

শ্রীমদ্ভাগবত—অষ্টাদশ

[ষষ্ঠবর্ষ, শ্রাবণ, ১৩৭৪]

[দ্বিতীয় সংখ্যা—শায়নী যাত্রা]

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস তর্কারণপ্রবর্তিত

শ্রীমদমহর্ষিনন্দন্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

প্রভুপাদ-শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-কৃত বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামান্য সরকারমহোদয়ের
অর্থায়নকৃত্যে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

* * *

যুগ্ম-সম্পূজক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কাদার্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

[বার্ষিক মূল্য সডাক ১৫'০০ টাকা]

[প্রতি সংখ্যা ১ ৫০ টাকা]

স্বত্বাধিকারী :—
শ্রীসত্যধর্মপ্রচারসঙ্ঘ
(জয়গুরু সম্প্রদায়)

সহ-সম্বৃজকসঙ্ঘ

শ্রীশ্যামাশঙ্কর বিজ্ঞাভূষণ
শ্রীনরায়ণ গোস্বামী শ্রীয়াচার্য্য
শ্রীরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

Uttarpara Jaikrishna Public Library
Accn. No ৯৯৪.৮৫. Date..২৫.১২.১৭ .

যুগ্ম-কর্মকিঙ্কর :—

কিঙ্কর বিমলানন্দ ।

ডাঃ শ্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস.

ডি. পি এইচ., ডি. টি এম্. এণ্ড

এইচ (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক শ্রীসীতারাম-
বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.
রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও
৯এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬
আলেকজান্দ্রা প্রিটিং ওয়ার্কস হইতে মুদ্রাপিত ।
১৫ই আশ্বিন, ১৩৭৪ ।

কার্য্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মন্বাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-স্মৃতিপ্রভৃতি বহু দুর্লভ স্মৃতিগ্রন্থ, বায়ীক-রামায়ণ ও ত্রিবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা ১'৫০ নং পঃ মাত্র; অগ্রতর বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশুই জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশুই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র, ৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মণি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে অবশুই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়, কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র অবশুই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশুই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগ ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়
৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

৩৭শ্রীশ্রীগুরবে নমঃ

শ্রীশ্রীচাক্ষুরের বাণী

পুষ্করমঠ
ভরতপুর-কুঞ্জ
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অনুতাপকে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পূজক—আৰ্য্যশাস্ত্র

শ୍ରীশ୍ରীঠাকুর শ୍ରীমৎসীতারামদাসোকারনাথপ্রবর্তিত-আর্য্যশাস্ত্রে
শ্রীমদ্‌মহাভিবেদব্যাস প্রণীত-শ্রীমদ্‌ভাগবতমহাপুরাণে

দশমঃ

পণ্ডিতকুলভিলক-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যসমলঙ্কতঃ ।
শ্রীশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিৱত্ন-কৃতবঙ্গভাষানুবাদসহিতঃ ।

দশমঃ স্কন্ধঃ

প্রথমঃ অধ্যায়ঃ।

[শ্রীকৃষ্ণাবতারকথনম্, ব্রহ্মণা পৃথিব্যা আশ্বাসনম্, কংসস্ত্র দেবকীবধোদ্যোগাদ্ বহুদেববচনেন নিবৃত্তিঃ, যগ্নাং দেবকীপুত্রাণাং কংসেন বধশ্চ ।]

রাজোবাচ।

কথিতো বংশবিস্তারো ভবতা সোমসূর্য্যয়োঃ।

রাজ্ঞাং চোভয়বংশানাং চরিতং পরমাদ্বুতম্ ॥১

যদোশ্চ ধর্মশীলস্ত নিতরাং মুনিসত্তম।

তত্রাংশেনাবতীর্ণস্ত বিষ্ণোর্বীৰ্য্যাণি শংস নঃ ॥২

অশ্বত্থঃ

রাজা উবাচ। ভবতা সোমসূর্য্যয়োঃ চন্দ্রস্ত সূর্য্যস্ত চ বংশবিস্তারঃ পুত্রপৌত্রাদিক্রমঃ কথিতঃ, তথা উভয়বংশানাং চন্দ্রসূর্য্যবংশোদ্ভবানাং রাজ্ঞাং পরমাদ্বুতং চরিতং চ কথিতম্ ॥১

হে মুনিসত্তম মুনিশ্রেষ্ঠ! নিতরাং ধর্মশীলস্ত যদোঃ বংশবিস্তারঃ চ কথিতঃ। তত্র যদ্বংশে অংশেন অবতীর্ণস্ত বিষ্ণোঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যাণি চরিতানি নঃ অস্মান্ শংস কথয় ॥২

প্রথম অধ্যায়।

[শ্রীকৃষ্ণাবতারকথন, ব্রহ্মাকর্তৃক পৃথিবীকে আশ্বাস দান, বহুদেবের বাক্যে দেবকীর বধোদ্যোগ হইতে কংসের নিবৃত্তি এবং দেবকীর ছয় পুত্রের কংসকর্তৃক বধ ।]

(মহারাজ পরীক্ষিত যাবতীয় দেবাদি চরিত্রের মূল স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণচরিত্র বিশদরূপে শ্রবণ করিবার নিমিত্ত বক্তা শ্রীশুকদেব গোস্বামীর শ্রীতি উৎপাদনের জন্য তৎকথিত বাক্যের অভিনন্দন পূর্বক কহিতেছেন—) হে মুনিসত্তম! চন্দ্র ও সূর্য্যের বংশ বিস্তার অর্থাৎ (তত্ত্বদ্বংশীয় প্রত্যেক নরপতিগণের পুত্রপৌত্রাদির জন্মকথা) পূর্বাপর সঙ্গতিক্রমে প্রায় সমস্তই কীর্তন করিয়াছেন এবং এই উভয় বংশে যে সকল নৃপতিগণ জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, তাঁহাদিগের দিগ্-বিজয়াদি পরমাদ্বুত চরিত্রও বর্ণন করিয়াছেন। সুতরাং (চন্দ্রবংশান্তর্গতহেতু) ভগবদ্ভক্তিলক্ষণ

অবতীৰ্য্য যদৌবংশে ভগবান্ ভূতভাবনঃ।

কৃতবান্ যানি বিশ্বাত্মা তানি নো বদ বিস্তরাৎ ॥৩

নিবৃত্ততর্ধৈরুপগীয়মানাদ্

ভর্বোষধাচ্ছ্রোত্রমনোহভিরামাৎ।

ক উত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদাৎ

পুমান্ বিরজ্যেত বিনা পশুঘ্নাৎ ॥৪

অশ্বত্থঃ

ভূতভাবনঃ জীবপ্রতিপালকঃ বিশ্বাত্মা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ যদৌঃ বংশে অবতীৰ্য্য যানি কৰ্ম্মাণি কৃতবান্, তানি কৰ্ম্মাণি নঃ অস্মান্ বিস্তরাৎ বদ ॥৩

অপশুঘ্নাৎ আত্মঘাতিনঃ অথবা পশুঘ্নাৎ পশুঘাতিনঃ বিনা কঃ পুমান্ নিবৃত্ততর্ধৈঃ বিষয়তৃষ্ণানুশ্রৈঃ উপগীয়মানাং ভর্বোষধাৎ শ্রোত্রমনোহভিরামাৎ উত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদাৎ শ্রীকৃষ্ণগুণানু-কীর্তনাৎ বিরজ্যেত বিরক্তঃ ভবেৎ ॥৪

ধর্মশীল যত্নর বংশাবলী ও তাঁহার বংশধরসকলের পরমাশ্রয় চরিত্রও সম্যক্ প্রকারে বলিয়াছেন, অধুনা সেই যত্নবংশে শ্রীবলদেবের সহিত অবতীর্ণ স্বয়ং ভগবান্ ঐকৃষ্ণের মহাপ্রভাবময় লীলাসমূহ কুপা করিয়া আমাদের নিকট কীর্তন করিতে আজ্ঞা হয়। ১-২

হে মুনিবর! যদি বলেন,—“শ্রীভগবানের মহা-প্রভাবময় সমস্ত চরিত্রই পরমাশ্রয়, তাহা হইলে তৎসমুদয়ই আমাদের নিকট কীর্তন করুন” এই অভিপ্রায়ে কহিতেছেন—

যিনি সর্বৈশ্বর্য্যে পরিপূর্ণ (ভগবান্) হইয়াও ভূতভাবন অর্থাৎ কুপাবলম্বন পূর্বক জীবগণকে প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন, কারণ তিনি বিশ্বস্ত প্রাণিমাাত্রের চেতনাদিশক্তির প্রেরক হইয়া স্বভাবতই তাহাদিগের হিতকারী (বিশ্বাত্মা)

পিতামহা মে সমরেহমরঞ্জয়ে-

দেবত্রতাগ্গতিবৈশ্ণুস্মিতিলৈঃ ।

দুৰত্যয়ং কোরব-সৈন্যসাগরং

কৃত্বাতরন বৎসপদং স্ম যৎপ্লাবঃ ॥৫

যে মম পিতামহাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ যৎপ্লাবঃ যৎ শ্রীকৃষ্ণঃ সমাপ্তিতাঃ অমরজ্ঞৈঃ তিমিস্রিলৈঃ তিমিস্রিলমৎসদৃশৈঃ দেবত্রতাগ্গতিবৈশ্ণুঃ ভৌমাদিভিঃ মহারথৈঃ দুৰত্যয়ং দুপ্পারং কোরবসৈন্যসাগরং বৎসপদং কৃত্বা অতরন স্ম ॥৫

অতএব সেই শ্রীকৃষ্ণ যত্নবংশের অবতীর্ণ হইয়া যে সমস্ত কৰ্ম্ম করিয়াছেন, তৎসমুদয় কৰ্ম্মের প্রয়োজনাদি নিৰ্দ্ধারণপূর্বক আমাদিগের নিকট বর্ণন করুন অর্থাৎ যাহা ইতিপূর্বে নবম স্কন্ধে দুই শ্লোক দ্বারা অতি সংক্ষেপে বলিয়াছেন, তাহাই আমাদিগের মন্দমতি সহজে বোধের জন্য বহুশ্লোকে বিস্তার পূর্বক কীৰ্ত্তন করুন ॥৩

হে ব্রহ্মন! সবিস্তার শ্রীকৃষ্ণচরিত্রশ্রবণে আমাদিগের ‘অলং বুদ্ধি’ অর্থাৎ ‘এই পর্য্যন্তই শ্রবণ করিব, আর অধিক শ্রবণ করিব না’ এইরূপ বিরক্ত হইবার আশঙ্কা করিবেন না; কারণ, আমরা সংসার রোগগ্রস্ত হইয়া মহাসৌভাগ্যবশতঃ ভবাদৃশ সদবৈজ্ঞ প্রাপ্ত হইয়াছি, আপনি যে রোগীর রোগ বৃদ্ধিয়া ভবরোগ নিবারক শ্রীকৃষ্ণলীলামৃত-মহৌষধ প্রদান করিতেছেন, তৎসেবনে ভবরোগাভিভূত আমরা কেনই বা বিরক্ত হইব? আত্মঘাতী অথবা পশুপ্ত অর্থাৎ স্বর্গস্থখাভিলাষী কৰ্ম্মী বা ব্যাধ বা গোঘাতক যবন ব্যতিরেকে ভবরোগাক্রান্ত কোন ব্যক্তি উত্তমঃ-শ্লোক ভগবানের গুণানুবাদশ্রবণে বিরত হইয়া থাকে? যেহেতু, ইহা ভবব্যাধির একমাত্র মহৌষধস্বরূপ অর্থাৎ ইহা সেবনে ভবব্যাধি সমূলে উপশমপ্রাপ্ত হইয়া থাকে; কারণ, যাহারা এই শ্রীকৃষ্ণলীলামৃত মহৌষধ সেবন করিয়া সংসারব্যাধি হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছেন, সেই জীবমুক্ত মহাত্মগণ

দ্রৌণ্যস্ত্রবিপ্লুষ্ঠমিদং মদঙ্গং

সন্তানবীজং কুরুপাণ্ডবানাম্ ।

জুগোপ কৃষ্ণিং গত আতচক্রো

মাতুশ্চ মে যঃ শরণং গতায়্যঃ ॥৬

যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আতচক্রঃ যুতচক্রঃ এব শরণং গতায়্যঃ শরণাপন্নায়্যঃ মে মম মাতুঃ উত্তরায়্যঃ কৃষ্ণিং গর্তং গতঃ সন্ কুরুপাণ্ডবানাম্ সন্তানবীজং বংশস্ত নিদানং দ্রৌণ্যস্ত্র-বিপ্লুষ্ঠম্ অশ্বখামাত্নৈঃ দগ্ধম্ ইদং মদঙ্গং জুগোপ রক্ষিতবান ॥৬

ভবরোগগ্রস্ত মানবের প্রতি উপদেশ করিয়া থাকেন যে,—হে ভবরোগাভিভূত মানবগণ! আমরা যেমন শ্রীকৃষ্ণচরিতামৃত মহৌষধ সেবন করিয়া ভবরোগ-মুক্ত হইয়াছি, তদ্রূপ তোমরাও ইহা সেবন করিয়া নিরাময় হও, কোনরূপ আশঙ্কা করিও না, আমরাই ইহার সাক্ষী বা প্রমাণ জানিবে। এতাদৃশ সপ্রমাণক মহৌষধের আশ্চর্য্য মহিমা এই,—সামান্য দৈহিক রোগাক্রান্ত হইয়া তদুপদেশার্থ কটুতিক্তাদি নানাবিধ ঔষধ সেবন করিয়া থাক, কিন্তু এই ভব মহাব্যাধি-নিবারক শ্রীকৃষ্ণচরিতামৃত মহৌষধ অল্প ঔষধ-সদৃশ নহে, ইহা কটুতিক্তাদি দোষ বিবর্জিত ও শ্রোত্র ও মনের দ্বারা সেবন করিতে হয়। অতএব আমরা ভবরোগাক্রান্ত হইয়া তদ্রোগের বিশেষতঃ সেবনে সুখকর এতাদৃশ অব্যর্থ ও দুর্লভ মহৌষধ সেবনে কেনই বা বিরত হইব? ৭৪

যদিও অত্যাশ্রয় দেবতাদির বিচিত্র লীলাসকল বিদ্যমান রহিয়াছে, তথাপি শ্রীকৃষ্ণই আমাদের কুলদেবতা অর্থাৎ মদীয় কুলের একমাত্র গতিস্বরূপ; অতএব তাঁহার লীলাকথা নিরন্তর শ্রবণ করাই আমার একান্ত কর্তব্য। প্রসিদ্ধ আছে যে, আমার পিতামহ যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাণ্ডবগণ যাহাকে তরণ-সাধন ভেলারূপে অবলম্বন পূর্বক দুর্যোধনাদির সৈন্যরূপ সাগর বৎসপদতুল্য জলাশয় মনে করিয়া অর্থাৎ বৎসপদ সদৃশ জলময় স্থল পার হইতে যেমন

বীৰ্য্যাণি তস্মাখিলদেহভাজা-

মন্তবহিঃ পুরুষকালরূপৈঃ ।

প্রযচ্ছতো মৃত্যুমুতামৃতং চ

মায়ামনুগম্য বদন্ত বিদ্বন্ ॥৭

হে বিদ্বন্! অন্তবহিঃ অন্তবহির্দৃষ্টীনাম্ অখিলদেহ-
ভাজাং সকলশরীরধারিণাং পুরুষকালরূপৈঃ পুরুষরূপৈঃ অমৃতং
মুক্তিং, কালরূপৈঃ শমনরূপৈঃ চ মৃত্যুং সংসারং প্রযচ্ছতঃ
দদতঃ তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায় বীৰ্য্যাণি বদন্ত ॥৭

সর্বধনঃ রামঃ বনবাসঃ রোহিণ্যাঃ তনয়ঃ ইতি ত্রয়া

কেহ দুঃখ বিবেচনা করে না, তদ্রূপ অনায়াসে উত্তীর্ণ
হইয়াছিলেন। যদি বলেন প্রসিদ্ধ সাগর হাঙ্গর-
কুস্তীরাদি জলজন্তু দ্বারা সমাক্রান্ত বলিয়া দুস্পারণীয়
হইয়া থাকে, তবে এই সৈন্তরূপ সাগর কি প্রকারে
দুস্তর হইল? তদুত্তরে বলিতেছি যে, এই কুরুসৈন্ত-
সাগরেও তিমিঞ্জলিসদৃশ ও অমরবিজয়ী মহাশৌর্য্য-
শালী ভীষ্ম প্রভৃতি অতিরথগণে অতিশয় দুস্তর
হইয়াছিল। অতএব পিতামহগণ যে শ্রীকৃষ্ণের
চরণাশ্রয় করিয়া এতাদৃশ অসাধ্যসাধন করিয়াছেন,
তাহারই কার্য্যসকল বর্ণন করুন। ৫

বিশেষতঃ যিনি আমার জীবন রক্ষা করিয়াছেন,
তাঁহার কথা শ্রবণই আমার অবশ্য কর্তব্য। যখন
দ্রোণপুত্র অশ্বথামা পাণ্ডববংশ সমূলে বিনাশ করিবার
অভিপ্রায়ে কুরু-পাণ্ডবের সম্মান জীবনরূপ মাতৃগর্ভে
অবস্থিত মৎপ্রতি নির্দয়ভাবে অব্যর্থ ব্রহ্মাস্ত্র নিক্ষেপ
করিয়াছিলেন, তখন অশ্বের অনিবার্য্য প্রলয়াগ্নি-
সদৃশ সেই ব্রহ্মাস্ত্র দ্বারা প্রত্যক্ষ আমার এই অঙ্গ দহ
হইলেও মদীয় জননী উত্তরাদেবী গর্ভরক্ষায় নিরূপায়
দেখিয়া “হে দেবদেব হে জগন্নাথ! রক্ষা কর, রক্ষা
কর—এইবিপদে রক্ষা কর, আর কাহারও সাধ্য নাই,
হে প্রভো! আমার জীবনাস্তক হইলেও দুঃখ নাই,
কিন্তু হে ভক্তবংশ! তোমার ভক্তবংশ সমূলে বিনাশ
হইল”। এইরূপ সকাতে শ্রীকৃষ্ণের শরণাপন্ন

রোহিণ্যাস্তনয়ঃ প্রোক্তো রামঃ সর্বধনস্তয়া ।

দেবক্যা গর্ভসম্বন্ধঃ কুতো দেহাস্তরং বিনা ॥৮

কস্মান্মুকুন্দো ভগবান্ পিতৃগেহাদ্ ব্রজং গতঃ ।

ক বাসং জ্ঞাতিভিঃ সার্কং কৃতবান্ সাত্বতাং পতিঃ ॥৯

পূর্বে কথিতঃ। দেহাস্তরং বিনা দেবক্যাঃ গর্ভসম্বন্ধঃ কুতঃ
ঘটতে ॥৮

ভগবান্ মুকুন্দঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পিতৃঃ বনুদেবস্ত গেহাৎ
কস্মাৎ ব্রজং নন্দগোপবাসস্থানং গতঃ। সাত্বতাং বাদবানাং
পতিঃ ক কুত্র জ্ঞাতিভিঃ সার্কং সহ বাসং কৃতবান্ ॥৯

হইলে ভক্তাধীন ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যে ব্যগ্র হইয়া
ভক্তবংশধর আমার রক্ষার নিমিত্ত সুদর্শন চক্র
ধারণ পূর্বক মাতৃগর্ভে প্রবেশানন্তর মদীয় অঙ্গ ও
জননীর দেহ রক্ষা করিয়াছেন। অতএব এতাদৃশ
দয়াময় বিশেষতঃ জীবনপ্রদ ভগবানের লীলাকথা
শ্রবণ না করা কিংবা শ্রবণে শৈথিল্য বা বিরক্ত হওয়া
অকৃতজ্ঞতা ভিন্ন আর কি বলা যাইতে পারে। ৬

সেই ভগবান্ কেবল যে আমারই জীবনপ্রদ
তাহাও নহে, পরন্তু সংসারস্থ জীবমাত্রের সর্বগতি
প্রদাতা অর্থাৎ শত্রু-মিত্র উভয়েরই সদগতি প্রদান
করিয়া থাকেন, যেহেতু অখিল দেহধারিগণের মধ্যে
অন্তরঙ্গ বাহুদেব প্রভৃতি ভক্তগণকে চতুর্ভূজ কখন
বা দ্বিভূজ স্বরূপ প্রদর্শন করাইয়া পরমানন্দ প্রদান
করিয়া থাকেন; এবং বহিরঙ্গ আপাতত শত্রুরূপী
কংসাদি অশুরদিগকে কালরূপ দ্বারা নিধন ও মোক্ষ
অর্পণ করেন, সেই মায়ামাহুষ নরাকৃতি পরমপুরুষ
শ্রীভগবানের অতি রহস্য লীলাসমূহ কীর্তন করুন। ৭

হে প্রভো! আপনি নবমস্তকে শ্রীবলরামকে
রোহিণীনন্দন বলিয়াছেন, পুনরায় তাঁহাকেই
শ্রীদেবকীর গর্ভসম্ভূত বলিয়া বর্ণন করিলেন। এই
বাক্যে আমাদের বড়ই আশঙ্কা হইল, সেইজন্য
জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, দেহান্ত ব্যতিরেকে অর্থাৎ
এক দেহে রোহিণীতনয়ের আবার দেবকীগর্ভসম্বন্ধ

ব্রজে বসন্ কিমকরোম্মধুপূর্য্যাঞ্চ কেশবঃ ।

ভ্রাতরক্ষাবধৌ কংসং মাতুরদ্ধাহতদর্হণম্ ॥১০

দেহং মানুসমাশ্রিত্য কতি বর্ষাণি বৃষ্টিভিঃ ।

যত্নপূর্য্যাং সহাবাৎসৌ পত্ন্যাঃ কত্যাভবন্ প্রভোঃ ॥১১

কেশবঃ ব্রজে মধুপূর্য্যাং মথুরায়াং চ বসন্ কিম্ অকরোৎ ।
অতদর্হণং বধন্ত অযোগ্যং, মাতুঃ ভ্রাতরং মাতুলং কংসং চ
অদ্ধা সাক্ষাৎ (কথম্) অবধৌ ॥১০

মানুষং দেহম্ আশ্রিত্য বৃষ্টিভিঃ জ্ঞাতিভিঃ সহ যত্নপূর্য্যাং
দ্বারকায়াং কতি বর্ষাণি অবাৎসৌ । প্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত কতি
পত্ন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ অভবন্ ॥১১

কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে ?

ভগবান্ (ষড়ৈশ্বর্য্যশালী) ও মুকুন্দ (মুক্তিদাতা)
হইয়াও কি কারণে পিতা বসুদেবের গৃহ হইতে ব্রজে
গমন করিলেন ? যিনি ষড়ৈশ্বর্য্যশালী, তিনি যে
কংসভয়ে ভীত হইয়া ব্রজে গিয়াছিলেন, ইহা কখন
সম্ভব হইতে পারে না, আর যিনি মুকুন্দ অর্থাৎ সর্ব-
জীবের মুক্তি দাতা, তাঁহার যদি কংসকে মুক্তিপ্রদান
করিবারই অভিপ্রায় থাকিত, তাহা হইলে মথুরায়
পিতৃগৃহে অবস্থান করিয়াই কংসকে মুক্তি দিতে
পারিতেন। অপর জিজ্ঞাসা এই যে ভক্তজনপালক
শ্রীকৃষ্ণ প্রকটাবস্থায় জ্ঞাতিগণের সহিত কিরূপে
বৃন্দাবনে ও দ্বারকায় অবস্থান করিয়াছিলেন ?
অর্থাৎ বৃন্দাবন ও দ্বারকার ষথোচিত বৈশিষ্ট্য
বর্ণন করুন ।

ভগবান্ কেশব প্রকটাবস্থায় ব্রজ, মধুপুরী ও
দ্বারকাতে বাস করিয়া কি কার্য্য করিয়াছিলেন ?
আর কেনই বা বধের অযোগ্য জননীর ভ্রাতা
(মাতুল) কংসকে স্বয়ং বধ করিয়াছেন ? ১০

অপর—সেই সচ্চিদানন্দময় ভগবান্ নরাকৃতি
পরম মনোহর শ্রীবিগ্রহ প্রকট করিয়া বৃষ্টিগণের
সহিত মধুপুরীতে মনুষ্যপরিমাণে কত বৎসর বাস
করিয়াছিলেন, আর প্রভুর অঙ্গীকৃত যে সকল

এতদগচ্ছ সর্বং মে মূনে কৃষ্ণবিচেষ্টিতম্ ।

বন্তুর্মহিসি সর্বজ্ঞ শ্রদ্ধাদানায় বিস্তৃতম্ ॥১২

নৈমাতিভুঃসহা ক্ষুণ্ণাং ত্যক্তোদমপি বাধতে ।

পিবন্তুং ত্র্যমুখাস্তোজ-চ্যুতং হরিকথামৃতম্ ॥১৩

হে সর্বজ্ঞ মূনে ! এতৎ অতৎ চ সর্বং কৃষ্ণবিচেষ্টিতং
শ্রীকৃষ্ণস্ত কৰ্ম্ম শ্রদ্ধাদানায় শ্রদ্ধাবতে মে মহৎ বিস্তৃতং বন্তুর্ম
অহিসি ॥১২

অতিদুঃসহা এবা ক্ষুং ক্ষুণ্ণা ত্যক্তোদং পরিত্যক্তজলম্
নপি ত্র্যমুখাস্তোজচ্যুতং তব মুখপদ্মাবিনিঃসৃতং হরিকথামৃতং
পিবন্তুং মাং ন বাধতে ॥১৩

পত্নী ছিলেন, তাহারই বা পরিমাণ কি ? ১১

হে মূনিবর ! আপনি সকলই বিদিত আছেন।
ভগবান্ যে লীলা সম্পাদন করিয়াছেন, আমি
তাহাতে অনভিজ্ঞ, অতএব আপনি তৎসমুদয় বর্ণন
করুন। আমি যাহা যাহা জিজ্ঞাসা করিলাম ও
অজ্ঞাত যে যে কিছু শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র কৰ্ম্ম রহিয়াছে,
তৎসমুদয় আমার নিকট বিস্তার পূর্বক কীৰ্ত্তন করুন।
ভগবল্লাশ্রবণে শ্রদ্ধাঘূষিত হইয়াছি, অতএব আপনি
তাগা বলিতে কোনরূপ আশঙ্কা করিবেন না । ১২

হে ভগবন ! আমি ইতিপূর্বে মহামুভব বিপ্রে-
র নিকট যে অংগাধ করিয়াছিলাম, সেই দুঃখে অবিলম্বে
প্রাণত্যাগ করিব বলিয়া জল পর্য্যন্ত পরিত্যাগ
করিয়াছি ; কিন্তু এই কথামৃত পান দ্বারা ই এখনও
প্রাণ রক্ষিত হইয়াছে। অধুনা যদি কথামৃত পানে
বিরত হই, তাহা হইলে এক্ষণেই আমার প্রাণ বহির্গত
হইবে সন্দেহ নাই। যদি বলেন “ক্ষুধা তৃষ্ণায় ব্যাকুল
হইয়াছ, ক্ষণকাল বিশ্রামাদি কর, নচেৎ কথাস্রবণে
চিন্তের চাক্ষু্য হইতে পারে”, হে প্রভো ! এইরূপ বাক্য
আমাকে বলিবেন না, কারণ সকল অর্থের মূল যে
তৃষ্ণা, যাহার প্রভাবে আমি মূনিগলে মৃতসর্প প্রদান
করিয়াছিলাম, তত্তুল্য অতি দুঃসহা বিবেকহারিণী
এই ক্ষুধা, জল পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিলেও আমাকে

সূত উবাচ ।

এবং নিশম্য ভৃগুনন্দন সাধুবাদং

বৈয়াসিকিঃ স ভগবানথ বিষ্ণুরাতম্ ।

প্রত্যর্চ্য কৃষ্ণচরিতং কলিকল্মষম্

ব্যাহর্তু মারভত ভাগবতপ্রধানঃ ॥১৪

শ্রীশুক উবাচ ।

সম্যগ্যবসিতা বুদ্ধিস্তব রাজর্ষিসত্তম ।

বাসুদেবকথায়্যং তে যজ্ঞাতা নৈষ্ঠিকী রতিঃ ॥১৫

হে ভৃগুনন্দন শৌনক! অথ ভগবান্ ভাগবতপ্রধানঃ ভগবদ্ভক্তেষু শ্রেষ্ঠঃ বৈয়াসিকিঃ শুকদেবঃ এতং সাধুবাদং সাধুশ্রবণং নিশম্য শ্রদ্ধা বিষ্ণুরাতং পরীক্ষিতং প্রত্যর্চ্য সভাজয়িত্বা, কলিকল্মষং কলিপাপনাশকং কৃষ্ণচরিতং ব্যাহর্তুং বক্তুন্ম আরভত ॥১৪

হে রাজর্ষিসত্তম নৃপশ্রেষ্ঠ! তব বুদ্ধিঃ সম্যগ্যবসিতা কৃতনিশ্চয়া। যৎ যতঃ বুদ্ধেঃ বাসুদেবকথায়্যং শ্রীকৃষ্ণচরিতে তে তব নৈষ্ঠিকী আত্যন্তিকী রতিঃ অনুরাগঃ জ্ঞাতা। ভংগপাদ-সলিলং যথা শ্রীকৃষ্ণপাদনিঃসৃতং সলিলং (গঙ্গা) ত্রিভুবনম্ ইব

আর পীড়া প্রদান করিতে পারিতেছে না। যেহেতু আমি ভবদীয় মুখপদ্মবিগলিত সর্বভুংখহারী শ্রীহরির কথামৃত পান করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি। আহা! হরি-কথামৃত পানে প্রবৃত্ত হইয়াই আমার ঐহিক ক্ষুৎপিপাসা দূর হইল, অপর যাঁহারা হরি কথামৃত পান করিয়াছেন, তাঁহাদিগের যে ভবভৃষণ দূর হইয়াছে, ইহাতে আর সন্দেহ কি হইতে পারে? ১৩

সূত বলিলেন,—হে ভৃগুনন্দন [শৌনক]! মহারাজ পরীক্ষিতের এতাদৃশ সমীচীন প্রশ্নসমূহ শ্রবণানন্তর সেই ভাগবতপ্রধান ভগবান্ শ্রীশুকদেবগোস্বামী মহারাজ পরীক্ষিতকে বিবিধ প্রশংসাবচনে সম্মানিত করিয়া কলি-কল্মনাশক শ্রীকৃষ্ণচরিত বর্ণন করিতে করিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৪

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে রাজর্ষিসত্তম! তোমার বুদ্ধি, সম্যক্ প্রকারে কৃতনিশ্চয় হইয়াছে অর্থাৎ বুদ্ধি যাহাতে স্থিরতা লাভ করা উচিত, তাহাতেই সম্যক্

বাসুদেবকথাশ্রবণঃ পুরুষাংস্ত্রীন্ পুন্যতি হি ।

বক্তারং প্রচ্ছকং শ্রোতৃংস্তংপাদসলিলং যথা ॥১৬

ভূমিদৃগ্ভূমিপব্যাজ-দৈত্যানীকশতায়ুতৈঃ ।

আক্রান্তা ভূরিভারেণ ব্রহ্মাণং শরণং যযৌ ॥১৭

গৌভূত্বাশ্রমুখী থিন্না ক্রন্দন্তী করুণং বিভোঃ ।

উপস্থিতাস্তিকৈ তস্মৈ ব্যসনং সমবোচত ॥১৮

বাসুদেবকথাশ্রবণঃ বক্তারং প্রচ্ছকং শ্রোতৃন্ ত্রীন্ পুরুষান্ পুন্যতি হি ॥১৫-১৬

ভূমিঃ পৃথিবী দৃগ্ভূমিপব্যাজদৈত্যানীকশতায়ুতৈঃ অহঙ্কৃত-রাজাপদেশদৈত্যদৈত্যবহনতৈঃ ভূরিভারেণ আক্রান্তা সতী ব্রহ্মাণং শরণং যযৌ ॥১৭

থিন্না হুংখিতা করুণং ক্রন্দন্তী অশ্রমুখী শাশ্রু-নয়না (ভূমিঃ) গৌঃ ভূত্বা বিভোঃ ব্রহ্মণঃ অস্তিকৈ সমীপে উপস্থিতা সতী তস্মৈ স্বং ব্যসনং ভুংখম্ অবোচত কথয়াশাস ॥১৮

স্থিরতা লাভ করিয়াছে, কেননা এই বুদ্ধি হইতেই তোমার বাসুদেবকথায় নৈষ্ঠিকী (পরাকাষ্ঠী চরম-সীমায় উপনীত) রতির আবির্ভাব হইয়াছে ॥১৫

হে রাজন্! তুমি যে শ্রীকৃষ্ণকথার শ্রবণ করিলে, তদ্বারা তোমার, আমার ও অন্যান্য শ্রোতৃগণের জীবনও ধন্য হইল, কেননা ভগবান্ বাসুদেবের চরণামৃত সেব্ধা (যিনি সেচন করেন), সিচ্যমান (যাহাকে সেচন করা যায়) ও এতদুভয় সঙ্গী এই ত্রিবিধজনকে পবিত্র করিয়া থাকেন, কিংবা বাসুদেবের পদোদ্ভবা গঙ্গা যেমন উর্দ্ধলোক (স্বর্গ), মধ্যলোক (মর্ত্তলোক), অধোলোক (পাতাল) এই তিন লোক পবিত্র করিয়া থাকেন, তদ্রূপ বাসুদেব কথাপ্রশ্নও প্রশ্নকর্তা, বক্তা ও শ্রোতৃবৃন্দ এই ত্রিবিধ জন-সকলকে পরম পবিত্র করিয়া থাকেন ॥১৬

সেই যাহা হউক এখন ভগবদবতারের প্রসিদ্ধ কারণ শ্রবণ কর, গর্বিত নরপতিচ্ছলে দৈত্যগণ

ব্রহ্মা তদুপধার্য্যাথ সহ দেবৈস্তয়া সহ ।
জগাম স-ত্বিনয়নস্তীরং কীরপয়োনিধেঃ ॥১৯
তত্র গতা জগন্নাথং দেবদেবং বৃষাকপিম্ ।
পুরুষং পুরুষসূক্তেন উপতস্থে সমাহিতঃ ॥২০
গিরং সমাধৌ গগনে সমীরিতাং

নিশম্য বেধাজ্জিদশানুবাচ হ ।

গাং পৌরুষীং মে শৃণুতামরাঃ পুন-

বিধীয়তামাশু তথৈব মা চিরম্ ॥২১

অথ সত্বিনয়নঃ মহাদেবসহিতঃ ব্রহ্মা তৎ হুঃখম্ অবধার্য্য
জ্ঞাত্বা দেবৈঃ সহ তয়া পৃথিব্যা চ সহ কীরপয়োনিধেঃ
কীরসমুদ্ভূত তীরং জগাম ॥১৯

তত্র কীরসমুদ্ভূতীরে গতা সমাহিতঃ অনন্তরনাঃ সন
দেবদেবং বৃষাকপিং সর্বকামপ্রদং সর্বক্লেশাপহরং চ পুরুষং
নারায়ণং পুরুষসূক্তেন সহস্রশীর্ষেভ্যাদিভিঃ বেদোক্তমন্ত্রৈঃ
উপতস্থে তৃষ্টাষ ॥২০

বেধাঃ ব্রহ্মা গগনে আকাশে সমীরিতাং ভগবতা

যখন পৃথিবী সমাচ্ছন্ন করিয়া ফেলিল, তখন
তাহাদিগের অসংখ্য সেনাসকলের ভূরিভারে আক্রান্ত
ধরণী ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ১৭

সেই পৃথিবী গাভীরূপ ধারণ করিয়া শোকাকুলিত
মানসে করুণস্বরে রোদন করিতে করিতে
স্বমেব্রহ্ম ব্রহ্মার সমীপে উপস্থিত হইয়া স্বীয় হুঃখ
নিবেদন করিলেন ১৮

পৃথিবীর হুঃখবার্তা শ্রবণ করিয়া ব্রহ্মা মনে মনে
বিচার করিলেন যে, “বিশ্বের সৃষ্টি করাই মদীয়
কার্য্য এবং বিশ্বপালন করা ভগবান্ বিষ্ণুর কার্য্য ।
সেই ভগবান্ বিষ্ণু কীরোদসমুদ্রে অবস্থান
করিতেছেন, সেই স্থলে গমন পূর্বক তাঁহাকে নিবেদন
করাই সঙ্গত ।” অনন্তর ব্রহ্মা পৃথিবী ও ইন্দ্রাদি
দেবগণের সহিত ত্রিলোচনকে সঙ্গে লইয়া কীরোদ-
সমুদ্রে ভীরে গমন করিলেন ১৯

সেই স্থলে উপস্থিত হইয়া দেবদেব জগন্নাথ

পুত্রৈব পুংসাধ্বতো ধরাজুরো

ভবন্তিরংশৈর্ষদুযুপজ্ঞাতাম্ ।

স যাবদুর্ব্বা ভরমীশ্বরেশ্বরঃ

স্বকালশক্ত্যা ক্ষপয়ংচরেদ্ ভুবি ॥২২

বহুদেবগৃহে সাক্ষাস্তগবান্ পুরুষঃ পরঃ ।

জনিষ্যতে তৎপ্রিয়ার্থং সন্তবন্তু স্তরদ্বিয়ঃ ॥২৩

উচ্চারিতাং গিরং বাচং সমাধৌ যোগে নিশম্য ব্রহ্মা
ত্রিদশান্ দেবান্ উবাচ হ । হে অমরাঃ দেবাঃ ! মে সৎসকাশাৎ
পৌরুষীং মহাপুরুষকথিতাং গাং বাচম্ আশু শীঘ্রং
শৃণুত মা চিরম্ অবিলম্বিতম্ এব তথা বিধীয়তাম্ । পুংসা
হরিণা ধরাজুরঃ ভূতাপঃ পুত্রা এব অবধূতঃ জ্ঞাতঃ । সঃ
ঈশ্বরেশ্বরঃ যাবৎ স্বকালশক্ত্যা উর্ব্বাঃ পৃথিব্যা ভরং ক্ষপয়ন্
বিনাশয়ন্ ভুবি চরেৎ, তাবৎ ভবন্তিঃ অংশৈঃ বহুযু বহুবংশেষু
উপজ্ঞাতাম্ । ভগবান্ পরঃ পুরুষঃ হরিঃ বাহুদেবগৃহে সাক্ষাৎ
জনিষ্যতে । অমরদ্বিয়ঃ তৎ প্রিয়ার্থং ভুবি সন্তবন্তু ॥২১-২৩

সর্বকামনাপূর্ণকারী সর্বহুঃখহারী ভগবান্কে বেদোক্ত
মন্ত্রদ্বারা স্তব করিতে লাগিলেন ২০

বিধাতা সমাধিকালে গগনমণ্ডলে সমুচ্চারিত
বাক্য অর্থাৎ আকাশ-বাণী শ্রবণ করিয়া সহর্ষে
দেবগণকে কহিলেন—হে অমরবৃন্দ ! যদি অমরত্ব
রক্ষা করিতে বাসনা থাকে, তাহা হইলে পরম-
পুরুষ ভগবান্ যে কথা বলিলেন, তাহা শীঘ্র
আমার নিকট শ্রবণ কর, আর অবিলম্বেই
তদনুষ্ঠান কর ২১

ব্রহ্মা সমাধিকালে আকাশ-বাণীরূপে শ্রীবিষ্ণুর
আদেশ শ্রবণ করিয়া দেবগণের প্রতি বলিতেছেন—
হে দেবগণ ! কীরোদনাথ বলিলেন—স্বয়ং গোলোক-
নাথ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগের বিজ্ঞাপনের
পূর্বেই পৃথিবীর সম্ভাপ বিদিত হইয়াছেন । সেই
ঈশ্বরেশ্বর মর্ত্যালোকে প্রকট হইয়া স্বীয় কালশক্তি
দ্বারা ধরার ভার হরণ করিতে যতকাল

বাসুদেবকলানন্তঃ সহস্রবদনঃ স্বরাট্ ।

অগ্রতো ভবিতা দেবো হরেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥২৪

বিষ্ণোর্মায়্যা ভগবতী যয়া সংমোহিতং জগৎ ।

আদিষ্টা প্রভুগাংশেন কার্যার্থে সন্তুবিগ্যতি ॥২৫

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাদিশ্যামরগণান্ প্রজাপতিপতিবিভূঃ ।

আশ্বাস্ত চ মহীং গীভিঃ স্বধাম পরমং যযৌ ॥২৬

বাসুদেবকল। হরেঃ অংশঃ সহস্রবদনঃ স্বরাট্ দেবঃ
অনন্তঃ হরেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া অগতঃ পূর্বতঃ ভবিতা ॥২৭

যয়া মায়য়া জগৎ সংমোহিতং, যা ভগবতী বিষ্ণোঃ
যয়া প্রভুগা আদিষ্টা, সাপি অংশেন সন্তুবিগ্যতি ॥২৮

বিভূঃ প্রভুঃ প্রজাপতিপতিঃ ব্রহ্মা ইতি অমবগণান
দেবগণান্ আদিষ্টা গীভিঃ বাগ্ভিঃ মহীম্ আশ্বাস্ত চ পরমম্
উত্তমং স্বধাম ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥২৯

পুরা যত্নপতিঃ শ্রবসেনঃ মথুরাং পুরীম্ আবসন্ বাসঃ

ভূতলে প্রকটরূপে বিচরণ করিবেন, তোমরাও নিজ
নিজ অশেষ অংশের সহিত তৎপারিত্বে যত্ন এবং পাণ্ডব
প্রভৃতির পুত্র পৌত্রাদিরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া তাহাদের
নিকটে অবস্থান করিবে ৷২২

সর্বাবতারা পুরুষোত্তম শ্রীভগবান্ স্বয়ংই
বাসুদেব-গৃহে প্রাভূত হইলেন। অতএব অমর-
পত্নীগণ পরিচর্যা দ্বারা তদীয় শ্রীত্বপাদনার্থ এবং
প্রিয়া শ্রীরাধাদি ও শ্রীকল্যাণাদির দাসত্ব করিতে
জন্মগ্রহণ করিবে ৷২৩

শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় কার্যের নিমিত্ত দ্বারকাদি
প্রসিদ্ধ চতুর্ভূহ-প্রধান বাসুদেব শ্রীকৃষ্ণের অংশ
সহস্রবদন স্বরাট্ সর্বপূজ্য অনন্ত (বলদেব)
অগ্রেই আবিভূত হইবেন ৷২৪

যাঁহার দ্বারা জগৎ সম্মোহিত হয়, সেই সর্বশক্তি-
মান্ শ্রীভগবান্ বিষ্ণুর মায়াক্ষা শক্তি সাক্ষাৎ
শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আদিষ্টা হইয়াছেন; তাঁহার ইচ্ছাশক্তিকে

শ্রবসেনো যত্নপতির্মথুরামাবসন্ পুরীম্ ।

মাথুরান্ শ্রবসেনাংশচ বিষয়ান্ বুভুজে পুরা ॥২৭

রাজধানী ততঃ সাত্ত্বং সর্বযাদবভূভুজাম্ ।

মথুবা ভগবান্ যত্র নিত্যং সন্নিহিতো হরিঃ ॥২৮

তত্য়াং তু কহিচিচ্ছৌরিবাসুদেবঃ কৃতোদ্বহঃ ।

দেবক্যা সূর্য্যয়া সার্কিং প্রয়াণে রথমারুহৎ ॥২৯

কুর্দান্ মাথুরান্ শ্রবসেনান্ চ বিষয়ান্ দেশান্ বুভুজে শশাস ।
ততঃ (সাবিত্র্য) সা মথুরা সর্বযাদবভূভুজাং সর্বযত্নকুলরাজানাম্
রাজধানী অতঃ। যত্র মথুরায়াং হরিঃ নিত্যং সন্নিহিতঃ
(অস্তিত্ব) ॥২৭-২৮

তত্য়াং মথুরায়াং কহিচিৎ কৃতোদ্বাহঃ কৃতবিবাহঃ শৌরিঃ
বাসুদেবঃ যদ্যয়া নবোদয়া দেবক্যা সার্কিং সহ প্রয়াণে
গৃহগমনায় যদম্ আকৃতং ॥২৯

অবলম্বন করিয়া শ্রীদেবকীর গর্ভসম্ভরণ এবং
শ্রীযশোদাদি-মোহনরূপ কার্য সম্পাদনের নিমিত্ত
শ্রীযশোদাতে জন্মগ্রহণ করিবেন ৷২৫

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—প্রজাপতি মরীচিগণের
পতি, বিভূ ব্রহ্মা দেবগণের প্রতি এই প্রকার
শ্রীবিষ্ণুর আদেশের অনুবাদস্বরূপ আদেশ প্রদান
করিয়া “ধরে! যজ্ঞা। শীঘ্রই স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
সুন্দর পাদপদ্মে অলঙ্কৃত হইবে,” এইরূপ বাক্যের
দ্বারা পৃথিবীকে আশ্বাস প্রদান করিয়া বিদূরস্ত
সত্যলোকবন্তী মূর্ত্তিমান্ বেদাদি নিজ পরিবারবর্গের
সাক্ষাৎ শ্রীভগবদবতার দ্বারা সন্তুষ্টিবিধান করিবার
নিমিত্ত পরমধাম সত্যলোকে গমন করিলেন ৷২৬

শ্রীমথুরাতে শ্রীভগবদবতার বলিতে শ্রীশুকদেব
প্রথমে ছুই শ্লোকের দ্বারা তাহার কারণ নির্দেশ
করিতেছেন—পূর্বকালে যত্নকুলশ্রেষ্ঠ শ্রবসেন মথুরা-
পুরীতে বাস করিয়া মথুরামণ্ডলসম্বন্ধি-দেশ এবং

উগ্রসেনমুতঃ কংসঃ স্বহঃ প্রিয়চিকার্ষয়া ।

রশ্মীন্ হয়ানাং জগ্রাহ রৌক্সে রথশতৈর্বতঃ ॥৩০

চতুঃশতং পারিবর্হং গজানাং হেমমালিনাম্ ।

অশ্বানামসুং সার্কং রথানাং ত্রিষট্শতম্ ॥৩১

দাসীনাং স্ককুমারীণাং দে শতে সমলঙ্কতে ।

দুহিত্রে দেবকঃ প্রাদাদ্ যানে দুহিতৃবৎসলঃ ॥৩২

উগ্রসেনমুতঃ কংসঃ রৌক্সে: স্বর্ণনির্মিতৈ: রথশতৈ: ৩০
৩১
৩২
৩৩
৩৪
৩৫
৩৬
৩৭
৩৮
৩৯
৪০
৪১
৪২
৪৩
৪৪
৪৫
৪৬
৪৭
৪৮
৪৯
৫০
৫১
৫২
৫৩
৫৪
৫৫
৫৬
৫৭
৫৮
৫৯
৬০
৬১
৬২
৬৩
৬৪
৬৫
৬৬
৬৭
৬৮
৬৯
৭০
৭১
৭২
৭৩
৭৪
৭৫
৭৬
৭৭
৭৮
৭৯
৮০
৮১
৮২
৮৩
৮৪
৮৫
৮৬
৮৭
৮৮
৮৯
৯০
৯১
৯২
৯৩
৯৪
৯৫
৯৬
৯৭
৯৮
৯৯
১০০

৩১
৩২
৩৩
৩৪
৩৫
৩৬
৩৭
৩৮
৩৯
৪০
৪১
৪২
৪৩
৪৪
৪৫
৪৬
৪৭
৪৮
৪৯
৫০
৫১
৫২
৫৩
৫৪
৫৫
৫৬
৫৭
৫৮
৫৯
৬০
৬১
৬২
৬৩
৬৪
৬৫
৬৬
৬৭
৬৮
৬৯
৭০
৭১
৭২
৭৩
৭৪
৭৫
৭৬
৭৭
৭৮
৭৯
৮০
৮১
৮২
৮৩
৮৪
৮৫
৮৬
৮৭
৮৮
৮৯
৯০
৯১
৯২
৯৩
৯৪
৯৫
৯৬
৯৭
৯৮
৯৯
১০০

৩১
৩২
৩৩
৩৪
৩৫
৩৬
৩৭
৩৮
৩৯
৪০
৪১
৪২
৪৩
৪৪
৪৫
৪৬
৪৭
৪৮
৪৯
৫০
৫১
৫২
৫৩
৫৪
৫৫
৫৬
৫৭
৫৮
৫৯
৬০
৬১
৬২
৬৩
৬৪
৬৫
৬৬
৬৭
৬৮
৬৯
৭০
৭১
৭২
৭৩
৭৪
৭৫
৭৬
৭৭
৭৮
৭৯
৮০
৮১
৮২
৮৩
৮৪
৮৫
৮৬
৮৭
৮৮
৮৯
৯০
৯১
৯২
৯৩
৯৪
৯৫
৯৬
৯৭
৯৮
৯৯
১০০

মথুরানগরভুক্ত স্বীয় “শূরসেন” নামে বিখ্যাত দেশ-
সমূহকে উপভোগ করিয়াছিলেন। তদবধি মথুরা
নিখিল যত্নবংশীয় ভূপালগণের রাজধানী হইয়াছিল ;
যে মথুরাতে বিলক্ষণ রূপ গুণ লীলা মাধুর্য্যে মনোহর
হরি সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তত্রত্য জনগণের
নিকট নিত্য অবস্থিতি করেন । ২৭-২৮

কংস কারাগারে শ্রীভগবানের আবির্ভাব বলিতে
শ্রীশুকদেব তাহার প্রসঙ্গ আরম্ভ করিতেছেন—কয়েক
দিন পরে সেই মথুরাতে শূরসেন শূরনন্দন বসুদেব
দেবকীদেবীকে বিবাহ করিয়া তদনন্তর নববিবাহিতা
পত্নীর সহিত নিজ গৃহে গমনার্থে রথে আরোহণ
করিলেন । ২৯

ইতিমধ্যে ভগিনীস্বহপরবশ উগ্রসেন-তনয় কংস
শত শত সুবর্ণ নির্মিত রথে পরিবৃত হইয়া ভগিনীর
প্রিয় কামনায় নিজেই অশ্বের প্রগ্রহ (লাগাম) ধারণ
পূর্ব্বক সারথ্য কর্ত্ত্ব করিতে লাগিলেন । ৩০

শঙ্খতূর্য্যমৃদঙ্গাশ্চ নেদুর্দুভয়ঃ সমম্ ।

প্রয়াগপ্রক্রমে তাবদ্ বরবধেবাঃ স্তম্ভলম্ ॥৩৩

পথি প্রগ্রহিণং কংসমাতায়াহাশরীরবাক্ ।

অস্ত্রাস্ত্রামষ্টমো গর্ভো হস্তা যাং বহসেহবুধ ॥৩৪

ইত্যুক্তঃ স খলঃ পাপো ভোজানাং কুলপাংসনঃ ।

ভগিনীং হস্তমারকঃ খড়্গপাণিঃ কচেহগ্রহীৎ ॥৩৫

তথা সমং যুগপৎ নেদুঃ ॥৩৬

পথি অশরীরবাক্ দৈববাণী প্রগ্রহিণং গৃহীতাস্ত্রমৃদঙ্গ
কংসম্ আভাষ্য সম্বোধ্য আহ—। হে অবুধ মূঢ়। ত্বং যাং
দেবকীং বহসে, অস্ত্রাঃ দেবক্যাঃ অষ্টমঃ গর্ভঃ গর্ত্তোৎপন্নঃ
বালকঃ ত্বাং হস্তা হনিষ্যতি ॥৩৪

ইতি উক্তঃ দেববাণ্যা কথিতঃ খলঃ দুর্জয়ঃ পাপঃ
ভোজানাং কুলপাংসনঃ কুলকলঙ্কঃ, খড়্গপাণিঃ গৃহীতখড়্গাঃ,
সঃ কংসঃ ভগিনীং হস্তম্ আরকঃ সন্ কচে কেশে
অগ্রহীৎ ॥৩৫

দুহিতৃবৎসল দেবক কণা-জামাতার গৃহ মন-
সভায় কণাকে সুবর্ণমালায় বিভূষিত চারিশত হস্তী
পঞ্চদশ সহস্র অশ্ব, অষ্টাদশ শত রথ এবং শিবিকা
প্রভৃতিতে সমারূঢ় বিচিত্র উত্তম বসন ভূষণাদি দ্বারা
যথাবিধি অলঙ্কৃত নবযৌবনা দুই শত দাসী যৌতুক
প্রদান করিলেন । ৩১-৩২,

বৎস । পরীক্ষিৎ ! বর-বধূর গমন আরম্ভ হইবা
মাত্র শঙ্খ, তূর্য্য, ভেরী, মৃদঙ্গ এবং দুন্দভিসকল
স্বরংই এককালে বা সমভাবে ভাবী শুভলক্ষণ শ্রবণ-
তৃপ্তিকর ধ্বনি করিয়াছিল । ৩৩

পরে গমনসময়ে অশ্ব-রজ্জুধারী কংসকে সম্বোধন
করিয়া “রে মূর্খ ! তুমি যাহাকে পতি-গৃহে লইয়া
যাইতেছ, ইহার অষ্টম গর্ভ তোমাকে বধ করিবে”—
এইরূপ আকাশবাণী হয় । ৩৪

কংস ঐ আকাশবাণী শ্রবণমাত্রই খড়্গহস্তে
ভগিনীকে বধ করিতে উদ্ভূত হইয়া তাহার কেশপাশ

তং জুগুপ্সিতকৰ্ম্মাণং নৃশংসং নিরপত্রম্ ।
বহুদেবো মহাভাগ উবাচ পরিসান্ত্বয়ন্ ॥৩৬

বহুদেব উবাচ ।

শ্লাঘনীয়গুণঃ শূরৈর্ভবান্ ভোজয়শস্করঃ ।
স কথং ভগিনীং হত্যাং স্ত্রিয়মুদ্বাহপৰ্ব্বণি ॥৩৭
মৃত্যুর্জন্মবতাং বীর দেহেন সহ জায়তে ।
অগ্ৰ বান্দশতাস্তে বা মৃত্যুর্বে প্রাণিনাং ধ্রুবঃ ॥৩৮

মহাভাগঃ বহুদেবঃ জুগুপ্সিতকৰ্ম্মাণং গহিতকৰ্ম্মকাৰিণং
নৃশংসং নিষ্ঠুরং নিরপত্রপং নির্লজ্জং তং কংসং পরিসান্ত্বয়ন্
উবাচ ॥৩৬

শূরৈঃ বীরৈঃ শ্লাঘনীয়গুণঃ ভোজয়শস্করঃ ভোজবংশপ্রদীপঃ
বঃ সঃ ভবান্ কংসঃ উদ্বাহপৰ্ব্বণি বিবাহমহোৎসবে স্ত্রিয়ং
তথা ভগিনীং কথং হন্যাৎ ॥৩৭

হে বীর ! মৃত্যুঃ জন্মবতাং জীবানাং দেহেন সহ জায়তে ।
অগ্ৰ বা বান্দশতাস্তে শতবৎসরাস্তে বা প্রাণিনাং মৃত্যুঃ বৈ
ধ্রুবঃ নিশ্চিতঃ ॥৩৮

দেহে পঞ্চত্বং মৃত্যুন্ আপন্নৈ প্রাপ্তে সতি দেহী জীবঃ

অপরহস্তে গ্রহণ করিল ; যেহেতু সে খল ও পাপ-
মুক্তি, সুতরাং ভোজকুলের কলঙ্ক স্বরূপ, অতএব তাহার
এ কার্য্য বিশ্বয়জনক নয় ॥৩৫

তখন মহাভাগ বহুদেব ক্রুর ও নির্লজ্জ কংসকে
অতিশয় নিন্দিত কৰ্ম্মে প্রবৃত্ত দেখিয়া সাম ও যুক্তি
সহকারে প্রবোধ দিতে দিতে বলিলেন ॥৩৬

শূরগণ আপনার গুণের প্রশংসা করেন এবং
আপনি ভোজবংশের যশোবর্দ্ধনকারী, এমন হইয়া
ভগিনীকে বিশেষতঃ বিবাহোৎসবে কিরূপে বধ
করিবেন ? ৩৭

হে বীর ! উৎপন্ন জীবগণের দেহের সঙ্গেই
মৃত্যুও নির্দ্বারিত হইয়া থাকে । সুতরাং অগ্ৰই হউক
আর শত বৎসরাস্তেই হউক প্রাণিদগের অবগ্ৰহই
মৃত্যু হইবে—একথা প্রসিদ্ধ আছে । অতএব

দেহে পঞ্চত্বমাপন্নৈ দেহী কৰ্ম্মানুগোহবশঃ ।
দেহান্তরমনুপ্রাপ্য প্রাক্তনং ত্যজতে বপুঃ ॥৩৯
ব্রহ্মংস্তুষ্ঠন্ পদৈকেন নগৈবৈকেন গচ্ছতি ।
যথা তৃণজলুকৈবং দেহী কৰ্ম্মগতিং গতঃ ॥৪০
স্বপ্নে যথা পশ্যতি দেহমীদৃশং
মনোরথেনাভিনিবিষ্টচেতনঃ ।

দৃষ্টশ্রুতাত্ম্যং মনসানুচিন্তয়ন্

প্রপণতে তং কিমপি হপশ্বতিঃ ॥৪১

কৰ্ম্মানুগঃ স্বকৰ্ম্মবশবর্তী সন্ দেহান্তরম্ অত্রং দেহম্ অমুপ্রাপ্য
প্রাক্তনং পূৰ্ব্বগৃহীতং বপুঃ দেহং ত্যজতে ॥৩৯

ব্রহ্মন্ গতা পুংস্বঃ একেন পদা তিষ্ঠন্ একেন এব যথা
গচ্ছতি, এবং দেহী জীবঃ তৃণজলোকা যথা তথা কৰ্ম্মগতিং
গতঃ সন্ বপুঃ ত্যজতি ॥৪০

দৃষ্টশ্রুতাত্ম্যং দর্শনেন শ্রবণেন চ মনসা অচিন্তয়ন্
মনোরথেন অভিনিবিষ্টচেতনঃ আহিতচিত্তঃ পুরুষঃ যথা স্বপ্নে
ঈদৃশং কিমপি অনির্বাচ্যং দেহং পশ্যতি ; দৃষ্টা চ তৎ এব
অহমিতি প্রপণতে মৃত্যুতে ; তথা প্রাক্তদেহাৎ অপশ্বতিঃ
অত্যন্ত বিশ্বদগম্ এব মৃত্যুঃ ॥৪১

অপরিহার্য্য মরণের ভয়ে ভগিনীকে বধ করা সম্ভব
নহে ॥৩৮

মৃত্যু উপস্থিত হইলে, দেহী স্ব স্ব কৰ্ম্মানুসারে অগ্ৰ
একটি দেহ আশ্রয় করিয়া পূৰ্ব্ব দেহটি পরিত্যাগ
করে ॥৩৯

পুরুষ গমনকালে যেমন একটি পদ অগ্রে স্থাপন
করিয়া, পরে পশ্চাতের পদ উত্তোলন পূৰ্ব্বক গমন করে,
যেমন জলোকা (জেঁক) একটি তৃণ অবলম্বন করিয়া
পরে আশ্রিত তৃণ পরিত্যাগ করে, সেইরূপ দেহীও
স্ব স্ব কৰ্ম্মানুসারে অগ্ৰদেহ অবলম্বনপূৰ্ব্বক পূৰ্ব্বদেহ
পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥৪০

মানব যেমন জাগ্রতকালে বিবিধ বিষয় দর্শন
ও অপূৰ্ব মনোমোহন পদার্থ শ্রবণ করিয়া এতই
আকৃষ্টচিত্ত হয় যে, স্বপ্নকালে সেই সমস্ত কাল্পনিক
পদার্থকে প্রত্যক্ষের স্থায় অনুভব করে ; এমন কি ।

যতো যতো ধাবতি দৈবচোদিতং

মনো বিকারাত্মকমাপ পঞ্চম্ ।

গুণেষু মায়ারচিতেষু দেহসৌ

প্রপদ্যমানঃ সহ তেন জায়তে ॥৪২

জ্যোতির্ঘর্থেবোদকপার্শ্ববেশদঃ

সমীরবেগানুগতং বিভাব্যতে ।

এবং স্বমায়ারচিতেষু পুমান্

গুণেষু রাগানুগতা বিমুহ্যতি ॥৪৩

দৈবচোদিতং প্রারব্ধকর্মাণা প্রেরিতং বিকারাত্মকং মনঃ
মায়ারচিতেষু পঞ্চম্ গুণেষু মধ্যে যতঃ যতঃ ধাবতি যং যম্
অভিনিবেশেন আপ প্রাপোতি, অসৌ দেহী প্রপদ্যমানঃ
তদেবাহমিতি মত্তমানঃ তেন সহ জায়তে ॥৪২

উদকপার্শ্ববেষু জলধুরুঘটাदिषু তৈলাदिषু বা (প্রতিবিধ্বয়েন
স্থিতম্) অদঃ স্রোতিঃ চন্দ্রাদিকং যথা সমীরবেগানুগতং
বায়ুবেগেন কম্পাদিযুক্তং বিভাব্যতে প্রতীয়তে, তথা অসৌ
দেহী জীবঃ স্বমায়ারচিতেষু গুণেষু দেহেষু রাগানুগতঃ
সন্ বিমুহ্যতি ॥৪৩

আয়নার স্বীয় প্রকৃত অবস্থা ও দেহাদি বিস্মৃত হইয়া
আসক্তির অনুরূপ দেহ ধারণে স্বপ্নকালীন বস্তুরন্তোগ
করে, তদ্রূপ জীব ও কামনা অনুসারে পূর্ব দেহ
বিসর্জন করিয়া দেহান্তর লাভ করে । ৪১

বাসনাময় চিত্ত নানাপ্রকার সংস্কারে পরিপূর্ণ
থাকিলেও পঞ্চত্বকালে ফলোন্মুখী কশ্মের দ্বারা
অভিনিবেশ করাতে দেহী জীব তদনুরূপ জন্ম পরিগ্রহ
করে । ৪২

যেমন বায়ুবেগে আলোড়িত জলের কম্পন
অনুসারে প্রতিবিস্তৃত চন্দ্রকেও কম্পিত বলিয়া প্রতীতি
হয়, বস্তুতঃ চন্দ্রের কম্পনাদি কিছুই নাই, সেইরূপ
জীবাত্মা স্বমায়ারচিত দেহাদিতে অনুরূপবশতঃ মুগ্ধ
হইয়া অভিনিবেশ প্রাপ্ত হয় । প্রকৃত প্রস্তাবে
জীবাত্মার জন্ম মরণ প্রভৃতি কিছুই নাই । ৪৩

তস্মান্ন কস্তচিদ্ দ্রোহমাচরেৎ স তথাবিধঃ ।

আত্মনঃ ক্ষেমমস্মিচ্ছন্ দ্রোক্ষুর্বে পরতো ভয়ম্ ॥৪৪

এমা তবানুজা বালা রূপণা পুত্রিকোপমা ।

হন্তুং নার্সি কল্যাণীমিমাং ত্বং দীনবৎসলঃ ॥৪৫

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং স সামভির্ভেদৈশ্চোধ্যমানোহপি দারুণঃ ।

ন ন্যবর্ত্তত কৌরব্য পুরুষাদানুভ্রতঃ ॥৪৬

তস্মাৎ তথাবিধঃ সঃ আত্মনঃ ক্ষেমং শুভম্ অস্মিচ্ছন্
কস্তচিৎ দ্রোহং ন আচরেৎ । (যতঃ) দ্রোক্ষুঃ দ্রোহকারিজনশ্চ
পরতঃ যমাদিভ্যঃ ভয়ং (বিজতে) ॥৪৪

এমা তব অনুজা কনিষ্ঠা বালা রূপণা দীনা পুত্রিকোপমা
তব কণ্ঠাসদৃশী; দীনবৎসলঃ ত্বম্ ইমাং কল্যাণীং হন্তুং ন
অর্হসি ॥৪৫

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে কৌরব্য পরীক্ষিৎ ! পুরুষাদানুভ্রাত্যন্
অনুভ্রতঃ অনুভ্রতঃ দারুণঃ সঃ কংসঃ সামভিঃ সাত্ত্বনাবাকৈঃ
ভেদৈঃ ভয়প্রদবাকৈঃ চ এবং চোত্তমানঃ উপদিষ্টমানঃ অপি ন
ন্যবর্ত্তত ॥৪৬

অতএব একরূপ অবস্থায় আপনার মঙ্গল কামনা
করিতে হইলে, কাহারও প্রতি বিদ্রোহাচরণ করা
কর্তব্য নহে । পরাপকারী ব্যক্তির ইহলোক ও
পরলোকে কোথায়ও নিস্তার নাই । ৪৪

হে বৎস ! তুমি দীনদিগের প্রতি বিশেষ স্নেহ
প্রকাশ করিয়া থাক । এই দেবকী তোমার কনিষ্ঠা
ভগিনী, সুতরাং কণ্ঠাস্থানীয়া; এই নিরপরাধা
বালিকাকে হত্যা করা তোমার কোন প্রকারে উচিত
নহে । ৪৫

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে কৌরব্য পরীক্ষিৎ !
দৈত্যমতাবলম্বী দারুণ কংস এইরূপ সামাদি ভেদ-
বাক্যে উপদিষ্ট হইলেও কিছুতেই নিবৃত্ত হইল না । ৪৬

নির্বন্ধং তস্ম তং জ্ঞাত্বা বিচিস্ত্যানকচন্দ্রভিঃ ।
 প্রাপ্তং কালং প্রতিবোঢ়ুমিদং তত্রান্নপদ্যত ॥৪৭
 মৃত্যুবুদ্ধিমতাপোহো যাবদ্ বুদ্ধিবলোদয়ম্ ।
 যদ্যপৌ ন নিবর্তেত নাপরাধোহস্তি দেহিনঃ ॥৪৮
 প্রদায় মৃত্যবে পুত্রান্ মোচয়ে কৃপণামিমাম্ ।
 স্ততা মে যদি জায়েরন্ মৃত্যুর্বা ন ত্রিয়েত চেৎ ॥৪৯
 বিপর্য্যয়ো বা কিং ন শ্রাদ্ধগতির্ধাতুর্হৃত্যয়া ।
 উপস্থিতো নিবর্তেত নিবৃত্তঃ পুনরাপতেৎ ॥৫০

আনকচন্দ্রভিঃ বহুদেবঃ তস্ম তং নির্বন্ধম্ আগ্রহং জ্ঞাত্বা
 বিচিস্ত্য প্রাপ্তং কালং প্রতিবোঢ়ুং যাপয়িতুং তত্র ইদম্
 অন্নপদ্যত নিশ্চিতবান্ ॥৪৭

বুদ্ধিমতা জনেন যাবদ্ বুদ্ধিবলোদয়ং বুদ্ধিবলানুকরণং মৃত্যুঃ
 অপোহঃ নিবর্তনীয়ঃ । যদি অসৌ মৃত্যুঃ ন নিবর্তেত, দেহিনঃ
 প্রাণিনঃ অপরাধঃ ন অস্তি ॥৪৮

মৃত্যবে মৃত্যুস্বরূপায় কংসায় পুত্রান্ প্রদায় কৃপণাং দীন-
 শ্রভাবাম্ ইমাং দেবকীং মোচয়ে । যদি মে স্ততাঃ জায়েরন্,
 মৃত্যুঃ কংসঃ চেৎ বা ন ত্রিয়েত ॥৪৯

বিপর্য্যয়ঃ বৈপরীত্যং বা অথবা কিং ন ত্র্যৎ । যতঃ
 ধাতুঃ বিধাতুঃ গতিঃ হ্রত্যায়া হ্রতক্রমণীয়া । উপস্থিতঃ
 দেবকীমৃত্যুঃ নিবর্তেত । নিবৃত্তঃ অমুপস্থিতঃ কংসস্ম মৃত্যুঃ

তখন বহুদেব তাহার নির্বন্ধাতিশয় জানিতে
 পারিয়া উপস্থিত বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইবার মানসে
 মনে মনে এইরূপ পরামর্শ করিলেন ॥৪৭

বুদ্ধিমান ব্যক্তি আপনার বুদ্ধি ও বল অনুসারে
 যদি মৃত্যু নিবারিত না হয়, তবে আর তাঁহার
 অপরাধ নাই ॥৪৮

এদিকে যদি আমার অনেকগুলি পুত্র জন্মে, অথচ
 মৃত্যুস্বরূপ কংসও জীবিত থাকে, তবে এই কংসের
 হস্তে পুত্রদিগকে অর্পণ করিবার প্রতিজ্ঞা করিয়া
 এক্ষণে এই দীনা দেবকীর প্রাণ রক্ষা করি । পরে
 কি হইবে কে বলিতে পারে । হয়ত আমার পুত্রের
 হস্তেই এই কংসের মৃত্যু হইতে পারে । বিধাতার
 নির্দিষ্ট মার্গ কেহই অতিক্রম করিতে সমর্থ নহে ।

অগ্নেযথা দারুবিয়োগযোগ্যো-

রদৃষ্টোহ্যম্ন নিমিত্তমস্তি

এবং হি জন্তোরপি ছবিভাব্যঃ

শরীরসংযোগবিয়োগহেতুঃ ॥৫১

এবং বিমৃশ্য তং পাপং যাবদাত্মনিদর্শনম্ ।

পূজয়ামাস বৈ শৌরির্বহুমানপুরঃসরম্ ॥৫২

প্রসন্নবদনাস্তোজো নৃশংসং নিরপত্রপম্ ।

মনসা দূয়মানেন বিহসন্নিদমব্রবীৎ ॥৫৩

আপতেৎ ॥৫০

অগ্নেঃ (বৃক্কান্ দহতঃ) বহুঃ দারুবিয়োগযোগ্যোঃ বৃক্ক-
 দহমাদহনয়োঃ অদৃষ্টাৎ অত্রং নিমিত্তঃ যথা ন অস্তি, এবং
 হি জন্তোঃ দেহিনঃ অপি শরীরসংযোগবিয়োগহেতুঃ জীবিত-
 মরণকারণং ছবিভাব্যঃ ॥৫১

শৌরিঃ বহুদেবঃ যাবৎ আত্মনিদর্শনং যথাজ্ঞানং বিমৃশ্য
 বিচার্য বহুমানপুরঃসরং যথা তথা তং পাপং কংসং
 পূজয়ামাস ॥৫২

বহুদেবঃ দূয়মানেন হুঃখিতেন চেতসা মনসা (বৃক্কঃ বহিঃ)
 হসন্ অতএব প্রসন্নবদনাস্তোজঃ প্রক্লম্মুখঃ সন্ ক্রুৎ
 নিরপত্রপং নিলজ্জং কংসং পুনঃ অব্রবীৎ ॥৫৩

যাহা ঘটবার সম্ভাবনা নাই, তাহাও আসিয়া উপস্থিত
 হয় ॥৪৯-৫০

যেমন দাবানল বনमध्ये প্রজ্জলিত হইয়া সম্মুখস্থ
 কোন বৃক্ষকে স্পর্শ না করিয়াও যে দূরবর্তী বৃক্ষকে
 দগ্ধ করে, তাহা কোন অনির্দিষ্ট হেতু ব্যতীত অগ্নি
 কোন প্রত্যক্ষ কারণ প্রতীত হয় না, সেইরূপ প্রাণি-
 সকলের জন্ম ও মৃত্যু অদৃষ্ট বলেই ঘটিয়া থাকে ॥৫১

শৌরি বহুদেব নিজ বুদ্ধির সামর্থ্যানুসারে এইরূপ
 বিচার করিয়া যথেষ্ট সম্মান প্রদর্শন পূর্বক কংসের
 সম্বন্ধনা করিলেন ॥৫২

বহুদেবের হৃদয় হুঃখানলে দগ্ধ হইতেছিল ;
 তথাপি বিকশিত কমলের স্থায় প্রক্লম্বদনে হাস্য
 করিতে করিতে সেই নিলজ্জ ক্রুরমতি কংসকে পুনর্বার

বসুদেব উবাচ ।

ন হস্তাস্তে ভয়ং সৌম্য যদ্বাগাশারীরিণী ।
পুত্রান্ সমর্পয়িষ্যেহস্তা যতস্তে ভয়মুৎখিতম্ ॥৫৪

শ্রীশুক উবাচ ।

স্বস্বর্ধামিবরুতে কংসস্তদ্বাক্যসারবিৎ ।
বসুদেবোহপি তং প্রীতঃ প্রশস্ত্য প্রাবিশদ্ গৃহম্ ॥৫৫
অথ কাল উপারুতে দেবকী সর্বদেবতা ।
পুত্রান্ প্রস্তুবে চাকৌ কথ্যকৈবানুবৎসরম্ ॥৫৬

অশরীরিণী বাক্য দৈববাণী যং আহ তদনুসারেণ হে
সৌম ভদ্র কংস ! অস্তাঃ দেবক্যাঃ তে তব ভয়ং নহি
আস্তে । যতঃ যেভ্যাঃ পুত্রভ্যাঃ তে ভয়ম্ উৎখিতম্, অস্তাঃ
দেবক্যাঃ তান্ পুত্রান্ তে সমর্পয়িষ্যে ॥৫৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভদ্রাক্যানারবিৎ কংসঃ স্বস্বর্ধাঃ
নিবরুতে । বসুদেবঃ অপি প্রীতঃ সন্ কংসং প্রশস্ত্য গৃহং
প্রাবিশৎ ॥৫৫

অথ কালে প্রস্তুতিকালে উপারুতে উপস্থিতে সর্বদেবতা
দেবকী অষ্টৌ পুত্রান্ একাং কথ্যং চ এব অনুবৎসরং
প্রস্তুবে ॥৫৬

তিনি বলিতে লাগিলেন । ৫৩

হে সৌম্য ! আকাশবাণী অনুসারে এই দেবকী
হইতে তোমার ভয়ের কোন কারণ নাই । দেবকীর
গর্ভোৎপন্ন পুত্র হইতেই যদি তোমার মৃত্যু ঘটবার
সম্ভাবনা থাকে, ইহার পুত্রদিগকে জন্মিবামাত্র তোমার
করে আমি সমর্পণ করিব । ৫৪

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—কংস বসুদেবের বাক্য
যুক্তি-যুক্ত বিবেচনা করিয়া ভগিনীবধ হইতে নিবৃত্ত
হইল । বসুদেবও প্রীতিমনে তাহার প্রশংসা করত
স্বগৃহাভিমুখে প্রস্থান করিলেন । ৫৫

অনন্তর যথাকালে গর্ভধারণ করত সর্বদেবতা-
স্বরূপা দেবকী প্রতি বৎসরে এক একটি করিয়া
আটটি তনয় ও একটি তনয়া প্রসব করিলেন ।
বসুদেব মিথ্যাকে অতি ভয় করিতেন । এক্ষণে পূর্ব

কীর্ত্তিমন্তঃ প্রথমজং কংসায়ানকদুন্দুভিঃ ।

অর্পয়ামাস কৃষ্ণেণ সৌহনৃতাদতিবিস্মলঃ ॥৫৭

কিং দুঃসহং নু সাধুনাং বিদুবাং কিমপেক্ষিতম্ ।

কিমকার্য্যং কদর্য্যাণাং দুস্ত্যজং কিং ধৃতাত্মনাম্ ॥৫৮

দৃষ্ট্। সমস্তং তচ্ছৌরঃ সত্যে চৈব ব্যবস্থিতম্ ।

কংসস্তৃফমনা রাজন্ প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ॥৫৯

প্রতিবাতু কুমারোহয়ং নহস্মাদস্তি মে ভয়ম্ ।

অষ্টমাদ্ যুবয়োগর্ভান্মৃত্যুর্মে বিহিতঃ কিল ॥৬০

অনুতাং মিথ্যাবচনাং অতি বিহ্বলঃ অতিভীতঃ সঃ
আনকদুন্দুভিঃ বসুদেবঃ প্রথমজং প্রথমজাতং কীর্ত্তিমন্তং
তন্নামানং পুত্রং কৃষ্ণেণ কংসায় অর্পয়ামাস ॥৫৭

সাপুনাং কিং দুঃসহম্ ? বিদুবাং বা কিম্ অপেক্ষিতম্ ?
কদর্য্যাণাং কিম্ অকাযং ? ধৃতাত্মনাং ধীরাণাং বা কিং
দুস্ত্যজম্ অস্তি ? ॥৫৮

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ ! কংসঃ শৌরঃ বসুদেবস্ত তৎ সমস্তং
সত্যে ব্যবস্থিতং চ দৃষ্ট্। এব তুষ্টমনঃ প্রহসন্ ইদম্ অবব্রবীৎ ॥৫৯

অয়ং কুমারঃ প্রতিবাতু, অস্মাৎ কুমারাং মে ভয়ং নহি অস্তি ।
যুবয়োঃ অষ্টমাং গর্ভাং পুত্রাং মে মৃত্যুঃ কিল বিহিতঃ ॥৬০

প্রতিজ্ঞা স্বরণ করিয়া প্রথমজ পুত্র কীর্ত্তিমান্কে অতি-
কষ্টে কংসের হস্তে সমর্পণ করিলেন । ৫৬-৫৭

কারণ সাধুদিগের দুঃসহ কিছুই নাই । পণ্ডিতেরা
কোন বস্তুই অপেক্ষা করেন না । কদর্য্য মনুষ্যদিগের
অকার্য্যও কিছুই নাই । আর যাঁহারা ভগবান্
হরিতে চিন্ত সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহারা সংসারে
সমস্ত বস্তুই পরিত্যাগ করিতে পারেন । ৫৮

হে রাজন্ ! কংস বসুদেবের সত্যনিষ্ঠতা ও
সাধুতা দর্শনে অতিশয় প্রীতি হইয়া সহাস্তবদনে এই
কথা বলিলেন, তোমাদিগের অষ্টম পুত্র হইতেই
আমার মৃত্যুভয় নির্দ্ধারিত হইয়াছে ; এই বালক
হইতে আমার ভয়ের কোন সম্ভাবনা নাই । এক্ষণে
এই কুমার গৃহে প্রত্যাগমন করুক । ৫৯-৬০

তথ্যেতি স্তুতাদায় যযাবানকচ্ছন্দুভিঃ ।
 নাত্যনন্দত তদ্বাক্যমসতোহবিজিতাত্মনঃ ॥৬১
 নন্দায়া যে ব্রজে গোপা যাস্চামীষাঞ্চ ধোষিতঃ ।
 যক্ষ্যো বহুদেবায়া দেবক্যায়া যজুহ্বিয়ঃ ॥৬২
 সর্বৈ বৈ দেবতাপ্রায়া উভয়োরপি ভারত ।
 জাতয়ো বন্ধুসুহৃদো যে চ কংসমমুব্রতাঃ ॥৬৩
 এতং কংসায় ভগবান্ শশংসাভ্যেত্য নারদঃ ।
 ভূমেৰ্ভারায়মাণানাং দৈত্যানাঞ্চ বধোত্তমম্ ॥৬৪

আনকচ্ছন্দুভিঃ বহুদেবঃ তথা ইতি তথা অস্ত ইত্যাক্রু।
 স্তুতং পুত্রম্ আদায় যযৌ। অবিজিতাত্মনঃ অবশীকৃতেন্দ্রিয়স্ত
 অসতঃ কংসস্ত তং বাক্যং ন অভ্যনন্দত ॥৬১

ব্রজে যে নন্দায়া: নন্দপ্রভৃতয়ঃ গোপা:, বা অমীষাং
 গোপানাং ধোষিতঃ স্ত্রিয়ঃ (যে চ) বহুদেবায়া: যক্ষণ:
 যক্ষিংশসস্তুতা:। যে চ দেবকায়া: যজুহ্বিয়ঃ যজ্ঞকুলনারী: ॥৬২

হে ভারত পরীক্ষিণ! যে চ কংসম্ অমুগতা: অমুগতা:
 উভয়ো: যজ্ঞগোপকুলয়ো: অপি জাতয়ঃ বন্ধুসুহৃদঃ সর্বৌ বৈ
 নিশ্চিতং দেবতাপ্রায়া: ॥৬৩

ভগবান্ নারদঃ ভূমি: ভারায়মাণানাং ভারভূতানাং

বহুদেব তদনুসারে পুত্রটি লইয়া গৃহে প্রত্যাগমন
 করিলেন বটে, কিন্তু অব্যবস্থিতচেতা দুর্মতি কংসেব
 বাক্যে তাহার আন্তরিক শ্রদ্ধা না হওয়ায় তিনি
 নিশ্চিন্ত হইতে পারিলেন না ॥৬১

নন্দপ্রভৃতি গোপগণ, তাহাদিগের স্ত্রীগণ,
 বহুদেবপ্রভৃতি যাদবগণ ও দেবকীপ্রভৃতি যজ্ঞ-
 কুলের স্ত্রীগণ, ইহারা প্রায় সকলেই দেবতা ॥৬২

আর নন্দ ও বহুদেবের যে সকল জ্ঞাতি, বন্ধু
 ও সুহৃদগণ কংসের অমুগত হইয়া রহিয়াছে,
 তাহারাও সকলে দেবতাংশে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ॥৬৩

ভগবান্ নারদ এই সমস্ত কথা কংসকে অবগত
 করাইলেন এবং আরও বলিলেন যে পৃথিবীর
 ভারভূত দৈত্যগণের বিনাশের জন্তই দেবগণ এত
 উদ্বেগ করিতেছেন ॥৬৪

ঋষের্বিনির্গমে কংসো যদূন মত্বা স্ত্রানিতি ।
 দেবক্যা গর্ভসমুতং বিষ্ণুঞ্চ স্ববধং প্রতি ॥৬৫
 দেবকীং বহুদেবঞ্চ নিগৃহ নিগড়েগৃহে ।
 জাতং জাতমহন পুত্রং তয়োরজনশঙ্কয়া ॥৬৬
 মাতরং পিতরং ভ্রাতৃন সর্বাংশ্চ সুহৃদন্তথা ।
 স্ত্রন্তি হস্ততৃপো লুকা রাজানঃ প্রায়শো ভুবি ॥৬৭
 আত্মানমিহ সঞ্জাতং জানন্ প্রাগ্ বিষ্ণুনা হতম্ ।
 মহাসুরং কালনেমিঞ্চ যদুভিঃ স ব্যক্ধ্যত ॥৬৮

দৈত্যানাং বধোত্তমং চ এতং কংসায় শংসয়াস কথয়াস।
 ঋবে: নারদস্ত বিনির্গমে প্রয়াণে সতি কংস: যদূন স্ত্রান্
 দেবান্ ইতি তথা বিষ্ণু: স্ববধং প্রতি দেবক্যা: গর্ভসমুতম্
 ইতি চ মত্বা দেবকীং বহুদেবং চ গৃহে নিগড়ে: শৃঙ্গলৈ:
 নিগৃহ বদ্ধা অজনশঙ্কয়া বিষ্ণুশঙ্কয়া তয়ো: বহুদেবদেবক্যো:
 জাতং জাতং পুত্রম্ অহন হস্তি স্ম ॥৬৫-৬৬

অমুগতঃ বপ্রাপান্ তর্পয়ন্ত: লুকা: রাজান: ভুবি মাতরং
 পিতরং ভ্রাতৃন সুহৃদ: সর্বাণ্ সখীন্ চ প্রায়শ: স্ত্রন্তি ॥৬৭

প্রাক্ বিষ্ণুনা হতং মহাসুরং কালনেমিম্ ইহ অগ্নিন্
 বংশে সঞ্জাতং স্বয়ম্ আত্মানং চ জানন্ স: যদুভি: সহ
 ব্যক্ধ্যত বিরোধে কৃতবান্ ॥৬৮

দেবর্ষি নারদ এই বলিয়া প্রস্থান করিলে কংস
 যদুবংশীয় বীরগণকে দেবতা এবং স্বয়ং বিষ্ণুই
 তাহার বধের উদ্দেশ্যে দেবকীর গর্ভে আবির্ভূত
 হইবেন বলিয়া মনে মনে ভাবিতে লাগিল ॥৬৫

এইরূপ নিশ্চয় করিয়া কংস, বহুদেব ও
 দেবকীকে নিগড়বদ্ধকরত কারাগারে নিক্ষেপ
 করিল এবং তাহাদিগের পুত্র জন্মিবামাত্র বিষ্ণুর
 আশঙ্কায় বধ করিতে লাগিল ॥৬৬

এই পৃথিবীতে ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র কামাত্মা রাজগণ
 স্বীয় মুখ-সম্ভোগার্থ মাতা, পিতা, ভ্রাতা, সুহৃদ
 এবং সখাদিগকেও বধ করিতে কিছুমাত্র সঙ্কচিত
 হয় না ॥৬৭

পূর্বের বিষ্ণু কালনেমিনামক মহাসুরকে নিধন
 করিয়াছিলেন। এক্ষণে সেই অসুরই কংসরূপে

উগ্রসেনঞ্চ পিতরং যদুভোজাঙ্ককাধিপম্ ।
স্বয়ং নিগৃহ্য বুভুজে শূরসেনান্ মহাবলঃ ॥৬৯

মহাবলঃ কংসঃ যদুভোজাঙ্ককাধিপং পিতরম্ উগ্রসেনং
চ নিগৃহ্য কারাগারে বদ্ধা শূরসেনসংজ্ঞকান্ দেশান্ স্বয়ং
জগ্মগ্রহণকরত আপনায় পূর্ব্ব বৃত্তান্ত স্মরণ
করিয়া যদুদিগের সহিত বিরোধ করিতে আরম্ভ
করিল ।৬৮

তাহার পিতা উগ্রসেন যদু, ভোজ ও অঙ্কক-

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোশ্বামি-ভক্তিরত্নকৃত প্রথমোধ্যায়ের অমুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১

বুভুজে শশাস ॥৬৯

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দশমস্কন্ধে প্রথমোধ্যায়ঃ ॥

দিগের অধিপতি ছিলেন ; কংস এক্ষণে তাহাকে
কারাগারে আবদ্ধ করিয়া শূরসেনপ্রভৃতি প্রদেশ-
সকল আপনি ভোগ করিতে আরম্ভ করিল ।৬৯

দ্বিতীয়ঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীভগবতো দেবকৌর্গেভেহমুপ্রবেশঃ, ব্রহ্মাদিদেবৈস্তস্য স্তবনং, দেবক্যাঃ সান্ত্বনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

প্রলম্ব-বক-চাণুর-তৃণাবর্তমহাশনৈঃ ।
মুষ্টিকারিষ্ঠ-দ্বিবিদ-পুতনা-কেশি-ধেনুতৈঃ ॥১
অশ্লোচ্চাস্রভূপালৈর্বাণভোমাদিভিযুতঃ ।
যদুনাং কদনং চক্রে বলৌ মাগধসংশ্রয়ঃ ॥২

অম্বহঃ

প্রলম্ব-বক-চানুর-তৃণাবর্ত-মহাশনৈঃ মুষ্টিকারিষ্ঠ-দ্বিবিদপুতনা-
কেশিধেনুতৈঃ বাণভোমাদিভিঃ অশ্লোচ্চাস্রভূপালৈঃ চ
যুতঃ বলৌ (কংসঃ) মাগধসংশ্রয়ঃ জরাসন্ধম্ আশ্রিতঃ সন্

তে পীড়িতা নিবিবিষ্টাঃ কুরু-পঞ্চাল-কেকয়ান্ ।
শাল্লান্ বিদর্ভান্ নিষধান্ বিদেহান্ কোশলানপ ॥৩
একে তমনুরক্তানা জাতয়ঃ পর্য্যাপাসতে ।
হতেষু ঘট্শ্ব বালেষু দেবক্যা উগ্রসেনিনা ॥৪

অম্বহঃ

যদুনাং কদনং পীড়নং চক্রে । তে যাদবাসঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ
কুরুপঞ্চাল-কেকয়ান্, শাল্লান্, বিদর্ভান্, নিষধান্, বিদেহান্
কোশলান্ দেশান্ অপি নিবিবিষ্টাঃ নিবাসঃ চক্রে ॥১-৩

দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ

[শ্রীভগবানের দেবকৌর্গে অমুপ্রবেশ, ব্রহ্মাদি দেবগণ
কর্তৃক তাঁহার স্তব এবং দেবকৌকে সান্ত্বনা প্রদান]

কংস যদুগণের সহিত বিরোধ করিতে লাগিল,
এই প্রথম অধ্যায়োক্ত বিরোধকেই বিস্তার রূপে
শ্রীশুকদেব বর্ণন করিতেছেন—

শ্রীশুকদেব বলিলেন—(হে রাজন্) প্রলম্ব, বক,

চাণুর, তৃণাবর্ত, অঘাসুর, মুষ্টিক, বৃষভাসুর, দ্বিবিদ,
পুতনা, কেশী, ধেনুক এবং অশ্লোচ্চ বাণ ও
নরকাসুরপ্রভৃতি অসুররাজগণের সহিত মিলিত
হইয়া এবং মগধরাজ জরাসন্ধের আশ্রয়ে অতি
বলবান্ হওয়ায় কংস যাদবগণের সহিত বিরোধ
করিতে লাগিল ।১-২

তাহারা ছষ্ট কংস হইতে পীড়িত হইয়া কুরু,
পঞ্চাল, কেকয়, শাল্ল, বিদর্ভ, নিষধ, মৈথিল এবং

সপ্তমো বৈষ্ণবং ধাম যমনস্তং প্রচক্ষতে ।
গর্ভো বভূব দেবক্যা হর্ষশোকবিবর্ধনঃ ॥৫
ভগবানপি বিশ্বাত্মা বিদিত্বা কংসজং ভয়ম্ ।
যদূনাং নিজনাথানাং যোগমায়াং সমাদিশৎ ॥৬
গচ্ছ দেবি ব্রজং ভদ্রে গোপগোভিরলঙ্কতম্ ।
রোহিণী বসুদেবস্তা ভার্য্যাস্তে নন্দগোকুলে ।
অন্যাস্চ কংসসংবিগ্না বিবরেষু বসন্তি হি ॥৭

একে কতিপয়াঃ জ্ঞাতয়ঃ তং কংসম্ অমুরুদ্ধানাঃ
অনুবর্তমানাঃ পথ্যুপাসতে । উগ্রসেনিনা কংসেন দেবক্যাঃ যটু
বালেষু পুত্রেষু হতেষু সৎস্ব বৈষ্ণবং ধাম বিষ্ণোঃ অংশঃ
হর্ষশোকবিবর্ধনঃ দেবক্যাঃ সপ্তমঃ গর্ভঃ বভূবঃ, যং বিষ্ণোঃ
অংশম্ অনন্তং প্রচক্ষতে আহ । বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিঃ অপি
নিজনাথানাং স্বাশ্রিতানাং যদূনাং কংসজং ভয়ং বিদিত্বা
যোগমায়াং সমাদিশৎ আদিষ্টবান্ । হে ভদ্রে দেবি । গোপগোভিঃ
অলঙ্কৃতং ব্রজং গচ্ছ । নন্দগোকুলে নন্দগোপরাজস্ত গোকুলাখে
বাসস্থানে বসুদেবস্তা ভার্য্যা রোহিণী আস্তে প্রতিবসন্তি ।
অন্যাস্চ কংসসংবিগ্নাঃ চ কংসসংবিগ্নাঃ কংসভীতাঃ সত্যঃ

কোশলপ্রভৃতি দেশে প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান করিতে
লাগিলেন । ৩

কেবল অক্রুরপ্রভৃতি কতিপয় ভক্ত শ্রীকৃষ্ণের
অবতার-দর্শন-রূপ স্বার্থ অপেক্ষা করিয়া চাতুর্য্য-
প্রকাশে কংসকে বশীভূতকরতঃ তাহার আজ্ঞাধীন
হইয়া শ্রীমথুরাতেই বসবাস করিতে লাগিলেন । ৪

(পূর্বাধ্যায়ে কংস-হস্তে নিহত পুত্রগণের সংখ্যা
নির্দেশ না হওয়ায় এস্থানে তাহার নির্দেশ
করিতেছেন) উগ্রসেননন্দন কংসকর্তৃক দেবকীর
ছয় পুত্র নিহত হইলে অভিজ্ঞ ব্যক্তিগণ যাহাকে
“অনন্ত” বলিয়া থাকেন, সেই শ্রীকৃষ্ণাংশ চতুর্ভূত
দ্বিতীয় সর্ধ্বণ দেবকীর হর্ষ-শোকের বর্ধনকারী
সপ্তমগর্ভ রূপে আবির্ভূত হইলেন । ৫

পূর্বে শ্রীকীরোদনাথ বিষ্ণু-ব্রহ্মাদি দেবগণকে
আদেশ করিয়াছিলেন, অধুনা সর্বাংশী ভগবান্

দেবক্যা জঠরে গর্ভং শেষাখ্যং ধাম মামকম্ ।
তৎ সন্নিভম্ রোহিণ্যা উদরে সন্নিবেশয় ॥৮
অথাহমংশভাগেন দেবক্যাঃ পুত্রতাং শুভে ।
প্রাপ্স্যামি ত্বং যশোদায়াং নন্দপত্ন্যাং ভবিষ্যসি ॥৯
অর্চিস্যন্তি মনুষ্যাস্ত্রাং সর্বকামবরেখরৌম্ ।
ধূপোপহারবলিভিঃ সর্বকামবরপ্রদাম্ ॥১০

বিবরেষু অলঙ্ক্যস্থানেষু হি বসন্তি ॥৪-৭

দেবক্যাঃ জঠরে (সন্তঃ) তৎ শেষাখ্যং শেষনারকং মামকং
ধাম মদংশভূতং গর্ভং সন্নিভম্ রোহিণ্যাঃ উদরে সন্নিবেশয়
স্থাপয় ॥৮

হে শুভে মায়ে । অথ অহম্ অংশভাগেন দেবক্যাঃ
পুত্রতাং প্রাপ্স্যামি । ত্বং নন্দপত্ন্যাং যশোদায়াং ভবিষ্যসি ॥৯

মনুষ্যাঃ সর্বকামবরেখরৌ সর্বকামানাং নিরঞ্জীং সর্বকাম-
প্রদাং সর্বেধাম্ অভিলাষপ্রদাত্রীং ত্বাং নানোপহারবলিভিঃ
নানাবিধপূজাদ্রব্যৈঃ অর্চিস্যন্তি ॥১০

শ্রীকৃষ্ণ নিজেই বসুদেব প্রভৃতি স্বীয় অনুগত
ভক্তসকলের কংস হইতে ভয় অবগত হইয়া
ব্রহ্মাদি দেবগণের ও বিমোহকারিণী নিজ-শক্তি
বিশেষ যোগমায়াকে বিশেষ রূপে উৎসাহ প্রদান-
পূর্বক আদেশ করিতেছেন । ৬

হে দেবি (জগৎপুজ্যে) সর্বমঙ্গল্যে । তুমি
গোপ-গোপী ও গোগণে বিভূষিত ব্রজে গমন কর । ৭

বসুদেবের অশ্রুতমা পত্নী শ্রীরোহিণীদেবী নন্দ-
গোকুলে অবস্থান করিতেছেন এবং তাহার অগ্ণাস্ত
ভার্য্যাগণও কংস-ভয়ে অগম্য স্থানে বাস
করিতেছেন । তুমি আমার আদেশানুসারে শ্রীদেবকীর
জঠরস্থ মদীয় অংশরূপে প্রসিদ্ধ এবং আমারই
আধার শক্তিময় সংকর্ষণনামক গর্ভকে অক্লেশে
আকর্ষণ করিয়া শ্রীরোহিণীর উদরে অশ্রুর অলঙ্কিত-
ভাবে স্থাপন কর । ৮

নামধেয়ানি কুর্ষ্বন্তি স্থানানি চ নরা ভূবি ।
 দুর্গেতি ভদ্রকালীতি বিজয়া বৈষ্ণবীতি চ ॥১১
 কুমুদা চণ্ডিকা কৃষ্ণা মাধবী কণ্ঠকেতি চ ।
 মায়া নারায়ণীশানী শারদেত্যন্বিকেতি চ ॥১২
 গর্ভসঙ্কর্ষণাং তং বৈ প্রাহঃ সঙ্কর্ষণং ভূবি ।
 রামেতি লোকরমণাদ্ বলং বলবদুচ্ছ্রাং ॥১৩

নরাঃ ভূবি দুর্গা ইতি, বিজয়া, বৈষ্ণবী ইতি চ কুমুদা, চণ্ডিকা, কৃষ্ণা, মাধবী, কণ্ঠকা ইতি চ, মায়া, নারায়ণী, ঈশানী, শারদা ইতি, অন্বিকা ইতি চ নামধেয়ানি স্থানানি কামরূপাদীনি চ কুর্ষ্বন্তি ॥১১-১২

গর্ভসংকর্ষণাং তং শেবাখ্যং গর্ভং ভূবি সংকর্ষণং বৈ প্রাহঃ বদন্তি । লোকরমণাং রামেতি । বলোচ্ছ্রাং সামর্থ্যাধিক্যাং বলভজ্ঞং প্রাহঃ ॥১৩

ভগবতা হরিণা ইত্যেবং সংদিষ্টা মায়া ওম্ ইতি তথা

হে শুভে! অনন্তর আমি অংশভাগরূপে অর্থাৎ পবিপূর্ণরূপে ত্রীদেবকীর পুত্রভাব প্রাপ্ত হইব এবং তুমি ত্রীনন্দ-পত্নী যশোদাতে আবির্ভূত হইবে (নিগূঢ়ার্থ এই—হে শুভে! অনন্তর আমি প্রকাশ-ভেদে দেবকীর পুত্রভাব এবং প্রকাশান্তরে ত্রীযশোদার পুত্রভাব প্রাপ্ত হইব, তুমি যশোদার নিকটে কেবল বিদ্যমানতা প্রাপ্ত হইও) ৥২

তুমি পুত্রাদিকামী যাবতীয় মানুষের শ্রেষ্ঠ নিয়ন্ত্রী হইবে এবং হৃদীয় ভক্তগণের সমস্ত অভিলষিত বর প্রদান করিবে। অতএব সকাম মনুষ্যসকল বিবিধ উপহার ও বলিদ্বারা তোমাকে অর্চনা করিবে। ১০

আর পৃথিবীতে লোকসকল তোমার অনেক স্থান এবং দুর্গা, ভদ্রকালী, বিজয়া, বৈষ্ণবী, কুমুদা, চণ্ডিকা, কৃষ্ণা, মাধবী, কণ্ঠকা, মায়া, নারায়ণী, ঈশানী, শারদা তথা অন্বিকা এই সকল নাম প্রচার করিবে। ১১-১২

আর গর্ভাকর্ষণ বশতঃই ঐ রোহিণী-নন্দনকে

সন্দৈষ্টেবং ভগবতা তথৈতোমিতি ততঃ ।
 প্রতিগৃহ্য পরিক্রম্য গাং গতা তৎ তথাকরোং ॥১৪
 গর্ভে প্রণীতে দেবক্যা রোহিণীং যোগনিদ্রয়া ।
 অহো বিস্রংসিতো গর্ভ ইতি পৌরা বিচুক্রুশুঃ ॥১৫
 ভগবানপি বিশ্বাত্মা ভক্তানামভয়ঙ্করঃ ।
 আবিবেশাংশভাগেন মন আনকদ্বন্দুভেঃ ॥১৬

অস্ত ইতি ততঃ প্রতিগৃহ্য স্বীকৃত্য, পরিক্রম্য গাং পৃথিবীং গতা সতী তৎ হরিবচনং তথা অকরোং ॥১৪

যোগনিদ্রয়া দেবক্যাঃ গর্ভে রোহিণীং প্রণীতে প্রাপিতে সতি অহো গর্ভঃ বিস্রংসিতঃ কংসেন পাতিতঃ ইতি পৌরাঃ বিচুক্রুশুঃ বিলেপুঃ ॥১৫

ভক্তানাম্ অভয়প্রদঃ বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিঃ অপি অংশভাগেন সর্কৈর্ধর্যেণ সহিত এব আনকদ্বন্দুভেঃ বহুদেবত মনঃ আবিবেশ মনসি আবির্ভূব ॥১৬

পৃথিবীস্থ লোকেরা সঙ্কর্ষণ বলিবে। তিনি লোক-সকলের ত্রীত্বপাদন করিবেন বলিয়া তাঁহাকে সকলে রাম বলিয়া সম্বোধন করিবে এবং অত্যন্ত বলশালী হইবেন সেইজন্য লোকে বলভজ্ঞ বলিয়াও আহ্বান করিবে। ১৩

ভগবান্ ত্রীহরিকর্তৃক এইরূপ আদিষ্ট হইয়া “ভাল তাহাই হউক” বলিয়া যোগমায়া ত্রীভগবানের বাক্য স্বীকার করিলেন এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া মর্ত্যলোকে গমনপূর্বক তদনুরূপ কার্য্য অর্থাৎ দেবকীর গর্ভ আকর্ষণ করিয়া রোহিণীতে স্থাপন করিলেন। ১৪

যোগমায়া দেবকীর গর্ভ আকর্ষণ করিয়া এমন ভাবে রোহিণী-উদরে স্থাপন করিলেন যে, গর্ভাকর্ষণ জন্ত দেবকীর কোনরূপ দুঃখ, রোহিণীর উদরে গর্ভ স্থাপন জন্ত বিশ্বয়াদি ও গোকুল-বাসিগণের তদ্বিষয়ক কোন রূপ জ্ঞান হয় নাই, অতএব পুরবাসিগণ তদ্বৃত্তান্ত জ্ঞাত না থাকায় আর্জস্বরে “হায়! হায়! এবার কংস-ভয়ে

স বিভ্রং পৌরুষং ধাম ভ্রাজ্যমানো যথা রবিঃ ।

দুরাসদোহতিতুর্ধ্বো ভূতানাং সংবভূব হ ॥১৭

ততো জগন্মঙ্গলমচ্যুতাংশং

সমাহিতং শূরসুতেন দেবী ।

দধার সর্বাশ্রকমাত্মভূতং

কাষ্ঠা যথানন্দকরং মনন্তঃ ॥১৮

সঃ বসুদেবঃ পৌরুষং ধাম বিভ্রং রবিঃ সূর্য্যঃ ইব
রাজমানঃ শোভমানঃ সন্ ভূতানাং প্রাণিনাং দুরাধঃ দুরাসদঃ
অনভিগম্যঃ অতিতুর্ধ্বঃ অনভিভবনীয়ঃ চ সংবভূব হ ॥১৭

ততঃ দেবী দেবকী শূরসুতেন বসুদেবেন সমাহিতং
দীক্ষয়া অর্পিতং জগন্মঙ্গলং সর্বাশ্রকম্ ধাম শ্রীমুক্তিম্ আত্মভূতম্
অচ্যুতাংশং কাষ্ঠা দিক্ আনন্দকরং চন্দ্রম্ ইব মনন্তঃ মনসা এষ
দধার ধৃতবন্তী ॥১৮

সর্বজগদ্বাসিনিবাসভূতা সর্বাশ্রয়ং হরিং গর্তে ধারয়ন্তী
দেবকীর গর্ভপাত হইল কিংবা বোধ হয় কংসই
কোনরূপ মন্ত্র বা ঔষধাদি যে কোন উপায়ে গর্ভ
নষ্ট করিয়াছে” এইরূপ সন্দেহে বিবিধ বিলাপ
করিতে লাগিল ১৫

এদিকে বিশ্বস্থ জীবমাত্রেয় আত্মা অর্থাৎ প্রভু
হইলেও কেবল ভক্তগণের প্রতিই যিনি অভয়
প্রদান করিয়া থাকেন, সেই সর্বৈশ্বর্য্যপরিপূর্ণ
শ্রীভগবান্ পুরুষাদি অবতারবৃন্দের সহিত ও ষড়ৈ-
শ্বর্য্যের সহিত পূর্ণস্বরূপে শ্রীবসুদেবের মনোমধ্যে
আবির্ভূত হইলেন ১৬

বসুদেব শ্রীভগবৎ-সম্বন্ধি তেজঃ ধারণ করায়
দিবাকরের স্থায় তেজস্বী হইলেন বলিয়া কংসাদি
ছুষ্ট প্রাণিগণ তাহার নিকটে গমন করিতে কিংবা
তাঁহাকে দর্শন করিতে বা পরাভব করিতে অসমর্থ
হইল ১৭

অনন্তর পূর্বদিক্ যেমন আনন্দকর চন্দ্রকে
ধারণ করে, তদ্রূপ শুদ্ধমস্তা শ্রীদেবকীদেবী

সা দেবকী সর্বজগদ্বাসিনী-

নিবাসভূতা নিতরাং ন রেজে ।

ভোজেন্দ্রগেহেহগ্নিশিখৈব রুদ্ধা

সরস্বতী জ্ঞানথলে যথা সতী ॥১৯

তাং বীক্ষ্য কংসঃ প্রভয়াজিতাস্তরাং

বিরোচয়ন্তীং ভবনং শুচিস্মিতাম্ ।

আহৈম মে প্রাণহরো হরিগুহাং

ধ্রুবং শ্রিতো যন্ন পুরেয়মৌদৃশী ॥২০

সা দেবকী ভোজেন্দ্রগেহে কংসকারাগারে রুদ্ধা সতী
(ঘটাদিরুদ্ধা অগ্নিশিখা ইব) জ্ঞানথলে জ্ঞানবৎকে জনে
সতী শোভনা সরস্বতী যথা নিতরাং ন শুণ্ডে ॥১৯

কংসঃ অজিতাস্তরাং গর্তে বিষ্ণুং ধারয়ন্তীং প্রভয়া ভবনং
বিরোচয়ন্তীং দীপয়ন্তীং শুচিস্মিতাং তাং দেবকীং বীক্ষ্য আহ,
মে প্রাণহরঃ এষঃ হরিঃ শুহাং গর্তং নুনং শ্রিতঃ প্রবিষ্টঃ,
যৎ বদ্যং ইয়ং দেবকী পুরা জদৃশী তেজঃসম্পন্ন ন
আসীৎ ॥২০

শ্রীবসুদেবকর্তৃক বৈধ দীক্ষাদ্বারা অর্পিত জগন্মঙ্গল
সর্বমূলস্বরূপ ও সর্বাংশপরিপূর্ণ শ্রীভগবান্কে মনো-
দ্বারা ধারণ করিলেন, তিনি পূর্বেও দেবকীর
আত্মাতে বর্তমান ছিলেন ১৮

দেবকী প্রাকৃত ও অপ্রাকৃত সর্বজগতের
আশ্রয়স্বরূপ শ্রীভগবানের আধার হইয়াও
সর্বজনের আহ্লাদক রূপে শোভা পান নাট।
কেবল স্বয়ং কিংবা বসুদেবাদি ছুই এক জন
অন্তরঙ্গের সহিত আনন্দানুভব করিতে লাগিলেন;
কারণ ভোজরাজ কংসের গৃহে অবরুদ্ধা হইয়া
এমন অবস্থায় অবস্থান করিতেছিলেন যে, অগ্নিশিখা
যেমন গৃহে রুদ্ধা হইলে নগরাদি বহিঃস্থিত বস্তু
প্রকাশ করিতে পারে না, কিন্তু গৃহস্থিত বস্তু বা
সমীপবর্তী ছুই তিন ব্যক্তির প্রকাশ বা নীতাদি
নাশ করিয়া থাকে; পরন্তু সেই অগ্নিশিখা দৈবাৎ
প্রবলা হইয়া যেমন রোধকের গৃহ পর্য্যন্ত দগ্ধ
করিয়া থাকে, তদ্রূপ শ্রীদেবকীও কংসের ঐশ্বর্য্যাদি

কিমত্ব তস্মিন্ করণীয়মাশু মে

যদর্থতস্তো ন বিহস্তি বিক্রমম্ ।

দ্বিযাঃ স্বস্তুগুরুমত্যা বধোহয়ং

যশঃ শ্রিয়ং হস্ত্যনুকালমায়ুঃ ॥২১

অস্ত তস্মিন্ বরা আশু কিং করণীয়ম্, যতঃ অর্থতস্তঃ স্বার্থপরঃ পুমান্ বিক্রমং ন বিহস্তি ন নাশয়তি। গুরুমত্যাঃ গর্তুধারিণ্যাঃ স্বস্তুঃ ভগিত্যাঃ দ্বিযাঃ অয়ং বধঃ অনুকালং সৰ্বদৈব যশঃ শ্রিয়ম্ আয়ুঃ চ হস্তি ॥২১

যঃ অত্যন্ত-নৃশংসিতেন ক্রূরকর্ণণা বর্ততে, সঃ জনঃ

দক্ষ করিবেন। যাহারা শিষ্যকে জ্ঞান দান করিতে বঞ্চিত কবে, তাহাদিগের অধিগত বিজ্ঞান শ্রায় দেবকী অতিশয় শোভা পাইলেন না। ১৯

শ্রীভগবান্ কুক্ষিমধ্যে অবস্থান করায় শ্রীদেবকী স্বীয়প্রভাবদ্বারা কারাগৃহ আলোকিত করিতেছেন এবং স্বাভাবিক তদানন্দ জগু হাশ্ব করিতেছেন। কংস কোনদিন তদবস্থাপন্ন দেবকীকে সাক্ষাৎ অবলোকন করিয়া মনে মনে কহিতে লাগিলেন— আমার প্রাণহর হরি নিশ্চয়ই ইহার গর্ভে প্রবেশ করিয়াছেন, যে হেতু ইতিপূর্বে ইনি কখনই এই প্রকার প্রভাবতী ছিলেন না। ২০

সম্প্রতি মদৈরী হরির বধ সাধনবিষয়ে সহসা আমার কি কর্তব্য? গর্ভস্থিত এই হরিকে বিনাশ করাও কর্তব্য নহে, কারণ লোক স্বার্থপর হইলেও স্বপরাক্রম নষ্ট করে না, অধুনা ইহার বধে আমার বীরত্ব ও বিক্রম নাশ হইবে সন্দেহ নাই। অতএব এই গর্ভগত হরি গর্ভ হইতে বহির্গত হইয়া যথাসময়ে তরুণাবস্থা প্রাপ্ত হইলে ইহার সহিত সংগ্রাম করিয়া জয় বা পরাজয় হইলেও জগতে আমার বিক্রম বিজ্ঞমান থাকিবে, পরন্তু গর্ভ-বধে বিক্রম কিছুই নাই। কিংবা স্বার্থপর পুরুষেও

স এষ জীবন্ খলু সম্পরিতো

বর্তেত যোহত্যন্তনৃশংসিতেন ।

দেহে মৃতে তং মনুজাঃ শপন্তি

গস্তা তমোহন্ধং তনুমানিনো ধ্রুবম্ ॥২২

জীবন্ অপি সংপরেতঃ মৃতঃ (হত্য)। মনুজাঃ তং নৃশংসং শপন্তি সাক্ষেপম্ আক্রোশন্তি। দেহে মৃতে সতি তনুমানিনঃ পাপিনঃ অথবা তনুমানিনঃ স্বতনুং পালয়তঃ অস্ত দেহে মৃতে সতি ধ্রুবম্ অন্ধং তমঃ স গস্তা গমিষ্যতি ॥২২

আপন বিক্রম বিনষ্ট করে না, যদিও বিষ্ণু এখন দেবকার্য সাধনার্থ গর্ভমধ্যে অবস্থিতি করিতেছেন সত্য, তথাপি স্বপরাক্রম প্রকাশ করিয়া অবশ্যই আমার সহিত যুদ্ধ করিবে এবং আমার নিকট নিশ্চয়ই পরাভব হইবে, অতএব অধুনা গর্ভগত হরিকে বিনাশ করিলে আমার কেবল বিক্রম-হানি হইবে এমন নহে, পরন্তু ধর্মান্দিহানি পর্যন্তও হইবে, কারণ গর্ভবধে দেবকীর বধ অবশ্যস্বাভাবী এবং দেবকী স্ত্রী-জাতি তাহাতে আবার ভগিনী, বিশেষতঃ গর্ভিণী, এই অবস্থায় ইহার বধ-সাধন সচ্যই আমার যশস্রী ও আয়ু নষ্টের কারণ হইবে, অতএব আমি স্বার্থপর হইলেও আপন পরাক্রম পরিত্যাগ করিয়া দেবকীর বধ সাধনে প্রবৃত্ত হইতে পারি না। ২১

যে ব্যক্তি অত্যন্ত ক্রূরভাবে আবরণ দ্বারা জীবন ধারণ করে, সে জীবিত থাকিলেও মৃততুল্য। মনুষ্যসকল জীবদশাতে বা মরণান্তে তাহাকে “রে পাপিন্! কুস্তীপাক নরকে পতিত হও” এই বলিয়া অভিসম্পাত করিয়া থাকে। পরের অনিষ্ট করিয়া যে ব্যক্তি আপন দেহ পোষণ করে, সে দেহান্তে অন্ধতম নামক নরকে গমন করে। ২২

ইতি ঘোরতরান্ধাভাৎ সন্নিবৃত্তঃ স্বয়ং প্রভুঃ ।

আন্তে প্রতীক্ষন্তুজ্জন্ম হরেবৈরাগুবন্ধকৃৎ ॥২৩

আসীনঃ সংবিশংস্তিষ্ঠন্ ভুঞ্জানঃ পর্যটন্ মহীম্ ।

চিস্তয়ানো হৃষীকেশমপশ্যৎ তন্ময়ং জগৎ ॥২৪

ব্রহ্মা ভবশ্চ তত্রৈত্য মুনিভির্নারদাদিভিঃ ।

দেবৈঃ সানুচরৈঃ সাকং গীর্ভির্ষণমৈড়য়ন্ ॥২৫

প্রভুঃ কংসঃ ইতি ঘোরতরান্ধাভাৎ স্বয়ং সন্নিবৃত্তঃ ।
বৈরাগুবন্ধকৃৎ শত্রুভানির্বন্ধকপরঃ সন্ হরেঃ তৎ জন্ম প্রতীক্ষন্
আন্তে ॥২৩

আসীনঃ, সংবিশন্, তিষ্ঠন্, ভুঞ্জানঃ, পর্যটন্, পিবন্
হৃষীকেশং বিষ্ণুং চিস্তয়ানঃ কংসঃ জগৎ তন্ময়ং বিষ্ণুময়ম্
অপশ্যৎ ॥২৪

ব্রহ্মা, ভবঃ, রুদ্রঃ চ নারদাদিভিঃ মুনিভিঃ, সানুচরৈঃ

এই প্রকার বিচার করিয়া কংস ঐ
গর্ভপাতাদি ঘোরতর সঙ্কল্প হইতে নিবৃত্ত হইল,
যেহেতু সে স্বয়ংই রাজা, তাহাকে বাধা দিবার
কেহ নাই, অতএব অশ্বের মন্ত্রণাদি দ্বারা নিবৃত্ত
না হইলেও অন্তর্যামী শ্রীভগবানের বশবর্তী হইয়াই
সম্প্রতি এই সাধুভাব অবলম্বন করিল বটে, কিন্তু
ভগবান্ শ্রীহরির প্রতি বিদ্বেষভাব রাখিয়া মূঢ়তা-
বশতঃ জন্মাদি বিবর্জিত ও বৈরাগি অশেষ দোষহারী
বা সর্বমনোহর শ্রীহরির জন্ম প্রতীক্ষা করিতে
লাগিল ॥২৩

বৈরাগুবন্ধ-জনিত ভয়ে সেই কংস উপবেশন,
শয়ন, অবস্থান, ভোজন, ভ্রমণ এবং পানাদি
সর্বাবস্থাতে সর্ব ইন্দ্রিয়ের ঈশ্বর শ্রীভগবান্কে চিন্তা
করিতে করিতে সমস্ত জগৎ বিষ্ণুময় দেখিতে
লাগিল ॥২৪

সেই সময়ে ব্রহ্মা এবং মহেশ্বর, নারদ, সনক
সনন্দপ্রভৃতি মুনিগণের সহিত এবং সানুচর
(সগন্ধর্বাদি) দেবগণের সহিত সেই স্থানে আগমন
করিয়া বিবিধ রম্য বাক্যে সর্বকামবর্ষী শ্রীভগবান্কে
স্তব করিতে লাগিলেন ॥২৫

সত্যব্রতং সত্যপরং ত্রিসত্যং

সত্যস্ত যোনিং নিহিতঞ্চ সত্যে ।

সত্যস্ত সত্যমৃতসত্যেন্দ্রং

সত্যাত্মকং হ্যং শরণং প্রপন্নাঃ ॥২৬

দেবৈঃ চ সাকং সহ গীর্ভিঃ বাগ্ভিঃ বৃষণং কামবর্ষিণং বিষ্ণুং
ঐড়য়ন্ তুষ্টিবুঃ ॥২৫

সত্যব্রতং সত্যপরং, ত্রিসত্যং কালত্রেয়হপি সত্যং, সত্যস্ত
ক্ষিত্যাদীনাং যোনিং কারণং, সত্যে পৃথিব্যাদিষু নিহিতম্
অন্তর্যামিতয়া স্থিতং, সত্যস্ত পৃথিব্যাঙ্গীনাং সত্যনাশেহপি
অবশিষ্টমানম্ ঋতসত্যেন্দ্রম্ ঋতসত্যায়োঃ প্রবর্তকং,
সত্যাত্মকং হ্যং শরণং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ ॥২৬

ভগবান্ প্রতিশ্রুত বাক্য সত্য করিলেন,
ইহাতে আনন্দিত হইয়া দেবগণ প্রথমতঃ সত্যস্বরূপে
স্তব করিতে লাগিলেন—হে ভগবন্! আপনার ব্রত
অর্থাৎ সঙ্কল্প সত্য; আপনি যাহা বলিবেন, তাহা
মিথ্যা হইবার নয়; সত্য দ্বারাই আপনাকে লাভ
করা যায়; আপনি তিনকালেই সত্য বলিয়া ত্রিসত্য
অর্থাৎ আপনি এই প্রপঞ্চ জগৎ সৃষ্টির পূর্বে ও
পরে এবং স্থিতি সময়ে সত্যস্বরূপে বর্তমান আছেন;
কারণ, ক্ষিতি অপ্ তেজঃ মরুৎ ও আকাশ এই
পঞ্চভূতের আপনিই উৎপত্তি স্থান, আর ঐ পঞ্চভূতে
লয় হইলেও আপনিই বর্তমান থাকেন, সত্যবাক্য
ও সর্বত্র সমদর্শন এই উভয়ের আপনি প্রবর্তক বা এই
উভয়ই আপনার প্রাপক, আপনি সত্যস্বরূপ আমরা
সর্বাস্তঃকরণে আপনার আশ্রয় গ্রহণ করিলাম ।

অথবা আপনি যে বলিয়াছেন—যে ব্যক্তি “হে
প্রভো! আমি তোমার হইলাম এই বলিয়া একবার
মাত্রও যদি শরণাগত হয়, তাহাকে আমি সর্বদা
অভয় দান করিয়া থাকি” এই আমার ব্রত, অতএব
আমরা শরণাগত হইয়াছিলাম বিধায় আমাদের
অভয় দান করিয়া আপনার ব্রত সত্য করিলেন ।

একায়নোহর্সো দ্বিফলত্রিমূল-

শততুরসঃ পঞ্চবিধঃ ষড়াত্মা ।

সপ্তভগবৎবিটপো নবাক্ষো

দশচ্ছদী দ্বিখগো হাদিবৃক্ষঃ ॥২৭

(কিঞ্চ হে কৃষ্ণ !) অসৌ (সংসারঃ) আদিবৃক্ষঃ (এব যতঃ অয়ম্) একায়নঃ (প্রকৃত্যশ্রয়ঃ) দ্বিফলঃ (স্বত্বদুঃখফলঃ) ত্রিমূলঃ (গুণত্রয়মূলঃ) চতুরসঃ (ধর্মার্থাদিরসঃ) পঞ্চবিধঃ পঞ্চেন্দ্রিয়-জ্ঞানপ্রকারঃ ষড়াত্মা (শোকমোহজরামৃত্যুকুংপিপাসামারুতঃ সপ্তভৃক্ (ঋগাদিসপ্তধাতুভৃক্) অষ্টবিটপঃ (ভূতপঞ্চকমনো) বৃক্ষাহকারশাখঃ) নবাক্ষঃ (নবদ্বারচ্ছিত্রঃ) দশচ্ছদী (দশপ্রাণপর্ণঃ)

স্বভক্ত পালক অশ্রাণ দেবতার গায় আপনি অনিত্য অনুৎকৃষ্ট নহেন, কারণ আপনি সর্বকালবর্তী ও সর্বদেশবর্তী ও সর্বকালশ্রেষ্ঠ । কিংবা “কৃষ্ণ সত্যে প্রতিষ্ঠিত হয়েন, কৃষ্ণে সত্য প্রতিষ্ঠিত হয়, সত্য হইতেও সত্য কৃষ্ণ, অতএব কৃষ্ণের নাম সত্য” এই বাক্যানুসারে আপনি সত্যনামক পরমেশ্বর আপনি ত্রিসত্য অর্থাৎ আপনার বুদ্ধি, বল ও কার্য্য সত্য । আপনার অংশসমূহও সত্য, কারণ আপনি মংস-কুর্মাণ্ডবতারবৃন্দের উদগমস্থান বা অবতারী । আপনার ধামও নিত্য অর্থাৎ মথুরা-বৈকুণ্ঠাদি লোকে আপনি সর্বদা স্থিত । আপনি সত্যের সত্য, আপনার বিগ্রহ নিত্য । অতএব হে নিত্যস্বরূপ ! আমরা এতাদৃশ আপনার শরণাপন্ন হইলাম ॥২৬

হে প্রভো ! আপনি যদি বলেন, “তোমরাও লোকেশ্বর ও মংসদৃশ, অতএব আমার শরণাপন্ন হইতেছ কেন ?” এইরূপ বলিবেন না, কারণ সর্ব সৃষ্টাদির কারণ প্রযুক্ত আপনিই একমাত্র সর্বেশ্বর, আমরা আপনার আশ্রিত, লোকাদিরূপ দ্বৈত প্রপঞ্চ সমস্ত আপনা ভিন্ন কিছুই নাই, সমষ্টি ব্যাপ্তি দেহরূপ এই সংসার, অনাদিকালপ্রসূত অথচ নিরন্তর পরিবর্তনশীল বৃক্ষের গায় প্রভীত হইতেছে । এই

ত্বমেক এবান্ধ সতঃ প্রসূতি-

ত্বং সন্নিধানং ত্বমনুগ্রহশ্চ ।

ত্বমায়য়া সংবৃতচেতসস্ত্যাং

পশ্যন্তি নানা ন বিপশ্চিতো যে ॥২৮

দ্বিখগঃ (জীবেশ্বরপক্ষিসহিতঃ) চ প্রভীয়তে ॥২৭

অন্ধ সতঃ (সংসারবৃক্ষতঃ) ত্বম্ একঃ এব প্রসূতিঃ (জন্মকারণং) ত্বং সন্নিধানং (লয়স্থানং) ত্বম্ অনুগ্রহঃ (পালকঃ) ত্বমায়য়া সংবৃতচেতসঃ ত্বাং ব্রহ্মবিষ্ণুর্ভূত্বাঃ ইতি নানা পশ্যন্তি, যে বিপশ্চিতঃ তে তু তথা ন পশ্যন্তি ॥২৮

সংসাররূপ বৃক্ষের মূল বা আশ্রয় একমাত্র প্রকৃতি । সুখ ও দুঃখ এই দুটি ইহার ফল । সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই তিনটি গুণ ইহার মূলত্রয়, ধর্ম অর্থ কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বার্গ ইহার চারি রস,—শ্রোত্র, বৃক্, চক্ষুঃ, জিহ্বা, নাসিকা এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ইহার জ্ঞান-প্রকার । জন্ম, অস্তিত্ব, বুদ্ধি, বিপরিণাম, অপক্ষয়, বিনাশ এই ছয়টি অথবা শোক, মোহ, জরা, মৃত্যু, ক্লেশ, পিপাসা এই ছয়টি ইহার স্বভাব । ভৃক্, মাংস, কুধির, মেদ, অস্থি, মজ্জা, শুক্র এই সাতটি ইহার ভৃক্ (বহুল) । ভূমি, জল, তেজঃ, বায়ু, আকাশ, মনঃ, বুদ্ধি, অহঙ্কার, এই আটটি ইহার শাখা । নয়টি ইন্দ্রিয়-ছিত্র ইহার নয় অক্ষ অর্থাৎ কোটর । প্রাণ, অপান, সমান, উদান, ব্যান, নাগ, কুর্ম, কুকর দেবদত্ত, ধনঞ্জয় এই দশটি বায়ু ইহার দশ পত্র । জীব ও ঈশ্বর এই দুটি এই সংসার বৃক্ষের পক্ষী ॥২৭

এই প্রত্যক্ষাদি প্রমাণসিদ্ধ সংসার-বৃক্ষের আপনিই একমাত্র উৎপত্তির কারণ । আপনিই ইহার লয়ের স্থান । আপনিই ইহার পালক । (যদি বলেন ব্রহ্মা, বিষ্ণু, শিব—ইহারা সৃষ্টি স্থিতি ও পালনের কর্তা আমাকে কেন এইরূপ বলিতেছ ; তদ্বত্তর এই—যাহাদিগের বুদ্ধি আপনার মায়াদ্বারা আচ্ছন্ন, তাহারাই আপনাকে ব্রহ্মাদি স্বতন্ত্র দেবতা

বিভর্ষি রূপাণ্যববোধ আত্মা

ক্ষেমায় লোকস্ত চরাচরস্ত ।

সম্বোপপন্নানি স্থাববাহানি

সতামভদ্রাণি মুহুঃ খলানাম্ ॥২৯

ত্বয়ানুজ্ঞাক্ষিপলসত্ত্বধামি

সমাধিনাবেশিতচেতসৈকে ।

ত্বৎপাদপোতেন মহৎকৃতেন

কুবর্ন্তি গোবৎসপদং ভবাক্রিম্ ॥৩০

(এবংভূতঃ) অববোধঃ আত্মা সচ্চিদানন্দঘনৈকমূর্তিঃ ত্বং চরাচরস্ত লোকস্ত ক্ষেমায় সতাম্ স্থাববাহানি খলানাম্ অভদ্রাণি (বিষকরাণি) সম্বোপপন্নানি (সাধিকানি) রূপাণি মুহুঃ বিভর্ষি ধারয়সি ॥২৯

হে অম্বুজাক্ষ পদ্মপলাশলোচন ! অমলসত্ত্বধামি ত্বয়ি একে আবেশিতচেতসা সমাধিনা মহৎকৃতেন ত্বৎপাদপোতেন ভবাক্রিমে গোবৎসপদং কুবর্ন্তি ॥৩০

বলিয়া দেখে, কিন্তু যাঁহারা বিদ্বান্, তাঁহারা সেইরূপ দেখেন না, একমাত্র আপনাকেই তত্ত্বরূপে অবস্থিত অবলোকন করিয়া থাকেন। অথবা যাঁহাদিগের চিত্ত আপনার মায়াদ্বারা আচ্ছন্ন নয়, সেই ভক্তগণ আপনাকে একরূপেই দর্শন করিয়া থাকেন, আর যাঁহারা জ্ঞানাভিমান বিদ্বান্ বলিয়া অভিমান করে, তাঁহারাই আপনাকে সন্দর্শন করিয়া থাকেন। ২৮

আপনি এইরূপ বলিলেন না যে, আমি দেবকী-নন্দন আমাকে তোমরা এইরূপ বর্ণনা করিতেছে কেন? হে প্রভো! আপনি জ্ঞানস্বরূপ আত্মা, স্থাবর-জঙ্গমাশ্রক এ-জগতের মঙ্গলার্থ ধার্মিকগণের সুখকর ও অধার্মিকদিগের নাশকর বিশুদ্ধ সত্ত্বময় রূপসকল ধারণ করিয়া থাকেন। অতএব আপনি কাহারও পুত্র নহেন। ২৯

হে পদ্মপলাশলোচন! অখিল সত্ত্বগণের আশ্রয়-স্বরূপ আপনাতে সমাধিদ্বারা চিত্ত নিবেশবশতঃ মুখ্য বিবেকিগণ সেই চিত্তদ্বারা ভবদীয় চরণতরীকে

স্বয়ং সমুত্তীৰ্য্য হৃদুস্তরং দ্র্যামন্

ভবার্ণবং ভীমমদ্রসৌহৃদাঃ ।

ভবৎপদান্তোরুহনাবমত্রে তে

নিধায় যাতাঃ সদমুগ্রহো ভবান্ ॥৩১

যেহন্তেহরবিন্দাক্ষ বিমুক্তমানিন-

ত্বয়ান্তভাবাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ।

আরুহ কৃচ্ছ্রেণ পরং পদং ততঃ

পতন্ত্যধোহনাদৃতযুদ্ধদজ্জয়ঃ ॥৩২

কিঞ্চ, হে দ্র্যামন্ স্বপ্রকাশ। অদ্রসৌহৃদাঃ তে ভীমং হৃদুস্তরং ভবার্ণবং স্বয়ং সমুত্তীৰ্য্য ভবৎপদান্তোরুহ-নাবম ত্বৎ-চরণপোতম্ অত্র লোকতারগার্থং নিধায় (সংস্থাপ্য পারং) যাতাঃ। যতঃ ভবান্ হি সদমুগ্রহঃ ভক্তানুগ্রহকারী ॥৩১

হে অরবিন্দাক্ষ। ত্বয়ি (অন্তরতরঃ) ভক্তিহীনাঃ অপি তু) বাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ (তর্কনিপুণাঃ অতএব) বিমুক্তমানিনঃ যে অস্ত্রে ন আদৃতযুদ্ধদজ্জয়ঃ (তত্ত্বজিশূণ্ণাঃ তে) কৃচ্ছ্রেণ পরং বোদ্ধসম্মিহিতং পদম্ আরুহ ততঃ অধঃ পতন্তি ॥৩২

সেব্যরূপে অঙ্গীকারপূর্বক এই ভব-সাগরকে গোপ্পদ এবং তুচ্ছ মনে করিয়া অনায়াসে পার হইয়া যান। ৩০

আপনি যদি বলেন, পূর্বতন সাধুগণ মদীয় চরণতরী দ্বারা ভব-সাগর পার হইয়াছেন, তবে ইদানীন্তন ব্যক্তিসকলের ভব-পারের উপায় কি? তদুত্তরে বলিতেছি—হে দ্র্যামন্! (হে স্বপ্রকাশক!) সর্বভূতে প্রীতিযুক্ত ভক্তগণ আপনার চরণতরীর সামীপ্যমাত্র এই ভয়ানক হস্তর ভবার্ণব বৎসপদতুল্য হওয়ায় অনায়াসে ভব সাগর পার হইয়াও পরবর্তী লোকের উদ্ধারার্থ সেই চরণতরী এই কূলে রাখিয়া অর্থাৎ শিষ্যপরম্পরা দ্বারা ভক্তিপথের সম্প্রদায় প্রচার করিয়া ভব-পারে গমন করেন, যেহেতু আপনি আপনার ভক্তগণকে অনুগ্রহ করিয়া থাকেন। যে ব্যক্তি একবার আপনাকে আশ্রয় করিয়া থাকে, তাহার আর অশ্রু কিছুই অপেক্ষা থাকে না, আপনি স্বয়ং তাহাদিগকে উদ্ধার করিয়া থাকেন। ৩১

হে কমলনয়ন! বাহারা আপনাতে ভক্তি স্থাপন

তথা ন তে মাধব তাবকাঃ কচিদ্-

ব্রহ্মস্তু মার্গাৎ ত্বয়ি বন্ধসৌহৃদাঃ ।

ত্বয়াভিগুপ্তা বিচরন্তি নির্ভয়া

বিনায়কানীকপমূর্দ্ধন প্রভো ॥৩৩

সত্ত্বং বিশুদ্ধং শ্রয়তে ভবান্ স্থিতৌ

শরীরিণাং শ্রেয় উপায়নং বপুঃ ।

হে মাধব! ত্বয়ি বন্ধসৌহৃদাঃ প্রেমবন্ধুতাঃ তে তাবকাঃ বৈষ্ণবাঃ তথা মার্গাৎ কচিৎ ন ব্রহ্মস্তু, (অপিতু) ত্বয়া অভিগুপ্তাঃ সমস্তাং পরিবক্ষিতাঃ (অভ্যব) নির্ভয়াঃ সন্তাঃ বিনয়কানীকপমূর্দ্ধন বিয়গণেশ-সৈন্তপানাং সন্তকেষু পদং দত্তা বিচরন্তি ॥৩৩

এবমুতঃ ভবান্ (অশু) স্থিতৌ শরীরিণাং শ্রেয়ঃ উপায়নং কর্মফলপ্রদং বিশুদ্ধং সত্ত্বং বপুঃ শ্রয়তে, যেন বপুশা জনঃ

না করিয়া নিজকে বিমুক্তগানী বলিয়া অভিমান করে, আপনাতে ভক্তির অভাবপ্রযুক্ত মলিনচিত্ত সেই সকল মানব অতিকষ্টে বিষয় সুখ পরিত্যাগ-পূর্বক তপস্যাাদি সাধনদ্বারা মোক্ষসম্মিহিত সংকুলে জন্মাদি পরমপদ প্রাপ্ত হইয়াও ভবদীয় পাদপদ্মের অনাদর করিয়া তাহা হইতে অধঃপতিত হইয়া থাকে ॥৩২

হে প্রভো! হে মাধব! যেমন স্বয়ং বিমুক্ত মানিগণ ভবদীয় চরণ অনাদর করিয়া অধঃপতিত হয়, তদ্রূপ তোমার ভক্তগণ ভক্তিমার্গ হইতে কদাপি ভ্রষ্ট হয় না, যদিও বিশেষ কোন ছরদৃষ্টবশতঃ আশ্রয়ত্বাদির জ্ঞানের অভাব, স্বধর্মের পরিত্যাগ ও কথঞ্চিৎ পাতকগ্রস্ত হইয়া জন্মান্তর স্বীকার করিয়া থাকেন সত্য, তথাপি আপনাতে বন্ধসৌহৃদ্য থাকে বলিয়া “ন মে ভক্তঃ প্রণশস্তি অর্থাৎ আমার ভক্ত কখনও বিনষ্ট হয় না” এই প্রতিজ্ঞাকারী আপনা কর্তৃক সুরক্ষিত হইয়া বিশ্বকারীদিগের সেনানায়কের অর্থাৎ গুরুতর বিশ্বসকলের মস্তকে পাদ প্রদান করিয়া নির্ভয়ে বিচরণ করিয়া থাকেন ॥৩৩

আপনি বিশ্বপালনার্থে মানবগণের মঙ্গলপ্রদ

বেদক্রিয়াযোগতপঃ-সমাধিভি-

স্তবাইগং যেন জনঃ সমীহতে ॥৩৪

সত্ত্বং ন চেদ্ধাতরিদং নিজং ভবেৎ

বিজ্ঞানমজ্ঞানভিদাপমার্জজনম্ ।

গুণপ্রকাশৈরনুমীয়তে ভবান্

প্রকাশতে যশ্চ চ যেন বা গুণঃ ॥৩৫

বেদক্রিয়াযোগসমাধিভিঃ তব অর্হণং পূজাং সমীহতে করোতি ॥৩৪

হে ধাতঃ! ইদং সত্ত্বং চেৎ (তব) নিজং বপুঃ ন ভবেৎ, ত্বহি অজ্ঞানভিদাপমার্জজনং ব্রহ্মপ্রসাদনিবর্তকম্ বিজ্ঞানং ন ভবেৎ । যশ্চ চ (সম্বন্ধিতে) যেন (বা প্রমাতা) গুণঃ বুদ্ধাদি প্রকাশতে, (সঃ) ভবান্ গুণপ্রকাশৈঃ (সর্বসাক্ষী ইতি) অনুমীয়তে ॥৩৫

(কর্মফলদাত) বিশুদ্ধ (মায়াতীত) সত্ত্ব (চিন্ময়) শরীর ধারণ করিয়া থাকেন; যে শরীর অবলম্বন করিয়া লোক বেদাধ্যয়নরূপ ব্রহ্মচারীর ধর্ম, ক্রিয়াযোগরূপ গৃহস্থের ধর্ম, বনবাসাদিরূপ বানপ্রস্থের ধর্ম, এবং সমাধিরূপ যতির ধর্ম—এই চতুর্বিধ স্বধর্ম দ্বারা আপনার পূজা করিয়া থাকে। আপনি শরীর ধারণ না করিলে পূজার অভাবে লোকের কর্মফল সিদ্ধ হইত না ॥৩৪

হে ধাতঃ! সর্বশক্তিধারিন! আপনার বিশুদ্ধ সত্ত্বময় এই শরীর যদি প্রকটিত না হয়, তাহা হইলে ভজনের অভাবে “অজ্ঞান ও অজ্ঞানকৃত ভেদ” এই উভয়ের নিবর্তক যে ভবদীয় সাক্ষাৎকারাত্মক বিজ্ঞান তাহাও হইতে পারে না। বুদ্ধাদি জড়গুণ সকল প্রকাশ দ্বারা আপনকার সাক্ষিহাদি গুণ প্রকাশ হইতে পারে, কিংবা যাহার বাহ্য গুণ প্রকাশ পাইতেছে, তিনি ঈশ্বর এইরূপ আপনার অনুমান করা যাইতে পারে মাত্র। অথবা আপনি শরীর ধারণ করিয়াছেন বলিয়াই আপনার সম্বন্ধি প্রকাশ বাহ্য এবং তুর্দৃষ্টিবাদি গুণ, ত্রীদেবকী ও বসুদেবে প্রকাশ পাইতেছে, ঐ গুণের প্রকাশ দ্বারাই আপনি সত্য সত্ত্ব প্রভৃতি গুণে পূর্ণ বলিয়া অনুমিত করেন ॥৩৫

ন নামরূপে গুণজন্মকর্ম্মভি-

নিরূপিতব্যে তব তস্য সাক্ষিণঃ ।

মনোবচোভ্যামনুমেষবর্ত্তনা

দেব ক্রিয়ায়াং প্রতিযন্ত্যুত্থাপি হি ॥৩৬

শৃণু গৃণু সংস্মরয়ংশ্চ চিন্তয়ন্

নামানি রূপাণি চ মঙ্গলানি তে ।

ক্রিয়াসু যন্তুচ্চরণারবিন্দয়ো-

রাবিষ্টচেতা ন ভবায় কল্পতে ॥৩৭

তস্য সর্বস্ব সাক্ষিণঃ মনোবচোভ্যামনুমেষবর্ত্তনঃ তব গুণকর্ম্মজন্মভিঃ নামরূপে ন নিরূপিতব্যে, (তথাপি) হে দেব। উপাসকাঃ ক্রিয়ায়াং ত্বাং প্রতিযন্তি সাক্ষাৎ কুর্যন্তি ॥৩৬

কিঞ্চ হে কৃষ্ণ! তে তব মঙ্গলানি নামানি রূপাণি চ শৃণু গৃণু উচ্চারয়ন্, সংস্মরয়ন্ চিন্তয়ন্ চ ক্রিয়াসু উপাসনাসু যন্তুচ্চরণারবিন্দয়ো: আবিষ্টচিত্তঃ জনঃ ভবায় সংসারায় ন কল্পতে বোগ্যঃ ন ভবতি ॥৩৭

হে হরে! দিষ্ট্যা (ভাগ্যেনৈব) ঈশিতুঃ তব জন্মনা ভবতঃ

হে দেব! মন ও বাক্যদ্বারা আপনার বিষয় নিরূপণ করা ছঃসাধ্য, কেবল অনুমানই করা যায় সুতরাং গুণ, কর্ম্ম ও জন্মদ্বারা আপনার নাম ও রূপ নিরূপণ হয় না অর্থাৎ গুণদ্বারা ভক্তবৎসল ইত্যাদি নাম ও শ্রীমৎসুন্দরাদি রূপ, কর্ম্মদ্বারা গোবর্দ্ধনোদ্ধরণ ইত্যাদি নাম ও বেণুবদন ত্রিভঙ্গ ললিত ইত্যাদি রূপ, জন্মদ্বারা শ্রীদেবকীনন্দন ইত্যাদি নাম ও শ্রীমৎশ্রীমদ্ভাগবতের নিরূপণ হয় না। কিংবা গুণ—শাস্ত্রাভ্যাসাদি, কর্ম্ম—সদাচার বা যম নিয়মাদি এবং জন্ম—সদ্বিপ্রকুলোৎপন্নহাদি দ্বারা আপনার নাম ও রূপ নিরূপণ হয় না; কারণ, মন ও বাক্যাদি যে সকল কারণ দ্বারা আপনার নাম ও রূপ প্রত্যক্ষ করিতে ইচ্ছা করা যায়, আপনি তাহাদিগের অগোচর সাক্ষিস্বরূপ বস্তু, যদিচ সাক্ষির তত্ত্ব, মন ও বাক্যের অগোচর

দিষ্ট্যা হরেহস্যা ভবতঃ পদো ভুবো

ভারোহপনাতন্তব জন্মানেশিতুঃ ।

দিষ্ট্যাক্রিতা ত্বংপদকৈঃ স্থশোভনৈ-

র্দ্রক্ষ্যামি গাং ত্বাঞ্চ তবানুকম্পিতাম্ ॥৩৮

ন তেহভবস্যোশ ভবন্ত্য কারণং

বিনা বিনোদং বত তর্কয়ামহে ।

ভবো নিরোধঃ স্থিতিরপ্যবিদ্যা

কৃত্য যতস্ত্যভয়াশ্রয়াশ্রয়ানি ॥৩৯

পদঃ ভুবঃ পাদভূতারাঃ অতাঃ পৃথিব্যাঃ ভারঃ অপনীতঃ তথা দিষ্ট্যা এব, স্থশোভনৈঃ ত্বংপদকৈঃ পদলাহিতধ্ববাদিভিঃ অক্রিতাং তব ত্বয়া গাং পৃথীং, ত্বাং স্বর্গং চ অনুকম্পিতাং দ্রক্ষ্যামি ॥৩৮

বত হে ঈশ! অভবন্ত্য অসংসারিণঃ তে ভবন্ত্য জন্মঃ কারণং বিনোদং ক্রীড়াং বিনা ন তর্কয়ামহে, (কিঞ্চ বক্তব্যং বতঃ জীবাত্মনঃ) ভবঃ নিরোধঃ (লয়ঃ) স্থিতিঃ অপি অভয়া-শ্রয়াশ্রয়ানি ত্বয়ি (বিষয়ে) এব বা অবিভা ত্বয়া এব কৃত্য ॥৩৯

তথাপি উপাসনাদি ক্রিয়াতে আপনার ভক্তগণ আপনাকে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥৩৬-৩৮

হে ঈশ! আমাদের দ্বারা বিজ্ঞাপিত হইয়া আপনি আমাদের পালনার্থ অবতীর্ণ হইয়াছেন ইহা আমাদের অভিমানমাত্র, বাস্তবিক আপনার জন্ম, কর্ম্ম ও লীলা স্বভাবসিদ্ধ অতএব জীবের দ্বারা আপনার জন্মাদি নাই, কারণ আপনি অজন্মা অর্থাৎ জন্মরহিত, আপনার আবির্ভাবের কারণ ক্রীড়া (লীলা) ভিন্ন আর কিছুই আমরা মনে করিতে পারি না। হে অভয়াশ্রয়! (হে নিত্যমুক্ত) জীবাত্মাতে যে উৎপত্তি, লয় ও স্থিতি তাহাও অজ্ঞানকল্পিত, বস্তুতঃ জীবাত্মারও জন্মাদি নাই; তখন পরমাশ্রয়রূপ আপনার যে জন্মাদির কারণ নাই—ইহাতে আর অধিক কি বলিব ॥৩৯

মৎস্তাশ্বকচ্ছপনৃসিংহবরাহহংস-

রাজন্তবিপ্রবিবুধেষু কৃতাবতারঃ ।

ত্বং পাসি নস্ত্রিভুবনঞ্চ যথাধুনেশ

ভারং ভুবো হর যদুত্তম বন্দনং তে ॥৪০

দিক্ষ্যাম্য তে কুক্ষিগতঃ পরঃ পুমা-

নংশেন সাক্ষাভগবান্ ভবায় নঃ ।

মা ভূদ্ ভয়ং ভোজপতেমুর্মুখো-

গোপ্তা যদুনাং ভবিতা তবাত্মজঃ ॥৪১

হে ঈশ ! মৎস্তাশ্ব-কচ্ছপ-বরাহ-নৃসিংহ-হংস-রাজন্ত-বিপ্র-বিবুধেষু কৃতাবতারঃ ত্বং নঃ অস্মান্ ত্রিভুবনং চ (অত্ৰাণাং) পাসি, তথা অধুনাপি ভুবঃ ভারং হর । হে যদুত্তম ! তে তুভ্যং বন্দনং শিরোভিঃ প্রণামঃ ॥৪০

হে অশ্বদেবকি ! দিক্ষ্যামি ভাগ্যাদেব, নঃ অস্মাকং ভবায় সাক্ষাৎ পরঃ পুমান্ ভগবান্ এব অংশেন তে তব কুক্ষিগতঃ ।

হে ঈশ ! আপনি পূর্বে মৎস্ত, অশ্ব, কচ্ছপ, বরাহ, হংস, রাজন্ত (শ্রীরামচন্দ্র), বিপ্র (পরশুরাম) ও বিবুধ (বামন) প্রভৃতিতে আবির্ভূত হইয়া যেরূপ আমাদিগকে ও ত্রিভুবনকে পালন করিয়াছেন, সেইরূপ অধুনা এই পৃথিবীর ভার হরণ করুন অর্থাৎ আপনি পূর্বে শ্রীনৃসিংহাদি অবতারে যে হিরণ্য-কশিপু ও কালনেমিপ্রভৃতির বিনাশ করিয়াছিলেন তাহারাই এই জন্মে পৃথিবীর ভারস্বরূপ হইয়াছে অতএব এক্ষণ এমত বিধান করুন যে, তাহাদিগের আর যেন সংসারে আগমন করিতে না হয় । হে যমদুত্তম ! অর্থাৎ আপনি শ্রীকৃষ্ণরূপে প্রযুক্ত সাক্ষাৎ ভগবান্ সর্বাংশী ও হতারিগতিদায়ক অতএব দ্বুষ্টগণের মুক্তিদানে আপনিই সমর্থ, এই বলিয়া দেবগণ অবনতকায়ে স্ব-মস্তকদ্বারা প্রণাম করিলেন ৪০

এইরূপে (দেবগণ) অগ্নের অলক্ষিতভাবে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া শ্রীদেবকীকে আশ্বাস

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যভিষ্ট্য পুরুষং যদ্রূপমনিদং যথা ।

ব্রহ্মেশানো পুরোধায় দেবাঃ প্রতিযযুর্দিবম্ ॥৪২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ॥২

(অতঃ) মুর্মুখোঃ ভোজপতেঃ কংসাৎ ভয়ং মাতৃং । তব আত্মজঃ এব যদুনাং গোপ্তা ভবিতা ভবিষ্যতি ॥৪১

যথা অনিদং যদ্রূপং পুরুষম্ ইতি অভিষ্ট্য ব্রহ্মেশানো পুরোধায় পুরুতঃ কৃতা দেবাঃ বর্গং প্রতিববুঃ ॥৪২

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাস্থয়ে দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ॥

প্রদানপূর্বক কহিতে লাগিলেন,—হে মাতঃ ! সৌভাগ্যক্রমেই আমাদিগের মঙ্গলের নিমিত্ত পরম-পুরুষ শ্রীভগবান্ অংশের (শ্রীবলরামের সহিত) আপনার গর্ভে প্রবেশ করিয়াছেন । যদিও কংসের দৃষ্টেষ্ঠাভরে সর্বদাই ভয়ে ব্যাকুলিতা থাকিতে হয় সত্য, কিন্তু অতঃপর মুর্মুখু ভোজপতি কংস হইতে আর ভয়ের সম্ভাবনা নাই ; আসন্ন যত্ন্যবশতঃ কংস এইরূপ অশ্রায়াচরণ করিতেছে । আপনি আর কোন অনিষ্ট আশঙ্কা করিবেন না ; কারণ, আপনার এই সম্ভান যত্নগণের রক্ষাকর্তা অতএব আপনার বা শ্রীবন্দ্যদেবমহাশয়ের কিংবা অত্যাশ্রিতভক্তগণেরও কোনরূপ ভয়ের সম্ভাবনা নাই ৪১

এই প্রকারে প্রপঞ্চাভীত (চিন্ময়) পরম পুরুষোত্তম অন্তর্যামী শ্রীভগবান্কে যথোচিত স্তব করিয়া দেবগণ ব্রহ্মা ও ঈশানকে অগ্রে লইয়া স্বর্গে গমন করিলেন ৪২

শ্রীমদ্বৈবিকবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্থামি-ভক্তিরত্নকৃত দ্বিতীয়াধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

তৃতীয় অধ্যায়ঃ।

[শ্রীভগবতঃ প্রাক্তর্ভাবঃ, বসুদেব-দেবকীভ্যাং ভগবতঃ স্তবনম্, ভগবদাদেশেন কংসভীতস্ত বসুদেবস্ত

গোকুলং প্রতি স্বপুত্র-নয়নম্, ততো যশোদাসুতায়্য আনয়নঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ সর্বগুণোপেতঃ কালঃ পরমশোভনঃ ।

যথোবাজনজন্মকং শাস্তকং গ্রহতারকম্ ॥১

দিশঃ প্রসেদুর্গগনং নির্মলোড়ুগণোদয়ম্ ।

মহী মঙ্গলভূয়িষ্ঠপুরগ্রামব্রজাকরা ॥২

নগঃ প্রসন্নসলিলা হ্রদা জলরহশ্রিয়ঃ ।

দ্বিজালিকুলসম্মাদস্তবকা বনরাজয়ঃ ॥৩

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ বদা সর্বগুণোপেতঃ অতএব পরমশোভনঃ শুভকালঃ আসীৎ, তথা বর্হি শাস্তকং গ্রহতারকম্ উগ্রদৃষ্টিরাহিষাদিনা অজনজন্মকং রোহিণীনক্ষত্রং শুভফল-
প্রদম্ এব আসীৎ ॥১

বদা চ দিশঃ প্রসেদুঃ প্রসন্নঃ বভূবুঃ, গগনং চ নির্মলোড়ু-
গণোদয়ম্ উজ্জলনক্ষত্রশোভিতম্ আসীৎ, মঙ্গলভূয়িষ্ঠ-
পুরোগ্রামব্রজ-করা মঙ্গলপূর্ণ-গৃহপুরাদিবিশিষ্টা মহী আসীৎ ॥২

বদা প্রসন্নসলিলাঃ স্বচ্ছজলাঃ নগঃ, জলরহশ্রিয়ঃ পদ্ম-

তৃতীয় অধ্যায় ।

[শ্রীভগবানের প্রাক্তর্ভাব, বসুদেব-দেবকী-
কর্তৃক ভগবানের স্তুতি, শ্রীভগবানের আদেশে
কংসভীত বসুদেবের নিজ পুত্রকে গোকুলে নয়ন
এবং সেখান হইতে যশোদা কন্যাকে আনয়ন ।]

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—(হে রাজন !) অনন্তর
যখন সর্বগুণসম্পন্ন পরম-রমণীয় সময় উপস্থিত
হইল, প্রাক্তত জন্মরহিত শ্রীভগবানের জন্মনক্ষত্র
(রোহিণী) উদ্ভিত হওয়ায় অশ্বিনাদি অপর নক্ষত্র
গ্রহ ও তারাগণ প্রশান্তভাবে ধারণ করিল ।

আর যখন দিক্‌সকল প্রসন্ন হইল, যখন
গগনমণ্ডলে নির্মল তারকাসমূহ উদ্ভিত হইল, যখন
নগর, গ্রাম, ব্রজ ও আকরসমূহের বিবিধ মঙ্গলে
পৃথিবী মঙ্গলময়ী হইলেন ।২ -

ববৌ বায়ুঃ সুখম্পর্শঃ পুণ্যগন্ধবহঃ শুচিঃ ।

অগ্নয়শ্চ দ্বিজাতীনাং শাস্তান্তত্র সমিদ্ধত ॥৪

মনাংস্ত্যাসন্ প্রসন্নানি সাধুনাংসুহৃদ্রহাম্ ।

জায়মানেনৈকেন তস্মিন্ নেতুর্হুন্দুভয়ো দিবি ॥৫

জগুঃ কিম্বরগন্ধর্ব্বাস্তবুঃ সিদ্ধাচরণাঃ ।

বিদ্যাদ্যশ্চ ননুতুরপ্সরোভিঃ সমং তদা ॥৬

অনুব্রজঃ

শোভিতাঃ হ্রদাঃ, দ্বিজালিকুলসম্মাদস্তবকাঃ পক্ষিভৃদসমূহানাং
শব্দেন আনন্দময়াঃ তথা পুষ্পগুচ্ছবিশিষ্টাঃ বনরাজয়ঃ বনপংক্তয়ঃ
আসন্ ॥৩

বদা পুণ্যগন্ধবহঃ শুচিঃ নির্মলঃ সুখম্পর্শঃ শৈত্যাদিগুণবিশিষ্টঃ
বায়ুঃ ববৌ, তথা দ্বিজাতীনাং শাস্তাঃ অগ্নয়ঃ সমিদ্ধত সম্যক্
প্রদীপ্তাঃ বভূবুঃ ॥৪

বদা চ অসুহৃদ্রহাং অসুরোবেজিতানাম্ অপি সাধুনাং
মনাংসি প্রসন্নানি আসন্, তস্মিন্ সময়ে একেন ত্রীকুঞ্জে

যখন নদীসমূহ স্বচ্ছজলা হইল, হ্রদসমূহ পথের
শোভায় শোভিত হইল, পক্ষিকুল ও ভ্রমর নিকরের
শব্দে পরিপূর্ণ যে সকল পুষ্পগুচ্ছ তাহা দ্বারা
বনশ্রেণী শোভা পাইতে লাগিল ।৩

যখন পবিত্র গন্ধবাহী, শীতলগুণবিশিষ্ট, সুখম্পর্শ
ও ধূলিপ্রভৃতি রহিত নির্মল বায়ু প্রবাহিত
হইতেছিল সায়িক বা যান্ত্রিক ব্রাহ্মণগণের নির্বাণ-
প্রায় হোমায়ি উদ্ভীপ্ত হইয়া উঠিল ।৪

সেই সময় অসুরকর্তৃক উত্তেজিত দেবগণের ও
সাধুগণের মন প্রফুল্ল হইতে লাগিল এইরূপে
সর্বগুণ সুলক্ষণবিশিষ্ট সেই রমণীয় সময়ে জন্মরহিত
ভগবান্ ত্রীকুঞ্জের আবির্ভাবের উপক্রম হইলে তখন
স্বর্গে যুগপৎ হুন্দুভি বাজিয়া উঠিল ।৫

আর কিম্বর ও গন্ধর্ব্বগণ শ্রীভগবানের গুণগান
করিতে লাগিলেন, বিদ্যাধরগণ অঙ্গরাসকলের

মুমুচুর্নয়ো দেবাঃ স্মনাংসি মুদাশ্রিতাঃ ।
 মন্দং মন্দং জলধরা জগজ্জ্বরমুসাগরম্ ॥৭
 নিশীথে তম-উদ্ভূতে জায়মানে জনাদনে ।
 দেবক্যাং দেবরূপিণ্যাং বিষ্ণুঃ সর্বগুহাশয়ঃ ।
 আবিরাসীদ্ যথা প্রাচ্যাং দিশীন্দুরিব পুঙ্কলঃ ॥৮
 তমদ্ভুতং বালকমশ্বজেক্ষণং

চতুর্ভুজং শঙ্খগদাযুদাযুধম্ ।

শ্রীবৎসলক্ষ্যং গলশোভিকৌস্তভং

পীতাম্বরং সাক্ষপয়োদসৌভগম্ ॥৯

জায়মানে সতি (দিবি) দ্রুমস্তমঃ সমং নেতুঃ । কিম্মরগন্ধর্বাঃ
 জম্বুঃ, সিদ্ধচারণাঃ তুষ্টিবুঃ, অঙ্গরোভিঃ সমং বিত্যাধর্য্যঃ চ ননুতুঃ ।
 মুনয়ঃ দেবাঃ চ মুদাশ্রিতাঃ লুপ্তাঃ সন্তঃ স্মনাংসি পুষ্পাণি মুমুচুঃ
 ববুযুঃ । তমঃ উদ্ভূতে ঘনতমসি, নিশীথে রাত্রৌ, জনাদনে জায়মানে
 সতি জলধরাঃ বেধাঃ, অমুসাগরং সাগরে মন্দং মন্দং জগজ্জ্বরম্ ।
 প্রাচ্যাং দিশি পুঙ্কলঃ পূর্ণঃ, ইন্দুঃ ইব তদা সর্বগুহাশয়ঃ
 সর্বভূতহৃদয়চারী, বিষ্ণুঃ দেবরূপিণ্যাং গুহ্যগুহ্যভিরূপায়াং
 দেবক্যাম্ আবিরাসীৎ প্রাহুর্ভূত ॥৫-৮

বহুদেবঃ চ তম্ অশ্বজেক্ষণং পদ্মলোচনং চতুর্ভুজং শঙ্খচক্র-
 গদাযুদাযুধং শ্রীবৎসলক্ষ্যং জলশোভিকৌস্তভং কৌস্তভকণ্ঠং,

সহিত নৃত্য করিতে লাগিলেন । ৬

দেবতা ও মুনিগণ হৃষ্টচিত্তে কুসুম বর্ষণ করিতে
 লাগিলেন । ঘোরাঙ্ককারাচ্ছন্ন অন্ধরাত্র সময়ে শ্রীকৃষ্ণে
 আবির্ভাবের নিমিত্ত সর্বজ্ঞ ভক্ত, মুনি ও দেবগণ
 “হে ভগবন্ । এই সময়ে আবির্ভাব হও, আবির্ভাব
 হও” এই বলিয়া প্রার্থনা করিতে থাকিলে, সাগর-
 গর্জনের সহিত জলধরসকল মন্দ মন্দ গর্জনে করিতে
 লাগিল । ৭-৮

যিনি গুহাবৎ অগম্য ও দুর্বিবর্তক্য, তিনি মথুরা,
 বৈকুণ্ঠ ও সর্বজীবাস্তঃকরণে সর্বজনের পরোক্ষরূপে
 আকোষিতভাবে নিরন্তর বিহার করিয়া থাকেন
 সেই সর্বব্যাপক শ্রীভগবান্ সর্বাংশে পরিপূর্ণ হইয়া
 পূর্বদিকে পুঙ্কল অর্থাৎ পূর্ণচন্দ্রের উদয়ের স্থায়

মহাইবৈদূর্য্যাকিরীটকুণ্ডল-

দ্বিষা পরিষক্তসহস্রকুস্তলম্ ।

উদামকাঞ্চ্যঙ্গদকঙ্কণাদিভি-

বিরোচমানং বহুদেব ঐক্ষত ॥১০

স বিশ্বয়োৎফুল্লবিলোচনো हरिः

সুতং বিলোক্যানকহুন্দুভিস্তদা ।

কৃষ্ণবতারোৎসবসম্রমোহম্পৃশ-

মুদা বিজেভ্যোহযুতমাঙ্গুতো গবাম্ ॥১১

পীতাম্বরং সাক্ষপয়ো-সৌভাগ্যং বেধাভং, মহাইবৈদূর্য্যাকিরীট-
 কুণ্ডলদ্বিষা পরিষক্তসহস্রকুস্তলং “সুর্য্যকেশম্ উদামকাঞ্চ্য-
 দকঙ্কণাদিভিঃ বিরোচমানং তম্ অদ্ভুতং বালকম্ ঐক্ষত
 দদর্শ ॥১০-১০

हरिः (কংসাদীনাং সর্বজ্ঞানহরং ভগবন্তং) সুতং (পুত্রভ্যাং
 প্রাপ্তং) বিলোক্য (সাক্ষাদৃষ্টা) বিশ্বয়োৎফুল্ললোচনঃ আনন্দ-
 বিকসিতনেত্রঃ আনকহুন্ডুভিঃ কৃষ্ণাবতারোৎসবসম্রমঃ (কৃষ্ণ-
 প্রাহুর্ভাবোন্মাদেন উৎকলিতহৃদয়ঃ (অভাব) মুদা হর্ষণে
 আপ্লুতঃ স্নাতঃ সন্ তদা তৎক্ষণমিব গবাম্ অযুতং বিজেভ্যঃ
 অম্পৃশৎ মনসা দদৌ ॥১১

দেবরূপিণী শ্রীদেবকীতে আবির্ভূত হইলেন । ৯

তখন শ্রীবহুদেব অপূর্ব মূর্ত্তিধারী বালকস্বরূপে
 প্রতীয়মান শ্রীভগবান্কে দর্শন করিলেন । তাঁহার
 নেত্রযুগল নীল কমলসদৃশ, তিনি বাহু চতুষ্টয়ধারী
 এবং ঐ ভূজচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা, পদ্ম,
 এই উৎকৃষ্ট আয়ুধ বিद्यমান রহিয়াছে । তাঁহার
 বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎসনামক দক্ষিণাবর্ত সুবর্ণাকৃতি
 লোমাবলীতে চিহ্নিত, তাঁহার বর্ণ নব-জলধর হইতেও
 সুন্দর, মহামূল্য পরমোৎকৃষ্ট নীল ও পীত ছবি-
 বিশিষ্ট বৈদূর্য্যমণি নির্ম্মিত কিরীট ও কুণ্ডলের
 উৎকৃষ্ট ও অধঃস্থ কাস্তি দ্বারা অপরিমিত কুটিল
 কুস্তলগুলি শোভা পাইতেছে এবং তিনি অত্যুৎকৃষ্ট
 কাঞ্চী, অঙ্গদ ও কঙ্কণপ্রভৃতি অলঙ্কারে সমলঙ্কৃত
 পরস্তম্বরূপ-লাবণ্যাদির নৈসর্গিক শোভায় স্বয়ং

অধৈনমন্তোদবধার্য্য পুরুষঃ

পরম নতাক্সঃ কৃতধীঃ কৃতাজ্জলিঃ ।

স্বরোচিষা ভারত সূতিকাগৃহং

বিরোচয়ন্তুং গতভীঃ প্রভাববিৎ ॥১২

বহুদেব উবাচ ।

বিদিতোহসি ভবান্ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ।

কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ সর্ববুদ্ধিদৃক্ ॥১৩

হে ভারত ! কৃতধীঃ প্রভাববিৎ বহুদেবঃ অথ স্বরোচিষা স্বকীয়প্রভয়া সূতিকাগৃহং বিরোচয়ন্তুং এনং বালকং পরম পুরুষম্ অবধার্য্য গতভীঃ, নতাক্সঃ নতকঙ্করঃ সন্ কৃতাজ্জলিঃ ভূত্বা অভিযোৎ ॥১২

বহুদেবঃ উবাচ । হে ঈশ ! যঃ যঃ প্রকৃতেঃ পরঃ সর্ববুদ্ধি-
দৃক্ সর্বাভ্যর্থ্যামী কেবলানুভবানন্দঃ পরব্রহ্মাখ্যঃ আত্মা সঃ
পুরুষঃ ভবান্ সাক্ষাৎ ময়া বিদিতঃ অসি ॥১৩

শোভা পাইতেছেন । ১০-১১

তখন পরম ভাগ্যবান্ শ্রীবহুদেব মহাশয়, কংসাদি
ছুষ্ট অসুরদিগের সর্বজ্ঞানহর শ্রীহরিকে পুত্ররূপে
আবির্ভূত সন্দর্শন করিবারাত্র বিশ্বয়ে তাঁহার নয়ন-
যুগল উৎফুল্ল হইয়া উঠিল এবং কৃষ্ণাবতার জন্ম
স্বভাবসিদ্ধ উল্লাসে তাহার এইরূপ সপ্তম জন্মিয়াছিল
যে, আহা ! সামান্য বালক জন্মিলে তাহার পিতা,
দান ধ্যান প্রভৃতি কতই না আনন্দোৎসব করিয়া
থাকে, কিন্তু সাক্ষাৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আমার পুত্ররূপে
অবতীর্ণ হইয়াছেন, অতএব এক্ষণে আমি কি উৎসব
বিধান করিব ইত্যাদি সপ্তম প্রাপ্ত হইয়া হর্ষাকুলিত
মানসে ক্ষণকাল মুগ্ধজনের জায় হইলেন । তখন
“স্নান ব্যাতিরেকে দান করা এবং কংসপীড়িত,
হৃতসর্ব্বশ ও বন্ধনাগ্রস্ত থাকায় দানবিষয়ক সঙ্কল্প
বিধিসঙ্গত কিনা ? এই বিষয়ে কোনরূপ বিচার
না করিয়াই তৎক্ষণাৎ মনে মনে ব্রাহ্মণদিগের
উদ্দেশ্যে দশ সহস্র গাভীদানের সঙ্কল্প করিলেন ॥১২

হে ভারত (পরীক্ষিৎ) ! অনন্তর শুদ্ধমতি ভগবৎ-
প্রভাবজ্ঞ শ্রীবহুদেবমহাশয় অবনতমস্তকে কৃতাজ্জলিপুটে

স এব স্বপ্রকৃত্যোদং সৃষ্ট্যাগ্রে ত্রিগুণাস্বকম্ ।

তদনু স্বং হ্যপ্রবিষ্টঃ প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে ॥১৪

যথেন্নেহবিকৃতা ভাবান্তথা তে বিকৃতেঃ সহ ।

নানাবীৰ্য্যাঃ পৃথগ্ভূতা বিরাজং জনয়ন্তি হি ॥১৫

সন্নিপত্য সমুৎপাত্ত দৃশ্যস্তেহনুগতা ইব ।

প্রাগেব বিদ্যমানত্বায় তেষামিহ সম্ভবঃ ॥১৬

সঃ এব স্বং স্বপ্রকৃত্য বৈকলীশক্ত্যা অগ্রে ত্রিগুণাস্বকম্
ইদং জগৎ সৃষ্টা তদনু অপ্রবিষ্টঃ অপি প্রবিষ্ট ইব
ভাব্যসে লক্ষ্যসে ॥১৪

ইমে অবিকৃতাঃ ভাবাঃ (মহাদারঃ) যথা, তথা তে বিকৃতেঃ
ষোড়শবিকারৈঃ সহ নানাবীৰ্য্যাঃ (পরম্পরবিসদৃশস্বরূপাঃ অপি)
পৃথগ্ভূতাঃ অপি সন্নিপত্য মিলিতীভূত, বিরাজং জনয়ন্তি ।
সমুৎপাত্ত চ (ভত্র) অনুগতাঃ ইব প্রবিষ্টাঃ ইব দৃশ্যস্তে ।

ঈশ্বর প্রভা দ্বারা সূতিকাগৃহ উজ্জ্বলকারী ঐ বালককে
পরিপূর্ণরূপে অবতীর্ণ পরমপুরুষ ভগবান্ মনে করিয়া
নির্ভয়চিত্তে স্তব করিতে লাগিলেন ॥১৩

বহুদেব কহিলেন,—হে ভগবন ! আমি আপনাকে
জানিতে পারিলাম, আপনি প্রকৃতির ঈক্ষণকর্তা বা
গুণাতীত পরমপুরুষ, কেবল অনুভব ও আনন্দই
আপনার স্বরূপ কিংবা আপনি কাহার গোচরীভূত
না হইলেও আপনার অনুভবেই আনন্দ হয়,
আপনি সর্বাভ্যর্থ্যামী পরমাত্মা হইয়াও সম্প্রতি
আমার নয়নগোচর হইলেন, ইহা আমার প্রথম
সৌভাগ্য ॥১৪

যদি বলেন—দেবকী জঠরপ্রবিষ্ট আমাকে
এইরূপ অতিশ্রুতি করিতেছ কেন ? হে প্রভো !
আপনি দেবকীর গর্ভে প্রবিষ্ট হইলেও আপনার
স্বরূপ আমি অবগত হইয়াছি, সেই গুণাতীত আপনি
সৃষ্টির পূর্বে কারণার্ণবশায়িকরূপে স্বীয়মায়া দ্বারা
ত্রিগুণাস্বক এই ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিয়া অপ্রবিষ্টভাবে
থাকিলেও সর্বভূতে প্রবিষ্ট বলিয়া প্রতীতি হয়েন ॥১৫

যেমন অবিকৃত মহত্ত্ব প্রভৃতি, বিকৃত পৃথিব্যাदि

এবং ভবান্ বুদ্ধ্যনুমেয়লক্ষণে-

গ্রাহ্যৈশ্চ গুণৈঃ সন্নপি তদগুণাগ্রহঃ।

অনাবৃত্ত্বাদ্ বহিরন্তরং ন তে

সর্বস্য সর্বাত্মন আত্মবস্তনঃ ॥১৭

য আত্মনো দৃশ্যগুণেষু সন্নিতি

ব্যবশ্যতে স্বব্যতিরেকতোহবুধঃ।

(অপি তু প্রাগেব বিজ্ঞানত্বাৎ ইহ তেবাং সম্ভবঃ ন) ॥১৫-১৬

এবং ভবান্ গ্রাহ্যৈঃ গুণৈঃ বিষয়েঃ সহ সন্ বর্তমানঃ অপি বুদ্ধ্যনুমেয়লক্ষণে: রূপাদিজ্ঞানজনিতানুমেয়স্বরূপৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ তদ গুণাগ্রহঃ গুণৈঃ সহ ন গৃহ্যে। তথা সর্বস্য সর্বাত্মনঃ আত্মবস্তনঃ তে অনাবৃত্ত্বাৎ বহিরন্তরং ভেদঃ ন বিজ্ঞতে ॥১৭

আত্মনঃ স্বত্ব দৃশ্যগুণেষু অনুভবনীর-দেহাদিপদার্থেষু স্বব্যতি-
রেকতঃ (দ্রষ্টব্যতিরেকেণাপি পৃথক্বেন অয়ং দেহাদিঃ) সন্ (উক্তমঃ) ইতি যঃ ব্যবশ্যতে নিশ্চিনোতি, সঃ পুমান্

জ্যেবর মধ্যে প্রবিষ্ট না হইয়াও প্রবিষ্টের জ্বায় প্রকাশ পায়, আপনিও তদ্রূপ। ঐ মহত্ত্ববাদি পদার্থসমূহ পৃথিবী প্রভৃতি বোড়শ বিকারের সহিত মিলিত হইয়া ব্রহ্মাণ্ড উৎপাদন করিয়া থাকে উহার। সকলে পৃথক্ পৃথক্ হইলেও বিরুদ্ধ নানা স্বভাববশতঃ বিশেষ কোন একটি কার্য্য করিতে পারে না, সেইজন্য সকলে মিলিত হইয়া ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করত সৃষ্ট কার্য্যে প্রবিষ্ট বলিয়া বোধ হয় পরন্তু তাহা নহে; কারণ, উহার। সৃষ্টির পূর্বেই কারণরূপে অবস্থান করে, অতএব সৃষ্টকার্য্যে উহাদের পশ্চাৎ প্রবেশ সম্ভব নাই। ১৬-১৭

মহত্ত্ববাদের জ্বায় আপনিও কারণরূপেই কার্য্যে অবস্থান করেন। কিন্তু রূপাদির জ্ঞান দ্বারা অনুমেয়স্বরূপ যে ইন্দ্রিয়বান্ তদগ্রহণীয় বিষয়ের সহিত বিজ্ঞমান থাকিয়াও আপনি ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য হইবেন না, যেমন চক্ষুঃ দ্বারা রূপ গ্রহণকালে রসাদির গ্রহণ অসম্ভব, তদ্রূপ বিষয়গ্রহণে আপনার গ্রহণও অসম্ভব। পক্ষিপ্রভৃতির বাসায় প্রবেশের

বিনামুবাদং ন চ তদ্ব্যন্বীষিতং

সম্যগ্ যতন্ত্যক্তমুপাদদৎ পুমান্ ॥১৮

ত্বতোহস্ম জন্মস্থিতিসাংযমান্ বিভো

বদন্ত্যনীহাদগুণাদবিক্রিয়াৎ।

ত্বয়ীথরে ব্রহ্মণি নো বিরূধ্যতে

ত্বদাশ্রয়ত্বাহুপচর্য্যতে গুণৈঃ ॥১৯

(অবস্ত্যেব বেদৈঃ) ত্যক্তং বাধিতং বস্ত উপাদদৎ স্বীকুর্ন, অবুধঃ মূর্থঃ (এব) যতঃ তদ্ব্যন্বীষিতং তেন বিচারিতং, অনুবাদং বাচারম্ভণং বিনা ন সম্যক্ সমীচীনম্ ॥১৮

হে বিভো! (রজ্জ আদি ত্রৈলোক্যসম্বন্ধাভাবে) —অগুণাৎ, (স্বরূপাত্মকভাবে) অবিক্রিয়াৎ, (নিমিত্তহেতু বহিরন্তরেষ্টা-
ভাবে) অনীহাৎ, ত্বতঃ এব অস্ম জগতঃ, জন্মস্থিতিসাংযমান্ বদন্তি (ইতি নির্বিকারপরমানলৈকরূপে) ব্রহ্মণি সর্বাচিন্ত্যক্তা
ঈথরে ত্বয়ি ন বিরূধ্যতে (যতঃ) ত্বদাশ্রয়ত্বাৎ গুণৈঃ (ত্বয়ি)

জ্বায় পরিচ্ছন্ন (সীমাবিশিষ্ট) ব্যক্তিরই অশ্রুত প্রবেশ সম্ভব হয়, কিন্তু আপনি অনাবৃত্ত (সর্বব্যাপক) আপনার বাহির ও অন্তর ভেদ নাই, প্রবেশ কোথা হইতে হইবে? যেহেতু আপনি সর্বস্বরূপ অতএব সর্বময় বস্তুর আবরণ কখনও সম্ভব নহে, আপনি সর্বাত্মা ব্যাপক ও পরমার্থবস্তু আপনার আবরণ কিছুতেই হইতে পারেনা। এমন কি অন্তর্ধ্যামিত্বরূপে প্রবেশই আপনার মুখ্য নহে, তাহাতে দেবকীর গর্ভে প্রবেশ কিরূপে হইবে? অতএব কি আশ্চর্য্য! কেবল অনুভব ও আনন্দ-স্বরূপ আপনাকে আমি জানিতে পারিলাম—ইহাই আমার পরম সৌভাগ্য। ১৮

যে পুরুষ নিজের দৃশ্যগুণ—ভোগ্য শ্রব্ চন্দন বনিতা প্রভৃতির মধ্যে যে কোন বিষয়কে উদ্ভব পদার্থ বলিয়া নিশ্চয় করে, সে ব্যক্তি মূর্থ; কারণ নিজেতে ঐ সকল সর্বত্র বিজ্ঞমান থাকে না, বিশেষতঃ উহা শোক মোহাদিগ্রন্থ ও সংসার-প্রবাহের প্রাপক। যদিও সীমাংসকরণ, ভোগ শ্রব্

স হুং ত্রিলোকস্থিতয়ে স্বমায়য়া

বিভর্ষি শুক্লং খলু বর্ণমাস্মনঃ ।

সর্গায় রক্তং রজসোপবৃংহিতং

কৃষ্ণঞ্চ বর্ণং তমসা জনাত্যয়ে ॥২০

হুমন্ত লোকস্ত বিভো রিরক্ষিমু-

গৃহেহবতীর্ণোহসি মমাখিলেশ্বর ।

রাজন্তসংজ্ঞাস্বরকোটীযুথপৈ-

নিবৃহমানা নিহনিষ্যসে চমুঃ ॥২১

উপচর্যতে এব ॥১৯

সঃ প্রসিদ্ধঃ হুং ত্রিলোকস্থিতয়ে স্বমায়য়া শুক্লং খলু আস্মনঃ বর্ণং সর্গায়, রজসা উপ-বৃংহিতং রক্তং, (তথা) জনাত্যয়ে তমসা উপবৃংহিতম্ কৃষ্ণং চ বর্ণং বিভর্ষি ॥২০

হে বিভো! অস্ত্র পোকস্ত রিরক্ষিমুঃ হুং মম গৃহে অবতীর্ণঃ অসি। হে অখিলেশ্বর। রাজন্তসংজ্ঞাস্বরকে.টিযুথপৈঃ নিবৃহমানাঃ চাল;মানাঃ চমুঃ নিহনিষ্যসে ॥২১

চন্দনাদিকে উত্তম বস্তু বলিয়া আপনাকে পণ্ডিত বিবেচনা করিয়া থাকে সত্য, পরন্তু তাহাদিগের সেই পাণ্ডিত্য পণ্ডিতোচিত কার্য্য নহে। যে আপনার ভক্তগণ, যে বিষয়গুলি ঘৃণাস্পদ বলিয়া পরিহার করিয়া থাকেন, তাহারা ঐ গুলিই পরমাদরের সহিত গ্রহণ করিয়া থাকে। হে বিভো! আপনি অবিক্রিয়, গুণাতীত ও নিশ্চেষ্ট হইলেও ঐতিগণ “জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালনরূপকার্য্য আপনা হইতে হইয়া থাকে” এইরূপ বর্ণন করিয়া থাকেন। ইহা সর্বব্যাপক পরমেশ্বর আপনাতে কিছুই বিরুদ্ধ নহে, কারণ আপনি নিখিল গুণাদির আশ্রয় বলিয়া যেমন ভূতের গুণ রাজাতে আরোপ হয়, তদ্রূপ আপনাতে ঐ সকল আরোপিত হইয়া থাকে ॥১৯

অয়ং হুসভ্যস্তব জন্ম নৌ গৃহে

শ্রুত্বাগ্রজ্ঞাংস্তে শ্রবণীং সুরেশ্বর ।

স তেহবতারং পুরুষৈঃ সমর্পিতং

শ্রুত্বাধুনৈবাভিসরভ্যদায়ুধঃ ॥২২

শ্রীশুক উবাচ ।

অধৈনমাত্মজং বৌক্য মহাপুরুষলক্ষণম্ ।

দেবকী তমুপাধাবৎ কংসাদ ভীতা শুচিন্মিতা ॥২৩

হে সুরেশ্বর। অয়ম্ অসভ্যঃ খলঃ কংসঃ (নঃ অস্মাকং) গৃহে তব ভাবিজন্মনো বার্ত্তাং শ্রুত্বা তে অগ্রজ্ঞান্ অভ্যাহনৎ। অধুনা পুরুষৈঃ সমর্পিতং কথিতং তে অবতারং জন্ম শ্রুত্বা উদায়ুধঃ গৃহাত্যক্তঃ এব অভিসরতি আগচ্ছতি ॥২২

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ কংসাদ ভীতা দেবকী মহাপুরুষঃ-লক্ষণম্ এনম্ আত্মজং বৌক্য সুবিন্মিতা যথা তথা উপাধাবৎ তুষ্ঠাব ॥২৩

আপনি উক্তস্বরূপ হইয়াও ত্রিভুবনের পালনার্থ স্বীয় কৃপা দ্বারা শুদ্ধ-বর্ণ বিষ্ণুরূপ, সৃষ্টির নিমিত্ত রাজগুণাস্বক রক্ত-বর্ণ ব্রহ্মারূপ ও সংহারার্থ তমো-গুণাস্থিত কৃষ্ণবর্ণ রুদ্ররূপ ধারণ করিয়া থাকেন ॥২০

হে বিভো! আপনি এই জগতের সাধুগণকে রক্ষা করিবার নিমিত্ত আমার গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন। হে অখিলেশ্বর! আপনি এই অবতারের রাজা নামধারী অসংখ্য অশুরবর্গের অধিপতিগণ কর্তৃক সুরক্ষিত সেনাসমূহকে সংহার করিবেন ॥২১

হে সুরেশ্বর। এই অসভ্য কংস ‘আমাদিগের গৃহে আপনি আবির্ভূত হইবেন আকাশ বাণীতে এই কথা শ্রবণ করিয়া আপনার অগ্রজাত মদীয় সন্তানগুলি সংহার করিয়াছে, এক্ষণে নিজ ঐতিহাসি-গণের মুখে আপনার আবির্ভাবের কথা শুনিবামাত্র সশস্ত্রে এক্ষণই আগমন করিবে ॥২২

দেবক্যুবাচ ।

রূপং যন্তং প্রাহুৰব্যক্তমাদ্যং

ব্রহ্ম জ্যোতির্নির্গুণং নির্বিকারম্ ।

সত্তামাত্রং নির্বিশেষং নিরীহং

স ত্বং সাক্ষাদ্ বিষ্ণুরধ্যাত্মদীপঃ ॥২৪

নষ্টে লোকে দ্বিপরাধিবাসানে

মহাভূতেষ্বাদিভূতং গতেষু ।

ব্যক্তেহব্যক্তং কালবেগেন যাতে

ভবানেকঃ শিষ্যতেহশেষসংজ্ঞঃ ॥২৫

দেবকী উবাচ । (হে ভগবন্ ! বেদাঃ) অব্যক্তং নির্গুণং নির্বিকারং নিরীহং নির্বিশেষম্ আত্মং সত্তামাত্রং বৎ ব্রহ্ম-জ্যোতিঃ প্রাহঃ, তৎ (ব্রহ্ম) অধ্যাত্মদীপঃ স্বয়ং প্রকাশঃ, সাক্ষাৎ বিষ্ণুঃ সঃ ত্বম্ এষ ॥২৪

দ্বিপরাধিবাসানে মহাপ্রলয়কালে, লোকে নষ্টে সত্তা, (তৎ বর্থা) মহাভূতেষু ক্রিত্যাদিষু আদিভূতম্ অহঙ্কারং গতেষু প্রাপ্তেষু, তথা ব্যক্তে অহঙ্কারে কালবেগেন অব্যক্তং প্রধানং যাতে প্রাপ্তে সত্তি অশেষসংজ্ঞঃ অনন্তানারকঃ একঃ ভবান্ এষ শিষ্যতে ॥২৫

হে অব্যক্তবন্ধো ! বঃ অয়ং (সর্বসংহারকঃ) নিমেষাদিঃ

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন,—এই প্রকারে শ্রীবৃন্দদেবমহাশয়ের স্তব শেষ হইলে কংস ভয়ে ভীতা শ্রীদেবকী আপন পুত্রে মহাপুরুষের লক্ষণ সন্দর্শন পূর্বক অতিবিস্মিত হইয়া তাহাকে স্তব করিতে লাগিলেন ।২৩

শ্রীদেবকী দেবী কহিলেন,—হে প্রভো ! বেদসকল যাহাকে অব্যক্ত (সর্বাগোচর) সর্বকারণ, বৃহৎ, চেতন, নির্গুণ, নির্বিকার, সত্তামাত্র নির্বিশেষ, ও নিশ্চেষ্ট বলিয়া থাকেন, আপনি সেই বুদ্ধাদিকরণ-সমূহের প্রকাশক, সাক্ষাৎ বিষ্ণু ।২৪

হে প্রভো ! ব্রহ্মার আয়ুর অবসান কালের প্রবলবেগে মহাপ্রলয় উপস্থিত হইলে যখন চতুর্দশ

যোহয়ং কালস্তত্ তেহব্যক্তবন্ধো

চেষ্টামাহুর্শ্চেষ্টতে যেন বিশ্বম্ ।

নিমেষাদির্বৎসরান্তো মহীয়ান্-

স্তং ত্বেশানং ক্লেমধাম প্রপদ্যে ॥২৬

মর্ত্যো যুতু্য্যালভীতঃ পলায়ন্

লোকান্ সর্বান্ নির্ভয়ং নাধ্যগচ্ছৎ ।

ত্বৎপাদাজং প্রাপ্য যদৃচ্ছয়াদ্য

স্বস্থঃ শেতে যুতু্যরস্মাদপৈতি ॥২৭

বৎসরান্তঃ (তথা বৎসরান্ত্য) মহীয়ান্ (দ্বিপরাধিরূপঃ) কালঃ যেন চ কালেন বিশ্বং চেষ্টতে, বেদাঃ তৎ কালং তত্ত তাদৃশস্ত তে তব; চেষ্টাম্ আহঃ । (অতএব) ত্বেশানং সর্বেষ্বরং, ক্লেমধাম অন্তর্যস্থানং, তৎ ত্বা ত্বাং প্রপদ্যে শরণং লভে ॥২৬

হে আত্ম ! (অয়ং) মর্ত্যঃ মরণধর্ম্মশীলঃ যুতু্য্যালভীতঃ সংসার-সর্প-ভীতঃ সর্বান্ লোকান্ পলায়ন্ সন্ নির্ভয়ং (স্থানং) ন নাধ্যগচ্ছৎ প্রাপ । (ততঃ) যদৃচ্ছয়া ত্বৎপাদাযুজং প্রাপ্য স্বস্থঃ শেতে । (যতঃ) অস্মাৎ পাদাজাৎ যুতু্যঃ অপৈতি অপগচ্ছতি ॥২৭

ভূষন বিলয় প্রাপ্ত হয়, তখন ক্ষিতি, অপ, তেজঃ, বায়ু ও আকাশ এই পঞ্চমহাভূত আদিভূত অহঙ্কার তত্তে বিলয় প্রাপ্ত হইলে এবং সেই অহঙ্কার তত্ত প্রকৃতিতত্তে লয় হইলে, এক আপনিই অশেষ সংজ্ঞ হইয়া বিরাজ করেন ।২৫

হে প্রকৃতিপ্রবর্তক ! এই যে নিমেষাদি বৎসরান্তে এবং পুনঃ পুনঃ বৎসরান্তি দ্বারা দ্বিপরাধীস্বক কাল প্রবর্তিত হইতেছে এবং যে কাল দ্বারা এই ব্রহ্মাণ্ড বিপরিণত হইতেছে, সে কাল আপনার লীলা—ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ! আপনি সর্বেষ্বর ও অভয়ের আধার আমি আপনার শরণাপন্ন হইলাম ।২৬

স হং ঘোরাহুগ্ৰসেনাশ্রজাঙ্গ-

প্রাহি ত্রস্তান্ ভৃত্যবিত্রাসহাসি ।

রূপক্ষেদং পৌরুষং ধ্যানধিষ্যৎ

মা প্রত্যক্ষং মাংসদৃশাং কৃষীষ্ঠাঃ ॥২৮

জন্ম তে ময়্যসৌ পাপো মা বিতান্মধুসূদন ।

সমুদ্ভিজে ভবন্ধেতোঃ কংসাদহমধীরধীঃ ॥২৯

যতঃ ভৃত্যভয়হারী অসি, অতঃ সঃ হং ঘোরাং মহাভীষণাং
উগ্রসেনাশ্রজাং কংসাং ত্রস্তান্ ভীতান্ নঃ অস্মান্ প্রাহি ।
ভোঃ ভগবন্ । ইদং ধ্যানধিষ্যৎ ধ্যানগোচরং পৌরুষম্ ঐশ্বর্যং
রূপং মাংসদৃশাং মাংসচক্ষুযাম্ অজ্ঞানাং প্রত্যক্ষং মা কৃষীষ্ঠাঃ
কুরু ॥২৮

হে মধুসূদন ! ময়ি তে জন্ম অসৌ পাপঃ যথা ন বিত্যাং
তথা কুরু, যতঃ অধীরধীঃ অহং ভবন্ধেতোঃ কংসাং সমুদ্ভিজে

হে সর্বশ্রেষ্ঠ ! মরণধর্মশীল লোক মৃত্যুরূপ
কালসর্পের ভয়ে নিতান্ত ভয়াকুলবশতঃ স্বয়ং রক্ষা
পাইবার নিমিত্ত পলায়ন-পরায়ণ হইয়া ক্রমে ক্রমে
সমস্ত লোকেই গমন করিয়া থাকে, কিন্তু কাল-সর্প
পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে বলিয়া কোথায়ও নির্ভয়
হইয়া থাকিতে পারে না, সর্বদা অশান্তিতে অবস্থান
করিয়া থাকে, তখন পরম দয়ালু ভবদীয় ভক্ত কাল-
ভয়ে ভীত জীবের হৃদশা দেখিয়া কৃপাবলম্বনপূর্বক
ভক্তি প্রদান করেন, সেই ভক্তিবলে সে আপনার
পাদপদ্মরূপ ধ্বস্তুরি প্রাপ্ত হইয়া নির্ভয়ে অবস্থান
করে, আর তাহার নিকটে কাল-সর্প আসিতে পারে
না এবং মৃত্যুও তাহার নিকট হইতে দূরে পলায়ন
করে ॥২৭

হে ভগবন্ । আপনি ভৃত্যজনের ভয়হারী
হইয়াও আমাদিগকে কেন এই মহাভয়গ্রস্থ
করিতেছেন, আমরা উগ্রসেনাশ্রজ হৃদাস্ত প্রতাপশালী
কংস হইতে বড়ই ভীত, অতএব আমাদিগকে ইহা
হইতে পরিভ্রাণ করুন এবং আপনার এই ধ্যানাম্পদ
অলৌকিক পৌরুষরূপকে জ্ঞানচক্ষুঃহীন মানবদিগের

উপসংহর বিশ্বাস্ত্রমদো রূপমলৌকিকম্ ।

শব্দচক্রগদাপদ্মপ্রিয়া জুষ্টং চতুর্ভুজম্ ॥৩০

বিশ্বং যদেতৎ স্বতনো নিশাস্তে

যথাবকাশং পুরুষঃ পরো ভবান্ ।

বিভর্তি সৌহৃৎ মম গর্ভগোহৃ-

দহো নৃলোকস্ত বিড়ম্বনং হি তৎ ॥৩১

বিভর্মি ॥২৯

হে বিশ্বাস্ত্র । শব্দ-চক্র-গদা-পদ্মপ্রিয়া জুষ্টম্ অলৌকিকং
চতুর্ভুজম্ অদঃ রূপম্ উপসংহর গোপয় ॥৩০

যঃ পরঃ পুরুষঃ নিশাস্তে প্রলম্বাস্তে এতৎ বৎ বিশ্বং স্বতনো
স্বকীয়দেহে যথাবকাশম্ অসংকোচতঃ এব বিভর্তি, সঃ অয়ং
ভবান্ মম গর্ভজঃ অভূৎ । অহো তৎ নৃলোকস্ত বিড়ম্বনম্
উপহাস্তস্তা এব ॥৩১

চক্ষ-চক্ষুর গোচরীভূত করিবেন না ॥২৮

হে মধুসূদন ! আমাতে আপনার জন্ম হইল—ঐ
পাপ কংস যেন ইহা জানিতে না পারে । আর সে
কংস আমার অপরাধ আশঙ্কা করিয়া আমাকে
তাড়না করে করুক, আমি কেবল আপনার কল্যাণই
আকাঙ্ক্ষা করিতেছি এবং আপনার নিমিত্ত কংস
হইতে ভীত হইতেছি । যদিও আপনি মধুনাশক
দৈত্যকে বিনাশ করিয়াছেন বলিয়া এই ক্ষুদ্র কংস
হইতে আপনার ভয়ের সম্ভাবনা নাই, কারণ আপনি
অবলীলাক্রমে কংসকে বিনাশ করিতে পারেন সত্য ;
কিন্তু সেই ভূতপূর্ব মধুদৈত্য হইতেও ইদানীন্তন এই
কংস কোটিগুণ বলাধিক্য প্রযুক্ত আমার চিত্ত বড়ই
অস্থির হইতেছে ॥২৯

হে বিশ্বাস্ত্র ! আপনি বিশ্বের অন্তর্যামী,
আমিও বিশ্বমধ্যে রহিয়াছি, অতএব আমার অন্তরের
মধ্যে বর্তমান থাকিয়াও কেবল আমার চিত্তকে
কেন চঞ্চল করিতেছেন ? ইহা কি আপনার
অসঙ্গত কার্য্য নহে ? সে যাহা হউক, বর্তমানে এই
অলৌকিক শব্দ, চক্র, গদা ও পদ্মের শোভায়

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্বমেব পূর্বসর্গেহভূঃ পুশ্নিঃ স্বায়ত্ত্ববে সতি ।

তদাযং স্মৃতপা নাম প্রজাপতিরকল্মষঃ ॥৩২

যুবাং বৈ ব্রহ্মণাদিষ্টৌ প্রজাসর্গে যদা ততঃ ।

সন্নিয়ম্যেদ্রিয়গ্রামং তেপাথে পরমং তপঃ ॥৩৩

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে সতি ! স্বায়ত্ত্ববে মন্বন্তরে পূর্বসর্গে পূর্বজন্মানি ত্বং পুশ্নিঃ নাম ভূতঃ । তদা অযং বশুদেবঃ অকল্মষঃ রাগদ্বেষাদিরহিতঃ প্রজাপতিঃ স্মৃতপা নাম আসীৎ ॥৩২

যদা প্রজাসর্গে সন্তানোৎপত্তৌ ব্রহ্মণা বৈ যুবাং আদিষ্টৌ ততঃ ইন্দ্রিয়গ্রামং সংনিয়ম্য পরমম্ উৎকটং তপঃ তেপাথে ॥৩৩

বর্ষবাতাতপহিমঘর্মকালগুণান্ অম্ম সহমানো, শ্বাসরোধ-

শোভিত চতুর্ভূজরূপ সন্থরণ করুন (লৌকিক নর-
বানকরূপ ধারণ করিলে অনায়াসে যে কোন
স্থানে গোপনে রাখিতে পারিব) ৷৩০

আপনি পরম পুরুষ ভগবান্ । প্রলয়াবসানে এই
বিশ্বকে আপনি স্বীয় শরীরে অসঙ্কোচভাবে ধারণ
করিয়া থাকেন, সেই আপনি আমার গর্ভে জন্মগ্রহণ
করিয়াছেন—ইহা মনুষ্যলোকের বিড়ম্বনামাত্র ;
অতএব এতাদৃশ অলৌকিক পুত্রদ্বারা আমার প্রতিষ্ঠা
দূরের কথা, বরঞ্চ উপহাসই অবশ্যজ্ঞাবী ; কারণ
প্রতিবেশিনীগণ বলিবে “ওরে মুঢ়ে দেবকি ! অনন্ত
কোটি ব্রহ্মাণ্ডের আধারস্বরূপ সেই ভগবান্ মানবী
তোর গর্ভে আবির্ভূত হইয়াছেন, ইহা বলিতে কি
লজ্জা বোধ হয় না ।” এইরূপ কতই পরিহাস করিবে,
অতএব এই রূপ সন্থরণ করুন ৷৩১

এইরূপে শ্রীভগবান্ বশুদেব ও দেবকীর স্তুতি-
বাক্যে পরমানন্দিত হইয়া স্বীয় প্রসিদ্ধ আবির্ভাবের
কারণ ও পূর্ব দেহের বিবরণ বলিবার নিমিত্ত
উভয়কে স্তবচ্ছলে সাস্তনাকরত স্নেহাধিক্যপ্রযুক্ত

বর্ষবাতাতপহিম-ঘর্মকালগুণানমু ।

সহমানো শ্বাসরোধ-বিনিধুঁতমনোমলো ॥৩৪

শীর্ণপর্ণানিলাহারাবুপশাস্তেন চেতসা ।

মত্তঃ কামানভীপ্সন্তৌ মদারাদনমীহভূঃ ॥৩৫

এবং বাং তপ্যতোস্তীত্রং তপঃ পরমদুষ্করম্ ।

দিব্যবর্ষসহস্রাণি দ্বাদশৈয়ুর্মদাত্মনোঃ ॥৩৬

বিনিধুঁতমনোমলো প্রাণায়ামবিগতচিন্তামলো, শীর্ণপর্ণানি-
লাহারৌ গলিতপত্রবায়ুজীবিনো, মত্তঃ পুত্রভূতাং কামান্
লনকভাবোচিতসুখ নি অভীপ্সন্তৌ যুবাং উপশাস্তেন চেতসা
নিবৃত্তান্তঃকরণেন মম আরাধনম্ ইহভূঃ কৃতবন্তৌ ॥৩৪-৩৫

হে ভদ্রে ! এবং পরমদুষ্করং তপঃ তপ্যতো আচরন্তোঃ
মদাত্মনোঃ মচ্চিত্তয়েঃ বাং যুবয়োঃ দ্বাদশদিব্যবর্ষসহস্রাণি
ঈযুঃ গতানি ॥৩৬

শ্রীদেবকীকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন—হে
মাতঃ ! আমি কেবল এই জন্মেই তোমার গর্ভগত
হইয়াছি তাহা নহে, পরন্তু জন্মান্তরেও তোমার
গর্ভগত হইয়া থাকি । অতএব তুমি আমার নিকট
কেনই বা এতাদৃশ দীনভাব প্রকাশ করিতেছ, তুমি
সামান্য প্রাকৃত মাণুষী নও ; হে সতি ! স্বায়ত্ত্বব
মন্বন্তরে তুমিই পুশ্নি নামে বিখ্যাত ছিলে এবং এই
বশুদেবও তখন সর্বদোষবিবজিত ও নিষ্পাপ স্মৃতপা
নামে প্রজাপতি ছিলেন ৷৩২

ঐ জন্মে যখন তোমরা প্রজাসৃষ্টির নিমিত্ত
ব্রহ্মাকর্ষক আদিষ্ট হইয়াছিলে, তখন স্ব স্ব ইন্দ্রিয়-
সমূহ নিগ্রহ করিয়া কঠোর তপস্যাচরণ করিয়া-
ছিলে ৷৩৩

তোমরা বর্ষা, বায়ু, আতপ, হিম ও ঘর্মপ্রভৃতি
স্বাভাবিক কামাদি মালিষ্ঠ বিদূরিত করিয়া গলিত
পত্র ও বায়ুমাত্র আহার দ্বারা দেহধারণপূর্বক
আমার নিকট হইতে জনকভাবোচিত কামনায়
মর্নিষ্ঠ হইয়া আমার আরাধনা করিয়াছিলে ৷৩৪-৩৫

তদা বাং পরিতুষ্টৌহমমুনা বপুষানঘে ।
 তপসা শ্রদ্ধয়া নিত্যং ভক্ত্যা চ হৃদি ভাবিতঃ ॥৩৭
 প্রাচুরাসং বরদরাড়্যুবয়োঃ কামদিংসয়া ।
 ত্রিষতাং বর ইত্যুক্তে মাদৃশো বাং বৃতঃ স্ততঃ ॥৩৮
 অজুষ্টগ্রাম্যবিষয়াবনপত্যৌ চ দম্পতী ।
 ন বত্রাথেহপবর্গং মে মোহিতৌ মম মায়য়া ॥৩৯

হে অনঘে নিম্পাপে । বাং যুবয়োঃ তপসা শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা চ
 নিত্যং হৃদি ভাবিতঃ, (অতঃ) তদা পরিতুষ্টৌ: সন্ যুবয়োঃ
 কামদিংসয়া অভিলষিতপ্রদানার্থম্ বরং ত্রিষতাম্ ইতি উক্তে
 (ময়ি) বাং যুবভ্যাম্ অনপত্যভ্যাং মাদৃশঃ স্ততঃ বৃতঃ ।
 অতঃ বরদরাট্ অহম্ অমুনা বপুষা প্রাচুরাসম্ ॥৩৭-৩৮

অজুষ্টগ্রাম্যবিষয়ো বিষয়সন্তোগনিবৃত্তৌ পুত্রহীনৌ দম্পতী
 যুবাং মম মায়য়া (পুত্রস্নেহময়্যা রূপয়া এব) মোহিতৌ (তৃপ্তৌ)
 অপবর্গং মুক্তিং ন বত্রাথে বৃতবন্তৌ ॥৩৯

হে ভাগ্যবতি ! এই প্রকারে কেবল আমাতেই
 চিন্তা সমর্পণ করিয়া পরম দুষ্কর তপস্তা করিতে
 করিতে তোমাদের দেব-পরিমাণে দ্বাদশ সহস্র বৎসর
 তখন অতিবাহিত হইয়াছিল । ৩৬

হে নিম্পাপে ! তখন তোমরা প্রতিদিন মৎ-
 সন্তোষার্থ মদীয় ব্রতরূপ তপস্তা-জনিত সাধনভক্তি-
 বিষয়ক শ্রদ্ধা ও সেই শ্রদ্ধাজগ্ন ভক্তিদ্বারা বর্তমান
 রূপবিশিষ্ট আমাকে হৃদয়ে প্রাপ্ত হইলে, আমিও
 তন্নিমিত্ত তোমাদিগের প্রতি অত্যন্ত প্রীত হইয়া এই
 চতুর্ভূজাদি-সমন্বিত শরীরে অভিলষিত বর প্রদান
 করিবার মানসে তোমাদিগের সমীপে আবির্ভূত
 হইলাম, কারণ আমি বরদাতাদিগের রাজ্য অর্থাৎ
 আমার নিকটে যে ব্যক্তি ভক্তিসহকারে যেমন
 প্রার্থনা করিবে, আমি তাহাকে ততোধিক বর
 প্রদান করিয়া থাকি । সে যাহা হউক, তখন
 “তোমারা বর গ্রহণ কর” আমি এই কথা বলিলে
 তোমরা মৎসদৃশ পুত্র প্রার্থনা করিয়াছিলে । ৩৭-৩৮

হে মাতঃ ! মন্তাবে ভাবিত-চিন্তা হইয়া তোমরা

গতে ময়ি যুবাং লব্ধ্বা বরং মৎসদৃশং স্ততম্ ।
 গ্রাম্যান্ ভোগানভুঞ্জাথাং যুবাং প্রাপ্তমনোরথৌ ॥৪০
 অদৃষ্টানুতমং লোকে শীলোদার্যগুণৈঃ সমম্ ।
 অহং স্ততো বামভবং পৃথ্বীগর্ভ ইতি শ্রুতঃ ॥৪১
 তয়োর্ব্বাং পুনরেবাহমদিত্যামাস কশ্যপাৎ ।
 উপেক্ষ ইতি বিখ্যাতো বামনস্তাচ্চ বামনঃ ॥৪২

ময়ি গতে অন্তর্হিতে, যুবাং মৎসদৃশং পুত্রং বরং লব্ধ্বা
 প্রাপ্তমনোরথৌ সন্তৌ যুবাং গ্রাম্যান্ ব্যাবাদীনু ভোগান্
 অভুঞ্জাথাম্ ॥৪০

শীলোদার্যগুণৈঃ সমং সমতুল্যম্ অস্তং লোকে অদৃষ্টা
 পৃথ্বীগর্ভঃ ইতি স্ততঃ এব অহং বাং যুবয়োঃ স্ততঃ অভবম্
 জাতঃ ॥৪১

অদিত্যাম্ অদিতিগর্ভে কশ্যপাৎ পিতৃঃ (বঃ) পুত্রঃ উপেক্ষঃ
 আস, বামনত্যাং বামনঃ চ ইতি বিখ্যাতঃ, (সঃ অহম্) পুনঃ

কেবল বিষয়ান্তরোৎপাদনে সমাদর কর নাই
 এমন নহে, পরন্তু মোক্ষাধিকারী হইয়াও তোমরা
 করতলগত মোক্ষ পর্যান্ত অনাদর করিয়াছিলে ।
 তখন তোমরা ঈ-পুরুষে গ্রাম্য বিষয়সুখ কিছুই
 উপভোগ কর নাই এবং তোমরা অনপত্যও ছিলে,
 অতএব মদীয় পুত্রস্নেহময়ী বৈষ্ণবী মাত্নাদ্বারা
 মোহিত হইয়া আমার নিকট মুক্তি প্রার্থনা কর
 নাই । ৩৯

সে যাহা হউক, আমি ঐ পুত্রবর প্রদান
 করিয়া অন্তর্ধান হইলে তোমরা উভয়ে মৎসদৃশ
 পুত্রবর লাভ করিয়া পূর্ণমনোরথ হইয়াছিলে
 বলিয়াই পশ্চাৎ গ্রাম্য বিষয়সকল ভোগ
 করিয়াছিলে । ৪০

এই লোকে সচ্চরিত্র, উদারতা ও কারুণ্যাদি
 সর্ববিধ গুণে পরিপূর্ণ আমার সমান অশ্রু কাহাকেও
 না দেখিয়া আমি স্বয়ংই তোমাদিগের পুত্র
 হইয়াছিলাম এবং পৃথ্বীগর্ভ এই নামে বিখ্যাত
 ত্রেতাযুগের অধিষ্ঠাতা ছিলাম । ৪১

তৃতীয়েহস্মিন্ ভবেহং বৈ তেনৈব বপুষাথ বাম্ ।
জাতো ভূয়ন্ত্যোরৈব সত্যং মে ব্যাহতং সতি ॥৪৩
এতদ্ বাৎ দশিতং রূপং প্রাগ্জন্মস্মরণায় মে ।
নান্থা মন্তবং জ্ঞানং মর্ত্যালিঙ্গেন জায়তে ॥৪৪
যুবাং মাং পুত্রভাবেন ব্রহ্মভাবেন চাকুং ।
চিস্তয়ন্তৌ কৃতস্নেহৌ যাস্যেথে মদগতিং পরাম্ ॥৪৫
(যদি কংসাদ্ বিভেষি ত্বং তর্হি মাং গোকুলং নয় ।
মন্মায়ামানয়াশু ত্বং যশোদাগর্ভসম্ভবাম্ ॥)

তয়োঃ প্রসিদ্ধয়োঃ বাৎ যুবয়োঃ এব আসম্ ॥৪২

হে সতি । (অধুনা) অস্মিন্ তৃতীয়ে ভবে জন্মনি অপি
ভেন বপুষা (পুত্ররূপেণ) তয়োঃ বাৎ যুবয়োঃ এব অথ ভূয়ঃ
জাতঃ ইতি মে ব্যাহতং বচঃ সত্যং জানীহি ॥৪৩

প্রাগ্জন্মস্মরণায় এতৎ পং মে ময়া বাৎ যুবাভ্যাং দর্শিতম্,
অন্থা মন্তবং মদ্বিয়কং জ্ঞানং নির্ণয়ঃ মর্ত্যালিঙ্গেন যুবয়োঃ
মহুয়রূপেণ ন জায়তে । বা মন্তবং মম জন্মসম্বন্ধীয়ং জ্ঞানং
প্রতীতিঃ মর্ত্যালিঙ্গেন বিভূজ্যাদিনা গুঢ়েন নরাকৃতিপরম-
ব্রহ্মরূপেণ ন জায়তে ॥৪৪

দ্বিতীয় জন্মে তুমি অদिति ও এই বশুদেব
কণ্ঠপদ্ধতি আবির্ভূত হইলে, আমি তোমার গর্ভে
কণ্ঠপ হইতে জন্ম গ্রহণ করিয়া উপেন্দ্র নামে
বিখ্যাত হই । ঐ জন্মে মদীয় আকৃতি খর্ব ছিল,
সেইজন্তু বামন বলিয়াও সুপ্রসিদ্ধ ছিলাম ॥৪২

অনন্তর অদिति-কণ্ঠপদ্ধতি তোমাদিগের এই
তৃতীয় জন্মে পূর্বকথিত চতুর্ভুজ মূর্তিতে আমি
স্বয়ং পুনর্ব্বার আবির্ভূত হইলাম । হে সতি ! এই
রূপে আমার বাক্য সত্য হইল ॥৪৩

আমার পূর্ব্বতন জন্ম স্মরণ করাইয়া দিবার
নিমিত্ত তোমাদিগকে এই চতুর্ভুজাদি বিশিষ্ট অলৌকিক
রূপ দেখাইলাম । অন্থা অর্থাৎ আমি যদি না
দেখাই, তাহা হইলে মহুয়চিহ্নদ্বারা মদ্বিয়ক জ্ঞান
জন্মিতে পারে না ॥৪৪

হে তাত ! হে মাতঃ ! আপনারা যদি আমাকে
একবার মাত্র ব্রহ্মভাবে চিন্তা করেন বা পুত্রভাবে

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্ত্যুদ্যমীকরিত্বৃক্ষীং ভগবানাত্মমায়রা ।
পিত্রোঃ সম্পশ্রুতোঃ সত্তো বভূব প্রাকৃতঃ শিশুঃ ॥৪৬

ততশ্চ শৌরির্ভগবৎপ্রচোদিতঃ

সুতং সমাদায় স সূতিকাগৃহাৎ ।

যদা বহির্গন্তুমিয়েম তর্হ্যজা

যা যোগমায়াজনি নন্দজায়য়া ॥৪৭

হে পিতরৌ ! মাং ব্রহ্মভাবেন সক্রুৎ বারমেকং চিস্তয়ন্তৌ
বা পুত্ররূপেণ সক্রুৎ স্নেহবন্তৌ যুবাং পরাং সংসারাতীতাং
মদগতিং বৈকুণ্ঠাখ্যাং যাত্তেথে । শ্রীশুকঃ উবাচ । ভগবান্
হরিঃ ইতি উক্ত্যুদ্যমীকরিত্বৃক্ষীং বভূব, (তথা) পিত্রোঃ
সংপশ্রুতোঃ সত্তো তৎক্ষণং (এব) প্রাকৃতঃ শিশুঃ বভূব ॥৪৬-৪৭

ততঃ ভগবৎপ্রচোদিতঃ শ্রীকৃষ্ণেন আজ্ঞপ্তঃ শৌরিঃ
বশুদেবঃ যদা সুতং সমাদায় গৃহীত্বা সূতিকাগৃহাৎ বাহিঃ
গন্তুম্ ইয়েষ ঐচ্ছৎ, তদা চ যা অজা জন্মরহিতা যোগমায়্যা সা
নন্দজায়য়া নিমিত্তভূতয়া যশোদয়া অজনি জাতা ॥৪৭

যদি স্নেহ করেন, তাহা হইলেই সংসার হইতে উত্তীর্ণ
হইয়া উৎকৃষ্ট মদীয় বৈকুণ্ঠে আরোহণ করিবেন,
সন্দেহ নাই ॥৪৫

শুকদেব বলিলেন,—ভগবান্ হরি জনক জননৌকে
এই রূপ প্রবোধ বাক্যে সাস্বনাকরত ক্ষণকাল
নিশ্চক হইলেন এবং তাঁহাদের সমক্ষেই স্বকীয়
রূপ স্মরণপূর্ব্বক প্রাকৃত শিশুরূপ ধারণ করিলেন ॥৪৬

অনন্তর “যদি কংস হইতে ভয় পাও, তাহা
হইলে আমাকে নন্দগৃহে রাখিয়া মদীয় মায়্যা যশোদা-
কণ্ঠা হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন, তাঁহাকে আনয়ন
কর” এই প্রকারে প্রথমতই ভগবৎ-বাক্যে প্রেরিত
পরম ভাগ্যবান্ বশুদেব স্বীয়পাদনিগড় স্বয়ং স্থলিত
দেখিয়া যখন পুত্রকে কোমল বস্ত্রাবৃত পেটিকার মধ্যে
স্থখে স্থাপনপূর্ব্বক মস্তকে লইয়া গৃহ হইতে
বাহিরে যাইতে ইচ্ছা করিলেন, তখনই অজা নামে
প্রসিদ্ধা যোগমায়্যা নন্দপত্নী শ্রীযশোদা হইতে

তয়া হতপ্রত্যয়সর্ববৃত্তিষু

দ্বাঃশ্বেষু পৌরেষপি শায়িতেষথ ।

দ্বারস্ত সর্বা: পিহিতা ছরত্যয়া

বৃহৎকপাটায়সকীলশৃঙ্খলৈ: ॥৪৮

তা: কৃষ্ণবাহে বসুদেব আগতে

স্বয়ং ব্যবর্য্যস্ত যথা তমো রবে: ।

ববর্ষ পর্জন্ত উপাংশুগর্জিত:

শেষোহঙ্গগাদ্ বারি নিবারয়ন্ ফণৈ: ॥৪৯

অথ তয়া যোগমায়া হতপ্রত্যয়সর্ববৃত্তিষু সমাচ্ছাদিতৈস্ত্রি-
বৃত্তিষু দ্বাঃশ্বেষু দ্বারপালেষু পৌরেষু শায়িতেষু মোহাদিক্যাং
নিদ্রিতেষু সৎস্র বৃহৎকপাটায়স-কীল-শৃঙ্খলৈ: ৫ পিহিতা:
রুদ্ধা: ছরতিক্রমণীয়া: সর্বা: দ্বার: ॥৪৮

রবে: স্বর্য্যস্ত (উদয়ে) তমো যথা তথা কৃষ্ণবাহে কৃষ্ণবাহকে
বসুদেবে আগতে তা: সর্বা: দ্বার: স্বয়ং এব ব্যবর্য্যস্ত বিবৃতা:
বভূবু: । পর্জন্ত: মেঘ: উপাংশুগর্জিত: মন্দগর্জিত: ববর্ষ,
(ভদ্রদেব) শেষ: অনন্ত: ফণৈ: বারি নিবারয়ন্ অহু পশ্চাৎ

আবিভূতা হইলেন ।৪৭

অনন্তর সেই যোগমায়ার অংশভূতা জনমোহিনী
মায়াকর্তৃক দ্বারপালসকলের জ্ঞান-কারণ ইন্দ্রিয়বৃত্তি-
সমূহ অপহৃত হইলে, দ্বারপাল এবং পুরবাসিগণ
নিদ্রাভিভূত হইয়া শয়ন করিলে বৃহৎ বৃহৎ কবাট,
লৌহ নির্মিত কীলক এবং লৌহময় শৃঙ্খলসমূহে
দৃঢ়তর বদ্ধ হইলেও সূর্য্যের উদয়ে অন্ধকার
যেমন স্বয়ংই অপগত হয়, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণকে
লইয়া বসুদেব বহির্গমনার্থ উত্তত হইলে স্বয়ংই
দ্বারসকল উন্মুক্ত হইয়া গেল। মেঘসকল মন্দ
মন্দ গর্জনপূর্ব্বক বারি বর্ষণ করিতে লাগিল।
অনন্তদেব স্বীয় কণাদ্বারা ঐ বারি নিবারণ করিবার
নিমিত্ত শ্রীবসুদেব মহাশয়ের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন
করিতে লাগিলেন ।৪৮-৪৯

মঘোনি বর্ষত্যসকৃদ্ যমামুজা

গম্ভীরতোয়ৌঘজবোম্মিফেনিলা

ভয়ানকাবর্তশতাকুলা নদী

মার্গং দদৌ সিদ্ধুরিব ত্রিয: পতে: ॥৫০

নন্দব্রজং শৌরিরূপেত্য তত্র তান্

গোপান্ প্রসুপ্তানুপলভ্য নিদ্রয়া ।

সুতং যশোদাশয়নে নিধায় তৎ-

সুতামুপাদায় পুনর্গৃহানগাৎ ॥৫১

অগাৎ গভবান্ ॥৫২

মঘোনি ইন্দ্রে অসকৃৎ বর্ষতি সতি গম্ভীরতোয়ৌঘজবোম্মি-
ফেনিলা প্রচুরজলপ্রবাহজন্তুরদফেনবিশিষ্টা ভয়ানকাবর্ত-
শতাকুলা নদী যমামুজা যমুনা ত্রিয: পতে: সীতাপতে: সিদ্ধু:
ইব মার্গং দদৌ ॥৫০

তত: শৌরি: নন্দব্রজং গোকুলম্ উপেত্য তত্র তান্
গোপান্ নিদ্রয়া সুপ্তান্ উপলভ্য জাহা যশোদাশয়নে শিশুং
নিধায় সংস্থাপ্য তৎসুতাম্ উপাদায় পুন: গৃহান্ অগাৎ ॥৫১

দেবরাজ ইন্দ্র অনবরত বারি বর্ষণ করায় যমুনা-
নদী গম্ভীরজল প্রবাহের বেগে তরঙ্গায়িত
ফেনব্যাণ্ড ও ভয়ানক শত শত আবর্ত বা ঘূর্ণী-
সমূহে ব্যাপ্ত হইয়াও সাগর যেমন সীতাপতি
শ্রীরামচন্দ্রকে পথ প্রদান করিয়াছিলেন, তদ্রূপ
শ্রীবসুদেবকে পথ প্রদান করিলেন ।৫০

শ্রীবসুদেবমহাশয় পথাদি অনবগত হইলেও
দৈবসাহায্যবশত: নন্দভবনে উপনীত হইয়া
যোগমায়ার প্রভাবে উন্মুক্ত দ্বার ও তত্রস্থ যাবতীয়
গোপগণকে নিদ্রাভিভূত সন্দর্শনপূর্ব্বক নিজ শিশুকে
শ্রীযশোদার শয্যায় নিধির স্থায় গূঢ়ভাবে স্থাপন ও
তাঁহার কণ্ঠকে কংস-বধনার্থ উপাদেয় রূপে গ্রহণ
করিয়া পুনর্ব্বার স্বগৃহে প্রত্যাগত হইলেন ।৫১

দেবক্যাঃ শয়নে ন্যস্ত বসুদেবোহথ দারিকাম্ ।

প্রতিমুচ্য পদোলৌহমাস্তে পূর্ববদাবৃতঃ ॥৫২

যশোদা নন্দপত্নী চ জাতং পরমবুধ্যত ।

ন তল্লিঙ্গং পরিপ্রাস্তা নিদ্রয়াপগতস্মৃতিঃ ॥৫৩

অথ বসুদেবঃ দেবক্যাঃ শয়নে শয্যায়াং দারিকাং কণ্ঠাং
স্তস্ত স্থাপয়িত্বা পদোঃ পাদয়োঃ লৌহং নিগড়ং প্রতিমুচ্য বদ্ধা
পূর্ববৎ আবৃতঃ আস্তে স্ম আসি ॥৫২

পরিপ্রাস্তা নন্দপত্নী যশোদা জাতম্ এব পরম্ কেবলং ন

অনন্তর শ্রীবাসুদেবমহাশয় দেবকীর শোকাদি
বুদ্ধি হইবে এই আশঙ্কা করিয়া কণ্ঠাটিকে তাহার
ক্রেণ্ডে না দিয়া শয্যার উপরে রাখিয়া আপনার
পদদ্বয়ে লৌহনিগড় বন্ধনপূর্বক কবাটাদি বন্ধ
করিয়া পূর্ববৎ অবস্থিত রহিলেন ।৫২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩

তল্লিঙ্গং (পুত্রঃ কণ্ঠা বা ইতি) অবুধ্যত, বৃতঃ নিদ্রয়া
অপগতস্মৃতিঃ স্মরণরহিতা আসীৎ ॥৫৩

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দশমে স্কন্ধে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ

নন্দপত্নী যশোদা যোগনিদ্রায় অপগতস্মৃতি
এবং প্রসব-পীড়ায় পরিপ্রাস্তা হওয়ায় “সন্তান
জন্মিয়াছে” এইমাত্র জানিয়াছিলেন, কিন্তু কণ্ঠা কি
পুত্র তাহা বুঝিতে পারেন নাই ।৫৩

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিতপ্রবর-শ্রীশচীন্দ্রচন্দ্রবট্ঠতীর্থ-কৃত বঙ্গভাষাভূবাদ সহিত

তৃতীয় অধ্যায় সমাপ্ত ।

চতুর্থঃ অধ্যায়ঃ।

[জিবাংসোঃ কংসস্য হস্তান্মুক্তায় দেব্যা শ্রীভগবদবতারসূচনম্,
কংসস্য অনুতাপঃ, কুমন্ত্রিভিঃ সহ তস্য কুমন্ত্রণঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

বহিরন্তঃপুরদ্বারঃ সর্ক্সাঃ পূর্ববদাবৃত্তাঃ ।

ততো বালধ্বনিং শ্রুত্বা গৃহপালাঃ সমুখিতাঃ ॥১

তে তু তূর্ণমুপত্রজ্য দেবক্যা গর্ভজন্ম তৎ ।

আচখ্যুর্ভোজরাজায় যদুদ্বিগ্নঃ প্রতীকতে ॥২

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । (বদা) সর্ক্সাঃ বহিরন্তঃপুরদ্বারঃ পূর্ববৎ
আবৃত্তাঃ লগ্নাঃ বহুবঃ, ততঃ গৃহপালাঃ বালধ্বনিং (জাতমাত্রস্ত
স্বভাবতো রোদনশব্দম্) শ্রুত্বা সমুখিতাঃ লক্ষসংজ্ঞাঃ জাতাঃ ॥১

তে তু তূর্ণং সংব্রম্ উপত্রজ্য সমীপং গত্বা দেবক্যাঃ তৎ
অষ্টমং গর্ভজন্ম ভোজরাজায় কংসায় আচখুঃ বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ,
বহুদ্বিগ্নঃ বস্মাৎ উৎকণ্ঠিতচিত্তঃ সন্ (সঃ) প্রতীকতে ॥২

সঃ কংসঃ, অয়ম্ এষ কালঃ (হননাবসরঃ বা মৃত্যুস্বরূপঃ)
ইতি চিন্তয়িত্বা বিহ্বলঃ ভয়ব্যাকুলঃ সন্ তূর্ণং শীঘ্রং তস্মাৎ

চতুর্থ অধ্যায় ।

[বধ করিতে ইচ্ছুক কংসের হস্ত হইতে মুক্তা
দেবী কর্তৃক শ্রীভগবানের অবতারসূচন, কংসের
অনুতাপ ও কুমন্ত্রিগণের সহিত তাহার কুমন্ত্রণা ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন, (হে রাজন্)
বহির্ভাগস্থ ও অন্তঃপুরস্থ দ্বার সমুদয় মায়ী-
প্রভাবে স্বয়ংই পূর্ববৎ আবৃত হইল। এতাবৎকাল
পর্যন্ত বালিকা রোদন করেন নাই, এক্ষণে কার্যের
অসমান বৃষ্টিয়া সজ্জাজাত বালকের স্বভাবসিদ্ধ রোদন
করিতে আরম্ভ করিলে প্রহরীগণ বালজাতির ধ্বনি
শ্রবণ করিয়া অস্ত্র-শস্ত্র সমভিযাহারে উত্তিত হইল ।১

ঐ প্রহরীগণ তৎক্ষণাৎ কংসসমীপে গমন করিয়া
দেবকীর অষ্টম গর্ভজাত সন্তানের কথা তাহাকে
জানাইল। কংস এতদিন উদ্বিগ্নচিত্তে যে গর্ভ-জন্ম
প্রতীক্ষা করিতেছিল ।২

স তস্মাৎ তূর্ণমুখায় কালোহর্যমিতি বিহ্বলঃ ।

সূতীগৃহমগাৎ তূর্ণং প্রস্থলম্মুক্তমূর্দ্ধজঃ ॥৩

তমাহ ভ্রাতরং দেবী কৃপণা করুণং সতী ।

স্নুযেয়ং তব কল্যাণ দ্বিয়ং মা হস্তমর্হসি ॥৪

বহবো হিংসিতা ভ্রাতঃ শিশবঃ পাবকোপমাঃ ।

ত্বয়া দৈবনিশ্চেষ্টেন পুত্রটিকৈকা প্রদীয়তাম্ ॥৫

অনুব্রহ্মঃ

শয্যায়াঃ উখায় প্রস্থলম্মুক্তমূর্দ্ধজঃ বিকীর্ণকেশজালঃ যথা তথা
সূতীগৃহং শীঘ্রম্ অগাৎ ॥৩

কৃপণা ভয়ব্যাকুলচিত্তা সতী দেবকী তং কংসং ভ্রাতরং
করুণং (কাতর্যোণ) আহ, হে কল্যাণ ! ইয়ং (বম কত্মা)
তব স্নুযা পুত্রবধুঃ (ভবিষ্যতি অতঃ মেহার্হা, বিশেষতঃ) ত্বং
দ্বিয়ং হস্তং মা ন মর্হসি ॥৪

হে ভ্রাতঃ ! দৈবনিশ্চেষ্টেন কালপ্রেরিতেন ত্বয়া পাবকোপমাঃ
মে বহবঃ শিশবঃ হিংসিতাঃ হতাঃ, একা পুত্রিকা কত্মা

তচ্ছ্রবণে কংস সত্ত্বর শয্যা হইতে গাত্রোথান-
পূর্বক “বালক বধের এই উপযুক্ত সময় বা সাক্ষাৎ
মৃত্যুই বৃষ্টি এই আগত হইয়াছে” এই বিবেচনায়
বিহ্বল হইয়া সংস্থলিত পদে মুক্ত কেশে অবিলম্বে
স্মৃতিকা গৃহে আগমন করিল ।৩

কংসকে দর্শন করিয়া সতী দেবকীদেবী
স্বপুত্রের গোপনবশতঃ অন্তরে ছোতমানা হইলেও
প্রিয়সখী যশোদার কণ্ঠাবধের আশঙ্কা করিয়া
দুঃখিত মনে সমাগত কংসকে করুণভাবে বলিতে
লাগিলেন—হে কল্যাণ ! হে আয়ুধন্ ! এই কণ্ঠা
আপনার পুত্র-বধু হইবে, ইহাকে বধ করিবেন না ।৪

হে ভ্রাতঃ ! কালকর্তৃক প্রেরিত হইয়া আপনি
অগ্নিতুল্য তেজস্বী অনেকগুলি সন্তান বিনষ্ট
করিয়াছেন। এবার এই কণ্ঠাটিকে আমায় প্রদান

নম্রং তে হবরজা দীনা হতস্বতা প্রভো ।
দাতুমর্হসি মন্দায়া অঙ্গমাং চরমাং প্রজাম্ ॥৬

শ্রীশুক উবাচ ।

উপগুহ্যজ্ঞানমেবং রুদত্যা দীনদীনবৎ ।
যাচিতস্তাং বিনির্ভৎ'শ্চ হস্তাদাচিচ্ছিদে খলঃ ॥৭
তাং গৃহীত্বা চরণমোজা তমাত্রাং স্বস্থঃ স্ততাম্ ।
অপোথয়চ্ছিলাপৃষ্ঠে স্বার্থোন্মূলিতসৌহৃদঃ ॥৮

প্রদীয়তাম্ ॥৫

নহু হে প্রভো ! হতস্বতা নষ্টপ্রজা দীনা অহং তে
অবরজা কনিষ্ঠা ভগিনী । হে অজ ! মন্দায়াঃ মে ইমাং চরমাং
শেষভূতাং প্রজাং কত্ৰাং দাতুম্ অর্হসি ॥৬

শ্রীশুকঃ উবাচ । আত্মজাং কত্ৰাম্ উপগুহ্য স্বকোড়ে
সদেহেনৈব আচ্ছাদ্য দীনদীনবৎ অতীবদুঃখিতা ইব রুদত্যা
দেবক্যা এবং যাচিতঃ প্রার্থিতঃ (অপি সঃ) খলঃ কংসঃ তাং
দেবকীং বিনির্ভৎ'শ্চ তিরস্কৃত্য হস্তাং (কত্ৰাং) আচিচ্ছিদে বলাৎ
জগ্রাহ ॥৭

স্বার্থোন্মূলিতসৌহৃদঃ স্বার্থেন ভ্যক্তনৈহঃ কংসঃ স্বস্থঃ

করুন, আমাকে শূন্য-ক্রোড়া করিবেন না ॥৫

হে ভ্রাতঃ ! আমি নিশ্চয়ই আপনার কনিষ্ঠা
ভগিনী । সম্ভানগুলি নিহত হওয়াতে আমি নিতান্ত
কাতর হইয়া পড়িয়াছি । হে প্রভো ! আপনি আমার
অদেয় বস্তু দানেও সমর্থ ; অতএব পুত্র ভাগ্যহীনা
আমাকে সন্তোজাত ও অনিষ্ট করিতে অক্ষমা এই
শেষ কণ্ঠাটিকে প্রদান করুন ॥৬

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন, দেবকী কণ্ঠাটিকে
বক্ষঃস্থলে দুই হস্তদ্বারা বেষ্টনপূর্বক দীনা অপেক্ষাও
দীনার শ্রায় রোদনপরায়ণা হইয়া ঐ প্রকার
যাত্রা করিতে লাগিলে ছরাস্বা কংস তাহাকে
অত্যন্ত তিরস্কার করিয়া তদীয় হস্ত হইতে কণ্ঠাটি
কাড়িয়া লইল ॥৭

স্বার্থ-সিদ্ধির নিমিত্ত স্বজনস্নেহবিনাশকারী কংস
ভগিনীর সন্তোজাত গর্ভজলাদি-ক্লিন্না কণ্ঠাটির

সা তদ্রস্তাৎ সমুৎপত্য সন্তো দেব্যশ্বরং গতা ।

অদৃশ্যতানুজা বিষ্ণোঃ সায়ুধাষ্টমহাভুজা ॥৯

দিব্যস্ত্রগন্ধরালেপ-রত্নাভরণভূষিতা ।

ধনুঃশূলেষুচর্ম্মাসি-শঙ্খচক্রগদাধরা ॥১০

সিদ্ধচারণগন্ধর্ব্বৈরঙ্গ-কিম্বরোরগৈঃ ।

উপাহৃতোরুবলিভিঃ স্তূয়মানেদমত্রবীৎ ১১

ভগিন্যাঃ তাং জাতমাত্রাং গর্ভজলাদিক্লিন্নাং স্ততাং চরণয়োঃ
গৃহীত্বা শিলাপৃষ্ঠে অপোথয়ৎ বলেন চিক্বেপ ॥৮

বিষ্ণোঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত অনুজা সা কত্ৰা তদ্রস্তাৎ সমুৎপত্য
নির্গত্য সন্তঃ দেবী ভূত্বা অশ্বরং গতা (মতী তত্র) সায়ুধাষ্ট-
মহাভুজা অদৃশ্যত ॥৯

তথা দিব্যস্ত্রগন্ধরালেপরত্নাভরণভূষিতা অপূর্ব্বমাল্য-বসন-
গন্ধমণি-কাঞ্চনাদিভূষিতা, ধনুঃশূলেষু-চর্ম্মাদি-শঙ্খ-চক্র-গদাধরা
সায়ুধাষ্টকরামুজা ॥১০

উপাহৃতোরুবলিভিঃ, দত্তবলিভিঃ সিদ্ধচারণগন্ধর্ব্বৈঃ
অঙ্গরঃ-কিম্বরোরগৈঃ স্তূয়মানা (সা) ইদম্ অত্রবীৎ ॥১১

চরণদ্বয় ধারণ করিয়া শিলার উপরে সজোরে
নিক্ষেপ করিল ॥৮

শ্রীকৃষ্ণের কনিষ্ঠা ভগিনী সেই কত্ৰা, কংস-
কর্তৃক অধঃক্ষিপ্তা হইলেও কংসাসুরের হস্ত
হইতে উৎপতিতা হইয়া তৎক্ষণাৎ অষ্টভুজা দেবীমূর্ত্তি
ধারণ পূর্ব্বক আকাশে গমন করিলেন এবং সেই
বৃহৎ অষ্টভুজে ধনুঃ, শূল, বাণ, চর্ম্ম, খড়্গা, শঙ্খ,
চক্র ও গদা এই আটটি আয়ুধ ধারণপূর্ব্বক স্বর্গীয়
অপূর্ব্ব মাল্য, বস্ত্র, চন্দন ও বিবিধ রত্নাভরণ-
সমূহে বিভূষিতা হইয়া কংসাদি সকলকে দর্শন
প্রদান করিলেন ॥৯-১০

সিদ্ধ চারণ ও গন্ধর্ব্বগণ এবং অঙ্গরা, কিম্বর
ও উরগগণ ভূরি ভূরি উপহার প্রদানপূর্ব্বক স্তব
করিতে প্রবৃত্ত হইলে সেই দেবী কংসকে সন্তোষিয়া
কহিতে লাগিলেন ॥১১

কিং ময়া হতয়া মন্দ জাতঃ খলু তবাস্তকৃৎ ।
 যত্র ক বা পূর্বশক্রমা হিংসীঃ কৃপণান্ বৃথা ॥১২
 ইতি প্রভাশ্চ তং দেবী মায়া ভগবতী ভুবি ।
 বহ্নানামনিকেতেষু বহ্নানাং বভূব হ ॥১৩
 তয়াভিহিতমাকর্ণ্য কংসঃ পরমবিস্মিতঃ ।
 দেবকীং বহ্নদেবঞ্চ বিমুচ্য প্রশ্রিতোহব্রবীৎ ॥১৪

হে বন্দ নির্দয় ! ময়া হতয়া কিং ? তব অন্তরুৎ বিনাশকারী
 পূর্বশক্রঃ যত্র কচিৎ অনির্দিষ্টপ্রদেশে খলু নিশ্চয়ঃ জাতঃ ।
 কৃপণান্ নিরপরাধান্ শিশূন বৃথা বা ন হিংসীঃ ঘাতয় ॥১২

ভগবতী দেবী মায়া তং কংসম্ ইতি এবং প্রভাশ্চ
 আদিগ্ৰ ভুবি বহ্নানামনিকেতেষু কামরূপাদিগুণেষু বহ্নানাং
 (নানানামনেন পূজ্য) বভূব হ ॥১৩

তয়া দেব্যা অভিহিতম্ উক্তম্ আকর্ণ্য প্রভা পরমবিস্মিতঃ
 কংসঃ দেবকীং বহ্নদেবং চ বিমুচ্য প্রশ্রিতঃ নয়ঃ সন্
 অবব্রবীৎ ॥১৪

হে ভগিনি ! হে ভাম ভগিনীপতে ! বত খেদে পুরুষাদ:

রে মন্দমতে ! আমি তৎকর্তৃক যদি নিহতাও
 হইতাম, তাহা হইলে তোর কোন স্বার্থ সিদ্ধ হয় না;
 কারণ যিনি পূর্বজন্মে তোকে বিনাশ করিয়াছিলেন,
 তিনি এই জন্মেও তোকে বিনাশ করিবেন বলিয়া
 যে কোন স্থানেই হউক নিশ্চয়ই আবির্ভূত
 হইয়াছেন, সেই জন্ম অদ্য আমি তোকে বিনাশ
 করিলাম না, (সে যাই হউক) এই দুঃখিতা
 দেবকীকে বহ্ননাদি দ্বারা আর বৃথা কষ্ট প্রদান
 করিস্ না এবং পতির সহিত ইহার বন্ধন মোচন
 কর্ । (পাঠান্তরে) তুই বৃথা শিশু বা তৎসম্বন্ধি
 জনসকলকে বিনাশ করিস্ না ॥১২

এই প্রকারে ভগবতী মায়াদেবী কংসকে আদেশ
 করিয়া পৃথিবীতলে বারাণসী প্রভৃতি বিবিধ স্থলে
 নানাবিধ নামে পূজিতা হইলেন ॥১৩

কংস দেবীর বাক্য শ্রবণ করিয়া নিতাস্তই
 বিস্ময়াপন্ন হইল; তখন দেবকী ও বহ্নদেবকে

অহো ভগিনীহো ভাম ময়া বাং বত পাণ্যনা ।
 পুরুষাদ ইবাপত্যং বহবো হিংসিতাঃ স্ততাঃ ॥১৫
 স ব্রহ্ম ত্যক্তকারুণ্যস্ত্যক্তজ্ঞাতিসুহৃৎ খলঃ ।
 কাল্লোকান্ বৈ গমিষ্যামি ব্রহ্মহেব মৃতঃ শ্বসন্ ॥১৬
 দৈবমপ্যনৃতং বক্তি ন মর্ত্য্য এব কেবলম্ ।
 যদ্বিভ্রান্তাদহং পাণঃ স্বস্থনিহতবান্ শিশূন ॥১৭

রাক্ষসঃ (স্ব) অপত্যম্ ইব (বধা হিনস্তি তথা) পাণ্যনা
 পাণিষ্টেন ময়া সুহৃদোঃ স্বজনয়োঃ বাং বৃষয়োঃ বহবঃ স্ততাঃ
 হিংসিতাঃ বিনষ্টাঃ ॥১৫

সঃ ত্যক্তকারুণ্যঃ নির্দয়ঃ ত্যক্তজ্ঞাতিসুহৃদৃ স্বজন-
 বান্ধবেষ্টা খলঃ ক্রুরমতিঃ অহং ব্রহ্মহা ইব মৃতঃ (ইমং দেহং
 পরিত্যজ্য) শ্বসন্ (দেহান্তরম্ উপলভ্য) কান্ অদ্বতবান্
 লোকান্ গমিষ্যামি ইত্যহং ন জানে ॥১৬

(যতঃ) কেবলং মর্ত্য্যঃ মানবাঃ এব ন, দৈবম্ অপি অনৃতং
 বক্তি । যদ্বিভ্রান্তং (যতঃ দৈববাণীং বিশ্বস্ত এব) পাণঃ
 অহং স্বস্থঃ ভগিতাঃ স্ততান্ নিহতবান্ ॥১৭

বন্ধনমুক্ত করিয়া বিনীতভাবে বলিতে
 লাগিল ॥১৪

হে ভগিনী ও ভগিনীপতে ! অতীব দুঃখের
 বিষয় যে, রাক্ষস যেমন নির্দয়তা-প্রযুক্ত স্বীয়
 অপত্যের প্রাণ বধ করিয়া থাকে, দুঃখিতি পাণাত্মা
 আমিও সেইরূপ তোমাদের শ্রায় স্বজনের পুত্রগণকে
 অনায়াসে নিহত করিয়াছি ॥১৫

ব্রহ্মঘাতী ব্যক্তির শ্রায় জ্ঞাতী-সুহৃৎগণের
 দ্রোহকারী নির্দয় ক্রুরমতি আমার শ্রায় ব্যক্তির
 মৃত্যুর পর যে দুঃখসঙ্কুল কোন ভয়ানক নরকার্ণবে
 নিপতিত হইতে হইবে তাহা কিছুই বুঝিতেছি না ॥১৬

ঐ বিগর্হিত কার্য্য-বিষয়ে কেবল যে আমি
 সম্পূর্ণ দোষী, তাহাও বলিতে পারি না; দেবতা-
 গণকেও দোষী বলিতে হইবে, যেহেতু আমি মনে
 করিয়াছিলাম এ সংসারে মনুষ্যগুলিই বোধ হয়
 মিথ্যা বলিয়া থাকে, কিন্তু এখন দেখি তাহা নহে;

মা শোচতং মহাভাগাবান্জান্ স্বকৃতং ভুজঃ ।

জন্তবো ন সর্দৈকত্র দৈবাধীনাস্তদাসতে ॥১৮

ভুবি ভৌমানি ভূতানি যথা যান্ত্যপযান্তি চ ।

নায়মাত্মা তথৈতেষু বিপর্যেতি যথৈব ভুঃ ॥১৯

হে মহাভাগো! যুবাং স্বকৃতং ভুজঃ স্বাদৃষ্টফলভোগিনঃ
আত্মজান্ পুত্রান্ মা ন অশোচতম্; (যতঃ) দৈবাধীনাঃ জন্তবঃ
পদা একত্র সহ ন আসতে ॥১৮

ভুবি পৃথিব্যাম্ আশ্রিতানি ভৌমানি (ঘটাদীন) যথা
আয়াস্তি উৎপত্ত্যন্তে, অপযান্তি নশ্বন্তি চ, ভূতানি দেহাঃ
(অপি তথা; ক্রীড়) যথা ভুঃ (অপরিণামভয় অব্যবহিত্যে),
তথা এষ এতেষু দেহেষু (বর্তমানঃ) অয়ম্ আত্মা ন বিপর্যেতি
(জন্মাদি-বিক্রিয়াং ন প্রাপ্নোতি) ॥১৯

দেবতাগণও মিথ্যা বাক্য কহিয়া থাকে। কি
আশ্চর্য্য? “সত্যমেব দেবাঃ, অনৃতং মনুষ্যাঃ”
অর্থাৎ দেবতাগণই সত্য কহে এই ঞ্জতিও
বিরোধ হইল। আহা! আমি ঐ ঞ্জতিবাক্যে নির্ভর
রাখিয়া দৈববাক্যের উপর বিশ্বাস করিয়াছি কিনা
ভগিনীর শিশুসন্তানগুলি নিধন করিয়াছি, অতএব
আমি নিতান্ত পাপিষ্ঠ; তাহা না হইলে ঐ অসত্য
দেববাণী সত্য মানিয়া কেনই বা এতাদৃশ নিন্দিত
কার্য্য করিব? ১৭

যাহা হউক, তোমরা মহাভাগ, স্ব স্ব প্রারন্ধ
কর্ম্মভোগকারী সন্তানদিগের নিমিত্ত শোক
করিও না; সকল প্রাণীই দৈবাধীন বলিয়া সর্ব্বদা
একস্থানে পরস্পর অবিচ্ছেদে অবস্থান করিতে পারে
না, পরন্তু স্ব স্ব কর্ম্মাঙ্জিত লোকে পৃথক্ভাবে অবস্থান
করিয়া থাকে ১৮

যেমন পৃথিবীতে ঘটাদি পার্থিব জব্যসমূহ
উৎপন্ন হয়, আবার ভাঙ্গিয়া যায়, তদ্রূপ আত্মাতে
দেহসকল উৎপন্ন হয়, আবার ধ্বংস প্রাপ্ত হয়।
অপর যেমন পার্থিক ঘটাদি জব্যনিচয় বিকার প্রাপ্ত
হইলেও পৃথিবীর বিকার হয় না, তদ্রূপ জন্মাদি

যথানেবংবিদো ভেদো যত আত্মবিপর্য্যয়ঃ ।

দেহযোগবিরোগৌ চ সংসৃতির্ন নিবর্ততে ॥২০

তস্মাদ্ ভদ্রে স্বতনয়ান্ ময়া ব্যাপাদিতানপি ।

মানুশোচ যতঃ সর্ব্বঃ স্বকৃতং বিন্দতেহবশঃ ॥২১

যথা অনেবংবিদাম্ (দেহেষু বিক্রিয়মাণেষু অয়ম্ একরূপঃ
আত্মা ন বিপর্যেতি ইতি অজানতাং পুংসাম্) আত্মবিপর্য্যয়ঃ
দেহাভ্যবৃদ্ধিঃ (ভবতি), যতঃ ভেদঃ, তস্মাৎ চ দেহযোগ-
বিরোগৌ জন্মমরণে এব, অতঃ সংসৃতিঃ ন নিবর্ততে ॥২০

অতঃ হে ভদ্রে! তস্মাৎ ময়া ব্যাপাদিতান্ বিনাশিতান্
অপি স্বতনয়ান্ মা অহুশোচ, যতঃ সর্ব্বপ্রাণী অবশঃ সন্ স্বকৃতং
কর্ম্ম বিন্দতে ভজতে ॥২১

দ্বারা দেহের বিকার হইলেও আত্মা জন্ম-মরণাদি
ব্যাপারে বিকৃত হয়েন না, পরন্তু একরূপেই অবস্থান
করিয়া থাকেন ১৯

দেহের বিকার হইলেও আত্মার বিকৃতি হয় না,
ইহা যাহারা যথার্থরূপে অবগত নহে, তাহাদিগেরই
দেহাদিতে আত্মাবৃদ্ধি হইয়া থাকে এবং ঐ বৃদ্ধি
হইতে ভেদ জ্ঞান হয়, আবার সেই জ্ঞান হইতে
পুত্রাদি দেহের সহিত যোগে সুখের কারণ ও
বিরোগে দুঃখের কারণ হইয়া থাকে, সুতরাং
তাহাদের সুখদুঃখাত্মক সংসার-নিবৃত্তি হয় না ২০

অতএব হে ভদ্রে! দেহের অনাত্মকত্ব প্রযুক্ত যদিও
তোমার তনয়গুলি আমি নিধন করিয়াছি সত্য;
কিন্তু অজ্ঞান দৃষ্টিতে মৎকর্তৃক স্বদীয় সন্তানসকল
নিহত হইলেও তাহাদের নিমিত্ত আর বৃথা শোক
করিও না, বিশেষতঃ আমি পঞ্চভূতাত্মক দেহ মাত্র
বিনাশ করিয়াছি, অতএব মৎপ্রতি দোষ দৃষ্টিও
অসঙ্গত। যদি বল “আমার আত্মতত্ত্বজ্ঞান নাই,
সন্তানগুলির জন্ম আমি বড়ই অবীরা হইয়াছি,”
তথাপি বলিতেছি—আর শোক করিও না, যেহেতু
প্রাণিসকল অনিচ্ছাসত্ত্বেও স্বকৃত কর্ম্মের ফল ভোগ

যাবদ্ধতোহস্মি হস্তাস্মীত্যাত্মানং মন্যতেহস্বদৃক্ ।

তাবৎ তদভিমান্যজ্ঞো বাধ্যবাধকতামিমাং ॥২২

কুমধ্বং মম দৌরাভ্যং সাধবো দীনবৎসলাঃ ।

ইত্যুক্ত্যশ্রমুখঃ পাদৌ শ্রালঃ স্বস্ত্রোরথাগ্রহীৎ ॥২৩

মোচয়ামাস নিগড়াৎ বিশ্রবঃ কন্ডকাগিরা ।

দেবকীং বহুদেবঞ্চ দর্শয়ন্মাসৌহৃদম্ ॥২৪

অহং (পরেণ) হতঃ, (অজ্ঞ) অহং হস্তা বিনাশকারকঃ
ইতি আত্মানং যাবৎ মন্যতে, তাবৎ অস্বদৃক্ অনাত্মদর্শী
তদভিমानी দেহাত্মজ্ঞানী অজ্ঞঃ অনভিজ্ঞঃ সঃ বাধ্যবাধকতাং
বন্ধনদশাম্ ইয়াৎ ব্রজেৎ ॥২২

হে বন্ধুবৎসলাঃ সাধবঃ । যুগং মম দৌরাভ্যং কুমধ্বম্ ইতি
উক্ত্যশ্রমুখঃ কংসঃ অশ্রমুখঃ সন্ স্বস্ত্রোঃ দেবকী-বহুদেবরোঃ
পাদৌ অথ অগ্রহীৎ ববল ॥২৩

ভক্তঃ কন্ডকাগিরা ভগবতীবাণ্যা বিশ্রবঃ বিশ্বস্তঃ সন্
আত্মসৌহৃদং সৌজন্তং দর্শয়ন্ দেবকীং বহুদেবং চ নিগড়াৎ
লৌহশৃঙ্খলাং মোচয়ামাস ॥২৪

করিয়া থাকে ।২১

দেহাভিমानी ব্যক্তি যাবৎ পর্য্যন্ত আমি হস্তা
(হনন-কর্তা) বা আমি হত হইলাম এই প্রকারে
আপনাকে বিবেচনা করে, তাবৎ পর্য্যন্ত সেই
দেহাভিমानी অজ্ঞ, বাধ্য (হনন জন্তু পাপ) ও বাধক
(তৎফল) প্রাপ্ত হইয়া থাকে ।২২

যদিও অজ্ঞতাবশতঃ আমাতে পুত্রহন্তৃত্ব আরোপ
করিয়া রোদন কর, তাহা হইলে সত্য সত্যই আমি
মহাতৃপ্ত ও পাপী, তোমাদের কৃপা ব্যতিরেকে এ
পাপের নিষ্কৃতি নাই; তোমরা বন্ধুবৎসল সাধু, অতএব
আমার ঐ দৌরাভ্য কমা কর—এই বলিয়া কংস
তৎক্ষণাৎ অশ্রুব্যাণ্ড বদনে ভগিনী ও ভগিনীপতির
চরণদ্বয় ধারণ করিল ।২৩

দেবীর বাক্যে বিশ্বস্ত হইয়া কংস এইরূপে
প্রিয় বাক্যাদি দ্বারা আপন সৌহৃদ্য প্রদর্শন করিয়া
দেবকী ও বহুদেবকে শৃঙ্খল হইতে মুক্ত করিয়া-

ভ্রাতুঃ সমনুতপ্তস্ত কাস্ত্বা রোষং চ দেবকী ।

বাস্তজদ্ বহুদেবশ্চ প্রহস্ত তমুবাচ হ ॥২৫

এবমেতন্মহাভাগ যথা বদসি দেহিনাম্ ।

অজ্ঞানপ্রভবাহংধীঃ স্ব-পরেতি ভিদ্ভা যতঃ ॥২৬

শোকহর্ষভয়দ্বেষ-লোভমোহমদাঘ্নিতাঃ ।

মিথো যন্তং ন পশ্যন্তি ভাবৈর্ভাবং পৃথগ্দৃশঃ ॥২৭

দেবকী সমনুতপ্তস্ত সম্যক্ অপরাধস্ত ভ্রাতুঃ কংসস্ত
(অপরাধম্) কাস্ত্বা উপেক্ষ্য রোষং (শোকম্) বাস্তজৎ
ভ্রাতাজ, বহুদেবঃ চ প্রহস্ত তং হ স্মৃটম্ উবাচ ॥২৫

হে মহারাজ ! দেহিনাং (সম্বন্ধে) যথা বদসি, এতৎ এবম্
এব । অজ্ঞানপ্রভবা ভ্রাতৃমুলা এব অহংধীঃ, যতঃ অহং-
জ্ঞানাৎ হেতোঃ স্বঃ পরঃ ইতি ভিদ্ভা ভেদঃ জায়তে ॥২৬

শোকহর্ষভয়দ্বেষলোভমোহমদাঘ্নিতাঃ পৃথগ্দৃশঃ জনাঃ
(নিমিত্তভূতৈঃ) ভাবৈঃ মিথঃ পরস্পরভাবান্ যন্তং সংহরন্তং
ভাবং পরমেতরং ন পশ্যন্তি (কিন্তু অহমেব হস্তা হতশ্চেতি
মন্যন্তে) ॥২৭

ছিল ।২৪

শ্রীদেবকী স্বকৃত পাপের জন্তু সম্যগ্ অনুতপ্ত
ভ্রাতা কংসের দৌরাভ্য কমা করিয়া তাহার প্রতি
যে ক্রোধ ছিল, তাহা এবং সম্ভ্রান জন্তু শোক
পরিভ্যাগ করিলেন । শ্রীবহুদেবও তাকে
হাস্তসহকারে কহিতে লাগিলেন ।২৫

হে মহারাজ ! আপনি যাহা বলিলেন, তাহা
এই প্রকারই বটে; মনুষ্যের আত্মবিষয়ক অজ্ঞান
হইতে দেহাদিতে অহংবুদ্ধি হইয়া থাকে; যেহেতু
সেই অহংবুদ্ধি হইতেই ইনি পর ইনি আপন
এইরূপ ভেদজ্ঞান উৎপন্ন হয় ।২৬

ভেদদর্শী প্রাণিসকল শোক, হর্ষ, ভয়, দ্বেষ,
লোভ, মোহ ও মদাঘ্নিত হইয়া নৃপ, ব্যাঘ্র ও
রোগাদির দ্বারা, মনুষ্য, গো প্রভৃতিকে পরস্পর
বিনষ্ট করেন এবং ঈশ্বরকে তাঁহারা দেখিতে
পান না ।২৭

শ্রীশুক উবাচ ।

কংস এবং প্রসন্নাত্ম্যং বিশুদ্ধং প্রতিভাষিতঃ ।
 দেবকীবহ্নুদেবাত্ম্যামুজাতোহবিশদৃ গৃহম্ ॥২৮
 তস্তাং রাত্ৰ্যাং ব্যতীত্যাং কংস আহুয় মন্ত্রিণঃ ।
 তেভ্য আচম্য তৎ সর্বং যত্নতঃ যোগনিদ্রয়া ॥২৯
 আকর্ণ্য ভর্তৃগৃহিতং তমুর্দেবশত্রবঃ ।
 দেবান্ প্রতি কৃতামৰ্ষা দৈতেয়া নাতিকোবিদাঃ ॥৩০

শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রসন্নাত্ম্যং দেবকীবহ্নুদেবাত্ম্যম্ এবং
 বিশুদ্ধং (অকপটং যথা ত্বাং তথা) প্রতিভাষিতঃ অমুজাতঃ
 চ কংসঃ গৃহং স্বপ্নম্ অবিশং জগাম ॥২৮

(ততঃ) তস্তাং রাত্ৰ্যাং ব্যতীত্যাং গত্যাং সত্যাং কংসঃ
 মন্ত্রিণঃ আহুয় যোগনিদ্রয়া যৎ উক্তং তৎ সর্বং তেভ্যঃ আচম্য
 কথয়ামাস ॥২৯

দেবান্ প্রতি কৃতামৰ্ষাঃ দেববৃদ্ধাঃ, ন অতিকোবিদাঃ
 অদীৰ্ঘদর্শনাঃ, দেবশত্রবঃ তে দৈতেয়াঃ অমুরাঃ ভর্তৃঃ কংসস্ত
 গদিতং জ্ঞাষিতম্ আকর্ণ্য শ্রদ্ধা তম্ উচুঃ ॥৩০

হে রাজেন্দ্র ! এবং চেৎ, তর্হি পুরগ্রামত্রজাদিষু স্থিতান্

দেবকী ও বহ্নুদেব এইরূপে কংসের বিশ্বাস-
 জনক প্রত্যুত্তর প্রদান করিলেন এবং কংসকে
 গৃহগমনে আদেশ করিলেন; কংস তাহাদের
 আজ্ঞামুসারে নিজ গৃহে প্রবেশ করিল ॥২৮

সেই রাত্রি অতিবাহিত হইলে কংস, প্রলম্ব,
 কেশী ও চাপ্পূরপ্রভৃতি মন্ত্রিগণকে আহ্বান করিয়া
 কণ্ঠাকপিণী মায়াদেবীর কথিত বাক্যসমূহ তাহা-
 দিগকে বলিলেন ॥২৯

সেই মন্ত্রিস্বরূপ অজ্ঞ দৈত্যগণ স্বভাবতঃ দেবগণের
 শত্রু, বিশেষতঃ আপন প্রভু কংসের বাক্য শ্রবণে
 ক্রোধযুক্ত হইয়া তাহাকে বলিতে লাগিল ॥৩০

হে রাজেন্দ্র ! যদি এইরূপই হইয়া থাকে, তবে
 পুর, গ্রাম ও ব্রহ্মপ্রভৃতি স্থানে বর্তমান দশ দিন বয়স্ক
 অথবা দশ দিনের অধিক বয়স্ক শিশুসকলকে অস্ত্রই

এবং চেৎ তর্হি ভোজেন্দ্র পুরগ্রামত্রজাদিষু ।
 অনির্দশান্নির্দশাংশচ হনিষ্যামোহস্ত বৈ শিশূন্ ॥৩১
 কিমুত্তমৈঃ করিষ্যন্তি দেবাঃ সমরভীরবঃ ।
 নিত্যমুদ্বিগমনসো জ্যায়োমৈর্ধনুযন্তব ॥৩২
 অস্ততস্তে শরত্রাতৈর্হন্যমানাঃ সমন্ততঃ ।
 জিজীবিষব উৎসৃজ্য পলায়নপরা যযুঃ ॥৩৩
 কেচিৎ প্রাজ্ঞলয়ো দীনা যন্তশস্ত্রা দিবোকসঃ ।
 মুক্তকচ্ছশিখাঃ কেচিস্তীতাঃ স্ম ইতি বাদিনঃ ॥৩৪

অনির্দশান্ দশদিনন্যূনবয়স্কান্, নির্দশান্ কতিপয়দিনাধিক-
 বয়স্কান্ চ শিশূন্ অস্ত বৈ এব হনিষ্যামঃ ॥৩১

তব ধনুঃ জ্যায়োমৈঃ গুণশনৈঃ নিত্যম্ উদ্বিগমনসঃ
 উৎকণ্ঠিতাঃ সমরভীরবঃ যুদ্ধবিযুখাঃ দেবাঃ উত্তমৈঃ কিং
 করিষ্যন্তি ॥৩২

অস্ততঃ বিখ্যতঃ তে তব শরত্রাতৈঃ বাণসমূহৈঃ সমন্ততঃ
 ইতস্ততঃ হন্যমানাঃ জিজীবিষবঃ জীবিষ্যন্ত ইচ্ছবঃ দেবাঃ (বণম্)
 উৎসৃজ্য পলায়নপরাঃ যযুঃ ॥৩৩

তত্র কেচিৎ ভীতাঃ দিবোকসঃ দেবাঃ যন্তশস্ত্রাঃ
 প্রাজ্ঞলয়ঃ; কেচিৎ মুক্তকচ্ছশিখাঃ সন্তঃ (বয়ং) ভীতাঃ স্ম ইতি
 বিনাশ করিব ॥৩৪

যদি বলেন, তাহা হইলে দেবগণ যুদ্ধার্থ উত্তম
 করিবে, তাহাতেই বলিতেছি; যাহারা ভবদীয়
 ধনুকের ছিলাশব্দে নিত্য উদ্বিগ্ন হইয়া থাকে, সেই
 সমরভীরু দেবগণ উদ্যম করিয়া কি করিবে ॥৩২

আপনি শরসমূহ দ্বারা দেবগণকে বিদ্ধ করিতে
 প্রবৃত্ত হইলে নিষ্কিপ্ত শরজাল বিদ্ধ হইয়া তাহারা
 জীবনাকাজ্জকায় যুদ্ধভূমি পরিত্যাগপূর্বক চতুর্দিকে
 পলায়নপর হইয়াছিল ॥৩৩

কতকগুলি দেবতা ভীত হইয়া অস্থশস্ত্র পরিত্যাগ
 পূর্বক কৃতাজ্ঞলিপুটে দণ্ডায়মান হইয়াছিল । কেহ
 কেহ বা বসনাচ্ছাদন পরিহার করিয়া আল্লায়িত
 কেশে “আমরা ভীত” হইয়াছি এইরূপ কহিয়া-
 ছিল ॥৩৪

ন হুং বিশ্বতশস্ত্রাত্তান্ বিরথান্ ভয়সংবৃতান্।

হংস্ত্রাত্তাসক্তবিমুখান্ ভয়চাপানযুধ্যতঃ ॥৩৫

বাদিন: (হুং:) ॥৩৪

হুং তু বিশ্বতশস্ত্রাত্তান্ মুচ্ছিতান্ অস্ত্রাসক্তবিমুখান্ অস্ত্রেন সহ যুদ্ধে পরাজুখান্, ভয়চাপান্ ভয়সংবৃতান্ অযুধ্যতঃ (ন যুধ্যতঃ) বিরথান্ (পলায়নপরান্ দেবান্ তদা) ন হংসি (ধার্মিকত্বাৎ ন ব্যাপাদিতবান্ অসি) ॥৩৫

যে সকল দেবতা আপনার ভয়ে অস্ত্র শস্ত্র প্রয়োগে বিশ্বত হইয়াছিল, সারথি প্রভৃতির বধে যাহারা বিরত হইয়াছিল, যাহারা ভয়াকুল হইয়াছিল, যাহারা যে কোন কারণে অস্ত্র বিষয়ে আসক্ত বা যুদ্ধে পরাজুখ হইয়াছিল, আর যাহাদিগের ধনুঃ ভগ্ন হইয়াছিল এবং যাহারা যুদ্ধে প্রবৃত্ত হয় নাই, আপনি সেই সকল দেবতাদিগকে বধ করেন নাই। আপনি ধর্মভাব অবলম্বন করাতে দেবগণ সংখ্যায় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতঃপর ধার্মিকত্ব পরিত্যাগ করুন, কারণ এখন আর ধর্মের কাল নাই। ৩৫

যদি বলেন যুদ্ধে পরাজয় হওয়ায় অভিমানী হইয়া দেবতাগণ জীবন ধারণ করিতেছে, অতএব এক্ষণে বালকবধাদি অস্ত্রায় কার্য্য দেখিয়া অবশ্য স্বীয় পরাক্রম প্রকাশ করিবে? হে প্রভো! তাহাদিগকে আমরা কিছুমাত্র ভয় করি না, কারণ যে দেবগণ নির্ভয় দেশেই স্বীয় বীরত্ব প্রকাশ করে এবং জ্ঞীর সমীপে আপন আপন শৌর্য্য-বীর্য্যাদির আবিষ্কার করিয়া থাকে, সেই দেবগণ হইতে কি ভয় হইতে পারে? যদি বলেন হরি ও শঙ্কু হইতে ভয়ের সম্ভাবনা রহিয়াছে, তাহারা অবশ্য যুদ্ধ করিতে উত্তম করিবে? হে রাজন্! তাহাদের বল,

কিং ক্ষেমশূরৈর্বিবুধৈরসংযুগবিকথনৈঃ।

রহোজুষা কিং হরিণা শস্ত্রনা বা বনৌকসা।

কিমিল্লেনাগ্নবীর্য্যেণ ব্রহ্মণা বা তপস্ততা ॥৩৬

অসংযুগবিকথনৈঃ (জ্ঞীপার্শ্বদাদিস্থলে বিক্রমবত্তিঃ) ক্ষেম-শূরৈঃ নির্ভয়স্থানে বীরত্ববিশিষ্টৈঃ বিবুধৈঃ কিং রহোজুষা একান্তবাসিনা হরিণা বা, বনৌকসা বনবাসিনা শস্ত্রনা বা কিম্? বা অগ্নবীর্য্যেণ ইল্লেন বা, তপস্ততা ধ্যানাধিষ্টেন ব্রহ্মণা বা কিম্? ॥৩৬

বীর্য্যও আপনার তুল্য নহে, কারণ আপনার ভয়ে হরি সর্বদাই নিভূতে লোকের অন্তঃকরণে অবস্থান করিতেছে; যদি তাহার বল থাকিবে, তাহা হইলে প্রকাশে আসিয়া যুদ্ধ করিত এবং শঙ্কু আপনার ভয়ে এমন বনে বাস করিতেছে যে, সেখানে পুরুষ প্রবেশ করিলেই জ্বীলোক হইয়া যায়, অতএব যাহারা ভীত হইয়া লুকায়িত অবস্থায় থাকে, তাহাদিগের নিমিত্ত কি ভয় হইতে পারে?

যদিও ইন্দ্র বৃত্রাসুরকে বিনাশ করিয়াছে বলিয়া প্রসিদ্ধ, তথাপি সে অগ্নবীর্য্য, নচেৎ বজ্রাদি প্রাধন্যই বা করিবে কেন? অতএব অগ্নবীর্য্য ইন্দ্র হইতে কোন ভয়ের শঙ্কা নাই। ব্রহ্মা যদি ইন্দ্রের সহায়ও হয়, তাহা হইলেই বা কি হইবে? কারণ ব্রহ্মা তপস্বী; তাহার পরাক্রম কিছুই নাই, অভিষাপ প্রদান করিয়া আমাদের অনিষ্ট করিবে এই আশঙ্কাও নাই; যেহেতু অতিকষ্টে তপস্তার দ্বারা যে পুণ্য সঞ্চয় করিয়াছে—“শাপ প্রদান করিয়া সেই পুণ্য ক্ষয় হইবে” এই ভয়ে সে অভিষাপও প্রদান করিবে না, অতএব ব্রহ্মা ইন্দ্রেরই সহায় হইলেও কিছুই অনিষ্ট হইবে না। ৩৬

তথাপি দেবাঃ সাপত্ন্যামোপেক্ষ্যা ইতি মন্যহে ।

ততস্তমূলখননে নিযুক্ত্বাশ্মানমুত্তরতান্ ॥৩৭

যথাময়োহস্জে সমুপেক্ষিতো নৃভি-

র্ন শক্যতে রূঢ়পদশ্চিকিৎসিতুম্ ।

যথেন্দ্রিয়গ্রাম উপেক্ষিতস্তথা

রিপূর্মহান্ বদ্ধবলো ন চাচ্যতে ॥৩৮

তথাপি সাপত্ন্যাৎ বিপক্ষত্বাৎ দেবাঃ ন উপেক্ষ্যাঃ বর্জনীয়াঃ ইতি মন্যহে । তত্র অমুত্তরতান্ চিন্তাহুকারিণঃ অশ্মান্ তমূলখননে দেবমূলোৎপাটনে নিযুক্ত্বা প্রযোজয় ॥৩৭

যথা অস্জে সমুপেক্ষিতঃ আশ্রয়ঃ রোগঃ রূঢ়পদঃ বদ্ধমূলঃ সন্ নৃভিঃ চিকিৎসিতুং ন শক্যতে, যথা উপেক্ষিতঃ ইন্দ্রিয়গ্রামঃ বা তথা (উপেক্ষিতঃ) মহান্ রিপুঃ বদ্ধবলঃ (৩৮) ন চাচ্যতে অভিভূততে ॥৩৮

(হে প্রভো) দেবানাং মূলং হি বিষ্ণুঃ, যত্র সনাতনঃ

যদিও দেবতার উত্তম করিয়া কিছুই করিতে পারিবে না সত্য, তথাপি নীতিশাস্ত্রের রীতি অনুসরণ করাই সম্ভব । আমাদের মত এই যে, দেবগণ আমাদের অনিষ্ট করিতে অক্ষম হইলেও তাহারা আমাদের শত্রু, সুতরাং উপেক্ষণীয় নহে ; অতএব ভবদীয় অনুগত আমাদেরকে ঐ মূলস্বরূপ বালক-রূপে গুপ্তভাবে অবতীর্ণ বিষ্ণুর হিংসায় নিযুক্ত করুন । ৩৭

যেমন শরীরে যে কোন একটি রোগ উৎপন্ন হইলে যদি তাহাকে চিকিৎসা না করিয়া উপেক্ষা করা যায়, তবে সেই রোগ ক্রমে বদ্ধমূল হইয়া উঠিলে চিকিৎসা করা অসাধ্য হইয়া পড়ে এবং যেমন কামাদি ইন্দ্রিয়সমূহ প্রথম হইতে বশীকৃত না হইলে পরে দমন করা যায় না, তদ্রূপ শত্রুকে প্রথম উপেক্ষা করিলে সেই মহান্ রিপু দলবদ্ধ হইলে তাহাকে বিনাশ করা দূরের কথা, স্থান ভ্রষ্ট করাই যায় না । ৩৮

মূলং হি বিষ্ণুর্দেবানাং যত্র ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ।

তস্তা চ ব্রহ্মগোবিপ্রাস্তপোষজ্ঞাঃ সদক্ষিণাঃ ॥৩৯

তস্ম্যাৎ সর্ব্বাশ্মনা রাজন্ ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মবাদিনঃ ।

তপস্বিনো যজ্ঞশীলান্ গাশ্চ হম্মো হবির্হুঁঘাঃ ॥৪০

বিপ্রা গাবশ্চ বেদাশ্চ তপঃ সত্যং দমঃ শমঃ ।

শ্রদ্ধা দয়া তিতিক্ষা চ ক্রতবশ্চ হরেস্তনুঃ ॥৪১

অনাদিসিদ্ধঃ ধর্ম্মঃ (তত্রৈব বিষ্ণুঃ বর্ত্ততে) । তস্তা ধর্ম্মস্ত (মূলং) ব্রহ্মগোবিপ্রাঃ তপঃ তথা সদক্ষিণাঃ যজ্ঞাঃ চ ॥৩৯

তস্ম্যাৎ হে রাজন্ । ব্রহ্মবাদিনঃ বেদপারগান্ তপস্বিনঃ যজ্ঞশীলান্ ব্রাহ্মণান্ হবির্হুঁঘাঃ যজ্ঞোপকারিণ্যঃ গাঃ চ সর্ব্বাশ্মনা সর্ব্বতোভাবেন (বয়ম্) হম্মঃ ॥৪০

কিঞ্চ বিপ্রাঃ গাবঃ চ বেদাঃ চ তপঃ সত্যং দমঃ শ্রদ্ধা দয়া তিতিক্ষা চ ক্রতবঃ চ এতে হরেঃ স্তনুঃ অবয়বঃ এব ॥৪১

বিষ্ণুই দেবতাদিগের মূল, যেখানে অনাদিসিদ্ধ দেবপ্রতিপাদিত ধর্ম্ম, সেখানেই তিনি থাকেন । সেই ধর্ম্মের মূল—বেদ, গো, ব্রাহ্মণ, তপস্তা ও দক্ষিণা-সহিত যজ্ঞ । ৩৯

বিষ্ণু নিভূতে অবস্থান করিলেও তৎপরিকরগণের বিনাশে তাহার বিনাশ অবশ্যজ্ঞাবী । অতএব হে রাজন্ ! বেদবাদি-ব্রাহ্মণগণকে, স্বধর্ম্মাচরণশীল তপস্বি-গণকে, যাজ্ঞিকদিগকে ও হবির্হুঁঘা গাভীসকলকে সর্ব্বপ্রযত্নে হনন করিব ; তাহা হইলে আমাদের তদ্ব্যর্থোপমর্দক পরম ধর্ম্ম লাভ হইবে । ৪০

ব্রাহ্মণ প্রভৃতি কেবল যে হরির পরিবার তাহাও নহে, পরন্তু ব্রাহ্মণ, গো, বেদ, বেদান্ত, তপঃ (স্বধর্ম্মাচরণ), সত্যভাষণ, দম (ইন্দ্রিয়নিগ্রহ), শম (অস্ত্রকরণ নিগ্রহ), সর্ব্বত্র শ্রদ্ধা, নিখিলজীবে দয়া, ক্ষমা ও জ্যোতিষ্টোমাদি যজ্ঞ—এই সকল হরির শরীর । ৪১

স হি সৰ্ব্বস্বরাধ্যক্ষো হস্রবৰিড়্ গুহাশয়ঃ ।
 তন্মূলা দেবতাঃ সৰ্ব্বাঃ সেখরাঃ সচতুৰ্মুখাঃ ।
 অয়ং বৈ তদ্বধোপায়ো যদৃষীণাং বিহিংসনম্ ॥৪২

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং দুৰ্ম্মজ্জিভিঃ কংসঃ সহ সম্মত্ৰ্য্য দুৰ্ম্মতিঃ ।
 ব্রহ্মহিংসাং হিতং যেনে কালপাশাবৃত্তোহস্রঃ ॥৪৩

সঃ হি অস্রবৰিড়্ দৈত্য্যারিঃ গুহাশয়ঃ হরিঃ এব সৰ্ব্ব-
 স্বরাধ্যক্ষঃ, তন্মূলাঃ বিষ্ণুমূলাঃ এব সৰ্ব্বাঃ সচতুৰ্মুখাঃ ব্রহ্মাণ্ডাঃ
 সেখরাঃ লোকপালাণ্ডাঃ দেবতাঃ, হি যতঃ অয়ম্ এব
 তদ্বধোপায়ঃ যৎ ঋষীণাং বিহিংসনম্ ॥৪২

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবম্ ইতি দুৰ্ম্মতিঃ কংসঃ দুৰ্ম্মজ্জিভিঃ
 সহ সম্মত্ৰ্য্য কালপাশাবৃত্তঃ সঃ অস্রঃ কংসঃ ব্রহ্মহিংসাং
 (আশ্বনঃ) হিতাং শ্রেয়স্করীং যেনে অবধারয়ামাস ॥৪৩

সেই বিষ্ণু নিখিল অস্রগণের দ্বেষী অথচ
 সৰ্ব্বদাই অদৃশ্যভাবে অবস্থান করে, সম্প্রতি
 পৃথিবীতে আবিভূত হইলেও দৃষ্ট হইতেছে না,
 অতএব পূৰ্ব্বোক্ত উপায়ে বিষ্ণু-হিংসায় দেবতাগণের
 হিংসা অবশ্যস্তাবিনী, যে হেতু মহাদেব, ব্রহ্মাপ্রভৃতি
 সমস্ত দেবতাদিগের বিষ্ণুই মূল স্বরূপ । অতএব
 ব্রহ্মবাদীপ্রভৃতির বিনাশই বিষ্ণুবিনাশের উপায় ।
 তাহাদিগকে নিধন করিলে যজ্ঞাদির অভাবে বিষ্ণুর
 আর সস্তা থাকিবে না ॥৪২

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ !
 কালপাশাবৃত্ত কংসাস্র অয়ঃ দুৰ্ম্মতি বিশেষতঃ

সন্দিগ্ধ সাধুলোকস্ত কদনে কদনপ্রিয়ান্ ।
 কামরূপধরান্ দিক্ষু দানবান্ গৃহ্মাবিশং ॥৪৪

তে বৈ রজঃপ্রকৃতয়ন্তমসা মৃতচেতসঃ ।
 সতাং বিদ্বেষমাচেরুরাদাগতমৃত্যবঃ ॥৪৫

তথা সাধুলোকস্ত কদনে পীড়নে বিনাশনে কদনাশ্রিয়ান্
 দ্রোহকারিণঃ কামরূপধরান্ দানবান্ দিক্ষু সন্দিগ্ধ গৃহ্ম
 আবিশং যযৌ ॥৪৪

আরাং আগতমৃত্যবঃ সমীপং প্রাপ্তমৃত্যবঃ তমসা অজ্ঞানেন
 মৃতচেতসঃ অবিবেকিনঃ (যতঃ) রজঃপ্রকৃতয়ঃ তে দৈত্য্যঃ বৈ
 সতাং বিদ্বেষং বিরুদ্ধম্ আচেরুঃ চক্রুঃ ॥৪৫

দুৰ্ম্মতি মন্ত্ৰিগণের সহিত পূৰ্ব্বোক্তরূপে মন্ত্ৰণা করিয়া
 ব্রহ্ম হিংসাকেই হিতজনক বলিয়া মনে করিল ॥৪৩

তৎপর সাধুসকলের পীড়নার্থ কামরূপধারী
 (ইচ্ছামুসারে বিবিধরূপধারী) পরপীড়নের প্রিয়
 দানবগণকে চতুর্দিকে প্রেরণ করিয়া নিজ ভবনে
 প্রবেশ করিলেন ॥৪৪

রজঃস্বভাবপ্রযুক্ত কুপথগামী বুদ্ধিশীল ও
 তমোগুণে বিমূঢ়-চিত্ত সেই দানবগণ সাধুদিগের
 প্রতি বিদ্বেষ করিতে লাগিল, যেহেতু তাহাদের
 মৃত্যু নিকটবর্তী । হে রাজন্ ! সত্যের বিদ্বেষে মৃত্যু
 অবশ্যস্তাবী ॥৪৫

আয়ুঃ শ্রিয়ং যশো ধর্ম্যং লোকানাশিস এব চ ।
হস্তি শ্রেয়াংসি সর্বাণি পুংসো মহদতিক্রমঃ ॥৪৬

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
চতুর্থোহধ্যায়ঃ ৷৪

(নিশ্চিতং) মহদতিক্রমঃ শ্রেষ্ঠাবমাননাদিঃ এব পুংসো
আয়ুঃ, শ্রিয়ঃ, যশঃ, ধর্ম্যং, লোকান্ স্বর্গাদীন, আশিসঃ মঙ্গলানি,

সর্বাণি শ্রেয়াংসি চ হস্তি ॥৪৬
ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রি-কৃতাশ্রয়ে দশমে স্কন্ধে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

সত্যের বিদ্বেষে কেবল মৃত্যুই যে হইয়া থাকে
তাহা নহে; পরন্তু বহু বহু অনর্থও সংঘটিত হয়।
তাহাই বলিতেছি—শ্রীভগবন্তকৃদিগকে বাক্যদ্বারাও
যদি অতিক্রম করা হয়, তাহা হইলে মহদতিক্রমকারীর

আয়ু, শ্রী, যশঃ, ধর্ম্য, ধর্ম্যসাধ্য-স্বর্গাদিলোক ও
স্বীয়বাহিত বিষয় প্রভৃতি সাধ্যসাধন সর্বপ্রকার
কল্যাণ বিনষ্ট হইয়া থাকে ৷৪৬

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম স্কন্ধে
শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তি রত্নকৃত চতুর্থ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চমঃ অধ্যায়ঃ ।

[গোকুলে শ্রীভগবতো জাতকর্মাদিমহোৎসবঃ, নন্দস্য মথুরাগমনম্, তত্র নন্দ-বসুদেবসংলাপশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দস্ত্বাত্ত্বজ উৎপন্নে জাতাঙ্লাদো মহামনাঃ ।
আহুয় বিপ্রান্ দৈবজ্ঞান্ স্নাতঃ শুচিরলঙ্কতঃ ॥১

বাচয়িত্বা স্বস্ত্যয়নং জাতকর্ম্মাত্ত্বজস্য বৈ ।

কারয়ামাস বিধিবৎ পিতৃদেবার্চনং তথা ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । আয়ুজে পুত্রভূতে শ্রীকৃষ্ণে তু উৎপন্নে
জাতে সতি জাতাঙ্লাদঃ মহামনাঃ শ্রীকৃষ্ণাবিষ্টচিত্তঃ নন্দঃ
স্নাতঃ শুচিঃ সন্ অলঙ্কতঃ (বস্ত্রাভরণাদিদানেন) বেদজ্ঞান্

অন্বয়ঃ

বিপ্রান্ আহুয় ॥১

তৈঃ স্বস্ত্যয়নং বাচয়িত্বা আয়ুজ্য জাতকর্ম্ম তথা বৈ
বিধিনা পিতৃদেবার্চনং কারয়ামাস ॥২

পঞ্চম অধ্যায় ।

[গোকুলে শ্রীভগবানের জাতকর্ম্মাদিমহোৎসব,
নন্দের মথুরায় গমন এবং সেখানে নন্দ ও বসুদেবের
সংলাপ ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন—হে রাজন!
আয়ুজ উৎপন্ন হইলে উদারচিত্ত শ্রীনন্দমহাশয়ও
পরমানন্দিত হইলেন এবং বৈদিকবিধিজন্য ব্রাহ্মণ-

দিগকে আহ্বান করিয়া তাহাদিগকে যথাবিহিত
অলঙ্কারে অলঙ্কৃত করিলেন। পরে স্নানান্তর
বৈষ্ণবোচিত তিলকাচমনাদি দ্বারা বিশেষরূপে
পবিত্র হইয়া আনন্দে বিহ্বল হইয়া ঐ ব্রাহ্মণগণের
দ্বারা স্বস্তিবাচন করাইয়া পুত্রের জাতকর্ম্ম এবং
নান্দীযুখ প্রাক্ক দ্বারা পিতৃলোকের ও দেবলোকের
অর্চনা করাইলেন ৷১-২

ধেনূনাং নিযুতে প্রাদাদ্ বিপ্রৈভ্য: সমলঙ্কতে ।
 তিলাদ্রীন্ সপ্ত রত্নৌঘশাতকৌস্তাস্বরাস্বতান্ ॥৩
 কালেন স্নানশৌচাভ্যাং সংস্কারৈস্তপসেজ্যয়া ।
 শুধ্যস্তি দানৈ: সন্তুষ্ট্যা দ্রব্য্যাণ্যাত্মাবিদ্ভয়া ॥৪
 সৌমঙ্গল্যাগিরো বিপ্রা: সূতমাগধবন্দিন: ।
 গায়কাস্চ জগুর্নেত্ৰভেৰ্যো ছন্দুভয়ো মুহু: ॥৫

তত: নল: ধেনূনাং সমলঙ্কতে নিযুতে তথা রত্নৌঘশাত-
 কৌস্তাস্বরাস্বতান্ সপ্ত তিলাদ্রীন্ বিপ্রৈভ্য: প্রাদাৎ ॥৩

(তত্র কারণং যত:) কালেন (ভূম্যাদি), স্নানশৌচাভ্যাং
 (দেহাদি, অমেষ্যালিণ্ডাদি) সংস্কারৈ: (গর্তাদীনি) তপসা
 (ইন্দ্রিয়াদীনি) ইজ্যয়া যজ্ঞেন (ব্রাহ্মণাদীনি) দানৈ:
 (ধনাদীনি) সন্তুষ্ট্যা (মন:) আত্মবিদ্ভয়া স্বরূপজ্ঞানেন আত্মা
 জীব: চ ইতি দ্রব্যানি শুধ্যস্তি ॥৪

তত: বিপ্রা: সূত-মাগধ-বন্দিন: সৌমঙ্গল্যাগির: স্বস্তি-
 বাচনতৎপর: বভূবু:, গায়কা: জগু:, ভেরীছন্দুভয়: চ মুহু:
 নেহু: ॥৫

তদনন্তর রৌপ্যখুর ও স্বর্ণশৃঙ্গাদিদ্বারা ভূষিত বিংশতি
 লক্ষ ধেনু এবং রত্নসমূহে ও সুবর্ণ রসাক্ত বসনে
 আবৃত সপ্ত তিলাদ্রি ব্রাহ্মণদিগকে দান করিলেন ।৩

ইহাই দেখাইবার নিমিত্ত দৃষ্টান্তদ্বারা প্রতিনিয়ত
 দ্রব্যসমূহের শোধক বলিতেছেন—দেহাদি কোন
 কোন পদার্থ স্নানদ্বারা শুদ্ধ হয়, সংস্কারদ্বারা
 গর্তাদি পবিত্র হয় তপস্তাদ্বারা ইন্দ্রিয়াদি শুদ্ধ হয়,
 যজ্ঞদ্বারা ব্রাহ্মণাদি পূত হয়েন, দানদ্বারা ধনাদি
 শুদ্ধ হয়, সন্তোষদ্বারা মনঃ-শুদ্ধি হয়, আত্মবিদ্ভা
 স্বরূপ-জ্ঞান বা ভগবন্তুক্তি দ্বারা আত্মা পবিত্র হয়েন ।৪

সে যাহা হউক তখন বিপ্রগণ মুহূৰ্মুহু:
 শুভাশীৰ্ব্বাদ করিতে লাগিলেন; সূতগণ (পুরাণ-
 বক্তা সকল), মাগধ সকল (বংশ-কীর্ত্তকগণ) এবং
 বন্দিগণ (প্রস্তাবানুরূপ কথনশীল) পুন: পুন: গান
 করিতে লাগিলেন; ভেরী (ঢাক) ও ছন্দুভি (নাগর)
 সকল মুহূৰ্মুহু: বাজিতে লাগিল ।৫

ব্রজ: সংযুক্তসংসিক্তদ্বারাজিরগৃহাস্তর: ।
 চিত্রধ্বজপতাকাশ্রক্টৈলপল্লবতোরণৈ: ॥৬
 গাবো বুঘা বৎসতরা হরিদ্রাতৈলরুষিতা: ।
 বিচিত্রধাতুবর্হস্রক্কাক্ষনমালিন: ॥৭
 মহার্বভ্রাভরণ-কঙ্কাক্ষৌষভূষিতা: ।
 গোপা: সমাযযু রাজন্ নানোপায়নপাণয়: ॥৮

সংযুক্ত-সংসিক্ত-দ্বারাজিরগৃহাস্তর: সমাজিতস্থদৌত-দ্বার-
 প্রাঙ্গণ-গৃহাভ্যাস্তরবিশিষ্ট: ব্রজ: নন্দাবাস: চিত্রধ্বজপতাকা-
 শ্রক্টৈলপল্লবতোরণৈ: ভূষিত: (অভূৎ) ॥৬

গাব: বুঘা: চ বৎসা: চ হরিদ্রাতৈলরুষিতা: সন্ত:
 বিচিত্রধাতুবর্হস্রক্কাক্ষনমালিন: বিবিধময়বৃক্ষপুষ্পমালাবস্ত্র-
 সূবর্ণ-হারাদিধারণ: বভূবু: ॥৭

হে রাজন্। মহার্বভ্রাভরণ-কঙ্কাক্ষৌষভূষিতা: গোপা:
 চ নানোপায়নপাণয়: বিবিধোপহারং করে গৃহীত্ব তত্র
 সমাযযু: ॥৮

হে রাজন্! ব্রজস্থ গৃহসমস্তের দ্বার, অঙ্গন ও
 গৃহাভ্যাস্তরসকল প্রথমে মার্জিত হইয়া পশ্চাৎ চন্দন,
 পুষ্পাদিরস (আতর) দ্বারা সংসিক্ত হইল। আর
 ইতস্তত: চিত্রবিচিত্র ধ্বজা, পতাকা এবং পুষ্পমালা,
 বস্ত্রখণ্ড ও পল্লব এই ত্রিবিধ তোরণে বিভূষিত
 হইল ।৬

গাভীসকল, বুঘসকল ও বৎসসকলকে তৈল
 ও হরিদ্রায় বা হরিদ্রাযুক্ত তৈলদ্বারা লিপ্ত
 করিয়া বিচিত্র গৈরিকাদি ধাতু ময়ূরপুচ্ছ,
 পুষ্পমালা, বস্ত্র ও কাক্ষন মালাদ্বারা বিভূষিত করা
 হইল ।৭

হে রাজন্! গোপগণ গৃহে সুরক্ষিত মহামূল্য
 বসন, আভরণ, কঙ্কাক্ষ (জামা) ও ঔষৌষদ্বারা ভূষিত
 হইয়া মহারত্নাদি বিবিধ উপায়ন হস্তে লইয়া স্ব স্ব
 গৃহে পূর্ব্বোক্ত মঙ্গলাচরণ প্রবর্তিত করত নন্দ-গৃহে
 আগমন করিতে লাগিলেন ।৮

গোপ্যশ্চাকর্ণ্য মুদিতা যশোদায়াঃ স্ততোস্তবম্ ।

আত্মানং ভূষয়াঞ্চক্রুবজ্রাকল্লাঞ্জনাদিভিঃ ॥৯

নবকুঙ্কমকিঞ্জক-মুখপঙ্কজভূতয়ঃ ।

বলিভিস্তুরিতং জগ্মুঃ পৃথুশ্রোণ্যশ্চলৎকুচাঃ ॥১০

গোপ্যঃ স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলনিককণ্ঠ্য-

শ্চিত্রাস্রবাঃ পথি শিখাচ্যুতমাল্যবর্ষাঃ

গোপ্যঃ চ যশোদায়াঃ স্ততোস্তবং পুত্রজন্ম আকর্ণ্য মুদিতাঃ
ছটাঃ সত্যঃ বজ্রাকল্লাঞ্জনাদিভিঃ অজরাগলকাবাদিভিঃ আত্মানং
ভূষয়াঞ্চক্রুঃ ॥৯

নবকুঙ্কমকিঞ্জকমুখপঙ্কজভূতয়ঃ তদানীম্ অহরাগাবেশেন
অপূর্বমুখশ্রীলম্পনাঃ পৃথুশ্রোণ্যঃ গুরুনিভাশ্রিতাঃ চলৎকুচাঃ দ্রুত-
গমনাং চঞ্চলপয়োধরাঃ তাঃ স্ত্রিয়ঃ বলিভিঃ উপহারৈঃ সহ
দ্বরিতং জগ্মুঃ ॥১০

এবং নন্দালয়ং ব্রজভীঃ ব্রজন্ত্যঃ স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলনিককণ্ঠ্যঃ
মণিময়কুণ্ডলপদকধারিণ্যঃ, চিত্রাস্রবাঃ বিচিত্রবসনারূতাঃ,
শিখাচ্যুতমাল্যবর্ষাঃ দ্রুতগমনাং শিথিলকবরীচ্যুতপ্লুঙ্গাঃ
ব্যালোলকুণ্ডলপয়োধরহারশোভাঃ (উৎকণ্ঠাতিশয়েন বেগ-

অপুত্রা যশোদার জা প্রভৃতি গোপীসকল
যশোদার পুত্র জন্মিয়াছে অবগণ করিয়া পরমানন্দিতা
হইলেন এবং বসনভূষণ ও অঞ্জনাতির দ্বারা
আপনাদিগের সর্ব্ব অঙ্গ ভূষিত করিতে লাগিলেন ॥৯

নবকুঙ্কম হইতেও মুখপঙ্কজের শোভাশালিনী
গোপীগণ স্ব স্ব বামহস্তে স্বর্ণপাত্রস্থ স্বর্ণমুদ্রা, রত্নহার,
বহুমূল্য বস্ত্র, নারিকেলাদি ফল, তণ্ডুল, দূর্বা চন্দন ও
পুষ্পমালাদি উপায়ন গ্রহণ করিয়া বিপুল নিতম্ব-
যুক্তা হইলেও দ্রুতপদে গমন করিতে লাগিলেন
এবং গমনকালে তাহাদিগের স্তনযুগল কম্পিত
হইতে লাগিল ॥১০

গোপীগণ কর্ণে উজ্জল মণিময় কুণ্ডল, কণ্ঠে
মনোহর পদক, করে অপূর্ব্ব কঙ্কণ ও বিচিত্র বসন
পরিধান করিয়া যখন ত্রীব্রজরাজভবনে গমন
করিতেছিলেন, তখন তাহাদিগের বেণীবন্ধ যে পুষ্প

নন্দালয়ং সবলয়া ব্রজভীর্বিরেজু-

ব্যালোলকুণ্ডলপয়োধরহারশোভাঃ ॥১১

তা আশিষঃ প্রযুজ্জানাস্চিরং পাহীতি বালকে ।

হরিদ্রাচূর্ণতৈলাস্তিঃ সিকন্ত্যোহজনমুজ্জগুঃ ॥১২

অবাগন্ত বিচিত্রাণি বাদিত্রাণি মহোৎসবে ।

কৃষ্ণে বিশ্বেশ্বরেহনন্তে নন্দস্ত ব্রজমাগতে ॥১৩

গমনাং দোহণ্যমানকুণ্ডলহারভ্যাং চঞ্চলপীনোরতস্তনযুগলাভ্যাং
চ শোভাশালিতঃ) সবলয়াঃ কঙ্কণভূষিতাঃ গোপ্যঃ পথি
মার্গে এবং বিরেজুঃ শুভভিরে ॥১১

চিরং জীব ইতি বালকে আশিষঃ আশীর্ব্বাদং প্রযুজ্জানাঃ
তাঃ স্ত্রিয়ঃ হরিদ্রাচূর্ণতৈলাস্তিঃ (পরস্পরং) সিকন্ত্যঃ অজনং
বিষ্ণুং উজ্জগুঃ মঙ্গলগীতবন্ধেन বালকমঙ্গলার্থম্ উচ্চৈঃ
অকীর্তয়ন্ ॥১২

বিশ্বেশ্বরে সর্ব্বপ্রভো, অনন্তে স্বরূপৈশ্বর্য্যামধুর্য্যেরপরিচ্ছরে,
কৃষ্ণে জগন্নিভাকর্ষকে, নন্দস্ত ব্রজমুদ্রয়ি উদয়তি সতি
(তত্র) মহোৎসবে বিচিত্রাণি বাদিত্রাণি অবাগন্ত তানি
স্বয়ং জনৈশ্চ বাদিতানি বভূবুঃ ॥১৩

মাল্য ছিল, তাহা স্থলিত হইয়া পতিত হওয়ায়
বোধ হইতে লাগিল যেন পথিমধ্যে পুষ্পবর্ষণ
হইতেছে; গমনবেগে চঞ্চল কুণ্ডল, পয়োধর ও
হারের শোভায় তাঁহারা সকলই যেন চমৎকার
শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১১

ঐ গোপীগণ প্রথমতঃ স্মৃতিকা গৃহমধ্যে প্রবেশ
করিয়া “চিরজীবী হও” বলিয়া বালকের প্রতি
আশীর্ব্বাদ বাক্য প্রয়োগান্তে হস্তস্থ উপায়নসকল
সমর্পণপূর্ব্বক গৃহ হইতে বহির্গত হইয়া হরিদ্রা,
তৈল, সুধাখ্য দ্রব্যপূর্ণ দধিমিশ্রিত জল দ্বারা
পরস্পর পরস্পরকে সেচন করিতে করিতে উচ্চস্বরে
ত্রীভগবানের গুণগান করিতে লাগিলেন ॥১২

বিশ্বেশ্বর (সর্ব্বপ্রভু) স্বরূপৈশ্বর্য্যামধুর্য্যে
অপরিচ্ছিন্ন ত্রীকৃষ্ণ নন্দব্রজে স্বয়ং অবতীর্ণ হইলে
ভগ্নিমস্তক মহোৎসবে বিচিত্র বাগ্‌সকল বাদিত

গোপাঃ পরম্পরং হৃষ্টা দধিকীরহৃতাশুভিঃ ।

আসিকস্তো বিলিম্পস্তো নবনীতৈশ্চ চিক্রিপুঃ ॥১৪

নন্দো মহামনাস্তেভ্যো বাসোহলঙ্কার-গো-ধনম্ ।

সূতমাগধবন্দিভ্যো যেহন্তে বিছোপজীবিনঃ ॥১৫

গোপাঃ হৃষ্টাঃ (সন্তঃ) দধিকীরহৃতাশুভিঃ পরম্পরং
আসিকস্তঃ নবনীতৈঃ বিলিম্পস্তঃ চ মিথঃ চিক্রিপুঃ ।
মহামনাঃ অদীনাত্মা উদারচিত্তঃ নন্দঃ তেভ্যঃ গোপেভ্যঃ
গোপীভ্যঃ চ তথা সূতমাগধবন্দিভ্যঃ বাসঃ অলঙ্কারগোধনম্
(প্রোদাৎ), অন্তে যে বিছোপজীবিনঃ (তত্র আগতাঃ তান্
অপি) বিষ্ণোঃ আরাধনার্থায় স্বপুত্রস্ত উদয়ার মঙ্গলায়
যথোচিতং জাতিবয়োবিভাঙ্করূপং তৈঃ তৈঃ কামৈঃ বধা-

হইতে লাগিল ১৩

শ্রীনন্দের নন্দন হইয়াছে এই আনন্দে পুলকিত
গোপগণ দধি ক্ষীর হৃত ও জলদ্বারা পরস্পর
সেচন করিতে লাগিলেন, নবনীত দ্বারা পরস্পরের
অঙ্গে লেপন করিতে লাগিলেন এবং বল পূর্বক কিংবা
প্রচ্ছন্নভাবে আসিয়া পরস্পরকে পিচ্ছিল পক্ষে
পাতিত করিতে লাগিলেন ১৪

মহাউদারমনাঃ শ্রীনন্দরাজ ঐ সব গোপ-
গোপীদিগকে এবং সূত (পুরাণ-বক্তা), মাগধ
(বংশবিবরণ-কথক), বন্দী (প্রস্তাবানুসারে বক্তা)
ও অপরাপর নৃত্য-গীত-বাণ্য-শস্ত্র-শাস্ত্রাদি বিছোপ-
জীবী সকলকে বস্ত্র অলঙ্কার গো ও ধন প্রদান
করিতে লাগিলেন ১৫

হে রাজন্! উদারচিত্ত ব্রজেশ্বর কেবল ঐরূপ
দান করিয়াই পরিতৃপ্ত হইলেন না, পরন্তু শ্রীবিষ্ণুর
সন্তোষ ও আপন পুত্রের মঙ্গলার্থে সমাগত জন-
সকলের মধ্যে যে যাহা যাহা প্রার্থনা করিল,
তাহাকে তত্তৎ বস্ত্র প্রদানপূর্বক বিত্তা বয়স ও
গৌরবাদি অনুসারে যথোচিত মালা চন্দন তাম্বুল
ও প্রোৎসাহনাদি বাক্যে সম্মান করিতে

তৈস্তৈঃ কামৈরদীনাত্মা যথোচিতমপূজয়ৎ ।

বিষ্ণোরারাদনার্থায় স্বপুত্রস্তোদয়ার চ ॥১৬

রোহিণী চ মহাভাগা নন্দগোপাভিনন্দিতা ।

ব্যচরদ্বিব্যবাসঃশ্রকর্ণাভরণভূষিতা ॥১৭

তত আরভ্য নন্দস্ত ব্রজঃ সর্বসমৃদ্ধিমান্ ।

হরেনির্বাসাত্মগুণৈ রমাক্রীড়মভূষ্মপ ॥১৮

প্রাধিভবস্তদানৈঃ অপূজয়ৎ সম্মানিতবান্ ॥১৪-১৬

নন্দগোপাভিনন্দিতা নন্দরাজেন সম্মানিতা মহাভাগা
রোহিণী চ দিব্যবাসঃশ্রকর্ণাভরণভূষিতা এষ তত্র ব্যচরৎ
ব্যাপারে বভ্রাম ॥১৭

হে নৃপ! হরে: শ্রীকৃষ্ণস্ত নিবাসাত্মগুণৈঃ নন্দস্ত ব্রজঃ
ততঃ আরভ্য সর্বসমৃদ্ধিমান্ রমাসাঃ আক্রীড়ং বিহারস্থানম্
অভূষ ॥১৮

লাগিলেন ১৬

“হে রোহিণী! তোমার শুভাগমনেই আমার
পুত্র হইয়াছে” ইত্যাদিরূপে ব্রজরাজকর্তৃক
অভিনন্দিতা হইয়া মহাভাগ্যবতী রোহিণীদেবী
ব্রজদম্পতীপ্রদত্ত দিব্য বসন-ভূষণে বিভূষিতা
হইয়া শ্রীনন্দ-নন্দনের জন্মোৎসবানন্দে পতির বন্ধনাদি
হুঃখ ও আপনার সহিত পতির বিচ্ছেদাদি হুঃখ
বিশ্মৃত হওত সমাগত স্ত্রীজনের সম্মানার্থ ইতস্ততঃ
বিচরণ করিতে লাগিলেন ১৭

হে রাজন্! যদি বল—তৎক্ষণাৎ বিংশতি লক্ষ
ধেমুর সমলকৃত সপ্ততিলাজি সম্পাদন, ব্রজস্থ অসংখ্য
ধেমু-বুযাদি অলঙ্করণ ও বহু বস্ত্র আবরণাদি প্রদান
দ্বারা মনুষ্যসকলের অভিলাষ পূরণ, কুবেরেরও
অসাধ্য তাহা ব্রজরাজ কি প্রকারে নিষ্পন্ন
করিলেন, তদ্বস্তরে বলিতেছি এই যে—
শ্রীভগবানের নিবাসভূত যে আত্মা তাঁহার স্বীয়-
গুণসমূহের দ্বারা নন্দের ব্রজমণ্ডল, সদা সর্বদা
সমৃদ্ধিশালী হইলেও ভগবানের জন্মদিন হইতে সকল
সম্পত্তির ক্রীড়াম্পদ হইয়াছিলেন। অতএব
শ্রীনন্দভবন যদি সর্ব সম্পত্তির ক্রীড়াস্থান হয়,

গোপান্ গোকুলরক্ষায়াং নিরুপ্য মথুরাং গতঃ ।
 নন্দঃ কংসস্ত বাধিক্যং করং দাতুং কুরুবহ ॥১৯
 বসুদেব উপশ্রুত্য ভ্রাতরং নন্দমাগতম্ ।
 জ্ঞাত্বা দত্তকরং রাজ্ঞে যযৌ তদবমোচনম্ ॥২০
 তং দৃষ্ট্বা সহসোৎথায় দেহঃ প্রাণমিবাগতম্ ।
 প্রীতঃ প্রিয়তমং দৌৰ্ভ্যাং সম্বজে প্রেমবিহ্বলঃ ॥২১

হে কুরুবহ! (অথ একদা) নন্দঃ গোকুলরক্ষায়াং
 গোপান্ নিরুপ্য কংসস্ত বাধিক্যং করং দাতুং মথুরাং গতঃ ॥১৯

ভ্রাতঃ বসুদেবঃ ভ্রাতরং সখ্যায়, নন্দম্ আগতম্ উপশ্রুত্য
 রাজ্ঞে কংসায় দত্তকরং চ জ্ঞাত্বা তদবমোচনং কৃতবাসন্তানং
 যযৌ ॥২০

(নন্দঃ) তং বসুদেবং দৃষ্ট্বা আগতং প্রাণং লব্ধ্বা দেহঃ
 ইব সহসা উত্থায় প্রীতঃ প্রেমবিহ্বলঃ প্রেমবিবশঃ সন্ প্রিয়তমং
 বসুদেবং দৌৰ্ভ্যাং হস্তাভ্যাং সম্বজে আলিঙ্গিতবান্ ॥২১

হে বিশাম্পতে! ততঃ তেন পূজিতঃ অনাময়ং স্পৃষ্ট্বা

তাহা হইলে দেয় বস্তুসকলের কিছুই অভাব
 হইতে পারে না ৷১৮

হে কুরুবংশধর! যেমন কুরুকুলের সন্তান মূলস্বরূপ
 তোমার রক্ষার নিমিত্ত শ্রীযুষ্টিরাদি পাণ্ডবগণ
 ব্যগ্র হইয়াছিলেন, তদ্রূপ শ্রীন্দ মহারাজ পুত্র-রক্ষার্থ
 ব্যাকুল হইয়া দেশাধ্যক্ষ হুঁষ্ট নৃপতি কংসকে স্বর্ণমুজা
 রস ও বস্ত্রাদি উপহার প্রদানদ্বারা প্রসন্ন করিবার
 নিমিত্ত মথুরায় গমনে উত্তত হইয়া স্বীয় বাসভূমি
 গোকুল রক্ষণাবেক্ষণ করিবার জন্ত গোপগণকে
 নিযুক্ত করিয়া কংসের বার্ষিক রাজস্ব প্রদান
 করিবার নিমিত্ত মথুরায় গমন করিলেন ৷১৯

এদিকে শ্রীবসুদেবমহাশয় আপন ভ্রাতা নন্দ-
 মহারাজ রাজধানীতে আগমন করিয়াছেন জন-
 পরম্পরায় ইহা শ্রবণ করিয়া এবং কংসকে বার্ষিক কর
 প্রদান করিয়াছেন স্বীয় অমুচর দ্বারা ইহা অবগত
 হইবামাত্র তাহার আবাসস্থলে গমন করিলেন ৷২০

কোন কারণবশতঃ মুচ্ছাংগত দেহে প্রাণ

পূজিতঃ সুখমাসীনঃ পৃষ্ঠানাময়মাদৃতঃ ।
 প্রসক্তধীঃ স্বাত্মজয়োরিদমাহ বিশাম্পতে ॥২২
 দিক্ষ্যা ভ্রাতঃ প্রবয়স ইদানীমপ্রজ্ঞস্ত তে ।
 প্রজ্ঞাশায়া নিবৃত্তস্ত প্রজ্ঞা যৎ সমপণ্যত ॥২৩
 দিক্ষ্যা সংসারচক্রেহস্মিন্ বর্তমানঃ পুনর্ভবঃ ।
 উপলব্ধো ভবানন্ত চুল্লভং প্রিয়দর্শনম্ ॥২৪

আদৃতঃ সুখম্ আসীনঃ স্বাত্মজয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ প্রসক্তধীঃ
 আকৃষ্টচিত্তঃ বসুদেবঃ ইদম্ আহ ॥২২

হে ভ্রাতঃ! অপ্রজ্ঞস্ত প্রবয়সঃ বৃদ্ধস্ত, অতএব প্রজ্ঞাশায়াঃ
 সন্তানলাভাকাজ্জাবজ্জিতস্ত তে তব ইদানীং সম্প্রতি যৎ
 বয়স্য প্রজ্ঞা সমপণ্যত জ্ঞাতা, তৎ দিক্ষ্যা সৌভাগ্যেনৈব ॥২৩

অস্মিন্ সংসারচক্রে বর্তমানঃ ভবান্ পুনর্ভবঃ পুনর্জাতঃ
 ইব ময়া অত্র উপলব্ধঃ, যতঃ দিক্ষ্যা এব তব ইদং চুল্লভং
 পুত্রপ্রাপ্তিরূপং জাতম্ । বা অস্মিন্ সংসারচক্রে বন্ধনাদিক্রিষ্টস্ত
 মম অয়ং বর্তমানঃ পুনর্ভবঃ পুনর্জন্ম এব অত্র অভূৎ, যতঃ
 দিক্ষ্যা এব চুল্লভং প্রিয়দর্শনং ভবান্ অত্র ময়া উপলব্ধঃ ॥২৪

আগত হইলে দেহ যদ্রূপ অকস্মাৎ উথিত হয়,
 তদ্রূপ কংস-ভয়ে আগমনের অসম্ভব হইলেও সহসা
 সমাগত বসুদেবকে দেখিবামাত্র নন্দমহারাজ
 গাত্রোত্থানপূর্বক অতুল আনন্দ ও প্রেমবিহ্বল
 অর্থাৎ প্রেমবশতঃ পুলক-কম্পাদি-বিকারে আকুল
 হইয়া বাহুদ্বয় দ্বারা প্রিয়তম বসুদেবকে আলিঙ্গন
 করিলেন ৷২১

হে প্রজ্ঞানাথ! অনন্তর শ্রীন্দকর্তৃক বসুদেব-
 মহাশয় পাঠাসনাদির দ্বারা সংকৃত হইয়া সুখাসনে
 উপবেশন করিলে কুশল বার্তা জিজ্ঞাসিত ও সবিনয়
 বচনাদির দ্বারা পরমাদৃত হইয়া স্বীয় পুত্রদ্বয়ে
 আসক্তচিত্ত হওত শ্রীন্দকে বলিতে লাগিলেন ৷২২

হে ভ্রাতঃ! তুমি প্রথমতঃ অপুত্রক ছিলে ও
 বৃদ্ধ বলিয়া তোমার সন্তানপ্রাপ্তির বাঞ্ছা নিবৃত্ত
 হইয়াছিল, কিন্তু অধুনা তোমার যে পুত্র হইয়াছে,
 ইহাতে আমাদের মহানন্দ হইয়াছে ৷২৩

নিয়ত পরিবর্তনশীল সংসাররূপ চক্র প্রাণিমায়ে

নৈকত্র প্রিয়সংবাসঃ সুহৃদাং চিত্রকর্ণণাম্।
 ওষেন ব্যাহমানানাং প্লবানাং শ্রোতসো যথা ॥২৫
 কচ্চিৎ পশব্যং নিরুজং তূর্য্যশ্রুত্ণবীরুধম্।
 বৃহদ্বনং তদধুনা যত্রাসূসে হং সুহৃদ্বৃত্তঃ ॥২৬
 ভ্রাতর্মম স্ততঃ কচ্চিন্মাত্রা সহ ভবদ্বজ্ঞে।
 তাতং ভবন্তং মম্মানো ভবন্ত্যামুপলালিতঃ ॥২৭

হে প্রিয়। শ্রোতসঃ ওষেন বেগেন বৃহমানানাং বিবিধং
 নীয়মানানাং প্লবানাং তৃণকাষ্ঠাদীনাং যথা ইব, তথা চিত্রকর্ণণাং
 সুহৃদাম্ একত্র সংবাসঃ স্থিতিঃ ন ত্রাৎ ॥২৫

হে নন্দ। যত্র সুহৃদ্বৃত্তঃ সপুত্রঃ ত্বম্ আসূসে বর্তসে, তৎ
 বৃহৎ বনং বৃন্দাবনম্ অধুনা পশব্যং পশুভ্যো হিতম্, নিরুজং
 রোগশূন্তং তূর্য্যশ্রুত্ণবীরুধং কচ্চিৎ ॥২৬

হে ভ্রাতঃ। ভবদ্বজ্ঞে তদীয়াবাসে মাত্রা সহ ভবন্ত্যাম্
 উপলালিতঃ মম স্ততঃ রোহিণী-নন্দনঃ বলরামঃ ভবন্তং তাতং

ক্ষণে ক্ষণে মৃত্যুর সম্ভাব হেতু তুমি এই সংসার চক্রে
 বিচরমান থাকিয়া পুনর্জন্মের জ্বায় মৎকর্তৃক দৃষ্ট
 হইলে ইহা আমার পরম সৌভাগ্য; যেহেতু প্রিয়
 ব্যক্তির দর্শন বড়ই দুর্লভ। কিংবা সংসারচক্রে বর্তমান
 থাকিয়া তুমি এই জন্মেই পুত্ররূপে পুনরুৎপন্নের
 জ্বায় মৎকর্তৃক পরিদৃষ্ট হইলে—ইহা আমার
 সৌভাগ্য, যেহেতু প্রিয়জনের দর্শন অত্যন্ত দুর্লভ।
 অথবা কংস কারাগৃহে বন্ধনাদির দ্বারা ক্লিষ্ট আমার
 সৌভাগ্য-বশে অত্ৰ বর্তমান এই পুনর্জন্মই হইল,
 যেহেতু তোমাকে দর্শন করিতে পাইলাম; এতদিন
 পর্য্যন্ত তোমাকে না দেখিয়া মৃততুল্য ছিলাম,
 তোমাকে দেখিয়া অত্ৰ পুনর্জন্ম লাভ করিলাম,
 কারণ প্রিয়জনের দর্শন বড়ই দুর্লভ ॥২৪

যদি বল—তাহা হইলে আমরা একস্থানে বাস
 করি, তদ্বস্তরে বলিতেছি—নদীর শ্রোতপ্রবাহে
 নীয়মান তৃণ কাষ্ঠপ্রভৃতি যেমন একস্থলে বহুক্ষণ
 থাকিতে পারে না, তদ্রূপ বিচিত্রকর্ণ সুহৃদ্বর্গের
 পরস্পর একত্র স্থিতি সম্ভবপর হয় না ॥২৫

এক্ষণে সুহৃদগণে পরিবৃত্ত হইয়া তুমি যে স্থলে

পুংসস্ত্রিবর্গো বিহিতঃ সুহৃদো হনুভাবিতঃ।
 ন তেবু ক্লিষ্ট্যমানেষু ত্রিবর্গোহর্থায় কল্পতে ॥২৮

নন্দ উবাচ।

অহো তে দেবকীপুত্রাঃ কংসেন বহবো হতাঃ।
 একাবশিষ্টাবরজা কন্যা সাপি দিবং গতা ॥২৯

মহানঃ কচ্চিৎ স্থখী আস্তে ॥২৭

সুহৃদঃ বন্ধূন্ প্রাতি হনুভাবিতঃ সম্পাদিতঃ পুংসঃ (বঃ)
 ত্রিবর্গঃ, সঃ এব হি শাস্ত্রে বিহিতঃ যুক্তঃ; তেবু ক্লিষ্ট্যমানেষু
 সংস্রু সঃ ত্রিবর্গঃ অর্থায় প্রয়োজনায় স্থায় ন কর্তে
 ভবতি ॥২৮

নন্দগোপঃ বহুদেবম্ উবাচ। অহো তে বহবঃ দেবকী-
 পুত্রাঃ কংসেন হতাঃ; অবরজা কনিষ্ঠা কন্যা একা অবশিষ্টা,
 সা অপি দিবং গতা ॥২৯

বাস করিতেছ, সেই বৃহদ্বন গো-মহিষাদি পশুগণের
 হিতকর ত? তথায় কোন রোগের প্রাদুর্ভাব ত
 নাই? আর জল, তৃণ, লতা বহুল পরিমাণে
 বিচরমান রহিয়াছে ত? ২৬

হে ভ্রাতঃ। তোমাকে পিতা জ্ঞান করিয়া এবং
 যশোদা ও তোমাকর্তৃক লালিত হইয়া আমার
 পুত্রটি তাহার জননী রোহিণীর সহিত তোমার ব্রজে
 কুশলে অবস্থান করিতেছে ত? অথবা তাহারা
 তোমার ব্রজে আছে কি না? দৃষ্ট পাপাত্মা কংসের
 ভয়ে অত্ৰ কোথাও গমন করিয়াছে? ২৭

হে ভ্রাতঃ। মিত্র পুত্র প্রভৃতিরও পালনাদি
 দ্বারা তুমি পরম কৃতার্থ; কিন্তু আমি এমন
 হতভাগ্য যে সম্প্রতি ধনাদিমান্ হইয়াও পুত্র
 কলত্র মিত্র প্রভৃতির হৃৎখমোচনে অকৃতার্থ
 হইয়া রহিয়াছি; কারণ সুহৃদ্বর্গের নিমিত্ত
 সম্পাদিত যে ত্রিবর্গ (ধর্ম অর্থ কাম) ইহাই
 পুরুষমাত্রেয় যুক্ত বা শাস্ত্র কথিত (অর্থাৎ সুহৃদ্বর্গের
 সুখ সম্পাদনের নিমিত্তই পুরুষের ত্রিবর্গ শাস্ত্রে
 বিহিত হইয়াছে); অতএব ঐ সুহৃদ্বর্গ ক্লেশ

নুনং হৃদৃষ্টনিষ্ঠোহয়মদৃষ্টপরমো জনঃ ।

অদৃষ্টমাঅনন্তত্বং যো বেদ ন স মুহুতি ॥৩০

বশুদেব উবাচ ।

করো বৈ বার্ষিকো দত্তো রাজ্ঞে দৃষ্টা বয়ঃ বঃ ।

নেহ শ্বেয়ং বহুতিথং সন্ত্যংপাতাশ্চ গোকুলে ॥৩১

নুনং নিশ্চিন্তম্ অয়ং জনঃ অদৃষ্টনিষ্ঠঃ অদৃষ্টমূলঃ, অদৃষ্টপরমঃ অদৃষ্টশেষঃ চ । বঃ আত্মনঃ তত্ত্বম্ অদৃষ্টং বেদ, সঃ (সুখহঃখাদিনা) ন মুহুতি মোহং ন প্রাপ্নোতি ॥৩০

বশুদেবঃ উবাচ । হে নন্দ (ভ্রাতা) রাজ্ঞে বার্ষিকঃ করঃ বৈ দত্তঃ । বঃ গুণাভিঃ বয়ং চ দৃষ্টাঃ । ইতঃ পরম্ অত্র বহুতিথং বহুদিনং ন শ্বেয়ং (যতঃ ইদানীং) গোকুলে উৎপাতাঃ চ সন্তি ॥৩১

পাইলে “ধর্ম অর্থ কাম” এই ত্রিবর্গ সুখার্থ কল্পিত হয় না, বরঞ্চ দুঃখার্থ কল্পিত হইয়া থাকে, অতএব আমার গৃহাশ্রম বিফলই হইল ।২৮

গোপরাজ শ্রীনন্দ বলিলেন—হে বশুদেব ! তুমি যে ব্রজের কুশল জিজ্ঞাসা করিলে তদ্বিষয়ে আর কি বলিব ? যে হেতু তোমার দুঃখেই আমি দুঃখী হইয়াছি। আহা ! কংসকর্তৃক তোমার দেবকীর গর্ভজাত অনেকগুলি সন্তান নিহত হইয়াছে ; শেষে যাহাও একটি কন্যা অবশিষ্ট ছিল, সেও স্বর্গে গমন করিয়াছে ।২৯

হে ভ্রাতঃ ! এই দুঃস্পারণীয় বিপৎ-সিন্ধু বিবেক-তরী দ্বারা উত্তীর্ণ হও, এই অভিপ্রায়ে বলি সংসারস্থ জীবমাত্রই অদৃষ্টনিষ্ঠ (অর্থাৎ পুত্রাদি সুখপ্রদ ; অদৃষ্ট যখন তাহার হীন হয়, তখন আর পুত্রাদি থাকে না) আবার অদৃষ্টই তাহার পরম পদার্থ অর্থাৎ যদিও পুত্রাদি-বিয়োগ হয়, তথাপি সেই অদৃষ্ট পুনর্বার যুত পুত্রাদির সহিত মিলাইয়া দিয়া থাকে । এইরূপে যিনি অদৃষ্টকেই আপন সুখ-

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ প্রোক্তান্তে শৌরিণা যযুঃ ।

অনোভিরনডুদ্যুতৈস্তমস্তুজাপ্য গোকুলম্ ॥৩২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫

শ্রীশুকঃ উবাচ । শৌরিণা বশুদেবেন ইতি প্রোক্তাঃ তে নন্দাদয়ঃ গোপাঃ তং বশুদেবম্ অনুজাপ্য তদনুজাম্ আদার, অনডুদ্যুতৈঃ বৃষভযোজিতৈঃ অনোভিঃ শকটৈঃ গোকুলং যযুঃ ॥৩২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতশাস্ত্র-কৃতায়ৈ দশমৈ স্কন্ধে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ

দুঃখের অব্যাভিচারী কারণ বলিয়া জানান, তিনি আর কিছুতেই মোহপ্রাপ্ত হয়েন না ; অতএব তুমি আর অধুনা দুঃখভাবনা করিও না । আমাদিগের কালান্তরে পুত্রাদির সহিত বিয়োগ হইলেও কালান্তরে যুতদিগের দর্শন ও বিযুক্তদিগের সহিত সংযোগের সম্ভাবনা আছে । তুমি মহাবিবেকী পুরুষ, অতএব তোমার যেন তদ্বিষয়ে মোহোৎপাদন না হয় ।৩০

শ্রীনন্দমহারাজের ঐ সকল বাক্যে দুঃখ পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীবশুদেবমহাশয় যাহা বলিতে আগমন করিয়াছেন, তাহাই শ্রীনন্দকে বলিলেন হে মিত্র ! তোমরা রাজাকে বার্ষিক কর প্রদান করিয়াছ এবং আমাদিগের সহিতও তোমাদিগের সাক্ষাৎকার হইল, এখন আর অধিক কাল এস্থলে থাকিও না, গোকুলে বিবিধ উৎপাত সকল ঘটিতেছে ।৩১

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন—বশুদেব এইপ্রকার বলিলে নন্দাদি গোপগণ তাহার অনুমতি লইয়া বৃষ যোজিত শকটে আরোহণ পূর্বক গোকুলে প্রতিগমন করিলেন ।৩২

শ্রীমদ্ভাগবতব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত পঞ্চমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ষষ্ঠঃ অধ্যায়ঃ ।

[পুতনাবধবর্ণনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দঃ পথি বচঃ শৌর্যেন যুযেতি বিচিস্তয়ন্ ।
হরিং জগাম শরণমুৎপাতাগমশঙ্কিতঃ ॥১
কংসেন প্রহিতা ঘোরা পুতনা বালঘাতিনী ।
শিশুশ্চচাৰ নিরন্তী পুরগ্রামব্রজাদিষু ॥২

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । নন্দঃ শৌর্যে বহুদেবত্ব বচঃ ন যুবা
ইতি বিচিস্তয়ন্ উৎপাতাগমশঙ্কিতঃ সন্ পথি হরিং বিগ্রহস্তারং
শরণং জগাম ॥১

(এতর্হি ইত্যবসরে), কংসেন প্রহিতা প্রেরিতা বালঘাতিনী
পুতনা পুরগ্রামব্রজাদিষু শিশুন্ নিরন্তী সতী চচাৰ ॥২
(হে নৃপ !) স্বকর্ণস্থ ইষ্টানিষ্টে (বর্তমানঃ জনাঃ) বহু

ষষ্ঠ অধ্যায় ।

[পুতনাবধবর্ণন ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন—“বহুদেবের
বাক্য মিথ্যা নয়” এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে শ্রীনন্দ
মহারাজ ব্রজে বিবিধ উৎপাতাগমনবিষয়ে শঙ্কিত
হইয়া পথিমধ্যে স্বীয়পুত্রের মঙ্গলার্থ সর্বভয়হারী
শ্রীহরির শরণাপন্ন হইলেন ।

অথবা বহুদেবের বাক্য মিথ্যা নয়, অতএব
মনোহর স্বতনয়কে বিশেষরূপে চিন্তা করত (অর্থাৎ
না জানি গোকুলে কি দুর্ঘটনাই সংঘটিত হইয়া
থাকিবে, এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে) উৎপাতাগম-
শঙ্কায় শঙ্কিত হইয়া নিজগৃহে গমন করিলেন ।১

যদিও পূর্বে (চতুর্থাধ্যায়ে) কংস-মন্নিগণ
ঋষিদিগেরই হিংসা নিশ্চয় করিয়াছিল বটে, কিন্তু
দেবাবাক্যে অতিশয় ভীত হইয়া কংস পরে
এই উপায় করিয়াছিল যে, প্রথমতঃ ঋষি-হিংসা

ন যত্র শ্রবণাদীনি রক্ষোয়ানি স্বকর্ণস্থ ।

কুর্বন্তি সাত্বতাং ভর্তৃর্যাতুধাত্ত্বত তত্র হি ॥৩

সা খেচর্যেকদোপেত্য পুতনা নন্দগোকুলম্ ।

যোষিত্বা মায়য়াত্মানং প্রাবিশৎ কামচারিণী ॥৪

অনুব্রজঃ

সাত্বতাং ভক্তানাং ভর্তৃঃ শ্রীকৃষ্ণ রক্ষোয়ানি শ্রবণাদীনি
নামানি ন কুর্বন্তি, তত্র হি নিশ্চিতং যাতুধাত্ত্বতঃ রাক্ষতঃ
প্রভবন্তি ॥৩

সা খেচরী বিমানবিহারিণী কামচারিণী স্বেচ্ছাচারিণী
পুতনা একদা মায়য়া আত্মানং যোষিত্বা নারাবেশং কৃত্বা
উৎপত্য আকাশ-মার্গেণ আগত্য নন্দগোকুলং প্রাবিশৎ ॥৪

অঙ্গীকার না করিয়া সাক্ষাৎ বালক-হিংসাতেই
অমুমতি প্রদান করি,—এই অভিপ্রায়ে
বলিতেছেন ।

এদিকে ক্রুরস্বভাবা বালঘাতিনী পুতনা পূর্বেই
কংস-কর্তৃক নিযুক্তা হইয়া পুরগ্রাম ও ব্রজ প্রভৃতি
স্থানে শিশুগণ হত্যা করিয়া পরিভ্রমণ করিতে
লাগিল ।২

শিশুগণের হত্যার বার্তা শুনিয়া শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে
আশঙ্কিত রাজা পরীক্ষিতের প্রতি শ্রীশুকদেব গোস্বামী
কহিলেন,—হে রাজন্ ! অবিষয়ে প্রবৃত্তা রাক্ষসীই
প্রাণত্যাগ করিবে, অতএব আশঙ্কা করিও না,
কারণ যে যজ্ঞ প্রভৃতি কাম্য কর্মে লোকসকল
ভক্তবৎসল শ্রীভগবানের রাক্ষসবিনাশক লীলা নাম
প্রভৃতি অবগ-কীর্তনাদি করে না, সেই স্থানেই
রাক্ষসদিগের প্রভাব হইয়া থাকে ; অতএব সাক্ষাৎ
ভগবান্ যে স্থানে বিরাজমান সেখানে রাক্ষসের
প্রভাব সম্ভবপর নয় ; সুতরাং ভয়ের সম্ভাবনা
কোথায় ? ৩

তাং কেশবন্ধব্যতিষক্তমল্লিকাং

বৃহস্মিতস্বস্তনকৃচ্ছ্রমধ্যমাম্ ।

সুবাসসং কল্পিতকর্ণভূষণ-

ত্ৰিবোল্লসংকুস্তলমণ্ডিতাননাম্ ॥৫

বস্ত্রস্মিতাপাঙ্গবিসর্গবীক্টিতে-

র্মনো হরন্তীং বনিতাং ব্রজোকসাম্ ।

অমংসতান্তোজকরেণ রূপিণীং

গোপ্যঃ প্রিয়ং দ্রষ্টুমিবাগতাং পতিম্ ॥৬

কেশবন্ধব্যতিষক্তমল্লিকাং বস্ত্রসংকুস্তলমল্লিকাকুস্ত্রমাং, বৃহস্মিতস্বস্তনকৃচ্ছ্রমধ্যমাং শুক্লনিতম্বাং পীনপয়োধরাং তদ্বদীং, সুবাসসং স্বল্পবস্ত্রপরিদধানাং, কল্পিতকর্ণভূষণত্ৰিবা আবেশ্য কর্ণাভরণশোভয়া উল্লসংকুস্তলমণ্ডিতাননাং বিকাশমানালকাভিঃ কচিরবদনাম্ ॥৫

বস্ত্রস্মিতাপাঙ্গবিসর্গবীক্টিতে: রম্যসহাস্তাপাঙ্গদৃষ্ট্যা ব্রজোকনাং ব্রজবাসিনাং মনঃ হরন্তীং তাং বনিতাম্ (নারীবেশধরাং পুতনাম্) অন্তোজকরেণ পদ্মহস্তেন লক্ষণেন পতিং লক্ষ্মীকান্তং দ্রষ্টুন্ আগতাং প্রাপ্তাং, রূপিণীং রূপধারিণীং (সাক্ষাৎ) প্রিয়ং রম্যম্ ইব তাং বনিতাং নারীবেশধরাং পুতনাং গোপ্যঃ অমংসত বেনিরে ॥৬

কামচারিণী সেই খেচরী পুতনা কোনদিন রাত্রিকালে মায়াবলে আপনাকে সুন্দরী নারী-রূপিণী করিয়া আকাশপথে নন্দগোকুলে প্রবেশ করিল ।৪

অলৌকিক স্ত্রীরূপধারিণী সেই পুতনার কেশবন্ধে মল্লিকাকুস্ত্রম সংযুক্ত ছিল, বৃহৎ নিতম্বদ্বয় ও স্থূলতর স্তনযুগল দ্বারা আক্রান্তের স্থায় হওয়ায় তাহার মধ্যদেশ কৃশ হইয়াছিল; তাহার উত্তরীয় ও পরিধানীয় বসন অতি রমণীয় ছিল, স্নাত কর্ণভূষণের কাস্তি দ্বারা উল্লসিত অলকানিচয়ে তদীয় মুখমণ্ডল শোভা পাইতেছিল। রমণীয় হাস্ত ও কটাক্ষবিক্ষেপাঘিত অবলোকনে যেন ব্রজবাসিগণের মনোহরণ করিতেছিল। কোন পুণ্য-লক্ষণ-বিশিষ্ট জনকে নিজাশ্রয়রূপে বরণ করিবার নিমিত্ত অতি অনুরাগবতী কমলহস্তা রূপবতী জগৎ-

বালগ্রহস্তত্র বিচিহ্নতী শিশুন্

যদৃচ্ছয়া নন্দগৃহেহসদন্তকম্ ।

বালং প্রতিচ্ছন্ননিজোরুতেজসং

দদর্শ তল্লেহয়িমিবাহিতং ভসি ॥৭

বিবুধ্য তাং বালকমারিকাগ্রহং

চরাচরাস্ত্রা স নিমীলিতেক্ষণঃ ।

অনন্তমারোপয়দক্ষমন্তকং

যথোরগং স্তপ্তমবুদ্ধিরজ্জ্বধীঃ ॥৮

তত্র গোকুলে শিশুন্ বিচিহ্নতী মৃগয়মাণা বালগ্রহঃ পুতনা যদৃচ্ছয়া বৈরিতয়া (সহসা এব) নন্দগৃহে (আগত্য) ভসি ভস্মনি আহিতং লুকায়িতম্ অয়িম্ ইব প্রতিচ্ছন্ননিজোরুতেজসং তদাভিমুখ্যেন চ্ছন্ননিজমহাপ্রভাবম্ অসদন্তকং তৃষ্টদমনকারিণং বালং বাল্যমাদুরীম্ আবিষ্কৃত্বং ত্রীকক্ষং তল্লে শয্যায়াম্ আহিতং শয়ানং দদর্শ ॥৭

চরাচরাস্ত্রা সঃ হরিঃ বালকমারিকাগ্রহং তাং বিবুধ্য জ্ঞাত্বা নিমীলিতেক্ষণঃ মুজিতনয়নঃ (আস), অল্পবুদ্ধিঃ জনঃ রজ্জ্বধীঃ সন্ যথা স্তপ্তং নিদ্রিতম্ উরগং সর্পং (গৃহাতি), তথা (স পুতনা) অন্তকং নিধনকারিণম্ অনন্তং বিষ্ণুম্ অক্ষম্ আরোপয়ং উথাপয়মাস ॥৮

সম্পত্তিই যেন সমাগত হইয়াছেন বলিয়া গোপীগণ বিবেচনা করিতে লাগিলেন। সর্বোপরি ব্রজেশ্বতনয়েই তাদৃশ লক্ষণ দৃষ্ট হইয়া থাকে এবং তাহাকেই বরণ করিবে বিবেচনায় কেহই গৃহগমনে নিবারণ করিলেন না ।৫-৬

সেই বালঘাতিনী পুতনা গোকুলমধ্যে শিশুসকল অন্বেষণ করিতে করিতে যদৃচ্ছাক্রমে (অর্থাৎ ত্রীভগবানের তাদৃশ লীলাশক্তির প্রেরণে অনুসন্ধান ব্যতিরেকেও সহসা) শ্রীনন্দ-গৃহে আগমনপূর্বক নিজ বিপুল তেজঃ প্রচ্ছন্ন করিয়া বাল্যমাদুরী আবিষ্কার করত শয্যায়-শয়ান তৃষ্ট-দমনকারী ভগবানকে ভস্মাচ্ছাদিত বহ্নির স্থায় দর্শন করিল। অর্থাৎ ভস্ম মধ্যে স্থাপিত বহ্নিকে দর্শন করিতে না পাইয়া যেমন কেবল ভস্ম বলিয়া প্রতীয়মান হয়,

তাং তীক্ষ্ণচিত্তামতিবামচেষ্টিতাং

বীক্ষ্যাস্তরা কোষপরিচ্ছদাসিবৎ ।

বরজিয়ং তৎপ্রভয়া চ ধর্ষিতে

নিরীক্ষমাণে জননী হৃতিষ্ঠিতাম্ ॥৯

তস্মিন্ স্তনং দুর্জয়বীৰ্য্যমুদ্বলং

ঘোরাক্ষমাদায় শিশোর্দদাবথ ।

অথ কোষপরিচ্ছদাসিবৎ চর্য্যাত্তথজ্ঞাঃ ইব তীক্ষ্ণচিত্তাং
বহির্দৃষ্ট্য তু বামচেষ্টিতাং প্রিয়কারিণীং বরজিয়ং তাম্ অন্তরা
গৃহমধ্যে বীক্ষ্য দৃষ্টা তৎপ্রভয়া পুতনাসৌন্দর্য্যেণ অবধর্ষিতে
অভিভূতে জননী জননৌ (যশোদা রোহিণী চ) নিরীক্ষমাণে
সংগ্ৰহমানে এব অতিষ্ঠিতাম্ (ন নিবাসিতবন্তৌ) ॥৯

তস্মিন্ স্থানে অক্ষম্ আদায় সা ঘোরা পুতনা শিশোঃ
(মুখে) দুর্জয়বীৰ্য্যং তীব্রবীৰ্য্যম্ উদ্বলং বিমং বস্মিন্ তৎ স্তনৌ

তদ্রূপ স্বীয় ঐশ্বর্য সংগোপন করায় পুতনা
তীক্ষ্ণচক্ষুঃ সামান্য বালকরূপেই দর্শন করিল। ৭

ঐ নারীরূপধারিণী পুতনাকে বালকঘাতিনী
জ্ঞানিতে পারিয়া চরাচর সকলের পরমাত্মাস্বরূপ
ভগবান্ নয়নযুগল মুদ্রিত করিলেন। অনভিজ্ঞ
ব্যক্তি অজ্ঞানবশে যেমন রজ্জু বুদ্ধি করিয়া নিদ্রিত
সর্পকে তুলিয়া লয়, তদ্রূপ পুতনাও ছষ্টাস্তক
সেই অনন্তকে বালক জ্ঞান করিয়া ক্রোড়ে
তুলিয়া লইল। ৮

যদি বল—যশোদা বা রোহিণী কেন তাহাকে
নিবারণ করিলেন না? তদুত্তরে বলিতেছি—চিত্র-
চর্ম্মময় কোষাচ্ছাদিত অসির দ্বায় অন্তরে তীক্ষ্ণ
অথচ বাহিরে মনোহর-চেষ্টা-যুক্তা দিব্য নারীরূপ-
ধারিণী সেই পুতনাকে সহসা গৃহমধ্যে দর্শন করত
তাহার মাতৃবৎ স্নেহ প্রাকট্য প্রভা দ্বারা
অভিভূত হইয়া (অর্থাৎ “আমি বালকের জননী,
না এই রূপবতীই বালকের জননী” এইরূপে মোহিত
হইয়া, কিংবা আমার পুত্রের মঙ্গলের নিমিত্ত ইনি
কি অধিকাদেবী অথবা ইনি কি ইন্দ্রাণী, না

গাঢ়ং করাভ্যাং ভগবান্ প্রপীড়্য তৎ-

প্রাণৈঃ সমং রোষসমম্বিতোহপিবৎ ॥১০

সা মুঞ্চ মুঞ্চালমিতি প্রভাষিণী

নিষ্পীড়্যমানাখিলজীবমর্ষগি ।

বিবৃত্য নেত্রে চরণৌ ভূজৌ মুহঃ

প্রশ্বিন্নগাত্রা ক্রিপতী রুরোদ হ ॥১১

দদে, অথ রোষসমম্বিতঃ ভগবান্ করাভ্যাং গাঢ়ং প্রপীড়্য
নিষ্পিণ্ড্য প্রাণৈঃ সমং তৎ স্তনম্ অপিবৎ ॥১০

ততঃ মুঞ্চ মুঞ্চ, ত্যজ ত্যজ, অলম্ (বর্ষেষ্টং দ্বয়া পীতম্)
ইতি প্রভাষিণী ত্রুণতী বতঃ অখিলজীবমর্ষগি সমস্তজীবনাশ্রয়ে
নিষ্পীড়্যমানা নিহতমানা সা রাক্ষসী নেত্রে বিবৃত্য উন্নীল্য
ভূজৌ চরণৌ চ মুহঃ ক্রিপতী নিশ্বিন্নগাত্রা ঘর্মান্তকলেবরা
সতী রুরোদ হ ॥১১

মৃষ্টিমতী জৈলোক্য-সম্পত্তি বাৎসল্যভরে আমার
শিশুকে স্তন পান করাইতেছেন? ইত্যাদিরূপে
মোহিত হইয়া) মা যশোমতী ও রোহিণী কেবল
তাহার প্রতি চাহিয়াই রহিলেন, পরন্তু নিবারণ
করিতে পারিলেন না। ৯

অনন্তর ক্রুর-স্বভাব-সম্পন্ন পুতনা সেইস্থানেই
বালককে ক্রোড়ে লইয়া স্পর্শমাত্রে প্রাণনাশক
দুর্জয় বিষে সংলিপ্ত স্তন উহাকে পান করিতে
দিল; অনন্তর ভগবান্ রোষসমম্বিত হইয়া দুই
করে তাহার দুই স্তন গাঢ়ভারে নিপীড়নপূর্ব্বক
কেবল বিষ অপথ্য বিবেচনা করত পুতনার প্রাণের
সহিত স্তন-পান করিতে লাগিলেন। ১০

তখন সেই পুতনা জীবনের সমস্ত মর্ষস্থানে
নিপীড়িতা হইয়া “ছাড় ছাড়, যথেষ্ট পান করা
হইয়াছে, আর না” এই কথা মাত্র বলিয়া দুই
চক্ষুঃ বিক্ষারিত করত মুহমূর্ছঃ হস্ত পদ ইত্যন্ততঃ
ক্ষেপণ করিতে করিতে ঘর্মান্ত কলেবরে উঠে:স্বরে
সরোদন আর্দ্রনাদ করিতে লাগিল। ১১

তস্তাঃ স্বনেনাতিগভীরবৎসহসা

সাদ্রিমহী ত্রৌশ্চ চচাল সগ্রহা ।

রসা দিশশ্চ প্রতিনেদিরে জনাঃ

পেতুঃ ক্ষিতৌ বজ্রনিপাতশঙ্কয়া ॥১২

নিশাচরীখং ব্যথিতস্তনা ব্যস্-

ব্যাদায় কেশাংশ্চরণৌ ভুজাবপি ।

প্রসার্য গোষ্ঠে নিজরূপমাস্থিতা

বজ্রাহতো বৃত্র ইবাপতম্প ॥১৩

তস্তাঃ অতি গভীরবৎসহসা এতৎবেগেন স্বনেন চিংকার-
ধ্বনিয়া সাদ্রিঃ সপর্বতা মহী, সগ্রহা গ্রহাদিসহিতা ত্রৌঃ অন্তরীক্ষঃ
চ চচাল, রসাঃ রসাতলানি দিশঃ চ প্রতিনেদিরে, জনাঃ লোকাঃ
বজ্রনিপাতশঙ্কয়া ক্ষিতৌ পেতুঃ ॥১২

হে নৃপ ! ইখং ব্যথিতস্তনা নিশাচরী ব্যস্ঃ বিগতপ্রাণা
সতী (মুখং) ব্যাদায় বিবৃত্য, কেশাংশ্চরণৌ ভুজৌ অপি
প্রসার্য বিস্তার্য, নিজরূপং স্বস্ত উল্লুকীরূপম্ আস্থিতা
অবলম্ব্য বর্তমানা সা বজ্রাহতঃ বৃত্রঃ (অসুরঃ) ইব গোষ্ঠে
অপতৎ ॥১৩

হে রাজেন্দ্র ! পতমানঃ অপি তদেহঃ ত্রিগব্যত্যস্তব্রজমান্

পুতনার অতি গভীর বেগান্বিত শব্দে পর্বতের
সহিত পৃথিবী ও আদিত্যাদি গ্রহ সহিত নভোমণ্ডল
বিচলিত হইতে লাগিল, রসাতল সকল কম্পিত ও
প্রতিধ্বনিত, দিক্ সকল প্রতিধ্বনিত হইতে লাগিল,
অধিকন্তু লোকসকল বজ্র-পতনাশঙ্কায় ভূতলে পতিত
হইল ॥১২

হে রাজন ! এই প্রকারে ব্যথিতস্তনা নিশাচরী
ঐ পুতনা মৃত্যু-পীড়ায় পীড়িতানিবন্ধন নিজ মায়া
রক্ষা করিতে অসমর্থ হইয়া নিজ উল্লুকীরূপ ধারণানন্তর
মুখ ব্যাদান এবং রোমাঙ্কক কেশনিচয়, পদদ্বয় ও
পক্ষাঙ্কক ভুজযুগল প্রসারিত করিয়া বজ্রাহত
ব্রতাসুরের আয় প্রাণত্যাগপূর্বক গোষ্ঠ মধ্যে
পতিতা হইল ॥১৩

হে রাজেন্দ্র ! পুতনা জীবিতাবস্থাতেই যে

পতমানোহপি তদেহস্ত্রিগব্যত্যস্তব্রজমান্ ।

চূর্ণয়ামাস রাজেন্দ্র মহদাসীং তদন্তুতম্ ॥১৪

ঈষামাত্রোগ্রদংষ্ট্রাশ্চ গিরিকন্দরনাসিকম্ ।

গণ্ডশৈলস্তনং যৌত্রং প্রকীর্ণরূপমূর্দ্ধজম্ ॥১৫

অন্ধকূপগভীরাক্ষং পুলিনারোহভীষণম্ ।

বন্ধসেতুভুজোর্বজ্রি শূত্রতোয়হ্রদোদরম্ ॥১৬

সন্তত্ৰস্ঃ স্য তদ্ বীক্ষ্য গোপা গোপ্যঃ কলেবরম্ ।

পূর্বস্তু তন্নিঃস্বনিতভিন্নহৃৎকর্ণমস্তকাঃ ॥১৭

যটক্রোশমধ্যবর্তিনঃ বৃক্ষান্ চূর্ণয়ামাস, তৎ মহৎ অন্তুতম্ আসীৎ ॥১৪

ঈষামাত্রোগ্রদংষ্ট্রাশ্চ লাক্ষলদণ্ডপরিমিতভীক্ষদন্তবিশিষ্টং
মুখং, গিরিকন্দরনাসিকং গিরিশৃঙ্খলং নাসাবিষ্টং, গণ্ডশৈলস্তনং
পর্বতচূড়াবয়বসদৃশস্তনবিশিষ্টং, যৌত্রং প্রকীর্ণরূপমূর্দ্ধজম্
আলুলান্বিতকেশজালম্ ॥১৫

অন্ধকূপগভীরাক্ষং পুলিনারোহভীষণং বন্ধসেতুভুজোর্বজ্রি-
শূত্রতোয়হ্রদোদরম্ ॥১৬

পূর্বং তন্নিঃস্বনিত-ভিন্নহৃৎকর্ণমস্তকাঃ পুতনায়াঃ নাদেন
ব্যথিতহৃৎকর্ণমস্তকাঃ গোপাঃ গোপ্যঃ চ (তদা) তৎকলেবরং
বীক্ষ্য সন্তত্ৰস্ঃ ভীতাঃ বভূবুঃ ॥১৭

কেবল প্রাণিগণের হিংসা করিত এমন নহে, পরন্তু
মৃত্যুগ্রস্তা হইয়াও প্রাণিনাশ করিয়াছিল ; যেহেতু
উহার দেহ পতনসময়েও ছয় ক্রোশ মধ্যবর্তি
কংসের আরামস্থ তন্তোগ্য-ফলশালি-বৃক্ষ-সকল
চূর্ণ করিয়া ফেলিল (অন্তঃপুর হইতে উড্ডীয়মান
হইয়া গ্রামোল্লভন পূর্বক গ্রামের বাহিরে তদেহ
পতন ও কংসের উত্থানস্থ কংসের ভোগ্য ফলশালী
বৃক্ষসকল চূর্ণন অথচ গোকুলস্থ গাভীগণের
উপভোগ্য তৃণাদিরও যথাবস্থিতি) ইহা অতীব
আশ্চর্যজনক হইয়াছিল ॥১৪

লাক্ষলদণ্ডের পরিমিত উগ্রদন্তবিশিষ্ট বদন,
পর্বতশৃঙ্খল আয় নাসিকা-বিবর, ক্ষুদ্র পর্বতসদৃশ
স্তনদ্বয়, ভয়ঙ্কর ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত অরুণ বর্ণ কেশকলাপ,
অন্ধকূপের আয় গভীর নেত্রদ্বয়, পুলিনসদৃশ জঘন

বালঞ্চ তস্তা উরসি ক্রীড়ন্তমকুতোভয়ম্ ।
গোপ্যন্তুৰ্গং সমভ্যেত্য জগৃহ্জাতসস্ত্রমাঃ ॥১৮
যশোদারোহিণীভ্যাং তাঃ সমং বালস্ত সৰ্ব্বতঃ ।
রক্ষাং বিদধিরে সম্যগ্গোপুচ্ছভ্রমণাদিভিঃ ॥১৯
গোমূত্রেণ স্নাপয়িত্বা পুনর্গোরজসার্ককম্ ।
রক্ষাঞ্চক্লুশ্চ শকৃতা দ্বাদশাঙ্গেষু নামভিঃ ॥২০

গোপ্যঃ সমভ্যেত্য নিকটম্ এত্যা জাতসংস্ত্রমাঃ সংস্ত্রম্যঃ
সত্যঃ তস্তাঃ পুতনায়াঃ উরসি বন্ধঃস্থলে অকুতোভয়ং যথা
স্তাং তথা ক্রীড়ন্তং বাণং চ তুৰ্গং সমং জগৃহঃ ॥১৮
তাঃ গোপ্যঃ যশোদারোহিণীভ্যাং সমং সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বেষু
অঙ্গেষু গোপুচ্ছভ্রমণাদিভিঃ বালস্ত সম্যক্ রক্ষাং বিদধিরে
চক্লুঃ ॥১৯

অৰ্ককং বালকং পুনঃ গোমূত্রেণ স্নাপয়িত্বা গোরজসা শকৃতা
গোময়েন চ (ললাটাদি) দ্বাদশাঙ্গেষু (কেশবাদি) দ্বাদশ-
নামভিঃ রক্ষাং চক্লুঃ ॥২০

বশতঃ অতি ভীষণ বন্ধসেতুর তুলা ভুজদ্বয়, উরুদ্বয়
ও পদদ্বয় এবং জলশূন্য হ্রদের স্তায় উদরবিশিষ্ট
পুতনার দেহ নিরীক্ষণ করিয়া ইতিপূর্বেই উহার
নিষ্ঠুরতা শব্দে গোপগোপীগণের হৃদয় কর্ণ ও
মস্তক বিঘূর্ণিত হইয়াছিল, এক্ষণে মহাভীত হইয়া
পড়িল ॥১৫-১৭

অনন্তর শ্রীযশোদার নিকটস্থ গোপীগণ বালক-
হরণ বৃত্তান্ত অবগত হইয়া মুচ্ছাগত। যশোদা ও
রোহিণীকে পরিত্যাগপূর্বক দ্রুতপদে গমন করিয়া
পর্বতবৎ উচ্চ রাক্ষসীর বন্ধঃস্থলে শ্রীহস্তপদ-নর্ভনাদি
দ্বারা অকুতোভয়ে ক্রীড়াকারী বালককে বিন্ময় ও
হর্ষভরে গ্রহণ করিলেন এবং যশোদা ও রোহিণীর
সহিত মিলিত হইয়া তাহার বালকের সর্বাত্মে
গোপুচ্ছ ভ্রমণ, শর্ষপ নির্ম্মূলন ও সূৰ্প (কুলা)-
স্পর্শাদি দ্বারা সম্যগ্রূপে রক্ষাবিধান করিতে
লাগিলেন ॥১৮-১৯

বালককে প্রথমতঃ গোমূত্র দ্বারা পরে গোপদ-
ধুলির দ্বারা স্নান করাইয়া পরে গোময় দ্বারা

গোপ্যঃ সংস্পৃষ্টসলিলা অঙ্গেষু করয়োঃ পৃথক্ ।
শ্রাস্তাশ্রুত্বা বালস্ত বীজশ্রাসমকুর্ষত ॥২১
অব্যাদজোহজ্জি মণিমাংস্তবজান্বধোরু
যজ্ঞোহচ্যুতঃ কটিতটং জঠরং হয়াস্তঃ ।
হুং কেশবস্তুহুর ঈশ ইনস্ত কঠং
বিষ্ণুভূজং মুখমুরুক্রম ঈশ্বরঃ কম্ ॥২২

অন্তঃ গোপ্যঃ সংস্পৃষ্টসলিলাঃ সত্যঃ আচম্য আশ্রয়
অঙ্গেষু করয়োঃ পৃথক্ শ্রাস্তাশ্রুত্বা অঙ্গশ্রাসং করতাসং কৃতা বালস্ত
বীজশ্রাসম্ অকুর্ষত ॥২১

তদাহ—হে শ্রীকৃষ্ণ ! অজঃ (তে) অভয়ী অব্যাং পাতু,
মণিমান্ তব জামু জাহনী, অথ বজঃ উরু, অচ্যুতঃ তব
কটিতটং, হয়াস্তঃ হয়গ্রীবঃ (তে) জঠরং, কেশবঃ হুং হৃদয়ম্,
ঈশঃ তুহুরঃ তব বন্ধঃ, ইনঃ সূর্য্যঃ তু কঠং, বিষ্ণুঃ ভূজম্, উরুক্রমঃ
মুখম্, ঈশ্বরঃ তে কং বন্তকং পাতু ॥২২

ললাটাদি দ্বাদশ অঙ্গে কেশব প্রভৃতি দ্বাদশ নামে
অর্থাৎ ললাটে—কেশবায় নমঃ, উদরে—নারায়ণায়
নমঃ, বক্ষে—মাধবায় নমঃ, কণ্ঠে—গোবিন্দায় নমঃ,
দক্ষিণ কৃক্ষিতে—বিষ্ণবে নমঃ, দক্ষিণ বাহুতে—মধু-
সূদনায় নমঃ, দক্ষিণ স্বক্কে—ত্রিবিক্রমায় নমঃ, বাম
পার্শ্বে—বামনায় নমঃ, বাম বাহুতে—শ্রীধরায় নমঃ,
বাম স্বক্কে—হৃষীকেশায় নমঃ, পৃষ্ঠে—পদ্মনাভায় নমঃ,
কটিতে—দামোদরায় নমঃ এই প্রকারে রক্ষাবিধান
করিলেন ॥২০

গোপীগণ অতি সস্ত্রমবশতঃ প্রথমত আচমন
না করিয়াই রক্ষাবিধান করিয়া পরে কিঞ্চিৎ
আখাস লাভ করিয়া বিধানানুসারে আচমনপূর্বক
স্বীয় অঙ্গসকলে ও করদ্বয়ে পৃথক্ভাবে অঙ্গ
প্রভৃতি একাদশ বীজ শ্রাস করিয়া পরে বালকের
চরণাদি অঙ্গেও ঐরূপ বীজশ্রাস করিলেন ॥২১

যথা “অং নমঃ” অঙ্গনামক ভগবান্ ভোমার
চরণযুগল, “মং নমঃ” মণিমান্ নামক ভগবান্
ভোমার জামুদ্বয়, “যং নমঃ” যজ্ঞরূপী বিষ্ণু

চক্রগ্রহতঃ সহগদো হরিরন্ত পশ্চাৎ

তৎপার্শ্বমৌর্ধনুরসী মধুহাহজনশ্চ ।

কোণেষু শঙ্খ উরুগায় উপর্যুপেন্দ্র-

স্তার্ক্যঃ ক্ষিতৌ হলধরঃ পুরুষঃ সমস্তাৎ ॥২৩

ইন্দ্রিয়াণি হ্রবীকেশঃ প্রাণান্ নারায়ণোহবতু ।

শ্বেতদ্বীপপতিশ্চিন্তং মনো যোগেশ্বরোহবতু ॥২৪

পৃথ্বীগর্ভস্ত তে বুদ্ধিমাশ্রানং ভগবান্ পরঃ ।

ক্ৰীড়ন্তং পাতু গোবিন্দঃ শয়ানং পাতু মাধবঃ ॥২৫

চক্রী হরিঃ তে অগ্রতঃ অগ্রে অন্তঃ, সহগদঃ হরিঃ পশ্চাৎ
অন্তঃ, ধনুর্মসী মধুহা অজনশ্চ তৎপার্শ্বমৌঃ, কোণেষু শঙ্খধরঃ
উরুগায়ঃ, উপেন্দ্রঃ উপরি, তার্ক্যসহিতঃ হরিঃ ক্ষিতৌ, পুরুষঃ
পুরুষোত্তমঃ হলধরঃ এব সমস্তাৎ সর্বদিক্ অন্তঃ ॥২৩

হ্রবীকেশঃ তে ইন্দ্রিয়াণি অবতু রক্ষতু, নারায়ণঃ প্রাণান্,
শ্বেতদ্বীপপতিঃ চিন্তং, (তথা) যোগেশ্বরঃ তে মনঃ অবতু ॥২৪

তে বুদ্ধিঃ তু পৃথ্বীগর্ভঃ, আশ্রানম্ অহঙ্কারং পরঃ
ভগবান্ অবতুঃ ক্ৰীড়ন্তং স্বাং গোবিন্দঃ পাতু, শয়ানং স্বাং
মাধবঃ পাতু ॥২৫

তোমার উরুদ্বয়, “অং নমঃ” অচ্যুত তোমার
কটিদেশ, “হং নমঃ” হয়গ্রীব শ্রীভগবান্ তোমার
জঠর, “কং নমঃ” কেশব তোমার হৃদয়, “ঈং নমঃ”
ঈশ্বর তোমার বক্ষঃস্থল, “ইং নমঃ” ইন নামক
ভগবান্ তোমার কণ্ঠ, “বিং নমঃ” বিষ্ণু তোমার
মস্তক রক্ষা করুন ॥২২

চক্রধারী হরি তোমার অগ্রভাগে, গদাধারী
হরি তোমার পশ্চাৎভাগে, ধনুর্ধারী মধুসূদন তোমার
দক্ষিণ পার্শ্বে, অসিধারী অজন নামক ভগবান্
তোমার চারিকোণে, উপেন্দ্র তোমার উপরিভাগে,
গরুড়বাহন শ্রীহরি তোমার অধোভাগে, হলধারী
পুরুষ তোমার সর্বদিক রক্ষা করুন ॥২৩

হ্রবীকেশ ইন্দ্রিয়-সমূহ ও নারায়ণ প্রাণ সকল
রক্ষা করুন। শ্বেতদ্বীপপতি ভগবান্ চিন্তা এবং
যোগেশ্বর তোমার মন রক্ষা করুন ॥২৪

পৃথ্বীগর্ভ ভগবান্ তোমার বুদ্ধি ও স্বয়ং ভগবান্

ব্রজস্তুমব্যাদ্ বৈকুণ্ঠ আসীনং স্বাং শ্রিয়ঃ পতিঃ ।

ভুজ্ঞানং যজ্ঞভুক্ পাতু সর্বগ্রহভয়ঙ্করঃ ॥২৬

ডাকিন্যো যাতুধান্যশ্চ কৃশ্মাণ্ডা যেহর্ভকগ্রহাঃ ।

ভূতপ্রেতপিশাচাশ্চ যক্ষরক্ষোবিনায়কাঃ ॥২৭

কোটরা-রেবতী-জ্যেষ্ঠা-পুতনা-মাতৃকাদয়ঃ ।

উন্মাদা যে হপস্মারা দেহপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রহঃ ॥২৮

স্বপ্নদৃষ্টা মহোৎপাতা বুদ্ধবালগ্রহাশ্চ যে ।

সর্বো নশ্চান্ত তে বিষ্ণোর্নামগ্রহণভীরবঃ ॥২৯

বৈকুণ্ঠঃ বৈকুণ্ঠনাথঃ ব্রজস্তুং স্বাং তথা আসীনং স্বাং শ্রিয়ঃ
পতিঃ অব্যাতং, সর্বগ্রহভয়ঙ্করঃ বজ্রভুক্ ভুজ্ঞানং স্বাং পাতু ॥২৬

ডাকিন্যঃ, যাতুধান্যঃ, কৃশ্মাণ্ডাঃ যে চ অর্ভকগ্রহাঃ ভূত-
মাতৃপিশাচাঃ যক্ষরক্ষোবিনায়কাঃ ॥২৭

কোটরা-রেবতী-জ্যেষ্ঠা-পুতনা-মাতৃকাদয়ঃ-উন্মাদাঃ যে হি
দেহপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রহঃ ॥২৮

স্বপ্নদৃষ্টাঃ মহোৎপাতাঃ যে চ বুদ্ধবালগ্রহাঃ বিষ্ণোঃ
নামগ্রহণভীরবঃ তে সর্বো (রক্ষাবিধিনা) নশ্চান্ত ॥২৯

তোমার আত্মা রক্ষা করুন। গোবিন্দ ক্রীড়াকালে
তোমাকে রক্ষা করুন, মাধব শয়নাবস্থায় তোমাকে
রক্ষা করুন ॥২৫

গমনসময়ে বৈকুণ্ঠনাথ ও উপবেশন কালে
লক্ষ্মীকান্ত তোমাকে রক্ষা করুন। ভোজনাবস্থায়
সর্বগ্রহ-ভয়ঙ্কর যজ্ঞভোক্তা হরি তোমায় রক্ষা
করুন ॥২৬

ডাকিনীগণ (১) রাক্ষসীগণ, কৃশ্মাণ্ডসকল
(২) অর্ভকগ্রহগণ (৩) ভূতগণ পিশাচগণ (৪)
যক্ষগণ (৫) রাক্ষসগণ, বিনায়কগণ (৬) কোটরা
(৭) রেবতী (৮) জ্যেষ্ঠা (৯) পুতনা (১০)
মাতৃকা (১১) বকী জালামুখী গ্রাম্য দেবগণ,
দেহ প্রাণ ও ইন্দ্রিয়-দ্রোহি-উন্মাদ ও অপস্মার
প্রভৃতি এবং যে সকল স্বপ্নদৃষ্ট মহোৎপাত (১২)
বুদ্ধগ্রহ, বালগ্রহ সকল (১৩) বিচ্যমান রহিয়াছে,
তাহারা শ্রীবিষ্ণু নামগ্রহণে ভীত হইয়া বিনাশ

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি প্রণয়বদ্ধাভিগোপীভিঃ কৃতরক্ষণম্ ।

পায়য়িত্বা স্তনং মাতা সংযবেশয়দাত্মজম্ ॥৩০

তাবল্লন্দাদয়ো গোপা মথুরায়্যত্রজং গতাঃ ।

বিলোক্য পুতনাদেহং বভূবুরতিবিস্মিতাঃ ॥৩১

নুনং বতর্ষিঃ সংজাতো যোগেশো বা সমাস সঃ ।

স এব দৃষ্টো হ্যুৎপাতো যদাহানকতুন্দুভিঃ ॥৩২

শ্রীশুক: উবাচ । প্রণয়বদ্ধাভিঃ স্নেহপ্লুতাভিঃ গোপীভিঃ ইতি
এবংপ্রকারেণ কৃতরক্ষণম্ আত্মজং স্তনং পায়য়িত্বা মাতা
যশোদা সংযবেশয়ৎ শায়য়ামাস ॥৩০

তাবৎ (কালেন) নন্দাদয়ঃ গোপাঃ মথুরায়্যত্রজং গতাঃ
এতয় পুতনাদেহং বিলোক্য দৃষ্ট্বা অতিবিস্মিতাঃ বভূবুঃ ॥৩১

(আহ: চ) বভু বিস্ময়ে আহো নুনং নিশ্চিতং বভূদেবঃ
ঋষিঃ সংজাতঃ, সঃ যোগেশ: জ্ঞানী বা সঃ সম্যক্ আস ।
বতঃ আনকতুন্দুভিঃ যম্ আহ, সঃ এব হি উৎপাতঃ দৃষ্ট: ॥৩২

প্রাপ্ত হউক । ১২৭-১২৯

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন, হে রাজন্ !
স্নেহদ্বারা বশীকৃত হইয়া ধাত্রীরূপে সদাবস্থিত
গোপীগণ এই প্রকারে রক্ষা বিধান করিলে মা
যশোদা পুত্রকে স্তন পান করাইয়া শয়ন
করাইলেন । ৩০

সেই সময় শ্রীনন্দ প্রভৃতি গোপগণ ব্রজদর্শন-
যোগ্য দেশে সমাগত হইয়া পর্বতাকার পুতনার
দেহ নিরীক্ষণপূর্বক “একি ! দেবরাজকর্তৃক
হিন্নপক্ষ হইয়া কোন পর্বত নভোমণ্ডল ব্যাপিয়া
অত্রত্য বৃক্ষশ্রেণী চূর্ণ করত পতিত হইয়াছে ? না
আমরাই স্বাভাবিক ভ্রাস্ত্রবশে কোন যোগিনী
কর্তৃক দেশান্তরে আনীত হইলাম ? না ইহা
কাহারও ঐশ্বর্যজালিক কর্ম ?” এই প্রকারেও
বস্তুদেবোক্তি সম্বন্ধে অতিশয় বিস্ময়াপন্ন হইলেন । ৩১

অতিবিস্মিত শ্রীনন্দাদি গোপগণ পরস্পর
কহিতে লাগিলেন, কি আশ্চর্য্য ! সেই বস্তুদেব
পূর্বে এতাদৃশ গুণসম্পন্ন ছিল না, অধুনা নিশ্চয়ই

কলেবরং পরশুভিশ্চিহ্না তত্তে ব্রজৌকসঃ ।

দূরে ক্ষিপ্ত্বাবয়বশো,তদহন্ কাষ্ঠধিষ্ঠিতম্ ॥৩৩

দহমানস্ত দেহস্ত ধূমশ্চাপুরুসৌরভঃ ।

উথিতঃ কৃষ্ণনিভুক্তসপত্নাহতপাপানুঃ ॥৩৪

পুতনা লোকবালয়ী রাক্ষসী রুধিরাশনা ।

জিঘাংসয়্যাপি হরয়ে স্তনং দদ্বাহপসদগতিম্ ॥৩৫

তে ব্রজৌকসঃ তৎ পুতনাকলেবরং দেহং পরশুভিঃ চিহ্না
দূরে ক্ষিপ্ত্বা কাষ্ঠধিষ্ঠিতং কৃষ্ণা অবয়বশ: খণ্ডশ: নির্দেহঃ
অদহন্ ॥৩৩

কৃষ্ণনিভুক্ত: সপত্নাহত: পাপানু যস্ত ভাদৃশস্ত দহমানস্ত
দেহস্ত (দেহাৎ) অশুকসৌরভ: ধূম: উথিত: ॥৩৪

(জাত্যা) রাক্ষসী, (কর্ণণা) লোকবালয়ী, (বভাবেন)
রুধিরাশনা পুতনা জিঘাংসয়া অপি হরয়ে (বিস্মিতচিত্তং স্তনং
দদ্বা) সদগতিং সত্যং গতিং কৃষ্ণম্ আপ লেভে ॥৩৫

সে ঋষি হইয়াছে । কেন না ঋষিবা ক্যাই প্রামাণ্য
হইয়া থাকে । কেহ বা বলিলেন—বস্তুদেব মহাশয়ের
ঋষিত্বচিহ্ন কিছুই নাই, পরন্তু যোগেশ্বর অর্থাৎ
অষ্টাঙ্গযোগাভ্যাসী হইয়াছেন, কেন না যোগনেত্রে
ভাবিবৃত্তাস্তদর্শী হইয়াছেন, যেহেতু তিনি উৎপাতের
কথা পূর্বে আমাদিগকে বলিয়াছিলেন, সেই
উৎপাতই আমরা দেখিতেছি । ৩২

শ্রীনন্দ প্রভৃতি গোপগণ এইরূপ বিতর্ক করিতে
করিতে যে সময়ের মধ্যে নিকটে আসিতে লাগিলেন,
সে সময়ের গোকুলরক্ষায় নিযুক্ত শ্রীউপানন্দাদি
কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া কনিষ্ঠজাতীয় ব্রজবাসিগণ ঐ
পুতনার যুতদেহ কুঠার দ্বারা খণ্ড খণ্ড করিয়া
গ্রামের বাহিরে লইয়া গিয়া কাষ্ঠধিষ্ঠিত করণানন্তর
এক এক অবয়ব পৃথক্ পৃথক্ রূপে দগ্ধ করিতে
লাগিলেন । ৩৩

হে রাজন্ ! ঐ দেহ দাহন করিবার সময়
ব্রজবাসিগণের অপর এক বিষয় উৎপন্ন হইয়াছিল ।
শ্রীকৃষ্ণ স্তন পান করায় পুতনাদেহ সত্ত্ব নিম্পাপ

কিং পুনঃ শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা কৃষ্যায় পরমাত্মনে ।
 যচ্ছন প্রিয়তমং কিং নু বক্তাস্তম্মাতরো যথা ॥৩৬
 পত্ন্যাং ভক্তহৃদিস্থাভ্যাং বন্দ্যাভ্যাং লোকবন্দিতৈঃ ।
 অঙ্গং যন্তাঃ সমাক্রম্য ভগবানপিবৎ স্তনম্ ॥৩৭
 যাতুধাণ্যপি সা স্বর্গম্বাপ জননীগতিম্ ।
 কৃষ্ণভুক্তস্তনক্ষীরঃ কিমু গাবো নু মাতরঃ ॥৩৮

কিং পুনঃ শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসপূর্ব্বিকয়া ভক্ত্যা প্রেমা পরমাত্মনে
 কৃষ্যায় প্রিয়তমং যচ্ছন স্তম্মাতরঃ যথা তথা বক্তাঃ সঙ্গতিং
 প্রাপ্নুবন্তি ইতি কিং বক্তব্যম্ ॥৩৬

লোকবন্দিতৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ বন্দ্যাভ্যাং ভক্তহৃদিস্থাভ্যাং
 পত্ন্যাং পুতনায়াঃ অঙ্গং সমাক্রম্য ভগবান্ স্তনম্ অপিবৎ ॥৩৭

সা পুতনা যাতুধানী অপি জননীগতিং স্বর্গম্ (যতঃ)
 অণাপ, কৃষ্ণভুক্তস্তনক্ষীরঃ (কৃষ্ণেন ধৃতবৎসগোপালরূপেণ
 ভুক্তং স্তনসম্বন্ধিকীরং বাসাং তাঃ) গাবঃ নু মাতরঃ চ স্বর্গং
 প্রাপ্নুবন্তি ইতি কিমু বক্তব্যম্ ॥৩৮

হইয়াছিল, অতএব ঐ দেহ দ্বন্দ্ব হইবার সময়
 অগুরু হইতেও সুগন্ধযুক্ত ধূম উখিত হইতে
 লাগিল ॥৩৪

লোকের বালক-বাতিনী রুধিরাশনা রাক্ষসী
 পুতনা বিনাশ বাসনায় ত্রিহরিকে স্তন প্রদান
 করিয়াও সদগতি প্রাপ্ত হইল । আর যিনি শ্রদ্ধা
 (বিশ্বাস) ও ভক্তি (আদর) সহকারে অর্থাৎ
 শ্রীতিপূর্ব্বক নিজের বা পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়বস্ত্র
 প্রদান করেন, কিংবা যিনি অতিশয় শ্রীতিপূর্ব্বক
 প্রিয়তর বস্ত্র প্রদান করেন বা যিনি অতি শ্রীতি-
 তিশয়ে প্রিয়তম বস্ত্র প্রদান করেন, তিনি সদগতি
 প্রাপ্ত হইবেন, এই বিষয়ে অধিক বক্তব্য আর
 কি আছে? অপর যাহারা কৃষ্ণগতপ্রাণ ও কৃষ্ণ-
 স্মৃখে স্মৃখী সেই অমুরাগ-যুক্ত জন বাহা দান করেন
 তাহা দান করিলে, তাহাতে আবার মাতৃগণ যাহা
 দান করেন তাহা দান করিলে যে সদগতি প্রাপ্ত
 হইবে তদ্বিষয়ে বক্তব্য কি ॥৩৫-৩৬

যদি বল—পুতনা মহা-দুষ্টা হইয়াও কিরূপে

পয়াংসি যাসামপিবৎ পুত্রস্নেহস্নুতাত্মলম্ ।
 ভগবান্ দেবকীপুত্রঃ কৈবল্যাণ্ডখিলপ্রদঃ ॥৩৯
 তাসামবিবতং কৃষ্ণে কুর্ব্বতীনাং স্নুতেক্ষণম্ ।
 ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ সংসারোহজ্ঞানসম্ভবঃ ॥৪০
 কটধুমস্ত সৌরভ্যমবজ্রায় ব্রজোকসঃ ।
 কিমিদং কুত এবৈতি বদন্তো ব্রজমায়যুঃ ॥৪১

কৈবল্যাণ্ডখিলার্থদঃ ভগবান্ দেবকীপুত্রঃ বাসাং
 গোগোপীনাং পুত্রস্নেহস্নুতানি পুত্রবুদ্ধ্যা ক্ষরিতানি পয়াংসি
 অপিবৎ পপৌ ॥৩৯

হে রাজন্! কৃষ্ণে অবিরতং নিত্যং স্নুতেক্ষণং পুত্রজ্ঞানং
 কুর্ব্বতীনাং তাসাম্ অজ্ঞানসম্ভবঃ ভ্রমমূলঃ সংসারঃ জন্মান্তরপ্রাপ্তিঃ
 ন কল্পতে ॥৪০

কটধুমস্ত ঋশানধুমস্ত সৌরভ্যম্ অবজ্রায় ভিজ্রস্তঃ ব্রজোকসঃ
 ইদং কিং কুতঃ এব ইতি বদন্তঃ ব্রজম্ আযযুঃ আজগুঃ ॥৪১

সদগতি প্রাপ্ত হইল? হে রাজন্! ভগবানের
 এতাদৃশ মহিমা দর্শনেই পরম আশ্চর্য্য বলিয়া
 মনে করিও না। পুতনার এই সদগতি বিষয়ে
 অপর বিশেষ আশ্চর্য্য রহিয়াছে এই যে—

ভগবানের যে চরণযুগল ভক্তগণের হৃদয়েই
 সদা অবস্থিত, পরন্তু তাহা সাক্ষাৎ সহজে নয়নগোচর
 হয়েন না এবং সর্ব্বসাধারণ লোকের বন্দিত শ্রীব্রহ্মা
 শিবাদি মহাভক্তগণ কর্তৃকও উদ্ভেদ্যমাত্রে যে
 পদদ্বয় বন্দনীয়, কিন্তু সাক্ষাৎ সেব্য নহেন, শ্রীভগবান্
 সেই চরণযুগল দ্বারা যাহার অঙ্গ সম্যকরূপে
 আক্রমণ করিয়া স্তন পান করিলেন, সেই পুতনা
 রাক্ষসী হইয়াও জননীগতি স্বর্গ লাভ করিল, আর
 তিনি যাহাদের অবিরত স্তনপান করিতেছেন, সেই
 মাতৃভূত্যা গাভীগণ কিংবা গাভীগণ ও মাতৃগণ যে
 স্বর্গলাভ করিবেন, তাহাতে আর বক্তব্য কি হইতে
 পারে ॥৩৭-৩৮

হে রাজন্! কৈবল্য প্রভৃতি নিখিল অর্থের
 প্রদাতা দেবকীনন্দন ভগবান্ যে গাভী ও গোপী-

তে তত্র বর্ণিতং গোপৈঃ পুতনাগমনাদিকম্ ।

শ্রদ্ধা তন্নিধনং স্থিতি শিশোশ্চাসন্ হুবিম্বিতাঃ ॥৪২

নন্দঃ স্বপুত্রমাদায় প্রেত্যাগতমুদারধীঃ ।

মুখ্যুপাখ্যায় পরমাং মুদং লেভে কুরুষহ ॥৪৩

তে নন্দাদয়াঃ গোপাঃ তত্র ত্রজে গোপৈঃ বর্ণিতং
পুতনাগমনাদিকং তন্নিধনং শিশোঃ কৃষ্ণস্ত চ স্থিতি মঙ্গলং
শ্রদ্ধা হুবিম্বিতাঃ আসন্ বভূবুঃ ॥৪২

হে কুরুষহ পরীক্ষিৎ । প্রোখ্যাগতঃ বিদেশাৎ আগতঃ
উদারধীঃ সরলাস্তঃকরণঃ নন্দঃ স্বপুত্রম্ (অঙ্কে) আদায়

গণের পুত্রস্নেহে বিগলিত স্তনদুগ্ধ সাদরে পান
করিয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণ নিত্যই পুত্রভাবকারিণী সেই
গো ও গোপী সকলের অজ্ঞান-জ্ঞান সংসার কখনই
যোগ্য হয় না । ৩৯-৪০

পুতনাবধের পূর্বে ষাঁহার অগ্ন্যত্র গমন করিয়া-
ছিলেন, সেই ত্রজবাসিগণ শাসনসম্বন্ধীয় ধূমের
সৌরভ আভ্রাণ করিয়াছিলেন, করিয়া “এ কি
আশ্চর্য ! কোথা হইতেই বা এ সুগন্ধ আসিতেছে ?
এই অগুরু ধূপধূম কি ইন্দ্রপুরী হইতে নিঃসৃত হইয়া
ভূতল ভেদ করত সুতলে প্রবেশ করিতে উদ্রত
হইয়াছে ? না বলি-ভবন হইতে নির্গত হইয়া
দেবলোকে যাইতেছে ? কিংবা উত্তর দিক্স্থ কুবের-
পুরী হইতে আসিতেছে ?” এইরূপ বলিতে বলিতে
ত্রজে আগমন করিলেন । ৪১

ইতিপূর্বে ষাঁহার পুতনাদেহ দর্শনে বিম্বিত
হইয়া ত্রজে আসিতেছিলেন, সেই শ্রীনন্দাদি
গোপগণ সম্প্রতি ত্রজে আগমন করিয়া উপানন্দাদি
গোপগণ কর্তৃক পুতনাগমন, স্তনপান, মহা আর্দ্রনাদ,

য এতৎ পুতনামোক্ষং কৃষ্ণস্তার্ভকমদুতম্ ।

শৃণুয়াচ্ছ্রদ্ধয়া মর্ত্যো গোবিন্দে লভতে রতিম্ ॥৪৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬

মুক্তি অবদ্রায় পরমাং মুদং হর্ষং লেভে ॥৪৩

যঃ মর্ত্যঃ মরণধর্মশীলঃ এতৎ অদুতং পুতনামোক্ষং কৃষ্ণস্ত
অর্ভকং বালকচরিতং শ্রদ্ধয়া শৃণুয়াৎ, সঃ গোবিন্দে রতিং
লভতে ॥৪৪

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দশমে স্কন্ধে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥

তন্নিধন ও শিশুর নিরাপদে অবস্থান শ্রবণ করত
অত্যন্ত বিম্বিত হইলেন । ৪২

হে কুরুকুলনন্দন ! মথুরা প্রবাস করিয়া
প্রত্যাহত উদারচিত্ত শ্রীনন্দ নিজ পুত্রকে ক্রোড়ে
লইয়া তাহার মস্তক আভ্রাণ করত পরমানন্দ লাভ
করিলেন । “অহো ! আমি প্রবাসে গিয়াছিলাম,
এইরূপ অনর্থ সজ্জাটিত হইয়াছিল । নিবুদ্ধি
দ্বারপালগণের মধ্যে কেহ তাহাকে ত্রিপুরী প্রবেশ
নিবারণ করিতে পারিল না” ইত্যাদি বলিয়া
তাহাদিগের বুদ্ধির নিন্দা করিতে লাগিলেন । ৪৩

হে রাজন্ ! পুতনা যে সাক্ষাৎ শ্রীভগবদঙ্গ
সংস্পর্শাদি সম্বন্ধে সদগতি প্রাপ্ত হইল, ইহাতে
বিশেষ আশ্চর্য্য কিছুই নাই । কারণ এই পুতনা-
মোক্ষ-বৃত্তান্ত শ্রবণেই ভগবানে রতি হইয়া থাকে ।
মৃত্যুশীল যে কেহ এই পুতনার মোক্ষ অর্থাৎ সংসার
ও তুচ্ছ ফলাস্তর হইতে বহিষ্করণশালী অতএব
অদুত শ্রীকৃষ্ণের বাল্যচরিত্র শ্রবণ করে, সে
শ্রীগোবিন্দে সশ্রদ্ধা রতি লাভ করিয়া থাকে । ৪৪

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসস্বকৃত ষষ্ঠ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শকটভঞ্জনম্, তৃণাবর্তবিনাশঃ, জুস্তমাণস্ত্রীভগবতো মুখে যশোদয়াকাশাদিদর্শনঞ্চ ।]

রাজোবাচ ।

যেন যেনাবতারেণ ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

করোতি কর্ণরম্যাণি মনোজ্ঞানি চ নঃ প্রভো ॥১

যচ্ছ্রুতোহপৈত্যরতিবিতৃষ্ণা

সত্ত্বং চ শুধ্যত্যচিরেণ পুংসঃ ।

ভক্তির্হরৌ তৎপুরুষে চ সখ্যং

তদেব হারং বদ মনুসে চেৎ ॥২

অনুব্রতঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে প্রভো শুকদেব । ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ যেন যেন অবতারেণ নঃ অস্বাকং কর্ণরম্যাণি শ্রবণমুখকরাণি মনোজ্ঞানি প্রীতিপ্রদানি চ (কৰ্ম্মাণি) করোতি ॥১

(হে শুক) বৎ চরিতং শৃণুতঃ পুংসঃ অরতিঃ মনোজ্ঞানিঃ বিতৃষ্ণা বিবিধা বিষয়বাসনা অপৈতি অপগচ্ছতি, (তথা) সখ্যং চিত্তং চ অচিরেণ স্নানকালেনৈব শুধ্যতি, হরৌ ভক্তিঃ তৎপুরুষে ভগবত্ত্বক্চে চ সখ্যং মিত্রভাবঃ (ভবতি, বাৎ চেৎ অধিকারিণম্) মনুসে তৎ এব হারং হারবৎ স্পৃহয়া হৃদি ধার্য্যং, চরিতং বদ ॥২

সপ্তম অধ্যায় ।

[শকটভঞ্জন, তৃণাবর্তবধ ও জুস্তমাণ (মুখব্যাদানকারী) শ্রীভগবানের বদনবিবরে যশোদাকর্ষক আকাশাদি দর্শন ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে প্রভো ! ভগবান্ ঈশ্বর শ্রীহরি মৎস্তাদি যে যে অবতারে যে যে লীলা করেন, সে সমস্ত লীলাই আমাদিগের কর্ণসুখাবহ ও মনের প্রীতিকর, তথাপি যাহা শ্রবণ করিলে জীবমাত্রের ভগবৎ-কথা তৎক্ষণাৎ শ্রবণাদিতে যে অপ্রবৃ্ত্তি তাহা নষ্ট হয় (অনর্থ নিবৃতিপূর্বক নিষ্ঠা উৎপন্ন হইয়া থাকে) ও নানাবিধ যে বিষয় বাসনা তাহা অবিলম্বে দূরে যায় (অথচ ক্রটি উৎপন্নের পর শ্রবণাদিতে

অথাত্মদপি কৃষ্ণস্ত্র্য তোকাচরিতমদ্ভুতম্ ।

মানুষং লোকমাশ্রয় তজ্জাতিমমুরুদ্ধতঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

কদাচিদৌথানিককৌতুকাপ্লবে

জন্মক্ষয়োগে সমবেতযোষিতাম্ ।

বাদিত্রীগীতদ্বিজমস্ত্রবাচকৈ-

শচকার সুনোরভিষেচনং সতী ॥৪

অনুব্রতঃ

অথ মানুষং লোকম্ আশ্রয় মর্ত্যলোকে অবতীৰ্য্য তজ্জাতিম্ অমুরুদ্ধতঃ অমুরুদ্ধতঃ কৃষ্ণস্ত্র্য অত্র্যং তোকাচরিতং বাল্যলীলাম্ অপি (বদ) ॥৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । কদাচিৎ ঔথানিক- কৌতুকাপ্লবে (দৈবাৎ ঔথানিকং শিশোঃ অঙ্গপরিবর্তনজনিতং বৎ কৌতুকং বৃত্তং তত্রাপ্লবে ব্যক্তৌ সত্যং তত্র এষ) জন্মক্ষয়োগে (করণীয়ত্বীপ্রধানোৎসবান্তিষেকে) সমবেত-যোষিতাং মিলিতদ্বীগাং (মধ্যে) সতী যশোদা বাদিত্রীগীত-দ্বিজমস্ত্রবাচনৈঃ সুনোঃ পুত্রস্ত্র্য অভিষেচনং চকার ॥৪

আকাজ্জা হইয়া থাকে) এবং অচিরে দুর্ব্বাসনা নিবৃতিপূর্বক চিত্ত ভক্তি-রসাস্বাদনে সমর্থ বা আসক্তি আবির্ভাবে রতি সমুদ্ভূত হইয়া থাকে ; অপর শ্রীভগবানে প্রেম ও তদীয় ভক্তজনে সখ্য হয় । যদি মৎপ্রতি অনুগ্রহ হইয়া থাকে কিংবা যদি আপনার সম্মত হয়, তাহা হইলে নিখিল জীবের মনোহর শ্রীহরির বাল্যাদি চরিত্র বর্ণন করুন ।১-২

অনন্তর মর্ত্যলোকে অবতরণপূর্বক মনুষ্যজাতির অমুরুদ্ধকারী ও লীলামাধুরী দ্বারা চিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের পরমাদ্ভুত বাল্যলীলাই কীর্তন করুন ।৩

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন, তিন মাস বয়ঃ-প্রকট হইলে উদ্ভানশায়ী বালকের তিষ্ঠ্যগ্ভাবে

নন্দস্য পত্নী কৃতমজ্জনাদিকং

বিপ্রৈঃ কৃতমন্ত্রায়নং সুপূজিতৈঃ ।

অন্নাত্বাসঃস্রগভীর্ধেধুভিঃ

সংজাতনিদ্রাক্ষমশীশয়চ্ছনৈঃ ॥৫

ঔথানিকৌঃসুখ্যমনা মনস্বিনী

সমাগতান্ পূজয়তী ব্রজোকসঃ ।

ততঃ নন্দস্য পত্নী যশোদা কৃতমজ্জনাদিকম্ অন্নাত্বাসঃ-
স্রগভীর্ধেধুভিঃ সুপূজিতৈঃ বিপ্রৈঃ কৃতমন্ত্রায়নং কৃতমঙ্গলং
সংজাতনিদ্রাক্ষং নিদ্রাবেশেন নিমীলিতনেত্রং পুত্রং শনৈঃ
(নিদ্রাভঙ্গশব্দা শকটাদিঃ এব প্রেত্বে দোণায়াম্) অশীশয়ৎ
শায়িতবতী ॥৫

ঔথানিকৌঃসুখ্যমনা উৎসবোৎসাহিতহৃদয়া মনস্বিনী
সহৃদয়া সা যশোদা সমাগতান্ উৎসবে প্রাপ্তান্ ব্রজোকসঃ

শয়নের সামর্থ্যোদগম হইল তাহা দেখিবার নিমিত্ত
ব্রজবাসিনীগণ কুতূহল-সমুদ্রে নিমজ্জিত হইয়া
পড়িলেন। আবার ঐ দিনেই জন্মনক্ষত্র রোহিণী-
যোগ হওয়াতে নন্দ-ভবনে পুর-শ্রীসকল সমবেত
হইলেন। মা যশোমতী সেই সমস্ত পুরবাসীদিগকে
লইয়া নানাবিধ বাত, গীত ও ব্রাহ্মণদিগের যথাবিধি
মন্ত্রপাঠ-পুরঃসর পুত্রের অভিষেক করিলেন।৪

অনন্তর নন্দপত্নী যশোদা পুত্রকে স্নান,
গোরচনাতিলক ও বেশাদি করিয়া ভোজ্যভব্য,
বসন রত্নাদিমালা, নিজের বা বিপ্রগণের প্রিয়বস্ত্র
ও গাভী প্রভৃতি দানে সুপূজিত ব্রাহ্মগণ দ্বারা
বালকের স্বস্তিবাচনাদি মাতুলিক কার্য্য করাইলেন।
এইরূপ কার্য্যাবসরে বালক যখন নিদ্রাবেশে নেত্র
অর্দ্ধ-নিমীলিত করিতেছিল, তখন যশোদা নিদ্রাভঙ্গ
আশঙ্কায় বালককে নিষ্পন্দভাবে ক্রোড়ে লইয়া
বৃহৎ প্রাক্কণের একদেশস্থ শকটের অধঃস্থিত
পালকে ধীরে ধীরে বালককেও শয়ন করাইলেন।৫

নৈবাপৃগোদ্ বৈ রুদিতং হৃতস্য সা

রুদন্ স্তনার্থী চরণাবুদক্ষিপৎ ॥৬

অধঃশয়ানস্য শিশোরনোহ্লক-

প্রবালমুহুর্জিহ্বতং ব্যবর্তত ।

বিধ্বস্তনানারসকুপ্যভাজনং

ব্যত্যস্তচক্রাক্ষবিভিন্নকুবরম্ ॥৭

ব্রজবাসিনঃ জনান্ গন্ধমালাভরণাদিভিঃ পূজয়তী সতী
হৃতস্য রুদিতং বৈ ন অপৃগোৎ, ততঃ স্তনার্থী কৃষ্ণঃ রুদন্ চরণৌ
উৎ উর্দ্ধম্ অক্ষিপৎ চালিতবান্ ॥৬

অধঃশয়ানস্য শিশোঃ কৃষ্ণস্য প্রবালমুহুর্জিহ্বতং প্রবালবৎ
অতিকোমলপাদেন অপি স্পৃষ্টং সৎ বিধ্বস্তনানারসকুপ্যভাজনং
ব্যত্যস্ত-চক্রাক্ষ-বিভিন্ন-কুবরম্ অনঃ শকটং ব্যবর্তত বিপরীতং
পপাত ॥৭

পরমোৎসাহসময় পুত্রোৎসববিষয়ক কৰ্ম্ম পরি-
সমাপ্তির নিমিত্ত ব্যাকুলচিত্তা মনস্বিনী শ্রীযশোদা
সমাগত ব্রজবাসীদিগকে গন্ধমালা-বস্ত্রালঙ্কারাদি
দ্বারা পূজা করিতেছিলেন, অতএব তাহাদিগের
সম্মান, বচন ও প্রতি-বচনাদিতে আবেশবশতঃ
পুত্রের রোদন-শব্দ শ্রবণ করিতে পান নাই।
এদিকে পুত্র স্তনপানার্থী হইয়া রোদন করিতে
করিতে উর্দ্ধদিকে চরণযুগল সঞ্চালন করিতে
লাগিলেন।৬

গৃহের বহির্ভাগে বৃহৎ শকটের নিম্নভাগে
পালকোপরি শয়ান সেই শিশুর ক্ষুদ্র ও প্রবাল
হইতেও কোমল একমাত্র চরণের দ্বারা আহত
(হনন মুদ্রায় স্পর্শমাত্র) হইয়া ঐ শকট বিপরীত-
ভাবে পড়িয়া গেল, অতএব নানাবিধ রসপূর্ণ
কাংক্ষাদি পাত্রগুলি চূর্ণ-বিচূর্ণ হইয়া পড়িল এবং
তাহার চক্র, চক্রের মধ্যমণ্ডল ও যুগন্ধর (জোয়াল)
ভগ্ন হইয়া গেল।৭

দৃষ্ট। যশোদাপ্রমুখা ব্রজস্থিয়

ঔথানিকে কর্মণি যাঃ সমাগতাঃ ।

নন্দাদয়শ্চাত্তদর্শনাকুলাঃ

কথং স্বয়ং বৈ শকটং বিপর্যয়াৎ ॥৮

উচুঃব্যবসিতমতীন্ গোপান্ গোপীশ্চ বালকাঃ ।

রুদতানেন পাদেন ক্ষিপ্তমেতন্ সংশয়ঃ ॥৯

ঔথানিকে কর্মণি সমাগতাঃ যাঃ যশোদাপ্রমুখাঃ ব্রজস্থিয়ঃ
নন্দাদয়ঃ ৮ সর্কে (৩৭) দৃষ্ট। অদ্ভুত-দর্শনাকুলাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ
(সন্তঃ) শকটং বৈ স্বয়ং কথং বিপর্যয়াৎ ইতি উচুঃ ॥৮

বালকাঃ (তু) রুদতা অনেন কৃষ্ণেন পাদেন এব এতৎ
শকটং ক্ষিপ্তং তত্র সংশয়ঃ ন অস্তি ইতি অব্যবসিতমতীন্
সংশয়চিত্তান্ গোপান্ গোপীঃ ৫ উচুঃ ॥৯

তে গোপাঃ বালভাষিতম্ ইতি (মতঃ) ন ব্রজস্থিরে

শ্রীযশোদা প্রভৃতি গৃহস্থিত শ্রীগণ ও অঙ্গপরিবর্তন
উৎসবে সমাগত অগাথা ব্রজ-শ্রীসকল এবং
শ্রীনন্দাদি গোপবৃন্দ এই শকট বিপর্যয় দর্শন করিয়া
ও সেই অদ্ভুত ব্যাপার সন্দর্শনে ব্যাকুল হইয়া
“কি প্রকারে এই বৃহত্তম শকটখানি আপনাপনি
বিপর্যয় হইল” ইহা বলিতে লাগিলেন ॥৮

“একি কোন দৈত্যাদির কর্ম ? না, কোন ছুই
এহাদির কর্ম ?” এইরূপে সংশয়াপন্ন গোপ ও
গোপীগণকে তত্রত্য বালকসকল বলিলেন—এই
বালক রোদন করিতে করিতে পাদচালনা দ্বারা এই
শকটখানিকে উল্টাইয়া ফেলিয়াছে, ইহাতে কোন
সংশয় নাই ॥৯

সেই শ্রীনন্দাদি গোপগণ শ্রীভগবানের পরমপ্রিয়
প্রযুক্ত সর্বজ্ঞান যোগ্যহইলেও বাৎসল্যপ্রমে মোহ-

ন তে ব্রজস্থিরে গোপা বালভাষিতমিভ্যুত ।

অপ্রমেয়ং বলং তস্য বালকস্য ন তে বিদুঃ ॥১০

রুদন্তং হতমাদায় যশোদা গ্রহশক্তিা ।

কৃতস্বস্ত্যয়নং বিপ্রৈঃ সূক্তৈঃ স্তনমপায়য়ৎ ॥১১

পূর্ববৎ স্থাপিতং গোপৈর্বলিভিঃ সপরিচ্ছদম্ ।

বিপ্রা হুত্বার্চয়াচ্চতুর্দধ্যাক্তকুশাশুভিঃ ॥১২

বিশ্বাসং ন জগ্মুঃ, উত অপি ভোঃ তস্য বালকস্য অপ্রমেয়ং
বলং তে ন বিদুঃ ॥১০

গ্রহশক্তিা যশোদা বিপ্রৈঃ (কর্তৃভিঃ) সূক্তৈঃ রক্ষোহস্তময়ৈঃ
কৃতস্বস্ত্যয়নং রুদন্তং হতম্ আদায় স্তনম্ অপায়য়ৎ ॥১১

বলিভিঃ বলবত্তিঃ গোপৈঃ অনঃ পূর্ববৎ সপরিচ্ছদং
স্থাপিতং বিপ্রাঃ ৮ হুত্বা গ্রহাদিহোমং কৃত্বা দধ্যাক্তকুশাশুভিঃ
(অনঃ) অর্চয়াচ্চতুঃ পূজয়ামাসুঃ ॥১২

বশতঃ সেই বালকের অপ্রমেয় (তর্কাগোচর)
বল জানিতেন না বলিয়া পুত্রভাবময় ও পুত্রপ্রেমানন্দ-
মত্ত গোপগণ বালকদিগের বাক্য বিশ্বাস
করিলেন না ॥১০

গ্রহশক্তিা শ্রীযশোদা রোদনকারী বালককে
ক্রোড়ে লইয়া প্রথমতঃ ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক রক্ষোহস্তময়
দ্বারা স্বস্ত্যয়ন করাইয়া পরে তাহাকে স্তনপান
করাইতে লাগিলেন ॥১১

বলবান্ গোপগণ পরিচ্ছদ সমভিব্যাহারে
শকটখানি পূর্ববৎ স্থাপন করিল। ব্রাহ্মণগণ
প্রথমতঃ অনিষ্ট-নিবৃত্তির নিমিত্ত মন্ত্র উচ্চারণ পূর্বক
যুত দ্বারা সামাঞ্জরূপে গ্রহ হোম সমাধান করিয়া
পরে দধিমিশ্রিত তণ্ডুল ও কুশসম্বিত প্রোক্ষণ জল
দ্বারা এই শকটের পূজা করিলেন ॥১২

যেহস্যনৃতদন্তেৰ্ঘ্যাংসামানবিবৰ্জিতাঃ ।

ন তেষাং সত্যশীলানাশাশিষো বিফলাঃ কৃতাঃ ॥১৩

ইতি বালকমাদায় সামৰ্গ্যজুৰূপাকৃতেঃ ।

জলৈঃ পবিত্রৌষধিভিরভিষ্য চিজোত্তমৈঃ ॥১৪

বাচয়িত্বা স্বস্ত্যয়নং নন্দগোপঃ সমাহিতঃ ।

হুত্বা চাৰ্ম্মিং দ্বিজাতিভ্যঃ প্রাদাদমং মহাগুণম্ ॥১৫

কিঞ্চ, অহস্যনৃতদন্তেৰ্ঘ্যাংসামানবিবৰ্জিতাঃ যে, সত্য-
শীলানাং তেষাম্ আশিষঃ বিফলাঃ ব্যৰ্থাঃ ন কৃতাঃ ইতি
অভিপ্ৰেত্য ॥১৩

বালকম্ আনীয় চিজোত্তমৈঃ সামৰ্গ্যজুৰূপাকৃতেঃ
বেদমন্ত্রৈঃ অভিমন্ত্রিতৈঃ জলৈঃ পবিত্রৌষধিভিঃ চ
অভিপ্ৰেত্য ॥১৪

স্বস্ত্যয়নং স্বস্তিবাচনং বাচয়িত্বা সমাহিতঃ নন্দগোপঃ অগ্নি-
ং হুত্বা দ্বিজাতিভ্যঃ মহাগুণম্ অন্নং প্রাদাৎ ॥১৫

বাসঃ শ্ৰেষ্ঠক্সমালিনীঃ বস্ত্রমাল্যহেমমণ্ডিতাঃ সৰ্বগুণোপেতাঃ

যাঁহারা অসুয়া (পরগুণে দোষারোপ),
মিথ্যাবাক্য, দম্ভ, ঈর্ষ্যা, হিংসা ও অভিমান এই
সকল দোষ বিবৰ্জিত, সেই সত্যশীল পরম বৈষ্ণব-
গণের আশীর্বাদ কখনও বিফল হয় না ॥১৩

এই অভিপ্রায়ে বালককে আনয়নপূর্বক
ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক সাম, ঋক্ ও যজুৰ্বেদোক্ত মন্ত্রে
অভিমন্ত্রিত ও পবিত্র সৰ্বৌষধি মহৌষধিসমূহে
মিশ্রিত জলদ্বারা অভিষেক ও স্বস্তিবাচন করাইয়া
শ্রীনন্দমহারাজ সমাহিতচিত্তে অগ্নিতে আহুতি
প্রদান করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণকে নানাবিধ রস-
জব্যবিশিষ্ট অন্নপ্রদান করিলেন ॥১৪-১৫

এবং আশ্বজের সর্ব উপজব শাস্তিপূর্বক
শ্রীবৃদ্ধির নিমিত্ত তৃণবতী প্রভৃতি সর্ববিধ গুণযুক্ত ও
বস্ত্র, পুষ্পমালা, স্বর্ণমালা দ্বারা ভূষিত গাভীসকল

গাবঃ সৰ্বগুণোপেতা বাসঃ শ্ৰেষ্ঠক্সমালিনীঃ ।

আশ্বজাভ্যুদয়ার্থায় প্রাদান্তে চান্নযুক্তত ॥১৬

বিপ্রা মন্ত্রবিদো যুক্তাস্তৈৰ্ঘাঃ প্রোক্তাস্তথাশিষঃ ।

তা নিফলা ভবিষ্যন্তি ন কদাচিদপি স্ফুটম্ ॥১৭

একদারোহমারুঢ়ং লালয়ন্তী স্তুতং সতী ।

গরিমাণং শিশোর্বোঢ়ুং ন সেহে গিরিকূটবৎ ॥১৮

গয়বিনীঃ গাবঃ চ আশ্বজাভ্যুদয়ার্থায় পুত্রস্ত সৰ্বৌপজবশাস্তয়ে
প্রাদাৎ । তে (আশিষঃ) অস্বযুক্ত যুক্তঃ ॥১৬

বিপ্রাঃ বেদবিদঃ বেদার্থাভিজ্ঞাঃ যুক্তাঃ সমাহিতাঃ ত্ততাঃ
চ তৈঃ বিপ্রৈঃ যাঃ আশিষঃ প্রোক্তাঃ, তাঃ ক্রবৎ তথা এষ
বভূবুঃ ; কদাচিৎ অপি নিফলাঃ ন ভবিষ্যন্তি ॥১৭

একদা আরোহম্ উৎসঙ্গম্ আরুঢ়ং স্তুতং শিতং লালয়ন্তী
সতী যশোদা গিরিকূটবৎ শিশোঃ গরিমাণং গুরুভায়ং বোঢ়ুং ন
সেহে ॥১৮

প্রদান করিলেন । ঐ ব্রাহ্মণগণ ভোজনান্তে
আশীর্বাদ করিতে লাগিলেন ॥১৬

সেই ব্রাহ্মণগণ বেদার্থাভিজ্ঞ বলিয়া শ্রীভগবন্তক
ছিলেন, অতএব তাঁহারা যে সকল আশীর্বাদ
করিলেন, তাহা শ্রীভগবানের ইচ্ছানুসারে যথাসময়ে
ভগবানের দ্বারাই ব্যক্ত হইয়াছিল, কারণ ভগবন্তকের
বাক্য কখনও নিফল হইবার নহে, ইহা নিশ্চিত ॥১৭

বালক এক বৎসর বয়সে পদার্পণ করিলে
কোন একদিন সতী যশোদা তাহাকে ক্রোড়ে
লইয়া মুখচুষন, স্তনপান, উত্তোলন, আন্দোলনাদি
দ্বারা পালন করিতেছেন, সহসা বালক গিরি-
শিখরের ন্যায় ভারবোধ হওয়ায় তিনি ঐ ভার
বহন করিতে অসমর্থ হইলেন ॥১৮

ভূমৌ নিধায় তং গোপী বিস্মিতা ভারপীড়িতা ।

মহাপুরুষমাদধৌ জগতামাস কর্মস্ব ॥১৯

দৈত্যো নাম্না তৃণাবর্তঃ কংসভৃত্যঃ প্রণোদিতঃ ।

চক্রবাস্তস্বরূপেণ জহারাঙ্গীনমর্ভকম্ ॥২০

গোকুলং সর্বমাবুধন্ মুখং চক্ষুং যি রেণুভিঃ ।

ঈরয়ন্ সুমহাঘোরশব্দেন প্রদিশো দিশঃ ॥২১

ভারপীড়িতা বিস্মিতা গোপী যশোদা তং পুত্রং ভূমৌ
নিধায় স্থাপয়িত্বা জগতাং মহাপুরুষম্ ঈশ্বরং আদধৌ শরণং
যমৌ (তথা) কর্মস্ব স্বস্ত্যয়নাদিরূপবাৎসল্যময়েষু আস
বভূব ॥১৯

(ভাবতা কালেন) নাম্না তৃণাবর্তঃ কংসভৃত্যঃ দৈত্যঃ
প্রণোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্ চক্রবাস্তস্বরূপেণ (এত্যা) সর্বং
গোকুলং রেণুভিঃ আবুধন্ (তত্তত্যানাং) চক্ষুং যি চ মুখম্
অবরোধয়ন্ তথা সুমহাঘোরশব্দেন প্রদিশঃ দিশঃ ঈরয়ন্
নাদয়ন্ আঙ্গীনম্ উপবিষ্টম্ অর্ভকং বালকং জহার আকাশং
নীতবান্ ॥২০-২১

(যে ভগবান্ নিখিল জীবের প্রাণ, মন, বল
প্রভৃতি সমস্ত হরণ করিতে সমর্থ, আজ তৃণাবর্ত
সেই ভগবান্কে হরণ করিবার নিমিত্ত উত্তত
হইয়াছে। এই বিষয়ে কারণ, ভগবান্ যেন বলিলেন,
“মাতঃ! আমাকে কিঞ্চিৎ উত্তোলন কর, আমার
গগনমণ্ডলে খেলা করিতে ইচ্ছা হইতেছে”; শ্রীহরির
এই অভিপ্রায় বুঝিতে পারিয়া সত্যকামতা
শক্তিই তৃণাবর্ত অশুরকে আনয়ন করিলেন, নচেৎ
তাঁহার ইচ্ছা ব্যতিরেকে তাঁহাকে হরণ করে এমন
সাধ্য কাহারও নাই।)

যশোদা ঐরূপ গুরুতর ভাবে প্রপীড়িতা হইয়া
“আমার বালকের অকস্মাৎ এতাদৃশ গুরুভার
কিরূপে হইল? জানিনা কোন্ বালগ্রহের আবেশে
এই ভার হইয়াছে” এইরূপ আশঙ্কায় বিস্ময়ান্বিতকরণে
বালককে ভূমিতলে স্থাপনপূর্বক বৈকুণ্ঠ লক্ষ্য করত
উর্দ্ধদিকে অবলোকন করিয়া “হে ভগবন্! তুমি

মুহূর্তমভবদ্ গোষ্ঠং ব্রজস্য তমসাহরতম্ ।

সুতং যশোদা নাপশ্যত্স্মিন্ শ্যন্তবতী যতঃ ॥২২

নাপশ্যৎ কশ্চনাত্মানং পরং চাপি বিমোহিতঃ ।

তৃণাবর্তনিষ্ফটাভিঃ শর্করাভিরূপক্রতঃ ॥২৩

ইতি খরপবনচক্রপাংশুবর্ষে

সুতপদবীমবলাবিলক্ষ্য মাতা ।

অতিকরণমনুস্মরন্ত্যশোচদ্

ভূবি পতিতা যুতবৎসকা যথা গোঃ ॥২৪

মুহূর্তং (স্বল্পকালেনৈব) গোষ্ঠং ব্রজস্য তমসা চ আবৃতম্
অভবৎ, যশোদা চ যতঃ যত্র বালকং শ্যন্তবতী স্থাপিতবতী
তস্মিন্ স্থানে সুতং কৃষ্ণং ন অপশ্যৎ ॥২২

(অপি চ) তৃণাবর্তনিষ্ফটাভিঃ দৈত্যাবিকীর্ণাভিঃ শর্করাভিঃ
উপক্রতঃ উৎপীড়িতঃ অতঃ বিমোহিতঃ সন্ কশ্চন জনঃ
আত্মানং পরং চ ন অপশ্যৎ ॥২৩

ইতি খরপবনচক্রপাংশুবর্ষে ভীক্ষবায়ুচক্রাৎ ধূলিবর্ষে সতি
অবলা মাতা যশোদা সুতপদবীং পুত্রমার্ম্ম অবিলক্ষ্য
অনধিগম্য যুতবৎসকা গোঃ যথা (তথা) অতি-করণম্
অনুসংসরন্তী খেদং কুর্দন্তী ভূবি পতিতা অশোচৎ ॥২৪

এই বালক অর্পণ করিয়াছ, তুমিই পালন কর”
ইত্যাদি বাক্যে মহাপুরুষ শ্রীমন্নারায়ণকে ধ্যান
করিতে লাগিলেন এবং তাহার স্বস্ত্যয়নাদি করিবার
নিমিত্ত ব্রাহ্মগণের আহ্বান কার্য্যে প্রবৃত্ত
হইলেন ॥১৯

ঐ সময় কংসের ভৃত্য ও কংসকর্তৃক প্রেরিত
তৃণাবর্ত নামক দৈত্য ঘূর্ণীবায়ুরূপে সমাগত হইয়া
ধূলিধারা সমস্ত গোকুল সমাচ্ছন্ন ও তত্রত্য লোক-
সকলের চক্ষুর দৃষ্টি অবরোধ করিয়া সুমহাঘোর
শব্দে দিগ্দিগন্ত নিনাদিত করত সমুপবিষ্ট ঐ
বালককে হরণ করিল ॥২০-২১

মুহূর্তকাল পর্য্যন্ত ব্রজধাম ধূলি ও তজ্জন্ত
অন্ধকার দ্বারা সমাবৃত হইল। মা যশোদা পুত্রকে
যেখানে রাখিয়াছিলেন, সেস্থানে আর তাহাকে
দেখিতে পাইলেন না ॥২২

তৃণাবর্ত কর্তৃক প্রক্ষিপ্ত ধূলি ও ক্ষুদ্র প্রস্তরখণ্ড

রুদিতমমুনিশম্য তত্র গোপো

ভূশমমুতপুথিয়োহশ্রপূর্ণমুখ্য: ।

রুরুদ্রবনুপলভ্য নন্দসূনুঃ

পবন উপারতপাংশুবর্ষবেগে ॥২৫

তৃণাবর্ত: শাস্ত্ররয়ো বাত্যাৰূপধরো হরন্ ।

কৃষ্ণং নভোগতো গন্তং নাশকোদ্ ভূরিভারভৃৎ ॥২৬

তত: পবনে বায়ো উপারতপাংশুবর্ষবেগে নিবৃত্তধূলি-
বিকীরণসার্থে সতি (বশোদায়া:) রুদিতম্ অমুনিশম্য
গোপা: তত্র অমুতপুথিয়: হু:খিতহৃদয়া: অশ্রপূর্ণমুখ্য: সত্য:
তত্র নন্দসূনুং অমুপলভ্য অদৃষ্টো রুরুদ্র: ॥২৫

বাত্যারূপধর: চক্রবাতস্বরূপ: তৃণাবর্ত: কৃষ্ণং হরন্ নভোগত:
সন্ (কৃষ্ণাং) ভূরিভারভৃৎ (মহাভারবহনে সমর্থোহপি)
শাস্ত্ররয়: নিবৃত্তবেগ: সন্ (তত:) গন্তং ন অশকোং ॥২৬

প্রভৃতি দ্বারা উৎপীড়িত ও কোন বিষয় অনুসন্ধান
করিতে অসমর্থ হইয়া কোন ব্যক্তি কোন ব্যক্তিকে
দর্শন করিতে বা আপন অঙ্গ দর্শন করিতে পারিলেন
না, এমন কি কোন জনরবও শুনিতে পাঠিলেন না। ২৩

উক্ত প্রকারে ঘূর্ণিত বায়ুবেগে ধূলিবর্ষণ হইতে
লাগিলে জননী যশোদা কোনও লক্ষণ দ্বারা পুত্র-
পদবী দর্শন করিতে না পারিয়া ও তদনুসন্ধানপায়
যে কোন কর্ম করিতে বা তদনুসন্ধানে অসমর্থ
হইয়া কেবল মৃতবৎসা গাভীর আয় ভূমিতে
পড়িয়া পুত্রের অনুসরণপূর্বক কাষ্ঠ, পাষাণ ও
বজ্রাদি-বিদারক বিলাপ করিতে লাগিলেন। ২৪

কিছুকাল পরে পবনের ধূলিবর্ষণবেগ নিবৃত্ত
হইলে প্রতিবেশিনী গোপীগণ—শ্রীযশোদার গৃহে
রোদন-ধ্বনি শ্রবণপূর্বক তথায় গমনাস্তে
শ্রীনন্দনন্দনকে দর্শন করিতে না পারিয়া অত্যন্ত
হু:খিতচিত্তে রোদন করিতে লাগিলেন। আহা!
রোদনজন্য অশ্রুজলে তাঁহাদিগের বদন পরিপূর্ণ
হইতে লাগিল। ২৫

তৃণাবর্ত বায়ুরূপ ধারণপূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে হরণ

তমশ্মানং মন্যমান আত্মনো গুরুমত্তয়া ।

গলে গৃহীত উৎস্রষ্টং নাশকোদমুতাত্তর্কম্ ॥২৭

গলগ্রহণনিশ্চেষ্টো দৈত্যো নির্গতলোচন: ।

অব্যক্তরাবো যুগতং সহবালো ব্যস্রজ্জ্বে ॥২৮

গুরুমত্তয়া অতিগৌরবেণ অশ্মানং পর্কতপ্রায়ং মন্যমান:
(দৈত্য:) আত্মন: স্বস্ত গলে তেন গৃহীতং সন্তম্ অদমুতাত্তর্কম্
তং বালকম্ উৎস্রষ্টং ত্যক্তুং ন অশকোং ॥২৭

গলগ্রহণনিশ্চেষ্ট: (ভেঁইনব) নির্গতলোচন: তথা
অব্যক্তরাব: অদৃষ্টধ্বনিবিশিষ্ট: (তত:) ব্যস্র: মৃত: সন্
সহবাল: ব্রজে যুগতং পতিতবান্ ॥২৮

করিয়া নভোমণ্ডলে সমাগত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
আবিস্কৃত ভূরিভারে আক্রান্ত হওয়ায় তাহার গমন-
বেগ শাস্ত হইয়া পড়িল, অতএব আর অগ্রত গমন
করিতে সমর্থ হইল না। ২৬

এবং আপন হইতেও অতিশয় গুরুত্বহেতু
বালককে নীলমণিপর্বতের আয় মনে করিতে
লাগিল, অতএব হরণ করিতে অসমর্থ হইয়া
পরিত্যাগ করিবার নিমিত্ত ইচ্ছা সত্ত্বেও পরিত্যাগ
করিতে সক্ষম হইল না; কারণ, যেমন কোন ব্যক্তি
কোন বালকের হস্তদ্বয় উদ্ধে উত্তোলন করিলে সে
বালক ভয়ে উত্তোলনকারীর গলদেশে দুই হস্তে
ধারণ করে, তদ্রূপ লোকাভীত কৌতুকাবহ
শ্রীকৃষ্ণ লৌকিক বাল্য লীলাভুকরণ করিয়া ঐ
তৃণাবর্তের গলদেশে করদ্বয়ে দৃঢ়ভাবে ধারণ
করিয়াছিলেন। ২৭

গলে গ্রহণপ্রযুক্তই ঐ তৃণাবর্ত হস্তপাদাদি ক্ষেপণে
অসমর্থ হইল ও নেত্রদ্বয় বহির্গত হইয়া পড়িলে
সে অদৃষ্ট শব্দ করিতে করিতে প্রাণত্যাগ করত
শ্রীবালগোপালের সহিত ব্রজমধ্যে উদ্ভানশায়ী

তমন্তরিকাং পতিবং শিলায়াঃ

বিশীর্ণসর্বাংসবং করালম্ ।

পুং যথা রুদ্রশরেণ বিদ্ধং

দ্বিয়ো রুদ্রতোয়া দদৃশুঃ সমেতাঃ ॥২৯

প্রাদায় মাত্রে প্রতিহৃত্য বিস্মিতাঃ

কৃষ্ণং চ ত্রয়োবসি লক্ষ্মণানম্ ।

তং স্তম্ভিমন্তং পুরুষাদনৌতং

বিহায়সা মৃত্যুমুখাং প্রমুক্তম্ ।

গোপ্যশ্চ গোপাঃ কিল নন্দমুখ্যা

লক্ষ্মী পুনঃ প্রাপুরতীব মোদম্ ॥৩০

তত্র সমেতাঃ ত্রীযশোদাঃ প্রমিলিতাঃ রুদ্রস্তাঃ দ্বিয়ঃ রুদ্রশরেণ
ভিষং পুং নিপুং যথা, (তথা) অস্ত্রযৌক্যং আকাশমার্গাৎ
শিলায়াং পতিতং (অতএব) বিশীর্ণসর্বাংসবং চূর্ণিতসর্বাঙ্গং
করালং রৌদ্রং তম্ (তৃণাবর্তম্) অহুরং দদৃশুঃ ॥২৯

(ততঃ তাঃ) তত্র উবসি বক্ষসি লক্ষ্মণাং দোহল্যমানং
চ কৃষ্ণম্ আদায় গৃহীত্বা মাত্রে যশোদায়ৈ প্রতিহৃত্য সমর্প্য
বিস্মিতাঃ বভূবুঃ । বিহায়সা গগনমার্গেণ পুরুষাদনৌতং
দৈত্যাপহৃতম্ অতঃ মৃত্যুমুখাং প্রমুক্তং তথাপি স্তম্ভিমন্তং
সুস্থং তং পুনঃ লক্ষ্মী গোপাঃ নন্দমুখ্যাঃ গোপাঃ কিল অতীব
মোদং হর্ষং প্রাপুঃ ॥৩০

হইয়া পতিত হইল ৷২৮

ত্রীযশোদা প্রভৃতি গোপীগণ একত্র মিলিত হইয়া
রোদন করিতে করিতে দেখিতে পাইলেন সেই
ভীষণ দৈত্য তৃণাবর্ত সহসা আকাশ হইতে রুদ্রবাণে
আহত ত্রিপুরাসুরের হায়ে শিলাতলে পতিত হইল
এবং তাহার সর্বাঙ্গ চূর্ণ হইয়া গেল ৷২৯

শ্রীকৃষ্ণ সেই তৃণাবর্তের বক্ষঃস্থলে দোহল্যমান
ছিলেন । দৈত্য কর্তৃক আকাশমার্গে অপহৃত ও
মৃত্যুমুখ হইতে সুরক্ষিত এবং সর্ব প্রকার কুশল
অবস্থা দেখিয়া রমণীগণ শ্রীকৃষ্ণকে গ্রহণ করিয়া
মা যশোদার নিকট সমর্পণ পূর্বক বিস্মিত
হইলেন ৷৩০

অহো বতাত্যভূতমেব রক্ষসা

বালো নিবৃদ্ধিং গমিতোহভ্যাগাং পুনঃ ।

হিংস্রঃ স্বপাপেন বিহিংসিতঃ খলঃ

সাধুঃ সমন্তেন ভয়াৎ বিমুচ্যতে ॥৩১

কিং নন্তপশ্চীর্ণমধোকজার্চনং

পূর্তেঽদন্তমৃত ভূতসৌহদম্ ।

যৎ সম্পারৈতঃ পুনরৈব বালকো

দিষ্ট্যা স্ববন্ধুন্ প্রণয়ম্পৃপস্থিতঃ ॥৩২

(আহঃ চ) অহো বত প্রমবিস্ময়ে এমঃ বালঃ রক্ষসা
রাক্ষসেন নিবৃদ্ধিং মৃত্যুং গমিতঃ প্রাপিতঃ অপি পুনঃ
অভ্যাগাৎ অস্বদভিমুখং প্রাপ্তঃ, (যতঃ) হিংস্রঃ খলঃ অসুরঃ
স্বপাপেন বিহিংসিতঃ নষ্টঃ, সাধুঃ কৃষ্ণঃ সমন্তেন ভয়াৎ
প্রমুচ্যতে রক্ষিতঃ ॥৩১

নঃ অস্ম্যকং কিং তপঃ কুচ্ছুচাস্ত্রায়ণাদি চীর্ণম্ অহুষ্টিম্
অধোকজার্চনং বিষুসেবনং, পূর্তেঽদন্তং বত ভূতসৌহদং (বা
কৃতং), যৎ যস্মাৎ সংপারৈতঃ মৃতঃ এব বালকঃ (অস্ম্যকং)
দিষ্ট্যা সৌভাগ্যেনৈব স্ববন্ধুন্ অস্মান্ প্রণয়ন্ উপস্থিতঃ
সমীপম্ আগতঃ ॥৩২

ত্রীযশোদা প্রভৃতি গোপীগণ ও নন্দাদি গোপ-
সকল শ্রীকৃষ্ণকে এতাদৃশ অবস্থায় পুনর্ব্বার প্রাপ্ত
হইয়া অতিশয় আনন্দ সহকারে পরস্পর কহিতে
লাগিলেন—কি আশ্চর্য্য ! এই বালকটা খল রাক্ষস
কর্তৃক নিহত হইয়াছিল, তথাপি কুমার জীবিত হইয়া
আসিল । পরের অনিষ্টকারী হিংস্র খল ব্যক্তি
নিজ পাপে নষ্ট হইয়া থাকে, আর সাধু ব্যক্তি সর্ব
প্রাণীকে সমান দর্শন করাতে বিপদ হইতে মুক্ত
হইয়া থাকেন ৷৩১

তাহারা পরস্পর বলিতে লাগিলেন—হায় !
আমরা কি পূর্ব্বজন্মে কুচ্ছু চাস্ত্রায়ণাদি ব্রত,
শ্রীবিষ্ণুর অর্চনা, পুত্রিণী প্রতিষ্ঠা ও যজ্ঞাদির

দৃষ্টাদুতানি বহুশো নন্দগোপো বৃহদবনে ।
 বসুদেববচো ভূয়ো মানয়ামাস বিস্মিতঃ ॥৩৩
 একদার্ককমাদায় স্বাক্ষমারোপ্য ভামিনী ।
 প্রস্নুতং পায়য়ামাস স্তনং স্নেহপরিপ্লুতা ॥৩৪
 পীতপ্রায়শ্চ জননী সা তস্য রুচিরস্মিতম্ ।
 মুখং লালয়তী রাজপুস্ততো দদৃশে ইদম্ ॥৩৫
 খং রোদসী জ্যোতিরনৌকমাশাঃ
 সূর্যেন্দুবহ্নিখসনাস্থধীংশ্চ ।

নন্দগোপঃ বৃহদবনে বৃন্দাবনে (তানি) অদুতানি
 চরিতানি বহুশঃ দৃষ্টা বিস্মিতঃ সন্ বসুদেবঃ ৩৩: ভূয়ো: সত্যমিতি
 মানয়ামাস ॥৩৩

একদা ভামিনী যশোদা অর্ধকং কৃষ্ণম্ আদায় গৃহীত্বা
 স্বাক্ষং নিজক্রোড়ম্ আরোপ্য স্নেহপরিপ্লুতা সতী স্তন্যং
 পায়য়ামাস ॥৩৪

হে রাজন্! জননী যশোদা পীতপ্রায়শ্চ প্রায়েণ পীত-
 স্তন্যম্ (ততঃ) জন্মতঃ মুখবাদানং কুর্বতঃ স্তন্যং রুচিরস্মিতং
 সহস্রং মুখং লালয়তী লালয়ন্তী সতী মুখবিশ্রান্তঃ ইদং

অনুষ্ঠান এবং প্রাণিগণের প্রতি সখাভাব প্রদর্শন
 করিয়াছিলাম? যাহার পুণ্যবলে এই বালক
 মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াও আমাদিগের সৌভাগ্য-
 বশতঃ আশ্বায় স্বজনগণের নিকট উপস্থিত হইয়া
 আনন্দিত করিল ৩২

গোপরাজ নন্দ মহাবনে বারম্বার এইরূপ
 অদুত ব্যাপার দর্শন করিয়া আশ্চর্য্যম্বিত হইলেন
 এবং পূর্ব্বোক্ত বসুদেববাক্য যথার্থ বোধ করিয়া
 পুনঃ পুনঃ শ্রবণ করিতে লাগিলেন ৩৩

বাৎসল্যরসে পরিপূর্ণা নন্দকামিনী যশোদা
 একদিন কৃষ্ণকে গ্রহণ করিয়া নিজ ক্রোড়ে স্থাপন
 পূর্ব্বক স্নেহরসে আপ্লুত হইয়া ক্ষরিত স্তন্য দুগ্ধ পান
 করাইতেছিলেন ৩৪

দ্বীপান্ নগাংস্তদুহিতৃর্বনানি
 ভূতানি যানি স্থিরজঙ্গমানি ॥৩৬
 সা বীক্ষ্য বিখং সহসা রাজন্ সজ্জাতবেপথুঃ ।
 সন্মীল্য যুগশাবাকী নেত্রে আসীৎ স্তবিস্মিতা ॥৩৭
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭

বাক্যমাগরূপং দদৃশে অপভ্রং ৩৫

(তদাহ) খম্ আকাশং, রোদসী দিবং ভূমিং চ,
 জ্যোতিরনৌকং জ্যোতিশ্চক্রম্, আশাঃ দিশঃ, সূর্যেন্দুবহ্নি-
 খসনাস্থধীন্ চ দ্বীপান্ নগাংস্তদুহিতৃর্বনানি ভূতানি যানি
 স্থিরজঙ্গমানি ৩৬

সহসা বিখং বীক্ষ্য যুগশাবাকী হরিণলোচনা সা বাতা
 সংজাতবেপথুঃ কম্পিতকলেবরা সতী নেত্রে নিমীল্য হে
 রাজন্! স্তবিস্মিতা আসীৎ ৩৭

ইতি শ্রীমদেজনাথশাস্ত্রি-কৃতাধ্বয়ে দশমে স্কন্ধে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥

বালক প্রকৃষ্টরূপে স্তন পান করিলে পর জননী
 তাহার সুন্দর হাস্যশোভিত মুখে আদর পূর্ব্বক
 চুষনাদি করিলেন। ইতিমধ্যে আলস্য-বশতঃ
 শ্রীকৃষ্ণ যখন মুখবাদানপূর্ব্বক জন্মন করিলেন,
 তখন মা যশোদা ঐ বালকের মুখমধ্যে আকাশ,
 স্বর্গ, মর্ত্য, জ্যোতিশ্চক্র, দিক্‌মকল, সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি,
 বায়ু, সমুদ্র, দ্বীপ, পর্ব্বত, নদী, বন এবং স্থাবর-
 জঙ্গম প্রভৃতি যাবতীয় প্রাণী বিরাজ করিতেছে
 দেখিতে পাইলেন ৩৫-৩৬

হে মহারাজ! হরিণলোচনা যশোদা সহসা
 পুত্রের মুখে বিশ্ব নিরীক্ষণ করিয়া কম্পিতকলেবরা
 ও অতিশয় বিস্মিতা হইয়া নেত্রদ্বয় মুদ্রিত
 করিলেন ৩৭

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্কৃত সপ্তমাধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

অষ্টমঃ অধ্যায়ঃ ।

[মহর্ষে গর্গস্ত্যাগমনম্, তেন যশোদা-বোহিণী স্ততয়োর্নামকরণম্, যশোদা স্বপুত্র-শ্রীভগবদ্বদনে
বিশ্বরূপস্য দর্শনম্, শ্রীভগবতো বাল্যলীলাকথনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

গর্গঃ পুরোহিতো রাজন্ যদনাং স্মহাতপাঃ ।
ব্রজং জগাম নন্দস্য বহুদেবপ্রচোদিতঃ ॥১
তং দৃষ্ট্বা পরমশ্রীতঃ প্রত্যাখ্যায় কৃতাজ্জলিঃ ।
আনর্চাধোকজ্জঘিয়া প্রণিপাতপুরঃসরম্ ॥২

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্! যদনাং পুরোহিতঃ
স্মহাতপাঃ অনির্দোষভাগ্যবান্ গর্গঃ বহুদেব-প্রচোদিতঃ
বহুদেবেন প্রেরিতঃ সন্ নন্দস্য ব্রজং গোকুলং জগাম ॥১

পরমশ্রীতঃ (নন্দঃ) তং গর্গঃ দৃষ্ট্বা প্রত্যাখ্যায় কৃতাজ্জলিঃ
সন্ অধোকজ্জঘিয়া ঈশদৃষ্ট্য প্রণিপাতপুরঃসরম্ (প্রণম্য)
আনর্চ পূজয়াস ॥২

সূপবিষ্টং (পাদপ্রক্ষালনাদিনা) কৃতাত্তিথ্যং (মধুপকাক্তপর্ণেন)

অষ্টম অধ্যায় ।

[মহর্ষি গর্গের, আগমন, তৎকর্তৃক যশোদা ও
বোহিণীপুত্রের নামকরণ, যশোদাকর্তৃক নিজ পুত্র
শ্রীভগবানের বদন মধ্যে বিশ্বরূপদর্শন এবং
শ্রীভগবানের বাল্যলীলা কথন ।]

(এই অষ্টমাধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের নাম করণাদি-সংস্কার
এবং বাল্যক্রীড়া যুস্তিকাভক্ষণের অভিযোগ
ও যশোদাকে তদীয় মুখমধ্যে বিশ্বরূপ দর্শন,
ভৎশ্রবণে গর্গবাক্যের সত্যতাবধারণ বর্ণিত
হইয়াছে ।) শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে মহারাজ !
যত্কুল পুরোহিত মহাতপস্বী গর্গাচার্য্য বহুদেব
কর্তৃক নিজ তনয়দ্বয়ের নামকরণাদি সংস্কারার্থ
প্রেরিত হইয়া নন্দরাজের গোকুলে আগমন
করিলেন ।১

গোপরাজ নন্দ তাঁহাকে দর্শন করিয়া পরমা-
নন্দিত হইলেন এবং প্রত্যাখ্যান পূর্বক কৃতাজ্জলিপুটে

সূপবিষ্টং কৃতাত্তিথ্যং গিরা স্নাতয়া মুনিম্ ।

নন্দয়িত্বাত্রবীদ্ ব্রহ্মন্ পূর্বস্য করবাম কিম্ ॥৩

মহদ্বিচলনং নৃণাং গৃহিণাং দীনচেতসাম্ ।

নিঃশ্রেয়সায় ভগবন্ কল্পতে নাত্থথা কচিৎ ॥৪

অনুব্রজঃ

মুনিং গর্গং স্নাতয়া গিরা মিষ্টালাপেন নন্দয়িত্বা সন্তোষ্য, হে
ব্রহ্মন্! বেদার্থজ্ঞানেন বৃহত্তম । পূর্বস্য শ্রীভগবত্ত্বয়া সিদ্ধসর্বার্থস্য
ভবতঃ কিং করবাম ইতি অত্রবীৎ উবাচ ॥৩

হে ভগবন্ সর্বজ্ঞ! মহদ্বিচলনং (বৃহৎসং মহতাম্ অশ্রুত
গমনং ন বার্থং কিম্) গৃহিণাং জায়াপুত্রাদিহিত-ব্যগ্রাণাং
(অতএব) দীনচেতসাং কৃপণবুদ্ধীনাং নৃণাং নিঃশ্রেয়সায়
সর্বমঙ্গলায় এষ কল্পতে নিশ্চীয়তে, অত্থথা কচিৎ ন ॥৪

সাক্ষাৎ বিবুঃবুদ্ধিতে প্রণাম করিয়া পূজা
করিলেন ।২

ঋষিবর গর্গাচার্য্য আতিথ্য গ্রহণের পর সুখে
উপবেশন করিলে, গোপরাজ নন্দ মধুর সস্তাষণাদি
দ্বারা তুষ্ট করিয়া কহিলেন, হে ব্রাহ্মণ! আপনি
ভগবৎ-প্রেম-লাভে সিদ্ধকাম হইয়াছেন, স্তুতরাং
আমি আপনার কি শ্রীতিকর কার্য্যের অনুষ্ঠান
করিব জানি না ।৩

হে ভগবন্! যাহারা গৃহাদিতে অতিশয়
আসক্ত, স্ত্রী-পুত্রাদির ভরণ পোষণে অত্যন্ত ব্যগ্রচিত্ত,
সেই সকল মানুষের একান্ত মঙ্গলসাধনের জন্ত মহৎ
ব্যক্তির আশ্রয় পরিত্যাগ করিয়া অশ্রুত গমন করিয়া
থাকেন, অত্থথা তাঁহাদিগের নিজ প্রয়োজন জন্ত গমন
করেন না ।৪

জ্যোতিষায়নং সাক্ষাদ্ যত্তজ্জ্ঞানমতীন্দ্রিয়ম্ ।
 প্রণীতং ভবতা যেন পুমান্ বেদ পরাবরম্ ॥৫
 তং হি ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠঃ সংস্কারান্ কর্তুমর্হসি ।
 বালয়োরনয়োনুগাং জন্মনা ব্রাহ্মণো গুরুঃ ॥৬
 গর্গ উবাচ ।

যদুনাহমাচার্য্যঃ খ্যাতশ্চ ভুবি সর্বতঃ ।
 সূতং ময়া সংস্কৃতং তে মন্যতে দেবকীশ্রুতম্ ॥৭

অতীন্দ্রিয় ইন্দ্রিয়গোচরং (অথচ) সাক্ষাৎ (ফলোপধায়ি)
 জ্ঞানং যৎ জ্যোতিষাং গ্রহাণাম্ অয়নং (জ্ঞানপ্রতিপাদকং
 শাস্ত্রম্) তৎ ভবতা প্রণীতং, যেন শাস্ত্রেণ পুমান্ (পূর্বাণর-
 জন্মবৃত্তং ফলঞ্চ) বেদ জানাতি ॥৫

হি: বত: কং (মহাভাগবতোক্তমত্যাং) ব্রহ্মবিদাং জ্ঞানিনাং
 শ্রেষ্ঠঃ, (অত:) অনয়ো: বালযো: রামকৃষ্ণয়ো: সংস্কারান
 (নামকরণাদিজাত্যন্তরূপান্) কর্তুম্ অর্হসি । (বত:) ব্রাহ্মণ:
 জন্মনা জাত্যা (এব) নুগাং গুরু: ॥৬

গর্গ: উবাচ । অহং যদুনাহ্ আচার্য্য: সর্বত: ভুবি
 খ্যাত: চ; ময়া সংস্কৃতং তে সূতং (কংস:) দেবকীপুত্রং

হে ভগবন্ । অতীন্দ্রিয় জ্ঞানের সাধন অথচ
 সাক্ষাৎ ফলপ্রদ যে জ্যোতি:শাস্ত্র, আপনি সাক্ষাৎ
 সেই জ্যোতি:শাস্ত্র প্রণয়ন করিয়াছেন, ঐ জ্যোতি:-
 শাস্ত্রের দ্বারা মনুষ্য অন্তরালোক ও জীবের পূর্ব
 জন্ম ও পরজন্মের ভবিষ্যৎ ফল জানিতে পারে ।৫

আপনি যে কেবল জ্যোতির্বিদগণের শ্রেষ্ঠ
 তাহা নহে, পরন্তু ব্রহ্মবিদগণেরও শ্রেষ্ঠ । অতএব
 আমার সম্মানহ্রয়ের (রামকৃষ্ণের) নামকরণাদি
 সংস্কার কার্য্য সম্পাদন করুন; যেহেতু জন্মমাত্রেই
 ব্রাহ্মণ মনুষ্যদিগের গুরু ॥৬

মুনিবর গর্গ কহিলেন—গোপরাজ ! আমি
 যদুবংশীয়দিগের আচার্য্য বলিয়া সর্বত্রই বিখ্যাত,
 আমি যদি তোমার পুত্রের সংস্কার করি, তাহা
 হইলে পাপাত্মা কংস ইহাদিগকে দেবকীর পুত্র
 বলিয়া মনে করিবে ।৭

কংস: পাপমতি: সখ্যাং তব চানকহৃন্দুভে: ।
 দেবক্যা অষ্টমো গর্ভো ন স্ত্রী ভবিতুমর্হতি ॥৮
 ইতি সংচিন্ত্যয়ঙ্কৃত্বা দেবক্যা দারিকাবচ: ।
 অপি হস্তাগতাশঙ্কস্তর্হি তন্মোহনয়ো তবেৎ ॥৯
 নন্দ উবাচ

অলক্ষিতোহস্মিন্ রহসি মামকৈরপি গোব্রজে ।
 কুরু দ্বিজাতিসংস্কারং স্বস্তিবাচনপূর্বকম্ ॥১০

(ইতি) মত্রেভে (মত্রেভ) ॥৭

দেবকীদারিকাবচ: দেবক্যা: কণ্ঠাবাক্যং শ্রুত্বা (উৎকণ্ঠিত:
 অতএব) দেবক্যা: অষ্টম: গর্ভ: স্ত্রী ভবিতুং ন অর্হতি ইতি
 সঙ্কিন্ত্যয়ন্ তব আনকহৃন্দুভে: সখ্যাং চ জ্ঞাত্বা পাপমতি:
 হৃদ: কংস: আগতাশঙ্ক: প্রাপ্তসঙ্কেহ: সন্ অপি চেৎ হস্তা
 হনিষ্যতি, তৎ তর্হি ন: অস্মাকং মহান্ অনয়: অন্তভ: ত্যাং ॥৮-৯

নন্দ: উবাচ । হে গর্গ ! ত্বন্ অস্মিন্ গোব্রজে রহসি
 একান্তে মামকৈ: অপি অলক্ষিত: সন্ দ্বিজাতিসংস্কারং
 (কেবলং) স্বস্তিবাচনপূর্বকং কুরু ॥১০

আপনার সহিত বন্দুদেবের পরস্পর যে মিত্রতা
 আছে, পাপমতি কংস তাহা উত্তমরূপে জানে,
 বিশেষত: দেবকীর অষ্টম গর্ভে কখন কণ্ঠা জন্মিতে
 পারে না—দেবকীহৃতি মহামায়ার এই বাক্য
 তাহার মনে দিবারাত্র জাগরুক রহিয়াছে;
 অতএব সে যদি এক্ষণে মৎকৃত সংস্কারলক্ষণে উক্ত
 আশঙ্কাকেই দূতর করিয়া তোমার পুত্রের প্রতি
 অত্যাচার করে, তাহা হইলে আমাদিগের মহান্
 হৃৎখের কারণ হইবে ।৮-৯

নন্দ কহিলেন,—আপনি এই গোশালায় একান্ত
 নির্জন স্থানে গোপনে কেবল স্বস্তিবাচনটি করিয়া
 দ্বিজাতিযোগ্য সংস্কার সম্পাদন করুন । আপনাকে
 কেহই এমনকি আমাদিগের আত্মীয়স্বজনগণও
 দেখিতে পাইবে না ।১০

শ্রীশুক উবাচ

এবং সম্প্রার্থিতো বিপ্রঃ স্বচিকীর্ষিতমেব তৎ ।

চকার নামকরণং গূঢ়ো ব্রহ্মসি বালয়োঃ ॥১১

গর্গ উবাচ ।

অয়ং হি রোহিণীপুত্রো রময়ন্ স্নহদো গুণৈঃ ।

আখ্যানশ্রুতে রাম ইতি বলাধিক্যাদ্ বলং বিদুঃ ।

যদুনাং পৃথগ্ভাবাং সংকর্ষণমুশাস্র্যত ॥১২

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং সম্প্রার্থিতঃ বিপ্রঃ গর্গঃ গুঢ়ঃ সন্
স্বচিকীর্ষিতং স্বশ্রু অভিপ্রেতম্ এব তৎ নামকরণং বালয়োঃ
ব্রহ্মসি নির্জনে চকার ॥১১

গর্গঃ উবাচ । অয়ং রোহিণীপুত্রঃ গুণৈঃ বৈ স্নহদঃ রময়ন্
আনন্দয়ন্ রামঃ ইতি আখ্যানশ্রুতে, বলাধিক্যং বলম্ ইতি
লোকাঃ বিদুঃ । যদুনাং ভবদাদীনাং চ অপৃথগ্ভাবাং নির্বি-
শেষপিতৃহাদিভাবাং (উভয়কুলস্তাপি আত্মনি আকর্ষণাৎ)
সংকর্ষণম্ অপি উশস্তি ব্রহ্মস্মৈ ॥১২

শুকদেব কহিলেন—মহারাজ ! গর্গাচার্য্য নিজেই
এই কার্য্য করিতে আগমন করিয়াছিলেন, এক্ষণে
নন্দ মহারাজ কর্তৃক প্রার্থিত হইয়া শ্রীরামকৃষ্ণের
সেই নামকরণাদি সংস্কার নির্জনে সম্পাদন
করিলেন ॥১১

গর্গ কহিলেন—এই রোহিণীনন্দন নিজগুণে সমস্ত
বন্ধুবর্গকে আনন্দিত করিবে বলিয়া “রাম” এই
নামে বিখ্যাত হইবে এবং অতিশয় বলশালী
বলিয়া লোকে ইহাকে বল বলিয়া জানিবে ।
আবার কোন কারণে যাদবগণের মধ্যে বিবাদ
হইলে ইনি তাঁহাদিগকে পরস্পর শিক্ষা দ্বারা
সকলের ঐক্যমত সম্পাদনহেতু সংকর্ষণ নামেও
অভিহিত হইবেন ॥১২

যুগে যুগে লীলাতনুধারী শ্রীভগবান্ পূর্বে শুক,

আসন্ বর্ণদ্বয়ো হস্ত গৃহতোহনুযুগং তনুঃ ।

শুক্লোরক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ॥১৩

প্রাগয়ং বহুদেবশ্চ কচিচ্ছাতস্তবাত্মজঃ ।

বাহুদেব ইতি শ্রীমানভিজ্ঞাঃ সম্প্রচক্ষতে ॥১৪

বহুনি সন্তি নামানি রূপাণি চ স্মৃতস্ত তে ।

গুণকর্মানুরূপাণি তাস্মহং বেদ নো জনাঃ ॥১৫

কিঞ্চ, অনুযুগং তনুঃ গৃহতঃ অস্ত হি পুত্রস্ত তনুঃ রক্তঃ
তথা পীতঃ ইতি ত্রয়ঃ বর্ণাঃ আসন্ ; ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ;
অতঃ কৃষ্ণঃ ইতি নাম ত্রয়ং ॥১৩

তব অয়ম্ আত্মজঃ প্রাক্ কচিৎ অশ্রুত বহুদেবশ্চ
জাতঃ ; অতঃ শ্রীমান্ বাহুদেব ইতি অভিজ্ঞাঃ জনাঃ ইমং
সম্প্রচক্ষতে বদন্তি ॥১৪

তে তব স্মৃতস্ত গুণকর্মানুরূপাণি বহুনি নামানি রূপাণি চ
সন্তি ; তানি অহং বেদ, জনাঃ নো ন বিদুঃ ॥১৫

রক্ত এবং পীত এই বর্ণত্রয় ধারণ করিয়াছিলেন,
সম্প্রতি কৃষ্ণবর্ণ স্বীকার করিয়াছেন, অতএব ইহার
নাম কৃষ্ণ । অর্থাৎ সম্প্রতি এই সমস্ত রূপ
কৃষ্ণেতে একত্রিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণরূপে আবির্ভূত
হইয়াছেন ॥১৩

মহারাজ ! আপনার এই শ্রীমান্ পুত্র কোন
এক সময়ে বহুদেবের পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন ; এই জন্ম অভিজ্ঞ ব্যক্তির বাহুদেব নামে
অভিহিত করিয়া থাকেন ॥১৪

আপনার এই পুত্রের গুণ ও কর্ম্মানুরূপ বহুবিধ
নাম এবং রূপ বিদ্যমান আছে, সে সকল আমি
জানি, অশ্রু লোকে জানেন না ॥১৫

এষ বঃ শ্রেয় আশাস্তদ্ গোপগোকুলনন্দনঃ ।
 অনেন সর্বদুর্গাণি যুয়মঞ্জস্তরিশ্রুথ ॥১৬
 পুরানেন ব্রজপতে সাধবো দম্যপীড়িতাঃ ।
 অরাজকে রক্ষ্যমাণা জিগ্যুর্দস্যন্ সমেধিতাঃ ॥১৭
 য এতস্মিন্ মহাভাগাঃ প্রীতিং কুর্বন্তি মানবাঃ ।
 নারয়োহভিতবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাসরাঃ ॥১৮
 তস্মান্নন্দাজ্জ্যোহয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ ।
 শ্রিয়া কীর্ত্যানুভাবেন গোপায়স্ব সমাহিতঃ ॥১৯

গোপগোকুলনন্দনঃ সর্কেষাম্ আনন্দদায়কঃ এষঃ কৃষ্ণঃ
 বঃ বৃদ্ধাকং শ্রেয়ঃ মঙ্গলম্ আশাস্তং বিধাত্তি । অনেন কৃষ্ণেন
 বৃহৎ সর্বদুর্গাণি অজঃ অনার্যাসেন ভরিশ্রুথ ॥১৬

হে ব্রজপতে ! পুরা জন্মান্তরে অরাজকে ইন্দ্রস্ত পদচাতৌ
 সন্ত্যাং দম্যপীড়িতাঃ দৈত্যবিদলিতাঃ সাধবঃ দেবাঃ অনেন
 রক্ষ্যমাণাঃ সমেধিতাঃ সন্তঃ দস্যন্ জিগ্যুঃ পরাজিতবন্তঃ ॥১৭

যে মানবাঃ এতস্মিন্ মহাভাগে পরমপুণ্যবতি কৃষ্ণে প্রীতিং
 কুর্বন্তি, অসুরাঃ বিষ্ণুপক্ষান্ ইব এতান্ কৃষ্ণপ্রীতান্ অরয়ঃ
 (বাহ্যঃ প্রতিপক্ষজনাঃ, অন্তরাঃ কামাদয়ঃ চ) ন অভিভবন্তি ॥১৮

তস্মাৎ হে নন্দ ! তে তব আত্মজঃ শ্রিয়া সম্পত্ত্যা,
 কীর্ত্যা সংখ্যাভ্যা, অহুভাবেন প্রতাপেন, গুণৈঃ নারায়ণ-সমঃ ;

গোপ, গোপী ও গোকুলের আনন্দদায়ক এই
 বালক শ্রীকৃষ্ণ আপনাদিগের মঙ্গল বিধান করিবেন,
 ইহার প্রভাবে আপনারা সমুদয় বিপদ হইতে
 উদ্ধার লাভ করিবেন ॥১৬

হে ব্রজপতে ! পূর্বে অরাজক সময়ে অর্থাৎ
 দৈত্য কর্তৃক ইন্দ্র পরাজিত হইয়া রাজ্যচ্যুত হইলে
 দেবগণ প্রবল পরাক্রান্ত অথবা কর্তৃক পীড়িত
 হওয়ায় ইনিই দেবগণকে পরাস্ত করেন ॥১৭

অসুরসকল যেমন বিষ্ণুপক্ষীয় কাহাকেও
 পরাজয় করিতে পারে না, সেইরূপে যে সকল
 মানব আপনার এই মহাভাগ্য পুত্রে প্রীতি করেন,
 তাহাদিগের প্রতি বাহিরের শত্রুগণ এবং অন্তরের
 কাম-ক্রোধাদি রিপুগণ কখনই অশ্রায় আচরণ
 করিতে পারিবে না ॥১৮

ইত্যাত্মানং সমাদিশ্য গর্গে চ স্বগৃহং গতে ।
 নন্দঃ প্রমুদিতো যেনে আত্মানং পূর্ণমাশিষাম্ ॥২০
 কালেন ব্রজতালেন গোকুলে রাম-কেশবৌ ।
 জাহ্নুভ্যাং সহ পাণিভ্যাং রিক্সমাণৌ বিজহৃতুঃ ॥২১
 তাবজ্জিযুখ্যমুকুখ্য সরীসৃপস্তৌ

ঘোষপ্রঘোষরুচিরং ব্রজকর্দমেষু ।

তন্মাদহৃষ্টমনসাবনুসৃত্য লোকং

মুগ্ধপ্রভীতবদুপেয়তুরস্তি মাত্রোঃ ॥২২

(অন্তঃ স্বঃ) সমাহিতঃ সন্ তং গোপায়স্ব প্রতিপালয় ॥১৯

ইতি আত্মানং নন্দঃ সমাদিশ্য গর্গে স্বগৃহং গতে সন্তি
 নন্দঃ প্রমুদিতঃ সন্ আশিষাং পূর্ণম্ আত্মানং যেনে ॥২০

হে ভাতৃ বৎস ! কালেন ব্রজতা গচ্ছতা, কালেন
 গোকুলে রামকেশবৌ জাহ্নুভ্যাং পাণিভ্যাং চ সহ রিক্সমাণৌ
 বিজহৃতুঃ ॥২১

অজ্জিযুখ্যম্ অমুকুখ্য জুতাকর্ষণেন ব্রজকর্দমেষু সরীসৃপস্তৌ
 চলন্তৌ, ঘোষপ্রঘোষরুচিরং কটিপাদ-ভূষণ-শব্দেন রুচিরং
 বধা ত্রাৎ তথা, তন্মাদহৃষ্টমনসৌ তৌ রামকৃষ্ণৌ লোকম্
 (মাত্রাদিশ্বজনবোধেন) অনুসৃত্য অনুগম্য, মুগ্ধপ্রভীতবৎ মাত্রোঃ
 অস্তি নিকটম্ উপেয়তুঃ প্রাপতুঃ ॥২২

হে নন্দ ! তোমার এই পুত্র ভক্তবাৎসল্যাদি
 গুণে ঐশ্বর্যে কীর্তিতেও পরাক্রমে নারায়ণের সমান ;
 তুমি সাবধানে এই বালককে রক্ষা করিবে ॥১৯

এই প্রকারে নন্দমহারাজকে আদেশ করিয়া
 গর্গাচার্য্য নিজ গৃহ মথুরায় গমন করিলেন, নন্দ
 পরমপ্রীত হইয়া নিজেকে সফলমনোরথ মনে করিতে
 লাগিলেন ॥২০

হে ভাতৃ ! এই রূপে কিছুকাল গত হইলে
 ব্রজমধ্যে রাম-কৃষ্ণ জাহ্নু ও বাহুদ্বয় দ্বারা চলিতে
 আরম্ভ করিলেন ॥২১

কটিভূষণ ও পাদভূষণসকলের শব্দ দ্বারা মধুর-
 ভাবে পাদযুগল আকর্ষণ করিতে করিতে সর্পের
 শ্রায় গমনকারী এবং রাম-কৃষ্ণ পূর্বোক্ত শব্দ দ্বারা
 দ্রুতচিহ্ন চতুর্দিকে বিচরণশীল ব্রজবাসীদিগের পশ্চাৎ

তন্মাতরৌ নিজস্বতো ঘৃণয়া স্নুবন্তৌ
 পঙ্কাস্রাগরুচিরাবুপগুহ দোভ্যাম্ ।
 দত্তা স্তনং প্রপিবতোঃ স্ম মুখং নিরীক্ষ্য
 মুগ্ধস্মিতান্নদশনং যমতুঃ প্রমোদম্ ॥২৩
 যহঙ্গনাদশনীয়কুমারলীলা-
 বন্তব্রজে তদবলাঃ প্রগৃহীতপুচ্ছেঃ ।
 বৎসৈব্রিতস্তত উভাবনুকৃত্যমাণৌ
 প্রেক্ষন্ত্য উজ্জ্বিতগৃহা জহ্ময়ুর্হসন্ত্যঃ ॥২৪

ঘৃণয়া পুত্রবাৎসল্যোৎকণ্ঠয়া স্নুবন্তৌ দুগ্ধস্রাবিতনে সত্যৌ
 তন্মাতরৌ যশোদারোহিণী পঙ্কাস্রাগরুচিরৌ কদম্বশোভিতৌ
 নিজস্বতো দোভ্যং হস্তাভ্যাম্ উগ্ধগৃহীয়া স্তনং দত্তা
 প্রপিবতোঃ তনয়োঃ মুগ্ধস্মিতান্নদশনং সুন্দর-হাস্যবিশিষ্টান্ন-
 দশনং মুখং নিরীক্ষ্য প্রমোদং হর্ষং যমতুঃ প্রাপতুঃ ॥২৩

যহি যদা অস্তব্রজে ব্রজমধ্যে প্রগৃহীত-পুচ্ছেঃ বৎসৈঃ
 ইতস্ততঃ আকৃত্যমাণৌ অঙ্গনাদশনীয়-কুমার-লীলৌ উভৌ
 রামকৃষ্ণৌ প্রেক্ষন্ত্যঃ দৃষ্টবত্যঃ অতএব উজ্জ্বিত-গৃহা গৃহকর্ম-
 নিবৃত্তাঃ হসন্ত্যঃ অবশাঃ গোপাঃ জহ্ময়ুঃ কষ্টাঃ আসন্ ॥২৪

গমন পূর্বক অজ্ঞের আয় অত্যন্ত ভীত হইয়া শীঘ্র
 জননীদ্বয়ের সমীপে প্রত্যাবর্তন করিতেন ৷২২

স্নেহবশতঃ ক্ষরিতস্তনা জননীদ্বয় পঙ্করূপ
 অঙ্গরাগে সুন্দরদেহ নিজ পুত্র দুই-টিকে বাহুদ্বয়
 দ্বারা আলিঙ্গন ও স্তনদান করিয়া স্তনপাননিরত
 সেই বালকদ্বয়ের মনোহর-মন্দ হাস্যযুক্ত ও মুগ্ধ-
 দশনায়িত মুখ অবলোকন পূর্বক আনন্দ লাভ
 করিতেন ৷২৩

যখন কৃষ্ণ ও বলরাম . অঙ্গনাগণের দর্শনীয়
 কৌমার-ক্রীড়াপরায়ণ হইলেন, তখন ব্রজমধ্যে
 ব্রজাঙ্গনাগণ ধৃতপুচ্ছ বৎসগণ কর্তৃক ইতস্ততঃ
 অনুকৃত্যমাণ ঐ বালকদ্বয়কে দর্শন করিয়া হাস্য
 করিতে করিতে গৃহাদি বিস্মৃত হইয়া সাতিশয়

শৃঙ্গ্যমিদংষ্ট্র্যমিজলবিজকণ্টকেভ্যঃ
 ক্রীড়াপরাবতিচলৌ স্বস্বতো নিষেক্ষুন্ম ।
 গৃহাণি কর্তুমপি যত্র ন তজ্জনতো
 শেকাত আপতুরলং মনসোহনবস্থাম্ ॥২৫
 কালেনাল্লেন রাজর্ষে রামঃ কৃষ্ণশ্চ গোকুলে ।
 অমৃষ্টজামুভিঃ পত্তিবিচক্রমতুরঞ্জসা ॥২৬
 ততস্ত ভগবান্ কৃষ্ণো বয়শ্চৈব্রজবালকৈঃ ।
 সহরামো ব্রজস্রীণাং চিত্রৌড়ে জনয়ন্ যুদম্ ॥২৭

ক্রীড়াপরৌ অতিচলৌ চপলৌ স্বস্বতো শৃঙ্গ্যমিদংষ্ট্র্য-
 মিজলবিজকণ্টকেভ্যঃ নিষেক্ষুং বারয়িতুং যত্র যদা তজ্জনন্তে
 গৃহাণি গৃহাচিহ্নানি কয়াণি অপি কর্তুং ন শেকাতে
 (তদা জনন্তৌ) মনসঃ অলম্ অভ্যস্তম্ অনবস্থ্যং দৌঃস্থ্যম্
 আপতুঃ ॥২৫

হে রাজর্ষে! অল্পেন কালেন রামঃ কৃষ্ণঃ চ গোব্রজে
 অমৃষ্টজামুভিঃ জামুঘর্ষণং বিনা পত্তিঃ এব ওজসা বেগেন
 বিক্রমতুঃ বিজহৃতুঃ ॥২৬

ততঃ সহরামঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ বয়শ্চৈব ব্রজবালকৈঃ সহ

আনন্দ অমুভব করিতেন ৷২৪

যখন মাতা যশোদা ও রোহিণী ক্রীড়ারত
 অতি চপল নিজ বালকদ্বয়কে গবাদি শৃঙ্গী, অগ্নি,
 বানরাদি-দংষ্ট্রী, সর্প, জল, পক্ষী ও কণ্টকাদি
 হইতে রক্ষা এবং গৃহকর্ম—এক কালে এই উভয়
 সম্পাদন করিতে সমর্থ হইতেন না, তখন তাঁহা-
 দিগের অন্তঃকরণ অতিশয় অসুস্থ হইত ৷২৫

হে রাজর্ষে! অল্পকাল মধ্যেই রাম-কৃষ্ণ ব্রজপুরে
 জামু-ঘর্ষণ না করিয়া বলপূর্বক সর্বত্র পদদ্বারা
 বিচরণ করিতে লাগিলেন ৷২৬

তাহার পর ভগবান্ সমবয়স্ক ব্রজবালকদিগের
 সহিত ও বলরামের সহিত ক্রীড়া করিয়া ব্রজ-
 মহিলাগণের আনন্দ বর্ধন করিতে লাগিলেন ৷২৭

কৃষ্ণস্ত গোপ্যো রুচিরং বীক্ষ্য কোমরচাপলম্ ।
 শৃংখ্যা: কিল তন্মাতুরিতি হোচু: সমাগতা: ॥২৮
 ষৎসান্ মুঞ্চন্ কচিদসময়ে ক্রোশসংজাতহাস:
 স্তেয়ং স্বাদ্ভ্যত্থ দধিপয়: কল্লিতৈ: স্তেয়যোগৈ: ।
 মর্কান্ ভোক্ষান্ বিভজতি স চেম্মান্তি ভাণ্ডং ভিনতি ।
 দ্রব্যানাভেস গৃহকুপিতো যাত্যুপক্ৰোশ্ততোকান্ ॥২৯

ব্রজস্রীণাং মৃদং হর্ষং জনয়ন্ চিক্রীড়ে ॥২৭

কৃষ্ণস্ত রুচিরং মনোহরং কোমরচাপলং বাল্যচাঞ্চল্যং বীক্ষ্য
 শৃংখ্যা: শৃংখ্যা: তন্মাতু: (সমীপে গোপ্য:) সমাগতা:
 সত্য: কিল ইতি হ উচু: ॥২৮

(অয়ং কৃষ্ণ: কচিৎ) কুত্রচিৎ অসময়ে অদোহনকাল
 ষৎসান্ মুঞ্চন্ ক্রোশসংজাতহাস: ভবতি (আক্রোশং দর্শয়িত্বা
 হসতি); গোপীনাং ক্রোশে সতি উচৈ: হসতি, কল্লিতৈ:
 স্তেয়যোগৈ: চৌর্যোপায়ৈ: স্তেয়ং চৌর্যাজিতং স্বাহ
 দধিপয়: অস্তি খাদতি; ভোক্ষান্ মর্কান্ মর্কটান্
 বিভজতি; (তত্র কোহপি বানর:) ন অস্তি চেৎ, ভাণ্ডং

গোপীগণ কৃষ্ণের মনোহর বালকচাপল্য দর্শন
 করিয়া নন্দগৃহে আগমন পূর্বক মাতা যশোদাকে
 শুনাইয়া স্পষ্টাক্ষরে এই সকল কথা বলিতে
 লাগিলেন ॥২৮

যশোদে! আমরা কার্যান্তরে ব্যাপ্ত হইলে,
 তোমার এই পুত্র, গোদোহনের সময় না হইতেই
 গোবৎস সকল ছাড়িয়া দেয়, তাহাতে কেহ ক্রোধ
 করিলে হস্ত করিতে থাকে, আবার নানাবিধ
 চৌর্যোপায় রচনা করিয়া গৃহস্থিত দধি, নবনীত
 চুরি করিয়া ভক্ষণ করে; স্বয়ং ভক্ষণ করিয়া
 ক্ষান্ত হয় না, ভক্ষণ করিতে করিতে বানরদিগকে
 বিভাগ করিয়া দেয়; যদি কোন বানর উহা
 ভক্ষণ না করে, তাহা হইলে দ্রব্য খারাপ হইয়াছে
 বলিয়া ভাণ্ডসকল ভাঙ্গিয়া ফেলে। গৃহে প্রবেশ
 করিয়া কোন দ্রব্য না পাইলে ক্রুদ্ধ হইয়া

হস্তাগ্রাছে রচয়তি বিধিং পীঠকোলুখলাঠৈ-
 শ্চিহ্নং হস্তনিহিতবয়ুন: শিক্যভাণ্ডেষু তদ্বিৎ ।
 ধ্বাস্তাগারে ধৃতমগিগণং স্বাস্তমর্থপ্রদীপং
 কালে গোপ্যো যহি গৃহকৃত্যেষু স্বব্যগ্রচিত্তা: ॥৩০

ভিনতি, দ্রব্যানাভে গৃহকুপিত: সন্ তোকান্ বালান্ উপক্ৰোশ্ত
 বোদয়িত্বা স: য়তি পলায়তে ॥২৯

অর্থ যহি কালে গোপ্য: গৃহকৃত্যেষু ব্যগ্রচিত্তা: ভবতি,
 তদা অস্তনিহিতবয়ুন: (অস্তরেব নিহিতং সংযুক্তং ধৃতং বয়ুনং
 জ্ঞানং সর্ববুদ্ধির্যেন স: শ্রীকৃষ্ণ:) ধ্বাস্তাগারে অন্ধকারাচ্ছন্ন-
 গৃহেহপি ধৃতমগিগণং মণিশোভয়া উজ্জলং স্বাস্তং স্বীয়ং
 শ্রামকলেবরম্ অর্থপ্রদীপং (চৌর্যসাধনে পরিকল্প্য গৃহং
 প্রবিশতি, তথা তত্র) হস্তাগ্রাছে সতি পীঠকোলুখলাঠৈ:
 বিধিং গ্রহণোপায়ং প্রকল্প্য তদ্বিৎ সর্বজ্ঞ: স: শিক্যভাণ্ডেষু
 উচ্চহৃৎপ্রায়েষু (দ্রব্যানাভায়) হিহ্নং রচয়তি ॥৩০

গৃহস্থিত নিদ্রিত বালকদিগকে নখাঘাতাদির দ্বারা
 কাঁদাইয়া পলায়ন করে ॥২৯

যে সময় গোপীগণ গৃহকর্মে অতিশয় ব্যস্ত থাকে,
 সেই সময়ে তোমার পুত্র দধ্যাদি যদি হস্ত দ্বারা
 গ্রহণ করিতে না পারে, তবে পীঠ ও উদ্ভল
 প্রভৃতির সাহায্যে ঐ সকল পাড়িয়া লইবার উপায়
 রচনা করিয়া লয়, আবার আমরা যদি শিকাস্থ
 কোন ভাণ্ডের মধ্যে দধ্যাদি কোন দ্রব্য লুকাইয়া
 রাখি, তোমার পুত্র সেই গোপনীয় বস্তুতদ্বিৎ
 সর্বজ্ঞ এই কৃষ্ণ তাহাও জানিতে পারে এবং জানিয়া
 ঐ ভাণ্ডে ছিড় করিয়া দেয়। অন্ধকারময় গৃহেও
 মণিময় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত তদীয় অঙ্গ গোপনে
 রক্ষিত দধ্যাদি দ্রব্যের প্রকাশক প্রদীপের কার্য
 করিয়া থাকে ॥৩০

এবং ধার্ম্যানুশ্রুতি কুরুতে মেহনাদীনি বাস্তো
 স্তেয়োপায়ৈবিরচিতকৃতিঃ স্প্রতীকো যথাস্তে ।
 ইথং স্ত্রীভিঃ সভয়নয়নশ্রীমুখালোকিনীভি-
 ব্যাখ্যাতার্থা প্রহসিতমুখী ন হ্যপালকু মৈচ্ছৎ ॥৩১
 একদা ক্রীড়মানাস্তে রামাচ্চ গোপদারকাঃ ।
 কৃষ্ণো যুদং ভক্ষিতবানিতি যাত্রে শ্রবেদয়ন্ ॥৩২

উপস্থিতি হে কমনীয়ে যশোদে ! এবং (প্রকারেণ) ধার্ম্যানি
 প্রাগলভ্যানীনি তথা বাস্তো বস্তুতে গৃহে মেহনাদীনি
 পুরীষোৎসর্গাদীনি কুরুতে । স্তেয়োপায়ৈঃ বিরচিতকৃতিঃ
 বিবিধকর্মকারী কৃষ্ণঃ স্বংসরীপে যথা স্প্রতীকঃ সাধুঃ
 ইব আস্তে । সভয়নয়নশ্রীমুখালোকিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ ইথং
 ব্যাখ্যাতার্থা যশোদা প্রহসিতমুখী সতী (বালকং) উপালকু
 মৈচ্ছৎ ॥৩১

অথ একদা ক্রীড়মানাঃ তে রামাচ্চ গোপবালকাঃ কৃষ্ণঃ
 যুদং ভক্ষিতবান্ ইতি যাত্রে যশোদায়ৈ শ্রবেদয়ন্ অকথয়ন্ ॥৩২

হে চারুশীলে শোভনে যশোদে ! তোমার
 পুত্র এইরূপ চৌর্য্যোপায় দ্বারা স্বকারণ নিষ্পাদন
 পূর্ব্বক আবার ধৃষ্টতা করিয়া থাকে যে আমা-
 দিগের পরিকৃত গৃহমধ্যে মলমূত্র পরিত্যাগ করে ;
 সম্প্রতি তোমার নিকট ঐ চঞ্চল কৃষ্ণ সাধুর আয়
 বসিয়া আছে । গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের সভয় নয়ন-
 যুগল ও বদন দর্শন করিতে করিতে এইরূপ তাহার
 ছর্কসকল ব্যাখ্যা করিলেও মাতা যশোদা কিন্তু
 নিজ পুত্রকে ভৎসনা করিতে ইচ্ছা করিলেন না,
 পরন্তু তাঁহার ভয় নিবারণের জন্য হাস্তমুখী
 হইলেন ॥৩১

অনন্তর একদিন কৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া-পরায়ণ
 বলরাম প্রভৃতি গোপবালকগণ যশোদাকে বলিল,

সা গৃহীত্বা করে কৃষ্ণমুপালভ্য হিতৈষিনী ।
 যশোদা ভয়সম্ভ্রান্তপ্রেক্ষণাক্ষমভাষত ॥৩৩
 কস্ম্যামৃদমদাস্তাত্মন ভবান্ ভক্ষিতবান্ রহঃ ।
 বদন্তি তাবকা হেতে কুমারাস্তেহগ্রজোহপ্যয়ম্ ॥৩৪
 শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ।
 নাহং ভক্ষিতবানস্ম সর্বে মিথ্যাভিশংসিনঃ ।
 যদি সত্যগিরস্তহি সমক্ষং পশ্য মে মুখম্ ॥৩৫

সা হিতৈষিনী যশোদা করে গৃহীত্বা উপালভ্য (নির্ভর্য)
 ভয়সম্ভ্রান্তপ্রেক্ষণাক্ষং ভয়ব্যাকুলনয়নং পুত্রম্ অভাষত উবাচ ॥৩৩

রে অদাস্তাত্মন অনবস্থিতচিত্ত ! কস্ম্যং ভবান্ রহঃ
 একান্তে যুদং ভক্ষিতবান্ ; এতে তাবকাঃ স্বংপক্ষীয়াঃ
 কুমারাঃ বদন্তি, তথা তে অয়ম্ অগ্রজঃ অপি তথা বদন্তি ॥৩৪

ততঃ কৃষ্ণঃ আহ,—হে অশ্রু মাতঃ ! যুদং নাহং ভক্ষিতবান্ ;
 তে সর্বে মিথ্যাভিশংসিনঃ ; যদি তে সত্যগিরঃ, তর্হি মে
 মুখং সমক্ষং প্রত্যক্ষং পশ্য অবলোকয় ॥৩৫

মা ! কৃষ্ণ যুক্তিকা ভক্ষণ করিয়াছে ॥৩২

তখন হিতৈষিনী মাতা যশোদা পুত্রের হস্ত
 ধারণ পূর্ব্বক তাঁহাকে ভৎসনা করিতে লাগিলেন
 এবং তজ্জন্তু ভয়-চকিত-নয়ন দর্শন করিয়া বলিতে
 লাগিলেন ॥৩৩

যশোদা কহিলেন, রে চঞ্চলচিত্ত ! কি জন্তু
 নির্জনে বসিয়া যুক্তিকা ভক্ষণ করিলে ? এ কথা
 মিথ্যা নয়, কারণ এই তোমার পক্ষীয় ব্রজবালকগণ
 এবং তোমার অগ্রজ রাম বলিতেছে ॥৩৪

কৃষ্ণ কহিলেন—হে মাতঃ ! আমি যুক্তিকা ভক্ষণ
 করি নাই ; ইহারা সকলেই মিথ্যা বলিতেছে ; ইহা-
 দিগকে যদি সত্যবাদী বলিয়া মনে হয়, তবে তুমি
 স্বয়ং আমার মুখ দেখ ॥৩৫

যদ্যেবং তর্হি ব্যাদেহীতু্যক্তঃ স ভগবান্ হরিঃ ।
 ব্যাদভাব্যাহৈতৈর্থ্যঃ ক্রীড়ামনুজবালকঃ ॥৩৬
 সা তত্র দদৃশে বিশ্বং জগৎ স্থানু চ খং দিশঃ ।
 সাদ্রিষীপাক্ৰিভূগোলং সবাযুগ্ৰীন্দুতারকম্ ॥৩৭
 জ্যোতিশ্চক্রং জলং তেজো নভস্থান্ বিয়দেব চ ।
 বৈকারিকাগীজ্রিয়াগি মনো মাত্রা গুণাত্রয়ঃ ॥৩৮
 এতদ্ বিচিত্রং সহ জীবকাল-

স্বভাবকর্ণাশয়লিঙ্গভেদম্ ।

সূনোস্তনৌ বীক্ষ্য বিদারিতাত্মে

ব্রজং সহায়ানমবাপ শঙ্কাম্ ॥৩৯

এবং চেৎ যদি তর্হি (মুখং) ব্যাদেহি প্রসারয় (ইতি
 মাত্রা) উক্তঃ, সঃ অব্যাহতৈর্থ্যঃ সর্বৈর্থ্যপূর্ণঃ ক্রীড়ামনুজবালকঃ
 লীলয়ৈব মানবকরূপধারী ভগবান্ হরিঃ (মুখং) ব্যাদত
 প্রসারিতবান্ ॥৩৬

ততঃ সা তত্র মুখে জগৎ জঙ্গমং, স্থানু স্থাবরং, খম্
 অন্তরীকলোকং, দিশঃ সাদ্রিষীপাক্ৰিভূগোলং সবাযুগ্ৰীন্দুতারকং
 বিশ্বং দদৃশে ॥৩৭

তথা জ্যোতিশ্চক্রং, জলং, তেজঃ, নভস্থান্ নভস্থলং বিয়ৎ
 এব চ বৈকারিকাগি দেবান্, ইজ্রিয়াগি মনঃ মাত্রাঃ তারসাঃ
 শব্দাদয়ঃ, ত্রয়ঃ গুণাঃ সবাধীন ত্রীন (অপি দদর্শ) ॥৩৮

(অপি চ) জীবকাল-স্বভাবকর্ণাশয়-লিঙ্গভেদং বিচিত্রম্
 এতৎ বিশ্বং সহায়ানং অসহিতং ব্রজং চ বিদারিতাত্মে

মাতা যশোদা বলিলেন,—যদি মৃত্তিকা ভক্ষণ
 না করিয়া থাক, তবে মুখব্যাদান কর। মাতা এই
 কথা বলিলে সর্বৈর্থ্য-পরিপূর্ণ লীলাময় নরবপুধারী
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ বদন প্রসারণ করিলেন ॥৩৬

মাতা যশোদা সেই প্রসারিত মুখমধ্যে স্থাবর,
 জঙ্গম, অন্তরীক, দিক্ সকল, পর্বত, দ্বীপ, সমুদ্র
 সহিত ভুলোক, প্রবহাদি বায়ু, অগ্নি, চন্দ্র, তারা
 সহিতও জ্যোতিশ্চক্র, স্বলোক, আকাশ, জল তেজ
 বায়ু, ইজ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতা ইজ্রিয়, মন, শব্দাদি
 বিষয় সকল, সবাধি গুণত্রয় ইত্যাদি সমগ্র বিশ্ব
 দর্শন করিলেন ॥৩৭-৩৮

কিং স্বপ্ন এতদ্রুত দেবমায়

কিং বা মদীয়ো বত বুদ্ধিমোহঃ ।

অথো অমৃশ্যৈব মমার্ভকশ্চ

যঃ কশ্চনোৎপত্তিক আশ্রয়োগঃ ॥৪০

অথো যথাবদ্ব্যবিত্তকর্গোচরং

চেতোমনঃ-কর্ম্মবচোভিরঞ্জসা ।

যদাশ্রয়ং যেন যতঃ প্রতীয়তে

স্বহুর্বিভাব্যং প্রণতান্মি তৎপদম্ ॥৪১

সুনোঃ পুত্রস্ত তনৌ সহ একদা এব বীক্ষ্য শঙ্কাম্ অবাপ
 বিবিধাম্ আশঙ্কাম্ অকরোৎ ॥৩৯

(শঙ্কাম্ আহ) অহো এতৎ কিং স্বপ্নঃ উত বা দেবমায়
 বত খেদে, কিংবা মদীয়ঃ বুদ্ধিমোহঃ, অথবা অমৃশ্য মম
 অর্ভকশ্চ বালশ্চ কশ্চনঃ যঃ উৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ আশ্রয়োগঃ
 ঐর্থ্যম্ এব ॥৪০

অথ চেতোমনঃ-কর্ম্মবচোভিঃ ন বিতর্কগোচরং সন্দেহা-
 স্পদং, (অপিভূ) যথাবৎ (যাথার্থ্যেন প্রতীয়তে জগৎ) যেন
 কত্রা যতঃ হেতোঃ যদাশ্রয়ং যস্মিন্ আশ্রিতম্ অজসা প্রতীয়তে
 সাক্ষাৎ অস্বহুর্ভূতে, স্বহুর্বিভাব্যং পরমাসিত্যবরূপং তৎপদং
 তত্ত্ব দেবত্ব পদং প্রণতান্মি প্রণয়ামি ॥৪১

এইরূপ পুত্রের বদন মধ্যে এককালেই যে
 স্থানে ভোক্তা জীব, গুণ, জাতককাল, পরিণাম-
 হেতু স্বভাব, জন্মহেতু কর্ম্ম ও কর্ম্মজন্তু সংস্কার
 দ্বারা চরাচর শরীরসকলের ভেদ হইতেছে, সেই
 বিচিত্র বিশ্ব এবং তদেহস্থ আপনার ও আশ্রয়
 কৃষ্ণের সহিত সমস্ত ব্রজমঙ্গল যুগপৎ সন্দর্শন
 করিয়া বিশ্বয়াপন্ন হইলেন ॥৩৯

এবং মনে মনে বিতর্ক করিতে লাগিলেন—
 “এ কি স্বপ্ন? না শ্রীভগবানের মায়ী? না আমারই
 কোন বুদ্ধি বিপর্যয় অথবা আমার এই শিশু
 সন্তানের কোন স্বাভাবিক ঐর্থ্য?” ॥৪০

অহং যমাসৌ পতিরেষ মে স্ততো

ব্রজেশ্বরস্তাখিলবিত্তপা সতী ।

গোপ্যশ্চ গোপাঃ সহগোধনাশ্চ মে

যন্মায়য়েথং কুমতিঃ স মে গতিঃ ॥৪২

ইথং বিদিততত্বায়াং গোপিকায়াং স ঈশ্বরঃ ।

বৈষ্ণবীং ব্যতনোন্মায়াং পুত্রস্নেহময়ীং বিভুঃ ॥৪৩

অহো যমায়য়া (যশোদা) অহম্, অসৌ নন্দঃ যম পতিঃ, এষঃ কৃষ্ণঃ যম স্তুতঃ, ব্রজেশ্বরস্তা অখিলবিত্তপা সমস্ত-
বিত্তাধিষ্ঠাত্রী অহং সতী জায়া, মে মদীয় গোপাঃ গোপাঃ
সহ সৰ্বে গোধনাঃ চ, ইথং কুমতিঃ আস, সঃ মে গতিঃ
শরণং ত্বাং ॥৪২

ইথম্ এবং বিদিততত্বায়াং জ্ঞাততত্বায়াং গোপিকায়াং সঃ
বিভুঃ সৰ্ব্বজ্ঞঃ ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ পুত্রস্নেহময়ীং বৈষ্ণবীং মায়াং
ব্যতনোং বিস্তারয়ামাস ॥৪৩

অহো! যিনি চিন্তা, মন, কৰ্ম্ম ও বাক্য দ্বারা
যথার্থভাবে অনায়াসে তর্কের বিষয়ীভূত হয়েন না, যিনি
এই বিশ্বের আশ্রয়, যিনি ইন্দ্রিয়াদির অধিষ্ঠাতা এবং
যে চেতন পুরুষ হইতে বিশ্ব প্রকাশিত হয়, আমি
সেই নিরতিশয় দুর্জয়ের পরম পুরুষের চরণাবিন্দে
প্রণাম করি ৷৪১

আমি যশোদা, ঐ ব্রজেশ্বর নন্দের যাবতীয়
সম্পত্তির অধিষ্ঠাত্রী সতী পত্নী, উনি আমার পতি,
ইনি আমার পুত্র, এই গোপী গোপ ও গোধন
সমস্তই আমার, এই সকল কুমতি যাহার মায়া
হইতে হইয়াছে, সেই ঐশ্বর্যবান্ই আমার শরণ
হউন ৷৪২

যশোদা এইরূপে তত্ত্ববিদিত হইলে, বিভূ ঈশ্বর
শ্রীকৃষ্ণ পুত্রস্নেহময়ী বৈষ্ণবী মায়া বিস্তার
করিলেন ৷৪৩

তৎক্ষণাৎ পূর্বোক্ত পরমেশ্বরজ্ঞানরূপা স্মৃতি
বিনষ্ট হইলে, গোপী যশোদা পুত্রকে ক্রোড়ে লইয়া

সন্ধ্যোনকস্মৃতির্গোপী সারোপ্যারোহমাত্মজম্ ।

প্রবুদ্ধস্নেহকলিলহৃদয়াসীদ্ যথা পুরা ॥৪৪

ত্রয়্যা চোপনিষদ্ভিঃ সাংখ্যযোগৈঃ সাহিত্যৈঃ ।

উপগীয়মানমাহাত্ম্যং হরিং সামন্ততাত্মজম্ ॥৪৫

রাজোবাচ ।

নন্দঃ কিমকরোদ্ ব্রহ্মন্ শ্রেয় এবং মহোদয়ম্ ।

যশোদা চ মহাভাগা পপৌ যন্তাঃ স্তনং হরিঃ ॥৪৬

সত্ত্বঃ তৎক্ষণম্ এবং নষ্টস্মৃতিঃ বিস্মৃততত্বা সা গোপী
যশোদা আত্মজং পুত্রম্ আবোহম্ অক্ষম্ আরোপ্য পুরা
যথা পূর্বেণ প্রবুদ্ধস্নেহকলিলহৃদয়া প্রবলস্নেহব্যাপ্তাভরা
আসীৎ ॥৪৪

কিঞ্চ সা যশোদা ত্রয়্যা বেদাদিভিঃ উপনিষদ্বিঃ সাংখ্য-
যোগৈঃ সাহিত্যৈঃ ভট্টৈঃ চ উপগীয়মানমাহাত্ম্যং স্তম্ভানং
হরিং শ্রীকৃষ্ণম্ আত্মজং স্বগর্তোৎপন্নম্ তনয়ম্ অনন্তত
অমংসত ॥৪৫

হৃদয়মধ্যে স্থাপন পূর্বক পুনর্বার পূর্বের স্থায় স্নেহে
অচেতন হইলেন ৷৪৬

অহো মায়ার কি অন্তত শক্তি! বেদত্রয়
অর্থাৎ সাংহিত্যভাগে ইন্দ্রাদিরূপে এবং উত্তর ভাগে
জ্ঞানকাণ্ডে ব্রহ্মরূপে, সাংখ্যে পুরুষরূপে, যোগে
পরমাত্মরূপে, নারদ-পঞ্চরাত্র প্রভৃতি ভক্তিয়োগ-
শাস্ত্রে ভগবদ্রূপে ও পাশুপতাদি শাস্ত্রে শিবাদিরূপে
যাহার মহিমা কীর্তন করিয়া থাকেন, মা যশোদা
সেই পরমপুরুষ শ্রীহরিকে নিজ গর্ভজাত পুত্র
বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ৷৪৫

পরীক্ষিৎ কহিলেন—হে মূনে! গোপরাজ নন্দ
মহাপুণ্যজনক এমন কি মঙ্গল কার্য্য করিলেন, যে
কারণে শ্রীকৃষ্ণকে পুত্র রূপে প্রাপ্ত হইলেন? আর
মহাভাগা যশোদাই বা এমন কি পুণ্য কার্য্য
করিয়াছিলেন, যাহার পুণ্যবলে শ্রীহরি তাঁহার
পুত্র স্বীকার পূর্বক স্তন পান করিলেন ৷৪৬

পিতরৌ নান্ববিন্দেতাং কৃষ্ণোদারার্ভকেহিতম্ ।
গায়ন্ত্যুতাপি কবয়ো যল্লোকশমলাপহম্ ॥৪৭

শ্রীশুক উবাচ ।

দ্রোণো বসুনাং প্রবরো ধরয়া সহ ভার্যয়া ।
করিষ্যমাণ আদেশান্ ব্রহ্মণস্তমুবাচ হ ॥৪৮

জাতয়োর্নৌ মহাদেবে ভুবি বিশ্বেশ্বরে হরৌ ।

ভক্তিঃ শ্রাং পরমা লোকে যয়াঞ্জো দুর্গতিং তরেৎ ॥৪৯

বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিং উবাচ । হে ব্রহ্মণ! নন্দঃ এব মহোদয়ং
মহাফলদায়কং কিং শ্রেয়ঃ মঙ্গলম্ অকরোৎ, তথা মহাভাগা
যশোদা বা কিং কৃতবতী? যত্নাঃ স্তনং হরিঃ পপৌ ॥৪৬

লোকশরলাপহং পাণনাশনং যৎ কৃষ্ণোদারার্ভকেহিতং
কৃষ্ণস্ত অপূর্ববাল্যলীলাং কবয়ঃ অত্য়পি গায়ন্তি তৎ পিতরৌ
ন অববিন্দেতাম্ এবং শ্রেয়ঃ তাভ্যাং কিং কৃতম্ ॥৪৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । বসুনাং প্রবরঃ দ্রোণঃ নাম ধরয়া ভার্যয়া
সহ ব্রহ্মণঃ আদেশান্ করিষ্যমাণঃ তং ব্রহ্মণম্ উবাচ হ ॥৪৮

যয়া লোকঃ অঞ্জঃ অনায়াসেন দুর্গতিং তরেৎ, ভুবি
জাতয়োঃ নৌ আবযোঃ সতোঃ মহাদেবে বিশ্বেশ্বরে হরৌ সা

শ্রোতৃবর্গের ও বস্তুগণের নিখিল পাপ বিনাশক
যে যে মহৎ শ্রীকৃষ্ণের বাল্যলীলা অত্য়পি
আত্মশুদ্ধির জন্ম জ্ঞানীসকল কীর্তন করিয়া থাকেন,
এবং যাহা পিতা বসুদেব ও মাতা দেবকীও অনুভব
করিতে পান নাই, সেই বাল্য চরিত্র যাহারা সদা
দর্শন করিলেন, সেই গোপরাজ নন্দ এবং ব্রজেশ্বরী
মাতা যশোদা কি পুণ্যজনক কার্য্য করিয়াছিলেন? ৪৭

শুকদেব কহিলেন, হে রাজন্! বস্তুগণের মধ্যে
প্রধান-বসু দ্রোণ ধরানাম্নী পত্নীর সহিত মিলিত
হইয়া ব্রহ্মার আদেশ পালন করিবার ইচ্ছা করিয়া
ব্রহ্মাকে কহিলেন ৪৮

হে ভগবন্! যাহার দ্বারা জীবসকল অনায়াসে

শ্রীমদ্বর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকূট অষ্টম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

অস্তিত্যুক্তঃ স ভগবান্ ব্রজে দ্রোণো মহাযশাঃ ।
জজ্ঞে নন্দ ইতি খ্যাতো যশোদা সা ধরাভবৎ ॥৫০
ততো ভক্তির্ভগবতি পুত্ৰীভূতে জনার্দনে ।
দম্পত্যোর্নিতিরামাসৌদ্ গোপগোপীষু ভারত ॥৫১
কৃষ্ণো ব্রহ্মণ আদেশং সত্যং কর্তুং ব্রজে বিভুঃ ।
সহরামো বসংশচক্রে তেষাং প্রীতিং স্বলীলয়া ॥৫২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮

পরমা ভক্তিঃ শ্রাং (ইতি অম্লগৃহাণ) ॥৪৯

সঃ এব মহাযশাঃ দ্রোণঃ অন্ত ইতি (ব্রহ্মণা) উক্তঃ
সন্ ইহ ব্রজে নন্দঃ ইতি খ্যাতঃ জজ্ঞে; সা ধরা চ যশোদা
অভবৎ ॥৫০

ততঃ হে ভারত । ভগবতি জনার্দনে তয়োঃ পুত্ৰীভূতে
সতি গোপগোপীষু (মধ্যে) তয়োঃ দম্পত্যোঃ ভক্তিঃ
আসীৎ ॥৫১

ব্রহ্মণঃ আদেশং বরং সত্যং কর্তুং সহরামঃ বিভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
ব্রজে বসন্ স্বলীলয়া তেষাং প্রীতিং চক্রে ॥৫২

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শাস্ত্রিকৃতায়ৈ দশমে স্কন্ধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

ভবসমুদ্র হইতে উত্তীর্ণ হয়, এমন মনুষ্য-দেহধারী
সর্ব্বেশ্বর শ্রীভগবান্ শ্রীচরিত্র প্রতি আমাদের
পরমা ভক্তি হউক, সেই প্রকার বর প্রদান করুন ৪৯

হে রাজন্! সেই জন্মই তাঁহাদিগের প্রার্থনামু-
সারে ব্রহ্মা “তাহাই হউক” এই বর প্রদান করিলে
সেই দ্রোণ-নামক বসু পৃথিবীতে নন্দ নামে খ্যাত
হইয়া ব্রজে জন্মগ্রহণ করিলেন, আর সেই ধরা
যশোদা নামে জন্মগ্রহণ করিলেন ৫০

ব্রহ্মার বর সত্য করিবার নিমিত্ত ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ বলরামের সহিত ব্রজে অবস্থান পূর্ব্বক
নিজ নিজ বাল্যলীলা দ্বারা যশোদার প্রীতি-বর্দ্ধন
করিয়াছিলেন ৫২

নবমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণশোলুখলে বন্ধনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

একদা গৃহদাসীষু যশোদা নন্দগেহিনী ।
কৰ্মাস্তরনিযুক্তাসু নির্মমস্ব স্বয়ং দধি ॥১

যানি যানীহ গীতানি তদ্বালচরিতানি চ ।
দধিনির্মমস্বনে কালে স্মরন্তী তান্য়গায়ত ॥২

অন্বয়ঃ

একদা গৃহদাসীষু কৰ্মাস্তরনিযুক্তাসু নৈমিত্তিকরূপে
কৰ্মাস্তরে ব্যাপ্তাসু সতীষু নন্দগেহিনী যশোদা স্বয়ং দধি
নির্মমস্ব ॥১

(তথা যানি) যানি তদ্বালচরিতানি ইহ গীতানি দধি-
নির্মমস্বন-কালে তানি স্মরন্তী সা অগায়ত ॥২

নবম অধ্যায় ।

শ্রীকৃষ্ণের উলুখলে বন্ধন ।

(নবমাধ্যায়ে মা যশোদা শ্রীকৃষ্ণকে দুগ্ধপান
করাইতে করাইতে ক্রোডদেশ হইতে ভূমিতে
অবতরণ করাইয়া চুল্লীস্থ দুগ্ধরন্ধার জন্ত গমন
করিলে শ্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া দধিভাণ্ড ভগ্ন করেন,
এবং মা যশোদা কৃষ্ণকে রজ্জু দ্বারা বন্ধন করেন,
এই সকল বর্ণিত হইয়াছে ।)

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে রাজন্ ! একদা
গৃহদাসীগণ কৰ্মাস্তরে নিযুক্ত হইলে নন্দপত্নী যশোদা
স্বয়ং দধি মস্থন করিতে লাগিলেন ॥১

দধি মস্থন করিতে করিতে তদীয় যে সকল

ক্ৰোমং বাসঃ পৃথুকটিতটে

বিভ্রতী সূত্রনদ্ধং

পুত্রস্নেহস্নুতকুচযুগং

জাতকম্পং চ সূত্রঃ ।

রজ্জ্বাকর্ষশ্রমভুজচলং-

কঙ্কর্ণো কুণ্ডলে চ ।

স্বিন্নং বস্ত্রং কবরবিগল-

ম্মালতী নির্মমস্ব ॥৩

অন্বয়ঃ

সূত্রঃ যশোদা পৃথুকটিতটে সুল্লরমধ্যমানে সূত্রনদ্ধং
কাঞ্চীবদ্ধং ক্রোমং (অভসীতভূতং বাকুলং সচিত্রং পীতং) বাসঃ
বস্ত্রং, রজ্জ্বাকর্ষশ্রমভুজচলং কঙ্কর্ণো (কর্ণয়োঃ) চলন্তী কুণ্ডলে
চ (অতএব দেহহেলনেন) জাতকম্পং পুত্রস্নেহস্নুতকুচযুগং
তথা স্বিন্নং বস্ত্রং বিভ্রতী সা কবরবিগলম্মালতী সতী
নির্মমস্ব ॥৩

বালচরিত্র পুরাণাদিতে গীতচ্ছন্দে নিবদ্ধ আছে,
সেই সকল স্মরণ করিয়া গীত গাহিতে লাগিলেন ॥২

তৎকালে সুন্দরী যশোদার ক্রয়ুগল অতিশয়
শোভমান হইয়াছিল ও বিশাল নিতম্বদেশে কাঞ্চী
দ্বারা বদ্ধ অতীব সূক্ষ্ম বিচিত্র কোষেয় বসন পরিধান
করিয়াছিলেন । পুত্রস্নেহবশতঃ দুগ্ধকরণকারী
তদীয় স্তনযুগল কম্পিত হইতেছিল, মস্থনরঞ্জুর
আকর্ষণ-হেতু শ্রমে ভুজযুগলস্থিত কঙ্কণদ্বয় শব্দায়-
মান হইতেছিল এবং শ্রবণযুগলে কুণ্ডলদ্বয়ও
ভুলিতেছিল, বদনমণ্ডল ঘর্ষাক্ত হইয়াছিল, কেশবদ্ধ
হইতে মালতীর মালা স্থালিত হইয়াছিল, তিনি এই
প্রকারে দধি মস্থন করিতে লাগিলেন ॥৩

তাং স্তন্যকাম আসাণ্ড মধু স্তীং জননীং হরিঃ ।
 গৃহীত্বা দধিমস্থানং ঞ্চেষধৎ প্রীতিমাবহন্ ॥৪
 তমক্কারুঢ়মপায়য়ৎ স্তনং
 স্নেহস্নুতং সন্নিভমীক্ষতী মুখম্ ।
 অতৃপ্তমুৎস্রজ্য জবেন সা যযা-
 বুৎসিচ্যামানে পয়সি ত্বধিশ্রিতে ॥৫
 সংজাতকোপঃ স্ফুরিতারুণাধরং
 সন্দশ্য দম্ভির্দধিমস্থভাজনম্ ।
 ভিত্ত্বা যুষাশ্রুতৃদৃশদশনা রহো
 জঘাস হৈয়ঙ্গবমস্তুরং গতঃ ॥৬

(তদা) স্তন্যকামঃ হরিঃ মধু স্তীং জননীম্ আসাণ্ড দধিমস্থানং
 মস্থনদণ্ডং গৃহীত্বা করেণ ধৃগ্ প্রীতিম্ (চাভ্যাপ্রকাশেন
 আনন্দম্) আবহন প্রাপয়ন্ তাং ঞ্চেষধৎ নিবারয়ামাস ॥৪

সন্নিভং সহান্তং মুখম্ ঈক্ষতী যশোদা অকম্ আকৃঢ়ং তং
 কৃষ্ণং স্নেহস্নুতং স্তনম্ অপায়য়ৎ, (ইত্যবসরে) তু অধিশ্রিতে
 চুল্লীমারোপিতে পয়সি উৎসিচ্যামানে “অতিভাপেন উদ্ভিচ্যামানে
 সতি” সা অতৃপ্তং বালকম্ উৎস্রজ্য ভূমৌ অবস্থাপ্য জবেন
 বেগেন যযৌ ॥৫

(তেনৈব) জাতকোপঃ ক্রুদ্ধঃ, যুষাশ্রুঃ, কৃষ্ণ দম্ভিঃ
 স্ফুরিতারুণাধরং সল্লভ্য দৃশদশনা শিলাপুল্পেণ দধিমগুভাজনং

শ্রীহরি কৃষ্ণ স্তন্যপানকামনায় দধি মস্থনকারিণী
 জননী যশোদার সমীপে উপস্থিত হইয়া মস্থনদণ্ড
 গ্রহণ করত তাঁহার আনন্দ বর্দ্ধন পূর্বক দধিমস্থন
 নিবারণ করিতে লাগিলেন ।৪

তখন মাতা যশোদা অক্কারুঢ় পুত্রের ঈষৎ
 হাস্তযুক্ত বদন দর্শন করিতে করিতে স্তন্যদুগ্ধ পান
 করাইতে লাগিলেন । ইতিমধ্যে অতিশয় উত্তাপে
 চুল্লীস্থিত দুগ্ধ উথলিয়া পড়িবার উপক্রম হইলে
 অতৃপ্ত তনয়কে শীঘ্র ক্রোড়দেশ হইতে ভূমিতলে
 অবতরণ করাইয়া দুগ্ধরক্ষার্থ সবেগে ধাবিত
 হইলেন ।৫

সুতরাং কৃষ্ণ স্তন্যপান করিতে না পাইয়া

উত্তার্য গোপী স্নুতং পয়ঃ পুনঃ
 প্রবিষ্টা সন্দৃশ্য য দধ্যমত্রকম্ ।
 ভগ্নং বিলোক্য স্বহৃতস্ত কৰ্ম ত-
 জ্জহাস তং চাপি ন তত্র পশ্যতী ॥৭
 উলুখলাঙ্গ্রে রুপরি ব্যবস্থিতং
 মর্কায় কামং দদতং শিচি স্থিতম্ ।
 হৈয়ঙ্গবং চৌর্য্যবিশক্ৰিতে ক্ৰণং
 নিরীক্য পশ্চাৎ স্ততমাগমচ্ছনৈঃ ॥৮

ভিত্ত্বা . অন্তরং গৃহান্তরং গতঃ সন্ রহঃ একান্তে হৈয়ঙ্গবং
 সত্তোজাতনবনীতং জঘাস ভক্ষিতবান ॥৬

স্নুতং স্নপকং পয়ঃ উত্তার্য গোপী যশোদা পুনঃ
 (মস্থনগৃহং) প্রবিষ্টা দধ্যমত্রকং দধিপাত্রং ভিন্নং সন্দৃশ্য
 স্বহৃতস্ত তং কৰ্ম বিলোক্য তত্রাপি তত্র ন পশ্যতী সতী
 জহাস ॥৭

উলুখলাঙ্গ্রে: পরিবর্তিতস্ত উলুখলস্ত উপরি ব্যবস্থিতং
 শিচি স্থিতং শিক্যং হৈয়ঙ্গবং নবনীতং মর্কায় বানরায় কামং
 যথেষ্টং দদতং চৌর্য্যবিশক্ৰিতে ক্ৰণং চৌর্য্যচপলনয়নং স্ততং
 নিরীক্য শনৈঃ পশ্চাৎ আগমৎ ॥৮

কোপাঘ্নিত হইয়া দম্ভসমূহ দ্বারা কম্পমান অক্লণবর্ণ
 অধর দংশন করিতে করিতে একটা শিলাখণ্ড দ্বারা
 দধিমস্থন ভাঙ ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন এবং রোদন-
 পরায়ণ হইয়া গৃহমধ্যে প্রবেশ করিয়া তত্রস্থ
 সত্তোজাত নবনীত সকল ভক্ষণ করিতে লাগিলেন ।৬

অনন্তর যশোদা স্নপক দুগ্ধ চুল্লী হইতে নামাইয়া
 পুনর্বার দধিমস্থন স্থানে প্রবিষ্ট হইয়া দধিভাণ্ড
 ভগ্ন রহিয়াছে দেখিয়া উহা নিজ পুত্রের কার্য্য
 জানিয়া হাস্ত করিতে লাগিলেন এবং ঐ স্থানে
 শ্রীকৃষ্ণকে না দেখিয়া তাঁহাকে অন্বেষণ করিতে
 লাগিলেন ।৭

তদনন্তর যশোদা অমুসন্ধান করিতে করিতে

তামাত্যষ্টিং প্রসমীক্ষ্য সত্বর-

সুতোহবরুহাপসমার ভীতবৎ ।

গোপ্যম্ভাবম্ যমাপ যোগিনাং

ক্ষমং প্রবেষ্টুং তপসেরিতং মনঃ ॥৯

অস্বকমানা জননী বৃহচ্চল-

চ্ছেদাণীভরাক্রান্তগতিঃ স্তমধ্যমা ।

জবেন বিস্রাসিতকেশবন্ধন-

চ্যুতপ্রস্নানুগতিঃ পরামৃশৎ ॥১০

(কৃষ্ণঃ তু) আভ্যষ্টিং ধৃত্যষ্টিং তাং প্রসমীক্ষ্য ততঃ উদুখলাৎ অবরুহ সত্বরঃ ভীতবৎ অপসমার পলায়ত । তপসা ঈরিতম্ অতএব প্রবেষ্টুং ক্ষমং যোগিনাং মনঃ যং ন আপ, তং কৃষ্ণং গোপী অমু পশ্চাৎ অধাবৎ ॥৯

অস্বকমানা তদনুগচ্ছতী জবেন বেগেন বিস্রাসিতকেশ- বন্ধনচ্যুতপ্রস্নানুগতিঃ কবরীস্থিতপুষ্পশ্রেণীবিশিষ্টা স্তমধ্যমা তদ্বদী জননী বৃহচ্চলচ্ছেদাণীভরাক্রান্তগতিঃ গুরুনিতম্ভভারেণ স্তম্ভগতিঃ সতী কৃচ্ছ্রতঃ তং পরামৃশং ধৃতবতী ॥১০

ততঃ কৃতাগসং সাগাধং প্ররুদন্তং ভয়বিহ্বলেক্ষণং তথা পরিবর্তিত উদুখলের উপরি দণ্ডায়মান এবং শিকার্যস্থত সন্তোজাত নবনীত যথেষ্টাক্রমে বানরদিগকে প্রদান করিতেছেন এবং চৌর্য্যাহত মধ্য মধ্য চঞ্চলনেত্রে ইতস্ততঃ দৃষ্টিপাত করিতেছেন, মাতা যশোদা দূর হইতে পুত্রের এবংবিধ কার্য্য দেখিয়া নিঃশব্দে পুত্রের পশ্চাত্তাঙ্গে আগমন করিলেন ।৮

জননী ভয়-প্রদর্শনার্থ যষ্টি লইয়া আসিতেছেন দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণ উদুখল হইতে নীচ্র অবতরণ পূর্বক ভীতের ত্রায় পলায়ন করিতে লাগিলেন । তপ:- পরায়ণ যোগিগণের মনও যাহাকে প্রাপ্ত হয় না, যশোদা সেই কৃষ্ণকে বন্ধন করিবার জন্ত তাহার অমুধাবন করিতে লাগিলেন ।৯

মাতা যশোদা এইরূপে পশ্চাৎ ধাবিত হইলে তৎকালে তাঁহার বিশাল নিতম্ভভারে গতি মন্দীভূত হইল এবং শিথিল কবরী হইতে পুষ্পদাম স্থলিত ও পতিত হইল । কিছুক্ষণ পরে স্তমধ্যমা যশোদা

কৃতাগসং তং প্ররুদন্তমক্ষিণী

কমন্তমঞ্জম্মিণী স্বপাণিনা

উদ্বীক্ষমাণং ভয়বিহ্বলেক্ষণং

হস্তে গৃহীত্বা ভীষয়ন্ত্যবাগুরং ॥১১

ত্যক্ত্বা যষ্টিং সূতং ভীতং বিজ্ঞায়ার্কবৎসলা ।

ইয়েষ কিল তং বদধুং দান্নাতদ্বীৰ্য্যকোবিদা ॥১২

ন চান্তর্ন বহির্য়ন্ত ন পূর্বং নাপি চাপরম্ ।

পূর্বাপরং বহিঃচান্তর্জগতো যো জগচ্চ যঃ ॥১৩

অঞ্জয়মিণী কজ্জলবাণে অক্ষিণী স্বপাণিনা স্ববামকরপৃষ্ঠেন কমন্তং সংমর্দয়ন্তম্ উদ্বীক্ষমাণা সা সূতং হস্তে গৃহীত্বা ভীষয়ন্তী ভীষয় উৎপাদয়ন্তী অবাগুরং অভৎসয়ৎ ॥১১

অর্কবৎসলা পুত্রস্নেহবতী যশোদা সূতং ভীতং বিজ্ঞায় যষ্টিং ত্যক্ত্বা অতদ্বীৰ্য্যকোবিদা কৃষ্ণপ্রভাবানভিজ্ঞা কিল তং বালং দান্না রজ্জ্বা বন্ধুং ইয়েষ ঐচ্ছৎ ॥১২

যত শ্রীকৃষ্ণ (ব্যাপকত্বাৎ) অন্তঃ ন (অন্তি), বহিঃ ন (অন্তি), ন পূর্বং নাপি চ অপরং, যঃ কৃষ্ণঃ এষ জগতঃ পূর্বাপরং বহিঃ অন্তঃ চ, যঃ (স্বয়ং কারণত্বাৎ) জগৎ এষ ॥১৩

কিয়দূর অমুধাবন করিয়া পুত্রকে ধরিয়া ফেলিলেন ।১০

কৃতাপরাধ শ্রীকৃষ্ণ ক্রন্দন করিতে করিতে নিজ হস্ত দ্বারা নেত্রদ্বয় মর্দন করিতেছিলেন, সূতরাং তদীয় নেত্রস্থ অঞ্জন চতুর্দিকে প্রসৃত হইতেছিল । মাতা যশোদা পুত্রকে ভয়বিহ্বলনেত্র দর্শন করিয়া তাঁহার হস্ত ধারণ পূর্বক তিরস্কার সহকারে ভয়োৎপাদনপূর্বক যষ্টি দ্বারা তাড়না করিতে লাগিলেন ।১১

পুত্রবৎসলা যশোদা পুত্রকে ভীত দেখিয়া যষ্টি পরিত্যাগ পূর্বক তদীয় প্রভাব বিষয়ে অনভিজ্ঞতাপ্রযুক্ত তাঁহাকে রজ্জ্বদ্বারা বন্ধন করিতে ইচ্ছা করিলেন ।১২

যাহার অন্তর নাই, বাহির নাই, পূর্ব নাই অপর নাই, যিনি জগতের পূর্ব ও অপর, বাহির ও অন্তর এবং যিনিই জগৎ ।১৩

তং মত্বাভ্জমব্যক্তং মর্ত্যালিঙ্গমধোক্কজম্ ।

গোপিকোলুখলে দাম্বা ববন্ধ প্রাকৃতং যথা ॥১৪

তদ্দামবধ্যমানস্য স্বাৰ্ভকস্য কৃতাগসঃ ।

দ্ব্যঙ্গুলোনমভূতেন সংদধেহুচ্চ গোপিকা ॥১৫

যদাসীত্তদপি ন্যনং তেনানুদপি সংদধে ।

তদপি দ্ব্যঙ্গুলং ন্যনং যদ্ যদাদত্তবন্ধনম্ ॥১৬

এবং স্বগেহদামানি যশোদা সংদধত্যপি ।

গোপীনাং স্নায়ন্তীনাং স্নায়ন্তী বিস্মিতাভবৎ ॥১৭

গোপিকা অব্যক্তং তং মর্ত্যালিঙ্গং নররূপধরম্ অধোক্কজম্
ইঞ্জিয়াভীতম্ ঈশম্ আভ্জং স্তুতং মত্বা প্রাকৃতং যথা তথা
উলুখলে দাম্বা ববন্ধ ॥১৪

কৃতাগসঃ অতঃ তদ্দামবধ্যমানস্য স্বাৰ্ভকস্য স্বতনয়স্য (বন্ধনে
দাম) দ্ব্যঙ্গুলোনং দ্ব্যঙ্গুলম্ অঙ্গুলিভ্যাম্ অপূর্ণম্ অভূৎ, তেন
হেতুনা গোপিকা যশোদা অতঃ দাম সন্দধে বন্ধনাভিনিবেশেন
সন্ধানং কৃতবতী । যৎদাম আসীৎ, তৎ অপি ন্যনং তেন
হেতুনা অতঃ ৫ দাম সন্দধে, তৎ ইতি যৎ আদত্তবন্ধনং দাম
তৎ অপি দ্ব্যঙ্গুলং ন্যনম্ আসীৎ ॥১৫-১৬

স্নায়ন্তীনাং গোপীনাং (সমক্ষে) যশোদা এবং স্বগেহ-
দামানি সন্দধতী অপি বিস্মিতা অভবৎ ॥১৭

কারুণ্যবশতঃ মনুষ্য শরীরধারী সেই অব্যক্ত
প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের অগোচর ভগবান্কে পুত্র
মনে করিয়া গোপিকা যশোদা প্রাকৃত বালকের
স্বায় তাঁহাকে রজ্জুদ্বারা উলুখলে বন্ধন করিলেন ॥১৪

কৃতাপরাধ নিজ পুত্রকে বাঁধিতে প্রবৃত্ত হইয়া
জননী যে রজ্জু গ্রহণ করিলেন, তাহা দুই অঙ্গুলি
কম হইল। তখন গোপিকা ঐ রজ্জুর সহিত
অপর রজ্জু সংযোগ করিলেন। যখন তাহাও কম
হইল, তখন তিনি উহার সহিত অপর রজ্জু-সংযোগ
করিলেন, সেই রজ্জুও দুই অঙ্গুলি করিয়া কম
হইতে লাগিল ॥১৫-১৬

এই প্রকারে স্বগৃহস্থিত রজ্জুসকল সংযোগ
করিয়াও যশোদা হাস্তপরায়াণা গোপীগণে পরি-

স্বমাতুঃ স্মিন্নগাত্রায়া বিস্মস্তকবরশ্রজঃ ।

দৃষ্ট্ৱা পরিশ্রমং কৃষ্ণঃ কৃপয়াহসীৎ স্ববন্ধনে ॥১৮

এবং সংদর্শিতা হৃঙ্গ হরিণা ভক্তবশ্যতা ।

স্ববশেনাপি কৃষ্ণেন যস্তোদং সেত্বরং বশে ॥১৯

নেমং বিরিকো ন ভবো ন শ্রীরপ্যঙ্গসংশ্রয়া ।

প্রসাদং লেভিরে গোপী যতং প্রাপ বিমুক্তিদাৎ ॥২০

এবং স্বস্তাপরিচ্ছিন্নতং লীলয়া প্রদর্শ্য দয়ালুত্বং দর্শয়তি
স্বমাতুরিতি । এবং স্মিন্নগাত্রায়াঃ স্বস্তাকলেবরায়াঃ বিস্মস্ত-
কবরশ্রজঃ স্বমাতুঃ যশোদায়াঃ পরিশ্রমং দৃষ্ট্ৱা কৃষ্ণঃ কৃপয়া
প্রেম্যা স্ববন্ধনে (দুর্ঘটে অপি) আসীৎ সংবন্ধঃ বভূব ॥১৮

হে অঙ্গ নৃপ । ইদং সেত্বরং সলোকপালং (বিষ্ণু) বস্ত্র
বশে বদধীনং, স্ববশেন স্বতন্ত্রেণ হরিণা ভক্তদুঃখনাশকেন
কৃষ্ণেন ভক্তবশ্যতা প্রেমাধীনতা এবং সন্দর্শিতা ॥১৯

বিমুক্তিদাৎ মোক্ষপ্রদাতুঃ হরেঃ সকাশাৎ যৎ (যং)
প্রসদং গোপী যশোদা (গোপেশ্বরী) প্রাপ, তৎ (তম্)
ইমং প্রসাদং ন বিরিকঃ (পুত্রঃ) ব্রজা, ভবঃ বৈষ্ণবাগ্রগণ্যঃ
মহাদেবঃ, অঙ্গসংশ্রয়া (তদ্বক্ষ্যোনিবাসিনী নিত্যপ্রেময়সী) শ্রীলক্ষ্মীঃ
অপি ন লেভিরে ॥২০

বেষ্টিত হইয়া স্বয়ংও হাসিতে হাসিতে বিস্ময়াপন্ন
হইলেন ॥১৭

শ্রীকৃষ্ণ জননীর কলেবর স্বেদযুক্ত ও তদীয়
কেশবন্ধন আলিতমাল্য ও অতিশয় পরিশ্রান্ত
দেখিয়া কৃপাপরবশ হইয়া স্বয়ং বন্ধন গ্রহণ
করিলেন ॥১৮

হে রাজন্ ! এই প্রকারে মাতৃকৃত বন্ধন
স্বীকার দ্বারা ঈশ্বরগণের সহিত এই বিশ্ব বাঁহার
বশবর্তী সেই স্বতন্ত্র শ্রীকৃষ্ণাখ্যা শ্রীহরি কর্তৃক
ভক্তাধীনতাই প্রদর্শিত হইল ॥১৯

বিমুক্তিদাতা শ্রীকৃষ্ণ হইতে যে প্রসাদ গোপী
যশোদা প্রাপ্ত হইলেন, সেই প্রসাদ ব্রজা পুত্র
হইয়া, শিব আশ্রয় হইয়া এবং লক্ষ্মী অঙ্গাশ্রিতা

নায়ং স্থাপো ভগবান্ দেহিনাং গোপিকাসুতঃ ।

জ্ঞানিনাং চাত্তভূতানাং যথা ভক্তিমতামিহ ॥২১

কৃষ্ণস্ত গৃহকৃত্যেষু ব্যগ্রায়াং মাতরি প্রভুঃ ।

অদ্রাক্ষীদর্জুনো পূর্ব্বং গৃহকৌ ধনদাত্তজো ॥২২

অয়ং গোপিকাসুতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ আত্মভূতানাং (সংসার-বারিষৌ আত্মানং ভগবন্তং পোত্তরূপেণ অবলম্বিনাম্) ভক্তিমতাম্ ইহ অগ্নিন্ এব জ্ঞানি যথা স্থাপঃ অনায়াসেন লভ্যঃ, তথা (দেহাভিমানিনাং) দেহিনাং (বা আত্মভূতানাং জীবপরমাত্মনোঃ ঐক্যাবধারণেন) জ্ঞানিনাং মুক্তাভিমানিনাং চ ন ॥২১

ভার্য্যা হইয়াও লাভ করেন নাই ৷২০

এই গোপিকাসুত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই সংসারে বর্তমান ভক্তিমান্ ব্যক্তিদিগের যেরূপ সুখলভ্য, দেহাভিমানী তাপস-দিগের বা মুক্তাভিমানী আত্মজ্ঞানীদিগের তদ্রূপ সুখলভ্য নহে ৷২১

এইরূপে বন্ধন করিয়া জননী গৃহকার্য্যে ব্যস্ত প্রাপ্ত হইয়াছিল ৷২৩

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোষামি-ভক্তিরস্বকৃত নবমাধ্যায়ের অন্তিমোহাধ্যায় সমাপ্ত ।

পুরা নারদশাপেন বৃক্ষতাং প্রাপিতৌ মদাৎ ।

নলকুবরমণিগ্রীবাবিভি খ্যাতৌ শ্রিয়াম্বিতৌ ॥২৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

নবমোহাধ্যায়ঃ ॥৯

(অথ) প্রভুঃ কৃষ্ণঃ তু মাতরি গৃহকৃত্যেষু ব্যগ্রায়াং সত্যং পূর্ব্বং ধনদাত্তজো কুবেরপুত্রো গৃহকৌ ইদানীম্ অর্জুনো বৃক্ষবিশেষৌ সন্তৌ এব অদ্রাক্ষীৎ ॥২২

শ্রিয়াম্বিতৌ নলকুবর-মণিগ্রীবৌ ইতি খ্যাতৌ (তৌ) মদাৎ হেতোঃ পুরা নারদশাপেন বৃক্ষতাং প্রাপিতৌ ॥২৩

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতদ্বয়ে দশমে স্কন্ধে নবমোহাধ্যায়ঃ ॥

হইলে প্রভু শ্রীকৃষ্ণ পূর্ব্বজন্মের যক্ষদ্বয়কে শ্রীবৃন্দাবনে অর্জুন নামক ছুইটা বৃক্ষের আকারে অবস্থিত দেখিলেন ৷২২

উহারা পূর্ব্বজন্মে নলকুবর ও মণিগ্রীব নামে বিখ্যাত এবং ঐশ্বর্য্যশালী যক্ষ ছিল, এবং মদোদ্যমতা-প্রযুক্ত দেবর্ষি নারদের শাপে বৃক্ষ

প্রাপ্ত হইয়াছিল ৷২৩

দশমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণেন যমলার্জুনোদ্ধারঃ ।]

রাজোবাচ ।

কথ্যতাং ভগবন্মতভয়োঃ শাপস্ত কারণম্ ।
যত্ৰদ বিগর্হিতং কর্ম যেন বা দেবর্ষেস্তমঃ ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

রুদ্রশ্যামুচরৌ ভূত্বা হৃদপ্তৌ ধনদাত্মজৌ ।
কৈলাসোপবনে রম্যে মন্দাকিন্যাং মদোৎকটৌ ॥২
বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদাঘূণিতলোচনৌ ।
স্রীজনৈরনুগায়ন্তিচেরতুঃ পুষ্পিতে বনে ॥৩

অনুব্রতঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ভগবন্ । যেন হেতুন দেবর্ষেঃ
নারদস্ত ভবঃ ক্রোধঃ আসীৎ, তয়োঃ শাপস্ত কারণং যৎ এতৎ
বিগর্হিতং নিম্নিতং কর্ম তৎ কথ্যতাম্ ॥১

শ্রীশুকঃ উবাচ । রুদ্রশ্য মহাদেবশ্য অমুচরৌ পার্শ্বদৌ
(অতএব) হৃদপ্তৌ অহঙ্কৃতৌ ধনদাত্মজৌ কুবের-সুতৌ নল-
কুবের-মণিগ্রীবৌ বারুণীং মদিরাং পীত্বা মদোৎকটৌ মদমত্তৌ
মদাঘূণিতলোচনৌ ভূত্বা রম্যে কৈলাসোপবনে মন্দাকিন্যাং
(তৎসমীপে) পুষ্পিতে বনে অনুগায়ন্তিঃ স্রীজনৈঃ সহ চেরতুঃ
বিজহৃতুঃ ॥২-৩

দশম অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক যমলার্জুনের উদ্ধার]

(নবম অধ্যায়ে দাসবদ্ধ শ্রীকৃষ্ণ বৃক্ষরূপী যম-
লার্জুনেরদ্বয়কে মোচন করেন, এবং তাহারা দিব্যরূপ
ধারণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে স্তব করিতে করিতে স্বর্গে
গমন করিতে থাকে, ইহাই বর্ণিত হইয়াছে ।)

মহারাজ পরীক্ষিৎ শুকদেবকে কহিলেন,
হে ভগবন্ । যে কর্মের দ্বারা পরম ভাগবত
দেবর্ষি নারদেরও ক্রোধ জন্মিয়াছিল, কুবেরপুত্র

অন্তঃ প্রবিষ্ট গঙ্গায়ামন্তোজবনরাজিনি ।

চিক্রীড়তুযুঁবতিভির্গজাবিব করেণুভিঃ ॥৪

যদৃচ্ছয়া চ দেবর্ষির্ভগবাংস্তত্র কোরব ।

অপশ্যম্মারদৌ দেবৌ ক্রীবাণৌ সমবুধ্যত ॥

তং দৃষ্ট্বা ত্রীড়িতা দেব্যা বিবস্ত্রাঃ শাপশঙ্কিতাঃ ।

বাসাংসি পর্য্যধুঃ শীঘ্রং বিবস্ত্রৌ নৈব গৃহ্যকৌ ॥৬

অনুব্রতঃ

অন্তোজ-বন-রাজিনি পদ্মবনশোভিতায়াং গঙ্গায়াম্ অন্তঃ
মধ্যে প্রবিষ্ট করেণুভিঃ সহ গজৌ ইব যুবতীভিঃ সহ
চিক্রীড়তুঃ ॥৪

হে কোরব । (ভাবৎ) দেবর্ষিঃ ভগবান্ নারদঃ যদৃচ্ছয়া
বৈরিতয়া তত্র (প্রাপ্তঃ সন্) তৌ দেবৌ অপশ্যৎ ক্রীবাণৌ
মত্তৌ চ সমবুধ্যত অবধারণয়াস ॥৫

বিবস্ত্রাঃ দেব্যাঃ তং নারদং দৃষ্ট্বা ত্রীড়িতাঃ লজ্জিতাঃ
শাপশঙ্কিতাঃ সত্যঃ শীঘ্রং বাসাংসি পর্য্যধুঃ, বিবস্ত্রৌ তৌ
গৃহ্যকৌ এব ন পর্য্যধতুঃ ॥৬

নলকুবর ও মণিগ্রীবের শাপের কারণ সেই গর্হিত
কর্ম আমার নিকট বর্ণনা করুন, শ্রবণ করি ।১-

শ্রীশুকদেব কহিলেন, হে রাজন্ পরীক্ষিৎ ।
মহাদেবের অমুচরশ্চ লাভাস্তর অতিশয় গর্হিত ও
মদোন্মত্ত কুবেরের দুই পুত্র নলকুবর ও মণিগ্রীব
বারুণী মদিরাপানে মত্ত ও ঘূর্ণিতলোচন হইয়া
নৃত্য-গীতকারিণী স্রীগণের সহিত মন্দাকিনীতীরে
পরম রমণীয় কুসুমিত উপবনে কৈলাস পর্বতে
যথেষ্ট বিচরণ করিতেছিল ।২-৩

কমলবন শোভিতা গঙ্গামধ্যে হস্তিনীর সহিত হস্তী

তো দৃষ্ট। মদিরামন্তো শ্রীমদাকৌ সুরাশ্রজৌ ।
তয়োৱনুগ্রহার্থায় শাপং দাস্তমিদং জগৌ ॥৭

নারদ উবাচ ।

ন হ্যনো জুমতো জোয়ান্ বুদ্ধিভংশো রজোগুণঃ ।
শ্রীমদাভিজাত্যাদির্যত্র স্ত্রী দ্যুতমাসবঃ ॥৮

(অথ নারদঃ) মদিরামন্তো (যতঃ) শ্রীমদাকৌ (যতঃ)
সুরাশ্রজৌ কুবেরতনয়ৌ তো দৃষ্ট। তয়োঃ অনুগ্রহার্থায় শাপং
দাস্তম্ ইদং কথিতবান্ ॥৭

(নারদঃ উবাচ) । জোয়ান্ প্রিয়বিষয়ান্ জুমতঃ সেবমানস্ত
পুংসঃ শ্রীমদাং অথঃ আভিজাত্যাদিঃ রজোগুণঃ বুদ্ধিভাশকঃ
নঃ যত্র শ্রীমদে স্ত্রীঃ দ্যুতম্ আসবঃ চ ঘটন্তে ॥৮

যত্র শ্রীমদে ইমং দেহম্ অজরামৃত্যুনশ্বরং নাশাদিবর্জিতং
মৃত্যুনৈঃ অজিতাশ্রয়িভিঃ প্রমত্তৈঃ নির্দয়ৈঃ পুংভিঃ পশবঃ
হন্ত্যন্তে ॥৯

যে প্রকারে ক্রীড়া করিয়া থাকে, সেইরূপ যুবতীগণের
সহিত ঐ গুহকদ্বয় জলবিহার করিতে লাগিল ।৪

হে কৌরব ! সেই সময়ে পরম ভাগবত দেবর্ষি
নারদ যদৃচ্ছাক্রমে ঐ স্থানে সমাগত হইয়া উহাদের
ছুই জনকে দেখিতে পাইলেন এবং দর্শনমাত্রেই
উহাদিগকে মদোন্মত্ত বৃত্তিতে পারিলেন ।৫

অঙ্গরা ১৭ তৎকালে বিবস্ত্র ছিল, দেবর্ষি
নারদকে দেখিয়া লজ্জিত ও শাপশঙ্কিত হইয়া
শীঘ্র বস্ত্র পরিধান করিল, কিন্তু বিবস্ত্র মদোন্মত্ত
গুহকদ্বয় বস্ত্র পরিধান করিল না ।৬

অনন্তর মদিরামন্ত ধনগর্বিত ঐ কুবের তনয়-
দ্বয়কে দর্শন করিয়া দেবর্ষি নারদ উহাদিগের প্রতি
অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত অভিসম্পাতচ্ছলে এই কথা
বলিলেন ।৭

নারদ কহিলেন, হায় ! প্রিয়বিষয়সকলের
সেবাকারী মানবের ঐর্ষ্যগর্ব যে প্রকার বুদ্ধি-
ভ্রংশকর হয়, এইরূপ আর অস্ত্র রজোগুণসমুত্ত জাতি-

হন্ত্যন্তে পশবো যত্র নির্দয়ৈরজিতাশ্রয়িভিঃ ।

মৃত্যুনৈরিয়মং দেহমজরামৃত্যুনশ্বরম্ ॥৯

দেবসংজ্ঞিতমপ্যন্তে কুমিবিড়্ভস্যসংজ্ঞিতম্ ।

ভূতধ্বক্ তৎকৃতে স্বার্থং কিং বেদ নিরয়ো যতঃ ॥১০

দেহঃ কিমন্নদাতুঃ স্বং নিষেক্তুর্মাতুরেব চ ।

মাতুঃ পিতুর্বা বলিনঃ ক্রেতুরগ্নেঃ শুনোহপি বা ॥১১

(ইদং) দেবসংজ্ঞিতং নৃপাদিসংজ্ঞিতম্ অপি অস্তে
কুমিবিড়্ভস্যসংজ্ঞিতং যৎ ভবতি তৎকৃতে (এবং ভূতং দেহার্থং
যঃ) ভূতধ্বক্ প্রাণিপীড়কঃ (ভবতি), যতঃ (ভূতদ্রোহাৎ)
নিরয়ঃ নরকঃ চ (ভবতি) সঃ (ভাদৃশঃ হিংসাকারী) কিং
স্বার্থম্ আশ্রয়িতং বেদ জানাতি ॥১০

অয়ং দেহঃ কিম্ অন্নদাতুঃ, বা নিষেক্তুঃ জনকস্ত, মাতুঃ
গর্ভধারিণ্যাঃ মাতুঃ, পিতুঃ মাতামহস্ত, বা ক্রেতুঃ (পুত্রকা-
রূপেণ মূল্যং দত্তা গ্রহীতুঃ) অথবা বলিনঃ রাজাদেঃ,
(জীবনান্তে) ঋগ্ণঃ, শুনঃ কুরুবন্ত, অপি বা স্বং ধনম্
(ইতি অনিশ্চিতম্) ॥১১

কুলাভিমান এবং মৃত্যুগীতাদিজনিত অভিমানে
পারে না । সম্পদের অভিমানে স্ত্রী, দ্যুত এবং
মৃত্যাদি অধর্ম সহজেই উপস্থিত হয় ।৮

সম্পদের গর্বে গর্বিত হইয়া অজিতাশ্রয় নির্দয়
ব্যক্তিসকল এই নশ্বর দেহকে জরা-মৃত্যুবর্জিত
চিরস্থায়ী মনে করিয়া নিজ দেহপুষ্টির জন্য
অনায়াসে প্রাণিহিংসা করিয়া থাকে ।৯

হায় ! এই নশ্বর দেহ জীবিতাবস্থায় নরদেব ও
ভূদেব প্রভৃতি সংজ্ঞায় অভিহিত হইলেও মৃত্যুর পর
বিষ্ঠা, ভস্ম বা কুমিরূপে পরিণত হইয়া থাকে ;
অতএব ঐ দেহের নরকের হেতুভূত যে ব্যক্তি
প্রাণিহিংসা করে, সে নিজের হিত কখনও জানে না,
কারণ ভূতদ্রোহকারীর নরকযাতনা অবশ্য-
স্তাবিনী ।১০

এই দেহ কি স্বকীয়, কি অন্নদাতার, কি পিতা-
মাতার, কিংবা পিতামহের, অথবা অর্থের দ্বারা
ক্রয়কারী, কিংবা বলবান রাজাদির, বা অগ্নি

এবং সাধারণং দেহমব্যক্তপ্রভবাণ্যম্ ।
কো বিদ্বানাত্মসাৎ কৃত্বা হস্তি জন্তু নৃত্তেহসতঃ ॥১২
অসতঃ শ্রীমদাক্ষশ্চ দারিদ্র্যং পরমঞ্জমম্ ।
আত্মোপম্যেন ভূতানি দরিদ্রঃ পরমীকৃতে ॥১৩
যথা কণ্টকবিদ্ধাক্ষো জন্তোর্নেচ্ছতি তাং ব্যথাম্ ।
জীবসাম্যং গতৌ লিঙ্গৈর্ন তথাবিদ্ধকণ্টকঃ ॥১৪

এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ সাধারণম্ অনির্গোচরম্বিকম্,
(অথচ) অব্যক্তপ্রভবাণ্যম্ প্রকৃতিতঃ উৎপত্তি-বিনাশশীলং দেহং
বিদ্বান্ জানন্ অসতঃ অজ্ঞান্ ঋতে বিনা কঃ (জনঃ তং
দেহং) আত্মসাৎ কৃত্বা আত্ময়েন অঙ্গীকৃত্য জন্তু নৃত্তি ॥১২

শ্রীমদাক্ষশ্চ ধনমদরোগগ্রস্তশ্চ অসতঃ দুর্বৃত্তশ্চ দারিদ্র্যম্ এবং
পরং শ্রেষ্ঠম্ অজ্ঞানং রোগনিবারকম্ ঔষধং, (যতঃ) দরিদ্রঃ পরং
কেবলং ভূতানি আত্মোপম্যেন আত্মতুলনয়া দীক্ষতে পশ্যতি ॥১৩

যথা কণ্টকবিদ্ধাক্ষঃ জনঃ লিঙ্গে মুখ্যানাদিভিঃ জীব-
সাম্যং (নিজদুঃখানুসরণাৎ রূপোদয়েন তুল্যাবস্থং) গতঃ
প্রাণঃ সন্ জন্তোঃ পরশ্চ তাং কণ্টকবেধননিবৃত্তাং ব্যথাং ন

বা কুকুরের? তাহা কিছুই স্থির করা যায় না ॥১১

এই প্রকার সাধারণ সম্পত্তি এবং প্রকৃতি হইতে
উৎপন্ন ও প্রকৃতিতে বিলয় দেহকে আত্মরূপে
অঙ্গীকার করিয়া অজ্ঞানী বিনা কোন বিদ্বান্ ব্যক্তি
প্রাণীদিগের হিংসা করে ॥১২

অবশীকৃতেন্দ্রিয় ও ধনমদে অন্ধ ব্যক্তির পক্ষে
দারিদ্র্য একমাত্র অজ্ঞান, কারণ দরিদ্র ব্যক্তি সর্বথা
নিজের দুঃখ তুলনায় অশ্রের প্রতি অশ্রায় আচরণ
করিতে পারে না ॥১৩

যাহার দেহে কণ্টক বিদ্ধ হইয়াছে, সে পরের
মুখ্যানাদি চিহ্ন দ্বারা নিজের দুঃখ অনুভব পূর্বক
পরের প্রতি কণ্টকবেধ-জনিত দুঃখ দিতে ইচ্ছা করে
না, কিন্তু যাহার অঙ্গে কখনও কণ্টক বিদ্ধ হয় নাই,
সে পরের কণ্টকবেধ-জনিত দুঃখ কখনও বুঝিতে

দরিদ্রো নিরহংস্তস্তো মুক্তঃ সর্বমদৈরিহ ।
কচ্ছং যদৃচ্ছয়াপ্নোতি তদ্ধি তস্য পরং তপঃ ॥১৫
নিত্যং ক্ষুৎক্ষামদেহস্য দরিদ্রস্তাত্মকাজিগ্ৰহঃ ।
ইন্দ্রিয়ান্যনুশুশ্র্যন্তি হিংসাপি বিনিবর্ততে ॥১৬
দরিদ্রস্যৈব যুজ্যন্তে সাধবঃ সমদর্শিনঃ ।
সন্তিঃ ক্ষিণোতি তং তর্হং তত আরাদ্ বিশুধ্যতি ॥১৭

ইচ্ছতি, তথা অবিদ্ধকণ্টকঃ জনঃ ন ॥১৪

এবং নিরহংস্তস্তঃ নিরহংকারঃ ইহ জন্মনি এবং সর্বমদৈঃ
মুক্তঃ দরিদ্রঃ পুমান্ যদৃচ্ছয়া কচ্ছং ক্লেশং যৎ আপ্নোতি, তৎ
হি তস্য পরং তপঃ ॥১৫

নিত্যম্ অন্নকাজিগ্ৰহঃ ক্ষুৎক্ষামদেহস্য ক্ষুধয়া পাড়িতস্ত
দরিদ্রস্য ইন্দ্রিয়ানি শুশ্র্যন্তি অতঃ হিংসাপি বিনিবর্ততে ॥১৬

দরিদ্রস্য এবং সমদর্শিনঃ সাধবঃ যুজ্যন্তে (সাধুসঙ্গো ভবতি),
সন্তিঃ সাধুসংসর্গেঃ তম্ অন্নাত্মভাবনিবৃত্তং তর্হং তৃষ্ণাং
(দরিদ্রঃ শয়ম্ এবং) ক্ষিণোতি ত্যজতি, ততঃ আরাৎ শীঘ্রম্
এব চ সিধ্যতি ॥১৭

পারে না ॥১৪

এই সংসারে দরিদ্র ব্যক্তিগণ সর্ব অহংকার হইতে
মুক্ত। তাহার অহংকাররূপ গর্বও থাকে না। আরও
প্রারদ্ধবশে সে সকল কষ্ট সহ করে, ইন্দ্রিয়-
সংযমন বিষয়ে তাহাই তাহার পরম তপস্তা ॥১৫

সর্বদা অন্নাত্মভাব ও ক্ষুধার দ্বারা জীর্ণদেহ
দরিদ্রের ইন্দ্রিয়গণ অনায়াসেই শুষ্ক ও বাসনা-
রহিত হয়, সুতরাং নরকাদির হেতুভূতা হিংসারও
নিবৃত্তি হইয়া থাকে ॥১৬

সমদর্শী সাধুপুরুষগণ দরিদ্রের সহিত সহজে
মিলিত হইয়া থাকেন, এইরূপে সাধুসঙ্গ হইলে
সাধুসঙ্গের গুণে সেই দরিদ্র ব্যক্তির বিষয়-তৃষ্ণা
ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তৃষ্ণা ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে
শীঘ্র পরমানন্দ লাভ হয় ॥১৭

সাধুনাং সমচিন্তানাং মুকুন্দচরণৈষিণাম্ ।

উপেক্ষ্যৈঃ কিং ধনস্তন্তৈরসদ্বিরসদাশ্রয়ৈঃ ॥১৮

তদহং মন্তয়োর্মাদ্ব্যং বাকুণ্য্য শ্রীমদাক্ষয়োঃ ।

তমোমদং হরিন্যামি শ্রেণয়োরজিতাশ্রনোঃ ॥১৯

যদিমৌ লোকপালস্ত পুত্রৌ ভূত্মা তমঃপ্লুতৌ ।

ন বিবাসমাত্মানং বিজানীতঃ স্তুত্বমদৌ ॥২০

মুকুন্দচরণৈষিণাং সমচিন্তানাং সাধুনাং অসদাশ্রয়ৈঃ
ধনস্তন্তৈঃ উপেক্ষ্যৈঃ অসদ্বিঃ ধনগর্বিভৈঃ পুংভিঃ কিং, ন
কিমপি ॥১৮

তং তম্মাং অহং বাকুণ্য্য মাদ্ব্যং মন্তয়োঃ শ্রীমদাক্ষয়োঃ
দ্বৈগয়োঃ জীলম্পটয়োঃ অজিতাশ্রনোঃ অসংযমিতমনসোঃ,
(অনয়োঃ) তমোমদম্ অজ্ঞানজং মদং হরিন্যামি ॥১৯

যদি ইমৌ লোকপালস্ত পুত্রৌ স্তুত্বমদৌ তমঃপ্লুতৌ
মোহাকৌ ভূত্মা আত্মানং বিবাসং বিবদং (অপি) ন
বিজানীতঃ ॥২০

মুকুন্দচরণাভিলাষী প্রশান্তচিত্ত সাধুগণের ধন-
গর্বিত অসং-সঙ্গ-পরায়ণ অজিতেন্দ্রিয় উপেক্ষা-
যোগ্য ধনবানের সহিত কি প্রয়োজন? অর্থাৎ
যে সকল ব্যক্তি ভগবন্তাবে সুখী, তাহাদিগের
আর ধনের মুখাপেক্ষী হইবার কোনই প্রয়োজন
থাকে না ॥১৮

অতএব বাকুণী নাম্নী সুরাপানে উন্মত্ত ধনমদ
গর্বিত শ্রেণ অজিতেন্দ্রিয় এই গুহকরয়ের অজ্ঞান-
কৃত গর্ব নষ্ট করিব ॥১৯

যেহেতু এই গুহকরয় লোকপাল কুবেরের পুত্র
হইয়াও অজ্ঞানাক্ষ এবং অতীব উন্মত্ত হইয়াছে।
ঐশ্বর্য্যগর্ববশতঃ আপনাদিগের বিবস্ত্রাবস্থাও
জানিতে পারিতেছে না ॥২০

অতএব পাণ্ডবকায়িকারী অভিসম্পাতরূপ আমার

অতোহহঁতঃ স্বাবরতাং শ্রাতাং নৈবং যথা পুনঃ ।

স্মৃতিঃ শ্রাস্ত্বং প্রসাদেন তত্রাপি মদমুগ্রহাৎ ॥২১

বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা দিব্যশরচ্ছতে ।

বৃন্তে স্বর্লোকতাং ভূয়ো লব্ধভক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥২২

শ্রীশুক উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স দেবর্ষিগতো নারায়ণাশ্রমম্ ।

নলকুবরমণিগ্রীবাবাসতুর্ঘমলাজুর্নৌ ॥২৩

অতঃ স্বাবরতাং বৃক্ষযোনিম্ অহঁতঃ, যথা এবম্ ঈদৃশৌ পুনঃ
ন শ্রাতাং, (অতঃ তত্রাপি) মংপ্রসাদেন স্মৃতিঃ পূর্বজন্মস্মরণং
শ্রাং । তত্রাপি মদমুগ্রহাৎ ॥২১

দিব্যশরচ্ছতে দেবপরিমিতশতবৎসরে বৃন্তে অতীতে
মতি বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা লব্ধভক্তৌ সন্তৌ ভূয়ঃ স্বর্লোকতাং
ভবিষ্যতঃ দেবত্বং প্রাপ্যাতঃ ॥২২

শ্রীশুকঃ উবাচ । সঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ এবম্ উক্ত্বা
নারায়ণাশ্রমং গতঃ, নলকুবরমণিগ্রীবৌ যমলাজুর্নৌ সহজাতৌ
অর্জুনবৃক্ষৌ আসতুঃ ২৩

অনুগ্রহে ইহারা বৃক্ষযোনি প্রাপ্ত হউক । ঐ স্বাবর
শরীর লাভে ও আমার প্রসাদে ইহাদিগের পূর্ব-
স্মৃতি থাকিবে ॥২১

অনন্তর দেবপরিমিত শত বৎসর অতীত
হইলে ভগবান্ বাসুদেবের সান্নিধ্য লাভ করিয়া
পুনশ্চ দেবত্ব ও নলকুবর-মণিগ্রীব স্বরূপলাভ
পূর্বক শ্রীভগবানের ভক্তিব্যুক্ত হইয়া পুনর্ব্বার
স্বর্গলোক প্রাপ্ত হইবে ॥২২

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—দেবর্ষি নারদ এই প্রকার
বলিয়া নারায়ণাশ্রম অর্থাৎ বদরিকাশ্রমে গমন
করিলেন । ঐ নলকুবর ও মণিগ্রীব নারদের
বাক্যানুসারে ব্রজমণ্ডলে যমলাজুর্ন বৃক্ষরূপে জন্ম
গ্রহণ করিল ॥২৩

ধামেভাগবতমুখ্যস্ত সত্যং কর্তুং বচো হরিঃ !

জগাম শনৈকেন্তত্র যত্রাস্তাং যমলার্জুনৌ ॥২৪

দেবর্ষির্মে প্রিয়তমো যদির্মো ধনদাত্তজো ।

তত্তথা সাধয়িষ্যামি যদগীতং তন্মহাত্মনা ॥২৫

ইত্যন্তরেণার্জুনয়োঃ কৃষ্ণস্ত যময়োর্ব্যর্থো ।

আত্মনির্বেশমাত্রেণ তিৰ্য্যগ্গতমুদুখলম্ ॥২৬

বালেন নিকর্ষয়তাস্তগুদুখলং তদ

দামোদরেণ তরসোংকলিতাজ্জিবকৌ ॥

হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভাগবতমুখ্যস্ত ভক্তশ্রেষ্ঠস্ত ধ্যে: নারদস্ত
বচঃ সত্যং কর্তুং শনৈকৈ: তত্র জগাম, যত্র যমলার্জুনৌ
সহজাতবৃকৌ শু: আস্তাম্ ॥২৪

দেবর্ষি: মে মম প্রিয়তম:, তং তস্মাং তেন মহাত্মনা
(মহাত্মভাষেন) যং গীতং কাথিতং যং যত: ইমৌ ধনদাত্তজৌ
তং তত: তথা সাধয়িষ্যামি (স্থাবরযোনে: উদ্ধৃত্য পুন: স্বর্গং
দত্ত্বা পরমভক্তিমন্তৌ করিষ্যামি) ॥২৫

ইতি (বিদ্যু:) কৃষ্ণ: তু যময়ো: অর্জুনয়ো: অন্তরেণ
ব্যর্থো, আত্মনির্বেশমাত্রেণ (কৃষ্ণস্ত তন্মধ্যে প্রবেশমাত্রেণ)
উদুখলং তিৰ্য্যগ্গং গতম্ ২৬

ভদ্রামোদরেণ বালেন কৃষ্ণেন অথক্ তিরস্টীনম্ উদুখলং

ভাগবত-প্রধান দেবর্ষি নারদের বাক্য সত্য
করিবার জগু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে স্থানে সেই যমলার্জুন
বৃক্ষ অবস্থান করিতেছিল, ধীরে ধীরে সেই স্থানে
গমন করিলেন ॥২৪

যেহেতু ভগবান্ চিন্তা করিতে লাগিলেন—
'দেবর্ষি নারদ আমার অতীব প্রিয়তম এবং কুবের-
তনয়দ্বয়ও স্থাবরাবস্থায় অবস্থানের অযোগ্য,
অতএব মহাত্মা নারদ ইহাদের সম্বন্ধে যাহা
বলিয়াছেন, এই কুবের-তনয়দ্বয়ের প্রতি সেইরূপে কৃপা
করিয়া বৃক্ষযোনি হইতে ইহাদিগকে উদ্ধার করিব ॥২৫

এইরূপ মনে চিন্তা করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
অর্জুন-বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে গমন করিলেন। শ্রীকৃষ্ণের
তন্মধ্যে প্রবেশমাত্র উদুখলটী বক্রভাবে পতিত
হইল ॥২৬

নিষ্পোততু: পরমবিক্রমিতাতিবেপ-

স্কন্ধপ্রবালবিটপৌ কৃতচণ্ডশকৌ ॥২৭

তত্র শ্রিয়া পরময়া ককুভ: স্মরন্তৌ

সিদ্ধাবুপেত্য কুজয়োবিব জাতবেদা: ।

কৃষ্ণং প্রণম্য শিরসাখিললোকনাথং

বদ্ধাঞ্জলী বিরজসাবিদমুচতু: স্ম ॥২৮

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিংস্তুমাদ্য: পুরুষ: পর: ।

ব্যক্তাব্যক্তমিদং বিখং রূপং তে ব্রাহ্মণা বিদু: ॥২৯

তরসা বেগেন নিকর্ষতা সত্য উংকলিতাজ্জিবকৌ উৎপাতিত-
মুখবকৌ তৌ অর্জুনৌ পরমবিক্রমিতাতিবেপস্কন্ধ-প্রবালবিটপৌ
কৃতচণ্ডশকৌ তুং নিষ্পোততু: ॥২৭

তত্র পরময়া শ্রিয়া ককুভ: দিশ: স্মরন্তৌ বিরজসৌ
নিরহংকারিণৌ নষ্টগদৌ সিদ্ধৌ জাতবেদা: (পরম্পরমিলিত-
ত্বাং একাত্ম্য অগ্নিরিব) কুজয়ো: বৃক্ষয়ো: সকাশাং উপেত্য
নির্গম্য, বদ্ধাঞ্জলী সন্তৌ অখিললোকনাথং কৃষ্ণং শিরসা
প্রণম্য ইদম্ উচতু: স্ম ॥২৮

হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ! মহাযোগিন্ অচিন্ত্যপ্রভাব! তং (প্রকৃতে:)
পর: আত্ম: কারণভূত: পুরুষ: । ব্যক্তাব্যক্তং দুগৃহ্যম্ ইদং
বিখং ব্রাহ্মণা: তে তব রূপং বিদু: ॥২৯

নিখিল ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডোদর বালকরূপী শ্রীকৃষ্ণ
নিজের কটিদেশে বদ্ধ পশ্চাতে স্থিত উদুখল অতি
বেগে আকর্ষণ করায় উক্ত বৃক্ষদ্বয়ের মূল
উৎপাটিত হইল। শ্রীকৃষ্ণের পরম বিক্রমে উহাদের
স্কন্ধ, প্রবাল ও শাখা সকল কাঁপিতে কাঁপিতে প্রচণ্ড
শব্দ সহকারে ভূমিতলে নিপতিত হইল ॥২৭

সেইস্থানে বৃক্ষদ্বয়ের অভ্যন্তরস্থ মূর্ত্তিমান্ অগ্নির
গ্রায় উজ্জল ও মহতী কাস্তি দ্বারা চতুর্দিক্-প্রকাশ-
কারী পূর্বস্বরূপ প্রাপ্ত কুবের-তনয়দ্বয় অখিল
লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপবর্তী হইয়া অবনত মস্তকে
প্রণামপূর্বক কৃতাজ্জলপুটে বক্ষ্যমাণ বিষয় বলিতে
লাগিলেন ॥২৮

ঐ দিব্য পুরুষদ্বয় বলিতে লাগিল,—হে কৃষ্ণ!
হে মহাযোগিন্! আপনি প্রকৃতির পার, গুণাতীত,

ত্বমেব সর্বভূতানাং দেহাশ্চৈত্বেদ্রিয়েশ্বরঃ ।
 ত্বমেব কালো ভগবান্ বিষ্ণুঃ প্রবায় ঈশ্বরঃ ॥৩০
 ত্বং মহান্ প্রকৃতিঃ সূক্ষ্মা রজঃসত্ত্বতমোময়ী ।
 ত্বমেব পুরুষোহধ্যক্ষঃ সর্বক্ষেত্রবিকারবিৎ ॥৩১
 গৃহমাগৈশ্চমগ্রাছো বিকারৈঃ প্রাকৃতৈশ্চ গৈঃ ।
 কো নিহাইতি বিজ্ঞাতুং প্রাকৃসিদ্ধং গুণসংবৃতঃ ॥৩২
 তস্মৈ তুভ্যং ভগবতে বাসুদেবায় বেধসে ।
 আত্মাত্মোত্তমৈশ্চ স্নেহমহিমে ব্রহ্মণে নমঃ ॥৩৩

একঃ ত্বম্ এষ সর্বভূতানাং দেহাশ্চৈত্বেদ্রিয়েশ্বরঃ দেহ-
 প্রাণাহকারাদীনাম্ ঈশঃ, ত্বম্ এষ ভগবান্ কালঃ
 প্রকৃতিক্ষেত্রভক্ষঃ অব্যয়ঃ সনাতনঃ, ঈশ্বরঃ সর্বক্ষমঃ, বিষ্ণুঃ
 সর্বব্যাপী, ত্বং মহান্ মহত্ত্বং, (ত্বম্ এষ) রজঃসত্ত্বতমোময়ী
 ত্রিগুণাত্মিকা সূক্ষ্মা উপাদানস্বরূপা প্রকৃতিঃ । ত্বম্ এষ
 সর্বক্ষেত্রবিকারবিৎ অন্তর্ধ্যামী অধ্যক্ষঃ নিয়ন্তা পুরুষঃ ॥৩০-৩১

প্রাকৃতৈঃ প্রকৃতিভিঃ গৃহমাগৈঃ দৃশ্যেণ বর্তমানৈঃ বিকারৈঃ
 গুণৈঃ ব্রহ্মহকারেজিয়াদিভিঃ ত্বং নির্বিকারঃ দ্রষ্টা অগ্রাহঃ ।
 গুণসংশ্লিষ্টঃ দেহাশ্চাশ্লিষ্টঃ কঃ সুঃ (জীবঃ প্রাকৃ সিদ্ধং
 স্বপ্রকাশতয়া বিজ্ঞানং ত্বাং বিজ্ঞাতুং ইহ সংসারে
 অর্হতি ॥৩২

(অতঃ) তস্মৈ (স্বয়ং) ভগবতে সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্নায় (মহা-

আপনি আদিপুরুষ । স্থূল সূক্ষ্মাত্মক এই বিশ্ব
 প্রপঞ্চকে পণ্ডিত সকল ব্রহ্মস্বরূপ তোমার রূপ বলিয়া
 নির্দেশ করেন ॥২৯

হে ভগবন্! আপনি একমাত্র সর্বভূতের দেহ,
 প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও অহঙ্কারের ঈশ্বর । আপনি
 গুণক্ষেত্রভক্ষ শক্তিশালী কালরূপী, আপনি সনাতন,
 সর্বব্যাপী অব্যয় ভগবান্ বিষ্ণু ॥৩০

আপনি মহত্ত্ব, আপনিই সব, রজঃ, তমোময়ী
 ত্রিগুণাত্মিকা সূক্ষ্ম কারণস্বরূপা প্রকৃতি । আপনিই
 সর্ব-জীবান্তর্ধ্যামী সর্বনিয়ন্তা আদি পুরুষ ॥৩১

হে ভগবন্! আপনি প্রকৃতি-সমুত বিষয়-গ্রাহ
 বুদ্ধি-অহঙ্কার ও ইন্দ্রিয়াদির দ্বারা বুদ্ধি প্রভৃতির
 আদি কারণ স্বরূপ হইলেও জীবের জ্ঞানের বিষয়ী-

যন্তাবতারা জ্ঞায়ন্তে শরীরেষু শরীরিণঃ ।
 তৈস্তৈব তুল্যাতিশয়ে বীৰ্য্যৈর্দেহিষ সংগতৈঃ ॥৩৪

স ভবান্ সর্বলোকশ্চ ভবায় বিভবায় চ ।
 অবতীর্ণোহংশভাগেন সাম্প্রতং পতিরাশিষাম্ ॥৩৫

নমঃ পরমকল্যাণ নমঃ পরমমঙ্গল ।
 বাসুদেবায় শাস্ত্রায় যদূনাং পতয়ে নমঃ ॥৩৬

নারায়ণায়) বাসুদেবায় চতুর্কুহপ্রথমায় বেধসে প্রকৃতস্রষ্টিকর্ত্রে
 আত্মাত্মোত্তমৈঃ স্বপ্রকৃতিভিঃ গুণৈঃ স্নেহমহিমে আত্মত্বস্বরূপায়
 ব্রহ্মণে পরমবৃহতে তুভ্যং নমঃ ॥৩৩

যন্ত তব তৈঃ অনির্বচনীয়ৈঃ অসাধারণৈঃ দেহেষু জীবেষু
 অসঙ্গতৈঃ অঘটমানৈঃ বীৰ্য্যৈঃ প্রভাবৈঃ শরীরেষু মংহাদিজাতিষু
 বর্তমানৈঃ অপি অশরীরিণঃ তদ্ব্যবহিতাঃ অবতারাঃ জ্ঞায়ন্তে ॥৩৪

আশিষাং (ভক্তকামিতানাং সর্কাসাম্ এষ) পতিঃ পরি-
 পূরকঃ সঃ ভবান্ সর্বলোকশ্চ ভবায় বিভবায় ঐহিকামুনি-
 কাশেষসম্পত্ত্যর্থং সাম্প্রতম্ (গোকুলকীডাসময়ে) অংশভাগেন
 বলরামাদিক্রুপৈশ্বর্য্যসহিতেন অবতীর্ণঃ অসি । হে পরমকল্যাণ ।
 তে তুভ্যং নমঃ, হে বিধমঙ্গল । তে নমঃ ; যদূনাং পতয়ে
 শাস্ত্রায় বাসুদেবায় তে নমঃ ॥৩৫-৩৬

ভূত নন । এই সংসারে দেহাদি গুণাশ্লিষ্ট দ্বারা
 আবৃত কোন্ জীব সকলের আদি স্বয়ং-প্রকাশ-
 স্বরূপে বর্তমান পরম পুরুষের সত্তা অবধারণে সমর্থ
 হয় ॥৩২

অতএব সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ আত্মা প্রকাশ্য গুণসমূহ
 অর্থাৎ নিজ মায়া দ্বারা সমাবৃত প্রভাববিশিষ্ট
 অন্তত লীলাকারী বাসুদেব সর্বকারণ-কারণ সেই
 পরব্রহ্ম যে আপনি, আপনাকে নমস্কার ॥৩৩

হে ভগবন্! আপনার শরীর নাই বটে, কিন্তু
 যে সকল অতুল আতিশয্য-সম্পন্ন বীৰ্য্য দেহীর পক্ষে
 অসম্ভব, সেই সকল বীৰ্য্য দর্শন করিয়া দেহীদিগের
 মধ্যে আপনার অবতার জ্ঞানিগণ জানিতে
 পারেন ॥৩৪

অমুজানীহি নৌ ভূমন্তবানুচরকিকরৌ ।

দর্শনং নৌ ভগবত ঋষেরাসীদমুগ্রহাৎ ॥৩৭

বাণী গুণানুকথনে শ্রবণৌ কথায়াং

হস্তৌ চ কর্মসু মনস্তব পাদয়োঃ ।

নৃত্য্যাং শিরস্তব নিবাসজগৎপ্রণামে

দৃষ্টিঃ সত্যং দর্শনেহস্ত ভবন্তনুনাম্ ॥৩৮

হে ভূমন্ পরমেশ্বর! তব অনুচরকিকরৌ নৌ আবাম্ (প্রতি) অমুজানীহি আজ্ঞাং বিদেহি। নৌ আবাত্যাং (তব) দর্শনং ভগবত: পরমদয়ালোঃ ঋষে: নারদস্ত অনুগ্রহাৎ (এব) আসীৎ ॥৩৭

হে হরে! ন: অস্মাকম্ ইয়ং বাণী তব গুণানুকথনে অস্তু, শ্রবণৌ কথায়াং, হস্তৌ কর্মসু, মন: তব পাদয়ো: নৃত্য্যাং, তব নিবাসভূতজগৎপ্রণামে শির: অস্তু, ভবন্তনুনাম্ অর্চাক্রুপাণাং বা নির্কিংশেবাণাং সত্যং দর্শনে অস্তু ॥৩৮

ধর্মাদি পুরুষার্থ চতুষ্টয়ের অধিপতি সকলের বাঞ্ছাপূর্ণকারী সেই সর্বশক্তিমান্ আপনি জীবের ইহ পরকালের প্রকৃত মঙ্গল বিধানার্থ সম্প্রতি পরিপূর্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥৩৫

হে পরম কল্যাণ! হে বিশ্বমঙ্গল! আপনাকে নমস্কার। আপনি সর্বব্যাপী বাসুদেব শাস্ত ও যত্নপতি আপনাকে নমস্কার ॥৩৬

হে ভূমন্ সর্বব্যাপিন্! আমরা দুইজন আপনার ভক্ত শ্রীশঙ্করের কিংবা শ্রীনারদের কিঙ্কর অথবা কুবেরের দাস, আজ্ঞা করুন কি করিতে হইবে, আমরা যে আপনার দর্শন পাইলাম ইহা শ্রীদেবর্ষি নারদের অনুগ্রহেই জানিবেন ॥৩৭

আমাদিগের বাণী আপনার ভক্ত-বাৎসল্যাদি গুণে, কর্ণদ্বয়—কথাশ্রবণে, করদ্বয়—মন্দির মার্জনা দি কর্মে, মন—চরণযুগলের স্মরণে, মস্তক ভবদীয় নিবাসভূত শ্রীবৈষ্ণবগণের প্রণাম, নয়ন—আপনার

শ্রীশুক উবাচ ।

ইথং সংকীর্তিতস্তাত্যাং ভগবান্ গোকুলেশ্বরঃ ।

দাম্মা চোলুখলে বন্ধঃ প্রহসন্মাহ গুহ্যকৌ ॥৩৯

শ্রীভগবান্মুবাচ ।

জ্ঞাতং মম পুরৈবৈতদৃশিণা করুণান্মনা ।

যচ্ছ্রীমদাক্ষর্যোবাগ্ভিবিভ্রংশোহমুগ্রহঃ কৃতঃ ॥৪০

সাধুনাং সমচিত্তানাং স্তবরাং মংকৃতান্নাম্ ।

দর্শনাম্মৌ ভবেদ্ বন্ধঃ পুংসোহক্লোঃ সবিতুর্যথা ॥৪১

শ্রীশুক: উবাচ। উদুখলে দাম্মা বন্ধ গোকুলেশ্বর: ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ: তাত্যাং ইথং সংকীর্তিত: সন্ প্রহসন্ গুহ্যকৌ আহ ॥৩৯

শ্রীভগবান্ উবাচ। শ্রীমদাক্ষর্যো: যুবর্যো: বাগ্ভি: বিভ্রংশ: অভিসম্পাত: এব অনুগ্রহ: করুণান্মনা ঋষিণা কৃত:, এতৎ মম (ময়া) পুরা এব জ্ঞাতম্ ॥৪০

সবিতু: সূর্য্যস্ত উদয়ে অক্লো: অদর্শনাভাব: যথা, তথা সমচিত্তানাং স্তবরাং মংকৃতান্নাম্ ঈশ্বর্য্যপিতৃদ্বন্দ্বানাং সাধুনাং দর্শনাং পুংস: জনস্ত বন্ধ: ন ভবেৎ ॥৪১

দেহস্বরূপ শ্রীনারদাদি ভক্তগণের শ্রীমুর্তি দর্শনে রত হউক ॥৩৮

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন,—এইরূপে সেই নলকুবর ও মণিগ্রীবকর্তৃক সংস্তুত হইয়া মা যশোদার প্রেমবশে রজ্জুদ্বারা উদুখলে বন্ধ ভগবান্ শ্রীগোকুলেশ্বর হাসিতে হাসিতে তাহাদিগকে বলিতে লাগিলেন ॥৩৯

শ্রীভগবান্ কহিলেন—ঐশ্বর্য্যমদে অতি গর্বিত তোমাদিগের দুইজনের প্রতি কৃপালু শ্রীনারদ ঋষি অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহা তোমাদের প্রতি তিনি অত্যন্ত অনুগ্রহই করিয়াছেন; ইহা আমি তোমাদিগের বিজ্ঞাপনের পূর্বেই অবগত হইয়াছি ॥৪০

রবির উদয়ে যেমন চক্ষুর নিকট কোন বস্তুর অদৃশ্যভাব থাকে না, তদ্রূপ সর্বত্র সমচিত্ত আত্মজ্ঞ ও মদর্পিতচিত্ত স্বধর্ম্মবর্তী সাধুদিগের দর্শনেও পুরুষের বন্ধন থাকে না ॥৪১

ତଦ୍‌ଗଚ୍ଛତଂ ଯଂ ପରମୌ ନଳକୂବର ସାଦନମ୍ ।

ସଞ୍ଜାତୋ ଯସ୍ମି ଭାବୋ ବାମୌଘିତଃ ପରମୋହଭବଃ ॥୫୨

ଶ୍ରୀଶୁକ ଉବାଚ ।

ଇତ୍ୟୁକ୍ତୌ ତୌ ପରିକ୍ରମ୍ୟ ପ୍ରଣୟ ଚ ପୁନଃ ପୁନଃ ।

ବଦ୍ଧୋଲୁଖଲମାମନ୍ତ୍ରା ଜଘ୍ନତୁର୍ଦିଶମୁକ୍ତରାମ୍ ॥୫୩

ହେ ନଳକୂବର ! ଯସ୍ମି ବାଂ ଯୁବୟୋଃ ପରମଃ ଉତ୍କୃଷ୍ଟଃ ଅଭବଃ
ସଂସାରବିରୋଧୀ ଭାବଃ ପ୍ରେମ ଜାତଃ, ତଂ ତସ୍ୟାଂ ଯଂ ପରମୌ
ନକ୍ତୌ ସାଦନଂ ସ୍ଥାନଂ ଗଚ୍ଛତମ୍ ॥୫୨

ଶ୍ରୀଶୁକଃ ଉବାଚ । ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣେନ ଇତି ଉକ୍ତୌ କଥିତୌ ତୌ

ଅତଏବ ହେ ନଳକୂବର ! ତୋମରା ଶ୍ରୀନାରଦାନ୍ତୁଗ୍ରହେ
କୃତାର୍ଥ ହୈୟାଞ୍ଚ, ସୁତରାଂ ମଚ୍ଛିନ୍ତାପରାୟଣ ହୈୟା ସ୍ବଗ୍ରହେ
ଗମନ କର । ତୋମାଦିଗେର ସଂସାରବିରୋଧୀ ଅଭିଳଷିତ
ପରମ ପ୍ରେମ ଜନ୍ମିୟାଞ୍ଚେ ॥୫୨

ଶ୍ରୀଶୁକଦେବ ଗୋସ୍ବାମୀ କହିଲେନ,—ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକର୍ତ୍ତୃକ

ଶ୍ରୀମଦ୍‌ହରିବେଦବ୍ୟାସପ୍ରଣୀତ ପାରମହଂସୀ ସଂହିତା ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତ ମହାପୁରାଣେର ଦଶମସ୍କନ୍ଦେ

ଶ୍ରୀଶଚୀନନ୍ଦନଗୋସ୍ବାମି-ଭକ୍ତିରଞ୍ଜିତ ଦଶମ

ଅଧ୍ୟାୟେର ଅନୁବାଦ ସମାପ୍ତ ।

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍‌ଭାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ପାରମହଂସ୍ୟାଂ

ସଂହିତାସ୍ୟାଂ ବୈସ୍ବାସିକ୍ୟାଂ ଦଶମସ୍କନ୍ଦେ

ଦଶମୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୧୦

ନଳକୂବରମଣିଗ୍ରୀବୌ ବଦ୍ଧୋଲୁଖଳଂ ତଂ କୃଷ୍ଣଂ ପରିକ୍ରମ୍ୟ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକୃତ୍ୟ
ପୁନଃ ପୁନଃ ପ୍ରଣୟ ଆମନ୍ତ୍ର୍ୟ ଅଭିବାଦ୍ୟ ଚ ଉକ୍ତରାଂ ଦିଶଂ
ଜଘ୍ନତୁଃ ॥୫୩

ଇତି ଶ୍ରୀଧୃତେଶ୍ଵରାଚାର୍ଯ୍ୟ-କୃତାସ୍ୟେ ଦଶମେ ସ୍କନ୍ଦେ ଦଶମୋହଧ୍ୟାୟଃ ।

ଏହି ପ୍ରକାରେ କଥିତ ହୈୟା ନଳକୂବର ଓ ମଣିଗ୍ରୀବ
ଉଦୁଖଲବଦ୍ଧ ସେହି ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣଙ୍କେ ପୁନଃ ପୁନଃ ପ୍ରଣାମ,
ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ ଓ ଅନୁକ୍ତା ଲୈୟା ଉକ୍ତରାଭିମୁଖେ ଗମନ
କରିଲେନ ॥୫୩

একাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[গোপানাং গোকুলং পরিত্যজ্য বৃন্দাবনে আগমনম্, তত্র শ্রীকৃষ্ণেন বৎসাসুরবকাসুরয়োর্বধশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

গোপা নন্দাদয়ঃ শ্রদ্ধা দ্রুময়োঃ পততো রবম্ ।

তত্রাজগ্মুঃ কুরুশ্রেষ্ঠ নির্যাতভয়শঙ্কিতাঃ ॥১

ভূম্যাং নিপততো তত্র দদৃশুর্মমলার্জুনো ।

বভ্রমুস্তদবিজ্ঞায় লক্ষ্যং পতনকারণম্ ॥২

অনুব্রাজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ হে কুরুশ্রেষ্ঠ! নন্দাদয়ঃ গোপাঃ পততোঃ দ্রুময়োঃ রবং শ্রদ্ধা নির্যাতভয়শঙ্কিতাঃ (যেহাং বিনা বজ্রপাতম্ অমৃতম্ শব্দভীতাঃ সন্তঃ) তত্র আজগ্মুঃ উপতন্তিরে ॥১

তত্র ভূমৌ যমলার্জুনো নিপতিতো দদৃশুঃ, তং লক্ষ্যং (লক্ষ্যভূতং শব্দম্ অপি) পতনকারণম্ অবিজ্ঞায় (তে গোপাঃ) বভ্রমুঃ সন্নিদিহুঃ ॥২

দাম্বা রজ্জ্বা বন্ধম উলুখলং বিকর্ষন্তঃ স্ববালকং (লক্ষ্যম্

একাদশ অধ্যায় ।

গোপগণের গোকুল পরিত্যাগ করিয়া বৃন্দাবনে আগমন এবং সেখানে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক বৎসাসুর ও বকাসুর বধ ।]

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই যমলার্জুন বৃক্ষদ্বয়ের পতনশব্দ শ্রবণপূর্বক বিনা মেঘে বজ্রাঘাত রূপ উৎপাত বিশেষে বা দৈত্যাদি কর্তৃক কোনরূপ উপদ্রবে শঙ্কিত হইয়া সেই স্থানে আগমনের জ্ঞাত দ্রুতপদে প্রস্থান করিলেন ।১

সেই নন্দাদি গোপগণ দূর হইতে ভূমিতলে নিপতিত যমলার্জুন বৃক্ষদ্বয় দর্শন করিলেন । রজ্জ্ব দ্বারা বন্ধ উদুখল আকর্ষণকারী ও বৃক্ষদ্বয় পতনের কারণীভূত দূরস্থ প্রযুক্ত সম্ভ্রাস্তবশতঃ বা পতিত সেই বৃক্ষদ্বয়ের শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত থাকায় তাহা

উলুখলং বিকর্ষন্তঃ দাম্বা বন্ধং চ বালকম্ ।

কশ্চেদং কৃত আশ্চর্য্যমুৎপাত ইতি কাতরাঃ ॥৩

বালা উচুরনেতি তির্ধ্যগ্গতমুলুখলম্ ।

বিকর্ষতা মধ্যগেন পুরুষাবপ্যচক্ষ্মহি ॥৪

ন তে তদুক্তং জগৃহ্নন যটেতেতি তস্মৈ তৎ ।

বালশ্চোৎপাটনং তর্বোঃ কেচিৎ সন্দিগ্ধচেতসঃ ॥৫

অনুব্রাজঃ

অপি) কত (কেন) ইদম্ আশ্চর্য্য (কৃতম্), (অহো) কৃতঃ উৎপাতঃ জাতঃ ইতি কাতরাঃ ব্যাকুলাঃ বভূবুঃ ॥৩

(বৃক্ষয়োঃ) মধ্যগেন মধ্যগতেন তির্যচীনং তির্ধ্যগ্গতম্ উলুখলং বিকর্ষতা অনেন শ্রীকৃষ্ণেন (বৃক্ষদ্বয়ম্ উৎপাটিতম্) (অপরঞ্চ বৃক্ষাভ্যাং বিনির্গতো) পুরুষো অপি যমম্ অচক্ষ্মহি দৃষ্টবত্তঃ ইতি বালাঃ উচুঃ ॥৪

তস্মৈ বালস্মৈ (বালেন শ্রীকৃষ্ণেন) তৎ তর্বোঃ বৃক্ষয়োঃ উৎপাটনং ন ঘটতে সম্ভবেৎ ইতি সন্দিগ্ধচেতসঃ কেচিৎ তে তদুক্তং বালভাষিতং ন সত্যম্ ইতি জগৃহুঃ ॥৫

অনুভব করিতে না পারিয়া সন্দেহ করিতে লাগিলেন । ক্রমে নিকটবর্তী হইয়াও শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত বালককে না দেখিয়া বলিতে লাগিলেন—ইহা কাহার কর্ম ? অর্থাৎ কোন্ ব্যক্তি এই বিশ্বয়াবহ অকার্য্য করিল ? অথবা কোথা হইতে এই উৎপাত উপস্থিত হইল, এইরূপ বলিতে বলিতে অতিশয় ব্যাকুল হইয়া পড়িলেন ।২-৩

তদনন্তর শ্রীযশোদা কর্তৃক কৃষ্ণসংরক্ষণে নিযুক্ত তত্রত্য কতিপয় বালক শ্রীনন্দাদি গোপগণকে শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত কৃষ্ণকে দর্শন করাইয়া বলিতে লাগিলেন । এই কৃষ্ণ বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে প্রবেশ করিয়া বক্রভাবে আপতিত উদুখল আকর্ষণ করিতে করিতে বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে, ইহা আমরা স্বচক্ষে দেখিয়াছি । (এতচ্ছ বণে

উলুখলং বিকর্ষন্তঃ দাম্বা বন্ধঃ স্বমাজ্জম্ ।
 বিলোক্য নন্দঃ প্রহসদ্বদনো বিমুখোচ হ ॥৬
 গোপীভিঃ স্তোভিতোহনৃত্যদ্ভগবান্ বালবৎ কচিং ।
 উদগায়তি কচিশ্মুগ্ধস্তদ্বশো দারুয়জ্জবৎ ॥৭
 বিভক্তি কচিদাঙ্গপুঃ পীঠকোন্মানপাছুকম্ ।
 বাহুক্ষেপং চ কুরুতে স্বানাং চ প্রীতিমাবহন ॥৮

দাম্বা বন্ধম্ উলুখলং বিকর্ষন্তঃ স্বম্ আজ্জম্ বিলোক্য
 প্রহসদ্বদনঃ নন্দঃ (তং) বিমুখোচ হ ॥৬

গোপীভিঃ স্তোভিতঃ প্রোৎসাহিতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
 বালবৎ কচিং অনৃত্যৎ । দারুয়জ্জবৎ (স্বত্রবদ্ধা পুত্তলিকেষ)
 তদ্বশঃ গোপীবশঃ যুগ্মঃ ইব কচিং উদগায়তি (স্র) ॥৭

কচিং (ঐশ্বর্যবীৰ্য্যজ্ঞাপনার্থম্) আঙ্গপুঃ সন্ পীঠকোন্মান-

গোপগণ তাহা বিশ্বাস না করায় পুনর্ব্বার তাঁহা-
 দিগকে বলিলেন) কেবল বৃক্ষদ্বয়ের পতন দর্শন
 করিয়া এমত নহে ; অপিচ এই পতিত বৃক্ষদ্বয়ের
 মধ্য হইতে দুইটি দিব্য অর্থাৎ স্বর্গীয় মহাপুরুষকেও
 আমরা দর্শন করিয়াছি । ৪

সেই বালকের এতাদৃশ বৃক্ষের উৎপাটন কখনও
 সম্ভবপর নহে এই বলিয়া কৃষ্ণে মমতাদ্রুচিত্ত ও
 তৎপ্রভাব অমুসন্ধানে বিরত শ্রীমদাদি গোপগণ
 ঐ বালকদের বাক্য সত্য বলিয়া বিশ্বাস করিলেন
 না । কিন্তু “নারায়ণের সমান গুণ” এই গর্গ-বাক্য
 শ্রবণ করিয়া ও স্বাভাবিক প্রেমোদয়বশতঃ কেহ
 কেহ বা ঐ কথায় সন্দিগ্ধচিত্ত হইলেন । ৫

শ্রীমদ মহারাজ রজ্জু দ্বারা বদ্ধ উলুখল আকর্ষণ-
 কারী নিজ পুত্রকে বিলোকন অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গ-
 প্রত্যঙ্গ প্রভৃতি বিশেষরূপে দর্শন করিয়া বন্ধ ও ভীত
 বালকের উল্লাসার্থ সহর্ষে ও হাস্যমুখে তাঁহার বন্ধন
 বিশেষরূপে মোচন করিয়া দিলেন । ৬

[এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ কেবল পরম বাৎসল্যময়
 জনকজননীরই যে প্রেমে বশতাপন্ন হইয়াছেন, তাহা
 নহে ; পরন্তু ব্রহ্মস্থিত অশ্রান্ত গোপগোপী প্রভৃতির

দর্শয়ন্তদ্বিধাং লোক আত্মনো ভূত্যবশ্রুতাম্ ।

ব্রজশ্রোবাহ বৈ হর্ষং ভগবান্ বালচেষ্টিতৈঃ ॥৯

ক্রীগীহি ভোঃ ফলানীতি শ্রুত্বা সত্বরমচ্যুতঃ ।

ফলার্থী ধাত্মমাদায় যযৌ সর্বফলপ্রদঃ ১০

পাছুকং বিভক্তি তদ্বিধাং স্বানাং জ্ঞাতীনাং গোপজ্ঞাতীনাং
 লোকে ভূত্যবশ্রুতাং ভক্তাধীনতাং দর্শয়ন্ বোধয়ন্ প্রীতিম্
 আবহন্ আনন্সং বর্জয়ন্ বাহুক্ষেপং করচালনং চ কুরুতে ।
 ইথং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ বালচেষ্টিতৈঃ ব্রজশ্রু ব্রজবাসিনঃ হর্ষং
 বৈ উবাহ । (ইত্যবসরেণ) ভোঃ ফলানি ক্রীগীহি ইতি
 শব্দং শ্রুত্বা সর্বফলপ্রদঃ অচ্যুতঃ ফলার্থী সন্ ধাত্মম্ আদায়
 (ফলবিক্রয়িণ্যাঃ সমীপম্) সত্বরং যযৌ ॥৯-১০

প্রেমাদীনও হইয়াছেন তাহাই দেখাইবার নিমিত্ত
 প্রাক্তন বাল্যচরিত্র বলিতেছেন]

ভগবান্ অখিল ঐশ্বর্যসম্পন্ন হইলেও
 অশ্রু প্রাকৃত বালকের স্থায় গোপীগণের
 বাৎসল্যপ্রেমের অধীন বাল্যলীলার অভি-
 নিবেশবশতঃ স্বীয় ঐশ্বর্য বিস্মৃত হইয়া গোপীগণ
 কর্তৃক স্তোভিত অর্থাৎ “রে কৃষ্ণ ! যদি নৃত্য কর,
 তবে তোমাকে এই খণ্ড-লড্ডুক প্রদান করিব” এই
 প্রকারে প্রোৎসাহিত হইয়া কিংবা করতালাদি দ্বারা
 উদ্বেজিত হইয়া এবং তাহাদিগের প্রেমযুগ্ম ও সূত্র-
 গ্রথিত নৃত্যাদিপরা পুত্তলিকার স্থায় গোপীদিগের
 বশবর্তী হইয়া কখন কখন নৃত্য করিতেন, কখন কখন
 বা গান করিতেন । ৭

কৃষ্ণের কি পরিমিত বল হইয়াছে—ইহা জানিবার
 নিমিত্ত গোপীগণ প্রথমে কৃষ্ণকে বলিলেন—কৃষ্ণ !
 পাছুকা আনয়ন কর, [অনন্তর তাহা হইতে অধিক
 ভার] ধাত্মাদি পরিমাণ পাত্র আনয়ন কর,
 [তৎপরে তাহা হইতেও প্রচুর ভার] পীঠ আনয়ন
 কর, ইত্যাদি প্রকারে আদেশ করিলে শ্রীকৃষ্ণ পাছুকা
 ধাত্মাদি, পরিমাণ পাত্র ও পীঠ আনয়নপূর্ব্বক স্বীয়

কলবিক্রয়িণী তস্ত চ্যুতধাতুং করদ্বয়ম্ ।
কলৈরপূরয়দ্ রত্নৈঃ ফলভাণ্ডমপূরি চ ॥১১
সরিত্তীরগতং কৃষ্ণং ভগার্জুনমখ্যাস্থয়ৎ ।
রামং চ রোহিণী দেবী ক্রীড়ন্তং বালকৈর্ভূশম্ ॥১২

কলবিক্রয়িণী তস্ত চ্যুতধাতুং করদ্বয়ং চ্যুতানি ধাতুনি বস্ত্রাং
ভাণ্ডাং করদ্বয়ং রত্নৈঃ কলৈঃ অপূরয়ৎ তদ্বিনিময়েন ফলভাণ্ডম্
অপি চতুর্ভাগকলৈঃ অপূরি চ ॥১১

দেবী রোহিণী অথ সরিত্তীরগতং ভগার্জুনং ভগ্নৌ অর্জুনৌ
বেদ তং কৃষ্ণং রামং চ বালকৈঃ সহ ভূশং ক্রীড়ন্তম্ আস্থয়ৎ ।

মুহূল জঠরোপরি ধারণ করিলেন এবং স্বীয় পরাক্রম-
দর্শনে আশ্চর্য্যগণের শ্রীতি-সম্পাদনার্থ তন্তুং কর্ষে
মুহুমূহুঃ বাহুদ্বয় ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন ।৮

এই লীলার আনুষ্ঠানিক প্রয়োজন এই যে, ইহ-
লোকে ভূতাবশ্যতা-অনভিজ্ঞ অথচ কেবল
ভগবদৈশ্বর্য্যভিজ্ঞ ব্রহ্মাদি দেবগণকে নিজের
ভূত্যাধীনতা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জানাইবার নিমিত্ত
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বাল্যলীলাসমূহের দ্বারা ব্রজবাসি-
সকলের আনন্দবিধান করিতেন, ইহাই প্রসিদ্ধ
আছে ।৯

[হে রাজন, শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় আশ্চর্য্যগণের শ্রীতি
প্রদান করিয়াছিলেন—এই বিষয় আর অধিক কি
বর্ণনা করিব; আহা! ব্রজের অদূরবর্তী পুলিন্দ
(শ্লেচ্ছজাতিবিশেষ) জাতিদিগেরও অপার আনন্দ-
বিধান করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন ।]

হে ব্রজবাসিন্! কেহ কি ফল ক্রয় করিবে? ফল-
বিক্রয়িণীর এই বাক্য শ্রবণ করিয়া অচ্যুত সর্ব্বার্থ-
পরিপূর্ণ হইয়াও অগ্রস্থিত ধাতুমাত্র গ্রহণ করিয়া
সমুদ্র গমন করিলেন, কিন্তু ক্ষুদ্রতর হস্তধৃত অল্পমাত্র
এই ধাতু তাহা বিচার করিলেন না ।১০

কৃষ্ণ গৃহাভ্যন্তর হইতে ধাতু লইয়া দ্রুতপদে
বহির্গমন করিলেন বটে, কিন্তু পথিমধ্যেই তদীয়
করদ্বয় ধাতুসকল প্রায় পতিত হইল, পরন্তু কেবল

নোপেয়াতাং যদাহুতো ক্রীড়াসঙ্গেন পুত্রকৌ ।
যশোদাং প্রেষয়ামাস রোহিণী পুত্রবৎসলা ॥১৩
ক্রীড়ন্তং সা স্ততং বালৈরতিবেলং সহাগ্রজম্ ।
যশোদাহজোহবীৎ কৃষ্ণং পুত্রেন্নেহস্মৃতন্তনী ॥১৪

যদা রামকৃষ্ণৌ ন আহুতো পুত্রকৌ উপেয়াতাং, তদা পুত্রবৎসলা
রোহিণী যশোদাং প্রেষয়ামা ॥১২-১৩

পুত্রেন্নেহস্মৃতন্তনী সা যশোদা সহাগ্রজং বলরামসহিতং
স্ততং কৃষ্ণং বালৈঃ সহ অতিবেলং বেলাবভিক্রম্য ক্রীড়ন্তং
বীক্য অজোহবীৎ পুনঃ পুনঃ আজুহাব ॥১৪

হুটি কি তিনটি ধাতুযুক্ত অঞ্জলিকেই তিনি “লও লও”
বলিয়া ফলপাত্রে স্থাপন করিলে তদর্শনে সমুৎপন্ন
মহান্নেহযুক্তা ফলবিক্রয়িণী রত্নাকর পীলু প্রভৃতি
পাত্রে সমস্ত ফলের দ্বারা বিগলিত ধাতু তদীয়
করদ্বয় পূর্ণ করিয়াছিল, এবং বিগলিত ধাতুযুক্ত কর
হইলেও ভগবানের স্বাভাবিক সর্ব্বকলপ্রদায় শক্তি
দ্বারা স্বয়ং আবির্ভূত নানাবিধ রত্ন কষ্টক তাহার
ফলভাণ্ড পরিপূর্ণ হইয়াছিল বটে, কিন্তু ভগবানের
মাধুর্য্যবশে বিবশেষপ্রিয়তা-প্রযুক্ত সেই ফল বিক্রয়িণী
তাহা জানিতে না পারিয়া স্বগৃহে প্রবেশকাল পর্য্যন্ত
লাভালাভাদি বিস্মৃত হইয়া গৃহেই গমন করিল ।১১

(সখি রোহিণী! তুমি যমুনা-তীরগত রাম-কৃষ্ণকে
আনয়ন কর। এইরূপে শ্রীযশোদা কষ্টক প্রেরিতা
হইয়া) শ্রীরোহিণী দেবী তথায় গমনান্তে যমলার্জুন-
ভঞ্জনকারী শ্রীকৃষ্ণকে “কৃষ্ণ, কানাই, গোপাল,
দামোদর, অধোক্ষজ” ইত্যাদি নামে ও বলরামকে
বলাই, রাম ইত্যাদি নামে আহ্বান করিতে
লাগিলেন ।

এইরূপে আহুত হইয়াও পুত্রদ্বয় বালকগণের সহিত
ক্রীড়াতে অত্যন্ত আসক্তিবশতঃ যখন আগমন করিলেন
না, তখন যমুনাতীরে নানা উপজীব আশঙ্কায় ও
পুত্রদ্বয়ের স্নান-ভোজনাদিলাঘে পুত্রবৎসলা রোহিণী-
দেবী প্রত্যাবর্তন পূর্ব্বক বাৎসল্যাধিক্যপ্রযুক্ত শীঘ্র

কৃষ্ণ কৃষ্ণারবিন্দাক্ষ তাত এহি স্তনং পিব ।

অলং বিহারৈঃ ক্ষুৎক্ষান্তঃ ক্রীড়াশ্রান্তোহসি পুত্রক ॥১৫

হে রামাগচ্ছ তাতাশু সানুজঃ কুলনন্দন ।

প্রাতরেব কৃতাহারস্তদ ভবান্ ভোক্তুমর্হতি ॥১৬

হে অরবিন্দাক্ষ কৃষ্ণ ! হে তাত কৃষ্ণ ! ইয় এহি, স্তনং পিব, বিহারৈঃ অলং, (অধুনা) ক্ষুৎক্ষান্তঃ ভবান্ ভোক্তুম্ অর্হতি । হে কুলনন্দন তাত রাম ! সানুজঃ আশু আগচ্ছ । হে পুত্রক । প্রাতঃ এব কৃতাহারঃ, অতঃ অধুনা ক্রীড়াশ্রান্তঃ অসি ॥১৫-১৬

হে দাশার্হ ! ভোক্ষ্যমাণঃ ব্রজাধিপঃ স্বাং প্রতীকতে,

পুত্রদ্বয়ের আনয়নে সমর্থ। শ্রীব্রজেশ্বরীকে তথায় প্রেরণ করিলেন ॥১২-১৩

পুত্রস্নেহে ক্ষরিতস্তনী সেই যশোমতী বহুক্ষণ ব্যাপিয়া অর্থাৎ অনেক সময় পর্য্যন্ত বালকদিগের সহিত ক্রীড়ারত অগ্রজের (বলরামের) সহিত পুত্রকে (কৃষ্ণকে) দেখিয়া “ইঠাৎ নিকটে গমন করিলে পলায়ন করিতে পারে” এই আশঙ্কায় দূর হইতেই আহ্বান করিতে লাগিলেন ॥১৪

হে কৃষ্ণ ভোঃ কৃষ্ণ ! হে অরবিন্দাক্ষ ! হে তাত ! আগমন কর, স্তন পান কর, তুমি ক্ষুধায় কাতর হইয়াছ, অতএব ভোজন কর, এক্ষণে আর ক্রীড়ার প্রয়োজন নাই ॥১৫

নানারূপ আহ্বানেও পুত্রকে অনাগত দেখিয়া শ্রীযশোমতী ভাবিলেন—অগ্রজ বলরাম আমার বাক্য প্রতিপালক, সে অবশ্য বলপূর্বক কৃষ্ণকে ধরিয়া আনিবে ; এই আশায় শ্রীরামকে ডাকিতে লাগিলেন—হে কুলনন্দন তাত রাম ! কনিষ্ঠ ভ্রাতার সহিত সত্তর আমার কাছে আগমন কর । হে পুত্র ! তুমি প্রাতঃকালে আহার করিয়া আসিয়াছ এবং বহুক্ষণ যাবৎ খেলা করিয়া অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ ॥১৬

প্রতীকতে স্বাং দাশার্হ ভোক্ষ্যমাণো ব্রজাধিপঃ ।

এহাবয়োঃ প্রিয়ং ধেহি স্বগৃহান্ যাত বালকাঃ ॥১৭

ধূলিধূসরিতাগ্ধস্বং পুত্র মজ্জনমাবহ ।

জন্মকর্মেতেহহু ভবতো বিপ্রৈভ্যো দেহি গাঃ শুচিঃ ॥১৮

(অত্র) এহি আগচ্ছ, আবয়োঃ প্রিয়ং ধেহি কুরু সাধয় । রে বালকাঃ । স্বগৃহান্ যাত ॥১৭

হে তাত ! ধূলিধূসরিতাগ্ধঃ স্বং মজ্জনং স্নানম্ আবহ বিধিবৎ কুরু । অহু তে তব জন্মকর্মে ভবতি, শুচিঃ সন্নিবিপ্রৈভ্যঃ গাঃ দেহি ॥১৮

ব্রজেশ্বর ভোজন করিতে গিয়া তোমার অপেক্ষায় বসিয়া আছেন, হে দাশার্হ ! মিত্র-পুত্র হেতু পরম অপেক্ষনীয় তোমা ব্যতিরেকে তাঁহার কখনই ভোজন হইতে পারে না । অতএব তোমা ভিন্ন ভোজনে অসমর্থ পিতাকে কি ক্ষুধায় কষ্ট প্রদান করিবে ? (ইত্যাদি বাক্যেও অনাগত দেখিয়া আবার বলিলেন) এস আমাদের অর্থাৎ তোমার ছোট মা ও আমার অথবা ব্রজেশ্বর মহোদয়ের প্রিয়াচরণ কর । (ক্রীড়াসক্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রেমে আসক্ত-বশতঃ বলরামকেও ক্রীড়াভিনিবিষ্ট দেখিয়া খেলা হইতে বালকসকলকে নিবারণ করিতে লাগিলেন) হে বালকগণ ! তোমরাও নিজগৃহে গমন কর । তোমাদের মাতাপিতাও আমাদের স্থায় ক্রেশান্তুভব করিতেছে, অতএব গৃহে গমন পূর্বক তাঁহাদিগের সুখবিধান কর ॥১৭

বালকদিগকেও কৃষ্ণপ্রণয়ামস্তুহেতু খেলা হইতে অনিবৃত্ত দেখিয়া মিথ্যা প্রয়োজন বিশেষ প্রদর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান করিতেছেন—হে বৎস ! তুমি ধূলিদ্বারা ধূসরিতাগ্ধ হইয়াছ, স্নতরাং বিধিবৎ স্নান কর, অহু তোমার জন্ম-নক্ষত্র উপস্থিত, অতএব পবিত্র হইয়া ব্রাহ্মণদিগকে গাভী-সকল প্রদান কর ॥১৮

পশ্য পশ্য বয়স্যাংস্তে মাতৃমূর্তীন স্বলঙ্কৃতান্ ।
 ত্বং চ স্নাতঃ কৃতাহারো বিহরশ্ব স্বলঙ্কৃতঃ ॥১৯ ॥
 ইথং যশোদা তমশেষশেখরং
 মদ্বা স্নতং স্নেহনিবদ্ধধৌ নৃপ ।
 হস্তে গৃহীত্বা সহরামমচ্যুতং
 নীত্বা স্ববাটং কৃতবত্যাখোদয়ম্ ॥২০ ॥
 গোপবৃদ্ধা মহোৎপাতানমুভূয় বৃহদবনে ।
 নন্দাদয়ঃ সমাগম্য ব্রজকার্য্যমমস্ত্রয়ম্ ॥২১ ॥

মাতৃমূর্তীন স্বলঙ্কৃতান্ স্নানান্তরং কেশভূষাদিনা সজ্জীকৃতান্
 তে তব বয়স্যান্ পশ্য পশ্য ; ত্বং চ স্নাতঃ কৃতাহারঃ স্বলঙ্কৃতঃ
 সন্ বিহরশ্ব ॥১৯ ॥

হে নৃপ ! স্নেহনিবদ্ধীঃ স্নেহবিবশান্তঃকরণা যশোদা
 ইথম্ অশেষশেখরম্ অনন্তপূজিতং ত্রীকৃষ্ণং স্নতং তনয়ং মদ্বা
 সহরামং রামেণ সমম্ অচ্যুতং হস্তে গৃহীত্বা করে ধৃত্বা
 স্ববাটং নিজমন্দিরং নীত্বা অথ উদয়ং স্নপনভোজনালঙ্কারাদি-
 মঙ্গলং কৃতবতী ॥২০ ॥

নন্দাদয়ঃ গোপবৃদ্ধাঃ বৃহদবনে মহোৎপাতান্ অমুভূয় সমাগম্য
 সর্বের্ মিলিত্বা ব্রজকার্য্যং ব্রজহিতম্ অমস্ত্রয়ম্ পরামবত্তঃ ॥২১ ॥

ইতিমধ্যে খেলা করিতে সমাগত অগ্ন্যাগ্ন
 বালকদিগকে দেখাইয়া মাৎসর্য্য উৎপাদন পূর্ব্বক
 প্রেমজগ্ন কোপ বা খেদের সহিত বলিতেছেন,—দেখ,
 দেখ, তোমার এই বয়স্গণ নিজ নিজ জননৌর্জুক
 প্রথমে স্নানাদির দ্বারা নির্মলীকৃত হইয়া পশ্চাৎ
 সুন্দর সুন্দর অলঙ্কারে ভূষিত হইরাছে, তুমিও স্নান
 আহার ও অলঙ্কার পরিধান করিয়া ক্রীড়া কর ॥১৯ ॥

হে রাজন ! এইরূপ সলালন বাক্য বলিতে
 বলিতে ধীরে ধীরে নিকটে যাইয়া বাৎসল্যপূর্ণ-
 হৃদয়া শ্রীযশোমতী সকলের চুড়ামণির স্নায় শিরো-
 ধার্য্য ত্রীকৃষ্ণকে “আমার এই পুত্র” এইরূপ মনে
 জানিয়া অথবা পুত্রকে স্বীয় কুলের চুড়ামণি মনে
 করিয়া রামের সহিত কৃষ্ণকে হস্তে ধারণ করত
 নিজগৃহে লইয়া গিয়া ভৎক্ষণাৎ স্নান, ভোজন

তত্রোপনন্দনামাহ গোপো জ্ঞানবয়োহধিকঃ ।
 দেশকালার্থতত্ত্বজ্ঞঃ প্রিয়কৃদ্ রামকৃষ্ণয়োঃ ॥২২ ॥
 উখাতব্যমিতোহস্মাভির্গোকুলস্ত হিতৈষিভিঃ ।
 আয়াস্ত্যত্র মহোৎপাতা বালানাং নাশহেতবঃ ॥২৩ ॥
 যুক্তঃ কথঞ্চিদ্বাক্ষস্তা বালয়া বালকো হসৌ
 হযেরনুগ্রহান্নমনশ্চোপরি নাপতৎ ॥২৪ ॥

তত্র উপনন্দঃ নাম রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃৎ হিতকারী
 দেশকালার্থতত্ত্বজ্ঞঃ (দেশানীনাং ত্রয়াণাম্ একৈকেবাং
 মিলিতানাং চ যজ্ঞস্য জানাতি সঃ) জ্ঞানবয়োধিকঃ (জ্ঞানেন
 বয়সা চ অধিকঃ) কশ্চিৎ গোপঃ আহ ॥২২ ॥

গোকুলস্ত গোকুলবাসিনঃ হিতৈষিভিঃ অস্মাভিঃ ইভঃ
 স্থানাৎ উখাতব্যম্ অস্ত্র গন্তব্যম্ । যতঃ অত্র বালানাং
 নাশহেতবঃ মহোৎপাতাঃ আয়াস্তি ॥২৩ ॥

যতঃ অসৌ বালকঃ বাক্ষস্তাঃ বালয়াঃ পুতনায়াঃ
 সকাশাৎ কথঞ্চিৎ (কেনাপ্যনির্কটনৌয়েনৈব কারণেন ইত্যর্থঃ)
 হি যুক্তঃ, ততঃ অস্ত্র উপরি অনঃ শকটঃ যৎ ন অপতৎ,
 এতৎ হরেঃ অনুগ্রহাদেব ॥২৪ ॥

ও অলঙ্কারাদি মঙ্গলকর্ম্ম সম্পাদন করিলেন ॥২০ ॥

জ্ঞান-বুদ্ধ শ্রীনন্দাদি গোপগণ মহাবনে
 পুতনাগমনাদি নানাবিধ মহোৎপাতসমূহ অনুভব
 করিয়া যমলার্জুন-ভঙ্গ ও ইন্দ্রযজ্ঞ সমাপনান্তে
 সকলে সভামধ্যে মিলিত হইয়া ব্রজের হিতার্থ
 মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥২১ ॥

সম্মিলিত গোপবৃন্দের মধ্যে জ্ঞানে ও বয়সে
 সকলের প্রধান, দেশ, কাল ও অর্থ বিচার পূর্ব্বক
 কার্য্য বিচারে নিপুণ ও শ্রীরাম-কৃষ্ণের প্রিয়কারী
 উপনন্দনামক গোপমহাশয় মহোৎপাতাদি অনুভব
 করিয়া রাম-কৃষ্ণের ভাবী অনিষ্ট আশঙ্কায় বলিতে
 লাগিলেন ॥২২ ॥

গোকুলবাসীমাত্রেয় হিতাভিলাষী আমাদের
 (শীঘ্রই) এই স্থান পরিত্যাগ করিয়া অস্ত্র গমন

চক্রবাক্তেন নীতোহয়ং দৈত্যেন বিপদং বিয়ৎ ।
শিলায়াং পতিতস্তত্র পরিব্রাতঃ সুরেশ্বরৈঃ ॥২৫
যন্ন ত্রিয়েত ক্রময়োরস্তরং প্রাপ্য বালকঃ ।
অসাবম্ভতমো বাপি তদপ্যচ্যুতরক্ষণম্ ॥২৬

অয়ং বালকঃ চক্রবাক্তেন তৃণাবর্তেন দৈত্যেন বিপদং
নিষাশ্রয়ং যথা ত্রাৎ তথা বিয়ং আকাশং নীতঃ, তথাপি
ততঃ শিলায়াং পতিতঃ তত্র শিলাপৃষ্ঠে সুরেশ্বরৈঃ (অচ্যুত-
পার্বদৈঃ) এব পরিব্রাতঃ রক্ষিতঃ ॥২৫

ক্রময়োঃ অর্জুনয়োঃ অন্তরং যথাং প্রাপ্য অসৌ কুরুঃ
অস্ত্রভয়ং বালকঃ অপি বা যৎ ন ত্রিয়েত, তত্র অচ্যুতরক্ষণম্
অচ্যুতেন বিহুনা রক্ষণম্ অপি কারণম্ আসীৎ ॥২৬

করা কর্তব্য ; কারণ, এই স্থানে বালকদিগের
বিনাশক মহা উৎপাতসকল উপস্থিত হইতেছে । ২৩

(তখন উপনন্দ সমস্ত বালকদিগকে উপলক্ষ্য
করিয়াই যেন মহা উৎপাত জন্ম অমুতাপ প্রকাশ
পূর্বক ও কৌতুক-বশতঃ স্বয়ং সভায় সমাগত
শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া স্নেহ সহকারে দৃষ্টান্ত
দেখাইয়া বলিতেছেন) সকলেই দেখিয়াছ—এই
বালক সেই বালঘাতিনী রাক্ষসী পুতনা হইতে
কোনও অনির্বচনীয় কারণে মুক্ত হইরাছে । আর
নিশ্চয় বোধহয় শ্রীনারায়ণের অমুগ্রহেই ইহার
উপরে শকটও পতিত হয় নাই । ২৪

এই বালক, তৃণাবর্ত দৈত্যকর্তৃক পক্ষিকুলের
বিহারস্থান আকাশমার্গে নীত হয়, পরে আকাশ
হইতে শিলাপৃষ্ঠে পতিত হইয়াও অচ্যুত-প্রেরিত
তৎপার্বদরূপ সুরেশ্বরগণ কর্তৃক সংরক্ষিত হইয়া-
ছিল । ২৫

(মৃত্যুশঙ্ক প্রয়োগ করা অবজ্ঞব্য হইলেও
হৃৎকের সহিত সজল নয়নে গদগদ স্বরে বলিতেছেন)
যমলার্জুন বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে থাকিয়াও যে এই শ্রীকৃষ্ণ
অথবা অশ্ব কোন বালক মৃত্যুমুখে পতিত হয় নাই,
তাহাও অচ্যুত কর্তৃক রক্ষা বলিতে হইবে । ২৬

[দেখ গোপগণ ! পূর্বে এই নগরে ভগবান্

যাবদৌৎপাতিকোহরিকৌ ব্রজং নাভিভবেদিতঃ ।
তাবদ্ বালানুপাদায় যাস্ত্যামোহন্যত্র সানুগাঃ ॥২৭
বনং বৃন্দাবনং নাম পশব্যং নবকাননম্ ।
গোপগোপীগবাং সেব্যং পুণ্যাদিতৃণবীরুধম্ ॥২৮

ওৎপাতিকঃ উৎপাতজঃ অরিক্তঃ অনর্থঃ ব্রজং বাবৎ ৭
অভিভবেৎ নশ্রেৎ, তাবৎকালে ন সানুগাঃ বয়ঃ বালান্ উপাদায়
ইতঃ স্থানং অন্তত্র যাস্ত্যামঃ ॥২৭

কিঞ্চ বৃন্দাবনং নাম গোপগোপীগবাং সেব্যং সন্তোগার্থং,
যতঃ পুণ্যাদিতৃণবীরুধং পুণ্যঃ প্রসঙ্গাঃ এবাশ্রয়তৃণা বীরুধত
বত্র নবকাননং পশব্যং পশুভ্যো হিতং সর্বোপজ্বরহিতং
বনম্ অস্তি । ২৮

শ্রীবিষ্ণুর কথা কীর্তন, দর্শন ও পরিচর্যাাদি বহুতর
হইত, যেদিন হইতে নন্দের এই বালক ভূমিষ্ঠ
হইয়াছে ; সেইদিন হইতে হাটে মাঠে ঘাটে গোষ্ঠে
গৃহে কিংবা সভাস্থলে সর্বত্রই এই বালকের কথা
কীর্তন ও তদর্শনাদি নিরন্তর হইতেছে । অতএব যে
পরমেশ্বর অবিরত রক্ষাবিধান করিতেছেন ; তাদৃশ
ভগবানের ভজন, আমাদেরিগের কোথা হইতে হইবে ?
যেহেতু তিনি সর্বদা আমাদেরিগকে রক্ষা করিবেন ।
আমাদেরিগের সে পরমেশ্বরের ভজন করা অসম্ভব বিষয়
তৎকর্তৃক আদিষ্ট নীতিশাস্ত্রানুসারে এই উৎপাত-
স্থান সত্ত্বর পরিত্যাগ করাই শ্রায়সঙ্গত, অতএব
যে পর্য্যন্ত উৎপাতজনিত অনর্থ এই ব্রজভূমিকে নষ্ট না
করে, তাহার পূর্বেই গোধন-ভৃত্যাদি সমভিব্যাহারে
বালকদিগকে লইয়া আমরা এই স্থান হইতে
অশ্ব কোথাও গমন করিব । ২৭

যদি বল আমাদেরিগের প্রাচীন রাজধানী নন্দীশ্বরে
গমন করা কর্তব্য ; তাহাও হইতে পারে না, কারণ
যেই অরিক্তাশ্বরের ভয়ে নন্দীশ্বর হইতে পলায়ন
করিয়া এই মহাবনে আমরা আবাসভূমি করিয়া-
ছিলাম সেই অরিক্ত অধুনাও সেই নন্দীশ্বরেই
রহিয়াছে, অতএব তথায় যাওয়া হইবে না এবং
ব্রজভূমি পরিত্যাগ করিয়াও অন্তত্র যাইবার বাসনা

তত্তত্রাঐব যাস্তামঃ শকটান্ যুক্ত মা চিরম্ ।
গোধনান্শ্রুতো যাস্তু ভবতাং যদি যোচতে ॥২৯
তচ্ছ্রৈকধিষ্মো গোপাঃ সাধু সাধ্বিতি বাদিনঃ ।
ব্রজান্ স্বান্ স্বান্ সমাযুক্ত্য যযু রুঢ়পরিচ্ছদাঃ ॥৩০
বৃদ্ধান্ বালান্ দ্বিষ্মো রাজন্ সর্বোপকরণানি চ ।
অনঃস্বারোপ্য গোপালা যতা আন্তশরাসনাঃ ॥৩১

বদি ভবতাং যোচতে, তৎ তদা অঐব তত্র বাহ্যমঃ,
চিরং মা বিলম্বেন অলং, শকটান্ যুক্ত, গোধনানি অগ্রতঃ
বাক্ত ॥২৯

তৎ শ্রদ্ধা সাধু সাধু ইতি বাদিনঃ একধিঃ আপত্তি-
শূভাঃ গোপাঃ স্বান্ ব্রজান্ ব্রজবর্তিগবাদীন্ সমাযুক্ত্য বেলগিত্বা
রুঢ়পরিচ্ছদাঃ রুঢ়াঃ পরিহিতাঃ পরিচ্ছদাঃ বৈ: তে ॥৩০

হে রাজন্! গোপালাঃ যতাঃ কৃতশ্রদ্ধাঃ, আন্তশরাসনাঃ
আন্তঃ গৃহীতং শরাসনং বৈ: গৃহীতাদ্রাঃ তে বৃদ্ধান্ বালান্

নাই; যেহেতু অজ্ঞানুল আমাদের শ্রীতিকর নহে।
অতএব নন্দীশ্বর ও মহাবনের মধ্যবর্তী স্থানটিই
বাসের উপযুক্ত) তথায় পবিত্র পর্বত, তৃণ ও লতা-
দ্বারা পরিপূর্ণ, নবকাননাধিত আরোগ্যাদিপ্রদ জল
ও তৃণাদিপ্রযুক্ত পশুগণের হিতকর এবং গোপ,
গোপী, গোসকলের বাসোপযোগী বৃন্দাবন নামে
একটি বন আছে। ২৮

অতএব অতাই তথায় আমরা সকলে গমন
করি। যদি তোমাদিগের অভিমত হয়, তবে
অনতিবিলম্বেই শকটসমূহ যোজনা কর আর
গাভীগুলি অগ্রেই গমন করুক অর্থাৎ গাভীসকল
অগ্রেই প্রেরণ কর। ২৯

উপনন্দের উক্তবাক্য শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণগত-
চিত্ত বা একমতাবলম্বি গোপগণ সাধুবাদ প্রদান-
পূর্বক ইতস্ততঃ স্থিত ব্রজবর্তি গাভী প্রভৃতি একত্র
করিয়া নিজ নিজ শকটগুলি যোজনাস্তর তত্পরি
নানাবিধ উপকরণ সকল সাজাইয়া গমন করিতে
লাগিলেন। ৩০

গোধনানি পুরস্কৃত্য শৃঙ্গাণ্যাপূর্য্য সর্বতঃ ।
তূর্য্যঘোষণে মহতা যযুঃ সহপুরোহিতাঃ ॥৩২
গোপ্যো রুঢ়বধা নৃভুকুচকুসুমকাস্তয়ঃ ।
কৃষ্ণলীলা জগুঃ শ্রীতা নিরুপকণ্ঠ্যঃ স্রবাসসঃ ॥৩৩
তথা যশোদারোহিণ্যাংবেকং শকটমাস্থিতে ।
রেজতুঃ কৃষ্ণরামাভ্যাং তৎকথাশ্রবণোৎসুকে ॥৩৪

দ্বিষঃ সর্বোপকরণানি চ অনঃশু শকটেসু আরোপ্য ॥৩১

গোধনানি পুরস্কৃত্য সর্বতঃ মহতা তূর্য্যঘোষণে শৃঙ্গানি চ
আপূর্য্য সহপুরোহিতাঃ পুরোহিতেন সহ যযুঃ। নিরুপকণ্ঠ্যঃ
পদকধারিণ্যঃ স্রবাসসঃ নৃভুকুচকুসুমকাস্তয়ঃ কুচবৃগলে অভিনব-
কুসুমরাগরঞ্জিতাঃ রুঢ়বধাঃ রুঢ়াঃ বধাঃ বাভিঃ তাঃ গোপাঃ
শ্রীতাঃ সত্যঃ কৃষ্ণলীলাং জগুঃ গীতবত্যাঃ ॥৩২-৩৩

তথা কৃষ্ণরামাভ্যাং সহ তৎকথাশ্রবণোৎসুকে যশোদা-
রোহিণ্যো একং শকটম্ আস্থিতে সত্যো রেজতুঃ ॥৩৪

হে রাজন্! গোপগণ অতিযত্নে বৃদ্ধ, বালক
ও শ্রীসকলকে এবং অজ্ঞাত গৃহোপকরণসমূহ
শকটোপরি আরোহণ করাইয়া গোধনাদি অগ্রে
লইয়া তাহাদিগের রক্ষাবিধানার্থ শরাসন ধারণপূর্বক
চতুর্দিকে মহান্ তূর্য্যধ্বনি ও শৃঙ্গধ্বনি করিতে
করিতে পুরোহিতবর্গের সহিত গমন করিতে
লাগিলেন। ৩১-৩২

রথারূঢ় গোপীগণ পরমানন্দে কৃষ্ণ-চরিত্র গান
করিতে লাগিলেন। তাঁহাদিগের পয়োধর-যুগলে
অভিনব কুসুম বিলেপিত থাকায় কমনীয় কাস্তি
হইয়াছিল। তাঁহারা কণ্ঠদেশে কণ্ঠভূষণ ও নানারূপ
চিত্র বিচিত্র সুন্দর বসন পরিধান করিয়াছিলেন। ৩৩

অন্যান্য গোপীগণের ন্যায় শ্রীযশোদা ও রোহিণী
পরস্পর পুত্রদ্বয়ের বিরহসহনে অসমর্থ হইয়া
একধানি শকটে আরোহণপূর্বক রাম-কৃষ্ণের লীলা-
কথা অথবা রামকৃষ্ণের মুখোচ্চারিতা কথা শ্রবণে
সমুৎসুক হইয়া রামকৃষ্ণের সহিত শোভা পাইতে
লাগিলেন। ৩৪

বৃন্দাবনং সম্প্রবিণ্য সর্বকালসুখাবহম্ ।
তত্র চতুর্ভুজাবাসং শকটৈরধঃচন্দ্রবৎ ॥৩৫
বৃন্দাবনং গোবর্ধনং যমুনাপুলিনানি চ ।
বীক্ষ্যাসীচ্ছ্রুতমা শ্রীতী রামমাধবয়ো নৃপ ॥৩৬
এবং ব্রজোকসাং শ্রীতিং যচ্ছন্তৌ বালচেষ্টিতৈঃ ।
কলবাকৈঃ স্বকালেন বৎসপালৌ বভূবুতুঃ ॥৩৭
অবিদূরে ব্রজভুবঃ সহ গোপালদারকৈঃ ।
চারয়ামাসতুর্বৎসান্ নানাক্রীড়াপরিচ্ছদৌ ॥৩৮

(তে সর্কে) সর্বকালসুখাবহং সর্কেষু কালেষু সুখম্
আবহতি যং সর্কটুসুখপ্রদং বৃন্দাবনং সংপ্রবিণ্য শকটে:
অর্ধচন্দ্রবৎ ব্রজাবাসং গোপালবাসং চতুঃ ॥৩৫

হে নৃপ! বৃন্দাবনং, গোবর্ধনং গিরিং, যমুনাপুলিনানি চ
বীক্ষ্য রামমাধবয়োঃ বলকেশবয়োঃ উত্তমা শ্রীতিঃ আসীৎ ॥৩৬

এবং বালচেষ্টিতৈঃ, বাল্যলীলাভিঃ কলবাকৈঃ মধুরভাবগৈঃ,
ব্রজোকসাং ব্রজবাসিনাং শ্রীতিম্ আনন্দং যচ্ছন্তৌ তৌ
স্বকালেন উপবৃক্তবয়সা বৎসপালৌ বভূবুতুঃ ॥৩৭

নানাক্রীড়াপরিচ্ছদৈঃ নানাবিধাঃ বেগুবেত্রশৃঙ্গবীণাকন্দুকাদয়ঃ
ক্রীড়াঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনানি বয়োঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ গোপাল-
বালকৈঃ সহ ব্রজভুবঃ অবিদূরে সমীপে আহ্বানপ্রাপ্যপ্রদেধে

এইরূপে তাঁহারা সকলে সর্বকাল-সুখাবহ
শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিয়া শকটসমূহের দ্বারা
অর্ধচন্দ্রের ন্যায় ব্রজবাসীর বসতি-স্থান নির্মাণ
করিলেন ॥৩৫

হে রাজন! বৃন্দাবন, গোবর্ধন ও যমুনাপুলিন-
সকল দর্শন করিয়া শ্রীরাম-কৃষ্ণের অতিশয় শ্রীতি
হইতে লাগিল ॥৩৬

উক্তপ্রকার বাল্যলীলা ও মনোহর বচনসমূহ
দ্বারা ব্রজবাসিদিগের শ্রীতিবিধানপূর্বক রাম ও
কৃষ্ণ কৌমারের মধ্যবস্থায়ই বৎসপালক হইয়া
উঠিলেন ॥৩৭

শ্রীকৃষ্ণ ও বলরাম বেণু, বেত্র, শৃঙ্গ, বীণা ও
কন্দুকাদি বিবিধ ক্রীড়াসামগ্রী গ্রহণ করিয়া
গোপ বালকদিগের সহিত ব্রজভূমির অনতিদূরে

কচিদ্ বাদয়তো বেণুং ক্ষেপণৈঃ ক্ষিপতঃ কচিৎ ।
কচিৎ পাদৈঃ কিক্বিণীভিঃ কচিৎ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ ॥৩৯

বৃষায়মাণৌ নর্দন্তৌ যুযুধাতে পরস্পরম্ ।
অনুকৃত্য রুতৈর্জন্তুংশ্চেরতুঃ প্রাকৃতৌ যথা ॥৪০

কদাচিদ্ যমুনাতীরে বৎসাংশ্চারয়তোঃ স্বকৈঃ ।
বয়ন্ত্যে কৃষ্ণবলয়োজিঘাংসুর্দৈত্য আগমৎ ॥৪১

বৎসান্ চারয়ামাসতুঃ ॥৩৮

কচিৎ কশ্মিংশিৎ কালে দেশে বা (তৌ) বেণুং বাদয়তঃ,
কচিৎ ক্ষেপণৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ লোহাদিকং ক্ষিপতঃ, কচিৎ
কিক্বিণীভিঃ কিক্বিণীযুক্তৈঃ পাদৈঃ (নৃত্যতঃ), কচিৎ কৃত্রিম-
গোবৃষৈঃ (স্বঘৃথীকৃতৈঃ বালকৈঃ সহ স্বয়ম্ অপি)
বৃষায়মাণৌ তদনুকৃতবন্তৌ নর্দন্তৌ শব্দান্ কুরুন্তৌ (তথা)
পরস্পরং যুযুধাতে প্রাকৃতৌ লৌকিকবালকৌ যথা, তথা রুতৈঃ
শব্দৈঃ জন্তুন্ হংসময়ূরাদীন্ অনুকৃত্য তদনুকৃতি-শব্দান্ কুরুন্তৌ
চেরতুঃ বিজহুতুঃ । কদাচিৎ স্বকৈঃ প্রিয়তমৈঃ বয়ন্ত্যে সহ
যমুনাতীরে বৎসান্ চারয়তোঃ কৃষ্ণবলয়োঃ কৃষ্ণং বলরামং
জিঘাংসুঃ হন্তুং ইচ্ছুঃ (কশিৎ) দৈত্যঃ (তত্র) আগমৎ ॥৩৯-৪০-৪১

বৎসচারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৮

কোথাও বেণু-বাদন করিতে লাগিলেন, কখন
রজ্জুনির্মিত বস্ত্রবিশেষ দ্বারা ফলাদিবন্ধন করিয়া
ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন, কখনও কিক্বিণীযুক্ত চরণে
নৃত্য করিতে লাগিলেন, কখন বা কন্বলাদি দ্বারা
আচ্ছাদিত কৃত্রিম বৃষের আকারধারী বালকগণের
সহিত বৃষাকার ধারণপূর্বক তদনুকৃতি শব্দ করিতে
করিতে পরস্পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন । কখন বা
হংস, ময়ূর ও বানরাদির শব্দ অনুকরণ করিয়া
প্রাকৃত বালকের ন্যায় ভ্রমণ করিতে
লাগিলেন ॥৩৯-৪০

একদা রামকৃষ্ণ যমুনাতীরে মমতাস্পদ প্রিয়তম
বয়স্শগণের সহিত বৎসচারণ করিতেছেন, এমন সময়ে
রাম-কৃষ্ণের নিধনকামনার এক দৈত্য আসিয়া

তং বৎসরূপিণং বীক্ষ্য বৎসযুগতং হরিঃ ।
দর্শয়ন্ বলদেবায় শনৈর্মুগ্ধ ইবাসদং ॥৪২
গৃহীত্বাপরপাদাভ্যাং সহলাঙ্গুলমচ্যুতঃ ।
ভ্রাময়িত্বা কপিখ্যাগ্রে প্রাহিণোদ্ গতজীবিতম্ ।
স কপিখৈর্মহাকায়ঃ পাত্যমানৈঃ পপাত হ ॥৪৩
তং বীক্ষ্য বিস্মিতা বালাঃ শশংসুঃ সাধু সাধ্বিরতি ।
দেবাশ্চ পরিসমুত্তা বভূবুঃ পুষ্পবসিণঃ ॥৪৪

বৎসযুগতং বৎসরূপিণং তং দৈত্যং বীক্ষ্য দৃষ্টা (দৃষ্টানাং
প্রাণহরণং শিষ্টানাং চ মনোহরণং) হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বলদেবায়
দর্শয়ন্ সঙ্কোচেন জাপয়ন্ স্বয়ং মুগ্ধঃ অজানন্ ইব শনৈঃ
আসদং সমীপং জগাম ॥৪২

তথা অচ্যুতঃ অপ্রচ্যুতবস্তাবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (তত্) অপর-
পাদাভ্যাং পশ্চাৎপাদাভ্যাং সহলাঙ্গুলং বধা ভবতি তথা
গৃহীত্বা ভ্রাময়িত্বা চ গতজীবিতং নৃভং তং কপিখ্যাগ্রে প্রাহিণোৎ
প্রাক্ষিপৎ । পাত্যমানৈঃ কপিখৈঃ ফলৈঃ সহ সঃ মহাকায়ঃ
দৈত্যঃ হ পপাত, বালাঃ তং বীক্ষ্য বিস্মিতাঃ সন্তঃ সাধু সাধু
ইতি (কৃষ্ণং) শশংসুঃ প্রশংসাং চকুঃ, দেবাঃ চ পরিসমুত্তাঃ
সন্তঃ পুষ্পসমুত্তিঃ বভূবুঃ ॥৪৩-৪৪

উপস্থিত হইল ১৪১

ছুষ্টের প্রাণহারী ও শিষ্টের মনোহারী শ্রীকৃষ্ণ
বৎসযুগমধ্যে বৎসরূপে প্রবিষ্ট সেই অসুরকে দর্শন-
পূর্বক ইঞ্জিত দ্বারা বলদেবকে জানাইয়া স্বয়ং মুগ্ধের
ন্যায় ধীরে ধীরে তাহার সমীপে গমন
করিলেন ১৪২

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উহার পশ্চাৎ পদদ্বয়ের সহিত
লাঙ্গুলটি ধারণ করিয়া ঘুরাইতে ঘুরাইতে প্রাণবায়ু
বহির্গত হইলে ক্রীড়োপযোগী কপিখফল (কদবেল)
পাতনার্থ কপিখবৃক্ষের উপরিভাগে নিক্ষেপ
করিলেন ১৪৩

সেই মহাকায় বৎসাসুর পতনশীল কপিখবৃক্ষ-
সকলের সহিত পতিত হইল, তাহাকে দেখিয়া
বালকগণ বিস্মিত হইয়া সাধু সাধু বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে

তো বৎসপালকো ভূষা সর্বলোকৈকপালকো ।
সপ্রাতরাশৌ গোবৎসাংশ্চারণস্তৌ বিচেরতুঃ ॥৪৫
স্বং স্বং বৎসকুলং সর্বং পায়য়িষ্যন্ত একদা ।
গত্বা জলশয়াভ্যাসং পায়য়িত্বা পপূর্জলম্ ॥৪৬
তে তত্র দদৃশুর্বালা মহাসম্মমবস্থিতম্ ।
তত্রস্বর্ভজনিভিন্নং গিরেঃ শৃঙ্গমিব চ্যুতম্ ॥৪৭

সর্বলোকৈকপালকো সর্বোবাং লোকানাং ভুবনানাম্ একো
এব পালকো মুখ্যপালকো (ইদানীম্) বৎসপালকো তো
রামকৃষ্ণো সপ্রাতরাশৌ প্রাতর্ভোজনকারিণৌ সন্তৌ (প্রাত-
র্ভোজ্যমগ্নং তৎসহিতৌ তৎগৃহীত্বৈত্যর্থঃ) গোবৎসান্ চারণস্তৌ
বিচেরতুঃ ॥৪৫

স্বং স্বং বৎসকুলং পায়য়িষ্যন্তঃ সর্বো শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ একদা
জলশয়াভ্যাসং জলশয়ন্ত (নন্দীধরগিরেঃ পূর্বতঃ স্থিতত্)
অভ্যাসং সমীপং গত্বা (বৎসান্) জলং পায়য়িত্বা স্বয়ং জলং
পপূঃ ॥৪৬

তে বালাঃ তত্র বজ্রনিভিন্নং বজ্রেন নিভিন্নং ছিন্নং চ্যুতং
পতিতং গিরেঃ পর্বতত্ শৃঙ্গং চূড়াম্ ইব অবস্থিতং তং
মহাসম্মম দদৃশুঃ, তত্রস্বঃ ভীতাঃ চ বভূবুঃ ॥৪৭

প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং দেবতারাও পরমসমুদ্র
হইয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পুষ্পবর্ষণ করিতে
লাগিলেন ১৪৪

সেই রাম-কৃষ্ণ সর্বলোকের মুখ্যপালক হইলেও
ভক্তবাৎসল্যহেতু বৎসপালক হইয়া [কিংবা স্বভাবত
বৎসপালক হইয়াও বৎসাসুরাদি বধদ্বারা দেব-
লোকাদি পালনহেতু সর্বলোকের একমাত্র পালক
হইয়া] প্রাতঃকালীনভোজন সমাধানান্তে [অথবা
প্রাতঃকালের ভোজন সম্মে লইয়া] গোবৎস চারণ
করিতে করিতে পূর্বাপেক্ষা কিঞ্চিৎ দূরদেশে
গমনাদি দ্বারা সমগ্র দিবসই ভ্রমণ করিতে
লাগিলেন ১৪৫

একদা শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি গোপবালকগণ আপন
আপন বৎসগুলিকে জলপান করাইবার ইচ্ছায়

স বৈ বকো নাম মহানসুরো বকরূপধ্বক্ ।
 আগত্য সহসা কৃষ্ণং তীক্ষ্ণতুণ্ডোহগ্রসদৃ বলৌ ॥৪৮
 কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট । রামাদয়োহর্ভকাঃ ।
 বভূবুরিঞ্জিয়াগীব বিনা প্রাণং বিচেতসঃ ॥৪৯
 তং তালুমূলং প্রদহন্তমগ্নিবদ-
 গোপালসূনুং পিতরং জগদগুরোঃ ।

তীক্ষ্ণতুণ্ডঃ বকরূপধ্বক্ বকো নাম মহান্ বলৌ সঃ বৈ অনুরঃ
 ভরসা বেগেন আগত্য কৃষ্ণম্ অগ্রসীৎ ॥৪৮

কৃষ্ণং মহাবকেন গ্রস্তং দৃষ্ট। রামাদয়ঃ (রাঃ বিনা তে)
 অর্ভকাঃ বালকাঃ প্রাণং বিনা ইঞ্জিয়াগি ইব বিচেতসঃ
 বিমুখাঃ বভূবুঃ ॥৪৯

তালুমূলম্ অগ্নিবদ প্রদহন্তং জগদগুরোঃ ব্রহ্মণঃ পিতরং জনকং
 গোপালসূনুং গোপ-তনয়ং তং ত্রীকৃষ্ণম্ অক্ষতং ক্ষতরহিতং

নন্দীশ্বর গিরির পূর্বদিকে প্রসিদ্ধ বকস্থল নামক
 স্থানের নিকটবর্তী জলাশয়ের সমীপে গমনকরত
 বৎসসকলকে জল পান করাইয়া আপনারাও
 জলপান করিলেন ॥৪৬

সেই গোপনন্দনগণ ঐ জলাশয়ের নিকট ব্রহ্মদ্বারা
 নির্ভিন্ন হইয়া ভূমিতে পতিত পর্বত শৃঙ্গের ন্যায়
 অবস্থিত অতি স্থূল প্রাণী বিশেষ দর্শন করিলেন এবং
 তদদর্শনে অতিশয় ভীত হইলেন ॥৪৭

বৃহৎ বকরূপধারী তীক্ষ্ণচক্ষুঃবিশিষ্ট মহাবলশালী
 ঐ বকনামক অনুর, অতিবেগে নিকটে আসিয়া
 ত্রীকৃষ্ণকে গ্রাস করিল মাত্র, কিন্তু অন্ত কোন অনিষ্ট
 করিতে সমর্থ হইল না ॥৪৮

রাম ভিন্ন বালকগণ কিংবা রাখালাদি বালক
 সকল ত্রীকৃষ্ণকে মহাবক কর্তৃক গ্রস্ত দর্শন করিয়া
 তৎক্ষণাৎ বকাসুরবিনাশে সমর্থ হইলেও এবং
 ত্রীকৃষ্ণের কোনরূপ অনিষ্ট হইবে না, ইহা অবগত
 থাকিলেও অতুল সখ্যরসনিষ্ঠ স্নেহবশে আবুলজা-

চচ্ছদ সত্তোহতিরূষাক্তং বক-

স্তুণেন হস্তং পুনরভ্যপগত ॥৫০

তমাপতন্তং স নিগৃহ্য তুণ্ডয়ো-

দৌর্ভ্যাং বকং কংসসখং সতাং পতিঃ ।

পশ্যৎস্ব বালেষু দদার লীলয়া

মুদাবহো বীরণবদৃ দিবৌকসাম্ ॥৫১

সত্তাং তৎক্ষণম্ এব (সঃ) বকঃ চচ্ছদ নিলমুখাৎ বহিঃ
 ববাম, পুনঃ অপি তং তুণ্ডেন হস্তম্ অভ্যপগত উত্ততোহভূৎ ॥৫০

দিবৌকসাং দেবানাং মুদাবহঃ আনন্দপ্রদঃ, সতাং
 সাধুনাং গতিঃ আশ্রয়ঃ সঃ কৃষ্ণঃ দৌর্ভ্যাং হস্তাভ্যাং
 তুণ্ডয়োঃ চক্ষুঃ নিগৃহ্য নিভরাং গৃহীত্ব আপতন্তম্ অভি-
 ধাবন্তং তং বকং বীরণবৎ শরণপ্রবৎ লীলয়া অনায়াসেন
 বালেষু পশ্যৎস্ব দদার বিদারয়ামাস ॥৫১

প্রযুক্ত সর্বজ্ঞান, ক্রিয়া ও শক্তিরহিত হইয়া
 প্রাণাভাবে ইঞ্জিয়গণ যেমন নিষ্ক্রিয় হয়, সেইরূপ
 চেতনাশূণ্য হইলেন ॥৪৯

কোনও অংশে অর্থাৎ প্রচ্যুতরূপে জগদগুরু
 ব্রহ্মার জনক সেই শ্রীনন্দনন্দন ভগবান্ কৌতুকবশতঃ
 তাহার মুখমধ্যে প্রবিষ্ট হইলেও গলাধঃকৃত
 না হইয়া তালুমূলেই অবস্থান করিতেছিলেন এবং
 স্বীয় সংহারিকা শক্তির প্রভাবে বকাসুরের তালুমূল
 অগ্নির স্থায় দহন করিতে লাগিলেন । অতএব সেই
 অনুর তাঁহাকে অবিলম্বেই বমন করিয়া ফেলিয়া
 পরে ত্রীকৃষ্ণকে অক্ষতবিগ্রহ দেখিয়া পুনর্ব্বার
 মহাক্রোধে হিতাহিতবিচারশূণ্য হইয়া চক্ষুদ্বারা
 আহত করিবার নিমিত্ত তাঁহার সম্মুখে আগমন
 করিল ॥৫০

সাধুগণের গতি ও দেবগণের আনন্দপ্রদ ভগবান্
 ত্রীকৃষ্ণ দুই হস্তে সমাগত কংস-প্রিয় বকাসুরের
 দুই চক্ষু নিপীড়ন পূর্ব্বক দর্শনকারী বালকদিগের

তদা বকারিঃ সুরলোকবাসিনঃ

সমাকিরন নন্দনমল্লিকাদিভিঃ ।

সমীড়িরে চানকশঙ্খসংস্তবৈ-

স্তদ্বীক্ষ্য গোপালহুতা বিস্মিরে ॥৫২

মুক্তং বকাস্তাদুপলভ্য বালক।

রামাদয়ঃ প্রাণমিবৈস্মিরো গণঃ ।

তদা সুরলোকবাসিনঃ দেবা বকারিঃ কৃষ্ণং নন্দনমল্লিকাদিভিঃ
নন্দনকাননস্ত পুষ্পৈঃ সমাকিরন ব্যাপ্তং চক্রুঃ, আনকশঙ্খসংস্তবৈঃ
আনকৈঃ শঙ্খৈঃ অস্ত্রৈঃ সংস্তবৈঃ চ সমীড়িরে তুষ্টিবুঃ,
গোপালহুতাঃ তৎ বীক্ষ্য বিস্মিরে মিত্রাত্মদয়ঃ পরমানন্দময়ঃ
বিস্ময়ং প্রাপুঃ ॥৫২

রামাদয়ঃ দায়কাঃ বালাঃ বকাস্তাং বকমুখাং মুক্তং
উপলভ্য দৃষ্ট্বা ইস্মিরো গণঃ স্থানাগতং স্বস্থানপ্রাপ্তং প্রাণম্ ইব
কৃষ্ণম্ উপলভ্য পরিবৃত্ত্য সমালিন্য নিবৃত্তাঃ সন্তঃ বৎসান্
প্রণীয় (দিনাস্তরবৎ কালমনঃকম্য সর্কান পরাবৃত্ত্য ইতস্ততো

সমক্ষে বীরণনামক গ্রন্থিশৃঙ্গ তৃণবিশেষের পাত্রে
শ্রায় অবলীলাক্রমে বিদারণ করিয়া ফেলিলেন ।৫১

সেই সময় দেবগণ পরমপ্রিয় নন্দনকাননস্থিত
মল্লিকা পারিজাত প্রভৃতি পুষ্প-সমূহের দ্বারা বকারি
শ্রীকৃষ্ণকে আচ্ছাদন করিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের উপর
পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং ঢকা, ভেরী, মৃদঙ্গ
ও শঙ্খাদি বাজ-সহকারে পুরুষসূক্তাদি প্রাচীন
মন্ত্রসমূহ দ্বারা স্তব করিতে লাগিলেন ।

গোপনন্দনসকল ইন্দ্রাদি দেবগণকৃত সেই
ব্যাপার সন্দর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের অভ্যুদয় জ্ঞাত
পরমানন্দময় বিস্ময় প্রাপ্ত হইলেন ।৫২

প্রাণকে স্বস্থানে প্রাপ্ত হইলে যেমন আনন্দ
হইয়া থাকে, তদ্রূপ বকাস্তরের মুখ হইতে বিমুক্ত ও
স্বস্থানে আগত প্রাণের শ্রায় শ্রীকৃষ্ণকে সমীপে
প্রাপ্ত হইয়া বালকগণ স্নেহোজ্জ্বল বশতঃ দৃঢ়ালিঙ্গন-

স্থানাগতং তং পরিবৃত্ত্য নিবৃত্তাঃ

প্রণীয় বৎসান্ ব্রজমেত্য তজ্জগুঃ ॥৫৩

শ্রদ্ধা তদ্ বিস্মিতা গোপা গোপ্যশ্চাতিপ্রিয়াদৃতাঃ ।

প্রেত্যাগতমিবৌৎসুক্যাদৈক্ষস্ত তৃষিতেক্ষণাঃ ॥৫৪

অহো বতাস্ত বালস্ত বহবো মৃত্যুবোহভবন্ ।

অপ্যাসীদ্বিপ্রিয়ং তেষাং কৃতং পূর্বং যতো ভয়ম্ ॥৫৫

গতান্ মেলয়িত্বা) ব্রজম্ এতা প্রাপ্য তৎ বকবৎ জগুঃ
কথয়ামাস্তঃ ॥৫৩

অতিপ্রিয়াদৃতাঃ অতিপ্রিয়েণ কৃষ্ণেন আদৃতাঃ সন্মানিতাঃ
গোপাঃ গোপাঃ চ তৎ শ্রদ্ধা বিস্মিতাঃ তৃষিতেক্ষণাঃ অতৃপ্ত-
নয়নাঃ প্রেত্যাগতং কালসদনাং পুনরাগতম্ ইব অতোঃসুক্যাং
শ্রীকৃষ্ণম্ ঐক্ষস্ত দৃষ্টুঃ ॥৫৪

অহো আশ্চর্য্যে বত খেদে অন্ত বালকস্ত বহবঃ মৃত্যু-
কারণানি অভবন্ অপি বতঃ ভয়ং পূর্বং কৃতং চিন্তিতং
তেষাম্ এব বিপ্রিয়ম্ অনিষ্টম্ আসীৎ ॥৫৫

পূর্বক পরম সন্তুষ্ট মনে দিনাস্তরবৎ কালক্ষেপ না
করিয়া ইতস্ততঃগত বৎসগুলিকে একত্র সম্মিলন
পূর্বক স্ব স্ব গৃহে গমনাস্তর সেই বৎস বক-বধাদি
নিখিল বৃত্তান্ত বর্ণন করিলেন ।৫৩

অতিপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক স্বীয় দর্শন দান দ্বারা
আদৃত গোপ ও গোপীগণ ঐ বৃত্তান্ত শ্রবণ পূর্বক
অতিশয় বিস্মিত হইয়া তৃষিত নয়নে ও পরমৌৎসুক্য-
সহকারে লোকান্তর (যমভবন) হইতে আগত
প্রিয়তমের শ্রায় শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন ।৫৪

হায় হায় ! কি আশ্চর্য্যের বিষয় ! এই বালক
কৃষ্ণের বহু বহু মৃত্যুর কারণ উপস্থিত হইলেও, যাহারা
ইহার হননেচ্ছু তাহাদিগেরই অনিষ্ট হইল । যেহেতু,
ঐ অনিষ্টকারীরা পূর্বে অশ্রুর ভয়োৎপাদন
করিয়াছিল, সেই হেতু এই জন্মে উহাদিগের দ্বারা
ইহার ভয় হইতেছে ।৫৫

অথাপ্যভিভবন্ত্যনং নৈব তে ঘোরদর্শনাঃ ।
 জিবাংসয়েনমাসাত্ত নশান্ত্যমৌ পতঙ্গবৎ ॥৫৬
 অহো ব্রহ্মবিদাং বাচো নাসত্য্যঃ সন্তি কহিচিৎ ।
 গর্গো যদাহ ভগবান্ভাবি তথৈব তৎ ॥৫৭
 ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ কৃষ্ণরামকথাং মুদা ।
 কুর্বন্তো রমমাণাশ্চ নাবিন্দন্ ভববেদনাম্ ॥৫৮

ঘোরদর্শনাঃ বিকটমূর্তয়ঃ এতে এনং বালকং ন অভিভবন্তি
 অপি তু জিবাংসয়া এনম্ আসাত্ত প্রাপ্য অমৌ পতঙ্গবৎ
 নশান্তি স্নিয়ন্তে ॥৫৬

অহো ব্রহ্মবিদাং ব্রহ্মজ্ঞানিবাং বাচঃ কহিচিৎ অসত্য্যঃ
 মিথ্যা ন সন্তি ভবন্তি । যতঃ ভগবান্ গর্গঃ যৎ আহ, তৎ
 তথৈব অহু পশ্চাৎ অভাবি ॥৫৭

ইতি মুদা হর্ষণে কৃষ্ণরামকথাঃ কুর্বন্তঃ পরস্পরং কীর্তয়ন্তঃ

মৃত্যুর হেতুভূত ঐ অসুরাদি যদিও ঘোরদর্শন,
 তথাপি শ্রীকৃষ্ণকে অভিভব করিতে সমর্থ হয় নাই ;
 পরন্তু বিনাশ-বাসনায় ইহার নিকটে আসিয়া অগ্নিতে
 পতঙ্গ-রাশির ন্যায় স্বয়ংই বিনষ্ট হইয়াছে ॥৫৬

অহো ! বেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ ভক্তি-নিষ্ঠগণের বাক্য
 কখনও মিথ্যা হয় না । তত্ত্বজ্ঞ গর্গ মহাশয় এই
 বালক উদ্দেশ্যে “নারায়ণের সমানগুণ” ইত্যাদি
 যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন, আমরা ঠিক তদাক্যানু-
 রূপই অনুভব করিতেছি ॥৫৭

এইরূপে শ্রীনন্দাদি গোপগণ সভামধ্যে উপবেশন
 করিয়া আনন্দ সহকারে রাম কৃষ্ণের বাল্য-চাপল্য ও

এবং বিহারৈঃ কোমারৈঃ কোমারং জহতুর্ব্রজে
 নিলায়নৈঃ সেতুবন্ধৈর্মর্কটোৎপ্লবনাদিভিঃ ॥৫৯
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

তত্য়াং কথায়াম্ রমমাণাঃ গোপ্য ভববেদনাং ন অবদন্ ॥৫৮

এবম্ ইত্থংপ্রকারেণ নিলীয়ন্তে পরস্পরেভ্য ইতি ক্রীড়াদিভিঃ,
 সেতুবন্ধৈঃ — স্বদেহাদিভিমুক্তিকারিণী-জলরোধকরণক্রীড়াভিঃ,
 মর্কটবদুৎপ্লবনাদিভিঃ কোমারৈঃ কোমারশুলভৈর্বিহারৈঃ
 ক্রীড়াভিঃ (ভৌ রামকৃষ্ণৌ) ব্রজে কোমারং বাল্যবয়সং
 জহতুঃ অতিবাহিতং চক্রতুঃ ॥৫৯

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত্যষয়ে দশমস্কন্ধে একাদশোহধ্যায়ঃ
 বৎসবকাদি-বধবিষয়ক ভূত বা ভাবিনী কথা পুনঃ
 পুনঃ আলোচনা করিতেন এবং কখন বা শ্রীকৃষ্ণের
 সহিত ক্রীড়া করিতেন বলিয়া ভববেদনা অর্থাৎ
 সাংসরিক দুঃখ যথাকথঞ্চিৎ উপস্থিত হইলেও জানিতে
 পারিতেন না ॥৫৮

শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলরাম ব্রজধামে অবস্থান পূর্বক
 উক্ত প্রকারে লুকোচুরি, হস্ত ও শরীর কিংবা মৃত্তিকা
 দ্বারা জলনিবারণরূপ সেতুবন্ধ এবং বানরের ন্যায়
 লক্ষ-বাক্ষ প্রভৃতি বালকোচিত লীলায় খেলার কাল
 অতিবাহিত করিলেন ॥৫৯

শ্রীমদ্বিবেদবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত একাদশ

শ্লোকাবলীর সমাপ্তি ।

দ্বাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন অঘাস্থরস্ত বধঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ

কচিদ্ বনাশায় মনো দধদ্ ব্রজাৎ

প্রাতঃ সমুথায় বয়স্তবৎসপান্ ।

প্রবোধয়ঙ্ক শৃঙ্গরবেণ চারুণা

বিনির্গতো বৎসপুংসরো হরিঃ ॥১

তেনৈব সাকং পৃথুকাঃ সহস্রশঃ

স্নিগ্ধাঃ স্থশিখেত্রবিষাণবেণবঃ ।

অনুব্রঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । কচিৎ বনাশায় বনে ভোজনং কর্তুং মনো দধৎ দৃঢ়েচ্ছাং কুর্কন্ হরিঃ প্রাতঃ সমুথায় চারুণা মনোহরেণ শৃঙ্গরবেণ বয়স্তবৎসপান্ প্রবোধয়ন্ বৎস-পুংসরঃ সন্ বিনির্গতঃ ॥১

(ততঃ) তেন কৃষ্ণেন এব সাকং সহস্রশঃ স্নিগ্ধাঃ স্নেহযুক্তাঃ স্থশিখেত্রবিষাণ-বেণবঃ সুরমাং শিক্যাং বেত্রং বিষাণং বেণুঃ (বাস্তবিশেষঃ) যেষাম্ তাদৃশাঃ পৃথুকাঃ বালকাঃ স্বান্ স্বান্ সহস্রোপরিসংখ্যাস্থিতান্ সহস্রাধিক-

দ্বাদশ অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অঘাস্থর বধ ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন ! একদিন শ্রীকৃষ্ণ বনমধ্যে প্রাতঃকালীন ভোজন করিবার অভিলাষে প্রভাতে গাত্রোত্থান করিয়া রাত্রিবাস-বস্ত্র পরিত্যাগপূর্বক শ্রীমুখাদি প্রক্ষালন করিলেন । পরে মনোহর বসন ভূষণ পরিধান করিয়া গৃহ হইতে বাহির হইবার সময় স্নখে নিদ্রিত জনের নিজাভঙ্গকারী মনোহর শৃঙ্গধ্বনি দ্বারা বৎসপালক বয়স্তদিগকে জাগরিত করিয়া এবং বৎস সকল অগ্রে লইয়া ব্রজ হইতে স্বয়ং বিনির্গত হইলেন ॥১

শৃঙ্গরব শুনিবামাত্র সেই শৃঙ্গরবের সহিত কিংবা

স্বান্ স্বান্ সহস্রোপরিসংখ্যাস্থিতান্

বৎসান্ পুরস্কৃত্য বিনির্ঘয়ুর্মদা ॥২

কৃষ্ণবৎসৈরসংখ্যাতৈযুর্ধীকৃত্য স্ববৎসকান্ ।

চারয়ন্তোহর্ভলীলাভিবিজহুস্তত্র তত্র হ ॥৩

ফলপ্রবালস্তবকস্মনঃ-পিচ্ছধাতুভিঃ ।

কাচগুঞ্জামণিস্বর্ণভূষিতা অপ্যভূষয়ন্ ॥৪

অনুব্রঃ

সংখ্যাস্থিতান্ বৎসান্ পুরস্কৃত্য মুদা হর্ষণে বিনির্ঘয়ঃ ॥২

অসংখ্যাতৈঃ কৃষ্ণবৎসৈঃ স্বকান্ স্বকান্ বৎসান্ যুর্ধীকৃত্য একীকৃত্য চারয়ন্তঃ, অর্ভলীলাভিঃ বাল্যলীলাভিঃ তত্র তত্র বিজহুঃ ॥৩

(মাতৃভিঃ) কাচমুক্তামণিস্বর্ণভূষিতাঃ স্বর্ণাদিভিঃ ভূষিতা অপি (তে বালকাঃ) ফলপ্রবালস্তবকস্মনঃ-পিচ্ছধাতুভিঃ (ফলম্ আমলকাদি-ধাতুগৈরিকং প্রবালস্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছাঃ স্মনসঃ পুষ্পাণি, তাভিঃ) আত্মনঃ অভূষয়ন্ ভূষয়াঞ্চকুঃ ॥৪

শ্রীকৃষ্ণের সহিত স্নেহাস্থিত সহস্র সহস্র বালকগণ সুন্দর শিক্যাবেত্র (ভোজ্য জব্যের পাত্রবাহক শিকা), বিষাণ [শৃঙ্গ] ও বেণু ধারণ-পূর্বক সহস্রাধিক আপন আপন বৎসগুলি অগ্রে লইয়া পরমানন্দে বিনির্গত হইতে লাগিলেন ॥২

অসখ্য কৃষ্ণ-বৎসের সহিত আপন আপন পরাধীন-সম্ম্যক বৎসগুলি পৃথক্ পৃথক্ যুথবদ্ধ করিয়া চরাইতে চরাইতে বৎসচারণযোগ্য তন্তুৎ প্রদেশে বিবিধ বাল্যলীলা দ্বারা পরমানন্দে বিহার করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৩

তাঁহারা স্ব স্ব জননী কর্তৃক কাচ, গুঞ্জা, মণি ও স্বর্ণ দ্বারা ভূষিত হইলেও বনে আসিয়া বনজাত ফল, প্রবাল, স্তবক [পুষ্পগুচ্ছ] পুষ্প, ময়ূরগুচ্ছ ও

মুখ্যন্তোহন্যোশিক্যাদীন জ্ঞাতানারাক্ষ চিক্খিপুঃ ।

তত্রত্যাশ্চ পুনর্দ্বারাক্ষসন্তশ্চ পুনর্দ্বারঃ ॥৭

যদি দূরং গতঃ কৃষ্ণো বনশোভেক্ষণায় তম্ ।

অহং পূর্বমহং পূর্বমিতি সংস্পৃশ্য রেমিরে ॥৮

জ্ঞাতান্ অন্যোশিক্যাদীন মুখ্যন্তঃ চোরয়ন্তঃ বালান্ আরাং
দ্বারাদেব চিক্খিপুঃ, তত্রত্যাঃ (নিক্খিপ্তস্থানস্থিতাঃ বাল্যঃ)
চ পতিতশিক্যাদীন ততঃ স্থানাং দূরাং দূরে (নিক্খিপ্য)
হসন্তঃ চ পুনঃ অধিকারি-বালকেভ্য দদুঃ ॥৭

কিঞ্চ কৃষ্ণঃ বনশোভেক্ষণায় বনশোভায়াঃ দীক্ষণায় দর্শনায়
যদি দূরং গতঃ ভবেৎ, তর্হি অহং পূর্বম্ (ইতি উক্ত্য) তং
সংস্পৃশ্য রেমিরে ॥৮

কেচিৎ গোপবালাঃ বেগুন বাদয়ন্তঃ, কেচন শৃঙ্গাণি ধ্যাস্তঃ
বাদয়ন্তঃ, কেচিৎ ভৃঙ্গৈঃ সহ প্রগায়ন্তঃ, পরে কোকিলৈঃ সহ

গৈরিকাদি ধাতু দ্বারা আপন আপন অঙ্গ বিভূষিত
করিতে লাগিলেন ।৭

বালকগণ পরস্পর বেত্র শৃঙ্গ বেণু প্রভৃতি অপহরণ
করিলে যাহাদের বস্ত্র তাঁহারা অবগত হইয়া বলপূর্বক
তাহা লইতে আসিতেছে দেখিয়া ঐ অপহরণকারিগণ
সেই বস্ত্র নিকটবর্তী অথবা বালকদিগের নিকট নিক্ষেপ
করিতে লাগিলেন, আবার তাঁহারা ঐ বস্ত্র লইতে
আসিলে যাহাদের সমীপে ঐ বস্ত্র রহিয়াছে, তাঁহারা
তাহা হইতে দূরবর্তী-স্থানে নিক্ষেপ করিলেন । পরে
যাহাদের বস্ত্র অপহৃত হইয়াছে, তাহাদিগের মধ্যে
কেহ আপন বস্ত্র প্রাপ্তিবিষয়ে নিরাশ হইয়া রোদন
করিতে আরম্ভ করিলে হাসিতে হাসিতে তাহাদিগের
বস্ত্র তাঁহারা অর্পণ করিলেন ।৮

শ্রীকৃষ্ণ যদি কখনও ছুই একটি বয়স্কের সহিত
বন শোভা সন্দর্শনের নিমিত্ত দূরবর্তী-বনে গমন
করিতেন; এখন অন্যান্য বয়স্কেরা পরস্পর বলিতেন
“কে অগ্রে কৃষ্ণকে স্পর্শ করিতে পারে” এই বলিয়া
“আমি অগ্রে স্পর্শ করিব, আমি অগ্রে স্পর্শ করিব”

কেচিদ্ বেগুন বাদয়ন্তো ধ্যাস্তঃ শৃঙ্গাণি কেচন ।

কেচিদ্ ভৃঙ্গৈঃ প্রগায়ন্তঃ কৃজন্তঃ কোকিলৈঃ পরে ॥৭

বিচ্ছায়াভিঃ প্রধাবন্তো গচ্ছন্তঃ সাধু হংসকৈঃ ।

বকৈরুপবিশন্তশ্চ নৃত্যন্তশ্চ কলাপিভিঃ ॥৮

বিকর্ষন্তঃ কৌশবালানারোহন্তশ্চ তৈর্দ্রমান্ ।

বিকূর্বন্তশ্চ তৈঃ সাকং প্লবন্তশ্চ ফলাশিষু ॥৯

কৃজন্তঃ ॥৭

কেচিৎ বিচ্ছায়াভিঃ বীণাং পক্ষিণাং ছায়াভিঃ প্রধাবন্তঃ,
কেচন হংসকৈঃ বক্রপং সাধু গচ্ছন্তঃ, বকৈঃ বকসাদৃশৈঃ
উপবিশন্তঃ চ কলাপিভিঃ ময়ুরৈঃ চ নৃত্যন্তঃ ॥৮

(কেচিৎ) কৌশবালান্ বানরশিশুন্ বিকর্ষন্তঃ, কে চ তৈঃ
দ্রুচৈঃ (লাঙ্গুলং ধৃত্য) দ্রুমান্ আরোহন্তঃ, কে চ তৈঃ বকটৈঃ
সহ বিকূর্বন্তঃ (দন্তদর্শনাদিভিঃ), পলাশিষু বৃক্ষেষু শাখায়াঃ
শাখাণ্ডরং প্লবন্তঃ উদগচ্ছন্তঃ ॥৯

এই কথা বলিতে বলিতে দ্রুতপদে গমন পূর্বক
শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গনাদি দ্বারা স্পর্শ করিয়া ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন [অথবা আমি আগে কৃষ্ণ স্পর্শ
করিয়াছি, তুমি নও, তুমি নও] ইত্যাদি কোলাহল
করিতে লাগিলেন ।৬

কোন কোন বালকগণ বেণুবাদন করিতে করিতে,
কেহ কেহ শৃঙ্গ বাদন করিতে করিতে, কতিপয়
বালক ভৃঙ্গগণের সহিত গান করিতে করিতে,
কতকগুলি বালক ময়ুরগণের সহিত তাহাদিগের রব
করিতে করিতে বিহার করিতে লাগিলেন ।৭

আবার কতিপয় বালক গগনে উড়ীয়মান
পক্ষি-সকলের ভূমিগত মণ্ডলাকার ছায়ার সহিত দ্রুত
গমন, হংসের সহিত তদনুরূপ সুন্দর গমন, জল-
সমীপে বকের সহিত তদাকারে উপবেশন এবং
ময়ুরগণের সহিত নৃত্য করিতে লাগিলেন ।৮

কোন কোন বালক বৃক্ষশাখাবস্থিত বানর-
শিশুগণের লহমান লাঙ্গুল আকর্ষণ করিয়া দৃঢ়ভাবে
ধারণ করিলে ঐ বানর-শিশুগণও শাখা ছাড়িয়া

সাকং ভৈকৈর্বিলজন্তু: সরিৎপ্রসবসংপ্লুতা:।
 বিহসন্তু: প্রতিচ্ছায়া: শপস্তুচ প্রতিশ্বনান্ ॥১০
 ইথং সতাং ব্রহ্মস্থানুভূত্যা
 দাস্ত্যং গতানাং পরদৈবতেন।
 মায়াশ্রিতানাং নরদারকেণ
 সাকং বিজহু: কৃতপুণ্যপুঞ্জা: ॥১১

(কেচিৎ) ভৈকৈ: সাকং সরিৎ প্রসবসংপ্লুতা: সরিতাং প্রসবেণ
 গির্ঘাদিনির্ধারণে সংপ্লুতা: পুরিতা: সরিত: বিলজন্তু: তত্র
 প্রতিচ্ছায়া: স্বপ্রতিবিম্বানি বিহসন্তু: মুখবৈরুত্যাদিপূর্বকম্
 অহকুর্বন্তু: প্রতিশ্বনান্ প্রতিধ্বনৌ শপস্তু: শ্লেষোক্তিভি:
 বর্ণয়ন্তু: ॥১০

ইথম্ এবং কৃতপুণ্যপুঞ্জা: কৃতা: পুণ্যানাং পুঞ্জা: রাশয়:
 যৈ: তে গোপবালকা: সতাং জ্ঞানিনাং ব্রহ্মস্থানুভূত্যা ব্রহ্ম চ
 স্বপ্রকাশ-পরমানন্দরূপেণ দাস্ত্যং গতানাং ভক্তানাং
 পরদৈবতেন সর্বেস্বর্গ্যরূপেণ ইষ্টদেবেন মায়াশ্রিতানি কর্মিণাং
 নরদারকেণ প্রাকৃতমহুশ্যবালকতয়া প্রতীয়মানেন রুক্ষেণ সাকিং
 সহ বিজহু: ॥১১

বৃক্ষে আরোহণ করিতে লাগিলে বালকগণও
 তাহাদিগের সহিত বৃক্ষে আরোহণ করিতে আরম্ভ
 করিলেন, তাহা দেখিয়া বানর-শিশু-সকল স্বীয়
 স্বাভাবিক মুখ-ভঙ্গী ক্রবিক্ষেপাদি করিতে থাকিলে
 বালকগণও মুখভঙ্গী ক্রভঙ্গী করিতে লাগিলেন এবং
 বৃক্ষোপরি এক শাখা হইতে শাখাস্তরে গমনকারী
 বানরগণের সহিত তদনুরূপ গমন করিতে লাগিলেন। ১০

কেহ কেহ ভেকগণের সহিত-নির্ঝর-পরিপ্লুত অর্থাৎ
 ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র জলপ্রবাহ-সকল উল্লঙ্ঘন করিতে লাগিলেন।
 কোন কোন বালক আপন ছায়াকে বাহু উত্তোলনাদি
 দ্বারা উপহাস করিতে লাগিলেন। কেহ কেহ স্ব স্ব
 প্রতিধ্বনির প্রতি আক্রোশ করিতে লাগিলেন। ১০

এই প্রকারে অতিশয় সৌভাগ্যশালী গোপকুমার-
 সকল জ্ঞানীদিগের সম্বন্ধে ব্রহ্মস্থানুভবস্বরূপ,

যৎপাদপাংশুর্বহুজন্মকৃচ্ছতো
 ধৃতাত্মভির্যোগিভিরপ্যলভ্য:।
 স এব যদৃগ্বিষয়: স্বয়ং স্থিত:
 কিং বর্ণ্যতে দিষ্টমতো ব্রজোকসাম্ ॥১২
 অথাঘনামাত্যপতন্যহাস্বর-
 স্তেবাং স্থখক্রীড়নবীক্ষণাক্রম:।
 নিত্যং যদন্তুনিজজীবিতেপ্পুভি:
 গীতামৃতৈরপ্যমরৈ: প্রতীক্যতে ॥১৩

(কিঞ্চ হে রাজন্!) ধৃতাত্মভি: সংযতেস্ত্রিযৈ: যোগিভি:
 বহুজন্মকৃচ্ছত: বহুভি: জন্মভি: কৃচ্ছত: কৃচ্ছপ ক্লেশসাধ্য-
 যোগেন অপি যৎপাদপাংশু: বস্ত পাদরেণু: অলভ্য: ছত্ৰাপ্য:,
 স: এব স্বয়ং ত্রীকৃষ্ণ: যদৃগ্বিষয়: (মনোহরশ্যামহননমূর্ত্যা
 যেষাং নরনগোচর:) ভাদৃশানাং ব্রজোকসাম্ ব্রজবাসিনাং
 দিষ্টং সৌভাগ্যম্ অহো কিং বর্ণ্যতে ॥১২

গীতামৃতৈ: গীতম্ অমৃতং যৈ: তাদৃশৈ: অমরৈ: অপি
 নিজজীবিতেপ্পুভি: সতি: বদন্তু বস্ত অথাহাস্বর অস্তু ছিত্ব
 মারণোপায়ং নিত্যং প্রতীক্যতে অদ্বিত্যতে, অথ স অঘনাম
 মহাস্বর: তেষাং স্থখক্রীড়নবীক্ষণাক্রম: স্থখক্রীড়নস্ত বীক্ষণে
 (ঈর্ষয়া) অক্রম: অসহিষ্ণু: সন্ অত্যপতৎ অত্যাধাবত ॥১৩

দাস্ত্য-ভাবে ভজনকারী ভক্তগণের সম্বন্ধে পরমারাধ্য
 দেবতারূপ ও মায়াশ্রিত ব্যক্তিগণের সম্বন্ধে প্রাকৃত
 নরবালকরূপে প্রতীয়মান ত্রীকৃষ্ণের সহিত বিহার
 করিতে লাগিলেন। ১১

হে রাজন্! ত্রীকৃষ্ণের সহিত ইহাদিগের নিরন্তর
 বিচিত্র বিহারাদি সৌভাগ্যমহিমা দূরের কথা,
 ব্রজবাসিমাত্রের কেবল কৃষ্ণ-দর্শন সৌভাগ্য মহিমা
 কিংবা তৎসম্বন্ধে বস্ত্র মাত্রও যে পরম মহদগণ কর্তৃক
 অলভ্য, তাহাই বলিতেছি—

বহু জন্মে বহু ক্লেশে যম নিয়ম প্রত্যাহারাদি
 দ্বারা একাগ্রীকৃত-চিত্ত সমাধিযুক্ত যোগিগণও যে
 ত্রীকৃষ্ণের কৃত্রাপি পতিত চরণরেণুও লাভ করিতে
 পারেন না কিংবা যে ত্রীকৃষ্ণের বিহারাম্পদীভূত
 বৃন্দাবনীয় বৃন্দাদি বৃক্ষসমূহের এক কিরণ-ছটাও

দৃষ্টার্ভকান্ কৃষ্ণমুখানবাসুরঃ

কংসামুশিষ্টঃ স বকী-বকামুজঃ ।

অয়ং তু মে সোদরনাশকৃতয়ো-

র্ষয়োর্মমৈনং সবলং হনিষ্যে ॥১৪

এতে যদা মৎসুহৃদোস্তিলাপঃ

কৃতাস্তদা নটসমা ব্রজোকসঃ ।

বকী-বকামুজঃ (বকী পুতনা, বকাসুরঃ, তয়োঃ অমুজঃ ভ্রাতা) কংসামুশিষ্টঃ কংসেন আশ্রয়ঃ সঃ অঘাসুরঃ কৃষ্ণ-মুখান্ (কৃষ্ণঃ মুখঃ প্রধানং যেবাং তান্) অর্ভকান্ দৃষ্টা অয়ং তু কৃষ্ণঃ মে মম সোদরনাশকৃত্য ভ্রাতৃহন্তা অতঃ তয়োঃ সহোদরয়োঃ বকী-বকয়োঃ হস্তারম্ এনং কৃষ্ণং সবলং বধা ত্রাং তথা হনিষ্যে ॥১৪

(এতে কৃষ্ণাদয়ঃ বালাঃ যদা যতঃ) মৎসুহৃদোঃ বকী-বকয়োঃ তিলাপঃ তিলবুদ্ধাঃ আপঃ কৃত্তাঃ নিরুপিতাঃ (তদা তয়োঃ ষয়োঃ নিমিত্তয়োঃ তদৈবগৃহণার্থম্) ব্রজোকসঃ নট-সমাঃ মৃতপ্রায়াঃ এব হি, যতঃ যে তে প্রজাসবঃ প্রজাঃ

হৃদয়ে ধারণ করিতে অসমর্থ কিংবা বহু দূর হইতে প্রেমিক ভক্তগণের কিরণ-ছটা লাভ করিতে পারেন না, আহা ! সেই শ্রীভগবান্ সাক্ষাৎ ঐহাদিগের নয়নগোচর হইয়া নিরন্তর অবস্থান করিতেছেন সেই ব্রজবাসিসকলের ভাগ্য কিংবা বিচিত্রোৎসব আমি কি বর্ণন করিব ? অর্থাৎ আমি কিছুই বর্ণন করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥১২

অনন্তর যে দেবগণ অমৃতপানে অমরত্ব প্রাপ্ত হইয়াও মরণভয়ে নিজ প্রাণ রক্ষার বাসনায় অবিরত যাহার বিনাশ অর্থাৎ কখন কি প্রকারে মরিবে ইহা প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন, সেই অঘনামা মহাসুর, রাম-কৃষ্ণ প্রভৃতি বালকদিগের তাদৃশী বাল্য লীলাদর্শনে অসহিষ্ণু হইয়া সহসা তাহাদের অভিমুখে আগমন করিল ॥১৩

কংস-কর্তৃক প্রেরিত পুতনা ও বকাসুরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সেই অঘাসুর শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি বালকগণকে দর্শন করিয়া এই কৃষ্ণ আমার সহোদরা ভগিনী ও ভ্রাতাকে বিনাশ করিয়াছে, অতএব সহোদরাহ্ময়ের

প্রাণে গতে বর্ষাস্ত্র কা নু চিন্তা

প্রজাসবঃ প্রাণভূতো হি যে তে ॥১৫

ইতি ব্যবস্যাঙ্গরং বৃহদ্-বপুঃ

স যোজনায়ামমহাদ্রিগীবরম্ ।

ধ্বজাভূতং ব্যাত্তগুহাননং তদা

পাথি ব্যশেত গ্রসনাশয়া খলঃ ॥১৬

পুত্রাঃ এব অসব প্রাণাঃ যেবাং তাদৃশাঃ প্রাণভূতঃ প্রাণান্ বিভক্তি যে তে জীবাঃ । প্রাণে গতে সতি বর্ষাস্ত্র শূন্যদেহেষ্ণু কা চিন্তা ॥১৫

ইতি ব্যবস্ত্র নিশ্চিত্য সঃ খলঃ যোজনায়াং যোজনবিস্তৃতং মহাদ্রিগং গীবরং স্থলং, ব্যাত্তগুহাননং ব্যাত্তং প্রসারিতং গুহা ইব আননং মুখবিবরং যন্মিন্ তাদৃশম্ অভূতম্ অভ্যাশ্চর্য্যং বৃহৎ আজগরং সার্পং বপুঃ দেহং ধ্বজা গ্রসনাশয়া ভোজনেচ্ছয়া তদা পাথি ব্যশেত অস্পন্দহাদিনা অশেত ॥১৬

পিণ্ডদান করিবার নিমিত্ত বৎস বালকাদির সহিত এই কৃষ্ণকে বিনাশ করিব ॥১৪

এই বৎসাদির সহিত কৃষ্ণ প্রভৃতি বালকগণ যদি আমার ভগ্নী ও ভ্রাতার প্রেত তর্পণ করিবার নিমিত্ত তিলোদকরূপে কল্লিত হয়, তাহা হইলে নন্দাদি ব্রজবাসী সকলে মৃতপ্রায় বা মৃত্যুমুখেই পতিত হইবে। যেহেতু, প্রাণধারি-ব্যক্তির পুত্রই প্রাণতুল্য, অতএব সেই প্রাণ বিনষ্ট হইলে দেহের বিনাশে আর ভাবনা কি ? অর্থাৎ নন্দাদি ব্রজবাসীর পুত্রই প্রাণ, সেই পুত্ররূপ প্রাণ গত হইলে দেহরূপ নন্দাদি ব্রজবাসী যে স্বয়ংই বিনষ্ট হইবে, তাহাতে আর চিন্তা কি ? ॥১৫

এই প্রকার নিশ্চয় করিয়া দুই অঘাসুর যোজন-পরিমিত দীর্ঘ মহাপর্কবতের শ্রায় স্থূল, বিস্তৃত গুহার শ্রায় বদন-বিশিষ্ট অতি অদ্ভুত বৃহৎ এক সর্প শরীর ধারণ করিয়া বৎস-বালকাদির সহিত শ্রীকৃষ্ণকে গ্রাস করিবার অভিলাষে পূর্বমুখী হইয়া শয়ন করিয়া রহিল ॥১৬

ধরাধরোষ্ঠো জলদোত্তরোষ্ঠো

দর্যাননাস্তো গিরিশৃঙ্গদংষ্ট্রঃ ।

ধ্বাস্তান্তরাশ্চো বিততাদ্বজিহ্বঃ

পরুমানিলগাসদবেক্ষণোষণঃ ॥১৭

দৃষ্ট। তং তাদৃশং সর্বং মত্বা বৃন্দাবনপ্রিয়ম্ ।

ব্যাভাজগরতুণ্ডেন হ্যংপ্রেক্ষন্তে স্ম লীলয়া ॥১৮

কথন্তুত: সঃ, ধরাধরোষ্ঠ: ধর্যাম্ অধরোষ্ঠ: যশ্চ জলদোত্তরোষ্ঠ: জলদেধু মেঘেষু উত্তরোষ্ঠ: যশ্চ, দর্যাননাস্ত: দর্যৌ গিরিকন্দরৌ ইব আননশাস্তৌ স্কন্ধী যশ্চ, গিরিশৃঙ্গদংষ্ট্র: গিরিশৃঙ্গবদ দন্তপংক্তিবিশিষ্ট:, ধ্বাস্তান্তরাশ্চ: ধ্বাস্ত: তম: অন্তরাশ্চো মুখবিবরে যশ্চ, বিততাদ্বজিহ্ব: বিস্তৃতপথবৎ জিহ্বাবিশিষ্ট:, পরুমানিলাসদবেক্ষণোষণ: পরুমানিলবৎ খাস: তথা দাবাগ্নিবৎ ঐক্যম্ এতয়ো: উক্ষ: ভাব: যশ্চ, তাদৃশ: স পথি অশেত ইতি ॥১৭

তাদৃশম্ অজগরং দৃষ্টা সর্বৌ বালকৌ: বৃন্দাবনপ্রিয়ং বৃন্দাবনশ্চ ঐক্যং মত্বা ভ্রমণে বৃদ্ধা লীলয়া নির্ভয়ং যথা শ্রুতং তথা ব্যাভাজগরতুণ্ডেন প্রস্তুতমহাসর্পবদনেন সহ তম্

এতাদৃশ অবস্থায় শয়ন করিল যে তাহার নিম্ন-ওষ্ঠ ধরাতে ও উর্দ্ধ-ওষ্ঠ মেঘমণ্ডলে সংলগ্ন হইল, ওষ্ঠদ্বয়ের প্রান্তভাগ গিরি-গহবরের ন্যায়, দন্তগুলি পর্বতশৃঙ্গের সদৃশ, মুখমধ্যে ঘোর অন্ধকারতুল্য জিহ্বা বিস্তীর্ণ পথের মত, নিখাস খরতর বায়ুর ন্যায় ও চক্ষুদ্বয়ের দৃষ্টি দাবানল ন্যায় অতিশয় উগ্র প্রতীয়মান হইতে লাগিল ।১৭

তাদৃশ অঘাসুরকে দেখিয়া মহাসর্পবোধে পলায়নোগ্রুখ কোন কোন বালককে আশ্বাস প্রদান পূর্বক অগ্ন্যশ্ব বালকগণ বলিলেন—রে মূঢ়গণ! এতাদৃশ বৃহৎ সর্প কখনও সম্ভব হইতে পারে না, ইহা বিধাতা শ্রীবৃন্দাবনের শোভা বিশেষের নিমিত্ত কোন জন্তু বিশেষ গঠিত করিয়া রাখিয়াছেন, পরন্তু মহাসর্পের বিস্তৃত তুণ্ডের সাদৃশ্য বটে, এইরূপ নিশ্চয় করিয়া বৃহৎ সর্পের প্রসারিত ওষ্ঠের সহিত উৎপ্রেক্ষা (উপমা) করিতে লাগিলেন ।১৮

অহো মিত্রাণি গদত সন্তকূটং পুরঃ স্থিতম্ ।

অস্মৎসংগ্রাসনব্যাত্তব্যালতুণ্ডায়তে ন বা ॥১৯

সত্যমর্ককরারক্তমুত্তরাহনুবদ-ঘনম্ ।

অধরাহনুবদ-বোধস্তৎপ্রতিচ্ছায়য়ারুণম্ ॥২০

প্রতিস্পর্ধেতে স্ফুটভ্যাং সব্যাসব্যে নগোদরে ।

তুঙ্গশৃঙ্গালয়োহপ্যেত্যাস্তদংষ্ট্রাভিচ্চ পশ্যত ॥২১

উৎপ্রেক্ষন্তে উপমীয়ন্তে স্ম ॥১৮

অহো মিত্রাণি! গদত কূট, পুরঃস্থিতম্ এতৎ সন্তকূটং ন বা; অস্মৎসংগ্রাসনব্যাত্তব্যালতুণ্ডায়তে অস্মাকং সংগ্রাসনায় ব্যাত্তং প্রসারিতং যৎ ব্যালতুণ্ডং সর্পমুখং তৎ সংগ্রাসতি ন বা ॥১৯

অহো মিত্রাণি! সত্যম্ এব অশ্চ উত্তরাহনুবদ উত্তরোষ্ঠবৎ অর্ককরারক্তং রবিকিরণৈ: রক্তিমাতং ঘনং মেঘং তথা তৎ-প্রতিচ্ছায়য়া অরুণং রোদং স্থলম্ অশ্চ অধরোষ্ঠবৎ পশ্যত ॥২০

সব্যাসব্যে দক্ষিণ-বামপার্শ্বস্থিতে নগোদরে গিরিদর্যৌ অশ্চ স্ফুটভ্যাম্ ওষ্ঠপ্রান্তভ্যাং প্রতিস্পর্ধেতে তুল্যতয়া রূপ্যতে, এতাত: তুঙ্গশৃঙ্গালয়: উন্নতগিরিচূড়াশ্রেণ্য: অশ্চ দংষ্ট্রাভি: তুল্যা: পশ্যত ॥২১

অল্প-বয়স্ক বালকগণ স্ব স্ব উৎপ্রেক্ষার প্রমাণার্থ অর্থাৎ আমরা যাহা নিশ্চয় করিয়াছি তাহা সত্য কিনা তাহা জানিবার নিমিত্ত কোন কোন বয়োজ্যেষ্ঠ সখাগণের প্রতি সম্বোধন করিয়া কহিতে লাগিলেন—অহে মিত্রগণ! বল দেখি, আমাদের অগ্রবর্তী একটি কোনও নিশ্চল প্রাণিবিশেষ কিনা? আর আমাদের এক গ্রাস করিবার নিমিত্ত বিস্তৃত সর্প মুখের ন্যায় বোধ হইতেছে কি না?১৯

জ্যেষ্ঠ বালক বলিলেন—হাঁ, তোমার যাহা মনে করিয়াছ ইহা তাহাই বটে, ঐ দেখ সূর্য্যকিরণে আরক্ত মেঘ যেন উহার উপরোষ্ঠের ন্যায় এবং ঐ মেঘের প্রতিচ্ছায়ার অরুণিত স্থল যেন উহার নিম্নোষ্ঠের সদৃশ হইয়াছে ।২০

ঐ দেখ, বাম ও দক্ষিণ দিকস্থ গিরিকন্দর দুইটি যেন ইহার ওষ্ঠ প্রান্তদ্বয়ের ন্যায় রহিয়াছে (এবং অঙ্গুলি দ্বারা দেখাইয়া বলিতেছেন) ঐ দেখ পর্বতের

আত্মতায়ামমার্গোহয়ং রসনাং প্রতি গর্জতি ।

এমামস্তগর্তং ধ্বাস্তমেতদপ্যন্তরাননম্ ॥২২

দাবোঞ্চথরবাতোহয়ং শ্বাসবদ্ ভাতি পশ্যত ।

তদন্ধসত্ত্বর্গকোহপ্যন্তরামিসগন্ধবৎ ॥২৩

অস্মান্ কিমত্র গ্রসিতা নিবিষ্টা-

নয়ং তথা চেদ্ বকবদ্ বিনঙ্ক্ষ্যতি ।

ক্ষণাদনেতি বকায়ুশ্শমুখং

বীক্ষ্যোদ্ধসন্তঃ করতাড়নৈর্যযুঃ ॥২৪

অয়ম্ আত্মতায়ামমার্গঃ দীর্ঘপথঃ রসনাং প্রতি গর্জতি স্পর্ধতে, এথাং শৃঙ্গাগাম্ অন্তর্গতম্ এতৎ ধ্বাস্তম্ অপি এতত্ত্ব আননং পশ্যত ॥২২

দাবোঞ্চথরবাতঃ দাবেন বনায়িনা উচ্চঃ অয়ং থরবাতঃ প্রথরবায়ুঃ শ্বাসবৎ ভাতি, তদন্ধসত্ত্বর্গকঃ তত্র দন্ধসত্ত্বর্গকঃ অপি অত্র অন্তরামিসগন্ধবৎ ভাতি ইতি পশ্যত ॥২৩

অত্র বিলে নিবিষ্টান্ অস্মান্ কিম্ অয়ং গ্রসিতা গ্রসিষ্যতি, তথা চেৎ অনেন কৃষ্ণেন তদা ক্ষণং এব বিনঙ্ক্ষ্যতি ইতি উক্তা বকায়ুশ্শমুখং বকারেঃ কৃষ্ণস্ত উৎসং কমণীয়ং মুখং বীক্ষ্য দৃষ্টা উদ্ধসন্তঃ উচ্চঃ হসন্তঃ করতাড়নৈঃ করতালী কৃৎযা যযুঃ প্রবিবিভুঃ ॥২৪

অত্যাচ্চ শৃঙ্গগুলি যেন ইহা দন্তশ্রেণীর সহিত তুলনীয় হইতেছে ॥২১

আর এই বিস্তৃত ও দীর্ঘ পথটি যেন ইহার জিহ্বার তুল্য । এবং এই শৃঙ্গ সকলের মধ্যস্থিত অঙ্ককার যেন ইহার মুখমধ্যবর্তী অঙ্ককারের সদৃশ হইয়াছে ॥২২

ঐ দেখ ! দাবানল দ্বারা উচ্চ এই পবন যেন ইহার শ্বাসের ন্যায় প্রকাশ পাইতেছে এবং ঐ দাবানলে দক্ষীভূত প্রাণিগণের হর্গন্ধও যেন উহার উদরমধ্যগত আমিষের গন্ধের ন্যায় অনুভব হইতেছে ॥২৩

একত্র সম্মিলিত বালকগণ কিঞ্চিং সভয়ে বলিলেন—ইহা যদি সত্য সত্যই সর্প হয়, তবে ইহার মুখমধ্যে প্রবিষ্ট হইলে আমরাদিগকে গ্রাস করিবে

ইথং মিথোহতথ্যমতজ্জ্ঞভাষিতং

শ্রুত্বা বিচিস্ত্যেত্যমুখা মুষায়তে ।

রক্ষো বিদিত্বাখিলভূতহংস্থিতঃ

শ্বানাং নিরোদ্ধুং ভগবান্ মনো দধে ॥২৫

তাবৎ প্রবিষ্টাস্ত্বম্বরোদরাস্তরং

পরং ন গীর্গাঃ শিশবঃ সবৎসাঃ ।

প্রতীক্ষমাণেন বকারিবেশনং

হতংকাস্তম্বরণেন রক্ষসা ॥২৬

অখিলভূতহংস্থিতঃ অখিলানাং ভূতানাং হৃদি স্থিতঃ পরমাত্মা ভগবান্ শ্রীরক্ষঃ ইথং শ্বানাং বয়স্তবালকানাম্ অতজ্জ্ঞভাষিতং (ন তৎ জ্ঞানস্তি ইতি অতজ্জ্ঞাঃ তেষাং ভাষিতম্ অতএব) অতথান্ অবধার্থং শ্রুত্বা যতঃ অমুখা (সত্যম্ এব ব্যাতাজগর-তুওমপি) মুষায়তে (বৃন্দাবনশ্রীধেন ভাবতে) ইতি বিচিস্ত্য (কিঞ্চ অঘনামা অয়ম্) রক্ষঃ রাক্ষসঃ ইতি বিদিত্বা (তান্) নিরোদ্ধুং (যাবৎ) মনো দধে ইচ্ছাৎ অকরোৎ ॥২৫

তাবৎ সবৎসাঃ শিশবঃ অম্বরোদরাস্তরম্ অম্বাস্তরবদনং প্রবিষ্টাঃ পরং তু হতংকাস্তম্বরণেন নষ্টবজনৌ বকীবকৌ মনসি ভাবয়তা (অতএব) বকারিবেশনং কৃষ্ণপ্রবেশং প্রতীক্ষমাণেন রক্ষসা ন গীর্গাঃ মুখমকোচেন ন গলিতাঃ ॥২৬

কি ? তন্মধ্যে কোন কোন বালক উহাদিগকে আশ্বাস করিয়া কহিলেন—ভাল, তাই যদি হয়, তবে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক বকাস্তরের আয় ইহা ক্ষণকাল মধ্যেই বিনষ্ট হইবে এই বলিয়া দূরস্থিত শ্রীকৃষ্ণের কমণীয় মুখ-মণ্ডল দর্শন-পূর্বক 'ঐ দেখ তাই কানাই আমরাদিগের দৃষ্টিপথেই অবস্থিত রহিয়াছে, অতএব আর চিন্তা কি ?' এইরূপে বিখন্ত-হৃদয় বালকগণ উচ্চ হাস্য করিতে করিতে 'হে সখাগণ ! সম্ভবত এই গর্তমধ্যে কোনও আশ্চর্য্য বস্তু রহিয়াছে, অতএব অবশ্য তাহা দেখিতে হইবে' এবম্বিধ বাল্য-চাপল্য-নিবন্ধন কৌতুক-বশতঃ আপন আপন নির্ভয় ও বীর্য্য জানাইবার নিমিত্ত কিংবা লৌকিক রীতি অনুসারে সর্পাপসরণার্থই যেন করতালি প্রদান করিয়া মুখমধ্যে প্রবেশ করিলেন এবং বৎস-সকলও পুচ্ছ উঠাইয়া

তান্ বীক্ষ্য কৃষ্ণঃ সকলাভয়প্রদো

অনন্তনাথান্ স্বকরাদপচ্যুতান্ ।

দীনাংশ্চ মৃত্যোৰ্জঠরাগ্নিঘাসান্

ঘৃণাদিতো দিষ্টকৃতেন বিস্মিতঃ ॥২৭

কৃত্যং কিমত্রাস্য খলস্ত জীবনং

ন বা অমীষাং চ সতাং বিহিংসনম্ ।

সকলাভয়প্রদঃ সর্বভয়হারী কৃষ্ণঃ স্বকরাং নিজাভয়হন্ততঃ
অপচ্যুতান্ দ্রুগতান্ (অতঃ) মৃত্যোঃ মৃত্যুতুল্যাবস্থারস্ত
জঠরাগ্নিঘাসান্ (জঠরাগ্নৌ অত্যন্তদাহতামিব গতান্) দীনান্
বিপন্নান্ তথা অনন্তনাথান্ তদেকশরণান্ (বালকান্) বীক্ষ্য
ঘৃণাদিতঃ কৃপাবিতঃ বিস্মিতঃ কৃষ্ণঃ ॥২৭

অশেষদৃক্ সর্বজ্ঞঃ হরিঃ অস্ত খলস্ত জীবনং ন ভবেৎ
তথা অমীষাং সতাং চ বিহিংসনং ন (ভবেৎ) অত্র কিং কৃত্যং
করগীযং, কথং ভয়ম্ উভয়ং শ্রুত্ব ইতি সংবিচিন্ত্য মনসি

বালকদিগের অমুগমন করিল ৷২৪

(অন্তর্যামী হেতু) নিখিল প্রাণীর হৃদয়স্থিত
ভগবান্ বকারি শ্রীকৃষ্ণ অঘাসুরের পরিচয়-বিষয়ে
অজ্ঞের ন্যায় বয়স্শ্রুতগণের ঐ প্রকার পরস্পরোক্ত
অসত্য বাক্য শ্রবণ করিয়া ‘হায় হায়! বাস্তবিক
প্রসারিত সৰ্প তুণ্ডই আমার আত্মীয় বয়স্শ্রুতসকলের
সম্বন্ধে শ্রীবৃন্দাবনীয় শোভারূপে প্রতীয়মান
হইতেছে,’ এইরূপ বিচারপূর্বক “এই জন্ত কেবল
সৰ্পও নহে, পরন্তু অঘাসুর নামে রাক্ষস” ইহা অবগত
হইয়া তদীয় মুখমধ্যে প্রবেশ করিতে উত্তত
তঁাহাদিগকে নিবারণ করিবার নিমিত্ত ঈচ্ছা
করিলেন ৷২৫

তখনই বয়স্শ্রুতসকল, বৎসগণের সহিত
অঘাসুরের মুখমধ্যে প্রবিষ্ট হইলেন বটে, পরন্তু
তৎকর্তৃক তঁাহারা গিলিত হয়েন নাই; কারণ, সে
অঘনামক রাক্ষস আপনার আত্মীয় ভ্রাতা বকাশুর
ও ভগিনী পুতনার নিধন স্মরণ করিয়া তাহাদিগের
শত্রুরূপী শ্রীকৃষ্ণের প্রতীক্ষা করিতেছিল ৷২৬

ভয়ং কথং শ্রাদ্ধিতি সংবিচিন্ত্য তজ্

জ্ঞাহাবিশতুণ্ডমশেষদৃগ্ ঘরিঃ ॥২৮

তদা ঘনচ্ছদা দেবা ভয়াত্কাহেতি চুতুশ্চঃ ।

জহমূর্ষে চ কংসাথাঃ কোণপাস্ত্রঘবান্ ॥২৯

তচ্ছ্রুত্বা ভগবান্ কৃষ্ণস্তব্যয়ঃ সার্ববৎসকম্ ।

চূর্ণীচিকীৰ্ষোরাশ্মানং তরসা ববুধে গলে ॥৩০

বিচার্য জ্ঞাহা (উপায়ং) তু তুণ্ডম্ অবিশং ॥২৮

তদা ঘনচ্ছদাঃ মেঘাস্তরিতাঃ দেবাঃ ভয়াং হা হা ইতি
চুতুশ্চঃ, অববান্ধবাঃ কংসাথাঃ যে কোণপাঃ রাক্ষসাঃ তে তু
জহমূঃ মুমুদিরে ॥২৯

অব্যয়ঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু তৎ শ্রুত্বা সার্ববৎসকম্ আশ্মানং
চূর্ণীচিকীৰ্ষোঃ মুখসংবরণাদিনা (চূর্ণং কৰ্ত্ত্বম্ ইচ্ছোঃ)
গলে আশ্মানং তরসা বেগেন ববুধে ॥৩০

বিশ্বস্থ নিখিল প্রাণিগণের অভয়দাতা ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ আপন হস্ত হইতে অকস্মাৎ মৃত্যুমুখে পতিত
হইয়া মৃত্যুরূপী অঘাসুরের জঠরানলে তৃণতুল্য
পতনোন্মুখ বয়স্শ্রুতদিগকে মরণ-ভয়ে নিজ দর্শনাদির
বিচ্ছেদাশঙ্কায় সকাতির ও অনন্যাশ্রয় দর্শন করিয়া
কৃপাপীড়িত এবং লীলাশক্তির অশুক কালকৃত
তৎকর্ম্ম দ্বারা বিস্মিত হইলেন ৷২৭

এই সঙ্কটে কি করা কর্তব্য? এই খলের জীবন
বিনাশ হয় অথচ এই সাধু বয়স্শ্রুতগণের রক্ষা হয়;
এতদুভয় কর্ম্ম কি প্রকারে সমাধান হইতে পারে
এই প্রকারে ভাবিয়া ও সতসা ইহার উপায়
অবধারণপূর্বক সর্বদর্শী শ্রীহরি অঘাসুরের মুখমধ্যে
প্রবেশ করিলেন ৷২৮

তখন মেঘাস্তরিত ইন্দ্রাদি দেবগণ কংস বা
অঘাসুরের ভয়ে হাহাকার করিতে লাগিলেন।
আর অঘাসুরের বান্ধব রাক্ষসগণ ও কংসাদি
দৈত্যগণ অতিশয় আনন্দিত হইল ৷২৯

এই প্রকারে সাধু দেবগণের শোকশব্দ ও অসাধু

ততোহতিকায়স্ত নিরুদ্ধমার্গিণে

হুদগীর্দৃষ্টেভ্রমতস্তিতস্ততঃ ।

পূর্ণোহন্তরঙ্গে পবনো নিরুদ্ধো

মূর্ধন্বিনিষ্পাট্য বিনির্গতো বহিঃ ॥৩১

তেনৈব সর্বেষু বহির্গতেষু

প্রাণেষু বৎসান্ স্নহদঃ পরেতান্ ।

দৃষ্ট্যা স্বয়োৎথাপ্য তদস্থিতঃ পুন-

বক্ত্রাম্মুকুন্দো ভগবান্ বিনির্ঘয়ো ॥৩২

ততঃ অনন্তরম্ অতিকায়স্ত (কায়ম্ অতীত্য বৃহৎসর্প-
দেহেন অবস্থিতস্ত অঘাসুরস্ত) নিরুদ্ধমার্গিণঃ (কণ্ঠস্থিতেন
প্রাণদক্ষদেহেন প্রতিকৃদ্ধঃ বায়োঃ মার্গভূতঃ কণ্ঠঃ যন্ত)
অতএব হি উদগীর্দৃষ্টেঃ উদগীর্ণে বহিনির্গতে দৃষ্টী গোচরে
বত্ত, অতঃ ইত্যন্ততঃ (বৈচিত্র্য৷৩) ভ্রমতঃ অঘাসুরস্ত পূর্ণঃ
পবনঃ নিরুদ্ধঃ সন্ মুর্ধন্ব মুক্তনি ব্রহ্মরক্তং বিনির্ভিত্য বহিঃ-
বিনির্গতঃ যাতঃ ॥৩১

তেন পবনেন সহ সর্বেষু প্রাণেষু বহির্গতেষু সংস্র-
পরেতান্ মৃতান্ স্নহদঃ বৎসান্ চ স্বয়া (অমৃতবর্ষিণ্যা) দৃষ্ট্যা
উত্থাপ্য তদস্থিতঃ তৈঃ মিলিতঃ সন্ ভগবান্ মুকুন্দং বক্ত্রাং

দৈত্যগণের হর্ষধ্বনি শ্রবণ করিয়া অক্ষুণ্ণবিগ্রহ
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বালক ও বৎসসকলের সহিত
শ্যামসুন্দরস্বরূপ আপনাকে উদরস্থ করিয়া মুখসংবরণ
ও গাত্রমোচনাদি দ্বারা চূর্ণ করিতে অভিলাষী সেই
অঘাসুরের গলদেশে সহসা বুদ্ধি প্রাপ্ত হইলেন । ৩০

শ্রীকৃষ্ণের বর্দ্ধনহেতু সেই অতি স্থূলকায়
অঘাসুরের কণ্ঠ রোধ হওয়ায় চক্ষুদ্বয় বহির্গত হইয়া
পড়িল। কোথায় থাকিব, কোথায় বা যাউব
ইত্যাদি বিবেচনায় ইত্যন্ততঃ ভ্রমণ করিতে লাগিল ;
ইতিমধ্যে দেহমধ্যে নিরুদ্ধ প্রাণবায়ু নির্গমন পথের
অভাবে পূর্ণ (অভিভূত) হইয়া ব্রহ্মরক্ত ভেদপূর্বক
বহির্গত হইল । ৩১

ঐ প্রাণবায়ুব সহিত কিংবা সেই ব্রহ্মরক্ত দ্বার
দ্বারা ইন্দ্রিয়সকল বহির্গত হইলে স্বীয় বিরহে ও

গীনাহিভোগোখিতমদুতং মহ-

জ্যোতিঃ স্বধাম্না জ্বলয়দ্ দিশো দশ ।

প্রতীক্ষ্য খেহবস্থিতমীশনির্গমং

বিবেশ তস্মিন্ মিবতাং দিবোকসাম্ ॥৩৩

ততোহতিহৃষ্টাঃ স্বকৃতোহকৃতার্হণং

পুট্পৈঃ সুরা অপ্সরসশ্চ নর্তনৈঃ ।

গীতৈঃ সৃগা বাগ্ধরশ্চ বাতকৈঃ

স্তবৈশ্চ বিপ্রা জয়নিঃস্বনৈর্গণাঃ ॥৩৪

গুনঃ বিনির্ঘয়ো ॥৩২

গীনাহিভোগস্থিতং স্থূলসর্পকলেবরস্থিতম্ অদুতম্ অনির্ব-
চনীয়ং মহাজ্যোতিঃ স্বধাম্না যেন তেজসা দশ দিশঃ
ইজ্জায়ন্ প্রকাশয়ন্ ঐশনির্গমং প্রতীক্ষ্য খে আকাশে
অবস্থিতং সৎ মিবতাং পশুতাং দিবোকসাম্ স্বর্গবাসিনাম্
(সমক্ষে এব) তস্মিন্ কৃষ্ণে বিবেশ ॥৩৩

ততঃ সুরাঃ পুট্পৈঃ, অপ্সরসঃ স্তননর্তনৈঃ, সৃগাঃ গন্ধর্বাদয়ঃ
গীতৈঃ, বাগ্ধর্যঃ বাতকৈঃ, বিপ্রাঃ স্তবৈঃ, জয়নিঃস্বনৈঃ চ গণাঃ—
এতে সর্বে অতিহৃষ্টাঃ সন্তঃ স্বকৃতঃ কৃষ্ণস্ত অর্হণং পূজাম্
অকৃত ॥৩৪

অসুরের জঠরানলের জ্বালায় মুচ্ছিত বালক ও বৎস-
সকলকে নিজ অমৃতবর্ষিণী দৃষ্টি দ্বারা সচেতন
করিয়া জগতের হিতার্থ স্বয়ং অবতীর্ণ ভগবান্ মুকুন্দ
তাহাদিগের সহিত মিলিত হইয়া পুনর্ব্বার সেই
অঘাসুরের মুখ হইতে বহির্গত হইলেন । ৩২

তখন ঐ বৃহৎ সর্পদেহস্থিত শুদ্ধ সত্ত্বময় অনির্বচনীয়
একটি মহৎ জ্যোতি অঘাসুরের দেহ হইতে বহির্গত
হইয়া স্বীয় তেজে দশদিক্ উজ্জলকরত আকাশে
অবস্থিত হইল এবং শ্রীকৃষ্ণের বহির্গমন প্রতীক্ষা
করিতে লাগিল। ভগবান্ বৎস ও বালকগণের
সহিত সেই সর্পোদর হইতে বহির্গত হইবামাত্র
দর্শনকারী দেবগণ সম্যক্‌ই সেই জ্যোতি শ্রীকৃষ্ণ-
বিগ্রহে প্রবেশ করিল । ৩৩

অনন্তর অঘাসুর বিনাশে অতিহৃষ্ট দেবগণ

তদন্তুতস্তোত্রস্বাভগীতিকা-

জয়াদিনৈকোৎসবমঙ্গলম্বনান্ ।

শ্রদ্ধা স্বধামোহন্ত্যজ আগতোহচিরাদ্

দৃষ্টা মহীশস্ত জগাম বিস্ময়ম্ ॥৩৫

রাজমাজগরং চর্ম শুকং বৃন্দাবনেহদ্রুতম্ ।

ব্রজোকসাং বহুতিথং বভূবাক্রীড়গহ্বরম্ ॥৩৬

তৎ অদ্রুতস্তোত্রস্বাভগীতিকা জয়াদিনৈকোৎসবমঙ্গলম্বনান্
সুকুমারগীতবাগাদিসহিতবিবিধমঙ্গলোৎসবমঙ্গলজয়াদিধনান্ স্ব-
ধামঃ সত্যলোকস্ত অস্তি সমীপে শ্রদ্ধা অজঃ ব্রহ্মা
অচিরং আগতঃ সন্ ঈশস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত মহি মহিমানং দৃষ্টা
বিস্ময়ং জগাম প্রাপ ॥৩৫

হে রাজন্! অদ্রুতম্ (৩৫) আজগরং চর্ম শুকং
সং বহুতিথং বহুকালং বৃন্দাবনে ব্রজোকসাং ক্রীড়া-গহ্বরং
বভূব ॥৩৬

পুষ্পবৃষ্টি দ্বারা, অঙ্গরাসকল নৃত্যদ্বারা, গন্ধর্ব্ব গীত
দ্বারা, বিজ্ঞাধরসমূহ বাগদ্বারা, শ্রীনারদপ্রভৃতি
বিপ্রগণ স্তব দ্বারা ও শ্রীগুরুাদি ভক্তগণ জয়ধ্বনি
দ্বারা স্ব স্ব শ্রষ্টারূপী শ্রীকৃষ্ণের পূজা করিতে
লাগিলেন ॥৩৪

তখন ব্রহ্মা নিজধাম সত্যলোকের সমীপে সেই
অদ্রুত স্তোত্র, উৎকৃষ্ট বাগ, সুললিত সঙ্গীত ও
জয়ধ্বনিপ্রভৃতি নানারূপ মঙ্গলময় শব্দ শ্রবণ করিয়া
অবিলম্বে তথায় আগমন করিলেন এবং
“অঘাসুরের দেহস্থ জ্যোতিঃ বৈকুণ্ঠের দিকে গমন
করিতেছে” এতাদৃশী শ্রীকৃষ্ণ-মহিমা দর্শন করিয়া
বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৫

(শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শপ্রভাবে সেই অসুর কৃতার্থ
হইয়াছিল এই বিষয়ে অধিক আর কি বলিব,
তাহার পাঞ্চভৌতিক দেহটীও পুতনাদির জায়

এতৎ কোমারজং কর্ম হরেব্রাহ্মাহিমৌক্ষণম্ ।

যুতোঃ পৌগণ্ডকে বালা দৃষ্টোচুবিম্বিতা ব্রজে ॥৩৭

নৈতদ্ বিচিত্রং মনুজার্ভমায়িনঃ

পরাবরাণাং পরমস্ত বেধসঃ ।

অঘোহপি যৎস্পর্শনধৌতপাতকঃ

প্রাপাত্মসাম্যং হ্রসতাং স্তূলভম্ ॥৩৮

যুতোঃ সকাশং আত্মাহিমৌক্ষণম্ আত্মনাম্ অহেঃ চ
মৌক্ষণং হরেঃ কোমারজং পঞ্চানরুতং কর্ম দৃষ্টা বিম্বিতাঃ
বালাঃ অস্ত পৌগণ্ডকে যথে অদে অষ্টৈব তদ্বৃ্তম্ ইত্যাচুঃ ॥৩৭
হে নৃপ! মনুজার্ভমায়িনঃ মনুষ্যলীলয়া অবতীর্ণস্ত পরা-
বরাণাম্ অংশিনাম্ অংশানাং চ সর্কেষাং পরমস্ত বেধসঃ
তত্তদাবির্ভাবকর্তুঃ স্বয়ং ভগবতঃ এতৎ কাৰ্য্যং ন বিচিত্রম্
আশ্চর্য্যং ; যতঃ পাপঃ অপি অঘাসুরঃ যৎস্পর্শনধৌতপাতকঃ
যস্ত কৃষ্ণস্ত স্পর্শেন ধৌতঃ পাতকঃ যস্ত সঃ ভাদৃশঃ সন্ অসতাং
স্তূলভম্ আত্মসাম্যং প্রাপ ॥৩৮

সুগন্ধ যুক্ত হইয়া সকলের মনোহর হইয়াছিল) ।

হে রাজন্! শ্রীবৃন্দাবনে সেই অদ্রুত সর্পের চর্ম
শুক হইয়া বহুকাল পর্য্যন্ত ব্রজবাসী বালকগণের
ক্রীড়াগহ্বর অর্থাৎ ক্রীড়ার নিমিত্ত সুমহান্ ছিপ্রপ্রায়
হইয়াছিল ॥৩৬

হে রাজন্! আরও এক আশ্চর্য্য শ্রবণ কর ;
বালকগণ যুত্ব হইতে অঘাসুরের মোচনরূপ
শ্রীকৃষ্ণের এই পঞ্চ বৎসর কৃত কর্ম দেখিয়া ষষ্ঠবর্ষে
“অথ এই কর্ম হইল” এইরূপে বিস্মিত হইয়া স্ব স্ব
গৃহে গমনান্তর আপন আপন জননীপ্রভৃতির নিকট
বলিয়াছিলেন ॥৩৭

অঘাসুরও ষাঁহার স্পর্শে ধৌতপাতক অর্থাৎ
নিষ্পাপ হইয়া অসুরদিগের স্তূলভ ভগবৎ-
সমানরূপ প্রাপ্ত হইল, সেই নিখিল অংশ ও অংশীর
প্রধান এবং তাঁহাদিগের প্রাভুর্ভাব কর্তা পরম
দয়ালু শ্রীনন্দনন্দনের এই কর্ম বিচিত্র নহে ॥৩৮

সকল যদঙ্গপ্রতিমাস্তরাহিতা

মনোময়ী ভাগবতীং দদৌ গতিম্ ।

স এব নিত্যানুস্থানুভূত্যাভি-

ব্যদন্তমায়োহন্তর্গতো হি কিং পুনঃ ॥৩৯

সূত উবাচ ।

ইথং দ্বিজা যাদবদেবদত্তঃ

শ্রুত্বা স্বরাতুষ্ট্রচরিতং বিচিত্রম্ ।

পপ্রচ্ছ ভূয়োহপি তদেব পুণ্যং

বৈয়াসিকিং যন্নিগৃহীতচেতাঃ ॥৪০

হে অঙ্গ শোভন! মনোময়ী যদঙ্গপ্রতিমা যত প্রতিকৃতিঃ সকল বারম্বেকম্ এব অন্তরাহিতা মনসি আনীতা সতী ভাগবতীং গতিং দদৌ। নিত্যানুস্থানুভূত্যাভিব্যদন্তমায়ঃ আত্মনঃ নিত্যানন্দানুভাবেন মায়ারহিতঃ পরমঃ সর্বশ্রেষ্ঠঃ সঃ সাক্ষাৎ অন্তর্গতঃ ততঃ পুনঃ কিম্ ॥৩৯

সূতঃ উবাচ। হে দ্বিজাঃ যাদবদেবদত্তঃ যাদবদেবেন শ্রীকৃষ্ণেন উত্তরাষ্ট্রে দত্তঃ পরীক্ষিং স্বরাতুঃ আত্মদাতুঃ কৃষ্ণস্ত বিচিত্রং চরিতং শ্রুত্বা যন্নিগৃহীতচেতাঃ যেন শ্রবণেন বর্ণীকৃতচিহ্নং সন্ তদেব পুণ্যং চরিত্রং বৈয়াসিকং শুকং ভূয়ঃ পুনঃ অপি পপ্রচ্ছ ॥৪০

হে রাজন্! যাহার জগন্নাথ মদনগোপাল ও গোবিন্দাদি শ্রীমূর্তি কেবল মনের দ্বারা চিন্তিত হইয়া থাকেন, সেই শ্রীমূর্তি বলপূর্বক একবার হৃদয়ে স্থাপিতা হইয়া খট্টাঙ্গ ও প্রহ্লাদ প্রভৃতিকে ভাগবতী গতি প্রদান করিয়াছেন; অতএব সেই নিত্য-বিগ্রহ, স্থানুভূতি ও মায়ার নিরসনকারী পরম-পুরুষ শ্রীভগবান্ যাহার অন্তর্গত হইয়াছেন তাতাকে মুক্তি দিবেন, ইহাতে আর আশ্চর্য্য কি হইতে পারে ॥৩৯

সূতমহাশয় বলিলেন—হে শৌনকাদি বিপ্রগণ! শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক যিনি মাতৃগর্ভে প্রাণে রক্ষিত হইয়া জননী উত্তরার কিংবা পিতামহ যুধিষ্ঠিরের প্রতি প্রদত্ত হইয়াছিলেন, সেই মহারাজ পরীক্ষিং স্বীয় রক্ষাকর্ত্তা শ্রীকৃষ্ণের এই চরিত্র উক্ত প্রকারে শ্রবণ করিয়া পুনর্ব্বারও পুণ্যজনক সেই শ্রীকৃষ্ণচরিত্র,

রাজোবাচ ।

ব্রহ্মন্ কালান্তরকৃতং তৎকালীনং কথং ভবেৎ ।

যৎকৌমাৰে হরিকৃতং জগুঃ পৌগণ্ডকেহর্ভকাঃ ॥৪১

তদ্ ব্রুহি মে মহাযোগিন্ পরং কৌতূহলং গুরো ।

নুনমেতদ্ধরেয়েব মায়ী ভবতি নানুথা ॥৪২

বয়ং ধন্যতমা লোকে গুরোহপি ক্ষত্রবন্ধবঃ ।

যৎ পিবামো মুহুস্ততঃ পুণ্যং কৃষ্ণকথামৃতম্ ॥৪৩

রাজা উবাচ। হে ব্রহ্মন্। কালান্তরকৃতং পূর্ব্বকালীনং কৰ্ম্ম তৎকালীনং সন্তঃ কালদৃষ্টং কথং ভবেৎ সম্ভবেৎ; বতঃ অর্ভকাঃ যৎ কৌমাৰে হরিকৃতং তৎ পৌগণ্ডকে উচুঃ ॥৪১

হে মহাযোগিন্ গুরো! মে মম পরং কৌতূহলং জাতং, তৎ ব্রুহি। নুনং নিশ্চিতম্ এতৎ হরেঃ মায়ী এব, অনুথা ন ভবতি ॥৪২

হে গুরো! ক্ষত্রবন্ধবঃ নিমিত্তক্ষত্রিয়াঃ অপি বয়ং লোকে ধন্যতমাঃ, যৎ যস্মাৎ পুণ্যং পবিত্রং কৃষ্ণকথামৃতং ত্বৎ-সাক্ষাৎ মুহুঃ পিবামঃ ॥৪৩

শ্রীশুকদেব গোস্বামীর নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন; যেহেতু তদ্রিতি শ্রবণ করিয়া মহারাজের চিত্ত বশীকৃত হইয়াছিল ॥৪০

মহারাজ পরীক্ষিং বলিলেন—হে ব্রহ্মন্! অযাসুরাদি-মোচনরূপ শ্রীহরির কৌমাৰ-কৃত কৰ্ম্ম অর্থাৎ পঞ্চমবর্ষীয় কৰ্ম্ম বালকগণ ব্রজে গিয়া পৌগণ্ড অর্থাৎ ষষ্ঠ বৎসরে বর্ণনা করিয়াছিলেন, ইহাতে আশঙ্কা হইতেছে যে—কালান্তর কৃত কৰ্ম্ম (পূর্ব্বকাল নিষ্পাদিত কৰ্ম্ম) তৎকালীন (সন্ত কালদৃষ্ট) অর্থাৎ “অন্তাই দেখিয়াছি” এইরূপ বলা কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে ॥৪১

হে মহাযোগিন্ (হে পরম ভক্তিমুগ্ধ! শ্রীভগবানের বৃত্তান্ত আপনার অজ্ঞাত কিছুই নাই, আপনি সকলই বিদিত আছেন) হে গুরো! (তাহা পরম গুহ্য হইলেও শিষ্যের নিকট কিছুই গোপনীয়

সূত উবাচ ।

ইখং স্ম পৃষ্ঠ: স তু বাদরায়ণি-

স্তং স্মারিতানন্তহতাখিলেন্দ্রিয়: ।

কচ্ছ্রাৎ পুনর্লব্ধবহির্দৃশি: শনৈ:

প্রত্যাহ তং ভাগবতোত্তমোত্তম ॥৪৪

শ্রীমত: উবাচ । হে ভাগবতোত্তমোত্তম ভক্তপ্রধান শৌনক । তৎ স্মারিতানন্তহতাখিলেন্দ্রিয়: শ্রীহরিশ্রবণেন আকৃষ্টসর্কেন্দ্রিয়: স: বাদরায়ণি: শুক: রাজা ইখং পৃষ্ঠ: সন্

থাকে না) বোধ হয় ইহা নিশ্চয়ই শ্রীকৃষ্ণের মায়া ; অত্যা নিত্য-পরিকর ব্রজ-বালকদিগের এইরূপ ভ্রম হইতে পারে না । অতএব তাহার পূর্বকাল কৃত কর্মের বর্তমানকাল জ্ঞানের কারণ বর্ণন করুন, তচ্ছ্রবণে আমার অত্যন্ত কৌতূহল হইয়াছে ।৪২

হে গুরো ! আমরা ক্ষত্রিয়ধর্ম হইলেও এই সংসারে ধন্যতম হইলাম, যেহেতু আপনার নিকট হইতে মনোজ্ঞ কৃষ্ণকথায়ত পুন: পুন: পান করিতেছি ।৪৩

সূত বলিলেন—হে ভাগবতোত্তমোত্তম শৌনক । মহারাজ পরীক্ষিৎ শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে উক্ত

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত দ্বাদশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

দ্বাদশোহধ্যায়: ।১২॥

কচ্ছ্রাৎ পুন: লব্ধবহির্দৃশি: বাহসংজ্ঞাং প্রাপ্য শনৈ: তং রাজানং প্রত্যাহ ॥৪৪

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দশমে স্কন্ধে দ্বাদশোহধ্যায়: ।

প্রকারে জিজ্ঞাসা করিলে, তদীয় প্রশ্নবিশেষের দ্বারা তত্তদ্বিষয়ক অর্থাৎ তৃণবহুল প্রদেশে ভোজনাদি ও তত্তদবিষয়ে অনন্ত ঐশ্বর্য্য মাধুরী প্রদর্শক শ্রীকৃষ্ণ স্মরণ হওয়ায় তাঁহার কৃষ্ণপ্রেমভরে তদেক পরিস্ফুটি হেতু নিখিল ইন্দ্রিয়বৃদ্ধি অপহৃত হইয়া পড়িল । তখন করতালি, শঙ্খ, ভেরী, ঢুন্দুভি ও বিঘাণ প্রভৃতি বাতের সহিত শ্রীনারদ-ব্যাাসাদি মুনি-কৃত উচ্চৈঃস্বরে ভগবন্তাম কীর্তন ধ্বনি দ্বারা বহুল প্রয়াসে পুনর্ব্বার তাঁহার বাহুজ্ঞান লাভ হইলে তিনি ধীরে ধীরে তদীয় প্রশ্নোত্তর দানার্থ মহারাজের প্রতি বলিতে লাগিলেন ।৪৪

ত্রয়োদশঃ অধ্যায়ঃ।

[হংসরূপধারিণী শ্রীভগবতা ব্রহ্মণে জ্ঞানসোপদেশঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

সাধু পৃষ্ঠং মহাভাগ ত্বয়া ভাগবতোত্তম ।

যম্মূতনয়সীশস্ত শৃণুমপি কথং মুহুঃ ॥১

সতাময়ং সারভূতাং নিসর্গো

যদর্পবাণীশ্রুতিচেতসামপি ।

প্রতিক্ষণং নব্যবদচ্যুতস্য যৎ

দ্বিত্যা বিটানামিষ সাধু বার্তা ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে মহাভাগ ! হে মহাত্মন ভাগবতোত্তম ! ভাগবতশ্রেষ্ঠ ! ত্বয়া সাধু যথা শ্রুতং তথা পৃষ্ঠং জিজ্ঞাসিতম্ । যৎ যস্মাৎ শ্রীশস্ত কথং ভগবদজ্ঞানকীর্তনং মুহুঃ পুনঃ পুনঃ শৃণু অপি আকর্ণয়মপি (অশ্রুতপূর্ণামিষ) নূতনয়সি নবীকরোষি ॥১

হে রাজন্ ! যদর্পবাণীশ্রুতিচেতসাং যদর্থানি ভগবৎভাস্ত-
প্রয়োজনানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি বাক্যকর্ণচিত্তানি যেহং তেহং
সারভূতাং সারগ্রাহিণাং সতাং সাদনাম্ অয়ং নিসর্গঃ স্বভাবঃ
যৎ বিটানাম্ সৈগ্যানাং দ্বিত্যাঃ কামিত্যাঃ বার্তা ইব অচ্যুতস্ত

ত্রয়োদশ অধ্যায়।

[হংসরূপধারী শ্রীভগবান্ কর্তৃক ব্রহ্মাকে জ্ঞানের উপদেশ ।]

হে ভাগবতোত্তম ! মহাভাগ ! তুমি অতি অপূর্ব প্রশ্ন করিয়াছ ; যেহেতু নিজ প্রভুর কথা বার বার শ্রবণ করিয়াও তাহা নূতনের আয় করিতেছ অর্থাৎ শ্রুত ও মুহুমূর্ত্তঃ আশ্বাদিত কথাকেও অশ্রুতচরীর আয় করিতেছ ॥১

(হে রাজন্ ! অশ্রুত বিষয় নূতন করিতেছ ইহাতে আর কি বক্তব্য থাকে ; যেহেতু বারংবার শ্রুত বিষয়কেও নূতনের আয় করিতেছ, ইহা তোমার মত কৃষ্ণপ্রাণ ব্যক্তির সমুচিত কার্য্যই হইয়াছে, বটে কারণ) শ্রীকৃষ্ণ—কথাই যাহাদিগের বাক্য, কর্ণ ও বিষয়, অথবা শ্রীকৃষ্ণই যাহাদিগের বাক্য, শ্রুতি ও

শৃণুষাবহিতো রাজমপি গুহ্যং বদামি তে ।

ক্রয়ঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত গুরবো গুহ্যমপ্যুত ॥৩

তথাবদনাম্মৃত্যো রক্ষিত্বা বৎসপালকান্ ।

সরিৎপুলিনমানীয় ভগবানিদমব্রবীৎ ॥৪

অন্বয়ঃ

সাধুবাচী প্রতিক্ষণং নিরন্তরং নব্যবৎ অভিনবানন্দবৎ ভবতি ॥১

অতঃ তে গুহ্যম্ অতিশয়গোপ্যম্ অপি বদামি, অবহিতঃ
স্থিরচিত্তঃ সন্ শৃণু । উত ভোঃ ! গুরবঃ গুহ্যমপি স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত
প্রিয়শিষ্যস্ত (শিষ্যঃ শিষ্যায় বা) ক্রয়ঃ কথয়েয়ঃ ॥৩

অথ ভগবান্ অচ্যুতঃ মৃত্যোঃ কালরূপিণঃ অঘবদনাৎ
অঘাস্ত্রমুখাৎ বৎসপালকান্ বৎসান্ গোপপালকান্ চ রক্ষিত্বা
সরিৎপুলিনং সরোবর-তটম্ আনীয় ইদং বক্ষ্যমাণম্ অব্রবীৎ
অকথয়ৎ ॥৪

চিন্তের বিষয় হইয়াছে, তাদৃশ কৃষ্ণ-পদারবিন্দ-
ধ্যানরত ভক্তিমান্ সাধুদিগের স্বভাবই এই প্রকার
হইয়া থাকে ; যেহেতু যুবতিবিষয়ক বাক্য শ্রুত
কীর্তিত ও নিরন্তর চিন্তিত হইয়াও কামুক যুবকদিগের
পক্ষে প্রতিক্ষণ নূতন ও পরম সুখপ্রদ হয়, তদ্রূপ
ভক্তিনিষ্ঠ সাধুদিগের সম্বন্ধে শ্রীকৃষ্ণগুণানুবাদ ক্ষণে
ক্ষণে নূতনের আয় হইয়া থাকে ॥২

হে রাজন্ ! বক্ষ্যমাণ বিষয় অতিশয় হৃর্বোধ-
প্রযুক্ত স্থিরচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর । শ্রীভগবান্
ব্রহ্মাতেও যাহা অসম্ভব এতাদৃশ নানাবিধ আশ্চর্য্যই
বর্ণন হইবে যে, তাহা সর্ব সাধারণের বোধগম্য
না হইলেও আমি সেই অতি রহস্ত ও বর্ণন করিতেছি।
যেহেতু মনে বিচার করিয়া দেখিলাম—শুরুগণ প্রেমিক
শিষ্যের নিকট অতি গুহ্য বিষয়ও ব্যক্ত করিয়া থাকেন ॥৩

অহোহতিরম্যং পুলিনং বয়স্থা:

স্বকৈলিসম্পন্নম্ দুলাচ্ছবালুকম্ ।

ক্ষুটংসরোগক্লান্ততালিপত্রিক-

ধ্বনিপ্রতিধ্বানলসদ্রুমাঙ্কুলম্ ॥৫

অত্র ভোক্তব্যমস্মাভিদিবা রুঢ়ং ক্ষুধাদিতাঃ ।

বংসাঃ সমীপেহপঃ পীত্বা চরন্ত শনকৈস্তৃণম্ ॥৬

হে বয়স্থা: বালা:। অহো স্বকৈলিসম্পন্নম্ দুলাচ্ছবালুকং ক্রীড়োপযোগিসামগ্রীবিশিষ্টং পরিকৃতব লুকাময়ং চ ক্ষুটংসরো-
গক্লান্ততালিপত্রিক-ধ্বনি-প্রতিধ্বান-লসদ্রুমাঙ্কুলং বিকসিত-
পদ্মসম্ভ্রষ্টভূষণাং গুঞ্জনেন প্রতিধ্বনিতসরোবরতটস্থপাদপম্
ইদম্ অতি মনোহরং পুলিনং দৃশ্যতে ॥৫

যতো দিবা রুঢ়ং দিনমুচ্ছৃতং, ভোজনবেলা অতীতা, অতো
বয়ং ক্ষুধাদিতাঃ, তত: অস্মাভি: অত্র পুলিনে এষ ভোক্তব্যং ;
বংসা: অপ: পীত্বা সমীপে এষ শনকৈ: তৃণং চরন্ত ॥৬

পূর্বোক্ত প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মৃত্যুশরূপ
অঘাসুরের বদন হইতে কিংবা অঘাসুরের মৃত্যু
হইতে বংস ও বালকগণকে রক্ষা করিয়া যমুনা-
পুলিনে আনয়ন পূর্বক বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে
লাগিলেন ।৪

হে বয়স্তৃণগণ! আহা! অতিশয় রমণীয় পুলিন,
আমাদিগের ক্রীড়ার সম্পদস্বরূপ হইয়াছে; যেহেতু,
ঐ পুলিন কোমল অথচ নিখিল বালুকাময়, আর
যমুনাস্থ বিকসিত পদ্মসমূহের সৌরভে বিমোহিত ভ্রমর
ও পক্ষিসকল আগমন করায় জলগত তাহাদিগের
কলধ্বনির প্রতিশব্দে বিলসিত বৃক্ষগণ দ্বারা পরিবৃত্ত
হইয়াছে ।৫

অতএব এইস্থলেই আমরা ভোজন করিব;
কারণ, অঘাসুরের তুণ্ডমধ্যে প্রবেশ করায় ভোজন
বেলাও অতীত হইয়াছে, সুতরাং আমরা সকলেই
ক্ষুধায় কাতর হইয়াছি, কিংবা বংসগুলি ক্ষুধায়

তথেষ্ঠি পায়সিহ্মার্ভা বংসানারুধ্য শাষলে ।

মুক্তা শিক্যানি বুভুজু: সমং ভগবতা মুদা ॥৭

কৃষ্ণস্ত বিম্বক্ পুরুষাজিমণ্ডলৈ-

বভ্যাননা: ফুল্লদৃশো ব্রজার্ভকা: ।

সহোপবিষ্টা বিপিনে বিরজু-

শ্চন্দা যথাস্তোত্ররূহকণিকায়া: ॥৮

তথা ইতি (কৃষ্ণোক্তিং মতমানা:) অর্ভা: বালকা:
বংসান্ জলং পায়সিহ্মা শাষলে হরিততৃণসঙ্কুলপ্রদেশে আকৃধ্য
নিবেশ্য শিক্যানি (স্বকীয়ানি) মুক্তা ভগবতা কৃষ্ণেন সমং
মুদা হর্ষণে বুভুজু: ভোজনং চক্ৰু: ॥৭

অস্তোত্ররূহকণিকায়া: কমলকণিকায়া: পরিত: চন্দা: পত্রাণি
যথা তথা কৃষ্ণস্ত বিম্বক্ পরিত: পুরুষাজিমণ্ডলৈ: মণ্ডলা-
কারপংক্তিভি: অভ্যাননা: অভিমুখবদনা:, ফুল্লদৃশ: বিকসিত-
নয়না:, সহোপবিষ্টা: একত্রাবস্থিতা:, ব্রজার্ভকা: ব্রজবালকা:
বিপিনে বিরজু: শুভাভিরে ॥৮

অতিশয় পীড়িত হইয়াছে, অতএব বংসসকলও
জলপান করিয়া আমাদিগের সুখ-ভোজন-নির্বাহার্থ
এক্ক্ষেপে নিকটেই ধীরে ধীরে তৃণ ভোজন করুক;
তৎপরে যথেষ্ট স্থানে তৃণ ভক্ষণ করিবে, অতএব এই
নিকটবর্ত্তি-স্থানে বংসগুলি অধরোধ করিয়া রাখ ।৬

শ্রীকৃষ্ণের ঐ কথায় গোপবালকেরা তাহাট
হটুক বলিয়া বংসগুলিকে জলপান করাইয়া লুপ্ত
দূর্বাদিময় প্রচুর তৃণযুক্ত প্রদেশে তাহাদিগকে
অধরোধ করত স্ব স্ব গৃহানীত ভোজ্যময় শিক্য
সকল মোচন পূর্বক পরমানন্দে শ্রীকৃষ্ণের সহিত
ভোজন করিতে লাগিলেন ।৭

পদ্মের কর্ণিকার চারিদিকে তৎপত্রগুলি যেমন
শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ মণ্ডলাকার বহু পঙ্ক্তির
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের চতুর্দিকে উপবিষ্ট ও তাঁহার প্রতি
সম্মুখীন হইয়া ব্রজবালকগণ প্রফুল্লনয়নে সেই
অরণ্যে শোভা পাইতে লাগিলেন ।৮

কেচিৎ পুষ্পদর্শনৈঃ কেচিৎ পল্লবৈরঙ্কুরৈঃ ফলৈঃ ।
 শিগ্ভিস্তগ্ভিসদৃষ্টিশ্চ বুভুজুঃ কৃতভাজনাঃ ॥৯
 সর্বৈ মিথো দর্শয়ন্তুঃ স্বস্বভোজ্যরুচিং পৃথক্ ।
 হসন্তো হাসয়ন্তুশ্চাভ্যবজহুঃ সহেশ্বরাঃ ॥১০
 বিভ্রদ-বেণুং জঠরপটয়োঃ শৃঙ্গবেত্রে চ কক্ষৈ
 বামে পাণৌ মন্থণকবলং তৎফলান্ভুজুলীষু ।

ভত্র কেচিৎ পুষ্পঃ দলৈঃ পল্লবৈঃ অঙ্কুরৈঃ ফলৈঃ, কেচিৎ
 শিগ্ভিঃ ভগ্ভিঃ বক্লৈঃ দৃষ্টিঃ পামাণখণ্ডৈঃ কৃতভাজনাঃ
 ভোজ্যাভ্যর্থপাত্রাণি সংকর্য বুভুজুঃ ॥৯

সর্বৈ সহেশ্বরাঃ কৃষ্ণসহিতাঃ তে বালকাঃ মিথঃ পরস্পরং
 স্বস্বভোজ্যরুচিং স্বস্বভোজ্যন্তু স্বস্বভাবিশেষং পৃথক্ (মুখ-
 ভজ্যাদিনা) দর্শয়ন্তুঃ প্রকাশয়ন্তুঃ (তেন) স্বয়ং হসন্তুঃ
 অত্ভান্ চ হাসয়ন্তুঃ অভ্যবজহুঃ বুভুজিরে ॥১০

যজ্ঞভূক্ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা (অপি অধুনা) বাললীলঃ কৃষ্ণঃ

কোন কোন বালক পুষ্পদ্বারা, কোন বালক
 পদ্মপত্র দ্বারা কিংবা কেহ কেহ পুষ্পস্থ পত্রসমূহ
 দ্বারা, কেহ বা পল্লব অর্থাৎ কোমল অথচ অরুণ
 বর্ণ আশ্রাদি পত্র দ্বারা, কেহ বা অঙ্কুর অর্থাৎ
 পল্লবের পূর্ববস্থায় মুতুল পত্র দ্বারা, কোন কোন
 বালক বা ফলসমূহ দ্বারা, কেহ কেহ বা শিকাগুলি
 দ্বারা, কেহ কেহ ভূজাদি বৃক্ষবক্ল দ্বারা ও কোন
 কোন বালক পামাণ দ্বারা পাত্র রচনা করিয়া
 ভোজন করিতে লাগিলেন ॥৯

শ্রীকৃষ্ণের সহিত বালকসকল অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণাদি
 বালকগণ নিজ নিজ গৃহ হইতে আনীত প্রস্ন
 ব্যঞ্জনাদির আশ্রাদ পৃথক্ পৃথক্ দর্শন করাইয়া হস্ত
 পরিহাস করিতে করিতে ভোজন করিতে
 লাগিলেন ॥১০

[অনন্তর বালকদিগের সহিত ভগবানের ভোজন
 লীলা বর্ণন করিয়া আবার তাহা হইতে বিশেষ
 শ্রীকৃষ্ণের ভোজনলীলা বলিতেছেন]

হে রাজন! যিনি সর্ব-যজ্ঞ-ভোক্তা অর্থাৎ
 যজ্ঞে উদ্দেশ্যমাত্র সমর্পিত মন্ত্রপুত্ৰ ইবিঃ স্বীকার

তিষ্ঠন্তু মध्ये স্বপরিমুহদো হাসয়ন্তু নর্মভিঃ স্বৈঃ
 স্বর্গে লোকে মিসতি বুভুজে যজ্ঞভুগ্ বালকৈলিঃ ॥১১

ভারতৈবং বৎসপেযু ভুজ্ঞানেষুচ্যুতান্সু ।

বৎসাস্ত্রস্তর্বনে দূরং বিবিশুস্তৃণলোভিতাঃ ॥১২

मध्ये बालकानां मध्यस्थः सन् जठरपटयोः उदरवस्त्रयोः मध्ये
 वेणुं दधत्, वामे कक्षे शृङ्गवेत্রে दधत्, वामे पाणौ मन्थ-
 णकबलं दध्यादनग्रासं, तत्फलानि तद्वृत्तिभानि फलानि
 अङ्गुलिषु अङ्गुलिसङ्घिषु धृत्वा स्वपरिमुहदः परिवेष्टितान् सखीन्
 स्वैः नर्मभिः परिहासवाक्यैः हासयन् आनन्दीकुर्वन् स्वर्गे
 लोके स्वर्गवासिनि जने मिसति पशुति सति बुभुजे ॥११

हे भारत! अच्युतान्सु वत्सपेषु एवं भुज्जानेषु संस्र
 वत्साः तृणलोभिताः सन्तः अस्त्रर्वने वनमध्ये दूरं विविशुः ॥१२

মাত্রেই তন্তোক্তা বলিয়া আরোপিত হইয়া থাকেন ;
 কিংবা নানাবিধ প্রযত্নসহকারে সমর্পিত যজ্ঞ ভাগ
 ও যিনি ভোজন করেন না, সেই শ্রীকৃষ্ণ লৌকিক
 বালকের ন্যায় বাল্যলীলাপরায়ণ হইয়া বালকদিগের
 মধ্যস্থলে কমলকর্ণিকাকারে উপবেশন করিয়া
 ভোজন করিতে লাগিলেন এবং তিনি ভোজন
 সময়ে উদর ও পরিধেয় বসনের মধ্যস্থলে বেণু,
 বাম কক্ষ শৃঙ্গ [বাণীবৎ বাতাবিশেষ] ও বৎস-
 তাড়ন বেত্র, বামহস্তের দধি-মিশ্রিত অন্নের বৃহদ্বকল
 এবং ঐ বামহস্তের অঙ্গুলীর সঙ্ঘিসকলে অর্থাৎ
 অঙ্গুলীদ্বয়ের মধ্যে মধ্যে ভোজনোপযোগী রুচিজনক
 ফলসমূহ [আচার বা চাটনি সমূহ] ধারণ করিয়া
 নিজের চতুর্দিকে মণ্ডলাকারে উপবিষ্ট বয়স্কাগিকে
 পরিহাস বাক্যদ্বারা হাস্য করাইতে লাগিলেন ।
 তখন স্বর্গলোকবাসী সকলে পরমাস্চর্য্যাবিত হইয়া
 ঐ লীলা অবলোকন করিতেছিলেন ॥১১

দ্ব্যংগ সহকারে বলিলেন—হে ভারত! কৃষ্ণগত-
 চিত্ত বালকসকল পূর্বোক্তানুসারে ভোজন করিতে
 লাগিলে বৎসগণ স্বয়ংই তৃণলোভে কিংবা ব্রহ্মা কহুক

তান্ দৃষ্ট্। ভয়সংক্রান্তান্ চৈ কৃষ্ণোহস্ত ভীভয়ম্ ।
মিত্রাগ্যাশাম্মা বিরমতেহানেষ্যে বৎসকানহম্ ॥১৩
ইত্যুক্তাদ্দিদরীকুঞ্জগহবরেষাঅবৎসকান্ ।
বিচিহ্নন্ ভগবান্ কৃষ্ণঃ সপাণিকবলো যযৌ ॥১৪
অস্তোজম্মজানন্তদন্তরগতো মায়াৰ্ককশ্চেশিতু-
র্দ্রষ্টুং মঞ্জুমহিষ্মন্যদপি তদ্বৎসানিতো বৎসপান্ ।

অস্ত (বিহস্ত য') ভীঃ (ভক্তা অপি) ভয়ং বভঃ লঃ
কৃষ্ণঃ ভয়সংক্রান্তান্ ভীতান্ দৃষ্ট্। তান উচে—হে মিত্রাগি।
আশাং ভোজনাত্ মা বিরমত, বৎসকান্ অহম্ ইহ
আনেষ্যে ॥১৩

ইতি উক্ত্। অদ্দিদরীকুঞ্জেষু পর্বতগিরিশৃঙ্গহাসকটস্থানেষু
বৎসকান্ বিচিহ্নন্ অন্বেষয়ন্ সপাণিকবলঃ খাত্তহস্তঃ এব কৃষ্ণঃ
যযৌ ॥১৪

হে কুরুবহ! পুরা প্রভবতঃ কৃষ্ণাৎ অঘাসুরমোক্শণং
দৃষ্ট্। পরং বিশ্বয়ং প্রাপ্তঃ সন্ থে আকাশে এব অবস্থিতঃ

তৃণদ্বারা লোভিত হইয়া দূরবর্তি বনমধ্যে প্রবেশ
করিল ॥১২

বয়স্কসকলকে বৎসগণের অদর্শনজন্য শঙ্কায়
ত্ৰাসাদ্বিত দর্শনপূর্বক ভয়ের কারণ হইতে
তাহাদিগের ভয় নিবারণ করিয়া কিংবা ভবভয়ের
ভয়প্রদ অর্থাৎ স্বভাবতই সকলের অভয়-দাতা
শ্রীকৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন,—হে মিত্রগণ! তোমরা
ভোজন হইতে বিরত হইও না, আমিই একাকী
সমস্ত বৎসগুলি এই স্থানে আনয়ন করিব ॥১৩

এই বলিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ খাত্তগ্রাস হস্তে
লইয়াই গোবর্দ্ধন পর্বতে বা পর্বত গুহায়, কুঞ্জে
ও গহবরে সকলে আপন বৎসগুলির অন্বেষণ করিবার
নিমিত্ত কিংবা অন্বেষণ করিতে করিতে গমন করিতে
লাগিলেন ॥১৪

হে কুরুবহ! যে বিধাতা ইতিপূর্বে গগন-
মার্গে অবস্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অঘাসুরের

নীত্বান্ত্র কুরুবহাস্তরদধাৎ খেহবস্থিতো যঃ পুরা
দৃষ্ট্। ঘাসুরমোক্শণং প্রভবতঃ প্রাপ্তঃ পরং বিশ্বয়ম্ ॥১৫
ততো বৎসানদৃষ্ট্। ত্য পুলিনেহপি চ বৎসপান্ ।
উভাবপি বনে কৃষ্ণো বিচিকায় সমস্ততঃ ॥১৬
কাপ্যদৃষ্ট্। স্তবিপিনে বৎসান্ পালাংশ্চ বিশ্ববিৎ ।
সর্বং বিধিকৃতং কৃষ্ণঃ সহসাবজগাম হ ॥১৭

যঃ সঃ অন্তঃস্রজনিঃ কমলধোনিঃ ব্রহ্মা মায়াৰ্ককশ্চৈশিতুঃ
ঈশ্বরস্ত অস্ত্রং অপি মঞ্জুমহিষং ননোহরমহিমানং দ্রষ্টুং
তদন্তরগতঃ তন্নিরবসরে তত্র আগতঃ সন্ ইতঃ স্থানাৎ
বৎসান্ বৎসপান্ চ অত্র নীত্বা অন্তরধাৎ তিরোবভূব ॥১৫

ততঃ কৃষ্ণঃ (বনে) বৎসান্ অদৃষ্ট্। পুনরপি তত্র পুলিনে
এত্ৰ বৎসান্ চ অদৃষ্ট্। বনে সমস্ততঃ সর্বত্র উভৌ বৎসান্
বৎসপাংশ্চ বিচিকায় অন্বেষণমাস ॥১৬

বিশ্ববিৎ কৃষ্ণঃ কাপি অন্তবিপিনে বৎসান্ পালাংশ্চ
অদৃষ্ট্। সর্বং (এতৎ অপহরণম্) বিধিকৃতং ব্রহ্মণা কৃতম্ ইতি
সহসা এব হ অবজগাম জাতবান্ ॥১৭

মোচন দর্শনপূর্বক অত্যন্ত বিশ্বয়াধিত হইয়াছিলেন,
সেই পদ্মধোনি ব্রহ্মা—মহাপুরুষের নাভিকমল হইতে
সমুদ্ভব বিধায় স্বভাবতঃ সর্বত্র হইলেও মায়াদ্বারা
বালকরূপী শ্রীভগবানের অস্ত্র মনোহর মহিমা দর্শন
করিবার নিমিত্ত ইত্যবসরে সমাগত হইয়া তথা
হইতে সেই মায়াকল্পিত বৎসগুলিকে ও পুলিন হইতে
মায়াকল্পিত বালক সকলকে অত্র স্থাপন করিয়া
স্বয়ং চোরের গ্ৰায় অস্ত্রহিত হইলেন ॥১৫

তারপর শ্রীকৃষ্ণ পর্বতাদি স্থানে বৎসগণকে
দেখিতে না পাইয়া পুনর্ব্বার পুলিনে আসিয়া তথায়
বৎসপালক বয়স্কদিগকে না দেখিয়া সমস্ত বনমধ্যে
বৎস ও বয়স্ক সকলকে অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ॥১৬

সর্বত্র হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ বনমধ্যে কোনস্থলেও
বৎস ও বালকগণকে দেখিতে না পাইয়া এই সমস্ত
ব্রহ্মার কার্য ইহা সহসা অবগত হইলেন ॥১৭

ততঃ কৃষ্ণো মৃদং কর্তুং তন্মাতৃগাং চ কশ্চ চ ।
 উভয়ান্নিতমাত্মানং চক্রে বিপ্রকৃদাশ্বরঃ ॥১৮
 যাবদ্ বৎসপবৎসকালকবপুর্গাবৎ করাজ্জ্যাদিকং
 যাবদ্ যষ্টিবিমানবেণুদলশিগ্ যাবদ্ বিভূমাস্বরম্ ।
 যাবচ্ছলীলগুণাভিধাকৃতিবয়ো যাবদ্বিহারাদিকং
 সর্বং বিষ্ণুময়ং গিরোহস্তবদজঃ সর্বস্বরূপো বভৌ ॥১৯
 স্বয়মাত্মাত্মগোবৎসান্ প্রতিবার্গ্যাত্মবৎসপৈঃ ।
 ক্রৌড়মাত্মবিহারৈশ্চ সর্বায়া প্রাবিশদ্ ব্রজম্ ॥২০

ততঃ বিপ্রকৃৎ ব্রহ্মাণ্ডরচনাকারী ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ তন্মাতৃগাং
 বৎসপালকমাতৃগাং, কশ্চ ব্রহ্মণঃ চ মৃদং হর্ষং কর্তৃম্ আত্মানম্
 উভয়ান্নিতং বৎসপবৎসপাঃ চ ইত্যোবৎ স্বয়ং তৎকালচরস্তং চক্রে ॥১৮

তদাহ—বৎসপবৎসকালকবপুঃ যাবৎ করাজ্জ্যাদিকং যাবৎ
 যষ্টিবিমানবেণুদলশিগ্ যাবৎ বিভূমাস্বরং যাবৎ তথা শাল-
 গুণাভিধাকৃতিবয়ঃ যাবৎ চ বিহারাদিকং সপৈঃ বিষ্ণুময়ং
 জগৎ ইতি গিরঃ বেদস্ত অঙ্গবৎ অবয়ববৎ অজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
 সারস্বরূপঃ বৎসবৎসপাদিসারস্বরূপঃ বভৌ বিবরাজ ॥১৯

স্বয়মাত্মা হরিঃ এবং সর্বায়া সারস্বরূপঃ সন্ আত্মবৎসপৈঃ
 আত্মস্বরূপৈঃ বৎসপৈঃ আত্মবৎসপান্ আত্মরূপান্ গোবৎসান্

অনন্তর মহৎ প্রষ্টাদিরও ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ, সেই বৎস
 ও বালকগণের জননী গাভী ও গোপীসকলের এবং
 ব্রহ্মার পরমানন্দ সম্পাদন করিবার নিমিত্ত
 আপনাকেই বৎস ও বালকরূপে রচনা করিলেন ॥১৮

“এই সচরাচর বিশ্ব বিষ্ণুময়” এই বেদ বাক্যের
 স্বরূপ প্রত্যক্ষ করাইতেই যেন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বৎস
 ও বালকদিগের মধ্যে যাহার যেরূপ যষ্টি, শৃঙ্গ,
 বেণু, পত্র ও শিকা, যেমন বস্ত্র, যেমন অলঙ্কার,
 যেমন চরিত্র, যেমন গুণ, যেমন নাম, যেমন রূপ,
 যেমন আকৃতি, যেমন বয়স, যেমন গমনাগমন ও
 যেমন যেমন বাবহাব, ঠিক সেই রূপ ভাব প্রভৃতি
 ধারণ করিয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১৯

এইরূপে সর্বস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ আনিই প্রযোজক

তত্তদ্বৎসান্ পৃথঙ্ নীত্বা তত্তদগোষ্ঠে নিবেশ্য সঃ
 তত্তদাত্মাভবদ্ রাজংস্তত্তৎসদ্য প্রবিষ্টবান্ ॥২১

তন্মাতরো বেণুরবস্তুরোথিতা
 উত্থাপ্য দোভিঃ পরিরভ্য নির্ভরম্ ।

স্নেহস্নুতস্তত্শপয়ঃসুধাসবং
 মহা পরং ব্রহ্ম স্ততানপায়য়ন্ ॥২২

প্রতিবার্গ্য প্রযোজ্য আত্মবিহারৈঃ ক্রৌড়ন্ (সারস্বরূপেণ স্বয়ং হি)
 ব্রহ্ম প্রাবিশৎ ॥২০

হে রাজন্! ততঃ তত্তদ্বৎসান্ পৃথঙ্ নীত্বা তত্তদগোষ্ঠে
 নিবেশ্য সংস্থাপ্য তত্তদাত্মা তত্তদাঙ্গভাবং স্বীকৃত্য অভবৎ
 আস্থিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্তৎ সদ্য গৃহং প্রবিষ্টবান্ ॥২১

বেণুরবস্তুরোথিতাঃ বেণুবর্ণেণ ত্বরয়া উথিতাঃ অভবৎ
 তন্মাতরঃ দোভিঃ উত্থাপ্য একে গৃহীত্বা নির্ভরং গাঢ়
 পরিরভ্য আশ্রিত্য পরং ব্রহ্মস্ততান্ মহা সুধাসবম্ অমৃতোপমং
 স্নেহস্নুতস্তত্শপয়ঃ প্রেমাতিশয়েন করিতস্তত্তদ্বৎসান্ অপায়য়ন্
 পায়য়ামাহঃ ॥২২

তইয়া আত্মস্বরূপ গোবৎসসকলকে আত্মস্বরূপ
 বৎসপালগণের দ্বারা চালনা করিয়া আত্মস্বরূপ
 বালকদিগের সহিত বেণুপ্রভৃতি বাজাইতে বাজাইতে
 নানাবিধ ক্রৌড়ন-পুংসর ব্রজে প্রবেশ করিলেন ॥২০

হে রাজন্! শ্রীদামাদির রূপধারী ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ বৎসগুলিকে যে পথে যেখানে যাইবে,
 তাহাকে দূর হইতেই পৃথঙ্ করিয়া যাহার যে
 গোষ্ঠে তাহাকে সেই গৃহে প্রবেশ করাইয়া যে
 বালকের যে গৃহে স্বয়ং সেই গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥২১

সেই শ্রীদাম-সুদামাদির জননীগণ আপন আপন
 বালকের বেণুরব অংগ মাত্রে সস্তর উথিত হইয়া
 শ্রীদামাদির রূপধারী পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে নিজ নিজ
 পুত্র মনে করিয়া কিংবা আপন আপন পুত্রকে পরব্রহ্ম

ততো নৃপোন্মর্দনমজ্জলপনা-

লঙ্কাররক্ষাতিলাকাশনাদিভিঃ ।

সংলালিতঃ স্বাচরিতৈঃ প্রহর্যয়ন

সায়ং গতৌ যামযমেন মাধবঃ ॥২৩

গাবস্ততো গোষ্ঠমুপেত্য সহরং

ভৃঙ্কারবোমৈঃ পরিতুতসঙ্গতান্ ।

ভক্তঃ হে নৃপ ! এবং যামযমেন যামানং দিনান্তপ্রহরাণাং যমেন উপরমণ সাং প্রদোষে (ত্রয়ং) গতঃ মাধবঃ শ্রীকান্তঃ স্বাচরিতৈঃ স্বস্ত শোভনব্যবহারৈঃ মাতৃঃ প্রহর্যয়ন আনন্দয়ন ভাভিঃ মাতৃভিঃ চ মজ্জলপনালঙ্কাররক্ষাতিলাকাশনাদিভিঃ (উন্মর্দনং ভৈলাদিনা, মজ্জঃ স্বপনং, লেপনং চন্দনাদিনা) সংলালিতঃ সম্যক্ লালিতঃ চ বভূঃ ॥২৩

ভক্তঃ গাবঃ সহরং গোষ্ঠম উপেত্য পরিতুতসঙ্গতান্

তুল্য মনে করিয়া হস্তদ্বারা উত্থাপনান্তে গাটালিঙ্গন পূর্বক স্নেহবশতঃ ক্ষরিত সুধা-সদৃশ সুস্বাদু ও আসবতুল্য মাদক স্তনদুগ্ধ পান করাইতে লাগিলেন ॥২২

হে নৃপ ! যে যে কালে যে-যে ক্রীড়া হইত, তাহা সমাধান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ দিবসের অন্ত্যপ্রহরে গৃহগমনের নিয়মানুসারে গৃহে গমনানন্তর বালকদিগের পূর্ব আচরণের জায় আচরণ দ্বারা মাতৃগণকে আনন্দিত করিয়া মাতৃগণ কর্তৃক সুগন্ধিতৈল মর্দন, স্নান, চন্দনাদিলেপন, অলঙ্করণ, রক্ষাবন্ধন, তিলক, ভোজন, গোষ্ঠাদি বিষয়ক বাগী ও শয়নাদি দ্বারা সম্যক্ রূপে লালিত হইতে লাগিলেন ॥২৩

যে গাভী সকল তৃণ ভক্ষণ করিবার নিষ্কৃত স্থানান্তরে গমন করিয়াছিল, তাহারা গোষ্ঠে আসিবামাত্র আপন আপন জাতীয় ভৃঙ্কার শব্দে আহূত হইয়া শক্ত স্তন্য স্ব স্ব বৎসগণ আগমন করিলে তাহাদিগকে মৃত্যুমুহুঃ লেহন করিতে লাগিল এবং স্তনমণ্ডল হইতে স্বয়ংই ক্ষরিত দুগ্ধ পান করাইতে লাগিল ॥২৪

স্বকান্ স্বকান্ বৎসতবানপায়য়ন

মুহুলিহস্ত্যঃ অবদৌধসং পয়ঃ ॥২৪

গোগোপীনাং মাতৃভাগ্নিন্ আসীৎ স্নেহঙ্কিকাং বিনা ।

পুরোবদাস্বপি হরেস্তোকতা মায়য়া বিনা ॥২৫

আস্থানানন্তরঃ সমীপে সমঃবতান্ স্বকান্ বৎসতবান্ ভৃঙ্কারবোমৈঃ মুহুঃ লিহস্ত্যঃ সত্যঃ অবদৌধসং স্নেহাধিকাং গলিতং পয়ঃ অগায়ন ॥২৪

(হে রাজন্ !) অস্মিন কৃষ্ণে গোগোপীনাং মাতৃভা মাতৃভাবঃ স্নেহঙ্কিকাঃ স্নেহাধিকাং বিনা পুরোবৎ পূর্ববদেব আসীৎ । আত্ম গোগোপীসু অপি হরেঃ ভোকতা বাগভাবঃ পূর্ববৎ মায়য়া বিনা আসীৎ ॥২৫

হে রাজন্ ! বৎসবালকরূপী শ্রীকৃষ্ণে গাভী ও গোপীদিগের মাতৃভাব পূর্ববালকগণের জায়ই ছিল । কিন্তু এক্ষণে স্নেহাধিক্য দৃষ্টি হইতে লাগিল অর্থাৎ পূর্ব স্ব স্ব বালকে স্নেহের আধিক্য দৃষ্ট হইতে লাগিল এবং শুদ্ধ মাতৃভাব, গো ও গোপীসকলের শ্রীকৃষ্ণের বাসভাবও পূর্ববৎ ছিল ; পরন্তু পূর্ব মায়ী ছিল না ; ইদানীং “ইনি আমার মাতা, আমি ইহার পুত্র” এই প্রকার মায়ী দৃষ্ট হইতে লাগিল অর্থাৎ যশোদার নিকট আমি কৃষ্ণ এই প্রকার সত্য প্রতিপাদন ও মাফাৎ কৃষ্ণরূপ প্রকাশ আর গোপীদিগের নিকট আমি শ্রীদাম্, আমি সুদাম এই প্রকার ছদ্ম প্রতিপাদন ও রূপান্তর প্রকাশ রূপমায়ী প্রকাশ পাইতে লাগিল ।

অথবা শ্রীযশোদা নন্দনৈব প্রতি গো-গোপী সন্তানের উপলালনাদিময় মাতৃভাব পূর্বের জায় ছিল, কিন্তু পূর্বে শ্রীদাম সুদামাদি স্ব স্ব পুত্র হইলে যশোদানন্দনে অধিক স্নেহ ছিল, এক্ষণে সেই যশোদা-নন্দন আপন আপন পুত্ররূপী হইয়াছেন বলিয়া যশোদাপুত্রে ও ব ব পুত্রে তুল্য স্নেহ দৃষ্ট হইতে লাগিল এবং গো-গোপীগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের

ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমগ্নমহম ।
 শনৈর্নিসৌম বরুধে যথা কৃষ্ণে ত্বপূর্ববৎ ॥২৫
 ইথমাত্মাত্মনাত্মানং বৎসপালমিষেণ সঃ ।
 পালয়ন্ বৎসপো বর্ষং চিক্রীড়ে বনগোষ্ঠেযোঃ ॥২৬
 একদা চারয়ন্ বৎসান্ সরাযো বনমাবিশৎ ।
 পঞ্চবাসু ত্রিয়ামাস্ত হায়নাপূরণীসৃজঃ ॥২৮

এবম্ আদং বর্ষপঞ্চমঃ স্বতোকেষু নিজন্তনয়েষু ব্রজো-
 কসাং স্নেহবল্লী স্নেহপতা অগ্ৰহং নিত্যং বরুধে, কৃষ্ণে তু
 অপূর্ববৎ বধা (তথা) নিঃসৌম বরুধে আসীৎ ॥২৬

ইথম্ এবম্পকারেণ বৎস-বৎসপ-রূপধরঃ সঃ আত্মা
 অশিতীয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আত্মনা যেনৈব বৎসপালমিষেণ বালক-
 রূপেণ বৎসপঃ তৃণা বৎসবরূপেষেব আত্মানং পালয়ন্ বর্ষং
 বাবৎ বনগোষ্ঠেযোঃ বনে গোষ্ঠে চ চিক্রীড়ে ক্রীড়িতবান্ ॥২৭

অথ পঞ্চবাসু পঞ্চম্ বটস্ বা ত্রিয়ামাস্ত রাত্রিস্থ হায়নাপূরণীষু
 হায়নস্ত বর্ষস্ত আপূরণীষু প্রকৃতয়া অবশিষ্টাস্ত সতীষু সরাযঃ
 অজঃ কৃষ্ণঃ একদা বৎসান চারয়ন্ বনম্ আবিশৎ বিবেশ ॥২৮

পুত্রভাবও পূর্বমতই ছিল ; অধুনা ব্রহ্মমোহন
 দিনাবধি স্বয়ং কৃষ্ণই শ্রীদাম শূদামাদির রূপধারী
 হইয়া তাহাদিগের পুত্র হইয়াছেন, অতএব কৃষ্ণের
 পুত্রভাব যথার্থই দৃষ্ট হইতে লাগিল ॥২৫

এইরূপে একবৎসর পর্য্যন্ত ব্রজবাসী গো গোপী-
 দিগের স্নেহলতা যেমন কৃষ্ণে তেমন স্ব সন্তানের প্রতি
 সীমাতিক্রম করিয়া দিন দিন ক্রমশঃ বৃদ্ধি হইতে
 লাগিল সত্য, কিন্তু যশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণে তাহাদিগের
 স্নেহলতা পূর্বে পুত্রাপেক্ষা সমধিক ছিল, অধুনা
 স্বপুত্রেও কৃষ্ণ তুল্যই হইল । আপন আপন পুত্রগণ
 কৃষ্ণরূপে প্রযুক্ত স্নেহবৃদ্ধি উভয়ই সমান দৃষ্ট হইতে
 লাগিল, তথাপি যশোদানন্দনের প্রতি সেই স্নেহ
 সর্বশক্তি, সৌন্দর্য্য ও বৈদগ্ধ্যাদিগুণ-যুক্ত প্রযুক্ত
 ও সর্ববাংশিহ হেতু নিত্য নূতন প্রতীয়মান
 হইতেছিল ॥২৬

এই প্রকারে সেই বৎস-বালকরূপধারী সর্বস্বরূপ
 শ্রীকৃষ্ণ বৎসপালকচ্ছলে বৎসপালক হইয়া বৎসপালক

ততো বিদূষাচ্চরতো গাবো বৎসানুপব্রজম্ ।
 গোবর্ধনাদ্রিশিরসি চরন্ত্যো দদৃশুস্তৃণম্ ॥২৯
 দৃষ্টাথ তৎস্নেহবশোহস্ম্যতাত্না

স গোব্রজোহত্যাঅপদুর্গমার্গঃ ।

দ্বিপাৎ ককুদগ্রীব উদাস্তপুচ্ছো-

হগাদধুঙ্কৃতৈরাশ্রপয়া জবেন ॥৩০

ততঃ বিদূষাং গোবর্ধনশিরসি চরন্ত্যঃ গাবঃ উপব্রজং
 (গোবর্ধনেশানকোণকোটীহারিষ্টবর্ধনকুণ্ডসমীপ-প্রায়-প্রদেশে)
 ব্রজসমীপে তৃণং চরন্তঃ বৎসান্ দদৃশুঃ ॥২৯

(বৎসান্) দৃষ্ট্বা চ তৎস্নেহবশঃ বৎসস্নেহারিষ্টঃ (অতএব)
 অস্ম্যতাত্না আত্মবিস্মৃতঃ সঃ গোব্রজঃ গোসমূহঃ জবেন রহংসা
 অত্যাঅপদুর্গমার্গঃ অতি অতিক্রান্তাঃ আত্মপাঃ গোপাঃ হর্গাঃ
 হর্গাঃ বার্গাঃ চ যেন সঃ দ্বিপাৎ (পরস্পরযুক্তভায়াং পত্যাং
 ধাবন দ্বিপাদিব প্রতীয়মানঃ) ককুদগ্রীবঃ উদাস্তপুচ্ছঃ উন্ন-
 মিতমুখপুচ্ছঃ আশ্রপয়াঃ আ সর্কতঃ অশক্তি পয়াংসি বস্ত
 সঃ তথাবিধঃ সন্ হুঙ্কৃতৈঃ ব্রজসমীপম্ অগাৎ ॥৩০

বালকরূপে আপনদ্বারা বৎসরূপ আপনাকে পালন
 পূর্বক এক বৎসর পর্য্যন্ত বনে ও গোষ্ঠে ক্রীড়া
 করিতে লাগিলেন ॥২৭

বৎসর পূর্ণ হইবার পাঁচ কি ছয় রাত্রি অবশিষ্ট
 থাকিতে একদিন শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজের সহিত বৎসচারণ
 করিতে করিতে বন মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥২৮

অনন্তর অতি দূরবর্তী গোবর্ধন পর্বতের
 শিখরদেশে গাভীগণ তৃণ ভক্ষণ করিতে করিতে
 ব্রজের সমীপে তৃণভোজনকারী মুক্ত-স্তন্য বৎসগুলি
 দর্শন করিতে পাঠিল ॥২৯

দর্শন করিবামাত্র ঐ গাভীগণ সেই বৎসসকলের
 স্নেহবশে আকৃষ্ট হইয়া আত্মবিস্মৃত হওয়ায়
 আপনাদিগের পালক গোপদিগকে ও বহু
 কণ্টকাকীর্ণ হর্গম পথসমূহ অতিক্রম করিয়া হুকার
 শব্দে দ্রুতপদে চলিতে লাগিল । দুইপদ একত্রিত
 করিয়া ধাবমান হওয়ায় দূর হইতে দ্বিপদ বিশিষ্ট পশুর
 আয় প্রতীয়মান হইতে লাগিল । আর গমনকালে

সমেত্য গাবোহধো বৎসান্ বৎসবতোহপ্যপায়য়ন্ ।
 গিলন্ত্য ইব চাক্সানি লিহন্ত্য: সৌধসং পয়: ॥৩১
 গোপাস্তদ্রোধানায়াসমৌঘ্যলজ্জাকরমন্যুনা ।
 দুর্গাধ্বকৃচ্ছতোহভ্যোত্য গোবৎসৈর্দদৃশু: স্ততান্ ॥৩২
 তদীক্ষণোৎপ্রেমরসাপ্ততাশয়া
 জাতানুরাগা গতমন্যবোহর্ভকান্ ।

তত: অথ: সমেত্য আগম্য বৎসবত্যা: অপি পুন: প্রহতাপি (পুন: প্রহতানাং নৃতনাপেক্ষয়া পূর্ববৎসেযু ন মেহাধিক্যাম্, আসাং তু ন তথেষ্টার্থ:) (তথা বৎসানাম্ অক্সানি (মেহাধিক্যাং) গিলন্ত: ইব লিহন্ত: গাব: বৎসান্ সৌধসং বস্ত ওধসম্ উঘোভ্য: স্বয়মেব স্রবং পয়: অপায়য়ন্ ॥৩১

গোপা: চ তদ্রোধানায়াসমৌঘ্যলজ্জাকরমন্যুনা গোবোধান-প্রয়াসস্ত বৈফল্যাং সংজাতক্ৰোধেন দুর্গাধ্বকৃচ্ছত: বিষম-পথগমনক্লেশেন চ অভ্যোত্য অভিযুয্ম এভ্য গোবৎসৈ: সহ স্ততান্ দদৃশু: ॥৩২

তত: তদীক্ষণোৎপ্রেমরসাপ্ততাশয়া: বালকদর্শন-জনিত-

তাহাদিগের আকৃষ্টিত গ্রীবা, ককুদে [স্বন্ধের ঝুঁটিতে] সংলগ্ন হইল। মুখ ও পুচ্ছ উন্নমিত করিয়া আসিতেছিল এবং সকলের স্তন হইতে দুগ্ধ নির্গত হইতে লাগিল। ৩০

গাভীগণ দুই চারি দিনের বৎসবতী হইলেও গোবর্দ্ধনের অধোদেশে ব্রজসমীপে তৃণভক্ষণকারী পূর্বপ্রস্তুত বৎসগুলির সহিত মিলিত হইয়া তাহাদিগের অঙ্গসমূহ বাৎসল্যাতিশয়তাপ্রযুক্ত গিলনের আয় যেন লেহন করিতে লাগিল এবং স্বীয় মাধুর্যাदिগুণে অসাধারণ স্তনমণ্ডল হইতে স্বয়ংই ক্ষরিত দুগ্ধ পান করাইতে লাগিল। ৩১

গোপগণ গাভীগণের অবরোধার্থ পরিশ্রমের নিফলহেতু লজ্জায়ুক্ত ও অতিশয় ক্রোধাস্থিত হইয়া অতিক্রমশে দুর্গম মার্গ অতিক্রমপূর্বক নিকটা-গমনানন্তর গাভী ও বৎসগণের সহিত আপন আপন পুত্রদিগকে দর্শন করিলেন। ৩২

গাভীসকলের নিরোধে অসমর্থ হেতু লজ্জিত ও

উদ্বিগ্ন দোষি: পরিবৃত্ত্য মুখনি
 ত্রাণৈরবাপু: পরমাং যুদং তে ॥৩৩
 তত: প্রবয়সো গোপাস্তোকাল্পেগহ্ননির্বতা: ।
 কৃচ্ছাচ্ছনৈরপগতাস্তদনুস্মৃত্যুদশ্রব: ॥৩৪
 ব্রজস্থ রাম: প্রেমর্দ্বৈবীক্যোৎকণ্ঠ্যমশ্রুকণম্ ।
 মুকুস্তনেষপত্যোষপ্যহেতুবিদচিত্তয়ং ॥৩৫

মেহাদ্রুদয়া: (অতএব) গতমণ্ডব: কোদশৃগা: (প্রত্যুত) জাতানুরাগা: সজাতহর্ষা: তে গোপা: দোষি: অর্ভকান্ বালকান্ উদগৃহ উত্থাপ্য পরিবৃত্ত্য আলিঙ্গ্য মুক্তি ত্রাণৈ: পরমাং যুদং হর্ষম্ আপু: লেভিরে ॥৩৩

তত: তোকাল্পেগহ্ননির্বতা: বালকালিঙ্গনানক্লেশেণ সম্প্রদা: বৃদ্ধা: বিবেকিন: গোপা: কৃচ্ছাং গোচারগামুরোধে এষ শনৈ: আল্পেবাং বিষৃজ্য অপগতা: সন্ত: তদনুস্মৃত্যুদশ্রব: তেবাং বৎসানাম্ অনুস্মৃত্যা উদগতশ্রব: আসন্ ॥৩৪

অথ রাম: ব্রজস্থ গোব্রজস্থ মুকুস্তনেষু অপি অপত্যোষ প্রেমর্দ্বৈ: হেতো: অশ্রুকণম্ ওৎকণ্ঠ্য বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা অহেতুবিদ-

ক্রোধাস্থিত হইয়া বালকদিগকে তাড়না করিবার নিমিত্ত সমাগত গোপগণ পুত্রসকলের দর্শন-জনিত প্রেমরসে নিমগ্নচিহ্ন হওয়ায় তাঁহাদের ক্রোধ বিদূরিত হইয়া গেল, বরঞ্চ পরমাতুরাগের সহিত বালকদিগকে বাহুদ্বারা কোলে তুলিয়া আলিঙ্গনপূর্বক মস্তকাত্মাণ করিয়া পরমানন্দ লাভ করিতে লাগিলেন। ৩৩

তদনন্তর বৃদ্ধগোপগণ পুত্রসকলের আলিঙ্গনে পরমানন্দ লাভ করত গোচারগামুরোধে অতিকষ্টে ঐ আলিঙ্গন-ব্যাপার হইতে বিরত হইয়া বনে গমন করিলেন বটে, কিন্তু গমনকালে নিরন্তর বালকদিগের স্মরণ হওয়ায় তাহাদের নয়নাশ্রু উদগত হইতে লাগিল। ৩৪

যে সকল বৎস স্তন পরিত্যাগ করিয়াছিল, তাহাদিগের প্রতি নব প্রসূতা বৎসতরী গাভীগণের এবং বালকদিগের প্রতি গোপ-গোপীসকলের দিন দিন প্রেমধিক্যহেতু উৎকণ্ঠা বা প্রেম সমৃদ্ধির

কিমেতদদুতমিব বাসুদেবেহখিলাত্মনি ।

ব্রজস্য সাত্মনস্তোকেষুপূর্বং প্রেম বর্ধতে ॥৩৬

কেয়ং বা কুত আয়াতা দৈবী বা নার্যুতাস্বরী ।

প্রায়ো মায়াস্ত মেভর্তুর্নাশ্চ মেহপি বিমোহিনী ॥৩৭

ইতি সাক্ষ্যন্ত্য দাশাহো বৎসান্ সবয়সানাপ ।

সর্বানাচক্ট বৈকুণ্ঠং চক্ষুশা বয়ুনেন সঃ ॥৩৮

হেতুসজ্জানন্ অচিস্তয়ৎ ৩৫

তদাহ—অহো এতৎ কিন্ অদুতম্ অখিলাত্মনি বাসুদেবে
ইব সাত্মনঃ মৎসহিতস্ত ব্রজস্য যথা প্রেম আসীৎ, তথা
অন্তোকেষু (অধুনা) অপূর্বং প্রেম বর্ধতে ॥৩৬

ইয়ং কা কিং সক্ষণা মায়া, এষা কিং দৈবী দেবতা-
সম্বন্ধিনী বা নারী নরাণাম্ উক্ত আশ্বরী অশ্বরসম্বন্ধিনী কুতঃ
আয়াতা বা । যতঃ ইয়ং মে মমাপ বিমোহিনী, অতঃ প্রায়ঃ
মে ভর্তুঃ এব অস্ত, অত্যা তু ন ॥৩৭

সঃ দাশাহঃ বলরামঃ ইতি সংচিস্ত্য বয়ুনেন জ্ঞানময়েন

আতিশয্য অবলোকন পূর্বক তৎকারণ জানিতে
না পারিয়া শ্রীবলদেব চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৩৫

একি আশ্চর্য্য ? নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের পরমাশ্রয়
সর্বপ্রায় বাসুদেবে পূর্ব যেমন প্রেম ছিল, অধুনা
ব্রজবাসী গোপাদি সকলের আপন আপন সন্তানের
প্রতি তদ্রূপ প্রেমের বৃদ্ধি হইতেছে, ইহার কারণই
বা কি ? ৩৬

বালকাদিতে প্রেমবর্দ্ধিনী দুর্ঘটঘটনী এক কোন্
মায়া ? কোন্ দেশ হইতে কি হেতু কেনই বা
আসিল ? ব্রহ্মাদি দেবগণ ঐশ্বর্য্য পরীক্ষা করিবার
নিমিত্ত বৎস ও বালক হইয়া আমাদের চিন্তে
তাঁহাদিগের প্রতি শ্রীতি উৎপাদন করিবার অভিলাষে
এই মায়া বিস্তার করিয়াছে কি ? [কিংবা
বালকাদির পিতা কর্তৃক উপাসিত দেবগণই কি
আপন মহাপ্রভাবে এই মায়া বিস্তার করিল ?]
অথবা, ঋষিগণই কি জ্ঞানপরীক্ষা করিবার নিমিত্ত এহ
বৎস বালক হইয়াছে ? না না, শ্রীকৃষ্ণের শ্রায়
নিজ নিজ পুত্রাদিতে ব্রজবাসিগণের প্রেমবর্দ্ধনরূপ

নৈতে সুরেশা ঋষয়ো ন চৈতে

স্বমেব ভাগীশ ভিদাশ্রয়েহপি ।

সর্বং পৃথক্ভং নিগমাৎ কথং বদে-

ভ্যাক্তেন বৃত্তং প্রভুণা বলোহবৈৎ ॥৩৯

চক্ষুশা সর্বান্ বৎসান্ সবয়সান্ সখীন্ অপি বৈকুণ্ঠং
শ্রীকৃষ্ণম্ এব অচষ্ট অপশ্রুৎ ॥৩৮

(ভক্তঃ কৃষ্ণঃ দৃষ্টাহ হে কৃষ্ণ ।) এতে তাবৎ বৎসগণাঃ ন
সুরেশাঃ দেবাংশাঃ । এতে বৎসগণাঃ ন ঋষয়ঃ ঋষ্যাংশাঃ ।
কিস্ত হে জৈশ । ভিদাশ্রয়ে বিবিধভেদানুসারে বৎসবালাদি-
সমূহে তন্ম একঃ এব ভাগি প্রভায়সে, পৃথক্ সংবিভক্তং
সর্বং ঐ কথং বৃত্তং তৎ নিগমাৎ সংক্ষেপতঃ বদ ইতি
উক্তেন পুণ্ড্রেন প্রভুণা কৃষ্ণেন বঃ সর্বং ব্রহ্মমোহনাদিবৃত্তম্
অবৈৎ জ্ঞাতবান্ ॥৩৯

স্পর্দ্ধা কখনও সম্ভবপর হইতে পারে না
তবে কি কংসাদি অশুরগণই স্বীয়
বলে পরাভব করিতে না পারিয়া
ছলক্রমে আমাদের হিংসা করিবার বাসনায়
বৎস বালকরূপ ধারণ করিয়াছে ? [কিংবা স্ব স্ব
সন্তানেও শ্রীকৃষ্ণসদৃশ স্নেহবর্দ্ধন দ্বারা ব্রজবাসি-
গণের কৃষ্ণবিষয়ক ভাব-বিশেষের লাঘব করিয়া
কৃষ্ণের মাহাত্ম্য-সঙ্কোচাদির নিমিত্ত কংসাদি
অশুরেরা এই মায়া বিস্তার করিল ? যেহেতু পুতনা
ও বৎসাসুরেতে মনোমোহিনী মায়া দৃষ্ট হইয়াছিল ।]
না, না ; ইহা কখনও হইতে পারে না, কারণ
আমার অংশভূত মহেশ্রুতা পুরুষের মায়া দ্বারাই
ব্রহ্মাদি নিখিল জগৎ মোহিত হইয়া থাকে, অতএব
সেই ব্রহ্মাদি মায়া দ্বারা আমার মোহ কখনও
সম্ভবপর হইতে পারে না, তবে নিশ্চয়ই বোধ
হয়, মদীয় ভর্তা শ্রীকৃষ্ণেরই যোগমায়া নানী
অসাধারণী শক্তির এই প্রভাব, যেহেতু তাঁহার
অধিকার,—মায়ানিয়ন্তা ও বিশুদ্ধমনচিত্তস্বরূপ

তাবদেত্যাঙ্কভূরাঙ্কমানেন ক্রট্যনেহসা ।
 পুরোবদকং ক্রৌড়ন্তং দদৃশে সকলং হরিম্ ॥৪০
 যাবন্তো গোকুলে বালাঃ সবৎসাঃ সর্ব এব হি ।
 মায়াময়ে শয়ানা মে নাত্যপি পুনরুৎথিতাঃ ॥৪১

অথ আঙ্কভূঃ ব্রহ্মা তাবৎ বর্ষে গতে আঙ্কমানেন ব্রহ্ম-
 পরিমাণেন ক্রট্যনেহসা ক্রটিমাএণ কালেন ততঃ এত্যা
 আগত্য পুরোবৎ পূর্ববৎ আদং বর্ষপর্যন্তং ক্রৌড়ন্তং
 সকলং কলাভিঃ সহিতং সাহচর্যং হরিং দদৃশে দৃষ্টা
 ব্যতর্কয়ৎ ॥৪০

অহো গোকুলে যাবন্তঃ সবৎসাঃ বালাঃ বৎসপালরূপাঃ
 আসন্, তাবন্তঃ সর্বো এব হি মে বর্ষ মায়াময়ে মায়াময়ে

আমাদিগের প্রতিও রহিয়াছে বলিয়া আমি
 তদ্বারাই মোহিত হইয়াছি ।৩৭

ঐবলরাম এই প্রকার চিন্তা করিয়া অমুসন্ধা-
 নাত্মক জ্ঞানময় নয়ন দ্বারা বৎস ও বয়স্কদিগকে
 শ্রীকৃষ্ণরূপেই দর্শন করিতে লাগিলেন ।৩৮

[এই প্রকার বৎস ও বালকদিগকে সামান্যতঃ
 শ্রীকৃষ্ণরূপে অবস্থিত দেখিয়া কৃষ্ণের নিকট
 জিজ্ঞাসা করত কৃষ্ণোপদেশে বলদেব সর্বতত্ত্ব
 অবগত হইয়াছিলেন । বলদেব বলিলেন ।]

হে ঈশ ! আমি পূর্বে জানিতাম—এই বালক
 সকল দেবাংশ ও এই বৎসসকল ঋষির অংশ ;
 এক্ষণে দেখিতেছি বালকসকল দেবগণের অংশ
 নহে ও বৎসগুলি ঋষিদিগের অংশ নহে ; এই প্রকার
 বিবিধ ভেদাম্পদীভূত বৎস বালাদিরূপে একমাত্র
 তুমিই প্রকাশ পাইতেছ । একমাত্র তোমারই এই
 বৎস বালকদিগের রূপ কেন হইল ? ইহার তত্ত্ব
 সংক্ষেপে বর্ণন কর অর্থাৎ তুমি এক হইয়াও বিবিধ
 প্রকারে বর্তমান রহিয়াছ ; সুতরাং এই সকল
 বৎসাদিরূপ কি কারণে হইল ইহা বল । এইরূপে
 ঐবলরাম কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ, বন-
 ভোজনাদি বৃত্তান্ত বর্ণন করিলে ঐবলরাম সেই
 বৃত্তান্ত সমস্ত অবগত হইলেন ।৩৯

ইত এতেহত্র কুত্রত্যা মদ্যায়ামোহিতেতরে ।
 তাবন্ত এব তত্রাকং ক্রৌড়ন্তো বিষ্ণুনা সমম্ ॥৪২
 এবমেতেষু ভেদেষু চিরং ধ্যাত্বা স আঙ্কভূঃ ।
 সত্য্যঃ কে কতরে নেতি জ্ঞাতুং নেক্ষে কথঞ্চন ॥৪৩

শয়ানাঃ পুনঃ অত্যাপি ন উৎথিতাঃ ॥৪১

ইতঃ এভ্যঃ মদ্যায়ামোহিতেতরে মদ্যায়ামোহিতেভ্যঃ অত্রে
 তত্র অদং বর্ষং বাপ্য বিষ্ণুনা সমং সহ ক্রৌড়ন্তঃ তাবন্তঃ
 তৎসংসংখ্যাকাঃ এব এতে অত্র কুত্রত্যাঃ কুতঃ আগতাঃ ॥৪২

এবম্ উক্তপ্রকারেণ চিরং বহুক্ষণং ধ্যাত্বা বিচিন্ত্য সঃ
 আঙ্কভূঃ ব্রহ্মা এতেষু বিপরীতভাবেন অবস্থিতেষু ভেদেষু
 বিতর্কবিষয়েষু কে সত্য্যঃ কতরে চ ন সত্য্যঃ ইতি জ্ঞাতুং

এইরূপে নরলোকের একবর্ষ গত হইলে ব্রহ্মা
 আপন পরিমাণে ক্রটি কাল [নিমেষ মাত্র কাল
 কিংবা অমূলিকোণটন মাত্র কাল] পরে আগমন
 পূর্বক দেখিলেন, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এক বৎসর
 ব্যাপিয়া সকল অর্থাৎ অমুচরগণের সহিত ক্রৌড়া
 করিতেছেন ।৪০

[ব্রহ্ম ভাবিতে লাগিলেন] গোকুলে যত সংখ্যক
 বালক ছিল, তাহারা সকলেই বৎসগণের সহিত
 মদীয় মায়াময়ায় অর্থাৎ আমার মায়ায় মোহিত
 হইয়া শয়ান আছেন, অত্যাপি তাহাদের পুনরুত্থান
 হয় নাই । আর এই স্থানের কিয়ৎ দূরে [ঐ দেখা
 যায়] আমার মায়ামোহিত বৎস বালক ভিন্ন ঠিক
 ততঃসংখ্যক এই বৎস বালক সকল বিরাজমান হইয়া
 বৎসরাবধি শ্রীকৃষ্ণের সহিত ক্রৌড়া করিতেছেন ;
 অতএব মায়ায় মোহিত বৎস বালক ভিন্ন এই সকল
 বৎস বালক কোথা হইতে আসিল ?৪১-৪২

উক্ত প্রকারে সেই ব্রহ্মা উভয়বিধ বালকাদির
 বিষয়ে বহুক্ষণ চিন্তা করিয়া এই বৎস বালকাদিই
 প্রকৃত ? না কৃষ্ণসৃষ্ট কিংবা এইগুলিই কৃষ্ণ সৃষ্ট ?
 পরন্তু প্রকৃত বৎস বালকদিগকে কৃষ্ণ কোনও ব্রহ্মাকে
 রক্ষা করিয়াছেন কিংবা কৃষ্ণই বৎস বালকগুলিকে
 প্রকাশ হয়ে বিভক্ত করায় উভয়ই প্রকৃত, অথবা

এবং সম্মোহয়ন্ বিষ্ণুং বিমোহং বিশ্বমোহনম্ ।
 স্বয়ৈব মায়য়াজ্জোহপি স্বয়মেব বিমোহিতঃ ॥৪৪
 তম্যাং তমোবস্নৈহারং খণ্ডো ভাচিরিবাহনি ।
 মহতীতরমায়ৈশ্চ নিহন্ত্যাত্মনি যুঞ্জতঃ ॥৪৫

কথঞ্চন ন ইষ্টে পারম্যাস ॥৪৩

এবং বিশ্বমোহনং যতঃ বিমোহং বিষ্ণুং সর্বব্যাপকং
 সম্মোহয়ন্ মোহয়িতুং প্রবৃত্তোহপি অজঃ ব্রহ্মা স্বয়া এব মায়য়া
 স্বয়মেব বিমোহিতঃ মোহং প্রাপ্তঃ ॥৪৪

তম্যাং ভবিত্রায়াং রাত্র্যাং নৈহারং হিমকণোজুতং তমঃ-
 বৎ (যথা তমীং ন আব্রণোতি কিন্তু তচ্চ স্বয়মেব তত্র লীনং
 সৎ তমীঃমঃ সাদ্রীকৃত্য নৌহারমেধাব্রণোতি) তথা, অহনি
 দিবা ত্বয়াকিরণে যথা খণ্ডোভাচিঃ লীয়তে, তথা মহতি
 বিষ্ণো ইতরমায়ান প্রভবতি, অপি তু যুঞ্জতঃ পুংসঃ ঐশ্চ
 আমি মদায় মায়্যা-মোহিত বৎস-বালকাদি দেখিতে
 গমন করিলে শ্রীকৃষ্ণ এতগুলিকেই সেই স্থানে লইয়া
 যান, আবার আমি ক্রীড়াকারী বালকাদি দেখিতে
 আগমন করিলে কৃষ্ণ সে সকল বৎস বালকাদি এই
 স্থলে আনয়ন করেন? সে যাহাই হউক, আমি
 উভয় স্থানেই সমভাবে বৎস বালকাদি দর্শনপূর্বক
 ‘স্বীয় সর্বজ্ঞতা-শক্তি-বলে অবশ্য যথার্থ তব
 জানিতে পারিব বিবেচনায় বহু সমাধি দ্বারাও
 জানিতে পারিলেন না অর্থাৎ উভয় স্থানে স্থিত
 বৎস বালকাদির মধ্যে কোন্‌গুলি সত্য (ভগবৎ
 স্বরূপকৃত) আর কোন্‌গুলি মিথ্যা (বহিরঙ্গ মায়্যা
 সৃষ্ট) ইহা কোন প্রকারেই কিছুই নিশ্চয় করিতে
 পারিলেন না ॥৪৩

এইরূপে ব্রহ্মা মোহরহিত অথচ জগন্মোহন
 সর্বব্যাপী শ্রীকৃষ্ণকে নিজ মায়্যা দ্বারা বৎসবালকাদি
 আচ্ছাদনপূর্বক মোহিত করিতে ইচ্ছা করিয়া
 আপনারই মায়্যায় আপনাই বিমোহিত হইলেন ॥৪৪

অঙ্ককার রাত্রিতে হিমকণ সমুদ্ভূত অঙ্ককার
 যেমন রাত্রিকে আবরণ করিতে পারে না, পরন্তু
 সে নিজেই তাহাতে লীন হইয়া রাত্রিগত
 অঙ্ককারকে ঘনীভূত করিয়া হিমকল্যাণকেই আবরণ

তাবৎ সর্বং বৎসপালাঃ পশ্যতোহজস্ম তৎক্ষণাৎ ॥
 ব্যদৃশ্যন্ত ঘনশ্যামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ ॥৪৬
 চতুর্ভূজাঃ শঙ্খচক্রগদাযাজীবপাণয়ঃ ।
 কিরীটিনঃ কুণ্ডলিনো হারিণো বনমালিনঃ ॥৪৭

সামর্থ্যম্ আত্মনি এব নিহন্তি সংবরতি ॥৪৫

অজস্ম ব্রহ্মণঃ পশ্যতঃ (তদৃষ্টিশক্তিম্ অনপেক্ষ্যৈব) তাবৎ
 সর্বং বৎসপালাঃ (বালকাঃ বৎসাঃ যষ্টিবিষাণাদয়শ্চ) তৎ-
 ক্ষণাৎ ঘনশ্যামাঃ শ্রামসুন্দরমূর্তয়ঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ পীতাব-
 ধারিণঃ ব্যদৃশ্যন্ত তদৃষ্টিগোচরাঃ অভবন্তিত্যর্থঃ ॥৪৬

তথা চতুর্ভূজাঃ শঙ্খচক্রগদাযাজীবপাণয়ঃ হস্তচতুর্ভূ-
 শঙ্খচক্রগদাপদ্মধারিণঃ, কিরীটিনঃ কুণ্ডলিনঃ, হারিণঃ মণিময়-
 হারিণিষ্ঠাঃ বনমালিনঃ পঞ্চবরণপুষ্পমাল্যশোভিনঃ ॥৪৭

করিয়া থাকে এবং দিবসে খণ্ডোভ-প্রভা যেমন
 পৃথকরূপে বস্তু প্রকাশ করিতে পারে না, বরঞ্চ
 সূর্য্য-কিরণেই লীন হইয়া যায়, তদ্রূপ মহান্
 পুরুষে মায়্যা প্রয়োগকারী নিকট পুরুষের শ্রায়
 মহচ্ছক্তিকে আবরণ করিতে বা ভাবাস্তরের বিক্ষেপ
 করিতে অসমর্থ্য হইয়া মায়্যাপ্রয়োগকারীর স্বীয়
 ঐশ্বর্য্যই নষ্ট করিয়া থাকে ॥৪৫

ব্রহ্মা এই প্রকার বিতর্ক করিতেছেন ইত্যবসরে
 কৃষ্ণস্বরূপ-ভূত বৎসগণ ও বালক সকল এবং
 তাহাদিগের যষ্টিবেজাদি সমস্তই দর্শনকারী ব্রহ্মাকে
 (“সে সত্যলোকবাসিন্ অজ! তুমি সত্যই অজ
 বটে, ভাল! ঐদৃশী বুদ্ধির দ্বারাই বোধ হয়
 বিশ্ব সৃজন করিয়া থাক, যেহেতু আমাদেরকে
 মায়্যা দ্বারা মোহিত করিতে বাসনা করিয়াছ,
 আমরা কে ইহা তুমি কি কোন প্রকারে জানিতে
 পারিতেছ না, অতএব দেখ আমরা কে” এতাদৃশ
 বাক্যেই যেন) অনাদর করিয়া তৎক্ষণাৎ শ্রাম-
 সুন্দর মূর্তি, পীত-কৌশেয় বসনধারী, চতুর্ভূজ,
 শঙ্খ চক্র-গদা-পদ্মহস্ত, কিরীটধারী, মণিময় হার
 ও বনমালাধারীরূপে স্বয়ংই ব্রহ্মার দৃষ্টিপথে প্রকাশ
 পাইতে লাগিলেন ॥৪৬-৪৭

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতানন্দদাস ওজাস্বনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমন্মহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

প্রভুপাদ-শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-কৃত বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামান্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূল্যে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

মুদ্রা-সম্পূর্ণক—
মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কচাৰ্য্য
শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যব্রাহ্মণতীর্থ

স্বত্বাধিকারী :—
ত্রিসত্যধর্মপ্রচারসঙ্ঘ
(জয়পুর সম্প্রদায়)

সহ-সম্বৃদ্ধকসঙ্ঘ

শ্রীশ্যামাশঙ্কর বিজ্ঞানভূষণ
শ্রীনরায়ণ গোস্বামী শ্রীয়াচার্য
শ্রীরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

যুগ্ম-কর্মকিঙ্কর :—

কিঙ্কর বিমলানন্দ ।

ডাঃ ত্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস্.

ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড

এইচ. (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক শ্রীসীতারাম-
বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.
রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও
৯এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬
আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস হইতে মুদ্রাপিত ।
১৫ই ভাদ্র, ১৩৭৪ ।

কার্য্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আৰ্য্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মহাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজ্ঞাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু চর্গিত
শ্রুতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও শ্রীবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্ষমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত
হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আৰ্য্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত
হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা
১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অগ্রজ বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য
অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র
গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না
পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই
জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আৰ্য্যশাস্ত্র,
৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মনি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে
অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অমুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়,
কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে
গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আৰ্য্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে
গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগ
ব্যতীত অশ্রু কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন
দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

৩৭শ্রীশ্রীগুরবে নমঃ

শ্রীশ্রীচাক্ষুরের বাণী

পুষ্করমঠ
ভরতপুর-কুঞ্জ
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

ঐবৎসাদদদোরদ্রকষুককরণপাণয়: ।

নুপুরৈ: কটকৈর্ভাতা: কটিসূত্রানুরীয়কৈ: ॥৪৮

আজ্জিমন্তকমাপূর্ণাঙ্গুলসীনবদামভি: ।

কোমলৈ: সর্বগাত্রেষু ভূরিপুণ্যবদপিঠৈ: ॥৪৯

চন্দ্রিকাবিশদস্নেহৈ: সারুণাপাঙ্গবৌদ্ধিতৈ: ।

স্বকার্থানামিব রজ:সত্ত্বাভ্যাং শ্রুত্ পালকা: ॥৫০

ঐবৎসাদদদোরদ্রকষুককরণপাণয়: উরসি দক্ষিণাবর্ত-রোম-
(ঐ:) চিহ্ন অঙ্গভূষণ উর্দ্ধবাহু রত্ন নিম্নবাহু বলয়:
কঙ্কণানি যেহাং তে নুপুরৈ: কটকৈ: পাদবলয়ৈ: কটিসূত্রানু-
রীয়কৈ: ভাতা: শোভিতা: ॥৪৮

ভূরিপুণ্যবদপিঠৈ: জন্মার্জিতবহুপুণ্যবিশিষ্টৈ: ভক্তৈ:
অপিঠৈ: কোমলৈ: নবোদগৈ: তুলসীনবদামভি: আজ্জি-
মন্তকং তথা সর্দাজ্জেষু আপূর্ণা: ॥৪৯

চন্দ্রিকাবিশদস্নেহৈ: (চন্দ্রিকাং বিশদং যথা ২৭ তথা
স্নেহৈ: স্নয়নানৈ:) সারুণাপাঙ্গবৌদ্ধিতৈ: অরুণকটাকপাঠৈ:
রজ:সত্ত্বাভ্যাং (সত্ত্বং বিশদং পালকং চ রজোহরুণং সৃষ্টি:
চ অত:) স্বকার্থানাম্ স্বভক্তনোরথানাম্ শ্রুত্ পালকা: ইব ॥৫০

এবং সকলেরই দক্ষিণ-স্তনের উপরিভাগে
দক্ষিণাবর্ত সূক্ষ্ম রোমাবলী কিংবা লক্ষ্মীরেখাযুক্ত
বক্ষ:স্থল, বাহুতে অঙ্গদ, ত্রিরেখাক্রিত কণ্ঠে কোমলভ,
হস্তে কঙ্কণ অথবা বাহুতে ঐবৎসপ্রভাযুক্ত বলয়,
হস্তে শঙ্খমধ্যস্থ ত্রিধারাবিত মণিময় কঙ্কণ কিংবা
হস্তে মণিময় বলয় ও কঙ্কণ, এবং পদ বলয়, নুপুর,
কটিসূত্র ও অঙ্গুরীয়কাদি দ্বারা শোভিত হইয়াছে ॥৪৮

ব্রহ্মার দৃষ্টিপথে আরও প্রকাশ পাইতে লাগিল
যে অবগ-কীৰ্ত্তনাদির দ্বারা ভজন-পরায়ণ ভক্তগণ
কর্তৃক অর্পিত কোমল তুলসীর নবমালায় তাঁহাদিগের
আপাদ মন্তক সমস্ত দেহ ব্যাপ্ত হইয়া রহিয়াছে ।

আর অরুণ-বর্ণযুক্ত কটাক-দৃষ্টি দ্বারা এবং চন্দ্র-
সদৃশ বিশদ হাস্ত দ্বারা বোধ হইতে লাগিল যেন
রজ: ও সত্ত্বগুণে স্বীয় ভক্তগণের মনোরথসমূহের
সৃজন ও পালন করিতেছেন অর্থাৎ রজ:গুণ সদৃশ

আত্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তৈর্মূর্ত্তিমস্তিচরাচরৈ: ।

নৃত্যগীতাগ্নেনকাইহৈ: পৃথক্ পৃথগুপাসিতা: ॥৫১

অগ্নিমাঠৈর্মহিমভিরজাঘাতিবিভূতিভি: ।

চতুর্বিংশতিভিস্তত্বৈ: পরীতা মহদাদিভি: ॥৫২

কালস্বভাবসংস্কারকামকর্মগুণাদিভি: ।

স্বমহিধস্তমহিভির্মূর্ত্তিমস্তিরূপাসিতা: ॥৫৩

মূর্ত্তিমস্তি: আত্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তৈ: (ব্রহ্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তৈ:)
চরৈ: অচরৈ: নৃত্যগীতাগ্নেনকাইরণোপকরণৈ: পৃথক্ পৃথক্
উপাসিতা: ॥৫১

অগ্নিমাঠৈ: মহিমভি: ঐবর্থে: অজাঘাতি: (যায়া-
বিজাদিভি:) বিভূতিভি: (শক্তিভি:) মহদাদিভি:
চতুর্বিংশতিভি: তত্বৈ: (জগৎকারণৈ:) পরীতা:
(বেষ্টিতা:) ॥৫২

কাল-স্বভাব-সংস্কার-কাম-কর্ম-গুণাদিভি: (কাল: কোডক:,
স্বভাব: পরিণামহেতু:, সংস্কার: উদ্বোধক:, কাম: কর্ম
এতৈরাদিভি: স্বমহিধস্তমহিভি: (ভগবদ্রহিয়া ভিরহুত-
স্বাতন্ত্র্যৈ:) মূর্ত্তিমস্তি: পূর্বোক্তৈ: উপাসিতা: ॥৫৩

অরুণ বর্ণসম্বিত অপাঙ্গ দৃষ্টির দ্বারা স্বভক্তদিগের
মনোরথচয়ের স্রষ্টা এবং সত্ত্বগুণতুল্য চন্দ্রনিভ
বিশদ হাস্ত দ্বারা আপন ভক্তগণের মনোরথসকলের
পালকরূপে প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৪৯-৫০

আরও ব্রহ্মার নয়নগোচর হইল এই যে, ব্রহ্মাদি
স্তম্ব পর্য্যন্ত স্থাবর কি জঙ্গম, সকলেই শরীর ধারণ
পূর্বক স্ব স্ব দক্ষতা অনুসারে নৃত্য গীত বাজাদি
নানাবিধ পূজোপকরণ দ্বারা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে
তাঁহাদিগের উপাসনা করিতেছে ।

অপরঞ্চ অগ্নিমাди অষ্টৈর্ষ্য্য জ্রীদেবী প্রভৃতি
নবশক্তি বা দ্বাদশ শক্তি ও মহদাদি
চতুর্বিংশতি তত্বসকলে তাঁহারা পরিবেষ্টিত হইয়া
রহিয়াছে ॥৫১-৫২

ঐভগবানের মহিমা দ্বারা যাহাদের স্বভাব
তিরস্কৃত হইয়া থাকে কিংবা যাহারা আপন আপন

সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমুর্ভয়ঃ ।

অস্পৃষ্টভূরিমাহাশ্রা অপি হ্যপনিষদৃশাম্ ॥৫৪

এবং সফদৃ দদর্শাজঃ পরব্রহ্মাত্মনোহখিলান্ ।

যশ্চ ভাসা সর্বমিদং বিভাতি সচরাচরম্ ॥৫৫

ততোহতিকৃত্বকোদূরত্যা ত্তিমিতৈকাদশৈশ্চিয়ঃ ।

তদ্ধাম্নাভূদজন্তুষ্ণীং পূর্দেব্যন্তীব পুত্রিকা ॥৫৬

উপনিষদৃশাং (আত্মজ্ঞানচক্ষুযামপি) হি নিশ্চিতং সত্য-
জ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমুর্ভয়ঃ সত্যজ্ঞানাদিব্রহ্মমুর্ভয়ঃ অস্পৃষ্ট-
ভূরিমাহাশ্রাঃ ন স্পর্শযোগ্যভূরিমাহাশ্রাঃ অনিদেত্র-
বিভূতিবিশিষ্টাঃ সন্তঃ সর্বৈ বাদৃশস্ত ॥৫৪

এবংপ্রকারেণ অজঃ ব্রহ্মা পরব্রহ্মাত্মনো ব্রহ্মবরূপান্
অখিলান্ রূপান্ সফৎ একদৈব দদর্শ, যশ্চ পরব্রহ্মণো হরেঃ
ভাসা (দীপ্ত্যা) ইদং সচরাচরং সর্বং জগৎ বিভাতি ॥৫৫

ততঃ অতিকৃত্বকোদূরত্যা (সর্বান্ বিষ্ণুময়ান্ দৃষ্টা
আশ্চর্য্যোণ দৃষ্টাঃ পরাবৃত্তা) অজঃ ব্রহ্মা পূর্দেব্যন্তীব ব্রহ্মাধিষ্ঠাত্যাঃ
দেব্যাঃ সমীপে পুত্রিকা চতুমুখী রূতপ্রতিবেব তদ্ধাম্না

প্রভাবে অপরের মহিমা আকৃত করিয়া থাকে, এ-
তাদৃশ কাল, স্বভাব, সংস্কার, কাম, কৰ্ম্ম ও
গুণাদি সকলে মুর্ত্তিমান্ হইয়া তাঁহাদিগের উপাসনা
করিতেছে, ব্রহ্মা তাহা দেখিতে লাগিলেন ॥৫৩

সত্য, জ্ঞান, অনন্ত, আনন্দমাত্র বা বিজাতীয়
ভেদরহিত ও সদা একমুর্ত্তিধারী বৎস ও পালক
সকলের যে প্রভূত মাহাত্ম্য, তাহা আত্মজ্ঞানরূপ
দৃষ্টিশালী জ্ঞানিগণেরও স্পর্শের অযোগ্যরূপে
প্রতিভাত হইতে লাগিল অর্থাৎ সেই বালকদিগের
মুর্ত্তিসকল কালেরও কারণ ও আশ্রয় প্রযুক্ত
অকল্পিত বলিয়া সত্য, স্বপ্রকাশ্য নিবন্ধন জড়তারহিত-
প্রযুক্ত জ্ঞানরূপ, যাহা প্রায় পরিচ্ছিন্ন সীমাবদ্ধ
হইলেও অচিন্ত্য শক্তিপ্রভাবে ব্যাপকহেতু অনন্ত,
যে মুর্ত্তির সর্ব অংশগুলি নিরূপাধি পরম প্রেমাম্পদ
বলিয়া আনন্দমাত্র, ও যাহা একরস অর্থাৎ কালের
কারণ ও আশ্রয় নিবন্ধন অকল্পিত হেতু সদা

ইতীরেশেহতর্ক্যে নিজমহিমনি স্বপ্রমিতিকে

পরব্রাহ্মতোহতন্নিসনমুখব্রহ্মকমিতৌ ।

অনীশেহপি ত্র্যমুং কিমিদমিতি বা মুহতি সতি

চছাদাজো জাহা সপদি পরমোহজাজবনিকাম্ ॥৫৭

ভগবন্তেজসা ত্তিমিতৈকাদশৈশ্চিয়ঃ সন তুক্ষীম্ অভূৎ ॥৫৬

হে নৃপ ! ইতি এবম্ ইরেশে সর্বস্বতীর্থামিনি ব্রহ্মণি
অতর্ক্যে তর্কাতীতে যতঃ অজাতঃ প্রকৃতেঃ পরত্র পরম্মিন্
তথা অতন্নিসনমুখব্রহ্মকমিতৌ অতন্নিসনমুখেন তন্ন তন্ন
ইতি দৃশ্যবাহ্যায়ৈন ব্রহ্মকৈঃ উপনিষত্তিঃ মিতিঃ জ্ঞানং যন্মিন্
তাদৃশে স্বপ্রমিতিকে স্বয়ং প্রকাশমুখবরূপে নিজমহিমনি
ত্র্যমুং অপি অনীশে অসমর্থো সতি তথা ইদং কিং বা
ইতি চিন্তয়িত্বা মুহতি সতি পরমঃ অজঃ ত্রীকৃষ্ণঃ তৎ জাহা
সপদি তৎক্ষণেব অজাজবনিকাং সায়াবরণং চছাদ অপ-
সারিতবান্ ॥৫৭

একরূপবিশিষ্ট সেই কৃষ্ণরূপী বৎসবালকগণের যে
অনন্ত মাহাত্ম্য, তাহা আত্মদর্শি-জ্ঞানিসকল মনে
ধারণা করা দূরের কথা, মনের দ্বারা স্পর্শ করিতেও
সক্ষম নহেন ; এতাদৃশ রূপসকল ব্রহ্মার সমীপে
দৃশ্যমান হইতে লাগিলেন ॥৫৪

এই প্রকারে ব্রহ্মা, যে পরব্রহ্মের প্রকাশ্যে এই
স্বাবর-জজমাৎসক বিশ্ব প্রকাশ পাইতেছে, সেই
পরব্রহ্মস্বরূপ ত্রীকৃষ্ণের পরব্রহ্মাত্মক নিখিল বৎস ও
বালকসকলকে এক সময়েই দর্শন করিলেন ॥৫৫

অনন্তর ব্রহ্মা অতি আশ্চর্য্যহেতু চতুর্দিক্স্থিত
নয়ন দ্বারা পর্যায়ক্রমে তাহা দর্শন করিয়া অলৌকিক
সেই বৎস বালকদিগের তেজে তাঁহার একাদশ ইন্দ্রিয়
সমস্তই স্তব্ধ হইলে, বোধ হইল যেন ব্রহ্মাধিষ্ঠাত্রী
দেবীর সমীপে একটি কনকময়ী প্রতিমা অবস্থান
করিতেছে ।

অথবা ব্রহ্মা, তাহা দর্শন করায় অতি কুতূহল-

ততোহর্বাং প্রতিলক্ষ্য: ক: পরেতবহুখিত: ।

কুচ্ছাদুশ্মীল্য বৈ দৃষ্টীরাচ্যেদং সহান্না ॥৫৮

সপদ্যেবাভিত: পশ্যন্ দিশোহপশ্যৎ পুরঃস্থিতম্ ।

বৃন্দাবনং জনাজীব্যজ্ঞমাকীর্ণং সমাপ্রিয়ম্ ॥৫৯

তত: তদনন্তরম্ অর্বাং প্রতিলক্ষ্য: বাহুজানসম্পন্ন: ক: ব্রহ্মা পরেতবহুখিত: মৃত: যথা পুনরুখিত: তথা সন্ কুচ্ছাদুশ্মীল্য অতিকষ্টেন দৃষ্ট: নেত্রাণি উন্মীল্য আত্মনা সহ ইদং জগৎ (মমতাম্পদম্) আচষ্ট অপশ্যৎ ॥৫৮

সপদি এষ দিশ: অভিত: পশ্যন্ সন্ (ব্রহ্মা) পুরঃস্থিতং সমুখস্থিতং বৃন্দাবনম্ অপশ্যৎ, (কিস্তুতং বৃন্দাবনং) জনাজীব্য-জ্ঞমাকীর্ণং জনানাম্ আজীব্যৈ: ক্রমৈ: আকীর্ণং, (পুন: কিস্তুতং) সমাপ্রিয়ং সমাগাসবস্তাৎ পরম্পরং প্রিয়ম্ ॥৫৯

নৈসর্গদুর্ভেদা: স্বাভাবিক-বৈবৰস্তোহপি নরা: সিংহাদয়শ্চ

বশত: একাদশ ইন্দ্রিয়সকল আনন্দে স্তব্ধ হইল এবং তাহাদিগের তেজে অভিভূত হইয়া কোন বাক্য-বর্ণনে বা হস্ত-পদাদি সঞ্চালনে অসমর্থ হইলে, বোধ হইল যেন বহুজন কর্তৃক পূজিতা গ্রাম্য-দেবতার সমীপে বালককর্তৃক খেল্যমানা অপূজিতা ক্ষুদ্রা মুগ্ধয়া পুত্তলিকা অবস্থান করিতেছে ॥৫৬

যাঁহার মহিমা তর্কের অগোচর কিংবা যিনি তর্কের অগোচর ও যাঁহার অসাধারণ মহিমা আর যিনি স্বপ্রকাশ স্বেচ্ছরূপ প্রকৃতির অতীত ও “তন্ন তন্ন” এইরূপ নিরসন দ্বারা উপনিষদ-সমূহ কর্তৃক প্রমাণীকৃত হইয়াছেন, সেই শ্রীভগবানের বিষয়ে ব্রহ্মা এমন ভাবে মুগ্ধ হইলেন যে “ইহা কি” এইরূপে কিছুই নিশ্চয় করিতে পারিলেন না; এমন কি ঐ শ্রীমূর্তি দর্শন করিতেও অসমর্থ হইয়া পড়িলেন। তাহা অবগত হইয়া পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ যোগমায়ারূপ যবনিকা অপসারিত করিলেন অর্থাৎ যে মায়া পুলিনে ভোজনকারী

যত্র নৈসর্গদুর্ভেদা: সহাসন্ নৃমৃগাদয়: ।

মিত্রাণীবাজিতাবাসক্রান্তরূট্ তর্ষকাদিকম্ ॥৬০

তত্রোদবহৎ পশুপবংশশিশুভনাট্যং

ব্রহ্মাদ্বয়ং পরমনন্তমগাধবোধম্ ।

বৎসান্ সখীনিব পুরা পরিতো বিচিন্ম-

দেকং সপাণিকবলং পরমেষ্ঠ্যচষ্ট ॥৬১

মিত্রাণি ইব যত্র সহ এব আসন্, অজিতস্ত (ভগবত:) আবাসেন ক্রতা: পলারিতা: রূট্ তর্ষাদয়: ক্রোধ-লোভাদয়: বন্যাং তথাভূতং বৃন্দাবনম্ অপশ্যৎ ॥৬০

তত্র বৃন্দাবনে পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা উৎ সর্কোৎকৃষ্টতয়া বহৎ বিব্রতং পশুপ-বংশ-শিশুভ-নাট্যম্ (শ্রীগোপরাজকুমারলীলত্বং) অবয়ং দ্বিতীয়রহিতং পরং শ্রেষ্ঠম্ অনন্তং দেশ-কাল-বস্তুত: অন্ত-রহিতম্ অগাধবোধং জ্ঞানাধারং পুরা পূর্বদেব পুলিনাদৌ বৎসান্ সখীন্ চ বিচিন্মৎ সৎ সপাণিকবলং হস্তে গৃহীতভোজনগ্রাসম্ একম্ এষ নরবেশধারিণং ব্রহ্ম অচষ্ট অপশ্যৎ ॥৬১

বালকগণকে ও তৃণ-ভক্ষণকারী বৎসগুলিকে আর বৎস-অন্বেষণকারী আপনাকে আচ্ছাদন করিয়া স্বরূপভূত ও বৎস বালকাদি দেখিয়াই আবার তাহাদিগকেই চতুর্ভূজাদি রূপে প্রদর্শন করাইয়া-ছিলেন, সেই যোগমায়াকে অপসারিত করিলেন ॥৫৭

মায়া অপসারিত হইলে ব্রহ্মা বহিদৃষ্টি লাভ করিয়া মৃতপ্রায় ব্যক্তি যেমন কোন সৌভাগ্য-বশত: উথিত হয়, তদ্রূপ হংস-পৃষ্ঠ হইতে উথিত হইয়া অতিকষ্টে নেত্রগুলি উন্মীলনপূর্বক অহঙ্কারা-ম্পদ দেহের সহিত মমতাম্পদ বিশ্ব দর্শন করিতে লাগিলেন ॥৫৮

সহসা সর্বদিক্ অবলোকন করিতে করিতে সমুখস্থিত শ্রীবৃন্দাবন দর্শন করিতে পাইলেন; ঐ বৃন্দাবন, জীবের জীবনোপায়স্বরূপ বহুবিধ ফলবান্ বৃক্ষসমূহে সমাকীর্ণ ও সর্ববস্থানই শ্রীতিপ্রদ অথবা শ্রীরাধার প্রিয় কিংবা আত্মরামদিগেরও সম্যক্ প্রিয় অথবা লক্ষ্মাপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিদ্যমান ছিল ॥৫৯

দৃষ্ট। স্বরেন নিজধোরণতোহবতীৰ্য্য

পৃথুয়াং বপুঃ কনকদণ্ডমিবাভিপাত্য ।

স্পৃষ্ট। চতুর্মুকটকোটিভিরজ্জিযুগ্মং

নহা মুদপ্রমুজলৈরকৃতাভিষেকম্ ॥৬২

উখায়োখায় কৃষ্ণস্ত চিরস্ত পাদয়োঃ পতন ।

আস্তে মহিষ্যং প্রাগদৃষ্টং স্মৃতা স্মৃতা পুনঃ পুনঃ ॥৬৩

(সর্কমূলভূতং নরাকৃতিং হরিং) দৃষ্ট। ব্রহ্মা নিজধোরণতঃ
স্ববাহনাং হংসাং স্বরেন বেগেন অবতীৰ্য্য কনকদণ্ডম্ ইব
বপুঃ দেহং পৃথুয়াম্ অভিপাত্য চতুর্মুকটকোটিভিঃ মুকুটাগ্রৈঃ
অজ্জিযুগ্মং পাদদ্বয়ং স্পৃষ্ট। নহা মুদপ্রমুজলৈঃ আনন্দাশ্রুভিঃ
(পাদয়োঃ) অভিষেকম্ অকরোৎ ॥৬২

ততঃ সঃ প্রাগদৃষ্টং মহিষ্যং মহিমানং পুনঃ পুনঃ স্মৃতা

শ্রীকৃষ্ণের নিবাসহেতু ক্রোধ-লোভাদি-বিরহিত
শ্রীবৃন্দাবনে স্বভাবতঃ বৈরি-ভাবাপন্ন মনুষ্য-ব্যাত্তাদি
পশুগণ পরস্পর মিত্রের আশ্রয় একত্র অবস্থান
করিতেছেন ।৬০

সেই বৃন্দাবনে পূর্ববৎ গোপবংশীয় শিশুর
ভাব ধারণপূর্বক ইতস্ততঃ বৎস ও বয়স্কাদিগকে
অন্বেষণে রত, এক হস্তে গ্রাসযুক্ত অদ্বয় [স্বতুল্য
বস্তু রহিত] অপরিচ্ছিন্ন জ্ঞানস্বরূপ অনন্ত
পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে ব্রহ্মা দর্শন করিতে লাগিলেন ।৬১

এইরূপে কৃষ্ণ-দর্শনানন্তর অবিলম্বে নিজবাহন
হংস-পৃষ্ঠ হইতে অবতীর্ণ হইয়া কনকদণ্ডের আশ্রয়
স্বীয় কলেবরকে ভূতলে পাতিত করিয়া মুকুট চতুর্ভুজের

শনৈরধোখায় বিমূঢ়্য লোচনে

মুকুন্দমুদবীক্য বিনত্রকঙ্করঃ ।

কৃতাজ্জলিঃ প্রঞ্জয়বান্ সমাহিতঃ

সবেপথুর্গদগদয়েলতেলয়া ॥৬৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

উখায় উখায় কৃষ্ণস্ত পাদয়োঃ চিরস্ত চিরং পতন আস্তে স্ব ॥৬৩

অথ শনৈঃ উখায় (বাহভ্যাম্) লোচনে বিমূঢ়্য মুকুন্দম্
উবীক্য সবেপথুঃ কম্পিত-কলেবরঃ সমাহিতঃ কৃষ্ণকপ্রাণঃ
প্রঞ্জয়বান্ বিনীতঃ বিনত্রকঙ্করঃ যথা তথা কৃতাজ্জলিঃ সন্
গদগদয়া ইলয়া বাচা ঐলভ অস্তৌৎ ॥৬৪

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাবিরে দশমস্কন্ধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

অগ্রভাগ দ্বারা তদীয় চরণযুগল স্পর্শ করণানন্তর
বাক্যের দ্বারা প্রণামকরত আনন্দাশ্রু জলে
অভিষেক করিতে লাগিলেন ।৬২

আর শ্রীকৃষ্ণের পূর্বদৃষ্ট মহিমা পুনঃ পুনঃ
স্মরণ করিয়া বারংবার উত্থানপূর্বক অনেককাল
পর্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের চরণযুগলোপরি পড়িয়া রহিলেন ।৬৩

অনন্তর ধীরে ধীরে গাত্রোত্থানপূর্বক সজ্জল
নয়নদ্বয় মর্দন করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে বিশেষরূপে দর্শন-
পূর্বক অপরাধ ভয় ও লজ্জাদিবশতঃ আনত স্কন্ধে
অবস্থিত হইলেন, পরে কৃতাজ্জলিপুটে সবিনয় ও
কম্পিত কলেবরে গদগদ বচনে স্তুব করিতে
লাগিলেন ।৬৪

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত ত্রয়োদশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্দশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ব্রহ্মা ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত স্তুতিঃ, বৎস-বৎসপালানাম্ আনয়নঞ্চ ।]

ব্রহ্মোবাচ ।

নৌমীড়্য তেহ্রবপুবে তড়িদধরায়

গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসমুখায় ।

বন্ত্রশ্রজে কবলবেত্রবিষাগবেষু-

লক্ষ্মশ্রিয়ে মূদুপদে পশুপাদজায় ॥১

অস্ত্রাপি দেব বপুষো মদনুগ্রহস্ত

স্বচ্ছাময়স্ত ন তু ভূতময়স্য কোহপি ।

নেশে মহি অবসিতুং মনসাস্তুরেণ

সাক্ষাতবৈব কিমুতান্নস্থানুভূতেঃ ॥২

অন্বয়ঃ

ব্রহ্মা উবাচ । হে ঈড়্য ভত্য । অত্রবপুবে (আপো
বিভক্তি ইত্যব্রং নবীনশ্রামবেষস্তবং ত্রিধং কৃষ্ণকান্তি
বপুর্নস্ত তস্মৈ বেষশ্রামায়), তড়িদধরায় (তড়িৎ অথবে
পীতে বাসসী যন্ত তস্মৈ), গুঞ্জাবতংস-পরিপিচ্ছলসমুখায়
(গুঞ্জাভিঃ গুঞ্জফলৈঃ রচিতো অবতংসো কর্ণভূষণে তথা
পরিপিচ্ছং বর্হীপীড়াং তৈলসং শোভমানং মুখং যন্ত
তস্মৈ), বন্ত্রশ্রজে (বস্ত্রানি বনভগানি নানাবর্ণপত্রপুষ্পাদীনি
তত্রচিত্তাশ্রক্ মালা যন্ত তস্মৈ), কবলবেত্রবিষাগবেষুলক্ষ্মশ্রিয়ে
(করধৃতদধোদনাদিভিঃ লক্ষ্মীভিঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ),
মূদুপদে (মূদু পাদৌ যন্ত পাদয়োর্মূদুং প্রণামবশাৎ স্পর্শেন

চতুর্দশ অধ্যায় ।

[ব্রহ্মা কর্তৃক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্তুতি এবং বৎস ও
বৎসপালগণের আনয়ন ।]

ব্রহ্মা স্তব করিবার মানসে কৃতাজ্জলিপুটে
দণ্ডায়মান হইয়া স্বকৃত অপরাধভয়ে ধর ধর কাঁপিতে
লাগিলেন, ভয়ে বিস্মৃতচিন্ত হওয়ায় ভগবানের
মহিমা নির্ধারণ করিতে না পারিয়া বিহ্বলান্তঃ-
করণে যাহা দেখিতেছেন, তাহাই বলিতেছেন ; আর
ভয়ে ব্রহ্মবশতঃ ভগবানের রূপ না দেখিয়াই যেন
প্রথমতঃ নৌমি অর্থাৎ প্রণাম করি, এইরূপ বলিলেন ;
তৎপর পূর্ববৃত্তান্ত স্মরণ হওয়ায় ঈড়্য বলিয়া
সম্বোধন করিলেন, তাহাতে বোধ হয় অগ্নুমুখী
ভগবান্কে সম্মুখীন করিতে আহ্বান করিয়া
ভগবান্কে হঠাৎ সম্মুখীন দেখিয়া প্রথমতঃ অন্ধকান্তি

অন্বয়ঃ

জাতং কীর্ত্যভে), পশুপাদজায় (পশুপত ত্রীনন্দ অদজায়
পুত্রায়) তে তুভ্যং নৌমি জৌমি ॥১

হে দেব । অস্ত্রাপি ভূতময়স্ত বিরাটরূপস্ত স্বচ্ছাময়স্ত
স্বকীড়ার্থং স্বচ্ছয়া প্রকটিতস্ত মদনুগ্রহস্ত (মম ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত
তথা জীবস্তানুগ্রহো ভোগসম্পত্তিঃ যেন তন্ত) তব বপুষঃ
কোহপি ব্রহ্মাহমপি আস্তুরেণ অন্তর্মুখীকৃতেনাপি মনসা মহি
মহিমানম্ অবসিতুং জাতুং ন ক্লেণে ন সমর্থঃ, (তদা তু)
সাক্ষাৎ আনুস্থানুভূতেঃ সচ্চিদানুকন্ত ন তু ভূতময়স্ত অচিন্ত্য-
গুহ্যসম্বাদকন্ত তব (মহিমানম্ অবসিতুং নেশে ইতি তু)
কিমুত কিমু বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥২

দৃষ্ট হওয়ায় তাহাই বিশেষণরূপে অগ্রে বর্ণনা করিয়া
ক্রমে মস্তকাদি চরণ পর্য্যন্ত ধ্যানস্বরূপ স্তব
করিতে লাগিলেন—

হে ঈড়্য । নীলমেঘের স্থায় আপনার শ্রীমূর্তি,
আর মেঘমধ্যস্থিত সৌদামিনীর স্থায় আপনার
উত্তরীয়, পরিধান বসন থাকায় বোধ হইতেছে যৈ
প্রথর রবিকিরণে অত্যন্ত সম্ভাপিত ব্যক্তি যেমন
নবজলধর-দর্শনে ও বর্ষণে সম্ভাপ দূর করিয়া থাকে,
কিংবা পিপাসায় রুদ্ধকণ্ঠ চাতক যেমন নবনীরদের
অবলোকনে বা বর্ষণে জীবন প্রাপ্ত হইয়া থাকে,
তদ্রূপ ভবদাবানলে অত্যন্ত সম্ভাপ্ত জীবের সম্ভাপ-
হরণ ও ভুক্তচাতকের জীবন প্রদান করিতেছেন ।
আর গুঞ্জার কর্ণভূষণ ও চূড়াগ্রবর্তী শিখিপুচ্ছে
আপনার বদনমণ্ডল অভিষয় শোভমান হইয়াছে ।

জ্ঞানে প্রায়সমুদপাস্য নমস্ত এষ

জীবন্তি সন্মুখরিতাং ভবদীয়বার্তাম্।

স্থানে স্থিতাঃ শ্রুতিগতাঃ তন্মুবাঙ্ঘনোভি-

র্থে প্রায়শোহজিত জিতোহপ্যসি তৈদ্রিলোক্যাম্ ॥৩

জ্ঞানে জ্ঞাননিমিত্তং প্রয়াসং শ্রমম্ উদপাশ্চ দূরতন্ত্যক্তা।
স্থানে সতাং নিবাসস্থানে স্থিতাঃ সন্মুখরিতাং (সন্তিঃ
ভগবদ্বক্তৈঃ মুখরিতাং স্বভাবতঃ এব নিত্যং প্রকটিতাং)
শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং ভবদীয়বার্তাং কথং যে তন্মুবাঙ্ঘ-
নোভিঃ নমস্তঃ সংকুর্কন্তো জীবন্তি, হে অজিত। (কাল-
কর্মাদিভিঃ অজিতোহপি) প্রায়শঃ ত্রিলোক্যাম্ তৈঃ ত্বং
জিতোহসি বর্ণাকৃতোহসি। (ধর্মাদি-চতুর্বিধ-পুরুষার্থপ্রদো
ভবান্ যেবাং প্রসন্নন্তেবাং জ্ঞানাদিকং কি দুর্লভং, কথং বা

আপনার গলদেশে বৃন্দাবনোন্তব নানাবর্ণের পত্র-
পুষ্পাদিময়ী মালা রহিয়াছে। আপনার বামহস্তে
দধ্যোদনগ্রাস, বামকক্ষে বেণু ও শৃঙ্গ, জঠরগত বসনের
সন্ধিস্থলে বেণু থাকায় অপূর্ব শোভা হইয়াছে এবং
আপনার চরণযুগল অতি সুকোমল ও নিরুপম
সৌন্দর্যে সুশোভিত। হে প্রভো! আপনি শ্রীমন্দের
নন্দন, আপনাকে সুপ্রসন্ন করিবার নিমিত্ত বা প্রাপ্ত
হইবার জন্য আমি নমস্কার করিতেছি। ১

হে দেব! আমার প্রতি অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত
স্নেহানুসারে প্রকটিত ভবদীয় নিয়ম্য ভূতময় বিরাট
পুরুষের মহিমাই যখন অন্তর্দৃষ্টি মনঃদ্বারা আমি
ব্রহ্মা হইয়াও জানিতে সমর্থ হইলাম না, তখন সাক্ষাৎ
অসাধারণ নিয়ম্য নিয়ন্তুরহিত সচ্চিদানন্দাত্মক
আপনার মহিমা যে অবগত হইতে সমর্থ নহি,
তদ্বিষয়ে আর বক্তব্য কি হইতে পারে?

অথবা, হে দেব! স্থূলতত্ত্বরূপে প্রকাশিত
ব্রহ্মাণ্ডদেহরূপী মদীয় সৃষ্টির পালকত্বহেতু মদনুগ্রহ-
রূপে ও স্বীয় ভক্তগণের ইচ্ছানুসারে প্রকটনীয়
অচিন্ত্য শুদ্ধস্বাধ্যাক মহিমা নিরুদ্ধ মনের দ্বারাও
আমি জানিতে সমর্থ হইলাম না এবং অশ্রু কেহও
সমর্থ হয় নাই। অতএব কেবল স্ব-সুখানুভব

শ্রেয়ঃশ্রুতিং ভক্তিমুদস্য তে বিভো

ক্লিশুস্তি যে কেবলবোধলকয়ে।

তেষামসৌ ক্রেশল এব শিষ্যতে

নান্যদ যথা স্থূলতুযাবঘাতিনাম্ ॥৪

সংসার ইতি ভাবঃ) ॥৩

হে বিভো! শ্রেয়ঃশ্রুতিং (শ্রেয়সাং ধর্মার্থকামমোক্ষাণাং
শ্রুতিঃ সরণং যন্তাঃ তাং) তে তব ভক্তিম্ উদস্ত ত্যক্তা।
যে কেবলবোধলকয়ে (ভক্তিনিরপেক্ষজ্ঞানাপ্তয়ে) ক্লিশুস্তি
(শাস্ত্রাভ্যাসাদিক্রেশণং কুর্কন্তি) স্থূলতুযাবঘাতিনাং (ধাত্ত্বং
পরিভ্যজ্য বণহীনান্ স্থূলধাত্ত্বাভাসান্ তুযানবয়ভাং তদন্ত-
তুগুলাভাৎ অবহননজনিতহস্তক্রেণঃ এব ভবন্তি ন
ততুগুলাভঃ) যথা, তথা তেষাম্ অসৌ (শাস্ত্রাভ্যাসজনিতঃ)

অবতারী গুণাতীত স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা যে
আমি জানিতে অসমর্থ, তদ্বিষয়ে অধিক আর কি
বলিব।

অথবা এই দেবাকার অর্থাৎ অধুনাই আপনা-
কর্তৃক প্রদর্শিত বাসুদেব মূর্তি চতুঃশ্লোকী ভাগবতের
উপদেষ্টারূপে মৎপ্রতি অনুগ্রহকারী ও অংশস্বরূপ
আপনার ইচ্ছায় সম্পাদিত হইলেও এই চিন্ময়
বিগ্রহের মহিমা বিশুদ্ধ মনের দ্বারাও আমি জানিতে
পারিলাম না, তখন দধিচৌর্য গোপিকাস্তনপান
বৎসচরণ ও বাল-চাপল্যাদি স্বীয় অবতারান্তর
অসাধারণ সুখানুভূতি নরবপুঃ সর্ব্বাংশী স্বয়ং
ভগবান্ আপনার মহিমা জানিতে পারি নাই, ইহাতে
বক্তব্য কি হইতে পারে।

অথবা, হে দেব! এই বাল্য চেষ্টাময় মুক্তভাবাপন্ন
আপনার শ্রীবিগ্রহের মহিমাই যখন জানিতে সমর্থ
হইলাম না, তখন ভাবী প্রকটনীয় কৈশোর লীলায়
মহাচাতুর্ধ্যময় বিগ্রহের মহিমা যে জানিতে সমর্থ
নহি, তাহাতে আর কি বক্তব্য, এবং নিরতিশয়
মানন্দময় হইয়াও বৎসচারণাদি দ্বারা মনে যে সুখ
অনুভব করিয়া থাকেন, তাহাও ভবদীয় সহচরণের
মানসিক সুখানুভূতির মহিমা জানিতে যে অসমর্থ

পূরেহ ভূমন্ বহবোহপি যোগিন-

সুদর্শিতেহা নিজকর্মলক্ষ্য।

বিবৃধ্য ভক্ত্যেব কথোপনীতয়া

প্রপেদিরেহজ্ঞোহচ্যুত তে গতিং পরাম্ ॥৫

ক্লেশলঃ ক্লেশঃ এব অবশিষ্টতে, অত্ৱং ন ॥৪

হে ভূমন্ অপরিচ্ছিন্নমায়া। ইহ (লোকে) বহবঃ পুরা প্রথমং যোগিনঃ (ভক্তিব্যতিরিক্তানেকোপায়বন্তঃ) অপি (অকৃতার্থাঃ সন্তঃ পশ্চাৎ) সুদর্শিতেহাঃ ত্বয়ি সমপিতচিত্তাঃ নিজকর্মলক্ষ্য (বর্ণাশ্রমবিহিতনিত্যনৈমিত্তিককর্মপ্রাপিতয়া) কথোপনীতয়া (লীলাকথয়া ত্বৎসমীপং প্রাপিতয়া) ভক্ত্যা এব বিবৃধ্য (বিশ্বব্যাপকম্ আত্মানং বিজ্ঞায়) হে অচ্যুত! অজ্ঞঃ স্মৃথেন তে তব পরাং গতিং পরং ত্বৎ প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ ॥৫

তদ্বিষয়ে আর কি বলিব।২

অতএব ভক্তগণ আপনার অধেষণের নিমিত্ত অণ্ড কোনরূপ পরিশ্রম না করিয়া কেবল অহৈতুকী ভক্তিশেষ দ্বারা ভবদীয় গুণ ও লীলা কথাই শ্রবণ করেন ও তদ্বারা আপনাকে বশীভূতও করিয়া থাকেন। তাহাই বলিতেছি—

যাঁহারা জ্ঞানের নিমিত্ত কিছুমাত্র প্রয়াস না করিয়া কিংবা ভবদীয় স্বরূপৈশ্বর্য বিচারে বা জ্ঞান ও যোগোপাসনায় পরিশ্রম পরিত্যাগ করিয়া সাধুগণের বাসস্থানে অথবা স্ব স্ব বর্ণাশ্রমের অনুরূপ ধর্ম্মানুষ্ঠানে অবস্থিত হইয়া সাধুদিগের মুখোচ্চারিত অর্থাৎ স্বভাবতঃই সাধুজন কর্তৃক প্রকাশিত ও তৎসম্মিথিতে আপনা হইতেই শ্রুতিপথে প্রবিষ্ট বেদ প্রতিপাদ্য ভবদীয় চরিত্রবার্তা কিংবা আপনার নিত্যপরিকর প্রভৃতির কথাকেই কায়মনোবাক্যে সংকার পূর্বক জীবন ধারণ করেন তাঁহারা যদিও অণ্ড কোন কর্ম না করুন, তথাপি— হে অজিত! আপনি ত্রিলোক মধ্যে অণ্ড সকলের কর্তৃক অজিত হইলেও তাঁহাদিগের কর্তৃক প্রায়ই জিত বা বশীভূত হইয়া থাকেন।৩

শ্রবণাদি ভক্তিই ভবপারের পরমোপায়,

তথাপি ভূমন্ মহিমাগুণস্য তে

বিবোধুর্মহত্ম্যমলাস্তরাশ্রয়িভিঃ।

অবিক্রিয়াং স্বানুভবাদরূপতো

হনন্যবোধ্যাত্মতয়া ন চান্যথা ॥৬

হে ভূমন্। তথাপি (বিষয়বাসনাদূষিতাত্ত্বকরণান্য হৃজের্ম অপি) অণ্ডগন্ত গুণাতীতস্ত তে মহিমা ত্বম্ অমলাস্তরাশ্রয়িভিঃ (প্রবচনাদিভিঃ নিরন্তুনিখিলবাসনাদৌষৈঃ অন্তরাশ্রয়িভিঃ অন্তঃকরণবৃত্তিভিঃ) অনন্যবোধ্যাত্মতয়া (অন্তঃ ইন্দ্রিয়াদিভিঃ ন বোধ্যঃ আত্মস্বরূপং বস্ত তস্ত তৎ তয়া বতঃ) অবিক্রিয়াং (ব্রহ্মণঃ জ্ঞানাদিবিক্রিয়ারহিতত্বাৎ) স্বানুভবাৎ স্বপ্রকাশত্বাৎ অরূপতঃ আকারবিশেষবহিতত্বাৎ বিবোধুঃ বোধগোচরীভবিত্বম্ অহতি, অন্যথা চ ন ভবতি ইত্যর্থঃ ॥৬

কেবলানুজ্ঞান অতিশয় ক্লেশকর, অতএব যে ব্যক্তি জ্ঞানের নিমিত্ত যত্ন করিয়া থাকেন, তিনি পুরুষার্থ-সাধন-বিষয়ে ভ্রান্তচিত্ত; কারণ, হে বিভো! যাঁহারা আপনার নিখিল মঙ্গলের মার্গভূত শ্রবণাদি ভক্তিকে অনাদর করিয়া কেবল জ্ঞান লাভের জন্য তদুচিত শ্রবণ মননাদির অভিলাষে ইতস্ততঃ গমনাদি, যম নিয়মাদি ও চিন্তাশুদ্ধি প্রভৃতি পরিশ্রম করিয়া থাকেন কিংবা শাস্ত্রাভ্যাসাদি ক্লেশ স্বীকার করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের স্থূল তুষাবঘাতী লোকের স্থায় ঐ ক্লেশই অবশিষ্ট হইয়া থাকে; অণ্ড জ্ঞানাদি কিছুই লাভ হয় না। অর্থাৎ অল্প প্রমাণ তত্ত্বল পরিত্যাগ পূর্বক যথা তথা হইতে অতি কষ্টে আনীত পর্বতপ্রমাণ স্থূল তুষরাশি সংগ্রহ করিয়া অন্তঃকণহীন ধাত্যাভাসের অবঘাতনে যেমন সেই স্থূল তুষ কেবল হস্তাদি বেদনামাত্র ফল প্রদান করিয়া থাকে, পরন্তু অণ্ড কোন ফলপ্রদ হয় না, তদ্রূপ একান্ত হইলেও ভক্তিকে তুচ্ছ করিয়া কেবল জ্ঞান-প্রাপ্তির নিমিত্ত যত্নকারী ব্যক্তিসকলের কিঞ্চিৎমাত্র ফল লাভ হয় না, কিন্তু ক্লেশ মাত্রই অবশিষ্ট হইয়া থাকে।৪

ভূমন্ অচ্যুত! এই জগতে পুরাকালে বহু বহু

গুণাশ্রয়ন্তেহপি গুণান্ বিমাতুঃ

হিতাবতীর্ণস্ত ক ঈশিরেহস্ত ।

কালেন যৈব বিমিতাঃ স্কক্লৈ-

ভূপাংসবঃ খে মিহিকা দ্যুভাসঃ ॥৭

হে ভগবন্! কালেন বহুকালক্ৰমেণ যৈঃ স্কক্লৈঃ অতি নিপুণৈঃ (জনৈঃ) ভূপাংসবঃ ভূপরাগবঃ (তথা) খে আকাশে মিহিকাঃ হিমকণাঃ (তথা) দ্যুভাসঃ (দিবিনক্ষত্রাদিকিরণ-পরমাণবঃ) চ বিমিতাঃ বিশেষেণ গণিতাঃ অপি কে জনাঃ অস্ত বিশ্বস্ত হিতাবতীর্ণস্ত হিতায় পালনায় অবতীর্ণস্ত গুণাশ্রয়নঃ গুণাধিষ্ঠাতুঃ তে তব গুণান্ বিমাতুঃ (এতাবস্ত ইতি গণয়িতুম্) সমর্থাঃ বভূবুঃ ॥৭

ভক্তিশোণ-সাধকগণ আপনার ভক্তি-প্রাপ্তির নিমিত্ত আপনাতে বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মানুষ্ঠানরূপ সর্ব্বেন্দ্রিয়-ব্যাপার অর্পণ করিয়া বর্ণাশ্রমোচিত সংকর্ম্ম দ্বারা ও অবিরত ভবদীয় কথা শ্রবণাদি জগত্ প্রত্যক্ষরূপে লব্ধ-প্রেম-লক্ষণা ভক্তি দ্বারাই আপনার রূপ, গুণ ও লীলাদি অনুভব করত বা পরমাত্মস্বরূপ আপনাকে অবগত হইয়া অনায়াসে ভবদীয় অন্তরঙ্গ পার্শ্বদৃষ্টি-লক্ষণ গতি লাভ করিয়াছেন।

হে ভূমন্, হে অচ্যুত! এই সংসারে অনেকানেক মনুষ্য বহুকাল যোগসাধনে যোগী হইয়াও যোগ দ্বারা জ্ঞানলাভ করিতে না পারিয়া সেই কেবলযোগ নিষ্ফল বিবেচনায় আপনাতে লৌকিকী ও বৈদিকী কর্ম্মসমূহ অর্পণ ও চিন্তাশুদ্ধি প্রভৃতি নানাবিধ ভবদীয় কথা শ্রবণ বা আদরজনিত লব্ধ জ্ঞানমিশ্র ভক্তি দ্বারাই আপনাকে বিদিত হইয়া পরমমুখে সংসারনিবৃত্তি পূর্ব্বক আপনার সাম্যরূপা গতি প্রাপ্ত হইয়াছেন।

আপনার গুণানুবাদ শ্রবণ দ্বারাই আপনাকে প্রাপ্ত হওয়া যায়, অস্ত্র কোন প্রকারে প্রাপ্ত হওয়া যায় না, এই পূর্ব্বোক্ত বর্ণনানুসারে সগুণ নিগুণ এই উভয়ের জ্ঞানই দুইটি বলা হইয়াছে। অধুনা যদিও সগুণ নিগুণ উভয়েরই অবিশেষে দুজ্জৈয়ত্ব

তন্তেহনুকম্পাং স্তসমীক্ষমাণো

ভূজ্ঞান এবাশ্রুতং বিপাকম্ ।

হৃদাথপুর্তিবিদধন্নমন্তে

জীবন্ত যো মুক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥৮

তৎ তস্মাৎ (হে ভগবন্! যঃ) তে তব অনুকম্পাং রূপাং স্তসমীক্ষমাণঃ প্রতীক্ষমাণঃ (তাবৎ) আশ্রুতং বাস্মিত্তং বিপাকং কর্ম্মফলং (অনাসক্তঃ এব) ভূজ্ঞানঃ সন্ হৃদাথপুর্তিঃ তে ভূভাৎ নমঃ বিদধৎ (ভক্তিং কুর্কন্) জীবন্ত, সঃ মুক্তিপদে দায়ভাক্ (যথা পিতৃদারপ্রাপ্তৌ পুত্রস্ত পিতৃভজনম অপেক্ষিতং; তথা ভক্তস্ত বিমুক্তিপ্রাপ্তৌ ভগবত্ভজনং প্রয়োজনম্) ॥৮

বলা হইয়াছে তথাপি নিগুণ [গুণাতীত] আপনার জ্ঞান কোনও প্রকারে হইতে পারে; পরন্তু অচিন্ত্য অনন্ত-গুণত্ব-প্রযুক্ত সগুণ আপনার জ্ঞান কোন প্রকারেই হইতে পারে না, ইহাই বলিতেছি।

যদিও নিগুণ-ব্রহ্ম ও সগুণ-ভগবান্ আপনাই এবং “ব্রহ্ম-স্বরূপ ও ভগবৎ-স্বরূপ” এই উভয় স্বরূপেই আপনার দুজ্জৈয়ত্ব সমান, তথাপি হে ভূমন্! কোনও ব্যক্তি অমল অন্তঃকরণে নিগুণ স্বরূপ আপনার মহিমা বা ব্রহ্মস্বরূপ কথঞ্চিৎ প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে যোগ্য হইয়া থাকেন; কিন্তু সগুণস্বরূপ আপনার মহিমা অচিন্ত্য অনন্ত বলিয়া কেহও বুদ্ধিগোচর করিতে পারেন না। (যদি বলেন নিরুদ্ধ অন্তঃকরণ দ্বারা নিগুণস্বরূপ আমার ভগবানের মহিমা বা ব্রহ্ম জ্ঞানগোচর কিরূপে করিতে পারে? তাহার হেতু কি? তাহাই বলিতেছি।)

স্বানুভবহেতু অর্থাৎ সেই মহিমা বা ব্রহ্ম আত্মাকার অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে বলিয়া জ্ঞানগোচর হয়। (যদি বলেন আমার (ভগবানের) মহিমা আত্মাকারে আকারিত সেই অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হয়, সেই অন্তঃকরণ ও সবিকার বস্তুকেই বিষয় করিয়া থাকে; কারণ

পশ্চেশ মেহনার্যামনস্ত আভে

পরাম্মনি স্ব্যপি মায়িমায়িনি ।

যে ঈশ বাসিন্। যে মম অনার্যং দোৰ্জ্জং মৃতং
পশ্চ। (বতঃ) হি নিশ্চিতম্। অমৌ অর্চিঃ ইব (অগ্নেঃ
উকৃতা জালা ইব তদগ্নে) কিয়ান্ ন কিঞ্চিৎ অপি অহং

অনুভবটি অন্তঃকরণের বৃত্তি, অতএব সেই অন্তঃকরণের
আত্মাকারতা কিরূপ হইতে পারে? অর্থাৎ
অন্তঃকরণ সূক্ষ্মদেহ বিকারময় হইয়া নির্বিকার
ব্রহ্মকে কি প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে সমর্থ হয়?
তদ্বস্তরে বলিতেছি) অবিক্রিয়াহেতু [বিশেষাকার-
রহিত-হেতু] অর্থাৎ অন্তঃকরণের বিবিধ আকার
শূণ্য হইলেই আত্মাকারতা হইয়া থাকে বলিয়া
আপনার মহিমা আত্মাকার অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার
হইয়া থাকে। [যদি বলেন—ব্রহ্মন্। যাহা বলিয়াছ,
তাহা সত্য; কিন্তু নিবিষয় যে আত্মা, সে যদি
অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকারের বা অনুভবের বিষয়
হইল, তাহা হইলে কি করিয়া আত্মার অনাত্মত্ব-প্রসঙ্গ
হইতে পারে? তদ্বস্তরে বলিতেছি। অরূপ-হেতু (রূপ-
রসাদি-বিষয়-শূণ্য-হেতু) অর্থাৎ সেই আত্মা বা
ব্রহ্ম-রূপাদি। বিষয়াকাররহিত বলিয়া অন্তঃকরণ
সাক্ষাৎকারের বিষয়ে বা ব্রহ্মাকারে অনুভবের
বিষয় হইলেও দোষাবহ নহে; কারণ, আত্মা বা
ব্রহ্ম নির্বিষয় চিন্তের বিষয় হইয়া থাকে, পরন্তু
বিষয়াকার চিদাভাসযুক্ত বিষয়ত্ব, আত্মা বা ব্রহ্ম
হইতে পারেন না। যেমন বিষয়াকার অনুভবই
রূপ-রসাদিকে বিষয় করিয়া থাকে, কিন্তু
ব্রহ্মকে অনুভব করিতে পারে না; তদ্রূপ ব্রহ্মাকার
অনুভবও ব্রহ্মকেই বিষয় করিয়া থাকে, পরন্তু
রূপ-রসাদি অনুভব করিতে পারে না। [যদি বলেন—
তাহা না হইলে সেই ব্রহ্মের বিনাশ কি প্রকারে
হইতে পারে? তদ্বস্তর এই] স্ব-প্রকাশ স্ব অর্থাৎ

মায়াং বিতত্যেক্তিমাত্মবৈভবং

হুং কিয়ানৈচ্ছমিবার্চিরমৌ ॥৯

পরমাত্মনি সর্বনিয়ন্তরি অনন্তে বিনাশরহিতে আন্তে সর্ব-
কারণভূতে পূর্বাধিরহিতে মায়িমায়িনি মায়িনাম্ অপি
মায়িনি মোহকে স্বয়ং ত্রীকূলে মায়াং বিতত্য প্রনার্য

অণু কাহারও দ্বারা প্রকাশিত না হইয়া স্বয়ংই
প্রকাশমান হইয়া থাকেন পরন্তু, “তাহা এইরূপ”
ঐদৃশ বিষয়ত্বরূপে প্রতীয়মান হন না। ৬

হে হৃজ্জের্য! আপনি অরূপভূত গুণে গুণী অথবা
গুণাধিষ্ঠাতা কিংবা এই ত্রিগুণময় জগৎ পালন
করিবার নিমিত্ত আপনি বাসনাময় হইয়াছেন;
অতএব এই বিশ্বের হিতার্থ বহুবার বহু গুণ আবিষ্কার-
পূর্বক অবতীর্ণ হইয়াছেন। অথবা সত্বাদি ত্রিগুণের
পরিণাম স্বরূপ এই বিশ্বের বা বিশ্বস্থ জীবের সংসার-
রোগ নিবৃত্ত করিবার নিমিত্ত অবতীর্ণ আপনার
দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণসমূহ নির্দিষ্ট করিয়া গণনা
করিতে কোন্ ব্যক্তি সমর্থ হইবে? অতিনিপুণ
ত্রীসঙ্কর্ষণ প্রভৃতি যথেষ্ট কালে পার্থিব পরমাণু সকল
সূক্ষ্মাসূক্ষ্ম গণনা করিতে সমর্থ হয়েন সত্য, কিন্তু
তাঁহারাও অত্মাপি আপনার গুণগণনা দূরের কথা,
মুহূর্চ্ছ গান করিয়াও সীমা করিতে পারিলেন না। ৭

ভক্তি ব্যতীত আপনার মহিমা বা আপনাকে
অবগত হওয়া যায় না, অতএব যে ব্যক্তি “আপনার
কবে দয়া হইবে” এইরূপ প্রতীক্ষা করিয়া স্বীয়
উপার্জিত বিবিধ কর্মফল অনাসক্ত হইয়া ভোগ-
করত কায়মনোবাক্যে আপনার নমস্কার বা সন্ততি
ভজনাदि করিয়া জীবিত থাকেন, তিনিই মুক্তিপদে
দায়ভাগী হইয়া থাকেন।

(অথবা) অতএব যে ব্যক্তি আত্মকৃত ভক্তির

অতঃ কমদ্ব্যচ্যুত মে বজোভূবো

হজানতস্ত্বৎপৃথগীশমানিনঃ ।

আর্য্যবৈভবঃ স্বপ্রভাবম্ দৈক্ষিত্বং দ্রষ্টুম্ ঐচ্ছম্ অভিলষিতবান্ ॥১০
ময়ি নাথে সতি নাথবান্ মনুভূতাঃ এবঃ এব, অতঃ
অনুকম্পাঃ মৎকৃপাযোগ্যঃ ইতি বদ্য হে অচ্যুত । ত্বৎপৃথগীশ-
মানিনঃ (তত্বঃ পৃথক্ অহম্ এব দৈশঃ ইতি অভিমানবতঃ)

অবাস্তুর ফল মুখ ও ভক্তি-বিষয়ক অপরাধে ফলরূপ
দুঃখ ভোগ করিয়াও তাহা আপনার অনুকম্পা মনে
করিয়া থাকেন অর্থাৎ যথাসময়ে প্রাপ্ত “মুখ ও
দুঃখ” ইহা আপনার অনুকম্পা-ফল এই অবগত
হইয়া—পিতা যেমন স্বীয় পুত্রের প্রতি কৃপাবশতঃ
সময়ে তাহাকে আলিঙ্গনপূর্ব্বক চুম্বন ও সময়ে
স্বহস্তে প্রহারও করিয়া থাকেন, এইরূপ “পিতা
পুত্রের শ্রায় আমার হিতাহিত আমার প্রভুই বিদিত
আছেন, আমি কিছুই অবগত নহি, পরন্তু ভবদীয়
ভক্ত আমাতে কোন কক্ষাদি কাহারও অধিকার
নাই ; আপনি কৃপাবশতঃ মুখ দুঃখ ভোগ করাইয়া
থাকেন” এইরূপ বিচার করিয়া “পিতা যেমন স্বয়ং
বালকের হিতাচরণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপও আপনি
আমার অভীষ্ট পূরণে কৃতযত্ন হউন” এইরূপে
ভগবানকে বিজ্ঞাপনকরত কায়মনোবাক্যে প্রণত
হইয়া জীবন ধারণ করেন, তিনি মুক্তিপদে (সংসার-
মুক্তি-বিষয়ে) কিংবা ভবদীয় চরণ সেবায়
দায় ভাগী হইয়া থাকেন ॥৮

হে দৈশ্বর ! আমার দুর্জ্ঞানতা ও মূঢ়তা অবলোকন
করুন (এবং তদনুসারে দণ্ড বা ক্ষমা না করিলে
মানুষ অজ্ঞের দোষজন্য ও মূঢ়তা দিন দিন বৃদ্ধি
হইবে সন্দেহ নাই । যদি বলেন সেই দুর্জ্ঞানতা
মূঢ়তা কি ? তাহাতেই বলিতেছি)—আপনি আত্ম
সর্ব্বকারণভূত পূর্ব্বাবধিরহিত বিশেষতঃ মদীয় জন্মের

অজাবলেপাকৃতমোহকচক্ষুষ

এষোহনুকম্প্যো ময়ি নাথবানিতি ॥১০

অজাবলেপাকৃতমোহকচক্ষুষঃ (অজা কন্যারা' তত্বাঃ বঃ
অবলেপঃ সঘর্ষঃ তেন বৎ অকৃতমঃ গাঢ়ম্ অজানং তেন
অক্লং চক্ষুঃ বিবেকহেতুঃ অন্তঃকরণং বস্ত তত্ব) রজোভূবঃ
(রজোগুণোৎপন্নম্ হি বদ্যৎ) অজানতঃ স্বপ্রভাবম্

কারণ প্রযুক্ত পিতা, অনন্ত (অপরিচ্ছিন্ন ঐশ্বর্য্যশালী)
পরমাশ্রা ও মায়াবিদিগের বিমোহনকারী হইলেও
আপনাতে আমি মায়া-বিস্তারপূর্ব্বক আশ্রয়ার্থ্য
দর্শন করিতে গিয়া অগ্নিতে ফুলিজের শ্রায় আপনার
নিকট অতি তুচ্ছ হইয়াও আমি আপনাতে স্বপ্রভাব
প্রকাশ করিয়াছিলাম অর্থাৎ অগ্নির ফুলিজ যেমন
অগ্নিতে কোনরূপ স্বপ্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ
নহে, তদ্রূপ আপনা হইতে উদ্ধৃত আমিও আপনাতে
কোন প্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ হইব ? পরন্তু
কোনও প্রভাব বিস্তার করিতে পারিলাম না ॥৯

হে অচ্যুত ! (আপনি মহাকৃপালুস্বাদি গুণ
হইতে চ্যুতরহিত হইয়াছেন, অতএব) আপনি
অতি মহৎ, আর আমি অতি তুচ্ছ ক্ষুদ্রাদপি ক্ষুদ্র ;
কারণ, আপনার মায়াশক্তির বিন্দুমাত্র রজোগুণ
হইতে আমার জন্ম হওয়ায় আমি ভবদীয় মাহাত্ম্য
জ্ঞানে অজ্ঞ, সুতরাং আপনা হইতে পৃথক্ দৈশ্বর বা
সৃষ্টিকর্তা বলিয়া অভিমান করিয়া থাকি ; যেহেতু
আপনার মায়াশক্তির সম্পর্কে গাঢ় তমোগুণে
আমার নেত্রদ্বয় অন্ধীভূত হইয়াছে ; কিংবা জগৎকর্তা
বলিয়া যে গর্ব্ব, তদ্বারা নিজের নয়নযুগল অন্ধীভূত
হওয়ায় অশ্রান্তের প্রভু বলিয়া অভিমান
করিতেছি । অতএব অগ্নত্ব প্রভৃৎরূপে বর্তমান
থাকিলেও “এই ব্রহ্মা আমারই দাস, আমারই
অনুকম্পনীয়” মনে করিয়া ক্ষমা করুন ॥১০

কাহং তমোমহদহং খচরাগ্নিবার্হু-

সংবেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিত্তিকায়ঃ ।

কেদৃশ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণ্ডচর্য্যা-

বাতাধ্বরোমবিবরস্ত চ তে মহিষ্ম ॥১১

উৎক্ষেপণং গৰ্ভগতস্ত পাদয়োঃ

কিং কল্পতে মাতুরধোকজাগসে ।

অজানন্তঃ মে মম ক্ষমত ॥১০

তমোমহদহংখচরাগ্নিবার্হুসংবেষ্টিতাণ্ডঘটসপ্তবিত্তিকায়ঃ
(ভবঃ প্রকৃতিঃ, মহান্ মহত্বম্, অহম্ অহঙ্কারঃ, খম্ আকাশঃ,
চবঃ বায়ুঃ, অগ্নিঃ তেজঃ, বাঃ জলং, ভূঃ পৃথিবী, ঐতৈঃ
প্রকৃত্যাদি-পৃথিব্যৈঃ সংবেষ্টিতঃ যঃ অণ্ডঘটঃ ব্রহ্মাণ্ডরূপঃ
ঘটঃ স এব (তস্মিন্ বা) স্বনানেন সপ্তবিত্তিকায়ঃ বস্ত
সঃ) অহং ক, কেদৃশ্বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণ্ডচর্য্যাবাতাধ্বরোমবিবরস্ত
কেদৃশ্বিধানি এবং প্রকারকাণি যানি অগণিতানি অণানি তানি
এব পরমাণবঃ তেষাং চর্য্যা পরিভ্রমণং ভদর্থং বাতাধ্বানঃ
গবাক্ষাঃ ইব রোমবিবরাণি বস্ত ভস্ত) তে ভব মহিষ্ম চ ক ॥১১
হে অধোকজ ! গৰ্ভগতস্ত (শিশোঃ) পাদয়োঃ উৎক্ষেপণং

হে জগদীশ ! কোথায় আমি প্রকৃতি মহৎ,
অহঙ্কার, আকাশ, বায়ু, তেজ, জল ও পৃথিবী এই
সমস্ত দ্বারা নির্মিত যে ব্রহ্মাণ্ডরূপ দেহ তাহাতে
আত্মপরিমাণে সার্ব্ধ ত্রিহস্ত পরিমিত হইয়াছি।
আর কোথায় এই প্রকার অসংখ্য ব্রহ্মাণ্ডরূপ
পরমাণু সকলের নিষ্ক্রমণ ও প্রবেশরূপ পরিভ্রমণের
পথস্বরূপ গবাক্ষের স্থায় রোম-বিবরবিশিষ্ট
আপনার মহিমা ! অতএব অস্তি তুচ্ছ বলিয়া
আমাকে অনুকম্পা করুন ॥১০

হে অধোকজ ! গৰ্ভমধ্যস্থ শিশু জননীজঠরে
পাদ-সঞ্চালন বা পদাঘাত করিয়া থাকে ; তাহাতে
কি জননীর নিকট অপরাধ করা হয় ? অর্থাৎ
গৰ্ভজাত শিশু যাতনায় আক্রান্ত বা যে কোনও
কারণে গৰ্ভে পদ ত্যাগ করিলে জননী তাহাতে
ক্রোধ করেন না, পরন্তু গৰ্ভজাত শিশু জীবিত আছে
মনে করিয়া পরমানন্দ লাভ করিয়া থাকেন।

কিমন্তিনান্তিব্যাপদেশভূষিতং

তবাস্তি কুক্ষেঃ কিয়দপ্যনন্তঃ ॥১২

জগৎত্রয়াস্তোদয়িসংপ্লবোদে

নারায়ণস্তোদরনাভিনালাং ।

বিনির্গতোহজস্বিত্তি বাণ্ড্ ন বৈ যুবা

কিং জীশ্বর স্বম্ বিনির্গতোহস্মি ॥১৩

কিং মাতুঃ আগসে অপরাধায় কল্পতে ভবতি (ন ভবতীতি
বধা তথা), অন্তিনান্তিব্যাপদেশভূষিতং (ব্যাপদেশাত্ম্যং
তাবাতাবশদাত্ম্যং ভূষিতম্ অভিহিতং বস্ত) ভব কুক্ষেঃ
অনন্তঃ (বহিঃ) কিয়ৎ অপি কিঞ্চিদ্ভিন্নমপি অস্তি কিম্ ?
(অন্তঃ সমাপি তৎকৃষ্ণগতস্ত মাতৃবৎ অপরাধঃ সোঢ্যঃ) ॥১২
জগৎত্রয়াস্তোদয়িসংপ্লবোদে (জগৎত্রয়স্ত অস্তে প্রসরে
উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ তস্মিন্ উদে উদকে শয়নস্ত)
নারায়ণস্ত উদরনাভিনালাং (উদরনাভিতঃ জাতং বৎ নাগং
কমলং ভদ্রাং) অজঃ ব্রহ্মা তু বিনির্গতঃ জাতঃ ইতি বাক্ বৈ
(অবধারণে) যদা ন যুবা, (তদা) হু হে জীশ্বর ! স্বং ভবঃ
কিং (অহম্) ন বিনির্গতঃ অস্মি ॥১৩

(যদি বলেন শিশু জননীর উদরগত থাকিয়া
স্থানান্তাবে ও অনবধানতাবশতঃ পদাঘাত করিলেও
করিতে পারে, পরন্তু তুমি কি আমার উদরে
বিরাজ করিতেছে ? এই আশঙ্কায় বলিতেছি) হে
প্রভো ! ভাল মন্দ সং অসং যত কিছু বস্ত, তাহা
কি আপনার কৃষ্ণির বাহিরে বিত্তমান রহিয়াছে ?
বস্ত্তঃ, বাহিরে কিছুই নাই, সমস্ত বস্ত্তই আপনার
কৃষ্ণিগত, সুতরাং আমিও আপনার কৃষ্ণিগত আছি ;
অতএব মাতা যেমন গৰ্ভগত বালকের অপরাধ গ্রহণ
করে না, তদ্রূপ আমার অপরাধ, আপনার গ্রাহ
নয় ॥১২

হে জীশ্বর ! এই সাবরণ ব্রহ্মাণ্ডের প্রাকৃত
প্রলয়াবসানে সমস্ত সাগরের সম্মিলনে একাকার
হইয়া গর্ভোদক নামক একার্ণবে পরিণত হয়, সেই
একার্ণবের সলিলে শয়নকারী শ্রীনারায়ণের উদরস্থ
নাভি-নাল বা নাভি-কমল হইতে ব্রহ্মা বিনির্গত

নারায়ণস্তং ন হি সর্বদেহিমা-

মাত্মাস্তৃশীশাখিললোকসাক্ষী ।

নারায়ণোহঙ্গং নরভূজলায়নাং

তচ্চাপি সত্যং ন তবৈব মায়া ॥১৪

হে অশীশ । সর্বদেহিনাম্ আত্মা অখিললোকসাক্ষী হি ত্বং (কিম্) নারায়ণঃ ন ? নর-ভূ-জলায়নাং (নরঃ পরমাত্মা ভূত্বাং ভূতং স্বং জলং ভদ্রয়নাং স্বঃ প্রসিদ্ধঃ) নারায়ণঃ (সোহপি তবৈব) অঙ্গঃ মূর্তিঃ, তৎ (তব পরিচ্ছিন্নরূপি) ন সত্যং যথার্থং, কিন্তু তব মায়া লীলা এবং ॥১৪

তব জলস্থং জগৎপুং জগদাশ্রয়ভূতম্ অঙ্গং চেৎ সৎ

হইয়াছে—এই যে প্রসিদ্ধ প্রবাদ রহিয়াছে, তাহা মিথ্যা নহে, তাহা হইলেও কি আমি আপনার হইতে বিনির্গত হই নাই ? অবশ্য আপনা হইতেই আমি উদ্ভূত হইয়াছি । ১৩

আপনি নারায়ণ নহেন ? অবশ্যই আপনি নারায়ণ, যেহেতু আপনি নিখিল প্রাণীর অর্থাৎ আপনি নিখিল জীবসমূহের আশ্রয়, এই অর্থে জীবগণের আশ্রয়পী নারায়ণ আপনি হইয়াছেন । হে অশীশ ! “আপনি ঈশ্বর সকলেরও অধিপতি বলিয়া সর্বপ্রবর্তক অর্থাৎ জীবসমূহের তব প্রবর্তক” এই অর্থেও আপনি নারায়ণ । বিশেষতঃ আপনি অখিল লোক-সাক্ষী “অর্থাৎ লোক সকলের সাক্ষাৎ দর্শনকারী বলিয়া জীবসমূহকে জ্ঞানেন” এই অর্থে আপনিই নারায়ণ । (যদি বলেন এইরূপে নারায়ণ শব্দের অর্থ করিলে বস্তুতঃ আমিই নারায়ণ হই বটে, কিন্তু নার অর্থাৎ জলই যাহার আশ্রয়—এই প্রকার ভিন্ন ব্যুৎপত্তিতে সেই নারায়ণ আমা হইতে অবশ্য ভিন্ন হইবে এই আশঙ্কায় বলিতেছি) নর অর্থাৎ পরমাত্মা হইতে উদ্ভূত মহাদাদি এবং তাহা হইতে জাত—জল এই উভয় যাহার আশ্রয় সেই প্রসিদ্ধ নারায়ণও আপনারই অঙ্গ (শ্রীমূর্তি) । যদি বলেন—আমার মূর্তি সর্বব্যাপক হেতু, জলাদি তাহার আশ্রয় কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে ?

তচ্চেজ্জলস্থং তব সজ্জগৎপুং

কিং মে ন দৃষ্টং ভগবৎস্তদৈব ।

কিং বা স্তদৃষ্টং হৃদি মে তদৈব

কিং নো সপত্তেব পুনর্ব্যদশি ॥১৫

(পরমার্থতঃ সত্যং ত্বাং তর্হি) হে ভগবন্ ! তদা (কল-
নালমার্গেগন্তঃপ্রবেশাশ্বেষণসময়ে) এবং (সমষ্টিজীবভয়া
সর্বজগদাশ্রয়কেনাপি) মে ময়া তৎ অঙ্গং হি কিং ন দৃষ্টং
(তথা বাহ্যদৃষ্টম্ অপি অন্তঃকরণদৃশ্য চেৎ তদা) কিং হৃদি
হৃদয়েহপি নো ব্যদশি ন দৃষ্টং, কিন্তু তপঃকরণান্তরং
সপদি এবং স্তদৃষ্টম্ । কিম্বা বহির্ভৌ সত্যং ন ব্যদশি ॥১৫

তদ্বস্তর—সেই পরিচ্ছিন্নও যথার্থ নহে, পরন্তু
আপনার লীলামাত্র ; কিংবা নারায়ণ নামক
আপনার যে মূর্তি তাহা সত্য, কিন্তু মূর্তির ব্যাপকত্ব-
হেতু ইহা মায়া কল্পিত নহে । ১৪

হে ভগবন্ (হে অচিন্ত্যযোগমায়ৈশ্বর্যশালিন্ !)
জগতের আশ্রয়ভূত আপনার সেই শ্রীনারায়ণ-
মূর্তি যদি জলস্থ বলিয়া পরিচ্ছিন্নই [সৌম্যবিশিষ্টই]
হইবে, তাহা হইলে নারায়ণের নাভি-কমলে হইতে
মদীয় জন্মের অব্যবহিত পরে আমি সেই নাভি-পদ্মে
অবস্থিত হইয়া অপর কাহাকেও দেখিতে না পাইয়া
ভাবিলাম “এই পদ্ম যে স্থানে হইতে বহির্গত
হইয়াছে সে স্থানে কেহ থাকিবেন” এই মনে করিয়া
সেই নারায়ণের নাভি-কমলের নালরূপ পথে ক্রমশঃ
প্রবেশপূর্বক একশত বৎসর পর্য্যন্ত অন্বেষণ করিয়াও
কিছুই দেখিতে পাইলাম না কেন ? [যদি বলেন—
জলেই আমি অবস্থিত ছিলাম, কিন্তু তুমি অজ্ঞান-
বশতঃ দেখিতে পাও নাই ; ইহাও বলিতে পারেন না
কারণ তাহা হইলে] তখনই আমি বিহ্বলাস্তঃকরণে
আপনার ধ্যান-পরায়ণ হইয়া হৃদয়াভ্যন্তরে ভবদীয়
শ্রীমূর্তিকে কি প্রকারে সেই সুন্দররূপে দর্শন
করিয়াছিলাম ? আবার তৎক্ষণাৎ সেই স্থলেই
সেই মূর্তি দর্শন করিতে পাইলাম না কেন ?
অতএব সর্বব্যাপক আপনার ইচ্ছামুসারে সংকল্পক

অত্রৈব মায়াধমনাবতারে

হস্য প্রপঞ্চস্য বহিঃক্ষুটস্ত ।

কুৎস্নস্য চাস্তর্জঠরে জনন্যা

মায়াহ্মমেব প্রকটীকৃতং তে ॥১৬

হে মায়াধমন ভক্তজনমোহনিবারক ! অত্র অস্মিন্ এব অবতারে অত্র বহিঃক্ষুটস্ত প্রত্যক্ষসিদ্ধস্ত কুৎস্নস্ত অপি প্রপঞ্চস্ত চ অস্তর্জঠরে উদরমধ্যে জনন্যা: (বশোদায়া: প্রদর্শনেন) মায়াহ্মম্ (বেচ্ছাধীনলীলামাত্রহ্মম্ এব তে দ্বয়া প্রকটীকৃতং ক্ষুটীকৃতম্) ॥১৬

ঐরূপ সময়ে দর্শন ও সময়ে অদর্শন হইয়াছিল, বস্তুত: আপনি পরিচ্ছিন্ন (সীমাবিশিষ্ট) নহেন; জলাবস্থানে পরিচ্ছিন্ন হইলেও অচিন্ত্য-শক্তি-প্রভাবে নিজের কুক্ষিতে জগৎ ধারণ করায় অপরিচ্ছিন্নও হইয়া থাকেন। বস্তুত: সর্বত্র সর্বদেশে সর্বকালে বর্তমানে থাকিলও ভবদীয় যোগমায়া কর্তৃক আবরণ প্রকাশ দ্বারা দৃশ্য ও অদৃশ্য হইয়া থাকেন। ১৫

যদি বলেন—যে জগতের মধ্যবর্তী জল মধ্যে সেই মূর্তি অবস্থিত, সেই জগৎ সেই মূর্তির কুক্ষিতে রহিয়াছে ইহা অসঙ্গত; কারণ গৃহের মধ্যবর্তী ঘটমধ্যে কখনও গৃহ থাকিতে পারে না। অতএব সেই শুদ্ধসত্ত্ব বিগ্রহে এই মায়িক জগদতিরিক্ত অপর অমায়িক জগৎ অবস্থান করিতেছে, ইহা নিশ্চয়ই হইলেও তুমি আমার কুক্ষিগত। জগৎ ও বহির্গত জগতের ঐক্য বলিবার নিমিত্তই মায়িক প্রতীপাদন করিয়া বলিতেছেন—হে মায়ানিবারক! আপনি এই অবতারেই এই প্রত্যক্ষ সিদ্ধ সাফল্য জগৎ নিজের উদরে দেখাইবার নিমিত্ত মা শ্রীযশোমতীর প্রতি মায়িক প্রকট করিয়াছিলেন, অতএব হৃৎকর্য

যস্য কুক্ষাবদং সর্বং সাক্ষং ভাতি যথা তথা ।

তদ্ব্যাপীহ তৎ সর্বং কিমিদং মায়ায়া বিনা ॥১৭

ইহ বহি: জগতি ইদং সর্বং যথা ভাতি, তথৈব যত তব কুক্ষৌ অপি সাক্ষং (আত্মনা দ্বয়া সহিতং) সর্বং তৎ ভাতি, তৎ ইদং ভানং দ্বয়ি মায়ায়া দ্বিচ্ছয়া বিনা (কিং কথং ঘটেত) ॥১৭

যোগমায়াই আপনার বিগ্রহ, জগদন্তর্বর্তী হইলেও সর্বজগদব্যাপক এবং সর্ব জগদব্যাপক হইলেও জগদন্তর্বর্তী প্রকাশ করাইয়াছিলেন। ১৬

যদি বলেন—হে ব্রহ্মন্! বহিঃস্থিত জগৎ প্রপঞ্চই আমার জঠরমধ্যে প্রতিবিস্তৃত হইতেছে অতএব, ইহা মায়িক হইবে কেন? তদ্বস্তরে বলিতেছি—এই বহির্জগতে আপনার সহিত এই সমস্ত যে প্রকারে প্রকাশ পায়, তদ্রূপ আপনার কুক্ষিতেও সেই সমস্তই প্রকাশ পাইয়া থাকে; ইহাতে কিছুই বৈলক্ষণ্য নাই। অতএব ঐ প্রকাশ মায়া ব্যতিরেকে কি কখন আপনাতে সম্ভবপর হইতে পারে?

অথবা আপনার কুক্ষিতে যেমন এই বিশ্ব ও আপনার জননী প্রকাশ পাইয়াছিলেন, তদ্রূপ ঐ বিশ্ব ও জননী বাহিরেও প্রকাশ পাইয়াছিলেন। অয়ি শ্রীকৃষ্ণ! সেই সমস্ত মায়া ভিন্ন হইয়াছিল কি? অর্থাৎ তৎসর্ব মায়াবৈভব বলিতে হইবে। ১৭

অষ্টমঃ হৃদতেহস্ত কিং মম ন তে

মায়াত্মাদর্শিত-

মেকোহসি প্রথমঃ ততো ব্রহ্মহৃদ-

বৎসাঃ সমস্তা অপি ।

তাবস্তোহসি চতুর্ভূজাস্তদখিলৈঃ

সাকং ময়োপাসিতা-

স্তাবস্ত্যেব জগন্ত্যভূতদমিতং

ব্রহ্মাধ্বয়ং শিষ্যতে ॥১৮

অজানতাং ত্বৎপদবীমনাত্ম-

শ্রাস্ত্রাভ্যনা ভাসি বিতত্য মায়াম্ ।

সৃষ্টাবিবাহং জগতো বিধান

ইব ত্বমেবোহস্ত ইব ত্রিনেত্রঃ ॥১৯

হৃদতে হাং বিনা অস্ত বিশ্বস্ত মায়াং বেচ্ছাবীনহং
তে হ্যা কিম্ অষ্টমঃ মম (মহং) ন প্রদর্শিতম্ । (তথাহি)
প্রথমঃ (বদা ময়া বৎসাদয়ো নাপহতাঃ তদা ত্বং) একঃ
(শ্রীকৃষ্ণরূপঃ) আসীঃ । (ততঃ বৎসবালাদি-হরণানন্তরং)
ব্রহ্মহৃদবৎসাঃ সমস্তাঃ (বেণুবিবাগাদয়শ্চ) অপি ত্বম্ এব,
(ততঃ) ময়া সাকং সহ অখিলৈঃ তত্বাদিভিঃ উপাসিতাঃ
সেবিতাঃ তাবস্তঃ তাবৎসংখ্যাকাঃ চতুর্ভূজাঃ (ত্বম্ অতঃ),
ততঃ চ তাবস্তি এব জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি ত্বম্ অতঃ, অস্তে তদ

কেবল জননীকেই এইরূপ মায়া দেখাইয়াছিলেন
তাহা নহে, আমাকেও তদ্রূপ দেখাইয়াছিলেন ;
আপনা ভিন্ন এই বিশ্বের মায়াহ আপনি অতাই কি
আমাকে দর্শন করান নাই ? পরন্তু অতাই আমাকে
দর্শন করাইয়াছেন ; তাহার নিদর্শন এই—যখন
বৎস ও বালকদিগকে হরণ করি, তখন আপনি
একরূপ ছিলেন, কিংবা বৎসাদি হরণের পূর্বে
আপনি কৃষ্ণরূপে একমাত্র ছিলেন, তৎপর বৎসাদি-
হরণের অব্যবহিত পরে বৎস, বালক ও তাহাদের
বেণু-বেত্রাদি সমস্তই আপনি হইলেন, তদনন্তর
আমার সহিত নিখিল তত্বাদি কর্তৃক উদ্ভাসিত
হইয়া তাবৎ সংখ্যক ব্রহ্মাণ্ড দেখাইয়াছিলেন, অতএব
অপরিমিত পরিপূর্ণ এক আপনি মাত্র অবশেষ রূপে
দৃষ্ট হইতে লাগিলেন । ১৮

অধ্বয়ম্ অমিতং ব্রহ্মা এব একঃ ভবান্ শিষ্যতে অবশিষ্টঃ
অসি ॥১৮

জগতঃ সৃষ্টৌ (রজোগুণেন) অহং ব্রহ্মা ইব, বিধানে
পালনে (সংহরন) এষঃ ত্বং বিষ্ণুঃ ইব, অস্তে সংহারে (ভবনা)
ত্রিনেত্রঃ রুদ্রঃ ইব, অনাত্মনি দেহাদৌ আত্মনা
আত্মাভিমানেন ত্বৎপদবীং তৎস্বরূপম্ অজানতাম্ ইব আত্মা
(শুদ্ধঃ বুদ্ধঃ নিত্যঃ মুক্তঃ সত্যস্বরূপঃ ত্বম্) আত্মনা বিবেকেন
মায়াং (অষ্টটন-ষটন-পটায়সীং) বিতত্য (স্বাধীনে বিস্তার্য)

দুর্গম মহিমাযুক্ত ভবদীয় চিন্ময় জগতের কথা
দূরে থাকুক, কেবল জ্ঞানী অভিমানী বহির্মুখদিগের
মতে আপনিও মায়াপাধিবিশিষ্ট মায়াময় হইয়া
থাকেন তাহাই বলিতেছি, যাহারা আপনার প্রাপক
ভক্তিয়োগে অনভিজ্ঞ, এতাদৃশ জ্ঞানি-মানিগণের মত
আত্মস্বরূপ আপনিই প্রকৃতিস্থ হইয়া স্বাতন্ত্র্যভাবে
নিজ মায়া বিস্তারপূর্বক জগতের সৃষ্টি বিষয়ে
রজোগুণ দ্বারা আমি ব্রহ্মা, পালনে আপনি বিষ্ণু
ও সংহার বিষয়ে রুদ্ররূপী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন
অর্থাৎ তাহারা বলেন নিরাকার আত্মা হইতে
যেমন মায়িকাকার ব্রহ্মা, বিষ্ণু, শিব হইয়াছেন,
তদ্রূপ জলস্থ নারায়ণ এবং যাবতীয় অবতার সমস্ত
মায়িকরূপ ও মায়াদ্বারাই বৎস বালকাদি
চতুর্ভূজরূপ কণিকাকালের জন্ত দেখাইয়াছিলেন । ১৯

স্বরেষু বিদীপিত তথৈব নৃষপি

তির্য্যক্ যাদঃস্বপি তেহজনন্ত ।

জন্মাসতাং দুর্মদনিগ্রহায়

প্রভো বিধাতঃ সদনুগ্রহায় চ ॥২০

কো বেত্তি ভূমন্ ভগবন্ পরাস্মিন্

যোগেশ্বরোত্তীর্ভবতদ্রিলোক্যাম্ ।

অনাস্মিন যোগমায়াম্ এব ভাসি ॥২১

হে প্রভো বিধাতঃ ঈশ! অসতাং দুষ্টানাং দুর্মদ-নিগ্রহায়
মদ-নাশায় তথা, সদনুগ্রহায় সাধুনাং হিতার্থায় চ অজনন্ত
কর্মাধীনজন্মরহিতস্ত্বং অপি। তে ভব স্বরেষু (বামনরূপেণ),
ঋষিষু (পরশুরামাদিরূপেণ), নৃষু (রামকৃষ্ণাদিরূপেণ), তির্য্যক্
(বরাহাদিরূপেণ), যাদঃস্ব জগৎস্বরেষু (মৎস্যাদিরূপেণ) জন্ম
অভূৎ ॥২০

হে পরমাস্মিন্। (আশ্চর্য্যরূপাং) যোগময়াং বিস্তারয়ন্
বদা হুং ক্রীড়সি, তদা ত্রিলোক্যাং হে যোগেশ্বর। (অনন্ত-

অতএব জ্ঞানিগণ কর্তৃক স্বীয়ভক্ত সকলের
পরামর্শ-দুরীকরণার্থে স্বপদবী-জ্ঞাপন করিবার
নিমিত্তই প্রায় আপনার অবতার সমস্ত হইয়া থাকে,
হে অচিন্ত্যঐশ্বর্য্যশালিন্। হে পরমস্বতন্ত্র! হে
বিধাতঃ! আপনি অনন্ত অবতারের কর্ত্তা স্বরূপ
হইয়াছেন। আপনি অসাধু সকলের “আমি
সিদ্ধ” ইত্যাদি দুর্মদ নিরাস করিবার নিমিত্ত ও
ভক্তগণের প্রতি স্বীয় সচ্চিদানন্দময় রূপ, গুণ,
লীলাদি অমুভব দ্বারা অনুগ্রহ বিতরণার্থ জন্মরহিত
হইয়াও দেবতামধ্যে বামনরূপে, ঋষিমধ্যে পরশুরাম-
রূপে, মনুষ্যমধ্যে রামরূপে, তির্য্যক্ জাতিতে বরাহরূপে,
ও জলজন্তু মধ্যে মৎস্য ও কুর্মরূপে আবির্ভাব হইয়া
থাকেন। তাহা না হইলে কোন্ ব্যক্তিই বা
আপনাকে জানিতে সক্ষম হয়? আর কেই বা
হিতকর উপদেশাদি উপদেশ করিতে পারে?
অতএব জ্ঞানিগণ ও ভবদীয় অবতার চরিত্রাদি
দর্শনে “আমি জ্ঞানী” এই অভিমান পরিত্যাগ করিয়া
সংপথে অনুসরণপূর্ব্বক পরম কৃতজ্ঞতা লাভ করিয়া

ক বা কথং বা কতি বা কদেতি

বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়াম্ ॥২১

তস্মাদিদং জগদশেষমসংস্বরূপং

স্বপ্নাভমন্তুধিষণং পুরুহুঃখহুঃখম্ ।

ত্বয়্যেব নিত্যস্বখবোধতনাবনন্তে

মায়াত উগ্ধদপি যৎ সদিবাবভাতি ॥২২

রূপেণ ক্রীড়তঃ) হে ভূমন্ (সর্বব্যাপকত্ব)। হে ভগবন্।
(বড়গুণসম্পন্নত্ব) ভবতঃ উত্তীঃ লীলাঃ ক (কৃত্ব) কথং
(কেন প্রকারেণ) কতি (কতিবিধাঃ) কদা বা (ভবতি)
ইতি কঃ বেত্তি জানাতি ॥২১

তস্মাৎ অনন্তে দেশপরিচ্ছেদ-রহিতে নিত্যস্বখ-বোধ-
তনৌ নিত্যানন্দজ্ঞানবিগ্রহে ত্বয়ি ইদং (অজদৃষ্টা প্রতীকমানং)
স্বপ্নাভম্ (স্বপ্নদৃষ্টপদার্থস্ত আভা উপমা বস্ত তৎ) অন্তবিষণং
বুদ্ধিলোপকরণং পুরুহুঃখহুঃখম্ অশেষক্লেশগ্রন্থম্, অসং-
স্বরূপং মিথ্যারূপং, জগৎ সারাভ্যাসঃ সারম্। অশেষম্ উগ্ধম্ সৃষ্টম্

থাকেন ॥২০

হে ভূমন্! আপনি দেশ ও কাল দ্বারা
অপরিচ্ছিন্ন বা বিশ্বব্যাপক মূর্ত্তি, তাহাতে আবার
ভগবান্ অচিন্ত্য বড়ৈশ্বর্য্য সম্পন্ন হইলেও পরাস্মা
পরমাস্বরূপ। হে যোগেশ্বর! আপনি আপনার
যোগময়া কর্তৃক সংশ্লিষ্ট থাকায় ঐ বিশ্ব ব্যাপকাদি
গুণে অচিন্ত্য মহা মহা ঐশ্বর্য্যশালী হইয়াছেন;
অতএব আপনি মহাস্বরূপশক্তি যোগময়া বিস্তার
করিয়া যখন ক্রীড়া করিয়া থাকেন, তখন ত্রিলোক
মধ্যে কোন্ ব্যক্তি আপনার জন্মাদি লীলা, কোন্
দেশে, কোন্ সময়ে, কি কারণে, কত সংখ্যক হইয়া
থাকে তাহা জানিতে সমর্থ হয়? পরন্তু কেহই
জানিতে পারে না ॥২১

আহা! আপনার অবতার সকল ও তত্ত্বৎ
অবতারের যে যে লীলাসমূহ তাহার সত্যতাদি
বিষয়ে অধিক আর কি বলিব, যেহেতু এই
মিথ্যাদিরূপ জগৎ প্রপঞ্চও আপনার সম্বন্ধে
সত্যাদিরূপে প্রতীকমান হইয়া থাকে, কারণ আপনি

একস্তমাত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ

সত্যঃ স্বয়ংজ্যোতিরনন্ত আত্মঃ ।

নিত্যোহক্ষরোহজস্রস্থখো নিরঞ্জনঃ

পূর্ণোহম্বয়ো মুক্ত উপাধিতোহমৃতঃ ॥২৩

এবংবিধং ত্বাং সকলাত্মনামপি

স্বাত্মানমাত্মাত্মতয়া বিচক্ষতে ।

অপি ১২ (নত্রে) , তৎ সৎ ইব অবভাতি ॥২২

একঃ স্বঃ সত্যঃ (পরমার্থভূতঃ) আত্মা অবিষয়ঃ আত্মঃ
বিকারাদিশূন্যঃ সর্বকারণকারণঃ (যতঃ) পুরাণঃ (কাৰ্য্যাৎ
প্রপঞ্চাৎ পূৰ্ণমপি বৰ্ত্তমানঃ) পুরুষঃ (সৰ্বৈব পূৰ্ণরূপেণাব-
স্থানাৎ পুরি শয়নাৎ ৫) নিত্যঃ সনাতনঃ অনন্তঃ দেশ-
কালাদি-পরিচ্ছেদ-রহিতঃ, অজস্রস্থখঃ অনিয়মিত-স্থখ-স্বরূপঃ,
অক্ষয়ঃ অপক্ষয়রহিতঃ, অমৃতঃ বিনাশরহিতঃ, পূর্ণঃ অম্বয়ঃ,
স্বয়ং-জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, নিরঞ্জনঃ নিশ্চলঃ, (যতঃ)
উপাধিতঃ মুক্তঃ ৮ ॥২৩

গুৰ্বকলকোপনিষৎসূচক্ষুযা (গুরুবোৰ্কার্গঃ সূৰ্য্যবদজ্ঞানাক্ষকার-
নিরাসেন পরমার্থপ্রকাশকঃ তস্মাৎসকল উপনিষৎ উপনিষজ্জ্ঞত্বং

যোগমায়া বিস্তার করিয়া ক্রীড়া করিয়া থাকেন
এই নিমিত্ত অসৎ [সার্বকালিকসম্ভারহিত যাহার
স্বরূপ] যাহা স্বপ্নতুল্য অল্পকাল স্থায়ী ও অবিচ্ছিন্ন
দ্বারা বুদ্ধি লোপ হওয়ায় অশেষ দুঃখপ্রদ, এতাদৃশ
এই নিখিল জগৎ, নিত্য সুখ জ্ঞানময় বিগ্রহ
অনন্ত ও অধিষ্ঠানভূত যে আপনি আপনাতে ইচ্ছা-
শক্তি প্রকাশিকা নায়ী যোগমায়া হইতে আবির্ভাব
ও তাহাতে তিরোভাব হইলেও নিত্যস্বরূপেই
প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥২২

যদিও আপনার অবতার সমস্ত নিত্য এবং
যত্বেপি অধুনা সংসন্নিধানে আপনি নিত্যজ্ঞান-
সুখস্বরূপ বিগ্রহে বৎসবালকাদি নানাপ্রকারে
দৃষ্ট হওয়ায় আপনার অনন্তমূর্ত্তি হইলেও আপনি
অচিন্ত্যশক্তিপ্রভাবে এক মূর্ত্তিতেই প্রকাশ
পাইয়া থাকেন, যেহেতু এখনই দেখিতে পাইলাম
যে, সেই বৎস ও বালকাদি সকলকে অস্তিত্ব করিয়া

গুৰ্বকলকোপনিষৎসূচক্ষুযা

যে তে তরন্তীৰ ভবানৃত্যস্থিৎ ॥২৪

আত্মানমেবাত্মতয়াবিজ্ঞানতাং

তেনৈব জাতং নিখিলং প্রপঞ্চিতম্ ।

জ্ঞানেন ভূয়োহপি চ তৎ প্রণীয়তে

রজ্জ্বামহেৰ্ভোগভাবভবৌ যথা ॥২৫

জ্ঞানমেব সূচক্ষুস্তেন) যে এববিধং সকলাত্মনাং সকল-
জীবাত্মনাম্ অপি স্বাত্মানং স্বরূপভূতং স্বাম্ আত্মাত্মতয়া
স্বাভেদেন বিচক্ষতে পশুন্তি, তে ভবানৃত্যস্থিৎ (ভবভীতি
ভবঃ দেহেন্দ্রিয়াত্তঃকরণাদাবাত্মাধ্যাসঃ স এব মিথ্যাভা-
দন্তরহাৎ অনৃত্যস্থিৎ দুঃখসাগরং) তরন্তী ইব ॥২৪

রজ্জ্বাম্ অহেঃ সৰ্পস্ত ভোগভাবভবৌ (শরীরস্য
ভাবভবৌ অধ্যাসাপবাদৌ) যথা (অজ্ঞানজ্ঞানাভ্যাম্ এব
ভবতঃ তথা) আত্মানং জীবস্বরূপম্ আত্মতয়া জ্ঞানানন্দত্বেন
অবিজ্ঞানতাং জনানাং তেন অজ্ঞানেন এব নিখিলং প্রপঞ্চিতং
জাতং, (অতঃ) ভূয়ঃ পুনরপি জ্ঞানেন তৎ প্রপঞ্চিতং সৰ্বং
প্রণীয়তে ॥২৫

আপনি একাকৌই বিরাজ করিতেছেন; অতএব
আপনি স্বজাতীয় বিজাতীয় ও দ্বৈতশূন্য বিধায়
একরূপেই বিরাজমান থাকেন, যে হেতু আপনি
এক পরমাত্মা ॥২৩

যাঁহারা গুরুরূপ সূর্য্য হইতে অধিগত উপনিষৎ-
তত্ত্ব-রহস্যস্বরূপ সুনির্ম্মল চক্ষু দ্বারা এববিধ নিখিল
জীবের কিংবা পূৰ্ব্বোক্ত পুরুষ আত্মা অর্থাৎ সাকারত্ব-
নিবন্ধন মন ও নয়নের আত্মাদকত্ব প্রযুক্ত পরম-
পুরুষ আপনাকে পরমাত্মরূপ অথবা বিন্ময়-বিগ্রহ-
রূপে অনুভব করিয়া থাকেন, তাঁহারা জন্ম-মরণাদি-
দুঃখময় সংসাররূপ মিথ্যাসাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া
থাকেন ॥২৪

আপনার জীববিগ্রহকে যাহারা চিৎস্বরূপ বলিয়া
বিদিত নহে, তাহাদেরই সংসার হইয়া থাকে সত্য,
কিন্তু চিৎস্বরূপত্ব জ্ঞান বা আত্মতাজ্ঞান দ্বারা
পুনর্বার তাহাদিগের সংসার বিলীন হইয়া যায় ।

অজ্ঞানসংজ্ঞা ভববন্ধমোক্ষো

যৌ নাম নাতৌ স্ত ঋতজ্ঞতাবাৎ ।

অজ্ঞপ্রতিত্যাগ্নি কেবলে পরে

বিচার্যমাণে তরণাবিবাহনৌ ॥২৬

হ্যামান্নানং পরং মত্বা পরমাত্মানমেব চ ।

আত্মা পুনর্বহির্য়ুগ্য অহোহজ্ঞজনতাজ্ঞতা ॥২৭

তজ্ঞতাবাৎ (ঋতঃ অবাধিতশাস্ত্রাসৌ জ্ঞপ্তিদাস্ত্রকশ্চ যৌ

ভাবঃ পরমার্থভূতঃ আত্মা তন্মাত্) অজ্ঞৌ অজ্ঞানসংজ্ঞৌ
(অজ্ঞানেন সংজ্ঞাত্রম্ এষ যয়োজ্ঞৌ) ভববন্ধমোক্ষৌ নাম যৌ
তরণৌ রবৌ অহনৌ রাত্র্যহনৌ ইব অজ্ঞপ্রতিত্যাগ্নি নিত্যজ্ঞান-
রূপে কেবলে অধিতীয়ে পরে প্রকৃতিবিলক্ষণে (আত্মনি)

যেমন রজ্জুতে আপাততঃ রজ্জুজ্ঞান না হইয়া
“এইটি সর্প” এইরূপ প্রতীতি হয়, কিন্তু বিশেষরূপে
অনুসন্ধানের পরে রজ্জু-জ্ঞান হইলে পূর্ব্ব অজ্ঞানকৃত
রজ্জুতে সর্পারোপ বিষয়ে অবশ্য অপ্রতীতি হইয়া
থাকে, তদ্রূপ শুদ্ধ জ্ঞানানন্দঘন ভবদীয়াবিগ্রহে
আপাততঃ অজ্ঞতাবশতঃ এই বিগ্রহ এইরূপ জ্ঞান
হয়, তখন সেই ভ্রান্তি বিদূরিত হইয়া থাকে ;
কারণ প্রমা-ভ্রান্তি দ্বারাই সংসার ও প্রমা-জ্ঞানেই
সংসার-নাশ হইয়া থাকে । ২৫

অজ্ঞান দ্বারা লব্ধ-সংজ্ঞ সংসারবন্ধন ও সংসার-
মোচন [অর্থাৎ অহস্তামমতাত্মক অধ্যাসময় সংসার-
রূপ বন্ধন ও তাহা হইতে মুক্তি ' এই [সংসারবন্ধন
ও সংসার-মোক্ষ] দুইটি নাম জীবের সম্বন্ধে প্রসিদ্ধ
থাকিলেও তাহা মায়াবৃত্তি অব্যভিচারী জ্ঞানপদার্থ
বা যথার্থ জ্ঞান হইতে পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ।
কারণ অব্যভিচারিজ্ঞান-স্বরূপ বা সত্যজ্ঞান-স্বরূপ
দেহাদি সঙ্গরহিত শুদ্ধ জীবাশ্মাতে বন্ধন ও মোক্ষ-
বিষয়ক সম্বন্ধ আছে কিনা ইহা বিচার করিলে
নিত্যশুদ্ধ নিত্যসিদ্ধ জীবাশ্মার বন্ধন ও মোক্ষ
সম্ভবপর হয় না ; যেমন দিবাকরের সম্বন্ধে

বিচার্যমাণে সত্তি ন স্তঃ ॥২৬

(বস্ত) আত্মানং হ্যং পরং (স্বতো ভিন্নং) মত্বা (তথা)
পরং (স্বতো ভিন্নং কার্যাকারণসম্বাত্তরূপং দেহাদি) চ
আত্মানং (মত্বা) আত্মা পরমাত্মানং পুনঃ (মত্বাৎ) বহিঃ
এব যুগ্যঃ অধেষণীয়ঃ ইতি অহো আশ্চর্য্যম্ অজ্ঞজনতাজ্ঞতা

দিবা ও রাত্রি কিছুই নাই, তদ্রূপ জীবাশ্মার বন্ধন
ও মোক্ষ কিছুই নাই । অর্থাৎ দিবাকরের উদয়ে
দিন ও তদভাবে রাত্রি হইয়া থাকে, পরন্তু “সেই
দিন ও রাত্রির সহিত দিবাকরের সম্বন্ধ আছে
কি ? বস্তুতঃ কালের বৃত্তিরূপত্বহেতু দিবাকরের
পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি হয় না” ইত্যাদি বিচার
করিলে যেমন দিবাকরের পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি
থাকে না, তদ্রূপ নিত্যযুক্ত জীবাশ্মারও পৃথক্ভাবে
অজ্ঞানকল্পিত বন্ধন ও মোক্ষ অসম্ভব । ২৬

(হে প্রভো ! যাহারা স্থাবর-জঙ্গমাশ্মক নিখিল
ও পদার্থের আত্মাস্বরূপ আপনাকে কেবল আত্ম-
মাত্ররূপে অবগত হইয়া থাকে, তাহারাই অতি
মূর্খ ; তাহাই বলিতেছি ।)

প্রথমতঃ যদি কেহ আপনাকে কেবল জীবের
শুদ্ধস্বরূপ জানিয়া তৎপরে তাহা হইতে উৎকর্ষাবস্থা
প্রাপ্ত হইয়া আপনাকে পরমাত্মা অন্তর্য্যামিত্র
জ্ঞান করিয়া পুনর্ব্বার আপনা হইতে ভিন্নরূপে
আত্মার অধেষণ করিয়া থাকে, তাহা হইলে সেই
অধেষণকারী অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্রই পর্য্যবসিত
হইয়া থাকে । ২৭

অন্তর্ভবেনস্ত ভবন্তমেব

হৃততাজস্তো যুগয়ন্তি সন্তঃ ।

অসন্তমপ্যন্ত্যহিমন্তরেণ

সন্তং গুণং তং কিমু যন্তি সন্তঃ ॥২৮

অথাপি তে দেব পদাম্বুজময়-

প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি ।

(অন্তজনানাং সমূহঃ অজজনতা তস্ত অজতা) ॥২৭

হে অনন্ত ! সর্বরূপ : অততাজস্তো (অতৎ স্ব্যতিরিক্তম্ আত্মতয়া অধ্যাত্মং প্র কৃতং দেহাদিকং ভ্যক্তম্ অপবদন্তঃ এব) সন্তঃ বিবেকিনঃ ভবন্তম্ (ভবদভিন্নম্ আত্মানং) এব হি নিশ্চিতম্, অন্তর্ভবে (ভবতীতি ভবঃ শরীরাদিসজ্জাতঃ তন্মধ্যে) যুগয়ন্তি অধিগম্য জানন্তি, যতঃ অসন্তম্ অবিদ্যমানম্ অপি অহিংসর্পম্ অন্তরেণ (তদপবাদং বিনা) অস্তি সমীপে সন্তং বিদ্যমানম্ অপি তং প্রত্যক্ষং গুণম্ অধিষ্ঠানরজ্জুং সন্তঃ বিবেকিনঃ অপি কিমু যন্তি (ন জানন্তি। অতএব বিবেকিনঃ স্বদেহে তদভিন্নতেনাভ্যাসে যুগয়ন্তি ইতি জ্ঞায়াম্) ॥২৮

তথাপি হে দেব ! (নানাবিধসৃষ্টাদিক্রীড়াপরন্ত) তে

হে অনন্ত ! [হে সর্বব্যাপিন্ ! আপনি সকলের অন্তরে ও বাহিরে বিদ্যমান রহিয়াছেন] যে হেতু মহাত্মা বিবেকিসকল এই সমষ্টি-ব্যাপ্তিরূপে জগতের মধ্যে আপনা ব্যতিরিক্ত অত্যাশ্রয় সমস্ত বস্তুতে পরিতুষ্ট না হওয়ায় তাহা পরিত্যাগপূর্বক সর্বদোষ-বিবর্জিত সর্বগুণাধিত বস্তু প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত অভিলাষী হইয়া ক্রীকৃষ্ণরূপী আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন।

(সেই ক্রীকৃষ্ণরূপী স্বয়ং ভগবান্ আপনিই বটেন। বস্তুতঃ রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও অবিদ্যমান সর্পের অপবাদ নিরাকরণ না করিলে) সাধারণ বিবেকীগণসমীপে বিদ্যমান রজ্জুকে জানিতে পারে কি? রজ্জুতে সর্পভ্রম থাকে বলিয়া “ইহা রজ্জু” এইরূপ নিশ্চয়ধরূপে জানিতে পারে না, ইহা অবশ্য বাল্যে হইবে, অতএব রজ্জুতে সর্পভ্রম

জানাতি তত্ত্বং ভগবন্ মহিম্নো

ন চান্য একোহপি চিরং বিচিন্তন ॥২৯

তদন্ত মে নাথ স ভূরিভাগো

ভবেহত্র বাহ্যত্র তু বা তিরশ্চাম্ ।

যেনাহমেকোহপি ভবজ্জনানাং

ভূত্বা নিমেষে তব পাদপল্লবম্ ॥৩০

তব পদাম্বুজময়প্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব হি পূমান্ ভগবন্মহিম্নো (ভগবতঃ তব মহিম্নো তত্ত্বং জানাতি) অন্তঃ বুদ্ধিহীনস্ত একঃ নিরুজ্জনে দেশে একাকী স্থিতোহপি চিরং বহুকালং বিচিন্তন (অতদংশাপবাদেন শাস্ত্রবলেণ বিচারয়ন্) অপি নৈব জানাতি ॥২৯

(যস্মাৎ বুদ্ধিহীনস্ত ন পূর্ববাস্তবসিদ্ধিঃ) তৎ তস্মাৎ হে নাথ ! অত্র ভবে অগ্নিন্ ব্রহ্মহ্মনি, বা অত্ৰ (কর্মবশাৎ অগ্নিন্) বা তিরশ্চাং (পঞ্চাদীনাং মধ্যে যজ্ঞস্য তগ্নিন্) সঃ ভূরিভাগঃ মহত্তাগ্যং মে অন্তঃ, বেন ভাগ্যেন অহং ভবজ্জনানাং (মধ্যে) একঃ অপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিমেষে নিতরাং সেবে ॥৩০

হইলে যেমন বিচারদ্বারা সর্পাপবাদ দূর করিয়া বাস্তবিক রজ্জু জানিতে পারা যায়, তদ্রূপ সাধুগণ “তন্ন তন্ন” ইত্যাদি নিরসন বাক্য দ্বারা আপনাকে অন্বেষণ করিয়া প্রাপ্ত হন ॥২৮

হে দেব ! (হে সর্বপ্রকাশক বৃন্দাবন-বিহারিন্) উক্ত প্রকারে আপনার তত্ত্বানুসন্ধান করিলেও ভবদীয় পাদপল্লবের যৎকিঞ্চিৎ অনুগ্রহে অনুগৃহীত ব্যক্তি কিংবা আপনার ক্রীচরণকমলার্পিত তুলসী প্রভৃতি মহাপ্রসাদের কণামাত্রে অনুগৃহীত ব্যক্তিই আপনার মহিমার তত্ত্ব (স্বরূপ) কথঞ্চিৎ অনুভব করিয়া থাকেন ইহা নিশ্চয়, অতথা তদ্ব্যতীত অস্ত্র কোনও ব্যক্তি নিঃসঙ্গভাবে অবস্থিত হইয়া “আপনার তত্ত্ব কি প্রকারে ও কি পরিমাণ” ইহা বহুকাল শাস্ত্রাভ্যাস দ্বারা বিচার করিয়া ও যোগাভ্যাসের দ্বারা অন্বেষণ করিয়াও জানিতে পারে

অহোহতিথ্য। ব্রজগৌরমণ্যঃ

স্তম্ভায়ুতং পীতমভীব তে মুদা ।

যাসাং বিভো বৎসতরাশ্চজ্ঞান্না

যত্পুংয়েহত্মাপি ন চালমধ্বরাঃ ॥৩১

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজৌকসাম্ ।

যন্মিত্রেং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রজ সনাতনম্ ॥৩২

হে বিভো ! যত্পুংয়ে (যত তব ত্পুংয়ে) অত্মাপি অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তাঃ অথ অধ্বরাঃ যজ্ঞাঃ ন অলং সমৰ্থাঃ তে (তেন ত্বয়া) বৎসতরাশ্চজ্ঞান্না (বৎসানাং বালকানাং বরূপেণ) যাসাং গোগোপীনাং স্তম্ভায়ুতম্ অভীব অভ্যর্থং মুদা হর্ষণে পীতম্, অহো ভাঃ ব্রজগৌরমণ্যঃ ব্রজস্থাঃ গাভঃ গোপ্যঃ চ অভিধন্যঃ অভিকৃতার্থাঃ ॥৩১

হে প্রভো ! নন্দগোপব্রজৌকসাম্ (নন্দগোপস্ত যঃ ব্রজঃ তদৌকসাং ভদ্রবাসিনাং সর্কেষাং) অহো ভাগ্যং (আদরা-ভিশয়ে বিরক্তিঃ), (যতঃ) পরমানন্দং সনাতনং পূর্ণং ব্রজ যন্মিত্রেং (যেযাং মিত্রতয়া বর্ততে) ॥৩২

না ।২২

যে হেতু আপনার পাদপদ্মের প্রসাদ ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তিই ভবদীয় তত্ত্ব অবগত হইতে পারে না, সুতরাং হে নাথ ! (হে সর্বকামপরিপূরক) এই ব্রজজন্মে কিংবা অন্য কোনও পশুপক্ষি প্রভৃতি জন্মেই হউক, আমার সেইরূপ মহন্তাগ্য হউক, যাহাতে আমি আপনার ভক্তমধ্যে যে কোন একজন হইয়া ভবদীয় পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি ॥৩০

হে বিভো ! বেদ অনাদি হেতু, বেদবিহিত যজ্ঞাদিও অনাদিকাল হইতে অত্ৰ পর্য্যন্ত প্রচলিত রহিয়াছে, সুতরাং অনাদিকাল হইতে অত্ৰাবধিও অনাদি কষ্টক অমুষ্ঠিত যজ্ঞসকল আপনার পরিতোষ জন্মাইতে সমর্থ হইল না ; কি আশ্চর্য্য ! সেই সচ্চিদানন্দ-স্বরূপ আপনি গাভীগণের বৎস ও গোপীসকলের পুত্ররূপ ধারণ করিয়া অতিশয় আনন্দভরে সেই গোগোপীগণের স্তনায়ুত পান

এযাং তু ভাগ্যমহিমাচ্যুত তাবদাস্তা-

মেকাদশৈব হি বয়ং বত ভূরিভাগাঃ ।

এতদ্বীকচবকৈরসকুং পিবামঃ

শর্বাদয়োহজ্ঞান্দ্রজমধ্বমুতাসবং তে ॥৩৩

কিঞ্চ হে অচ্যুত ! এযাং ব্রজবাসিনাং তু ভাগ্যমহিমা ভাগ্যন্ত মহিমা ভাবং আভ্যাস (কন্তং বক্তুং শক্লোতি) বত (হর্ষে) শর্কাদয়ঃ (শর্কঃ রসঃ আদির্বেষাং তে) শর্ক-ব্রজ-চন্দ্র-দিগ্বাতার্কপ্রচেতোহখিবহীহ্রোপেজ্ঞাঃ একাদশেত্ৰিয়াধি-ষ্ঠাতৃদেবতাঃ এব হি বয়ং ভূরিভাগাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ ; (যতঃ) এতদ্বীকচবকৈঃ (এতেষাং ব্রজবাসিনাং দ্বীকানি ইন্দ্রিয়ানি এব চবকানি পানপাত্রানি তৈঃ) তে তব অজ্ঞান্দ্রজমধ্ব-মুতাসবং (অজ্ঞান্ এব উদজে কমলে ভয়োঃ মধু নকরন-স্তদেবায়ুতং তবং স্বাহ আসবম্ অত্ৰবিশ্মৃতিকারকং মাদকং) অসকুং মুহঃ পিবামঃ ॥৩৩

করিতেছেন সেই ব্রজবাসী গোগোপীসকল অতিশয় ধন্য, অর্থাৎ তাঁহারা কৃতার্থতার পরাকাষ্ঠী প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৩১

হে প্রভো ! শ্রীনন্দমহারাজ, গোপগণ ও ব্রজস্থ অশ্বাশ্ব পশুপক্ষি প্রভৃতি সকলের অত্যাশ্চর্য্য ভাগ্য। আহা ! শ্রীনন্দমহারাজের ভাগ্যের কথা অধিক আর কি বলিব ? তত্রস্থ গোপগণের, এমনকি পশু-পক্ষিগুলিরও পরমভাগ্য ; যেহেতু পূর্ণব্রজ আপনি যাঁহাদের মিত্রস্বরূপে নিত্য বর্তমান থাকিয়া বিবিধ আপদ্ হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন। কেবল তাহাই নহে, অধিকন্তু আপনি তাঁহাদিগের পরমানন্দ-স্বরূপও হইয়াছেন ॥৩২

হে অচ্যুত ! এই ব্রজবাসিসকলের ভাগ্য-মহিমার কথা দূরে থাকুক ; আহা ! শর্কর-আদি একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা আমরাও মহা ভাগ্যশালী হইয়াছি, যেহেতু আমরা এই ব্রজবাসিসকলের চক্ষু-আদি ইন্দ্রিয়রূপ পান-

তদ্ ভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপ্যটব্যঃ

যদ্ গোকুলেহপি কতমাজ্জিৱজোহভিষেকম্ ।

যজ্জীবিতং তু নিখিলং ভগবান্ মুকুন্দ-

স্তথাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমুগ্যমেব ॥৩৪

বৎপদরজঃ বস্ত মুকুন্দস্ত পদরজঃ অতাপি অনাদিকালতঃ
এব শ্রুতিমুগ্যং শ্রুতিভিঃ অবেষণীয়ং ন তু সাক্ষাৎ দৃষ্টং, (সঃ)
ভগবান্ মুকুন্দঃ যজ্জীবিতং যেবাং নিখিলং জীবিতং (তৎ)
কতমাজ্জিৱজোহভিষেকং (কতমস্ত যজ্জনস্ত অভ্যিৱজোহ-
ভিষেকম্ যস্মিন্ তৎ) জন্ম চেৎ ইহ মনুশ্যালোকে বৎ গোকুলে
অপি কিং বনে অপি (ভবেৎ), তৎ এব ভূরিভাগ্যম্ ॥৩৪

হে দেব! সকুলা বকাস্থরাদিসহিতা পুতনা অপি
সদবেশাৎ বাতৃবেশাৎ ইব (এব) ত্বাম্ এব (যতঃ)
আপিতা প্রাপিতা (ততঃ) যদ্ব্যমার্থস্থলং প্রিয়াত্নতনয়প্রাণাশয়াঃ

পাত্র দ্বারা ভবদীয় পদারবিন্দের মকরন্দরূপ
অমৃততুল্য সুস্বাদু আসব (অশ্রুবিশ্রুতিকারক
মাদক) নিরন্তর পান করিতেছি, কিংবা মুক্তগণেরও
পরমমাদক-স্বরূপ ভবদীয় শ্রীচরণারবিন্দ-মকরন্দ
মুগ্ধমুহুঃ পান করিতেছি (তাৎপর্য্য এই—যদি
চক্ষুরাদি প্রত্যেক ইন্দ্রিয়াদিষ্টাভিমানী আমরা
ব্রজবাসিনীগের চক্ষুঃ-আদি ইন্দ্রিয়সমূহ দ্বারা
প্রত্যেকে পৃথকরূপে আপনার রূপাদি এক এক
বিষয়ের সেবা করিয়াও কৃতার্থ বা ভাগ্যবান্
হইতেছি, তাহা হইলে যাঁহারা সমস্ত ইন্দ্রিয়-
নিচয় দ্বারা আপনার রূপাদি সর্ববিষয়ে সেবা
করিতেছেন, সেই ব্রজবাসিগণের ভাগ্যমহিমা কে
বর্ণন করিতে সমর্থ হইবে?) ৩৩

হে প্রভো! শ্রুতিসকল অনাদিকাল হইতে
আজ পর্য্যন্ত আপনার যে পদরজঃ অবেষণ
করিতেছেন পরন্তু অত্যাধি সন্দর্শন করিতে পান
নাই, সেই মাদৃশ-জনের তুল্লভ মুক্তিপ্রদ বিশেষত্ব নিজ
অতুলৈখ্য্য প্রকটনশীলকে আপনি গোকুলবাসি-

এবাং ঘোষনিবাসিনামুত ভবান্ কিং দেব রাতেতি ন-
শ্চেতোবিখফলাৎ ফলং হৃদপরং কুত্ৰাপ্যয়ন্ মুহুতি ।

সদবেষাদিব পুতনাপি সকুলা ত্বামেব দেবাণিতা

যদ্ব্যমার্থস্থলং প্রিয়াত্নতনয়প্রাণাশয়াস্ত্বৎকৃতে ॥৩৫

(যেবাং ধাম গৃহম্, অর্থো বলং, সুহৃদঃ শিত্রাণি, প্রিয়াঃ
প্ৰীতিবিষয়াঃ, আত্মা দেহঃ, তনয়াঃ পুত্রাঃ, প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি,
মুখ্যপ্রাণাঃ জীবিতঞ্চ, আশয়োহন্তঃকরণম্) অপি স্বংকৃতে
হৃদর্থম্ এব এবাং ঘোষনিবাসিনাং গোকুলবাসিনাং জনানাম্
উক্ত (প্রাপ্তে) হে দেব (বহুধা ত্রোতবান্ বিধিরূপিন্।
সর্বং কর্তুং সর্বং দাতুং সমর্থোহপি ভবান্ কিং ফলত্বেন)
রাতা দাত্তি, ইতি বিখফলাৎ স্বং স্বস্তঃ, অপরাং ফলং
কুত্ৰাপি অয়ং গচ্ছৎ বিচারয়ং অদৃষ্টা নঃ অন্যাকং
চেতঃ মুহুতি ॥৩৫

মাত্রেয় জীবন ও গৃহ, বিস্ত, পুত্র, কলত্র, এমন কি
সর্বশ্ব ধনস্বরূপ হইয়াছেন, সেই গোকুলবাসীর মধ্যে
যে কোনও ব্যক্তির পদধূলি দ্বারা অভিষেকযোগ্য
এরূপ যে কোন জন্ম, তাহাই মহত্তাগ্য। অতএব
মনুশ্যালোকে কিংবা শ্রীবৃন্দাবনস্থ তৃণাদিমধ্যে অথবা
গোকুলে বৎসাদিমধ্যে আমার সেইরূপ কোন জন্ম
হউক ৩৪

হে দেব! আপনি সর্বপ্রকারে সর্বকাৰ্য্য
করিতে কিংবা সর্বপ্রদান করিতে সমর্থ হইলেও
এই ব্রজবাসীদিগকে কি বস্তু প্রদান করিবেন?
সম্ভবতঃ ইহাদিগের ভক্তির অমুরূপ দেয় বস্তু
আপনার কিছুই নাই। এই ব্রজবাসিসকল
সর্বফলস্বরূপ আপনা হইতেও পরমোৎকৃষ্ট ফল
পাইবার উপযুক্ত; যেহেতু জননীর বেশমাত্র ধারণ
করিয়াই তৃষ্ণা পাপিষ্ঠা বালঘাতিনী পুতনাও যখন
আপনার কৃপায় আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন
ব্রজবাসিগণ আপনা হইতেও উৎকৃষ্ট ফল পাইবার
যোগ্য হইয়াছেন ৩৫

তাবদ্ রাগাদয়ঃ স্তেনাস্তাবৎ কারাগৃহং গৃহম্ ।

তাবম্মোহোহিঞ্জি নিগড়ো যাবৎ কৃষ্ণ ন তে জনাঃ ॥৩৬

প্রপঞ্চং নিপ্রপঞ্চোহপি বিড়ম্বয়সি ভূতলে ।

প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং প্রথিতুং প্রভো ॥৩৭

হে কৃষ্ণ! জনাঃ লোকাঃ যাবৎ তে ভব (দ্বন্দ্বায়াঃ ভক্তাঃ) ন জাভাঃ, তাবৎ তেবাং রাগাদয়ঃ, স্তেনাঃ চোরাঃ, গৃহং তাবৎ কারাগৃহং বন্ধনাগারং, মোহঃ তাবৎ অজিঞ্জি নিগড়ঃ পাদবন্ধনশৃঙ্খলো ভবতি। (দ্বন্দ্বানুগৃহীতানাং রাগমোহাদয়ঃ উপকারিণঃ এব) ॥৩৬

হে বিভো! নিপ্রপঞ্চোহপি প্রপঞ্চান্শৃঙ্খলীলোহপি (ত্বং) প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহং পরগাণ্ডভক্তজনানাম্ আনন্দং

হে কৃষ্ণ [পরমানন্দপ্রদ।] যে পর্য্যন্ত জীব-সকল আপনার ভক্তজনের অমুগ্রহ-ভাজন হইয়া ভবদীয় ভক্ত না হয় অর্থাৎ আপনার দ্বারা স্বকীয়রূপে অক্লোভুত না হয়, তাবৎ পর্য্যন্ত তাহাদিগের ক্রোধাদি ছয়রিপু বিবেকাদিহারী তস্করস্বরূপ হইয়া থাকে; অর্থাৎ চোরসকল যেমন কোষাগারস্থ ধনাদি অপহরণ করে, তদ্রূপ ক্রোধ প্রভৃতি চোরগণ বিবেকাদিরূপ ধনসমূহ অপহরণ করিয়া থাকে; আর সেই পর্য্যন্ত তাহাদিগের গৃহ কারাগৃহ বা বন্ধনাগার তুল্য এবং তাহাদিগের মোহই পাদবন্ধন শৃঙ্খলস্বরূপ হইয়া থাকে।

তাৎপর্য্যার্থ এই—যেমন চোরসকল রাজপরিবার ভিন্ন অশ্রু লোকেরই উপদ্রব করিয়া থাকে, পরন্তু রাজানুগৃহীত জনের আনুগত্যরূপে সেবাই করিয়া থাকে; তদ্রূপ ক্রোধাদি ছয়রিপু আপনার বিশ্বখিজনের উপদ্রবকারী হইলেও ভবদীয় অমুগ্রহীতজনের ক্রোধ-মোহাদি আপনার ভজন-বিরোধী ব্যক্তির বিষয়ীভূত হওয়ায় তাহাদের সংসার দুঃখ-বিমোচকস্বরূপে বরঞ্চ উপকারীই হইয়া থাকে। অতএব কেবল বিরাগী সন্ন্যাসী হইতে আপনার ভক্তগণের ভক্তনাথিক, আছে বলিয়া সন্ন্যাসীসদৃশ ফল-

জানন্তু এব জানন্তু কিং বহুভুত্যা ন মে প্রভো ।

মনসো বপুষো বাচো বৈভবং তব গোচরঃ ॥৩৮

অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ সর্বং ত্বং বেৎসি সর্বদৃক্ ।

ত্বমেব জগতাং নাথো জগদেতত্তবার্পিতম্ ॥৩৯

একটরিত্বং ভূতলে অবতীৰ্য্য প্রপঞ্চং পুত্রাদিত্যাবং বিড়ম্বয়সি অমুকরোষি ॥৩৭

যে জানন্তু (জানীম ইতি বদন্তি ত এব) জানন্তু, বহুভুত্যা (তেবাং বহুনিবাবচনেন) কিং (প্রয়োজনং); হে প্রভো! তব বৈভবং মম মনসঃ বপুষঃ বাচঃ চ ন গোচরঃ বিষয়ঃ ॥৩৮

হে সর্বদৃক্ কৃষ্ণ! ত্বম্ এব জগতাং নাথঃ, এতৎ শরীর জগচ্চ তব ত্বমৈব (অর্পিতম্), ত্বং সর্বং বেৎসি জানাসি

প্রাপ্তি ব্রজবাসিগণের পর্য্যন্ত হইতে পারে না ॥৩৬

হে প্রভো! আপনার তত্ত্ব কোন্ ব্যক্তি অবগত হইতে পারে? যেহেতু আপনি প্রভু অর্থাৎ কোন কার্য্য করিতে অথবা না করিতে কিংবা অশ্রুতা করিতে আপনি সমর্থবান্ হইয়াছেন, তথাপি যৎকিঞ্চিৎ বলিতেছি—যে আপনা হইতে অস্ত্রের প্রপঞ্চ পর্য্যন্ত দূরীভূত হইয়া যায়, সেই সচ্চিদানন্দ লীলামাত্রকারী আপনি, ব্রজবাসিগণের দ্বারা এই সংসারস্থ জীবের আনন্দ বিস্তার করিবার নিমিত্ত ভূতলে লৌকিক ব্যবহার অমুকরণ করিয়া থাকেন ॥৩৭

হে প্রভো! (আপনি বিচিত্র অচিন্ত্য অনন্ত মহাপ্রভাবশালী হইয়াছেন) আমি উক্ত প্রকারেই আপনার মহিমা অবগত হইয়াছি। যাহারা এতদ্ব্যতীত অশ্রু তত্ত্ব জানি বলিয়া অভিমান করিয়া থাকে, তাহারা তাহাই জামুক, তাহাদিগকে কুৎসাবাক্যে নিন্দা করিবার প্রয়োজন নাই। অচিন্ত্য অনন্তগুণসম্পন্ন আপনার মহিমা অচিন্ত্যহেতু আমার মনেরও অনন্তহেতু আমার বাক্যের গোচর নহে এবং সাক্ষাৎ দৃশ্যমান আপনার রূপও আমার চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বিষয়ীভূত নহে।

তাবার্থ এই—আমি দেবগর্ভ বিশেষতঃ এই

শ্রীকৃষ্ণ বৃষ্ণিকুলপুঙ্গবজ্যোতস্বিন্

ক্ষ্যানির্জরবিজপশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ ।

উক্ৰমশার্ভরহর ক্ষিতিবাক্সসঙ্গ-

গাকল্পমার্কমহন ভগবন্ নমস্তে ॥৪০

অতঃ অধুনা মাম্ অমুজানৌহি অমুজাং দেহি ॥৩৯

হে ক্ষ্যানির্জরবিজপশুদধিবৃদ্ধিকারিন্ (ক্ষা চ পৃথিবী, নির্জরাঃ দেবাঃ, বিজাঃ ব্রাহ্মণাঃ চ, পশবঃ গাভঃ চ তে এব উদধয়ঃ তেবাং বৃদ্ধিকারিন্ চন্দ্রসদৃশ), বৃষ্ণিকুলপুঙ্গবজ্যোতস্বিন্ (বৃষ্ণয়ঃ যাদবাঃ, তেবাং কুলম্ এব পুঙ্গবঃ কমলং তন্ত জ্যোতঃ বিকাশঃ তন্ত দায়িন্ সূর্য্য-সদৃশ), উক্ৰমশার্ভরহর পাষণ্ডধর্মরূপ-নৈশাক্ষারহারিন্, (তথা) কংসাদিদৈত্যানিহন, আর্কম্ অর্হন (অর্কম্ অভিষাপ্য সর্বপুজ্য) ভগবন্ শ্রীকৃষ্ণ! আকল্প-

প্রাকৃত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিকর্তা, অতএব এই ব্রহ্মাণ্ডে আমি অপেক্ষা অধিক জ্ঞানবান্ অতএব কেহ নাই, সুতরাং আমিই যখন ভবদৌর্য-মহিমা জানিতে পারিলাম না, তখন মৎসৃষ্ট জীবগণ ভগবত্ত্ব অবগত আছি বলিয়া যে অভিমান করিয়া থাকে, তাহার কেবল সেই অভিমানেই প্রান্তচিত্ত হইয়াছে ॥৩৮

হে কৃষ্ণ! আমাকে অমুমতি করুন, আমি গৃহে গমন করি। আপনি সর্বব্রহ্মাণ্ড ও এই চরাচর জগতের একমাত্র অধিপতি, অতএব আপনি আমাদিগের জ্ঞান ও বল প্রভৃতি সকলই বিদিত আছেন। এই স্বাবর জঙ্গমাঙ্ক সংসার আপনারই সৃষ্ট, অতএব এই জগৎ ও শরীর আপনারই; সুতরাং আপনাতেই সমর্পণ করিলাম ॥৩৯

হে কৃষ্ণ! আপনি বৃষ্ণিকুলরূপ কমলের বিকাশক সূর্য্যস্বরূপ। আপনি পৃথিবী, দেবতা, ব্রাহ্মণ ও গো-সকলরূপ উদধির বৃদ্ধিকারী চন্দ্র-

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যভিষ্ট্য ভূমানং ত্রিঃ পরিক্রম্য পাদয়োঃ ।

নত্বাভীষ্টং জগদ্ধাতা স্বধাম প্রত্যপদ্যত ॥৪১

ততোহনুজাপ্য ভগবান্ স্বভূবং প্রাগবস্থিতান্ ।

বৎসান্ পুলিনমানিষ্ঠে যথাপূর্বসং স্বকম্ ॥৪২

কল্পপর্য্যন্তং তে ভূভ্যং নমঃ অস্ত ॥৪০

শ্রীশুকঃ উবাচ। জগদ্ধাতা ব্রহ্মা ইতি এবং ভূমানং সর্বব্যাপকম্ অপি অল্পরূপেণ বিরাজমানং কৃষ্ণম্ অভিষ্ট্য নত্বা ত্রিঃ পরিক্রম্য (তৎ) পাদয়োঃ নত্বা অভীষ্টং বাহুনিয়ং স্বধাম সত্যলোকং প্রত্যপদ্যত জগাম ॥৪১

ভগবান্ এবং স্বভূবং স্বপুত্রং ব্রহ্মাণং (সত্যলোকগমনায় অমুজাপ্য) প্রাগবস্থিতান্ বৎসান্ যথা পূর্বসং পূর্বপরিচিতং স্বকং স্বকৌড়াকারকং পুলিনম্ আনিষ্ঠে। (ব্রহ্মদ্বারা তেবাম্ আনয়নে পুনরপি পূর্ববৎ সংবৎসরো ব্যতীতঃ স্তাৎ) ॥৪২

স্বরূপ। আপনি পাষণ্ডধর্মরূপ নৈশাক্ষারি বহিস্বরূপ। ভূভারস্বরূপ অমুরদিগেরও সংহারকারী, আপনি সূর্য্যাদি দেবগণেরও পূজ্য, আপনাকে কল্পকাল পর্য্যন্ত আমি নমস্কার করি ॥৪০

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন! সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মা এক প্রকারে সর্বব্যাপক অথচ জগতের হিতার্থ পরিচ্ছিন্নরূপে বিরাজমান শ্রীকৃষ্ণকে স্তব করিয়া তিনবার প্রদক্ষিণপূর্বক চরণযুগলে নমস্কার করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট স্বীয় অভিপ্রেত কিংবা সর্বাভিপ্রেত সত্যলোকবাস্তি-নিজগৃহে প্রত্যাগমন করিলেন ॥৪১

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মাকে স্বগৃহ গমনে অমুজা প্রদান করিয়া কিংবা “এখনই বৎসাদি আনয়ন করিতেছি” এই বলিয়া সহাস্তেই যেন ব্রহ্মাকে জিজ্ঞাসা করত পূর্ববৎ অবস্থিত বৎসগুলিকে পূর্ববৎ অবস্থিত সখাগণের ভোজনস্থান পুলিনে আনয়ন করিলেন ॥৪২

একস্মিন্নপি যাতেহকে প্রাণেশং চাস্তুরান্ননঃ ।

কৃষ্ণমায়াহতা রাজন্ কণার্বং যেনিরেহর্ভকাঃ ॥৪৩

কিং কিং ন বিস্মরন্তীহ মায়ামোহিতচেতসঃ ।

যন্মোহিতং জগৎ সর্বমভীক্সং বিস্মৃতাত্মকম্ ॥৪৪

হে রাজন্! কৃষ্ণমায়াহতাঃ অর্ভকাঃ স্বস্ত্র প্রাণেশং
অন্তর্যামিণং প্রিয়তমং শ্রীকৃষ্ণম্ অন্তরা বিনা একস্মিন্ অঙ্গে
যাতে ব্যতীতে অপি কণার্বং পল-পঞ্চকং যেনিরে ॥৪৩

মায়ামোহিতচেতসঃ (মায়ায়া মোহিতং চেতো যেষাং তে) ইহ
সংসারে কিং কিং ন বিস্মরন্তি । (সর্বমেব পর্যায়েণ কিং বহুনা)
সর্বম্ এব জগৎ প্রাণিমাত্রং যন্মোহিতং (যা মায়ায়া মোহিতং
সং) অভীক্সং (পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রাচার্য্যৈঃ প্রবোধিতমপি)
বিস্মৃতাত্মকং (বিস্মৃতঃ আত্মা স্বরূপং যেন তৎ তথা ভবতি) ॥৪৪

(যোহেন কণার্বাভিমানাং এব তে) হৃদয়ঃ গোপবালাঃ,

হে রাজন্! আপনাদের আত্মস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ
ব্যতিরেকে একবৎসর কাল অতিবাহিত হইলেও
বালকগণ যোগমায়ামোহিত হইয়া একবৎসর
কালকে ভুলক্রমে কণার্ব সময় মনে করিয়া-
ছিলেন ৪৩

রাজন্! এই সংসারে যাহারা মায়া-মোহিতচিত্ত
হইয়াছে, তাহারা কি না ভুলিয়া থাকে। অধিক
কি বলিব, এই নিখিল জগতস্থ প্রাণিমাত্র যে
মায়ামোহিত হইয়া পুনঃপুনঃ শাস্ত্রাচার্য্যগণ কর্তৃক
স্ব-স্বরূপ বিষয়ে প্রবোধিত হইয়াও আপন স্বরূপই
ভুলিয়া রহিয়াছে ৪৪

অতএব সেই বালকগণ শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে
লাগিলেন—কৃষ্ণ! তুমি অতি শীঘ্র এই সকল বৎসগুলি
লইয়া আগমন করিয়াছ; আমরা বিচার করিয়া-
ছিলাম যে অতি দূরবর্তী বৎস প্রভৃতি আনয়নে
সম্ভবতঃ এক ঘটিকা সময় অবশ্য লাগিবে, কিন্তু তুমি

উচুশ্চ হৃদয়ঃ কৃষ্ণং স্বাগতং তেহতিরংহসা ।

নৈকোহপ্যভোজি কবল এহীতঃ সাধু ভূজ্যতাম্ ॥৪৫

ততো হসন্ হৃদীকেশোহভ্যবহত্য সহার্ভকৈঃ ।

দর্শয়ৎশর্মাঙ্গগরং শ্যাবর্তত বনাদ্ ব্রজম্ ॥৪৬

তে যয়া অতিরংহসা অতিবেগেন স্বাগতং সমাগাগতম্
(অস্মাভিঃ তু ভাবৎ) একঃ অপি কবলঃ গ্রাসঃ (যাং
বিনা) ন অভোজি ন ভুক্তঃ, অতঃ ইতঃ অস্মিন্ যোপ-
বেশস্থানে এহি উপবিশ, সাধু (যথা ভবতি তথা বৎসানাং
প্রাপ্তভাং অপি ক্লেমেণ) ভূজ্যতাম্ ইতি কৃষ্ণং চ উচুঃ ॥ ৪৫

ততঃ যোহপ্রযুক্তদ্বাধাক্যাবরণানন্তরং হৃদীকেশঃ সর্বাভ্যর্থ্যামী
শ্রীকৃষ্ণঃ হসন্ (তৈঃ) অর্ভকৈঃ সহ অভ্যবহত্য ভুক্তা আজগরম্
অঘাসুর-শরীরজং চর্ম্ম (তেষাং) দর্শয়ন্ বনাং ব্রজং
প্রতিশ্রবর্তত প্রত্যাজগাম ॥৪৬

কণার্ব মধ্যেই বৎস সমভিব্যাহারে স্খাগমন
করিয়াছ। আমরা তোমাকে রাখিয়া এক গ্রাসও
ভোজন করি নাই (কিংবা হস্তে দধ্যোদনকবল
দেখিয়া বলিলেন) তুমি এক গ্রাসও ভোজন কর
নাই; অতএব আমাদের মণ্ডল-মধ্যস্থানে পূর্ববৎ
আগমন কর বা উপবেশন কর এবং মুখে ভোজন
কর ৪৫

অনন্তর যোগমায়া-মোহিত বয়স্কসকলের সেই
সমস্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া, দেহেন্দ্রিয় প্রাণ মনঃ
প্রভৃতির নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগের আনন্দ
দর্শন কিংবা তাহাদিগের দ্ব্যখাদিব্যঞ্জক বাক্য শ্রবণে
হাস্য করিতে করিতে বয়স্কগণের সহিত ভোজন
করিয়া, ‘সখাগণ! দেখ দেখ অচ্ছ এই সর্প মৃত
হইয়াছে’, বা ইত্যাদি বাক্য বলিয়া সেই সর্পরূপী
অঘাসুরের চর্ম্ম বয়স্কগণকে দেখাইতে দেখাইতে বন
হইতে ব্রজে প্রত্যাগমন করিতে লাগিলেন ৪৬

বর্হপ্রসূননবধাতুবিচিহ্নিতাঙ্গঃ

প্রোদামবেগুদলশৃঙ্গ-রবোৎসবাচ্যঃ ।

বৎসান্ গৃগ্গম্নুগগীতপবিত্রকৌত্তি-

গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ প্রবিবেশ গোষ্ঠম্ ॥৪৭

অগ্গানেন মহাব্যালা যশোদানন্দসুখনা ।

হতোহবিভা বয়ং চান্মাদিতি বালা ব্রজে জগুঃ ॥৪৮

বর্হৈঃ ময়ূরপুচ্ছৈঃ প্রহৃষ্টৈঃ পুষ্পৈঃ নবধাতুজৈর্বর্ণৈঃ
বিচিহ্নিতানি অঙ্গানি যন্ত তথাভূতঃ । অত্যাৎকট্যঃ
যে বেগাদিরবাঃ শব্দাঃ তৈঃ যঃ উৎসবঃ তেন আচ্যঃ
সম্পন্নঃ বৎসান্ গৃগ্গন্ (উপলালন-নাশভিঃ আক্কেয়ন্)
অগ্রগগীতপবিত্রকৌত্তিঃ (অহুগৈঃ গোপৈঃ দেবৈঃ বা গীতা
পবিত্রা কৌত্তিঃ যন্ত সঃ) গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ (গোপীনাং
দৃশ্যম্ উৎসবরূপা দৃশিঃ দর্শনং যন্ত সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ গোষ্ঠং
ব্রজঃ প্রবিবেশ ॥৪৭

তত্র কেচিৎ আহঃ । অনেন নন্দসুখনা অগ্র মহাব্যালাঃ

এই প্রকারে নিজ প্রিয় সহচর বালকসকল ও
বৎসগণের সঙ্গজনিত হৃদভরে শ্রীকৃষ্ণ বস্ত্রবেশাদি
বিশেষ দ্বারা ব্রজবাসিনী স্ত্রীসকলের নেত্রানন্দ বিধান
করত ব্রজমধ্যে গমন করিতে লাগিলেন, গমনকালে
শ্রীকৃষ্ণের ময়ূরপুচ্ছ, নানাবিধ পুষ্প ও গৈরিকাদি
বনজ ধাতুদ্বারা অঙ্গসকল বিভূষিত হইয়াছিল।
তিনি বেগুদল ও শৃঙ্গসকলের অত্যাচ্ছন্দে পরম-
সমৃদ্ধিমান্ কিংবা বেগুদল, শৃঙ্গধ্বনি ও নৃত্যক্রৌড়া-
গীতাদিরূপ উৎসব দ্বারা অধিত হইয়াছিলেন, আর
তখন তিনি বালকবৃন্দের কিংবা দেবগণের আনন্দ-
ভরে সুস্বর তালাদির সহিত উচ্চ কীৰ্ত্তনে ও অঘাসুরাদি
বধবিষয়ক প্রশংসাবাক্যে সমলঙ্কৃত হইলেন।
এইরূপে শ্রীযশোদাদি গোপীগণের নেত্রানন্দ-
বর্দ্ধনকারী শ্রীকৃষ্ণ উপনামনাদিময় বাক্যে বৎসগণকে
আহ্বান করিতে করিতে গোষ্ঠে প্রবেশ করিলেন ॥৪৭

বালকগণ স্ব স্ব গৃহে গমনপূর্বক আপন আপন
জননী প্রভৃতির নিকট বলিতে লাগিলেন—অগ্র

রাজোবাচ ।

ব্রহ্মান্ পরোস্তুবে কৃষ্ণে ইয়ান্ প্রেমা কথং ভবেৎ ।
যোহভূতপূর্বস্তোকেষু স্তোম্ভবেষপি কথ্যাত্ম ॥৪৯

শ্রীশুক উবাচ ।

সর্বেষামপি ভূতানাং নৃপ স্বাত্মৈব বল্লভঃ ।

ইতরেহপত্যবিভায়াস্তদ্বল্লভতয়েব হি ॥৫০

মহাসর্পঃ হতঃ, (তথা) বয়ং চ অন্মাং মহাব্যালাং অবিভা
রক্ষিতাঃ ইতি বালাঃ ব্রজে জগুঃ উচুঃ ॥৪৮

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মান্ ! যোক্তবেষু নিজতনয়েষু
অপি অভূতপূর্বঃ যঃ ইয়ান্ প্রেমা পরোস্তবে পরকীর্ত্তনয়ে
কৃষ্ণে কথং ভবেৎ (তত্র উৎপত্তিঃ) কথ্যাত্ম ॥৪৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে নৃপ ! সর্বেষাম্ অপি ভূতানাং
স্বাত্মা স্বত্ব এব বল্লভঃ নিরুপাধিকাতিশ্রীতিবিষয়ঃ, ইতরে
অপত্যবিভায়াঃ তু তদ্বল্লভতয়া (তত্) আত্মনঃ স্ত্বসাধনতয়া
এব বল্লভাঃ ন স্বতঃ এব ॥৫০

যশোদা ও নন্দের নন্দন বনে গিয়া একটা
প্রকাণ্ডকায় সর্প বিনাশ করিয়াছে এবং তাহা
হইতে আমাদিগেরও প্রাণরক্ষা করিয়াছে ॥৪৮

মহারাজ পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলেন—হে ব্রহ্মান্ !
ত্রয়োদশ অধ্যায়ের ২৬ শ্লোকে আপনি স্ব স্ব পুত্র
হইতেও পরোস্তুব পুত্র শ্রীকৃষ্ণে ব্রজবাসিগণের
স্নেহাধিক্য বর্ণন করিয়াছেন। সেই বাক্যে আমার
আশঙ্কা এই যে, ব্রজবাসী সকলের স্ব স্ব পুত্রের
প্রতি যাদৃশ প্রেম ব্রহ্মমোহনের পূর্বে দৃষ্ট হয় নাই,
সেইব্রজবাসিসকলের তাদৃশ প্রেম ব্রহ্ম-মোহনের
পরে পরোস্তুব কৃষ্ণে কেন হইল ? তাহা বর্ণন করুন।

তাৎপর্য্য এই, সংসারে অতি গুণবস্ত্র পরপুত্র
হইতেও গুণহীন নিজ পুত্রে প্রেমের আধিক্য
দৃষ্ট হইয়া থাকে ; পরন্তু ব্রজবাসিগণের যে প্রেম স্ব-
পুত্রেও পূর্বে ছিল না, সেই অত্যাৎকট প্রেম
পরোস্তুব কৃষ্ণে কেন হইল ? ইহা লোকবিরুদ্ধ হেতু
জিজ্ঞাসা করিলাম ॥৪৯

তদ্ রাজেন্দ্র যথা স্নেহঃ স্বস্বকাস্মিন দেহিনাম্ ।
ন তথা মমতালম্বিপুত্রবিস্তৃগ্হাদিষু ॥৫১
দেহাত্মবাদিনাং পুংসামপি রাজন্তসত্তম ।
যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা ন হ্যনু য়ে চ তম্ ॥৫২

হে রাজেন্দ্র । তৎ ভ্রাতৃং দেহিনাং প্রাণিনাং স্বস্বকাস্মিন
অহঙ্কারাম্পদে দেহে যথা স্নেহঃ তথা মমতাবলম্বি পুত্রবিস্তৃ-
গ্হাদিষু মমতাম্পদে পুত্রাদৌ স্নেহঃ ন ভবতি ॥৫১

হে রাজন্তসত্তম । দেহাত্মবাদিনাং (দেহঃ এব আত্মা
ইতি বিদিতুং শীলং যেষাং তেষাং পুংসাং) দেহঃ যথা প্রিয়তমঃ,
তথা তৎ দেহম্ অহু বে গৃহাপত্যাদয়ঃ তে হি প্রিয়তমাঃ ন
ভবতি ॥৫২

মহারাজের প্রশ্নবাক্য শ্রবণ করিয়া শ্রীশুকদেব
গোশ্বামী বলিলেন—রাজন্ ! পরমাত্মাস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণই
সকলের প্রিয়, সুতরাং আত্মারও অধিক প্রিয় ।
অতএব সুখপ্রদ আত্মীয়গণ হইতে শ্রীকৃষ্ণ অধিক
প্রিয় একথা আর অধিক কি বলিব । আত্মাই প্রথমতঃ
স্বভাবতঃ সকলের প্রিয়, অতঃপর সম্বন্ধে ঔপাধিক
প্রিয়ত্বমাত্র অর্থাৎ “মমতাম্পদ পুত্রাদি অপেক্ষা
অহঙ্কারাম্পদ আত্মাতে প্রেমাদিক্য দৃষ্ট হইয়া থাকে”
এই লৌকিক রীতি প্রথমতঃ অবলোকন কর ; পরে
ইহার সিদ্ধান্ত হইবে—এই অভিশ্রায়ে বলিতেছেন—

হে নৃপ ! (অর্থাৎ প্রজাপরায়ণ ভবাদৃশ
মহারাজের প্রিয় হইয়া থাকে, আবার সেই পালন ও
আত্মাত্মস্বরূপে আত্মার প্রিয়ত্ব হেতুই নিষ্পন্ন হয় ;
আপনি সর্বরাজশ্রেষ্ঠ ও বিবেকী, অতএব ইহা আপনিই
বিচার করিবেন যে—) দেব-তির্যক্-মনুষ্যাদি
স্বাবরদেহধারী নিখিল প্রাণিমাত্রের স্বীয় আত্মাই
বল্লভ (নিরূপাধিক অভিশ্রয় প্রিয়), অপর যে পুত্র-
বিস্তৃগ্হাদি জীব পর্য্যন্ত তাহারা সেই পরমাত্মার
নিরতিশয় প্রিয়ত্বহেতু প্রিয় হইয়া থাকে, পরন্তু
স্বভাবতঃ স্বয়ং প্রিয়কর হয় না, ইহা লোকপ্রসিদ্ধ
নিশ্চয় জানিবে । ৫০

দেহোহপি মমতাভাক্ চেতর্হ্যসৌ নাস্ববৎ প্রিয়ঃ ।
যজ্জীর্ঘ্যাত্যপি দেহেহস্মিন্ জীবিতাশা বলীয়সী ॥৫৩
তস্মাৎ প্রিয়তমঃ স্বাত্মা সর্বেষামপি দেহিনাম্ ।
তদর্থমেব সকলং জগদেতচ্চরাচরম্ ॥৫৪

যৎ স্বাত্মং জীর্ঘ্যতি আসন্নমরণে অপি অস্মিন্ দেহে
(অবিবেকদশায়াং যথা অহঙ্কারাম্পদেয়েন প্রিয়তময়েন চ)
বলীয়সী উৎকটী জীবিতাশা ভবতি, সঃ দেহঃ অপি (বিবেক-
দশায়াং) মমতাভাক্ ভবতি, তর্হি অসৌ অপি আত্মবৎ প্রিয়ঃ
(জীবতু বা নশতু বা তত্র আগ্রহঃ) ন ভবতি ॥৫৩

ভ্রাতৃং সর্বেষাম্ অপি দেহিনাং স্বাত্মা এব প্রিয়তমঃ,
তদর্থম্ আত্মস্বার্থং বা এতৎ চরাচরং জগৎ প্রিয়ং ভবতি ॥৫৪

হে রাজেন্দ্র ! (সাম্রাজ্য ও আত্মবৎ স্নেহ বিত্তমান
থাকে তাহা তুমিও অবশ্য অবগত আছ) আত্মা
নিরূপাধিক প্রেমের আশ্রয়দাত্ত্ব হেতু, প্রাণিগণের
যেমন স্ব স্ব অহঙ্কারাম্পদ দেহে স্নেহ দেখা যায়,
তেমন মমতাম্পদ পুত্র-বিস্তৃগ্হাদিতেও স্নেহ দেখা
যায় না ।

ফলিতার্থ এই—সাক্ষাৎ নিরতিশয় প্রিয়-স্বরূপ
পরমাত্মার সম্বন্ধহেতু, জীবাত্মাতে যে শ্রীতি
রহিয়াছে, সেই শ্রীতি দেহে কখন হইতে পারে না ;
কারণ জীবাত্মার সহিত দেহের অনেক ব্যবধান
রহিয়াছে এবং পুত্রে যে শ্রীতি দেখা যায়, সেই
শ্রীতি বিস্তে থাকে না ; এইরূপ বিস্তে যে শ্রীতি থাকে,
তাহা গৃহাদিতে থাকিতে পারে না ; ইহাই লোক-
প্রসিদ্ধ । ৫১

হে রাজন্তসত্তম । যে সকল ব্যক্তি দেহেই আত্মার
অধ্যাস করিয়া দেহকেই আত্মা বলিয়া থাকে,
এতাদৃশ দেহাত্মবাদীরও যেমন দেহটি প্রিয়তম
হইয়া থাকে, তেমন দেহাত্মগত পুত্র, বিস্তৃ প্রভৃতি
তাহাদিগকে প্রিয়তম হয় না, ইহা নিশ্চিত । ৫২

যাহারা “আমার এই দেহ” এ প্রকার মনে করিয়া
থাকে, সেই অবিবেকী দেহাত্মবাদী সকলেরও কোন

কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মানমখিলাত্মনাম্ ।
 জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীভাভাতি মায়য়া ॥৫৫
 বস্তুতো জানতামত্র কৃষ্ণং স্থানু চরিতুং চ ।
 ভগবজ্জপমখিলং নাশ্চদ্বন্দ্বিহ কিঞ্চন ॥৫৬
 সর্বেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থো ভবতি স্থিতঃ ।
 তস্মাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ ॥৫৭

অখিলাত্মনাং সর্বপ্রাণিনাম্ আত্মানম্ এনং কৃষ্ণম্ এব ত্বম্
 অব্যেহি জানীহি । সঃ কৃষ্ণঃ অপি জগদ্ধিতায় (বাত্শ্রী লীলয়া
 জনো মনোমালিন্যং বিহার স্বপরায়াণঃ শ্রীং, তাদৃশলীলা-
 করণেন জগতো হিতায়) মায়য়া যেষুচর্যা এব ব্রজে দেহী
 ইব আভাতি ॥৫৫

কৃষ্ণঃ বস্তুতঃ পরমার্থতঃ জানতাং জনানাম্ অত্র সংসারে
 স্থানু চরিতুং জন্মং চ অখিলং সর্বং ভগবজ্জপম্ এব, অত্র
 কিঞ্চন বস্তু ইহ জগতি ন (অবশিষ্টতঃ) ॥৫৬

সর্বেষাং প্রাকৃতপ্রাকৃতানাম্ অপি বস্তুনাং ভাবার্থঃ
 (ভাবরূপো বোধঃ সত্তা সম্ভবতি তৎসত্তাপ্রসঙ্গভাবতি
 উপাদানাদৌ বস্তুনি) স্থিতঃ ভবতি । তত্র সর্বতাপি ভগবান্

সময় যৎকিঞ্চৎ বিবেক উপস্থিত হইলে যেমন আত্মা
 প্রিয় বলিয়া বোধ হইয়া থাকে, তদ্রূপ দেহ কখন
 প্রিয় হয় না; তাই বলিতেছি—হে রাজন্! দেহাত্মবাদীর পক্ষে এই দেহ অহস্তাস্পদীভূত হইলেও
 যদি ঈষৎ বিবেকিতা-বশতঃ মমতাস্পদীভূত হয়, তাহা
 হইলেও সেই দেহ আত্মতুল্য প্রিয় হয় না, পরন্তু
 আত্মাহুরোধেই প্রিয় হইয়া থাকে, যেহেতু এই দেহ
 রোগাদিদ্বারা জীর্ণ হইলেও মমতাস্পদ এই দেহবিষয়ে
 জীবিতাশা অর্থাৎ “এই দেহ থাকুক” এই বাঞ্ছা
 অধিকতর হইয়া থাকে ॥৫৩

অতএব যাবতীয় জীবসকলের পরমাত্মাই
 প্রিয়তম, যেহেতু দেহ অপত্য ঘটপটাদিরূপে সমস্ত
 জগৎ আত্মার স্নুখের নিমিত্তই প্রিয় হইয়া থাকে ॥৫৪

হে রাজন্! যদি বল দেহদ্বারাতিরিক্ত বিগুহ্ব
 আত্মা সর্বপেক্ষা প্রিয়তম বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ কি

সমাপ্তিতা যে পদপল্লবপ্লবং

মহৎপদং পুণ্যবশোমুরারেঃ ।

ভবানুধিবৎসপদং পরং পদং

পদং পদং যদ্ বিপদাং ন তেষাম্ ॥৫৮

এতন্তে সর্বমাখ্যাতে যৎ পৃক্টোহহমিহ ত্বয়া ।

যৎ কোমায়ে হরিকৃতং পৌগণ্ডে পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥৫৯

কৃষ্ণঃ তৎতৎসর্বশক্তিবিশিষ্টঃ, অতদ্বস্তু কৃষ্ণব্যতিরিক্তং বস্তু কিং
 তৎরূপ্যতাং নিরূপ্যতাম্ ॥৫৭

মহৎ পদং (মহতাং ব্রহ্মশিবাদীনাম্ অপি পদম্ আশ্রয়-
 ভূতম্) পুণ্যবশোমুরারেঃ (পুণ্যং শ্রবণাদিপরাম্ অস্তঃ-
 করণশোধকং বশো বস্তু সঃ চাসৌ মুরারিচ্চ তন্ত) পদপল্লবপ্লবং
 (সংসারসিদ্ধান্তরূপে নৌঃ তং) যে সমাপ্তিতাঃ (সম্যক্ নিষ্কপটম্
 আশ্রিতা) তেষাং ভবানুধিঃ বৎসপদং (ইব স্নুতরঃ ভবতি),
 পরং পদং (শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং) পদং (স্থানং ভবতি),
 বিপদাং
 হঃখানাং বৎ পদং (স্থানং সংসারং তৎ পুনঃ কদাপি ন
 ভবতি) ॥৫৮

কোমায়ে বৎ হরিকৃতং, পৌগণ্ডে তৎ পরিকীৰ্ত্তিতম্ ইতি

প্রকারে সকলের প্রিয় হইলেন? এই আশঙ্কায়
 বলিতেছি—

তুমি এই শ্রীযশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণকে প্রাণিমাত্রের
 পরমাত্মা বলিয়া জানিও । তিনি নিখিল আত্মার
 পরমস্বরূপ হইয়াও জগতে বহির্দৃশ্য হইবার কারণ
 এই—যে রূপ লীলা করিলে জীবসকল মনোমল
 পরিত্যাগ পূর্বক স্বপরায়াণ হইতে পারে, তাদৃশী
 লীলা করিয়া জগতের হিতানুষ্ঠানমানসে এই
 সংসারে কৃপাবলম্বন পূর্বক স্বরূপশক্তি প্রভাবে
 কল্পে কল্পে দেহীর আয় প্রকাশ পাইয়া থাকেন,
 বস্তুতঃ তিনি কর্ম্মাধীন মনুষ্যতুল্য নহেন ॥৫৫

এই জগতে যাহারা তদ্বতঃ শ্রীকৃষ্ণকে বিদিত
 হইয়াছেন, তাদৃশ বিচারজ্ঞ মহাত্মগণের পক্ষে
 স্থাবরজঙ্গমাশ্মক নিখিল বস্তু ও ভগবজ্জপ নারায়ণাদি
 সংজ্ঞক তত্তৎ সমস্ত বস্তুই শ্রীকৃষ্ণে তদন্তর্ভূতরূপে

এতৎ স্তুত্বস্তিচরিতং মুরারে-

রবার্দনং শাশলজেননং চ ।

ব্যক্তেতরদ্ রূপমজোর্বভিষ্টবং

শৃণ্ব গুণম্বেতি নরোহখিলার্থান্ ॥৬০

যদা অহম্ ইহ বৎ পৃষ্টঃ, এতৎ সর্বং তে তুভ্যম্ আখ্যাতম্ ॥৫৯

এতৎ মুরারে: স্তুত্বস্তি: চরিতম্, অবার্দনম্ অঘাসুরমোক্ষণং, শাশলজেননং (হরিৎকৃষ্ণস্থলে সখিভি: সহ ভোজনং) ব্যক্তেতরং ব্যক্তাং জড়াং প্রপঞ্চাং ইতরং শুদ্ধানন্দাত্মকং রূপম্ অজোর্বভিষ্টবং (অজেন ব্রহ্মণা রুতম্ উক্ বহৎ অভিষ্টবং ভোজ্যং) চ শৃণ্ব গুণম্ নর: অখিলার্থান্ সর্বপুরুষার্থান্

প্রতিভাত হইয়া থাকে। তদ্ব্যতীত অপর কোন বস্তুই সংসারে নাই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে যে বস্তু নাই, সেই বস্তুর সম্ভাবনা নাই ॥৫৬

হে রাজন্! স্থাবর জঙ্গম কিংবা প্রাকৃতাপ্রকৃত নিখিল বস্তুর সম্ভাবনা বা অস্তিত্ব, তাহা তৎসম্ভাশয় উপাদানাদি কারণেই স্থিত থাকে। সেই সমস্ত কারণেরও কারণ আবার তত্ত্বৎসর্বশক্তিবিশিষ্ট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ। অতএব শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্ত বস্তু কি আছে, তাহা নিরূপণ কর অর্থাৎ কিছুই নাই, ইহা জানিও ॥৫৭

যে সকল ব্যক্তি, পবিত্রকৌন্তি (অর্থাৎ পরম-মঙ্গল কিংবা পরমোত্তম) অঘাসুরমোচনলক্ষণ যশ:শালী শ্রীকৃষ্ণের ব্রহ্মা ও রুদ্রাদি নিখিল দেবের আশ্রয়ভূত পদপল্লবরূপ ভেলা নিরুপটভাবে আশ্রয় করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের হস্তর ভবসাগরও গোবৎসপদ তুল্য অতিতুচ্ছ বা সুতর হইয়া থাকে, আর পরমপদ নিত্যধাম শ্রীবৃন্দাবন-বৈকুণ্ঠাদি তাঁহাদের আশ্রয়স্থান হয়; পরন্তু এই দু:খাস্পদ জগৎ তাঁহাদিগের কদাচ আশ্রয় হয় না ॥৫৮

হে রাজন্! “শ্রীকৃষ্ণ পঞ্চম বৎসর বয়ঃপ্রাকটো যে অঘাসুর বধাদি লীলা করিয়াছিলেন, তাহা বালকগণ বর্ষ বর্ষে ব্রজে গিয়া বলিয়াছিলেন”—এই বিষয়ে আশ্চর্য্যাবিত হইয়া তুমি যে আমাকে জিজ্ঞাসা

এবং বিহারৈ: কোমারৈ: কোমারং জহতুর্ভজৈ ।

নিলায়নৈ: সেতুবন্ধৈর্মর্কটোৎপ্লবনাদিভি: ॥৬১

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

চতুর্দশোহধ্যায়: ॥১৪॥

এতি প্রাপ্তোক্তি ॥৬০

এবম্ ইৎ প্রকারৈ: (অস্তৈরপি) নিলায়নৈ: সেতুবন্ধৈ: মর্কটোৎপ্লবনাদিভি: কোমারৈ: বিহারৈ: (রাম-কৃষ্ণা) ভ্রজে কোমারং জহতু: ভ্যক্তবন্তৌ ॥৬১

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত্যধরে দশমে স্কন্ধে চতুর্দশোহধ্যায়:।

করিয়াছিলে, তাহার উত্তর আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ॥৫৯

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের পাদপল্লবরূপ তরলী আশ্রয়-কারীর কথা অধিক আর কি বলিব? এই লীলা-শ্রবণাদি দ্বারা সর্বার্থ পর্য্যন্ত সিদ্ধি হইয়া থাকে, অতএব পূর্ব পূর্ব তিন অধ্যায়ের লীলাকথা শ্রবণপর ব্যক্তিগণের ফলশ্রুতি বলিতেছি এই যে—

বয়স্ক সকলের সহিত শ্রীভগবানের চরিত অর্থাৎ অঘাসুরমোক্ষণ, কোমল ভূগোপরি বসিয়া ভোজন, প্রপঞ্চাভীত শুদ্ধানন্দাত্মক বৎস ও বালকাদির রূপ-ধারণ ও ব্রহ্মকৃত এই স্তমহৎ স্তব শ্রবণ ও কীর্তন বা পাঠ করিয়া মনুষ্য সর্ব পুরুষার্থ লাভ করিয়া থাকে ॥৬০

শ্রীবলদেব ও শ্রীকৃষ্ণ ব্রজধামে অবস্থিত হইয়া পূর্বোক্ত প্রকারে ক্রীড়া ও অগ্রাগ্র লুকাচুরি, নৃত্যাদির সেতুবন্ধন পূর্বক লঙ্কাগমনাত্মকরণ, কৌরাঙ্গি-মথনাদি অবতারাস্তর-চরিত ও শাখা হইতে শাখাস্তর গমন করিয়া বানরতুল্য লক্ষ্যস্পন্দ প্রভৃতি অনেকবিধ কোমারলীলাময়ী বাল্যলীলা দ্বারা কোমার অবস্থা অভিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥৬১

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত চতুর্দশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণেন গোচারণম্, ধেনুকাস্ত্রবিনাশঃ, কালিয়বিষদূষিতানুপানা-

মৃতানাং গবাং গোপানাং চ পুনরুজ্জীবনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ ব্রজে
বভূবতুস্তৌ পশুপালসম্মতো ।
গাশ্চারয়স্তৌ সখিভিঃ সমং পদৈ-
বৃন্দাবনং পুণ্যমতীব চক্রতুঃ ॥১
তস্মাধবো বেণুমুদীরয়ন্ বৃতৌ
গোপৈর্গৃগন্তিঃ স্বয়শো বলাস্বিতঃ ।
পশূন্ পুরস্কৃত্য পশব্যমাশিশ-
বিহতুঁকামঃ কুসুমাকরং বনম্ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীবাদয়্যাপিঃ উবাচ । ততঃ চ কোষারাবস্থানস্তরং যদা
তৌ রামকৃষ্ণৌ ব্রজে পৌগণ্ডবয়ঃ শ্রিতৌ পশুপালসম্মতো
(পশুনাং গবাদিনাং পালনে চারণাদৌ ব্রন্দাদীনাং সম্মতো
অভিমতো) বভূবতুঃ, তদা সখিভিঃ সমং গাঃ চারণস্তৌ
পদৈঃ বৃন্দাবনম্ অতীব পুণ্যং পরিব্রজ চক্রতুঃ ॥১

স্ববশঃ গৃগন্তিঃ গায়ন্তিঃ গোপৈঃ বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ
বলাস্বিতঃ বলদেবেন বিহতুঁকামঃ রাধবঃ কৃষ্ণঃ পশূন্ পুরস্কৃত্য
বেণুং উদীরয়ন্ বাদয়ন্ পশব্যং পশুভো হিতং তং কুসুমাকরং
বনম্ আশিশং ॥২

মহম্মনঃ-স্বরূপঃ-সরস্বতা (মহতাং মনসা তুল্যং স্বচ্ছং

পঞ্চদশ অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণ কৰ্তৃক গোচারণ, ধেনুকাস্ত্র সংহার,
কালিয়হৃদয়ের দূষিত জলপানে মৃত গো এবং
গোপগণের পুনরুজ্জীবন-লাভ ।]

শ্রীশুকদেব গোম্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ।
তদনন্তর [পঞ্চম বর্ষীয় ক্রীড়ানন্তর] পৌগণ্ড অর্থাৎ
বষ্টবর্ষ বয়ঃপ্রাপ্ত হইলে শ্রীরাম-কৃষ্ণ ব্রজে পশুপালন-
রূপ কাধ্যে শ্রীনন্দাদি গোপগণ কৰ্তৃক অনুমোদিত
হইলেন, সুতরাং তাঁহার সখাসকলের সহিত গোচারণ
করিতে করিতে শ্রীচরণস্থ ধ্বজ-বজ্র-প্রভৃতি চিহ্ন দ্বারা
শ্রীবৃন্দাবনকে অতিশয় পবিত্র করিতে লাগিলেন ।১

তস্মাঞ্জুঘোষালিমৃগম্বিজাকুলং

মহম্মনঃ-প্রথ্যপয়ঃ-সরস্বতা ।

বাতেন জুষ্টিং শতপত্রগন্ধিনা

নিরীক্ষ্য রস্তং ভগবান্ মনো দধে ॥৩

স তত্র তত্রারুণপল্লবশ্রিয়া

ফলপ্রসূনোরুভরণে পাদয়োঃ ।

স্পৃশচ্ছিতান্ বীক্ষ্য বনস্পতীন মুদা

স্ময়ম্বিবাহাগ্রজমাদিপুরুষঃ ॥৪

অনুব্রতঃ

পয়ো যস্মিন্ তৎসরঃ আশ্রয়তেন বিস্তৃতে বস্ত তেন) শত-
পত্রগন্ধিনা পদ্মগন্ধিনা বাতেন জুষ্টিং দেবিতং মঞ্জুঘোষালিমৃগম্বি-
জাকুলং (মঞ্জুঘোষাঃ মধুরনাদাঃ অলিমৃগম্বিজাঃ ভ্রমরভৃঙ্গপক্ষিণঃ
তৈঃ আকুলং ব্যাপ্তং) তং বনং নিরীক্ষ্য দৃষ্ট্বা ভগবান্ রস্তং
মনো দধে ॥৩

সঃ আদিপুরুষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্র তত্র বনে ফলপ্রসূনোরু-
ভরণে ফলানাং প্রসূনানাম্ উরুভরণে অরুণপল্লবশ্রিয়া নব-
কিশলয়শোভয়া চ পাদয়োঃ স্পৃশচ্ছিতান্ স্পৃশন্ত্যঃ শিখা
যেষাং তান্ বনস্পতীন বৃক্ষান্ বীক্ষ্য দৃষ্ট্বা মুদা হর্ষণে স্ময়ন্
প্রহসন্ ইব অগ্রজং বলরামং প্রাহ ॥৪

ভগবান্ শ্রীমাধব বিহারকামনার শ্রীবলদেবের
সহিত ও স্বয়শোগায়ক বয়স্শ্রুগণে পরিবৃত্ত হইয়া
বেণুবাদন করিতে করিতে গাভীগণকে অগ্রে লইয়া
পশুহিতকারক কুসুমাকর বনমধ্যে প্রবেশ করিলেন ।২

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্মধুর রবকারী ভ্রমর, মৃগ ও
পক্ষিগণ দ্বারা পরিব্যাপ্ত, ভগবন্তের মনঃসদৃশ
সুনির্মল সলিলে পরিপূর্ণ সরোবরসমভিত ও সেই
সরোবরস্থ কমলসকলের পরিমলবাহী পবনসেবিত
এবং পঞ্চেন্দ্রিয়ের আহ্লাদক সেই শ্রীবৃন্দাবন
সন্দর্শন-পূর্বক ক্রীড়া করিবার নিমিত্ত অভিলাষী

শ্রীভগবানুবাচ ।

অহো অমী দেববরামরাচিতং

পাদাস্থজং তে স্মনঃ-ফলার্হণম্ ।

নমস্ত্যাপাদায় শিখাভিরাঙ্গন-

স্তমোহপহতৈ্য তরুজন্ম যৎকৃতম্ ॥৫

এতেহলিনস্তব যশোহখিললোকতীর্থং

গায়ন্ত আদিপুরুষানুপদং ভজন্তে ।

অহো আশ্চর্য্যং, হে দেববর! অমী বৃক্ষাঃ আঙ্গনঃ শিখাভিঃ শাখাভিঃ স্মনঃফলার্হণং পুষ্পফলাদিপূজোপকরণং উপাদায় সৰ্পাঃ অমরাচিতং ব্রহ্মাদিদেবৈঃ পূজিতং তে তব পাদাস্থজং নমস্তি, বদ্ বসাদ্ অমীবাং তমোহপহতৈ্য তরুসঃ অজ্ঞানস্ত পাপস্ত অপহতৈ্য বিনাশায় (বৃন্দাবনে ভবতা) তরুজন্ম কৃতম্ ॥৫

হে আদিপুরুষ! এতে অলিনঃ ভ্রমরাঃ তব অখিল-লোকতীর্থং বক্তৃশ্রোতৃসর্বজনশোধকং যশঃ গায়ন্তঃ অমুপধং পথি পথি ত্বাং ভজন্তে। হে অনঘ! ভ্রমরাঃ প্রায়ঃ হি

হইলেন। ৩

আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ সেই বৃন্দাবনের তন্তুস্থলে প্রায় সর্বত্রই দ্বিধং রক্তিমাভ পল্লবের শোভাসম্বিত বৃক্ষগুলি—ফল ও পুষ্পসমূহের গুরুতর ভারে অবনত হইয়া স্ব স্ব শাখার অগ্রভাগ দ্বারা আপন চরণ-মুগল স্পর্শ করিতেছে ইহা অবলোকন করিয়া আনন্দভরে হাস্ত করিতে করিতেই যেন অগ্রজ শ্রীবলদেবকে বলিতে লাগিলেন। ৪

দেববর! কি আশ্চর্য্য! এই বৃক্ষগুলি স্থাবর-যোনি প্রাপ্ত হইয়াও যে অপরাধে ইহাদিগের তরু-জন্ম হইয়াছে, সেই অপরাধের পরিহার করিবার নিমিত্ত স্ব স্ব শিখার অগ্রভাগ দ্বারা পুষ্পফলরূপ পূজোপকরণাদি উপাদেয়ত্ব রূপে গ্রহণ করিয়া ব্রহ্মাদি দেবগণের অর্চিত্ত ভবদীয় পদারবিন্দে প্রণাম করিতেছে। ৫

হে আদি পুরুষ! এই ভ্রমরসকল অখিল লোক-নির্বিশেষে সংসার-মল-নাশক কিংবা আপনার ভক্তি-

প্রায়ো অমী মুনিগণা ভবদীয়মুখ্যা

গূঢ়ং বনেহপি ন জহত্যনবাস্তদৈবম্ ॥৬

নৃত্যন্ত্যমী শিখিন ঈড্য যুদা হরিণ্যঃ

কুর্বন্তি গোপ্য ইব তে প্রিয়মৌক্ষণেন ।

সূক্তৈশ্চ কোকিলগণা গৃহমাগতায়

ধন্যা বনৌকস ইয়ান্ হি সতাং নিসর্গঃ ॥৭

মুনিগণাঃ ভবদীয়মুখ্যাঃ (ভবদীয়েষু ভবৎসেবকেষু মুখ্যাঃ) আত্মদৈবং গূঢ়ং মনুষ্যবেশেন দ্বিতং গূঢ়ং বিচরন্তং ত্বাং বনে অপি ন জহতি ভ্যজন্তি ॥৬

হে ঈড্য স্তব্য! অমী শিখিনঃ যুদাঃ যুদা হর্ষণে নৃত্যন্তি; হরিণ্যঃ গোপ্যঃ ইব ঈক্ষণেন গৃহম্ আগতায় তে তুভ্যং প্রিয়ং কুর্বন্তি, তথা কোকিলগণাঃ অপি গৃহম্ আগতায় তে সূক্তৈঃ স্তোত্ররূপৈঃ মধুরশব্দৈশ্চ প্রিয়ং কুর্বন্তি। অতএব বনৌকসঃ ভ্রমরাদয়ঃ অপি ধন্যাঃ কৃতার্থাঃ। ইয়ান্ হি সতাং সদাচারনিষ্ঠানাং নিসর্গঃ যতঃসিদ্ধঃ যন্তাবঃ ॥৭

মাহাত্ম্য প্রকাশক গুরুরূপ যশঃ গান করিতে করিতে পথে পথে ভজন বা অনুগমন করিতেছে। হে অনঘ! অধিকাংশ ভবদীয় ভক্ত শ্রেষ্ঠ মুনিগণই এই ভ্রমরনিকর মধ্যে রহিয়াছে; কারণ আপনি এই বৃন্দাবনে অগুরু উপাসকের অজ্ঞাত হইয়া ক্রীড়া বিশেষের নিমিত্ত গুপ্তভাবে অবস্থিত হইলেও ইহারা নিজ ইষ্টদেব আপনাকে পরিত্যাগ করিতে পারিতেছে না। তাৎপর্য্য—এই আপনি মনুষ্যবেশে নিগূঢ় ভাবে অবস্থান করিলে ভবদত্ত মুনিগণও ভ্রমরবেশে গুপ্তভাবে আপনাকে ভজনা করিতেছে। ৬

মুগ ও পক্ষী সকলের বিষয় উল্লেখ পূর্বক বলিতেছেন—হে ঈড্য! (স্ততিযোগ্য)। এই শিখি-সকল আনন্দভরে নৃত্য করিতেছে। অর্থাৎ ইহারা নৃত্য দ্বারা আপনার প্রিয় সম্পাদন করিতেছে। এই হরিণীগণ হর্ষভরে গোপীদিগের জায় সপ্রেমাবলোকন দ্বারা আপনার প্রিয়াচরণ করিতেছে এবং কোকিল-কুল স্তোত্র-মুখপ্রদ কলকল ধ্বনিতে আপনার প্রিয়

ধন্তেয়মগ্ন ধরণী তৃণবীরুধস্থ-

পাদস্পর্শো দ্রুমলতাঃ করজাভিমৃষ্টাঃ ।

নত্বোহ্দ্ৰয়ঃ খগমৃগাঃ সদয়াবলোকৈ-

গোপ্যোহস্তুরেণ ভুজয়োরপি যৎস্পৃহা শ্রীঃ ॥৮

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং বৃন্দবনং শ্রীমৎকৃষ্ণঃ শ্রীতম্নাঃ পশুন্ ।

রেমে সঞ্চারয়মদ্রেঃ সরিদ্‌রোধঃস্ব সামুগঃ ॥৯

তব পাদস্পর্শাৎ ইয়ম্ ধরণী অগ্ন ধত্বা (তথা) তৎপাদ-
স্পর্শঃ (তৎপাদো স্পর্শস্তি ইতি তৎপাদস্পর্শঃ) তৃণবীরুধঃ
চ ধত্বাঃ ; করজাভিমৃষ্টাঃ (করজৈঃ নৈথৈঃ অভিমৃষ্টাঃ স্পৃষ্টাঃ)
দ্রুমলতাঃ ধত্বাঃ, সদয়াবলোকৈঃ স্নেহপূর্ণদৃষ্টিভিঃ নত্বাঃ, অদ্রয়ঃ
খগমৃগাঃ চ ধত্বাঃ, তথা তব ভুজয়োঃ অন্তরেণ (ভুজযধ্যে
বক্ষঃস্থলে কৃত্বা আলিঙ্গনং প্রাপ্য) গোপ্যঃ অপি ধত্বাঃ, শ্রীঃ
লক্ষ্মীঃ অপি যৎস্পৃহা (যৎ আলিঙ্গনং স্পৃহয়তি) ॥৮

এবং শ্রীমৎ শোভাযুক্তং বৃন্দাবনং প্রতি শ্রীতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
অদ্রেঃ (সাহস্র প্রান্তেষু) সরিদ্‌রোধঃস্ব (সরিতঃ রোধঃস্ব
তটেষু) পশুন্ গাঃ চারয়ন্ সামুগঃ প্রতীক্ৰম্য রেমে ॥৯

সাধন করিতেছে, অতএব এই বনবাসিসকল ধন্ত,
যেহেতু “গৃহাগত অভ্যাগতকে স্বীয় বস্তুদ্বারা সম্মান
করা” ইহাই সাধুদিগের স্বভাব বা ধর্ম । ৭

এই ধরণী পূর্ব হইতেই ভবদীয় বিচিত্র অবতার
সকলের স্পর্শ সৌভাগ্যে সৌভাগ্যবতী হইয়াছে ।
বিশেষতঃ শ্রীবরাহ ও শেষের প্রসাদে অতিশয়
মহাশক্তি প্রাপ্ত হইয়াও অগ্ন আপনার অবতার দ্বারা
পরমধন্য বা পরম প্রশংসনীয় হইয়াছে । পৃথিবীর
কৃতার্থতার কথা দূরে থাকুক, তত্ত্বব প্রাণিসমূহের
মধ্যে অতিক্রান্ত শ্রীবৃন্দাবনীয় তৃণলতা দূর্বাদিও
আপনার চরণস্পর্শে ধন্ত হইতেছে । ততোধিক
তরুলতাগুলিও পুষ্পচয়নের সময় আপনার নখ-
স্পর্শে ধন্ত হইতেছে এবং আপনার কৃপাবলোকন
দ্বারা যমুনা দি নদী, গোবর্দ্ধনাদি পর্বত ও যুগ-
পক্ষিসকল কৃতার্থ হইতেছে, স্বয়ং লক্ষ্মী যে ভুজ-
যুগলের মধ্যবর্তী বক্ষঃস্থলের আলিঙ্গনবাসিনী

কচিদ্ গায়তি গায়ৎস্ব মদাকালিষনুভ্রুতৈঃ ।

উপগীয়মানচরিতঃ অথৌ সঙ্কর্ষণাশ্রিতঃ ॥১০

কচিচ্চ কলহংসানামসু কুজতি কুজিতম্ ।

অভি নৃত্যতি নৃত্যন্তং বহিগং হাসয়ন্ কচিৎ ॥১১

মেঘগম্ভীরয়া বাচা নামভিদূরগান্ পশুন্ ।

কচিদাহসয়তি শ্রীত্যা গোগোপালমনোজয়া ॥১২

কচিৎ জরন্তঃ শুকং কলবাক্যঃ অহুজরন্তি, এবং কুজন্তং
কোকিলং সবক্ত কচিৎ অহুকুজতি, অহুভ্রুতৈঃ অহুগৈঃ গোপৈঃ
উপগীয়মানচরিতঃ (উপগীয়মানং চরিতং যন্ত সঃ) সঙ্কর্ষণাশ্রিতঃ
(সঙ্কর্ষণেন অশ্রিতঃ মিলিতঃ) অথৌ শ্রীকৃষ্ণঃ পথি মদাকালিষু
(মধুপানমদেন অক্লান্তঃ যে আলিঙ্গনঃ ভুজাঃ তেষু) কচিৎ
গায়ৎস্ব সৎস্ব (স্বয়ম্ অপি) গায়তি । কচিৎ চ কলহংসানাং
কুজিতম্ অহুকৃত্য স্বয়ং কুজতি, কচিৎ নৃত্যন্তং বহিগং
(সখীন) হাসয়ন্ অভি অভিমুখং নৃত্যতি ॥১০-১১

কচিৎ গোগোপালমনোজয়া (গবাং গোপালানাং চ
মনোহরয়া) মেঘগম্ভীরয়া বাচা সঙ্কতনামভিঃ দূরগান্ পশুন্

করিয়া থাকেন, সেই আলিঙ্গন লাভ করিয়া
গোপী অর্থাৎ শ্যামলতাগুলিও পরম ধন্য হইয়াছে ॥৮

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ !
শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে শ্রীবলরামের প্রতি কৌতুকময়
বাক্যাদি বর্ণন পূর্বক শোভাময় শ্রীবৃন্দাবনের প্রতি
শ্রীত হইয়া অমুগ বয়স্কাতির সহিত শ্রীতমনে
শ্রীগোবর্দ্ধনপর্বতের সমীপবর্তী মানসগঙ্গা প্রভৃতি
নদীর তটে গোচারণকরত ক্রীড়া করিতে
লাগিলেন ॥৯

কোনও পথে শ্রীতিকারী গোপগণ কর্তৃক নিজ-
চরিত কীৰ্ত্তিত হইতে লাগিল । তিনি স্বয়ং শ্রীসঙ্কর্ষণের
সঙ্গে একত্রিত হইয়া বৃন্দাবনীয় পুষ্পরস পান জন্ত
মদমত্তভ্রমর সকলের গুণ্‌গুণ্‌ ধ্বনির সহিত স্বীয় স্বর
মিলাইয়া গান করিতে লাগিলেন ॥১০

কোনও সময় তিনি শুক অপেক্ষা স্তম্ভুর কলবাক্য
দ্বারা শঙ্কায়মান শুকপাখীর অহুকরণ করিতে

চকোরক্রৌঞ্চচক্রাহ্ণভারবাজাংশচ বর্হিণঃ ।

অনুরোতি স্য সন্ধানাং ভীতবদ্ ব্যাভ্রসিংহয়োঃ ॥১৩

কচিৎ ক্রীড়াপরিপ্রাস্তং গোপোৎসঙ্গোপবর্হণম্ ।

স্বয়ং বিশ্রময়ত্যাৰ্য্যং পাদসংবাহনাদিভিঃ ॥১৪

শ্রীত্যা আহ্বয়তি ॥১২

কচিৎ চকোর-ক্রৌঞ্চ-চক্রাহ্ণভারবাজান্ বর্হিণঃ চ অনুরোতি (ভচ্ছদসদৃশান্ শব্দান্ অনুকরোতি), তথা সন্ধানাং মধ্যে ব্যাভ্রসিংহয়োঃ (শব্দেন) ভীতবৎ (ভবতি) ॥১৩

কচিৎ ক্রীড়াপরিপ্রাস্তং, অতঃ গোপোৎসঙ্গোপবর্হণম্ (গোপানাম্ উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্ উপবর্হণং শীর্ষোপধানং যন্ত তৎ) আৰ্য্যম্ অগ্রজং (সুপ্তং) পাদসংবাহনাদিভিঃ পাদসংমর্দনাদিভিঃ স্বয়ং কৃষ্ণঃ বিশ্রময়তি বিগতভ্রমং করোতি ॥১৪

লাগিলেন। কোনও সময়ে মনোহর শব্দকারী কোকিলের কলরবানুরূপ শব্দ করিতে লাগিলেন।

কোনও সময়ে কলহংসের রব অনুকরণ করিতে লাগিলেন। কোন সময় ময়ূরের অভিমুখী হইয়া দর্শনকারী সখাগণকে হাস্তাঘ্রিত করাইয়া তদনুরূপ নৃত্য করিতে লাগিলেন। ১১

কোথাও গাভিগণ ও গোপালকদিগের মনোহর মেঘগভীর স্বরে “শামলী ধবলী” প্রভৃতি সাক্ষাতিক নামোচ্চার করিয়া স্নেহে দূরচারী পশুসকলকে আহ্বান করিতে লাগিলেন। ১২

কোথাও চকোর, বক, চক্রবাক ও ভারবাজ (ভারুই) প্রভৃতি পক্ষিগণের এবং শিখিসকলের তন্তুজাত্যানুরূপ ধ্বনির অনুকরণ করিতে লাগিলেন। কোনও সময়ে প্রাণিসকলের মধ্যে সিংহ ও ব্যাঘ্রের গর্জন দ্বারা ভয়াতুরের আয় হইতে লাগিলেন, অর্থাৎ হরিণাদি জন্তুর সমক্ষে সিংহ ও ব্যাঘ্রের আয়

নৃত্যতো গায়তঃ কাপি বলগতো যুধ্যতো মিথঃ ।

গৃহীতহস্তো গোপালান্ হসন্তো প্রশংশসতুঃ ॥১৫

কচিৎ পল্লবতল্লয়েষু নিযুক্তপ্রমকর্ষিতঃ ।

বৃক্ষমূলাশ্রয়ঃ শেতে গোপোৎসঙ্গোপবর্হণঃ ॥১৬

কাপি মিথঃ নৃত্যতঃ গায়তঃ বলগতঃ কাপি যুদ্ধতঃ চ (গোপালান্) গৃহীতহস্তো রামকৃষ্ণো হসন্তো (অহো যুগ্ম নৃত্যেন বিভাধরবিড়ম্বকাঃ, গানেন গন্ধর্ব্বগণতিরঙ্কারিণা যুদ্ধেন ত্রিলোকীজয়ী ইতি) এবং প্রশংশসতুঃ ॥১৫

কচিৎ নিযুক্তপ্রমকর্ষিতঃ বাহযুদ্ধেন প্রাস্তঃ ইব বৃক্ষমূলাশ্রয়ঃ সন্ গোপোৎসঙ্গোপবর্হণঃ (গোপক্রেড়ে মস্তকং সংস্থাপ্য) পল্লবতল্লয়েষু পত্রপুষ্পাদিশয্যায়াং শেতে ॥১৬

শব্দ করায় হরিণ প্রভৃতি জন্তুগণ ও বয়স্কগণ ভয়ে পলায়ন করিতে লাগিলে, আপনিও ভীতের আয় হইয়া পলায়ন করিতে লাগিলেন। ১৩

কোন স্থানে অগ্রজ শ্রীবলরাম ক্রীড়ায় পরিপ্রাস্ত হইয়া গোপগণের ক্রোড়দেশে মস্তক স্তম্ভ করিয়া শয়ন করিলে স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার পাদমর্দন ও ব্যঞ্জনাদি দ্বারা বিশ্রাম করাইতে লাগিলেন। ১৪

বালকগণ পরস্পর একত্রিত হইয়া কোথাও নৃত্য, কোথাও গান, কোথাও বা লক্ষ্য রম্প করিয়া গমন ও কোন কোন স্থলে পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন। শ্রীরাম কৃষ্ণ উভয়ে হস্ত ধারণ পূর্ব্বক ঐ নৃত্যাদিকারী বালকগণের প্রতি, “কি আশ্চর্য্য! ইহারা নৃত্য দ্বারা বিভাধরগণকে, গান দ্বারা গন্ধর্ব্ব-পতিদিগকে তিরঙ্কার করিতেছে এবং যুদ্ধ দ্বারা ত্রিলোকীজয়শীল হইয়াছে” ইত্যাদি হাস্য পরিহাস করিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন। ১৫

পাদসংবাহনং চক্ৰুঃ কেচিত্তস্ত মহাত্মনঃ ।

অপরে হতপাপ্যানো ব্যজ্ঞনৈঃ সমবীজয়ন্ ॥১৭

অন্যে তদমুরূপাণি মনোজ্ঞানি মহাত্মনঃ ।

গায়ন্তি স্ম মহারাজ স্নেহক্লিম্বধিয়ঃ শনৈঃ ॥১৮

এবং নিগূঢ়াঙ্গগতিঃ স্বমায়য়া

গোপাঙ্গজঙ্গং চরিতৈর্বিড়ম্বয়ন্ ।

তদা কেচিং তস্ত মহাত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পাদসংবাহনং চক্ৰুঃ, হতপাপ্যানঃ (হতঃ নষ্টঃ পাপ্যা যেষাং তে) অপরে গোপাঃ ব্যজ্ঞনৈঃ পল্লাবাদিনিমিত্তৈঃ (সম্যক্ মন্দমধুরচালনাদিনা) সমবীজয়ন্ ॥১৭

হে মহারাজ । স্নেহক্লিম্বধিয়ঃ (স্নেহেন ক্লিম্বা আত্মাঃ ধীঃ যেষাং তে) অন্তে তদমুরূপাণি তস্ত শয়নস্ত অমুরূপাণি যোগ্যানি (অন্তএব) মহাত্মনঃ কৃষ্ণস্ত মনোজ্ঞানি স্মৃৎকরাণি গীতানি শনৈঃ (যথা নিদ্রাভঙ্গো ন ত্যাং তথা) গায়ন্তি স্ম ॥১৮

এবং রম্যলালিতপাদপল্লবঃ (রময়া লক্ষ্যা লালিতৌ পাদপল্লবৌ যস্ত সঃ ভগবান্ এব) স্বমায়য়া যেচ্ছয়া

কোথাও কৃষ্ণ বয়স্কসকলের সহিত বাহ্যযুদ্ধ করিতে করিতে পরিশ্রান্ত হওয়ায় তাঁহার শ্রীগণ্ড প্রভৃতি স্থলে মৌক্তিক সদৃশ ঘর্ষবিন্দুর উদগম হইতে লাগিল এবং তজ্জগ্ন তিনি দুর্ব্বলের স্থায় দৃষ্ট হইয়া জ্ঞান্ভিক্ষু লাভের নিমিত্ত তরুতলে গমন পূর্ব্বক বয়স্যগণের নিম্নিত কোমল নবদল, কোরক ও পুষ্প প্রভৃতির দ্বারা রচিত শয্যাসমূহে কিঞ্চিং বয়োজ্যেষ্ঠ বয়স্যগণের ক্রোড়ে মস্তক দিয়া শয়ন করিলেন ॥১৬

পরম ভাগ্যবান্ কোন কোন সখাগণ সেই মহাশূণ-গণাকার শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণযুগল সংবাহন করিতে লাগিলেন । তাদৃশ তৎসেবার অন্তরায়রূপ পাপরহিত অত্যাগ্ন বয়স্কসকল পল্লাবাদি নিম্নিত ব্যঞ্জন দ্বারা আস্তে আস্তে তাহাকে ব্যঞ্জন করিতে লাগিলেন ॥১৭

অপর স্নেহাত্মক বয়স্ক গোপগণ মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের শয়নকালোচিত কিংবা কৃষ্ণসদৃশ চিন্তাকর্ষক বিভিন্ন অন্তত্ব স্বরতানাদিময় গীতসকল ধীরে ধীরে

রেমে রম্যলালিতপাদপল্লবো

গ্রাম্যৈঃ সমং গ্রাম্যবদীশচেষ্টিতঃ ॥১৯

শ্রীদামা নাম গোপালো রামকেশবয়োঃ সখা ।

সুবলস্তোককৃষ্ণাচ্চ গোপাঃ প্রেমেন্দমত্ৰবন্ ॥২০

রাম রাম মহাবাহো কৃষ্ণ দুষ্টনিবর্হণ ।

ইতোহবিদূরে স্মমহদ বনং তালালিসঙ্কুলম্ ॥২১

নিগূঢ়াঙ্গগতিঃ (নিগূঢ়া আচ্ছাদিতা আত্মনঃ গতিস্তৎ যেন সঃ) ঈশচেষ্টিতঃ (ঈশস্ত চেষ্টিতানি দেবাদিষুপি অসম্ভাবিতানি অমুরসংহারাদানি কৰ্ম্মানি যস্ত সঃ) স্বচরিতৈঃ গোপাঙ্গজঙ্গং বিড়ম্বয়ন্ অমুরকূর্সন্ গ্রাম্যৈঃ গোপৈঃ সমং সহ রেমে ॥১৯

রামকেশবয়োঃ সখা শ্রীদামা নাম গোপালঃ তথা সুবলস্তোককৃষ্ণাচ্চ গোপাঃ (সখাঃ) প্রেমা ইদম্ অত্ৰবন্ ॥২০

হে রাম । হে মহাশয় মহাবল রাম । হে দুষ্টনিবর্হণ কৃষ্ণ । ইত্যং ক্রীড়াহনাং অবিদূরে সমীপে এব তালালিসঙ্কলং (তালালিভিঃ তালানাং পংক্তিভিঃ সঙ্কলং ব্যাপ্তং) স্মমহৎ বনম্ অস্তি ॥২১

(অর্থাৎ বিশ্রাম সময়যোগ্য উত্তম সঙ্গীত, তৎসুজ্ঞাদি প্রদর্শন পূর্ব্বক) গান করিতে লাগিলেন ॥১৮

স্বীয় আবির্ভাবান্তরে শ্রীলক্ষ্মীদেবী ষাঁহার পদকমল সেবা করিয়া থাকেন, সেই শ্রীভগবান্ স্বীয় মায়াপ্রভাবে নিজ স্বভাব গোপন করিয়া ও সময়ে সময়ে আপন নৈসর্গিক ঐশ্বর্য্যলীলা প্রকটন করিয়া অলৌকিক চরিত্র দ্বারা অলৌকিক গোপনন্দন ভাবাশুকরণ পূর্ব্বক কিংবা গোপনন্দন হইয়াও রাজনন্দন ভাব তিরস্কার করত কোন কোন গ্রাম্য বন্ধুগণের সহিত কোন গ্রাম্য বন্ধুব্যক্তির স্থায় ঐ প্রকারে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥১৯

শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণের সখা শ্রীদামনামক গোপ এবং সুবল ও স্তোককৃষ্ণ প্রভৃতি গোপগণ শ্রীতি-সহকারে শ্রীরামকৃষ্ণকে তালকল ভোজন করাইবার নিমিত্ত স্ব স্ব ভোজন ছলে বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥২০

ফলানি তত্র ভুরীণি পতন্তি পতিতানি চ ।
 সন্তি কিস্তবরুদানি ধেনুকেন দুরাত্মনা ॥২২
 সোহতিবীৰ্য্যোহসুরো রাম হে কৃষ্ণ খররূপধৃক্ ।
 আত্মতুল্যবলৈরশৌর্য্যজ্ঞাতিভির্বহুভির্ভূতঃ ॥২৩
 তস্মাৎ কৃতনরাহারাৎ ভীতৈর্ন ভিরমিত্রহন ।
 ন সেব্যতে পশুগণৈঃ পক্ষিস্তৈর্জৈর্বিবিজিতম্ ॥২৪

তত্র চ ভুরীণি ফলানি পতন্তি, পতিতানি চ সন্তি, কিস্ত
 দুরাত্মনা ধেনুকেন অসুরেণ অবরুদানি ॥২২

হে রাম ! হে কৃষ্ণ ! খররূপধৃক্ গর্দভরূপধারী সঃ
 অতিবীৰ্য্যঃ অসুরঃ আত্মতুল্যবলৈঃ সমবলিভিঃ অস্ত্রৈঃ জ্ঞাতিভিঃ
 বহুজাতিভিঃ পরিবারিতঃ আস্তে । হে অমিত্রহন ! তস্মাৎ
 কৃতনরাহারাৎ (কৃতঃ নরাঃ এব আহারাৎ যেন তস্মাৎ) অসুরাৎ
 ভীতৈঃ নৃভিঃ পশুপক্ষিসমূহৈঃ পরিত্যক্তং তৎ ন সেব্যতে ।
 তত্র অভুক্তপূর্বাণি সুরভীণি ফলানি চ বিত্তস্তে ॥২৩-২৪

হে রাম ! হে রাম ! মহাবলশালিন্ ! তোমার
 কিছুই অসামর্থ্য নাই । হে কৃষ্ণ ! দৃষ্টদমনকারিন্ !
 এই গোবর্দ্ধন পর্ব্বতের অনতিদূরে তালতরু
 পরিব্যাপ্ত একযোজনব্যাপী “তারফরা ও তালসী”
 নামে বিখ্যাত এক সুমহৎ বন রহিয়াছে । ২১

সেই বনে ভুরি ভুরি তালফল পড়িতেছে ও
 পতিত হইয়া রহিয়াছে, [আমরা তথায় গমন
 করিয়া “বহুত্ব-হেতু সর্ব্বসাধারণ-ভোগ্য” ফলসকল
 আনয়ন করিতে পারি বটে] কিন্তু দুরাত্মা
 ধেনুকাসুর ঐ ফলগুলিকে নিজায়ত্ত করিয়া
 রাখিয়াছে । ২২

(তাহার ভয়ে ভীত হইয়া কোন প্রাণীই সেই
 ফলগুলি ভক্ষণ করিতে পারিতেছে না, অতএব) হে
 রাম ! হে কৃষ্ণ ! মহাবলশালী গর্দভরূপধারী সেই
 অসুর আত্মতুল্য বলী অপর বহুতর জ্ঞাতিসকলে
 পরিবৃত্ত হইয়া তথায় অবস্থান করিতেছে । ২৩

হে শত্রুনিমূদন ! নরমাংসভোজী সেই অসুর

বিত্তস্তেহভুক্তপূর্বাণি ফলানি সুরভীণি চ ।
 এষ বৈ সুরভির্গন্ধো বিষচীনোহবগৃহতে ॥২৫
 প্রযচ্ছ তানি নঃ কৃষ্ণ গন্ধলোভিতচেতসাম্ ।
 বাঞ্ছাস্তি মহতী রাম গম্যতাং যদি রোচতে ॥২৬
 এবং সুহৃদ্বচঃ শ্রুত্বা সুহৃৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া ।
 প্রহস্ম জগ্মদুর্গোপৈর্বর্তৌ তালবনং প্রভু ॥২৭

হে কৃষ্ণ ! বিষচীনঃ সর্ব্বভঃ প্রমত্তঃ এবং বৈ তেবাং
 সুরভিঃ গন্ধঃ অবগৃহতে, অতঃ গন্ধলোভিতচেতসাং (গন্ধেন
 শোভিতানি চেতাসি যেবাং তেবাং) নঃ অন্মাকং তানি
 পূর্ব্বম্ অভুক্তানি ফলানি প্রযচ্ছ দেহি । হে রাম ! অন্মাকং
 মহতী বাঞ্ছা স্তি, যদি রোচতে তদা গম্যতাম্ । গোপৈঃ বৃত্তৌ
 প্রভু রামকৃষ্ণৌ এবং সুহৃদ্বচঃ শ্রুত্বা প্রহস্ম সুহৃৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া
 সুহৃদাং প্রিয়ং কর্তুমিচ্ছয়া তালবনং জগ্মদুঃ । বলঃ বলরামঃ
 বনং প্রবিশ্ম ওজসা বলেন মত্তজজঃ ইব বাহভ্যাং তালবৃক্ষান্

হইতে ভয়াতুর হইয়া মনুষ্যসকল, পশুগণ, এমন
 কি পক্ষীগুলি পর্য্যন্ত ঐ বনে বাস পরিত্যাগ
 করিয়াছে । ২৪

পূর্ব্ব মনুষ্যাদি কর্তৃক অভুক্ত, সুগন্ধি ও সুস্বাদু
 ফলগুলি তথায় বিত্তমান রহিয়াছে । [যদি বল
 কোন্ দিকে সে বন ? তদ্বস্তরে বলিতেছি—ঐ দেখ]
 অভুক্ত ও পরিপক্ক ফলের সর্ব্বদিকে পরিব্যাপ্ত
 সুগন্ধযুক্ত গন্ধ পাওয়া যাইতেছে । ২৫

হে কৃষ্ণ ! সেই ফলগন্ধে আমরা লুদ্ধচিত্ত
 হইয়াছি, অতএব আমাদিগকে ঐ তালফল প্রদান
 কর । হে রাম ! [আমাদিগের কখনও ঐ ফলে
 লোভ হয় নাই, পরন্তু নবনীতলুদ্ধ এই কৃষ্ণের
 সম্পর্কেই আমরা লুদ্ধচিত্ত হইয়াছি, তজ্জগ্ম] আমাদিগের
 অতিশয় বাসনা হইয়াছে ; যদি
 আমাদিগের বাসনা পূর্ণ করিতে ইচ্ছা হয়, তাহা
 হইলে তথায় গমন কর । ২৬

এই প্রকারে বয়স্কসকলের বাক্য শ্রবণ পূর্ব্বক
 হাস্ত করিতে করিতে প্রভু (অর্থাৎ তাহাদিগের

বলঃ প্রবিষ্ট বাহুভ্যাং তালান্ সম্পরিকম্পয়ন্ ।
 ফলানি পাতয়ামাস মত্তজ্জ ইবোজসা ॥২৮
 ফলানাং পততাং শব্দং নিশম্যাস্বররাসভঃ ।
 অভ্যধাবৎ ক্ষিতিতলং সনগং পরিকম্পয়ন্ ॥২৯
 সমেত্য তরসা প্রত্যগ্‌হাভ্যাং পদভ্যাং বলং বলী ।
 নিহত্যোরসি কাশবৎ মুঞ্চন্ পর্য্যাসরৎ খলঃ ॥৩০

সংপরিকম্পয়ন্ (ভেদ্যঃ) তালান্ পাতয়ামাস ॥২৮-২৮

পততাং ফলানাং শব্দং নিশম্য শ্রবণা অস্বররাসভঃ
 গর্দভরূপং ধৃক্ ধেমুকাসুরঃ সনগং, সবৃক্ষং, সপর্কভং, ক্ষিতিতলং
 পরিকম্পয়ন্ অভ্যধাবৎ ভয়োরভিমুখম্ অধাবৎ আজগাম ॥২৯

বলী ধেমুকঃ তরসা বেগেন সমেত্য সমাগত্য, প্রত্যগ্-
 হাভ্যাং পশ্চিমাভ্যাং পদভ্যাং বলং বলদেবম্ উরসি নিহত্য সঃ
 খলঃ কাশবৎ গর্দভজাতিশব্দং মুঞ্চন্ পুনরপি হননাবকাশং
 পর্য্যালোচয়ন্ পর্য্যাসরৎ সমস্তাৎ অসর্পৎ ॥৩০

সংরক্তঃ সংকুদ্ধঃ উপক্রোষ্টা গর্দভরূপোহসুরঃ পুনরাসাশ্র
 সমীপম্ আগত্য পরাক্‌স্থিতঃ পৃষ্ঠীকৃত্যস্থিতঃ হে রাজন্ !

হর্দোৎপাদন করিবার নিমিত্ত স্বসামর্থ্য প্রদর্শনকারী)
 শ্রীরাম ও কৃষ্ণ সুহৃদগণের প্রিয়কার্য্য সম্পাদন-
 মানসে সাহায্য কামনা করিয়াই যেন সেই বয়স্ক
 গোপগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই তালবনে গমন
 করিলেন ॥২৭

শ্রীবলরাম সেই বনमध्ये প্রবেশ করিয়া মত্ত-
 মাতঙ্গের আয় সবলে বাহুযুগল দ্বারা তালবৃক্ষসকল
 সম্যক্রূপে পরিকম্পিত করিয়া ফলসমূহ পাতিত
 করিতে লাগিলেন ॥২৮

তখন গর্দভাসুর বা ধেমুকাসুর তালফলসমূহের
 পতনশব্দ শ্রবণ করিয়া পর্বত সহিত সমস্ত পৃথিবী
 কম্পিত করিতে করিতে সমীপে আগমন করিল ॥২৯

দুষ্ট-স্বভাব-সম্পন্ন মহাবলশালী সেই গর্দভাসুর
 অতি বেগে সমাগত হইয়া পশ্চাদ্বর্তী পদদ্বয়ের দ্বারা
 শ্রীবলদেবের বক্ষঃস্থলে আঘাত করিয়া স্বজাতীয়
 কুংসিত শব্দ করিতে করিতে ইতস্ততঃ দৌড়াইতে

পুনরাসাশ্র সংরক্ত উপক্রোষ্টা পরাক্‌স্থিতঃ ।
 চরণাবপরৌ রাজন্ বলয় প্রাক্‌ক্ষিপদ্ কৃষা ॥৩১
 স তং গৃহীত্বা পদয়োর্ভ্রাময়িত্বৈকপাণিনা ।
 চিক্বেপ তুণরাজ্যাগ্রে ভ্রামণত্যক্তজীবিতম্ ॥৩২
 তেনাহতো মহাতালো বেপমানো বৃহচ্ছিরাঃ ।
 পার্শ্বস্থং কম্পয়ন্ ভগ্নঃ স চাত্মং সোহপি চাপরম্ ॥৩৩

কৃষা ক্রোধেন বলয় বলং হস্তম্ অপরৌ পশ্চিমৌ চরণৌ
 প্রাক্‌ক্ষিপৎ ॥৩১

সঃ বলঃ তম্ অসুরম্ একপাণিনা একহস্তেন পদয়োঃ
 পাদাগ্রয়োঃ গৃহীত্বা ভ্রামণত্যক্তজীবিতং ভ্রামণেন ত্যক্তং
 জীবিতং যেন তং তুণরাজ্যাগ্রে তালবৃক্ষোপরি চিক্বেপ ।
 তেন শ্রীরামোৎসৃষ্টখরদেহেন আহতঃ, অতএব বেপমানঃ
 বৃহচ্ছিরাঃ বিস্তৃতাগ্রিমভাগো মহাতালঃ পার্শ্বস্থং তালান্তরং
 কম্পয়ন্ ভগ্নঃ পতিতঃ, সঃ চ তেন কম্পিতঃ তালোহপি পার্শ্বস্থং
 তালান্তরং কম্পয়ন্ ভগ্নঃ, সোহপি চাপরং তালং কম্পয়ন্
 ভগ্নঃ ॥৩২-৩৩

লাগিল অর্থাৎ পুনর্ব্বার পদাবাত করিবার নিমিত্ত
 ছিট্রাঘেষণ পূর্ব্বক চতুর্দিকে ভ্রমণ করিতে
 লাগিল ॥৩০

হে রাজন্ ! অত্যন্ত ক্রোধান্বিত সেই গর্দভাসুর
 কুংসিত শব্দ করিতে করিতে পুনর্ব্বার নিকটে আসিয়া
 শ্রীবলরামের দিকে ফিরিয়া দণ্ডায়মান হইল এবং
 সক্রোধে শ্রীবলদেবকে আঘাত করিবার নিমিত্ত
 পশ্চাদ্বাগের পদদ্বয় তাহার প্রতি প্রক্ষেপ করিল ॥৩১

(তখন) শ্রীবলরাম এক হস্ত দ্বারা ঐ ধেমু-
 কাসুরের দুটি পদ ধারণপূর্ব্বক বিঘূর্ণিত করিতে
 লাগিলেন এবং সেই ঘূর্ণনের প্রবল বেগে তাহার
 জীবন ত্যাগ হইলে তালতরুর উপরিভাগে তাহার মৃত
 দেহটী নিক্ষেপ করিলেন ॥৩২

[হে রাজন্ ! পূর্ব্বে কেবল ফলসমূহ পড়িতে
 ছিল, অধুনা বৃক্ষগুলি পর্য্যাস্ত আপনিই পড়িতে
 লাগিল, তাহাই বলিতেছি—]

বলশ্চ লীলয়োঃ সৃষ্টখরদেহহতাহতাঃ ।
 তালাশ্চকম্পিরে সর্বে মহাবাতেরিতা ইব ॥৩৪
 নৈতচ্চিত্রং ভগবতি হনন্তে জগদীশ্বরে ।
 ওতপ্রোতমিদং যস্মিন্ স্তম্ভমঙ্গ যথা পটঃ ॥৩৫
 ততঃ কৃষ্ণঃ চ রামঃ চ জ্ঞাতয়ো ধেনুকশ্চ যে ।
 ক্রোড়ারোহত্যদ্রবন্ সর্বে সংরক্ষা হতবান্ধবাঃ ॥৩৬

মহাবতেরিতাঃ (মহাবাতেন ঈরিতাঃ প্রেরিতাঃ যথা
 কম্পান্তে তথা) বলশ্চ লীলয়োঃ সৃষ্টখরদেহহতাঃ লীলয়া
 অনায়াসেন প্রক্ষিপ্তেন খরদেহেন যো হন্তন্তোক্তন্তোক্ত
 ইত্যেবঃ হতাহতাঃ সর্বে এব তালাঃ চকম্পিরে ॥৩৪

হে অঙ্গ প্রিয়! তন্তুশ্চ পটঃ যথা তথা যস্মিন্ অনন্তে
 ভগবতি জগদীশ্বরে ইদং জগৎ ওতং প্রোতং, তস্মিন্ এতৎ
 অঙ্গুরমারণবনপ্রকম্পনাদি-কার্য্যং ন চিত্রম্ আশ্চর্য্যম্ ॥৩৫

অতঃ ধেনুকবধানস্তবং যে ধেনুকশ্চ জ্ঞাতয়ঃ ক্রোড়ারঃ
 গর্দভাঃ হতবান্ধবাঃ (হতঃ নষ্টঃ ধেনুকঃ বান্ধবঃ যেষাং তে)
 সর্বে সংরক্ষাঃ ক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ কৃষ্ণঃ রামঃ চ অভ্যদ্রবন্ হন্তম্
 অভিযয়ুঃ ॥৩৬

শ্রীবলদেব কর্তৃক নিক্ষিপ্ত সেই গর্দভাশুরের
 দেহের আঘাতে কম্পমান বিস্তৃতপ্র অতিবৃহৎ
 তালবৃক্ষ পার্শ্বস্থ অথ তালবৃক্ষকে প্রকম্পিত করিয়া
 ভাঙ্গিয়া পড়িল। সেই কম্পিত বৃক্ষও আবার অথ
 বৃক্ষকে পূর্ব্ববৎ কাঁপাইতে কাঁপাইতে ভাঙ্গিয়া
 পড়িল, আবার সেই কম্পিত বৃক্ষও অপর বৃক্ষকে
 কাঁপাইতে কাঁপাইতে ভগ্ন হইয়া পড়িল, এইরূপে এক
 একটি বৃক্ষ পার্শ্বস্থ এক একটি বৃক্ষকে কাঁপাইতে
 কাঁপাইতে ভাঙ্গিয়া পড়িতে লাগিল। ৩৩

শ্রীবলরাম কর্তৃক অবলীলাক্রমে প্রক্ষিপ্ত সেই
 গর্দভাশুরের দেহের আঘাতে যে যে বৃক্ষগুলি
 কম্পিত হইয়া ভগ্ন হইয়াছিল, সেই পতিত বৃক্ষ-
 সকলের আঘাত প্রাপ্ত হইয়া সমস্ত তালবৃক্ষগুলি
 যেন প্রবল বায়ুচালিত হইয়া কম্পিত হইতে
 লাগিল। ৩৪

হে রাজন্! সূত্রে বস্ত্রের স্তায় অর্থাৎ বস্ত্র যেমন

তাংস্তানাপততঃ কৃষ্ণো রামশ্চ নৃপ লীলয়া ।
 গৃহীতপশ্চাচ্চরণান্ প্রাহিণোক্ত্ৱগরাজশ্চ ॥৩৭
 ফলপ্রকরসংকীর্ণং দৈত্যদেহৈর্গতাস্থিভিঃ ।
 ররাজ ভূঃ সতালাগ্রৈর্ঘনৈরিব নভস্তলম্ ॥৩৮
 তয়োস্তৎ স্তমহৎ কর্ম নিশম্য বিবুধাদয়ঃ ।
 মুমূচুঃ পুষ্পবর্ষাণি চক্রুর্বাণানি তুষ্টবুঃ ॥৩৯

হে নৃপ! আপততঃ বেগাৎ আগচ্ছতঃ, তদৈব গৃহীত-
 পশ্চাচ্চরণান্ (গৃহীতো পশ্চাচ্চরণো যেষাং তান্) তথাভূতান্
 তান্ কৃষ্ণঃ রামঃ চ ত্ৱরাজশ্চ তালবৃক্ষেষু প্রাহিণোৎ
 প্রাক্ষিপৎ ॥৩৭

সতালাগ্রৈঃ ভগ্নতালশাখাভিঃ সহিতৈঃ গতাস্থিভিঃ
 প্রাণরহিতৈঃ দৈত্যদেহৈঃ তথা ফলপ্রকরসংকীর্ণং ফলপ্রকরৈঃ
 ফলসমূহৈঃ সংকীর্ণং ব্যাপ্তং ভূঃ ভূতলং ঘনৈঃ ব্যাপ্তং নভস্তলম্
 ইব ররাজ শুশুভে ॥৩৮

তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ স্তমহৎ (অত্রৈতচ্ছবং ধেনুকবধেন
 তালবনশ্চ নির্ভয়ত্বসম্পাদনরূপং) তৎ কর্ম নিশম্য দৃষ্টা বিবুধাদয়ঃ
 দেবগন্ধর্ব্বমুনয়ঃ (তেষু দেবাঃ) পুষ্পবর্ষাণি মুমূচুঃ, (গন্ধর্বাঃ

ওত—দীর্ঘতন্তুতে ও প্রোত—তির্য্যকতন্তুতে গ্রথিত
 হইয়া থাকে, সেইরূপ সমগ্র ঐশ্বর্য্যাদিসম্বৃত স্বরূপতঃ
 অপরিচ্ছিন্ন ও উপাধি-সম্বন্ধ জগদীশ্বর যে শ্রীবলরাম,
 তাঁহাতে ঐ বিশ্ব ওতপ্রোত বা অঙ্গুস্ত্যত ভাবে
 রহিয়াছে, অতএব সেই শ্রীবলদেবে এই বন-
 প্রকম্পনাদি কার্য্য আশ্চর্য্য নহে। ৩৫

ধেনুক-বধের পর তাহার জ্ঞাতিসকল বান্ধব-
 বিনাশে অভিযয় ক্রোধাবিষ্ট হইয়া উচ্চনাদ করিতে
 করিতে শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীরামের প্রতি ধাবিত হইল। ৩৬

হে নৃপ! রামকৃষ্ণ তীব্রবেগে আগমনকারী সেই
 অশুরদিগের পশ্চাদভাগের পাদদ্বয় ধারণ করিয়া
 অবলীলাক্রমে তাহাদিগকে তালবৃক্ষের উপরিভাগে
 নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন। ৩৭

হে রাজন্! নিবিড় জলধরমণ্ডলীদ্বারা আকাশ-
 মণ্ডল যেমন শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ সেই ছিন্ন
 তালাগ্রভাগের সহিত যত অশুরগণের দেহে ও

অথ তালফলাদান্ মনুষ্যা গতসাধবসাঃ ।

তুণং চ পশবশ্চেরুহঁতধেনুককাননে ॥৪০

কৃষ্ণঃ কমলপত্রাকঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ ।

সুয়মানোহনুগৈর্গোপৈঃ সাগ্রজো ব্রজমাত্রজং ॥৪১

তং গোরজচ্ছুরিতকুন্তলবন্ধবহঁ-

বন্তপ্রসূনরুচিরেক্ষণচারুহাসম্ ।

গানপূর্ব্বকং) বাত্যানি চক্রঃ, (মুদয়ঃ) তুটুঃ ॥৩৯

অথ ধেনুকবধানস্তরং হতধেনুককাননে (হতঃ ধেনুকঃ
বশ্নি তস্মিন্ কাননে) গতসাধবসাঃ নির্ভয়াঃ মনুষ্যাঃ তাল-
ফলানি আদান্ অভক্ষয়ন্, পশবশ্চ গোমহিষাদয়ঃ চ তুণং চেরুঃ ॥৪০
ততঃ অহুগৈঃ গোপৈঃ সুয়মানঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ
(শ্রোতৃণাং কীর্তনতাং চ পুণ্যজনকঃ শ্রবণকীর্তনং চ যন্ত সঃ)
কমলপত্রাকঃ (কমলপত্রবৎ অক্ষিণী যন্ত সঃ) সাগ্রজঃ
ব্রজম্ আত্রজং আবিশং ॥৪১

দিদৃক্ষিতদিশঃ (দিদৃক্ষিতাঃ দর্শনোৎকণ্ঠায়ুক্তাঃ দৃশঃ বাসাং
ভাঃ) অতএব সমেতাঃ পরস্পরং মিলিতাঃ গোপাঃ গোরজ-
শ্ছুরিতকুন্তলবন্ধবহঁবন্তপ্রসূনরুচিরেক্ষণচারুহাসং (গোরজোভিঃ
ছুরিতেষু ব্যাণ্ডেষু কুন্তলেষু কেশেষু বন্ধং বহঁং ময়ূরপিচ্ছং

বহুতর তালফলে ভূমিতল শোভা পাইতে লাগিল ।৩৮

শ্রীরামকৃষ্ণের ঐ অসুরমারগরূপ অত্যাশ্চর্য্য
কর্ম্ম শ্রবণ করিয়া দেবগণ পুষ্পবর্ষণ, গন্ধর্ব্ব ও
বিদ্যাধরসকল গীতবাণ্ড এবং মহর্ষি প্রভৃতি স্তব
করিতে লাগিলেন ।৩৯

অনন্তর যে বনে ধেনুকাসুর নিহত হইয়াছে,
সেই কাননে পুলিন্দজাতীয় মানবগণ নির্ভয়ে
তালফল ভক্ষণ করিতে প্রবৃত্ত হইল এবং গো-মহিষ
প্রভৃতি পশুসকলও নিবিব্রয়ে তুণ ভক্ষণ করিতে
লাগিল ।৪০

যাঁহার বেণুগীত শ্রবণে ঞ্জতিযুগল কৃতার্থ হইয়া
থাকে, সেই পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণ অমুগামী বয়স্ত
গোপগণ কর্তৃক সুয়মান হইতে হইতে অগ্রজ
শ্রীবলদেবের সহিত ব্রজে প্রবেশ করিতে লাগিলেন ।৪১

বেণুং কণস্তমনুগৈরনুগীতকীর্ত্তিঃ

গোপো দিদৃক্ষিতদৃশোহভ্যাগমন সমেতাঃ ॥৪২

গীত্বা মুকুন্দমুখসারধমক্ষিভূতৈ-

স্তাপং জহুর্বিরহজং ব্রজযোষিতোহহঁ ।

তৎসংকৃতিং সমধিগম্য বিবেশ গোষ্ঠং

সত্রীড়হাসবিনয়ং যদপাঙ্গমোকম্ ॥৪৩

বত্যানি ঐহনানি চ যন্ত তথা রুচিরম্ ভক্ষণং চারুঃ মনোহরঃ
হাসশ্চ যন্ত ভং) বেণুং কণস্তং বাদয়ন্তম্ অহুগৈঃ উপগীতকীর্ত্তিম্
(উপগীতী কীর্ত্তিযন্ত তং) তং বনাদাগচ্ছন্তং কৃষ্ণম্ অভ্যাগমন
তুটুম্ অভিযুখং জগ্মুঃ ॥৪২

(এবম্ অভ্যাগতাঃ) ব্রজযোষিতঃ অক্ষিভূতৈঃ নেত্ররূপৈঃ
ভ্রমরৈঃ মুকুন্দমুখসারধং (মুকুন্দস্ত মুখম্ এব পদ্মং তদগতং
সারধং মধু গীত্বা মুখমৌল্য্যং নয়নৈঃ দৃষ্ট্বা) আহঁ (যঃ
বিরহঃ তস্মাৎ জাতং) বিরহজং তাপং জহুঃ তত্ভাঙ্গুঃ ।
(শ্রীকৃষ্ণস্ত ভাসাং) সত্রীড়হাসবিনয়ং (সত্রীড়ং সহাসং সবিনয়ং
চ যথা শ্রাৎ তথা) অপাঙ্গমোকং কটাক্ষদর্শনং যৎ তৎ
(এব) সংকৃতিঃ সন্মানং সমধিগম্য প্রাপ্য গোষ্ঠং
বিবেশ ॥৪৩

শ্রীকৃষ্ণদর্শনার্থ সমুৎসুকদৃষ্টি গোপীসকল
পরস্পর সন্মিলিত হইয়া গাভীগণের খুরোদ্ধত
রজঃদ্বারা ধূসরিত কেশকলাপে শিখিপুচ্ছ ও বস্ত্র-
কুসুমপ্রথিত, মনোহর নয়ন ও হাস্ত-সমর্ষিত
বেণুবাদনরত ও অমুচর কর্তৃক গীতকীর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণের
অভিমুখে আগমন করিতে লাগিলেন ।৪২

ব্রজাঙ্গনাগণ নয়নরূপ পানপাত্র দ্বারা কিংবা
নেত্ররূপ ভৃঙ্গ দ্বারা সর্ব্বদুঃখমোচক শ্রীকৃষ্ণের
বদনারবিন্দের সৌন্দর্য্যামধু কিংবা শ্রীমুখগত হাস্তামধু
পান করিয়া দিবসে তদ্বিরহজন্ত তাঁহার অপ্রাপ্তিরূপা
তৃষ্ণা দূর করিতে লাগিলেন । শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের
সলজ্জ হাস্ত ও বিনয়-সমর্ষিত কটাক্ষ-নিষ্কপকে
তৎকৃত আপনার সন্মান মনে করিয়া গোষ্ঠান্তর্গত
নিজ গৃহে প্রবেশ করিলেন ।৪৩

তয়োর্বশোদারোহিণ্যৌ পুত্রয়োঃ পুত্রবৎসলে ।

যথাকামং যথাকালং ব্যধতাং পরমাশিষঃ ॥৪৪

গতাদ্বানশ্রমৌ তত্র মজ্জনোন্মর্দনাদিভিঃ ।

নীবাং বসিত্বা কুচিয়াং দিব্যত্ৰয়গগন্ধমণ্ডিতৌ ॥৪৫

পুত্রবৎসলে বশোদারোহিণ্যৌ তয়োঃ বনাং আগতয়োঃ
পুত্রয়োঃ রামকেশবয়োঃ যথাকামং ইচ্ছানুসারেণ যথাকালম্
ঋতুসমপ্রভাতাদিকালানুসারেণ পরমাঃ উৎকৃষ্টাঃ আশিষঃ
ভক্ষণেয়াদিবিষয়ান্ ব্যধতাং সম্পাদিতবতৌ ॥৪৪

তত্র (ত্রয়ে নমন্তবনে) মজ্জনোন্মর্দনাদিভিঃ (মজ্জনং
জলে নানম্, উন্মর্দনং স্রগন্ধিতৈলাদিনা) গতাদ্বানশ্রমৌ
(গতঃ অধ্বনঃ অধ্বনম্বন্ধি শ্রমো যয়োঃ তৌ) কুচিয়াং
মনোজ্ঞাং নীবাং বস্ত্রং বসিত্বা দিব্যত্ৰয়গগন্ধমণ্ডিতৌ তৌ ॥৪৫

জনন্যুপহৃতং (জননীভ্যাম্ উপহৃতম্ আনীতং) স্বাহ অন্নং
প্রাশ্ন তুভু। (ভাভ্যাং ভাহ্নাতপর্ণবীজনপাদসংবাহনপ্রিয়-

শ্রীরামকৃষ্ণ গৃহে আগমন করিলে পুত্রবৎসল মা
যশোদা ও রোহিণী উভয়ে উভয় পুত্রের প্রতি
স্বপুত্রভাবে লালন করত অঙ্কারোপণ, আলিঙ্গন,
মুখচুম্বন, কুশলপ্রশ্ন জিজ্ঞাসা ও সর্বত্র নিরীক্ষণাদি
বাৎসল্যোচিত কার্য্য করিতে লাগিলেন। অনন্তর
পুত্রদ্বয়ের অভিলাষানুসারে কিংবা আপনাদের
ইচ্ছানুসারে সায়ংকাল ও প্রদোষকালাদি যথা-
সময়োচিত উত্তম উত্তম উপভোগ্য বস্তু সম্পাদন
করিতে লাগিলেন ৪৪

(তাহাই বলিতেছি)—শ্রীরামকৃষ্ণ গৃহে সমাগত
হইয়া মজ্জন ও উন্মর্দনাদি দ্বারা কিংবা প্রথমতঃ
জলদ্বারা ধুলি প্রভৃতি অপসারণ পূর্বক পশ্চাৎ
স্রগন্ধিতৈলাদি দ্রব্যে স্নানাদি সমাধান করিয়া
পথশ্রান্তি দূর করিলেন ; পরে মনোহর বসন পরিধান
পূর্বক দিব্যমালা ও চন্দনে মণ্ডিত হইয়া জননী

জনন্যুপহৃতং প্রাশ্ন স্বাহন্নমুপলালিতৌ ।

সংবিশ্ণু বরশয্যায়াং স্তথং স্রুপতুভুজৈ ॥৪৬

এবং স ভগবান্ কৃষ্ণো বৃন্দাবনচরঃ কচিৎ ।

যযৌ রামযুতে রাজন্ কালিন্দীং সখিভিব্রতঃ ৪৭

অথ গাবশ্চ গোপাশ্চ নিদাঘাতপপীড়িতাঃ ।

দুষ্টিং জলং পপুস্তস্ত্যাস্তৃযার্তা বিষদুসিতম্ ॥৪৮

গানাদিভিঃ) উপলালিতৌ তৌ বরশয্যায়াং পুশ্পান্তরণাদিনা
রচিতায়াং শয্যায়াং সংবিশ্ণু স্তথং যথা স্তাং তথা ত্রয়ে
স্রুপতুঃ ॥৪৬

হে, রাজন্! এবং পূর্বোক্তগোচারণপ্রকারেণ কচিৎ
নিদাঘে বৃন্দাবনচরঃ সন্ রাগম্ স্বতে বিনা অস্ত্রৈঃ সখিভিঃ
ব্রতঃ সঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ কালিন্দীং যমুনাং যযৌ ॥৪৭

অথ (শনৈঃ গচ্ছন্তং ত্রীকৃষ্ণং পরিত্যজ্য) নিদাঘাতপ-
পীড়িতাঃ নিদাঘাত আতপেন পীড়িতাঃ ক্লিষ্টাঃ, অতঃ তৃষার্তাঃ
(তৃষা আর্তাঃ) গাবঃ গোপাঃ চ শীঘ্রং গম্বা তত্ভাঃ যমুনায়াঃ
বিষবিদুসিতং কালিয়বিষমিশ্রিতং দুষ্টিং প্রাণনাশকং জলং
পপুঃ ॥৪৮

কর্তৃক প্রদত্ত সুস্বাদু অন্নাদি ও তৎকর্তৃক তাম্বুলাদি
মুখবাস অর্পণ, মুখগোষ্ঠী ও শিরোজ্ঞাণাদি দ্বারা
উপলালিত হইয়া ব্রজমধ্যগত মহাপ্রাসাদে উৎকৃষ্ট
শয্যোপরি শ্রীঅঙ্গ প্রসারণ করিয়া সুখে নিদ্রা যাইতে
লাগিলেন ৪৫-৪৬

হে রাজন্! পূর্বোক্ত প্রকারে গোপালন ও ভৃঙ্গ-
প্রভৃতির বিবিধ অনুকরণ দ্বারা গোচারণের আরম্ভ-
বর্ষের নিদাঘসময়ে সেই ব্রজজনৈকজীবন ভগবান্
ত্রীকৃষ্ণ শ্রীবলরাম ব্যতীত অত্যাশ্রয় বয়স্কগণে
পরিবেষ্টিত হইয়া শ্রীবৃন্দাবন প্রভৃতি স্থানে গোচারণ
করিতে করিতে যমুনাকূলে গিয়া উপস্থিত হইলেন ৪৭

অনন্তর নিদাঘজন্ত আতপে পীড়িত হইয়া
তৃষাকূল গাভীগণ ও গোপগণ সেই যমুনার
বিষাক্ত জল পান করিলেন ৪৮

বিষাস্তস্তুপ্পশ্চ দৈবোপহতচেতসঃ ।
 নিপেতুর্ব্যসবঃ সৰ্বে সলিলাস্তে কুরুবহ ॥৪৯
 বীক্য তান্ বৈ তথা ভূতান্ কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 ঈক্ষরামৃতবর্ষিণ্য স্নানাথান্ সমজীবয়ৎ ॥৫০
 তে সম্প্রতীতশ্মৃতয়ঃ সমুখায় জলাস্তিক্যাং ।
 আসন্ সুবিস্মিতাঃ সৰ্বে বীক্ষমাণাঃ পরস্পরম্ ॥৫১

হে কুরুবহ! তৎ বিষাস্তঃ বিষমুত্ৰন্ অভ্যঃ জলম্
 উপ্পশ্চ স্নানাচমনাদিকং কৃষ্ণা দৈবোপহতচেতসঃ দৈবেন
 উপহতং চেতো যেহাং তে সৰ্বে ব্যসবঃ প্রাণরহিতাঃ
 সলিলাস্তে সলিলস্ত আস্তে ভীরে নিপেতুঃ ॥৪৯

যোগেশ্বরেশ্বরঃ যোগেশ্বরানাম্ অপি ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ স্নানাথান্
 (য এব নাথো রক্ষকঃ স্বামী যেহাং তান্) বৈ তথাভূতান্
 নির্গতপ্রাণয়েন পতিতান্ তান্ গোগোপান্ অমৃতবর্ষিণ্য
 ঈক্ষরামৃষ্টা সমজীবয়ৎ ॥৫০

হে কুরুকুলতিলক! দৈবোপহতচিত্ত গাভীগণ ও
 গোপগণ সেই বিষদূষিত জল স্পর্শ করিয়া অর্থাৎ
 তন্দ্বারা কিঞ্চিং আচমন করত বিগতপ্রাণ হইয়া
 যমুনার তীরে নিপতিত হইলেন ॥৪৯

হে রাজন্! যাহার উপাসনা-বিশেষ দ্বারা
 যোগেশ্বরগণ অলৌকিক ঐশ্বর্য্যাসম্পন্ন হইয়া থাকেন,
 সেই যোগেশ্বরদিগেরও ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ অনন্তগতি
 গো ও গোপসকলকে তথাভূত নিপতিত দেখিয়া
 প্রাকৃত জীবের প্রাকৃত অমৃতের আয় সেই বয়স্তাদির
 একমাত্র জীবনহেতু কারুণ্যামৃতবর্ষি-দৃষ্টি দ্বারা কিংবা
 কারুণ্যাক্রমজলবর্ষি-অবলোকন দ্বারা (কৃপাবলোকন)
 সম্যকরূপে গ্লানি ও শোকাদি নিরাসপূর্ব্বক জীবিত

অম্মংসত তদ্ রাজন্ গোবিন্দানুগ্রহেক্ষিতম্ ।
 পীত্বা বিষং পরেতস্ত পুনরুত্থানমাত্মনঃ ॥৫২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 পঞ্চদশোহধ্যায় ॥১৫

সম্প্রতি সত্ত্ব এব ইতশ্মৃতয়ঃ (ইতা প্রাপ্তা স্মৃতির্থেন্তে)
 সৰ্কে গোপাদয়ঃ জলাস্তিক্যাং জলসমীপাৎ সমুখায় পরস্পরং
 বীক্ষমাণাঃ সুবিস্মিতাঃ আসন্ ॥৫১

হে রাজন্! বিষং পীত্বা পরেতস্ত মৃতস্ত আত্মনঃ
 গোবিন্দানুগ্রহেক্ষিতঃ গোবিন্দস্ত অনুগ্রহেক্ষিতং কৃপাদৃষ্টিঃ
 এব তৎ পুনরুত্থানম্ অহু অম্মংসত ॥৫২

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাস্বরে দশমে স্কন্ধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥

বা সুস্থ করিলেন ॥৫০

তৎক্ষণাৎ জ্ঞান লাভ করত গাভী ও গোপগণ
 যমুনার তীর হইতে উত্থিত হইয়া পরস্পর পরস্পরের
 মুখাবলোকন পূর্ব্বক “ভাই! আমরা মৃতই হইয়া-
 ছিলাম, অতএব আমাদিগকে কে কি ঔষধে অথবা
 কোন্ বিষহর মন্ত্রে জীবিত করিল” ইত্যাদি বলিয়া
 বিস্ময়াব্বিত হইলেন ॥৫১

হে রাজন্! বিষপান করিয়া মৃত আপনাদের
 যে পুনরুত্থান তাহা গোবিন্দেন্দ্র শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহ-
 দৃষ্টি বলিয়া মনে করিলেন অর্থাৎ শ্রীভক্তরাজের
 ইষ্টদেব শ্রীনারায়ণাবিষ্ট গোবিন্দের কৃপাবলোকন
 মনে করিতে লাগিলেন ॥৫২

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত পঞ্চদশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ষোড়শঃ অধ্যায়ঃ।

[শ্রীকৃষ্ণেন কালিয়দমনম্, নাগপত্নীকৃত্য নাগকৃত্য চ শ্রীকৃষ্ণস্ত স্তুতিঃ, নাগদ্বারা হৃদপরিত্যাগশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ

বিলোক্য দৃষিতাং কৃষ্ণাং কৃষ্ণঃ কৃষ্ণাহিনা বিভূঃ।
তস্তা বিশুদ্ধিমগ্নিচ্ছন্ সৰ্পং তমুদবাসয়ং ॥১

রাজোবাচ ।

কথমন্তর্জলেহগাধে নৃগহ্লাদ ভগবানহিম্ ।
স বৈ বহুযুগাবাসং যথাসীদ্ বিপ্র কথ্যতাম্ ॥২

ব্রহ্মন্ ভগবতন্তু ভূমঃ স্বচ্ছন্দবতিনঃ ।

গোপালোদারচরিতং কন্তুপ্যেত্যামৃতং জুঘন্ ॥৩

শ্রীশুক উবাচ ।

কালিন্দ্যাং কালিয়স্তাসৌদ্রদঃ কশ্চিদ বিযাঘিনা ।

শ্রপ্যমাণপয়া যস্মিন্ পতন্ত্যপরিগাঃ খগাঃ ॥৪

অন্বয়ঃ

বাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । কৃষ্ণাহিনা কালিয়েন দৃষিতাং
যমুনাং বিলোক্য তস্তাঃ বিশুদ্ধিম্ অগ্নিচ্ছন্ বিভূঃ তং সৰ্পম্
উদবাসয়ং ততো নিঃসারিতবান্ ॥১

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে বিপ্র । ভগবান্ (সৰ্পপ্রকারেণ
নিগ্রহীতুং সমর্থোহপি শ্রীকৃষ্ণঃ) অগাধে গভীরে অন্তর্জলে
জলমধ্যে অহিং কালিয়ং কথং কেন প্রকারেণ ব্রহ্মহুত্বাৎ
নিগৃহীতবান্ । তথা সঃ বৈ সৰ্পঃ বহুযুগাবাসং (বহুনি যুগানি
আবাসো যত্র) তাদৃশং যথাসীৎ তথা কথ্যতাম্ ॥২

হে ব্রহ্মন্ । স্বচ্ছন্দকীর্তনঃ (স্বেদাং ভক্তানাং ছন্দঃ ইচ্ছা

অন্বয়ঃ

তং অমুকীর্তিতুং শীলং যত্র তত্র) ভূমঃ (বিপুল-বাহা-স্বাধেন
মহাপুরুষত্ব) তন্তু ভগবতঃ ষড়ৈশ্বর্য-পূর্ণত্ব শ্রীকৃষ্ণস্ত গোপালো-
দারচরিতং গোপালরূপেণ যং উদারং সর্বেষাং সৰ্পপুরুষার্থ-
প্রাপকং চরিতম্ এষ অমৃতং জুঘন্ শ্রবণাদিনা সেবমানঃ
কঃ তুপ্যেত ॥৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । কালিন্দ্যাং যমুনায়াং কালিয়স্ত বিযাঘিনা
শ্রপ্যমাণপয়াঃ (শ্রপ্যমাণং পচ্যমানং পয়ো যত্র তাদৃশঃ)
কশ্চিৎ হৃদঃ আসীৎ ; যস্মিন্ হৃদে উপরিগা উপরিগচ্ছন্তঃ খগাঃ
পক্ষিণঃ পতন্তি স্ম ॥৪

ষোড়শ অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণের কালিয়াদমন, নাগপত্নী ও নাগকর্তৃক
শ্রীকৃষ্ণের স্তব এবং নাগগণের হৃদ পরিত্যাগ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ! বিভূ
শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণাকে (শ্রীযমুনাকে) মহাহুঁবিষময়
কালিয়ের বিধে দ্রুষিতা অবলোকন করিয়া তাঁহার
বিশুদ্ধিকামনায় ঐ কালিয়কে তথা হইতে নিঃসারিত
করিয়াছিলেন ।১

মহারাজ পরীক্ষিৎ বলিলেন—হে বিপ্র ।
(পরমবিজ্ঞাপ্রবীণ) ভগবান্ সর্বপ্রকারে সর্বকার্য্য
নিষ্পাদনে সমর্থ হইলেও অতলম্পর্শি-জলমধ্যে
কি প্রকারে কালিয়ের নিগ্রহ করিলেন ? এবং
সেই কালিয় বহুযুগ ব্যাপিয়া যে কারণে তথায়

বাস করিত, তদ্বিষয় বর্ণন করুন ।২

হে ব্রহ্মন্ । ষড়ৈশ্বর্য্যশালী ভগবান্ সর্বথা
সর্বোতিশয়ী হইলেও স্বীয় লীলাপ্রকাশকারী
হইয়াছেন, সুতরাং এতাদৃশ শ্রীকৃষ্ণের গোপালজাতির
অনুরূপ অমৃততুল্য সর্বোত্তম স্বাদু কিংবা পরমানন্দ-
দায়ক যে চরিত্র, তাহা সেবা করিয়া কোন্ ব্যক্তি
পরিভূক্ত হইতে পারে ?৩

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন—যমুনার দক্ষিণ-
ভাগে কালিয়নাগের বিযাঘি দ্বারা পচ্যমান জলে
পরিপূর্ণ এক হৃদ ছিল । ঐ হৃদস্থ জল, বিযাঘি
দ্বারা এমন উত্তপ্ত ছিল যে, সেই হৃদের উপর দিয়া
পক্ষিসকল উড়িয়া যাইবার সময় বিষপ্রভাবে
তাহাতে পতিত হইত ।৪

বিপ্রস্বতা বিবোধোর্মিমারুতেনাভিমর্শিতাঃ ।

ত্রিয়স্তে তীরগা যন্ত প্রাণিনঃ স্থিরজঙ্গমাঃ ॥৫

তং চণ্ডবেগবিষবীৰ্য্যমবেক্ষ্য তেন

দুষ্ঠাং নদীং চ খলসংযমনাবতারঃ ।

কৃষ্ণঃ কদম্বমধিরুহ ততোহতিভুঙ্গ-

মাস্ফেট্য গাঢ়রশনো ন্যপতদ্ বিষোদে ॥৬

সর্পহৃদঃ পুরুষসারনিপাতবেগ-

সংক্ষোভিতোরগবিষোচ্ছৃসিতানুরাশিঃ ।

যন্ত হৃদস্ত বিপ্রস্বতা অমুকণযুক্তেন বিবোধোর্মিমারুতেন
বিবোধকভরঙ্গম্পর্শিমারুতেন অভিমর্শিতাঃ স্পৃষ্টাঃ তীরগাঃ
স্থিরজঙ্গমাঃ (স্থিরাঃ বৃক্ষাদয়ঃ, জঙ্গমাঃ পখাদয়ঃ) প্রাণিনঃ
ত্রিয়স্তে স (এবভূতং হৃদং প্রবাহং ত্যক্ত্বা গর্ত্তবিশেষঃ
কালিন্যাসীৎ) ॥৫

ততঃ খলসংযমনাবতারঃ (খলানাং পরোষেজকানাং যঃ
সংযমঃ নিগ্রহঃ তদর্থম্ অবতারঃ যন্ত সঃ) কৃষ্ণঃ চণ্ডবেগ-
বিষবীৰ্য্যং (চণ্ডোহপরিহার্য্যো বেগো যন্ত তং বিষমেষ বীৰ্য্যং
বলং যন্ত তথাভূতং) তং কালিয়ম্ অবেক্ষ্য (তথা) তেন
সর্পেণ দুষ্ঠাং নদীং যমুনাং চ বীক্ষ্য গাঢ়রশনঃ (গাঢ়া দৃঢ়ং বদ্ধা
রশনা কটিবন্ধং বেন তাদৃশঃ সন্) কদম্বম্ অধিরুহ আস্ফেট্য
(করতলেন বাহুহাতি) অতিভুঙ্গ্যৎ অত্যাচ্যৎ ততঃ বৃক্ষাং
বিষোদে (বিষযুক্তম্ উদং বস্মিন্ তস্মিন্ হৃদে) ন্যপতৎ ॥৬

সেই হৃদের তীরস্থিত বৃক্ষাদি স্থাবর ও যুগাদি
জঙ্গম প্রাণিসকল ঐ হৃদগত অমুকণযুক্ত বিষাক্ত
উদকের তরঙ্গস্পর্শী বায়ুর স্পর্শে প্রাণত্যাগ করিত ॥৫

(হে রাজন্ !) যিনি হৃষ্টদমন করিবার নিমিত্ত
অলোক হইতে অবতীর্ণ হইয়াছেন কিংবা খলনিগ্রহার্থ
যাঁহার মংস্ত্রাদি অবতার হইয়া থাকেন, সেই ত্রীকৃষ্ণ
উগ্রবেগসম্পন্ন বিষদ্বারা বীৰ্য্যশালী কালিয়কে ও
তদ্বারা দূষিতা বা অপেয়-সলিলা যমুনাকে সন্দর্শন-
পূর্বক যমুনা হইতে ইহাকে নিঃসারণ করা কর্তব্য
বিবেচনায় কটিবসন কেশাদি দৃঢ়রূপে বন্ধনপূরঃসর
কদম্বযুক্ত আরোহণ ও দক্ষিণ করতল দ্বারা
বামবাহু আফোটন করিয়া অত্যাচ কদম্বযুক্তের

পর্য্যকপ্লুতো বিষকষায়বিভীষণোর্গি-

ধাবন্ ধনুঃশতমনস্তবলস্ত কিং তৎ ॥৭

তস্ত হৃদে বিহরতো ভুজদণ্ডঘূর্ণ-

বার্যোষমঙ্গ বরবারণবিক্রমস্ত ।

আশ্রত্য তৎ স্বসদনাভিভবং নিরীক্ষ্য

চক্ষুঃশ্রবাঃ সমসরতদমৃগমাণঃ ॥৮

পুরুষসারনিপাতবেগসংক্ষোভিতোরগবিষোচ্ছৃসিতানুরাশিঃ
(পুরুষসারস্ত পুরুষোত্তমস্ত ত্রীকৃষ্ণস্ত নিপাতবেগেন নিপতন-
স্তরেণ সংক্ষোভিতানাম্ উরগাণাং বিশেষ যুক্তঃ উচ্ছৃসিতঃ
উচ্ছলিতঃ অনুরাশি যন্ত সঃ) বিষকষায়িতভীষণোর্গিঃ (বিশেষ
কষায়ীকৃতা রক্তপীতাদিবর্ণৈঃ ভীষণাঃ ভয়ঙ্করাঃ উর্মারো যন্ত
সঃ) সর্পহৃদঃ ধাবন্ সন্ পর্য্যক সর্বতঃ ধনুঃশতং প্লুতং প্রসৃতঃ
অনস্তবলস্ত (অনস্তস্ত নাগরাজস্তাপি বলং যস্মাৎ তন্ত) তং
কালিয়বিষং কিং (ন কিমপি কর্ত্বুং শক্যমিত্যর্থঃ) ॥৭

অঙ্গ হে রাজন্ ! বরবারণবিক্রমস্ত শ্রেষ্ঠহস্তিতুল্য-
বলশালিনঃ হৃদে বিহরতঃ কৃষ্ণস্ত ভুজদণ্ডঘূর্ণবার্যোষং (ভুজ-
দণ্ডাভ্যাং হস্তভ্যাং ঘূর্ণং বার্জলম্ তন্ত বোষং নাদম্) আশ্রত্য
তং তস্মাৎ বিহারাৎ স্বসদনাভিভবং স্বসদনস্ত অভিভবং ভঙ্গং
চ নিরীক্ষ্য তৎ উভয়ম্ অমৃগমাণঃ চক্ষুঃশ্রবাঃ সর্পঃ সমসরৎ

উপরিভাগ হইতে সেই বিষাক্ত জলমধ্যে নিপতিত
হইলেন ॥৬

ত্রীভগবান্ কিঞ্চিং বলপ্রকটনপূর্বক হৃদে
নিপতিত হইলে সেই পতনবেগে সংক্ষোভিত সর্প-
সকলের বিশেষ উচ্ছৃসিত অনুরাশিপূর্ণ এবং তাহা-
দিগের বিষদ্বারা রক্তপীতবর্ণীকৃত ভয়ঙ্কর তরঙ্গ-
বিশিষ্ট কালিয় হৃদ চতুর্দিকে শতধনুঃ অর্থাৎ
চারিশত হস্ত পর্য্যন্ত উৎপ্রাবিত হইয়া উঠিল ; হে
ধীমন্ ! অনন্ত বলশালী ত্রীকৃষ্ণের পক্ষে এই কর্ম
আশ্চর্য্যকর নহে, অথবা নাগরাজ অনন্তেরও বিষাদি
বীৰ্য্য যাহা হইতে আসিয়া থাকে, সেই ভগবানের পক্ষে
এই হৃদগত বিষ কিছুই নহে অর্থাৎ সে বিশেষ তাঁহার

তং প্রেক্ষণীমসুকুমারঘনাবদাতং

শ্রীবৎসপীতবসনং স্মিতসুন্দরাস্তম্ ।

ক্ৰীড়ন্তমপ্রতিভয়ং কমলোদরাজিঃ

সন্দগ্ধ মর্মসু রুমা ভুজরা চছাদ ॥৯

সবীপম্ আজগাম ॥৮

(ভুজগঃ কালিঃ) প্রেক্ষণীমসুকুমারঘনাবদাতং (প্রেক্ষণীঃ সুকুমারঃ কমরীয়ঃ ঘনবৎ অবদাতঃ স্বচ্ছঃ শ্রামশ্চ তং) শ্রীবৎসপীতবসনং (শ্রীবৎসেন সহ পীতবসনং যন্ত তং) স্মিতসুন্দরাস্তম্ (স্মিতেন সুন্দরং মনোহরম্ আস্তম্ আননং যন্ত তম্) অপ্রতিভয়ং নির্ভয়ং যথা স্ত্রাৎ তথা ক্ৰীড়ন্তং কমলোদরাজিঃ (কমলোদরবৎ রক্তৌ অজ্বলী যন্ত তং) শ্রীকৃষ্ণং

অনিষ্ট সম্ভাবনা কিছুই হইতে পারে না ।৭

হে অজ্ঞ ! সেই হৃদমধ্যে বিচিত্র জলবাত্ত-সস্তরগাদি দ্বারা ক্ৰীড়াকারী দিক্‌হন্তীসদৃশ বিক্রম-শালী শ্রীকৃষ্ণের ভুজদণ্ডে বিঘূর্ণিত জলরাশির শব্দ শ্রবণ করিয়া এবং তদীয় জলক্ৰীড়া দ্বারা স্বীয় আবাসের অভিভব দর্শন পূর্বক তাহা সহ্য করিতে না পারিয়া চক্ষুঃশ্রবাঃ কালিয় শ্রীকৃষ্ণসমীপে আগমন করিল ।৮

হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণের রূপ অতি সুখময় দর্শনীয় হইলেও কালিয়ের পক্ষে তাহা বিপরীত দর্শন হইতে লাগিল, কারণ—

যিনি প্রাণিমাত্রের দর্শনযোগ্য, সুকুমার বিগ্রহ-যুক্ত জলধরসদৃশ উজ্জলকাস্তি-বিশিষ্ট, পীতবসনধারী ও শ্রীবৎস চিহ্নে শোভিত হইয়াছেন, যাহার অধরে যুগ্মধুর হাস্য, চরণযুগলকমল-মধ্যভাগের শ্যায় অরুণ অথচ সুকোমল এবং যিনি নির্ভয়ান্তঃ-করণে জলসস্তরগক্ৰীড়াপর হইয়াছেন, কালিয় ক্রোধাভিকৃত হইয়া সেই শ্রীকৃষ্ণের মর্মস্থান সমূহে

তং নাগভোগপরিবীতমদৃষ্টেচৈ-

মালোক্য তংপ্রিয়সখাঃ পশুপা ভূশার্তাঃ ।

কৃষ্ণেহর্পিভাস্তসুহৃদধর্কলত্রকামা

দুঃখানুশোকভয়মুঢ়ধিরো নিপেতুঃ ॥১০

রুমা কোথেন মর্মসু সংদগ্ধ ভুজরা ভোগেন চছাদ বদেহেন আবেষ্টিতবান্ ॥৯

তং শ্রীকৃষ্ণং নাগভোগপরিবীতং (নাগস্ত ভোগেন দেহেন পরিবীতং পরিবেষ্টিতং) তথা অদৃষ্টেচৈম্ মালোক্য ভূশার্তাঃ অতিপীড়িতাঃ কৃষ্ণেহর্পিভাস্তসুহৃদধর্কলত্রকামাঃ তংপ্রিয়সখাঃ পশুপাঃ গোপাঃ দুঃখানুশোকভয়মুঢ়ধিরঃ সন্তঃ নিপেতুঃ ॥১০

দংশন করিয়া কোনরূপ অনিষ্ট করিতে না পারিয়াই যেন স্বীয় শরীর দ্বারা বেষ্টন করিল ।৯

শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় সখা গোপগণ শ্রীকৃষ্ণকে প্রথমতঃ সর্প-শরীরে পরিবেষ্টিত দর্শন করিয়া অতিশয় দুঃখিত হইয়া উচ্চস্বরে ক্রন্দন করিতে লাগিলেন । তদনন্তর আবার তাঁহাকে সর্পাক্ষে বেষ্টিত এবং অজ্ঞাদি সঞ্চালনে নিশ্চেষ্ট দেখিয়া “হায় হায় কি হইল ? কি হইবে, কি প্রকারে কানাইকে রক্ষা করিব” ইত্যাদি দুঃখ-শোক দ্বারা ও “কৃষ্ণ ব্যতিরেকে আমরা কি প্রকারে থাকিব, অজ্ঞে যাইয়াই বা কি বলিব ? অজ্ঞে গমন করিলে কৃষ্ণপ্রাণ যথোদ্গাদি সকলে কি বলিবে ?” ইত্যাদি ভয় দ্বারা হতবুদ্ধি হইয়া ছিন্নমূল বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে নিশ্চেষ্টভাবে পড়িয়া রহিলেন । হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণের এতাদৃশ অনিষ্ট-দর্শন করিয়া সখাগণের এইরূপ মোহ হওয়া আশ্চর্য্য নহে ; কারণ, তাঁহারা আপনাদের সুহৃৎ অর্থ, কলত্র, ও অশ্রান্ত যাবতীয় কামনা, এমন কি আত্মা পর্য্যন্তও তাঁহাতে সমর্পণ করিয়াছিলেন ।১০

গাবো বৃষা বৎসতর্য্যঃ ক্রন্দমানাঃ স্তূহুঃখিতাঃ ।
 কৃষ্ণে গ্ৰাস্তেষ্ণা ভীতা রুদন্ত্য ইব তস্থিরে ॥১১
 অথ ব্রজে মহোৎপাতাস্ত্রিবিধা হৃতিদারুণাঃ ।
 উৎপেতুর্ভূবি দিব্যাস্ত্রাসন্নভয়শংসিনঃ ॥১২
 তানালক্য ভয়োধিগা গোপা নন্দপুরোগমাঃ ।
 বিনা রামেণ গাঃ কৃষ্ণং জ্ঞাত্বা চারয়িতুং গতম্ ॥১৩

গাবঃ বৃষাঃ বৎসতর্য্যঃ কৃষ্ণে গ্ৰাস্তেষ্ণাঃ দন্তদৃষ্টয়ঃ,
 অতএব স্তূহুঃখিতাঃ ভীতাঃ চ সন্তঃ ক্রন্দমানাঃ আর্তনাদম্
 উচ্চৈঃ কূর্কত্যাঃ রুদন্ত্যঃ অশ্রুণি বিষৃজন্ত্য ইব তস্থিরে ॥১১

অথ অনন্তরম্ অতিদারুণাঃ অতিভয়ঙ্করাঃ আসন্নভয়শংসিনঃ
 (আসন্নং সন্নীপমাগতং ভয়ং শংসিতুং শীলং যেষাং তে)
 দিবি আকাশে (উৎপাতাদয়ঃ), ভূবি (ভূকম্পাদয়ঃ),
 আত্মনি (বায়াজ্জুরগাদয়ঃ) ত্রিবিধাঃ মহোৎপাতাঃ ব্রজে
 উৎপেতুঃ বভূবুঃ ॥১২

তান্ উৎপাতান্ আলক্য দৃষ্ট্বা, তথা রামেণ বলদেবেন
 বিনা গাঃ চারয়িতুং কৃষ্ণং গতং জ্ঞাত্বা ভয়োধিগাঃ ব্যাকুলাঃ

গাভী, বৃষ, বৎসতরী, মহিষ ও হরিণাদি জন্তু-
 সকল শ্রীকৃষ্ণের অনিষ্ট-সম্ভাবনায় ভয়াতুর হইয়া
 অত্যন্ত দুঃখাস্তঃকরণে উচ্চস্বরে আর্তনাদ করত
 অশ্রুপাত করিতে করিতে বজ্রাহত প্রাণীর
 উদ্ধাবস্থিতির ন্যায় স্তব্ধভাবে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত
 করিয়া দণ্ডায়মান হইয়া রহিল ॥১১

অনন্তর ব্রজমধ্যে আসন্ন ভয়সূচক ভূমিকম্প,
 উৎপাত ও প্রত্যেকের বামনেত্র-ফুরগাদি মহাভয়ঙ্কর
 ত্রিবিধ মহোৎপাত উপস্থিত হইতে লাগিল ॥১২

শ্রীনন্দাদি গোপগণ ঐ লোমহর্ষণ উৎপাতসমূহ
 অবলোকন করিয়া এবং শ্রীবলরামকে সঙ্গে না
 লইয়া শ্রীকৃষ্ণ গোচারে গমন করিয়াছেন, ইহা
 অবগত হইয়া ভয়ে অত্যন্ত ব্যাকুল হইলেন ॥১৩

তাহারা শ্রীকৃষ্ণের মাহাত্ম্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ যে
 কি এবং তাঁহার যে কি ঐশ্বর্য্য ইত্যাদি কিছুই
 জানিতেন না বলিয়া ঐ সকল দুর্নিমিত্ত দর্শন

তৈর্দুর্নিমিত্তৈর্নিধনং বভূবু প্রাপ্তমতর্ষিণঃ ।

তৎপ্রাণাস্তম্মনস্কাস্তে দুঃখশোকভয়াতুরাঃ ॥১৪

আবালবৃদ্ধবনিতাঃ সর্ব্বৈহ পশুবৃত্তয়ঃ ।

নির্জগ্মুর্গোকুলাদ্ দীনাঃ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ ॥১৫

তাংস্তথা কাতরান্ বীক্য ভগবান্ মাধবো বলঃ ।

প্রহস্য কিকিম্বোবাচ প্রভাবজ্ঞোহমুজস্ত সঃ ॥১৬

নন্দপুরোগমাঃ গোপাঃ ॥১৩

তৎপ্রাণাঃ ভয়নয়াঃ অপি অতর্ষিণঃ তদৈশ্বর্য্যম্ অপরি-
 জ্ঞাতাঃ তে গোপাঃ তৈঃ দুর্নিমিত্তৈঃ কৃষ্ণস্ত নিধনং মরণং
 প্রাপ্তং বভূবু দুঃখশোকভয়াতুরাঃ সন্তঃ ॥১৪

পশুবৃত্তয়ঃ (পশুসং বিবেকশূন্যচিত্তবৃত্তয়ঃ) বৈ আবাল-
 বৃদ্ধবনিতাঃ সর্ব্বৈ কৃষ্ণদর্শন-লালসাঃ সন্তঃ দীনাঃ ইব গোকুলাৎ
 নির্জগ্মুঃ ॥১৫

অমুজস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রভাবজ্ঞঃ (প্রভাবং জানাতীতি)
 মাধবঃ মধুসংশপ্রভবঃ ভগবান্ জ্ঞানৈশ্বর্য্যাদিমান্ সঃ বলঃ
 বলরামঃ তান্ গোপান্ তথা কাতরান্ বীক্য দৃষ্ট্বা প্রহস্য

করিয়া শ্রীকৃষ্ণ নিধনপ্রাপ্ত হইয়াছে মনে করিয়া
 দুঃখে, শোকে, ভয়ে আতুর হইয়া পড়িলেন ।
 (হে রাজন্, যদি বল নিধন বিষয়েই
 তাঁহাদের সন্দেহ হইল কেন? তত্বস্বরে বলিতেছি—)
 শ্রীকৃষ্ণই তাহাদিগের প্রাণ বা জীবন স্বরূপ
 হইয়াছেন; অতএব তাঁহাতেই তাহাদিগের মন
 রহিয়াছে, সুতরাং সন্দেহাত্মক মনে ঐ রূপই আশঙ্কা
 করিয়াছিলেন ॥১৪

গাভীপ্রভৃতি পশু সকল যেমন স্ব স্ব সম্ভাবনাবিরহে
 অতিশয় ব্যাকুল হইয়া বৎসাদির অধেষণার্থ
 ইতস্ততঃ মুহূর্মুহুঃ পৰ্য্যটন করিয়া থাকে, তদ্রূপ
 ব্রজস্থ আবালবৃদ্ধ বনিতা সকলেই কৃষ্ণবিরহে
 “হা কৃষ্ণ! কোথায় কি প্রকারে রহিয়াছ” ইত্যাদি
 সকাতির বাক্য বলিতে বলিতে কৃষ্ণ দর্শন করিবার
 নিমিত্ত অতিশয় উৎসুক হইয়া গোকুল হইতে
 বহির্গত হইলেন । বহির্গমন কালে তাঁহাদের চরণ

তেহম্বেষমাণা দয়িতং কৃষ্ণং সূচিতয়া পদৈঃ ।

ভগবল্লক্ষণৈর্জগ্মুঃ পদব্যা যমুনাতটম্ ॥১৭

তে তত্র তত্রোজ্জ্বলানি পদানি বিশ্ৰুতঃ ।

ধ্বজোপপন্নানি পদানি বিশ্ৰুতঃ ।

মার্গে গবামন্যপদাস্তবাস্তবৈ

নিরীক্ষমাণা যমুদগ্ধ সত্বরাঃ ॥১৮

কিঞ্চিৎ ন উবাচ ॥১৬

ভগবল্লক্ষণৈঃ পদৈঃ (ভগবন্তঃ লক্ষণানি জ্ঞাপয়ন্তি যানি বজ্রাক্ষাদিলক্ষণানি তৈঃ সূক্তৈঃ পদৈঃ) সূচিতয়া জ্ঞাপিতয়া পদব্যা মার্গেণ দয়িতং প্রিয়ং কৃষ্ণম্ অবেষমাণাঃ তে যমুনাতটং জগ্মুঃ ॥১৭

হে অজ রাজন্! তে গোপাঃ গবাং মার্গে তত্র তত্র অন্তপদাস্তবাস্তবৈ (অন্তেবাং গোপানাং পদানাম্ অন্তবাস্তবৈ মধ্যে মধ্যে) বিশ্ৰুতঃ (বিশাং বৈজ্ঞানাং গোপানাং পত্ন্যঃ

পরস্পর ইত্যন্ততঃ স্থলিত হইতে লাগিল এবং তাঁহারা মুহূর্হুঃ ভূমিতে নিপতিত হইতে লাগিলেন ৷৫

তাদৃশ ব্যকুলতাপ্রাপ্ত শ্রীনন্দপ্রভৃতিকে অবলোকন করিয়া গোকুলবাসীরা একমাত্র প্রিয় শ্রীবলরাম সর্বশক্তিযুক্ত ও সর্ববিদ্যার অধীশ্বর হইলেও অসমর্থের শ্রায় হইয়া তাহাদিগকে কোনরূপ হিত উপদেশও প্রদান করিলেন না, কেবল তাহাদিগের দুঃখে দুঃখিত হইলেও তাঁহাদিগের কিঞ্চিৎ ধৈর্য্যের নিমিত্ত অর্থাৎ কৃষ্ণবিষয়ে কোনরূপ চিন্তার কারণ নাই ইহা বিজ্ঞাপনার্থই যেন হাস্ত-মাত্র করিয়া তৃষ্ণাজুত হইয়া রহিলেন। [হে রাজন্! যদি বল ঈদৃশ সঙ্কট সময়ে কেনই বা তিনি স্ব-সামর্থ্য প্রকাশ অথবা তৎপ্রভাব স্পষ্টভাবে উপদেশ করিলেন না? তদ্বস্তবে বলিতেছি] সেই শ্রীবলদেব নিজ অহুজের প্রভাব জানিতেন, সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছা ব্যতিরেকে স্ব-সামর্থ্য প্রকাশ কিংবা স্পষ্টতঃ তৎপ্রভাব উপদেশ করিতে অসমর্থ হইয়াছিলেন ৷৬

অন্তর্হৃদে ভুজগভোগপরীতমারাত্

কৃষ্ণং নিরীহমুপলভ্য জলাশয়াস্তে ।

গোপাংশ্চ মুচুধিষণান্ পরিতঃ পশুংশ্চ

সংক্রন্দতঃ পরমকণ্ঠমাপুর্তাঃ ॥১৯

কৃষ্ণত) অজববাক্ষ্যশানিধ্বজোপপন্নানি পদানি নিরীক্ষমাণাঃ সত্বরাঃ যমুঃ ॥১৮

(গভা) চ আরাং দূরাং এব অন্তর্হৃদে হৃদ-মধ্যে ভুজগভোগপরীতং (ভুজগত সর্পত ভোগেন দেহেন পরীতং বেষ্টিতম্ অন্তএব) নিরীহং নিশ্চেষ্টং কৃষ্ণং তথা জলাশয়াস্তে (জলাশয়াস্ত) অস্তে তীরে মুচুধিষণান্ মুচ্ছয়া পতিতান্ গোপান্ তথা পরিতঃ সংক্রন্দতঃ আর্তনাদং প্রকূর্বতঃ পশুন্ গবাদীন চ উপলভ্য নিরীক্ষ্য আর্তাঃ অভিপীড়িতাঃ

সেই শ্রীনন্দাদি গোপগোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে অবেষণ করিতে করিতে সে সমস্ত পদদ্বারা শ্রীভগবানকে লক্ষ্য করা যায়, সেই সকল পদদ্বারা সূচিত পথে যমুনাতীরে গমন করিতে লাগিলেন ৷৭

হে রাজন্! যেমন অপ্রমত্ত যোগিগণ ব্যগ্র হইয়া বেদমার্গানুসারে গমন করত তন্ত্বে উপাধির নিরাকরণ পূর্বক পরমতত্ত্ব অবেষণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ সেই গোপীগণ গোচারণ-পথে গো ও গোপীগণের পদ চিহ্নের মধ্যে মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের ধ্বজ, বজ্র, যব, অঙ্কুশ ও পদ্মযুক্ত পদচিহ্ন সন্দর্শন করিতে করিতে ধরাগত হইয়া গমন করিতে লাগিলেন ৷৮

গোপ ও গোপীসকল যমুনাতীরে গমন করিয়া দূর হইতেই দেখিতে পাইলেন যে শ্রীকৃষ্ণ কালিয়-হৃদমধ্যে কালিয়-শরীর দ্বারা বেষ্টিত হইয়া নিশ্চেষ্টভাবে অবস্থান করিতেছেন এবং যমুনাতীরে গোপবালকগণ মুচ্ছিত হইয়া পড়িয়া রহিয়াছেন, আর তথায় ইত্যন্ততঃ গো-মহিষাদি পশুসকল স্ব স্ব জাতীয় স্বরে আর্তনাদ করিতেছে; সুতরাং তদর্শনে তাঁহারা অভিশয় পীড়িত হইয়া মুচ্ছা প্রাপ্ত

গোপ্যোহমুরক্তমনসো ভগবত্যানন্তে
তৎসৌহৃদস্মিতবিলোকগিরঃ স্মরন্ত্যঃ ।
এন্তেহহিনা প্রিয়তমে ভৃশদুঃখতপ্তাঃ
শৃণুং প্রিয়ব্যতিহৃতং দদৃশুস্ত্রিলোকম্ ॥২০

সন্তঃ পরমকণ্ঠলং মুচ্ছাম্ আপুঃ ॥১৯

অনন্তে অনন্তগুণপূর্ণ ভগবতি অমুরক্তমনসঃ (অমুরক্তং মনো বাসাং তাঃ) তৎসৌহৃদস্মিতবিলোকগিরঃ (তত্ত্ব সৌহৃদং প্রেমস্মিতং চ বিলোকং চ গিরঃ প্রিয়বচনানি) স্মরন্ত্যঃ গোপ্যঃ তস্মিন্ প্রিয়তমে কৃষ্ণে অহিনা এন্তে গৃহীতে সতি ভৃশদুঃখতপ্তাঃ অত্যন্তদুঃখেন সন্তপ্তাঃ সত্যঃ প্রিয়ং কৃষ্ণেন ব্যতিহৃতং বিরহিতং ত্রিলোকং শৃণুং দদৃশুঃ ॥২০

হইলেন।১৯

এই প্রকার সামান্যরূপে সকলের দূরবস্থা বর্ণনপূর্ব্বক গোপীগণের হৃদশা বিশেষ প্রকারে বলিতেছি—হে রাজন্! ষড়ৈখ্যশালী ভগবান্ অনন্তে স্বাভাবিক নিরস্তর প্রেমবতী গোপীগণ প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ সর্পগ্রস্ত হইলে অতিশয় দুঃখসন্তপ্ত হইয়া তদীয় সপ্রেম হস্ত অবলোকন বা বাক্য স্মরণ করিয়া প্রিয়রহিত ত্রৈলোক্য শৃণু দর্শন করিতে লাগিলেন।২০

শ্রীযশোদার সমান দুঃখে দুঃখিতা তদীয় সখী-স্বরূপ গোপীসকল পরম স্নেহপাত্র পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া যমুনা-তটে প্রবেশোচ্ছতা শ্রীযশোমতীকে সমস্তে দৃঢ়ভাবে অমুরক্ত ধারণ করিয়া “হায় হায়! এখনও ইহার শরীরে প্রাণ রহিয়াছে, অতএব এই দেহকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে” এই বিবেচনায় ছুই বাছ দ্বারা যশোদাকে ক্রোড়ে লইয়া শীতল সলিলে তাঁহার অশ্রু ও লাল-ক্লিন্ন বদন মুছমুছ:

তাঃ কৃষ্ণমাতরমপত্যমমুপ্রবিষ্টাং
ভূল্যাবাধাঃ সমমুগ্ধা শুচঃ স্রবন্ত্যঃ ।
তাস্তা ব্রজপ্রিয়কথাঃ কথয়ন্ত্য আসন্
কৃষ্ণানেনেহপিতৃদৃশো যুক্তকপ্রতীকাঃ ॥২১

অপত্যম্ অমুপ্রবিষ্টাং (অমু লক্ষীকৃত্য প্রবিষ্টাং শোক-মূচ্ছিতাম্ অমুপ্রবিষ্টাম্ ইতি পাঠে অমুপ্রবেষ্টুং ধাবন্তীং) কৃষ্ণমাতরং সমমুগ্ধা হন্তেন ধ্বা ভূল্যাবাধাঃ (ভূল্যা বাধা বাসাং তাঃ) অতএব শুচঃ অশ্রুপি স্রবন্ত্যঃ উদগিরন্ত্যঃ তাঃ গোপাঃ (তত্ত্বাঃ প্রতিবোধার্থং) ব্রজপ্রিয়কথাঃ (ব্রজপ্রিয়ত্ব কৃষ্ণত্ব কথাঃ) তাঃ তাঃ (পুতনানিধন-বমলার্জুন-ভলাদিকথাঃ) কথয়ন্ত্যঃ কৃষ্ণানেনে অপিতৃদৃশঃ (অপিতা হ্যপিতা দৃক্

প্রক্ষালনপূর্ব্বক নদীর প্রবাহের স্থায় শোকাশ্র-পাত করিতে লাগিলেন, এবং তাহার চেতনার্থ ব্রজের প্রিয়কথা, কিংবা ব্রজ-প্রিয় শ্রীকৃষ্ণের কথা অর্থাৎ “হা যশোদে! তোমার কি স্মরণ হয় না? তুমি কি বিস্মৃত হইয়াছ? রাক্ষসী পুতনা ও তৃণাবর্জপ্রভৃতি হইতে ওদেব নারায়ণ এই সন্তানকে রক্ষা করিয়াছেন, আর তুমি কি ইহার প্রভাব কিছুই জান না যে ইতিপূর্বে বৎসাসুর ও বকাসুরপ্রভৃতিকে এই বালকই নিধন করিয়াছে। এমন কি, এই বালক এতাদৃশ বহু বহু মহাহুঁট বিনাশ করিয়াছে, যদিও এই সর্প তন্মধ্যে এক মহাহুঁটই বটে, তথাপি ইহার নিকট অতি তুচ্ছ। দেখিবে এই মহাপাপিষ্ঠ সর্পকে এখনই বিনাশ করিয়া তোমার প্রাণের গোপাল ক্রোড়ে আসিবে,” ইত্যাদি সকল ব্যক্ত করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি এক দৃষ্টিতে চাহিয়া রহিলেন এবং ক্ষণকাল পরে সকলে যুতভূল্য হইয়া পড়িয়া রহিলেন।২১

কৃষ্ণপ্রাণান্ নির্বিশতো নন্দাদীন বীক্য তং হৃদম্ ।
প্রত্যবেধং স ভগবান্ রামঃ কৃষ্ণানুভাববিৎ ॥২২
ইখং স্বগোকুলমনন্তগতিং নিরীক্য
সন্ত্রীকুমারমতিদুঃখিতমাস্ত্রহেতোঃ ।
আজ্ঞায় মর্ত্যপদবীমমুবর্তমানঃ
স্থিত্বা মুহূর্তমুদতিষ্ঠত্বরঙ্গবন্ধাৎ ॥২৩

দৃষ্টিবোধিত্যঃ) মৃতকপ্রভীকাঃ শবতুল্যাঃ স্ফীভাঃ আসন্ ॥২১
কৃষ্ণানুভাববিৎ সঃ ভগবান্ রামঃ তং হৃদং নির্বিশতঃ
বীক্য দৃষ্ট্বা কৃষ্ণ-প্রাণান্ নন্দাদীন প্রত্যবেধং নিবারয়ামাস ॥২২
ইখম্ (মুহূর্তমাত্রং বন্ধনে স্থিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) আস্ত্রহেতোঃ
আস্ত্রাকারণাৎ সন্ত্রীকুমারং জীভিঃ চ সহিতং স্বগোকুলং
গোকুলবাসিনম্ অতিদুঃখিতং নিরীক্য তথা অনন্তগতিং
(ন বিত্ততে অত্র গতিঃ রক্ষকঃ যত্র তম্) আজ্ঞায় মর্ত্যপদবীং
মহুতুলীণাম্ অমুবর্তমানঃ স্বেচ্ছয়া অমুকুর্সন্ মুহূর্তং (বন্ধনে)
স্থিত্বা উরঙ্গবন্ধাৎ কালিয়রূতবেষ্টনরূপাৎ উদতিষ্ঠং নিঃসরণার্থং

পরব্রহ্মমুর্তি শ্রীকৃষ্ণের অমুভাবজ্ঞ সেই
ভগবান্ শ্রীবলরাম কৃষ্ণকজীবন শ্রীনন্দাদি সমস্ত
ব্রজবাসীদিগকে কথঞ্চিং মোহোপশমাস্তে কালিয়হৃদে
প্রবেশ করিতে উত্তত দেখিয়া নিবারণ করিতে
লাগিলেন অর্থাৎ “হে আর্ধ্যপাদগণ! আপনারা
এই কৃষ্ণদ্বারা সর্ববিধ বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হইবেন”
এই গর্গমহাশয়ের বাক্য কি বিশ্বস্ত হইয়াছেন?
“ইহার এতাদৃশ বিপদন্তরণ কিছুই আশ্চর্য্যকর
নহে” ইহা বিবেচনা করিয়া ধৈর্য্যাবলম্বন করুন;
বিশেষতঃ যদি আপনারা এই প্রবেশ করিয়া
প্রাণ ত্যাগ করেন, তাহা হইলে বলুন দেখি, আমার
ভাই কানাই যখন নির্বিঘ্নে আগমন করিবে,
তখন কে তাহাকে লালন পালনাদি করিবে?
আরও বিশেষ বক্তব্য এই—“সাবধানে বালককে
রক্ষা করিও, গর্গমহর্ষির এই আদেশই বা কি
প্রকারে লঙ্ঘন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন” ইত্যাদি
বাক্য দ্বারা নিবেদন করিলেন ॥২২

মর্ত্যপদবী (অর্থাৎ যাহার প্রতি দণ্ডবিধান

তৎপ্রাথম্যমানবপুং ব্যাধিতাস্ত্রভোগ-
স্ত্যক্তোন্নম্য কুপিতঃ স্বফণান্ ভুজঙ্গঃ ।
তস্মৈ স্বসঙ্গ্ সনরজ্জ্ববিষাঘরীষ-
স্তক্কেফণোল্লুকমুখো হরিমীক্ষমাণঃ ॥২৪

সদেহং প্রথিতবান্ ॥২৩

তৎপ্রাথম্যমানবপুং (তত্র কৃষ্ণত্ব প্রাথম্যেনে সৎসর্কমানেন
বপুং) ব্যাধিতাস্ত্রভোগঃ (ব্যাধিতঃ আত্মনঃ ভোগঃ দেহো
বস্ত্র সঃ) ভুজঙ্গঃ কালিয়ঃ তং ভ্যক্ত্বা স্বসং খাসান্ বিমুঞ্চন্
কুপিতঃ এব স্বফণান্ উন্নম্য উত্থাপ্য স্বসনরজ্জ্ববিষাঘরীষ-
স্তক্কেফণোল্লুকমুখঃ (স্বসনরজ্জ্বমু নাসাবিবরেণ বিষং বস্ত্র তথা
অঘরীষঃ ভ্রাষ্ট্রঃ তবৎ সন্তপ্তানি প্রদীপ্তানি ঈক্ষণানি বস্ত্র তথা
উল্লুকানি অগ্নিকণানি মুখেণ বস্ত্র সঃ) হরিম্ ঈক্ষমাণঃ
এব তস্মৈ ॥২৪

করিতে হয় তাহার দোষ যাবতীয় লোক
সকলকে দেখাইতে হয়, এই মানবোচিত নীতির
অমুবর্তী) শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং ভুজঙ্গ হইতে উথিত না হইলে
স্ত্রী ও বালকস্বন্দের সহিত স্বীয় গোকুলবাসিগণ
জীবন পরিত্যাগ করিবেন, যেহেতু তাহাদিগের
অগ্র রক্ষক অগ্র কেহ নাই; সুতরাং নিশ্চয়ই
ইহার হৃদমধ্যে প্রবেশ করিবেন এই প্রকারে
ব্রজবাসীদিগের যমুনাপ্রবেশের চেষ্টাদি নিশ্চয়
করিয়া এবং গোকুলবাসী সকল নিজের জন্ত হৃৎখের
পরাকারী প্রাপ্ত হইয়াছে ইহা জ্ঞাত হইয়া ঘটিকাঘয়
স্বরূপাবে অবস্থানপূর্বক “হে কালিয়! তুই স্বীয়
বিক্রম সমস্ত আমাকে দেখাইয়াছিস, সম্প্রতি এই
গোপবালক কিঞ্চিং বিক্রম দেখাইতেছে—দেখ” এই
বলিয়া সেই কালিয়-বন্ধন হইতে উথিত হইলেন ॥২৩

শ্রীকৃষ্ণের কিঞ্চিং পরিবর্তিত শরীর দ্বারা পীড়িত-
দেহ কালিয় কুপিত হইয়া তাহাকে পরিত্যাগ
পূর্বক স্বীয় ফণা উত্তোলন করিয়া দীর্ঘ নিঃশ্বাস ত্যাগ
করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি একদৃষ্টে চাহিয়া

তং জিহ্বয়া দ্বিশিখয়া পরিলেলিহানং

যে স্বকণী হৃতিকরালবিষাগ্নিদৃষ্টিম্ ।

ক্রৌড়মুং পরিসসার যথা খগেন্দ্রো

বভ্রাম সোহপ্যবসরং প্রসমীক্ষমাণঃ ॥২৫

এবং পরিভ্রমহতোজসমুন্নতাংস-

মানম্য তৎপৃথুশিরঃস্বধিরুঢ় আঢ়ঃ ।

হরিঃ চ ক্রৌড়ন্ এবং অমুং দ্বিশিখয়া জিহ্বয়া (প্রতিমুখং) যে স্বকণী ওষ্ঠপ্রান্তে পরিলেলিহানম্ আবাদয়ন্তম্, অতিকরালবিষাগ্নিদৃষ্টিং তং কালিয়ং খগেন্দ্রঃ গরুড়ঃ যথা তথা পরিসসার সর্বতো বভ্রাম, সঃ অপি কালিয়ঃ দংশনাবসরং প্রসমীক্ষমাণঃ তম্ অমু বভ্রাম ॥২৫

এবং পরিভ্রমহতোজসম্ (পরিভ্রমণে হতম্ ওজঃ দেহেন্দ্রিয়াদিসামর্থ্যং যন্ত তম্) উন্নতাংসম্ (উন্নতাঃ অংসাঃ কণাঃ যন্ত তম্) আনম্য (হস্তেন নম্রং কৃৎবা) তৎপৃথুশিরঃ-

রহিল। তৎকালে ঐ কালিয়ের নাসাবিবর দ্বারা অজস্র বিষ বিনির্গত হইতে লাগিল। নয়নগুলি বিষভর্জিত পাত্রের স্থায় সমুপ্ত ও শুষ্ক হইয়া উঠিল এবং মুখ সকল হইতে প্রজ্বলিত অগ্নিকণা নিঃসৃত হইতে লাগিল। ২৪

শ্রীকৃষ্ণও ক্রৌড়নপর হইয়া শিখাদ্বয়যুক্ত জিহ্বা দ্বারা প্রতিমুখগত ওষ্ঠদ্বয়ের প্রান্তভাগ মুহুমূহুঃ লেহনকারী, অতিকরালবিষাগ্নিদৃষ্টি ঐ কালিয়-নাগকে গরুড়ের স্থায় বেষ্টন করিয়া ভ্রমণ করিতে লাগিলেন এবং সেই কালিয়ও শ্রীকৃষ্ণকে দংশন করিবার নিমিত্ত অবসর প্রতীক্ষা করিয়া নিরন্তর ভ্রমণ করিতে লাগিল। ২৫

এই প্রকার পরিভ্রমণে হতবল অথচ উন্নতকণ কালিয়কে শ্রীকৃষ্ণ একহস্ত দ্বারা অবনত করিয়া উহার বিস্তৃত মস্তেকোপরি আরোহণ করিলেন।

তন্মূর্ধ্বরত্ননিকরস্পর্শাতিতাত্র-

পাদাসুজোহখিলকলাদিগুরুন্নর্ত ॥২৬

তং নর্তুং যুতমবেক্ষ্য তদা তদীয়-

গন্ধর্বসিদ্ধম্ভরচারণদেববধঃ ।

শ্রীত্যা মৃদঙ্গপণবানকবাগ্গীত-

পুষ্পোপহারমুতিভিঃ সহসোপসেদুঃ ॥২৭

স্বধিরুঢ়ঃ, অতএব তন্মূর্ধ্বরত্ননিকরস্পর্শাতিতাত্রপাদাসুজঃ (তন্ত মূর্ধ্বং বে রত্ননিকরাঃ রত্নসমূহাঃ তেবাং স্পর্শেন অতি-তাত্রম্ অত্যকুণং পাদাসুজং যন্ত সঃ) আঢ়ঃ অখিলকলাদিগুরুঃ অখিলানাং কলানাং নৃত্যাদিকৌশলানাম্ আদিগুরুঃ প্রবর্তকঃ কৃষ্ণঃ ননর্ত ॥২৬

তদা তং নর্তুং উদ্যতম্ আবেক্ষ্য জাহা তদীয়গন্ধর্ব-সিদ্ধমুনিচারণদেববধঃ শ্রীত্যা প্রণয়েন মৃদঙ্গপণবানকবাগ্গীত-পুষ্পোপহারমুতিভিঃ সহসা ঝটিতি উপসেদুঃ সেবিতবন্তঃ ॥২৭

অতএব কালিয়ের মস্তকস্থ রত্ননিকরের স্পর্শে তাঁহার পাদপদ্ম অতিশয় অপূর্ব অকুণ বর্ণ হইয়া শোভা পাইতে লাগিল এবং তখন নানা প্রকার নৃত্য-বিশেষের আদিগুরু সর্বকারণ-কারণ শ্রীকৃষ্ণ তদীয় কণোপরি নৃত্য করিতে আরম্ভ করিলেন। ২৬

শ্রীকৃষ্ণকে নৃত্য করিতে উদ্যত দেখিয়া শ্রীগরুড়াদি পার্শ্বদসকল কিংবা বৈকুণ্ঠবর্তী গন্ধর্ব, সিদ্ধ, মুনি, চারণ, দেবতা ও দেবতাদিগের বধুগণ পরমশ্রীতি সহকারে মৃদঙ্গ, পণব, আনকবাগ্গীত, গীত, পুষ্প, বিবিধ মুগন্ধিচূর্ণাদি ও স্তব পাঠ দ্বারা তাঁহার সেবা করিতে লাগিলেন অর্থাৎ গন্ধর্বগণ সঙ্গীত দ্বারা, সিদ্ধগণ বিবিধ গন্ধ-মুগন্ধিচূর্ণাদি উপহার দ্বারা, মুনিসকল স্তব দ্বারা, চারণগণ মৃদঙ্গাদি বাজ দ্বারা, দেবগণ ও দেবীগণ পুষ্প দ্বারা আরাধনা করিতে প্রবৃত্ত হইলেন। ২৭

যদ্ যচ্ছিরো ন নমতেহঙ্গ শতৈকশীর্ষ'-
 স্তত্তনুমর্দা খলদগুধরোহজ্জি পাঠৈঃ ।
 ক্ৰীগায়ুষো ভ্রমত উল্লগমাস্ততোহস্ফু-
 নস্তো বমন পরমকশ্মলমাপ নাগঃ ॥২৮
 তস্ত্যাক্ৰিভিগরলমুদ্রমতঃ শিরস্শু
 যদ্ যৎ সমুন্নমতি নিঃখসতো রুমোঠৈঃ ।
 নৃত্যন্ পদানুনময়ন্ দময়াস্বভূব
 পুট্পৈঃ প্রপূজিত ইবেহ পুমান্ পুরাণঃ ॥২৯

হে অঙ্গ রাজন্! শতৈকশীর্ষ: (শতম্ একানি মুখ্যানি
 শীর্ষানি বস্ত তস্ত) ক্ৰীগায়ুষ: ক্ৰীগবলতয়া মৃতপ্রায়স্ত
 (ক্রোধবশাৎ) ভ্রমত: কালিয়স্ত যৎ যৎ শির: ন নমতে
 স্তক্ৰতাং ন জহাতি স, তৎ তৎ (নৃত্যচ্ছলেন) অজ্জি পাঠৈ:
 খলদগুধর: কৃষ্ণ: মর্দা। তদা চ স: নাগ: আস্যত:
 মুখেভ্য: নস্ত: নাসাবিবরেভ্য: চ উল্লগম্ বিবমিশ্রভ্বেন
 ভয়ঙ্করম্ অস্ফু কধিরং বমন পরমকশ্মলং মহতীং মুচ্ছাম্
 আপ ॥২৮

কৃষা উঠৈ: নিখসত: খাসান্ বিমুগ্ধত: অক্রিভি:
 গরলং বিবম্ উল্লমত: স্তস্ত কালিয়স্ত শির:শু যৎ যৎ শির:
 সমুন্নমতি উল্লোভবতি, তত্ত্বং নৃত্যন্ পদা পদাঘাতেন
 অনুনময়ন্ প্রহরীকুর্সন্ ভগবান্ দময়াস্বভূব দমনং চকার ।
 ইহ ইত্যবসরে পুরাণ: পুমান্ শেখাসন: শ্রীনারায়ণ: ইব

হে রাজন্! একশত প্রধানমস্তকধারী কালিয়
 হতবীৰ্য্য বা মৃতপ্রায় হইলেও পুন: পুন: ভ্রমণ
 করিতেছিল; তাহার যে যে মস্তক অবনত না
 হইয়াছিল, সেই সেই মস্তকে সহসা আরোহণ করিয়া
 খলদগুধারী শ্রীকৃষ্ণ নৃত্যচ্ছলে চরণাঘাতে তাহা মর্দন
 করিতে লাগিলেন। তখন সেই কালিয় মুখদ্বারা
 রাশি রাশি অত্যুষ্ণ কধির বমন করিতে করিতে
 অত্যন্ত দুঃখ কিংবা মোহপ্রাপ্ত হইল ॥২৮

পুনর্ব্বারও ক্রোধে দীর্ঘ নিঃশ্বাস ও নেত্রদ্বারা
 উদ্দিগরণকারী কালিয়ের মস্তকগুলির মধ্যে যে যে
 মস্তক উন্নত হইতে লাগিল, শ্রীকৃষ্ণ নৃত্য করিতে
 করিতে সেই সেই মস্তকও পদাঘাতে অবনত করিয়া

তচ্ছিত্রতাণ্ডববিরুগ্গণফণাতপত্রো
 রক্তং মুখৈরুগ্গ বমন নৃপ ভগ্নগাত্রঃ
 স্মৃতা চরাচরগুরুং পুরুষং পুরাণং
 নারায়ণং তমরুণং মনসা জগাম ॥৩০
 কৃষ্ণস্ত গৰ্ভজগতোহতিভরাবসন্নং
 পার্শ্বিগ্রহাৱপরিৱুগ্গণফণাতপত্রম্ ।
 দৃষ্ট্ৱাহিমাৱমুপসেৱুৱমুশ্য পত্ন্য
 আৰ্ত্তা: শ্লথৱসনভূষণকেশবন্ধা: ॥৩১

শ্রীকৃষ্ণ: পুট্পৈ: প্রপূজিত: (অভূৎ) ॥২৯

হে নৃপ! তচ্ছিত্র-তাণ্ডব-বিরুগ্গণফণাসহস্র: (তস্ত কৃষ্ণস্ত
 চিত্রেণ আলৌকিকেন তাণ্ডবেন বিশেষযতো রুগ্গণং সংজাতভ্রণং
 ফণাসহস্রং যস্ত স:) ভগ্নগাত্র: (ভগ্নানি গাত্রাণি বস্ত স:)
 মুখৈ: উরু প্রচুরং রক্তং বমন উদ্দিগরন্ (কালিয়:) চরাচরগুরুং
 পুরাণং পুরুষং নারায়ণং স্মৃতা মনসা তম্ অরুণং শরণং
 জগাম ॥৩০

গৰ্ভজগত: (গৰ্ভে জগন্তি ব্রহ্মাণানি বস্ত তস্ত) কৃষ্ণস্ত
 অতিভরাবসন্নং (অতিভরেণ অবসন্নং) তথা পার্শ্বিগ্রহাৱ-
 পরিৱুগ্গণফণাতপত্রং (পার্শ্বি: পাদপৃষ্ঠং, তৎপ্রহাৱেণ পরিৱুগ্গণ-
 ফণাতপত্রম্ অহিং কালিয়ং দৃষ্ট্ৱা অমুশ্য পত্ন্য: আৰ্ত্তা:
 অতএব শ্লথৱসনভূষণকেশবন্ধা: শ্লথস্তো বিশ্রংসনানা: বসন-
 ভূষণকেশবন্ধা: বাসাং তা:) আৱুগ্গ শ্রীকৃষ্ণম্ উপসেৱু: তৎসমীপং

দমন করিতে লাগিলেন। সেই সময়ে গন্ধর্বাদি
 সকলে হ্রষ্ট হইয়া পুট্প দ্বারা পুরাণপুরুষের স্মৃতা
 শ্রীযশোদানন্দনকে পূজা করিতে লাগিলেন ॥২৯

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের অনির্ব্বচনীয় বিবিধ নৃত্যে
 তাহার সহশ্রফণাগুলি বিশেষরূপে আহত হওয়ায়
 সেই কালিয় ভগ্নগাত্র হইয়া সহস্রমুখে অবিভ্রাস্ত
 কধির বমন করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণকে সর্ব্বপ্রাণীর
 নিয়ন্তা পুরাণপুরুষ মনে করিয়া মনে মনে তাঁহার
 শরণাপন্ন হইল ॥৩০

যাঁহার উদরমধ্যে অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ড বিরাজ
 করিতেছে, সেই শ্রীকৃষ্ণের দেহভারে অবসন্ন ও তাঁহার
 পদাঘাতে স্বপতির ফণারূপ আতপত্রগুলি সর্ব্বতোভাবে

তাস্তং হুবিয়মনসোহথ পুরস্কৃতার্থাঃ

কায়ং নিধায় ভুবি ভূতপতিং প্রণেমুঃ ।

সাধ্ব্যঃ কৃতাজ্জলিপুটাঃ শমলস্ত ভর্তৃ-

মোক্ষেপ্সবঃ শরণদং শরণং প্রপন্নাঃ ॥৩২

অর্থঃ ॥৩১

হুবিয়মনসঃ বিহ্বলচিত্তাঃ সাধ্ব্যঃ পতিব্রতাঃ (ভগবতো
দয়োৎপাদনায়) পুরস্কৃতার্থাঃ (পুরস্কৃতাঃ অগ্রেকৃতাঃ অর্থাঃ
বালাঃ বাভিঃ) তাঃ নাগপত্ন্যাঃ ভুবি কায়ং নিধায় দণ্ডং
শরীরং নিপাত্য ভূতপতিং প্রণেমুঃ, তথা শমলস্ত কৃতাপরাধস্ত
ভর্তৃং মোক্ষেপ্সবঃ কৃতাজ্জলিপুটাঃ সত্যঃ শরণদম্ আশ্রয়দং
শরণং প্রপন্নাঃ গতাঃ ॥৩২

আহত দর্শনপূর্বক কালিয়ের পত্নীসকল অত্যন্ত দুঃখিত
হইয়া স্থলিত বসন, বিগলিত ভূষণ ও আলুলায়িত
কেশে আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের চরণসমীপে উপস্থিত
হইলেন ৷৩১

অনন্তর পতির মরণাশঙ্কায় কিংবা তদপরাধ
আশঙ্কায় অতিভীত বা অতি দুঃখিতচিত্ত নাগপত্নীগণ
“শিশু সন্তান দর্শনে শ্রীকৃষ্ণের কৃপা হইবে” ইহা
মনে করিয়া শিশুসকল অগ্রে লইয়া স্বামীর অপরাধ
ক্ষমা করাইবার অভিলাষে কৃতাজ্জলিপুটে আশ্রয়প্রদ
প্রাণিমাত্রের পতি শ্রীকৃষ্ণের শরণাপন্ন হইয়া
পৃথিবীতে শরীর স্থাপনপূর্বক অর্থাৎ সাষ্টাঙ্গে
শ্রীকৃষ্ণকে প্রণিপাত করিলেন ৷৩২

নাগপত্নীগণ বলিলেন—(হে প্রভো!) এই কালিয়
শ্রীগরুড়, শ্রীযমুনা ও বৃন্দাবনস্থ, সর্ব সাধারণ জীব-
সমূহ, এমন কি আপনার নিকট পর্য্যন্ত অপরাধ
করিয়াছে, অতএব এতাদৃশ নাগরাজের প্রতি আপনি
বাহ্য দণ্ড বিধান করিলেন, তাহা জ্ঞানসঙ্গতই

নাগপত্ন্য উচুঃ ।

ত্ৰায্যো হি দণ্ডঃ কৃতকিৰিষেহস্মি-
স্তবাবতারঃ খলনিগ্রহায় ।

রিপোঃ স্ততানামপি তুল্যদৃষ্টে-

ধৎসে দমং ফলমেবানুশংসন্ ॥৩৩

নাগপত্ন্যঃ উচুঃ । হে শ্রীকৃষ্ণ! অস্মিন্ কৃতকিৰিষে
(কৃতং কিৰিষং দংশনপরিবেষ্টনাত্তপরাধো যেন অস্মিন্) সপ্তে
(ত্ৰয়া কৃতো) দণ্ডঃ ত্ৰায্যঃ এব, যতঃ তবাবতারঃ খলনিগ্রহায়
খলানাং পরোষেজকানাং নিগ্রহায়! রিপোঃ (য) স্ততানাম্
অপি তুল্যদৃষ্টিঃ ত্বং ফলম্ এব অনুশংসন্ আলোচয়ন্ দমং
ধৎসে ॥৩৩

হইয়াছে; যেহেতু আপনি সাধুজ্যোহী খলগণের
নিগ্রহ ও সাধুসকলের প্রতি অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত
অবতার স্বীকার করিয়া থাকেন। আপনি দুষ্টদমন
ও শিষ্টানুগ্রহকারক হইলেও আপনার বৈষম্য দৃষ্টি
নাই; কারণ শত্রু ও পুত্র আপনাদের তুল্য দৃষ্টি
রহিয়াছে, অথবা রিপূর পুত্র ও স্বীয় পুত্র আপনাদের
সমান দৃষ্টি অর্থাৎ শত্রুপুত্র শিষ্ট প্রহ্লাদ মহাশয়কে
সর্ববিধ বিপদ হইতে রক্ষা করিয়াছেন অথচ স্বীয়
পুত্র নরকাসুরকে বিনাশ করিয়াছেন; ইহাতেই জানা
যায়—আপনাদের আত্মা ও পর কেহ নাই, আপনি
সকলকেই সমদৃষ্টিতে দেখিয়া থাকেন। (যদি বলেন—
আপনি নিগ্রহ বিষয়ে কৃপাশূন্য দৃষ্ট হইয়া থাকি।
তদ্বস্তরে বলিতেছি) আপনি জীবের কর্মফল
আলোচনা করিয়া অর্থাৎ নানাবিধ নরকাদি দুঃখের
হেতুভূত খল ও উপশমনপূর্বক নিত্য সুখময় মোক্ষ-
লক্ষণ ফল প্রদানের অভিপ্রায়ে খলের প্রতি দণ্ড-
বিধান করিয়া থাকেন ৷৩৩

অনুগ্রহোহং ভবত: কৃতো হি নো

দণ্ডোহসতাং তে খলু কল্যাণাপহ: ।

যদ্ দন্দশুকত্বমুয্য দেহিন:

ক্রোধোহপি তেহনুগ্রহ এব সম্মত: ॥৩৪

তপ: স্ততপ্তং কিমেনে পূর্ব:

নিরন্তরানেন চ মানদেন ।

ভবতা ন: অশ্রাকম্ অয়ং দণ্ড-অনুগ্রহ: কৃত: হি যশ্রাং তে দ্বয়া (কৃত: দণ্ড:) খলু নিশ্চয়েন অসতাং দুষ্টানাং কল্যাণাপহ: সর্বদোষনিবারক: ; যং যশ্রাং অমুয্য এতদন্ত: - স্থিতস্ত দেহিন: দেহাবচ্ছিন্নজীবনরূপস্ত দন্দশুকত্বং সর্পবোনিষং (তথা ক্রোধ: জাতিবভাব:) ক্রোধ: অপি তে দ্বয়া অনুগ্রহে এব সম্মত: ॥৩৪

পূর্বং পূর্বজন্মানি নিরন্তরানেন মানরহিতেন তথা (পরেভ্য:) মানদেন চ অনেন কিং তপ: স্ততপ্তং স্তষ্টু আচরিতম্, অথবা সর্বজনানুকম্পয়া ধর্ম: আচরিত:,

আপনি আমাদিগের প্রতি এই দণ্ড বিধান করিলেন, ইহা আপাতত: দণ্ডরূপে পরিদৃশ্যমান হইলেও বস্তৃত: তাহা অনুগ্রহই করিয়াছেন, কারণ এতাদৃশ দণ্ড নিশ্চয়ই দুষ্টগণের পূর্বকৃত বিবিধ পাপ-নিবারক হইয়া থাকে; সেহেতু ঐ প্রকার পাপ-কর্ম্মদ্বারা নানা-দেহ-ধারী এই দেহী বা জীবের সম্প্রতি সর্পবোনি হইয়াছে এবং আপনাকর্তৃক ক্রোধ জন্ম দণ্ডও এই দেহীর প্রতি অনুগ্রহ রূপেই সম্মত হইয়াছে ॥৩৪

এই আমাদিগের পতি নাগরাজ গর্বশূন্যহেতু অশ্রুত সম্মানে অনভিলাষী ও অশ্রের প্রতি সম্মানপ্রদ হইয়া পূর্বজন্মে কি কুচ্ছাদি তপস্তার অমুষ্ঠান করিয়াছিলেন? অথবা সর্বজীবের হিতাচরণপূর্বক কি ধর্ম্মামুষ্ঠানই বা করিয়াছেন? আহা! যে তপস্তা ও যে ধর্ম্মের প্রভাবে ইহার

ধর্ম্মোহথ বা সর্বজনানুকম্পয়া

যতো ভবাংস্ত্যতি সর্বজীব: ॥৩৫

কশ্চানুভাবোহস্ত ন দেব বিদ্যহে

তবাজ্জি রেণুস্পর্শাধিকার: ।

যদ্বাঙ্কয়া শ্রীললনাচরতপো

বিহায় কামান্ স্তচিরং ধৃতব্রতা ॥৩৬

যত: (বাভ্যাং তপোধর্ম্মাভ্যাং) সর্বজীব: (সর্বান্ জীবয়তি ইতি) ভবান্ ত্যতি ॥৩৫

হে দেব! অস্ত নীচতাপি কালিরস্ত তব অজ্জি-রেণুস্পর্শাধিকার: (অজ্জ্যয়ো: রেণুস্পর্শে অধিকার:) কস্ত তপ-আদে: স্তকৃতস্ত অমুভাব: ফলং, (ইতি বিশেষণে বয়ং) ন বিদ্যহে (জানীমহে), যদ্বাঙ্কয়া (যস্ত যদজ্জি-রেণুস্পর্শাধিকারস্ত বাঙ্কয়া) ব্রহ্মাদিভি: উপাত্তা শ্রী: লক্ষ্মী: ললনা উত্তমা স্ত্রী: ইব সর্বান্ কামান্ বিহায় ধৃতব্রতা গৃহীতাহারশয়নাদিনিব্বা স্তচিরং দীর্ঘকালাদরনৈরন্তর্য্যেণ তপ: অচরং অমুষ্ঠিতবতী ॥৩৬

প্রতি সর্ব-জীব-জীবন আপনি পরম সন্তোষ লাভ করিলেন ॥৩৫

হে প্রভো! এই ভাগ্যোদয়ের প্রতি কেবল তপস্তাদিও কারণ নহে; পরন্তু আপনার অতর্ক্য কৃপাবৈভবকেও কারণ বলিতে হইবে। যেহেতু, হে দেব! ব্রহ্মাদি দেবগণও বাঁহার প্রসাদ অভিলাষ করিয়া থাকেন, সেই শ্রীলক্ষ্মী শ্রীনারায়ণ-রূপী আপনার ললনা হইয়া শ্রীগোপালরূপী আপনার চরণরেণুর স্পর্শাধিকার বাসনায় সর্বকামনা পরিত্যাগপূর্বক বদ্ধনিয়মা হইয়া বহুকাল তপস্তা করিয়াছিলেন, তথাপি আপনাকে প্রাপ্ত হন নাই। আপনার সেই চরণরেণুর সর্বাধিকার এই নাগরাজের হইল, অতএব এই মহানীচ নাগের ইহা কোন্ মুকুতের ফল, তাহা আমরা জানি না ॥৩৬

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ সার্বভৌমং
ন পারমেষ্ট্যং ন রসাদ্বিপত্যম্ ।

ন যোগসিদ্ধৌ পুনর্ভবং বা
বাঙ্কস্তি যৎপাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥৩৭

তদেষ নাথাপ দুঃখাপমন্ত্রে-
স্তমোজনিঃ ক্রোধবশোহপ্যহীশঃ ।

যৎপাদরজঃ প্রপন্নাঃ (যন্ত তব পাদরজঃ এব শরণং
প্রাপ্তাঃ) ভক্তজনাঃ ন নাকপৃষ্ঠং (কং সুখং, ন কং
ইতি অকং দুঃখং যত্র তৎ নাকং দুঃখরহিতস্থানং তন্ত
পৃষ্ঠম্ উপরিতলং স্বর্গমিতি), ন চ সার্বভৌমং সর্বভূমিরাজ্যং,
ন পারমেষ্ট্যং ব্রহ্মপদং, ন রসাদ্বিপত্যং পাতালাদিবিলস্বর্গরাজ্যং,
ন যোগসিদ্ধৌ: অগ্নিরাশৈশ্বর্য্যলাভম্ অপুনর্ভবং লব্ধ্বাশ্রয়ং যোক্তং
বা বাঙ্কস্তি ॥৩৭

হে নাথ! যৎ তব চরণরজঃ ইচ্ছতঃ প্রার্থিতঃ সংসার-
চক্রে ভ্রমতঃ শরীরিণঃ সমক্: প্রত্যক্: বিভবঃ স্তাৎ,
তমোজনিঃ (তমোজনাঃ যোনির্যন্ত সং) এষ: অহীশঃ ক্রোধবশঃ

আপনার চরণরেণুর শরণাগত হইয়া ভক্তগণ
তাহা ভিন্ন স্বর্গলোক বাসনা করেন না, পৃথিবীর
একাদ্বিপত্য প্রার্থনা করেন না, ব্রহ্মপদপ্রাপ্তির
অভিলাষ করেন না, রসাতলের আধিপত্য চাহেন
না, যোগসিদ্ধি বাঙ্কা করেন না, এমনকি নির্বাণ
মোক্ষ পর্য্যন্ত প্রার্থনা করেন না ॥৩৭

হে নাথ! যে পদরজঃ “আমার সেব্য হউক”
এই প্রকারে প্রার্থনা করিয়া সংসারচক্রে পরিভ্রমণ-
কারী জীবের তৎক্ষণাৎ অপেক্ষিত সম্পদ লাভ
হইয়া থাকে, ব্রহ্মাদি দেবগণের সুহৃদ্রভ সেই পদরজঃ
মহাপরাধী, তমোগোস্তব, ক্রোধ-স্বভাব-সম্পন্ন
হইয়াও এই নাগরাজ প্রাপ্ত হইল ॥৩৮

আপনি সর্বদেহে অন্তর্য্যামিত্বরূপে বর্তমান হইলে-

সংসারচক্রে ভ্রমতঃ শরীরিণে
যদিচ্ছতঃ স্তাদ্ বিভবঃ সমক্: ॥৩৮

নমস্তভ্যং ভগবতে পুরুষায় মহাত্মনে ।
ভূতাবাসায় ভূতায় পরায় পরমাত্মনে ॥৩৯

জ্ঞানবিজ্ঞাননিধয়ে ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ।
অগুণায়াবিকারায় নমস্তেহপ্রাকৃতায় চ ॥৪০

অপি অষ্টৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ দুঃখাপং তৎ আপ ॥৩৮

অতঃ ভূভ্যং ভগবতে অচিন্ত্যানন্তৈশ্বর্য্যাদিশুণ্ণনিধয়ে পুরুষায়
(পুরু অস্তঃকরণেষু নিয়ামকতয়া শয়নায়) মহাত্মনে (মহত্যাং
ব্রহ্মাদীনামপি নিয়ন্ত্রে) ভূতাবাসায় (ভূতাদে: আকাশাদি
প্রাণিনশ্চ আবাসায়) ভূতায় পূর্ব্বমপি সজ্জপেণ বিভ্রমানায়
পরায় প্রকৃতিবিলক্ষণায় পরমাত্মনে কারণাভীভাৱ নমঃ ॥৩৯

জ্ঞানবিজ্ঞাননিধয়ে (জ্ঞানম্ শাস্ত্রীয়ং বিজ্ঞানম্ অমুভবঃ
ভয়োনিধয়ে কারণায়) ব্রহ্মণে ব্যাপকায়, অনন্তশক্তয়ে (অনন্তাঃ
অপরিমিতাঃ বিভাবিত্তাদয়ঃ শক্তয়ঃ যন্ত তস্মৈ), অগুণায়
গুণাভীভাৱ, অবিকারায় জন্মাদবিকারশূন্যায়, প্রাকৃতায়

ও সর্বব্যাপক হইয়াছেন; যেহেতু আপনি
আকাশাদির আশ্রয়স্বরূপ হইয়াছেন। কারণ,
আকাশাদির পূর্ব্বও আপনি বিদ্যমান রহিয়াছেন;
যেহেতু আপনি আকাশাদির কারণ অথচ কারণাভীভ,
অচিন্ত্য ঐশ্বর্য্যাদি গুণযুক্ত; শ্রীভগবান্ আপনাকে
নমস্কার করিতেছি ॥৩৯

আপনি জ্ঞান-জ্ঞপ্তি, ও বিজ্ঞান-বিচ্ছক্তির
নিধি অর্থাৎ জ্ঞান ও বিজ্ঞান-পরিপূর্ণ, আপনি
স্বজাতীয়-বিজাতীয়াদি ভেদ-রহিত অথচ অনন্ত
অচিন্ত্যশক্তি সমুজ্জ, আপনি প্রাকৃত গুণ-রহিত,
আপনি নির্বিকার, আপনি প্রকৃতির প্রবর্তক কিংবা
অপ্রাকৃত অনন্ত শক্তিযুক্ত; আপনাকে নমস্কার ॥৪০

কালায় কালনাভায় কালবয়বসাক্ষিণে ।

বিখায় তদুপদ্রষ্টে তৎকর্ত্রে বিশ্বহেতবে ॥৪১

ভূতমাত্রৈশ্বর্য-প্রাণমনোবুদ্ধ্যাশয়াত্মনে ।

ত্রিগুণেনাভিমানেন গুঢ়স্বাত্মানুভূতয়ে ॥৪২

প্রকৃতিপ্রবর্তকার তে ভূভ্যং নমঃ ॥৪০

কালায় কালস্বরূপায়, কালনাভায় কালশক্ত্যাশ্রয়ায়, কাল-
বয়বসাক্ষিণে (কালাবয়বানাং সৃষ্টাদিসমবায়ানাং নিষেবাদি-
পর্যাক্তানাং সাক্ষিণে), বিখায় বিশ্বরূপায়, তদুপদ্রষ্টে
বিশ্বসাক্ষিণে, তৎকর্ত্রে বিশ্বকর্ত্রে, বিশ্বহেতবে কারণাদি-সর্ব-
কারকরূপায় ॥৪১

ভূতমাত্রৈশ্বর্যপ্রাণমনোবুদ্ধ্যাশয়াত্মনে (ভূতানি আকাশা-
দীনি, মাত্রাঃ শব্দাদয়ঃ পঞ্চ, প্রাণাঃ চ দশবিধাঃ, ইন্দ্রিয়ানি
জ্ঞানকর্মোভয়াত্মকানি দশ, মনশ্চ বুদ্ধিঞ্চ আশয়ঃ চিত্তঞ্চ,
আত্মা অহঙ্কারশ্চ তদুপায়) ত্রিগুণেন গুণত্রয়হেতুর্কেন
অভিমানেন গুঢ়স্বাত্মানুভূতয়ে (গুঢ়া আচ্ছন্ন স্বাংশভূতানাম্
আত্মানাং জীবানাম্ অনুভূতিঃ বিবেকজ্ঞানং যেন ভূতৈ) ॥৪২

আপনি কালস্বরূপ ও কালশক্তির আশ্রয় হইলেও
সৃষ্টাদি সমবায়ের সাক্ষিস্বরূপ, সুতরাং কাল ও
কালশক্তিতে অসংলগ্ন। আপনি বিশ্বরূপ, বিশ্বের
দ্রষ্টা, বিশ্বের কর্তা এবং বিশ্বের সর্বকারণ হইয়াছেন,
আপনাকে নমস্কার ৪১

আপনি আকাশাদি পঞ্চভূত, শব্দাদি পঞ্চমাত্রা,
শ্রোত্রাদি দশেন্দ্রিয়, পঞ্চপ্রাণ, কিংবা দশপ্রাণ, মনঃ
বুদ্ধি চিত্ত বা বাসনায় চেতয়িতা বা জ্ঞানপ্রদ এবং
সৃষ্টিকার্য্যে যে ত্রিগুণাত্মক অভিমান তদ্বারা
স্বাংশভূত জীবাত্মার তত্ত্বজ্ঞান আবরণকারী হইয়াছেন,
আপনাকে নমস্কার ৪২

আপনি অহঙ্কার দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন বলিয়া অনন্ত
বা পরমমহান্ অথচ অদৃশ্য বলিয়া সূক্ষ্মও হইয়াছেন।
আপনি উপাধিকৃত বিকারশূন্য বলিয়া কূটস্থ বা
নির্বিকার অথচ বিচিত্র বৈদগ্ধ্যগুরু, আপনি
মাত্রাপ্রভাবে “অন্তি-নান্তি, সর্বজ্ঞ, কিঞ্চিজ্ঞ,

নমোহনন্তায়-সূক্ষ্মায় কূটস্থায় বিপশ্চিতে ।

নানাবাদানুরোধায় বাচ্যবাচকশক্তয়ে ॥৪৩

নমঃ প্রমাণমূলায় কবয়ে শাস্ত্রযোনয়ে ।

প্রবৃত্তায় নিবৃত্তায় নিগমায় নমো নমঃ ॥৪৪

অনন্তায় দেশকালবস্তুপরিচ্ছেদরহিতায়, সূক্ষ্মায় কূটস্থায়,
কূটস্থায় সংসর্গদোষরহিতায়, বিপশ্চিতে সর্বসাক্ষিণে, নানা-
বাদানুরোধায় (হস্তপাদাদিবিশিষ্টঃ তদবিশিষ্টঃ, একঃ অনেকঃ
সর্বজ্ঞঃ কিঞ্চিজ্ঞঃ ইত্যাদীনানাবাদান্ অম্লবর্ণাদি অম্লবর্ণভে-
দঃ ভূতৈ), বাচ্যবাচকশক্তয়ে (বাচ্যানাম্ অর্থানাং, বাচকানাং
শব্দানাং শক্তয়ঃ বস্ত ভূতৈ) ॥৪৩

নমঃ প্রমাণমূলায় (প্রমাণানাং প্রত্যক্ষানুরাণামানানাং
বা প্রমাণকাণাম্ ইন্দ্রিয়ানাং মূলায় প্রকাশকার), অতঃ কবয়ে
ক্রান্তদর্শিনে শাস্ত্রযোনয়ে (শাস্ত্রস্ত বেদস্ত যোনয়ে উৎপাদকার),
প্রবৃত্তায় বিধিরূপায়, নিবৃত্তায় নিষেধাত্মকায়, নিগমায়
বেদরূপায় নমো নমঃ ॥৪৪

বদ্ধ, মুক্ত, এক ও অনেক” ইত্যাদি নানাবাদের
অনুবর্তী হইয়া থাকেন, অতএব আপনার ইচ্ছানুসারে
বিবাদী পণ্ডিতগণ ও সংবাদী পণ্ডিতগণ পরস্পর
শব্দকেই প্রমাণ করিয়া থাকেন, যেহেতু আপনা
হইতে বাচ্য (অর্থ) ও বাচক অর্থাৎ শব্দের নানাবিধ
শক্তি হইয়া থাকে। কিংবা আপনি বাচ্যশক্তি
(অভিধেয়শক্তি) ও বাচকশক্তি (অভিধানশক্তি)
ভেদেও নানারূপে প্রতীয়মান হইয়েন, আপনাকে
নমস্কার ৪৩

আপনি শ্রীভাগবত-শাস্ত্র-সংগ্রহ যে বেদ, সেই
বেদের মূল কারণ কিংবা আশ্রয়স্বরূপ বা শ্রীভাগবত
স্বরূপ অথবা চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ার ইন্দ্রিয়ানিস্বরূপ;
অতএব স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞান-বিশিষ্ট অথচ সর্বশাস্ত্রের
যোনি অর্থাৎ বেদ সকল আপনার নিঃশাস, আপনি
প্রবৃত্তাত্মক শাস্ত্র ও নিবৃত্তাত্মক শাস্ত্রের মূলীভূত
নিগম শাস্ত্রস্বরূপ হইয়াছেন; আপনাকে নমস্কার ৪৪

নমঃ কৃষ্ণায় রামায় বহুদেবহুতায় চ ।

প্রহ্মান্নানিরুদ্ধায় সাত্বতাং পতয়ে নমঃ ॥৪৫

নমো গুণপ্রদীপায় গুণাভ্রচ্ছাদনায় চ ।

গুণবৃত্ত্যুপলক্ষ্যায় গুণদ্রষ্ট্রে স্বসংবিদে ॥৪৬

নমঃ রামায় (সৰ্ব্বগায় অহঙ্কারে উপাত্তায়) বহুদেবহুতায় (বহুদেবত্ব শুদ্ধস্বরূপত্ব চিন্তিত্ব হুতায় তত্র পুত্রত্বেন প্রকাশমানায় উপাত্তায়), প্রহ্মায় (বুদ্ধৌ উপাত্তায়), অনিরুদ্ধায় (মনসি উপাত্তায়) সাত্বতাং ভক্তানাং পালকায় (এবং চতুর্মূর্তয়ে) কৃষ্ণায় তে নমঃ ॥৪৫

গুণপ্রদীপায় (গুণান্ গুণকার্য্যাণি অন্তঃকরণানি প্রদীপয়তি তন্মৈ) গুণাভ্রচ্ছাদনায় (গুণৈঃ অহঙ্কারাদিভিঃ এব আভ্রনঃ আচ্ছাদনং বস্ত তন্মৈ) গুণবৃত্ত্যুপলক্ষ্যায় (গুণানাং চিন্তাদীনাং চেতনাধাবসারাদিবৃত্তিভিরূপলক্ষ্যায় তৎপ্রবর্তকত্বেনামুমেয়ায়) গুণদ্রষ্ট্রে (গুণানাং দ্রষ্ট্রে প্রকাশকত্বেনামুমেয়ায়) স্বসংবিদে স্বয়ংপ্রকাশরূপায় তে নমঃ ॥৪৬

আপনি উপাসকদিগের পতি অর্থাৎ সালোক্যাদি মুক্তি প্রদান করিয়া তাহাদিগের পালক হইয়াছেন, এবং আপনি শুদ্ধসত্ত্ব চিন্তে প্রকাশমান বাসুদেব, অহঙ্কারাধিষ্ঠাতা সৰ্ব্বগ, বুদ্ধির অধিপতি প্রহ্মায় এবং মনের অধিষ্ঠাতা অনিরুদ্ধ, এই চারি মূর্তিস্বরূপ ত্রীকূটরূপী আপনাকে নমস্কার ১৪৫

আপনি যদিও ভক্তগণের প্রতি স্বরূপভূত ঐশ্বর্য্যাদিগুণের প্রকাশক অথচ অভক্ত সকলের প্রতি প্রাকৃত গুণদ্বারা নিজেস্বর্য্য আবরণ করিয়া থাকেন সত্য, তথাপি আপনি পূর্বে জড়গুণের প্রবৃত্তি দ্বারা তৎপ্রবর্তকস্বরূপে অনুমেয় হইয়া থাকেন, যেহেতু দর্শনমাত্রেই তৎসাক্ষীস্বরূপ হইয়াছেন, পরন্তু আপনি স্বয়ং স্বপ্রকাশ স্বরূপভূত গুণস্বরূপী; আপনাকে নমস্কার ১৪৬

হে হৃষীকেশ ! আপনার বিহার বা লীলা

অব্যাকৃতবিহারায় সর্বব্যাকৃতসিদ্ধয়ে ।

হৃষীকেশ নমস্তেহস্ত মুনয়ে মৌনশীলিনে ॥৪৭

পরাবরগতিজ্ঞায় সর্বাধ্যক্ষায় তে নমঃ ।

অবিশ্বায় চ বিশ্বায় তদ্দ্রষ্ট্রেহস্ত চ হেতবে ॥৪৮

অব্যাকৃতবিহারায় (অব্যাকৃতঃ অপ্রকটঃ বিহারো বস্ত তে তন্মৈ প্রপঞ্চাতীতলীলায়), সর্বব্যাকৃতসিদ্ধয়ে (সর্বেষাং ব্যাকৃতানাং তত্ত্বানাং সিদ্ধিঃ উৎপত্তিঃ স্বপ্নাং তন্মৈ) হে হৃষীকেশ ! (হৃষীকপি ইন্দ্রিয়পি তেষাবীণ প্রবর্তক) মৌনশীলিনে (মৌনম্ আত্মারামতা শীলং স্বভাবো বস্ত তন্মৈ) মুনয়ে মননশীলায় তে তুভ্যং নমঃ ॥৪৭

পরাবরগতিজ্ঞায় (পরে ব্রহ্মাদয়ঃ, অবরে অনাদাদয়ঃ তেষাং গতিং কর্ম্মানুরূপফলভূতামবস্থাং জানাতি ইতি তন্মৈ) বতঃ সর্বাধ্যক্ষায় সাক্ষিনে (সর্বেষাম্ অধ্যক্ষায় সাক্ষিনে) অতঃ অবিশ্বায় (বিশ্বতৈজসাত্ত্ববহ্ন্যাহিতায়) তথাপি বিশ্বায় সর্বাঙ্গকরূপায় তদ্দ্রষ্ট্রে অস্ত হেতবে চ তে তুভ্যং নমঃ ॥৪৮

প্রপঞ্চাতীত, অথচ তত্ত্বলীলা দ্বারা তাহা সর্বত্র প্রসিদ্ধ রহিয়াছে। আপনি মূনি অর্থাৎ আত্মারাম, অথচ তদ্বিপরীত ত্রীগোকুলানন্দন লীলা দ্বারা অমনঃশীল হইয়াছেন, আপনাকে নমস্কার ১৪৭

তাদৃশ অতর্ক্যালীলত্বের কারণ এই যে, আপনি স্থূল ও সূক্ষ্মভূত সমূহের গতি জানেন কিংবা ভক্তগণের ও ভক্তদিগের প্রাপ্য বিষয় অবগত আছেন; যেহেতু আপনি সর্বফলাধ্যক্ষ সুতরাং সর্বফলাধ্যক্ষ বলিয়া তাহাদিগের তত্ত্ব সমুচিত ফলপ্রদাতাও হইয়াছেন, কর্ম্মফল-দাতা হইলেও আপনার কর্ম্ম-সম্বন্ধ নাই, কারণ আপনি প্রপঞ্চাতীত কিংবা আপনাতে বিষ বর্ত্তমান না থাকিলেও স্বীয় উদরে বিষ দেখাইয়াছিলেন। আপনি বিশ্বের সাক্ষিস্বরূপ এবং চতুর্ভূজাদিরূপে এই বিশ্বের সৃষ্টিাদির কারণ হইয়াছেন; আপনাকে নমস্কার ১৪৮

স্বং হস্ত জন্মস্থিতিসংযমান্ প্রভো

গুণৈরনীহোহকৃতকালশক্তিধ্বক্ ।

তত্তৎস্বভাবান্ প্রতিবোধয়ন্ সতঃ

সমীক্ষয়ামোঘবিহার ঈহসে ॥৪৯

তশ্চৈব তেহমুস্তনবস্ত্রিলোক্যাং

শাস্তা অশাস্তা উত মুঢ়য়োনিয়ঃ ।

হে প্রভো! সর্বসমর্থ! অকৃতকালশক্তিধ্বক্ (অকৃত অনাদিসিদ্ধ; কালরূপা শক্তিস্তাং ধারয়তি য:) ত্বম্ অনীহঃ নিঃস্পৃহঃ অপি সমীক্ষয়া ঈক্ষণমাত্রেণ সতঃ (সংস্কাররূপেণ বিভ্রমানান্ তত্তৎস্বভাবান্ ঘোরতাদীন্) প্রতিবোধয়ন্ গুণৈঃ অস্ত বিশ্বস্ত, জন্মস্থিতিসংযমান্ ঈহসে করোষি। অমোঘ-বিহারঃ (অমোঘো জীবানাং চতুর্বিধপুরুষার্থহেতুঃ বিহারঃ সৃষ্ট্যাঙ্গাদিলীলা যন্ত স:) ॥৪৯

তস্ত জগজ্জ্ঞাদিকর্তৃঃ তে তব ত্রিলোক্যাম্ অমুঃ শাস্তা:

হে প্রভো! (যদি বলেন—এই সর্পরাজের এই বিষয়ে দোষ কি? পরন্তু সর্পদেহ-প্রদাতা ঈশ্বররূপী আমারই দোষ বলিতে হইবে, তত্বস্তরে বলিতেছি) হে সর্বেশ্বর! আপনি অনাদিসিদ্ধা কাল-শক্তিকে ধারণ করিতেছেন। আপনি অব্যর্থ লীলাকারী ও সমস্ত বিষয়ে অভিলাষশূন্য হইয়াও প্রকৃতিতে লীলাপ্রাপ্ত পূর্বকল্পগত সাধক ভক্তবৃন্দের কর্মসমূহ উদ্বোধনের নিমিত্ত ও তাঁহাদিগকে দেখিবার জগুই প্রকৃতির প্রতি ঈক্ষণ দ্বারা সত্তাদি-গুণোপলক্ষিত তদীয় পূর্ব সংস্কার জাগরিত করিয়া এই বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় করিয়া থাকেন, অতএব কর্মাসুবর্তী এই নাগরাজেরই সম্পূর্ণ দোষ, পরন্তু আপনার কিছুই দোষ নাই। যিনি ঈশ্বর, তিনি সমদৃষ্টি হইয়া পঙ্কজবৎ দৃষ্ট হইয়া থাকেন। ৪৯

ত্রিলোকে বর্তমান সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিক পর্য্যন্ত নিখিল জীবগণ যদিও বিশ্বের পরম কারণ তত্ত্বপ্রযুক্ত বিশ্বরূপী আপনারই ক্রীড়ার উপকরণ স্বরূপ হইয়াছে, তথাপি ঐ ত্রিবিধ জীবের মধ্যে

শাস্তাঃ প্রিয়ান্তে হৃদ্বনাবিতুং সতাং

স্বাতুশ্চ তে ধর্মপরীপ্সয়েহতঃ ॥৫০

অপরাধঃ সন্ধুদভত্রা সোঢব্যঃ স্বপ্রজাকৃতঃ ।

ক্ষম্যমর্হসি শাস্তাস্তান্ মুঢ়স্ত ত্বামজানতঃ ॥৫১

সাত্বিকাঃ, অশাস্তাঃ রাজসঃ, মুঢ়য়োনিয়ঃ তামসাঃ উত অপি তনবঃ দেহাঃ এব। তথাপি সতাং ধর্মপরীপ্সয়া ধর্ম-পালনেচ্ছয়া ঈহতঃ প্রবর্তমানস্ত অতএব তান্ অবিতুং রক্ষিতুং স্বাতুঃ স্থিতস্ত তে তব অধুনা হে শাস্তাঃ তনবঃ এব প্রিয়াঃ ॥৫০

হে শাস্তাস্তান্! যতঃ স্বপ্রজাকৃতঃ অপরাধঃ ভত্রা স্বামিনা সন্ধু সোঢব্যঃ (ইতি লোকরীতিঃ), অতঃ ত্বাম্ ঈশ্বরম্ অজানতঃ (তামসত্বাৎ) মুঢ়স্ত কালিগতঃ অপরাধঃ ক্ষম্যমর্হসি ॥৫১

সাত্বিক গুণাবলম্বী সাধুগণই আপনার প্রিয়, যেহেতু আপনি সাধুসকলের ধর্ম-প্রতিপালনেচ্ছায় প্রবৃত্ত হইয়া তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবার নিমিত্ত অবস্থিত হইয়াছেন। ৫০

লোকরীতিও দেখা যায় যে, নিজ সন্তান যদি কোন প্রকার অপরাধ করে, তাহা হইলে পিতা তাহা প্রথমতঃ একবার ক্ষমা করিয়া থাকেন অতএব এই নাগরাজের সাধুজন বিপ্রিয় জগু অপরাধ হইলেও স্বপুত্রকৃত অপরাধ একবার সহ্য করেন। অধুনা পণ্ডিত হইয়া এই নাগরাজ শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। অতএব যদি ভবদীয় সাধুগণের প্রতি পুনর্ব্বার কোনরূপ অপরাধ করে, তাহা হইলে তখন আর সহ্য করিবেন না।

হে শাস্তাস্তান্! এই নাগরাজ তামসজাতিগত স্বভাব-বশতঃ জ্ঞানহীন, যেহেতু আপনার অত্যাশ্চর্য্য লীলাদর্শন করিয়াও আপনাকে জানিতে পারিতেছে না; অতএব অজ্ঞানকৃত ইহার অপরাধ ক্ষমা করিতে হইবে। ৫১

অনুগৃহীষ ভগবন্ প্রাণান্ত্যজতি পন্নগঃ ।
 জ্রীণাংনঃ সাধুশোচ্যানাং পতিপ্রাণঃ প্রদীয়তাম্ ॥৫২
 বিধেহি তে কিঙ্করীগামনুষ্ঠেয়ং তবাজ্জয়া ।
 যচ্ছ্রদ্ধয়ানুতিষ্ঠন্ বৈ মুচ্যতে সর্বতো ভয়াৎ ॥৫৩

হে ভগবন্। বন্দ্যদয়ঃ পন্নগঃ প্রাণান্ ত্যজতি, অতঃ
 অনুগৃহীষ (অনুগ্রহং কৃতা এনং যুগ)। সাধুশোচ্যানাং
 (পরাধীনভয়া সাধুভিঃ শোচ্যানাং) জ্রীণাং নঃ অন্মাকং
 পতিপ্রাণঃ প্রদীয়তাম্ ॥৫২

তে তব কিঙ্করীগাম্ আজ্ঞাধীনানাং (অন্মাকং বদনুষ্ঠেয়ং)
 ভৎ বিধেহি আজ্ঞাপয়। যৎ বন্দ্যং তবাজ্জয়া প্রদয়া

যদি বলেন—গর্ভরোগাক্রান্ত ইহার চিকিৎসা
 উত্তম প্রকারে করিতেছি, বিশেষতঃ রোগ প্রায়
 নিঃশেষ হইয়াছে, কিন্তু রোগ-শেষ-দূরীকরণার্থ সাতটি
 কি আটটি পদক হার মাত্র অবশেষ রহিয়াছে; অতএব
 তোমরা সম্মতি প্রদান কর, আমি ইহার রোগ
 নিঃশেষ করিয়া দিব, তদন্তরে বলিতেছি) হে ভগবন্।
 অনুগ্রহ করুন, অনুগ্রহামৃত প্রদান করিয়াই অবশিষ্ট
 সেই গর্ভরোগ বিদূরিত করিবেন, পরঞ্চ দণ্ডরূপ তীব্র
 ঔষধ পান করাইয়া আর রোগ মুক্ত করিতে হইবে
 না। যেহেতু এই সর্প প্রাণত্যাগ করিতেছে।
 (যদি বলেন—ইহার প্রাণ পরিত্যাগ করাই সঙ্গত
 মনে করিতেছি, কারণ এই বিগর্হিত সর্প-শরীর দ্বারা
 কি হইবে? যেহেতু অতঃপর দিব্য দেহধারী
 মন্তকই হইবে, তদন্তরে বলিতেছি) —

হে প্রভো। আমরা স্তম্ভরী, বিশেষতঃ বৈধব্য-
 দশাপ্রাপ্ত হইলে অল্প কোন পাপিষ্ঠ সর্প খল পূর্বক
 সতীত্ব ধর্ম নিশ্চয়ই নষ্ট করিবে—এই ভয়ে আমরা
 কাতর হইয়াছি। বিশেষতঃ এই নাগরাজ সম্প্রতি
 পরম বৈষ্ণব হইয়াছেন বলিয়া আমাদের প্রাণতুল্য

শ্রীশুক উবাচ ।

ইথং স নাগপত্নীভির্ভগবান্ সমভিষ্কুতঃ ।
 মুচ্ছিতং ভগ্নশিরসং বিসসর্জাজ্জিকুটনৈঃ ॥৫৪

অনুভিষ্টন্ (কর্ণাণি কুর্কন্ জনঃ) সর্বতো ভয়াং সংসারাং
 বৈ মুচ্যতে ॥৫৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । নাগপত্নীভিঃ ইথং সমভিষ্টুতঃ (সম্যক
 স্তুতি-বিনতিভিঃ প্রার্থিতঃ) সঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ অভিব্য-
 কুটনৈঃ পাদপ্রহারৈঃ ভগ্নশিরসং (ভয়ানি শিরাসি বহু তম্
 অতএব) মুচ্ছিতং কালিয়ং বিসসর্জ-ভুতাজ্জ ॥৫৪

প্রিয় হইয়াছেন অতএব পতিপ্রাণ প্রদান
 করুন ॥৫২

(ভগবন্। যদি বলেন—তোমাদিগের পতিপ্রাণ
 প্রদান করিলে আমি যাহা বলিব তাহা পালন
 করিবে কি? এই বাক্যেই যেন সঙ্কম-সহকারে
 নাগপত্নীগণ বলিতেছেন—অবশ্যই পালন করিব)
 আপনার কিঙ্করীস্বরূপা আমাদিগের যাহা কর্তব্য,
 তাহা আমাদিগের প্রতি আদেশ করুন। যেহেতু
 আপনার অনুমতি অনুসারে শ্রদ্ধাসহকারে যে ব্যক্তি
 কর্ম করিয়া থাকে, সেই জন সর্ববিধ ভয় হইতে কিংবা
 সর্ববিষয়ে ভয় হইতে মুক্ত হইয়া থাকে, ইহা প্রসিদ্ধ
 রহিয়াছে ॥৫৩

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—উক্ত প্রকারে
 নাগপত্নীগণ কর্তৃক স্তুতি প্রভৃতি দ্বারা প্রার্থিত হইয়া
 স্তুতিমাত্রে গ্রীত কিংবা পরহঃখকাতর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
 চরণপ্রহারে ভগ্নশিরাঃ স্তব্রাং মুচ্ছিত-প্রায় কালিয়কে
 পরিত্যাগ করিলেন। হরি তাহার মন্তক হইতে
 সহসা নিম্নে অবতীর্ণ হইয়া তৎসম্মুখে অবস্থান
 করিলেন ॥৫৪

প্রতিলকেন্দ্রিয়প্রাণঃ কালিয়ঃ শনকৈর্হরিম্ ।
কৃচ্ছ্রাৎ সমুচ্ছ্রসন্ দীনঃ কৃষ্ণঃ প্রাহ কৃতাজ্জলিঃ ॥৫৫

কালিয় উবাচ ।

বয়ং খলাঃ সহোৎপত্ত্যা তামসা দৌৰ্ঘমন্তবঃ ।
স্বভাবো দুস্ত্যজো নাথ লোকানাং যদসদগ্রহঃ ॥৫৬
ত্বয়া সৃষ্টমিদং বিশ্বং ধাতগুণবিসর্জনম্ ।
নানাস্বভাববৌর্যোজোযোনিবীজাশ্রয়াকৃতি ॥৫৭

ভতঃ শনকৈঃ প্রতিলকেন্দ্রিয়প্রাণঃ (প্রতিলকানি ইন্দ্রিয়ানি
প্রাণাঃ চ যেন) সঃ কৃচ্ছ্রাৎ কঠেন উচ্ছ্রসন্ উচ্ছ্রাংসান
বিমুঞ্চন্ দীনঃ কৃতাজ্জলিঃ সন্ হরিঃ কৃষ্ণঃ প্রাহ ॥৫৫

কালিয়ঃ উবাচ । হে নাথ । বয়ম্ উৎপত্ত্যা সহজাতি-
স্বভাবেনৈব তামসাঃ দৌৰ্ঘমন্তবঃ (দৌৰ্ঘো মহান্ মন্ত্যঃ ক্রোধো
বেয়াং তে তথা) খলাঃ পরোষেজকাঃ । হে নাথ ঈশ্বর ।
ভূতানাং লোকানাং স্বভাবঃ সহজো ধর্ম্যঃ দুস্ত্যজঃ যৎ যন্ত্যাং
অসদগ্রহঃ (অসন্ অসন্নাচিনঃ গ্রহঃ অহস্তা মমতারূপো
দেহাদাবাগ্রহো ভবতি) ॥৫৬

হে ধাতঃ পিতঃ । গুণবিসর্জনং (গুণৈঃ বিবিধপ্রকারেণ
সৃজ্যতে ইতি) ইদং নানাস্বভাববৌর্যোজোযোনিবীজাশ্রয়াকৃতি
(নানাঃ বিবিধাঃ স্বভাবাঃ শাস্ত্রবোধোদয়ঃ, বৌর্যঃ

তদনন্তর কালিয় ক্রমে ক্রমে ইন্দ্রিয়শক্তি ও প্রাণ
লাভ করিয়া অতিকষ্টে নিঃশ্বাস পারিত্যাগ করিতে
করিতে নিরভিমানী হইয়া কৃতজ্জলিপুটে নিজ
হৃদাদিহারী ঐকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন ॥৫৫

কালিয় বলিলেন,—হে নাথ । আমরা জন্মাবধি
বা জাতি-স্বভাব দ্বারাই খল, জ্ঞানশূন্য ও
অতিশয় ক্রোধী হইয়াছি, যেহেতু প্রাণীমাত্রের
দুষ্ট পিশাচতুল্য কিংবা দেহগেহাদিতে দুরাগ্রহরূপ
স্বভাব অতি যত্নেও পরিত্যাগ করা যায় না ॥৫৬

হে ধাতঃ । আপনি শাস্ত্র ও উগ্র প্রভৃতি বিবিধ
স্বভাব, দেহশক্তি, ইন্দ্রিয়শক্তি, মাতৃশক্তি, পিতৃশক্তি,
বাসনা ও আকৃতি-বিশিষ্ট এবং গুণাদি দ্বারা বিবিধ-
প্রকারে নির্মিত এই বিশ্বের সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৫৭

বয়ং চ তত্র ভগবন্ সর্পা জাত্যুরমন্তবঃ ।
কথং ত্যজামন্ত্যয়াং দুস্ত্যজাং মোহিতাঃ স্বয়ম্ ॥৫৮
ভবান্ হি কারণং তত্র সর্বজ্ঞো জগদীশ্বরঃ ।
অনুগ্রহং নিগ্রহং বা মন্ত্যসে তদ্ বিধেহি নঃ ॥৫৯
শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাকর্ণ্য বচঃ প্রাহ ভগবান্ কার্যমানুষঃ ।
নাত্র শ্বেয়ং ত্বয়া সর্প সমুদ্রং যাহি মা চিরম্ ।
স্বজাত্যপত্যাদারাঢ্যো গোন্ভিভূজ্যতে নদী ॥৬০

দেহশক্তিঃ, ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, যোনিঃ মাতৃশক্তিঃ, বীজং
গুরুং পিতৃশক্তিঃ, আশ্রয়ো বাসনা এবং আকৃতিঃ স্বরূপং
বস্ত্র) তৎ বিশ্বং ত্বয়া এবং সৃষ্টম্ ॥৫৭

তত্র তস্মিন্ হে ভগবন্ । বয়ং সর্পাজাত্যুরমন্তবঃ (জাত্যা
জন্মনা এবং উরুঃ মন্ত্যবেয়াং তে) ; অতঃ হে ভগবন্ ।
দুস্ত্যজাং তন্ময়াং কথং ত্যজামঃ, যয়া মায়য়া স্বয়ং মোহিতাঃ
ভবামঃ ॥৫৮

তত্র শাস্ত্রবোধোদয়াদিভাবে সর্বজ্ঞঃ জগদীশ্বরঃ ভবান্
এব কারণম্ ; অতঃ অত্র অনুগ্রহং বা নিগ্রহং যৎ নঃ অস্মান্
প্রতি কর্তব্যং মন্ত্যসে, তৎ বিধেহি সম্পাদয় ॥৫৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । কার্যমানুষঃ (কার্যার্থম্ অবিভাকামকর্মভিঃ
সংসারে ভ্রাম্যমানানামুদয়গার্থং শ্রবণাদিবোগ্য-লীলাকরণার্থং চ

হে ভগবন্ । সেই বিপ্লবমধ্যে আমরা জন্মাবধি
অতিক্রোধী সর্পজাতি হইয়াছি, অতএব আপনার
মায়াদ্বারা বিমোহিত আমরা ভবদীয় দুস্ত্যজ মায়্যা
স্বয়ং কি প্রকারে পরিত্যাগ করিব ॥৫৮

যেহেতু ভবদীয় পরিত্যাগ বিষয়ে সর্বজ্ঞ
জগদীশ্বর আপনিই কারণ অর্থাৎ আপনার কৃপা
ভিন্ন আপনার মায়্যা ত্যাগ হইতে পারে না । অতএব
আমাদিগের প্রতি অনুগ্রহই হউক অথবা নিগ্রহ
হউক, যাহা আপনি ভালো বিবেচনা করেন, তাহাই
করুন ॥৫৯

শ্রীশুকদেব গোপামী কহিলেন, হে রাজন্ ।
জগতের হিতের নিমিত্ত যিনি মানুষরূপে প্রকট
হইয়া থাকেন, সেই ঐভগবান্ কালিয়ের ঐ

য এতৎ সংস্মরেন্নর্ত্যস্তভ্যাং মদনুশাসনম্ ।
 কৌর্তয়ম্ভয়োঃ সঙ্কোৰ্ণ যুগ্মদভয়মাপ্নুয়াৎ ॥৬১
 যোহস্মিন্ স্নাত্বা মদাক্রীড়ে দেবাদৌস্তপয়েজ্জলৈঃ ।
 উপোষ্য মাং স্মরমর্চেৎ সর্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬২
 দ্বীপং রমণকং হিহ্না হৃদমেতমুপাশ্রিতঃ ।
 যন্তুয়াৎ স স্থপর্ণস্ত্বাং নাগাস্মৎপাদলাঙ্ঘিতম্ ॥৬৩

মাহুযতয়া প্রতীয়মানঃ) স্গবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ইতি বচঃ আকর্ণ্য
 প্রাহ। হে সর্প! যতঃ গোবৃতিঃ যমুনা ভূজ্যতে, অতদ্বয়া
 বিষধরেন অত্র নখাং ন শ্বেয়ং, মা চিরং শীঘ্রমেব স্বজাত্যপত্য-
 দারাচ্যঃ সমুদ্রং (সমুদ্র-মধ্যস্থং রমণকং দ্বীপং) যাহি গচ্ছ ॥৬০

তুভ্যাং মদনুশাসনম্ এতৎ বঃ সংস্মরেৎ তথা উভয়োঃ সঙ্কোঃ
 কৌর্তয়ন (কৌর্তয়েৎ), সঃ যুগ্মভয়ং ন আপ্নুয়াৎ ॥৬১

যঃ প্রাণী উপোষ্য ভীর্থোপবাসং কৃয়া অস্মিন্ মদাক্রীড়ে
 (মদ ক্রীড়া বস্মিন্ তস্মিন্ ভীর্থবরে) স্নাত্বা মাং স্মরন্ জলৈঃ
 দেবাদীন্ তপয়েৎ মাম্ অর্চেৎ চ, সঃ সর্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৬২
 যন্তুয়াৎ (যন্তু গরুড়স্ত ভয়াৎ) ত্বং রমণকং স্বস্থানং দ্বীপং

প্রকার বাক্য শ্রবণ করিয়া বলিলেন—হে কালিয় !
 তুমি আর এই স্থানে থাকিতে পারিবে না ; কারণ
 গাভী ও মানুষগণ এই নদীর জল ব্যবহার করিয়া
 থাকে ; তোমাদের বিধে এই নদীর জল অব্যবহার্য্য
 হইতেছে ; অতএব তুমি স্বীয় পুত্র, কলজ ও বন্ধুবর্গের
 সহিত অবিলম্বে সমুদ্রে গমন কর ॥৬০

যে ব্যক্তি উভয় সঙ্কায় তোমার প্রতি আমার
 এই অনুশাসন স্মরণ ও কৌর্তন করিবে, সে তোমাদিগের
 হইতে ভয় প্রাপ্ত হইবে না ॥৬১

আর যে ব্যক্তি মদীয় বিহার স্থান এই হৃদে
 স্নান করত জলদ্বারা দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণের
 তর্পণ করিবে এবং ভীর্থোচিত উপবাস করিয়া আমাকে
 স্মরণপূর্বক যে জন এই হৃদস্থ জলে আমার অর্চনা
 করিবে, সে ব্যক্তি সর্ববিধ পাপ হইতে মুক্ত

শ্রীশুক উবাচ ।

এবমুক্তো ভগবতা কৃষ্ণেনাদ্বুতকর্মণা ।
 তং পূজয়ামাস মুদা নাগপত্ন্যশ্চ সাদরম্ ॥৬৪
 দিব্যাম্বরশ্চন্দ্ৰমণিভিঃ পরাধৈর্য্যপি ভূমণৈঃ ।
 দিব্যগন্ধানুলেপৈশ্চ মহতোৎপলমালয়া ॥৬৫

হিহ্না পরিত্যজ্য এতম্ যমুনাহৃদম্ উপাশ্রিতঃ, সঃ স্থপর্ণঃ গরুড়ঃ
 মৎপাদলাঙ্ঘিতং (বজ্রাকুশাদিযুক্তেন মৎপাদেন লাঙ্ঘিতং
 চিহ্নিতং) ত্বাং ন অত্যাং খাদেৎ ॥৬৩

শ্রীশুকঃ উবাচ। হে রাজন্! অদ্বুতকর্মণা (অদ্বুতং
 ব্রহ্মহং জীবানাং কালিয়স্ত চ কল্যাণকরং কর্ম যন্ত তেন)
 ভগবতা কৃষ্ণেন মুক্তঃ পরিত্যক্তঃ নাগঃ কালিয়ঃ মুদা হর্ষেণ তং
 শ্রীকৃষ্ণং দিব্যোপহাষৈঃ পূজয়ামাস, তন্ত পত্ন্যঃ চ সাদরং
 পূজয়ামাসঃ ॥৬৪

দিব্যাম্বরশ্চন্দ্ৰমণিভিঃ পরাধৈর্য্যঃ অপি দিব্যগন্ধানুলেপৈঃ
 মহত্যা উৎপলমালয়া চ পূজয়িত্বা গরুড়ধ্বজং জগন্নাথং

হইবে ॥৬২

তুমি যে গরুড়ের ভয়ের রমণক দ্বীপ পরিত্যাগ
 করিয়া এই হৃদে আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছ, সেই
 গরুড় মৎপাদলাঙ্ঘিত তোমাকে ভক্ষণ করিবে
 না ॥৬৩

সর্বদর্শী শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন—হে
 রাজন্! অত্যদ্বুতকর্ম্মা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্ত্বক
 বিমুক্ত হইয়া কালিয় ও তদীয় পত্নীগণ পরমাদর
 সহকারে প্রেমপূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে পূজা করিতে
 লাগিলেন ॥৬৪

হে রাজন্! যদি বল—কি কি বস্তু দ্বারা পূজা
 করিলেন তাহাই বলিতেছি—কালিয় ও তৎপত্নীগণ
 দিব্যবসন, মালা, মণি; পরমোৎকৃষ্ট ভূষণ,
 দিব্য গন্ধ অমুলেপন ও মহতী উৎপলমালা দ্বারা

পূজয়িত্বা জগন্নাথং প্রসাদ্য গরুড়ধ্বজম্ ।
তত: শ্রীতোহভ্যনুজাত: পরিক্রম্যাভিবন্দ্য তম্ ॥৬৬
সকলত্রস্থহংপুত্রো দ্বীপমকৈর্জগাম হ ।
তদৈব সায়ুতজলা যমুনা নির্বিষাভবৎ ।
অমুগ্রহাদ্ ভগবত: ক্রীড়ামানুষরূপিণ: ॥৬৭

ইতি শ্রীমদভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
ষোড়শোহধ্যায়: ॥১৬॥

(ভূতিভি:) প্রসাদ্য (তেন) অভ্যনুজাত: (স্থং গচ্ছ ইতি
দত্তাভ: স্বরূপি) প্রীত: সন্ তং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য
তত: স্থানাৎ ॥৬৫-৬৬

সকলত্রস্থহংপুত্র: কলত্রাদিভি: সহিত: অক্কে: সমুদ্রস্ত দ্বীপং
রমণকং হ জগাম । তদৈব তদ্দিনাদারভ্য ক্রীড়ামানুষরূপিণ:

জগৎপতি শ্রীকৃষ্ণকে পূজা করিলেন এবং কালিয়
পূজা দ্বারা গরুড়ধ্বজ শ্রীভগবানকে সুপ্রসন্ন করিয়া
সমুদ্রতীরে তাঁহাকে পরিক্রমা ও অভিবাদন

ভগবত: অমুগ্রহাৎ সা যমুনা নির্বিষা বিষপূত্রা অমৃতজলা
(অমৃতং স্বাহ জলং যত্না: সা বা অমৃতং দ্বানাতমনপানাদি-
মাত্রেণাপি জন্মাদিহেতুদোষনিরাসেন রমণ-নিবর্তকং বোকপ্রদং
জলং যত্না:) সা ভাদৃশী চাভবৎ ॥৬৭

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতায়মে দশমে স্কন্ধে ষোড়শোহধ্যায়: ॥

পূর্বক শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অমুমোদিত হইয়া দ্বী-পুত্র ও
বন্ধুবান্ধবের সহিত রমণকাণ্ড সমুদ্রদ্বীপে গমন
করিলেন ॥৬৫-৬৭

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত বোদ্ধশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[কালিয়স্ত যমুনাভূদে নিবাসস্ত কারণবর্ণনয়, হুদানির্গতেন শ্রীকৃষ্ণেন ব্রজবাসিনাং দাবানলাদ্ রক্ষা চ ।]

রাজোবাচ ।

নাগালয়ং রমণকং কস্মাত্ত্যাজ কালিয়ঃ ।

কৃতং কিং বা সুপর্ণস্ত তেনৈকেনাসমঞ্জসম্ ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

উপহার্যৈঃ সপর্ণজনৈর্মাসি মাসৌহ যো বলিঃ ।

বানস্পত্যো মহাবাহো নাগানাং প্রাপ্ত্ নিরুপিতঃ ॥২

অনুব্রহ্মঃ

রাজা উবাচ । কালিয়ঃ নাগালয়ং রমণকং কথং ত্যাজ্য ; একেন তেন কালিয়েন সুপর্ণস্ত গরুড়স্ত কিম্ অসমঞ্জসম্ অপ্রিয়ং বা কৃতম্ ॥১

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে মহাবাহো ! উপহার্যৈঃ গরুড়-ভক্ষ্যৈঃ সপর্ণ-জনৈঃ মাসি মাসি বানস্পত্যঃ (পুস্পং বিনৈব কলিনঃ অশ্বখাদেঃ মূলে দেয়ঃ) যঃ বলিঃ (নাগানাং বাধপরিহারায় ইহ রমণক-দ্বীপে প্রাক্ পূর্ববৈব নিরুপিতঃ উপকল্পিতঃ ॥২

সপ্তদশ অধ্যায় ।

[যমুনাভূদে কালিয়ের নিবাসের কারণ বর্ণন এবং হুদনির্গত শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ব্রজবাসিগণকে

দাবানল হইতে রক্ষা ।]

(মহারাজ পরীক্ষিৎ যে লীলা শ্রবণ করিতে বাসনা করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, সেই অভীষ্ট লীলার শ্রবণ-সিদ্ধির দ্বারা ও শ্রীভগবানের অভ্যুদয় দর্শন দ্বারা শ্রীব্রজস্থ প্রাণিমাত্রের সুস্থতা দর্শন পূর্বক স্বয়ং সুস্থ ও শ্রীত হইয়া শ্রীশুকদেবের কথ্যমান কথামধ্যেই কথা-সৌভবার্ণ্য তৎপূর্বক বৃত্ত জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন) শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজ বলিলেন—(হে প্রভো !) কালিয় কি নিমিত্ত সপর্ণগণের বসতিস্থান রমণকনামক দ্বীপ পরিত্যাগ করিয়াছিল ? এবং একাকী সেই কালিয়

স্বং স্বং ভাগং প্রযচ্ছন্তি নাগাঃ পর্বণি পর্বণি ।

গোপীথায়ান্ননঃ সর্বে সুপর্ণায় মহান্ননে ॥৩

বিষবীৰ্য্যমদাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়স্তু কালিয়ঃ ।

কদর্থীকৃত্য গরুড়ং স্বয়ং তং বুভুজে বলিম্ ॥৪

তচ্ছ ভ্রূ কুপিতো রাজন্ ভগবান্ ভগবৎপ্রিয়ঃ ।

বিজিঘাংস্মহাবেগঃ কালিয়ং সমুপাদ্রবৎ ॥৫

অনুব্রহ্মঃ

এবং সর্বের নাগাঃ আশ্রয়ঃ গোপীথায় সংরক্ষণায় পর্বণি পর্বণি প্রত্যেকাশ্রয়ভায়াং স্বং স্বং (দেয়ভয়া স্বীকৃতং তৎ) ভাগং মহান্ননে ভগবত্ত্বকায় সুপর্ণায় প্রযচ্ছন্তি ॥৩

বিষবীৰ্য্যমদাবিষ্টঃ কাদ্রবেয়ঃ কত্রপুত্রঃ কালিয়ঃ তু গরুড়ং কদর্থীকৃত্য অবিগণ্য স্বয়ং (তস্মৈ বলিং ন প্রাযচ্ছৎ, প্রত্যুত অতদন্তমপি) তু বলিং স্বয়ং বুভুজে ॥৪

হে রাজন্ । ভগবৎপ্রিয়ঃ ভগবান্ গরুড়ঃ তৎ (কালিয়-কৃতং বলি-ভক্ষণং) ভ্রূ কুপিতঃ, অন্তঃ মহাবেগঃ সন্

নাগ শ্রীগরুড় মহাশয়ের কি অপ্রিয় কার্য্যামুষ্ঠান করিয়াছিল ? ১

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে মহাবাহো ! পুরাকালে সেই রমণক-দ্বীপে নাগগণের আয়ত্ত সুতরাং ভক্ষণীয় লোকসকল (অর্থাৎ নাগগণ লোকসকলকে অনিয়মিতভাবে ভক্ষণ করিতে লাগিল দেখিয়া তদানীন্তন মহুগ্ৰ্যসকল) নাগগণের উপদ্রব নিবারণমানসে প্রতিমাসে অশ্বখাদি বৃক্ষের মূলদেশে নাগগণের ভক্ষ্যাদ্রব্য স্থাপন করিতেন । ২

সেই নাগসকল আপনাদের রক্ষার নিমিত্ত সপর্ণায়ত্ত জন-কর্তৃক দত্ত স্ব স্ব ভাগ প্রতি পঞ্চদশীতে মহাশ্রী গরুড় মহাশয়কে প্রদান করিতেন । ৩

কিন্তু বিষজনিত ও বীৰ্য্যজনিত মদে আবিষ্টচিত্ত কালিয় গরুড়মহাশয়কে গণ্য না করিয়া স্বয়ংই

তমাণতন্ত তরসা বিষায়ুধঃ

প্রত্যভ্যাহুচ্ছিতনৈকমন্তকঃ ।

দন্তিঃ সুপর্ণং ব্যাদশদৃ দদায়ুধঃ

করালজিহ্বোচ্ছিতোপ্রলোচনঃ ॥৬

তং তাক্ষ্যপুত্রঃ স নিরস্ত্র মনুমান্

প্রচণ্ডবেগো মধুসূদনাসনঃ ।

কালিয়ং বিজিঘাংসুঃ সমুপাভবৎ ॥৫

আপভবতঃ তং গরুড়ং বিষায়ুধঃ (বিষয় আয়ুধম্ অস্ত্রং বস্ত্র সঃ) উচ্ছিতনৈক-মন্তকঃ উন্নমিতানেককণঃ কালিয়ঃ তরসা বেগেন প্রত্যভ্যাহুৎ বোদ্ধুং সমুখম্ অগমৎ, করাল-জিহ্বোচ্ছিতোপ্রলোচনঃ (করাল জিহ্বা বস্ত্র স চাসৌ উচ্ছিতানি উচ্ছৃষ্টানি উগ্রাণি লোচনানি বস্ত্র স) দদায়ুধঃ দন্তিঃ সুপর্ণং ব্যাদশৎ ॥৬

তং ক্রোধোঃ স্তুতং কালিয়ং নিরস্ত্র তিরস্কৃত্য সঃ প্রসিক্ণঃ উগ্রবিক্রমঃ মনুনা ক্রোধেন প্রচণ্ডবেগঃ বস্ত্রঃ

সমস্ত বলিভোজন করিত ।৪

হে রাজন্ ! ঐন্দ্রজিৎবানের প্রিয় পার্শ্ব-প্রবর সর্বশক্তিসমধিত ঐগরুড়মহাশয় সেই কালিয়ের কর্ম তত্রত্য কর্ণেজপ সর্পমুখে জ্বলণপূর্বক অত্যন্ত কুপিত হইয়া কালিয়কে বিনাশ করিবার অভিলাষে মহাবেগে ভয়ঙ্কর ধ্বনি করিতে করিতে কালিয়ের সমীপে উপস্থিত হইলেন ।৫

তখন কালিয়সমীপে গরুড়কে আগমন করিতে দেখিয়া ফণাসমস্ত উন্নত করিয়া দূর হইতেই ফুৎকারাদি দ্বারা বিষভ্যাগ করিতে করিতে অতিবেগে গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিবার নিমিত্ত সমুখীন হইল এবং সেই দম্ভরূপ অস্ত্রধারী কালিয় ভয়ঙ্কর জিহ্বা প্রসারণ পূর্বক ঘন ঘন নিঃশ্বাস পরিত্যাগ ও উগ্র দৃষ্টিতে তাহার নিকটবর্তী হইয়া দম্ভদ্বারা দংশন করিতে লাগিল ।৬

প্রচণ্ডবেগসম্পন্ন ঐমধুসূদনের বাহন মহা-

পক্ষেণ সবে্যন হিরণ্যরোচিষা

জঘান কক্রমস্তমুগ্রবিক্রমঃ ॥৭

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ কালিয়োহতীব বিহ্বলঃ ।

হ্রদং বিবেশ কালিন্দ্যাস্তদগম্যং ছরাসদম্ ॥৮

তত্রৈকদা জলচরং গরুড়ো ভক্ষ্যমৌপ্লিতম্ ।

নিবারিতঃ সৌভরিণা প্রসহ কুধিতোহহরৎ ॥৯

মধুসূদনাসনঃ তাক্ষ্যপুত্রঃ কশ্যপ-নন্দনঃ গরুড়ঃ সবে্যন বায়েন হিরণ্যরোচিষা সুপর্ণ-বর্ণেন পক্ষেণ তং কালিয়ং জঘান ॥৭

সুপর্ণপক্ষাভিহতঃ (সুপর্ণতঃ গরুড়তঃ পক্ষেণ অভিহতঃ অতএব) অতীববিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ কালিয়ঃ তদগম্যং (ততঃ গরুড়তঃ অগম্যং) ছরাসং হ্রদবেশং কালিন্দ্যঃ মনুনাঃ হ্রদং বিবেশ ॥৮

তত্র মনুনায়াং একদা কুধিতঃ গরুড়ঃ সৌভরিণা মুনিবা নিবারিতঃ অপি প্রসহ বলাদেব ঈলিতম্ অভিলম্বিতং ভক্ষ্যং জলচরম্ অহরৎ ॥৯

পরাক্রমশালী কশ্যপ-নন্দন ঐগরুড়মহাশয় ক্রোধাবিষ্ট হইয়া কক্রমন্দন কালিয়কে ইতস্ততঃ ক্ষেপণপূর্বক সুবর্ণসদৃশ দেদীপ্যমান বামপক্ষ দ্বারা আঘাত করিতে লাগিলেন ।৭

ঐগরুড়ের পক্ষ দ্বারা আহত হইয়া অতিবিহ্বল কালিয় তাঁহার অগম্য ও অগাধজলযতেতু অস্ত্রের ছুপ্রবেশ কালিন্দীর হ্রদে প্রবেশ করিল ।৮

তথায় গরুড়ের অগম্যত্বের কারণ এই—

একদা (চতুর্বিংশতি যুগের পূর্বে ঐরমুনাথের পূর্বজাত মাক্রাতা মহারাজ যখন পৃথিবী শাসন করেন, তখন) ঐগরুড়মহাশয় কুধিত হইয়া সেই মনুনা-হ্রদে গমন পূর্বক আপনার ঈলিত ভক্ষ্য বৃহৎ মীনকে ধরিতে উত্তত হইলে তত্রত্য সৌভরি মুনি তাঁহাকে ঐ মৎস্ত ভক্ষণ করিতে নিবারণ করিলেও গরুড়মহাশয় বলপূর্বক ঐ মৎস্যকে হরণ করিলেন ।৯

মীনান্ সুহৃঃখিতান্ দৃষ্ট্ৱ। দীনান্ মীনপতৌ হতে ।

কৃপয়া সৌভরিঃ প্রাহ তত্রত্যক্ষেমমাচরন্ ॥১০

অত্র প্রবিশ্য গরুড়ো যদি মৎস্তান্ স খাদতি ।

সত্বঃ প্রাণৈর্বিযুক্ত্যেত সত্যমেতদ্ ব্রবীম্যহম্ ॥১১

তং কালিয়ঃ পরং বেদ নাশ্চঃ কশ্চন লেলিহঃ ।

অবাৎসীদ গরুড়াদ্ ভীতঃ কৃষ্ণেন চ বিবাসিতঃ ॥১২

মীনপতৌ হতে সতি (তদধীনান্) মীনান্ দীনান্ সুহৃঃখিতান্ দৃষ্ট্ৱ। কৃপয়া তত্রত্য ক্ষেমং নির্ভয়ত্বম্ আচরন্ কুর্কন্ সৌভরিঃ প্রাহ ॥১০

অত্র বহুনাশ্যং প্রবিশ্য সঃ গরুড়ঃ যদি মৎস্তান্ খাদতি (ভক্ষয়িষ্যতি), তদা সত্বঃ তৎক্ষণম্বেব প্রাণৈঃ বিযুক্ত্যেত স্ত্রিয়েত; এতৎ তথ্যং সত্যম্ এব অহং ব্রবীমি ॥১১

তং সৌভরি-শাপং কালিয়ঃ পরং কেবলং বেদ, অন্যঃ লেলিহঃ সর্পঃ কশ্চন ন বেদ। গরুড়াৎ ভীতঃ সন্ সঃ কালিয়ঃ তত্র অবাৎসীৎ, কৃষ্ণেন চ বিবাসিতঃ নিষ্কাশিতঃ ॥১২

দিব্যত্মগংগকবাসসং মহামণিগণাকীর্ণং (মহামণীনামং গটনঃ)

গরুড়মহাশয় সর্বমৌনরক্ষক বৃহৎ মৎস্তাতি হরণ করিলে সৌভরি মুনি মৌনসকলকে দীন ও সুহৃঃখিত দর্শন করিয়া তাহাদিগের প্রতি কৃপাবশতঃ তত্রত্য জীৱমাত্রেয় মঙ্গলাকাজক্ষায় বলিতে লাগিলেন ॥১০

ঐভগবৎপার্ষদ-প্রবর হইলেও মহাক্য অবমানকারী সেই গরুড় এই হৃদে প্রবেশ পূর্বক যদি মৎস্ত-সকল ভক্ষণ করে, তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ তাহার প্রাণবিয়োগ হইবে, এই সত্য বলিলাম ॥১১

সৌভরি মূনির এই শাপ-বৃত্তান্ত কালিয়ই কেবল জানিত, অপর কোন সর্প তাহা অবগত ছিল না। অতএব গরুড় হইতে ভীত হইয়া কালিয় ঐ হৃদে বাস করিতেছিল এবং ঐকৃষ্ণ তাহাকে সে স্থান

কৃষ্ণং হৃদাদ্ বিনিক্রান্তং দিব্যত্মগংগকবাসসম্ ।

মহামণিগণাকীর্ণং জাম্বুনদপরিষ্কৃতম্ ॥১৩

উপলভ্যোখিতাঃ সর্বে লক্শপ্রাণা ইবাসবঃ ।

প্রমোদনিভূতান্মানো গোপাঃ প্রীত্যাভিরেভিরে ॥১৪

যশোদা রোহিণী নন্দো গোপ্যো গোপাশ্চ কৌরব ।

কৃষ্ণং সমেত্য লক্কেহা আসন্নকমনোরথাঃ ॥১৫

আকীর্ণং সর্বতঃ সমলঙ্কৃতং) জাম্বুনদপরিষ্কৃতং (জাম্বুনদেন সুবর্ণেন পরিষ্কৃতম্ অলঙ্কৃতং) হৃদাৎ বিনিক্রান্তং নির্গচ্ছন্তং কৃষ্ণম্ ॥১৩

উপলভ্য দৃষ্ট্ৱ। সর্বে গোপাঃ লক্শপ্রাণাঃ অসবঃ ইন্দ্রিয়ানি ইব উখিতাঃ সন্তঃ প্রমোদনিভূতান্মানঃ (প্রমোদেন আনন্দেন নিভূতাঃ আনন্দানঃ মনাঃসি বেবাং তে ভাদৃশাঃ সন্তঃ) প্রীত্যা প্রণয়েন অভিরেভিরে সর্বতঃ আলিঙ্গিতবন্তঃ ॥১৪

হে কৌরব! যশোদা, রোহিণী, নন্দঃ, গোপ্যঃ, গোপাঃ চ কৃষ্ণং সমেত্য সংগত্য লক্কেহা প্রাপ্তবনোরথাঃ আসন্ বভূবুঃ ॥১৫

হইতে নির্বাসিত করিয়াছিলেন ॥১২

এদিকে দিব্য মাল্য, গন্ধ ও বসনবিশিষ্ট, অনর্ঘ মণিসমূহ ও দিব্য সুবর্ণালঙ্কারে সমলঙ্কৃত ঐকৃষ্ণকে বিনির্গত হইতে দর্শন করিয়া বিগতপ্রাণ পুনর্ব্বার প্রাণ প্রাপ্ত হইলে ইন্দ্রিয়গণ যেমন হয়, তদ্রূপ আনন্দপূর্ণ মানসে সখাসকল উখিত হইয়া প্রীতি-সহকারে তাঁহাকে আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ॥১৩-১৪

হে কৌরব! তদনন্তর যশোদা, রোহিণী, নন্দ, এবং অপরাপর গোপীগণ ও গোপগণ ঐকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া আলিঙ্গনাদি চেষ্টাবিশিষ্ট হইলেন অর্থাৎ সকলে ক্রমে ক্রমে তাঁহাকে আলিঙ্গন ও চুম্বনাদি করিতে লাগিলেন ॥১৫

রামশচ্যুতমালিন্য জহাসাত্মানুভাবিৎ ।
 নগা গাবো বুধা বৎসা লেভিরে পরমাং মুদম্ ॥১৬
 নন্দং বিপ্রাঃ সমাগত্য গুববঃ সকলত্রকাঃ ।
 উচুস্তে কালিয়এস্তো দিষ্ট্যা মুক্তস্তবাত্মজঃ ॥১৭
 দেহি দানং বিজাতীনাং কৃষ্ণনিমুক্তিহেতবে ।
 নন্দঃ প্রীতমনা রাজন্ গাঃ স্ববর্ণং তদাদিশৎ ॥১৮

অত্র কৃষ্ণস্ত অহুভাবিৎ (অহুভাবং স্বরূপং বেত্তীতি তৎকৃতঃ)
 রামঃ অচ্যুতম্ আলিন্য জহাস। (তথা) তং কৃষ্ণম্ অহম্
 আরোপ্য প্রেমা পুনঃ পুনঃ উদৈক্ষত। শুকাঃ নগাঃ বুধাঃ
 অপি (কৃষ্ণং দৃষ্ট্য়া) পরমাং মুদং লেভিরে। গাবঃ বুধাঃ বৎসভায়াঃ
 (কৃষ্ণং দৃষ্ট্য়া) পরমাং মুদং লেভিরে ॥১৬

যে চ সকলত্রকাঃ জ্ঞীসহিতাঃ গুববঃ বিপ্রাঃ তে সমাগম্য
 উচুঃ—ভো নন্দ। কালিয়এস্তঃ তব আত্মজঃ দিষ্ট্যা
 সৌভাগ্যেন এব (কালিয়াং) মুক্তঃ ॥১৭

কৃষ্ণনিমুক্তিহেতবে কৃষ্ণস্ত সৰ্পগ্রাসাং মুক্তিকারণাং
 বিজাতীনাং ব্রাহ্মণেভাঃ দানং দেহি। হে রাজন্। প্রীতমনাঃ হৃষ্ট-
 চিত্তঃ নন্দঃ তদা (দানায়) গাঃ স্ববর্ণম্ (চ) আদিশৎ ॥১৮

শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছামাত্রেই নিখিল কার্য সমাধান
 হইতে পারে ইত্যাদিরূপ অহুভাবজ্ঞ শ্রীবলরামও
 পূর্বে ব্রজবাসীদিগের শোকে অন্তঃশুক হইয়াছিলেন,
 পশ্চাৎ কৃষ্ণ-দর্শনে লক্ষ-চেষ্টা হইয়া অচ্যুতকে আলিঙ্গন
 করিয়া “ধন্য ভাই! তুমি এই প্রকার করিতেই
 উপযুক্ত হইয়াছ” ইহা বলিয়াই যেন হাস্য
 করিলেন এবং স্নেহবশতঃ শ্রীকৃষ্ণকে কোড়ে লইয়া
 পুনঃ পুনঃ নিরীক্ষণ করিতে লাগিলেন এবং
 এমন কি পূর্বে যে সকল বৃক্ষ, কৃষ্ণকে না দেখিয়া
 শোকবশতঃ শুক হইয়াছিল তাহারা পুনর্ব্বার
 শ্রীকৃষ্ণ দর্শন করিয়া অপূর্ব্ব পল্লব পুষ্পাদি দ্বারা
 পূর্ব্বাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া উঠিল। গাভিগণ, বৃক্ষগণ ও
 বৎসগণও পরমানন্দ লাভ করিলেন। ১৬

যে সমস্ত পরম বৈষ্ণব ভাণ্ডারি প্রভৃতি
 পুরোহিতগণ ও অন্যান্য বিপ্রগণ সঙ্গীক হইয়া
 পূর্বেই শ্রীমদ মহারাজের সহিত ব্রজ হইতে নির্গত

যশোদাপি মহাভাগা নষ্টলক্ষপ্রজা সতী ।
 পরিষজ্যাক্ষমারোপ্য যুমোচাত্মকলাং মুহুঃ ॥১৯
 তাং রাত্রি তত্র রাজেন্দ্র ক্ষুভ্ভ্যাং শ্রমকশিতাঃ ।
 উষুত্রজৌকসো গাবঃ কালিন্দ্যা উপকূলতঃ ॥২০
 তদা শুচিবনোদ্ধূতো দাবাঘিঃ সর্ব্বতো ব্রজম্ ।
 স্রগুং নিশীথ আবৃত্য প্রদঙ্কমুপচক্রমে ॥২১

নষ্ট-লক্ষ-প্রজা (নষ্টা অদর্শনং গতী পুনর্লক্ষা প্রজা বধা
 তথাভূতা) সতী মহাভাগা যশোদা চ কৃষ্ণং পরিষজ্য
 আলিন্য অহম্ আরোপ্য মুহুঃ অশ্রু কলাম্ আনন্দাশ্র
 যুমোচ ॥১৯

হে রাজেন্দ্র! ক্ষুভ্ভ্যাং শ্রমকশিতাঃ ব্রজৌকসঃ গাবঃ
 তত্র কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ উপকূলতঃ কূলপ্রান্তে এব
 তাং রাত্রি উষুঃ ॥২০

তদা তত্রাং রাত্রৌ তত্র নিশীথে অর্দ্ধরাত্র-সময়ে
 শুচিবনোদ্ধূতঃ (শুচিঃ গ্রীষ্মঃ তৎসম্বন্ধি বৎ বনং ততঃ
 উদ্ধূতঃ) দাবাঘিঃ স্রগুং ব্রজং (গবাদিসহিতং ব্রজবাসিনং)
 সর্ব্বতঃ আবৃত্য প্রদঙ্কম্ উপচক্রমে ॥২১

হইয়াছিলেন, তাহারা তখন সন্নিগটে আগমন পূর্ব্বক
 বলিতে লাগিলেন, হে ব্রজেশ্বর! আপনার পুত্র
 কালিয় কর্তৃক গ্রস্ত হইয়া আপনার আমাদিগের
 ভাগ্যবলে তাহা হইতে বিমুক্ত হইয়াছে। ১৭

হে রাজন্। অতএব ব্রাহ্মণদিগকে দান করুন
 ইত্যাদি প্রকারে ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক আদিষ্ট নন্দ
 মহারাজ প্রীতমনে কৃষ্ণাগমন-জ্ঞাত আনন্দে ব্রাহ্মণ-
 দিগকে গাভী ও স্ববর্ণ দান করিলেন। ১৮

মহাভাগ্যবতী সতী যশোমতী নষ্টপ্রায় পুত্রকে
 প্রাপ্ত হইয়া তাহাকে আলিঙ্গনপূর্ব্বক কোড়ে
 লইয়া মুহুমুহুঃ আনন্দাশ্রকলা পরিত্যাগ করিতে
 লাগিলেন। ১৯

(লীলাবর্ণনের ক্রমানুসারে অশ্ব আশ্চর্য্য লীলা
 বলিতেছেন) হে রাজেন্দ্র! ক্ষুধায়, তৃষ্ণায় ও
 রোদনাদি শ্রমে দৌর্বল্যপ্রাপ্ত হইয়া ব্রজবাসী
 গোপ, গোপী, গাভী প্রভৃতি সকলে সেই রাত্রিতে

তত উখায় সজ্জাস্তা দহমানা ব্রজোকসঃ।
 কৃষ্ণঃ যযুস্তে শরণং মায়ামগ্নজমীশ্বরম্ ॥২২
 কৃষ্ণঃ কৃষ্ণঃ মহাভাগ হে রামামিতবিক্রম।
 এষ ঘোরতমো বহিস্তাবকান্ এসতে হি নঃ ॥২৩
 সূহৃন্তরামঃ শ্বান্ পাহি কালাগ্নেঃ সূহৃদঃ প্রভো।
 ন শক্নুমন্তুচ্চরণং সংত্যক্তুমকুতোভয়ম্ ॥২৪

ভূতঃ দহমানাঃ ব্রজোকসঃ উখায় সজ্জাস্তাঃ দিগ্দেশ-
 কালাদি-জ্ঞান-রহিতাঃ অগ্ন্যুপায়মপশ্যন্তঃ এব তে মায়ামগ্নজঃ
 (মায়ায় শ্বেচ্ছয়া বাধ্যবতয়া প্রভীতমানম্) জীশ্বরং কৃষ্ণং শরণং
 যযুঃ ॥২২

হে কৃষ্ণ! হে মহাভাগ কৃষ্ণ! হে অমিতবিক্রম রাম!
 এষঃ ঘোরতরঃ বহিঃ তাবকান্ (তব ইমান্ ইতি)
 ভবদীয়ান্ নঃ অস্মান্ হি এসতে প্রদহন্তি ॥২৩

হে প্রভো! সূহৃন্তরাং কালাগ্নেঃ মৃত্যুরূপাদগ্নেঃ সকাশাৎ

যমুনায় কূলসমীপে অর্থাৎ কিঞ্চিৎ দূরবর্তী বনমধ্যে
 বাস করিলেন ৷২০

সেই রাত্রিতে নিশীথসময়ে (অর্ধরাত্রে) গ্রীষ্ম-
 সময়সম্বন্ধী শুষ্ক অরণ্যে উদ্ভূত দাবাগ্নি নিজিত
 ব্রজবাসিগণকে চতুর্দিক বেষ্টন করিয়া দগ্ধ করিতে
 উপক্রম করিল ৷২১

তদনন্তর দহমান সেই ব্রজবাসিগণ গাত্রোথান-
 পূর্বক হঠাৎ তাহার কোনরূপ প্রতিকারাদি বিষয়ে
 অজ্ঞানবশতঃ কেবল ব্যাকুলচিত্ত হইয়া কিংবা
 পরিবেষ্টিত বহি হইতে নিঃসরণার্থ ইত্যন্ততঃ পরিভ্রমণ
 করিয়া মায়া-মগ্নজ-বিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত
 হইলেন ৷২২

হে মহাভাগ! হে কৃষ্ণ! হে কৃষ্ণ! হে অনন্ত
 বলশালিন্ রাম! এই ঘোরতর বহি তোমার
 আশ্রিত আমাদিগকে নিশ্চয়ই গ্রাস করিতে উদ্ভূত
 হইয়াছে ৷২৩

ইথং স্বজনবৈরাগ্যং নিরীক্য জগদীশ্বরঃ।

তমগ্নিমপি বতীত্রমনস্তোহনন্তশক্তিধ্বক্ ॥২৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭

শ্বান্ স্বকীয়ান্ সূহৃদঃ নঃ অস্মান্ পাহি। অকুতোভয়ং (নাশ্তি
 ভক্তানাং কুতোহপি ভয়ং বস্মাৎ তৎ) উচ্চরণং সংত্যক্তুং ন
 শক্নুঃ পারমারঃ ॥২৪

অনন্তশক্তিধ্বক্ অনন্তঃ দেশকালান্তপরিচ্ছিন্নঃ জগদীশ্বরঃ
 শ্রীকৃষ্ণঃ ইথং স্বজনবৈরাগ্যং (স্বজনানাং ব্যাকুলতাং)
 নিরীক্য তং ভীতম্ অগ্নিম্ অপিবৎ যুথেন
 অন্তর্ধাপয়ামাস ॥২৫

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাশ্রয়ে দশমে স্কন্ধে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥

হে প্রভো! তুমি সর্বসাধনে সমর্থ; আমরা
 তোমার জ্ঞাতি ও সূহৃদ; আমাদিগকে সূহৃন্তর
 কালরূপ অগ্নি হইতে রক্ষা কর। আমরা তোমার
 অভয়প্রদপদ ক্ষণকালের জন্তও পরিত্যাগ করিতে
 সমর্থ নই ৷২৪

শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে আশ্রয়গণের স্বপ্নমূলক
 অনেক কাকুতিপূর্বক ব্যাকুলতা দর্শন করিয়া সেই
 ভীষণ দাবানল পান করিলেন। (যদি বল—সুকুমার
 গোপবালকরূপী শ্রীকৃষ্ণ কি প্রকারে সেই দ্বঃসহ
 অগ্নিপান করিলেন? তদন্তরে বলিতেছি) যিনি
 অনন্ত অর্থাৎ অদৃশ্য বিগ্রহ হইলেও ব্যাপক প্রযুক্ত
 স্বয়ংই সর্বত্র প্রকাশমান, বিশেষতঃ অনন্ত-শক্তিধারী
 হইয়াছেন, সূতরাং তাঁহার সংহারিকা শক্তিই ঐ
 দাবাগ্নি পান করিলেন, শক্তিমান্ শ্রীকৃষ্ণে অগ্নিপান
 আরোপমাত্র হইল ৷২৫

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকূট সপ্তদশ

অধ্যায়ের অষ্টবাদ সমাপ্ত।

অষ্টাদশঃ অধ্যায়ঃ।

[প্রলম্বাসুরবিনাশঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ কৃষ্ণঃ পরিত্যক্তো জ্ঞাতীভিমুদিতাশ্চিতিঃ ।
অনুগীয়মানো ঋষিশদ ব্রজং গোকুলমণ্ডিতম্ ॥১
ব্রজে বিক্রীড়তোবৎ গোপালচ্ছদ্যমায়য়া ।
গ্রীষ্মো নামহুঁরভবম্মাতিপ্রয়াঙ্করীরিণাম্ ॥২
স চ বৃন্দাবনগুণৈর্বসন্ত ইব লক্ষিতঃ ।
যত্রাস্তে ভগবান্ সাক্ষাদ্ রামেণ সহ কেশবঃ ॥৩

অম্বসঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ ঋষিগণানন্তরং মুদিতাশ্চিতিঃ (মুদিতাঃ
আত্মানঃ যেযাঃ তৈঃ) হৃষ্টচিত্তৈঃ জ্ঞাতীভিঃ গোপৈঃ পরিত্যক্তঃ
(তথা) অনুগীয়মানঃ উপস্তুতঃ কৃষ্ণঃ গোকুলমণ্ডিতং (গোকুলেন
গবাং সমূহেন মণ্ডিতং পরিবেষ্টিতং) ব্রজং ঋষিশং প্রবিষ্টবান্ ॥১
গোপালচ্ছদ্যমায়য়া (গোপালনম্ এব ছদ্য ব্যাজমাত্রং যত্রাং
তয়া মায়য়া ইচ্ছয়া) এবং ব্রজে বিক্রীড়তোঃ ক্রীড়ানিবিষ্টয়োঃ
(রাম-কৃষ্ণয়োঃ) গ্রীষ্মঃ নাম গ্রীষ্মাখ্যঃ ঋতুঃ অভবৎ, (স চ)
শরীরিণাং দেহিনাং ন অভিপ্রেতান্ ন আদরয়ীঃ, স চ
[প্রাণিনামপ্রিয়োহপি] বৃন্দাবনগুণৈঃ বসন্ত ইব লক্ষিতঃ
[তদ্রূপৈঃ জনৈর্দৃষ্টঃ ইত্যর্থঃ], যত্র বৃন্দাবনে সাক্ষাৎ ভগবান্
পূর্ণব্রজ কেশবঃ রামেণ বলরামেণ সহ আস্তে ॥২-৩

যতঃ বৃন্দাবনে (গ্রীষ্মেহপি) নিখরনিহ্নাদনিবৃত্তখিলিকং

অষ্টাদশ অধ্যায় ।

[প্রলম্বাসুরবিনাশঃ ।]

শ্রীশুকদেব গোম্বামী বলিলেন—অনন্তর সেই
রজনী প্রভাত হইলে শ্রীকৃষ্ণ হৃষ্টচিত্ত জ্ঞাতীগণ
কর্তৃক পরিবেষ্টিত ও অনুগীয়মান হইয়া গাভীগণে
মণ্ডিত গোকুলে প্রবেশ করিলেন ॥১

এই প্রকারে রাম ও কৃষ্ণ ব্রজমণ্ডলে গোপালনচ্ছলে
ক্রীড়ান্তরাতিপ্রায়শালিনী তাদৃশী মায়্যা দ্বারা
বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলে গ্রীষ্ম নামক ঋতু

যত্র নিখরনিহ্নাদনিবৃত্তখনখিলিকম্ ।

শখন্তচ্ছীকরজীষক্রমমণ্ডলমণ্ডিতম্ ॥৪

সরিংসরঃ-প্রশ্রবণোমিবাযুনা

কল্লারকজ্ঞোৎপলরেণুহারিণা ।

ন বিদ্যতে যত্র বনৌকসাং দবো

নিদাঘ-বহ্যকর্ভবোহতিশাঙ্কলে ॥৫

অম্বসঃ

(নিখরীণাং নিহ্নাদেন শব্দেন নিবৃত্তখনাঃ প্রচ্ছন্নধ্বনয়ঃ
খিলিকাঃ কঠোরধ্বনিমূলকীটবিশেষাঃ বস্মিন্ তৎ) শখন্তচ্ছীকরজীষক্রমমণ্ডলমণ্ডিতম্ (শখন্তেবাং নিখরীণাং শীকরৈঃ
জলকণৈঃ ঋজীযাঃ স্নিগ্ধাঃ যে ক্রমাঃ তেবাং মণ্ডলৈঃ সমূহৈঃ
মণ্ডিতং বনম্ আকাশম্ অবিশৎ ইত্যুত্তরেণাধরঃ) ॥৪

যত্র বৃন্দাবনে অতিশাঙ্কলে অতিহরিততৃণাকীর্ণে নিদাঘবহ্য-
কর্ভবঃ (নিদাঘঃ গ্রীষ্মঃ তেন তৎকালীনবহ্যকর্ভাভ্যাং চ
ভবতীতি তথাভূতঃ) (বঃ) দবঃ তাপঃ (সঃ) ব্রজৌকসাং
ব্রজবাসিনাং ন বিদ্যতে । (তত্র হেতুমাহ) সরিংসরঃ-
প্রশ্রবণোমিবাযুনা (সরিতঃ নদ্যঃ সরাংসি সরোবরাপি প্রশ্রবণাঃ
নিখরীঃ তেষাম্ উর্ধ্বগদ্যধ্বনেন শীতলেন বাযুনা) (তথা)
কল্লারকজ্ঞোৎপলরেণুহারিণা (কল্লারকজ্ঞোৎপলানাং কুম্ভ-
আবিভূত হইল । ঐ ঋতু প্রাণিমাত্রের বিশেষ শ্রীতিপদ
না হইলেও যে স্থলে ভগবান্ কেশব রামের সহিত
সাক্ষাৎ বিহার করিতেছেন, সেই স্থানের সেই গ্রীষ্ম
ঋতু বৃন্দাবনীয় গুণসমূহ দ্বারা বসন্ত ঋতুর তায়
পরিলক্ষিত হইয়াছিল ॥২-৩

যে বৃন্দাবনে গ্রীষ্মকালেও ঋণার শব্দ দ্বারা
খিলিক নামক স্তম্ভকীটের কর্কশ শব্দ আচ্ছন্ন হইয়া
থাকে এবং নিরন্তর ঋণাসমূহের জলবিন্দু দ্বারা
তদ্রূপ বৃক্ষসকল সিক্ত রহিয়াছে ॥৪

অগাধতোয়হুদিনীতটোমিতি-

ঋৎপুৰীষাঃ পুলিনৈঃ সমন্ততঃ ।

ন যত্র চণ্ডাংগকরা বিষোল্লগা

ভুবো রসং শাবলিতং চ গৃহতে ॥৬

বনং কুহুমিতং শ্রীমদদিত্তৈমৃগদ্বিজম্ ।

গায়ত্রয়ুৰভ্রমরং কৃজংকোকিলসারসম্ ॥৭

পদ্মাদীনং রেণুহারিণা পরাগবাহিনা বায়ুনা ॥৫

যত্র বনে বিষোল্লগাঃ বিষবন্তীক্লাঃ চণ্ডাংগকরাঃ সূর্য্য-
রশ্ময়ঃ অগাধতোয়হুদিনীতটোমিতিঃ (অগাধানি গভীরানি
তোয়ানি জলানি যাসাং তাসাং হুদিনীনাং জলাশয়ানাং
তটস্পর্শিভিঃ উর্দ্ধিভিঃ) পুলিনৈঃ তটৈঃ (সহ) সমন্ততঃ সর্বতঃ
ঋৎ পুরীষাঃ (ঋৎ আর্দ্রং পুরীষং কর্দমং যত্রাঃ) ভুবঃ
পৃথিব্যাঃ শাবলিতং শাবলযুক্তং রসং চ ন গৃহতে ন হরন্তি ॥৬

কুহুমিতং পুষ্পিতবৃক্ষব্যাণ্ডং শ্রীমৎ বহনোভাবুক্তং নদচিত্র-
মৃগদ্বিজং (নদন্তঃ শস্যমানাঃ চিত্রাঃ শোভনাঃ মৃগাঃ দ্বিজাঃ
চ বসন্ত তৎ) গায়ত্রয়ুৰভ্রমরং (গায়ত্র্যঃ ময়ূরাঃ ভ্রমরাঃ চ
বসন্ত তৎ) কৃজংকোকিলসারসং (কৃজন্তঃ শব্দং কৃতবন্তঃ

সেই বৃন্দাবনে কিংবা গ্রীষ্মকালে অতি কোমল
হরিদবর্ণ তৃণাকীর্ণ স্থলে অথবা হরিদবর্ণ তৃণশূন্য
স্থানেও ভ্রমবাসীদিগের গ্রীষ্মবশতঃ তৎকালীন বহি ও
সূর্য্য-জ্বলিত সম্ভাপ উপলব্ধি হইত না ; কারণ কুমুদ
বা শ্বেতপদ্ম, পদ্ম, ও নীলোৎপল সকলের পরাগহারী,
এবং নদী সরোবর ও ঝরণার তরঙ্গ সংস্পর্শী পবন
দ্বারা সেই স্থল সুশীতল বোধ হইতে লাগিল ॥৫

বৃন্দাবনে গ্রীষ্মকালোচিত সূর্য্যাকিরণ বিষবৎ
প্রতীয়মান হইলেও অগাধসলিলা হুদিনীসকলের
তরঙ্গ তটস্পর্শী হওয়ায় পুলিনের সহিত চতুর্দিক-
গত পঙ্ক, পঙ্কিল ভূমির রস, শীতলত্ব ও হরিত-
তৃণাকীর্ণতা বিনষ্ট করিতে পারিত না । অর্থাৎ
বৃন্দাবন ভূমি সর্বদা রসযুক্তই থাকিত, সর্বত্রই
তৃণ থাকিত, পুলিনসমূহ অগাধতোয়া হুদিনীর

ক্ৰীড়িষ্যমাণস্তৎ কৃষ্ণো ভগবান্ বলসংযুতঃ ।

বেণুং বিরণয়ন্ গোপৈর্গোধনৈঃ সংযুতোহবিশং ॥৮

প্রবালবহন্তবকশ্রদ্ধাতুকৃতভূষণাঃ ।

রামকৃষ্ণাদয়ো গোপা ননৃতুর্ষুধুজ্ঞঃ ॥৯

কোকিলাঃ সারসাঃ চ বসন্ত তৎ) বনং (অবিশদিত্যুত-
বেণাশয়ঃ) ॥৭

ভগবান্ কৃষ্ণঃ ক্ৰীড়িষ্যমাণঃ বলসংযুতঃ (বলেন বলরাশেণ
সংযুতঃ মিলিতঃ) গোপৈঃ গোধনৈঃ গোসমূহৈঃ চ সংযুতঃ
পরিবেষ্টিতঃ (তথা) বেণুং বিরণয়ন্ বিশেষণ বাদয়ন্ সন্ তৎ
বনম্ অবিশং প্রবিষ্টবান্ ॥৮

প্রবালবহন্তবকশ্রদ্ধাতুকৃতভূষণাঃ প্রবালবহন্তবকৈঃ প্রবাল-
নির্মিতচূড়াশুভ্রৈঃ শ্রগভিঃ মালাভিঃ তথা ধাতুভিঃ
গৈরিকাদিভিঃ চ কৃতানি ভূষণানি যেষাং তে কৃষ্ণরামাদয়ঃ
কৃষ্ণবলরামপ্রভৃতয়ঃ গোপাঃ (ননৃতুঃ, পরম্পরং) যুধুঃ যুজ্ঞঃ
কৃতবন্তঃ, (তথা) জ্ঞঃ গীতবন্তঃ ॥৯

তটস্পর্শী তরঙ্গযুক্ত, অতএব সূর্য্যতাপে তাহার রস ও
শৈত্যাতি অক্ষুণ্ণ বিद्यমান রহিয়াছে ॥৬

যে বন প্রস্তুতিত বহুবিধ পুষ্পে সমাকীর্ণ থাকায়
অতি রমণীয় এবং যে বনে বিচিত্র চিত্রযুক্ত মৃগগণ
ও পক্ষিগণ নিরন্তর স্বজাত্যুচিত ধ্বনি করিতেছে,
ময়ূরসকল ও ভ্রমরনিকর সর্বদা গান করিতেছে,
কোকিলকুল ও সারসকুল শব্দ করিতেছে, এতাদৃশ
বন মধ্যে শ্রীবলরামসহিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গোপগণ
ও গাভীগণ দ্বারা পরিবৃত হইয়া ক্রীড়াকরণাভিলাষে
বেণু নিনাদ করিতে করিতে প্রবেশ করিলেন ॥৭॥৮॥

শ্রীরামকৃষ্ণ প্রভৃতি গোপগণ, প্রবাল ময়ূরপুচ্ছ,
স্তবক (পুষ্পপুচ্ছ), মালা ও গৈরিকাদি ধাতু দ্বারা
বিভূষিত হইয়া নৃত্য, বাহযুদ্ধ ও সঙ্গীত করিতে
লাগিলেন ॥৯॥

কৃষ্ণস্ত নৃত্যত: কেচিচ্ছগু: কেচিদবাদয়ন ।
 বেণুপাণিতলৈ: শৃঙ্গৈ: প্রশংসংস্বরথাপরে ॥১০
 গোপজাতিপ্রতিচ্ছমা দেবা গোপালরূপিণ: ।
 ঈড়িরে কৃষ্ণরামৌ চ নট। ইব নট: নৃপ ॥১১
 ভ্রামণৈর্লজ্জানৈ: ক্ষেপৈরাশ্ফোটনবিকর্ষণৈ: ।
 চিক্রীড়তুর্নিযুদ্ধেন কাকপক্ষধরৌ কচিৎ ॥১২

নৃত্যত: নৃত্যমানস্ত কৃষ্ণস্ত (সম্বন্ধে) কেচিৎ গোপা:
 জগু: কেচিৎ (বেণু) অবাদয়ন বাদয়ামাসু: তথা অপরে
 কেচিৎ বেণুপাণিতলৈ: শৃঙ্গৈ: প্রশংসংস্ব: ॥১০

হে নৃপ! গোপজাতিপ্রতিচ্ছমা: (ভগবন্তীলামাধুর্গ্যা-
 বাদনার্থং গোপজাতিষু প্রতিচ্ছমা: (অবকীর্ণা:) নটা: ইব
 গোপালরূপিণ: দেবা: নটম্ ইব (আচরণং) কৃষ্ণরামৌ চ
 ঈড়িরে তুষ্ণু: ॥১১

কাকপক্ষধরৌ (কাকপক্ষা: কর্ণাগ্রলম্বিবক্রালকা: তান্
 ধারয়ত: যৌ তৌ) রামকৃষ্ণৌ কচিৎ কুত্রাপি ভ্রামণৈ:
 ভ্রমণাদিভি: লজ্জানৈ: ক্ষেপৈ: আশ্ফোটনবিকর্ষণৈ: (আশ্ফোটনৈ:
 ভুজমূল্যবাতৈ: বিকর্ষণৈ: চ) নিযুদ্ধেন বাহুযুদ্ধেন চিক্রীড়তু: ॥১২

(শ্রীদামসভায় বৈদেশিক নটবেশে সমাগত শ্রীরাম-
 কৃষ্ণের মুখ্যত্ব-প্রযুক্ত প্রথমত: শ্রীকৃষ্ণের নৃত্য বর্ণন
 করিতেছেন)—শ্রীকৃষ্ণ নৃত্য করিতে লাগিলে কোন কোন
 গোপ গান করিতে লাগিলেন, কেহ কেহ বেণু, করতল
 ও শৃঙ্গ-বাজাইতে লাগিলেন, শ্রীদামাদি সভাপতি
 সকলে সাধু সাধু বলিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১০

হে নৃপ! নটসকল যেমন নটকে প্রশংসা করিয়া
 থাকে, তদ্রূপ গোপজাতি-প্রতিচ্ছন্ন দেবগণ
 গোপালরূপী কৃষ্ণরামকে প্রশংসা করিতে
 লাগিলেন ॥১১

(অনন্তর নৃত্যকৌতুকান্তর যুদ্ধকৌতুক বর্ণনা
 করিতেছেন) কাকপক্ষধারী শ্রীকৃষ্ণ বলরাম
 কোন স্থানে পরস্পর হস্তধারণপূর্বক ভ্রমণ, কোথাও
 অধোনিপাতিত করিয়া আরোহণ, কোন স্থলে
 ক্ষেপণ, কোথাও করতাল দ্বারা বাহু আশ্ফোটন,

কচিম্ ত্যংস্ চাত্তেষু গায়কৌ বাদকৌ স্বয়ম্ ।
 শশংসতুর্মহারাজ সাধু সাধ্বিত্তি বাদিনৌ ॥১৩
 কচিদ্ বিলৈ: কচিৎ কুন্তৈ: ক চামলকমুষ্টিভি: ।
 অম্পৃশ্বনেত্রবন্ধাত্তৈ: কচিন্মৃগখগেহয়া ॥১৪
 কচিচ্চ দর্দূরপ্লাবৈববিবিধৈধ্বকপহাসকৈ: ।
 কদাচিৎসন্দোলিকয়া কহিচিম্ পচেষ্ঠয়া ॥১৫

কচিৎ অস্তেষু গোপেষু নৃত্যংস্ (সংস্) স্বয়ং গায়কৌ
 বাদকৌ চ (ভূষা), হে মহারাজ! সাধু সাধু ইতি বাদিনৌ
 কথয়ন্তৌ রামকৃষ্ণৌ শশংসতু: প্রশংসংসতু: ॥১৩

কচিৎ বিলৈ: বিবকলৈ:, কুন্তৈ: কুন্তবৃক্ষকলৈ: ক চ কচিৎ
 আমলকমুষ্টিভি: (আমলকফলপহিতমুষ্টিভি:), কচিৎ
 মৃগখগেহয়া (মৃগাণাং খগানাম্ চ গ্ৰহয়া) অম্পৃশ্বনেত্রবন্ধাত্তৈ:
 নেত্রবন্ধনাদিভি: (ক্রীড়াভি: চেরতুরিত্যুত্তরেণাশ্রয়:) ॥১৪

কচিৎ দর্দূরপ্লাবৈ: মণ্ডুকপুষ্টিভি:, বিবিধৈ: নানাশ্রকারৈ:
 উপহাসকৈ: উপহাসজনকবিচিত্রাশ্রকরণৈ:, কদাচিৎ স্যন্দো-
 লিকয়া দোলালম্বনেন, কহিচিৎ নৃপলীলয়া (সিংহাসনে
 উপবিষ্ট রাজসং ক্রীড়য়া চেরতুরিত্যুত্তরেণাশ্রয়:) ॥১৫

কোথাও আকর্ষণ প্রভৃতি বাহুযুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥১২

(যুদ্ধ-শ্রমাস্তর কৌতুকবশত: স্বয়ং নাট্য-শুক্র
 তুল্য আচরণশীল গানাদিকারী শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
 প্রশংসাদ্বারা উৎসাহিত অন্যান্য গোপগণের নৃত্য
 বলিতেছেন) হে মহারাজ! কোথাও অন্যান্য
 গোপসকল নৃত্য করিতে প্রবৃত্ত হইলে স্বয়ং
 রামকৃষ্ণ গায়ক ও বাদক হইয়া “সাধু সাধু” এই
 এই বলিয়া তাহাদিগকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৩

কোথাও নিক্ষিপ্যমাণ বিবৃক্ষলের পরস্পর
 আঘাত দ্বারা, কোথাও কুন্তবৃক্ষের ফল দ্বারা,
 কোথাও মুষ্টিকৃত আমলকী ফল দ্বারা, কোথাও
 অম্পৃশ্ব নেত্র বন্ধন প্রভৃতি ক্রীড়া দ্বারা, কোথাও
 মৃগ ও পক্ষীর আকার অবলম্বনপূর্বক পরস্পর যুদ্ধ
 ও শব্দাদি চেষ্টাশ্রকরণ দ্বারা ও কোথাও মণ্ডুকের

এবং তৌ লোকসিদ্ধান্তিঃ ক্রীড়াভিশ্চৈতরত্বনে ।

নতুদ্রিদ্ভোগিকুঞ্জেষু কাননেষু সরঃসু চ ॥১৬

পশুংচারয়তো গোপৈস্তদ্বনে রামকৃষ্ণয়োঃ ।

গোপরূপী প্রলম্বোহগাদস্বরস্তজ্জিহীর্ষয়া ॥১৭

তং বিদ্বানপি দাশার্হো ভগবান্ সর্বদর্শনঃ ।

অমুমোদত তৎসখ্যং বধং তস্মা বিচিস্তয়ন্ ॥১৮

এবং তৌ রামকৃষ্ণৌ নতুদ্রিদ্ভোগিকুঞ্জেষু (নতুঃ অদ্রয়ঃ পর্বতাঃ দ্রোণয়ঃ পর্বতমধ্যস্থনিম্নস্থানানি কুঞ্জানি চ এষু) কাননেষু সরঃসু বনে চ লোকসিদ্ধান্তিঃ ক্রীড়াভিঃ চেরতুঃ ॥১৬

তৎ তস্মিন্ বনে গোপৈঃ (সহ) পশুন্ গবাদীন্ চারয়তোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ তজ্জিহীর্ষয়া (তৎ ভয়োঃ জিহীর্ষয়া হর্তুমিচ্ছয়া) গোপরূপী গোপবেশধারী প্রলম্বঃ (ভদ্রাখ্যঃ কশিচৎ অস্বরঃ) আগাৎ ॥১৭

সর্বদর্শনঃ ভগবান্ দাশার্হঃ তং বিদ্বান্ জানন্ অপি তস্মা বধং বিচিস্তয়ন্ তৎসখ্যম্ অমুমোদত ॥১৮

(যত্র সমভূমৌ তদবধযোগ্যা ক্রীড়া ভবেৎ) তত্র বিহারবিৎ

শ্যায় উল্লঙ্ঘন ও হাস্তজনক বিবিধ উপহাস দ্বারা, কোন সময়ে দোলায় দোলন দ্বারা, কখনও বা নরপতিদিগের অমুকরণ দ্বারা, এই প্রকার লোকপ্রসিদ্ধ ও অশ্রান্ত ক্রীড়াসমূহ দ্বারা, সেই রামকৃষ্ণ বৃন্দাবনস্থ যমুনা দি নদী গোবর্দ্ধনাদি পর্বত গিরিগহ্বর কুঞ্জ ও কাম্যবনাদি গমন ও মানস-সরোবরাদি সকলে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন । ১৪-১৬

সেই বনে গোপগণের সহিত রাম ও কৃষ্ণ গোচারণ করিতে লাগিলেন ; ইত্যবসরে প্রলম্ব নামক অসুর রামকৃষ্ণকে হরণ করিবার বাসনায় গোপরূপ ধারণপূর্বক তাঁহাদিগের সমীপে আগমন করিল । ১৭

সর্বদর্শী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই গোপরূপী প্রলম্বাসুরের অভিপ্রায় অবগত হইয়াও বক্ষ্যমাণ প্রকারে তাহার বধোপায় নির্ধারণপূর্বক তদীয় সখা অর্থাৎ বয়সজ্ঞানোচিত কৰ্ম অমুমোদন

তত্রোপাহুয় গোপালান্ কৃষ্ণঃ প্রাহ বিহারবিৎ ।

হে গোপা বিহরিষ্যামৌ দ্বন্দ্বীভূয় যথাযথম্ ॥১৯

তত্র চক্রুঃ পরিবৃটৌ গোপা রামজনাদর্শনৌ ।

কৃষ্ণসংঘট্টিনঃ কেচিদাসন্ রামস্ত চাপরে ॥২০

আচেরুর্বিবিধাঃ ক্রীড়া বাহুবাহকলক্ষণাঃ ।

যত্রোরোহন্তি জেতারো বহন্তি চ পরাজিতাঃ ॥২১

(অভিনব-চমৎকৃতনানাবিহারান্তিঃ) কৃষ্ণঃ গোপান্ উপাহুয় হে গোপাঃ যথাযথং ব্যোমলাভরূপং দ্বন্দ্বীভূয় বয়ং বিহরিষ্যামঃ ইতি প্রাহ ॥১৯

তত্র গোপাঃ রামজনাদর্শনৌ এব পরিবৃটৌ নায়কৌ চক্রুঃ, তত্র কেচিৎ কৃষ্ণসংঘট্টিনঃ কৃষ্ণস্ত সত্যট্টিনঃ যুগলতা পক্ষীয়াঃ আসন্, তথা অপরে রামস্ত সত্যট্টিনঃ আসন্ ॥২০

(তে) বাহুবাহকলক্ষণাঃ (বাহুৎ বাহকত্বং চ লক্ষণং ফলং যাসু তথাবিধাঃ) বিবিধাঃ ক্রীড়াঃ আচেরুঃ, যত্র জেতারঃ আরোহন্তি, পরাজিতাঃ চ বহন্তি ॥২১

করিলেন । ১৮

তদবধোচিত বিহার-ক্রমাভিজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণ তদবধার্থ গোপদিগকে আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন— হে গোপগণ! আমরা বয়স ও বলের অমুরূপ দ্বন্দ্বীভূত অর্থাৎ দুইদল হইয়া ক্রীড়া করিব । ১৯

সেই ক্রীড়াতে শ্রীকৃষ্ণ ঐ প্রকার বলিলে গোপগণ শ্রীরাম ও কৃষ্ণকে ঐ ক্রীড়ার নায়ক বা দলপতি করিলেন । পরে কতক গোপ কৃষ্ণের পক্ষ হইল এবং কেহ কেহ বলরামের দলভুক্ত হইল । ২০

বাহু ও বাহকরূপ হরিণাক্রীড়ন-নামক বিবিধ ক্রীড়া করিতে লাগিলেন । যে ক্রীড়াতে ঠাঁহারা জয়ী হইতে লাগিলেন, ঠাঁহারা পরাজিত-দিগের স্বন্ধে আরোহণ করিতে লাগিলেন এবং পরাজিত গোপগণ জয়ী গোপদিগকে স্বন্ধে বহন করিতে লাগিলেন । ২১

বহন্তো বাহ্মানাশ্চ চারয়ন্তশ্চ গোধনম্ ।
 ভাণ্ডীরকং নাম বটং জগ্মু: কৃষ্ণপুরোগমা: ॥২২
 রামসংঘট্টিনো যর্হি শ্রীদামবৃষভাদয়: ।
 ক্রৌড়ায়াং জয়িনস্তাংস্তানুহ: কৃষ্ণাদয়ো নৃপ ॥২৩
 উবাহ কৃষ্ণো ভগবান্ শ্রীদামানং পরাজিত: ।
 বৃষভং ভদ্রসেনস্ত প্রলম্বো রোহিণীসুতম্ ॥২৪
 অবিনহং মণ্ডমান: কৃষ্ণং দানবপুঙ্গব: ।
 বহন্ দ্রুততরং প্রাগাদবরোহণত: পরম্ ॥২৫

এবং বহন্ত: বাহ্মানা: চ গোধনং চারয়ন্ত: কৃষ্ণপুরোগমা:
 কৃষ্ণাদয়: গোপা: ভাণ্ডীরকং নাম বটং জগ্মু: ॥২২

হে নৃপ! যর্হি ক্রৌড়ায়াং রামসংঘট্টিন: শ্রীদামবৃষভাদয়:
 জয়িন: জেতার: তদা তান্ তান্ কৃষ্ণাদয়: উহ: ॥২৩

ভগবান্ কৃষ্ণ: পরাজিত: সন্ শ্রীদামানম্ উবাহ, ভদ্রসেন:
 বৃষভং তথা প্রলম্ব: (অসুর:) রোহিণী-সুতং বলরামং চ
 উবাহ ॥২৪

দানবপুঙ্গব: দানবেষু পুঙ্গব: শ্রেষ্ঠ: প্রলম্ব: কৃষ্ণম্ অবিনহং
 (প্রবলসেন সোদুম্ অশক্যং) মণ্ডমান: (তদুপপঞ্চবক্ষ্যায়
 রামং বহন্) অবরোহণত: (অবরুহতে অগ্নিন্ ইতি অবরোহণং
 বটং) তস্মাৎ পরং দূরং দ্রুততরং প্রাগাৎ গন্তবান্ ॥২৫

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণপ্রভৃতি গোপগণ বাহ ও
 বাহক হইয়া গোচারণ করিতে করিতে প্রসিদ্ধ
 ভাণ্ডীরবটের নিকট গিয়া উপস্থিত হইলেন ॥২২

হে রাজন্! যখন ক্রৌড়াতে শ্রীবলদেবের পক্ষীয়
 শ্রীদাম ও বৃষভপ্রভৃতি গোপগণ জয়ী হইলেন, তখন
 তাঁহাদিগকে শ্রীকৃষ্ণ ও তদীয় দলভুক্ত গোপসকল
 বহন করিতে লাগিলেন ॥২৩

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরাজিত হইয়া শ্রীদামকে এবং
 ভদ্রসেন বৃষভকে আর প্রলম্ব রোহিণীনন্দন বলদেবকে
 বহন করিতে লাগিলেন ॥২৪

শ্রীকৃষ্ণ শ্রীরাম দ্বারা প্রলম্বকে বিনাশ করাইবার
 বাসনায় শ্রীরামের তেজ আবৃত করিয়া স্বীয় তেজ
 আবিষ্কার করিলে ঐ দানবশ্রেষ্ঠ প্রলম্ব শ্রীকৃষ্ণকে

তমুদ্বহন্ ধরণিধরেন্দ্রগৌরবং
 মহাসুরো বিগতরয়ো নিজং বপু: ।
 স আস্থিত: পুরটপরিচ্ছদো বভৌ
 তড়িদ্যুমানুড়ুপতিবাড়িবাসুদ: ॥২৬
 নিরীক্ষ্য তদ্বপুৰলম্বয়ে চরৎ
 প্রদীপ্তদৃগ্ভ্রুকুটিতটোগ্রদংষ্ট্রকম্ ।
 জলচ্ছিখং কটককিরীটকুণ্ডল-
 দ্বিষাভুতং হলধর ঈষদক্রেসৎ ॥২৭

ভুত: (স: মহাসুর:) ধরণীধরেন্দ্রগৌরবং (ধরণীধরেন্দ্র:
 সুরেশ্বর: ভবদ্ গৌরবং বস্ত ভং) ভং বলরাম্ উদ্বহন্ (শীঘ্রতয়া
 নয়ন্ যদা) বিগতরয়: বেগরহিত: জাত:, তদা (ভেন বপুযা
 তদ্বহনং দৃষ্টিং মণ্ডমান:) নিজম্ আশ্রয়ং বপু: আস্থিত: সন্
 পুরটপরিচ্ছদ: পুরটস্ত সূৰ্য্যস্ত পরিচ্ছদা: অলঙ্কারা: বস্ত
 তথাভুত:, তড়িদ-ছ্যমান্ উড়ুপতিবাট্ উড়ুপতিং চক্রে বহভীতি
 অশ্বদ: ইব বভৌ ॥২৬

প্রদীপ্তদৃগ্ভ্রুকুটিতটোগ্রদংষ্ট্রকং (প্রদীপ্তে দৃশৌ তথা
 ভ্রুকুটিতটে সংলগ্না: উগ্রা: দংষ্ট্রা: বস্মিন্ ভং) জলচ্ছিখং
 (জলত্যা: ইব রক্তা: শিখা: কেনা: বস্মিন্ ভং) কটক-
 কিরীটকুণ্ডলদ্বিষা অভুতম্ অলম্ অভিবেগেন অবরে আকাশে

বহন করিতে অশক্য বা ব্যোমাসুরের বধ বৃন্তান্ত
 স্মরণ হওয়ায় তাঁহাকে দুর্ব্বল মনে করত শ্রীকৃষ্ণের
 পক্ষগত হইয়া কৃষ্ণের দৃষ্টিপথ অতিক্রম বাসনায়
 শ্রীবলরামকে বহন করিতে করিতে নির্দিষ্ট আরোহণ
 স্থান হইতে দূরদেশে দ্রুতপদে গমন করিতে
 লাগিল ॥২৫

সেই মহাসুর প্রলম্ব সুরেশ্বর হইতেও গুরুতর
 ভার সেই বলদেবকে স্বন্ধে বহন করিতে অসমর্থ
 হওয়ায় তাহার গমন-বেগ বিগত হইল, সুতরাং সে
 স্বীয় আশুরিক শরীর ধারণ করিল। সূৰ্য্যের
 অলঙ্কৃত হইয়া যদি যথোচিত স্থানে স্থিরা সৌদামিনী
 হয় ও তদুপরে চন্দ্র থাকেন, তাহা হইলে জলধরের
 যেমন শোভা হয়, তেমন শোভা পাইতে লাগিল ॥২৬

অধাগতস্মৃতিরভয়ো রিপুং বলো।

বিহায় সার্থমিব হরন্তুমান্ননঃ ।

রুমাহনচ্ছিরসি দৃঢ়েণ মুষ্টিনা

সুরাধিপো গিরিমিব বজ্ররংহসা ॥২৮

স আহতঃ সপদি বিশীর্ণমস্তকে।

মুখাদ্ বমন্ রুধিরমপস্মৃতোহস্রঃ ।

চরৎ তৎ বপুঃ নিরীক্ষ্য হৃদয়ঃ স্রবৎ অত্রসৎ ॥২৭

অথ অনন্তরম্ এব আগতস্মৃতিঃ (ত্রীকৃষ্ণবাক্যেন লক্শ্যমানঃ
অন্তএব) অন্তরঃ ভয়রহিতঃ সন্ বলঃ বলরামঃ আত্মনঃ সার্থং
গোপসমূহং বিহায় হরন্তুম্ অগ্রে নয়ন্তঃ রিপুং প্রলম্বং সুরাধিপঃ
ইন্দ্রঃ বজ্ররংহসা বজ্রবেগেন গিরিম্ ইব দৃঢ়েণ মুষ্টিনা রুমা
শিরসি অহনৎ ॥২৮

মঘবতঃ ইন্দ্রস্ত আয়ুধেন বজ্রেণ আহতঃ গিরিঃ যথা তথা
আহতঃ বিশীর্ণমস্তকঃ (বিশীর্ণং মস্তকং যন্ত সঃ) অপস্মৃতঃ
(অপগতা স্মৃতিঃ যন্ত সঃ) অস্রঃ সপদি শীঘ্রম্ এবং

হলধর ত্রীবলদেব অতিবেগে আকাশে গমনশীল
সেই প্রলম্বাসুরের প্রদীপ্ত নয়ন ক্রকুটিতটে সংলগ্ন
উগ্র দন্তযুক্ত জলন্ত অগ্নি-শিখার ত্রায় কেশকলাপ
বলয়, কিরীট ও কুণ্ডল শোভা অদ্ভুত দ্যুতিশালী
সেই শরীর অবলোকন করিয়া কিঞ্চিং ভীত
হইলেন ॥২৭

অনন্তর আগতস্মৃতি অর্থাৎ দৈত্যবধার্থ স্বীয়
অবতারের প্রয়োজন স্মরণ হওয়ায় নির্ভীক
ত্রীবলদেব স্বীয় বয়স্তম্ভগকে পরিত্যাগপূর্বক
আত্মাপহারক শত্রু প্রলম্বাসুরের মস্তকে দেবরাজ
যেমন বজ্রাঘাতে পর্বত বিদীর্ণ করেন, তদ্রূপ সক্রোধে
দৃঢ়তর মুষ্টি প্রহার করিলেন ॥২৮

এই প্রকারে মুষ্টি-প্রহারে সেই প্রলম্বাসুর আহত

মহারবং ব্যাসুরপতং সমীরয়ন্

গিরির্যথা মঘবত আয়ুধাহতঃ ॥২৯

দৃষ্ট্বা প্রলম্বং নিহতং বলেন বলশালিনা ।

গোপাঃ সুবিস্মিতা আসন্ সাধু সাধ্বিতি বাদিনঃ ॥৩০

আশিষোহভিগৃণন্তস্তং প্রশংসন্তদর্হণম্ ।

প্রৈত্যাগতমিবালিন্য প্রেমবিহ্বলচেতসঃ ॥৩১

মহারবং সমীরয়ন্ মুখাৎ রুধিরং বমন্ ব্যস্রঃ বিগতপ্রাণঃ সন্
অপতৎ ॥২৯

বলশালিনা বলেন প্রলম্বং নিহতং দৃষ্ট্বা সাধু সাধু ইতি
বাদিনঃ গোপাঃ সুবিস্মিতাঃ আসন্ ॥৩০

তং রামং প্রৈত্যাগতং (প্রৈত্যা প্রকর্ষণে পরলোকে
গত্যা আগতম্ ইব) আলিন্য প্রেমবিহ্বলচেতসঃ (প্রৈত্যা বিহ্বলানি
চেতাংসি যেষাং তে) আশিষঃ (চিরং জীব ইত্যাদিকার্য্যান্)
অভিগৃণন্তঃ প্রযুক্তানাঃ তদর্হণং প্রশংসন্তঃ ॥৩১

হইয়া তৎক্ষণাৎ ভগ্নমস্তকে রুধির বমন করিতে করিতে
উচ্চ নিনাদ করিয়া বিলুপ্তস্মৃতি ও বিগত প্রাণে,
যেমন দেবরাজের বজ্রাহত হইয়া পর্বত পতিত হয়,
তদ্রূপ ভূমিতে পতিত হইল ॥২৯

বলশালী ত্রীবলরাম কর্তৃক প্রলম্বাসুর নিহত
হইল দর্শন করিয়া গোপগণ তাহাকে সাধুবাদ
প্রদানপূর্বক সুবিস্মিত হইলেন ॥৩০

গোপসকল বলদেবকে পরলোক হইতে
পুনরাগত বোধে আলিঙ্গন করিয়া প্রেমবিহ্বলচিত্ত
হইয়া “এই প্রকারে চিরদিন অমৃতের সহিত সুখে
বিহারপূর্বক আমাদিগকে পালন কর” ইত্যাদি
প্রকারে আশীর্বাদ প্রয়োগ করিয়া প্রশংসার যোগ্য
তাঁহাকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩১

পাপে প্রলম্বে নিহতে দেবাঃ পরমনির্বৃতাঃ ।
অভ্যবর্ষন্ বলং মাল্যৈঃ শশংসুঃ সাধু সাধ্বিতি ॥৩২

পাপে প্রলম্বে নিহতে সতি পরমনির্বৃতাঃ পরমানন্দপ্রাপ্তাঃ
দেবাঃ মাল্যৈঃ বলম্ অভ্যবর্ষন্ সাধু সাধু ইতি শশংসুঃ ॥৩২

প্রলম্বাসুর বিনাশে কেবল যে গোপগণই সন্তুষ্ট
হইয়াছেন তাহা নহে, পরন্তু দেবগণও পরমানন্দ
প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাহাই বলিতেছেন—পরম হৃষ্ট
জগত্পজ্জীবক পাপাত্মা প্রলম্বাসুর নিহত হইলে দেবতা-

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতায়মে দশমে স্কন্ধে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥

সকল পরম হৃষ্টান্তঃকরণে শ্রীবলদেবের উপর পুষ্প-
বর্ষণ করিতে লাগিলেন এবং সাধু সাধু বলিয়া
প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥৩২

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্বকৃত অষ্টাদশাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

উনবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন যুজ্ঞাটব্য্যাং গব্যাং গোপানাম্ দাবানলাদ বক্ষণম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ক্ৰীড়াসক্তেষু গোপেষু তদগাবো দূরচারিণীঃ ।
স্বৈরং চরন্ত্যো বিবিশুস্তৃণলোভেন গহ্বরম্ ॥১

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । গোপেষু ক্ৰীড়াসক্তেষু সংস্র তেষাং
তৎ দূরচারিণীঃ দূরচারিণ্যঃ গাবঃ স্বৈরং যথেষ্টং চরন্ত্যঃ
বিচরন্ত্যঃ (সত্যঃ) তৃণলোভেন গহ্বরং গহনং বনং বিবিশুঃ ॥১

অজাঃ ছাগাঃ, গাবঃ মহিষাঃ চ বনাং বনং (বনাস্তরম্)

অজা গাবো মহিষ্যশ্চ নির্বিশন্ত্যো বনাদ বনম্ ।

ইম্বিকাটবীং নির্বিবিশুঃ ক্রন্দন্ত্যো দাবতমিতাঃ ॥২

অনুব্রহ্মঃ

ইত্যর্থঃ) নির্বিশন্ত্যঃ দাবতমিতাঃ (দাবেন শ্রীমদ্ভাগবতেন
তমিতাঃ পিপাসিতাঃ অতএব) ক্রন্দন্ত্যো ক্রদন্ত্যঃ (সত্যঃ)
ঈম্বিকাটবীং (ঈম্বিকাণাং শরাখ্যতৃণবিশেষাণাম্ অটবীং বনং)
নির্বিবিশুঃ নির্বিষ্টমিতাঃ ॥২

উনবিংশ অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কৰ্ভুক শরবনে গো ও গোপগণকে
দাবানল হইতে রক্ষা ।,

(প্রসঙ্গাধীন ক্রমপ্রাপ্ত অলৌকিকী লীলা
লৌকিকীবৎ প্রতীয়মান হইলেও অশ্রু লীলা
বলিতেছেন) শ্রীশুকদেব কহিলেন—গোপগণ
ক্ৰীড়াভিনিবিষ্ট চিত্ত হইলে তাঁহাদিগের গাভিগুলি
বহুদূরে গমনপূর্বক স্বেচ্ছাক্রমে চরিতে চরিতে

তৃণলোভে দূরগম বনमध्ये প্রবিষ্ট হইল ।১

(হে রাজন্ ! কেবল গাভীগণ প্রবিষ্ট হয় নাই,
পরন্তু অশ্রু সকল পশুই দূরগম বনে প্রবিষ্ট হইয়াছিল
তাহাই বলিতেছি)—

অজা (ছাগ), গো ও মহিষীসকলও এক বন
হইতে বনান্তরে প্রবেশ করিয়া সন্তাপে তৃষিত
হইয়া ক্রন্দন করিতে করিতে অতি নির্বিড়

তেহপশুন্তঃ পশূন্ গোপাঃ কৃষ্ণরামাদয়ন্তদা ।
জাতানুতাপা ন বিভূবিচিহ্নতো গবাং গতিম্ ॥৩
তুণৈস্তৎখুরদচ্ছিন্নৈর্গোপ্পদৈরক্ষিতৈর্গবাম্ ।
মার্গমন্ত্রগমন্ সর্বৈ নষ্টাজীব্যা বিচেতসঃ ॥৪
মুঞ্জাটব্যং ভ্রষ্টমার্গং ক্রন্দমানং স্বগোধনম্ ।
সম্প্রাপ্য তৃষিতাঃ শ্রান্তাস্ততস্তে সংলবর্তয়ন্ ॥৫

তদা (তস্মিন্ সময়ে) কৃষ্ণরামাদয়ঃ (কৃষ্ণরামৌ আদৌ
যেযাং তে) গোপাঃ পশূন্ গবাদীন্ অপশুন্তঃ জাতানুতাপাঃ
(জাতাঃ উপস্থিতাঃ তাপাঃ হ্রঃখানি যেযাং তে অতএব) গবাং
গতিং পদবীং বিচিহ্নন্তঃ (অপি) ন বিদ্রঃ ন জাতবন্তঃ ॥৩

নষ্টজীবাঃ (নষ্টাঃ বিনষ্টাঃ জীবাঃ জীবিকানাদানানি যেযাং
তে) বিচেতসঃ (বিগতং চেতঃ চিন্তং যেযাং তে) ব্যাকুল-
চিন্তাঃ সর্বৈ (গোপাঃ) তৎ তামাং (গবাং) খুরদচ্ছিন্নৈঃ
(খুরৈঃ শৃফৈঃ দন্তিঃ দন্তৈঃ চ ছিন্নানি তৈঃ) তুণৈঃ (তথা)
গোপ্পদৈঃ অক্ষিতৈঃ চিহ্নিতৈঃ (প্রদেদৈঃ) গবাং মার্গং
পদবীম্ অম্রগমন্ অম্রজগমুঃ ॥৪

ভ্রষ্টঃ অনন্তরং তৃষিতাঃ তৃষপীড়িতাঃ শ্রান্তাঃ ক্লান্তাঃ তে
(পূর্বোক্তাঃ গোপাঃ) মুঞ্জাটব্যাম্ (মুঞ্জাখ্যা অটবী তন্তাং)

তৃণময় শরবনে প্রবেশ করিল ।২

তখন শ্রীকৃষ্ণ-রামাদি গোপগণ পশুদিগকে দেখিতে
না পাষ্টয়া “হায়, হায়, আমরা ক্রীড়াসক্ত হইয়া নিতান্ত
গর্হিত কাণ্ডা করিয়াছি” ইত্যাদি প্রকারে অমৃতপ্ত
হইলেন এবং গাভীসকলের গমন জন্ত খুর বিচ্ছিন্নাস্বাক
চিহ্ন অন্বেষণ করিয়াও জানিতেপারিলেন না ।৩

হে রাজন্ । গোপগণের পশুগণই জীবিকা, সেই
পশুসকল অদৃশ্য হওয়ায় গোপগণ বিকারাক্রান্তচিত্ত
বা হতবুদ্ধি হইয়া পশুসমূহের খুর ও দন্ত দ্বারা ছিন্ন
তৃণ-নিচয় এবং গোপ্পদ দ্বারা অক্ষিত ভূ-প্রদেশ লক্ষ্য
করিয়া উহাদিগের পথ অনুসন্ধান করিতে প্রবৃত্ত
হইলেন ।৪

তা আহুতা ভগবতা মেঘগন্তীরয়া গিরা ।
স্বনাম্নাং নিনদং শ্রুত্বা প্রতিনেদুঃ প্রহরিতাঃ ॥৬
ততঃ সমস্তাদ্ বনধুমকেতু-
যদৃচ্ছয়াভূৎ ক্ষয়কৃদ্ বনৌকসাম্ ।
সমীরিতঃ সারথিনোল্লগোল্লকৈ-
বিলেলিহানঃ স্থিরজঙ্গমান্ মহান্ ॥৭

শরবণে ভ্রষ্টমার্গং (ভ্রষ্টঃ মার্গঃ ধেন তৎ) পথভ্রান্তং (তথা)
ক্রন্দমানং কৃদং স্বগোধনং (স্বস্ত গোদসমূহং) সম্প্রাপ্য
সংলবর্তয়ন্ (তাঃ) সম্যক্ নিবর্তয়ামাসুঃ ॥৫

তাঃ (গবাদয়ঃ) ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন মেঘগন্তীরয়া (মেঘ-
বদগন্তীর্য ভীষণা তয়া) গিরা বাচা আহুতাঃ (তথা)
স্বনাম্নাং নিনদং ধ্বনিং শ্রুত্বা প্রহরিতাঃ (সত্যঃ) প্রতিনেদুঃ
প্রতিধ্বনিং কৃতবত্যঃ ॥৬

ততঃ অনন্তরং বনধুমকেতুঃ দাবানলঃ যদৃচ্ছয়া (কেনাপি
প্রাণিহর্ভাগ্যেন) সারথিনা বায়ুনা সমস্তাং চতুর্দিক্ সমীরিতঃ
প্রেরিতঃ (অতএব) উল্লগোল্লকৈঃ ভীক্সফুলিঙ্গৈঃ স্থিরজঙ্গমান্
বিলেলিহানঃ গ্রনন্ বনৌকসাং গোপালানাং মহান্ ক্ষয়কৃৎ
নাশকঃ অভূৎ ॥৭

তারপর তৃষিত ও শ্রান্ত সেই গোপগণ শরবনে
পথভ্রান্ত রোদনপরায়ণ নিজেদের গোধনসমূহ প্রাপ্ত
হইয়া নিবৃত্ত হইলেন ।৫

ভগবান্ কর্তৃক মেঘ-গন্তীর স্বরে স্ব স্ব নামোচ্চারণ
দ্বারা আহুত হইয়া গবাদি পশুসকল স্ব স্ব নামের
মধুর তাল-স্বর-যুক্ত নিনাদ শ্রবণে আনন্দিত হইয়া
প্রত্যন্তর প্রদানস্বরূপ শব্দ করিতে লাগিল ।৬

এই প্রকারে গাভীপ্রভৃতি একত্র করিয়া যখন
সেই বন হইতে বহির্গত হইবেন, তখনই অকস্মাৎ
ব্রজবাসীদিগের ক্ষয়কারী মহান্ দাবানল পবন
সঞ্চালিত হইয়া উল্লাসদৃশ ফুলিঙ্গ দ্বারা স্থাবর ও
জঙ্গমাди নিখিল প্রাণিসমূহ দগ্ধ করিবার নিমিত্ত
চতুর্দিক্ হইতে উদ্ভূত হইল ।৭

তমাপতন্তুং পরিতো দবাগ্নিঃ

গোপাশ্চ গাবঃ প্রসমীক্য ভীতাঃ ।

উচুশ্চ কৃষ্ণং সবলং প্রপন্ন।

যথা হরিং মৃত্যুভয়াদিতা জনাঃ ॥৮

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবীর হে রামামিতবিক্রম ।

দাবাগ্নিনা দহমানান্ প্রপন্নাঃ স্ত্রাতুমর্হথঃ ॥৯

মৃত্যুভয়াদিতাঃ (মৃত্যোঃ নঃ ভয়ং তেন অদ্বিতাঃ পীড়িতাঃ অতএব) হরিং প্রপন্নাঃ জনাঃ মানবাঃ যথা ইব তং পূর্বোক্তং পরিতঃ সমস্তাং আপতন্তুং আগচ্ছন্তঃ দাবাগ্নিঃ দাবানলং প্রসমীক্য দৃষ্ট্য়া ভীতাঃ ভয়াকুলাঃ সগাবঃ (গাভী-সহিতাঃ) গোপাঃ সবলং (বলরামেণ সহিতং) কৃষ্ণং প্রপন্নাঃ শরণাগতাঃ সন্তঃ উচুঃ চ (বক্ষ্যং প্রার্থয়ামাহুঃ ইত্যর্থঃ) ॥৮

হে কৃষ্ণ! মহাবীৰ্য্য! অলৌকিক-শক্তিমান্ কৃষ্ণ! হে অমোঘবিক্রম! অব্যর্থপরাক্রম রাম! দাবাগ্নিনা দাবানলেন দহমানান্ অতএব প্রপন্না শরণাগতান্ অস্মান্ স্ত্রাতুং রক্ষিতুং অর্হথঃ যোগ্যো ভবথঃ ॥৯

গোপালনার্থ নিযুক্ত সাধারণ গোপগণ ও গাভী-সমস্ত চতুর্দিক্ হইতে প্রবলবেগে সমাগত সেই দাবাগ্নি সন্দর্শনপূর্বক ভীত হইয়া যেমন লোক-সকল মৃত্যুভয়ে পীড়িত হইয়া শ্রীহরির শরণাপন্ন হইয়া থাকে, তদ্রূপ বলসম্বিত শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইয়া তাঁহাদিগকে বলিতে লাগিলেন ॥৮

মহাপ্রভাবশালিন্! হে কৃষ্ণ! হে কৃষ্ণ! হে অব্যর্থ পরাক্রমশালিন্ রাম! আমরা দাবাগ্নি দ্বারা দহমান হইয়া তোমাদিগের শরণাপন্ন হইয়াছি, অতএব শরণাগত আমাদিগকে এই সামূহিক বিপদ হইতে পরিত্রাণ কর ॥৯

হে কৃষ্ণ! তুমি যাহাদিগের বান্ধব, কিংবা ষাঁহার। তোমার বান্ধব বা তোমার সম্বন্ধমাত্রবিশিষ্ট হইয়াছে, তাহাদের দাবাগ্নি দাহের কথা দূরে থাকুক, দ্বঃখিত জনের শ্রায় আচরণ করাও উপযুক্ত হয় না। হে সর্বধর্মজ্ঞ! বিশেষতঃ আমরাও স্বদেকাশ্রয়

নুনং স্বদ্বান্ধবাঃ কৃষ্ণ ন চার্হন্ত্যবসীদিতুম্ ।

বয়ং হি সর্বধর্মজ্ঞঃ স্বম্মাধাস্তুং পরায়ণাঃ ॥১০

শ্রীশুক উবাচ ।

বচো নিশম্য কৃপণং বন্ধুনাং ভগবান্ হরিঃ ।

নিমীলয়ত মা ভৈষ্ট লোচনানীত্যভাষত ॥১১

তথেন্তি মৌলিতাক্ষেণু ভগবান্ গ্রিমুদ্রণম্ ।

পীত্বা মুখেন তান্ কৃচ্ছাদ্ যোগাধীশো ব্যমোচয়ৎ ॥১২

হে কৃষ্ণ! নুনং নিশ্চিতং স্বদ্বান্ধবাঃ চ বতঃ অবসীদিতুং ন অর্হন্তি। হে সর্বধর্মজ্ঞ! স্বম্মাধাঃ স্বম্ এব নাথঃ যেবাং তে ত্বংপরায়ণাঃ ত্বমেব পরম্ অয়নম্ আশ্রয়ঃ যেবাং তে তাদৃশাঃ বয়ং হি নিশ্চিতং ন অবসীদিতুম্ অর্হামঃ ॥১০

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভগবান্ হরিঃ বন্ধুনাং কৃপণং কাতরং বচঃ বাক্যং নিশম্য শ্রদ্ধা মা ভৈষ্ট (ভয়ং মা কুরুত কিম্) লোচনানি নিমীলয়ত ইতি অভাষত উক্তবান্ ॥১১

তথা ইতি উক্ত্বা তেযু মৌলিতাক্ষেণু (সংস্র) যোগাধীশঃ মায়াপতিঃ ভগবান্ (হরিঃ) উদ্বণং তীব্রম্ অগ্নিং মুখেন পীত্বা তান্ গোপান্ (ভাতীরকং নীত্বা) কৃচ্ছাদ্ (অগ্নিভ্রম্যৎ)

হইয়াছি এবং তুমিও আমাদিগের আশ্রয় হইয়াছ, অতএব তোমার পাদপদ্ম পরিত্যাগ করিতে পারিব না। দাবাগ্নিভয়ে ব্যাকুল হইয়া গাভীগণ সমভিব্যাহারে এস্থলে আমরা আগমন করিয়াছি। গাভীগণের জীবনই আমাদিগের জীবন, অতএব স্ব প্রাণরক্ষার্থ প্রার্থনা করিতেছি ॥১০

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন—হে রাজন! স্বভাবতঃ সর্বদ্বঃখহারী ভক্তবাৎসল্যাদি নিজ বিশেষ গুণ প্রকটনশীল শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় মিত্রগণের কাতরযুক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া তাহাদিগকে বলিলেন—তোমরা ভয় করিও না, নয়ন নিমীলন কর ॥১১

তাহাই হউক এই বলিয়া গোপগণ নেত্র নিমীলন করিলে মহৈশ্বর্যযুক্ত যোগাধীশ শ্রীকৃষ্ণ মুখ দ্বারা সেই তীব্র দাবানল পান করিয়া দাবাগ্নিজাতদ্বঃখ হইতে গোপনের সহিত গোপগণকে বিশেষরূপে মুক্ত করিলেন ॥১২

ততশ্চ তেহক্ষাণ্যম্মীল্য পুনর্ভাণ্ডীরমাপিতাঃ ।
 নিশাম্য বিস্মিতা আসম্মাত্মানং গাশ্চ মোচিতাঃ ॥১৩
 কৃষ্ণস্ত যোগবীৰ্য্যং তদ্ যোগমায়ানুভাবিতম্ ।
 দাবায়েরাঅনঃ ক্ষেমং বীক্ষ্য তে মেনিরেহমরম্ ॥১৪
 গাঃ সন্নিবর্ত্য সায়াক্ছে সহরামো জনার্দনঃ ।
 বেণুং বিরণয়ন্ গোষ্ঠমগাদ্ গোপৈরভিষ্টু তঃ ॥১৫

ব্যমোহেয়ং বিমুক্তবান্ ॥১২

ততঃ অনন্তরং পুনঃ ভাণ্ডীরং (বনং) আপিতাঃ তে
 (গোপাঃ) অক্ষীণি উন্মীল্য আত্মানং (প্রত্যেকাভিপ্রায়েণৈ-
 কবচনং) গাঃ চ (দাবায়েঃ) মোচিতাঃ নিশাম্য (নিশাম্য)
 দৃষ্ট্বা বিস্মিতাঃ আসন্ ॥১৩

দাবায়েঃ আত্মনঃ ক্ষেমং মোক্ষণং যোগমায়ানুভাবিতং
 (যোগমায়য়া অনুভাবিতং) কৃষ্ণস্ত তৎ যোগবীৰ্য্যং (যোগে
 অপূর্ব্বার্থনংপ্রাপ্তৌ বীৰ্য্যং সামর্থ্যং) বীক্ষ্য তৎ কৃষ্ণম্ অমরং
 (মরণধর্ম্মনিবর্তকং পরমেশ্বরং) মেনিরে গণয়ামাস্ ॥১৪

অগ্নি-পানাস্তর শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—ভো বয়স্যগণ !
 দাবাগ্নির প্রতীকার আমি করিয়াছি, অতএব অধুনা
 নয়ন উন্মীলন কর । এইরূপে কৃষ্ণকর্তৃক উক্ত হইয়া
 গোপগণ নেত্র উন্মীলন করিয়া আপনাদিগকে ও
 গাভীপ্রভৃতিকে মহাগ্নি হইতে মোচিত ও পুনর্ব্বার
 ভাণ্ডীরবনে সমানীত দর্শন করিয়া বিস্মিত হইলেন ॥১৩

গোপগণ দাবাগ্নি হইতে আপনাদিগের রক্ষণরূপ
 শ্রীকৃষ্ণের স্বাভাবিক অচিন্ত্য শক্তি দ্বারা ব্যঞ্জিত
 সেই অপূর্ব্বার্থ প্রাপ্তি-সম্পাদক প্রভাব দর্শন করিয়া
 সেই শ্রীকৃষ্ণকে অমর (দেব-বিশেষ) মনে
 করিয়াছিলেন ॥১৪

গোপগণ কর্তৃক বলদেবসমন্বিত জনার্দন শ্রীকৃষ্ণ

গোপীনাং পরমানন্দ আসীদ্ গোবিন্দদর্শনে ।

কৃষ্ণং যুগশতমিব যাসাং যেন বিনাভবৎ ॥১৬

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

(এবং) গোপৈঃ অভিষ্টুতঃ অভিনন্দিতঃ সহরামঃ
 (সামেণ সহিতঃ) জনার্দনঃ কৃষ্ণঃ বেণুং বিরণয়ন্ গাঃ
 সংনিবর্ত্য সায়াক্ছে গোষ্ঠং গৌনিবাসস্থলম্ অগাং প্রাপ্তবান্ ॥১৫

যেন কৃষ্ণেন বিনা যাসাং গোপীনাং কৃষ্ণং কৃষ্ণকালমপি
 যুগশতং (যুগানাং শতং) প্রলয়ঃ ইব অভবৎ, (ভাদৃশানাং)
 গোপীনাং গোবিন্দদর্শনে (গোঃ ইচ্ছিত্বাণি বিন্দতি ইতি তত্শ
 দর্শনে) পরমানন্দঃ আসীৎ ॥১৬

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দশমে স্কন্ধে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

অভিবন্দিত হইয়া সায়ংকালে গাভীসকল একত্র
 সম্মেলনপূর্ব্বক বেণুবাদন করিতে করিতে গোষ্ঠে
 গমন করিলেন ॥১৫

(শ্রীকৃষ্ণ যেরূপ শ্রীগোপসকলকে দাবাগ্নি
 হইতে মোচনপূর্ব্বক প্রাপ্তিরূপ পরমানন্দ প্রদান
 করিয়াছেন, তদ্রূপ শ্রীগোপীদিগকেও বিরহাগ্নি
 হইতে মোচনপূর্ব্বক প্রাপ্তিরূপ পরমানন্দ প্রদান
 করিয়া থাকেন, তাহাই বলিতেছেন—)

শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরেকে ষাঁহাদিগের ক্ষণকালও
 শতযুগের ত্রায় হইয়া থাকে, সেই কৃষ্ণপ্রেমসী
 সকলের শ্রীগোবিন্দ-দর্শনে পরমানন্দ হইয়াছিল ॥১৬

শ্রীমদ্বিবেকবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত উনবিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[প্রাবৃত্তবর্ণনম্, শরদ্বর্ণনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

তয়োস্তুদন্তুতং কর্ম দাবাগ্নৈর্মোক্ষমাত্মনঃ ।

গোপাঃ স্ত্রীভ্যঃ সমাচখ্যুঃ প্রলম্ববধমেব চ ॥১

গোপবৃদ্ধাশ্চ গোপ্যশ্চ তদুপাকর্ন্য বিস্মিতাঃ ।

যেনিরে দেবপ্রবরৌ কৃষ্ণরামৌ ব্রজং গতো ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ তৎ অদ্বুতং কর্ম দাবাগ্নেঃ আত্মনঃ মোক্ষং (কৃষ্ণস্য কর্ম, প্রলম্ববধং চ রামস্য কর্ম) গোপাঃ স্ত্রীভ্যঃ (স্বমাতৃভ্যঃ যশোদাদিভ্যঃ) সমাচখ্যুঃ (সম্যক্ অসঙ্কোচেন আ সর্বতো বিস্তৃতং চখ্যুঃ কথয়ামাসুঃ) ॥১

তৎ (গোপৈঃ বর্ণিতং তয়োঃ কর্ম) উপাকর্ন্য শ্রদ্ধা বিস্মিতাঃ গোপবৃদ্ধাঃ গোপ্যঃ চ ব্রজং গতো ব্রজে অবতীর্ণৌ কৃষ্ণরামৌ দেবপ্রবরৌ (দেবানাং ব্রহ্মাদীনাং প্রবরৌ শ্রেষ্ঠৌ পুঞ্জৌ) (ইতি) যেনিরে ॥২

ততঃ সর্বসম্বলসমুদ্ভবা (সর্বেষাং সত্ত্বানাং জীবানাং উৎপত্তিতঃ জীবনসাধনতশ্চ সমুদ্ভবঃ যত্নাং সা) বিজ্ঞোত্তমান-

বিংশ অধ্যায় ।

[বর্ষাবর্ণন ও শরদ্বর্ণন ।]

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন—গোপগণ গৃহে সমাগত হইয়া দাবাগ্নি হইতে আপনাদিগের রক্ষণরূপ এবং প্রলম্বাসুরের নিধনরূপ শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেবের যে অদ্ভুত কর্ম, তাহা স্ব স্ব জননীদিগের সমীপে সম্যকরূপে বর্ণন করিলেন ।১

শ্রীনন্দাদি গোপগণ ও গোপীগণ তাহা শ্রবণ পূর্বক বিস্মিত হইয়া ব্রজে সমুৎপন্ন শ্রীকৃষ্ণ ও রামকে দেবশ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ।২

ঐশ্বর্যকালান্তর যে কাল নিখিল প্রাণিগণের

ততঃ প্রাবর্তত প্রাবৃট্ সর্বসম্বলসমুদ্ভবা ।

বিজ্ঞোত্তমানপরিধিবিস্কৃজিতনভস্তলা ॥৩

সাম্রনীলাশ্বদৈর্ব্যোম সবিস্ফাৎস্তনয়িত্বুভিঃ ।

অম্পষ্টজ্যোতিরাক্ষমং ব্রহ্মেব সগুণং বভৌ ॥৪

অন্বয়ঃ

পরিধিঃ (বিজ্ঞোত্তমানাঃ পরিধয়ঃ চন্দ্রসূর্য্যমণ্ডলানি যত্নাং সা বা বিজ্ঞাতিঃ বিজ্ঞোত্তমানাঃ পরিধয়ঃ দিশঃ যত্নাং সা) বিস্কৃজিতনভস্তলা (বিস্কৃজিতং কুড়িতং নভস্তলং যত্নাং সা) প্রাবৃট্ প্রাবর্তত ॥৩

তদা সবিস্ফাৎস্তনয়িত্বুভিঃ বিদ্যাংগজিতসহিতৈঃ সাম্র-নীলাশ্বদৈঃ (সাম্রৈঃ নিবিড়ৈঃ নীলাশ্বদৈঃ মেঘৈঃ) আচ্ছন্নম্ (অতএব) অম্পষ্টজ্যোতিঃ (অম্পষ্টং জ্যোতিঃ চন্দ্রসূর্য্যাদি রূপং যত্র তাদৃশং সঃ) ব্যোম সগুণং (সবাদিভিঃ তৎ-কার্য্যেণ চ আবৃত্তরূপং) ব্রহ্ম ইব বভৌ ॥৪

উৎপত্তি ও জীবন দ্বারা সমুদ্ভব হইয়া থাকে এবং যে কালে পরিবেশ কিংবা দিক্ সকল প্রকাশিত হয় আর আকাশমণ্ডল গজ্জনযুক্ত হইয়া থাকে, সেই বর্ষা ঋতু প্রবর্তিত হইল ।৩

বিদ্যাংসমূহও গজ্জন সহিত নিবিড় নীলাস্র জলধরনিচয়ে সমাচ্ছন্ন প্রতীয়মান হওয়ায় নভোমণ্ডল চন্দ্র-সূর্য্যাদি দ্বারা অম্পষ্ট হইল, তাহাতে বোধ হইল যেন ঐ আকাশমণ্ডল জীবাণ্য ব্রহ্মের আয় অর্থাৎ সগুণ ব্রহ্ম বা জীবব্রহ্ম যেমন প্রকৃতি দ্বারা আবৃত-জ্ঞান হইয়া শোভা পায়, তেমন শোভা পাইতে লাগিল ।৪

অষ্টৌ মাসান্ নিগীতং যদ্ ভূম্যাশ্চোদময়ং বহু ।
স্বগোভির্মোক্তুমারেতে পৰ্জন্ত্যঃ কাল আগতে ॥৫

তড়িত্তস্তো মহামেঘাশ্চগুণসনবেপিভাঃ ।
গ্রীণনং জীবনং হস্ত যুমুচুঃ করুণা ইব ॥৬

পৰ্জন্ত্যঃ সূর্য্যঃ স্বগোভিঃ স্বকিরণৈঃ অষ্টৌ মাসান্
(কার্ত্তিকাদিরাশ্চ জ্যৈষ্ঠপর্য্যন্তং) যৎ ভূম্যাঃ উদময়ং জলরূপং
বহু ধনং নিগীতং, তৎ পুনঃ কালে বর্ষাকালে আগতে
সতি মোক্তুম্ আরেতে ॥৫

যথা করুণাঃ কৃপালবঃ জনাঃ ইব (সুখাদিনা তপ্তং জনং
নেত্রৈঃ বীক্ষ্য কৃপয়া কম্পিতচিত্তাঃ সন্তঃ তত্প্রাণয়নায়
স্বজীবনং জীবনসাধনরপি অনাদিকং দদতি, তথা তড়িত্তস্তঃ
(নেত্রান্বনীয়ান্তিঃ তড়িত্তিঃ পশুন্তঃ) চগুণসনবেপিভাঃ (চগু-
ণসনেন খরতরপবনেন বেপিভাঃ কম্পিতাঃ) মহামেঘাঃ হি
অস্ত বিধস্ত গ্রীণনম্ আপ্যায়নকরং জীবনং জীবনসাধনভূতং

সূর্য্যদেব স্বীয় কিরণ-নিকর দ্বারা কার্ত্তিক মাস
হইতে আরম্ভ করিয়া জ্যৈষ্ঠমাস পর্য্যন্ত পৃথিবীর জলময়
যে ধন নিঃশেষ রূপে পান করিয়াছিলেন, পুনর্ব্বার
স্ব-কিরণ দ্বারাই উপযুক্ত সময়ে তাহা সেচন করিতে
আরম্ভ করিলেন ।৫

আর যেরূপ দয়াজ-হৃদয় সাধুসকল সংসার-
তাপে সন্তপ্ত জনকে দর্শনপূর্ব্বক কৃপাপরবশ হইয়া
তাহার প্রীতি-নিমিত্ত স্বীয় জীবন পর্য্যন্ত পরিত্যাগ
করিয়া থাকেন, তদ্রূপ প্রথম বায়ু দ্বারা কম্পিত
বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘমণ্ডল বিদ্যাদরূপ নেত্র দ্বারা জগৎকে
সন্তপ্ত অবলোকন করিয়া জগতের প্রীতিকর প্রচুর
বারি বর্ষণ করিতে লাগিল ।৬

তপঃ-কৃশা দেবমীঢ়া আসীদ্ বর্ষায়সী মহী ।
যথৈব কাম্যতপসস্তনুঃ সম্প্রাপ্য তৎফলম্ ॥৭

নিশামুখেষু খণ্ডোতান্তমসা ভাস্তি ন গ্রহাঃ ।
যথা পাপেন পামগু ন হি বেদাঃ কলৌ যুগে ॥৮

জগৎ যুমুচুঃ ॥৬

কাম্যতপসঃ (কাম্যং কামভোগার্থং তপঃ বস্ত তস্ত) তনুঃ
শরীরং তৎফলং (তস্ত তপসঃ ফলং ভোগং) সম্প্রাপ্য যথা
(পুষ্টা ভবতি), তথা তপঃকৃশা (তপসা গ্রীয়েণ কৃশা
সর্ব্বজলহরণাৎ শুকা) মহী (পৃথ্বী) দেবমীঢ়া (দেবেন
পঙ্জরেন মীঢ়া সিন্ধা সতী) বর্ষায়সী পুষ্টা আসীৎ এব ॥৭

যথা কলৌ যুগে (অজ্ঞানজনিতেন) পাপেন পামগুঃ
নাস্তিকাঃ ভাস্তি, বেদাঃ (বেদাধ্যায়িনঃ ব্রাহ্মণাঃ) ন হি ভাস্তি,
তথা নিশামুখেষু রাজিবু তমসা (মেঘাবরণেন) খণ্ডোতাঃ
কীটবিশেষাঃ ভাস্তি, গ্রহাঃ চন্দ্র-শুক্রাদয়ঃ ন (ভাস্তি) ॥৮

কামনায়ুক্ত তপস্তাপরায়ণ তপস্বিগণের শরীর
যেরূপ তপস্তা দ্বারা কৃশ হইলেও ত্রীকৃজাদি দেবগণ-
কর্তৃক প্রদত্ত নিজ বাঞ্ছিত বস্তু লাভ করিয়া পুষ্ট
হইয়া থাকে, তদ্রূপ পৃথিবী গ্রীষ্মে কৃশ বা শুষ্কপ্রায়
হইয়াও দেবরাজ কর্তৃক জল-বর্ষণে সিন্ধ হইয়া
পুষ্টভাব ধারণ করিল ।৭

কলিযুগে পাপপ্রচুর বেদবিরুদ্ধ পামগু-শাস্ত্র
সকল প্রকাশ পায়, পরন্তু বেদসকল প্রকাশ পায়
না, তদ্রূপ সে সময় সাংকালে গ্রহাদির আবরক
মেঘজনিত অন্ধকারহেতু খণ্ডোতগুলি প্রতিভাত
হইয়া থাকে, কিন্তু চন্দ্র ও শুক্রপ্রভৃতি গ্রহনিচয়,
মেঘকৃত তমোবৃত্তহেতু প্রকাশ হইতে পারিল না ।৮

শ্রদ্ধা পৰ্জ্ঞানিনদং মণ্ডুকা ব্যস্জন্ গিরঃ ।
তৃক্ষীং শয়ানাঃ প্রাগ্ যদ্বদ্ ব্রহ্মণা নিয়মাত্যয়ে ॥৯
আসন্নুৎপথবাহিত্যঃ ক্ষুদ্রনগোহমুশুয্যতীঃ ।
পুংসো যথাস্বতন্ত্রস্ত দেহদ্রবিশমস্পদঃ ॥১০
হরিতা হরিভিঃ শট্পিরিত্তগোপৈশ্চ লোহিতাঃ ।
উচ্ছলীকৃতকৃতচ্ছায়া নৃণাং শ্রীরিব ভূরভূৎ ॥১১

প্রাক্ (রাত্রৌ) তৃক্ষীং শয়ানাঃ নিদ্রিতাঃ ব্রাহ্মণা (শিষ্যাঃ
প্রাভঃ) নিয়মাত্যয়ে নিত্যকর্মাবসানে (গুরুধ্বনিং শ্রদ্ধা যৎ
অধীযন্তে, তৎ অগ্রতুস্) তৃক্ষীং শয়ানাঃ মণ্ডুকাঃ (বর্ষাৎ)
পৰ্জ্ঞানিনদং (পৰ্জ্ঞানস্ত শেখস্ত নিনদং ধ্বনিং) শ্রদ্ধা গিরঃ
শব্দান্ সম্বন্ধুঃ (ব্যস্জন্ ইতি পাঠান্তরং) চক্রুঃ ॥৯

যথা স্বতন্ত্র শাস্ত্রজ্ঞানভির্ভিন্দনঃ ইন্দ্রিয়পরতন্ত্র পুংসঃ
দেহদ্রবিশমস্পদঃ (পুণ্যক্ষেয়ে বিনশ্রুতি, তথা) অমুশুয্যতীঃ
(বর্ষাত্যয়ে শুশ্রুত্যাঃ) ক্ষুদ্রনগঃ প্রথমং বৃহদ্যমণৈর্জলৈঃ
উৎপথগামিত্যঃ (উৎপথবাহিত্যঃ ইত্যপি পাঠঃ স্বাস্থ্যমর্থাদাং
হিত্বা প্রবমানাঃ) আসন্ ॥১০

হরিভিঃ শ্রাটৈঃ পুষ্পৈঃ কোমলতৃণৈঃ হরিতা, (কচিং চ)
ইন্দ্রগোপৈঃ কীটবিশেষৈঃ লোহিতা, উচ্ছলীকৃতকৃতচ্ছায়া
(উচ্ছলীকৃতৈঃ ছত্রাকারৈঃ উদ্ভিজ্জবিশেষৈঃ কৃতচ্ছায়া খেতবর্ণাঃ)

আর যেমন শিষ্য ও ছাত্রগণ আচার্যের নিত্য-
কর্ম সমাপনের পূর্বে তৃক্ষীভূত হইয়া শয়ন করিয়া
সেই আচার্যের নিত্য কর্মাবসানে তাঁহার আহ্বান-
শব্দ শ্রবণপূর্বক অধ্যয়ন করিতে থাকেন, তদ্রূপ
ভেককুল বর্ষার পূর্বে নিঃশব্দে শয়ন করিয়াছিল,
কিন্তু বর্ষাকালে মেঘ-নিদ্রা শুনিয়া বিবিধ প্রকারে
স্বজাত্যুচিত মক্ মক্ ইত্যাদি ধ্বনি করিতে লাগিল ॥৯

ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র কিংবা শাস্ত্রশাসন-অমাত্যকারী
জনের যেরূপ দেহসম্পদ যৌবন ও বিজ্ঞাদি এবং
ধন সম্পদ দুই চারি গ্রামাধিপত্য অসং বিষয়ে
ব্যয়িত হইয়া ক্ষয় হইয়া থাকে; তদ্রূপ ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র
নদীগুলি বর্ষাকালে কোনস্থানে উৎপথবাহিনী
হইতে লাগিল এবং কোন সময়ে শুক হইতে
লাগিল ॥১০

ক্ষেত্রাগি শস্তসম্পত্তিঃ কর্বকাণাং যুদং দহুঃ ।
ধনিদ্যুপতাপং চ দৈবাবীণমজ্ঞানতাম্ ॥১২
জলস্থলোকসঃ সর্বে নববারিনিষেবয়া ।
অবিভ্রদ্রু রুচিরং রূপং যথা হরিনিষেবয়া ॥১৩
সরিষ্ঠিঃ সঙ্গতঃ সিদ্ধুশ্চক্ষুভে স্বনোর্মিমান্ ।
অপকযোগিনশ্চিত্তং কামাত্তং গুণযুগ্ যথা ॥১৪

তুঃ নৃণাং ত্রীঃ ইব অভূৎ ॥১১

শস্তসম্পত্তিঃ শাল্যাদিভিঃ ক্ষেত্রাগি কর্বকাণাং যুদম
আনন্দং দহুঃ, তথা দৈবাবীণং সর্বম্ ইতি অজ্ঞানভাং বৈ
ধনিদ্যুঃ তেবাং বৃষ্টের্বিক্ষেদেন শুশ্রুতীভিত্তাভিঃ অমুতাপং
দহুঃ ॥১২

যথা হরিনিষেবয়া (জনাঃ সাধনদশায়ামপি রুচিরাঃ ভবন্তি
তথা) সর্বে জলস্থলোকসঃ সৌনগোবৃক্ষাদয়ঃ নববারিনিষেবয়
(নববারিনিষেবণাদিত্যপি পাঠঃ) রুচিরং রূপম্ অবিভ্রদ্রু
অবিভ্রদ্রুঃ ॥১৩

স্বনোর্মিমান্ (স্বননঃ বায়ুঃ তেন জাতা বে উর্ধ্বরঃ
তথান্) সরিষ্ঠিঃ সঙ্গতঃ চ সিদ্ধুঃ অপকযোগিনঃ অলক-
ভূমিকস্ত কামাত্তং বাসনাবিষ্টং বতঃ গুণযুগ্ গুণাবীণং চিত্তং
যথা, তথা চক্ষুভে । (অভিচক্ণলভাং গতঃ চক্ষোভ ইতি

রাজাদিগের সেনাসম্পদ যেরূপ হরিতাদি বর্ণযুক্ত
পট ও গৃহায়িত হইয়া শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ
পৃথিবী কোন স্থানে মীলান্ত নবীন তৃণদ্বারা
হরিদ্বর্ণ, কোথাও অরুণ বর্ণ কীটবিশেষ দ্বারা
রক্তবর্ণ, ছত্রাকার উদ্ভিজ্জ-বিশেষ দ্বারা খেতবর্ণ ছায়া-
বিশিষ্ট হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥১১

সংসারে সমস্তই অদৃষ্টাবীন ইহা বাহাদিগের
জ্ঞান নাই, তাদৃশ অভিমানী কৃষকদিগের পক্ষে
ক্ষেত্রসকল অবিচ্ছেদে বৃষ্টিপাতে পরিবর্জিত শস্ত
সম্পত্তি দ্বারা আনন্দপ্রদান এবং বৃষ্টির বিচ্ছেদে
শুক প্রায়শস্ত-সম্পত্তি দ্বারা অমুতাপপ্রদান করিতে
লাগিল ॥১২

ত্রীকৃষ্ণসেবায় প্রবৃত্ত হইয়াই যেমন তৎক্ষণাৎ
মনোহর রূপ ধারণ করে, তদ্রূপ নববারিসেবন

গিরয়ো বর্ষধারাভির্হন্যমানা ন বিব্যথঃ ।
 অভিভূয়মানা ব্যাসনৈর্ঘথাদোক্ষজচেতসঃ ॥১৫
 মার্গা বভূবুঃ সন্ধিদ্ধাস্তৃগৈশ্চমা হসংস্কৃতাঃ ।
 নাভ্যস্তমানাঃ শ্রুতয়ো দ্বিজৈঃ কালহতা ইব ॥১৬
 লোকবন্ধুযু মেঘেষু বিদ্যাতশ্চলসৌহদাঃ ।
 শৈথ্যং ন চক্রুঃ কামিত্যঃ পুরুষেষু গুণিষিব ॥১৭

পাঠ্য) ১৪

বর্ষধারাভিঃ হন্যমানাঃ অপি গিরয়ঃ ব্যাসনৈঃ
 আধ্যাত্মিকাদিতাপৈঃ অভিভূয়মানাঃ অপি অধোক্ষজচেতসঃ
 (অধোক্ষজে ভগবতি এব চেতো যেথাং তে জনাঃ) যথা
 ইব ন বিব্যথঃ পীড়াং ন প্রাপ্নুবন্তি স্ম ॥১৫

যথা দ্বিজৈঃ (পণ্ডিতা অপি) শ্রুতয়ঃ ন অভ্যস্তমানাঃ
 লুপ্তসংস্কারাঃ কালেন চ আহতাঃ বিস্মৃতাঃ ভবন্তি, তথা
 মার্গাঃ তৃণৈঃ ছিন্নাঃ যতঃ অসংস্কৃতাঃ (অভাব) সন্ধিদ্ধাঃ
 সন্দেহবিবরাঃ বভূবুঃ ॥১৬

চলসৌহদাঃ (চলম্ অস্থিরং সৌহদং প্রেম বাসাং তাঃ)
 কামিত্যঃ যথা গুণিষু পরোপকারনিরতেষু অপি পুরুষেষু ইব

দ্বারা জলচর ও স্থলচর কিংবা পাতালবাসী ও
 ভূলোকবাসী সকলে মনোহর বা নির্দোষ রূপ
 ধারণ করিল ১৩

অপর যোগিগণের ভোগবাসনায়ুক্ত চিত্ত যেমন
 বিষয়াভিনিবিষ্ট হইয়া ক্ষুব্ধ হইয়া থাকে, তদ্রূপ নদী
 সকলের সহিত সঙ্গত সমুদ্র বায়ুবেগে তরঙ্গিত
 হইয়া ক্ষুভিত হইয়া উঠিল ১৪

ঐভগবানের প্রতি ষাঁহাদিগের চিত্ত আসক্ত
 হইয়াছে, তাঁহারা যেক্রমে রোগাদি বিঘ্ন দ্বারা
 কিংবা আধ্যাত্মিকাদি তাপে অভিভূত হইয়াও পীড়িত
 হয় না, তদ্রূপ ঐ সময়ে পর্বতসমূহ বৃষ্টি ধারায়
 আহত হইলেও ব্যথিত হইল না ১৫

দ্বিজাতিগণ কর্তৃক অনভ্যস্ত স্মৃতরাং কাল-
 প্রভাবে বিস্মৃত শ্রুতিসকল যেমন আছে কিনা
 বলিয়া সন্দেহাস্পদ হইয়া থাকে, তেমন বর্ষাপ্রভাবে

ধনুর্বিয়তি মাহেন্দ্রং নিগুণং চ গুণিগ্ভাতং ।

ব্যক্তে গুণব্যতিকরেহগুণবান্ পুরুষো যথা ॥১৮

ন বরাজোড়ু পশ্চমঃ স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈর্ঘনৈঃ ।

অহংমত্যা ভাসিতয়া স্বভাসা পুরুষো যথা ॥১৯

(শৈথ্যং ন কুরুন্তি, তথা) লোকবন্ধু (জীবনহেতুজলদানেন
 সর্বপ্রাণুপকারিষু) মেঘেষু বিদ্যাতঃ শৈথ্যং নিয়তদেশে
 চিরকালসংগং ন চক্রুঃ ॥১৭

গুণব্যতিকরে গুণকার্যে ব্যক্তে (প্রপঞ্চে দেহেন্দ্রিয়-
 সংঘাতে) অগুণবান্ (প্রাকৃতগুণরহিতোহপি) পুরুষঃ যথা
 ভাতি, তথা গুণিনি শব্দগুণবতি বিয়তি আকাশে নিগুণং
 জ্যারহিতং মাহেন্দ্রং ধনুঃ অভ্যাং ॥১৮

স্বভাসা স্বচৈতন্যে ভাসিতয়া প্রকাশিতেন অহংমত্যা
 অহঙ্কারেণ (ছন্নঃ) পুরুষঃ জীবঃ যথা ন প্রকাশতে, (তথা)
 স্বজ্যোৎস্নারাজিতৈঃ (স্বজ্যোৎস্নয়া রাজিতৈঃ প্রকাশিতৈঃ
 ঘনৈঃ মেঘৈঃ) ছন্নঃ আবৃতঃ উদুপঃ চন্দ্রঃ ন বরাজ ॥১৯

তৃণদ্বারা আবৃত ও অসংস্কৃত পথগুলি আছে কিনা
 বলিয়া সন্ধিদ্ধ হইয়া উঠিল ১৬

যেক্রপ অচিরস্থায়ী প্রেমবতী পুংস্কলীসকল
 বৈদম্ব্যাদি বিবিধ গুণযুক্ত পুরুষেও চিরমিলিত
 থাকে না, তদ্রূপ সৌদামিনীসমূহ প্রাণিহিতকর
 মেঘসকলে স্থির ভাব ধারণ করিল না ১৭

ভগবান্ অগুণবান্ অর্থাৎ মায়্যাগুণাতীত
 হইয়াও যেক্রপ সঙ্গাদিগুণ-সমূহাশ্রয় প্রপঞ্চে প্রকাশ
 পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ ইন্দ্রধনুঃ নিগুণ অর্থাৎ
 জ্যারহিত হইলেও শব্দগুণযুক্ত আকাশে শোভা
 পাইতে লাগিল ১৮

স্বচৈতন্য দ্বারাই প্রকাশিত অহঙ্কারাচ্ছন্ন জীব
 যেক্রপ শোভা পায় না, তদ্রূপ চন্দ্র স্বীয় তুষারময়ী
 জ্যোৎস্না দ্বারা প্রকাশিত ও সংবর্ধিত মেঘে সমাচ্ছন্ন
 হইয়া শোভা প্রাপ্ত হইলেন না ১৯

মেঘাগমোৎসবা হৃষ্টাঃ প্রত্যনন্দস্থিখণ্ডিনঃ ।

গৃহেষু তপ্তা নির্বিঘ্না যথ্যচ্যুতজনাগমে ॥২০

পীত্বাপঃ পাদপাঃ পত্তিরাসমানাশ্মমূর্তয়ঃ ।

প্রাক্কামান্তপসা শ্রাস্তা যথা কামানুসেবয়া ॥২১

সরঃশশাস্তরোধঃস্ব ন্যমুরঙ্গাপি সারসাঃ ।

গৃহেষুশাস্তকৃত্যেযু গ্রাম্যা ইব ছরাশয়াঃ ॥২২

গৃহেষু (তপত্রয়েণ) তপ্তাঃ (অভএব) নির্বিঘ্নাঃ বিরক্তাঃ জনাঃ অচ্যুত-জনাগমে (অচ্যুতজনস্ত ভগবন্তস্ত আগমে উপস্থিতৌ) সত্যং যথা তান্ প্রতিনন্দন্তি, তথা) মেঘ-গমনোৎসবা প্রত্যনন্দন (মেঘানাং নাদং শ্রুত্বা স্বয়মপি নাদপূর্বকম্ অনৃত্যন) ॥২০

প্রাক্ পূর্বে তপসা কৃদাদিহুংথেন ক্রাভাঃ হর্ষলাঃ শ্রাস্তাঃ শিথিলেজিয়াঃ (জনাঃ পুনঃ পুণ্যবশাৎ) যথা কামান্ অভিলষিত-ভোগান্ (প্রাপ্য ভোগেন) নানাস্মমূর্তয়ঃ স্থলাদি-প্রকারকদেহাঃ (ভবন্তি, তথা) প্রাক্ প্রথমং গ্রীষ্মতাপেন ক্রাভাঃ শুষ্কাঃ পাদপাঃ বৃক্ষাঃ পত্তিঃ মূলৈঃ অপঃ জলানি পীত্বা নানাস্মমূর্তয়ঃ নবাকুরপত্রপুষ্পফলপল্লবাণ্ডানেকরূপদেহাঃ আসন্ ॥২১

হে অজ ! অশাস্তকৃত্যেযু (অশাস্তানি দুঃখোদকানি কৃত্যানি কর্মাণি যেষু তেষু অপি) গৃহেষু ছরাশয়াঃ বিঘরা-বিষ্টচিত্তাঃ গ্রাম্যাঃ গৃহস্থাঃ ইব (যথা নিবসন্তি তথা) অশাস্ত-

গৃহাশ্রমে সন্তপ্ত অথচ সংসারে হেয়-বুদ্ধি-প্রযুক্ত বিরক্ত জনগণ যেমন স্বগৃহে সমাগত বৈষ্ণব দেখিয়া আপনার আনন্দ সহকারে নৃত্য-গীতাদি করিয়া থাকেন, তদ্রূপ মমুরগণ মেঘাগমে উৎসবাস্থিত হইয়া আনন্দে নৃত্যাদি করিতে লাগিল ৥২০

পূর্বে তপস্তা দ্বারা কৃশ ও শ্রাস্ত যোগিগণ পরে যেরূপ অভিলষিত বস্তু প্রাপ্ত হইয়া পান ও ভোজনাদি নানাবিধ স্বভাবযুক্ত মূর্তি ধারণ করিয়া থাকে, তদ্রূপ বৃক্ষগুলি স্ব-স্ব মূলদ্বারা পৃথিবীর রস গ্রহণ করিয়া অকুর পত্র পল্লব ও পুষ্পাদিবিশিষ্ট নানা-মূর্তি ধারণ করিল ৥২১

হে রাজন্ ! “গৃহই সর্বার্থপ্রদ” এইরূপে হৃষ্টাভি-

জলৌঘৈর্নিরভিগন্ত সেতবো বর্ষতীখরে ।

পাষণ্ডিনামসদ্বাদৈর্বেদমার্গাঃ কলৌ যথা ॥২৩

ব্যমুঞ্চন্ বায়ুভির্নুমা ভূতেভ্যোহথায়ুতং ঘনাঃ ।

যথাশিষো বিটপতয়ঃ কালে কালে বিজেরিতাঃ ॥২৪

এবং বনং তদ্ বর্ষিষ্ঠং পকথর্জুর্জম্মমৎ ।

গোগোপালৈর্বৃত্তো রন্তং সবলঃ প্রাবিশক্রিঃ ॥২৫

বোধঃস্ব (অশাস্তানি পঙ্কটকাদিবৃক্তানি বোধাসি তটানি বেবাং তেষু) সরঃস্ব (মৎস্তাশাস্তমনসঃ) সারসাঃ ন্যমুঃ নিতরাম্ অবসন্ ॥২২

কলৌ যুগে পাষণ্ডিণাং বেদবিষেবিণাম্ অসদ্বাদৈঃ কুতর্কেঃ বেদমার্গাঃ বেদপ্রতিপাদিতবর্ণাশ্রমধর্ম্মাঃ যথা ভিগন্তে, তথা তীখরে ইন্দ্রে বর্ষতি সতি জলৌঘৈঃ জলপ্রবাহৈঃ সেতবঃ নিরভিগন্ত ॥২৩

বিজেরিতাঃ (বিজৈঃ পুরোহিতৈঃ জেরিতাঃ প্রেরিতাঃ) বিট-পতয়ঃ ধনিনঃ কালে কালে তৎ-ভদবসরে আশিষঃ বিঘরান্ হুংখিতেভ্যঃ প্রযচ্ছন্তি যথা, তথা বায়ুভিঃ হুমাঃ প্রেরিতাঃ ঘনাঃ ভূতেভ্যঃ হুংখিতেভ্যঃ প্রাণিতাঃ অমৃতং জীবনকারকং জলং ব্যমুঞ্চন্ ॥২৪

গোগোপালৈঃ বৃত্তঃ সবলঃ হরিঃ এবম্ উক্তপ্রকারেণ বর্ষিষ্ঠং প্রাবৃট্ প্রিয়াযুক্তং পকথর্জুর্জম্মমৎ তৎ বনং রন্তং বিহর্তুং প্রাবিশৎ ॥২৫

প্রায় অবিবেকী গৃহিজন যেরূপ অশাস্ত কর্ম্মময় গৃহে বাস করিয়া থাকে, তদ্রূপ চক্রবাক্ পক্ষিগণ সরোবরের তটগুলি কণ্টক-পঙ্কাদি দ্বারা দোবযুক্ত হইলেও তাহাতে বাস করিতে লাগিল ৥২২

কলিযুগে বেদবিষেবী পাষণ্ডগণের কুতর্কে বেদপ্রতি-পাদিত বর্ণাশ্রমধর্ম্মমার্গ যেরূপ উৎসাদিত হয়, সেইরূপ ইন্দ্রের প্রবল বর্ষণে সেতুসকল উৎসাদিত হইল ৥২৩

ধনী ব্যক্তিগণ যেমন পুরোহিতাদি ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক পরিচালিত হইয়া যথাকালে প্রার্থিদিগকে কাম্য বিষয় প্রদান করিয়া থাকেন, তদ্রূপ বায়ুদ্বারা পরিচালিত মেঘসমূহ নানা সময়ে প্রাণিসকলের প্রতি অমৃত-তুল্য জীবন-হেতুভূত জলবর্ষণ করিতে লাগিল ৥২৪

ধেনবো মন্দগামিণ্য উদোভারেণ ভূয়সা ।
 যযুর্ভগবতাহুতা দ্রুতং প্রীত্যা স্নুতন্তনীঃ ॥২৬
 বনৌকসঃ প্রমুদিতা বনরাজীর্মধুচ্যুতঃ ।
 জলধারা গিরের্নাদানাসমা দদৃশে গুহাঃ ॥২৭
 কচিদ্ বনস্পতিক্রোড়ে গুহায়াং চাভিবর্ষতি ।
 নিবিশ্য ভগবান্ রেমে কন্দমূলফলাশনঃ ॥২৮

ভূয়সা মহতা উদোভারেণ মন্দগামিণ্যঃ (অপি) ধেনবঃ
 ভগবতা আহুতাঃ স্নুতন্তনাঃ সত্যঃ প্রীত্যা দ্রুতং যযুঃ ॥২৬

(তদা হরিঃ) প্রমুদিতাঃ প্রীতাঃ বনৌকসঃ পুলিন্দমৃগ-
 পক্ষাদীন মধুচ্যুতঃ মধুস্রবাঃ বনরাজীঃ গিরেঃ জলধারাঃ (তথা
 তাসাং) নাদাং আসমাঃ নিকটবর্তিনীঃ গুহাঃ চ দদৃশে ॥২৭

(তত্র মেঘে) অভিবর্ষতি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কচিৎ বনস্পতি-
 ক্রোড়ে বৃক্ষমূলফলাশনঃ (কন্দমূলফলানাম্ অশনং যন্ত সঃ)
 রেমে ॥২৮

সকর্ষণাঘিতঃ (সকর্ষণেন অঘিতঃ সহিতঃ কৃষ্ণঃ) সম্ভো-
 জনীয়ৈঃ সহভোজনবোণৈঃ সখিভিঃ গোপৈঃ সহ সলিলাস্তিকে

শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলদেবের সহিত গো ও গোপগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া উক্ত প্রকারে সমৃদ্ধ পক খর্জুর ও
 জম্বু বিশিষ্ট প্রসিদ্ধ সেই বৃন্দাবনে প্রবেশ
 করিলেন ৷২৫

বৃহৎ স্তনভারে মুগ্ধগামিনী ধেমুগণ ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ কষ্টক প্রীতিপূর্বক আহুত হইয়া দুগ্ধ ক্ষরণ
 করিতে করিতে প্রীতমনে দ্রুত গমন করিতে
 লাগিলেন ৷২৬

শ্রীকৃষ্ণ আনন্দিত পুলিন্দাদি ব্রজবাসিগণ,
 মধুক্ষরণশীল বনশ্রেণী, গিরিনিঃসৃত বারিধারা
 দূরবর্তিনী হইলেও তৎক্ষণিপ্রযুক্ত নিকটবর্তিনী
 বারিধারা ও গুহাসমূহ দর্শন করিতে লাগিলেন ৷২৭

কোন সময়ে দেবরাজ বর্ষণ করিতে থাকিলে,

দধ্যোদনং সমানীতং শিলায়াং সলিলাস্তিকে ।
 সম্ভোজনীয়ৈর্বুভুজে গোপৈঃ সকর্ষণাঘিতঃ ॥২৯
 শাঘলোপরি সংবিণ্ড চর্বতো মৌলিতেক্ষণান্ ।
 তৃণান্ বৃষান্ বৎসতরান্ গাশ্চ যোদোভরশ্রমাঃ ॥৩০
 প্রাবৃট্শ্রিয়ং চ তাং বীক্ষ্য সর্বভূতমুদাবহাম্ ।
 ভগবান্ পূজয়াৎক্রে আশ্রয়ন্ত্যুপবৃংহিতান্ ॥৩১

(সলিলস্ত অস্তিকে সমীপে) শিলায়াং উপবিণ্ড (গৃহাং)
 সমানীতং দধ্যোদনং বুভুজে ॥২৯

শাঘলোপরি হরিতৃণাচ্ছন্নদেশে সংবিণ্ড চর্বতঃ (অতএব
 স্থতেন) মৌলিতেক্ষণান্ (বথেষ্টচরণেন) তৃণান্ বৃষান্ বৎসতরান্
 যোদোভরশ্রমাঃ গাঃ চ ॥৩০

তথা সর্বকালমুদাবহাম্ আশ্রয়ন্ত্যুপবৃংহিতাং (স্বলীলা-
 যোগ্যতাপাদনার্থম্ আশ্রয়ন্ত্যা হ্লাদিনীনাম্ উপবৃংহিতাং
 সংবর্দ্ধিতাং) তাং প্রাবৃট্শ্রিয়ং চ বীক্ষ্য পূজয়াৎক্রে (বহু
 অমৃতত্ব ইতি। অত্র সর্বভূতমুদাবহাম্ ইত্যপি পাঠে সর্ব-
 প্রাণিনাং পরমানন্দজনিকামিতি) ॥৩১

শ্রীকৃষ্ণ কখনও বৃক্ষমূলে, কখনও গৃহাভ্যন্তরে প্রবেশ
 করিয়া ক্রৌড়া করিতে লাগিলেন। কখনও কন্দ,
 মূল ও ফল ভক্ষণ করিতে লাগিলেন ৷২৮

শ্রীবলরামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ ভোজনীয় অব্যাবিত
 সখাগণের সহিত জলসমীপে উপবেশনপূর্বক
 শিলাপাত্রে দধ্যোদন স্থাপন করিয়া ভোজন করিতে
 লাগিলেন ৷২৯

শ্রীকৃষ্ণ হরিদ্বর্ণ তৃণাকীর্ণ প্রদেশে উপবেশনপূর্বক
 তৃণচর্বণকারী স্তুরাং পরিভৃণ্ড মৌলিতেন্দ্র বৃষ ও
 বৎস সকলকে, স্তন-ভারাক্রান্তা নিজ গাভীগণকে,
 সর্বপ্রাণীর হর্ষপ্রদ নিজ-শক্তিপ্রভাবে প্রবর্দ্ধিত
 বর্ষাশোভা সন্দর্শন করিয়া তাহাকে অভিনন্দন
 করিতে লাগিলেন ৷৩০-৩১

এবং নিবসতোস্তগ্নিন্ রামকেশবয়োত্রজে ।

শরৎ সমভবদ্ ব্যভ্রা স্বচ্ছান্ধপুরুষানিলা ॥৩২

শরদা নীরজোৎপত্ত্যা নীরগি প্রকৃতিং যযু: ।

ভ্রষ্টানামিব চেতাংসি পুনর্যোগনিষেবয়া ॥৩৩

ব্যোমোহংকং ভূতশাবল্যং ভুব: পঙ্কমপাং মলম্ ।

শরজ্জহারাপ্রমিগাং কৃষ্ণে ভক্তির্থখাপ্তভম্ ॥৩৪

এবং ক্রীড়াপর্যন্তে নিবসতো: রামকেশবো: তস্মিন্ বনে
ব্যভ্রা (বিগতানি অবভ্রাণি বভ্রাং) স্বচ্ছাষু (স্বচ্ছানি অশ্বিনি
বভ্রাং সা) অপকৃষানিলা (অপকৃষ: শাস্ত: অনিল: বভ্রাং সা)
শরৎ সমভবৎ ॥৩২

(যথা) দুঃসংজ্ঞেয় যোগাং ভ্রষ্টানাং চেতাংসি পুন: যোগনি-
ষেবয়া (যোগস্ত যমাত্তষ্টাভ্যস্ত নিভরাং সেবয়া ইব যথা
স্বচ্ছতাং যান্তি, তথা) নীরজোৎপত্ত্যা (নীরজানাং কুমুদাদীনাং
উৎপত্তি: যয়া তয়া) শরদা নীরগি প্রকৃতিং স্বচ্ছতাং যযু: ॥৩৩

আশ্রমিগাং (চতুর্গাং) কৃষ্ণে (জাতা) ভক্তি: যথা অশুভং
(হরতি, তথা) শরৎ ব্যোম: আকাশস্ত অবভ্রং, ভূতশাবল্যং
(ভূতানাং শাবল্যং সাক্ষ্যং) ভুব: পঙ্কম্ অপাং মলং জহার ॥৩৪
যথা যুক্তকিষিবা: (যুক্তং কিষিৎ কৰ্ম্মবাসনারূপং যেষাং

উক্ত বর্ষাক্রীড়া বিশেষদ্বারা সেই বৃন্দাবনে
শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ অবস্থান করিতেছেন। ইত্যবসরে
মেঘশূণ্য-স্বচ্ছ-সলিল শাস্ত পরমবিশিষ্ট শরৎকাল
সমাগত হইল ॥৩২

যোগভ্রষ্ট ব্যক্তির চিত্ত যেমন পুনর্ব্বার যোগাভ্যাসে
প্রকৃতত্ব হইয়া থাকে, তদ্রূপ শরৎকাল দ্বারা জলগুলি
কমলোৎপত্তিহেতু পূর্ব্বস্বভাব প্রাপ্ত হইল ॥৩৩

কৃষ্ণভক্তি যেমন আশ্রমিদিগের অশুভ অর্থাৎ
মহাকষ্টময় তন্তুদ্বন্দ্বানুষ্ঠান নাশ করিয়া থাকেন,
তদ্রূপ শরৎ আকাশগত মেঘ প্রাণিসকলের সাক্ষ্য,
পৃথিবীর কৰ্ম্ম ও জলের মল নাশ করিল ॥৩৪

শ্রী-পুত্র ধনাদি বাসনারহিত নিষ্পাপ শাস্ত-
ভূগাবল্যই যুনিগণ যেক্রপ শোভা পাইয়া থাকেন,
তদ্রূপ মেঘসকল আপন সর্ব্বশ বারিরাশি পরিত্যাগ

সর্ব্বশ্বং জলদা হিহা বিবেজু: শুভ্রবর্চস: ।

যথা ত্যক্তৈষণা: শাস্তা যুনয়ো যুক্তকিষিবা: ॥৩৫

গিরয়ো যুমুচুস্তোয়ং কচিৎ যুমুচু: শিবম্ ।

যথা জ্ঞানায়ুতং কালে জ্ঞানিনো দদতে ন বা ॥৩৬

নৈবাবিদন্ কীর্যমাণং জলং গাধজলেচরা: ।

যথায়ুরন্থং ক্রযাং নরা যুতা: কুটুম্বিন: ॥৩৭

তে) যুনয়: মননশীলা: ত্যক্তৈষণা: (ত্যাগী: পুত্রবিত্তলোকৈষণা:
যৈ: তে) অতএব শাস্তা: অক্লান্তচিত্তা: (যথা রাজস্বে,
তথা) জলদা: যেষা: সর্ব্বশ্বং জলং হিহা শুভ্রবর্চস: শুভ্রং
শুক্লং বর্চস: কান্তি: যেষাং তে তথা) বিবেজু: ॥৩৫

গিরয়: শিবং নির্ম্মলং তোয়ং জলং কচিৎ (কুত্রচিৎ
এব) ন (সর্ব্বত্র) যুমুচু:, যথা জ্ঞানিন: জ্ঞানায়ুতং মোক্ষ-
সাধনতত্ত্বজ্ঞানং (কস্মিংশ্চিদেব) কালে (কস্মৈচিদিধিকারিণে)
বা দদতে ন (সর্ব্বদা সর্ব্বত্র) ॥৩৬

কুটুম্বিন: যুতা: নরা: (কুটুম্বনগাদিদর্শনাং) অস্বহম্
অহরহ: ক্রযাং কীর্যমাণম্ আয়ু: যথা (ন জানন্তি), তথা
গাধজলেচরা: স্কৃৎসলে বর্ত্তমানা: (বৎসাদয়:) জলং (অস্বহং
কীর্যমাণম্ এব) ন অবিদন্ জাতবন্ত: ॥৩৭

পূর্ব্বক শুভ্রকান্তি ধারণ করিয়া শোভা পাইতে
লাগিল ॥৩৫

জ্ঞানিগণ যেক্রপে যথাসময়ে জ্ঞানায়ুত উপদেশ
করিয়া থাকেন, নারদ ভরত ও প্রহ্লাদাদি ভক্তগণ
যেক্রপে যথাকালে ব্যাধ, রহগণ ও দৈত্য-বালক-
প্রভৃতির প্রতি ভগবন্ত্ব উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন,
অশ্ব কাহাকেও প্রদান করেন না, তদ্রূপ পর্ব্বত-
সমূহ কোনস্থানে নির্ম্মল সলিল বর্ষণ করিতে লাগিল,
কোথাও বা কিছুই বর্ষণ করিল না ॥৩৬

শ্রী-পুত্রাদি কুটুম্বভরণে আসক্তচিত্ত যুত নরগণ
যক্রপ দিনে দিনে কীর্যমাণ পরমায়ু জানিতে পারে
নো, তদ্রূপ অন্ন জলসঞ্চারী বৎসসকল দিন দিন
কীর্যমাণ সলিল বিদিত হইল না ॥৩৭

গাধবারিচরাস্তাপমবিন্দুদর্শকজন্ম ।
 যথা দরিদ্রঃ কৃপণঃ কুটুম্ববিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৮
 শনৈঃ শনৈর্জহুঃ পক্ষং স্থলান্যামং চ বীরুধঃ ।
 যথাহং মমতাং ধীরাঃ শরীরাদিহনাত্মসু ॥৩৯
 নিশ্চলান্মুরভূতুষ্ণীং সমুদ্রঃ শরদাগমে ।
 আত্মন্যুপরতে সম্যগ্ মুনিবু্যপরতাগমঃ ॥৪০

যথা অবিজিতেন্দ্রিয়ঃ কুটুম্বী পরিজনবেষ্টিতঃ কৃপণঃ দরিদ্রঃ জনঃ (সংসারতাপং লভতে), তথা গাধবারিচরাঃ শরদর্শকজন্ম তাপম্ অবিদ্যম্ লেভিরে ॥৩৮

যথা ধীরাঃ পুরুষাঃ অনাত্মসু শরীরাদিসু অহং (অহতাং) শনৈঃ শনৈঃ ত্যজন্তি, তথা স্থলানি পক্ষং, বীরুধশ্চ আমম্ অপকৃতাং জহুঃ ॥৩৯

আত্মনি মনসি সম্যক্ উপরতে বিরক্তে সতি মুনিঃ যথা ব্যুপরতাগমঃ নিবৃত্তবেদবোধঃ ভবতি (ততঃ পরম্ অধ্যয়না-ভাবাং, তথা) শরদাগমে সতি নিশ্চলাবুঃ সমুদ্রঃ তুষ্ণীম্ অভূৎ ॥৪০

যথা প্রাণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ দ্বারভূতৈঃ বেষ্ট্যঃ) স্রবৎ জ্ঞানং তন্নিরোধেন ইন্দ্রিয়প্রত্যাহারেণ (যোগিনঃ রক্ষন্তি, তথা)

ইন্দ্রিয়-পরতন্ত্র কুটুম্বাসক্ত দীন দরিদ্র যেরূপ সংসার তাপ বিদিত হয়, তদ্রূপ অল্প জলচর মৎস্যাদি জন্তুগণ শরৎকালীন সূর্য্যতাপ জন্তু সম্ভাপ প্রাপ্ত হইতে লাগিল ॥৩৮

জ্ঞানিগণ যেরূপ আত্মাতিরিক্ত দেহেন্দ্রিয়াদি এবং মমতা পরিত্যাগ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ স্থলভূমিসকল কর্দম ও লতাগুলি অপকৃভাব অল্পে অল্পে পরিত্যাগ করিতে লাগিল ॥৩৯

আত্মা সম্যকরূপে নিজিয় হইলে মুনি ব্যক্তি যেরূপ বেদপাঠে নিরত হইয়া থাকেন, তদ্রূপ শরদাগমে নিশ্চল সমুদ্র নীরব হইল ॥৪০

যোগিগণ যেমন সাধনীভূত ইন্দ্রিয়সমূহ দ্বারা আপন হইতে বিগলিত ধর্মভূত জ্ঞানকে ইন্দ্রিয়-নিচয়ের নিরোধ বা প্রত্যাহার দ্বারা আত্মস্বরূপ-

কেদারেভ্যঃ শালিক্ষেত্রৈঃ ক্ষরন্তী অপঃ দৃঢ়সেতুভিঃ ।
 যথা প্রাণৈঃ স্রবজ্জ্ঞানং তন্নিরোধেন যোগিনঃ ॥৪১
 শরদর্কাংশুজাংস্তাপান্ ভূতানামুড়ুপোহহরৎ ।
 দেহাভিমানজং বোধো মুকুন্দো ব্রজযোষিতাম্ ॥৪২
 খমশোভত নির্মেঘঃ শরদ্বিমলতারকম্ ।
 সত্বযুক্তং যথা চিত্তং শব্দব্রহ্মার্থদর্শনম্ ॥৪৩

কেদারেভ্যঃ শালিক্ষেত্রৈঃ ক্ষরন্তী অপঃ দৃঢ়সেতুভিঃ (তন্নির্গমমার্গনিরোধেন) কর্ষকাঃ অগৃহ্ণ অরক্ষন্ ॥৪১

যথা দেহাভিমানজং (আধ্যাত্মিকাদিতাপং) বোধঃ আত্ম-যাথার্থ্যজ্ঞানং হরতি, ব্রজযোষিতাং (স্ববিরহজং তাপং) মুকুন্দঃ (হরতি), তথা উড়ুপঃ চন্দ্রঃ ভূতানাং শরদর্কাংশুজাং তাপান্ অহরৎ ॥৪২

শব্দব্রহ্মার্থদর্শনং (শব্দব্রহ্মণো বেদস্ত অর্থান্ সীমাংসা-নির্গীতান্ দর্শয়তি যৎ তৎ), সত্বযুক্তং চিত্তং যথা (শোভতে), তথা শরদ্বিমলতারকং (শরদা বিমলাঃ তারকাঃ বসন্তিন্ তৎ) নির্মেঘং (নির্গতাঃ মেঘাঃ বসন্তিন্ তৎ) খম্ আকাশম্ অশোভত ॥৪৩

গোচর করিয়া থাকেন, তদ্রূপ কৃষকগণ দৃঢ় সেতু দ্বারা জলসকলকে শালিক্ষেত্র হইতে তন্নির্গম পথ নিরোধ করিয়া রক্ষা করিতে লাগিল ॥৪১

আত্মজ্ঞান যেরূপ দেহাভিমানজাত তাপ হরণ করিয়া থাকে এবং শ্রীকৃষ্ণ যেরূপ ব্রজ-সুন্দরীগণের বিরহতাপ হরণ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ চন্দ্র প্রাণি-গণের শরৎকালগত রবি-কিরণ জন্তু সম্ভাপ অপহরণ করিতে লাগিল ॥৪২

পূর্বসীমাংসা ও উত্তরসীমাংসা দ্বারা নির্গীত বেদার্থের দর্শক অর্থাৎ কর্ম ও জ্ঞানশূণ্য ভক্তিয়োগের জ্ঞাপক সত্বগুণযুক্ত চিত্ত যেরূপ শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ মেঘবিহীন বিমল তারকাবিত আকাশ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৪৩

অখণ্ডমণ্ডলো ব্যোম্নি ররাজোড়ুগণৈঃ শশী ।

যথা যদুপতিঃ কৃষ্ণো বৃষ্টিচক্রাবতো ভুবি ॥৪৪

আগ্নিশ্চ সমশীতোষ্ণঃ প্রসূনবনমারুতম্ ।

জনাস্তাপং জহুর্গোপ্যো ন কৃষ্ণহৃতচেতসঃ ॥৪৫

বৃষ্টিচক্রাবতঃ (বৃষ্টিচক্রেণ যাদব-সমুহেন আবৃতঃ)
যদুপতিঃ কৃষ্ণঃ ভুবি (স্বধর্ম্মায়াং সভায়াং যথা ররাজ)
তথা অখণ্ডমণ্ডলঃ পূর্ণঃ শশী উড়ুগণৈঃ রতঃ (সন্) ব্যোম্নি
ররাজ ॥৪৪

সমশীতোষ্ণঃ (সমঃ অনান্যধিকঃ শীতঃ উষ্ণঃ যত্র তং)
প্রসূন-বন-মারুতং (প্রসূনপরিপূরিতস্ত বনস্ত মারুতং) আগ্নিশ্চ
জনাঃ (বর্ষজনিভং) তাপং জহুঃ, কৃষ্ণহৃতচেতসঃ (কৃষ্ণেন
হৃতানি চেতাসি বাসাং তাঃ) গোপ্যঃ তু ন জহুঃ ॥৪৫

শরদা (নিমিত্তেন) গাভঃ যুগাঃ (যুগ্যঃ) খগাঃ (খগ্যঃ)
নার্যঃ চ স্বরূপৈঃ (অপতিভিঃ) অদ্বীয়মানাঃ ক্রীশক্রিয়াঃ ফলৈঃ

যদুপতি শ্রীকৃষ্ণ যাদবগণে পরিবৃত হইয়া যেরূপ
পৃথিবীতে শোভা পাইয়া থাকেন, তদ্রূপ পূর্ণ শশী
(চন্দ্র) নক্ষত্রসমূহ পরিবেষ্টিত হইয়া আকাশমণ্ডলে
শোভা পাইতে লাগিলেন ৷৪৪

জলসকল সমশীতোষ্ণ কুসুমকাননসংস্পর্শী
বায়ু সেবন করিয়া রবিজনিত তাপ দূর করিতে
লাগিলেন ; কৃষ্ণ কর্তৃক হৃতচিত্ত গোপীগণ মন্থথজ্ঞ
তাপ দূর করিতে পারিলেন না ৷৪৫

শ্রীভগবদারাদনা-লক্ষণ ক্রিয়া যেমন বলপূর্বক
ফলবিশেষের সম্পাদন দ্বারা সমস্ত ভোগপ্রদা
হইয়া থাকে, তদ্রূপ শরদাগমে গাভী, যুগী ও

গাবো যুগাঃ খগা নার্যঃ পুষ্পিণ্যঃ শরদাভবন্ ।

অদ্বীয়মানাঃ স্বরূপৈঃ ফলৈরীশক্রিয়া ইব ॥৪৬

উদহৃদ্যন্ বারিজানি সূর্যোথানে কুমুদ বিনা ।

রাজ্ঞা তু নির্ভয়া লোকা যথা দস্যন্ বিনা নৃপ ॥৪৭

পুরগ্রামেষা গ্রয়ণৈরৈন্দ্রিয়ৈশ্চ মহোৎসবৈঃ ।

বভৌ ভুঃ পকশস্ত্রাঢ্যা কলাভ্যাং নিতরাং হরৈঃ ॥৪৮

(বলাদহুগম্যমানাঃ) ইব পুষ্পিণ্যঃ গতিণ্যঃ অভবন্ ॥৪৬

বারিজানি (কমলানি) সূর্যোথানে (সূর্য্যে উদ্ভিতে সতি)
উদহৃদ্যন্ প্রফুল্লিতানি জাতানি, (পরন্তু) কুমুদবিনা (কুমুদঃ
বিনা) হে নৃপ ! যথা (বর্ষায়ানা) রাজ্ঞা দস্যন্ বিনা তু
লোকাঃ নির্ভয়াঃ আসন্ ॥৪৭

পুরগ্রামেষু আগ্রয়ণৈঃ (নবান্নপ্রাশনার্থৈঃ বৈদিকৈঃ মন্ত্রৈঃ)
ইন্দ্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়ার্থৈঃ লৌকিকৈঃ মহোৎসবৈঃ) চ হরৈঃ
কলাভ্যাং রামকৃষ্ণাভ্যাং পকশস্ত্রাঢ্যা (পকশস্ত্রৈঃ আঢ্যা সম্পন্না)
ভুঃ নিতরাম্ অতিশয়েন বভৌ অশোভত ॥৪৮

নারীসকল অনিচ্ছাসত্ত্বেও স্ব-স্ব পতিগণ কর্তৃক
বলপূর্বক অহুগম্যমানা হইয়া গর্ভবতী হইতে
লাগিল ৷৪৬

হে রাজন্ ! চৌরাদি দস্যুগণ ভিন্ন অস্ত্রাস্ত্র
সমস্ত লোক যেরূপ রাজপ্রভাবে নির্ভয় হইয়া থাকে,
তদ্রূপ সূর্য্যোদয়ে কুমুদ ব্যতিরেকে যাবতীয় জলজ
পুষ্পসকল প্রফুল্ল হইতে লাগিল ৷৪৭

পুর ও গ্রামসকলে ভোজনার্থ বৈদিক মন্ত্রদ্বারা
ও ইন্দ্রিয়ার্থ লৌকিক মহোৎসব দ্বারা এবং শ্রীহরির
কলাস্বরূপ শ্রীরাম-কৃষ্ণ দ্বারা পকশস্ত্রসম্পন্না পৃথিবী
অতিশয় শোভা ধারণ করিল ৷৪৮

বণিজ্যনিপন্নাতা নির্গম্যার্থান্ প্রপেদিরে ।
বর্ষরুদ্ধা যথা সিদ্ধাঃ স্বপিণ্ডান্ কাল আগতে ॥৪৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

বধা (বোগাদিভিঃ) সিদ্ধাঃ (প্রারুদ্ধৈঃ ধৃতশরীরাঃ সন্তঃ)
কালে (প্রারুদ্ধভোগাবসানকালে) আগতে সতি স্বপিণ্ডান্
(স্বযোগ্যান্ পার্শ্বদাদিদেহান্ প্রাপ্নুঃস্তি তথা) বণিজ্যনিপন্নাতা
(বণিজঃ মুনয়ঃ নৃপাঃ স্নাতকাঃ ব্রহ্মচারিণশ্চ) বর্ষরুদ্ধাঃ

(বর্ষণে যুষ্ট্যা রুদ্ধাঃ প্রবৃত্তৌ প্রতিবদ্ধাঃ সন্তঃ) কালে শরদি
আগতে নির্গম্য অর্থান্ (ক্রমেন বাণিজ্যস্বাচ্ছন্দ্যাদিবিজয়-
বিভাদান্) প্রপেদিরে ॥৪৯

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতায়ৈ দশমে স্বন্ধে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

ভক্তিসিদ্ধ জনগণ যেরূপ অন্তসময় উপস্থিত
হইলে প্রাপ্য পার্শ্বদেহ লাভ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ
বর্ষাপ্রযুক্ত স্বকার্যে অক্ষম বণিক্গণ, যতিগণ,

রাজসকল ও সমস্ত ব্রহ্মচারী স্ব-স্ব স্থান হইতে নির্গত
হইয়া বাণিজ্য, স্বাচ্ছন্দ্য, দিগ্বিজয় ও বিভাদি লাভ
করিতে লাগিলেন ॥৪৯

শ্রীমদ্বর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত বিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য বংশীবাদনম্, তদীয়-মধুরবংশীধ্বনিশ্রবণেন গোপীভিস্তদগুণগানঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ইথং শরৎস্বচ্ছজলং পদ্মাকরসুগন্ধিনা ।

অবিশদ্ব বায়ুনা বাতং সগোগোপালকোহুচ্যতঃ ॥১

কুসুমিতবনরাজিশুশ্রিভৃঙ্গ-

দ্বিজকুলঘূষ্টসরঃসরিম্বহীধ্রম্ ।

মধুপতিববগাহ চারয়ন্ গাঃ

সহপশুপালবলশ্চ কূজ বেণুম্ ॥২

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইথং শরৎ-স্বচ্ছজলং (শরদা স্বচ্ছানি
জলানি বহু তং) পদ্মাকরসুগন্ধিনা (পদ্মসমূহ-সম্পর্কাত
সুগন্ধিনা) বায়ুনা ব্যাধুং বনং সগোগোপপালকঃ হরিঃ
অবিশদ্ব ॥১

সহপশুপালবলঃ (পশুপালৈঃ বলেন চ সহিতঃ) মধুপতিঃ

অনুব্রহ্মঃ

কৃষ্ণঃ কুসুমিতবনরাজি-শুশ্রিভৃঙ্গদ্বিজকুলঘূষ্টসরঃসরিম্বহীধ্রম্
(কুসুমিতান্ বনরাজিষু শুশ্রিণঃ মতাঃ ভৃঙ্গাঃ দ্বিজাঃ পক্ষিণঃ
চ তেষাং কুলৈঃ ঘূষ্টাঃ নাদিতাঃ সরাসি সরিতঃ মহীধ্রাঃ
পর্কতাঃ সন্নিহ্ন তং) বনম্ অবগাহ প্রবিষ্ট গাঃ চারয়ন্
বেণুং কূজ অবাদয়ন্ ॥২

একবিংশ অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বংশীবাদন এবং তাঁহার মধুর

বংশীধ্বনি শ্রবণ করত গোপীগণ কর্তৃক

তাঁহার গুণগান ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—গাভীগণ ও

গোপগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণ এবস্তৃত শরদাগমে
সুনির্মল সলিল ও পদ্মাকর দ্বারা সংস্পৃষ্ট সুগন্ধ
পবন প্রবাহিত শ্রীবৃন্দাবন মধ্যে প্রবেশ করিলেন । ১

গোপগণ ও শ্রীবলরামের সহিত মধুপতি
শ্রীকৃষ্ণ গাভীসকল চারণ করাইতে করাইতে

তদ্ ব্রজজিয় আশ্রত্য বেণুগীতং স্মরোদয়ম্ ।
 কাশ্চিৎ পরোকং কৃষ্ণস্ত স্বসখীভ্যোহন্ববর্ণয়ন্ ॥৩
 তদ্বর্ণয়িতুমারকাঃ স্মরন্ত্যঃ কৃষ্ণচেষ্টিতম্ ।
 নাশকন্ স্মরবেগেন বিক্শিপ্তমনসো নৃপ ॥৪
 বর্হাপীড়ং নটবরবপুঃ কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং
 বিভ্রদ্বাসঃ কনককপিশং বৈজয়ন্তীং চ মালাম্ ।
 রক্তান্ বেণোরধরসুধয়া পুরয়ন্ গোপবৃন্দৈ-
 বৃন্দারণ্যং স্বপদরমণং প্রাবিশাদ্ গীতকীর্তিঃ ॥৫

ইতি বেণুরবং রাজন্ সর্বভূতমনোহরম্ ।
 শ্রদ্ধা ব্রজজিয়ঃ সর্বা বর্ণয়ন্তোহভিরেভিরে ॥৬

গোপ্য উচুঃ ।

অক্ষত্বাং ফলমিদং ন পরং বিদামঃ

সখ্যঃ পশুনুবিবেশয়তোর্বয়ন্তৈঃ ।

বক্তুং ব্রজেশস্তয়োঃ নুবেণুজুষ্ঠং

যৈবা নিপীতম্নুরক্তকটাক্ষমোক্ষম্ ॥৭

স্মরোদয়ং (স্মরন্ত উদয়ঃ স্মরাং) তং বেণুগীতম্ আশ্রত্য
 কাশ্চিৎ ব্রজজিয়ঃ কৃষ্ণস্ত পরোকং স্বসখীভ্যঃ অন্ববর্ণয়ন্ ॥৩

হে নৃপ ! স্মরবেগেন (স্মরন্ত কামন্ত বেগেন) বিক্শিপ্ত-
 মনসঃ (বিক্শিপ্তং মনো বাসাং তাঃ ব্রজজিয়ঃ) তৎ-
 কৃষ্ণচেষ্টিতং স্মরন্ত্যঃ বর্ণয়িতুম্ আরকাঃ আরকবত্যঃ (অপি)
 ন অশকন্ (সার্থাঃ ন জাতাঃ) ॥৪

বর্হাপীড়ং (বর্হাণাং ময়ূরপিচ্ছানাম্ আপীড়ং শিরোভূষণং
 যত্র তথাভূতং) নটবরবপুঃ (তথা) কর্ণয়োঃ কর্ণিকারং
 পুষ্পং কনক-কপিশং (কনকবৎ কপিশং পীতং) বাসঃ,
 বৈজয়ন্তীং পঞ্চবর্ণপুষ্পগ্রথিতাং মালাং চ বিভ্রৎ, অধর-সুধয়া
 মুখ-বায়ুনা বেণোঃ রক্তান্ পুরয়ন্ (বেণুং বাদয়ন্ ইত্যর্থঃ)
 গোপবৃন্দৈঃ (গোপানাং বৃন্দৈঃ সমূহৈঃ) গীতকীর্তিঃ (গীতা
 কীর্তিঃ বশঃ যত্র সঃ কৃষ্ণঃ) স্বপদরমণং (স্বপদৈঃ পাদচিহ্নৈঃ
 রমণং রতিজনকং) বৃন্দারণ্যং প্রাবিশৎ ॥৫

কুসুমিত মেঘসমূহ মধ্যে মত্ত ভ্রমর ও পক্ষিকুল
 কর্তৃক শব্দিত সরোবর, নদী ও পর্বতবিশিষ্ট সেই
 শ্রীবৃন্দাবনাভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া বেণুধ্বনি করিতে
 লাগিলেন ।২

শ্রীকৃষ্ণভাবে বিভাবিতমতি শ্রীরাধাপ্রভৃতি
 ব্রজদেবীগণ মদনোন্মত্তবকারী শ্রীকৃষ্ণের সেই বেণু-
 গীত শ্রবণ করিয়া পরোকভাবে আপন আপন
 সখী ললিতাদির নিকট নিরন্তর বর্ণন করিতে
 লাগিলেন ।৩

হে নৃপ ! সেই বেণুগীত বর্ণন করিতে প্রবৃত্ত
 হইলে সর্বচিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের তদেণুগীতময়-চেষ্টিত

হে রাজন্ ! সর্বভূতমনোহরং (সর্বেষাং ভূতানাং
 মনোহরং) বেণুরবং শ্রদ্ধা সর্বাঃ ব্রজজিয়ঃ (কৃষ্ণস্বরূপমাধুর্য-
 চরিতাদিকং) বর্ণয়ন্ত্যঃ (সত্যঃ পদে পদে কৃষ্ণং) অভিরেভিরে
 (পদে পদে পরমানন্দমূর্ত্তিং তং পরিবকবত্যঃ আগ্রিয
 উচুঃ চ) ॥৬

গোপ্যঃ উচুঃ । হে সখ্যঃ । বয়ন্তৈঃ সখিভিঃ সহ পশু-
 নুবিবেশয়তোঃ (বনাং বনান্তরং প্রবেশয়তোঃ) ব্রজেশস্তয়োঃ
 (ব্রজেশস্ত নন্দস্ত স্তয়োঃ রাধাকৃষ্ণয়োঃ) অহুবেণু (বেণুমহু-
 বর্তমানং তম্ অবাদয়ৎ) অহুরক্তকটাক্ষমোক্ষং (অহুরক্তে
 জনেষু কটাক্ষমোক্ষঃ বিসর্গঃ যস্মিন তং) বক্তুং মুখং
 যৈঃ নিপীতম্ (অক্লিষ্টদৈন্ত্যমাধুর্যম্ অহুভূতং) অক্ষত্বাং
 চক্ষুযত্নাৎ জুষ্টং সেবিতম্ ইদম্ এব ফলম্, অতঃ পরম্ অন্তং
 উৎকৃষ্টং ফলং বয়ং ন বিদামঃ বিদ্যাঃ ॥৭

অনুসন্ধান পূর্বক কন্দর্পবেগে ব্যাকুলিতচিত্ত হইয়া
 তাহা বর্ণন করিতে অসমর্থ হইলেন ।৪

শিখিপুচ্ছরচিত শিরোভূষণযুক্ত নটবরসদৃশ বপু,
 কর্ণযুগলে পীতবর্ণ উৎপলাকার পুষ্প; কনকতুলা
 পীতবর্ণ বসন ও বৈজয়ন্তী মালাধারী গোপবৃন্দ
 কর্তৃক গীতকীর্তি শ্রীকৃষ্ণ অধরসুধাধারা বেণুর
 রক্তসমূহ পূর্ণ করিতে করিতে স্বীয় অসাধারণ পদে
 সর্বত্র অঙ্কিত থাকায় রতিজনক শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ
 করিলেন ।৫

হে রাজন্ ! উক্ত প্রকারে সর্বপ্রাণীর মনোহর
 বেণুধ্বনি শ্রবণ করিয়া ব্রজসুন্দরীগণ সেই কৃষ্ণ

চূতপ্রবালবর্হস্তবকোংপলাজ-

মালানুপ্তপরিধানবিচিত্রবেশো ।

মধ্যে বিরজতুরলং পশুপালগোষ্ঠ্যাং

রঙ্গে যথা নটবরো ক চ গায়মানো ॥৮

চূতপ্রবালবর্হস্তবকোংপলাজমালানুপ্তপরিধানবিচিত্রবেশো (চূতশ্চ আশ্রয়প্রবালঃ, বর্হস্তবকাঃ ময়ূরপুচ্ছশৃঙ্গানি (শিরসি), উৎপলাজানাং মালা কণ্ঠে, তৈঃ অনুপ্তক্লে মিলিতে পরিধানে নীল-পীতাম্বরে, ভাভ্যাং বিচিত্রঃ বেশো যয়োঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ) ক চ কদাচিৎ পশুপালগোষ্ঠ্যাং (পশুপালানাং গোষ্ঠ্যাং সভায়াং) রঙ্গে গায়মানো নটবরো যথা তথা মধ্যে অগম্য অত্যর্গং বিরজতুঃ ॥৮

চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিতে করিতে ভাববিশেষোদয়-স্বভাবহেতু পরস্পর আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন কিংবা হৃদয়ে আক্রান্ত শ্রীকৃষ্ণকে ভাবনা দ্বারা আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ।৬

গোপীগণ বলিতে লাগিলেন—হে সখীগণ ! বয়স্শগণ সমভিব্যাহারে গাভী প্রভৃতি পশুসকলকে বনাস্তরে প্রবেশনকারী ব্রজরাজতনয় রামকৃষ্ণের বেণুবাদনরত স্নিগ্ধ-কটাক্ষনিষ্কোপাধিত বদনমণ্ডল যাহারা সম্যক্রূপে দর্শন করিয়াছে, তাহাদিগেরই নেত্রাদির সাফল্য, অপর কাহার নেত্রাদির সাফল্য আছে কিনা আমরা জানি না ।৭

অত্যাশ্রয় ব্রজসুন্দরীগণ কহিলেন—হে গোপীগণ ! রক্তস্থলে নটবরযুগল যেরূপ শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণ ও বলরাম কোন সময়ে গোপগণের সভামধ্যে মস্তকধৃত চূড়াপরি আশ্রয়কুল, কর্ণযুগলে উৎপলের মধ্যস্থিত কোষদ্বয়, দক্ষিণহস্তে নীলকমল, গলদেশে মালা, শোভানুরূপ গাত্র-সংলগ্ন পরিধান-

গোপ্যঃ কিমাচরদয়ং কুশলং স্ম বেণু

দামোদরাদধরসুধামপি গোপিকানাম্ ।

ভুঙক্তে স্বয়ং যদবশিষ্টরসং হৃদিভ্যো

হৃদ্যত্বচোহশ্রু মুমূচুস্তরবো যথার্থ্যাঃ ॥৯

হে গোপ্যঃ ! অয়ং বেণুঃ কিং কুশলং পুণ্যং স্ম (আশ্চর্য্যে) আচরং কৃতবান্, যং যস্মাৎ গোপিকানাম্ অপি হৃদ্যভ্যাং দামোদরাদধর-সুধাং (দামোদরশ্চ অধর-সুধাং) স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ অবশিষ্ট-রসং কেবলং রসমাত্রং যথা ভবতি তথা যথেষ্টং ভুঙক্তে । অত্র আর্থ্যাঃ কুলবৃদ্ধাঃ যথা (তথা অস্ত্র বেণোঃ মাতৃতুল্যাঃ) হৃদিভ্যঃ হৃদ্যত্বচঃ তথা তরবঃ অশ্রু মুমূচুঃ ॥৯

যোগ্য নাট্যোচিত রক্ত, পীত ও নীল বসন দ্বারা বিচিত্র বেশ ধারণ করিয়া বিবিধ প্রকারে অতিশয় শোভা পাইতে লাগিলেন ।৮

হে গোপীগণ ! শ্রীকৃষ্ণের এই নীরস কাষ্ঠময় বেণু এই জন্মে কিংবা পূর্বজন্মে কি আশ্চর্য্য বা অনির্ব্বচনীয় পুণ্যাচরণ করিয়াছে বলিতে পারি না, তাহা জানিতে পারিলে আমরাও সেই পুণ্যাচরণে যত্ন করিতাম । যেহেতু ঐ বেণু আমাদের ভোগযোগ্য শ্রীকৃষ্ণের অধরসুধা স্বয়ং যথেষ্টভাবে নিঃশেষরূপে পান করিতেছে, তাহাতে কিছুমাত্রও রস অবশিষ্ট রাখে নাই । এই বেণুর আরও সৌভাগ্য দেখ—যাহাদের জলে উহা পুষ্ট হইয়াছিল, সেই মাতৃতুল্য হৃদিনীসকলও বিকসিত কমলদলে রোমাঞ্চিত লক্ষিত হইতেছে এবং যাহাদের বংশে ঐ বেণু উৎপন্ন হইয়াছে সেই সকল তরুগণও মধু-ধারাচ্ছলে যেরূপ পিতৃগণ স্ববংশে ভগবৎ-সেবক দর্শন করিয়া রোমাঞ্চিত হইলেন, সেইরূপ আনন্দাশ্রুপাত করিতেছে ।৯

বৃন্দাবনং সখি ভুবো বিতনোতি কীৰ্ত্তিঃ
 যদেবকীশ তপদাম্বুজলকলক্ষি ।
 গোবিন্দবেণুমুখ মন্তময়ূরনৃত্যং
 প্রেক্ষাদ্রিসাগরতান্মসমস্তসত্ত্বম্ ॥১০
 ধন্যঃ স্ম মূঢ়মতয়োহপি হরিণ্য এতা
 যা নন্দনন্দনমুপাত্তবিচিত্রবেষম্ ।

হে সখি! স্বং স্বদ্বাং গোবিন্দবেণুম্ (গোবিন্দভ বেণুম্) অম্বু বেণুনিদানং শ্রদ্ধা বনগর্জিতং নীলমেঘং বভা মন্তময়ূর-
 নৃত্যং (বভাঃ বে ময়ূরান্তেষাং নৃত্যং) প্রেক্ষ্য অত্রিসাধ-
 পরতান্মসমস্তসত্ত্বং (অত্রিসাম্বু অপরতানি উপরত-ব্যাপারানি
 অত্রানি সমস্তানি সত্ত্বানি জন্তবঃ বস্মিন্ তৎ) তথা দেবকীশুত-
 পদাম্বুজ-লকলক্ষি (দেবকীশুতত পদাম্বুজৈঃ তত্র তত্রাক্ষিতৈঃ
 লক্সা লক্ষ্মীঃ শোভা যেন তৎ) বৃন্দাবনং ভুবঃ কীৰ্ত্তিঃ
 বিতনোতি বিস্তারয়তি ॥১০

(হে সখি!) (মূঢ়মতয়ঃ ইত্যপি পাঠ) বিবেকহীনঃ
 অপি এতাঃ হরিণ্যঃ ধন্যঃ কৃতার্থাঃ স্ম এব, যাঃ বেণুরণিতম্
 (বেণুরণিতং ইত্যপি পাঠঃ) বেণুনাডম্ আকর্ষণ্য শ্রদ্ধা

হে সখি! এই বৃন্দাবন বৈকুণ্ঠ অপেক্ষাও
 পৃথিবীর কীৰ্ত্তি বিশেষরূপে বিস্তার করিতেছে, যেহেতু
 শ্রীযশোদা-নন্দনের পাদপদ্ম দ্বারা সর্বশোভা ও সর্ব-
 সম্পত্তি লাভ করিয়াছে। তাহাছাড়া গোবিন্দের
 বেণুবাঁজ শ্রবণান্তর মন্দ মন্দ গজ্জর্নবোধে তাঁ হাকে
 নীলমেঘ মনে করিয়া যে-সকল ময়ূর মন্ত হইল,
 তাহাদিগের নৃত্য দেখিয়া গিরিগুহাপ্রবিষ্ট অপরাপর
 প্রাণিসকল ক্রিয়াশূন্য দৃষ্ট হইতেছে। এই ব্যাপার
 অন্য কোথাও নাই, সুতরাং পৃথিবীর কীৰ্ত্তি বিস্তার
 করিতেছে ১০

হে সখি! কৃষ্ণপ্রিয় সর্বজীবাত্ম্য শ্রীবৃন্দাবনের
 মাহাত্ম্যবার্ত্তা দূরে থাকুক, বৃন্দাবনাশ্রিত পশুজাতি-
 দিগেরও ভাগ্যমহিমা কি বর্ণন করিব? যে
 হেতু, এই বনচারিণী হরিণীগণ বিবেকহীনমতি
 হইলেও ইহারা ধন্য; আহা! আমরাদিগের ঐদৃশ
 ভাগ্য হইল না। কারণ, যে হরিণী বেণু-নাড শ্রবণ

আকর্ষণ্য বেণুরণিতং সহকৃষ্ণসারঃ
 পূজাং দধুর্বিরচিতাং প্রণয়াবলোকৈঃ ॥১১
 কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য বনিতোৎসবরূপশীলং
 শ্রদ্ধা চ তৎকণিতবেণুবিচিত্রগীতম্ ।
 দেব্যো বিমানগতয়ঃ স্মরমুগ্ধসারঃ
 ভ্রশ্রং প্রসূনকবরা মুমুহুর্বিনীব্যঃ ॥১২

উপাত্ত-বিচিত্র-বেশং (উপাত্তঃ বিচিত্রঃ বেশো যেন তৎ) নন্দ-
 নন্দনং প্রতি প্রণয়াবলোকৈঃ সহকৃষ্ণসারঃ স্বপতিনহিতাঃ
 এব বিরচিতাং পূজাং সম্মানং দধুঃ কৃতবত্যঃ ॥১১

(হে গোপাঃ!) বনিতোৎসব-শীলরূপং (বনিতানাম্
 উৎসবো বস্মাং তথাভূতং রূপশীলং স্বতঃ তৎ) কৃষ্ণং নিরীক্ষ্য
 তৎ কণিত-বেণুগীতং (যেন কণিতত্ব বাদিতত্ব বেণোঃ বিচিত্রং
 গীতং) চ শ্রদ্ধা বিমানগতয়ঃ (বিমানৈঃ গচ্ছন্ত্যঃ) দেব্যঃ
 দেবাজনাঃ স্মরমুগ্ধসারঃ (স্মরণে মুগ্ধঃ পরিক্ষিপ্তঃ সারঃ
 ধৈর্য্যং বাসাং তাঃ) তথা ভ্রশ্রং প্রসূনকবরাঃ (ভ্রশ্রং প্রসূনাঃ
 কবরাঃ চূড়াঃ বাসাং তাঃ তথাভূতাঃ) বিনীব্যঃ (বিগতাঃ
 স্থলিতাঃ নীব্যঃ বাসাংসি বাসাং তাঃ) মুমুহুঃ ॥১২

করিয়া আপন আপন পতিগণের সহিত মিলিতা
 হইয়া বনমালা, ময়ূরপুচ্ছ, গুঞ্জাবতংসাদি বিচিত্র
 বেশধারী ঐন্দ্র-নন্দনের প্রণয়াবলোকন দ্বারা পূজা
 সম্পাদন করিতেছে ১১

আহা! শ্রীকৃষ্ণসমীপে বিচরণশীলা বৃন্দাবনবাসিনী
 হরিণীদিগের মাহাত্ম্যাবর্ণন দূরে থাকুক, গগনচারিণী
 দেবীগণের ভাগ্যমহিমা কি বর্ণন করিব? তাহা
 বর্ণন করা অসম্ভব; কারণ, কৃষ্ণানুরাগযোগ্যা
 স্ত্রীজাতিদিগের পরমানন্দপ্রদ রূপ-ও স্-স্বভাবযুক্ত
 শ্রীকৃষ্ণকে নিরীক্ষণ করিয়াও শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বাদিত
 বেণুর অসঙ্কীর্ণ বা বিস্তৃত গীত শ্রবণ করিয়া
 বিমানচারিণী দেবীগণ স্ব-স্ব পতি-কোড়ে অবস্থিতা
 হইয়াও কামদ্বারা ধৈর্য্যচ্যুতা হওয়ায় মোহপ্রাপ্ত
 হইলেন। এমনভাবে মুগ্ধ হইলেন যে তাঁহাদিগের
 কবরীস্ব কুশুমগুলি ভ্রষ্ট এবং কটি-বসন স্থলিত
 হইয়া পড়িতে লাগিল; তথাপি তাঁহাদিগের

গাবশ্চ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণুগীত-

পীযুষমুত্তভিতকর্ণপুটেঃ পিবন্ত্যঃ ।

শাবাঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ স্ম তস্মু-

গোবিন্দমাত্মনি দৃশাশ্চকলাঃ স্পৃশন্ত্যঃ ॥১৩

গোবিন্দং দৃশা নেত্রমার্গেণ আত্মনি মনসি স্পৃশন্ত্যঃ
আলিঙ্গন্ত্যঃ, (অতএব) অশ্চকলাঃ (অশ্চকলাঃ কলাঃ লেশাঃ
লোচনহোঃ বাসাং তাঃ) গাবঃ কৃষ্ণমুখনির্গতবেণু-গীতপীযুষম্
(কৃষ্ণমুখং নির্গতং বেণুগীতম্ এব পীযুষম্ অমৃতং ক্ষরণশব্দয়া)
উত্তভিত-কর্ণপুটেঃ উন্নমিতশ্রবণবিধৈঃ পিবন্ত্যঃ তথা শাবাঃ
বৎসাঃ স্নুতস্তনপয়ঃকবলাঃ (স্নুতং স্তনভ্যঃ ক্ষরিতং
স্তনপয়ঃ স্তন্যং কবলে গ্রাসে যেষাং তে তথাভূতাঃ এব)

বাহ্যদৃষ্টি নাই। আহা! পরমমূঢ়া হরিণীদিগের ও
পরমবিদগ্ধ দেবরমণীগণের পর্যন্ত এবমুত্ত মোহন
হইয়া থাকে, আর আমরা এমন অভাগিনী যে,
সর্বসৌভাগ্যায়ত্তসিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণের দর্শন পর্য্যন্ত
প্রাপ্ত হইতে পারি না। অতএব আমাদেরকে ধিক্
কিংবা শ্রীকৃষ্ণাবনবিহারী শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ দর্শনাদি
অভাবে আমরা অকৃতার্থ, কিন্তু উহারা ধন্য
হইতেছেন। অথবা ভাবার্থ এই—পরমবিদগ্ধ
সুস্বামী দেবগণ তাহা অবগত হইয়াও আপন
আপন স্ত্রীদিগের দ্বেষ করেন না, পরন্তু আপন
সৌভাগ্য মনে করিয়া প্রতিদিন তাহাদিগকে
শ্রীকৃষ্ণ দেখাইবার নিমিত্ত বিমানে আরোহণ
করাইয়া আনয়ন করেন, কিন্তু আমাদের
পতিগণ কৃষ্ণ দেখাইতে আনা দূরে থাকুক, বরঞ্চ
সর্বদা দ্বেষ করিয়া থাকেন, অতএব নিকৃষ্টা মৃগী ও
উৎকৃষ্টা দেবী সকলই ধন্য; মধ্যস্থা মানবী আমরাই
কেবল হতভাগ্যবতী হইয়াছি। ১২

গাভীগণ উন্নমিত কর্ণরূপ পানপাত্র দ্বারা

প্রায়ো বতাস্ব বিহগা মুনয়ো বনেহস্মিন্

কৃষ্ণেক্ষিতং তদুদিতং কলবেণুগীতম্ ।

আরুহ য়ে ক্রমভূজান্ রুচিরপ্রবালান্

শৃণন্ত্যমীলিতদৃশো বিগতাত্বাচঃ ॥১৪

তস্মুঃ স্ম ॥১৩

(অত্যাঃ আহঃ) হে অধ মাতঃ! অস্মিন্ বনে যে
বিহগাঃ পক্ষিণঃ তে প্রায়ঃ প্রায়শ্চ মুনয়ঃ এব, যে (বিহগাঃ)
রুচিরপ্রবালান্ (রুচিরাঃ প্রবাল্যাঃ পল্লবাঃ যেষাং তান্)
ক্রমভূজান্ তরশাখাঃ আরুহ কৃষ্ণেক্ষিতং যথা ভবন্তি তথা
মীলিতদৃশঃ বিগতাত্বাচঃ সন্তঃ তদুদিতং (কৃষ্ণেন উদিতং
প্রকটিতং) কলবেণুগীতং শৃণন্তি ॥১৪

কৃষ্ণমুখ নির্গত বেণু-গীতরূপ অমৃত পান করিতে
করিতে এবং বৎসসকল স্তন-পানে প্রবৃত্ত হইয়া
বেণুগীত শ্রবণপূর্বক ঐ গীতায়ত্ত, উন্নমিত কর্ণপাত্রে
পান করিতে করিতে কেবল স্তন-ক্ষরিত ক্ষীর-গ্রাস
মুখমধ্যে ধারণ করিয়া স্তনপান-বিষয়ে বিস্মৃত
হইয়া অবস্থান করিতে লাগিল, কারণ উহারা
দৃষ্টি দ্বারা মনোমধ্যে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন
করিতেছে, অতএব উহাদিগের নয়নে অশ্চকলা দৃষ্ট
হইতেছে। ১৩

আহা! শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পাল্যমান গাভীগণের
কৃতার্থতার বিষয় বর্ণন করা দূরে থাকুক, বহু
পক্ষিগণেরও ভাগ্য কি প্রকারে বর্ণন করিব, তাহাও
বর্ণনাতীত; কারণ হে মাতঃ! এই বনের পক্ষিকুল
প্রায়ই মূনিগণ, যেহেতু তাহারা শ্রীকৃষ্ণদর্শন-যোগ্য
মনোহর প্রবালশালী বৃক্ষশাখায় আরোহণপূর্বক
অর্দ্ধনিমোলিত নয়নে নিঃশব্দে শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বাদিত
সুমধুর বেণুগীত শ্রবণ করিতেছে। ১৪

নগস্তদা তদুপধার্য মুকুন্দগীত-

মাবর্তলক্ষিতমনোভবভগ্নবেগাঃ ।

আলিঙ্গনহৃগিতমুর্মিভুজৈর্মুরারে-

গৃহ্ণন্তি পাদযুগলং কমলোপহারঃ ॥১৫

দৃষ্ট্বাতপে ব্রজপশুন্ সহ রামগোপৈঃ

সঞ্চারয়ন্তমুবেণুমুদীরয়ন্তম্ ।

প্রেমপ্রবুদ্ধ উদিতঃ কুহ্মাবলীভিঃ

সখ্যুর্বধাৎ স্ববপুষানুদ আতপত্রম্ ॥১৬

পূর্ণাঃ পুলিন্দ্য উরুগায়পদাজরাগ-

শ্রীকুহুমেন দয়িতান্তনমণ্ডিতেন ।

তদর্শনস্বরকুজত্বগুণযিতেন

লিম্পন্ত্য আননকুচেষু জহস্তদাধিম্ ॥১৭

তদা (বেণুদাসময়ে) তৎ মুকুন্দগীতম্ উপধার্য শ্রদ্ধা আবর্তলক্ষিতমনোভব-ভগ্নবেগাঃ (আবর্ত্তৈঃ পরিভ্রমৈঃ লক্ষিতেন স্মৃতিভেন মনোভবেন কামেন ভগ্নো বেগো বাসাং তাঃ) নতঃ উর্মিভুজৈঃ (উর্ময়ঃ এব ভুজাঃ তৈঃ) কমলোপহারঃ (কমলানি উপহরন্তি যাঃ তাঃ সত্যঃ) মুরারে: আলিঙ্গনহৃগিতং (তৈরেব উর্মিভিঃ আলিঙ্গনেন হৃগিতম্ আবৃতং বা) পাদযুগলং গৃহ্ণন্তি ॥১৫

আতপে ষষ্ঠে রামগোপৈঃ (রামেণ গোপৈঃ চ) সহ-ব্রজপশুন্ সঞ্চারয়ন্তম্ অহু (গব্যাং পশুভ্যাং) বেণুম্ উদীরয়ন্তং (শ্রীকৃষ্ণঃ) দৃষ্ট্বা (প্রথমং) উদিতঃ (পুনঃ) প্রেমপ্রবুদ্ধঃ (প্রেমা প্রবুদ্ধঃ চ) অশ্বদঃ মেঘঃ কুহ্মাবলীভিঃ পুষ্পবৃষ্টিভিঃ

হে সখি ! সচেতনের কথা কি বলিব ? অচেতন নদোগুলিও সময়ে সর্বানন্দ-শিরোমণি নিজ সঙ্গম দ্বারা সর্ববিধ দুঃখ হইতে মুক্তি-প্রদাণকারী শ্রীকৃষ্ণের পরমানন্দজনিত রাগময় বেণুগীত শ্রবণ করিয়া আলিঙ্গন দ্বারা যেরূপে আচ্ছাদিত হয়, তদ্রূপে তরঙ্গরূপ হস্ত দিয়া শ্রীকৃষ্ণের পাদ-কমলে কমল উপহার ধারণ করিতেছে। হে সখিগণ ! ঐ নদ-সকলের পরিভ্রমণ দ্বারা স্মৃতি বা লক্ষিত হইতেছে যে, তাহারা বোধ হয় কন্দর্পে পীড়িত হইয়া ভগ্ন-বেগবতী হইয়াছে ॥১৫

হে সখি ! আমাদিগের হৃদয় পাষাণতুল্য, যেহেতু বনে গোচারণরত সূতরাং আতপ-তাপিত শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করিয়াও বিদৌর্ণ হইতেছে না, আহা ! আমরা তাঁহার অমুকুল সেবা করিতে সমর্থ হইতেছি না, কিন্তু মেঘগণের সহিত তাঁহার কি

সহ সখ্যুঃ (লোকার্গিহরণশীলবস্ত্রাভাষাদিসাম্যং মেঘত কৃষ্ণসখিত্বং বোধ্যম্) স্ববপুষা কৃষ্ণত আতপত্রং ছত্রং ব্যাধাং বিহিতবান্ ॥১৬

পুলিন্দ্যঃ শবরাজনাঃ পূর্ণাঃ কৃতার্থাঃ (এব যতঃ) দয়িতান্তনমণ্ডিতেন (দয়িতানাং প্রিয়ারাং স্তনেষু মণ্ডিতেন অমুলিশেন পুনশ্চ তাভিঃ ক্রীড়াসময়ে) উরুগায়পদাজরাগশ্রী-কুহুমেন (উরুগায়ত্ উরুগা গীয়তে ইতি উরুগায়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্ পদাজরায়োঃ রাগেণ আকুণ্ঠেয়ান শ্রীঃ কান্তিঃ যত তেন কুহুমেন) তদর্শনস্বরকুজুঃ (তত্ ত্বগলত্ কুহুমত্ দর্শনেন স্মরকুজা রকু পীড়া তাপো বাসাং তাঃ) ত্বগুণযিতেন কুহুমেন আননকুচেষু চ লিম্পন্ত্যঃ তদাধিঃ কামব্যাধাং জহঃ ॥১৭

স্নেহানুবন্ধে, তাহারা তৎকালোচিত সেবা করিতেছে; পরন্তু আমরা মন্দভাগ্যা বলিয়া কৃষ্ণ-সেবায় বঞ্চিতা হইতেছি। (তাহাই বলিতেছে)—জলধর স্বয়ং যেরূপ লোকে ক্রেশনাশ করিয়া থাকে, তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণও লোকার্গিহরী হইয়াছেন, অতএব শ্রীকৃষ্ণ জলধরের বন্ধু ; কারণ মেঘ নিজবপু স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণকে রাম ও গোপগণ সহিত রৌদ্রে রৌদ্রে পশুচারণ করিতে এবং গাভীগণের পশ্চাদ্বেশী হইয়া বেণুবাদনরত দর্শন করিয়া তদুপরি উদিত হইয়া পুনর্ব্বার প্রেমাধিক্যবশতঃ যে প্রকারে গো-গোপ-সহিত শ্রীকৃষ্ণের আতপ-নিবারণ হয়, তদনুরূপ বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইয়া যেখানে যেখানে তিনি গমন করেন ও তন্তৎস্থলে গমনপূর্ব্বক কুহুমসমূহ-তুল্য তুষার সহ আপন শরীর দ্বারা সখা শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে পুত্রের কার্য সম্পাদন করিতেছে ॥১৬

হস্তায়মদ্রিরবলা হরিদাসবর্ষ্যো

যদ্ রামকৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ ।

মানং তনোতি সহগোগণয়োস্তয়োর্থং

পানীয়সূয়বলকন্দরকন্দমূলৈঃ ॥১৮

হে অবলাঃ ! হস্ত ইতি হর্ষে । অয়ম্ অঙ্গিঃ (গোবর্দ্ধনঃ ৫৭৭) হরিদাসবর্ষ্যঃ (হরিদাসেষু শ্রেষ্ঠঃ), যতঃ রাম-কৃষ্ণচরণস্পর্শপ্রমোদঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ চরণস্পর্শেন প্রমোদা-বস্ত সঃ) গোগণয়োঃ (গোভিঃ গণেন সখিসমূহেন সহবর্ত-মানয়োঃ) তয়োঃ (রামকৃষ্ণয়োঃ) পানীয়সূয়বলকন্দরকন্দমূলৈঃ (পানীয়ৈঃ জলৈঃ, সূয়বলৈঃ শোভনতৃণৈঃ, কন্দরৈঃ কন্দৈঃ মূলৈশ্চ) মানং সংকারং তনোতি ॥১৮

হে সখিগণ ! কৃষ্ণসখা মেঘের ভাগ্য-মহিমা বর্ণন করা দূরে থাকুক, অন্ত্যজ-জাতীয় স্ত্রীসকলের সৌভাগ্য কি বর্ণন করিব ! আহা ! তাহারাই ধন্য । কারণ, প্রিয়তমার স্তনযুগলে অমূল্য যে কুঙ্কুম দিবস-গত বিলাস-সময়ে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মের অরুণিমায় কান্তিবিশিষ্ট এবং বনপরিভ্রমণহেতু তৃণসমূহে লিপ্ত হইয়াছিল, সেই কুঙ্কুমদ্বারা আপন আপন বদন ও কুচমণ্ডলে লেপন করিয়া সেই কুঙ্কুম-দর্শন-জন্তু তাহাদিগের যে কন্দর্প-তাপ জন্মিয়াছিল, তাহা উপশম করিতে লাগিল ; অতএব তাহারাই পূর্ণা ; পরন্তু আমরা অপূর্ণা ৷১৭

হে সখিগণ ! এই শ্রীগোবর্দ্ধন নিশ্চয়ই হরিদাস-গণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, যেহেতু এই গিরি শ্রীরামকৃষ্ণের চরণস্পর্শে রোমাঞ্চ, ঘর্ম্ম ও আনন্দাশ্রুপূর্ণ তৃণাদির উদগম, আর্দ্রতা ও জলবিন্দু-প্রাবাদি লক্ষণযুক্ত হইয়া পানীয়, শোভন তৃণ, কন্দর, কন্দ ও মূল দ্বারা গো

গা গোপকৈরমুবনং নয়তোরুদার-

বেণুস্বনৈঃ কলপদৈস্তমুভূতং সখ্যঃ ।

অস্পন্দনং গতিমতাং পুলকস্তরুণাং

নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োर्वিচিত্রম্ ॥১৯

কিঞ্চ হে সখ্যঃ ! গোপকৈঃ সহ অমুবনং গাং নয়তোঃ নির্যোগপাশকৃতলক্ষণয়োঃ (নির্যোগা এব পাশাঃ তৈঃ কৃতং লক্ষণং গোপচিহ্নং যয়োঃ রামকেশবয়োঃ) কলপদৈঃ (কলানি মধুরাণি পদানি যেষু তৈঃ) উদারবেণুস্বনৈঃ (উদারৈঃ শ্রোতৃণাং পরমানন্দপ্রদৈঃ বেণুস্বনৈঃ) তমুভূতং দেহধারিণী গতিমতাম্ অস্পন্দনং (স্থাবরধর্ম্মঃ তথা) তরুণাং পুলকঃ (রোমাঞ্চঃ জলমধর্ম্মঃ অভূতং ইতি তু) বিচিত্রম্ ॥১৯

ও গোপগণের সহিত শ্রীরামকৃষ্ণের পূজা বিস্তার করিতেছে ৷১৮

হরিদাস-শ্রেষ্ঠহেতু সার্থকনামা এই গিরিরাজের মহিমা অধিক আর কি বলিব, এই গিরিরাজস্থিত নিখিল চরাচর সকলপ্রাণীই পরমধন্য । তাহাই বলিতেছি—হে সখিগণ ! গোপসকলের সহিত বনে বনে গোচারণকারী এবং দোহনকালীন গো-সমূহের পাদ-বন্ধন রজ্জু ও তুট গোপগণের বন্ধন রজ্জু চিহ্নিত অর্থাৎ মস্তকে তাহাদিগের পাদবন্ধন রজ্জু ও স্বক্কে পাশ স্থাপন করিয়া গোপাধিপতির শোভায় বিরাজমান শ্রীরামকৃষ্ণের স্মধুর পদ-সম্বলিত অবগানন্দদায়ক বেণুরব অবগে দেহধারি-দিগের মধ্যে যাহারা গমনশীল, তাহাদিগের স্থাবর-ধর্ম্ম ও বৃক্ষাদি স্থিতিশীল দেহিদিগের পুলকরূপ জলমধর্ম্ম প্রতিভাত হইতে লাগিল, তাহা অতীব বিচিত্র ৷১৯

এবংবিধা ভগবতো যা বৃন্দাবনচারিণঃ ।
বর্ণয়ন্ত্যে মিথো গোপ্যঃ ক্রীড়াস্তম্ভয়তাং যযুঃ ॥২০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

বৃন্দাবনচারিণঃ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত এবংবিধাঃ যাঃ ক্রীড়াঃ,
তাঃ মিথঃ পরস্পরং বর্ণয়ন্ত্যঃ গোপ্যঃ ভয়ময়তাং কৃষ্ণৈকপরতাং

যযুঃ ॥২০

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দশমে স্কন্ধে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীবৃন্দাবনচারী নিজ অশেষ মাধুর্য্য প্রকটনশীল
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এবংবিধ অম্ভাশ্রযে ক্রীড়া,
গোপীগণ সেই সকল পরস্পর বর্ণন করিতে করিতে

ভয়ময়তা অর্থাৎ ক্রীড়াময়তা কিংবা কৃষ্ণৈকানুসন্ধানু-
পরতা লাভ করিলেন ॥২০

শ্রীমদ্বিংশোহধ্যায়ঃ পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে
শ্রীশচীনন্দনগোখামি-ভক্তিরত্নকৃত একবিংশোহধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দ্বাবিংশ: অধ্যায়ঃ ।

[বস্ত্রহরণলীলাবর্ণনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

হেমন্তে প্রথমে মাসি নন্দব্রজকুমারিকাঃ ।
চেরুহবিষ্যং ভূজানাং কাত্যায়নচর্চনব্রতম্ ॥১

আপ্নুত্যাভুসি কালিন্দ্যা জলান্তে চোদিতৈরুগ্ধৈঃ ।
কৃতা প্রতিকৃতিং দেবীমানচূর্ণপ সৈকতীম্ ॥২

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হেমন্তে ঋতৌ প্রথমে (মার্গশীর্ষে)
মাসি নন্দব্রজকুমারিকাঃ (নন্দস্ত ব্রজরাজস্ত যে বশবর্তিনঃ
গোপাঃ তেষাং কুমারিকাঃ) হবিষ্যং ভূজানাং সত্যঃ কাত্যায়নচর্চন-
ব্রতং (কাত্যায়নভ্যঃ অর্চনং ব্রতং) চেরুঃ চক্ৰঃ ॥১

অনুব্রজঃ

হে নৃপ ! অরুণে উদিতৈ (অরুণোদয়বেলায়াং)
কালিন্দ্যাঃ যমুনায়াঃ অভুসি জলে আপ্নুত্যাভুসি
জলান্তে জলস্ত তীরে সৈকতীং বানুকাময়ীং প্রতিকৃতিং
কাত্যায়নীপ্রতিমাং কৃতা (ভাং) দেবীং গন্ধপুষ্পাদিভিঃ

প্রক্রিয়া বলিতে লাগিলেন—

দ্বাবিংশ অধ্যায় ।

[বস্ত্রহরণলীলা বর্ণন ।]

শ্রীশুকদেব গোখামী শরৎকাল-বর্ণনপ্রসঙ্গে
বৃতা গোপীগণের পূর্বানুসঙ্গ বর্ণন করিয়া হেমন্ত
ঋতু বর্ণন উপলক্ষে কুমারীদিগের পূর্বানুসঙ্গ-

শ্রীশুকদেব বলিলেন—(হে রাজন্ !) হেমন্তের
প্রথম অগ্রহায়ণ মাসে শ্রীনন্দমহারাজের ব্রজস্থিত
কুমারীসকল হবিষ্য-ভোজনপরায়ণা হইয়া কাত্যায়নী-
দেবীর অর্চনারূপ ব্রত আরম্ভ করিলেন ॥১

গঠৈর্মাল্যৈঃ সুরভিভির্বলিভিধূপদীপকৈঃ ।
 উচ্চাবচৈশ্চাপহারৈঃ প্রবালফলতণ্ডুলৈঃ ॥৩
 কাত্যায়নি মহামায়ে মহাযোগিন্ধীশ্বরি ।
 নন্দগোপসুতং দেবি পতিং মে কুরু তে নমঃ ।
 ইতি মন্ত্রং জপন্ত্যস্তাঃ পূজাং চক্ৰুঃ কুমারিকাঃ ॥৪
 এবং মাসং ব্রতং চেরুঃ কুমার্যাঃ কৃষ্ণচেতসঃ ।
 ভদ্রকালীং সমানচূড়ায়ামন্দসুতঃ পতিঃ ॥৫

আনর্চুঃ পূজয়াশাস্ত্রঃ । গঠৈঃ চন্দনাদিভিঃ সুরভিভিঃ
 নারিকেলাদিভিঃ উচ্চাবচৈঃ উত্তমমধ্যমৈঃ চ উপহারৈঃ প্রবাল-
 ফলতণ্ডুলৈঃ পূজয়াশাস্ত্রঃ ॥২-৩

হে মহামায়ে (ভগবতোহচিন্ত্য-কার্যাসম্পাদন-শক্তিরূপে)
 মহাযোগিনি অধিশ্বরি দেবি কাত্যায়নি ! নন্দগোপসুতং
 মে মম পতিং কুরু ; তে তুভ্যং নমঃ । ইতি মন্ত্রং
 জপন্তাঃ তাঃ কুমারিকাঃ পূজাং চক্ৰুঃ ॥৪

এবম্ উক্তপ্রকারেণ মাসং (ব্যাপ্য) ব্রতম্ আহারাদি-
 নিয়মং চেরুঃ । নন্দসুতঃ পতিঃ ভূয়াং (ইতি মনসি সংপ্রার্থ্য)
 কৃষ্ণচেতসঃ কুমার্যাঃ ভদ্রকালীং সমানচূড়ায়ামন্দসুতঃ ॥৫

হে নৃপ ! অরুণোদয়কালে তাঁহারা স্নান
 করিয়া যমুনার জলসমীপে বালুকাময়ী প্রতিমা
 স্থাপনপূর্বক সুগন্ধি চন্দন, মাল্য, ধূপ, দীপ, বস্ত্র,
 ভূষণ ও নৈবেদ্যাদি নানাবিধ উপহার এবং ফল,
 প্রবাল, তণ্ডুলদ্বারা কাত্যায়নী দেবীর পূজা করিতে
 লাগিলেন ১২-৩

পরে প্রার্থনাপুরঃসর কুমারীগণ প্রত্যেকে
 নিম্নলিখিত মন্ত্র পাঠ করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন—
 “হে কাত্যায়নি ! হে মহামায়ে ! হে মহাযোগিনি !
 হে অধিশ্বরি ! হে দেবি ! শ্রীনন্দগোপের পুত্রকে
 আমার পতি করুন, আপনাকে নমস্কার করিতেছি”
 এই মন্ত্র জপ করিয়া পূজা করিতে লাগিলেন ১৪

শ্রীকৃষ্ণসজ্জিত কুমারীগণ এই প্রকারে একমাস
 কাল ব্রতচরণ করিয়াছিলেন এবং নন্দসুত
 আমাদিগের পতি হউন, এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া

উষস্যাখ্যায় গোত্রৈঃ সৈরন্যোন্মাবদ্ধবাহবঃ ।
 কৃষ্ণমুচ্চৈর্জগুর্ঘাস্ত্যঃ কালিন্দ্যাং স্নাতুমগ্ধবম্ ॥৬
 নদ্যাং কদাচিদাগত্য তীরে নিক্রিপ্য পূর্ববৎ ।
 বাসাংসি কৃষ্ণং গায়ন্ত্যো বিজহুঃ সলিলে মুদা ॥৭
 ভগবাংস্তদভিপ্রেত্য কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 বয়শ্চৈরারূতস্তত্র গতস্তৎকর্মসিদ্ধয়ে ॥৮

অগ্ধং প্রতিদিনম্ উষসি প্রাতঃকালে উখ্যৈঃ সৈঃ গোত্রৈঃ
 বর্গৈঃ নামভিঃ সহ অত্যাখ্যায়ঃ বদ্ধবাহবঃ পরম্পরং গৃহীতহস্তাঃ
 কালিন্দ্যাং স্নাতুং যাস্ত্যঃ গচ্ছন্ত্যঃ তাঃ উচ্চৈঃ কৃষ্ণং জগুঃ ॥৬

কদাচিৎ পূর্ববৎ নদ্যাং আগত্য তীরে বাসাংসি নিক্রিপ্য
 সংস্থাপ্য মুদা হর্ষণে কৃষ্ণং গায়ন্ত্যঃ সলিলে বিজহুঃ বিহারং
 চক্ৰুঃ ॥৭

যোগেশ্বরেশ্বরঃ [যোগেশ্বরীগাম্ অপি দৈবরঃ] ভগবান্
 কৃষ্ণঃ তৎ [স্বপ্রার্থ্যং ব্রতচরণপূর্বকং দেব্যারাদনম্]
 অভিপ্রেত্য জাহা তৎ কর্মসিদ্ধয়ে (ভাসাং কর্মসিদ্ধয়ে)
 বয়শ্চৈঃ বৃতঃ সন্ তত্র আগতঃ ॥৮

ভদ্রকালী দেবীর অর্চনা করিয়াছিলেন ১৫

তাঁহারা ব্রাহ্মমূহর্তে গাত্রোখান করিয়া ‘অয়ি
 ধন্তে ! কোথায় আছ, কেন বিলম্ব করিতেছ?’ ইত্যাদি
 প্রকারে পরস্পর স্ব স্ব নাম দ্বারা আহূত হইয়া
 প্রত্যেকে প্রত্যেকের হস্তধারণপূর্বক যমুনায় স্নান
 করিতে যাইবার সময় উচ্চৈঃস্বরে শ্রীকৃষ্ণের
 গুণাদি গান করিতেন ১৬

সেই অগ্রহায়ণী পূর্ণিমার ব্রতপূর্ণ দিবসে
 যমুনাতীরে আগমন করিয়া অত্যাখ্য দিবসের স্নায়
 তন্তীরে বসন স্থাপনপূর্বক শ্রীকৃষ্ণের গুণগান
 করিতে করিতে পরমানন্দসহকারে জলক্রীড়া
 করিয়াছিলেন ১৭

লঙ্ক-সার্বজ্ঞাদি-সিদ্ধি যোগেশ্বরদিগের আরাধ্য
 নিত্য স্বাভাবিক-সর্বজ্ঞাদি-শক্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
 সেই ব্রতের অভিপ্রায়ে অর্থাৎ আপনার প্রাপ্তির

তাসাং বাসাংস্ত্র্যপাদায় নীপমাক্রুহ সত্বরঃ ।

হসন্তিঃ প্রহসন্ বাটৈঃ পরিহাসযুবাচ হ ॥৯

অত্রাগত্যাবলাঃ কামং স্বং স্বং বাসঃ প্রগৃহ্যতাম্ ।

সত্যং ব্রবাণি নো নর্ম যদ্ যুয়ং ব্রতকর্ষিতাঃ ॥১০

(ততঃ) তাসাং বাসাংসি উপাদায় গৃহীত্বা সত্বরঃ নীপং কদম্বম্ আকুহ হসন্তিঃ বাটৈঃ সহ প্রহসন্ পরিহসন্ উবাচ ॥৯

হে অবলাঃ! অত্র আগত্য কামং (স্বচ্ছয়ৈব) স্বং স্বং বাসঃ প্রগৃহ্যতাম্, ইদং সত্যম্ এব ব্রবাণি, নো নর্ম পরিহাসং, স্বং স্বম্ যুয়ং ব্রতকর্ষিতাঃ ব্রতেন কর্ষিতাঃ শ্রান্তাঃ, এবতুতাহ নর্মবচনং নোচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১০

হে স্তম্ভাঃ! ময়া অনৃতং ন উদিতপূর্ব্বং বা (পূর্ব্বং কদাপি অনৃতং ন উক্তম্) এব, তৎ ইমে গোপাঃ বিদ্বঃ জানন্তি, (অতঃ) একৈকশঃ (অত্রাগত্য) উচ অথবা সঠৈব

নিমিস্ত ব্রত করিতেছে, স্ব-বিষয়ক তদীয় গানাদি-রীতি বিশেষ দ্বারা অহুমান করিয়া তাঁহাদিগের কর্মফল প্রদান করিবার নিমিস্ত দাম, সুদাম, বসুদাম ও কিঙ্কিণি এই চারিটি বয়স্তু পরিবৃত্ত হইয়া সেই যমুনাতীরে আগমন করিলেন ।৮

বালুকদিগের সহিত ভীতের আয়ত্নায়ুক্ত হইয়া পরস্পর তুষ্টীস্তাব অবলম্বনপূর্ব্বক তাঁহাদিগের বসনগুলি উপাদেয়রূপে গ্রহণ করিয়া কদম্ববৃক্ষোপরি আরোহণ করিলেন । তদর্শনে হাস্তকারী বালক-গণের সহিত স্বয়ং হাস্ত করিতে করিতে কুমারীদিগের প্রতি ‘চিরকাল কি প্রকারে এই শীতল মলিলে কম্পমানা হইয়া অবস্থান করিবে? জল হইতে উখিত হইয়া আর্জ বসন পরিত্যাগপূর্ব্বক গুহ বস্ত্র পরিধান কর’ ইত্যাদি পরিহাস বাক্য পরিষ্কৃত রূপে বলিতে লাগিলেন ।৯

হে অবলাগণ! তোমরা সকলে এখানে আগমন করিয়া যথেষ্টক্রমে আপন আপন বসন গ্রহণ

ন ময়োদিতপূর্ব্বং বা অনৃতং তদিয়ে বিদ্বঃ ।

একৈকশঃ প্রতীচ্ছধ্বং সঠৈবোত স্তম্ভাঃ ॥১১

তস্ত তৎ ক্ষেপিতং দৃষ্ট্বা গোপাঃ প্রেমপরিপ্লুতাঃ ।

ব্রীড়িতাঃ প্রেক্ষ্য চাতোন্ত্য জাতহাসা ন নির্ষয়ুঃ ॥১২

এবং ব্রুবতি গোবিন্দে নর্ম্মণাক্ষিপ্তচেতসঃ ।

আকর্ষমাঃ শীতোদে বেপমানাস্তমক্ৰবন্ ॥১৩

আগত্য বাসাংসি প্রগৃহ্যতাম্ ॥১১

তস্ত তৎ বস্ত্র-হরণাদিরূপং ক্ষেপিতং পরিহাসোক্তিং দৃষ্ট্বা জাত্বা প্রেমপরিপ্লুতাঃ প্রেমব্যাপ্তাঃ তথা অতোন্ত্য প্রেক্ষ্য ব্রীড়িতাঃ লজ্জিতাঃ জাতহাসাঃ (জাতঃ হাসঃ বাসাং তাঃ) গোপাঃ (জলাৎ বহিঃ) ন নির্ষয়ুঃ ॥১২

(অপিচ) গোবিন্দে এবং ব্রুবতি সতি নর্ম্মণা পরিহাস-বাক্যেন আক্ষিপ্তচেতসঃ (আক্ষিপ্তম্ আকৃষ্টং চেতো বাসাং তাঃ) শীতোদে শীতলজলে আকর্ষমাঃ (অতএব) বেপমানাঃ সজ্জাতকম্পাঃ (গোপাঃ) তৎ কৃষ্ণম্ অক্ৰবন্ ॥১৩

কর । আমি সত্য বলিতেছি—পরিহাস নহে; যেহেতু তোমরা ব্রতশ্রাস্তা হইয়াছ ।১০

যদি বল—পরিহাসোক্তির অসত্যতাই বোধ হইতেছে, তত্বতরে বলিতেছি—আমার পূর্ব্ব পূর্ব্ব বাক্য কখনও মিথ্যা হয় নাই কিংবা আমি কখনও পূর্ব্ব মিথ্যা বলি নাই অর্থাৎ এই জন্মে এতাবৎ বয়স পর্য্যন্ত মিথ্যা কি তাহা জানি না, এই বালকগণ তাহা অবগত আছে । অতএব হে স্তম্ভাঃ! তোমরা একে একে কিংবা সকলে একত্রে গিলিয়া আগমনপূর্ব্বক বসন গ্রহণ কর ।১১

শ্রীকৃষ্ণের এই প্রকার রহস্ত-পরিহাস অবগত হইয়া কুমারীগণ স্বভাবতঃ প্রেমবিশেষত্বতী হইলেও সম্প্রতি সমধিক প্রেমরসে নিমগ্ন হইলেন এবং পরস্পর পরস্পরকে অবলোকনপূর্ব্বক লজ্জিতা হইয়া “অয়ি কমলেক্ষণে! তোমাকেই ইনি আহ্বান করিতেছেন”—তত্বতরে “অয়ি সুধামুখি! তুমিই গমন কর ও সুধাপান কর” ইত্যাদি বাক্যে কেবল

মাহনয়ং ভোঃ কৃথাস্তাস্ত নন্দগোপস্বতং প্রিয়ম্ ।

জানৌমোহস্ব ব্রজপ্লাব্যং দেহি বাসাংসি বেপিতাঃ ॥১৪

শ্যামসুন্দর তে দাস্ত্যঃ করবাম তবোদিতম্ ।

দেহি বাসাংসি ধর্মজ্ঞ নো চেদ্ রাজ্ঞে ব্রবাম হে ॥১৫

ভোঃ অজ্ঞ! অনয়ম্ অত্যাখ্যং মা ন কৃথাঃ; স্বাং ব্রজপ্লাব্যং নন্দগোপস্বতং প্রিয়ং (কৃষ্ণম্ ইতি) জানৌমঃ; (নঃ) বাসাংসি দেহি, (যতঃ বয়ং) বেপিতাঃ ॥১৪

হে শ্যামসুন্দর! (বয়ং চ তব) দাস্ত্যঃ (অতঃ) তব উদিতং বৃত্তকং করবাম। হে ধর্মজ্ঞ! বাসাংসি দেহি, নোচেৎ হে (কৃষ্ণ)! রাজ্ঞে নন্দরাজায় (ইদং বৃত্তং) ব্রবাম হে

হাসিতেই লাগিলেন, পরন্তু বসনানয়নে কেহই গমন করিলেন না। ১২

শ্রীকৃষ্ণ উক্ত প্রকারে পুনঃ পুনঃ নানাবিধ পরিহাস-বাক্য বলিতে থাকিলে পরিহাসে আক্ষিপ্তচিত্তা কুমারীগণ শীত সলিলে কণ্ঠ পর্য্যন্ত নিমগ্ন করিয়া শীত-প্রযুক্ত কম্পাঘ্নিত শরীরে শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন। ১৩

মুগ্ধাগণ বলিলেন—হে কৃষ্ণ! অত্যাখ্য কার্য্য করিও না, আমরা তোমাকে শ্রীনন্দগোপের পুত্র ব্রজবাসি-মাত্রেয় প্লাব্য ও তাহাদিগের প্রিয় বলিয়া জানি, অতএব তুমি গোপকুমার, আমরাও গোপ-কুমারী; সুতরাং আমাদিগের প্রতি এতাদৃশ অত্যাখ্য কার্য্য করা তোমার উপযুক্ত হয় না। আমাদিগের বস্ত্রগুলি প্রদান কর, আমরা শীতে কাঁপিতেছি। ১৪

প্রৌঢ়াগণ বলিলেন—হে সুন্দর! আমরা তোমার দাসী; অতএব যাহা বলিবে, তাহাই করিব। হে ধর্মজ্ঞ! নগ্নস্রীদর্শনে ও পরধনহরণাদি দ্বারা ধর্ম নষ্ট করিও না, আমাদিগের বসনগুলি প্রদান কর। যদি প্রদান না কর, তাহা হইলে রাজার নিকট

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভবত্যো যদি মে দাস্ত্যো ময়োক্তং বা করিষ্যথ ।

তত্রাগত্য স্ববাসাংসি প্রতীচ্ছন্তু শুচিস্মিতাঃ ।

নোচেমাং প্রদাস্ত্যে কিং বুদ্ধো রাজা করিষ্যতি ॥১৬

ততো জলাশয়াৎ সর্বা দারিকাঃ শীতবেপিতাঃ ।

পাণিভ্যাং যোনিমাচ্ছাণ্ড প্রোত্তেরুঃ শীতকর্ষিতাঃ ॥

১৭

কথয়িষ্যামঃ। শ্রীভগবান্ উবাচ। শুচিস্মিতাঃ ভবত্যঃ যদি মে দাস্ত্যঃ ময়া উক্তং বা যদি করিষ্যথ, তর্হি অত্র আগত্য স্ব-বাসাংসি প্রতীচ্ছন্তু প্রতীচ্ছন্তু গৃহুস্ব। নোচেৎ অহং (বাসাংসি) ন প্রদাস্ত্যে, রাজা বুদ্ধঃ সন্ কিং করিষ্যতি। শীতবেপিতাঃ (বহিঃ শীতেন বেপিতাঃ কম্পিতাঃ) শীতকর্ষিতাঃ (অন্তঃ শীতেন কর্ষিতাঃ ক্লিষ্টাঃ) সর্বাঃ দারিকাঃ পাণিভ্যাং যোনিম্ আচ্ছাণ্ড ততঃ জলাশয়াৎ প্রোত্তেরুঃ নির্জগুঃ ॥১৫-১৭

আমরা বলিয়া দিব। ১৫

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে শুচিস্মিতা অবলাগণ, (ঈদৃশ বিমলহাস্ত দ্বারা স্পষ্টই বোধ হইতেছে, তোমাদিগের শীতাদি হুংখ নাই এবং কপটতা দ্বারাই কম্পন ভাব দেখাইতেছ) যদি তোমরা আমার দাসী হইলে (আমি বলিতেছি) এইস্থলে আগমন পূর্বক স্ব স্ব বসন গ্রহণ কর, তাহা না হইলে আমি প্রদান করিব না। গোপরাজ ক্রুদ্ধ হইয়াও আমাকে কি করিবেন, পরন্তু আমাতে মোহাধিক্যপ্রযুক্ত কিছুই করিবেন না। (এই বলিয়া তাঁহাদিগের কতকগুলি বসনে নিজের আসন, কতকগুলি বসনে শয্যারূচনা, কতকগুলি বসন ধ্বজ, পতাকা ও বিতানাди রূপে কদম্বশাখা ও উপ-শাখাদিতে আবদ্ধ, কতকগুলি বসন দ্বারা দোলা রূচনা করিয়া দেখিতে লাগিলেন এবং কতকগুলি বসন বৃক্ষোপরি ইতস্ততঃ ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন)। ১৬

তদনন্তর তাঁহারা আপন আপন সখীদিগকে বলিলেন, হে সখীগণ! আমরা আপন বাক্যেই পরাভূতা হইলাম, এখন যদি বিলম্ব করি, তাহা হইলে

ভগবানাহতা বীক্ষ্য শুদ্ধভাবপ্রসাদিতঃ ।

স্বক্ষে নিধায় বাসাসি শ্রীতঃ প্রোবাচ সন্মিতম্ ॥১৮

যুগং বিবস্ত্রা যদপো ধৃতব্রতা

ব্যগাহতৈতত্তত্ত্ব দেবহেলনম্ ।

(ভাগ্যঃ) শুদ্ধভাবেন প্রসাদিতঃ শ্রীতিযুক্তঃ ভগবান্
আহতাঃ (কুমারিকাঃ) বীক্ষ্য বাসাসি স্বক্ষে কদম্বস্বক্ষে
নিধায় সন্মিতং বধা ত্যাং তথা শ্রীতঃ প্রোবাচ ॥১৮

ধৃতব্রতাঃ অপি যুগং বিবস্ত্রাঃ সত্যঃ যৎ অপো ব্যগাহত
বিশেষণ আলোড়িতবত্যাঃ, তৎ এতৎ দেবহেলনং (ব্রতবৈশিষ্ট্য-
সম্পাদকঃ অপরাধঃ এব) কৃতম্, অভঃ অংহসঃ পাপস্ত

ইতিমধ্যেই যদি অণ্ড কোনও পুরুষ আগমন করে,
তবে নিশ্চয় জানিও—ইহা হইতেও মহাবিড়ম্বনাসাগরে
পতিত হইব, বিশেষতঃ ইহার অঙ্গস্পর্শপ্রাপ্তির
আশা মহাবলবতী হইয়াছে, যে আশা আমাদিগকে
এই যমুনাজলে নিমজ্জিত হইয়া মরিতেও দিতেছে
না, অতএব বিধাতা আমাদিগের কপালে ইহাই
লিখিয়াছেন; তাহা না হইলে এইরূপ হইত না।
সুতরাং এই প্রিয়তমের হঠাৎ অগ্রে করিয়া আপন
হঠ রসাতলে পাঠাইয়া লজ্জায় জলাঞ্জলি দিয়া নেত্র
মুদ্রিত করিলে প্রাপ্ত অন্ধকার দ্বারা স্ব স্ব দেহ
আচ্ছাদন পূর্বক এই জল হইতে তটে গমন করি।
সকলে এই মজ্জণা দৃঢ় করিয়া শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে গমন
করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছি—অনন্তর শ্রীকৃষ্ণের
এইরূপ আগ্রহ দেখিয়া শীতকম্পিতকলেবরা সেই
সমস্ত বালাগণ শীতদ্বারা হীনবলা হইয়াও আপন
আপন হস্তযুগল দ্বারা যোনি আচ্ছাদন করিয়া
যমুনা হইতে উথিত হইলেন। ১৭

তাঁহাদিগের বিশুদ্ধ প্রেমে প্রসাদিত ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে আহতা অর্থাৎ আগতা কিংবা

বদ্ধাঞ্জলিং বৃদ্ধ্যাপনুত্তয়েহংহসঃ

কৃষ্ণা নমোহধো বসনং প্রগৃহ্যতাম্ ॥১৯

ইত্যচ্যুতেনাভিহিতং ব্রজবালা

মস্তা বিবস্ত্রাপ্রবনং ব্রতচ্যুতিম্ ।

তৎপুত্তিকামাস্তদশেষকর্মণাং

সাক্ষাৎকৃতং নেমুরবগ্নয়ুগ্ যতঃ ॥২০

অপনুত্তয়ে নিবৃত্তয়ে বৃদ্ধি অঞ্জলিং বদ্ধা অধঃ নমঃ কৃষ্ণা বসনং
প্রগৃহ্যতাম্ ॥১৯

ইতি এবম্ অচ্যুতেন শ্রীকৃষ্ণেন অভিহিতং কথিতং
(কৃষ্ণা) বিবস্ত্রাপ্রবনং নগ্নমানং ব্রতচ্যুতিং মস্তা তৎপুত্তিকামাঃ
(তস্ত ব্রতস্ত পুত্তিকামাঃ) তদশেষকর্মণাং সাক্ষাৎকৃতং
ফলস্বরূপং তৎ কৃষ্ণং নেমুঃ, যতঃ বগ্নাং সঃ এব অবগ্নয়ুগ্
পাপনিবর্তকঃ ॥২০

শীতপীড়িতা অথবা সম্যক্ প্রকারে মৃত্যুর ন্যায়
অবলোকন পূর্বক শ্রীত হইয়া বস্ত্রগুলি বৃক্ষ
স্বক্ষে কিংবা স্বীয় স্বক্ষে রাখিয়া হস্ত করিতে
করিতে বলিতে লাগিলেন। ১৮

হে বালাগণ! তোমরা ব্রতপরায়ণা হইয়া
বিবসনাবস্থায় যেহেতু জলে অবগাহন করিয়াছ,
তাহাতেই তোমাদিগের জলাধিষ্ঠিতা বরূপ কিংবা
নারায়ণের অবহেলন বা অপরাধ হইয়াছে, সেই
পাপের অপনোদন করিবার নিমিত্ত মন্তকোপরি
অঞ্জলি বদ্ধ করিয়া অধোভাগে প্রণামপূরঃসর বসন
গ্রহণ কর কিংবা প্রণাম করত পরিধান-বস্ত্রই গ্রহণ
কর; পরন্তু তাহা করিলেও উত্তরীয় বসন পাইবে
না। ১৯

ব্রজবালাগণ এই প্রকারে দোষস্বরূপে অচ্যুত
কর্তৃক কথিত বিবস্ত্র-স্নানকে ব্রতভঙ্গের কারণ মনে
করিয়া সেই ব্রতের পূর্ণত্ব-কামনায় সেই ব্রতের ও
অত্যাগত অশেষ কর্মের সাক্ষাৎ সাধু ফলস্বরূপ
শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিলেন, যেহেতু তাহা হইতেই
সর্বদোষ নিবৃত্তি হইয়া থাকে। ২০

তাস্তথাবনতা দৃষ্ট। ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।

বাসাংসি তাভ্যঃ প্রাঘচ্ছৎ করুণস্তেন তোষিতঃ ॥২১

দৃঢ়ং প্রলঙ্কাদ্রপয়া চ হাপিতাঃ

প্রস্তোভিতাঃ ক্রৌড়নবচ্চ কারিতাঃ ।

বজ্রাণি চৈবাপহতান্মথাপ্যমুঃ

তা নাভ্যসূয়ন্ প্রিয়সঙ্গনির্বৃত্তাঃ ॥২২

তথা যোক্তপ্রকারেণ অবনতাঃ তাঃ কুমারিকাঃ দৃষ্টা তেন প্রণামেন তোষিতঃ ভগবান্ দেবকীহৃতঃ তাভ্যঃ বাসাংসি প্রাঘচ্ছৎ প্রদদৌ ॥২১

দৃঢ়ম্ অত্যাং, প্রলঙ্কাঃ অধিক্শিপ্তাঃ, ত্রপয়া লঙ্কয়া অবহাপিতাঃ, ত্যাজিতাঃ (অত্রাগত্যা) স্ববাসাংসি প্রেতীচ্ছন্ত ইতি) প্রস্তোভিতাঃ উপহাসিতাঃ ক্রৌড়নবৎ চ কারিতাঃ (বন্ধাজলিমিত্যাदिना) বজ্রাণি বাসাংসি চ তাসাম্ অপহৃতানি এব তথাপি প্রিয়সঙ্গনির্বৃত্তাঃ (প্রিয়স্ত শ্রীরক্ষস্ত সঙ্গেন নির্বৃত্তাঃ পরমানন্দযুক্তাঃ) তাঃ কুমারিকাঃ অমুং কৃষ্ণং ন অভ্যাহূয়ন্ উক্তদোষদৃষ্টা ন অপশ্চন্ ॥২২

ততঃ স্ববাসাংসি পরিধায় তস্মিন্ লজ্জায়িতেক্ষণাঃ (লজ্জায়ি-

শ্রীদেবকীনন্দন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহা-
দিগকে স্বীয় কথিত বাক্যানুসারে অবনত দর্শন
করিয়া এবং সেই প্রণাম দ্বারা তোষিত ও করুণাঘ্রিত
হইয়া কদম্ববৃক্ষের অধোভাগ হইতে কিঞ্চিং অবতরণ
পূর্বক সপ্রেম সম্বোধনাদি দ্বারা কুমারীদিগকে
সমস্ত বসন অর্পণ করিলেন ॥২১

সেই কুমারীগণ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক “তোমরা বিবজ্রা
হইয়া জলাবগাহনে অপরাধিনী হইয়াছ” ইত্যাদি
বাক্যে অত্যন্ত বঞ্চিতা, “এখানে আসিয়া আপন
আপন বসন গ্রহণ কর” ইত্যাদি আগ্রহে লজ্জা
বিসর্জন, “আমি সত্য বলিতেছি মিথ্যা কথা নহে”
ইত্যাদি বাক্য উপহাসিতা “মস্তকে অঞ্জলি বন্ধন
করিয়া প্রণাম করত” “ইত্যাদি প্রায়শ্চিত্তচ্ছলে
ক্রৌড়নকবৎ বা পুস্তলিকার ন্যায় কৃত হইয়া ও অপহৃত-
বসনা হইয়াও তাঁহাকে দোষদৃষ্টিতে দর্শন করিলেন
না, যেহেতু প্রিয়তমের সঙ্গ দ্বারা তাঁহারা পরম

পরিধায় স্ববাসাংসি প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জিতাঃ ।

গৃহীতচিত্তা নো চেলুস্তস্মিন্ লজ্জায়িতেক্ষণাঃ ॥২৩

তাসাং বিজ্ঞায় ভগবান্ স্বপাদম্পর্শকাম্যয়া ।

ধৃতব্রতানাং সঙ্কল্পমাহ দামোদরোহবলাঃ ॥২৪

সঙ্কল্লো বিদিতঃ সাধেয়া ভবতীনাং মদর্চনম্ ।

ময়ানুমোদিতঃ সোহসৌ সত্যো ভবিতুমর্হতি ॥২৫

তম্ দৈক্ষণং বাসাং তথাভূতাঃ) গৃহীতচিত্তাঃ (গৃহীতং
বশীকৃতং চিত্তং বাসাং তাঃ) প্রেষ্ঠসঙ্গমসজ্জিতাঃ (প্রেষ্ঠস্ত
অভিপ্রিয়পাত্রস্ত কৃষ্ণস্ত সঙ্গমেন সজ্জিতাঃ বশীকৃত্যঃ) সত্যঃ ততঃ
স্থানাৎ নো ন চেলুঃ ॥২৩

স্বপাদম্পর্শকাম্যয়া ধৃতব্রতানাং (ধৃতং ব্রতং যাতিঃ তাসাং)
সংকল্পম্ অভিপ্রায়ং বিজ্ঞায় ভগবান্ দামোদরঃ অবলাঃ প্রতি
আহ ॥২৪

হে সাধব্যাঃ! মদর্চনং (মংপ্রাপ্ত্যর্থং কাত্যায়নর্চনং তথা)
ভবতীনাং সংকল্পঃ (পতিয়েন ময়া সহ রমণং) ময়া বিদিতঃ
(অকথিতোহপি) অনুমোদিতঃ অঙ্গীকৃতঃ চ; অথ সঃ অসৌ
সংকল্পঃ সত্যঃ যথার্থঃ সফলঃ ভবিতুম্ অর্হতি ॥২৫

নিবৃত্তা হইয়াছিলেন অর্থাৎ প্রিয়ত্বহেতু প্রিয়কৃত দুঃখ-
প্রদানকেও সুখরূপে অনুভব করিয়াছিলেন ॥২২

অনন্তর ব্রজসুন্দরীগণ নিজ নিজ বসন, শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক পরিবর্তনপূর্বক প্রদত্ত হইলেও পরিচয়ান্তর
পরস্পর আপন আপন বস্ত্রই পরিধান করিয়া প্রিয়-
সঙ্গমে বশীভূত সূতরাং গৃহীতচিত্ত হইয়া সেইস্থান
হইতে বিচলিতা হইলেন না, গৃহীতচিত্তা হইবার
কারণ এই যে, শ্রীকৃষ্ণের প্রতি তাঁহাদিগের লজ্জা-
বিলসিত দৃষ্টি হইয়াছিল ॥২৩

শ্রীভগবান্ দামোদর স্বপাদম্পর্শ কামনায়
ধৃতব্রতা কুমারীগণের সঙ্কল্প অবগত হইয়া সেই
অবলাদিগের প্রতি বলিতে লাগিলেন ॥২৪

হে সাধীগণ! তোমাদিগের মদীয় সুখোৎপাদক
মদ্বিষয়ক আরাধনারূপ সঙ্কল্প কিংবা মদ্বিষয়ক
পতিগতময় প্রেমরূপ সঙ্কল্প তোমরা লজ্জাবশতঃ
বিজ্ঞাপন করিলেও আমি তাহা অবগত হইয়াছি।

ন মধ্যাবেশিতধিয়াং কামঃ কামায় কল্পতে ।
ভজিতা কথিতা ধনা প্রায়ো বীজায় নেয়তে ॥২৬
যাতাবলা ব্রজং সিদ্ধা ময়েমা রংস্তথ কৃপাঃ ।
যছুদ্দিশ্য ব্রতমিদং চেরুপর্য্যার্চনং সতীঃ ২৭
শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাদিষ্টা ভগবতা লব্ধকামাঃ কুমারিকাঃ ।
ধ্যায়ন্ত্যস্তং পদান্তোজং কৃচ্ছ্রামিবিবিশু ব্রজম্ ॥২৮

যথা ভজিতাঃ দক্ষাঃ কথিতাঃ রক্ষিতাঃ বা ধনা যবাদিক্রপাঃ
বীজাঃ প্রায়ঃ বীজায় পুনরকুরোৎপাদনায় ন ঈশতে (সমর্থ্যঃ
ভবন্তি তথা) যমি আবেশিতধিয়াং মদাবেশিতচিত্তানাং কামঃ
বিষয়ভোগসংকল্পঃ কামায় পুনঃ সংসারবিষয়ভোগায় ন
কল্পতে ॥২৬

হে অবলাঃ যুগং ব্রজং যাত গচ্ছত, যতঃ সিদ্ধাঃ পূর্ণমনোরথাঃ ।
হে সতীঃ সত্যাঃ ! যং ময়া সহ রমণম্ উদ্দিশ্য সংকল্য ইদম্
আর্য্যার্চনং (আর্য্যায়ঃ কাত্যায়ন্যঃ অর্চনং) চেক্রঃ কৃতবত্যাঃ
তৎ ইমাঃ আগমিনীঃ কৃপাঃ শরদরাত্রীঃ ময়া সহ রংস্তথ রমণং

তোমাদিগের সেই সঙ্কল্প আমি অনুমোদন করিলাম
এবং মদনুমোদিত হেতু তাহা সত্য হইবার যোগ্য ॥২৫

আমাতে আবেশিত চিত্ত অর্থাৎ কেবল মন দ্বারা
আমার "সেবাপরায়ণ ব্যক্তি মাত্রেয় যে রাজ্যাদি
কামনা তাহা কামভোগার্থ কল্পিত হয় না, যেহেতু
যবসমূহ ভজিত (দক্ষ) ও কথিত (রক্ষিত) হইলে
তাহা প্রায়ই অল্পর উদগমনে সমর্থ হয় না ॥২৬

হে অবলাগণ ! তোমরা সিদ্ধা হইয়াছ অতএব
এখন ব্রজে গমন কর ; আগামিনী শারদীয়া রজনী-
সমূহে আমার সহিত ক্রীড়া করিতে পাউবে ।
হে সতীগণ ! দেবতা আরাধনা কখনও মিথ্যা হইতে
পারে না ; যেহেতু আমার সহিত ক্রীড়া
করিবার উদ্দেশ্য করিয়া তোমরা কাত্যায়নী
অর্চনরূপ এই ব্রতচরণ করিয়াছ ॥২৭

অথ গোপৈঃ পরিত্যক্তো ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।
বৃন্দাবনাদগতো দূরং চারয়ন্ গাঃ সহাগ্রজঃ ॥২৯

নিদাঘার্কাতপে তিথে ছায়াভিঃ শাভিরাশ্বনঃ ।
আতপত্রায়িতান্ বীক্য ভ্রমানাহ ব্রজোকসঃ ॥৩০

প্রাপ্যথ ॥২৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং ভগবতা আদিষ্টাঃ আজ্ঞাঃ,
লব্ধকামাঃ প্রাপ্তমনোরথাঃ কুমারিকাঃ তৎপদান্তোজং ধ্যায়ন্ত্যঃ
কৃচ্ছ্রাৎ অতিকষ্টেন ব্রজং নিব্বিবিভুঃ ॥২৮

অথ সহাগ্রজঃ স বলঃ ভগবান্ দেবকীহৃতঃ গোপৈঃ বৃত্তঃ
সন্ গাঃ চারয়ন্ বৃন্দাবনাং দূরং গতঃ ॥২৯

তিথে নিদাঘার্কাতপে শাভিঃ ছায়াভিঃ আশ্বনঃ বত
আতপত্রায়িতান্ ছত্রাকারেণ হিতান্ ভ্রমান্ বীক্য ভগবান্
ব্রজোকসঃ গোপান্ প্রতি আহ ॥৩০

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—(হে রাজন্ !) শ্রীভগবান্
কর্তৃক “ব্রজে গমন কর” এই প্রকারে আদিষ্ট হইয়া
লব্ধকামা কুমারীগণ শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম ধ্যান করত
অতিকষ্টে ব্রজে গমন করিলেন ॥২৮

(অধুনা গোপকন্যাগিগের প্রসাদ বর্ণন করিয়া
তৎপ্রস্তাবসাদৃশ্য হেতু পত্নীগণের প্রতি প্রসাদ
বলিতে আরম্ভ করিলেন ।)

অনন্তর নিদাঘসময়ে দেবকীনন্দন ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ বলরামের সহিত গোপগণে পরিত্যক্ত
হইয়া গোচারণ করিতে করিতে শ্রীবৃন্দাবন হইতে
দূরবর্তি-স্থানে গমন করিলেন ॥২৯

গ্রীষ্মকালীন সূর্য্যের প্রথর আতপে আপন
আপন ছায়া দ্বারা আতপত্রতুল্য বৃক্ষসমূহ দর্শন
করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বয়স্ক গোপগণকে বলিলেন ॥৩০

হে স্তোককৃষ্ণ! হে অংশো! ত্রীদামন্ সুবলার্জুন।
বিশালবর্ত তেজস্বিন্ দেবপ্রস্থ বরুধপ ॥ ৩১
পশুতৈতান্ মহাভাগান্ পরাধৈকাস্তজীবিতান্।
বাতবর্ষাতপহিমান্ সহস্তু বারয়ন্তি নঃ ॥ ৩২
অহো এষাং বরং জন্ম সর্বপ্রাপ্যুপজীবনম্।
সুজনশ্চৈব যেষাং বৈ বিমুখা যান্তি নার্বিনঃ ॥ ৩৩

(স্তত্র গোপান্ ভদ্রান্না সোধোয়তি) হে স্তোককৃষ্ণ, হে অংশো ত্রীদামন্, সুবল, অর্জুন, বিশাল, ঋষভ, তেজস্বিন্ বরুধপ ॥ ৩১

পর্য্যধৈকাস্তজীবিতান্ (পর্য্যধৈকাস্তজীবিতান্) এতান্ মহাভাগান্ বৃক্ষান্ পশুত (যতঃ বরং বাতবর্ষাহিমাতাপান্ সহস্তুঃ সহমানাঃ অপি ন অস্মাকং বাতাদীন বারয়ন্তি ॥ ৩২

যেষাম্ অর্থিনঃ জনাঃ বিমুখাঃ নিফলাঃ বৈ ন যান্তি তাদৃশা-
নাম্ এষাং বৃক্ষাণাং (পরোপকারিণাং) সর্বপ্রাপ্যুপজীবনং
(সর্বেষাং প্রাপ্যুপজীবনং উপজীবনং জীবিকাসাধনং) জন্ম সুজনশ্চ
কৃপাণোঃ ইব অহো বরং শ্রেষ্ঠম্ এষ ॥ ৩৩

হে স্তোককৃষ্ণ! হে অংশো! হে ত্রীদাম! হে
সুবল! হে অর্জুন! হে বিশাল! হে ঋষভ!
হে ওজস্বিন্! হে দেবপ্রস্থ! হে বরুধপ!
পরোপকারার্থেই একমাত্র জীবনধারী এই মহা-
ভাগ্যশালী বৃক্ষসমূহ দর্শন কর, ইহারা স্বয়ং বাত,
বর্ষা আতপ ও হিম সহ্য করিয়া বাতাদি-জন্তু
আমাদের ক্রেশ নিবারণ করিতেছে। ৩১-৩২

(কেবল যে বাতাদি দুঃখ হইতে রক্ষা করিতেছে
তাহা নহে, পরন্তু সর্বার্থও সম্পাদন করিতেছে
তাহাই বলিতেছি)

আহা! কি আশ্চর্য্য! ইহাদিগের জন্ম, মানুষ
জন্ম হইতেও শ্রেষ্ঠ, কারণ ইহাদিগের জন্ম—সর্ব
প্রাপ্যুপজীবন হেতুভূত হইয়াছে। কৃপালু ব্যক্তির
নিকট যাচকদের ত্রায় অর্থাৎ দয়ালুর নিকট
প্রার্থিজন যেমন বিমুখী হয় না, তদ্রূপ ইহাদিগের

পত্র-পুষ্প-ফলচ্ছায়া-মূল-বল্লল-দারুভিঃ।
গন্ধ-নির্য্যাস-ভস্মান্বি-তোতৈঃ কামান্ বিতস্ততে ॥ ৩৪
এতাবজ্জন্মসাক্ষ্যং দেহিনামিহ দেহিষু।
প্রাণৈরর্থৈর্ধিয়া বাচা শ্রেয় এবাচরেন্ সদা ॥ ৩৫
ইতি প্রবালস্তবক-ফলপুষ্পদলোৎকরৈঃ।
তরুণাং নত্ৰশাখানাং মধ্যেন যমুনাং গতঃ ॥ ৩৬

এতে পত্রপুষ্পফলচ্ছায়ামূলবল্ললদারুভিঃ গন্ধনির্য্যাস-
ভস্মান্বিতোতৈঃ (নির্য্যাসঃ ঘনরসঃ অস্থিঃ সারাংশঃ তোত্বাঃ
পল্লবাদক্ষুঃ তৈঃ) (জনানাং) কামান্ মনোরথান্ বিতস্ততে
পূরয়ন্তি ॥ ৩৪

যৎ প্রাণৈঃ (প্রাণিনাম আদরণকর্ম্মভিঃ) অর্থৈঃ
(ধনাদিভিঃ) ধিয়া (হিতচিত্তেন) বাচা (হিতোপদেশেন)
দেহিষু সদা শ্রেয়ঃ) আচরণং শ্রেয়সঃ আচরণম্ (এতাবৎ দেহিনাম্
ইহ দেহেষু জন্মসাক্ষ্যম্ (জন্মঃ সাক্ষ্যম্) এষ ॥ ৩৫

ইতি (এবং বৃক্ষান্ অভিনন্দন ভগবান্) প্রবালস্তবকফল-
পুষ্পদলোৎকরৈঃ (ফলপুষ্পাদীনাম্ উৎকরৈঃ সমূহৈঃ) নত্ৰশাখানাং
(নত্ৰাঃ শাখাঃ যেষাং) তেষাং তরুণাং মধ্যতঃ মধ্যবর্ত্তিমাগেণ
যমুনাং গতঃ ॥ ৩৬

নিকট হইতে প্রাণিগণ কখনও বিমুখ হয় না পরন্তু
ছায়া ও ফলাদি দ্বারা সংকৃত হইয়া থাকে—ইহা
প্রসিদ্ধ আছে। ৩৩

তাহাই বলিতেছি ইহারা পত্র, পুষ্প, ফল, ছায়া,
মূল, বল্লল, কাষ্ঠ, গন্ধ, নির্য্যাস (ঘনরস) ভস্ম,
অস্থি (সারাংশ) ও পল্লবাদি অঙ্গ দ্বারা প্রার্থি-
গণের কামনা বিস্তাররূপে প্রদান করিয়া থাকে। ৩৪

এই সংসারে দেহিদিগের প্রাণ, ধন, বুদ্ধি
(সহুপায়চিত্তা) উপদেশাদিবাচ্য দ্বারা দেহিগণের
প্রতি যে নিরন্তর হিতাচরণ করা, তাহাই জন্মের
ফল। ৩৫

বৃক্ষসমূহকে এই প্রকারে অভিনন্দন করিতে
প্রবাল (কোমলপত্র) স্তবক, ফল, পুষ্প ও পত্র-
সমূহে নতশাখা বৃক্ষগণের মধ্যবর্ত্তি-পথে যমুনা
গমন করিতে লাগিলেন। ৩৬

তত্র গাঃ পারয়িত্বাপঃ স্মৃষ্টাঃ শীতলাঃ শিবাঃ ।
ততো নৃপ স্বয়ং গোপাঃ কামং স্বাদু পপূজলম্ ॥৩৭
তস্তা উপবনে কামং চারয়ন্তঃ পশূন্ নৃপ ।
কৃষ্ণরামাবুপাগম্য কুধার্তা ইদমব্রবন্ ॥৩৮

হে নৃপ ! তত্র যমুনায়াং গোপাঃ গাঃ স্মৃষ্টাঃ স্বচ্ছাঃ শিবাঃ
আরোগ্যকরাঃ শীতলাঃ আপঃ পারয়িত্বা ততঃ তদনন্তরং
স্বয়ং অপি স্বাদু জলং কামং যথেষ্টং পপূঃ ॥৩৭

তস্তাঃ যমুনায়াঃ উপবনে কামং যথেষ্টং পশূন্ চারয়ন্তঃ

হে নৃপ ! সেই যমুনাতে গাভী-সকলকে
শীতল, আরোগ্যকর ও স্বচ্ছ জল পান করাইয়া
তদনন্তর শ্রীকৃষ্ণাদি গোপগণ স্বয়ং সেই স্মৃষ্টিত্বাদি-
গুণযুক্ত জল যথেষ্ট প্রকারে পান করিতে
লাগিলেন । ৩৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

কুধার্তাঃ গোপাঃ কৃষ্ণরামৌ উপাগম্য ইদং বক্ষ্যমাণম্
অব্রবন্ ॥৩৮

শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাধ্বয়ে দশমে স্কন্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

হে নৃপ ! সেই যমুনার উপবনে গোপগণ
পশুসকলের ইচ্ছানুসারে পশুচারণ করিতে করিতে
কুধার্ত হইয়া শ্রীরামকৃষ্ণের সমীপে আগমনপূর্বক
বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন । ৩৮

শ্রীমদ্বিংশোহধ্যায়ঃ পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত দ্বাবিংশ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ত্রয়োবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[অন্নযাচঞাচ্ছলেন শ্রীভগবতো বিজপত্নীধনুগ্রহঃ ।]

গোপা উচুঃ ।

রাম রাম মহাবীৰ্য্য কৃষ্ণ দুষ্টনিবৰ্হণ ।

এষা বৈ বাধতে ক্ষুন্নস্তচ্ছাস্তিঃ কৰ্ত্তুমৰ্থঃ ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি বিজ্ঞাপিতো গোপৈর্ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।

ভক্তয়া বিপ্রভাৰ্য্যায়াঃ প্রসীদম্নিদমব্রবীৎ ॥২

অনুব্রূয়ঃ

গোপাঃ উচুঃ । হে রাম মহাবাহো রাম ! হে দুষ্টনিবৰ্হণ কৃষ্ণ ! এষা কুৎ নঃ অন্নান্ বাধতে পীড়য়তি, তচ্ছাস্তি (অতঃ তস্তাঃ শাস্তিঃ নিবৃতিঃ কৰ্ত্তুং যুগ্ম) অৰ্থঃ ॥১

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং গোপৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ কুরিবৃত্তার্থঃ প্রার্থিতঃ ভগবান্ দেবকীহৃতঃ কৃষ্ণঃ ভক্তয়াঃ বিপ্রভাৰ্য্যায়াঃ প্রসীদন্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥২

ত্রয়োবিংশ অধ্যায় ।

[অন্নযাচঞাচ্ছলেন দ্বিজপত্নীগণের উপর

শ্রীভগবানের অনুগ্রহ]

গোপগণ বলিলেন,—হে রাম ! হে রাম মহাবীৰ্য্যশালিন্ ! হে কৃষ্ণ দুষ্টদমনকারিন্ ! এই ক্ষুধা আমাদের পীড়া দিতেছে, অতএব ক্ষুধার শাস্তি করিতে যোগ্য হও ।১

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন,—(হে রাজন্ !) গোপগণ কৰ্ত্তক উক্ত প্রকারে বিজ্ঞাপিত হইয়া জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সৰ্ব্বশক্তিসম্পন্ন হইলেও নিজ ভক্তা বিপ্র-ভাৰ্য্যা-সকলের প্রতি অনুগ্রহ করিবার নিমিত্ত বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ।২

(তপস্যা, বিদ্যা ও ধৰ্ম্মাদিবিশিষ্ট বিপ্র হইলেও ভক্তির অভাব প্রযুক্ত তাহারা মদীয় অনুগ্রহের ভাজন হইতে পারে না । তপস্যাতিরহিত তৎপত্নীগণে

প্রয়াত দেবযজনং ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবাদিনঃ ।

সত্ৰমাজিরসং নাম হাসতে স্বৰ্গকাম্যয়া ॥৩

তত্র গহ্বোদনং গোপা যাচতান্মদ্বিসৰ্জিতাঃ ।

কীৰ্ত্তয়ন্তো ভগবত আৰ্য্যস্ত মম চাভিধাম্ ॥৪

অনুব্রূয়ঃ

(হে গোপাঃ !) ব্রহ্মবাদিনঃ বেদার্থোপদেষ্টারঃ ব্রাহ্মণাঃ স্বৰ্গকাম্যয়া স্বৰ্গপ্রাপ্তীচ্ছয়া আজিরসং নাম সত্ৰং বাগং হি আসতে অনুভিষ্ঠন্তি, তৎ দেবযজনং যজ্ঞবাটং প্রযাত গচ্ছত ॥৩

হে গোপাঃ ! তত্র গহ্বা অন্মদ্বিসৰ্জিতাঃ আবাভ্যাং প্রহিতাঃ যুগ্ম ভগবতঃ আৰ্য্যস্ত রামস্ত মম চ অভিধাম্ নাম কীৰ্ত্তয়ন্তঃ ওদনম্ অন্নং যাচত যাচধ্বম্ ॥৪

ভক্তির সম্ভাবহেতু তাহারা আমার কৃপাপাত্রী—এই অৰ্ধদ্বয় এক ব্রাহ্মণ জাতিতেই ক্রমে জ্ঞাপন করিবার নিমিত্ত প্রথমতঃ গোপদিগকে ব্রাহ্মণদিগের নিকটে প্রস্থাপন-পূরঃসর বলিতে লাগিলেন)—হে গোপগণ ! ব্রহ্মবাদি-ব্রাহ্মণসকল স্বৰ্গকামনা করিয়া আজিরস নামে এক যজ্ঞাহুষ্ঠান করিতেছেন, সেই যজ্ঞবাটে গমন কর ।৩

সেই স্থানে গমনপূৰ্ব্বক “আমাদিগের প্রেরিত হইয়াছ” এই কথা বলিয়া অন্ন প্রার্থনা করিয়া আনয়ন কর, তোমাদের তাহাতে লজ্জা কি ? যদি বল অপাত্র মনে করিয়া আমাদিগকে অন্ন দিবেন না, তহুস্তরে বলিতেছি—ভগবান্ আৰ্য্য বলরামের ও আমার নাম কীৰ্ত্তন করিও, তাহা হইলে নিশ্চয়ই অন্ন পাইবে ।৪

ইত্যাদিষ্টা ভগবতা গন্ধাযাচস্ত তে তথা ।

কৃতাজ্জলিপুটা বিপ্রান্ দণ্ডবৎ পতিতা ভুবি ॥৫

হে ভূমিদেবাঃ শৃণুত কৃষ্ণস্তাদেশকারিণঃ ।

প্রাপ্তাজানীত ভদ্রং বো গোপান্ মোরামচোদিতান্ ॥৬

ইতি এবং ভগবতা আদিষ্টাঃ আজ্ঞাঃ তে গোপাঃ তত্র গতা কৃতাজ্জলিপুটাঃ ভূয়া (প্রথমঃ) দণ্ডবৎ ভুবি পতিতাঃ (ভক্তঃ) তথা ভগবত্বক্তৃহুসারেণ বিপ্রান্ অবাচস্ত ॥৫

হে ভূমিদেবাঃ বিপ্রাঃ! শৃণুত বঃ ব্যাকং ভদ্রং কল্যাণং (ভবিষ্যতি), কৃষ্ণস্ত আদেশকারিণঃ মোরামচোদিতান্ (বৃহৎ-সমিধো) প্রাপ্তান্ নঃ অস্মান্ গোপান্ জানীত ॥৬

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক এই প্রকার আদিষ্ট হইয়া গোপগণ যজ্ঞস্থলে গমনপূর্বক যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণদিগকে (স্বীয় ব্রহ্মস্থ ব্রাহ্মণ অপেক্ষা অতি তেজস্বী মনে করত) ভূতলে দণ্ডবৎ পতিত হইয়া কৃতাজ্জলিপুটে ভিক্ষাপ্রাপ্তির নিমিত্ত বিপ্রগণের নিকট প্রার্থনা করিতে লাগিলেন ॥৫

হে ভূদেবগণ! শ্রবণ করুন, শ্রীকৃষ্ণের আদেশকারী ও বলরামকর্তৃক প্রেরিত গোপসকল আপনাদের নিকট সমাগত হইয়াছি বলিয়া আমাদিগকে জানিবেন। আপনাদের মঙ্গল হউক ॥৬

হে ধর্ম্মবিস্তম দ্বিজগণ! এই স্থানের অদূরে গোচারণকারী রাম ও কৃষ্ণ বুদ্ধাক্ত হইয়া আপনাদের নিকট অন্ন প্রার্থনা করিতেছেন; অতএব অন্ন-প্রার্থী তাঁহাদিগের প্রতি যদি আপনাদের শ্রদ্ধা থাকে,

গাশ্চারণস্তাববিদূর ওদনং

রামাচ্যুতো বো লবতো বুদ্ধাক্তিতো ।

তয়োর্দ্বিজা ওদনমর্ধিনোর্ধদি

শ্রদ্ধা চ বো যচ্ছত ধর্ম্মবিস্তমাঃ ॥৭

দীক্ষায়াঃ পশুসংস্থায়্যাঃ সৌত্রামণ্যাশ্চ সন্তমাঃ ।

অন্যত্র দীক্ষিতস্তাপি নামমগ্নন্ হি দৃশ্যতি ॥৮

ইতঃ অবিদূরে নিকটে এব গাঃ চারণস্তো বুদ্ধাক্তিতো রামাচ্যুতো বঃ ব্যাকম্ ওদনম্ অন্নং লবতঃ অভিলষতঃ বর্তমানো। অতঃ হে ধর্ম্মবিস্তমাঃ দ্বিজাঃ। বঃ ব্যাকং যদি শ্রদ্ধা চ অস্তি, তর্হি অর্ধাধিনোঃ তয়োঃ ওদনম্ অন্নং যচ্ছত ॥৭
হে সন্তমাঃ। সৌত্রামণ্যাঃ অন্যত্র দীক্ষায়াঃ দীক্ষানন্তরং পশুসংস্থায়্যাঃ পশুসংস্থানানন্তরং দীক্ষিতস্তাপি অন্নম্ অগ্নন্ হি ন দৃশ্যতি ॥৮

তাহা হইলে অন্নপ্রদান করুন, নচেৎ বলুন আমরা ফিরিয়া যাই ॥৭

যদি বলেন “দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভক্ষণ করিবে না” এই বাক্যানুসারে দীক্ষিত আমাদিগের অন্ন অভোজ্য, তহুস্তরে বলিতেছি—হে সন্তমসকল! যজ্ঞীয় দীক্ষানন্তর আগ্নীষোমীয় পশুমারণের পূর্বেই দীক্ষিত ব্যক্তির অন্নগ্রহণে দোষ হইয়া থাকে; পরন্তু আগ্নীষোমীয় পশুমারণের পর দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন-ভক্ষণে দোষ নাই; অতএব আপনাদের যজ্ঞে পশুঘাতন কার্য্যও শেষ হইয়াছে; সুতরাং আপনাদিগের অন্ন-ভক্ষণে দোষ হইতে পারে না এবং সৌত্রামণি হইতে অন্য-দীক্ষিত ব্যক্তির অন্ন ভোজন করিলে দোষ হয় না, কিন্তু সৌত্রামণিতেই দোষ হইয়া থাকে; অতএব অন্ত্যাত্ম সময় ও অসময়াদি বিচার জানিয়াই আমরা প্রার্থনা করিতেছি ॥৮

ইতি তে ভগবদ্যাচ্ঞাং শৃণ্বন্তোহপি ন শুশ্রবুঃ ।

ক্ষুদ্রাশা ভূরিকর্মাণো বালিশা বুদ্ধমানিনঃ ॥৯

দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং মন্ত্রতন্ত্রদ্বিজোহময়ঃ ।

দেবতা যজ্ঞমানশ্চ ক্রতুধর্ম্মশ্চ যন্ময়ঃ ॥১০

তং ব্রহ্ম পরমং সাক্ষাদ্ ভগবন্তমধোক্জম্ ।

মনুষ্যদৃষ্ঠ্যা দুষ্প্রজ্ঞা মর্ত্যাত্মানো ন মেনিরে ॥১১

ইতি (এবং গোপমুখেন) ভগবদ্-যাচ্ঞাং (ভগবতঃ যাচ্ঞাং প্রার্থনাং) শৃণ্বন্তঃ অপি ক্ষুদ্রাশাঃ (ক্ষুদ্রে স্বর্গাদৌ আশা যেবাং তে) ভূরিকর্মাণঃ (ভূবীণি কর্ম্মাণি যেবাং তে মহৎসু কর্ম্মসু এব প্রজ্ঞাযুক্তাঃ যতঃ) বালিশাঃ অজ্ঞাঃ বুদ্ধমানিনঃ (জ্ঞানবৃদ্ধাঃ ইতি অভিমানবন্তঃ) তে ব্রাহ্মণাঃ ন শুশ্রবুঃ (দত্তচিত্তাঃ ন জাতাঃ) ॥৯

(কিঞ্চ হে রাজন্।) দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং (চরুপুরো-ডাশাদিদ্ৰব্যং) মন্ত্রতন্ত্রদ্বিজঃ (তন্ত্রঃ প্রয়োগঃ) অময়ঃ, দেবতাঃ যজ্ঞমানঃ চ ক্রতুঃ অপূর্ণং চ যন্ময়ঃ যদ্বিত্তিরূপঃ পরমং ব্রহ্ম অধোক্জম্ ইন্দ্রিয়জ্ঞজ্ঞানাগোচরং, সাক্ষাৎ

সেই ব্রাহ্মণসকল এই প্রকারে শ্রীভগবানের যাচ্ঞা শ্রবণ করিয়াও শ্রবণ করিল না। (যদি বল—তঁাহারা শাস্ত্রজ্ঞ হইয়াও কেন ভগবদ্যাচ্ঞা শ্রবণ করিলেন না? তত্ত্বত্তরে বলিতেছি, তঁাহারা বস্তুতঃ শাস্ত্রজ্ঞ নহেন, পরন্তু শাস্ত্র অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা করিয়া মূর্থই রহিয়াছেন) কারণ ক্ষুদ্র স্বর্গাদিতে তাহাদিগের আশামাত্র থাকিলেও তাহারা ক্লেশাধিক কর্ম্মই করিত, যেহেতু অল্পবুদ্ধিশালী হইয়াও আপনাদিগকে বৃথা জ্ঞানবুদ্ধ বলিয়া মনে করিত ॥৯

(যদি বল—শাস্ত্রবিহিত দেশ, কাল ও পাত্রাদির ক্রম উল্লঙ্ঘন করিয়া অপরের নিমিত্ত কল্লিত অন্ন অন্মকে কি প্রকারে প্রদান করিবে, তত্ত্বত্তরে বলিতেছি—) দেশ, কাল, চরুপুরোডাশাদি বহুবিধ দ্রব্য, মন্ত্র, তন্ত্র (প্রয়োগ) ঋত্বিক্, অগ্নি, দেবতা, যজ্ঞমান, যজ্ঞ ও ধর্ম্ম (অপূর্ব) এই সকল ষাঁহার অংশাংশবিভূতি-রূপ হইয়াছে ॥১০

বিচারহীন সেই ব্রাহ্মণগণ সেই সাক্ষাৎ পর-

ন তে যদোমিতি প্রোচুর্ন নেতি চ পরস্তপ ।

গোপা নিরাশাঃ প্রত্যেত্য তথোচুঃ কৃষ্ণরাময়োঃ ॥১২

তদুপাকর্ষ্য ভগবান্ প্রহস্তু জগদীশ্বরঃ ।

ব্যাজহার পুনর্গোপান্ দর্শয়ন্ লৌকিকীং গতিম্ ॥১৩

(রূপয়া আবিভূতং) ভগবন্তম্ ঐশ্বর্যাদিশূণপূর্ণং তং কৃষ্ণং দুষ্প্রজ্ঞাঃ দ্রবুদ্বয়ঃ মর্ত্যাত্মানঃ (মর্ত্যে দেহে আত্মাভিমানিনঃ) মনুষ্যদৃষ্ট্যা (মনুষ্যোহময়ম্) ইতি দৃষ্ট্যা ন মেনিরে ন আদৃতবন্তঃ । হে পরস্তপ! যদা তে ব্রাহ্মণাঃ ওম্ দাস্তামঃ ইতি নাপি ন ইতি (ন দাস্তাম ইতি) ন প্রোচুঃ, তদা নিরাশাঃ গোপাঃ প্রত্যেত্য প্রত্যাগত্য রামকৃষ্ণয়োঃ রামকৃষ্ণৌ তথা উচুঃ ॥১০-১২

তং (গোপৈঃ বর্ণিতং ব্রাহ্মণচেষ্টিতং) উপাকর্ষ্য ব্রহ্মা জগদীশ্বরঃ ভগবান্ (ত্রীকৃষ্ণঃ) লৌকিকীং গতিং লোকস্থিতিং দর্শয়ন্ প্রহস্তু গোপান্ পুনঃ ব্যাজহার উক্তবান্ ॥১৩

ব্রহ্মভূত ষড়ৈশ্বর্যপূর্ণ ভগবান্ অধোক্জ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের অগোচর হইলেও রূপাপূর্বক প্রত্যক্ষীভূত ত্রীকৃষ্ণকে মনুষ্য দৃষ্টি করিয়া মানিল না বা গ্রাহ্য করিল না, কারণ তাহারা দেহাভিমानी, অর্থাৎ আমরা ব্রাহ্মণ আমরা মহৎ এই অভিমানে উন্নত ছিল, সুতরাং কেবল প্রকৃত মনুষ্য বলিয়াই মনে করিল ॥১১

হে পরস্তপ! ব্রাহ্মণগণ যখন তঁাহাদের বাক্য শ্রবণ করিয়া হাঁ না কিছুই বলিল না, তখন গোপগণ নিরাশ হইয়া প্রত্যাগমনপূর্বক ত্রীরাম-কৃষ্ণের সমীপে নিজ উক্ত্যাদি ও বিপ্রগণের চেষ্টিত বিষয় বর্ণন করিলেন ॥১২

ভগবান্ জগদীশ্বর ত্রীকৃষ্ণ সেই বাক্য শ্রবণ-পূর্বক হাস্ত করিয়া লৌকিকী গতি অর্থাৎ কার্ধ্যার্থী লোক ক্ষুদ্র হইবে না এবং কোন যাচক পরাভূত না হয় ইত্যাদি লোকস্থিতি দেখাইয়া পুনর্ব্বার গোপগণকে বলিতে লাগিলেন ॥১৩

মাং জ্ঞাপয়ত পত্নীভ্যঃ সসঙ্কৰ্ণমাগতম্ ।

দাস্তস্তি কামমমং বঃ স্নিগ্ধা ময়ুষিতা ধিরা ॥১৪

গত্বাথ পত্নীশালায়াং দৃষ্ট্বাসীনাঃ স্নলঙ্কতাঃ ।

নত্বা দ্বিজসতীগোপাঃ প্রস্রিতা ইদমব্রুবন্ ॥১৫

(তত্র) আগতং সসঙ্কৰ্ণং মাং (কুখিতং) পত্নীভ্যঃ জ্ঞাপয়ত, ময়ি এষ ধিরা চিত্তেন উষিতাঃ আসক্তচিত্তাঃ স্নিগ্ধাঃ প্রেমার্জাঃ তাঃ ব্রাহ্মণদ্বয়ঃ বঃ যুযুভ্যাং কামং যথেষ্টম্ অন্নং দাস্তস্তি ॥১৪

অথ ভগবদাজ্ঞানন্তরং (তে গোপাঃ) স্নলঙ্কতাঃ গত্বা তত্র পত্নীশালায়াং আসীনাঃ উপবিষ্টাঃ স্নলঙ্কতাঃ দ্বিজসতীঃ ব্রাহ্মণ-পত্নীঃ নত্বা প্রস্রিতাঃ সন্তঃ ইদং বচনম্ অবব্রুবন্ ॥১৫

বিপ্রপত্নীভ্যঃ বঃ যুযুভ্যাং নমঃ, নঃ অস্বাকং বচাংসি নিবোধত শৃণুত, ইতঃ অবিদুরে সমীপে চরতা বিহরতা

হে বয়স্শৃগণ! শ্রীবলরাম সহিত আমি আগমন করিয়াছি—ইহা দ্বিজপত্নীদিগের নিকট গিয়া বিজ্ঞাপন কর, ভোজনেচ্ছা কিংবা অন্ন যাজ্ঞাদি করিও না; বভুক্ষালক্ষণ মদুঃখ শ্রবণে তৎক্ষণাৎ অতিশয় সন্তপ্ত হইবে যদি বল ভোজনেচ্ছা না করিলে তাহারা অন্ন প্রদান করিবে কেন, তদ্বস্তুরে বলিতেছি— তাহারা কেবল দেহ দ্বারাই গৃহে বাস করিতেছে; পরন্তু মনঃদ্বারা আমাকেই চিন্তা করিতেছে) যেহেতু আমাতে অতিশয় স্নেহবতী অতএব তোমাদিগকে যথেষ্টরূপে অন্ন প্রদান করিবে ৷১৪

শ্রীভগবদ্বচনানন্তরং গোপগণ পত্নীশালায় গমন করিয়া সধবার যোগ্য ব্যবহারে অলঙ্কতা বিশেষতঃ শ্রীভগবৎপ্রেমাবেশময় পুলকাদি দ্বারা সুন্দররূপে অলঙ্কতা হইয়া পতি-পারবশ্যেহেতু আবশ্যকীয় পাকা-কাঁচা-কাঁচাবসানে স্নানাদি সম্পাদনপূর্বক পরস্পর ভগবৎ-কথাবেশে নিশ্চলভাবে উপবিষ্টা

নমো বো বিপ্রপত্নীভ্যো নিবোধত বচাংসি নঃ ।

ইতোহবিদুরে চরতা কৃষ্ণেনেহেষিতা বয়ম্ ॥১৬

গাশ্চারণন্ স গোপালৈঃ সরামো দূরমাগতঃ ।

বভুক্ষিতস্ত তস্তামং সানুগস্ত প্রদীয়তাম্ ॥১৭

শ্রদ্ধাচ্যুতমুপায়াতং নিত্যং তদর্শনোৎসুকাঃ ।

তৎকথাক্ষিপ্তমনসো বভুবুর্জাতসংক্রমাঃ ॥১৮

কৃষ্ণেন বয়ম্ ইহ যুযুৎ-সমীপে ইষিতাঃ প্রেরিতাঃ স্ম ॥১৬

গোপালৈঃ সহ সরামঃ সঃ কৃষ্ণঃ গাঃ চারণন্ (গৃহাৎ) দূরম্ (অত্র) আগতঃ, (অতঃ) সানুগস্ত (অন্নদাতৃভূগৈঃ সহিতস্ত) বভুক্ষিতস্ত তস্ত অন্নং প্রদীয়তাম্ ॥১৭

অচ্যুতং কৃষ্ণম্ উপায়াতং সমীপমাগতং শ্রদ্ধা নিত্যং তদর্শনোৎসুকাঃ (তস্ত দর্শনে উৎসুকাঃ) তাঃ দ্বয়ঃ তৎ-কথাক্ষিপ্তমনসঃ (তস্ত কথায়াম্ আক্ষিপ্তম্ আকৃষ্টং মনো যান্নাং তাঃ) জাতসংক্রমাঃ অনবস্থিতচিত্তাঃ বভুবুঃ ॥১৮

দ্বিজ-পত্নীদিগকে প্রণাম করিয়া বিনীত মস্তকে বলিতে লাগিলেন ৷১৫

হে বিপ্রপত্নীগণ! আপনাদিগকে প্রণাম করি আমরাদিগের বাক্য শ্রবণ করুন, এখানে অনতিদূরে বিচরণকারী শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক আমরা প্রেরিত হইয়াছি ৷১৬

সেই শ্রীকৃষ্ণ বলরাম ও গোপগণের সহিত গোচারণ করিতে করিতে ব্রজ হইতে দূরে আসিয়া পড়িয়াছেন; অধুনা অল্পচরবর্গের সহিত তাঁহার কুখা হইয়াছে, অতএব অন্ন প্রদান করুন ৷১৭

হে রাজন্! পূর্ব হইতেই বিপ্রপত্নীগণের চিত্ত শ্রীকৃষ্ণের লীলাদি কথায় আকৃষ্ট বা আক্লত হইয়াছে; অতএব নিত্যই শ্রীকৃষ্ণদর্শনে তাঁহারা সমুৎসুকা থাকিতেন, এখন “শ্রীকৃষ্ণ নিকটে আসিয়াছেন” এই কথা শ্রবণ করিয়া তাঁহারা অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন ৷১৮

চতুর্বিধং বহুগুণমমাদায় ভাজনৈঃ ।

অভিসম্প্রঃ প্রিয়ং সর্বাঃ সমুদ্রমিব নিম্নগাঃ ॥ ১৯

নিষিধ্যমানাঃ পতিভির্ভ্রাতৃভির্বন্ধুভিঃ স্তৈতৈঃ ।

ভগবত্যুত্তমঃশ্লোকৈ দীর্ঘশ্রুতধ্বতাশয়াঃ ॥ ২০

যমুনোপবনেহশোক-নবপল্লবমণ্ডিতে ।

বিচরন্তং বৃতং গোপৈঃ সাগ্রজং দদৃশুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥ ২১

বহুগুণং চতুর্বিধম্ অন্নং ভাজনৈঃ পৃথকপাত্রৈঃ আদায়
নিম্নগাঃ নম্রঃ সমুদ্রম্ ইব (প্রতিবন্ধান্ উল্লঙ্ঘ্য) উত্তমঃশ্লোকৈ
ভগবতি দীর্ঘশ্রুতধ্বতাশয়া (দীর্ঘং বহুকালং শ্রুতেন যশঃ-
শ্রবণেন ধৃতঃ আশয়ঃ চিত্তং বাভিঃ তাঃ) সর্বাঃ পতিভিঃ
ভ্রাতৃভির্বন্ধুভিঃ নিষিধ্যমানাঃ বার্থ্যমাণাঃ অপি প্রিয়ং কৃষ্ণং
অভিসম্প্রঃ। অশোকনবপল্লবমণ্ডিতে (অশোকবৃক্ষাণাং নব
পল্লবৈঃ মণ্ডিতে) শোভিতে যমুনোপবনে (যমুনায়াঃ উপবনে)
গোপৈঃ বৃতং পরিবেষ্টিতং, বিচরন্তং সাগ্রজং কৃষ্ণং তাঃ স্ত্রিয়ঃ
দদৃশুঃ ॥ ১৯-২১

[কথ্যভূতং জং] শ্রামং (মেঘবৎশ্রামবর্ণম্) হিরণ্যপরিধিং
(হিরণ্যবৎ পরিধিঃ পরিধানং যন্ত জং পীতাম্বরম্) বনমাল্য-
বর্হীধাতুপ্রবালনটবেশং (বনমাল্যৈঃ কণ্ঠস্থিতপুষ্পমালাভিঃ
বর্হৈঃ শিরসি ধারিতৈঃ ময়ূরপিচ্ছৈঃ ধাতুভিঃ গৈরিকাদিভিঃ

সেই দ্বিজপত্নীসকল বহু বহু ভোজন পাত্রে কিংবা
পাকপাত্রে সংস্কার বিশেষ দ্বারা রস-সৌরভ্যাদি
বহুগুণযুক্ত চর্ব্ব, চূষ্য, পেয় ও লেহ্য ভেদে চতুর্বিধ
অন্ন গ্রহণ করিয়া নদীসকল যেরূপ অপ্রতিবন্ধ-
ভাবে সমুদ্রের প্রতি গমন করে, তদ্রূপ পতি, পিতা,
ভ্রাতা ও বন্ধুগণ কর্তৃক “কৃষ্ণকে যদি অন্ন দিতে
হয়, তাহা হইতে গোপবালকদিগের দ্বারা পাঠাও,
পরন্তু স্বয়ং যাইও না” ইত্যাদি বলিয়া নিবারণিত
হইয়াও শ্রীকৃষ্ণের অভিযুগে গমন করিতে লাগিলেন ;
কারণ বহুকাল অবধি তদৃশাদি শ্রবণে উত্তমঃশ্লোক
ভগবানে স্ব স্ব চিত্ত ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ১৯-২০

শ্রামং হিরণ্যপরিধিং বনমাল্যবর্হী-

ধাতুপ্রবালনটবেশমমুত্রতাংসে ।

বিশ্রুতহস্তমিতরেণ ধুনানমজ্জং

কর্ণোৎপলালককপোলমুখাজ্জহাসম্ ॥ ২২

প্রায়ঃ শ্রুতপ্রিয়তমোদয়কর্ণপূরৈ-

র্ঘস্মিন্নিমগ্নমনসস্তমখাক্ষিরনৈজৈঃ ।

অন্তঃ প্রবেশ্য সূচিরং পরিবৃত্ত্য তাপং

প্রাজ্জং যথাভিমতয়ো বিজহ্নবরেন্দ্র ॥ ২৩

প্রবালৈঃ শিরস্তেব ধারিতৈঃ কোমলপত্রৈঃ চ নটবৎ বেবো
যন্ত তম্) অমুত্রতাংসে (অমুত্রতস্ত সখ্যুঃ অংসে স্বক্কে) বিশ্রুতহস্তম্
(বিশ্রুতঃ হস্তঃ যেন তং) ইতরেণ হস্তেন (লীলয়া) অবজ্জং
ধুনানং ত্রায়স্বস্তং কর্ণোৎপলালককপোলমুখাজ্জহাসং (কর্ণয়ো-
কপলপলে যন্ত অলকাঃ কপোলযোগ্যন্ত মুখাজ্জহাসো যন্ত তং)
দদৃশুঃ ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ২২

হে নরেন্দ্র ! প্রায়ঃ বহুশঃ শ্রুতপ্রিয়তমোদয়কর্ণপূরৈঃ
(শ্রুতাঃ যে প্রিয়তমস্ত কৃষ্ণস্ত উদয়াঃ উৎকর্ষাঃ তে এব
কর্ণপূরাঃ কর্ণাভরণভূতাঃ তৈঃ) যস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণনিমগ্নমনসঃ
আবিশিষ্টচিত্তাঃ বিশ্রুতার্থাঃ অথ দর্শনানন্তরম্ অক্ষিরনৈজৈঃ
(দ্বারভূতৈর্লোচনছিত্রৈঃ) তং কৃষ্ণম্ অন্তঃ অন্তঃকরণে
প্রবেশ্য সূচিরং পরিবৃত্ত্য উপগৃহ্য অভিমতয়ো অহংবৃত্তয়ঃ প্রাজ্জং
সুসুপ্তিসাক্ষিণং (পরিবৃত্ত্য তস্মিন্ লয়ং প্রাপ্য) যথা (তাপং
ভাজন্তি তথা) তাপং সংসারদুঃখং জহঃ ত্যক্তবৃত্ত্যঃ ॥ ২৩

দ্বিজপত্নীসকল অশোকের নবপল্লবমণ্ডিত যমুনা-
সমীপবর্ত্তি-বনে শ্রীরামের সহিত গোপগণে পরিবৃত্ত
হইয়া ক্রোড়াপরায়ণ তাঁহাকে দেখিতে পাইলেন—
তাঁহার শ্রামবর্ণবিগ্রহ, পরিধানে পীতবসন, বনমালা,
ময়ূরপুচ্ছ, গৈরিকাদি ধাতু ও প্রবালসমূহে নটবৎ
বেষ, তিনি পার্শ্বস্থ কোন বয়স্কের স্বক্কে হস্ত বিশ্রুত
করিয়া দক্ষিণ হস্তে লীলাকমল ঘুরাইতেছেন,
এবং তাঁহার কর্ণদ্বয়ে উৎপল, কপোলযুগলে
অলকাবলী ও বদন-কমলে যুগ্মমধুর হাস ॥ ২১-২২

হে নরেন্দ্র ! বহুদিন যাবৎ প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের
উৎকর্ষ-শ্রবণে কর্ণযুগল কৃতার্ব হওয়ায় তদ্বারা

তাস্তথা ত্যক্তসৰ্বাশা: প্রাপ্তা আত্মদীক্ষয়া ।

বিজ্ঞায়াখিলদৃগ্জ্জট প্রাহ প্রহসিতানন: ॥২৪

শ্রীভগবানুবাচ ।

স্বাগতং বো মহাভাগা আশ্রতাং করবাম কিম্ ।

যমো দীক্ষয়া প্রাপ্তা উপপন্নমিদং হি ব: ॥২৫

অখিলদৃগ্জ্জট সৰ্ববুদ্ধিসাক্ষী প্রহসিতানন: (কৃষ্ণ:)
আত্মদীক্ষয়া (আত্মন: স্বশ্রু দীক্ষয়া দর্শনেচ্ছয়া এব) প্রাপ্তা:
আগতা: তা: ত্যক্তসৰ্বাশা: (ত্যক্তা: সৰ্বা: গৃহাপত্যপত্যা
বিবয়া: আশা: যান্তি: তা:) দ্বিয: বিজ্ঞায় প্রাহ ॥২৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মহাভাগা: । ব: যুগ্মকং স্বাগতং
শুভাগমনম্, আশ্রতাং (অত্র কণং বিশ্রাম্যতাং, যুগ্মকং কার্য্যং)
কিং করবাম্ (তদুচ্যতাম্), হি বয়াং ন: অস্মাকং দীক্ষয়া
সংপ্রাপ্তা:, (তং) ইদং ব: যুগ্মকম্ উপপন্নং যুক্তম্ (এব) ॥২৫

নহু নিশ্চিতং স্বার্থদর্শিন: (স্বশ্রু আত্মন: অর্গং ফলং পশুন্তি

(উৎকর্ষ শ্রবণ দ্বারা) তাঁহাতে বিপ্র-পত্নীদিগের
চিত্ত আবিষ্ট করিয়া মন:দ্বারা স্বেচ্ছাক্রমে সুদৃঢ়
আলিঙ্গনপূর্বক তাঁহাতে লয়প্রাপ্ত হইয়া যেরূপ তাপ
দূর করিয়া থাকেন, তদ্রূপ দ্বিজপত্নীগণ শ্রীকৃষ্ণাঙ্গ-
স্পর্শাভাবজনিত ক্লেশ পরিত্যাগ করিলেন । ২৩

তখন সৰ্ব্বাস্থ্যায়ী শ্রীকৃষ্ণ কেবল আপনার
দর্শনেচ্ছায় সৰ্ব্বাভিলাষ পরিত্যাগপূর্বক দ্বিজ-
পত্নীগণ সমাগত হইয়াছে, ইহা অবগত হইয়া হাস্ত
করিতে করিতে বলিতে লাগিলেন । ২৪

শ্রীভগবান্ কৃষ্ণ বলিলেন,—হে ভাগ্যবতীগণ ।
তোমাদিগের শুভাগমন হইয়াছে; যেহেতু ভর্তাদি
প্রতিবন্ধসমূহ অতিক্রম করিয়া আমাদিগকে দেখিবার
নিমিত্ত আগমন করিয়াছ, ইহা তোমাদিগের
সমুচিত কার্য্যই হইয়াছে বটে, পরন্তু আমাকর্তৃক
তোমাদিগের কার্য্যের প্রত্যাপকারে অসমর্থ হেতু
কিছুই উপপন্ন হইবে না । অতএব তোমাদিগের
কি উপকার করিব, সম্ভবত: কোন উপকারেই

নশ্বকা ময়ি কুর্বন্তি কুশলা: স্বার্থদর্শনা: ।

অহৈতুক্যব্যবহিতাং ভক্তিমাশ্রয়িত্বৈ যথা ॥২৬

প্রাণবুদ্ধিমন:স্বাত্মদারাপত্যধনাদয়: ।

যৎসম্পর্কাৎ প্রিয়া আসংসৃত: কো দ্বপর: প্রিয়: ॥২৭

তদ্ যাত দেবযজনং পতয়ো বো দ্বিজাতয়: ।

স্বসত্রং পারয়িষ্যন্তি যুগ্মাভিগৃহমেধিন: ॥২৮

যে ভে) কুশলা: নিগুণা: আশ্রয়িত্বৈ (আত্মনি প্রিয়ে চ)
ময়ি যথা যথাবৎ (বা আশ্রয়িত্বৈ দেহপত্যাদৌ যথা তথা)
অন্ধা সাক্ষাৎ ময়ি অহৈতুক্যব্যবহিতাং (অহৈতুকীং ফলাভি-
সন্ধিরহিতাম্ অব্যবহিতাং নিরন্তরাম্) ভক্তিং শ্রীতিং
কুর্বন্তি ॥২৬

প্রাণবুদ্ধিমন:স্বাত্মদারাপত্যধনাদয়: যৎসম্পর্কাৎ সম্বন্ধাৎ
প্রিয়া: আসন্, তত: (সকাশাৎ অপরা:) কো হু প্রিয়: স্তাৎ ॥২৭

তৎ তস্মাৎ যুগ্মং দেবযজনং যজ্ঞবাটং যাত গচ্ছত । ব:
যুগ্মকং গৃহমেধিন: গৃহস্থা: দ্বিজাতয়: পতয়: তত্র গতাভি:
যুগ্মাভি: স্বদত্রং পারয়িষ্যন্তি সমাপয়িষ্যন্তি ॥২৮

সমর্থ হইব না, কেবল তোমাদিগের নিকট ঋণী
রহিলাম, সে যাহা হউক কণকাল মদর্শনার্থ এই স্থলে
উপবেশন কর । ২৫

হে বিপ্রপত্নীগণ । স্বপ্রয়োজনভিজ্ঞ আত্মদর্শী
বিবেকিসকল আশ্রয়িত্ব আমাতে সাক্ষাৎ ফলাশু-
সন্ধান রহিত অহৈতুকী ভক্তি যথোচিত ভাবে
করিয়া থাকে । কিংবা সাধারণ ব্যক্তিসকল যেরূপ
দেহে ও পুত্রাদিতে মমতা করিয়া থাকে, তদ্রূপ
স্বার্থদর্শক বিবেকিগণ আমাতে নিরূপট্ ভক্তি
করিয়া থাকে । অথবা বিবেকিগণ যেমন আমাতে
মহানুভাবময়ী ভক্তি করিয়া থাকে, তেমন তোমরাও
করিয়াছ । ২৬

হে দ্বিজপত্নীগণ । পরমাত্মাই সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ,
কারণ বাঁহার সম্পর্কে প্রাণ, বুদ্ধি, মন:, দেহ কিংবা
জ্ঞাতি, জীব, স্ত্রী এবং ধনাদি প্রিয় হইয়া থাকে,
সেই পরমাত্ম হইতে জীবের আর কে প্রিয়তম হইতে
পারে ? ২৭

পত্ন্য উচুঃ ।

মৈবং বিভোহর্হতি ভবান্ গদিতুং নৃশংসং

সত্যং কুরুষ নিগমং তব পাদমূলম্ ।

প্রাপ্তা বয়ং তুলসিদাম পদাবস্থ্যং

কেশৈর্নিবোঢ়ুমতিলজ্য সমস্তবন্ধূন্ ॥২৯

পত্ন্যঃ উচুঃ । হে বিভোঃ ! এবং নৃশংসং পরমং গদিতুং বন্ধুং ভবান্ বা ন অর্হতি যোগ্যো ভবতি । নিগমং (স্বাক্ষারূপং “ন স পুনরাবর্ততে” ইতি “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্রুতি” ইতি বা বাক্যং) সত্যং কুরুষ । সমস্তবন্ধূন্ পতিপুত্রাদীন্ অভিলজ্য তিরস্কৃত্য পদা অবস্থ্যষ্টম্ অবজ্ঞয়াপি দত্তং তুলসীদাম বয়ং কেশৈঃ নিবোঢ়ুং (দাসীভবিতুং) তব পাদমূলং প্রাপ্তাঃ আগতাঃ ॥২৯

(সেই পরমাশ্রা আমিই, সমস্তবতঃ তোমরা গর্গ ঋষি মুখে ইহা শ্রুত হইয়া থাকিবে। আমিই তোমাদিগের সর্ব্বাঙ্গ আলিঙ্গনপূর্ব্বক সর্ব্বদাই অবস্থিত আছি, অতএব তোমরা এক্ষণে যজ্ঞস্থলে গমন কর। যদি বল—তাহা হইলেও পরমাশ্রার সাক্ষাৎ মূর্তি আপনাকে ত্যাগ করিয়া গৃহে যাইব কেন? তদন্তরে বলিতেছি যে) তোমাদিগের পতি ব্রাহ্মণগণ গার্হস্থ্য-ধর্ম্মপরায়ণ হইয়াছে; সুতরাং তাঁহারা তোমাদিগের সহিত একত্র হইয়া অর্থাৎ সঙ্গীক হইয়া স্ব স্ব যজ্ঞ সমাপন করিবেন। ২৮

বিপ্রপত্নীগণ বলিলেন, হে বিভো! আপনি বহির্ব্যাপক ও অন্তর্ব্যাপক, সুতরাং আমাদের বাহ্যিক ও আভ্যন্তরিক সমস্তই আপনি বিদিত আছেন; অতএব আপনি এইরূপ নৃশংস (ক্রুর) বাক্য বলিতে যোগ্য নহেন। “যে, যে তাবে

গৃহস্তি নো ন পতয়ঃ পিতরৌ স্ততা বা

ন ভ্রাতৃবন্ধুহৃদঃ কুত এব চাত্তে ।

তস্মাদ্ভবৎপ্রপদয়োঃ পতিতাত্মনাং নো

নাশ্চ ভবেদ্ গতিররিন্দম তদ্বিধেহি ॥৩০

নঃ অস্মান্ পতয়ঃ পিতরৌ স্ততাঃ বা ন গৃহস্তি গ্রহিষ্ণস্তি, অতঃ ভ্রাতৃবন্ধুহৃদঃ অত্বে চ অপরিচিতাঃ জনাঃ এব কুতঃ অস্মান্ গৃহীযুঃ । তস্মাৎ ভবৎপ্রপদয়োঃ ভবতঃ পাদাগ্রয়োঃ পতিতানাং পতিতদেহানাম্ অস্মাকং যতঃ অশ্রা গতিঃ ন ভবেৎ, অতঃ হে অরিন্দম । তৎ দাস্তম্ এব বিধেহি সম্পাদয় ॥৩০

আমাকে ভজে, আমি তাহাকে সেইভাবে ভজি” এই যে ভবদীয় বাক্য তাহা সত্য করুন; আমরা পতিপুত্রাদি সমস্ত বন্ধু-বান্ধব পরিত্যাগপূর্ব্বক আপনাকর্তৃক অবজ্ঞাত হইয়াও আপনার প্রদত্ত চরণ-তুলসী-দাম স্ব স্ব মস্তকে বহু সম্মান-পূরঃসর বহন করিবার নিমিত্ত সমাগত হইয়াছি। ২

হে অরিন্দম! (হে কাম-লোভ-পাপাদি-দমন!) নিজনিষেধবাক্য উল্লঙ্ঘনহেতু পতি, পিতা, মাতা, পুত্র, কন্যা, ভ্রাতা, বন্ধু ও শূদ্রদগণ—আমাদিগকে গৃহে গমন করিলেও গ্রহণ করিবে না; অশ্রান্ত প্রতিবাসিগণ গ্রহণ করিবে না, তাহা আর কি বলিব; তাহারা আমাদের সহিত বাক্যাদি দ্বারাও সম্ভাষণ করিবে না; অতএব আপনার পাদাগ্রসমীপে পতিতা কিংবা অনশ্রুগতিহেতু ভবদাশ্রিতাদিগের আমাদের স্বর্গাদি গতিও যেভাবে হয়, তাহা বিধান অর্থাৎ আপনার দাস্ত প্রদান করুন। ৩০

শ্রীভগবানুবাচ ।

পতয়ো নাভ্যসূয়েয়ন্ পিতৃভ্রাতৃহত্যাদয়ঃ ।
লোকাশ্চ বো ময়োপেতা দেবা অপ্যনুমম্বতে ॥৩১
ন শ্রীতয়েহনুরাগায় হৃঙ্গসঙ্গো নৃণামিহ ।
তন্মনো ময়ি যুজ্ঞানা অচিরান্মামবাস্প্যথ ॥৩২
[শ্রবণাদর্শনাদ্ভ্যানাম্ময়ি ভাবোহনুকীর্তনাৎ ।
ন তথা সন্নির্ঘোষণে প্রতিযাত ততো গৃহান্ ॥]

শ্রীভগবান্ উবাচ । ময়া উপেতাঃ ভক্তভ্রাতৃস্বপ্নিতাঃ
বঃ সূয়ান্ পতয়ঃ পিতৃভ্রাতৃহত্যাদয়ঃ লোকাঃ জনাঃ চ ন
অভ্যাসূয়েয়ন্ দোষারোপেণ গণেশ্বয়ঃ, (অপি তু যজ্ঞভাগিনঃ)
দেবাঃ অনুমম্বতে নির্দোষতয়া অঙ্গীকরিত্যস্তি ॥৩১

হি যস্মাৎ ইহ সংসারে অঙ্গসঙ্গঃ দেহানাং নিকটবর্ত্তিঃ
নৃণাং শ্রীতয়ে সূখায়, অনুরাগায় মেহবৃদ্ধয়ে ন ভবতি ; তৎ
তন্ময়ং ময়ি মনঃ যুজ্ঞানাঃ যুঃ অচিরাৎ মাম্ অবাশ্প্যথ ॥৩২
[শ্রবণাৎ দর্শনাৎ ধ্যানাৎ তথা অনুকীর্তনাৎ ময়ি যথা ভাবঃ

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে বিপ্রপত্নীগণ ! তোমরা
আমাতে প্রেমবতী, সুতরাং মৎসুখপরা হইয়াছ ।
অতএব আগার অনভিপ্রেত কার্য্য করিতে যোগ্যা
নও, নিজ হঠকারিতা পরিত্যাগপূর্ব্বক গৃহে গমন কর ।
তচ্ছ্রবণে বিপ্রপত্নীগণ কহিলেন—হে অভিজ্ঞ
শিরোমণি ! অসূর্য্যাম্পশ্যা কুলবতী পতিপ্রভৃতির
বাক্যোল্লঙ্ঘন-হেতু যাহাদিগকে তৃণতুল্য জ্ঞান
করিয়া পুর হইতে বহিগতা হইয়া এতাবৎ দূর-
প্রদেশস্থিত ব্রজে লম্পটরূপে বিখ্যাত আপনার
সমীপে আগমন করিয়াছি ; এখন যদি সেই পুরীতে
গমন করি, তাহা হইলে সেই পতিপ্রভৃতি বন্ধুগণ
আমাদিগকে পুরীতে প্রবেশ করিতে দেওয়া দূরে
থাকুক, পরন্তু তাহারা ক্রোধাবিষ্ট হওয়ায় অত
আমাদিগকে নিশ্চয় নিধন করিবে ; তদন্তরে শ্রীকৃষ্ণ
বলিলেন—তোমরা তোমাদের পতি এবং পিতা,
ভ্রাতা ও পুত্রাদি সকলও তোমাদিগের প্রতি
দোষদৃষ্টিও করিবে না, কেন বৃথা অনিষ্টাশঙ্কা
করিতেছ ; কারণ মৎকর্তৃক তোমরা অনুজ্ঞাতা কিংবা

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্তা যুনিপত্ন্যস্তা যজ্ঞবাটং পুনর্গতাঃ ।
তে চানসূয়বঃ স্বাভিঃ শ্রীভিঃ সত্রমপারয়ন্ ॥৩৩
তত্রৈকা বিধ্বতা ভত্রী ভগবন্তং যথাশ্রুতম্ ।
হৃদোপগুহ বিজহৌ দেহং কর্ম্মানুবন্ধনম্ ॥৩৪

ভবতি, সন্নির্ঘোষণ তথা ন ভবতি ; ততঃ গৃহান্ প্রতিযাত ।]

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং প্রকারেণ উক্তাঃ কথিতাঃ তাঃ
দ্বিজপত্ন্যাঃ পুনঃ যজ্ঞবাটং গতাঃ, তে চ ব্রাহ্মণাঃ তান্ অনসূয়বঃ
স্বাজ্ঞোল্লঙ্ঘনাদিদোষদৃষ্টিবহিতাঃ এবং তাভিঃ শ্রীভিঃ (সহ)
সত্রম্ অপারয়ন্ সম্পাদয়ান্নাসুঃ ॥৩৩

তত্র যজ্ঞবাটে (পূর্ব্বগমনসময়ে এবং) একা ব্রাহ্মণী ভত্রী
বিধ্বতা গৃহীতা সতী যথাশ্রুতম্ ভগবন্তং ক্রমা মনসা উপগুহ
কর্ম্মানুবন্ধনং, (কর্ম্ম অনুবন্ধনং যত্র তং) দেহং বিজহৌ (বিহার

আনার সমীপে সঙ্গত হইয়াছ ; অতএব “আমি
ঈশ্বর” ইহা তাহারা জ্ঞাত আছে ; বিশেষতঃ ঐ
দেখ যজ্ঞোপলক্ষে সমাগত প্রত্যক্ষীকৃত দেবগণও
তোমাদিগকে অনুমোদন করিতেছেন ॥৩১

যদি বল—আমাদিগের প্রার্থিত বিষয়ের সম্বন্ধে
কি বলিলেন ?—তদন্তরে বলিতেছি—এই ব্রাহ্মণজ্ঞে
তোমাদিগের সহিত মদীয় অঙ্গসঙ্গ অর্থাৎ
তোমাদিগের অভিপ্রেত দাস্তময় সান্নিধ্য জীবমাত্রের
শ্রীতি কিংবা অনুরাগের নিমিত্ত হইবে না । অতএব
বাহ্যদৃষ্টিতে লোকবিরোধে নিবারণ-হেতু আমাতে
নিজভাবে মনোনিবেশ করিতে থাক, অচিরাৎ
দেহান্তে আমাকে প্রাপ্ত হইবে ॥৩২

[শ্রবণ, দর্শন, ধ্যান বা নিরন্তর কীর্তনে আমাতে
যেমন ভক্তি জন্মিয়া থাকে, নিকটে থাকিলে তেমন
হয় না ; অতএব তোমরা গৃহে গমন কর ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ! এই
সকল দ্বিজপত্নী শ্রীভগবান্ কর্তৃক এই প্রকারে
কথিতা হইয়া পুনর্ব্বার যজ্ঞস্থলে গমন করিলেন ।

ভগবানপি গোবিন্দস্তেনৈবামেন গোপকান্ ।
চতুর্বিধেনাশয়িত্বা স্বয়ং বুদ্ধজে প্রভুঃ ॥৩৫
এবং লীলানরবপুর্নলোকমশীলয়ন্ ।
রেমে গোগোপগোপীনাং রময়ন্ রূপবাক্কৃতৈঃ ॥৩৬

শুদ্ধরূপেণ ভগবন্তং প্রাপ্তাইতি জ্ঞেয়ম্) ॥৩৪

ভগবান্ প্রভুঃ গোবিন্দঃ তেনৈব চতুর্বিধেন অমেন
গোপকান্ আশয়িত্বা ভোজয়িত্বা স্বয়ং চ বুদ্ধজে ॥৩৫

লীলানরবপুঃ (লীলার্থং বীকৃতনরবপুঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ এবং
নৃলোকম্ অশীলয়ন্ গোগোপগোপীনাং রূপবাক্কৃতৈঃ (রূপেণ
বাচ্য চরিতৈঃ) রময়ন্ রময়িতুং রেমে ॥৩৬

সেই বিপ্রগণও তাঁহাদিগের প্রতি দোষদৃষ্টি না করিয়া
নিজ নিজ জ্ঞীর সহিত একত্রিত হইয়া যজ্ঞকার্য্য
সমাপন করিলেন । ৩৩

সেখানে ব্রাহ্মপত্নীগণ যখন শ্রীকৃষ্ণাদিদর্শনে
গমন করেন, তখন তাঁহাদিগের সকলের পশ্চাদ্গামিনী
এক বিপ্রপত্নী তাঁহার পতিকর্তৃক বলপূর্ব্বক ধৃত
হইয়াছিলেন । তিনি শ্রীকৃষ্ণের রূপাদির কথা যেমন
শুনিয়াছিলেন, সেইরূপে শ্রীকৃষ্ণকে প্রেমময় বলিয়া
সঙ্কল্পসিদ্ধরূপে মনোময় দেহান্তর দ্বারা “ভয়ার্ত্তহেতু
সঙ্কোচ পরিত্যাগপূর্ব্বক শরণাগতা আমাকে রক্ষা
কর” এই বলিয়া গ্রহণ করিয়া অথবা মনে মনে
শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া কাম্যায়ত্ত দেহ পরিত্যাগ
করিলেন । অতএব পতিসম্বন্ধি-দেহ পতিকে প্রদান
করিয়া শ্রীভগবৎ-প্রেমসিদ্ধ দেহে গোলোক নামে
প্রসিদ্ধ গোকুলের স্থানান্তরবিশেষে শ্রীকৃষ্ণকে
প্রাপ্ত হইলেন । ৩৪

(এই প্রকারে দ্বিজপত্নীগণের ভক্তিবিশেষ
প্রকাশ হইল এবং তাঁহাদিগের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের যে
অনুগ্রহবিশেষ, তাহাই বলিতেছি ।)

সর্ব্বশক্তিমান্ ভগবান্ শ্রীগোবিন্দও সেই চতুর্বিধ
অন্নদ্বারাই গোপগণকে ভোজন করাইয়া ভোজনের
অনিচ্ছাসত্ত্বেও স্বয়ং ভোজন করিলেন । ৩৫

অথানুস্মৃত্য বিপ্রান্তে অন্নতপ্যন্ কৃতাগসঃ ।
যদ্বিধেখ্বরয়োর্ঘাচ্ঞামহম্য নৃবিড়ম্বয়োঃ ॥৩৭
দৃষ্ট্ৱা জ্ঞীণাং ভগবতি কৃষ্ণে ভক্তিমলৌকিকীম্ ।
আত্মানঞ্চ তয়া হীনমমুতপ্তা ব্যগর্হয়ন্ ॥৩৮

অথ অনন্তরং যৎ যস্মাৎ নৃবিড়ম্বয়োঃ নরানুকরণবতোঃ
বিধেখ্বরয়োঃ বাচ্ঞাম্ অহম্য হতবন্তঃ, অতঃ কৃতাগসঃ (বয়ম্
ইতি) অহুস্মৃত্য তে বিপ্রাঃ অন্নতপ্যন্ ॥৩৭

জ্ঞীণাং ভগবতি কৃষ্ণে অলৌকিকীং ভক্তিং দৃষ্ট্ৱা তয়া
ভক্ত্যা হীনম্ আত্মানং চ (দৃষ্ট্ৱা) অমুতপ্তাঃ সন্তঃ (আত্মানং)
ব্যগর্হয়ন্ অনিনদন্ ॥৩৮

লীলার্থ নরবিগ্রহধারী শ্রীকৃষ্ণ এত প্রকারে
নানাবিধ লীলাদ্বারা মনুষ্যলোকে নিজভক্তি প্রবর্ত্তিত
করিবার নিমিত্ত নিরুপম রূপ, মধুর সম্ভাষণ ও
অলৌকিক চরিত্রদ্বারা গো, গোপ ও গোপীদিগকে
ক্রীড়া করাইবার নিমিত্ত স্বয়ং ক্রীড়া করিতে
লাগিলেন । ৩৬

(“পতিগণ তোমাদিগের প্রতি দোষ দৃষ্টি
করিবেন না” ইত্যাদি ভগবদ্বাক্যে লঙ্কানুগ্রহবতী
পত্নীগণের সঙ্গপ্রভাবে তাঁহাদিগের পতিগণেরও
সম্বন্ধি হইয়াছিল ; সুতরাং বিপ্রপত্নীদিগের মাহাত্ম্য
দেখাইবার নিমিত্ত বলিতেছেন-) অনন্তর বিপ্রগণের
বোধ হইলে এই যে,—আমরা লৌকিক লীলা-
বিস্তারকারী বিধেখ্বর শ্রীরামকৃষ্ণের প্রার্থনা অগ্রাহ
করিয়াছি বলিয়া কৃতাপরাধ হইয়াছি । ইহা স্মরণ
করিয়া সেই বিপ্রগণ হ্রস্বভিমানগ্রস্ত হইলেও অত্যন্ত
অনুতাপ করিতে লাগিলেন । ৩৭

নিজ অশেষৈশ্বর্য্যপ্রকটনশীল সর্ব্বচিন্তাকর্ষক
সাক্ষাৎ পরমেশ্বরের প্রতি জ্ঞীগণের অলৌকিক
ভক্তি এবং নিজেরা সেই ভক্তিবিশীন দর্শন-
করিয়া অনুতাপে তপ্ত হইয়া আত্মনিন্দা করিতে
লাগিলেন । ৩৮

ধিগ্ জন্ম নস্তিরদ্বিদ্ বিদ্যাং ধিগ্ ত্রতং ধিগ্ বহুজ্ঞতাম্ ।
ধিকুলং ধিক্ ক্রিয়াদাক্যং বিমুখা যে ত্বধোক্জে ॥৩৯
নুনং ভগবতো মায়া যোগিনামপি মোহিনৌ ।
যদবয়ং গুরবো নৃণাং স্বার্থে মুহ্যামহে দ্বিজাঃ ॥৪০
অহো পশ্যত নারীগামপি কৃষ্ণে জগদগুরৌ ।
দুরন্তভাবং যোহবিধ্যম্ ত্যুপাশান্ গৃহাভিধান্ ॥৪১

নাশাং দ্বিজাতিসংস্কারো ন নিবাসো গুরাবপি ।
ন তপো নাস্বামীমাংসা ন শৌচং ন ক্রিয়াঃ শুভাঃ ॥৪২
অথাপি হ্যুত্তমঃশ্লোকৈ কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে ।
ভক্তিদৃঢ়া ন চাস্মাকং সংস্কারাদিমতামপি ॥৪৩
ননু স্বার্থবিমুঢ়ানাং প্রমত্তানাং গৃহেহয়া ।
অহো নঃ স্মারয়ামাস গোপবাক্যৈঃ সতাং গতিঃ ॥৪৪

অধোক্জে (অথঃ অক্ষজং জ্ঞানং বস্মাৎ তস্মিন্) অভীক্ষিয়ে
শ্রীকৃষ্ণে যে বিমুখাঃ, (ভেবাং) নঃ অস্মাকং যং ত্রিস্রং
(শৌকং সাবিত্রং দৈকম্ ইতি ত্রিগুণিতং) জন্ম তৎ ধিক্
অকিঞ্চিকরম্ । যং ত্রতং ব্রহ্মচর্য্যং তৎ ধিক্ বহুজ্ঞতাং ধিক্,
কুলং ধিক্, ক্রিয়াদাক্যং ধিক্ ॥৩৯

নুনং নিশ্চিতম্ এতৎ ভগবতঃ মায়া যোগিনাম্ অপি
মোহিনৌ, যং বস্মাৎ দ্বিজাঃ বয়ং নৃণাং গুরবঃ অপি স্বার্থে
বপ্রয়োজনে মুহ্যামহে মুহ্যামঃ ॥৪০

অহো ! আশ্চর্য্যমতৎ নারীগাম্ অপি জগদগুরৌ ব্রহ্মাদি-
সৰ্ব্বপুজ্যে কৃষ্ণে দুরন্তভাবং (অস্মাভিঃ প্রতিরোধে কৃতেহপি
অপ্রতিবন্ধং) ভাবং পশ্যত, যঃ ভাবঃ গৃহাভিধান্ গৃহসংজ্ঞান্
মৃত্যুপাশান্ অবিধ্যং অচ্ছিনৎ ॥৪১

বিপ্রগণ বলিলেন—যে আমরা অধোক্জ
পরমাত্মাতে বিমুখ হইয়াছি, সেই আমাদের যে জন্ম
ধিক্ অর্থাৎ শুক্ল, সাবিত্রী ও দীক্ষা এই তিন
প্রকারে আমাদের যে জন্ম হইয়াছে, সেই ত্রিবিধ
জন্মে ধিক্, আমাদের ব্রহ্মচর্য্যব্রতে ধিক্, আমাদের
বহুজ্ঞতায় ধিক্, আমাদের বংশপরম্পরা কুলে ধিক্,
আমাদের কর্মে ধিক্ ও আমাদের দক্ষতায় ধিক্ ॥৩৯

(শ্রীভগবন্তুই ভগবানের মায়াতরণের মুখ্য কারণ,
উক্ত জন্মাদি নহে,—এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন)
ভগবানের মায়া নিশ্চয়ই অষ্টাঙ্গযোগকারী যোগি-
গণেরও মোহিনৌ হইয়াছে, কর্মশীল আমাদের
কথা কি বলিব ? যেহেতু আমরা উক্ত জন্মাদি-
বিশিষ্ট দ্বিজ হইয়াও এবং মনুষ্যসকলের গুরু
হইয়াও আপন হিতবিষয়ে কেবল মুগ্ধ হইয়াছি ॥৪০

(হায় ! আমরা পতি ও শত্রুসদিক্ৰূপে বাহাদিগের

কিঞ্চ আসাং দ্বিজাতিসংস্কারঃ উপনয়নং ন, গুরৌ গুরুগৃহে
নিবাসঃ ব্রহ্মচারিধর্ম্মঃ ন, তপো বনস্থধর্ম্মঃ ন, আশ্রমীমাংসা
আশ্রমবিচারঃ যতিধর্ম্মঃ ন, শৌচং শুদ্ধতা ন, শুভাঃ ক্রিয়াঃ
সঙ্কোপাসনব্রহ্মাদিরূপাঃ যত্নপি ন সন্তি ॥৪২

তথাপি তাশাং যোগেশ্বরেশ্বরে (যোগেশ্বরাণামপীশ্বরে)
উত্তমঃশ্লোকৈ অবিজ্ঞানিবর্তকবশসি কৃষ্ণে দৃঢ়া ভক্তিঃ অস্তি,
সংস্কারাদিমতাম্ অপি নঃ অস্মাকং চ সা ভক্তিঃ নাস্তি
ইত্যশ্চর্য্যম্ ॥৪৩

অহো নুনং নিশ্চিতং স্বার্থবিমুঢ়ানাং (বস্ত অর্থে প্রয়োজনে
বিমুঢ়ানাম্ অজ্ঞানাম্ অভএব) গৃহেহয়া (গৃহত্ব জেহয়া
ব্যাপারেণ) প্রমত্তানাং বিচারেহপ্যসমর্থানাং নঃ অস্মাকং
সতাং গতিঃ রূপালুঃ কৃষ্ণঃ গোপবাক্যৈঃ এতৎ স্মারয়ামাস ॥৪৪

গুরু হইয়াছি, সেই এই জীগণ কৃতার্থ হইয়াছে ;
আর আমরা অন্ধকুপতূল্য সংসারে পতিই রহিলাম,
তাহাই বলিতেছি ।)

যে প্রেমভগবন্মায়াপ্রযুক্ত গৃহসংজ্ঞক মৃত্যুপাশ
ছেদন করিয়া থাকে, কি আশ্চর্য্য ! জগদগুরু
শ্রীকৃষ্ণে নারীগণের সেই সর্ব্বাধিক প্রেম দর্শন কর ॥৪১

আশ্চর্য্যম্ এই—এই শ্রীসকলের উপনয়নাদি
সংস্কার নাই, গুরুকুলে বাসাদিরূপ ব্রহ্মচর্য্য নাই,
বানপ্রস্থধর্ম্ম তপস্কার অহুষ্ঠান নাই, যতিধর্ম্ম
আশ্রমবিচার নাই, শৌচ (শুদ্ধতা) নাই এবং গার্হস্থ-
ধর্ম্ম সঙ্কোপাসনাদি নাই ; তথাপি যোগেশ্বরেশ্বর
উত্তমঃশ্লোকৈ শ্রীকৃষ্ণে ইহাদিগের অচলা ভক্তি
হইয়াছে, আর উপনয়নাদি সর্ব্ব ক্রিয়াবিত্ত আমা-
দিগের সেই ভগবদ্-ভক্তি হইল না ॥৪২-৪৩

আহা ! নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে স্ব স্ব অধিকার

অন্থা পূর্ণকামস্ত কৈবল্যাগ্গাশিষাং পতেঃ ।
 ঈষিতৈব্যেঃ কিমস্মাভিরীশৈস্তদ বিড়ম্বনম্ ॥৪৫
 হিহ্নাত্মান ভজতে যঃ শ্রীঃ পাদম্পর্শাশয়াসকুৎ ।
 আত্মদোষাপবর্গেণ তদ্যাচ্ঞা জনমোহিনী ॥৪৬
 দেশঃ কালঃ পৃথগ্দ্ৰব্যং মন্ততস্ত্রিজোহময়ঃ ।
 দেবতা যজমানশ্চ ক্রতুর্ধর্মশ্চ যস্যয়ঃ ॥৪৭

স এষ ভগবান্ সাক্ষাৎ বিষ্ণুর্যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 জাতো যদ্ব্ষিত্যশ্ৰুণ্ম হপি মূঢ়া ন বিদ্রাহে ॥৪৮
 অহো বয়ং ধনুতমা যেধাং নস্তাদৃশীঃ স্ত্রিয়ঃ ।
 ভক্ত্যা যাসাং মতির্জাতা অস্মাকং নিশ্চলা হরৌ ॥৪৯
 নমস্তভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায়াকুণ্ঠমেধসে ।
 যস্মায়ামোহিতধিয়ৌ ভ্রামাঃ কৰ্ম্মবজ্রং ॥৫০

অন্থা (অস্মৎপ্রয়োজনং বিনা) কৈবল্যাগ্গাশিষাং
 মোক্ষাদি-চতুর্ধি-পুরুষার্থানাং পতেঃ ঈশস্ত পূর্ণকামস্ত ভগবতঃ
 ঈষিতৈব্যেঃ (তৎপরবশতয়া অসমর্থৈঃ শাসনীয়ৈঃ অস্মাভিঃ
 এতৎ বিড়ম্বনম্) অন্নযজ্ঞায় কিং প্রয়োজনম্ ॥৪৫

অন্থান্ ব্রহ্মাদীন্ হিহ্না স্বাত্মদোষাপবর্গেণ (স্বাত্মনঃ যে
 দোষাঃ চাক্ষণ্যগর্বাদয়ঃ তেষাম্ অপবর্গেণ ত্যাগেন) শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ
 পাদম্পর্শাশয়া চরণসেবামনোরথেন যঃ শ্রীহরিম্ অসকুৎ
 নিরস্তরং ভজতে, তদ্যাচ্ঞা তস্ত যা অন্নপ্রার্থনা সা
 জনমোহিনী বিজ্ঞজনানাম্ অপি মোহিনী ॥৪৬

দেশঃ কালঃ পৃথক্ দ্রব্যং মন্ততস্ত্রিজোহময়ঃ দেবতাঃ
 যজমানঃ ক্রতুঃ যজ্ঞঃ ধর্মঃ অপূর্বাদি প্রত্যেকপদার্থঃ যস্যয়ঃ

যত্র বিভূতিরূপঃ ॥৩৭

সঃ এষ যোগেশ্বরেশ্বরঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ বিষ্ণুঃ যদ্বষু জাতঃ
 ইতি অশ্রুণ্ম সর্বত্র শ্রুতবস্তুঃ অপি বয়ং মূঢ়াঃ মূর্খাঃ ন বিদ্রাহে
 অহুসঙ্কানং ন কন্তবন্তঃ ॥৪৮

যাসাং ভক্ত্যা যৎকর্তৃকভক্ত্যা হেতুভূতয়া অস্মাকং নিশ্চলা
 মতিঃ হরৌ জাতা, যেধাং নঃ অস্মাকং তাদৃশীঃ তাদৃশঃ স্ত্রিয়ঃ,
 তে বয়ং ধনুতমাঃ ॥৪৯

ভট্টৈ অকুণ্ঠমেধসে (অকুণ্ঠা সর্বত্র প্রসূতা মেধা বুদ্ধিযুক্ত
 ভট্টৈ) ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ, যস্মায়ামোহিতধিয়ঃ (যত্র মায়য়া
 মোহিতা বিবেকরহিতা শৌর্ধেধাং তে বয়ং) কৰ্ম্মবজ্রং
 কৰ্ম্মমার্গেষু ভ্রামাঃ ॥৫০

প্রাপ্ত বেদোক্ত কার্য্যে তৎপর সাধুগণের গতি
 শ্রীকৃষ্ণ গোপজনোচিত বাক্য দ্বারা নিজ প্রয়োজন
 বোধে অত্যন্ত অজ্ঞ ও গৃহকার্য্যে অনবহিত
 আমাদিগের প্রতি আপনাকে স্মরণ করাইয়া-
 ছিলেন ॥৪৪

(যদি বল—গোপবাক্যদ্বারা আমাদিগের নিকট
 অল্পই প্রার্থনা করিয়াছিলেন বটে, পরন্তু স্মরণ
 করান নাই ; তাহাতে বলিতেছি)

অন্থা (অল্পগ্রহময় আত্মস্মরণ ব্যতিরেকে)
 পূর্ণকাম, মোক্ষ বা প্রেমাদি ফলপ্রদ, ও তত্ত্বৎ
 প্রসাদনে সমর্থ শ্রীকৃষ্ণের কোনও কার্য্যসাধনে
 অশক্ত আমাদিগের দ্বারা কিছুই প্রয়োজন নাই,
 তথাপি এই অন্ন-প্রার্থনা তাঁহার বিড়ম্বনা মাত্র ॥৪৫

শ্রীলক্ষ্মীদেবী যে শ্রীভগবানের পাদম্পর্শ
 প্রত্যাশায় ব্রহ্মাদি দেবগণকে পরিত্যাগপূর্ব্বক
 স্বীয় চাক্ষণ্য ও গর্বাদি পরিহার করিয়া নিরস্তর

যাঁকে ভজনা করিতেছেন, সেই শ্রীভগবানের
 যাজ্ঞা করা কোন প্রকারেও সম্ভব হয় না ; তথাপি
 তাঁহার যে যাজ্ঞা, তাহা অস্বাধিহ নিখিল জীবের
 মোহকারিণী অর্থাৎ “ইনি ঈশ্বর নহেন” এই প্রকারে
 মোহোৎপাদনকারিণী হইয়াছে ; অতএব আমরা
 মুগ্ধ হইয়াই তাহা স্মরণ করি নাই ॥৪৬

মুগ্ধ হওয়ার কারণ এই যে—দেশ, কাল,
 চরু-পুরোডাশাদি বহুবিধ দ্রব্য, মন্ত, তন্ত্র (প্রয়োগ),
 ঋদ্ধিক্, অগ্নি, দেবতা, যজমান, যজ্ঞ ও ধর্ম্ম এই সকল
 যাহার অংশাংশবিভূতিস্বরূপ সেই যোগেশ্বরগণের
 ঈশ্বর সর্বব্যাপক সাক্ষাৎ ভগবান্ যদ্বকুলে অবতীর্ণ
 হইয়াছেন, ইহা শ্রুত হইলেও আমরা এমন মূঢ় যে
 তাঁহাকে জানিতে পারি নাই ॥৪৭-৪৮

যাহাদিগের ভক্তিপ্রভাবে শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগের-
 ও নিশ্চলা ভক্তি জগ্মিল, সেই শ্রীগণ আমাদিগের
 ভাৰ্য্যা, অহা আমরা অতিশয় ধন্য হইলাম ॥৪৯

স বৈ ন আতঃ পুরুষঃ স্বমায়ামোহিতাশ্রুনাং ।

অবিজ্ঞাতানুভাবানাং ক্রান্তমর্হত্যতিক্রমম্ ॥৫১

ইতি স্বাধমশুশ্রুত্য কৃষ্ণে তে কৃতহেলনাঃ ।

দিদৃক্ষবোহপ্যচ্যুতয়োঃ কংসাস্ত্রীতা ন চাচলন ॥৫২

সঃ বৈ সর্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধঃ আতঃ সর্বকারণভূতঃ পুরুষঃ
সর্বান্তর্ধ্যামী (শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বমায়ামোহিতবিয়াং (স্বমায়মা
মোহিতা ধীর্যেবাং তাদৃশানাং) অতঃ অবিজ্ঞাতানুভাবানাং
(অবিজ্ঞাতঃ অনুভাবঃ বৈঃ ভেদাৎ) নঃ অস্মাকম্ অতিক্রমঃ
স্বাজ্ঞানজন্যাপরাধং ক্রান্তম্ অর্হতি ॥৫১

যাঁহার মায়ায় বিমোহিত হইয়া আমরা
কর্মপথে পুনঃ পুনঃ পরিভ্রমণ করিয়া তাহাতেই
অভিনিবেশ প্রাপ্ত হইতেছি, পরন্তু জলাবর্ষে পতিত
তৃণাদির ঠায় কখনও তাহা হইতে নির্গমন করিতে
সমর্থ হইতেছি না, সেই অলুপ্তজ্ঞান অচিন্ত্য
অনন্তৈশ্বর্য্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার করিতেছি ।৫০

সেই শ্রীকৃষ্ণই নিশ্চয় আদি (সর্বশ্রেষ্ঠ) পুরুষ ;

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

কৃষ্ণে কৃতহেলনাঃ (কৃতং হেলনম্ অবজ্ঞানং বৈভে)
ব্রাহ্মণাঃ ইতি এবং স্বাঘং স্বস্ত্র অপরাধম্ অশ্রুতয়োঃ
(রামকৃষ্ণে) দিদৃক্ষবঃ দ্রষ্টুমিচ্ছবোহপি কংসাস্ত্রীতাঃ সন্তঃ
ন অচলন দর্শনার্থং নৈব জগ্মুঃ ॥৫২

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাবলম্বিত দশম স্কন্ধে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

অতএব তাঁহার নিজমায়ায় মোহিত-চিত্ত সুতরাং
তদীয় মাহাত্ম্যজ্ঞানে অস্ত্র আমাদিগের অপরাধ
ক্ষমা করুন। এইরূপে কৃষ্ণবিষয়ে অবজ্ঞাকারী
তাঁহারা নিজ অপরাধ স্মরণ করিয়া রামকৃষ্ণকে দর্শন
করিতে ইচ্ছুক হইলেও কংসভয়ে ভীত হওয়ায় স্বস্থান
হইতে কেহই গমন করিলেন না, কিন্তু তজ্জ্ঞানপরায়ণ
হইয়া স্বস্থানেই বিরাজ করিতে লাগিলেন ।৫১-৫২

শ্রীমদ্বৈবেদ্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত ত্রয়োবিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্বিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীভগবত ইন্দ্রযোগস্থ ভঙ্গঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ভগবানপি তত্রৈব বলদেবেন সংযুতঃ ।
অপশ্চন্ নিবসন্ গোপানিন্দ্রযোগকৃতোদ্যমান ॥১
তদভিজ্ঞোহপি ভগবান্ সর্বাত্মা সর্বদর্শনঃ ।
প্রশ্রয়াবনতোহপৃচ্ছদ্ বুদ্ধান্ নন্দপুরোগমান ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । বলদেবেন সংযুতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
অপি অত্র গোকূলে এব নিবসন্ ইন্দ্রযোগকৃতোদ্যমান্ (ইন্দ্র-
যোগায় কৃতঃ উদ্যমো বৈঃ তান্) গোপান্ অপশ্চন্ ॥১

সর্বাত্মা সর্বদর্শনঃ ভগবান্ (কৃষ্ণঃ) অভিজ্ঞঃ আপি
উদ্যোগকারণং জানন্ অপি প্রশ্রয়াবনতঃ (প্রশ্রয়েণ বিনয়েন
অবনতঃ নতঃ সন্) নন্দপুরোগমান্ নন্দপ্রস্থান্ বুদ্ধান্ অপৃচ্ছৎ ॥২

চতুর্বিংশ অধ্যায় ।

[শ্রীভগবান্ কর্তৃক ইন্দ্রযোগ ভঙ্গঃ ।]

শ্রীশুকদেব গোপস্বামী কহিলেন—(হে রাজন্ !)
গোপগণ যোগযোগ্য গোষ্ঠনিকটবর্ত্তিস্থানবিশেষে
একত্র মিলিত হইয়া অবস্থানপূর্বক যজ্ঞানুষ্ঠানে
উত্তমযুক্ত হইয়াছিলেন, তথায় শ্রীভগবান্ ও
শ্রীবলদেবের সহিত অবস্থানপূর্বক গোপদিগকে
ইন্দ্র-যোগার্থ উদ্যোগযুক্ত দেখিতে পাইলেন ।১

নিখিলজীবের পরমাত্মা ও স্ব স্ব কার্য্যে প্রবর্ত্তন-
কারী শ্রীভগবান্ গোপগণের উদ্যোগের কারণ
সমস্ত অবগত হইলেও বিনয়াবনত হইয়া শ্রীনন্দ
প্রভৃতি বৃদ্ধ গোপগণকে জিজ্ঞাসা করিলেন ।২

হে পিতঃ ! আপনাদিগের সকলের কোন্ বিষয়ে
এই সদ্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছে—আমাকে বলুন, বৃথা
সদ্ভ্রম সম্ভব হইতে পারে না । যদি বলেন—যজ্ঞার্থ
এই সদ্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছে, তদ্বিষয়ে জিজ্ঞাসা

কথ্যতাং মে পিতঃ কোহয়ং সদ্ভ্রমো ব উপাগতঃ ।
কিং ফলং কস্ত চোদ্দেশঃ কেন বা সাধ্যতে যথঃ ॥৩

এতদ্ ক্রহি মহান্ কামো মহ্যং শুশ্রূষবে পিতঃ ।
ন হি গোপ্যং হি সাধুনাং কৃত্যং সর্বাত্মনামিহ ॥৪

অন্বয়ঃ

হে পিতঃ ! বঃ ব্যাকম্ অয়ং কঃ সদ্ভ্রমঃ (সম্যক্ ভ্রমঃ
যত্র সঃ সদ্ভ্রমঃ) উৎসববিশেষঃ উপাগতঃ, সঃ কথ্যতাম্ ; অস্ত
কিং ফলং, কস্ত চ দেব-বিশেষস্ত উদ্দেশঃ (কং দেববিশেষম্
উদ্दिश्य এতৎ কর্ম প্রবৃত্তম্), কেন বা সাধনেন অধিকারিণা অয়ং
যথঃ যোগঃ সাধ্যতে ॥৩

হে পিতঃ ! মহান্ কাঃ (শ্রবণে মহতী ইচ্ছা বর্ত্ততে অতঃ)
শুশ্রূষবে বহম্ এতৎ ক্রহি । হি বস্ম্যং ইহ ব্যবহার-ভূমৌ

করি যে ইহাতে কি ফল হইবে এবং কোন্ দেবতার
উদ্দেশে অর্থাৎ এই যজ্ঞে কোন্ কোন্ দেবতা
পূজ্যস্বরূপে নির্দিষ্ট হইয়াছে ? আর কি প্রকার
ব্যক্তিই বা এই যজ্ঞের অধিকারী কিম্বা কি প্রকার
সাধনপ্রণালীতেই বা এই যজ্ঞ সাধিত হইয়া থাকে ?৩

আপনারা যদি বলেন—তুমি বালক, অতএব
তোমার এই সমস্ত প্রশ্নদ্বারা প্রয়োজন কি ? তদন্তরে
বলিতেছি—হে পিতঃ ! এই বিষয়ে আমার অত্যন্ত
অভিলাষ হইয়াছে, সুতরাং শ্রবণাভিলাষী আমার
শ্রীত্ব্যংপাদনার্থ তাহা বর্ণন করুন । (পিতাকে
তুষ্টীভূত থাকিতে দর্শন করিয়া পুনর্ব্বার বলিলেন
—পিতঃ !) যে হেতু এই জগতে সর্বত্র আত্মদর্শী
ইনি আপন—ইনি পর—এই প্রকার ভেদজ্ঞানরহিত
মিত্র উদাসীন ও শত্রুবিহীন সাধুদিগের কোন
কার্য্যও গোপনীয় থাকে না, ইহা নিশ্চয় বলিতে
হইবে । (যদি বলেন—আমরা গৃহস্থ, সুতরাং

অন্তঃস্বপনদৃষ্টীনাংমিত্রোদাস্তবিধিষাম্ ।

উদাসীনোহরিবদ্ বর্জ্য আত্মবৎ স্নহদ্রুচ্যতে ॥৫

জ্ঞাত্বাজ্ঞাত্বা চ কর্ম্মাণি জনোহয়মনুতিষ্ঠতি ।

বিদ্রুমঃ কর্ম্মসিদ্ধিঃ স্নাত্তথা নাবিদ্রুমো ভবেৎ ॥৬

সর্কাত্মনাং সর্কত্রৈকাত্মদৃষ্টীনাং অন্তঃস্বপনদৃষ্টীনাং (অন্তা নিরন্তা স্ব-পন-ইতি দৃষ্টি: যেসাম্) অতএব অমিত্রোদাস্তবিধিষাং (ন বিথতে মিত্রম্ উদাস্ত: উদাসীন: বিধিট্ চ তেষাং) সাধুনাং কৃত্যং কর্ম্ম হি নিশ্চিতং ন গোপ্যং ভবেৎ । (ভেদদর্শনে বিত্তমানে সতি) উদাসীন: (বহুভঙ্গভয়াং) অরিবৎ বর্জ্য:, স্নহং মিত্রং তু আত্মবৎ স্বতুল্য এব উচ্যতে ॥৫-৫

অয়ং জন: জ্ঞাত্বা (স্নহভি: সহ বিচার্য তথা) অজ্ঞাত্বা অবিচার্যেব চ কর্ম্মাণি অহুতিষ্ঠতি; (কিন্তু) বিদ্রুম: তত্র যথা কর্ম্মসিদ্ধি: স্নাত্ত; অবিদ্রুম: তথা (ফলং) ন ভবেৎ ॥৬

সাধুগণের আয় হইতে পারি নাই; তথাপি আমার প্রতি ইহা গোপন করা সঙ্গত নহে; কারণ মন্ত্রভঙ্গের সম্ভাবনা থাকায়) উদাসীন ব্যক্তিই শত্রুর আয় পরিত্যাজ্য হয়, আর স্নহংজনকে আপনার আত্মার তুল্য মনে করাই কর্তব্য, আমি পুত্র, স্ততরাং স্নহং হইতেও অন্তরঙ্গ; অতএব উক্ত সাধুলক্ষণাক্রান্ত আপনাদিগের আমার নিকট কোন বিষয় গোপন করা সঙ্গত নহে ১৪-৫

এই সংসারস্থ জনসকলের মধ্যে কেহ কেহ স্নহংগণসহ পরামর্শপূর্বক জানিয়া এবং কেহবা অবিচারপূর্বক দৃষ্টপরাম্পরায় কর্ম্মসমূহের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন সত্য; কিন্তু তন্মধ্যে বিজ্ঞজনের যেরূপ কার্য্যসিদ্ধি হয়, তদ্রূপ অজ্ঞ ব্যক্তির কার্য্য-সিদ্ধি হয় না ১৬

অতএব জিজ্ঞাসা করি, সেই সমূহের মধ্যে

তত্র তাবৎ ক্রিয়াযোগো ভবতাং কিং বিচারিত: ।

অথবা লৌকিকস্তম্বে পৃচ্ছত: সাধু ভগ্যতাম্ ॥৭

নন্দ উবাচ ।

পর্জ্জন্তো ভগবানিন্দ্রো মেঘান্ত্রাত্মমূর্ত্তয়: ।

তেহভিবর্ষন্তি ভূতানাং শ্রীণনং জীবনং পয়: ॥৮

তং তাত বয়মগ্রে চ বার্মুচাং পতিমীশ্বরম্ ।

দ্রবৈ্যন্তদ্রেতসা সিদ্ধৈর্ঘজন্তে ক্রতুভিনরা: ॥৯

তত্র তাবৎ ভবতাং ক্রিয়াযোগ: কিং (স্নহভি: সহ শাস্ত্র-তচ্চ) বিচারিত:, অথবা লৌকিক: আচারপ্রাপ্ত: বা তৎ পৃচ্ছত: যে বম সাধু সত্যং ভগ্যতাং কথ্যতাম্ ॥৭

নন্দ: উবাচ । ভগবান্ ইন্দ্র: পর্জ্জন্ত: বর্ষাধিপতি:, বত: মেঘা: তন্ত ইন্দ্রস্ত আত্মমূর্ত্তয়: (আত্মবৎ প্রিয়ব্রহ্মণা:), তে মেঘা: ভূতানাং প্রাণিনাম্ আপ্যায়নকরং জীবনং প্রাণদং পয়: জলম্ অভিবর্ষন্তি ॥৮

হে তাত । বয়ং বৈশ্ণা: অগ্রে চ ব্রাহ্মণাদয়: নরা: তং বার্মুচাং মেঘানাং পতিম্ ঈশ্বরম্ ইন্দ্রং তদ্রেতসা (তন্ত জলেন) সিদ্ধৈ: সম্পাদিতৈ: ক্রতুভি: যজন্তে আরাধয়ন্তি ॥৯

আপনাদের যে ক্রিয়াযোগ (কর্ম্মানুষ্ঠান প্রকার) তাহা কি শাস্ত্রীয় প্রমাণানুসারে বিচারপূর্বক প্রবর্ত্তিত হইয়াছে, না লৌকিক আচার অনুসারে লোক-পরম্পরায় প্রাপ্ত হইয়াছে? এতদ্বিষয়ে আমার নিকট যুক্তিপূর্বক বর্ণন করুন ১৭

শ্রীমদ মহারাজ বলিলেন—ভগবান্ ইন্দ্র বর্ষাধিদেবতা, মেঘসকল ইন্দ্রের স্বশরীরতুল্য প্রিয়-মূর্ত্তি, সেই মেঘ সমস্ত প্রাণিগণের সম্তর্পক বা প্রীতিজনক এবং যুতপ্রায়তৃণাদির প্রাণপ্রদ বারি বর্ষণ করিয়া থাকেন ১৮

হে তাত । গোপালনার্থ কেবল আমরা নহে, অগ্ণ্যস্ত ব্রাহ্মণাদি সকলেই মেঘসকলের অধীশ্বর দেবরাজ ইন্দ্রকে তাঁহারই বর্ষণজন্ত বারিসমূহে সুসম্পন্ন নানাবিধ দ্রব্যসাধক যজ্ঞ দ্বারা অর্চনা করিয়া থাকে ১৯

তচ্ছেষেণোপজীবন্তি ত্রিবর্গফলহেতবে ।

পুংসাং পুরুষকারাণাং পর্জন্তুঃ ফলভাবনঃ ॥১০

য এবং বিন্শজেক্ষ্মং পারম্পর্যাগতং নরঃ ।

কামাল্লোভাদ্ভয়াৎ স বৈ নাপ্রোতি শোভনম্ ॥১১

(বচঃ) পর্জন্তুঃ (এব) পুংসাং পুরুষকারাণাং কৃষাদি-
ব্যাপারিণাং ফলভাবনং ফলসাধকঃ, অতঃ ত্রিবর্গফলহেতবে
ধর্ম্মার্থক,মসিদ্ধয়ে, তচ্ছেষেণ ইন্দ্রবাগাবশিষ্টেন (অগ্নাদিনা
নরঃ) উপজীবন্তি জীবিকাং কল্পয়ন্তি ॥১০

যঃ নরঃ কাষাৎ স্বেষাৎ ভয়াৎ লোভাৎ বা পারম্পর্যাগতম্
এনং ধর্ম্মং বিন্শজেক্ষ্মং ত্যজেক্ষ্মং, সঃ বৈ শোভনং সুখং ন
আপ্রোতি ॥১১

যদি বল—তাহা হইলে শুদ্ধারা আমাদিগের কি
উপকার? তাহাতেই বলিতেছি—ধর্ম্ম, অর্থ, কাম
এই ত্রিবর্গ-প্রাপক দেবগণের মধ্যে ইন্দ্রই যাবতীয়
লোকের মধ্যে ত্রিবর্গার্থ উত্তমশীল ব্যক্তিদিগের
ফলোৎপাদক; অতএব মানবগণ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এই
ত্রিবর্গরূপ ফলসিদ্ধির নিমিত্ত তদীয় যজ্ঞাবশিষ্ট অন্ন
দ্বারা জীবিকা কল্পনা করিয়া থাকে অর্থাৎ পর্জন্তু হইতে
বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে অন্ন, অন্ন হইতে জীবিকা, জীবিকা
হইতে ধর্ম্ম এবং ধর্ম্ম হইতে উত্তম; সুতরাং পর্জন্তুই
ত্রিবর্গের মূলহেতু, তাহাকেই অর্চনা করিবে ॥১০

অন্থথা যে ব্যক্তি কাম, (অদৃষ্টবিষয় কিংবা স্বেচ্ছা-
ক্রমে) ঘেষ (দেবতাবিষয়ক কিংবা তত্পাসনাবিষয়ক
ঘেষ), ভয় (বিরোধিজনহেতুকভয়) ও লোভ অর্থাৎ
দৃষ্টবিষয় কিংবা দ্রব্যব্যয়াভাববিষয়ক লোভহেতু
বৃদ্ধগণের পারম্পর্যাগত ধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া থাকে,
তাহার ইহকালে ও পরকালে কখনই কল্যাণ হয়
না ॥১১

শ্রীশুক উবাচ ।

বচো নিশম্য নন্দস্ত তথান্বেষাং ব্রজৌকসাম্ ।

ইন্দ্রায় মন্যুং জনয়ন্ পিতরং প্রাহ কেশবঃ ॥১২

শ্রীভগবানুবাচ ।

কর্ম্মণা জায়তে জন্তুঃ কর্ম্মণৈব বিলীয়তে ।

সুখং দুঃখং ভয়ং ক্ষেমং কর্ম্মণৈবাবিপদ্যতে ॥১৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । নন্দস্ত তথা অন্বেষাং ব্রজৌকসাং
বচঃ নিশম্য শ্রদ্ধা কেশবঃ (কঃ ব্রহ্মা জিশঃ রুদ্রঃ তয়োঃ বং সুখং
যশ্চাং সঃ কেশবঃ) ইন্দ্রায় (ইন্দ্রস্ত) মন্যুং জনয়ন্ পিতরং
নন্দং প্রাহ ॥১২

শ্রীভগবান্ উবাচ । অয়ং জন্তুঃ কর্ম্মণা এব জায়তে, কর্ম্মণা
এব প্রলীয়তে, সুখং দুঃখং ভয়ং ক্ষেমং বা কর্ম্মণা এব
অভিপদ্যতে প্রাপোতি ॥১৩

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—কেশব অর্থাৎ
যিনি ব্রহ্মা ও রুদ্রকে স্বীয় মহিমা দ্বারা সমাচ্ছন্ন
করিয়া থাকেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ শ্রীনন্দের ও অজ্ঞাত
ব্রজবাসিগণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণ পূর্বক দেবরাজ
ইন্দের কোপজনন দ্বারা তাঁহাকে গর্ব্বরূপ পর্ব্বত
হইতে অবতরণ করাইবার নিমিত্ত পিতা শ্রীনন্দ
মহারাজকে বলিতে লাগিলেন ॥১২

(আমার পিতা শ্রীনন্দ প্রভৃতি নিত্যপরিকরগণের
পূজাগ্রহণে ইন্দ্র কি প্রকার সমর্থ হইবে? তাহার
মদ হরণ করা যদিও আমার মনে রহিয়াছে, যথাপি
নরলীলা পালনার্থ তাহা উদ্ঘাটন না করিয়া সর্বত্র
অতি প্রসিদ্ধ কর্ম্মবাদের মতাবলম্বন পূর্বক প্রথমতঃ
জনকোক্ত বাক্যের খণ্ডন করিতেছেন—)

শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে পিতঃ! জীব কর্ম্মদ্বারাই
উৎপন্ন হয় এবং কর্ম্ম দ্বারাই বিলয় প্রাপ্ত হইয়া
থাকে। সুখ, দুঃখ, ভয় ও মজ্জল কর্ম্মদ্বারাই প্রাপ্ত
হইয়া থাকে ॥১৩

[ষষ্ঠবর্ষ, আশ্বিন, ১৩৭৪]

[চতুর্থ সংখ্যা—বামপার্শ্বিকা যাত্রা]

শ্রীশ্রীসীতারামদাস ওঙ্কারনাথ প্রবর্তিত

প্রভুপাদ-শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-কৃত বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূল্যে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

• • •

যুগ্ম-সম্পূজক—
মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কচাৰ্য্য
শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

স্বত্বাধিকারী :—
শ্রীসত্যধর্মপ্রচারসঙ্ঘ
(জয়পুর সম্প্রদায়)

সহ-সম্পূজকসঙ্ঘ

শ্রীশ্রামাশঙ্কর বিজ্ঞাত্বরণ
শ্রীনরায়ণ গোস্বামী জ্ঞানার্চ্য

মুদ্র-কর্মকর্ত্তর :—

কর্ত্তর বিমলানন্দ ।

ডাঃ শ্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস্.

ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড

এইচ্. (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্ত্তক শ্রীসীতারাম-

বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.

রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও

৯এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬

আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস হইতে মুদ্রাপিত ।

১৫ই আশ্বিন, ১৩৭৪ ।

কার্য্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মন্বাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু স্থূলত
শ্রুতিগ্রন্থ, বাঙ্গালীক-রামায়ণ ও ত্রিবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত
হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত
হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা
১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অশ্রুত বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য
অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র
গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না
পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই
জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র,
৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মনি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে
অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়,
কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে
গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে
গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগ
ব্যতীত অথ কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন
দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

৩৭শ্রীশ্রীগুরবে নমঃ

শ্রীশ্রীচাক্ষুরের বাণী

পুষ্করমঠ
ভরতপুর-কুঞ্জ
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পূৰ্ণক—আৰ্য্যশাস্ত্র

অস্তি চেদীশ্বরঃ কশ্চিৎ ফলরূপাত্মককর্মণাম্ ।
 কর্তারং ভজতে সোহপি নহকর্তুং প্রভুর্হি সঃ ॥১৪
 কিমিল্পেণেহ ভূতানাং স্ব-স্বকর্মানুবর্তিনাম্ ।
 অনীশেনান্যথা কর্তুং স্বভাববিহিতং নৃণাম্ ॥১৫
 স্বভাবতস্তো হি জনঃ স্বভাবমনুবর্ততে ।
 স্বভাবস্বমিদং সর্বং সদেবাস্বরমানুষম্ ॥১৬

অন্তকর্মণাং (অন্তেবাং কর্মণাং) ফলরূপী (ফলং রূপয়তি
 কল্পয়তি দদাতি যঃ সঃ) কশ্চিৎ ঈশ্বরঃ অস্তি চেৎ, তাহি সঃ
 অপি কর্তারম্ এব ভজতে, হি যতঃ সঃ অকর্তুঃ কৰ্মাকর্তুঃ
 হি প্রভুঃ ফলদাতা ন (ভবতি) ॥১৪

নৃণাং স্বভাববিহিতম্ (স্বভাবেন পূর্বসংস্কারেণ বিহিতং
 কারিতং কর্ম, তদধীনং সুখদুঃখাদিকং চ) অন্তথাকর্তুঃ
 বিপরিস্বর্তিতম্ অনীশেন অসমর্থেন ইল্পেণ স্ব স্ব কর্মানুবর্তিনাং
 ভূতানাম্ ইহলোকে কিং প্রয়োজনম্ ॥১৫

জনঃ প্রাণিষাত্রঃ স্বভাবভক্তঃ স্বভাবাধীনঃ, হি অতঃ
 স্বভাবম্ এব অনুবর্ততে । সদেবাস্বরমানুষং সর্বম্ ইদং
 জগৎ স্বভাবস্বম্ এব ॥১৬

অগ্ৰজ্ঞনকৃত কর্মের ফলদাতা যদি কোন ঈশ্বর থাকেন,
 তাহা হইলে তিনিও কর্মকর্তার অনুসরণ করেন
 অর্থাৎ জীব যেমন কর্ম করিবে, সেই কর্মানুসারেই
 ফল দান করিবেন ; যেহেতু সেই ঈশ্বর যে কর্ম না
 করে, তাহার তিনি প্রভু হইতে পারেন না ; কারণ
 তাহার সম্বন্ধে কর্মফলদানে তিনি অসমর্থ ॥১৪

এই সংসারে প্রাক্তন কর্মানুসারে সুখ-দুঃখ-
 ভোগশীল প্রাণিগণের পক্ষে ইন্দ্রের দ্বারা কিছুই
 ফল হয় না । কর্মান্তর-উপার্জক জীবসকলের নিজ
 নিজ স্বভাব বিহিত কর্মের অগ্ৰথা করিতে সেই
 ইন্দ্র বা অগ্ৰ কোন দেবতারই ক্ষমতা নাই,
 ফল কথা—প্রাক্তন সংসার দ্বারা বিহিত কর্তব্যকে
 উপস্থাপিত যে কর্ম, তাহা করিতেই অন্তর্যামী
 জীবকে প্রেরণ করেন ; কিন্তু তাহার অগ্ৰথা করিতে

দেহানুচ্চাবচান্ জন্তুঃ প্রাপ্যোৎসৃজতি কর্মণা ।
 শত্রুর্শিত্রেমুদাসীনঃ কঠৈর্ব গুরুরীশ্বরঃ ॥১৭
 তস্মাৎ সম্পূজয়েৎ কর্ম স্বভাবস্বঃ স্বকর্মকৃতঃ ।
 অঞ্জসা যেন বর্তেত তদেবাস্ত হি দৈবতম্ ॥১৮
 আজীব্যৈকতরং ভাবং যন্তুগ্ৰন্থপজীবতি ।
 ন তস্মাদ্ বিন্দতে ক্ষেমং জারং নার্যাসতী যথা ॥১৯

জন্তুঃ জীবঃ কর্মণা উচ্চাবচান্ উৎকৃষ্টাপকৃষ্টান্ দেহান্ প্রাপ্য
 (কর্মসমাপ্তৌ) উৎসৃজতি পরিত্যজতি, তথা শত্রুঃ শিত্রেম্
 উদাসীনঃ গুরুঃ ঈশ্বরঃ চ সর্বং কর্ম এব ॥১৭

তস্মাৎ (জন্মাদেঃ কর্মাধীনত্বাৎ) স্বভাবস্বঃ সন্ স্বকর্মকৃতঃ
 জনঃ কর্ম এব সম্পূজয়েৎ, হি যতঃ যেন কর্মণা অঞ্জসা স্মৃথেন
 বর্তেত জীবৎ তৎ এব অস্ত দৈবতং সেব্যম্ যঃ তু (পুরুষঃ)
 একতরং ভাবং দেবভাবিশেষম্ আজীব্য জীবনোপায়থেন
 উপসেব্য (তত্র অপরিভোয়াৎ) অগ্ৰ উপজীবতি সেবতে
 (সঃ তু) অসতী গুংসতী নারী যথা জারং ন সুখং প্রাপ্নোতি
 (পতিপরিত্যাগদর্শনেণ বিখ্যাসানাম্পদত্বাৎ) তথা তস্মাৎ
 সেবিত্বাৎ অগ্ৰত্বাৎ ক্ষেমং সুখং ন বিন্দতে (তত্র বস্মিন্
 বিখ্যাসাভাবাৎ ॥১৮-১৯

অসমর্থ ইন্দ্রের পূজা দ্বারা কি হইবে ? বস্তুতঃ কোনই
 ফল নাই ॥১৫

জীবমাত্রই স্বভাবের অধীন (প্রাক্তন সংসার-
 ধীন), যেহেতু স্বভাবেরই অনুবর্তী হয় ; সুতরাং দেব
 অমুর মনুষ্য সহ এই চরাচর বিশ্ব স্বভাবে অবস্থিত
 অর্থাৎ সাত্ত্বিক দেবগণ, রাজসিক অমুরগণ, তামসিক
 মনুষ্যগণ এই ত্রিবিধ জীবের সহিত এই জগৎ
 স্বভাবে অবস্থিত রহিয়াছে । জীবমাত্রের প্রবৃত্তি
 সংসারাদীন হইয়া থাকে, অতএব অন্তর্যামী
 দ্বারা কি হইবে ? তাহার যেমন স্বভাব, সে তেমনই
 করিবে ; তাহা কিছুতেই অগ্ৰথা হইবার নহে ॥১৬

জীবগণ কর্মদ্বারাই উত্তম অধম নানাবিধ
 কর্মানুরূপ দেহ লাভ করিয়া থাকে আবার কর্ম-
 দ্বারাই তাহা ত্যাগ করে । কর্মই জীবের শত্রু,

বর্ত্তেত ব্রহ্মণা বিপ্রো রাজন্তো রক্ষয়া ভুবঃ ।
বৈশ্বন্ত বাতঁয়া জীবেচ্ছূদ্রস্ত দ্বিজসেবয়া ॥২০
কৃষিবাণিজ্যগোরক্ষাকুসীদং তুর্য্যমুচ্যতে ।
বাতঁর্চ চতুর্বিধা তত্র বয়ং গোরুত্তয়োহনিশম্ ॥২১

বিপ্রঃ ব্রহ্মণা বেদাধ্যয়নাদিনা বর্ত্তেত জীবিকাং সম্পাদয়েৎ,
রাজন্তঃ ভুবঃ রক্ষয়া, বৈশ্বন্তঃ তু বাতঁয়া কুসীদাদিনা, শূদ্রঃ তু
দ্বিজসেবয়া জীবৎ ॥২০

কৃষিবাণিজ্যগোরক্ষাকুসীদম্ (কুসীদং বৃদ্ধিজীবনং) এবং
তুর্য্যং চতুর্বিধা বাতঁর্চা উচ্যতে । তত্র তাম্ অনিশং সর্বদৈব
বয়ং গোবৃত্তয়ঃ (গোপালনম্ এবং বৃত্তিঃ যেযাং তে) ॥২১

মিত্র ও উদাসীন (মধ্যস্থ) ; যেহেতু এক জীবেরই
কখন শত্রু, কখন মিত্র ও কখন উদাসীনতার দর্শন
হইয়া থাকে । কর্মই সকলের গুরু, কারণ শুভাদৃষ্ট
ভিন্ন গুরুপদে প্রাপ্ত হইতে পারে না, অতএব
উপদেশ প্রাপ্ত হইলেই তৎফলাদি সিদ্ধি হয় ।
কর্মই ঈশ্বর অর্থাৎ ঈশ্বরেরও কর্ম্মাধীনত্বহেতু
কর্ম্মেরই তাদৃশ শক্তি স্বীকার করিতে হইবে ১৭

যেহেতু কর্ম্মই গুরু, কর্ম্মই ঈশ্বর ; সুতরাং
স্বভাবস্থ (ব্রাহ্মণাদিবর্ণস্থ) হইয়া স্ব স্ব বিহিত
কর্ম্মকারী ব্যক্তি কর্ম্মকেই গম্মান না করিলে বহিঃ
অন্ত দেবাদির সম্মানে প্রয়োজন নাই ; যেহেতু
যে যাহার দ্বারা সুখে জীবিত থাকে, সেই তাহার
দেবতা অর্থাৎ মায়া ১৮

যে ব্যক্তি এক প্রকার ভাব অবলম্বনপূর্ব্বক
অসতী নারীর উপপতিসেবার আশ্রয় অথবা ভাব
সেবা করে, তাহার ঐশ্বর্য হইতে কখনই মঙ্গল
হয় না অর্থাৎ যে ব্যক্তি জীবিকা-সাধনার্থ এক
দেবতার আরাধনা করিয়া অতৃপ্তিবশতঃ অথবা দেব
অবতার সেবা করে, সে ব্যক্তি অসতী নারী যেরূপ
পতিপরিভ্যাগ করিয়া উপপতির প্রতি আসক্তা
হইয়াও সুখ পায় না, তদ্রূপ অথবা দেবতাসেবীও সেই
দেবতা হইতে সুখ পায় না । ফলতঃ তাহার উভয়

সত্ত্বং রজস্তম ইতি স্থিত্যুৎপত্ত্যন্তহেতবঃ ।
রজসোৎপত্তে বিশ্বমন্যোত্তং বিবিধং জগৎ ॥২২
রজসা চোদিতা মেঘা বর্ষন্ত্যম্বুনি সর্বতঃ ।
প্রজাতৈস্তেব সিধ্যন্তি মহেন্দ্রঃ কিং করিষ্যতি ॥২৩

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি (ত্রয়ো গুণাঃ এবং) স্থিত্যুৎপত্ত্যন্ত-
হেতবঃ, তত্র রজসা গুণেন অতোত্তং পরম্পরসম্বন্ধেণ বিবিধং
বিশ্বং জগৎ উৎপত্তে ॥২২

রজসা চোদিতা মেঘাঃ সর্বতঃ সর্বত্র নদীপর্ব্বতাদিমু
অম্বুনি বর্ষন্তি, তৈঃ অম্বুভিঃ এবং প্রজাঃ সিধ্যন্তি (অন্নাদিভিঃ
সম্প্রদাঃ ভবন্তি) ; এবং সতি মহেন্দ্রঃ কিং করিষ্যতি ॥২৩

দিক্ই বিনষ্ট হয় ১৯

অতএব ব্রাহ্মণগণ বেদ অধ্যয়ন ও অধ্যাপনা
দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করিবে, সুতরাং বেদশাস্ত্রই
ইহার দেবতা । ক্ষত্রিয়সকল প্রজাপালনরূপ পৃথিবী
রক্ষা দ্বারা, বৈশ্যগণ (কৃষিবাণিজ্যাদি দ্বারা) দ্বিজ
অর্থাৎ ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়-বৈশ্য—এই তিন বর্ণের সেবা
দ্বারা শূদ্রগণ জীবিকা নির্বাহ করিবে ২০

বৈশ্যগণের কৃষি, বাণিজ্য, গোরক্ষা ও কুসীদ
(সুদ গ্রহণে অর্থ বৃদ্ধি করা) এই চারিপ্রকার
বৃত্তি কথিত হইয়াছে ; তন্মধ্যে আমাদিগের সর্বদাই
গোপালন বৃত্তি ; কখনও কোনও আপৎকালেও
কৃষি-বাণিজ্যাদি আমরা করি না ; অতএব গোগণই
আমাদিগের দেবতাহেতু পূজ্য ২১

সত্ত্বং রজঃ তমঃ এই ত্রিবিধ গুণই—এই জগতের
সৃষ্টি, স্থিতি, প্রলয়ের ত্রিবিধ হেতু । তন্মধ্যে রজোগুণ
দ্বারাই স্ত্রী-পুরুষাদি যোগে পূর্ব্ব পূর্ব্ব কর্ম্মানুসারে
বিবিধ জগৎ উৎপন্ন হইতেছে ২২

রজোগুণ দ্বারা মেঘসমূহ চালিত হইয়া সমুদ্র,
পর্ব্বত, শিলা উষরাদি সর্বত্র স্থলে বারিবর্ষণ
করিয়া থাকে । প্রজাগণ ঐ মেঘ দ্বারাই জীবিত
থাকে অর্থাৎ মেঘবর্ষণ-জলে শস্যাদি পুষ্ট হয়,
তাহাতে জীবগণ জীবন রক্ষা করে, সুতরাং রজো-

ন ন: পুরো জনপদা ন গ্রামা ন গৃহা বয়ম্ ।
বনোকসস্তাত নিত্যং বনশৈলনিবাসিন: ॥২৪

তস্মাদ্ গবাং ব্রাহ্মণানামদ্রেস্চারভ্যতাং মথ: ।
য ইন্দ্রযাগসস্তারাস্তৈরয়ং সাধ্যতাং মথ: ॥২৫

পচ্যন্তাং বিবিধা: পাকা: সূপাস্তা: পায়সাদয়: ।
সংযাবাপূপশকুল্য: সর্বদোহশ্চ গৃহ্যতাম্ ॥২৬

তথা হে ভাত নন্দ । ন: অশ্বাকং পুর: জনপদা: গ্রামা:
গৃহা: ন সন্তি, বয়ং বনোকস: নিত্যং বনশৈলনিবাসিন:
এব ॥২৪

(বস্মাং ইন্দ্রেণ ন কশ্চিৎপকার:) তস্মাং (জীবনহেতুনাং)
গবাং (প্রত্যক্ষভূদেবানাং) ব্রাহ্মণানাম্ (কক্ষ্মণফলতৃণ-
জলাদিভি: নিত্যং যোগক্ষেমনির্বাহকত) অদ্রে: গোবর্দ্ধনশ্চ
মথ: আরভ্যতাম্, যে ইন্দ্রযাগসস্তারা: তৈ: এব মথ: সাধ্যতাম্ ॥২৫

সূপাস্তা: পায়সাদয়: শিবিধা: পাকা: পচ্যন্তাং, সংযাবা:
অপূপশকুল্য: সর্বদোহশ্চ দুগ্ধদধাদি: চ গৃহ্যতাম্ ॥২৬

শুণই এবিষয়ে কর্তা । দেবরাজ ইন্দ্র কি করিবে ?
সেই ইন্দ্র কোন উপকার বা কোন অপকার করিতে
পারিবে না ॥২৩

হে পিত: ! আমাদিগের পুর, দেশ, গ্রাম ও
গৃহ পর্য্যন্ত নাই, আমরা বনবাসী, বনে ও
পর্বতাদিতেই বাস করিয়া থাকি; অতএব
বন ও পর্বতাদি মাত্র আমাদিগের যোগক্ষেম-
হেতু ॥২৪

অতএব আমাদিগের জীবিকার প্রধান উপায়
স্বরূপ গাভীগণ, ব্রাহ্মণগণ ও তৃণ-জলাদি দ্বারা
পরোপকারী শ্রীগোবর্দ্ধন পর্বত; স্মৃতরাং তাঁহাদিগের
পূজা বা যাগ আরম্ভ করুন । ইন্দ্র-যজ্ঞার্থে সমস্ত
জব্য সংগৃহীত হইয়াছে, তদ্বারাই এই যজ্ঞ সম্পন্ন
হউক ॥২৫

হুয়স্তাময়ঃ সম্যগ্ ব্রাহ্মণৈর্ব্রাহ্মাদিভি: ।

অন্নং বহুবিধং তেভ্যো দেয়ং বো ধেনুদক্ষিণা: ॥২৭

অন্যেভ্যশ্চাখচাণ্ডাল-পতিতেভ্যো যথার্থত: ।

যবসঞ্চ গবাং দত্ত্বা গিরয়ে দীয়তাং বলি: ॥২৮

শ্বলঙ্কতা ভুক্তবস্ত: শ্বমূলিষ্ঠা: শ্ববাসস: ।

প্রদক্ষিণঞ্চ কুরুত গোবিপ্রানলপর্বতান্ ॥২৯

এতন্মম মতং তাত ক্রিয়তাং যদি যোচতে ।

অয়ং গোব্রাহ্মণাদ্রীণাং মহঞ্চ দয়িতো মথ: ॥৩০

ব্রাহ্মাদিভি: বেদজৈ: ব্রাহ্মণৈ: অয়ঃ (আহবনীয়াদয়:)
সম্যক্ হুয়স্তাং, ব: যুগ্মাভি: তেভ্য: ব্রাহ্মণেভ্য: বহুগুণং বড়-
রসোপেতম্ অন্নং দেয়ং, ধেনুদক্ষিণা: চ দেয়া:, অন্যেভ্য:
আখচাণ্ডালপতিভ্য: (খাচাণ্ডালপতিভ্য:) অভিযাপ্য
সর্বৈভ্য:) যথার্থত: যথায়োগ্যম্ অন্নং দেয়ং, তথা গবাং যবসং
তৃণং দত্ত্বা গিরয়ে গোবর্দ্ধনায় বলি: নৈবেদ্যং পক্কাদিকং
দীয়তাম্ । তথা যুগ্মং শ্বলঙ্কতা: ভুক্তবস্ত: শ্বমূলিষ্ঠা: শ্ববাসস:
সন্ত: গোবিপ্রানলপর্বতান্ প্রদক্ষিণং চ কুরুত । হে ভাত ।
মম এতং মতং যদি ভবতাং যোচতে, তর্হি ক্রিয়তাম্,
গোব্রাহ্মণাদ্রীণাম্ অয়ং মথ: মম চ দয়িত: প্রিয়: ॥২৭-৩০

পায়সাদি সূপাস্ত (ব্যঞ্জনাস্ত) ভর্জন, জলপক,
তৈল, ঘৃত, দুগ্ধ ও দধি প্রভৃতি দ্বারা বিবিধ প্রকার
পাক হউক এবং গোধূমাদির বিকার সংযাব, পিষ্টক
ও শকুলী প্রস্তুত হউক; আর সমস্ত ব্রহ্মবাসীদিগের
গাভীপ্রভৃতির দুগ্ধ-দধিসমূহ গ্রহণ করা হউক ॥২৬

বেদাভ্যাসরত ব্রাহ্মণগণ অগ্নিতে সম্যক্ প্রকারে
হোম করুন, আপনারা তাঁহাদিগকে বড়রসাস্থিত
অন্ন এবং ধেনুসহিত দক্ষিণা কিংবা ধেনুই দক্ষিণা
প্রদান করুন ॥২৭

বিপ্র, বৈষ্ণব, দীন ও যাচক, এমন কি কুকুর
চণ্ডাল ও পতিত প্রভৃতি প্রাণিসকলকে যথায়োগ্য
অন্নাদি প্রদান করা যাউক এবং গোসকলকে
তৃণ প্রদান করিয়া শ্রীগোবর্দ্ধনকে গন্ধ-পুষ্পাদি বিবিধ
উপচার সমর্পণ করুন ॥২৮

শ্রীশুক উবাচ ।

কালান্ধনা ভগবতা শক্রদর্পং জিঘাংসতা ।
 প্রোক্তং নিশম্য নন্দাঘাঃ সাধবগৃহস্থ তদ্বচঃ ॥৩১
 তথা চ ব্যাদধুঃ সর্বং যথাহ মধুসূদনঃ ।
 বাচয়িত্বা স্বস্ত্যয়নং তদ্রব্যেণ গিরিবিজ্ঞান ॥৩২
 উপহৃত্য বলীন্ সর্বানাদৃতা যবসং গবাম্ ।
 গোধানানি পুরস্কৃত্য গিরিং চক্ৰুঃ প্রদক্ষিণম্ ॥৩৩
 অনাস্ত্রনডুদমুক্তানি তে চাকুহ স্বলঙ্কতাঃ ।
 গোপ্যশ্চ কৃষ্ণবৌর্যাণি গায়ন্ত্যঃ সন্নিজাশিষঃ ॥৩৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । শক্রদর্পজিঘাংসতা ইন্দ্রদর্পহত্বা কালান্ধনা
 ভগবতা কৃষ্ণেন প্রোক্তং বচনং নিশম্য শ্রবণা নন্দাঘাঃ সাধু
 (সাদরং যথা ভবতি তথা) তদ্বচঃ অগৃহস্থ অঙ্গীকৃতবস্তুঃ, তথা
 মধুসূদনঃ বৎ আহ, তৎ সর্বং তথা ব্যাদধুঃ রুতবস্তুঃ । ব্রাহ্মণৈঃ
 স্বস্ত্যয়নং (পুণ্যাহং) বাচয়িত্বা তদ্রব্যেণ ইন্দ্রযাগার্থসম্পাদিত-
 পকায়াদিনা গিরিবিজ্ঞান (প্রতি) বলীন্ নৈবেদ্যানি তথা
 গবাসং যবসং চ উপহৃত্য সমর্প্য সম্যক্ আদৃতাঃ আদরযুক্তাঃ
 সন্নিজাশিষঃ লক্শ্যব্রাহ্মণাশীর্ষাদাঃ তে নন্দাঘাঃ গোপাঃ কৃষ্ণ-
 বৌর্যাণি গায়ন্ত্যঃ স্বলঙ্কতাঃ গোপ্যঃ চ গোধানানি পুরস্কৃত্য
 অগ্রে কৃতা অনডুদমুক্তানি অনাসি শকটানি আকুহ গিরেঃ
 প্রদক্ষিণং চক্ৰুঃ ॥৩১-৩৪

কৃষ্ণঃ তু গোপবিশ্রম্ভণম্ (গোপানাং বিশ্রম্ভণং গোবর্ধনং

আপনারা ভোজন-কার্য্য সমাধানান্তে উত্তমরূপে
 অলঙ্কৃত ও শোভন বসনে বিভূষিত এবং চন্দনাদি
 দ্বারা অমূলিগু হইয়া গো, ব্রাহ্মণ, অগ্নি, পর্বত এই
 সকলকে প্রদক্ষিণ করুন ॥২৯

হে পিতঃ ! আমার এই অভিমত যদি আপনাদের
 ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে এই প্রকার সমাধান করুন ।
 এই মন্ত্র যজ্ঞ গো, বিপ্র, গোবর্ধন ও আমার প্রিয়
 কিংবা এই গো, ব্রাহ্মণ ও পর্বতের পূজাই আমার
 প্রিয় জানিবেন ॥৩০

শ্রীশুকদেব গোব্রাহ্মী বলিলেন—হে রাজন !
 ইন্দ্রের দর্প চূর্ণ করিবার বাসনায় কাল-প্রবর্তক
 শ্রীভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাহা বলিলেন, তাহা শ্রবণ করিয়া

কৃষ্ণস্বয়তমং রূপং গোপবিশ্রম্ভণং গতঃ ।

শৈলোহস্মীতি ব্রবন্ ভূরিবলিমাদদ্ বৃহদ্বপুঃ ॥৩৫

তস্মৈ নমো ব্রজজ্ঞনৈঃ সহ চক্রেঅনান্নান্নে ।

অহো পশ্যত শৈলোহর্সো রূপী নোহমুগ্রহং

ব্যধাৎ ॥৩৬

এমোহবজ্ঞানতো মর্ত্যান্ কামরূপী বনৌকসঃ ।

হস্তি হস্মৈ নমস্তামঃ শর্ম্মণে আত্মনো গবাম্ ॥৩৭

দৈবতবিশ্বাসকরং) অত্রতমং রূপান্তরং গতঃ প্রাপ্তঃ, (অতএব)
 বৃহদ্বপুঃ সন্ (গিরেঃ মুর্ধ্ন স্থিতঃ) শৈলঃ (শৈলাভিমানী দেবঃ)
 অস্মি ইতি ব্রবন্ (গোপৈঃ অপিতং) বলিং ভূরি প্রচুরম্
 অদাৎ অভিক্ষয়ং ॥৩৫

অহো (আশ্চর্য্যং) পশ্যত ; অসৌ শৈলঃ রূপী প্রত্যক্ষ-
 স্বরূপঃ সন্ নঃ অস্মান্ প্রতি অমুগ্রহং ব্যধাৎ । এষঃ গিরিঃ
 কামরূপী যথেষ্টরূপগ্রহণসমর্থঃ অবজ্ঞানতঃ অবজ্ঞাং কুর্য্যেণান্
 বনৌকসঃ মর্ত্যান্ বহুমান্ (সিংহ-ব্যাঘ্র-সর্পাদিক্রপেণ) হস্তি ;
 হি (বন্দ্যদেবং ভস্মাৎ) আত্মনঃ গবাসং চ শর্ম্মণে ক্ষেমাৎ অস্মৈ
 গোবর্ধনদেবায় নমস্তামঃ (ইতি বদন্) ব্রজজ্ঞনৈঃ সহ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
 আত্মনা স্বয়মেব তস্মৈ গৃহীতাভিনবস্বরূপায় আত্মনে নমস্তক্ষে
 ইতি দ্বয়োরঘরঃ । আত্মনে ইত্যাকারলোপ আর্ষঃ ॥৩৬-৩৭

শ্রীনন্দপ্রভৃতি গোপগণ সেই শ্রীকৃষ্ণের বাক্য উত্তম
 বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥৩১

মধুসূদন শ্রীকৃষ্ণ যাহা যাহা বলিলেন, শ্রীনন্দ
 প্রভৃতি গোপগণ তদনুসারে সেই সমস্ত বিধান
 পূর্বক সমাধান করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণ দ্বারা
 সন্তিবাচন করাইয়া সেই ইন্দ্রযাগ জন্ত যে সকল দ্রব্য
 আয়োজন হইয়াছিল, তদ্বারা গোবর্ধন ও ব্রাহ্মণ-
 দিগকে নৈবেদ্যাদি প্রদান এবং গাভী-সকলকে নব
 তৃণ প্রদান করিয়া পরমাদরে গাভীগণকে অগ্রে লইয়া
 শ্রীগোবর্ধন প্রদীক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৩২-৩৩

তখন শ্রীনন্দপ্রভৃতি গোপগণ বৃষভযুক্ত শকট-
 সমূহে আরোহণ করিয়া এবং নানাবিধ অলঙ্কারে

ইত্যদ্রিগোদ্বিজমথং বাসুদেবপ্রণোদিতাঃ ।

যথা বিধায় তে গোপাঃ সহকৃষ্ণা ব্রজং যযুঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

ইতি এবং বাসুদেবপ্রণোদিতাঃ (কৃষ্ণেন প্রণোদিতাঃ)
তে গোপাঃ অত্রিগোদ্বিজমথং যথাযথাবদ্ বিধায় সহকৃষ্ণাঃ

সুশোভিত গোপীগণ ও ব্রাহ্মণদিগের আশীর্ব্বাদ
লাভ করিয়া শকটসমূহে আরোহণপূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণের
গোবর্দ্ধন যজ্ঞ-প্রবর্তকপ্রভৃতি লীলা গান করিতে
করিতে গোবর্দ্ধন পর্ব্বত অতিক্রম করিতে
লাগিলেন। ৩৪

“অচেতন পর্ব্বত কি প্রকারে পূজোপকরণ গ্রহণ
করিবে আর সেই পর্ব্বত আমাদেরকে কি প্রকারে
অনুগ্রহ করিবে” নন্দাদির এই আশঙ্কা অপনোদন-
পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণ গোপদিগের বিশ্বাসজনক অন্ততমরূপ
অর্থাৎ গোবর্দ্ধনপর্ব্বতোপরি দ্বিতীয় পর্ব্বতের স্তায়
বৃহদ্বপু ধারণপূর্ব্বক “আমি পর্ব্বত, আমিই
এতদ্ব্যপিত হইয়াছি, তোমাদিগের ভক্তি দ্বারা
প্রসন্ন হইয়া অস্ত্র প্রাচুর্ভূত হইলাম, অতএব তোমরা
স্ব স্ব অভিমত বর গ্রহণ কর” এই বলিতে বলিতে
দূরস্থ, নিকটস্থ কিংবা ধ্যান দ্বারা অপর্য্যায়
নৈবেদ্যগুলি সহস্রকোটি হস্তে তন্তুৎ-স্থল হইতে

কৃষ্ণেন সহিতাঃ ব্রজং যযুঃ গতাঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতদ্বয়ে দশমে স্কন্ধে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ॥

অতি দীর্ঘ ও ক্ষুদ্র হস্তসমূহ দ্বারা গ্রহণপূর্ব্বক
আনন্দসহকারে ভোজন করিতে লাগিলেন। ৩৫

কি আশ্চর্য্য! দেখ, এই পর্ব্বত সাক্ষাৎ
প্রত্যক্ষ হইয়া আমাদেরকে অনুগ্রহ করিয়াছেন।
এই কামরূপী স্বেচ্ছানুসারে যথেষ্ট সর্পাদিরূপ
ধারণে সমর্থ গিরিরাজ আপনাকে অবজ্ঞাকারী
বনবাসী মনুষ্যসকলকে সিংহ-ব্যাঘ্রাদিরূপে বিনাশ
করিয়া থাকেন; অতএব আমরা আমাদের ও
গাভীগণের মঙ্গলার্থ এই শ্রীগিরিরাজ গোবর্দ্ধনকে
প্রণাম করি, এই বলিয়া ব্রজবাসিদিগের সহিত
মিলিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ংই দেহ দ্বারা সেই অন্ততম
নিজ রূপকেই প্রণাম করিলেন। ৩৬-৩৭

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের প্রেরণানুসারে সেই
গোপগণ গোবর্দ্ধনগিরি, গাভীগণ ও ব্রাহ্মণসকলের
যজ্ঞ বা অর্চনা যথাবিধি সমাধান করিয়া শ্রীকৃষ্ণের
সহিত আনন্দিত চিত্তে ব্রজে গমন করিলেন। ৩৮

শ্রীমদ্বিংশোদ্যায়ঃ পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত চতুর্বিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

পঞ্চবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ক্রুদ্ধশ্বেশ্বশ্চ মুসলধারাবর্ষণাদ ব্রজবাসিনাং রক্ষণায় ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ গোবর্ধনধারণম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ইশ্রুতদাত্মনঃ পূজাং বিজ্ঞায় বিহতাং নৃপ ।

গোপেভ্যঃ কৃষ্ণনাথেভ্যো নন্দাদিত্যশ্চকোপ সঃ ॥১

গণং সাংবর্তকং নাম মেঘানাং চাস্তকারিণাম্ ।

ইশ্রুঃ প্রাচোদয়ৎ ক্রুদ্ধো বাক্যকাহেশমান্যুত ॥২

অম্বস্যঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে নৃপ । ইশ্রুঃ দেবরাজঃ আত্মনঃ পূজাং (গোপৈঃ) বিহতাং ত্যক্তাং বিজ্ঞায় কৃষ্ণনাথেভ্যঃ (কৃষ্ণঃ নাথো রক্ষকঃ মেঘাং তেভ্যঃ) নন্দাদিত্যঃ গোপেভ্যঃ চকোপ হ ॥১

ঈশমানী ইশ্রুঃ উভ ক্রুদ্ধঃ সন্ অস্তকারিণাং মেঘানাং সাংবর্তকং (সাংবর্তঃ প্রলয়ঃ নাম তৎকর্তারং মেঘগণং প্রাচোদয়ৎ ব্রজনাশার্থং প্রেষয়ামাস, বাক্যং চ আহ যথা ॥২

মর্ত্যং মানবদেহধারণং কৃষ্ণম্ উপাশ্রিত্য যে দেবহেলনং

পঞ্চবিংশ অধ্যায় ।

[ক্রুদ্ধ ইশ্রের মুসলধারাবর্ষণ হইতে ব্রজবাসি-
গণকে রক্ষা করিবার জন্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
গোবর্ধনপর্বত ধারণ ।]

শ্রীশুকদেব কহিলেন,—হে রাজন্ । গোপগণ
গোকুল-গমনসময়ে দেবরাজ ইশ্রু আপনার পূজা
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক নিবারিত হইয়াছে অবগত হইয়া
ঐহাদিগের রক্ষক শ্রীকৃষ্ণ সেই নন্দাদি গোপগণের
প্রতি অতিশয় কুপিত হইলেন, তদনুরূপ ব্যবহারহেতু
তাহা স্পষ্টতই লক্ষিত হইয়াছিল ।১

“আমি ঈশ্বর” এইরূপ অভিমানদৃষ্ট ইশ্রু ক্রুদ্ধ
হইয়া প্রলয়কারী মেঘগণের মধ্যে সাংবর্তক নামক

অহো শ্রীমদমাহাত্ম্যং গোপানাং কাননোকসাম্ ।

কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য যে চক্রুর্দেবহেলনম্ ॥৩

যথাদৃঢ়ৈঃ কৰ্ম্মময়ৈঃ ক্রতুভির্নামনৌনিভৈঃ ।

বিজামানীক্ষিকীং হিত্বা তিত্তীৰ্ষন্তি ভবান্ববম্ ॥৪

অম্বস্যঃ

চক্রুঃ, তেষাং কাননোকসাং বনবাসিনাং গোপানাং শ্রীমদ-
মাহাত্ম্যম্ অহো আশ্চর্য্যং পশুত ॥৩

যথা আত্মীক্ষিকীম্ আত্মাহুসন্ধানরূপাং বিজাং হিত্বা
নামনৌনিভৈঃ (নামমাত্রাণে অক্ষর্যাং হ বৈ চাতুর্য্যান্তবাজিনঃ
সুহৃতং ভবভীত্যর্থবাদমাত্রাণে এব নৌনিভৈঃ সংসারভারকণ্ঠেন
শ্রুতে ন তু বস্তুরন্তেষাং ভারকরম্) অদৃঢ়ৈঃ অসমর্থৈঃ নবরৈঃ
কৰ্ম্মময়ৈঃ ক্রিয়ানিবর্ত্তৈঃ ক্রতুভিঃ (এব কেচিৎ) ভবান্ববম্
যথা তিত্তীৰ্ষন্তি তত্ৰুমিচ্ছন্তি ॥৪

মেঘগণকে প্রেরণ করিয়া বলিতে লাগিল ।২

বনবাসী গোপগণের ধনসম্পত্তি হেতু মদের
কি আশ্চর্য্য মাহাত্ম্য ! যেহেতু তাহারা মনুষ্য
কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া দেবরাজ যে আমি, আমাকে
অবমাননা করিল ১৩

যেমন অবিবেকী পুরুষেরা আত্মাহুস্তুতিরূপা
আত্মীক্ষিকী বিদ্যা পরিত্যাগপূর্বক নামমাত্রে তরণ-
সাধন নৌকাসদৃশ ও ক্ষয়শীল ফলপ্রদ কর্ম্মময়
যজ্ঞ দ্বারা ভবসাগর পার হইতে বাসনা করিয়া
থাকে, তেমনি মনুষ্য কৃষ্ণকে আশ্রয় করিয়া গোপগণ
আমার অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছে ।৪

বাচালং বালিশং স্তব্ধমজ্জং পণ্ডিতমানিনম্ ।

কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য গোপা মে চকুরপ্রিয়ম্ ॥৫

এবাং শ্রিয়াবলিপ্তানাং কৃষ্ণেনাখ্যাতাজ্জনাং ।

ধুমুত শ্রীমদন্তস্তং পশুন্ নয়ত সংক্ষয়ম্ ॥৬

অহকৈরাবতং নাগমারুহানুব্রজে ব্রজম্ ।

মরুদগণৈর্মহাবীৰ্য্যৈর্নন্দগোষ্ঠজিঘাংসয়া ॥৭

এবং বাচালং বহুভাষিণং বালিশং শিশুং স্তব্ধম্ অনগ্রম্, অজ্জং মূৰ্খং, পণ্ডিতমানিনং পণ্ডিতস্বন্যং, মর্ত্যং মরণধৰ্ম্মশীলং, কৃষ্ণম্ উপাশ্রিত্য অর্থার্থং গোপাঃ মে (দেবভ) অপ্রিয়ম্ চকুঃ ॥৫

শ্রিয়া সম্পদা অবলিপ্তানাং গবির্তানং, কৃষ্ণেন খ্যাপিতাজ্জ-
নাম্ (খ্যাপিতাঃ সংবাদিতাঃ আত্মানঃ মনাদি যেষাং জেযাং
গোপানাম্) এবাং শ্রীমদন্তস্তং ধনগৰ্ভং ধুমুত অপনয়ত ;
পশুন্ সংক্ষয়ং নয়ত ॥৬

অহং চ মহাবেগৈঃ মহাবীৰ্য্যৈঃ মরুদগণৈঃ সহ ঐরাবতং
নাগম্ আরুহ নন্দগোষ্ঠজিঘাংসয়া ব্রজং অনুব্রজে যুগ্মপৃষ্ঠতঃ
এব গমিষ্যামি ॥৭

(আরও দেখ) বাচাল (মৌমাংসা ও সাংখ্যের
অনভিমত বিরুদ্ধ বহুভাষী) মূৰ্খ, স্তব্ধ (দুৰ্ব্বিনীত)
অজ্জ (নিত্য গোচারগণীল সুতরাং কিছুই জানে
না) অখচ পণ্ডিতাভিমানী মনুষ্য কৃষ্ণকে আশ্রয়
করিয়া গোপগণ আমার অপ্রিয় কার্য্য করিল ৷৫

এই গোপগণ কৃষ্ণ-প্রভাবে পশুসমূহরূপ
সম্পত্তিদ্বারা মন্ত এবং বদ্ধিতদেহ হইয়াছে কিংবা
ইহারা স্বভাবত ধনমদে মন্ত বিশেষতঃ কৃষ্ণকর্তৃক
বদ্ধিত দেহ হইয়াছে ; সুতরাং তোমরা ইহাদের
ধনমদজনিত গৰ্ব্ব অপনয়ন কর এবং ইহাদিগের
পশুসকলকে বিনাশ কর ৷৬

আমিও প্রবল বেগসম্পন্ন একোনপঞ্চাশৎ
বায়ুগণের সহিত নন্দের গোষ্ঠ বিধ্বংসন করিবার
নিমিত্ত ঐরাবত হস্তীতে আরোহণপূর্বক তোমা-
দিগের পশ্চাৎ ব্রজে গমন করিতেছি ৷৭

শ্রীশুক উবাচ ।

ইখং মঘবতাজ্জপ্তা মেঘা নিম্মুক্তবন্ধনাঃ ।

নন্দগোকুলমাসারৈঃ পীড়য়ামানুরোজসা ॥৮

বিজ্যোতমানা বিদ্যুন্তিঃ স্তনস্তঃ স্তনয়িত্বভূতিঃ ।

তীত্রৈর্মরুদগণৈর্নুহ্মা বহুবুর্জলশর্করাঃ ॥৯

স্থগাস্থলাবর্ষধারা মুঞ্চৎস্বদ্রেষভীক্লশঃ ।

জলৌঘৈঃ প্লাব্যমানা ভূর্নাদৃশ্যত নতোন্নতম্ ॥১০

শ্রীশুক উবাচ । মঘবতা ইন্দ্রেণ ইখম্ আজপ্তাঃ অতঃ
নিম্মুক্তবন্ধনাঃ (নিম্মুক্তং বন্ধনং যেষাং তথাভূতাঃ) মেঘাঃ
নন্দগোকুলম্ (আসাধ) ওজসা বলেন আসারৈঃ জলধারা-
সংঘাতৈঃ পীড়য়ামানুরোজসা ॥৮

বিদ্যুন্তিঃ বিজ্যোতমানাঃ স্তনয়িত্বভূতিঃ অশনিভিঃ স্তনস্তঃ
গর্জন্তঃ তীত্রৈঃ মহাবেগৈঃ মরুদগণৈঃ নুহ্মাঃ প্রেরিতাঃ সন্তঃ
জলশর্করাঃ জলোপলান্ বহুযুঃ ॥৯

অভীক্লশঃ পুনঃ পুনঃ স্থগাস্থলাঃ (স্থগাবৎ স্তম্ভবৎ স্থলাঃ)
বর্ষধারাঃ অদ্রেষু মেঘেষু মুঞ্চৎস্ব সংস্র জলৌঘৈঃ (জলস্ত ওঘৈঃ
প্রবাহৈঃ) প্লাব্যমানাঃ সতী ভূঃ নতোন্নতং (যথা ভবতি তথা)
ন অদৃশ্যত ॥১০

শ্রীশুকদেব কহিলেন—হে রাজন্ ! দেবরাজ ইন্দ্র-
কর্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট মেঘসকল নিম্মুক্তবন্ধন
হইয়া নন্দব্রজে গমনপূর্বক প্রবলবেগে বৃষ্টিধারা-
পাতে ব্রজধামকে প্রপীড়িত করিতে লাগিল ৷৮

বিদ্যুৎ দ্বারা প্রকাশমান এবং বজ্রপাত ধ্বনিতে
শঙ্কায়মান মেঘসকল প্রবল আবহ-প্রবাহাদি বায়ু-
সমূহ দ্বারা চালিত হইয়া শিলাবৃষ্টি করিতে
লাগিল ৷৯

মেঘসকল মুহুমূহুঃ গৃহস্তম্ভের আয় স্থল
বর্ষাধারা বর্ষণ করিতে থাকিলে ধরাতল জলসমূহ
প্লাবিত হইল, সুতরাং কোন্ স্থান নিম্ন ও কোন্ স্থান
উন্নত তাহাও দৃষ্ট হইল না ; কিংবা পৃথিবী বারি-
রাশিতে প্লাবিত হইয়া সর্বসাধারণের অদৃশ্যভাব
ধারণ করিল, অতএব তাহার নিম্নস্থল ও উন্নত স্থল
দৃষ্ট হইল না ৷১০

অত্যাশাতিবাতেন পশবো জাতবেপনাঃ ।
 গোপা গোপ্যশ্চ শীতার্ভা গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥১১
 শিরঃ স্তূতাংশ্চ কায়েন প্রচ্ছাদ্যাসারপীড়িতাঃ ।
 বেপমানা ভগবতঃ পাদমূলযুগায়যুঃ ॥১২
 কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাভাগ ত্বমাখং গোকুলং প্রভো ।
 জাতুমর্হসি দেবান্নঃ কুপিতাস্তবৎসল ॥১৩

পশবঃ গোপাঃ গোপ্যঃ চ অত্যাশাতিবাতেন শীতার্ভাঃ
 জাতকল্পাঃ সন্তঃ গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥১১

আসারপীড়িতাঃ অতঃ বেপমানাঃ তে কায়েন শিরঃ স্তূতাংশ্চ
 প্রচ্ছাদ্য ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণ পাদমূলম্ উপায়যুঃ ॥১২

হে মহাভাগ কৃষ্ণ ! হে ভক্তবৎসল প্রভো কৃষ্ণ ! ত্বমাখং
 গোকুলং গবাং কুলং সমুৎসবঃ ; নঃ স্বান্ চ কুপিতাং দেবাং
 ইত্যাং জাতুং রক্ষিতুং মর্হসি ॥১৩

শিলাবর্ষাতিবাতেন (শিলাবর্ষস্ত অতিবাতেন নিষ্ঠুরপাতেন)
 হস্তমানম্ অন্তএব অচেতনং জড়ীকৃতং (গোকুলং) নিরীক্ষ্য

পশুসকল, গোপগণ ও গোপীগণ অতিশয়
 বারিধারাপতন ও প্রবল বায়ু দ্বারা কম্পিত-কলেবর
 ও শীতার্ভ হইয়া শ্রীগোবিন্দের শরণাপন্ন হইলেন । ১১

বারিবর্ষণ ও বায়ুবেগে পশুপ্রভৃতির যে দুঃখ
 হইয়াছিল, শ্রীভগবানের ব্রজজনের প্রেমবর্ধন-
 রূপ গোবর্ধনধারণ ক্রীড়ার ইচ্ছা ও ইন্দ্রাদির
 ঐশ্বর্য্যমন্দের পরম অনর্থহেতু স্বন্দর্শনেচ্ছা দ্বারাই
 হইয়াছিল ; অত্যাশা ভগবৎপরিজন সেই পশুপ্রভৃতির
 তাদৃশ দুঃখ প্রাপ্তি নিতাস্ত অসম্ভব । পশুগণ
 বারি-ধারাপাতে পীড়িত হইয়া আপন আপন শরীর
 দ্বারা মস্তক ও বৎসসকলকে অতি যত্নে আচ্ছাদন
 পূর্ব্বক শ্রীভগবানের পাদমূলে অর্থাৎ অত্যন্ত নিকটে
 আগমন করিল । ১২

আর গোপ ও গোপীসকল আগমন করিয়া
 বলিতে লাগিলেন—হে কৃষ্ণ ! হে মহাভাগ !
 হে ভক্তবৎসল ! হে প্রভো ! কোপাধিত দেবরাজ
 হইতে আপনার পালিত এই গোকুল ও আমা-
 দিগকে রক্ষা করুন । ১৩

শিলাবর্ষনিপাতেন হস্তমানমচেতনম্ ।
 নিরীক্ষ্য ভগবান্ যেনে কুপিতেজ্রকৃতং হরিঃ ॥১৪
 অপতৃপ্ত্যবগং বর্ষমতিবাতং শিলাময়ম্ ।
 স্বধাগে বিহতেহস্মাভিরিন্দ্রো নাশায় বর্ষতি ॥১৫
 তত্র প্রতিবিধিং সম্যগাস্রযোগেন সাধয়ে ।
 লোকেশমানিনাং মোঢ়্যাক্রিয়ো শ্রীমদং তমঃ ॥১৬

ভগবান্ হরিঃ আশ্রিতজনহঃখহর্তা কৃষ্ণঃ কুপিতেজ্রকৃতং
 (কুপিতেজ্রকৃতম্ উপদ্রবম্) যেনে ॥১৪

অস্মাভিঃ স্বধাগে ইন্দ্রধাগে বিহতে সতি ইন্দ্রঃ নাশায়
 (ব্রজনাশায়) অপতৃ (অপগতঃ ঋতুঃ যত তৎ) অত্যাধং
 ভয়ঙ্করম্ অতিবাতং (অতিশয়িতো বাতো যস্মিন তৎ) শিলাময়ং
 বর্ষং বর্ষতি ॥১৫

তত্র এবং সতি আস্রযোগেন স্বসামর্থ্যেন সম্যক্ প্রতিবিধিং
 পীড়াপ্রতিকারং সাধয়ে সাধয়িষ্যামি, তথা মোঢ়্যাং লোক-
 শমানিনাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ শ্রীমদং তমঃ হনিষ্যে হরিষ্যামি ॥১৬

গোপ ও গোপীগণের নিবেদনের পূর্ব্বই ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ শিলাবর্ষণযুক্ত অতিবাতের অর্থাৎ প্রচুর
 শিলাবর্ষণ ও প্রবল বায়ুসঞ্চারে গোকুলবাসী-
 দিগকে তাড়িত ও মূচ্ছিতপ্রায় অবলোকন করিয়া
 অনুমান করিলেন যে ইন্দ্র কুপিত হইয়া এই সকল
 উপদ্রব করিতেছে । ১৪

কুপিত ইন্দ্রকৃত ঐ কার্য্য মনে করিয়া শ্রীভগবান্
 স্বগত বলিতে লাগিলেন—আমরা ইন্দ্রের যজ্ঞ রহিত
 করায় ইন্দ্র আমাদের নিধন করিবার মানসে
 বর্ষাঋতু অপগত হইলেও অতি ভয়াবহ বায়ু-
 সমন্বিত প্রচুর শিলা বর্ষণ করিতেছে । ১৫

অতএব আমি যোগমায়ানাম্নী স্বাভাবিক
 শক্তি দ্বারা সম্যক্ প্রকারে এই বিষয়ের প্রতিকার
 করিব । আর লোকপালাতিমানিদিগের মূর্খতা-
 প্রযুক্ত শ্রীমদজনিত যে গর্ব্ব তাহাও ধ্বংস
 করিব । ১৬

ন হি সন্তাবযুক্তানাং সুরাগামীশবিশ্বায়ঃ ।
 মতোহসতাং মানভঙ্গঃ প্রশমায়োপকল্পতে ॥১৭
 তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠং মদ্রাধং মৎপরিগ্রহম্ ।
 গোপায়ৈ স্বাস্থ্যযোগেন সৌহৃদং মে ব্রত আহিতঃ ॥১৮
 ইত্যাশ্বৈকেন হস্তেন কৃদ্বা গোবর্দ্ধনাচলম্ ।
 দধার লীলয়া কৃষ্ণচ্ছত্রাকমিব বালকঃ ॥১৯

সন্তাবযুক্তানাং (পাঠান্তরে সন্তাবযুক্তানাং) সুরাগাম্
 ঈশবিশ্বায়ঃ হি ন (যুক্তঃ, অতঃ) অসতাং তেষাং মন্তঃ মম-
 লকাশাং মানভঙ্গঃ প্রশমায় সর্কানর্থনিবৃত্তয়ে উপকল্পতে
 পর্য্যবসতি ॥১৭

তস্মাৎ অহং স্বাস্থ্যযোগেন স্বাস্থ্যর্থেন মচ্ছরণং (অহম্
 এব শরণং রক্ষকো বস্ত তৎ), মদ্রাধং (অহমেব নাথঃ
 স্বামী বস্ত তৎ), মৎপরিগ্রহং (ময়া স্বকীয়ত্বেন পরিগ্রহো
 বস্ত তৎ মৎকৌড়োপকরণভূতং) গোষ্ঠং গোপায়ৈ রক্ষয়ামি,
 সৌহৃদং ব্রতং মে ময়া আহিতঃ কৃতঃ ॥১৮

ইতি উক্তা বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বালকঃ (ছত্রাকমিব ছত্রাকং বধা
 অনার্যাসেন ধরতি তথা) ইব গোবর্দ্ধনাচলং কৃদ্বা উৎকৃত্য একেন
 (বাসেন) হস্তেন লীলয়া অনার্যাসেন দধার ॥১৯

সদ্ব গুণাবিত্ত কিংবা সমৃদ্ধিযুক্ত দেবগণের পক্ষে
 “আমরা ঈশ্বর” এই প্রকার অভিমান থাকা উপযুক্ত
 হয় না, অতএব আমি হইতে সেই অভিমানী
 অসদ্বৃতি দেবগণের গর্ব খর্ব হইয়া থাকে অর্থাৎ
 আমিই যে তাহাদিগের গর্ব খর্ব করিয়া থাকি,
 তাহা তাহাদিগের গর্বরোগ উপশান্তির নিমিত্ত
 করিত হইয়া থাকে ৷১৭

অতএব একমাত্র আমি যে গোকুলের রক্ষক ও
 ঈশ্বর এবং যে গোকুল আমার প্রিয়, সেই
 গোকুলকে আমি নিজের অসাধারণ স্বাভাবিক
 প্রভাব দ্বারা রক্ষা করিব ; এই ব্রতই আমি অবলম্বন
 করিয়াছি ৷১৮

শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকার কহিয়া একহস্তে গোবর্দ্ধন
 পর্বত উৎপাটন করিয়া বালক যেমন ছত্র ধারণ

অথাহ ভগবান্ গোপান্ হেহম্ব তাত ব্রজৌকসঃ ।
 যথোপজোষং বিশত গিরিগর্তং সগোধনাঃ ॥২০
 ন ত্রাস ইহ বঃ কার্য্যো মজ্জস্তাদ্রিনিপাতনে ।
 বাতবর্ষভয়েনালং তজ্জাণং বিহিতং হি বঃ ॥২১
 তথা নির্বিবিশ্তগর্তং কৃষ্ণাশ্বাসিতমানসাঃ ।
 যথাবকাণং সধনাঃ সত্রজাঃ সোপজীবিনঃ ॥২২

অথ ভগবান্ হে অথ। হে তাত। হে ব্রজৌকসঃ।
 যথোপজোষং যথাস্থখং সগোধনাঃ যুগং গিরিগর্তং বিশত ইতি
 গোপান্ প্রতি আহ ॥২০

ইহ গিরিগর্তে স্থিতৈঃ বঃ যুগাভিঃ মজ্জস্তাদ্রিনিপাতনাং
 ত্রাসঃ ন কার্য্যঃ, বাতবর্ষভয়েন অপি অলং ন কর্তব্যং, হি বন্যাং
 তজ্জাণং (ততো ভয়াৎ জাণং রক্ষণং) বঃ যুগাকং ময়া বিহিতং
 নির্বিবিশ্তম্ ॥২১

তথা কৃষ্ণাশ্বাসিতমানসাঃ (কৃষ্ণেন আশ্বাসিতং মানসাং
 যেষাং তে) সধনাঃ সগোধনাঃ, সত্রজাঃ শকটোরোপিভোপকব-
 সহিতাঃ, সোপজীবিনঃ ভূতাপুরোহিতাদিভগ্নসহিতাঃ সর্কে
 ব্রজবাসিনঃ যথাবকাণং (অসকৌর্ণং বধা ভবতি তথা) গিরিগর্তং
 নির্বিবিশ্তঃ ॥২২

করে, তদ্রূপ অবলীলাক্রমে তাহাকে ধারণ
 করিলেন ৷১৯

অনন্তর শ্রীভগবান্ গোপদিগকে সম্বোধন
 করিয়া বলিতে লাগিলেন—হে মাতঃ। হে পিতঃ।
 হে ব্রজবাসিগণ। আপনারা গাভীসকলের সহিত
 যথাস্থখে গিরিগর্তে প্রবেশ করুন ৷২০

এই গর্তে প্রবেশ করিলে আমার হস্ত হইতে
 পর্বত পতিত হইবে কিংবা ইন্দ্র এই পর্বতকে
 কোন প্রকারে পাতিত করিবে—এইরূপ অনিশ্চিন্তা
 আপনারা করিবেন না। আর আপনাদিগের বাত-
 বর্ষার ভয় করিতে হইবে না, যেহেতু আমি “বাত
 ও বর্ষাভয় হইতে আপনাদিগকে রক্ষা করিব” ইহা
 নির্দ্ধারিত করিয়াছি ৷২১

এ প্রকার উক্তিচাতুর্য্য ও সাক্ষাৎ বাসকরে

কুতুড়্‌ব্যথাং স্থাপনেকাং হিহা তৈব্রজবাসিভিঃ ।
 বীক্ষ্যমাণো দধাবদ্রিঃ সপ্তাহং নাচলৎ পদাৎ ॥২৩
 কৃষ্ণযোগানুভাবং তং নিশাম্যেজ্জোহতিবিস্মিতঃ ।
 নিস্তম্ভো ভ্রষ্টসঙ্কল্পঃ স্থান্ মেঘান্ সংশ্চাবরয়ৎ ॥২৪
 খং ব্যভ্রমুদিতাদিত্যং বাতবর্ষঞ্চ দারুণম্ ।
 নিশাম্যোপরতং গোপান্ গোবর্দ্ধনধরোহত্রবীৎ ॥২৫

(ভদ্রদর্শনানন্দেন) কুতুড়্‌ব্যথাং, (নিদ্রাদিজননিভাং)
 স্থাপনেকাং হিহা বিবৃত্য তৈঃ ব্রজবাসিভিঃ বীক্ষ্যমাণঃ
 ভগবান্ সপ্তাহম্ অদ্রিঃ দধাব, পদাৎ (ভদ্রদ্বারসময়ে যত্রৈব
 পাদৌ ভ্রাতৌ ভ্রাতঃ স্থানাৎ) ন আচলৎ ॥২৩

তং কৃষ্ণযোগানুভাবং (কৃষ্ণত্ব যোগানুভাবং সারথ্যং)
 নিশম্য দৃষ্ট্ৱা অতিবিস্মিতঃ নিস্তম্ভঃ গভমদঃ, ভ্রষ্টসংকল্পঃ (ভ্রষ্টঃ
 বিহিতঃ ব্রজবিনাশবিষয়কঃ সঙ্কল্পঃ যন্ত সঃ) ইন্দ্রঃ স্থান্
 যকীয়ান্ মেঘান্ (বর্ষাতঃ) সংশ্চাবরয়ৎ ॥২৪

দারুণং বাতবর্ষম্ উপরতং নিবৃত্তং, ব্যভ্রং বিগতমেঘম্,
 উদিতাদিত্যং (উদিতঃ প্রকাশমানঃ আদিত্যঃ যস্মিন্ তথাভূতং)
 খম্ আকাশং চ নিশম্য দৃষ্ট্ৱা গোবর্দ্ধনধরঃ ত্রীকৃষ্ণঃ গোপান্
 অত্রবীৎ ॥২৫

অনায়াসে গিরিধারণকারী, সর্বচিন্তাকর্ষক অদ্ভুত
 অনন্তলীলাশালী ত্রীকৃষ্ণকর্তৃক আশ্বাসিতচিত্ত
 ব্রজবাসিগণ গাভীসকল, অশ্রান্ত বিবিধ ভ্রব্যসমূহ
 ও শকটমণ্ডলী—সমভিব্যাহারে ভূত প্রভৃতি আশ্রয়-
 গণে আবৃত হইয়া অসঙ্কীর্ণভাবে গিরিগর্ভে প্রবেশ
 করিলেন । ২২

কুধাতৃফাজনিত ক্রেশ এবং শয়নাদিজনিত
 স্থাপনেকা পরিত্যাগ করিয়া তদেকজীবন ব্রজবাসী
 গোপ, গোপী ও গাভীপ্রভৃতি কর্তৃক পরিদৃশ্যমান
 হইয়া ত্রীকৃষ্ণ সপ্তাহকাল পর্য্যন্ত গোবর্দ্ধন পর্বত
 ধারণ করিলেন, অথচ স্বস্থান হইতে এক পদও
 বিচলিত হইলেন না । ২৩

এদিকে ত্রীকৃষ্ণের স্বাভাবিক শক্তিবিশেষের
 প্রভাবময় সেই গিরি-ধারণ ব্যাপার সন্দর্শনপূর্বক

নির্ধাত ত্যজত ত্রাসং গোপাঃ সন্ত্রীধনার্ডকাঃ ।
 উপারতং বাতবর্ষং ব্যুদপ্রায়াশ্চ নিম্নগাঃ ॥২৬
 ততস্তে নির্ঘয়ুর্গোপাঃ স্বং স্বমাদায় গোধনম্ ।
 শকটোঢ়োপকরণং স্ত্রীবালহবিরাঃ শনৈঃ ॥২৭
 ভগবানপি তং শৈলং স্বস্থানে পূর্ববৎ প্রভুঃ ।
 পশ্চতাং সর্বভূতানাং স্থাপয়ামাস লীলয়া ॥২৮

হে গোপাঃ! (যতঃ) বাতবর্ষম্ উপারতং নিবৃত্তং, নিম্নগাঃ
 নদাঃ অপি ব্যুদপ্রায়াঃ নিরুদকপ্রায়াঃ সন্তি, (অতঃ) ত্রাসং
 বর্ষভয়ং ত্যজত, সন্ত্রীধনার্ডকাঃ (স্ত্রীভিঃ ধনৈঃ অভ্যর্থকৈঃ চ
 সহিতাঃ) ইতো গোবর্দ্ধনগর্তাৎ নির্গচ্ছত ॥২৬

ভ্রাতঃ ভগবত্যাভ্যন্তরনস্তরং তে স্ত্রীবালহবিরাঃ (স্ত্রীভিঃ বালৈঃ
 হবিরৈঃ বিশিষ্টাঃ) গোপাঃ শনৈঃ স্বং স্বং গোধনং শকটোঢ়োপ-
 করণম্ (শকটে: উঢ়ম্ উপকরণং) চ আদায় (গিরিগর্তাৎ)
 নির্ঘয়ুঃ নির্গম্যুঃ ॥২৭

প্রভুঃ সমর্থঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ অপি সর্বভূতানাং পশ্চতাম্ এব
 লীলয়া অনায়াসেন তং শৈলং পূর্ববৎ স্বস্থানে বধাস্থানে
 স্থাপয়ামাস ॥২৮

অতিশয় চমৎকৃত হইয়া হতগর্ব ও গোষ্ঠবিনাশে
 ভ্রষ্টসঙ্কল্প ইন্দ্র সংবর্তক নামক মেঘসকলকে ও
 বায়ুসমূহকে তন্ত্ৰং কার্য্য হইতে নিবারণ
 করিলেন । ২৪

তখন আকাশ মেঘশৃঙ্খল হওয়ায় দিবাকর দৃষ্টি-
 গোচর হইলেন এবং ভীষণ বাত ও বর্ষণ নিবৃত্ত
 হইল, ইহা দর্শন করিয়া গোবর্দ্ধনধারী ত্রীকৃষ্ণ
 গোপসকলকে বলিতে লাগিলেন । ২৫

হে গোপগণ! বাত ও বর্ষা নিবৃত্ত হইয়াছে,
 নদীসকল অল্পসলিলা হইয়াছে, অতএব স্ত্রী, বালক
 ও গোধানাদি সমভিব্যাহারে গিরিগর্ভ হইতে নির্গত
 হও এবং বাত ও বর্ষণ জন্ত ভয় পরিত্যাগ কর । ২৬

তাদৃশ গিরিধারণরত ত্রীকৃষ্ণের উক্ত বচনানন্তর
 তদেকজীবন সেই গর্তাস্তর্বর্তী গোপগণ স্ব স্ব

তং প্রেমবেগান্নিভূতা ব্রজোকসো

যথা সমীযু: পরিবস্তৃগাদিভি:।

গোপ্যশ্চ স্নেহমপূজয়ন্ মুদা

দধ্যাক্তান্তিস্থিযুজু: সদাশিষ: ॥২৯

যশোদা রোহিণী নন্দো রামশ্চ বলিনাং বর:।

কৃষ্ণমালিন্য যুযুজুরাশিষ: স্নেহকাতরা: ॥৩০

নিভূতা: পূর্ণমনোরথা: ব্রজোকস: প্রেমবেগাৎ
পরিবস্তৃগাদিভি: তং কৃষ্ণং যথা বধোচিতং সমীযু: সম্যক্
মিলিতবস্ত:, গোপ্যশ্চ দধ্যাক্তান্তি: স্নেহং মুদা অপূজয়ন্,
(তথা বুদ্ধব্রাক্ষণাদয়:) সদাশিষ: (সন্তী: আশিষ:) আশীর্বাদান্
যুযুজু: বোজয়ামাস: ॥২৯

স্নেহকাতরা: (স্নেহেন কাতরা: ব্যাকুলচিত্তা: সর্বৈ)

গোধন ও শকটোপরি নানাবিধ গৃহোপকরণসমূহ
গ্রহণ করিয়া গিরিগুহা হইতে বহির্গত হইলেন
এবং জীগণ, বালকগণ ও বৃদ্ধগণ সকলেই তথা
হইতে ধীরে ধীরে নির্গত হইলেন। ২৭

সর্বশক্তিমান্ শ্রীভগবান্ও বিশ্বয় ও আনন্দ
সহকারে দর্শনকারী ব্রজস্থ ও স্বর্গস্থ সর্বভূতের
সমন্বে (সর্ব মনোহরণ) অনায়াসেচেষ্টা দ্বারা সেই
পর্বতকে পূর্ববৎ স্বস্থানে সংস্থাপন করিলেন। ২৮

অধুনা পরমহর্ষে শ্রীভগবানের সহিত তত্রস্থ
গোপাদি সকলের সমাগম বলিবার নিমিত্ত
প্রমোৎকণ্ঠ্যবশত: সঙ্গীতের আয়ই যেন বলিতেছেন—

পরিপূর্ণাভীষ্ট ব্রজবাসী গোপগণ, ভৃত্যবর্গ
ও পুরোহিতসকল প্রেমোদ্রেকবশত: যথাযোগ্য
আলিঙ্গন, শুভাশীর্বাদ, মস্তকাস্ত্রাণ, চুম্বন, পাদগ্রহণ,
বামবাহু-সমর্দন প্রভৃতি দ্বারা গোষ্ঠরক্ষার্থ গিরি-
ধারণকারী শ্রীহরির নিকট উপস্থিত হইতে
লাগিলেন অর্থাৎ সমীপস্থ হইয়া আলিঙ্গনাদি
করিতে লাগিলেন। আর গোপীগণ অতুল স্নেহ-
সহকারে পরমহর্ষে দধি, অক্ষত ও পবিত্র সলিল
সিঞ্চনাদি দ্বারা তাঁহার সম্মানজনক মঙ্গলময় কার্য্য

দিবি দেবগণা: সাধ্যা: সিদ্ধগন্ধর্বচারণা:।

তুষ্ঠুবুধুযুচুস্তৃতা: পুষ্পবর্ষানি পার্শ্বি ॥৩১

শশ্বদুদুভয়ো নেতুর্দ্বিবি দেবপ্রণোদিতা:।

জগুর্গন্ধর্বপতয়ন্তুশুরুপ্রমুখা নৃপ ॥৩২

যশোদা রোহিণী নন্দ: বলিনাং বর: শ্রেষ্ঠ: রামশ্চ কৃষ্ণম্ আলিন্য
আশিষ: যুযুজু: ॥৩০

দিবি স্বর্গে দেবগণা: সিদ্ধা: সাধ্যা: গন্ধর্বচারণা: সন্তাঃ
সন্ত: হে পার্শ্বি। (তং কৃষ্ণং) তুষ্ঠু: পুষ্পবর্ষানি যুযুচু: চ ॥৩১

হে নৃপ। দিবি দেবপ্রণোদিতা: (দেবৈ: প্রণোদিতা:)
শশ্বদুদুভয়ো: নেতু:, তুশুরুপ্রমুখা: গন্ধর্বপতয়: জগু: ॥৩২

করিতে লাগিলেন এবং সর্বদা হৃষ্ট দমন কর, শিষ্ট
পালন কর, জনক-জননীর আনন্দ বর্দ্ধন কর ও ধন-
ঐর্ষ্যা সম্পন্ন হও” ইত্যাদি আশীর্বাদ বাক্য
প্রয়োগ করিতে লাগিলেন। ২৯

গোপ ও গোপীপ্রভৃতির অপেক্ষায় পশ্চাৎ
অবস্থিত পরমস্নেহ-যুক্তা জননী প্রভৃতির সমাগম
বলিতেছেন, যশোদা, রোহিণী, নন্দ মহারাজ ও
মহাবলী শ্রীরাম ইহার। সকলে স্নেহব্যাকুলচিত্তে
শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া “চিরদিন এইরূপে
আমাদিগকে পালন কর, সর্বদা সুখী হও, নিত্য
পূর্ণ-মনোরথ হও” ইত্যাদি আশীর্বাদ বাক্য প্রয়োগ
করিতে লাগিলেন। ৩০

কেবল যে ব্রজবাসিগণেরই আনন্দ হইয়াছিল,
তাহাও নহে, পরন্তু যাবতীয় দেবগণেরও অপার
আনন্দ হইয়াছিল, তাহাই বলিতেছেন—

হে রাজন্। স্বর্গে দেবগণ, সাধ্যসকল
(দেবতাবিশেষ) এবং সিদ্ধ, গন্ধর্ব ও চারণগণ
পরম সন্তুষ্ট হইয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি স্তব ও পুষ্পবর্ষণ
করিতে লাগিলেন। ৩১

হে নৃপ। স্বর্গে দেবগণ কর্তৃক বিচিত্ররূপে

ততোহমুরকৈঃ পশুপৈঃ পরিপ্রিতো
 রাজন্ স গোষ্ঠং সবলোহত্রজ্জকরিঃ ।
 তথাবিধান্য কৃতানি গোপিকা
 গায়ন্ত্য ঈয়ুর্মুদিতা হৃদিস্পৃশঃ ॥৩৩

হে রাজন্! ততঃ তদনন্তরম্ অমুরকৈঃ পশুপৈঃ গোপৈঃ
 পরিপ্রিতঃ পরিবৃতঃ সৰণঃ হরিঃ অগোষ্ঠম্ অত্রজৎ । হৃদিস্পৃশঃ
 (প্রেমা কৃষ্ণস্ত হৃদি স্পৃশতীতি তথাবিধাঃ) মুদিতাঃ গোপিকাঃ

বাদিত হইয়া শব্দ ও ছন্দুভিসমূহের শব্দ হইতে
 লাগিল এবং তুম্বরুপ্রভৃতি গন্ধর্বপতিগণ গান করিতে
 লাগিলেন । ৩২

হে রাজন্! অনন্তর ঐহরি শ্রীবলরাম এবং অমুরক

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত পঞ্চবিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

অত্র কৃষ্ণস্ত তথাবিধানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি গায়ন্ত্যঃ গোষ্ঠম্
 ঈয়ুঃ ॥৩৩

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাস্বরে দশম স্কন্ধে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

গোপগণে পরিবৃত হইয়া নিজ গোষ্ঠে অভিযুগ্মে গমন
 করিলেন । প্রেমার্জহৃদয়া গোপিকাগণ আনন্দিত মনে
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধন-পর্বতধারণাদি জীলা গান
 করিতে করিতে গোষ্ঠে আগমন করিলেন । ৩৩

ষড়্বিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত দিব্যং প্রভাবং দৃষ্ট্বা বিস্মিতান্ গোপান্ প্রতি নন্দস্ত মহামুনিগর্গবাক্যকথনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

এবংবিধানি কৰ্ম্মাণি গোপাঃ কৃষ্ণস্ত বীক্ষ্য তে ।
 অতদ্বীৰ্য্যবিদঃ প্রোচুঃ সমভ্যেত্য হুবিস্মিতাঃ ॥১

অনুব্রহ্ম:

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবংবিধানি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণসদৃশানি
 অভিমামুখানি কৃষ্ণস্ত কৰ্ম্মাণি বীক্ষ্য হুবিস্মিতাঃ
 আশ্চর্য্যবৃক্কাঃ (যতঃ) অতদ্বীৰ্য্যবিদঃ (ন তস্ত বীৰ্য্যম্ ঐশ্বর-
 প্রভাবং বিদতীতি) তে গোপাঃ (নন্দঃ) সমভ্যেত্য অভিগম্য
 প্রোচুঃ ॥১

বালকস্ত যদেতানি কৰ্ম্মাণ্যত্যুতুতানি বৈ ।

কথমহিত্যসৌ জন্ম গ্রাম্যেষাঅজুগুপ্সিতম্ ॥২

অনুব্রহ্ম:

বৈ (অবধারণে) যৎ যস্যাং বালকস্ত সতঃ এতানি কৰ্ম্মাণি
 অত্যুতুতানি এষ তস্যাং অসৌ আয়ুজুগুপ্সিতং (আশ্চর্য্যঃ
 যস্ত জুগুপ্সিতম্ অবোগ্যং) গ্রামেষু গোপেষু অস্মাহ জন্ম
 কথম্ অহিতি ॥২

ষড়্বিংশ অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের দিব্যপ্রভাব দেখিয়া বিস্মিত গোপ-
 গণের প্রতি আনন্দকর্ষক মহামুনি গর্গের বাক্যকথন ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্!
 শ্রীকৃষ্ণ ষড়্বীৰ্য্যশালী হইলেও তদীয় ঐশ্বর্য্যামু-
 সন্ধানে অনভিলাষী ও ভৎ স্নেহামুগত গোপগণ,

শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধন-উত্তোলনের শ্রায় পুতনাদি-
 বধাস্থক অশ্রাণ্ড অমামুখিক কার্যকলাপ অবলোকন
 বা অনুস্মরণপূর্বক অত্যন্ত বিস্মিতচিত্তে গোপরাজ
 শ্রীনন্দ মহাশয়ের সমীপে সমাগত হইয়া ভক্তি-
 সহকারে প্রশিপাতপুরঃসর বলিতে আরম্ভ
 করিলেন । ১

যঃ সপ্তহায়নো বালঃ কর্ষেণৈকেন লীলয়া ।
কথং বিভ্রদ্ গিরিবরং পুঙ্করং গজরাড়িব ॥৩
তোকেনামীলিতাক্ষেণ পুতনায়া মহোজসঃ ।
পীতঃ স্তনঃ সহ প্রাণৈঃ কালেনেব বয়স্তনোঃ ॥৪
হিঙ্গতোহধঃ শয়ানস্ত মাস্তস্ত চরণাবুদক্ ।
অনোহপতদ্ বিপর্যস্তং রুদতঃ প্রপদাহতম্ ॥৫

যঃ সপ্তহায়নঃ সপ্তবর্ষমাত্রবয়ঃ বালঃ কথম্ একেন কর্ষেণ
লীলয়া অনায়াসেন পুঙ্করং কমলং গজরাটু ইব গিরিবরং
বিভ্রং স্থিতঃ ॥৩

অমীলিতাক্ষেণ তোকেন অভিবালেন মহোজসঃ
মহাবলয়াঃ পুতনায়াঃ স্তনোঃ শরীরস্ত বয়ঃ যৌবনম্ আয়ুঃ বা
বধা কালেন পীয়তে ভুধৈব প্রাণৈঃ সহ স্তনঃ কথং পীতঃ ॥৪

(শকটস্ত) অধঃ শয়ানস্ত মাস্তস্ত (মাসদশমাত্রং বাপ্য
জাতবলস্ত) রুদতঃ উদক্ উর্দ্ধং চরণৌ হিঙ্গতঃ প্রক্ষিপতঃ
প্রপদা পাদাগ্রেণ হতম্ অতএব বিপর্যস্তং সৎ অনঃ শকটঃ
কথম্ অপতৎ ॥৫

হে ব্রজরাজ ! যেহেতু বালক শ্রীকৃষ্ণের পুতনা-
বধাদি এই কার্যসকল অতিশয় আশ্চর্য্যকর, সুতরাং
(যদি বল—এই কৃষ্ণ প্রাকৃত বালক নহে কিন্তু
ঈশ্বর, তদ্বস্তুরে বলিতেছি তাহা হইলেও) সেই
বালক গোপকূলে স্থায়ী নিন্দাম্পদ গোপজন্ম ধারণ
করিতে কি প্রকারে যোগ্য হইল ? কারণ, নিজের
নিন্দনীয় কার্য্যে নিকৃষ্ট ব্যক্তিও প্রবৃত্ত হয় না ৷২

যে বালক সপ্ত বৎসর বয়ঃপ্রাপ্ত হইয়াছে, সেই
বালক একহস্তে অনায়াসে গজেশ্বরের কমল-
ধারণের ন্যায় গিরিরাজ গোবর্দ্ধনকে ধারণ করিয়া
কি প্রকারে অবস্থিত হইয়াছিল ৷৩

কাল যেক্রপ দেহের আয়ুঃ কিংবা যৌবন পান
করিয়া থাকে, তক্রপ এই বালক ঈষদুজ্জিত নেত্রে
অবস্থানপূর্ব্বক মহাবলক্রান্তা পুতনার পঞ্চপ্রাণের
সহিত কি প্রকারে তাহার স্তন-পান করিয়াছিল ৷৪

হে ব্রজরাজ ! যখন এই বালকের তিন মাস

একহায়ন আসীনো হ্রিয়মাণো বিহায়সা ।
দৈত্যেন যন্তৃণাবর্তমহন কঠগ্রহাতুরম্ ॥৬
কচিক্ষেয়ঙ্গবস্তৈশ্চে মাত্রা বদ্ধ উলুখলে ।
গজমর্জ্জুনয়োর্মধ্যে বাহুভ্যাং তাবপাতয়ৎ ॥৭
বনে সঞ্চারয়ন্ বৎসান্ সরামো বালকৈর্বৃতঃ ।
হস্তকামং বকং দোর্ভ্যাং মুখতোহরিমপাটয়ৎ ॥৮

যঃ একহায়নঃ একবার্ষিকঃ অতএব আসীনঃ উপবিষ্টঃ
(চলনেহপি অসমর্থঃ অতএব) দৈত্যেন তৃণাবর্তেন বিহায়সা
আকাশমার্গেণ, হ্রিয়মাণঃ সঃ কথং তৃণাবর্তং কঠগ্রহাতুরং
(কঠগ্রহণেন আতুরং বিবশং কৃষা) অহন ॥৬

কচিং কদাচিৎ হৈয়ঙ্গবস্তৈশ্চে নবনীতৌধ্যে সতি মাত্রা
যশোদয়া উলুখলে বদ্ধঃ বাহুভ্যাম্ অর্জ্জুনয়োঃ মধ্যে গচ্ছন্
রিঙ্গন্ তৌ অর্জ্জুনৌ কথম্ অপাতয়ৎ ॥৭

সরামঃ রামেণ সহিতঃ বালকৈঃ বৃতঃ বনে বৎসান্
সঞ্চারয়ন্ (আশ্রয়ানং) হস্তকামম্ অরিং বকং (বকবেশম্
অসুরং) দোর্ভ্যাং ভূভাভ্যাং মুখতঃ (মুখং) চক্লং গৃহীত্বা
কথম্ অপাটয়ৎ ॥৮

বয়ঃক্রম ছিল, তখন একদিন ব্রজেশ্বরী শ্রীযশোদা
শকটের অধোভাগে ইহাকে শয়ন করাইয়া অন্য
কার্য্যে ব্যস্তা ছিলেন, বালক স্তনপ্রার্থী হইয়া
রোদন করিতে করিতে চরণযুগল উর্দ্ধদেশে চালন
করিয়াছিল, যে সময় বালকের চরণাঙ্গের আঘাতে
অতি বৃহৎ শকটটি বিপর্য্যস্ত হইয়া কি প্রকারে
পতিত হইয়াছিল ৷৫

যখন এই বালকের এক বৎসর বয়স ছিল,
তখন এই বালক অন্যত্র গমনাদি করিতে অসমর্থ
হইলেও তৃণাবর্তনামক দৈত্য ইহাকে হরণ করিয়া
আকাশ পথে লইয়া যাঠিতেছিল, তাহা দেখিয়া
এই বালক কঠ গ্রহণমাত্রেই বিহ্বল তৃণাবর্তকে
কি প্রকারে বিনাশ করিয়াছিল ৷৬

কোন দিবস এই বালক নবনীত অপহরণ
করিলে জননা যশোমতী ইহাকে উলুখলে বদ্ধন
করিয়াছিলেন, তখন ঐ বালক কনয়ুগলের সাহায্যে

বৎসেযু বৎসরূপেণ প্রবিশস্তঃ জিবাংসয়া ।
 হস্তা শূপাতয়ং তেন কপিখানি চ লীলয়া ॥৯
 হস্তা রাসভদৈতেয়ং তদ্বক্ষুঃশ্চ বলান্নিতঃ ।
 চক্রে তালবনং ক্ষেমং পরিপকফলাগ্নিতম্ ॥১০
 প্রলম্বং ঘাতয়িত্বোত্রং বলেন বলশালিনা ।
 অমোচয়দ্ ব্রজপশুন্ গোপাংশ্চারণ্যবহিতঃ ॥১১

জিবাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া বৎসরূপেণ বৎসেযু প্রবিশস্তঃ প্রবিষ্টঃ
 বৎসানুরং লীলয়া ভ্রামণরূপয়া হস্তা তেন মৃতদৈত্যশরীরেণ চ
 কপিখানি শূপাতয়ং ॥৯

বলান্নিতঃ (বলদেবেন অঘিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) রাসভদৈতেয়ং
 ধেনুকানুরং তদ্বক্ষুঃ চ হস্তা পরিপকফলাগ্নিতং (পরিপকৈঃ
 ফলৈঃ অঘিতং) তালবনং ক্ষেমং (নির্ভয়েন সর্কৈঃ প্রবেষ্টুং
 বোগ্যং) চক্রে ॥১০

বলশালিনা বলেন উগ্রম্ ভয়ঙ্করং প্রলম্বং ঘাতয়িত্বা (স্বয়ং)
 ব্রজপশুন্ গোপান্ চ আরণ্যবহিতঃ অমোচয়ৎ ॥১১

যমলার্জুন বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যদেশে গমনপূর্বক সেই
 বৃক্ষদ্বয়কে কি প্রকারে পাতিত করিয়াছিল ? ৭

একদিন শ্রীবলরামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ বয়স্কগণে
 পরিবৃত্ত হইয়া বৎসচারণ করিতেছিল, তখন বিনাশ-
 বাসনায় সমাগত পরম শত্রু বকাসুরকে করযুগল
 দ্বারা ধারণপূর্বক মুখ অবধি পুচ্ছপর্য্যন্ত কি
 প্রকারে বিদীর্ণ করিয়াছিল ? ৮

অপর একদিন আপনাদিগের হননেচ্ছায় বৎস-
 রূপধারণ পূর্বক বৎসমণ্ডলীমধ্যে প্রবিষ্ট বৎসানুরকে
 অবলীলাক্রমে বিনাশ করিয়া তাহার সেই অতি-
 বৃহৎ দেহদ্বারা অর্ধাৎ বৃহৎ বৃক্ষের উপরিভাগে
 নিক্ষেপপূর্বক কপিখ ফলসমূহও পাতিত করিয়া-
 ছিল ১২

একদিন শ্রীবলরাম-সমিতি শ্রীকৃষ্ণ ধেনুকানুর ও
 তাহার বক্ষুবর্গকে বিনাশ করিয়া পরিপক ফলাগ্নিত
 তালবনকে নির্ভয় অর্ধাৎ সর্বোপভোগ্য করিয়া-
 ছিল ১০

কোনদিন মহাবলী শ্রীবলদেব দ্বারা উদ্ধত-

আশীবিষতমাহীজ্ঞঃ দমিত্বা বিষদং ব্রুদাৎ ।
 প্রমহোদ্বাস্ত যমুনাং চক্রেহসৌ নির্ব্বিষোদকাম্ ॥১২
 দ্রুতযজ্ঞশ্চানুরাগোহগ্নিন্ সর্কৈষাং নো ব্রজৌকসাম্ ।
 নন্দ তে তনয়েহস্মাসু তস্মাপ্যোৎপত্তিকঃ কথম্ ॥১৩
 ক সপ্তহায়নো বালঃ ক মহাদ্রিবিধারণম্ ।
 ততো নো জায়তে শত্রু ব্রজনাথ তবাত্মজে ॥১৪

আশীবিষতমাহীজ্ঞঃ (আশীবিষতমঃ অভিক্রুরবিষঃ চাসৌ
 অহীজ্ঞঃ তৎ) কালীয়ং বিষদং বধা ত্রাৎ তথা দমিত্বা প্রমহ
 বলাৎ ব্রুদাৎ উদ্বাস্ত নিকান্ত যমুনাং নির্ব্বিষোদকাং চক্রে ॥১২

হে নন্দ ! সর্কৈষাং পশুপক্ষ্যাদিসহিতানাং নঃ অশ্বাকং
 ব্রজৌকসাম্ অগ্নিন্ তে তব তনয়ে কৃষ্ণে দ্রুতযজ্ঞঃ অনুরাগঃ
 তথা অস্মাসু ততঃ ঔৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ অনুরাগঃ কথম্ ॥১৩

ক সপ্তহায়নঃ বালঃ, ক চ মহাদ্রিবিধারণম্ (মহাজ্ঞেঃ
 বিধারণং), অতঃ অস্মাৎ হে ব্রজনাথ ! তব আত্মজেনঃ অশ্বাকং
 শত্রু পরমেশ্বরত্বশত্রু জায়তে ॥১৪

স্বভাবাপন্ন প্রলম্বানুরকে বিনাশ করাইয়া তাহা
 হইতে এবং দাবাগ্নি হইতে ব্রজস্থিত পশুগণ ও
 গোপসকলকে মোচন করিয়াছিল ১১

এই শ্রীকৃষ্ণ একদিন অতিক্রুর বিষধারী নাগরাজ
 কালিয়ার গর্ভ খর্ব্ব যে রূপে হয়, সেই প্রকারে
 তাহাকে দমন করিয়া বলপূর্বক তদীয় ব্রুদ হইতে
 বহির্গত করিয়াছিল এবং যমুনাকে তদবধি বিষশূন্য-
 সলিলা করিয়াছিল ১২

হে নন্দ ! তোমার এই তনয় শ্রীকৃষ্ণের প্রতি
 আমাদিগের সমস্ত ব্রজ-বাসিগণের দ্রুতযজ্ঞ অনুরাগ
 (প্রতিক্ষেপে নবনবায়মানা বর্দ্ধমানা শ্রীতি) হইতেছে
 কেন ? আর এবংবিধ অমাতুল্যিক চেষ্টাসম্পন্ন
 শ্রীকৃষ্ণেরও আমাদিগের প্রতি জন্মদিন অবধি
 স্বাভাবিক অনুরাগ দেখা যায় কেন ? আমাদিগের
 বোধ হয় ইনি সকলের আত্মা হইয়া থাকিবেন ১৩

হে ব্রজনাথ ! কোথায় সপ্তম বর্ষের বালক,
 আর কোথায় তৎকর্তৃক অবলীলাক্রমে গিরিরাজ
 গোবর্দ্ধন ধারণ ! এক শ্রীকৃষ্ণে পরম্পর বিরোধী

নন্দ উবাচ ।

শ্রীমতাং মে বচো গোপা ব্যোভু শকা চ বোহর্ভকে ।
এনং কুমারমুদ্গিষ্ঠ গর্গো মে যদুবাচ হ ॥১৫
বর্ণাক্ষরঃ কিলান্তাসন্ গৃহুতোহনুযুগং তনুঃ ।
শুল্লো রক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ॥১৬
প্রাগয়ং বহুদেবশ কচিচ্ছাতস্তবাস্বজঃ ।
বাসুদেব ইতি শ্রীমানভিজ্ঞাঃ সম্প্রচক্রেতে ॥১৭

নন্দঃ উবাচ । হে গোপাঃ । এনং কুমারম্ উদ্গিষ্ঠ গর্গঃ মে
বহুং বৎ উবাচ হ, মে বস তাঃ বাচঃ শ্রীমতাম্ অর্ভকে বালকে বা
বঃ ব্যাকং শকা সা ব্যোভু অপগচ্ছতু ॥১৫

অনুযুগং তনুঃ অবতারান্ গৃহুতঃ তস্ত গুরুঃ রক্তঃ তথা
পীতঃ ইতি কিল ত্রয়ঃ বর্ণাঃ আসন্, ইদানীং সঃ কৃষ্ণতাং গতঃ
প্রাপ্তঃ ॥১৬

অয়ং শ্রীমান্ তব আস্বজঃ প্রাক্ কচিৎ কদাচিৎ বহুদেবশ
হুতঃ জাতঃ, অতঃ বাসুদেবঃ ইতি অভিজ্ঞাঃ সম্প্রচক্রেতে ॥১৭

তে তব হুতস্ত গুণকর্ম্মানুরূপাণি বহুনি নামানি রূপাণি

ধর্ম্ম-দ্বয় বর্তমান থাকায় তোমার আস্বজ শ্রীকৃষ্ণের
প্রতি আমাদিগের শ্রদ্ধা (বিপ্রতিপত্তিক্রম সংশয়
কিংবা ‘এই বালক পরমবিলক্ষণ কোন
দেবতাদি হইবেন এইরূপ আশঙ্কা) হইতেছে ॥১৪

শ্রীমদ মহারাজ গোপগণের এবংবিধ আশঙ্কাময়
বাক্য শ্রবণ করিয়া বলিতে লাগিলেন—হে গোপগণ !
এই শূকুমার বালক শ্রীকৃষ্ণকে লক্ষ্য করিয়া শ্রীগর্গ
মহাশয় আমাকে স্পষ্টতঃ যে সকল বাক্য বলিয়া
গিয়াছেন, তোমরা আমার নিকট হইতে সেই
সমস্ত বাক্য শ্রবণ করিলে তোমাদিগের এই
বালকের প্রতি আশঙ্কা বিদূরিত হইবে ॥১৫

যুগে যুগে বিগ্রহধারী এই বালকের গুরু,
রক্ত ও পীত এই তিনটি বর্ণ হইয়াছিল, অধুনা
দাগরযুগে কৃষ্ণবর্ণ প্রাপ্ত হইয়াছে হুতরাং; ইহার

বহুনি সত্তি নামানি রূপাণি চ হুতস্ত তে ।

গুণকর্ম্মানুরূপাণি তান্মহং বেদ নো জনাঃ ॥১৮

এষ বঃ শ্রেয়ঃ আধাস্তদ্ গোপগোকুলনন্দনঃ ।

অনেন সর্ব্বভূগাণি যুগ্মশস্তরিযাথ ॥১৯

পুরানেন ব্রজপতে সাধবো দম্যপীড়িতাঃ ।

অরাজকে বক্ষ্যমাণা জিগ্যার্স্যন্ সমেধিতাঃ ॥২০

চ সত্তি; তানি নামরূপাণি অহং বেদ, অস্তে জনাঃ তু
ন বিদুঃ ॥১৮

গোপগোকুলনন্দনঃ (গোপানাম্ গোকুলন্ত চ আনন্দকরঃ)
এষঃ পুত্রঃ বঃ যুগ্মকং শ্রেয়ঃ পারলৌকিকং হুতম্ আধাতং
করিষ্যতি, অনেন যুগ্মং সর্ব্বভূগাণি ঐহিকানি অস্তঃ অনায়াসেন
তরিষ্যথ ॥১৯

হে ব্রজপতে! পুত্রা অরাজকে দম্যপীড়িতাঃ (দম্যভিঃ
পীড়িতাঃ) সাধবঃ অনেন বক্ষ্যমাণাঃ সমেধিতাঃ সংবদ্ধিতাঃ চ
সন্তঃ দম্যন্ জিগ্যাঃ জিতবন্তঃ ॥২০

নামকৃষ্ণ হইল, ইহা নিশ্চয়ই জানিও ॥১৬

(আরও বলিয়াছেন) তোমার এই তনয়
পূর্ব্বজন্মে কোন সময়ে শ্রীবাসুদেব হইতে জন্ম গ্রহণ
করিয়াছিল, অতএব পণ্ডিতগণ, “শ্রীবাসুদেব” এই
নাম বলিবেন ॥১৭

তোমার পুত্রের গুণানুরূপ ও কর্ম্মানুরূপ বহুবিধ
নাম রহিয়াছে, তাহা আমি অবগত, অপরে নহে ॥১৮

গোপ ও গোকুলের (অর্থাৎ তদ্রূপ সর্ব্ব
প্রাণীর) আনন্দবর্দ্ধনকারী এই বালক তোমাদিগের
সমস্ত ব্রজবাসীরই ঐহিক ও পারলৌকিক মঙ্গল
বিধান করিবে, আর এই বালককর্তৃক তোমরা
সকলে সকল প্রকার বিপদ হইতে অনায়াসে
সমুত্তীর্ণ হইবে ॥১৯

হে ব্রজপতে! জন্মান্তরে অরাজকে (দেবরাজ

য এতস্মিন্ মহাভাগাঃ প্রীতিং কুর্বন্তি মানবাঃ ।

নারায়োহভিভবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাস্তরাঃ ॥২১

তস্মান্নন্দ কুমারোহয়ং নারায়ণসমো গুণৈঃ ।

প্রিয়া কীর্ত্যানুভাবেন তৎকৰ্ম্মস্ব ন বিস্ময়ঃ ॥২২

ইত্যেকা মাং সমাদিশ্য গর্গে চ স্বগৃহং গতে ।

মন্ত্যে নারায়ণস্তাংশং কৃষ্ণমক্লিষ্টকারিণম্ ॥২৩

মহাভাগাঃ (অনেকজন্যাহুষ্টিতমুক্রতাঃ) মানবাঃ এতস্মিন্ (মহাভাগে ইত্যপি পাঠঃ) প্রীতিং কুর্বন্তি । অস্তরাঃ যথা বিষ্ণুপক্ষান্ (ন অভিভবন্তি তথা ইব) এতান্ অরয়ঃ শত্রবঃ ন অভিভবন্তি ॥২১

তস্মাৎ হে নন্দ ! অয়ং তে কুমারঃ গুণৈঃ প্রিয়া কীর্ত্যা অনুভাবেন চ নারায়ণ সমঃ, তস্মাৎ (অন্ত) কৰ্ম্মস্ব (সুখাভিঃ) বিস্ময়ঃ ন কার্য্যঃ ॥২২

ইচ্ছের পদচ্যুতিসময়ে) দশ্যুপীড়িত সাধুগণ (দেবগণ) এই বালককর্তৃক রক্ষিত ও বর্দ্ধিত হইয়া দশ্যুসকলকে পরাজয় করিয়াছিল ।২০

যেমন অশ্বরগণ ত্রীবিষ্ণুপক্ষাশ্রিত দেবগণকে অভিভব করিতে পারে না, তদ্রূপ যে মহাভাগগণ তোমার এই পুত্রের প্রতি প্রীতি করেন, তাঁহাদিগকে শত্রুগণ কখনও পরাভব করিতে পারেন না ।২১

অতএব হে নন্দ ! এই কুমার ত্রী, কীর্ত্তি (সংখ্যাভি), প্রভাপ ও দয়াদি গুণসমূহ দ্বারা ত্রীনারায়ণের তুল্য হইবে, সুতরাং হে গোপগণ ! তোমরা কৃষ্ণের কার্য্যে বিনিমিত হইও না ।২২

ত্রীগর্গমহাশয় সাক্ষাৎ সহস্রে আমাকে এইরূপ আদেশ করিয়া স্বগৃহে গমন করিলে আমাদিগের

ইতি নন্দবচঃ শ্রদ্ধা গর্গগীতং ব্রজৌকসঃ ।

(দৃষ্টশ্রুতানুভাবান্তে কৃষ্ণস্তামিততেজসঃ) ।

মুদিতা নন্দমানর্চুঃ কৃষ্ণং গতবিস্ময়াঃ ॥২৪

দেবে বর্ষতি যজ্ঞবিপ্লবরুমা

বজ্রাশ্মপক্ষ্যানিলৈঃ

সৌদংপালপশুস্তি আত্মশরণং

দৃষ্টানুকম্প্যুৎস্ময়ন্ ।

ইতি একা সাক্ষাৎ মাং সমাদিশ্য গর্গে স্বগৃহং গতে সতি অহম্ অক্লিষ্টকারিণং (অক্লিষ্টানি ভক্তজনক্লেশনিবর্তকানি কৰ্ম্মাণি কৰোতি তন্) কৃষ্ণং নারায়ণস্ত অংশং মন্ত্যে । ইতি গর্গগীতং নন্দবচঃ শ্রদ্ধা গতবিস্ময়াঃ আশ্চর্য্যরহিতাঃ মুদিতাঃ জাতহর্ষাঃ চ ব্রজৌকসঃ কৃষ্ণং (তৎপিতরং) নন্দং চ মানর্চুঃ ॥২৩-২৪

যজ্ঞবিপ্লবরুমা (স্বযজ্ঞস্ত বিপ্লবেন প্রতিরোধেন বা কৃট্)

কষ্ট দুরীকরণে যত্নশীল কৃষ্ণকে আমি ত্রীনারায়ণের অংশ অর্থাৎ নারায়ণের শক্ত্যাবেশ বলিয়া মনে করিতেছি ।২৩

অচিন্ত্য-প্রভাবশালী ত্রীকৃষ্ণের প্রভাবদর্শী ও শ্রবণকারী ঐ ব্রজবাসী গোপগণ এই প্রকারে ত্রীনন্দের বাক্য ও তদ্বারা গর্গগীত শ্রবণপূর্বক বিগতসংশয় হইয়া পরমানন্দে ত্রীনন্দ ও ত্রীকৃষ্ণকে স্ব স্ব গৃহানীত গন্ধ চন্দন বস্ত্র ও ভূষণাদি দ্বারা অর্চনা বা সম্মান করিতে লাগিলেন ।২৪

যজ্ঞনাশজন্তু ক্রুদ্ধ দেবরাজ ইন্দ্র বর্ষণ আরম্ভ করিলে বজ্র, প্রস্তর খণ্ড ও তীব্রবায়ু দ্বারা অবসন্ন গোপগণ, পশুগণ ও ত্রীসকলকে নিজের শরণাপন্ন দর্শনপূর্বক অলুকম্পাদিত হৃদয়ে বিনি

উৎপাট্যৈককরেণ শৈলমবলো

লীলোচ্চিলীক্লং যথা

বিভ্রদেগোষ্ঠমপান্মহেজ্জমদভিৎ

শ্রীয়ান্ন ইন্দ্রো গবাম্ ॥২৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

ক্ৰোধঃ ভয়া) দেবে ইন্দ্রে বর্ধতি সতি বহ্মাশ্বপক্ষ্যানিলৈঃ
অশনিজলশর্করাভীভ্রবায়ুভিঃ সীদৎপালপত্তরী (সীদন্তঃ পালাঃ
পশবঃ ত্রিযঃ চ যস্মিন্ ভষাত্তৃতং) আশ্বশরণম্ (আশ্বা
বয়সেব শরণং রক্ষকো বস্ত তৎ) গোষ্ঠং ব্রজং দৃষ্ট্বা অশ্বকম্পী
জাতক্লপঃ উৎস্রয়ন্ প্রহসন্ শৈলং গোবর্জনম্ উৎপাট্য উৎকৃত্য

ঈষৎ হাশ্বকরত গোবর্জনপর্বতকে উৎপাটন করিয়া
যেমন বালক অবলীলাক্রমে ছত্র ধারণ করিয়া
থাকে, তদ্রূপ একহস্তে সেই পর্বতকে ধারণ করিয়া
গোকুলবাসী সকলকে রক্ষা করিয়াছিলেন, সেই ইন্দ্র-

একেন করেণ অবলঃ শালঃ উচ্চিলীক্লং ছত্রাকং যথা ভবা
লীলয়া বিভ্রং দধৎ যঃ গোষ্ঠম্ অপাৎ পালিতবান্, মহেজ্জমদভিৎ
ইন্দ্রদর্পহারী সঃ গবাম্ ইন্দিয়াণাম্ ইন্দ্রঃ নেতা (কৃকঃ) নঃ
অস্মান্ বক্তৃশ্রোত্রাদীন্ শ্রীয়াৎ শ্রীয়াতাম্ ॥২৫
ইতি ত্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাবরণে দশমঃ স্কন্ধে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥

গর্বহারী গোবিন্দ আমাদিগের অর্থাৎ আমার প্রতি,
তোমার প্রতি ও এই শ্রোতৃমণ্ডলীর প্রতি প্রসন্ন
হউন ॥২৫

শ্রীমদ্বিংশবিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্বকৃত ষড়্বিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[বিগতদর্পিত পুরন্দরস্য শ্রীকৃষ্ণসমীপে কমা প্রার্থনম্, কামধেনু-দেবেন্দ্রাভ্যাং শ্রীকৃষ্ণস্তাভিষেকশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

গোবর্দ্ধনে ধৃতৈ শৈল আসারাদ্ রক্ষিতে ব্রজে ।
গোলোকাদাব্রজং কৃষ্ণং সুরভিঃ শক্র এব চ ॥১
বিবিক্ত উপসঙ্গম্য ত্রীড়িতঃ কৃতহেলনঃ ।
পম্পর্শ পাদয়োঃনং কিরীটেনার্কবর্চসা ॥২
দৃষ্টশ্রতানুভাবোহস্য কৃষ্ণস্তামিততেজসঃ ।
নষ্টত্রিলোকেশমদ ইন্দ্র আহ কৃতাজ্জলিঃ ॥৩

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । গোবর্দ্ধনে শৈলে (কৃষ্ণেন) ধৃতৈ
(অতঃ) আসারাব্রজে রক্ষিতে (সতি) কৃষ্ণং (কমাংসিতুং)
শক্রঃ (অভিবিক্তিতুং) সুরভিঃ চ গোলোকাং (তত্র)
আব্রজং এব ॥১

কৃতহেলনঃ (বর্ষাদিনা কৃতাপরাধঃ) অতএব ত্রীড়িতঃ
লজ্জিতঃ ইন্দ্রঃ বিবিক্তে একান্তে উপসংগম্য অর্কবর্চসা
(অর্কবৎ বর্চঃ বস্ত তেন) কিরীটেন এনং কৃষ্ণং পাদয়োঃ
পম্পর্শ নমস্কার ॥২

অমিততেজসঃ (অমিতং তেজঃ প্রভাবো বস্ত ততঃ) অত

ইন্দ্র উবাচ ।

বিশুদ্ধসত্ত্বং তব ধাম শাস্তং

তপোময়ং ধ্বস্তরজস্তমস্কম্ ।

মায়াময়োহয়ং গুণসম্প্রবাহো

ন বিগতে তেহগ্রহণানুবন্ধঃ ॥৪

অনুব্রজঃ

কৃষ্ণস্ত দৃষ্টশ্রতানুভাবঃ (দৃষ্টঃ গোবর্দ্ধনোদ্ধরণরূপঃ শ্রুতঃ
পুতনানিধনাদিরূপঃ অনুভাবো যেন সঃ) অতএব নষ্টত্রিলোকেশ-
মদঃ (নষ্টঃ অপগতঃ ত্রিলোকেশমদঃ বস্ত সঃ ইন্দ্রঃ)
কৃতাজ্জলিঃ সন্ ইদম্ আহ ॥৩

ইন্দ্রঃ উবাচ । হে দেব । তব ধাম স্বরূপং শাস্তং
রাগলোভাদিবিকাররহিতং (বতঃ) তপোময়ং জ্ঞানপ্রচুরং
(বতঃ) বিশুদ্ধসত্ত্বং ধ্বস্তরজস্তমস্কং (ধ্বস্তে অবিগতমানে রজস্তমসী
বস্তুনি তৎ) অতএব গ্রহণানুবন্ধঃ (গ্রহণেন প্রাকৃতদেহাদৌ
আত্মাধ্যাসেন অনুবধ্যতে যঃ সঃ) মায়াময়ঃ প্রাকৃতঃ গুণসং-

সপ্তবিংশ অধ্যায় ।

[গতদর্প ইন্দ্রের শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে কমা প্রার্থনা এবং
কামধেনু ও ইন্দ্রের কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের অভিষেক ।]

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ ।
শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক গোবর্দ্ধন পর্বত ধৃত হইলে এবং
গোবর্দ্ধনধারণ দ্বারা বর্ষণ হইতে ব্রজস্থ মনুষ্য, পশু-
পক্ষ্যাদি প্রাণিগণ রক্ষিত হইলে গোলোক হইতে
সুরভি ও ইন্দ্র শ্রীকৃষ্ণসমীপে আগমন করিলেন ।১

যজ্ঞধ্বংস জ্ঞাত্য ক্রোধে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অবজ্ঞা-
সূচক বাক্য প্রয়োগ করায় দেবরাজ বিশেষ
লজ্জাপ্রাপ্ত হইয়া নির্জনে শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে আগমন-
পূর্বক সূর্য্যতুল্য প্রভাশালী কিরীট দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের

চরণযুগলে নমস্কার করিলেন ।২

দেবরাজ অপরিমিত-তেজঃসম্পন্ন বাল-গোপাল-
রূপী নরাকৃতি পরব্রহ্ম সেই শ্রীকৃষ্ণের অলৌকিক
প্রভাব পূর্বে ব্রহ্মাদিমুখে যেরূপ শ্রুত হইয়াছিলেন
তাহা প্রত্যক্ষ অবলোকন করিয়া (কিংবা
শ্রীগোবর্দ্ধনধারণ সাক্ষাৎ অবলোকনপূর্বক এবং
পুতনাবধাদি অলৌকিক প্রভাব শ্রীব্রহ্মাদিমুখে
শ্রুত হইয়া) “আমি ত্রিভুবনেশ্বর” এই গর্ব্ব ধর্ম্ম
হইলে কৃতাজ্জলিপুটে শ্রীকৃষ্ণকে বক্ষ্যমাণ বাক্য
বলিতে লাগিলেন ।৩

ইন্দ্র বলিলেন—(হে প্রভো !) আপনার স্বরূপ,

কৃতো নু তদ্ধেতব ইশ তৎকৃত।

লোভাদয়ো বেহবুধলিঙ্গভাবাঃ ।

তথাপি দণ্ড ভগবান্ বিভর্তি

ধর্মস্তু গুণৈঃ খলনিগ্রহায় ॥৫

পিতা গুরুস্বং জগতামধীশো

দুরত্যয়ঃ কাল উপাতদণ্ডঃ ।

প্রবাহঃ (গুণৈঃ সংপ্রোহতে ইতি সংসারঃ) তে তব ন বিত্ততে ॥৪

(যত্তেবং তদা) হে ঐশ ! তৎকৃতঃ দেহাত্মাধ্যাসকৃতঃ তদ্ধেতবঃ পুনরত্মদেহগ্রহণস্ত হেতবঃ অনুধূলিঙ্গভাবাঃ বে লোভাদয়ঃ কৃতঃ স্যুঃ, তথাপি লোভাত্তভাবেপি ভগবান্ ঐশ্বর্যাদিপূর্ণঃ ভবান্ ধর্মস্তু গুণৈঃ রক্ষায়ৈ খলনিগ্রহায় (খলানাং পরোষেজকানাং মানভঙ্গাদিনা নিগ্রহায় বশীকরণার্থং) দণ্ডং বিভর্তি ॥৫

জগতাং প্রাণিনাং স্বং পিতা জনকঃ, গুরুঃ উপদেষ্টা, অধীশঃ নিয়ন্তা, চ (তস্মাৎ) উপাতদণ্ডঃ সংকলিতদণ্ডঃ দুরত্যয়ঃ

বিশুদ্ধসব (অপ্রাকৃতচিদানন্দময়), শাস্ত (কোত্তরহিত), তপোময় (জ্ঞানস্বরূপ) এবং রজোগুণ ও তমোগুণবিহীন হইয়াছে; সুতরাং মনুষ্যাদি জীবে পরিদৃশ্যমান মায়াময় এই গুণপ্রবাহ সংসার আপনার নাই ॥৪

যদিও আপনার স্বরূপ গুণপ্রবাহ ও গ্রহণানু-বন্ধাদিশূন্য হইয়াছে, তথাপি হে নিরুপাধিক সর্বৈশ্বর ! শরীরগ্রহণ দ্বারা কৃত এবং অশরীর-গ্রহণে হেতুভূত ও দেহাত্মপ্রমশালীর চিহ্নস্বরূপ পদার্থভূত যে ক্রোধাদি, তাহা আপনার নাই ; সুতরাং নিত্য স্বীয় যাথার্থ্য-অনুভব স্বরূপ আপনার রাগাদির সম্ভাবনা কি প্রকারে হইতে পারে ? তাহা হইতে পারে না, অতএব (রাগাদির অভাব হইলেও) হে ভগবন্ ! ধর্মের সংরক্ষার্থ ও খলগণের নিগ্রহ করিবার নিমিত্ত আপনি দণ্ড ধারণ করিয়া থাকেন ॥৫

আপনি সর্বজগতের জনক, হিতোপদেষ্টা, নিয়ন্তা

হিতায় স্বৈচ্ছাতনুভিঃ সমীহসে

মানং বিধূষন্ জগদীশমানিনাম্ ॥৬

যে মদ্বিধাজ্ঞা জগদীশমানিন-

স্বাং বীক্ষ্য কালেহভয়মাস্ত তন্মদম্ ।

হিত্বার্যমার্গং প্রভজন্ত্যপস্মরা

ঈহা খলানামপি তেহমুশাসনম্ ॥৭

দুরতিক্রমণীয়ঃ কালঃ সন্ জগদীশমানিনাং (অস্বাকং) হিতায় মানং মদং বিধূষন্ দ্রবীকুর্কন্ চ স্বৈচ্ছাতনুভিঃ লীলাবতায়ৈঃ সমীহসে চেষ্টসে ॥৬

যে মদ্বিধাজ্ঞাঃ মৎসদৃশাঃ অজ্ঞাঃ জগদীশমানিনঃ (আত্মানং জগদীশং মন্তমানাঃ তে) কালে ভয়কালে অপি ত্বাম্ অভয়ং ভয়রহিতং দণ্ডধরং বীক্ষ্য তন্মদং (জগদীশাভিমানপ্রযুক্তং মদম্) আশু হিত্বা অপস্মরাঃ অপগতগর্ভাঃ সন্তঃ আর্যমার্গং (সত্যং বস্তু ব্রহ্মক্ৰিয়ং) প্রভজন্তি অহুবর্তন্তে, (অতঃ) তে তব ঈহা লীলা খলানাম্ অমুশাসনং শিক্ষা এষ ॥৭

ও নিরতিশয়, দুরতিক্রম হইয়াছেন ; সুতরাং উচ্ছত-স্বভাবাপন্ন জগদ্বাসিজান-সকলের প্রতি যথাসময়ে দণ্ডধারণ করিয়া থাকেন, যেহেতু জগতে প্রসিদ্ধ আছে যে, পিতাপ্রভৃতি গুরুবর্গ উপপথগামী পুত্রদিগকে শিক্ষাপ্রদান দ্বারা সংপথে প্রবর্তন করিতে সমর্থ হইয়া কখনও উপেক্ষা করেন না ; অতএব আপনি খলগণের প্রতি দণ্ডবিধান করিলেও আপনার বৈষম্য দৃষ্টি নাই ; কারণ সর্বজগতের জনকদ্বাদি-সম্বন্ধবিশিষ্টে আপনা কর্তৃক ফল-নিগ্রহার্থ দণ্ডবিধান উপযুক্তই হইয়া থাকে সুতরাং আপনি জগদীশরাতি-মানী মাদৃশজনের গর্ব খর্ব করিয়া আমাদিগের পরম মঙ্গল বিধানার্থই স্বৈচ্ছায় তহু অর্থাৎ লীলাবতার স্বীকারপূর্বক (কিংবা আপন ইচ্ছানুসারে অপ্রাকৃত দিব্যবিগ্রহে উপলব্ধিত হইয়া) লীলা করিয়া থাকেন ॥৬

হে প্রভো ! জগদীশরাতিমানী মাদৃশ যে সকল অজ্ঞ ব্যক্তি, তাহারাও যথাসময়ে আপনাকে ভয়ঙ্কর

স ত্বং মমৈশ্বর্যমদপ্নুতস্ত

কৃতাগসন্তেহবিভূষঃ প্রভাবম্ ।

কস্তং প্রভোহথাইসি মূঢ়চেতসো

মেবং পুনর্ভূম্মতিরীশ মেহসতী ॥৮

তবাবতারোহয়মধোক্জেহ

স্বয়ন্তরাণামুরুভারজন্মানাম্ ।

অথ হে প্রভো । সঃ সর্কৈশ্বরঃ ত্বম্ ঐশ্বর্যমদপ্নুতস্ত (ঐশ্বর্যেণ ইন্দ্রাধিপত্যেন যো মদন্তেন পুতস্ত ব্যাপ্তস্ত), তে তব প্রভাবম্ অবিভূষঃ অজানতঃ, মূঢ়চেতসঃ (মূঢ়ম্ অবিজ্ঞায় বিবেকহীনং চেতঃ বস্ত), কৃতাগসঃ (বর্ষাদিনা কৃতাপরাধস্ত) মম (অপরাধং তথা) কস্তম্ অইসি, যথা হে ঈশ । মে অসতী হুটী অভিমানরূপা মতিঃ এবং পুনঃ মা ত্বং ॥৮

হে দেব অধোক্জ (অধঃ অধঃ ইন্দ্রিয়জং জ্ঞানং বস্মাৎ তৎসম্বোধনে) । ইহ তুমৌ স্বয়ন্তরাণাং স্বপ্নাণামাত্র-পোষ-কাণাম্ উরুভারজন্মানাং (উরুণাং বহুনাং ভারাণাং জন্ম যেভ্যঃ তেভ্যঃ) চম্পতীনাং রাজ্যম্ অভবায় বিনাশায় তথা যুদ্ধচরণাশু-

দগুধর দেখিয়া (কিংবা তাহারা ভয়কালে অর্থাৎ অধুনা মৎকর্তৃক অমুষ্ঠিত প্রবলবর্ষণে ভয়রহিত আপনাকে দর্শন করিয়া) জগদীশ্বরাত্মমানপ্রযুক্ত যে গর্ভ তাহা অবিলম্বে পরিত্যাগপূর্বক গর্ভশূন্য হইয়া ভবদীয় ভক্তিলক্ষণ সাধুগণের পথানুসরণ করিয়া থাকে ; সুতরাং আপনার লীলাও খলগণের শিক্ষাশ্বরূপই হইয়া থাকে । ৭

অতএব হে প্রভো । (আপনি অশ্রদাদি সমস্ত দেবতার ঈশ্বর ।) আপনি জগতের হিতকারী, সুতরাং আমি অপরাধী হইলেও অপরাধ ক্ষমা করিতে যোগ্য হন । যেহেতু—আমি আপনার মাহাত্ম্য-জ্ঞানে অজ্ঞ, কারণ আমি কস্তব্যাকর্তব্যে বিচারশূন্য ; বিশেষতঃ এষাবৎ ঐশ্বর্যমদে মস্ত হইয়াছিলাম । হে ঈশ ! (অধুনা প্রার্থনা এই) এতাদৃশী হুটমতি পুনর্বীর যেন আমার না হয় ॥৮

হে অধোক্জ । (হে ইন্দ্রিয়জ্ঞানের অগোচর) ।

চম্পতীনাংভবায় দেব

ভবায় যুদ্ধচরণামুবর্তিনাম্ ॥৯

নমস্তভ্যং ভগবতে পুরুষায় মহাত্মনে ।

বাসুদেবায় কৃষ্ণায় সাত্বতাং পত্যয়ে নমঃ ॥১০

স্বচ্ছন্দোপাত্তদেহায় বিমুক্তজ্ঞানমূর্তয়ে ।

সর্বস্মৈ সর্ববীজায় সর্বভূতাত্মনে নমঃ ॥১১

বর্তিনাং ভক্তানাং ভবায় (বধোচিতং) ঐশ্বাদিপুরুষার্থলভায় তব অয়ম্ অবতারঃ ॥৯

ভূভ্যং ভগবতে ঐশ্বর্যাদিষড়্গুণপূর্ণায় পুরুষায় সর্কাস্তর্য্যামিণে মহাত্মনে অপরিহিয়ার বাসুদেবায় বসুদেবনন্দনায় কৃষ্ণায় সদানন্দরূপায় সাত্বতাং বাদবানাং পত্যয়ে নমঃ ॥১০

স্বচ্ছন্দোপাত্তদেহায় (স্বচ্ছন্দা স্বীকৃতদেহায়) বিমুক্ত-জ্ঞানমূর্তয়ে (বিমুক্তং জ্ঞানম্ এব মূর্তিঃ বস্ত তস্মৈ) সর্বস্মৈ সর্বরূপায় সর্ববীজায় সর্কোপাদানায় সর্বভূতাত্মনে (সর্বেষাং ভূতানাম্ আত্মনে সাক্ষিণে) নমঃ ॥১১

হে দেব । (হে পূজ্য !) যাহারা নিজেই পৃথিবীর ভারস্বরূপ এবং অপর বহুতর ভারের উপস্থিতির হেতুস্বরূপ হইয়াছে, সেই চম্পতি রাজস্ববর্গের বিনাশার্থ (কিংবা সংসারাভাবার্থ দগুধারা মুক্তি প্রদান করিবার নিমিত্ত) ও ভবদীয়চরণসেবী ভক্তগণের মঙ্গলার্থ (কিংবা উত্তরোত্তর অমুভূতি বৃদ্ধির নিমিত্ত) এই অবনীতলে আপনার আবির্ভাব হইয়াছে, অতএব আমি অত্যন্ত অপরাধী হইলেও আমার অপরাধ ক্ষমা করুন ॥৯

আপনি অশেষ ঐশ্বর্য প্রকটন দ্বারা সর্ব-চিত্তাকর্ষক সাক্ষাৎ পরমেশ্বর শ্রীভগবান্ ; সুতরাং আপনাকে নমস্কার । আপনি অন্তর্য্যামী অথচ অপরিচ্ছিন্ন ; যেহেতু আপনি সর্বজগদ্বাসীভূত এবং বাদবগণের পতি । আপনাকে নমস্কার । ১০

যদি বলেন—তাহা হইলে আমি কি বাদব ? তদন্তরে বলিতেছি—আপনি বাদব নহেন, পরন্তু

ময়েদং ভগবন্ গোষ্ঠনাশায়াসারবায়ুভিঃ ।

চেষ্টিতং বিহতে যজ্ঞে মানিনা তীব্রমগ্ন্যনা ॥১২

যয়েশানুগৃহীতোহগ্নি ধ্বস্তস্তম্ভো বৃথোত্তমঃ ।

ঈশ্বরং গুরুমাস্তানং স্বামহং শরণং গতঃ ॥১৩

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং সন্ধীর্ণিতঃ কৃষ্ণো মঘোনা ভগবান্মুম্ ।

মেঘগন্তীরয়া বাচা প্রহসিন্দমব্রবীৎ ॥১৪

হে ভগবন্! যজ্ঞে বিহতে সতি মানিনা ত্রিলোকেশ-
মানিনা অতঃ তীব্রমগ্ন্যনা ময়া আসার-বায়ুভিঃ গোষ্ঠনাশায়
ইদম্ অকৃত্যং চেষ্টিতং কৃতম্ ॥১২

তথাপি হে ঈশ! হতোত্তমঃ (হতঃ উত্তমঃ ব্রহ্মবিনাশ-
বিষয়কঃ বস্ত্র সঃ) ধ্বস্তস্তম্ভঃ (ধ্বস্তঃ স্তম্ভঃ অধিনয়ঃ বস্ত্র সঃ
অহম্) স্বয়া অনুগৃহীতঃ অগ্নি, ইদানীম্ অন্তর্যামিণং গুরুম্
উপদেষ্টারম্ ঈশ্বরং স্বাং শরণং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥১৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । মঘোনা ইন্দ্রেণ এবং সংকীর্ণিতঃ সংস্তম্ভঃ

ভক্তগণের ইচ্ছানুরূপ বিগ্রহ স্বীকার করিয়া থাকেন ;
সেই বিগ্রহ মারাধারা জগদ্রূপী; যেহেতু আপনি
সকলের কারণ মহাপুরুষস্বরূপ হইয়াছেন, অতএব
সর্বভূতের অন্তর্যামী আপনাকে নমস্কার ॥১১

(মহাপরাধী ব্যক্তিতেও যে আপনার পরম
অনুগ্রহ, ইহাই সর্বাপেক্ষা মহাবিশেষ ; তাহাই
বলিতেছি)—হে ভগবন্! মদীয় যজ্ঞ আপনাকর্তৃক
বিহত হইলে দেহাত্মাভিমানী আমি অত্যন্ত ক্রোধ-
পরবশ হইয়া বারিবর্ষণ ও প্রলয়বায়ু দ্বারা গোষ্ঠ-
নাশার্শ্ব চেষ্টা করিয়াছিলাম ॥১২

হে ঈশ! (সর্বনিয়ামক ।) যদিচ তৎকালেই
আমার প্রতি দণ্ডবিধান করিতে সমর্থ ছিলেন,
তথাপি আপনাকর্তৃক আমি হতগর্ব ও বিকলোত্তম
হইয়া অনুগৃহীত হইয়াছি; অতএব আমি সর্ব-
নিয়ন্তা, জগদগুরু ও সর্বমূলস্বরূপ আপনার
শরণাগত হইলাম ॥১৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে রাজন্! দেবরাজ

শ্রীভগবান্মুবাচ ।

ময়া তেহকারি মঘবন্ মথভঙ্গোহনুগৃহতা ।

মদনুস্মৃতয়ে নিত্যং মত্তশ্চেন্দ্রপ্রিয়া ভূশম্ ॥১৫

মামৈশ্বর্য্যশ্রীমদাক্রো দণ্ডপাণিং ন পশ্চতি ।

তং ভ্রংশয়ামি সম্পদ্যো যস্য চেচ্ছাম্যনুগ্রহম্ ॥১৬

ভগবান্ কৃষ্ণঃ মেঘগন্তীরয়া মেঘবৎ মধুরয়া বাচা অমুম্ ইন্দ্রে
প্রহসন্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥১৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মঘবন্! ইন্দ্রেপ্রিয়া ভূশম্ অত্যর্থং
মত্তম্ভে তব নিত্যং মদনুস্মৃতয়ে অনুগৃহতা ময়া মথভঙ্গঃ
অকারি কৃতঃ ॥১৫

হি যতঃ ঐশ্বর্য্যমদাক্রঃ (ঐশ্বর্য্যমদেন অক্রঃ বিবেকরহিতঃ
জনঃ) দণ্ডপাণিং দণ্ডধরং কালং মাং ন পশ্চতি, অতঃ বস্ত্র
অনুগ্রহম্ অহং বাছামি, তং সম্পদ্যঃ ভ্রংশয়ামি ॥১৬

কর্তৃক এই প্রকারে সংস্তম্ভ হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
হাস্য করিতে করিতে মেঘগন্তীর স্বরে ইন্দ্রকে
বক্ষ্যমাণ বাক্য কহিতে লাগিলেন ॥১৪

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে ইন্দ্র! তুমি দেবরাজ্য
লাভ করিয়া অত্যন্ত মত্ত হইয়াছিলে; সুতরাং
যাহাতে তোমার নিত্য নিরন্তর মৎস্মৃতি লাভ হয়,
তন্নিমিত্ত কৃপাবলম্বনপূর্বক আমি তদীয় যজ্ঞ ভঙ্গ
করিয়াছি ॥১৫

যে ব্যক্তি প্রভূষ ও ধনাদি সম্পদের গর্বে
অন্ধ (অশেষ জ্ঞানশূন্য) হইয়া দণ্ডপাণি আমাকে
দেখিতে পায় না, আমি যদি তাহাকে অনুগ্রহ
করিতে ইচ্ছা করি, তাহা হইলে তাহাকে সম্পদ
হইতে ভ্রষ্ট করিয়া থাকি অর্থাৎ তাহার ঐশ্বর্য্য-
হেতুক যে ধনাদি সম্পত্তি তাহা হরণ করি, কিন্তু
তোমার তাহাতে অসহিষ্ণুতা দেখিয়া তাদৃশ
কার্য্য করি নাই; পরন্তু যৎসামান্ত যজ্ঞভঙ্গই
করিয়াছি ॥১৬

গম্যতাং শত্রু ভদ্রং বঃ ক্রিয়তাং মেহশুশাসনম্ ।
 স্বীয়তাং স্বাধিকারেষু যুক্তৈর্বঃ স্তম্ভবর্জিতৈঃ ১৭
 অথাহ্ সুরভিঃ কৃষ্ণমভিবন্দ্য মনস্বিনী ।
 স্বসন্তানৈরুপামন্ত্য গোপরূপিণমীশ্বরম্ ১৮

সুরভিরূবাচ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ বিশ্বাস্তন্ বিশ্বসস্তব ।
 ভবতা লোকনাথেন সনাথা বয়মচ্যুত ১৯

হে শত্রু ! স্বর্গে গম্যতাম্, মে অশুশাসনং ক্রিয়তাম্ । তেন
 বঃ যুগাকং ভদ্রং ভবিষ্যতি । স্তম্ভবর্জিতৈঃ গর্হ-রহিতৈঃ যুক্তৈঃ
 (স্বকর্তব্যে সাবধানৈঃ) বঃ যুগাভিঃ স্বাধিকারেষু স্বীয়তাম্ ১৭

অথ স্বসন্তানৈঃ আপত্যৈঃ গোভিঃ সহ মনস্বিনী প্রশস্ত-
 মনসা সুরভিঃ গোপরূপিণম্ ঐশ্বরং কৃষ্ণম্ উপামন্ত্য সযোধ্য
 অভিবন্দ্য চ আহ ১৮

সুরভিঃ উবাচ । হে কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! মহাযোগিন্ । বিশ্বাস্তন্ !
 বিশ্বসস্তব ! অচ্যুত ! লোকনাথেন ভবতা বয়ং সনাথাঃ কৃতাঃ ১৯
 হে জগৎপতে ! (বতঃ) হং নঃ অস্মাকং পরমেকং

হে দেবরাজ ! স্বর্গে গমন কর, তোমাদিগের
 যাহাতে মঙ্গল হয় তাহাই হউক । (ইন্দ্রকে গমনে
 অভিলাষী দেখিয়া বলিলেন—) স্বর্গে গমন করিয়া
 আমার আজ্ঞা প্রতিপালন করিও, এইস্থলে বাসের
 অনধিকারী তোমার পক্ষে অত্রাবস্থানে নিশ্চয়
 অপরাধ হইবে সন্দেহ নাই, সুতরাং স্বর্গে গমন
 করাই সঙ্গত । তথায় অগ্রমস্ত কিংবা ভক্তিমান্
 ও গর্হরহিত হইয়া তোমরা আপন আপন অধিকারেই
 অবস্থিত হও, অস্ত্রের অধিকারে অথবা মদীয়
 অন্তরঙ্গ পরিকর শ্রীব্রজবাসিপ্রভৃতিতে অধিকার
 বিস্তার করিও না ১৭

অনন্তর ধীরচিত্তা সুরভি, স্বীয় সন্তানগণের
 সহিত গোপরূপী পরমেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে “কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ !”
 ইত্যাদি সযোধ্যনে নিজের অবধান প্রার্থনা করিয়া
 স্তম্ভিপাঠপূর্বক নিবেদন করিতে লাগিলেন ১৮

সুরভি বলিলেন—হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! হে

হং ন পরমকং দৈবং হং ন ইন্দ্রো জগৎপতে ।
 ভবায় ভব গোবিশ্ব-দেবানাং যে চ সাধবঃ ২০
 ইন্দ্রং নস্ত্যভিবেক্ষ্যামো ব্রহ্মণা নোদিতা বয়ম্ ।
 অবতীর্ণোহসি বিশ্বাস্তন্ ভূমেষ্ঠারাপনুত্তয়ে ২১

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং কৃষ্ণমুপামন্ত্য সুরভিঃ পয়সাস্তানঃ ।

জলৈরাকাশগঙ্গায়্য ঐরাবতকরোজ্জ্বলিতৈঃ ২২

সর্কোৎকৃষ্টং দৈবং, (অতঃ) হং গোবিশ্ব-দেবানাং (গণাং
 বিশ্রাণাং দেবানাং চ) যে চ অস্ত্রে সাধবঃ তেবাং নঃ অস্মাকং
 ভবায় অভ্যাদয় ইন্দ্রঃ রাজা ভব ২০

ব্রহ্মণা চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ বয়ং ন অস্মাকম্ ইন্দ্রং ত্যাম্
 অভিবেক্ষ্যামঃ, হে বিশ্বাস্তন্ ! ভূমেঃ ভারাপনুত্তয়ে ত্বম্
 অবতীর্ণঃ অসি ২১

শ্রীশুকঃ উবাচ । সুরভিঃ এবং কৃষ্ণম্ উপামন্ত্য সংপ্রার্থ্য আস্তানঃ
 পয়সা তথা দেবমাতৃভিঃ আদিত্যাদিভিঃ চোদিতঃ প্রেরিতঃ ইন্দ্রঃ
 সুরযিভিঃ সুরৈঃ ঋষিভিঃ চ সাকং সহিতঃ ঐরাবতকরোজ্জ্বলিতৈঃ

মহাযোগিন্ । (হে স্বীয় অসাধারণ-কল্যাণ-গুণ-
 শালিন্ !) হে বিশ্বাস্তন্ । (আপনি প্রাকৃতাপ্রকৃত
 যাবতীয় পদার্থের মূলস্বরূপ ।) হে বিশ্বসস্তব ।
 (হে তৎকারণরূপ) হে অচ্যুত । লোকনাথ ।
 আপনা কর্তৃক আমরা সনাথা হইলাম ১৯

হে জগৎপতে ! আপনি আমাদিগের পরমক
 অর্থাৎ পরম সুখস্বরূপ দেবতা । আপনি গো-বিশ্ব
 ও দেবগণের এবং অন্য যে সকল সাধুগণ, তাঁহা-
 দিগের ও আপনাদিগের অভ্যাদয় ইন্দ্র হউন ২০

ব্রহ্মার আদেশানুসারে আমরা আপনাকে ইন্দ্রকে
 অভিষিক্ত করিব । হে বিশ্বাস্তন্ ! ভূভারহরণার্থ
 আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন ২১

শ্রীশুকদেব গোশ্রামী বলিলেন—সুরভি এই
 প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের নিকট তদীয় ইন্দ্র-স্বীকারার্থ
 প্রার্থনা করিলে যদিও শ্রীভগবান্ লজ্জাদিবশে
 সাক্ষাৎ সম্বন্ধে তদ্বিবয়ে অহুমোদন করেন নাই সত্য,

ইন্দ্রঃ সুর্য্যিভিঃ সাকং নোদিতো দেবমাতৃভিঃ ।

অত্যধিকত দাশার্হং গোবিন্দ ইতি চাত্যধাৎ ॥২৩

তত্রাগতাস্তদ্বুরনারদাদয়ো

‘গন্ধর্ববিজ্ঞাধরসিদ্ধচারণাঃ ।

জগদ্বর্গশো লোকমলাপহং হরেঃ

সুরাঙ্গনাঃ সংননুভূমুদাসিতাঃ ॥২৪

(ঐরাবতঃ হস্তিনঃ করেণ শুভেন উদ্ধৃষ্টঃ) আকাশগজায়াঃ
মন্দাকিনীয়াঃ জলৈঃ দাশার্হং কৃষ্ণম্ অভিষিক্তবান্, তথা গোবিন্দঃ
ইতি অত্যধাৎ অভিধাৎ চকার ॥২২-২৩

তত্র ভগবতঃ অভিষেকস্থানে আগতাঃ তদ্বুর-নারদাদয়ঃ
গন্ধর্ববিজ্ঞাধরসিদ্ধচারণাঃ হরেঃ লোকমলাপহং (লোকত
বক্তৃপ্রোক্তবর্ত্তজনস্ত মলানি পাপাদৌনি হস্তি যৎ) তৎ বশঃ জগৎ,
তথা মুদাসিতাঃ সুরাঙ্গনাঃ রম্যাদয়ঃ অপ্সরসঃ ননুভূঃ ॥২৪

তং শ্রীকৃষ্ণং দেবনিকারকেতবঃ (দেবনিকারেষু সমুৎসব
ষে কেতবঃ দর্শনীয়াঃ মুখ্যাঃ তে) তুষ্টিবুঃ, তথা অদ্বুত-পুন্প-

তথাপি “মৌনং সম্মতিলক্ষণং” এই শ্রীমদ্ভাগবত-সমুদায়-
শ্রীকৃষ্ণের অভিপ্রায় অবগত হইয়া স্বীয়-দুষ্ক
দ্বারা তাঁহার অভিষেক করিলেন। ইন্দ্র তদ্বিষয়ে
স্বয়ং অপ্রবৃত্ত হইলেও তথায় সাক্ষাৎ সমাগত
অদিতিপ্রভৃতি দেবমাতাসকল কর্তৃক “এই শ্রীকৃষ্ণ
ভগবান্, কৃপার্ত্তিচিন্ত ও শরণাগতবৎসল বিশেষতঃ
তাঁহার প্রিয়বর্গের সহিত তুমি আগত হইয়াছ
আর এই সময় অতি প্রশস্ত, স্মৃতরাং ভয় না করিয়া
ভক্তিসহকারে মহোৎসব বিধান কর” ইত্যাদি
বাক্যে প্রেরিত হইয়া দেবতা ও ঋষি কিংবা
দেবর্ষিগণের সহিত ঐরাবত-করোদ্ধৃত অর্থাৎ স্বনাম
প্রসিদ্ধ ঐরাবতের শুণ্ডদ্বারা মণিময় কুম্ভাদিতে
পরিপূর্ণ করিয়া আনীত আকাশগঙ্গা মন্দাকিনীর
জলে শ্রীকৃষ্ণকে অভিষিক্ত করিলেন এবং “গোবিন্দ”
এই নাম রাখিলেন ॥২২-২৩

সেই প্রসিদ্ধ গোবর্ডনপ্রদেশে তদ্বুর ও নারদ-

তং তুষ্টিবুর্দেবনিকারকেতবো

ব্যবাকিরংচ্চাত্যুতপুন্পবৃষ্টিভিঃ ।

লোকাঃ পরাং নিবৃতিমাপ্নুংস্ত্রয়ো

গাবস্তদা গামনয়ন্ পয়োক্রতাম্ ॥২৫

নানারসৌধাঃ সরিতো বৃক্ষা আসন্ মধুস্রবাঃ ।

অকুটপচ্যৌষধয়ো গিরয়োহবিভ্রতুশ্মগীন্ ॥২৬

বৃষ্টিভিঃ (অদ্বুতানাং পুন্পাণাং বৃষ্টিভিঃ) ব্যবাকিরন্ আচ্ছাদিত-
বস্তঃ। ত্রয়ো লোকাঃ ত্রিলোকস্থাঃ জনাঃ পরাং নিবৃতিং
পরমানন্দম্ আপ্নুবন্, তদা গাবঃ গাং পৃথীং পয়োক্রতাং
(পয়োভিঃ ক্রতাং সিতাং) আনয়ন্ চক্রুঃ ॥২৫

সরিতঃ নানারসৌধাঃ ক্ষীরাদিবাচিত্তাঃ জাতাঃ, বৃক্ষাঃ
মধুস্রবাঃ (মধুনি স্রবন্তীতি) আসন্, অকুটপচ্যৌষধয়ঃ
(অকুটপচ্যাঃ কর্ণণং বিনৈব পকাঃ ওষধয়ঃ ত্রীহাদয়ঃ আসন্)
তথা গিরয়ঃ উশ্মগীন্ (উৎ উদগতান্ বাহিঃ প্রকটিতান্ মণীন্)
অবিভ্রন্ অবিভ্রকঃ ॥২৬

প্রভৃতি গন্ধর্ব (গায়ক), বিদ্যাধর (বাদক),
সিদ্ধ (অদ্বুত প্রদর্শক) ও চারণ (পুরুষ-নর্তক) সকল
উপস্থিত হইয়া সানন্দে শ্রীহরির লোকমলাপহ
যশোগান করিতে আরম্ভ করিলেন এবং রম্ভা-
প্রভৃতি দেবদানবগণ পরমানন্দে নৃত্য করিতে
লাগিলেন ॥২৪

বরুণাদি প্রধান প্রধান দেবতাসকল শ্রীগোবিন্দকে
স্তব ও অদ্বুত পুন্পবর্ষণ দ্বারা সমাচ্ছন্ন করিলেন।
তখন ত্রিভুবনবর্তী লোক সমস্তই পরমানন্দ লাভ
করিলেন এবং সেই সময়ে গাভীগণ নিজ নিজ
পয়োধারায় ধরাকে আর্জ করিতে লাগিলেন ॥২৫

নদীসকল হৃতাঙ্গি নানাবিধ রসবাহিনী হইল।
বৃক্ষসমূহ মধুস্রবণ করিতে লাগিল। ত্রীহিপ্রভৃতি
শস্ত্রনিচয় কর্ণণ ব্যতিরেকেই পরিপক হইয়া উঠিল।
পর্বতসকল স্বর্গতস্থিত মণিসমূহ বাহিরে প্রকাশ
করিতে লাগিল ॥২৬

কৃষ্ণেভিষিক্ত এতানি সন্তানি কুরুনন্দন ।
 নৈকৈরাণ্যভবন্তাত কুরাণ্যপি নিসর্গতঃ ॥২৭
 ইতি গোগোকুলপতিং গোবিন্দমভিষিচ্য সঃ ।
 অনুজ্ঞাতো যযৌ শক্রো ব্রুতো দেবাদিভির্দিবম্ ॥২৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭

হে তাত কুরুনন্দন! কৃষ্ণে (ইন্দ্রভয়) অভিষিক্তে সতি
 নিসর্গতঃ স্বভাবতঃ কুরাণি অপি এতানি সর্বাণি সর্পব্যাভ্রাদীনি
 নৈকৈরাণি অভবন্ ॥২৭
 ইতি এবং গোগোকুলপতিং (গবাং গোকুলস্ত ব্রহ্মস্ত পতিং)

কৃষ্ণং গোবিন্দম্ অভিষিচ্য (কৃষ্ণেন) অনুজ্ঞাতঃ সঃ শক্রঃ
 দেবাদিভিঃ ব্রুতঃ সন্ দিবং স্বর্গং যযৌ ॥২৮
 ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধৌ দশমে স্কন্ধে
 সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

কেবল যে গুণসমূহই প্রকাশ পাইয়াছিল
 তাহা নহে, পরন্তু দোষসকলও বিনষ্ট হইয়াছিল;
 তাহাই বলিতেছি:—

হে কুরুনন্দন! তাত! শ্রীকৃষ্ণ অভিষিক্ত
 হইলে যে সকল প্রাণী স্বভাবতঃ পরস্পর হিংসায় রত
 সেই অহিনকুলাদি সমস্ত প্রাণিগণ পরস্পর

বৈরভাব পরিত্যাগ করিতে লাগিল ॥২৭

হে রাজন্! ইন্দ্র এই প্রকারে গো ও গোকুলের
 পতি শ্রীগোবিন্দকে অভিষেক করিয়া শ্রীগোবিন্দের
 আজ্ঞানুসারে দেবগণে পরিবৃত্ত হইয়া স্বর্গলোকে গমন
 করিলেন ॥২৮

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে
 শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্বকৃত সপ্তবিংশাধ্যায়ের
 অনুবাদ সমাপ্ত ।

অষ্টাবিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[আশ্বরবেলায় অবগাহনাদ্ বরুণদূতেন কেনচিদস্বরেণ বরুণালয়ং নীতস্য নন্দস্য শ্রীভগবতা পুনরানয়নম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

একাদশ্যাং নিরাহারঃ সমভ্যর্চ্য জনার্দনম্ ।
স্নাতুং নন্দস্ত কালিন্দ্যা দ্বাদশ্যাং জলমাবিশৎ ॥১
তং গৃহীত্বানয়দ্ ভূত্যো বরুণস্তাস্মরোহস্তিকম্ ।
অবিজ্ঞাস্যাস্মরৌ বেলাং প্রবিষ্টমুদকং নিশি ॥২

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । একাদশ্যাং নিরাহারঃ নন্দঃ জনার্দনং সমভ্যর্চ্য দ্বাদশ্যাং কালিন্দ্যাং স্নাতুং জলম্ অবিশৎ ॥১
আশ্বরীম্, অশ্বর-সংকারবিশিষ্টাং বেলাম্ অবজায় নিশি উদকং প্রবিষ্টং তং নন্দঃ গৃহীত্বা কশ্চিৎ বরুণস্ত অশ্বরঃ ভূত্যাঃ বরুণস্ত অস্তিকং সমীপম্ অনয়ৎ । তম্ অপশ্রুত্বঃ গোপকাঃ কৃষ্ণ ! রাম ! ইতি সযোধ্য চুক্রুতঃ । স্বানং ভক্তানাম্ অভয়দঃ বিভুঃ সর্বসমর্থঃ ভগবান্ সর্বভক্তঃ কৃষ্ণঃ তৎ

অষ্টাবিংশ অধ্যায়ঃ।

[আশ্বরী বেলায় অবগাহন করায় কোন এক
অশ্বর বরুণদূতের দ্বারা বরুণালয়ে নীত
শ্রীনন্দকে শ্রীভগবান্ কর্তৃক পুনঃ আনয়ন ।]

শ্রীশুকদেব গোস্থায়ী বলিলেন—হে রাজন্ !

একদা একমাত্র শ্রীনন্দ মহারাজ একাদশীতে উপবাস করিয়া পরম ভাগবতাগ্ৰগণ্যহেতু শ্রীজনার্দনের সম্যক্ প্রকারে অর্চনা বিধানপূর্বক কলামাত্র অবশিষ্ট দ্বাদশীতে পারণা-সিদ্ধির নিমিত্ত অরুণোদয়ের পূর্বেই স্নানার্থ যমুনার জলে প্রবেশ করিয়াছিলেন ।১

বরুণের ভূত্য কোন অশ্বর, আশ্বরী বেলা অনাদর করিয়া অরুণোদয়ের পূর্বে নিশীথ সময়ে জলমধ্যে প্রবিষ্ট শ্রীনন্দ মহারাজকে লইয়া জলাধিপ বরুণের সমীপে গমন করিল ।২

শ্রীনন্দ মহারাজের চতুর্দিক্ রক্ষক ভূত্যগণ জলপ্রবিষ্ট শ্রীনন্দকে দেখিতে না পাইয়া হে কৃষ্ণ !

চক্রুশ্রুতমপশ্রুত্বঃ কৃষ্ণরামেতি গোপকাঃ ।

ভগবাংস্তদ্রূপশ্রুত্যা পিতরং বরুণাহতম্ ।

তদস্তিকং গতৌ রাজন্ স্বানামভয়দো বিভুঃ ॥৩

প্রাপ্তং বীক্ষ্য দ্বীকেশং লোকপালঃ সপর্ধ্যয়া ।

মহত্যা পূজয়িত্বাহ তদর্শনমহোৎসবঃ ॥৪

অনুব্রূয়ঃ

আকোশনম্ উপশ্রুত্যা পিতরং নন্দং, বরুণাহতং (বরুণেন আহতং) জ্ঞাত্বা হে রাজন্ ! তদস্তিকং (তত্ বরুণস্ত) অস্তিকং সমীপং গতঃ ॥২-৩
দ্বীকেশং (দ্বীকাকাণাম্ ইন্দ্রিয়গাম্ ঐশং নিরস্তারং শ্রীকৃষ্ণং) প্রাপ্তম্ আগতং বীক্ষ্য তদর্শনমহোৎসবঃ (তত্ দর্শনেন মহান্ উৎসবঃ বহু সঃ) লোকপালঃ বরুণঃ মহত্যা সপর্ধ্যয়া পূজাসাধনেন পূজয়িত্বা আহ ॥৪

হে রাম ! বলিয়া চীৎকার কিংবা রোদন বা আহ্বান করিতে লাগিলেন ।

হে রাজন্ ! (হে পরীক্ষিৎ ।) গোপজাতিমাত্রের অভয়প্রদ সর্বব্যাপক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দূরবর্তি-কুসুম-শয্যায় শয়ান থাকিলেও সর্ব দেশবর্তিহেতু সমীপেই ঐ শব্দ শ্রবণপূর্বক পিতা, বরুণকর্তৃক হৃত হইয়াছেন অবগত হইয়া রক্ষক গোপগণের সমীপে আগমনপূর্বক জিজ্ঞাসা করিলেন—কোথায় আমার পিতা অবগাহন করিতেছিলেন ? তখন গোপগণ, শ্রীকৃষ্ণকে সেই অবগাহন স্থান প্রদর্শন করাইলে, তট হইতে ঝম্প প্রদানপূর্বক সেই স্থলেই জলমগ্ন হইয়া বরুণসমীপে গমন করিলেন ।৩

লোকপাল বরুণ, সর্বৈশ্রিয়প্রবর্তক শ্রীকৃষ্ণকে ইন্দ্রিয়বৃত্তির গোচররূপে নিকটে সমাগত অবগত হইয়া তৎসমীপে গমনপূর্বক শ্রীকৃষ্ণের সন্দর্শনে অপার আনন্দান্বিত হইয়া বহুবিধ মহার্ঘপূজোপকরণ দ্বারা পূজা করিয়া বলিতে লাগিলেন ।৪

বরুণ উবাচ ।

অগ্ন মে নিভৃতো দেহোহৈষ্টৈবার্থেহধিগতঃ প্রভো ।

ত্বংপাদভাজো ভগবন্নবাপুঃ পারমর্ধ্বনঃ ॥৫

নমস্তভ্যং ভগবতে ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ।

ন যত্র শ্রয়তে মায়া লোকসৃষ্টিবিকল্পনা ॥৬

বরুণঃ উবাচ । হে প্রভো আমিহ । অগ্ন অধুনা যে ময়া দেহঃ নিভৃতঃ যতঃ (বদর্শনার্চনাদিনা যম জন্মসাক্ষ্যং জাতম্) । অষ্টৈব অর্থঃ পরমপুরুষার্থঃ অধিগতঃ প্রাপ্তঃ । হে ভগবন্ ! ত্বংপাদভাজঃ স্বচ্ছরণভক্তাঃ অধ্বনঃ জন্মমরণাদিলক্ষণস্ত সংসারমার্গস্ত পারং ত্বাম্ অবাপুঃ ॥৫

যত্র ভবদ্বিগ্রহে লোকসৃষ্টিবিকল্পনা (লোকানাং জনানাং দেবমহুত্যাশিশরীরঃ বিকল্পয়তি বা সা) মায়া প্রকৃতিঃ (নিয়ামকতয়া) ন শ্রয়তে তত্শৈ ভগবতে (বৈষ্ণবসিদ্ধান্তসিদ্ধায়)

বরুণ বলিলেন হে প্রভো ! অগ্ন আমার দেহ-ধারণ সফল হইল ; এতাবৎকালপর্য্যন্ত বুথাই কেবল সহস্র সহস্র দেহ ধারণ করিয়াছি, কারণ—এতদিন তত্ত্বৎদেহে আপনার দর্শনে বঞ্চিত ছিলাম, যখন আপনার দর্শনলাভ হইয়া থাকে তখনই দেহের সাক্ষ্য বলিতে হইবে । কিংবা পুনঃ পুনঃ দেহধারণের ফল যে পরমার্থ, তাহাও অদ্যই প্রাপ্ত হইলাম । আমি সর্ব্বরত্নাকরের অধিপতি হইয়াও ইহার পূর্বে এবংবিধ অর্থপ্রাপ্ত হই নাই । হে ভগবন্ ! ষাঁহারা ভবদীয় চরণ ভজনা করিয়া থাকেন, তাঁহারা ই সংসারের পার অর্থাৎ মোক্ষপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন । আহা আমার ভাগ্যের পরিসীমা নাই যেহেতু—আমি তাদৃশ চরণ দর্শনপ্রাপ্ত হইলাম ॥৫

ষাঁহাতে লোকসৃষ্টি (অর্থাৎ দেবতা মহুত্যা-প্রকৃতির বিষয়ে নানাবিধ কল্পনাকারিণী মায়া)

অজানতা মামকেন মূঢ়েনাকার্য্যবেদিনা ।

আনীতোহয়ং তব পিতা তদ্ববান্ কস্তমর্ম্মতি ॥৭

মমাপ্যনুগ্রহং কৃষ্ণ কর্তুমর্হিস্তশেষদৃক্ ।

গোবিন্দ নীয়তামেষ পিতা তে পিতৃবৎসল ॥৮

ব্রহ্মণে (ঐতিহাসিকাসিদ্ধায়) পরমাত্মনে (স্মৃতিসিদ্ধায়) তুভ্যঃ (প্রভক্যপ্রমাণসিদ্ধায়) নমঃ ॥৬

মূঢ়েন মূর্খেন, অকার্য্যবেদিনা কর্তব্যজ্ঞানরহিতেন অজানতা (ত্বংপ্রভাবানভিজ্ঞেন) মামকেন মদুভ্যেন অয়ং তব পিতা আনীতঃ, তৎ তন্ময়ং হে প্রভো ! মদপরাধং কস্তম্ অর্হসি ॥৭

হে পিতৃবৎসল ! গোবিন্দ এষ তে পিতা ; ত্বয়া নীয়তাম্ । হে শেষদৃক্ সর্ব্বসাক্ষিন্ কৃষ্ণ ! মমাপি অনুগ্রহং কর্তুম্ অর্হসি ॥৮

অবস্থান করিতে পারে না, সেই ব্রহ্ম (পরিপূর্ণ) পরমাত্মা (সর্ব্বজীবনিয়ন্তা) ভগবান্ আপনাকে নমস্কার ॥৬

(অতএব আমার মহাপরাধ হইলেও আপনি তাহা ক্ষমা করিতে যোগ্য হইয়াছেন) হে প্রভো ! কর্তব্যাকর্তব্য বিবেচনাশূন্য মূর্খ (ভগবৎদর্শনহীন) আমার ভৃত্য, “আপনার পিতা” ইহা না জানিয়া (কিংবা দ্বাদশী অন্তর্গত অরুণোদয়ের পূর্বেই জলে প্রবেশ করিবে” এই ভক্তিশাস্ত্র না জানিয়া এই আপনার পিতাকে আনয়ন করিয়াছে, অতএব আপনার পিতার হরণ করায় যে অপরাধ হইয়াছে তাহা ক্ষমা করিতে আজ্ঞা হয় ॥৭

অনন্তর তখনই সেই গৃহে আনয়নপূর্ব্বক শ্রীনিব্দ মহারাজকে দেখাইয়া বলিলেন—হে পিতৃ-বৎসল ! গোবিন্দ ! হে সর্ব্বসাক্ষিন্ কৃষ্ণ ! এই আপনার পিতাকে গ্রহণ করুন ॥৮

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং প্রসাদিতঃ কৃষ্ণো ভগবানীশ্বরেশ্বরঃ ।
আদায়্যাগাং স্বপিতরং বন্ধূনাঞ্চাবহন্থ যুদম্ ॥৯
নন্দস্বতীন্দ্রিয়ং দৃষ্ট্বা লোকপালমহোদয়ম্ ।
কৃষ্ণে চ সম্মতিং তেষাং

জ্ঞাতিভ্যো বিন্মিতোহব্রবীৎ ॥১০

তে হ্যেংস্ক্যধিয়ো রাজন্ মহা গোপাস্তমীশ্বরম্ ।
অপি নঃ স্বগতিং সূক্ষ্মামুপাধাস্তদধীশ্বরঃ ॥১১

শ্রীশুক: উবাচ । এবং বরুণেন প্রসাদিতঃ প্রসন্নীকৃতঃ
অখিলেশ্বর: ভগবান্ কৃষ্ণ: স্বপিতরম্ আদায় বন্ধূনাং যুদং চ
আবহন্থ (ব্রজম্) অগাং ॥৯

নন্দ: তু অভীন্দ্রিয়ম্ অদৃষ্টপূর্ব্বং লোকপালমহোদয়ং
(লোকপালস্ত বরুণস্ত মহোদয়ম্ ঐশ্বর্য্যং) দৃষ্ট্বা তথা তেষাং
বন্ধুগাণীনাং কৃষ্ণে সম্মতিং তৃত্যভ্যাং চ দৃষ্ট্বা বিন্মিত: সন্ জ্ঞাতিভ্য:
উপানন্দাদিত্য: অব্রবীৎ ॥১০

অত: হে রাজন্! তে তু গোপা: ঈশ্বরং মহা
(তবৈভবদর্শনায়) ঐংস্ক্যধিয়: সন্ত: অয়ম্ অধীশ্বর: অপি কি
সূক্ষ্মম্ অদৃষ্টপূর্ব্বং স্বগতিং স্ববিত্তিং ন: অস্মান্ উপাধাস্তং
দর্শয়িষ্যতি ইতি মনোরথং কৃতবন্ত: ॥১১

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন—হে রাজন্! এই
প্রকার ব্যবহার, বাক্য ও ব্যবসায় দ্বারা বরুণদেব
কর্তৃক প্রসাদিত হইয়া অখিলেশ্বর (জীবমাত্রের
প্রবর্তক) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্ব-পিতা শ্রীনন্দকে লইয়া
ব্রজবাসীদিগের সম্ভোষণোৎপাদন পূর্ব্বক সূর্য্যোদয়ের
পূর্ব্বেই ব্রজে উপস্থিত হইলেন ।৯

শ্রীনন্দ মহারাজ ইন্দ্রিয়নিচয়ের চমৎকারকারী
কিংবা অদৃষ্টপূর্ব্ব শ্রীবরুণদেবের ঐশ্বর্য্য এবং
বন্ধুগাণি লোকবাসিগণের শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নম্রতা
অবলোকন পূর্ব্বক বিন্মিত হইয়া সেই সমস্ত
বৃন্দাস্ত উপনন্দাদি জ্ঞাতিসকলের সমীপে
বলিলেন ।১০

সেই গোপগণ তাদৃশ নিত্য পরিকর হইলেও

ইতি স্থানাং স ভগবান্ বিজ্ঞায়াম্বিলদৃক্ স্বয়ম্ ।
সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে তেষাং কৃপয়ৈতদচিস্তয়ৎ ॥১২

জনো বৈ লোক এতস্মিন্নবিভাকামকর্ম্মভিঃ ।

উচ্চাবচাস্ত গতিষু ন বেদ স্বাং গতিং ভ্রমন্ ॥১৩
ইতি সন্ধিস্ত্য ভগবান্ মহাকারুণিকো হরিঃ ।

দর্শয়ামাস লোকং স্বং গোপানাং তমস: পরম্ ॥১৪
সত্যং জ্ঞানমনস্তং যদ ব্রহ্ম জ্যোতি: সনাতনম্ ।

ইতি এবং স্থানাং ভক্তানাং (অভিপ্রায়ং) স্বয়ং বিজ্ঞায়
স: অখিলদৃক্ সর্ব্বসাক্ষী ভগবান্ তেষাং সংকল্পসিদ্ধয়ে
মনোরথপূরণায় কৃপয়া এব এতৎ বক্ষ্যমাণম্ অচিস্তয়ৎ ॥১২

এতস্মিন্ লোকে সংসারে, জন: অবিভাকামকর্ম্মভিঃ
(অবিভা ব্রহ্মপাজানাং, ভক্ত: কার: শব্দাদিবিষয়ভোগাভিলাষ:
তত্তত্তৎপ্রাপ্ত্যমুশুণ্ণকর্ম্মাণি তৈ:) বৈ নিশ্চয়ে, উচ্চাবচাস্ত
উৎকৃষ্টাপকৃষ্টাস্ত, গতিষু দেব-ভির্ভু-মহুতাদিবোনিষু ভ্রমন্ গচ্ছন্
স্বাং গতিং স্বপনমার্থভূতং মৎস্বরূপং ন বেদ জানাতি ॥১৩

ইতি এবং সন্ধিস্ত্য মহাকারুণিক: ভগবান্ বিভু: সর্ব্ব-
সমর্থ: হরি: আশ্রিতজনদু:খহরণশীল: (শ্রীকৃষ্ণ:) গোপানাং
তমস: পরং প্রাকৃতপ্রপঞ্চভাতীভং স্বং ব্রহ্মণং লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যং
দর্শয়ামাস ॥১৪

বাৎসল্য প্রেমাম্বিক্যবশত: আমরা শ্রীকৃষ্ণের বাক্যব
গোপজাতি বলিয়া মনে অভিমান করিয়া থাকেন,
সুতরাং এক্ষণে তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে ঈশ্বর মনে
করিয়া ঐংস্ক্যচিন্তে “অর্থাৎ লোকপালসকালর
তাদৃশ লোকাগি বৈভব রহিয়াছে, আর আমা-
দিগেরও অধীশ্বর এই শ্রীকৃষ্ণের না জানি কীদৃশ
বৈভব রহিয়াছে” ইত্যাদি বিষয়ে উৎকণ্ঠিত চিন্ত
হইয়া এই অধীশ্বর শ্রীকৃষ্ণ আমাদের কাছে মায়াভীত
ব্রহ্মানন্দস্বরূপ কিংবা বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিরূপ স্বস্থান
দেখাইবে কি? কিংবা প্রাপ্ত করাইবে কি? এইরূপ
সঙ্কল্প করিতে লাগিলেন ।১১

অখিলদর্শী সেই শ্রীভগবান্ জ্ঞাতিগণের এবদুত
সকল সঙ্কল্প স্বয়ংই অবগত হইয়া সেই জ্ঞাতিবর্গের

যচ্চি পশ্চন্তি মুনয়ো গুণাপায়ে সমাহিতাঃ ॥১৫
 তে তু ব্রহ্মহৃদং নীতা ময়াঃ কৃষ্ণেন চোদ্ধতাঃ ।
 মদৃশুত্রক্কাণো লোকং যত্রাক্রুরোহধ্যগাং পুরা ॥১৬
 নন্দাদয়স্ত তং দৃষ্ট্বা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ ।
 কৃষ্ণঞ্চ তত্র চন্দোভিঃ স্তুয়মানং সুবিস্মিতাঃ ॥১৭

(তং স্বরূপং হি) সত্যং পরমার্থভূতং, জ্ঞানং চৈতন্যরূপম্, অনন্তং দেশকালপরিচ্ছেদ-রহিতং, সনাতনং শব্দং সিদ্ধং, জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং, যং (বেদপ্রসিদ্ধং) ব্রহ্ম গুণাপায়ে (গুণানাম্ অপায়ে নিরাসে সতি) সমাহিতাঃ সাবধানাঃ মননশীলাঃ জ্ঞানিনঃ যং ব্রহ্মস্বরূপং হি পশ্চন্তি (তং স্বরূপং দর্শয়ামাস ইতি পূর্বেণাশয়ঃ) ॥১৫

তে গোপাঃ বহু যমুনাঙ্কদে অকুরূঃ অধ্যগাং বৈকুণ্ঠাদিকং

সঙ্কল্পসিদ্ধির নিমিত্ত কৃপাবলম্বনপূর্বক বক্ষ্যমাণ বিষয় চিন্তা করিতে লাগিলেন ৷১২

মৎপিত্রাদি ব্রহ্মবাসিগণ সম্প্রতি এই প্রাপঞ্চিক লোকে স্বীয় অবতার অঙ্গীকার করিয়া অবিচ্ছিন্ন (আমার লীলাবেশাতিরিক্ত অগ্নি বিষয় অনমুসন্ধান) কাম (মদ্বিষয়ক বিচিত্র মনোরথ) ও কর্ষ (মদীয় আনুকূল্যময় ক্রিয়া) দ্বারা নানাবিধ প্রেমপ্রবাহবেগে অনাদিসিদ্ধ পরম গোলোকাদি বৈভবরূপা স্বীয় গতি বিস্মৃত হইয়া তাহা জানিতে পারিতেছেন না ৷১৩

মহাকারণিক বিভূ ভগবান্ এই প্রকার চিন্তা করিয়া “অর্থাৎ ব্রহ্মবাসীদিগকে ব্রহ্মসুখ ও বৈকুণ্ঠ-সুখ অনুভব করাইয়া নিত্যাস্পদ শ্রীবন্দাবনের যে সর্বোৎকর্ষ তাহা জানাইব” এইরূপ বিচারপূর্বক গোপদিগকে প্রকৃতির পর যে ব্রহ্মস্বরূপ এবং বৈকুণ্ঠলোক তাহা দর্শন করাইলেন ৷১৪

যদি বল প্রকৃতির পর অপর কি বস্তু আছে ? এই আশঙ্কায় প্রকৃতির পর যে বস্তু আছে, তাহা সামান্যরূপে নিরূপণপূর্বক বলিতেছি—

সমাধিনিষ্ঠ মুনীগণ—ত্রিগুণাত্মক প্রকৃতির সম্বন্ধ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমকণ্ঠে
 অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

পুরা দৃষ্টবান্, তং ব্রহ্মহৃদং নীতাঃ প্রাপিতাঃ, তন্নিম্ন ময়াঃ চ (পুনঃ) কৃষ্ণেন উদ্ধৃতাঃ সন্তঃ ব্রহ্মণঃ রূপং ভক্তৈব লোকং বৈকুণ্ঠাখ্যং মদৃশুঃ ॥১৬

নন্দাদয়ঃ গোপাঃ তু লোকং (তথা) লোকে চন্দোভিঃ স্তুতিমন্তিবেদৈঃ কৃষ্ণং চ দৃষ্ট্বা পরমানন্দনিবৃত্তাঃ (পরমানন্দেন নিবৃত্তাঃ সম্প্রাঃ) পুনঃ সুবিস্মিতাঃ চ বভূবুঃ ॥১৭

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাশ্বয়ে দশমে কণ্ঠে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

নিবৃত্তির পরে যাহা দর্শন করিয়া থাকেন সেই নিত্য (নিবিকার), জ্ঞান (অজড়), অনন্ত (অপরিচ্ছন্ন), জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ), সনাতন যে ব্রহ্ম রহিয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণ কৃপাবলম্বন পূর্বক গোপদিগকে সেই প্রকৃতির অতীত ব্রহ্ম দেখাইলেন ৷১৫

শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক সেই ব্রহ্মবাসিগণ ব্রহ্মরূপ হৃদে নীত (স্বশক্তি প্রভাবে তদমুসন্ধানপ্রাপিত) হইয়া তাহাতে মগ্ন হইলেন এবং পুনর্ব্বার তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক তদীয় অতর্ক্য-শক্তি প্রভাবে সেই ব্রহ্ম-সায়ুজ্য হইতে উত্থাপিত হইয়া ব্রহ্মলোক-বৈকুণ্ঠ দর্শন করিয়াছিলেন (যদি বলা যায় ব্রহ্মে মগ্ন হইয়া পুনর্ব্বার তাহাদিগের ইহলোক দর্শন করা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ? তদন্তরে বলিতেছি) নিমিত্তস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহে অক্রুরও পূর্বে ব্রহ্মলোক দর্শন করিয়াছিলেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছায় অসম্ভব কিছুই হইতে পারে না ৷১৬

শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই শ্রীকৃষ্ণলোক সন্দর্শন পূর্বক স্বভাবসিদ্ধ পরমানন্দই লাভ করিলেন এবং তত্রস্থ স্তুতিমান্ বেদসকল কর্তৃক স্তুয়মান শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া সুবিস্মিত হইলেন ৷১৭

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমকণ্ঠে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত অষ্টাবিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একোনত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[বংশীধ্বনিং শ্রবণ সমাগতানাং গোপীনাং ত্রীকৃষ্ণেন সহ কথোপকথনম্, রাসলীলারম্ভঃ,

তাং মানাপনোদনায় ত্রীভগবতোহস্তধানঞ্চ।]

শ্রীশুক উবাচ।

ভগবানপি তা রাত্রীঃ শরদোৎফুল্লমল্লিকাঃ।

বীক্ষ্য রম্যং মনশ্চক্রে যোগমায়ামুপাশ্রিতঃ ॥১

তদোড়ুরাজঃ ককুভঃ করৈর্মুখং

প্রাচ্যা বিলিম্পন্নরুগেন শস্ত্রমৈঃ।

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ। (তত্র ইন্দ্রাদিদর্পহরণপ্রসঙ্গেন মদনদর্প-
হরণম্ অত্যশ্চর্য্যকরং বস্তুং তাবৎ শৃঙ্গারোদ্দীপনমাহ
ভগবানিতি) যোগমায়াং (যুজ্যতে কার্য্যার্থং নিযুজ্যতে সা যোগা
এবমুতা যা মায়া অঘটিতঘটনাপটয়সী বাচিস্ত্যশক্তিঃ তাম্)
উপাশ্রিতঃ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণঃ অপি শরদোৎফুল্লমল্লিকাঃ (শরদা
হেতুনা, উৎফুল্লাঃ মল্লিকাঃ যাত্র তাঃ) তাঃ রাত্রীঃ বীক্ষ্য
রম্যং মনঃ চক্রে ॥১

তদা ভগ্নিন্ এব ক্লেণে উড়ুরাজঃ নক্ষত্রাধিপতিঃ চন্দ্রঃ অরুগেন
উদয়-রাগেণ প্রাচ্যাঃ ককুভঃ দিশঃ মুখং বিলিম্পন্ দীর্ঘদর্শনঃ
(দীর্ঘেন কালেন দর্শনং বস্ত্র প্রোছাদগতঃ) প্রিয়ঃ স্তম্ভাঃ
বধা প্রিয়ায়াঃ (মুখম্ অরুগেন রাগাত্মকেন বিলিম্পন্) ইব

একোনত্রিংশ অধ্যায়।

[বংশীধ্বনি শ্রবণ করিয়া সমাগত গোপীদিগের

ত্রীকৃষ্ণের সহিত কথোপকথন, রাসলীলারম্ভ

এবং তাহাদিগের মান অপনোদনের

জন্তু শ্রীভগবানের অস্তধান।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে রাজন্! অনন্তর
ব্রহ্মা, ইন্দ্র, অগ্নি ও বরুণপ্রভৃতির অহঙ্কার উপশমিত
করিয়া, সর্বজীবজরী কন্দর্পের নিদারুণ দর্প খর্ব্ব
করিবার নিমিত্ত এককালীন শতকোটি পূর্ণযৌবনা
ও ভুবনমোহিনী রমণীগণের সহিত মিলিত হইয়া
রাসাখ্য লাস্য (নৃত্য-গীতাদি) করিবার বাসনায়
ত্রীকৃষ্ণ একদা স্বীয় অচিস্ত্য যোগবৈভব বিস্তার
করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছি—শ্রবণ কর—

স চর্ষগীনামুদগাচ্ছূচো যুজন্

প্রিয়ঃ প্রিয়ায়া ইব দীর্ঘদর্শনঃ ॥২

দৃষ্ট্। কুমুদমুখমণ্ডলং

রমাননাভং নবকুঙ্কমারুণম্।

বনঞ্চ তৎ কোমলগোভিরঞ্জিতং

জগৌ কলং বামদৃশাং মনোহরম্ ॥৩

অনুব্রতঃ

শস্ত্রমৈঃ স্তম্ভমৈঃ করৈঃ কিরণৈঃ চর্ষগীনাং দ্বাবরজমাত্মক-
প্রাণিনাং শুচঃ তাপান্ যুজন্ অপনয়ন্ উদগাৎ উদিতো বভূব ॥২

কুমুদমুখ (কুমুদ কুমুদং বিকসনীয়ং বিম্বতে বস্ত্র তং)
অখণ্ডমণ্ডলং (অখণ্ডং সম্পূর্ণং মণ্ডলং বস্ত্র তং) রমাননাভম্
(রময়াঃ লক্ষ্যাঃ আনন্য ইব আভা বস্ত্র তং) নবকুঙ্কমারুণং
(নব-কুঙ্কমবৎ অরুণং চন্দ্রং তথা) তৎকোমলগোভিরঞ্জিতং
(তত্ত্ব কোমলৈঃ বস্ত্রপ্রকাশৈঃ গোভিঃ অভিভূতঃ রঞ্জিতং
রমণীয়ং কৃতং) বনং চ দৃষ্টী বামদৃশাং (বামা মনোহরা দৃক্
দৃষ্টিঃ যাসাং তাগাং) মনোহরাং (মনসঃ আকর্ষণং বধা ভবতি
তথা) কলং মধুরং জগৌ বেগুনাৎ কৃতবান্ ॥৩

শ্রীব্রজসুন্দরীগণ—অনুরাগে চঞ্চলচিত্ততা প্রযুক্ত
পূর্ব্ব হইতেই এতাবৎ কাল পর্যন্ত ত্রীকৃষ্ণের সহিত
বিহার করিবার নিমিত্ত বাসনা করিয়াছিলেন;
কিন্তু শ্রীভগবান্ জাতানুরাগ হইলেও ধৈর্য্যাবলম্বন
পূর্ব্বক সময় বিশেষ প্রতীক্ষা করিয়া এতদিন
তাহাদিগের সহিত বিহার করেন নাই, সম্প্রতি
শ্রীভগবান্ও সেই রাত্রিসকলকে শরৎহেতু বিকসিত
মল্লিকাযুক্ত সন্দর্শন পূর্ব্বক যোগমায়াকে উপাশ্রয়
(সমীপে অবলম্বন পূর্ব্বক) ক্রীড়া করিবার নিমিত্ত
বাসনা করিলেন অর্থাৎ এইক্লেণে এই লীলা সম্পাদন
করিব বলিয়া নিশ্চয় করিলেন। ১

যখন ত্রীকৃষ্ণ ক্রীড়া করিতে বাসনা করিলেন ঠিক
সেই সময়েই শারদীয় নক্ষত্রপতি চন্দ্র বহুকালগতে
প্রবাসাগত প্রিয়ব্যক্তি যেমন স্বকরমুখ অরুণ বর্ণ

নিশম্য গীতং তদনন্তবর্দ্ধনং

ব্রজজিয়ঃ কৃষ্ণগৃহীতমানসাঃ ।

আজগ্মু যন্তোন্মলকিতোত্তমাঃ

স যত্র কাশ্তো জবলৈলকুণ্ডলাঃ ॥৪

দুহস্তোহভিযযুঃ কাশ্চিদোহং হিত্বা সমুৎস্রুকাঃ ।

পয়োহধিশ্রিত্য সংযাবমমুদ্রাস্থাপরা যযুঃ ॥৫

অনন্তবর্দ্ধনং (অনন্ত কামত বর্দ্ধনম্ উদ্দীপকং) তৎগীতং নিশম্য শ্রুত্বা কৃষ্ণগৃহীতমানসাঃ (কৃষ্ণেন গৃহীতানি আকৃষ্টানি মানসানি দেহেন্দ্রিয়াদিপ্রবর্তকানি মনাসি বাসাং তাঃ অপিতু অসাপত্তায়) অতোত্তমলকিতোত্তমাঃ (অতোত্তম্ অলকিতঃ ন জ্ঞাপিতঃ উত্তমঃ গমনোদযোগো বাভিঃ তাঃ) (দ্বাবধিত্বাৎ) জবলৈলকুণ্ডলাঃ (জবেন বেগেন লোলানি চঞ্চলানি কুণ্ডলানি বাসাং তাঃ) দ্বিবিঃ যত্র বনে সঃ কাশ্তঃ কমনীয়তয়া পতিত্বেন বীকৃতঃ কৃষ্ণঃ অস্তি তত্র আজগ্মুঃ ॥৪

কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ গোপ্যঃ গাঃ দুহস্তাঃ দোহং হিত্বা অর্দ্ধদুগ্ধপূর্ণপাত্রং হিত্বা অভিযযুঃ কৃষ্ণাভিযুৎং যযুঃ, তথা অস্ত্রাঃ (চুল্লাং পবঃ অধিশ্রিত্য (কাথম্ অপ্রতীক্ষমাণাঃ) যযুঃ,

কুঙ্কম দ্বারা স্ব-প্রিয়ার মুখমণ্ডল বিলিপ্ত করিয়া থাকে; তদ্রূপ স্বীয় সুখতম করধৃত (কিরণধৃত) অরুণোদয়রাগে পূর্বদিকের মুখমণ্ডল বিলিপ্ত বা অরুণিত করিয়া লোকসকলের; এমন কি ওষধি-সমূহের পর্য্যস্ত রবিতাপ জন্ত গ্লানি অথবা মনোহঃখ নিবারণ পূর্বক উদিত হইলেন। ২

নব কুঙ্কম-পিণ্ডসদৃশ অরুণবর্ণ, রমাবদনের আভার আয় আভাযুক্ত, ষোড়শ কলায় পরিপূর্ণ সেই কুমুদান্ (কুমুদ বিকাশনশীল, কিংবা পৃথিবীর হর্দোৎপাদনকারী) চন্দ্রকেও তদীয় কোমল কিরণে (প্রথমোদয়বশতঃ অল্পমাত্র প্রকাশকারী কিরণ দ্বারা) সমস্ত বস্তু (রঞ্জিতকৃত কিংবা অমুরাগ বিষয়ীকৃত) অবলোকন করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ (বংশীধারা) মনোহর-নয়না ভাববতী শ্রীব্রজসুন্দরীগণের মনোহর (মনোমুগ্ধকর) মধুর সঙ্গীত করিতে লাগিলেন। ৩

পরিবেষয়ন্ত্যন্তুদ্বিত্বা পায়য়ন্ত্যঃ শিশূন্ পয়ঃ ।

শুশ্রবন্ত্যঃ পতীন্ কাশ্চিদমন্ত্যোহপাস্ত ভোজনম্ ॥

৬

লিম্পন্ত্যঃ প্রমূজ্যন্ত্যোহিত্যা অঞ্জন্ত্যঃ কাশ্চ লোচনে ।

ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণাঃ কাশ্চিদৃ কৃষ্ণাস্তিকং যযুঃ ॥৭

অপরাঃ সংযাবম্ অমুদ্রাস্থ যযুঃ ॥৫

কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ (পত্ন্যাপত্ন্যাদীন্ ভোজনার্থম্ অন্নাদিক্ পাত্রেষু দদত্যঃ) তৎ পরিবেষনং হিত্বা তথা কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ পায়য়ন্ত্যঃ তদ্বিত্বা, তথা কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ পতীন্ কাশ্চিদমন্ত্যোহিত্যা, কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ প্রমূজ্যন্ত্যোহিত্যা, কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ অঞ্জন্ত্যঃ কাশ্চ লোচনে, কাশ্চিদুৎস্রুকাঃ ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণাঃ কাশ্চিদৃ কৃষ্ণাস্তিকং যযুঃ ॥৭

অতোত্তম লিম্পন্ত্যঃ (শরীরে চন্দনাদিলেপনং হিত্বা), প্রমূজ্যন্ত্যঃ (অলৌকিকনাদিকং কুরুত্ব্যঃ তদ্বিত্বা) কাশ্চ লোচনে অঞ্জন্ত্যঃ অঞ্জনং হিত্বা, ব্যত্যস্তবস্ত্রাভরণাঃ (ব্যত্যস্তানি স্থানতঃ বস্ত্রপতঃ চ উর্দ্ধাধো ধারণেন বিপর্য্যয়ং প্রাপ্তানি বস্ত্রাণি আভরণানি বাসাং তাঃ) কাশ্চিদৃ কৃষ্ণস্ত অস্তিকং যযুঃ ॥৭

পূর্ব হইতেই পরমাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আকৃষ্ট-হৃদয় কিংবা সভাবতঃ শ্রীকৃষ্ণে আবিষ্টচিত্ত ব্রজ-যুবতীগণ আনন্দবর্দ্ধন (শ্রীভগবৎ-সম্বন্ধি-মন্মথোদ্দীপক) সেই বেণুরব শ্রবণপূর্বক পরম্পরের গমনোদ্যম বিজ্ঞাপিত না করিয়াই যেখানে সেই পরমমোহন বেণু গায়ক কাশ্চ (স্বামী কিংবা নিজ মনোহর বা রমণ) বিরাজ করিতেছেন; গীতধ্বনি মার্গে সেই পরম সুখময়স্থানে আগমন করিতে লাগিলেন। গমনের বেগবশতঃ কুণ্ডলসমূহ দোলিত হইতে লাগিল। ৪

কোন কোন ব্রজাঙ্গনাগণ ভ্রাতাপ্রভৃতি দ্বারা গাভি দোহন করাইতেছিলেন (তখন বেণুগীত শ্রবণ মাত্র) উৎকট উৎকণ্ঠাবতী বা গোধোহনের কাল বিলম্বসহনে অসমর্থ হইয়া সেই দোহন কিংবা দুগ্ধ পরিভ্যাগ পূর্বক গোধোহন স্থান হইতে (গৃহ-পুনর্বার না আসিয়া তথা হইতে যথাবস্থিত বেশেই)

তা বার্থ্যমাণাঃ পতিভিঃ পিতৃভির্ভ্রাতৃবন্ধুভিঃ ।
গোবিন্দাপহৃতাত্মানো ন শ্রবর্তন্ত মোহিতাঃ ॥৮

গোবিন্দাপহৃতাত্মানঃ (গাঃ ইন্দ্রিয়ানি নিয়ন্তর্য বিদ্ধি
ইতি গোবিন্দঃ তেন অপহৃতঃ আত্মা অন্তঃকরণং বাস্যং তাঃ)
অতএব মোহিতাঃ বাহ্যজ্ঞানশূন্যঃ তাঃ দ্বিরঃ পতিভিঃ পিতৃভিঃ
ভ্রাতৃবন্ধুভিঃ বার্থ্যমাণাঃ অপি ন শ্রবর্তন্ত কিন্তু কৃষ্ণাস্তিকং বয়ঃ ॥৮

সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন করিলেন।

কোন কোন ব্রজদেবীগণ—স্থালীস্থ দ্বন্দ্ব, চুল্লীর
উপরিভাগে স্থাপন পূর্বক তাহা উত্তারণের কাথের
প্রতীক্ষা না করিয়াই সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন
করিলেন।

কোন কোন কৃষ্ণ-প্রিয়াগণ চুল্লীর উপরিভাগে
দ্বন্দ্ব অধ্যারোহণ করিয়া তাহা পক হইলেও
অবতরণ না করিয়া এবং গোধূমকণার চুল্লীর
উপরে রাখিয়া পক হইলেও তাহা না নামাইয়া
সেই বেণুগীতাভিমুখে গমন করিলেন।

কোন কোন গোপী, বন্ধু ও ভৃত্যপ্রভৃতির
প্রতি অন্নাদি বিভাগ করিয়া অর্পণ করিতেছিলেন
সেই কর্ম পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন।

কেহ কেহ বা শিশু অর্থাৎ ভগ্নী-পুত্র ও যাতৃ
পুত্রগণকে গোদুগ্ধ পান করাইতেছিলেন; কিন্তু
বেণুগীত শ্রবণমাত্রে সেই শিশুদিগের দুগ্ধপান করান
পরিত্যাগ করিয়া গমন করিলেন।

কোন কোন গোপী, পতিগণকে স্নানাদির
নিমিত্ত উষ্ণজল প্রদানাদি দ্বারা সেবা করিতেছিলেন
সেই পতিসেবা পরিত্যাগ পূর্বক গমন করিলেন।
কোন কোন ব্রজযুবতী ভোজন করিতেছিলেন বেণু-
গীত শ্রবণমাত্রেই সেই ভোজন ত্যাগ করিয়া
তদবস্থাতেই বেণুগীতাভিমুখে ধাবিত হইলেন।

কোন কোন ব্রজমুন্দরীগণ, চন্দনাদি দ্বারা স্ব-
য়ং দেহ অমুলেপন করিতেছিলেন, কেহ কেহ বা
শরীর উন্মার্জন, কিংবা গৃহাদি সম্মার্জন অথবা
ভাণ্ডসমূহ মার্জন করিতেছিলেন। কোন কোন

অন্তর্গৃহগতাঃ কাশ্চিৎ গোপ্যোহলকবিনির্গমাঃ ।
কৃষ্ণং তদ্ভাবনামুক্তা দধূর্ম্মলিতলোচনাঃ ॥৯

কাশ্চিৎ গোপ্যঃ অন্তর্গৃহগতাঃ গৃহবধ্য এব হিতাঃ (অতঃ
পত্যাদিভির্বারিধিধানাদিনা) অলকবিনির্গমাঃ (ন লকঃ বিশেষঃ
নির্গমঃ বাতিঃ তাঃ) তদ্ভাবনামুক্তাঃ (অতএব হৃৎখেন) মৌলিতে
লোচনে বাতিঃ তাঃ) কৃষ্ণং দধুঃ ॥৯

গোপী—মসীদ্বারা নয়নে অঞ্জন প্রদান করিতেছিলেন,
তাহা পরিত্যাগ করিয়া কৃষ্ণাস্তিকে গমন করিলেন।

কোন কোন গোপী বসন ও ভূষণ বিপর্যস্তভাবে
ধারণপূর্বক (অর্থাৎ পরিধেয় বসন—উত্তরীয়
করিয়াছেন, উত্তরীয় বসন হয়ত পরিধান করিয়াছেন,
কর্ণের অলঙ্কার নাসিকার অলঙ্কার কর্ণে এবং
যে অলঙ্কারের মুখ উর্দ্ধদিকে থাকিবে, তাহার
মুখ নিম্নদিকে ধারণ করিয়া) পরমাকর্ষ শ্রামশুল্লর
ঐব্রজেন্দ্রনন্দনের সমীপে গমন করিলেন (পরন্তু
লজ্জাদি দ্বারা কিংবা বিদ্വാদি দ্বারা দূরে অবস্থিত
হন নাই; যেহেতু তাঁহারা বংশীগীত শ্রবণ করিয়া
মোহিত হইয়াছিলেন)।

পতি পিতা ভ্রাতা ও বন্ধুগণ—ব্রজমুন্দরীদিগকে
“রাজিতে কোথায় বহির্গত হইতেছে” ইত্যাদি
বলিয়া আগ্রহসহকারে বারংবার নিবারণ করিলেও
কিংবা ধর্ম্মপ্রদর্শনাদি দ্বারা ও হস্ত ধারণাদি গমন
বিষয়ে নিরোধ করিলেও তাঁহারা প্রত্যাবৃত্ত হইলেন
না কিন্তু গমন করিতেই লাগিলেন; যেহেতু
তাঁহারা মোহিতা অর্থাৎ হতবিবেকা হইয়াছিলেন,
কারণ গোকুলেন্দ্র (কিংবা ঈশ্বরদ্বপ্রযুক্ত নিখিল
ইন্দ্রিয়গ্রাহী ঐকৃষ্ণ) তাঁহাদিগের চিত্ত আকর্ষণ
করিয়াছিলেন।

কোন কোন গোপীগণ পতিভ্যুদ্যমার্গ গৃহাভ্য-
ন্তরস্থিতা হইয়াই পত্যাদিকর্তৃক আগ্রহসহকারে
দ্বারাদি নিরোধহেতু, কিংবা পিতা প্রভৃতির দ্বারদেশে
উপবেশন হেতু কোন প্রকারেই গৃহ হইতে বহি-
র্গমনের পথ না পাইয়া ঐকৃষ্ণ-চিন্তায় নিমগ্ন

দুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহ-তীব্রতাপধুতাপ্তভাঃ

ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাল্পেষ-নির্বৃত্ত্য ক্লীণমঙ্গলাঃ ॥১০

তমেব পরমাত্মানং জ্ঞাবুদ্ধ্যাপি সঙ্গতাঃ ।

জহুগুণময়ং দেহং সদাঃ প্রক্লীণবন্ধনাঃ ॥১১

দুঃসহপ্রেষ্ঠবিরহ-তীব্রতাপধুতাপ্তভাঃ (দুঃখেনাপি গোচুরণকঃ)
দুঃসহঃ যঃ প্রেষ্ঠস্ত কৃষ্ণস্ত বিরহঃ অগ্নিরূপঃ তস্ত তীব্র-
তাপঃ তেন ধুতানি বিনষ্টানি অশুভানি পাপানি বাসঃ
ভাঃ) ধ্যানপ্রাপ্তাচ্যুতাল্পেষনির্বৃত্ত্য (ধ্যানেন প্রাপ্তঃ যঃ
অচ্যুতস্ত আল্পেষঃ তেন বা নিবৃত্তিঃ আনন্দঃ তয়া) ক্লীণমঙ্গলাঃ
(ক্লীণানি মঙ্গলানি পুণ্যানি বাসঃ ভাঃ) ইতি পরেণাময়ঃ ॥১০

জ্ঞাবুদ্ধ্যাপি তম্ এব পরমাত্মানং সঙ্গতাঃ সাযুজ্য
প্রাপ্তাঃ (অতএব) সতঃ প্রক্লীণবন্ধনাঃ (প্রকর্ষণে সহবাসতঃ
ক্লীণং বন্ধনং বাসঃ ভাঃ) গুণময়ং দেহং জহুঃ ॥১১

হইলেন এবং তখন তাঁহারা অর্কমুদ্রিতনেত্রে (কিংবা
দুঃখ বিশেষে বা ধ্যানাবেশে মীলিতলোচনে অথবা
অন্ত অশেষজ্ঞান অন্তর্হিতাবস্থায়) নিজচিন্তাকর্ষক
বা পরমানন্দ ঘনমূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণকে বিশেষরূপে চিন্তা
করিতে লাগিলেন।

দুঃসহ প্রিয়-বিরহ জন্ত তীব্রতাপে সেই গোপী-
গণের যাবতীয় অশুভ কর্ম ক্ষয় ও ধ্যানযোগে
অচ্যুতের আলিঙ্গনে অপার আনন্দ লাভ হওয়ায়
তাঁহাদিগের সমস্ত অশুভকর্ম-ক্ষয় হইল, অতএব
সংসারবন্ধনের কারণীভূত শুভাশুভ কর্ম্মাত্মক বন্ধন
কিংবা 'বর্তমান দেহেই রাসাদি কেলি প্রাপ্ত হইব'
এই আশাবন্ধন নষ্ট হওয়ায় সেই গোপীসকল
পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে উপপত্তি বুদ্ধি দ্বারা আসক্তি
প্রাপ্ত হইয়া গুণময় দেহ ত্যাগ করিলেন, কিন্তু
গুণাতীত নিত্য ভগবৎপ্রেম-সঙ্গতিযোগ্য দেহ প্রাপ্ত
হইলেন। কিংবা গুণময় (সর্বসদগুণময়) দেহ
সদ্যই ত্যাগ করিলেন, অর্থাৎ পতিপ্রভৃতি কর্তৃক

রাজোবাচ ।

কৃষ্ণং বিদুঃ পরং কাস্তং ন তু ব্রহ্মতয়া যুনে ।

গুণপ্রবাহোপরমত্তাসাং গুণধিয়াং কথম্ ॥১২

শ্রীশুক উবাচ ।

উক্তং পুস্তাদেতৎ তে চৈতঃ সিদ্ধিং যথা গতঃ ।

দ্বিমমপি হৃষীকেশং কিমুতাদোক্ষজপ্রিয়াঃ ॥১৩

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে যুনে । (এভাঃ দ্বিমমপি)
কৃষ্ণং পরং কেবলং কাস্তম্ (জ্ঞাবুদ্ধ্যা কমনীয়ং) এব বিদুঃ
ব্রহ্মতয়া তু ন ; অতঃ তাসাং গুণধিয়াং গুণপ্রবাহোপরমঃ
(গুণপ্রবাহস্ত সংসারস্ত উপরমঃ নিবৃত্তিঃ কথং ঘটতে) ॥১২

শ্রীশুক উবাচ । (যৎ অত্র উক্তং বক্তব্যং) তৎ এতৎ
তে তুভ্যাং পুস্তাৎ সপ্তমস্কন্ধে এব উক্তং ; যদি হৃষীকেশম্
ইন্দ্রিয়াদিনিয়ন্তারং কৃষ্ণং দ্বিমন্ অপি চৈতঃ শিশুপালঃ, যথা
যথাবৎ, সিদ্ধিং ভগবৎসাযুজ্যং গতঃ প্রাপ্তঃ, তদা অদোক্ষজ-
প্রিয়াঃ (অদোক্ষজস্ত অভীক্ষিতস্ত প্রিয়াঃ প্রীতিবিষয়াঃ গোপ্যঃ
সাযুজ্যং গতঃ প্রাপ্তাঃ তত্র) কিম্ উত আশ্চর্যম্ ॥১৩

গৃহাভ্যন্তরে অবরুদ্ধ দেহে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্তি হইতে
না পারিয়া কৃষ্ণ-প্রাপ্তি যোগ্য অন্ত দেহদ্বারা
পরমাত্মা পরমপ্রিয় সেই শ্রীব্রজেন্দ্র কিশোরকেই
উপপত্তিরূপে প্রাপ্ত হইলেন। ১০-১১

শ্রীপরীক্ষিৎ কহিলেন,—হে যুনে (সর্বজ্ঞ) ! এই
গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে কেবল কাস্ত (সর্বশাস্ত্রার্থ গুণ
ও মনোহররূপে পরমপ্রেষ্ঠ) বলিয়া জানিতেন,
পরন্তু নিগুণ ভগবানের আবির্ভাব বিশেষ বলিয়া
জানিতেন না, সুতরাং ব্রহ্ম-নিষ্ঠার ত্যাগরূপে
প্রসিদ্ধ তাদৃশ গুণসমূহে অভিভূত অন্তঃকরণ
গোপীদিগের (কিংবা স্ব-দুঃখাদিতে বুদ্ধিবিশিষ্টা
তাঁহাদিগের সংশয় নিবৃত্তি কি প্রকারে হইল ?
অর্থাৎ সর্ব পুরুষার্থশিরোমণি মোক্ষ কি প্রকারে
সংঘটিত হইল। ১২

শ্রীশুকদেব বলিলেন—শিশুপাল যখন শ্রীকৃষ্ণকে
দ্বৈষ করিয়াও সিদ্ধি (নিজাভীষ্ট পার্শদসঙ্গতি)
লাভ করিয়াছে, তখন অদোক্ষজ-প্রিয়া-গোপীগণ যে
সিদ্ধিলাভ করিবেন ইহাতে আর বক্তব্য কি আছে? ১৩

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় ব্যক্তিভগবতো নৃপ ।

অব্যয়শ্চাপ্রমেয়শ্চ নিগুণশ্চ গুণাত্মনঃ ॥১৪

কামঃ ক্রোধঃ ভয়ঃ স্নেহমৈক্যং সৌহৃদমেব চ ।

নিত্যং হরৌ বিদধতো যাস্তি তদ্ব্যয়তাং হি তে ॥১৫

হে নৃপ! নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় মোক্ষার্থম্ এবম্ অব্যয়ত্ব-
বিকারশূন্যত্ব, নিগুণত্ব গুণপারতন্ত্র্যবহিতত্ব, অপ্রমেয়ত্ব বুদ্ধ্য-
গোচরত্ব, গুণাত্মকত্ব সবাদিশুণনিষারকত্ব, ভগবতঃ ব্যক্তিঃ
প্রাকট্যং (স্বেচ্ছৈব, ন তু কর্মাদীনা ইতি) ॥১৪

কামঃ, ক্রোধঃ, ভয়ঃ, স্নেহম্, ঐক্যং, সৌহৃদম্ এব চ হরৌ
নিত্যং বিদধতঃ কুর্তব্যঃ (পুমাংসঃ যে), তে হি তদ্ব্যয়তাং তৎ-
সাব্জ্যং যাস্তি প্রাপ্নুযন্তি ॥১৫

এবজুতে অজ্ঞে জ্ঞাদিরহিতে যোগেশ্বরেণ (যোগেশ্বরাণাম্

হে নৃপ! জীবমাত্রের নিঃশ্রেয়সার্থই অব্যয়,
অপ্রমেয় (অপরিচ্ছিন্ন), নিগুণ (মায়াগুণাতীত),
গুণাত্মা (মায়াগুণসমূহের প্রবর্তক) শ্রীভগবানের
অভিব্যক্তি হইয়া থাকে; (তাহা না হইলে
জজ্ঞস্তমাত্রে কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডসংহারে সমর্থ
শ্রীভগবানের কেবল ভূভারহরণার্থ আবির্ভাব—
ইহার উপপত্তি হয় না; সুতরাং যিনি জীবমাত্রের
মঙ্গলার্থ অবতীর্ণ হন, তিনি যে স্বপার্ষদ শিশুপাল
ও অশ্রিয়াদিগের সাহায্য করিবেন, তাহাতে
অধিক আর কি বক্তব্য আছে) ॥১৪

ঐহারা নিত্য যথাকথঞ্চিং সম্বন্ধমাত্রেও যদি
সর্বচিত্তাকর্ষক বা সর্বদোষহারী শ্রীহরিতে কাম,
ক্রোধ, ভয়, স্নেহ, ঐক্য অথবা সৌহার্দ্য বিধান
করেন, তাঁহারা নিশ্চয়ই তদ্ব্যয়তা অর্থাৎ তত্ত্বভাব-
সমুচিত আবির্ভাব ও তদেকক্ষুর্ভি কিংবা তদাসক্ততা

ন চৈবং বিস্ময়ঃ কার্যো ভবতা ভগবত্যজ্ঞে ।

যোগেশ্বরেণৈব কৃষ্ণে যত এতদ্ বিমুচ্যতে ॥১৬

তা দৃষ্টান্তিকমায়াতা ভগবান্ ব্রজযোষিতঃ ।

অবদদ্ বদতাং শ্রেষ্ঠো বাচঃ পৈশৈবিমোহয়ন্ ॥১৭

অপি জৈবরে) ভগবন্তি কৃষ্ণে ভবতা চ এবং (মোক্ষদানে
অসম্ভাবনারূপো) বিস্ময়ঃ ন কার্যঃ, যতঃ কৃষ্ণাৎ এতৎ
(কৃপাণাত্মং স্বাবরজজ্ঞমপ্রাদিষাত্মং) বিমুচ্যতে ॥১৬

তাঃ (বেণুনাদপ্রবণেন আত্মনঃ) অস্তিকং সমীপম্ আয়াতাঃ
ব্রজযোষিতঃ দৃষ্টা বদতাং কবীনাং শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ বাচঃ
পৈশৈঃ বাগ্‌বিলাসৈঃ বিমোহয়ন্ (স্ববিস্ময়কং ভাবং দৃষ্টীকর্তৃং)
অবদৎ ॥১৭

প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥১৫

যে শ্রীকৃষ্ণ হইতে স্বাবর-জ্ঞমাদি পর্য্যন্ত
বিমুক্ত হইয়া থাকে, সেই ভগবান্ (অশেষ ঐশ্বর্য-
যুক্ত) অজ্ঞ (অর্থাৎ জীববৎ জন্মশূন্য হইয়া স্বেচ্ছা-
মুসারেই ভক্তবাৎসল্যাদি দ্বারা স্বয়ং আবির্ভাবশীল)
যোগেশ্বরেণ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি আপনি পুনর্ব্বার
ঈদৃশ বিস্ময়—সন্দেহ কিংবা আশ্চর্য্য বুদ্ধি করিবেন
না ॥১৬

নিখিল বাক্য ও বৈদিক্যবেত্তাদিগের শ্রেষ্ঠ
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সেই বেণু-গীতে আকৃষ্টা
পরমবিশ্বলা ব্রজনারীদিগকে নিকটে সমাগত
সন্দর্শনপূর্ব্বক বাগ্‌বিলাস দ্বারা বিমোহিত করিয়া
(অর্থাৎ বিশেষরূপে চিত্ত হরণ করিয়া বা বিবেক
হরণ করিয়া) স্ব-বিষয়ক ভাব বর্জন করিবার
নিমিত্ত বলিতে লাগিলেন ॥১৭

শ্রীভগবানুবাচ ।

স্বাগতং বো মহাভাগাঃ প্রিয়ং কিং করবাণি বঃ ।

ব্রজস্থানাময়ং কচ্চিদ্ ক্রতাগমনকারণম্ ॥১৮

রজশ্বেষা ঘোররূপা ঘোরসত্ত্বনিষেবিতা ।

প্রতিযাত ব্রজং নেহ শ্বেয়ং স্ত্রীভিঃ স্তমধ্যমাঃ ॥১৯

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মহাভাগাঃ । বঃ স্ম্যাকং স্বাগতম্
আগমনং শোভনং, বঃ স্ম্যাকং প্রিয়ং কিং করবাণি, কচ্চিৎ ব্রজস্ত
অনাময়ং রজসম্ অস্তি চেৎ, তর্হি আগমনকারণং (আগমনস্ত
কারণম্) ক্রত ॥১৮

হে স্তমধ্যমাঃ স্তম্ভাঃ । এষা রজনী সাত্ত্বিঃ ঘোররূপা
ঘোরসত্ত্বনিষেবিতা (ঘোরসত্ত্বৈঃ সত্ত্বপ্রাণিভিঃ ব্যাস্পর্শাদিভিঃ
নিষেবিতা), ইহ বনে স্ত্রীভিঃ ন শ্বেয়ম্, অতঃ ব্রজং প্রতিযাত ॥১৯

কিঞ্চ বঃ স্ম্যাকং মাতরঃ, পিতরঃ, পুত্রাঃ, ভ্রাতরঃ, পতয়ঃ চ
বঃ স্ম্যান্ অপশ্রুতঃ বিচিস্তি মৃগয়ন্তে, (অতঃ) বন্ধুসাধবসং
(বন্ধুনাং সাধবসম্ অদর্শনজ্ঞাতং ভয়ং) মা ক্ধং ন

শ্রীভগবান্ বলিলেন—হে মহাভাগাসকল ।
তোমাদের ত সুখে আগমন হইল ? আমি
তোমাদিগের কি প্রিয় করিব ? (সকলে সমস্ত্রমে
আগমন করিতেছে দেখিয়া যেন ভয় সহকারে
বলিতেছেন) ব্রজের কুশল ত ? আগমনের কারণ
বল ॥১৮

হে স্তমধ্যমাগণ ! এই প্রত্যক্ষা রজনী ঘোররূপা
(তামস স্বভাবের অভিব্যক্তিবিশিষ্টা) ও ঘোরসত্ত্ব-
নিষেবিতা (ঘোরতর প্রাণিগণ কর্তৃক ব্যাপ্তা);
অতএব ব্রজে ফিরিয়া যাও । এই বনে স্ত্রীলোকের
অবস্থিতি উচিত নয় ॥১৯

আমার বোধহয় তোমাদের মাতা, পিতা, পুত্র,
ও পতিগণ তোমাদিগকে গৃহে কিংবা বনমধ্যে
দর্শন না করিতে পাইয়া ইতস্ততঃ অন্বেষণ করিতেছেন;
যদি তাঁহারা কখনও এখানে আগমনপূর্বক মৎ-
সন্নিধানে তোমাদিগকে দেখিতে পান, তাহা হইলে

মাতরঃ পিতরঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পতয়শ্চ বঃ ।

বিচিস্তিস্তি হপশ্রুস্তো মা ক্ধং বন্ধুসাধবসম্ ॥২০

দৃষ্টং বনং কুহ্মিতং রাকেশকররঞ্জিতম্ ।

যমুনানিললীলৈজন্তরুপল্লবশোভিতম্ ॥২১

তদ্ যাত মা চিরং গোষ্ঠং শুশ্রুষধ্বং পতীন্ সতীঃ ।

ক্রন্দন্তি বৎসা বালাশ্চ তান্ পায়য়ত দুহত ॥২২

উৎপাদয়ত ॥২০

কিঞ্চ ইদং রাকেশ-কর-রঞ্জিতং (রাকেশস্ত পূর্ণচন্দ্রস্ত করৈঃ
কিরণৈঃ রঞ্জিতং প্রকাশিতং) যমুনানিল-লীলৈজন্তরুপল্লব-
শোভিতং (যমুনাস্পর্শিনঃ অনিলস্ত লীলা রঙ্গগতি তয়া একন্তঃ
কম্পনানঃ তরুণাং পল্লবাঃ তৈঃ শোভিতং) কুহ্মিতং নানাবিধ-
সুগন্ধিপুষ্পযুক্তং বনং স্ম্যাদিঃ দৃষ্টম্ এষ ॥২১

তৎ তস্মাৎ গোষ্ঠং ব্রজং যাত, মা চিরং বিলম্বো
মা কার্যঃ । তত্র পতীন্ শুশ্রুষধ্বম্ । হে সতীঃ সত্যঃ । বৎসাঃ
বালাঃ চ কুধর্তাঃ ক্রন্দন্তি, তান্ (দুহতং) পায়য়ত গাঃ চ
দুহত ॥২২

তোমাদিগের ও আমার লজ্জা ও ভয় সম্ভটিত
হইবে ; সুতরাং এস্থলে অবস্থিতি করিয়া স্ব স্ব বন্ধুগণ
হইতে আমার ও আপনাদের ভয়োৎপাদন করিও
না ॥২০

বিবিধকুসুমসমাকীর্ণ এবং পূর্ণচন্দ্রের কিরণ-
নিকরে রঞ্জিত ও যমুনাসংস্পর্শী পবনের মৃদু
সঞ্চারণে কম্পমান তরুপল্লবে সুশোভিত এই বন
দর্শন-যোগ্যই বটে ; যাই হউক, তোমাদের সেই
বন দর্শন হইল ; অতএব শীঘ্র ব্রজে ফিরিয়া যাও ॥২১

বনশোভাসন্দর্শনে স্ব স্ব মনোরথ পূর্ণ হইয়াছে,
অতএব অবিলম্বে ঘোষে বা গোষ্ঠে গমন কর ।
(সেই স্থানেই তোমাদের সর্ববিধ সামগ্রী রহিয়াছে ;
সুতরাং সেই স্থানেই গমন করা তোমাদের সঙ্গত ।)
হে সতীগণ ! তথায় গমন করিয়া পতিগণের সেবা
কর, অথবা সতীত্বধর্ম ভঙ্গ হইবে ; অতএব পরপুরুষ
আমার পার্শ্বে তোমাদের অবস্থান করা যুক্তিযুক্ত

অথবা মদভিন্নেহাস্তবতো যন্তিতাশয়াঃ ।

আগতা হ্যুপপন্নঃ বঃ শ্রীয়ন্তে ময়ি জন্তবঃ ॥২৩

ভর্তৃঃ শুশ্রূষণং শ্রীণাং পরো ধর্মো হ্যমায়য়া ।

তদ্বন্ধূনাঞ্চ কল্যাণ্যঃ প্রজানাঞ্চানুপোষণম্ ॥২৪

অথবা মদভিন্নেহাং (ময়ি বঃ অভিভঃ মেহঃ ভয়াং) যন্তিতাশয়াঃ (যন্তিতঃ বশীকৃতঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং বাসাং ভাঃ) তথা ভবত্যঃ আগতাঃ, ভর্হি তৎ এতৎ য্যাকম্ উপপন্নং যুক্তমেব; হি বন্মাং মম ময়ি জন্তবঃ প্রাণিনঃ শ্রীয়ন্তে ॥২৩

হে কল্যাণ্যঃ। অমায়য়া কাপট্যপরিত্যাগেন শুশ্রূষণং তদ্বন্ধূনাং ভর্তৃঃ বন্ধূনাং পিতৃাদীনাম্ চ শুশ্রূষণং (ভেবাং) প্রজানাং পুত্রভৃত্যাদীনাম্ অনুপোষণং হি এব শ্রীণাং পরঃ উৎকৃষ্টঃ ধর্মঃ ॥২৪

দুঃশীলঃ (দুঃশীলং যন্ত সঃ দ্যুতন্তেয়াদিব্যাসনবান্), দুর্ভগঃ

নহে)। (যদি বল—হে পরমসেব্য! সংসারে তুমিই একমাত্র সকলের সেবনীয়। যে পতিগণ অশ্রদ্ধাকৃত তোমার সেবা সহ্য করিতে অসমর্থ হইয়া সর্বদা অসুয়া প্রকাশ করিয়া থাকে, সেই দুঃখের পতি-সকলকে আমরা পরিত্যাগ করিয়াছি এবং পাতিব্রত্যা ধর্মকেও তোমার পাদপদ্মের নির্মল্য করিয়া সুদূরে প্রক্ষিপ্ত করিয়াছি, তদন্তরে বলিতেছি)—বৎস ও বালকগণ ক্রন্দন করিতেছে; অতএব বৎসগণকে দুঃখপান করাও ও বালকদিগের জন্ত দুঃখদোহন করাও ॥২২

আপনারা যদি আমার প্রতি অতিন্নেহবশতঃ বশীকৃতচিন্তা হইয়া আগমন করিয়া থাকেন, তাহা হইলে সেই আগমন উপযুক্তই হইয়াছে; যেহেতু আমার প্রতি প্রাণিমাাত্রই শ্রীত হইয়া থাকে, কিংবা শ্রীতি করিয়া থাকে; ইহা আমার স্বাভাবিক সৌভাগ্য, পরন্তু ঐপাধিক নহে। সুতরাং আপনারা আমার প্রতি শ্রীতিসামান্য যুক্তই হইয়াছেন, কিন্তু কামোপাধিক শ্রীতিবিশেষ সম্পন্ন নহেন ॥২৩

হে কল্যাণীগণ! অমায়য়া—অকাপট্য অর্থাৎ

দুঃশীলো দুর্ভগো বৃদ্ধো জড়ো রোগ্যধনোহপি বা ।

পতিঃ শ্রীতির্ন হাতব্যো লোকে নুভিন্নপাতকী ॥২৫

অশ্বর্গ্যমযশশ্চ ফল্লং কৃচ্ছং ভয়াবহম্ ।

জুগুপ্সিতঞ্চ সর্বত্র ঔপপত্যং কুলদ্রিয়াঃ ॥২৬

নিফলোত্তমঃ, বৃদ্ধঃ বিকলেন্দ্রিয়ঃ, জড়ঃ মূর্খঃ, রোগী মহারোগ-গ্রস্তঃ, অধনঃ দরিদ্রঃ, (এবমুতোহপি) অপাতকী পতিঃ লোকে নুভিঃ পুণ্যলোকবিচ্ছীভিঃ শ্রীতিঃ ন হাতব্যঃ ভ্যক্তব্যঃ ॥২৫

কুলদ্রিয়াঃ ঔপপত্যম্ (পরপুরুষসম্বন্ধঃ উপপত্তিঃ ভজ্ঞত্বং স্বখম্ ঔপপত্যং) অশ্বর্গ্যং স্বর্গপ্রাপ্তিকম্, অযশশ্চ বশোনাশকং সর্বত্র লোকে শাস্ত্রে চ জুগুপ্সিতং নিদ্রিতং কৃচ্ছং কষ্টসাধ্যং, ফল্লং তুচ্ছং ফলভঙ্গ্যং, (তথাপি ভোগকালে অপি) ভয়াবহম্ ভয়মেব আবহতি হি এব ॥২৬

শুশ্রূষাশ্রবণে কিংবা একমাত্র ধর্মোপেক্ষায় ভর্তৃ এবং স্বজ্ঞা ও স্বপুত্রাদির শুশ্রূষা, তথা পুত্র ও ভৃত্য প্রভৃতির অনুপোষণ করা শ্রীসকলের উৎকৃষ্ট ধর্ম-নিশ্চয়, পরন্তু তদিতর আমাদিগের শুশ্রূষা করা কখনও শ্রেষ্ঠ নহে, সুতরাং ভর্তৃ প্রভৃতির সেবা অল্প ধর্ম অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥২৪

পতি যদি অপাতকী হন, তাহা হইলে ইহলোক ও পরলোকাভিলাষিণী শ্রীগণ দুঃশীল (চৌর্যাদিরত), দুর্ভগ (ভাগ্যাদিহীন, নিফলোত্তম বা কুরঙ্গী), বৃদ্ধ (জরাগ্রস্ত), জড় (কর্মাদিকরণে সামর্থ্যহীন), রোগী (মহারোগগ্রস্ত), অধন (অতি দরিদ্র, এমনকি নিজের উদরভরণে অসমর্থ হইলেও সেই) পতিকে ত্যাগ করিবে না ॥২৫

কুলশ্রীগণের ঔপপত্য (উপপত্তি-সংক্রান্ত যে স্বখ তাহা) অশ্বর্গ্য (স্বর্গপ্রাপ্তির প্রতিকূল কিংবা পূর্ব-পুণ্যার্জিত স্বর্গনাশক), অযশশ্চ (পূর্বসঞ্চিত বশোনাশক), অচিরস্থায়িত্বহেতু অতি তুচ্ছ, দুঃখসাধ্য, পতি প্রভৃতি কিংবা নরকাদি হইতে ভয়প্রাপক এবং স্বদেশে বা পরদেশে কিংবা ব্যবহারে বা

শ্রবণাদর্শনাদ্যান্যায়ি ভাবোহমুকীর্তনাৎ ।

ন তথা সন্নিকর্ষণ প্রতিযাত ততো গৃহান ॥২৭

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি বিপ্রিয়মাকর্ষ্য গোপ্যো গোবিন্দভাসিতম্ ।

বিষণ্ণা ভগ্নসঙ্কল্পাশ্চিস্তামাপুর্হুর্ভত্যায়াম্ ॥২৮

কৃষ্ণা মুখান্ধা শুচঃ শ্বসনেন শুশ্যদ্-

বিস্মাধরাণি চরণেন ভুবং লিখন্ত্যঃ ।

শ্রবণাৎ, দর্শনাৎ, ধ্যানাৎ, অমুকীর্তনাৎ চ ময়ি ভাবঃ
সেহাতিশয়ঃ (যথা ভবতি), তথা তাদৃশঃ সন্নিকর্ষণ
অঙ্গসংকল্পেন ন ভবতি । ততঃ তন্মাত্ৰং যুগং গৃহান
প্রতিযাত ॥২৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবমুভূতং বিপ্রিয়ং গৃহগমনবিষয়কং
গোবিন্দভাসিতম্ (গোবিন্দস্ত ভাসিতং) আকর্ষ্য শ্রদ্ধা বিষণ্ণাঃ
বিষাদং প্রাপ্তাঃ, ভগ্নসংকল্পাঃ (ভগ্নঃ ভগবতা সহ রমণবিষয়কঃ
সংকল্পঃ মনোরথঃ বাসাং তাঃ) গোপ্যঃ দ্রব্যত্যাগঃ (তদন্তঃপ্রাণং
বিনা অনিবর্ত্যঃ) চিস্তাম্ আপুঃ ॥২৮

শুচঃ শোকাৎ (উদগতেন) শ্বসনেন উষ্ণবাতেন শুশ্যদ্বিষা-
ধরাণি (শুশ্যতঃ বিষফলসদৃশাঃ অধরাঃ যেষু তানি) মুখানি অথ
অবাধি কৃষ্ণা, তথা চরণেন পাদাঙ্গুষ্ঠেন ভুবং লিখন্ত্যঃ (বিবরং

পরমার্থ প্রভৃতি বিষয়ে নিদ্ভিত, ইহা নিশ্চয় । ২৬

আমার কথা প্রভৃতির শ্রবণ, আমার শ্রীমূর্ত্তাদির
দর্শন কিংবা দূর হইতে সাক্ষাৎ আমার দর্শন
এবং আমার ধ্যান ও নিরন্তর মন্থন-প্রধান কীর্তন
দ্বারা আমাতে যেমন ভাবোদয় হয়, তেমন সন্নিকর্ষণ
অর্থাৎ অঙ্গসঙ্কল্প দ্বারা হয় না (যেহেতু বিরহা-
বস্থায় সম্যক উৎকর্ষাবশতঃ অতি সত্ত্বর ভাববুদ্ধি
দেখা যায়, আর সংযোগে উৎকর্ষার শৈথিল্য
হইয়া থাকে); সুতরাং বলিতেছি স্ব স্ব গৃহে গমন
কর । ২৭

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—(হে রাজন!)
গোপীগণ শ্রীগোবিন্দের বিপ্রিয়-ভাসিত শ্রবণপূর্বক
ভগ্নসঙ্কল্প ও বিষণ্ণ হইয়া দ্রব্যত্যাগ চিন্তা প্রাপ্ত হইলেন । ২৮
অতিশয় দুঃখভারে আক্রান্তচিত্ত গোপীসকলের

অশ্রুপাতময়িভিঃ কুচকুসুমানি

তনুর্মৃজন্ত্য উরুদুঃখভরাঃ স্ম তৃষ্ণীম্ ॥২৯

প্রেষ্ঠং প্রিয়েতরমিব প্রতিভাষমাণং

কৃষ্ণং তদর্থবিনিবর্তিতসর্বকামাঃ ।

নেত্রে বিমূঢ়্য রুদিতোপহতে স্ম কিঞ্চিৎ-

সংরক্তগদগদগিরোহক্রেবতানুরক্তাঃ ॥৩০

প্রার্থয়ন্ত্যঃ ইব) উপাত্তময়িভিঃ গৃহীতকঙ্কালৈঃ অশ্রৈঃ অশ্রুভিঃ
কুচকুসুমানি মৃজন্ত্যঃ কাশয়ন্ত্যঃ উরুদুঃখভরাঃ (উরুঃ দুঃখভরাঃ
বাসাং তাঃ) তৃষ্ণীম্ এব তনুঃ স্নেহব্যবধারণে ॥২৯

কিঞ্চিৎ তদর্থবিনিবর্তিতসর্বকামাঃ (তস্ত প্রাপ্ত্যর্থম্ এব
বিশেষণে নিশ্চয়েন নিবর্তিতাঃ ত্যক্তাঃ সর্বৈ কামাঃ বিষয়াঃ
যাভিঃ তাঃ) অমুরক্তাঃ গোপ্যঃ রুদিতোপহতে (রুদিতেন
রোদনেন উপহতে শোকাশ্রপূর্ণতয়া লুপ্তদর্শনে) নেত্রে প্রমূঢ়্য
প্রোঙ্কিতেন শোষণয়িত্বা কিঞ্চিৎ সংরক্ত-গদগদগিরঃ (সংরক্তেণ
কোপাবেশেন গদগদাঃ স্থলিতাক্ষরাঃ গিরঃ বাসাং তাঃ) সত্যঃ
প্রিয়তরং প্রতিকূলাচারিণম্ ইব প্রতিভাষমাণং (স্বমনোরথ-
প্রত্যাখ্যানং কুর্কন্তং বস্ততঃ) প্রেষ্ঠম্ অতীব প্রিয়ং কৃষ্ণম্
অক্রেবত উচুঃ ॥৩০

শোক জন্ত সুদীর্ঘ উষ্ণাঙ্গসে বিস্মাধর শুষ্ক হইয়া
গিয়াছে, তাই তাহারা বদন অবনত করিয় বামপদা-
ঙ্গুষ্ঠে ভূমি খনন ও কঙ্কলাকৃত নেত্র-সলিলের ধারা-
সমূহে স্তনগত কুসুম প্রক্ষালন করিতে করিতে
নির্বাক হইয়া দাঁড়াইয়া রহিলেন । ২৯

গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের প্রাপ্তির নিমিত্ত কিংবা
অনির্বচনীয় সুগোপ্য ক্রীড়া বিশেষের নিমিত্ত
সর্ববিধ বিষয়ভোগ অথবা তদতিরিক্ত অশেষ
অভিলাষ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন; যেহেতু
শ্রীকৃষ্ণই তাহারা অনুরাগযুক্ত; সুতরাং তাদৃশ
বাক্যজনিত মহাহুঃখে অশ্রুসলিলপরিপ্লুত লোচনযুগল
মার্জনা করিয়া কিঞ্চিৎ কোপাবেশবশতঃ গদগদ-
বচনে অপ্রিয়বৎ প্রত্যাখ্যানকারী প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণকে
বলিতে আরম্ভ করিলেন । ৩০

গোপ্য উচু: ।

মৈবং বিভোহঁতি ভবান্ গদিতুং নৃশংসং

সন্ত্যজ্য সর্ববিষয়াংস্তব পাদমূলম্ ।

ভক্তা ভজন্ত্য ছরবগ্রহ মা ত্যজ্যাম্মান্

দেবো যথাদিপুরুষো ভজতে মুমুক্শুন্ ॥৩১

যৎ পত্যপত্যমুহদামমুহুতিরঙ্গ

শ্রীগাং স্বধর্ম ইতি ধর্মবিদা হ্রয়োক্তম্ ।

গোপ্য: উচু: । হে বিভো, । হে ছরবগ্রহ ! এষম্ উক্ত-
প্রকারকপ্রত্যাখ্যানাত্মকং নৃশংসং ক্রুরং ঘাতুকং বচনং
গদিতুং ব্যক্ততয়া বক্তুং ভবান্ মা ন অহঁতি । (যত:)
সর্ববিষয়ান্ সংত্যাজ্য তব পাদমূলং ভক্তা: সেবিতবতী: অস্মান্
মা ন ত্যজ, কিন্তু আদিপুরুষ: পুরুষোত্তম: দেব: সর্বভজনীয়:
ভগবান্ যথা মুমুক্শুন্ ভজতে (তদভিলষিতং মুক্তিং সম্পাদয়তি
চ তথা অস্মান্) ভজন্ত্য, অস্মদভিলষিতং সম্পাদয় ॥৩১

হে অঙ্গ ! পত্যপত্যমুহদাম্ (পতি: অপত্যানি মুহদ:
বান্ধব: তেযাং) অমুহুতি: (শুক্রবণম্ এব) শ্রীগাম্ স্বধর্ম ইতি

শ্রীগোপীগণ কহিলেন, হে বিভো ! (হে অস্মৎ-
প্রাণনাথ) ! হে ছরবগ্রহ ! (স্বৈরশিরোমণে !)
আমাদিগের প্রতি এতাদৃশ নৃশংস (বজ্রসারতুল্য
কাঠিন্যহেতু হৃদয়বিদারক কিংবা সাক্ষাৎ জীবন-
বিনাশক) বচন ব্যক্তরূপে প্রয়োগ করা তোমার
পক্ষে যোগ্য হয় না ; কারণ, আমরা পত্যাধিকার
যাবতীয় বিষয় সমস্ত সম্যকরূপে ত্যাগ করিয়া
তোমার পাদমূল ভজনা করিয়াছি ; অতএব
আমাদিগকে পরিত্যাগ করিও না ; পরন্তু আদি-
পুরুষ যেক্রম মুমুক্শুদিগের প্রতি তদীপিত মুক্তি
সম্পাদন করিয়া থাকেন, তদ্রূপ তুমিও আমাদিগের
মনোরথ পরিপূরণ কর ॥৩১

হে অঙ্গ ! হে কৃষ্ণ ! তুমি ধর্মবেত্তা হইয়া পতি
পুত্র বন্ধু বান্ধবদিগের অমুহুতি করা শ্রীসকলের
স্বধর্ম যাহা বলিলে ভর্তাদির শুভ্রাধর্ষাত্মক এই উপদেশ
বাক্য উপদেশোপদেশ ও ঈশ্বর তোমাতেই থাকুক ।
তুমি নিশ্চয়ই প্রাণিযাত্রের প্রার্থ (চিন্তাকর্ষক) ও

অন্তেষুমেতচ্চপদেশপদে স্বয়ীশে

প্রার্থো ভবাংস্তমুভূতাং কিল বন্ধুরাত্মা ॥৩২

কুর্বন্তি হি স্বয়ি রতিং কুশলা: স্ব আশ্বান্

নিত্যপ্রিয়ে পতিমুতাতিভিরাতিদৈ: কিম্ ।

তন্ন: প্রসাদ পরমেশ্বর মান্য ছিন্দ্যা

আশাং ভূতাং স্বয়ি চিরাদববিন্দনেত্র ॥৩৩

ধর্মবিদা স্বয়া যৎ উক্তং, তৎ উপদেশপদে (শুক্রবণীয়শ্চেন
উপদিষ্টমানানাং পত্যাধীনানাং পদে) স্বয়ি ঈশে এব মে মম
(অমুহুতি:) অস্ত, (যত:) তমুভূতাং দেহধারিণাং কিল
ভবান্ প্রার্থ: প্রিয়তম: বন্ধু: হিতকর্তা আত্মা চ ॥৩২

কুশলা: শাস্ত্রনিপুণা: হি যে স্বকীরে, আশ্বান্ আশ্বনি,
অতিপ্রিয়ে স্বয়ি এব রতিং প্রীতিং কুর্বন্তি, আতিদৈ:
হৃৎখদৈ: পতিমুতাতিভি: কিম্ । তন্নাং হে বরদ বাহিতপ্রদ ।
ঈশ্বর গোকুলস্বামিন্ । ন: প্রসাদ প্রসন্ন: ভব । চিরাৎ বহুকালম্
আরভ্য স্বয়ি ভূতাং নিবন্ধাম্ আশাং হে অববিন্দনেত্র । মান্য

বন্ধু (সর্বপ্ৰতিভিলষিত হিতকারী) ; অতএব আত্মা
অর্থাৎ তুমি পরমাত্মরূপে হৃদয়ে অধিষ্ঠিত কিংবা
তৎপ্রেরক হইয়াছ, সুতরাং আমাদের কোনও দোষ
নাই, পরন্তু তোমারই দোষ, তোমাকেই তাদৃশ দোষ
পরিহারের নিমিত্ত উপদেশ দেওয়া কর্তব্য ॥৩২

হে আশ্বান্ ! হে নিত্য ! শাস্ত্রকুশল ব্যক্তিগণ
স্বপ্রিয় তোমাতে প্রীতি করিয়া থাকেন, সুতরাং
আন্তিপ্রদ পতিমুতাতি দ্বারা প্রয়োজন কি ? কিছুই
প্রয়োজন নাই । একারণে বলিতেছি—হে বরদ !
হে ঈশ্বর ! কিম্বা হে বরদেশ্বর ! (হে বরপ্রদ সকলের
ঈশ্বর !) আমরা তোমার ভক্ত, আমাদিগের প্রতি
প্রসন্ন হও অর্থাৎ আমাদিগের বাক্যস্বীকাররূপ
অমুগ্রহ বিধান কর । হে অববিন্দনেত্র ! (কমল-
লোচন !) পরমশুন্দর ! জ্ঞানোদয়ের পূর্বাবধি কিংবা
জন্মাবধি তোমাতে যে নিশ্চল রত্যাশা করিয়াছি,
তাহা ছেদন করিও না, পরন্তু সেই আশার সফলতা
সম্পাদন কর ॥৩৩

চিত্তং স্তুথেন ভবতাপহৃতং গৃহেষু
 যন্নির্বিশদ্যুত করাবপি গৃহকৃত্যে ।
 পাদৌ পদং ন চলন্ততব পাদমূলান্দ-
 যামঃ কথং ব্রজমথো করবাম কিংবা ॥৩৪
 সিকান্ন নম্রদধরায়ুতপূরকেণ
 হাসাবলোককলগীতজহুচ্ছয়ামি ॥

হিন্ম্যাঃ ন হিহি ॥৩৩

বৎ অস্মাকং চিত্তং গৃহেষু নির্বিশতি, তৎ ভবতা স্তুথেন
 অপহৃতং গৃহকৃত্যে নিবিশ্টৌ করৌ অপি (ভবতা হুতৌ), তব
 পাদমূলং অস্মাকং পাদৌ অপি পদং পদমাত্রং ন চলতঃ,
 অথ ব্রজং কথং যামঃ কিংবা করবাম ॥৩৪

হে অজ ! হে সখে ! অদধরায়ুতপূরকেণ নঃ অস্মাকং
 তব হাসাবলোককলগীতজহুচ্ছয়ামি (হাসপূর্বকঃ অবলোকঃ
 কলগীতঃ মধুরবেণুনাদঃ চ ভাভ্যাং জাতঃ বঃ হুচ্ছয়ঃ কামঃ স
 এব অগ্নিঃ তৎ) সিক প্রাশময়, নো চেৎ বিরহজাগ্রুপযুক্তদেহাঃ

আমাদিগের যে চিত্ত এতকাল পরমসুখে
 গৃহকার্যে নিবিশ্ট ছিল, তাহা তুমি অপহরণ করিয়াছ
 (কিংবা যে চিত্ত গৃহে “গৃহকার্যে ব্যাপ্ত ছিল,
 তাহা স্তুত্বরূপ তুমি হরণ করিয়াছ) ; যে করযুগল
 গৃহকার্যে লিপ্ত ছিল, তাহাও তুমি অপহরণ করিয়াছ ।
 আবার যে পাদদ্বয় গৃহকার্যে কিংবা গমনকার্যে
 ব্যাপ্ত ছিল, সেই পাদদ্বয়ও তোমার চরণমূল
 হইতে একপদও চলিতে পারিতেছে না ; অতএব
 কিরূপে ব্রজে যাইব, ব্রজে যাইয়াই বা কি
 করিব ॥৩৪

হে কৃষ্ণ ! তোমার অধরায়ুতধারায় তোমার সহস্র
 অবলোকন এবং মোহন গীত প্রভৃতি দ্বারা আমাদিগের
 উদ্দীপিত কামাগ্নিকে নির্বাপিত কর । যদি এই
 অগ্নি নির্বাপিত না কর, তাহা হইলে হে সখে ।

নো চেদ্ বয়ং বিরহজাগ্রুপযুক্তদেহা
 ধ্যানেন যাম পদয়োঃ পদবীং সখে তে ॥৩৫
 যর্হাস্থজাক্র তব পাদতলং রমায়া
 দত্তকণং কচিদরণ্যজনপ্রিয়স্ত ।
 অপ্রাক্ষ্য তৎ প্রভৃতি নান্যসমক্ৰমঃ
 স্বাতুং ত্রয়াভিরমতা বত পারয়ামঃ ॥৩৬

(বিরহেণ জাতঃ বোহগ্নিঃ তেন উপযুক্তদেহাঃ দগ্ধশরীরাঃ সত্যঃ)
 বয়ং ধ্যানেন তে তব পদয়োঃ চরণয়োঃ পদবীং সন্নিধানং
 যাম প্রাপ্নুয়াম ॥৩৫

হে অধ্বজাক্র ! কৃপাদৃষ্টেব সর্বসন্তাপনিবারক ! হে অজ
 ত্রীকৃষ্ণ ! বহি বদা কচিং অরণ্যজনপ্রিয়স্ত (অরণ্যজনাঃ
 ব্রজবাসিনঃ প্রিয়াঃ বস্ত তন্ত তব) রমায়া দত্তকণং দত্তোৎসবং
 পাদতলম্ অপ্রাক্ষ্য স্পৃষ্টবত্যাঃ ত্রয়া অভিরমিতাঃ আনন্দিতাঃ
 সত্যঃ তৎ প্রভৃতি তদারভ্য অনাত পত্যাঃ সৰকং সপুথম্ অপি
 স্বাতুং হে অজ ! বত ন পারয়ামঃ ॥৩৬

আমরা তোমার বিরহাগ্নিতে দেহ সমর্পণপূর্বক
 যোগীর দ্বায় ধ্যান-যোগে তোমার পদ লাভ করিবার
 পন্থায় আরোহণ করিব ॥৩৫

হে অধ্বজাক্র ! আমাদিগের কোন অনির্বচনীয়
 পুণ্যোদয়ের সময়ে কোন দুর্লভ প্রদেশে তোমা
 কর্তৃক নিজভাব ব্যঞ্জনা দ্বারা অভিরমিত হইয়া
 অরণ্যজনপ্রিয় তোমার চরণতল যাহা লক্ষ্মীরও
 উৎসবপ্রদ, তাহা স্পর্শ করিয়াছিলাম, সেই অবধি
 আমরা অশ্রুসমক্ষে অনায়াসে অবস্থান করিতে পারি
 না অর্থাৎ পত্যাাদি পুরুবাস্তবের সমক্ষে অবস্থানও
 করিতে পারিতেছি না ; তাহার অতিভুচ্ছ, সুতরাং
 তাহার আমাদের কচিপ্রদ নহে, পরন্তু বলপূর্বকই
 তাহাদিগের সমীপে বাস করিয়া থাকি ॥৩৬

শ্রীর্ষং পদাশ্রয়রজঃচকমে তুলস্তা

লক্ষ্মণি বক্ষসি পদং কিল ভূতাজুষ্ঠম্ ।

যস্যঃ স্ববীক্ষণকৃতেহম্মস্বরপ্রয়াস-

স্তদ্বদ্ বয়ঞ্চ তব পাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥৩৭

তন্নঃ প্রসীদ বৃজিনার্দন তেহজ্রিমূলং

প্রাপ্তা বিসৃজ্য বসতীশ্রুতপাসনাশাঃ ।

বতঃ প্রিয়ঃ স্ববীক্ষণে (শ্রীঃ অশ্বান বিলোকয়তু ইত্যেতদর্থঃ)
উক্ত অন্তঃস্বরপ্রয়াসঃ (অন্তঃস্বাং স্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং প্রয়াসঃ
বয়ঃ ভবতি), সা শ্রীঃ (তব) বক্ষসি পদম্ একান্তস্থানং কিল
লক্ষ্মণি তুলস্তা সহ ভূতাজুষ্ঠং (ভূতৈঃ ভক্তৈঃ জুষ্ঠং সেবিতং)
পদাশ্রয়রজঃ চকমে, স্তদ্বদ্ বয়ং চ তব পাদরজঃ প্রাপ্তা, বর্ষং
প্রপন্নাঃ আগতাঃ ॥৩৭

বত্যাং স্বপূর্ণপাসনাশাঃ (স্বপূর্ণপাসনে তৎসেবনে এব আশা
অভিলাষো বাস্যঃ তাঃ তথাভূতাঃ সত্যঃ বয়ঃ) বসতীঃ
পতিশ্রুতাদিসহিতান্ গৃহান্ বিসৃজ্য ভ্যক্তা তে তব অজ্রি-
মূলং প্রাপ্তাঃ) তৎ তস্যাং হে বৃজিনার্দন হৃৎখনাশন । হে
পুরুষভূষণ সৌন্দর্য্যনিধে । স্বংসুন্দরশ্রিতনিরীক্ষণতীত্রকাম-

যে লক্ষ্মীর নিজাবলোকনে স্বদাঁতিরিক্ত বিশ্বক্সেন,
গরুড় ও ব্রহ্মাদি যাবতীয় দেবগণেরই প্রয়াস,
সেই লক্ষ্মী জ্ঞানারায়ণের বক্ষঃস্থলে স্থান লাভ
করিয়াও তুলসীর সহিত তোমার পাদপদ্মের
ভূত্যাগণ-সেবিত রজঃকণা কামনা করিয়া থাকেন—
(প্রেয়সী সমুচিত সেবাভিলাষ বিশেষ পরিত্যাগ
পূর্বক দাসোচিত সেবাই অভিলাষ করিয়া থাকেন) ।
আমরাও তব্বৎ তোমার পাদরজের শরণাপন্ন
হইয়াছি । ৩৭

হে হৃৎখরণ ! আমরা তোমার ভজনেই আশা
ধারণপূর্বক সমস্ত বন্ধ, বান্ধব ও সপরিচ্ছদ গৃহ

স্বংসুন্দরশ্রিতনিরীক্ষণতীত্রকাম-

তথাশ্রনাং পুরুষভূষণ দেহি দাস্যম্ ॥৩৮

বীক্ষ্যলকারূতমুখং তব কুণ্ডলশ্রী-

গণ্ডম্বলাধরমুখং হসিতাবলোকম্ ।

দত্তাভয়ঞ্চ ভূজদণ্ডমুগং বিলোক্য

বক্ষঃ শ্রিয়ৈকরমণঞ্চ ভবাম দাস্যঃ ॥৩৯

তথাশ্রনাং (তব সুন্দরশ্রিতং তৎবিলসিতং বস্তুনিরীক্ষণং তেন
জাতঃ বঃ তীত্রঃ স্বঃসহবেগঃ কামঃ তেন তপঃ আত্মা অন্তঃ-
করণং বাস্যঃ ভাগ্যং) নঃ অশ্বাকং প্রসীদ প্রসন্নো তব ;
দাত্তং দাত্তপূর্বকং রমণং দেহি সম্পাদয় ॥৩৮

অলকারূতমুখং (অলকৈঃ কেশৈঃ আবৃতং মুখং) কুণ্ডলশ্রী-
গণ্ডম্বলাধরমুখং (কুণ্ডলময়োঃ শ্রীঃ শোভা বয়োঃ তে গণ্ডম্বলে
বসিন্ অধরে স্থা বসিন্ তৎ) হসিতাবলোকং (হাসতঃ
অবলোকঃ বয়ঃ তৎ মুখং) বীক্ষ্য দত্তাভয়ং (দত্তং ভক্তভ্যঃ
সংসারাদভয়ং যেন তথাভূতং চ) ভূজদণ্ডমুগং তথাশ্রি-
করমণং (প্রিয়ঃ লক্ষ্ম্যাঃ একং মুখ্যং রমণং রতিজনকং) তব
বক্ষঃ চ বিলোক্য দাত্তং ভবাম ॥৩৯

পরিভ্যাগ করিয়া তোমার চরণ-মূল প্রাপ্ত হইয়াছি ।
হে পুরুষভূষণ ! (হে পুরুষরত্ন !) তোমার সুন্দর
হাস্তসমবৃত্ত অবলোকন দ্বারা তীত্র স্বর-ভাপে
আমাদিগের মন কিংবা দেহ অভিভূত হইয়াছে
অতএব আমাদিগকে অহুগ্রহ কর এবং দাস্ত প্রদান
কর । ৩৮

তোমার কুণ্ডলমুগলের শোভাসম্পন্ন গণ্ডম্বল,
সুধামিশ্রিত অধর এবং সহাস অবলোকন-বিশিষ্ট
বদন ও অভয়প্রদ ভূজদণ্ডমুগল, অপিচ লক্ষ্মীর সর্বদা
রমণস্থল বক্ষঃস্থল দর্শন করিয়া আমরা দাসী
হইব—এই প্রকার অভিলাষ হইতেছে । ৩৯

কা স্ত্যজ তে কলপদায়তবেণুগীত-

সম্মোহিতার্থচরিতাম্ চলেৎ ত্রিলোক্যাম্ ।

ত্রৈলোক্যসৌভগমিদঞ্চ নিরীক্য রূপং

যদেগাবিজক্রমমৃগাঃ পুলকান্ভবিবন্ ॥৪০

ব্যক্তং ভবান্ ব্রজভয়াত্তিহরোহভিজাতো

দেবো যথাদিপুরুষঃ সুরলোকগোপ্তা ।

তন্মো নিধেহি করপঙ্কজমার্তবন্ধে

তপ্তস্তনেষু চ শিরঃসু চ কিঙ্করীগাম্ ॥৪১

হে অঙ্গ শ্রীকৃষ্ণ ! তে ভব কলপদায়তবেণুগীতসম্মোহিতা (কলানি মধুরাণি পদানি যস্মিন্ তৎ আয়তং দীর্ঘং মুচ্ছিতং চ যৎ বেণুগীতং তেন সম্মোহিতা আকৃষ্টচিত্তা সতী) ত্রৈলোক্য-সৌভগম্ (ত্রৈলোক্যাস্ত সৌভগং সৌন্দর্য্যাভিশয়যুক্তং) ইদং রূপং নিরীক্য ত্রিলোক্যাং কা সা জী বা আৰ্য্যচরিতাং সদাচার্য্য স্বধৰ্ম্মাং ন চলেৎ, যৎ যাত্যাং বেণুগীতশ্রবণরূপ-দর্শনাভ্যাং গোবিজক্রমমৃগাঃ পুলকানি অবিবন্ অবিভক্তঃ ॥৪০

হে আর্ন্তবন্ধো ! আদিপুরুষঃ দেবঃ ভগবান্ যথা সুর-লোকগোপ্তা (রক্ষার্থম্ উপেক্ষাদিরূপেণ অবতরতি তথা) ভবান্ অপি ব্রজভয়াত্তিহরঃ (ব্রজস্ত সর্গস্ত ভয়াত্তিহরঃ) সন্ অভিজাতঃ ইতি ব্যক্তং নিশ্চিতং স্পষ্টম্ এব; তন্মো (তব) কিঙ্করীগাং নঃ অস্মাকং তপ্তস্তনেষু শিরঃসু চ করপঙ্কজং

হে অঙ্গ কৃষ্ণ ! এই ত্রিলোকমধ্যে বর্তমান কোন জী তোমার কলপদ-সম্বলিত দীর্ঘমুচ্ছিত (স্বরূপ)-যুক্ত বেণুগানে বিমোহিতা হইয়া এবং ত্রৈলোক্য-সৌভাগ্য এই রূপ সন্দর্শন করিয়া আৰ্য্যচরিত (স্বধর্ম্ম) হইতে বিচলিত না হয়? পরন্তু সকল নারীই বিচলিত হয়। যে গীত ও রূপ শ্রবণ ও দর্শন দ্বারা গো, মৃগ, পক্ষী ও বৃক্ষগণ পুলকিতভাবে ধারণ করিয়া থাকে, অতএব তাহার স্তোতক শব্দ শ্রবণমাত্রেই তির্ধ্যাক্জাতিসকলেরও নিজ নিজ ধর্ম্মভ্যাগ দেখা যায়, সুতরাং আমাদের কথা কি বলিব? ৪০

আদিপুরুষ দেব নারায়ণ যেমন আপন ইচ্ছা-মুসারে সুর লোকবাসিমাজের রক্ষিতা হইয়া অদিতি

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি বিব্রবিতং তাসাং শ্রদ্ধা যোগেশ্বরেখরঃ ।

প্রহস্য সদয়ং গোপীরাষ্ট্রারামোহপ্যরীরমং ॥৪২

তাভিঃ সমেতাভিরুদারচেষ্টিতঃ

প্রিয়েক্ষণোৎফুল্লমুখীভিরচ্যুতঃ ।

উদারহাসদ্বিজকুন্দদীপ্তি-

ব্যরোচতৈগাঙ্ক ইবোড়ুভিবৃত্তঃ ॥৪৩

নিধেহি সংস্থাপয় ॥৪১

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং তাসাং বিব্রবিতং পারবশ্র-প্রলপিতং শ্রদ্ধা আশ্রায়ামঃ নিজানন্দপরিপূর্ণঃ অপি যোগেশ্বরে-খরঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সদয়ং যথা ভবতি তথা প্রহস্য গোপীঃ অরীরমং রময়ামাস ॥৪২

প্রিয়েক্ষণোৎফুল্লমুখীভিঃ (প্রিয়স্ত ঈক্ষণেন রূপাদৃষ্ট্যা উৎফুল্লানি মুখানি বামাং তাভিঃ) সমেতাভিঃ সঙ্গতাভিঃ তাভিঃ (পরিবেষ্টিতঃ সন্) উদ্ভৃতিঃ তারাভিঃ বৃত্তঃ এগাঙ্কঃ চক্ষুঃ ইব উদারহাসদ্বিজকুন্দদীপ্তিঃ (উদারেণ মহতা সুখপ্রদেন হাসেন বিজেষু দন্তেষু কুন্দকুমুমবৎ দীপ্তিঃ প্রকাশো যন্ত সঃ) উদারচেষ্টিতঃ (উদারং মনোরথপূরকং চেষ্টিতং লীলা যন্ত সঃ) অচ্যুতঃ চ্যুতিরহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্যরোচত অশোভত ॥৪৩

প্রভৃতিতে আবিভূত হন, তদ্রূপ তুমিও ব্রজের ভয়াত্তিহারী হইয়া নিশ্চয়ই সংকুলে আবিভূত হইয়াছ; অতএব হে আর্ন্তবন্ধো (হে কাতরদুঃখ-ভঞ্জন)। স্বাভাবিক সুশীতল সন্তাপহারী ও আনন্দ-রসপ্রাপী তাদৃশ তোমার করপঙ্কজ প্রথমতঃ কিঙ্করী আমাদিগের তপ্ত স্তনমণ্ডলে (স্বরজ্জরাক্রান্ত স্তনমণ্ডলে) এবং পশ্চাৎ মস্তকে সংস্থাপন কর। ৪১

শ্রীশুকদেব বলিলেন—যোগেশ্বরেখর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গোপাঙ্গনাগণের প্রার্থনা ও উপেক্ষাময়ান্বক প্রেমবৈক্লব্যময় রোষ ও দৈত্যোক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়া আশ্রায়াম হইলেও (স্বকীয় বচনানুরূপ প্রতিবচন-শ্রবণে চিত্তের বিকাশ হওয়ার

উপগীয়মান উদগায়ন্ বনিতাশতযুধপঃ ।
মালাং বিভ্রদ্ বৈজয়ন্তীং ব্যচরশ্চগুয়ন্ বনম্ ॥৪৪
নগ্নাঃ পুলিনমাবিশ্চ গোপীভির্হিমবালুকম্ ।
যেমে তন্তরলানন্দিকুমুদামোদবায়ুনা ॥৪৫
বাহুপ্রসারপরিব্রজকরালকোর-
নীবীতুনালভননর্শনথাগ্রপাতৈঃ ।

বনিতাশতযুধপঃ (বনিতাশতযুধানি পাভীতি সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
ভাভিঃ উপগীয়মানঃ (স্বয়ং চ) উদগায়ন্ বৈজয়ন্তীং পাঞ্চবর্ণপুষ্প-
প্রবিভাং মালাং বিভ্রদ্ বনং মণ্ডয়ন্ অলংকুর্কন্ ব্যচরৎ ॥৪৪
তন্তরলানন্দিকুমুদামোদবায়ুনা (তন্তাঃ যমুনায়াঃ তরলৈঃ
তরলৈঃ আনন্দী সুখবিহারী চ অসৌ কুমুদানাম্ আমোদো যস্মিন্
স চ তেন) বায়ুনা জুহুং সেবিতং হিমবালুকং (হিমাঃ
পৈতৃক্যুক্তাঃ বালুকাঃ যস্মিন্ তথাভূতং) নগ্নাঃ যমুনায়াঃ পুলিনম্
আবিশ্চ গোপীভিঃ সহ যেমে ইত্যম্বয়ঃ ॥৪৫

রসশাস্ত্র-প্রসিদ্ধ ভাববিশেষ লাভ করিয়া) হাশ্চ
করিৎ করিতে আহ্লাদের সহিত সদয়ভাবে
গোপপত্নীদিগকে বিহারে প্রবর্তিত করিলেন অর্থাৎ
স্বয়ংই অধিক আগ্রহ প্রকাশ করিলেন ১৪২

পূর্ণচন্দ্র যেরূপ তারকাগণে পরিবৃত হইয়া অধিক
শোভাধারণ করেন, সেরূপ প্রিয়তমের দর্শনে
প্রফুল্লাননা সমাবেতা গোপাঙ্গনাগণে পরিবেষ্টিত
উদারচেষ্টিত (ভক্তগণের অভীষ্টদায়ক ভগবান্)
অচ্যুত উদার-হাস্তে বিকশিত মল্লিকাসদৃশ দম্ব-
পঙ্ক্তির কিরণ দ্বারা সমধিক শোভিত হইতে
লাগিলেন ১৪৩

শত শত রমণীগণের নায়ক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
(শ্রীকৃষ্ণাবনের শোভা সম্পাদন পূর্বক) উচ্চৈঃস্বরে
(সহর্ষে ভাবের উৎসাহক চন্দ্রাদিকে) গান করিতে
করিতে গোপাঙ্গনা কর্তৃক উপগীত হইয়া বৈজয়ন্তী
মালা ধারণ পূর্বক বনরাজি অলঙ্কৃত করিয়া ভ্রমণ
করিতে লাগিলেন ১৪৪

ক্ষেপ্যাবলোকহসিতৈব্রজমুন্দরীণা-
মুত্তময়ন্ রতিপতিং রময়াঞ্চকার ॥৪৬

এবং ভগবতঃ কৃষ্ণাঙ্গকমানা মহাত্মনঃ ।
আত্মানং মেনিরে জ্ঞীণাং মানিত্যোহভ্যধিকং ভূবি ॥৪৭

বাহুপ্রসারপরিব্রজকরালকোরনীবীতুনালভননর্শনথাগ্রপাতৈঃ
(বাহুপ্রসারণং, পরিব্রজঃ বলাদাকৃত্যাদিজনং, করাভ্যাম্
অলকাদীনাম্ আলভনং স্পর্শচ, নর্শঃ পরিহাসঃ, নথাগ্রপাতচ
তৈঃ) ক্ষেপ্যাবলোকহসিতৈঃ (ক্ষেপ্য ক্রীড়য়া অবলোকাঃ
হসিতানি চ তৈঃ) ব্রজমুন্দরীণাং রতিপতিং কাষম্ উত্তময়ন্
উদ্দীপয়ন্ রময়াঞ্চকার তাঃ রময়ামাস ॥৪৬

এবং মহাত্মনঃ অনাসক্তচিত্তাং ভগবতঃ কৃষ্ণাং লব্ধবানঃ
গোপাঃ ভূবি বর্তমানানাং জ্ঞীণাং মধ্যে আত্মানম্ অভ্যধিক-

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তরঙ্গসঙ্গে সুখবিহারী
(জ্রমাপনোদক অথচ মনোরম) বিকশিতকমল-
পরিমলবাহী সমীরণে (পরিষেবিত) শীতল বালুকাময়
রতিযোগ্য যমুনাপুলিনে গোপাঙ্গনাদিগকে লইয়া
(বৈদম্বীবিশেষ দ্বারা) রমণে প্রবৃত্ত হইলেন ১৪৫

শ্রীভগবান্ বাহু প্রসারণ, পরিব্রজ (আলিঙ্গন)
কর-গ্রহণ, অলক, উক, নীবি (বস্ত্রগ্রহি) ও স্তন
ইত্যাদির স্পর্শ এবং পরিহাস, নথাগ্রপাত, নানাবিধ
ক্রীড়া অবলোকন ও হাস্য দ্বারা ব্রজমুন্দরীদিগের
রতিপতি অর্থাৎ কাম বর্দ্ধিত করাইয়া রমণে প্রবৃত্ত
করাইলেন ১৪৬

এইরূপে শ্রীব্রজমুন্দরীগণ মহাত্মা (অনাসক্ত-
চিত্ত) স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিকট সম্মানলাভে
এবং প্রণয়লাভে অভিমানিনী হইয়া এই ভূমণ্ডলে
বর্তমান যাবতীয় জ্ঞীগণের মধ্যে এবং যমুনা-পুলিনস্থ
রমণীগণের মধ্যে আপনাকে অধিক বলিয়া মনে
করিতে লাগিলেন; সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের প্রতি মানিনী

তাসাং তৎ সৌভাগ্যমদং বৌধ্য মানঞ্চ কেশবঃ ।

প্রশমায় প্রশাদায় তত্রৈবাস্তবধীয়ত ॥৪৮

মানিষ্ঠঃ অভিপ্রেষ্ঠং যেনিরে ॥৪৭

তাসাং গোপীনাং তৎ সৌভাগ্যমদং মানং সৌকর্য্যাভিমানং
চ বৌধ্য কেশবঃ (কঃ ব্রহ্মা ঈশঃ কৃত্ত্বঃ বরতে বশয়তি যঃ সঃ
কেশবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রশাদায় (পরমানন্দমুভাষয়িতুং) প্রশমায়

হইলেন এবং যাবতীয় জীর্ণগণের প্রতি গর্বিতচিত্তা
হইলেন ॥৪৭

কেশব সেই ব্রহ্মসুন্দরীদিগের ও শ্রীবৃষভানু-
কুমারীর সৌভাগ্যমদ ও মান অর্থাৎ শ্রীব্রহ্মসুন্দরী-
গণের সেই সৌভাগ্যহেতুক গর্ব এবং শ্রীবৃষভানু-
নন্দিনীর মান, ইহা বিশেষরূপে দর্শনপূর্বক গর্ব-

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯

গর্ব-বিনাশায় তত্রৈব পুণিনে অন্তরধীয়ত অন্তর্হিতবান্ ॥৪৮

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত্যস্বরে দশমে স্কন্ধে

একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

প্রশমনে যুক্ত্যন্তর অসাধ্য মনে করিয়া এবং মানপক্ষে
অনুন্নয়াদি করিয়াও তাহার প্রশমতা সম্পাদনে
অসাধ্য দেখিয়া ব্রহ্মসুন্দরীদিগের সেই সৌভাগ্যমদ
প্রশমন করিবার নিমিত্ত (এবং মানিনী বৃষভানু-
নন্দিনীর প্রশমতা সম্পাদন করিবার নিমিত্ত) সেই
স্থলেই অন্তর্হিত হইলেন ॥৪৮

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত একোনত্রিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[গোপীভিঃ শ্রীভগবতোহনুসন্ধানম্, যমুনাপুলিনে তদাগমনপ্রতীক্ষণঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অন্তর্হিতে ভগবতি সহসৈব ব্রজাঙ্গনাঃ ।

অতপ্যংস্তমচক্ষাণাঃ করিণ্য ইব যুধপম্ ॥১

গতানুরাগশ্চিত্তবিভ্রমেক্ষিতৈ-

র্মনোরমালাপবিহারবিভ্রমৈঃ ।

আক্লিষ্টচিত্তাঃ প্রমদা রমাপতে-

স্তাস্তা বিচেষ্টা জগৃহস্তদাঙ্গিকাঃ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুক উবাচ । এবং সহসা এব অকস্মাৎ ভগবতি কৃষ্ণে
অন্তর্হিতে সতি ভম্ অচক্ষাণাঃ অপশস্তাঃ ব্রজাঙ্গনাঃ যুধপং
গজরাজম্ অপশস্তাঃ করিণ্যঃ ইব অতপ্যন্ পরিতাপং চকুঃ ॥১

ত্রিংশ অধ্যায় ।

[গোপীগণকর্তৃক শ্রীভগবানের অনুসন্ধান এবং যমুনা-
পুলিনে তাঁহার আগমনের জ্ঞাপ্রতীক্ষা ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন—শ্রীভগবান্ সহসা
অন্তর্হিত হইলে শ্রীব্রজাঙ্গনাগণ তাঁহাকে দর্শন

অনুব্রতঃ

গত্যা অনুরাগশ্চিত্তবিভ্রমেক্ষিতৈঃ (অনুরাগঃ শ্রিত্বং চ
ভাভ্যাং বিভ্রমেক্ষিতানি সবিলাসনিবীক্ষণানি তৈঃ)
মনোরমালাপ-বিহার-বিভ্রমৈঃ (মনোরমাঃ আলাপাঃ বিহারাঃ
করিতে না পাইয়া যুধপতি মন্ত গজেন্দ্রের
অদর্শনে করিণীগণের গায় সন্তাপ করিতে
লাগিলেন ॥১

প্রমদাগণ রমাপতি শ্রীকৃষ্ণের সাধারণ গতি এবং
অনুরাগ (স্ব-বিষয়ক কান্ত-যোগ্য ভাব) ও হান্ত

গতিশ্রিতশ্রেণগভাষণাদিসু

প্রিয়া: প্রিয়স্ত প্রতিরুতমূর্তয়: ।

অসাবহস্তিত্যবলাস্তদাঙ্গিকা

অবেদিসু: কৃষ্ণবিহারবিভ্রমা: ॥৩

গায়ন্ত্য উচ্চৈরমুম্বেব সংহতা

বিচিক্যুরুম্মতকবদ্ বনাদ্ বনম্ ।

কীড়া:, বিভ্রমা: মোহিকাশ্চেষ্টা: তৈ:) আকিণ্টিতা: (আকিণ্টিনি আক্টিণি চিত্তানি বাসাং তা:) তদাঙ্গিকা: প্রাপ্ত-
তদভেদাভিমানা: প্রমদা: গোপা: রমাপভে: কৃষ্ণস্ত তা:
তা: বিচেষ্টা: পুতনা-পর:পানাদি-শীলা: জগৃহ: রুতবভ্য: ॥২

প্রিয়স্ত কৃষ্ণস্ত গতিশ্রিতশ্রেণগভাষণাদিসু প্রতিরুত-মূর্তয়:
(প্রতিরুত্: আবিষ্টা: মূর্তয়: চেতাংসি বাসাং তা:) তদাঙ্গিকা:
প্রিয়া: অবলা: গোপা: তু কৃষ্ণবিহারবিভ্রমা: (কৃষ্ণস্ত এব
বিহার-বিভ্রমা: কীড়াবিলাসা: বাসাং তা:) অহম্ অসৌ কৃষ্ণ:
ইতি (পরম্পরং) জ্ঞবদিসু: নিবেদিতবভ্য: ॥৩

কিঞ্চ সংহতা: মিলিতা: সত্য: উচ্চৈ: গায়ন্ত্য: বনাং

দ্বারা বিভ্রমেক্ষিত এবং মনোরম আলাপ, বিহার
(শৃঙ্গারচেষ্টা) ও বিভ্রম (শৃঙ্গারভাব-বিশেষ)
দ্বারা আকৃষ্ট চিত্তা ও কৃষ্ণমনা বা কৃষ্ণময়ী হইয়া
পূর্বোক্ত তন্ত্বে বিবিধ চেষ্টা গ্রহণ করিলেন ।২

শ্রীকৃষ্ণাঙ্গিকা শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়া অবলাগণ প্রিয়তমের
যে গতি, মধুর-হাস্ত, মনোহর-দর্শন, মধুর-সম্ভাষণ,
বিহার ও বিভ্রমতাহাতে প্রতিরুতমূর্তি (আবিষ্টচিত্তা)
ও শ্রীকৃষ্ণবিহারবিভ্রমা হইয়া “আমিই সেই কৃষ্ণ,
কিংবা সেই কৃষ্ণই আমি” এই প্রকারে পরস্পর
নিবেদন করিতে লাগিলেন ।৩

ব্রজানাগণ শ্রীকৃষ্ণকে ইতস্তত: অবেষণ
করিবার নিমিত্ত পরস্পর মিলিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকেই
উচ্চৈ:শ্বরে গান করিতে করিতে উন্মত্তের স্তায় বন
হইতে বনান্তরে অবেষণ করিতে লাগিলেন, এবং

পপ্রচ্ছুরাকাশবদন্তরং বহি-

ভূতেশু সন্তং পুরুষং বনম্পতীন ॥৪

দৃষ্টো ব: কচ্চিদমথ প্লক্ ঞ্চগ্ৰোধ নো মন: ।

নন্দসূনুর্গতো হৃদা প্রেমহাসাবলোকনৈ: ॥৫

কচ্চিৎ কুরবকাশোক-নাগপুন্নাগচম্পকা: ।

রামানুজো মানিনীনামিতো দর্পহরশ্রিত: ॥৬

বনান্তরং গচ্ছন্ত্য: অহং শ্রীকৃষ্ণম্ এব উন্মত্তকবং বিচিক্যু:
অমৃগয়ন্ । (বভ:) আকাশবং ভূতেশু চরাচরেণু বহি: অন্তরং
ব্যাপ্য সন্তং বর্তমানং পুরুষং পূর্ণং (অপি শ্রীকৃষ্ণং) বনম্পতীন
পপ্রচ্ছু: জিজ্ঞাসয়ামাহ: ॥৪

হে অবশ প্লক্ ঞ্চগ্ৰোধ । ব: সূয়াভি: কচ্চিৎ নন্দসূনু: দৃষ্ট:,
(ব:) প্রেমহাসাবলোকনৈ: ন: অস্মাকং মন: হৃদা (চৌর:
ইব) গভ: ॥৫

হে কুরবকাশোক-নাগ-পুন্নাগ-চম্পকা: । মানিনীনাং গর্জ-
বতীনাং অস্মাকং দর্পহরশ্রিত: (দর্পহরং শ্রিতং বভ: স:)
রামানুজ: কৃষ্ণ: ইত: (অনেন মার্গেণ) কচ্চিৎ গভ: (ব: দৃষ্ট:) ॥৬

আকাশবৎ অর্থাৎ আকাশ যেমন অন্তরে বাহিরে
ব্যাপিয়া থাকে, তদ্রূপ সর্বজীবের অন্তরে বাহিরে
অবস্থিত পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণের কথা বনম্পতিগণকে
জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ।৪

হে অবশ । হে প্লক্ । (হে পাকুড় বৃক্ ।) হে
ঞগ্ৰোধ । (হে বট ।) নন্দ-নন্দন, শ্রীগোবিন্দ সপ্রেম
হাস্তাবলোকন দ্বারা আমাদের মনোহরণ করিয়া
গিয়াছেন । তোমরা কি তাঁহাকে দেখিয়াছ ?৫

হে কুরবক ! হে অশোক ! হে নাগ ! হে
পুন্নাগ ! হে চম্পক ! বাহার সুমধুর হাস্তে মানিনী-
নিগের দর্প চূর্ণ হয়, সেই রামানুজ শ্রীকৃষ্ণ কি এই
পথে গমন করিয়াছেন ? তোমরা কি তাঁহাকে
দেখিয়াছ ? কিংবা এখানেই কি কোন স্থানে
লুকাইয়া হইয়া রহিয়াছেন ?৬

কচ্চিৎ তুলসি কল্যাণি গোবিন্দচরণপ্রিয়ে ।
 সহ স্থালিকুলৈর্বিভ্রৎ দৃষ্টেন্তেহতিপ্রিয়োহচ্যুতঃ ॥৭
 মালত্যাংশি বঃ কচ্চিন্মল্লিকে জাতি যুথিকে ।
 শ্রীতিং বো জনয়ন্ যাতঃ করম্পর্শেন মাধবঃ ॥৮
 চূতপ্রিয়ালপনসাসনকোবিদার-
 জম্বর্কবিল্ববকুলাত্রকদম্বনৌপাঃ ।

হে গোবিন্দ-চরণ-প্রিয়ে কল্যাণি তুলসি। অলিকুলৈঃ সহ
 স্বা স্বাং বিভ্রৎ অতিপ্রিয়ঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ তে ত্রয়া দৃষ্টেঃ ॥৭

হে মালতি মল্লিকে জাতি যুথিকে। করম্পর্শেন বঃ যুগ্মকং
 শ্রীতিং জনয়ন্ মাধবঃ কৃষ্ণঃ কচ্চিৎ যাতঃ, যুগ্মাভিঃ অদর্শি দৃষ্টেঃ ॥৮

হে চূত-প্রিয়াল-পনসাসন-কোবিদার-জম্বর্ক-বিষ-বকুলাত্র-
 কদম্ব-নৌপাঃ। যে অস্ত্রে পরার্থভবকাঃ (পরার্থঃ ভবঃ জন্ম
 যেষাং তে) যমুনোপকূলাঃ যমুনাকুলসমীপে বর্তমানাঃ বৃক্ষাঃ
 জীর্ঘবাসিনঃ রহিতাশ্রনাং (কৃষ্ণাকৃষ্টেভ্যে নৃতাশ্রনাং শূন্তচেতসাং)
 নঃ অম্মকং কৃষ্ণপদবীং কৃষ্ণপ্রাপ্তিমার্গং শংসন্ত

হে কল্যাণি। (হে জগমঙ্গলকারিণি কিংবা
 হে পরম সৌভাগ্যবতি!) হে গোবিন্দচরণপ্রিয়ে
 তুলসি। যিনি অলিকুলের সহিত বর্তমান তোমাকে
 ইতিপূর্বে বৈজয়ন্তীমালার অন্তর্গতরূপে কিংবা
 অধুনাই চয়ন করিয়া মালাদিক্রমে ধারণ করিয়াছেন,
 সেই তোমার অতিপ্রিয় অচ্যুতকে কি দর্শন
 করিয়াছ ৭৭

হে মালতি! হে মল্লিকে! হে জাতি! হে
 যুথিকে! শ্রীমাধব করম্পর্শ দ্বারা তোমাদিগের
 শ্রীতি-উৎপাদন করিয়া এই দিক্ দিয়া গমন
 করিয়াছেন কি? তোমরা তাঁহাকে দেখিয়াছ কি ৭৮

হে চূত। হে প্রিয়াল। হে পনস। হে অসন।
 হে কোবিদার। হে জম্বো। হে অর্ক। হে বিষ। হে
 বকুল। হে আম্র। হে কদম্ব। হে নৌপ। হে

যেহন্তে পরার্থভবকা যমুনোপকূলাঃ
 শংসন্ত কৃষ্ণপদবীং রহিতাশ্রনাং নঃ ॥৯
 কিং তে কৃতং ক্রিতি তপো বত কেশবাজ্জি-
 স্পর্শোৎসবোৎপুলকিতাঙ্গরূহেবিভাসি ।
 অপ্যজ্জিসম্ভব উরুক্রমবিক্রমাদ বা
 আহো বরাহবপুষঃ পরিবস্তুগেন ॥১০

কথয়ন্ত ॥৯

হে ক্রিতি ক্রিতে। তে ত্রয়া কিং তপঃ কৃতং, বত (বতঃ)
 কেশবাজ্জিস্পর্শোৎসবা (কেশবস্ত কৃষ্ণস্ত অভ্যুস্পর্শেন
 উৎসবঃ বস্তাঃ তথাভূতা ইং) বিভাসি, তথা অঙ্গরূহেঃ হরিত-
 তৃণাদিভিঃ উৎপুলকিতা রোমাঙ্কিতা বিভাসি শোভসে।
 (অয়ম্ উৎসবঃ কিম্) অভ্যুসম্ভবঃ (ইদানীং তব একদেশ-
 তদভ্যুস্পর্শসম্ভূতঃ অপি উরুক্রমবিক্রমাৎ (পূর্বম্বেব ত্রিবিক্রমস্ত
 পদা সর্বাঙ্গক্রমাৎ) বা আহো অথবা (ভতোহপি পূর্বম্
 বরাহাবতারস্ত তস্ত বপুষঃ) পরিবস্তুগেন ॥১০

নারিকেল। হে গুবাকাদি অশ্রাশ্র তরুগণ। তোমরা
 পরের উপকার সাধন করিবার নিমিত্ত বৃক্ষজন্ম
 গ্রহণ করিয়া যমুনার উপকূলে আশ্রয় লইয়া
 তীর্থবাসী হইয়াছ। আমরা কৃষ্ণ-বিরহে আশ্রহারা
 হইয়াছি, সুতরাং শ্রীকৃষ্ণ কোন্ পথে গমন করিয়াছেন,
 তাহা আমাদের নিকট বর্ণন কর ৯৯

হে ধরিজি। হায়। তুমি কি তপস্তা করিয়াছ যে
 স্নিগ্ধ দূর্বাকুরচ্ছলে পুলকধারণপূর্বক শ্রীভগবানের
 পাদপদ্ম স্পর্শসম্ভাষিত আনন্দে আনন্দিতা হইয়া
 শোভিতা হইতেছ। এই আনন্দ কি তোমার অঙ্গে
 শ্রীভগবানের চরণতলস্পর্শজাত? কিংবা ত্রুটি-
 বর্ণিত ত্রিবিক্রমের চরণনিক্ষেপ দ্বারা সর্বাঙ্গ-
 সম্ভূত, অথবা-বরাহ-অবতारे বরাহবপুষ আশ্রিত
 দ্বারা হইয়াছে? তাহা বর্ণন কর ১০০

অপ্যেণগপদ্ব্যুপগতঃ প্রিয়য়েহ গাত্রে-
 স্তম্বন দৃশাং সখি স্থনির্বৃতিমচ্যুতো বঃ ।
 কাস্তাসঙ্গকুচকুম্বরঞ্জিতায়াঃ
 কুলম্রজঃ কুলপতেরিহ বাতি গন্ধঃ ॥১১
 বাহুং প্রিয়াংস উপধায় গৃহীতপদ্মো
 রামামুজস্তলসিকালিকুলৈর্মদাকৈঃ ।
 অদ্বীয়মান ইহ বস্তরবঃ প্রণামং
 কিং বাভিনন্দতি চরন প্রণয়াবলোকৈঃ ॥১২

হে সখি এণপদ্বি হরিণপদ্বি ! গাত্রে: স্থল-মুখাদিভিঃ বঃ
 ব্যাকং দৃশাং স্থনির্বৃতিং স্থখং বিতম্বন বিভারয়ন অচ্যুতঃ
 শ্রীকৃষ্ণঃ প্রিয়য়া সহ কিম্ উপগতঃ সখীপং প্রাপ্তঃ, বতঃ
 কুলপতে: গোবুলপতে: কৃষ্ণস্ত কাস্তাস-সঙ্গ-কুচ-কুম্ব-
 রঞ্জিতায়া: (কাস্তায়া: অঙ্গসঙ্গেন আলিঙ্গনেন তং-কুচ-কুম্বেন
 রঞ্জিতায়া:) কুলম্রজঃ কুল-কুম্বম্রজঃ গন্ধঃ ইহ বাতি
 আগচ্ছতি ॥১১

হে তরবঃ। গৃহীতপদ্মঃ (গৃহীতং [দক্ষিণপাণিনি] লীলা-
 পদ্মং বেন সঃ) বদাকৈঃ (বদেন অকৈঃ) তুলসিকালিকুলৈঃ
 (তুলসিকায়ঃ আলিকুলৈঃ) অদ্বীয়মানঃ অমুগম্যমানঃ রামামুজঃ
 শ্রীকৃষ্ণঃ প্রিয়াংসে (প্রিয়ায়া: অংসে সন্ধে) বাবাহম্ উপধায়
 ইহ চরন বিচরন প্রণয়াবলোকৈঃ প্রণয়সহিতঃ অবলোকৈঃ বঃ

সখি হরিণপদ্বী ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়তমার
 সহিত মনোহর স্বীয় অঙ্গদ্বারা তোমাদিগের নেত্রের
 নিরতিশয়-আনন্দ বিধান করত এইবনে আসিয়াছেন
 কি ? যেহেতু এইস্থানে গোবুলপতি শ্রীকৃষ্ণের
 প্রিয়তমার অঙ্গস্পর্শে তাহার স্তনতটলিপ্ত কুম্বদ্বারা
 রঞ্জিত কুলপুষ্প গ্রথিত মালার গন্ধ বহিতেছে । ১১

হে তরুগণ ! ভগবান্ শ্রীরামামুজ প্রিয়ার
 সন্ধে বাহু নির্ভরপূর্বক তুলসীর রসপান মদে
 অন্ধ-ভ্রমর-কূলে অমুগম্যমান হইয়া পদ্মগ্রহণ পূর্বক
 এই স্থানে বিচরণ করত সপ্রণয় দর্শনে তোমাদের
 প্রণতির অভিনন্দন করিয়াছেন কি ? ১২

হে সখিগণ ! কৃষ্ণ-সঙ্গের চিহ্নধারিণী এই
 লতা সকলকে জিজ্ঞাসা কর। (যদি বল—ইহার

পৃচ্ছতেমা লতা বাহুনপ্যাল্লিকা বনস্পতে: ।
 নুনং তৎকরজস্পৃষ্ঠা বিভ্রত্যাংপুলকায়হো ॥১৩
 ইত্থম্মতবচো গোপ্যাঃ কৃষ্ণাশ্বেষণকাতরা: ।
 লীলা ভগবতস্তাস্তা হমুচক্রুস্তদাশ্লিকা: ॥১৪
 কস্যাশ্চিৎ পুতনায়ন্ত্যাঃ কৃষ্ণায়ন্ত্যপিবৎ স্তনম্ ।
 তোকায়িত্বা রুদত্যন্তা পদাহন শকটায়তীম্ ॥১৫
 দৈত্যায়িত্বা জহারাণ্যামেকা কৃষ্ণাৰ্জভাবনাম্ ।
 বিন্ধ্যায়ামাস কাপ্যজ্যৌ কর্ণস্তৌ ঘোষনিঃস্বনৈ: ॥১৬

যুয়াকং প্রণামং কিম্ অভিনন্দতি বা ॥১২

হে সখ্যঃ। ইমাঃ লতাঃ পৃচ্ছত, বতঃ বনস্পতে: বনস্পতে:
 বাহুন স্ফদান্ আল্লিকা: অপি এতাঃ নুনং নিশ্চিতং তৎ, করজ-
 স্পৃষ্ঠা: (তস্ত কৃষ্ণস্ত পূম্পাষট্যং কুর্কতো করজে: নৈথঃ স্পৃষ্ঠা:),
 বত: অহো। উৎপুলকানি বিভ্রতি ॥১৩

ইতি এবম্ উদ্বস্তবচ: (উদ্বস্ত ইব বচাংসি বালাং তা:)
 গোপ্যা: কৃষ্ণাশ্বেষণ-কাতরা: অতিবিহ্বলা: তদাশ্লিকা:
 তদভেদাভিমানবত্যা: চ সত্য: তা: তা: ভগবত: লীলা: হি
 অমুচক্রু: অমুক্তবত্যা: ॥১৪

পুতনায়ন্ত্যা: পুতনাষট্যচরন্ত্যা: কস্তাশ্চিৎ গোপ্যা: স্তনং
 কৃষ্ণায়ন্তৌ কৃষ্ণাষট্যচরন্তৌ গোপী অপিবৎ। তোকায়িত্বা
 (শিশুবৎ আয়ানং কৃতা) রুদন্তী সত্যী অত্যা গোপী শকটায়তী

স্ব স্ব পতিসঙ্গতা হইয়া বিরাজ করিতেছে, স্তনরাং
 ইহাদের কৃষ্ণসঙ্গতি অসম্ভব ? তদন্তরে বলিতেছি)
 ইহাদের কি সৌভাগ্য ? যেহেতু স্বপতি বনস্পতির
 স্বক্করূপ বাহু আলিঙ্গন করিয়াও শ্রীকৃষ্ণের নখর
 দ্বারা স্পৃষ্ট হইয়া নিশ্চয়ই উৎপুলক ধারণ
 করিতেছে । ১৩

এই প্রকারে উদ্বস্তবচনা গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণাশ্বেষণে
 অতিকাতরা (বিরহদুঃখে তদশ্বেষণ করিতেও অসমর্থ)
 ও তদাশ্লিকা হইয়া সময়ে সময়ে শ্রীকৃষ্ণের পুতনা-
 বধাদি তন্ত্ৰং (অর্থাৎ ৪র্থ শ্লোকোক্ত যে যে
 লীলাসকল উচ্চৈঃস্বরে গান করিতেছিলেন, সেই
 সেই) লীলাসমূহ অমুকরণ করিতে লাগিলেন । ১৪

শ্রীকৃষ্ণের শ্যায় আচরণকারিণী কোন গোপাঙ্গনা

কৃষ্ণরামায়িতে যে তু গোপায়ন্ত্যশ্চ কাশ্চন ।
বৎসায়তীং হস্তি চাত্মা তত্রৈকো তু বকায়তীম্ ॥১৭
আহুয় দূরগা যদ্বৎ কৃষ্ণস্তমসুবর্ততীম্ ।
বেণুং কণস্তীং ক্রীড়ন্তীমন্ত্যাঃ শংসন্তি সাক্ষিতি ॥১৮

গোপীং পদা অহন তত্ভাড ॥১৫

এক গোপী দৈভ্যারিত্বা (তৃণাবর্ত-দৈভ্যবদাশ্রয়ং কৃষ্ণা) কৃষ্ণাভ-ভাবনাম্ (কৃষ্ণাভ অর্ভং বাল্যং ভাবয়তি বা তাং) অত্যাং জহার; কাপি ঘোষনিঃস্বনৈঃ (ঘোষাঃ কিঙ্কিতঃ ভাসাং নিঃস্বনৈঃ, সহিতো) অত্যাং কৰ্ত্তী কাচিৎ রিদয়ামাস জাহু-পাশিনা চচল ॥১৬

যে গোপো তু কৃষ্ণরামায়িতে কৃষ্ণরামবৎ জাহে, কাশ্চন গোপাঃ গোপরন্তাঃ গোপবালবজ্জাতাঃ, তত্র তাম্ গোপীম্ মধ্যে বৎসায়তীং বৎসাসুরবৎ চরন্তীং গোপীম্ অত্যা কৃষ্ণবৎ বর্তমানা হস্তি, তথা একা বকায়তীং বকাসুরবৎ আচরন্তীম্ অত্যা হস্তি চ ॥১৭

পুতনার শ্রায় আচরণকারিণী অপর কোন গোপা-
ঙ্গনার হৃৎ পান করিতে লাগিলেন, অর্থাৎ হৃৎ-
পানের অমুকরণমাত্র করিতে লাগিলেন। কেহ বা
আপনাকে বালকের শ্রায় করিয়া শকটের শ্রায়
আচরণকারিণী অপর গোপাঙ্গনাকে পাদ দ্বারা
প্রহার করিতে লাগিলেন ৷১৫

কোন এক গোপী আপনাকে তৃণাবর্ত দৈভ্যের
শ্রায় আচরণ করিয়া শ্রীকৃষ্ণের বাল্যভাবনাবতী
কিংবা শ্রীকৃষ্ণের বাল্যবাসনায়ুক্তা কোন গোপীকে
হরণ করিলেন অর্থাৎ তদভয়াবেশে তৎ হরণের
অমুকরণ মাত্র করিয়া দেখাইলেন।

কিঙ্কীর্ণনিযুক্তা কোন গোপী চরণযুগল আকর্ষণ
করিতে করিতে রিঙ্গণ ক্রীড়া করিতে প্রবৃত্তা
হইলেন অর্থাৎ হামাগুড়ি দিয়া চলিতে লাগিলেন ৷১৬

অত্যা হুই গোপী শ্রীকৃষ্ণ ও রামের শ্রায় ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন, অপর কতগুলি গোপী গোপ-
বালকদিগের শ্রায় এবং বৎসদিগের শ্রায় ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন।

কস্যাক্ষিৎ স্বভূজং শ্রাস্য চলন্ত্যাহাপরা নমু ।
কৃষ্ণোহহং পশ্যত গতিং ললিতামিতি তন্মনাঃ ॥১৯
মা ভৈষ্ট বাতবর্ষাভ্যাং তত্রাণং বিহিতং ময়া ।
ইতু্যাক্তৈকেন হস্তেন যতন্ত্যম্বিদেহস্বরম্ ॥২০

যদ্বৎ বধা কৃষ্ণঃ (গাঃ আস্থরতি তথা) দূরগাঃ দূরে
বর্তমানাঃ গাঃ আহুয় তৎ কৃষ্ণম্ অমুকুর্তি। অত্যাঃ গোপবাল-
ভাবনা-যুক্তাঃ বেণুং কণস্তীং ক্রীড়ন্তীং সাধু সাক্ষিতি শংসন্তি
প্রশংসন্তুঃ ॥১৮

কাচিৎ তু ভগ্ননাঃ কৃষ্ণাভেদাভিমান-যুক্তা কস্তাক্ষিৎ স্বভূজম্
অত্যাঃ ভূজং ন্যত্র নিধায় চলন্তী পাদন্যাসং কুর্ত্তী সতী হে
সখ্যঃ। অহং কৃষ্ণ। সমললিতাং স্তম্ভরাং গতিং পশ্যত ইতি
অপরা আহ ॥১৯

কাচিৎ বাতবর্ষাভ্যাং মা ভৈষ্ট ভয়ং মা কাষ্ট; যতঃ তত্রাণং
ভাভ্যাং বাতবর্ষাভ্যাং ত্রাণং রক্ষণং ময়া বঃ যুগাকং বিহিতম্
ইতি উক্তা যতন্তী প্রবৃত্তং কুর্ত্তী একেন হস্তেন অধরম্ উত্তরীয়ং

তখন সেই স্থলে কৃষ্ণসদৃশ আচরণকারিণী কোন
গোপী বৎসাসুরের শ্রায় আচরণকারিণী অত্যা
গোপীকে গ্রহণ ও ভ্রামণ পূর্বক হননের অমুকরণ
করিতে লাগিলেন ৷১৭

যে রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বংশীধ্বনি দ্বারা দূরস্থিত
গাভীদিগকে আহ্বান করেন, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণের
অমুকরণকারিণী কোন গোপাঙ্গনা বেণুরব দ্বারা
গোসকলকে আহ্বান করিয়া ক্রীড়া করিতে
লাগিলেন, গোপশ্রুত্যা অত্যা গোপীগণ কৃষ্ণামুকরণকারিণী
ঐ গোপীকে “সাধু সাধু” বলিয়া প্রশংসা করিতে
লাগিলেন ৷১৮

শ্রীকৃষ্ণরূপিণী কোন গোপিকা অপর কোন
গোপিকার স্বকীয় স্বকীয় ভূজলতা সমর্পণ করিয়া
চলিতে চলিতে বলিতে লাগিলেন, হে সখীগণ
আমি শ্রীকৃষ্ণ, তোমরা আমার মনোরম গমন
অবলোকন কর। (আমি রূপ ও গুণাদি দ্বারা
সম্পূর্ণরূপে কৃষ্ণ হইরাছি, অতএব “আমার আশ্রয়ভূতা
ললিতানায়ী গোপীকে অবলোকন কর” এই

আরুহৈকা পদাক্রম্য শিরস্যাহাপরাং নৃপ ।
 ছুষ্ঠাহে গচ্ছ জাতোহহং খলানাং নমু দণ্ডধৃক্ ॥২১
 তত্রৈকোবাচ হে গোপা দাবায়িং পশ্যতোহগম্য ।
 চক্ষুঃশাপিদধ্বং বো বিধাস্যে ক্ষেমমঞ্জসা ॥২২
 বদ্ধাশ্রয়া শ্রজা কাচিৎ তবী তত্র উলুখলে ।
 ভাতা হৃদৃক্ পিধায়াস্যং ভেজে ভীতিবিড়ম্বনম্ ॥২৩

বস্ত্রম্ উরিদধে উর্দ্ধং বৃত্তবতী ॥২০

হে নৃপ । একা কৃষ্ণবদ্ বর্তমানা পদা শিরসি আক্রম্য আরুহ
 অপরাং ভাং কালিয়বৎ বর্তমানাং প্রতি হে ছুষ্ঠাহে । গচ্ছ ইতো
 হৃদাদপসর । নমু খলানাং দণ্ডধৃক্ এব অহং জাতঃ । তত্র
 গোপীষু মধ্যে একা (কৃষ্ণায়িতা গোপবর্তমানাং প্রতি আহ)
 যে গোপাঃ উবণং ভয়করং দাবায়িং পশ্যত । আণ্ড চক্ষুঃষি
 অপিদধ্বং নিম্নীলরত, বঃ শূন্যাকং ক্ষেমং নির্ভয়ম্ অহম্ অঞ্জসা
 অনায়াসেন বিধাস্তে করিষ্যামি (ইতি উবাচ) ॥২২

তথা কাচিৎ তবী কোমলাঙ্গী কৃষ্ণবদ্ বর্তমানা অনয়া
 বশোদাবদ্ বর্তমানয়া শ্রজা হালয়া হৈয়দবং নবনীতম্ উবন্ত ইতি

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি তোমাদের মনে পড়ে কি ? ১১৯

শ্রীকৃষ্ণের শ্রায় আচরণকারিণী কোন গোপিকা
 বলিলেন, “তোমরা বায়ু ও বর্ষার জন্ত ভয় করিও
 না, যেহেতু আমিই তোমাদের বায়ু বর্ষা হইতে
 রক্ষা করিতেছি” এই কথা বলিয়া ঐ গোপিকা
 অতিশয়ে এক হস্ত দ্বারা স্বকীয় উত্তরীয় বস্ত্র উর্দ্ধে
 বিস্তার করিয়া ধরিলেন ৥২০

হে রাজন! অপরা কোন গোপী শ্রীকৃষ্ণের
 রূপ ধারণ করিয়া কালিয়রূপিণী কোন গোপীর
 মস্তকে পদ দ্বারা আরোহণ করিয়া বলিতে
 লাগিলেন—অরে হৃষ্ট কালিয়! তুমি এ স্থান হইতে
 দূরীভূত হও, অত্থা আমি তোমার দণ্ডবিধান করিব;
 যেহেতু আমি খলনিগ্রহের জন্ত জন্ম গ্রহণ
 করিয়াছি ৥২১

হে গোপগণ! তোমরা ছঃসহ দাবায়ি দেখিতে
 পাইতেছ; অতএব শীঘ্র নিজ নিজ চক্ষু নিম্নীলিত
 কর, আমি অতি শীঘ্রই তোমাদের মঙ্গল বিধান

এবং কৃষ্ণং পৃচ্ছমানা বৃন্দাবনলতাস্করম্ ।
 ব্যচক্ৰত বনোদ্দেশে পদানি পরমাত্মনঃ ॥২৪
 পদানি ব্যক্তমেতানি নন্দসূনোর্মহাত্মনঃ ।
 লক্ষ্যন্তে হি ধ্বজাস্তোজ-বজ্রাকুশযবাদিভিঃ ॥২৫
 তৈস্তৈঃ পদৈস্তৎ পদবীমগ্নিচ্ছন্তোহগ্রতোহবলাঃ ।
 বধাঃ পদৈঃ স্পৃষ্টানি বিলোক্যার্তাঃ সমক্ৰবন্ ॥২৬

ভাণ্ডেভ্যাম্ উলুখলে বয়ামি ইতি বদ্ধা অতএব ভীতা হৃদৃক্
 (শোভনে নৃশো নেত্রে বসিন্ তৎ) আভ্যং যুগং পিধায়
 হস্তাভ্যাম্ আচ্ছান্ত ভীতিবিড়ম্বনং ভয়ানুকরণং ভেজে চকার ॥২৩

এবং কৃষ্ণলীলাঃ কুর্ন্তব্যঃ পুনঃ বৃন্দাবনলতাস্করম্ কৃষ্ণং
 পৃচ্ছমানাঃ গোপাঃ বনোদ্দেশে বনপ্রদেশে পরমাত্মনঃ কৃষ্ণত
 পদানি (ভূমৌ রজসি) চিহ্নভয়া উলুখানি ব্যচক্ৰত অপশ্রম ॥২৪

বহাত্মনঃ উপারচিত্তত, নন্দ-সূনোঃ (নন্দত হনুঃ পুত্রঃ ভক্ত)
 কৃষ্ণত এতানি পদানি হি ধ্বজাস্তোজ-বজ্রাকুশ-ববাদিভিঃ
 ব্যক্তং স্পষ্টং লক্ষ্যন্তে ॥২৫

এবং তৈঃ তৈঃ ধ্বজাদিচিহ্নিতৈঃ পদৈঃ তৎপদবীম্ (ভক্ত

করিতেছি ৥২২

গোপীগণের মধ্যে শ্রীব্রজেশ্বরী যশোদার অনু-
 করণকারিণী কোন গোপিকা, “আমি দধিমহ্ন-
 ভাণ্ড-ভগ্নকারী এই নবনীত চোরকে বন্ধন করি”
 এই কথা বলিয়া উলুখানুকারণী কোন গোপীতে
 কোন গোপীকে স্বকীয় মাল্য দ্বারা বন্ধন করিতে
 লাগিলে, বিরহহৃৎখে কুশতাপ্রাপ্তা কৃষ্ণের শ্রায়
 অনুকরণকারিণী সেই গোপিকা ভাবনায় ভীতা
 হইয়া করযুগলে স্তলোচন বদন আচ্ছাদন করিয়া
 ভয়ানুকরণ অর্থাৎ দেহকম্পনাদি এবং ঈষৎ
 রোদন ও বাক্যাদির অণুকরণ করিতে লাগিলেন ৥২৩

এইরূপে (অর্থাৎ তত্ত্বৎ-লীলার পুনঃ পুনঃ গান
 ও অনুকরণকরত) সকল গোপাঙ্গনা বৃন্দাবনস্থ
 বৃক্ষ-লতাদিকে শ্রীকৃষ্ণের কথা জিজ্ঞাসা করিতে
 করিতে বনের একদেশে সকলের মূলস্বরূপ পরমাত্মার
 পাদচিহ্নসকল দেখিতে পাইলেন ৥২৪

তদ্বর্শনে ব্রজসুন্দরীগণ পরম্পর বলিতে লাগিলেন—

কস্যাঃ পদানি চৈতানি যাতায়া নন্দসুখানা ।

অংসন্তপ্রকোষ্ঠায়াঃ করণোঃ করিণা যথা ॥২৭

অনয়াধিতো নুনং ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

যমো বিহায় গোবিন্দঃ প্রীতো যামনয়দ্ রহঃ ॥২৮

কৃষ্ণ পদবীং স্থিতিম্) অবিচ্ছিন্নাঃ অবেশয়ন্তাঃ অবলাঃ গোপাঃ
অগ্রতঃ কত্মাশ্চিৎ বধাঃ পদৈঃ সুপ্তানি অন্তরাস্তরা সম্মিলি-
তানি তৎপদানি বিলোক্য আর্তাঃ হুঃখিতাঃ সত্যঃ সমক্ৰবন্
পরম্পরম্ উচুঃ ॥২৬

করিণা সহ গচ্ছন্তাঃ করণোঃ যথা তথা নন্দসুখানা সহ
যাতায়াঃ অংসন্তপ্রকোষ্ঠায়াঃ (অংসে স্বন্ধে ন্যস্তঃ স্থাপিতঃ
প্রকোষ্ঠঃ যত্রাঃ তত্রাঃ) কত্মাঃ চ এতানি পদানি ইতি ॥২৭

নুনং নিশ্চিতম্ অনয়া ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ (ভক্তহুঃখহর্তা)
আরাধিতঃ, যং যন্মাং নঃ অন্যান্ বিহায় প্রীতঃ সন্ গোবিন্দঃ

পরমপুরুষোত্তম নন্দ-নন্দনের এই চরণ-চিহ্ন যেহেতু
এই পদ্য, বজ্র অকুশ ও যবাদি চিহ্ন দ্বারা স্পষ্টই
পরিলক্ষিত হইতেছে। (কিংবা প্রসিদ্ধ ধ্বজাদি চিহ্ন
দ্বারা স্পষ্টতঃ লক্ষিত হইতেছে) ৥২৫

গোপীগণ সেই সেই ধ্বজাদি লক্ষিত পদচিহ্নের
অনুসরণে ত্রীকৃষ্ণের গমন পথ অবেষণ করত অবলা
হইলেও পুরোভাগে বধু ত্রীরাধার পদচিহ্ন সংমিশ্র
ত্রীকৃষ্ণের পদচিহ্ন বিশেষ রূপে দর্শন করিয়া হুঃখিত-
ভাবে সম্যগ্ বিবেচনাপূর্বক পরস্পর বলিতে
লাগিলেন ৥২৬

তখন সাধারণ গোপীসকল বলিতে লাগিলেন—
করীর অনুগামিনী করিণীর শ্রায় নন্দ-নন্দন
ত্রীকৃষ্ণের সহিত গমনকারিণী কোন্ রমণীর এই
সকল পদচিহ্ন? তাহা তোমরা নির্ধারণ কর।
ত্রীকৃষ্ণ স্বয়ং যাহার বাহু স্বকীয় স্বন্ধে সংস্থাপিত
করিয়াছেন ৥২৭

যত্রা অহো অমী আলো গোবিন্দাভ্যুজ্জরণবঃ ।

যান্ ব্রহ্মেশো রমা দেবী দধুমুর্দ্ধ্যবনুত্তয়ে ॥২৯

তস্যা অমুনি নঃ ক্রোভং কুর্কস্তুচৈঃ পদানি যৎ ।

যৈকাপহত্য গোপীনাং রহো ভুঙ্ক্তেহচ্যুতধরম্ ॥৩০

বাং রহঃ একান্তে অনয়ৎ ॥২৮

আলাঃ হে সখাঃ। অমী গোবিন্দাভ্যুজ্জরণবঃ (গোবিন্দ
অভিবুরেব অজং তন্ত্ রণবঃ) অহো ধন্যাঃ পুরুষার্থপ্রদাঃ
যান্ রেগুন্ অঘনুত্তয়ে পুরুষার্থপ্রতিবন্ধকদোষনিবৃত্তয়ে ব্রহ্মেশৌ
রমাদেবী চ মুর্দ্ধা দধুঃ ॥২৯

গোপীনাং ধনম্ (সর্বস্বং) অচ্যুতধরং কৃষ্ণাধরাযুতম্ একা
এব অপহৃত্য (রহঃ এ ১স্তে ইত্যপি পাঠঃ) বা ভুঙ্ক্তে, তত্রাং
যং যানি অমুনি পদানি (তানি) নঃ অনাকম্ উচৈঃ ভূং
ক্রোভং হুঃখং কুর্কস্তু ॥৩০

সেই রমণী নিশ্চয়ই ভগবান্ (ব্রহ্মা) হরি
(বিষ্ণু) ও ঈশ্বর অর্থাৎ মহাদেবকে আরাধনা
করিয়াছেন; যেহেতু এই দেবত্রয়ের বরে গোবিন্দ
আমাদিগকে পরিত্যাগপূর্বক প্রীতমনে তাহাকে
লইয়া নির্জনে গমন করিয়াছেন ৥২৮

তদন্ত্ গোপীগণ ত্রীকৃষ্ণের পদচিহ্ন দর্শন
করিয়াই বলিতে লাগিলেন—হে সখিগণ! অহো!
ত্রীকৃষ্ণের ত্রীচরণের সংস্পর্শে রজঃসমূহই যত্র।
যেহেতু ব্রহ্মা, মহেশ্বর এবং রমাদেবী বিরহাদি
হুঃখ অপনোদনের জন্য যাহাদিগকে মস্তকে ধারণ
করিয়া থাকেন ৥২৯

প্রতিপক্ষ গোপীগণ বলিলেন—

সেই কামিনীর পদচিহ্নসকল আমাদের মহাধুঃখ
জন্যইতেছে; কারণ সকল গোপিকার ভোগ্য
ত্রীকৃষ্ণের অধরাযুত হরণ করিয়া নির্জনে একাকিনীই
ভোগ করিতেছে ৥৩০

ন লক্ষ্যন্তে পদান্ত্র তস্যা নুনং তৃণাকুরৈঃ ।
 খিণ্ডংসুজাতাজ্জিতলামুগ্নিন্যে প্রেরসৌ প্রিয়ঃ ॥৩১
 ইমানাধিকমগ্নানি পদানি বহতো বধূম্ ।
 গোপ্যঃ পশ্যত কৃষ্ণস্ত ভারাক্রান্তস্ত কামিনঃ ॥৩২
 অত্রাবরোপিতা কাস্তা পুষ্পহেতোর্মহাস্ননা ।

অত্র ভক্তাঃ বধূঃ পদানি ন লক্ষ্যন্তে দৃশ্যন্তে, অতঃ নুনং নিশ্চিতং তৃণাকুরৈঃ খিণ্ডংসুজাতাজ্জিতলাং (খিণ্ডতী সুজাতে অজ্বিতলে বত্ৰাঃ ভাং) প্রেরসৌ প্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ উগ্নিন্যে স্বকৃম্ আরোপিতবান্ ॥৩১

হে গোপ্যঃ! বধূঃ বহতঃ (বতঃ) কামিনঃ (অতঃ) ভারাক্রান্তস্য কৃষ্ণস্য ইমানি পদানি অধিকমগ্নানি তুমৌ অধিকং প্রবিষ্টানি পশ্যত । (পুনশ্চ অগ্রে বধূঃ পদচিহ্নং দৃষ্ট্বা আহঃ) অত্র মহাস্ননা (ভক্তজন-মনোরথ-পূরকাত্যাদার-স্বভাবেন কৃষ্ণেন) পুষ্পহেতোঃ পুষ্পাবচরণং কাস্তা অবরোপিতা স্বকাদবতারিতা; অত্র প্রেরসা কৃষ্ণেন প্রিয়ার্থে (তাং প্রিয়াম্ অলংকর্তৃং) প্রহ্লাদবচরণং (প্রহ্লাদানাম্ অবচরণং অবতারণং) কৃতঃ, (বতঃ) প্রপদাক্রমণে (প্রপদাভ্যাং পাদাগ্রাভ্যাম্ উচ্চ-

এই স্থানে আর সেই রমণীর পদচিহ্ন লক্ষিত হইতেছে না; কারণ প্রিয়তমার কোমল ও সুন্দর চরণতল তৃণাকুরে বিদ্ধ হইতে লাগিলে তদীয় প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে উন্নয়নপূর্বক (স্বক্কে করিয়া) লইয়া গিয়াছিলেন ॥৩১

হে গোপীগণ! কৃষ্ণ নিতান্ত কামুক। তাহার প্রমাণ দেখ, প্রিয়াকে স্বক্কে করায় ভারাক্রান্ত হইয়াছিলেন বলিয়া এই স্থানের পদ-চিহ্ন সকল অধিকতর গভীর হইয়াছে, আবার এই স্থানে পুষ্প-চয়ন মানসে মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়াকে অবরোপিত করিয়াছেন।

অন্য সখীগণ বলিতে লাগিলেন—প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়াকে অলঙ্কৃত করিবার জন্য এইস্থানে পুষ্পনিচয় চয়ন করিয়াছেন, কারণ—দেখ এই স্থানে চরণের অগ্রভাগ দ্বারা ভূতল আক্রমণ করিয়া দণ্ডায়মান

অত্র প্রহ্লাদবচরণং প্রিয়ার্থে প্রেরসা কৃতঃ ।
 প্রপদাক্রমণে এতে পশ্যতাসকলে পদে ॥৩৩
 কেশপ্রসাধনং স্বত্র কামিন্যাঃ কামিনা কৃতম্ ।
 তানি চূড়য়তা কাস্তায়ুপবিষ্টমিহ ধ্রুবম্ ॥৩৪
 রেমে তয়া চাত্মরত আত্মারামোহপ্যখণ্ডিতঃ ।
 কামিনাং দর্শয়ন্ দৈন্ত্যং জ্রীণাকৈব দুর্দাস্বাতাম্ ॥৩৫

প্রহ্লাদবচরণার্থম্ আক্রমণং কৌণীতল-সংসর্দনং বয়োঃ অতএব) অসকলে অর্জুণস্বরে এতে পদে পাদৌ পশ্যত ॥৩২-৩৩

অত্র তু কামিনা কৃষ্ণেন কামিন্যাঃ হি ভক্তাঃ কেশপ্রসাধনং (কেশানাং প্রসাধনম্ ইত্যন্ততঃ বিলম্বতাং পুনঃ সীমন্ত-সমীকরণাভ্যাং বন্ধনং) কৃতং তথা কাস্তাং (অবিচ্ছিন্না) তানি প্রহ্লাদানি চূড়য়তা চূড়ায়ুপবিষ্টমিহ ধ্রুবম্ ইহ ধ্রুবং নিশ্চিতম্ উপবিষ্টম্ ॥৩৪

এবং আত্মারামঃ (নিজানন্দে এব রমমাণঃ) অখণ্ডিতঃ জীবিত্যাদিভিন্ননাশট্যচিত্তঃ বতঃ আত্মরতঃ (স্বরূপানন্দ-লাভেনৈব সন্তুষ্টচিত্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) কামিনাং বিষয়াসক্তচিত্তানাং দৈন্যং পারবশ্যং জ্রীণাং দুর্দাস্বাতাং দৌর্জন্ম্যং চ দর্শয়ন্ দর্শয়িতু-

হইবার চিহ্ন সকল পরিলক্ষিত হইতেছে ॥৩২-৩৩

কামুক শ্রীকৃষ্ণ এই স্থানে সেই কামিনীর কেশ প্রসাধন করিয়া দিয়াছিলেন (চুল বাঁধিয়া দিয়া-ছিলেন); আর এই স্থানে তিনি পূর্বচয়িত কুসুমরাজি দ্বারা প্রিয়ার চূড়াবন্ধন করিয়া দিবার জন্য নিশ্চয় উপবিষ্ট হইয়াছিলেন ॥৩৪

শ্রীকৃষ্ণদেব বলিলেন—হে রাজন্! যে শ্রীকৃষ্ণ স্বাত্মরত (আপনার দ্বারাই আপনি পূর্ণকাম) আত্মারাম (স্বরূপানন্দের আবেশে তৎপর) ও অখণ্ডিত অর্থাৎ লব্ধ সমস্ত-কামস্বহেতু জীবিত্রম-দ্বারা অখণ্ডিত (অনাসক্ত-চিত্ত) হইয়াও সংসা-রস্বকামিগণের অর্থাৎ মল মৃত্যাদি বাহাদেবের পরিণাম, তাদৃশ অন্ন-জলাদি দ্বারা তর্প্যমাণ যে দেহ, তাহারই তৃপ্তিসাধনেচ্ছারূপ কামই বাহাদেবের স্বভাব, তাদৃশ কামিদিগের) দৈন্ত্য (দুর্গতি বা

ইত্যেবং দর্শয়ন্ত্যস্তাশ্চৈকগোপ্যো বিচেতসঃ ।

যাং গোপীমনয়ং কৃষ্ণো বিহায়াস্তাঃ স্ত্রিয়ো বনে ॥৩৬

সা চ মেনে তদান্মানং বরিষ্ঠং সর্বযোষিতাম্ ।

হিহা গোপীঃ কাময়ানা মামসৌ ভজতে প্রিয়ঃ ॥৩৭

ততো গহ্বা বনোদ্দেশং দৃষ্টা কেশবমব্রবীৎ ।

ন পারয়েহং চলিতুং নয় মাং যত্র তে মনঃ ॥৩৮

বেব ভবা চৈব (অন্যাভিষ্ট) রেবে ॥৩৫

ইতি এবম্ উক্তপ্রকারেণ প্রণপন্ত্যঃ প্রলাপম্ অনর্থকং
বচঃ কুর্তব্যঃ (দর্শয়ন্ত্যঃ ইত্যপি পাঠে বিধস্তচিহ্নানি দর্শয়ন্ত্যঃ)
বিচেতসঃ উদ্বস্তগদৃশাঃ গোপ্যাঃ চেক্সঃ । অন্যাঃ স্ত্রিয়ঃ বনে
বিহার অনাদৃশ্য বাং গোপীং কৃষ্ণঃ অনয়ং ॥৩৬

সা ভদা (বতঃ) কাময়ানাঃ গোপীঃ হিহা পরিত্যজ্য আসৌ
প্রিয়ঃ মাম্ এব ভজতে অম্ববর্ততে, অতঃ সর্বযোষিতাং মধ্যে
আদ্যানম্ এব বরিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং মেনে ॥৩৭

ভতো বনোদ্দেশং কিঞ্চিৎ দূরবন-প্রদেশং গহ্বা দৃষ্টা
(শ্রেষ্ঠত্বাভিমানেন গর্ষিতা) সা কেশবং (প্রতি ইতঃ অগ্রে)

দৌর্ভাগ্য) এবং স্ত্রীগণের (অর্থাৎ উক্তানুরূপ মল-
মুত্রাদিলক্ষণাক্রান্ত স্ত্রীগণের) ছরান্মতা (তাদৃশ
দুর্ভাগ্য নায়ককে বশীভূত করিয়া হর্ষ-গর্বাদি দুষ্ট
অভাব) দেখাইবার নিমিত্তই গোপীগণ কর্তৃক
কল্পিত সেই রমণীর সহিত গমন করিয়াছিলেন । ৩৫

এই প্রকারে গোপীগণ পরস্পর স্ত্রীভগবলীলা-
সমূহ অনুকরণ করিতে করিতে কিংবা পদচিহ্ন
সকল দেখাইতে দেখাইতে উদ্বস্তা হইয়া বিচরণ
করিতে লাগিলেন । ৩৬

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ অপরাপর গোপীগণকে বনমধ্যে
পরিত্যাগপূর্বক যে গোপীকে লইয়া আসিয়া
ছিলেন, সেই গোপিকা সেই সময়ে ব্রজ-সুন্দরীগণের
মধ্যে আপনাকে শ্রেষ্ঠ মনে করিয়াছিলেন, কারণ
ঐ গোপী মনে করিয়াছিলেন যে ঐ অনির্বচনীয়
বিচিত্র-মাহাত্ম্যশালী পরমহুর্ভ প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ

এবমুক্তঃ প্রিয়ামাহ স্বক্ক আরুহত্যামিতি ।

ততশ্চাস্তদর্দধে কৃষ্ণঃ সা বধূরনুতপ্যত ॥৩৯

হা নাথ রমণ শ্রেষ্ঠ কাসি কাসি মহাভূজ ।

দাস্ত্যাস্তে কৃপণায়া মে সখে দর্শয় সন্নিধিম্ ॥৪০

অস্মিচ্ছন্ত্যো ভগবতো মার্গং গোপ্যোহবিদূরতঃ ।

দদৃশুঃ প্রিয়বিল্লমমোহিতাং দ্বুঃখিতাং সখীম্ ॥৪১

চলিতম্ অহং ন পারয়ে শক্কামি, অতঃ যত্র তে মনঃ জিগমিষতি
তত্র মাম্ (স্বক্কাদিনা নয়) ইতি অব্রবীৎ ॥৩৮

এবম্ উক্তঃ সন্ ভগবান্ (এবং চেৎ তর্হি মম) স্বক্কে আরুহত্যাম্
ইতি প্রিয়াম্ আহ । ততঃ (তস্তাং স্বক্কারোহণোক্তভায়াং
সভায়াং) কৃষ্ণঃ অস্তদর্দধে, ততশ্চ সা বধূঃ অনুতপ্যত ॥৩৯

হা রমণ শ্রেষ্ঠ মহাভূজ নাথ । কাসি কাসি । কৃপণায়াঃ
দীনানাং তে তব দাস্ত্যাস্তে মে হে সখে । সন্নিধিং দর্শয় ॥৪০

এবং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণ মার্গম্ অস্মিচ্ছন্ত্যো মৃগয়মাণাঃ
গোপ্যাঃ প্রিয়বিল্লমমোহিতাং ব্যাকুলিতাং দ্বুঃখিতাং
সখীম্ অবিদূরতঃ সমীপে এব দদৃশুঃ ॥৪১

কামবৃত্তিচরিতার্থ করিবার নিমিত্ত সমাগতা গোপী-
দিগকে পরিত্যাগ করিয়া কেবলমাত্র আমারই
অনুবর্তন করিতেছেন । ৩৭

এই প্রকার অভিমান হওয়ার পর শ্রীকৃষ্ণের
সহিত বনপ্রদেশে অগ্রে গমন করিয়া গর্বিতা হইয়া
শ্রীরাধা শ্রীকেশবকে বলিলেন, আমি বহু ভ্রমণহেতু
অত্যন্ত পরিশ্রান্তা হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আর
চলিতে পারিতেছি না ; সুতরাং তোমার মন যেই স্থানে
যাইতে ইচ্ছা করে, তুমি আমাকে ফোড়ে করিয়া
সেই স্থানে লইয়া চল । ৩৮

শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে শ্রীরাধা কর্তৃক কথিত
হইয়া প্রিয়তমাকে বলিলেন—হে প্রিয়ে ! আমার
স্বক্কে কিংবা বন্ধে আরোহণ কর—এই বলিয়া
পরমানন্দঘনমূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণ আনন্দবিশেষের নিমিত্ত সে
স্থান হইতে কিংবা শ্রীরাধার নিকট হইতে অন্তহিত
হইলেন । অনন্তর তদদর্শনৈকজীবনা বধু শ্রীরাধা মুহু-

তয়া কথিতমাকর্ণ্য মানপ্রাপ্তিক মাধবাৎ ।
 অবমানক দৌরাশ্রাদ্ বিশ্বয়ং পরমং যযুঃ ॥৪২
 ততোহবিশন্ বনং চন্দ্রজ্যোৎস্না যাবদ্ বিভাব্যতে ।
 তমঃপ্রবিষ্টমালক্য ততো নিববৃত্তুঃ দ্বিয়ঃ ॥৪৩
 তন্ননস্কাস্তদালাপান্তষিচেষ্ঠাস্তদাশ্রিকাঃ ।
 তদুগ্ধানৈব গায়ন্ত্যো নাস্ত্রাগারাগি সম্বরুঃ ॥৪৪

ততশ্চ মাধবাং মানপ্রাপ্তিং তথা দৌরাশ্রাদ্ (আশ্রয়ঃ
 দৌরজ্ঞাত্যং হেতোঃ অন্তর্ধানেন পরিত্যাগাশ্রয়কং) অবমানং চ
 যযা কথিতম্ আকর্ণ্য তাঃ গোপ্যঃ পরমং বিশ্বয়ম্ আশ্রিত্যং
 যযুঃ প্রাপুঃ ॥৪২

ততঃ বাবৎ চন্দ্রজ্যোৎস্না বিভাব্যতে প্রকাশ্যতে (তাবৎ
 তয়া সহ গোপ্যঃ কৃষ্ণাশ্বেষণার্থং বনম্ আবিশন্ ততঃ) অগ্রে
 তমঃপ্রবিষ্টং (বনতরুচ্ছাদিতেন তবসা প্রবিষ্টং ব্যাপ্তং) বনম্
 আলক্য (হরেরাশ্রয়ার্থং) দ্বিয়ঃ নিববৃত্তুঃ নিবৃত্তাঃ জাতাঃ ॥৪৩

কিঞ্চ তন্ননস্কাস্তদালাপাঃ (তন্নিব কৃষ্ণে এব মনো বাসাং তাঃ)
 তদালাপাঃ (তন্ত্বেব আলাপো ভাবণং বাসাং তাঃ) তষিচেষ্ঠাঃ
 মুচ্ছঃ বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৩৯

হা নাথ ! হা রমণ ! হা প্রিয়তম ! হা মহাত্মজ
 হে সখে ! তুমি কোথায় ? তুমি কোথায় ? এই দীন
 দাসীকে তোমার নিকটে লইয়া যাও ॥৪০

শ্রীভগবানের অশ্রেষণ করিতে করিতে নিকটেই
 গোপীগণ প্রিয়-বিরহে হৃৎখিতা স্মৃতির মুচ্ছিতা
 হইয়া ভূমিতে পতিতা, সেই সখীকে দেখিতে
 পাইলেন । (যাহাকে লইয়া শ্রীভগবান্ অন্তর্গত
 হইয়াছিলেন) ॥৪১

অনন্তর গোপীগণ শ্রীরাধার নিকটে উপস্থিত
 হইয়া তাঁহার রোদনের কারণ জিজ্ঞাসা করিলেন;
 তৎকর্তৃক কথিত শ্রীকৃষ্ণের নিকট সম্মানপ্রাপ্তি এবং
 (স্বকীয়) দৌরাশ্রাদ্ (ভগবৎকর্তৃক নিষ্কর) অপমান
 শ্রবণ করিয়া গোপীগণ অতিশয় বিস্মিত হইলেন ॥৪২

অনন্তর তাঁহার নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত শ্রবণ

শ্রীমদ্বিবেকদ্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত ত্রিংশ

অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

পুনঃ পুনিনমাগত্য কালিন্দ্যাঃ কৃষ্ণভাবনাঃ ।
 সমবেতা জগুঃ কৃষ্ণং তদাগমনকাজিকতাঃ ॥৪৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দশম-স্কন্ধে
 ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

(তন্ত্বেব বিবিধাঃ চেষ্ঠাঃ বাসাং তাঃ) তদাশ্রিকাঃ
 (সঃ এব আশ্রা বাসাং তাঃ) দ্বিয়ঃ তদুগ্ধান্ (ততঃ তদান্
 তত্বাবৎসল্যাদীন) গায়ন্ত্যো আশ্রাগারাগি (আশ্রয়ং লেহম্
 আগারং গৃহং চ) ন সম্বরুঃ ॥৪৪

সমবেতাঃ সংমিলিতাঃ (সর্বাঃ এব গোপ্যঃ বত্র পূর্বা
 কৃষ্ণেন সঙ্গতাঃ তদেব) কালিন্দ্যাঃ পুনিনং পুনঃ আগত্য
 কৃষ্ণভাবনাঃ কৃষ্ণাশ্রয়নপরাঃ বতঃ তদাগমনকাজিকতাঃ (তত
 আগমনং কাজিকতং বাসাং তাঃ তথা সত্যঃ) কৃষ্ণম্ এব
 জগুঃ ॥৪৫

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

করিয়া গোপস্ত্রীগণ বনের যত দূর পর্য্যন্ত চন্দ্রের
 জ্যোৎস্না নিপতিত হইয়াছিল, তত দূর অশ্রেষণ
 করিতে করিতে বনের অভ্যন্তরে প্রবেশ করিলেন,
 কিন্তু অনেক অশ্রেষণে কৃষ্ণের পদচিহ্নাদি দ্বারা
 শ্রীকৃষ্ণ অঙ্ককারময় গহন বনে প্রবিষ্ট হইয়াছেন
 বুলিয়া অথবা গহন বনের নিবিড়তায় চন্দ্রালোকের
 প্রতিবন্ধকতাবশতঃ অঙ্ককার উপস্থিত হইয়াছে
 দেখিয়া তাঁহারা প্রতিনিবৃত্তা হইলেন ॥৪৩

তাঁহারা তন্ননস্কাস্তদালাপা, তষিচেষ্ঠা ও তদাশ্রিকা
 হইয়া তাঁহারই গুণসমূহ গান করিতে করিতে স্ব স্ব
 গৃহ পর্য্যন্ত বিস্মৃত হইয়া যাইলেন ॥৪৪

অনন্তর পুনরায় গোপীগণ শ্রীভগবানের ভাবনা
 ভাবিতে ভাবিতে যমুনার পুলিনে উপস্থিত ও মিলিত
 হইয়া তাঁহার আগমনের আকাঙ্ক্ষায় তাঁহারই
 বিষয়ক গান করিতে লাগিলেন ॥৪৫

একত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[গোপীগীতম্—বিরহাৰ্তগোপীনাং ভগবদদর্শনলাভায় প্রাৰ্থনম্ ।]

গোপ্য উচুঃ ।

জয়তি তেহধিকং জন্মনা ব্রজঃ

শ্রয়ত ইন্দ্রিা শশ্বদত্র হি ।

দয়িত দৃশ্যতাং দিক্ষু তাবকা-

স্বয়ি ধৃতাসবন্তাং বিচিন্ততে ॥১

শরদুদাশয়ে সাধুজাতসং-

সরসিজোদরশ্রীমুখা দৃশা ।

অম্বস্বঃ

গোপ্যঃ উচুঃ । হে দয়িত । তে ভব জন্মনা (নিমিত্তেন) ব্রজঃ (বৈকুণ্ঠাদিলোকাং অপি) অধিকং (যথা তথা) জয়তি উৎকর্ষণে বর্ততে । হি স্বয়াং (ভব জন্মারম্ভ) ইন্দ্রিা লক্ষ্মীঃ অত্র ব্রজে শশ্বৎ নিত্যেষেব শ্রয়তে ব্রজলংকৃত্য বর্ততে । (অধুনা তু) স্বয়ি ধৃতাসবঃ (ধৃতাসবঃ প্রাণাঃ বৈঃ তে) তাবকাঃ স্বদীয়াঃ গোপীজনাঃ স্বাং দিক্ষু বিচিন্ততে মৃগয়ন্তে, অন্তঃ স্বয়া দৃশ্যতাম্ অন্মাকং প্রত্যাক্ষীভূয়তাম্ ॥১

হে সুরতনাথ ! বরদ ! শরদুদাশয়ে (শরদি শরৎকালীনে উদাশয়ে সরসি পুষ্করিণ্যাং) সাধুজাতসংসরসিজোদরশ্রীমুখা (সাধু সম্যক্জাতং যৎ যৎ সুবিকসিতং স্তম্বরং সরসিজং কমলং

একত্রিংশ অধ্যায় ।

[গোপীগীতি—ভগবদদর্শনের আকাঙ্ক্ষায়

বিরহবিধুর গোপীদিগের প্রাৰ্থনা ।]

গোপীগণ কহিলেন,—হে প্রিয় । তোমার জন্ম হেতু এই ব্রজ পূর্বাপেক্ষা, সর্বাপেক্ষা কিংবা শ্রীবৈকুণ্ঠাদি হইতেও সমধিকরূপে জয়যুক্ত হইতেছে ; অর্থাৎ যাবতীয় লোক হইতে পরমোৎকর্ষে বিরাজমান হইতেছে ; যেহেতু (তুমি এই ব্রজে জন্ম গ্রহণ করিয়াছ বলিয়া) ইন্দ্রিা মহালক্ষ্মী এই ব্রজধাম অলঙ্কৃত করিয়া নিরন্তর বিজয়মান রহিয়াছেন ।১

হে সুরতনাথ ! হে বরদ ! তোমার যে চক্ষুঃ সরোবরে সম্যক্জাত এবং বিকসিত পদ্মের আভ্য-

সুরতনাথ তেহশুদ্ধদাসিকা

বরদ নিয়তো নেহ কিং বধঃ ॥২

বিষজলাপ্যাদ্ ব্যালরাক্ষসাদ্-

বর্ষমারুতাদ্ বৈদ্যতানলাং ।

বৃষময়াশ্রজাদ্ বিশতো ভয়াদ্

ঋষভ তে বয়ং রক্ষিতা মুহুঃ ॥৩

অম্বস্বঃ

তত্ত উদরে বা ত্রীঃ শোভা তাং মুখাতি হরতি তিরসরোতি বা ভয়া) দৃশা নেত্রেণ শুদ্ধদাসিকাঃ অম্ল্যদাসীঃ নঃ নিয়তঃ প্রাণাপহারেণ নিয়তঃ সারয়তঃ তে ভব (স্বয়া ক্রিয়মাণঃ) ইহলোকে বধঃ কিং বধঃ ন ভবতি ॥২

হে ঋষভ ! বিষজলাপ্যং (বিষজলং কালিয়হৃদজলং তন্ম্যাং যোহপ্যয়ঃ মৃত্যুঃ তন্ম্যাং), ব্যালরাক্ষসাং অঘাসুরাং, বর্ষমারুতাং (ইজ্রুতাং), বৈদ্যতানলাং বিদ্যাংপাতজাদগ্নেঃ, বৃষময়াশ্রজাং (বৃষঃ অরিষ্টঃ তন্ম্যাং ময়াশ্রজাং বোমাসুরাং), বিধতঃ অশ্রম্যাং অপি সর্বতো ভয়াং তে স্বয়া বয়ং মুহুঃ রক্ষিতাঃ স্ব (কিমিদানীমুপেক্ষসে ইতি) ॥৩

স্তরীণ শোভাকে হরণ করিয়াছে, সেই চক্ষু দ্বারা তোমার বিনামূল্যের দাসী আমাদেরিকে যে বধ করিতেছে, ইহা কি বধ বলিয়া গণ্য হয় না ? শত্ৰুদ্বারা বধই কি বধ ? চক্ষুদ্বারা বধ কি বধ নহে ? (অবশ্যই তাহা বধ শব্দ বাচ্য) । অতএব তোমার দৃষ্টি দ্বারা অপহৃত আমাদেরিগের প্রাণ প্রত্যর্পণের নিমিত্তও একবার দেখা দাও ।২

হে সর্বশ্রেষ্ঠ ! বিষজল হইতে (অর্থাৎ কালিয়-হৃদের জলপানে মৃত্যুমুখে গো ও গোপসকলকে বিষপান জনিত মৃত্যু হইতে), শরীর-প্রাণিষ হেতুক রাক্ষসতুল্য সর্পরূপী অঘাসুরের করাল কবল হইতে,

ন খলু গোপিকানন্দনো ভবান্
অখিলদেহিনামস্তরাশ্চদৃক্ ।
বিখনসার্থিতো বিশ্বগুপ্তয়ে
সখ উদেয়িবান্ সাব্বতাং কূলে ॥৪
বিরচিতাভয়ং বৃক্ষধূর্য্য তে
চরণমীযুযাং সংসৃতৈর্ভয়াৎ ।
করসরোরুহং কাস্ত কামদং
শিরসি ধেহি নঃ শ্রীকরণগ্রহম্ ॥৫

ব্রজজনান্তিহন বীর যোষিতাং
নিজজনস্বয়ংধ্বংসনশ্রিত ।
ভজ সখে ভবৎকিঙ্করীঃ স্য নো
জলরুহাননং চারু দর্শয় ॥৬
প্রণতদেহিনাং পাপকর্শনং
তৃণচরাশুগং শ্রীনিকেতনম্ ।
ফণিফণাপিতং তে পদাশুজং
কৃণু কুচেযু নঃ কৃদ্ধি হৃচ্ছয়ম্ ॥৭

হে সখে ! ভবান্ খলু গোপিকানন্দনঃ যশোদামৃতঃ ন (ভবতি), কিন্তু অখিলদেহিনাং সর্বপ্রাণিনাম অন্তরাশ্চদৃক্, (অন্তরাশ্চা অন্তঃকরণং তং পশুতীতি) বিখনসা ব্রজনা অর্থিতঃ প্রার্থিতঃ সন বিশ্বগুপ্তয়ে (বিশ্বস্ত গুপ্তয়ে পালনাং) সাব্বতাং বাদবানাং ভক্তানাং কূলে উদেয়িবান্ (বেচ্ছয়া স্বম্ অবতীর্ণেহি) ॥৪

হে বৃক্ষধূর্য্য ! চরণমীযুযাং শরণাগতানাং ভক্তানাং সংসৃতৈঃ ভয়াৎ বিরচিতাভয়ং (বিরচিতং দত্তম্ অভয়ং যেন ভৎ) কামদং মনোরথ-পূরকং কর-সরোরুহং তাপনিবর্তকং, তে ভব শ্রীকরণগ্রহং হে কাস্ত ! নঃ অস্মাকং শিরসি ধেহি স্থাপয় ॥৫

বৎসাসুর ও ব্যোমাসুর হইতে এবং সর্ববিধ ভয় হইতে বারংবার তুমি আমাদিগকে রক্ষা করিয়াছ। ৩

হে সখে ! আপনি গোপিকা যশোদার নন্দন নহেন, তাহা হইলে আপনার ঈদৃশ প্রভাব থাকিত না; অতএব আপনি সর্বপ্রাণীর অন্তরাশ্চদর্শী—বুদ্ধিসাক্ষী। যদি বল—অন্তরাশ্চদর্শী কখনও নেত্র-গোচর হন না? তত্বস্তরে বলিতেছি—আত্মরূপী আপনি ব্রহ্মকর্তৃক প্রার্থিত হইয়া সাব্বতকূলে (ভক্তকূলে) সমুদিত হইয়াছেন ৪

হে যত্নকুলশ্রেষ্ঠ ! হে প্রিয় ! সংসারের ভয়ে ভীত হইয়া তোমার চরণে শরণাগত প্রাণিগণের

হে ব্রজজনান্তিহন বীর ! নিজ-জন-স্বয়ং-ধ্বংসন-শ্রিত (নিজ-জনানাং স্বরো গর্ভস্তং ধ্বংসয়তীতি ভবাতুতং শ্রিতং বস্ত ভৎ সযোধনে) হে সখে ! ভবৎকিঙ্করীঃ নঃ অস্মান্ ভজ অহুবর্ত্তন চারু মনোহরং জলরুহাননং মুখকমলং যোষিতাম্ অস্মাকং দর্শয় ॥৬

কিঞ্চ হে সখে ! প্রণত-দেহিনাং (প্রণতানাং শরণাগতানাং দেহিনাং) পাপকর্শনং পাপাপহং, তৃণচরাশুগং (তৃণচরান্ গবাদীন্ পশুন্ অহুগচ্ছতি ইতি) শ্রীনিকেতনং লক্ষ্ম্যাঃ আশ্রয়ভূতং ফণিফণাপিতং (ফণিনঃ কালিয়স্ত ফণাশ্চ অপিতং) তে পদাশুজং নঃ অস্মাকং কুচেযু কৃণু স্থাপয়, (ভেন) হৃচ্ছয়ং কামং কৃদ্ধি ছিদ্ধি ॥৭

অভয়প্রদ, অভিলষিতপ্রদ ও শ্রীলক্ষ্মীদেবীর কর-গ্রহণশীল তোমার সেই করকমল আমাদিগের মস্তকে সমর্পণ কর। ৫

হে ব্রজজনান্তিবিনাশন ! হে বীর ! তুমি ঈষৎ-হাস্ত দ্বারাই নিজজনের গর্ব্ব নাশ কর। হে সখে আমরা তোমার কিঙ্করী আমাদিগকে ভজনা কর এবং তোমার মনোহর মুখকমল দর্শন করাও ৬

শরণাগত জনগণের কলুষনাশন, তৃণাশন গবাদি পশুর অহুগামী, লক্ষ্মীর আশ্রয়ভূত এবং কালিয়নাগের কণাতে স্থাপিত তোমার চরণকমলদ্বন্দ্ব আমাদের পয়োধরমণ্ডলে স্থাপিত কর এবং হৃদয়গত কাম ছেদন কর ৭

মধুরয়া গিরা বস্তুবাক্যয়া

বুধমনোজয়া পুরুষেক্ষণ ।

বিধিকরীরিমা বীর মুহুতী-

বধরসীধূনাপ্যায়য়ন নঃ ॥৮

তব কথায়ুতং তপ্তজীবনং

কবিত্তিরীড়িতং কল্মষাপহম্ ।

প্রবণমঙ্গলং শ্রীমদাততং

ভুবি গুণন্তি তে ভুরিদা জনাঃ ॥৯

হে পুরুষেক্ষণ! বীর! বুধমনোজয়া (বুধানং জ্ঞানিনাম্ অপি মনোজয়া হৃদয়জয়া) বস্তুবাক্যয়া (বস্তুনি মনোহরানি বাক্যানি বস্তাং তয়া) মধুরয়া গিরা বাণ্যা মুহুতী: বিধিকরী: ইবা: ন: অস্মান্ অধর-সীধূনা অধরাস্মন্তেন আপ্যায়য়ন সংজীবয় ॥৮

কিঞ্চ হে হরে! ভুবি যে ভুরিদা: সুরুতিন: জনা: তে কবিত্তি: বিবেকিত্তি: ঐড়িতং তপ্তং কল্মষাপহং সর্ব্বাপাণ-মিহাসকং, প্রবণমঙ্গলং প্রবণমাজ্ঞেগাপি মঙ্গলপ্রদং, শ্রীমৎ সুশাস্তং, তপ্তজীবনং (তপ্তানং জীবনং জীবনকারণং) তব কথায়ুতং

হে কমললোচন! বীর! তোমার মনোহর পদাবলীসম্বলিত বুধজন-মনোজ মধুর বচনে আমরা মোহপ্রাপ্ত হইতেছি, অতএব তুমি এই দাসী আমাদেরকে অধরায়ুত দ্বারা আপ্যায়িত কর ॥৮

এই সংসারে যে কোন স্থলে তোমার যে কথায়ুত তপ্তগুণের জীবনকারণ, অপরের কথা কি? ব্রহ্মা, শিব ও সনকাদি আশ্বরাং কবিগণ কর্তৃক যে কথায়ুত সংসৃত এবং যাহা কল্মষাপহ ও প্রবণ-মঙ্গল, আর সর্ব্বাপেক্ষা উৎকর্ষযুক্ত ও যে কথায়ুত সর্ব্বব্যাপক অর্থাৎ দেশে দেশে গ্রামে গ্রামে পুরাণবাচকদিগকে সংস্থাপন করিয়া বিস্তারিত রহিয়াছে, তাহা যে সকল জন উচ্চারণ কিংবা নিরূপণ করেন, অথবা কখনরূপে প্রদান করেন, তাহারা ভুরিদ অর্থাৎ সকলের প্রতি সর্ব্বার্থপ্রদ; সুতরাং যাহারা এই

প্রহসিতং প্রিয়প্রেমবীক্ষণং

বিহরণঞ্চ তে ধ্যানমঙ্গলম্ ।

বহসি সংবিদো যা হৃদিস্পৃশ:

কুহক নো মন: কোভয়ন্তি হি ॥১০

চলসি যদ্ব্রজাচারয়ন্ পশুন্

নলিনসুন্দরং নাথ তে পদম্ ।

শিলভৃগাকুরৈ: সৌদতীতি ন:

কলিলতাং মন: কাস্ত গচ্ছতি ॥১১

ভুবি বধা আভুতং বিদুতং ভবতি, তথা গুণন্তি নিরূপয়ন্ত ॥৯

হে প্রিয়! হে কুহক! ধ্যানমঙ্গলং (ধ্যানমাজ্ঞেণ মঙ্গলং পরমানন্দপ্রদং) তে তব প্রহসিতং প্রেমবীক্ষিতং বিহরণং তথা হৃদিস্পৃশ: হৃদয়জয়া: বহসি সংবিদ: সঙ্কেতনর্থানি ন: অস্মাকং মন: হি কোভয়ন্তি ॥১০

হে নাথ! আমিহি! হে কাস্ত! যৎ বদা পশুন্ চারয়ন্ ব্রজাং চলসি, তদা নলিনসুন্দরং (নলিনবৎ সুন্দরং কোমলং) তে পদম্ শিলভৃগাকুরৈ: (শিলৈ: কদিলৈ: তৃণৈ: অঙ্কুরৈ: চ) সৌদতীতি ক্লিশ্যেৎ ইতি ন: অস্মাকং মন: কলিলতাম্ অবাস্ত্য গচ্ছতি ॥১১

গোকুলে তাহাতে আবার স্বদীয় বিরহতাপে তাপিত আমাদের নিকটে কীর্ণন করে, তাহাদের কথা কি বলিব; তাহারা আমাদের জীবনই দান করিয়া থাকে ॥৯

হে প্রিয়! হে কপট! তোমার সপ্রেম নিরীক্ষণ সুন্দর হান্ত, স্মরণমঙ্গল বিহরণ ও নির্জনে মর্ম্মস্পর্শী সঙ্কেত-নর্থ্য সকল আমাদের মনকে ক্লক করিতেছে ॥১০

হে ব্রজেশ্বর! হে কাস্ত! তুমি যে সময়ে গবাদি পশুদিগকে চরাইবার জন্য ব্রজ হইতে চলিয়া যাও, সে সময়ে শিলা, কঠিন তৃণ এবং অঙ্কুরসমূহে কমল হইতেও পরম সুন্দর সুকোমল তোমার পাদপদ্মযুগল ব্যথা পাইতেছে তাবিয়া আমাদের চিত্ত অত্যধিক কাতরতা প্রাপ্ত হয় ॥১১

দিনপরিষ্করে নীলকুন্তলে-

বনরুহাননং বিভ্রদারুতম্ ।

ঘনরজস্বলং দর্শয়ন্ মুহু-

র্মনসি নঃ স্মরং বীর যচ্ছসি ॥১২

প্রণতকামদং পদ্মজার্চিতং

ধরণিমণ্ডনং ধ্যেয়মাপদি ।

চরণপঙ্কজং শস্ত্রমঞ্চ তে

রমণ নঃ স্তনেষ্পর্শয়াধিহন্ ॥১৩

হে বীর । তুমি দিনপরিষ্করে সারংকালে নীলকুন্তলে: আবৃত্তং ঘনরজস্বলং গৌরজঙ্ঘ্রিভং বনরুহাননং স্বলকমল-নবুশম্ আননং বিভ্রদ মুহুমুহ: প্রদর্শয়ন্ নঃ মনসি কেবলং স্মরং যচ্ছসি অর্পরসি ॥১২

হে রমণ । পদ্মজার্চিতং (পদ্মজেন ব্রহ্মণা আর্চিতং), প্রণতকামদং (প্রণতানাং কামং মনোরথং দদাতীতি), ধর-নি-মণ্ডনম্ (ধরণ্যাং মণ্ডনম্ অলঙ্কারভূতং), আপদি যেহাং ধ্যানমাত্রেণাপি আপদ্রিষত্বকং, শাস্ত্রং (সেবাসময়ে এব পরমানন্দজনকং) তে ভব চরণপঙ্কজং হে আভিহন্ । নঃ স্তনেষু অর্পর প্রযচ্ছ ॥১৩

হে বীর । তুমি দিবাবসানে নীলকুন্তলে আবৃত্ত গোধনরজোরুহিত বনজসদৃশ বদনমণ্ডল ধারণ করিয়া এবং তাহা আমাদেরিগকে বারংবার দেখাইয়া আমাদের হৃদয়ে কন্দর্প অর্পণ করিয়া থাক ৷১২

হে রমণ । হে মনোহর:খনাশন । প্রণত জনের অর্থাৎ নসকুবর নাগ ও তৎপদ্বীপ্রভৃতির অভীষ্টপ্রদ স্বয়ম্ভু-কর্তৃক আর্চিত ভূতলের অলঙ্কারস্বরূপ ধ্যানমাত্রে বিপদ-নিবারণ এবং সেবাসময়ে সুখতম তোমার পাদপঙ্কজ আমাদেরিগের কুচমণ্ডলে সমর্পণ কর ৷১৩

হে বীর । তোমার যে অধরাযুত সুরতবর্দ্ধন অর্থাৎ প্রেমবিশেষময় সন্তোগেচ্ছার বর্দ্ধনকারী, এবং যে অধরাযুত তোমার অপ্রাপ্তি-জ্ঞাত হৃৎখাহুভবকেও বিস্মারিত করিয়া থাকে, আর বাহা বাদিত বেণু-কর্তৃক সুল্লসরূপে চুখিত, অপিচ বাহা নরগণেরও

সুরতবর্দ্ধনং শোকনাশনং

স্মরিতবেণুনা হৃষ্ট চুখিতম্ ।

ইতররাগবিস্মারণং নৃণাং

বিতর বীর নস্তেহধরাযুতম্ ॥১৪

অটতি যন্তুবানহি কাননং

ক্রটিযুগায়তে স্বামপশ্চতাম্ ।

কুটিলকুন্তলং শ্রীমুখঞ্চ তে

জড় উদীকতাং পক্ষ্মক্কাম দৃশাম্ ॥১৫

হে বীর । সুরতবর্দ্ধনং (সুরতং সন্তোগসুখং বর্দ্ধয়তীতি) শোকনাশনম্ (শোকং স্বদপ্রাপ্তিহু:খত অহুভবম্ অপি নাশয়তীতি) নৃণাং নৃজাতীনাম্ অস্বাকম্ ইতর-রাগবিস্মারণং (ইতরেষু ধনপুত্রগৃহ-লোক-পরলোকাদিষু পুরুবার্বেষু রাগ: ভত বিস্মারকং) স্মরিত-বেণুনা (স্মরিতেন নাদিতেন বেণুনা) হৃষ্ট সত্যক্ চুখিতং তে ভব অধরাযুতং নঃ অস্বাকং বিতর দেহি ॥১৪

যং বদা অহি দিবসে ভবান্ কাননং বৃন্দাবনং প্রতি অটতি গচ্ছতি, তদা স্বামপশ্চতাম্ প্রাণিনাং ক্রটি: যুগায়তে যুগযত্বতি । (তথা দিনান্তে) কুটিল-কুন্তলং (কুটীলা: কুন্তলা: কেশা: সন্নি-তং) তে ভব শ্রীমুখম্ উদীকতাং (উচ্চৈ: দক্ষমাণানাং তেবাং)

সার্কর্ভৌমাদি মোক্ষ পর্যন্ত সুখের বিস্মারক, সেই তোমার অধরাযুত আমাদেরিগকে বিতরণ কর ৷১৪

তুমি দিবাতাগে যখন বৃন্দাবন গমন কর, তখন তোমাকে দেখিতে না পাইয়া—আমাদের কথা কি বলিব—সমস্ত ব্রহ্মবাসিন্দেরই ক্ষণাঙ্ক কালও যুগতুল্য বোধ হইয়া থাকে । যদি-ও তাহারা কোন প্রকারে দিবাবসানে তোমার কুটিলকুন্তলসমম্বিত শ্রীমুখ উর্দ্ধমুখে নিরীক্ষণ করে সত্য, কিন্তু তখনও চক্ষুর পক্ষ্মকারী নিমেষকর্তা ব্রহ্মা তাহাদের পক্ষে জড় বলিয়াই পরিগণিত হন ।

কারণ অপরের চক্ষুতে পক্ষ্ম সৃষ্টি করেন করন্ কিন্তু বাহারা ঐ শ্রীমুখ দর্শন করিয়া থাকে, তাহা-দিগের নয়নে ও যে পক্ষ্ম সৃষ্টি করিয়াছেন, ইহাই হৃৎখের কথা ৷১৫

পতিস্বত্বাশ্রয়ভ্রাতৃবান্ধবান্

অতিবিলজ্য তেহস্ত্যচ্যুতাগতাঃ ।

গতিবিদম্বোদগৌতমোহিতাঃ

কিতব যোষিতঃ কস্ত্যজ্জেমিশি ॥১৬

রহসি সংবিদং হৃচ্ছয়োদয়ং

প্রহসিতাননং প্রেমবীক্ষণম্ ।

দৃশ্যং পক্ষপৎ ব্রজা জড়ঃ ভবতি ॥১৫

হে অচ্যুত! অখণ্ডানন্দরূপ! পতিস্বত্বাশ্রয়ভ্রাতৃবান্ধবান্
অতিবিলজ্য অনদৃত্য ভ্যক্তা গতিবিদঃ অশ্রুদাগমনং জানতঃ
তে তব গীতমোহিতাঃ সত্যঃ (বয়ং) তব অস্তি অস্তিকে
আগতাঃ। হে কিতব। শঠ! এতত্ত্বাঃ নিশি (স্বয়ং আগতাঃ)
যোষিতঃ দ্বিষঃ (ত্বাং বিনা) কঃ ত্যজ্যেৎ ॥১৬

(কিঞ্চ হে রূপ!) রহসি একান্তে হৃচ্ছয়স্ত কামস্ত উদয়ঃ
বদ্যং তৎ সংবিদং সাংকেত্য চেষ্টিতং তথা প্রহসিতাননং-
প্রেমবীক্ষণং শ্রিয়ঃ লগ্ন্যাঃ ধাম স্থানভূতং তে তব বৃহৎ

হে অচ্যুত! তুমি আমাদের আগমনের ঙ্গিবা
গীতগতিবিশেষের কারণ বিদিত আছ, অথবা
নিজের এবং আমাদের স্বভাবও অবগত আছ,
পক্ষান্তরে আমরা কারুণ্যাদিময় তোমার স্বরূপ
তোমার উচ্চ বেণুগীতে মোহিতা হইয়া পতি, পুত্র,
তৎসম্বন্ধী, ভ্রাতা ও মাতাপিতা প্রভৃতি অতিবিলজ্বন
করিয়া তোমার সমীপে স্বয়ং সমাগতা হইয়াছি
কিংবা তোমাকর্তৃক আহুতা হইয়াই আগতা হইয়াছি;
অতএব হে কিতব (বঞ্চনশীল)। রাজিকালে এতাদৃশী
জ্ঞাদিগকে তুমি ভিন্ন কে পরিত্যাগ করিয়া থাকে?
অর্থাৎ কেহই পরিত্যাগ করে না ॥১৬

আমরা কি করিব। কামদেবের পঞ্চশরের
জ্বাল তোমার পাঁচটা মোহন অঙ্গ আমাদের নেত্র-
রক্ত দ্বারা হৃদয়ে প্রবেশ করিয়া হৃদয় দগ্ধ করিতেছে।

বৃহদ্রঃপ্রিয়ো বীক্ষ্য ধাম তে

মুহুরতিস্পৃহা মুহুর্তে মনঃ ॥১৭

ব্রজবনৌকসাং ব্যক্তিরঙ্গ তে

বৃজিনহস্ত্যাং বিধ্বমঙ্গলম্ ।

ত্যজ মনাক্ চ নস্তৎস্পৃহাস্থনাং

স্বজনহৃদ্রজাং যম্মিসূদনম্ ॥১৮

বিশালম্ উরঃ বক্ষঃ বীক্ষ্য অতিস্পৃহা (ভবতি), মনস্চ মুহঃ
মুহুর্তে মোহং চ প্রাপ্নোতি ॥১৭

হে অঙ্গ। তে তব ব্যক্তিঃ অতিব্যক্তিঃ অবতারঃ ব্রজবনৌ-
কসাং ব্রজবাসিনানাম্ বনৌকসাং মুনীনাম্ চ বৃজিনহস্তী
পাপনিরসনী তথা অলম্ অতিশয়েন বিধ্বমঙ্গলং চ, অতঃ তৎ-
স্পৃহাস্থনাং তৎ সধ্বক্স্পৃহাক্ষয়নসাং নঃ অস্বাকং স্বজন-
হৃদ্রজাং (স্বজনানাং হৃদ্রজাং হৃদয়রোগাণাম্ কামাদিরূপাণাম্)
নিহৃদনং বিনাশকং যৎ তৎ সধ্বক্সরূপম্ ঔষধং তৎ মনাক্ জৈবদ্
অপি ত্যজ দেহি ॥১৮

প্রথম—নির্জনে তোমার সহিত রতি প্রার্থনা
ব্যঞ্জক আলাপ, দ্বিতীয়—আমাদের দর্শনজনিত
রতির অভিলাষ, তৃতীয়—তোমার সহাস্ত বর্ণন, চতুর্থ
—সপ্রেম দর্শন, পঞ্চম—লক্ষ্মীর আবাসভূমি বিস্তীর্ণ
বক্ষঃস্থল বিশেষরূপে দর্শন করিয়া নিরতিশয় আগ্রহ
আমাদের মনকে বারংবার মুগ্ধ করিতেছে ॥১৭

হে প্রাণপ্রিয়তম! তোমার অবতার গোপাঙ্গনা-
গণের ও বনবাসী মুনিগণের নিরতিশয় দুঃখনাশক
এবং জগতের নিরতিশয় মঙ্গলদায়ক; অতএব তোমার
সম্বন্ধলাভে আকৃষ্টচিত্তা আমাদেরকে আত্মীয় মনে
করিয়া আমাদের হৃদয়স্থিত রোগসমূহের বিনাশক
(অতি গোপনীয় ঔষধ) যৎকিঞ্চিৎ পরিমাণে ভ্যাগ
কর অর্থাৎ ক্রুপণতা পরিত্যাগ করিয়া প্রদান
কর ॥১৮

যৎ তে স্জ্জাতচরণাপুরুষং স্তনেনু

ভীতা: শনৈ: প্রিয় দধীমহি কর্কশেষু।

তেনাটবীমটসি তদ্ ব্যথতে ন কিং স্মিৎ

কূর্পাদিভিঃ প্রমত্তি বীৰ্তবদামুবাং নঃ ॥১৯

হে প্রিয়। যৎ তে ভব স্জ্জাত-চরণাপুরুষং (স্জ্জাত-
অকুমাং চরণাপুরুষং পাদপঙ্খং) কর্কশেষু কঠিনেষু স্তনেষু
ভীতা: সংবর্দ্ধন-শক্তিতা: সত্য: বয়ং শনৈ: দধীমহি
ধারয়েম, তেন চরণেন অটবীম্ অটসি বিচেসি (ভদ্রা)

হে প্রিয়। তোমার যে স্জ্জাত অর্থাৎ পরমকোমল
চরণকমল আমাদিগের কঠিন স্তনমণ্ডলে আমরা
সম্বর্দ্ধন শক্তায় ভীতা হইয়া ধীরে ধীরে ধারণ করিতাম,
তুমি সেই চরণকমল দ্বারা এই রজনীতে বনে বনে
ভ্রমণ করিতেছ, অতএব সেই চরণকমল তীক্ষ্ণ ও সূক্ষ্ম

শ্রীমদ্বিবেদবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকূট একত্রিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

দ্বাত্রিংশ: অধ্যায়:।

[ভগবত: শ্রীকৃষ্ণ প্রাচুর্য্যব: , গোপীনাথাসনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি গোপ্য: প্রগায়ন্ত্য: প্রলপন্ত্যশ্চ চিত্রধা ।

রুরূদ্র: স্বস্বরং রাজন্ কৃষ্ণদর্শনলালসা: ॥১

অনুব্রত:

শ্রীশুক: উবাচ । হে রাজন্ । কৃষ্ণদর্শন-লালসা: (কৃষ্ণদর্শনে
লালসা অতিশুভা বাসাং তা:) গোপ্য: ইতি এবং
উক্তপ্রকারেণ চিত্রধা অনেকপ্রকারেণ প্রগায়ন্ত্য: প্রলপন্ত্য:
প্রলাপং বদন্ত্য: চ স্বস্বরং বধা ভবতি তথা উচৈ: রুরূদ্র: ॥১

দ্বাত্রিংশ অধ্যায়।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রাচুর্য্য এবং

গোপীদিগকে আশ্বাস দান।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে রাজন্ । এইরূপে

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

একত্রিংশোহধ্যায়: ॥৩১॥

পদাঙ্কঃ কূর্পাদিভি: স্পন্দপাশাদিভি: কিং বিং ন ব্যথতে
ইতি ভবদামুবাং (ভবান্ এব আমু: জীবনং বাসাং ভাসাং)
নঃ অস্মাকং বী: ভবতি স্মৃতি ॥১৯

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাবয়ে দশমে স্কন্ধে একত্রিংশোহধ্যায়: ॥

শিলাদি দ্বারা ব্যথিত হইতেছ না কি? অবশ্যই
ব্যথিত হইতেছে এই ভাবিয়া আমাদিগের চিত্ত—
নিরতিশয় ব্যাকুল হইতেছে, কারণ তুমি আমাদের
জীবন, সুতরাং অতঃপর বনভ্রমণে বিরত হইয়া
আমাদিগের নিকটে আবির্ভূত হও ॥১৯

তাসামাবিরভূচ্ছোরি: স্ময়মানমুখামুভ: ।

পীতাম্বরধর: স্বধী সাক্ষান্মদ্যমদ্যথ: ॥২

অনুব্রত:

তাসাং রূপস্তীনাং মধ্যে এব স্ময়মান-মুখামুভ: (স্ময়মানং
অপ্রসন্নং মুখামুভং বক্ত স:) , পীতাম্বরধর:, স্বধী মালাধারী,
সাক্ষান্মদ্য-মদ্যথ: (ভগ্নোহকৃত সাক্ষাৎ কারদেবতাপি
বোহকস্বরূপ-রূপধর:) শোরি: শ্রীকৃষ্ণ: আবিরভূৎ ॥২

গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের দর্শন লালসায় সুন্দররূপে গান
ও নানারূপ প্রণাম পূর্বক সুস্বরে রোদন করিতে
লাগিলেন ॥১

সেই রোদনপরায়ণা ব্রজাঙ্গনাগণের মধ্যে

তং বিলোক্যাগতং প্রেষ্ঠং শ্রীত্বাৎফুল্লদৃশোহবলাঃ ।
 উত্তমুর্য়ুগপৎ সর্কাস্তম্ প্রাণমিবাগতম্ ॥৬
 কাচিৎ করাস্তম্ শৌবের্জগৃহেহঞ্জলিনা যুদা ।
 কাচিদধার তদ্বাহমংসে চন্দনভূষিতম্ ॥৮
 কাচিদঞ্জলিনাগ্ভ্রাতৃ তস্মৈ তাম্বুলচর্চিতম্ ।
 একা তদজ্জিকমলং সন্তপ্তা স্তনয়োর্ন্যাধাৎ ॥৫

প্রেষ্ঠম্ অতিপ্রিয়ং তং কৃষ্ণম্ আগতং বিলোক্য শ্রীত্বাৎ-
 ফুল্লদৃশঃ (শ্রীত্বা উৎফুল্ল-দৃশঃ বিকশিত-নেত্রাণি বাসাং তাঃ)
 অবলাঃ গোপাঃ আগতং প্রাণং (প্রাণো) ভষঃ তনবঃ
 করচরণাদয়ঃ ইব সর্কাস্তম্ তাঃ যুগপৎ উত্তমুঃ ॥৬

তত্র কাচিৎ গোপৌ যুদা হর্ষণে, অঞ্জলিনা সংহত-হস্তদ্বয়েন
 শৌবেঃ কৃষ্ণত করাস্তম্ অগৃহে, কাচিৎ চন্দনরূষিতং চন্দনে
 রূষিতং প্রলিপ্তং তদ্বাহমং (তত্র কৃষ্ণত বাহমং) অংসে স্বল্পে দধার ॥৮

কাচিৎ তস্মৈ ক্ষীণ-বধ্যমা যোষিৎ অঞ্জলিনা (তত্র)
 তাম্বুল-চর্চিতম্ অগ্ভ্রাতৃ । একা তু (তদ্বিরহেণ) সন্তপ্তা সন্তী
 তদভ্যুত্মকমলং (কমলবৎ সুকুমারং তাপ-নাশকম্ অজ্জি-
 যুগলং) স্তনয়োঃ গ্রহাৎ ॥৫

প্রেম-সংরক্ত-বিহ্বলা (প্রেম-সংরক্তেণ প্রণয়-কোপাবেশেন

সুপ্রসন্নমুখপঙ্কজ গীতবসনধারী পুষ্পমালায় সমলকৃত
 মুষ্টিমান্ মদনমোহন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অবতীর্ণ হইলেন।
 সে যাহা হউক, অবলাগণ তখন সমাগত সেই
 প্রিয়তমকে বিশেষরূপে অবলোকন করিয়া করচরণাদি
 শরীর অবয়ব সকল যেপ্রকার বিগত প্রাণ ফিরিয়া
 আসিলে যুগপৎ হর্ষে উৎফুল্ল হইয়া উখিত হয়, তদ্রূপ
 হর্ষোৎফুল্ল নয়নে ব্যস্ত-সমস্ত হইয়া একদা উখিতা
 হইলেন। ৩

অনন্তর ভক্তসকল যেমন শ্রীকৃষ্ণের চরণকমলের
 লাভ্য অশ্রুভব করিয়াও ভূপ্তিলাভ করিতে পারেন
 না, তদ্রূপ সেই ব্রজদেবীগণ নয়নরূপ পানপাত্র দ্বারা
 শ্রীকৃষ্ণের মুখলাভ্য স্মৃধা পুনঃ পুনঃ পান করিয়াও
 ভূপ্তিলাভ করিতে পারিলেন না।

কোন গোপী আনন্দ সহকারে অঞ্জলি দ্বারা

একা ভ্রুকুটিমাবধ্য প্রেমসংরক্তবিহ্বলা ।
 যতীবৈকৎ কটাক্ষৈঃ সন্দর্শনচ্ছদা ॥৬
 অপরা নিমিষদৃগ্ভ্যাং জুবাণা তম্বুধাস্তম্ ।
 আপীতমপি নাভ্যপ্যৎ সন্তপ্তচরণং যথা ॥৭
 তং কাচিৎনেত্ররঞ্জেণ হৃদিকৃত্য নিমীল্য চ ।
 পুলকাস্ত্যপগুহাস্তে যোগীবানন্দসংপ্লুতা ॥৮

বিহ্বলা অতএব) স দর্শ-দর্শনচ্ছদা (সংদর্শঃ দর্শনচ্ছদাঃ
 অধরোষ্ঠঃ বয়া সা) একা তু ভ্রুকুটিম্ আবধ্য (ভ্রবঃ কুটিলকৃত্য)
 কটাক্ষৈঃ (কটাঃ কটাক্ষাঃ ভেদ্যাম্ আক্ষেপৈঃ সম্পাভৈঃ)
 যতী ইব তাড়য়তী ইব ঐক্যং অপভ্রং ॥৬

সন্তঃ সাধবঃ ভক্তাঃ ভক্তরণং (পুনঃ পুনঃ সেবনানাঃ
 অপি) যথা (ন ভ্যাপ্যন্তি, তথা) অপরা অনিমিষদৃগ্ভ্যাং
 (অনিমিষতীভ্যাং দৃগ্ভ্যাং) আপীতং সম্যক্ দৃষ্টমপি তম্বুধাস্তম্
 কৃষ্ণমুখকমলং জুবাণা সেবনানি অপি ন ভ্যাপ্যৎ ॥৭

কাচিৎ তু নেত্র-রঞ্জেণ তং কৃষ্ণং হৃদিকৃত্য নিধায়, উপশ্ল
 আলিন্য নেত্রে নিমীল্য পুলকাস্ত্য (পুলকানি রোমাঞ্চিতানি
 অঙ্গানি বস্তাঃ সা) যোগী ইব আনন্দ-সংপ্লুতা (আনন্দেন
 সংপ্লুতা ব্যাধা) আস্তে ॥৮

শৌরি শ্রীকৃষ্ণের দক্ষিণ করকমল ধারণ করিলেন,
 অত্র কোন গোপী শ্রীকৃষ্ণের চন্দনলিপ্ত বামবাহ
 নিজের স্বল্পদেশে ধারণ করিলেন। ৪

বিরহ-তাপতাপিতা অতি কৃশাকী কোন এক
 গোপী অঞ্জলিবদ্ধা হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চর্চিত
 তাম্বুল গ্রহণ করিলেন। অপর কোন ব্রজাঙ্গনা
 বিরহময় রত্নাখ্যভাবে সন্তাপিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের
 দক্ষিণ চরণকমল স্তনের উপরিভাগে ধারণ করিলেন। ৫

প্রণয়কোপের আবেশে বিহ্বলা স্ততরাং অধর
 এবং ওষ্ঠ দর্শনপরায়ণা কোন এক গোপী ভ্রুকুটি
 কুটিল করিয়া কটাক্ষ আক্ষেপ সহকারে লক্ষ্যভূত
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে তাড়না করিতে করিতেই যেন
 দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন। ৬

একমাত্র প্রীতি ভক্তিনিষ্ঠ ভক্তগণ যেমন শ্রীকৃষ্ণের

সর্বাস্তাঃ কেশবালোকপরমোৎসবনির্বৃতাঃ ।

জহর্বিবহজং তাপং প্রাজ্ঞং প্রাপ্য যথা জনাঃ ॥৯

তাতিবিধূতশোকাতিভগবানচ্যুতো বৃতঃ ।

ব্যরোচতাধিকং তাত পুরুষঃ শক্তিভির্যথা ॥১০

প্রাজ্ঞঃ স্ববৃষ্টি-প্রাকিণ্যঃ পরমাত্মানম্ বা প্রাপ্য প্রত্যক্ষীকৃত্য জনাঃ বোদিনঃ যথা তথা কেশবালোক-পরমোৎসব-নির্বৃতাঃ (কেশবত্ব আলোকনং দর্শনম্ এব পরমোৎসবঃ তেন নিবৃত্তাঃ আনন্দিতাঃ) তাঃ সর্বাঃ গোপাঃ বিবহজং তাপং জহঃ ॥৯

হে তাত । বিধূত-শোকাতিঃ তাতিঃ গোপীতিঃ বৃতঃ ভগবান্ অচ্যুতঃ শক্তিভিঃ সূর্ত্তিমতীতিঃ পরিবৃতঃ পুরুষঃ মহাপুরুষঃ যথা তথা অধিকং ব্যরোচত ॥১০

বিভূঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তাঃ গোপীঃ সমাদায় কালিন্দ্যাঃ বিকসৎ-কুল্ল-মন্দার-স্বরভ্যানিলবট-পদং (বিকসতিঃ কুল্লৈঃ মন্দারৈঃ

চরণ পুনঃ পুনঃ সেবা করিয়াও তৃপ্তিলাভ করিতে পারেন না, তদ্রূপ অপর কোন গোপী নিমেষশূন্য নয়নযুগলে শ্রীকৃষ্ণের মুখপদ্মের মাধুর্য্য সম্যকরূপে আনন্দান করিলেও অধুনা পুনঃ পুনঃ আনন্দান করিয়া তৃপ্তি লাভ করিতে পারিলেন না । ৭

কোন ব্রজশূন্দরী নেত্রপথে শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়ে আনয়ন-পূর্ব্বক নয়নদ্বারা নিম্নীলিত করিয়া পুলকিত শরীরে (ধ্যানপর) যোগীর জায় শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়ে ধারণ করিয়া আনন্দে নিমগ্ন হইলেন । ৮

সংসারজালায় সম্ভূত মনুষ্যগণ যেমন পরম ভাগবতকে প্রাপ্ত হইয়া সংসার-তাপ পরিত্যাগ করিতে আরম্ভ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ অজ্ঞাত সমস্ত গোপীগণ কেশবের ঈষদ্বর্জনরূপ পরমোৎসবে আনন্দিতা হইয়া বিবহজনিত তাপ পরিহার করিতে আরম্ভ করিলেন । ৯

হে তাত পরীক্ষিৎ । পুরুষ (ঈশ্বর) যেমন ভগবদ্রূপে ঐশ্বর্য্যাদিময় স্বরূপ শক্তিসমূহে পরিবৃত্ত

তাঃ সমাদায় কালিন্দ্যাঃ নির্বিষ্টা পুলিনং বিভূঃ ।

বিকসৎকুল্লমন্দারস্বরভ্যানিলবট-পদম্ ॥১১

শরচ্ছত্রাংশুসন্দোহধ্বস্তদোষাতমঃ শিবম্ ।

কৃষ্ণায়া হস্ততরলাচিতকোমলবালুকম্ ॥১২

চ স্বরভিঃ বো মন্দানিলঃ ওদ্রাৎ বটপদাঃ ভ্রমরাঃ বসিন্ তৎ) পুলিনং নির্বিষ্টা (তাতিঃ ব্যরোচত ইতি পূর্বেণাশয়ঃ) ॥১১

শরচ্ছত্রাংশুসন্দোহধ্বস্তদোষাতমঃ (শরৎকালীনঃ বো নির্ঘলচ্ছত্রঃ তত্ত অংশুনাং কিরণানাং সন্দোহৈঃ সমূহৈঃ ধ্বস্তং দোষায়াঃ রাত্রৈঃ তমো বসিন্ তৎ) অতএব শিবং সুখকরং কৃষ্ণায়াঃ বসুনায়াঃ হস্ত-তরলাচিত-কোমল-বালুকম্ (হস্ততুল্যৈঃ তরলৈঃ তরলৈঃ আচিতাঃ আবৃত্তাঃ কোমলাঃ বালুকাঃ বসিন্ তৎ এবতুল্যং) পুলিনম্ ইতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥১২

হইয়াই অধিকরূপে শোভমান হন, পরন্তু ব্রহ্মরূপে সেই শক্তিসমূহে আবৃত্ত হইয়া যেক্রপ শোভা পান, তদ্রূপ ভগবান্ সর্বৈশ্বর্য্য সম্পূর্ণ হইলেও এবং অচ্যুত কোন প্রকারে কখন কোন শোভা হইতে চ্যুতিরহিত হইলেও বিগত-বিবহশোভা প্রেম-বিশেষময়ী স্বরূপশক্তি সেই সকল ব্রজাঙ্গনাগনে পরিবৃত্ত হইয়া সমধিক ও সবিশেষরূপে শোভমান হইতে লাগিলেন । ১০

বিভূ শ্রীকৃষ্ণ সেই ব্রজশূন্দরীদিগকে সমাগ্নরূপে গ্রহণ করিয়া বসুনার পুলিনে প্রবেশ করত বিশেষরূপে শোভমান হইতে লাগিলেন । যে পুলিনে বিকসিত কুল্ল ও মন্দার কুসুমের সৌরভে সুবাসিত পবন প্রবাহিত হওয়ায় সকল ভ্রমর সমাগত হইয়াছে এবং শরচ্ছত্রের কিরণ-সমূহে তথায় রাত্রিকালীন ভিমির বিধ্বস্ত হইয়াছিল, আর সেই পুলিন-শীতলবাদিশুণ্ণে সুখকর ও কৃষ্ণার (বসুনার) হস্তরূপ তরঙ্গ-নিচয় দ্বারা সুকোমল বালুকাময় হইয়াছিল । ১১-১২

তদর্শনাঙ্কাদবিধুতহুদ্রজো

মনোরথাস্তং প্রতয়ো গথা যযুঃ ।

শৈবরত্নরীয়ে: কুচকুম্মাক্ষিতৈ

বচীকপম্মাসনমাত্মবন্ধবে ॥১৩

তত্রোপবিষ্টো ভগবান্ স ঈশ্বরে

গোগেখরাস্তহুদি কল্পিতাসনঃ ।

অপি চ প্রত্যয়ঃ যথা (কৰ্মকাণ্ডে তত্ত্বং কামাকৰ্ম
প্রতিপাদয়ন্তাঃ পূৰ্ণাঃ জ্ঞানকাণ্ডে তু ঈশ্বরঃ প্রতিপা
পূৰ্ণমনোরথাঃ ভবন্তি তথা) তদর্শনাঙ্কাদবিধুতহুদ্রজঃ (তত্ত্ব
ভগবতো দর্শনেন যঃ আঙ্কাদন্তেন বিদ্যতাঃ নিরন্তাঃ
হুদ্রজঃ তদবিলম্বজাঃ মনঃপীড়াঃ বাসাঃ তাঃ তথাবিধাঃ গোপাঃ)
মনোরথাস্তং যযুঃ তথা কুচকুম্মাক্ষিতৈঃ যোদনাক্ষ-ক্ষালিতৈঃ
কুচকুম্মৈঃ অক্ষিতৈঃ শৈবঃ স্বকীয়ৈঃ উত্তরীয়ৈঃ উত্তরীয়-বনৈঃ
আত্মবন্ধবে (আত্মনাং জীবানাং বন্ধবে পরমোপকারিণে)
কুকায আসনং অচীরূপনং রচয়ামাসুঃ ॥১৩

যোগেখরাস্তহুদিকল্পিতাসনঃ (যোগেখরানাং সিদ্ধযোগানাম্
অস্তহুদি হৃদয়-কমলমধ্যে কল্পিতম্ আসনং যন্ত সঃ) ভগবান্

অনন্তর অতিশয় হৃষ্টচিত্তা ব্রজদেবীগণের
প্রেমসেবা বলিতেছেন,--ক্রীড়াবিশেষে সমুৎসুক
শ্রীকৃষ্ণের দর্শনজনিত আনন্দে ব্রজসুন্দরাদিগের
সমস্ত হৃদয়রোগ বিধূত হইল। কৰ্মকাণ্ডে প্রতিগণ
যেমন পরমেশ্বরকে দর্শন করিতে না পাইয়া তত্ত্বং
কামাত্মবন্ধ দ্বারা অপূর্ণার আয় অস্থান করেন,
পরন্তু জ্ঞানকাণ্ডে পরমেশ্বরকে দেখিতে পাইয়া সেই
দর্শন-জনিত আনন্দে পূর্ণহৃদয় হইয়া কামাত্মবন্ধ
পরিভ্যাগ করিয়া থাকেন, তদ্রূপ তাঁহারা মনোরথের
অন্ত পরাকাষ্ঠা লাভ করিলেন। পরে সুস্থিরচিত্তা
হইয়া কুচকুম্মে অক্ষিত স্ব স্ব পরিহিত উত্তরীয়
বসন দ্বারা আত্মাপেক্ষা শ্রিয়তম (প্রাণকোটি-
প্রের্ত) শ্রীকৃষ্ণের বসিবার আসন রচনা
করিয়াছিলেন। ১৩

শ্রীকৃষ্ণাদি যোগেখরগণ একাগ্রচিত্তে বাঁহার

চকাস গোপীগরিবদগতোহর্চিত-

দ্বৈলোক্যলক্ষ্যাকপদং বপুর্দধৎ ॥১৪

সভাজয়িত্বা তমনঙ্গদীপনং

সহাসলীলেক্ষণাবিত্রমভ্রবা ।

সংস্পর্শনেনাঙ্ককৃতাজ্জিহন্তয়োঃ

সংস্তুত্য ঈষৎ কুপিতা বভাবিরে ॥১৫

ঐশ্বর্যাদিপূর্ণঃ সঃ ঈশ্বরঃ সর্বনিয়ন্তা শ্রীকৃষ্ণঃ দ্বৈলোক্য-
লক্ষ্যাকপদং (দ্বৈলোকে) বা লক্ষ্মীঃ শোভা ভক্তাঃ একম্ এব পদম্
আশ্রয়ভূতং) বপুঃ দধৎ বিভ্রাণঃ তত্র আসনে উপবিষ্টঃ গোপী-
পরিষদগতঃ গোপী-সভাগতঃ অর্চিতঃ সন্ চকাস শুভে ॥১৪

(ভক্তো গোপাঃ শ্রীকৃষ্ণং সংস্তুত্যা) সহাসলীলেক্ষণেন
বিত্রমভ্রবা (সহাসলীলেক্ষণেন বিভ্রমো বিলাসো যত্রাঃ ভয়া
ভ্রবা) অনঙ্গ-দীপনং (সম্ভোগ-প্রদত্বাৎ অনঙ্গ-বর্দ্ধনং) তং
শ্রীকৃষ্ণং সভাজয়িত্বা অমুরজ্যা, অঙ্ককৃতাজ্জিহন্তয়োঃ
(অঙ্ককৃতো যো যো বাপিভ্যো ভগবতোহজ্জিহন্তো ভয়োঃ)
সংস্পর্শনেন সন্মর্দনেন সংস্তুত্যা ভক্তিং কৃৎবা ঈষৎ কুপিতাঃ
ইব বভাবিরে ॥১৫

আসন হ্রদয়াভ্যন্তরে করুনা করিয়া থাকেন, সেই
যদৈর্ঘ্যগুণসম্পন্ন অপূর্ব অপূর্ব নানাবিধ ঐশ্বর্য
প্রকাশে সমর্থ, প্রেমরসাত্মবর্দ্ধন, সর্বনিয়ন্তা ঈশ্বর
শ্রীকৃষ্ণ দ্বৈলোক্যলক্ষ্মীর একমাত্র আশ্রয়ভূত বপু
ধারণ করিয়া গোপীগণের সভায় সেই আসনে
উপবেশন পূর্বক ব্রজাঙ্গনাগণে পরিবৃত্ত এবং
তাঁহাদের দ্বারা সম্মানিত হইয়া শোভিত হইতে
লাগিলেন। ১৪

অন্তর্দানহেতু ঈষৎ কোপযুক্তা হইয়া সহাস্য
লীলাবলোকন বিলাসিত জয়গল দ্বারা অনঙ্গদীপন
(কামবর্দ্ধন) শ্রীকৃষ্ণকে পূর্বোক্ত প্রকারে সম্মানিত
করিয়া স্বকীয় উরুদ্বয়ে তাঁহার হস্ত এবং পদদ্বয়
স্থাপন পূর্বক তত্ত্বং সংস্পর্শে স্পর্শ মুখ অমুভব
করত উক্ত হস্ত-পদাদির প্রাশংসানন্তর বলিতে
লাগিলেন। ১৫

গোপ্য উচু: ।

ভজতোহনুভজন্ত্যেক এক এতদ্ বিপর্যয়ম্ ।
নোভয়াংশ ভজন্ত্যেক এতমো ক্রহি সাধু ভো: ॥১৬

ঐভগবানুবাচ ।

মিথো ভজন্তি যে সখ্য: স্বার্থেকান্তোদমা হি তে ।
ন তত্র সৌহৃদং ধর্ম: স্বার্থার্থং তাক্ষি নাশ্রুখা ॥১৭
ভজন্ত্যভজতো যে বৈ করুণা: পিতরো যথা ।
ধর্মো নিরপবাদোহত্র সৌহৃদক স্মমধ্যমা: ॥১৮

গোপ্য: উচু: । ভো: হে কৃষ্ণ! একে জনা: ভজত: অনুবর্তমানান্ ভজন্তি অনুবর্তন্তে, একে তু এতদ্বিপর্যয়ং কুরুন্তি (অভজতোহপি ভজন্তি) । অস্ত্রে তু উভয়ান্ ভজত: অভজত: চ ন ভজন্তি । এতৎ (ভজতাং গুণদোষকলাদিকং সর্বং) সাধু সম্যক্ ক্রহি ॥১৬

ঐভগবান্ উবাচ । হে সখ্য: । যে মিথ: পরস্পরং ভজন্তি উপকুরুন্তি, তে হি সখ্যং স্বার্থেকান্তোদমা: (স্বার্থে স্বপ্রয়োজনে এব একান্ত: নিরভ্যোত্তম: যেহাং তে এব) অভ: তেহাং তৎ ভজনং স্বার্থার্থসেব ন অশ্রুখা, তত্র ভজনে তৎফলং সৌহৃদং প্রেম, ধর্ম: বা ন উৎপত্ততে ॥১৭

গোপীগণ বলিলেন—কেহ কেহ ভজনাকারীর অনুভজন করে, কেহ কেহ ইহার বিপরীত ভাবে ভজনা করে । আবার কোন কোন জন উভয়ের কাহাকেও ভজনা করে না; হে কৃষ্ণ! আমরাগির এই প্রশ্নত্রয়ের উত্তর, উত্তমরূপে বর্ণন কর—তাহারা কোন্ কোন্ ব্যক্তি? কিংবা তাহাগিরের কি কল, তৎসমুদয় বিবেচনা করিয়া বর্ণন কর ॥১৬

ঐভগবান্ বলিলেন—হে সখীগণ! যাহারা কেবলমাত্র উপকার ও প্রত্যাপকার আশায় পরস্পর ভজনা করিয়া থাকে, তাহাগিরের উত্তম একমাত্র স্বার্থসিদ্ধিতে নিবদ্ধ এবং তাহারা নিজ আত্মাকেই ভজনা করিয়া থাকে, সুতরাং এবংবিধ ভজনের সৌহার্দ্যও নাই, ধর্মও নাই—কেবল সেই ভজন স্বার্থের নিমিত্ত হইয়া থাকে, সুতরাং যাহা বলিলাম ইহার অশ্রুখা হইতে পারে না ॥১৭

ভজতোহপি ন বৈ কেচিদ্ ভজন্ত্যভজত: কৃত: ।

আত্মারামা হাপ্তকামা অকৃতজ্ঞা গুরুদ্রোহ: ॥১৯

নাহন্ত সখ্যো ভজতোহপি জন্তুন

ভজাম্যমৌষামনুরতিবৃত্তয়ে ।

যথাধনো লক্ধনে বিনষ্টে

তচ্চিস্ত্রায়াম্মিত্ততো ন বেদ ॥২০

হে স্মমধ্যমা! যে বৈ অভজত: ভজন্তি তে করুণা: কৃপালব: যথা পিতরো (মাতাপিতরো); অত্র নিরপেক্ষ-ভজনে নিরপবাদ: নির্দোষ: ধর্ম: ভবতি তথা সৌহৃদং মেহশ্চ উৎপত্ততে ॥১৮

কেচিদ্ ভজত: অপি ন ভজন্তি অভজত: তু কৃত: ভজন্ত:; (তে হি চতুর্বিধা:) আত্মারামা: বহির্দর্শন-রহিতা:, কেচিৎ হাপ্তকামা: আত্মনির্ভরত্বাৎ বিষয়ভোগেচ্ছা-রহিতা:, কেচিৎ অকৃতজ্ঞা: সংযুতা:, অস্ত্রে গুরুদ্রোহা: অতিকঠিনা: ॥১৯

হে সখ্য: । অহন্ত ভজত: অপি জন্তুন ন ভজামি ।

হে স্মমধ্যমাগণ! পিতা মাতা যেমন অভজনাকারী বালক কিংবা অন্ধ বধির পুত্রদিগকে ভজনা করিয়া থাকেন, তদ্রূপ যে সকল ব্যক্তি অভজনকারী-জনসকলকে ভজনা করিয়া থাকে, তাহারা নিশ্চয়ই কারুণিক । এইরূপ অভজনকারীর ভজনে নিরপবাদ (নিরপেক্ষ) ধর্ম ও নিরপবাদ সর্ব্বভূতসুখস্ব আছে ॥১৮

“আত্মারাম, হাপ্তকাম, অকৃতজ্ঞ ও গুরুদ্রোহী” এই চারি প্রকার জন—ভজনকারীদিগকেও ভজনা করে না, সুতরাং অভজনকারীদিগকে ভজনা করে না ইহাতে আর বক্তব্য কি? ॥১৯

হে সখীগণ! যেমন নির্ধন লক্ধনের বিনাশ হইলে ঐ বিনষ্ট ধনের চিন্তায় ব্যাপ্ত হইয়া অন্য কুংপিপা-সাদি কিছুই শ্রমণ করে না, কিন্তু কেবলমাত্র ঐ নষ্ট ধনের চিন্তা করিয়া থাকে, তদ্রূপ ধ্যানের অবিচ্ছেদের

এবং মদর্শোজ্জ্বলিতলোকবেদ-

স্বানাং হি বো ময়্যমুত্তময়েহবলঃ ।

ময়া পরোক্ষং ভজতা তিরোহিত-

মস্মিতুং মার্হত তৎপ্রিয়ং প্রিয়াঃ ॥২১

ন পারয়েহহং নিরবগ্গসংযুজাং

স্বসাধুকৃত্যং বিবুধায়ুযাপি বঃ ।

যা মাতঙ্গন দুর্জয়গেহশৃঙ্খলা:

সংযুজ্য তদ্ বঃ প্রতিষাতু সাধুনা ॥২২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ছাত্ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

(প্রত্যক্ষতো নিরন্তরং নাহবর্থে), কিন্তু যথা অধনঃ নির্ধনঃ (পূমান্) লক্ষ্যনে বিনষ্টে সতি ভক্তিতয়া (ভক্ত বনত চিত্তয়া) নিভৃতঃ ব্যাধঃ সন্ অস্ত্রং ক্ষুণ্ণিপানাদিকম্ অপি ন বেদ জানাতি, তথা অমৌষাং মাং ভজতাং জজ্ঞানাম্ অমুত্তময়ে (অমুত্তমতঃ ধ্যানরূপস্ত অমুত্তময়ে অবিচ্ছেদায় ন তান্ ভজামি, যথা মাং প্রত্যক্ষতো দৃষ্টা পুনর্মব্যস্তহিতে সতি ভক্তিতয়া ব্যাধোহস্তদেহাদিকম্ অপি নাহুসঙ্কটে ইত্যর্থঃ) ॥২০

হে অবলাঃ প্রিয়াঃ! মদর্শোজ্জ্বলিতলোকবেদস্বানাং (মদর্শং মৎপ্রাপ্ত্যর্থম্ উজ্জ্বলিতাঃ ভ্যক্তাঃ লোকাঃ বেদাঃ ধর্মার্থঃ, স্বাঃ জাতরঃ বাভিঃ জানাং) বঃ যুযাকং ময়ি অমুত্তময়ে (ধ্যানরূপস্ত অবিচ্ছেদায়) অপারোক্ষং যথা ভবতি

নিমিস্ত আমি কিন্তু ভজনাকারীদিগকেও ভজনা করি না ॥২০

হে অবলাগণ! তোমরা এইরূপে আমার নিমিস্ত যুক্তাযুক্ত প্রতীক্ষা না করিয়া লোকসকল, ধর্মার্থ প্রতীক্ষা না করিয়া বেদ এবং স্নেহ ত্যাগে আত্মায়, ধন, জ্ঞাতি প্রভৃতি পরিত্যাগ করিয়া আসিয়াছ, আমি কিন্তু তোমাদের আমার প্রতি অমুত্তমির নিমিস্ত তিরোহিত হইয়াছিলাম! তাহাতেও আমি অদৃশ্য থাকিয়া তোমাদিগের ভজনা করিতেছিলাম। আর আমি তোমাদিগের প্রিয়, অতএব হে প্রিয়াগণ! তোমাদিগের আমার প্রতি অনুরা প্রকাশ করা কর্তব্য নহে ॥২১

আমার সহিত তোমাদিগের যে সংযোগ,

শ্রীমদ্বিবেদবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত ছাত্ত্রিশো

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

তথা ভজতা (ভজতা উপকূর্ততা) ময়া তিরোহিতং, তৎ তন্মাং প্রিয়ং মা মাম্ অমুত্তময়ে দোষদৃষ্টা জট্টং ন অর্হত যোগ্যঃ সর্বথ ॥২১

বাঃ ভবত্যঃ দুর্জয়-গেহ-শৃঙ্খলাঃ (দুর্জয়াঃ বাঃ গেহরূপাঃ শৃঙ্খলাঃ তাঃ) সংযুজ্য নিঃশেষং ছিদ্ৰা মা মাম্ অভজন্ নিরবগ্গসংযুজাং (নিরবগ্গা নিকপটা সংযুক্ত সংযোগঃ ভজনং বাসাং তাসাং) বঃ যুযাকং স্বসাধুকৃত্যম্ (স্বীয়-সাধুকৃত্যেন প্রত্যাগকারং কর্তৃত্বং) অহং বিবুধায়ুযাপি ন পারয়ে ন শক্লামি; তৎ তন্মাং বঃ যুযাকং সাধুনা কৃত্যেন (সাধুকৃত্যং) প্রতিষাতু প্রতিকৃত্যং ভবতু ॥২২

ইতি শ্রীমদ্বৈষ্ণবশাস্ত্র-কৃত্যবধে দশমস্কন্ধে ছাত্ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥

তাহা কামময়রূপে প্রতীয়মান হইলেও বস্ত্ততঃ নির্মল প্রেমবিশেষময় হেতু দোষবিবর্জিত হইয়াছে (কারণ তোমরা মদ-বিষয়ক চিত্তকাগ্রতাবশতঃ স্ব স্ব পত্যাতির স্পর্শশূণ্য হইয়াছ) এবং তোমরা কুলবধূপ্রযুক্ত যাহা পরিত্যাগে অসমর্থ, সেই গৃহ-সম্বন্ধি ঐহিক ও পারলৌকিক সুখকর লোক-ধর্ম-মর্যাদা নিঃশেষরূপে ছেদন করিয়া আমাকে ভজনা করিয়াছ অর্থাৎ পরমাত্মরূপ সহকারে আমাতে আত্মনিবেদন করিয়াছ, সুতরাং দেব-পরিমিত আত্মর দ্বারাও তোমাদিগের প্রতি আমার প্রত্যাগকার কৃত্য সম্পাদনে সমর্থ হইব না, অতএব তোমাদিগের সাধু দ্বারাই তোমাদের কৃত সাধুকৃত্য, প্রত্যাগকৃত হউক ॥২২

ত্রয়স্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[রাসমহালীলাবর্ণনম্, শ্রীশুকদেবেন মহারাজ-পরীক্ষিতকৃতশকায়াঃ সমাধানক্ ।]

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।

ইখং ভগবতো গোপ্যঃ শ্রুত্বা বাচঃ সুপেশলাঃ ।

জহুর্বিরহজং তাপং তদন্যোপচিতাশিবঃ ॥১

তত্রারভত গোবিন্দো রাসকীড়ামনুব্রতৈঃ ।

দ্রীৱত্ৱৈরগ্নিতঃ শ্রীতৈরন্যোগ্যাবদ্ধবাহুভিঃ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । ইখং ভগবতঃ সুপেশলাঃ
মনোহরাঃ বাচঃ শ্রুত্বা তদন্যোপচিতাশিবঃ (তত্ৰ অজঃ
করচরণান্তবয়বৈঃ স্পৃষ্টৈঃ উপচিতাঃ সমৃদ্ধাঃ অবয়বাঃ বাহাঃ
ভাঃ) গোপ্যঃ বিরহজং তাপং জহুঃ ॥১

তত্র বয়না-পুলিনে অনুব্রতৈঃ ববশবর্জিতৈঃ শ্রীতৈঃ
অন্তোস্তাবদ্ধবাহুভিঃ (অন্তোস্তম্ আবদ্ধাঃ বাহবঃ বৈঃ তৈঃ)
দ্রীৱত্ৱৈঃ অগ্নিতঃ গোবিন্দঃ রাসকীড়াম্ (রাসত্ আনন্দত্
অভিযুক্তিঃ রাসঃ তাং কীড়াম্) আরভত ॥২

ত্রয়স্রিংশো অধ্যায় ।

[রাসমহালীলাবর্ণন এবং শ্রীশুকদেব কত্বক
মহারাজ পরীক্ষিতকৃত শকার সমাধান ।]

শ্রীবাদরায়ণি (শুকদেব) বলিলেন—(হে রাজন্)
এই প্রকারে শ্রীব্রজাঙ্গনাগণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এতাদৃশ
পরম মনোহর বাক্যসমূহ শ্রবণপূর্বক ভগবানের
করচরণাদি অবয়ব দ্বারা কল্যাণসমৃদ্ধা হইয়া ভূত-
ভবিষ্যৎ উভয়বিধ বিরহজনিত তাপ পরিত্যাগ
করিলেন ।১

এইরূপে গোপাঙ্গনাগণের সহিত ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণের একমতা স্থাপিত হইল, প্রেমভরে বিবশ,
তদেকাধীন, পরস্পর বাহুপাশে আবদ্ধ দ্বীপাভিঃ

রাসোৎসবঃ সম্প্রবৃত্তো গোপীমণ্ডলমণ্ডিতঃ

যোগেশ্বরেণ কৃষ্ণেন তাসাং মধ্যে ঘরোষ্যৈঃ ।

প্রবিষ্টেন গৃহীতানাং কণ্ঠে শ্বনিকটং দ্বিয়ঃ ॥৩

যং যন্তোরন নভস্তাবদ্ বিমানশতসঙ্কুলম্ ।

দিবোকসাং সদাৱাণামত্যৌৎসুক্যভূতানাম্ ॥৪

অনুব্রতঃ

বাঃ সর্গাঃ দ্বিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং শ্বনিকটং (শ্বনিকটং নামেব
আগ্নিষ্টবান্ ইতি) যন্তোরন তাসাং মণ্ডলরূপেণ অবস্থিতানাং
ঘরোঃ ঘরোঃ মধ্যে একৈকরূপেণ প্রবিষ্টেন কৃষ্ণেন কণ্ঠে
গৃহীতানাম্ আপিজিতানাং গোপীমণ্ডলমণ্ডিতাং (গোপীনাং
মণ্ডলৈঃ যতিভ্যঃ শোভমানঃ) রাসোৎসবঃ সম্প্রবৃত্তঃ ॥৩

ভাবং ভংগণমেব অত্যৌৎসুক্যভূতানাম্ (অত্যৌৎ-
সুকোন ভূতঃ ব্যাকুলীকৃতঃ আত্মা চিন্তং বেবাং তেবাং)
সদাৱাণাং সঙ্গীকাণাং দিবোকসাং দেবানাং বিমান-শতসংকুলং
(বিমানশতৈঃ সংকুলং ব্যাপ্তং সঙ্গীর্ণং) নভঃ বতুব ॥৪

ভূষণদ্বারা গোপীগণের সহিত মিলিত শ্রীগোবিন্দ
রাসকীড়া করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ।২

এইরূপে গোপীমণ্ডলমণ্ডিত রাসোৎসব সংপ্রবৃত্ত
হইল । যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগের হৃদে - হৃদে
গোপীর মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া তাঁহাদিগের কণ্ঠ ধারণ
করিলেন, আর গোপীগণ প্রত্যেকেই মনে করিলেন
শ্রীকৃষ্ণ আমার নিকটে বর্তমান রহিয়াছেন ।৩

যখন শ্রীকৃষ্ণ রাসোৎসবে প্রবৃত্ত হইলেন, তখন
অত্যন্ত ঔৎসুক্যপূর্ণ-চিন্তা ও স্ব স্ব দ্বীপগণসমভিবাহারে
সমাগত আকাশ-নিবাসী ব্রহ্মা, রুদ্র প্রভৃতি
দেবতাগণের শত শত বিমানে নভোমণ্ডল সমাকীর্ণ
হইয়া উঠিল ।৪

ততো হৃন্দুভয়ো নেহুর্নিপেতুঃ পুষ্পবৃক্ষয়ঃ ।
 জগুর্গন্ধর্বপত্যয়ঃ সস্ত্রীকাস্তদ্যশোহমলম্ ॥৫
 বলয়ানাং নুপুরাণাং কিঙ্কিণীনাঞ্চ যোনিভ্যাম্ ।
 সপ্রিয়াণামভূচ্ছবস্তমুলো রাসমণ্ডলে ॥৬
 তত্রাতিশুভতে তাভির্ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।
 মধ্যে মণীনাং হৈমানাং মহামরকতো যথা ॥৭

ভূতঃ তদা রাসমণ্ডলে (দেবৈর্বাদিতাঃ) হৃন্দুভয়ঃ নেহুঃ, তৈঃ
 কৃত্যঃ পুষ্পবৃক্ষয়ঃ চ নিপেতুঃ । সস্ত্রীকাঃ স্ত্রীভিঃ গন্ধর্বপত্যয়ঃ তৎ
 তত্র ভগবতঃ অমলং যশঃ জগুঃ ॥৫

সপ্রিয়াণাং কৃষ্ণসহিতানাং যোনিভ্যাম্ গোপীনাং (বে
 বলয়াদয়ঃ জেবাং) বলয়ানাং নুপুরাণাং পাদভূষণানাং
 কিঙ্কিণীনাং কটিভূষণানাং তুমুলঃ সংকীর্ণঃ শব্দঃ রাসমণ্ডলে
 অকৃতঃ ॥৬

ততঃ রাসমণ্ডলে হৈমানাং সুবর্ণ-রচিতানাং মণীনাং
 (যোনিভ্যাম্) মধ্যে মহামরকতঃ নীলমণিঃ যথা (রাজতে),
 তথা তাভিঃ সুবর্ণবর্ণাভিঃ (ভ্রামররূপঃ) ভগবান্ দেবকীহৃতঃ
 অতিশুভতে ॥৭

পাদগ্রাসৈঃ পাদবিক্ষেপৈঃ, ভূজাবভূতিভিঃ করচালনৈঃ,

অনন্তর হৃন্দুভিসমূহ স্বয়ংই বাজিতে লাগিল ।
 নিরতিশয় পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল । গন্ধর্বপতিগণ
 স্ব স্ব স্ত্রীগণের সহিত কিংবা অপ্সরাগণের সহিত
 মিলিত হইয়া ত্রীকু্ষের অমল অর্থাৎ কামবাসনা-
 শূণ্য কিংবা দর্শনকারীর বা বর্ণনকারীর পাপহর—
 স্বভাবতঃ বিমল যশ গান করিতে লাগিলেন ।৫

রাসমণ্ডলে প্রিয়তম কৃষ্ণসমযিতা সেই ব্রজ-
 দেবীগণের বলয়, নুপুর ও কাঞ্চী প্রভৃতিগত কিঙ্কিণী-
 সমূহের তুমুল শব্দ হইতে লাগিল ।৬

সেই রাসমণ্ডলে বর্তুলাকারে মণিবৎ নির্মিত
 হেমবর্ণ মণিসমূহের মধ্যে যেমন মহামরকত (ইন্দ্র-
 নীলমণি) শোভা পায়, তদ্রূপ সেই সুবর্ণবর্ণ ব্রজ-
 সুন্দরীগণে পবিত্র দেবকীনন্দন ভগবান্ সর্বৈবর্ষ্য

পাদগ্রাসৈর্ভূজাবভূতিভিঃ সন্নিবৈতৈর্জ্বলাসৈ-
 র্ভজ্যাম্ব্যচলকূচপটৈঃ কুণ্ডলৈর্গণ্ডলোটৈঃ ।
 শিথামুখ্যঃ কবররসনাগ্রহয়ঃ কৃষ্ণবধো
 গায়ন্ত্যন্তঃ তড়িত ইব তা মেঘচক্রে বিরেজুঃ ॥৮
 উচ্চৈর্জগুর্নৃত্যমানা রক্তকণ্ঠ্যা রতিপ্রিয়াঃ ।
 কৃষ্ণাভিমর্ষমুদিতা যদগীতেনেদমারুতম্ ॥৯

সন্নিবৈতঃ ঐষকাস্তসহিতৈঃ, জ্বলাসৈঃ চ ভজ্যাম্ব্যচল-
 কূচপটৈঃ কটভাগৈঃ চলকূচপটৈঃ চটলৈঃ কূচৈঃ পটৈঃ চ) গণ্ডলোটলৈঃ
 (গণ্ডেবু লোটলৈঃ চকলৈঃ) কুণ্ডলৈঃ চ (উপলক্ষিতাঃ)
 শিথামুখ্যঃ (শিথস্তি বেদম্ উদগিরস্তি মুখানি বাসাং তাঃ)
 কবর-রসনাগ্রহয়ঃ (কবরেবু কচেবু রসনাস্থ দৃঢ়াঃ গ্রহয়ঃ বাসাং
 তাঃ) তৎ কৃষ্ণং গায়ন্ত্যঃ তাঃ কৃষ্ণবধোঃ কৃষ্ণপ্রিয়াঃ গোপ্যঃ
 মেঘচক্রে বেদসমূহে তড়িতঃ ইব বিরেজুঃ ॥৮

নৃত্যমানাঃ নৃত্যন্ত্যঃ রক্তকণ্ঠ্যাঃ রক্তৈঃ নানারাগৈঃ অমু-
 রজিত-কণ্ঠ্যঃ, রতিপ্রিয়াঃ (রতিঃ কৃষ্ণস্ত্রীতিরেব প্রিয়া
 বাসাং তাঃ) তাঃ কৃষ্ণাভিমর্ষমুদিতাঃ (কৃষ্ণস্ত্রীতিমর্ষণ
 সংস্পর্শেন মুদিতাঃ) সত্যঃ উচ্চৈঃ (তৎগীতং) জগুঃ যদগীতেন
 ইদং বিশ্বম্ আরুতং ব্যাপ্তম্ ॥৯

ও সর্ব শোভাসম্পন্ন হইয়াও অত্যন্ত শোভমান
 হইতে লাগিলেন ।৭

চরণনিক্ষেপ, করসঞ্চালন, সহাস্ত্র জ্বলাস,
 আভূষ্য কটিদেশ, চকল স্তন-বসন, গণ্ডস্থলে চকল
 কুণ্ডল দ্বারা উপলক্ষিত, বেদযুক্ত বদনবিশিষ্ট কেশ
 ও রসনায় গ্রহিযুক্ত এবং ত্রীকু্ষগানে উন্নত
 ত্রীকু্ষবধূসকল মেঘমণ্ডলে চপলার জায় শোভা
 পাইতে লাগিলেন ।৮

নানারাগে অমুরজিতকণ্ঠী ও রতিপ্রিয়া গোপীগণ
 ত্রীকু্ষের সংস্পর্শে প্রমুদিতা অর্থাৎ গানকৌশল-
 দর্শনে ক্ষণে ক্ষণে ত্রীকু্ষ কণ্ঠক আলিঙ্গিতা হইয়া
 নৃত্য করিতে করিতে উচ্চৈঃস্বরে গান করিতে
 লাগিলেন । বাহাদিগের সেই গানে এই জগৎ
 পরিব্যাপ্ত রহিয়াছে ।৯

কাচিৎ সন্ম মুকুন্দেন স্বরজাতীরমিঞ্জিতাঃ ।
উন্নিত্তে পুজিতা তেন শ্রীমতা সাধু সাধ্বিত্তি ।
তদেব ঋষমুন্নিত্তে তস্মৈ মানঞ্চ বহুদাৎ ॥১০
কাচিদ্ রাসপরিপ্রাস্তা পার্শ্বহস্ত গদাভূতঃ ।
জগ্রাহ বাহনা স্বক্কং প্রথদ্বলয়মল্লিকা ॥১১

কাচিৎ গোপী মুকুন্দেন কৃষ্ণেন সন্ম সহ অমিঞ্জিতাঃ
(কৃষ্ণোদীভাসিতসকীর্ণাঃ) স্বরজাতীঃ উন্নিত্তে উন্নীতবতী ।
তদা শ্রীমতা শ্রীমদাশ্রয়ে তেন কৃষ্ণেন সাধু সাধু ইতি
বচনেন সা পুজিতা সন্মানিতা জাতা । তদা অস্ত্র কাচিৎ
গোপী তদেব জাত্যায়নবের ঋষং ঋষাখ্যং তালবিশেষং
কৃষা উন্নিত্তে; তস্মৈ গোপী পূর্বগোপীতোহপি কৃষ্ণঃ
বহু বানম্ আদরম্ অদাৎ ॥১০

রাসপরিপ্রাস্তা (রাসেন পরিপ্রাস্তা), প্রথদ্বলয়মল্লিকা (প্রথতি
হস্তাভ্যাং বলয়ানি শিরসি মল্লিকাঃ কুসুমানি বস্তাঃ সা), পার্শ্বহা
কাচিৎ গোপী অস্ত্র গদাভূতঃ কৃষ্ণস্ত স্বক্কং বাহনা জগ্রাহ ॥১১

তত্র ভাসাং মধ্যে একা গোপী অংসগতং স্বক্কং নিহিতম্,
উৎপলসৌরভং (উৎপলস্ত সৌরভমিব সৌরভং বস্ত তং),

কোন সখী শ্রীমুকুন্দের সহিত অমিঞ্জিত বড়্জাদি
স্বরের আলাপ উন্নয়ন করিলেন, তাহাতে পরিতুষ্ট
হইয়া শ্রীকৃষ্ণ সাধু সাধু বলিয়া তাঁহার সন্মান করিতে
লাগিলেন।

অপর ললিতা সখী পূর্ব গোপীর সেই বড়্জাদি
স্বরের উন্নয়নকেই ঋষনামক তালবিশেষে উচ্চারণ
করিয়া অত্যাৎকৃষ্টরূপে গান করিতে লাগিলেন,
শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে পূর্ব গোপী অপেক্ষা অধিক সন্মান
প্রদান করিতে লাগিলেন ॥১০

রাসক্রমে ক্রান্তা কোন গোপরমণী (শ্রীরাধিকা)
পার্শ্বহ গদাধরের স্বক্কদেশ বাহ দ্বারা গ্রহণ
করিলেন, এই রমণীর বলয় ও মল্লিকানিচয় প্রথ
হইয়া পড়িতেছিল ॥১১

তদ্বধ্যে এক গোপী স্ব-স্বক্কস্থিত স্বভাবতই

তদ্রৈক্যংসগতং বাহুং কৃষ্ণস্তোৎপলসৌরভম্ ।
চন্দনালিপ্তমাত্রায় হৃষ্টরোমা চুচুষ হ ॥১২
কস্তাশ্চিমাট্যবিক্রিণ্ড-কুণ্ডলদ্বিমমণ্ডিতম্ ।
গণ্ডং গণ্ডে সন্দধত্যা অদাৎ তাম্বূলচর্কিতম্ ॥১৩
নৃত্যন্তী গায়তী কাচিৎ কুজম্পূরমেখলা ।
পার্শ্বহাচ্যুতহস্তাজং প্রাস্তাধাৎ স্তনয়োঃ শিবম্ ॥১৪

চন্দনালিপ্তং (চন্দ্রেন আলিপ্তং) কৃষ্ণস্ত বাহুং আত্মায় হৃষ্টরোমা
(হৃষ্টানি পুলকিতানি রোমানি বস্তাঃ সা তথাবিধা সন্তী)
চুচুষ হ ॥১২

নাট্যবিক্রিণ্ডকুণ্ডলদ্বিমমণ্ডিতং ! নাট্যেন নৃত্যেন বিক্রিণ্ডয়োঃ
চক্করয়োঃ কুণ্ডলয়োঃ দ্বিবা যদ্বিতং শোভমানং বস্ত) গণ্ডং
কপোলং (কৃষ্ণস্ত) গণ্ডে সন্দধত্যাঃ সংযোজয়ত্যাঃ
কস্তাশ্চিৎ গোপ্যাঃ কৃষ্ণঃ তাম্বূলচর্কিতং অদাৎ ॥১৩

কুজম্পূরমেখলা (কুজন্তী নুপুরে মেখলা চ বস্তাঃ সা)
কাচিৎ নৃত্যন্তী গায়তী চ বস্তএব প্রাস্তা সন্তী শিবং প্রাস্তি-
নিবর্তকং পার্শ্বহাচ্যুতহস্তাজং (পার্শ্বহস্ত অচ্যুতস্ত এবং
শ্রীসমূহে দ্বিতাবপি জ্ঞান-বৈরাগ্যাদিশুণ-চ্যুতি-বহিতস্ত কৃষ্ণস্ত
হস্তাজং কব-কমলং) স্তনয়োঃ অধাৎ ॥১৪

উৎপলপুষ্পাপেক্ষা ও অধিক তজ্জাতীয় সৌরভযুক্ত
ও চন্দনালিপ্ত শ্রীকৃষ্ণ-বাহু আত্মায় করিয়া প্রেম-
বৈবশ্বে পুলকাক্তিত কলেবরে স্পষ্টতঃ তাহা চুষন
করিতে লাগিলেন ॥১২

কোন গোপী নৃত্যবশতঃ দোহল্যমান কুণ্ডল-
দ্বয়ের কাস্তিদ্বারা বিদ্যোভিত স্বকীয় গণ্ডস্থল
শ্রীকৃষ্ণের তথাবিধ গণ্ডে সংযোজিত করিলেন,
শ্রীকৃষ্ণ তাহার মুখ নিজ-মুখের সম্মুখ করিয়া চর্কিত
তাম্বূল প্রদান করিলেন ॥১৩

কোন গোপী নৃত্য ও গান করিতে করিতে
অতিশয় প্রাস্তা হইয়া অমনিবৃন্তির নিমিত্ত পার্শ্বস্থিত
অচ্যুতের স্বতঃ মুখস্বরূপ তাপনাশন করকমল
স্তনযুগলে ধারণ করিলেন। নৃত্যকালে তাঁহার
নুপুর ও মেখলা গানের অমুরূপ তালাহুসারে কৃজিত

গোপ্যো লক্ষ্যচ্যুতং কাস্তং ত্রিয় একান্তবল্লভম্ ।

গৃহীতকৰ্ণ্যন্তদোৰ্ভ্যাং গায়ন্ত্যন্তং বিজহ্নিরে ॥১৫

কর্ণোৎপলালবিটককপোলঘর্ষ-

বস্ত্রপ্রিয়ো বলয়নুপুরঘোষবাতৈঃ ।

গোপ্যঃ সমং ভগবতা ননৃতুঃ স্বকেশ-

অস্ত্রস্রজো ভ্রমরগায়করাসগোষ্ঠ্যাম্ ॥১৬

ত্রিয়ঃ লক্ষ্যো একান্ত-বল্লভম্ অতিপ্রিয়ম্ অচ্যুতং কৃষ্ণং কাস্তং পতিং লক্ষ্য। তদোৰ্ভ্যাং (তস্ত দোৰ্ভ্যাং হস্তাভ্যাং) গৃহীতকৰ্ণ্যঃ (গৃহীতাঃ কৰ্ণ্যঃ বাসাং তাঃ) গোপ্যঃ তং কৃষ্ণম্ এব গায়ন্তঃ বিজহ্নিরে বিহারয়ামাস্তঃ ॥১৫

কর্ণোৎপলালকবিটক-কপোল-ঘর্ষ-বস্ত্রপ্রিয়ঃ (কর্ণোৎপলৈঃ কর্ণাবত-তৈঃ অলকবিটকৈঃ অলকালঙ্কৃতৈঃ কপোলৈঃ চ ঘর্ষৈঃ স্বৈদবিন্দুভিঃ বস্ত্রে, ত্রিঃ শোভা বাসাং তাঃ) স্বকেশ-অস্ত্রস্রজঃ (স্বকেশভ্যাঃ স্রজাঃ স্রজঃ বাসাং তাঃ) গোপ্যঃ বলয়নুপুরঘোষবাতৈঃ (বলয়নুপু-তৈঃ তদ্ঘোষৈঃ অনৈঃ বাতৈঃ চ) ভ্রমর-গায়ক-রাসগোষ্ঠ্যাম্ (ভ্রমরাঃ অপি গায়কাঃ বস্যাং তস্যাং রাসগোষ্ঠ্যাম্ রাসমভাষ্যং) ভগবতা সমং সহ ননৃতুঃ ॥১৬

হইতেছিল কিংবা তাঁহার মেখলা গীত ও তালের অনুরূপ স্বরযুক্ত নুপুর সমন্বিত হইয়াছিল ৷১৪

শ্রীব্রজসুন্দরীসকল শ্রীলক্ষ্মীদেবীর একান্ত-বল্লভ অচ্যুতকে কাস্তরূপে লাভ করিয়া এবং তাঁহার বাহু-মুগলদ্বারা কৰ্ণদেশে পরিগৃহীত হইয়া অতিশয় প্রেমানন্দে সেই অচ্যুতেরই যশোগান করিতে করিতে বিহার করিতে লাগিলেন ৷১৫

যে স্থলে ভ্রমর-নিকর গায়কের কার্য্য করিতে-ছিল, সেই রাসমণ্ডলীতে বলয়, নুপুর ও কিঙ্কিণী বাদ্যসমূহে উপলব্ধিত ব্রজদেবীগণ শ্রীভগবানের সহিত নৃত্য করিতে লাগিলেন, তখন তাঁহাদিগের মুখমণ্ডল কর্ণোৎপল, অলঙ্কারালঙ্কৃত, কপোলদেশও বিন্দুনির্য্যাসের দ্বারা অত্যন্ত চর্চা শোভা হইল এবং

এবং পরিষদকরাভিমর্ষ-

স্নিগ্ধেক্ষণোদ্ধামবিলাসহাসৈঃ ।

যেমে রমেশো ব্রজসুন্দরীভি-

র্ষধার্ককঃ স্বপ্রতিবিশ্ববিভ্রমঃ ॥১৭

তদঙ্গসঙ্গপ্রমুদাকুলেন্দ্রিয়াঃ

কেশান্ দ্রুকূলং কুচপট্টিকাং বা ।

নাঞ্জঃ প্রতিব্যাটু মলং ব্রজস্ত্রিয়ো

বিস্তস্তমালাভরণাঃ কুরুষহ ॥১৮

স্বপ্রতিবিশ্ববিভ্রমঃ (স্বপ্রতিবিম্বে বিভ্রমঃ ক্রীড়া যন্ত সঃ) অর্ভকঃ বালকঃ যথা তথা রমেশঃ এবং পরিষদকরাভিমর্ষস্নিগ্ধ-ক্ষণোদ্ধামবিলাসহাসৈঃ (পরিষদঃ আলিঙ্গনং, করাভিমর্ষঃ করম্পর্শঃ, স্নিগ্ধক্ষণং সান্ধবাগাবলোকনম্, উদ্ধামবিলাসঃ চুখনাদিঃ তৈঃ) ব্রজসুন্দরীভিঃ সহ রেবে ॥১৭

হে কুরুষহ! তদঙ্গসঙ্গ প্রমুদাকুলেন্দ্রিয়াঃ (তস্ত ভগবতঃ অঙ্গসঙ্গেন প্রকৃষ্টা বা যুৎ হর্ষঃ তয়া আকুলানি অবশানি ইন্দ্রিয়ানি বাসাং তাঃ অতএব) বিস্তস্ত-মালাভরণাঃ (বিস্তস্তাঃ মালাঃ আভরণানি চ বাসাং তাঃ) ব্রজস্ত্রিয়ঃ (বিশিখদবন্ধনান্) কেশান্ দ্রুকূলং কুচপট্টিকাং বা প্রতিব্যাটু মলং (অঙ্গসঙ্গানপূর্ব্বকং যথা পূর্ব্বং ধর্তু ম্) অঞ্জঃ অঞ্জনা ন অলং সমর্ষাঃ বভূবুঃ ॥১৮

তাঁহাদিগের আপন আপন কেশকলাপ হইতে পুষ্পমালাসমূহ বিস্তস্ত হইয়া পড়িতে লাগিল ৷১৬

বালক যে প্রকার স্বীয় প্রতিবিশ্বের সহিত ক্রীড়া করে, সেই প্রকার রমেশ (লক্ষ্মীপতি) আলিঙ্গন, করমর্দন, অনুরাগের সহিত অবলোকন, উদ্ধামবিলাস এবং হাস্যসহকারে ব্রজরমণীগণের সহিত ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ৷১৭

হে কুরুষহ! ব্রজস্ত্রীগণ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গসঙ্গ-জনিত অতুল আনন্দে বিবশেন্দ্রিয়া হইলে তাঁহাদিগের মালা ও আভরণসমূহ বিস্তস্ত হইয়া পড়িতে লাগিল এবং তাঁহারা কেশকলাপ, দ্রুকূল (পরিধানীয় ক্রোমবসন), কুচপট্টিকা (কঙ্ককস্থানীয় উত্তরীয় বসন) অনায়াসে ধারণ করিতে কিংবা পূর্ব্বের দ্বারা যথাযথ

কৃষ্ণবিক্রীড়িতং বীক্ষ্য যুযুহ: খেচরস্ত্রিয়: ।

কামাদিতা: শশাঙ্কচ সগণো বিন্মিতোহভবৎ ॥১৯

কৃষ্ণা তাবস্তমাস্তানং যাবজৌর্গোপযোষিত: ।

রেমে স ভগবাংস্তাভিরাষ্ট্রারামোহপি লীলয়া ॥২০

তাসামতিবিহারেণ শ্রাস্তানং বদনানি স: ।

প্রায়জৎ করুণ: প্রেম্না শস্ত্রমেনাঙ্গপাণিনা ॥২১

ভক্ত: এব কৃষ্ণবিক্রীড়িতং বীক্ষ্য কামাদিতা: (কামেন
আদিতা: পীড়িতা:) খেচরস্ত্রিয়: (খেচরাণাং দেবানাং স্ত্রিয়:
অপি) যুযুহ:, তথা সগণ: (গুক্রাদারক-গুক্রাদিগণ-সাহত:)
শশাঙ্ক: চন্দ্র: (চ ভদ্রবীক্ষ্য) বিন্মিত: অভবৎ ॥১৯

যাবজী: যাবজ্য: গোপযোষিত: লীলয়া অনায়াসেন,
আস্বানং তাবস্তং তাবৎসংখ্যকং কৃষ্ণা আস্বারাম: ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ: তাভি: (প্রত্যেকং) সহ রমায় রেমে ॥২০

হে অঙ্গ! অতিবিহারেণ শ্রাস্তানং তাসাং গোপীনাং
বদনানি করুণ: কৃপাবান্ কৃষ্ণ: শস্ত্রমেণ নিরতিশয়-সুখকরেণ
পাণিনা প্রেম্না প্রায়জৎ পরিমৃষ্টবান্ ॥২১

রূপে ধারণ করিতে অসমর্থ হইলেন ৷১৮

সকল দেবদ্রী শ্রীকৃষ্ণের বিক্রীড়িত সন্দর্শন
পূর্বক ভগবদ্বিষয়ক কামে পীড়িত হইয়া বিমুগ্ধা
হইলেন এবং শশাঙ্কও সগণে বিন্মিত হইয়া রহিলেন
(অর্থাৎ চন্দ্র নিজপতি বিন্মিত হইলে শুক্র বৃহস্পতি
প্রভৃতি গ্রহসমস্ত ও স্ব স্ব গতি বিন্মিত হইয়া তৎ-
স্থলেই অবস্থিত রহিলেন) অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি
অতি দীর্ঘ রাত্রিতে যথাস্থানে বিহার করিতে
লাগিলেন ৷১৯

ভগবান্ অর্থাৎ অচিন্ত্য পরমৈশ্বর্যশালী শ্রীকৃষ্ণ
আস্বারাম হইয়াও যত পরিমাণ গোপজাতীয় রমণী
ছিলেন, আস্বাকে তৎসংখ্যক প্রকটন করিয়া
ঠাঙ্গাদিগের সহিত শৃঙ্গার রসখেলা সহকারে বিহার
করিতে আরম্ভ করিলেন ৷২০

হে অঙ্গ! (হে রাজন্!) পরহৃৎখাসহিষ্ণু-

গোপ্য: ক্ষুরং পুষ্টকুণ্ডললজ্জিড়-

গণ্ডপ্রিয়া সুধিতহাসনিরীক্ষণেন ।

মানং দধত্য স্বভক্ত্য জগু: কৃতানি

পুণ্যানি তৎকররুহস্পর্শপ্রমোদা: ॥২২

তাভিযুত: অমমপোহিভুমঙ্গসঙ্গ-

দ্ব্যস্ত্রজ: স কুচকুক্ষুমরঞ্জিতায়া: ।

গন্ধর্বপালিভিরমুদ্রত আবিশদ্ বা

প্রাস্তো গজীভিবিভরাড়িব ভিন্নসেতু: ॥২৩

তৎকররুহ-স্পর্শ-প্রমোদা: (ভক্ত ভগবত: কররুহৈ: নৈধৈ:
স্পর্শেন প্রমোদ: বাসং ভা:) গোপ্য: ক্ষুরং-পুষ্ট-কুন্তললজ্জিড়-
গণ্ড-প্রিয়া (ক্ষুরতাং পুষ্টত কুন্তলানাং কুন্তলানাং চ দ্বিবা
গণ্ডেযু বা শ্রী: ভয়া) সুধিতহাস-নিরীক্ষণেন (সুধিতেন
অমৃতায়িতেন হাসধ্বজ-নিরীক্ষণেন চ) স্বভক্ত্য ভক্ত্য: কৃষ্ণত
মানং দধত্য: সন্মানং কুর্তব্য: পুণ্যানি পাপনিবর্তকানি (ভক্ত)
কৃতানি কর্মণি জগু: ॥২২

কুচ-কুক্ষুমরঞ্জিতায়া: (কুচ-কুক্ষুমেণ রঞ্জিতায়া:) যত:
অঙ্গসঙ্গ-দ্ব্যস্ত্রজ: (অঙ্গসঙ্গেণ দ্ব্যস্ত্র সন্দর্শিতা বা অঙ্গ ভক্তা:)
গন্ধর্বপালিভি: (গন্ধর্বপতয়: ইব গায়ন্তি যে অলয়: তৈ:)

স্বভাব, কৃপালু, পণ্ডিতশিরোমণি শ্রীকৃষ্ণ রতিবিহার
পরিশ্রাস্তা সেইসকল ব্রজরমণীদিগের বদন পরম-
সুখদায়ক হস্তদ্বারা পরম শ্রীতির সহিত মার্জন
করিয়াছিলেন অর্থাৎ স্নেহবিন্দুর অপসারণ ও অলক
সংবরণাদি দ্বারা উজ্জ্বল করিয়াছিলেন ৷২১

শ্রীব্রজসুন্দরীগণ শ্রীকৃষ্ণের করজ নখের স্পর্শে
প্রমুদিত হইয়া সমুজ্জল সুবর্ণকুণ্ডলের কাস্তি ও
কুন্তলসমূহের কাস্তিতে অপূর্ব শোভাবিশিষ্ট গণ্ডস্থল
দ্বারা এবং সুধাসন্নিভ সহাস্র অবলোকন দ্বারা
পতি শ্রীকৃষ্ণের সন্মান বিধানপূর্বক তদীয় পুণ্যকর
মনোহর কর্মসমূহ গান করিতে লাগিলেন ৷২২

ভিন্নসেতু অর্থাৎ বিদারিতভট করিরাজ বেকুপ
পারশ্রাস্ত হইয়া পরিশ্রাস্তা করিণীর সহিত জলের
মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া থাকে, সেরূপ গোপাজনাগণের

সোহন্তমলং যুবতিভিঃ পরিষিচ্যমানঃ

প্রেমেক্ষিতঃ প্রহসন্তীভিরিতস্ততোহঙ্গ ।

বৈমানিকৈঃ কুসুমবর্ষিভিরৌড়্যমানো

রেমে স্বয়ং স্বরতিরত্ন গজেন্দ্রলীলঃ ॥২৪

ভতশ্চ কৃষ্ণোপবনে জল-স্থল-

প্রস্নগন্ধানিলজুটদিকৃতে ।

চচার ভৃঙ্গপ্রমদাগগারুতো

যথা মদচ্যাদ্বিরদঃ করেণুভিঃ ॥২৫

অনুগতঃ অনুগতঃ, (বিহারেণ) শ্রান্তঃ (ক্লান্তঃ) প্রমদম্
অপোহিতম্ অশাকর্ষং গজীভিঃ সহঃ ভিন্নসেতুঃ
বিদারিতবদ্রঃ ইভরাট্ ইব ভাভিঃ বৃত্তঃ সঃ ক্লান্তঃ বাঃ
জলম্ আবিশং ॥২৩

হে রাজন্! প্রহসন্তীভিঃ যুবতীভিঃ ইতস্ততঃ
সর্বতঃ জলম্ অতিশয়েন পরিষিচ্যমানঃ প্রেমা ঐক্যিতঃ
কুসুমবর্ষিভিঃ বৈমানিকৈঃ প্রেমানাং তুর্যমানঃ স্বয়ং স্বরতিঃ
আত্মারামঃ গজেন্দ্রলীলঃ (গজেন্দ্রস্ত লীলা ইব লীলা বস্ত
নঃ) ভগবান্ (অন্তসি) রেমে ॥২৪

অথ জলস্থলপ্রহসনগন্ধানিলজুটদিকৃতে (জলস্থলপ্রহসনানাং
গন্ধো বস্মিন্ তেন অনিলেন জুটনি ব্যাণ্টানি দিশাং ভটানি

অঙ্গ-সঙ্গ দ্বারা সম্মিলিত স্মৃতির গোপালনাগণের
পয়োধরকুম্ভে রঞ্জিত পুষ্পমালা সম্বন্ধীয় গন্ধর্ব্বপতি
সদৃশ গানপরায়ণ ভ্রমরগণ কর্তৃক অনুগত সর্ব-
জনমনোরম গোপাললীলাসুসারে পরিপ্রাস্ত ভিন্নসেতু
অর্থাৎ অতীতলোক-বেদ-মর্যাদা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
গোপপত্নীগণে পরিবৃত হইয়া আশ্রিত দূর করিবার
জন্তু জলে প্রবেশ করিলেন ॥২৩

হে রাজন্! কুসুমবর্ষী বিমানচারিগণ কর্তৃক
তুর্যমান আশ্রয়িত শ্রীকৃষ্ণ সেই স্থানে জলমধ্যে
গজেন্দ্রের ন্যায় লীলাপরায়ণ হইয়া প্রহসমানা
যুবতীগণ কর্তৃক ইতস্ততঃ পরিষিচ্যমান ও প্রেমদ্বারা
ঐক্যিত (অবলোকিত) হইয়া স্বয়ং বিহার করিতে
লাগিলেন ॥২৪

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ করিণীগণপরিবৃত মদম্বাবী

এবং শশাঙ্কানুবিবাজিতা নিশাঃ

স সত্যকামোহমুরতাবলাগণঃ ।

সিষেব আত্মন্যবরুদ্ধসৌরতঃ

সর্বাঃ শরৎকাব্যকথারসাপ্রায়াঃ ॥২৬

রাজোবাচ ।

সংস্থাপনায় ধর্ম্মস্য প্রশমায়ৈতরস্য চ ।

অবতীর্ণো হি ভগবানংশেন জগদীশ্বরঃ ॥২৭

অন্তাঃ চ বস্মিন্ তস্মিন্ কৃষ্ণোপবনে (কৃষ্ণায়াঃ বস্মিনায়াঃ
উপবনে) ভৃঙ্গপ্রমদাগগারুতঃ (ভৃঙ্গানাং প্রমদানাং চ গণৈঃ
আবৃতঃ ক্লান্তঃ করেণুভিঃ গজীভিঃ বৃত্তঃ মদচ্যাদ্বিরদা
বিরদঃ গজঃ বধা ভবা চচার ॥২৫

এবং উক্তপ্রকরণে, অমুরতাবলাগণঃ (অমুরতঃ প্রীতিবৃত্তঃ
অবলাগণঃ বস্মিন্ সঃ) তথাপি আত্মনি অবরুদ্ধসৌরতঃ (অবরুদ্ধঃ
সৌরতঃ চরমধাতুঃ বস্ত সঃ) বস্তঃ সত্যকামঃ সত্যসংকল্পঃ সঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ শরৎকাব্যকথারসাপ্রায়াঃ (শরদি ভবাঃ কাব্যো
কথ্যমানাঃ বে রসাঃ তেষাম্ আশ্রয়ভূতাঃ) শশাঙ্কানুবিবাজিতাঃ
(শশাঙ্কঃ চন্দ্রঃ, তত্ অংগুভিঃ কিরণৈঃ বিবাজিতাঃ
উজ্জলীকৃত্যঃ) তাঃ সর্বা নিশাঃ সিষেবে ক্রীড়িতবান্ ॥২৬

মাতঙ্গের ন্যায় ভৃঙ্গ ও প্রমদাগণে পরিবৃত হইয়া
যমুনার উপবনে বিচরণ করিতে লাগিলেন; ঐ উপ-
বনের দিগন্তসমূহ জলজ ও স্থলজ কুম্ভের গন্ধবাহী
সমীরণে সংসেবিত ॥২৫

সত্যকাম এবং অবলাগণ বাহার প্রতি নিরন্তর
অমুরতা ঐদৃশ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পূর্বোক্ত রসপ্রকারে
আত্মাতে সৌরভ সম্বন্ধীয় হাব ভাবাদি অবরোধ
করিয়া শরৎকাল ভববাক্যে কথ্যমান রসসমূহের
আশ্রয়ভূতা চন্দ্রকিরণশোভিতা বাবতীয় শর্করীকে
সেবা করিতে লাগিলেন অর্থাৎ উপভোগ করিতে
লাগিলেন ॥২৬

পরীক্ষিত কহিলেন,—ইহা প্রসিদ্ধই যে ভগবান্
(অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ডের প্রতিপালক) শ্রীভগবান্

স কথং ধর্মসেতুনাং বক্তা কর্তাভিরক্ষিতা ।

প্রতীপমাচরদ্ ব্রহ্মান পরদারাবির্মর্ষণম্ ॥২৮

আপ্তকামো যত্নপতিঃ কৃতবান্ বৈ জুগুপ্সিতম্ ।

কিমভিপ্রায় এতং নঃ সংশয়ং ছিদ্ধি সূত্রত ॥২৯

ব্রাহ্মা পরীক্ষিত উবাচ । ধর্মত সংস্থাপনার, ইতরত অধর্মত প্রশমায় নিরাসায় চ জগদীশ্বরঃ (জগতঃ ঐশ্বরঃ পালকঃ) ভগবান্ যত্নৈর্ধর্ম্যপূর্ণঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অংশেন বলরামেন সহ অবতীর্ণ ॥২৭

হে ব্রহ্মন! ধর্মসেতুনাং ধর্মমর্যাদানাং বক্তা উপদেশেন প্রবর্তকঃ, কর্তা স্বয়ম্ অমুঠাতা অভিরক্ষিতা সন্ সঃ কৃষ্ণঃ পরদারাবির্মর্ষণং পরজ্ঞানভোগান্নকং প্রতীপং ধর্মপ্রতিকূলম্ অধর্ম্যং কথম্ আচরেৎ ॥২৮

হে সূত্রত সদাচারপরায়ণ । আপ্তকামঃ পূর্ণকামঃ অপি সঃ যত্নপতিঃ কৃষ্ণঃ কিমভিপ্রায়ঃ (কেন অভিপ্রায়েণ) বৈ এতং জুগুপ্সিতং নিন্দিতং কথং কৃতবান্, তৎ নঃ অশ্বাকং সংশয়ং ছিদ্ধি নিরাকুর ॥২৯

শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ । হে ব্রূপ । ঐশ্বর্যাণাং মহতাং যঃ ধর্ম-

ধর্ম সংস্থাপনার্থ—(অর্থাৎ বিলুপ্ত ধর্মের প্রবর্তন ও বিদ্ধ হইতে বর্তমান ধর্মের রক্ষণার্থ) এবং অধর্মের প্রশমার্থ (সর্ববাসনা উন্মূলন করিবার নিমিত্ত) ঐবলদেবের সহিত অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥২৭

হে ব্রহ্মন! (হে সাক্ষাৎ দেবমূর্তে! কিংবা হে সর্ব বৈদান্নক!) সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্মসেতুর (ধর্মরূপে লোকরক্ষা মর্যাদার) বক্তা, কর্তা অভিরক্ষিতা হইয়া কি প্রকারে পরদারাবির্মর্ষণরূপ ধর্ম প্রতিকূল আচরণ করিলেন ॥২৮

হে সূত্রত (হে ব্রহ্মচর্যাদিনিষ্ঠ! কিংবা হে সদাচারনিষ্ঠ!) যত্নপতি বলিয়া প্রসিদ্ধ শ্রীকৃষ্ণ আপ্তকাম অর্থাৎ সমস্ত কামনা পরিপূর্ণ হইয়াও কি

শ্রীশুক উবাচ ।

ধর্মব্যতিক্রমো দৃষ্ট ঐশ্বর্যাণাঞ্চ সাহসম্ ।

তেজীয়সাং ন দোষায় বহুঃ সর্বভুক্তো যথা ॥৩০

নৈতৎ সমাচরেন্দ্ভাতু মনসাপি হনীশ্বরঃ ।

বিনশ্চত্যাচরশ্যোঢ্যাদ্ যথা রুদ্রোহকিজং বিধম্ ॥৩১

ঐশ্বর্যাণাং যচঃ সত্যং তথৈবাচরিতং কচিৎ ।

ভেবাং যৎ স্বচোযুক্তং বুদ্ধিমান্তং সমাচরেৎ ॥৩২

ব্যতিক্রমঃ দৃষ্ট, সাহসং চ যৎ দৃষ্টং, তৎ তেজীয়সাং ভেবাং সর্বভুক্তঃ বহুঃ যথা তথা দোষায় ন ত্রাৎ ॥৩০

অনীশ্বরঃ কর্ণপরবশঃ ভেজোহীনঃ জনঃ জাতু কদাচিদপি এবং শাস্ত্রবিরুদ্ধং কর্ণ মনসাপি ন সমাচরেৎ, হি বতঃ মৌঢ্যং অজ্ঞাতং ঐশ্বর্যভিমানাং (বিরুদ্ধম্) আচরন্ বিনশ্চতি । (যথা অরুদ্রঃ রুদ্রব্যতিক্রমঃ অনীশ্বরঃ অজিজং বিধং ভক্ষয়ন্ বিনশ্চতি) রুদ্রস্ত (পরমেশ্বরত্বাৎ জনোপকারায়) অজিজং বিধং (ভক্ষিতবান্ তেন ভক্ত ন কিমপি বৈশম্যং জাতম্) ॥৩১

ঐশ্বর্যাণাং জ্ঞানবৈরাগ্যাদিভিত্তেজীয়সাং যচঃ আজ্ঞারূপং সত্যম্, আচরিতং তু কচিদেব কিঞ্চিদেব তথা প্রশংসং । ভেবান্ ঐশ্বর্যাণাং স্বচোযুক্তং স্ববচনেনাবিরুদ্ধং যৎ আচরিতং, বুদ্ধিবান্ তৎ তৎ এব আচরেৎ ॥৩২

অভিপ্রায়ে এই পুরদারাবির্মর্ষণ রূপ নিন্দিত কর্ম করিলেন? আমাদিগের এই সন্দেহ নিবারণ করুন ॥২৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন—পরমেশ্বরের অনুগ্রহে লকৈশ্বর্য ইন্দ্র-চন্দ্রপ্রভৃতিরও অহল্যামর্ষণাদি রূপ ধর্ম ব্যতিক্রম ও গুরুপন্থীহরণাদিরূপ সাহস পরিদৃষ্ট হইয়াছে। কিন্তু বহি সর্বভোক্তা হইলেও তাঁহার যেমন কোনরূপ দোষ বা অপবিত্রতা হয়, না তদ্রূপ সেই তেজশ্বি-ব্রহ্মাদিরও তত্ত্বং কর্ম দোষের নিমিত্ত হয় না ॥৩০

অনীশ্বর অর্থাৎ দেহাদি পরতন্ত্র শাস্ত্রবশজন্ত এই ধর্ম ব্যতিক্রমাদিময় ঐশ্বরগণের সমাচরণ (বাক্য বা কর্মের দ্বারা দূরের কথা) মনেও কখন আচরণ করিবে না। যুক্ততাবশতঃ আচরণ করিলে নিশ্চয়ই,

কুশলাচরিতে নৈসামিহ স্বার্থো ন বিদ্যতে ।
 বিপর্যয়েণ বানর্থে । নিরহঙ্কারিণাং প্রভো ৩৩
 কিমুতখিলসম্বানাং তির্ঘ্যঙ্মর্ত্য-দিবৌকসাম্ ।
 ঈশিতুশ্চৈশিতব্যানাং কুশলাকুশলাদয়ঃ ॥৩৪
 যৎপাদপঙ্কজপরাগনিষেবতৃণা

যোগপ্রভাববিধুতাখিলকর্মবন্ধাঃ ।

এসাম্ ঈশরাণাং কুশলাচরিতৈঃ ইহলোকে, চকারাৎ পরলোকে চ অর্থঃ কলং স্থং ন বিদ্যতে ভবতি । হে প্রভো ! নিরহঙ্কারিণাম্ অহং-মহেত্যভিমান-রহিতানাং তেষাং তথা বিপর্যয়েণ অধর্ম্যাহুতানেন বা অনর্থঃ হুংখম্ অপি ন ভবতি ॥৩৩

অথ ঈশিতব্যানাং নিরম্যানাং তির্ঘ্যঙ্মর্ত্যদিবৌকসাম্ অখিল-সম্বানাং সকল-প্রাণিনাম্ ঈশিতুঃ নিষঙ্কঃ ত্রীকৃষ্ণত কুশলাকুশলাদয়ঃ পুণ্যাপানসম্বন্ধঃ ন ভবতি ইতি কিম্ উক্ত বস্তব্যম্ ॥৩৪

যৎপাদপঙ্কজপরাগনিষেবতৃণাঃ (যন্ত ভগবতঃ পাদপঙ্কজ-পরাগন্ত নিষেবণেন তৃণাঃ নিবৃত্তশব্দাদিসমস্তবিষয়াভিলাষাঃ ভক্তাঃ) যোগপ্রভাববিধুতাখিলকর্মবন্ধাঃ (যোগন্ত যৎ-পাদপঙ্কজ-ধ্যানাত্মকত্ব প্রভাবেন বিধুতাঃ নিবৃত্তাঃ অখিলাঃ

রুদ্রভিন্ন জন অজ্ঞতাবশতঃ সমুজ্জ্বলিত কালকূট ভক্ষণ করিয়া যেমন বিনাশ প্রাপ্ত হয়, তদ্রূপ বিনাশ প্রাপ্ত হয় ॥৩১

ঈশ্বরসকলের বাক্য (আজ্ঞা) সত্য (প্রামাণ্য-রূপে গ্রাহ্য), কিন্তু তাঁহাদিগের আচরণ কিঞ্চিৎ সত্য, অতএব বুদ্ধিমান জন সেই ঈশ্বরদিগের নিজবাক্যের অবিরুদ্ধ যে আচরণ ; তাহাই পালন করিবে ॥৩২

হে প্রভো ! অর্থাৎ তুমি সমস্তই বুঝিতে পার, নিরহঙ্কারী এই ঈশ্বরগণের পুণ্যাচরণ দ্বারা ইহলোকে বা পরলোকে কোনরূপ ফল নাই এবং পাপাচরণেও তাঁহাদের কোনরূপ অনর্থ হয় না ॥৩৩

এই প্রকারে ঈশ্বরগণেতেই যদি অর্থ বা অনর্থের সম্পর্ক না রহিল, তাহা হইলে তির্ঘ্যাগাদিরূপে অর্থাৎ পশু, পক্ষী মনুষ্য ও দেবতাপ্রভৃতি স্বভাবতঃ নিয়ম্য সর্বকর্মের বধ্যবধ ফলপ্রদ স্বতন্ত্র পরমাত্মা ত্রীকৃষ্ণের

স্বৈরং চরন্তি মুনরোহপি ন নহমানা

স্তম্ভেচ্ছয়াত্তবপুংসঃ কুত এব বন্ধঃ ॥৩৫
 গোপীনাং তৎপতীনাঞ্চ সর্বেষামেব দেহিনাম্ ।
 যোহস্তচরতি সোহধ্যাক্ষঃ ক্রীড়নেনেহ দেহভাক্ ॥৩৬
 অমুগ্রহায় ভূতানাং মানুষ্যং দেহমাস্থিতঃ ।
 ভজতে তাদৃশীঃ ক্রীড়া যাঃ শ্রদ্ধা তৎপরো ভবেৎ ॥৩৭

কর্মাত্মকাঃ বন্ধাঃ যেষাং তে) তে যোগিনঃ তথা মুনয়ঃ ব্রহ্মাত্মিক্য-মননশীলাঃ জ্ঞানিনঃ ন নহমানাঃ বন্ধনম্ অপ্রাপ্তবন্তঃ স্বৈরং চরন্তি-বধেচ্ছং শাস্ত্রোক্তমেনোপি কর্ম কুর্যতি, অতঃ যেষাং আত্তবপুংসঃ স্বীকৃতদেহস্ত তস্ত কৃষ্ণত বন্ধঃ কুতঃ এব ভাং ॥৩৫

গোপীনাং তৎপতীনাং (ভাসাং পতীনাং চ) তথা সর্বেষাম্ অপি দেহিনাং যঃ অস্তচরতি নিরন্তৃতয়া বর্ততে, সঃ অধ্যাক্ষঃ সর্বসাক্ষী ক্রীড়নেন হেতুনা ইহলোকে দেহভাবং স্বীকৃতবান্ ॥৩৬

ভূতানাম্ অমুগ্রহায় (ভূতানি জীবান্ অমুগ্রহীতুং বধা কথঞ্চিং বৈকপরান্ কৃৎস্না উদ্ধর্তুং) মানুষ্যং দেহম্ আশ্রিতঃ স্বীকৃতবান্ তথা ভাদৃশীঃ ক্রীড়াঃ ভজতে করোতি, যাঃ শ্রদ্ধা তৎপরঃ বৈকপরঃ নিরুদ্ধঃ ভবেৎ ॥৩৭

কুশল ও অকুশলের (পাপপুণ্যের) সহিত সম্পর্ক নাই, তাহাতে আর বক্তব্য কি ॥৩৪

কোন কোন ভক্তগণ ঐহার পাদপদ্মের কাঙ্ক্ষি পরমাণুর ধ্যানাত্মশীলন দ্বারা পরিতৃপ্ত অর্থাৎ অগ্র বিষয়ে অলংবুদ্ধি বা তৎপ্রমে পরিপূর্ণ হইয়া থাকেন এবং মুনিগণও ঐহার যোগপ্রভাবে (ভক্তি-যাগাখ্য সাধন ভেজের দ্বারা) নিখিল কর্মাত্মক বন্ধন নিরাকরণ পূর্বক বন্ধনদশা হইতে বিমুক্ত হইয়া স্বচ্ছন্দে বিচরণ করিয়া থাকেন, সেই ইচ্ছামাত্রে ধৃতশরীর ত্রীভগবানের আবার বন্ধন কোথায় ? বস্ত্ততঃ তাঁহার বন্ধন নাই ॥৩৫

যিনি গোপ-রমণীগণের ও তৎপতিদিগের এবং নিখিল জগতের অন্তরে অন্তর্ধ্যামিরূপে বিচরণ করিয়া থাকেন (অর্থাৎ উপাদানকারণরূপে এবং প্রেরকধ-রূপে অন্তরে বিচরণ করিয়া থাকেন) এবং যিনি

নাসূর্যন্ খলু কৃষ্ণায় মোহিতাস্তস্ত মায়ায়া ।

মণ্ডমানাঃ স্বপার্শ্বান্

স্থান স্থান দারান্ ত্র্যেকৌকসঃ ॥৩৮

ত্র্যেকরাত্রে উপারুতে বাহুদেবানুমোদিতাঃ ।

অনিচ্ছন্ত্যো যযুর্গোপ্যঃ স্বগৃহান্ ভগবৎপ্রিয়াঃ ॥৩৯

বিক্রৌড়িতং ত্র্যজবধুভিরিদঞ্চ বিষ্ণোঃ

অক্কাগ্নিতোহনুশৃণুয়াদথ বর্ণয়েদ্ যঃ ।

ভক্ত কৃষ্ণায় মায়া মোহিতাঃ অতএব স্থান স্থান দারান্
স্বপার্শ্বান্ মণ্ডমানাঃ ত্র্যেকৌকসঃ গোপীনাং পতরঃ কৃষ্ণায় নৈব
অসূর্যন্ দোষ-দুষ্টা ন অপশ্যন্ ॥৩৮

ত্র্যেকরাত্রে ত্র্যেক মুহূর্ত্তে উপারুতে প্রাপ্তে সতি
বাহুদেবানুমোদিতাঃ (বাহুদেবেন অনুমোদিতাঃ অনুমোদন-
পূর্বকম্ আজ্ঞাপিতাঃ) ভগবৎপ্রিয়াঃ গোপাঃ (গম্ভ)
অনিচ্ছন্ত্যোহপি স্বগৃহান্ (প্রতি) যযুঃ ॥৩৯

অধ্যক্ষ (বুদ্ধিপ্রভৃতির সাক্ষী) সেই এই ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ ক্রৌড়া করিবার জন্ত দেহ ধারণ করিয়া
থাকেন ॥৩৬

শ্রীকৃষ্ণ পূর্বরাগাদি দ্বারা ত্র্যজদেবীগণের জন্মাদি
দ্বারা নিখিল ত্র্যজজনের তত্ত্ব দর্শন অবগাদি দ্বারা
“ভূত ভবিষ্যৎ বর্ত্তমান” এই ত্রিকালগত অগ্ৰাণ্ড
সমস্ত বৈষ্ণবদিগের প্রতি অনুগ্রহ বিধানার্থ ত্র্যেকরূপে
সর্ব্বাশ্রয় হইলেও স্বয়ং মানুষাকার দেহ প্রকটন্
করিয়া তাদৃশ সর্ব্বচিত্তাকর্ষক ক্রৌড়াসমূহ প্রীতিপূর্ব্বক
সম্পাদন করিয়া থাকেন, এই রাসলীলার শ্রবণের
কথা আর কি বলিব, যে সাধারণী ক্রৌড়া সকল
শ্রবণ করিয়া ভক্তাতিরিক্তজনও তৎপর অর্থাৎ
ভগবৎপর হইয়া থাকে ॥৩৭

শ্রীকৃষ্ণের মায়ায় মোহিত হইয়া ত্র্যজবাসিগণ

শ্রীমদ্বিবেকচ্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোষামি-ভক্তিরসকৃত ত্রয়োবিংশাধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ।

ভক্তিং পরাং ভগবতি প্রতিলভ্য কাম্য

হৃদরোগমাখপহিনোত্যচিরেণ ধীরঃ ॥৪০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

ত্র্যজবধুভিঃ সাকং সহ ইদং বিষ্ণোঃ কৃষ্ণত বিক্রৌড়িতং
ত্র্যকাষিতঃ যঃ পুমান্ শৃণুয়াৎ অথবা বর্ণয়েৎ, সঃ (ভক্তি)
ভগবতি পরাম্ উৎকৃষ্টাং ভক্তিং প্রতিলভ্য প্রাপ্য অচিরেণ
জীবদ্ধশারমেব ধীরঃ জিতেশ্রিয়ঃ সন্ হৃদরোগং কাম্য আও
অপহিনোতি নিরন্ততি ॥৪০

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতায়ম্বরে দশমে স্কন্ধে ত্রয়োবিংশাধ্যায়ঃ

স্ব স্ব পদ্মীগণকে স্ব স্ব পার্শ্ব অবস্থিত মনে করিয়া
শ্রীকৃষ্ণের প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন না বা অয়স্মা প্রকাশ
করেন নাই ॥৩৮

অনন্তর ভগবৎপ্রিয়া গোপীগণ ত্র্যেকরাত্রে
(ত্র্যেকমুহূর্ত্ত) উপারুত (সমাগত) হইলে বাহুদেবকর্ত্তক
অনুমোদিত হইয়া অনিচ্ছা সত্ত্বেও স্ব স্ব গৃহে
গমন করিলেন ॥৩৯

যে ব্যক্তি বিশ্বাসাধিত হইয়া ত্র্যজবধুরূপ
নব-যুবতীগণের-সহিত শ্রীকৃষ্ণের এই রাসক্রীড়ালক্ষণ
বিশিষ্ট লীলা নিরন্তর শ্রবণ, অনন্তর বর্ণন করেন,
তিনি জিতেশ্রিয় হইয়া অচিরে ভগবানে গোপিকানু-
সারিত্বহেতু সর্ব্বোত্তমজাতীয়া প্রেমলক্ষণা ভক্তি
নূতনভাবে প্রতিকল লাভ করিয়া হৃদয়রোগ কামকে
অবিলম্বে পরিত্যাগ করেন ॥৪০

চতুস্ত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীভগবতঃ অজগরসর্পমুখানন্দস্য মোচনম্, অজগরস্য বিজ্ঞাধরস্বরূপপ্রাপ্তিঃ, শঙ্খচূড়বধশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

একদা দেবযাত্রায়াং গোপালা জাতকৌতুকাঃ ।

অনোভিরনড়ুদযুক্তৈঃ প্রযযুস্তেহশ্বিকাবনম্ ॥১

তত্র স্নাত্বা সরস্বত্যাং দেবং পশুপতিং বিভূম্ ।

আনর্চ্চুর্হণৈর্ভক্ত্যা দেবীঞ্চ নৃপতেহশ্বিকাম্ ॥২

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । দেবযাত্রায়াং (দেবস্ত মহাদেবস্ত পূজার্থং যাত্রা গমনং তত্ৰাং) জাতকৌতুকাঃ (জাতং কৌতুকম্ উৎসাহো যেবাং তে) তে গোপালাঃ নন্দাদয়ঃ অনড়ুদযুক্তৈঃ (অনড়ুদৈঃ বৃষৈঃ যুক্তৈঃ) অনোভিঃ শকটৈঃ এব অশ্বিকাবনং (অশ্বিকাবনাঃ পশ্চিমদেশে স্থিতং ভীর্থবিশেষং) যযুঃ ॥১

হে নৃপ ! তত্র বনে সরস্বত্যাং নত্যাং স্নাত্বা তে গোপালাঃ, অর্হণৈঃ পূজাসাধনৈঃ গন্ধপুষ্পাদিভিঃ প্রভুং ফলদানে সমর্থং দেবং পশুপতিং ত্র্যম্বকং দেবীম্ অশ্বিকাম্ চ ভক্ত্যা আনর্চ্চুঃ পূজয়ামাসুঃ ॥২

চতুস্ত্রিংশ অধ্যায় ।

[শ্রীভগবান্ কর্তৃক অজগরসর্পের মুখ হইতে শ্রীনন্দকে

মোচন, অজগরের বিজ্ঞাধরস্বরূপপ্রাপ্তি

এবং শঙ্খচূড়বধ ।

একদা (রাসের অব্যাহিত পরে কাক্তন মাসে শিবরাত্রিতে) দেবযাত্রা উপলক্ষে জাত সমুৎসুকচিত্ত শ্রীনন্দাদি গোপগণ বৃষভযুক্ত শকটারূঢ় হইয়া অশ্বিকাবনে গমন করিলেন ।১

হে নৃপ ! সেই শ্রীনন্দপ্রভৃতি গোপগণ সেই অশ্বিকাবনের সমীপস্থ সরস্বতী নাম্নী নদীতে স্নান করিয়া পূজাসাধন গন্ধ পুষ্পাদি বিবিধ উপচারে দেব (পূজ্য) প্রভু পশুপতি শ্রীশঙ্করকে ও অশ্বিকা দেবীকে ভক্তিপূর্বক পূজা করিলেন ।২

গাবো হিরণ্যং বাসাংসি মধু মধ্বন্নমাদৃতাঃ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো দদুঃ সর্কে দেবো নঃ প্রীরতামিতি ॥৩

উষুঃ সরস্বতীতীরে জলং প্রাপ্ত্বা ধৃতব্রতাঃ ।

রজনীং তাং মহাভাগা নন্দ-শুনন্দকাদয়ঃ ॥৪

কশ্চিৎস্বহানহিস্তস্মিন্ বিপিনেহতিবুভুক্ষিতঃ ।

যদৃচ্ছয়াগতো নন্দঃ শয়ানমুরগোহগ্রসীৎ ॥৫

অনুব্রহ্মঃ

ততশ্চ দেবঃ ক্রুদঃ অশ্বিকং প্রীরতাং প্রীতঃ ভবতু ইতি অভিপ্রায়েণ আদৃতাঃ আদরযুক্তাঃ সর্কে গোপাঃ গাবঃ গাঃ, হিরণ্যং বাসাংসি, মধু, মধ্বন্নং মধুসহিতন্নং ব্রাহ্মণেভ্যঃ দদুঃ ॥৩

ততশ্চ তে মহাভাগাঃ নন্দশুনন্দকাদয়ঃ জলং জলযাত্রাং প্রাপ্ত্বা পীত্বা, ধৃতব্রতাঃ গৃহীত-ব্রহ্মচর্যাদিনিরম্যঃ তাং রজনীং সরস্বতীতীরে উষুঃ ভবসন ॥৪

যত্র বিপিনে বদৃচ্ছয়াগতঃ (বদৃচ্ছয়া অকস্মাদেব আগতঃ) কশ্চিৎ অতিবুভুক্ষিতঃ মহান্ উরগঃ (উরসা গচ্ছন্) অহিঃ সর্পঃ শয়ানং নিদ্রিতং নন্দম্ অগ্রসীৎ ॥৫

“দেব (শ্রীশিব) আমাদিগের প্রতি প্রীত হউন” এই অভিপ্রায়ে শ্রীনন্দাদি সকলে সেই দেবালয়ের সেবকগণ কর্তৃক সম্মানিত হইয়া প্রত্যেকেই ব্রাহ্মণদিগকে গাভি, সুবর্ণ, বসন, মধু ও মধু সহিত অন্ন প্রদান করিলেন ।৩

অনন্তর মহাভাগ নন্দ ও শুনন্দপ্রভৃতি গোপগণ যৎকিঞ্চিৎ জলমাত্র পান করিয়া সংযত হইয়া ব্রহ্মচর্যাস্বক ব্রত ধারণকরত সেই শিবরাত্রির রজনীতে সরস্বতীনদীর তীরে বাস করিয়াছিলেন ।৪

সেই অশ্বিকাবনে অতি ক্ষুধাতুর কোন এক ভয়ঙ্কর বিপুলকার উরগ বিষধর (সর্প) কোন অনিশ্চিত ভাগ্যবশে উপস্থিত হইয়া শয়ান শ্রীনন্দকে চরণ হইতে গ্রাস করিতে আরম্ভ করিল ।৫

স চক্রোশাহিনা গ্রন্থঃ কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহানয়ম্ ।
 সর্পো মাং এসতে তাত প্রপন্নং পরিমোচয় ॥৬
 তস্ত চাক্রনিতং শ্রদ্ধা গোপালাঃ সহসোখিতাঃ ।
 গ্রন্থক দৃষ্ট্ৰা বিভ্রান্তাঃ সর্পং বিব্যধুরুন্মূকৈঃ ॥৭
 অলাঠৈর্হস্তমানোহপি নামুখং তমুরঙ্গমঃ ।
 তম্প্পশং পদাভ্যেত্য ভগবান্ সাক্ষতাং পতিঃ ॥৮

অহিনা গ্রন্থঃ সঃ নমঃ কৃষ্ণ কৃষ্ণ (ইতি আভাষ্য)
 হে তাত । অয়ম মহান্ সর্পঃ মাং এসতে ; প্রপন্নং পরাগতং
 মাং পরিমোচয় ইতি চক্রোশ ॥৬

এবং তস্ত নন্দস্ত আক্রান্তং দীন-বচনং শ্রদ্ধা
 সহসোখিতাঃ গোপালাঃ (নন্দঃ) গ্রন্থং দৃষ্ট্ৰা সস্ততাঃ
 ব্যাকুলচিত্তাঃ সস্তাঃ উন্মূকৈঃ অসংকাঠৈঃ সর্পং বিবধুঃ
 তাড়য়াবাহুঃ ॥৭

এবং অলাঠৈঃ উন্মূকৈঃ হস্তমানোহপি উরঙ্গমঃ সর্পঃ
 বহা তং নন্দং ন অমুখং ন ততাজ্জ, তদা সাক্ষতাং
 তক্তানাং পতিঃ পালকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ অভ্যেত্য তং
 সর্পং পদা অম্পশং ॥৮

সঃ চ সর্পঃ ভগবতঃ শ্রীমৎপাদম্পর্শহতাশুভঃ (শ্রীমতঃ

শ্রীমদ সর্পকর্তৃক গ্রন্থ হইয়া “বৎস কৃষ্ণ । কৃষ্ণ ॥
 মহান্ সর্প আমাকে গ্রাস করিতেছে, অতএব তোমার
 পরাগত আমাকে সর্পভয় হইতে রক্ষা কর” এই
 বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে করুণ আহ্বান করিতে লাগিলেন ॥৬

শ্রীমদের করুণ রোদন শ্রবণ করিয়া সহসা
 উখিত গোপগণ শ্রীমদকে সর্পগ্রস্ত দর্শনে বিভ্রান্ত
 হইয়া অসম্ভব কাষ্ঠ দ্বারা সর্পের পুচ্ছের দিকে আঘাত
 করিতে লাগিলেন ॥৭

সর্প সেই অসং কাষ্ঠ দ্বারা তাড়িত হইয়াও
 শ্রীমদকে পরিত্যাগ করিল না, কিন্তু ভক্তগণের পালক
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পিতৃস্নেহময় লীলায় আবেশবশতঃ
 স্নানসহকারে সমীপে উপস্থিত হইয়া সেই দীর্ঘপুচ্ছ

স বৈ ভগবতঃ শ্রীমৎপাদম্পর্শহিতাশুভঃ ।
 ভেজে সর্পবপুর্হিষ্টা রূপং বিভাধরাজিতম্ ॥৯
 তমপৃচ্ছদ্ব্যকেশঃ প্রণতং সমবহিতম্ ।
 দীপ্যমানেন বপুষা পুরুষং হেমমালিনম্ ॥১০
 কো ভবান্ পরয়া লক্ষ্ম্যা রোচতেহদৃতদর্শনঃ ।
 কথং জুগুপ্সিতামেতাং গতিং বা প্রাপিতোহবশঃ ॥১১

পাদস্ত ম্পর্শেন হতম্ অশুভং সর্পতাপাদিকং শাপরূপং বস্ত সঃ
 তথাভূতঃ সন্) সর্পবপুঃ হিষ্টা পরিত্যজ্য বিভাধরাজিতং
 রূপং ভেজে ॥৯

তং প্রণতং দীপ্যমানেন বপুষা শরীরেণ সমবহিতং হেম-
 মালিনং সুবর্ণমালাধরং পুরুষং পুরুষাকারং তং বিভাধরং
 দ্ব্যকেশঃ (দ্ব্যকেশগাম্ ইন্দ্রিয়গাম্ জৈনঃ নিরস্তা ভগবান্)
 অপৃচ্ছং ॥১০

অদৃতদর্শনঃ বা শুভদর্শনঃ (অদৃতং বা শুভং দৃশ্যং দর্শনং
 রূপং বস্ত ২ঃ) বঃ ইদানীং পরয়া লক্ষ্ম্যা শোভয়া রোচতে
 শোভতে প্রকাশতে, স ভবান্ কঃ? কথং বা অবশঃ
 সন্ এতাং জুগুপ্সিতাং নিন্দিতাং সর্পগতিং প্রাপিতঃ
 অসি ॥১১

সর্পকে (বাম) চরণ দ্বারা ম্পর্শ করিলেন ॥৮

অনন্তর সর্প অশেষ নিজ প্রেতাবপ্রকাশক
 শ্রীভগবানের পাদম্পর্শে বিনষ্টপাপ হইলে সর্পদেহ
 পরিত্যাগ করিয়া যাবতীয় বিদ্যাধরপূজ্য সুত্বর্জিত
 রূপ প্রাপ্ত হইল ॥৯

সর্বোচ্চিয়প্রবর্তক সুতরাং সর্বজ্ঞ ভগবান্ প্রণত
 এবং করজোড়ে উপস্থিত হেমমালিকাশোভিত সেই
 পুরুষকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১০

তিনি প্রশ্ন করিলেন—বর্তমান সময়ে যে সুন্দর
 কান্তিসম্পন্ন ও শুভদর্শন হইয়াছে সেই তুমি কে?
 আর কি হেতুই বা অনিচ্ছায় নিন্দিত সর্পগতি
 প্রাপ্ত হইয়াছে ॥১১

সর্প উবাচ ।

অহং বিদ্যাধরঃ কশ্চিৎ সুদর্শন ইতি শ্রুতঃ ।
ত্রিযা স্বরূপসম্পত্ত্যা বিমানেনাচরন্ দিশঃ ॥১২
ঋষীন্ বিরূপানঙ্গিরসঃ প্রাহসং রূপদর্পিতঃ ।
তৈরিমাং প্রাপিতো যোনিং

প্রলকৈঃ স্নেন পাশুনা ॥১৩

শাপো মেহনুগ্রহায়ৈব কৃতস্তৈঃ করুণাশ্রুতিঃ ।
যদহং লোকগুরুণা পদা স্পৃষ্টো হতাস্ততঃ ॥১৪

সর্পঃ উবাচ । সুদর্শনম্ ইতি শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ কশ্চিৎ
বিদ্যাধরঃ দেবযোনি-বিশেষঃ অহং ত্রিযা কাত্যায়ন-স্বরূপ-সম্পত্ত্যা
সৌক্য-সূক্ষ্মা (কদাচিৎ) বিমানেন সর্পাঃ দিশঃ
আ সমস্তাং চরন্ ॥১২

রূপদর্পিতঃ অহং বিরূপান্ অঙ্গিরসঃ অঙ্গিরাগোত্রোৎপন্নান্
ঋষীন্ প্রাহসং হাসিতবান্ অগ্নিঃ ; অতঃ স্নেন পাশুনা পাপেন
প্রলকৈঃ উপহসিতঃ তৈঃ ইমাং যোনিং প্রাপিতঃ ॥১৩

বৎ বন্ধ্যং অহম্ ইদানীং লোকগুরুণা সর্পপূজ্যেন ব্রহ্মা পদা
স্পৃষ্টঃ সন্ হতাস্ততঃ (হতম্ অস্ততঃ বধা তথা ভাতঃ), অতঃ
সে বব অনুগ্রহায় এষ করুণাশ্রুতিঃ তৈঃ ঋষিভিরেব শাপঃ

সর্প বলিলেন,—

আমি সুদর্শন নামে বিখ্যাত কোনও বিদ্যাধর
ঋষী রূপ ও সম্পত্তি শোভাবিশিষ্ট হইয়া কোন
সময় বিমানরোহণপূর্বক ক্রীড়া দ্বারা ইতস্ততঃ
ভ্রমণ করিতেছিলাম ॥১২

তখন আমি সৌন্দর্য্যগর্বিত হইয়া তপঃক্লেশ
সুত্তরাং বিকৃতাকার অঙ্গিরস গোত্রোদ্ভব ঋষিগণকে
দর্শন করিয়া হাস্য করিয়াছিলাম । আমার এই
অপরাধ ঋষিগণ আমাকে সর্পজন্ম প্রাপিত করিয়াছেন
সুত্তরাং তাঁহানিগের কোনরূপ দোষ নাই ॥১৩

করুণাশ্রাব সেই ঋষিগণ আমার প্রতি অনুগ্রহ
করিয়াই অভিগাণ দিয়াছেন, যেহেতু জগদীশ্বর
আপনার শ্রীচরণস্পর্শ আমি নিষ্পাপ হইয়াছি ॥১৪

তং হ্যহং ভবভীতানাং প্রপন্নানাং ভয়াপহম্ ।
আপৃচ্ছ শাপনির্মুক্তঃ পাদস্পর্শাদমৌবহন্ ॥১৫

প্রপন্নোহগ্নি মহাযোগিন্ মহাপুরুষ সংপতে ।
অনুজানীহি মাং দেব সর্বলোকেশ্বরেশ্বর ॥১৬

ব্রহ্মদণ্ডাদ্ বিমুক্তোহহং সত্ত্বস্তেহচ্যুতদর্শনাং ।

যন্মাম গৃহ্মখিলান্ শ্রোতৃনাত্মানমেব চ ।

সত্ত্বঃ পুনাতি কিং ভূয়স্তস্মৈ স্পৃষ্টঃ পদা হি তে ॥১৭

বৃত্তঃ দত্তঃ ॥১৪

হে অমৌবহন্ সর্বশাপনিবারক । (তত্র) পাদস্পর্শাৎ
শাপনির্মুক্তঃ (শাপাৎ নির্মুক্তঃ) অহং ভবভীতানাং (ভবেন
সংসারেণ ভীতান'ম্ অভাব) প্রপন্নানাং শরণাগতানাং
ভয়াপহং (ভয়ম্ অপহতীতি তং) তং হ্যম্ আপৃচ্ছ (স্বলোক-
গমনায় অন্তজ্ঞাং যাচে) ॥১৫

হে সংপতে (সত্ত্বাং ভক্তানাং পতে), সর্বলোকেশ্বরেশ্বর
মহাযোগিন্ (মহান্ যোগঃ উপায়ভূতঃ মহাপুঙ্ক্তিরূপঃ বত
তৎসংবাদেন), মহাপুরুষ পুরুষোত্তম দেব (কৃষ্ণঃ ইত্যপি
পাঠঃ) মাম্ অনুজানীহি স্বলোকগমনান্তুজ্ঞাং দেহি ॥১৬

হে পাপহারিন্ । আপনার পাদস্পর্শে শাপ
হইতে বিমুক্ত হইয়া আমি সংসার-ভীত শরণাগতের
ভয়াপহারক আপনার নিকটে স্বর্গলোকে গমন
করিবার নিমিত্ত আদেশ প্রার্থনা করিতেছি ॥১৫

হে মহাযোগিন্, হে মহাপুরুষ, হে সাধুপালক
হে বৃষভ । হে দেব, হে সর্বলোকেশ্বরেশ্বর । আমি
তোমার শরণাগত, স্বস্থানে বাইতে আমাকে
আদেশ করুন অথবা আমাকে অনুগ্রহ বলিয়া
জামুন ॥১৬

হে অচ্যুত তোমার দর্শনমাত্রেই আমি ব্রহ্মদণ্ড
হইতে সদা বিমুক্ত হইলাম ।

যে পুরুষ তোমার একমাত্র নামোচ্চারণ করিয়া
নিজের ন্যায় (অর্থাৎ আমাকে যেমন কৃতার্থ করেন,

ইত্যনুজ্ঞাপ্য দাশার্হং পরিক্রম্যভিবন্দ্য চ ।

সুদর্শনো দিবং যাতঃ কচ্ছানন্দশ্চ যোচিতঃ ॥১৮

নিশম্য কৃষ্ণস্ত তদাত্মবৈভবঃ

ব্রজোকলো বিন্মিতচেতসন্ততঃ ।

সমাপ্য তস্মিন্নিরমং পুনব্রজং

নৃপা যযুস্তং কথয়ন্ত আদৃতাঃ ॥১৯

হে অচ্যুত! তে তব দর্শনাৎ এব সদ্যঃ ব্রহ্মদণ্ডাৎ
ব্রাহ্মণশাণাৎ অহং বিমুক্তঃ। (নৈতদাক্ষর্যং বতঃ) বদ্রাম
(বত তব নাম) গুহ্ণন্ উচ্চরন্ পুমান্ অখিলান্ শ্রোতৃন্
আত্মানং চ সন্তঃ এব পুনাক্তি, ততঃ তে তব পদাশ্রয়ঃ অহং
পুতঃ ইতি ত্বয়ঃ কিম্। ইতি এবং সুদর্শনঃ বিদ্যাধরঃ দাশার্হং
কৃষ্ণং অনুজ্ঞাপ্য গৃহী। পরিক্রম্য অভিবাদ্য চ দিবং বর্গং যাতঃ
গতঃ। নন্দশ্চ কচ্ছাৎ কষ্টাৎ যোচিতঃ বত্বং ॥১৭-১৮

হে নৃপ! ব্রজোকসঃ গোপাঃ কৃষ্ণস্ত আত্মবৈভবং কার্য-
সাধনবৈভবং নিশম্য গৃহী। বিন্মিতচেতসঃ (বিন্মিতং চেতো
যেহাং তে) সন্তঃ তস্মিন্ অধিকাবনে নিরমং পুত্ৰাদিকং
সমাপ্য আদৃতাঃ আদরবৃত্তাঃ তৎ ততঃ বৈভবং কথয়ন্তঃ ততঃ
স্থানাৎ পুনঃ ব্রজং যুঃ ॥১৯

তজ্জপ) নিখিলশোভবর্গকে ও তৎসম্বন্ধি-জনসকলকে
তৎক্ষণাৎ পবিত্র করিয়া থাকেন, স্তুরাং তোমার
ঐচরণম্পৃষ্ট হইয়া যে সমস্ত প্রাণীকে সমধিকরূপে
পবিত্র করিবে ইহাতে আর অধিক কি বক্তব্য
আছে ১৭

এইরূপে বিদ্যাধর সুদর্শন ঐকৃষ্ণের অনুজ্ঞা
অনুসারে প্রদক্ষিণপূর্বক বন্দনা করিয়া স্বর্গে গমন
করিলেন, আর এদিকে ঐকৃষ্ণ স্বপাদম্পর্শ প্রভাবে
সর্পকবলের শিথিলতা হইলে সর্পকবল দুঃখ হইতে
ঐনন্দকে মুক্ত করিলেন ১৮

হে রাজন! ঐকৃষ্ণের সেই স্বরূপবৈভব দর্শন
করিয়া বিন্মিতচেতা ব্রজবাসিগণ সেই অধিকাবনে
ব্রত সমাপনপূর্বক আদরসহকারে ঐকৃষ্ণের সেই
আশ্চর্যজনক কথাসকল পরস্পর কথোপকথন
করিতে করিতে পুনরায় ব্রজে ফিরিয়া আসিলেন ১৯

কদাচিদধ গোবিন্দো বামশ্চাত্তবিক্রমঃ ।

বিভ্রত্বত্বর্বনে রাত্র্যাং মধ্যগৌ ব্রতযোষিতাম্ ॥২০

উপগীয়মানো ললিতং দ্রৌপদৈবন্ধনৌহদৈঃ ।

শ্ললঙ্কতানুলিপ্তাগৌ অধিনৌ বিরজোহম্বরৌ ॥২১

নিশামুখং মানসস্তাবুদিতোড়ুপতারকম্ ।

মল্লিকাগন্ধমতালি-জুষ্টং কুমুদবায়ুনা ॥২২

অধ কদাচিৎ অদ্বতবিক্রমঃ গোবিন্দঃ বামশ্চ বনে রাত্র্যাং
ব্রতযোষিতাং মধ্যগৌ সতৌ বিভ্রত্বত্বঃ ॥২০

বন্ধনৌহদৈঃ প্রেমবরৈঃ তৈঃ দ্রৌপদৈঃ ললিতং বধা তথা
উপগীয়মানো শ্ললঙ্কতানুলিপ্তাগৌ (শ্ললঙ্কতো চ তৌ
অনুলিপ্তানি অঙ্গানি যয়োঃ তৌ চ) অধিনৌ বনমালাধরৌ
বিরজোহম্বরৌ (বিরজসি নির্মলে অবরে বাসসী যয়োঃ
তৌ) ॥২১

মল্লিকাগন্ধমতালিজুষ্টং (মল্লিকানাং গন্ধেন মৈত্রেঃ অনিভিঃ
জুষ্টং সেবিতং) তথা কুমুদবায়ুনা (কুমুদগন্ধযুক্তেন বায়ুনা
জুষ্টং সেবিতম্) উদিতোড়ুপতারকম্ (উদিতঃ উডু-চন্দ্রঃ
তারকাঃ চ বসিন্ তৎ) নিশামুখং নিশাপ্রবেশং মানসস্তৌ
প্রশংসতৌ ॥২২

শিবরাত্রির পরে একদা (হোলিকাপূর্ণিমার
দিনে অলৌকিকপ্রভাব গোকুলযুবরাজ) গোবিন্দ
বলরাম এবং অন্যান্য সখাগণ সহিত ব্রজ-রমণী-
গণের মধ্যবর্তী হইয়া রাত্রিকালে বনের মধ্যে ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন ২০

পরস্পর সুহৃদভাবে নিবন্ধা ললনাজন কর্তৃক
গান ও নৃত্যাদি পরিপাটী দ্বারা মনোহর ভাবে
উপগীয়মান, মনোহর অসঙ্কারে অলঙ্কৃত, অনুলিপ্তাগ,
মালাধারী, নির্মল বস্ত্র পরিহিত বলরাম এবং
ভগবান্ ঐকৃষ্ণ বিহার করিতে লাগিলেন ২১

উদিত চন্দ্র ও তারকাযুক্ত, মল্লিকা কুমুমের
পরিমলে মস্ত ভ্রমর সেবিত, কুমুদগন্ধ-সমধিত সমীরণ-
যুক্ত রজনীমুখের (সন্ধ্যার) প্রশংসা করিতে করিতে
রাম ও ঐকৃষ্ণ বিহার করিতে লাগিলেন ২২

জগতুঃ সৰ্বভূতানাং মনঃশ্রবণমঙ্গলম্ ।
 তৌ কল্পয়ন্তৌ যুগপৎ স্বরমণ্ডলমুচ্ছিতম্ ॥২৩
 গোপ্যন্তদগৌতমাকৰ্ণ্য মুচ্ছিতা নাবিদম্ প ।
 অংসদুকূলমাস্থানং অস্তকেশশ্রজং ততঃ ॥২৪
 এবং বিক্রৌড়তোঃ শৈবং গায়তোঃ সম্প্রমত্তবৎ ।
 শঙ্খচূড় ইতি খ্যাতো ধনদামুচরোহভ্যাগাৎ ॥২৫

তৌ রামকৃষ্ণৌ স্বরমণ্ডলমুচ্ছিতং (স্বঃমণ্ডলস্ত স্বরসমূহস্ত
 মুচ্ছিতম্ আরোহণাবরোহণপ্রকারঃ) যুগপৎ কল্পয়ন্তৌ সৰ্বভূতানাং
 শ্রোতৃণাং মনঃশ্রবণমঙ্গলং (মনঃ শ্রবণযোগঃ চ মঙ্গলং
 সুখজনকং) জগতুঃ অগায়তাম্ ॥২৩

হে নৃপ । তয়োঃ তদগৌতম্ আকৰ্ণ্য শ্রুত্বা মুচ্ছিতাঃ যোহং
 গতাঃ গোপ্যঃ ততঃ তদ্বাং যোহাং অংসদুকূলং (অংসং
 ত্র্যংসং তুকূলং যদ্বাং) অস্তকেশশ্রজং (অস্তাঃ শ্রুতাঃ কেশভ্যাঃ
 শ্রজঃ মালাঃ বস্ত্র বধাত্মতম্ আস্থানং দেহং ন আবদন ॥২৪

এবং শৈবং বশেষ্টং সংপ্রমত্তবৎ বিক্রৌড়তোঃ গায়তোঃ
 রামকৃষ্ণয়োঃ (সমীপে) শঙ্খচূড়ঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ কবিতঃ,
 ধনদামুচরঃ (ধনদাত্ত কুবেরস্ত অমুচরঃ) ভূত্যঃ অভ্যাগাৎ ॥২৫

হে রাজন্ । তয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ নিরীকতোঃ
 নিরীকমাণয়োঃ সতোঃ অশঙ্কিতঃ নির্ভয়ঃ সঃ স্তম্ভাধঃ (ভৌ

স্বরসমূহের যে মুচ্ছনা অর্থাৎ আরোহণ ও
 অবরোহণ তাহা যুগপৎ কল্পনাকরত জীরাণ এবং
 জীকৃষ্ণ সকল প্রাণীর চিত্ত ও কর্ণের যাহাতে স্রুত্বের
 উদয় হয় এইরূপ ভাবে গান করিতে লাগিলেন । ২৩

হে রাজন্ । হে পরাক্রিৎ । গোপীগণ রাম ও
 জীকৃষ্ণের গীত শ্রবণ করিয়া মুচ্ছিতা হইয়াছিলেন ।
 স্তম্ভরাং ইহাদের দেহ হইতে বসন বিগলিত হইয়া
 গিয়াছিল এবং কেশপাশ হইতে যে মাখা সকল
 পতিত হইয়াছিল, তাহা তাঁহারা জানিতে পারিলেন
 না । ২৪

এইরূপে রাম এবং কৃষ্ণ ইচ্ছানুসারে প্রমত্তের
 জায় হোলিকোচিত ক্রৌড়া ও গান করিতেছিলেন,
 এমন সময় শঙ্খচূড়নামক কোন কুবেরামুচর সেই
 স্থানে আসিয়া উপস্থিত হইল । ২৫

তয়োনিরীকতো রাজস্তম্ভাধঃ প্রমদাগণম্ ।
 ক্রোশন্তঃ কালয়ামাস দিশ্যদীচ্যামশঙ্কিতঃ ॥২৬
 ক্রোশন্তঃ কৃষ্ণ-রামেতি বিলোক্য স্বপরিগ্রহম্ ।
 যথা গা দদ্যুনা গ্রস্তা ভ্রাতরাবদ্রবাতাম্ ॥২৭
 মা ভৈষ্টেত্যভয়ানুবো শালহন্তৌ তরস্বিনৌ ।
 আসেদতুস্তং তরসা ত্বরিতং গুহকাধমম্ ॥২৮

নাথৌ বামিনৌ বস্ত তং) ক্রোশন্তঃ (রোদন-পূর্বকমাহবস্তং)
 প্রমদাগণম্ (প্রমদানাং গণম্) উদীচ্যাং দিশি কালয়ামাস
 সহসা প্রেরয়ামাস ॥২৬

স্বপরিগ্রহঃ (স্বকীয়দেহে পরিগ্রহীতং তং জীবনং) হে
 কৃষ্ণ হে রাম ইতি এবং ক্রোশন্তঃ রোদনপূর্বকমাহবস্তং
 বিলোক্য দদ্যুনা চৌরেণ গ্রস্তাঃ কালয়ামাসাঃ গাঃ (দৃষ্টা
 যথা তদবিষয়ে চনার্থং কশ্চিৎ প্রবতি তথা) ভ্রাতরৌ রামকৃষ্ণৌ
 অবদ্রবাতাম্ ॥২৭

মা ভৈষ্টে ভয়ং মা কার্ণী ইতি এবম্ অভয়ানুবো (অভয়ঃ
 আরাধঃ শব্দঃ যয়োঃ ভৌ) শালহন্তৌ গৃহীতশালবৃক্ষৌ,
 তরস্বিনৌ অতিবেগবন্তৌ, বলিনৌ তৌ ভ্রাতরৌ, তং
 গুহকাধমং (গুহ্যকেষু অধমং নীচং) শঙ্খচূড়ং ত্বরিতম্
 আসেদতুঃ ॥২৮

হে রাজন্ । নিরীকমাণ রাম ও কৃষ্ণের প্রতি
 দৃকপাত না করিয়া নিঃশঙ্কচিত্তে শঙ্খচূড় রাম ও
 কৃষ্ণই যাহাদের নথ এবং যাহারা রোদন-পরায়ণ,
 সেই প্রমদাগণকে যষ্টি-ঘূর্ণনে ভয় প্রদর্শন-করাইয়া
 উত্তরদিকে নিয়া চলিল । ২৬

ইথাং দদ্যুকর্তৃক আক্রান্ত গো-সমূহ দর্শন করিয়া
 যেরূপ গোপসকল তদ্রক্ষার্থ ধাবিত হয়, সেইরূপ জীকৃষ্ণ
 ও জীরাণ ইথাং দদ্যুকর্তৃক আক্রান্ত স্বপরিগ্রহ প্রমদা-
 গণকে “রাম কৃষ্ণ বলিয়া” রোদন করিতে দেখিয়া
 তাহাদিগের রক্ষার্থ দুই ভ্রাতা ধাবিত হইলেন । ২৭

হে রমণীগণ । “তোমাদের ভয় নাই” এই অভয়
 বাণী বলিতে বলিতে মহাবলী রাম ও কৃষ্ণ শালবৃক্ষ
 হস্তে করিয়া অতিবেগ সহকারে তরাবিত হইয়া
 গুহকাধম শঙ্খচূড়ের নিকটে উপস্থিত হইলেন । ২৮

স বীক্ষ্য ভাবনুপ্রাপ্তৌ কালমৃত্যু ইবোদ্বিজন্।
বিশৃঙ্গ্য জীজনং মৃতঃ প্রাজবজ্জীবিতেচ্ছয়া ॥২৯
তমস্রথাবদোগোবিন্দো যত্র যত্র স ধাবতি।
জিহ্বীষুস্তচ্ছিরোরত্নং তস্মৌ বক্ষন্ ত্রিয়ো বলঃ ॥৩০
অবিদূর ইবাভ্যেত্য শিরস্তস্ত দুবাস্তনঃ।
জহার মুষ্টিনৈবাস্ত সহ চূড়ামণিং বিভুঃ ॥৩১

সঃ শঙ্খচূড়ঃ কালমৃত্যু (কালঃ অনিবার্যমরণসময়ঃ
মৃত্যুঃ মারকো দেববিণেয়ঃ তৌ) ইব তৌ রানরক্কো
অনুপ্রাপ্তৌ আগতৌ বীক্ষ্য উদ্বিজন্ বিভাৎ, জীবিতেচ্ছয়া
প্রাণ-রক্ষার্থং জীজনং বিশৃঙ্গ্য ত্যক্তা মৃতঃ ইব পাজবৎ
পলায়িতঃ ॥২৯

সঃ শঙ্খচূড়ঃ যত্র যত্র ধাবতি, তত্র তত্র গোবিন্দঃ কৃষ্ণঃ
তচ্ছিরোরত্নং (তস্ত শিরোরত্নং) জিহ্বীষুঃ গ্রহিতুবিন্দুঃ তন্ম
অবধাবৎ। বলঃ তু ত্রিয়ো বক্ষন্ তত্রৈব তস্মৌ ॥৩০

মৃত শঙ্খচূড়—কাল এবং তৎপ্রেরিত যমের স্মার
শালহস্তে উপস্থিত শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া
ভীত হইয়া প্রাণরক্ষার আশায় জীগণ পরিত্যাগ
করত পলায়ন করিল ॥২৯

সেই শঙ্খচূড় যে যে দিকে ধাবিত হইতেছিল,
শ্রীকৃষ্ণও তাহার মস্তকস্থ ভাস্করমণি অপহরণমানসে
সেই সেই দিকে ধাবিত হইতে লাগিলেন, আর
শ্রীবলরাম প্রেমদাগকে রক্ষাকরত একান্তে অবাস্ত
রহিলেন ॥৩০

শ্রীমদ্বর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোবামি-ভক্তি-রত্নকৃত চতুর্বিংশ

অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত।

শঙ্খচূড়ং নিহতৈব্যং মণিমানার ভাস্করম্।
অগ্রজানাদদৎ শ্রীত্যা পশুস্তীনাং যোষিতাম্ ॥৩২
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪

অজ হে রাজন্। বিভুঃ সর্ককারণসমর্থঃ কৃষ্ণঃ অবিদূরে
সদীপে ইব এব অভ্যেত্য অভিযুগ্ম এত্যা, মুষ্টিনা এব
চূড়ামণিং সহ তস্ত দুবাস্তনঃ শঙ্খচূড়ত, শিরঃ জহার ॥৩১

এবং শঙ্খচূড়ং নিহত্যা ভাবয়ং তেজোমুক্তং মণিন্ আদার
পশুস্তীনাং যোষিতাং পুত্রতঃ শ্রীত্যা অগ্রজান রাবার
অদদৎ ॥৩২

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শান্তিকৃতাচারে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ

হে রাজন্। বিভু শ্রীকৃষ্ণ কিঞ্চিদূর হইতেই
যেন অভিযুগ্মে গমন করিয়া মুষ্টি দ্বারা দম্য
শঙ্খচূড়ের শিরোমণির সহিত মস্তক অপহরণ
করিলেন ॥৩১

অনন্তর ভগবান্ এইরূপে শঙ্খচূড়কে নিহত
করিয়া তাহার প্রদীপ্ত শিরোমণি গ্রহণ পূর্বক
নিরীক্ষমাণ জীগণকে উপেক্ষাকরত অগ্রজ শ্রীবল-
দেবকে শ্রীতিপূর্বক তাহা দান করিলেন ॥৩২

পঞ্চত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[গোপীযুগলগীতম্—গোচারণায় বনং গতস্য শ্রীভগবতো গুণগানম্ । ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

গোপ্যঃ কৃষ্ণে বনং যাতে তমসুদ্রতচেতসঃ ।
কৃষ্ণলীলাঃ প্রগায়ন্ত্যো নিম্যুর্হুঃখেন বাসরান্ ॥১
গোপ্য উচুঃ ।
বামবাহকৃত-বামকপোলো
বল্লিতক্রমধরাপিভবেণুম্ ।
কোমলাঙ্গুলিভিরাশ্রিতমার্গং
গোপ্য ঈরয়তি যত্র মুকুন্দঃ ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । কৃষ্ণে বনং যাতে সতি তং কৃষ্ণম্
অসুদ্রতচেতসঃ (অসুদ্রতম্ আসক্তং চেতো বাসাং তাঃ)
গোপ্যঃ কৃষ্ণলীলাঃ এব প্রগায়ন্ত্যঃ হুঃখেন কঠেন বাসরান্
দিনানি নিম্যুঃ বাপরাবাহুঃ ॥১

হে গোপ্যঃ । বামবাহকৃতবামকপোলঃ (বামে বাহৌ
তস্মূলে কৃতঃ অর্পিতঃ বামকপোলঃ বেন সঃ) বল্লিতক্রমঃ
(বল্লিতে নন্তিতে ক্রমো বেন সঃ) মুকুন্দঃ কোমলাঙ্গুলিভিঃ
আশ্রিতমার্গং (আশ্রিতাঃ মার্গাঃ সপ্তস্বরজিহ্বাণি বত তম্)
অধরাপিভবেণুং (অধরে অর্পিতং বেণুং) যত্র বদা ঈরয়তি
বাদয়তি, তদা ব্যোমধানবনিতাঃ (ব্যোমি ধানং গমনং
বেদাং তেবাং বনিতাঃ) সৈন্ধেঃ স্বপতিভিঃ সহ (বর্তমানাঃ
অপি) তং বেণুগীতম্ উপধাৰ্য্য শ্রুত্বা, প্রথমং বিন্মিতাঃ

পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়ঃ ।

[গোপীযুগলগীত—গোচারণের জন্ত বনে গত
শ্রীভগবানের গুণগান ।]

শ্রীশুকদেব গোবামী বলিলেন—হে রাজন ।
শ্রীকৃষ্ণ দিবসে বনে গমন করিলে, তাঁহার প্রতি
আসক্তচিত্তা গোপীগণ তদীয় লীলাসমূহ গান
করিতে করিতে অতিহুঃখে দিনযাপন করিতে
লাগিলেন ॥১

গোপীজনগণ বলিতে লাগিলেন—হে ব্রহ্মদেবী-

ব্যোমধানবনিতাঃ সহ সৈন্ধে-

বিন্মিতাস্তদুপধাৰ্য্য সলজ্জাঃ ।

কামমার্গগমপিতচিত্তাঃ

কশ্মলং যমুরপশ্মতনীব্যঃ ॥৩

হস্ত চিত্রমবলাঃ শৃণুতেদং

হারহাস উরসি স্থিরবিদ্যাং ।

নন্দসুখরয়মার্তজনানাং

নশ্মদো যর্হি কুজিতবেণুঃ ॥৪

অন্বয়ঃ

আশ্রয়্য প্রাপ্তাঃ, ততঃ কামমার্গগ-সমপিত-চিত্তাঃ (কাম-
মার্গগেভ্যঃ সমপিতানি চিত্তানি বাতিঃ তাঃ কামবাণ-পীড়িতাঃ)
অতএব অপশ্মত-নীব্যঃ (অপশ্মতাঃ বিন্মতাঃ নীব্যঃ বাতিঃ
তাঃ ভ্রংশাদ্বেদগ্রাহসন্ধানরহিতাঃ) সলজ্জাঃ চ সত্যঃ কশ্মলং
মোহং যদুঃ ॥২-৩

হে অবলাঃ । ইদম্ (অশ্রুতিঃ কথাম'নং) হস্ত চিত্রং
শৃণুত । হারহাসঃ (হারবৎ বিন্দঃ হাসঃ বত সঃ) উরসি
স্থিরবিদ্যাং (স্থিরা বিদ্যাং ইব লক্ষ্মীর্ভত সঃ) অশ্মং নন্দসুখঃ
কৃষ্ণং যর্হি আর্জজনানাং তদ্বিরহপীড়িতানাম্ অনন্দাদীনাং
নশ্মদঃ সন্ সুখরিতুং কুজিতবেণুঃ (কুজিতঃ বাদিতঃ বেণুঃ বত
তথাভূতঃ ভবতি) ॥৪

গণ । বামভুজ-মূলে বামগণ্ড স্পৃষ্ট করিয়া নন্তিত
ক্রয়ুগল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে সময় অশ্রুজনের
অপেক্ষায় সুকোমল অঙ্গুলি দ্বারা অধরাপিভ
সপ্তস্বর জিহ্ব বংশী ধারণ করিয়া বাজাইয়া থাকেন,
তখন সুরবনিতাগণ সিদ্ধ স্ব স্ব পতিগণের সহিত
বর্তমান থাকিলেও শ্রীকৃষ্ণের বংশীগীত শ্রবণ করিয়া
বিন্মিতা হইয়া থাকেন, অনন্তর কামবাণে চিত্ত
সমর্পণকরত অলিতনীবী হইয়া সলজ্জভাবে মোহ-
প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥২-৩

বৃন্দশো ব্রজবৃন্দা যুগগাবো

বেণুবান্ধবতচেতস আরাং ।

দন্তদষ্টকবলা ধৃতকর্ণা

নিজিতা লিখিতচিত্রমিবাসন্ ॥৫

বাহনস্তবকধাতুপলাশৈ-

বদ্ধমলপরিবর্হবিড়ম্বঃ ।

কহিচিৎ সবল আলি স গোপৈ-

গাঃ সমাহরয়তি যত্র মুকুন্দঃ ॥৬

তদা ব্রজবৃন্দাঃ যুগগাবঃ (ব্রজে গোষ্ঠে যে বৃন্দাঃ যুগাঃ গাবাঃ)
চ) তে আরাং ব্রজদেব বেণুবান্ধবতচেতসঃ (বেণুবান্ধবেন
হতানি চেতাসি বেবাং তে) বৃন্দাঃ যুগাঃ (সর্কে এব)
দন্তদষ্টকবলাঃ (দন্তৈঃ দষ্টাঃ এব ন তু চর্কিতাঃ কবলাঃ)
তুগগ্রাসাঃ বৈঃ তে) বতঃ ধৃতকর্ণাঃ (ধৃতাঃ প্রবণোন্মুখা-
কৃত্যঃ কর্ণাঃ বৈঃ তে) অভঃ নিজিতাঃ সজাতনিজাঃ
লিখিতচিত্রং চিত্রাপিতম্ ইব আসন্ তসু ॥৫

হে আলি সখি ! বাহনস্তবকধাতুপলাশৈঃ (বর্হিণঃ
স্তবকাঃ ময়ূরপিচ্ছশৃঙ্গাঃ ধাতবঃ শৈরিকাদয়ঃ, পলাশানি
পল্লবাঃ তৈঃ) বদ্ধমলপরিবর্হবিড়ম্বঃ (বদ্ধমলমৌ মল্লানং
পরিবর্হঃ পরিকরঃ তৎ বিড়ম্বয়তি অমুকরোতি বঃ সঃ) সবলঃ

হে অবলাগণ ! হস্ত ! (হায় !) ইহা অন্তত
হইতেও অন্তততর প্রবণ কর, —মনোহর হাশ্বযুক্ত
বন্ধে স্থির বিদ্যাতের শ্রায় লক্ষ্মীযুক্ত এই নন্দনন্দন
ঐক্য আর্জুন নন্দন, আর যখন বেণুবান্ধন
করেন,—

তখন যুগ-গোপ্রভৃতি ব্রজ পশুগণ দলে দলে
দূর হইতেই বেণুবান্ধে দ্রুতচিত্ত ও উৎকর্ষ এবং
নিজিত হইয়া চিত্রাপিতের শ্রায় অবস্থান করিত,
সুতরাং মুখ-গৃহীত তুগ-গ্রাস সেই ভাবেই থাকিয়া
বাইত । ৪-৫

অনন্তর বনমধ্যে প্রবিষ্ট ঐক্য মল্লবেশোচিত
বস্ত্রকূষণে বিভূষিত হইয়া গো প্রভৃতি পশুগণ জলপান
করিবে বলিয়া দূরগত নদী বা সরোবরবহল স্থানে

তর্হি ভগ্নপতরঃ সারতো বৈ

তৎপদানুভ্রমরজোহনিলনীতম্ ।

স্পৃহয়তীর্বয়মিবাবহপুণ্যাঃ

শ্রেমবেপিতভুজাঃ স্তিমিতাপঃ ॥৭

অমুচরৈঃ সমনুবর্ণিতবীৰ্য্য

আদিপুরুষ ইবাচলভূতিঃ ।

বনচরো গিরিতটেষু চরন্তী-

বেণুনাহরয়তি গাঃ স যদা হি ॥৮

(বলেন সাহসঃ) স গোপৈঃ (গোপৈঃ সহ বর্তমানঃ) মুকুন্দঃ
কহিচিৎ যদা কদাচিৎ দেশে (বেণুনা) গাঃ সমাহরয়তি ॥৬

তর্হি তদা সর্কিতঃ বৈ ভগ্নপতরঃ (ভগ্না গতিঃ বাগাং ভাঃ)
স্তিমিতাপঃ (স্তিমিতাঃ নিশ্চলাঃ আপঃ বাস্যাং ভাঃ) শ্রেম-
বেপিতভুজাঃ (শ্রেমা বেপিতাঃ কল্পিতাঃ ভুজাঃ ভুজহানীরাঃ
ভরজাঃ বাস্যাং ভাঃ তথাবিধাঃ সত্যাঃ) অবহপুণ্যাঃ পুণ্যপ্রচয়-
পুণ্যাঃ বয়ম্ ইব অনিলনীতং (অনিলেন নীতং) তৎপদানুভ্র-
মরঃ স্পৃহয়তীঃ স্পৃহয়ন্তাঃ ইব ভবন্তি ॥৭

আদিপুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ ইব অমুচরৈঃ গোপৈঃ সমনুবর্ণিত-
বীৰ্য্যঃ (সমাগ্ অমুবর্ণিতং বীৰ্য্যং বত্ৰ সঃ) অচলভূতিঃ
(অচলাঃ ভূতিঃ লক্ষ্মীঃ বত্ৰ সঃ) বনচরঃ সন্ সঃ কৃষ্ণঃ হি
গিরিতটেষু চরন্তীঃ গাঃ যদা বেণুনা আহরয়তি ॥৮

উপস্থিত হইয়া, গোসমূহকে আহ্বান করিবার নিমিত্ত
বেণুবান্ধবিশেষে নদীসকলেরও ভাববিশেষ উদয়
হওয়ায় তাহাদিগের মোহ সম্ভাবনা করিতেছেন—

হে সখি ! মুকুন্দ যখন ময়ূরের পুচ্ছ, গৈরিকাদি
ধাতু ও পল্লবপ্রভৃতি দ্বারা মল্লের শ্রায় বন্ধপেরিকর
হইয়া, বলদেব এবং গোপগণের সহিত গাভীসকলকে
আহ্বান করেন, তখন বায়ু সমানীত ঐক্যের চরণ-
কমলরেণুলাভেচ্ছ নদীসকল অবহপুণ্য আমাদিগের
শ্রায় ভগ্নগতি হইয়া শ্রেমাবেগবশতঃ কল্পিত ভরজ
ও নিশ্চলজলা হইয়া থাকে । ৬-৭

আদিপুরুষ নারায়ণের শ্রায় সতত সঙ্গী গোপগণ
কর্তৃক সমাগ্ ভাবে নিরন্তর বর্ণিতবীৰ্য্য এবং লক্ষ্মী
বাহার অচলা শৈশব বনচর ভগবান্ ঐক্য পর্বত-

বনলতাস্তব্বৰ আশ্বনি বিষ্ণুঃ

বাজ্জয়ন্ত্য ইব পুষ্পফলাঢ্যাঃ ।

প্ৰণতভাৱবিটপা মধুধাৱাং

প্ৰেমহৃৎতনবো বব্বুঃ স্ম ॥৯

দৰ্শনীয়তিলকো বনমালা

দিব্যগন্ধতুলসীমধুমন্তৈঃ ।

অলিকুলৈৰলঘুগীতমভীষ্ট-

মাদ্ৰিয়ন্ যহি সন্ধিতবেণুঃ ॥১০

সৱসি সাৱসহংসবিহঙ্গা-

শ্চাৰুগীতহৃতচেতস এত্য ।

তদা আশ্বনি স্বস্মিন্ (পূৰ্ণানন্দঃ) বাজ্জয়ন্ত্য ইব পুষ্প-
ফলাঢ্যাঃ (পুষ্পৈঃ ফলৈঃ চ আঢ্যাঃ) যুক্তাঃ (অতএব)
প্ৰণতভাৱবিটপাঃ (প্ৰণত্যাঃ ভাৱেণ বিটপাঃ বাসাং ভাঃ)
প্ৰেমহৃৎতনবঃ (প্ৰেমা হৃষ্টাঃ রোমাঞ্চিতাঃ তনবঃ বাসাং ভাঃ)
বনলতাঃ স্তব্বাঃ চ মধুধাৱাঃ বব্বুঃ স্ম (ইতি বিশ্বয়ে) ॥৮

দৰ্শনীয়তিলকঃ (দৰ্শনীয়ানাং সুন্দৰাণাং মধ্যে তিলকঃ
মুখ্যঃ শ্ৰীকৃষ্ণঃ) বনমালা-দিব্যগন্ধতুলসী-মধুমন্তৈঃ (বনমালাসু
বা দিব্যগন্ধা তুলসী ভাস্যাঃ মধুনা মন্তৈঃ) অলিকুলৈঃ
অলখু উলৈঃ ত্ৰিয়মাণম্ অভীষ্টম্ অল্পতুল্য গীতম্ মাদ্ৰিয়ন্
আদৰ্শেণ গুহ্য়ন্ (শ্ৰীকৃষ্ণঃ) যহি সন্ধিত-বেণুঃ ভবতি ॥১০

তাহিঁ সৱসি বে' সাৱস-হংস-বিহঙ্গাঃ তে চাৰুগীত-

শৃঙ্খলৈৰ বিষম প্ৰদেশে বিচৰণশীল গো সমূহকে
বণুধ্বনি দ্বাৰা যখন আহ্বান কৰিয়া থাকেন,
তখন ভাৱে প্ৰণত শাখাশালিনী পুষ্প-ফল সমধিতা
প্ৰেমভৱে ৰোমহৰ্ষযুক্ত অমুখাৱিগী বনগত লতা এবং
তৰুসমূহ স্বীয় আশ্বাতে বিষ্ণুকে প্ৰকাশমান ব্যঞ্জিত
কৰিয়াই যেন মধুধাৱা সকল নিরন্তৰ বৰ্ষণ কৰিতে
লাগিল ॥৮-৯

সুন্দৰশ্ৰেষ্ঠ ভগবান্ শ্ৰীকৃষ্ণ যখন দিবাভিদিব্য
কুসুমনিচয়ৱৰ্চিত বনমালাৰ মধ্যে মালাৰ মধ্যে
সৰ্ব্বোত্তম গন্ধশালিনী তুলসীৰ মধুতে মত্ত ভ্ৰমৰণ
কৰ্কট উল্ল অথচ অল্পতুল্য বে গীত, তাহা আদৰে

হৰিমুপাসত তে যতচিত্তা

হস্ত মৌলিতদৃশো দ্ব্যতমোনাঃ ॥১১

সহবলঃ অগবতংসবিলাসঃ

সানুযু ক্ৰিতিভূতো ব্ৰজদেব্যঃ ।

হৰ্ষয়ন্ যহি বেণুৱবেণ

জাতহৰ্ষ উপৱন্ততি বিশ্বম্ ॥১২

মহদতিক্ৰমণশক্তিচেতঃ

মন্দমন্দমনু গৰ্জ্জতি মেঘঃ ।

সুহৃদভবিৰ্বৎ স্তম্নোভিঃ

শ্চ'য়য়া চ বিদধৎ প্ৰতপত্ৰন্ ॥১৩

হৃতচেতসঃ (চাৰুগীতেন হৃতং প্ৰত্যাহৃতং চেতো বেবাং তে
অতএব) যতচিত্তাঃ (যতম্ একাত্মীকৃতং চিত্তং বৈঃ তে)
এত্য আগত্য দ্ব্যতমোনাঃ (দ্ব্যতং মৌলং তুল্যভাৱঃ বৈঃ
তে) মৌলিত-দৃশঃ (মৌলিতে দৃশো বৈঃ তথাভূতাঃ সন্তঃ)
হস্তঃ (খেদে) হৰিম্ উপাসতে তৎসমীপম্ উপবিবিশুঃ ॥১১

ভোঃ হে ব্ৰজদেব্যঃ গোপাঃ! অগবতংসবিলাসঃ (অগ্ৰভিঃ
নিশ্চিন্তাভ্যাম্ অবতংসভ্যাম্ কৰ্ণভূষণাভ্যাম্ বিলাসঃ
শোভাভি-স্ৰোঃ বস্ত্ৰ সঃ) সঃ সহবলঃ বলেন সহিতঃ শ্ৰীকৃষ্ণঃ
ক্ৰিতিভূতঃ গোবৰ্দ্ধনগিৰেঃ সানুযু তটেব (অয়ং) জাতহৰ্ষঃ
সন্ বহিঁ বদা বিধং হৰ্ষয়ন্ বেণুৱবেণ উপৱন্ততি নিনাদয়তি
নাদেন আপুৱয়তি ॥১২

গ্ৰহণ কৰিয়া অধৰে বংশী সমাগ্ভাবে ধাৱণ
কৰিলেন, তখন সৰোবৰস্থিত সাৱস, হংস ও বিহঙ্গম-
সকল মনোহৰ গীতে হৃতচিত্ত ও একাগ্ৰহয়ে সৰোবৰ
হইতে শ্ৰীকৃষ্ণেৰ নিকট আসিয়া মৌলভাব ধাৱণ
কৰিয়া (অৰ্থাৎ স্বজাতীয় চাপল্য ৰহিত হইয়া)
অৰ্দ্ধ নিমৌলিত নেত্ৰে শ্ৰীকৃষ্ণকে ভজনা কৰিতে লাগিল
অৰ্থাৎ দৰ্শন-প্ৰাপ্ত মননপ্ৰভৃতি দ্বাৰা ভজনা কৰিতে
লাগিল ॥১০-১১

হে ব্ৰজদেবীসকল! বলভঞ্জেৰ সহিত বৰ্ত্তমান
চূড়া ও বন্ধঃস্থলস্থিত মালায় এবং কৰ্ণভূষণে
শোভিত গোবৰ্দ্ধন গিৰিৰ শৃঙ্খলে অৱস্থিত ভগবান্

বিবিধগোপচরণেষু বিদগ্ধো

বেণুবাণ উরুধা নিজশিক্ষা: ।

তব স্তুত: সতি যদাধরবিশ্বে

দত্তবেণুরনয়ং স্বরজাতী: ॥১৪

সবনশত্ৰুপথার্থ্য সুরেশা:

শত্রু-শর্ব-পরমেষ্ঠিপুরুষোগা: ।

কবয় আনতকঙ্করচিত্তা:

কশ্মলং যযুরনিশ্চিততত্ত্বা: ॥১৫

তদা মহদভিক্রমণ-শক্তিচেতা: (মহত: ব্রহ্মাদিপুঙ্গব
কৃকৃত অভিক্রমণে শক্তি: চেতা ব্রহ্ম স:) মেঘ: (বিষতাপ-
নিবর্তকবাদিসাম্যং) স্তব্ধং সখায়ং, কৃকং ছায়য়া প্রতপত্রং
(প্রতাপং আতপং ত্রায়তে ইতি ছত্রং) বিদগ্ধং কুর্কন
স্বনোভি: অভ্যবর্ণং অভ্যবর্ণন মনস্ মনস্ অহুগজ্জতি ॥১৩

হে সতি বশোদে! বিবিধ-গোপ-রমণেষু (বিবিধেষু
গোপক্ৰীড়ায়) বিদগ্ধ: নিপুণ:, তব স্তুত: (বা অধর-বিশ্বে
দত্তবেণু: (দত্ত: নিহিত: বেণু: যেন স:) সন্ বেণুবাণে উরুধা
বহুপ্রকারা: নিজশিক্ষা: স্বরজাতী: নিবাদর্ষত-স্বরলাপভেদান
অনয়ং ॥১৪

তদা শত্রু-শর্ব-পরমেষ্ঠিপুরুষোগা: তৎ তা: স্বরজাতী:
সবনশ: বারংবারম্ উপধাৰ্য্য সম্যক্ আকর্ষ্য কবয়: অতি-
নিপুণা: অপি তে অনিশ্চিততত্ত্বা: (ন নিশ্চিতং তত্ত্বং

শ্রীকৃষ্ণ হস্তে হইয়া যখন জগতের হর্ষবিধানের জন্ত
বংশীধ্বনি দ্বারা জগৎ পুরিত করিয়া থাকেন।

তখন শ্রীকৃষ্ণ মেঘের অতিক্রমণে শক্তিতচিত্ত
হইয়া মেঘ বংশীধ্বনি লক্ষ্য করিয়া ধীরে ধীরে
গজ্জন করিতে থাকে এবং মায়া দ্বারা ছত্র রচনা
করিয়া কুসুমবিকর দ্বারা স্তব্ধকে লক্ষ্য করিয়া
বর্ষণ করিতে থাকে ॥১২-১৩

হে সতি! বশোদে! নানাবিধ গোপক্ৰীড়ায়
নিপুণ তোমার পুত্র শ্রীকৃষ্ণ যখন অন্তের নিকট
বেণুবাদন না শিখিয়াই নিবাদ-কবতাদি স্বরভেদ
আবিষ্কারকরত অধরে বেণু রাখিয়া গান করেন,

নিজপদাজদলৈর্ধ্বজবজ্র-

নীরজাকুশবিচিত্রললাটৈ: ।

ব্রজভূব: শময়ন্ পুরতোদং

বর্ষাধুর্য়গতিরিড়ীতবেণু: ॥১৬

ব্রজতি তেন বয়ং সবিলাস-

বীক্ষণার্পিতমনোভববেগা: ।

কুজগতিং গমিতা ন বিদাম:

কশ্মলেন কবয়ং বসনং বা ॥১৭

ভক্তে: দা বৈ: তে অভ্যব (আনত-কঙ্কর-চিত্তা: (আনত
কঙ্করা গ্রীণ চিত্তং চ যেহাং তে ভবাবিধা: সত্তা:) কশ্মলং
মোহং বয়: ॥১৫

ধ্বজ-বজ্র-নীরজাকুশ-বিচিত্র-ললাটৈ: (ধ্বজাদীনি বিচিত্রাণি
ললাটানি চিত্রাণি বেহাং তৈ:) নিজপদাজদলৈ: (নিজাণি
পদাণি এব অজদলানি তৈ:) ব্রজভূব: পুরতোদং গোপুত্রাক্রমণ-
ব্যথাং শময়ন্ বর্ষাধুর্য়গতি: (বর্ষাণা ধুর্য়: গতি: ভবদ্ গতি:
ব্রহ্ম স:) কৃক: ঈরতবেণু: বাদিত-বেণু: সন্ ॥১৬

বৎ ব্রজতি তেন নিমিত্তেন, সবিলাস-বীক্ষণার্পিতমনোভব-
বেগা: (সবিলাস-নিরীক্ষণেন চ অপিত: মনোভবত্ কামত
বেগো বাহু তা:) বয়ং কুজগতিং (কুজানাং কুজাণাং গতিং
দশাং নিশ্চেষ্টতাং) গমিতা: সত্তা: কশ্মলেন মোহেন বসনং
কবয়ং বা ন বিদাম: ॥১৭

তখন স্ব স্ব স্থান হইতেই ইস্র, রুদ্র ও ব্রহ্মপ্রভৃতি
কবিদেবগণ মস্ত্র, মধ্য ও তার ভেদে সেই স্বরভেদ-
সমূহ শ্রবণ করিয়া পুলকিত হৃদয়ে অবনত মস্তকে
সেই রাগ, তাল, তান ও স্বরাদির স্বরূপ নিশ্চয়
করিতে না পাইয়া বিমুগ্ধ হইয়া থাকেন ॥১৪-১৫

বৃহৎকায় গজরাজের জায় মন্দ মন্দ চলনশীল
শ্রীকৃষ্ণ যখন বেণুবাদনপূর্বক ধ্বজ, বজ্র, পদ্ম
ও অকুশপ্রভৃতি চিহ্নিহিত নিজ চরণকমলদল
দ্বারা ব্রজভূমির গোপুত্রাক্রমণ-জনিত ব্যথা
অপনোদন করিতে করিতে গমন করিতে থাকেন,
তখন আমরা তাহার সবিলাস মিরীক্ষণ দ্বারা

মণিধরঃ কচিদাগণয়ন্ গা

মালয়া দয়িতগন্ধতুলস্যাঃ ।

প্রণয়িনোহমুচরন্ত কদাংসে

প্রক্ষিপন্ ভুজমগায়ত যত্র ॥১৮

কণিতবেণুরববক্ষিতচিহ্নাঃ

কৃষ্ণমঙ্গাসত কৃষ্ণগৃহিণ্যঃ ।

শুগগণার্ণমমুগত্য হরিণ্যা

গোপিকা ইব বিমুক্তগৃহাশাঃ ॥১৯

মণিধরঃ (গোগণনার্থে গ্রীষ্মতান্ মণীন ধরতীতি) তথা দয়িত-গন্ধঃ তুলস্যাঃ (দ যতগন্ধা যা তুলসী তত্যাঃ) মালয়া সহ কচিৎ আ সমস্তাং গাঃ গণয়ন্ প্রণয়িনঃ প্রিয়ন্ত অমুচরন্ত সখ্যাঃ অংগে স্বন্ধে ভুজং প্রক্ষিপন্ হৃদয়ন্ বহু বদা কদাচিৎ অগায়ত ॥১৮

তদা তত্র কণিতবেণুরব-বক্ষিতচিহ্নাঃ (কণিতন্ত বাদিতন্ত বেণোঃ রবেন বক্ষিতানি অণুতানি চিহ্নানি বাসাং তাঃ) কৃষ্ণগৃহিণ্যঃ (কৃষ্ণ হরিণ্য গৃহিণ্যঃ ভাষ্যাঃ) হরিণ্যাঃ বিমুক্ত-গৃহাশাঃ গোপিকা ইব তৎ শুগগণার্ণঃ মাধুর্যাদিশুগসমূহানাং সমুদ্রং কৃষ্ণম্ অমুগম্য প্রাপ্য অবাসত সর্বম্ আগত্য

কামবেগে মুক্ত স্মৃতিরং বৃক্ষের আয় নিশ্চেষ্ট হইয়া মোহবশতঃ কখন যে কবরী এবং বসন আলিত হইয়া যাইত তাহা জানিতাম না ৷১৬-১৭

গাভীগণনার্থে মণিমালা হস্তে লইয়া বেণুবাদন পূর্বক যখন শ্রীকৃষ্ণ পশু সংগ্রহার্থ প্রিয় সখার স্বন্ধদেশে অপর হস্ত বিনাস্ত করত বনৈকদেশে বিচরণ পূর্বক গান করেন ৷১৮

তখন তাঁহার বংশীধ্বনিতে কৃষ্ণসার হরিণীগণ ও প্রেমানন্দে নিমগ্ন হইয়া রবার্বেশিত চিত্তে তাঁহারই প্রতি নিরীক্ষণ করিয়া থাকে এবং গোপিকাকুলের আয় সর্বব্যাপারে জলাঞ্জলি দিয়া অনন্তমনে সেই মাধুর্যাদি শুগসমূহের আকর এবং প্রেমের সাগর

কুন্দদামকৃতকৌতুকবেষা

গোপগোধনবৃত্তো যমুনায়াম্ ।

নন্দসুসুরনঘে তব বৎসো

নন্দদঃ প্রণয়িনাং বিজহার ॥২০

মন্দবায়ুরূপবাত্যমুকুলং

মানয়ন্ মলয়জম্পর্শেন ।

বন্দিনস্তমুপদেবগণা য়ে

বাগ্গীতবলিভিঃ পরিবত্রঃ ॥২১

স্থিতাঃ ॥২২

হে অনঘে যশোদে! কুন্দদামকৃতকৌতুকবেষঃ (কুন্দদামভিঃ কুন্দপুষ্পচিহ্নাভিঃ মালাভিঃ কৃতঃ কৌতুকেন উৎসবেন বেষঃ অলঙ্কারো যেন সঃ) গোপগোধনবৃত্তঃ (গোপৈঃ গোধনৈঃ চ বৃত্তঃ) তব বৎসঃ পুত্রঃ নন্দহৃদঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বদা প্রণয়িনাং নন্দদঃ সন্ বিজহার ॥২০

তদা মলয়জ-ম্পর্শেন (মলয়জন্ত চন্দনন্ত ম্পর্শেন) তৎ কৃষ্ণং মানয়ন্ মন্দবায়ুঃ অমুকুলং বদা ভবতি তথা উপবাস্তি বীজয়তি । তথা যে উপদেবগণাঃ গন্ধর্বাদিগণাঃ তে বন্দিনঃ স্তাবকাঃ ইব বাগ্গীতবলিভিঃ তৎ কৃষ্ণং পরিবত্রঃ পরিতঃ উপাসত ॥২১

শ্রীকৃষ্ণেরই পশ্চাৎ পশ্চাৎ অনুগমন করিয়া থাকে ৷২২

হে পবিত্রহৃদয়ে যশোদে! তোমার-পুত্র নন্দ-নন্দন কুন্দকুম্ম-মালায় পরিশোভিত নয়নানন্দকর রূপ ধারণে গোপ ও গোধনে পরিবৃত্ত হইয়া প্রেমিকগণের পরমানন্দ প্রদান করত বিহার করেন ৷২০

তখন মলয়ানিল চন্দন গন্ধ বহনকরত যুহুম্ম গমনে আগমনপূর্বক তাঁহার অঙ্গে বীজন দ্বারা গৌরব করিয়া থাকে। গন্ধর্বাদি দেববৃন্দ বন্দীর আয় গীত বা নৃত্যাদি প্রদর্শনে এবং বিবিধ উপহার প্রদানে তোমার কৃষ্ণের উপাসনা করিয়া থাকেন ৷২১

বৎসলো ব্রজগবাং যদগন্তো

বন্দ্যমানচরণঃ পথি বৃদ্ধেঃ ।

কুৎসগোধনমুপোহ্য দিনাস্তে

গীতবেণুবসুগেড়িতকীৰ্ত্তিঃ ॥২২

উৎসবং শ্রমকৃচাপি দৃশীনা-

মুদয়ন্ খুবরজঙ্ঘু রিতশ্রক্ ।

দিৎসয়ৈতি স্তম্বদাশিব এষ

দেবকীজঠরভূরুড় রাজঃ ॥২৩

ব্রজগবাং (ব্রজে স্থিতানাং গবাম্ ইব অমুকম্প্যানাম
অশ্বাকং) বৎসলঃ হিতকৃত্তং, বৎ বসন্তং অগত্রঃ (অশ্বাকং রক্ষার্থং
গোবর্ধনমুত্তরান্) বৃদ্ধেঃ ব্রহ্মাদিভিঃ পথি মার্গে বন্দ্যমানচরণঃ,
অমুকগেড়িতকীৰ্ত্তিঃ (অমুকগৈঃ গোপৈঃ ঐড়িতা কীৰ্ত্তিঃ বত্ৰ সঃ)
গীতবেণুঃ কৃষ্ণঃ দিনাস্তে সায়াংকালে কুৎসঃ গোধনম্ উপোহ্য
একীকৃত্য ॥২২

শ্রমকৃচা শ্রমযুক্তয়া কৃচা কাস্ত্যা অপি দৃশীনাম্ অশ্রম্নেদ্রাণাম্
উৎসবং হর্ষম্ উন্নয়ন্ উচ্চৈঃ প্রাপয়ন্, খুব-রজঙ্ঘু রিত-শ্রক্
(খুবরজোভিঃ ছুরিতা ব্যাণ্ডা স্রজো বত্ৰ সঃ) এষঃ দেবকী-
জঠরভূঃ (দেবক্যাঃ জঠর ভবতীতি) সঃ উদুরাজঃ চন্দ্রঃ ইব
স্তম্বদাশিবঃ (স্তম্বদাম্ অশ্বাকম্ আশিবঃ মনোরথত্) দিৎসয়া

অহো! তোমার পুত্র ব্রজস্থ গাভীকুল ও
আমাদিগের সকলেরই তিনি হিতকারী; আহা!
গোকুল রক্ষার্থ তিনি গিরি গোবর্ধনকেও সপ্তাহ
পর্যন্ত হস্তে ধারণ করিয়াছিলেন। অমুচর গোপগণ
যে তাঁহার যশোগান করিবে, তাহাতে আর আশ্চর্য্য
কি! সায়াংকালে যখন তাঁহার সমগ্র গোধন
সংগ্রহপূর্ব্বক গৃহাভিমুখে গমন করেন, তখন
পশ্চিমধ্যে ব্রহ্মাদি দেবতাগণও আনন্দমস্তকে তোমার
কৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া থাকেন ॥২২

অহো! আগমনের পরিশ্রমে মুখকমলে যে
ষেদবিন্দুর উদয় হইয়াছে, তাহাতে কি অপক্লপ
রূপই আমরা তাহার নিরীক্ষণ করিতেছি। উদু-
পতি নিশানাথ যে নিদাঘ তাপ উপশমনার্থ
আনন্দময় মূর্ত্তিতে উদয় হন, যশোদে! তোমার

মদবিঘূর্ণিতলোচন দ্রৈবন্

মানদঃ স্বস্তৃহদাং বনমালী ।

বদরপাণ্ডুবদনো মৃদুগণ্ডঃ

মণ্ডয়ন্ কনককুণ্ডলক্ষ্ম্যা ॥২৪

যদুপতির্বিদরাজবিহারো

যামিনীপতিব্রিবৈষ দিনাস্তে ।

মুদিতবক্ত্ উপজাতি ছুবস্তঃ

মোচয়ন্ ব্রজগবাং দিনতাপম্ ॥২৫

দাতুং মচ্ছয়া এবঃ কৃষ্ণঃ এত আগচ্ছতি ॥২৩

দ্রৈবন্ মদগুণিতলোচনঃ (মদেন ঘূর্ণিতে লোচনে বত্ৰ সঃ)
বদর-পাণ্ডু-বদনঃ (বদরবৎ দ্রৈবংপক্বেদরবৎ পাণ্ডুবৎ বদনং
বত্ৰ সঃ) মৃদুগণ্ডঃ (মৃদুগণ্ডো বসিন্ তৎ বদনং) কনককুণ্ডল
লক্ষ্ম্যা কাস্ত্যা মণ্ডয়ন্ শোভয়ন্ বনমালী স্বস্তৃহদাং ভক্তানাং
মানদঃ সম্মানকর্তা ॥২৪

বিদররাজবিহারঃ (বিদররাজঃ গজশ্রেষ্ঠঃ তদ্বৎ বিহারঃ গতিঃ
বত্ৰ সঃ) মুদিত-বক্ত্ঃ প্রসন্নবদনঃ, দিনাস্তে সায়াংকালে
যামিনীপতিঃ চন্দ্রঃ ইব (যথা দিনতাপং মোচয়ন্ আয়াতি
তথা) ছুবস্তঃ ছনিবারং ব্রজগবাং দিন-তাপং দিন-বিদহজং
তাপং মোচয়ন্ এবঃ যদুপতিঃ উপজাতি সমীপম্ আয়াতি ॥২৫

গর্ভজাত শ্রীকৃষ্ণ আমাদের হৃদয়ে তাদৃশ আনন্দ
প্রদান করিবার অভিপ্রায়েই এরূপ গোখুরোখিত
ধূলায় ধূসরিত পুষ্পমালা গলে ধারণ করত
দিনাত্যয়ে ঐ আগমন করিতেছেন ॥২৩

এই যে! অভিমানের মদে লোচনদ্বয় যেন
দ্রৈবং বিঘূর্ণিত হইতেছে; পক্বে বদরীফলের দ্বায়
বদন-মণ্ডল কিছু পাণ্ডুবর্ণ রূপ ধারণ করিয়াছে;
কনককুণ্ডলের অপূর্ব্ব কাস্তিতে কপোলদ্বয়ে কি
মনোহর রূপেরই বিকাশ হইতেছে। অহো!
বনমালী কেবল স্বীয় ভক্তগণের সম্মানার্থই দ্রৈব-
বেশে আগমন করিতেছেন ॥২৪

সায়াংকালের শুভাগমে নিশানাথ যেমন দারুণ
দিবাতাপ দূরকরত উদিত হন, অস্ত যদুপতি
শ্রীকৃষ্ণ যেন ব্রজবাসিগণের দিবাতাপের বিরহ-তাপ

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ব্রজদ্বিয়ো রাজন্ কৃষ্ণলীলা সু গায়তীঃ ।
যেমিরেহঃ স্ত তচ্চিত্তান্তনানকা মহোদয়াঃ ॥২৬

শ্রীশুক উবাচ । হে রাজন্ । ভক্তিতাঃ (ভগ্নিন্ কৃষ্ণ এব
চিহ্নং বাসাং তাঃ) ভগ্ননয়াঃ (ভগ্নিন্ এব মনঃ সংকল্পং বাসাং
তাঃ) মহোদয়াঃ (মহান্ উদয়ঃ উৎসবঃ বাসাং তাঃ) ব্রজদ্বিয়ঃ

উপশমন করিবার নিমিত্তই সেইরূপ গজেন্দ্রগমনে
আগমন করিতেছেন ॥২৫

শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে বলিলেন, হে

শ্রীমদ্বর্ষিবেদবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
শ্রীশটানন্দনগোখামি-ভক্তিরসরস পঞ্চত্রিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ষট্‌ত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[অরিস্টামুরবিশাশঃ, নন্দগোকুলগমনায় অক্রুরং প্রতি কংসস্যাদেশশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ তর্হ্যাগতো গোষ্ঠমরিকৌ বৃষভাসুরঃ ।
মহীঃ মহাককুংকায় কম্পয়ন্ খুববিক্রতাম্ ॥১

অনুব্রাজঃ

শ্রীশুক উবাচ । অথ তর্হি মহাককুংকারঃ (মহান্তো
ককুংকরৌ বস্ত্র সং) বৃষভাসুরঃ বৃষভাকৃতিঃ (নান্দা)
অরিস্টঃ ইতি খুববিক্রতাঃ (খুরৈঃ বিক্রতাঃ বিদারিতাঃ
মহীঃ কম্পয়ন গোষ্ঠম আগতঃ ॥১

ষট্‌ত্রিংশো অধ্যায় ।

[অরিস্টামুর বধ এবং নন্দগোকুলে গমনের
জন্য অক্রুরকে কংসের আদেশ ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন—অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ যখন
দিনাক্ষরে রাসার্থ উদ্ভূত হইয়াছিলেন তখন
ককুংকার অরিস্টাখ্য বৃষভাসুর, খুববিক্রতা

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

এবং অহঃস্ব কৃষ্ণলীলাসুগায়তীঃ লীলাঃ অনুগায়ত্যাঃ যেমিরে ॥২৬
ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রবাণ-শাস্ত্রিকৃতাবরে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

রাজেন্দ্র । কৃষ্ণচিন্তা ও কৃষ্ণাস্তপ্রাণা মহাসতী ব্রজ-
বনিতাগণ দিবাভাগে এই প্রকার কৃষ্ণ-লীলা গান
করতই বিহার করিতেন ॥২৬

রক্তমাগঃ খরতরং পদা চ বলিখন্ মহীম্ ।
উত্তম্য পুচ্ছং বপ্রাণি বিবাণাগ্রৈণ চোদ্ধরন্ ।
কিঞ্চিৎ কিঞ্চিচ্ছকৃন্মুঞ্চন্ মুত্রয়ন্ স্তকলোচনঃ ॥২

অনুব্রাজঃ

খরতরং কর্ণশং বধা ভবন্তি তথা রক্তমাগঃ (বৃষভ-কৃতি-
শকং কুর্কন্) পদা মহীঃ চ বলিখন্ বিদারয়ন্ পুচ্ছন্ উত্তম্য
(উর্দ্ধং কৃৎ) বিবাণাগ্রৈণ প্রাণি উন্নত-স্থানানি চ উদ্ধরন্
উৎকিণন ॥

পৃথিবীকে কম্পিত করিয়া অত্যন্ত কঠোরভাবে
বৃষভাকৃতির স্বাভাবিক শক সহকারে পদদ্বারা মহী
বিদারণকরত পুচ্ছ উর্দ্ধে উত্তোলিত করিয়া
শৃঙ্গাগ্রদ্বারা প্রাচীর ও তটপ্রভৃতি উৎকিণ্ত করিতে
লাগিল । এবং মধ্যে মধ্যে ঈষৎ ঈষৎ পুরীষ ও
মূত্র পরিত্যাগ করিয়া অনিমেঘ লোচনে (স্থির
লোচনে) ব্রজের প্রতি আগমন করিতে লাগিল ॥১-২

যন্ত নিহাদিতেনাস্ত নিষ্ঠুরেণ গবাং নৃণাম্ ।
পতন্ত্যকালতো গৰ্ভাঃ স্রবন্তি স্ম ভয়েন বৈ ॥৩
নির্বিশন্তি ঘনা যন্ত ককুগ্ৰচলশঙ্করা ।
তং ভীক্শুশৃঙ্গমুদীক্য গোপেয়া গোপাশ্চ তত্রস্থঃ ॥৪
পশবো ছুদ্রবৃত্তীতা রাজন্ সন্ত্যজ্য গোকুলম্ ।
কৃষ্ণ-কৃষ্ণেতি তে সর্বে গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥৫
ভগবানপি তদীক্য গোকুলং ভয়বিদ্রুতম্ ।
মা ভৈষ্টেতি গিরাসাশ্চ বুযাস্তবমুপাহ্বয়ৎ ॥৬

তথা কিং উদ্যায়ং পুরীষং যুক্ণ তথা মূত্রয়ন্
ভকলোচনঃ (ভক্কে লোচনে যন্ত সঃ) আগতঃ ইতি
পূর্বেণাধরঃ ॥২

হে অক রাজন্ ! যন্ত নিষ্ঠুরেণ নিহাদিতেন শকেন,
গবাং নৃণাং নারীণাং চ গৰ্ভাঃ ভয়েন বৈ অকালতঃ প্রস্থতি-
সময়ং বিটম্ব অসন্তি পতন্তি স্ম বৈ ॥৩

যন্ত ককুদি গলপৃষ্ঠমাংসপিণ্ডে অচল-শঙ্করা ঘনাঃ
নির্বিশন্তি, ভীক্শুশৃঙ্গ তন্ম উদীক্য গোপ্য গোপাঃ চ তত্রস্থঃ ।
তথা হে রাজন্ ! পশবঃ চ তং বীক্য ভীতাঃ সন্তঃ গোকুলং
সন্ত্যজ্য ছুদ্রবৃত্তাঃ পলায়িতাঃ হে কৃষ্ণ হে কৃষ্ণ ! ইতি বদন্তঃ
তে সর্বে গোপাদয়ঃ গোবিন্দং শরণং যযুঃ ॥৪-৫

অথ ভগবান্ ভয়বিদ্রুতং (ভয়েন বিদ্রুতং ব্যাকুলং)
ভৎ (গোকুলং) বীক্য “মা ভৈষ্ট, ভয়ং মা কাষ্ট”

রাজন্ ! যে অরিষ্টের ভয়ঙ্কর বজ্র নিষ্পেষতুল্য
ধ্বনি শ্রবণজন্ত ভয়ে অকালে গাভী এবং স্ত্রীগণের
গর্ভস্রাব ও গর্ভপাত হইয়া থাকে ॥৩

আর মেঘসকল পর্বত মনে করিয়া বাহার
ককুদের অন্তরালে প্রবেশ করিয়া থাকে, গোপ
ও গোপীগণ ভীক্শুশৃঙ্গবিশিষ্ট সেই অরিষ্টাসুরকে
উর্দ্ধ-নয়নে নিরীক্ষণ করিয়া নিতান্ত ভীত হইয়া
পড়িল ॥৪

হে রাজন্ ! পশুগণ অরিষ্টের দর্শনে ভীত
হইয়া গোকুল পরিত্যাগপূর্বক পলায়ন করিতে
লাগিলেন ; আর কৃষ্ণ কৃষ্ণ বলিতে গোপগণ

গোপালৈঃ পশুভির্মদ্য জাসিতৈঃ কিমসত্তম ।

বলদর্পহাং ছুটানাং স্বদ্বিধানাং ছুরাস্তনাম্ ॥৭

ইত্যাক্ষোঢ্যাচ্যুতোহরিষ্ঠং তলশব্দেন কোপয়ন্ ।

সখ্যুরংসে ভুজাভোগং প্রসার্য্যাবস্থিতো হরিঃ ॥৮

সোহপ্যেবং কোপিতোহরিষ্ঠঃ খুরেণাবনিমুল্লিখন্ ।

উগ্ৰংপুচ্ছভ্রমশ্চেষঃ ক্রুদ্ধঃ কৃষ্ণমুপাদ্রবৎ ॥৯

ইতি গিরা আৰাভ বুযাস্তবম্ উপাহ্বয়ং বসমীপম্
অকারিতবান্ ॥৬

হে মদ্য বলবৃদ্ধে ! অসত্তম ! ছুরাস্তনাং ছুর্দ্বীনাং,
ভবিধানাং ছুটানাং পরোধেকানাং শান্তি দত্তরিত্তিরি মরি
বিদ্রুতানে সতি (স্বরা) জাসিতৈঃ সপালৈঃ গোপালৈঃ পশুভিঃ
চ তব কিং ফলম্ ॥৭

হরিঃ ক্রোধহর্ষা ভগবান্ অচ্যুতঃ ইতি এবং বদন্
আক্ষোঢ্যা (করতলেন বাহম্ আহত্যা) তলশব্দেন তন্ম অরিষ্টং
কোপয়ন্ ভুজাভোগং সর্পদেহাকারং ভুজং সখ্যুঃ কাসে
ক্ৰুদ্ধে প্রসার্য্য সংহাপ্য হিতঃ । এবম্ আক্ষেপ-বচনেন
কোপিতঃ অতএব ক্রুদ্ধঃ সঃ অরিষ্টঃ অপি খুরেণ অবনিম্
উল্লিখন্ বিদারয়ন্ উগ্ৰংপুচ্ছভ্রমশ্চেষঃ (উগ্ৰতা উর্দ্ধঃ গচ্ছতা
পুচ্ছেন ভ্রমস্তো মেঘাঃ বসিন্ সঃ তথাবিধঃ সন্) কৃষ্ণং হস্তম্
উপাদ্রবৎ আজগাম ॥৮-৯

গোকুলেন্দ্র সেই শ্রীগোবিন্দের শরণাপন্ন হইলেন ॥৫

(তখন) শ্রীভগবান্ও অপালামান গোকুলকে
ভয়বিদ্রুত দর্শন করিয়া “ভয় করিও না” এইরূপ
বাক্যে সাস্তনাকরত বুযাস্তরকে স্ব-সমীপে আহ্বান
করিলেন ॥৬

হে অসত্তম ! হে বলবৃদ্ধে ! তোর দ্বায়
ছুরাস্তাদিগের দণ্ডদাতা আমি বর্তমান থাকিতে
সপাল পশুগণকে জাসিত করিয়া কি করিতে
পারিস্ ॥৭

অচ্যুত হরি এইরূপে আহ্বানপূর্বক করতলদ্বারা
বাহ অক্ষেপণ এবং সেই করতল শব্দে সেই অরিষ্টকে

অগ্রন্যস্তবিধাণাঃ স্তকাস্থগোচনোহচ্যুতম্ ।

কটাক্ষিপ্যাদ্রবৎ তূর্ণমিস্ত্রমুক্তোহশনির্ঘথা ॥১০

গৃহীয়া শৃঙ্গয়োস্তং বা অষ্টাদশ পদানি সঃ ।

প্রত্যপোবাহ ভগবান্ গজঃ প্রতিগজং যথা ॥১১

সোহপবিক্রো ভগবতা পুনরুখায় সত্ত্বরঃ ।

আপতৎ শ্বিন্নসর্কাসো নিঃশ্বসন্ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥১২

অগ্রন্যস্তবিধাণাঃ (অগ্রে গুপ্তে বিধাণাগ্রে বেন সঃ)

স্তকাস্থগোচনঃ (স্তকে অস্থকবৎ লোচনে বস্ত্র সঃ) অরিষ্টে:
কটাক্ষিপ্য (কটাক্ষেপ তির্ঘ্যজ্ নির্ঘীক্য) ইস্ত্রমুক্তঃ অশনি:
যথা তথা অচ্যুতং কৃষ্ণং তূর্ণং শীঘ্রম্ আদ্রবৎ ॥১০

সঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ শৃঙ্গয়োঃ তং গৃহীয়া গজঃ শ্রেষ্ঠো গজঃ
গজং প্রতি যথা হুদেৎ, তথা অষ্টাদশ পদানি প্রত্যপোবাহ
প্রতিলোমং ব্যাহুদৎ ॥১১

ভক্তচ সঃ অরিষ্টে: ভগবতা অপাবিক্রম্ অপক্ষিপ্তঃ, পুনঃ
সত্ত্বরম্ উখায় শ্বিন্ন-সর্কাসঃ (শ্বিন্নানি বেমদুস্তানি সর্কাসানি
বস্ত্র সঃ) ক্রোধ-মুচ্ছিতঃ ' ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ ব্যাণ্ডঃ ' নিঃশ্বসন্

কোপিত করিয়া সখা আদ্যম অথবা সুবলের
স্বল্পদেশে সর্পাকার ভুজ সংস্থাপিত করিয়া
দাঁড়াইলেন ।৮

এইরূপ আক্ষেপবচনে কোপিত অরিষ্টাশুরও উর্ধ্বে
উস্তোলিত পুচ্ছদ্বারা মেঘসমূহ পরিভ্রামিতকরত
নিরাতশয় ক্রুদ্ধ হইয়া খুরদ্বারা পৃথ্বীতল বিদারণ
করিতে করিতে ঐকৃষ্ণের সমীপে ধাবিত হইল ।৯

শৃঙ্গাশ্র সম্মুখে গুপ্ত করিয়া স্তক অরুণ নয়নের
তির্ঘ্য-গৃষ্টি দ্বারা তর্জ্জনসহকারে ইস্ত্রমুক্ত বজ্র যে
প্রকারে ছুটিয়া চলে, সেইরূপ অরিষ্ট অচ্যুতের
প্রতি ধাবিত হইল ।১০

অনন্তর ঐকৃষ্ণ যাহা করিয়াছিলেন তাহাই
বলিতেছেন—পরম বিনোদশীল ভগবান্ শৃঙ্গদ্বয় গ্রহণ
করিয়া গজ যেরূপ প্রতিদ্বন্দ্বী গজকে তাড়াইয়া
লইয়া যায়, সেইরূপ তাহাকে অষ্টাদশপাদ ব্যবধান

তমাপত্তত্তং স নিগৃহ্য শৃঙ্গয়োঃ

পদা সমাক্রম্য নিপাত্য ভূতলে ।

নিষ্পীড়য়াশাস যথার্দ্রমশ্বরং

কৃহা বিধাণেন জঘান সোহপতৎ ॥১৩

অস্থমন্ মূত্রশক্ৰং সমুৎসৃজন্

ক্ষিপংচ পাদাননবহ্নিতেক্ষণঃ ।

জগাম কৃচ্ছ্রং নিষ্কৃতিতরথ ক্ষয়ং

পুষ্টৈঃ কিরন্তো হরিমৌড়িরে শূরাঃ ॥১৪

খাসান্ উচ্চৈঃ মুক্ণ আপতৎ কৃষ্ণাভিমুখম্ আলগায় ॥১২

সঃ ঐকৃষ্ণঃ আপত্তত্তং তম্ অরিষ্টে: শৃঙ্গয়োঃ নিগৃহ্য ভূতলে
নিপাত্য পদা সমাক্রম্য আদ্রম্ অবয়ং যথা তথা
নিষ্পীড়য়াশাস । ভক্তচ বিধাণেন কৃহা বিধাণম্ উৎপাট্য তেন
বিধাণেন তং জঘান । সঃ চ তেন হননেন আপতৎ ॥১৩

ভক্তচ সঃ অস্থক্ বশন্ মূত্রশক্ৰং উত্তরং সমুৎসৃজন্ পাদান্
চ ক্ষিপন্ ইতত্ততঃ চাগয়ন্, অনবহ্নিতেক্ষণঃ (অনবহ্নিতে
চগিতে ঐক্ষণে নেত্রে বস্ত্র সঃ) কৃচ্ছ্রং কটং যথা ততঃ তথা
নিষ্কৃতিতঃ মৃত্যোঃ ক্ষয়ং গৃহং জগাম সমার ; অথ শূরাঃ দেবাঃ
পুষ্টৈঃ হরিং কিরন্তঃ আচ্ছাদয়ন্তঃ ঐড়িরে তুটুবুঃ ॥১৪

তাড়াইয়া দিলেন ।১১

অনন্তর অরিষ্ট ঐভগবান্ কর্তৃক অপক্ষিপ্ত
হইয়াও অতি সহর পুনরায় উখিত হইয়া ক্রোধ-
মুচ্ছিত, বিন্মিত ও ঘর্ম্মাক্ত কলেবরে দীর্ঘকাল
পরিভ্রাম্য করিতে করিতে পুনরায় ঐকৃষ্ণের প্রতি
ধাবিত হইল ।১২

এইক্ষণে হর্বসহকারে অরিষ্টের বধ বৃত্তান্ত
বলিতেছেন—ঐকৃষ্ণ পুনরাগত সেই অরিষ্টকে
শৃঙ্গদ্বয়ে গ্রহণ করিয়া পদদ্বারা আক্রমণপূর্বক
ভূতলে নিপাতিতকরত সিন্ধুবস্ত্রের স্থায় তাহাকে
নিষ্পীড়িত করিতে করিতে তাহার শৃঙ্গদ্বয় উৎপাটিত
করিয়া তাহা দ্বারাই তাহাকে আঘাত করিতে
লাগিলেন সুতরাং সে নিপাতিত হইল ।১৩

অনন্তর সেই অরিষ্টাশুর রুধির বমন, মলমূত্র
পরিভ্রাম্য ও ইতত্ততঃ পদবিক্ষেপ করিতে করিতে

এবং ককুদ্গ্নিনং হৃদা স্তূয়মানঃ স্বজাতিভিঃ ।
বিবেশ গোষ্ঠং সবলো গোপীনাং নয়নোৎসবঃ ॥১৫
অরিষ্টে নিহতে দৈত্যে কৃষ্ণেনাদ্বুতকর্মণা ।
কংসায়ান্নাহ ভগবান্ নারদো দেবদর্শনঃ ॥১৬
যশোদায়াঃ স্তুতাং কন্ধ্যাং দেবক্যাঃ কৃষ্ণমেব চ ।
রামঞ্চ রোহিণীপুত্রং বহুদেবেন বিভ্যতা ।
শ্রুত্বো স্ব মত্রে নন্দে বৈ যাত্যাত্তে পুরুষা হতাঃ ॥১৭

এবং কুব-ভাস্বং ককুদ্গ্নিনং হৃদা স্বজাতিভিঃ গোপৈঃ
সমানং গোপীনাং নয়নোৎসবঃ সবলঃ কৃষ্ণঃ গোষ্ঠং
বিবেশ ॥ ৫

অদ্বুতকর্মণা কৃষ্ণেন গোষ্ঠে অরিষ্টে নিহতে সতি দেবদর্শনঃ
(দেবেষু দর্শনং সাক্ষ্যং বস্ত সঃ) ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ নারদঃ কংসায়
অথ আহ ॥১৬

দেবক্যাঃ অষ্টম-গর্ভতয়া প্রসিদ্ধাং কন্ধ্যাং যশোদায়ঃ
স্তুতাম্ আহ, যশোদায়াঃ স্তুত্বেন প্রসিদ্ধাং কৃষ্ণং দেবক্যাঃ
স্তুতমাহ । রোহিণীপুত্রং রামঞ্চ দেবক্যাঃ সপ্তমস্তম্ আহ ।
স্বস্তঃ বিভ্যতা বহুদেবেন স্বমত্রে নন্দে ভৌ শ্রুত্বো গুপ্তভয়ঃ
স্থানিগৌ বাভ্যাং রাম-কৃষ্ণাভ্যাং তে ভব পুরুষাঃ পুংনাদয়ঃ

বিঘূর্ণিতনেত্রে অতিকষ্টে যমালয়ে গমন করিল,
ভদনস্তর (তাহা দেখিয়া) দেবগণ শ্রীকৃষ্ণের
উপরিভাগে কুসুমবর্ষণ করিতে লাগিলেন । ১৪

এইরূপে ককুদ্‌বিশিষ্ট বৃষরূপধারী অশ্রুকে নিহত
করিয়া স্ব-জাতি গোপগণ কর্তৃক সন্তুষ্টমান ও
গোশাস্ত্রনাগণের নয়নানন্দদায়ক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
বলভজের সহিত গোষ্ঠে প্রবেশ করিলেন । ১৫

অত্যাশ্চর্য্য কর্মকারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
ব্রজে বৃষাসুর নিহত হইলে পর, দেবদর্শন
ভগবান্ শ্রীনারদ কংসের সমীপে উপস্থিত হইয়া
বলিতে লাগিলেন । ১৬

দেবকীর অষ্টম গর্ভ বলিয়া প্রসিদ্ধ যে কন্ধ্যা, সে
দেবকীর কন্ধ্যা নহে—যশোদার কন্ধ্যা এবং শ্রীকৃষ্ণ
আর রোহিণীর পুত্র বলিয়া প্রসিদ্ধ বলরাম দেবকীরই
পুত্র । বহুদেব তোমার (কংসের) ভয়ে ইহাদিগকে

নিশম্য তদ্ ভোজপতিঃ কোপাৎ প্রচলিতেদ্রিয়ঃ ।
নিশাতমসিমা দত্ত বহুদেবজিঘাংসয়া ॥১৮

নিবারিতো নারদেন তৎস্রুতৌ যুতুমাত্মনঃ ।
জ্ঞাত্বা লোহময়ৈঃ পাশৈর্বন্ধ সহ ভার্য্যয়া ॥১৯
প্রতিঘাতে তু দেবর্ষৌ কংস আভাষ্য কেশিনম্ ।
প্রেময়ামাস হস্তেতাং ভবতা রামকেশবৌ ॥২০

দৈত্যাঃ হতাঃ ॥১৭

তৎ নারদ-বনিতং নিশম্য ভ্রূয়া কোপাৎ প্রচলিতেদ্রিয়ঃ
(প্রচলিতানি ব্যাকুলানি ইন্দ্রিয়ানি বস্ত সঃ) ভোজপতিঃ
কংসঃ বহুদেব-জিঘাংসয়া নিশাতম্ অসিং খড়্গম্ আদত্ত
গৃহীতবান ॥১৮

ভদ্রা চ নারদেন নিবারিতাঃ সঃ কংসঃ তৎস্রুতৌ
(তস্ত বহুদেবস্ত স্রুতৌ) আত্মনঃ দেহস্ত যুতাম্ যুতাক্রণৌ জ্ঞাত্বা
লোহময়ৈঃ পাশৈঃ ভার্য্যয়া দেবক্যা সহ বাহুদেবং বন্ধ ॥১৯

দেবর্ষৌ নারদ প্রতিঘাতে তু কংসঃ কেশিনম্ আভাষ্য
(হে কেশিন্ গোকুলং গম) রাম-কেশবৌ ভবতা হস্তেতাম্
[ইতি আভাষ্য] তৎ তত্র প্রেময়ামাস ॥২০

খ্যেয় মিত্র নন্দ্রের নিকট শ্রাস্তরূপে শ্রান্ত করিয়া-
ছিলেন অর্থাৎ গোপন করিয়া রাখিয়াছিলেন,
তুমি মূর্খ তাহাতেই এই সকল জানিতে পার নাট ।
আরও দেখ—এই দুই বালকই তোমার ভৃগাবর্জাদি
আপ্ত পুরুষদিগকে নিহত করিয়াছে । ৭

ভোজপতি কংস নারদকথিত বাক্য শ্রবণপূর্বক
ক্রোধে ক্ষুভিতচিত্ত হইয়া বহুদেবের নিধনের নিমিত্ত
শাপিত খড়্গ গ্রহণ করিল । ৮

অনন্তর “বহুদেবকে নিহত করিয়া কিছুই প্রয়োজন
নাই” ইত্যাদি জ্ঞানপ্রদ দেবর্ষি শ্রীনারদ কর্তৃক নিবা-
রিত হইয়া কংস বহুদেবের পুত্রদ্বয় রাম-কৃষ্ণকে
নিজের মৃত্যু জানিয়া ভার্য্যা দেবকীর সহিত বহু-
দেবকে লৌহময় পাশদ্বারা বন্ধন করিল । ৯

অনন্তর দেবর্ষি নারদ প্রতিগমন করিলে পর,
কংস “হে জ্ঞাতঃ । মহাবীর !” এইরূপ সম্বোধন করিয়া

ততো মুষ্টিকচাপূরশলতোশলকাদিকান্ ।
 অমাত্যান্ হস্তিপাংশৈচব সমাহুয়াহ ভোজরাট্ ॥২১
 ভো ভো নিশমত্যায়েতদ্ বীর চাপূরমুষ্টিকৌ ।
 নন্দব্রজে কিলাসাতে স্তাবানকহুন্দুভেঃ ॥২২
 রামকৃষ্ণৌ ততো মঞ্চঃ মুত্যাঃ কিল নিদর্শিতঃ ।
 ভবদ্যামিহ সম্প্রাপ্তৌ হন্তেতাং মল্ললীলয়া ॥২৩

ভূতঃ ভোজরাট্ কংসঃ মুষ্টিক-চাপূর-শল-তোশলকাদিকান্
 অমাত্যান্ হস্তিপাংশৈঃ চ সমাহুয়াহ ॥২১

ভো ভো বীর চাপূর, মুষ্টিক। এতৎ মদাজ্ঞাপনং
 নিশমাত্যাং প্রায়তাম্,—নন্দব্রজে কিল আনকহুন্দুভেঃ বহুদেবস্ত
 স্তোত্রো রাম-কৃষ্ণৌ আপাতে ॥২২

ভূতঃ ভাভ্যাং মহং মম মুত্যাং কিল নারদেন নিদর্শিতঃ,
 ইহ সম্প্রাপ্তৌ ভৌ ভবদ্যাম্ চাপূর-মুষ্টিকাভ্যাং মল্ললীলয়া
 হন্তেতাম্ ॥২৩

মল্ল-বঙ্গ-পরিপ্রিতাঃ (মল্ল-যুদ্ধভূমিং সর্বতঃ সংলগ্নাঃ)
 বিবিধাঃ মঞ্চাঃ (উত্তঙ্গাঃ শুভাদি-রচিত-স্থানানি)

কেশিনামক দৈত্যকে আহ্বানপূর্বক বাললেন,
 তুমি রামকৃষ্ণকে হনন কর এইরূপ বলিয়া
 তাহাকে ব্রজে প্রেরণ করিলেন ॥২০

কেশিদৈত্য প্রেরণানন্তর ভোজপতি কংস—
 মুষ্টিক, চাপূর, শল, তোশলকপ্রভৃতি অমাত্যগণ,
 হস্তি-রক্ষকগণ এবং কঙ্কপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণ ও অন্যান্য
 বহুগণকে আহ্বান করিয়া বলিল ॥২১

হে বীর চাপূর! হে বীর মুষ্টিক! তোমরা শ্রবণ
 কর, বহুদেবের পুত্র রামকৃষ্ণ নন্দ-ব্রজে বাস করিতেছে,
 ইহা আমি বিশ্বস্তসূত্রে অবগত হইলাম ॥২২

তাহাদিগের অশ্রুতর দ্বারা আমার মুত্যা সুনিশ্চিত,
 ইহা নারদ বলিয়াছেন, অতএব মধুবায়ে উপস্থিত
 হইলে তোমরা সেই রাম এবং কৃষ্ণকে মল্ললীলয়া
 বিনষ্ট কর ॥২৩

মল্লদিগের রঙ্গের চতুর্দিকে বিবিধ মঞ্চ প্রস্তুত
 কর। পৌর এবং জানপদগণ নির্বিঘ্নে এই

মঞ্চাঃ ক্রিয়স্তাঃ বিবিধা মল্লবঙ্গপরিপ্রিতাঃ ।

পৌরা জনপদাঃ সর্বৈ পশ্যন্তু শৈবসংযুগম্ ॥২৪

মহামাত্র যয়া ভদ্র রঙ্গদ্বার্যুপনীয়তাম্ ।

দ্বিপঃ কুবলয়াপীড়ো জহি তেন মমাহিতৌ ॥২৫

আরভ্যতাং ধনুর্ধাগশ্চতুর্দশ্যাং যথাবিধি ।

বিশসন্তু পশুন্ মেধ্যান্ ভূতরাজায় মীড়ুবে ॥২৬

ক্রিয়স্তাঃ বিরচ্যস্তাম্ ; যতঃ পৌর-জানপদাঃ (পৌরাঃ
 পুরবাসিনঃ, জানপদাঃ বহির্দেশবাসিনঃ চ) সর্বৈ (ভদ্র
 উপবিষ্টা) শৈব-সংযুগং (বৈরেণ স্বচন্দ্রতয়া ন তু বলাৎ
 প্রবর্তিততয়া সংযুগং মল্লযুদ্ধং) পশ্যন্তু ॥২৪

হে মহামাত্র ভদ্র! যয়া কুবলয়াপীড়ঃ হস্তী রঙ্গদ্বারি
 উপনীয়তাম্, তেন হস্তিনা মম অহিতৌ শত্রুভূতৌ ইহ আগতৌ
 রামকৃষ্ণৌ জহি ॥২৫

চতুর্দশ্যাং যথাবিধি ধনুর্ধাগঃ আরভ্যতাম্ । মীড়ুবে
 বরদায় ভূতরাজায় শিবায় মেধ্যান্ শুদ্ধান্ পশুন্ বিশসন্তু
 মাতয়ন্তু ॥২৬

চ্যায়োপেত মল্লযুদ্ধ দর্শন করুক ॥২৪

অহো! প্রিয়তম মল্লগণের শ্রমোৎপাদনে কোন
 প্রয়োজন নাই, মস্ত-হস্তি দ্বারাই অনায়াসে তাহা
 নিষ্পন্ন করা যাইতে পারে, এইরূপ ভাব বহির্ভাগে
 প্রকাশকরত অন্তরে ভয়-সহকারে বলিতেছে—

হে চতুর মহামাত্র! তুমি রঙ্গদ্বারে কুবলয়াপীড়-
 নামক হস্তীকে উপনীত কর; পরে সেই হস্তী দ্বারা
 আমার পরমশত্রু সেই রাম ও কৃষ্ণকে বিনাশ
 কর ॥২৫

কেবলমাত্র লৌকিক উপায় করিয়াই নিবৃত্ত
 হওয়া যুক্তিসঙ্গত নহে, দৈবোপায়ও কর্তব্য, যদ্বারা
 তদুলক উৎসবে মল্লক্রীড়া দর্শনব্যাঞ্জে তাহাদিগকে
 আনয়ন করা যায়। এই অভিপ্রায়ে বলিতেছে—

চতুর্দশীতে যথাবিধি ধনুর্ধাগ আরম্ভ কর।
 ইষ্ট-ফলদাতা মধুবাণালক ভূতেশ্বরকে পবিত্র পশুপৎ
 উৎসর্গ কর ॥২৬

ইত্যাক্ষাপ্যর্থতত্ত্বজ্ঞান আহুয় যত্নপূজবম্ ।

গৃহীত্বা পানিনা পানিং ততোহক্রুরম্বাচ হ ॥২৭

ভো ভো দানপতে মহং ক্রিয়তাং মৈত্র্যাদৃতঃ ।

নাশ্বস্তো হিততমো বিগতে ভোজ-বৃষ্টিষু ॥২৮

অতস্তামাশ্রিতঃ সৌম্য কার্যগৌরবসাধনম্ ।

যথেক্ষো বিষ্ণুমাশ্রিত্য স্বার্থমভ্যগমদ্ বিভুঃ ॥২৯

ইতি আক্ষাপ্য অর্থতত্ত্বজ্ঞান: রহস্তজ্ঞান: কংস: যত্নপূজবম্ (বাদবেশু শ্রেষ্ঠম্) অক্রুরম্ তত্র আহুয় পানিনা (তত্) পানিং গৃহীত্বা হ হর্ষণেণ উবাচ ॥২৭

ভো ভো দানপতে! মহং মম মৈত্র্যং মিত্রকৃত্যং দ্বন্দ্ব ক্রিয়তাম্; বশ্যং তত্: অশ্রুত: ভোজ-বৃষ্টিষু মধ্যে আদৃত: আদরযুক্ত: হিততম: চ ন বিগতে ॥২৮

অত: হে সৌম্য প্রিয়! বিভু: ইন্দ্র: যথা বিষ্ণুমাশ্রিত্য স্বার্থম্ অভ্যগমং, তথা কার্যগৌরবসাধনম্ (কার্যগৌরবসাধন গুরুতরকার্যস্য সাধনে নিমিত্তকৃত্যং তাম্) অহম্ আশ্রিত: ॥২৯

উক্তানুরূপে অনুচরদিগকে আদেশ প্রদান করিয়া অর্থ-তত্ত্বজ্ঞান অর্থাৎ স্বার্থসাধনে অভিশয় নিপুণ কংস নিজ পরিবারগণের মধ্যে যত্নকুলের শ্রেষ্ঠ অক্রুরকে আহ্বান করিয়া নিজ করদ্বারা তাহার করদ্বয় গ্রহণ করত ক্ষুণ্ণভাবে বলিতে লাগিলেন ॥২৭

ভো ভো বদাশ্রুপ্রবর অক্রুর! তুমি আমাকে প্রসন্ন করিবার জন্য একটি প্রিয় কার্য কর, যেহেতু ভোজ ও বৃষ্টিবংশে তুমি ভিন্ন অশ্রু কেহই আমার আদরের পাত্র ও হিতকারী নাই ॥২৮

অতএব হে সৌম্য! স্বয়ং সমর্থ হইলেও ইন্দ্র যেরূপ বিষ্ণুকে আশ্রয় করিয়া স্বকীয় অভীক্ষিত লাভ করেন, সেরূপ আমিও গুরুতর কার্য-সাধনের নিমিত্ত তোমাকে আশ্রয় লাভ করিয়াছি ॥২৯

তুমি নন্দব্রজের গমন কর, সেই স্থানেই

গচ্ছ নন্দব্রজং তত্র সূতাবানকহৃদুভে: ।

আশাতে ভাবিহানেন রথেনানয় মা চিরম্ ॥৩০

নিশ্চয়: কিল মে মৃত্যুর্দেবৈর্বৈকুণ্ঠসংশ্রয়ৈ: ।

তাবানয় সমং গোপৈর্নন্দাদ্যৈ: সাত্ত্বাপায়নৈ: ॥৩১

ঘাতয়িষ্য ইহানীতো কালকল্লেন হস্তিনা ।

যদি মুক্তো ততো মল্লৈর্ঘাতয়ে বৈদ্র্যতোপনৈ: ॥৩২

নন্দব্রজং (নন্দস্য ব্রজং) যং গচ্ছ। তত্র আনকহৃদুভে: বশুদেবশ্চ সূতো রামকৃষ্ণৌ আশাতে, তৌ অনেন মদীয়েন রথেন ইহ আনয়। মা চিরং বিলম্বো ন কার্য: ॥৩০

বৈকুণ্ঠ-সংশ্রয়ৈ: (বৈকুণ্ঠ: বিষ্ণু: সংশ্রয়: আশ্রয়ো বেষাং তৈ:) দেবৈ: তাত্ত্ব্যং মে মম মৃত্যু: কিল নিশ্চয়: একান্তিত:, অত: (ধনুর্মথ-নিবাক্ষণ-বিষেণ) সাত্ত্ব্য-পায়নৈ: উপায়ন-সহিতৈ: নন্দাদ্যৈ: গোপৈ: সমং তৌ আনয় ॥৩১

ইহ আনীতো তৌ কাল-কল্লেন মৃত্যু-তুল্যেন হস্তিনা ঘাতয়িষ্যে, যদি কথঞ্চিৎ তত: হস্তিত: মুক্তো ভবিষ্যত:, তত: বৈদ্র্যতোপনৈ: অশনিতুল্যৈ: মল্লৈ: ঘাতয়ে ঘাতয়িষ্যে ॥৩২

বশুদেবের পুত্রদ্বয় রাম ও কৃষ্ণ বর্তমান আছেন, এই নানাবধ অলঙ্কারে অলঙ্কৃত নূতন রথে আরোহণ করিয়া অবিলম্বে এইস্থানে মধুরায় আনয়ন কর ॥৩০

বিষ্ণুর আশ্রিত দেবগণ এই দুইয়ের মধ্যে একটিকে আমার মৃত্যুরূপে নির্দিষ্ট করিয়াছে ইহা নিশ্চিত, সুতরাং যত দধ্যাদি উপায়ন-সহকারে নন্দাদি গোপগণের সহিত ঐ দুই বালককে আনয়ন কর ॥৩১

এই মধুপুরীতে আনীত ঐ বালকদ্বয়কে মৃত্যুতুল্য হস্তীদ্বারা বিনাশ করিব, যদিও কোনরূপে হস্তী হইতে মুক্তিলাভ করিতে পারে, তাহা হইলে বজ্র-সদৃশ চাগুরপ্রভৃতি মল্লগণ দ্বারা ইহাদের বিনাশ সাধন করিব ॥৩২

তয়োনিহতয়োস্তপ্তান্ বহুদেবপুরোগমান্ ।
 তদবজ্জ্বল্ নিহনিষ্যামি বৃষ্টি-ভোজ-দশার্হকান্ ॥৩৩
 উগ্রসেনঞ্চ পিতরং স্ববিরং রাজ্যকামুকম্ ।
 তদ্ভ্রাতরং দেবকঞ্চ যে চাণ্ডে বিধিবো মম ॥৩৪
 ততশ্চৈষা মহী মিত্র ভবিত্রী নষ্টকণ্টকা ।
 জরাসন্ধো মম গুরুর্দ্বিবিদো দয়িতঃ সখা ॥৩৫
 শশ্বরো নরকো বাণো ময্যেব কৃতসৌহৃদাঃ ।
 তৈরহং সুরপক্ষীয়ান্ হত্বা ভোক্ষ্যে মহীং নৃপান্ ॥৩৬

ভয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ নিহতয়োঃ সতোঃ বহুদেব-পুরোগমান্
 বৃষ্টি-ভোজ-দশার্হকান্ তপ্তান্ তদবজ্জ্বল্ নিহনিষ্যামি ॥৩৩
 স্ববিরং বৃদ্ধমপি রাজ্যকামুকং মৎপিতরম্ উগ্রসেনং তদ
 ভ্রাতরং দেবকং চ যে চ অণ্ডে মম বিধিবঃ তান্ চ সর্সান্
 হনিষ্যামি ॥৩৪

ততশ্চ হে মিত্র ! এষা মহী নষ্টকণ্টকা শত্রুরহিতা
 ভবিত্রী ভবিষ্যতি । জরাসন্ধঃ মম গুরুঃ পুত্র্যঃ, দ্বিবিদঃ
 তদাখ্যঃ বানরঃ মম দয়িতঃ সখা ॥৩৫

শশ্বরঃ নরকঃ বাণঃ সর্কো ময়ি এব কৃতসৌহৃদাঃ (কৃতং
 সৌহৃদং বৈঃ তে), অতঃ তৈঃ অহং সুরপক্ষীয়ান্ নৃপান্ হত্বা
 সর্সান্ মহীং ভোক্ষ্যে ॥৩৬

যদি বল, তাহার বহুগণের নিকটে স্থায় অনিষ্ট
 আশঙ্কা হইতেছে ; তদ্বস্তুরে বলিতেছি—

রামকৃষ্ণ নিহত হইলে তাহাদের শোকে পরিতপ্ত
 বহুদেবপ্রভৃতি ও তদবজ্জ্বলগণকে এবং বৃষ্টি, ভোজ,
 দশার্হগণকে বিনষ্ট করিব ৷৩৩

অনন্তর স্ববির (বৃদ্ধ) এখনও রাজ্যকামুক
 আমার পিতা উগ্রসেন এবং তাহার ভ্রাতা দেবক
 আর অণ্ডাণ্ড আমার বিদেষিগণকে (তৎপক্ষপাতি-
 গণকে) বিনষ্ট করিব ৷৩৪

যদি বল—সকলে বিনষ্ট হইলে ভোগ হইবে
 কিরূপে ? অতএব সকলকে বিনষ্ট করিয়া প্রয়োজন
 কি ? তদ্বস্তুরে বলিতেছি—তারপর এইরূপ হইলে

এতজ্জাতানয় ক্রিপ্রং রামকৃষ্ণাবিহার্ডকৌ ।

ধনুর্মথনিরীক্ষার্থং দ্রষ্টুং যদুপুরপ্রিয়ম্ ॥৩৭

অত্রূর উবাচ ।

রাজন্ মনৌষিতং সধ্যাক্ তব স্বাবত্তমার্জজনম্ ।

সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ সমং কুর্য্যাদৈবং হি ফলসাধনম্ ॥৩৮

মনোরথান্ করোতু্যচ্চৈর্জনো দৈবহতানপি ।

যুজ্যতে হর্ষ-শোকাভ্যাং

তথাপ্যাভ্যাং করোমি তে ॥৩৯

এতৎ মম চিকীষিতং জাত্বা ধনুর্মথ-নিরীক্ষার্থং তথা যদুপুর-
 প্রিয়ম্ যদুপুরস্ত প্রিয়ং শোভাং চ দ্রষ্টুং অর্ভকৌ রামকৃষ্ণৌ ইহ
 ক্রিপ্রং শীঘ্রম্ আনয় ॥৩৭

অত্রূরঃ উবাচ । হে রাজন্ ! তব স্বাবত্তমার্জনং (স্বাবত্তম
 স্বমরগত মার্জনং পরিহারঃ) সধ্যাক্ সমাক্ মনৌষিতং বিচারিতং
 (তথাপি তত্র) সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোঃ (ফলসিদ্ধৌ তদসিদ্ধৌ বা জনঃ)
 সমং সমচিত্তং কুর্য্যাত্, হি বতঃ দৈবং ফলসাধনং ফলভাবনং
 পরমেশ্বরাদীনম্ এব ফলম্ ॥৩৮

জনঃ প্রাণী দৈবহতান্ (দৈবেন প্রারক্কফলদাত্তা জীবনেন
 হতান্ নিয়ন্তান্) অপি মনোরথান্ উচ্চৈঃ করোতি, তথা
 হর্ষশোকাভ্যাং (লাভে হর্ষেণ, অলাভে বৃথা সাধনক্লেশাং
 গোকেন চ) যুজ্যতে, তথাপি তে তব আভ্যাং অহং করোমি ॥৩৯

“হে মিত্র ! এই মহী নষ্টকণ্টকা হইবে । (যদি বল
 তুমি সকলকে বিনাশ করিতে কিরূপে সমর্থ হইবে ?
 তদ্বস্তুরে বলিতেছি—জরাসন্ধ আমার গুরু (শস্তুর ও
 হিতোপদেষ্টা) এবং দ্বিবিধনামক বানর আমার
 প্রিয় সখা ৷৩৫

শশ্বর, নরক, বাণপ্রভৃতি অসুরগণ আমার
 সহিতই কৃতমৈত্র, অতএব আমি তাহাদিগের সহিত
 মিলিত হইয়া সুরপক্ষীয় কৌরবাদি রাজগণকে
 বিনাশকরত পৃথিবী ভোগ করিব ৷৩৬

আমার এই সকল অভিপ্রায় পরিজ্ঞাত হইয়া
 ধনুর্মথ এবং যদুপুরের শোভা দর্শন করিবার নিমিত্ত
 অর্ভক (বালক) রাম ও কৃষ্ণকে মথুরায় আনয়ন

শ্রীশুক উবাচ ।

এবমাদিশ্য চাক্রুরং মন্ত্ৰিগণং বিম্ভজ্য সঃ ।

প্রবিবেশ গৃহং কংসস্তথাক্রুরঃ স্বমালয়ম্ ॥৪০

শ্রীশুক উবাচ । এবম্ অক্রুরং চকারাং কেশাদীন অজ্ঞান
চ আদিষ্ট মন্ত্ৰিগণঃ চ বিম্ভজ্য গৃহং প্রস্থাপ্য সঃ কংসঃ স্বগৃহং

কর ।৩৭

কংসের বাক্য শ্রবণপূর্বক অক্রুর বলিলেন,—
হে রাজন্! যত্নর হস্ত হইতে নিজেকে পরিত্যাগ
করিবার জ্ঞাত্য আপনি যে উপায় অবলম্বন
করিয়াছেন, উহা যুক্তিযুক্তই হইয়াছে। কিন্তু এই
বিষয়ে উৎকণ্ঠিত হইবার প্রয়োজন নাই; কারণ,
কর্মের ফল লাভ পরমেশ্বরের অধীনেই হইয়া
থাকে ।৩৮

মানুষ কামনার বশীভূত হইয়া উচ্চ আকাঙ্ক্ষা

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

প্রবিবেশ, তথা অক্রুরোহপি যম্ আলয়ং গৃহং গতঃ ॥৪০
ইতি দশমঃ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শাস্ত্রিকৃত্যবরে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

করিয়া থাকে, কিন্তু দৈব দুর্বিপাকবশতঃ কখনও
উহাকে আকাঙ্ক্ষার অমূল্যে আনন্দ ও প্রতিকূলে
বিষাদগ্রস্ত হইতে দেখা যায়। তথাপি কেহই
আকাঙ্ক্ষার অনুসরণ করিতে ছাড়ে না। সুতরাং
আমি আপনার আজ্ঞা প্রতিপালন করিব ।৩৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—কংস অক্রুর ও অজ্ঞান
সকলকে এইরূপ আদেশ করিয়া এবং মন্ত্ৰিগণকে
বিদায় দিয়া স্বগৃহে প্রবেশ করিলেন। অক্রুরও
নিজ ভবনে গমন করিলেন ।৪০

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোষামি-ভক্তিরসকৃত ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[কেশিবধঃ, দেবর্ষি-নারদেন ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য স্তুতিঃ, নিলায়নক্রৌড়ায়াং ব্যোমান্ধুরবিনাশশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

কেশী তু কংসপ্রহিতঃ খুরৈর্মহীঃ

মহাহয়ো নির্জরয়ন্ মনোজবঃ ।

সটাবধূতান্‌বিমানসঙ্কুলং

কুর্বন্‌ নভো হেমিতভীমিতাখিলঃ ॥১

বিশালনেত্রো বিকটাস্ত্রকোটরো

বৃহদগলো নীলমহাসুদোপমঃ ।

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । কংসপ্রহিতঃ (কংসেন প্রহিতঃ প্রেষিতঃ)
কেশী তু মহাহয়ঃ সন্‌ মনোজবঃ (মনসঃ জবঃ বেগঃ ইব বেগো
যন্ত সঃ) হেমিত-ভীমিতাখিলঃ (হেমিতে: অশ্বজাতিশব্দৈঃ
ভীমিতম্‌ অখিলং বিখ্যং যেন সঃ) সঃ সটাবধূতান্‌বিমানসঙ্কুলং
(সটাব্ধিঃ স্বদ্বকশৈঃ অবধূতানি ইতস্ততঃ ক্ৰিপণানি যানি
অস্ত্রাণি বিমানানি চ তৈঃ সঙ্কুলং সঙ্কীর্ণং) নভঃ
কুর্বন্‌ তথা খুরৈঃ মহীং নির্জরয়ন্‌ (বিদারয়ন্‌ নন্দস্ত

সপ্তত্রিংশ অধ্যায় ।

[কেশিবধ, দেবর্ষি নারদ কর্তৃক ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণের
স্তব এবং চোর-চোর খেলায় ব্যোমান্ধুরের
বিনাশ ।]

(পূর্বাধ্যায়ে কংসকেশীদানবকে প্রেরণ করিলেন
এইরূপ বলা হইয়াছে, সেই কেশীদানব আসিয়া
কি করিয়াছিল তাহাই এখন বলিতেছেন—পূর্ব
দৈত্যের আয় কেশীর আগমন হয় নাই, ইহাই ভিন্ন
প্রকারে বলিতেছেন ;)

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন—কংসকর্তৃক
প্রেষিত মনের আয় বেগগামী কেশীদানব বৃহৎকায়
অশ্বের আকার ধারণ করিয়া অশ্বজাতীয় শব্দদ্বারা
নিখিল বিশ্বকে ভয়াকুল ও পৃথিবীমণ্ডল খুরদ্বারা
বিদীর্ণ এবং কেশদ্বারা আকাশমণ্ডল পরিব্যাপ্ত

দুরাশয়ঃ কংসহিতং চিকীর্ষু-

ব্রজং স নন্দস্ত্রজগাম কম্পায়ন্‌ ॥২

তং ত্রাসয়ন্তং ভগবান্‌ স্বগোকুলং

তদ্বৈষিতৈর্বাণবিঘ্নিগ্নিতাস্থদম্‌ ।

আত্মানমাজৌ যুগয়ন্তমগ্রী-

রূপাহবয়ং স ব্যানদম্‌ গেল্লবৎ ॥৩

অন্বয়ঃ

ব্রজং জগাম ইতরেণাশয়ঃ ॥১

বিশালনেত্রঃ (বিশালে নেত্রে যন্ত সঃ), বিকটাস্ত্র কোটরঃ
(বিকটম্‌ আস্ত্রকোটরং মুখছিত্রং যন্ত সঃ), বৃহদগলঃ (বৃহ
পীনঃ দীর্ঘঃ গলো যন্ত সঃ), নীলমহাসুদোপমঃ (নীলো মহাংশ
অসুদো মেঘঃ উপমা যন্ত সঃ), দুরাশয়ঃ ছষ্টচিত্তঃ সঃ কংসহিতং
(কৃষ্ণামবধং) চিকীর্ষুঃ (কর্তৃমিচ্ছুঃ মহীং) কম্পায়ন্‌ নন্দস্য
ব্রজং জগাম ॥২

করিতে করিতে নন্দব্রজে গমন করিল ।১

সেই কেশীদৈত্যের নয়নদ্বয়—বিশাল, মুখবিবর
—বিকট, গলদেশ—স্থূল এবং দীর্ঘ, শরীর—কৃষ্ণবর্ণ
মেঘের আয় ; এবংবিধ ছষ্টাশয় দৈত্য কংসহিত-
সাধনের জন্ত নন্দরাজের ব্রজধাম কম্পিতকরত
আগমন করিল ।২

ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণ অগ্রে নির্গত হইয়া দেখিলেন,—
কেশী দৈত্য অতিকঠোর শব্দে নিজের সেই
গোকুল গ্রাসিত করিয়া পুচ্ছদ্বারা জলদসকল
বিঘ্নিতকরত যুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণকে অঘেষণ করিতেছে,
সুতরাং শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে স্ব-নিকটে আহ্বান করিলেন
আর সেই দৈত্য সিংহের আয় গর্জন করিতে
লাগিল ।৩

স তং নিশম্যাত্মিমুখো মুখেন খং
 পিবন্নিবাত্যদ্রবদত্যম্বৰ্ণঃ ।
 জঘান পদ্ম্যামরবিন্দলোচনং
 দুরাসদশ্চণ্ডবো দুরত্যয়ঃ ॥৪
 তদ্বৎকয়িত্বা তমধোক্কজো রুধা
 প্রগৃহ্য দোর্ভ্যাং পরিবিধ্য পাদয়োঃ ।
 সাবজ্জমুৎসৃজ্য ধনুঃশতাস্তরে
 যথোরগং তাক্ষ্যন্ততো ব্যবস্থিতঃ ॥৫

ভদ্রোষিতৈঃ (তৈঃ অভিনিহুতৈঃ হেযিতৈঃ) স্ব-গোকুলং
 গ্রাসয়ন্তঃ বালবিদ্বর্গিতাশ্চদম্ (বালৈঃ পুচ্ছরোমভিঃ বিদ্বর্গিতাঃ
 পরিভ্রামিতাঃ অশ্বদাঃ মেঘাঃ বেন তম্) আক্কো সংগ্রামার্থম্
 আত্মানং কৃষ্ণং মৃগয়ন্তম্ অশ্বেষয়ন্তং কেশিনম্ অগ্রী পুরতো
 নির্গতঃ সন্ ভগবান্ কৃষ্ণঃ উপাষয়ৎ স্বসমীপম্ আজুহাব ।
 স চ কেশী তং নিশম্য দৃষ্ট্বা মৃগেন্দ্রবৎ ব্যানদৎ নাদম্
 অকরোৎ ॥৩

দুরত্যয়ঃ (অস্ত্রৈরভ্যেতুমশক্যঃ) দুরাসদঃ (তৎসমীপ-
 গমনশপ্যশক্যঃ) চণ্ডজবঃ মহাবেগঃ সঃ কেশী তং শ্রীকৃষ্ণং
 নিশম্য দৃষ্ট্বা অত্যম্বৰ্ণিতঃ (তদ্বৎকর্যম্ অত্যন্তমসহমানঃ)
 অভিমুখঃ সন্ মুখেন খম্ আকাশং পিবন্ ইব (মুখং ব্যাদায়)
 অভ্যাজ্যবৎ আজগাম, ততঃ পদ্ম্যাম্ (প্রত্যকপদ্ম্যাম্)

অনন্তর দুরাসদ (দুর্জয়) দুরতিক্রম বেগশালী
 অনভিভবনীয় কেশীদানব শ্রীকৃষ্ণকে দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণের
 উৎকর্ষ-সহনে অসক্ত হইয়া কিংবা অত্যন্ত কুপিত
 হৃদয়ে মুখদ্বারা নভোমণ্ডল পান করিতে করিতেই
 যেন শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে আগত হইল, অনন্তর আগমন
 করিয়া কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে চরণ দ্বারা তাড়না
 করিতে লাগিল ॥৪

অধোক্কজ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়ের অবিষয় ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ সেই তাড়না বঞ্চনা করিয়া কোপ-সহকারে
 ভুজদ্বয় দ্বারা কেশী নামক দৈত্যকে যে পদদ্বয়ে গ্রহণ
 করিতে উদ্ভূত হইয়াছিল তাহার ঐ পদদ্বয় গ্রহণ-
 করত অবহেলার সহিত পরিভ্রমণ করাইয়া শতধনু
 পরিমিত দূরে নিক্ষেপপূর্বক যথাবস্থিতভাবে

স লক্সংজঃ পুনরুখিতো রুধা
 ব্যাদায় কেশী তবসাপতক্করিম্ ।
 সোহপ্যস্ত বক্তে ভুজমুত্তরং স্ময়ন্
 প্রবেশয়ামাস যথোরগং বিলে ॥৬
 দস্তা নিপেতুর্ভগবদুজ্জম্পৃশ-
 স্তে কেশিনস্তপ্তময়ম্পৃশো যথা ।
 বাহুশ্চ তদেহগতো মহাত্মনো
 যথাময়ঃ সংবন্ধে উপেক্ষিতঃ ॥৭

অরবিন্দলোচনং জঘান ভাড়রাস ॥৪

অধোক্কজঃ ইন্দ্রিয়াগোচরঃ কৃষ্ণঃ তং হননং বৎকয়িত্বা
 রুধা তং কেশিনং পাদয়োঃ দোর্ভ্যাং হস্তাভ্যাং প্রগৃহ্য পরিবিধ্য
 ভ্রাময়িত্বা ধনুঃশতাস্তরে ধনুঃশত-পরিমিত-দেশে সাবজ্জং
 (অবজ্জয়া সহ অনায়াসেন) উৎসৃজ্য প্রক্ৰিপ্য, তাক্ষ্যন্ততঃ
 গরুড়ঃ বধা (উরগং ক্রিপতি অনায়াসেন তথা) ব্যবস্থিতঃ বধা-
 স্তথং স্থিতঃ বভূব ॥৫

ততঃ লক্সংজঃ (লক্সা সজা স্মৃতিঃ বেন সঃ) সঃ কেশী
 পুনরুখিতঃ সন্ রুধা ক্রোধেন (মুখং) ব্যাদায় তবসা বেগেন
 হরিম্ (অসিতুং) আপতৎ আজগাম । সঃ হরিঃ অপি স্ময়ন্
 হগন্ এব অস্য বক্তে, উত্তরং ভুজং বাসবাহুং বিলে উরগং সর্পং
 বধা তথা প্রবেশয়ামাস ॥৬

অবস্থান করিতে লাগিলেন, যেরূপ ভাবে গরুড়
 সর্পকে অবজ্জার সহিত শতধনু-পরিমিত দূরে ক্ষেপণ
 করিয়া অবস্থান করিয়াছিল ॥৫

সেই কেশী সংজ্ঞালাভ করিয়া (অর্থাৎ পূর্বের
 মুচ্ছিত হইয়াছিল পরে চেতনা প্রাপ্ত করিয়া) ক্রোধ-
 সহকারে মুখ বিস্তারিতকরত বেগে তাহার দিকে
 আগমন করিল, তখন হরিও ঈষৎ হাস্য করিয়া
 “আরে ছুট! গ্রাস করিতে আসিয়াছ, ভাল, গ্রাস
 কর” এই বলিয়া তাহাকে বামাদৃষ্ট প্রদর্শনপূর্বক
 সর্পবিৎ যেরূপ সর্পকে অনায়াসে গর্ভে প্রবেশ করায়
 সেরূপ কেশী দানবের প্রাণ-বিনাশার্থে তাহার মুখে
 বামবাহু প্রবেশ করাইয়া দিলেন ॥৬

অনন্তর কেশীর সেই দস্তসমূহ যখন শ্রীভগবানের

সমেধমানেন স কৃষ্ণবাহিনী

নিরুদ্ধবায়ুশ্চরণাংশ্চ বিক্ৰিপন্ ।

প্রস্মিন্নগাত্রঃ পরিত্তলোচনঃ

পপাত লেণ্ডং বিস্মজন্ ক্রিতৌ ব্যস্ঃ ॥৮

তদেহতঃ কৰ্কটিকাফলোপমাদ্-

ব্যসোরপাকৃষ্ণ ভূজং মহাভূজঃ ।

অবিস্মিতোহয়ত্নহতারিকৃৎস্ময়ৈঃ

প্রসূনবর্ষেদিবিষম্ভিরীড়িতঃ ॥৯

ভতঃ কেশিনঃ তপ্তময়স্পৃশঃ লোহাদিস্পৃশঃ যথা তথা
ভগবদ্বজস্পৃশঃ তে দস্তাঃ নিপেতুঃ, তথা ভদ্রেহগতঃ (তস্য
কেশিনঃ দেহগতঃ) মহাত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্য বাহুঃ চ উপেক্ষিতঃ
অচিকিৎসিতঃ আশয়ঃ যোগঃ যথা তথা সংবন্ধে অবৰ্ধত ॥৭

সমেধমানেন (সম্যক্ এধমানেন) কৃষ্ণবাহনা নিরুদ্ধবায়ুঃ
(নিরুদ্ধঃ প্রাণবায়ুঃ যন্ত সঃ) কেশী চরণান্ বিক্ৰিপন্ ইত্যন্ততঃ
চালয়ন্ প্রস্মিন্নগাত্রঃ (প্রস্মিন্নং প্রবেদযুক্তং গাত্রং যন্ত সঃ)
পরিত্তলোচনঃ (পরিত্তে পরিভ্রমমাণে লোচনে যন্ত সঃ)
লেণ্ডং পুরীষং বিস্মজন্ ব্যস্ঃ প্রাণরহিতঃ সন্ ক্রিতৌ পপাত ॥৮

বসোঃ বিগতঃ প্রাণশ্চ কৰ্কটিকা-ফলোপমাং (কৰ্কটিকাফলং
হি পক্ষং বিদীর্ণং ভবতি ভদ্রবদবিদীর্ণাং) তদেহতঃ (ভন্ত দেহাৎ)
মহাভূজঃ (মহাত্তৌ ভূজৌ যন্ত সঃ কৃষ্ণঃ) ভূজম্ অপাকৃষ্ণ
নিসার্য্য অবিস্মিতঃ গর্ভরহিতঃ এষ অবহিতঃ। তদা

হস্ত স্পর্শ করিল, তখন তপ্ত লৌহস্পর্শী পদার্থের
শ্রায় সমূলে নিপতিত হইতে লাগিল। কেশী দানবের
দেহস্থ মহাত্মা ভগবানের হস্তও অচিকিৎসিত
রোগের শ্রায় বর্ধিত হইতে লাগিল ॥৭

শ্রীকৃষ্ণের সম্যক্ বুদ্ধিপ্রাপ্ত বাহুদ্বারা কেশীর
শ্রাস নিরুদ্ধ হইলে ঐ কেশী পদ ইত্যন্ততঃ চালনা
করিতে করিতে ঘর্মান্তরীয়ে লোচনযুগল পরিভ্রমণ
করিয়া পুরীষ ত্যাগকরত বিগতপ্রাণ অবস্থায় ভূতলে
নিপতিত হইল ॥৮

মহাভূজ শ্রীকৃষ্ণ অনায়াসে শত্রু বিনাশ করিয়া
কৰ্কটিকা ফলের শ্রায় তাহার সেই মৃতদেহ হইতে
বীৰ্য্য ভূজ বহির্ভাগে আকর্ষণ করিয়া (আনিয়া)

দেবর্ষিরূপসঙ্গম্য ভাগবতপ্রবরো নৃপ ।

কৃষ্ণমক্লিষ্টকর্মাণং রহস্তোত্তদভাষত ॥১০

কৃষ্ণ-কৃষ্ণাপ্রমেয়াত্মান্ যোগেশ জগদীশ্বর ।

বাসুদেবাখিলাবাস সাত্বতাং প্রবর প্রভো ॥১১

ত্বমাত্মা সর্বভূতানামেকো জ্যোতিরিবৈধসাম্ ।

গুটো গুহাশয়ঃ সাক্ষী মহাপুরুষ ঈশ্বরঃ ॥১২

আত্মনাত্মাত্মায়ঃ পূর্বং মায়য়া সসৃজে গুণান্ ।

তৈরিদং সত্যসকল্লঃ সৃজন্ত্যন্তবসীশ্বরঃ ॥১৩

প্রসূন-বর্ষেঃ স্পৃগৃষ্টিভিঃ, উৎস্ময়ৈঃ (ভাদৃশ-দৈত্য) অনায়াসেনৈব
বহাদাশ্চর্য্যমুক্তৈঃ) হুইরৈঃ দিবিষ্টৈঃ অযত্নহতারিঃ (অযত্নেনৈব
হতো হরিঃ যেন সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ ঈড়িতঃ অভিষ্টতঃ ॥৯

ভতঃ ভাগবতপ্রবরঃ ভক্তশ্রেষ্ঠঃ মুনিঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ
রহসি একান্তে অক্লিষ্টকর্মাণং কৃষ্ণম্ উপসঙ্গম্য এভৎ
অভাষত ॥১০

হে কৃষ্ণ, কৃষ্ণ! হে অপ্রেমেয়াত্মান্! (ন প্রেমের: আত্মা
স্বরূপং যন্ত তৎ সর্বাধনে এবং সর্বত্র বেত্তং) যোগেশ
যোগপ্রদ, জগদীশ্বর, অখিলবাস সর্বাশ্রয়, সাত্বতাং ভক্তানাং
প্রবরশ্রেষ্ঠ পালক, প্রভো অচিন্ত্যমায়াত্মামিন্, বাসুদেব ॥১১

ত্বম্ একঃ এব সর্বভূতানাম্ আত্মা, এধসাং কাষ্ঠানাং
(অন্তঃ) জ্যোতিঃ ইব গুটঃ গুহাশয়ঃ (গুহারাম্ অন্তঃকরণে
শেযে), অন্তঃ সাক্ষী মহাপুরুষঃ ঈশ্বরঃ এব ॥১২

স্থিরভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন; কিন্তু কোনরূপ
বিস্মিত হইলেন না, আর দেবগণ কুসুম বর্ষণপূর্বক
তাঁহার স্তব করিতে লাগিলেন ॥৯

হে রাজন্! ভাগবত-প্রবর দেবর্ষি নারদ নির্জনে
শ্রীকৃষ্ণের নিকটে উপস্থিত হইয়া কেশিবধাদি
বৃহৎকার্য্যও তাঁহাকে অপরিজ্ঞাত দেখিয়া বলিতে
লাগিলেন ॥১০

হে কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! হে অপ্রেমেয়াত্মান্! হে
যোগেশ্বর! হে জগদীশ্বর! হে বাসুদেব! হে
অখিলাবাস! হে সাত্বতদিগের শ্রেষ্ঠ! হে প্রভো! ॥১১

তুমিই সর্বভূতের একমাত্র পরমাত্মা, কাষ্ঠের
অন্তর্গত তেজের শ্রায় তুমি গুট এবং গুহাশয় সাক্ষী

স স্বং ভূধরভূতানাং দৈত্যপ্রমথরক্ষসাম্ ।
অবতীর্ণো বিনাশায় সাধুনাং রক্ষণায় চ ॥১৪
দিষ্ট্যা তে নিহতো দৈত্যো লীলয়ায়ং হয়াকৃতিঃ ।
যস্য হেবিতসস্তাস্ত্যস্ত্যনিমিষা দিবম্ ॥১৫
চাপূরং মুষ্টিকৈব মল্লানগ্যাংশ্চ হস্তিনম্ ।
কংসঞ্চ নিহতং দ্রক্ষ্যে পরশোহহনি তে প্রভো ॥১৬

আত্মাশ্রয়ঃ স্বভক্তঃ এব ভবান্ আত্মনা আত্মরূপয়া মায়য়া
গুণান্ পূর্বে সম্বজে সৃষ্টবান্, ততঃ তৈঃ স্বসৃষ্টৈঃ গুণৈঃ সত্য-
সংকল্পঃ ঈশ্বরঃ যম্ ইদং বিধং সৃজসি, অবসি পালয়সি, অংসি
সংহরসি ॥১৩

সঃ পরমেশ্বরঃ এব স্বং ভূধরভূতানাং (ভূবং ধরভূতি
ভূধরাঃ রাজানঃ তদ্রূপাণাং) দৈত্য-প্রমথ-রক্ষসাং নাশায়
সাধুনাং রক্ষণায় চ অবতীর্ণঃ অসি ॥১৪

যস্য কেশিনঃ হেবিতসস্তাস্ত্যঃ (হেবিতেন শব্দেন সজ্জাতাঃ
ভীতাঃ) অনিমিষাঃ দেবাঃ দিক্ স্বর্গং ত্যজন্তি, সঃ অয়ং
হয়াকৃতিঃ অশ্বরূপধরঃ দৈত্য্যঃ দিষ্ট্যা সর্কেয়াং সৌভাগ্যাদেব
তে দ্বয়া লীলয়া অনায়াসেন এব নিহতঃ ॥১৫

মহাপুরুষ ঈশ্বর (ব্রহ্মাদির অধিপতি) ॥১২

আত্মার আশ্রয় তুমি আত্মরূপমায়াদ্বারা
পূর্বে মহাদাদি গুণসমূহ সৃজন করিয়াছ, সুতরাং
সত্যসঙ্কল্প, ঈশ্বর, তুমি সৃষ্টে সেই গুণসমূহ দ্বারা
এই পরিদৃশ্যমান জগত্ৰয় সৃজন, পালন এবং সংহার
করিতেছ ॥১৩

তুমি তাদৃশ হইলেও স্বভক্তি-বিরোধী রাজস্বরূপ
দৈত্য, প্রমথ ও রাক্ষসদিগের বিনাশের নিমিত্ত
এবং স্বভক্তিপ্রবর্তক সাধুগণের রক্ষণের নিমিত্ত
অবতীর্ণ হইয়াছ ॥১৪

দেবগণ যাহার হ্রোষ্যরবে ভীত হইয়া স্বর্গ
পরিভ্রাণ করিয়া পলায়ন করেন, সেই অশ্বাকৃতি
দৈত্য কেশীকে তুমি অবলীলাক্রমে বিনাশ করিয়াছ;
ইহা লোকসাধারণের সৌভাগ্য ॥১৫

হে প্রভো! পরশ দিবসে (অর্থাৎ অদ্যই

তস্তানু শঙ্খ-যবন-মুরাণাং নরকস্য চ ।
পারিজাতাপহরণমিস্রস্য চ পরাজয়ম্ ॥১৭
উদ্ধাহং বীরকন্যানাং বীৰ্য্যশুদ্ধাদিলক্ষণম্ ।
নৃগস্য মোক্ষণং পাণাদ্ দ্বারকায়াং জগৎপতে ॥১৮
শ্রমস্তুকস্য চ মণেরাদানং সহ ভার্য্যয়া ।
মৃতপুত্রপ্রদানঞ্চ ব্রাহ্মণস্য স্বধামতঃ ॥১৯

হে প্রভো! ইদানীং চাপূরং মুষ্টিকং চৈব অস্তান্ মল্লান্ চ
হস্তিনং কংসং চ পরশঃ অহনি তে দ্বয়া নিহতং দ্রক্ষ্যে
দ্রক্ষ্যামি ॥১৬

তস্ত অহু ভদনন্তরং শঙ্খ-যবন-মুরাণাং নরকস্য তথা
ইজ্রস্ত পারিজাতাপহরণং পরাজয়ং চ দ্রক্ষ্যামি ॥১৭

হে-জগৎপতে! দ্বারকায়াং বীরকন্যানাং বীৰ্য্য-শুদ্ধাদি
লক্ষণম্ (বীৰ্য্যং স্বভাবপ্রদর্শনম্বেব শুদ্ধাদিলক্ষণং প্রদেয়-
দ্রব্যাদিলক্ষণং যন্মি তথা ভূতম্) উদ্ধাহং পাণাং (ব্রাহ্মণ-
গোহরণ-জনিতাং কুকলাসযোনি-নিষিতাং) নৃগস্য নরপতে:
মোক্ষণম্ ॥১৮

অক্রুর আগমন করিবেন, কল্য তুমি মথুরায়
যাইবে, পরশ) চাপূর, মুষ্টিক, অস্ত্রাশ্র মল্লগণ,
হস্তী এবং কংসকে বিনাশ করিবে, আমি তন্তুলীলা
দর্শন করিব ॥১৬

সেই কংসবধের পরে শঙ্খ (পঞ্চজন), যবন
(কালযবন) ও মুর (নরকের মিত্র) ইহাদিগের
এবং নরকাসুরের বিনাশ আর পারিজাতাপহরণ ও
ইজ্রের পরাজয় দর্শন করিব ॥১৭

হে জগৎপতে! দ্বারকায় বীরকন্যাদিগের বীৰ্য্য-
শুদ্ধাদি লক্ষণ বিবাহ এবং অজ্ঞানকৃত ব্রাহ্মণ-
গোহরণরূপ শাপ হইতে নৃগ-রাজের মোক্ষপ্রভৃতি
দর্শন করিব ॥১৮

ভার্য্যা জাহ্নবতী এবং সত্যভামার সহিত
স্যামন্তক মণির গ্রহণ; স্বীয়ধাম (মৃতপুরী) হইতে
আনয়ন করিয়া ব্রাহ্মণের নিকটে মৃত পুত্রের দান ॥১৯

পৌণ্ড্রকস্ত বধং পশ্চাৎ কাশীপূর্যাশ্চ দীপনম্ ।
 দম্ভবক্রস্ত নিধনং চৈত্য়স্ত চ মহাক্রতো ॥২০
 যানি চান্ধানি বৈর্যাণি দ্বারকামাবসন্ ভবান্ ।
 কৰ্ত্তা দ্রক্ষ্যাম্যহং তানি গেয়ানি কবিভির্ভুবি ॥২১
 অথ তে কালরূপস্ত ক্ষপয়িষ্যেৱমুখ্য বৈ ।
 অকৌহিণীনাং নিধনং দ্রক্ষ্যাম্যৰ্জুনসারথিঃ ॥২২
 বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং স্বসংস্থয়া
 সমাপ্তসৰ্ব্বার্থমমোঘবাহিতম্ ।

ভাৰ্য্যা জাঘবত্যা সহ স্তম্ভকস্ত মণেঃ আদানং চ তথা
 স্বধামন্তঃ মহাকালপুৰাং আনীর ব্রাহ্মণস্ত যুতপুত্রপ্রদানং চ ॥১৯
 পৌণ্ড্রকস্ত বধং পশ্চাৎ কাশীপূর্যাঃ চ দীপনম্, দম্ভবক্রস্ত
 নিধনং তথা মহাক্রতো যুধিষ্ঠির-রাজস্যে চৈত্য়স্ত শিশুপালস্ত চ
 নিধনং বধম্ ॥২০

দ্বারকাং দ্বারকায়াম্ আবসন্ ভবান্ যানি চ অন্ধানি
 বৈর্যাণি কৰ্ত্তা করিষ্যতি, ভুবি কবিভিঃ গেয়ানি তানি অহং
 দ্রক্ষ্যামি ॥২১

অথ অনন্তরম্ (অমুখ্য বিখ্যাত ভারম্ অপচিকীৰ্ণোঃ) কাল-
 রূপস্ত অতএব অৰ্জুন-সারথিঃ তব অকৌহিণীনাং নিধনং
 দ্রক্ষ্যামি ॥২২

পৌণ্ড্রকের বধ, অনন্তর কাশীপুরীর দাহন,
 দম্ভবক্র বধ আর যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞে
 শিশুপালের নিধন দর্শন করিব ৥২০

আপনি দ্বারকায় বাসকরত পৃথিবীতে ব্যাস-
 প্রভৃতি কবিগণ কর্তৃক গেয় যে সকল অন্যান্য
 চরিত আবিষ্কৃত করিবেন, সেই সমস্তই আমি দর্শন
 করিব ৥২১

অনন্তর কালরূপী এবং এই ভূ-ভারের নাশে
 সমর্থ অৰ্জুন-সারথি তোমাকর্তৃক অকৌহিণী সেনার
 নিধনরূপ কপ্প দর্শন করিব ৥২২

এইরূপে কার্য্য নিবেদন করিয়া ঐভগবান্কে
 প্রণাম করিতেছেন—আপনি কেবলমাত্র জ্ঞানৈক

স্বতেজসা নিত্যনিবৃত্তমায়্যা
 গুণপ্রবাহং ভগবন্তমীমহি ॥২৩
 ত্র্যমীশ্বরং স্বাশ্রয়মাত্মমায়য়া
 বিনির্মিত্তাশেষবিশেষকল্পনম্ ।
 ক্রীড়ার্থমগাতমনুষ্যবিগ্রহং
 নতোহস্মি ধূর্য্যং যদ্ব-বৃষ্ণি-সাত্বতাম্ ॥২৪
 ত্রীশুক উবাচ ।
 এবং যদুপতিং কৃষ্ণং ভাগবতপ্রবরো মুনিঃ ।
 প্রণিপত্যাত্মনুজ্ঞাতো যযৌ তদদর্শনোৎসবঃ ॥২৫

বিশুদ্ধবিজ্ঞানঘনং কেবলজ্ঞানৈকমূর্ত্তিম্, (অতঃ) স্বসংস্থয়া
 সম্যক্ স্থিত্যেব সমাপ্তসৰ্ব্বার্থম্ (সম্যক্ আশ্রাঃ সৰ্বে অর্থাঃ
 যস্ত তম্), অমোঘ-বাহিতং (অমোঘং বাহিতং যস্ত তং)
 স্বতেজসা চিচ্ছক্য নিত্য-নিবৃত্ত-মায়্যাগুণ-প্রবাহং (নিত্যনিবৃত্তঃ
 মায়্যাঃ গুণপ্রবাহঃ সংসারঃ বন্ধাৎ তং) ভগবন্তং
 নিরতিশয়ৈর্ধর্ম্যপূর্ণং ত্বাং বয়ম্ ভীমহি শরণং ব্রজাম ॥২৩

আত্মমায়্যাবিনির্মিত্তাশেষবিশেষকল্পনম্ (আত্মনঃ মায়্যা
 খেচ্ছয়ৈব বিনির্মিত্তাঃ যে অশেষাঃ সৰ্বে বিশেষাঃ বহুদাদরঃ
 কল্পনা যস্ত তম্) অথ ক্রীড়ার্থম্ আত্ম মনুষ্যবিগ্রহং (আত্মঃ
 গৃহীতঃ মনুষ্যবিগ্রহঃ যেন তং) যদ্ব-বৃষ্ণি-সাত্বতাং ধূর্য্যং শ্রেষ্ঠং
 স্বাশ্রয়ম্ ভীশ্বরং ত্বাং নতঃ অস্মি ॥২৪

মূর্ত্তি, স্মৃতির্যং আপনি স্বকীয় লীলা-পূরিকরাণি
 বিশিষ্ট সার্বকালিক সম্যক্ স্থিতি দ্বারা সকল অর্থই
 প্রাপ্ত হইয়াছেন, আপনি অমোঘবাহিত এবং
 আপনি স্বীয় তেজোদ্বারা গুণসমূহকে নিরস্ত
 করিয়াছেন, অতএব ভগবান্ আপনি আপনাকে প্রণাম
 করি ৥২৩

অন্য কেহই এবংবিধ নহে, তাহাই বলিতেছেন—
 আপনি ঈশ্বর, আপনি স্বয়ংই আপনার আশ্রয়,
 আত্মাধীন মায়াদ্বারা অশেষ বিশেষ কল্পনা
 বিনির্মিত্ত করিয়া থাকেন। আপনি ক্রীড়ার নিমিত্ত
 মনুষ্য শরীর ধারণ করেন; আপনি যদ্ব, বৃষ্ণি এবং
 সাত্বতগণের শ্রেষ্ঠ, আপনাকে নমস্কার ৥২৪

ভগবানপি গোবিন্দো হৃদ্য কেশিনমাহবে ।
 পশুপালয়ং পাতৈঃ প্রীতৈর্ভজসুখাবহঃ ॥২৬
 একদা তে পশুপালাশ্চারণস্তোহদ্রিসামুযু ।
 চতুর্নিলায়নক্রীড়াশ্চোরপালাপদেশতঃ ॥২৭
 তত্রাসন্ কতিচিচ্চোরাঃ পালাশ্চ কতিচিম্প ।
 মেঘায়িতাশ্চ তত্রৈকে বিজহুঃকুতোভয়াঃ ॥২৮

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং ভদ্রশ্রবণোৎসবঃ (ভদ্র কৃষ্ণভ
 দর্শনেন উৎসবঃ আনন্দঃ যত সঃ) ভাগবতপ্রবরঃ মুনিঃ
 নারদঃ বহুপতিং কৃষ্ণং প্রণিপত্য (তথা তেন) অভ্যহুজাতঃ
 ববৌ ॥২৫

ভজসুখাবহঃ (ভজন্ত ভজ-জনন্ত সুখম্ আবহতীতি)
 ভগবান্ গোবিন্দঃ অপি আহবে যুদ্ধে কেশিনং হৃদ্য প্রীতৈঃ
 পাতৈঃ সহ পশুপাঃ অপালয়ং ॥২৬

একদা অদ্রিসামুযু (অদ্রে গোবর্দ্ধনস্ত সানুযু তটপ্রদেশেষু)
 পশুপা চারণস্তঃ তে রামকৃষ্ণাদয়ঃ পালাঃ গোপালাঃ চোর-
 পালাপদেশতঃ চোরপাল-ব্যাঞ্জন নিলায়ন-ক্রীড়াঃ (নিলায়
 চোরয়িত্বা স্থাপনং যত্নাং তাং নিলায়নাখ্যাং ক্রীড়াং তাং)

শ্রীশুকদেব বলিলেন—শ্রীকৃষ্ণের দর্শনে হৃষ্টমনা
 ভাগবতপ্রবর দেবর্ষি নারদ (কথিত বিষয় অবশ্য
 সম্পন্ন করিবেন এইরূপ আজ্ঞাপনের নিমিত্ত)
 যত্নপতি শ্রীকৃষ্ণকে সাষ্টাঙ্গে প্রণিপাত করিয়া তাহার
 আজ্ঞানুসারে গমন করিলেন ॥২৫

এইরূপে ইতিমধ্যে সমাগত নারদের বিষয়
 উপসংহার করিয়া কেশীর বিনাশান্তর শ্রীকৃষ্ণ
 গোকুলে গিয়াছিলেন, তাহা বলা হয় নাই তাই
 উপসংহার করিতেছেন—

ভজসুখদায়ক ভগবান্ গোবিন্দও যুদ্ধে কেশীকে
 বিনাশ করিয়া প্রীত গোপগণের সহিত পশুগণের
 পালন করিতে লাগিলেন ॥২৬

একদা শ্রীরামকৃষ্ণাদি গোপ বালকগণ গোবর্দ্ধন
 পর্বতের তটপ্রদেশে পশুচারণ করিতে করিতে চোর

ময়পুত্রো মহামায়ো ব্যোমো গোপালবেষধৃক্ ।
 মেঘায়িতানপোবাহ প্রায়শ্চোরায়িতো বহুন্ ॥২৯
 গিরিদর্যাং বিনিক্শিপ্য নীতং নীতং মহাসুরঃ ।
 শিলয়া পিদধে দ্বারং চতুঃপঞ্চাবশেষিতাঃ ॥৩০
 তস্য তৎ কশ্ম বিজ্ঞায় কৃষ্ণঃ শরণদঃ সতাম্ ।
 গোপান্ নয়ন্তং জগ্রাহ বৃকং হরিরিবৌজসা ॥৩১

চতুঃ ॥২৭

হে নৃপ । ভদ্র গোপেষু মধ্যে কতিচিং চোরাঃ আসন্,
 কতিচিং পালাঃ স্বাষিনঃ চ আসন্ ; ভদ্র একে চরুলাঃ
 (মেঘায়িতান্ চোরয়িত্বা পালাশ্চ তান্ বিচিষ্যন্তে) এবং অকুতো-
 ভয়াঃ নির্ভয়াঃ সন্তঃ সর্কে বিজহুঃ ॥২৮

তদা চ গোপালবেষধৃক্ গোপালবেষধরঃ, মহামায়ঃ
 মহামায়াবী, ময়পুত্রঃ ব্যোমঃ অসুরঃ স্বয়ং প্রায়শঃ চোরায়িতঃ
 সন্ মেঘায়িতান্ বহুন্ গোপান্ অপোবাহ অপকৃষ্য নিনায় ॥২৯

এবং সঃ মহাসুরঃ নীতং নীতং গোপং গিরিদর্যাং পর্বত-
 গুহায়াং বিনিক্শিপ্য তত্ভাঃ দ্বারং শিলয়া পিদধে আচ্ছাদিতবান্,
 ততঃ চ মেঘায়িতাঃ গোপাঃ চতুঃ পঞ্চ বা অবশেষিতাঃ ॥৩০

এবং তৎপালকদিগের অপদেশে (হলে) অভিনয়
 করিয়া নিলায়ননামক ক্রীড়া করিতেছিলেন ॥২৭

হে রাজন্ । তাঁহাদিগের মধ্যে কেহ চোর, কেহ
 বা তাঁহাদিগের নিকট হইতে রক্ষক হইলেন, আবার
 কতকগুলি মেঘের আয় আচরণ করিলেন । এইরূপে
 তাঁহারা নির্ভয়ে গোবর্দ্ধনের তটে ক্রীড়া
 করিতেছিলেন ॥২৮

ঐ সময়ে মহামায়াবী ময়-পুত্র ব্যোমাসুর
 গোপবালকের বেশ ধারণপূর্বক প্রায় চোর হইয়া
 মেঘরূপী গোপবালকগণকে অপহরণ করিয়া লইয়া
 যাইতে লাগিল ॥২৯

সেই অসুর গোপদিগকে ক্রীড়া করিবার জন্য
 অপহরণ করে নাই, কিন্তু বধের জন্য যে নিয়াছিল
 তাহাই বলিতেছেন—মহাসুর ব্যোম ক্রমশঃ নীত

স নিজঃ রূপমাস্থায় গিরীজসদৃশং বলী ।
ইচ্ছন্ বিমোক্তুমাস্থানং নাশকোদ্ গ্রহণাতুরঃ ॥৩২
তং নিগৃহ্যচ্যুতো দোর্ভ্যাং পাতয়িত্বা মহীতলে ।
পশুতাং দিবি দেবানাং পশুমাৱমমারয়ৎ ॥৩৩

সভাং ভক্তানাং শরণদঃ আশ্রয়দ্রবঃ কৃষ্ণঃ ভক্ত বোমাস্থবত
ভং গোপ-পিধানরূপং কৰ্ম বিজ্ঞায় হবিঃ সিংহঃ ব্রুকম্ ইব
ওজসা বলেন কৃষ্ণঃ গোপান্ নরন্তং তম্ অনুরং জগ্রাহ ॥৩১

তদা গিরীজসদৃশং নিজঃ রূপম্ আস্থায় স্বীকৃত্য সঃ বলী
বোমঃ আস্থানং বিমোক্তুং বিমোচয়িতুম্ ইচ্ছন্ অপি গ্রহণাতুরঃ
(গ্রহণেন আতুরঃ ব্যাকুলঃ সন্) ন অনাক্রোৎ ॥৩২

অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ ভং বোমং দোর্ভ্যাং হস্তাভ্যাং নিগৃহ্য মহীতলে

গোপ-সকলকে দূর হইতে বিশেষরূপে পৰ্বতগুহার
মধ্যে নিক্ষেপ করিয়া সেই পৰ্বতগুহার দ্বারদেশ
শিলাদ্বারা আচ্ছাদন করিয়া রাখিল । (শুতরাং ঐ
অনুরকর্তৃক নীত হওয়ায়) গোপসমূহের মধ্যে চারিটি
কি পাঁচটি মাত্র অবশিষ্ট রহিল ৩০

তখন অন্যত্র অবস্থিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বোমাস্থরের
গুহার নিক্ষেপ ও গুহাদ্বার শিলাদ্বারা আচ্ছাদনরূপ
কৰ্ম জানিয়া তথায় সমাগত হইয়া যাহা করিয়া-
ছিলেন, তাহাই বলিতেছেন—সেই বোমাস্থরের
গোপাচ্ছাদনরূপ মহাদারূপ কৰ্ম জানিয়া ভক্তমাত্রেয়
শরণদ অর্থাৎ আশ্রয়দাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সিংহযে রূপ
ব্যাক্রকে বা শৃগালকে গ্রহণ করে, সেরূপ গোপাপহারী
বোমাস্থরকে গ্রহণ করিলেন ৩১

গুহাপিধানং নির্ভিত্ত গোপান্ নিঃসার্য কচ্ছতঃ ।
স্তূয়মানঃ স্থরৈর্গোপৈঃ প্রবিবেশ স্বগোকুলম্ ॥৩৪
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭ ॥

তৃতলে পাতয়িত্বা দিবি অন্তরিক্ষে স্থিতানাং দেবানাং পশুতাং
পশুমাৱ (বখা ভবতি তথা বজ্রাৱপশুবিব মুষ্টিভিঃ)
অমারয়ৎ ॥৩৩

ততশ্চ ভগবান্ গুহাপিধানং (গুহায়াঃ পিধানম্ আচ্ছাদনং)
নির্ভিত্ত, কচ্ছতঃ নিরোধক্ৰোশং গোপান্ নিঃসার্য অহুগৈঃ
তৈঃ দেবৈঃ চ স্তূয়মানঃ গোকুলং প্রবিবেশ ॥৩৪
ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীমদভগবদ্গীতাভ্যাসপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

বলবান্ হইলেও গ্রহণহেতু পীড়িত সেই বোমা-
স্থর শ্রেষ্ঠপৰ্বত-সদৃশ স্বকীয় আসাধারণ রূপ ধারণ
করিয়া আত্মাকে মোচন করিতে ইচ্ছা করিয়াও
মোচন করিতে সমর্থ হইল না ৩২

অচ্যুত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বোমাস্থরকে করতলে
বিশেষরূপে গ্রহণকরত পৃথ্বীতলে নিপাতিত করিয়া
দর্শনের জন্য সমাগত অন্তরিক্ষে অবস্থিত দেবগণের
সমক্ষে যজ্ঞীয় পশুমাৱণের ন্যায় স্বাস অবরোধ করিয়া
বিনষ্ট করিলেন ৩৩

অনন্তর শ্রীভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গুহার আবরণ ভেদ
করিয়া গোপ-বালকগণকে গুহারূপ দুঃখ-স্থান হইতে
মোচনকরত অহুগ গোপগণ কর্তৃক এবং বিমানগত
দেবভাগণ কর্তৃক স্তুত হইয়া স্বীয় গোকুলে প্রবেশ
করিলেন ৩৪

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত সপ্তত্রিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

অষ্টপ্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[কংসস্যাদেশেন রাম-কৃষ্ণৌ মধুরামানেভুমক্ রস্যা নন্দগোকুলগমনম্, তত্র রাম-কৃষ্ণাভ্যাং তস্য সংকারশ্চ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অক্রুরোহপি চ তাং রাজিঃ মধুপুৰ্ণ্যং মহামতিঃ ।

উষিষা রথমান্হায় প্রযযৌ নন্দগোকুলম্ ॥১

গচ্ছন্ পথি মহাভাগো ভগবত্যম্বুজেক্ষণে ।

ভক্তিং পরামুপগত এবমেতদচিস্তয়ৎ ॥২

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । মহামতিঃ অক্রুরঃ অপি তাং রাজিঃ মধুপুৰ্ণ্যং মধুরামান্ উষিষা প্রাতরেব রথম্ আহায় আক্ৰম্য নন্দগোকুলং প্রযযৌ ॥১

পথি গচ্ছন্ অম্বুজেক্ষণে (অম্বুজবৎ শোভমানে দৃষ্ট্যেব সন্তাপহারকে ঈক্ষণে বস্ত তস্মিন্) ভগবতি পরাং ভক্তিম্ উপগতঃ মহাভাগঃ অক্রুরঃ এবং বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ এতৎ অচিস্তয়ৎ ॥২

অষ্টপ্রিংশ অধ্যায় ।

[কংসের আদেশে রাম-কৃষ্ণকে আনিবার জন্য অক্রুরের নন্দগোকুলে গমন এবং সেখানে রাম ও কৃষ্ণ কর্তৃক তাঁহার সংকার ।]

এইরূপে দেবর্ষি নারদ কংসবধাদি কার্য্য নিবেদন করিলে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মধুরায় গমন করিতে উদ্ভূত হইলেন এবং অক্রুরও প্রত্যাগমন করিলেন, তাহাই বলিতেছেন—

মহামতি অক্রুর মহাশয় সেই একাদশীর রাজি মধুপুৰীতে বাস করিয়া প্রভাত সময়ে রথে আরোহণ করত নন্দগোকুলের দিকে গমন করিলেন ।১

অক্রুরের মহামতিঃ বলিতেছেন—

ভগবান্ কমললোচন শ্রীকৃষ্ণে লব্ধ পরমভক্তি মহাভাগ অক্রুর মহাশয় পথে যাউতে যাউতে বক্ষ্যমাণ বিষয় এইরূপ চিন্তা করিতে লাগিলেন ।২

প্রথমে ভগবদ্বাক্তের মাহাত্ম্য বলিয়াছেন, তৎপরে

কিং ময়াচরিতং ভদ্রং কিং তপ্তং পরমং তপঃ ।

কিং বাধাপ্যর্হতে দত্তং যদ্ ভক্ষ্যাম্যহ কেশবম্ ॥৩

মমৈতদ্ দুর্লভং মম উত্তমঃশ্লোকদর্শনম্ ।

বিষয়াত্মনো যথা ব্রহ্ম-কীর্তনং শূদ্রজন্মনঃ ॥৪

অনুব্রজঃ

আহো ময়া কিং ভদ্রং বজ্রাদি আচরিতং কিংবা পরমং তপঃ ব্রতোপাসাদি তপ্তম্, অথবা অর্হতে পূজ্যায় পাত্রায় কিং দত্তং, বৎ বস্যাং অহ কেশবং ভক্ষ্যামি ॥৩

এতৎ উত্তমঃশ্লোকদর্শনং (উৎ উৎকৃষ্টং ভবোহজ্ঞানং বেদ্য-শ্চে উত্তমাঃ ভৈঃ শ্লোক্যতে কার্ত্যতে বঃ তত্ত দর্শনং) বিষয়াত্মনঃ বিষয়াবিষ্টচিত্ত শূদ্রজন্মনঃ (শূদ্রাং জন্ম বস্ত তাদৃশস্ত) ব্রহ্মকীর্তনং বেদোচ্চারণং যথা তথা দুর্লভং বস্তে ॥৪

সম্প্রতি ভক্তির দৃঢ়তার নিমিত্ত দর্শনের সর্বোৎকৃষ্ট বলিতেছেন—

আমি ভগবানের পূজাদি শুভ-কর্ম্মের মধ্যে পরম শুভকর কি আচরণ করিয়াছি, কিংবা ভগবদ্বাক্তের মধ্যে কি পরম তপস্যার অমুষ্ঠান করিয়াছি অথবা মহাভাগবতরূপ যোগ্যপাত্রের এমন কি দান করিয়াছি, যে, সেই শুভাদিকর্ম্মের ফলে অহ পদমদুর্লভ শ্রীব্রহ্মরূপাদিরও ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিব ॥৩

পুনরায় দীনতার সহিত বলিতেছেন—

শূদ্রজন্মা অর্থাৎ শূদ্র হইতে জন্মলাভ করিয়াছে এরূপ যে ব্যক্তি, তাহার যেরূপ বেদের কীর্তন অর্থাৎ অধ্যয়ন দুর্লভ, সেইরূপ প্রারব্ধবশে বিষয়াবিষ্টচিত্ত আমার সম্বন্ধেও ঈদৃশ উক্তি তত্তৎ শুভকর্ম্মাদিসাধ্য, সংসারাধ্য তমোনিরসন যশঃশালী শ্রীভগবানের দর্শন দুর্লভ মনে করি ॥৪

মৈবং মমাধমস্যাপি স্যাৎদেবাত্মদর্শনম্ ।

দ্বিঃসমাগঃ কালনগ্না কচিৎ তরতি কশ্চন ॥৫

মমাধ্যমঙ্গলং নষ্টং ফলবাৎশ্চৈব মে ভবঃ ।

যন্নমস্যে ভগবতো যোগিধ্যোয়াজ্জি পঙ্কজম্ ॥৬

কংসো বতাভ্যাকৃত মেহত্যমুগ্রহং

দ্রক্ষ্যেহজ্জি পদ্মং প্রহিতোহমুনা হরে: ।

কৃতাবতারস্য ছরত্যয়ং তমঃ

পূর্বেহতরন্ যন্নখমণ্ডলদ্বিষা ॥৭

অহো! এবং মা ভবতু। অধমতাপি অনধিকারিণঃ অপি মম অচ্যুতদর্শনং তাদেব; যতঃ কাল-নগ্না দ্বিঃসমাগঃ কশ্চন জনঃ কচিৎ তরতি এব। (অতঃ সমাপি সংসার-সাগর-তরণং সম্ভবতি এব) ॥৫

অন্ত মম অমঙ্গলং পাপং নষ্টম্; মে মম ভবঃ জন্ম চ ফলবান্ পরম-ফলমোক্ষবান্ জাতঃ, যৎ বদ্যং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত যোগিধ্যোয়াজ্জি পঙ্কজং (যোগিভিঃ কেবলং ধ্যেয়মেষ ন তু সাক্ষাদৃষ্টম্ অভিযু পঙ্কজং পাদপদ্মম্) অহং নমস্তে ॥৬

যত আশ্চর্য্যে কংসঃ অন্ত মে মম অভ্যমুগ্রহম্ অকৃত কৃতবান্, যতঃ পূর্বে অধরীষাদয়ঃ ধ্যাভ্যাসঃ বদ্য-মণ্ডলদ্বিষা (যন্ত চরণকমলস্ত নখমণ্ডলদ্বিষা নখ-সমূহকাস্ত্যা) হৃদি ধ্যায়মানয়া ছরত্যয়ং তমঃ ছন্তরং সংসারম্ অন্তরন্, কৃতাবতারস্ত তস্ত

(মতি এবং ধৃতিদ্বারা বলিতেছেন—) এরূপ নহে, কিন্তু আমি অধম হইলেও আমার অচ্যুত-দর্শন হইবেই; কারণ, কালনদীর প্রবাহে পরিচালিত কোন কোন ব্যক্তি কখন (সংসার সাগর) উত্তীর্ণ হইয়া থাকে ৷৫

এইরূপ নিশ্চয় করিয়াই গর্ব্বসহকারে বলিতেছেন, —আজ আমার এই প্রবৃত্তি দ্বারা ইয়াবতীয় অমঙ্গল নষ্ট হইয়াছে, আর আমার এই জন্ম সফল, কারণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যোগিগণধোয় চরণপঙ্কজ সাক্ষাৎ ভাবে নমস্কার করিব ৷৬

অপিচ কংস আমাকে শ্রীভগবানের প্রতিকূলে নির্দিষ্ট করিলেও ফলতঃ আমার অমুকুল কার্য্যই করিয়াছে, তাহাই বলিতেছেন—

বিশেষ আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, কংস আমাকে

যদর্চিতং ব্রহ্মভবাদিভিঃ সূরৈঃ

শ্রিয়া চ দেব্য মুনিভিঃ সমাস্বতৈঃ ।

গোচারণায়ানুচরৈশ্চরদ্বনে

যদগোপিকানাং কুচকুম্মাক্ষিতম্ ॥৮

দ্রক্ষ্যামি নুনং স্কপোলনাসিকং

স্মিতাবলোকারণকঞ্জলোচনম্ ।

মুখং মুকুন্দস্য গুড়ালকাবৃতং

প্রদক্ষিণং মে প্রচরন্তি বৈ যুগাঃ ॥৯

হরেঃ আভিয পদ্মম্ অহম্ অস্ত অমুনা কংসেন প্রহিতঃ প্রেরিতঃ এব দ্রক্ষ্যে দ্রক্ষ্যামি ॥৭

যৎ চরণকমলং ব্রহ্মভবাদিভিঃ সূরৈঃ শ্রিয়া কমলয়া দেব্যঃ চ সমাস্বতৈঃ শুভসহিতৈঃ মুনিভিঃ চ অর্চিতম্, ইদানীং গোচারণায় বনে চরৎ তথা গোপিকানাং কুচকুম্মাক্ষিতং যৎ তৎ অহং দ্রক্ষ্যে ইতি পূর্বেণাশয়ঃ ॥৮

মুকুন্দস্ত (মুকং মুক্তিং দদাতীতি ভক্ত) স্কপোলনাসিকং (শোভনো কপোলো নাসিকা চ বসিন্ ভৎ), স্মিতাবলোকারণ-কঞ্জলোচনং (স্মিতসহিতঃ অবলোকঃ তথা অরণে কঞ্জবৎ পদ্মবৎ লোচনে চ বসিন্ ভৎ), গুড়ালকাবৃতং (গুড়ালকৈঃ বক্রকৈশ্চৈঃ বৃতং) মুখং নুনং নিশ্চিতম্ অহং দ্রক্ষ্যামি। যতঃ যুগাঃ বৈ মে মম প্রদক্ষিণং যথা ভবতি তথা প্রচরন্তি গচ্ছন্তি ॥৯

আজ বিশেষ অমুগ্রহ করিয়াছে, কারণ যাহার নখর-কিরণে ব্রহ্মাদি দেবগণ ছন্তরং সংসার হইতে মুক্ত হইয়াছেন; কিন্তু আজ আমি কংস-প্রেরিত হইয়া কৃতাবতার হরির চরণকমল দর্শন করিব ৷৭

পুনরায় তাঁহার চরণদ্বয়ের মহিমাধিক্য অমুচিন্তন পূর্ব্বক এবং তাদৃশ ভগবান্ও প্রেমবশতঃ গুণ শ্ররণ করিয়া তাঁহাকে গোকুলের পরম উৎকর্ষ ব্যঞ্জকতায় পর্য্যবসিতকরত বিশ্বয়ের সহিত বলিতেছেন—

যে চরণকমল ব্রহ্মাদি দেবগণ, দেবী লক্ষ্মী ও সাঙ্ঘভগণের সহিত মুনিগণ অর্চনা করিয়া থাকেন, আর যে চরণকমল গোচারণের নিমিত্ত অমুচরণের সহিত বনে বনে বিচরণ করে এবং গোপিকাগণের কুচ-কুম্মদ্বারা চিহ্নিত, সেই চরণ আমি দর্শন করিব ৷৮

অপ্যত্র বিষ্ণোর্মুজস্বরীযুধো

ভারাবতারায় ভুবো নিজেচ্ছয়া ।

লাবণ্যধাম্নো ভবিতোপলভ্তনং

মহং ন শ্রাৎ ফলমঞ্জসা দৃশঃ ॥১০

য ঐক্ৰিতাহংরহিতোহপ্যসংসতোঃ

শ্বতেজসাপাস্ততমোভিদাভ্রমঃ ।

ভুবঃ ভারাবতারায় নিজেচ্ছয়া মহাজন্ম জুযুধঃ বীকৃতবতঃ, লাবণ্যধাম্নঃ (লাবণ্যস্ত সৌন্দর্যাতিশয়স্ত ধাম্নঃ আশ্রয়স্ত) বিষ্ণোঃ অপি যদি অত্র উপলভ্তনং দর্শনং ভবিষ্যতি ভবিষ্যতি, তর্হি মহং মম দৃশঃ লোচনস্ত ফলং ন অঞ্জসা অনরাসেন শ্রাৎ ইতি ন অপি তু শ্রাদেব ॥১০

যঃ অসংসতোঃ কার্যকারণয়োঃ ঐক্ৰিতা ঐক্ষণমাত্রেন কর্তা অপি অহংরহিতঃ অহংমহাভিমানরহিতঃ, যতঃ শ্বতেজসা সচ্চিদানন্দ-বরূপ-প্রকাশেন অপাস্ততমোভিদাভ্রমঃ (অপাস্তাঃ অপাকৃতাঃ তমোভিদাঃ ভেদভ্রমশ্চ যেন সঃ) সদনেষু গোপগৃহ-বৃন্দাবনাদিষু বিহরন্ তদীক্ষয়া (তেষাং জীবানাম্ ঐক্ষয়া দৃষ্ট্যা)

এইরূপ স্বাভাবিক দাস্ত-বশে প্রথমতঃ চরণকমল দর্শন চিন্তা করিলেন, তাহাতেই প্রোমোদ্যেক হওয়ায় লোভাধিক্যবশতঃ শ্রীমুখ-দর্শনে মনোরথ করিলেন—

যেহেতু যুগগণ আমার প্রদক্ষিণে বিচরণ করিতেছে, সুতরাং নিশ্চয় আমি মুকন্দের শ্রীমুখ দর্শন করিব। যাহার (মুখের) গণ্ডদ্বয় ও নাসিকা মূন্দর, হাতের সহিত অবলোকন, অরুণবর্ণ অথচ পদ্মের শ্রায় লোচন, তাহা আবার কুঞ্চিত কুন্তলাবৃত ১২

পুনরায় অতিশয় লোভেজ্বোকে সর্বত্র দর্শনের অভিপ্রায় প্রকাশ করিতেছেন—

পৃথিবীর ভার অপনোদিত করিবার নিমিত্ত যেচ্ছায় মনুষ্য-শরীরধারী, লাবণ্যধাম বিষ্ণুর দর্শন আমার পক্ষে সম্ভব হইবে, এই সাক্ষাৎ দর্শনেও কি আমার এইলোচনযুগলের সার্থকতা হইবে না? ১০

নয়নদ্বারাই মনুষ্যাকৃতি সেই শ্রীকৃষ্ণের লাবণ্য দর্শন হইবে, বর্তমান সময়ে তিনি নন্দগ্রামেই

স্বমায়য়ান্ন রচিতেন্তদীক্ষয়া

প্রাণাক্ষবীভিঃ সদনেষুভীরতে ॥১১

যস্যাবিলামীবহভিঃ স্তম্ভলৈ-

বাচো বিমিত্রা গুণ-কর্ম্ম-জন্মভিঃ ।

প্রাণস্তি শুভ্রস্তি পুনস্তি বৈ জগৎ

যাস্তদ্বিরক্তাঃ শবশোভনা যতাঃ ॥১২

স্বমায়য়া বেচ্ছয়া আয়ান্ন আয়ান্নি বসিন্ রচিতৈঃ একাশিতৈঃ প্রাণাক্ষ-বীভিঃ (যুক্তঃ অন্নদাদিবৎ) অভীরতে প্রভীরতে ॥১১

যস্ত ভগবতঃ অবিলামীবহভিঃ (অবিলানি অবীবানি পাপানি রুত্তি ইতি তৈঃ), স্তম্ভলৈঃ (শোভনানি মদলানি বেভাঃ তৈঃ), গুণকর্ম্মজন্মভিঃ (গুণাঃ কৃপালুহাদয়ঃ কর্ম্মানি গোবর্ধনোদ্ধরণাদীনি, জন্মানি স্বাক্ষ্যাদীনি তৈঃ) বিমিত্রাঃ যুক্তাঃ বাচাঃ বৈ জগৎ বক্তৃপ্রোক্তাদিপ্রাণিবাঞ্ছ প্রাণস্তি জীবস্তি সফলজীবনং কুর্ষতি, শুভ্রস্তি শোভয়তি, পুনস্তি পবিত্রয়তি, বা বাচাঃ তদ্বিরক্তাঃ তৎপ্রতিদানরহিতাঃ তাঃ তু শবশোভনাঃ শববৎ শোভনাঃ যতাঃ ॥১২

রহিতাছেন, তথাপি অন্তর্যামী সেই পরমেশ্বরের দর্শন আমাদের পক্ষে অসম্ভব হইয়াও সম্ভব হইতে পারে, যেহেতু তিনি সর্বদা সমস্ত স্থলেই অবস্থান করিতেছেন, তাহাই বলিতেছেন—

যিনি কার্য এবং কারণের জ্ঞাত হইয়াও অহংকার-রহিত, যিনি স্বীয় চিহ্নজিহ্বারা অজ্ঞান ও তৎকৃত ভ্রম দূরীভূত করেন। আর যিনি স্বীয় মায়্যা এবং আপনারই প্রেরণাদ্বারা প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধির সহিত আত্মাতে (নিজে) রচিত জীবগণের সহিত বৃন্দাবনীয় তরুতলে কিংবা গোপীগৃহে অবস্থান পূর্বক লীলাদ্বারা কর্ম্মসমূহ করিয়া আসক্তের শ্রায় প্রভীয়মান হইয়া থাকেন ১১

এইরূপে পরমাত্মরূপে ভগবানের হৃদ-ভব কথনান্তর সর্বমঙ্গল সম্পাদনার্থ নানাবতার লীলা-কারিত্ব হেতু স্মৃত সেই ভগবানের বাহারা বহি-শ্রুত তাহাদিগকে নিন্দা করিতেছেন;—

সর্বপাত বিনাশক ও মঙ্গলবিধায়ক গুণ,

স চাবতীর্ণঃ কিল সাবতাহরে

স্বসেতুপালামরবর্ষাশর্ষকৃৎ ।

যশো বিতম্বন ব্রজ আস্ত ঈশ্বরো

গায়ন্তি দেবা যদশেষমঙ্গলম্ ॥১৩

তং যুগ্ম নুনং মহতাং গতিং গুরুং

ত্রৈলোক্যকাস্তং দৃশিমশ্বাহোৎসবম্ ।

স্বসেতুপালামরবর্ষাশর্ষকৃৎ (যেন রচিতান্ সেতুন্ বর্ষাশ্রম-
বর্ষান্ পালয়তাম্ অমরবর্ষাশাং শর্ষকৃৎ সুখকর্তা) সঃ ঈশ্বরঃ
কৃৎঃ সাবতাহরে বাদব-কুলে কিল অবতীর্ণঃ সন্ যশঃ
বিতম্বন বিস্তারয়ন্ ব্রজে আস্তে; যদ্ বস্ত অশেষ-মঙ্গলং যশঃ
দেবাঃ গায়ন্তি ॥১৩

দৃশিমশ্বাহোৎসবং (দৃশিমতাং চক্ষুশ্বতাং মহান্ উৎসবঃ হর্ষঃ
বহাৎ তৎ) প্রিয়ঃ লম্বায়াঃ ঈলিতাম্পদম্ আশ্রয়তৃতম্,
ত্রৈলোক্যকাস্তং (ত্রৈলোক্যে একম্ এব কাস্তং কবনীয়ং
সুন্দরম্), মহতাং সাধুনাং গতিং প্রাপ্য, গুরুম্ উপদেষ্টারং,

কর্ম, জন্মদ্বারা যুক্ত ভগবানের বাক্যসকল নিশ্চয়ই
এই জগৎকে উজ্জীবিত, শোভিত এবং পবিত্রিত
করে; পক্ষান্তরে যে সকল বাক্য গুণ ও
অহঙ্কারাদি বিশিষ্ট হইলেও সেই গুণ কর্ম এবং
জন্মবিহীন সেই সকল বাক্য পদসৌন্দর্য্য ও অর্থ-
সৌন্দর্য্যসম্পন্ন হইলেও বস্তাদি ভূষাদ্বারা অলঙ্কৃত
শবের দ্বায় অকিঞ্চিংকর ১২

যিনি স্বরচিত বর্ণাশ্রম ধর্ম্মের রক্ষাকারী দেব-
গণের সুখদাতা সেই ঈশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যত্ববশে
অবতীর্ণ হইয়া যশোরাশি বিস্তারপূর্ব্বক ব্রজে
বাস করিতেছেন এবং বাঁহার অশেষ মঙ্গলকর
যশঃসকল দেবগণ গান করিয়া থাকেন ১৩

যদি বল—এইরূপ সাধারণ হইলেও তাহাতে
তোমার বিশেষ বৈশিষ্ট্য কি? তাই বলিতেছেন—

রূপং দধানং ত্রিয ঈলিতাম্পদং

দ্রেক্ষ্যে মমাসমুৎসবঃ সুদর্শনাঃ ॥১৪

অথাবরূঢ়ঃ সপদীশয়ো রথাৎ

প্রধানপুংসোশ্চরণং স্বলক্রে ।

ধিয়া ধৃতং যোগিভিরপ্যহং ধ্রুবং

নমস্ত আভ্যাক্ষ সখীন্ বনোকসঃ ॥১৫

রূপং দধানং বিগ্রহ-ধারণেন অবতীর্ণঃ তং শ্রীকৃষ্ণং তু অত
নুনং নিশ্চিতং দ্রেক্ষ্যামি, বতঃ উৎসবঃ প্রভাত-সময়ঃ মম
সুদর্শনাঃ আসন্ শুভসুচকাঃ বভূবুঃ ॥১৪

অথ দর্শনাসম্বরণং সপদি ষটিভি রথাৎ আরূঢ়ঃ অবতীর্ণঃ
অহং যোগিভিঃ অপি ধিয়া ধৃতং চিন্তিতং, ন তু সাক্ষাৎ দৃষ্টং
প্রধানপুংসোঃ পুরুষোত্তময়োঃ ঈশয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ চরণং
স্বলক্রে অনাদ্যবিভ্রাচ্ছাদিত-অপরমার্থরূপ-প্রকাশার, তথা
আভ্যাক্ষ অনয়োঃ, সখীন্ বনোকসঃ ভদ্রবনবাসিনঃ চ ধ্রুবং
নিশ্চিতম্ (অহং) নমস্তে নমস্তামি ॥১৫

যেহেতু আজ আমার প্রভাতসময় সুদর্শন
(সুখ-প্রভাত), অতএব আজ সাধুদিগের একমাত্র
গতি, হিতকারী, ত্রৈলোক্যসুন্দর চক্ষুমান্দিগের
পরম উৎসব ও লক্ষ্মীর বাঞ্ছিতবিগ্রহ সেই শ্রীকৃষ্ণকে
নিশ্চয়ই দর্শন করিব ১৪

শ্রীঅক্রুর মহাশয় পরমভক্ত, স্মৃতাং কেবল দর্শন
মাঝে তৃপ্তি না হওয়ায় অন্যরূপ অভিলাষ
করিতেছেন—

অনন্তর তাঁহার দর্শনানন্তর রথ হইতে অবতীর্ণ
হইয়া অবরোহণ সময়ে আমি (ভগবৎপ্রাপ্তির
নিমিত্ত ভক্তিनिষ্ঠ যোগিগণের কথা কি?) আশ্চর্য্যাম
যোগিগণ কর্তৃক বিচারপূর্ব্বক দৃঢ়তাসহকারে
চিন্তিত প্রধানপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের চরণ আর ইহাদিগের
সহিত রামকৃষ্ণের সখা গোপদিগকে এবং সমস্ত
ব্রজবাসিদিগকে নমস্কার করিব ১৫

অপ্যজিহ্মুলে পতিতস্ত মে বিভূঃ

শিরস্তধাস্তরিকহস্তপঙ্কজম্ ।

দত্তাভয়ং কালভুজঙ্গরংহসা

প্রোদবেজিতানাং শরণৈষিণাং নৃণাম্ ॥১৬

সমর্হণং যত্র নিধায় কৌশিক-

স্তথা বলিষ্ঠাপ ত্রয়েশ্বরতাম্ ।

যদ্বা বিহারে ত্রজযোষিতাং প্রমং

স্পর্শেন সৌগন্ধিকগন্ধ্যপানুদং ॥১৭

অহো! অভিজিহ্মুলে পতিতস্ত মে মম শিরসি বিভূঃ
কৃষ্ণঃ কাল-ভুজঙ্গরংহসা (কালঃ এব ভুজঙ্গঃ তস্ত রংহসা
বেগেন) প্রোদবেজিতানাং অত্যন্তভীতানাং অভাব শরণৈষিণাং
স্ব-স্বকক্বেদন অদৌকৃতানাং নৃণাং দত্তাভয়ং (দত্তম্ অভয়ং
বেন তৎ) নিজহস্তপঙ্কজম্ অধাস্যং আধাত্তি অপি (সিং
ভেনাহং কৃতার্থো ভবামি) ॥১৬

কৌশিকঃ (কৌশিকগোত্রোৎপন্নঃ ইন্দ্রঃ কশ্চিৎ পূর্ব-
জন্মনি) তথা বলিঃ (বৈরোচনিঃ পদত্রেয়-পরিমিত-ভূতল-দান-
সময়ে) যত্র বসিন্ হস্ত-কমলে সমর্হণং জলমাত্রং নিধায় (সমর্প্য)
জগত্রয়েশ্বরতাম্ অবাণ, বা অহো! বিহারে রাসকীড়ায়
ত্রজযোষিতাং বিহারজং সৌগন্ধিকগন্ধি (সৌগন্ধিকস্ত কমল-
বিশেষস্ত গন্ধ ইব গন্ধো বস্ত তথাভূতং) বৎ প্রমং স্পর্শেন

সম্প্রতি ভক্তিবিশেষের উদয় হওয়ায় নমস্কারেও
ভূতি না হওয়ায় করস্পর্শদ্বারা মনোরথ পূর্ণ
করিতেছেন—

আমি পদতলে পতিত হইলে বিভূ ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ কালসর্পের বেগে উদবেজিত সংসার ভয়ে
ভীত শরণাগত জনগণের অভয়দ স্বীয় করকমল
আমার মস্তকে স্থাপন করিবেন ॥১৬

পুনর্ব্বারও সেই করকমলের বর্ণন করিয়া স্বীয়
মনোরথের প্রবলতা বলিতেছেন—

সেই করপঙ্কে পূজোপকরণ প্রদান করিয়া
ইন্দ্র ও বলি ত্রিজগতের ইন্দ্রস্ব লাভ করিয়াছিলেন,
মানসসরোবরস্থ কমলগন্ধি সেই করপঙ্ক রাস-
কীড়ানন্তর সম্প্রায়োগসময়ে ত্রজরমণীগণের বিহার-

ন মমুপৈষ্যত্যরিবুদ্ধিমহ্যুতঃ

কংসস্ত দূতঃ প্রহিতোহপি বিশ্বদৃক্ ।

যোহস্তর্কবহির্শেচতস এতদীহিতং

ক্ষেত্রজ্ঞ দৈক্যতামলেন চক্ষুযা ॥১৮

অপ্যজিহ্মুলেহবহিতং কৃতাজ্জলিং

মামীকিতা সন্নিভমাত্রয়া দৃশা ।

সপদ্যপধ্বস্তসমস্তকিষ্মিযো

বোঢ়া যুদং বীতবিশঙ্ক উজ্জিতাম্ ॥১৯

অপানুদং দ্রবীচকার ॥১৭

যদপি অহম্ কংসেন প্রহিতঃ প্রেযিতঃ, তথাপি বিশ্বদৃক্
সর্ব্বসাক্ষী অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কংসস্ত দূতঃ অহম্ ইতি বরি
অরিবুদ্ধিঃ ন উপৈষ্যতি ন করিষ্যতি, যঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ সাক্ষীঃ
অমলেন বথার্থগ্রহণে সমর্থেন চক্ষুযা চিহ্নক্যা চেতসঃ অন্তর্বহিঃ
(স্থিত্ত প্রাণিজাতস্ত) বৈহিতং চেষ্টিতম্ বৈকতে ॥১৮

অপি অভিজিহ্মুলে চরণোপান্তে অবহিতং সংবতং পতিতং,
কৃতাজ্জলিং বাং সন্নিভং বথা ভবতি তথা কৃপামুত্তেন অর্জুনা
দৃশা দৃষ্টা বৈকিতা ত্র্যক্যতি, তর্হি সপদি-তৎক্ষণ এব অপধ্বস্ত-
সমস্ত--কিষ্মিঃ (অপধ্বস্তঃ বিনষ্টঃ সমস্তঃ কিষ্মিঃ দূরিতঃ বস্ত
সঃ) বীতবিশঙ্কঃ (বীতা নিবৃতা পুনর্জন্মানাশঙ্কা বস্ত তথাভূতঃ
সন্) অহম্ উজ্জিতাং প্রবুদ্ধাং যুদং বোঢ়া প্রাপ্তামি ॥১৯

জনিত ঘর্ষজল স্পর্শদ্বারা মার্জনা করিয়াছিল ॥১৭

এইরূপে পরম অনুগ্রহ সম্ভাবনা করিয়া পুনরায়
তাহা অসম্ভব মনে করিয়া বলিতেছেন ;—

যদিও আমি কংসপ্রেরিত, সূতরাং কংসের
দূত, তথাপি বিশ্বদর্শী অলুপ্ত-জ্ঞানৈবর্ধ্য শ্রীকৃষ্ণ
আমার প্রতি শত্রুভাবনা করিবেন না, যিনি ক্ষেত্রজ্ঞ
সূতরাং অমল চক্ষুদ্বারা আমার হৃদয়ের বহির্ভাগে
ও অন্তর্ভাগে এবং এই সকল জাতের কার্যকলাপ
দর্শন করেন অর্থাৎ এক সময়ে সমস্ত সাক্ষাৎ
করিয়া থাকেন ॥১৮

আমি কৃতাজ্জলিপুটে চরণোপান্তে প্রণত হইলে
শ্রীকৃষ্ণ তখন যদি সহাস্ত্রে কৃপাবলোকনে আমাকে
দর্শন করেন, তাহা হইলে তৎক্ষণাৎ আমি কংসের

সুহৃদমং জ্ঞাতিমনশ্চদৈবতং

দোৰ্ভ্যাং বৃহদ্যাং পরিবপ্ত্যতেহথ মাম্ ।

আত্মা হি তীৰ্থীক্রিয়তে তদৈব মে

বন্ধশ্চ কৰ্ম্মাত্মক উচ্ছ্ৰু সত্যতঃ ॥২০

লক্কাঙ্গসঙ্গং প্রণতং কৃতাজ্ঞলিং

মাং বক্ষ্যতেহক্রূর ততেতুয়ুরুশ্রবাঃ ।

তদা বয়ং জন্মভূতো মহীয়সা

নৈবাদৃতো যো ধিগমুয্য জন্ম তৎ ॥২১

অথ দর্শনানন্তরং, সঃ যদি সুহৃদমং জ্ঞাতিং পিতৃব্যম্, অনন্তদৈবতং (ন বিজ্ঞতে বস্মাৎ অন্তঃ দৈবতং যন্ত তং) মাং বৃহদ্যাং দোৰ্ভ্যাং বৃহদ্যাং পরিবপ্ত্যতে আলিঙ্গিয়তি, তদৈব মে আত্মা অন্তঃকরণবিশিষ্টো জীবঃ হি তীৰ্থীক্রিয়তে পবিত্রী করিয়তে, অতঃ অন্যাৎ আলিঙ্গনাং মে কৰ্ম্মাত্মকঃ বন্ধঃ চ উচ্ছ্ৰু সতি শিথিলী ভবিষ্যতি ॥২০

তথা বদা উরুশ্রবাঃ মহাবশাঃ শ্রীকৃষ্ণঃ লক্কাঙ্গসঙ্গং (লক্কাঙ্গসঙ্গঃ পরিবপ্ত্যঃ যেন তং) প্রণতং কৃতাজ্ঞলিং মাং হে অক্রূর ! হে ভাতৃ ! ইতি চ বক্ষ্যতে সোধায়িয়তি, তদা বয়ং জন্মভূতঃ সফলজন্মানঃ ভবিষ্যামঃ ; যঃ তু পুমান্ মহীয়সা সৰ্ব্বপুঞ্জ্যেন ভগবতা নৈব আদৃতঃ স্বকীয়েন গৃহীতঃ, অমুয্য পুংসঃ ভজ্য

সেবাদিরূপ সমস্ত পাপ বিনষ্ট ও সৰ্ববিধ শঙ্কাসুখ হইয়া নিরতিশয় আনন্দ লাভ করিব ।১৯

তাহাতেও তৃপ্তি না হওয়ায় অন্তরূপ অভিলাষ প্রকাশ করিতেছেন—

অনন্তর তিনি যদি পরম মিত্র, জ্ঞাতি ও অনন্ত দৈবত আমাকে বৃহদ্ বাহুদ্বারা আলিঙ্গন করেন, তবে তখনই আমার আত্মা পবিত্রীকৃত হইবে, কারণ সেই আলিঙ্গনহেতু কৰ্ম্মাত্মক বন্ধ শিথিল হইবে— সন্দেহ নাই ।২০

পুনরায় অন্তরূপ মনোরথ প্রকাশ করিতেছেন—

উরুশ্রবা শ্রীকৃষ্ণ—যখন অঙ্গসঙ্গ প্রাপ্ত সুতরাং প্রণত কৃতাজ্ঞলিযুক্ত আমাকে “হে অক্রূর ! হে ভাতৃ !” এইরূপ সোধোন করিবেন, তখন আমি

ন তন্তু কশ্চিদ্ দয়িতঃ সুহৃদমো

ন চাপ্রিয়ো ঘেষ্য উপেক্ষ্য এব বা ।

তথাপি ভক্তান্ ভজতে যথা তথা

স্বরজমো যদ্বদুপাশ্রিতোহর্থদঃ ॥২২

কিঞ্চাগ্রজো মাখনতং যদৃতমঃ

স্ময়ন্ পরিযজ্য গৃহীতমঞ্জলৌ ।

গৃহং প্রবেশ্যাপ্তসমস্তসংকৃতং

সম্প্রক্ষ্যতে কংসকৃতং স্ববন্ধুষ্ণু ॥২৩

ধিক্ নিন্যামেব ॥২১

তন্তু এবভূতন্তু হবেঃ কশ্চিৎ দয়িতঃ প্রিয়ঃ, অপ্ৰিয়ঃ, সুহৃদমঃ হিতকারী, ঘেষ্যঃ বা উপেক্ষ্যঃ এব ন, তথাপি স্বরজমঃ কলত্রকঃ যৎ উপাশ্রিতঃ (উপাশ্রিতানাং ভজতামেব) অর্থদঃ ফলপ্রদো ভবতি, তথা ভক্তান্ আপ যথা-যথা ভগবান্ ভজতে ॥২২

কিঞ্চ যদৃতমঃ অগ্রজঃ বলরামঃ স্ময়ন্ হসন্ অবনতং কৃত-প্রণামং মাং পরিযজ্য অঞ্জলৌ গৃহীতং মাং গৃহং প্রবেশ্য ভত্র আপ্ত-সমস্ত-সংকৃতং (আপ্তানি প্রাপ্তানি সমস্ত সংকৃতানি অর্ঘ্যাদীনি যেন তং) মাং প্রেতি স্ববন্ধু কংসকৃতম্ (অপ-কারাদিকং) সংপ্রক্ষ্যতে ॥২৩

সফলজন্মা হইব, যে ব্যক্তি শ্রীভগবান্ কর্তৃক সম্ভাষণাদিদ্বারা আদৃত হয় না, তাহার সেই জন্মে ধিক্ ।২১

সুহৃদমহ ও জ্ঞাতিবাদি প্রযুক্ত আলিঙ্গন আলাপনপ্রভৃতি যে জীব ধর্ম, তাহা মাত্র সুহৃদ-বর্গের প্রতি প্রযুক্ত হয়, সুতরাং তাহা কিরূপে ঈশ্বরের প্রতি প্রযুক্ত হইতে পারে তাহাই বলিতেছেন—

যদিও সকলের প্রতি মদর্শী সেই শ্রীকৃষ্ণের কেহ প্রিয় বা সুহৃদম নাই এবং কোন অপ্ৰিয় ঘেষ বা উপেক্ষ্য নাই, তথাপি যেরূপ কলত্রক আরাধিত হইলে বাঞ্ছিতার্থ প্রদান করিয়া থাকে, তদ্রূপ ভক্তগণ তাঁহাকে যেমন ভজন করেন তিনিও

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি সন্ধিস্তয়ন কৃষ্ণং স্বকল্মষতনয়োহধ্বনি ।

রথেন গোকুলং প্রাপ্তঃ সূর্য্যশাস্তাগিরিং নৃপ ॥২৪

পদানি তস্তাখিললোকপাল-

কিরীটজুটামলপাদরেণোঃ ।

দদর্শ গোষ্ঠে ক্ষিতিকৌতুকানি

বিলক্ষিতান্যজ্ঞযবাকুশাঠৈঃ ॥২৫

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং স্বকল্মষতনবঃ অক্রূরঃ অধ্বনি
মার্গে কৃষ্ণম্ এবং সন্ধিস্তয়ন রথেন গোকুলং প্রাপ্তঃ । হে নৃপ ।
তদা সূর্য্যশচ অন্তাগিরিম্ অন্তঃ প্রাপ্তঃ ॥২৪

তত্র চ ক্ষিতিকৌতুকানি (ক্ষিতে: কৌতুকানি অলঙ্কার-
রূপাণি) অজ-যবাকুশাঠৈঃ রেখাভিঃ বিলক্ষিতানি অঙ্কিতানি,
অখিল-লোকপাল-কিরীট-জুটামল-পাদরেণোঃ অখিলৈঃ লোক-
পালৈঃ কিরীটেষু জুটোঃ সেবিভাঃ অমলাঃ অবিভাদি-
সকল-মল-নিবর্তকাঃ পাদরেণবঃ বস্ত্র) তত্র ভগবতঃ পদানি
দদর্শ ॥২৫

তদর্শনাঙ্কাদবিরুদ্ধসম্বন্ধঃ (ভেষ্যঃ পদচিহ্নানাং দর্শনেন যঃ

ভক্তদিগকে সেইরূপ ভজনা করিয়া থাকেন ॥২২

এইরূপে কায়, বাক্য ও মনের ভগবদ্বিষয়ক
অভিলাষ প্রকাশ করিয়া শ্রীবলরামবিষয়ক
অভিলাষ প্রকাশ করিতেছেন ;—যদুস্তম অগ্রজ
শ্রীবলদেব হাসিতে হাসিতে অবনত আমাকে
আলিঙ্গনপূর্ব্বক আপন দক্ষিণ হস্তে মৎকৃত অঞ্জলি
গ্রহণ করিয়া আমাকে গ্রহে প্রবেশ করাইয়া
আসনাদি দ্বারা আমার যথোপযুক্ত সংকার
বিধানান্তর “কংস স্ববদ্ধগণের প্রতি কিরূপ ব্যবহার
করিতেছে” তাহা আমার নিকট জিজ্ঞাসা করিবেন
কি ১২৩

শ্রীশুকদেব গোষ্ঠামী বলিলেন—হে রাজন ।
এইরূপে স্বকল্মষতন অক্রূর মহাশয় পশ্চিমধ্যে
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সম্যক্রূপে চিন্তা করিতে করিতে
গমনসাধনভূত রথে গোকুলে আগমন করিলেন,

তদর্শনাঙ্কাদবিরুদ্ধসম্বন্ধঃ

প্রেন্নোঙ্করোমাশ্রকলাকুলেকণঃ ।

রথাদবন্ধস্য স তেষ্টেষ্ঠত

প্রভোরমুগ্ধজিহ্বাজাংস্তহো ইতি ॥২৬

দেহং ভূতামিয়ানর্থো হিহ্বা দন্তং ভিহ্বং শুচম্ ।

সন্দেশাদ যো হবের্লিঙ্গদর্শনশ্রবণাদিভিঃ ॥২৭

আঙ্কাদঃ তেন বিরুদ্ধঃ সম্বন্ধঃ ব্যাকুলত্বং বস্ত্র সঃ) প্রেন্না
উঙ্কলোমাশ্রকলাকুলেকণঃ (উঙ্কানি উদঙ্কিতানি রোমাণি
বস্ত্র সঃ তথা অশ্রুণাং হর্ষজানাং কলাভিঃ লেশৈঃ আকুলে দীক্ষণে
বস্ত্র সঃ) সঃ অক্রূরঃ অহো । অহুনি প্রেন্নোঃ কৃষ্ণত অজি-
হ্বাংসি ইতি (বিভাষণ) রথং অবন্ধস্য অবদ্রুত তেষু
পাদরেণবঃ অচেষ্টেষ্ঠ বালুষ্ঠং ॥২৬

সন্দেশাৎ গুরুপদেশাৎ দন্তং, ভিহ্বং ভয়ং, শুচং শোকং চ
হিহ্বা হরে: লিঙ্গদর্শনশ্রবণাদিভিঃ (লিঙ্গানাং মূর্ত্তীনাং দর্শনং
শ্রবণং চ আদি ধেষ্যং ভৈঃ) বঃ সঃ দেহং ভূতাং প্রাণিনান্
ইয়ান্ এতাবান্ এবং অর্থঃ পরমপুরুষার্থঃ ॥২৭

(এই সময়ে) দিবাকরও অন্তর্মিত হইলেন ॥২৪

অক্রূরের ভক্তির অতিশয়ার্থ কায়িক ব্যাপারও বলা
উচিত এবং লোকপ্রসিদ্ধির জন্য নিরূপণ করিতেছেন—

সেই সময় তিনি গোষ্ঠে পৃথিবীর অলঙ্কারস্বরূপ
পদ্ম, অঙ্কুশাদি চিহ্নে চিহ্নিত এবং লোকপালসকল
যব, ধাঁহার অমল চরণেরেণু স্ব স্ব কিরীটে ধারণ
করিয়া থাকেন ; ঈদৃশ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণচিহ্ন-
সমূহ দেখিতে পারিলেন ॥২৫

ভক্তের দর্শনে যেরূপ করা উচিত শ্রীঅক্রূর
মহাশয় সেইরূপই করিতে লাগিলেন, তাহাই
বলিতেছেন ;—

সেই শ্রীচরণের চিহ্নসমূহ সন্দর্শন করিয়া অতিশয়
আনন্দে সম্ভ্রমযুক্ত, প্রেমপুলকিত গাত্র এবং নয়ন-
মলিলে আকুল-নেত্র সেই অক্রূর “অহো ব্রহ্মাদি
দেবগণের ও দুর্লভ এই পদরেণুসমূহ প্রভু শ্রীকৃষ্ণের”

দদর্শ কৃষ্ণং রামঞ্চ ব্রজে গোদোহনং গতো ।
 পীত-নীলাশ্ববধরৌ শরদমুরূহেকর্ণৌ ॥২৮
 কিশোরৌ শ্যামল-শ্বেতৌ ত্রীনিকेतৌ বৃহদ্বজ্রৌ ।
 সুমুখৌ সুন্দরবরৌ বালদ্বিরদবিক্রমৌ ॥২৯
 ধ্বজ-বজ্রাকুশান্তোভৈঃ চিহ্নিতৈঃ অস্ত্রভিঃ ব্রজঃ শোভয়ন্তৌ ।
 মহাত্মানৌ সানুক্ৰোশশ্মিতেকর্ণৌ ॥৩০

ততশ্চ সঃ ব্রজে কৃষ্ণং রামঞ্চ দদর্শ । তৌ বর্ণয়তি ।
 গোদোহনং (গাবো দুহন্তে বসিন্ তৎ গোদোহনস্থানং)
 গতো, পীতনীলাশ্ববধরৌ (পীতাশ্ববধরঃ কৃষ্ণঃ নীলাশ্ববধরঃ
 রামঃ) শরদমুরূহেকর্ণৌ (শরৎকালীনামুরূহবৎ কৈকর্ণে বয়োঃ
 তৌ) ॥২৮

কিশোরৌ নৃবয়রৌ, শ্যামল-শ্বেতৌ (শ্যামলঃ কৃষ্ণঃ, শ্বেতঃ
 রামঃ) ত্রীনিকेतৌ (ত্রিভাঃ লক্ষ্ম্যাঃ শোভায়াঃ নিকেতৌ
 আশ্রয়ভূতৌ,) বৃহদ্বজ্রৌ, সুমুখৌ, সুন্দর-বরৌ, বালদ্বিরদবিক্রমৌ
 (বালঃ বিরদঃ গজঃ তদ্বৎ বিক্রমো গতির্বয়োঃ তৌ) ॥২৯

—এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে রথ হইতে অবতরণ
 করিয়া “আহা আমার কি ভাগ্য! যেহেতু অত
 আমার দুর্লভ বস্তুর লাভ হইয়াছে ইহাও গদগদ-
 স্বরে বলিতে বলিতে উক্ত পাদরেণুতে রোদন
 সহকারে পুনঃ পুনঃ লুণ্ঠন করিতে লাগিলেন ॥২৬

এইরূপে অক্রুরের কার্য্য বলিয়া কার্য্যের ফল
 বলিতেছেন ;—

দম্ভ, ভয় ও শোক পরিত্যাগ করত কংসের
 আদেশ হইতে আরম্ভ করিয়া ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের
 বিগ্রহ ও চিহ্নের দর্শন ও অবগপ্রভৃতির দ্বারা
 অক্রুরের যে অবস্থা বিশেষ বর্ণিত হইয়াছে,
 দেহিগণেরও এই পর্য্যন্তই পুরুষার্ধ অর্থাৎ দম্ভ,
 ভয়, শোক পরিত্যাগপূর্ব্বক দেহিগণেরও ভগ-
 বানের মূর্ত্তি দর্শন ও অবগাদি দ্বারা এই পর্য্যন্তই
 পুরুষার্ধ লাভ হইয়া থাকে ॥২৭

অনন্তর অক্রুর যোগ্য শরীর প্রাপ্ত হইয়া
 ভগবান্কে দর্শন করিয়াছিলেন তাহাই বলিতেছেন—

উদাররুচিরক্রৌড়ৌ অগ্নিণৌ বনমাগিনৌ ।
 পুণ্যগন্ধানুলিপ্তাকৌ স্নাতৌ বিরজবাসসৌ ॥৩১
 প্রধানপুরুষাবাতৌ জগজ্জৈতু জগৎপতী ।
 অবতীর্ণৌ জগত্যর্থৈঃ স্বাংশেন বল-কেশরৌ ॥৩২

ধ্বজবজ্রাকুশান্তোভৈঃ চিহ্নিতৈঃ অস্ত্রভিঃ ব্রজঃ শোভয়ন্তৌ,
 মহাত্মানৌ সানুক্ৰোশশ্মিতেকর্ণৌ (অনুক্ৰোশঃ অনুকম্পা
 তদ্বিলসিত-স্নিগ্ধযুক্তম্ কৈকর্ণং বয়োঃ তৌ) ॥৩০

উদার-রুচির-ক্রৌড়ৌ (উদারাঃ ফলপ্রদাঃ রুচিরাঃ মনোহরাঃ
 ক্রৌড়াঃ বয়োঃ তৌ) অগ্নিণৌ (বহুমালাধরৌ বনমাগিনৌ
 পুষ্পমালাধরৌ), পুণ্যগন্ধানুলিপ্তাকৌ (পুণ্যঃ পবিত্রঃ গন্ধো বস্ত
 তেন চন্দনাদিনা অনুলিপ্তানি অঙ্গানি বয়োঃ তৌ) স্নাতৌ,
 বিরজ-বাসসৌ (বিরজে নির্মলে বাসসৌ বয়োঃ তৌ) ॥৩১

প্রধান-পুরুষৌ পুরুষোত্তমৌ জগজ্জৈতু জগৎকারণভূতৌ,

অতঃপর অক্রুর, গো-দহনস্থানগত (গোষ্ঠ-
 গত) পীত ও নীলবসনধারী শরৎকালের পদ্মসদৃশ-
 নেত্রবিশিষ্ট ত্রীকৃষ্ণকে ও বলরামকে ব্রজে দর্শন
 করিলেন ॥২৮

কিশোর বয়স্ক শ্যামবর্ণ ও শ্বেতবর্ণযুক্ত, লক্ষ্মীর
 আশ্রয়ভূত, স্থূল বর্তুল দীর্ঘ বাহুবিশিষ্ট, প্রসন্ন-
 মুখ, সুন্দর শ্রেষ্ঠ, বাল-গজেশ্বরের শ্রায় বিক্রমশালী
 ত্রীকৃষ্ণ ও ত্রীবলরামকে (অক্রুর দেখিয়াছিলেন) ॥২৯

ধ্বজ, বজ্র, অকুশ এবং পদ্ম চিহ্নে চিহ্নিত
 চরণদ্বয় দ্বারা ব্রজভূমি অলঙ্কৃত করত দয়াব্যঞ্জক
 হাস্যসম্পন্ন লোচনবিশিষ্ট মহাত্মা (রাম-কৃষ্ণকে
 দেখিলেন) ॥৩০

মনোহর ক্রৌড়াশীল, হৃদয়-মধ্যমাদি মালাধারী
 এবং দীর্ঘ-বনমালাবিশিষ্ট, পবিত্র গন্ধ-চন্দন দ্বারা
 সর্ব্বদা অনুলিপ্ত, স্নাত এবং নির্মল-বস্ত্র-পরিহিত
 (রাম-কৃষ্ণকে দেখিলেন) ॥৩১

প্রধানপুরুষ সৃষ্টির আদিতে বর্তমান স্মৃতরাং

দিশো বিতিমিরা রাজন্ কুর্কীগৌ প্রভয়া স্বয়া ।
যথা মারকতঃ শৈলো রৌপ্যশ্চ কনকাচিভৌ ॥৩৩
রথাং তূর্ণমবপ্লুত্য সোহক্রুরঃ স্নেহবিহ্বলঃ ।
পপাত চরণোপাস্তে দণ্ডবদ্ রাম-কৃষ্ণয়োঃ ॥৩৪
ভগবদর্শনাহ্লাদবাস্পপর্য্যাকুলেক্ষণঃ ।
পুলকাচিভাঙ্গ উৎকণ্ঠ্যাং স্বাধ্যানে নাশকম্প ॥৩৫

আজ্ঞো (সৃষ্টে: পূর্ব্বমপি বিভ্রমানে) জগৎপতী পালকো,
জগত্যর্থ জগৎ পালনার্থং স্বাংশেন সৃষ্টিভেদেন অবতীর্ণো বল-
কেশবো (বলাধিকার্য বল: কেশো ব্রহ্ম-রূদ্রৌ বাতি পালয়তি
উৎপাদয়তীতি কেশব:) ॥৩২

হে রাজন্ । স্বয়া প্রভয়া দিশ: বিতিমিরা: কুর্কীগৌ যথা
কনকাচিভৌ (কনকেন আচিভৌ ব্যাপ্তৌ) মারকতঃ শৈল: ইন্দ্র-
নীলপর্ব্বত: কৃষ্ণ:, তথা রৌপ্য: পর্ব্বত: চ রাম: ॥৩৩

স্নেহবিহ্বলঃ (স্নেহেন বিহ্বল:) স: অক্রুর: তূর্ণং শীঘ্রমেব,
রথাং অবপ্লুত্য রাম-কৃষ্ণয়োঃ চরণোপাস্তে দণ্ডবৎ পপাত ॥৩৪

ভগবদর্শনাহ্লাদ-বাস্পপর্য্যাকুলেক্ষণঃ (ভগবতো দর্শনেন
ব: আহ্লাদ: তেন বৎ বাস্পং তেন পর্য্যাকুলে লেক্ষণে যন্ত স:)
পুলকাচিভাঙ্গ: (পলকৈ: উখিত-রোমভি: আচিতং ব্যাপ্তম্

জগৎকারণভূত জগৎপালক অতএব জগৎ পালনার্থ
স্বীয় অংশে বল এবং কেশবরূপে অবতীর্ণ ॥৩২

যদি বল—দূর হইতে তিনি কিরূপে রাম-কৃষ্ণের
রূপাদি বিশেষভাবে দেখিলেন, তাহাই বলিতেছেন,
মহাতেজস্বী সূতরাং বিশেষরূপে তাঁহাদিগর রূপাদি
দেখিতে পাইলেন, যেহেতু রাজি ক্রমশ: অধিক হইতে
লাগিলেও তাঁহারা বিশেষরূপে দীপ্তি পাইতে
লাগিলেন ইহাই বলিতেছেন—

হে রাজন্ ! যেক্ষণ সুবর্ণশৃঙ্গে খচিত মারকত
শৈল (ইন্দ্রনীল পর্ব্বত) এবং রৌপ্য (রূপাময় পর্ব্বত)
দিক্‌সকল প্রকাশিত করিয়া শোভা পায়, সেইরূপ
তাঁহারা স্বীয় অসাধারণ প্রভাভারা দিক্‌সকল
নিরঙ্ককার করিতে লাগিলেন ॥৩৩

অক্রুর অতি শীঘ্র রথ হইতে অবতরণকরত স্নেহে
বিহ্বল হইয়া বলরাম ও ঐকৃষ্ণের পাদপদ্মসমীপে

ভগবাংস্তমভিপ্রেত্য রথাক্রান্তিপাণিনা ।
পরিরেভেহুত্মপাকৃষ্য প্রীত: প্রণতবৎসল: ॥৩৬
সংকর্ষণশ্চ প্রণতমুপগুহ মহামনা: ।
গৃহীত্বা পাণিনা পাণী অনয়ৎ সামুজো গৃহম্ ॥৩৭
পৃষ্ঠদ্বাধ স্বাগতং তস্মৈ নিবেশ্য চ বরাসনম্ ।
প্রক্ষাল্য বিধিবৎ পাদৌ মধুপর্কার্হণমাহরৎ ॥৩৮

অদং যন্ত স:) অক্রুর: উৎকণ্ঠ্যাং স্বাধ্যানে (অক্রুরোহিহং
নমস্করোমি ইতি কথনে) অপি হি ন অশকৎ ন পারয়ামান ॥৩৫

প্রণতবৎসল: ভগবান্ কৃষ্ণ: তৎ (অক্রুরোহিহং নানয়নার্থম্
আগত ইতি) অভিপ্রেত্য জাহা প্রীত: সন্ রথাক্রান্তিপাণিনা
(রথাজেন চক্রেণ অস্থিত: যন্ত: পাণি: তেন) তন্ অত্মপাকৃষ্য
সমুখম্ আকৃষ্য পরিরেভে আলিঙ্গিতবান্ ॥৩৬

মহামনা: কষ্টমনা: সংকর্ষণশ্চ প্রণতম্ অক্রুরম্ উপগুহ
আশ্রিত্য পাণিনা তন্ত পাণী (অলিঙ্গনপেণ সংহতৌ হতৌ)
গৃহীত্বা সামুজ: কৃষ্ণেন সহ গৃহম্ আনয়ৎ ॥৩৭

অথ তত: স্বাগতং পৃষ্ঠা তস্মৈ অক্রুরায় বরাসনং শ্রেষ্ঠাসনং
নিবেশ্য সমর্প্য বিধিবৎ যথাবিধি পাদৌ প্রক্ষাল্য মধুপর্কার্হণং
প্রাহরৎ আনীয় সমর্পিতবান্ ॥৩৮

দণ্ডের স্খায় পতিত হইলেন ॥৩৪

স্নেহবিহ্বলস্বই হেতু-সমভিব্যাহারে প্রকাশ
করিতেছেন— হে রাজন্ ! ভগবান্ ঐকৃষ্ণের দর্শন-
জনিত আহ্লাদে সমুৎপন্ন বাস্প দ্বারা পর্য্যাকুলনেত্র ও
পুলকিতকলেবর অক্রুরমহাশয় উৎকণ্ঠ্যবশত:
(বাস্প দ্বারা কণ্ঠরোধ হওয়ায়) স্বীয় আখ্যানে অর্থাৎ
“আমি অক্রুর, আপনাকে নমস্কার করিতেছি” এইরূপ
বলিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩৫

অনন্তর ভগবান্ ঐকৃষ্ণ অক্রুরের পরিচয় বাক্য-
শ্রবণাদিব্যতিরেকেই “ইনি অক্রুর” ইহা অবগত
হইয়া তদ্বিষয়ে যাহা করা উচিত, তাহাই করিলেন;—

প্রণতবৎসল ভগবান্ ঐকৃষ্ণ প্রীতমনে “এই
অক্রুর, এজন্য আসিয়াছে” ইহা জানিতে পারিয়া
চক্রাক্রান্ত হস্তদ্বারা অক্রুরকে নিকটে আকর্ষণকরত
আলিঙ্গন করিলেন ॥৩৬

নিবেদ্য গাথাতিথয়ে সংবাহ্য শ্রাস্তমাদৃতঃ ।
 অন্নং বহুগুণং মেধ্যং শ্রদ্ধায়োপাহরদ্ বিভুঃ ॥৩৯
 তস্মৈ ভুক্তবতে শ্রীত্যা রামঃ পরমধর্মবিৎ ।
 মুখবাসৈর্গন্ধমাল্যৈঃ পরাং শ্রীতিং ব্যধাৎ পুনঃ ॥৪০
 পপ্রচ্ছ সংকৃতং নন্দঃ কথং হ নিরনুগ্রহে ।
 কংসে জীবতি দাশার্হ সৌনপালা ইবাবয়ঃ ॥৪১

ততশ্চ আদৃতঃ আদর-যুক্তঃ বিভুঃ রামঃ অতিথয়ে অক্রুরায়
 গাং নিবেদ্য সমর্প্য, শ্রাস্তঃ তং সংবাহ্য (পাদসংবাহনাদিভিঃ)
 মেধ্যং বিভুঃ, বহুগুণং বড়সমৃদ্ধম্ অন্নং শ্রদ্ধা উপাহরৎ
 সমর্পয়ামাস ॥৩৯

ভুক্তবতে তস্মৈ অক্রুরায় পরম-ধর্মবিৎ (অতিথিপূজনস্ত
 পরমধর্মভাজঃ) রামঃ শ্রীত্যা মুখবাসৈঃ কর্ণমুজ্জ্বলভূষাদিভিঃ,
 গন্ধমাল্যৈশ্চ পুনঃ পরাং শ্রীতিং ব্যধাৎ উদপাদয়ৎ ॥৪০

ততঃ চ সংকৃতম্ অক্রুরং নন্দঃ পপ্রচ্ছ হে দাশার্হ ! নিরনুগ্রহে
 অতিনিষ্ঠুরে কংসে জীবতি সতি যুগং সৌনপালাঃ (সুনা
 হিংসাতৎপরঃ সৌনঃ পশুঘাতী বাসবিক্রয়ী স এষ পালকঃ

মহামনাঃ শ্রীবলভদ্রও প্রণত অক্রুরকে আলিঙ্গন-
 করত করদ্বয় গ্রহণ করিয়া অমুজ্জ্বল শ্রীকৃষ্ণের সহিত
 অক্রুরকে গৃহে আনয়ন করিলেন ৷৩৭

অনন্তর লৌকিক ও বৈদিকোক্ত প্রকারে
 অক্রুরকে পূজা করিলেন তাহাই বলিতেছেন ;—

অনন্তর অক্রুরকে সুখাগমন জিজ্ঞাসা করিয়া
 তাঁহাকে রত্নাদিময় উৎকৃষ্ট আসন প্রদানপূর্বক
 যথাবিধি চরণদ্বয় প্রক্ষালনানন্তর মধুপর্ক রূপ
 পূজোপকরণ আনয়ন করিয়া সমর্পণ করিলেন ৷৩৮

অনন্তর অতিথি অক্রুরকে গো দান করিয়া শ্রাস্ত
 সেই অতিথির পরিচর্যাকরত আতিথ্য-নিপুণ
 শ্রীভগবান্ তাঁহাকে শ্রদ্ধাসহকারে বিভু অথচ
 বড়গুণ যুক্ত অন্ন সমর্পণ করিলেন ৷৩৯

পরম ধর্মবিৎ বলরাম কৃতাহার সেই অক্রুরের
 মুখবাস (তাম্বুল) গন্ধ-মালাপ্রভৃতিদ্বারা পুনরায়
 উত্তম শ্রীতিবিধান করিয়াছিলেন ৷৪০

যোহবধীৎ স্বস্বস্তুতোকান্ ক্রোশন্ত্যা অমৃতপ্ খলঃ ।
 কিম্মু স্থিৎ তৎপ্রজানান্ বঃ কুশলং বিশ্বশামহে ॥৪২
 ইথং সূনৃতয়া বাচা নন্দেন হুসভাজিতঃ ।

অক্রুরঃ পরিপুষ্টেন জহাবধপরিশ্রমম্ ॥৪৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

যেবাং তে) আবয়ঃ যেবাং ইব কথং কেন প্রকারেণ হ জীবৎ
 ইতি ॥৪১

অমৃতপ্ (অমৃত প্রাণান্ এব তর্পর্যভীতি তথা) বঃ খলঃ
 পরোচ্ছেককঃ কংসঃ ক্রোশন্ত্যাঃ রুদন্ত্যাঃ বস্ত বহুঃ ভগিন্তাঃ
 তোকান্ অপত্যানি অবধীৎ, তৎপ্রজানান্ (তন্ত প্রজানান্) বঃ
 কুশলং কুশলং স্থিৎ তু কিং হু স্থিৎ বিশ্বশামহে বিচারয়াম ॥৪২

(কুশলং) পরিপুষ্টেন নন্দেন ইথং সূনৃতয়া মধুরয়া বাচা
 (পৃষ্ঠঃ) হুসভাজিতঃ সংকৃতশ্চ অক্রুরঃ অধপরিশ্রমং জহৌ ॥৪৩
 ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবরে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

অক্রুর, জ্যেষ্ঠ পুত্র কর্তৃক সম্মানিত হইলে
 শ্রীভজরাজ তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—হে দাশার্হ
 অক্রুর ! ত্রুর কংস জীবিত থাকিতে—পশুঘাতী
 যাহাদিগের পালক সেই মেঘের ন্যায় কংসের সমীপে
 —তোমরা কিরূপে জীবিত থাকিবে ? ৪১

তাহার নিরনুগ্রহতা (ত্রুরতা) বলিতেছেন—

যে ব্যক্তি কেবলমাত্র স্বীয় প্রাণের তৃপ্তি-সাধনে
 তৎপর তাদৃশ খল কংস রোরুহমান স্বীয় ভগিনী
 দেবকীর অপত্যগণকে বিনাশ করিয়াছে, অতএব হে
 অক্রুর ! সেই কংসের প্রজা বা তদধীন তোমাদিগের
 কুশল কি বিচার করিব ? ইহাই চিন্তার বিষয় ৷৪২

শ্রীনন্দরাজ এইরূপে মধুর বাক্যে প্রশংসকল
 জিজ্ঞাসা করিয়া সম্মানিত করিলে শ্রীঅক্রুরমহাশয়
 পথ পরিশ্রম বা সংসার পরিশ্রম কিংবা কার্যিক,
 বাচিক ও মানসিক পরিশ্রম ত্যাগ করিলেন বা
 ভুলিয়া যাঠিলেন ৷৪৩

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোখামি-ভক্তিরত্নকূট অষ্টত্রিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একোনচত্বারিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[শ্রীকৃষ্ণ-বলরাময়োর্মধুরাং প্রতি প্রস্থানম্, গোপীনাং শ্রীকৃষ্ণবিরহতাপবর্ণনম্, যমুনায়ামত্নরেণ
শ্রীভগবদ্ধামদর্শনঞ্চ।]

শ্রীশুক উবাচ।

সুখোপবিষ্টঃ পর্য্যঙ্কে রাম-কৃষ্ণোন্মানিতঃ।
লেভে মনোরথান্ সর্বান্ পথি যান্ স চকার হ ॥১
কিমলভ্যং ভগবতি প্রসঙ্গে শ্রীনিকেতনে।
তথাপি তৎপরা রাজন্ নহি বাঞ্ছন্তি কিঞ্চন ॥২
সায়ন্তনাশনং কৃতা ভগবান্ দেবকীসুতঃ।
স্বহৃৎস্ব বৃত্তং কংসস্ত পপ্রচ্ছান্চিকীর্ষিতম্ ॥৩

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ। রামকৃষ্ণোন্মানিতঃ (রামকৃষ্ণাভ্যাম উক্ত
অধিকং মানিতঃ) পর্য্যঙ্কে সুখোপবিষ্টঃ সঃ অক্রুরঃ পথি যান্
মনোরথান্ চকার তান্ সর্বান্ লেভে ॥১

শ্রীনিকেতনে লক্ষ্মীপতৌ ভগবতি প্রসঙ্গে সতি কিম্ অলভ্যং
(ভবেৎ ন কিমপি ইতি)। তথাপি হে রাজন্! তৎপরাঃ জনাঃ
কিঞ্চন ন বাঞ্ছন্তি ॥২

ততঃ দেবকীসুতঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ সায়ন্তনং সায়ংকালোচিতম্
অশনং ভোজনং কৃতা স্বহৃৎস্ব বহুদেবাদিষু কংসস্ত বৃত্তং বর্তন-
প্রকারম্, অচ্যুতং বৎ চিকীর্ষিতং, তৎ পপ্রচ্ছ ॥৩

একোনচত্বারিংশ অধ্যায়।

[শ্রীকৃষ্ণ ও বলরামের মধুরার দিকে প্রস্থান, গোপী-
দিগের শ্রীকৃষ্ণবিরহতাপবর্ণন এবং যমুনার মধ্যে
অক্রুরকর্তৃক শ্রীভগবদ্ধামদর্শন।]

শ্রীশুকদেব বলিতেছেন,— (অনন্তর শ্রীনন্দ
রাজিকৃত্য সম্পাদনার্থ নিজের অন্তর্গৃহে প্রবৃষ্ট হইলে
পর) অক্রুরমহাশয় শ্রীরাম এবং শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক
অধিকরূপে সম্মানিত হইয়া (রাম-কৃষ্ণের আদেশে
সেবকদত্ত) পর্য্যঙ্কে মুখে উপবেশন করত পথে
(আগমন সময়ে) যে অভিলাষ করিয়াছিলেন, সেই
সমস্ত অভিলাষই প্রাপ্ত হইলেন। ১

যদি বল—অক্রুরমহাশয় অন্য ধর্ম্মার্থাদি
মনোরথ কেন করেন নাই তাহাই বলিতেছেন—

হে রাজন্! শ্রীনিকেতন শ্রীভগবান্ প্রসন্ন হইলে

শ্রীভগবানুবাচ।

তাত সৌম্যাগতঃ কচ্ছিৎ স্বাগতং ভদ্রমস্ত বঃ।
অপি স্বজাতিবন্ধু নামনমীবমনাময়ম্ ॥৪
কিমু নঃ কুশলং পৃচ্ছে এধমানে কুলাময়ে।
কংসে মাতুলনাম্যঙ্গ স্বানাংবস্তুং প্রজাহু চ ॥৫
অহো অশ্লদভূদ্ ভূরি পিত্রোর্বৃজিনমার্য্যয়োঃ।
যদ্ধেতোঃ পুত্রমরণং যদ্ধেতোর্বন্ধনং তয়োঃ ॥৬

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে তাত সৌম্য! কচ্ছিৎ স্বাগতং
নির্বিয়ং বধা ত্যং তথা ত্বম্ আগতঃ, বঃ স্যাকং ভদ্রং অস্ত
স্বজাতিবন্ধু নাম্ অপি কিম্ অনমীবং পাপাত্যাবঃ বা অনাময়ম্
আরোগ্যম্ অস্তি ॥৪

হে অজ! মাতুলনারি (নামমাত্রেণ মাতুলে বস্তুতঃ)
নঃ অস্মাকং কুলাময়ে (কুলস্ত আময়ে যোগতুল্যে) কংসে
এধমানে বর্ধমানো সতি নঃ অস্মাকং, স্বানাং জাতীনাং,
তৎপ্রজাহু চ (বঃ স্যাকম্ ইতি চ পাঠঃ) কিং হু কুশলং
পৃচ্ছে ॥৫

কি অলভ্য থাকে? তথাপি ভগবৎপরায়ণ ব্যক্তিগণ
কোনরূপ পদার্থই অভিলাষ করেন না। ২

দেবকীসুত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সাক্ষ্যভোজন সমা-
পনানন্তর স্বহৃৎস্ববর্গের প্রতি কংসের আচার এবং
অন্যান্য তাহার মারণের উপায় ও স্বীয় কর্তব্য
বিষয়সকল জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন। ৩

শ্রীভগবান্ বলিলেন;— হে তাত! হে সৌম্য!
আপনি সুখে অর্থাৎ নির্বিয়্রে আগমন করিয়াছেন ত?
আপনার মজল হউক্, স্বীয় জাতি, অপিত, অসপিণ্ডগণ,
অশুভরহিত অনাময়ে (নীরোগে) আছেন ত? ৪

এইরূপ কুশল প্রশ্ন করাও আমার সঙ্গত হয় না
ইহাই বলিতেছেন;—

অজ! (হে তাত!) নামে মাত্র আমাদিগের

দিক্টিয়াত দর্শনং স্বানং মহং বঃ সৌম্য কাঙ্ক্ষিতম্ ।

সজ্জাতং বর্ণ্যতাং তাত তবাগমনকারণম্ ॥৭

শ্রীশুক উবাচ ।

পৃষ্ঠৌ ভগবতা সর্বং বর্ণয়ামাস মাধবঃ ।

বৈরাহুবন্ধং যদ্বয় বহুদেববোধোত্তমম্ ॥৮

অহো! অসং অসং: নিমিত্তং আৰ্য্যয়ো: পূজ্যয়ো: পিত্রো: মাতাপিত্রো: ভূরি বৃজিনং হৃদয়ং অতঃ; বং বহুং অসং: ভয়ো: পুত্র-মরণং জাতং, বন্ধভো: ভয়ো: বন্ধনং প্রাপ্তম্ ॥৬

কিঞ্চ হে সৌম্য! শ্রিয়! মহং মম, স্বানং স্বকীয়ানাং, বঃ যুস্মাকং কাঙ্ক্ষিতং দর্শনম্ অত ইদানীং দিষ্ট্য সৌভাগ্যে-নৈব সংজাতম্, অতঃ হে তাত! তব আগমন-কারণং (আগমন-কারণং) বর্ণ্যতাম্ ॥৭

শ্রীশুক: উবাচ । এবং ভগবতা পৃষ্ঠ: মাধব: মধুবংশজঃ অক্রুর: (কংস) বহু বৈরাহুবন্ধং তথা বহুদেব-বোধোত্তমম্ ইতি সর্বং বর্ণয়ামাস ॥৮

মাতুল, পরন্তু আমাদিগের কুলের রোগ-তুল্য কংস বর্তমান থাকিতে (জীবিত থাকিতে) আমাদিগের জ্ঞাতিগণের ও তাহার প্রজাগণের মঙ্গলের কথা আর কি জিজ্ঞাসা করিব? (অর্থাৎ মঙ্গলে না থাকিবারই কথা) ॥৫

অহো (হায় হায়) আমাদিগের জন্যই নিরপরাধী পূজ্য মাতা-পিতার বহুক্লেশ হইতেছে এবং আমাদিগের নিমিত্তই মাতাপিতার পুত্রগুলির (আমাদিগের অগ্রজসকলের) মরণ ও মাতা-পিতার বন্ধন হইয়াছে ॥৬

এইরূপে অনুতাপ বলিয়া অক্রুরের আগমন পূর্বক আগমনের কারণ জিজ্ঞাসা করিতেছেন;—

হে সৌম্য! হে তাত! জ্ঞাতি আপনাদিগের দর্শন আমার বহুকাল হইতে বাঞ্ছিত, অতঃ সেই দর্শন হইল। ইহা আমার আনন্দজনক, আপনার

যৎসন্মেশো যদর্থং বা দূতঃ সম্প্রসিদ্ধিঃ স্বয়ম্ ।

যদ্বক্তং নারদেনাস্ত স্বজন্মানকর্ত্বদুঃ ॥৯

শ্রদ্ধাক্রুরবচঃ কৃষ্ণো বলশ্চ পরবীরহা ।

প্রহস্য নন্দং পিতরং রাজ্ঞা দিক্টিং বিজজ্ঞতুঃ ॥১০

গোপান্ সমাদিশং সোহপি গৃহতাং সর্বগোরসঃ ।

উপায়নানি গৃহীধ্বং যুজ্যস্তাং শকটানি চ ॥১১

বৎসলেশ: (বঃ ধর্ম্মধ: তত্ত সলেশ:) বদর্থং চাণুরাদিভি-
র্বাভনার্থং সোপায়নানয়নার্থং স্বয়ং দূতঃ দূতীকৃতঃ (কংসেন)
সংপ্রসিদ্ধিঃ বং চ আনকর্ত্বদুঃ: সকাশং বস্ত কৃষ্ণস্ত
জন্ম নারদেন উক্তং (ভং সর্বং বর্ণয়ামাস) ॥৯

পরবীরহা (পরান্ শত্রুভূতান্ বীরান্ হন্তীতি) কৃষ্ণ:
রামশ্চ ইতি অক্রুর: বচ: শ্রদ্ধা প্রহস্য রাজ্ঞা কংসেন আদিষ্টং
(ধর্ম্মগুণনিরীক্ষণার্থং বয়ম্ আহতা: ইতি) নন্দং বিজজ্ঞতু:
বিশেষণ জাপয়ামাসতু: ॥১০

স: নন্দ: অপি সর্বগোরস: কীরাদি: গৃহতাম্, উপায়নানি
রাজ্ঞে দাতু যোগ্যানি গৃহীধ্বং, শকটানি চ যুজ্যস্তাম্ ইতি
গোপান্ সমাদিশং ॥১১

আগমনের কারণ বর্ণন করুন ॥৭

তখন অক্রুর আমূল বৃন্তাস্তসকল ভগবানকে বলিলেন;—

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক মধুবংশজ অক্রুর পৃষ্ঠে হইয়া যদ্বংশের প্রতি বৈরাহুবন্ধ এবং বহুদেবের বধের নিমিত্ত উদ্যম এই সকল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে জানাইবার জন্য বর্ণন করিতে লাগিলেন ॥৮

ধর্ম্মরাজ হলে মধুরায় আনয়নের আদেশ, চাণুর ও মুষ্টিকাদি দ্বারা রাম-কৃষ্ণকে নিধন করিবার নিমিত্ত, দূত রূপে কংসকর্তৃক যে স্বয়ং প্রেরিত হইয়াছেন তাহা এবং শ্রীদেবর্ষি নারদকর্তৃক বহুদেব হইতে শ্রীকৃষ্ণের জন্মবৃত্তান্ত-কথনপ্রভৃতি যাহা কিছু পূর্ববৃত্তান্ত তৎ-সমস্তই বর্ণন করিলেন ॥৯

এইরূপ অক্রুরের বাক্য শ্রবণ করিয়া শত্রুবীরনাশী শ্রীকৃষ্ণ এবং বলরাম হাসিয়া কংসের আদেশ পিতা নন্দরাজকে জানাইলেন ॥১০

যাস্তামঃ শো মধুপুরীং দাস্তামো নৃপতে রসান্ ।
 ত্রক্ষ্যামঃ স্মহং পৰ্ব্ব যাস্তি জানপদাঃ কিল ।
 এবমাবোধয়ৎ ক্ষত্রা নন্দগোপঃ স্বগোকুলে ॥১২
 গোপ্যস্তাস্তদুপশ্রুত্য বভূবুৰ্য্যধিতা ভূশম্ ।
 রাম-কৃষ্ণৌ পুরীং নেতুমক্রূং ব্রজমাগতম্ ॥১৩
 কাশ্চিৎ তৎকৃতহস্তাপখাসন্নানমুখশ্রিয়ঃ ।
 অংসদুহকুলবলয়-কেশগ্রন্থশ্চ কাশ্চন ॥১৪

যঃ সৰনস্তর-দিনে মধুপুরীং প্রতি যাস্তামঃ, নৃপতে: কংসস্ত
 রসান্ কীরয়িতাদান্ করান্ দাস্যামঃ, স্মহং পৰ্ব্ব ধৰ্ম্ম্যাগ-
 মহোৎসবং ত্রক্ষ্যামঃ, জানপদাঃ সৰ্ব্বদেশনিবাসিনঃ (নিমজ্জিতাঃ)
 যাস্তি গচ্ছন্তি ॥১২

এবং নন্দগোপঃ ক্ষত্রা ব্রজ-রক্ষাধিকৃতেন গোকুলে আ সম্যক্
 অবোধয়ৎ । তৎ তদা তাঃ কষ্টক-জীবনাঃ গোপ্যঃ রাম-কৃষ্ণৌ
 পুরীং প্রতি নেতুম্ অক্রূং ব্রজম্ আগতম্ উপাশ্রিত্য ভূশম্
 অত্যন্তঃ ব্যধিতাঃ বভূবুঃ ॥১৩

কাশ্চিৎ গোপ্যঃ তৎকৃতহস্তাপখাসন্নানমুখশ্রিয়ঃ (তেন
 প্রবণেন কৃতঃ বো হস্তাপঃ তেন যঃ খাসঃ তেন স্নানান মুখশ্রী:
 বাসাং তাঃ তথা বভূবুঃ) কাশ্চিৎ অংসদুহকুল-বলয়-কেশগ্রন্থাঃ
 (অংসন্তাঃ দুহকুলানি বলয়ানি কেশগ্রন্থশ্চ বাসাং তাঃ তথা-
 ভূতাঃ) বভূবুঃ ॥১৪

শ্রীমদ শকট বৃষের সহিত জুড়িয়া তাহাতে
 দধি-দুগ্ধপ্রভৃতি এবং উত্তম বস্ত্রসকল তুলিয়া দেও,
 গোপ-গণের প্রতি এইরূপ আদেশ দিলেন ॥১১

আগামী কল্য মধুপুরী যাইব, নৃপতি কংসকে
 দুগ্ধ, ঘৃতপ্রভৃতি দান করিব। আর সেই মধু-
 পুরীতে বৃহৎ পৰ্ব্ব (ধৰ্ম্মযজ্ঞ) দর্শন করিব। দেশ-
 বাসী সকলেই সেই স্থানে যাইতেছে (সুতরাং
 তাহাদিগকেও দেখিব) নন্দরাজ এইরূপে প্রতিহারী
 দ্বারা স্বীয় গোকুলে ঘোষণা করিয়া দিলেন ॥১২

তখন গোপ-রমণীগণ রাম ও কৃষ্ণকে লইয়া
 যাইবার জন্ত অক্রূর ব্রজে আগমন করিয়াছেন
 গুনিয়া নিরতিশয় ব্যথিত হইলেন ॥১৩

সেই ব্রজ রমণীগণের মধ্যে রামদর্পিত প্রেমের

অশ্রাশ্চ তদমুখ্যাননিবৃত্তাশেষবৃত্তয়ঃ ।

নাভ্যজানম্মিং লোকমাত্মলোকং গত ইব ॥১৫

অবস্ত্যশ্চাপরাঃ শৌবেরম্মুরাগম্মিতেরিতাঃ ।

হৃদিম্পৃশ্চিচ্চিপদা গিরঃ সংমুমুহঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১৬

গতিং স্থললিতাং চেষ্টাং স্নিগ্ধহাসাবলোকনম্ ।

শোকাপহানি নৰ্ম্মাণি প্রোদ্ধামচরিতানি চ ॥১৭

অশ্রাশ্চ গোপ্যঃ তদমুখ্যাননিবৃত্তাশেষবৃত্তয়ঃ (ভক্ত ভগবতঃ
 অমুখ্যানেন নিবৃত্তাঃ অশেষাঃ বৃত্তয়ঃ বাসাং তাঃ) আত্মলোকং
 গতঃ ইব (সমাহিতাঃ সত্যঃ) ইমং লোকং বদেহমপি ন
 অভ্যজানন্ ॥১৫

অপরাঃ স্ত্রিয়ঃ অমুরাগম্মিতেরিতাঃ (অমুরাগেন বৎস্রিতং
 তেন ঈরিতাঃ) হৃদিম্পৃশ্চ (হৃদিম্পৃশ্চতীতি মনোজ্ঞাঃ) চিপদাঃ
 (চিত্রাণি পদানি বাহু তাঃ) শৌবে: কৃষ্ণত গিরঃ অবস্ত্যঃ
 সংমুমুহঃ ॥১৬

মুক্শস্ত স্থললিতাং স্থল্লরতরাং গতিং চেষ্টাং (হাস-
 ক্রীড়াভাবিকারং) স্নিগ্ধহাসাবলোকনং (স্নিগ্ধঃ যঃ হাসঃ বদন্তঃ
 অবলোকনং) চ শোকাপহানি (শোকম্ অপয়তীতি) নৰ্ম্মাণি
 পরিহাস বাক্যানি, প্রোদ্ধাম-চরিতানি চ (প্রোদ্ধামনি
 অভ্যয়তানি) গোবৰ্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি চ ॥১৭

তারতম্যে উত্তরোত্তর তাহাদিগের অবস্থার বৈশিষ্ট্য
 বলিতেছেন—

কোন কোন গোপরমণীগণের ঐক্যের মথুরায়
 গমন প্রবণ করিয়া তজ্জনিত হস্তাপে উদ্ধৃত দীর্ঘ্বাসে
 মুখশ্রী পরিয়ান হইয়া যাইল। আর কোন রমণী-
 গণের বসন, বল এবং কবরীবন্ধ শিথিল হইয়া
 পড়িল ॥১৪

অনন্তর চন্দ্রাবলীপ্রভৃতি কোন কোন গোপ-
 রমণীগণের বিচ্ছেদ-ভয়ে তাহার আবেশানন্তর প্রণয়
 বলিতেছেন—

ঐক্যের অমুখ্যানে চন্দ্রাদি ইন্দ্রিয় ব্যাপার-
 রহিত অশ্র কোন গোপ-রমণী—আত্মলোক প্রাপ্তের
 (জীবমুক্তের) স্তায় সাক্ষাদ্ বর্তমান ইহলোক সম্বন্ধে

চিন্তয়ন্ত্যো মুকুন্দস্ত ভীতা বিরহকাতরাঃ ।

সমেতাঃ সঙ্ঘশঃ প্রোচুরশ্রমুখ্যোহচ্যুতাশয়াঃ ॥১৮

গোপ্য উচুঃ

অহো বিধাতস্তব ন কচিদদ্যা

সংযোজ্য মৈত্র্যা প্রণয়েন দেহিনঃ ।

তাংশ্চাকুতার্থান্ বিযুনজ্যপার্থকং

বিক্রৌড়িতং তেহর্ভকচেষ্টিতং যথা ॥১৯

চিন্তয়ন্ত্যো মুকুন্দস্ত-বিরহকাতরাঃ (ভাবিনা বিরহেন কাতরাঃ বিরহাঃ) অচ্যুতাশয়াঃ (অচ্যুতে ত্রীকৃষ্ণে এব আশয়ঃ যাসাং তাঃ) ভীতাঃ অশ্রমুখাঃ (অশ্রশি মুখেষু যাসাং তাঃ) গোপাঃ সংঘশঃ যুগ্মশঃ সমেতাঃ মিলিতাঃ সত্যঃ প্রোচুঃ (ইতি ঘরোরঘরঃ) ॥১৮

গোপাঃ উচুঃ । হে বিধাতঃ ! তব কচিং কাপ্যাংশে দদ্যা ন অস্তি ; যতঃ মৈত্র্যা হিতাচরণেন, প্রণয়েন দেহিনে, দেহিনঃ জনান্ সংযোজ্য অকুতার্থান্ অপূর্ণমনোরথান্ এব তান্ বিযুনজ্য বিয়োজয়সি ; অহো ! অর্ভকবিচেষ্টিতম্ (অর্ভকস্য বালকস্য সংকল্পবিহীনস্য চেষ্টিতং) যথা তথা তে তব বিচেষ্টিতম্ অপার্থকং প্রয়োজনশূন্যম্ এব ॥১৯

কিছুই জানিতে পারিলেন না ॥১৫

অনন্তর ঐরাধাদির প্রণয়াতিশয় বলিতেছেন ;—

অপর রমণীগণ ত্রীকৃষ্ণের অমুরাগযুক্ত হান্তের সহিত উচ্চারিত হৃদয়স্পর্শী মনোজ্ঞ বিচিত্র পদযুক্ত বাক্যসমূহ শ্রবণ করিয়া মোহিত হইয়াছিলেন ॥১৬

অপর গোপীসকল দলবদ্ধা হইয়া জীবনের জন্য বিরহ-বাক্যসমূহ বলিয়াছিল ; তাহাই বলিতেছেন ;—

ভগবান্ ঐমুকুন্দের স্থলগিত গমন, রাসক্রীড়াপি চেষ্টা, স্নিগ্ধ হান্তযুক্ত অবলোকন, শোকনাশন পরিহাস-বাক্যসমূহ এবং শয়ন, আসন, ভোজনাদি অতিশয় উন্নত চরিত্রসকল চিন্তা করিয়া ভীতা, বিরহে ব্যাকুল, অশ্রমুখী, কৃকচিভা গোপীগণ স্ব-স্ব গৃহ

যন্তঃ প্রদর্শ্যাসিতকুন্তলারুতং

মুকুন্দবক্তুং স্কপোলয়ুগ্মসম্ ।

শোকাপনোদম্মিতলেশমুন্দরং

করোষি পরোক্যমসাধু তে কৃতম্ ॥২০

ক্রুরন্তমক্রুরসমাখ্যাতা স্ম ন-

শচক্ষুর্হি দত্তং হরসে বতাজ্জবৎ ।

যে নৈকদেশেহখিলসর্গসৌষ্ঠবং

দ্বদীয়মদ্রাক্ষ্য বয়ং মধুদ্বিষঃ ॥২১

যঃ ত্বম্ অসিতকুন্তলারুতং (অসিতৈঃ নীলৈঃ কুন্তলৈঃ আরুতং) স্কপোলম্ (শোভনো কপোলো বস্মিন্ তৎ) উগ্মসম্ (উগ্মতা নাসিকা বস্মিন্ তৎ) শোকাপনোদম্মিতলেশ-মুন্দরং (শোকম্ অপমুদভীতি শোকাপনোদঃ ম্মিতলেশঃ গৃঢ়হাসঃ তেন মুন্দরং) মুকুন্দবক্তুং প্রদর্শ্য পুনঃ তস্য পরোক্যম্ অদৃশ্যতাং করোষি, তত্ত্ব তে তব কৃতং কর্ম অসাধু নিল্যামেব ॥২০

কিঞ্চ হে ব্রহ্মন্ ! অক্রুরঃ ইতি সমাখ্যাতা নামা ত্বং ক্রুরঃ এব অসি, যতঃ যেন চক্ষুবা মধুদ্বিষঃ ত্রীকৃষ্ণস্ত একদেশে নেত্র-বক্ত্রাদৌ দ্বদীয়ম্ অখিলসর্গসৌষ্ঠবং সর্বস্বষ্টিনৈপুণ্যবরম্ অদ্রাক্ষ্য, যত খেদে, অজ্জবৎ পরদুঃখানভিজ্জবৎ ত্বয়া দত্তং নঃ অস্মাকং তৎ চক্ষুঃ হি পুনঃ স্বমেব হরসে ॥২১

হইতে দলে দলে মিলিতা হইয়া বলিতে লাগিলেন ॥১৭-১৮

ত্রীকৃষ্ণের সহিত মিলনের ন্যায় বিচ্ছেদেও অশ্রু কোনও হেতু আলোচনা না করিয়া একমাত্র বিধাতাকেই তাহাতে হেতু মনে করিয়া তাঁহার প্রতিই আক্রোশকরত ব্রজ-রমণীগণ বলিলেন ;—

হা বিধাতঃ ! তোমার কোনও অংশে দয়া নাই, তুমি হিতাচরণ এবং প্রণয়ে দ্বারা দেহিগণকে পরস্পর মিলিত করিয়া ভোগপ্রাপ্তি না হইতেই আবার তাহাদিগকে বিযুক্ত করিয়া দাও, অতএব বালকের আচরণের ন্যায় তোমার আচরণসকল নিম্নল ॥২২

ন নন্দসূনুঃ কণভঙ্গসৌহৃদঃ

সমীক্ৰতে নঃ স্বকৃতাতুরা বত ।

বিহায় গেহান্ স্বজনান্ স্ততান্ পতীং-

স্তদাস্যমদ্ধোপগতা নবপ্রিয়ঃ ॥২২

বত খেদে, অয়ং নন্দসূনুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অপি কণভঙ্গসৌহৃদঃ (কণভঙ্গম্ অহিরং সৌহৃদং প্রেম বত্ সঃ) বতঃ নবপ্রিয়ঃ (নবো নবঃ স্ত্রীজনঃ প্রিয়ো বত্ সঃ) যঃ গেহান্ স্বজনান্ স্ততান্ পতীন্ চ বিহায় অঙ্গা সাক্ষাৎ তদাত্মম্ (ভট্টৈব দাত্মম্) উপগতাঃ অধুনা স্বকৃতাতুরাঃ স্ববিয়োগেনৈব ব্যাকুলাঃ নঃ অস্মান্ ন সমীক্ৰতে পশ্চত্তি ॥২২

সাধারণতঃ তোমার তাদৃশ চরিত্র হউক, কিন্তু এই কার্যটি তোমার বিশেষ গর্হিত, তাই বলিতেছেন—

হে ধাতঃ! যে তুমি কৃষ্ণবর্ণ কুটিল কুন্তলদ্বারা আবৃত, সুন্দর গণ্ডস্থলে শোভমান, উন্নত নাসিকাদ্বারা সুন্দর, শোকাপনোদক হস্তালেশ দ্বারা নিরতিশয় সুন্দর মুকুন্দের বদন দর্শন করাইয়া আবার তাহাকে অদৃশ্য কর, অতএব তোমার এই আচরণ অত্যন্ত নিন্দনীয় ॥২০

যদি বল—অক্রুরমহাশয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে লইয়া যাইতেছেন, এ কারণে তোমরা আমাকে ভিরঙ্কর করিতেছ কেন? তাহাতেই বলিতেছেন;—

হে বিধাতঃ! তুমিই ক্রুর; যেহেতু, তুমি আমাদের সেই চক্ষুদান করিয়াছিলে, আমাদের সেই চক্ষু আবার তুমিই অক্রুর নাম ধারণ করিয়া অজ্ঞের ন্যায় হরণ করিতেছ, ইহাই আমাদের খেদের বিষয় যে চক্ষুদ্বারা আমরা শ্রীকৃষ্ণের একদেশে অর্থাৎ বদনাদিতে স্বদীয় নিখিল সৃষ্টি-নৈপুণ্য দেখিতে ছিলাম ॥২১

উদাসীন বিধাতাকেই বা নিন্দা করিয়া ফল

স্থখং প্রভাতা রজনীরমাশিবঃ

সত্য্য বভূবুঃ পুরবোধিতাং ধ্রুবম্ ।

যাঃ সম্প্রবিষ্টস্য মুখং ব্রজম্পতে:

পাস্যন্ত্যপাদোংকলিতম্মিতাসবম্ ॥২৩

পুরবোধিতাং মথুরাপুরম্-স্রীণাম্ ইয়ং রজনী রাত্রিঃ স্থখং প্রভাতা ভবা ভাসাম্ আশিবঃ মনোরথাঃ চ এবং সত্য্যঃ বভূবুঃ । যাঃ পুরবোধিতাঃ (পূৰ্ণাঃ) সংপ্রবিষ্টা ব্রজম্পতে: শ্রীকৃষ্ণত অপাদোংকলিত-ম্মিতাসবং (অপাদেন নেত্রপ্রোন্তেন উৎকলিতম্, উজ্জ্বলিতং ম্মিতম্-এব আসবঃ রসবিশেষঃ বসিন্ তৎ) মুখং পাতন্তি ॥২৩

কি? পরমাশ্রয় আমাদের জীবনের একমাত্র কারণ—শ্রীকৃষ্ণই তাদৃশ, তাহাই বলিতেছেন;—

কণমাত্রভঙ্গুর সৌহার্দ, নুতনপ্রিয় নন্দসূনু শ্রীকৃষ্ণ নিজকৃত পরিত্যাগে অস্তিমদশাপ্রাপ্তা, গৃহ, আশ্রয়জন, পুত্র, পতি পরিত্যাগ করিয়া সাক্ষাৎ তদাসীতপ্রাপ্তা আমাদের দেখিতেছেন না। হায়! হায়!! ইহাই মহাকষ্ট ॥২২

অতএব ঈর্ষাসহকারে বলিতেছেন, কিংবা হায়! হায়! আমাদের কি অত্যন্ত হৃদদৃষ্ট আর মথুরাঙ্গনাদিগণের শুভাদৃষ্ট একদা বলিতেছেন—

পুরনারীগণের পক্ষে এই প্রভাতা রজনী সুখময়ী (কিন্তু ব্রজবাসিগণের দুঃপ্রভাতা) এবং তাহাদিগের পক্ষে বিপ্রাদির আশীর্বাদসকল কিংবা দীর্ঘ-মনোরথসমূহ সত্য বা সফল হইয়াছে (আমাদিগের পক্ষে বিপ্রাদির আশীর্বাদসমূহ নষ্ট হইয়াছে)।

(কিংবা এই রজনী পুরনারীগণের পক্ষে সুখ-প্রভাতা হইয়াছে, আর ব্রাহ্মণপ্রভৃতি মহাপুরুষ দত্ত আশীর্বাদসকল তাহাদিগের পক্ষেই সত্য হইয়াছে) কারণ যে পুরসুন্দরীগণ—পুরপ্রবিষ্ট অথবা যথা-সময়ে অশ্রুজনের অলক্ষিতে প্রবিষ্ট ব্রজপতি শ্রীকৃষ্ণের

তাসাং মুকুন্দো মধুমঞ্জুভাষিতৈ-

গৃহীতচিত্তঃ পরবান্ মনস্বাপি ।

কথং পুনরনঃ প্রতিযাস্ততেহবলা

গ্রাম্যাঃ সলজ্জস্মিতবিলম্বৈর্ভ্রমন্ ॥২৪

অত্র ধ্রুবং তত্র দৃশো ভবিষ্যতে

দাশার্হ-ভোজাঙ্কক-বৃষ্টি-সাত্বতাম্ ।

কিঞ্চ তাসাং মুকুন্দ-মল-ভাষিতৈঃ মধুমন্ত্রনোহরৈঃ গৃহীতচিত্তঃ বশীকৃতান্তঃকরণঃ তথা সলজ্জস্মিতবিলম্বৈঃ ভ্রমন্ মুকুন্দঃ পরবান্ (পিতৃাদি-পরতন্ত্রঃ) মনস্বী বীরঃ অপি হে অবলা । গ্রাম্যাঃ অবিনষ্টাঃ নঃ অস্মান্ প্রতি পুনঃ কথং বাস্ততে ॥২৪

কিঞ্চ অত্র পুরে দাশার্হ-ভোজাঙ্কক-বৃষ্টি-সাত্বতাং দৃশঃ মহোৎসবঃ ধ্রুবং ভবিষ্যতে (ইতি আশ্বিনে-পদমার্থঃ) যতঃ যে ত্রীরমণং লক্ষীকান্তং, গুণাম্পদং সৌন্দর্য্যামুখ্যাদি-গুণানাম্ আশ্পদম্ আশ্রয়ত্বং, দেবকীহৃতম্ অধ্বনি মার্গে গচ্ছন্তং

কটাকবিসারী মধুর হাস্যস্বরূপ মাদকরস সম্পন্ন শ্রীমুখ পান করিবে কিংবা স্বীয় অপাঙ্গরূপ রসনা দ্বারা আশ্বাদন করিবে—অর্থাৎ কুল-ধর্ম্ম-লজ্জা ও ভয়াদি অকস্মাৎ ত্যাগ করিয়া ইহার ইজিত অঙ্গীকার করিবে ॥২৩

যদি বল—তুই তিন দিন তাহা হয় হউক, উক্তরূপ হওয়া সম্ভবও বটে; কিন্তু তথাপি আমা-দিগের স্নেহে আকৃষ্ট হইয়া এবং পিতাপ্রভৃতি গুরুজনের অনুরোধে সম্ভবতঃ আবার আগমন করিতে পারেন—এই আশঙ্কায় অন্যের প্রতি বলিতেছেন—ওহে মুন্না রমণীগণ! প্রকৃত-তব্ব কিছুই বৃথিতে পার নাই, স্মতরাং শ্রবণ কর—

হে অবলাগণ! সেই সকল মথুরাস্থ পুরনারী-গণের মধু হইতেও মধুরতর মনোহর বাক্যাবলিতে আকৃষ্টহৃদয়, অতএব তাহাদের অধীন হইয়া শ্রীকৃষ্ণ 'মমস্বী' (ধীর) হইলেও তাহাদিগের লজ্জামিশ্র হাস্য বিলাসে ত্রাস্ত হইয়া গ্রাম্য আমাদিগের নিকট

মহোৎসবঃ ত্রীরমণং গুণাম্পদং

দ্রাক্ষ্যন্তি যে চাধ্বনি দেবকীহৃতম্ ॥২৫

মৈতদ্বিধিস্তাকরণস্য নাম ভূ-

দক্রুর ইত্যেতদতীব দারুণঃ ।

যোহসাবনাশাস্ত্র সূচুঃখিতং জনং

প্রিয়াং প্রিয়ং নেযতি পারমধ্বনঃ ॥২৬

দ্রাক্ষ্যন্তি ॥২৫

এতদ্বিধস্ত (এবা দৃষ্টা বিধা বিধানং কর্ম্ম যন্ত তন্ত) অকরণস্য কুণারহিতস্ত অক্রুরঃ ইতি এতৎ নাম যান্ অভূৎ যতঃ অতীব দারুণঃ যঃ অসৌ অক্রুরঃ সূচুঃখিতং জনম্ অস্বৎ-সমুদায়াত্মকম্ অনাশাস্ত্র অশাস্ত্রবিদ্যা প্রিয়াং প্রাণাদপি প্রিয়ং কৃষ্ণম্ অধ্বনঃ পারম্ (অস্বদ্বং-গোচরম্ অতিদ্রবদেশং) নেযতি ॥২৬

কিরূপে আগমন করিবেন? (কখনই আগমন করিবেন না) ॥২৪

অপিচ এতদিন ব্রজবাসিগণ যেরূপ আনন্দলাভ করিত, মথুরাপুরবাসিগণও এখন সেইরূপ আনন্দ লাভ করিবে; তাই বলিতেছেন—

আজ সেই মধুপুরীতে দাশার্হ, ভোজ, অঙ্কক, বৃষ্টি এবং সাত্বতগণের নয়নের মহান্ উৎসব হইবে সন্দেহ নাই, আর পশ্চিমধ্যে বর্তমান সাধারণ মথুরাবাসী লোকসকলও ত্রীরমণ, গুণাম্পদ, দেবকী-তনয় শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া তাহাদিগেরও নয়নের মহোৎসব হইবে ॥২৫

অক্রুরের প্রতি অভিশাপ প্রদানকরত বলিতে লাগিলেন;—

পরম ক্রুর এই অক্রুর (প্রত্যক্ষ বর্তমান) নিরতিশয় দুঃখিত আমাদিগকে আশ্বাসিত না করিয়া প্রাণ হইতেও প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণকে অতি দূর-দেশে লইয়া যাইতেছে; এইরূপ অকরণ এই ব্যক্তির নাম “অক্রুর” হওয়া কোনরূপেই ন্যায় নহে ॥২৬

অনার্জুধীরে সমাশ্রিতো কথং

তমম্বমী চ ত্বরয়ন্তি দুর্মদাঃ ।

গোপা অনোভিঃ শ্ববিরৈরুপেক্ষিতঃ

দৈবঞ্চ নোহু প্রতিকূলমৌহতে ॥২৭

নিবারয়ামঃ সমুপেত্য মাধবং

কিং নোহকরিশ্যন্ কুলবৃদ্ধবান্ধবাঃ ।

অনার্জুধীঃ (অনার্জা স্নেহরহিতা ধীঃ বন্ত সঃ) এবং শ্রীকৃষ্ণঃ
রথং সমাপ্তিতঃ গন্তম্ অধিকৃতঃ, দুর্মদাঃ উৎসাহিতচিত্তাঃ অমৌ
গোপাঃ চ অনোভিঃ শকটৈঃ ত্বরয়ন্তি (শীঘ্রং গন্তব্যমিতি বদন্তি)
শ্ববিরৈঃ উপনন্দাদিভিঃ চ উপেক্ষিতঃ (গমননিবারণং ন কৃতম্)
দৈবঞ্চ চ অত্ নঃ অস্মাকং প্রতিকূলং বিপরীতম্ জৈহতে চেষ্টেতে
(অত্ৰাণা গমনে বিঘ্নঃ স্তাৎ) ॥২৭

(হে জিহ্বঃ ! বয়ং) সমুপেত্য মিলিতা মাধবং শ্রীকৃষ্ণং
নিবারয়ামঃ । নিমিষাৰ্দ্ধদুস্ত্যজাৎ যুকুন্দসজ্জাৎ দৈবেন বিধ্বংসিত-
দীনচেতসাং (বিধ্বংসিতানি বিয়োজিতানি অতএব দীনানি

হায় হায় ! এই কংস দূত অতিশয় ক্রুর,
আর পরম কোমল হৃদয় শ্রীনন্দনন্দনও আমাদের
প্রতি অতিশয় কঠিন হইয়াছেন ; তাহাই পরমার্জি
সহকারে বলিতেছেন—

শ্রীকৃষ্ণ স্নেহশূন্য হইয়া রথে আরোহণ
করিতেছেন, সেই রথের পশ্চাৎ দুর্মদ (উৎসাহিত)
শ্রীদামাদি গোপগণ শকট লইয়া গমন করিবার
জন্য ত্বর করিতেছে, বৃদ্ধসকল উপেক্ষা করিতেছেন
(অর্থাৎ গমনে বাধাদান করিতেছেন না) দৈবও
অত্ আমাদের প্রতিকূলে (বিরুদ্ধে) চেষ্টা
করিতেছে ॥২৭

আমরা বাল্যকাল হইতে অনন্যমনে এই
শ্রীকৃষ্ণকেই বরণ করিয়াছি শ্রীকৃষ্ণও ঐরূপ আমা-
দিগকে গ্রহণ করিয়াছেন, সুতরাং ইনিই আমাদের
পতি, সম্প্রতি আমাদের পরিভ্যাগ করিয়া
যাইতেছেন অতএব ইহাকে কেনইবা নিবারণ করিব
না ? এবং কাহারই বা সঙ্কোচ করিব এই অভিপ্রায়ে

যুকুন্দসজ্জামিমিষাৰ্দ্ধদুস্ত্যজাদ্

দৈবেন বিধ্বংসিতদীনচেতসাম্ ॥২৮

যস্তানুরাগললিতশ্রিতবস্ত্রমস্ত্র-

নীলাবলোকপরিবস্ত্রণরাসগোষ্ঠ্যাম্ ।

নীতাঃ স্ম নঃ ক্ষণমিব ক্ষণদা বিনা তং

গোপ্যঃ কথং স্ম তিতরেম তমো দুঃসন্তম্ ॥২৯

চেতাংসি বাস্যাং ভাস্যাং) নঃ অস্মাকং কুলবৃদ্ধবান্ধবাঃ কিম্
অনিষ্টং করিশ্যন্তি ॥২৮

হে গোপ্যঃ । বস্য অনুরাগ-ললিত-শ্রিতবস্ত্রমস্ত্র-নীলাবলোক-
পরিবস্ত্রণ-রাসগোষ্ঠ্যাম্ (অনুরাগেণৈব ললিতং স্তম্বরং শ্রিতং
বস্ত্রমস্ত্রঃ মনোহর-রহঃসংলাপঃ, নীলাবলোকঃ কটাক্ষনিরীক্ষণং
চ পরিবস্ত্রণং চ এতানি বস্যাং ভাস্যাং রাসগোষ্ঠ্যাম্ রাসক्रीড়া-
সভায়াং) নঃ বহবঃ রাজস্রবঃ ক্ষণম্ ইব নীতাঃ তম্ অস্মৎ
কৃষ্ণং বিনা দুঃসন্তম্ তমঃ দুঃসহং বিরহদুঃখং কথং স্ম
অভিতরেম ॥২৯

বলিতেছেন—

আমরা সজ্জাদি পরিভ্যাগ পূর্বক সাহস অব-
লম্বন করত মাধবের নিকটে উপস্থিত হইয়া শ্রীহস্ত
ধারণাদিদ্বারা গমন হইতে শীঘ্রই নিবৃত্ত করিব
সেহেতু আমরা নিমিষাৰ্দ্ধকালও যাহা পরিভ্যাগ
করিতে অসমর্থ, সেই যুকুন্দসজ্জা হইতে দৈব
আমাদিগকে বিয়োজিত করিতেছে, সুতরাং দীনচিত্তা
আমাদিগের কুলের বৃদ্ধ-গণ ও অন্যান্য বান্ধবগণ
আর কি করিতে পারিবেন ॥২৮

এক্ষণ হইতেই সাহসই আলম্বনীয় ইহাই
বলিতেছেন—

হে গোপীগণ ! যাহার অনুরাগ সহকারে
মনোহরহাস্ত, স্তম্বরনির্জ্বল আলপ, নীলাসহিত
অবলোকন এবং আলিঙ্গন সম্বলিত রাসক्रीড়া-সভায়
আমরা রাজস্রব যুহুর্ভের ন্যায় অতিবাহিত
করিয়াছিলাম, সেই শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরেকে দুঃসন্তম্ বিরহদুঃখ
কিরূপে অতিক্রম করিব ? নিশ্চয় কোনরূপেই
তাহা অতিক্রম করিতে পারিব না ॥২৯

যোহকঃ কয়ে ব্রজমনন্তসখঃ পরীতো

গোপৈবিশন্ খুররজচ্ছুরিতালকশ্রক্ ।

বেণুং কণন্ শ্রিতকটাক্-নিরীকণেন

চিত্তং ক্রিণোত্যমুয়তে নু কথং ভবেম ॥৩০

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ক্রবাণা বিরহাতুরা ভূশং

ব্রজজিয়ঃ কৃষ্ণবিষক্তমানসাঃ ।

অনন্তসখঃ (অনন্তঃ শেষাবতারো বলঃ সখা সহচরঃ বস্য সঃ) গোপৈঃ চ পরীতঃ পরিবৃতঃ খুররজচ্ছুরিতালকশ্রক্ (গবাং খুররজোতিঃ ছুরিতাঃ ধূলরাঃ অলকাঃ ব্রজশ্চ বস্য সঃ) বঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অহঃ কয়ে দিনাবসানে ব্রজং বিশন্ বেণুং কণন্ বাদয়ন্ সন্ শ্রিতকটাক্-নিরীকণেন বঃ চিত্তং ক্রিণোতি অপহরতি তন্ অমুং কৃষ্ণম্ ঋতে বিনা কথং নু ভবেম জীবেম ॥৩০

শ্রীশুক উবাচ,—এবং পরস্পরং ক্রবাণাঃ ভূশম্ অত্যন্তং কৃষ্ণবিষক্তমানসাঃ (কৃষ্ণে বিষক্তানি মানসানি বাসাং ভাঃ) অন্তঃ বিরহাতুরাঃ (ভাবিবিরহভয়েন আতুরাঃ বিবশাঃ)

অপিচ অত্ৰাই সায়াংকালে মরিয়া যাউব, হইহাই বলিতেছেন—

গোপগণে পরিবৃত অনন্তসখা শ্রীকৃষ্ণ গোখুর-ধূলিধূসরিত ও বনমালায় বিভূষিত হইয়া যখন নিবসাবসানে ব্রজধামে প্রবেশ করত বেণু বাজাইতে বাজাইতে সহস্র কটাক্ নিরীকণে আমাদিগের চিত্ত অহরণ করেন (কিংবা প্রেমোজ্জ্বলে মোহিত করেন), সেই শ্রীকৃষ্ণ বিরহে আমরা কিরূপ জীবিত থাকিব ? (কখনই জীবন ধারণে সমর্থ হইবনা) ॥৩০

এইরূপে বিলাপ করিয়া শ্রীব্রজদেবীগণ শ্রীকৃষ্ণকে রথ হইতে অবতরণ করাইবার জন্য মিলিতা হইয়া যখন যাইতে প্রবৃত্ত হইলেন, তখন উরুস্তম্ভাদি বিদ্ববশতঃ গমনে অসমর্থ হওয়ায় কেবলমাত্র রোদন করিতেই লাগিলেন, তাহাই বলিতেছেন—

এইরূপ বলিতে বলিতে বিরহে অত্যন্ত বিবশ-

বিস্মজ্য লজ্জাং রুরুহুঃ স্ব স্তম্বরং

গোবিন্দ দামোদর মাধবেতি ॥৩১

জ্রীণামেব রুদন্তীনাং দিতে সবিভর্য্যথ ।

অক্রূরশ্চোদয়ামাস কৃতমৈত্রাদিকো রথম্ ॥৩২

গোপান্তমম্বসজ্জন্ত নন্দাশ্রাঃ শকটৈস্ততঃ ।

আদায়োপায়নং ভূরি কুস্তান্ গোরস-সজ্জতান্ ॥৩৩

ব্রজজিয়ঃ লজ্জাং বিস্মজ্য ভ্যক্তা, স্তম্বরম্ উচ্চৈঃ, হে গোবিন্দ, হে দামোদর, হে মাধব ইতি (সম্বোধন্যতঃ) রুরুহুঃ স্ব ॥৩১

এবং জ্রীণাং রুদন্তীনাং সন্তীনাং (ভাঃ অনাদৃত্য) রুত-মৈত্রাদিকং (কৃতং মিত্রং মিত্রদেবতাকং সন্ধ্যোপাসনাদিকং কথং যেন সঃ) অক্রূরঃ সবিভরি সূর্য্যে উদিত্তে সতি অথ অনন্তরং রথং চোদয়ামাস চালিতবান্ ॥৩২

ততঃ অনন্তরং ভূরি উপায়নং দেয়ম্ উত্তরং বস্ত তথা গোরস-সজ্জতান্ কুস্তান্ চ আদায় নন্দাশ্রাঃ গোপাঃ শকটৈঃ তং কৃষ্ণম্ অম্ব অসজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ বয়ঃ ॥৩৩

হৃদয় ও স্বাভাবিকপ্রেমরসময়সে প্রসিদ্ধ গোপীগণ প্রেমবশতঃ কৃষ্ণে সমধিক আসক্তচিত্তা হইয়া লজ্জা বিসজ্জ নপূর্ব্বক উচ্চৈঃস্বরে হে গোবিন্দ, হে দামোদর, হে মাধব, এইরূপ বলিয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥৩১

অনন্তর উক্তরূপে রোদনপরায়ণা রমণীদিগকে অনাদর করিয়া অক্রূরমহাশয় সন্ধ্যোপাসনাদি কার্য্য সমাপন পূর্ব্বক সূর্য্য উদিত হইলে কালাভি-ক্রম হইবে জানিয়া রথ চালাইয়া দিলেন ॥৩২

অনন্তর গমনের যে উৎসব হইয়াছিল, তাহাই বলিতেছেন ;—

অতঃপর নন্দাদি-গোপগণ প্রচুর উপায়ন (রথাদি উত্তম জব্য) এবং দধি-দুগ্ধাদি পরিপূরিত কুস্তসমূহ গ্রহণ করিয়া শকটের সহিত অর্ধাং শকটে আরোহণ পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণের পশ্চাৎ পশ্চাৎ যাইতে লাগিলেন ॥৩৩

গোপ্যং দয়িতং কৃষ্ণমমুত্রজ্যামুৱজ্জিতাঃ ।
 প্রত্যাদেশং ভগবতঃ কাক্ষস্যাশ্চাবতস্থিরে ॥৩৪
 তান্তথা তপ্যতীর্বাণ্যে স্বপ্রস্থানে যদুত্তমঃ ।
 সাস্বরামাস সপ্রেমৈরায়ান্ত ইতি দৌত্যকৈঃ ॥৩৫
 যাবদালক্যতে কেতুর্থাবদ্ রেণু রথস্য চ ।
 অমুপ্রস্থাপিতাঙ্গানো লেখ্যানীবোপলক্ষিতাঃ ॥৩৬

তদা গোপ্যঃ চ দয়িতং কৃষ্ণম্ অমুত্রজ্য তেন অমুৱজ্জিতাঃ
 আননিতাঃ ভগবতঃ প্রত্যাদেশং গমনপ্রত্যাখ্যানং কাক্ষস্যাঃ
 এবং অবতস্থিরে স্থিতাঃ ॥৩৪

তদা যদুত্তমঃ কৃষ্ণঃ স্বপ্রস্থানে নিরিতে ভাঃ গোপীঃ তথা
 তপ্যতীঃ তপ্যমানাঃ বীক্য সপ্রেমৈঃ প্রেমসহিতৈঃ শীঘ্রম্
 আয়ান্তো ইতি দৌত্যকৈঃ দূতবাক্যৈঃ সাস্বরামাস ॥৩৫

অমুপ্রস্থাপিতাঙ্গানঃ (শ্রীকৃষ্ণমমু প্রস্থাপিতাঃ আঙ্গানঃ
 চিত্তানি বাসাং ভাঃ) গোপ্যঃ যাবৎ রথস্য কেতুঃ আলক্যতে
 যাবচ্ রেণুঃ আলক্যতে, তাবৎ কালং লেখ্যানীব চিত্রলিখিত-
 প্রতিমা ইব উপলক্ষিতাঃ তত্রৈব উপতস্থিরে ॥৩৬

ব্রজরমণীগণও প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের সহিত কিয়দূর
 গমন করিয়া শ্রীকৃষ্ণের নিরীক্ষণের দ্বারা কিঞ্চিৎ
 আনন্দ লাভকরত তাহার প্রত্যুত্তরের আকাজক্ষায়
 অবস্থিতি করিতে লাগিলেন ॥৩৪

অনন্তর শ্রীভগবান্ যাহা করিলেন তাহা
 বলিতেছেন—

তখন যদুপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজের প্রস্থানে
 সমুপ্তা গোপীদিগকে প্রত্যুত্তরের আকাজক্ষা মনে
 করিয়া সপ্রেম অর্থাৎ বিবিধ শপথাদি পূর্বক স্নেহময়
 “সব্বর আগমন করিতেছি” এই দূতবাক্যসমূহ দ্বারা
 সেই সমুপ্যমান শ্রীব্রজসুন্দরীগণকে সাঙ্গনা
 করিলেন ॥৩৫

তথাপিও তাহাদিগের তৎক্ষণাৎ প্রাণরক্ষাই
 মাত্র হইল, কিন্তু শাস্তি হইল না, তাই বলিতেছেন—

শ্রীকৃষ্ণ যখন চলিয়া যাইতেছিলেন, তখন গোপীগণ
 স্ব-স্ব-চিত্ত তাঁহার অনুসরণে প্রেরিত করিতে

তা নিরাশা নিবহুভূর্গোবিন্দবিনিবর্তনে ।
 বিশোকা অহনী নিম্মুর্গায়ন্ত্যঃ প্রিয়চেষ্টিতম্ ॥৩৭
 ভগবানপি সম্প্রাপ্তো রামাক্রুরমুতো নৃপ ।
 রথেন বায়ুবেগেন কালিন্দীমঘনাশিনীম্ ॥৩৮
 তত্রোপস্পৃশ্য পানীয়ং পীত্বা যুষ্টিং বণিপ্রভম্ ।
 বৃক্ষমণ্ডমুপব্রজ্য সরামো রথমাবিশৎ ॥৩৯

ততঃ গোবিন্দবিনিবর্তনে নিরাশাঃ সত্যঃ ভাঃ গোপ্যঃ
 নিবহুভূঃ ন্যবর্তন্ত । প্রিয়চেষ্টিতং (প্রিয়স্য কৃষ্ণস্য চেষ্টিতং)
 গায়ন্ত্যঃ বিশোকাঃ বিগতশোকাঃ সত্যঃ অহনী অহোদাজন্
 নিম্মুঃ অতিক্রমিতবভ্যঃ ॥৩৭

হে নৃপ । রামাক্রুরমুতঃ রামাক্রুরাত্যাং যুতো ভগবান্
 কৃষ্ণঃ অপি বায়ুবেগেন (বায়োরিব বেগো বয় তেন রথেন)
 অঘনাশিনীং কালিন্দীং সংপ্রাপ্তো ॥৩৮

তত্র কালিন্দ্যাং যুষ্টমণিপ্রভং (যুষ্টং নির্মলং বণিপ্রভম্
 ইন্দ্রনীলমণিবৎ স্বচ্ছং) পানীয়ং সলিলম্ উপস্পৃশ্য বৃক্ষমণ্ডং (বৃক্ষাণাং
 যণ্ডং সমূহম্ উপব্রজ্য) সরামঃ কৃষ্ণঃ রথম্ আবিশৎ আক্রোহ ॥৩৯

লাগিলেন, সুতরাং তাঁহারা প্রথমে যাবৎ রথের
 পতাকা, যাবৎ রথের ধুলিরেণু পরিলক্ষিত হইল
 তাবৎ কাল পর্য্যন্ত চিত্রপুস্তলিকার স্থায় পরিলক্ষিত
 হইতে লাগিলেন ॥৩৬

অতএব গোবিন্দের বিনিবর্তন বিষয়ে নিরাশ
 হইয়া গোপীগণ ফিরিয়া আসিলেন এবং প্রিয় শ্রীকৃষ্ণের
 ক্রীড়াকলাপ গাইতে গাইতে শোকরহিত হইয়া
 দিন-রাত্র অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥৩৭

যখন শ্রীব্রজসুন্দরীগণ শোক পরিত্যাগ করিয়া-
 ছিলেন তখন ভগবান্ গোকুলবৃত্তান্ত বিচার না
 করিয়া প্রথমেই গিয়াছিলেন তাহাতেই বলিতেছেন—

হে রাজন্ । রাম ও অক্রুরের সহিত ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণও সমীরণের স্থায় বেগশালী রথে আরোহণ
 করিয়া হুঃখ ও ব্যসননাশিনী যমুনার সমীপবর্তী
 হইলেন ॥৩৮

তৎপর “প্রাতঃকালে ভোজন করিয়াছেন” এইরূপ

অক্রুরস্তাবুপামস্ত্য নিবেশ্চ চ রথোপরি ।
 কালিন্দ্যা হ্রদমাগত্য স্নানং বিধিবদাচরৎ ॥৪০
 নিমজ্জ্য তস্মিন্ সলিলে জপন্ ব্রহ্ম সনাতনম্ ।
 তাবেব দদৃশেহক্রুরো রাম-কৃষ্ণৌ সমন্বিতৌ ৪১
 তৌ রথস্থৌ কথমিহ স্নাতাবানকচ্ছন্দুভেঃ ।
 তর্হি স্থিৎ স্বন্দনে ন-স্ত ইতু্যগ্জ্য ব্যচষ্ট সঃ ৪২

তদা অক্রুরঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ উপামস্ত্য আহুয় রথোপরি
 নিবেশ্চ চ মাধ্যাহ্নিকার্থং কালিন্দ্যাঃ হ্রদম্ আগত্য তত্র বিধিবৎ
 বথাবিধি স্নানম্ আচরৎ ॥৪০

তস্মিন্ সলিলে নিমজ্জ্য সনাতনং ব্রহ্ম জপন্ অক্রুরঃ তৌ
 এব সমন্বিতৌ মিলিতৌ রামকৃষ্ণৌ এব তত্র সলিলমধ্যে
 দদৃশে ॥৪১

এবং দৃষ্টা চ অক্রুরঃ তৌ রথস্থৌ আনকচ্ছন্দুভেঃ বসুদেবস্ত
 স্নাতৌ ইহ কথং স্তঃ (যদি রথং অবরুহ্য অত্রাগতো), তর্হি
 স্তন্দনে ন স্তঃ (ইতি বিতর্ক্য) সঃ উগ্জ্য তৌ ব্যচষ্ট দর্শনং ৪২

বলা হইয়াছে, পরে সেই স্থানে আসিয়া যাহা
 করিয়াছিলেন তাহাই বলিতেছেন ;—

ধ্বংগাদি দ্বারা নির্মল ইন্দ্রনীল মণির স্থায় প্রভা-
 শালী সেই যমুনার সলিল পান ও তাহা দ্বারা আচমন
 করিয়া বৃক্ষশ্রেণীর সমীপে গমনপূর্ব্বক শ্রীবলদেব
 সহ পুনর্ব্বার রথে আরোহণ করিলেন । ৩৯

অহো ব্রজরমণীগণের মনঃকোভ-হেতু তখনও
 অক্রুরের তাঁহার স্বীয় পরমমধুর বৈভবে
 অবগাহন হইয়াছিল, কিন্তু ব্রহ্মপ্রভৃতি দেবগণের
 যেরূপ হইয়াছিল সেইরূপ হইল না ইহাই বলিতেছেন

অক্রুরমহাশয়,—রাম এবং কৃষ্ণকে রথোপরি
 সংস্থাপিতকরত রাম এবং কৃষ্ণের অমুজ্জ্বলসারে
 মাধ্যাহ্নিক সন্ধ্যাবন্দনাদি করিবার নিমিত্ত
 যমুনাহ্রদে উপস্থিত হইয়া তাহাতে অমুসারে স্নান
 করিলেন । ৪০

শ্রীঅক্রুরমহাশয় সেই জলে নিমজ্জিতা হইয়া
 নিত্য ব্রহ্ম-স্বরূপবোধক প্রণব জপ করিতে করিতে
 (জলমধ্যে) একত্র সম্মিলিত শ্রীরাম-কৃষ্ণকেই দেখিতে

তত্রাপি চ যথাপূর্ব্বমাসীনৌ পুনরেব সঃ ।
 শ্রমজ্জদর্শনং যন্মে মুখা কিং সলিলে তয়োঃ ॥৪৩
 ভূয়স্তত্রাপি সৌহৃদ্রাকৌ স্তুয়মানমহীশ্বরম্ ।
 সিদ্ধ-চারণ-গন্ধর্ব্বৈরহরৈর্নতকঙ্করৈঃ ॥৪৪
 সহস্রশিরসং দেবং সহস্রযানমৌলিনম্ ।
 নীলাম্বরং বিসংখ্যং শৃঙ্গৈঃ শ্বেতমিব স্থিতম্ ৪৫

তত্রাপি রথে বথাপূর্ব্বম্ আসীনৌ দদর্শ ইতি পূর্ব্বোপা-
 ধায়ঃ । অতঃ সলিলে যে যয়া তয়োঃ দর্শনং কিং মুখা দৃষ্টম্
 ইতি বিচিন্ত্য সঃ অক্রুরঃ ভূয়ঃ পুনরপি নতকঙ্করৈঃ (নতঃ
 কঙ্করাঃ শ্রীবাঃ যেবাং তৈঃ) সিদ্ধৈঃ, চারুণৈঃ, গন্ধর্ব্বৈঃ, অহরৈঃ
 প্রহ্লাদাদিভিঃ চ স্তুয়মানম্ অহীশ্বরং শেষম্ অত্রাকৌ ॥৪৩-৪৪

সহস্রশিরসং (সহস্রং শিরাসি ফণাঃ বস্ত তং) তথা
 সহস্রফণমৌলিনং (সহস্রেণু ফণেষু মৌলয়ঃ কিরীটানি বস্ত তম্)
 নীলাম্বরং (নীলম্ অধরং বস্ত তং) শৃঙ্গৈঃ হিরণ্যৈঃ শিখরৈঃ
 বিসংখ্যং (বিসংখ্যং পদ্মকলবং খেতম্) ইব স্থিতম্ ৪৫

পাইলেন । ৪১

শ্রীরাম ও কৃষ্ণকে জলমধ্যে দর্শন করিয়া সন্দেহ
 হওয়ায় বিচার করিতেছেন—

বাসুদেবের পুত্র রাম-কৃষ্ণ রথে বর্ত্তমান আছেন
 কিন্তু এই জলমধ্যে তাঁহারা কিরূপে আসিলেন ?
 তবে কি তাঁহারা রথে বর্ত্তমান নহেন ? এইরূপ
 চিন্তাকরত জল হইতে উথিত হইয়া অক্রুর শ্রীরাম-
 কৃষ্ণকে রথেই দেখিতে পাইলেন । ৪২

রথের উপরেও শ্রীরাম-কৃষ্ণকে পূর্ব্ববৎ সমাসীন
 দর্শন করিলেন, কিন্তু জলমধ্যে যে আমি তাঁহাদিগকে
 দর্শন করিলাম, তাহা কি মিথ্যা, না সত্য ? যদি সত্য
 হয়, তাহলে পুনর্ব্বারও দর্শন করিব ইহা চিন্তা করিয়া
 সেই অক্রুরমহাশয় পুনর্ব্বারও যমুনা সলিলে নিমগ্ন
 হইলেন । ৪৩

শ্রীভগবান্ ও স্বকীয় পরম মধুর বৈভবে অনবগাহ-
 মান অক্রুরের প্রতি নিজাংশস্বরূপ শ্রীবিষ্ণুকেই
 অমুভাবিত করাইয়াছিলেন তাই বলিতেছেন—

অক্রুর পুনরায় সেই হ্রদে অবনতকঙ্কর সিদ্ধ, চারুণ,

তস্মোৎসঙ্গে ঘনশ্রামং পীতকৌশেয়বাসসম্ ।
 পুরুষং চতুর্ভূজং শাস্তং পদ্মপত্রাকর্ণকণম্ ॥৪৬
 চারুপ্রসন্নবদনং চারুহাসনিরীক্ষণম্ ।
 সূক্তমসং চারুকর্ণং সূকপোলারুণাধরম্ ॥৪৭
 প্রলম্বপীবরভূজং তুঙ্গাংসোরঃস্থলজ্রিয়ম্ ।
 কস্মুকঠং নিম্ননাভিং বলিমৎ পল্লবোদরম্ ॥৪৮
 বৃহৎকটিতটশ্রোণিকরভোরুচয়ান্বিতম্ ।
 চারুজামুযুগং চারুজজ্বাযুগলসংযুতম্ ॥৪৯

তত্ত্ব অহীশ্বরস্ত উৎসঙ্গে কুণ্ডলীকৃতদেহার্কে (পুরুষঃ
 বিশোক্য ইতি পরেণাবয়ঃ। তৎ বর্ণয়তি) ঘনশ্রামং নীল-
 মেঘবৎ শ্রামং, পীতকৌশেয়-বাসসং (পীতে কৌশেয়ে কীট-
 রচিতকোশ-জনিত-তন্তুনির্মিতে বাসসী যন্ত তৎ) চতুর্ভূজং
 (চত্বারো ভুজা যন্ত তৎ), শাস্তং প্রসন্নং, পদ্মপত্রাকর্ণকণম্
 (পদ্মপত্রে ইব অরুণে ঈক্ষণে যন্ত তম্) ॥৪৬

চারুপ্রসন্নবদনং (চারু স্নহবৎ প্রসন্নং চ বদনং যন্ত তৎ),
 চারুহাসনিরীক্ষণং, (চারুহাসেন যুক্তং নিরীক্ষণং যন্ত তৎ), সূক্ত
 (শোভনে ভ্রুবো চ) উন্নতং (উন্নতা নাসিকা যন্ত তৎ)
 চারুকর্ণং (চারু কর্ণে যন্ত তৎ) সূকপোলারুণাধরং (শোভনো
 কপোলো তথা অরুণঃ অধরঃ যন্ত তম্) ॥৪৭

প্রলম্বপীবরভূজঃ (প্রলম্বাঃ আজামুলধিনঃ পীবরাঃ চ ভুজাঃ
 যন্ত তৎ) তুঙ্গাংসোরঃস্থলজ্রিয়ং (তুঙ্গো উন্নতো অংসো স্বক্কো
 যন্ত তথা উরসি শ্রীঃ যন্ত তৎ), বলিমৎ-পল্লবোদরং (বলমঃ
 তির্খণ্ডনিয়াঃ রেখাঃ যন্ত সন্তি তৎ বলিমৎ তৎ চ পল্লবং

গন্ধর্ব্ব এবং প্রহ্লাদপ্রভৃতি অসুরগণ কর্তৃক স্তূয়মান
 সহশ্রশির, দেব (জগৎপুজ্য), সহশ্র ফণায় মৌলি-
 বিশিষ্ট, নীল বসন পরিহিত, যুগালের শ্রায় শ্বেতবর্ণ,
 হৈমশৃঙ্গ দ্বারা কৈলাস পর্ব্বতের শ্রায় স্থিত অহীশ্বরকে
 (শেষকে) দর্শন করিলেন, পরন্তু রাম-কৃষ্ণকে দেখিতে
 পাইলেন না ॥৪৪-৪৫

সেই অহীশ্বরের উৎসঙ্গে (ক্রোড়ে) নীল মেঘের
 শ্রায় শ্রামবর্ণ, পীতবর্ণ কৌশেয়বসন পরিহিত, চতুর্ভূজ
 শাস্ত, পদ্মপত্রের শ্রায় অরুণবর্ণ নয়ন, এক পুরুষ
 দর্শন করিলেন ॥৪৬

ভুঙ্গগুল্ফারুণনখত্রাতদৌধিত্তিভিবৃত্তম্ ।
 নবাস্থল্যাস্তুষ্ঠদলৈর্বিলসৎপাদপঙ্কজম্ ॥৫০
 স্তমহার্হমণিত্রাতকিরীট-কটকান্দৈঃ ।
 কটিসূত্র-ত্রঙ্গাসূত্র-হার-নুপুর-কুণ্ডলৈঃ ॥৫১
 ভ্রাজমানং পদ্মকরং শঙ্খ-চক্র-গদাধরম্ ।
 শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌন্তভং বনমালিনম্ ॥৫২
 স্তনন্দ-নন্দপ্রমুখৈঃ পার্শ্বদৈঃ সনকাদিভিঃ ।
 স্বরৈশ্চৈত্র্য-রুদ্রাণৈর্নবভিঃ চ দ্বিজোত্তমৈঃ ॥৫৩

অশ্বখদল-সদৃশং চ উদরং যন্ত তম্) ॥৪৮
 বৃহৎকটিতটশ্রোণি-করভোরুচয়ান্বিতং (বৃহত্তাং কটি-তট-
 শ্রোণিভ্যাং করভ-সদৃশেন হস্তিগুণ-সদৃশেন চারুণা উরুচয়েন
 চ অস্থিতং) চারু-জামুযুগং চারুজজ্বাযুগলসংযুতম্ ॥৪৯

ভুঙ্গগুল্ফারুণ-নখ-ত্রাতদৌধিত্তিভিঃ (ভুঙ্গো জীবৎ উন্নতো
 গুল্ফো চ অরুণ-নখানাং ত্রাতঃ সমূহঃ তেবাং দৌধিত্তিভিঃ)
 বৃত্তং নবাস্থল্যাস্তুষ্ঠদলৈঃ (নবাঃ অস্থল্যঃ অস্থঠো চ ভাস্তেব
 দলানি তৈঃ) বিলসত্যী শোভমানে পাদপঙ্কজে বস্য তৎ বিলসৎ-
 পাদপঙ্কজম্ ॥৫০

স্তমহার্হমণিত্রাত-কিরীট-কটকান্দ : (স্তমহার্হাঃ বহুমূল্যাঃ
 মণিত্রাতাঃ যেষু তৈ কিরীটাদিভিঃ) তথা কটিসূত্র-ত্রঙ্গসূত্র-হার-
 নুপুর-কুণ্ডলৈঃ (ত্রঙ্গসূত্রং যজ্ঞোপবীতং) ভ্রাজমানম্ ॥৫১

পদ্মকরং (পদ্মং করে দক্ষিণকরে বস্য তৎ) শঙ্খচক্র-
 গদাধরং শ্রীবৎসবক্ষসং (শ্রীবৎসো দক্ষিণাবর্তরোমরেখাবিশেষো
 বক্ষসি বস্য তৎ) ভ্রাজৎকৌন্তভং বনমালিনম্ ॥৫২

তাহার মুখকমল—সুন্দর ও প্রসন্ন, অবলোকন
 মনোহর হস্তযুক্ত, জহর—শোভন, নাসিকা—উন্নত,
 সুন্দর কর্ণদ্বয়, গণ্ডদ্বয় চারুতর, অধর—অরুণবর্ণ ॥৪৭

তাহার ভূজদ্বয় আজামুলদ্বী ও পীবর, স্বক্ক এবং
 বক্ষঃস্থল উন্নত, কস্মুর শ্রায় কঠ নাভি—গভীর অথচ
 নিম্ন, বলিভ্রয় সম্বলিত উদর ॥৪৮

বৃহৎকটিতট, বৃহৎ নিতম্ব, করভসদৃশ উরুদ্বয়
 সমবিত, মনোজ্ঞ জামুযুগলবিশিষ্ট এবং মনোরম
 জজ্বাঘ্রয় যুক্ত ॥৪৯

ঈবৎ উন্নত গুল্ফ এবং অরুণবর্ণ নখসমূহের

প্রহ্লাদ-নারদ-বসুপ্রভৃতিভগবতোত্তমৈঃ ।
 স্তূয়মানং পৃথগ্ভাবৈর্বচোভিরমলাস্মৃতিঃ ॥৫৪
 শ্রিয়া পুষ্ট্যা গিরা কাস্ত্যা কীৰ্ত্ত্যা তুষ্টচেলয়োর্জয়া ।
 বিত্তয়া বিদ্যয়া শক্ত্যা মায়য়া চ নিষেবিতম্ ॥৫৫
 বিলোক্য হৃদ্বংশং প্রীতো ভক্ত্যা পরময়া যুতঃ ।
 দ্ব্যতনুরুহো ভাবপরিব্রজ্যাত্মলোচনঃ ॥৫৬

অনন-নন্দপ্রভৃতিঃ পার্শ্বদৈঃ, সনকাদিভিঃ ব্রহ্মবিভিঃ, ব্রহ্ম-
 কৃত্যভিঃ সুরেশৈঃ, বরীচ্যাভিঃ নবভিঃ দ্বিজোত্তমৈঃ, প্রহ্লাদ-
 নারদবসুপ্রভৃতিঃ ভাগবতোত্তমৈঃ পৃথগ্ভাবৈঃ অমলাস্মৃতিঃ
 বচোভিঃ স্তূয়মানম্ ॥৫৩-৫৪

শ্রিয়া পুষ্ট্যা গিরা কাস্ত্যা কীৰ্ত্ত্যা তুষ্ট্যা বৈরাগ্যেণ, ইলয়া
 তুষ্ট্যা উর্জয়া সর্বসামর্থ্যরূপয়া বিত্তয়া অবিত্তয়া শক্ত্যা
 মায়য়া চ নিষেবিতম্ ॥৫৫

পুরুষং বিলোক্য হৃদ্বংশং অত্যন্তং প্রীতঃ পরময়া ভক্ত্যা।

কাস্তিযুক্ত, হুতন অঙ্গুলী ও অঙ্গুষ্ঠদ্বারা শোভিত
 পাদপদ্মযুগলযুক্ত পুরুষ ॥৫০

এই সর্বাক্ষের বর্ণন করিয়া অলঙ্কারসমূহের
 বর্ণন করিতেছেন;—

মহামূল্য মণিসমূহ সংযুক্ত শিরোভূষণ, বলয়,
 বাহুভূষণ, কটিসূত্র, ব্রহ্মসূত্র, হার, নুপুর ও কুণ্ডল-
 প্রভৃতি দ্বারা শোভমান, দক্ষিণ করে কমলধারণ,
 অবশিষ্ট তিন করে শঙ্খ, চক্র, গদাধারণ করিয়াছেন এবং
 তিনি শ্রীবৎসবন্ধঃ কৌন্তভালঙ্কৃত বনমালাধারী ॥৫১-৫২

এইরূপে লক্ষণসকল নিরূপণ করিয়া সেবক
 নিরূপণ করিতেছেন—

নির্মলাস্তঃকরণ সুনন্দ, নন্দ, সনকাদি পার্শ্বদবর্গ,
 সুরশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মকৃত্যাদি দেবগণ নব দ্বিজোত্তমগণ এবং

গিরা গদগদয়াস্তৌষীৎ সত্ত্বমালম্ব্য সাত্বতঃ ।

প্রণম্য মুখ্যাবহিতঃ কৃতাজ্জলিপুটঃ শনৈঃ ॥৫৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 একোনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

যুতঃ দ্ব্যতনুরুহঃ (দ্ব্যতনঃ উদকিতাঃ তনুরুহাঃ লোমানি বস্যা
 সঃ) ভাবপরিব্রজ্যাত্মলোচনঃ (ভাবেন পরিব্রজ্যঃ আর্জঃ আত্মা
 চিত্তং লোচনে চ বস্যা সঃ) ॥৫৬

সাত্বতঃ অক্রুরঃ শনৈঃ সত্ত্বং ধৈর্য্যম্ আলম্ব্য মুখ্য
 ভগবন্তং প্রণম্য কৃতাজ্জলিঃ অবহিতঃ সাবধানঃ সন্ গদগদয়া
 গিরা অলিতাক্ষরয়া অস্তৌষীৎ ইতি ঘরোরম্বয়ঃ ॥৫৭

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
 একোনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

প্রহ্লাদ, নারদ ও বসুপ্রভৃতি ভগবতশ্রেষ্ঠ কর্তৃক
 পৃথক্ পৃথক্ অভিপ্রায়যুক্ত পূর্বসিদ্ধ গচ্ছ-পছাদিরূপ
 বাক্যদ্বারা স্তূয়মান ॥৫৩-৫৪

আবরণরূপে বর্তমান ও শক্তির কথা বলিতেছেন—

শ্রী, পুষ্টি, সরস্বতী, কাস্তি, কীৰ্ত্তি, তুষ্টি, ইলা, উর্জা
 বিত্তা, অবিত্তা, শক্তি এবং মায়াকর্তৃক নিষেবিত ॥৫৫

এইরূপ দর্শন করিয়া শ্রীমক্রুরমহাশয় পরম
 প্রীত ও পরম ভক্তিযুক্ত হইলেন, আর তাঁহার শরীর
 রোমাঞ্চিত হইতে লাগিল। নিরতিশয় প্রীতিবংশে
 চিত্ত এবং নয়নযুগল আর্জ হইয়া যাইল। সুতরাং
 তিনি ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্বক মস্তক অবনত করিয়া
 প্রণত হইলেন ও কৃতাজ্জলিপুটে গদগদ বাক্যে ধীরে
 ধীরে স্তব করিতে লাগিলেন ॥৫৬-৫৭

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্কৃত একোনচত্বারিংশোধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত।

চতুর্বিংশ অধ্যায়ঃ ।

[পরমভাগবতেনাক্রুরেণ ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত স্তুতিঃ ।]

অক্রুর উবাচ ।

নতোহস্ম্যহং স্থাখিলহেতুহেতুঃ

নারায়ণং পুরুষমাশ্রমব্যয়ম্ ।

যম্মাভিজাতাদরবিন্দকোষাদ্

ব্রহ্মাবিরাসীদ্ যত এষ লোকঃ ॥১

ভূস্তোয়মগ্নিঃ পবনঃ খমাদি-

মহানজাদির্মন ইন্দ্রিয়ানি ।

সর্বেন্দ্রিয়ার্থা বিবৃণাশ্চ সর্বে

যে হেতবস্তে জগতোহঙ্গভূতাঃ ॥২

নৈতে স্বরূপং বিদুস্বাত্মনস্তে

হজাদয়োহনাত্মতয়া গৃহীতাঃ ।

অজোহমুবন্ধঃ স গুণৈরজায়া

গুণাং পরং বেদ ন তে স্বরূপম্ ॥৩

অনুব্রহ্মঃ

অক্রুরঃ উবাচ । হে শ্রীকৃষ্ণ ! অখিলহেতুহেতুঃ (অখিলতঃ প্রপঞ্চতঃ হেতুনাং মহাদানীনাং অপি হেতুঃ কারণং তৎ) নারায়ণং (নরাণাং জীবানাম্ অরনম্ আশ্রয়ম্) আত্মম্ আদিত্বম্, অব্যয়ং ক্রমোদয়রহিতং, পুরুষং পূর্ণং, স্বা স্বাম্ অহং নতঃ অগ্নিঃ । যত নাভেঃ জাতাং অরবিন্দকোষাং ব্রহ্মা আবিরাসিতং, যতঃ ব্রহ্মণঃ সকাশাং এষঃ পরিদৃশ্তমানঃ লোকঃ প্রাণিসমূহঃ জাতঃ ॥১

ভূঃ তোয়ম্ অগ্নিঃ পবনঃ খম্ (তেজস্) আদিঃ কারণম্ অহঙ্কারঃ, ব্রহ্মান্ মহত্ত্বম্, অজা প্রকৃতিঃ, আদিঃ পুরুষঃ,

অনুব্রহ্মঃ

মনঃ, ইন্দ্রিয়ানি চক্ষুরাদীনি, সর্বেন্দ্রিয়ার্থাঃ (সর্বেষাম্ ইন্দ্রিয়ানাম্ অর্থাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ) বিবৃণাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতায়াঃ, যে জগতঃ হেতবঃ তে তব অঙ্গভূতাঃ (অজাং ভূতাঃ জাতাঃ এব) ॥২

অনাত্মতয়া দেহাদিরূপেণ গৃহীতাঃ প্রত্যক্ষাদিভির্দৃষ্টাঃ এতে অজাদয়ঃ (অজায়াঃ প্রকৃতেঃ আদয়ঃ প্রেরকাঃ পুরুষাঃ) আত্মনঃ চিদরূপতঃ তে তব স্বরূপং তৎ ন বিদুঃ ন জানন্তি, যতঃ সঃ অজঃ (ন জায়তে ইতি অজঃ পুরুষঃ) অজায়াঃ প্রকৃতেঃ গুণৈঃ অমুবন্ধঃ আবৃতঃ সন্ তে তব গুণাং পরং গুণাতীতং স্বরূপং ন বেদ ন জানাতি ॥৩

চতুর্বিংশ অধ্যায় ।

[পরমভাগবত অক্রুর কণ্ঠক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণেয় স্তুতিঃ ।]

“স্তব করিয়াছিলেন” সেই উক্ত স্তুতি দেখাইতেছেন ;—

শ্রীঅক্রুর মহাশয় বলিতে লাগিলেন—তুমি অখিলের কারণ যে মহাদানি তাহারও কারণ আদি, নির্বিকারস্বরূপ পুরুষ সেই ভগবান্ নারায়ণ তোমাকে আমি নমস্কার করি, যে তোমার নাভিজাত কমল-মুকুল হইতে ব্রহ্মা আবির্ভূত হইয়াছেন এবং

এই ব্রহ্মা হইতে এই পরিদৃশ্যমান লোক সৃষ্ট হইয়াছে ।১

যদি বল এই অখিলহেতু কি নিমিত্তরূপ ? অথবা অপাদনস্বরূপ ? এই আকাঙ্ক্ষায় উভয়বিধই বলা যাইতে পারে এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন ;—

ক্ষিতি, জল, অগ্নি, আকাশ এবং আকাশের কারণ অহঙ্কার তাহার কারণ মহত্ত্ব, তাহার কারণ মূল প্রকৃতি, সেই প্রকৃতি সর্বকারণের আদিভূতা, (কিংবা প্রকৃতির আদিপুরুষ) মনঃ, দশ ইন্দ্রিয় এবং ইন্দ্রিয়ের বিষয় (শব্দাদি বিষয়সকলভূত) দেবগণ,

ত্বাং যোগিনো যজন্ত্যাক্ষা মহাপুরুষমীশ্বরম্
সাধ্যাত্মং সাধিত্বতং চ সাধিদৈবং চ সাধবঃ ॥৪
ত্রয়্যা চ বিদ্যা কেচিৎ ত্বাং বৈ বৈতানিকা দ্বিজাঃ ।
যজন্তে বিততৈর্ঘৈর্জ্ঞানানারূপামরাধ্যয়া ॥৫

যোগিনঃ ত্বাং মহাপুরুষম্ ঈশ্বরম্ ইতি অক্ষা সাক্ষাৎ
এব যজন্তি ধ্যায়ন্তি । সাধবঃ তু কেচিৎ সাধ্যাত্মং (আত্মনি
শরীরে ভবম্, অধ্যাত্মং তেন সহিতং) কেচিৎ সাধিত্বতং
সর্বভূতস্বং সর্বশরীরকং কেচিৎ তু সাধিদৈবং সর্বদেবতাময়ং
ত্বাং যজন্তি ॥৪

কেচিৎ বৈতানিকাঃ কৰ্মযোগিনঃ, দ্বিজাঃ বৈ ত্রয়্যা ঋগ্
যজুঃ-সামাত্মকবেদরূপয়া বিদ্যা বিততৈঃ বোধিতৈঃ যজ্ঞৈঃ
নানারূপামরাধ্যয়া (নানা বজ্রহস্তাদিরূপাণি যেষাং তে অমরাঃ
তেষাম্ আখ্যায়া নান্য সৰ্বভূতদেব) ত্বাং যজন্তি আরাধ্যন্তি ॥৫

ইহারা সকলেই জগতের কারণ, কিন্তু তাঁহারাও
তোমার অঙ্গভূত অর্থাৎ তোমার শরীর হইতে উৎপন্ন ।২
ইহারা কেবল তোমা হইতে উৎপন্নই হইয়াছে
পরন্তু তোমাকে জানিতে সমর্থ নহে, ইহাই
বলিতেছেন—

জড় বলিয়া পরিগৃহীত এই প্রকৃতিপ্রভৃতি,
পরমাত্মা তোমার স্বরূপ অবগত নহে, আর ব্রহ্মাও
প্রকৃতির গুণসমূহ দ্বারা অলুবদ্ধ হইয়া গুণাতীত
তোমার স্বরূপ জানিতে পারেন না ।৩

যদি বল—যদি কেহই আমাকে না জানে, তাহা
হইলে কিরূপে জীবগণের সংসার নিবৃত্তি হয় ? কিংবা
যোগাদি ফল সিদ্ধ হয় ? এই অহঙ্কার তুমি, সাক্ষাৎ
অগোচর হইলেও যে কোন উপায়ে তোমার
ভজনাকারীদিগের হৃদয়গম্য হও তাই বলিতেছেন;—

যোগিগণ—মহাপুরুষ ঈশ্বর তোমাকে সাক্ষাৎ
ভাবে উপাসনা করিয়া থাকেন । আর সাধুগণ
সাধ্যাত্ম, সাধিত্বত, সাধিদৈব তোমার উপাসনা করিয়া
থাকেন ।

(ভাবার্থ এই যে—কোন যোগিগণ মহাপুরুষ

একে স্বাধিলকর্ম্মাণি সংযতসোপশমং গতঃ ।
জ্ঞানিনো জ্ঞানযজ্ঞেন যজন্তি জ্ঞানবিগ্রহম্ ॥৬
অন্ত্রে চ সংস্কৃতাত্মানো বিধিনাভিহিতেন তে ।
যজন্তি ত্বম্যাত্মাং বৈ বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকম্ ॥৭

অধিলকর্ম্মাণি দৌকিকবৈদিকব্যাপারান্ সংযত উপশমং
নিবৃত্তিং গতঃ প্রাপ্তাঃ । একে জ্ঞানিনঃ জ্ঞানযজ্ঞেন জ্ঞানবিগ্রহং
সচ্চিদানন্দমূর্ত্তিং ত্বা ত্বাম্ এব যজন্তি ধ্যায়ন্তি ॥৬

অন্ত্রে চ তে ত্বয়া অভিহিতেন বিধিনা সংস্কৃতাত্মানঃ
(সংস্কৃতঃ আত্মা দেহঃ যেষাং তে) ত্বম্যাত্মাঃ ত্বম্যয়ত্বেন আত্মানং
চিন্তয়ন্তঃ জনাঃ বহুমূর্ত্ত্যেকমূর্ত্তিকং (বহুমূর্ত্তানাং বাহুদেব-সঙ্কর্ষণ-
প্রহমানিকল্পভেদেন অনেকমূর্ত্তিধৃতবতামপি নারায়ণরূপেণৈক-
মূর্ত্তিকং) ত্বাং বৈ যজন্তি ॥৭

ঈশ্বর তোমাকে সাক্ষাৎভাবে উপাসনা করেন আর
কোন সাধক সাধিদৈব, কেহ সাধ্যাত্ম, কেহ সাধিত্বত
তোমার উপাসনা করিয়া থাকেন) ।৪

সাধ্যযোগ একত্রিত উক্তিতে সম্প্রতি বেদমার্গকে
জ্ঞান ও কৰ্ম্মভেদে দেখাইতেছেন ;—

কোন কোন কৰ্ম্মযোগী ব্রাহ্মণগণ কৰ্ম্মকাণ্ডময়ী
বিদ্যাদ্বারা বোধিত বহু প্রকারে বিস্তারিত যজ্ঞে
তোমাকেই নানাবিধ রূপবিশিষ্ট ইন্দ্রাদিদেবগণের
স্বরূপে আরাধনা করিয়া থাকেন ।৫

কর্ম্মিগণাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ব্রহ্মকাণ্ডবিদ সকল সমস্ত
কাম্য কৰ্ম্ম পরিতাগপূর্বক নির্ণীত পরমার্থ শব্দাদি
বিষয়সমূহে বিভূষিত হইয়া চিদ্ব্যনমূর্ত্তি ভগবান্ তোমাকে
সমাধি দ্বারা ধ্যান করিয়া থাকেন ।৬

সাধ্যযোগ এবং বেদমার্গ কথিত হইলে সম্প্রতি
বৈষ্ণব এবং শৈবমার্গ বলিতেছেন—

অগ্ন্যাগ্ন সংস্কৃতাত্মা (বৈষ্ণব ও শৈব ধর্মে দীক্ষিত)
সাধকগণ ত্বম্যয় হইয়া চিন্তাকরত তোমার কথিত
পঞ্চরাত্রাদি বিধান অনুসারে বহুমূর্ত্তি ও একমূর্ত্তি
তোমারাই উপাসনা করিয়া থাকেন ।৭

ত্বামেবাশ্চে শিবোক্তেন মার্গেণ শিবরূপিণম্ ।
বহ্মাচার্য্যবিভেদেন ভগবন্ সমুপাসতে ॥৮
সর্ব এব যজন্তি ত্বাং সর্বদেবময়েশ্বরম্ ।
যেহপ্যন্যদেবতাভক্তা যদ্যপ্যন্যধিয়ঃ প্রভো ॥৯
যথাদ্ভিপ্রভবা নগ্নঃ পৰ্জন্ত্যাপূরিতাঃ প্রভো ।
বিশন্তি সর্বতঃ সিদ্ধুঃ তদ্বৎস্বাং গতয়োহন্ততঃ ॥১০
সত্বঃ রজস্তম ইতি ভবতঃ প্রকৃতেগুণাঃ ।
তেষু হি প্রাকৃতাঃ প্রোতা আত্রক্ষস্বাবরাদয়ঃ ॥১১

অশ্চে শিবোক্তেন মার্গেণ বহ্মাচার্য্যবিভেদেন (বহুনাং
আচার্য্যাণাং বিভেদেন অসাত্তর-প্রকারভেদেন) শিবরূপিণং
ভগবন্তং ত্বাম্ এব উপাসতে ॥৮

হে প্রভো! অশ্চদেবতাভক্তাঃ স্তবরাং তে যদ্যপি
অন্যধিয়ঃ, তথাপি সৰ্বে সৰ্বদেবময়েশ্বরং ত্বাম্ এব যজন্তি
(সৰ্কেমাং অস্তর্য্যামিহাং ত্বঃ দেবতাস্তরাভাবাৎ) ॥৯

অদ্বিপ্রভবাঃ (অদ্রে: সকাশাৎ প্রভবন্তীতি) নগ্নঃ
পৰ্জন্ত্যাপূরিতাঃ (পৰ্জন্তেন আপূরিতাঃ সত্যাঃ) সৰ্বতঃ সৰ্বাস্থ
দিক্ সিদ্ধুঃ এব বিশন্তি তদ্বৎস্বাং হে প্রভো! গতয়ঃ ভজন-
মার্গাঃ অপি অন্ততঃ ত্বাম্ এব বিশন্তি বিষয়ীকূৰ্জ্জিতাঃ ॥১০

সত্বঃ সত্বঃ রজঃ তমঃ ইতি ভবতঃ প্রকৃতে: এব গুণাঃ

হে ভগবন্! অশ্চ সাধকগণ বহু আচার্য্যভেদে
শিবোক্ত পন্থা অনুসারে শিবরূপী তোমার উপাসনা
করিয়া থাকেন ॥৮

তন্ত্বং বিশেষের নির্দেশ দ্বারা প্রয়োজন কি?
তাহাই বলিতেছেন—

হে প্রভো! ঐহারা অশ্চ দেবতার ভক্ত, তাঁহারা
যদিও অশ্চদেবতাসক্ত, তথাপি তাঁহারা সকলে সৰ্বদেব
মহেশ্বর তোমারই উপাসনা করেন ॥৯

অতএব সকল পন্থাই তোমাতে পর্য্যবসিত হয়
তাহাই দৃষ্টান্ত সহকারে বলিতেছেন—

হে প্রভো! পৰ্ব্বত হইতে উৎপন্ন এবং মেঘদ্বারা
আপূরিত নদীসকল স্বেৰূপ চতুর্দিকে প্রসৃত হইয়াই
সমুদ্রেতে প্রবেশ করে, সেইরূপ মার্গরূপ অর্চনা
কিংবা পুরুষার্থ-সাধন শাস্ত্রসমূহ, পর্য্যবসানে

তুভ্যাং নমস্তেহন্তবিষন্তদৃষ্টয়ে

সর্বাশ্বনে সর্বাধিয়াং চ সাক্ষিণে ।

গুণপ্রবাহোহয়মবিগয়া কৃতঃ

প্রবর্ততে দেব-নৃ-তির্য্যগাশ্বহ ॥১২

অগ্নিমুখং তেহবনিরজিঁ রীক্ষণং

সূর্যো নভো নাভিরণো দিশঃ শ্রুতিঃ ।

জৌ: কং সুরেন্দ্রাস্তব বাহবোহর্নবাঃ

কুর্কিমরুৎ প্রাণবলং প্রকল্পিতম্ ॥১৩

তেষু হি প্রাকৃতাঃ প্রকৃতিপরিণামভূতাঃ দেহাহ্মাণাধরঃ আত্রক্ষ-
স্বাবরাদয়ঃ ব্রহ্মাদিতৃণপর্য্যন্তাঃ প্রোতাঃ গ্রথিতাঃ এব ॥১১

অবিষন্তদৃষ্টয়ে অলিপবুদ্ধয়ে, সর্কধিয়াং চ সর্কচিহ্নভূমীনাং,
সাক্ষিণে দ্রষ্টে, বতঃ সর্কশ্বনে তে তুভ্যাং নমঃ; হে প্রভো!
অবিগয়া কৃতঃ অয়ং গুণপ্রবাহঃ জগদ্বরণাত্মাকঃ সংসারঃ
দেবনৃতির্য্যগাশ্বহ দেবাদিশরীরাভিমানিষু প্রবর্ততে ॥১২

যঃ অয়ম্ অগ্নিঃ সঃ তে তব মুখম্, অবনিঃ তব অজিঁ:,
সূর্য্যঃ তে রীক্ষণং চক্ষুঃ, নভঃ আকাশং তব নাভিঃ, অথ
দিশঃ তে শ্রুতিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ং; দেৌ: সত্যলোকঃ, তব কং
মূর্জা, সুরেশাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ, তব বাহবঃ, অর্নবাঃ সমুদ্রাঃ, তব
কুর্কি, মরুৎ বায়ুঃ, তব প্রাণবলম্ (ইতি উপাসকৈ:) কল্পিতম্ ॥১৩

তোমাতেই প্রবিষ্ট হয় ॥১০

যদি বল—বিচারের পর্য্যবসান হইলেই সেই
মার্গ সকল আমাতেই প্রবেশ করে, ইহা কি প্রকারে
বলিতেছ? এবং প্রথম হইতেই আমাতে কেন
প্রবেশ করে না? তাহাই বলিতেছেন,—

সত্বঃ, রজঃ, তম এই তিনটি তোমার শরীরভূত
প্রকৃতির গুণ (তোমারই শক্তিরূপ গুণ) সেই গুণ-
সমূহেই প্রাকৃত স্বাবরাদি ব্রহ্মপর্য্যন্ত জীবসকল স্বীয়
উপাধি দ্বারা প্রবিষ্ট হইয়া থাকে। (তাৎপর্য্যার্থ
এই)—আত্রক্ষ-স্বাবরাস্ত জীবগণ প্রকৃতিতে প্রবেশ
করে, প্রকৃতি তোমাতেই প্রবিষ্ট হয়, স্তবরাং ক্রমে
উপাধির লয়বশতঃ সকলই তোমার প্রবেশ করিয়া
থাকে ॥১১

তুমি তাহাদের প্রতি পূর্বের স্থায় উদাসীন হইয়া

রোমাণি বৃক্ষৌষধয়ঃ শিরোরুহা

মেঘাঃ পরশ্চান্নিনখানি তেহদ্রয়ঃ ।

নিমেঘং রাত্র্যহনৌ প্রজাপতি-

মেদ্রস্ত বৃষ্টিস্তব বীৰ্য্যমিষ্যতে ॥১৪

ঋষ্যব্যয়ান্ন পুরুষে প্রকল্পিতা

লোকাঃ সপালা বহুজীবসকুলাঃ ।

যথা জলে সঞ্জিহতে জলোকসে

হপ্যুদ্বস্বরে বা মশকা মনোময়ে ॥১৫

বৃক্ষৌষধয়ঃ (বৃক্ষাঃ ঔষধয়শ্চ) তব রোমাণি, মেঘাঃ

শিরোরুহাঃ, কেশাঃ, অদ্রয়ঃ পর্ব্বতাঃ পরস্ত পরমেশরস্ত, তব
অগ্নিনখানি, রাত্র্যহনৌ (রাত্রিঃ অহঃ চ) তব নিমেঘং
(রাত্রিঃ নিম্নলনম্, অহঃ উন্নীলনং), প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা তে
তব মেদ্রঃ গুহ্মবিস্ত্রিয়ম্, বৃষ্টিস্ত তব বীৰ্য্যং রেতঃ ইষ্যতে
(প্রোমাণিকৈঃ) ॥১৪

হে অব্যয়ান্ন! জলে যথা জলোকসঃ সন্তাদয়ঃ উদ্বস্বরে
বা মশকাঃ যথা সঞ্জিহতে প্রচরন্তি, তথা মনোময়ে অন্তঃ-
করণময়বোড়শকলে, পুরুষে মহাহিরণ্যগৰ্ভরূপে, ঋষি বহুজীব-
সকুলাঃ (বহুভিঃ জীবৈঃ সকুলাঃ ব্যাঘ্রাঃ) সপালাঃ লোকাঃ
(অনন্তানি ব্রহ্মাণানি) প্রকল্পিতাঃ রচিতাঃ সন্তঃ সঞ্জিহতে

বিরাজ কর এই বিচার করিয়া স্বয়ং ভীত হওয়ায়
শরণাগত হইয়া বলিতেছেন—

দেহাদিতে অনভিনিবিষ্ট অর্থাৎ দেহাঙ্গাদিতে
অভিমান শূন্য, ব্রহ্মাদি ক্ষেত্রজ সকলের আত্মা ও
নিখিল বুদ্ধির সাক্ষাৎ জ্ঞেয়া তোমাকেই নমস্কার,
তোমার অবিভাকর্ষক মৃত এই পরিদৃশ্যমান সংসার,
দেবাদি শরীরভিমানীতেই প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥১২

ভগবানের সর্ব্বময়্য থাকায়, সর্ব্বময় ঈশ্বরত্ব
দেখাইতেছেন—

অগ্নি (তেজঃ) তোমার মুখ, পৃথিবী চরণ, সূর্য্য—
চক্ষু, আকাশ নাভি, আর দিক্ সকল—কর্ণ, সত্যলোক
—মন্তক, ইন্দ্রাদি দেবগণ তোমার বাহু, সমুদ্র—কৃষ্ণি,
বায়ু—প্রাণ ও বল, এইরূপ উপাসকগণ কল্পনা
করিয়াছেন ॥১৩

যানি যানীহ রূপাণি ক্রীড়নার্থং বিভর্ষি হি ।

তৈরায়ুক্তশুচৌ লোকা মুদা গায়ন্তি তে যশঃ ॥১৬

নমঃ কারণমন্তায় প্রলয়াক্ষিচরায় চ ।

হয়শীর্ষে নমস্তভ্যং মধুকৈটভমৃত্যবে ॥১৭

অকুপারায় বৃহতে নমো মন্দরধারিণে ।

ক্ষিত্যঙ্কারবিহারায় নমঃ শূকরমূর্ত্তয়ে ॥১৮

প্রচরন্তি ॥১৫

ইহলোকে ক্রীড়নার্থং যং যানি যানি মন্তাদিরূপেণ বিভর্ষি
তৈঃ (অল্পচিন্তিতৈঃ) রূপৈঃ আয়ুক্তশুচৈঃ (আয়ুক্তাঃ পরিবাসিতাঃ
শুচৈঃ অধ্যাত্মিকাদিতাপাঃ বেদাং তে) লোকাঃ জনাঃ মুদা হর্ষেণ
তে তব যশঃ গায়ন্তি ॥১৬

প্রলয়াক্ষিচরায় কারণমন্তায় তে নমঃ, মধুকৈটভমোঃ
মৃত্যবে হস্তে হয়শীর্ষে তে ভূভ্যং নমঃ ॥১৭

মন্দরধারিণে বৃহতে অকুপারায় কুর্পায় নমঃ, ক্ষিত্যঙ্কার-
বিহারায় (ক্ষিতেঃ উদ্ধরণম্ এব বিহারঃ বস্ত ভট্টম্) শূকরমূর্ত্তয়ে
নমঃ ॥১৮

পর অর্থাৎ সেই সেই দেবতাগণ ভিন্ন নিজরূপে
পৃথক্ বর্ত্তমান তোমার রোমসকল—বৃক্ষ ও ঔষধি,
মেঘসকল—কেশ, পর্ব্বতসমূহ অগ্নি ও নখ, রাত্রি
এবং দিন তোমার নিমেঘ, প্রজাপতি (ব্রহ্মা) মেদ্র
(গুহ্ম ইন্দ্রিয়) এবং বৃষ্টি তোমার বীৰ্য্য বলিয়া
কথিত হইয়াছে ॥১৪

অতএব এইরূপ বিরাড়রূপে স্তব করিয়া
অনন্ত-ব্রহ্মাণ্ডের কারণ মহাহিরণ্যগৰ্ভরূপে স্তব
করিতেছেন—

হে অব্যয়ান্ন! যে রূপ জলে জলোকাপ্রভৃতি ক্ষুদ্র
প্রাণিগণ বিচরণ করে অথবা উদ্বস্বরের মধ্যে মশকাদি-
ক্ষুদ্র কীটগণ বিচরণ করে, সেইরূপ মনোময় পুরুষ
তোমাতে বহু জীব-সকল সপাল লোকসকল
প্রকল্পিত হয় ॥১৫

নমস্তেহুতসিংহায় সাধুলোকভয়াপহ ।
 বামনায় নমস্তভ্যং ক্রান্তজিভুবনায় চ ॥১৯
 নমো ভৃগুগাং পতয়ে দৃপ্তকৃত্রবনচ্ছিদে ।
 নমস্তে রঘুবর্যায় রাবণাস্তকরায় চ ॥২০
 নমস্তে বাহুদেবায় নমঃ সর্ধর্ষণায় চ ।
 প্রহ্মায়ানিরুদ্ধায় সাঙ্ঘতাং পতয়ে নমঃ ॥২১

হে সাধুলোকভয়াপহ ! (সাধুলোকস্ত ভয়ম্ অপহন্তীতি
 ভিং সধোথনে) অহুতসিংহায় নরসিংহায় তে ভুভ্যং নমঃ ।
 ক্রান্তজিভুবনায় (ক্রান্তং ব্যাণ্ডং জিভুবনং বেন ভট্টৈ) বামনায়
 ভুভ্যং নমঃ ॥১৯

দৃপ্তকৃত্রবনচ্ছিদে (দৃপ্তং গর্কিতং কৃত্রকুলম্ এব বনং তৎ-
 ছিনন্তি বঃ ভট্টৈ), ভৃগুগাং পতয়ে পরশুরামায় নমঃ, রাবণাস্ত-
 করায় (রাবণস্ত অন্তঃ নাশং করোতীতি ভট্টৈ) রঘুবর্যায়
 ত্রীরামায় তে নমঃ ॥২০

সাঙ্ঘতাং ভক্তানাং পতয়ে পালকায়, বাহুদেবায়, সর্ধর্ষণায়
 প্রহ্মায় নমঃ, অনিরুদ্ধায় তে নমঃ ॥২১

অতএব এবমুত তোমার (ভগবানের) যে স্বরূপ,
 তাহা ছরবগাহ; সুতরাং তোমার অবতারের
 কথাযুতই সাধুগণ সেবন করিয়া থাকেন,
 তাহাতেই বলিতেছেন—

তুমি এই প্রপঞ্চে নানাবিধ ক্রীড়ার নিমিত্ত যে
 যে রূপ ধারণ করিয়া থাক, লোকসকল আধ্যাত্মিকাদি-
 তাপ বিসর্জন করিয়া আরাধিত সেই রূপসমূহ দ্বারা
 তোমার যশ সহর্ষে গান করিয়া থাকে ।১৬

যদিও রূপসকল অনন্ত, তথাপি ইহার মধ্যে যে
 গুহসমূহ প্রসিদ্ধ, তাহাদিগেরই গণনা করিয়া মহত্ব-
 খ্যাপনের নিমিত্ত নমস্কার করিতেছেন ;—

প্রলয়-জলধিচারী সর্বকারণরূপ মৎস্যরূপী
 তোমাকে নমস্কার, মধু ও কৈটভের হস্তা হয়শীর্ষ
 (হয়গ্রীব) তোমাকে নমস্কার ।১৭

কুর্ম্বরূপকে নমস্কার করিতেছেন ;—

মন্দর পর্বতধারী অতি বৃহৎ কুর্ম্বরূপী তোমাকে
 নমস্কার এবং পৃথিবীর উদ্ধারের নিমিত্ত বিহারকারী
 শূকর-মূর্ত্তিধারী তোমাকে নমস্কার ।১৮

নমো বুদ্ধায় শুদ্ধায় দৈত্যদানবমোহিনে ॥২২
 শ্লেচ্ছপ্রায়কৃত্রহস্ত্রে নমস্তে কন্ধিরূপিণে ॥২২
 ভগবন্ জীবলোকোহয়ং মোহিতস্তব মায়য়া ।
 অহং মমেত্যসদগ্রাহো ভ্রাম্যতে কর্মবন্ধহ ॥২৩
 অহং চান্ধ্রান্ধ্রজাগরদারার্থস্বজনাদিষু ।
 ভ্রামামি স্বপ্নকল্পেবু মুঢ়ঃ সত্যধিরা বিভো ॥২৪

দৈত্যদানবমোহিনে অতএব শুদ্ধায় বুদ্ধায় তে নমঃ, তথা
 মোহপ্রায়কৃত্রহস্ত্রে (শ্লেচ্ছাঃ এব প্রায়েণ সাদৃশ্যেন কন্ধিরাঃ
 রাজকারিহাং তত্ত্বল্যাঃ চেবাং হস্ত্রে বিনাশকারিণে) কন্ধি-
 রূপিণে (কন্ধঃ দন্তঃ শ্লেচ্ছবৈশিষ্ট্যেন সোহন্তাতীতি ভাদৃশং
 রূপং বস্ত তন্মানে) তে ভুভ্যং নমঃ ॥২২

হে ভগবন্! অয়ং সর্বোহি জীবলোকঃ তব মায়য়া
 মোহিতঃ, অতএব অহংমমেত্যসদগ্রাহঃ (অসতি তুচ্চে দেহে
 তদহুবন্ধি-ধনপুত্রাদৌ গ্রাহম্ অভিমানঃ বস্ত নঃ) কর্মবন্ধহ
 বিষয়প্রাপ্ত্যপায়েষু ভ্রাম্যতে ॥২৩

হে সাধু-জনের ভয়নাশন! অমুত নৃ-সিংহ
 রূপধারী তোমাকে নমস্কার এবং জিভুবন আক্রমণ-
 কারী বামনরূপী তোমাকে নমস্কার ।১৯

গর্কিত ক্রিয়রূপ বনের ছেদনকারী ভৃগুপতি
 পরশুরাম তোমাকে নমস্কার এবং রাবণের নাশকারী
 রঘুশ্রেষ্ঠ ত্রীরামচন্দ্র তোমাকে নমস্কার ।২০

ভগবান্ চারিমূর্ত্তিতে অবতীর্ণ হইয়াছেন,
 ভগবানের ত্রিকৃষ্ণাবতারের বিশেষ বলিতেছেন ;—

সাঙ্ঘতদিগের পতি বাহুদেব তোমাকে নমস্কার,
 সর্ধর্ষণ তোমাকে নমস্কার এবং প্রহ্মায় ও অনিরুদ্ধ
 তোমাকে নমস্কার ।২১

বিশুদ্ধ দৈত্য ও দানবমোহন বুদ্ধকে নমস্কার ।
 প্রায় ক্রিয়-সদৃশ শ্লেচ্ছবিনাশক কন্ধিরূপীকে
 নমস্কার ।২২

এইরূপে তুমি লোকের উদ্ধারের নিমিত্ত অবতীর্ণ
 হইলেও যাহারা মহাপরাধশালী, তাহারা তোমার
 মায়ায় মোহিত হইয়া তোমার প্রতি যে ভক্তি, তাহা
 পরিত্যাগপূর্বক অন্ত্র প্রবর্ত্তিত হয়, ইহার জন্য

অনিত্যানান্নদুঃখেষু বিপর্যায়মতিহ্রম্ ।
 বন্দারামান্তমো বিষ্টে ন জানে স্বাত্মনঃ প্রিয়ম্ ॥২৫
 যথাবুদ্ধো জলং হিহ্না প্রতিচ্ছন্নং তদুত্তরৈঃ ।
 অভ্যোতি যুগতৃষ্ণাং বৈ তদবজ্রাহং পরাঙ্মুখঃ ॥২৬
 নোৎসহেহং রূপগধীঃ কামকর্মহতং মনঃ ।
 বোদ্ধুং প্রমাণিভিশ্চাকৈঃ প্রিয়মাণমিতস্ততঃ ॥২৭

হে প্রভো! অহং চ যশস্করেষু কণভঙ্গুরেষু আত্মা-
 আগারদারার্থবজ্রাদিষু সত্যবিয়া নিত্যবুদ্ধ্য। মূঢ়ঃ এব
 ভ্রমামি ॥২৪

অনিত্যানান্নদুঃখেষু বিপর্যায়মতিঃ (বিপর্যয়া অনিত্যে
 দেহাদিষু নিত্য। ইতি অনান্নহু আত্মান ইতি দুঃখপ্রদেষু
 সুখপ্রদেষু সুখপ্রদা ইতি মতিঃ বস্ত্র সঃ) বতঃ তমোবিষ্টঃ
 (তমসা অবিষ্টয়া আবিষ্টঃ ব্যাপ্তঃ) বন্দারামঃ (বন্দেষু সুখ-
 দুঃখাদিষু আরমভে ক্রীড়তি ইতি) হি অহম্ আত্মনঃ প্রিয়ং
 ত্বাং ন জানে ॥২৫

অবুধঃ অজ্ঞঃ জনঃ তদুত্তরৈঃ (তস্মাৎ জলাৎ উত্তরঃ যেহাৎ
 তেঃ তৃণাদিভিঃ) প্রতিচ্ছন্নং পিহিতং জলং হিহ্না যুগতৃষ্ণাং
 (জলবদাভাসবানং মরীচিকাম্) অভ্যোতি অমুখাবতি, ততৎ

শোক করিয়া বলিতেছেন ;—

হে ভগবন্! (হে মায়াতিরস্কার-ষড়্গুণৈর্ঘর্য-
 শালিন্।) তোমার মায়ায় মোহিত এই জীবলোক
 অনিত্য দেহাদিতে আগ্রহ করিতে করিতে কর্ত্ত্ব-পথে
 পুনঃ পুনঃ ভ্রমণ করিয়া থাকে, কিন্তু তোমার ভক্তিতে
 নহে ॥২৬

তোমার প্রতি ভক্তি-বিষয়ে আমি প্রবৃত্ত, কিন্তু
 নিশ্চয় তাদৃশ অপরাধীর সঙ্গ-দোষে পুনরায় লব্ধ
 হিহ্ন। তোমার নান্য কর্ত্ত্বক আবৃত হওয়ায় গৃহাদি
 আসক্তি পরিত্যাগ করিতে পারিতেছি না, তাহাই
 বলিতেছেন—

হে বিষ্টো! আমি নিরতিশয় মূঢ়, কারণ স্বপ্নের
 জায় অনিত্য নিজ আত্মজ, গৃহ, স্ত্রী, অর্থ এবং
 বজ্রাদির প্রতি নিত্য বুদ্ধিতে ভ্রমণ করিতেছি ॥২৪

আমি তমোব্যাপ্ত, অতএব অনিত্যানান্ন দুঃখে

মোহহং তবাজ্জ্যুপগতোহস্ম্যসতাং ছরাপং

তচ্চাপ্যহং ভবদমুগ্রহে জৈশ মন্ত্রে ।

পুংসো ভবেদ্ যহি সংসারণাপবর্গ—

স্বয্যজ্ঞনাভ সছুপাসনয়া মতিঃ স্ম্যৎ ॥২৮

বৈ অহং ত্বাং হিহ্না পরাঙ্মুখঃ বিবরদুঃখেষু আসক্তঃ বর্ত্তে ॥২৬

কামকর্মহতম্ (কামকর্মভ্যাং হতং কুভিতম্) অতঃ
 প্রমাণিভিঃ প্রবলৈঃ অকৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ চ ইতস্ততঃ প্রিয়মাণম্
 আকৃষ্যমাণং মনঃ বোদ্ধুং রূপগধীঃ (রূপণা বিবেকে অসমর্থ্য ধীঃ
 বস্ত্র সঃ) অহং ন উৎসহে শকোমি ॥২৭

সঃ ইন্দ্রিয়পরভ্রষ্টঃ অহম্ অসতাং বিষয়াকৃষ্টমনসাং ছরাপং
 দুর্লভং তব অজ্জ্যুপ উপগতঃ (সমীপে প্রাপ্তবান্) অস্মি ।
 হে জৈশ। তৎ চ অজ্জ্যুপগমনং ভবদমুগ্রহে অমুগ্রহমূলকম্
 এব মন্ত্রে; হে অজ্ঞনাভ! পুংসঃ যহি সংসারণাপবর্গঃ
 (সংসরণশ্চ অপবর্গঃ সমাপ্তিঃ) ভবেৎ, তদা হি সছুপাসনয়া
 মতিঃ মতিঃ স্ম্যৎ ॥২৮

বিপর্যায়মতি হইয়া সুখ-দুঃখাদিতে ক্রীড়ারত থাকায়
 আত্মপ্রিয় তোমাকে জানিতেছি না ॥২৫

যদি বল—শ্রুতি ও অনুভব পরিত্যাগ করিয়া
 যুক্তিমান্ বিবেকী কেন জানে না এই আশঙ্কা
 করিয়াই দৃষ্টান্ত দ্বারা স্পষ্ট করিতেছেন,—

বিবেক-বিহীন-ব্যক্তি যেকল্প জল হইতে সমুৎপন্ন
 শৈবালাদি তৃণদ্বারা সমাচ্ছাদিত জল পরিত্যাগ
 করিয়া জলের স্রায় অবভাসমান মরীচিকার প্রতি
 ধাবিত হয়, আমিও তদ্রূপ মায়াদ্বারা সমাচ্ছন্ন
 তোমাকে পরিত্যাগ করিয়া দেহাদির অভিযুখে
 ধাবিত হইতেছি ॥২৬

যদি বল—তুমি জানিয়াও বিষয়ের অভিযুখে
 ধাবিত হইতেছ কেন? তাহাতেই বলিতেছেন;

আমার বুদ্ধি—বিষয় বাসনাযুক্ত, স্তূতরাং আমি
 কাম ও কর্মদ্বারা কুণ্ড, বিষয়সংযুক্ত বলবান্ ইন্দ্রিয়-

নমো বিজ্ঞানমাত্রায় সর্বপ্রত্যয়হেতবে ।
 পুরুষেশপ্রধানায় ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ॥২৯
 নমস্তে বাসুদেবায় সর্বভূতক্ষয়ায় চ ।
 হৃষীকেশ নমস্তত্যং প্রণম্য পাহি মাং প্রভো ॥৩০

অতঃ সর্বপ্রত্যয়হেতবে সমস্তজ্ঞানকারণায়, বিজ্ঞানমাত্রায়
 (বিজ্ঞানং চৈতন্যম্ এষ মাত্রা মূর্তিঃ যন্ত তস্মৈ) পুরুষেশ-
 প্রধানায় (পুরুষঃ ভোক্তা, জীবঃ প্রেরয়িতা, প্রধানঃ প্রকৃতিঃ,
 এতৎত্রিতয়ায়ন) অনন্তশক্তয়ে (অনন্তাঃ শক্তয়ঃ যন্ত তস্মৈ)
 তুভ্যং ব্রহ্মণে নমঃ ॥২৯

সমূহ দ্বারা ইতস্ততঃ আকৃষ্ট মনকে রোধ বা স্থায়
 করিতে সমর্থ হইতেছি না ॥২৭

হে অন্তর্যামিন্ ! সেই ইন্দ্রিয়পরবশ আমি ইন্দ্রিয়
 পরতত্ত্বের হুপ্রাপ্য তোমার চরণ শরণ প্রাপ্ত হইয়াছি,
 আর সেই চরণ-প্রাপ্তিও তোমার অনুগ্রহ, এই
 আমার ধারণা । (যদি বল—আমার অনুগ্রহ কখন
 হইবে ? তাহাই বলিতেছি—) হে পদ্মনাভ ! যখন
 পুরুষের সং উপাসনা দ্বারা তোমাতে মতি হয়, তখন
 সংসারের অপবর্গ (অন্তকাল) উপস্থিত হয় । কিংবা
 যখন তোমার কৃপায় জীৱের সংসারাপবর্গ (সংসারের
 সমাপ্তি) হয়, তখন সত্বপাসনা নিষ্পন্ন হয় এবং
 তোমাতে মতি হয় ॥২৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 চরিত্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০

সর্বভূতক্ষয় সর্বভূতনিবাসায় বাসুদেবায় তে তুভ্যং
 নমঃ, হে হৃষীকেশ ! সর্বেশ্বরনিরন্তঃ ! তুভ্যং নমঃ । হে
 প্রভো ! প্রণম্য শরণাগতম্ মাং পাহি ॥৩০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে চরিত্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥

এতৎ সমস্ত তুমি স্বয়ংই অবগত আছ এবং
 তত্ত্বং প্রতীকারেও তুমি পরম সমর্থ, সুতরাং আমি
 অধিক আর কি বিজ্ঞাপন করিব, ইহা বলিয়া দৈত
 সহকারে প্রণাম করত আশ্রয় সমর্পণ করিতেছেন ;—

বিজ্ঞানমাত্র সর্ব-প্রত্যয়হেতু পুরুষেশ-প্রধান
 অনন্তশক্তি ব্রহ্ম তোমাকে নমস্কার ॥২৯

সকল প্রত্যয়ের হেতু হু ব্যঞ্জিত করিয়া স্তব
 করিতেছেন ;—

হে প্রভো ! চিন্তের অধিষ্ঠাতা সর্বভূতের নিবাস
 বাসুদেব আপনাকে নমস্কার, হে হৃষীকেশ !
 ইন্দ্রিয়াধীশ্বর আপনাকে নমস্কার, আপনার পাদপদ্মে
 শরণাপন্ন আমাকে সংসার হইতে পরিত্রাণ করুন ॥৩০

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবত মহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত চরিত্রাংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একচত্রারিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[মথুরায় রাম-কৃষ্ণয়োঃ প্রবেশঃ, রজক-মালাকরয়োবনুগ্রহশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

স্তুবতস্তু ভগবান্ দর্শয়িত্বা জলে বপুঃ ।
ভূয়ঃ সমাহরণং কৃষ্ণো নটো নাট্যমিবাজ্ঞানঃ ॥১
সোহপি চাস্তুহিতং বীক্ষ্য জলাদুশ্যজ্জ্য সম্ভবম্ ।
কৃষ্ণা চাবশ্যকং সর্বং বিন্মিতো রথমাগমৎ ॥২
তমপৃচ্ছদ্বীকেশঃ কিং তে দৃষ্টমিহাদুতম্ ।
ভূমৌ বিয়তি তোয়ে বা তথা ত্বাং লক্ষয়ামহে ॥ ৩

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভগবান্ কৃষ্ণঃ জলে আশ্রয়নঃ বপুঃ
চতুর্ভূজরূপং দর্শয়িত্বা স্তবতঃ তস্য অক্রুরস্য এষ ভূয়ঃ নটঃ
বধা নাট্যং (রূপং দর্শয়িত্বা উপসংহরতি) তথা তজ্জপং সমহরণং
উপসংহতবান্ ॥১

সঃ অক্রুরঃ অপি রূপম্ অন্তর্হিতং বীক্ষ্য জলাৎ উদ্যজ্য
সম্ভবং সর্বম্ আবশ্যকং মাধ্যাহ্নিকম্ কৃষ্ণা বিন্মিতঃ এষ রথম্
আগমৎ ॥২

তম্ আগতম্ অক্রুরং দ্বীকেশঃ অপৃচ্ছৎ, যথা ইহ
অগ্নিন্ কালে ভূমৌ বিয়তি আকাশে, তোয়ে জলে, বা তে

একচত্রারিংশা অধ্যায় ।

[মথুরায় রাম-কৃষ্ণের প্রবেশ এবং রজক ও

মালাকরের উপর অনুগ্রহ ।]

এইরূপ অক্রুর স্তব করিতেছিলেন, এমন সময়ে
তাহার কোনরূপ অপেক্ষা না করিয়াই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
নট যেরূপ নাট্য অর্থাৎ নাট্যার্থ রূপ দর্শন
করাইয়া পুনরায় সেইরূপ অপহরণ করে, তজ্জপ অক্রুর
মহাশয়কে নিজের শরীর জলে দর্শন করাইয়া পুনরায়
তাহা অন্তর্হিত করিলেন ।১

শ্রীঅক্রুর মহাশয়ও সেইরূপ অন্তর্হিত দর্শনপূর্বক
সম্ভব জল হইতে উখিত হইয়া আবশ্যিকীয় মাধ্যাহ্নিক
অনুষ্ঠানের ক্রিয়াকলাপ সম্পাদনকরত বিন্ময়সহকারে
রথে কিরিয়া আসিলেন ।২

দ্বীকেশ শ্রীকৃষ্ণ অক্রুরকে জিজ্ঞাসা করিলেন—

অক্রুর উবাচ ।

অদুতানীহ যাবন্তি ভূমৌ বিয়তি বা জলে ।
ত্বয়ি বিখ্যাত্ত্বকে তানি কিং মেহৃদ্যং বিপশ্যতঃ ॥৪
যত্রাদুতানি সর্বাণি ভূমৌ বিয়তি বা জলে ।
তং ত্বানুপশ্যতো ব্রহ্মন্ কিং মে দৃষ্টমিহাদুতম্ ॥৫

অনুব্রহ্মঃ

ত্বয়া কিম্ অদুতং দৃষ্টম্ ? তথা দৃষ্টাদুতং ত্বাং লক্ষয়ামহে
চিহ্নৈঃ অহমিহমঃ ॥৩

অক্রুরঃ উবাচ । ইহ ভূমৌ বিয়তি বা জলে যাবন্তি
অদুতানি সর্বাণি বিখ্যাত্ত্বকে ত্বয়ি এষ বসন্তি ; অন্তঃ ত্বাং
বিপশ্যতঃ মে মম (ময়া) কিম্ অদৃষ্টং (সর্বমদুতদৃষ্টমেব) ॥৪

যত্র ত্বয়ি সর্বাণি অদুতানি সন্তি, তং ত্বাম্ অপশ্যতঃ মে
ইহ ভূমৌ বিয়তি জলে বা কিম্ অদুতং দৃষ্টম্ ? হে ব্রহ্মন্ !
ত্বাং বিনা ন কিঞ্চিৎ অদুতং দৃষ্টম্ (তমেব অদুতরূপঃ) ॥৫

হে অক্রুর ! তুমি এই স্থানে ভূমিতে, আকাশে
অথবা জলে অদুত কোনও পদার্থ দর্শন করিয়াছ কি ?
কারণ পুলকাদি চিহ্নদ্বারা কিংবা বৈলক্ষণাদি লক্ষণ
দ্বারা তুমি আশ্চর্য্য দর্শন করিয়াছ বলিয়া পরিলক্ষিত
হইতেছে অর্থাৎ তোমাকে চমৎকৃতের ন্যায়
দেখিতেছি ।৩

(পূর্বের সেইরূপ তদভেদে পরিজ্ঞাত হইয়াছেন,
এক্ষণে তাহার সানুগ্রহ প্রাপ্তপ্রভাবেই বিশেষ জ্ঞান
লাভে তাহাকেই সর্বদর্শক মনে কবিয়া সেই রূপেরই
ভগবদ্বৈভবত্ব বিচার পূর্বক বলিতেছেন—)

শ্রীঅক্রুর মহাশয় বলিলেন—এই দেশে ভূমিতে,
আকাশে অথবা জলে যে সকল অদুত পদার্থ
রহিয়াছে, সে সমস্তই বিখ্যাত্ত্বক তোমাতে বর্তমান,
অতএব আমি তুমি প্রভৃতিতে অধিক আর কি অদুত

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস শুক্লানন্দ প্রণীত

শ্রীমদ্ভাগবত-প্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

প্রভুপাদ-শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-কৃত বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূল্যে এই পুস্তক মূলভ্রম্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

যুগ্ম-সম্পূজক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কাদার্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

স্বত্বাধিকারী :—
শ্রীসত্যধর্মপ্রচারসঙ্ঘ
(কলকাতা)

সহ-সম্পাদকসমূহ

শ্রীশ্রীমাশঙ্কর বিজ্ঞানভূষণ
শ্রীনারায়ণ গোস্বামী শ্রীয়াচার্য
শ্রীরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

মুদ্র-কর্মকর্তৃক :—

কিঙ্কর বিমলানন্দ ।

ডাঃ শ্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস্.

ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড

এইচ. (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক শ্রীসীতারাম-

বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.

রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও

৯এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬

আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ হইতে মুদ্রাপিত ।

১৫ই কার্তিক, ১৩৭৪ ।

কার্য্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মন্বাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-শ্রুতিগ্রন্থাদি বহু হর্গত শ্রুতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও শ্রীবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা ১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অন্তঃস্থ বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র, ৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মনি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়, কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকঘোগ ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

৩৭ত্ৰীত্ৰিশ্বৰে নমঃ

ত্ৰীত্ৰীত্ৰিশ্বৰে বাণী

পুৰুষমঠ
ভৰতপুৰ-কুজ
গৌৰাট
৮।৫।৭০

যে মায়েৰা বাবাৰা একে (ওঙ্কাৰকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তাৰা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্ৰ প'ড়্বে ও প্ৰাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্ৰ প্ৰচাৰেৰে চেষ্টা ক'ৰ্বে। আৰ্য্যশাস্ত্ৰেৰে সেবায়
জগতেৰে মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কাৰ

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্ৰেৰে গ্ৰাহকগণেৰে নিকট আমাদেৰে বিনীত নিবেদন এই যে,—ভাঁহাৰা যেন প্ৰত্যেকে
অন্তঃপক্ষে একাটি কৰিয়াও গ্ৰাহক সংগ্ৰহ কৰিয়া দেন।

বিনীত
সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্ৰ

ইতু্যক্তা চোদয়াসাম্ শ্রুত্বানং গান্ধিনীশ্রুতঃ ।

মথুরামনয়দ্ রামং কৃষ্ণং চৈব দিনাত্যয়ে ॥৬

মার্গে গ্রামজনা রাজংস্তত্র তত্রোপসংগতাঃ ।

বহুদেবশ্রুতৌ বীক্ষ্য শ্রীতা দৃষ্টিং ন চাদদুঃ ॥৭

তাবদ্ ব্রজোকসন্তত্র নন্দগোপাদয়োহগ্রতঃ ।

পুরোপবনমাসাণ্ড প্রতীক্ষন্তোহবতস্থিরে ॥৮

গান্ধিনীশ্রুতঃ অক্রুরঃ ইতি উক্তা শ্রুত্বানং রথং চোদয়াসাম্
চালিতবান্, ততঃ দিনাত্যয়ে দিবারুঢ়ে সতি রামং কৃষ্ণং চ
মথুরাম্ অনয়ৎ ॥৬

হে রাজন্ । তত্র তত্র মার্গে উপসঙ্গতাঃ মিলিতাঃ
গ্রামজনাঃ বহুদেবশ্রুতৌ রামকৃষ্ণৌ দৃষ্টা শ্রীতাঃ সন্তঃ দৃষ্টিং
ন আদদুঃ প্রত্যাজহুঃ ॥৭

(যাবৎ রামকৃষ্ণৌ মথুরাং নিয়মানৌ পথি স্নানাদিক্রিয়য়া
বিলম্বতঃ,) তাবৎ তৎপূৰ্ণম্ এব নন্দগোপাদয়ঃ ব্রজোকসঃ
অগ্রতঃ তত্র মথুরায়াং পুরোপবনম্ আসাণ্ড আগত্য (রামকৃষ্ণা-
গমনং) প্রতীক্ষন্তঃ প্রতীক্ষমাণাঃ এব অবতস্থিরে স্থিতাঃ ॥৮

দেখিব ? কিছুই অদ্বুত পদার্থ দেখি নাই, কিন্তু যাহা
দেখিয়াছি, তাহা তোমাতোই দেখিয়াছি ।৪

(তোমার এই দৃশ্যমানরূপে যাহা কিছু
দেখিয়াছি, তাহা কোনরূপ অদ্বুত নহে, কিন্তু
তোমারই রূপ মাত্র, ইহাই বলিতেছেন—)

হে ব্রহ্মন্ । (হে পরমেশ্বর ।) যে তোমাতে
নিখিল অদ্বুত পদার্থ রহিয়াছে, সেই তোমাকে
অবিরত দর্শন করিয়া (কিংবা ভাগ্যবশে সম্প্রতি
নিরন্তর দর্শন করিয়া) আমি এইস্থানে ভূমি, আকাশ,
জলে কি অদ্বুত দর্শন করিলাম । কিন্তু কিছুই নহে ।৫

গান্ধিনী-নন্দন অক্রুরমহাশয় এইরূপ বলিয়া
রথ চালাইয়া দিলেন ; অনন্তর রাম ও শ্রীকৃষ্ণকে
দিবাবসানে মথুরায় আনয়ন করিলেন ।৬

(অনন্তর ভগবান্ মথুরার পথে ধীরে ধীরে গমন

তান্ সমেত্যাহ ভগবানক্রুরং ভগদীশ্বরঃ ।

গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রঞ্জিতং প্রহসন্নিব ॥৯

ভবান্ প্রবিশতামগ্রে সহযানঃ পুরীং গৃহম্ ।

বয়ং স্থিহাবমুচ্যাথ ততো দ্রক্ষ্যামহে পুরীম্ ॥১০

অক্রুর উবাচ ।

নাহং ভবন্ত্যাং রহিতঃ প্রবেক্ষ্যে মথুরাং প্রভো ।

ত্যক্তুং নাইসি মাং নাথ ভক্তং তে ভক্তবৎসল ॥১১

তান্ নন্দাদীন সমেত্য ভগবান্ ভগদীশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (বস্তু)
পাণিনা (অক্রুরস্ত) পাণিং গৃহীত্বা প্রহসন্ ইব প্রঞ্জিতং বিনম্রম্
অক্রুরম্ আহ ॥৯

হে তাত ! অগ্রে (বৎপ্রবেশাৎ পূৰ্ণম্ এব) সহযানঃ
রথসহিতঃ ভবান্ (কংসং প্রতি অন্তদানয়নবার্তাবিজ্ঞাপনার্থং)
পুরীং প্রবিশতাং (ততঃ বস্তু) গৃহং প্রবিশতাং ; বয়ং তু ইহ
উপবনে অবমুচ্য বস্তুনি উক্তাথা বিশ্রামা চ ততঃ পুরীং
দ্রক্ষ্যামহে ॥১০

অক্রুরঃ উবাচ । হে প্রভো ! ভবন্ত্যাং রহিতঃ বিবৃক্তঃ
অহং মথুরাং ন প্রবেক্ষ্যে । হে ভক্তবৎসল নাথ স্বামিন্ । তে
ভব ভক্তং মাং ত্যক্তুং ত্বং ন অইসি ॥১১

সময়ে সকলের আনন্দদায়ক হইয়াছিলেন, তাহাই
বলিতেছেন—)

হে রাজন্ । সেই সেই পথে সমাগত
গ্রামবাসী জনগণ বহুদেব-নন্দন রাম ও কৃষ্ণের দর্শনে
শ্রীত হইয়া নয়ন ফিরাইতে সমর্থ হইলেন না, পরন্তু
অনিমেঘনয়নে দর্শন করিতে লাগিলেন ।৭

(শ্রীভগবানের গমনের পূর্বেই শ্রীনন্দাদি সকলে
মথুরার উপবন পর্য্যন্ত গমন করিয়াছিলেন ; “শ্রীকৃষ্ণ
আগমন করিলে পর মথুরায় যাইব” এই প্রতীক্ষা
করিয়াই তাঁহারা সেই স্থানে ছিলেন, তাহাই
বলিতেছেন ;)

যাবৎ পর্য্যন্ত তাঁহারা আগমন করেন, তাবৎ
পর্য্যন্ত ব্রজবাসী নন্দাদি গোপগণ নানাবিধ ফলাদি-
যুক্ত মথুরাসমীপস্থ বনে রাম ও শ্রীকৃষ্ণের আগমন

আগচ্ছ যাম গেহান্ নঃ সনাথান্ কুর্বধোকজ ।

সহাগ্রজঃ সগোপালৈঃ স্নহস্তিচ্ছ স্নহস্তম ॥১২

পুনোহি পাদরজসা গৃহান্ নো গৃহমেধিনাম্ ।

যচ্ছোচেনাস্নতৃপ্যন্তি পিতরঃ সাগয়ঃ সুরাঃ ॥১৩

অবনিজ্যাঞ্জি যুগলমাসীচ্ছো ক্যো বলির্মহীন ।

ঐশ্বৰ্য্যমভুলং লেভে গতিং চৈকান্তিনাং তু যা ॥১৪

হে স্নহস্তম অধোকজ ! সাগ্রজঃ স্নহস্তিঃ সগোপালৈশ্চ সহ আগচ্ছ ; সৰ্ব্বৈ বয়ং যাম, এতেন গমনেন নঃ অস্মাকং গেহান্ সনাথান্ কুরু ॥১২

পাদরজসা গৃহমেধিনাং নঃ অস্মাকং গৃহান্ পুনোহি ; যচ্ছোচেন (যন্ত তব পাদস্ত শোচেন প্রক্ষালনোদকেন গজা-
রূপেণ) পিতরঃ সাগয়ঃ সুরাশ্চ অস্নতৃপ্যন্তি ॥১৩

কিঞ্চ তব অজিৎ যুগলম্ অবনিজ্যা প্রক্ষাল্য বলিঃ শ্লোক্যঃ
কৌত্তিৰিষিষ্টঃ মহান্ (গুণৈঃ) আসীৎ ; অভুলম্ ঐশ্বৰ্য্যম্
তথা ঐকান্তিনাং নিকাশভক্তানাং যা গতিঃ তাং চ লেভে ॥১৪

তে তব অজ্ঞাবনেজ্ঞাঃ শুচয়ঃ পবিত্রাঃ আপঃ ত্রীন লোকান্

প্রতীক্ষা করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ।৮

জগদীশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীনন্দাদি গোপগণের
নিকট সমাগত হইয়া অক্রুরের হস্ত স্বীয় হস্তদ্বারা
গ্রহণ করত ঈষৎ হাস্য করিয়াই যেন বিনয়াবনত
অক্রুরমহাশয়কে বলিতে লাগিলেন ।৯

হে তাত ! আপনি রথের সহিত প্রথমে স্বগৃহে
গমন করুন, আমরা এই উপবনে অবতরণ পূর্বক
বিশ্রাম করিয়া তারপর আপনাদের মথুরাপুরী দর্শন
করিব ।১০

অক্রুরমহাশয় বলিতে লাগিলেন—হে প্রভো !
আমি তোমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া মথুরাপুরীতে
প্রবেশ করিব না । হে ভক্তবৎসল ! হে নাথ !
তোমার ভক্ত আমাকে ত্যাগ করা তোমার
উপযুক্ত কার্য্য নহে ।১১

আপন্তেহজ্ঞাবনেজ্ঞাত্রীল্লোকাঙ্ক্ষুচয়োহপুনন্ ।

শিরসাধত্ত যাঃ শৰ্বঃ স্বৰ্ঘাতাঃ সগরাশ্বজাঃ ॥১৫

দেবদেব জগন্নাথ পুণ্যশ্রবণকীৰ্ত্তন ।

যদুত্তমোত্তমঃ শ্লোক নারায়ণ নমোহস্ত তে ॥১৬

শ্রীভগবানুবাচ ।

আয়াস্তে ভবতো গেহমহমার্য্যসমগ্নিতঃ ।

যদুচক্রদ্রহং হত্বা বিতরিষ্যে স্নহং প্রিয়ম্ ॥১৭

ত্রিলোকস্থজ্ঞান্ অপুনন্ পবিত্রিত্বভ্যঃ । যাঃ আপঃ শৰ্বঃ
মহাদেবঃ শিরসা অধত্ত ধৃতবান্, বৎস্পর্শেন সগরাশ্বজাঃ স্বৰ্ঘাতাঃ
স্বৰ্গং গতাঃ ॥১৫

হে দেবানাং ব্রহ্মাদীনাং দেব পূজ্য ! জগতঃ নাথ ! পুণ্য-
শ্রবণকীৰ্ত্তন (পুণ্যঃ পুণ্যজনকং শ্রবণং কীৰ্ত্তনং চ যন্ত) যদুত্তমোত্তমঃ-
শ্লোক (যদু উত্তম ! উত্তমঃ শ্লোকঃ যন্ত তৎসম্বোধনং) হে
নারায়ণ ! তে তুভ্যং নমঃ অস্ত ॥১৬

শ্রীভগবান্ উবাচ । যদুচক্রদ্রহং (যদুচক্রায় যদুবংশসমূহায়
দ্রহত্বীতি তং কংসং) হত্বা আর্য্যসমগ্নিতঃ বলদেবসাহিত্যঃ এব
অহং ভবতঃ গেহম্ আয়াস্তে আগমিষ্যামি ; স্নহং প্রিয়ং স্নহদাং
প্রিয়ং চ বিতরিষ্যে বিতরিষ্যামি ॥১৭

তাহা হইলে কি কর্তব্য তাহাই
বলিতেছেন ;—

হে অধোকজ ! হে স্নহস্তম ! অগ্রজ বলদেব
গোপালকগণ এবং পিতাদি বন্ধুগণের সহিত আগমন
করুন, আমরা গৃহে চলিয়া যাই, আর আমাদের
সনাথ করুন ।১২

(যদি বল—পিতা, অগ্নি ও দেবতা প্রভৃতির
পূজাদ্বারাই তোমার গৃহ সনাথ রহিয়াছে, তাহাতেই
বলিতেছেন ;—)

গৃহমেধী আমাদের গৃহ পদধূলি দ্বারা অথবা
গৃহাঙ্গণে অবস্থান দ্বারা, কিংবা মন্তকে ধারণ দ্বারা
আমাদিগের পিতৃগণ এবং অগ্নির সহিত দেবগণ
অস্নতৃপ্ত হইবেন ।১৩

(ইহা তোমার স্তুতি নহে, যেহেতু ইহার কল

শ্রীশুক উবাচ

এবমুক্তো ভগবতা শোহক্ৰুরো বিমনা ইব ।
পুরীং প্রবিষ্টঃ কংসায় কস্ম্যাবেণ গৃহং যযৌ ॥১৮
অথাপরাহ্নে ভগবান্ কৃষ্ণঃ সর্ক্ষণাস্থিতঃ ।
মথুরাং প্রাবিশদ্ গোপৈর্দিদৃক্ষুঃ পরিবারিতঃ ॥১৯

এবং ভগবতা উক্তঃ সঃ অক্রুরঃ বিমনাঃ ইব পুরীং প্রবিষ্টঃ
সন্ কংসায় (স্বকীয়ং কৃষ্ণানয়নরূপং) কস্ম্যাবেণ গৃহং
যযৌ ॥১৮

অথ পুরীং দিদৃক্ষুঃ গোপৈঃ পরিবারিতঃ সর্ক্ষণাস্থিতঃ
ভগবান্ কৃষ্ণঃ অপরাহ্নে মথুরাং প্রাবিশৎ ॥১৯

স্ফাটিকভূঙ্গগোপুরদ্বারাং (স্ফাটিকানি স্ফটিকময়ানি ভূঙ্গানি
আমরা দর্শন করিয়াছি। অথবা যদি বল—তাহা
হইলে চরণধূলি অথবা তাহার স্ফালনজল সেই স্থানে
লইয়া যাও—এই আশঙ্কায় মহারাজ বলির স্থায়
শ্রীচরণের সাক্ষাৎ প্রস্ফালন করিতে ইচ্ছা করিতেছি,
তাহাই বলিতেছেন,—)

বিরোচননন্দন বলি মহারাজ তোমার চরণযুগল
প্রস্ফালিত করিয়া পুণ্য কীর্ত্তিমান্দিগের মধ্যে শ্রেষ্ঠ
হইয়াছেন; আর অতুল ঐশ্বর্য্য এবং ঐকান্তিক বা
শরণাগতদিগের যে গতি, তাহাও লাভ করিয়াছেন ॥১৪

(অহো! তোমার চরণধৌত জলের মাহাত্ম্যের
কথা আর কি বলিব! পরম্পরায় তৎসম্পৃষ্টেরও
মাহাত্ম্য অতি আশ্চর্য্য, তাহাই বলিতেছেন;—)

তোমার চরণবিধৌত পবিত্রা গঙ্গা “স্বর্গ, মর্ত্ত,
পাতাল” লোকত্রয়কে পবিত্র করিয়াছে; এই জল
মহাদেব মন্তকে ধারণ করিয়াছেন। আর যে জলের
মাহাত্ম্যে সগরবংশীয়গণ স্বর্গগত অর্থাৎ ব্রহ্মলোকগত
হইয়াছেন ॥১৫

(শ্রীভগবানের ঐশ্বর্য্য কীর্ত্তন করিয়া নমস্কার
করিতেছেন, ঐশ্বর্য্য—উপাস্য, প্রভু, দোষনিবারক
ঋণাধারক, উত্তমশ্রুত, জগৎকারণ, ভেদে

দদর্শ তাং স্ফাটিকভূঙ্গগোপুর-

দ্বারাং বৃহদ্ধেমকপাটতোরণাম্ ।

তাত্ভারকোষ্ঠাং পরিখাচ্ছরাসদা-

মুদানরম্যোপবনোপশোভিতাম্ ॥২০

উচ্ছ্রিতানি গোপুরদ্বারানি বস্ত্রাং তাং) বৃহদ্ধেমকপাটতোরণাং
(বৃহত্তি হেমময়ানি কপাটানি তোরণানি চ বস্ত্রাং তাং)
তাত্ভারকোষ্ঠাং (তাত্ভার চ আরঃ আরকুটঃ তদ্বাঃ কোষ্ঠাঃ
ধাত্তাগারাঃ চ বস্ত্রাং তাং) পরিখাচ্ছরাসদাং (পরিখাঃ পরিভঃ
খাত্তাঃ গর্ত্তাঃ ভাভিঃ ছরাসদাং দুর্গমাম্) উদ্যানরম্যোপবনোপ-
শোভিতাং (উদ্যানানি রম্যানি উপবনানি চ তৈঃ উপশোভিতাং)
তাং মথুরাং দদর্শ ॥২০

ষড়্বিধ, তাহাই বলিতেছেন;—)

হে দেবদেব, হে জগন্নাথ, হে পুণ্যশ্রবণকীর্ত্তন!
হে যতুশ্রেষ্ঠ! হে উত্তমঃশ্লোক! হে নারায়ণ!
তোমাকে নমস্কার ॥১৬

শ্রীভগবান্ বলিতে লাগিলেন;—অগ্রজের (জ্যেষ্ঠ
ভ্রাতার) সহিত সমন্বিত হইয়া আমি যতুচক্রবর্ত্তকে
(যতুবংশের জ্যেষ্ঠকারী কংসকে) বিনাশ করিয়া
আপনার গৃহে আগমন করিব, এবং বন্ধুগণের প্রিয়
কার্য্য করিব ॥১৭

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী মহাশয় বলিলেন;—
(এইরূপে আগমন নির্দ্ধারিত করিয়া অক্রুরমহাশয়
শ্রীভগবানের আজ্ঞায় গৃহে গমন করিলেন, ইহাই
বলিতেছেন;—)

অক্রুরমহাশয় পরম ঔৎসুক্যযুক্ত ও শ্রীভগবানের
আনয়নে অত্যন্ত হৃষ্টচিত্ত হইলেও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
কর্ত্তক এইরূপ কথিত হইয়া কিঞ্চিৎ অসন্তুষ্ট হইয়াই
যেন পুরীতে প্রবেশপূর্ব্বক “রাম ও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে
আনয়ন করিয়াছি” এই স্ব-কৃত কস্ম্যাবেণ বিজ্ঞাপন
করিয়া স্বীয় গৃহে গমন করিলেন ॥১৮

অনন্তর দিব্যবাসানে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলভদ্রের
সহিত বয়স্য গোপগণে পরিবেষ্টিত হইয়া দর্শনের

সৌবর্ণশৃঙ্গাটকহর্য্যাক্ষুটৈঃ

শ্রেণীসভাভিভবনৈরুপস্কৃতাম্ ।

বৈদ্যব্যজ্রামলনৌলবিভ্রমৈ-

মুক্তাহরিস্তিবলভীষু বেদিষু ॥২১

জুষ্টিষু জালামুখরক্কুটিমৈ-

দ্বাবিষ্টপারাবতবহিনাদিতাম্ ।

সংসিক্তরথ্যাপণমার্গচত্বরাং

প্রকৌর্ণমাল্যাকুরলাজতণ্ডুলাম্ ॥২২

সৌবর্ণ-শৃঙ্গাটক-হর্য্যাক্ষুটৈঃ (সৌবর্ণাঃ শৃঙ্গাটকাঃ চতুঃপাখাঃ, হর্য্যাক্ষি ধনিনাং গৃহাঃ, চ নকুটাঃ গৃহোচিতাঃ আরাধাঃ তৈঃ) শ্রেণীসভাভিঃ (শ্রেণীনাং একরূপশিরোপজীবিনাং সভাভিঃ উপবেশনস্থানৈঃ) ভবনৈঃ গৃহৈঃ উপস্কৃতাম্ অলংকৃতং বৈদ্য-ব্যজ্রামল-নৌল-বিভ্রমৈঃ মুক্তাহরিস্তিবলভীষু বেদিষু বেদিষু আবিষ্টপারাবতবহিনাদিতাং (আবিষ্টৈঃ পারাবতৈঃ বহিভিঃ ময়ূরৈঃ চ নাদিতাং) জালামুখরক্কুটিমৈষু (জালামুখরক্কুটি গবাক্ষচ্ছিন্নাণি কুটিমানি মণিবজ্রভূষণঃ তেষু) সংসিক্তরথ্যাপণ-মার্গচত্বরাং (সংসিক্তানি রথ্যাদৌনি রাজমার্গাদৌনি, আপণাঃ পণ্যবৌধরঃ, মার্গাঃ চত্বরাণি অঙ্গনানি যত্যাং ত্যাং) প্রকৌর্ণ-মাল্যাকুরলাজতণ্ডুলাম্ (প্রকৌর্ণানি বিকৌর্ণানি মাল্যানি অকুরাণি

ইচ্ছা করিয়া মথুরাপুরীতে প্রবেশ করিলেন । ১৯

(চারিটি শ্লোকে মথুরা পুরীর বর্ণন করিবার নিমিত্ত প্রথমে পুরীর স্বাভাবিক সৌন্দর্য্য বর্ণনা করিতেছেন ;—তাহারা তথায় প্রবেশ করিয়া)

ক্ষটিকময় উন্নত পুরদ্বার এবং অগ্ৰাণ্ড গৃহ-দ্বার-যুক্তা, বৃহৎ অথচ স্বর্ণময় কপাট ও তোরণশালিনী, তাম্র ও পিতলময় খাণ্ডাদি আগারে শোভিতা, পরিখা দ্বারা চূর্ণমা, উদ্যান এবং রমণীয় উপবন প্রভৃতি দ্বারা উপশোভিতা মথুরাপুরী দর্শন করিতে লাগিলেন । ২০

সুবর্ণময় চতুঃপাখ, ধনিগণের গৃহ এবং গৃহোচিত আরাম প্রভৃতি দ্বারা ও একপ্রকার শিরোপজীবীগণের উপবেশন স্থান ও গৃহসমূহে অলঙ্কতা, কৃষ্ণ-পীতাদিবর্ণবিশিষ্ট মণিবিশেষ, হীরকবিশেষ ও নির্মলক্ষটিকবিশেষ দ্বারা অপিত

আপূর্ণকুস্তৈর্দধিচন্দনোক্ষিতৈঃ

প্রসূনদীপাবলিভিঃ সপল্লবৈঃ ।

সমুদ্ররস্তাক্রমুকৈঃ সকেতুভিঃ

স্বলঙ্কৃতদ্বারগৃহাং সপট্টিকৈঃ ॥২৩

তাং সম্প্রবিষ্টৌ বসুদেবনন্দনৌ

ব্রতৌ বয়শ্চৈত্নরদেববজ্রনা ।

দ্রষ্টুং সমীযুক্তুরিতাঃ পুরাদ্রিয়ৌ

হর্য্যাক্ষি চৈবারুরুহ্নপোৎস্রকাঃ ॥২৪

লাজাঃ ভূষ্টাশ্চানি তণ্ডুলানি চ যত্যাং তাম্) ॥২১-২২

দধিচন্দনোক্ষিতৈঃ (দধি চন্দনেন চ উক্ষিতৈঃ সিক্তৈঃ) প্রসূনদীপাবলিভিঃ (প্রসূনানাং দীপানাং চ বলয়ঃ বেবু তৈঃ) সপল্লবৈঃ সমুদ্ররস্তাক্রমুকৈঃ সকেতুভিঃ (কেতবঃ ধ্বজাঃ ভৎ-সহিতৈঃ) সপট্টিকৈঃ (পট্টিকাঃ বিভিন্দিবস্তারপট্টবস্ত্রাণি ভৎ-সহিতৈঃ) আপূর্ণকুস্তৈঃ (জলেনাপূর্ণকুস্তৈঃ) স্বলঙ্কৃতদ্বারগৃহাং (স্বলঙ্কৃতানি দ্বারাণি যেবাং তাদৃশানি গৃহাণি যত্যাং তাম্) ॥২৩

তাং পুরীং বয়শ্চৈত্নঃ সখিভিঃ ব্রতৌ বয়দেববজ্রনা রাজমার্গেণ সংপ্রবিষ্টৌ বসুদেবনন্দনৌ দ্রষ্টুং সমুৎস্রকাঃ উৎসাহযুক্তাঃ বরিতাঃ পুরাদ্রিয়ঃ এব হে নৃপ । হর্য্যাক্ষি চ আকুরুহঃ ॥২৪

নৌলমণি, মুক্তা ও মরকত-মণিবিশেষ দ্বারা যথোপযুক্তরূপে সংযুক্ত বলভীতে (গৃহ-পুরোভাগস্থ বক্রদারুচ্ছাদনেতে কাণিসে) তথা তাহার নীচে বিরচিত অবষ্টম্ভবেদিকায়, গবাক্ষচ্ছিন্নে এবং মণিবজ্র ভূমিতে উপবিষ্ট পারাবত (পায়রা) ও ময়ূরসকল কর্তৃক নাদিতা, সংসিক্ত রাজপথ দোকান অঙ্গন (উঠান) প্রভৃতি দ্বারা সংসেবিতা ও বিক্ষিপ্ত পুষ্প-যবাকুর-লাজ (খৈ)-তণ্ডুল-বিশিষ্টা মথুরাপুরী দেখিয়া-ছিলেন । ২১-২২

দধিসিক্ত এবং চন্দন দ্বারা উক্ষিত জলপূর্ণ কুস্ত, প্রসূন এবং দীপশ্রেণী, আশ্রাদির পল্লব, বৃন্তসহ রস্তা এবং ক্ষুদ্র পুগ (সুপারী) বক্ষ, ধ্বজা, বিভিন্দি-পরিমিত পটবস্ত্রখণ্ড প্রভৃতি দ্বারা সুন্দররূপে অলঙ্কৃত গৃহদ্বারা শোভিত মথুরাপুরী দর্শন করিতে

কাশ্চিদ্ বিপর্যায়ত্বভূষণা

বিস্মৃত্য চৈকং যুগলেষ্বথাপরাঃ ।

কৃতৈকপত্রপ্রবণৈকনুপুরা

নাঙক্তু। দ্বিতীয়ং স্থপরাশ্চ লোচনম্ ॥২৫

অগ্নস্ত্য একান্তদপাস্ত্র সোৎসবা

অভ্যজ্যমানা অকৃতোপমজ্জনাঃ ।

কাশ্চিৎ বিপর্যায়-ত্বভূষণাঃ (বিপরীতং যথা ভবতি তথা যুতানি বস্ত্রানি ভূষণানি চ যান্তি তাঃ) অপরাঃ তু যুগলেষু ধার্য্যে কুণ্ডলকঙ্কণাদিষু একং বিস্মৃত্যৈব একম্ এব যুতা, অত্যাঃ তু কৃতৈকপত্রপ্রবণৈকনুপুরাঃ (কৃতঃ নিহিতম্ একম্ এব পত্রং যয়োঃ তে প্রবণে কর্ণৌ যাসাম্ একম্ এব নুপুরং চরণভরণং যাসাং তাঃ), অপরাঃ তু দ্বিতীয়ং লোচনং নাঙক্তু। অনঙক্তু। (একস্মিন এব লোচনে অজ্ঞানং নিধায় সমীযুঃ ইতি পূর্বেণৈবায়ঃ) ॥২৫

লাগিলেন।২৩

(এইরূপে মথুরাপুত্রী বর্ণন করিয়া তাহাতে প্রবেশ করিলেন, তাহাই বলিতেছেন—)

হে নৃপ ! বয়স্যগণপরিবৃত বসুদেবনন্দন বলরাম এবং কৃষ্ণ রাজপথ অবলম্বনে পুরী প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন পুরমহিলাগণ ব্যগ্রতা-সহকারে তাঁহাদিগকে দেখিবার জন্য সহর আসিয়া উপস্থিত হইলেন, যাহারা সাধারণ রমণী এবং দূরস্থিত, স্তুরাং বাহিরে আসিতে অসমর্থ, তাঁহারা প্রাসাদশিখরে আরোহণ করিয়া দর্শন করিতে লাগিলেন।২৪

(তাঁহাদিগের ঔৎসুক্য বর্ণন করিতে যাইয়া আভরণসমূহের বিপর্যায় সন্নিবেশ বর্ণন করিতেছেন—)

কোন কোন পুরস্ত্রী “শ্রীরামকৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন” পৌরজনসকলের এই কোলাহল শ্রবণ বিপরীতরূপে বস্ত্র এবং আভরণ ধারণ করিয়া দর্শনার্থ আসিলেন। অপর কোন মহিলা কুন্তল ও কঙ্কণাদির মধ্যে একটা ভুলিয়া অপরটি ধারণ

স্বপন্ত্য উথায় নিশম্য নিঃশ্বনং

প্রণায়য়ন্ত্যোহর্ভমপোহু মাতরঃ ॥২৬

মনাসি তাসামরবিন্দলোচনঃ

প্রগল্ভ লীলাহসিতাবলোকনৈঃ ।

জহার মত্তদ্বিরদেহবিক্রমো

দৃশাং দদচ্ছীরমণাস্ত্রনোৎসবম্ ॥২৭

অগ্নস্ত্যঃ একাঃ সোৎসবাঃ তু তদ্ অশনম্ অগ্ন্যঃ ত্যজ্য।, অপরাঃ অভ্যজ্যমানাঃ ক্রিয়মাণতৈলাভ্যজাঃ অপি অকৃতোপ-মজ্জনাঃ অকৃতদ্যানাঃ এব সমীযুঃ, কাশ্চিৎ স্বপন্ত্য এব নিঃশ্বনং ভগবদাগমনজনিতং কোলাহলং নিশম্য উথায়, প্রণায়য়ন্ত্যঃ মাতরশ্চ অর্ভং শিশুং অপোহু পরিত্যজ্য সর্ক্সাঃ সমীযুঃ ॥২৬

অরবিন্দলোচনঃ (অরবিন্দং লোচনে বস্ত্র সঃ) মত্ত-দ্বিরদেহবিক্রমঃ মত্তদিগুনাগতুলাবলঃ ভগবান্ প্রগল্ভলীলা-হসিতাবলোকনৈঃ (প্রগল্ভা উৎকটা লীলা হসিতানি

করিয়া চলিয়া আসিলেন, আর অস্ত্র রমণীগণ একমাত্র তাড়ক (কর্ণালঙ্কার) অলঙ্কৃত শ্রবণে এবং এক চরণে একমাত্র নুপুর পরিভূষিত করিয়া দর্শনার্থ আগমন করিলেন। অপিচ অস্ত্র রমণীগণ দ্বিতীয় লোচন অজ্ঞানাক্ত না করিয়াই আগমন করিলেন।২৫

(সেইরূপ গতি ক্রিয়া শক্তির অভাব বলিতেছেন—)

বিহারাদি-কর্মপরায়ণ ও বিবাহমানা কোন কোন পুররমণী তত্তৎ পদার্থ পরিত্যাগ করিয়া, অপর রমণীগণ ভোজনে প্রবৃত্ত হইলেও তাহা পরিত্যাগ করিয়া, অস্ত্র কোন রমণী আনন্দসহকারে সমীকর্ষক তৈল মর্দন করাইতেছিলেন, কিন্তু তাহারা উহা পরিত্যাগপূর্বক স্নান না করিয়াই কৃষ্ণ-দর্শনার্থ উপস্থিত হইলেন। অপর কোন রমণী “শ্রীকৃষ্ণ আসিয়াছেন” এই কোলাহল শ্রবণে নিজা পরিত্যাগ করত যথাবস্থিতদেহে আসিয়া উপস্থিত হইলেন, অপর কোন কোন রমণী (মাতা) স্তনদ্বয় শিশুকে স্তন্য পান করাইতেছিলেন কিন্তু তাহারা উহাকে পরিত্যাগ করিয়া কৃষ্ণদর্শনার্থ আসিয়া উপস্থিত হইলেন।২৬

(এইরূপে শ্রীকৃষ্ণদর্শনের নিমিত্ত সর্বসাধারণের

দৃষ্ট। যুহঃ শ্রুতমনুক্রতেচেসন্তঃ

তৎপ্রেক্ষণোৎস্নিতমুখোক্ষণলক্ষ্যমানাঃ ।

আনন্দমুষ্টিমুপগুহ দৃশ্যলক্ষ্য

হৃদয়বচো জহরনস্তমরিন্দমাধিম্ ॥২৮

প্রাসাদশিখরাকৃতাঃ শ্রীতুৎফুল্লমুখানুজাঃ ।

অভ্যবর্ষন সৌমনসৈঃ প্রমদা বল-কেশবৌ ॥২৯

অবলোকনানি চ তৈঃ) তথা শ্রীরমণায়না (শ্রিয়ং লক্ষ্মীং
রময়তীতি শ্রীরমণঃ তেন আয়না বপসা) তাসাং জীবাং দৃশ্যম্
উৎসবং হর্ষং দদৎ মনাসি জহার অপহৃতবান্ ॥২৭

হে অরিন্দম! নির্জিতকামাদিশত্রো! যুহঃ শ্রুতম্ অতএব
অনুক্রতেচেসঃ তদগতচেতসঃ তং কৃষ্ণং দৃষ্টা তৎপ্রেক্ষণোৎস্নিত-
মুখোক্ষণলক্ষ্যমানাঃ (তত্ প্রেক্ষণপূর্বকং যৎ উৎস্নিতং তদেব
মুখাতরা উক্ষণং সেচনং তেন লক্ঃ মানঃ সংকারঃ বাভিঃ তাঃ)
দৃশ্য নেত্রদ্বারা আয়লক্ষ্য (আয়নি লক্ষ্য) আনন্দমুষ্টিং
শ্রীকৃষ্ণম্ উপগুহ আলিঙ্গ্য হৃদয়বচঃ সত্যঃ অনন্তম্ আবিঃ
মনোব্যথাং জহঃ ॥২৮

পার্শ্বববস্ত বিস্মৃতি নিরূপণ করিয়া নিম্প্রপঞ্চে স্ব-
শ্ব আসক্তির নিমিত্ত ভগবচ্চরিত বর্ণন করিতেছেন—)

মস্ত গজেন্দ্রের শ্রায় গমনশীল, কমলনয়ন শ্রীকৃষ্ণ
প্রগল্ভলীলা-সূচক হস্ত এবং অবলোকনে, আর
লক্ষ্মীর রমণ স্বীয়-শরীরসৌন্দর্য্যে রমণীগণের নয়নের
উৎসবদান করত তাঁহাদিগের মন অপহরণ করিতে
লাগিলেন ৷২৭

হে অরিন্দম! অনেকবার শ্রীকৃষ্ণের রূপ-
সৌন্দর্য্য অবগতপূর্বক চিত্তপ্রেমে অবীভূত হইয়া
নিরন্তর শ্রীকৃষ্ণে সংলগ্নে রহিয়াছে অতএব জীলোকগণ
তাঁহাকে দেখিয়া তাঁহার দর্শন এবং হস্তরূপ সুখা-
সেচনে সম্মানলাভ করত নয়নদ্বারে মনোলক
আনন্দঘনমুষ্টি শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া পুলকিত-
ভাবে তদপ্রাপ্তিজনিত অশেষ ব্যাধি ভুলিয়া
গেলেন ৷২৮

(অনন্তর বাঁহাদিগের মনোরথপূর্ণ হইয়াছে,

দধ্যাক্ষতৈঃ সোদপাত্রৈঃ অগ্গন্ধৈরভ্যুপায়নৈঃ ।

তাবানচুঃ প্রমুদিতান্ত্র তত্র বিজাতয়ঃ ॥৩০

উচুঃ পৌরা অহো গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্ মহৎ ।

যা হেতাবমুপশ্রুস্তি নরলোকমহোৎসবৌ ॥৩১

রজকং কক্ষিদায়াস্তং রজকায়ং গদাগ্রজঃ ।

দৃষ্টায়াচত বাসাংসি ধৌতানুতু্যতমানি চ ॥৩২

প্রাসাদশিখরাকৃতাঃ শ্রীতুৎফুল্লমুখানুজাঃ (শ্রীত্যা উৎফুল্লানি
মুখানুজানি বাসাং তাঃ) প্রমদাঃ দ্বিরঃ সৌমনসৈঃ পুষ্পসমূহৈঃ
বলকেশবৌ অভ্যবর্ষন আচ্ছাদিতবত্যাঃ ॥২৯

তত্র তত্র (মিলিতাঃ) বিজাতয়ঃ প্রমুদিতাঃ সন্তঃ দধ্যাক্ষতৈঃ
সোদপাত্রৈঃ অগ্গন্ধৈঃ উপায়নৈঃ ফলাদিমিষ্টান্নাদিভিঃ আপ
তৌ রামকৃষ্ণৌ আনচুঃ ॥৩০

পৌরাঃ পুরদ্বিরঃ উচুঃ—অহো! আশ্চর্য্যং! গোপ্যঃ কিং
মহৎ তপঃ অচরন্ চকুঃ, বাঃ হি এতাঃ গোপ্যঃ নরলোকমহোৎ-
সবৌ (নরলোকস্ত মহান্ উৎসবঃ বাভ্যাং তৌ রামকৃষ্ণৌ)
অহু অহুক্ষণং পশুস্তি ॥৩১

তাঁহাদিগের কৃত্য বলিতেছেন;—)

প্রাসাদের শিখরে (দালানের উপর) আকৃতা
হইয়া প্রীতিবশে প্রফুল্লমুখকমল প্রমদাগণ বলরাম
ও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতে
লাগিলেন ৷২৯

(এইরূপে প্রায়ই কোমলতম হৃদয়হেতু ভাব-
বিশেষযুক্ত জীগণ কর্তৃক শ্রীভগবৎকৃত সম্মাননা প্রথমে
নিরূপণ করিয়া ব্রাহ্মণগণের অস্বাভিত সম্মাননা
বলিতেছেন;—)

ব্রাহ্মণগণ আনন্দিত হইয়া স্থানে স্থানে দধি,
অক্ষত (তণ্ডুল), জলপূর্ণ ঘট-সমন্বিত মালা, চন্দন,
ধূপ ও অশ্রুত মঙ্গলময় ফল-মিষ্টান্নাদি দ্বারা বলরাম
এবং শ্রীকৃষ্ণের পূজা করিতে আরম্ভ করিলেন ৷৩০

(এইরূপে কায়িক ও মানসিক সম্মাননা বলিয়া
বাচনিক সম্মাননা বলিতেছেন;—হে রাজন্!)

সেই সময় পুরবাসিনী জীগণ বলিতে
লাগিলেন “অহো! গোপীগণ কি মহৎ তপস্তাই

দেহাবয়োঃ সমুচিতাশ্চ বাসাংসি চাইতোঃ ।
ভবিষ্যতি পরং শ্রেয়ো দাতুন্তে নাত্র সংশয়ঃ ॥৩৩
স যাচিতো ভগবতা পরিপূৰ্ণেন সৰ্বতঃ ।
সাক্ষিপং ক্লিষিতঃ প্রাহ ভূত্যো রাজ্ঞঃ স্তুৰ্হৃদঃ ॥৩৪
ঐদৃশাশ্চৈব বাসাংসি নিত্যং গিৰিবনেচরাঃ ।
পরিধন্ত কিমদ্রুতা রাজদ্রব্য্যাণ্যভীপ্সথ ॥৩৫

তদা গদাগ্ৰজঃ ভগবান্ কষ্টিং (বস্ত্রাণাং) রজকং রজকং
বস্ত্রনির্জেকম্ আয়াতং দৃষ্টা ধোতানি অত্যান্তানি বাসাংসি
অবাচত ॥৩২

হে অঙ্গ ! অর্হতোঃ আবয়োঃ সমুচিতানি বাসাংসি দেহি ।
দাতুঃ তে তব পরম্ উৎকৃষ্টং শ্রেয়ঃ ভবিষ্যতি, অত্র সংশয়ঃ
সন্দেহঃ নাस्ति ॥৩৩

সৰ্বতঃ (দেশতঃ কালতঃ বস্তৃতঃ) পরিপূৰ্ণেন ভগবতা
বাচিতঃ সঃ রাজ্ঞঃ কংসস্ত স্তুৰ্হৃদঃ গৰ্বিতঃ ভূত্যঃ রজকঃ
ক্লিষিতঃ সন্ সাক্ষিপং তিরস্কারপূৰ্ব্বকং প্রাহ ॥৩৪

করিয়াছে। যেহেতু ইহার নরলোকের মহোৎসব-
রূপ এই রাম-কৃষ্ণকে নিরন্তর দর্শন করিয়া থাকে ৷৩১

(এইরূপে শিষ্টদিগের পরমানন্দ শ্রীকৃষ্ণের
সম্মাননা বলিয়া ছুটগণের ইহার বৈপরীত্য দেখাইবার
মানসে প্রথমে রজক-বধ বলিতেছেন ;—)

গদাগ্ৰজ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আগত কোনও এক
রজককে দর্শন করিয়া তাহার নিকট ধৌত ও
উত্তম উত্তম বস্ত্রসকল প্রার্থনা করিলেন ৷৩২

কেন প্রার্থনা করিলেন, তাহাই বলিতেছেন ;—

হে অঙ্গ ! (হে রজক !) আমরা উভয়ে—
এই বস্ত্র পরিধানের যোগ্যপাত্র, সুতরাং আমাদের
পরিধানযোগ্য এবং স্ব-স্ববর্ণের বা স্ব স্ব আকারের
উপযুক্ত বসন দান কর, আমাদেরকে বসন দান
করিলে তোমার অত্যন্ত মঙ্গল হইবে, এ বিষয়ে
সংশয় নাই ৷৩৩

(এইরূপ ব্যবহার সিদ্ধ হেতু উপকারের নিমিত্ত
যাজ্ঞা করিলেও ছুট রজক অঙ্গীকার করিল না,
তাহাই বলিতেছেন ;—)

যাতাশ্চ বালিশা মৈবং প্রার্থ্যং যদি জিজীবিষ্য ।
বদন্তি বস্তি লুপ্তস্তি দৃশ্যং রাজকুলানি বৈ ॥৩৬
এবং বিকথমানস্ত কুপিতো দেবকীমুতঃ ।
রজকস্ত করাগ্ৰেণ শিরঃ কায়াদপাতয়ৎ ॥৩৭
তস্মান্মুজীবিনঃ সৰ্বে বাসঃ-কোশান্ বিস্মজ্য বৈ ।
ছুদ্রবুঃ সৰ্বতো মার্গং বাসাংসি জগৃহেহচ্যুতঃ ॥৩৮

হে উদ্ভূতাঃ (উল্লগতং বৃত্তং সদাচারলক্ষণং বেভ্যঃ তে) । যে
রাজদ্রব্যানি বস্ত্রানি অভীপ্সথ, তে নিত্যং গিৰিবনেচরাঃ যুগং
কিম্ ঐদৃশানি এব বাসাংসি পরিধন্ত ৷৩৫

হে বালিশাঃ অজ্ঞাঃ । ইতঃ স্থানাৎ আস্ত বাস্ত গচ্ছত,
তত্রাপি যদি জিজীবিষা জীবিতুম্ ইচ্ছা চেৎ এবং বা ন প্রার্থ্যং
প্রার্থনীয়ং, হি বস্ত্রাং রাজকুলানি রাজপুরুষাঃ দৃশ্যং গৰ্বিতঃ
(যুগ্মবিধং জনং) বদন্তি বস্তি লুপ্তস্তি নিঃস্বং কূৰ্বন্তি ॥৩৬

এবং বিকথমানস্ত রজকস্ত শিরঃ কুপিতঃ দেবকীমুতঃ
কৃষ্ণঃ করাগ্ৰেণ নখে নৈব কায়াং অপাহবৎ পৃথক্ কৃতবান্ ॥৩৭

পূৰ্ণকাম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক যাচিত, অত্যন্ত
দর্পিত রাজা কংসের অমুচর ঐ রজক ক্রুদ্ধ হইয়া
আক্ষেপ-সহকারে বলিতে লাগিল ৷৩৪

হে উদ্ভৃগণ ! তোমরা সর্বদা পর্বত-কাননে
বিচরণ করিয়া থাক, অতএব এইরূপ বস্ত্রই কি
তোমরা পরিধান করিয়া থাক ? সুতরাং এই
রাজদ্রব্য প্রার্থনা করিতেছ কেন ৷৩৫

হে যুর্থগণ ! তোমরা শীঘ্র গমন কর ; যদি
বাঁচিবার ইচ্ছা থাকে, তাহা হইলে এইরূপ প্রার্থনা
কখনও করিও না, যেহেতু রাজ-পুরুষেরা দর্পিত
ব্যক্তিকে বন্ধন, প্রহার এবং তাহার সম্পত্তি হরণ
করিয়া থাকে ৷৩৬

দেবকীমুত শ্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া করাগ্রে
(চপেট অথবা নখ দ্বারা) অস্ত্রাঘ্য আত্মপ্রাণাকারী
রজকের কায় হইতে মস্তক ছিন্ন করিয়া দূরে নিক্ষেপ
করিলেন ৷৩৭

(সেই রজকধৌত বস্ত্রই শ্রীভগবান্ পরিধান
করবেন ; সুতরাং অস্ত্রাঘ্য রজকগণ অনাহত হইয়াই

বসিদ্ধাঙ্গপ্রিয়ে বস্ত্রে কৃষ্ণঃ সৰ্ব্ববর্ণস্তথা ।
 শেখাণ্যাদন্ত গোপেভ্যো বিম্বজ্য ভুবি কানিচিৎ ॥৩৯
 ততস্ত বায়কঃ শ্রীতস্তয়োর্বৈষমকল্পয়ৎ ।
 বিচিত্রবর্ণৈশ্চৈলৈয়ৈরাকল্পৈবনুরূপতঃ ॥৪০
 নানালক্ষণবেশাভ্যাং কৃষ্ণরামৌ বিরেজতুঃ ।
 স্বলঙ্কৃতৌ বালগজৌ পর্বণীব সিতেতরৌ ॥৪১

ততঃ রজকস্ত অন্তর্জীবিনঃ সর্ষে বৈ বাসঃকোশান্ বস্ত্র-
 পুটকান্ বিম্বজ্য ভ্যক্তা সর্ষতো মার্গঃ হৃদ্রবুঃ পলায়িতবন্তঃ ।
 ততঃ অচ্যুতঃ বাসাংসি জগৃহে আদন্ত ॥৮

কৃষ্ণঃ সৰ্ব্ববর্ণঃ চ আত্মনঃ প্রিয়ে পীতনীলে বসিদ্ধা পরিধায়
 শেখাণি তথা গোপেভ্যঃ আদন্ত দত্তবান্, তথা কানিচিৎ ভূত
 ভুবি বিম্বজ্য অগাৎ ॥৩৯

ততস্ত বায়কঃ তন্ত্ৰায়কঃ শ্রীতিযুক্তঃ সন্ বিচিত্রবর্ণৈঃ
 চৈলৈয়ৈঃ বস্ত্রময়ৈঃ আকল্পৈঃ ভূষণৈঃ যথা অনুরূপং তয়োঃ
 রামকৃষ্ণয়োঃ বেশম্ অকল্পয়ৎ (অলঙ্কারঃ বিদধে) ॥৪০

তদা যথা পর্বণি উৎসবে স্বলঙ্কৃতৌ সিতেতরৌ গৌরগ্রামৌ

পলায়ন করিয়াছিল, তাহাই বলিতেছেন—)

সেই প্রধান রজকের সেবকগণ বস্ত্রকোশ
 (কাপড়ের বাস্ত্র) পরিত্যাগ করিয়া অভীষিত পথে
 ইতস্ততঃ পলায়ন কবিত্তে লাগিল। (অথবা অকার
 প্রেলোষে) অপথে অর্থাৎ কুপথে পুনরায় বস্ত্রাদির
 প্রাপ্তি আশা পরিত্যাগ করিয়া পলায়ন করিতে
 লাগিল। অনন্তর অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণ বস্ত্রসমূহ গ্রহণ
 করিলেন। ৮

(অনন্তর নির্ভয় ব্যবহার বলিতেছেন;—)

শ্রীকৃষ্ণ এবং বলরাম নিজ নিজ অভীষ্ট পৌত এবং
 নীলবর্ণ বস্ত্রসকল পরিধান করিয়া অবশিষ্ট বস্ত্রসমূহ
 অগ্রাশ্র গোপগণকে বিতরণ করিলেন, আর
 পরিধানের অযোগ্য অগ্রাশ্র বস্ত্রগুলি সেই ভূমিতে
 পরিত্যাগপূর্বক তাহারা চলিয়া যাইলেন। ৩৯

(এইরূপে শিষ্টগণের হর্ষবর্জনের নিমিত্ত হৃষ্টের
 নিগ্রহ করিয়া শিষ্টের প্রতি অমুগ্রহ প্রকাশ

তস্ত প্রসন্নো ভগবান্ প্রাদাৎ সারূপ্যমাত্মনঃ ।
 ত্রিযং চ পরমাং লোকে বলৈশ্বর্য্যাত্মতীন্দ্রিয়ম্ ॥৪২
 ততঃ স্নদান্নো ভবনং মালাকারশ্চ জগ্মতুঃ ।
 তৌ দৃষ্টৌ স সমুখায় ননাম শিরসা ভুবি ॥৪৩
 তয়োরা সনমানীয় পাণ্ডং চার্ঘ্যাইগাদিভিঃ ।
 পূজাং সানুগয়োশ্চক্রে অকৃতাস্মূলানুলেপনৈঃ ॥৪৪

বালগজৌ রাজেভে, তথা নানালক্ষণবেশাভ্যাং স্বলঙ্কৃতৌ
 রামকৃষ্ণৌ বিরেজতুঃ শুভভাতে ॥৪১

ততঃ প্রসন্নঃ ভগবান্ তস্ত বায়কস্ত দেহাবসানে আত্মনঃ
 স্বত সারূপ্যং সমানরূপতাং প্রাদাৎ সংকল্পিতবান্, তথা
 ত্রিযন্ লোকে জীবদ্দশায়াং পরমাম্ উৎকৃষ্টাং ত্রিযং বলৈশ্বর্য্য-
 ত্মতীন্দ্রিয়ম্ (বলং শারীরম্) অদাৎ ॥৪২

ততশ্চ স্নদান্নঃ মালাকারশ্চ ভবনং তৌ জগ্মতুঃ, সঃ মালাকারঃ
 তৌ রামকৃষ্ণৌ দৃষ্টৌ (আসনাং) সমুখায় ভুবি শিরসা ননাম ॥৪৩

ততশ্চ সঃ আসনং পাণ্ডং চ আনীয় অর্ঘ্যাইগাদিভিঃ
 অকৃতাস্মূলানুলেপনৈঃ সানুগয়োঃ তয়োঃ রামকেশবয়োঃ পূজাং
 চক্রে ॥৪৪

করিলেন, ইহা বলিতে যাইয়া প্রথমে তন্ত্ৰবায়ের
 প্রতি অমুগ্রহ প্রকাশ করিতেছেন—)

অনন্তর (রজকের বিনাশ এবং তাহার বস্ত্র
 পরিধানের পর) কোন তন্ত্ৰবায় শ্রীত হইয়া বিচিত্র-
 বর্ণ (মণিখচিত স্বর্ণ-তুল্য বর্ণ) চৈলবস্ত্রময়
 (চেলৌর কাপড়) কটককুণ্ডলাদি দ্বারা শ্রীরাম-
 কৃষ্ণের অনুরূপ (মল্লোচিত) বেশ-ভূষা করিয়া
 দিলেন। ৪০

পর্বদিনে (নবমৌপ্রভৃতি উৎসবে) স্নন্দর
 অলঙ্কৃত শুভ্র এবং কৃষ্ণবর্ণ রাম-কৃষ্ণ করি-শাবকের
 শ্রায় বহুলক্ষণ-সংক্রান্ত বেশদ্বারা বিশেষ শোভা
 পাইতে লাগিলেন। ৪১

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহার প্রতি প্রসন্ন হইয়া
 সেই বায়ককে নিজের সারূপ্য প্রদান করিলেন, অর্থাৎ
 দেহাবসানে দান করিব এইরূপ সঙ্কল্প করিলেন।
 জীবিত অবস্থায় ব্রহ্মাদি দেবগণের দ্বন্দ্বভ সম্পৎ,

প্রাহ নঃ সার্থকং জন্ম পাবিতং চ কুলং প্রভো ।
 পিতৃদেবর্ষয়ো মহং তুষ্টা হ্যাগমনেন বাম্ ॥৪৫
 ভবন্তৌ কিল বিশ্বস্ত জগতঃ কারণং পরম্ ।
 অবতীর্ণাবিহাংশেন ক্ষেমায় চ ভবায় চ ॥৪৬
 নহি বাং বিষমা দৃষ্টিঃ স্নহদোৰ্জগদাত্মনোঃ ।
 সময়োঃ সর্বভূতেষু ভজন্তং ভজতোরপি ॥৪৭

প্রাহ চ হে প্রভো ! বাং যুবয়োঃ আগমনেন নঃ অস্মাকং
 জন্ম সার্থকং সফলং, মহং মদর্থং পিতৃদেবর্ষয়ঃ তুষ্টাঃ (তেষাম্
 ঋণাং বয়ং বিমুক্তাঃ) কুলং চ পাবিতম্ উদ্ধৃতং জাতম্ ॥৪৫

বিশ্বস্ত কুলস্ত জগতঃ পরং কারণং কিল ভবন্তৌ ক্ষেমায়
 (সাধুনাং মঙ্গলায়,) ভবায় উত্তবায় চ অংশেন মূর্তিভেদেন ইহ
 ভুলোকে অবতারণী এবং ॥৪৬

জগদাত্মনোঃ (জগতঃ আত্মনোঃ উপাদানভূতয়োঃ) ভজন্তং
 ভজতোঃ (স্বরতরুবাৎ) সর্বভূতেষু সময়োঃ স্নহদোঃ বাং যুবয়োঃ
 বিষমা দৃষ্টিঃ নহি অস্তি ॥৪৭

বল, ঐশ্বর্য ও স্ববিষয়ক স্মৃতি ইন্দ্রিয় এবং ইন্দ্রিয়ের
 পটুতা দান করিলেন ।৪২

ভক্তির সহিত স্বীয়রূপ দানের জন্য অপর
 উপাখ্যান বলিতেছেন,—

অতঃপর সুদাম-নামক মালাকারের গৃহে
 শ্রীবলরাম ও ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ গমন করিলেন, সেই
 সুদাম মালাকার দূর হইতে শ্রীবলরাম এবং শ্রীকৃষ্ণকে
 নিরীক্ষণ করত উখিত হইয়া মস্তকদ্বারা ভূমিতে
 নমস্কার করিলেন ।৪৩

সুদামাখ্য মালাকার, আসন ও পাণ্ড (পাদ-
 প্রক্ষালনার্থ জল) আনয়নপূর্বক তাহা প্রদান
 করিয়া মালা, তাম্বুল, অম্বুলেপনপ্রভৃতি অর্ঘ্য ও
 অর্হণাদি দ্বারা বয়স্গণের সহিত বর্তমান রাম ও
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পূজা করিতে আরম্ভ করিলেন ।৪৪

ইহার পর ভক্তির সহিত স্তবও যে করিয়াছিলেন,
 তাহাই বলিতেছেন ;—

সুদামা গদগদ বাক্যে বলিতে লাগিলেন—হে

তাবাজ্ঞাপয়তাং ভূত্যং কিমহং করবাণি বাম্ ।
 পুংসোহত্যনুগ্রহো হ্যেষ ভবন্তির্য়ম্মি যুক্ত্যতে ॥৪৮
 ইত্যভিপ্রেত্য রাজেন্দ্র সুদামা শ্রীতমানসঃ ।
 শতৈস্তে স্নগন্ধৈঃ কুসুমৈর্মাল্য বিরচিতা দদৌ ॥৪৯
 তাভিঃ স্বলঙ্কৃতৌ শ্রীতৌ কৃষ্ণ-রামৌ সহানুগৌ ।
 প্রণতায় প্রপন্নায় দদতুর্বরদৌ বরান্ ॥৫০

তৌ জগদীশ্বরৌ ভবন্তৌ ভূত্যং বা আজ্ঞাপয়তাং, বাং যুবয়োঃ
 কিং দাতুম্ অহং করবাণি ? যৎ ভবন্তিঃ নিযুক্ত্যতে, তৎ এষঃ
 এষ পুংসঃ অত্যনুগ্রহঃ এবং ॥৪৮

হে রাজেন্দ্র ! ইতি এবং বিজ্ঞাপয়ন্ অভিপ্রেত্য ভগবদাজ্ঞাং
 জ্ঞাত্বা শ্রীতমানসঃ সুদামা শতৈস্তেঃ প্রশস্তৈঃ, স্নগন্ধৈঃ কুসুমৈঃ
 বিরচিতাং মালাং তাত্ম্যং দদৌ ॥৪৯

তাভিঃ মালাভিঃ স্বলঙ্কৃতৌ শ্রীতৌ সহানুগৌ বরদৌ
 কৃষ্ণরামৌ, প্রণতায় প্রপন্নায় শরণাগতায় তদৈ বরান্
 দদতুঃ ॥৫০

পরমেশ্বর! আপনাদিগের আগমনেই আমাদের জন্ম
 সার্থক এবং কুল পবিত্র হইল । এই পিতৃগণ, দেবগণ
 ও ঋষিগণ আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন ।৪৫

(যদি বলেন আমরা নন্দগোপের পুত্র, আমা-
 দিগের কেন এইরূপ স্তব করিতেছ, তাই বলিতেছেন)

আপনারা সমস্ত জগতের মূল কারণ, সাধুদিগের
 মঙ্গল এবং সুখপ্রাপ্তি নিমিত্ত, এই মথুরায় অংশভূত
 .গাপ ও যাদবদিগের সহিত অবতীর্ণ হইয়াছেন ইহা
 শাস্ত্রাদিতে প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ।৪৬

(যদি বল আমরা কাহারও তি অমুগ্রহ,
 কাহারও প্রতি তাহার বিপরীত, আর কাহারও প্রতি
 অতিশয় অমুগ্রহ করিয়া থাকি স্মতরাং আনন্দের
 প্রাকৃত জীব ভিন্ন ঐশ্বর্য নহে, এই আশঙ্কা নিরাস
 করিবার নিমিত্ত লিতেছেন—)

ভ্রাক্ষণ ও চণ্ডালপ্রভৃতি যে কোন সেবকের প্রতি
 স্বয়ং অমুগ্রহকারী হইলেও সর্বভূতে তুল্য, যাবতীয়
 চেতন ও অচেতন জগতের আত্মস্বরূপ এবং সমগ্র

সোহপি বত্রেহচলাং ভক্তিং তস্মিন্বেবাখিলাত্মনি ।
তদ্বক্তেষু চ সৌহার্দং ভূতেষু চ দয়াং পরাম্ ॥৫১
ইতি তস্মৈ পরং দত্তা শ্রিয়ং চান্নয়বর্দ্ধিনীম্ ।
বলমায়ুর্যশঃকাস্তিঃ নির্জগাম সহাগ্রজঃ ॥৫২

সঃ সুদামা, অপি তস্মিন্ অখিলাত্মনি ত্রীকৃষ্ণ, এব অচলাং
ভক্তিং তদ্বক্তেষু সৌহার্দং মিত্রতাং, অশ্রেয় ভূতেষু চ পরাং
দয়াং পরদুঃখপ্রহানেকারূপাং বত্রে ॥৫১

ইতি এতৎ উদ্যাচিভান বরান দত্তা তথা চ অন্নয়বর্দ্ধিনীং

জগতের সুস্থদ তোমাদিগের কোথায়ও বিষমা দৃষ্টি
নাই ১৪৭

তোমরা পক্ষপাত দৃষ্টিবিহীন হইয়াছ, সুতরাং
আমি তোমাদের কি করিব—তাহা আদেশ কর;
কারণ তোমরা যে, জীবগণকে কার্য্যে নিযুক্ত কর,
ইহাই জীবগণের কিংবা নিজজনের প্রতি বিশেষ
অনুগ্রহ ১৪৮

হে রাজেন্দ্র ! সুদামা এই প্রকার বিজ্ঞাপন-
পূর্ব্বক তাঁহাদিগের অভিপ্রায় জ্ঞাত হইয়া (কিংবা
লজ্জাদিবশতঃ ত্রীরামকৃষ্ণ সাক্ষাৎভাবে না বলিলেও
আমি মালাকার, আমার গৃহে ইহার আগমন
করিয়াছেন বলিয়া মালাকার বিশেষ বিষয় মনে করিয়া)
হৃষ্টান্তঃকরণে সদগুরু এবং সদবর্ণ ও সৌকুমার্য্যাদি
গুণবিশিষ্ট রঞ্জিত কুশুমদ্বারা রচিত মালা তাঁহাদিগকে
দান করিলেন ১৪৯

(অনন্তর ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ বর দান করিলেন,
ইহা বলিবার নিমিত্ত তৎকৃত শোভাতিশয় বর্ণন

ইতি ত্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

বংশবৃদ্ধিকরীং শ্রিয়ং বলম্ আয়ুঃ যশঃ কাস্তিঃ চ তস্মৈ সুদামে
দত্তা সহাগ্রজঃ নির্জগাম ॥৫২

ইতি দশমে স্কন্ধে ত্রীখণ্ডেনাথশাস্ত্রি-কৃত্যযয়ে
একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

করিতেছেন ;—)

উৎকৃষ্ট মালাদ্বারা সুন্দরূপে অলঙ্কৃত, সুতরাং
সুপ্রসন্ন, বরপ্রদ বলদেব ও ত্রীকৃষ্ণ বয়স্কগণে পরিবৃত্ত
হইয়া প্রণত শরণাগত ভক্ত সুদামমালাকারকে
অভিলষিতার্থ প্রদান করিলেন ১৫০

রাম ও ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ যে বর প্রদান করিয়া-
ছিলেন, সে বরসমূহ কি ? তাহাই বলিতেছেন ;—

সেই সুদামনামক মালাকারও সর্ধর্ষণাদি নিখিল
অংশসমূহের মূলস্বরূপ ত্রীকৃষ্ণে অচলাভক্তি ও তদ্বক্ত-
গণেই সৌহার্দ (আনুকূল্য) এবং ভগবানের শরীরভূত
চেতনাত্মক ভূতগণে পরম দয়া প্রার্থনা করিলেন ১৫১

বলরামের সহিত ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ সুদাম মালা-
কারকে তৎপ্রার্থিত বর দান করিয়া এবং তৎকর্তৃক
অপ্রার্থিত বংশবৃদ্ধিকারী শ্রী, বল (দেহধারণ সমর্থ),
আয়ুঃ, (পরমায়ুঃ অর্থাৎ জীবন ধারণের অত্যধিক
সময়বিশেষ), যশঃ ও কাস্তি (সৌন্দর্য্য) প্রদান-
করত সেই স্থান হইতে নির্গত হইলেন ১৫২

ত্রীমদ্বর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা ত্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্বকৃত একচত্বারিংশোহধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ।

দ্বিচত্বারিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত কুজানুগ্রহঃ, ধনুর্ভঙ্গস্ত মল্লগৃহসজ্জাকরণবর্ণনঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ ব্রজন্ রাজপথেন মাধবঃ

দ্বিয়ং গৃহীতাকবিলেপভাজনাম্ ।

বিলোক্য কুজাং যুবতীং বরাননাং

পপ্রচ্ছ যাস্তীং প্রহসন্ রসপ্রদঃ ॥১

কা ত্বং বরোর্বৈতদ্বহানুলেপনং

কংস্ত্যঙ্গনে কা কথয়স্ব সাধু নঃ ।

দেহাবয়োরঙ্গবিলেপমুত্তমং

শ্রেয়স্ততস্তে নচিরাৎ ভবিষ্যতি ॥২

সৈরিক্ত্যুবাচ ।

দাস্তস্যাহং স্তন্দর কংসসম্মতা

ত্রিবক্রনামা হনুলেপকর্মণি ।

মস্তাবিতং ভোজপতেরতিপ্রিয়ং

বিনা যুবাং কোহন্যতমস্তদর্হতি ॥৩

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ রাজপথেন ব্রজন্ গচ্ছন্ রসপ্রদঃ মাধবঃ গৃহীতাকবিলেপভাজনাং (গৃহীতানি অঙ্গ-বিলেপানাং চন্দনাদীনাং ভাজনানি পাত্রানি যয়া ত্যাং) বরাননাং (বরং স্তন্দরম্ আননং যুখং বস্তাঃ ত্যাং) কুজাং যুবতীং দ্বিয়ং যাস্তীং গচ্ছন্তীং বিলোক্য দৃষ্ট্বা প্রহসন্ পপ্রচ্ছ ॥১

হে বরোরু অঙ্গনে ! ত্বং কা ! এতদনুলেপনং বা কস্ত (কস্মৈ নরসি) ? সাধু বধার্গং নঃ অস্মান্ প্রাপ্তি কথয়স্ব । উত্তরম্ ইদম্ অঙ্গবিলেপনম্ আবয়োঃ দেহি । তেন অনুলেপদানেন

অনুব্রজঃ

তে তব আচিরাদেব শ্রেয়ঃ মঙ্গলং, ভবিষ্যতি ॥২

সৈরিক্ত্যু উবাচ । হে স্তন্দর ! অহং ত্রিবক্রনামা (ত্রিস্রঃ গ্রীবারঃকটয়ঃ বক্রাঃ বস্তাঃ সা) অনুলেপনকর্মণি অনুলেপ-সাধনক্রিয়ায়াং কংসসম্মতা (কংসস্ত সম্মতা বহুমতা) দাসী অস্মি । মস্তাবিতং (ময়া সাধিতম্ অনুলেপনং) ভোজপতেঃ অতিপ্রিয়ং ভবতি, যুবাং বিনা অন্ততমঃ কঃ তৎ অনুলেপনম্ (স্বীকর্তুম্) অর্হতি ॥৩

দ্বিচত্বারিংশ অধ্যায়।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কুজার প্রতি অনুগ্রহ ও ধনুর্ভঙ্গ এবং মল্লগৃহসজ্জাবর্ণন]

শ্রীশুকদেব বলিলেন—অনন্তর স্তদামার ভবন হইতে নির্গত হইয়া রসপ্রদ মাধব রাজপথে যাইতে যাইতে দেখিতে পাইলেন—বরাজনা যুবতী কুজা অঙ্গবিলেপনের পাত্র হাতে করিয়া কংসগৃহে যাইতেছে, তিনি হাসিয়া তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১

হে বরোরু ! হে অঙ্গনে ! তুমি কে ? আমাদের গাঙ্গেলেপনযোগ্য এই অনুলেপনই বা কাহার ?

(অথবা এই পুরীতে এই অনুলেপন কাহার) আর কাহার নিমিত্তেই বা এই সমস্ত লইয়া যাইতেছ ? আমার নিকট ইহা সত্য করিয়া বল, এই উত্তম অনুলেপন আমাদিগের অঙ্গে দান কর । তাহাতে অবিলম্বে তোমার মঙ্গল হইবে ॥২

ত্রিবক্রা নাম্নী সৈরিক্ত্যু বলিলেন—হে স্তন্দর ! আমি অনুলেপন-কার্য্যে কংসের অভিমত ত্রিবক্রা নাম্নী দাসী বলিয়া প্রসিদ্ধা, স্ততরাং আমার নিষ্পাদিত অনুলেপন ভোজপতি কংসের অতিপ্রিয়, অতএব (পরমস্তন্দর) তোমরা ব্যতীত অন্য কেহ রাজার অতিপ্রিয় এই অনুলেপনের ব্যবহার পাত্র হইতে পারে না ॥৩

রূপপেশলমাধুর্য্যহসিতালাপবৌদ্ধিতৈঃ ।
 ধর্মিতাত্মা দদৌ সাম্র্ণভয়োৱনুলেপনং ॥৪
 ততস্তাবঙ্গরাগেণ স্ববর্ণেত্তরশোভিনা ।
 সম্প্রাপ্তপৱভাগেন শুশুভাতেহমুরঞ্জিতৌ ॥৫
 প্রসম্মো ভগবান্ কুজাং ত্রিবক্রাং রুচিরাননাম্ ।
 ঋজ্বীং কর্তুং মনশ্চক্রে দর্শয়ন্ দর্শনে ফলম্ ॥৬

রূপ-পেশল-মাধুর্য্য-হসিতালাপবৌদ্ধিতৈঃ (রূপম্ অঙ্গসৌষ্ঠবং, পেশলং সৌকুমার্য্যং, মাধুর্য্যং রসিকতা, হসিতম্, আলাপঃ ভাবণং, বৌদ্ধিতং চ তৈঃ) ধর্মিতাত্মা (ধর্মিতঃ মোহিতঃ আত্মা চিত্তং যত্নাঃ সা কুজা) সাম্র্ণং ঘনং তৎ অনুলেপনম্ উভয়োঃ রাব-রুক্ষয়োঃ দদৌ ॥৪

ততঃ স্ববর্ণেত্তরশোভিনা (রাব-রুক্ষয়োঃ সিতাসিতবর্ণাভ্যাম্ ইতরৌ রক্তপীতৌ ভাষ্যং শোভিতুং শীলবস্ত্র তেন) সম্প্রাপ্ত-পৱভাগেন (সম্প্রাপ্তঃ পরঃ নাভেঃ উপরিতমঃ ভাগঃ যেন তেন) অঙ্গরাগেন অমুরঞ্জিতৌ রাবরুক্ষৌ শুশুভাতে ॥৫

(যত্ন) দর্শনে ফলং (লোকত্র) দর্শয়ন্ প্রসম্মঃ ভগবান্ তাং রুচিরাননাং ত্রিবক্রাং কুজাম্ ঋজ্বীম্ অবক্রাং কর্তুং মনঃ চক্রে ॥৬

(যদিও সেই অনুলেপন রাজকীয়, সুতরাং রাজা জীবিত থাকিতে যোগ্য হউক আর নাই হউক অশ্রুকে দান করা উচিত নয়, তথাপিও কামদ্বারা ভগবানের বশবস্তিনী হইয়া দান করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন ;—)

ভগবানের রূপ, সৌকুমার্য্য, মাধুর্য্য, রসিকতা, হসিত, আলাপ, অবলোকনদ্বারা ত্রিবক্রা মোহিত হইয়া ঘন (গাঢ়) অনুলেপন বলরাম ও ত্রীকৃষ্ণকে প্রদান করিলেন ॥৪

(অনন্তর ত্রীভগবানের ক্রমে বিবিধ অলঙ্কার, হইয়াছিল, ইহাই বলিতেছেন ;—)

তাহার পর “বলভদ্র ও ত্রীকৃষ্ণ” এই উভয়ে স্ব-স্ব বর্ণের ইতর অর্থাৎ পীত ও শ্রামবর্ণ শোভিত সুতরাং অধিক শোভাযুক্ত অঙ্গরাগ দ্বারা অমুরঞ্জিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫

ত্রিবক্রাকৃত শোভাভিষ্ম জানিয়া সর্বকল দান-

পদ্ম্যামাক্রম্য প্রপদে দ্ব্যঙ্গুল্যুতানপাণিনা ।
 প্রগৃহ্য চুবুকেহধ্যাত্মমদনীনমদ্যুতঃ ॥৭
 সা তদজুসমানাদী বৃহচ্ছ্রোণিপয়োধরা ।
 মুকুন্দস্পর্শনাং সত্তো বভূব প্রমদোত্তমা ॥৮
 ততো রূপগুণোদার্য্যসম্পন্না প্রাহ কেশবম্ ।
 উত্তরীয়ান্তমাকৃষ্য স্নয়ন্তী জাতহচ্ছয়া ॥৯

ততঃ প্রপদে পদাগ্রদ্বয়ং পদ্ম্যাম্ আক্রম্য আক্রমণেন অবষ্টভ্য, দ্ব্যঙ্গুল্যুতানপাণিনা (যে অঙ্গলী উত্তানে উন্নতঃ বস্মিন তেন পাণিনা) ততঃ চিবুকে (মুখস্ত অধোভাগে) প্রগৃহ্য অদ্যুতঃ কৃষ্ণঃ অধ্যাত্মং দেহম্ উদনীনম্ উন্নয়মায়াস ॥৭

তৎ তদা সা কুজা মুকুন্দস্পর্শনাং এব সত্তো ঋজুসমানাদী (ঋজু সমানং যোগ্যাবয়বম্ অঙ্গং যত্নাঃ সা) বৃহচ্ছ্রোণিপয়োধরা (বৃহতৌ শ্রোণী পয়োধরৌ চ যত্নাঃ সা) প্রমোদন্তমা বভূব ॥৮

ততঃ রূপগুণোদার্য্যসম্পন্না (রূপং সৌন্দর্য্যং, গুণাঃ সৌশীল্যাদয়ঃ, ওদার্য্যং দক্ষত্বং তৈঃ সম্পন্না) তথা জাতহচ্ছয়া (জাতঃ হচ্ছয়ঃ কারঃ যত্নাঃ সা কুজা) উত্তরীয়ান্তম্ অকলম্ আকৃষ্য স্নয়ন্তী হসন্তী ব তং কেশবং প্রাহ ॥৯

সমর্থ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ ত্রিবক্রার প্রতি প্রীত হইয়া স্বদর্শনের ফল তাহাকে দেখাইয়া কিংবা অশ্রু লোক সকলের বিশ্বাস জন্মাইয়া মনোজ্ঞাননা কুজা ত্রিবক্রাকে ঋজু করিবার জন্ত অর্থাৎ কুজতা ও বক্রত্ব দূর করিব বলিয়া ইচ্ছা করিলেন ॥৬

অদ্যুত ত্রীকৃষ্ণ স্বীয় পাদদ্বয় দ্বারা কুজার পাদাগ্রদ্বয় আক্রমণ করিয়া দক্ষিণ হস্তের উত্তান মধ্যম এবং তর্জ্জনী অঙ্গুলী দ্বারা চিবুকে (মুখের অধোভাগে) ধারণ করিয়া বামকর দ্বারা পৃষ্ঠভাগে অবলোকনকরত দেহকে উন্নমিত করিলেন ॥৭

মুকুন্দের স্পর্শে তখনই ত্রিবক্রার অঙ্গ সরল বা সমান হইল, নিতম্ব এবং পয়োধর বৃহৎ হইয়া উঠিল, সুতরাং সে তৎক্ষণাৎ এক উত্তম প্রমদা বলিয়া গণ্য হইলেন ॥৮

ত্রীকৃষ্ণের স্পর্শে মাত্রেই রূপ ও গুণের ওদার্য্য (মহত্ব) সম্পন্না ত্রিবক্রা প্রকটিত কামাবেশে

এহি বীর গৃহং যামো ন জ্ঞাং ত্যক্তুমিহোৎসহে ।
 স্বয়োন্মথিতচিত্তায়াঃ প্রসীদ পুরুষবর্ষভ ॥১০
 এবং জিয়া যাচ্যমানঃ কৃষ্ণো রামস্ত পশ্যতঃ ।
 মুখং বীক্ষ্যানুগানাং চ প্রহসন্তামুবাচ হ ॥১১
 এষ্যামি তে গৃহং সূত্র পুংসামাধিবিকর্ষণম্ ।
 সাধিতার্থোহগৃহাণং নঃ পাস্থানাং ত্বং পরায়ণম্ ॥১২

হে বীর ! এহি অশ্বদগৃহং প্রতি আগচ্ছ, বাসঃ গচ্ছাষঃ ;
 ইহ স্থানে তাং ত্যক্তুং ন উৎসহে শক্রোমি, ত্বয়া উন্মথিত-
 চিত্তায়াঃ (উন্মথিতং কামকোভিতং চিত্তং যস্তাঃ তস্তাঃ সম)
 হে পুরুষবর্ষভ ! প্রসীদ ॥১০

রামস্ত পশ্যতঃ এবং জিয়া যাচ্যমানঃ কৃষ্ণঃ অহুগানাং
 গোপানাং মুখং চ বীক্ষ্য প্রহসন্তাম্ উবাচ হ ॥১১

হে সূত্র ! সাধিতার্থঃ (সাধিতঃ কংসবধাদিরূপোহর্থঃ যেন
 তথাবিধঃ সন্ অহং) পুংসাম আধিবিকর্ষণং (কামপ্রযুক্তমনঃ
 পীড়ানশনং) তে তব গৃহম্ এষ্যামি । যতঃ পাস্থানাং গৃহহীনানাং
 পথিকানাং নঃ অশ্বাকং পরায়ণম্ আশ্রয়ঃ ত্বম্ এষ ॥১২

অভিভূত হইয়া হাশ্বকরত উত্তরীয়াগ্র ধারণ করিয়া
 কটাক্ষ দর্শনাদি দ্বারা কেশবকে বলিলেন । (“সস্ময়ং”
 এই পাঠে মদাদেশ ব্যঞ্জক ভাষায় বলিতে
 লাগিলেন) ১০

হে বীর ! তুমি এস, আমরা সকলে গৃহে যাই,
 এই রাজপথেই আমি তোমাকে পরিত্যাগ করিতে
 পারিতেছি না । হে পুরুষোত্তম ! (হে পুরুষরত্ন !)
 তুমি আমার চিত্তকে উন্মথিত করিয়াছ, অতএব
 আমার প্রতি প্রসন্ন হও ১০

এইরূপে কন্দর্পপীড়িতা কুজাকর্ষক ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ প্রার্থিত হইলেন, “তাহার উল্লঙ্ঘন অনুচিত
 এই চিন্তা করিয়া কি করিয়াছিলেন তাহাই
 বলিতেছেন—

এইরূপে কামিনী কর্তৃক প্রার্থ্যমান ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ দর্শনকারী শ্রীবলরাম ও বয়স্তুদিগের মুখাব-
 লোকন পূর্বক সকৌতুকে উচ্চহাস্য করিয়া সেই

বিস্মজ্য মাধ্ব্যা বাণ্যা তাং ব্রজন্ মার্গে বণিক্পথেঃ ।
 নানোপায়নতাস্থূলভ্রগংগৈঃ সাগ্রজোহচিঁতঃ ॥১৩
 তদর্শনশ্ররকোভাদাত্মানং নাবিদন্ দ্রিয়ঃ ।
 বিস্রস্তবাসঃ-কবর-বলয়ালেখ্যমূর্তয়ঃ ॥১৪
 ততঃ পৌরান পৃচ্ছমানো ধনুষঃ স্থানমচ্যুতঃ ।
 তস্মিন্ প্রবিষ্টো দদৃশে ধনুরৈশ্রম্যমিবাস্তুতম্ ॥১৫

এবং বিধবা মাধ্ব্যা বধুরয়া বাণ্যা তাং বিস্মজ্য মার্গে ব্রজন্
 সাগ্রজঃ বলদেবসহিতঃ কৃষ্ণঃ বণিক্পথেঃ বণিক্জনে:
 নানোপহারতাস্থূলভ্রগংগৈঃ অচিঁতঃ বভূব ॥১৩

তদর্শনশ্ররকোভাৎ (তস্ত ভগবতঃ দর্শনেন যঃ শ্ররত কোভ:
 তস্মাৎ হেতোঃ) বিস্রস্তবাসঃ-কবরবলয়ালেখ্যমূর্তয়ঃ (বিস্রস্তাঃ
 স্থানাং . প্রচলিতাঃ বাসঃ কবরবলয়াতাঃ বাসাম্ অতএব
 আলেখ্যবৎ লিখিতপ্রতিমাং মূর্তয়ঃ বাসাং তাঃ) দ্রিয়ঃ
 আত্মানং দেহম্ আপি ন অবিদন্ ॥১৪

ততঃ চ পৌরান্ প্রতি ধনুষঃ স্থানং পৃচ্ছমানঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ
 তস্মিন্ ধনুষঃ স্থানে প্রবিষ্টঃ সন্ ব্রজন্ ইব অদৃষ্টং ধনু:
 দদৃশে ॥১৫

কামিনীকে স্পষ্টতঃ বলিতে আরম্ভ করিলেন ১১

হে সূত্র ! আমি কংসবধ-রূপ প্রয়োজনসাধন
 করিয়া পুরুষগণের কন্দর্পজনিত মনঃপীড়ানশন
 তোমার গৃহে আগমন করিব, এই পুরীতে গৃহহীন
 পথিক আমাদের তুমিই উপভোগ্যা ১২

মধুর বাক্যে সেই রমণীকে বিদায় করিয়া (অর্থাৎ
 নিজ গৃহে পাঠাইয়া) রাজপথে যাইতে যাইতে
 শ্রীবলদেবের সহিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বণিক্গণ কর্তৃক
 নানাবিধ উপায়ন তাস্থূলমালা, রত্নমালা, মুক্তমালা
 ও চন্দনপ্রভৃতি দ্বারা অর্চিত হইতে লাগিলেন ১৩

বণিক্পথেও রমণীগণের কোমল স্বভাবহেতু
 অধিক ভাব উৎপন্ন হইয়াছিল, তাহাতেই
 বলিতেছেন ;—

শ্রীকৃষ্ণদর্শনে জায়মান প্রেমবিলাসরূপ কন্দর্প
 দ্বারা কোভহেতু রমণীগণের বস্ত্র, কবরী (খোঁপা) ও
 বলয় খসিয়া পড়িল এবং তাহারা লিখিত প্রতিমার

পুরুষৈবহুভিগুপ্তমর্চিৎ পরমর্জিমৎ ।

বার্য্যমাণো নৃভিঃ কৃষ্ণঃ প্রসহ্য ধনুরাদদে ॥১৬

করেণ বায়েন সলীলমুদ্ধৃতং

সজ্যং চ কৃষ্ণা নিমিষেণ পশ্যতাম্ ।

নৃণাং বিকৃষ্য প্রবভঞ্জ মধ্যাতো

যথেক্ষুদগুং মদকযুরক্রমঃ ॥১৭

বহুভিঃ পুরুষৈঃ গুপ্তঃ রক্ষিতঃ, ততঃ পরমর্জিমৎ অর্চিভ্যঃ
তৎ ধনুঃ নৃভিঃ বার্য্যমাণঃ অপি কৃষ্ণঃ প্রসহ্য বলাৎ আদদে ॥১৬

ততঃ উক্রমঃ মহাবলপরাক্রমঃ ভগবান্ সলীলম্
অনরাগেন বায়েন করেণ উদ্ধৃতং ধনুঃ সজ্যং সমারোপিতজ্যাকং
কৃষ্ণা নৃণাং পশ্যতাম্ এব নিমিষেণ বিকৃষ্য মদকরী
হস্তী বধা ইক্ষুদগুং ভজয়তি তথা মধ্যাতঃ প্রবভঞ্জ ভয়ম্
অকোরৎ ॥১৭

ভজ্যমানস্ত ধনুষঃ ধ্বনিঃ খম্ আকাশং, রোদসী জ্বা-

শ্রায় নিশ্চলা হইয়া আপনাদিগকে পর্য্যস্ত জানিতে
পারিলেন না অর্থাৎ “আমরা কে কোথায়” আছি”
এই অমুসন্ধান করিতে সমর্থ হইলেন না ॥১৪

অনন্তর অচ্যুত পুরবাসিজনের নিকটে ধনুর স্থান
জিজ্ঞাসা করিয়া সেই স্থানে প্রবেশকরত ইন্দ্রধনুর
শ্রায় অন্তত ধনু দর্শন করিলেন ॥১৫

রক্ষিণ কর্তৃক নিবারিত হইয়াও ত্রীকৃষ্ণ বল-
পূর্বক কংসের ভৃত্যগণে পরিরক্ষিত ও পূজিত এবং
স্বর্ণভূষণাদি মহাধন সম্পত্তিযুক্ত ধনু গ্রহণ
করিলেন ॥১৬

মহাবলী ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ বামকর দ্বারা অবলীলা-
ক্রমে সেই ধনু উত্থাপনপূর্বক নিমেষ মধ্যে জ্যা
আরোপিত করিয়া দর্শকজনবৃন্দের সমক্ষেই যেরূপ
মত্তহস্তী ইক্ষুদগু ভঙ্গ করে, সেইরূপ আকর্ষণ করিয়া
মধ্যদেশ ভগ্ন করিলেন ॥১৭

(সেই ধনুককে মৃদু মনে করা উচিত নহে;
তাহা বজ্র হইতেও অতি কঠিন ছিল, তাহাই
বলিতেছেন—)

সেই ভজ্যমান ধনুর শব্দ—পৃথিবী, স্বর্গ ও দিক্-

ধনুষো ভজ্যমানস্ত শব্দঃ খং রোদসী দিশঃ ।

পূরয়ামাস যং শ্রুত্বা কংসস্ত্রাসমুপাগমৎ ॥১৮

তদ্রক্ষিণঃ সানুচর্য্যঃ কুপিতা আততায়িনঃ ।

ঐহীতুকামা আবক্রগৃহতাং বধ্যতামিতি ॥১৯

অথ তান্ ছরভিপ্রায়ান্ বিলোক্য বল-কেশবৌ ।

ক্রুদ্ধৌ ধন্বন আদায় শকলে তাংশ্চ জয়তুঃ ॥২০

পৃথিব্যৌ দিশঃ চ পূরয়ামাস, যং শব্দং শ্রুত্বা কংসঃ ত্রাসম্
উপাগমৎ প্রাপ্তবান্ ॥১৮

তদ্রক্ষিণঃ (ততঃ ধনুষঃ রক্ষিণঃ) সানুচর্য্য আততায়িনঃ
গৃহীতশত্র্যাঃ গৃহীতকামাঃ গৃহতাং বধ্যতাম্ ইতি বদন্তঃ তৌ
রাম-কৃষ্ণৌ আবক্রঃ আবৃতবন্তঃ ॥১৯

অথ তান্ ছরভিপ্রায়ান্ জিহাংসুন্ বিলোক্য ক্রুদ্ধৌ
রাম-কৃষ্ণৌ ধন্বনঃ ধনুষঃ শকলে দ্বৈতং আদায় তাভ্যাং তান্
জয়তুঃ ॥২০

সকল পরিপূরিত করিল যে শব্দ শ্রবণ করিয়া
কংস—জগদ্বীষণকারী হইলেও অত্যন্ত ভয় প্রাপ্ত
হইল ॥১৮

অনন্তর ত্রীরামপ্রভৃতির সহিত ত্রীকৃষ্ণকে গ্রহণ
করিবার অভিপ্রায়ে আততায়ী ধনুক রক্ষিণ-ক্রুদ্ধ
হইয়া “গ্রহণ কর, পরে পাশদ্বারা বন্ধন কর” এইরূপ
বলিয়া তাহাদিগকে পরিবেষ্টন করিয়া ফেলিল ॥১৯

(অনন্তর “ভগবান্ রাম-কৃষ্ণ, তাহাদিগের অতিক্রম
পরিজ্ঞাত হইয়া অর্থাৎ “ইহারা ইহাতেই পরিত্যাগ
করিবে না” এইরূপ তাহাদিগের ছরভিপ্রায় অবগত
হইয়া ভিন্নপ্রক্রমে লীলা পরিত্যাগ করিয়া পুরুষকার
আবিষ্কারকরত গোপালদিগকে রক্ষা করিবার জন্য
এবং কংসকে ইহা জানাইবার নিমিত্ত যুদ্ধে প্রবৃত্ত
হইলেন, ইহাই বলিতেছেন;—)

অনন্তর রাম ও কেশব দুইভাবাপন্ন সেই
ধনুর রক্ষীদিগকে দর্শন করিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন এবং
দুইখণ্ড ধনুক লইয়া তাহাদিগকে আঘাত করিতে
লাগিলেন ॥২০

বলং চ কংসপ্রহিতং হস্তা শালামুখাততঃ ।

নিরুদ্য চেরতুর্হৃষ্টৌ নিরীক্য পুরসম্পদঃ ॥২১

তয়োস্তদন্তুতং বীৰ্য্যং নিশাম্য পুরবাসিনঃ ।

ভেজঃ প্রাগলভ্যং রূপং চ মেনিরে বিবুধোত্তমৌ ॥২২

তয়োবিচরতোঃ স্বৈরমাদিত্যোহস্তমুপেয়িবান্ ।

কৃষ্ণ-রামৌ বৃতৌ গোপৈঃ পুরাচ্ছকটমীয়তুঃ ॥২৩

কংসপ্রহিতং (কংসেন প্রহিতং প্রেরিতং) বলং সৈন্তং চ হস্তা ততঃ শালামুখাৎ বহিঃ নিরুদ্য (উদ্র) পুরসম্পদঃ নিরীক্য হৃষ্টৌ চেরতুঃ ॥২১

তয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ তৎ অদ্ভুতং বীৰ্য্যং ভেজঃ পরাভি-
ভবনসামর্থ্যং, প্রাগলভ্যং ধৃষ্টতাং, রূপং সৌন্দর্য্যং চ নিরীক্য
বিবুধোত্তমৌ ইতি জনাঃ মেনিরে ॥২২

স্বৈরং যথেষ্টং বিচরতোঃ তয়োঃ সত্যোঃ সূর্য্যঃ আদিত্যঃ
অন্তম্ উপেয়িবান্ । ততশ্চ গোপৈঃ বৃতৌ রাম-কৃষ্ণৌ পুরাৎ
শকটং শকটাবমোচনস্থানং নন্দাদিসমীপম্ দ্রয়তুঃ আজগুঃ ॥২৩

এইরূপে রক্ষকগণ, অধিদৈবিক দেবগণ ও মনুষ্য-
সকলের বিনাশ সাধন করিয়া যাটবার জন্ম উদ্ভূত
হইলেন, সেই সময় কংস কোলাহল শুনিয়া সৈন্ত
প্রেরণ করিল, রামকৃষ্ণ অবহেলায় তাহাদিগকে
বিনাশ করিয়া নির্গত হইয়া ছিলেন, তাহাই
বলিতেছেন ;—

তখন কংস-প্রেরিত বল (সৈন্ত) বিনাশ করিয়া
ধনুর্গৃহের দ্বার হইতে নিগমনকরত পুরীর সম্পত্তি
নিরীক্ষণপূর্ব্বক হৃষ্টচিত্তে পুনর্বারও লীলাক্রমে পুরীর
মধ্যে ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥২১

এইরূপে হৃষ্টের দমনাদি দ্বারা শিষ্টের অধিক
আনন্দ হইয়াছিল, তাহাই বলিতেছেন ;—

পুরবাসিগণ ও তাঁহাদিগের সেই ধনুর্ভঙ্গাদি
অদ্ভুত বীৰ্য্য, ভেজঃ, প্রাগলভ্যতা ও রূপ দেখিয়া
বা শুনিয়া তাঁহাদিগকে জ্যেষ্ঠ দেবতা মনে
করিলেন ॥২২

(সেই সময় সূর্য্যদেব অন্তর্মিত হইলেন, কেহ কেহ
বলেন ভীত হইয়াছিলেন) স্তবরাং ভগবান্ও নিবৃত্ত

গোপ্যো মুকুন্দবিগমে বিরহাভুরা বা

আশাসতশিষ ঋতা মধুপূর্য্যভূবন্ ।

সম্পশ্যতাং পুরুষভূষণগাত্রলক্ষ্মীং

হিহেতরান্ নু ভজতশ্চকমেহয়নং ত্রীঃ ॥২৪

অবনিক্তাজিহ্বয়ুগলৌ ভূক্তা কৌরোপসেচনম্ ।

উষতুস্তাং স্তবং রাত্রিং জ্যাহ্না কংসচিকীর্ষিতম্ ॥২৫

মুকুন্দবিগমে (মুকুন্দ বিগমে ব্রজার্জির্গমনবেলায়)
বিরহাভুরাঃ গোপ্যঃ বাঃ আশিষঃ আশাসত মধুপূরি পুরুষ-
ভূষণগাত্রলক্ষ্মীং সংপশ্যতাং জনানাং তাঃ সর্বাঃ ঋতাঃ সত্যাঃ
ভূবন্ । ভজতঃ সেবমানান্ ইতরান্ ব্রহ্মাদীন হিহা ত্রীঃ লক্ষ্মীঃ
বৎ অয়নং গাত্রং নু চকমে ॥২৪

অবনিক্তাজিহ্বয়ুগলৌ (অবনিক্তম্ ক্লান্তিতং অজিহ্বয়ুগলং
যদ্যোঃ ভৌ রাম-কৃষ্ণৌ) কৌরোপসেচনং কৌরবিশ্রমং অন্নং ভূক্তা
কংসচিকীর্ষিতং (কংসস্ত চিকীর্ষিতং স্ববোধোদ্যোগং) চ জ্যাহ্না
তাং রাত্রিং স্তবম্ উষতুঃ ॥২৫

হইলেন, তাহাই বলিতেছেন ;—)

শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় ইচ্ছানুসারে বিচরণ
করিতেছেন, এই সময় সূর্য্যদেব অস্তাচলে গমন
করিলেন, অতঃপর বয়স্তু গোপগণে পরিবৃত্ত রাম-কৃষ্ণ
পুরী হইতে শকটাবমোচন স্থানে আগমন করিলেন ॥২৩

(অনন্তর গোপী ও পুরজীগণের প্রেমবর্ণনার
উপসংহার করিতেছেন—)

(কিম্বা ব্রজশূন্দরাদিগের ভাবে ভাবিতহেতু
মুনীন্দ্র শ্রীশুকদেব অকস্মাৎ রমণীগণের বিরহ স্মৃতি-
জনিত বিষাদে বিষন্ন হইয়া মহারাজ পরীক্ষিতকে
পূর্ব্ব কথা স্মরণ করাইতেছেন—)

হে মহারাজ ! মুকুন্দ—ব্রজ পরিত্যাগ করিয়া
মথুরায় গমনকালে গোপীসকল—পুররমণীগণের প্রতি
যে সমস্ত আশীর্বাদ করিয়াছিলেন, সেই সকল
আশীর্বাদ—মথুরাপুরীতে পুরুষভূষণ শ্রীকৃষ্ণের দেহ
শোভা দর্শন-পরায়ণ পুরুষ ও রমণীগণের পক্ষে সত্য
হইল । শ্রী (সম্পত্তি বা মহালক্ষ্মী)—সম্পত্তি কামনায়
উপাসনা-পরায়ণ ব্রহ্মাদি-দেবগণকে পরিত্যাগ করিয়া

কংসস্তু ধনুষো ভঙ্গং রক্ষিণাং স্ববলস্তু চ ।
 বধং নিশম্য গোবিন্দরামবিক্রীড়িতং পরম্ ॥২৬
 দীর্ঘপ্রজাগরো ভীতো দুর্নিমিত্তানি দুর্মতিঃ ।
 বহুতৃচকৌভযথা যুতোর্দৌত্যকরাণি চ ॥২৭
 অদর্শনং শশিরসঃ প্রতিক্রমে চ সত্যপি ।
 অসত্যপি দ্বিতীয়ে চ দ্বৈরূপাং জ্যোতিষাং তথা ॥২৮

পরং কেবলং, গোবিন্দরামবিক্রীড়িতং (গোবিন্দরাময়োঃ
 বিক্রীড়িতম্) এব তৎ ধনুর্ভঙ্গং, তথা রক্ষিণাং স্ববলস্তু চ বধঃ
 নিশম্য শ্রদ্ধা, কংসঃ ॥২৬

ভীতঃ অভএব দীর্ঘপ্রজাগরঃ অলকুনিদ্রঃ সন্ সঃ দুর্মতি
 উভয়থা স্থানি জাগরিতানি চ যুতোঃ দৌত্যকরাণি আগমন-
 সূচকানি বহুনি দুর্নিমিত্তানি অচেষ্টে দদর্শ ॥২৭

তাভ্যেবাহ ত্রিভিঃ । জলাদৌ দর্শণে বা প্রতিক্রমে সত্যপি
 দৃশ্যমানেহপি শশিরসঃ অদর্শনং ; তথা অসতি অপি দ্বিতীয়ে
 জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাং দ্বৈরূপং দ্বিত্বং দদর্শ ॥২৮

ছায়ায়াং ছিদ্রপ্রতীতিঃ প্রাণঘোষানুপশ্রুতিঃ (কর্ণরজ্রয়োঃ

যে গাত্রশোভাকে আশ্রয়রূপে কামনা করিতেন । ২৪

শকটাবমোচন-স্থানগত শ্রীভগবানের চরিত্র
 বলিতেছেন—

দাসগণ কর্তৃক শ্রীবলরাম এবং শ্রীকৃষ্ণের চরণযুগল
 স্পর্শিত হইলে দুঃখ মিশ্র অন্ন ভোজন করিলেন, পর
 দিবসে কংসের অভিপ্রায় লোকমুখে শুনিয়াও
 সেইবাতি মুখে যাপন করিলেন । ২৫

(এইরূপে শ্রীভগবচরিত্র বলিয়া অগ্রিম চরিত্র
 সিদ্ধির নিমিত্ত কংসবৃত্তান্ত বলিতেছেন—)

কিন্তু দুর্মতি কংস কেবল রাম-কৃষ্ণের ক্রীড়াকলাপ
 (যুদ্ধরূপ নহে) ধনুর্ভঙ্গ, রক্ষীদিগের এবং স্বীয় সৈন্য-
 গণের বিনাশ শ্রবণে ভীত হইয়া কোনরূপে নিজালাভ
 করিতে পারিল না, অপিচ স্বপ্নাবস্থায় এবং জাগরণা-
 বস্থায় কিংবা দৈহিক এবং বাহ্যিক অবস্থায় বহু রাজ্য
 ভঙ্গাদি-হেতু যত্নের দৌত্যকারী দুর্নিমিত্তসকল দর্শন
 করিতে লাগিল । ২৬-২৭

কংস জলাদিতে তাহার প্রতিবিম্ব রহিয়াছে

ছিদ্রপ্রতীতিঃ ছায়ায়াং প্রাণঘোষানুপশ্রুতিঃ ।

স্বপ্নপ্রতীতিরূক্ষেণ স্বপদানামদর্শনম্ ॥২৯

স্বপ্নে প্রেতপরিষদঃ খরযানং বিবাদনম্ ।

যায়াম্লদমাল্যেকতৈলাভ্যঙ্গো দিগম্বরঃ ॥৩০

অন্যানি চেতুস্তূতানি স্বপ্নজাগরিতানি চ ।

পশুন্ মরণসম্ভ্রস্তো নিদ্রাং লেভে ন চিস্তয়া ॥৩১

পিহিতয়োঃ অন্তঃ শ্রয়মাণঃ ধ্বনিঃ প্রাণঘোষঃ তত্ত্ব অহুশ্রুতিঃ
 অশ্রবণং) রূক্ষেণ স্বপ্নপ্রতীতিঃ (তথা রজঃ কর্দমাদিষু)
 স্বপদানাম্ অদর্শনম্ ॥২৯

স্বপ্নে প্রেতপরিষদঃ (প্রেতৈঃ মৃতৈঃ পরিষদঃ আলিঙ্গনং),
 খরযানং (খরম্ আকৃষ্ট গমনং) বিবাদনং বিবর্তকণং, নগদমালা
 জবাকুসুমমালাবান, তৈলাভ্যঙ্গঃ দিগম্বরঃ নগঃ, চ একঃ একাকী,
 যয়াং গচ্ছেৎ, ইতি আশ্রয়ানং দদর্শ ॥৩০

ইতুস্তূতানি মৃত্যুসূচকানি স্বপ্নজাগরিতানি চ অন্যানি
 দুর্নিমিত্তানি পশুন্ মরণসংক্রান্তঃ (মরণাৎ সংক্রান্তঃ) কংসঃ
 চিস্তয়া নিদ্রাং ন লেভে ॥৩১

দেখিতে পাইল কিন্তু তাহাতে স্বীয় মস্তক দেখিতে
 পাইল না, রূপদ্বয়-দর্শনের হেতুভূত চক্ষুর অন্তর্ধান-
 কারী অঙ্গুলীপ্রভৃতি পদার্থ না থাকিলেও চন্দ্রাদি
 জ্যোতিঃ-পদার্থকে দুই দুই দেখিতে লাগিল । ২৮

নিজের ছায়াতে ছিদ্র প্রতীত হইতে লাগিল
 কর্ণদ্বয় আচ্ছাদিত হইলে অন্তরে শ্রয়মাণ যে শব্দ,
 তাহা শ্রবণে অসমর্থ হইল । তরুচ্ছলে সুবর্ণবর্ণের
 প্রতীতি হইতে লাগিল, ধূলি-কর্দমাদিতে স্বীয়
 চরণচিহ্ন দেখিতে পাইল না । ২৯

(এইরূপে জাগরিত কার্য্য নিরূপণ করিয়া
 অবস্থান্তরে দুর্নিমিত্ত নিরূপণ করিতেছেন,—)

অনন্তর স্বপ্ন বলিতেছেন ; —

স্বপ্নে প্রেতের (মৃতের) সহিত আলিঙ্গন করিতে
 লাগিল, কর্দমে আরোহণ করিয়া গমন করিতে
 লাগিল এবং বিষভক্ষণ করিতে লাগিল, জবাপুষ্পের
 মালাধারী তৈলাক্ত কলেবর বিবসন একাকী গমন
 করিল । ৩০

ব্যুতীয়াং নিশি কোরব্য সূর্য্যে চান্ধ্যঃ সমুখিতে ।
 কারয়ামাস বৈ কংসো মল্লক্রীড়ামহোৎসবম্ ॥৩২
 আনর্চুঃ পুরুষা রঙ্গং তূর্য্যভেদ্যশ্চ জগ্নিরে ।
 মঞ্চাশ্চালঙ্কৃতাঃ অগ্ভিঃ পতাকাচৈলতোরণৈঃ ॥৩৩
 তেষু পৌরা জানপদা ব্রাহ্ম-কত্রপুরুষগমাঃ ।
 যথোপজোষং বিবিশু রাজানশ্চ কৃতাসনাঃ ॥৩৪

হে কোরব্য । নিশি ব্যুতীয়াং প্রভাতীয়াং সূর্য্যে চ অন্ধ্যঃ
 সমুখিতে সতি কংসঃ বৈ মল্লক্রীড়ামহোৎসবং (মল্লানাং
 ক্রীড়ারূপং মহোৎসবং) কারয়ামাস ॥৩২

পুরুষাঃ কংসভৃত্তাঃ রঙ্গং মল্লক্রীড়াস্থানম্ আনর্চুঃ, অগ্ভিঃ
 পতাকাচৈলতোরণৈঃ মঞ্চাঃ উপবেশনার্থম্ উচ্চগানানি
 অলঙ্কৃতাঃ জাতাঃ, তূর্য্যভেদ্যশ্চ (তূর্য্যাণি ভেদ্যশ্চ) জগ্নিরে
 (বাদিতাঃ জাতাঃ) ॥৩৩

তেষু মঞ্চেষু পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, জানপদাঃ বহির্দেশবাসিনঃ,
 ব্রাহ্মকত্রপুরুষগমাঃ ব্রাহ্মণকত্রিয়াদয়োঃ জনাঃ তথা কৃতাসনাঃ
 (কৃতানি আসনানি যেষাং তে) রাজানঃ চ যথোপজোষং
 যথাসুখং বিবিণ্ডুঃ উপবিষ্টাঃ ॥৩৪

(এইরূপে কিঞ্চিং নিরূপণ করিয়া যথাকাল-
 সূচিত অশ্ব দুনিমিত্তও দর্শন করিয়াছিলেন, তাহাই
 বলিতেছেন ;—)

এইরূপ অশ্বাশ্ব জগৎও স্বপ্নাবস্থায় নানাবিধ
 দুনিমিত্ত দর্শন করিয়া কংস মরণে অতিশয় ভীত
 হইল, সুতরাং চিন্তায় তাহার নিদ্রা হইল না ॥৩১

হে কুরুনন্দন পরীক্ষিৎ ! রজনী প্রভাত হইলে
 দিবাকর জল হইতে উথিত হইলেন । এই সময়
 কংস মল্লক্রীড়াশ্রম মহোৎসব করিতে আদেশ প্রদান
 করিলেন ॥৩২

(উৎসব কি তাহাই বলিতেছেন ;—)

কংসভৃত্তাগণ মল্লক্রীড়াস্থান—মঙ্গল কলস
 স্থাপনাদি দ্বারা অলঙ্কৃত করিয়া তুরী, ভেরীবাদন
 করিতে লাগিলেন ; মাল্য, পতাকা, চিত্রপট, তোরণ-
 প্রভৃতি দ্বারা দর্শকদিগের উপবেশন স্থান (মঞ্চ)

কংসঃ পরিবৃত্তোহমাতৈয় রাজমঞ্চ উপাশিশৎ ।
 মণ্ডলেখরমধ্যস্থো হৃদয়েন বিদূরতা ॥৩৫
 বাণ্ডমানেষু তূর্য্যেষু মল্লতালোত্তরেষু চ ।
 মল্লাঃ স্বলঙ্কৃতা দৃপ্তাঃ সোপাধ্যায়াঃ সমাশিশন্ ॥৩৬
 চাণুরো মুষ্টিকঃ কূটঃ শলস্তোশল এব চ ।
 ত আসেচুরূপস্থানং বস্ত্রবাণ্ডপ্রহর্ষিতাঃ ॥৩৭

অমাতৈয়ঃ মন্ত্রিভিঃ পরিবৃত্তঃ মণ্ডলেখরমধ্যস্থঃ (মণ্ডলেখরঃ
 যে রাজানঃ তেষাং মধ্যস্থঃ) অপি বিদূরতা প্রকম্পনামেন হৃদয়েন
 রাজমঞ্চ উপাশিশৎ ॥৩৫

মল্লতালোত্তরেষু (মল্লানাং তালঃ করতলশব্দঃ উত্তরঃ উচ্চৈঃ
 শ্রয়মাণঃ যেষু তেষু) তূর্য্যেষু বাণ্ডমানেষু স্বংস্ব স্বলঙ্কৃতাঃ
 সোপাধ্যায়াঃ মল্লাচার্য্যসহিতাঃ, দৃপ্তাঃ গর্ভিতাঃ মল্লাঃ সমাশিশন্
 আজগ্মুঃ ॥৩৬

চাণুরঃ, মুষ্টিকঃ, কূটঃ, শলঃ, তোশলঃ চ তে বস্ত্রবাণ্ড-
 প্রহর্ষিতাঃ বস্ত্রবাণ্ডঃ মনোহরতূর্য্যযোদৈঃ প্রহর্ষিতাঃ এব
 মল্লাঃ উপস্থানং স্বক্রীড়াস্থানম্ আসেচুঃ আজগ্মুঃ ॥৩৭

অলঙ্কৃত হইল ॥৩৩

সেই মঞ্চ ব্রাহ্মণ-কত্রিয়প্রভৃতি পুরবাসিগণ
 ও বহির্দেশবাসিগণ যথাসুখে উপবেশন করিলেন এবং
 অশ্বাশ্ব দেশ হইতে সমাগত নৃপতিমণ্ডল স্ব-স্ব
 সিংহাসন গ্রহণ করিয়া উপবেশন করিলেন ॥৩৪

মন্ত্রিগণে পরিবৃত্ত এবং মণ্ডলেখর মধ্যস্থ কংস
 অত্যন্ত সন্তুষ্টমান হৃদয়ে রাজমঞ্চ উপবেশন
 করিল ॥৩৫

তূর্য্যবাণ্ডসকল বাদিত হইলে এবং মল্লগণের
 স্বীয় বাহু মূলাঘাত জন্ত শব্দ, তদধিকত্বরূপে জ্ঞায়মাণ
 হইতে লাগিলে মল্লাচার্য্যগণের সহিত মল্লগণ সুন্দর-
 রূপে অলঙ্কৃত হইয়া সগর্বে এবং অসঙ্কোচে সেই
 স্থানে প্রবেশ করিল ॥৩৬

চাণুর, মুষ্টিক, কূট, শল, তোশল প্রভৃতি
 মল্লগণ মনোহর বাণ্ড অবগণে দ্রষ্ট হইয়া মল্ল-রঞ্জন

नन्दगोपादयो गोपा भोजराजसमाहताः ।

নিবেদিতোপায়নাস্তে একস্মিন্ যথ্ আবিশন্ ॥৩৮

ভোজরাজসমাহতা: (ভোজরাজেন কংসেন সমাহুতা:
অতএব) নিবেদিতোপায়না: (নিবেদিতানি উপায়নানি যৈ:

স্থলে আসিয়া উপস্থিত হইল । ৩৭

শ্রীনন্দাদি গোপগণ—ভোজরাজ কংসকর্তৃক

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे पारमहंसां
संहितायां वैद्यासिक्यां दशमस्कन्धे
चिच्छास्त्रिशोऽध्यायः ॥

তে) তে ননগোপাদয়ঃ গোণাঃ একম্বিন্ বকে আবিশন্ ॥৩৮
ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীভগবদ্রাধনাত্মিকৃতভাষ্যে দ্বিচত্বাংশোঃধ্যায়ঃ ॥

সমাহৃত হইয়া কংসকে উপঢৌকন দিয়া যথাস্থানে
উপবেশন করিলেন । ৩৮

শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম স্কন্ধে
শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্বকৃত চত্বারিংশ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

ত্রিচত্বারিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[কুবলয়াপাঁড়বধঃ, মল্লশালাপ্রবিষ্টন্য শ্রীকৃষ্ণস্য চাণুরেণ সহ সংবাদশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ রামশ্চ কৃষ্ণশ্চ কৃতশৌচৌ পরন্তপ ।

मल्लद्वन्द्वनिर्घोषः श्रद्धा द्रष्टुमुपेयतुः ॥१

ব্রহ্মদ্বারং সমাসাদ্য তস্মিন্ নাগমবস্থিতম্ ।

অপশ্যৎ কুবলয়াপীড়ং কৃষ্ণোহম্বষ্ঠপ্রচোদিতম্ ॥২

বন্ধা পরিকরঃ শৌরিঃ সমুহ কুটিলালকান্ ।

উবাচ হস্তিপং বাচা মেঘনাদগভীরয়া ॥৩

ଅନ୍ତର୍ଯ୍ୟାମି:

শ্রী গুরু: উবাচ। হে পরম্প (শক্রনিহন)।
 অথ কৃতশৌচো (কৃতঃ শৌচঃ) দম্ভধাবনম্নানাদিকং যাত্য্য
 তৌ) বাষষ্ঠ কৃষ্ণ মল্লদ্বন্দ্বিভির্ধোষং (মল্লানাং দ্বন্দ্বীনাং চ
 নির্ধোষং শব্দং) শ্রুত্বা উৎসবং ব্রহ্ম উপেষত: আজগু: ॥১

কৃষ্ণ: ব্রহ্মহারাং (ব্রহ্মশু মল্লকীডাশ্বানশু প্রবেশহারাং) সমাসাত্ম

॥३॥

আগত্য তস্মিন্ বাবে অবষ্টপ্রচোদিতঃ (অবষ্টেন হস্তিপকেন
প্রচোদিতঃ) কবলয়াপীড়ঃ গজম্ অবস্থিতম্ অপভ্রুৎ ॥২

ভক্ত: শৌরি: শ্রীকৃষ্ণ: পরিকরং বদ্ধা কুটিলানকান্
 সমুখ নিবধ্য মেঘনাদগম্ভীরয়া বাচা হস্তিপদ্য উবাচ ॥৩

ত্রিচত্বারিংশ অধ্যায় ।

[কুবলাসীড়বধ এবং মল্লশালায় প্রবিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
চাণরের সহিত কথোপকথন।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হ পরম্পর ! অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ
এবং বলরাম কৃতার্শোচ অর্থাৎ স্নানাদি কৰ্ম সমাপনে
পবিত্র হইয়া মল্ল এবং চুল্লুভির নির্ঘোষ শ্রবণে মল্লযুদ্ধ
দেখিবার অভিলাষে সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন । ১

শ্রীকৃষ্ণ রঙ্গদ্বারে উপস্থিত হইয়া সেই স্থানে
হস্তিপক পরিচালিত কুবলয়াপীড় নামক গজ উপস্থিত
দেখিতে পাইলেন। ২

শোরি ঐক্য পরিকর বন্ধ (কটি বন্ধন) করিয়া
কুটিল কুস্তলসমূহ যথাস্থানে সন্নিবেশিত করত
জলদগম্ভীর নাদে হস্তিপকে বলিতে লাগিলেন। ৩

অম্বষ্ঠাষষ্ঠ মার্গং নো দেহপক্রম মাচিরম্ ।
নো চেৎ সক্রুরং ত্রাণ নয়ামি যমসাদনম্ ॥৪
এবং নির্ভৎসিতোহম্বষ্ঠঃ কুপিতঃ কোপিতং গজম্ ।
চোদয়ামাস কৃষ্ণায় কালান্তকযমোপমম্ ॥৫
করীন্দ্রস্তমভিভ্রত্য করেণ তরসাগ্রহীৎ ।
করাদ্ বিগলিতঃ সোহমুং নিহত্যাজিহ্বলীয়ত ॥৬

অষষ্ঠ অষষ্ঠ । নো আবয়োঃ মার্গং দেহি, অপক্রম মার্গং
পরিভ্রাজ । মাচিরং বিলম্বং বা কার্যীঃ, নোচেৎ সক্রুরং ত্রা
য়াম্ অদৌষ যমসাদনং যমালয়ং নয়ামি ॥৪

এবং নির্ভৎসিতঃ অতিকুপিতঃ অষষ্ঠঃ কালান্তকযমোপমং
এলয়কালীনকৃতান্তদৃশং কোপিতং গজং কৃষ্ণায় (কৃষ্ণং হস্তং)
চোদয়ামাস প্রেরিতবান্ ॥৫

করীন্দ্রঃ হস্তী তরসা বেগেন অভিভ্রত্য সন্মুখম্ আগত্য
করেণ শুণ্ডেন কৃষ্ণম্ অগ্রহীৎ ; তদা সঃ কৃষ্ণঃ অপি তত্
করাৎ শুণ্ডাৎ বিগলিতঃ বিচ্যুতঃ সন্ অমুং হস্তিনং
নিহত্য তত্ অভিব্রু চরণানাং মধ্যে অলীয়ত অদৃষ্টো
বভূব ॥৬

হে অম্বষ্ঠ ! অম্বষ্ঠ ! শীঘ্র আমাদিগের পথ
ছাড়িয়া দাও, আর এই হস্তীকে শীঘ্র অপসারিত কর,
অন্থথা আজ হস্তীর সহিত তোমাকে যমালয়ে প্রেরণ
করিব ॥৪

এইরূপে হস্তিপক তিরস্কৃত হইয়া কোপ-সহকারে
কালান্ত যমসদৃশ হস্তীকে কোপিত করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে
ধরিবার নিমিত্ত চালাইয়া দিল ॥৫

যদি হস্তিপক-প্রেরিত হস্তী বিশেষ অপকার না
করে, তাহা হইলে বিনাশ করিব না, তাহার বিশেষ
অপকার বলিতেছেন—

করীন্দ্র শ্রীকৃষ্ণের দিকে দ্রুতপদে আগত হইয়া
বলপূর্বক শুণ্ডা দ্বারা তাহাকে ধারণ করিল, শ্রীকৃষ্ণ
শুণ্ড হইতে নিজস্ব হইয়া ঐ গজ-রাজকে মুষ্টিদ্বারা
গ্রহণ করিয়া তাহার মহাশূল চরণসমূহে অদৃষ্ট
হইলেন ॥৬

সংক্রুদ্ধস্তমচকাণো ত্রাণদৃষ্টিঃ স কেশবম্ ।
পরামুশৎ পুঙ্করেণ স প্রসহ্য বিনির্গতঃ ॥৭
পুচ্ছে প্রগৃহ্যাতিবলং ধনুষঃ পঞ্চবিংশতিম্ ।
বিচকর্ষ যথা নাগং স্পর্শং ইব লীলয়া ॥৮
সপর্যাবর্তমানেন সব্যদক্ষিণতোহচ্যুতঃ ।
বভ্রাম ভ্রাম্যমাণেন গোবৎসেনেব বালকঃ ॥৯

ততশ্চ ত্রাণদৃষ্টিঃ (ত্রাণেন দৃষ্টিঃ বস্ত সঃ) সংক্রুদ্ধঃ সঃ
গজঃ কেশবং শ্রীকৃষ্ণম্ অচকাণঃ অপশ্রুত পুঙ্করেণ শুণ্ডাশ্রেণ
পরামুশৎ অসিদ্ধা বৃত্তবান্ ; সঃ চ কৃষ্ণঃ প্রসহ্য বলাৎ ততঃ
বিনির্গতঃ ॥৭

তথা অতিবলং গজং পুচ্ছে প্রগৃহ্য স্পর্শং গরুড়ঃ, যথা
নাগং স্পর্শম্ অনারাসেন আকর্ষতি, তথা লীলয়া অনারাসেন
ইব ধনুষঃ (হস্তচতুষ্টয়পরিমিতত) পঞ্চবিংশতিং শতহস্তং
বাবৎ বিচকর্ষ ॥৮

ভ্রাম্যমাণেন গোবৎসেন সহ বালকঃ ইব অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
(পুচ্ছেগ্রাহিণম্ আত্মান্ গ্রহীতুং) সপর্যাবর্তমানেন গজেন সহ
সব্যদক্ষিণতঃ বভ্রাম ॥৯

তাহার যাহা হইয়াছিল, তাহাই বলিতেছেন ;—
শ্রীকৃষ্ণকে না দেখিয়া ক্রুদ্ধ সেই গজরাজ ত্রাণদৃষ্টি-
দ্বারা শুণ্ডাশ্রেণে শ্রীকৃষ্ণকে ধারণ করিল, শ্রীকৃষ্ণও সবলে
(“আরে ! কি বল দেখাইতেছিস্ ? ” এই বলিয়া)
শুণ্ডা হইতে নিজেকে মুক্ত করিয়া বাহিরে নির্গত
হইলেন ॥৭

(অনন্তর ভগবান্ বিশেষরূপে ক্রোধ উৎপাদন
করিবার জন্ত পশ্চাৎ দিকে গমন করিয়া পুচ্ছে ধারণ
করিলেন, ইহাই বলিতেছেন)

গরুড় যেরূপ অনারাসে সর্পকে আকর্ষণ করে
সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ অত্যন্ত বলশালী সেই করিরাজের
পুচ্ছে করদ্বয়ে ধারণ করিয়া পঞ্চবিংশতি ধনুঃপরিমিত
অর্থাৎ শতহস্ত-প্রমাণ দেশ ব্যাপিয়া আকর্ষণ করিয়া
লইয়া গেলেন ॥৮

অনন্তর গজরাজের কিঞ্চিৎ উৎসাহ প্রাপনের
নিমিত্ত শ্রীভগবান্ আকর্ষণের বেগ কিয়ৎ পরিমাণে

ততোহভিমুখমভ্যেত্য পাগিনাহত্য বারণম্ ।
 প্রোদ্রবন্ পাতয়ামাস স্পৃশ্যমানঃ পদে পদে ॥১০
 স ধাবন্ ক্রৌড়য়া ভূমৌ পতিত্বা সহসোস্থিতঃ ।
 তং মম্বা পতিতং ক্রুদ্ধো দস্তাভ্যাং সোহনং
 ক্রিতিম্ ॥১১

ভবঃ (পুচ্ছং ভাঙ্গা) অভিমুখম্ অভ্যেত্য আগত্য
 পাগিনা বারণম্ আহত্য তেন পদে পদে স্পৃশ্যমানঃ (বারণঃ
 বধা পতেৎ তথা) প্রোদ্রবন্ প্রকর্ষণে ধাবন্ তং কুঞ্জরং
 পাতয়ামাস ॥১০

সঃ কৃষ্ণঃ ধাবন্ ক্রৌড়য়া এব গজং বধয়িতুং ভূমৌ পতিত্বা
 সহসা ঝটিতি উখিতঃ সঃ কুঞ্জরস্ত তং কৃষ্ণং পতিতং মম্বা
 ক্রুদ্ধঃ সন্ দস্তাভ্যাং ক্রিতিম্ অহনং বিদারিতবান্ ॥১১

পরন্তু স্ববিক্রমে পরাক্রমে প্রতিহতে ক্ষায়মাণে সতি

শিখিল করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন ;—

বালক যেমন ভ্রমণশীল গোবৎসের সহিত ভ্রমণ
 করিয়া থাকে ; তেমন পুচ্ছধারী অচ্যুতকে করিরাজ
 যখন ধরিবার জন্ত দক্ষিণদিকে ফিরিত তখন ত্রীকৃষ্ণ
 বামদিকে ভ্রমণ করাইতে লাগিলেন এবং যখন
 বামদিকে ফিরিত তখন দক্ষিণদিকে ভ্রমণ করাইয়া
 তাহার সহিত ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ।৯

(লীলার নিমিত্তই এইরূপ করিলেন, অতএব
 পশ্চাৎ লীলা পরিচয় করিয়া প্রৌঢ়লীলা দেখাইবার
 জন্ত সম্মুখে আগমন করিয়া যুদ্ধ করিয়াছিলেন, এই
 জন্তই বলিতেছেন ;—)

তাহার পর (অর্থাৎ ভ্রামণ-লীলার পর) ত্রীকৃষ্ণ
 তদীয় পুচ্ছ পরিচয় করিয়া অভিমুখে আগমন
 পূর্বক হস্তদ্বারা ঈষৎ আঘাতকরত চারিদিকে
 দৌড়াইতে দৌড়াইতে পদে পদে স্পৃষ্ট হইয়া
 করিরাজকে পাতিত করিলেন অর্থাৎ কঠোর সহিত
 চারিদিকে ধাবনের দ্বারা মোহিত করিয়া পাতিত
 করিলেন, তাহাকে পাতিত করিবার জন্য বার বার
 দৌড়াইতে অসমর্থ হইয়াই যেন স্থলিত

স্ববিক্রমে প্রতিহতে কুঞ্জরেক্রোহত্যাঘর্ষিতঃ ।
 চোণ্ডমানো মহামাত্রৈঃ কৃষ্ণমভ্যদ্রবদ্ রুধা ॥১২
 তমাপতন্তুমাগাত ভগবান্ মধুসূদনঃ ।
 নিগৃহ্য পাগিনা হস্তং পাতয়ামাস ভূতলে ॥১৩
 পতিতস্ত পদাক্রম্য যুগেন্দ্র ইব লীলয়া ।
 দস্তমুৎপাট্য তেনেভ্য হস্তিপাংচ্চাহনকরিঃ ॥১৪

কুঞ্জরেষু অতি অঘর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ মহামাত্রৈঃ হস্তিপৈঃ
 চোণ্ডমানঃ সন্ রুধা ক্রোধেন কৃষ্ণঃ অভ্যদ্রবৎ তদভিমুখম্
 অধাবৎ ॥১২

মধুসূদন সঃ ভগবান্ তং গজম্ আগাত সৰীপে প্রাপ্য
 পাগিনা হস্তং শুণ্ডঃ নিগৃহ্য নিপীড়্য ভূতলে পাতয়ামাস ॥১৩

হরিঃ ত্রীকৃষ্ণঃ যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ ইব পতিতং তং করীজং
 লীলয়া অনায়াসেন পদা আক্রম্য তন্ত দস্তম্ উৎপাট্য তেন দন্তেন
 ইভ্যং হস্তিনং হস্তিপান্ চ অহনৎ ॥১৪

হইয়াছিলেন ।১০

(অনন্তর কঠোরতর শিলাময় ভূমিতে তাহাকে
 আঘাতিত করিবার নিমিত্ত তাহাকে নিজের পতন
 দেখাইলেন, কিন্তু লঘুতাবশতঃ উত্থান নহে, তাহাই
 বলিতেছেন—)

ত্রীকৃষ্ণ তাহাকে উখিত দর্শনে ধাবিত হইয়া
 ক্রৌড়াকরত ভূমিতে পতিত হইলেন এবং তৎক্ষণাৎই
 উখিত হইলেন । কিন্তু সেই গজ তাহাকে পতিত
 মনে করিয়া রোষভরে দস্তদ্বারা ভূমিতে আঘাত
 করিতে লাগিল ।১১

গজরাজের স্বীয় বিক্রম প্রতিহত হইলে স্বভাবতঃ
 সে নিরতিশয় ক্রুদ্ধ ; তাহাতে আবার হস্তিপককর্ষক
 পুনরায় প্রেরিত হইয়া ক্রোধভরে ত্রীকৃষ্ণের প্রতি
 ধাবিত হইল ।১২

ভগবান্ মধুসূদন বেগে আগমনশীল সেই হস্তীর
 সম্মুখে উপস্থিত হইয়া অগ্রে নিজেই হস্তদ্বারা
 তাহার শুণ্ড গ্রহণ করিয়া তাহাকে ভূতলে পাতিত
 করিলেন ।১৩

যুগেন্দ্রের দ্বায় ত্রীহরি সেই পতিত হস্তীকে

মৃতকং বিপমুৎসজ্য দন্তপাণিঃ সমাবিশৎ ।
 অংসন্যস্তবিধাণেহস্বদ্বাদবিন্দুভিরঙ্কিতঃ ।
 বিক্লুতশ্বেদকণিকাবদনাস্থকহো বভৌ ॥১৫
 বৃভৌ গোপৈঃ কতিপয়ৈর্বলদেব-জনাদিনৌ ।
 বঙ্গং বিবিশতু রাজন্ গজদন্তবরায়ুধৌ ॥১৬
 মল্লানামশনির্নাং নরবঃ

শ্রীণাং স্মরো মূর্তিমান্

মৃতকং বিপং গজম্ উৎসজ্য ত্যক্ত্বা দন্তপাণিঃ ক্লমঃ বঙ্গং
 সমাবিশৎ । তত্র চ অংসন্যস্তবিধাণঃ (অংসে বন্ধে শস্ত্রঃ ধৃতঃ
 বিধাণঃ গজদন্তঃ যেন সঃ) অস্বত্ত্বাদবিন্দুভিঃ (অস্বজঃ
 কৃষিরস্ত্র মদস্ত্র বিন্দুভিঃ) অঙ্কিতঃ, বিক্লুতশ্বেদকণিকাবদনাস্থকহঃ
 (বিক্লুতঃ উলগতাঃ শ্বেদকণিকাঃ যস্মিন্ তদবদনাস্থকহঃ বস্ত্র
 সঃ ক্লমঃ) বভৌ ॥১৫

হে রাজন্ । কতিপয়ৈঃ গোপৈঃ বৃভৌ গজদন্তবরায়ুধৌ
 (গজদন্তৌ এব বরে শ্রেষ্ঠে আয়ুধে বরোঃ ভৌ) বলদেব-
 জনাদিনৌ রাম-কৃষ্ণৌ বঙ্গং বিবিশতুঃ ॥১৬

পদদ্বারা আক্রমণ করিয়া তাহার দন্ত উৎপাটিত
 করিলেন এবং সেই দন্তদ্বারাই হস্তী এবং তাহার
 পরিচালককে বিনাশ করিলেন ।১৪

মৃত হস্তীকে পরিত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণ বামহস্তে
 ঐ হস্তীর একটি দন্ত লইয়া প্রবেশ করিলেন ।

গজদন্ত স্বল্পোপরি শস্ত্র করিয়া শোণিত এবং
 হস্তিমদ বিন্দুদ্বারা উক্ষিত রাম ও কৃষ্ণ উদ্ভিন্ন শ্বেদজল-
 কণায় শোভিত বদনে শোভা পাইতে লাগিলেন ।১৫

(প্রবেশ-বিষয়ে পূৰ্বেই বিশেষ বিবৰ্ণিত
 হইয়াছে, তাহার গোষণের জন্ত বলিতেছেন—

হে রাজন্ । কতিপয় গোপে পরিবৃত বলদেব
 এবং জনাৰ্দ্দন গজদন্তমাত্র অস্ত্রগ্রহণ করিয়া মল্ল-
 ক্ষৌড়াঙ্ঘলে প্রবেশ করিলেন ।১৬

শূদ্রাদি সকল রসের মূর্তিস্বরূপ ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ তত্ত্বং অভিপ্রায় অনুসারে শোভা পাইতে

গোপানাং স্বজনোহসতাং ক্রিতিভুজাং

শাস্তা স্বপিত্রোঃ শিশুঃ ।

মৃত্যুর্ভোজপতের্বিরাজবিহুবাং

তত্ত্বং পরং যোগিনাং

বৃক্ষীণাং পরদেবতেতি বিদিতো

বঙ্গং গতঃ সাগ্রজঃ ॥১৭

(দশানাং দ্রষ্টৃণাং মধ্যে) মল্লানাম্ অশনিঃ (অশনিবৎ
 যোত্রঃ), নৃণাং নরবরঃ (অতুতরসঃ), শ্রীণাং মূর্তিমান্ স্বরঃ
 কাবদেবঃ (শূদ্রারসবিশিষ্টঃ), গোপানাং স্বজনঃ (হাতরস-
 বিশিষ্টঃ), অসতাং ছবৃত্তানাং ক্রিতিভুজাং ভূমিপালানাং শাস্তা
 শিক্ষকঃ (বীররসবিশিষ্টঃ), স্বপিত্রোঃ দেবকী-বাসুদেবয়োঃ শিশুঃ
 (করুণারসবিশিষ্টঃ), ভোজপতেঃ কংসস্ত্র মৃত্যুঃ (ভয়ানকরসঃ),
 অবিহুবাং তৎপ্রভাবানভিজ্ঞানাং বিরাটু (বিভৎসরূপঃ), যোগিনাং
 পরং তত্ত্বং পরমাত্মা (ইতি শাস্তরসঃ), বৃক্ষীণাং বাদবাদিত্তক্তানাং
 পরদেবতা (ভক্তিরসঃ), সাগ্রজঃ বলরামসহিতঃ বঙ্গং গতঃ
 শ্রীকৃষ্ণঃ ইতি এবং বিদিতঃ ॥১৭

লাগিলেন ; তাহা বলা হইতেছে ;—

বলদেবের সহিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরম শূরবাহি-
 মানি চাণূরাদি মল্লগণের পক্ষে বজ্রতুল্য, মানবগণের
 মধ্যে অসাধারণ ও অতিচমৎকার রূপ, গুণ, লীলা-
 সমূহ দ্বারা শ্রেষ্ঠ, মাত্ৰাদি ব্যতিরিক্ত রমণীগণের
 পক্ষে কামদেব-সদৃশ, শ্রীদামাদি গোপসমূহের
 বয়স্ক, অসাধু নরপতিগণের শাসনকর্তা, নিজে
 পিতা-মাতার শিশু, কংসের মৃত্যু (মৃত্যুহেতু),
 অপরাধী ও অজ্ঞ কংসের পুরোহিতাদির নিকট
 প্রাকৃতমহুগ্ন, জ্ঞানিভক্ত সকলের পক্ষে পরমব্রহ্ম
 বিগ্রহ, যদ্বংশীয়গণের পরম দেবতা এইরূপে বিদিত
 হইয়া রঙ্গমধ্যে গমন করিলেন ।১৭

রসের উৎপত্তিতে তত্ত্বং বুদ্ধি যোগ্য-হেতু
 রসসমূহ নিরূপণ করিয়াছেন, কল মুখের নিমিত্ত
 প্রথমে কংসের ভয় বলিতেছেন ;—

হতং কুবলয়াপীড়ং দৃষ্ট্বা। তাবপি দুর্জয়ৌ ।
 কংসো মনস্যপি তদা ভ্রশমুদ্বিবিক্জে নৃপ ॥১৮
 তৌ রেজতু রজগতো মহাভূজৌ
 বিচিত্রবেষাভরণস্বগম্বরৌ ।
 যথা নটাবুত্তমবেষধারিণৌ
 মনঃ কিপন্তৌ প্রভয়া নিরীক্ষতাম্ ॥১৯
 নিরীক্ষ্য তাবুত্তমপুরুষৌ জনা
 মঞ্চস্থিতা নাগররাষ্ট্রিকা নৃপ ।

হে নৃপ! কুবলয়াপীড়ং তদাখ্যং গজং হতং প্রভা অভি-
 দুর্জয়ৌ রামকৃষ্ণৌ চ দৃষ্টা মনসী বীরোহপি কংসঃ তদা ভ্রশম্
 অভ্যস্তম্ উদ্বিবিক্জে ভীতঃ বভূব ॥১৮

বিচিত্রবেষাভরণস্বগম্বরৌ (বিচিত্রবেষাভরণানি স্রজঃ চ
 অঘরং চ বরোঃ) রজগতো মহাভূজৌ তৌ রাম-কৃষ্ণৌ উত্তম-
 বেষধারিণৌ নটৌ যথা তথা নিরীক্ষতাং জনানাং মনঃ প্রভয়া
 স্বকাত্যা কিপন্তৌ কোভয়ন্তৌ রেজতুঃ ॥১৯

হে নৃপ! যথৈ স্থিতাঃ নাগররাষ্ট্রিকাঃ (নাগরাঃ পৌরাঃ
 রাষ্ট্রিকাঃ জানপদাঃ চ) জনাঃ তৌ উত্তমপুরুষৌ নিরীক্ষ্য দৃষ্ট্বা
 প্রহর্ষবেগোৎকলিতেক্ষণানাং (প্রহর্ষবেগেন উৎকলিতানি

হে মহারাজ! প্রশস্তমনা কংস কুবলয়াপীড়
 নিহত এবং রাম-কৃষ্ণকেও জয় করা দুঃসাধ্য ইহা
 দেখিয়া অভ্যস্ত ভীত হইয়াছিল ॥১৮

যাহারা প্রতিকূল জ্ঞানশূন্য তাহাদের প্রতি
 পরমপ্রেম হইয়াছিল, অসাধারণের কথা আর কি
 বলিব, তাহাই বলিতেছেন;—

বিচিত্র পরিচ্ছদ অলঙ্কার মালা বস্ত্রাদি দ্বারা
 শোভিত মহাভূজ, প্রভাসম্বলিত রাম-কৃষ্ণ দর্শনকারী
 জনগণের মন অপহরণ করিতে করিতে উত্তম
 বেষধারী নটের স্থায় রজগত হইয়া শোভা পাইতে
 লাগিলেন ॥১৯

হে মহারাজ! যথৈ অবস্থিত নাগরিক পৌর
 ঙ্গ রাষ্ট্রিক লোকসকল উত্তমপুরুষ রাম-কৃষ্ণকে দর্শন
 করিয়া হর্ষবেগে তাহাদের চক্ষু ও মুখ উৎফুল্ল

প্রহর্ষবেগোৎকলিতেক্ষণাননাঃ

পপূর্ণ তৃপ্তা নয়নৈস্তদাননম্ ॥২০

পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাং লিহন্ত ইব জিহ্বয়া ।
 জিহ্বন্ত ইব নাসাত্যাং শ্লিষ্যন্ত ইব বাহুভিঃ ॥২১
 উচুঃ পরম্পরং তে বৈ যথাদৃষ্টং যথাক্রমতম্ ।
 তদ্রূপগুণমাধুর্য্যপ্রাগলভ্যস্মারিতা ইব ॥২২
 এতৌ ভগবতঃ সাক্ষাৎকরোনারায়ণস্য হি ।
 অবতীর্ণাবিহাংশেন বস্তুদেবস্ত বেষ্মনি ॥২৩

উজ্জ্বলিতানি চক্ষুণানি আননানি চ বেষাং তে) তথাভূতাঃ
 সন্তঃ নয়নৈঃ লাবণ্যপানপাত্রেঃ তরোঃ আননম্ আননলাবণ্যরসং
 পপূঃ পীতবস্ত্রঃ অপি ন তৃপ্তাঃ জাতাঃ ॥২০

চক্ষুর্ভ্যাং পিবন্তঃ ইব, জিহ্বয়া লিহন্তঃ ইব, নাসাত্যাং জিহ্বন্তঃ
 ইব তথা বাহুভিঃ শ্লিষ্যন্তঃ ইব স্থিতাঃ ॥২১

তদ্রূপগুণমাধুর্য্যপ্রাগলভ্যস্মারিতাঃ (তরোঃ রূপগুণমাধুর্য্য-
 প্রাগলভ্যে স্মারিতাঃ স্রবণং প্রাপিতাঃ) ইব তে যথাদৃষ্টং
 যথাক্রমতম্ অবতারণাদি পরম্পরং বৈ উচুঃ ॥২২

এতৌ রামকৃষ্ণৌ সাক্ষাৎ ভগবতঃ হরেঃ নারায়ণস্য অংশেন
 বস্তুদেবস্ত বেষ্মনি গৃহে অবতীর্ণৌ এব ॥২৩

হইয়াছিল; লাবণ্যপানের পাত্রভূত নয়ন দ্বারা
 রাম-কৃষ্ণের মুখ গত লাবণ্য রস পান করিয়াছিল
 কিন্তু পরিতৃপ্ত হইয়াছিল না ॥২০

দর্শকগণ তখন রামকৃষ্ণকে যেন চক্ষুদ্বারা পান,
 জিহ্বা দ্বারা লিহন, নাসিকা দ্বারা আক্রমণ ও
 বাহুদ্বারা আলিঙ্গন করিতে লাগিলেন ।

এবং তাহার রূপগুণ মাধুর্য্যের প্রাগলভ্যায়
 স্মারিত হইয়া সেই জনগণ দৃষ্ট যথাক্রমতম্ এবং প্রভ
 গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি ইহার পক্ষে অসম্ভব নহে, ইহা
 পরস্পর বলাবলি করিতে লাগিলেন ॥২১-২২

এই রাম-কৃষ্ণ সাক্ষাৎ ভগবান্ সর্ব্বভূতস্বাহারী
 অবতীর্ণ দানাদি দ্বারা মনোহর সর্ব্বজীবাত্ময়
 জ্ঞানারায়ণের সাক্ষাৎ অংশে এই মথুরাতে বস্তুদেবের
 গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥২৩

এষ বৈ কিল দেবক্যাং জাতো নীতশ্চ গোকুলম্ ।
কালমেতং বসন্ গৃঢ়ো ববুধে নন্দবেশ্মনি ॥২৪
পুতনানেন নীতাস্তং চক্রবাতশ্চ দানবঃ ।
অৰ্জুনো গুহকঃ কেশী ধেনুকোহন্তে চ তদ্বিধাঃ ॥২৫
গাবঃ সপালা এতেন দাবাঘ্নেঃ পরিমোচিতাঃ ।
কালিয়ো দমিতঃ সৰ্প ইন্দ্রশ্চ বিমদঃ কৃতঃ ॥২৬

এষঃ বৈ শ্রীকৃষ্ণঃ বহুদেবাং দেবক্যাং জাতঃ, বহুদেবেন
কিল গোকুলং নীতঃ, এতন্ম্ এতাবন্তং কালং গৃঢ়ঃ অন্ত্রেঃ অন্ত্রাতঃ
বসন্ নন্দবেশ্মনি ববুধে ॥২৪

অনেনৈব কৃষ্ণেন পুতনা, চক্রবাতঃ দানবশ্চ অস্তং যত্নাৎ
নীতঃ । অৰ্জুনো পাতিভো, ধেনুকঃ, কেশী, গুহকঃ শব্দচূড়ঃ
তদ্বিধাঃ অন্ত্রে দানবাঃ নিহতাঃ ॥২৫

এতেন সপালাঃ গাবঃ দাবাঘ্নেঃ সকাশাং পরিমোচিতাঃ
রক্ষিতাঃ, কালিয়ঃ সৰ্পঃ দমিতঃ, ইন্দ্রঃ এব বিমদঃ কৃতঃ,

(এইরূপে উভয়ের চরিত্র সামান্যরূপে বলিয়া
ভগবানের অবতার স্পষ্ট করিবার জন্ত শ্রীরাম ও
শ্রীকৃষ্ণের চরিত্র বলিবার নিমিত্ত প্রধানভাবে প্রথমে
শ্রীকৃষ্ণের চরিত্র বলিতেছেন ;—)

প্রসিদ্ধও আছে এই শ্রীকৃষ্ণ—দেবকীর গর্ভে
উৎপন্ন হইয়াছেন ; ইহাকেই গোকুলে নেওয়া
হইয়াছিল, নিশ্চয়ই ইনি এতকাল পর্যন্ত শ্রীনন্দের
গৃহে অপরের অপরিজ্ঞাতসারে (গুপ্তভাবে) বাস
করিয়া বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়াছেন ॥২৪

কেবলমাত্র মৌনভাবে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হন নাই, পরন্তু
বহু বহু লীলাও করিয়াছেন, তাহাই বলিতেছেন—

এই শ্রীকৃষ্ণ পুতনা এবং তৃণাবর্ত দানবকে বিনাশ
করিয়াছেন । যমলাজুর্ন বৃক্ষ পাতিত করিয়াছেন ।
গুহক (শব্দচূড়), কেশী, ধেনুক এবং অঘাসুরাদি
অশ্বাত্ত দৈত্যদিগকেও বিনাশ করিয়াছেন ॥২৫

আধিভৌতিক উপজীব্যের পরিহার বলিতেছেন—

এই শ্রীকৃষ্ণ গোপালের সহিত গো-সকলকে

সপ্তাহমেকহস্তেন ধৃতোহদ্রিপ্রবরোহমুনা ।
বর্ষবাতাশনিভ্যশ্চ পরিভ্রাতং চ গোকুলম্ ॥২৭
গোপেয়াহস্ত নিত্যমুদিতহসিতপ্রেক্ষণং মুখম্ ।
পশুন্ত্যো বিবিধাংস্তাপাংস্তরস্তি স্ম্যশ্রমং মুদা ॥২৮
বদন্ত্যেনে বংশোহয়ং যদোঃ স্তবহবিশ্রুতঃ ।
শ্রিয়ং যশো মহত্বং চ লপ্যতে পরিরক্ষিতঃ ॥২৯

অমুনা সপ্তাহম্ একহস্তেন অদ্রিপ্রবরঃ গোবর্জনঃ ধৃতঃ, বর্ষ-
বাতাশনিভ্যঃ গোকুলং পরিভ্রাতং চ । নিত্যমুদিতহসিতপ্রেক্ষণম্
(নিত্যমুদিতং হসিতং প্রেক্ষণং চ বসিন্ তৎ) অস্ত মুখং
মুদা পশুন্তঃ গোপ্যঃ বিবিধান্ আধ্যাত্মিকাদীন্ তাপান্ হঃখানি
অশ্রমং যথা ভবতি তথা শ্রমং বিনা তরস্তি ন ॥২৮-২৮

অনেন পরিরক্ষিতঃ অয়ং যদোঃ বংশঃ স্তবহবিশ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ
সন্ শ্রিয়ং সম্পদং, যশঃ কীৰ্ত্তিঃ, মহত্বং চ লপ্যতে ইতি
শাস্ত্রজ্ঞাঃ বদন্তি ॥২৯

দাবাগ্নি হইতে রক্ষা করিয়াছেন । কালিয় সৰ্পকে
দমিত করিয়াছেন আর ইন্দ্রের অহঙ্কার চূর্ণ
করিয়াছেন ॥২৬

আধিদৈবিক উপজীব্য নিরাকরণ করিতেছেন—

এই শ্রীকৃষ্ণ এক হস্তে সপ্তাহ কাল পর্বত শ্রেষ্ঠ
শ্রীগোবর্জনকে ধারণ করিয়া বাত এবং বর্ষা হইতে
গোকুল রক্ষা করিয়াছিলেন ॥২৭

অথবা আধ্যাত্মিক পীড়ার পরিহার বলিতেছেন ।

গোপীগণ এই শ্রীকৃষ্ণের নিত্য প্রসন্ন, হাস্য ও
কটাক্ষ দ্বারা স্তম্ভিত মুখ নিরীক্ষণ করিয়া সহর্ষে বিবিধ
আধ্যাত্মিকাদি সন্তাপ অক্লেশে অভিবর্তন করিয়া
থাকে অর্থাৎ সন্তাপ দূর করিয়া থাকে ॥২৮

অনন্তর শ্রীমথুরাদিতে যে লীলা করিবেন তাহাই
বলিতেছেন ;—

এই শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক পরিরক্ষিত যত্ববংশ বহুবিশ্রুত
হইয়া শ্রী, কীৰ্ত্তি ও মহত্ব (সর্বাপেক্ষা উৎকর্ষ)
লাভ করিবে, শাস্ত্রকারগণ ইহা বলিয়া থাকেন ॥২৯

অয়ং চান্দ্রাগ্রজঃ শ্রীমান্ রামঃ কমললোচনঃ ।
 প্রলম্বো নিহতো যেন বৎসকো যে বকাদয়ঃ ॥৩০
 জনেষেবং ক্রবাণেষু তূর্য্যেষু নিনদৎসু চ ।
 কৃষ্ণ-রামৌ সমাভাষ্য চাণূরো বাক্যমব্রবীৎ ॥৩১
 হে নন্দসূনো হে রাম ভবন্তৌ বীরসম্মতো ।
 নিযুক্তকুশলৌ শ্রদ্ধা রাজ্যাহুতো দিদৃক্ষুণা ॥৩২
 প্রিয়ং রাজ্যঃ প্রকুব্ধ্যঃ শ্রেয়ো বিন্দন্তি বৈ প্রজাঃ ।
 মনসা কর্মণা বাচা বিপরীতমতোহন্থথা ॥৩৩

অয়ং শ্রীমান্ সৌন্দর্যাদিবিশিষ্টঃ, কমললোচনঃ রামঃ বলরামঃ
 চ অশ্রু কৃষ্ণশ্রু অগ্রজঃ, অনেন বলরামেণ, প্রলম্বঃ নিহতঃ;
 বকাদয়ঃ বৎসকশ্চ তেহপি যেন নিহতাঃ ॥৩০

জনেষু এবং ক্রবাণেষু তূর্য্যেষু নিনদৎসু চ (তদ্বৎকর্ম-
 সহবানঃ) চাণূরঃ কৃষ্ণ-রামৌ সমাভাষ্য বাক্যম্ অবব্রবীৎ ॥৩১

হে নন্দসূনো কৃষ্ণ! হে রাম! ভবন্তৌ বীর্য্যসম্মতো
 অতঃ নিযুক্তকুশলৌ (নিযুক্তে মল্লযুদ্ধে কুশলৌ শ্রদ্ধা) দিদৃক্ষুণা
 রাজ্য আহুতো ॥৩২

রাজ্যঃ প্রিয়ং প্রকুব্ধ্যঃ প্রজাঃ বৈ প্রসিদ্ধং, শ্রেয়ঃ উত্তমং
 কলং বিন্দন্তি লভন্তে, তথা মনসা, বাচা কর্মণা চ অন্থথা
 অপ্রিয়ং প্রকুব্ধ্যঃ তু বিপরীতং বন্ধনং মারণং ভৎসনাদিকং
 লভন্তে ॥৩৩

এই শ্রীকৃষ্ণের অগ্রজ কমললোচন শ্রীমান্
 বলদেব, যিনি প্রলম্ব, বৎস এবং বকপ্রভৃতি অশুর-
 গণকে নিহত করিয়াছেন ৩০

সাধারণ জনসকল এইরূপ বলাবলি করিতেছে
 আর তূর্য্যও নিনাদিত হইতেছে এমন সময় চাণূর
 শ্রীরাম ও কৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিতে লাগিল ৩১

; হে নন্দসূনো! হে রাম! তোমরা বীরগণের
 সম্মত এবং বাহ্যযুদ্ধেও কুশল, ইহা শুনিয়া যুদ্ধ
 দর্শনেচ্ছ রাজা তোমাদিগকে আহ্বান করিয়াছেন ৩২

তাহাতে বৈমুখ্য সঙ্গত নহে, কারণ স্মৃতিতে
 বলিয়াছে এই যে—

কায়, মন ও বাক্যদ্বারা রাজার প্রিয়-কার্য্য-
 কারী প্রজাগণ সুখ লাভ করিয়া থাকে ইহাতে

নিত্যং প্রমুদিতা গোপা বৎসপালা যথা ক্ষুটম্ ।
 বনেষু মল্লযুদ্ধেন ক্রৌড়ন্ত্চাচরয়ন্তি গাঃ ॥৩৪
 তস্মাদ্ রাজ্যঃ প্রিয়ং যুয়ং বয়ং চ করবাম হে ।
 ভূতানি নঃ প্রসীদন্তি সর্বভূতময়ো নৃপাঃ ॥৩৫
 তন্নিশম্যাব্রবীৎ কৃষ্ণো দেশকালোচিতং বচঃ ।
 নিযুক্তমাত্মনোহভীক্টং মত্তমানোহভিনন্দ্য চ ॥৩৬
 প্রজা ভোজপতেরশ্চ বয়ং চাপি বনেচরাঃ ।
 করবাম প্রিয়ং নিত্যং তন্নঃ পরমশুগ্রহঃ ॥৩৭

বৎসপালাঃ গোপাঃ প্রমুদিতাঃ বনেষু নিত্যং মল্লযুদ্ধেন
 ক্রৌড়ন্তঃ এব গাঃ চারয়ন্তি ইতি যথা তথা ক্ষুটং লোক-
 প্রসিদ্ধমেব ॥৩৪

তস্মাদ্ যুয়ং বয়ং চ রাজ্যঃ প্রিয়ং নিযুক্তং করবামহে । (এবং
 সতি সর্বাণি) ভূতানি নঃ অস্মাকং প্রসীদন্তি প্রদায়েয়ুঃ ।
 যতঃ নৃপ এব সর্বভূতময়ঃ ॥৩৫

তৎ চাণূরবাক্যং নিশম্য শ্রদ্ধা নিযুক্তং মল্লযুদ্ধম্ আশ্রয়ঃ
 অভীষ্টম্ অভিমতং, মত্তমানঃ কৃষ্ণঃ তদ্বচঃ অভিনন্দ্য তন্নি-
 দেশকালোচিতং বচঃ অবব্রবীৎ ॥৩৬

তত্ত্ব ভোজপতেঃ কংসশ্চ (যথা যুয়ং তথা বয়ং চ বনেচরাঃ
 প্রজাঃ, অতঃ তত্ত্ব প্রিয়ং নিত্যং করবাম, তৎ তস্মাদ্ নঃ
 অস্মাকং পরমশুগ্রহঃ (ভবিষ্যতি) ॥৩৭

সন্দেহ নাই, অতএব অপ্ৰিয়কারী প্রজাগণ দুঃখ
 ভোগ করে, তাহাতেও সন্দেহ নাই ৩৩

যদি বল আমরা বালক, তাহাতে আবার
 বনবাসী, সুতরাং মল্লযুদ্ধ শিক্ষা করিব কোথায়?
 তাহাতেই বলিতেছে;—

বৎস-পালক গোপগণ, নিত্য আনন্দিত মনে
 বনমধ্যে মল্লযুদ্ধ ক্রীড়া করিয়াই গো-চারণ করিয়া
 থাকে (ইহাও প্রসিদ্ধ) ৩৪

(তাহা হইলে আমরা গোপগণের সহিত মল্ল
 ক্রীড়া করিব, তাহাতেই বলিতেছেন;—)

অতএব (এস) তোমরা ও আমরা রাজার প্রিয়
 করি, (রাজা প্রীত হইলে) সকল প্রাণী আমাদিগের
 প্রতি প্রসন্ন হইবে; যেহেতু রাজা সর্বভূত-স্বরূপ ৩৫

বালা বয়ং তুল্যবলৈঃ ক্রীড়িষ্যামো যথোচিতম্ ।

ভবেন্নিকৃৎ মাধর্মঃ স্পৃশেম্মল্লসভাসদঃ ॥৩৮

চাণূর উবাচ ।

ন বালো ন কিশোরস্তং বলশ্চ বলিনাং বরঃ ।

লৌলয়েভো হতো যেন সহস্রাধিপসম্বভূৎ ॥৩৯

(ভবাপি বতঃ) বয়ং বালাঃ, অভঃ তুল্যবলৈঃ সহ যথোচিতং যথাক্রমে ক্রীড়িষ্যামঃ, তদৈব যথোচিতং যথাক্রমে নিবৃদ্ধং ভবেৎ । যথা মল্লসভাসদঃ মল্লসভাধিকৃতান্ অধর্মঃ সঃ মা ন স্পৃশেৎ ॥৩৮

চাণূরঃ উবাচ স্বং হি ন বালঃ ন কিশোরশ্চ, কিন্তু যুবা এষ ; তথা বলশ্চ বলিনাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ । যেন তুয়া সহস্রাধিপ-সম্বভূৎ (সহস্রাধিপানাং সম্বং বলং বিভর্তীতি তথাভূতঃ)

(অনন্তর অক্লিষ্টকর্মা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ “যুক্তিযুক্ত বাক্য গ্রাহ্য” ইহা মনে করিয়া লৌকিক বাক্যও বাধনীয় নহে, সুতরাং উত্তর করিতেছেন —)

শ্রীকৃষ্ণ চাণূরের এই বাক্য শ্রবণ করিয়া বাল্যযুদ্ধ স্বীয় অভিমত মনে করিয়া তাহার বাক্য অভিনন্দন করিলেন এবং দেশ ও কালোচিত বাক্য বলিতে লাগিলেন (কিন্তু বাস্তবিক অভিপ্রায় অগ্ন প্রকার) ॥৩৮

(অভিনন্দন বলিতেছেন—কিংবা রাজার প্রিয়াসু-ষ্ঠানই করিব, পরন্তু তোমার সহিত যুদ্ধ করিব না, যেহেতু উভয়ের বল—তুল্য নহে, তাহাতেই বলিতেছেন—)

আমরা এই ভোজপতি কংসের বনেচর প্রজা আর তোমরা পুরবাসী, সুতরাং তাঁহার পুরপ্রজা অতএব আমরা নিত্যই তাঁহার আজ্ঞা প্রতিপালনরূপ প্রিয় কার্য্য করিব, যেহেতু সেই আজ্ঞা প্রদান কর্ম আমাদিগের পক্ষে পরম অমুগ্রহ ॥৩৯

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত ত্রিচছারিংশ

অধ্যায়ের অন্ত্যবান সমাপ্ত ।

তস্মাদ্ ভবন্ত্যাং বলিভির্যোদ্ধব্যং নানয়োহত্র বৈ ।

ময়ি বিক্রম বাঞ্ছ্যে বলেন সহ যুষ্টিকঃ ॥৪০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০

ইভঃ হস্তী লীলয়া অনার্যাসেন এব হতঃ ॥৩৯

তস্মাৎ ভবন্ত্যাং সহ বলিভিঃ অনাভিঃ যোদ্ধব্যম্, অত্র যুদ্ধে কচিং অনয়ঃ অধর্মঃ ন ভবেৎ । হে বাঞ্ছ্যে । ময়ি যৎকং বিক্রম বদ্বনেন পরাক্রমং কুরু, তথা বলেন সহ যুষ্টিকঃ বিক্রমতু (পরাক্রমং করোতু) ॥৪০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শাস্ত্রিকৃতভাষ্যে

ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ

(এই অর্থ, সাধারণ বিশেষ অর্থ বলিতেছেন ;— ধর্মযুদ্ধ প্রদর্শন এই স্থানে প্রয়োজন অগ্ন প্রয়োজন নয়, সুতরাং বাল্যযুদ্ধ শাস্ত্রানুসারে কর্তব্য, অতএব সেইরূপ করিব তাহাই বলিতেছেন ;—)

আমরা বালক, সুতরাং বালকত্ব বিধায় অল্প বলশালী, অতএব আমাদের তুল্য বলশালীদিগের সহিত যথোচিত ক্রীড়া করিব, কিন্তু বলশালী তোমাদিগের সহিত মল্লযুদ্ধ করিব না, এইরূপ যুদ্ধ হইলে মল্লসভাসদৃশদিগকে অধর্ম স্পর্শ করিবে না ॥৩৮

চাণূর বলিল—তুমি এবং বলশালিগণের শ্রেষ্ঠ বলরাম উভয়ে বালকও নও, কিশোরও নও ; যেহেতু তুমি কিংবা বলরাম সহস্র হস্তীর সমান বলশালী হস্তীকে অবহেলায় বিনাশ করিয়াছ ॥৩৯

সুতরাং তোমরা উভয়ে বলশালী আমাদিগের সহিত যুদ্ধ কর, এই যুদ্ধে নিশ্চয়ই কোন অধর্ম নাই, হে বাঞ্ছ্যে । হে কৃষ্ণ । তুমি আমার সহিত যুদ্ধ কর । বলভদ্রের সহিত যুষ্টিক বিক্রম প্রকাশ করিবে ॥৪০

চতুশ্চত্বারিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[চাণূর-মুষ্টিকাদিমল্লবধস্ত কংসবধস্ত চ বর্ণনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং চর্চিতসঙ্কল্পে ভগবান্ মধুসূদনঃ ।
আসাদাথ চাণূরং মুষ্টিকং বোহিগীহতঃ ॥১
হস্তাভ্যাং হস্তয়োর্বদ্ধা পদ্ম্যামেব চ পাদয়োঃ ।
বিচকর্ষতুরন্যোং প্রসহ বিজিগীষয়া ॥২
অরত্নী হে অরত্নিত্যাং জামুভ্যাং চৈব জামুনী ।
শিরঃ শীর্ষোঁরসোরস্তাবন্যোন্মভিজঘ্নতুঃ ॥৩

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । চর্চিতসঙ্কল্পঃ (চর্চিতঃ নিশ্চয়েন
বিচারিতঃ সঙ্কল্পঃ যেন সঃ) ভগবান্ মধুসূদনঃ কৃষ্ণঃ চাণূরম্
আসাদাৎ বোদ্ধুম্ আজগাৰ, অথ বোহিগীহতঃ বলরামঃ মুষ্টিকং
জগ্রাহ ॥১

হস্তয়োঃ হস্তাভ্যাং, পাদয়োঃ পদ্ম্যাং বদ্ধা (কৃষ্ণ-চাণূরৌ
রাম-মুষ্টিকৌ) বিজিগীষয়া জেতুম্ ইচ্ছয়া অন্তোন্মভ্যং পরস্পরং
প্রসহ বলাৎ বিচকর্ষতুঃ আকুটবস্তৌ ॥২

হে অরত্নী (কনিষ্ঠাঙ্গুলিবাতিবিরেণে কুতমুষ্টিহস্তঃ অরত্নিঃ)

চতুশ্চত্বারিংশ অধ্যায় ।

[চাণূর-মুষ্টিকাদি মল্লবধ ও কংসবধ বর্ণন ।]

অনন্তর চাণূর, মুষ্টিক, কুট, শল ও কংসের
বধাত্মক কৰ্ম বর্ণন করিতেছেন ;—

এইরূপে স্থিরসঙ্কল্প হইয়া ভগবান্ মধুসূদন
চাণূরের এবং বোহিগীনন্দন বলদেব মুষ্টিকের
নিকটবর্তী হইলেন ।১

সেই সময় কৃষ্ণ ও চাণূর এবং বলরাম ও মুষ্টিক
উভয়ে হস্তদ্বয় এবং উভয় পদে উভয়পদ বন্ধনকরত
পরস্পর জয় করিতে ইচ্ছা করিয়াই বলপূর্বক
পরস্পরকে আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ।২

পরিভ্রামণ-বিক্ষেপ-পরিব্রজ্যাবপাতনৈঃ ।

উৎসর্পণাপসর্পণৈশ্চালন্যং প্রত্যরুদ্ধতাম্ ॥৪

উত্থাপনৈরুন্নয়নৈশ্চালনৈঃ স্থাপনৈরপি ।

পরস্পরং জিগীষস্তাবপচক্রেতুরাঙ্গনঃ ॥৫

তদ্ বলাবলবদ্ যুদ্ধং সমেতাঃ সর্বযোষিতঃ ।

উচুঃ পরস্পরং রাজন্ সানুকম্পা বরুধশঃ ॥৬

অনুব্রহ্মঃ

অরত্নিত্যাং জামুভ্যাং জামুনী চ তথা শীর্ষা শিরঃ, উরসা
উরশ্চৈব ভৌ ভৌ অন্তোহন্তম্ অভিজঘ্নতুঃ ॥৩

পরিভ্রামণ-বিক্ষেপ-পরিব্রজ্যাবপাতনৈঃ (পরিভ্রামণং হস্তাদিবু
গৃহীত্বা পরিভ্রাণনং, বিক্ষেপঃ নোদনং, পরিব্রজ্যঃ বাহুভ্যাং
নিপীড়নম্, অবপাতনম্ অধঃক্ষেপঃ তৈঃ) উৎসর্পণাপসর্পণৈঃ
(উৎসর্পণম্ উৎসৃজ্য পূর্বতো গমনম্, অপসর্পণং পৃষ্ঠতো গমনং
তৈঃ) অন্তোহন্তং প্রত্যরুদ্ধতাম্ প্রত্যাবৃতবস্তৌ ॥৪

উত্থাপনম্ (পাদৌ জামুনী চ শিঙীকৃত্য পতিতস্ত উচ্চাটনম্)

সেই শ্রীকৃষ্ণ ও চাণূর অরত্নি দ্বারা অপরের হুই
অরত্নি এবং জামুদ্বয় দ্বারা অন্তের হুই জামু, মস্তক
দ্বারা অপরের মস্তক ও বক্ষঃস্থল দ্বারা বক্ষঃস্থল
পরস্পরভাবে আঘাত করিতে লাগিলেন ।৩

(মল্ল শিক্ষা নিরূপণ করিয়াছেন এখন মায়া দ্বারা
শাস্ত্রীয় প্রকার নিরূপণ করিতেছেন ;—)

পরিভ্রামণ অর্থাৎ হস্তাদিতে গ্রহণ করিয়া ইতস্ততঃ
চালন, দূরে বিক্ষেপ, বাহুদ্বারা নিপীড়ন, অধঃক্ষেপণ,
অগ্রে গমন ও পশ্চাদ্গমনপ্রভৃতি দ্বারা পরস্পর
পরস্পরকে ঘুরাইতে লাগিলেন ।৪

পরস্পর জয় করিতে ইচ্ছা করিয়া কৃষ্ণ ও চাণূর
উত্থাপন, উন্নয়ন, চালন ও স্থাপনপ্রভৃতি দ্বারা

মহানয়ং বতাদর্ম এবাং রাজসভাসদাম্ ।
 যে বলাবলবদ্ যুদ্ধং রাজ্ঞোহস্মিচ্ছন্তি পশ্যতঃ ॥৭
 ক বজ্রসারসর্বাদৌ মল্লৌ শৈলেন্দ্রসম্মিতৌ ।
 ক চাতিস্কুমারাদৌ কিশোরৌ নাগযৌবনৌ ॥৮
 ধর্মব্যতিক্রমো হুস্ত সমাজস্ত ধ্রুং ভবেৎ ।
 যত্রোদ্যমঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ স্বেয়ং তত্র কহিচিৎ ॥৯

উন্নয়নং হস্তাভ্যামুদ্ভূতং নয়নং, চালনং কঠাদিলগ্নস্ত নিঃসারণং,
 স্থাপনং পানিপাদাদেঃ পিত্তীকরণম্, এতিঃ পরম্পরম্ আত্মনঃ
 দেহস্ত জিগীষন্তৌ ভৌ অপচক্রভূঃ অপকৃতবন্তৌ ॥৭

হে রাজন্ ! বরুণশঃ সংঘশঃ সমেতাঃ সান্নকম্পাঃ সর্ক-
 বোধিতঃ তৎ বলাবলবৎ একতঃ বলম্ অত্রতঃ অবলঃ ভদ্রযুক্তং
 যুদ্ধং পশ্যতঃ পরম্পরম্ উচুঃ ॥৬

এবাং রাজসভাসদাং বজ্র খেদে অয়ঃ মহান্ অধর্মঃ ;
 যে এতে রাজ্ঞঃ পশ্যতঃ এব বলাবলবদ্ যুদ্ধম্ অস্মিচ্ছন্তি ॥৭

বজ্রসারসর্বাদৌ (বজ্রসারাণি বজ্রবৎ কঠিনানি সর্বাদানি
 যয়োঃ ভৌ) শৈলেন্দ্রসম্মিতৌ (শৈলেন্দ্রঃ মেরুঃ তৎ সম্মিতৌ
 সন্মিতৌ সদৃশৌ মল্লৌ) ক ? ক চ অতিস্কুমারাদৌ (অতি-
 স্কুমারানি অজানি যয়োঃ ভৌ) নাগযৌবনৌ কিশরৌ রাম-
 ককৌ ॥৮

পরম্পরের দেহের অপকার করিতে লাগিলেন ।৭

হে রাজন্ ! রমণীগণ স্ব-স্ব-বর্গভেদে দলবদ্ধ
 হইয়া দলদ্বয়টিতে এই যুদ্ধ একদিকে বল এবং
 অপরদিকে অবলযুক্ত অর্থাৎ বিষম (দর্শন করিয়া)
 পরম্পর বলাবলি করিতে লাগিলেন ।৬

অহো ! ইহা রাজসভাসদগণের অত্যন্ত অধর্ম,
 যেহেতু ইহারা বালকের সহ বলবানের যুদ্ধ দর্শন-
 কারী রাজাকে কোথায় নিবেদন করিবেন, তাহা না
 করিয়া ইহারা ইহা অমোদন করিতেছেন ।৭

পর্বত-সদৃশ ও বজ্রবৎ কঠিন এই মল্লদ্বয়ের অঙ্গ
 সমূহই বা কোথায় ? আর অতি স্কুমার কলেবর
 অপ্রাপ্ত যৌবন ঈদৃশ এই কিশোরবালকদ্বয়ই বা
 কোথায় ? অর্থাৎ এই বালকদ্বয়ের সহিত ইহাদের
 যুদ্ধ কখনই সম্ভব হইবে না ॥৮

ন সভাং প্রবিশেৎ প্রাজ্ঞঃ সভ্যদোষানমুস্মরন্ ।
 অত্রবন্ বিত্রবল্লভো নরঃ কিস্বিমম্মু তে ॥১০
 বলগতঃ শত্রুমভিতঃ কৃষ্ণস্ত বদনামুজম্ ।
 বৌদ্ধ্যতাং শ্রমবার্যুপ্তং পদ্মকোষমিবাস্মুভিঃ ॥১১
 কিং ন পশ্যত রামস্ত মুখমাতাত্রলোচনম্ ।
 মুষ্টিকং প্রতি সামর্থং হাসসংরম্ভশোভিতম্ ॥১২

অথ অত্র সমাজস্ত সভায়াঃ হি ধর্মব্যতিক্রমঃ ধর্মবিনাশঃ
 ধ্রুং ভবেৎ ; অতঃ বত্র অধর্মঃ সমুত্তিষ্ঠেৎ প্রবর্তেত, তত্র
 কহিচিৎ ন স্বেয়ম্ ॥৯

সভ্যদোষান (সভ্যানাং দোষান) অনুস্মরন্ প্রাজ্ঞঃ জনঃ সভাং
 ন প্রবিশেৎ । তত্র অত্রবন্ (দোষান জ্ঞাপ্য তুর্কীং তিষ্ঠন্)
 বিত্রবন্ (তেযামনুরোধেন ধর্মবিপরীতং ত্রবন্) তথা অজ্ঞঃ মূর্খঃ
 অনভিজ্ঞঃ অপি নরঃ কিস্বিমং পাপম্ অনুভূতে প্রাপ্নোতি ॥১০

শত্রুম্ অভিতঃ (শত্রোঃ সর্কত্র) বলগতঃ ধাবতঃ ক্লৃপ্ত
 সম্পৃক্তং পদ্মকোষম্ ইব শ্রমবার্যুপ্তং (শ্রমবারিভিঃ উপ-
 ব্যাপ্তং) ক্লৃপ্তস্ত বদনামুজং বৌদ্ধ্যতাং ॥১১

(অজ্ঞাঃ আহঃ) মুষ্টিকং প্রতি সামর্থং সক্রোধং হাস-
 সংরম্ভশোভিতং (হাসসংরম্ভেণ হাসাবেশেন শোভিতং) রামস্ত
 আতাত্রলোচনং মুখং কিং ন পশ্যত ? ॥১২

এই সভার ধর্মব্যতিক্রম (ধর্মবিপর্যায়) নিশ্চয়
 হইবে ; অতএব যে স্থানে অধর্মের উদ্ভব, সে স্থানে
 অনুমাত্র সময়ও অবস্থান করিতে নাই । (অতএব
 আমরা এ স্থানে থাকিব না) ॥১০

(তথাপি যে, এই স্থানে প্রবেশ করা হইয়াছে
 এইটীও মহান্ অপরাধ, এই অভিপ্রায়ই বলিতেছেন)

প্রাজ্ঞ ব্যক্তি সভামধ্যে প্রবিষ্ট হইবে না, যেহেতু
 সভ্যগণের দোষ পর্যবেক্ষণ করিয়া, তাহা জানিয়াও
 যদি নীরবে থাকেন, অথবা বিপরীতভাবে প্রকাশ
 করেন । আর যে ব্যক্তি অজ্ঞ অর্থাৎ জানিয়াও যদি
 “জানি না” ইহা প্রকাশ করেন, তবে তিনি পাপে লিপ্ত
 হন (কিংবা সভ্যদোষ জানিয়াও যিনি মৌনভাবে
 থাকেন কিংবা অপলাপ বাক্য বলেন, তথা স্বয়ং সভ্য
 দোষ জানিয়াও যদি বিরুদ্ধ বলেন, তাহা হইলে

পুণ্যা বত ব্রজভুবো যদয়ং নৃলিঙ্গ-

গুঢ়ঃ পুরাণপুরুষো বনচিত্রমালাঃ ।

গাঃ পালয়ন্ সহবলঃ কণয়ংশ্চ বেণুঃ

বিক্রীড়য়াঞ্চতি গিরিত্র-রম্যচ্চিত্তাজিঃ ॥১৩

গোপ্যস্তপঃ কিমচরন্ যদমুখ্য রূপং

লাবণ্যসারমসমোদ্ধম্নন্যসিদ্ধম্ ।

দৃগ্ভিঃ পিবস্ত্যনুসবাতিনবং ছরাপ-

মেকাস্তধাম যশসঃ শ্রিয় ঐশ্বর্য্য ॥১৪

ব্রজভুবঃ বত পুণ্যাঃ, যৎ বাহু নৃলিঙ্গগুঢ়ঃ (নৃলিঙ্গেন
মহুয়াদেহেন গুঢ়ঃ আচ্ছাদিতৈবর্ষ্যঃ), বনচিত্রমালাঃ (বনজানি
চিত্রাণি মালায়ানি বত সঃ), গিরিত্র-রম্যচ্চিত্তাজিঃ (গিরিত্র-
রম্যভ্যং বহাদেব-লক্ষীভ্যাম্ আচ্ছিত্তৌ অজ্ঞৌ বত সঃ)
অয়ং সহবলঃ শ্রীকৃষ্ণঃ গাঃ পালয়ন্ চালয়ন্ বেণুঃ কণয়ন্
বাদয়ন্ বিক্রীড়য়া অঞ্চতি অটতি ॥১৩

অহো! গোপ্যঃ কিং তপঃ অচরন্, যৎ যন্মাৎ বা:
অমুখ্য শ্রীকৃষ্ণস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ ঐশ্বর্য্য চ একাস্তধাম আধারম্,
অস্ত্রোঃ ছরাপম্, অহ্রসবাতিনবং নিত্যনুভবম্, অসমোদ্ধং (ন
বিভক্তে সমম্ উর্দ্ধম্ আধিক্যং চ বত তৎ) লাবণ্যসারং রূপং
দৃগ্ভিঃ পিবন্তি ॥১৪

কিঞ্চ বাঃ অমুখ্যভূমিঃ (অমুখ্যতা ধীঃ বাসাৎ তাঃ)

তিনি পাপে লিপ্ত হন) ১০

(যদি বল—রামকৃষ্ণের শ্রম হয় নাই দর্শন
করিয়া, তাহাদিগের বলশালিত্ব অনুমান হেতুক
কোনরূপ দোষের প্রসঙ্গ হয় না। এই আশঙ্কায়
শ্রীকৃষ্ণের পরিশ্রম দর্শন করাইতেছেন—)

যে রূপ জলদ্বারা পদ্মকোশ ব্যাপ্ত হয়, সেইরূপ
শক্রের অভিমুখে ধাবমান কিংবা মল্লোচিত শব্দকারী
শ্রীকৃষ্ণের মুখপদ্ম শ্রম-জলের দ্বারা পরিব্যাপ্ত
হইয়াছে, দর্শন কর ১১

(অনন্তর নিরতিশয় সুকুমার দেহ শ্রীরামের
ও শ্রীকৃষ্ণের সেই শ্রম-দর্শনে স্বীয় শ্রম আবির্ভূত
হওয়ায় উৎপন্ন ক্রোধ তেজ দর্শন কর, ইহাই
বলিতেছেন—)

যা দোহনেহবহননে মথনোপলেপ-

প্রোষেত্বনার্ভকদিতোক্ষণমার্জনার্দৌ ।

গায়ন্তি চৈনমনুরক্তধিয়োহশ্রকঠ্যো

ধন্যা ব্রজদ্বিতীয় উরুক্রমচিত্তযানাঃ ॥১৫

প্রাতব্রজাদ ব্রজত আবিশতশ্চ সায়াং

গোভিঃ সমং কণয়তোহস্ত নিশম্য বেণুম্ ।

নির্গম্য তূর্ণমবলাঃ পথি ভূরিপুণ্যাঃ

পশ্যন্তি সন্নিভমুখং সদয়াবলোকম্ ॥১৬

উরুক্রমচিত্তযানাঃ (উরুক্রমে অনন্তলীলাবিশিষ্টে চিত্তং তেনৈব
যানং ক্লেমাদিব প্রবর্তির্বাসাৎ তাঃ) ব্রজদ্বিতীয়ঃ (গবাং) দোহনে,
(ত্রীহাদেঃ) অবহননে তুষাপকরণে, মথনোপলেপপ্রোষেত্বনার্ভ-
কদিতোক্ষণমার্জনার্দৌ (মথনং নবনীতাদেঃ, উপলেপঃ গৃহাণাৎ,
প্রোষেত্বনং দোলানোলনম্, অর্ভকদিতং রুদ্রদর্ভকসাধনম্ উক্ষণং
শেচনং, মার্জনং গৃহসম্মার্জনম্ তদাদৌ) অশ্রকঠ্যঃ সত্যঃ
গায়ন্তি তাঃ ধন্যাঃ কৃতার্থাঃ এব ॥১৫

বাঃ অবলাঃ গোভিঃ সহ প্রাতঃ ব্রজাৎ ব্রজতঃ নির্গচ্ছতঃ তথা
সায়াং ব্রজম্ আবিশতঃ বেণুঃ কণয়তঃ বাদয়তঃ তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
বেণুঃ বেণুমবং নিশম্য আকর্ণ্য, গৃহাৎ তূর্ণং শীঘ্রং নির্গম্য
নির্গম্য, পথি তস্ত সদয়াবলোকং (সদয়ঃ অবলোকঃ বসিন্
তৎ) স্নিতমুখং সহাস্তবদনং পশ্যন্তি, তাঃ ভূরিপুণ্যাঃ এব ॥১৬

মুষ্টিকের প্রতি সামর্থ ও হাস্ত সহিত যুদ্ধাবেশ
শোভিত ঈষৎ তাম্রবর্ণ লোচনযুগল-বিশিষ্ট শ্রীরামের
মুখ দর্শন করিতেছ না কি ? ১২

(প্রায় যজ্ঞপত্নীগণের আয় ঐশ্বর্য্য-জ্ঞান-মিশ্র পরম
প্রেমবতী কতিপয় বিদুষী রমণী সেই সভার বৈগুণ্য
দর্শনে মধুপুরীকেও অবজ্ঞাকরত তত্রত্য জনগণের
সদৃশ্যে শ্রীব্রজভূমিকে প্রশংসা করিতেছেন—)

ব্রজভূমি পরম ধন্যা; কি আশ্চর্য্য? যেস্থানে
নররূপে গুপ্তভাবে বনস্থবিচিত্র মালাধারী ও শিব
এবং লক্ষ্মীকর্তৃক পূজিত-চরণ পুরাণপুরুষ এই শ্রীকৃষ্ণ
বলরামের সহিত বেণু বাদনপূর্ব্বক গো-পালন বা
গোচারণ করিতে করিতে ক্রীড়ায় পরিভ্রমণ
করিতেছেন ১৩

এবং প্রভাষমাণাস্ত্র জীবু যোগেশ্বরো হরিঃ ।
শক্রং হস্তং মনশ্চক্রে ভগবান্ ভরতর্ষভ ॥১৭
সভয়াঃ শ্রীগিরঃ শ্রদ্ধা পুত্রস্নেহশুচাতুরো ।
পিতরাবদ্রুতপ্যোতাং পুত্রয়োঃববুধৌ বলম্ ॥১৮

হে ভরতর্ষভ ! জীবু এবং প্রভাষমাণাস্ত্র সত্যীশ্ব, যোগেশ্বরঃ
যোগকলদাতা ভগবান্ হরিঃ শক্রং হস্তং মনঃ চক্রে ॥১৭

তদা পুত্রয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ বলং প্রভাষন্ অববুধৌ
অজানভৌ পিতরৌ দেবকী-বশুদেবৌ (নন্দবশুদেবৌ বা)
শ্রীণাং গিরঃ উপশ্রুত্যা পুত্রস্নেহশুচা (পুত্রয়োঃ স্নেহেন বা
শুচ্য তয়া) আতুরৌ আকুলৌ এব অদ্রুতপ্যোতাম্ অদ্রুত-
প্যোতাম্ ॥১৮

(এইরূপ ব্রজভূমির অভিনন্দন বলিয়া গোপিকা-
গণের অভিনন্দন বলিতেছেন—)

গোপীগণ কি তপস্বী করিয়াছেন? কারণ, যে
তপস্বীর বলে তাঁহারা নয়ন দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের লাবণ্য-
সার, সমতা এবং আধিক্যরহিত স্বাভাবিক যশ
এবং ঐশ্বর্যের একান্ত আশ্রয়, প্রতিফলনে নৃতন,
অকৃতপুণ্যগণ চক্ষুদ্বারাও দর্শন করিতে অসমর্থ, তাদৃশ
রূপ দর্শন করিতেছেন ॥১৪

এই রূপ দর্শনের দ্বারা অদর্শনেও গোপীগণের
পক্ষে শ্রীকৃষ্ণের সেইরূপ রূপ ক্ষুরিত হয় ইহাই
বলিতেছেন—

যে ব্রজরমণীগণ গবাদির দোহনসময়ে (সায়ং
অথবা প্রভাতে) আর উল্খল আদিতো ধাতাদির
সংস্কার সময়ে, দধ্যাদি মথনে, উপলেপ সময়ে,
দোলান্দোলা সময়ে, রোক্তমান বালকের সান্ধনার
সময়ে আর গৃহ সম্মার্জনার সময় এই শ্রীকৃষ্ণ
বিষয়ক গান করেন, কখনও দর্শন করেন। শ্রীকৃষ্ণের
চিন্তাই বাহাদিগের গমন-সাধন (উপক্রমং চিন্তয়ানা
এই পাঠে শ্রীকৃষ্ণের চিন্তাও বাহাদিগের গমন-সাধন)
সেই অশ্রুপী কৃষ্ণানুরক্তচিন্তা ব্রজরমণীগণই ধন্য ॥১৫

দর্শন দ্বারা পান বর্ণনা করিতেছেন,—যে ব্রজ-

তৈত্তৈর্নিষুন্ধবিধিভির্বিবিধৈরচ্যুতেভরৌ ।
যুযুধাতে যথাত্যোজ্যং তথৈব বল-মুষ্টিকৌ ॥১৯
ভগবদ্গাত্রনিষ্পাতৈর্বজ্রনিষ্পেদনিষ্ঠুরৈঃ ।
চাণুরো ভজ্যমানাগ্নৌ মুহুর্গান্নিমবাপ হ ॥২০

এবং যথা উভৌ চাণুর-কেশবৌ তৈঃ তৈঃ বিবিধৈঃ
নিষুন্ধবিধিভিঃ পরিপ্রাষণাদিভিঃ যুযুধাতে, বল-মুষ্টিকৌ অপি
তথৈব যুযুধাতে ॥১৯

ব্রজনিষ্পেদনিষ্ঠুরৈঃ (ব্রজত নিষ্পেদঃ শ্রীত প্রহাঃ তদ্বিরিষ্টুরৈঃ)
ভগবদ্গাত্রনিষ্পাতৈঃ (ভগবতঃ গাত্রাণাং নিষ্পাতৈঃ প্রহাঃ)
ভজ্যমানাগ্নৈঃ নিষ্ঠুরকলেবরঃ চাণুরঃ মুহুঃ গান্নিঃ সর্ষবেদনাম্
অবাপ ॥২০

রমণীগণ গাভীগণের সহিত প্রাতঃকালে গৃহ হইতে
শ্রীকৃষ্ণাবনে গমনকালে এবং সায়ংকালে গাভীগণের
সহিত ব্রজে আগমনকালে বেণুবাদক এই শ্রীকৃষ্ণের
বেণুরব শ্রবণ করিয়া সত্বর গৃহ হইতে বহির্গমন পূর্বক
পথিমধ্যে সদয়দর্শন শ্রীকৃষ্ণের সহাস্ত বদন দর্শন
করেন, সূতরাং তাঁহারা নিরতিশয় সৌভাগ্যবতী ॥১৬

(অনন্তর ভগবান্ তাহা সহ্য করিতে না পারিয়া
যাহা করিয়াছিলেন--তাহাই বলা হইতেছে;—)

হে ভরতর্ষভ (হে পরীক্ষিৎ) ! রমণীগণ একরূপ
প্রেমাস্তিসহকারে সভয়ে বর্ণন করিলে পর যোগেশ্বর
ভগবান্ শ্রীহরি শক্রনাশ করিবার নিমিত্ত
মনস্থির করিলেন ॥১৭

(যদি বল তাহা হইলেও রমণীগণের বাক্যানুসারে
সর্বাত্মা শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে বধ করিবার নিমিত্ত
প্রবৃত্ত হইলেন কিরূপে? তাহাতেই বলিতেছেন;—)

রমণীগণের বাক্য সমাগ্ররূপে শ্রবণ পূর্বক পুত্র-
স্নেহহেতু শোক-বিহ্বল দেবকী ও বশুদেব কিংবা নন্দ
বশুদেব রাম-কৃষ্ণের বলের বিষয় জানিতে না পারিয়া
অনুতাপ করিতে লাগিলেন ॥১৮

এইরূপে প্রাসঙ্গিক বলিয়া প্রস্তুত বিষয় বলিতে
বলিতে পূর্বক যেরূপ শ্রীকৃষ্ণ ও চাণুরের প্রকার চতুষ্টয়
নিরূপণ করিয়াছেন, তদ্রূপ রাম-মুষ্টিকেরও তাহাই

স শ্বেনবেগ উৎপত্য মুষ্টীকৃত্য করাবৃত্তো ।
 ভগবন্তং বাহুদেবং ক্রুদ্ধো বক্ষস্ত্বাধত ॥২১
 নাচলন্তং প্রহারেণ মালাহত ইব দ্বিপঃ ।
 বাহোনিগৃহ্য চাণূরং বহুশো ভ্রাময়ন্ হরিঃ ॥২২
 ভূপৃষ্ঠে পোথয়ামাস তরসা ক্লীণজীবিতম্ ।
 বিস্রস্তাকল্পকেশপ্রগিল্পধ্বজ ইবাপৎ ॥২৩
 তথৈব মুষ্টিকঃ পূর্বং সমুষ্ঠ্যাভিহতেন বৈ ।
 বলভদ্রেণ বলিনা তলেনাভিহতো ভূশম্ ॥২৪

ক্রুদ্ধঃ শ্বেনবেগঃ (শ্বেনস্ত ইব বেগঃ যন্ত সঃ) সঃ
 চাণূরঃ উভৌ করৌ মুষ্টীকৃত্য উৎপত্য উৎপ্লুত্যা ভগবন্তং
 বাহুদেবং বক্ষসি অবাধত অত্যাড়য়ৎ । তথাপি তৎপ্রহারেণ
 স্রগ্ভিঃ হতঃ দ্বিপঃ ইব ভগবান্ ন অচলং জীবৎ অপি ন
 অকম্পত, অপি তু তরসা চাণূরং বাহোঃ নিগৃহ্য গৃহীত্বা
 বহুশঃ ভ্রাময়ন্ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ক্লীণজীবিতং (ক্লীণং জীবিতং যন্ত
 ভং) দুর্জলং চাণূরং ভূপৃষ্ঠে পোথয়ামাস বেগেন পাতয়ামাস ।
 তেন পাতনেন বিস্রস্তাকল্পকেশক্ (বিস্রস্তাঃ বিক্লিষ্টাঃ
 আকল্পানি অভরণানি কেশাঃ স্রজশ্চ যন্ত সঃ) চাণূরঃ
 ইন্দ্রধ্বজঃ বজ্রঃ ইব অপতৎ । মুষ্টিকঃ বৈ তথৈব পূর্বং
 সমুষ্ঠ্যাভিহতেন (সমুষ্ঠিনা অভিহতেন ত্যাভিহতেন) বলিনা
 বলভদ্রেণ (কহ্মা) তলেন (সাধনে) অভিহতঃ ত্যাভিহতঃ অতঃ

দেখাইতেছেন ;—

শ্রীকেশব ও চাণূর উভয়েই পূর্ব প্রদর্শিত অর্থাৎ
 পূর্বোক্ত সেই সেই পরিভ্রমণ বিক্ষেপাদিবিবিধ যুদ্ধদ্বারা
 যেরূপ পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ; ঠিক্ সেরূপ
 শ্রীবলদেব এবং মুষ্টিকও যুদ্ধ করিতে লাগিলেন । ১৯

অগ্রে চাণূরের বধ বর্ণন করিবার নিমিত্ত পূর্বকৃত
 যুদ্ধের বৈয়র্ষ্য পরকৃত যুদ্ধেরও সেইরূপই হইবে ;
 এই জন্তই পূর্বকৃতের ফল বলিতেছেন ;—

বজ্রের তীক্ষ্ণ প্রহারের ন্যায় নির্ভর কিংবা বজ্রপেষণ
 হইতেও এবং পুনঃ পুনঃ ঘর্ষণ হইতেও অতি দুঃসহ
 ভগবদ্গাত্ৰ অর্থাৎ অরস্বি জাম্বু প্রভৃতির প্রহারে
 চাণূর ভয়ানক হইয়া বার বার কষ্ট পাইতে লাগিল,
 ইহা বড়ই আশ্চর্যের বিষয় । ২০

প্রবেশিতঃ স কৃধিরমুদ্বমন্ মুখতোহর্দিতঃ ।
 ব্যম্ভঃ পপাতোবু্যপস্থে বাতাহত ইবাজ্জি পঃ ॥২৫
 ততঃ কূটমসুপ্রাপ্তং রামঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 অবধীল্লীলয়া রাজন্ সাবজ্জং বামমুষ্টিনা ॥২৬
 তর্হ্যেব হি শলঃ কৃষ্ণপদাপহতশীর্ষকঃ ।
 দ্বিধা বিদৌর্গস্তোশলক উভাবপি নিপেতভূঃ ॥২৭
 চাণূরে মুষ্টিকে কূটে শলে তোশলকে হতে ।
 শেষাঃ প্রহুদ্রবুর্মল্লাঃ সর্বে প্রাণপরীপ্সবঃ ॥২৮

ভূশম্ অভ্যন্তম্ ॥২১-২৪

অর্দিতঃ পীড়িতঃ, প্রবেশিতঃ, মুখতঃ কৃধিরম্ উদ্বমন্
 উদ্গিরন্ বাতাহতঃ (বাতেন মারুতেন আহতঃ উগ্নলিতঃ)
 অজ্জি পঃ বক্ষঃ ইব ব্যম্ভঃ বিগতপ্রাণঃ উবু্যপস্থে ধরণীপৃষ্ঠে
 পপাত ॥২৫

হে রাজন্ ! ততঃ অহু অনন্তরঃ প্রহরতাং বোদ্ধুণাং
 বরঃ শ্রেষ্ঠঃ রামঃ বলরামঃ প্রাপ্তম্ আগতং কূটং তদাখ্যং
 মল্লং সাবজ্জং লীলয়া অনায়াসেন বামমুষ্টিনা অবধীৎ ॥২৬

তর্হি এব হি শলঃ কৃষ্ণপদা পাদাগ্রেণ হতশীর্ষকঃ
 তোশলকঃ দ্বিধা বিদৌর্গঃ সন্ উভৌ নিপেতভূঃ ॥২৭

এবং চাণূরপ্রভৃতি হতে সতি শেষাঃ সর্বে মল্লাঃ প্রাণ-
 পরীপ্সবঃ এব প্রহুদ্রবুঃ ॥২৮

শ্বেন পক্ষীর ন্যায় বেগশালী সেই চাণূর ক্রুদ্ধ
 হইয়া উভয় কর মুষ্টীকৃত করত ভগবান্ বাহুদেবের
 বক্ষঃস্থলে আঘাত করিল । ২১

তখন শ্রীভগবান্ও নিজজনের হর্ষ উৎ-
 পাদনের জন্য তাহার মুষ্ঠ্যাঘাত সহ্য করিয়াছিলেন,
 কিন্তু নিজের বিনোদনের নিমিত্ত নিজের ক্ষোভের
 লেশ মাত্রও অমুকরণ করিয়াছিলেন না, তাহাই
 বলিতেছেন ;—

পুষ্পমাল্যসমূহ দ্বারা তাড়িত হস্তীর ন্যায় ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ চাণূরের মুষ্ঠ্যাঘাতে বিচলিত হইয়াছিলেন না,
 কিন্তু ভগবান্ বেগে চাণূরের বাহুদ্বয় ধারণ করিয়া
 বারংবার ভ্রমণ-বেগেই গতপ্রাণ করিয়া তাহাকে
 পৃথ্বীতলে পাতিত করিলেন, এইরূপে পাতিত চাণূর—

গোপান্ বয়স্তানাক্ষয় তৈঃ সংস্রজ্য বিজহৃতুঃ ।

বাভমানেষু তূর্য্যেষু বজ্রস্তৌ রত্ননুপুরৌ ॥২৯

জনাঃ প্রজহবুঃ সৰ্বে মৰ্মণা রাম-কৃষ্ণয়োঃ ।

ঋতে কংসং বিপ্রমুখ্যাঃ সাধবঃ সাধু সাধ্বিৰ্ভি ॥৩০

ভূতঃ রত্ননুপুরৌ রাম-কৃষ্ণৌ বয়স্তান্ গোপান্ আক্ৰম্য তৈঃ সংস্রজ্য সংগম্য, তূর্য্যেষু বাভমানেষু সংস্র বজ্রস্তৌ আলিঙ্গনাদি কূৰ্ব্বন্তৌ বিজহৃতুঃ ॥২৯

রাম-কৃষ্ণয়োঃ কৰ্ম্মণা কংসম্ ঋতে বিনা সৰ্কে বিপ্রমুখ্যাঃ সাধবঃ জনাঃ সাধু সাধু ভিতি বদন্তঃ প্রজহবুঃ ॥৩০

অস্তকেশ, অস্তবেশ ও অস্তমাল্য হইয়া ইন্দ্রধ্বজের ন্যায় নিপতিত হইল ১২২-২৩

সেইরূপ মুষ্টিকও স্বীয় মুষ্টি দ্বারা প্রহৃত বলীয়ান বলভয় কর্তৃক চপেটাঘাতে নিরতিশয় আঘাতিত হইল ১২৪

অনন্তর মুষ্টিক কম্পিত এবং পীড়িত হইয়া রুধির বমন করিতে করিতে গতপ্রাণ শরীরে বাতাহত বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে পতিত হইল ১২৫

মুষ্টিক নিহত হইলে বহুকপটাভিষ্ট কুটনামক মল্ল যুদ্ধে পৰ্ব্বতশৃঙ্গের ন্যায় স্থির হইলেও শ্রীবলরামকে আঘাত করায় বলরাম তাহাকে অবহেলায় বিনাশ করিয়াছিলেন তাহাই বলিতেছেন,—

হে রাজন্! অনন্তর প্রহারকশ্রেষ্ঠ শ্রীরামও তৎ-পশ্চাৎ উপস্থিত কুটনামক মল্লকে অবহেলার সহিত বিনা চেষ্টায় বাম মুষ্টি দ্বারাই বিনাশ করিলেন ১২৬

সেই সময়েই শ্রীকৃষ্ণের পদদ্বারা অপহৃতমস্তক শলনামক মল্ল এবং দ্বিধাবিদীর্ণ তোশলক উভয়ই নিপতিত হইল ১২৭

(শল ও তোশল এই উভয়ে মল্লরীতি অতিক্রম পূৰ্ব্বক ভয়বশতঃ মিলিত হইয়া অলক্ষিতভাবে এক কালীন শ্রীকৃষ্ণের পাদদ্বয় আকর্ষণ করিবার নিমিত্ত অধোমস্তকে আগমন করিয়াছিল।)

হতেষু মল্লবর্ষ্যেষু বিক্রতেষু চ ভোজরাট্ ।

শ্রবারয়ৎ স্বতূর্য্যাণি বাক্যং চেদমুবাচ হ ॥৩১

নিঃসারয়ত ছবুঁভৌ বহুদেবাক্ষজৌ পুরাৎ ।

ধনং হরত গোপানাং নন্দং বদীত দুৰ্ম্মতিম্ ॥৩২

মল্লবর্ষ্যেষু চাপূরাদিষু হতেষু (অবশিষ্টেষু) বিক্রতেষু পলায়মানেষু সংস্র ভোজরাট্ কংসঃ স্বতূর্য্যাণি বাভানি শ্রবারয়ৎ, ইদং বাক্যং চ ভূত্যান্ প্রতি উবাচ হ ॥৩১

ছবুঁভৌ বহুদেবাক্ষজৌ পুরাৎ নিঃসারয়ত ; গোপানাং ধনং হরত ; তথা দুৰ্ম্মতিং নন্দং বদীত ॥৩২

চাপূর মুষ্টিক, কুট, শল, তোশল প্রভৃতি মল্লগণ বিনষ্ট হইলে অবশিষ্ট মল্লগণ প্রাণরক্ষার নিমিত্ত পলায়ন করিল ১২৮

তখন তূর্য্যসকল বাদিত হইতে থাকিলে বয়স্র গোপগণকে আকর্ষণ করিয়া তাহাদিগের সহিত রত্ন নুপুরচরণে রাম-কৃষ্ণ মল্লের ন্যায় আচরণ পূৰ্ব্বক অর্থাৎ মল্লগণের রীতি অনুসারে পরস্পর গ্রহণ করিয়া বিহার করিতে লাগিলেন ১২৯

রাম-কৃষ্ণের আচরণে কংস ব্যতিরিক্ত মুখ্য ব্রাহ্মণসকলও সাধুগণ স্তম্ভিত ভাবে সাধু সাধু বলিয়া আনন্দিত হইলেন কিংবা রামকৃষ্ণের যুদ্ধাত্মক ব্যাপারে কংস ভিন্ন সকলেই আনন্দিত হইলেন। আর সাধু ব্রাহ্মণাগ্রগণ্য সকল সাধু সাধু বলিয়া উঠিলেন ১৩০

মল্লশ্রেষ্ঠ চাপূরাদি মল্লগণ বিনষ্ট হইলে আর অবশিষ্ট মল্লগণ পলায়নপর হইলে ভোজরাজ কংস স্বীয় তূর্য্য বাদিত করিতে নিষেধ করিল এবং নিজের আদেশ শ্রবণের নিমিত্ত এই বক্ষ্যমাণ বাক্য স্পষ্ট করিয়া বলিতে লাগিল ১৩১

বাসুদেবের পুত্র ছবুঁভৌ রাম ও কৃষ্ণকে পূর হইতে বহিষ্কার করিয়া দাও, গোপগণের ধন অপহরণ কর এবং ছবুঁভি নন্দকে বিনাশ কর ১৩২

বহুদেবস্তু দুর্মেধা হনুতামাখ্যসত্তমঃ ।

উগ্রসেনঃ পিতা চাপি সানুগঃ পরপক্ষগঃ ॥৩৩

এবং বিকথ্যমানে বৈ কংসে প্রকুপিতোহব্যয়ঃ

লঘিস্নোৎপত্য তরসা মঞ্চমুতুঙ্গমারুহৎ ॥৩৪

তমাবিশস্তমালোক্য মৃত্যুমাভূন আসনাৎ ।

মনস্বী সহসোথায় জগৃহে সোহসিচর্মণী ॥৩৫

অসত্তমঃ দুর্মেধাঃ বহুদেবঃ তু ভবন্তিঃ আশু নীত্রং হনুতাম্
পরপক্ষগঃ (পরেবাং শত্রুণাং পক্ষং গচ্ছতীতি) সানুগঃ
পিতা উগ্রসেনঃ চ হনুতাম্ ॥৩৩

কংসে বৈ এবং বিকথ্যমানে সতি, প্রকুপিতঃ অব্যয়ঃ
অক্ষীণবলঃ শ্রীকৃষ্ণঃ লঘিয়া সিদ্ধা উৎপত্য উল্লফ্য তরসা
খটতি উত্তুঙ্গম্ (কংসস্ত) মঞ্চম্ আরুহৎ ॥৩৪

আভূনঃ মৃত্যুং যমবরূপং তং শ্রীকৃষ্ণম্ আবিশস্তম্ আলোক্য
সঃ মনস্বী ধীরঃ কংসঃ মহসা ভৎক্ষণম্বেব আসনাৎ উথায়
অসিচর্মণী জগৃহে ॥৩৫

অসত্তম দুর্মায়া বাহুদেবকে নীত্র বিনাশ কর
শত্রুপক্ষগ পিতা উগ্রসেনকেও অমুচরণের সহিত
বিনাশ কর ॥৩৩

অনুনয় পরিত্যাগ করিয়া বিপরীত বলিতেছে
শুভরাং মারণীয়—এই তাহার দোষ ত্যাগ করাইবার
জন্য ও মারণের নিমিত্ত প্রবৃত্ত হইলেন, তাহাই
বলিতেছেন,—

কংস কর্তৃক এইরূপ অহঙ্কার বাক্য কথিত
হইলে অব্যয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কুপিত হইয়া এবং লঘুতা
ধারণ পূর্বক লক্ষ প্রদান করিয়া বেগে বা সবলে
উচ্চ কংসাধিষ্ঠিত মঞ্চে আরোহণ করিলেন ॥৩৪

মনস্বী কংস অত্যন্ত ভয়ে নিজের সাক্ষাৎ মৃত্যু-
রূপে প্রতীয়মান শ্রীকৃষ্ণকে সবেগে মঞ্চ মধ্যে প্রবেশ
করিতে দর্শন করিয়া সহসা আসন হইতে উত্থান
পূর্বক অসি ও চর্ম্ম গ্রহণ করিল ॥৩৫

তং খড়্গপাণিং বিচরন্তমাশু

শ্চেনং যথা দক্ষিণসব্যমম্বরে ।

সমগ্রহীদু দুর্বিষহোগ্রতেজা

যথোরগং তাক্ষ্যমুতঃ প্রসহ ॥৩৬

প্রগৃহ্য কেশেষু চলৎকিরীটং

নিপাত্য রঙ্গোপরি তুঙ্গমঞ্চাৎ ।

তস্তোপরিষ্ঠাৎ স্বয়মজনাভঃ

পপাত বিখ্যাত্রয় আত্মতন্ত্রঃ ॥৩৭

দুর্বিসহোগ্রতেজা (দুর্বিসহম্ অবিসহম্ উগ্রং তেজঃ বস্ত
সঃ ভগবান্) উরগং সর্পং তাক্ষ্যমুতঃ গরুড়ঃ যথা তথা
খড়্গপাণিম্ (খড়্গাঃ পাণৌ বস্ত তম্) অবরে আকাশে,
শ্চেনং যথা তথা দক্ষিণসব্যম্ আশু বিচরন্তং তং কংসং প্রসহ
বলেন সমগ্রহীৎ ॥৩৬

ততঃ চলৎকিরীটং (চলৎ বিক্টিপ্তং কিরীটং বস্ত তং)
কংসং কেশেষু প্রগৃহ্য দৃঢ়ং গৃহীত্ব তুঙ্গমঞ্চাৎ রঙ্গোপরি
রঙ্গভূমৌ নিপাত্য তস্ত উপরিষ্ঠাৎ স্বয়ম্ আত্মতন্ত্রঃ বিখ্যাত্রয়ঃ
(বিখ্যাত্রয়ঃ) অজনাভঃ (বিখ্যাত্রকম্ অজং পদ্মং নাভৌ
বস্ত সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ পপাত ॥৩৭

অনন্তর যুদ্ধের জন্য তাহাকে যতমান দেখিয়া
আকাশে যুদ্ধ যুক্ত নহে, এইজন্য ভূমিতে উৎপন্নহেতু
তাহাকে ভূমিতে পাতিত করিবার জন্য গ্রহণ
করিলেন,—

দুঃসহ অসহ তেজঃশালী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
গরুড় যেরূপ সর্পকে ধারণ করে, ঐরূপ শ্চেন পক্ষীর
ন্যায় আকাশে দক্ষিণে ও বামভাগে গমন চাতুর্য্য
বশতঃ বিবিধ প্রকারে বেগে ভ্রমণশীল খড়্গধারী
কংসকে বল পূর্বক গ্রহণ করিলেন ॥৩৬

আত্মতন্ত্র (স্বতন্ত্র), সংহারকর্তা, বিখ্যাত্রয়, পদ্ম-নাভ
শ্রীকৃষ্ণ গ্রহণে উদযুক্ত হইবামাত্র ব্যগ্রতাবশতঃ মস্তক
হইতে বিগলিতকিরীট কংসকে কেশে গ্রহণ করিয়া
উচ্চ মঞ্চ হইতে রঙ্গভূমি উপরে ফেলিয়া দিয়া ঐ
কংসের উপর নিপতিত হইলেন ॥৩৭

তং সম্পরেতং বিচক্ৰ্ব ভূমৌ

হরির্যধেভ্যং জগতো বিপশ্যতঃ ।

হাহেতি শব্দঃ স্তমহাংস্তদাভূ-

দুদৌরিতঃ সর্বজ্ঞনৈর্নৈরেষ্মৈ ॥৩৮

স নিত্যদোষিযধিষা তমোশ্বরং

পিবন্ বদন্ বা বিচরন্ স্বপশ্চুসন্ ।

দদর্শ চক্রায়ুধমগ্রতো যত-

স্তদেব রূপং দ্রুববাপমাপ ॥৩৯

ততঃ জগতঃ সর্বজনসমূহস্ত, পশ্যতঃ তং সম্পরেতং মৃতং কংসম্ (মৃতং) ইত্যং বধা হরিঃ সিংহ, (বিচক্ৰ্ব তথা, ত্রীকৃষ্ণঃ ভূমৌ বিচক্ৰ্ব । তদা হে নরেষ্মৈ । সর্বজনৈঃ তত্রৈত্যাঃ রাজপুরুষৈঃ উদৌরিতঃ স্তমহান্ হাহা ইতি শব্দঃ অভূৎ ॥৩৮

সঃ কংসঃ নিত্যদা নিরবজিন্নয়া, উষিষধিষা (উষিষয়া ভীতয়া ধিষা) চক্রায়ুধা স্তদর্শনধারিণা, তম্ জীবন্ম এব, বতঃ পিবন্ অদন্ বিচরন্ স্বপন্ স্বপন্ এব তন্তংক্রিয়াবসরে এব দদর্শ, অতঃ তদেব দ্রুববাপং (যোগিভিরপি দ্রুভং) রূপম্ আপ সারূপাং প্রাপ্তবান্ ॥৩৯

হে রাজেন্দ্র ! সিংহ যেরূপ মৃত হস্তীকে আকর্ষণ করে, তদ্রূপ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ দর্শনকারী জনগণের নিকট স্বপতন ভারেই মৃত কংসকে ভূমিতে আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ; তখন দর্শক জনগন কর্তৃক অত্যুচ্চ হাহাকার শব্দ উচ্চারিত হইল ॥৩৮

(প্রসঙ্গক্রমে কংসের মোক্ষ বলিতেছেন), কংস যাহা হইতে সর্বদাই উদ্বিগ্নচিত্তে ভায়বিষ্ট হইয়া পান, ভোজন কখন, বিচরণ, নিদ্রা ও জাগরণ এই সকল সময়েই সম্মুখে স্বীয় অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটনপর চক্রায়ুধ সেই ত্রীকৃষ্ণকে দেখিত পাইত, স্মৃতিরূপ সম্প্রতি ইহার হস্তে নিহত হইয়া দ্রুপাদ তাহার রূপ প্রাপ্ত হইল অর্থাৎ তৎসারূপা লক্ষণ মুক্তি প্রাপ্ত হইল ॥৩৯

কংসের অমুজ কঙ্ক শৃগোধ প্রভৃতি অষ্ট ভ্রাতৃগণ কংসের ঋণ পরিশোধ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া অতিশয়

তস্তমুজা ভ্রাতরোহকৌ কঙ্ক-শৃগোধকাদয়ঃ ।

অভ্যাধাবন্নভিক্রুকা ভ্রাতুর্নির্বেশকারিণঃ ॥৪০

তথাতিরভসাংস্তাংস্ত সংযতান্ রোহিণীহৃতঃ ।

অহন্ পরিঘমুদ্রম্য পশুনিব মৃগাধিপঃ ॥৪১

নেদুহু'নুভয়ো বোয়ান্নি ত্রক্লেশাতা বিভূতয়ঃ ।

পুশ্পৈঃ কিরন্তন্তং শ্রীতাঃ শশংস্বর্ননৃতুঃ স্তিরঃ ॥৪২

তেষাং স্তিরো মহারাজ স্তম্ভস্বরূপদুঃখিতাঃ ।

তত্রাভীয়ুর্বিবিষ্মন্ত্য শীর্ষাণ্যশ্রবিলোচনাঃ ॥৪৩

তস্ত কংসস্ত ভ্রাতরঃ কঙ্ক-শৃগোধকাদয়ঃ অষ্টৌ ভ্রাতৃঃ মৃতকংসস্ত নির্বেশকারিণঃ (নির্বেশম্ আনুগাং তৎকারিণঃ কর্তৃমিচ্ছঃ), অতএব অতিক্রুকাঃ সন্তঃ অতি সমস্তাং অধাবন্ সমুখম্ আজগুঃ ॥৪০

তথা অতিরভসান্ (অতিরভসঃ বেগো বেবাং তান্) সংযতান্ তান্ তু রোহিণীহৃতঃ রামঃ পরিঘম্ উদ্রম্য উদ্রম্য মৃগাধিপঃ সিংহঃ পশুন ইব অহন্ জঘান ॥৪১

তদা বোয়ান্নি আকাশে দুন্দুভয়ঃ নেদুঃ, ত্রক্লেশাতাঃ (ভগবতঃ) বিভূতয়ঃ প্রীতাঃ এব পুশ্পৈঃ কিরন্তঃ তৎ ত্রীকৃষ্ণঃ শশংস্বঃ তুহুঃ, স্তিরঃ অঙ্গবসঃ ননৃতুঃ ॥৪২

ক্রোধে ত্রীকৃষ্ণের অভিযুখে ধাবিত হইল ॥৪০

আটজনৈর অমুকল্প ভগবান্ একক হইয়াও সেই আটজনকে মারিয়াছিলেন—তাহাই বলা হইতেছে,—

যেরূপ মৃগাধিপতি সিংহ পশুদিগকে নিহত করে, তদ্রূপ রোহিণীনন্দন ত্রীবলদেব পরিঘ উদ্ভোলন করিয়া অতিশয়বেগবান্ ও উদ্রমশীল কঙ্কাদি সকলকে নিহত করিলেন ॥৪১

এইরূপে ভ্রাতৃগণের সহিত কংস নিহত হইলে দেবগণের অতিশয় আনন্দ হইয়াছিল, দেবতাগণের বিপক্ষ বধ হওয়ায় ভগবানের ধর্ম্ম স্থাপন হইল এবং মাতুলদোষ পরিহারের নিমিত্ত দেবগণ কর্তৃক পুশ্প-বৃক্ষাদি বলিতেছেন,—আকাশে দুন্দুভিসকল বাজিয়া উঠিল, স্বীয় বিভূতি ভূত ত্রক্লেশাদি দেবগণ ত্রীকৃষ্ণের প্রতি প্রীত হইয়া পুশ্পবর্ষণ করত স্তব করিতে

শয়ানান্ বীরশয্যায়াং পতীনালিঙ্গ্য শোচতীঃ ।

বিলেপুঃ স্তম্ভরং নার্যো বিস্কজস্ত্যো মুহুঃ শুচঃ ॥৪৪

হা নাথ প্রিয় ধর্মজ্ঞ করুণানাথ বৎসল ।

ত্বয়া হতেন নিহতা বয়ং তে সগৃহপ্রজাঃ ॥৪৫

ত্বয়া বিরহিতা পত্যা পুরীয়ং পুরুষবর্ষভ ।

ন শোভতে বয়মিব নিরুত্তোৎসবমঙ্গলা ॥৪৬

হে মহারাজ! স্তম্ভরগৃহস্থিতাঃ (স্তম্ভরং স্তম্ভরুণাং মরণেন হৃদিতাঃ অতএব) অশ্রুবিলাচনাঃ তেষাং কংসাদীনাম্ স্তম্ভরঃ ধর্মজ্ঞানি বিনিমিত্তাঃ অত্র ভর্তৃসন্নিধৌ অভি স্তম্ভরঃ আজগুঃ ॥৪৩

বীরশয্যায়াং যুদ্ধভূমৌ শয়ানান্ পতীন স্তম্ভরুণাং আলিঙ্গ্য শোচতীঃ শোচন্তাঃ, মুহুঃ শুচঃ অশ্রুপি বিস্কজস্ত্যো চ তাতাঃ নার্যাঃ স্তম্ভরং বধা তথা বিলেপুঃ ॥৪৪

হা নাথ প্রিয় ধর্মজ্ঞ করুণানাথবৎসল । হতেন ত্বয়া সত্বে তে সগৃহপ্রজাঃ বয়ম্ অপি নিহতাঃ এব ॥৪৫

হে পুরুষবর্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠ । পত্যা স্বামিনা ত্বয়া বিরহিতা ইয়ং পুরী অপি নিরুত্তোৎসবমঙ্গলা (নিরুত্তাঃ উৎসবাঃ মঙ্গলানি

লাগিলেন; অপরাগণ নৃত্য করিতে আরম্ভ করিল ৷৪২

(ভগবান্ জীগণের সুখদান করিবার জন্ত অবতীর্ণ হইয়াছেন, অতএব কংসাদির জীগণ মাতুলানী তাহাদিগের বৈধব্য সম্পাদন করিলেন কিরূপে? এই আশঙ্কা করিয়া তাহাদিগের ভর্তৃগণের দোষ স্মরণ করিয়া অতি দুঃখ হয় নাই, অতথা নির্বাহা-ভাব হেতু এবং ভগবানের প্রতি অতিশয় আদর বশতঃ অতি দুঃখ হয় নাই—ইহা বলিবার জন্ত সেই জীগণের উপাখ্যান বলিতেছেন,) হে রাজন্! কংসাদির পত্নীগণ পত্যাতির মরণে দুঃখিতা হইয়া মস্তকে আঘাত করিতে করিতে অশ্রুবিলাচনে সেই স্থানে আগমন করিল ৷৪৩

রমণীগণ বীরশয্যায় শায়িত পতিগণকে আলিঙ্গনকরত শোকে অভিভূত হইয়া অনবরত অশ্রুবিসর্জন পূর্বক স্তম্ভরে বিলাপ করিতে

অনাগসাং স্বং ভূতানাং কৃতবান্ দ্রোহমুদ্বলম্ ।

ভেনেমাং ভো দশাং নীতো ভূতধ্বক্ কো

লভেত শম্ ॥৪৭

সর্বেষামিহ ভূতানামেষ হি প্রভবাপ্যয়ঃ ।

গোপ্তা চ তদবধ্যায়ী ন কচিৎ সুখমেধতে ॥৪৮

সুখানি চ যত্নাং তথাভূতাঃ) বয়ম্ ইব ন শোভতে ॥৪৬

ত্বম্ অনাগসাং নিরাপরাধানাং ভূতানাম্ উদ্বলম্ উৎকটং দ্রোহং পীড়নং কৃতবান্, তেন কারণেন ভোঃ ভর্তৃঃ। ইমাং দশাং নীতঃ যুত্যাং প্রাপ্তঃ; কঃ ভূতধ্বক্ (ভূতানি দ্রুহন্তি ইতি) শং মঙ্গলং সুখং লভেত ॥৪৭

কিঞ্চ এবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব হি সর্বেষাং ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ঃ (প্রভবন্তি অস্ম্যৎ ইতি প্রভবঃ, অপিবন্তি নীয়েন্তে অস্মিন্ ইতি অপ্যয়ঃ হর্তা চ) তথা গোপ্তা রক্ষিতা চ তদবধ্যায়ী (তস্মিন্ অবধ্যানম্ অপমানং যঃ করোতি তাদৃশঃ জনঃ) কচিৎ সুখং (সুখেন) ন এতৎ বর্জ্যতে (অপি তু দুঃখেন এব কীর্যতে) ॥৪৮

লাগিল ৷৪৪

হা নাথ, প্রিয়, ধর্মজ্ঞ, করুণানাথবৎসল! তোমার যুত্যাতে আমরা গৃহ এবং প্রজাগণের সহিত নিহত হইয়াছি ৷৪৫

হে পুরুষরাজ স্বামিন্! তোমাকর্তৃক পরিত্যক্ত স্মৃতরাং উৎসব ও মঙ্গলকার্য্য-রহিত এ পুরী আমাদিগের ন্যায় শোভা পাইতেছে না ৷৪৬

হে স্বামিন্! আপনি নিরাপরাধ প্রাণিগণের প্রতি কঠোর দ্রোহ আচরণ করিয়াছেন, সেইহেতু আপনার এই অবস্থা হইয়াছে; ভূতদ্রোহী কোন্ ব্যক্তি সুখ লাভ করিয়া থাকে ৷৪৭

এই শ্রীকৃষ্ণ প্রাণিগণের শ্রুতি, সংহর্তা ও রক্ষিতা স্মৃতরাং সেই শ্রীকৃষ্ণ-বিষয়ে অবজ্ঞাকারী ব্যক্তির ইহকালে ও পরকালে কখনই সুখ বর্জিত হয় না পরন্তু সে দুঃখে কাল যাপন করিয়া থাকে ৷৪৮

শ্রীশুক উবাচ ।

রাজবোধিত আশ্বাস্ত ভগবান্নোকভাবনঃ ।

যামাহ্লৌকিকোং সংস্থানং হতানং সমকারয়ৎ ॥৪৯

মাতরং পিতরং চৈব মোচয়িত্বাথ বন্ধনাৎ ।

কৃষ্ণ-রামৌ ববন্দাতে শিরসাস্পৃশ্য পাদয়োঃ ॥৫০

শ্রীশুকঃ উবাচ । লোকভাবনঃ লোকবধাদাপালকঃ

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ (ইং শোভোঃ তাঃ) রাজবোধিতঃ আশ্বাস্ত
হতানং বাং লৌকিকোং পরলোকসম্বন্ধিনীং সংস্থানং দাহাদি-
ক্রিয়াং (বধাদয়ঃ) আহঃ, তাং সমকারয়ৎ ॥৪৯

অথ মাতরং দেবকীং, পিতরং বহুদেবং চ বন্ধনাৎ মোচয়িত্বা
তয়োঃ পাদয়োঃ শিরসা আস্পৃশ্য জৈবং স্পৃষ্ট। কৃষ্ণ-রামৌ

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন,—হে রাজন্ ।
লোকভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রাজমহিষীগণকে
আশ্বাসিত করিয়া মমু ও যান্ত্রবক্ষ্যপ্রভৃতি ঋষিগণ
যাহাকে লৌকিক সংকার বলিয়া নির্দেশ করিয়াছেন
মৃত কংসাদি দানবগণের সেই সংকার করাইলেন ॥৪৯

অনন্তর রাম ও কৃষ্ণ মাতা দেবকী এবং পিতা

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোশ্বামি-ভক্তিরস্কৃত চতুশ্চত্বারিংশ অধ্যায়ের অম্ববাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চচত্বারিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

- [বহুদেব-দেবকীসাম্বনম্, উগ্রসেনস্ত রাজ্যাভিষেকঃ, রাম-কৃষ্ণয়োৰূপনয়নম্,
বিদ্যাধ্যয়নম্, গুরোর্মৃত-পুত্রস্থানয়নঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

পিতরাবুপলদ্ধার্থে বিদিত্বা পুরুষোত্তমঃ ।

অম্ববাদঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । পিতরৌ দেবকীবহুদেবৌ উপলদ্ধার্থে

পঞ্চচত্বারিংশ অধ্যায় ।

[বহুদেব-দেবকীকে সাম্বনাদান, উগ্রসেনের রাজ্যা-
ভিষেক, রাম ও কৃষ্ণের উপনয়ন, বিদ্যাধ্যয়ন ও
শ্রীশুকর মৃতপুত্রকে আনয়ন ।]

শ্রীশুকদেব গোশ্বামী বলিলেন,—হে রাজন্ !
পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ পিতা মাতাকে পুত্রদ্বয়ের প্রতি

দেবকী বহুদেবশ্চ বিজ্ঞায় জগদীশ্বরৌ ।

কৃতসংবন্দনৌ পুত্রৌ সম্বজাতে ন শক্তিতৌ ॥৫১

ইতি শ্রীমদভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮

ববন্দাতে ॥৫০

দেবকী বহুদেবশ্চ কৃতসংবন্দনৌ (কৃতং লোকরীত্যম্বসারেণ
সংবদনং বাভ্যাং ভৌ) পুত্রৌ জগদীশ্বরৌ বিজ্ঞায় শক্তিতৌ ভীতৌ
সন্তৌ ন সম্বজাতে ন আলিঙ্গিতবন্তৌ ॥৫১

ইতি দশমঃ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

বহুদেবকে বন্ধন হইতে মুক্ত করিয়া মস্তক দ্বারা
তাঁহাদিগের চরণ স্পর্শপূর্বক বন্দনা করিলেন ॥৫০

দেবকী ও বহুদেব বন্দনাকারী দুই পুত্রকে
জগদীশ্বর শ্রীভগবান্ জানিয়া ভীত হইলেন এবং
আলিঙ্গন করিলেন না ॥৫১

মা ভূদিতি নিজাং মায়াং ততান জনমোহিনীম্ ॥১

অম্ববাদঃ

(উপলকঃ বিজ্ঞাতঃ অর্থঃ স্ববাধাভ্যাং বাভ্যাং ভৌ)

পরমেশ্বর ধারণাসম্পন্ন জানিয়া তাহাদিগের
পরমৈশ্বর্য্য জ্ঞান না হইক এই বিচারে জনমোহিনী
নিজ মায়া বিস্তার করিলেন কিংবা স্বভক্তদিগের
মোহিনী অর্থাৎ যাহার দর্শনে তদানীন্তন এবং
যাহার শরণে ইদানীন্তন ভক্তগণ প্রেম মোহপ্রাপ্ত
হইয়া থাকেন, তাদৃশ স্বীয় মায়া অসাধারণী কুপা

উবাচ পিতৃবাব্যেত্য সাগ্রজঃ সাত্ত্বতর্ভব ।
 প্রপ্রয়াবনতঃ প্রীগম্মশ্ব তাতেতি সাদরম্ ॥২
 নান্মত্তো যুবয়োস্তাত নিত্যোৎকণ্ঠিতয়োঃপি ।
 বাল্যপৌগণ্ডকৈশোরাঃ পুত্রোভ্যামভবন্ কচিৎ ॥৩
 ন লক্কো দৈবহত্যয়োর্বাসো নো ভবদন্তিকে ।
 যাং বাল্যঃ পিতৃগেহস্থা বিন্দন্তে লালিতা মুদম্ ॥৪

বিদিত্বা পুরুষোত্তমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ (ইদানীম্ এব জ্ঞানং) মা
 তুং ইতি জনবোহিনীং নিজাং মায়াং ততান (ভরোরুপরি
 প্রসারিতবান্) ॥১

ততশ্চ সাগ্রজঃ বলরামেণ সহ সাত্ত্বতর্ভবঃ বাদবশ্রেষ্ঠঃ
 কৃষ্ণঃ পিতরৌ প্রীতি এত্য আগত্য, প্রপ্রয়াবনতঃ (প্রপ্রয়েণ
 বিনয়েন অবনতঃ নম্রঃ এব) সাদরং বধা তথা হে তাত ।
 হে অথ । ইতি প্রীতিং জনয়ন্ উবাচ ॥২

হে তাত । নিত্যোৎকণ্ঠিতয়োঃ (নিত্যম্ উৎকণ্ঠিতয়োঃ
 অমুভাবাকাজ্জাবতোঃ) অপি যুবয়োঃ অম্মত্তঃ আবয়োঃ পুত্রোভ্যাং
 পুত্রয়োঃ, বাল্য-পৌগণ্ড-কৈশোরাঃ তত্তদবস্থামুভবস্থানি কচিৎ
 কদাচিৎ অপি ন অভবন্ ॥৩

কিংবা স্ব-বিনয়ক পিতৃভাবময় বাৎসল্য বিস্তার
 করিলেন ॥১

(অতএব অলৌকিক উপায় নির্দ্ধারণ করিয়া
 লোকজ্ঞায়ে ইঁহারা উভয়ে অপরাধী, সুতরাং এতদর্শ
 বস্তুদেব দুঃখামুভব করিয়া থাকেন এইজন্ম আলিঙ্গন
 করিলেন না—এই প্রতীতি উৎপাদন করিয়া
 তদ্বোধ পরিহারের নিমিত্ত তাদৃশ বাক্যসমূহ
 বলিতেছেন ।) অনন্তর যাদবশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজের
 সমভিব্যাহারে দেবকী ও বস্তুদেবের সমীপে আগমন
 পূর্বক বিনয়াবনত হইয়া আদরসহকারে হে মাতঃ
 হে তাত এইরূপ সম্বোধন করিয়া কহিতে লাগিলেন ॥২

হে তাত । আমাদের নিমিত্ত নিত্য উৎকণ্ঠিত
 আপনাদিগের পুত্র আমাদিগের বাল্য, পৌগণ্ড ও
 কৈশোর ইহার কোন সময়েই আপনাদিগের নিকটে
 হয় নাই, অথ স্থলে এষ্ট কালত্রয় গত হইয়াছে ॥৩

(যদ্যপিও আপনাদের সুখ হয় নাই, তথাপি

সর্বার্থসম্ভবো দেহো জনিতঃ পোষিতো যতঃ ।
 ন তয়োর্যাতি নির্বেশং পিত্রোর্মর্ত্যঃ শতায়ুবা ॥৫
 যন্তয়োরাঙ্গজঃ কল্প আত্মনা চ ধনেন চ ।
 বৃত্তিং ন দত্তাতং প্রেত্য স্বমাংসং খাদয়ন্তি হি ॥৬
 মাতরং পিতরং বৃদ্ধং ভাৰ্য্যাং সাধ্বীং হতং শিশুম্ ।
 গুরুং বিপ্রং প্রপন্নং চ কল্লোহবিভ্রচ্ছ সন্ যতঃ ॥৭

দৈবহত্যয়োঃ আবয়োঃ বাসঃ নো আভাভ্যাং ভবদন্তিকে
 ন লক্কঃ । পিতৃগেহস্থাঃ লালিতাঃ বাল্যঃ বাৎসল্যমুদং বিন্দন্তে
 (সা চ ন লক্ক) ॥৪

সর্বার্থসম্ভবঃ (সর্বের্থাং ধর্মার্থাদীনাং পুরুষার্থানাং সম্ভবঃ
 যস্মিন্ সঃ) দেহঃ যতঃ বাভ্যাং জনিতঃ পোষিতঃ চ তয়োঃ
 পিত্রোঃ নির্বেশং নিকৃতিম্ আনুগ্যং মর্ত্যঃ শতায়ুবা শতবর্ষেণ
 অপি ন যাতি ন প্রাপ্নোতি ॥৫

যঃ আঙ্গজঃ পুত্রঃ কল্যঃ সমর্থঃ সন্ আত্মনা দেহেন,
 ধনেন চ তয়োঃ পিত্রোঃ বৃত্তিম্ অন্নবস্ত্রাদি জীবিকাং ন দত্তাতং,
 তং প্রেত্য (যমলোকে যমদূতাঃ) স্বমাংসং স্বতঃ ততঃ এব
 মাংসং খাদয়ন্তি ॥৬

আমাদের অতিশয় ক্লেশ আপনাদিগের অন্ন তাহাই
 নিরূপণ করিতেছেন,) হতভাগ্য আমাদিগের নিকট
 বাস হয় নাই, পিতৃগেহস্থ বালকগণ পিতামাতা কর্তৃক
 লালিত হইয়া যে সুখ অমুভব করে, আমাদিগের
 ভাগ্যে তাহা ঘটে নাই ॥৪

(এইরূপে আপনাদের ও আমাদের অভীষ্ট-হানি
 হইয়াছে, এইরূপ বলা হইয়াছে সম্প্রতি আমাদের
 ও আপনাদিগের পরিচর্যা লোপ করায় ধর্মের
 হানিও হইয়াছে—তাহাই বলিতেছেন,) সকল ধর্মাদি
 পুরুষার্থের মূল এই দেহ যে জনক জননী হইতে
 সমুৎপন্ন, শতবর্ষ আয়ুদ্বারা শোধ করিতে তাহা সমর্থ
 হয় না ॥৫

যে পুত্র সমর্থ হইয়া দেহ কিংবা ধনদ্বারা পিতা-
 মাতার জীবিকা সম্পাদন না করে, লোকান্তরে
 যমদূতগণ তাহাকে তাহারই মাংস খাওয়াইয়া
 থাকে ॥৬

তদ্রাক্ষসয়োঃ কংসামিত্যমুদ্বিগ্ধচেতসোঃ ।

মোঘমেতে ব্যতিক্রান্তা দিবসা বামনচতোঃ ॥৮

তৎ কস্তুম্বর্ধস্তাত মাতর্নৌ পরতন্ত্রয়োঃ ।

অকুবর্বতোবাং শুশ্রুবাং ক্লিষ্টয়োর্দুর্হৃদা ভ্রশম্ ॥৯

শ্রীশুক উবাচ

ইতি মায়ামনুষ্যশ্চ হরবিন্ধ্যান্নো গিরা ।

মোহিতাবক্রমারোপ্য পরিষজ্যাপভূমদম্ ॥১০

ব: কল্য: সমর্থ: সন্ বৃদ্ধ: মাতরং পিতরং, বাধ্বীং ভাৰ্য্যাং, শিশুং সূতং, গুরুং, ব্রাহ্মং, প্রপন্নং চ অবিত্রং ন পুঙ্খাতি, স: খলন্ জীবন্ অপি মৃত: এব ॥৭

তৎ তস্যাং বাং বুধয়ো: অনর্চতো: অপূজ্যতো:, বত: কংসাং নিত্যম্ উদ্বিগ্ধচেতসো: (উদ্বিগ্ধং চেত: বয়ো: ভয়ো:) অভ: অংকল্যয়ো: অসমর্থয়ো: আবরো: এতে একাদশ-বর্ষাশ্রুকা: দিবসা: মোঘং ব্যর্থম্ এব ব্যতিক্রান্তা: ॥৮

হে ভাত! হে মাত:! দুর্হৃদা দুর্ভজিনা কংসেন, ক্লিষ্টয়ো: পরতন্ত্রয়ো:, অভ: বাং বুধয়ো: শুশ্রুবাং সেবাম্ অকুবর্বতো: নৌ আবরো: তৎ অপরাধং কস্তম্ অর্হণ: ॥৯

শ্রীশুক: উবাচ । ইতি এবভূতয়া মায়ামনুষ্যশ্চ (মায়য়া বেচ্ছয়া

যে পুত্র সমর্থ হইয়াও মাতা, পিতা, বৃদ্ধ, সাধ্বী ভাৰ্য্যা, শিশু পুত্র, গুরু, ব্রাহ্মণ ও শরণাগত ইহা-দিগকে পোষণ না করে, তাহারা বাঁচিয়াও মৃতপ্রায় ১৭

অতএব কংস হইতে সতত উদ্বিগ্ধচিত্ত অসমর্থ এবং আপনাদিগের পূজায় বিমুখ হইয়া আমাদের এতদিন নিষ্ফলে অতিবাহিত হইয়াছে অর্থাৎ পুরুষাৰ্থ সাধক হয় নাই ১৮

(যদি বলেন, তোমার সামর্থ রহিয়াছে সূতরাং তখনই আগমন করিয়া কংসকে কেন বিনাশ করিলে না। তাহাই বলিতেছেন,) হে পিত: । হে মাত: । আমরা পরতন্ত্র গুণভাবে বাস করিয়া পরাধীন, সূতরাং কংসকর্তৃক অত্যন্ত ক্লেশপ্রাপ্ত আপনাদিগের শুশ্রুবা করিতে পারি নাই, অতএব আমাদিগকে ক্ষমা করুন ১৯

সিকস্তাশ্রুধারাভি: স্নেহপাশেন চাবৃতৌ ।

ন কিঞ্চিদুচতু রাজন্ বাস্পকণ্ঠৌ বিমোহিতৌ ॥১১

এবমাশ্বাস্ত পিতরৌ ভগবান্ দেবকীমুত: ।

মাতামহং তুগ্রসেনং যদুনাংকরোমৃপম্ ॥১২

আহ চান্মান্ মহারাজ প্রজাশ্চাজ্ঞপ্তুমর্হসি ।

যযাতিশাপাদ্ যদুভীর্নাসিতব্যং নৃপাসনে ॥১৩

মহুঘনাট্যমকৌতুভত:) বিখাঘন: সর্কান্তর্ঘ্যামিণ: হরে: গিরা মোহিতৌ দেবকী-বসুদেবৌ, তদা রামককৌ পুত্রৌ মদা অকম্ আরোপ্য পরিষজ্য আলিঙ্গ্য মুদং হর্ষম্ আপভু: ॥১০

হে রাজন্! অশ্রুধারাভি: তৌ সিকন্তৌ, স্নেহপাশেন চ আবৃতৌ বাস্পকণ্ঠৌ অশ্রুনিরুদ্ধকণ্ঠৌ, বত: বিমোহিতৌ তৌ ন কিঞ্চিৎ উচতু: ॥১১

ভগবান্ দেবকীমুত: পিতরৌ এবম্ আশ্বাস্ত সাধুবিদ্যা মাতামহম্ তুগ্রসেনং তু যদুনাং নৃপম্ অকরোং ॥১২

হে মহারাজ! অন্মান্ ভৃত্যাদীন প্রজা: চ আজ্ঞপ্তুম্ অর্হসি (অন্মাকম্ অধিপতিভবিতুমর্হসি); যযাতিশাপাৎ যদুভি: নৃপাসনে নাসিতব্যম্ ॥১৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—(যদি বল-ঈশ্বর কেন অনীশ্বরের জায় বলিলেন । তাহাতেই বলিতেছি,) এইরূপে মায়ামনুষ্য বিখাঘা হরির বাক্যে শ্রীদেবকী ও বসুদেব মোহিত হইয়া পুত্রদ্বয়কে ক্রোড়ে তুলিয়া আলিঙ্গনপূর্বক নিরতিশয় দৃষ্ট হইলেন ১০

হে রাজন্! স্নেহপাশে আবৃত অতএব বিমোহিত শ্রীদেবকী ও বসুদেব অশ্রুধারায় পুত্রদ্বয়কে সিক্ত করত বাস্পরুদ্ধ কণ্ঠে কিছুই বলিতে পারিলেন না ১১

দেবকীমুত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মাতা পিতা দেবকী বসুদেবকে এইরূপে আশ্বাসিত করিয়া মাতামহ তুগ্রসেনকে যদুগণের রাজা করিলেন ১২

মহারাজ! আপনি প্রজা আমাদিগকে যাদবগণকে আদেশ করিতে যোগ্য অর্থাৎ আমাদিগের রাজা, যেহেতু যযাতি শাপে যদুগণ নৃপাসনে উপবেশন করিতে পারিবে না ১৩

ময়ি ভূত্য উপাসীনে ভবতো বিবুধাদয়ঃ ।

বলিং হবন্ত্যবনতাঃ কিমুতাশ্চে নরাধিপাঃ ॥১৪

সর্বান স্বজ্ঞাতিসম্বন্ধান্ দিগ্ভ্যঃ কংসভয়াৎ গতান্ ।

যদ্বয়স্যন্ধকমধুনাশার্হকুকুরাদিকান্ ॥১৫

সভাজিতান্ সমাখ্যাস্ত বিদেশাবাসকর্ষিতান্ ।

শ্রাবাসয়ং স্বগেহেষু বিতৈঃ সন্তপ্য বিশ্বকৃৎ ॥১৬

কৃষ্ণসর্ষপভূজৈঃ গুপ্তা লক্ষ্মনোরথাঃ ।

গৃহেষু রেমিরে সিদ্ধাঃ কৃষ্ণরামগতজ্বরঃ ॥১৭

ভূত্যে ময়ি উপাসীনে দ্বাং সেবমানে সতি, বিবুধাদয়ঃ দেবাঃ
অবনতাঃ সন্তঃ ভবতঃ বালম্ উপহারং হরন্তি (সমর্পয়ন্তি)
উত অশ্চে নরাধিপাঃ (সমর্পয়ন্তি ইতি) কিং বক্তব্যম্ ॥১৪

ভক্তচ কংসভয়াৎ গতান্ পালয়িতান্, যদ্বয়স্যন্ধকমধুনাশার্হ-
কুকুরাদিকান্ স্বজ্ঞাতিসম্বন্ধান্ সর্বান দিগ্ভ্যঃ সমান্য বিদেশ-
বাসকর্ষিতান্ (বিদেশবাসেন কর্ষিতান্) সভাজিতান্ সমানিতান্,
তান্ বিতৈঃ সন্তপ্য বিশ্বকৃৎ কৃষ্ণঃ স্বগেহেষু শ্রাবাসয়ং ॥১৫-১৬

কৃষ্ণসর্ষপভূজৈঃ গুপ্তাঃ রক্ষিতাঃ, অতএব কৃষ্ণরামগতজ্বরঃ
(কৃষ্ণরামভ্যাম্) এষ গতঃ নিবৃত্তঃ জরঃ আধ্যাত্মিকাদিসম্ভাপঃ
যেবাং তে) লক্ষ্মনোরথাঃ আশ্রয়িতাঃ সিদ্ধাঃ কৃতার্থাঃ সন্তঃ
বাদবাঃ গৃহেষু রেমিরে ॥১৭

(যদি বল—আমি অসমর্থ, সুতরাং আমি
অধিপতি হইব কিরূপে? তাহাই বলিতেছি,) আমি
ভূত্যরূপে ভবদীয় সেবায় বর্তমান থাকিতে দেবগণও
ভক্তিপূর্ব্বক অবনত হইয়া আপনাকে উপহার সমর্পণ
করিবেন, সুতরাং অশ্রু রাজগণ সম্বন্ধে আর কি বক্তব্য
আছে অর্থাৎ আমার অন্তঃস্বার্থে সকলই সম্ভব হয় ॥১৪

বিশ্বকর্ষা ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ কংসের ভয়ে ব্যাকুল
যহ, বৃষ্ণি, অন্ধক, মধু, দাশার্হ, কুকুরাদি নিখিল
স্বীয় জ্ঞাতি ও সম্বন্ধীদিগের নানা দেশ-বিদেশ
বাসে ক্রুশতাপ্রাপ্ত, ইহাদিগকে প্রচুর বিস্তদানে সন্তুষ্ট
করিয়া অর্থাৎ গৃহাদি উপকরণ পরিচ্ছদ বৃষ্টি
প্রদানাদি মহাউৎসব সহকারে স্ব স্ব গৃহে বাস
করাইলেন ॥১৫-১৬

(অনন্তর তাহাদিগের সর্বোত্তম স্থিতি বলিতেছেন

বীকন্তোহহরহঃ শ্রীতা মুকুলবদনাম্বুজম্ ।

নিত্যং প্রমুদিতং শ্রীমৎ সদয়স্মিতবীক্ষণম্ ॥১৮

তত্র প্রবয়সোহপ্যাসন্ যুবানোহতিবলৌজসঃ ।

পিবন্তোহকৈর্মুকুলস্ত মুখাম্বুজমুখাং মুহঃ ॥১৯

অথ নন্দং সমাসাশ্র ভগবান্ দেবকীমুতঃ ।

সর্ষপশ্চ রাজেন্দ্র পরিষজ্যেদমুচুতঃ ॥২০

পিতৃষু বাভ্যাং স্নিগ্ধাভ্যাং পোষিতৌ লালিতৌ ভূশম্ ।

পিত্রোরভ্যধিকা প্রীতিরাত্নজেষ্বাত্মনোহপি হি ॥২১

নিত্যপ্রমুদিতং পরমানন্দজনকং শ্রীমৎ সৌন্দর্য্যাভিশরম্বুজম্
সদয়স্মিতবীক্ষণং (দয়ামিত্যভ্যাং সহিতে বীক্ষেণে যস্মিন্ ভৎ)
মুকুলবদনাম্বুজং (মুকুলস্ত কৃষ্ণস্ত মুখমেব সজ্ঞাপনাশকত্বাৎ
অম্বুজম্) অহরহঃ বীকন্তঃ পশুন্তঃ, শ্রীতাঃ চ সন্তঃ গৃহেষু
রেমিরে ইতি পূর্বেণায়ঃ ॥১৮

তত্র মধুপুর্ধ্যাং মুকুলস্ত মুখাম্বুজমুখাং মুখাম্বুজম্ একৈঃ
নেত্রভূজৈঃ মুহঃ প্রবয়সঃ বৃদ্ধাঃ অপি যুবান্ অতিবলৌজসঃ
(অতিশয়িতম্ বলম্ ওজঃ চ যেবাং তে) তথা আসন্ ॥১৯

হে রাজেন্দ্র! অথ দেবকীমুতঃ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণঃ বোহিনী-
নন্দনঃ সর্ষপশ্চ নন্দং সমাসাশ্র ভৎ সর্ষপম্ আগত্য পরিষজ্য
আলিঙ্গ্য, ইদম্ উচুতঃ ॥২০

ও মুখ বিবৃত করিতেছেন।) রাম ও কৃষ্ণের ভূজবলে
কংসভয় হইতে রক্ষিত রাম-কৃষ্ণ দ্বারা বীতভাপ
কিংবা কংসাদি বধে বিগতসম্ভাপ পুনর্ব্বার মধুরায়
বাসাদি দ্বারা পূর্ণ মনোরথ সিদ্ধ যহ বৃষ্ণিগণ নিত্য
প্রমুদিত শ্রীসম্পন্ন এবং সদয় হাস্যে ও কটাক্ষে
শোভিত মুকুলের বদনকমল অহরহঃ নিরীক্ষণ
করিয়া আনন্দে রাম-কৃষ্ণের সহিত স্ব স্ব গৃহে ক্রীড়া
করিতে লাগিলেন অর্থাৎ ইহারাই ইহা দ্বারা ইহা কৃত-
কৃত্য হইয়াছিলেন ॥১৭-১৮

তথায় বৃদ্ধগণও নেত্রদ্বারা মুকুলের মুখ-কমলমুখা
প্রতিক্ষেপে পান করিয়া যুবা ও শরীরে স্ত্রীয়ে বনমুগ্ধ
হইয়াছিলেন ॥১৯

হে রাজেন্দ্র! অনন্তর দেবকীনন্দন ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ
ও শ্রীবলদেব শ্রীনন্দের নিকট গমন করিয়া আলিঙ্গন

স পিতা সা চ জননী যৌ পুণ্ড্রীতাং স্বপুত্রবৎ ।
শিশুন্ বদ্ধুভিরুৎসৃষ্টানকরৈঃ পোষরক্ষণে ॥২২
যাত যুয়ং ব্রজং তাত বয়ং চ স্নেহহৃৎখিতান্ ।
জাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় স্নহদাং স্নখম্ ॥২৩
এবং সাস্বদ্য ভগবান্ নন্দং সত্রজমচ্যুতঃ ।
বাসোহলঙ্কারকুণ্ড্যাঠৈরহর্যামাস সাদরম্ ॥২৪

হে পিতঃ! স্নিগ্ধাভ্যাং অহরজাভ্যাং সুভাভ্যাং ভূগম্
আস্বনোহপ্যধিক্যেন পোষিতৌ লালিতৌ চ বাবাং (নাস্তর্গা-
মেতৎ বতঃ) পিত্রোঃ আশ্রয়ঃ বদেহাদপি আশ্রয়েষু পুত্রেষু,
অধিকা শ্রীতিঃ ত্যাং ॥২১

পোষরক্ষণে অকলৈঃ অসমর্থৈঃ বদ্ধুভিঃ পিত্রাদিভিঃ,
উৎসৃষ্টান্ ত্যক্তান্ শিশুন্ অশ্রান্, যৌ বশোদানন্দৌ বুবাং
স্বপুত্রবৎ পুণ্ড্রীতাং গোষিতবন্তৌ, সঃ ভবান্ নন্দঃ এব আবয়োঃ
পিতা, সা বশোদা এব মাতা ॥২২

হে তাত! যুয়ং সর্করৈ ব্রজং যাত! বয়ং চ (অত্রত্যানাং)
স্নহদাং পিত্রাদীনাম্ স্নখং বিধায় স্নেহহৃৎখিতান্ (অস্নং স্নেহেন
হৃৎখিতান্) বঃ বুমান্ জাতীন্ দ্রষ্টুম্ এষ্যামঃ ॥২৩

সত্রজং ব্রজবাসিসহিতং নন্দম্ এবং সাস্বদ্য ভগবান্ অচ্যুতঃ

পূর্বক এই বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিলেন ৷২০

হে পিতঃ! আপনারা নিরতিশয় স্নেহ-পরায়ণ
হইয়া আমাদের স্নপনাদি দ্বারা লালন ও
ভোজনাদি দ্বারা পালন করিয়াছেন, কিংবা নিজ
হইতে অধিক ভাবে লালিত পালিত করিয়াছেন
সেহেতু পিতা মাতার আশ্রয় ঔরসজাতসন্তানের প্রতি
শ্রীতি নিজ হইতেও অধিক প্রবর্তিত হইয়া থাকে ৷২১

(সঙ্কর্ষণকেও অশ্রুখা মনে করিবেন না, তাই
শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং বলিতেছেন,) পোষণ এবং রক্ষণে
অসমর্থ বদ্ধুগণ কর্তৃক পারিত্যক্ত শিশু সন্তানকে
বাহারী নিজে পুত্রের স্থায় পালন করেন, তাহারাই
পিতা এবং মাতা ৷২২

হে তাত! আপনি ব্রজে গমন করুন, আমরা এই
স্থানীয় মিত্রগণের স্নখ বিধান করিয়া আমাদের
স্নেহে হৃৎখিত জাতিবর্গ ও আপনাদিগকে দেখিবার

ইচ্ছাকর্ত্তৌ পরিষদ্য নন্দঃ প্রণয়বিহ্বলঃ ।
পুণ্ড্রমশ্রুভির্নেত্রে সহ গোঠৈপত্রজং বর্যৌ ॥২৫
অথ শূরহৃতো রাজান্ পুত্রয়োঃ সমকারয়ৎ ।
পুরোধসা ব্রাহ্মণৈশ্চ যথাবদ্বিজসংস্কৃতিম্ ॥২৬
তেভ্যোহদাদৃ দক্ষিণা গাবো রুদ্রমালাঃ স্বলঙ্কতাঃ ।
স্বলঙ্কৃত্যঃ সম্পূজ্য সবৎসাঃ কোমমালিনীঃ ॥২৭

সাদরঃ বধা ত্যাং তথা বাসোহলঙ্কারকুণ্ড্যাঠৈঃ বাসোহলঙ্কার-
কাংস্তপাহাদিভিঃ ভম্ অহর্যামাস পুত্রয়ামাস ॥২৪

ইতি এবম্ উক্তঃ প্রণয়বিহ্বলঃ (প্রণয়েন স্নেহেন বিহ্বলঃ)
নন্দঃ ভৌ রামকৃষ্ণৌ পরিষদ্য অশ্রুতিঃ নেত্রে পুণ্ড্রম্ গোঠৈঃ
সহ ব্রজং বর্যৌ ॥২৫

হে রাজান্! অথ শূরহৃতঃ বহুদেবঃ পুরোধসা গর্গাচার্যোণ,
অষ্টৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ চ যথাবিধি পুত্রায়াঃ বিজাতিসংস্কৃতিম্ উপনয়নং
সম্ সম্যক্ অকারয়ৎ ॥২৬

ততশ্চ (বিপ্রান্) সম্পূজ্য স্বলঙ্কৃত্যঃ তেভ্যঃ, রুদ্রমালাঃ
স্বর্ণমালাঃ স্বর্ণমালাবিশিষ্টাঃ স্বলঙ্কতাঃ কোমমালিনীঃ কোমবদ্র-
মালাবতীঃ সবৎসাঃ গাবঃ গাঃ দক্ষিণাং চ অদাৎ অপি তু
কংসেন অধর্ষিতঃ কৃতাঃ তাঃ অহুমত্যা মহাবতিঃ বহুদেবঃ
বিপ্রৈভ্যঃ অদাৎ ॥২৭

জগু আগমন করিব ৷২৩

ভগবান্ অচ্যুত সর্বব্রজজনের সহিত শ্রীনন্দকে
এইরূপ শাস্তনা বাক্যে আধাসিত করিয়া বস্ত্র,
অলঙ্কার, স্বর্ণ, রৌপ্য ও কংসাди পাত্র দ্বারা আহার
সহকারে অর্চনা করাইবেন ৷২৪

শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ বলিলে পর প্রণয়বিহ্বল, নন্দ
রাম-কৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিয়া অশ্রুভারাক্রান্ত নেত্রে
গোপগণের সহিত ব্রজে গমন করিলেন ৷২৫

হে রাজান্! অনন্তর শূরতনয় শ্রীবহুদেবপুরোহিত
গর্গাচার্য্য এবং ব্রাহ্মণগণের পুত্র রাম-কৃষ্ণের যথাবিধি
বিজ সংস্কার উপনয়ন সম্পন্ন করিলেন ৷২৬

সুন্দররূপে অলঙ্কৃত ব্রাহ্মণগণকে পূজা করিয়া
দক্ষিণা এবং সবৎসা কোমবদ্র মালাবতী ও স্বর্ণ-
মালিনী, অতএব সুন্দররূপে অলঙ্কৃত ধেনুসকল দান
করিলেন ৷২৭

যাঃ কৃষ্ণ-রামজ্জ কৈ মনোদত্তা মহামতিঃ ।
 তাশ্চাদদাদমুশ্রুত্য কংসেনাধর্মতো হতাঃ ॥২৮
 ততশ্চ লক্ষসংস্কারো দ্বিজস্বং প্রাপ্য সূত্রতো ।
 গর্গাদ্ যদ্বকুলাচার্য্যাদ্ গায়ত্রং ব্রতমাস্থিতো ॥২৯
 প্রভবো সর্ববিদ্যানাং সর্বজ্ঞো জগদীশ্বরো ।
 নাত্মসিদ্ধামলজ্ঞানং গৃহমানো নরোহিতৈঃ ॥৩০
 অথো গুরুকূলে বাসমিচ্ছস্তাবুপজগ্মতুঃ ।
 কাশ্যং সান্দীপনিং নাম হবন্তীপুরবাসিনম্ ॥৩১

রামকৃষ্ণজ্ঞানকৈ (রামকৃষ্ণয়োঃ জ্ঞানকৈ জ্ঞানকৃত্রে বাঃ গাবঃ
 মনোদত্তাঃ (মনসা দানার্থং সন্নিভাঃ) অপি তু কংসেন অধর্মতঃ
 হতাঃ, তাঃ অহমুতা মহামতিঃ বসুদেবঃ বিশ্রেষ্ঠাঃ অদাং ॥২৮

ততশ্চ লক্ষসংস্কারো (লক্ষঃ সংস্কারঃ উপনয়নাখ্যঃ বাধ্যাং
 ভো) অতঃ দ্বিজস্বং প্রাপ্য সূত্রতো দৃঢ়সংকল্পো যদ্বকুলাচার্য্যং
 গর্গাং গায়ত্রং ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যম্ আস্থিতো ॥২৯

সর্ববিদ্যানাং প্রভবো উৎপাদকো, সর্বজ্ঞো অপি নাত্ম-
 সিদ্ধামলং ব্রতঃ সিদ্ধম্ অমলং জ্ঞান নরোহিতৈঃ নরচেষ্টিতৈঃ
 গৃহমানো প্রজ্ঞাদয়ন্তো জগদীশ্বরো রামকৃষ্ণো ॥৩০

অথ গুরুকূলে বাসম্ ইচ্ছন্তো সন্তো নাম্না সান্দীপনিম্
 অবন্তীপুরবাসিনং কাশ্যং কাশ্যগোত্রজং গুরুম্ উপজগ্মতুঃ ॥৩১

তো রামকৃষ্ণো যথা যথাবৎ তম্ উপাসাত্ত প্রাপ্য, দাস্তো

মহামতি শ্রীবসুদেব রাম-কৃষ্ণের জন্ম নক্ষত্রে যে
 সকল গাভী মনে মনে দ্বিজাদিগণকে দান করিয়া-
 ছিলেন, কংস গৃহ লুণ্ঠন সময়ে যে সকল গাভী
 হরণ করিয়াছিল, এখন তাহা স্মরণ হওয়ায় সেই
 সমস্ত গাভী আনয়ন পূর্বক ব্রাহ্মণগণকে দান
 করিলেন ॥২৮

তদনন্তর রাম-কৃষ্ণ উপনয়ন সংস্কার লাভ করিয়া
 দ্বিজপ্রাপ্তি পূর্বক সূত্রত ধারণ করিয়া যদ্বকুলের
 আচার্য্য গর্গ ঋষি হইতে গায়ত্র-ব্রত ব্রহ্মচর্য্য গ্রহণ
 করিলেন ॥২৯

অতঃপর সর্ববিদ্যার উৎপাদক সূত্রাং সর্বজ্ঞ
 রাম কৃষ্ণ জগদীশ্বর হইলেও নরলীলা দ্বারা স্বতঃ
 সিদ্ধ নির্মল জ্ঞান সঙ্গোপন পূর্বক সম্প্রতি গুরু-

যথোপাসাত্ত তো দাস্তো গুরো বৃত্তিমনিদিতাম্ ।
 গ্রাহয়স্তাবুপেতো স্ম ভক্ত্যা দেবমিবাদতো ॥৩২
 তয়োর্দ্বিজবরস্তুষ্টঃ শুদ্ধভাবানুবৃত্তিভিঃ ।
 প্রোবাচ বেদানখিলান্ সঙ্গোপনিষদো গুরুঃ ॥৩৩
 সরহস্তং ধর্মুর্বেদং ধর্মান্ শ্রায়পথাংস্তথা ।
 তথা চার্ব্বাকীকৌং বিতাং রাজনৌতিং চ সড্বিধাম্ ॥৩৪
 সবং নরবরশ্রেষ্ঠো সর্ববিদ্যা প্রবর্তকো ।
 সক্রম্মিগদমাত্রেণ তো সংজগৃহতুর্নৃপ ॥৩৫

জিতেন্দ্রিয়ো সন্তো অনিদিতাং গুরো বৃত্তিম্ অজান্ গ্রাহয়ন্তো
 শিক্ষয়ন্তো আদতো দেবম্ ইবং গুরু ভক্ত্যা উপেতো সেবিত-
 বন্তো স্ম ॥৩২

তয়োঃ শুদ্ধভাবানুবৃত্তিভিঃ তুষ্টঃ দ্বিজবরঃ গুরুঃ সঙ্গোপনিষদঃ
 (অঙ্গানি শিক্ষাদানি তৈঃ উপনিষদ্বিষ্ণু সহিতান্) অখিলান্
 বেদান্ প্রোবাচ ॥৩৩

সরহস্তং মন্ত্রদেবতাজ্ঞানসহিতং, ধর্মুর্বেদং ধর্মান্ ধর্মশাস্ত্রাণি,
 তথা শ্রায়পথান্ মৌমাংসাদীন, আর্ব্বাকীকৌং বিতাং ভর্কবিদ্যাং,
 সড্বিধাং রাজনৌতিং চ প্রোবাচ ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥৩৪

হে নৃপ! সর্ববিদ্যাপ্রবর্তকো অমরশ্রেষ্ঠো তৌ রামকৃষ্ণো
 সক্রম্ একদা, নিগদমাত্রেণ শ্রবণমাত্রেণ, তৎ সর্বম্ উপদিষ্টং
 সংজগৃহতুঃ গৃহীতবন্তো ॥৩৫

কূলে বাস করিতে ইচ্ছা করিয়া অবন্তীপুরনিবাসী
 কশ্যপ গোত্রজ সান্দীপনি নামক ঋষির নিকট গমন
 করিলেন ॥৩০-৩১

রাম কৃষ্ণ যথানিয়মে সমিৎ-পাণিছাদি ক্রতু্যুক্ত
 প্রকারে গুরুসমীপে উপস্থিত হইয়া জিতেন্দ্রিয়
 ভাবে গুরুর প্রতি আনন্দিত অহুবৃত্তি অগ্নকে
 শিক্ষাদান করিয়া গুরুর নিকট পরম দেবতার শ্রায়
 আদর প্রাপ্ত হইয়া ভক্তি সহকারে গুরুর সেবা
 করিতে লাগিলেন ॥৩২

শ্রীকৃষ্ণের শুদ্ধ ভাবানুবৃত্তি দ্বারা পরিতুষ্ট হইয়া
 দ্বিজবর সান্দীপনি গুরু যদ্বকুলে উপনিষদ সহিত
 সমগ্র বেদ তাঁহাদিগের নিকট বর্ণনা করিলেন ॥৩৩
 অপিচ সরহস্ত ধর্মুর্বেদ মতাদি ধর্মশাস্ত্র শ্রায়

অহোরাত্রৈশ্চতুষ্টয়া সংযতো তাবতী: কলা: ।

গুরুদক্ষিণাচার্য্যং ছন্দয়ামাসতুর্নপ ॥৩৬

বিজন্তুয়োস্তুং মহিমানমন্তু তং

সংলক্ষ্য রাজন্যতিমানুষ্যং মতিম্ ।

সম্মাত্র্য পত্ন্যা স মহার্ণবে যুতং

বালং প্রভাসে বরদামন্তু ব হ ॥৩৭

সংযতো বশীকৃতদেহেহস্ত্রিষাদনজ্বাতো রাবক্কো চতু:ষষ্টি।
চতু:ষষ্টিবৃন্তে: অহোরাত্রৈ: তাবতী: চতু:ষষ্টি: কলা: বিভা:
সংজগৃহতু:। তত: হে নৃপ! গুরুদক্ষিণা গুরবে দেব-
দক্ষিণার্থম্ আচার্য্যং তম্ এব গুরুং ছন্দয়ামাসতু: তদনিচ্ছুম্ অপি
ইচ্ছাং কারিতবন্তো ॥৩৬

হে রাজন্! স: বিজ: সান্দীপনি: ভবো: রামকৃষ্ণয়ো:
অদ্বুতং মহিমানং তথা অতিমানুষ্যং মতিং চ সংলক্ষ্য নিশ্চিত্য,
পত্ন্যা সহ সম্মাত্র্য বিচার্য্য, প্রভাসেক্ষেত্রে মহার্ণবে যুতং বালং
স্বপুত্রম্ এব বরদামন্তু ব দক্ষিণাক্রপেণ যাচিতবান্ ॥৩৭

পথ (মোমাংসাদি) আত্মীক্ষিকো (তর্কবিদ্যা বা আত্ম-
বিজ্ঞা) ষড়্বিধ রাজনৌতি বিদ্যা বলিয়াছিলেন। ৩৬

রাজন্! সর্ববিদ্যাপ্রবর্তক নরবরশ্রেষ্ঠ রামকৃষ্ণ
একবার গুরু মুখের উচ্চারণ মাত্রে সমস্ত বিষয়
ধারণা করিতে লাগিলেন। ৩৫

(কত সময়ের মধ্যে কি কি বিদ্যা অভ্যস্ত করিয়া-
ছিলেন তাহাই বলিতেছেন,—একাগ্রচিত্ত হইয়া রাম-
কৃষ্ণ চতু:ষষ্টি দিবসে চতু:ষষ্টি কলা বিদ্যা অভ্যাস
করিলেন। হে রাজন্! গুরুদক্ষিণা নিমিত্ত আচার্য্য
সান্দীপনিকে (কি গুরু দক্ষিণা দেয়) এইরূপে
বিলোভিত করিলেন অর্থাৎ দক্ষিণাগ্রহণে অনিচ্ছুক
হইলেও তাহাকে দক্ষিণা গ্রহণ-বিষয়ে ইচ্ছা
করাইয়াছিলেন। ৩৬

“উভয়েরই ভগবদ্বাহাশ্রয় পরিজ্ঞান-হেতু
অলৌকিক বস্তুই প্রার্থনা করিব” এই নিশ্চয় করিয়া
এইরূপ যাক্ষা করিয়াছিলেন,—হে মহারাজ! বিজবর

তথৈত্যথারুহ মহারথো রথং

প্রভাসমাসাত্ত্ব দ্বরন্তবিক্রমো ।

বেলামুপত্রজ্য নিষীদতু: ক্ষণং

সিদ্ধুর্বিদিত্বার্হণমাহরতরো: ॥৩৮

তমাহ ভগবানাস্ত গুরুপুত্র: প্রদীয়তাম্ ।

যোহসাবিহ ত্বয়া এন্তো বালকো মহতোর্মিণা ॥৩৯

তথা অস্ত ইতি অসীকৃত্য মহারথো দ্বরন্তবিক্রমো (দ্বরন্ত:
অপার: বিক্রম: ক্ষয়ো: ভো) রাবক্কো রথম্ আরুহ
প্রভাসম্ আসাত্ত্ব প্রাপ্য, বেলাং সমুজ্জত ভীরম্ উপত্রজ্য
অতিক্রম্য, ক্ষণং নিষীদতু: উপবিষ্টবন্তো, সিদ্ধু: সমুজ্জত
ইমৌ পরমৈশ্বর্যো ইতি বিদিত্বা তরো: অর্হণম্ অহরং পূজনং
কৃতবান্ ॥৩৮

তদা চ ভগবান্ ইহ স্থানে মহতা উৎকৃষ্টেন তরঙ্গেন ব: অসৌ
বালক: ত্বয়া এন্ত:, স: অস্বাকং গুরুপুত্র:; অত: আত শীঘ্রং
প্রদীয়তাম্ ইতি তং সমুজ্জং প্রাহ ॥৩৯

সান্দীপনি রাম-কৃষ্ণের চতু:ষষ্টি দিবসে চতু:ষষ্টি
কলাবিজ্ঞা গ্রহণাত্মক অদ্বুত মহিমা ও অমানুষ্য বুদ্ধি
দর্শন করিয়া অর্থাৎ (ইহার মহাপুরুষ এইরূপ নিশ্চয়
করিয়া) পত্নীর সহ পরামর্শকরত প্রভাস ক্ষেত্রে
মহাসাগরে যুত স্বীয় পুত্রকে প্রার্থনা করিলেন। ৩৭

অনন্তর মহারথ (বীরপ্রবর) দ্বরন্তবিক্রম রাম-
কৃষ্ণ “তাহাই হইবে” এইরূপ স্বীকার করিয়া রথে
আরোহণপূর্বক প্রভাসে উপস্থিত হইয়া সমুজ্জতীরে
গমনান্তে ক্ষণকাল উপবেশন করিলেন। সমুজ্জ ইহা
জানিতে পারিয়া রাম-কৃষ্ণকে অমূল্য রত্নাদি সমর্পণ
পূর্বক পূজা করিলেন। ৩৮

ভগবান্ সমুজ্জকে বলিলেন,—এই প্রভাসে তুমি
তরঙ্গদ্বারা যে বালককে (গুরুপুত্রকে) এন্ত
(অন্তর্ধাপিত) করিয়াছ, ঐ আমাদের সেই গুরুপুত্র
তাহাকে সত্বর অবিকৃত শরীরে প্রদান কর। ৩৯

সমুদ্রে উবাচ ।

নৈবাহার্যমহং দেব দৈত্যঃ পঞ্চজনো মহান্ ।
অন্তর্জলচরঃ কৃষ্ণঃ শঙ্খরূপধরোহস্তরঃ ॥৪০
আন্তে তেনাহতো নুনং তচ্ছ্রুত্বা সত্ত্বরং প্রভুঃ ।
জলমাবিশ্য তং হস্তা নাপশ্যতুদরেহর্ভকম্ ॥৪১
তদঙ্গপ্রভবং শঙ্খমাদায় রথমাগমৎ ।
তঃ সংযমনাং নাম যমস্ত দয়িতাং পুরীম্ ॥৪২
গহ্বা জনার্দনঃ শঙ্খং প্রদদৌ সহলায়ুধঃ ।
শঙ্খনিহ্নাদমাকর্ণ্য প্রজাসংযমনো যমঃ ॥৪৩

সমুদ্রঃ উবাচ । হে দেব কৃষ্ণ । অহং চ তং দ্বিজপুত্রং ন
আহার্যং ন অপহৃতবান্, কিন্তু অন্তর্জলচরঃ জলান্তর্বর্তী পঞ্চজনঃ
নাম মহান্ দৈত্যঃ অস্তরঃ অপি শঙ্খরূপধরঃ সন্ আন্তে ;
নুনং নিশ্চিতং তেন বাণকঃ আহতঃ । এতৎ শ্রুত্বা প্রভুঃ ত্রীকৃষ্ণঃ
সত্ত্বরং জলম্ আবিশ্য পঞ্চজনং হস্তা তত্ উদরে অর্ভকং বাণকং
ন অপগ্নং ইতি ঘোষারব্ধঃ ॥৪০-৪১

তদঙ্গপ্রভবং (তত্ পঞ্চজনত্ অঙ্গাৎ প্রভবঃ যত্ তং)
শঙ্খম্ আদায় রথং প্রাপ্তি আগমৎ । ততঃ সংযমনীং নাম যমস্ত
দয়িতাং প্রিয়াং পুরীং গহ্বা সহলায়ুধঃ বলভদ্রেণ সহিতঃ
জনার্দনঃ ত্রীকৃষ্ণঃ শঙ্খং পাঞ্চজন্ত্যং প্রদদৌ ধ্বনয়াশাস ।

শঙ্খনিহ্নাদং শঙ্খধ্বনিম্ আকর্ণ্য প্রজাসংযমনঃ (প্রজানাম্
সংযমনঃ শাস্তা) যমঃ ভক্ত্যুপবৃংহিতাং শক্তিয়ুক্তাং তয়োঃ

সমুদ্রে বলিলেন—হে দেব । আমি সেই ব্রাহ্মণ-
তনয়কে অপহরণ করি নাই । কিন্তু হে কৃষ্ণ ! পঞ্চজন
নামক মহান্ দৈত্য (ব্রাহ্মণ-তনয়কে) অপহরণ
করিয়াছে এবং সে শঙ্খরূপ ধারণ করিয়া জলমধ্যে
বিচরণ করিতেছে ৪০

নিশ্চয় সেই পঞ্চজনকর্তৃক গুরুতনয় অপহৃত
হইয়াছে ; ত্রীকৃষ্ণ তাহা শ্রবণ করিয়া জলমধ্যে
প্রবেশ করিলেন এবং সেই অস্তরকে বিনাশ করিয়া
তাহার উদরে বাণককে পাইলেন না, কিন্তু তাহার
শরীর হইতে উৎপন্ন পাঞ্চজন্ত্য নামক এক শঙ্খ গ্রহণ
করিয়া রথে আগমন করিলেন ।

তয়োঃ সপর্ঘ্যাং মহতীং চক্রে ভক্ত্যুপবৃংহিতাম্ ।
উবাচাবনতঃ কৃষ্ণঃ সর্বভূতাশয়ালয়ম্ ॥
লীলামনুষ্য হে বিষ্ণো যুবয়োঃ করবাম কিম্ ॥৪৪

শ্রীভগবানুবাচ ।

গুরুপুত্রমিহানীতং নিজকর্মনিবন্ধনম্ ।
আনয়স্ব মহারাজ মচ্ছাসনপূরঙ্কতঃ ॥৪৫
তথৈতি তেনোপানীতং গুরুপুত্রং যদুত্তমো ।
দত্ত্বা স্বগুরবে ভূয়ো বৃণীষেতি তমুচ্যতুঃ ॥৪৬

রামকৃষ্ণয়োঃ মহতীং সপর্ঘ্যাং পুত্রাং চক্রে তথা হে বিষ্ণো !
লীলামনুষ্যয়োঃ যুবয়োঃ কিং করবাম ইতি অবনতঃ সন্
সর্ব-ভূতাশয়ালয়ং (সর্কেবাং ভূতানাম্ আশয়াঃ হৃদয়ানি
আলয়ানি যত্ তং) সর্কাস্তর্যাশিগং কৃষ্ণম্ উবাচ ॥৪২-৪৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মহারাজ ! ইহ স্বংসমীপে নিজ-
কর্মনিবন্ধনং (নিজং কঠোরং নিত্যং বন্ধনং যত্ তং) গুরুপুত্রং
ওপভূতৈঃ আনীতং, মচ্ছাসনপূরঙ্কতঃ মদাজ্জানুবর্তী সন্ স্বং তং
পুত্রম্ আনয়স্ব ॥৪৫

তথা ইতি অঙ্গীকৃত্য তে যমেন উপানীতং গুরুপুত্রম্ আদায়
যদুত্তমো রামকৃষ্ণৌ স্বগুরবে দদা ভূয়ঃ পুনঃ বরাস্তরং বৃণীষ
ইতি তম্ উচ্যতুঃ ॥৪৬

অনন্তর জনার্দন ত্রীকৃষ্ণ হলায়ুধ বলরামের সহিত
সংযমনী নামক যমের প্রিয় পুরীতে গমন করিয়া
পাঞ্চজন্ত্য শঙ্খ ধ্বনিত করিলেন ।

প্রজাশাসক যমরাজ শঙ্খনাদ শ্রবণে একান্ত
ভক্তিসহকারে ত্রীরামকৃষ্ণের মহাসমারোহে পূজা
করিলেন ।

অনন্তর প্রণত হইয়া সকল প্রাণীর হৃদয়ের
আলয়স্বরূপ ত্রীকৃষ্ণকে বলিলেন,—হে বিষ্ণো ! হে
লীলামনুষ্য আপনাদিগের কি আদেশ পালন
করিব ৪১-৪৪

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—মহারাজ ! আমাদের

শ্রীশুরু উবাচ

সম্যক্ সম্পাদিতো বৎস ভবন্ত্যাং গুরুনিষ্করঃ ।
 কো হু যুগ্মদ্বিধগুরোঃ কামানামবশিষ্ঠতে ॥৬৭
 গচ্ছতং স্বগৃহং বীরৌ কীর্ত্তির্বামস্ত পাবনৌ ।
 ছন্দাংশ্বাতিযামানি ভবন্তিহ পরত্র চ ৬৮ ॥
 গুরুগৈবমমুজ্জাতৌ রথেনানিলবৎহসা ।
 আয়াতো স্বপুরুং তাত পর্জন্তিনিদেন বৈ ॥৬৯

শ্রীশুরু: উবাচ। হে বৎস! ভবন্ত্যাং গুরুনিষ্করঃ গুরুদক্ষিণা
 সম্যক্ সম্পাদিতঃ, যুগ্মদ্বিধগুরোঃ (যুগ্মদ্বিধগুরোঃ শিষ্যগুরোঃ
 গুরোঃ মম) কামানাম মধ্যে কো হু কামঃ অবশিষ্ঠতে ১৬৭

হে বীরৌ! স্বতঃ গৃহং গচ্ছতম্; বাৎ যুবয়োঃ কীর্ত্তিঃ
 পাবনৌ অস্ত। তথা ইহ পরত্র চ যুবয়োঃ অধীতানি ছন্দাঃসি
 অবাতযামানি অবিশ্বতানি ভবন্ত ॥৬৮

হে তাত! গুরুণা এবম্ অমুজ্জাতৌ রামকৃষ্ণৌ অনিল-
 বৎহসা (অনিলবৎ বৎহঃ বেগো বস্ত ভেন) তথা পর্জন্তিনিদেন

গুরুপুত্র নিজ কার্য্য নিবন্ধন আপনার ভৃত্য কর্তৃক এই
 স্থানে আনীত হইয়াছে, অতএব আমার আদেশ
 অনুসারে তাহাকে আনয়ন করুন ১৬৫

‘তাহাই হইবে’ এইরূপ স্বীকার করিয়া যম কর্তৃক
 নিজের নিকট আনীত গুরুপুত্রকে সঙ্গে করিয়া
 রামকৃষ্ণ স্বগুরু সান্দীপনিকে দান করিলেন, পুনরায়
 বর লইবার জন্য গুরুদেবকে অহুরোধ করিলেন ১৬৬

শ্রীগুরুদেব বলিলেন,—হে বৎস! তোমাদের দ্বারা
 গুরু-দক্ষিণা সম্যগ্রূপে প্রদত্ত হইয়াছে, তোমাদিগের
 গুরু আমার যাবতীয় অভিলাষের মধ্যে কোন
 অভিলাষ অসম্পূর্ণ থাকিতে পারে ১৬৭

সমনন্দং প্রজাঃ সর্বা দৃষ্ট। রাম-জনাদিনৌ ।
 অপণ্ডস্ত্যো বহুহানি নষ্টলক্ষণা ইব ॥৬০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 পঞ্চাশতাব্দীংশোহধ্যায়ঃ ১৬৫

(পর্জন্তঃ মেঘঃ ভদ্রবৎ নিনদঃ শব্দঃ বস্ত ভেন বৈ) রথেন স্বপুরুম্
 আয়াতো আজগতুঃ ॥৬৯

বহুহানি (বহুনি অহানি) অপণ্ডস্ত্যঃ সর্বাঃ প্রজাঃ
 রামজনাদিনৌ দৃষ্ট। নষ্টলক্ষণাঃ (নষ্টম্ অদর্শনগতং পুনঃ ভৎ
 লক্ষ্যং ধনং বাতিঃ তথাভূতাঃ) এব সমনন্দন্ পরমানন্দবৃন্দাঃ
 জাতাঃ ॥৬০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
 পঞ্চাশতাব্দীংশোহধ্যায়ঃ

হে বীরদ্বয়! তোমরা স্বগৃহে গমন কর, তোমাদিগের
 কীর্ত্তি সর্বলোকপাবনৌ হউক এবং অধীত বেদ-
 সকল ইহ জন্মে ও পরজন্মে সর্বদা ক্ষুরিত হউক ১৬৮

হে তাত পরীক্ষিৎ! গুরু সন্দীপনি কর্তৃক অমুজ্জাত
 রামকৃষ্ণ বায়ুর আয় বেগশালী ও মেঘবৎ শব্দায়মান
 রথে আরোহণ করিয়া স্বগৃহে আগমন করিলেন ১৬৯

বহুদ্বিবস মথুরাস্থ প্রজাসকলে রাম-কৃষ্ণকে
 দর্শন করিতে পায় নাই, সম্প্রতি তাহাদিগকে দর্শন
 করিয়া নষ্ট ধন পাইলে মনুষ্য যেক্রপ আনন্দিত হয়,
 সেরূপ তাহারা আনন্দিত হইল ১৭০

শ্রীমদহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরস্বকৃত পঞ্চাশতাব্দীশোধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত।

ষট্ঠত্ৱারিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[শ্ৰীভগৱতঃ তদবিরহপীড়িতগোপ-গোপীনাং সান্দ্রনায় উদ্ধৱস্তু প্রস্থাপনম্, নন্দোদ্ধৱসংলাপশ্চ ।]

শ্ৰীশুক উবাচ ।

বৃক্ষানাম্ প্রৱরো মস্ত্রী কৃষ্ণস্য দয়িতঃ সখা ।
শিষ্যো বৃহস্পতেঃ সাক্ষাৎকৃষ্ণো বুদ্ধিসত্তমঃ ॥১
তমাহ ভগৱান্ প্রেষ্ঠং ভক্তমেকাশ্বিনং কচিৎ ।
গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রপন্নার্থিহরো হরিঃ ॥২
গচ্ছোদ্ধৱ ব্রজং সৌম্য পিত্রোর্নৌ প্ৰীতিমাবহ ।
গোপীনাং মদবিরোগাধিং মৎসন্দৈশেৰ্বিষোচয় ॥৩

অনুব্রূয়ঃ

শ্ৰীশুকঃ উবাচ । বৃক্ষানাম্ সন্যতঃ অভিমতঃ মস্ত্রী, কৃষ্ণস্য দয়িতঃ প্রিয়ঃ সখা, সাক্ষাৎ বৃহস্পতেঃ শিষ্যঃ এব বুদ্ধি-সত্তমঃ উদ্ধৱঃ ॥১

একাশ্বিনম্ অনন্তভক্তম্, প্রেষ্ঠং প্রিয়ং তম্ উদ্ধৱং কচিৎ একান্তে পাণিনা পাণিং গৃহীত্বা প্রপন্নার্থিহরঃ (প্রপন্নানাং শরণাগতভক্তানাং আর্জিহরঃ হৃৎখণ্ডারণঃ) হরিঃ ভগৱান্ শ্ৰীকৃষ্ণঃ আহ ॥২

হে সৌম্য উদ্ধৱ ! ব্রজং গচ্ছ ! নৌ আৱরোঃ পিত্রোঃ নন্দ-বশোদরোঃ প্ৰীতিং সন্তোষম্ আবহ ; তথা মৎসন্দৈশেঃ মদবর্তাকথনৈঃ গোপীনাং মদবিরোগাধিং মম বিরোগজনিত-মনঃপীড়াং বিমোচয় নিৱারয় ॥৩

ষট্ঠত্ৱারিংশ অধ্যায়।

[ভগৱান্ কর্তৃক তাঁহার বিরহে পীড়িত গোপ-গোপী-দিগকে সান্দ্রনা দিৱার জন্য উদ্ধৱকে প্রেষণ এবং নন্দ-ও উদ্ধৱের আলাপ ।]

শ্ৰীশুকদেৱ বলিলেন,—বৃষ্টিগণের সম্মত মস্ত্রী সাক্ষাৎ বৃহস্পতির শিষ্য, অতি বুদ্ধিমান্ উদ্ধৱ নামে শ্ৰীকৃষ্ণের প্রিয় সখা ছিলেন ॥১

(উদ্ধৱের শ্ৰীকৃষ্ণপ্রিয়ত্বাদি বিষয়ে হেতু এবং তাহাতে তৎপৰতাৱিষেণ দ্বারা দেখাইবার নিমিত্ত তাহার তাদৃশ বৰ্ণনের হেতু বলিতেছেন,) শরণাগত-পালক ভগৱান্ শ্ৰীকৃষ্ণ নির্জন স্থানে একান্ত ভক্ত প্রিয়তম উদ্ধৱকে হস্ত দ্বারা তাঁহার হস্ত ধারণ করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥২

তা মন্থনশ্চা মৎপ্রাণা মদর্থে ত্যক্তদৈহিকাঃ ।

মায়ৈব দয়িতং প্রেষ্ঠমাত্মনং মনসা গতাঃ ।

যে ত্যক্তলোকধৰ্ম্মাশ্চ মদর্থে তান্ বিভর্ম্যহম্ ॥৪

ময়ি তাঃ প্রেয়সাং প্রেষ্ঠে দূরস্থে গোকুলজিয়ঃ ।

স্মরন্ত্যাহং বিমুহস্তি বিরহোৎকণ্ঠ্যবিহ্বলাঃ ॥৫

ধারয়ন্ত্যতিকৃচ্ছ্ৰণ প্রায়ঃ প্রাণান্ কথঞ্চন ।

প্রত্যাগমনসন্দৈশেৰ্বল্লব্যো মে মদাত্মিকাঃ ॥৬

অনুব্রূয়ঃ

বক্তঃ ভাঃ গোপ্যঃ মন্থনশ্চাঃ (ময়ি এব সংকল্পবিকল্পাত্মকং মনঃ বাসান্ ভাঃ), মৎপ্রাণাঃ (মদর্থম্ এব প্রাণধারণং বাসান্ ভাঃ), মদর্থে ত্যক্তদৈহিকাঃ (ত্যক্তাঃ দৈহিকাঃ দেহসম্বন্ধিনঃ পতিপুত্রাদয়ঃ বাভিঃ ভাঃ) দয়িতং দয়াবস্তং, প্রেষ্ঠম্ আত্মনম্ এব মায়ৈৱ মনসা গতাঃ প্রাণাঃ, যে মদর্থে ত্যক্তলোকধৰ্ম্মাঃ (মৎপ্রসাদার্থে ত্যক্তঃ লোকঃ ইহামুহুৎস্থং, ধৰ্ম্মঃ তৎসাধনং চ বৈঃ তে) তান্ অহং বিভর্মি সংবর্জ্যামি স্মর্যামি ॥৪

হে অজ ! প্রেয়সাং প্ৰীতিবিষয়াণাং মধ্যে প্রেষ্ঠে প্রিয়তমে ময়ি দূরস্থে সন্তি ভাঃ গোকুলজিয়ঃ (মায়ৈ) স্মরন্ত্যঃ বিরহোৎকণ্ঠ্য-বিহ্বলাঃ (বিরহোৎকণ্ঠ্যেন বিহ্বলাঃ অভিতূতাঃ সত্যঃ) বিমুহস্তি ॥৫

হে সৌম্য, হে উদ্ধৱ ! তুমি ব্রজে গমন কর এবং আমাদিগের মাতাপিতা শ্ৰীযশোদা ও শ্ৰীনন্দের সুখ বিধান কর আর আমার সংবাদ বলিয়া গোপ-রমণীগণের মদনবিরহ জনিত হৃৎখণ্ড নিরাস কর ॥৩

(গোপ-রমণীগণের বিশেষ সংবাদে ছই শ্লোক দ্বারা বিশেষ অবস্থা বর্ণন দ্বারা কারণ বলিতে যাইয়া প্রথমতঃ সাধারণ অবস্থা বর্ণন করিতেছেন ।)

মন্থনশ্চা, মৎপ্রাণা এবং আমার নিমিত্ত ত্যক্ত-পরিজনা সেই ব্রজ-রমণীগণ আমাকেই প্রিয় এবং তাহা হইতেও অধিক প্রিয় আত্মা বলিয়া মনে মনে নিশ্চয়ই করিয়াছেন । আমার নিমিত্ত যাহারা লোকধৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়া থাকেন, আমি তাঁহাদিগকে স্মৰ্য করিয়া থাকি ॥৪

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতুক্ত উদ্ধবো রাজন্ সন্দেশং ভর্তৃরাদৃতঃ ।
আদায় রথমারুং প্রযযৌ নন্দগোকুলম্ ॥৭
প্রাপ্তো নন্দব্রজং শ্রীমান্ নিল্লোচতি বিভাবসৌ ।
ছন্নযানঃ প্রবিশতাং পশুনাং খুরবেণুভিঃ ॥৮

প্রত্যাগমনসম্প্রদেঃ যে মদাস্থিকাঃ বলব্যঃ গোপ্যঃ প্রায়ঃ
অতিক্রান্তে ক্রেশেন প্রাপ্তান্ কথং ধারয়ন্তি ॥৬

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ
আদৃতশ্চ উদ্ধবঃ ভর্তৃঃ কৃষ্ণস্ত সন্দেশম্ আদায় রথম্ আকৃষ্ট
নন্দগোকুলং প্রযযৌ ॥৭

বিভাবসৌ স্বৰ্যো নিল্লোচতি অস্তং গচ্ছতি সতি, প্রবিশতাং
পশুনাং খুরবেণুভিঃ ছন্নযানঃ (ছন্নম্ আবৃতং যানং বস্ত্র সঃ)

যদি বল যাহারা ভবস্বনস্কা (আপনাতে সমর্পিত
চিন্তা) তাহারা আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে, সুতরাং
কেন অনুশোচনা করিতেছে ? ইহা সত্য, অন্তরনুসন্ধান
করিলে তাহারা সেই রূপই বোধ হয়, কিন্তু বহিরনু-
সন্ধান করিলে নিরতিশয় ব্যগ্র হইয়া পড়ে। তাহাই
বলিতেছেন,—

হে অজ্ঞ হে উদ্ধব ! সাধারণ প্রিয়গণের
অপেক্ষা অধিক প্রিয় আমি দূরে থাকিলে
অনির্বচনীয়-স্বভাব ও আমার দর্শনমাঝে জীবন-
ধারিণী সেই গোকুলরমণীগণ দূরগত আমার চিন্তায়
অর্থাৎ দূরস্থ এই ভাবনায় তদ্ভাবনারস্তেই
বিরহ-জাত উৎকণ্ঠাবশতঃ বিহ্বল হইয়া মূচ্ছিত
হইয়া পড়ে ।৫

(অনন্তর গোকুল-রমণীগণের দশমী দশাকেই
আশঙ্কা করিতেছেন,) ।

মদাস্থিকা গোপ-রমণীগণ আমার প্রত্যাগমন
সংবাদে কোন প্রকারে অতি কষ্টে জীবন ধারণ
করিতেছেন ।৬

শ্রীশুকদেব বলিলেন ;—রাজন্ ! এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক কথিত ও সমাদৃত হইয়া শ্রীউদ্ধব মহাশয়

বাসিতার্থে হৃদয়স্থ্যস্তির্নাদিতং শুশ্রিভিবৃষৈঃ ।

ধাবন্তীভিঃ বাত্সাভিরুধোভারৈঃ স্ববৎসকান্ ॥৯

ইতস্ততো বিলজ্জ্বলিতগোবৎসৈর্মণ্ডিতং সিতৈঃ ।

গোদোহনকাভিরবং বেণুনাং নিঃস্বনে চ ॥১০

শ্রীমান্ উদ্ধবঃ নন্দব্রজং (নন্দস্ত ব্রজং) প্রাপ্তঃ ॥৮

বাসিতাঃ পুন্পিণ্যঃ, গাভঃ তাসাম্ অর্থে তৎ সৎকনিষিতম্,
অভিযুধ্যতিঃ (অভিতঃ পরস্পরং যুধ্যতিঃ) শুশ্রিভিঃ সিতৈঃ
বৃষৈঃ নাদিতঃ তথা উধোভারৈঃ উপলক্ষিতাভিঃ স্ববৎসকান্
প্রতি ধাবন্তীভিঃ বাত্সাভিঃ খেতুভিঃ চ মণ্ডিতম্ ॥৯

তথা ইতস্ততঃ বিলজ্জ্বলিতঃ সিতৈঃ শুভ্রৈঃ গোবৎসৈঃ চ
মণ্ডিতং ; গোদোহনকাভিরবং (গোদোহন-নদৈঃ সহ অভিতঃ
বৎসঃ বসিন্ তৎ) বেণুনাং নিঃস্বনে চ মণ্ডিতম্ ॥১০

ভর্তা শ্রীকৃষ্ণের আদেশ গ্রহণপূর্বক রথে আরোহণ
করিয়া নন্দ-গোকুলে প্রস্থান করিলেন ।৭

গমনদিবসে সংবাদ বলা যায় না, আর
শ্রীনন্দকেই পূর্বে বলিতে হইবে ; পক্ষান্তরে অতীত
এবং বর্তমান বৃত্তান্ত স্বরণে তাহাদিগের বিরহ
অধিক হইতে পারে এই নিমিত্ত সন্ধ্যার সময়
গমন করিলেন তাহাই বলিতেছেন,—

সূর্য্যদেব অস্তগত হইলে গোষ্ঠ হইতে গৃহের
প্রতি চলিত গবাদি পশুগণের খুরগুলিতে রথ
আবৃত হইতে লাগিল—এইরূপ ভাবে শ্রীমান্ উদ্ধব
নন্দব্রজে উপস্থিত হইলেন ।৮

(নন্দব্রজের বর্ণনা করিবার নিমিত্ত পাঁচ শ্লোক
দ্বারা শ্রীমৎ উদ্ধবের আনন্দ প্রকাশ করিতেছেন) ।

যে নন্দব্রজ পুন্পিত গাভীর নিমিত্ত পরস্পর
বিবাদমান প্রমত্ত বৃষগণ এবং স্তনভারে উপলক্ষিতা
ও স্বীয় বৎসের প্রতি ধাবমান খেতুগণ কর্তৃক
শব্দিত ।৯

যে নন্দব্রজ ইতস্ততঃ উল্লঙ্ঘনকারী দলবদ্ধ গোবৎস-
সমূহ এবং গো-দোহন শব্দ মিশ্র অভিরব (অর্থাৎ
গো ছাড়িয়া দাও অথবা দিও না। গো নিয়া যাও

গায়স্তোভিষ্চ কৰ্মাণি শুভানি বল-কৃষ্ণয়োঃ ।
 স্বলঙ্কৃতাভিগোপীভিগোপৈশ্চ হুবিরাজিতম্ ॥১১
 অঘ্যাকাতিধি-গো-বিপ্র-পিতৃ-দেবার্চনাস্থিতৈঃ ।
 ধূপ-দীপৈশ্চ মাল্যৈশ্চ গোপাবাসৈর্মনোরমম্ ॥১২
 সর্বতঃ পুষ্পিতবনং দ্বিজালিকুলনাদিতম্ ।
 হংসকারণবাকীর্নৈঃ পদ্মবটৈশ্চ মণ্ডিতম্ ॥১৩

বল-কৃষ্ণয়োঃ শুভানি হরিতনিবর্তকানি কৰ্ম্মাণি গায়স্তোভিঃ
 স্বলঙ্কৃতাভিঃ গোপীভিঃ তথা গোপৈঃ চ হুবিরাজিতম্ ॥১১

অঘ্যাকাতিধিগোবিপ্রপিতৃদেবার্চনাস্থিতৈঃ (অঘ্যাদীনাং
 বা অর্চনা তয়া অস্থিতৈঃ বিশিষ্টৈঃ) গোপাবাসৈঃ গোপগৃহৈঃ
 ধূপদীপৈঃ মাল্যৈঃ চ মনোরমং ব্রজম্ ॥১২

সর্বতঃ পুষ্পিতবনং (পুষ্পিতানি বনানি যন্নিব তৎ),
 দ্বিজালিকুলনাদিতম্ (দ্বিজানাং পক্ষিণাম্ অলীনাং ব্রহ্মাণাং
 কুলৈঃ সমূহৈঃ চ নাদিতম্), হংসকারণবাকীর্নৈঃ (হংসৈঃ
 কারণবৈঃ জলকুকুটৈঃ চ আকীর্নৈঃ ব্যাষ্টৈঃ), পদ্মবটৈঃ পদ্ম-
 সমূহৈঃ চ মণ্ডিতং ব্রজমিতি ॥১৩

অথবা যাইও না ইত্যাদি রব) এবং বেণুনিবাদ
 দ্বারা অলঙ্কৃত ১০

যে নন্দব্রজ শ্রীরাম-কৃষ্ণের শুভ কৰ্ম্মসমূহ গান-
 পরায়ণা সূচাক্রমে অলঙ্কৃত গোপীগণ ও শ্রীদামাদি
 এবং অস্তাশ্চ গোপগণে শোভিত হইয়াছে ১১

(এইরূপে লৌকিক শোভা বর্ণন করিয়া বৈদিক
 শোভাও বর্ণন করিতেছেন ।)

যে নন্দব্রজ অগ্নি, সূর্য্য, অতিথি, গো,
 ব্রাহ্মণ ও পিতৃদেবগণের অর্চনাস্থিত গোপ-ভবন
 দ্বারা এবং ধূপ-দীপ-মাল্যপ্রভৃতি দ্বারা মনোরম
 হইয়াছে ১২

(বহিঃপ্রদেশের শোভা বর্ণন করিতেছেন) এবং
 যে নন্দব্রজ চারিদিকে বহু বহু পুষ্পিত-বন যুক্ত,
 পক্ষিকুল ও ভৃঙ্গকুল কর্তৃক নিনাদিত, হংস এবং
 কারণবগণ (জলকুকুট) কর্তৃক পরিব্যাপ্ত পদ্মসমূহে
 ক্ষুণ্ণিত, সেই নন্দব্রজ প্রাপ্ত হইলেন ১৩

... (এইরূপ ব্রজের বর্ণনা করিয়া এইস্থানে উপস্থিত

তমাগতং সমাগম্য কৃষ্ণস্তানুচরং প্রিয়ম্ ।
 নন্দঃ শ্রীতঃ পরিষজ্য বাহুদেবধিয়ার্চয়ৎ ॥১৪
 ভোজিতং পরমাম্নেন সংবিষ্টং কশিপৌ সুখম্ ।
 গতশ্রমং পর্য্যপৃচ্ছৎ পাদসংবাহনাদিভিঃ ১৫
 কচ্চিদঙ্গ মহাভাগ সখা নঃ শূরনন্দনঃ ।
 আস্তে কুশল্যপত্যাগৈর্যুক্তো মুক্তঃ সুহৃদবৃত্তঃ ॥১৬

তং কৃষ্ণস্ত প্রিয়ম্ অহুচরং সেবকম্ উদ্ধবম্ আগতম্ আকর্ষ্য
 শ্রীতঃ সন্ নন্দঃ সমাগম্য তং পরিষজ্য বাহুদেবধিয়ার্চয়ৎ কৃষ্ণম্ এব
 সখা অর্চয়ৎ সংকারং কৃতবান্ ॥১৪

পরমাম্নেন (পরমেন উৎকৃষ্টেন অন্নেন) ভোজিতং কশিপৌ
 পর্য্যপৃচ্ছৎ সুখং যথা ভবতি তথা সংবিষ্টং, পাদসংবাহনাদিভিঃ গত-
 শ্রমম্ উদ্ধবং নন্দঃ পর্য্যপৃচ্ছৎ ॥১৫

হে মহাভাগ অঙ্গ ! নঃ অম্মাকং ব্রজবাসিনাং সখা শূরনন্দনঃ
 বাহুদেবঃ বন্ধাৎ মুক্তঃ সুহৃদবৃত্তঃ (সুহৃদিতঃ বৃত্তঃ) অপত্যাগৈঃ
 যুক্তঃ কচ্চিৎ কুশলী সুখী আস্তে ॥১৬

শ্রীউদ্ধব মহাশয়ের পূজাদি বলিতেছেন),—

শ্রীকৃষ্ণের অনুচর—ভক্তপ্রিয় উদ্ধব স্ব-গৃহদ্বারে
 উপস্থিত হইয়াছেন শুনিয়া শ্রীব্রজরাজ পরম শ্রীতি-
 সহকারে তাঁহার নিকটে আসিয়া তাঁহাকে আলিঙ্গন
 পূর্ব্বক ভগবদ্বৃদ্ধিতে অর্চনা করিলেন ১৪

অনন্তর শ্রীউদ্ধবকে পরমাম্ন দ্বারা ভোজন
 করাইলেন, পরে উদ্ধবমহাশয় শয্যায় ক্ষণকালের
 নিমিত্ত শরীর বিস্তৃত করিয়া গতশ্রান্তি হইলে
 উদ্ধবকে পাদসেবক দ্বারা পাদ-সংবাহনাদি দ্বারা
 গতশ্রম এবং সুখোপবিষ্ট উদ্ধবকে শ্রীব্রজরাজ
 জিজ্ঞাসা করিলেন ১৫

এক্ষণে শ্রীকৃষ্ণের বিচ্ছেদ দুঃখ বুদ্ধিশঙ্কায় সহসা
 স্পষ্টভাবে তাহার কথা জিজ্ঞাসা করিতে অসমর্থ
 জানিয়া প্রথমে সেই প্রশ্নের ভূমিকারূপ শ্রীবহুদেবের
 কুশল জিজ্ঞাসা করিতেছেন ;—

হে অঙ্গ ! হে মহাভাগ ! আমাদের সখা শূরনন্দন
 বাহুদেব বন্ধনমুক্ত ও সুহৃদগণের পরিবৃত্ত হইয়া

দিত্যা কংসো হতঃ পাপঃ সানুগঃ স্নেহ পাপুনা ।
 সাধুনাং ধর্মশীলানাং যদুনাং ঘেষ্টি যঃ সদা ॥১৭
 অপি স্মরতি নঃ কৃষ্ণো মাতরং সুহৃদঃ সখীন ।
 গোপান্ ব্রজং চান্ননাথং গাবো বৃন্দাবনং গিরিম্ ॥১৮
 অপ্যায়ান্ততি গোবিন্দঃ স্বজনান্ সকুদীক্ষিতম্ ।
 তর্হি ত্রক্ষ্যাম তদ্বক্ত্রং স্ননসং স্মরিতেক্ষণম্ ॥১৯

পাপঃ পাপাচারঃ কংসঃ স্নেহ স্বকীয়েন পাপুনা ছরিতেন
 হেতুনা সানুজঃ ভ্রাতৃমল্লাদিসহিতঃ এব দিত্যা (অম্মাকং
 সৌভাগ্যগোচরৈব) হতঃ, অহো। যঃ কংসঃ সদা ধর্মশীলানাং
 সাধুনাং যদুনাং (যদু এব) ঘেষ্টি অ ॥১৭

নঃ অস্মান্ সুহৃদঃ পিতৃাদিরূপান্, মাতরং বশোদাং, সখীন
 গোপান্, আনুনাথং (আত্মা স্বয়ং এব নাথঃ পাপকং বস্ত তং)
 ব্রজং, গাবঃ গাঃ, বৃন্দাবনং ক্রীড়াস্থানং, গিরিঃ গোবর্দ্ধনং বিশেষ-
 লীলাধারং চ অপি কিং কৃষ্ণঃ স্মরতি ॥১৮

অপি কিং স্বজনান্ অস্মান্ ঐক্ষিতং গোবিন্দঃ সক্রং একদাপি
 আয়াততি খলু। তর্হি তদা স্ননসং (শোভনা নাসিকা যস্মিন্
 তং), স্মরিতেক্ষণং (স্মরিতম্ ঐক্ষণং যস্মিন্ তং) তদ্বক্ত্রং

অপত্যাদির সহিত কুশলে আছেন ত ১৬

(ক্ষণকাল নিজের ধৈর্য্য রক্ষার্থ সাক্ষাৎভাবে
 শ্রীকৃষ্ণ-প্রস্তাব-ব্যবধানতায় মুক্তির মুখ্য কারণই
 বলিতেছেন) —

পাপিষ্ঠ কংস স্বীয় পাপে অমুজগণের
 সহিত বিনষ্ট হইয়াছে, ইহা আমাদিগের নিরতিশয়
 আনন্দের বিষয় যে, কংস সর্বদা ধর্মশীল সাধু-
 যুগলকে হিংসা করিত ১৭

(অনন্তর ধৈর্য্যে অনেক সময় অতিবাহিত
 করিতে অসমর্থ হইয়া সাক্ষাৎভাবেই প্রষ্টব্য বিষয়
 জিজ্ঞাসা করিতেছেন,) সর্বচিত্তাকর্ষক আমার পুত্র
 শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগকে, তাহার জননী, সুহৃদ্ তাহার
 মাতুলপ্রভৃতিকে, শ্রীদামাদি সখাগণকে, সাধারণ
 গোপ-গোপীগণকে আর আনুনাথ ব্রজকে, গাভীগণ,
 বৃন্দাবন গোবর্দ্ধন গিরিকে স্মরণ করিয়া থাকে কি ১৮

যদি বল, শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় কৃতজ্ঞ সর্বদাই এই

দাবাগ্নেবাতবর্ষাচ্চ বৃষসর্পাচ্চ রক্ষিতাঃ ।
 ছরত্যয়েভ্যো যত্নাভ্যঃ কৃষ্ণেন স্মহাশ্বনা ॥২০
 স্মরতাং কৃষ্ণবীৰ্যাণি লীলাপাঙ্গনিরীক্ষিতম্ ।
 হসিতং ভাষিতং চান্ন সর্বা নঃ শিখিলাঃ ক্রিয়াঃ ॥২১
 সরিচ্ছেলবনোদ্দেশান্ মুকুন্দপদভূষিতান্ ।
 আক্রীড়ানীক্ষমাণানাং মনো যাতি তদান্নানাম্ ॥২২

(তত্র কৃষ্ণস্ত বক্ত্রং মুখং) ত্রক্ষ্যাম ১৯

অহো স্মহাশ্বনা কৃষ্ণেন স্বয়ং দাবাগ্নেঃ, বাতবর্ষাৎ, বৃষাৎ
 অরিষ্টাৎ, সর্পাৎ কানিহাৎ, সুদর্শনাৎ চ, ছরত্যয়েভ্যঃ ছরতি-
 ক্রমোভ্যঃ যত্নাভ্যঃ রক্ষিতাঃ অঃ ॥২০

হে অজ উদ্ধব! কৃষ্ণবীৰ্যাণি (কৃষ্ণস্ত বীৰ্যাণি গোবর্দ্ধনোদ্-
 দেশাদীনি), লীলাপাঙ্গনিরীক্ষিতং (লীলয়া অপাঙ্গেন নিরীক্ষণং)
 হসিতং ভাষিতং চ স্মরতাং নঃ অম্মাকং সর্বাঃ এব ক্রিয়াঃ
 ভোজনাদি-ব্যাপায়াঃ শিখিলাঃ ভাভাঃ ॥২১

মুকুন্দপদভূষিতান্ (মুকুন্দস্ত পড্যাং [চরণবেষ্মণা] ভূষিতান্
 অঙ্কিতান্), সরিচ্ছেলবনোদ্দেশান্ (সরিৎ বসুনা দিতটং),
 আক্রীড়ান্ ক্রীড়াস্থানানি, ঐক্ষমাণানাং নঃ অম্মাকং মনঃ

সকল স্মরণ করেন কিন্তু “বিধায় সুহৃদাং সুখং” এই
 বলিয়াছেন, সুতরাং কার্য্যবশে কিঞ্চিৎ মাত্র বিলম্ব
 হইতে পারে এই আশঙ্কার স্তব্ধগত ফলকথা
 জিজ্ঞাসা করিতেছেন,—

গোবিন্দ স্ব-জনগণকে দর্শন করিতে একবারও
 আগমন করিবে কি? কবে আমরা সেই সুন্দর নাসিকা
 ও সুন্দর দর্শনযুক্ত শ্রীকৃষ্ণের বদন দর্শন করিব ১৯

স্মহাশ্বা শ্রীকৃষ্ণ আমাদিগকে দাবাগ্নি, ইন্দ্রকৃত
 বর্ষবাত, বৃষ, সর্প ও দূরতিক্রম যত্না হইতে রক্ষা
 করিয়াছে ২০

(এইরূপে দুই শ্লোক মাধুর্য্য প্রভাব স্মরণ হইল।
 তাহাতে উভয় প্রকার স্মরণেই ব্যাঘ্রতা প্রাপ্ত হইয়া
 প্রাত্যহিক আশ্রয় নিবেদন করিতেছেন) —

হে উদ্ধব! শ্রীকৃষ্ণের দাবাগ্নি মোক্ষপাদিরূপ
 প্রভাবময় চরিত্র, লীলাসহকারে অপাঙ্গ নিরীক্ষণ, হস্ত
 এবং মধুর বাক্য স্মরণ করিয়া আমাদিগের ভোজনাদি

মন্ত্রে কৃষ্ণং চ রামং চ প্রাপ্তাবিহ সুরোত্তমো ।

সুরাণাং মহদর্থায় গর্গস্ত বচনং যথা ॥২৩

কংসং নাগায়ুতপ্রাণং মল্লো গজপতিং তথা ।

অবধিক্তাং লীলয়ৈব পশুনিব যুগাধিপঃ ॥২৪

তালত্রয়ং মহাসারং ধনুর্ঘণ্টিমিবেভরাট্ ।

বভঞ্জৈকেন হস্তেন সপ্তাহমদধাদ্ গিরিम् ॥২৫

ভদ্রায়ুতাং কৃষ্ণাকারতাং বাতি ॥২২

গর্গস্ত বচনং (ভদ্রায়ুতায়ুজোহয়ং তে নারায়ণসমো ভূপৈঃ ইতি) যথা যথাবৎ অমৃত্যুতায়, সুরাণাং দেবানাং মহদর্থায় কার্য্য-
সিদ্ধয়ে, সুরোত্তমো প্রধানপুরুষো এষ ইহ প্রাপ্তো অবতীর্ণো
ইতি রামঃ কৃষ্ণঃ চ অহং মন্ত্রে ॥২৩

যুগাধিপঃ সিংহঃ যথা পশু- যুগান্ অনায়াসেন হস্তি, তথা
নাগায়ুতপ্রাণং (নাগায়ুতস্ত হস্তিদশসহস্রস্ত প্রাণং বলং যস্ত
তং) কংসং মল্লো চাণুরমুষ্টিকো, তথা গজপতিং কুবলয়াপীড়ং
লীলয়া এষ অবধিক্তাং ভবভক্তো ॥২৪

তালত্রয়ং সপ্তবিংশতিবিত্তিপরিমিতঃ, মহাসারং ধনুঃ
ইভরাট্ গজেক্সঃ, ঘণ্টিম্ ইব ত্রীকৃষ্ণঃ বভঞ্জঃ ; তথা একেন হস্তেন

সকল কার্য্যই শিথিল হইয়া পড়িয়াছে । ২১

(যদি বল স্বর্গহাবস্থানে পুত্র স্মরণ অধিক হয়,
এ কারণে তৎপ্রাণের নিমিত্ত স্বয়ংই গাতী পালন-
পূর্ব্বক যমুনাতীরাদিতে ভ্রমণ করুন এই আশঙ্কায়
ভদ্রাও যে প্রতীকার হয় না তাহা নিবেদন
করিতেছেন)—

ত্রীমুকুলের চরণচিহ্নে অলঙ্কৃত যমুনাতীর,
পর্ব্বতসামু বনপ্রদেশ এবং তাহার সেই মনোহর
ক্রীড়া চিহ্নসকল অবলোকনকারী প্রাণিমাাত্রের
মন ভদ্রাশ্রিত প্রাপ্ত হইতেছে, আমরাদিগের কথা আর
কি বলিব ? ২২

(এইরূপে হঠাৎ পুনরায় উপস্থিত মাধুর্য্য স্মরণে
চিস্তের অস্বাভ্য উপস্থিত হইলে পুত্রবুদ্ধি হেতু
স্নেহই অত্যন্ত দুঃখের কারণ এই আশঙ্কায় তাহাকে
আচ্ছাদিত করিবার অভিপ্রায় বিচ্ছেদের বৈশিষ্ট্যময়

প্রলম্বো ধেনুকোহরিকটস্থগাবর্তো বকাদয়ঃ ।

দৈত্য্যঃ সুরাস্বরজিতো হতা যেনেহ লীলয়া ॥২৬

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি সংস্মৃত্য সংস্মৃত্য নন্দঃ কৃষ্ণামুরক্তধীঃ ।

অত্যাৎকণ্ঠোহভবত্তৃষ্ণাং প্রেমপ্রসরবিহ্বলঃ ॥২৭

যশোদা বর্ণ্যমানানি পুত্রস্ত চরিতানি চ ।

শৃণ্বন্ত্যশ্রণ্যবাস্রাক্ষীং স্নেহস্নুতপয়োধরা ॥২৮

সপ্তাহং গিরিং গোবর্দ্ধনম্ অদধাৎ ॥২৫

তথা যেন ত্রীকৃষ্ণেন প্রলম্বধেনুকোহরিকটস্থগাবর্তবকাদয়ঃ
সুরাস্বরজিতঃ দৈত্য্যঃ ইহ বৃন্দাবনে লীলয়া অনায়াসেন এষ
হতাঃ ॥২৬

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এষং কৃষ্ণামুরক্তধীঃ কৃষ্ণং সংস্মৃত্য
সংস্মৃত্য অত্যাৎকণ্ঠঃ প্রেমপ্রসরবিহ্বলঃ (প্রেমঃ প্রসরেণ উদ্বেকেণ
বিহ্বলঃ ব্যাকুলঃ) সন্ নন্দঃ তৃষ্ণাম্ অভবৎ ॥২৭

বর্ণ্যমানানি পুত্রস্ত চরিতানি শৃণ্বন্তী যশোদা চ স্নেহস্নুত-
পয়োধরা (স্নেহেন স্নুতো ক্ষরিতো পয়োধরো যশাঃ সা তথা-
বিধা সন্তী) অশ্রুণি অবাস্রাক্ষীং ববধ ॥২৮

শ্রীতির জাতিস্বভাব হেতু তাহার মাহাত্ম্য কীর্তনের
ইচ্ছায় পুনরায় তাহার প্রভাব স্মরণ করিতেছেন ।)

আমার মনে হয় গর্গাচার্য্য যেরূপ মহৎ বাক্য
বলিয়াছেন, সেইরূপ দেবগণের কার্য্যসিদ্ধির নিমিত্ত
কোনও দেবোত্তমদ্বয় আমার এবং বসুদেবের ভাগ্য-
বশতঃ আমরাদিগের গৃহে পুত্ররূপে উপস্থিত হইয়াছেন। ২৩

কেবলমাত্র গর্গাচার্য্যের বাক্য অনুসারে যে
এইরূপ ধারণা করিয়াছি তাহা নহে, ত্রীকৃষ্ণের
ব্যবহারেও তাহাই প্রতীত হইতেছে তাহাই
বলিতেছেন,—

সহস্র গজতুল্য বলশালী কংস এবং চাণুর
ও মুষ্টিক এই মল্লদ্বয়কে গজশ্রেষ্ঠ কুবলয়াপীড়
প্রভৃতিকে সিংহ যেরূপ পশুদিগকে বিনাশ করে
সেইরূপ তিনি অনায়াসে বিনাস করিয়াছেন । ২৪

গজেক্স ইন্দ্রদণ্ডের শ্রায় তিনি (ত্রীকৃষ্ণ) তালত্রয়

তয়োরিখং ভগবতি কৃষ্ণে নন্দ-যশোদয়োঃ ।
 বৌদ্ধ্যানুরাগং পরমং নন্দমাহোদ্ধবো মুদা ॥২৯
 উদ্ধব উবাচ ।
 যুবাং শ্লাঘ্যতমৌ নুনং দেহিনামিহ মানদ ।
 নারায়ণেহখিলগুরৌ যৎ কৃত্তা মতিবীদৃশী ॥৩০
 এতৌ হি বিশ্বস্ত চ বৌদ্ধ-যোনৌ
 রামো মুকুন্দঃ পুরুষঃ প্রধানম্ ।

ইখং তয়োঃ নন্দ-যশোদয়োঃ পরমং অনুরাগং ভগবতি
 কৃষ্ণে বৌদ্ধ্য উদ্ধবঃ মুদা হর্ষণে নন্দম্ আহ ॥২৯
 উদ্ধবঃ উবাচ । হে মানদ ! যৎ যুবাং অখিলগুরৌ
 (অখিলানাং ব্রহ্মাদীনাম্ অপি গুরৌ) নারায়ণে যুবাভ্যাম্
 জ্ঞদৃশী মতিঃ কৃত্তা, অতঃ ইহলোকে দেহিনাং মধ্যে
 যুবাং যশোদা নন্দৌ এব শ্লাঘ্যতমৌ অতিনয়েন প্রাংসাম্বোগ্যৌ
 এব ॥৩০

হিঃ যতঃ রামঃ মুকুন্দঃ মুক্তিদাতা কৃষ্ণঃ চ এতৌ যৌ
 বিশ্বস্ত বৌদ্ধযোনৌ (বৌদ্ধম্ উপাদানকারিণং, যোনিঃ নিমিত্ত-
 পরিমিত মহাসার ধর্মুভঙ্গ কবির্যাছেন। সপ্তাত পর্যাস্ত
 এক বামহস্ত দ্বারা গোবর্দ্ধন-গিরি ধারণ
 করিয়াছেন। ২৫

যিনি মুর ও অমুর-বিজেতা ও বক, প্রলম্ব, ধেমুক,
 অরিষ্ট, তৃণাবর্জপ্রভৃতি দৈত্যগণকে অনায়াসে
 বিনাশ করিয়াছেন। ২৬

শ্রীশুকদেব বলিলেন ;—শ্রীকৃষ্ণানুরক্তচিত্ত নন্দরাজ
 পূর্বোক্ত রূপ মাধুর্য্য ও প্রভাবময় ভাব
 বারংবার স্মরণ করিয়া প্রেমবিস্ময়লতায় নিরতিশয়
 উৎকণ্ঠাবশতঃ নির্বাক্ রহিলেন (অর্থাৎ রুদ্ধ-
 কণ্ঠে আর কিছুই বলিতে পারিলেন না)। ২৭

স্বামী নন্দরাজ-কথিত চরিত্র শ্রবণে যশোদার
 পয়োধরে স্তম্ভ পরিস্কৃত হইতে লাগিল। তিনি অশ্রু-
 বিসর্জন করিতে লাগিলেন। ২৮

রাম-কৃষ্ণ কৌদৃশ ভাবে বর্তমান এই বিষয়ে

অদ্বীয় ভূতেষু বিলক্ষণস্ত
 জ্ঞানস্ত চেশাত ইমৌ পুরাণৌ ॥৩১
 যস্মিন্ জনঃ প্রাণবিরোগকালে
 ক্লণং সমাবেশ্য মনোহবিশুদ্ধম্ ।
 নিহত্য কর্ম্মশয়মাশু যাতি
 পরাং গতিং ব্রহ্মময়োহর্কবর্ণঃ ॥৩২

কারণম্ এব) পুরুষঃ অংশঃ, প্রধানঃ শক্তিঃ চ ভবতঃ । ভূতেষু
 গ্ৰাবরসঙ্গমেযু অদ্বীয় প্রবিশ্ত, (ভেদাৎ) বিলক্ষণস্ত জ্ঞানস্ত
 চিদাত্মকস্ত জীবন্ত চ ইমৌ পুরাণৌ পুরুষৌ এব জ্ঞাতো
 নিরস্তারৌ ভবতঃ ॥৩১

যস্মিন্ জনঃ কোহপি প্রাণী প্রাণবিরোগকালে বিতর্ক
 বিষয়চিন্তারহিতঃ মনঃ ক্লণং সমাবিশ্ত দ্বিরীকৃত্য, আশু শীঘ্র
 কর্ম্মশয়ং কর্ম্মবাসনাং নিহত্য দম্ভ, ব্রহ্মময়ঃ প্রকৃত্যভীত-
 নিজানন্দরূপম্ অর্কবর্ণঃ প্রকাশমানমুষ্টিঃ সন্ পরাং শ্রেষ্ঠাং
 গতিং তৎপদং যাতি প্রাপ্নোতি ॥৩২

চিন্তাযুক্ত শ্রীমদ যশোদার পূর্বোক্ত প্রকারে নিরস্তর
 বর্তমান অমুরাগ বলিতেছেন,—

উদ্ধব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নন্দ যশোদার
 এইরূপ সর্বোত্তম অমুরাগ দর্শন করিয়া সহর্ষে
 নন্দরাজকে বলিলেন। ২৯

অতএব তাহাতে প্রথমে তাহার মহিমা বর্ণন
 দ্বারাই প্রোৎসাহিত এবং তাহাদিগকে সাস্বনা
 করিতে উচ্ছা করিয়া তজ্জাতীয় শ্রীমন্দের বাক্যাবসর
 প্রাপ্তে তাহাই বলিলেন ;—

উদ্ধব বলিলেন,—হে মাণ্ডবর ! আপনি
 যেহেতু অখিল-গুরু নারায়ণে এইরূপ বুদ্ধি
 করিয়াছেন, সেই হেতু এই জগতে আপনাই
 দেহিগণের মধ্যে শ্লাঘ্যতম ইহা নিশ্চিত। ৩০

বলরাম এবং মুকুন্দ বিশ্বসংসারের কারণ,
 ইহারাই প্রধান ও পুরাণ পুরুষ, আর ইহারাই

তস্মিন্ ভবন্তাবখিলাত্মহেতৌ

নারায়ণে কারণমর্ত্যমূর্তৌ ।

ভাবঃ বিধতাং নিতরাং মহাত্মন

কিং বাবশিষ্টং যুবয়োঃ স্মৃত্যম্ ॥৩৩

আগমিষ্যত্যদৌর্বেণ কালেন ব্রজমচ্যুতঃ ।

প্রিয়ং বিধাস্তে পিত্রোর্ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ ॥৩৪

তস্মিন্ কারণমর্ত্যমূর্তৌ (কারণেন ভূভারহরণাদিনিবর্তন
মর্ত্যম্ ঠৈব মূর্তিঃ যত তস্মিন্) অখিলাত্মহেতৌ (অখিলশ্রু
চিদচিদায়কঃ স্রগতঃ আত্মা উপাদানং হেতুঃ নিমিত্তং যঃ
তস্মিন্) নারায়ণে ভবন্তৌ ভাবঃ নিতরাং নিরন্তরং বিধতাং
বিধনাম্ অকুরতাম্, অত্র হে মহাত্মন! যুবয়োঃ স্মৃত্যম্ কর্তব্যং
বা কিম্ অবশিষ্টং ন কিঞ্চিং অপি ॥৩৩

অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ অদৌর্বেণ যল্লেন কালেন ব্রজম্ আগমিষ্যতি ।
সাত্বতাং ভক্তানাং পতিঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ পিত্রোঃ প্রিয়ং
বিধাস্তি ॥৩৪

রঙ্গমধ্যে রঙ্গযুক্তভূমৌ সর্বসাত্বতাং (সর্বেষাং ভক্তবাদকানাং
ভূতসমূহের মধ্যে তত্ত্বত্বপাখিতে অমুর্য্যামি-রূপে
অমুপ্রবিষ্ট হইয়া বিলক্ষণ জ্ঞানের প্রকাশ ও
অপ্রকাশে সমর্থ রহিয়াছেন ৩১

যে কোন প্রাণী প্রাণ বিয়োগকালে শ্রীকৃষ্ণে
বিশুদ্ধ মন ক্ষণকালের নিমিত্ত নিবিষ্ট করিয়া কৰ্ম্ম
বাসনা দহনপূর্ব্বক ব্রজময় স্মৃতরাং অর্কবর্ণ হইয়া
তৎক্ষণাৎ পরম গতি প্রাপ্ত হয় ৩২

(এতাদৃশ ভগবৎ-স্বরূপে যাহারা সর্বদা সর্বতো-
ভাবে মন অর্পণ করিয়াছেন ফলের বিষয় আর কি
বলিব?—তাহাতেই বলিতেছেন),—

হে মহাত্মন! আপনারা অখিলের আত্মা ও
কারণ, প্রয়োজন বশে মানবশরীরধারী শ্রীকৃষ্ণে
একান্ত ভক্তি করিতেছেন; স্মৃতরাং আপনাদের
আর কি স্মৃত্য অবশিষ্ট আছে? অর্থাৎ সকলই
আপনাদের পরিপূর্ণ হইয়াছে, কেবল আপনাদের
সন্তোষই তাহার কৃতা অবশিষ্ট আছে ৩৩

হত্বা কংসং রঙ্গমধ্যে প্রতীপং সর্বসাত্বতাম্ ।

যদাহ বঃ সমাগত্য কৃষ্ণঃ সত্যং কবোতি তৎ ॥৩৫

মা খিণ্ডতং মহাভাগৌ দ্রক্ষ্যথঃ কৃষ্ণমস্তিকে ।

অস্তহৃদি স ভূতানামাস্তে জ্যোতিরিবৈধসি ॥৩৬

ন হস্ত্যাস্তি প্রিয়ঃ কশ্চিমাপ্রিয়ো বাস্ত্যমানিনঃ ।

নোত্তমো নাধমো নাপি সমানস্তাসমোহপি বা ॥৩৭

প্রতীপং প্রতিকূলং কংসং হত্বা, বঃ যুয়ান্ প্রতি সমাগত্য
কৃষ্ণঃ যৎ “যাত যুয়ং ব্রজং তাত বয়ং চ দেহদুঃখিতান্ ।
জ্ঞাত্বান্ বো দ্রষ্টুমেষ্যামো বিদায় সুহৃদাং প্রিয়ম্” ইতি আহ
তৎ সত্যং কবোতি ॥৩৫

হে মহাভাগৌ! মা খিণ্ডতাং খেদং মা কুরুতম্, অস্তিকে
সমীপে এব কৃষ্ণঃ দ্রক্ষ্যথঃ, যতঃ সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এধসি কাঠে
জ্যোতিঃ বহ্নিঃ ইব ভূতানাম্ অস্তহৃদি হৃদয়াকাশে আস্তে ॥৩৬

অমানিনঃ প্রাকৃতদেহাদৌ অহং-রমাভিমানশূন্য, সমানস্ত
সর্বত্র সমদৃষ্টে: অত্র শ্রীকৃষ্ণঃ ন হি কশ্চিং অতিপ্রিয়ঃ, ন
কশ্চিং অপ্রিয়ঃ, ন উত্তমঃ, ন বাপি অধমঃ অপি কশ্চিং ন অস্তি ;

(এইরূপে বিষয় ও সাধন অভিনন্দন করিয়া
লৌকিকভাবে খেদ বারণ করিবার জন্ত বলিতেছেন),—
সাত্বতদিগের অধিপতি ভগবান্ অচ্যুত অত্যন্ত কাল-
মধ্যেই ব্রজে আগমন করিয়া পিতামাতার প্রিয়
সাধন করিবেন ৩৪

যদি বল তাহার আগমন প্রত্যয় করি না এই
আশঙ্কা করিয়াই বলিতেছেন,—

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রঙ্গ মধ্যে সকল সাত্বতগণের
প্রতিকূল কংসকে বিনাশ করিয়া আপনাদিগের প্রতি
“হে তাত! আপনারা ব্রজে গমন করুন” ইত্যাদি যে
বাক্য বলিয়াছিলেন, সেই বাক্য সত্য করিবেন ৩৫

“আগমন করিবেন” ইহাও যাহারা সহ করিতে
পারিতেছেন না, সেই নন্দ যশোদার প্রতি
বলিতেছেন,—হে মহাভাগ! আপনারা উভয়ে খেদ
করিবেন না, অনতিবিলম্ব কালমধ্যেই শ্রীকৃষ্ণকে
দেখিতে পাইবেন; কাঠের মধ্যে অগ্নি যে রূপ থাকে

ন মাতা ন পিতা তস্ত ন ভার্য্যা ন স্ত্রতাদয়ঃ ।
নাস্মায়ো ন পরশ্চাপি ন দেহো জন্ম এব চ ॥৩৮
ন চাস্ত কৰ্ম বা লোকে সদসম্মিশ্রয়োনিষ্ ।
ক্ৰীড়ার্থঃ সোহপি সাধুনাং পরিভ্রাণায় কল্পতে ॥৩৯
সৎসং রজস্তম ইতি ভজতে নিগুণো গুণান্ ।
ক্ৰীড়মতীতোহত্র গুণৈঃ সৃজত্যবতি হস্ত্যজঃ ॥৪০
যথা ভ্রমরিকাদৃষ্ঠ্যা ভ্রাম্যতীৰ মহীয়তে ।
চিত্তে কৰ্ত্তরি তত্রাস্মা কৰ্ত্তেবাহং থিয়া স্মৃতঃ ॥৪১

কৃত: পিত্রাদে: প্রিয়তমত্বম্ ৩৭

অস্ত ন কাপি মাতা, ন কোহপি পিতা, ন ভার্য্যা, ন স্ত্রতাদয়: সন্তি, ন কশ্চিৎ অস্ত আত্মীয়: বন্ধু:, ন পর: শত্রু: বিগ্ৰহে, বত: অস্ত দেহ: জন্ম বা ন সম্ভবতি ॥৩৮

লোকে প্রাণিসমূহে, জন্মাদিহেতুপূণ্যপাণাশ্রয়কং যৎ কৰ্ম্ম তৎ অস্ত ন অস্তি, তথাপি ক্ৰীড়ার্থ: ক্ৰীড়াপ্রয়োজন: সন্ সাধুনাং পরিভ্রাণায় স: সদসম্মিশ্রয়োনিষ্ দেবভিৰ্য্যগুণভূষণৈঃ কল্পতে যেন্দ্রিয়া আবির্ভবতি ॥৩৯

নিগুণ: সৎসাদিপ্রাকৃতগুণপারম্পরহিত: অপি ভগবান্ সৎসং রজ: তম: ইতি গুণান্ ভজতে স্বীকরোতি । তথা সংসারাৎ অতীত: অজ: কৰ্ম্মাধীনজন্মরহিত: অপি ক্ৰীড়ন্

যেৰূপ ভগবান্ শ্ৰীকৃষ্ণ প্রাণিমান্ত্রের হৃদয়াভ্যন্তরে বিদ্যমান আছেন ৩৬

অভিমানশূন্য বিকাররহিত শ্ৰীকৃষ্ণের কেহ অতিশয় প্রিয় বা অপ্ৰিয় নাই, উত্তম নাই, অধম নাই বা সর্বোত্তোত্তোভাবে সমান নাই ৩৭

শ্ৰীকৃষ্ণের পিতা নাই, মাতা নাই, ভার্য্যা নাই পুত্রাদি নাই, আত্মীয় নাই, পর নাই, দেহ নাই, জন্মও নাই ৩৮

শ্ৰীকৃষ্ণের কৰ্ম্মও নাই, তিনি জন্মকৰ্ম্মাদি-রহিত হইলেও ক্ৰীড়ার নিমিত্ত সাধুদিগের পরিপালন করিবার মানসে এই জগতে উত্তম, অধম ও মধ্যম যোনিতে আবির্ভূত হইয়া থাকেন ৩৯

যদি বল জন্মকৰ্ম্ম-রহিত শ্ৰীভগবানের ইহা কিরূপে সম্ভব হয় তাহাই বলিতেছেন,—

যুবয়োরেব নৈবায়মাস্মজ্ঞো ভগবান্ হরিঃ ।

সর্বোমাস্মজ্ঞো হ্যস্মা পিতা মাতা স ঈশ্বরঃ ॥৪২

দৃষ্টং শ্রুতং ভূতভবদ্ ভবিষ্যৎ

হ্যাস্মু চরিকুম্ভদল্লকং চ ।

বিনাচ্যুতাদ্ বস্ত্রতরাং ন বাচ্যং

স এব সৰ্বং পরমার্থভূতঃ ॥৪৩

গুণৈ: বিখং সৃজতি, অবতি বন্ধতি, হস্তি সংহরতি চ ॥৪০

ভ্রমরিকাদৃষ্ঠ্যা (ভ্রমরিকা পরিভ্রমণং তথা উপলক্ষিতয়া দৃষ্ঠ্যা) মহী যথা ভ্রাম্যতী ইব ঈশ্বরে প্রভীয়তে, তথা বচিতে কৰ্ত্তরি সন্তি, তত্র অহংথিয়া (ভ্রান্তস্ত জনস্ত বদোষণ) আস্মা ভগবান্ অপি কৰ্ত্তা ইব স্মৃত: ॥৪১

অসং ভগবান্ হরি: যুবয়ো: এব আত্মজ: ন ভবতি ; অপি তু সর্বোমাং হি আত্মজ: আস্মা, পিতা মাতা চ ঈশ্বর: নিরস্তা চ স: এব ॥৪২

(কিং বহনা) দৃষ্টং শ্রুতং ভূতভবৎ ভবিষ্যৎ হ্যাস্মু: হ্যাবয়:, চরিকু: জলম:, মহৎ অল্লকং বা বস্ত্রতরাং বস্ত্রমাত্রম্, অচ্যুতাং বিনা ভদ্রিতরাং ন বাচ্যং নির্বচনাং ন ভবতি । বত: পরমার্থ-

শ্ৰীকৃষ্ণ অজ ও নিগুণ হইয়াও ক্ৰীড়ার নিমিত্ত সৎসং রজ: ও তম এই তিনি গুণ আশ্রয় করেন, ক্ৰীড়াভীত হইয়াও সেই গুণদ্বারা বিশ্বকে সৃজন, রক্ষণ ও পালন করিয়া থাকেন ৪০

তাহা হইলে সেই সেই গুণাবিষ্ট বলিয়া প্রতীতি হয় কেন ? তাহাতেই বলিতেছেন,—

যেৰূপ জীবগণ ভ্রমরিকাদৃষ্টি দ্বারা পৃথিবী ভ্রমণ করিতেছে বলিয়া বোধ করে, অপিচ যেৰূপ চিত্ত কৰ্ত্তা হইলে সেই চিত্তের অহং বুদ্ধি দ্বারা (অর্থাৎ আমিই সেই চিত্ত এতাদৃশ বুদ্ধি দ্বারা) গুণস্বরূপ আস্মাকে কৰ্ত্তার আয় মনে করে, সেইরূপ ঈশ্বরও সৃষ্টাদি আবিষ্ট হইয়া প্রতীত হন ৪১

এই ভগবান্ হরি কেবল আপনাদিগের ছই জনেরই পুত্র নহে, কারণ তিনি সকলের আত্মজ,

এবং নিশা সা ক্রবতোব্যতীতা

নন্দস্ত কৃষ্ণানুচরস্ত রাজন্ ।

গোপাঃ সমুখায় নিরূপ্য দীপান

বাস্তুন্ সমভ্যচ্য দধীণ্যমস্থন্ ॥৪৪

তা দীপদীপ্তৈর্মণিভিবিরেজু-

রজ্জ্ববিকর্ষদুজ্জকঙ্কণশ্রজঃ ।

চলন্নি তম্বস্তনহারকুণ্ডল-

দ্বিসংকপোলাকুণ্ডকুমাননাঃ ॥৪৫

ভূতঃ পরমকারণত্বাৎ সঃ এব সর্বম্ ॥৪৬

হে রাজন্ ! কৃষ্ণানুচরস্ত উক্তবস্ত নন্দস্ত চ এবং ক্রবতোঃ পরম্পরং কথয়তোঃ সত্যোঃ সা নিশা ব্যতীতা, তদা গোপাঃ সমুখায় দীপান নিরূপ্য প্রজাল্য, বাস্তুন্ দেহল্যাদীন্ সমভ্যচ্য গন্ধাদিভিঃ সম্পৃজ্য দধীনি অমস্থন্ ॥৪৪

রজ্জ্ববিকর্ষদুজ্জকঙ্কণশ্রজঃ (রজনরজ্জ্ববিকর্ষংসু ভূজেষু কঙ্কণানাং শ্রজঃ সমূহঃ বাসাং তাঃ) চলন্নি তম্বস্তনহারকুণ্ডলদ্বিসংকপোলাকুণ্ডকুমাননাঃ (চলন্তঃ নিভষাঃ স্তনাঃ হারাঃ চ বাসাং, কুণ্ডলৈঃ দ্বিসংকঃ স্তনভ্যঃ কপোলাঃ বাসাম্, অকুণ্ডানি কুঙ্কমানি যেষু তানি আননানি বাসাং তাঃ) তাঃ গোপাঃ দীপদীপ্তৈঃ (দীপৈঃ দীপ্তাঃ

পরমায়া, পিতা, মাতা ও ঈশ্বর ৷২

(তাহাতে হেতুস্বত্বতু সর্বব্যাপকত্বই দেখাইতেছেন।)

ভূত, বর্তমান, ভবিষ্যৎ, স্থায়ী, অস্থায়ী, মহৎ, ক্ষুদ্র, দৃষ্ট, অপ্রভৃতি যে কিছু বস্তু, সে সকল অচ্যুত ব্যতীত কিছুই নহে, (অর্থাৎ সেই সমস্তই শ্রীকৃষ্ণ) সকলের মূলস্বরূপ সেই শ্রীকৃষ্ণই সমগ্র জগৎ ৷৩

হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণানুচর উক্তব ও শ্রীব্রজরাজের পূর্বোক্ত প্রকারে পবম্পর কথা বলিতে বলিতেই সেই রজনী বিগত হইয়াছিল। (তখন নিশার শেষ ভাগে) গোপীগণ গাত্রোথানপূর্বক প্রদীপসকল প্রজালিত করিয়া গন্ধ-পুষ্পাদি দ্বারা দেহলীপ্রভৃতির অর্চনা করণান্তর দধি-মস্থন করিতে লাগিলেন ৷৪৪

(যত্বেপি স্বরূপের স্থিতি দ্বারাই সম্ভট হয়, তথাপি তাহাদিগের উৎকর্ষও বলিতেছেন)—সেই সেই গোপীগণ যখন মালায় ভূষিত ভূজদ্বারা মস্থন রজ্জ্ব

উদগায়তীনাং বিন্দলোচনং

ব্রজাঙ্গনানাং দিব্যম্পৃশদ ধ্বনিঃ ।

দধ্বশ্চ নির্মস্থনশদমিশ্রিতো

নিরস্ততে যেন দিশামমঙ্গলম্ ॥৪৬

ভগবত্বাদিতে সূর্যো নন্দদ্বারি ব্রজোকসঃ ।

দৃষ্টা রথং শাতকৌজং কস্তায়মিতি চাক্রবন্ ॥৪৭

অক্রুর আগতঃ কিং বা যঃ কংসস্তার্থসাধকঃ ।

গেন নীতো মধুপুরীঃ কৃষ্ণঃ কমললোচনঃ ॥৪৮

কাঞ্চাদিস্থিতাঃ স্বপ্নঃ) তৈঃ বিরেজুঃ ॥৪৫

দধ্বঃ নির্মস্থনশদমিশ্রিতঃ অরবিন্দলোচনঃ পদ্মপলাশ-লোচনঃ শ্রীকৃষ্ণম উদগায়তীনাং ব্রজাঙ্গনানাং ধ্বনিঃ দিব্যম্পৃশৎ ; যেন ধ্বনিরা দিশাম্ অমঙ্গলং নিরস্ততে অপভ্রুততে ॥৪৬ ভগবতি সূর্যো উদ্ভিতে সতি নন্দদ্বারি শাতকৌজং স্তবর্ণালঙ্কৃতং রথং দৃষ্টা অয়ং রথঃ কস্ত ইতি ব্রজোকসঃ গোপীজনঃ অক্রুর ॥৪৭

কংসস্ত অর্থসাধকঃ প্রয়োজনসাধকঃ যঃ অক্রুরঃ যেন অক্রুরেণ কমললোচনঃ কৃষ্ণঃ মধুপুরীং নীতঃ, সঃ কিং পুনঃ আগতঃ বা ॥৪৮

আকর্ষণ করিতে আরম্ভ করিলেন, তখন তাঁহাদিগের গণ্ডদ্বয় কুণ্ডলের কাস্তিতে ক্ষুরিত হইতে লাগিল এবং কুঙ্কমযুক্ত আননশালিনী গোপীগণ স্বভাবতঃ শোভাশালিনী হইলেও কাঞ্চাদিতে স্থিত মণিদ্বারা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিলেন ৷৪৫

কমললোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে উচ্চৈঃস্বরে গোপাঙ্গনাগণ গান করিতে আরম্ভ করিলে ইহাদিগের গীতধ্বনি দধিমস্থন ধ্বনির সহিত মিশ্রিত হইয়া সকল দিগন্তী নিখিল লোকের ঐহিক এবং আকস্মিক অশেষ দুঃখ ও তন্মূলক কৰ্ম নিরাশ করিতে লাগিল ৷৪৬

ভগবান্ শ্রীসুখ্যদেব উদ্ভিত হইলে ব্রজবাসিগণ স্বর্ণ-পরিবৃত রথ দর্শন করিয়া “কাহার এই রথ” (কোথা হইতে কি করিতে আগমন করিল সক্রোধে) বলাবলি করিতে লাগিলেন ৷৪৭

অনন্তর উৎকর্ষাপ্রধানা দুঃখাস্তঃপাতিনী কোন

কিং সাধয়িত্বাত্মাভির্ভূতঃ প্রেতস্ত নিকৃতিম্ ।

ততঃ স্ত্রীণাং বদন্তীনাং বুদ্ধবোহগাং কৃতাক্ষিকঃ ॥৪৯

প্রেতস্ত মৃতস্ত, স্ত্রীতস্ত বা ভর্তৃঃ কংসস্ত নিকৃতিম্
ঐকদেহিকম্, অস্বাভিঃ অস্বাভ্যাসৈঃ সাধয়িত্বাৎ কিম্? ততঃ
স্ত্রীণাং বদন্তীনাং (ভগ্নিন্ এবং সময়ে) কৃতাক্ষিকঃ কৃতমানাদি-

কোন গোপাঙ্গনাগণের বাক্য বলিতেছেন;—

যে কংসের প্রয়োজন সাধন করিয়াছে, সেই
অক্রুর কি আগমন করিয়াছে, যেই অক্রুর
কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে মধুপুরী লইয়া গিয়াছে? ৪৮

(যত্বেপি স্বীয় ভর্তা কংসের অর্থ সাধনের নিমিত্ত
শ্রীকৃষ্ণকে লইয়া গিয়াছিল; তথাপি দৈবাৎ কংস
বিনষ্ট হইলে স্বার্থ-সাধনের জন্ত সেইস্থানে
শ্রীকৃষ্ণকে রক্ষা করিয়া যে পুনরায় এই স্থানে

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
নাম ষট্চরিত্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥

নিয়মঃ উক্তবঃ অগাং ॥৪৯

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাবে
ষট্চরিত্রাংশোহধ্যায়ঃ ॥

আগমন করিয়াছেন, তাহা নিশ্চয় এই অভিপ্রায়
তাহাই বলিতেছেন),—

মৃত ভর্তা কংসের নিকৃতি আমাদিগের দ্বারা কি
করিয়া সাধন করিবে? অনন্তর তাদৃশোক্তি
শ্রবণহেতু তত্তদগ্গৃহবর্তিনী সকল স্ত্রীগণে এইরূপ
বলিতেছেন, এই সময় স্নানাদি নিয়ম সম্পাদন করিয়া
উক্ত মহাশয় আগমন করিলেন ॥৪৯

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরসকৃত ষট্চরিত্রাংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তচরিত্রাংশ: অধ্যায়ঃ ।

[উক্তবগোপীসংবাদঃ, ভ্রমরগীতম্, উক্তবস্ত্র মধুরাগমনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

তং বাক্য কৃষ্ণানুচরং ব্রজজিয়ঃ

প্রলম্ববাহুং নবকঙ্কলোচনম্ ।

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রলম্ববাহুং (প্রলম্বো আজানুলব্ধিতো
বাহু বস্ত্র তং) নবকঙ্কলোচনাং (নবকঙ্ক্রে স্তোম্যবিকসিতপদ্মদলে

সপ্তচরিত্রাংশ অধ্যায় ।

[উক্তবের সহিত গোপীগণের আলাপ, ভ্রমরগীতি
এবং উক্তবের মধুরায় আগমন]

শ্রীকৃষ্ণের রূপ বৈশাদি ধ্যান ও গানপরায়ণা
ব্রজকামিনীগণ আজানুলব্ধিত বাহু নব-কমললোচন

পীতাম্বরং পুঙ্করমালিনং লস-

স্মুখারবিন্দং পরিমুক্তকুণ্ডলম্ ॥১

অন্বয়ঃ

ইব লোচনে বস্ত্র তং) পীতাম্বরং (পীতে অধরে বস্ত্র তং)
পুঙ্করমালিনং (পুঙ্করত কমলস্ত মালা অস্ত্র বস্ত্রীতি তং)

পীতবসনধারী পদ্মমালী এবং দীপ্যমান মুখমণ্ডল
উজ্জলীকৃত কুণ্ডলযুক্ত কৃষ্ণানুচর সেই উক্তবকে
সাক্ষাদ্ দূর হইতে দর্শন করিয়াই অভিশয় বিন্ময়
প্রাপ্ত হইলেন এবং অচ্যুতের ন্যায় বেশভূষাধারী
সুদর্শন এই পুরুষই বা কে এবং কোন্ দেশ হইতে
আগমন করিল ও কাহারই বা অনুচর এইরূপ

স্ববিস্মিতাঃ কোহয়মপীবাদর্শনঃ

কুতশ্চ কস্তাচ্যুতবেসভূষণঃ ।

ইতি স্ম সৰ্বাঃ পৰিবত্রক্ৰুৎসুকা-

স্তমুতমল্লোকপদান্মুজাশ্রয়ম্ ॥২

তং প্রত্নয়োগাবনতাঃ স্মসংকৃতং

সত্রৌড়হাসেক্ষণসূনৃতাদিভিঃ ।

রহস্তপৃচ্ছমুপবিষ্টমাসনে

বিজ্ঞায় সন্দেশহরং রমাপতেঃ ॥৩

লসমুখাববিন্দং (লসং শোভমানং মুখাববিন্দং বস্ত তং)
পরিমুটকুণ্ডলং (পরিমুটে উজ্জ্বলে কুণ্ডলে বস্ত তং) ক্লক্লান্তচরং
(ক্লক্লন্ত অন্তচরং) তম্ উদ্ধবং বৌক্য দৃষ্টৌ স্ববিস্মিতাঃ সৰ্বাঃ
ব্রজস্রিয়ঃ অয়ম্ অচ্যুতবেশভূষণঃ (অচ্যুতস্য ব্রজস্ত ইব বেশঃ
পীতাবয়াদি ভূষণানি চ বস্ত সঃ) অপীবাদর্শনঃ (অপীব্যাং স্ত্রীণাং
মনোহরং দর্শনং বস্ত সঃ) কঃ ? কুতঃ দেশাৎ আগতঃ ? কস্ত
পুসঃ ভূত্যো বা স ইতি বিতর্কয়ন্তাঃ উৎসুকাঃ সত্যঃ উত্তম-
ল্লোকপদান্মুজাশ্রয়ম্ (উত্তমল্লোকস্ত অবিষ্টানিবর্তকযশসঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
পদান্মুজে এব আশ্রয়ঃ বস্ত তং) উদ্ধবং পরিবত্রক্ৰুৎসুকা-
বত্যাঃ ॥১-২

রমাপতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সন্দেশহরং বার্তাবাহকং বিজ্ঞায় রহসি
একান্তে আনৌয় সত্রৌড়হাসেক্ষণসূনৃতাদিভিঃ (সত্রৌড়েন হাসেন
ঈক্ষণেন সূনৃভেন মধুরভাষণে চ) স্মসংকৃতম্ আসনে উপবিষ্টং
তম্ উদ্ধবম্ অবনতাঃ কৃতপ্রণায়াঃ স্রিয়ঃ প্রত্নয়োগে বিনয়েন
অপৃচ্ছ ॥৩

বলিয়া গোপীসকলে সম্ভ্রান্ত কিংবা সমুৎ-
সুকচিস্তে একে একে স্ব-স্ব স্থান হইতে আগমন
করিলেন এবং উত্তমল্লোক শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মাশ্রয়ী
শ্রীউদ্ধব মহাশয়ের চারিদিকে বেষ্টন করিলেন ॥১-২

ব্রজরমণীগণ বিনয়ে অবনত হইয়া নির্জনে
আসনোপবিষ্ট উদ্ধবকে রমাপতি শ্রীকৃষ্ণের বার্তাবাহী
এইরূপ ইঙ্গিতে পরিজ্ঞাত হইয়া লজ্জাযুক্ত হস্ত
ঈক্ষণ, মধুর বাক্য ও অর্থাদি দ্বারা স্মসংকৃত করিয়া
জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৩

ব্রজজনের সমীপে সমাগত ভোমাকে যদুপতি
শ্রীকৃষ্ণের সেবক বলিয়া জানিতে পারিয়াছি, পিতা

জানীমস্ত্বাং যদুপতেঃ পার্শ্বদং সমুপাগতম্ ।

ভত্রে'হ প্রেমিতঃ পিত্রোর্ভবান্ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥৪

অন্থথা গোব্রজে তস্ত স্মরণীয়ং ন চক্ষ্মহে ।

স্নেহানুবন্ধো বন্ধুনাং মুনেরপি স্তদুন্ত্যজঃ ॥৫

অন্যোহর্থকৃতা মৈত্রৌ যাবদর্থবিড়ম্বনম্ ।

পুন্ডিঃ স্ত্রীষু কৃতা যদ্বৎ স্তমনঃস্বিব যট্পদৈঃ ॥৬

নিঃস্বং ত্যজ্যন্তি গণিকা অকল্যাং নৃপতিং প্রজাঃ ।

অধীতবিদ্যা আচার্য্যমুজ্জ্বো দত্তদক্ষিণম্ ॥৭

যদুপতেঃ ক্লক্লন্ত পার্শ্বদসেবকং সমুপাগতং দ্বাং জানীমঃ ।
স্বস্ত পিত্রোঃ নন্দযশোদযোঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ভব ভত্রে স্বামিনা
ভবান্ ইহ প্রেমিতঃ প্রস্থাপিতঃ ইতি ॥৪

অন্থথা পিত্রোঃ প্রিয়চিকীর্ষামগুরেণ তস্ত যদুপতেঃ গোব্রজে
পত্তযোগ্যস্থানে স্মরণীয়ং কিঞ্চিৎ ন চক্ষ্মহে পশ্যামঃ । বতঃ
বন্ধুনাং পিত্রাদীনাং স্নেহানুবন্ধঃ (স্নেহঃ এব অনুবন্ধঃ পাশঃ)
মুনৈঃ মননশীলস্ত অপি স্তদুন্ত্যজঃ ত্যক্তুং যশস্যঃ ॥৫

অন্যোহর্থকৃতাঃ মৈত্রৌ অর্থকৃতাঃ প্রয়োজনপ্রযুক্তা
এব । অতঃ যাবদর্থবিড়ম্বনং প্রয়োজনসিদ্ধার্থং স্নেহপ্রদর্শনম্
এব । স্তমনঃস্ব পুন্ড্রৈঃ যট্পদৈঃ ভ্রমরৈঃ ইব বৎ তৎ
পুন্ডিঃ কৃতা স্ত্রীষু মৈত্রৌ কামনিষিতা এব, কামে নিবৃন্তে মৈত্রৌ
নিবর্তন্তে ॥৬

নিঃস্বং অধনম্ উপপতিং গণিকাঃ বেপ্ঠাঃ ত্যজন্তি ; প্রজাঃ
অকল্যাং পালনাভ্যসমর্থং, নৃপতিং ত্যজন্তি । অধীতবিদ্যাঃ
মাতা শ্রীমদ যশোদার প্রিয় করিবার মানসে
ভর্তা যদুপতি ভোমাকে এই ব্রজে পাঠাইয়াছেন ॥৪

অন্থথা তাহার ভিন্ন যদুপতির গোব্রজে স্মরণযোগ্য
আর কাহাকেও দেখিতে পাইতেছি না, স্মরণ পথে
উপস্থিতের বিষয় আর কি বক্তব্য আছে ?
সন্ন্যাসিদিগেরও পিত্রাদি বন্ধুগণের প্রতি স্নেহানুবন্ধ
পরিত্যাগ করা শূকঠিন (অর্থাৎ অশক্য) ॥৫

ভ্রমর যেরূপ কুমুমের প্রতি মিত্রতা প্রকাশ করে,
সেইরূপ পুরুষগণ স্ত্রীলোকের প্রতি মিত্রতা প্রকাশ
করে । কিংবা বার-বনিতার প্রতি পুরুষের মিত্রতার
চায় বা ভ্রমরগণ কুমুমরাশির সহিত যেরূপ মিত্রতা

খগা বীতফলং বৃক্ষং ভুক্ত্বা চাতিথয়ো গৃহম্ ।
দধ্বং যুগান্তধারণাং জায়া ভুক্ত্বা বতাং দ্বিয়ম্ ॥৮
ইতি গোপেয়া হি গোবিন্দে গতবাক্কায়মানসাঃ ।
কৃষ্ণদূতে সমায়াতে উদ্ধবে ত্যক্তলৌকিকাঃ ॥৯

গায়ন্ত্যঃ প্রিয়কর্মাণি রুদত্যশ্চ গতদ্বিয়ঃ ।
তস্য সংসৃত্য সংসৃত্য যানি কৈশোরবালায়োঃ ॥১০

(অবীতা বিত্তা বৈ: তে) শিষ্যা: আচার্য্য:, তথা ঋষিভ: যাজকা-
ব্রাহ্মণা: দত্তদক্ষিণং (দত্তা দক্ষিণা যেন তং) যজমান: ত্যজন্তি ॥৭

খগা: পক্ষিণ: বীতফলং ফলরহিতং বৃক্ষং, তথা অতিথয়:
ভুক্ত্বা চ গৃহং ত্যজন্তি, তথা দধ্বং অরণ্যং নৃগা:, তথা জায়া:
পরিত্রিভোক্তার: স্বয়ং ভুক্তারতাম্ অতৃপ্তাং দ্বিয়ং ত্যজন্তি ॥৮

তস্য শ্রীকৃষ্ণস্ত কৈশোরবালায়ো: যানি প্রিয়কর্মাণি তানি
সংসৃত্য সংসৃত্য গায়ন্ত্য: রুদত্য: গোপা: কৃষ্ণদূতে উদ্ধবে,
ব্রজং সমায়াতে গোবিন্দে গতবাক্কায়মানসা: (গতানি
নিবিষ্টানি বাগদানি বাসাং তা:) ত্যক্তলৌকিকা: লোক-
ব্যবহারামুসন্ধানরহিতা:, গতদ্বিয়: পরিত্যক্তলজ্জা: সন্তা:
ইতি এবং হি অপূচ্ছন ইতি পূর্ব্বেণাশ্রয়: ॥৯-১০

তত্র প্রিয়সঙ্গমং (প্রিয়স্ত কৃষ্ণস্ত সঙ্গমং) ধ্যায়ন্তী কাচিৎ

করে, তদ্রূপ বন্ধু ব্যক্তিরিক্ত ব্যক্তির প্রতি স্নেহ—
অর্থকৃত সেই মিত্রতা যাবৎ অর্থ তাবৎকাল পর্য্যন্ত
অতএব আমাদের প্রতি কখনও বন্ধুতা নাই আর
মিথুনতা সম্বন্ধেরও কখন স্থিরত্ব নাই ৷৬

ধর্ম-প্রাধাণ্যে যদি মিথুনতা সম্বন্ধও হয়, তাহা
হইলে তাহা স্থির থাকে; কিন্তু কেবল যদি গ্রাম্য ধর্মময়
হয়, তাহা হইলে তাহা অস্থির হইয়া থাকে সুতরাং
অর্থাস্তরশ্রাসচ্ছলে তাহারই পর্য্যবসান করিতেছেন,—

বারবনিতাগণ নির্জন পুরুষকে (পূর্ব্বে ধনবান
হইলেও পশ্চাৎ ব্যয়াদি দ্বারা ধনহীন জনকে)
পরিত্যাগ করে। প্রজাগণ পালনাসমর্থ নৃপতিকে
পরিত্যাগ করে। অধীতবিত্ত শিশুগণ আচার্য্য গুরুকে
পরিত্যাগ করে। পুরোহিতগণ দত্তদক্ষিণ যজমানকে

কাচিন্মধুকরং দৃষ্ট্বা ধ্যায়ন্তী কৃষ্ণসঙ্গমম্ ।
প্রিয়প্রস্থাপিতং দূতং কল্পয়িষ্যেদমব্রবীৎ ॥১১

গোপ্যবাচ ।

মধুপ কিতববদ্ধো মা স্পৃশাজিৎ সপত্ন্যাঃ
কুচবিলূলিতমালাকুকুমশ্রুশ্রুভির্নঃ ।
বহতু মধুপতিস্তন্মানিনীনানং প্রসাদং
যদ্বসদসি বিড়ম্ব্যং যশ্চ দূতস্ত্বমৌদুক ॥১২

গোপী মধুকরং ভ্রমরং দৃষ্ট্বা তৎ প্রিয়প্রস্থাপিতং (প্রিয়েণ কৃকেন
প্রস্থাপিতং প্রেথিতং) দূতং কল্পয়িত্বা ইদং বক্ষ্যমাণম্ অবব্রীৎ ॥১১

গোপী উবাচ । হে মধুপ ভ্রমর । হে কিতবদ্ধো (কিতস্ত
ধৃষ্টস্ত বদ্ধো ।) ন: অশ্বাকং সপত্ন্যা: কুচবিলূলিতমালা-
কুকুমশ্রুশ্রুভি: (কুচাভ্যাং বিলূলিতা আলিঙ্গনদশায়াং সংবদ্ধিতা
মালা তস্তা: কুকুমং কুচসম্বন্ধাৎ মালায়াং গ্রোথং বৎ কুকুমং
তৎ যেষু তৈ: শ্রুশ্রুভি:) ন: অশ্বাকম্ অজিৎ বা ন স্পৃশ ।
মধুপতি: (মধব: বাদবা: তেবাং পতি কৃষ্ণ: যদি ব্রজপতিত্বং
হিস্থা বহুপতি: জাত:, তদা) তন্মানিনীনানং (তাসাং মানবতীনানং)
প্রসাদং বহতু করোতু, (কিমশ্বাকং বনচরীগং প্রসাদেন)
যশ্চ ত্বম্ ঔদুক শ্রীকুচকুকুমবৃক্কশ্রুশ্রুভান্ দূত:, তস্য বহুসদসি
বিড়ম্ব্যম্ উপহাসাম্পদত্বম্ এব স্থাৎ ॥১২

পরিত্যাগ করে।

পক্ষিগণ ফলরহিত বৃক্ষ পরিত্যাগ করে। অতিথিগণ
ভোজনান্তে গৃহ পরিত্যাগ করে। যুগাদি পশুগণ—
দধ্বীভূত বন পরিত্যাগ করে। জারগণ অর্থাৎ
উপপতিগণ রমণবতী বা অতৃপ্তা রমণীকে ভোগ
করিয়া পরিত্যাগ করে ৷৭-৮

শ্রীকৃষ্ণ-দূত উদ্ধব ব্রজে আগমন করিলে পূর্ব্বেভ্য
প্রকার বাক্যদ্বারা গোবিন্দে কায়মন: বাক্য সমর্পণ-
কারিণী গোপীগণ সেই শ্রীকৃষ্ণের কৈশোর ও বাল্য
কালের যে সকল প্রিয় কর্ম্ম, সেই সকল স্মরণ
করিয়া লোক-সঙ্কোচ পরিত্যাগপূর্ব্বক নির্লজ্জভাবে
গান ও রোদনকরত মুগ্ধ হইয়া পড়িলেন ৷৯-১০

(গোপীকাগণ কর্তৃক দত্ত উপালম্বসমূহ দ্বারা
পরিতোষ লাভ করিতে না পারিয়া অত্যন্ত মানবতী

সকৃদধরমুখাং স্বাং মোহিনীং পায়য়িষ্য

সুমনস ইব সগন্তত্যজ্ঞেহস্মান্ ভবাদৃক্ ।

পরিচরতি কথং তৎ পাদপদ্মং সু পদ্মা

অপি বত হতচেতা হ্যন্তমল্লোকজলৈঃ ॥১৩

সকৃৎ একদা এব স্বাং মোহিনীম্ অধরমুখাং পায়য়িষ্য সন্তঃ
অবিলম্বেনৈব ভবাদৃক্ ভাদৃশঃ ভ্রমরঃ যথা রসং পীত্বা সুমনসঃ
কুসুমানি ভ্যাজতি, তথৎ অস্মান্ কৃষ্ণঃ ভ্যাজে । সু ভোঃ পদ্মা
পরমচতুর্থা লক্ষ্মীঃ তৎপাদপদ্মং (তত্ কৃতমুখ্য পাদপদ্মং) কথং সু
পরিচরতি সেবতে, অপি বত খেদে বিভর্কে, উত্তমল্লোকজলৈঃ
(উত্তমল্লোকাঃ পুণ্যকৌত্তমস্বঃ যে তত্ত্বজ্ঞাঃ নারদাদিরঃ তেষাং
জলৈঃ প্লাবাবচনৈঃ) হতচেতাঃ হতম্ আকৃষ্টং চেতো যতাঃ
ভবাদৃতা সতী হি এব পরিচরতি ॥১৩

শ্রীকৃষ্ণভানু-নন্দিনীর হ্লাদিনী শক্তিব বৃত্ত আবেদন
করিতেছেন) ;—

প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গম চিন্তা করিয়া (অর্থাৎ
প্রিয়তম গুণভাবে পুনঃ পুনঃ আগমন করিলেও
সাক্ষাদভাবে তাঁহার স্মরণ করিয়া) কোন রমণী
অকস্মাৎ আগত পীতপরাগ পিঞ্জরশাশ্ব কোনও
এক মধুকর দর্শনে প্রিয়তম এই দূত প্রেরণ করিয়াছেন,
এইরূপ কল্পনা করিয়া বক্ষ্যমাণ ভঙ্গীমায় এই বাক্য
বলিতে লাগিলেন ॥১১

স্বীয় চরণকমলের সৌরভ-লোভে ভ্রমণকারী
ভ্রমরকে নিরীক্ষণ করিয়া দিব্যোন্মাদবতী শ্রীকৃষ্ণভানু-
নন্দিনী শ্রীরাধা জল্পনা করিতেছেন,—

হে মধুপ ! হে কিতব-বন্ধো ! তোমার শাশ্বসমূহে
আমাদের সপত্নীর কূচবিমদিত মালার কুসুম রহিয়াছে,
সুতরাং তুমি আমাদিগের চরণ স্পর্শ করিও না,
মধুপতি সেই সকল মানিনীগণের প্রমাদপাজ ইউন,
বিদগ্ধ সখীসভায় তাঁহার চরিত্র উপহাসের আশ্পদ
ইউক, যাহার দূত তুমিও ঐদৃশ তদীয় সুরতচিহ্নধারী,
তাহার এই সকল প্রকাশে আর আশ্চর্য্য কি ॥১২

তাঁহার কৈতব দর্শন করিতে যাইয়া মানবিষয়ে
কারণ বলিতেছেন,—

কিমিহ বহু ষড়্জ্বে গায়সি ত্বং যদূনা-

মধিপতিমগৃহাণামগ্রতো নঃ পুরাণম্ ।

বিজয়সখসখীনাং গীয়তাং তৎ প্রসঙ্গঃ

ক্ষয়িতকুচরুজন্তে কল্পয়ন্তীকমিটাঃ ॥১৪

হে ষড়্জ্বে ! ইহ অগৃহানাং গৃহং ভ্যাক্তা বনে অবস্থিতানাং
(অতঃ কিকিদ্ধানে অসমর্থানাং) নঃ অস্মাকম্ অগ্রতঃ পুরাণং
বহুবা ব্রতং, যদূনাম্ অধিপতিং শ্রীকৃষ্ণং গায়সি ? (যদি
কিঞ্চিৎ প্রাপ্তুমিচ্ছসি তর্হি) বিজয়সখসখীনাম্ (বিজয়স
অর্জুনসখ সখা যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্ সখীনাম্) অগ্রে তৎপ্রসঙ্গঃ
(তত্ কৃষ্ণসখ প্রসঙ্গঃ) গীয়তাং ; যতঃ ক্ষয়িতকুচরুজঃ (ক্ষয়িতা
দুরীকৃতা কুচরু বাসাং তাঃ) ইষ্টাঃ তলগানেন সংকৃতাঃ সত্যঃ,
তে তব ইষ্টম্ অভিলম্বিতং কল্পয়ন্তি শাস্ত্রং সম্পাদয়িষ্যন্তি ॥১৪

ভবাদৃশ ব্যক্তি কুসুমের ছায় (অর্থাৎ যেক্রপ
তুমি পুষ্পের মধু পান করিয়া তাহাকে পরিত্যাগ
কর, সেইক্রপ প্রিয়বস্তৃত্যাগী ত্বংসম) মধুপতি
স্বীয় (অসাধারণী) মোহিনী (বুদ্ধিব্রংশ পূর্বক নিজের
হরমুখ লালসা সম্পাদয়িত্রা) অধরমুখা একবার বলে
ছলে পান করাইয়া তৎক্ষণাৎ আমাদিগকে পরিত্যাগ
করিয়াছেন ।

যদি বল, “জয়তি তেহধিকং জন্মনা ব্রজ”
ইত্যাদি ৩১ অধ্যায়ের এক শ্লোকস্থ তোমাদিগের
বাক্যের রীতি অনুসারে শ্রীকৃষ্ণসক্ত লক্ষ্মীরও শ্রীকৃষ্ণের
উপাসনা দেখা যায়, সুতরাং তোমরা কেন তাহাকে
নিন্দা করিতেছ, তাহাতেই বলিতেছেন,—

সকল পদ্মাধিকারিণী পদ্মা (লক্ষ্মী) কেন শ্রীকৃষ্ণের
পাদপদ্মের পরিচর্যা করেন (ইহা বুঝিতে পারি
না, এই বলিয়া ক্ষণকাল চিন্তা করিয়া বলিলেন),
হায় হায় ॥ বোধ হয়, উত্তমল্লোকের ছায় যে তাহার
প্রলোভনময় বাক্যলাপ তদ্বারা হতচিন্ত হইয়া
তাঁহার পরিচর্যা করিয়া থাকেন ॥১৩

(এইরূপে বিক্ষেপবশতঃ তাঁহার সরোব চরণকমল
অপস্মৃত হইয়া সম্মুখে রোরুদ্রমান মধুপকে
“আমাদিগের প্রসাদনের জন্যই শ্রীকৃষ্ণকে অনেক

দ্বিবি ভূবি চ রসায়ঃ কাঃ স্ত্রিয়স্তদুদ্রাপাঃ

কপটকচিরহাসজ্জবিজ্জন্তু য়াঃ স্ত্র্যাঃ ।

চরণরজ উপান্তে যন্ত ভূতিবয়ং কা

অপি চ কৃপণপক্ষে হ্যন্তমল্লোকশব্দঃ ॥১৫

দ্বিবি স্বর্গে ভূবি ভুলোকে রসায়ঃ রসাতলে অধোলোকে
চ বাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ত্র্যাঃ, ভাসাং মধ্যে কাঃ স্ত্রিয়ঃ তন্ত কপটকচির-
হাসজ্জবিজ্জন্তু (কপটঃ বঃ কচিরঃ মনোহরঃ হাসঃ তৎপূর্বকঃ
জ্জবিজ্জন্তু: জ্জবিলাসঃ যন্ত তন্ত) তদুদ্রাপাঃ (তন্ত দ্রুতাপাঃ
দ্রুতভাঃ) বিভক্তে; ভূতিঃ লক্ষ্মীঃ অপি যন্ত চরণরজঃ উপান্তে
সেবতে, তত্ত্ব বয়ং কা? অপি চ তথাপি কৃপণপক্ষে দীনান্ন-
কম্পিনি পুরুষে হি এব উত্তমল্লোকশব্দঃ মহাবিশ্বাঃ ততি নাম
বাহারঃ প্রবর্ততে ॥১৫

প্রকার গান করিতেছে” এইরূপ মনে করিয়া তাহাকে
অবজ্ঞা করিবার জন্ত অগুণা প্রকারে উৎপ্রেক্ষা
করিতেছেন;—)

হে বড়জ্ঞ! তুমিই এই পরম দুঃখিত ব্রজধামে
বনচারিণী আমাদিগের সাক্ষাতে পুরাণ, অনেকবার
অনুভূত, মহারাজবংশীয় যাদবগণের অধিপতিকে
কেন বহু বার গান করিতেছ। বিজয়সখা শ্রীকৃষ্ণের
সখীগণের সাক্ষাতে তাহার প্রসঙ্গ গান কর;
সুতরাং কৃষ্ণ কিংবা তোমাকর্তৃক সম্মানিত এবং
অপগতস্তনপীড়া সেই পুরস্কীর্ণ অবিলম্বে তোমার
অভিলষিত দান করিবে। ১৪

উদ্গাদস্বভাববশত মানভঙ্গী পরিত্যাগ করিয়া
কলহাস্তরিতা ভঙ্গীদ্বারা বলিতেছেন—স্বর্গে পৃথিবীতে
ও পাতালে অর্থাৎ উর্দ্ধ মধ্য অধঃ এই
লোকত্রয়ে যে সকল রমণী আছে, তাহাদিগের
মধ্যে এমন কোন্ রমণী আছে যে, তাহার পক্ষে
তুচ্ছাপ্য? তিনি সমস্ত রমণীকেই পাঠিতে পারেন;
কারণ লক্ষ্মী কপটতা দ্বারা মনোরম হাস ও
জ্জ-বিজ্জন্তনযুক্ত সেই শ্রীকৃষ্ণের চরণরেণু সেবন
করেন, তাহার কাছে আমরা কে? পক্ষান্তরে আমরা

বিশ্বজ শিরসি পাদং বেদ্যাং চাটুকারৈ-

রনুনয়বিদ্বদ্বস্তেহভ্যোত্য দৌত্যমুকুন্দাং ।

স্বকৃত ইহ বিশ্বটাপত্যপত্যলোকা

ব্যম্ভজদকৃতচেতাঃ কিং নু সঙ্কেয়মগ্নিন্ ॥১৬

(বলাৎ) শিরসি স্তম্ভং পাদং বিশ্বজ্য পরিভ্যজ। মুকুন্দাং
অভ্যোত্য শিক্ষিতা আগতন্ত দৌত্যৈঃ দৃতকর্মভিঃ চাটুকারৈঃ
প্রিয়বচনৈঃ অনুনয়বিদঃ প্রার্থনাচতুরন্ত তে তব কপটম্
অহং বেদ্বি জানামি। স্বকৃতে তদর্থমেব ইহ বিশ্বটাপত্যপত্য-
লোকাঃ (বিশ্বটানি উপেক্ষিতানি অপত্যানি পতয়ঃ অন্তে চ
লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ বাভিঃ ভাঃ অস্মান্) ইহ ব্রজে স্বকৃতচেতাঃ
(ন কৃতে উপকারে চেতঃ যন্ত সঃ) কৃতয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তত্যান।
অতঃ অস্মান্ নু কিং সঙ্কেয়ং সন্ধিনা সাধ্যম্ অতি ॥১৬

শ্রীকৃষ্ণের অনভীপ্সিতই হইয়াছি। যদি এইরূপ
হইল, তথাপি তিনি দীনজনের পক্ষে উত্তমল্লোক
শব্দবাচ্য অর্থাৎ ইনি দুঃখীর প্রতি অনুকম্পা
করিয়া থাকেন; সুতরাং উত্তমল্লোক-প্রসঙ্গগোচর
শব্দ তাহার প্রতিই ব্যবহৃত হইয়া থাকে। ১৫

চরণতলে পতিত ভ্রমরকে ক্ষমাকারীর ন্যায় মনে
করিয়া বলিতেছেন, অথবা পদ্মবোধে অপমৃত হইয়া
পুনরায় চরণোপরি পতিত যুহু রোদনপরায়ণ
ভ্রমরকে দর্শন করিয়া এবং ‘ভো দেবি! রোষ করিও
না; অন্ততঃ কৃপা করিয়া একবার আমার বিজ্ঞাপন
শ্রবণ কর’ এইরূপ যাচমান মনে করিয়া
বলিতেছেন।

মস্তকে ধৃত আমার চরণ পরিত্যাগ কর অর্থাৎ
এস্থান হইতে দূরীভূত হও। মুকুন্দের নিকট হইতে
আসিয়া অর্থাৎ তাহার নিকট শিক্ষালাভ পূর্বক
আসিয়া চাটুকারসম্পন্ন (প্রিয়ের বাক্য রচনারূপ)
দৃত দ্বারা অনুনয়াভিজ্ঞ তোমার সমস্তই আমি
জানি (অন্তে না জানুক আমি বিলক্ষণ অবগতই
তাহা অবগত আছি, মুকুন্দের সংবাদ দ্বারা আমা-
দিগের স্নেহ লাভ করিবার জন্ত প্রবৃত্ত হইয়াছ)

যুগযুগিবি কপীক্সং বিব্যাধে লুৰ্দ্ধৰ্মা

দ্বিত্রয়মকৃত বিরূপাং দ্বিজিতঃ কাময়ানাম্ ।

বলিমপি বলিমত্বাবেষ্টয়দ্ ধ্বাঙ্কবদ্ য-

স্তদলমসিতসৈধ্যৈর্দুস্ত্যজস্তৎ কথার্থঃ ॥১৭

অলুৰ্দ্ধৰ্মা সত্বময়ম্ অপি যুগযুঃ ব্যাধঃ ইব (স্ত্রীবিম্ অগ্রে কৃত্বা স্বয়ং) যথা কপীক্সং বালিনং বিব্যাধে জঘান; তথা দ্বিজিতঃ (দ্বিত্রয় সৌভাগ্য জিতঃ পরভক্তঃ অপি) অয়ং কাময়ানঃ (কামঃ এব যানং প্রাপ্তিসাধনং যত্নাঃ তাং স্বপ্ননখাং) দ্বিত্রয় বিরূপাং ছিন্নকর্ণনাসিকাম্ অকৃত অকরোৎ; তথা বামনরূপেণ বলিং বৈরোচনিসমর্পিতাং কৃত্বাদিপুত্রাম্ অত্वा পরিগৃহ্য ধ্বাঙ্কবৎ কাকবৎ যঃ বলিম্ অবেষ্টয়ৎ পাঠৈঃ ববদ্ধ, তৎ তত্ত্ব অসিত-সৈধ্যৈঃ (অসিতস্ত কৃষ্ণস্ত সৈধ্যৈঃ মৈত্রীভিঃ) অলং নিপ্রয়োজনং,

যদি বল—তিনি কি অপরাধ করিয়াছেন, তাহাতেই বলিতেছেন,—তিনি অকৃতজ্ঞ, কারণ তিনি এই সংসারে তাঁহার নিমিত্ত স্বামী, পুত্র, মাতা, পিতা প্রভৃতি সকল আত্মীয় স্বজন বিসর্জনকারী আমাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াছেন। হায়! ঈদৃশ কঠিন লোকের সহিতও কি সন্ধি (মিলন) করা উচিত? (কখনই নহে) ॥১৬

যদি বল—কোমলমতি শ্রীকৃষ্ণ তোমাকেই ধ্যান করিয়া সেই স্থানে বর্তমান আছেন, ইহা আমরা দেখিয়াছি, এ বিষয়ে তুমি অর্ধাটীন দাস; তাঁহার তত্ত্ব জ্ঞান না, সে যে কেবল এই জন্মে কঠোর তাহা নহে, কিন্তু পূর্ব পূর্ব জন্মেও কঠোর, ইহা পৌর্ণমাসীর মুখে আমরা শুনিয়াছি, তাহাই বলিতেছেন,—

ক্রুরতা ও কঠিনতাদিয়ুক্ত শ্রীকৃষ্ণ (রামাবতারে) নির্দয় ও গুপ্তভাবে ব্যাধের স্থায় কপীক্স বালীকে বিনাশ করিয়াছেন এবং দ্বীপ বশবর্তী হইয়া কাময়ানা শূর্ণপথাকে বিরূপা (ছিন্নকর্ণ-নাসা) করিয়াছেন ও (তৎপূর্বজন্মে বামনাবতারে) পরম-ধার্মিক বলিরাজকর্তৃক দত্ত পূজোপহার ভোজন

যদমুচরিতলীলাকর্ণপীযুষবিপ্রট-

সকদদনবিধূতবন্দধৰ্ম্মা বিনষ্টাঃ ।

সপদি গৃহকুটুম্বং দীনমুৎসৃজ্য দীনা

বহব ইহ বিহঙ্গা ভিক্ষুচর্যাং চরন্তি ॥১৮

তথাপি তৎকথার্থঃ তত্ত্ব কথারূপঃ অর্থঃ দ্রষ্টব্যঃ এব ॥১৭

(ন কেবলং বয়মেব বিকিণ্টাঃ) কিন্তু বহবঃ জনাঃ যদমুচরিতলীলাকর্ণপীযুষবিপ্রটসকদদনবিধূতবন্দধৰ্ম্মাঃ (বস্ত্র অমুচরিতম্ এব লীলা পরমানন্দজনকং কর্ণরোঃ পীযুষম্ অমৃতং তত্ত্ব বিপ্রট্ কণিকাঃ তত্ত্ব সক্রং অদনং সেবনং, তেন বিধূতাঃ নিরন্তাঃ বন্দধৰ্ম্মাঃ রাগধ্বাদয়ঃ বেবাং তে) অতঃ বিনষ্টাঃ অচেতনপ্রায়াঃ সপদি তৎক্ষণম্বেব দীনং হুঃখিতং গৃহকুটুম্বম্ উৎসৃজ্য বিহায় দীনাঃ ধারাঃ বিহঙ্গাঃ হংসাঃ ইব ইহ বনে

করিয়া কাকের স্থায় হলে সেই বলিরাজকেই বন্ধন করিয়াছিলেন, সুতরাং আমাদিগের কৃষ্ণবর্ণ তাহার সখাগণের দ্বারাও কোন প্রয়োজন নাই, তথাপি শ্রীকৃষ্ণের কথারূপ অর্থ ত্যাগ করিতে পারিতেছি না ॥১৭

অপিচ আমরা নিশ্চয়ই অবগত আছি যে, তাঁহার কথাও ত্রিবর্গের লতা ও মূল উন্মূলনকারিণী, তথাপি তাহা পরিত্যাগ করিতে পারিতেছি না, কি করিব? ইহাই বলিতেছেন,—

যাঁহার প্রতিরূপ চেষ্টিত-লীলাই (অর্থের কথা কি বলিব; শব্দমাত্রেই কর্ণের সুধাস্বরূপ সুখপ্রদা সুধার কণিকা) একবার মাত্র কিঞ্চিৎ আশ্বাদন

দ্বারাও বন্দধৰ্ম্ম রাগাদি বিশেষ রূপে খণ্ডিত হয়, কিংবা দ্বীপুরুষাদি পরস্পর ধর্ম্ম মিথুনাচরণ, কিংবা উকশীতাদি ভোগসমূহ নষ্ট হয়, তাদৃশ অনেক দীন (ভোগহীন) বিহঙ্গগণও আকাশগামিহ হেতু দূর হইতে আগত হংসাদিপক্ষিগণও লীলাশ্রবণ মাত্রই হুঃখিত গৃহ, কুটুম্ব—পিতা, মাতা, দ্বী, প্রভৃতি পরিত্যাগ করিয়া (স্বয়ংও দীর্ণ ও বিনষ্ট হইয়া তাঁহার লীলাস্থান এই বৃন্দাবনে সমাগত হইয়া) ভিক্ষুচর্যা (প্রাণবৃদ্ধিমাত্র)

বয়স্কতমিব জিহ্বাব্যাহতং শ্রদ্ধধানা:

কুলিকরুতমিবাভ্যা: কৃষ্ণবধো হরিণ্য: ।

দদৃশুঃসকৃদেতৎ তন্নখম্পর্শতীত্র-

স্মররুজ উপমজ্জিন্ ভণ্যতামণ্যবার্তা ॥১৯

প্রিয়সখ পুনরাগা: প্রেরসা প্রেষিত: কিং

বয়স্কিমমুরুদ্ধে মাননীয়োহসি মেহঙ্গ ।

ভিক্ষুচর্যাং চরন্তি প্রাণবৃত্তিমাভ্যং কুর্ষন্তি ॥১৮

কৃষ্ণবধ: (কৃষ্ণত হরিণত বধ:) হরিণ্য: বধা কুলিকরুতং (কুলিকত ব্যাঘত রুতং মধুরগানং শ্রদ্ধা মোহিতা: ভৎসনাং গতা: বাণবেদাদিহু:খম্ অনুভবন্তি ভবা) অভ্যা: কৃষ্ণবধ: বয়ং জিহ্বাব্যাহতম্ (জিহ্বত কুটিলত ভত ব্যাহতং বচনং) ঋতং সত্যম্ ইব শ্রদ্ধধানা: অত: তন্নখম্পর্শতীত্রস্মররুজ: (ভত নখম্পর্শে: নখকর্ষে: ভীত্যা: স্মররুজ্ স্মরণীড়া: বা াং ভবাভূতা:) সত্য: অসকৃৎ পুন: পুন: এতৎ হুংখং দদৃশু: দদৃশিম্ অত্রাস্ম । হে উপমজ্জিন্ । অত্রবার্তা: ভণ্যতাং কথ্যাম্ ॥১৯

হে প্রিয়সখ (প্রিয়ত কৃষ্ণত সখে) ! প্রেরসা কৃষ্ণেন প্রেষিত: প্রেষিত: সন্ কিং হুং পুন: আগা: আগত: ? তর্হি হে অদ । মে মম হুং মাননীয়: পূজ্য: অসি । অত: বৎ কিং তবান্ অমুরুদ্ধে প্রাপ্তুম্ ইচ্ছন্তি, তৎ বয়স্ক বৃগীষ (ভগবৎ সন্যাসে

আচরণ করিয়া থাকে; তথাপি তাহা পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হয় না ॥১৮

হায় ! হায় ! তাঁহার লীলা শ্রবণ করিয়া অনেকেই বিপদাপন্ন হইয়াছে; ইহা অধিক আর কি বলিব ? আমরাও তাঁহার কপট উজ্জ্বল মহাদুঃখ অনুভব করিয়াছি; ইহাই বলিতেছেন,—হে উপমজ্জিন্ ! (হে দূত ।) যেমন অবোধ কৃষ্ণসার যুগের পক্ষীগণ ব্যাধের শীতলধ্বনিতে বিশ্বাস স্থাপনপূর্বক শরাঘাতে গীড়িত হইয়া ব্যথা প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তেমন আমরাও কুটিলমতি শ্রীকৃষ্ণের কথায় বিশ্বাস করিয়া বার বার তাঁহার নখম্পর্শ জন্ত ভীক্স-মদনব্যথা সহ্য করিয়া এতাদৃশ দুঃখবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি; পরন্তু কখনও কন্দর্প-সুখ প্রাপ্ত হই নাই; সুতরাং হে দূত ! হুংখের কথা পরিত্যাগ করিয়া অস্ত্র আলাপ কর, (অত:পর

নয়সি কথমিহাস্মান্ হৃত্যজঘন্সপার্শ্বং

সততমুরসি সৌম্য শ্রীর্ষধু: সাকমান্তে ॥২০

অপি বত মধুপূর্ধ্যামার্যাপুত্রোহধুনান্তে

স্মরতি স পিতৃগেহান্ সৌম্য বদ্ধুংচ গোপান্ ।

কচিদপি স কথা ন: কিঙ্করীণাং গৃগীতে

ভুজমগুরুশৃঙ্গকং মূর্ছ্যধাস্যৎ কদা যু ॥২১

অস্মান্ নেতুম্ ইচ্ছসি চেৎ) হে সৌম্য । ইহ অসিন্ অপি কালে হৃত্যজঘন্সপার্শ্বম্ (হৃত্যজং হস্তং মিথুনৌভাব: বত ভত পার্শ্বং সন্যাসং) অস্মান্ কথং নয়সি নেতাসি ? বত: শ্রী: লক্ষ্মী: নাম বধু: সাকং সইব তত্রাপি উরসি এব সততং নিবস্তম্ আন্তে ॥২০

হে সৌম্য । আর্ধ্যপুত্র: (আর্ধ্যত নবত পুত্র: শ্রীকৃষ্ণ: উপনৌভ: সন্ বিভাগ্রহণার্থং গত: ইতি শ্রুতং ভত: শুকগৃহাৎ আগত্য) অধুনা বত হর্ষে, মধুপূর্ধ্যাম্ অপি সন্তাবনারাম্, আন্তে ? স: পিতৃগেহান্ (পিতৃভ্যাং গৃহৈ: চ সহিতান্) বদ্ধুন্ গোপান্ কিং স্মরতি ? কচিং কদাচিং স: কিঙ্করীণাং ন: অস্মাকং কথাং বার্তাং গৃগীতে কিম্ ? হু ভো: অগুরু-শৃঙ্গকং (অগুরুবৎ শৃঙ্গকং) বত ভুজং ন: মূর্ছ্য কদা বা অধাতং নিধাতন্তি ॥২১

মধুকরও প্রস্থান করিল) ॥১৯

প্রত্যাবৃত্ত হইয়া পুনরায় আগত ভ্রমরের প্রতি বলিতেছেন; হে প্রিয়ের সখা ! প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক পুনরায় প্রেরিত হইয়া আগমন করিলে কি ? হে দূত ! তুমি আমার পূজনীয়, অতএব কি ঠেচ্ছা করিতেছ ? তাহা প্রার্থনা কর । হে সৌম্য ! হে শান্ত-মূর্ত্তে ! যিনি পুরস্কীর্ণের মিথুনৌভাব পরিত্যাগ করিতে অক্ষম, ঐদৃশ শ্রীকৃষ্ণের নিকটে এই ব্রজে অবস্থিত আমাদেরকে কোন্ যুক্তি অহুসারে মধুরায় লইয়া যাইতে ঠেচ্ছা করিতেছ ? হে সৌম্য ! প্রিয়তমরূপে প্রসিদ্ধা লক্ষ্মী পরম সুখে নিরন্তর তাঁহার বন্ধুস্থলে বাস করিতেছেন ॥২০

হায় হায় !! আমি কি কি প্রলাপ বলিলাম, কিন্তু জিজ্ঞাস্য বিষয় জিজ্ঞাসা করিলাম না, এই মনে

শ্রীশুক উবাচ।

অথোদ্ধবো নিশম্যৈবং কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ।

সাস্বয়ন্ প্রিয়সন্দৈশৈগোপীরিদমভাষত ॥২২

উদ্ধব উবাচ।

অহো যুয়ং স্ম পূর্ণার্থা ভবত্যো লোকপূজিতাঃ।

বাসুদেবে ভগবতি যাসামিত্যপি তং মনঃ ॥২৩

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ (কৃষ্ণদর্শন লালসা ওৎসুক্যং বাসাং তাঃ) গোপীঃ নিশম্য দৃষ্ট্য়া উদ্ধবঃ প্রিয়সন্দৈশৈঃ তাঃ সাস্বয়ন্ ইদং বক্ষ্যমাণম্ অভাষত ॥২২

উদ্ধবঃ উবাচ। অহো। স্ম নিশ্চয়ে যুয়ং পূর্ণার্থাঃ (পূর্ণঃ অর্থঃ পূর্ণার্থঃ বাসাং তাঃ) এব ভগবতি যদৈক্যপূর্ণে বাসুদেবে বাসুদেবনন্দনে বাসাং মনঃ ইতি এবম্ অপিতঃ তাঃ ভবতাঃ লোকপূজিতাঃ (লোকেশু পূজিতাঃ পূজ্যযোগ্যাঃ এব) ॥২৩

করিয়া অবশেষে সরলতা, গাভীর্ঘা, দৈত্য, চপলতা ও উৎকণ্ঠার সহিত সগদগদ বাস্পভারাক্রান্ত কণ্ঠে জিজ্ঞাসা করিতেছেন,—

হে সৌম্য! আর্ধ্যপুত্র গুরুকুল হইতে আগমন করিয়া এক্ষণে মধুপুরাতে বাস করিতেছেন কি? তিনি এক্ষণে পিতার গৃহসমূহ বন্ধগণ—উপনন্দাদি জ্ঞাতিগণ, গোপ—শ্রীদামাদি সখাগণকে স্মরণ করেন কি? সেই শ্রীদামাদির প্রিয়সখা কিংবা অশ্বৎপ্রাণনাথ শ্রীকৃষ্ণ কোন সময়ে কোন প্রসঙ্গ বা কোন অবসরে কিছরী আমাদিগের কথা স্মরণ করেন কি? হে উদ্ধব! কবে তিনি সেই অগুরু স্নগন্ধ বাহু আমাদিগের মস্তকে অর্পণ করিবেন। ২১

শ্রীশুকদেব গোপামী বলিলেন;—হে রাজন্।

তাদৃশ প্রেম-বিকারের শাস্তির পর, শ্রীউদ্ধব মহাশয় পূর্বোক্তপ্রকারে সাক্ষাৎ ও গোপভাবে অত্রত প্রেম-বচন শ্রবণ করিয়া শ্রীকৃষ্ণের দর্শনে সযুৎসুক গোপীগণকে প্রিয় শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ দ্বারা, (কিংবা প্রিয়কর সংবাদ দ্বারা। কিংবা হে প্রিয় পরীক্ষিৎ। সংবাদ দ্বারা) সাস্বনা করিবার নিমিত্ত এই বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন। ২২

দান-ব্রত-তপো-হোম-জপ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ।

শ্রেয়োভিবিধৈশ্চাত্তৈঃ কৃষ্ণে ভক্তির্হি সাধ্যতে ॥২৪

ভগবতুত্তমঃশ্লোকে ভবতীভিন্নমুত্তমা।

ভক্তিঃ প্রবর্তিতা দিষ্ট্যা মুনীনামপি দুর্লভা ॥২৫

দানব্রততপোহোমজপস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (দানং তুলাপুঙ্খাদি-দানং, ব্রতম্ একাদশাদি উপবাসঃ, তপঃ কৃচ্ছ্রচাক্ষায়াদি, হোমঃ অগ্নিহোত্রাদিঃ, জপঃ মন্ত্রাদিঃ, স্বাধ্যায়ঃ বেদাধ্যায়নাদিঃ, সংযমঃ ইন্দ্রিয়নিগ্রহঃ, তৈঃ) অত্বে চ বিবিধৈঃ শ্রেয়োভিঃ কৃষ্ণভক্তিঃ হি সাধ্যতে ॥২৪

উত্তমঃশ্লোকে ভগবতি অনুত্তমা মুনীনামপি দুর্লভা ভক্তিঃ দিষ্ট্যা পরমসৌভাগ্যেন এব ভবতীভিঃ প্রবর্তিতা ॥২৫

শ্রীউদ্ধব মহাশয় বলিলেন;—ইহা অতি আশ্চর্য্য ষাঁহাদিগের সর্বশ্রয় সর্বাংশী সর্বৈক্যার্থের পরমশ্রয় স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে এই রূপে মন অর্পিত হইয়াছে, সেই তোমরা নিশ্চয় পূর্ণমনোরথ হইয়াছ এবং আপনারা লোকপূজ্য হইয়াছেন কিংবা আপনারা পূর্ণার্থা, এবং লোকপূজিতাও হইয়াছেন। ২৩

যদি বল—শ্রীকৃষ্ণের প্রাপ্তিদ্বারা ই পূর্ণার্থতা হয়; কিন্তু কেবল মনের অর্পণমাত্রে হয় না; তাহাতেই বলিতেছেন;—

দান, ব্রত, তপঃ, হোম, জপ, বেদাধ্যায় ও সংযম দ্বারা এবং অগ্নি ভক্তির অঙ্গ নানাবিধ যোগ সাক্ষ্যজ্ঞানাদি শ্রেয়ঃসাধনের দ্বারা স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণে নিশ্চয়ই ভক্তি সাধিত হইয়া থাকে। ২৪

পরন্তু আপনাদিগের মহাভাবান্বিতা ভক্তি নিত্য-সিদ্ধাই রহিয়াছে, অতএব সেই ভক্তি কি শ্লাঘনীয়, কিন্তু সেই ভক্তি শিক্ষা দ্বারা যাবতীয় লোকের ভাগ্যই প্রশংসনীয়; তাহাই বলিতেছেন;—

আপনাদের কর্তৃক নিখিল নিজৈক্য প্রকাশশীল ভগবান্ উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণে শ্রীসনকাদি মুনিগণেরও দুর্লভা অনুত্তমা সর্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠা মহা-প্রেমলক্ষণা

দিত্যা পুত্রান্ পতীন্ দেহান্ স্বজনান্ ভবনানি চ ।

হিহাহরণীত যুগং যৎ কৃষ্ণাখ্যং পুরুষং পরম্ ॥২৬

সর্বাশ্রভাবোহধিকৃতো ভবতীনামধোক্কেজে ।

বিরহেণ মহাভাগা মহান্ মেহনুগ্রহঃ কৃতঃ ॥২৭

যৎ স্বভাৱং পুত্রান্ পতীন্ দেহান্ স্বজনান্ ভবনানি চ হিহা পরিত্যাগ্য, কৃষ্ণাখ্যং পরং পুরুষম্ এষ যুগম্ দিষ্টো এষ অরণীত বৃত্তবত্যঃ ॥২৬

অধোক্কেজে ইন্দ্রিয়জ্ঞানাবিষয়ে শ্রীকৃষ্ণে ভবতীনাং সর্বাশ্রভাবঃ একান্তভক্তিযোগঃ অধিকৃতঃ প্রাপ্তঃ । অতঃ হে মহাভাগাঃ । বিরহেণ বিরহনিমিত্ত-সর্বাশ্রভাব-প্রদর্শনেন ভবতীভিঃ মে মহৎ মহান্ অনুগ্রহঃ কৃতঃ (ভেনাহমপি কৃতার্থঃ) ॥২৭

ভক্তি প্রবর্তিতা হইয়াছেন অর্থাৎ স্ব-দর্শন শ্রবণ-প্রভাবে, কিংবা স্বীয় আচরণ দ্বারা লোকে প্রচারিতা হইয়াছেন । ইহা লোকসকলের অতি ভাগ্যবশে মঙ্গল হইয়াছে, কারণ আপনা হইতেই সর্বলোকের পরম হিত সিদ্ধি হইবে ৷২৫

ভক্তি-প্রবর্তন রীতিই স্পষ্ট করিতেছেন,—

যেহেতু আপনারা পুত্র, পতি, দেহ, ভ্রাতা, ভগিনী, আত্মীয়স্বজন এবং গৃহ সমস্ত পর্যাস্ত পরিত্যাগ করিয়া শ্রীকৃষ্ণাভিধান পরমপুরুষকে স্ব-স্ব কান্তরূপে স্বীকার করিয়াছেন, ইহা আমাদের পরম-ভাগ্যবশেই মঙ্গল হইয়াছে ৷২৬

যদি বল—তাহা হইলে তাহার সহিত বিয়োগ হইবে না সত্য, সেই বিয়োগ কেবল ভক্তিরই উৎকর্ষ বিশেষার্থ তাহাই বলিতেছেন,—

হে মহাভাগাসকল (সাক্ষীগণ) ! আপনাদিগের দ্বারা অধোক্কেজে সর্বাশ্র-ভাব (একান্ত ভক্তি) অধিকরূপে কৃত হইয়াছে এবং আপনাদের বিরহ আমার প্রতি মহৎ অনুগ্রহ করিল ৷২৭

শ্রয়তাং প্রিয়সন্দেশো ভবতীনাং সুখাবহঃ ।

যমাদায়াগতো ভদ্রো অহং ভর্তৃ রহস্করঃ ॥২৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভবতীনাং বিয়োগো মে নহি সর্বাশ্রনা কচিৎ ।

যথা ভূতানি ভূতেষু খং বায়ুর্গিজলং মহী ।

তথাহঞ্চ মনঃ প্রাণভূতেন্দ্রিয়গুণাশ্রয়ঃ ॥২৯

হে ভদ্রাঃ কৃতার্থাঃ । যৎ সন্দেশম্ আদায় ভর্তৃ: শ্রীরক্ত রহস্করঃ রহস্যকার্য্যকর্তা অহং গতঃ আগতঃ, ভবতীনাং সুখাবহঃ (সুখম্ আবহতীতি সং) প্রিয়সন্দেশঃ শ্রয়তাম্ ॥২৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । সর্বাশ্রনা মে ময়া সহ ভবতীনাং বিয়োগঃ হি নিশ্চিতঃ কচিৎ কাম্বংশিৎ দেশে কালে অপি ন অস্মি । যথা ভূতেষু চরাচরেষু খম্ আকাশঃ, বায়ুঃ, অগ্নিঃ, জলং মহী চ ইতি মহাভূতানি (আশ্রয়তয়া হিতানি), তথা অহম্ অপি মনঃপ্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়গুণানাম আশ্রয়ঃ এষ বর্তে ॥২৯

(এইরূপে আশ্রয় করিয়া কিঞ্চৎ স্বস্থতালাভ পূর্বক বক্তব্য বিষয় বলিতেছেন, অথবা তথাপি গোপীদিগের বৈকল্য হ্রাস অদর্শনে ব্যগ্র হইয়া কিংবা “তাহার সন্দেশ দ্বারাই সুস্থতা লাভ করিবে” এই মনে করিয়া তাহাই বলিতে আরম্ভ করিলেন),—হে সাক্ষীগণ ! পরমোৎকর্ষাবতী আপনাদের, সুখকারী শ্রীকৃষ্ণের সন্দেশ—বার্তা শ্রবণ করুন, যেই বার্তা গ্রহণ করিয়া ভর্তা শ্রীকৃষ্ণের রহস্য কার্য্যকারী (গুপ্তকার্য্যকারী) আমি আসিয়াছি ৷২৮

শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন,—সকলের উপাধান কারণ স্বরূপ আমার সহিত অথবা সকল প্রকারে আমার সহিত তোমাদিগের কখনও বিচ্ছেদ হয় নাই ইহা নিশ্চিত “আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, মহী” এই পঞ্চ মহাভূত যেকোন চরাচর ভূতে কারণরূপে সমন্বিত হইয়া থাকে, সেইরূপ পরম কারণস্বরূপ আমিও তোমাদিগের মন, প্রাণ, ভূতেন্দ্রিয় এবং গুণের আশ্রয় অর্থাৎ সেই সেই বস্তুতে অনুগত হইয়া বর্তমান রহিয়াছি ৷২৯

আত্মজ্ঞেবাত্মনাত্মানং স্বজ্ঞে হন্যানুপালয়ে।
 আত্মমায়ানুভাবেন ভূতেশ্চিয়গুণাত্মনা ॥৩০
 আত্মা জ্ঞানময়ঃ শুদ্ধো ব্যতিরিক্তোহগুণাত্ময়ঃ।
 স্মৃপ্তিস্বপ্নজাগ্রদ্বির্মোনৌত্তিভিরীয়তে ॥৩১

আত্মমায়ানুভাবেন সংকল্পমাত্রেন আত্মনি আধারভূত
 সংস্করণে আত্মনা সাধনাত্তরহিতেন চিক্রপেণ, আত্মানং
 ব্রহ্মবরূপং, ভূতেশ্চিয়গুণাত্মনা অহং স্বজ্ঞে স্বজ্ঞানি, পালয়ে
 পালনানি, হস্মি সংহরানি চ ॥৩০

আত্মা জীবাত্মা তু শুদ্ধঃ, অগুণাত্ময়ঃ প্রাকৃতগুণগতবিকার-
 রহিতঃ ব্যতিরিক্তঃ গুণাতীতঃ জ্ঞানময়ঃ চৈতন্যরূপঃ এব।
 স্মৃপ্তস্বপ্নজাগ্রতিঃ মায়াবৃত্তিভিঃ চ (বিশ্ব-তৈজসপ্রাক্করণেণ)
 ভিন্নভেদে প্রভীয়তে ॥৩১

আমি এ মথুরায় রহিয়াছি বলিয়া আমার সেই
 সেই স্থানে থাকা অসম্ভব একরূপ মনে করিওনা
 ইহাই বলিতেছেন,—আত্ম-মায়ার প্রভাবে ভূতেশ্চিয়
 গুণাত্মরূপে (ভূতরূপ ইন্দ্রিয়রূপ গুণরূপ ও জীবরূপে)
 আত্মা দ্বারা আত্মাতে অধিষ্ঠান উপাদানরূপ আত্মাকে
 সৃজন, অন্তর্জ্ঞান ও নিরন্তর পালন করিয়া থাকি ॥৩০

হায় হায় ॥ কি আশ্চর্য্য! “মায়াদ্বারা সৃজন
 করি” এই কথা কিরূপে বলিতেছ? জীবেরও তত্ত্বতঃ
 মায়িক-দেহের সহিত সম্বন্ধ নাই, সুতরাং আমার
 সম্বন্ধ কিরূপে হইবে তাহারই দৃষ্টান্ত বলিতেছেন,—

জ্ঞানময়, নির্বিকার, দেহ ইন্দ্রিয় মন প্রাণ
 প্রভৃতির অতীত, আত্মা (মদীয় অংশ ক্ষেত্রজ) সৃষ্টি
 সময়ে গুণাত্ময় হইয়া স্মৃপ্তি স্বপ্ন জাগ্রৎ প্রভৃতি
 মায়াবৃত্তি (মনোবৃত্তি) দ্বারা, দেহ ও মনোবৃত্তি
 হইতে গ্রাহকত্বে পৃথক্ প্রভীত হন ॥৩১

হায়! অন্তর্ধ্যামিষ্যহেতু ও সর্ব্বৈশ্চিয় প্রবর্তকত্ব-
 হেতু সকল স্থানে প্রকাশমান হইলেও আমাকে
 ভোমরা ভিন্ন অপর কেহই বিষয়াসক্তিদ্বারা দর্শন
 করিতে সমর্থ হন না; সুতরাং বিষয় ব্যতীত অণু
 সকল দ্বারা মনোনিরোধ করিবে, অতএব প্রসঙ্গ
 ক্রমে তাহাদিগের মাহাত্ম্যার্থই বলিতেছেন;—

যেনৈশ্চিয়ার্থান্ ধ্যায়েত যথা স্বপ্নবদুখিতঃ।
 তন্নিরুদ্ধাদিশ্চিয়ানি বিনিদ্রঃ প্রত্যপদ্যত ॥৩২
 এতদন্তঃ সমান্নায়ো যোগঃ সাধ্যঃ মনৌষিণাম্।
 ত্যাগস্তপো দমঃ সত্যং সমুদ্রাস্তা ইবাপগাঃ ॥৩৩

উখিতঃ জাগরিতঃ পূমান্ যথা মিথ্যাভূতং, বপং বথা মনসা
 ধ্যায়তি, তথা মিথ্যাভূতান্ ইশ্চিয়ার্থান্ বেন মনসা ধ্যায়েৎ
 চিন্তয়েৎ, ধ্যান্ চ ইশ্চিয়ানি প্রত্যপত্ত্বাৎ প্রতিপত্ত্বাৎ, বিনিদ্রঃ
 অনলসঃ সন্ ভৎ মনঃ নিরুদ্ধাৎ নিবচ্ছেৎ ॥৩২

সমান্নায়ঃ বেদোক্তসাধনকলাপঃ যোগঃ বহাভট্টাঙ্গঃ, সাংখ্যম্
 আত্মানাত্মবিবেকঃ ত্যাগঃ দানং, তপঃ, দমঃ ইশ্চিয়নিগ্রহঃ, সত্যং
 বথার্থভাষণং সর্ব্ব এব সমুদ্রাস্তঃ আপগাঃ নন্তঃ বথা তথা এতদন্তঃ
 (এবঃ মনোনিরোধঃ অন্তঃ সমাপ্তিঃ ফলং বস্ত সঃ) তথা এব ॥৩৩

নিজোখিত পুরুষ অলীক স্বপ্নার্থের ছায় অর্থাৎ
 নিজিতব্যক্তি স্বপ্নদর্শনপূর্ব্বক পশ্চাৎ জাগরিত হইয়া
 যেমন স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থকে জাগ্রদশায় অসত্য বলিয়া
 চিন্তা করে, তক্রূপ পুরুষ মায়ার পরিণাম-রূপ মন-
 দ্বারা মিথ্যাভূত শব্দাদি বিষয়সমূহকে ধ্যান করে
 এবং ধ্যান করিয়া যে মনদ্বারা বাহ্য ইন্দ্রিয়সকলকে
 প্রাপ্ত হয়, সেই মনকে আলম্ব্যশূন্য হইয়া দমন
 করিতে হইবে। কিংবা দেহাত্মভ্রমরহিত হইয়া
 সেই মনকেও অন্তর-বাহ্যৈশ্চিয়সমূহকে দমন
 করিবে, যে মন দমিত হইলে তদ্বারা আমাকে
 প্রাপ্ত হয় অর্থাৎ যথাবিধি জানিতে পারে, কিংবা
 যে মন দ্বারা ইশ্চিয়ার্থ অর্থাৎ দৃষ্টশ্রুত শব্দাদি
 (যাহা ধ্যানসময়ে অবিজ্ঞমান-অতীত বা অনাগত,
 তাহাদিগকে) ধ্যান করিবে এবং সেই মন ও ইন্দ্রিয়
 সমূহকে নিরোধ বা সংযমন করিবে, তদনন্তর প্রবুদ্ধ
 হইয়া ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজের মূলস্বরূপ সর্ব্বনিয়ন্তা
 আমাকেই মদীয় ধ্যানদ্বারা প্রাপ্ত হইবে ॥৩২

যদি বল—বেদাদি শাস্ত্রে বহুবিধ আত্ম-জ্ঞানের
 সাধন কথিত হইয়াছে, সুতরাং কেবল মনের নিরোধ-
 মাত্র কি প্রকারে বলিতেছে? এই আশঙ্কা
 করিয়া বলিতেছেন;—

যত্বং ভবতীনাং বৈ দূরে বৰ্ত্তে প্রিয়ো দৃশাম্ ।

মনসঃ সন্নিকৰ্ণার্থং মদমুখ্যানকাম্যয়া ॥৩৪

যথা দূরচরে প্রেষ্ঠে মন আৰিণ্য বৰ্ত্ততে ।

জ্ঞীণাং ন তথা চেতঃ সন্নিকৃষ্টেহক্ষিগোচরে ॥৩৫

বৎ তু প্রিয়ঃ অপি অহং ভবতীনাং বৈ দৃশাং দূরে বৰ্ত্তে, তৎ
মদমুখ্যানকাম্যয়া মনসঃ, সন্নিকৰ্ণার্থম্ এব ॥৩৪

জ্ঞীণাং চকাৰাং অস্তেবাং চ মনঃ দূরচরে দূরবৰ্ত্তিনি, প্রেষ্ঠে
প্রিয়তমে জনে যথা আৰিণ্য নিশ্চলং সৎ বৰ্ত্ততে, তথা
অক্ষিগোচরে সন্নিকৃষ্টে চিত্তম্ আবিষ্টং ন ভবতি ॥৩৫

বিমুক্তাশেষবৃত্তি (বিমুক্তাঃ অশেষাঃ বৃত্তয়ঃ ব্যাপাৰাঃ

যেৰূপ নদীসকল সমুদ্রেতেই পর্য্যবসিত হয়
অৰ্থাৎ সমুদ্র পর্য্যাস্ত গমনই নদীসকলের কাৰ্য্য;
সেৰূপ বুদ্ধিমান্গণের বেদ, অষ্টাঙ্গযোগ, সাংখ্য (আত্ম-
অনাস্থ-বিবেক), ভ্যাগ (সন্ন্যাস), তপঃ (স্বধৰ্ম্ম),
দম (ইন্দ্রিয়-দমন) ও সত্য ইহারা সকলেই মনো-
নিরোধ পর্য্যাস্ত কাৰ্য্যে পর্য্যবসিত হয় ॥৩৩

যদি বল—আমাদিগের সহিত এইরূপ বঞ্চনা
করা নিপ্ৰয়োজন; আমরা সাক্ষাতেই তোমাকে
দেখিতে ইচ্ছা করিতেছি; সুতরাং কেন তথায়
বহুকাল বিলম্ব করিতেছ? তাহাই বলিতেছেন;—

তোমাদিগের প্রিয় আমি যে, তোমাদিগের
নয়নের দূরে বসতি করিতেছি, (ইহার তাৎপৰ্য্য
আর কিছুই নহে;—) তোমাদিগের কৰ্ত্তৃক আমার
যে নিরন্তর ধ্যান; তাহা কামনা করিয়া এবং
তাহাও আমার মন তোমাদিগের সন্নিকৰ্ণের নিমিত্ত
অৰ্থাৎ মনের নৈকট্য ইহবার নিমিত্ত; (ইহার
তাৎপৰ্য্যার্থ এই;—যেমন সকল পরিত্যাগ করিয়া
তোমাদের মন সৰ্ব্বদা আমাতে স্থস্থির রহিয়াছে,
তেমন তোমাদিগের প্রতি আমার মন স্থস্থির নহে,
অতএব লজ্জায় কাৰ্য্যশেষাপেক্ষা করিয়া সৰ্ব্বদা স্বীয়
মনের তোমাদের সামীপ্য প্রাপ্তির জগ্ৰহ এইস্থানে
বৰ্ত্তমান রহিয়াছি) ॥৩৪

(যদি বল—ইউক তোমার ভাবসিদ্ধি; তাহাতে

মধ্যাবেশ্য মনঃ কৃৎস্নং বিমুক্তাশেষবৃত্তি যৎ ।

অনুশ্রবস্ত্যো মাং নিত্যমচিরাংমায়ুপৈয়থ ॥৩৬

যা ময়া ক্রীড়তা রাত্র্যাং বনেহগ্নিন্ ব্রজ আহ্বিতাঃ ।

অলকরাসাঃ কল্যাণ্যো মাপূৰ্ণদ্বীৰ্য্যচিন্তয়া ॥৩৭

যদ্বাং তৎ) বৎ কৃৎস্নং সম্পূৰ্ণং মনঃ ময়ি আবেশ্য দ্বিহীকৃত্য
নিত্যং মাম্ অনুশ্রবন্ত্যঃ অথ মাম্ এব অচিরাং উপৈয়থ ॥৩৬

হে কল্যাণ্যঃ । অগ্নিন্ বৃন্দাবনে বনে রাত্র্যাং ক্রীড়তা ময়া
সহ অলকরাসাঃ বাঃ গোপ্যঃ ব্রজে আহ্বিতাঃ তাঃ মদ্বীৰ্য্যচিন্তয়া
(মদ্বীৰ্য্যপাং মল্লীনাং চিন্তয়া) মাম্ এব আপুঃ (অতো
যুৱমপি সচ্চিন্তনেন বাং প্রোপ্যথ ইতি ন সন্দেহঃ) ॥৩৭

আমাদিগের কি? এই আশঙ্কায় বলিতেছেন—

কিংবা সেই স্থানে থাকিয়া কিরূপে তাহা
সিদ্ধ হইবে, ইহাই উপপাদিত করিতেছেন;—

রমণীগণের যেৰূপ প্রিয়তম দূরে বৰ্ত্তমান
থাকিলে তাহার প্রতি মন আবিষ্ট হইয়া থাকে;
তদ্রূপ প্রিয়তম যদি সন্নিকৃষ্ট বা অক্ষিগোচরীভূত
থাকে, তাহা হইলে তাহাতে তাহাদিগের মন
সেইরূপ আবিষ্ট থাকে না ॥৩৫

যদি বল—তথাপি তুমি সেই নিমিত্ত চিরকাল
সেই স্থানে থাকিতে সমর্থ নও, তত্বতঃ বলিতেছেন,
ইহা সত্য; কিন্তু এখন তাহা সুসিদ্ধ হইয়াছে
অতএব আমাকে আগতপ্রায় জানিও; ইহা
বলিতেছেন—

যেহেতু তোমরা অজ্ঞান যাবতীয় সঙ্কল্প পরি-
ত্যক্ত মনকে তোমাদিগের চিন্তাকৰ্ষক আমাতে
আবিষ্ট রাখিয়া নিরন্তর আমাকে শ্রবণ পূৰ্ব্বক
কৃষ্ণরূপে প্রসিদ্ধ বিশিষ্ট আমাকে শীঘ্রই প্রাপ্ত
হইবে (এ বিষয়ে আমার কোন স্বাধীনতা নাই) ॥৩৬

(যদি বল—তাহাতে আমরা বিশ্বাস করিতে
পারিতেছি না; তাহাতেই বলিতেছেন;—)

হে কল্যাণীগণ! এই প্রকট প্রকাশাত্মক
বৃন্দাবনে রাসরজনীতে ক্রীড়াপরায়ণ কৃষ্ণরূপে প্রসিদ্ধ
আমার সহিত ব্রজস্থিতা যে রমণীগণ রাসক্রীড়া

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং প্রিয়তমাদিষ্টমাকর্ণ্য ব্রজযোষিতঃ ।

তা উচুরুদ্ধবং শ্রীতাস্তৎসন্দেশাগতস্মৃতীঃ ॥৩৮

গোপ্য উচুঃ ।

দিষ্ট্যাহিতো হতঃ কংসো যদূনাং সানুগোহধকৃৎ ।

দিষ্ট্যাপ্তৈর্লক্ষসর্বার্ণৈঃ কুশল্যাস্তেহচ্যুতোহধুনা ॥৩৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং প্রিয়তমাদিষ্টম্ (প্রিয়তমস্তা শ্রীকৃষ্ণস্তা
আদিষ্টম্) আকর্ণ্য শ্রদ্ধা তৎসন্দেশাগতস্মৃতীঃ (ভক্ত সন্দেশেন
আগত্য ভক্তীলাবিষয়িকা স্মৃতিঃ যাসাং তাঃ) ব্রজযোষিতঃ
শ্রীতাঃ সত্যঃ উদ্ধবম্ উচুঃ ॥৩৮

গোপ্যঃ উচুঃ । যদূনাম্ অধকৃৎ দুঃখদঃ সানুগঃ ভাতৃ-
মহাদিসহিতঃ অহিতঃ পাপী কংসঃ কৃষ্ণেন হতঃ একং দিষ্ট্য
এব । তথাঃ লক্ষসর্কার্ণৈঃ (লক্ষাঃ সর্কা অর্থাঃ ধনাদিসম্পদঃ
যৈঃ তৈঃ) আপ্তৈঃ বৃদ্ধৈঃ বস্ত্রদেবাদিভিঃ সহ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
অধুনা কুশলী আস্তে এতদপি দিষ্ট্য এব ॥৩৯

প্রাপ্ত হয় নাই, তাহারাও কৃষ্ণরূপে প্রসিদ্ধাকার
আমার রাসক्रीড়ারূপ বীণা চিন্তা বা ধ্যান দ্বারা
অপ্রকট প্রকাশাত্মক বৃন্দাবনে কৃষ্ণরূপে প্রসিদ্ধাকার
আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছে ॥৩৭

শ্রীশুকদেবগোশ্বামী বলিলেন ;—হে রাজন্ !
হায় ! কি আশ্চর্য্য ! তথাপি তাঁহাদিগের শোক
নিবৃত্ত হইল না, বিশেষতঃ তৎ সংবাদে তাঁহার
কার্য্যকলাপ স্মরণ হওয়ায় সমুৎপন্নপ্রেমবেগবশতঃ
সকলেই বিলাপ করিতে লাগিলেন ;—

ব্রজ-রমণীগণ প্রিয়তমের উক্তরূপ আদেশ শ্রবণ
করিয়া তৎ সংবাদে তাঁহার স্মৃতি বিশেষরূপে উদগত
হওয়ায় শ্রীতা হইয়া শ্রীউদ্ধব মহাশয়কে
বলিয়াছিলেন ॥৩৮

শ্রীগোপীগণ বলিলেন—(হায় ! আমাদের
নিজস্ব স্ব স্ব হউক বা অসিদ্ধই হউক ; তাহা
দ্বারা প্রয়োজন কি ? তাঁহার সুখই আমাদের সর্ব-
মঙ্গল ; এই অভিপ্রায়েই প্রথমে তাহা অভিনন্দন
করিতেছেন—)

কচ্চিদগদাগ্রজঃ সৌম্য করোতি পুরযোষিতাম্ ।

শ্রীতিং নঃ স্নিগ্ধসত্রৌড়-হাসোদারেক্ষণাচ্চিতঃ ॥৪০

কথং রতিবিশেষজ্ঞঃ শ্রিয়শ্চ পুরযোষিতাম্ ।

নানুবধ্যোত তদ্বাক্যৈর্বিভ্রমৈশ্চানুভাজিতঃ ॥৪১

হে সৌম্য ! নঃ স্নিগ্ধাং গদাগ্রজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ পুরযোষিতাং
স্নিগ্ধসত্রৌড়হাসোদারেক্ষণাচ্চিতঃ (স্নিগ্ধং চ তৎ সত্রৌড়হাসেন
উদারং মনোরমপূরকং চ যৎ দৈক্ষণং তেন অচ্চিতঃ সংকৃতঃ সন্)
তাসাং শ্রীতিং কচ্চিৎ করোতি ॥৪০

রতিবিশেষজ্ঞঃ (রতিবিশেষং জানাত্তি যঃ সঃ) অতঃ
পুরযোষিতাং শ্রিয়ঃ, অতএব তদ্বাক্যবিভ্রমৈঃ (তাসাং মধুর-
বাক্যৈঃ বিভ্রমৈঃ নানাবিলাসৈঃ চ) অনুভাজিতঃ সংকৃতঃ সন্
কথং ন অনুবধ্যোত বশবর্তী ভবেৎ ॥৪১

হে উদ্ধব ! যদুগণের পরম শত্রু মহাদুঃখদ
কংস অহুচরগণের সহিত আমাদের ভাগ্যবশেই
বিনাশ প্রাপ্ত হইয়াছেন ; ইহা আমাদের মহান্
আনন্দ, অতএব লক্ষপুরুষার্থ ভগবান্ অচ্যুত মিত্র-
গণের সহিত সম্প্রতি সুখেই আছেন ॥৩৯

অপর কোনকোন গোপীগণ ঈর্ষার সহিত
বলিলেন ;—হে সৌম্য ! যিনি আমাদের স্নিগ্ধ অথচ
সলজ্জ-হাস্তের সহিত উদার (মনোজ্ঞ সেই) দৈক্ষণ
দ্বরাপূজিত স্বীয় গদাগ্রজ শ্রীকৃষ্ণ হস্ত ও অবলোকন
প্রভৃতি দ্বারা পুরস্কীর্ণের শ্রীতি উপাদান করিতেছেন
কি ? ৪০

অহো ! তাহা কি জিজ্ঞাসা করিতেছ ? ইহাতে
সন্দেহই নাই ; ইহাই বলিতেছেন—

রূপ, বেশ ও উপকারাদি দ্বারা পুর-কামিনীগণের
প্রিয়, রতিবিশেষের অভিজ্ঞ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পুর-
স্কীর্ণের বাক্য-বিভ্রম কিংবা মধুর বাক্য ও বিভ্রম
দ্বারা পূজিত হইয়া কেনইবা তাহাদিগের প্রতি
অমুরক্ত না হইবেন ? অবশ্যই তাহাদিগের প্রতি
অমুরক্ত হইবেন ৪১

অপি স্মরতি নঃ সাধো গোবিন্দঃ প্রস্তুতে কচিৎ ।
গোষ্ঠীমধ্যে পুরস্কীর্ণাং গ্রাম্যাঃ স্মৈরকথাস্তরে ॥৪২
তাঃ কিং নিশা স্মরতি যাস্ত তদা প্রিয়াভি-

বৃন্দাবনে কুমুদকুন্দশশাঙ্করম্যে ।

রেমে কণ্ঠচরণনুপুররাসগোষ্ঠ্যা-

মস্মাভিরৌড়িত-মনোজ্ঞকথঃ কদাচিৎ ॥৪৩

হে সাধো! পুরস্কীর্ণাং গোষ্ঠীমধ্যে সভায়াং তথাপি
স্মৈরকথাস্তরে বথেষ্টবিহারকথামধ্যে প্রস্তুতে কস্মিংশ্চৎ
প্রসঙ্গে, কচিৎ অপি গ্রাম্যাঃ অবিদম্ভাঃ, নঃ অস্মান্ গোবিন্দঃ
অপি কিং স্মরতি ॥৪২

তদা ব্রজস্থিতিকালে, কুমুদ-কন্দ-শশাঙ্ক-রম্যে (কুমুদৈঃ
কুন্ডৈঃ শশাঙ্কেন চ রম্যে মনোহরে) বৃন্দাবনে কণ্ঠচরণনুপুর-
গোষ্ঠ্যাং (কণ্ঠস্থি চরণনুপুরাণি যন্তাং তন্তাং রাসগোষ্ঠ্যাং) রাস-
সভায়াম্ অস্মাভিঃ প্রিয়াভিঃ সহ যাস্ত নিশাস্ত রেমে, তাঃ নিশাঃ
সঃ সৌড়িতমনোজ্ঞকথঃ (সৌড়িতাঃ ব্রজাদিভিঃ করিভিঃ স্তভাঃ
মনোজ্ঞাঃ মনোহরাঃ কথাঃ বস্ত সঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ কিং কদাচিৎ

সুস্বপ্তি প্রভাঁতেও আপনাদিগকে তিনি দর্শন
করিয়া থাকেন। এই সন্দেহ দ্বারা স্বীয়-সৌভাগ্য
শ্রুত হইলেও পুনরায় প্রেমবিশেষ তেতু অশাস্তি-
বশতঃ জিজ্ঞাসা করিতেছেন,—

হে সাধো! গোবিন্দ পুর-নারীগণের সভায়
স্বচ্ছন্দ-কথার মধ্যে (অর্থাৎ কথায় কথায়) কোন-
রূপ প্রস্তাব উপস্থিত হইলে; তিনি গ্রাম্যা অবিদম্ভা
আমাদিগকে কখনও স্মরণ করিয়া থাকেন কি ॥৪২

অহো! নাগরীগণকে প্রাপ্ত হইয়া আমাদিগকে
স্মরণ নাইবা করিলেন; কিন্তু সেই রাসক্রীড়ার
রজনীও কখন স্মরণ করেন কি? ইহাই জিজ্ঞাসা
করিতেছেন,—

সেই সকল রাত্রি স্মরণ করেন কি? শ্রীকৃষ্ণের
এইস্থানে অবস্থান কালে যে সকল রজনীতে কুমুদ,
কুন্দ ও শশাঙ্ক দ্বারা রমণীয় বৃন্দাবনে তাঁহার এবং
আমাদিগের চরণনুপুর শব্দে শব্দায়মান রাস-

অপ্যেয্যতীহ দাশাইস্তপ্তাঃ স্বকৃতয়া শুচা ।

সঞ্জীবয়ন্ নু নো গার্ত্ত্বৈর্যথেষ্টো বনমম্বুদৈঃ ॥৪৪

কস্মাৎ কৃষ্ণ ইহায়াতি প্রাপ্তরাজ্যো হতাহিতঃ ।

নরেন্দ্রকণ্ঠা উদ্ভাছ শ্রীতঃ সর্বসুহৃদবৃত্তঃ ॥৪৫

স্মরতি ॥৪৩

কিঞ্চ স্বকৃতয়া শুচা বনিনিমিত্তশোকেন তপ্তাঃ নঃ অস্মান্
ইন্দ্রঃ যথা অম্বুদৈঃ মেঘৈঃ শুক্লং বনং সঞ্জীবয়ন্ আয়াতি তথা
গার্ত্ত্বৈঃ স্তবকরম্পর্শাদিভিঃ সংজীবয়ন্ দাশাইঃ কৃষ্ণঃ তু অপি
কিম্ ইহ ব্রজে এয্যতি আগমিষ্যতি ॥৪৪

(ইতরাঃ উচুঃ) অহো! সম্প্রতি কৃষ্ণঃ প্রাপ্তরাজ্যঃ (প্রাপ্তং
রাজ্যং যেন সঃ), বতঃ হতাহিতঃ (হতাঃ আহিতাঃ শত্রবঃ
কংসাদয়ঃ যেন সঃ), তথা নরেন্দ্রকণ্ঠাঃ উদ্ভাছ সর্বসুহৃদবৃত্তঃ
(সর্বৈঃ সুহৃদ্বিঃ পিত্রাদিভিঃ বৃত্তঃ) শ্রীতঃ আন্তে, অন্তঃ
কস্মাৎ সঃ ইহ আয়াতি আগমিষ্যতি ॥৪৫

গোষ্ঠীতে প্রিয়া আমাদিগের সহিত স্বয়ং ক্রীড়া
করিয়াছেন আর সে সময়ে ব্যোমপথে উপস্থিত
দেবগণ জগতের অথবা তাঁহার চিন্তাকর্ষক মনোজ্ঞ
কথা (বিবিধ বৈদম্ভ্যাদি বার্তা) কীর্তন করিতে-
ছিলেন ॥৪৩

যদি বল—তিনি ভোমাদিগকে নিরন্তর স্মরণ
করিয়া থাকেন; তদন্তরে বলিতেছেন—তাহা
হইলে তাঁহার আগমন বিশ্বাস করি না; এই আশয়ে
কিংবা রাসের স্মরণ-জনিত উৎকণ্ঠাবশতঃ তাঁহার
আগমন বার্তা বিশ্বস্ত হইয়াই জিজ্ঞাসা করিতেছেন,—

(হে উদ্ধব!) দেবরাজ ইন্দ্র যেরূপ মেঘসকল
দ্বারা অরণ্যকে সঞ্জীবিত করেন, সেইরূপ দাশাই
শ্রীকৃষ্ণ স্বকৃত-শোকে সমুপ্তা আমাদিগকে করম্পর্শাদি
দ্বারা সঞ্জীবিত করিবার নিমিত্ত এই ব্রজে আগমন
করিবেন কি ॥৪৪

যদি বল—শ্রীকৃষ্ণ নিরন্তরই ব্রজে আসিবেন;

কিম্বাভিবনোক্তোভিরণ্যভিবাহি মহান্ননঃ ।

শ্রীপতেরাপ্তকামস্ত ক্রিয়েতার্থঃ কৃতান্ননঃ ॥৪৬

পরং সৌখ্যং হি নৈরাশ্যং স্বৈরিণ্যপ্যাহ পিজলা ।

তজ্জানতীনাং নঃ কৃষ্ণে তথাপ্যাশা ছুরত্যা ॥৪৭

(অর্থাৎ উক্তঃ ।) বনোক্তোভিঃ বনবাসিনীভিঃ, অজ্ঞাভিঃ

বিদগ্ধাভিঃ পুরবাসিনীভিঃ বা আপ্তকামস্ত পূর্ণমনোরথস্ত
মহান্ননঃ (মহান্ সর্বমনোরথপূরকঃ আত্মা অন্তঃকরণং বস্ত তস্ত)
কৃতান্ননঃ বর্ণাধিপত্যঃকরণস্ত শ্রীপতেঃ কৃষ্ণস্ত কিং কঃ বা অর্থঃ
প্রয়োজনং ক্রিয়েত ॥৪৬

নৈরাশ্যম্ আশারাহিত্যং হি নিশ্চিতং পরং সৌখ্যং সুখ-
সাধনম্, ইতি স্বৈরিণী কামচারিণী পিজলা অপি আহ ; তথা
তৎ জানতীনাং অপি নঃ অস্ম্যকং ছুরত্যা আশা কৃষ্ণে

তাহার উত্তরে বলিতেছেন ;—তাহা ঘটবে না ; ইহাই
বলিতেছেন ;—

শত্রু বিনাশ করিয়া প্রাপ্তরাজ্য, রাজকল্যাণগকে
বিবাহ করিয়া শ্রীত ও সকল সুখদগ্ধে পরিবৃত্ত
পরমানন্দপরিপূর্ণ শ্রীকৃষ্ণ এই স্থানে কেন আগমন
করিবেন ? ৪৫

রজেকল্যাণ বিবাহের হেতু লক্ষ্য করিয়া তাহা-
দিগের প্রতিও করুণা দেখাইয়া যেন ঈর্ষ্যা সহকারে
শ্রীকৃষ্ণের নিরপেক্ষতাই তাহার হেতুরূপে নির্দেশ
করিয়া বলিতেছেন ;—

মহাত্মা, শ্রীপতি, আপ্তকাম ও কৃতাত্মা
শ্রীকৃষ্ণের বনবাসিনী আমাদিগের দ্বারা এবং অল্প
রমণীগণ দ্বারাই বা কি প্রয়োজন সংসাধিত হইতে
পারে ? ৪৬

তাহা হইলে তাঁহার প্রাপ্তির আশা পরিত্যাগ
কর, ইহা বলিতে পার না ; কেন না আশা কোন
মতেই পরিত্যাগ করিতে পারিব না ; তাহাতেই
বলিলেন ;—

কাম-চারিণী পিজলাও নৈরাশ্যই (আকাজক্ষা
রাহিত্য জ্ঞানই) পরম সৌখ্য এইরূপ বলিয়াছে, সেই

ক উৎসাহেত সন্ত্যক্ত মুক্তমল্লোকসংবিদম্ ।

অনিচ্ছতোহপি যস্ত শ্রীরঙ্গম চ্যবতে কচিৎ ॥৪৮

সরিচ্ছেলবনোদ্দেশা গাবো বেণুরবা ইমে ।

সঙ্কর্ষণসহায়েন কৃষ্ণেনাচারিতাঃ প্রভো ॥৪৯

বর্ততে ॥৪৭

উত্তমঃশ্লোকসংবিদঃ (উত্তমৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ শ্লোক্যতে তুরতে
যঃ সঃ উত্তমশ্লোকঃ তস্ত সংবিন্দম্ একান্তবার্ত্যম্) সন্ত্যক্তুং কঃ
প্রাণী উৎসাহেত ? অনিচ্ছতঃ তাম্ অকামরতঃ অপি বস্ত
অজ্ঞাৎ শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ কচিৎ কদাচিৎ অপি ন চ্যবতে
ন প্রচলতি ॥৪৮

হে প্রভো উদ্ধব ! সঙ্কর্ষণসহায়েন রামসহিতেন কৃষ্ণেন
আচারিতাঃ সেবিতাঃ ইমে সরিচ্ছেল-বনোদ্দেশাঃ গাবাঃ বেণু-

নৈরাশ্যই সুখ ; ইহা অবগত হইলেও আমাদের
চিন্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের প্রতি তাদৃশী আশা কিছুতেই
আমরা পরিত্যাগ করিতে পারিব না ৪৭

তাহাই অভিব্যঞ্জিত করিতেছেন ;—

কোন্ ব্যক্তি উত্তমশ্লোকের বাক্য সম্যগ্রূপে
পরিত্যাগ করিতে চেষ্টা করে ? যে উত্তমশ্লোক
শ্রীকৃষ্ণের অনিচ্ছা সত্ত্বেও শ্রীমতী লক্ষ্মী দেবী তাঁহার
বন্ধু : হইতে কখনও বিচ্যুত হন না ৪৮

অহো ! তাঁহাকে বিস্মৃত হইলে আশাও নষ্ট
হইয়া যাইবে তাহাও সম্ভবপর হইতে পারে না ;
ইহাই বলিতেছেন ;—

হে প্রভো ! সঙ্কর্ষণসঙ্গী শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আচারিত
যে “যমুনাদি নদী, গোবর্দ্ধনাদি পর্বত, বৃন্দাবনীয়
তত্ত্বং প্রদেশ, ধেনুগণ ও বেণুরব” ইহারা সকলে
নন্দগোপতনয়কে বারংবার স্মরণ করাইয়া দিতেছে ।
(অর্থাৎ যে নদী, পর্বত ও বৃন্দাবনে তিনি ক্রীড়া
করিতেন, তত্ত্বং ক্রীড়াশ্রম দর্শনে এবং তৎপালিত
ধেনুগণের অবস্থা দর্শনে, আর তৎকর্তৃক প্রবর্তিত বা
শিক্ষিত গোপগণের বেণুরব শ্রবণে শ্রীকৃষ্ণ আমা-
দিগের স্মৃতিপথে জাগরুক হইতেছেন) এবং

পুনঃ পুনঃ স্মারয়ন্তি নন্দগোপসুতং বত ।

ত্রীনিকেতৈস্তং পদকৈর্বিস্মৃতুং নৈব শক্যমঃ ॥৫০

গত্যা ললিতয়োদার-হাসলীলাবলোকনৈঃ ।

মাধব্যা গিরা হৃতধিয়ঃ কথং তং বিস্মরামহে ॥৫১

যবাঃ ত্রীনিকেতৈঃ (শ্রিয়ঃ সৌন্দর্য্যসম্পদঃ নিকেতৈঃ আশ্রিতৈঃ)
তত পদকৈঃ (তত্ত্বদ্বন্দ্বেন চিত্তভয়া আশ্রিতৈঃ) নন্দগোপসুতং
পুনঃ পুনঃ স্মারয়ন্তি । অতঃ তং বিস্মৃতুং নৈব শক্যমঃ ॥৪৯-৫০

বয়ং তু তত ললিতয়া মনোহরয়া গত্যা উদারহাস-
লীলাবলোকনৈঃ (উদারেন মনোরথপূরকেণ হাসেন লীলয়া
কটাক্ষেণ অবলোকনৈঃ চ) মাধব্যা মধুরয়া গিরা বাণ্যা চ
হৃতধিয়ঃ, অতঃ কথং তং বিস্মরামহে ॥৫১

শ্রীকৃষ্ণের ধ্বজাদি অসাধারণ চিহ্ন সম্পন্ন, কিংবা
নিখিল লাভণ্যের কারণীভূত লক্ষ্মীর বাসস্থানস্বরূপ
সর্বত্র প্রকাশিত পদচিহ্নসমূহে তাঁহাকে বিস্মৃত
হইতে পারিতেছি না। হায় হায় ॥ কি কষ্ট !
যেহেতু তাঁহাকে পাইতেওছি না, ভুলিতেও পারিতেছি
না (হায় ! কি করিব ? কোথায় যাইব) ॥৪৯-৫০

যদি বল—বস্ত্র দ্বারা স্ব স্ব নেত্রযুগল আবরণ
করিয়া বুদ্ধি দ্বারা অপর বিষয়ে মনোনিবেশপূর্ব্বক
শ্রীকৃষ্ণের সকল বিষয় ভুলিয়া তাঁহাকে বিস্মৃত হও ;
তাহাই বলিতেছেন ;—

হে উদ্ধব ! “মনোহর গমন, মনোজ্ঞ হাস-লীলা
দ্বারা অবলোকন ও মধুর বাক্য” এই ত্রিবিধ চেষ্টা
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ আমাদের বুদ্ধি হরণ করিয়াছেন ;
সুতরাং সেই গমন প্রভৃতি অথবা শ্রীকৃষ্ণের সৌহার্দ্য
কি উপায়ে ভুলিয়া যাইব (অর্থাৎ কোন মতেই
ভুলিতে পারিব না ; কারণ তত্ত্ববিষয় স্মরণ
দ্বারা তাঁহারই স্মৃতি উৎপন্ন হইয়া থাকে, অথবা
পুনর্ব্বার অল্প কোনও তত্ত্ববিস্মরণোপায় উপদেশ
প্রদান কর) ॥৫১

হে রাজন্ ! তাহার পর শ্রীব্রজদেবীগণ মনে
মনে ভাবিলেন—হায় ! আমাদের হৃৎ, ইহার

হে নাথ হে রমানাথ ব্রজনাথার্দ্দিনাশন ।

ময়মুগ্ধর গোবিন্দ গোকুলং বৃজিনার্গবে ॥৫২

শ্রীশুক উবাচ ।

ততস্তাঃ কৃষ্ণসন্দৈর্ব্যাপেতবিরহজ্বরাঃ ।

উদ্ধবং পূজয়াক্ষুণ্ণত্বাচ্ছান্নানমধোকজম্ ॥৫৩

হে নাথ কৃষ্ণ ! স্মারি। হে ব্রজনাথ ! হে আর্দ্দিনাশন !
হে রমানাথ ! হে গোবিন্দ ! বৃজিনার্গবে হৃৎসমুজ্জ্বল
গোকুলং গোকুলবাসিনজনম্ উদ্ধব ॥৫২

শ্রীশুকঃ উবাচ । ততঃ কৃষ্ণসন্দৈঃ ব্যাপেতবিরহজ্বরাঃ
(ব্যাপেতঃ অপগতঃ বিরহকৃতঃ জ্বরঃ সন্তাপঃ বাসাং তাঃ) তাঃ
গোপাঃ শ্রীকৃষ্ণম্ অধোকজম্ আশ্রানং জ্ঞাত্বা উদ্ধবং (শুকদেবং)
পূজয়াক্ষুণ্ণত্বাচ্ছান্নানমধোকজম্ ॥৫৩

উপদেশে নিবৃত্ত হইবে না ; সুতরাং তাঁহার উদ্ধব
মহাশয়কেও অনাদরপূর্ব্বক গাত্ৰোত্তান করিয়া
এবং মধুরাভিমুখী হইয়া উচ্চধ্বনি সহকারে স্বীয়
কান্তকেই সম্বোধন করিয়া দৈত্বে সহিত রোদন
করিতে লাগিলেন ;—তাঁহাতেও তাঁহার গোকুলের
প্রিয়তা-স্মরণ ও গোকুলের হৃৎ অসহিষ্ণুতা দ্বারা
স্বীয় হৃৎকেও অনাদর করিয়া গোকুলের রক্ষাই
প্রার্থনা করিতেছেন ;—

হে কৃষ্ণ ! হে রমা-নাথ ! হে ব্রজ-নাথ ! হে
আর্দ্দিনাশন ! হে গোবিন্দ ! অধুনা হৃৎ-সাগরে
নিমগ্ন এই গোকুলকে হৃৎ-সমুজ্জ্বল হইতে রক্ষা কর
অর্থাৎ একবার নিজ দর্শন-দানে সকল হৃৎ দুরীভূত
করিয়া পুনরায় জীবিত করিয়া সুখী কর ॥৫২

অনন্তর শ্রীব্রজজনগণ অতি কষ্টে শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তির
আশাও পরিত্যাগ করিয়া মরিতে উত্তত হইলে,
শ্রীউদ্ধবমহাশয় অতিশয় গোপ্য অশ্রান্ত সংবাদ
বলিয়া তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ;
ইহাই—

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন—হে রাজন্ !
অনন্তর এইরূপে বিলাপাদির পরে শ্রীব্রজদেবীগণ
কিছুকাল নিচেষ্ঠভাবে পড়িয়া রহিলেন, পরে কিঞ্চিৎ

উবাস কতিচিন্মাসান্ গোপীনাং বিমুদন্ শুচঃ ।
 কৃষ্ণলীলাকথা গায়ন্ রময়ামাস গোকুলম্ ॥৫৪
 যাবন্ত্যহানি নন্দন্ত ব্রজেহ্বাংসৌঃ স উদ্ধবঃ ।
 ব্রজৌকসাং ক্ষণপ্রায়াণ্যাসন্ কৃষ্ণস্ত বার্ত্তয়া ॥৫৫

গোপীনাং শুচঃ শোকান্ বিমুদন্ অপনয়িতুন্ ইচ্ছন্ উদ্ধবঃ
 কতিচিৎ মাসান্ ব্রজে উবাস । তথা কৃষ্ণলীলাকথাঃ গায়ন্
 গোকুলং রময়ামাস সুখয়ামাস ॥৫৪

সঃ উদ্ধবঃ যাবন্তি অহানি নন্দন্ত ব্রজে অবাংসৌঃ, তাবন্তি
 অহানি কৃষ্ণস্ত বার্ত্তয়া ব্রজৌকসাং ব্রজবাসিজনানাং ক্ষণপ্রায়াণি
 আসন্ বভূবুঃ ॥৫৫

ধৈর্য্য অবলম্বনে কিছু সুস্থতা লাভ করিলে শ্রীকৃষ্ণের
 সংবাদে তাঁহাদিগের শ্রীকৃষ্ণবিরহ জন্ম মহাসম্পাপ
 অপগত হইল ; পরন্তু তৎপ্রাপ্তি দ্বারা যেরূপ বিরহ
 অপগত হইবে তাহা হইল না । উদ্ধবকর্তৃক যে
 আত্মজ্ঞান সন্দিষ্ট হইল, সেই আত্মাকে তাঁহারা
 অধোক্ষজ শ্রীকৃষ্ণ মনে করিয়াই শ্রীউদ্ধব মহাশয়কে
 সম্মানাদি দ্বারা পূজা করিয়াছিলেন । ৫৩

অনন্তর শ্রীগোপীগণের শ্রীকৃষ্ণ-স্মৃতিতে সাক্ষাৎ-
 কারত্ব প্রতীতি হওয়ায় তন্নিত্যলীলাতে এবং মানস-
 প্রত্যক্ষময় প্রবেশ হেতু ‘শ্রীকৃষ্ণ যে আমি আমাতে
 মনঃনিবেশ করিয়া’ এই তাঁহার আশ্বাসবাক্যেতে
 প্রায়ই শোক বিচ্ছিন্ন হইয়াছে ; তাহাই বলিতেছেন—

উদ্ধব গোপীগণের দুঃখ অপনোদন করিয়া
 কয়েক মাস ব্রজ-ধামে বাস করিয়াছিলেন এবং
 শ্রীকৃষ্ণের মধুরার ও গোকুলের লীলাকথা গান করিয়া
 গোকুলবাসি-জন সকলকে সুখী করিয়াছিলেন অর্থাৎ
 তন্ত্বে লীলাসমূহের বর্ণন দ্বারা প্রত্যক্ষের ন্যায়
 পরিষ্করণ হেতু সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন । ৫৪

সেই উদ্ধব মহাশয় শ্রীনন্দের গোকুলে যত দিন
 পর্য্যন্ত বাস করিয়াছিলেন ; সেই সকল দিন ব্রজ-
 বাসিগণের পক্ষে শ্রীকৃষ্ণ বার্ত্তা দ্বারা ক্ষণপ্রায়
 হইয়াছিল । ৫৫

সরিদ্বনগিরিদ্রোগীবীক্ণন্ কুসুমিতান্ ক্রমান্ ।
 কৃষ্ণং সংস্মারয়ন্ রেমে হরিদাসো ব্রজৌকসাম্ ॥৫৬
 দৃষ্টৌ বমাদি গোপীনাং কৃষ্ণাবেশাঙ্ঘবিক্রবম্ ।
 উদ্ধবঃ পরমশ্রীতস্তা নমস্তম্বিদং জগৌ ॥৫৭

সরিদ্বনগিরিদ্রোগীঃ কুসুমিতান্ ক্রমান্ চ বীক্ণন্ ব্রজৌকসাং
 কৃষ্ণং সংস্মারয়ন্ হরিদাসঃ উদ্ধবঃ রেমে ॥৫৬

গোপীনাম্ এবমাদি (এবং প্রদর্শিতপ্রকারম্ আদিঃ বস্ত
 তৎ) কৃষ্ণাবেশাঙ্ঘবিক্রবং (কৃষ্ণাবেশেন আত্মনঃ মনসঃ বিক্রবং
 ব্যাকুলতাং) দৃষ্টৌ পরমশ্রীতঃ উদ্ধবঃ তাঃ গোপীঃ নমস্যান্ ইদং
 জগৌ উক্তবান্ ॥৫৭

(শ্রীউদ্ধব মহাশয় ব্রজবাসীদিগের সঙ্গে শ্রীবৃন্দা-
 বনে পরিভ্রমণ করিয়া পরম সুখী হইয়াছিলেন ;
 ইহাই বলিতেছেন ;—)

সেই হরিদাস উদ্ধব নদী, বন, পর্বত, পর্বতগুহা
 ও কুসুমিত বৃক্ষসমূহ সাক্ষাৎ দর্শন করিয়া ব্রজবাসী-
 দিগকে তন্ত্বে প্রশ্ন ও শ্রীকৃষ্ণ সন্দেশ দ্বারা (কৃষ্ণের
 সংবাদ প্রদান দ্বারা) শ্রীকৃষ্ণকে স্মরণ করাইয়া
 ক্রৌড়া করিতে লাগিলেন । ৫৬

এই প্রকারে যদিও ব্রজবাসী সকলেরই শ্রীকৃষ্ণের
 প্রতি সর্ববিলক্ষণ প্রেম রহিয়াছে ; তথাপি শ্রীগোপী-
 গণের প্রতি তাঁহার (উদ্ধবের) পরম চমৎকারময়ী
 ভক্তি হইয়াছিল ; তাহাই দর্শন করাইতেছেন ;—

শ্রীউদ্ধব শ্রীব্রজদেবীগণের উক্ত প্রকারাদিতচ্চরিত্র
 ও শ্রীকৃষ্ণাবেশবশতঃ স্ব স্ব দিব্যান্বাদাদি অননুভূত
 বৈকল্য দর্শন করিয়া পরমানন্দিত অর্থাৎ তদ্বর্ণনে
 স্বীয় ভাগ্যের স্মৃতি হওয়ায় তাহাদিগের গুণানুমোদন
 পূর্বকই অত্যন্ত হৃষ্ট হইয়া সেই গোপীদিগকে অগ্রে
 নমস্কার করিবার নিমিত্ত প্রথমে স্তোত্ররূপে কিংবা
 পরম ভক্তিবশতঃ সাক্ষাতেই প্রণাম করিয়া এই
 বক্ষ্যমাণ গীত উক্ত অথচ সুমধুর স্বরে কীর্ত্তন
 করিয়াছিলেন । ৫৭

এতাঃ পরং তমুভূতো ভূবি গোপবন্ধো

গোবিন্দ এব নিখিলায়ানি রুঢ়ভাবাঃ ।

বাঙ্কস্তি যন্তবভিয়ো মুনয়ো বয়ঞ্চ

কিং ব্রহ্মজন্মভিরনন্তকথারসস্ত ॥৫৮

অখিলায়ানি গোবিন্দে এবং রুঢ়ভাবাঃ বহুদরাসাঃ এতাঃ গোপবন্ধঃ পরং কেবলং ভূবি তমুভূতঃ সফলজন্মানঃ এব । বৎ বৎ রুঢ়ভাবঃ ভবভিয়ঃ সুযুক্তবঃ, মুনয়ঃ, বয়ং ভক্তাঃ অপি বাঙ্কস্তি । অতঃ অনন্তকথারসস্ত (অনন্তস্ত ভগবতঃ কথাস্থ রসঃ রাগঃ বস্ত তস্ত) ব্রহ্ম-জন্মভিঃ বিশ্রাসবন্ধিভিঃ জন্মভিঃ বা চতুস্তু ব্রহ্মজন্মভিঃ অপি কিং প্রয়োজনম্ ॥৫৮

যদি বল,—ক্ষত্রিয়-শরীরধারিণী আপনাদিগের কর্তৃক ব্রাহ্মণ শরীর নমস্ত, এইরূপ নিশ্চয় হইলে “কেমা স্ত্রিয়ো বনচরীর্বাভিচারদুষ্টাঃ” কোন ব্যক্তির এই দুর্শ্রুতি আশঙ্কা করিয়া তিন শ্লোকদ্বারা তাঁহাদিগের (গোপীগণের) সর্বোত্তম শরীরধারিত্ব সংস্থাপন করিবার জন্য প্রথমে গোপীগণের ভগবানের মহাপ্রেম প্রকাশকারিত্ব স্থাপন করিতে যাওয়া বলিতেছেন ;—

এইরূপে সর্বাস্ত্রধামী পরমেশ্বর গোবিন্দে রুঢ়ভাবা (জাতপ্রেমবিশেষা) এই ভগবৎপ্রেমসী ব্রহ্মবাসিনী গোপবধূগণ এই পৃথিবীতলে একমাত্র উত্তমশরীরধারিণী ; কারণ, ভবভীত মুক্তি ইচ্ছুক মুনিগণ এই ভাবে প্রার্থনা করিয়া থাকেন এবং সর্বদা শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গী আমরা ভক্ত হইয়াও কেবল-মাত্র পাইতে বাঞ্ছা করিতেছি, কিন্তু প্রাপ্ত হইতেছি না । গোবিন্দের কথারসে অমুরাগী ব্যক্তির ব্রাহ্মণ-সদ্বক্ষী “শৌর্য্য, সাবিত্র, যাজ্ঞিক” এই তিন জন্ম দ্বারা বিশেষ কি হইয়া থাকে ? ৫৮

অহো ! আমি অযোগ্য হইলেও শ্রীভগবানের কৃপাবিশেষেই কেবল আমার সহিত শ্রীব্রহ্মদেবীদিগের

কেমাঃ স্ত্রিয়ো বনচরীর্বাভিচারদুষ্টাঃ

কৃষ্ণে ক চেষ পরমায়ানি রুঢ়ভাবাঃ ।

নদ্বীষরোহমুভক্ততোহবিদুসোহপি সাক্ষা-

চ্ছে যন্তনোত্যগদরাজ ইবোপযুক্তঃ ॥৫৯

ইবাঃ ব্যভিচারদুষ্টাঃ (ব্যভিচারেণ কাৰসংকলেন দুষ্টাঃ) বনচরীঃ বনচর্যাঃ সংসদ্বহিতাঃ, গোপাঃ ক । এবঃ অতিদুর্লভঃ পরমায়ানি কৃষ্ণে রুঢ়ভাবাঃ নিশ্চলমেহশ্চ ক । ঈশ্বরঃ সর্বং কর্তৃং সমর্থঃ ; অহু নিরন্তরং ভক্ততঃ জনস্ত অবিদুযঃ স্বপ্রভাবম্ অজানতঃ অপি সাক্ষাৎ স্বয়মেব উপযুক্তঃ উপভুক্তঃ অগদরাজঃ ঔষধিশ্রেষ্ঠঃ অমৃতম্ ইব শ্রেয়ঃ ফলং তনোতি বিস্তরতঃ দদাতি এব ॥৫৯

মিলন সংসিদ্ধ হইয়াছে ; এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন ;—

ব্যভিচার-দুষ্ট (অর্থাৎ সংকল্প পরায়ুধ) এই শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয়া বনচরী রমণীগণ কোথায় ? আর পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে অতিদুর্লভ নিশ্চল প্রেমই বা কোথায় ? (সুতরাং পরম বিস্ময়ে রোমাঞ্চ শরীরে অভিনয়ের সহিত বলিতেছেন হায় হায় !! এই গোপীগণের পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে এইরূপ সুদৃশ্যমান মহাভাব সম্ভব হইল ? পরন্তু আমরা দিগের তাহার লেশমাত্রও নাই ।)

(গোপীগণেরই শ্রীকৃষ্ণের প্রতি এইরূপ সৌজত্ব, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণের গোপীদিগের প্রতি এইরূপ ভাব নাই ; ইহাও বলিতে পারা যায় না ; কারণ, সেই পরমেশ্বরের পরম সহৃদয়তা অসাধারণেও পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ; গোপরমণীগণ সম্বন্ধে আর কি বক্তব্য আছে ? ইহাই বলিতেছেন—)

অগদরাজ অমৃত অজ্ঞানবশতঃ উপভুক্ত হইলেও যেমন আরোগ্য কিংবা অমরত্ব প্রদান করিয়া থাকে ; তদ্রূপ ঈশ্বর (পরমস্বতন্ত্র) শ্রীকৃষ্ণ ভক্তনের অহু করণ-কারী ব্যক্তি অজ্ঞান হইলেও তাহাকে সাক্ষাৎ ভাবে শ্রেয়ঃ দান করিয়া থাকেন, ইহা নিশ্চিত ॥৫৯

নায়ং শ্রিয়োহং উ নিতাস্তরতেঃ প্রসাদঃ

স্বর্ঘোষিতাং নলিনগন্ধরুচাং কুতোহুচাঃ ।

রাসোৎসবেহস্ত ভুজদগুহীতকণ্ঠ-

লঙ্কাশিখাং য উদগাদ্ ব্রজবল্লবীনাম্ ॥৬০

রাসোৎসবে রাসকীড়ায়াম্ অস্ত ককশ ভুজদগুহীতকণ্ঠ-
লঙ্কাশিখাং (ভুজদগুহীতঃ) গুহীতঃ আলিঙ্গিতঃ কণ্ঠঃ তেন
লঙ্কাঃ আশিখঃ মনোরথাঃ বাতিঃ ভাসাং) ব্রজবল্লবীনাং
গোপীনাং যঃ অয়ং ভগবৎপ্রসাদঃ উদগাৎ আবির্ভূতঃ, সঃ
অয়ং প্রসাদঃ, নলিনগন্ধরুচাঃ (নলিনস্ত ইব গন্ধঃ কক্ কান্তিঃ
চ ভাসাং ভাসাং) স্বর্ঘোষিতাম্ উ অহো ! অঙ্গৈ বক্ষসি নিভাস্ত-
রতেঃ একান্তরতিমভাঃ শ্রিয়ঃ লক্ষ্মীয়াঃ অপি ন অভূৎ, অত্যাঃ

(যদি বল—পরম-ব্যোমস্থ শ্রীনারায়ণ এবং
শ্রীকৃষ্ণ অভেদ বলিয়া নিরূপিত হইয়াছেন ; এই
উভয়ের মধ্যে পূর্বের অর্থাৎ পরম ব্যোমগত
নারায়ণের বক্ষস্থলে সর্বদা নিবাসিনী সকল ভক্তের
শ্রেষ্ঠা শ্রীলক্ষ্মীদেবীতে যে ভাব আছে, সেই ভাবকে
অভিনন্দিত করিতেছ না কেন ? এবং “যথা দূরচরে
শ্রেষ্ঠে” অর্থাৎ “প্রিয়তম জন যদি দূরে থাকে ; তাহা
হইলে তাহার প্রতি দ্রীর অধিক শ্রীতি থাকে” এই
শ্রীতি অনুসারে বিয়োগময় ভাবেরই সর্বত্র উৎকর্ষ
দেখা যায়, সুতরাং যদি মিলনেও এই গোপরমণীগণের
ভাষারা আধিক্য হয়, তাহা হইলে তাহাই বর্ণন কর ;
মিলনে কিন্তু কেবল লক্ষ্মীরই ভাবের আধিক্য উপলব্ধি
হয় ; লক্ষ্মী—স্বরূপশক্তি ; তদপেক্ষায় স্বরূপে
এই গোপীগণ হয়, সুতরাং তুমি কিরূপে এই
গোপীগণকে স্তুতির বিষয়ীভূত করিতেছ, (অর্থাৎ
স্তব করিতেছ) তাহাতেই প্রৌঢ়ির (ঔৎসুক্যের)
সহিত বলিতেছেন ;—

রাসোৎসবে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের ভুজলতা দ্বারা
কণ্ঠে গুহীতা হইয়া মনোরথ পূর্ণ করত ব্রজ-রমণীগণ
সে প্রসাদ প্রাপ্ত হইয়াছেন, এই প্রসাদ শ্রীকৃষ্ণের
বাম বক্ষস্থলে নিয়ত বর্তমানা পরমপ্রেমময়ী লক্ষ্মী-

আসামহো চরণরেণুজুযামহং স্তাং

বৃন্দাবনে কিমপি গুল্মলতৌষধীনাম্ ।

যা দুস্ত্যজং স্বজনমার্য্যপথঞ্চ হিঙ্গা

ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্বিয়ুগ্যাম্ ॥৬১

শ্রিয়ঃ কুতঃ এবং প্রসাদবিষয়াঃ ভবেয়ুঃ ॥৬০

যাঃ গোপ্যাঃ দুস্ত্যজং স্বজনং পতিপুত্রাদিকম্ আর্য্যপথং
(আর্য্যপাং পদ্বানং) চ হিঙ্গা শ্রুতিভিঃ বিয়ুগ্যাম্ অতিদুর্লভাং
মুকুন্দপদবীং (মুকুন্দস্ত মুক্তিদাতুঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পদবীং প্রাপ্তিবার্গং)
ভেজুঃ কুঠৈকচিহ্ননপরাঃ বভূবুঃ । অহো ! আসাং গোপীনাং
চরণরেণুজুবাং গুল্মলতৌষধীনাং মধ্যে অহং কিমপি বৃন্দাবনে
স্তাম্ ভবেয়ম্ । (এতেষপি যদি স্তাম্ তদপি মম দুর্লভম্) ॥৬১

দেবীরও হয় নাই এবং পদ্মের সদৃশ গন্ধ ও
কাস্তিমতী স্বর্গাঙ্গনা অপ্সরাগণেরও হয় নাই ; সুতরাং
অত্যান্য কার্মিনীগণের কথা আর কি বলিব ?
(অর্থাৎ কোন মতেই তাঁহারা প্রসাদের বিষয়ীভূতা
হইতে পারেন না) ॥৬০

কিংবা গোপপত্নীগণের শ্রেষ্ঠতা সর্বতোভাবে
গান করিয়া তাঁহাদিগের দাসত্ব হৃদয়ে অভিলাষ
থাকিলেও তাহা সুদুর্লভ মনে হওয়ায় কেবল
তাঁহাদের পাদপদ্ম সম্পর্কই প্রার্থনা করিতেছেন ;—

হায় হায় ॥ আমি বৃন্দাবনস্থ এই ব্রজ-রমণী-
গণের চরণ-ধূলী সংলগ্ন গুল্ম, লতা ও ঔষধিগণের
মধ্যে যে কোনও একটি হইতে পারিলে, কিংবা
ব্রজদেবীগণের চরণরেণু-সংস্পর্শ যোগ্য কোনও তৃণ
কীটাদিরূপে হইতে পারিলে নিজকে ধন্যজ্ঞান
করিব ; তাহা পাইলে উত্তম হয় অর্থাৎ তাদৃশ জন্মই
আমি প্রার্থনা করিতেছি, আমার ভাগ্যে তাহা হইবে
কি ? যে ব্রজদেবীগণ অন্যজনের অপরিহার্য্য
পতি-পুত্রাদি পরিজনবর্গকে এবং আর্য্যপথ বা ধর্ম্ম
পরিভ্যাগ করিয়া শ্রুতিগণের অবৈধনীয় মুকুন্দের
পদবী ভক্তিসহকারে ভজনা করিয়া থাকেন ॥৬১

যা বৈ প্রিয়ার্চিতমজাদিভিরাপ্তকামৈ-

যোগেশ্বরৈরপি যদাস্মি রাসগোষ্ঠ্যাম্ ।

কৃষ্ণস্ত তত্ত্বগবন্তচরণাবিন্দং

শ্রুতং স্তনেষু বিজহুঃ পরিত্যক্ত্য তাপম্ ॥৬২

বন্দে নন্দব্রজস্রীণাং পাদরেণুমভীক্লশঃ ।

যাসাং হরিকথোদগীতং পুন্যতি ভুবনত্রয়ম্ ॥৬৩

যা: গোপা: বৈ নিশ্চয়ে প্রিয়া অর্চিতম্ পূজিতম্ আপ্ত-
কামৈ: প্রাপ্তৈশ্বর্যৈ: অজাদিভি: ব্রজাদিভি: পূজিতং তথা
যোগেশ্বরৈ: সিদ্ধৈ: আস্মি মনসি চিন্তিতং যং ভগবত:
ঐশ্বর্যাদি গুণপূর্ণত্ব কৃষ্ণস্ত চরণাবিন্দং তং স্তেনৈব কৃষ্ণেন
রাসগোষ্ঠ্যাং স্তনেষু শ্রুতং পরিত্যক্ত্য আলিঙ্গ্য তাপং কামসন্তাপং
বিজহু: পরিত্যজু: ॥৬২

অত: যাসাং হরিকথোদগীতং ভুবনত্রয়ং পুন্যতি তাসাং
নন্দব্রজস্রীণাং পাদরেণুম্ অহম্ অভীক্লশ: পুন: পুন: বন্দে ॥৬৩

কেবলমাত্র তাদৃশ তাহাদিগের লাভের সাধন
তাদৃশ রাসের উৎকর্ষ দ্বারা তাহাদিগের মাহাত্ম্য
নহে, কিন্তু ভগবানের লাভেরও মাহাত্ম্যও রহিয়াছে;
ইহাই বলিতেছেন—

শ্রী (মহালক্ষ্মী), অজাদি (ব্রজাদি), দেবগণ
আপ্তকামগণ এবং যোগেশ্বরগণ কর্তৃক বিশুদ্ধ আশ্রয়
অর্চিত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের সেই পাদাগ্রভাগরূপ
অরবিন্দকে যে গোপীগণ রাসগোষ্ঠীতে স্তনোপরি
সংরক্ষণপূর্বক আলিঙ্গন করিয়া বিরহতাপ বিন্ধিত
হইয়াছিলেন, ইহা সর্বলোকের চমৎকারকারিত্বরূপে
প্রসিদ্ধই রহিয়াছে ॥৬২

অতএব হায়! অতিমুগ্ধ আমার শ্রীব্রজদেবী-
দিগকে সাক্ষাৎ নমস্কারের সাহসে কোন প্রয়োজন
নাই; কিন্তু ইহাদিগের সজাতীয়ত্ব বিধায় অগ্ন্যাগ্ন
রমণীগণেরও পাদরেণুকেই নমস্কার করিব; তাহা-
দিগকেও সাক্ষাৎ নমস্কারের সাহস করিব না; ইহাই
বলিতেছেন;—

ভগবৎপ্রিয়াদিগের বিষয়ে অধিক আর কি

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ গোপীরনুজ্ঞাপ্য যশোদাং নন্দমেব চ ।

গোপানামস্ত্র্য দাশার্হো যাস্তদ্বারকুরুহে বধম্ ॥৬৪

তং নির্গতং সমাগাত্ত নানোপায়নপাণয়ঃ ।

নন্দাদয়োহনুরাগেণ প্রাবোচনশ্রলোচনা: ॥৬৫

শ্রীশুক: উবাচ। অথ গোপীনাং বিরহতাপনিবৃত্তানন্তরং,
দাশার্হ: উক্তব: গোপী: যশোদাং নন্দং চ অনুজ্ঞাপ্য সংপ্রার্থ্য,
গোপান্ আমস্ত্র্য অভিবাগ্ন চ বধুবাং বাসান্ গন্তম্ বধম্
আব্রূরুহে ॥৬৪

নানোপায়ন-পাণয়: (নানাবিধান উপায়নানি বহুনি
পানিষু যেষাং তে) অশ্রলোচনা: (অশ্রপি লোচনযো: যেষাং
তে) নন্দাদয়: নির্গতং নিজ্জাত্ত তম্ উক্তব: সমাগাত্ত অনু-
রাগেণ প্রাবোচন ॥৬৫

বক্তব্য আছে? নন্দব্রজের স্রীমাত্মের একমাত্র
পাদরেণু আমি বারংবার বন্দনা করি। যে নন্দব্রজ-
রমণীগণের হরিকথার উচ্চ-গান ত্রিভুবন পবিত্র
করিয়া থাকে ॥৬৩

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন;—হে রাজন্!
অনন্তর একদা সর্বনীতিজ্ঞ উদ্ধবমহাশয় শ্রীভগবৎ-
প্রিয়া গোপীগণ, শ্রীযশোদা ও শ্রীনন্দমহারাজ
প্রভৃতির নিকট আজ্ঞা প্রার্থনা করিয়া অর্থাৎ
তাহাদিগের চিত্তবিনোদন পূর্বক আজ্ঞা লইয়া এবং
অগ্ন্যাগ্ন গোপগণ ও দাস দাসী প্রভৃতিকে যথাযথ
সম্ভাষণ করিয়া মধুরায় যাইবার জন্ত রথে আরোহণ
করিলেন ৬৪

(রথারোহণের পরিপাটী বলিতেছেন,—)
শ্রীব্রজরাজ প্রভৃতি গোপগণ রথারোহণের জন্ত ব্রজ-
দ্বারে উপস্থিত (কিংবা ব্রজ হইতে বহিনির্গত)
শ্রীউদ্ধব মহাশয়ের নিকটে আসিয়া নানাবিধ
উপায়ন হাতে করিয়া অনুরাগে বাস্পাকুল লোচনে
পদপঙ্খ জ্ঞাবে বলিতে লাগিলেন ॥৬৫

মনসো বৃত্তয়ো নঃ স্যুঃ কৃষ্ণপাদাস্থজ্ঞানয়াঃ ।
 বাচোহভিধায়িনীর্নাম্নাং কায়ন্তুৎ প্রহ্বণাদিষু ॥৬৬
 কৰ্ম্মভিভ্রাম্যমাণানাং যত্র কাপীশ্বরেচ্ছয়া ।
 মঙ্গলাচরিতৈর্দানৈ রতির্নঃ কৃষ্ণ ঈশ্বরে ॥৬৭
 এবং সভাজিতো গোপৈঃ কৃষ্ণভক্ত্যা নরাধিপ ।
 উদ্ধবঃ পুনরাগচ্ছন্নধূরাং কৃষ্ণপালিতাম্ ॥৬৮

(হে উদ্ধব ।) নঃ অন্মাকং মনসঃ বৃত্তয়ঃ কৃষ্ণপাদাস্থজ্ঞানয়াঃ
 স্যুঃ, বাচঃ চ তন্তু নাম্নাম্ অভিধায়িনীঃ অভিধায়িত্বঃ স্যুঃ,
 কায়ঃ দেহশ্চ তৎ প্রহ্বণাদিষু নমস্কারাদিষু অস্তু ॥৬৬

কৰ্ম্মভিঃ (ভদ্রহরুপয়া) ঈশ্বরেচ্ছয়া অত্র কাপি (দেব-
 মনুষ্যাदिषু) ভ্রাম্যমাণানাং নঃ অন্মাকং মঙ্গলাচরিতৈঃ দানৈঃ
 পুণ্যাভিভিঃ ঈশ্বরে কৃষ্ণে রতিঃ অমুরাগঃ অস্তু এব ॥৬৭

“অমুরাগ সহকারে বলিলেন” এই পূর্ব
 শ্লোকোক্তি সামর্থ্যে এইস্থলে “আমাদিগের মনের
 বৃত্তি হউক” এই যে উক্তি, তাহা অমুরাগ কৃতই
 বলিতে হইবে; কিন্তু ঈশ্বর্য-জ্ঞান কৃত নহে, অতএব
 তাহার ঈশ্বর্যপ্রধান মত আলোচনা করিয়া নিজের
 অত্যন্ত দুঃখ-ব্যঞ্জকত্ব হেতু তদীয় অঙ্গীকৃত্য বাক্য
 দ্বারাই স্বীয় অভীষ্ট প্রার্থনা করিতেছেন;—

আমাদিগের মনের বৃত্তি শ্রীকৃষ্ণ-চরণাবলম্বিনী
 হউক অর্থাৎ যদি তোমরা শ্রীকৃষ্ণকে ঈশ্বর বলিয়াই
 মনে করিয়া থাক, আর যদিও আমাদিগের তৎ-
 প্রাপ্তি সুদূর পরাহতাও হয়, তথাপি তাঁহাতে
 আমাদিগের তদ্বিচিত বৃত্তিসমূহ থাকুক, পরন্তু তাহা
 হইতে উদাসীন না হউক এবং আমাদিগের বাক্য
 কিংবা বাগেশ্রিয়ের বৃত্তিসকল তাঁহার শ্রীকৃষ্ণ,
 দামোদর ও গোবিন্দপ্রভৃতি নামসমূহের অভিধায়িনী
 (কীর্তনশীলা) হউক। আর আমাদিগের দেহ
 ভক্তিদুর্গুণ তাঁহার নমস্কারাদিতে নিযুক্ত হউক ॥৬৬

(অপার্থিত এই ভক্তি প্রকারক শুভকৰ্ম্ম দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের
 প্রেমভিন্ন অশুকিছু ইচ্ছাকরিনা; ইহাই বলিতেছেন;—)

কৃষ্ণায় প্রণিপত্যা হ ভক্ত্যুদ্ভেকং ব্রজৌকসাম্ ।

বাসুদেবায় রামায় রাজে চোপায়নাগদাৎ ॥৬৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭

হে নরাধিপ ! কৃষ্ণভক্ত্যা গোপৈঃ এবং সভাজিতঃ সং-
 পূজিতঃ উদ্ধবঃ কৃষ্ণপালিতাং মথুরাং পুনঃ আগচ্ছন ॥৬৮

কৃষ্ণায় বাসুদেবায় রামায় রাজে উগ্রসেনায় চ প্রণিপত্যা
 ব্রজৌকসাম্ ভক্ত্যুদ্ভেকম্ আহ। উপায়নানি চ অদাৎ ॥৬৯

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবরে

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥

ঈশ্বরের ইচ্ছায় (কৰ্ম্মফলদাতা ঈশ্বরের ইচ্ছায়)কৰ্ম্মানু-
 সারে এই পৃথিবীতে কিংবা উর্দ্ধলোকে যে কোনস্থানে
 ভ্রমণশীল আমাদিগের মঙ্গলাচরণ ও গবাদির দান
 দ্বারা ঈশ্বরে (ঈশ্বররূপ কৃষ্ণে) রতি (অমুরাগ) হউক ॥৬৭
 হেনরাধিপ পরোক্ষিৎ! এইরূপে শ্রীকৃষ্ণ-প্রিয় গোপগণ
 কর্তৃক প্রেমলক্ষণ মহামুরাগময়ী কৃষ্ণভক্তি বা কৃষ্ণাসক্তি
 দ্বারাই সম্মানিত হইয়া শ্রীউদ্ধবমহাশয় পুনরায় শ্রীকৃষ্ণ-
 পালিতা মথুরা পুরীতে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ॥৬৮

প্রথমতঃ নিজের অস্তঃপুরস্থিত শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম
 পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকৃত আলিঙ্গন ও কুশল প্রশ্নাদি পূর্ব-
 ব্যাপারসকল নিব্বাহান্তে ক্রমে তৎকৃত প্রশ্নবিশেষ
 ধারণা করিয়া ব্রজস্থ তাঁহার পিতা প্রভৃতির ভক্ত্যুদ্ভেক
 অর্থাৎ তাহাদিগের সেই সেই বচন ও চেষ্টাশ্রমক
 প্রেমাতিশয় যথাযোগ্য অবসরক্রমে সমস্তই
 বলিলেন। অনন্তর যথাবসরে পূর্ববৎ যথাক্রমে
 বাসুদেব, রাম ও রাজা উগ্রসেনকে প্রণাম করিয়া
 ব্রজবাসিগণের ভক্ত্যুদ্ভেক সকল বলিলেন। আর
 তাঁহারা যে সকল উপঢৌকন পাঠাইয়া দিলেন, সেই
 সমস্ত তাঁহাদিগকে প্রদান করিলেন ॥৬৯

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোবিন্দ-ভক্তিরসকৃত সপ্তচত্বারিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।

অথ বিজ্ঞায় ভগবান্ সর্বাত্মা সর্বদর্শনঃ ।

সৈরিক্ত্যাঃ কামতপ্তায়াঃ প্রিয়মিচ্ছন্ গৃহং যযৌ ৷১৥

মহারোপক্ৰমৈরাত্যং কামোপায়োপবৃংহিতম্ ।

মুক্তাদামপতাকাভিবিভানশয়নাসনৈঃ ॥

ধূপৈঃ সুরভিভির্দীপৈঃ অগ্নগন্ধৈরপি মণ্ডিতম্ ॥২৥

শ্রীবাদরায়ণিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ নন্দাদিত্রজবাসিগণ-
সাস্ত্রনানন্তরং সর্বাত্মা সর্বদর্শনঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ কামতপ্তায়াঃ
সৈরিক্ত্যাঃ কুজায়াঃ কামসম্পত্তাং বিজ্ঞায় তপ্তাঃ প্রিয়ং সূখম্
ইচ্ছন্ গৃহং যযৌ ৷১৥

মহারোপক্ৰমৈঃ (মহাইঃ মহামূল্যৈঃ উপক্ৰমৈঃ পাত্রাদিভিঃ)
আচ্যাম্ অবিতং, কামোপায়োপবৃংহিতং (কামোপায়ৈঃ
কামোদ্দীপকৈঃ সুরভবন্ধাদিলৈখ্যৈঃ উপবৃংহিতং সমৃদ্ধং) মুক্তা-
দামভিঃ পতাকাভিঃ ধ্বজৈঃ, বিভানৈঃ চন্দ্রাতপৈঃ, শয়নৈঃ
শয্যাভিঃ, আসনৈঃ, সুরভিভিঃ ধূপৈঃ, দীপৈঃ, অগ্নি-গন্ধৈঃ

শ্রীশুকদেব গোব্রাহ্মণী বলিলেন;—হে রাজন! সর্বকালের অন্তরাষ্ট্রা সর্বদর্শন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অনন্তর উদ্ধবের আগমনের কারণ বিশেষরূপে জানিতে পারিয়া অর্থাৎ বহুদিন পর্য্যন্ত শ্রীউদ্ধবের মুখ হইতে ব্রজ-বাসি-পিত্রাদির প্রত্যেকের সাস্ত্রনা বিশেষরূপে অনুভব করিয়া কোনদিন কামসম্পত্তা কুজা নামে প্রসিদ্ধা সৈরিক্ত্য প্রিয় কার্য্য করিব এইরূপ অভিলাষ করিয়া তাঁহার গৃহে গমন করিলেন ৷১৥

কিরূপ গৃহে শ্রীকৃষ্ণ গমন করিয়াছিলেন, তাহাই বলিতেছেন,—

অমূল্য গৃহোপকরণে শোভিত এবং কামোদ্দীপক মধু ও তাম্বুলপ্রভৃতি যুক্ত, গৃহান্তরস্থ মুক্তামালা, গৃহের উপরিস্থিত পতাকা ও চন্দ্রাতপ, শয্যা, আসন, সুগন্ধ ধূপ, দীপ, মালা ও গন্ধদ্বারা অলঙ্কৃত (সেই গৃহে গমন করিয়াছিলেন) ৷২৥

গৃহং তমায়ান্তমবেক্ষ্য সাসনাৎ

সদ্যঃ সমুত্থায় হি জাতসম্রমা ।

যথোপসঙ্গম্য সখীভিরচ্যুতঃ

সভাজয়ামাস সদাসনাদিভিঃ ॥৩৥

তথোদ্ধবঃ সাধু তয়াভিপূজিতে

ত্বষীদদ্ব্যামভিমুখ্য চাসনম্ ।

কৃষ্ণোহপি তূর্ণং শয়নং মহাধনং

বিবেশ লোকাচরিতান্যনুভূতঃ ॥৪৥

অগ্নিঃ গন্ধৈঃ চন্দ্রাদিভিঃ চ মণ্ডিতম্ অলঙ্কৃতম্ ॥২৥

গৃহং প্রতি আয়ান্তং তং কৃষ্ণম্ অবেষ্য জাতসম্রমা (জাতঃ সম্রমঃ বস্ত্রাঃ সা) কুজা সা সদ্যঃ তৎকণাৎ এব আসনাৎ সমুত্থায় সখীভিঃ সহ যথা যথোচিতম্ উপসঙ্গম্য অভিযুখম্ আগত্য সদাসনাদিভিঃ অচ্যুতঃ কৃষ্ণং সভাজয়ামাস পূজয়ামাস ৷৩৥

তথা উদ্ধবঃ চ সাধু সমক্ যথা ভবতি তথা তয়া অভিপূজিতঃ সন্ আসনম্ অভিযুখ্য হস্তেন গৃহীত্ব উর্বাম্ এব ত্বষীদৎ উপবেশ। কৃষ্ণঃ অপি লোকাচরিতানি লৌকিকব্যবহারম্ অনুভূতঃ অহুসরন্ মহাধনম্ অনর্থকং শয়নং পর্য্যঙ্কং তূর্ণং বিবেশ ৷৪৥

শ্রীভগবানের ইচ্ছায় তাঁহার গৃহে ত্রিবিধ উৎকর্ষ সম্পন্ন হইয়াছিল, ইহা বলা হইয়াছে। অনন্তর ভগবান্ গৃহে গমন করিলে যাহা বলা উচিত, তাহাই বলিতেছেন—

সৈরিক্ত্য (কুজা) শ্রীঅচ্যুতকে নিজের গৃহের দিকে আগমন করিতে দেখিয়া সম্রম সহকারে অথচ অত্যা-
ল্লাসে তৎকণাৎ আসন হইতে উখিতা হইয়া সখীগণের সহিত যথানিয়মে নিকটে আসিয়া (যথোচিত) সুবর্ণ-
ময় আসনাদি দ্বারা তাঁহার (যথোচিত) সম্মান করিতে লাগিলেন ৷৩৥

শ্রীউদ্ধব মহাশয়ও সৈরিক্ত্য কর্তৃক উত্তমরূপে পূজিত হইয়া অর্থাৎ সৈরিক্ত্য শ্রীউদ্ধব মহাশয়কে আসন প্রদান করিলে পর পরমভক্ত শ্রীউদ্ধব মহাশয় সেই আসনে উপবেশন না করিয়া ভক্তি-
পূর্বক আসন স্পর্শ করিয়া অথবা সৈরিক্ত্যদেবীর

সা মজ্জনালেপকুলভূষণ-

অগ্গকৃতাস্থলস্থাসবাদিভিঃ ।

প্রসাদিতায়া উপসসার মাধবং

সত্রীড়লৌলোৎশ্রিতবিভ্রমেক্ষিতৈঃ ॥৫

আহুয় কাস্তাং নবসঙ্গমহিষা

বিশক্ৰিতাং কঙ্কণভূষিতে করে ।

প্রগৃহ শয়ামধিবেশ্য রাময়া

যেমহনুলেপার্ণপুণ্যলেশয়া ॥৬

মজ্জনালেপকুল-ভূষণ-অগ্গ-কৃত-আস্থ-ল-স্থাসবাদিভিঃ
প্রসাদিতায়া সংস্কৃতদেহা সা কুজা সত্রীড়লৌলোৎশ্রিত-
বিভ্রমেক্ষিতৈঃ (সত্রীড়ং লীলয়া উদগতং শ্রিতং যেষু বিভ্রমেষু
উদগতৈঃ স্কন্ধিতৈঃ অথলোকনৈঃ) মাধবং কঙ্কণ উপসসার
উপজগাম ॥৫

নবসঙ্গমহিষা (নবসঙ্গমে যা স্ত্রীঃ লজ্জা ভয়া) বিশক্ৰিতাং
শয়ামগমনম্ অকুর্বতীং কাস্তাং কুজাম আহুয় কঙ্কণভূষিতে
করে হস্তে প্রগৃহ শয়াম্ অধিবেশ্য অনুলেপার্ণপুণ্যলেশয়া
(অনুলেপার্ণম্ এব পুণ্যলেশঃ যন্তাঃ ভয়া) রাময়া স্ত্রিয়া
সহ ভগবান্ যেম ॥৬

শ্রীতির নিমিত্ত বন্দনা করিয়া ভূমিতেই উপবেশন
করিলেন । শ্রীকৃষ্ণও লোকচরিত্র রীতি অনুসারে শীঘ্র
বহুমূল্য পর্য্যঙ্কে উপবেশন করিলেন ।৪

স্নান, অনুলেপন, বসন, ভূষণ, মালা, তাম্বুল
ও সুধা প্রভৃতি দ্বারা প্রসাদিতায়া সেই সৈরিক্সী
দেবী (কুজা) লজ্জাসহকারে লীলায় উদগত হাস্ত-
সম্বলিত বিভ্রমযুক্ত যে দর্শন, তদযুক্তা হইয়া ধীরে
ধীরে শ্রীমাধবের নিকটে উপস্থিতা হইলেন ।৫

অনন্তর শ্রীভগবদ্বর্ষের আবেশ হওয়ায় সেই
কুজাদেবী কাস্তা হইয়াছিলেন, পরে ভগবান্ যথাভি-
লষিত কার্য্য করিয়াছিলেন ; তাহাই বলিতেছেন ;—

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও নবসঙ্গম-লজ্জায় ভীতা কাস্তা
সৈরিক্সীকে আস্থান করিয়া কঙ্কণ দ্বারা অলঙ্কৃত

সানন্ততপ্তকুচয়োরুরসস্তথাক্কা-

র্জিত্তন্ত্যনস্তচরণেন রুজো মৃজস্তী ।

দোর্ভ্যাং স্তনাস্তরগতং পরিবৃত্ত্য কাস্ত-

মানন্দমূর্ত্তিমজ্জহাদতিদীর্ঘতাপম্ ॥৭

সৈবং কৈবল্যনাথং তং প্রাপ্য দুস্ত্রাপমৌখরম্ ।

অঙ্গরাগার্পণেনাহো দুর্ভগেদমযাচত ॥৮

আহোয়াতামিহ প্রেষ্ঠ দিনানি কতিচিন্ময়া ।

রমষ নোৎসহে ত্যক্তুং সঙ্গং তেহম্বুরুহেক্ষণ ॥৯

(অনন্তচরণং) জিত্তন্তী সা কুজা (অনলেন কামেন তপ্তেব
কুচাদিষু তচরণং নিধায় তেন) অনন্তচরণেন অনন্ততপ্তকুচোঃ
উরসঃ তথা অক্সাঃ রুজঃ কামপীড়াং মৃজস্তী অপনয়ন্তী সন্তী
স্তনাস্তরগতং কুচমধ্যগতম্ আনন্দমূর্ত্তিঃ কাস্তং প্রিয়তমং কঙ্কণ
দোর্ভ্যাং ভূজাভ্যাং পরিবৃত্ত্য আলিঙ্গ্য অতিদীর্ঘতাপং বহকাল-
সঞ্চিতং কামসন্তাপম্ অলহাৎ তত্ভ্যাজ ॥৭

সা সৈরিক্সীঃ এবম্ অঙ্গরাগার্পণেন দুস্ত্রাপ্যং কৈবল্যনাথং
তম্ প্রিধং প্রাপ্য অহো । দুর্ভগা সা ইদম্ এব অবাচত ॥৮

হে অম্বুরুহেক্ষণ প্রেষ্ঠ ! তে তব সঙ্গম্ অহং ত্যক্তুং ন
উৎসহে ন প্রভবাষি ; অতঃ পরা সহ কতিচিৎ দিনানি রমষ ।
অত ইহ মদগৃহে ভয়া উদ্যতাম্ ॥৯

করদ্বয় গ্রহণপূর্ব্বক শয়ায় উপবেশন করাইয়া
শ্রীহরির প্রতি অনুলেপন সমর্পণে লব্ধপুণ্য সেই
সৈরিক্সীদেবীর সহিত রমণ করিতে লাগিলেন ।৬

এবং সৈরিক্সীদেবীও ধৃষ্টতা সহকারে স্বীয়
অভিলষিত কার্য্য সমাধান করিয়াছিলেন ; তাহাই
বলিতেছেন ;—

সেই সৈরিক্সীদেবী ভগবান্ অনন্তের
চরণ আশ্রয় করিয়া কাম-সন্তপ্ত কুচযুগলের,
বক্ষঃস্থলের ও নয়নদ্বয়ের কামপীড়া নাশ করিলেন
এবং স্তন-দ্বয়ের মধ্যগত আনন্দমূর্ত্তি কাস্তকে
ভূজযুগল দ্বারা আলিঙ্গন করিয়া শ্রীকৃষ্ণের অপ্রাপ্তি-
জনিত বহুদিনের সম্ভাপ তৎক্ষণাৎই দূর করিলেন ।৭

কি আশ্চর্য্য ! সেই সৈরিক্সী পূর্ব্বের কুজ ও

তশ্চৈ কামবরং দত্তা মানসিত্বা চ মানদঃ ।
 সহোদ্ধবেন সৰ্বেশঃ স্বধামাগমদৃষ্টিমৎ ॥১০
 ছুৱাৰাধ্যং সমাৱাধ্য বিষ্ণুং সৰ্বেশ্বৰেশ্বৰম্ ।
 যো বৃণীতে মনোগ্রাহমসত্ত্বাৎ কুমনীযসৌ ॥১১
 অক্রূৰভবনং কৃষ্ণঃ সহৰামোদ্ধবঃ প্রভুঃ ।
 কিকিচ্চিকীৰ্ষয়ন্ প্রাগাদক্রূৰপ্রিয়কাম্যয়া ॥১২

অথ মানদঃ বরদঃ সৰ্বেশঃ সৰ্বমনোরথপূরণসৰ্থঃ
 ঐকৃষ্ণঃ তশ্চৈ কুজায়ৈ কামবরং দত্তা (তথাস্ত ইতি) মানসিত্বা
 মনোরথং পূৰ্ণিত্বা উদ্ধবেন সহ ঐক্ৰিমং সৰ্বলক্ষণসমৰ্ণিতং
 স্বধাম আগমৎ ॥১০

সৰ্বেশ্বৰেশ্বৰং (সৰ্বেষাম্ ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাম্ অপি ঈশ্বরং
 নিরন্তরং) ছুৱাৰাধ্যং বিষ্ণুং সৰ্বব্যাপকং সমাৱাধ্য অসত্ত্বাৎ
 তুচ্ছত্বাৎ মনোগ্রাহং মনঃপ্রিয়ং বঃ বৃণীতে, সঃ অসৌ কুমনীযী
 কুবুদ্ভিঃ এব ॥১১

অথ কিকিৎ চিকীৰ্ষয়ন্ (হস্তিনাপুরপ্রস্থানং কারয়িতুম্

দাসীস্বরূপে নিরতিশয় দৌৰ্ভাগ্যযুক্তা হইয়াও কেবল-
 মাত্র অঙ্গরাগ অৰ্পণেই এই প্রকারে ঈশ্বর অতএব
 ছুপ্রাপ্য কৈবল্যানাথকে প্রাপ্তা হইয়া বক্ষ্যমাণ
 সুহৃদ্বৰ প্রার্থনা করিয়াছিলেন।৮

সৈৱিক্তী বলিলেন;—হে কমলনয়ন! হে প্রিয়তম!
 এই গৃহে তুমি আমার সহিত বাস কর এবং আমার
 সহিত কয়েক দিন রমণ কর, আমি তোমার সঙ্গ
 পরিত্যাগ করিতে পারিতেছি না।৯

মানদ সৰ্বেশ্বর ঐকৃষ্ণ এই প্রকারে প্রার্থনা-
 কারিণী কুজাদেবীকে মধুর বাক্যে সম্ভাষণপূৰ্বক
 কাম-বর প্রদান করিয়া ঐউদ্ধব মহাশয়ের সহিত
 সৰ্ববিধ প্রিয়জন ও সৰ্বোপকরণসম্পন্ন স্বীয় ধামে
 আগমন করিলেন।১০

এই প্রকারে সেই কথা সমাপন করিয়া লৌকিক
 রমণীর স্থায় প্রতীয়মান হইলেও তাহার (কুজার)
 নিন্দা দূর করিয়া প্রশংসাই প্রকাশ করিতেছেন;—

ছুৱাৰাধ্য সৰ্বেশ্বৰেশ্বৰ ঐবিষ্ণুকে আৱাধনা
 করিয়া যে ব্যক্তি মনোগ্রাহ অৰ্থাৎ শব্দাদি বিষয়-

স তান্ নরবরশ্ৰেষ্ঠানারাদ বীক্য সবাক্ববান্ ।
 প্রত্যাখ্য প্রমুদিতঃ পরিষজ্যাভিনন্দ্য চ ॥১৩
 ননাম কৃষ্ণং রামঞ্চ স তৈরপ্যভিবাদিতঃ ।
 পূজয়ামাস বিধিবৎ কৃতাসনপরিগ্রহান্ ॥১৪
 পাদাবনেজ্জনীরাপো ধারয়ন্ শিরসা নৃপ ।
 অৰ্হণেনাস্বৰৈর্দৈব্যাংক্ৰত্নগ্ভূষণোত্তমৈঃ ॥১৫

ইচ্ছন্) অক্রূৰশ্চ প্রিয়কাম্যয়া প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্ ইচ্ছয়া চ
 সহৰামোদ্ধবঃ (রামোদ্ধবাভ্যাং সহিতঃ) প্রভুঃ কৃষ্ণঃ অক্রূ-
 রভবনং প্রাগাৎ ॥১২

সঃ অক্রূৰঃ নরবরশ্ৰেষ্ঠান্ পূজযোক্তবান্ সবাক্ববান্ রাম-
 কৃষ্ণোদ্ধবান্ আৱাৎ দ্ৱাৎ বীক্য দৃষ্ট্ৱা প্রমুদিতঃ সন্ প্রত্যাখ্য
 পরিষজ্যা আলিঙ্গ্য (ভদ্রাগমনং) অভিনন্দ্য চ ॥১৩

রামং কৃষ্ণং চ ননাম, ততঃ চ সঃ তৈঃ অপি অভিবাদিতঃ
 বাচ্য কৃতপ্রণামঃ সন্ কৃতাসনপরিগ্রহান্ আসনোপবিষ্টান্ তান্
 রামাদীন বিধিবৎ পূজয়ামাস ॥১৪

স্থ প্রার্থনা করে, সেই ব্যক্তি অতিতুচ্ছ অনিত্য ও
 অনর্থকারি-বস্তুর প্রার্থনা করে বলিয়া কুৎসিতবুদ্ধি।১১

ঐসৈৱিক্তীর স্থায় ঐঅক্রূরের প্রতিও পূৰ্বে
 তদগৃহগমনরূপ বর প্রদান করিয়াছিলেন; সেই
 বর সম্পাদন করিয়া “তাহার গৃহে গমন করিলেন”;
 এই অংশ দ্বারা প্রসঙ্গ-বিষয়ের সাজাত্যহেতু ও
 লীলাক্রমহেতু বলিতেছেন;—

ঐবলরাম ও ঐউদ্ধবের সহিত প্রভু ভগবান্
 ঐকৃষ্ণ পাণ্ডবদিগের বৃত্তান্ত জানিবার নিমিত্ত
 অক্রূরকে হস্তিনাপুর প্রেরণ করিতে ইচ্ছা করিয়া
 ঐঅক্রূর মহাশয়ের হিত-কামনাপূৰ্বকই তাহার
 গৃহে গমন করিলেন।১২

ঐকৃষ্ণের তদীয় এবং পাণ্ডবীয় মৌহদাংশ প্রকাশ
 করিয়াই সেই স্থানে গিয়াছেন বলিয়া প্রথমতঃ
 ঐঅক্রূরের তাদৃশ ভাব হইয়াছিল, ইহাই
 বলিতেছেন;—

ঐঅক্রূব নরবরশ্ৰেষ্ঠ সবাক্বব ঐরাম, ঐকৃষ্ণ
 এবং উদ্ধবকে দূর হইতে দর্শন করিয়া হৃষ্টান্তঃকরণে

অচ্চিহ্না শিরসানম্য পাদাবক্ৰগতো যুজন্ ।
 প্রশ্রয়াবনতোহক্ৰূরঃ কৃষ্ণ-স্বাম্যবভাষত ॥১৬
 দিষ্ট্যা পাপো হতঃ কংসঃ সানুগো বামিদং কুলম্ ।
 ভবন্ত্যামুকৃতং কচ্ছ্রাদু-রস্তাক্চ সমেধিতম্ ॥১৭

হে নৃপ ! পাদাবনেনজনৌঃ (পাদৌ অবনিজ্যোত প্রকাল্যতে
 যান্তিঃ তাঃ) আপঃ আ সর্কতঃ, শিরসা ধারয়ন্, অর্হণেন
 অর্ঘ্যাদিনা, দিষ্ট্যৈঃ অন্ততমৈঃ অঘটৈঃ গন্ধপ্রগৃহ্যণোক্তমৈঃ চ ॥১৫
 অচ্চিহ্না শিরসা আনম্য অক্ৰগতো (উৎসঙ্গে নিধাপিতো)
 পাদৌ যুজন্ সংসর্দয়ন্ প্রশ্রয়েণ অবনতঃ অক্ৰূরঃ কৃষ্ণস্বাম্যো
 অভাষত ইতি দ্বয়োরদ্বয়ঃ ॥১৬

ভবন্ত্যাং সানুগঃ মল্লাদিসহিতঃ পাপঃ পাপাত্মা কংসঃ
 হতঃ । বাং যুবয়োঃ ইদং কুলং দ্বয়স্তাং অপারাং কচ্ছ্রাং
 ক্ৰুখাং উকৃতং সমেধিতং সম্যাক্ বর্জিতং চ । এতং সর্কং

গাত্রোথান ও প্রত্যঙ্গমন পূর্বক তাঁহাদিগকে
 আলিঙ্গন করিয়া অভিনন্দন করিলেন ॥১৬

এইরূপ কায়িক বাচনিক বলিয়া মানসিক
 নমস্কার বলিতেছেন ;—

শ্রীঅক্ৰূর মহাশয় পশ্চাৎ আতিথ্য করণে ভক্তির
 অংশ অবলম্বন করিয়া স্বভাবের উদয়বশতঃ ঐশ্বর্য্য
 ক্ষুণ্ণিহেতু সেই অনুক্রমেই শ্রীকৃষ্ণকে ও শ্রীবলরামকে
 নমস্কার করিলেন এবং উদ্ধব মহাশয়কে বন্ধুর
 উচিত সংস্কার করিলেন । পরে তাঁহাদিগের কর্তৃক
 অভিবাদিত হইয়া তাঁহারা আসন পরিগ্রহ করিলে
 তাঁহাদিগকে যথাবিধি পূজা করিলেন ॥১৭

হে রাজন্ ! শ্রীঅক্ৰূর মহাশয় শ্রীকৃষ্ণের চরণ-
 প্রক্ষালন জল মস্তকে ধারণ করিয়া দিব্য গন্ধমালা
 এবং উত্তম বসন ভূষণে ও চতুর্বিধ অন্ন তাম্বুল
 প্রভৃতির দ্বারা অর্চনাপূর্বক অবনত-মস্তকে নমস্কার
 করিয়া স্বীয়ক্রোড়দেশে স্থাপিত রাম-কৃষ্ণের চরণ দ্বয়
 ভক্তিসহকারে সংবাহন (কিংবা স্বীয় উত্তরীয় বসন
 দ্বারা মার্জন) করিতে করিতে বিনয়ে অবনত হইয়া
 উত্তানশায়ী শ্রীরাম-কৃষ্ণকে বলিলেন ॥১৫-১৬

প্রথমে ভগবান্ কর্তৃক আচরিত কর্তৃসমূহের

যুবাং প্রধানপুরুষৌ জগদ্ধেতু জগন্ময়ৌ ।
 ভবন্ত্যাং ন বিনা কিঞ্চিৎ পরমন্তি ন চাপরম্ ॥১৮
 আত্মসৃষ্টমিদং বিশ্বমদ্বাৰিশ্চ স্বশক্তিভিঃ ।
 ঈয়তে বহুধা ব্রহ্মন্ শ্রুতপ্রত্যক্ষগোচরম্ ॥১৯

দিষ্ট্যা এব আনন্দো জাতঃ ॥১৭

যুবাং জগতঃ হেতু নিমিত্তোপাদানকারণে, অতঃ জগন্ময়ৌ
 প্রধানপুরুষৌ পুরুষোত্তমৌ (প্রকৃতিপুরুষৌ বা), ভবন্ত্যাং বিনা
 ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিৎ পরং কারণং ন অস্তি তথা অপরং কার্য্যং
 চ কিঞ্চিৎ অপি ন অস্তি ॥১৮

হে ব্রহ্মন্ ! স্বশক্তিভিঃ রজ-আদিভিঃ আত্মসৃষ্টং (আত্মনা
 এব সৃষ্টম্) ইদং বিশ্বম্ অদ্বাৰিশ্চ (উপাদানদ্বাং স্বয়ং ভক্তপোহপি
 অন্তর্ধ্যামিতরা এবিশ্চ ইব) শ্রুতপ্রত্যক্ষগোচরং যথা ভবতি
 তথা ভবান্ এব ঈয়তে প্রতীয়তে ॥১৯

অভিনন্দনরূপ স্তুতি বলিতেছেন ;—

পাপাত্মা কংস অনুচরগণের সহিত নিহত হইয়াছে,
 ইহা পরম আনন্দের বিষয় ; আপনাদের কর্তৃক
 আপনাদের কুল কংস-কৃত অপার দুঃখ হইতে উদ্ধৃত
 হইয়া বিচিত্র বৈভবদ্বারা সম্যক্রূপে বর্জিত হইতেছে ॥১৭

কেবল আপনাদের এই কুল, ইহা কি প্রকারে
 বলা যাইতে পারে ; যেহেতু জগৎই আপনাদের
 উভয়ের, তাহাই বলিতেছেন ;—

আপনারা উভয়ে বহিরঙ্গশক্তি ও অন্তরঙ্গশক্তি
 দ্বারা শ্রেষ্ঠ পুরুষ হইয়া জগতের উপাদান ও নিমিত্ত
 কারণ হইয়া থাকেন ; অতএব এই অংশদ্বয় দ্বারা
 জগন্ময় ; সুতরাং আপনারা ব্যতীত আর কিছুই কার্য্য
 নাই এবং কারণও নাই ॥১৮

(একই ভগবান্ জগদ্রূপে নানা হইয়া থাকেন,
 ইহাই বলিতেছেন—)

হে ব্রহ্মন্ ! (হে পরমেশ্বর !) আপনি নিজ শক্তি
 দ্বারা আত্মা হইতে সৃষ্ট এই বিশ্বের মধ্যে প্রবেশ
 করিয়া শ্রুত প্রত্যক্ষরূপে বহু প্রকারে অর্থাৎ দেব-
 গন্ধর্বাদিরূপে ও মনুষ্যগবাদিরূপে বহুবার প্রতীত
 হইতেছেন ॥১৯

যথা হি ভূতেষু চরাচরেষু

মহাদয়ো যোনিষু ভাস্তি নানা ।

এবং ভবান্ কেবল আত্মযোনি-

ষা আত্মতত্ত্বো বহুধা বিভাতি ॥২০

সৃজন্তথো লুম্পসি পাসি বিংশ

রজস্তমঃ-সত্ত্বগুণৈঃ স্বশক্তিভিঃ ।

ন বধ্যসে তদগুণকর্ম্মভির্বা

জ্ঞানাত্মনস্তে ক চ বদ্ধহেতুঃ ॥২১

যোনিষু স্বকারণকেষু রূপান্তরেণাভিব্যক্তিস্থানেষু চরাচরেষু ভূতেষু হি প্রসিদ্ধঃ মহাদয়ঃ কারণানি এব নানা তত্ত্বরূপেণ ভাস্তি, এষম্ আত্মতত্ত্বঃ কালকর্মাদিপারভক্ত্যরহিতঃ অপি ভবান্ আত্মযোনিষু স্বকারণকেষু ভূতভৌতিকেষু কার্যমায়েষু বহুধা লীলার্থং নানারূপে বিভাতি ॥২০

স্বশক্তিভিঃ রজস্তমঃসত্ত্বগুণৈঃ বিংশ সৃজসি পাসি, অথ অনন্তরং লুম্পসি সংহরসি, তথাপি তৈঃ রজআদিগুণৈঃ সৃষ্টাদিকর্ম্মভিঃ বা ন বধ্যসে, বতঃ জ্ঞানাত্মনঃ অনুপ্রভেদত্ব-স্বরূপত্ব তে তব ক চ বদ্ধহেতুঃ বদ্ধকারণং নাস্তীত্যর্থঃ ॥২১

কিন্তু ক্ষিত্তিপ্রভৃতির শ্রায় বিকারশীল নহে, ইহাই বলিতেছেন ;—

যেমন নিজের রূপান্তরে অভিব্যক্তি স্থান চরাচর ভূতে (পৃথিবী প্রভৃতি কার্য্য) পৃথিবী আদি কারণ-সমূহ নানারূপে প্রতিভাত হয় ; সেইরূপ শুদ্ধ (অচিন্ত্য শক্তিধারা বিকার-রহিত) আত্মতত্ত্ব (স্বতত্ত্ব) আপনি, স্বকারণীভূত পদার্থে (নিজে কারণ যাহার তাদৃশ ভূত ও ভৌতিক পদার্থে) কিংবা জীবরূপেও নরমুগাদি শরীরসমূহে এবং বালক, যুবা প্রভৃতি নানা অবস্থাতে প্রতীত হন ৥২০

(যদি বলেন—তাহা হউক ; কিন্তু অচিন্ত্য শক্তিহেতু চিন্তামণি ও অয়সাস্তাদির শ্রায় আমরা উপাদানকারণ ও নিমিত্তকারণ হইলেও অবিকারী কি প্রকারে হইলাম ? আর দর্শনাদি চেষ্টাময় শ্রষ্টৃৎবাদি থাকায় কেনই বা আমাদের তদ্বারা বদ্ধ হইবে না ? তাহাতে বলিতেছেন)—

দেহাচ্ছাপাধেরনিক্রুপিতত্বদ-

ভবো ন সাক্ষাৎ ভিদাত্মনঃ শ্রাৎ ।

অতো ন বদ্ধস্তব নৈব মোক্ষঃ

শ্রাতাং নিকামস্তুয়ি নোহবিবেকঃ ॥২২

ত্বয়োদিতোহয়ং জগতো হিতায়

যদা যদা বেদপথঃ পুরাণঃ ।

বাধ্যোত পামগুপথৈরসমু-

স্তদা ভবান্ সত্ত্বগুণং বিভতি ॥২৩

দেহাচ্ছাপাধেঃ অনিক্রুপিতত্বাৎ প্রাকৃতত্বেন নিক্রুপয়িতুমশক্য-ত্বাৎ সাক্ষাৎ আনন্দরূপত্ব আত্মনঃ তব ভবঃ জন্ম (তথা দেহাদিপ্রযুক্তা) ভিদা শ্বেদঃ অপি ন শ্রাৎ নাস্তি ; অতঃ তত্ত্বতঃ এব বদ্ধঃ মোক্ষঃ চ নৈব শ্রাতাং ; ত্বয়ি নঃ অন্যাকং নিকামঃ শ্রান্তিপ্রাপ্তিরূপঃ অবিবেকঃ এব তথা ব্যবহারহেতুঃ ॥২২

জগতঃ প্রাণিষাত্রস্ত হিতায় ত্বয়া উদিতঃ অয়ং পুরাণঃ বেদপথঃ বেদবোধিতধর্ম্মমার্গঃ বদা বদা পামগুপথৈঃ বেদবিরুদ্ধমার্গৈঃ অসমুদিতঃ অসমুদিতঃ বাধ্যোত পীড়্যোত, তদা তদা ভবান্ সত্ত্বগুণং শুদ্ধসত্ত্বময়ং বিগ্রহং বিভতি ॥২৩

অনন্তর আপনি স্বীয়শক্তি—রজঃ, তমঃ ও সত্ত্ব-গুণদ্বারা এই জগৎকে সৃজন, পালন ও হরণ করিয়া থাকেন ; সেই গুণ, কর্ম্ম এবং রজঃপ্রভৃতি গুণমূলক সৃষ্টি আদি ব্যাপারসমূহে আপনি বদ্ধ হন না, সুতরাং জ্ঞানাত্মা (পরব্রহ্ম) আপনার বদ্ধ-হেতু কোথায় ? অর্থাৎ জীবের শ্রায় আপনার বদ্ধ-হেতু অবিজ্ঞা নাই ৥২১

সাক্ষাৎ স্বাশ্রয়স্বরূপ আপনার বদ্ধ-হেতু দেহাদি উপাধির (প্রাকৃত দেহ ও তন্মূলক কর্ম্মজ্ঞানাদি উপাধির) নিক্রুপণ নাই বলিয়া অপূর্ব্ব দেহগ্রহণ-রূপ উত্তব এবং দেহ-ত্যাগ নাই ; অতএব বদ্ধ ও মোক্ষ নাই ; কিন্তু আমাদের দেহগ্রহণ ও ত্যাগরূপ বন্ধন ও মুক্তি রহিয়াছে ; তাহার কারণ আপনাতে আমাদের অবিবেক মায়ামোহিত জীবের অমুরূপ । (অবিবেক উপলব্ধি পরাশ্রয় রহিয়াছে) ৥২২

অতএব স্বীয় ভক্তির তাৎপর্য্যের পর্য্যবসানস্থল

স ত্বং প্রভোহু বহুদেবগৃহেহবতীর্ণঃ

স্বাংশেন ভারমপনেতুমিহাসি ভূমেঃ ।

অকৌহিনীশতবধেন সুরেতরাংশ-

রাজ্যামমুয়া চ কুলশ্র যশো বিতম্ন ॥২৪

অগ্ৰেণ নো বসতয়ঃ খলু ভূরিভাগা

যঃ সর্বদেবপিতৃভূতনৃদেবমূর্তিঃ ।

হে বিভো! সঃ ত্বং সুরেতরাংশরাজ্যঃ (সুরেতরাণাম্ অমুরাণাম্ অংশভূতাঃ যে রাজানঃ কংসাদয়ঃ তেষাং) অকৌহিনীশতবধেন (অকৌহিনীনাং যানি শতানি তেষাং বধেন) ভূমেঃ ভারমপনেতুং নিরাকর্তৃং তথা অমুয়া যাদবকুলশ্র বশঃ বিতম্ন বিস্তারয়িতুং ইচ্ছন্ চ ইহ ভুলোকে বহুদেবগৃহে স্বাংশেন বলভগ্ৰেণ সহ অবতীর্ণঃ অসি ॥২৪

হে অধোক্জ অতীজিয়! যঃ সর্বদেবপিতৃভূতনৃদেবমূর্তিঃ (দেবাঃ পিতরঃ ভূতানি নৃদেবাঃ রাজানঃ চ মূর্তয়ঃ যন্ত সঃ) তথা যৎপাদশৌচসলিলং (যন্ত এব পাদয়োঃ সলিলং কালনোদকং গজারূপং) ত্রিলোকীং পুনাতি, সঃ জগতাং গুরুঃ

বেদ-মার্গকে রক্ষা করিতে যাইয়া তাহার অভিব্যক্তি-স্থান সম্বন্ধগণকেও পোষণ করিতেছেন;—

জগতের হিতের নিমিত্ত আপনা কর্তৃক কথিত পুরাণ (অনাদি) এই বেদমার্গ, বেদবিরোধী অসদগণ কর্তৃক যখন যখন প্রতিরুদ্ধ হয়, তখন তখন আপনি সম্বন্ধগণময় দেহধারণ করিয়া থাকেন। ২৩

এইরূপ উপক্রমের পরে “দিষ্ট্যা পাপো হতঃ কংসঃ” ইত্যাদি নির্দিষ্ট প্রস্তুত বিষয়কেই অমুবর্তন করিতেছেন;—

হে বিভো! আপনি সেই শত সহস্র অকৌহিনী অমুরপ্রভৃতি রাজগণকে বধ করিয়া পৃথিবীর ভার অপনোদন করিবার নিমিত্ত আর এই যাদবকুলের যশোবিস্তার করিবার নিমিত্ত স্বীয় অংশ জীবলদেবের সহিত এই জীবস্বদেবের গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন। ২৪

(যদুকুলের মধ্যে আপনি আমাকে অত্যন্ত

যৎপাদশৌচসলিলং ত্রিজগৎ পুনাতি

স ত্বং জগদুগুররধোক্জ যাঃ প্রবিষ্টঃ ॥২৫

কঃ পণ্ডিতস্তদপরং শরণং সমীয়াদ্

ভক্তপ্রিয়াদৃতিগিরঃ স্নহদঃ কৃতজ্ঞাৎ ।

সর্বান দদাতি স্নহদো ভক্ততোহভিকামা-

নাঙ্গানমপ্যাপচ্যাপচর্যো ন যন্ত ॥২৬

পূজাঃ ত্বং যাঃ বসতীঃ প্রবিষ্টঃ, হে ঈশ্বর! অন্ত নঃ অশ্রাকং তাঃ বসতয়ঃ খলু নিশ্চয়েন ভূরিভাগাঃ মহাপুণ্যাঃ এব ॥২৫

কঃ পণ্ডিতঃ বিবেকী ত্বঃ ভক্তপ্রিয়াৎ (ভক্তাঃ প্রিয়াঃ যন্ত তস্মাৎ) ঋগ্গিরঃ (ঋতা সত্য্য গীঃ যন্ত তস্মাৎ) স্নহদঃ হিতকারিণঃ কৃতজ্ঞাৎ (কৃতং ভক্তকৃতং ভজনং হৃষ্টকৃতং যোহং বা জানাতি যঃ তস্মাৎ) স্নহদঃ শুদ্ধান্তঃকরণশ্র ভক্ততঃ ভক্তশ্র সর্বান অভিকামান্ বাঞ্ছিতান্ ধর্মাদীন দদাতি, (কিং বহন্য) আঙ্গানম্ অপি তদধীনং করোতি, তথাপি যন্ত উপচ্যাপচর্যো উৎকর্ষাপকর্ষে ন ত্তঃ, ভাদৃশাৎ ভগবতঃ অপরং শরণং সমীয়াৎ ব্রজেৎ ॥২৬

অনুগৃহীত করিয়াছেন, তাহাতেই বলিতেছেন;—)

হে সর্বেশ্বর! হে অধোক্জ! (হে নিখিল জ্ঞানের অতীত!) ব্রহ্ম-রুদ্রাদি যাবতীয় দেবগণ, পিতৃগণ, ভূতসকল ও নরদেবগণ আপনার মূর্তি—শরীর এবং আপনার চরণধৌত সলিল ত্রিজগৎকে পবিত্র করিয়া থাকে; সেই জগতের গুরু আপনি যে আমাদের গৃহে প্রবিষ্ট হইলেন, তাহাতে আমাদের গৃহ নিশ্চয়ই (বহুভাগ্যশালী হইল) পবিত্র হইল। ২৫

কোনব্যক্তি পণ্ডিত হইয়া ভক্ত-প্রিয় সত্যবাক্ পরম-হিতকারী কৃতজ্ঞ আপনার ভিন্ন অঙ্গের শরণাগত হইবে? যে আপনার হ্রাস ও বৃদ্ধি নাই। আপনি ভজনকারিদিগকে অর্থাৎ গুপ্তাদি দ্বারা সেবাকারী সৌহার্দ্যযুক্ত ভক্তগণকে সকল অভিলষিত অর্থ এমন কি আত্মা পর্য্যন্তও প্রদান করিয়া থাকেন। ২৬

দিত্য জনার্দন ভবানিহ ন: প্রভাতো

যোগেশ্বরৈরপি ছরাপগতি: সুরৈশৈ: ।

ছিক্যাশু ন: স্তম্ভকলত্রধনাগুগেহ-

দেহাদিমোহরশনাং ভবদীয়মায়াম্ ॥২৭

ইত্যর্চিত: সংস্তুতশ্চ ভক্তেন ভগবান্ হরি: ।

অক্রুরং সশ্রিতং প্রাহ গীর্তি: সম্মোহয়মিব ॥২৮

হে জনার্দন যাহানিবর্তক। যোগেশ্বরৈ: সনকাদিভি:, সুরৈশৈ: ইত্যাদিভি: অপি ছরাপগতি: (ছরাপা ছল্লভা গতি: স্বরূপং বস্ত স:) স: ভবান্ ন: অস্বাকম্ ইহ গৃহে প্রভাত: ইতি দিষ্টা এষ; অত: ন: অস্বাকং স্তম্ভ-কলত্র-ধনাগুগেহ-দেহাদি-মোহরশনাং (স্তম্ভাদিবৃ ব: মোহ: আপক্তি: এব রশনা পাশ: তাং) ভবদীয়মায়াম্ (ভবদীয়ং মায়াম্) আশু গীর্ত্বং ছিদ্ধি বিনাশয় ॥২৭

ইতি এষ ভক্তেন অক্রুরেণ অর্চিত: সংস্তুত: চ ভগবান্ হরি: সশ্রিতং বধা স্ত্রাং তথা গীর্তি: অক্রুরং সম্মোহয়ন ইব আহ ॥২৮

শ্রীভগবান্ উবাচ। ঙ্ং ন: অস্বাকং গুরু: পৃথ্ব্য: পিতৃব্য: পিতৃ: ভ্রাতা প্লাঘ্য: প্রশংসনীয়: বন্ধু: চ। বয়ং তু নিত্যদা

(তাদৃশ তৎকুপা প্রশংসা করিয়া লজ্জার সহিত স্বীয় তদেকনিষ্ঠতার যে বিষয়, তাহার দ্রৌকরণ প্রার্থনা করিতেছেন;—)

হে জনার্দন! সুরেশ ত্রক্ষাদি দেবগণ এবং যোগেশ্বর সনকাদিও আপনার স্বরূপ মাহাত্ম্য জানিতে অশক্তি; ঐদৃশ আপনি এই মনুষ্য-লোকে আমাদের নয়নের বিষয়ীভূত হইলেন। আহ! ইহা আমাদের পরম সৌভাগ্যের বিষয়। আপনার মায়াকার্য্যভূত পুত্র, কলত্র, ধন, জন, গৃহ ও দেহাদিতে আমরাগিরে যে মোহরূপ পাশ, তাহা অবিলম্বে ছেদন করুন, ইহাই প্রার্থনীয় ॥২৭

ভক্তচূড়ামণি অক্রুর কর্তৃক এই প্রকারে অর্চিত ও সংস্তুত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ঐষং হস্তসহকারে অক্রুরের চিত্ত বিনোদন করত বলিলেন ॥২৮

শ্রীভগবানুবাচ।

ঙ্ং নো গুরু: পিতৃব্যশ্চ প্লাঘ্যো বন্ধুশ্চ নিত্যদা।

বয়স্ত বক্ষ্যা: পোষ্যশ্চ অনুকম্প্যা: প্রজা হি ব: ॥২৯

ভবদ্বিধা মহাভাগা নিষেব্য অহিসত্তমা: ।

শ্রেয়স্কামৈর্নৃভিনিতিং দেবা: স্বার্থা ন সাধব: ॥৩০

ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানি ন দেবা যচ্ছিলাময়া: ।

তে পুনস্ত্যরুকালেন দর্শনাদেব সাধব: ॥৩১

ভবতা বক্ষ্যা: (কুমার্গভ:), পোষ্য: বর্ধনীয়:, অনুকম্প্যা: রূপাযোগ্যা: চ, হি বত: ব: যুগ্মাকং প্রজা: পুত্রাদিরূপা: এব বয়ম্ ॥২৯

শ্রেয়স্কামৈ: যোকার্থিভি: নৃভি: ভবদ্বিধা ভবাদৃশা: অহিসত্তমা: উৎকৃষ্টতমা: মহাভাগা: জনা: নিত্যং সংনিষেব্যা: এব। বত: দেবা: হি স্বার্থা: (স্বার্থমপেক্য উপকুর্ত্তি) সাধব: তু ন তথা ॥৩০

সাধুনাম্ অপেক্ষয়া ন অম্ময়ানি জলময়ানি গজাদীনি তীর্থানি উৎকৃষ্টানি; যচ্ছিলাময়া দেবা: বা ন উৎকৃষ্টা:; হি বয়ম্ ॥২৯ তে যচ্ছিলাদয়: দেবা: উরুকালেন বহুকালেন সেবিভা: পুনস্তি; সাধব: তু দর্শনাদেব জ্ঞানভক্ত্যাছ্যাদেশমাত্রেন পুনস্তি ॥৩১

ভগবান্ বলিলেন, হে ভাত! আপনি আমাদের পিতৃব্য; অতএব গুরুর স্থায় পূজনীয় এবং প্রশংসনীয় পরম বন্ধু। আমরা যাহাতে কখন কুপথে পদর্পণ না করি, বা শত্রুকুল আমাদের কোন অনিষ্ট করিতে না পারে তজ্জন্ম আমাদের প্রতি আপনার সর্বদা দৃষ্টি রাখা কর্তব্য। আমরা আপনার পুত্র-স্থানীয় এবং নিতান্ত কুপার মাত্র ॥২৯

যাঁহারা মোক্ষাদি শ্রেয়োলাভের প্রার্থনা করেন, তাদৃশ জনগণ আপনার স্থায় শ্রেষ্ঠতম মহাভাগ পুরুষেরই সেবা করিয়া থাকেন। কারণ, দেবতাগণও স্বার্থকে লক্ষ্য করিয়া জীবের উপকার করিয়া থাকেন; কিন্তু সাধুগণ সেরূপ নহেন; তাঁহারা নি:স্বার্থে জগতের উপকার করিয়া থাকেন ॥৩০

সাধুর অপেক্ষা জলময়ী গজাদি তীর্থসমূহ বা

স ভবান্ সুহৃদাং বৈ নঃ শ্রেয়ান্ শ্রেয়শ্চিকীৰ্ঘয়া ।

জিজ্ঞাসার্থং পাণ্ডবানাং গচ্ছস্ব গজসাহস্রয়ম্ ॥৩২

পিতৃযু্যপরতে বালাঃ সহ যাত্রা সুহুঃখিতাঃ ।

আনীতাঃ স্বপুরুং রাজ্ঞা বসন্ত ইব শুশ্রুম ॥৩৩

তেষু রাজান্বিকাপুত্রো ভ্রাতৃপুত্রেষু দীনধীঃ ।

সমো ন বর্ততে নুনং দুষ্পুত্রবশগোহন্ধদৃক্ ॥৩৪

গচ্ছ জানীহি তদ্বৃত্তমধুনা সাধবসাধু বা ।

বিজ্ঞায় তদ্ বিধান্যামো যথা শং সুহৃদাং ভবেৎ ॥৩৫

সঃ উক্তবিধঃ ভবান্ নঃ অস্মাকং শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ ; অতঃ সুহৃদাং পাণ্ডবানাং শ্রেয়ঃ চিকীৰ্ঘয়া তৎ জিজ্ঞাসার্থং গজ-সাহস্রং হস্তিনাপুরং গচ্ছস্ব গচ্ছ ॥৩২

পিতরি পাণ্ডৌ উপরক্তে মৃত্যে সতি বালাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ রাজ্ঞা ধৃতরাষ্ট্রেণ স্বপুরুং আনীতাঃ সন্তঃ যাত্রা পৃথয়া সহ সুহুঃখিতা এব বসন্তে নিবসন্তি ইতি বয়ং শুশ্রুম শ্রুতবন্তঃ ॥৩৩

ভ্রাতৃপুত্রেষু তেষু যুধিষ্ঠিরাদিষু অন্ধদৃক্ (অন্ধা দৃক্ নেত্ররূপা যন্ত সঃ) দীনধীঃ (দীনা বিবেকহীনা ধীঃ যন্ত সঃ) দুষ্পুত্রবশগঃ (দুষ্টঃ যঃ পুত্রঃ দুর্গোপধনঃ তদ্বশগঃ) রাজা অধিকাপুত্রঃ

মৃশ্ময় ও শিলাময় দেবতাগণ কখন উৎকৃষ্ট হইতে পারেন না ; কারণ, শিলাদিময়ী দেবতা বা তীর্থসমূহ বহুকাল সেবনে জীবকে পবিত্র করে, কিন্তু সাধুগণের সন্দর্শনেই জ্ঞান ও ভক্তির উপদেশ লাভে জীব পবিত্রতা লাভ করে, সন্দেহ নাই ॥৩১

তাদৃশ সাধুজন্ম আপনিই আমাদের পরম সুহৃদ ; অতএব আমাদের প্রিয় সুহৃদ, পাণ্ডবগণের মঙ্গল-কামনায় আপনি একবার হস্তিনাপুরে গমন করুন এবং তাঁহাদের বিষয় পরিজ্ঞাত হউন ॥৩২

পিতা পাণ্ডুর মৃত্যু হইলে তদীয় পুত্র যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ ভ্রাতাকে রাজা ধৃতরাষ্ট্র স্বীয় পুরী হস্তিনায় আনয়ন করিয়াছিলেন ; কিন্তু তথায় তাঁহারা জননী কুন্তীর সহিত অতিকষ্টেই কালাতিপাত করিতেছেন ; এইরূপই আমরা শ্রবণ করিয়াছি ॥৩৩

ইত্যক্ৰ বং সমাদিশ্য ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।

সদ্বর্ষণোদ্ধবাত্য্যং বৈ ততঃ স্বভবনং যযৌ ॥৩৬

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ১৪৮

ধৃতরাষ্ট্রঃ নুনং নিশ্চিতং সমঃ তুল্যদৃষ্টিঃ ন বর্ততে ॥৩৪

অতঃ তৎ হস্তিনাপুরং গচ্ছ । অধুনা তদ্বৃত্তং (তেষাং পাণ্ডবানাং বৃত্তং বর্তনং) সাধু অসাধু বা জানীহি । তৎ বৃত্তং বিজ্ঞায় সুহৃদাং শং সুখং যথা ভবেৎ তথা বিধান্যামঃ করিষ্যামঃ ॥৩৫

ইতি এবম্ অক্ৰুরং সমাদিশ্য আজ্ঞাপ্য সদ্বর্ষণোদ্ধবাত্য্যং সহিতঃ ঈশ্বরঃ ভগবান্ হরিঃ ততঃ স্বভবনং যযৌ ॥৩৬

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

অশ্বিকানন্দন রাজা ধৃতরাষ্ট্র জন্মান্নক ; বিশেষতঃ তদীয় কুপুত্র দুর্ঘোপধনাদির বলীভূত হইয়া, তিনি হিতাহিত বিবেচনায়ও সম্পূর্ণ অন্ধ হইয়াছেন । সুতরাং তদীয় ভ্রাতা মহারাজ পাণ্ডুর পুত্রগণ যুধিষ্ঠিরাদির প্রতি তিনি পুত্র-নির্বিশেষে যত্ন যে করেন না, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই ॥৩৪

অতএব আপনি হস্তিনাপুরে গমন করুন এবং পাণ্ডবেরা সম্প্রতি কিরূপ ভাবে জীবনযাত্রা নির্বাহ করিতেছেন, তাহা বিশেষরূপে অবগত হউন । তাহাদের বর্তমান অবস্থা পরিজ্ঞাত হইয়া, যাহাতে সেই সুহৃদগণের মঙ্গল সাধন হয়, তদ্বিষয়ে আমরা বিশেষ যত্ন করিব ॥৩৫

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অক্ৰুরের প্রতি এইরূপ আদেশ করিয়া উদ্ধব এবং বলরামের সমভিব্যাহারে স্বকীয় ভবনে গমন করিলেন ॥৩৬

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগৃহীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম স্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোষামি-ভক্তিরত্নকৃত অষ্টচত্বারিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একোনপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীভগবদনুশ্রব্যা অক্রুরস্য হস্তিনাপুরে গমনম্, তত্রত্য-বৃত্তাস্তাবগত্যনন্তরং পুনস্তস্য যদুপূর্য্যামাগমনক্ ।]

শ্রীশুক উবাচ

স গতা হস্তিনাপুরং পৌরবেন্দ্রযশোহক্লিতম্ ।
দদর্শ তত্রোদ্বিকেষু সভীয়াঃ বিহুরং পৃথাম্ ॥১
সহ পুত্রঞ্চ বাহ্লীকং ভারদ্বাজং সর্গোত্তম্ ।
কর্ণং সুযোধনং দ্রোণিং পাণ্ডুবান্ সুহৃদোহপরান্ ॥২

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । সঃ অক্রুরঃ কৌরবেন্দ্রযশোহক্লিতঃ
(কৌরবেন্দ্রাণাং যশোভিঃ অক্লিতং হস্তিনাপুরং গতা তত্র
সভীয়াম্ (ভীষ্মেণ সহিতং) আদ্বিকেষু অধিকাপুত্রং ধৃতরাষ্ট্রং,
বিহুরং, পৃথাম্ চ দদর্শ ॥১

সহপুত্রং (পুত্রাঃ সৌমদন্তেন সহ বিদ্যমানঃ) বাহ্লীকং,
ভারদ্বাজং, দ্রোণং, গোতমং কৃপং, কর্ণং, দুর্যোধনং, দ্রোণিম্
অপর্য্যামানং, পাণ্ডুবান্ তথা অপরান্ সুহৃদঃ চ দদর্শ ॥২

গান্ধিনীমুতঃ অক্রুরঃ যথাবৎ যথাযোগ্যং বদ্ধুভিঃ সহ
উপসংগম্য মিলিতা তৈঃ চ সুহৃদগণাঃ সম্পৃষ্টেঃ স্বয়ম্ অপি

একোনপঞ্চাশ অধ্যায় ।

[শ্রীভগবানের আদেশে অক্রুরের হস্তিনাপুরে
গমন এবং সেখানকার বৃত্তাস্ত অবগত হইবার পর
পুনঃ তাঁহার যদুপুরীতে আগমন ।]

শুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! অনন্তর অক্রুর
সেই কৌরবেন্দ্রগণের কীর্তিস্তম্ভে সুসজ্জিত হস্তিনাপুরে
উপনীত হইয়া ভীষ্মের সহিত একত্র উপবিষ্ট ধৃতরাষ্ট্র,
বিহুর এবং পৃথা কুন্তীদেবীকে অবলোকন করিলেন ।১

তথায় বাহ্লীক, তদীয় পুত্র সৌমদন্ত, ভারদ্বাজ-
নন্দন দ্রোণ, কৃপাচার্য্য, কর্ণ, দুর্যোধন, দ্রোণ-পুত্র
অপর্য্যামা, পাণ্ডবগণ এবং অগ্ৰাণ্য সুহৃদবর্গের সহিত
সাক্ষাৎ করিলেন ।২

গান্ধিনী-নন্দন অক্রুর সুহৃদগণের সহিত মিলিত

যথাবদুপসংগম্য বদ্ধুভির্গান্ধিনীমুতঃ ।

সম্পৃষ্টৈস্তৈঃ সুহৃদবার্ত্তাঃ স্বয়ংকাপুচ্ছদব্যয়ম্ ॥৩

উবাস কতিচিন্মাসান্ রাজো বৃত্তবিবিৎসরা ।

চুপ্রজ্ঞান্সারস্য খলচ্ছন্দানুবর্তিনঃ ॥৪

তেজ ওজো বলং বীর্য্যং প্রজ্ঞাদৌঃ চ সদ্গুণান্
প্রজানুরাগং পার্থেযু ন সহস্তিচিকীর্ষিতম্ ॥৫

অনুব্রূয়ঃ

তেষাম্ অব্যয়ং কুশলম্ অগৃহ্যৎ ॥৩

খলচ্ছন্দানুবর্তিনঃ (খলাঃ চুট্টাঃ কর্ণাদয়ঃ তেবাং ছন্দম্
ইচ্ছাম্ অনুবর্তিতুং শীলং বস্ত্র তত্) চুপ্রজ্ঞত (চুট্টাঃ প্রজাঃ
পুত্রাঃ চুর্যোধনাদয়ঃ বস্ত্র তত্) অন্সারস্য (অন্সঃ মন্সঃ
সারঃ বুদ্ধিঃ বস্ত্র তত্) রাজঃ ধৃতরাষ্ট্রত বৃত্তবিবিৎসরা (বৃত্তত
বিবিৎসরা জাতুমিচ্ছয়া) কতিচিং মাসান্ তত্র উবাস ॥৪

তেজঃ পরাভিভবসামর্থ্যম্, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, বলং শরীর-
সামর্থ্যং, বীর্য্যং, শৌর্য্যং, প্রজ্ঞাদৌঃ চ পার্থানাং সদ্গুণান্ তথা
পার্থেযু প্রজানুরাগং চ ন সহস্তিঃ অসহমানৈঃ ধার্ড্বাটৈঃ ধৃতরাষ্ট্র-

হইয়া যথাযোগ্য সম্ভাষণ ও অভিবাদনাদি করিলেন;
তাঁহারও তাঁহার অভিবাদনাদি করিলে সকলের
কুশল-বার্ত্তা তিনি জিজ্ঞাসা করিলেন ।৩

ধৃতরাষ্ট্র চুট্ট কর্ণাদির অভিমতেই কার্য্য করিতেন,
এবং তাঁহার পুত্র দুর্যোধনাদিও নিত্যস্ত খল-প্রকৃতি;
সুতরাং রাজা ধৃতরাষ্ট্রের কোনরূপ বুদ্ধির গুরুত্ব
ছিল না; অতএব ধৃতরাষ্ট্রের ব্যবহার অনায়াসে
পরিজ্ঞাত অভিপ্রায়ে অক্রুর কয়েক মাস সেই
হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন ।৪

পাণ্ডবগণের পরাভিভব-সামর্থ্য, ইন্দ্রিয়ের বল,
দেহের বল, বীর্য্য, শৌর্য্য ও বিনয়াদি নানাপ্রকার
সদ্গুণ এবং তাহাদিগের প্রতি প্রজাবর্গের অনুরাগাদি
অবলোকনে মর্ম্মগীড়িত দুর্যোধনাদি ধৃতরাষ্ট্র পুত্রগণ

কৃতঞ্চ ধার্ত্ত্যৈর্দগরদানাদগ্নেশলম্ ।
 আচর্য্যো সর্বমেবাস্মৈ পৃথা বিহুর এব চ ॥৬
 পৃথা তু ভ্রাতরং প্রাপ্তমক্রূরমুপস্থত্য তম্ ।
 উবাচ জন্মনিলয়ং স্মরন্ত্যশ্রুৎকলেক্ষণা ॥৭
 অপি স্মরন্তি নঃ সৌম্য পিতরৌ ভ্রাতরশ্চ মে ।
 ভগিন্যো ভ্রাতৃপুত্রাশ্চ জাময়ঃ সখ্য এব চ ॥৮
 ভ্রাত্রেয়ো ভগবান্ কৃষ্ণঃ শরণ্যো ভক্তবৎসলঃ ।
 পৈতৃষসেয়ান্ স্মরতি রামশাস্ত্রমুহুরেক্ষণঃ ॥৯

তনয়ে: দুর্ঘোধনাদিভি: স্বং গরদানাদি বিষয়দানাদিকম্
 অপেশলং তুষ্টিং কৰ্ম্ম কৃতং, স্বং চ অগ্রে চিকীৰ্ষিতং ভৎ সৰ্ব্বম্
 অস্মৈ অক্রূরায় পৃথা বিহুর: চ আচর্য্যো ইতি স্বয়োরহস: ॥৬-৬

পৃথা তু ভ্রাতরম্ অক্রূরং প্রাপ্তম্ উপস্থিতম্ আশ্রত্য
 উপস্থিতা তৎসমীপং গতা, জন্মনিলয়ং পিতৃগৃহং স্মরন্তী অশ্রু-
 কলেক্ষণা (অশ্রুণাং কলা: লেখা: যয়ো: তে স্নেহেণে যত্না: সা)
 সন্তী তম্ অক্রূরম্ উবাচ ॥৭

হে সৌম্য! অপি ন: অস্মান্, মে পিতরৌ, ভ্রাতর:, ভগিন্য:,
 ভ্রাতৃপুত্রা:, জাময়: কুপস্থিত:, সখ্য: এব চ স্মরন্তি কিম্ ॥৮

মম ভ্রাত্রেয়: ভ্রাতৃপুত্র:, ভক্তবৎসল: শরণ্য: ভগবান্ কৃষ্ণ:

পাণ্ডবগণের প্রতি যে সকল বিষয়দানাদি দ্রবীকৃতচরণ
 করিয়াছিলেন এবং পবেও যে সকল করিবার
 অভিপ্রায় করিতেছেন, তৎসমস্তই বিহুর ও কুন্তী
 অক্রূরের নিকট বর্ণন করিলেন ॥৬-৬

ভ্রাতা ও অক্রূর হস্তিনাপুরে আগমন করিয়াছেন
 শ্রবণ করিয়া কুন্তী তৎসমীপে উপস্থিত হইলেন এবং
 জন্মস্থান পিতৃগৃহ স্মরণকরত অশ্রুপূর্ণলোচনে এবং
 গদগদ বচনে অক্রূরকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥৭

হে সৌম্য! জনক জননী কি আর এই দুঃখিনীকে
 কহা বলিয়া মনে করেন? ভ্রাতৃগণ, ভগিনীগণ,
 ভ্রাতৃপুত্র, কুলবধূগণ এবং তখনকার আমার সহচরী
 সখীগণ কি আমার বিষয় স্মরণ করেন? ॥৮

হে ভ্রাতঃ! বল দেখি, জগতের আশ্রয়প্রদ
 ভক্তবৎসল আমার ভ্রাতৃপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং

সাপত্তমধ্যে শোচন্তীঃ বৃকাণাং হরিণীমিব ।

সাস্থয়িষ্যতি মাং বাট্যৈঃ পিতৃহীনাংশ্চ বালকান্ ॥১০

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ বিশ্বাস্তন্ বিশ্বভাবন ।

প্রপন্নং পাহি গোবিন্দ শিশুভিষ্চাবসীদতীম্ ॥১১

নাশ্চ তব পদান্তোজাং পশ্যামি শরণং নৃণাম্ ।

বিভ্যতাং মৃত্যুসংসারাদৌশ্বরশ্রাপবর্গিকাং ॥১২

অম্বরেহক্ষণঃ রাম: চ পৈতৃষসেয়ান্ (পিতৃভগিন্য: মম স্তনান্
 বৃধিষ্টিরাদৌ) কিং স্মরতি? ১০

বৃকাণাং ঘাতকানাং মধ্যে হরিণীম্ ইব সাপত্তমধ্যে (সাপত্তানাং
 শত্রুণাং দুর্ঘোধনাদীনাং মধ্যে) শোচন্তীঃ মাং তথা পিতৃহীনান্
 বালকান্ সংপুত্রান্ চ কিং সাস্থয়িষ্যতি ॥১০

হে মহাযোগিন্ বিশ্বাস্তন্ বিশ্বভাবন কৃষ্ণ! গোবিন্দ! শিশুভি:
 সহ অবসীদন্তীং ক্লিষ্টন্তীং প্রপন্নং শরণাগতাং মাং পাহি ॥১১

মৃত্যুসংসারাং (মৃত্যু: সংসারাং উৎপত্তে: চ) বিভ্যতাং
 নৃণাম্ দৌশ্বরশ্র তব আপবর্গিকাং মোক্ষপ্রদাং পদান্তোজাং
 অশ্রুং শরণং ন পশ্যামি ॥১২

কমললোচন বলরাম পিতৃষসার পুত্র বলিয়া মদীয়
 পুত্র যুধিষ্টিরাদি পঞ্চভ্রাতাকে কি কখন মনে করেন? ১০

অহো ভীষণ মাংসলোলুপ বৃকগণের মধ্যগতা
 হরিণীর ন্যায়, দোদীপপ্রতাপ দুর্ঘোধনাদি শত্রুকুলের
 মধ্যে অবস্থানকরত ছরন্ত দুঃখসাগরে নিপতিতা
 এই হতভাগিনীকে এবং পিতৃহীন মদীয় অসহায়
 পুত্রগণকে কি কখন তাঁহারা সাস্থ্যনা-বাক্যে পরিতুষ্ট
 করিবেন? ১০

হে মহাযোগিন্ শ্রীকৃষ্ণ! তুমি বিশ্বসংসারকে
 পালন করিতেছ এবং অন্তরের সকল কথাই অবগত
 আছ। হে বিশ্বাস্তন্ গোবিন্দ! এই অসহায়
 বালকগণকে লইয়া, আমি সাতিশয় ক্লেশ পাইতেছি,
 আমার আর কোন উপায়ই নাই। হে শরণাগত-
 প্রতিপালক! আমি তোমার অশ্রয় গ্রহণ করিলাম।

নমঃ কৃষ্ণায় শুদ্ধায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ।
 যোগেশ্বরায় যোগায় স্বামহং শরণং গতা ॥১৩
 শ্রীশুক উবাচ ।
 ইত্যনুস্মৃত্য স্বজনং কৃষ্ণং জগদীশ্বরম্ ।
 প্রারুদদ্ দুঃখিতা রাজন্ ভবতাং প্রপিতামহী ॥১৪
 সমদুঃখস্থখোহকুরো বিদুরশ্চ মহাঘশাঃ ।
 সাস্তুয়ামাসতুঃ কুন্তীং তৎপুত্রোৎপত্তিহেতুভিঃ ॥১৫

নমঃ কৃষ্ণায় সদানন্দমূর্তয়ে, শুদ্ধায় রাগদ্বৈষাদিদোষবহিতায়, ব্রহ্মণে বেদান্তপ্রতিপাদ্যায়, পরমাত্মনে অন্তর্যামিনে, যোগেশ্বরায় যোগফলদাত্রে, যোগায় যোগফলরূপায় তুভ্যং নমঃ । অহং স্বাং শরণং গতা ॥১৩

শ্রীশুক: উবাচ । হে রাজন্ । ভবতাং প্রপিতামহী কুন্তী ইতি এবং স্বজনং বহুদেবাদিশুদ্ধবর্গং জগদীশ্বরং কৃষ্ণং চ অহংস্বতঃ দুঃখিতা সতী প্রারুদৎ ॥১৪

সমদুঃখ-স্থখঃ (কুন্ত্যা সহ সমং দুঃখং স্থখং চ যন্ত সঃ) অকুরঃ মহাঘশাঃ প্রখ্যাতকীৰ্ত্তিঃ বিদুরঃ চ তন্তাঃ পুত্রোৎপত্তিহেতুভিঃ কুন্তীং সাস্তুয়ামাসতুঃ ॥১৫

তুমি আমাকে রক্ষা কর ।১১

এই জনন-মরণরূপ সংসার-রোগে ভীত মানবগণের পক্ষে পরমেশ্বর তোমার অপবর্গদাতা পাদপদ্ম ব্যতীত অণু কোন আশ্রয়-স্থলই আর আমি নয়নগোচর করি না ।১২

হে সদানন্দ-মূর্ত্তে শ্রীকৃষ্ণ ! তোমাকে প্রণাম করি । তুমি রাগদ্বৈষাদিশূন্য বেদপ্রতিপাত্ত সর্বাস্ত-র্যামী পরম ব্রহ্ম, তুমিই যোগেশ্বরগণের যোগফল প্রদান করিয়া থাক এবং যোগের ফলস্বরূপও তুমি-ই । আমি তোমার শরণাগত তোমাকে প্রণাম করি ।১৩

হে নরনাথ ! আপনার প্রপিতামহী কুন্তী এই প্রকারে বহুদেবাদি স্বজনবর্গ এবং জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে শ্ররণকরত সাত্ত্বিক দুঃখের সহিত ক্রন্দন করিতে লাগিলেন ।১৪

অচল-প্রতিষ্ঠিত অকুর এবং প্রখ্যাত-কীৰ্ত্তি বিদুর

যাস্তন্ রাজানমভ্যেত্য বিষমং পুত্রলালসম্ ।
 অবদৎ স্নহদাং মধ্যে বদ্ধুভিঃ সৌহৃদোদিতম্ ॥১৬
 অকুর উবাচ ।
 ভো ভো বৈচিত্রবীৰ্য্যং কুরুণাং কীৰ্ত্তিবন্ধন ।
 ভ্রাতর্যুপরতে পাণ্ডাবধুনাসনমাস্থিতঃ ॥১৭
 ধর্মেণ পালয়ন্নুর্বাণং প্রজাঃ শীলেন রঞ্জয়ন্ ।
 বর্তমানঃ সমঃ শ্রেষু শ্রেয়ঃ কীৰ্ত্তিমবাপ্যসি ॥১৮

যাতন্ মথুরাং প্রতি গমিষ্যন্ অকুরঃ স্নহদাং বদ্ধুনাং মধ্যে রাজানং ধৃতরাষ্ট্রম্ অভ্যেত্য বদ্ধুভিঃ কুরুবানাদিভিঃ যৎ সৌহৃদোদিতং (সৌহৃদেন প্রেমা উদিতং কথিতং তৎ) বিষমং পুত্রলালসম্ অবদৎ ॥১৬

অকুরঃ উবাচ । ভোঃ ভোঃ বৈচিত্রবীৰ্য্য ! কুরুণাং কীৰ্ত্তিবন্ধন ! তৎ ভ্রাতরি পাণ্ডৌ উপরতে যুতে সতি অধুনা নৃপাসনম্ আস্থিতঃ অধিষ্ঠিতবান্ ॥১৭

অতঃ ধর্ম্মেণ ধর্ম্মশাস্ত্রোক্তপ্রকারেণ উর্বাণং ধর্ম্মাত্মলহান-লোকান্ পালয়ন্, শীলেন স্নহভাবেন প্রজাঃ রঞ্জয়ন্, যেষু ভ্রাতৃপুত্রেষু স্বপুত্রেষু সমঃ সমভয়া বর্তমানঃ সন্ শ্রেয়ঃ ধর্ম্মাদিকলং

কুন্তীর সুখে সুখী এবং দুঃখে দুঃখিত হইলেন । স্নহদাং কুন্তীর তৎকালিক মন্দ্রবেদনায় ব্যথিত হইয়া, তদীয় পুত্র যুধিষ্ঠিরাদির জন্ম-বৃত্তান্ত শ্রবণ করাষ্টয়া, অবশুস্তাবী মঙ্গলের উল্লেখ আপনার প্রপিতামহীকে সাস্তুনা দান করিলেন ।১৫

এবং মথুরায় প্রত্যাগমনের পূর্বে রাজা ধৃতরাষ্ট্রের সমীপে গমন করিয়া, অকুর অত্যাচার বদ্ধবর্গের সমক্ষেই তাঁহাকে সম্বোধন করত পাণ্ডবগণের প্রতি তাঁহার বিষম ব্যবহার সম্বন্ধে রামকৃষ্ণ প্রেমানুরোধে যেরূপ অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়াছেন, আনুপূর্বিক তাহা বর্ণনা করিলেন ।১৬

তিনি বলিলেন,—ওহে বিচিত্রবীৰ্য্যনন্দন ! আপনি কুরুবংশের বিশেষ গৌরববৃদ্ধিই করিয়াছেন । আপনার ভ্রাতা মহারাজ পাণ্ডুর যত্ন হওয়াতে, তদীয় পুত্র যুধিষ্ঠিরাদি উপস্থিত থাকিতেও আপনি অবলীলাক্রমে রাজসিংহাসনে সমাসীন হইয়াছেন ।১৭

অন্থাৎ স্বাচর্যলোকে গহিতো যাস্তসে তমঃ ।
 তস্মাৎ সমস্বে বর্তস্ব পাণ্ডবেষাং জ্ঞেয় চ ॥১১
 নেহ চাত্যস্তসংবাসঃ কশ্চিৎ কেনচিৎ সহ ।
 রাজন্ যেনাপি দেহেন কিমু জায়াত্মজাদিভিঃ ॥২০
 একঃ প্রসূয়তে জন্তুরেক এব প্রলীয়তে ।
 একোহমুভুঙ্তে স্কৃতমেক এব চ দুষ্কৃতম্ ॥২১

কীৰ্ত্তিঃ চ আপ্যাসি ॥১৮

অন্থাৎ যথোক্তবিপরীতম্ স্বাচর্য কুর্কন্ তু লোকে (জনৈঃ)
 গহিতঃ নিম্নিতঃ সন্ তমঃ নরকং যাতসে আপ্যাসি । তস্মাৎ
 পাণ্ডবেষু আত্মজ্ঞেয় চ বিষয়ে সমস্বে বর্তস্ব ॥১১

ইহ লোকে কশ্চিৎ কেনচিৎ সহ অত্যন্তসংবাসঃ (অত্যন্তঃ
 নিত্যং সংবাসঃ সম্যক্ স্থিতিঃ ন অস্তি), হে রাজন্ ! যতঃ যেন
 দেহেন অপি ন অত্যন্তসংবাসঃ, যতঃ জায়াত্মজাদিভিঃ ভাৰ্য্যা-
 পুত্রাদিভিঃ অত্যন্তসংবাসঃ ন ইতি কিমু বক্তব্যম্ ॥২০

জন্তুঃ শরীরী একঃ এব প্রসূয়তে, জায়তে তথা একঃ
 একাকৌ এব প্রলীয়তে ত্রিয়তে, ন তু পুত্রাদিভিঃ সহিতঃ ।

অতএব একগে ধৰ্ম্মাঙ্গসারে ধরাতলস্থ সকল
 লোকের পালন করাই আপনার কর্তব্য এবং
 সচ্চরিত্রের পরিচয়ে যাবতীয় প্রজাবর্গের আনন্দবর্দ্ধন
 করাই বিধেয় । নিজের পুত্র বা ভ্রাতৃত্বনয়গণের
 প্রতি সমান ভাবে আচরণ করিলে, আপনি ধৰ্ম্মাদির
 সমগ্র ফল এবং জগতের অচলা কীৰ্ত্তিলাভ করিবেন,
 সন্দেহ নাই ॥১৮

ইহার বিপরীত আচরণ করিলে, আপনি জগতে
 নিতান্ত নিম্নিত হইয়া অস্তে নরকার্ণবে নিপতিত
 হইবেন অতএব নিজের পুত্র দুর্যোধনাদি ও
 পাণ্ডুনন্দনগণের প্রতি তুল্য-দৃষ্টিতে আচরণ
 করুন ॥১১

দেখুন, এই জগতে কাহারও সহিত কাহারও
 নিরন্তর সম্পর্ক থাকে না । অধিক কি ! হে রাজন্ !
 নিজের দেহের সহিতই নিজের সম্বন্ধ যখন চিরস্থায়ী
 নহে, তখন স্ত্রী-পুত্রের সহিত সম্বন্ধ যে নিরন্তর
 পরিবর্তনীয়, তাহাতে আর বক্তব্য কি ॥২০

অধর্মোপচিতং বিত্তং হরন্ত্যন্তোহন্নমেধসঃ ।
 সন্তোজ্ঞনৌয়াপদেশৈর্জলানৌব জলোকসঃ ॥২২
 পুষ্পাতি যানধর্মেন স্ববুদ্ধ্যা তমপণ্ডিতম্ ।
 তেহকৃতার্থং প্রহিণ্তি প্রাণা রায়ঃ স্ততাদয়ঃ ॥২৩
 স্বয়ং কিল্বিমদাদয় তৈস্ত্যক্তো নার্থকোবিদঃ ।
 অসিদ্ধার্থো বিশত্যন্তঃ স্বধর্মবিমুখস্তমঃ ॥২৪

তথা একঃ এব স্কৃতং পুণ্যফলং স্বয়ম্ অমুভুঙ্তে তথা
 একঃ একাকৌ এব দুষ্কৃতং পাপফলং দুঃখং ভুঙ্তে ॥২১

যথা জলোকসঃ মংস্তাদেঃ, জৌনভূতানি জলানি তৎপুত্রাঃ
 হরন্তি, তদ্বৎ অন্নমেধসঃ মৃত্যু, অধর্মোপচিতং (অধর্মণ
 উচিতং সংগৃহীতং) বিত্তম্ অন্তো পুত্রাদয়ঃ ইতি ব্যপদেশৈঃ
 কথনৈঃ হরন্তি ॥২২

স্ববুদ্ধ্যা স্বকীয়বুদ্ধ্যায়ান্ অধর্মণাপি পুষ্পাতি, তে প্রাণাঃ
 রায়ঃ ধনানি স্ততাদয়ঃ তৎ অপণ্ডিতং মুখম্ অকৃতার্থম্ অপূর্ণ-
 মনোরথং জনং প্রহিণ্তি ত্যজন্তি ॥২৩

স্বয়ং তু অসিদ্ধার্থঃ অপূর্ণমনোরথঃ এব তৈঃ পুত্রাদিভিঃ

শরীরমাশ্রয়ে পুত্রাদি স্বজনবর্গের সম্পর্ক ব্যতীত,
 একাকৌই জন্মগ্রহণ করে এবং একাকৌই মৃত্যুমুখে
 নিপতিত হয় ; কাহারও সঙ্গে আগমন করে না
 এবং কাহাকেও সঙ্গে লইয়া যায় না । নিজকৃত
 স্কৃতি বা দুষ্কৃতির ফল সুখ বা দুঃখ নিজেই অমুভব
 করে ; তাহার অংশ অশ্ব কাহাকেও প্রদান করিয়া
 নিজে নিষ্কৃতিলাভে নিশ্চিত হইতে পারে না ॥২১

সলিলোপজীবী মংস্তাদির সন্তান-সন্ততিগণ
 যেমন তদীয় জীবনোপায় সলিলকেই হরণ করিয়া
 থাকে, সেইরূপ পুত্র-কলত্রাদিগণ পোষ্যবর্গের পরিচয়ে
 মৃত মানবের অধর্মোপার্জিত বিত্তের অংশ গ্রহণে
 তাহাকে বঞ্চিত করিয়া থাকে মাত্র ॥২২

কিন্তু কি আশ্চর্য ! বুদ্ধিপূর্বক নানাবিধ অন্নায়
 অধর্ম কাণ্ডের অমুষ্ঠানেও যে সকল পুত্র, কলত্র ধন
 বা প্রাণের পোষণ নিত্য করা হয়, কাল উপস্থিত
 হইলে মনোরথ পূর্ণ হইতে না হইতে তাহার সকলে
 সেই অবিবেকী পুরুষকে পরিত্যাগ করিয়া সরিয়

তস্মাৎলোকমিমং রাজন্ স্বপ্নমায়ামনোরথম্ ।

বৌদ্ধায়ম্যাজ্ঞনজ্ঞানং সমঃ শাস্তো ভব প্রভো ॥২৫
ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা বদতি কল্যাণীং বাচং দানপতে ভবান্ ।

তথানয়া ন তৃপ্যামি মর্ত্যঃ প্রাপ্য যথামৃতম্ ॥২৬

তথাপি স্ননৃতা সৌম্য হৃদি ন স্বীয়তে চলে ।

পুত্রানুরাগবিষয়ে বিদ্যুৎ সৌদামনৌ যথা ॥২৭

তাক্তঃ ন.র্থকোবিদঃ অনর্থকোবিদঃ স্বার্থে: মৃতঃ, বতঃ স্বপ্ন-
বিমুখঃ জনঃ কিমিৎ তৎপোষণার্থকৃতং পাপম্ আদায় অন্ধঃ
তমঃ ঘোরতামিশ্রাদিনরকং বিশতি ॥২৪

হে রাজন্ প্রভো ! তস্মাৎ ইমং লোকং স্বপ্নমায়ামনোরথং
স্বপ্নমনোরথতুল্যং বৌদ্ধ্য নিশ্চিত্য, আয়না বিবেকবুদ্ধ্যা
আজ্ঞানং মনঃ আযম্য বনৌকৃত্য সমঃ শাস্তঃ রাগদ্বৈষাদি-
রহিতঃ ভব ॥২৫

ধৃতরাষ্ট্রঃ উবাচ । হে দানপতে ! ভবান্ যথা কল্যাণীং
গুণাবহাং বাচং বদতি, তথা অনয়া বাচা অমৃতং প্রাপ্য মর্ত্যঃ
মরণধর্মশীলঃ যথা ন তৃপ্যতি, তথা অহমপি ন তৃপ্যামি ॥২৬

যায় ১২৩

বহু পরিশ্রম বা অধ্যর্থের সঞ্চয়ে যাহাদিগকে
প্রতিপালন করা হইল, সেই পুত্র কলত্রাদি যখন
তাহাকে পরিত্যাগ করে, তখন সেই মানবের সকল
আশাই নিষ্ফল হইয়া পড়ে ; তিনি পরমার্থ চিন্তনেও
বিমুগ্ধ হইয়া পড়েন ; অথচ স্বকীর ধর্মোপরাধুখতা-
বশতঃ এবং পোষ্যবর্গের প্রতিপালনের জগু পূর্বানুষ্ঠিত
পাপের অনুরোধে ভীষণ অন্ধতামিশ্র নরকেই প্রবেশ
করেন ১২৪

অতএব হে রাজেন্দ্র ! এই সংসারকে মায়া,
স্বপ্ন ও কল্পনার উজ্জ্বলসের জ্বায় অলিক ও অনিত্য
বিবেচনায় বুদ্ধিবলে মনের নিগ্রহকরত রাগদ্বৈষাদি-
শূন্য এবং শাস্ত হওয়াই আপনার সর্বতোভাবে
বিধেয় ১২৫

ধৃতরাষ্ট্র তখন অক্রুরকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন,
হে দানপতে ! আপনি আমার কল্যাণকর যুক্তিযুক্ত

ঐশ্বর্য্য বিধি কো নু বিধুনোত্যন্থথা পুমান্ ।

ভূমৈর্ভাবতারণ্য যোহবতীর্ণো যদোঃ কুলে ॥২৮

যো দুর্বিমর্শপথয়া নিজমায়য়েদং

স্বষ্ট্ । গুণান্ বিভজতে তদনুপ্রবিষ্টঃ ।

তস্মৈ নমো দুর্বববোধবিহারতন্ত্র-

সংসারচক্রগতয়ে পরমেশ্বরায় ॥২৯

হে সৌম্য ! (ভবতঃ বাণী) স্ননৃতা মধুগা হিতা চ তথাপি
সৌদামনৌ (সুদামা পর্ততাঃ মেঘাঃ তত্র ভবা সৌদামনৌ)
বিদ্যুৎ সুরিতাপি যথা ষট্টি নীরতে, তথা পুত্রানুরাগবিষয়ে
(পুত্রেষু অনুরাগঃ তেন বিষয়ে ব্যাকুলে) চলে চকলে মম
হৃদি ন স্বীয়তে প্রতিষ্ঠিতো ন ভবতি ॥২৭

ভূমৈঃ ভাবাবতারায় (ভাবত অবতারায় অপনয়নায়) বদোঃ
কুলে যঃ অবতীর্ণঃ ভক্ত ঐশ্বর্য্য হরেঃ, বিধি চিকীর্ষিতঃ, কঃ
হ পুমান্ অন্থথা বিধুনোতি ব্যর্থং কর্তুং শক্যোতি ॥২৮

দুর্বিমর্শপথয়া অবিভক্যমার্গয়া, নিজমায়য়া প্রকৃত্য, ইদং
(ত্রাসাদি শরীরজাতং) দৃষ্টা তৎ তস্মিন, অন্তর্ধ্যামিতয়া

কথাই বলিয়াছেন বটে, কিন্তু মরণোত্তর মানব
যেমন হ্রস্ব অমৃত সহজে পাইলেও তাহা পান
করিতে ইচ্ছুক হয় না ; আমিও সেইরূপ তোমার
কথায় তাদৃশ ভুলিলাভ করিতেছি না ১২৬

তোমার স্বভাব যেমন শাস্ত, তেমনি অতিমধুর
এবং হিতকর বাক্যই প্রয়োগ করিয়াছ। কিন্তু
ক্ষণপ্রদা সৌদামিনী যেমন ক্ষণকালের মধ্যেই
বিলীন হয়, নভোমণ্ডলে তাহার কোন চিহ্নই আর
পরে লক্ষিত হয় না, সেইরূপ পুত্রগণের প্রতি বিশেষ
অনুরাগবশতঃ আমার চিত্ত নিতান্তই ব্যাকুল ;
তোমার তাদৃশ হিতকর বাক্যও কোনমতে স্থান
পাইতেছে না ১২৭

অহো ! পৃথিবীর ভার-হরণার্থ যিনি যাদব-কুলে
জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই সর্বেশ্বর ভক্তদুঃখহারী
ভগবানের নিয়তি অতিক্রম করিতে পারে, একা
লোক জগতে ত কাহাকেও দেখিতে পাইতেছি না ১২৮

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যভিপ্রেত্য নৃপতেরভিপ্রায়ং স যাদবঃ ।

সুহৃদ্ভিঃ সমসুজাতঃ পুনর্যদুপুৰীমগাৎ ॥৩০

শশংস রামকৃষ্ণাভ্যাং ধৃতরাষ্ট্রবিচেষ্টিতম্ ।

পাণ্ডবান্ প্রতি কৌরব্য যদর্থং প্রেমিতঃ স্বয়ম্ ॥৩১

অনুপ্রবেষ্টঃ সন্ বঃ গুণান্ বিভজতে (সম্বাদিগুণকার্যশাস্তি-
রাগদেবাদীন্ উৎপাদয়তি) তন্মৈ ছরববোধবিহারতত্ত্বসংসার-
চক্রগতয়ে (ছরববোধঃ বঃ বিহারঃ ক্রীড়াঃ, সঃ এব তত্ত্বং মুখ্যং
কারণং বস্ত তত্ত্ব সংসারচক্রস্ত গতিঃ ভ্রমণং স্বয়ং তন্মৈ))
পরমেশ্বরায় নমঃ ॥২৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । নৃপতেঃ ধৃতরাষ্ট্রস্ত, অভিপ্রায়ম্ ইতি এবম্
(পরম্পর-সম্ভাষণেন) অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা সঃ যাদবঃ অক্রুরঃ
সুহৃদ্ভিঃ পাণ্ডবাদিভিঃ সং সমাক্ অসুজাতঃ পুনঃ যদুপুরীং

যে অচিন্ত্যশক্তি মায়ায় গতি কেহ অবধারণ
করিতে সক্ষম হয় না, ভগবান্ সেই স্বকীয় মায়াখ্যা
প্রকৃতির দ্বারা এই ব্রহ্মাদির শরীরসমূহের সৃষ্টি
বিধান করিয়াছেন এবং অন্তর্যামীর বেশে যেন
তাহার অন্তরে প্রবেশকরত সম্বাদি গুণগ্রামের
বিচিত্র বিভাগে শাস্তি রাগ বা দ্বেষাদি গুণবৃন্তির
ব্যবস্থা করিতেছেন। ষাঁহার ক্রীড়া-বিহারের গভীর
তবে কেহ কখন অবগাহন করিতে পারে না অথচ
ষাঁহার ইচ্ছায় এই সংসার-চক্র নিরন্তর পরিভ্রমণ
করিতেছে সেই পরমেশ নারায়ণ শ্রীহরিকে আমি
বারংবার প্রণাম করি ॥২৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

একোনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫১

মথুৰাম্ অগাং গতবান্ ॥৩০

হে কৌরব্য! যদর্থং (ধৃতরাষ্ট্রবৃত্তবিজ্ঞানার্থং ভগবতঃ) স্বয়ং
প্রেমিতঃ, তৎ পাণ্ডবান্ প্রতি ধৃতরাষ্ট্রবিচেষ্টিতং (ধৃতরাষ্ট্রস্ত
বিচেষ্টিতং বিষপ্রদানাদিকং) সর্বং বৃত্তং রাম-কৃষ্ণাভ্যাং শশংস
কথমাশাস ॥৩১

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যষ্মে
একোনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

এই প্রকারে অক্রুর পরম্পর-কথনে রাজা
ধৃতরাষ্ট্রের মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইলেন এবং
পাণ্ডবাদি সুহৃদগণের সম্মতি লইয়া যদুপুরী মথুরায়
গমন করিলেন ৩০

হে কুরুবংশাবতঃস। পাণ্ডবগণের প্রতি ধৃত-
রাষ্ট্রের আচরণ অবগত হইবার অভিপ্রায়ে স্বয়ং
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অক্রুরকে হস্তিনাপুরে প্রেরণ করিয়া-
ছিলেন সুতরাং সম্প্রতি তিনি ধৃতরাষ্ট্রের যাবতীয়
অত্যাচারের বিবরণ তথায় অবগত হইয়া রামকৃষ্ণের
সমীপে তাহা কীর্তন করিলেন ৩১

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকূত একোনপঞ্চাশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দশম স্কন্ধে পূর্ব্বোক্ত সমাপ্ত

— . —

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଠାକୁର ଶ୍ରୀମଂସୀତାରାମଦାସୋକାରନାଥପ୍ରବର୍ତ୍ତିତ-ଆର୍ଯ୍ୟାଜ୍ଞେ

ଶ୍ରୀମନ୍ମହାବିଦ୍ୟାସ ଶ୍ରୀମତ-ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତମହାପୁରାଣେ

ଦଶମଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ

ଉତ୍ତରାଞ୍ଚଳଃ

ପଣ୍ଡିତକୁଳଭିଳକ-ଶ୍ରୀଧର୍ମେନ୍ଦ୍ରନାଥଶାସ୍ତ୍ରିକୃତାଷ୍ଟୟବଜ୍ରଭାଷାମୁବାଦସମ୍ବଳିତଃ ।

পঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[রাম-কৃষ্ণের জরাসন্ধের সহিত সংগ্রামঃ, দ্বারকাভূর্ণনির্মাণকঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অস্তিঃ প্রাপ্তিঃ কংসস্ত মহিষ্যো ভরতর্ষভ ।
যুতে ভর্তৃগ্নি দুঃখার্ভে দৈয়তুঃ স্য পিতৃগৃহান ॥১
পিভ্রে মগধরাজায় জরাসন্ধায় দুঃখিতে ।
বেদয়াধকৃতুঃ সর্বমাত্মবৈধব্যাকারণম্ ॥২
স তদপ্রিয়মাকর্ণ্য শোকামর্ষযুতো নৃপ ।
অযাদবীং মহৌ কর্তুং চক্রে পরমমুদ্যমম্ ॥৩

অন্বয়ঃ

শ্রীশুক উবাচ । হে ভরতর্ষভ । অস্তিঃ প্রাপ্তিঃ চ ইতি
সংজ্ঞকে কংসস্ত যে মহিষ্যো ভার্ঘ্যে ভর্তৃগ্নি কংসে হতে
দুঃখার্ভে সত্যো নৃপিতুঃ জরাসন্ধস্ত গৃহান দৈয়তুঃ জগতুঃ স্য ॥১
দুঃখিতে চ তে আত্মনোঃ বৈধব্যাকারণঃ সর্বং মগধরাজায়
পিভ্রে জরাসন্ধায় বেদয়াধকৃতুঃ জ্ঞাপিতবত্যো ॥২
তৎ হুহিতুঃ বৈধব্যাকারণম্ অপ্রিয়ম্ আকর্ণ্য শোকামর্ষযুতঃ
(কংসস্ত মরণেন শোকঃ তদ্যারকে কৃষ্ণে অমর্ষঃ ভাভ্যাং যুতঃ ,
সঃ নৃপঃ জরাসন্ধঃ মহৌ অযাদবীং বাদবশূতাং কর্তুং পরমম্
উত্তমং চক্রে ॥৩

পঞ্চাশ অধ্যায় ।

[রাম-কৃষ্ণের জরাসন্ধের সহিত সংগ্রাম এবং দ্বারকা-
ভূর্ণ নির্মাণ ।]

শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে বলিলেন,—হে
ভরতবংশভূষণ । সাক্ষাৎ ক্রুরমূর্তি হিংসাস্বরূপ রাজা
কংসের অস্তি ও প্রাপ্তি নামে দুইটা ভাৰ্য্যা ছিলেন ;
স্বামীর মরণে নিতান্ত কাতর ও মর্ষাহত হইয়া তাঁহার
স্বকীয় জনক জরাসন্ধের আলয়ে গমন করিলেন ।১

তাঁহার শোক-ব্যথিতহৃদয়ে ও গদগদ কণ্ঠে
আপনাদের বৈধব্যাকারণ সমস্ত পিতা মগধরাজ
জরাসন্ধকে নিবেদন করিলেন ।২

কন্তাভয়ের তাদৃশ বৈধব্যনিবন্ধন অমঙ্গল বাৰ্ত্তা
শ্রবণ করিয়া, মগধাধিপতি জরাসন্ধ সাতিশয় দুঃখিত

অকৌহিলীভিবিংশত্যা তিস্থভিঃচাপি সংযুতঃ ।

যদ্বরাজধানীং মথুরাং ন্যরুণং সর্বতো দিশম্ ॥৪

নিয়াক্য তদ্বলং কৃষ্ণ উদ্বেল'মব সাগরম্ ।

স্বপুং তেন সংরুদ্ধং স্বজনঞ্চ ভয়াকুলম্ ॥৫

চিন্তয়ামাস ভগবান্ হরিঃ কারণমানুষঃ ।

তদেদশকালানুগুণং বাবতার প্রয়োজনম্ ॥৬

অন্বয়ঃ

বিংশত্যা তিস্থভিঃ ত্রয়োবিংশতিভিঃ অকৌহিলীভিঃ সংযুতঃ
সঃ জরাসন্ধঃ যদ্বরাজধানীং মথুরাং সর্বতোদিশং ন্যরুণং
করোধ ॥৪

উদ্বেলং পতিতমর্ষাদং সাগরম্ ইব স্থিতং তদ্বলং
(তত জরাসন্ধস্ত বলং) তেন চ সংরুদ্ধং স্বপুং তথা ভয়াকুলং
(ভয়েন আকুলং) স্বজনং চ নিয়াক্য দৃষ্টা কৃষ্ণঃ ॥৫

কারণমানুষঃ (ভূভাগবতারকারণে দৃষ্টমাত্মবিগ্রহঃ)
ভগবান্ হরিঃ কৃষ্ণঃ তদেদশকালানুগুণং বাবতারপ্রয়োজনং
চিন্তয়ামাস ॥৬

হইলেন ; কংসের মৃত্যুজনিত শোক এবং তাহার
বধকারী কৃষ্ণের প্রতি ক্রোধে তাঁহার হৃদয় উদ্বেজিত
হইল ; সুতরাং কৃষ্ণকে নিহত করিবার ও সেই সঙ্গে
সমগ্র ধরণীকে যাদবশূণ্য করিবার অভিপ্রায়ে তিনি
বিশেষ উদ্যোগ করিলেন ।৩

তিনি ত্রয়োবিংশতি অকৌহিলী সেনায় পরিবৃত্ত
হইয়া যদুগণের রাজধানী মথুরাপুরকে চতুর্দিক্
হইতে অবরোধ করিলেন ।৪

উদ্বেলিত সমুদ্রের স্থায় জরাসন্ধের সৈন্ত-সামন্ত
যখন চতুর্দিক্ হইতে মথুরাকে অবরোধ করিল এবং
এতদর্শনে যদুবংশীয় স্বজনবর্গও ভয়ে ব্যাকুল হইয়া
উঠিল ।৫

তখন যিনি কেবল ধরার ভারহরণার্থ মনুষ্য
বিগ্রহে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন, সেই ভক্তদুঃখহারী

হনিষ্যামি বলং হেতুভূবি ভাবং সমাহিতম্।
 মাগধেন সমানৌতং বশ্যানাং সর্বভূভুজাম্ ॥৭
 অক্ষৌহিণীভিঃ সংখ্যাতং ভটান্ধরথকুঞ্জরৈঃ।
 মাগধস্ত ন হস্তব্যো ভূয়ঃ কর্তা বলোত্তমম্ ॥৮
 এতদর্থোহবতারোহয়ং ভূভারহণায় মে।
 সংরক্ষণায় সাধুনাং কৃতোহন্তেষাং বধায় চ ॥৯

(মাগধস্ত) বশ্যানাং বশ্যভূতানাং সর্বভূভুজাং রাজ্যম্ এতৎ ভূমিঃ ভারকণং সমাহিতং সমুদিতং মাগধেন জরাসন্ধেন সমানৌতম্ অত্র প্রাপিতং ভটান্ধরথকুঞ্জরৈঃ অক্ষৌহিণীভিঃ সংখ্যাতং বলং হনিষ্যামি। মাগধঃ তু ন হস্তব্যঃ, বতঃ সঃ ভূয়ঃ বলোত্তমং কর্তা করিষ্যতি ॥৭-৮

অন্তেষাং দুষ্টানাং বধায়, ভূভারহণায় তথা সাধুনাং সংরক্ষণায় অয়ম্ এতদর্থঃ অবতারঃ মে ময়া কৃতঃ ধৃতঃ ॥৯

কালে কচিং প্রভবতঃ উদ্ভবতঃ অধর্ম্যস্ত বিরাষায় তথা ধর্ম্যস্ত রক্ষায়ে অত্রঃ অপি দেহঃ ময়া সংপ্রিয়তে পরিগৃহ্যতে ॥১০

সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দেশ ও কালের অনুসারে নিজের অবতারোচিত কর্তব্যতার বিষয় মনে মনে চিন্তা করিলেন এবং ভাবিলেন যে এক্ষণে আমার কর্তব্য কি? সমগ্র সৈন্য-সহ জরাসন্ধকে নিধন করা কর্তব্য বা কেবল জরাসন্ধকে নিহত করিয়া তাহার সৈন্য-সামন্তকে নিজে সংগ্রহ করাই কর্তব্য অথবা কেবল সৈন্যগণের নিধন সাধন করিয়া এক্ষেত্রে জরাসন্ধকে পরিত্যাগ করাই কর্তব্য? এইরূপ বিবিধ চিন্তা করিয়া অবশেষে মাগধের অধীনস্থ যাবতীয় নরপতিগণের সংগৃহীত বিপুল বল, যাহা মগধরাজ সম্প্রতি তথায় আনয়ন করিয়াছিলেন, সেই পদাতি, অশ্বরোহী, রথী ও হাস্তিকগণে সমবদ্ধ অক্ষৌহিণী পরিসংখ্যাত প্রচুর সৈন্যদলকে বিনষ্ট করাই আমার কর্তব্য, এইরূপ অবধারণ করিলেন। সম্প্রতি মাগধ বধ্য নহে, কারণ এক্ষণে তাহাকে অব্যাহতি দিলে সে যুদ্ধার্থ পুনরায় সৈন্য সংগ্রহ

অন্তোহপি ধর্ম্যরক্ষায়ে দেহঃ সন্নিয়তে ময়া।
 বিরাষায়াপ্যধর্ম্যস্ত কালে প্রভবতঃ কচিং ॥১০
 এবং ধ্যায়তি গোবিন্দ আকাশাৎ সূর্য্যবর্চসৌ।
 রথাবুপস্থিতৌ সত্ত্বঃ সসূতৌ সপরিচ্ছদৌ ॥১১
 আয়ুধানি চ দিব্যানি পুরাণানি যদৃচ্ছয়া।
 দৃষ্টৌ তানি হৃষীকেশঃ সর্কর্ষণমথাত্রবীৎ ॥১২

গোবিন্দে এবং ধ্যায়তি সতি সত্ত্বঃ তৎকণ্ঠেষব সসূতৌ সারথিসহিতৌ সপরিচ্ছদৌ ধ্বজ-কবচাদি-সহিতৌ সূর্য্যবর্চসৌ (সূর্য্যস্ত বর্চঃ তেজঃ ইব বর্চঃ বয়োঃ তৌ) রথৌ আকাশাৎ অবতীর্থা উপস্থিতৌ; তথা পুরাণানি সনাতনানি দিব্যানি আয়ুধানি চক্রাদীনি যদৃচ্ছয়া অকস্মাদেব রথাত্যাং সইব আগতানি ॥১১

অথ অনন্তরং তানি দৃষ্টৌ হৃষীকেশঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সর্কর্ষণম্ অত্রবীৎ—হে আর্য্য প্রভো! দাবত্যাং (ত্বং স্বামিতয়া বর্তসে যেহাং তে দাবতঃ তেষাং) বদনাং প্রাপ্তং জরাসন্ধনিরোধকনিভং ব্যাসনং কষ্টং পশু ॥১২

করিবে। অতএব ধরার ভার এই প্রকারে সহজেই অপনোদিত করা হইবে, সন্দেহ নাই ॥৬-৮

কারণ দুষ্টগণের নিধন দ্বারা পৃথিবীর ভার অপনয়নপূর্ব্বক সাধুগণের রক্ষা বিধানই আমার একমাত্র উদ্দেশ্য এবং এই নিমিত্তই আমি অবতার-গ্রহণে আবিস্কৃত হইয়াছি ॥৯

সময়ে সময়ে অধর্ম্মের প্রশ্রয় হইলে তাহার নিবারণার্থ এবং ধর্ম্মের প্রতিষ্ঠার জন্য আমি প্রয়োজন-মত অন্য দেহধারণও করিয়া থাকি ॥১০

ভগবান্ গোবিন্দ এই প্রকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে ধ্বজা ও পতাকাদি রথসজ্জা এবং সারথি-সহিত দিবাকরের ন্যায় অতুল তেজঃসম্পন্ন দুইখানি রথ অকস্মাৎ নভোমণ্ডল হইতে তাঁহাদের সমীপে উপস্থিত হইল। রথের সঙ্গে সঙ্গে হল, যুগল, চক্র ও গদাদি সনাতন অস্ত্রসমূহও তথায় আগমন করিল। ভগবান্ হৃষীকেশ সেই সমস্ত অবলোকন করিয়া

পশ্চাৰ্থ্য ব্যসনং প্রাপ্তং যদুনাং দ্বাবতাং প্রভো ।
 এষ তে রথ আয়াতো দয়িতান্যায়ুধানি চ ॥১৩
 যানমাস্থায় জহেতদ্ ব্যসনাং স্থান্ সমুদ্বহ ।
 এতদর্থং হি নৌ জন্ম সাধুনামৌশ শর্মকুং ।
 ত্রয়োবিংশত্যনৌকাখ্যং ভূমৈর্ভারমপাকুরু ॥১৪
 এবং সম্যস্ত্য দাশাহৌ দংশিতৌ রথিনৌ পুরাং ।
 নির্জগ্মভুঃ স্বায়ুধাঢ্যৌ বলেনান্নৌয়সা রুতো ॥১৫

এবং তে রথ: আয়াতঃ; দয়িতানি ভব প্রিয়ানি আয়ুধানি
 চ হল-মুখলাদীনি আগতানি; অতঃ বানম্ এনম্ আহ্বায় আকরু
 এতৎ সৈন্ত্যং জহি; তেন বান্ স্বকীয়ান্ ব্যসনাং সমুদ্বহ ॥১৩

হে জৈশ! এতদর্থং প্রতিপক্ষ-নিরসনার্থং হি নৌ আবহো:
 জন্ম, (অতঃ প্রতিপক্ষনিরাসাদেব) সাধুনাং সদাচারনিষ্ঠানাং
 শর্মকুং স্তব্ধং করোতীতি; তথা তম্ ত্রয়োবিংশত্যনৌকাখ্যং
 (ত্রয়োবিংশতি: অনৌকাখ্য: অনৌকশদগাঢ্য: অক্ষৌহিণীসৈন্ত্যং
 বস্ত্র ভং) ভূমৈ: ভারম্ অপাকুরু দূরীকুরু ॥১৪

এবং সমস্ত্য মিথ: সমিতিং কৃৎ দাশাহৌ রাষকৃকৌ
 দংশিতৌ বদ্ধকবচৌ রথিনৌ রথাধিকৃকৌ স্বায়ুধাঢ্যৌ (বৈ:

অগ্রজ বলরামকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন। ১১-১২

হে প্রভো আৰ্য্য! যত্নগণ আপনারই প্রতিপাল্য।
 কিন্তু সম্প্রতি তাহাদের কিরূপ দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে,
 তাহা আপনি একবার নয়নগোচর করুন।

এই আপনার রথ ও প্রিয় অস্ত্রশস্ত্রও সমক্ষে
 উপস্থিত রহিয়াছে; রথে আরোহণ পূর্বক এই
 সৈন্য সাগরকে নিহত করত নিজের স্বজনবর্গকে
 দারুণ দুঃখ-যাতনা হইতে পরিজ্ঞাপ করুন।

সকল সামর্থ্যই আপনাতে আছে; অসাধুগণের
 নিধনে সাধুব্যক্তিগণের সুখশান্তি প্রদান করিবার
 জন্যই আমরা উভয়ে বিগ্রহধারণে অবতীর্ণ
 হইয়াছি; অতএব ত্রয়োবিংশতি-সংখ্যক অক্ষৌহিণী
 সেনার বধ-সাধনে পৃথিবীর ভার অপনোদন করুন।

এই প্রকার মন্ত্রণা করিয়া রামকৃষ্ণ ভ্রাতৃত্বের
 বর্ধন পরিধানপূর্বক রথে আরোহণ করিলেন এবং
 স্ব স্ব অস্ত্র শস্ত্র ধারণপূর্বক অতি অল্প সংখ্যক সৈন্যে

শঙ্খং দধৌ বিনির্গত্য হরিদারুণকসারধি: ।

ততোহভূৎ পরসৈন্তানাং হৃদি বিভ্রাসবেপথু: ॥১৬

তাবাহ মাগধো বীক্য হে কৃষ্ণ পুরুষাধম ।

ন ত্বয়া ধোন্ধুমিচ্ছামি বালেনৈকেন লজ্জয়া ।

গুপ্তেন হি ত্বয়া মন্দ ন যোৎস্যে যাহি বদ্ধহন ॥১৭

তব রাম যদি ত্রেক্ষা যুধ্যস্ব ধৈর্য্যমুদবহ ।

হিত্বা বা মচ্ছরৈশ্চিন্নং দেহং স্বর্যাহি মাং জহি ॥১৮

অসাধারণৈ: আয়ুধৈ: আঢ্যৌ যুক্তৌ) অন্নৌয়সা বলেন সৈন্তেন
 বৃভৌ মিলিতৌ চ ভূত্বা পুরাং মথুরায়া: নির্জগ্মভু: ॥১৫

দারুণকসারধি: (দারুণাখ্য: সারধি: বস্ত্র স:) হরি:
 বিনির্গত্য শঙ্খং পাঞ্চজন্তং দধৌ বাদিতবান্; তত: শঙ্খ-বিনাদং
 শ্রবণ পরসৈন্তানাং (জরাসন্ধস্ত পরস্ত সৈন্তানাং) হৃদি বিভ্রাস-
 বেপথু: (বিভ্রাস: ভয়ং তেন বেপথু: প্রকম্প:) অভূৎ। তৌ
 রাষকৃকৌ বীক্য দৃষ্টৌ মাগধ: আহ হে পুরুষাধম কৃষ্ণ! ত্বয়া
 একেন বালেন সহ অহং লজ্জয়া এষ ধোন্ধুং ন ইচ্ছামি। হে
 মন্দবুদ্ধে! বদ্ধহন মাতুলহন্ত:। গুপ্তেন স্বজনৈ: রক্ষাযোগেন
 বালেন ত্বয়া সহ অহং ন যোৎস্যে; অত: স্বং বাহি ॥১৬-১৭

পরিবৃত হইয়াই মথুরা হইতে নিজস্ব হইলেন। ১৩-১৫

দারুণ-সারথি ভগবান্ ঐকৃষ্ণ মথুরার দ্বার হইতে
 বহির্গত হইয়াই শঙ্খধ্বনি করিলেন। কিন্তু পাঞ্চজন্ত
 শঙ্খের প্রচণ্ড ধ্বনি শ্রবণে মাগধপক্ষীয় সৈন্যদলের
 হৃদয়ে একরূপ একটা বিষম ভয় উপস্থিত হইল যে,
 তাহাদের কলেবর কম্পিত হইয়া উঠিল। ১৬

মগধরাজ জরাসন্ধ তখন সেই রাম ও কৃষ্ণকে
 দর্শনপূর্বক বলিলেন,—রে পুরুষাধম কৃষ্ণ!
 তুমি আবার যুদ্ধার্থী হইয়া কেন আগমন
 করিয়াছ? আমি বীরপুরুষ হইয়া কোন্
 লজ্জায় তোমার শ্রায় অসহায় একাকী
 বালকের সহিত যুদ্ধ করিতে প্রবৃত্ত হইব? রে
 মূঢ়মতে! তোমার যেরূপ বয়স, তাহাতে আশ্চর্য্যকার
 ভয় হই তোমার অন্যের সাহায্যের প্রয়োজন করে,
 তোমার সহিত আমি যুদ্ধ করিব না। বিশেষত:
 তুমি মহাপাপী, নিজের পরমাত্মীয় মাতুলকেও নিহত

শ্রীভগবানুবাচ ।

ন বৈ শূরা বিকথন্তে দর্শয়ন্ত্যেব পৌরুষম্ ।

ন গৃহ্মামো বচো রাজন্ আতুরস্ত যুমুর্ষতঃ ॥১৯

শ্রীশুক উবাচ ।

জরাসন্তস্তাবভিসৃত্য মাধবো

মহাবলোদেন বলীয়সাব্রুণোৎ ।

সৈন্যযানধ্বজবাজিসারথী

সূর্য্যানলো বায়ুরিবাব্রুণেগুভিঃ ॥২০

স্বপর্ণতালধ্বজচিহ্নিতো রথা-

বলক্ষয়ন্ত্যো হরিরাময়োর্মুখে ।

হে রাম ! তব যদি মম্বা সহ যোদ্ধুং শ্রদ্ধা ত্রাং, তর্হি যুধ্যব । পরন্তু সৈর্য্যম্ উৎসহ । ন পলায়স্ব । ততঃ সচ্ছিরৈঃ ছিন্নং দেহং হিত্য পরিত্যজ্য স্বঃ স্বর্গং বাহি, অথবা মাং জহি বিনাশয় ॥১৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । শূরাঃ বৈ ন বিকথন্তে নৈব প্লাঘন্তে, কিন্তু পৌরুষম্ এব দর্শয়ন্তি, অতঃ হে রাজন্ ! যুমুর্ষতঃ আতুরস্ত তব বচঃ ন গৃহ্মামঃ বথার্থেন ন স্বীকুমঃ ॥১৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি উক্তঃ জরাসন্তঃ জরাসন্ধঃ বায়ুঃ বধা সূর্য্যানলো অবব্রুণেগুভিঃ (সূর্য্যম্ অত্রৈঃ অগ্নিঃ চ রেগুভিঃ আব্রুণোতি) তথা সৈন্যযানধ্বজবাজিসারথী মাধবো মধুবাংল-জাতো রামকৃষ্ণো অভিসৃত্য অভিমুখম্ আগত্য বলীয়সা করিয়াছ । তুমি ফিরিয়া যাও ৷১৭

তবে অহে বলরাম ! তোমার যদি যুদ্ধ করিবার সাধ থাকে, তবে অগ্রসর হও । কিন্তু দেখ যেন রণে ভঙ্গ দিয়া পলায়ন করিও না । স্থিরভাবে ও দৃঢ় প্রতিজ্ঞার সহিত যুদ্ধ কর । তাহাতে হয় আমার বাণে ছিন্নভিন্ন কলেবর পরিত্যাগ পূর্ব্বক স্বর্গে গমন কর কিংবা আমাকেই রণে নিহত কর ৷১৮

এতচ্ছবণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে রাজন্ ! বীরপুরুষ কখন কথায় প্লাঘার পরিচয় দেয় না ; কার্য্যেই পৌরুষের প্রকাশ করিয়া থাকেন । তোমার নাকি মৃত্যু নিকটবর্ত্তী, মৃতবাং কাতর প্রাণে যে সকল কটুক্তির প্রয়োগ করিতেছ, তাহা আমরা উক্তির মধ্যেই গ্রহণ করিলাম না ৷১৯

দ্বিযঃ পুরাটোলকহর্ষ্যাগোপুৰং

সমাপ্রিতাঃ সংযুমুহঃ শুচাদিতাঃ ॥২১

হরিঃ পরানীকপয়োমুচাং মুহঃ

শিলীমুখাত্যুল্লববর্ষপীড়িতম্ ।

স্বসৈন্যমালোক্য সুরাসুরাচ্চিতং

ব্যস্কৃজ্জয়চ্ছাঙ্গ শরাসনোত্তমম্ ॥২২

গৃহ্মমিবঙ্গাদথ সন্দধচ্ছরান্

বিকৃষ্য মুঞ্চন্ শিতবাণপুগান্ ।

নিঘ্নন্ রথান্ কুঞ্জরবাজিপতীন্

নিরস্তুরং যদবদলাতচক্রম্ ॥২৩

মহতা মহাবলোদেন সৈন্যসমূহেন আব্রুণোৎ আবৃতবান্ ॥২০

তদা চ পুরাটোলকহর্ষ্যাগোপুৰং (পুরত্ অটোলকাদিকং) সমাপ্রিতাঃ অধিকৃতাঃ দ্বিযঃ বুদ্ধভূমো স্বপর্ণতাল-ধ্বজচিহ্নিতো হরি-রাময়োঃ রথৌ অলক্ষয়ন্ত্যঃ অপশ্রুন্ত্যঃ শুচাদিতাঃ শোকপীড়িতাঃ সত্যঃ সংযুমুহঃ ॥২১

তদা হরিঃ পরানীকপয়োমুচাং (পরত্ অনীকানি সৈন্যানি এব পয়োমুচঃ মেঘাঃ তেষাং) শিলীমুখাত্যুল্লববর্ষপীড়িতং (শিলীমুখাঃ বাণাঃ তেষাম্ অতুল্লবং ছঃসহং বর্ষং তেন পীড়িতং) স্বসৈন্যম্ আলোক্য সুরাসুরাচ্চিতং (স্বসৈঃ অসুরৈঃ চ অচিতং সম্মতং) শাঙ্গ-শরাসনোত্তমং শাঙ্গাখ্যং শরাসনোত্তমং ধ্বজঃশ্রেষ্ঠং

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! জরাসন্ত জরাসন্ধ তখন স্বকীয় প্রবলপরাক্রম প্রচুর সৈন্যদলের সঞ্চালনে সৈন্যসামন্তধ্বজ, অগ্ন ও সারথি সহ রামকৃষ্ণকে সম্পূর্ণ আবৃত করিয়া ফেলিল । কিন্তু বায়ু যেমন মেঘের সঞ্চালনে সূর্য্যদেবকে এবং ধূলি-পটলের উত্থাপনে প্রচণ্ড হতাশনকে আবৃত করিবার চেষ্টা করিয়াও নিফল-প্রযত্ন হয়, সেইরূপ রামকৃষ্ণের বিপক্ষে জরাসন্ধের উত্তমও কোনমতে কাৰ্য্যকারী হইল না ৷২০

মধুরাস্থ অটোলিকা, হর্ষ্যা এবং গোপুরাদিতে সমবেত পুরবনিতাগণ স্বপর্ণ (গরুড়) ও তালধ্বজ-চিহ্নিত কৃষ্ণ ও বলরামের রথদ্বয় তৎকালে আর নয়নগোচর না করিয়া শোকে ও ভয়ে মূর্ছিতপ্রায়

নির্ভিন্নকুস্তা: করিণো নিপেতু-

. বনেকশোহথা: শব্দবৃক্ষকঙ্করা: ।

বথা হতাবধ্বজসূতনায়কা:

পদাতয়শ্চিন্নভূজোরুকঙ্করা: ॥২৪

সংহিতমানদ্বিপদেভবাজিনা-

মঙ্গপ্রসূতা: শতশোহস্ংগাপগা: ।

ভুজাহয়: পুরুষশীর্ষকচ্ছপা

হতদ্বিপদীপহয়গ্রাহকুলা: ॥২৫

ব্যস্কৃজয়ং সংযোযজ্যযুক্তম্ অকরোং ॥২২

ভক্ত: চ নিষজ্যং তুগীরাং শরান্ গৃহ্ণন্ অথ তান্ ধনুযি
সন্দন্ অথ তান্ শিতবাণপূগান্ তীক্ষ্ণশরসমূহান্ বিকৃত্য মুঞ্চন্
তৈশ্চ বথান্ কুজবাজিপতী: নিয়ন্ বদং বথা অলাতচক্রং
পরিভ্রমং অগংকাঠং তথা চতুর্দিকু সৈন্তাভিমুখং পরিভ্রমন্ বভূব
ইতি শেষোবাচয়: ॥২৩

(ভদ্রা ভগবচ্ছরৈ:) নির্ভিন্নকুস্তা: (নির্ভিন্নানি বিদারিতানি
কুস্তানি মস্তকানি বেষাং তে) করিণ: গজা: নিপেতু: ; তথা
শব্দবৃক্ষকঙ্করা: (শরৈ: বৃক্ষা: ছিন্না: কঙ্করা: ঐষা: বেষাং তে)
অনেকশ: অথা: চ নিপেতু: । তথা হতাবধ্বজসূতনায়কা:

হইলেন ।২১

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জলদ-পটলের ন্যায়
সর্ব্বতোব্যাপ্ত বিপক্ষ সৈন্যদলের তীব্র বাণবর্ষণে
উৎপীড়িত স্বকীয় সৈন্যগণের সাতিশয় ক্রেশ অব-
লোকন করিয়া সুরাসুরাচিত্ত স্বকীয় শরাসনোত্তম
শাঙ্গধনুতে জ্যা আকর্ষণে টঙ্কারধ্বনি করিলেন ।২২

অনন্তর তুগীর হইতে তীক্ষ্ণধার বাণসমূহ গ্রহণ-
করত শরাসনে সংযোজিত করিতে লাগিলেন এবং
জ্যা-র আকর্ষণে সেই শাণিত অস্ত্রজালের প্রয়োগে
রথ, হস্তী, অশ্ব এবং পদাতিসমূহের নিধনে রণ-
প্রাঙ্গণে অলাতচক্রের ন্যায় মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণ
করিতে লাগিলেন ।২৩

কৃষ্ণ-নিষ্কিপ্ত শরনিকরে করিকুস ছিন্নমস্তক
হইয়া ধরাভূলে নিপতিত হইতে লাগিল ; অশ্ব-
সমূহের গলদেশ ছিন্ন হইয়া ভূপতিত হইতে লাগিল ;

করোরুমীনা নরকেশশৈবলা

ধনুস্তবঙ্গাযুধগুণ্যসঙ্কলা: ।

অচ্ছুরিকাবর্তভয়ানকা মহা-

মণিপ্রবেকাভরণাশ্মশর্করা: ॥২৬

প্রবর্তিতা ভীকৃভয়াবহা যুধে

মনস্বিনাং হর্ষকরী: পবস্পরম্ ।

বিনিয়তারীন্ মুষলেন দুর্ম্মদান্

সঙ্কর্ষণেনাপরিমেয়ৈঃ সস ॥২৭

(হতা: অথা: ধবজা: হতা: নায়কা: রথিন: চ যেষু তে)

ছিন্নভূজোরুকঙ্করা: ছিন্নবাহুগ্রীবা: পদাতয়: চ নিপেতু: ॥২৪

সংহিতমান-দ্বিপদেভবাজিনাম্ (সংহিতমানা: দ্বিপদা:
ইভা: হস্তিন: বাজিন: চ যেষাম্) অঙ্গপ্রস্থতা: (অঙ্গভ্য:
প্রস্থতা:) শতশ: অস্ংগাপগা: (রুধিরনগ্না: বা: প্রবর্তিতা: তা:)
ভুজাহয়: (ভুজা এব অহয়: সর্পা: বাসু তা:) পুরুষশীর্ষকচ্ছপা:
(পুরুষাণাং শীর্ষাণি এব কচ্ছপা: বাসু তা:) হতদ্বিপদীপহয়-
গ্রাহকুলা: (হতা: দ্বিপা: গজা: এব দ্বীপা: অন্তরা: ভূময়:,
হয়: অথা: এব গ্রহা: তৈ: চ আকুলা: ব্যাণ্ডা:) ॥২৫

করোরুমীনা: (করা: উরবশ্চ মীনা: বাসু তা:) নর-

রথের অশ্ব, ধবজা, সারথি ও রথীসমূহ শরাঘাতে কে
কোথায় ছিন্ন বিচ্ছিন্ন হইয়া যে নিপতিত হইল কেহই
তাহার সংবাদ জানে না । পদাতি সৈন্যকুল ছিন্নবাহু,
ভিন্ন-বক্ষ এবং বিশিষ্টগ্রীব হইয়া ধরাশায়ী হইতে
লাগিল ।২৪

পদাতি, হস্তী এবং অশ্বাদির ছিন্ন বিচ্ছিন্ন অঙ্গ
প্রত্যঙ্গ হইতে গলিত রুধিরের বেগে শত শত নদী
প্রবাহিত হইতে লাগিল । সেই রুধির শ্রোতে
পদাতিগণের ছিন্নবাহু নিপতিত হইয়া সর্পের ন্যায়
উপলব্ধ হইল, মানবের ছিন্ন মস্তকসমূহ কচ্ছপ এবং
নিহত হস্তীসমূহের দেহসকল ভাসমান হইয়া নদী-
শ্রোতে দ্বীপের ন্যায় পরিলক্ষিত হইয়াছিল এবং
অশ্বকুলের দেহ মকরের ন্যায় অমৃত্ত হইতে
লাগিল ।২৫

করতলসমূহ ও উরুদেশ মানের ন্যায় ভাসমান

বলং তদঙ্গার্ণবদুর্গভৈরবং

দুর্নস্তপারং মগধেন্দ্রপালিতম্ ।

ক্ষয়ং প্রণীতং বহুদেবপুত্রয়ো-

বিক্রৌড়িতং তজ্জগদৌশয়োঃ পরম্ ॥২৮

স্থিত্যন্তবাস্তং ভুবনত্রয়শ্চ যঃ

সমীহতেহনন্তগুণঃ স্বলীলয়া ।

কেশশৈবলাঃ (নরাণাং কেশাঃ এব শৈবলাঃ যাসু ভাঃ) ধনুস্তরঙ্গায়ুধগুণ্যসংকুলাঃ (ধনুঃযি এব তরঙ্গাঃ আয়ুধানি এব চ গুণ্যানি তৈঃ চ সংকুলাঃ ব্যাশ্রাঃ) অচ্ছুরিকাবর্তভয়ানকাঃ (অচ্ছুরিকাঃ চম্পাণি চক্রাণি বা আবর্তাঃ তৈঃ ভয়ানকাঃ) মহাশনিপ্রবেকাভরণাশ্মশকরাঃ (মহাশনীনাং প্রবেকাঃ উত্তরাঃ তন্নিস্মিতানি আভরণানি যথাযথম্ অশ্মানঃ শকরাঃ চ যাসু ভাঃ) ২৬

ভীকৃতভয়াবহাঃ (ভীকৃণাং ভয়াবহাঃ) যুধে যুদ্ধে মনস্বিনাং বীরাণাং তু পরস্পরং হর্ষকরীঃ হর্ষকর্যাঃ প্রবত্তিতাঃ। তথা দুঃপ্রদান্ অবীন্ মুখলেন বিনিয়তা অপরিমেয়ভেজসা (অপরিমেয়ং ভেজঃ পরাশ্রিতবসামর্থ্যং যন্ত ভেন) সঙ্কর্ষনে অপি হে অজ। তৎ অর্ণবদুর্গভৈরবং (অর্ণবৎ দুর্গং দুস্ত্রবেশং ভৈরবং ভয়ানকং চ) দুর্নস্তপারম্ অপারং মগধেন্দ্রপালিতং (মগধেন্দ্রেণ

হইতে লাগিল, নরকেশঙাল নদীগর্ভে শৈবালের ন্যায় ইতস্ততঃ ভাসমান হইতেছিল, ধনুসমুহ তরঙ্গের ন্যায় এবং আয়ুধসকল গুল্মের ন্যায় ইতস্ততঃ পরিব্যাপ্ত ছিল। চর্ম্ম এবং চক্রসমুহ ভয়ানক আবর্তের ন্যায় লক্ষিত হইতেছিল। ২৬

ভীকৃগণের ভয়াবহ তাদৃশ মহাযুদ্ধে মনস্বী বীর-পুরুষগণের বরং পরস্পরের মধ্যে আনন্দেরই কারণ হইয়াছিল। দুঃপ্রদ অরিকুলকে মুখলাঘাতে নিহত-করত অতুল-ভেজস্বী ভগবান্ সঙ্কর্ষণ সেই সমুদ্রতুল্য অপার ও ভীষণ মাগধের সৈন্ত-সাগরকে প্রার ক্ষয় করিয়া ফেলিলেন। হে নরনাথ! বহুদেব-নন্দন জগৎপতি রামকৃষ্ণের দ্রদৃশ জরাসন্ধের সৈন্ত-সংহার কার্য্যে বিশেষ বিন্মিত হইবার প্রয়োজন

ন তস্ত চিত্রং পরপক্ষনিগ্রহ-

স্তথাপি মর্ত্যানুবিশস্ত বর্ণ্যতে ॥২৯

জগ্রাহ বিরথং রামো জরাসন্ধং মহাবলম্ ।

হতানীকাবশিষ্টাস্তং সিংহঃ সিংহমিবৌজসা ॥৩০

বধ্যমানং হতারাতিং পাশৈর্বীক্ৰণমানুষৈঃ ।

বারয়ামাস গোবিন্দস্তেন কার্য্যচিকীর্ষয়া ॥৩১

পালিতং) বলং ক্ষয়ং প্রণীতম্। হে রাজন্। জগদৌশয়োঃ বহুদেবপুত্রয়োঃ তৎ জরাসন্ধসৈন্তবিনাশনং তু পরং বিক্রৌড়িতং ক্রৌড়ীভাতম্ এব ন তু পরাক্রমঃ ইতি বয়োবয়ঃ ॥২৭-২৮

অনন্তগুণঃ যঃ ভগবান্ স্বলীলয়া অনায়াসেন সংকল্পমাত্রেন ভুবনত্রয়শ্চ স্থিত্যন্তবাস্তং স্থিতিসংহারাদিকং সৃষ্টিং সমীহতে কৰোতি, তস্ত পরপক্ষনিগ্রহঃ চিত্রম্ আশ্চর্য্যবিষয়ঃ ন ভবতি। তথাপি মর্ত্যানুবিশস্ত মর্ত্যান্ অনুবিশস্তে অনুকরোতি তথাবিশস্ত মহাদৃষ্ট্যা বর্ণ্যতে ॥২৯

সিংহঃ যথা ওজসা বলেন সিংহং গৃহ্নাতি, তথা মহাবলঃ রামঃ হতানীকাবশিষ্টাস্তং (হতানি অনীকানি সৈন্তানি যন্ত, অবশিষ্টাঃ অসবঃ প্রাণাঃ চ যন্ত তং) বিরথং মহাবলং জরাসন্ধম্ ওজসা জগ্রাহ ॥৩০

নাই। কারণ তাঁহারা জগতের ঈশ্বর। এ-সকল কার্য্যে তাঁহাদের কেবল ক্রৌড়ারই পরিচয় হইয়াছে মাত্র। ২৭-২৮

যে অনন্তগুণ অনন্তদেব ভগবান্ ঈক্ষুকে কেবল সংকল্পমাত্রে অবলীলাক্রমে এই ভুবনত্রয়ের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালন করিতেছেন, তাঁহার পক্ষে পরপক্ষ নিগ্রহ করা কিছু আশ্চর্য্যের বিষয় নহে। তথাপি মর্ত্য মানবগণের অনুকরণেই এই সমস্ত বৃত্তান্ত অনুবর্ণিত হইতেছে মাত্র। ২৯

সিংহ যেমন বলপূর্বক অস্ত্র সিংহকে আক্রমণ করে, সেইরূপ মহাবলপরাক্রম বলদেব বলপূর্বক জরাসন্ধকে আক্রমণ করিলেন। ৩০

স মুক্তো লোকনাথাত্ম্যং ত্রীড়িতো বীরসম্মতঃ ।
 তপসে কৃতসঙ্কল্পো বারিতঃ পথি রাজভিঃ ॥৩২
 বাট্যৈঃ পবিত্রার্থপদৈর্নয়নৈঃ প্রাকৃতৈরপি ।
 স্বকর্মবন্ধপ্রাপ্তোহয়ং যত্নভিস্তে পরাভবঃ ॥৩৩
 হতেষু সর্বানৌকেষু নৃপো বারীদ্রথস্তদা ।
 উপেক্ষিতো ভগবতা মগধান্ দুর্শ্বনা যযৌ ॥৩৪

বারুণমাহুতৈঃ পাঠৈঃ জরাসন্ধঃ বধ্যমানঃ হতারাতিঃ
 (হতা: অরাতর: যেন ভং বলরামং) গোবিন্দ: ত্রীকৃষ্ণ: তেন
 জরাসন্ধেন কার্যচিকীর্ষয়া (কার্যত্ব দুষ্টসংগ্রহস্ত চিকীর্ষয়া
 কর্তৃমিচ্ছয়া) বারমায়াস ॥৩১

বীরসম্মতঃ (বীরভয়া সম্মতঃ) স: জরাসন্ধ: লোকনাথাত্ম্যং
 রাম-কৃষ্ণাত্ম্যম্ এবং মূর্ত্ত: পরিত্যক্ত:, অত: ত্রীড়িত: লজ্জিত:
 সন্ তপসে কৃতসংকল্প: পথি রাজভি: শিশুপালাদিভি: বারিত:
 নিবারিত: ॥৩২

পবিত্রার্থপদৈঃ (পবিত্রার্থানি ধর্মোপদেশপরানি পদানি
 যেষু ভৈ:) যত্নভি: তে ভব পরাভব: স্বকর্মবন্ধপ্রাপ্ত: স্বকর্ম-
 বন্ধেন নিমিত্তেন এব প্রাপ্ত: ইতি নয়নৈ: নীতিভি: প্রাকৃতৈ:
 লৌকিকৈ: বাট্যৈ: তং জরাসন্ধং নিবারমায়াস ॥৩৩

বলরাম যখন বারুণাত্ম ও মাহুস-পাশের দ্বারা
 জরাসন্ধকে নিহত করিবার জন্ত বন্ধন করিলেন,
 তখন ত্রীকৃষ্ণ জরাসন্ধের দ্বারা অশ্রু দুষ্টগণের সংগ্রহার্থ
 তাহাকে পরিত্যাগ করিতে বলিলেন। ৩১

জরাসন্ধ একজন প্রসিদ্ধ বীর, সুতরাং লোকনাথ
 রামকৃষ্ণ কর্তৃক এইরূপে অবমাননার সহিত
 পরিত্যক্ত হওয়াতে তিনি নিতান্ত লজ্জিত হইয়া
 তপোহুমুষ্ঠানার্থ বন-গমনে বাসনা করিলেন। কিন্তু
 শিশুপালাদি রাজ্যবর্গ নানাবিধ ধর্মোপদেশ এবং
 নীতি-সম্মত পবিত্র ও লৌকিক উপদেশ বাক্যের
 দ্বারা তাঁহাকে নিবারণ করিয়াছিল। ৩২

তাঁহারা বলিলেন,—হে বীর! একজন সমকক্ষের
 সহিত যুদ্ধে পরাস্ত হইলে আপনার অবমাননার কারণ
 ছিল বটে; কিন্তু অতি তুচ্ছ যত্নপতি কৃষ্ণের নিকট
 যখন আপনার পরাজয় হইল, তখন তাহা প্রকৃত

মুকুন্দোহপ্যকৃতবলো নিন্তীর্ণানিবলার্ণবঃ ।
 বিকীর্ঘ্যমাণঃ কুহুমৈজ্জিদশৈরমুমোদিতঃ ॥৩৫
 মাধুরৈরুপসঙ্গম্য বিজুরৈর্মুদিতাশ্চ্যভিঃ ।
 উপগীয়মানবিজয়ঃ সূতমাগধবন্দিতিঃ ॥৩৬
 শঙ্খদ্বন্দভয়ো নেতুর্ভেদীতুর্য়োগ্যনেকশঃ ।
 বীণাবেণুমুদঙ্গানি পুরং প্রবিশতি প্রভৌ ॥৩৭

এবং সর্বানৌকেষু (সর্বেষু অনৌকেষু) হতেষু সংগ্রহ বারীদ্রথঃ
 বৃহদ্রথপুত্র: জরাসন্ধ: নৃপতি: ভগবতা উপেক্ষিত: সন্ দুর্শ্বনা
 এব মগধান্ স্বদেশং যযৌ ॥৩৪

অকৃতবল: (ন কৃতং বলং সৈন্তং বস্ত স:) নিন্তীর্ণানিবলার্ণবঃ
 (নিন্তীর্ণ: অনায়াসেন ভীর্ণ: অনিবলার্ণব: যেন স:) বিবুধৈ:
 (মাধু সাধু ইতি) অমুমোদিত: কুহুমৈ: বিকীর্ঘ্যমাণ:
 আচ্ছাদমান: মুকুল: অপি স্বপুরং যযৌ ॥৩৫

(শঙ্খবিনাশাং) বিজুরৈ: নিবৃত্ততাপৈ: মুদিতাশ্চ্যভি:
 প্রসন্নচিত্তৈ: মাধুরৈ: যথুবাষাষিভি: জনৈ: অভিসংগম্য
 মিলিষা সূতমাগধবন্দিতি: উপগীয়মানবিজয়: (উপগীয়মান:
 বিজয়: বস্ত স:) কৃষ্ণ: স্বপুরং যথুবাং যযৌ ॥৩৬

পরাজয় নহে, উহা আপনার পূর্বসংকীর্ণত পাপেরই
 লিখন মাত্র। ইহাতে আপনার লজ্জিত হওয়া
 অবিধেয়। বিশেষত: কোন্ বুদ্ধিমান ব্যক্তি অতি
 ক্ষুদ্র যাদব হইতেও আপনাকে দুর্বল মনে করিবে ?
 ইহাদের সহিত যুদ্ধে জয়লাভ হইলে যেমন আপনার
 পক্ষে কোন গৌরবের বিষয় হয় না, সেইরূপ
 পরাজয়েও কোন নিন্দা নাই। বিশেষত: জয় কিংবা
 পরাজয়ে ক্ষত্রিয়ের পক্ষে হর্ষ বা বিষাদের বিষয়
 কখনই সম্ভব নহে। এই প্রকার যুক্তিযুক্ত বাক্যে
 তাঁহারা জরাসন্ধকে সান্ত্বনা করিলেন। ৩৩

যাবতীয় সৈন্যকুল নিহত হইলে বৃহদ্রথ-নন্দন
 রাজা জরাসন্ধ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে
 উপেক্ষিত হইয়া বিষমচিন্তে স্বকীয় রাজ্য মগধদেশে
 প্রস্থান করিলেন। ৩৪

বিন্তীর্ণ সৈন্যসাগরকে নিধন করিলেও ত্রীকৃষ্ণের

সিক্তমার্গাঃ স্তম্ভজনাং পতাকাভিবলঙ্কৃতাম্ ।

নিযুক্তাঃ ব্রহ্মঘোষণে কৌতুকাবন্ধতোষণাম্ ॥৩৮

নিচায়মানো নারীভির্মাল্যদধ্যাক্তাকুরৈঃ ।

নিরীক্ষ্যমাণঃ সস্নেহঃ প্রীত্যাৎকলিতলোচনৈঃ ৩৯ ॥

প্রভো শ্রীকৃষ্ণে পুরং প্রবিশতি সতি শঙ্খচন্দ্রভয়ঃ
ভেরীভৃগ্যাণি চ বীণাবেশুদগ্ধানি চ অনেকণঃ নেত্রঃ ॥৩৭

তদা তু সিক্তমার্গাঃ (সিক্তাঃ চন্দ্রনাভাঘৃভিঃ মার্গাঃ যথাঃ
তাং) স্তম্ভজনাং (স্তম্ভাঃ জনাঃ যথাঃ তাং) পতাকাভিঃ
অলঙ্কৃতাং, ব্রহ্মঘোষণে বেন্দপাঠঘোষণে নিযুক্তাঃ নিনাদিতাঃ,
কৌতুকাবন্ধ-তোষণাম্ (কৌতুকেন উৎসবেন আ সর্কতো
বন্ধানি তোষণানি যথাঃ তাং পুরীঃ মথুরাং শ্রীকৃষ্ণঃ
প্রাবিশৎ) ॥৩৮

নারীভিঃ মাল্যদধ্যাক্তাকুরৈঃ প্রভৃতিভিঃ নিচায়মানঃ
বিরীক্ষ্যমাণঃ তথা প্রীত্যাৎকলিতলোচনৈঃ (উৎকলিতানি

নিজের কোনরূপ বলক্ষয় হয় নাই । তাদৃশ যুদ্ধে
জয়লাভ করিতে অমরবাসী দেববৃন্দ সাধুবাদের
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের জয়ঘোষণাকরত তত্পরি পুষ্পবর্ষণ
করিতে লাগিলেন ৩৭

শক্রগণের নিধনে মথুরাবাসীর আনন্দের সীমা
রহিল না; তাঁহারা সকলে আনন্দ-সহকারে শ্রীকৃষ্ণকে
পরিবৃত করিয়া হর্ষ প্রকাশ করিতে লাগিলেন; স্মৃত,
মাগধ ও বন্দিগণ শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ।
এই প্রকারে সকলে পরিবৃত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ স্বীয়
পুরী মথুরায় প্রস্থান করিলেন ৩৮

(জরাসন্ধের দর্পধর্ষকারী গোবিন্দ যখন জয়শব্দে
মথুরায় প্রবেশ করিলেন), তখন তুরী, ভেরী, বেণু,
বীণা, মৃদঙ্গ, শঙ্খ ও চন্দ্রভিপ্রভৃতি বায়ুযন্ত্র
চতুর্দিক্ হইতে বাজিতে লাগিল ৩৭

মথুরায় রাজপথসকল সুবাসিত জলে আশিক্ত
করা হইয়াছিল; ইত্যন্তঃ বিচিত্র পতাকা ও নানা-
বিধ উৎসব-সূচক মাল্য জব্যে হর্ষা ও তোষণাদি

আয়োজনগতং বিত্তমনস্তং বীরভূষণম্ ।

যদুরাজায় তৎ সর্বমাহতং প্রাদিশৎ প্রভুঃ ॥৪০

এবং সপ্তদশকৃত্তস্তাবত্যাকৌহিণীবলঃ ।

যুযুধে মাগধো রাজা যদুভিঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ ॥৪১

অক্ষিগ্নঃ স্তদ্বলং সর্বং বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণতেজসা ।

হতেষু স্বেষনৌকেষু ত্যক্তোহগাদব্রিভিন্ৰপঃ ॥৪২

লোচনানি যেষাং তৈঃ জনৈঃ) সস্নেহং যথা ত্রাং তথা
নিরীক্ষ্যমাণঃ ॥৩৯

প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আয়োজনগতম্ (আয়োজনং
রণভূমিঃ তাং গতং তত্র স্থিতং) অনস্তং বিত্তং বীরভূষণং
(বীরগণং ভূষণং) যৎ সর্বং যদুরাজায় উগ্রসেনায়
প্রাদিশৎ সমর্পিতবান্ ॥৪০

তাবত্যাকৌহিণীবলঃ (তাবত্যাঃ ব্রহ্মবংশভিসংখ্যাকাঃ
অকৌহিণ্যাঃ বলং সেনা যত্র তথাভূতঃ) মাগধঃ রাজা
জরাসন্ধঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ যদুভিঃ সহ সপ্তদশকৃত্তঃ সপ্তদশবারান্
এবম্ এব যুযুধে ॥৪১

অলঙ্কৃত করা হইয়াছিল । তত্রত্য জনগণ সকলেই
আনন্দপূর্ণ ও স্তম্ভচিন্ত প্রতীত হইতে লাগিল;
ব্রাহ্মণগণকৃত সুমঙ্গল বেদাধ্যয়ন-শব্দ সমগ্র মথুরা-
ভূমিকে যেন নিনাদিত করিতেছিল ৩৮

পুর-প্রবেশ কালে মথুরাবাসিনী নারীগণ মাল্য,
দধি, অক্ষত ও অঙ্কুরাদি বিকীরণে শ্রীকৃষ্ণের মঙ্গল
প্রার্থনা করিয়াছিলেন, জনগণ প্রীত ও প্রসন্নচিত্তে
আনন্দ বিকসিত-লোচনে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি সস্নেহ
নিরীক্ষণ করিতে লাগিল ৩৯

অসীম-পরাক্রম সর্বেশ্বর বাসুদেব রণ-প্রাক্ষেপে
বীরসমূহের বিবিধ মণিময় রত্নালঙ্কারাদি যে সমস্ত
প্রচুর ঐশ্বর্য সংগ্রহ করিয়াছিলেন, সে সমস্ত আনয়ন
করত যদুরাজ উগ্রসেনাকে প্রদান করিলেন ৪০

মগধরাজ জরাসন্ধ এই প্রকারে প্রতিবার অয়ো-
বিশতি অকৌহিণী সেনা সংগ্রহকরত ক্রমাগত
সপ্তদশবার কৃষ্ণপালিত যদুগণের সহিত যুদ্ধ করিয়া-
ছিলেন ৪১

অষ্টাদশমসংগ্রামে আগামিনি তদন্তরা ।
নারদপ্রেষিতো বীরো যবনঃ প্রত্যদৃশত ॥৪৩
রুরোধ মথুরামেত্য তিস্তিভিন্নৈচ্ছকোটিভিঃ ।
নুলোকে চাপ্রতিবন্দো বৃক্ষীন্ শ্রদ্ধাস্থান্মিতান্ ॥৪৪
তং দৃষ্টাচিস্তয়ৎ কৃষ্ণঃ সঙ্কর্ষণগহায়বান্ ।
অহো যদুনাং বৃজিনং প্রাপ্তং হ্যভয়তো মহৎ ॥৪৫

কৃষ্ণভেজসা বৃক্ষাঃ বৃক্ষঃ বাদবাঃ সর্কং তদ্বলম্ (ভক্ত
জরাসন্ধস্ত বলং) অক্ষিণ্ণ নানিভবন্তঃ। এবমেব ভেষু
অনীকেষু হতেষু সংস্রু অরিভিঃ রামকৃষ্ণাদিভিঃ ভ্যক্তঃ
উপেক্ষিতঃ নৃপঃ জরাসন্ধঃ অগাং স্বপুরুং জগাম ॥৪২

অষ্টাদশমে সংগ্রামে আগামিনি সতি তদন্তরা তৎপূর্বং
নারদেন পেরিভঃ যবনঃ কাল-যবনাখ্যঃ বীরঃ প্রত্যদৃশত
(মথুরাং প্রাপ্তঃ ভক্তৈঃ জটৈঃ চ দৃষ্টঃ) ॥৪৩

নুলোকে অপ্রতিবন্দঃ (ন বিত্ততে প্রতিবন্দঃ তুল্যবলঃ
যত সঃ তথাভূতঃ কালযবনঃ নারদমুখাৎ) বৃক্ষান্ এব
আস্থান্মিতান্ স্বতুল্যবলান্ শ্রদ্ধা তিস্তিভিঃ শ্লেচ্ছকোটিভিঃ সহ
এত্য আগম্য মথুরাং রুরোধ ॥৪৪

কিন্তু ঐকৃষ্ণের এতুল সামর্থ্যে উন্নতজা
যাদবগণ কতৃক হতসৈন্য হইয়া তিনি পরাজয়
স্বীকার করেন; এই প্রকারে জরাসন্ধের সংগ্রহীত
যাবতীয় বল বিনষ্ট হইলেও রামকৃষ্ণ যখন তাঁহাকে
নিহত নী করিয়া উপেক্ষিত ভাবে পরিত্যাগ
করিলেন, তখন মহারাজ জরাসন্ধ স্বীয় রাজ্য মগধ-
দেশেই প্রস্থান করিলেন ৪২

অনন্তর জরাসন্ধ যখন পুনরায় অষ্টাদশ বার
যুদ্ধের আয়োজন করিতেছিলেন, ইতিমধ্যে দেবর্ষি
নারদ কালযবনের সমীপে উপস্থিত হইয়া ঐকৃষ্ণের
বিরুদ্ধে যুদ্ধ করিবার উপদেশ প্রদান করিলে
যবন-বীর মথুরায় উপস্থিত হইলেন ৪৩

তৎকালে কালযবনের তুল্য বলশালী বীর
আর কেহ মানবের মধ্যে নয়নগোচর হয় নাই।
অকস্মাৎ নারদকে অবলোকন করিয়া তিনি নিজের

যবনোহয়ং বিরুদ্ধেহস্মানন্ত তাবন্মহাবলঃ ।
মাগধোহপ্যন্ত বা শো বা পরশো বাগমিষ্যতি ॥৪৬
আবয়োর্যুধ্যতোরন্ত যদাগস্তা জরাস্ততঃ ।
বন্ধূন্ হনিষ্যত্যথবা নেয্যতে স্বপুরুং বলী ॥৪৭
তস্মাদন্ত বিধাস্তামো দু ৎ দ্বিপদদুর্গমম্ ।
তত্র জ্ঞাতীন্ সমাধায় যবনং ঘাতয়ামহে ॥৪৮

তং কালযবনং দৃষ্টা সঙ্কর্ষণ-গহায়বান্ বলরামেন সহ
অবস্থিতঃ ঐকৃষ্ণঃ ইদম্ অচিস্তয়ৎ যৎ অহো। যদুনাং মহৎ
বৃজিনং দুঃখম্ উভয়তঃ কালযবনাং জরাসন্ধাং চ প্রাপ্তম্ ॥৪৫

মহাবলঃ অয়ং যবনঃ অথ তাবৎ অস্মান্ বিরুদ্ধে বিরুদ্ধিঃ
অথ অগ্নিন্ অহনি বা যঃ পরগ্নিন্ অহনি বা পরযঃ তদনন্তরে
অহনি বা মাগধঃ আগমিষ্যতি ॥৪৬

অথ অনেন সহ আবয়োর্যুধ্যতোঃ যদি জরাস্ততঃ
আগস্তা আগমিষ্যতি, তর্হি সঃ বলী অস্মাকং বন্ধূন্ হনিষ্যতি
অথবা তান্ বন্ধা স্বপুরুং নেয্যতি ॥৪৭

তস্মাৎ দ্বিপদদুর্গমং (দ্বিপদৈঃ নরৈঃ দুর্গমং গন্তব্যম্)।
দুর্গং বিধাস্তামঃ করিষ্যামঃ, তত্র জ্ঞাতীন্ সমাধায় নীবা

তুল্য যোদ্ধার অমুসন্ধান করিলে দেবর্ষি বৃষ্ণিবংশীয়
বীরগণকেই তাঁহার সমকক্ষ বিবেচনায় নির্দেশ
করিলেন। সুতরাং কালযবনও নারদের উপদেশ
অমুসারে তিন কোটি শ্লেচ্ছ সৈন্য সঙ্গে লইয়া
তথায় আগমন করিলেন এবং মথুরাকে অবরুদ্ধ
করিলেন ৪৪

তাদৃশ সৈন্য-সামন্তে পরিবৃত্ত যবনাধিপত্যকে
যুদ্ধার্থ উপস্থিত হইতে অবলোকন করিয়া ঐকৃষ্ণ
বলরামের সহিত একত্র চিন্তা করিয়া বলিলেন,—
অহো। যাদবগণের বিষম বিপদ উভয়ত উপস্থিত
বলিয়া আমি বিশেষ অমুভব করিতেছি ৪৫

এদিকে মহাবল কালযবন অথ আমাদিগের
মথুরার দ্বার অবরোধ করত অবস্থান করিতেছে,
ওদিকে অথ বা কল্যা বা আগামী পরশ জরাসন্ধ
যুদ্ধার্থ আগমন করিবে ৪৬

ইতি সম্রাট ভগবান্ দুর্গং দ্বাদশযোজনম্ ।
 অন্তঃসমুদ্রে নগরং কুৎসান্তু তমচাকরৎ ॥৪৯
 দৃশ্যতে যত্র হি স্বাষ্ট্রং বিজ্ঞানং শিল্পনৈপুণম্ ।
 রথ্যাচক্রবৌগীভির্বথাবাস্তু বিনির্মিতম্ ॥৫০
 স্ত্রবক্রমলতোদ্যানবিচিত্রোপবনান্বিতম্ ।
 হেমশৃঙ্গৈর্দিবিশ্পৃগ্ভিঃ স্ফাটিকাট্টালগোপুঠৈঃ ॥৫১

যখনঃ ঘটয়ামহে ॥৪৮

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সদ্ধর্ষণেন সহ ইতি এবং সংরক্ষা বিচাগ্য
 অন্তঃসমুদ্রে সমুদ্রমধ্যে দুর্গং তত্র চ কুৎসান্তু তং সর্বাসচর্যাময়ং
 দ্বাদশযোজনং তৎপরিমাণবিস্তীর্ণং নগরম্ অচাকরৎ (বিশ্বকর্মাণা
 কারয়ামাস) ॥৪৯

যত্র নগরে হি স্বাষ্ট্রং (স্বষ্টী বিশ্বকর্মা তত্ত্ব সম্বন্ধি) বিজ্ঞানং
 শিল্পনৈপুণ্যং ক্রিয়াকৌশলং দৃশ্যতে ; তৎ যথা (রথ্যাঃ
 রাজমার্গাঃ চক্রবাণি অঙ্গনানি বৌগ্যাঃ উপমার্গাঃ তৈঃ) যথা-
 বাস্তু বাস্তুগৃহাদিনির্মাণস্থানং তদনন্তিক্রম্য নির্মিতম্ ॥৫০

স্ত্রবক্রমলতোদ্যানবিচিত্রোপবনান্বিতং (স্ত্রবাণাং ক্রমা লতাশ্চ
 যেষু তানি উদ্যানানি বিচিত্রোপবনানি চ তৈঃ অধিতং), হেমশৃঙ্গৈঃ

আমরা উভয়ে ইহার সহিত সংগ্রামে নিযুক্ত
 থাকিবার সময় যদি জরাপুত্র মগধ হইতে আসিয়া
 উপস্থিত হয়, তাহা হইলে বিলক্ষণ বিপদেরই সম্ভাবনা ;
 সেই মহাবল পরাক্রান্ত জরাসন্ধ আমাদের
 যাবতীয় বন্ধুবর্গকে হয় নিধন করিবে, নতুবা বন্দী
 করত তাহার স্বীয় রাজ্য মগধেই লইয়া যাইবে ॥৪৭

অতএব একরূপ অবস্থায় এমন একটি দুর্গ নির্মাণ
 করা প্রয়োজন, যেস্থানে মনুষ্যের গতিবিধি হইতে না
 পারে এবং সেই দুর্গে জ্ঞাতিগণকে রাখিয়া আসিয়া
 কালযবনকে নিহত করিব ॥৪৮

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ বলদেবের সহিত এইরূপ
 পরামর্শ করিয়া সমুদ্র মধ্যে এক অস্তুত দুর্গ প্রস্তুত
 করিলেন এবং দুর্গমধ্যে দ্বাদশ যোজন বিস্তীর্ণ এক
 অগূর্ষ মনোরম নগর বিশ্বকর্মার দ্বারা নির্মাণ
 করাইলেন ॥৫১

রাজতারকুটে কোঠৈর্হেমকুন্ডৈরলঙ্কৃতৈঃ ।
 রত্নকুটের্গৃহৈর্হৈর্মার্মারকতস্থলৈঃ ॥৫২
 বাস্তোপ্পতীনাঞ্চ গৃহৈর্বলভীভিঃচ নির্মিতম্ ।
 চাতুর্বর্ণ্যজনাকীর্ণং যদুদেবগৃহোল্লসৎ ॥৫৩
 স্ত্রবক্রম্যং পারিজাতঞ্চ মহেন্দ্রঃ প্রাহিণোক্করেঃ ।
 যত্র চাবস্থিতো মর্ত্যো মর্ত্যার্থশ্চৈব যুজ্যতে ॥৫৪

(হেমময়ানি শৃঙ্গাণি যেষাং তৈঃ), দিবিশ্পৃগ্ভিঃ অত্যাচ্চৈঃ
 স্ফাটিকাট্টালগোপুঠৈঃ (স্ফাটিকাঃ অট্টালাঃ উপবিত্তিকাঃ
 গোপুঠাণি পুরদ্বারাণি তৈঃ চ) নির্মিতম্ ইতি পরেণাখরঃ ॥৫১

রাজতারকুটে (রাজতম্ আরকুটং পিত্তলং চ ভাভ্যাং
 নির্মিতৈঃ) হেমকুন্ডৈঃ অলঙ্কৃতৈঃ কোঠৈঃ অরশালাখশালাদিত্তৈঃ
 রত্নকুটে পদ্মরাগাদিশিখরৈঃ হৈমৈঃ সৌবর্ণৈঃ মহামারকতস্থলৈঃ
 (মহামারকতস্থলানি যেষু তৈঃ) গৃহৈঃ চ নির্মিতম্ ॥৫২

(নগরগৃহাদৌ) বাস্তোপ্পতীনাং দেবানাং চ গৃহৈঃ
 বলভীভিঃ চন্দ্রশালিকাভিঃ চ নির্মিতং চাতুর্বর্ণ্যজনাকীর্ণং
 (ব্রাহ্মণাদিচাতুর্বর্ণ্যজনৈঃ আকীর্ণং ব্যাখ্যং) তথা যদুদেব-
 গৃহোল্লসৎ যদুদেবস্ত উগ্রদেনস্ত গৃহৈঃ উল্লসৎ শোভমানম্ ॥৫৩

এই নগর-মধ্যে বিশ্বকর্মার বিজ্ঞান ও শিল্প
 নৈপুণ্যের বিশেষ পরিচয় পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে ।
 রাজমার্গ, প্রাঙ্গণ, উপমার্গ এবং বাস্তু গৃহাদি নির্মাণের
 শৃঙ্খলা অতি অগূর্ষ বলিয়াই অমুভূত হইয়াছিল ॥৫০

তথাকার উদ্যান এবং উপবনসমূহ স্বর্গীয় তরু
 ও লতায় সমাকীর্ণ ছিল । স্ত্রবক্রম্য চূড়াবিশিষ্ট অতীব
 উচ্চ স্ফটিকনির্মিত অট্টালিকাসমূহ এবং পুরদ্বার
 সকল নির্মিত হইল ॥৫১

রক্ত ও পিত্তলনির্মিত হেমকলসবিশিষ্ট শোভন
 রত্নশালা ও অখশালাদি প্রস্তুত হইল । বাসগৃহ
 সমস্তের শীর্ষভাগ পদ্মরাগাদি বিচিত্র মণিদ্বারা খচিত
 এবং সমস্ত গৃহতল মহা-মারকতাদির দ্বারা নির্মিত
 হইল ॥৫২

নগরস্থিত প্রত্যেক বাসভবনে দেবগৃহ এবং
 চন্দ্রশালিকায় (প্রাসাদের সর্বোপরিস্থ গৃহ বা

শ্যামৈককর্ণান্ বরুণো হরান্ শুক্লান্ মনোজবান্ ।

অষ্টৌ নিধিপতিঃ কোষান্ লোকপালো

নিজোদয়ান্ ॥৫৫

যদ্যদ্ ভগবতা দত্তমাধিপত্যং স্বসিদ্ধয়ে ।

সর্বং প্রত্যর্পয়ামাস্ত্বহরৌ ভূমিগতে নৃপ ॥৫৬

সুধর্ম্মাঃ সুধর্ম্মাখ্যাঃ সভাং, পারিজাতং তদাখ্যং বৃক্ষং, হবৈঃ হবয়ে মহেন্দ্রঃ বাসবঃ প্রাহিণোং প্রহাপয়ামাস । যত্র সভায়াম্ অবস্থিতঃ মর্ত্ত্যঃ মানবঃ মর্ত্ত্যধর্ম্মৈঃ কুংপিপাসাদি-
দ্বন্দ্বধর্ম্মৈঃ বিমুচ্যতে ন বৃজ্যতে ॥৫৪

বরুণঃ তু শ্যামৈককর্ণান্ (শ্যামঃ একঃ কর্ণঃ বেয়াং তান্) যেতান্ সর্বতঃ শুক্লান্ মনোজবান্ (মনোবৎ জবঃ বেগঃ বেয়াং তান্) হরান্ প্রাহিণোং । নিধিপতিঃ কুবেরঃ অষ্টৌ কোষান্ নিধৌ প্রাহিণোং ; তথা অস্ত্রে লোকপালাঃ নিজোদয়ান্ নিজবিভূতীঃ প্রস্থাপিতবন্তঃ ॥৫৫

দেবগৃহের পুরোবর্ত্তী প্রশস্ত গৃহে) সুশোভিত হইল । ব্রাহ্মণাদি বর্ণ চতুষ্টয়ের বাসভবনসকল বিভিন্নভাবে সর্বত্র নির্ম্মিত হইল । ইহার মধ্যস্থলে যত্নপতি উগ্রসেন, শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম ও বনুদেবের নিমিত্ত এক একটি সুপ্রশস্ত ও মনোহর রাজপ্রাসাদ প্রস্তুত হইল ॥৫৬

দেবরাজ ইন্দ্র স্বর্গ হইতে তাঁহার সুধর্ম্মানায়ী সভা এবং পারিজাত বৃক্ষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের দুর্গে প্রেরণ করিলেন । অহো ! এই সভায় অবস্থান করিলে মরণধর্ম্মশীল মানবেরও কুংপিপাসাদি দ্বন্দ্ব ধর্ম্ম বিদূরিত হয় ॥৫৪

জলাধিপতি বরুণ শ্রীকৃষ্ণকে মনের ন্যায় তীব্র বেগবিশিষ্ট শ্যামৈককর্ণ শুভ্রকায় শ্রেষ্ঠ অশ্বসমূহ উপহাররূপে প্রদান করিলেন । নিধিপতি কুবের ভগবান্কে পদ্ম, মহাপদ্ম, মংস্ত্র, কুর্ম, উদক, নীল,

তত্র যোগপ্রভাবেণ নীত্বা সর্বজনং হরিঃ ।

প্রজাপালেন রামেণ কৃষ্ণঃ সমশ্রুমন্ত্রিতঃ ।

নির্জগাম পুরদ্বারাং পদ্মমালী নিরায়ুধঃ ॥৫৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥

হে নৃপ । অস্ত্রে চ সিদ্ধাদয়ঃ বৎ বৎ আধিপত্যং বিভূতি-
বিশেষং স্বসিদ্ধয়ে স্বাধিকারসিদ্ধার্থং ভগবতা দত্তং সর্বং
ভূমিগতে হরৌ প্রত্যর্পয়ামাস্ত্বঃ ॥৫৬

ভগবান্ হরিঃ যোগপ্রভাবেণ (যোগত্ব অচিন্ত্য-
শক্ত্যাখ্যায়) রামেণ প্রভাবেণ) যান্ স্বকীয়ান্ জনান্
তত্র নীত্বা প্রাপ্য মথুরাম্ এতচ্চ রামেণ সমশ্রুমন্ত্রিতঃ পদ্মমালী
কৃষ্ণঃ নিরায়ুধঃ আয়ুধরহিতঃ এব পুরদ্বারাং নির্জগাম ॥৫৭

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধায়ে

পঞ্চাশন্তমোহধ্যায়ঃ ॥

মুকুন্দ ও শঙ্খ এই অষ্টবিধ নিধি প্রদান করিলেন ।
অত্যাশ্র লোকপালগণও স্ব-স্ব বিভূতি প্রদানে
শ্রীকৃষ্ণের অভ্যর্থনা করিয়াছিলেন ॥৫৫

অত্যাশ্র সিদ্ধগণকে স্ব-স্ব অধিকার-সিদ্ধার্থ
ভগবান্ যে যে আধিপত্য প্রদান করিয়াছিলেন,
এক্ষণে তাঁহারা ভূতলে ঐহিককে অবতীর্ণ অবলোকন
করিয়া তাঁহাকে স্ব-স্ব বিভূতি সকলেই প্রত্যর্পণ
করিলেন ॥৫৬

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়ার
প্রভাবে সকলের অজ্ঞাতসারে স্বজনগণকে মথুরা
হইতে সেই স্থর্গে লইয়া গেলেন এবং তৎপরে মথুরায়
প্রত্যাগমন পূর্ব্বক বলরামের সহিত পরামর্শ করিয়া
একাকী গলদেশে পদ্মমালা ধারণকরত বিনা অস্ত্রে
মথুরার দ্বার দিয়া নির্গত হইলেন ॥৫৭

শ্রীমদ্বিবেকবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম স্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত পঞ্চাশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[কালযবনস্ত বিনাশঃ, মুচুকুন্দেন শ্রীভগবতঃ স্তুতিশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

তং বিলোক্য বিনিহ্নাস্তমুজ্জ্বহানমিবোড়ুপম্ ।
দর্শনীয়তমং শ্যামং পীতকৌশেয়বাসসম্ ॥১
শ্রীবৎসবন্ধসং ভ্রাজৎকৌস্তভামুক্তকঙ্করম্ ।
পৃথুদীর্ঘচতুর্ভাঙ্গং নবকঙ্কারুণেক্ষণম্ ॥২
নিত্যপ্রমুদিতং শ্রীমৎসুকপোলং শুচিস্মিতম্ ।
মুখারবিন্দং বিভ্রাণং ক্ষুরম্মকরকুণ্ডলম্ ॥৩

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । উজ্জ্বহানম্ উদগচ্ছন্তম্ উড়ুপং চক্ৰম্ ইব
দর্শনীয়তমম্ অতিশুন্দরং শ্যামং পীতকৌশেয়বাসসং (পীতে
কৌশেয়ে বাসসী যন্ত তৎ) শ্রীবৎসবন্ধসং (শ্রীবৎসঃ দক্ষিণা-
বর্ত্তরোমরেখায়াং সুবর্ণরেখাবর্ত্তেজোবিশেষঃ বন্ধসি যন্ত তৎ)
ভ্রাজৎকৌস্তভামুক্তকঙ্করং (ভ্রাজৎকৌস্তভেন আমুক্তা বদ্ধা
অলঙ্কৃতা কঙ্করা এীবা যন্ত তৎ) পৃথুদীর্ঘচতুর্ভাঙ্গং (পৃথবঃ
পীনাঃ দীর্ঘাঃ চত্বারঃ বাহবঃ যন্ত তৎ) নবকঙ্কারুণেক্ষণং
(নবকঙ্কাঃ ষৈব অরুণে ঐক্যে যন্ত তৎ) তং শ্রীকৃষ্ণং বিলোক্য
যবনঃ অস্বধাবৎ ইতি চতুর্ধেনাদয়ঃ ॥১-৩

(ভগবদ্ভূষণং দর্শয়তি) নিতাপ্রমুদিতং শ্রীমৎসুকপোলং

একপঞ্চাশ অধ্যায় ।

[কালযবনের বিনাশ এবং মুচুকুন্দ কর্তৃক

শ্রীভগবানের স্তুতি]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! পীতকৌশেয়
বসন পরিধানে শ্যামশুন্দর শ্রীকৃষ্ণ যখন মথুরার দ্বার
দিয়া বহির্গত হইলেন, তখন নবোদিত পূর্ণ শশধরের
অপূর্ব লাভণ্যের ছায় তাঁহার মনোহর রূপ দর্শনে
দর্শকমাত্রেয়ই চিস্তা বিনোদিত হইয়াছিল। তাঁহার
বন্ধঃস্থলে শ্রীবৎসলাঙ্ঘিত দক্ষিণাবর্ত্ত রোমরেখায়
সুবর্ণরেখার ন্যায় উজ্জল তেজ, গলদেশে দোহুল্যমান
কৌস্তভ মণির প্রভা, আজ্ঞাগুল্মিত স্থূলতম দীর্ঘ
ভুজচতুষ্টয়, প্রফুল্ল কমলসদৃশ অরুণ লোচনযুগল ॥১-২

বাসুদেবো হ্রয়মিতি পুমান্ শ্রীবৎসলাঙ্ঘনঃ ।

চতুর্ভুজোহরবিন্দাকো বনমালাতিশুন্দরঃ ॥৪

লক্ষণৈর্নারদপ্রোক্তৈর্নাত্যো ভবিতুমর্হতি ।

নিরায়ুধশ্চলন্ পদ্ম্যাং যোৎশ্চেহনেন নিরায়ুধঃ ॥৫

ইতি নিশ্চিত্য যবনঃ প্রাদ্রবন্ত্যং পরাধুখম্ ।

অস্বধাবজ্জয়ক্ষুস্তং দুরাপমপি যোগিনাম্ ॥৬

অন্বয়ঃ

(শ্রীমতী সৌন্দর্য্যযুক্তে হৃষ্ট কপোলে যন্ত তৎ) শুচিস্মিতং
(শুচি শুদ্ধং স্মিতং যস্মিন তৎ) ক্ষুরম্মকরকুণ্ডলং (ক্ষুরতী
মকরাকারে কুণ্ডলে যস্মিন তৎ) মুখারবিন্দং বিভ্রাণং তং
শ্রীকৃষ্ণং বিলোক্য ॥৩

নারদপ্রোক্তৈঃ লক্ষণৈঃ অয়ং চতুর্ভুজঃ অরবিন্দাকঃ পদ্ম-
পলাশলোচনঃ বনমালী অতিশুন্দরঃ শ্রীবৎসলাঙ্ঘনঃ পুমান্ হি
নিশ্চিতং বাসুদেবঃ এব অত্রঃ ন অর্হতি । অয়ং চ নিরায়ুধঃ
অতঃ পদ্ম্যাং এব চলন্ নিরায়ুধঃ এব অহম্ অনেন যোৎশ্চে
ইতি নিশ্চিত্য যোগিনাম্ অপি দুরাপং দুর্লভং প্রাদ্রবন্ত্যং
পরাদুখং তং শ্রীকৃষ্ণং জিহ্বকুঃ যবনঃ অস্বধাবৎ ॥৪-৬

এবং মুচুকুন্দ হস্তাবিশিষ্ট প্রশান্ত বদন-মণ্ডলের
কপোলদ্বয়ে উজ্জল মকর-কুণ্ডলের স্নিগ্ধ জ্যোতিতে
কি অল্পম শোভারই পরিচয় হইতেছিল ॥৩

তাঁহাকে অবলোকন করিবামাত্র নারদোক্ত
লক্ষণসমূহ কাল-যবনের স্মৃতিপথে আকৃষ্ট হইল ;
সে মনে মনে বিবেচনা করিল যে এই পদ্মপলাশ-
লোচন চতুর্ভুজ শ্রীবৎসবন্ধ অতিশুন্দর বনমালাধারী
অপূর্বদর্শন পুরুষ অবশ্য বাসুদেব ব্যতীত অন্য কেহই
হইতে পারে না । বিশেষতঃ ইনি যখন নিরস্ত্র হইয়া
পদব্রজেই গমন করিতেছেন, তখন আমিও অস্ত্রাদি
গ্রহণ না করিয়া পদব্রজে ইহার সহিত যুদ্ধ করিব ।
এইরূপ মনে মনে স্থিরকরত কাল-যবন যখন সেই

হস্তপ্রাপ্তমিবাঙ্গানং হরিণা স পদে পদে ।
নীতো দর্শয়তা দূরং যবনেশোহদ্রিকন্দরম্ ॥৭
পলায়নং যত্নকূলে জাতস্ত তব নোচিতম্ ।
ইতি ক্রিপন্নুগতে নৈনং প্রাপাহতান্তভঃ ॥৮
এবং ক্রিপ্তোহপি ভগবান্ প্রাবিশদ্ গিরিকন্দরম্ ।
সোহপি প্রবিষ্টস্তত্রাণ্ড শয়ানং দদৃশে নরম্ ॥৯

পদে পদে প্রতিপদং হস্তপ্রাপ্তম্ ইব আঙ্গানং দর্শয়িত্ব
হরিণা স: যবনেশ: কালযবন: দূরম্ অদ্রিকন্দরং প্রতি নীত: ॥৭

যত্নকূলে জাতস্ত তব পলায়নং ন উচিতম্ ইতি এবং
ক্রিপন্ বচসা অভিভবন্ অহুগত: অপি অহতান্তভ:
অক্রীণকর্ম্মা যবন: এনং ভগবন্তং ন প্রাপ ॥৮

এবং ক্রিপ্ত: তিরস্কৃত: অপি ভগবান্ গিরিকন্দরং প্রাবিশং,
স: যবন: অপি তত্র গিরিকন্দরে প্রবিষ্ট: সন্ শয়ানম্ অত্র
নরং দদৃশে ॥৯

যোগিগণেরও হস্তপ্রাপ্য ভগবান্কে আক্রমণ করিবার
মানসে তাঁহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল, তখন
শ্রীকৃষ্ণ যেন ভয়ে ভীতের ন্যায় যুদ্ধে পশ্চাৎপদ হইয়া
পুরোভাগে পলায়ন করিতে লাগিলেন ৷৪-৬

এবং প্রতি পদে যেন কাল-যবনের হস্ত-প্রাপ্তের
ন্যায় আপনাকে প্রদর্শনের প্রলোভনে ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ কাল-যবনকে একটি দূরবর্তী গিরিকন্দর
পর্যন্ত লইয়া গেলেন ৷৭

পথে গমনকালে কাল-যবন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন
পূর্বক বলিতেছিলেন যে, হে কৃষ্ণ! যত্নকূলে জন্ম
পরিগ্রহ করিয়া এরূপ ভীতের ন্যায় পলায়ন করা
তোমার পক্ষে কখনই সম্ভব নহে; এইরূপ তিরস্কার
বাক্যে ভৎসনা করিলেও পূর্ব পূর্ব সঞ্চিত মালিন্য-
নিবন্ধন কাল-যবন পুরোবর্তী পরমেশ্বরকে পশ্চাচ্চা-
বনেও ধরিতে পারিল না ৷৮

শ্রীকৃষ্ণ যবনের তিরস্কার বাক্যে কর্ণপাত না
করিয়া তাঁহার সমক্ষেই সমুখবর্তী পর্বত-কন্দরে
প্রবেশ করিলেন; তাঁহার পশ্চাচ্চাবনে কাল-যবনও

নরসৌ দূরমানীয় শেতে মামিহ সাধুবৎ ।
ইতি মহাচ্যুতং যুচন্তং পদা সমতাড়য়ৎ ॥১০
স উত্থায় চিরং স্রুণু: শনৈরুন্মীল্য লোচনে ।
দিশো বিলোকয়ন্ পার্শ্বে তমদ্রাক্ষীদবাসিতম্ ॥১১
স তাবৎ তস্য রুচন্ত্য দৃষ্টিপাতেন ভারত ।
দেহজেনামিমা দন্ধো ভস্মসাদভবৎ কণাৎ ॥১২

নহু অসৌ বাহুদেব: এব মাং দূরম্ আনীয় ইহ গুহায়াং
সাধুবৎ শেতে ইতি তং স্রুণুং জনম্ অচ্যুতং মধা স: যুচ:
মুখ: যবন: পদা পাদেন তম্ অতাড়য়ৎ ॥১০

চিরং স্রুণু: স: তাড়িতপুরুষ: উত্থায় শনৈ: লোচনে
উন্মীল্য সর্বা: দিশ: বিলোকয়ন্ পার্শ্বে অবাসিতং তং কালযবনম্
অদ্রাক্ষীৎ ॥১১

হে ভারত । স: যবন: (নিদ্রাভ্যাং) রুচন্ত্য ক্রুচন্ত্য তস্য
পুংস: তাবৎ দৃষ্টিপাতেন দেহজেন অমিমা দন্ধ: সন্ তৎকণাৎ
ভস্মমাৎ অভবৎ ॥১২

সেই গিরিগুহায় প্রবেশপূর্বক অকাতরে নিদ্রিত
অপর একজন ব্যক্তিকে নয়নগোচর করিল ৷৯

প্রস্তর-শয্যায় শয়নে নিদ্রিত সেই মহাপুরুষকে
অবলোকন করিয়া যবনপতি বিবেচনা করিল যে
শ্রীকৃষ্ণ চাতুর্য্যের প্রকাশে আমাকে এতদূর আনয়ন
করিয়া সম্প্রতি নিরীহ সাধুর ন্যায় নিজার ভাণ
করিতেছেন মাত্র। এই ভাবিয়া সেই যুচমতি
কৃষ্ণজ্ঞানে সেই নিদ্রিত পুরুষকে পদাঘাত করিল ৷১০

যবনের পদাঘাতে সেই নিদ্রিত পুরুষের নিজাভঙ্গ
হইল, বহুকাল নিজার পর গাত্রোত্থান করিয়া ক্রমশ:
চক্ষু উন্মীলনে সেই পুরুষ যখন চতুর্দিক্ অবলোকন
করিতেছিলেন, তখন তাঁহার পার্শ্বদেশে দণ্ডায়মান এই
কালযবনকে তিনি অকস্মাৎ অবলোকন করিলেন ৷১১

হে ভারতবংশাবতংস পরীক্ষিৎ! নিজাভঙ্গ করায়
সেই পুরুষের হৃদয়ে ক্রোধের উদ্দীপনা হইয়াছিল
এবং তিনি যেমন যবনের প্রতি দৃষ্টি নিক্ষেপ করিলেন,
অমনি তাঁহার দেহস্থ বহির সংস্পর্শে যবন
ভস্মীভূত হইয়া গেল ৷১২

রাজোবাচ ।

কো নাম স পুমান্ ব্রহ্মন্ কশ্চ কিংবীর্য্য এব চ ।
কস্মাদ্ গুহ্যং গতঃ শিশ্বে কিংতেজো যবনার্দিনঃ ॥১৩

শ্রীশুক উবাচ ।

স ইক্ষাকুকুলে জাতো মাক্ষাতৃতনয়ো মহান্ ।

যুচুকন্দ ইতি খ্যাতো ব্রহ্মণ্যঃ সত্যসঙ্গরঃ ॥১৪

স যাচিতঃ সুরগণৈরিস্রাজ্যৈঃ স্রাজ্যবক্ষণে ।

অসুরেভ্যঃ পরিত্রস্তৈস্তদ্রক্ষাং সোহকরোচ্চিরম্ ॥১৫

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! যবনার্দিনঃ পুমান্
কঃ নাম কিং তত্ত্ব নামধেয়ম্ ? কশ্চ কুলে জাতঃ ? কিং-
বীর্য্যঃ কশ্চ পুত্রঃ ? কিংতজঃ কৌতুক প্রভাববান্ ? কস্মাদ্
কারণাৎ গুহ্যগতঃ গুহ্যং প্রবিষ্টঃ সন্ শিশ্বে অশ্রিষ্টে ॥১৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । যুচুকন্দঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ প্রসিদ্ধঃ
ব্রাহ্মণভক্তঃ, সত্যসঙ্গরঃ (সত্যঃ ধর্ম্ম্যঃ সঙ্গরঃ যুদ্ধং বশ্চ সঃ)
সঃ মহান্ মাক্ষাতৃতনয়ঃ ইক্ষাকুকুলে জাতঃ ॥১৪

অসুরেভ্যঃ পরিত্রস্তৈঃ ভীতৈঃ ইন্দ্রাজৈঃ সুরগণৈঃ আশ্র-
য়ক্ষেণে নিমিত্তে সঃ যুচুকন্দঃ যাচিতঃ প্রার্থিতঃ, তথা সঃ
তেষাং রক্ষাং চিরং বহুকালম্ অকরোৎ ॥১৫

এতচ্ছ্রবণে রাজা পরীক্ষিৎ শ্রীশুকদেবকে সম্বোধন
পূর্ব্বক বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ ! এই কাল-যবনের
সংহারকারী পুরুষের নাম কি ? কোন্ কুলে
তিনি জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ? তাঁহার পিতার
নাম কি ? তাঁহার বল ও বীর্য্যই বা কিরূপ এবং
কি কারণেই বা তিনি সেই পর্ব্বতগুহায় শয়ান
ছিলেন ? অতএহপূর্ব্বক এই সমস্ত বিষয়ের আশ্র-
পূর্ব্বক বর্ণন করুন ॥১৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! এই ব্যক্তি
পবিত্র ইক্ষাকু কুলে মহাত্মা মাক্ষাতার গুহ্যে জন্ম
পরিগ্রহ করিয়া জগতে যুচুকন্দ নামে বিখ্যাত
হইয়াছিলেন, ইনি একজন প্রধান ব্রাহ্মণ-ভক্ত এবং
সত্যের পালনার্থ জীবন পর্য্যন্ত উৎসর্গ করিতেও
পরায়ুখ ছিলেন না ॥১৪

অসুরগণের প্রপীড়নে ইন্দ্রাদি দেবতাগণ নিতান্ত

লব্ধ । গুহ্যং তে স্বঃপালং যুচুকন্দমথাক্রবন্ ।

রাজন্ বিরমতাং কৃচ্ছাস্তবান্ নঃ পরিপালনাৎ ॥১৬

নরলোকে পরিত্যজ্য রাজ্যং নিহতকণ্টকম্ ।

অস্মান্ পালয়তো বীর কামাস্তে সর্ব্ব উজ্জ্বিতাঃ ॥১৭

সুতা মহিষ্যো ভবতো জ্ঞাতয়োহমাত্যমদ্বিগাঃ ।

প্রজাশ্চ তুল্যকালীনা নাধুনা সন্তি কালিতাঃ ॥১৮

গুহ্যং কীর্ত্তিকেরং স্বঃপালং স্বর্গপালং লব্ধ্বা তে দেবাঃ
যুচুকন্দম্ অথ সম্বোধ্য, হে রাজন্ ! নঃ অস্মাকং পরিপালনাৎ
কৃচ্ছাৎ কষ্টাৎ ভবান্ বিরমতাং ইতি অক্রবন্ ॥১৬

হে বীর ! হতকণ্টকং শত্রুহিতং রাজ্যং নরলোকং চ
পরিত্যজ্য অস্মান্ পালয়তঃ তে তব সর্ব্বে কাষাঃ ভোগাঃ
উজ্জ্বিতাঃ ত্যক্তাঃ এব ॥১৭

ভবতঃ সুতাঃ মহিষ্যঃ জ্ঞাতয়ঃ অমাত্যমদ্বিগাঃ তুল্যকালীনাঃ,
প্রজাঃ কালিতাঃ কালেন চালিতাঃ যুতাঃ এব অধুনা ন
সন্তি ॥১৮

কাতর ও ভীত হইয়া আশ্রয়ক্ষার নিমিত্ত এই
যুচুকন্দের নিকট সাহায্য প্রার্থনা করেন এবং
যুচুকন্দও বহুকাল তাঁহাদিগকে অসুরগণের হস্ত
হইতে প্রতিপালন করেন ॥১৫

পরে কীর্ত্তিকেরকে স্বর্গের পালকরূপে প্রাপ্ত
হইয়া দেবতাগণ যুচুকন্দকে সম্বোধনপূর্ব্বক
বলিলেন,—হে রাজন্ ! আমাদের রক্ষার্থ
আপনাকে বহুকাল অনেক কষ্ট স্বীকার করিতে
হইয়াছে ; সম্প্রতি আপনি বিজ্ঞাম করুন ॥১৬

হে বীর ! নিকটক রাজ্য ও নরলোক পরিত্যাগ
পূর্ব্বক আমাদের প্রতিপালনে যাবতীয় সুখ-সন্তোষ
পরিত্যাগ করিয়াছেন ॥১৭

কিন্তু সম্প্রতি আপনার তাৎকালিক পুত্র, কলত্র,
জ্ঞাতি, বন্ধু, বান্ধব এবং অমাত্যবর্গ, মন্ত্রী ও সেই
সময়ের প্রজাবর্গ আর এক্ষণে কেহই নাই । প্রচণ্ড

কালো বলীয়ান্ বলিনাং ভগবানীশ্বরোহব্যয়ঃ ।
 প্রজাঃ কালয়তে ক্রীড়ন্ পশুপালো যথা পশূন্ ॥১৯
 বরং বৃগীষ ভক্তং তে ঋতে কৈবল্যমমৃতং নঃ ।
 এক এবেশ্বরস্তস্মৈ ভগবান্ বিষ্ণুর্নব্যয়ঃ ॥২০
 এবমুক্তঃ স বৈ দেবানভিবন্দ্য মহাযশাঃ ।
 অশ্রিয়িষ্ঠ গুহাবিষ্টো নিদ্রয়া দেবদত্তয়া ॥২১
 (নিদ্রামেব ততো বত্রে স রাজা শ্রমকর্মিতঃ ।
 যঃ কশ্চিন্ময় নিদ্রায়া ভঙ্গং কুর্যাৎ সুরোত্তমাঃ

বলিনাং বলীয়ান্ ঈশ্বরঃ সর্বনিয়ন্তা অব্যয়ঃ পারবশ্বরহিতঃ
 কালঃ পশুপালঃ যথা পশূন্ কালয়তে চালয়তি, তথা সর্বাঃ
 প্রজাঃ কালয়তে ইত্যন্ততঃ চালয়তি ॥১৯

তে ভব ভক্তং কল্যাণং ভবতু ! নঃ অন্বংসকাল্যাণং
 কৈবল্যম্ ঋতে বিনা অমৃতং বরং বৃগীষ । যতঃ ভক্ত মোক্শ
 ঈশ্বরঃ দাত্তা অব্যয়ঃ কালাতীতঃ ভগবান্ বিষ্ণুঃ এব ॥২০

এবং দেবৈঃ উক্তঃ সঃ শ্রমকর্মিতঃ (চিরপ্রজাগবশ্রাস্তত্বাৎ)
 মহাবশাঃ মুচুকুন্দঃ দেবান্ অভিবন্দ্য ভক্তঃ তেভ্যঃ নিদ্রাম্ এব
 বত্রে বাচিষত্বান্ । যথা হে সুরোত্তমাঃ ! যঃ কশ্চিৎ জনঃ
 মম নিদ্রায়াঃ ভঙ্গং কুর্যাৎ, সঃ হি আশু ভগ্নীভবৎ ইতি

কালের পরিচালনায় সকলেই বিনষ্ট হইয়াছে ।১৮

সর্ব-সংহর্তা সর্বনিয়ন্তা স্বতন্ত্র কাল সকলের
 অপেক্ষা বলবান্; পশুপাল যেমন পশুকুলকে ইত্যন্ততঃ
 চালিত করে, কালও সেইরূপ জীবনিচয়কে ইত্যন্ততঃ
 পরিচালিত করিয়া থাকেন ।১৯

হে নরনাথ ! আপনার মঙ্গল হউক । মোক্ষলাভ
 করিবার প্রার্থনা ব্যতীত অন্য যে কোন বর আপনি
 অন্য আমাদের নিকট হইতে প্রার্থনা করিতে পারেন ;
 কারণ মোক্ষদাত্তা এক কালকর্তা বিষ্ণু মাত্র ।২০

বিখ্যাতবীৰ্য্য মহারাজ মুচুকুন্দ বহুকাল অবি-
 শ্রান্তে দেবতাগণের সাহায্যে নিযুক্ত থাকায়
 নিতান্তই পরিশ্রান্ত হইয়াছিলেন ; সুতরাং বর-
 গ্রহণার্থ দেববৃন্দ মুচুকুন্দকে বরগ্রহণে অমুরোধ করিলে
 দেবতাগণকে অভিবাদন পূর্বক দীর্ঘকালস্থায়ী
 নিদ্রাই প্রার্থনা করিলেন এবং বলিয়াছিলেন যে, হে

স হি ভগ্নীভবোশু তথোক্তশ্চ হরৈত্তদা ।)
 স্বাপং যাতং যন্ত মধ্যে বোধয়েৎ ত্র্যমচেতনঃ ।
 স ত্রয়া দৃষ্টমাত্রস্ত ভগ্নীভবতু তৎক্ষণাৎ ॥২২

যবনে ভগ্নসান্নীতে ভগবান্ সাহিত্ত্বভঃ ।
 আত্মানং দর্শয়ামাস মুচুকুন্দায় ধীমতে ॥২৩

তমালোক্য ঘনশ্রামং পীতকৌশেয়বাসসম্ ।
 শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌস্তভেন বিরাজিতম্ ॥২৪

প্রার্থয়ামাস, তদা হরৈঃ চ তথা অস্ত ইতি উক্তম্ ।

ইথা গুহাবিষ্টঃ মুচুকুন্দঃ দেবদত্তয়া নিদ্রয়া অশ্রিয়িষ্ট
 নিদ্রাং কৃত্বান্, মুচুকুন্দঃ প্রীতি নিদ্রাং দত্তা দেবাঃ উচুঃ ।
 হে রাজান্ ! স্বপন্তং স্পৃশ্য অতঃ অচেতনং সংজ্ঞারহিতং ত্বাং বৈঃ
 যঃ তু জনঃ মধ্যে বোধয়েৎ ত্রয়া দৃষ্টমাত্রঃ তু সঃ তৎক্ষণাৎ
 ভগ্নীভবতু ॥২১-২২ (অয়ং শ্লোকঃ কচিরাতি)

যবনে ভগ্নসান্নীতে ভগ্নীভূতে সতি সাহিত্ত্বভঃ (সাহিত্ত্যানাং
 ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ ধীমতে বিরোচনে মুচুকুন্দায়
 আত্মানং দর্শয়ামাস ॥২৩

সুরশ্রেষ্ঠগণ ! আমার ইহাও প্রার্থনা যে যদি কোন
 ব্যক্তি আমার নিদ্রাভঙ্গ করে, সে যেন তৎক্ষণাৎ
 আমার দৃষ্টিপাতেই ভগ্নীভূত হয় । দেবতাগণও
 'তথাস্থ' বলিয়া বর প্রদান করিলেন । এই প্রকারে
 বর লাভ করিয়া মুচুকুন্দ গুহাভ্যন্তরে প্রবেশ করিলেন
 এবং দেবদত্ত নিদ্রায় অভিভূতের ন্যায় শয়ন
 করিলেন ।২১

মুচুকুন্দকে . নিদ্রার বর-প্রদানে দেবতাগণও
 বলিলেন,—হে নরনাথ ! আপনি সংজ্ঞারহিতের ন্যায়
 নিদ্রা ঘাইবার সময় যদি কোন ব্যক্তি আপনাকে
 জাগরিত করে, তাহা হইলে আপনার দৃষ্টিমাত্রেরই সে
 ভগ্নীভূত হইবে সন্দেহ নাই । (এই শ্লোকটি কোন
 কোন স্থানে নাই ; অতিরিক্ত বলিয়াই বোধ হয়) ॥২২

মুচুকুন্দের ক্রোধপূর্ণ তীক্ষ্ণ দৃষ্টি-সংযোগে কাল-যবন
 ভগ্নীভূত হইলে তত্ত্ববল্লভ ভগবান্ গোবিন্দ মুচুকুন্দের

চতুর্ভুজং রোচমানং বৈজয়ন্ত্যা চ মালয়া ।

চাক্রপ্রসন্নবদনং ক্ষুরম্বকরকুণ্ডলম্ ॥২৫

প্রেক্ষণীয়ং নৃলোকস্ত সানুরাগস্মিতেক্ষণম্ ।

অপীব্যবয়সং মন্তমুগেন্দ্রোদারবিক্রমম্ ॥২৬

পর্যাপ্তচন্দ্রমহাবুদ্ধিস্তেজসা তস্য ধর্মিতঃ ।

শক্তিতঃ শনৈকৈ রাজা দুর্দর্শমিব তেজসা ॥২৭

ঘনশ্রামং (ঘনঃ শ্রবঃ ইব শ্রামং) পীতকৌশেয়বাসসং (পীতে কৌশেয়ে কীটনির্মিত-কোশ-জনিত-তন্ত-নির্মিতে বাসসী যন্ত তং) ত্রীবৎসবক্ষসং (ত্রীবৎসঃ দক্ষিণাবর্তরোম-লেখায়াং স্বর্ণবস্ত্রেজোবিশেষঃ বক্ষসি যন্ত তং) ভ্রাজৎ-কৌস্তভেন (ভ্রাজতা প্রকাশমানেন কৌস্তভেন) বিরাজিতম্ ॥২৪

বজয়ন্ত্যা বহুবর্ণপুষ্পনির্মিতয়া মালয়া চ রোচমানং, চাক্রং বদনং (চাক্রং স্তন্যরং প্রসন্নং চ বদনং যন্ত তং) ক্ষুরম্বকরকুণ্ডলং (ক্ষুরম্বক মকরাকারে কুণ্ডলে যন্ত তং) চতুর্ভুজম্ ॥২৫

সানুরাগস্মিতেক্ষণম্ (সানুরাগং স্মিতম্ তেক্ষণং যন্ত তং) অপীব্যবয়সং (অপীব্যম্ অতিস্থলরং বয়ঃ যন্ত তং) মন্তমুগেন্দ্রোদারবিক্রমম্ (মন্তমুগেন্দ্রস্ত সিন্ধু ইব উদারঃ

অক্ষিগোচর হইলেন ॥২৩

নবীন নীরদতুল্য শ্যামসুন্দর, পীতকৌশেয় বসন-ধারী, বক্ষস্থলে ত্রীবৎসচিহ্ন, গলদেশে উজ্জল কৌস্তভ-মণি দোহুল্যমান ॥২৪

বিচিত্রবর্ণ পুষ্পের মালা, প্রশান্ত বদনমণ্ডল, তাহাতে আবার মকরাকার উজ্জল কুণ্ডলদ্বয় অবর্ণদ্বয়ে শোভা পাইতেছিল, তিনি চতুর্ভুজধারী ॥২৫

সহাস্য প্রেমপূর্ণ দৃষ্টিবিশিষ্ট নবীন বয়স্ক এবং মন্ত কেশরীর আয় বিপুলবিক্রম নয়নলোকের দর্শনীয় মনোহর রূপবিশিষ্ট ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণকে মুচুকুন্দ অকস্মাৎ নয়নগোচর করিলেন ॥২৬

শ্রীভগবানের অল্পম তেজোরশিতে অভিভূতদৃষ্টি

মুচুকুন্দ উবাচ ।

কো ভবানিহ সম্প্রাপ্তো বিপিনে গিরিগহ্বরে ।

পদ্ভ্যাং পদ্মপলাশাভ্যাং বিচরন্ত্যরুণকণ্টকে ॥২৮

কিং স্মিৎ তেজস্বিনাং তেজো ভগবান্ বা বিভাবন্তঃ ।

সূর্য্যঃ সোমো মহেন্দ্রো বা লোকপালোহপারোহপি বা ॥

২৯

মন্তো হ্যং দেবদেবানাং ত্রয়াণাং পুরুষর্ষভম্ ।

যদ্ বাধসে গুহ্যধ্বাস্তং প্রদীপঃ প্রভয়া যথা ॥৩০

বিক্রমঃ গতিঃ যন্ত তং) অতএব নৃলোকস্ত প্রেক্ষণীয়ম্ ॥২৬

তেজসা দুর্দর্শম্ অভিভবিতুম্ অশক্যং তং ত্রীকৃষ্ণম্ আলোক্য দৃষ্টা তন্ত তেজসা ধর্মিতঃ অভিভূতঃ অতঃ শক্তিতঃ ইব মহাবুদ্ধিঃ রাজা মুচুকুন্দঃ শনৈকৈঃ পর্যাপ্তচ্ছং ॥২৭

মুচুকুন্দঃ উবাচ । বঃ ইহ উরুণকণ্টকে (উরুণি কণ্টকানি বস্মিন্ তস্মিন্) বিপিনে তত্রাপি গিরিগহ্বরে (গিরিভিঃ গহ্বরে হস্ত্রবেশ-স্থানে) বঃ পদ্মপলাশাভ্যাং কোমলাভ্যাং পদ্ভ্যাং বিচরসি, ভবান্ সঃ ত্বং কঃ ? ॥২৮

কিং স্মিৎ উতঃ তেজস্বিনাং তেজঃ সূর্ত্তিঃ, ভগবান্ বিভাবন্তঃ অয়িঃ, উতঃ সূর্য্যঃ সোমঃ মহেন্দ্রঃ অথবা অপরঃ লোকপালঃ বা ? ॥২৯

মুচুকুন্দ শক্তি ও বিহ্বলের আয় সেই সেই তেজঃ-পূর্ণকলেবর শ্রীভগবানের প্রতি ক্রমশ দৃষ্টি নিক্ষেপ করত মুচুকুন্দ জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২৭

এই কণ্টকাকৌর্ণ বিপিন মধ্যে হস্ত্রবেশ গিরি-সঙ্কট স্থানে পদ্মপলাশের আয় সুকোমল চরণকমলের বিছাসে যিনি অবলীলাক্রমে বিচরণ করিতেছেন, সেই আপনি কে? অমুগ্রহ পূর্বক পরিচয় দানে কৃতার্থ করুন ॥২৮

আপনি কি তেজঃস্বর্ণের তেজোময় সূর্ত্তি? বা ভগবান্ হতাশন বিগ্রহধারণে আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছেন, আপনি কি সূর্য্য, চন্দ্র, মহেন্দ্র বা অন্য কোন লোকপাল হইবেন, তাহার কিছুই অবধারণ করিতে পারিতেছি না ॥২৯

শুশ্রূষতামব্যলীকমস্মাকং নরপুংসব ।

যজ্ঞস্য কর্ম্ম গোত্রং বা কথ্যতাং যদি বোচতে ॥৩১

বয়ং তু পুরুষব্যাং ত্রৈক্যাকাঃ কত্রবন্ধবঃ ।

মুচুকুন্দ ইতি প্রোক্তো যৌবনাখ্যাজ্ঞঃ প্রভো ॥৩২

চিরপ্রজাগরপ্রান্তো নিদ্রয়োপহতেজ্রিয়ঃ ।

শয়েহস্মিন্ বিজনে কামঃ কেনাপ্যুত্থাপিতোহধুনা ॥৩৩

বং বয়াং শুশ্রূষাত্মাঃ গিরিশৃঙ্গাগতং ভয়ং, প্রদীপঃ ইব যথা, তথা বস্তু প্রভয়াৎ বাধসে বিধুনোমি, অতঃ দেবদেবানাং (দেবানাম্ ইজ্ঞাদীনাম্ অপি দেবাঃ যে ব্রহ্ম-বিষ্ণু-রুদ্রাঃ তেবাং) জয়াণাং মধ্যে পুরুষবন্ধং পুরুষশ্রেষ্ঠং তং বিষ্ণুম্ এব ত্বাম্ অহং মস্তে ॥৩০

হে নরপুংসব পুরুষোত্তম! শুশ্রূষতাং শ্রোতুম্ ইচ্ছতাম্ অব্যলীকং নিকপটং যথা ভবতি তথা যজ্ঞস্বকর্ম্মগোত্রং বা কথ্যতাং যদি বোচতে (ত্বয়া ইতি) ॥৩১

হে পুরুষব্যায় পুরুষশ্রেষ্ঠ! বয়ং তু কত্রবন্ধবঃ (কত্রৈব বর্ণেন বধ্যন্তে সম্বধ্যন্তে ইতি) কত্রিয়াঃ, তত্রাপি ত্রৈক্যাকাঃ ইক্যাকুংস্বাঃ এব! হে প্রভো! তত্রাপি অহং যৌবনাখ্যাজ্ঞঃ (যুবনাখস্য অপত্যং যৌবনাখঃ মাক্ষাতাঃ শুশ্রু আয়াজঃ পুত্রঃ) মুচুকুন্দঃ ইতি নাম। প্রোক্তঃ ॥৩২

ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহাদেব নামে যে তিন জন দেবদেব বলিয়া অভিহিত তন্মধ্যে পুরুষোত্তম বিষ্ণু বলিয়াই আপনাকে আমার জ্ঞান হইতেছে; কারণ ভীষণ অন্ধকারাচ্ছন্ন এই গিরিগহ্বর কেবল আপনার জ্যোতিতেই দীপালোকের স্তায় আলোকিত হইয়াছে। ৩০

হে নরশার্দূল! আপনার পরিচয় অবগত হইবার জন্য আমার বিশেষ কৌতুহল জন্মিয়াছে। যদি ইচ্ছা হয়, তবে অমুগ্রহ পূর্ব্বক ভবদীয় জন্ম, কর্ম্ম এবং নাম-গোত্রাদির বিষয় অকপট ভাবে কীর্ত্তন করুন। ৩১

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! আমরা কত্রিয়বর্ণের সংস্রবে কত্রিয় বলিয়াই পরিচিত এবং ইক্যাকু বংশসম্বৃত

সোহপি ভস্মীকৃতো নুনমাস্মীয়েনৈব পাপুনা ।

অনন্তরং ভবান্ শ্রীম্মান্মিতোহমিত্রশাতনঃ ॥৩৪

তেজসা তেহবিষহেণ তুরি দ্রষ্টুং ন শক্যমঃ ।

হতৌজসো মহাভাগ মাননীয়োহসি দেহিনাম্ ॥৩৫

এবং সজ্জাষিতো রাজা ভগবান্ তুতভাবনঃ ।

প্রত্যাহ প্রহসন্ বাণ্যা মেঘনাদগভীরয়া ॥৩৬

(সোহহং দেবৈঃ প্রার্থিতঃ তেবাং রক্ষাং কুরুন্ চিরপ্রজাগর-প্রান্তঃ (চিরপ্রজাগরেণ প্রান্তঃ), অতঃ নিদ্রয়া অগচ্ছতেজ্রিয়ঃ (অগচ্ছতানি অভিতূতানি ইত্রিয়াণি বস্তু সঃ) অস্মিন্ বিজনে দেশে কামং বধেচ্ছং শয়ে শয়িতবান্, কিন্তু অধুনা কেনাপি উত্থাপিতঃ অস্মি ॥৩৩

সঃ অপি আস্মীয়েন বৈনৈব পাপুনা পাপেন (শরানং ন প্রতিবোধয়েৎ ইতি বাক্যলজ্জনজনিতেন) নুনং নিশ্চিতং, ভস্মীকৃতঃ। অনন্তরম্ অমিত্রশাসনঃ (অমিত্রাণাং শত্রুণাং শাসনঃ শাস্তা) শ্রীমান্ ভবান্ (বরা) লক্ষিতঃ দৃষ্টেঃ ॥৩৪

হে মহাভাগ! তে তব অবিষহেন সোঢ়ুমশক্যোন্ তেজসা হতৌজসঃ (হতম্ ওজঃ দর্শনসামর্থ্যং যোবাং তে) বয়ং তুরি চিরং স্বাং দ্রষ্টুন্ অপি ন শক্যমঃ। অতঃ দেহিনাং মাদৃশাং স্বং মাননীয়ঃ ভজনীয়ঃ অসি ॥৩৫

যুবনাখের পুত্র মাক্ষাতার ঔরসে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া জগতে মুচুকুন্দ নামে অভিহিত হইয়াছি। ৩২

দেবতাগণের অমুরোধে আহা! নিজ পরিভ্যাগ করত তাঁহাদের রক্ষাকার্য্যে বহুকাল নিযুক্ত থাকায় আমি নিজান্তই প্রান্ত হইয়াছিলাম, সম্প্রতি তাঁহাদের আলীক্সাদে গাঢ় নিজায় অভিভূত হইয়া এই নিষ্কর্ন স্থানে সুখে বিশ্রাম করিতেছিলাম। কিন্তু অবশ্য কেহ আমার নিজাভঙ্গ করিয়াছে সেই নিমিত্তই আমি জাগ্রত হইয়াছি। ৩৩

নিজিত ব্যক্তির নিজা অকারণ ভঙ্গ করিলে যে মহাপাপ, হয় সেই নিজকৃত পাপেই আমার নিজা-ভঙ্গকারী এই স্থানেই ভস্মীকৃত হইয়াছে। পরক্ষণেই শত্রুকুলের দণ্ডদাতা অগুরুরূপধারী আপনাকে আমি

শ্রীভগবানুবাচ ।

জন্মকৰ্ম্মাভিধানানি সন্তি মেহং সহস্রশঃ ।
ন শক্যন্তেহ্মসংখ্যাতুমনস্তদ্ব্যন্যথাপি হি ॥৩৭
কচিদ্ রজাংসি বিমমে পার্থিবান্যুরূপজন্মভিঃ ।
গুণকৰ্ম্মাভিধানানি ন মে জন্মানি কহিচিৎ ॥৩৮
কালত্রয়োপপন্নানি জন্মকৰ্ম্মাণি মে নৃপ ।
অনুক্ৰমন্তো নৈবাস্তং গচ্ছন্তি পরমৰ্ষয়ঃ ॥৩৯

রাজা মুচুকুন্দেন এবং সন্তুষ্টঃ সম্যক্ পৃষ্টঃ ভূতভাবনঃ
ভগবান্ কথং প্রহসন শ্বেবাদগন্তৌরয়া বাণ্যা তং প্রতি
বাহ ॥৩৬

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে অজ প্রিয় ! মে মম জন্মকৰ্ম্মাভি-
ধানানি সহস্রশঃ অসংখ্যানি সন্তি । অতঃ অনন্তত্যাং যথাপি
তানি অহ্মসংখ্যাতুং গণয়িতুং নৈব শক্যন্তে ॥৩৭

কচিৎ কশিৎ হৃদদর্শী জনঃ পার্থিবানি রজাংসি অপি
উরুজন্মভিঃ বহুজন্মভিঃ বিমমে গণয়েৎ, অপি গুণকৰ্ম্মাভিধানানি
মে মম জন্মানি তু কহিচিৎ গণয়িতুং ন শক্যং ॥৩৮

নয়নগোচর করিলাম ৩৪

হে মহাভাগ ! আপনার যেরূপ অবিষয় তেজ,
তাহা আমি এই সামান্য দৃষ্টিতে অধিকক্ষণ অব-
লোকন করিতেও আর সক্ষম হইতেছি না, আপনি
আমাদের ন্যায় দেহিগণের যে প্রকৃত মাননীয় এবং
ভজনের উপযুক্ত পাত্র, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ
করিয়াছি। ৩৫

রাজা মুচুকুন্দ এই প্রকারে ভূতভাবন ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণকে সম্যক্ অভিবাদন করিলে তিনি ঈষৎ হাস্য
করত মেঘ-গন্তৌর বচনে মুচুকুন্দকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন। ৩৬

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে প্রিয় মুচুকুন্দ ! আমার
জন্ম, কৰ্ম্ম এবং নাম অসংখ্য । এমন কি স্বয়ং
অনন্ত হইয়াও আমি নিজে সেই সমস্ত অনন্ত জন্ম-
কৰ্ম্মাদির বিষয় বর্ণন করিতে পারি না। ৩৭

তথাপ্যন্ততনাত্মজ শৃণু গদতো মম ।

বিজ্ঞাপিতো বিরিক্ষেন পুরাহং ধৰ্ম্মগুণয়ে ।

ভূমেভারায়মাগানামস্মরাণাং কস্মায় চ ॥৪০

অবতীর্ণো যদুকুলে গৃহ আনকহৃদ্পুভেঃ ।

বদন্তি বাসুদেবেতি বসুদেবস্তুতং হি মাম্ ॥৪১

কালনেমিহিতঃ কংসঃ প্রলম্বাশ্চ সদ্ভিবঃ ।

অয়ঞ্চ যবনো দক্ষো রাজংস্তে তিগ্ৰচক্ষুষা ॥৪২

হে নৃপ ! পরমৰ্ষয়ঃ নারদাদয়ঃ অপি কালত্রয়োপপন্নানি
ত্রিকালসংস্কীর্ণানি মম জন্মকৰ্ম্মাণি অনুক্রমন্তঃ অনুক্রমেণ বর্ণয়ন্তঃ
অপি অস্ত্যপি অস্তং পারং ন গচ্ছন্তি ॥৩৯

তথাপি হে অজ ! অন্ততনানি আধুনিকানি মম জন্মানীনি
গদতঃ কথয়ন্তঃ সন্তঃ সকাশাৎ শৃণু, যথা ধৰ্ম্মগুণয়ে (ধৰ্ম্ম-
গুণয়ে সংরক্ষণায়) তথা ভূমে: ভারায়মাগানাং ভারতভূতানাম্,
অস্মরাণাং (অস্মরসম্পত্ত্যা অভিজাতানাং) বধায় কস্মায় বিরিক্ষেন
ব্রহ্মণা পুরা বিজ্ঞাপিতঃ প্রার্থিতঃ অহং যদুকুলে আনকহৃদ্পুভে:
বসুদেবস্ত গৃহে অবতীর্ণঃ অস্মি । অতঃ বসুদেবস্তুতং মাং
বাসুদেবঃ ইতি জনাঃ বদন্তি ॥৪০-৪১

সূক্ষ্মদর্শী বিচক্ষণ ব্যক্তির বহু জন্মের প্রয়াসে
পার্শ্বিক পরমাণুসমূহের গণনা হওয়াও বরং সম্ভব,
তথাপি মদীয় জন্ম, কৰ্ম্ম ও নাম সমূহের গণনা
হওয়া সম্পূর্ণই অসম্ভব। ৩৮

হে নরনাথ ! ত্রিকালজ্ঞ নারদাদি পরমর্ষিগণ
অত্যাধি ক্রমাগ্রে কৌতুহল করিয়াও মদীয় কালত্রয়-
সম্বন্ধী জন্ম, কৰ্ম্ম ও নামসমূহের সম্যক্ বর্ণনে এ-পর্যন্ত
কেহ সমর্থ হন নাই। ৩৯

কিন্তু তথাপি হে রাজন্ ! তুমি আমার নিতান্ত
প্রিয়পাত্র । সুতরাং বর্তমান কাল-সম্বন্ধীয় আমার
জন্ম-কৰ্ম্মের বিবরণ বর্ণন করিতেছি । তুমি
আমার নিকট শ্রবণ কর । ধর্ম্মের রক্ষা এবং
ধরণীর ভারভূত অস্মরাংশে সমুৎপন্ন জীবসমূহের
বিনাশার্থ পূর্বে আমি কমলযোনি ব্রহ্মাকর্তৃক অনুরক্ত
হই, সুতরাং সম্প্রতি যাদবকুলে বসুদেবের গৃহে অবতীর্ণ

সোহং তবানুগ্রহার্থে শুভামেতানুপাগতঃ ।

প্রার্থিতঃ প্রচুরং পূর্বং ত্বয়াহং ভক্তবৎসলঃ ॥৪৩

বরান্ বৃণীষ রাজর্ষে সর্বান্ কামান্ দদামি তে ।

মাং প্রণমো জনঃ কশ্চিদ্ ভূয়োহর্হতি শোচিতুম্ ॥৪৪

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্তস্তং প্রণম্যাহ মুচুকুন্দো মুদাস্থিতঃ ।

জ্ঞাত্বা নারায়ণং দেবং গর্গবাক্যমশ্রুয়ন্ন ॥৪৫

কংসঃ (কংসরূপেণ জাতঃ) কালনেমিঃ (বরা) হতঃ, তথা সন্ধিঃ (সভাং ধর্মবার্তিনাং বিষঃ ঘেষিণঃ) প্রলম্বাণ্ডাঃ চ দৈত্য্যঃ হতাঃ । হে রাজন্ ! তে তব তিগ্গচ্ছ্বা (তিয়েন ভোক্তেন চক্শ্বা নিমিত্তেন) অয়ং বরনঃ চ ময়েব দত্তঃ ॥৪২

ভক্তবৎসলঃ বঃ অহং ত্বয়া পূর্বং প্রচুরং যথেষ্টং প্রার্থিতঃ সমাধাষিতঃ, সঃ অহম্ এষ অহুগ্রহার্থম্ এভাং শুভাম্ উপাগতঃ ॥৪৩

হে রাজর্ষে ! ত্বং মন্তঃ বরান্ বৃণীষ যাচয়স্ব, অহং তে ভুভ্যং সর্বান্ কামান্ অভিলষিতান্ দদামি । মাং প্রণমঃ কশ্চিৎ জনঃ ত্বয়ঃ পুনঃ শোচিতুং ন অর্হতি ॥৪৪

হইয়াছি । তজ্জন্তুলোকে বসুদেব-পুত্র বলিয়া আমাদের বাসুদেব নামে অভিহিত করিয়া থাকে ৪৩-৪১

কংসরূপে আবির্ভূত কালনেমিকে আমি এই জন্মে সংহাস্ত করিয়াছি এবং সাধুগণের বিদ্রোহাচারী প্রলম্বাদি অশান্ত দৈত্যগণও আমার দ্বারা নিহত হইয়াছে । হে রাজেন্দ্র ! তোমার তীব্র দৃষ্টিক্রপ ক্রোধানলের দ্বারা আমিই ঐ কালযবনকে দগ্ধ করিয়াছি ৪২

তুমি পূর্বজন্মে আমার যথেষ্ট আরাধনা করিয়াছিলে, সুতরাং ভক্তবৎসল্যবশতঃ দর্শনদানে তোমার প্রতি অহুগ্রহপ্রকাশের জন্য এই গিরিশুভায় সম্প্রতি আমি উপস্থিত হইয়াছি ৪৩

হে রাজর্ষে ! তুমি আমার নিকট যথাভিলষিত বর প্রার্থনা কর । আমি তোমার সকল প্রার্থনাই পূরণ করিব । কারণ, বাহারা আমার শরণাগত হয়,

মুচুকুন্দ উবাচ ।

বিমোহিতোহয়ং জন ঈশ মায়য়া

ত্বদীয়য়া ত্বাং ন ভজত্যনর্থদৃক্ ।

সুখায় দ্বঃখপ্রভবেষু সজ্জতে

গৃহেষু যোষিৎ পুরুষশ্চ বঞ্চিতঃ ॥৪৬

লক্শ্মী জনো হর্লভমত্র মানুযং

কথঞ্চিদব্যঙ্গময তোহনঘ ।

পাদারবিন্দং ন ভজত্যসম্মতি-

গৃহাকূপে পতিতো যথা পশুঃ ॥৪৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ, অতঃ গর্গবাক্যম্ (অষ্টাবিংশতিতমে যুগে ভগবান্ বসুদেবগৃহে অবতরিত্যতি ইতোবৎবিধম্) অশ্রুয়ন্ন তং কৃষ্ণং নারায়ণং দেবং জ্ঞাত্বা মুদাস্থিতঃ হর্ষযুক্তঃ মুচুকুন্দঃ তং প্রণম্য আহ ॥৪৫

মুচুকুন্দঃ উবাচ । হে ঈশ ! অয়ং সাংসারিকো যোষিদাত্মকঃ চ জনঃ ত্বদীয়য়া বৈষ্ণব্য মায়য়া বিমোহিতঃ, অতএব অনর্থদৃক্ সন্ ত্বাং পরমার্থভূতং ন ভজতি ন উপাস্তে । কিন্তু অয়ং যোষিৎপুরুষঃ জনঃ বঞ্চিতঃ সন্ সুখায় সুখেচ্ছয়া দ্বঃখ-প্রভবেষু (দ্বঃখানি এব প্রভবন্তি যেষু তেষু) গৃহেষু এব সজ্জতে আসক্তঃ ভবতি ॥৪৬

তাহাদের আর কোন বিপদ বা দ্বঃখের কারণ কখনও থাকে না ৪৪

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—মুচুকুন্দকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে আশ্বপরিচয় প্রদান করিলে গর্গাচার্যের বাক্য তাঁহার স্মৃতিপথে আরুঢ় হইল; অষ্টাবিংশতি যুগে বসুদেবের গৃহে ভগবান্ যে আবির্ভূত হইবেন, তাহা তাঁহার শ্রবণ হইল এবং তদনুসারে আনন্দিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে পরমপুরুষ নারায়ণ জ্ঞানে মুচুকুন্দ প্রণাম করত বলিতে লাগিলেন ৪৫

মুচুকুন্দ বলিলেন,—হে জগৎপতে ! এই সংসারে নর বা নারীরূপে বিদ্যমান যাবতীয় মানবই আপনার বৈষ্ণবী মায়ার প্রভাবে বিমোহিত হইয়া পরমার্থ-দর্শনে পরাশ্রুত হইয়াছে ; সুতরাং প্রকৃত পরমানন্দস্বরূপ আপনার উপাসনা কেহই করিতে চাহে না । কি পুরুষ ! কি স্ত্রী ! সকলেই পরমার্থ-দর্শনে বঞ্চিত হইয়া

মমৈব কালোহজিত নিফলো গতো

রাজ্যপ্রিয়োন্নতমদন্ত ভূপতেঃ ।

মর্ত্যাত্মবুদ্ধেঃ স্ত-দার-কোষ-ভূ-

দ্বাসজ্জমানস্ত দুরন্তচিন্তয়া ॥৪৮

কলেবরেহস্মিন্ ঘটকুড্যসমিভে

নিরুটমানো নরদেব ইত্যহম্ ।

বৃত্তো রথেন্ভাখপদাত্যনৌকপৈ-

গাং পর্যাটংস্তাগণয়ন্ সূহৃদঃ ॥৪৯

হে অনঘ ! অযত্নতঃ অনায়াসেন ভবদগ্ৰহণেণ অব্যয়ম্, অবিকলাজম্, অন্তঃকরণেন্দ্রিয়াদিবৃত্তঃ ভজনযোগ্যঃ, দুর্লভঃ বাহুযঃ শরীরম্: অত্র ভারতভূমৌ লক্ষ্মী অপি অসম্ভাতি: (অসম্ভা হুটী কান্তাদিবিষয়ব্যাপ্তা মতি: বস্ত্র স:) জন: পশু: বধা (তৃণলোভেন অন্ধরূপে পতিতি তথা) গৃহাঙ্করূপে (গৃহ: এব অন্ধরূপ: তস্মিন্) পতিত: সন্ তব পাদারবিন্দং ন ভজতি ॥৪৮

হে অজিত ! রাজ্যপ্রিয়া উন্নতমদন্ত (উন্নত: প্রভূত: মদ: বস্ত্র ভস্ত্র) অন্তএব স্ত-দার-কোষ-ভূমি দুরন্তচিন্তয়া আসজ্জমানস্ত মর্ত্যাত্মবুদ্ধে: (মর্ত্যে মরণধর্ম্মশীলে দেহে আত্মা ইতি বুদ্ধি: বস্ত্র ভস্ত্র) ভূপতে: মম এব: ভূত: কাল: নিফল: গত: (ময়া) নিফল: নীত: । বস্ত্র: কাল: হি পূর্ববস্ত্র পূর্বস্বার্থসাধনে হেতু: । পূর্বস্বার্থসিদ্ধৌ চ কালস্ত নিফলত্বং, মম তু ন ভজনাঙ্গি পূর্বস্বার্থ: সিদ্ধ: । অন্ত: এব: কাল: ময়া নিফল: (নীত:) ॥৪৮

সুখের প্রত্যাশায় দারুণ দুঃখসঙ্কুল গৃহাদিতেই একান্ত আসক্ত হইতেছে । ৪৬

হে অনঘ ! আপনার অনুগ্রহে অবলীলাক্রমে অন্তঃকরণাদি বিশিষ্ট পূর্ণাবয়ব ভগবন্তজনযোগ্য দুর্লভ নর-কলেবর ঈদৃশ পবিত্র ভারতভূমিতে জন্ম লাভ করিয়াও পশু যেমন তৃণের লোভে অবিবেকবশত: অন্ধরূপে নিপতিত হয়, সেইরূপ সুখের লালসায় মিথ্যা কান্তাদিভোগ্যবিষয়ে একান্ত আসক্ত হইয়া জীব অন্ধ-কূপতুল্য ঘোর গৃহ-ব্যাপারে নিপতিত হয় এবং ভবদীয় ঐশ্বর্য্যারবিন্দের পূজনে সম্পূর্ণ অসমর্থ হইয়া পড়ে । ৪৭

হে অজিত ! কেবল অস্ত্রের কথা কেন, অতুল

প্রমত্তমুচ্চৈরিত্তি কৃত্যচিন্তয়া

প্রবুদ্ধলোভং বিষয়েষু লালসম্ ।

ত্বমপ্রমত্ত: সহস্রাভিপদসে

ক্ষুল্লেলিহানোহহিরাবাখুমস্তক: ॥৫০

পুরা রথৈহেমপরিষ্কৃতৈশ্চরন্

মতঙ্গজৈর্বা নরদেবসংজিত: ।

স এব কালেন দুরত্যয়েন তে

কলেবরো বিট্ কুমিভস্মসংজিত: ॥৫১

(পরভোগ-সম্পাদকত্বেন ভৌতিকত্বেন, আত্ম বিনাশিত্বেন মলসংগ্রাহকত্বাদিনা চ) ঘটকুড্যসমিভে অস্মিন্ কলেবরে দেহে, নরদেব: রাজা ইতি এবং নিরুটমান: বদ্ধাভিমান: অহং ত্বাং কালরূপম্ অগণয়ন্ রথেন্ভাখপদাত্যনৌকপৈ: (রথা: ইভা: অথা: পদাতয়: তেযাং তেষাম্ অনীকানি সৈন্তানি তানি পাতি বে তৈ:) বৃত্ত: সন্ গাং ভূমিং পর্যাটন্ সূহৃদ: জাত: ॥৪৯

বধা (অন্নমুখং) আখুং মুখিকং ক্ষুল্লেলিহান: (ক্ষুধা লেলিহান: জিহ্বয়া ওষ্ঠপ্রান্তৌ স্পৃশন্ বর্জমান:) অহি: সর্প: অভিপদসে (গিলতি তথা ইতি কৃত্যচিন্তয়া ইতি এবং কর্তব্যম্ ইতি চিন্তয়া উচ্চৈ: অভিযয়েন প্রমত্তং কর্তব্যসাধনে পরাধুখং ভজনাঙ্গদানশূন্যং, বিষয়েষু লালসং (শব্দাদিবিষয়েষু লালসা অভিলাষ: বস্ত্র তং) প্রবুদ্ধলোভং জনম্ অপ্রমত্ত: সাধনান: তত্ত্বংপ্রাণিকর্ম্মভোগসমাপ্তিম্ অল্পসন্ধান: অন্তক: কালরূপ: ত্বং সহসা অকস্মাৎ এব অভিপদসে বলাৎ গ্রাসসি ॥৫০

রাজৈশ্বৰ্য্যমদে উন্নত থাকিয়া ভূমিপতি হওয়ায় আমিও এই দুর্লভ মানব জীবন বৃথায় অতিবাহিত করিয়াছি । নিরন্তর ক্ষয় ও পরিবর্তনশীল দেহকে আত্মা বিবেচনায় যেমন অন্ধ হইয়াছি, তেমনই দেহের সংশ্রবে কন্যা, পুত্র, কলত্র, ভৃত্য এবং রাজৈশ্বৰ্য্যের উৎকট চিন্তায় বিহ্বল হইয়া পূর্বস্বার্থ-সাধনেও পরাধুখ হইয়া বৃথায় কালক্ষয় করিয়াছি । ৪৮

অহো ! মৃগয় ঘট বা পণ'কুটীর তুলা অতিভূচ্ছ কেবল মলপূর্ণ ক্ষণস্থায়ী পঞ্চভূতময় এবং কেবল পরের উপভোগার্থে প্রস্তুত এই কলেবরে অবস্থান পূর্বক "আমি নরপতি" ইত্যাদি অভিমানে অন্ধ

নিজ্জিত্য দিক্চক্রমভূতবিগ্রহো

বরাসনন্থঃ সমরাজবন্দিতঃ ।

গৃহেষু মৈথুন্যস্থলেষু যোষিতাং

ক্রীড়ামৃগঃ পুরুষ ঈশ নীয়তে ॥৫২

করোতি কৰ্ম্মাণি তপঃসু নিষ্ঠিতে।

নিবৃত্তভোগস্তদপেক্ষয়া দদৎ ।

পুরা জীবদবহারাং হেমপরিষ্কৃতৈঃ স্বর্ণভূষিতৈঃ, রথৈঃ
গজৈঃ বা সঙ্করনৃবঃ নরদেবসংজ্ঞিতঃ ভবতি, সঃ এব কলেবরঃ
দ্রুতভায়েন দ্রুততিক্রমণীয়েন তে দ্বয়া কালেন অভিপন্নঃ বিটু-
কুমি-ভঙ্গসংজ্ঞিতঃ ভবতি ॥৫১

দিক্চক্রং দিগ্ভ্রমণং নিজ্জিত্য অভূতবিগ্রহঃ (অভূতঃ
অসম্ভাবিতঃ বিগ্রহঃ বিরোধঃ যন্ত সঃ) প্রতাপকশূন্যঃ
বরাসনন্থঃ সার্কভৌমদমাধিষ্ঠিতঃ সমরাজবন্দিতঃ (সমাঃ তুলায়াঃ
রাজানঃ তৈঃ অসি বন্দিতঃ পুরুষঃ হে ঈশ ! মৈথুন্যপরেষু

হইয়া আমি সর্বসংহর্ষা কালরূপে বিद्यমান ভবদীয়
স্বরূপকে বিস্মৃত হইয়াছি এবং হস্তী অশ্ব, রথ, পদাতি
ও সেনানীগণে পরিবৃত্ত হইয়া ধরণী পর্য্যটনে একজন
বিষম দাস্তিক হইয়াছি ।৫১

নিজের ভাবী সুখের প্রত্যাশায় অস্ত্রের অন্নকে
মুখিক যখন প্রমত্তভাবে আশ্রসাং করিতে থাকে,
তখনই সে যেমন ক্ষুধাতুরভাবে অবেষণকারী সর্পের
করাল-কবলে গ্রস্ত হয়, সেইরূপ ইতি কর্তব্যতার
উৎকট চিন্তায় জীবের চিন্ত যখন ভগবন্তজনের
অনুসন্ধান হইতে বিরত হইয়া কেবল বিষম-
সম্ভোগের অনুসন্ধানই বিব্রত থাকে, তখনই
তাহারা আপনার ন্যায় ভীক্স অনুসন্ধানকারী প্রচণ্ড
কামরূপ অস্ত্রকের হস্তে অকস্মাৎ নিপতিত হয়।
আপনি তাহাদিগকে আর কিছুমাত্র অবসর প্রদান
না করিয়াই বলপূর্বক গ্রহণ করিয়া থাকেন ।৫০

পূর্ব জীবদশাতে সুবর্ণখচিত রথে বা হস্তিপৃষ্ঠে
আরোহণ পূর্বক যে কলেবর একবার নরপতি নামে
অভিহিত ও সম্মানিত হইয়াছিল, কালক্রমে মৃত্যুর
হস্তে নিপতিত হইয়া সেই দেহই আবার সকলের

পুনশ্চ ভূরাসমহং স্বরাড়িতি

প্রবৃদ্ধতর্ষো ন স্থখায় কল্পতে ॥৫৩

ভবাপবর্গো ভ্রমতো যদা ভবে-

জ্ঞানস্ত তর্হ্যচ্যুত সংসমাগমঃ ।

সংসঙ্গমো যহি তদৈব সদগতো

পর্যাবরেষে দ্বয়ি জায়তে বতিঃ ॥৫৪

(মৈথুণ্যম্ এবং পরং শ্রেষ্ঠং স্থখং যেষু তেষু গৃহেষু যোষিতাং
ক্রীড়াং ক্রীড়ামৃগঃ বানরঃ ইব নীয়তে ইত্যন্ততঃ চাণ্যতে ॥৫২

সাপ্তভং নিবৃত্তিভোগঃ জনঃ অহং পুনঃ বরাট্ সার্কভৌমঃ
ভূরাসম্ ইতি তদপেক্ষয়া (তত্র সার্কভৌমরাজস্ত্র অপেক্ষয়া
প্রাপ্তোচ্ছয়া) তপঃসু অধঃশয়নব্রহ্মচর্য্যব্রতাদিষু নিষ্ঠিতঃ নিভরাং
স্থিতঃ সম্ দদৎ দানং কুর্কৎ, সুখসাধনভূতানি কৰ্ম্মাণি
করোতি । অন্তঃ প্রবৃদ্ধবর্ষঃ জনঃ স্থখায় ন কল্পতে স্থখং
অহুভবিতুং ন সমর্থঃ ভবতি ॥৫৩

উপেক্ষিত বিষ্ঠা, কুমি বা ভস্মে পরিণত হইয়া
যাইতেছে ।৫১

হে ঈশ ! দিক্-দিগন্তের আধিপত্য লাভে যে
ব্যক্তি অক্ষুণ্ণা কৌস্তি সংগ্রহ করেন, বাহ্যিক প্রবল
প্রতাপে অস্ত্র কেহ বিপক্ষতাচরণেও কখন অগ্রসর
হয় না, যিনি সাধারণ লোক-দৃষ্টিতে রাজচক্রবর্তীর
আসনে উপবেশন পূর্বক সমতুল্য রাজাগণের উপর
আধিপত্য স্থাপনে সম্মান ও পূজাপ্রাপ্ত হইয়া
থাকেন, তিনিই আবার সংসর্গদোষদূষিত গৃহের
অভ্যন্তরে নারীগণের ক্রীড়ামৃগ বানররূপে পরিচালিত
হইয়া থাকেন ।৫২

অতুল ঐশ্বর্য্যের অধিপতি রাজচক্রবর্তী হইলেও
আশার বিরাম হয় না। কারণ “ভবিষ্যতে
(জন্মান্তরে) কোন উপায়ে সেইরূপ বা তদপেক্ষা
অধিক সম্পদ লাভে রাজচক্রবর্তী থাকিতে পারি”—
এইরূপ প্রত্যাশায় ধনদানাদি কাম্য কর্ম্মের অহুষ্ঠানে
ও ব্রহ্মচর্য্যাদি ঘোরতর তপস্তার আচরণে লোকে
যথেষ্ট পরিশ্রম করিয়া থাকে। অন্তএব বাহ্যিকের
দ্বন্দ্বয়ে বিষয়-লালসা উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত থাকে

শ্রেয়সামুগ্রহে দেশে তে কৃতো

রাজ্যানুবন্ধাপগমো যদুচ্ছয়া ।

যঃ প্রার্থ্যতে সাধুভিরেকচর্যয়া

বনং বিবিক্তিরথগুভূমিপৈঃ ॥৫৫

ন কাময়েহং তব পাদসেবনা-

দকিঞ্চনপ্রার্থ্যতমাদ্ বরং বিভো ।

আরাধ্য কস্তাং হৃদ্যবর্গদং হরে

বৃণীত আর্যো বরমাস্তবন্ধনম্ ॥৫৬

হে অচ্যুত ! ভ্রমতঃ সংসরতঃ জনস্ত যদা ভবাপবর্গঃ (ভবন্ত সংসারন্ত অপবর্গঃ বিনাশঃ আসন্নঃ) ভবেৎ, তর্হি সংসরাগমঃ (সত্তিঃ হস্তকৈঃ সহ সংসরাগমঃ সম্মেলনং ভবতি)। তথা বর্হি সংসরাগমঃ ভবতি, তদৈব সদগভৌ সত্তাং ফলস্বরূপে পরাবরেশে সর্বকারণকারণে হরি রতিঃ জায়তে ॥৫৪

যঃ রাজ্যানুবন্ধাপগমঃ (রাজ্যরূপঃ যঃ অনুবন্ধঃ পাশঃ ভক্ত্য অপগমঃ অপায়ঃ) একচর্যয়া একাকী সঙ্করণপূর্বকং বনং বিবিক্তিঃ ভগ্নসে বনং প্রবেষ্টম্ ইচ্ছতিঃ অথগুভূমিপৈঃ সার্কভোতৈঃ অপি রাজভিঃ তথা সাধুভিঃ এব যম অনুগ্রহঃ তে যদা প্রোগেব কৃতঃ ইতি হে দেশ ! অহং মন্যে ॥৫৫

হে বিভো ! হে হরে ! অকিঞ্চনপ্রার্থতম্যং (অকিঞ্চনৈঃ

তাহারা আপাতত সুখের চরম সীমায় অবস্থান করিয়াও কোন অংশে সুখী বলিয়া পরিগণিত হয় না ॥৫৩

হে অচ্যুত ! এই সংসার তরঙ্গে ভাসমান যে কোন জীবের যখন সংসার মোচনের সময় উপস্থিত হয়, তখনই তাহার সাধু ভক্তগণের সঙ্গলাভ হইয়া থাকে এবং যখনই সাধুসঙ্গ ঘটে, তখনই সাধু ভক্তগণের শান্তিদাতা সর্বফলস্বরূপ সর্বনিয়ামক সর্বেশ্বর আপনাতে সেই মানবের প্রেম ও রতির উদয় হইয়া থাকে ॥৫৪

হে জগদীশ ! রাষ্ট্রোপার্জ্যের বিষম বন্ধনরূপ পাশের অপনয়নে আপনি পূর্বেই আমার প্রতি বিশেষ অনুগ্রহ প্রকাশ করিয়াছিলেন। কারণ এই দৃঢ় সংসার-বন্ধনকে ছেদন করিবার জন্ত কি সংসার

তস্মাদ্ বিন্ধ্যজ্যাশিব দেশে সর্বশো

রজন্তমঃসত্ত্বগুণানুবন্ধনাঃ ।

নিবজ্ঞনং নিগুণমবয়ং পরং

ত্বাং জ্ঞাপ্তমাত্রং পুরুষং ব্রজাম্যহম্ ॥৫৭

চিরমিহ বৃজিনার্তস্তপ্যমানোহনুতাপৈ-

রবিতৃষমভূমিত্রোহলরূপান্তিঃ কথঞ্চিৎ ।

শরণদ সমুপেতস্ত্বং পদাজং পরাত্ম-

মভয়মৃতমশোকং পাহি মাপন্নমীশ ॥৫৮

ভ্যক্তসর্বভোগৈঃ অপি প্রার্থতম্যং প্রার্থনীর্যং তব পাদসেবনাং অত্রং বরং ন কাময়ে ন ইচ্ছামি। যতঃ অপবর্গদং মোক্ষপ্রদং ত্বাম্ আরাধ্য কঃ আরাধ্যঃ বিবেকী আস্তবন্ধনং বরং বৃণীতে বৃণ্যত ॥৫৬

তস্মাৎ হে দেশ ! সর্বশঃ সর্বাঃ রজন্তমঃ-সত্ত্বগুণানুবন্ধনাঃ (প্রাকৃতৈঃ রজাদিভিঃ গুণৈঃ অনুবধ্যন্তে বিন্ধ্যজ্যন্তে ইতি গুণকার্যরূপাঃ) আশিবঃ সর্বান বিষয়ান্ বিন্ধ্যজ্যন্তে, নিবজ্ঞনং পুণ্যপাপরাগলোভাদিদোষরহিতং নিগুণং প্রাকৃত-গুণসম্বন্ধরহিতম্, অবয়ং সমাভ্যধিকরহিতং, জ্ঞাপ্তমাত্রং জ্ঞানৈকস্বরূপং, পরং পুরুষং পুরুষোত্তমং ত্বাম্ অহং শরণং ব্রজামি ॥৫৭

পৃথিবীর অধিপতি, সার্বভৌম রাজাধিরাজ, কি দীন-হীন সদাচারনিষ্ঠ বিবেকী সাধু, সকলেই সর্বসঙ্গ পরিত্যাগ পূর্বক একাকী নির্জন অরণ্যে প্রবেশ করিয়া তপোমুষ্ঠানে যে বৈরাগ্য প্রার্থনা করিয়া থাকেন, অথ যদুচ্ছাদ্রমে সেই বৈরাগ্য আপনার প্রসাদে উপস্থিত হইয়াছে ॥৫৫

হে ভক্তঃস্বহারি-সর্বৈশ্বর্যসম্পন্ন পরমেশ ! লব্ধবৈরাগ্য অকিঞ্চন জনগণেরও প্রার্থনীয় ভবনীয় পাদপদ্মের সেবার্থ্য ব্যতীত আমি অথ কোন প্রার্থনা করিব না। কারণ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যিনি জীবকে অপবর্গস্বরূপ মোক্ষ প্রদান করিয়া থাকেন তাহাকে আরাধনার দ্বারা একবার প্রসন্ন করিতে পারিলে আর কোন্ বিবেকী ছায়বান পুরুষ আবার নিজের বন্ধনের কারণ অথ বর প্রার্থনা করিয়া

শ্রীভগবানুবাচ ।

সার্বভৌম মহারাজ মতিস্তে বিবলোজ্জিতা ।
বরৈঃ প্রলোভিতস্তাপি ন কামৈর্বিহতা যতঃ ॥৫৯
প্রলোভিতো বরৈর্যৎ স্বমপ্রমাদায় বিদ্ধি তৎ ।
ন ধীর্মযোকাস্তত্তত্তানামাশীতিভিগৃহ্যতে কচিৎ ॥৬০

হে শরণদ আশ্রয়প্রদ! হে পরমাত্মন সর্বাস্তর্থাগমিন্ ।
হে জৈশ । ইহ সংসারে অমুতাপৈঃ আধ্যাত্মিকাদিহুঃখৈঃ চিরং
তপ্যমানঃ, ব্রহ্মনার্তঃ (ব্রহ্মনৈঃ পাপৈঃ পীড়িতঃ) অবিতৃষ-
ষড়্বিত্রঃ (তুট্ এবং তুষঃ তৃষ্ণাঃ, ন বিগতাঃ তৃষ্ণাঃ যেবাং তে
অবিতৃষঃ বট্ অমিত্রাণি শত্রবঃ পাপাচরণহেতবঃ মনঃ
বঠানৌল্লিখাণি বস্ত সঃ) অতঃ অলঙ্ঘ্যশক্তিঃ (ন লঙ্ঘ্য শক্তিঃ
মনঃপ্রসাদঃ যেন সঃ) কথঞ্চিৎ অভয়ং শরণাগতভয়নিবর্তকম্,
অশোকং শোকনিবারকং, সত্যফলরূপং স্বপদাঙ্গং (অন্তর্ধ্যায়িনঃ
তব পদাঙ্গং চরণকমলং) সমুপেতঃ শরণং প্রাপ্তঃ অহম্ অতঃ
আপন্নম্ আপদা ব্যাপ্তং বাৎ পাহি সংসারহুঃখাং ত্রায়স্ব ॥৫৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে সার্বভৌম মহারাজ! তব মতিঃ

থাকে ॥৫৬

হে জগৎপতে! ভোগ্য যাবতীয় বিষয়ই যখন
রজঃপ্রভৃতি প্রাকৃতিক গুণের দ্বারাষ্ট প্রস্থত, তখন
সে সমস্ত বিষয়ে আর আমার প্রয়োজন নাই ।
তাদৃশ বন্ধন-কারণ বিষয়-সমূহকে বিবের স্থায় দূরে
নিষ্ক্ষেপ করিয়া ধর্ম্মাধর্ম্ম এবং রাগদ্বेषাদি দোষশূণ্য,
প্রাকৃতিক গুণের অতীত, অদ্বৈত, জ্ঞানৈকবিগ্রহ
পরম পুরুষ আপনার চরণে আশ্রয় গ্রহণ
করিলাম ॥৫৭

হে, শরণাগত-জনপালক সর্বাস্তর্থাগমিন্ সর্বেশ্বর ।
এই ভীষণ সংসারক্ষেত্রে নিপতিত হইয়া আমি
আধ্যাত্মিকাদি বিবিধ তাপে নিরন্তর পরিতপ্ত
হইতেছি । নানাবিধ পাপে সর্বদাই প্রপীড়িত ;
ভবতৃষ্ণায় সতত উৎকণ্ঠিত ; মন আদি ইন্দ্রিয়বর্গের
অসদাচরণে ক্ষণকালের জন্যও শান্তিলাভ করিতে
পারিলাম না । এক্ষণে সৌভাগ্যবশতঃ আপনার
কৃপাকটাক্ষের দ্বিধং দ্বৈক্ষেণ ভবদীয় ভবভয়হারী

যুজ্ঞানানামভক্তানাং প্রাণায়ামাদিভির্মনঃ ।

অক্ষীগবাসনং রাজন্ দৃশ্যতে পুনরুৎখিতম্ ॥৬১

বিচরস্ব মহৌঃ কামং মধ্যাবেশিতমানসঃ ।

অন্তেষং নিত্যদা ভূভ্যং ভক্তির্মধ্যনপায়িনৌ ॥৬২

বিমলা রাগাদিমলবহিতা, উজ্জ্বলা পরমার্থদর্শনে সমর্থা চ ।
বতঃ বরৈঃ প্রলোভিতস্তাপি তে তব বুদ্ধিঃ কামৈঃ বিবরৈঃ ন
বিহিতা আকৃষ্টা ॥৫৯

স্বং স্বং বরৈঃ ময়া প্রলোভিতঃ, তৎ প্রলোভনম্ অপ্রমাদায়
(লোকে ভক্তানাং বিষয়েষু অনাসক্তিঃ দর্শয়িতুম্ এবং) বিদ্ধি
জানীহি । বতঃ ময়ি একান্তভক্তানাং জনানাং ধীঃ আশীতিঃ
বিবরৈঃ ন কচিৎ ভিত্ততে ন গম্যতা ভবতি ॥৬০

হে রাজন্! অত ভক্তানাং তু প্রাণায়ামাদিভিঃ যুজ্ঞানানাং
নিষেধার্থং প্রেষতমানানাম্ অপি অক্ষীগবাসনং মনঃ কচিৎ
কদাচিৎ উৎখিতং বিবর্য্যভিমুখং দৃশ্যতে ॥৬১

শোকনিবর্তক এবং সত্যস্বরূপ চরণ-কমলে কোন
গতিকে যখন শরণ লইতে সক্ষম হইয়াছি, তখন হে
জনর্দ্দন! এই বিপন্ন ব্যক্তিকে এইবার সংসার
হুঃখ হইতে নিস্তার করুন ॥৫৮

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে সার্বভৌম
মহারাজ! তোমার বুদ্ধি অতীব নির্মল এবং পরমার্থ
সন্দর্শনের উপযুক্ত আশ্রয় । কারণ আমার দ্বারা
এইরূপ বিবিধ বরের প্রলোভনে প্রলোভিত হইয়াও
তুমি ভোগ ও বৈভবের জন্ত একবারও অগ্রসর হও
নাই ॥৫৯

তোমাকে আমি যে বর প্রদানে প্রলোভিত
করিয়াছিলাম তাহা নহে, তবে জগতে ভক্তহৃদয়ের
অনাসক্তির পরিচয় প্রদান করাই আমার উদ্দেশ্য ।
কারণ যাহারা আমার প্রকৃত ভক্ত, তাহাদের চিত্ত
কখন বিষয় চিন্তায় ব্যগ্র হয় না ॥৬০

হে নরনাথ! যাহাদের হৃদয়ে প্রকৃত ভক্তি
নাই, তাহারা প্রাণায়ামাদি যোগাঙ্গের অমুতাপে

কাত্তধর্মস্থিতো জন্তুন্ অাবধীর্মুগয়াদিভিঃ ।
সমাহিতস্তং তপসা জহ্বং মদুপাশ্রিতঃ ॥৬৩
জন্মান্তরস্তরে রাজন্ সর্বভূতস্বকৃতমঃ ।
ভূয়া বিজবরস্তং বৈ মামুপৈশ্যসি কেবলম্ ॥৬৪

ভূত্যাং ভব তু অনপারিনৌ ভক্তিঃ নিত্যদা সর্বদা য়ি
অন্তি এব । অতঃ য়ি আবেশিতমানসঃ (আবেশিতং মানসং
বেন তথাভূতং য়ং) কামং যথেষ্টং মহৌং বিচরয় ॥৬২

কাত্তধর্মস্থিতঃ (কাত্তধর্ম্যে রাজ্যে স্থিতঃ সন্) য়ং মুগয়াদিভিঃ
জন্তুন্ অাবধীঃ হতবান্ অসি । অতঃ বহুপাশ্রিতঃ তথা সমাহিতঃ
জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্ তপসা তং মুগয়াজনিভং পাপং জহি
অপনয় ॥৬৩

চিন্তের নিরোধার্থ বিশেষ যত্ন করিলেও বিষয়রসে
সংমিত্ত তাহাদের মন বিষয়াভিমুখেই ধাবিত হয়,
এইরূপই সর্বত্র দেখা যায় ।৬১

তোমার ভক্তি কিন্তু অচলা ও চিরন্তনা । আমার
প্রতি তোমার কখনই ঔদাসীন্ম আসে না । অতএব
আমার প্রতি চিন্তা নিশ্চল রাখিয়া জগতে যথেষ্ট
বিচরণ কর ।৬২

রাজ্য-পালনাদি কত্রিয়ের ধর্ম্মে যতকাল অবস্থান
করিতে, সেই সময়ে মুগয়াদির অমুষ্ঠানে অনেক

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
একপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫১

ভতশ্চ হে রাজন্ ! অনন্তবে এতচ্ছ্রমব্যবহিতে জন্মনি য়ং
সর্বভূতস্বকৃতমঃ (সর্বেষাং ভূতানাং স্বকৃতমঃ সৌহার্দ্যভূতঃ)
বিজবরঃ ব্রাহ্মণঃ ভূয়া কেবলং গুণাতীতং পরমানন্দস্বরূপং মাম্
উপৈশ্যসি প্রাপ্যসি ॥৬৪

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতায়ৈ
একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

প্রাণীর প্রাণবধ করিয়াছ । অতএব এক্ষণে ভগবৎ-
স্বরূপে চিন্তকে সংযত করত ইন্দ্রিয়গ্রামের নিরোধে
তপোহমুষ্ঠানের দ্বারা সেই সকল পাপের ধ্বংস
কর ।৬৩

অনন্তর হে রাজন্ ! পরজন্মে সর্বভূতোপকারী
উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণ হইয়া জন্ম গ্রহণ করত গুণতীত পরমা-
নন্দস্বরূপ পরম ব্রহ্ম আমাকে লাভ করিবে—সন্দেহ
নাই ।৬৪

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগ্রহীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একপঞ্চাশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

আর্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতামদাস ওজারনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাতি সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূলে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

• • •

যুগ্ম-সম্পূজক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কাচার্য

শ্রীজীবভট্টাচার্য্যায়তীর্থ

স্বত্বাধিকারী :—
শ্রীসত্যধর্মপ্রচারসভা
(জয়গুরু সত্ৰদায়)

সহ-সম্পাদকসমূহ

শ্রীশ্রীমাশঙ্কর বিজ্ঞানভূষণ
শ্রীনরায়ণ গোস্বামী স্তায়াচার্য্য
শ্রীরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

কর্মকর্তৃক :—

কর্তৃক বিমলানন্দ ।

: শ্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস.
ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড
এইচ. (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক শ্রীসীতারাম-
বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.
রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও
২এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬
আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ হইতে মুদ্রাপিত ।
১৫ই অগ্রহায়ণ, ১৩৭৪ ।

কার্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়। আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মহাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু চূর্ণিত শ্রুতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও শ্রীবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা ১'৫০ নং পঃ মাত্র; অগ্রত বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা ন পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্ধাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র, ৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মণি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অমুযায়ী সকল ব্যবস্থা লীভই গ্রহণ করা হয়, কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগ ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

৮৭ঐঐগুণে নমঃ

ঐঐঐঐঐঐঐ ঐঐ

গুণরমঠ
ভরতপুর-কুণ্ড
গৌঘাট
৮৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
স্বাক্ষরক—আৰ্য্যশাস্ত্র

দ্বিপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[তপসে মূচুকুন্দস্য বদর্যাশ্রমে গমনম্, জরাসন্ধবধনার রাম-কৃষ্ণয়োঃ কপটভয়াবলম্বনম্, শ্রীকৃষ্ণসমীপে

স্বীয়বার্তাজ্ঞাপনার রুক্মিণ্যা আপ্ত-ব্রাহ্মণপ্রেরণক ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ইখং সোহমুগ্ধহীতোহঙ্গ কৃষ্ণেনেক্ কুনন্দনঃ ।
তং পরিক্রম্য সমম্য নিশ্চক্রাম গুহ্যমুখাৎ ॥১
স বীক্য কুল্লকান্ মর্ত্যান্ পশূন্ বীরুদ্বনম্পতীন ।
মহা কলিযুগং প্রাপ্তং জগাম দিশমুত্তরাম্ ॥২
তপঃ শ্রদ্ধাযুতো ধীরো নিঃসঙ্গো মুক্তসংশয়ঃ ।
সমাধায় মনঃ কৃষ্ণে প্রাবিশদ্ গন্ধমাদনম্ ॥৩

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । অঙ্গ হে রাজন্ ! ইক্ কুনন্দনঃ সঃ
মূচুকুন্দঃ ইখম্ উক্তপ্রকারেণ কৃষ্ণেন অনুগৃহীতঃ সন্ তং
শ্রীকৃষ্ণং পরিক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য, সংনম্য প্রণম্য চ গুহ্যমুখাৎ
নিশ্চক্রাম নির্গতবান্ ॥১

তথা মর্ত্যান্ মানবান্, পশূন্, বীরুদ্বনম্পতীন কুল্লকান্ অন্ন-
পরিমিতান্ সংবীক্য দৃষ্ট্বা কলিযুগং প্রাপ্তং মহা উত্তরাং দিশং
জগাম । এষা বৈ দেবমহাযুগাং শাস্তা দিগিতি প্রভেদঃ । তত্র
কলিদোষপ্রাপ্ত্যভাবাৎ মূচুকুন্দঃ গতবান্ ॥২

তত্র তপঃ শ্রদ্ধাযুতঃ (তপসি শ্রদ্ধাযুতঃ) ধীরঃ জিতেশ্রিয়ঃ
(দেহপুত্রকলত্রাদিষু) নিঃসঙ্গঃ আশ্রিতরহিতঃ, মুক্তসংশয়ঃ
সংশয়রহিতঃ সন্ কৃষ্ণে মনঃ সমাধায় স্থিরীকৃত্য গন্ধমাদনং
তদাখ্যং পর্ততং প্রাবিশৎ ॥৩

• দ্বিপঞ্চাশ অধ্যায়ঃ ।

[তপস্তার জন্য বদরী আশ্রমে মূচুকুন্দের গমন,
জরাসন্ধকে বধনার জন্য রাম-কৃষ্ণের কপট ভয়
অবলম্বন এবং শ্রীকৃষ্ণসমীপে স্বীয় বার্তা জানানাইবার
জন্য রুক্মিণীদেবীর বিশ্বস্ত-ব্রাহ্মণপ্রেরণ ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! ইক্ কুনন্দন
মূচুকুন্দ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ-কর্তৃক এই প্রকারে অনুগৃহীত
হইয়া ভগবান্ গোবিন্দকে প্রদক্ষিণ পূর্বক প্রণাম
করিয়া গিরিগুহা হইতে নির্গত হইলেন ।১

কিন্তু বহুকালের পর বাহিরে আসিয়া তিনি
মহুগু, পশু এবং বৃক্ষাদি বনম্পতিসমূহকে পূর্বাপেক্ষা

বদর্যাশ্রমমাসাচ্চ নরনারায়ণালয়ম্ ।

সর্বদ্বন্দ্বসহঃ শাস্তান্তপসারাদযক্ৰিয়ম্ ॥৪

ভগবান্ পুনব্রাজ্য পুরীং যবনবেষ্টিতাম্ ।

হত্বা স্লেচ্ছবলং নিহ্নে তদীয়ং দ্বারকাং ধনম্ ॥৫

নীয়মানে ধনে গোভিন্ ভিচ্চাচ্যুতচোদিতৈঃ ।

আজগাম জরাসন্ধস্ত্রয়োবিংশত্যনৌকপঃ ॥৬

অনুব্রতঃ

তত্রাপি নরনারায়ণয়োঃ আলয়ং বদর্যাশ্রমম্ আসাচ্চ
প্রাপ্য সর্বদ্বন্দ্বসহঃ (সর্বাণি দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদীন সহিতে
ইতি) শাস্তা কামক্রোধাদিরহিতঃ সন্ তপসা হরিশ্চ
আরাধয়ৎ ॥৪

যবনে হতে ভগবান্ কৃষ্ণঃ পুনঃ মথুরাম্ ব্রাজ্য আগম্য,
স্লেচ্ছবলং হত্বা তদীয়ং ধনং ভূষণাদিকং দ্বারকাং প্রতি নিহ্নে
নেতুম্ উদ্যুক্তঃ বভূব ॥৫

অচ্যুতচোদিতৈঃ (অচ্যুতেন কৃষ্ণেন চোদিতৈঃ প্রেরিতৈঃ)
ভূতিঃ (কর্তৃভিঃ গোভিঃ সাধনৈঃ) ধনে নীয়মানে
সতি, ত্রয়োবিংশত্যনৌকপঃ ত্রয়োবিংশত্যনৌকোহিণী-সৈন্তাধিপতিঃ
জরাসন্ধঃ আজগাম ॥৬

অনেক ক্ষুদ্র-কলেবর নিরীক্ষণ করিয়া কলিযুগ যে
উপস্থিত হইয়াছে, তাহা মনে মনে অবধারণ করিলেন
এবং দেবতা ও মনুষ্যাগণের শাস্তিপ্রদ কলিদোষ-
শূনা উত্তরদিকের অভিমুখে তপসার্থ যাত্রা
করিলেন ।২

এবং বিশেষ শ্রদ্ধা ও ভক্তি সহকারে তপস্তার
অনুষ্ঠানকরত মূচুকুন্দ বিষয়াসক্তি বিসর্জন
জিতেশ্রিয় হইলেন, তাঁহার হৃদয় হইতে আত্মা ও
অনাশ্বা সম্বন্ধে অবিবেক বিদূরিত হইল, তিনি
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ চিন্তা স্থির করত তত্রত্য গন্ধমাদন
পর্বতে গমন করিলেন ।৩

বিলোক্য বেগরভসং রিপুসৈন্যস্ত মাধবো ।
 মনুষ্যচেট্যাপমো রাজন্ দুঃখবভূক্ততম্ ॥৭
 বিহায় বিত্তং প্রচুরমভীতো ভীকৃভীতবৎ ।
 পদ্ভ্যাং পদ্মপলাশাভ্যাং চেলভূর্বহযোজনম্ ॥৮
 পলায়মানো তৌ দৃষ্ট্। মাগধঃ প্রহসন্ বলী ।
 অশ্বধাবদ্ রথানীকৈরীশয়োঃ প্রমাগবিৎ ॥৯

হে রাজন্! রিপুসৈন্যস্ত বেগরভসং বেগোজ্জেকং বিলোক্য
 দৃষ্ট্।, মনুষ্যচেট্যাপমো আপমো স্বীকৃতবজ্রো মাধবো রামকৃষ্ণো
 ক্রভং দুঃখবভূক্ততম্ ॥৭

(নায়মানঃ) প্রচুরং বিত্তং বিহায় তত্র পরিত্যজ্য অভীতো
 অপি ভীকৃভীতবৎ (ভীরো: অপি ভীতবৎ) রামকৃষ্ণো পদ্ম-
 পলাশাভ্যাং পদ্ভ্যাং বহযোজনং চেলভূঃ ॥৮

ঈশয়ো: রামকৃষ্ণয়ো: অপ্রমাগবিৎ (প্রমাগং প্রভাবং ন
 বেতি য: স:) বলী মাগধ: জরাসন্ধ: তৌ মাধবো পলায়মানো

তথায় নরনারায়ণের খালয় বদর্য্যাশ্রমে উপস্থিত
 হইয়া শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্বসমূহকে সহ্য করত কাম-
 ক্রোধাদি রিপুকুলের পরাজয়ে শাস্ত্যভাব অবলম্বন
 করিলেন এবং তপস্কার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির
 আরাধনায় নিযুক্ত হইলেন ।৪

এদিকে কাল-যবন নিহত হইলে ভগবান্
 বামুদেব পুনরায় মথুরায় প্রত্যাগমন করিলেন এবং
 মথুরাকে অবরোধ পূর্বক উপস্থিত যুদ্ধ সৈন্যকুলকে
 নিহত করিয়া তাঁহাদের ভূষণাদি রত্নসমূহ দ্বারকায়
 প্রেরণার্থ যত্ন করিলেন ।৫

অচ্যুতের অশ্রুমতিক্রমে ভূত্যবর্গ ধনসামগ্রী
 বলিবর্ধে স্থাপন করত যখন মথুরাভিমুখে লইয়া
 যাইতেছিল, এমন সময়ে জরাসন্ধ ঋকশ্যাং ত্রয়ো-
 বিংশতি অক্ষৌহিণী সৈন্য লইয়া পুনরায় যুদ্ধার্থ
 তথায় উপস্থিত হইলেন ।৬

হে নরনাথ! শক্রসৈন্যের দারুণ যুদ্ধোত্তম এবং
 প্রচণ্ড বেগ অবলোকন করিয়া মানবের শ্রায় লীলা
 করিতে অবতীর্ণ মানববেশধারী মহামনা শ্রীকৃষ্ণ এবং

প্রকৃত্য দূরং সংশ্রান্তৌ তুঙ্গমারুহতাং গিরিম্ ।
 প্রবর্ষণাখ্যং ভগবান্ নিত্যদা যত্র বর্ষতি ॥১০
 গিরৌ নিলীনাবাজায় নাধিগম্য পদং নৃপ ।
 দদাহ গিরিমেধোভি: সমস্তাদগ্নিমুৎসৃজন্ ॥১১
 তত উৎপত্য তরসা দহমানতটাদুভৌ ।
 দৃশৈকযোজনোত্তুঙ্গান্নিপেততুরধো ভুবি ॥১২

দৃষ্ট্। প্রহসন্ রথানীকৈ: অশ্বধাবৎ ॥৯

দূরং প্রকৃত্য পলায়িতাঃ সংশ্রান্তৌ রামকৃষ্ণৌ তুঙ্গম্ অত্যন্তং
 প্রবর্ষণাখ্যং গিরিম্ 'আরুহতাঃ', যত্র গিরৌ ভগবান্ 'পর্জন্য:
 নিত্যদা বর্ষতি ॥১০

নৃপ: জরাসন্ধ: গিরৌ এং নিলীনৌ রামকৃষ্ণৌ আজায়
 জাত্য তথা বিচিহ্নন্ অপি তয়ো: পদং নিলয়স্থানং ন
 অধিগম্য অজ্ঞাতা এধোভি: কাঠৈ: সমস্তাং অগ্নিম্ উৎসৃজন্
 অক্ষিপন্ গিরিং দদাহ ॥১১

বলরাম মনুষ্যচরণে যেন ভয়ে ক্রত পলায়ন করিতে
 আরম্ভ করিলেন ।৭

সামান্য ভীকৃশ্রভাব মানবের অপেক্ষাও আপনাকে
 অধিক ভীতের শ্রায় প্রদর্শন করাইয়া ভবভয়হারী
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সংগৃহীত ধনরত্নাদি পথে পরিত্যাগ
 করিয়াই উভয়ে কমলের শ্রায় সুকোমল চরণ
 যুগলের বিঘ্নাসে পাদচারণেই বহু যোজন পথ
 পলাইতে লাগিলেন ।৮

অতুল ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন রাম কৃষ্ণের প্রভাবের বিষয়
 বলবান্ জরাসন্ধ পরিজ্ঞাত ছিলেন না; সুতরাং
 তাঁহাদের উভয়কে পলায়ন করিতে দেখিয়া সামর্থ্যা-
 ভিমানী জরাসন্ধ হাসিতে হাসিতে রথাদি সৈন্যসহ
 তাঁহাদের পশ্চাদ্ধাবন করিলেন ।৯

ক্রতবেগে বহুদূরে পলায়ন করায় রাম-কৃষ্ণ
 উভয়েই নিত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়া সমীপবর্তী একটি
 অতি উন্নত প্রবর্ষণনামক পর্বতে আরোহণ
 করিলেন । এই পর্বতে ভগবান্ পর্জন্য নিরন্তরই
 বারি-বর্ষণ করিয়া থাকেন ।১০

অলক্ষ্যমাণো বিপুণা সানুগেন যদুত্তমো ।

স্বপুং পুনরায়াতো সমুদ্রপরিখাং নৃপ ॥১৩

সোহপি দন্ধাবিতি মুখা মদ্রানো বল-কেশবো ।

বলমাকুষ্য স্তমহম্মগধান্ মাগধো যথো ॥১৪

আনর্থাধিপতিঃ শ্রীমান্ রৈবতো রৈবতীং সূতাম্ ।

ব্রহ্মণা চোদিতঃ প্রাদাদ্ বলায়েতি পুরোদিতম্ ॥১৫

ততঃ দহমানভটাং (দহমানানি ভটানি বস্ত্র ভাণ্ডাং)
পর্কতাং তরসা বেগেন, উৎপত্ত্য দশৈকবোজনাং (দশ চ
একং বানি বোজনানি ভৎপরিমাণাং) তুজাং ততো গিরে:
সকাশাং, উৎপুত্যা অথ: (মাগধসংরোধম্ অতিক্রম্য পরতঃ)
ভুবি নিপেতভূ: ॥১২

হে নৃপ:। সানুগেন স্বসৈন্তেন বিপুণা জরাসন্ধেন
অলক্ষ্যমাণো যদুত্তমো রামকৃষ্ণো সমুদ্রপরিখাং (সমুদ্র: এব
পরিখা বস্ত্রা: তাং) পুরীং দারকাং প্রতি পুন: আয়াতো ॥১৩

স: মাগধ:, অপি বলকেশবো দগ্ধো ইতি মুখা মদ্রান: স্তমহং
বলং সৈন্তম্ আকুষ্য আদায়, মাগধান্ দেশান্ যযৌ ॥১৪

আনর্থাধিপতি: শ্রীমান্ রৈবত: ব্রহ্মণা চোদিত: উপদিষ্ট:
সন্ স্বীয়াং সূতাং রৈবতীং বলায় সর্কষণায় প্রাদাং ইতি

মহারাজ জরাসন্ধ রাম-কৃষ্ণ ভ্রাতৃদ্বয়কে পর্বতে
প্রবিষ্ট হইতে অবলোকন করিলেন মাত্র কিন্তু পর্বতের
সর্বত্র 'অবেশণ করিয়াও যখন তাঁহাদিগের আর
কোন অঙ্গুসঙ্গান পাইলেন না, তখন পর্বতের
চতুর্দিকে ইন্ধনযোগে অগ্নিপ্রদান পূর্বক সমগ্র
পর্বতকে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১১

পর্বতের পাদদেশ যখন দগ্ধ হইতেছিল, তখন
তাহার উচ্চ ভূমি হইতে উল্লস্কন প্রদানে রাম-কৃষ্ণ
একাদশ বোজন দূরে মাগধ কর্তৃক সংরুদ্ধ স্থানকে
অতিক্রম করিয়া তদধ:-নিম্ন ভূমিতে নিপতিত
হইলেন ॥১২

হে নৃপ! রাম-কৃষ্ণ যেরূপ পলায়ন করিলেন, তাহা
জরাসন্ধ বা তাঁহার সৈন্য সামন্ত কাহারই লক্ষিত
হয় নাই; ভ্রাতৃদ্বয় তথা হইতে পলায়ন করিয়া

ভগবানপি গোবিন্দ উপযেমে কুরুবহ ।

বৈদর্ভীং ভীষ্মকসূতাং ত্রিযো মাত্রাং স্বয়ংবরে ॥১৬

প্রমথ্য তরসা রাজঃ শাস্ত্রাদীং চৈতন্যপক্ষগান্ ।

পশ্যতাং সর্বলোকানাং তাক্ষ্যপুত্রঃ স্তমামিব ॥১৭

রাজোবাচ ।

ভগবন্ ভীষ্মকসূতাং কৃষ্ণীং রুচিরাননাম্ ।

রাক্ষসেন বিধানেন উপযেম ইতি শ্রুতম্ ॥১৮

পুরা পূর্বমেব উদিতং কথিতম্ ॥১৫

হে কুরুবহ! ভগবান্ গোবিন্দ: অপি ভীষ্মকসূতাং ত্রিয:
লক্ষ্যা: মাত্রা: (অবভারভূতাং কলাং) বৈদর্ভীং কৃষ্ণীং স্বয়ংবরে
উপযেমে বিবাহিতবান্ ॥১৬

হে কুরুবহ! তাক্ষ্যপুত্র: গরুড়: বধা দেবান্ অভিতুর
সুধাম্ অহরং, তথা পশ্যতাং সর্বলোকানাং সমক্ষে চৈতন্য-
পক্ষগান্ (চৈদন্ত নিতুপালন্ত পক্ষগান্) রাজ: তরসা বেগেন
প্রমথ্য (কৃষ্ণীম্ উপযেমে ইতি পূর্ণোদয়ঃ) ॥১৭

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ। ভীষ্মকসূতাং রুচিরাননাং
(রুচিরং স্তম্ভম্ আননং বস্ত্রা: তাং) কৃষ্ণীং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ:
রাক্ষসেন বিধানেন হরণ-প্রকারেণ উপযেমে বিবাহিতবান্
ইতি তু শ্রুতম্ (অস্মাভি:) ॥১৮

সমুদ্রবেষ্টিত দ্বারকাপুরে পুন: প্রস্থান করিলেন ॥১৩

মগধাধিপতিও রাম-কৃষ্ণ অগ্নি-দাহনে ভস্মীভূত
হইয়াছেন এইরূপ মিথ্যা মনে করিয়া নিজের বিপুল
সৈন্যসমূহ আহ্বানকরত স্বীয় মগধাভিমুখে যাত্রা
করিলেন ॥১৪

ব্রহ্মার উপদেশে আনর্থাধিপতি শ্রীমান্ রৈবত
স্বকীয় কন্যা রৈবতীকে বলরামের সহিত বিবাহ
দেন ইহা পূর্বেরই বণিত হইয়াছে ॥১৫

হে কুরুবহ পরীক্ষিৎ! ভগবান্ গোবিন্দও সাক্ষাৎ
লক্ষ্মীর অংশে সমুৎপন্ন। বিদর্ভরাজ ভীষ্মকের দ্বিহিতা
কৃষ্ণীকে স্বয়ংবর-সভায় বিবাহ করিয়াছিলেন ॥১৬

গরুড় যেমন দেবতাগণকে অভিভূত করিয়া সুধা
হরণ করিয়াছিল, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণ সকলের সমক্ষে
নিতুপালপক্ষীয় রাজন্যবর্গকে পরাস্ত করিয়া কৃষ্ণীকে

ভগবন্ শ্রোতুমিচ্ছামি কৃষ্ণশ্যামিততেজসঃ ।

যথা মাগধশাস্ত্রাদীন্ জিত্বা কন্যামুপাহরৎ ॥১৯

ব্রহ্মন্ কৃষ্ণকথাঃ পুণ্যা মাধ্বীলোকমলাপহাঃ ।

কো নু তৃপ্যেত শৃণানঃ শ্রুতজ্ঞো নিত্যনৃতনাঃ ॥২০

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ ।

রাজাসীদ ভীষ্মকো নাম বিদর্ভাধিপতির্মহান্ ।

তস্মৈ পঞ্চাভবন্ পুত্রাঃ কন্যৈকা চ বরাননা ॥২১

হে ভগবন্ ! যথা যেন প্রকারেণ মাগধ-শাস্ত্রাদীন্ জিত্বা কন্যাং কল্পিণীং শ্রীকৃষ্ণঃ উপাহরৎ, অমিততেজসঃ মহাপ্রভাবশ্চ তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণস্ত তৎ চরিতং শ্রোতুং বরম্ ইচ্ছামঃ ॥১৯

হে ব্রহ্মন্ ! পুণ্যাঃ পুণ্যাবহাঃ, মাধ্বাঃ শ্রুতিসুখবহাঃ লোকমলাপহাঃ শ্রবণাধিপরাগাং লোকানাং মলাপহাঃ পাপঘ্নাঃ, নিত্যনৃতনাঃ প্রতিক্ৰমশাস্ত্র্যাবৎ প্রতীয়মানাঃ কৃষ্ণকথাঃ শৃণানঃ শৃণন্ শ্রুতজ্ঞঃ শ্রুতসারবিৎ জনঃ কঃ ন অহুতৃপ্যেত ॥২০

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । বিদর্ভদেশাধিপতিঃ ভীষ্মকঃ নামঃ মহান্ রাজা আসীৎ । তস্মৈ একা কচিরাননা কন্যা তথা পঞ্চ পুত্রাঃ অভবন্ ॥২১

হরণ করেন । ১৭

রাজা পরীক্ষিৎ তখন শ্রীশুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রাক্ষস বিবাহ-বিধানে অর্থাৎ হরণের প্রথা অনুসারে ভীষ্মক-কন্যা সুযুধী কল্পিণীর পাণিগ্রহণ করিয়াছিলেন, আমরা এইরূপ শ্রবণ করিয়াছি । ১৮

হে ভগবন্ ! যে প্রকারে মাধব শ্রীকৃষ্ণ শাস্ত্রাদি রাজন্যবর্গকে পরাজয়করত কল্পিণীকে হরণ করিয়া-ছিলেন, প্রবল-পরাক্রম অমিততেজা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ লীলা-ব্যাপার শ্রবণে আমার নিতান্ত কৌতূহল জন্মিতেছে । ১৯

হে ব্রহ্মন্ ! কৃষ্ণকথার মাহাত্ম্য অসীম । যাহারা আগ্রহ-সহকারে কৃষ্ণ-কথা শ্রবণ করেন, তাহাদের হৃদয়ে আর পাপরাশি কোনমতে স্থান পায় না, নিত্য নবীন রসের পুষ্টিসাধক শ্রবণ-সুখকর এই পবিত্র কৃষ্ণগাথা যে কেবল জনগণের হৃদয়ের মালিন্য

রূপ্যগ্রজে রুম্মরথো রুম্মবাহরনস্তবঃ ।

রুম্মকেশো রুম্মমালী রুম্মিণ্যেবাং স্বসা সতী ॥২২

মোপশ্রুত্য মুকুন্দস্ত রূপ-বৌধ্য-গুণশ্রিয়ঃ ।

গৃহাগতৈর্গৌরমানাস্তং মেনে সদৃশং পতিম্ ॥২৩

তাং বুদ্ধিলক্ষণোদার্য্যরূপশীলগুণাশ্রয়াম্ ।

কৃষ্ণশ্চ সদৃশীং ভার্য্যাং সমুদ্বোঢ়ুং মনো দধে ॥২৪

ভেবাং পুত্রাণাং মধ্যে অগ্রজঃ জ্যেষ্ঠঃ কল্পী, অথ রুম্মরথঃ রুম্মবাহঃ রুম্মকেশঃ রুম্মমালী চ অনস্তবঃ সতী সদৃশগম্পন্ন। কল্পিণী এবাং স্বসা ভগিনী ॥২২

স। কল্পিণী, গৃহাগতৈঃ (গৃহান্ প্রতি-আগতজনৈঃ) গৌরমানাঃ মুকুন্দস্ত রূপবৌধ্যগুণশ্রিয়ঃ (রূপং গৌন্দর্য্যং, বৌধ্যং প্রভাবঃ গুণাঃ গাভৌর্য্যাদয়ঃ, শ্রীঃ সম্পত্তিঃ তাঃ) উপশ্রুত্য তং কৃষ্ণম্ এব সদৃশম্ অমুরূপং পতিং মেনে ॥২৩

তথা কৃষ্ণঃ অপি (গৃহাগতজনমুখ্যং) কল্পিণীং বুদ্ধিলক্ষণো-দার্য্যরূপশীলগুণাশ্রয়াম্ শ্রুত্বা আত্মনঃ সদৃশীং ভার্য্যাং মত্বা তাং সমুদ্বোঢ়ুং উপবৃত্তং মনঃ দধে ॥২৪

অপনোদিত করে তাহা নহে ; যথেষ্ট পুণ্যেরও সঞ্চয় করিয়া দেয় । অতএব শ্রুত-সারজ্ঞ কোন্ ব্যক্তি না তাদৃশ লীলাবার্ত্তা শ্রবণে বিশেষ তৃপ্তি অনুভব করিবেন ? ২০

ব্যাস-নন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! বিদর্ভ দেশাধিপতি ভীষ্মক নামে একজন প্রসিদ্ধ রাজা ছিলেন, তাহার একটি অতি অপূর্ব লাভণ্যবতী কন্যা এবং পাঁচটি পুত্র জন্মে । ২১

পুত্রগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম কল্পী, তাহার অমুরূপে ক্রমাধয়ে রুম্মরথ, রুম্মবাহ, রুম্মকেশ এবং রুম্মমালী নামে চারি জন ভ্রাতা জন্ম গ্রহণ করেন । সর্বগুণলব্ধতা কল্পিণী ইহাদের ভগিনী । ২২

লাভণ্যবতী কল্পিণী গৃহাগত জনগণের মুখে মুকুন্দের রূপ, গুণ, ঐশ্বর্য্য ও প্রবল সামর্থ্যের বিষয় শ্রবণ করিয়া নিজের অমুরূপ পতি বিবেচনায় মনে মনে তাহাকেই বরণ করিলেন । এদিকে শ্রীকৃষ্ণ-

বন্ধুনামিচ্ছতাং দাতুং কৃষায় ভগিনীং নৃপ।
ততো নিবার্য কৃষাট্ কুম্বী চৈত্ৰমমৃত ॥২৫
তদবেত্যাগিতাপানী বৈদৰ্ভী দুৰ্ম্মনা ভূশম্।
বিচিন্ত্যাপ্তং দ্বিজং ককিৎ কৃষায় প্রাহিণোদ্
ক্রতম্ ॥২৬

দ্বারকাং স সমভ্যেত্য প্রতীহারৈঃ প্রবেশিতঃ।
অপশ্যদাণ্ড পুরুষমাসীনং কাঞ্চনাসনে ॥২৭

কৃষায় ভগিনীং কুম্বীং দাতুং ইচ্ছতাং বন্ধুনাং (বন্ধু নিতি)
নিবার্য হে নৃপ। কৃষাট্ কুম্বী ততঃ চৈত্ৰং শিশুপালম্
এব (ততঃ বরম্) ইতি অমৃতম্ নিশ্চয়ং কৃতবান্ ॥২৫

তৎ দ্রাতুঃ নিশ্চয়ম্ অবৈত্যা জাত্বা অসিতাপানী
(অসিতৌ অপানৌ নেত্রপ্রান্তৌ যত্নাঃ সা) বৈদৰ্ভী
কুম্বী ভূশং দুৰ্ম্মনা দুহঃখিতা সতী বিচিন্ত্য (কৃষাপ্রাপ্তেৰূপায়
বিচার্য) ককিৎ আপ্তং বিবৃতং দ্বিজং কৃষায় কৃষম্ আনেতুং,
ক্রতং প্রাহিণোৎ প্রেবয়ামাস ॥২৬

ততঃ চ দ্বারকায়াম্ অভ্যেত্য প্রতীহারৈঃ দ্বারপালৈঃ
প্রবেশিতঃ সঃ দ্বিজঃ কাঞ্চনাসনে স্বর্ণসিংহাসনে আসীনম্

ও সমাগত জনগণের মুখে কুম্বীগীর অলোক-সামান্য
রূপ, শীল, গুণ ও সংস্কার এবং শুভ লক্ষণসমূহ
শ্রবণ করিয়া অমুরূপা পত্নী বিবেচনায় তাঁহাকেই
বিবাহ করিতে বাসনা করিলেন। ২৩ ২৪

হে রাজন! কুম্বী ঐকৃষ্ণের বিলক্ষণ দ্বেষ করিত,
সুতরাং ঐকৃষ্ণের করে ভগিনী কুম্বীগীকে সম্প্রদানার্থ
পিত্রাদি বন্ধুবর্গ উৎসুক হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া ঐ
পাপিষ্ঠ তাঁহাদিগকে নিবারণ করিল এবং ঐকৃষ্ণের
পরিবর্তে চেদিপতি শিশুপালকেই সে ভগিনীর
বররূপে নির্ণয় করিল। ২৫

ভ্রাতা কুম্বীর মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া
সুশীল-নয়না বিদৰ্ভ-রাজনন্দিনী কুম্বীগী অত্যন্ত
মর্মান্বিত হইলেন এবং নিতান্ত কাতর-হৃদয়ে কৃষ্ণ-
লাভের উপায় চিন্তাকরত অবশেষে একজন অসম্পদ
বিশস্ত ব্রাহ্মণকে ঐকৃষ্ণকে আনিবার জন্য তৎ-

দৃষ্ট। ব্রাহ্মণ্যদেবস্তমবরুহ নিজাসনাৎ।
উপবেশ্যাহ্নিকাক্রে যথাত্মানং দিবৌকসঃ ॥২৮
তং ভুক্তবস্তং বিশ্রান্তমুপগম্য সতাং গতিঃ।
পাণিনাভিমুশন্ পাদাবব্যগ্রস্তমপৃচ্ছত ॥২৯
কচ্চিদ্ধিজবরশ্রেষ্ঠ ধর্ম্মস্তে বৃদ্ধসম্মতঃ।
বর্ততে নাতিক্রুদ্ধেণ সন্তুষ্টমনসঃ সদা ॥৩০

আত্ম জগৎকারণং পুরুষং কৃষ্ণম্ অপশ্যৎ ॥২৭

ব্রাহ্মণ্যদেবঃ কৃষ্ণঃ তং দ্বিজম্ আগতং দৃষ্ট। (বয়ং
সিংহাসনাৎ) অবরুহ অবতীৰ্য্য দিবৌকসঃ দেবাঃ বধা
আত্মানং কৃষ্ণং পূজয়ন্তি তথা নিজাসনে তং দ্বিজম্ উপবেশ্য
অহ্নিকাক্রে ॥২৮

বিশ্রান্তং বিগতাবশ্রমং ভুক্তবস্তং তং দ্বিজম্ উপগম্য
সতাকৃষ্ণঃ ভগবান্ পাণিনা ততঃ দ্বিজস্ত পাদৌ অভিমুশন্
সম্মদয়ন্ অব্যগ্রঃ সাবধানঃ সন্ তং সমপৃচ্ছত ॥২৯

হে দ্বিজবরশ্রেষ্ঠ। নাতিক্রুদ্ধেণ অনার্যসমিদ্ধেন সদা
সন্তুষ্টমনসঃ (সন্তুষ্টঃ মনঃ যত তত) তে তব বৃদ্ধানাং সম্মতঃ
ধর্ম্মঃ কচ্চিৎ বর্ততে এব ॥৩০

সন্নিধানে গোপনে প্রেরণ করিলেন। ২৬

ব্রাহ্মণ কুম্বীগীর অমুরোধে বিদৰ্ভ হইতে যাত্রা-
করত অতি অল্পকালের মধ্যে দ্বারকায় উপনীত
হইলেন। পুররক্ষক প্রতiharিগণ অতি আদরের
সহিত ব্রাহ্মণকে ঐকৃষ্ণের সমীপে লইয়া গেল এবং
স্বর্ণসিংহাসনে সমাসীন ঐকৃষ্ণকে নয়নগোচর করিয়া
তৎকালে ব্রাহ্মণের আর আনন্দের সীমা রহিল না। ২৭

ব্রাহ্মণকে সমাগত দেখিয়া ব্রাহ্মণভক্ত ঐকৃষ্ণ
তৎক্ষণাৎ স্বীয় সিংহাসন হইতে নামিয়া ব্রাহ্মণকে
তদুপরি উপবেশন করাইলেন এবং সিংহাসনস্থ
নারায়ণকে দেবতাগণ যেমন পূজা করেন, অত
সেইরূপ সিংহাসনস্থ সেই দ্বিজবরকে ঐকৃষ্ণ বিশেষ
আদরাভিষয়ে পূজা ও অভ্যর্থনাদি করিতে
লাগিলেন। ২৮

উক্ত ব্রাহ্মণ বিশ্রাম লাভের পর ভোজনাদি

সম্ভবো যহি বর্তেত ব্রাহ্মণো যেন কেনচিৎ ।
 অহৌয়মানঃ স্বাক্ষ্মাৎ স হস্তাখিলকামধুক্ ॥৩১
 অসম্ভবোহসকুল্লোকানাপ্রোত্যপি সুরেশ্বরঃ ।
 অকিঞ্চনোহপি সম্ভবঃ শেতে সর্কান্নবিজ্বরঃ ॥৩২
 বিপ্রান্ সলাভসম্ভবান্ সাধুন্ ভূতস্বহস্তমান্ ।
 নিরহঙ্কারিণঃ শাস্তান্ নমস্তে শিরসাসকুল্ ॥৩৩

ব্রাহ্মণঃ যদি যেন কেনচিৎ অসকুল্লোকে দেহধারণোপযুক্তেন
 সম্ভবঃ বর্তেত, তথা যাৎ স্বাক্ষ্মাৎ অহৌয়মানঃ অস্থানিতঃ ভবতি,
 তহি সঃ স্বাক্ষ্মাৎ অস পুরুষঃ হি নিশ্চিতম্ অখিলকামধুক্
 ভবতি ॥৩১

সুরেশ্বরঃ ইহঃ, অপি অসম্ভবঃ চৈৎ অসকুল্লো লোকান্
 আপ্রোতি অপি (ন একত্র নিবৃতিভিত্তি) । তথা সম্ভবঃ
 জনঃ অকিঞ্চনঃ ভোজনোচ্ছাদনোপযুক্তানাধিহীনঃ অপি সর্কান্ন-
 বিজ্বরঃ সর্কতাপরহিতঃ শেতে সুখম্ আস্তে ॥৩২

সলাভসম্ভবান্ (সলাভেন স্বতঃ প্রাপ্তেন অন্ন-বস্ত্রাদিনা
 সম্ভবান্) সাধুন্ সদাচারনিষ্ঠান্ ভূতস্বহস্তমান্ সর্কোপকারিণঃ
 শাস্তান্ রাগলোভাদিরহিতান্ নিরহঙ্কারিণঃ বিপ্রান্ অহঃ

সমাপন করিলে, সাধুগণের আশ্রয়পদ ভগবান্
 ত্রীকূষ বিনীতভাবে ব্রাহ্মণের নিকট উপস্থিত হইয়া
 অতি আদরের সহিত তাঁহার চরণদ্বয়ের সংবাহন
 করিতে লাগিলেন । এই প্রকার আচরণেব ক্ষণকাল
 পরে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন । ২২

হে বিজবরশ্রেষ্ঠ । অনায়াস-লব্ধ জীবিকার
 দ্বারা আপনার চিন্তে নিরন্তর শাস্তি-শ্রোতের
 অবস্থিতিতে প্রাচীনগণ সেবিত ধর্ম্মের কোন ব্যাঘাত
 উপস্থিত হয় নাই ত ? ব্রাহ্মণের অবস্থা কর্তব্য
 ধর্ম্ম সুন্দররূপে অল্পীভূত হইতেছে । ৩০

ব্রাহ্মণ যদি অযত্নলব্ধ জীবিকালভেই সম্ভব
 থাকেন, তাহা হইলে আর তাঁহাকে কখন স্বধর্ম্ম
 হইতে বিভ্রষ্ট হইতে হয় না । ধর্ম্ম সুরক্ষিত হইলে
 ধান্মিকের আর কোন অভাব থাকে না । ধর্ম্মই
 সে পুরুষের যাবতীয় প্রয়োজনের পূরণ করিয়া
 থাকেন । ৩১

কচ্চিদ্বঃ কুশলং ব্রহ্মন্ রাজতো যশ্চ হি প্রজাঃ ।
 সুখং বসন্তি বিষয়ে পাল্যমানাঃ স মে প্রিয়ঃ ॥৩৪
 যতস্বমাগতো দুর্গং নিস্তৌর্য্যোহ যদিচ্ছয়া ।
 সর্ব্বং নো ক্রহ্যন্তুহং চৈৎ কিং কার্য্যং করবাম তে ॥৩৫
 এবং সম্পৃষ্টম্প্রশ্নো ব্রাহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনা ।
 লীলাগৃহীতদেহেন তস্মৈ সর্ব্বমবর্ণয়ৎ ॥৩৬

শিরসা অসকুল্ল পুনঃ পুনঃ নমস্তে নমস্তরোহি ॥৩৩

হে ব্রহ্মন্ ! যুগ্মকং রাজতঃ সকাশাৎ কচ্চিৎ কুশলম্
 অস্তি তি যতঃ যশ্চ রাজঃ বিষয়ে রাজ্যে দেশে পাল্যমানাঃ
 প্রজাঃ সুখং বসন্তি, সঃ রাজা যশ্চ প্রিয়ঃ ভবতি ॥৩৪

যতঃ স্থানাৎ যদিচ্ছয়া (যশ্চ প্রয়োজনশ্চ ইচ্ছয়া) দুর্গং
 সমুদ্রং নিস্তৌর্য্য উল্লভ্য ইহ দারকায়াং তম্ আগতঃ, তৎ
 অশ্রুতং চৈৎ সর্ব্বং নঃ অশ্রুতং ব্রহ্ম, এবং তে তব কিং কার্য্যং
 করবাম ॥৩৫

লীলাগৃহীতদেহেন (লীলয়া এব গৃহীতঃ দেহঃ যেন তেন)
 পরমেষ্ঠিনা ভগবতা এবং সম্পৃষ্ট-সংপ্রশ্নঃ তস্মৈ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণায়
 সর্ব্বম্ অবর্ণয়ৎ ॥৩৬

দেবতাগণের উপর আধিপত্য লাভে দেবরাজ
 ইন্দ্রেরও যদি চিন্তা-শাসনের অভাবে সন্তোষ
 না থাকে, তাহা হইলে তিনি অনন্ত লোক লাভ
 করিয়াও কখনও তৃপ্তিলাভে সমর্থ হন না ; অতঃপর
 স্নায়ুই নিরন্তর অবস্থান করেন । কিন্তু স্বীহার ক্ষম্যে
 সন্তোষ নিত্য বিদ্যমান, তিনি জগতে কিছুই প্রার্থনা
 করেন না, এমন কি জীবিকানির্ব্বাহার্থ উপযুক্তরূপ
 অন্ন-বস্ত্রের সংস্থান না থাকিলেও তিনি তাপনিশ্চুস্ত
 হইয়া সুখে কালান্তিপাত করিয়া থাকেন । ৩২

অহো ! যে সকল ব্রাহ্মণ অযত্ন-লব্ধ জীবনোপায়
 লব্ধ হইয়া সম্ভবচিন্তে স্বধর্ম্মের প্রতিপালনকরত
 প্রাণিবর্গের হিতসাধনেই নিরত থাকেন এবং দম্ভ
 ও অভিমানাদি পরিত্যাগ পূর্ব্বক শাস্তগ্ণাবলম্বনে
 কালান্তিপাত করেন, আমি অবনত-মস্তকে তাঁহা-
 দিগকে বারংবার প্রণাম করি । ৩৩

হে ব্রহ্মন্ ! যে রাজার অধিকারে বসতি

ক্লিষ্টাণ্যুবাচ ।

শ্রদ্ধা গুণান্ ভুবনসুন্দর শৃঙখাং তে

নিবিশ্য কর্ণবিবরৈর্হরতোহঙ্গতাপম্ ।

রূপং দৃশ্যং দৃশিমতামখিলার্থলাভং

স্বয়্যচ্যুতাবিশতি চিত্রমপত্রপং মে ॥৩৭

কা হা মুকুন্দ মহতী কুলশীলরূপ-

বিজ্ঞাবয়োদ্রবিধামভিরাগ্নতুল্যম্ ।

ক্লিষ্টা উবাচ । হে ভুবনসুন্দর অচ্যুত । শৃঙখান্ শৃঙখাং জনানাম্ কর্ণরন্ধ্রে: অন্ত: প্রবিশ্য অঙ্গতাপম্ আখ্যাতিকাদি-
দুঃখং হরত: তে তব গুণান্ তথা দৃশিমতাং চক্ষুসতাং দৃশ্যং
চক্ষুযাং চ অখিলার্থানাম্ অমুকুলবিষয়াণাং লাভ: স্বয়্যং
তথাভূতং তব রূপং চ শ্রদ্ধা অপত্রপং নির্লজ্জং সৎ মে মম
চিত্তং ব্রহ্মি এব আবিশতি আসজ্জতে ॥৩৭

হে মুকুন্দ ! হে নৃসিংহনরশ্রেষ্ঠ ! কা নাম কুলবতী তথা
মহতীগুণোদারী ধীরা ধীমতী কহা কুলশীলরূপবিজ্ঞাবয়ো-
দ্রবিধামভি: আত্মতুল্যং নরলোকমনোভিরাগং (নরলোকস্ত

করিতেছেন তাঁহার সুশাসনে আপনাদের সর্বদ্বন্দ্বীন
কুশল ত ? প্রজাবর্গ যে নরপতি অধিকারে নিরুপদ্রবে
ও সুখে বসবাস করে, সে নরপতি আমার বিশেষ
প্রিয়পাত্র সন্দেহ নাই ॥৩৮

হে মহাম্মন ! আপনি যে অভিপ্রায়ে ও যে
স্থানে হইতে এই ছরতিক্রমণীয় সমুদ্রকে অতিক্রম
করিয়া এই স্থানে আগমন করিয়াছেন, তাহা আমু-
পূর্ব্বিক বর্ণন করুন । আমার দ্বারা আপনার যে
কোন গুণ রহস্য সাধন করিবার প্রয়োজন যদি
থাকে, প্রকাশ করিলে আমি তাহা সমস্ত সম্পাদন
করিব ॥৩৯

লীলাগৃহীত-মানব-রূপধারী পরাংপর ত্রীকক
কর্তৃক এই প্রকারে জিজ্ঞাসিত হইয়া ব্রাহ্মণ তৎ-
সমীপে ক্লিষ্টা-কথিত যাবতীয় বৃত্তান্ত আত্মপূর্ব্বিক
বর্ণন করিলেন ॥৩৬

ক্লিষ্টা বলিয়াছিলেন,—হে ভুবনসুন্দর অচ্যুত !
যে আপনার অলোকসমাগু গুণগ্রাম শ্রোতবর্গের

ধীরা পতিং কুলবতী ন বৃণীত কহা

কালে নৃসিংহ নরলোকমনোভিরাগম্ ॥৩৮

তন্মে ভবান্ খলু বৃত: পতিরঙ্গ জায়া-

মাত্মপিতৃশ্চ ভবতোহত্র বিভো বিবেহি ।

মা বীরভাগমভিমর্শতু চৈত্য় আরাঢ়-

গোমায়ুবদ্যু গপতের্বলিমমুজ্জাক্ষ ॥৩৯

মনসাম্ অভিরাগ: অভিরমণং স্বয়্যং তং) হাং পতিং কালে
বিবাহযোগ্যমময়ে ন বৃণীত ॥৩৮

হে অঙ্গ অচ্যুত ! তৎ তন্মাং মে মমা ভবান্ খলু
নিশ্চয়েন পতিং বৃত: ; আত্মা দেহ: চ ভবতে অপিত:, অন্ত:
হে বিভো ! ত্বম্ অত্র আগত্য মাং ভবত: জায়াং ভাৰ্য্যাং
বিবেহি সম্পাদয় । হে অমুজ্জাক্ষ ! পদ্যপলাশলোচন ।
মৃগপতে: সিংহস্ত বলিং ভাগং গোমায়ু: গুণাগ: বধা স্পৃশেৎ,
তথা বীরভাগ: (বীরস্ত তব ভাগ:) মাম্ আরাঢ় শীত্য়ম্
আগত্য চৈত্য়: শিশুপাল: মা ন অভিমর্শতু ন স্পৃশতু ॥৩৯

কর্ণকুহর অবলম্বনে অস্ত্রদ্বন্দ্বয়ে প্রবিষ্ট হইয়া আখ্যা-
তিকাদি ত্রিবিধ দুঃখরাশিকে বিদূরিত করে এবং
ভবদীয় মনোহর রূপ দর্শনে চক্ষুযান্ ব্যক্তিগণের
যাবতীয় অমুকুল ফলের লাভ ঘটয়া থাকে, আমি
আপনার তাদৃশ গুণগ্রাম এবং রূপমাধুরী লোকমুখে
শ্রবণ করিয়া বিমোহিতা হইয়াছি । আমার চিত্ত
লজ্জা ও ভয়ে জলাঞ্জলি প্রদানকরত আপনাতেই
সম্যকরূপে আকৃষ্ট হইতেছে ॥৩৭

হে নরশ্রেষ্ঠ ! আপনিই জীবের সুখ এবং মুক্তি
উভয়ই প্রদান করিয়া থাকেন । জগতে গুণোদার্য-
সম্পন্ন ধৈর্য্যশীলা একরূপ কে কুলবতী কামিনী আছে
যে, আপনার ন্যায় রূপ-যৌবনসম্পন্ন বিশাল কুল-
সম্ভব অতুল-তেজস্বী ধনবান্ ও বিজ্ঞাবান্ এবং
নরলোকের মনোহারী মনের মত ব্যক্তিকে বিবাহের
উপযুক্ত বয়সে পতিরূপে বরণ না করে ? ॥৩৮

হে প্রাপপ্রিয় অচ্যুত ! এই সমস্ত আলোচনা
করিয়াই আমি আপনাকে পতিরূপে বরণ করিয়াছি

পূৰ্বেদত্তনিয়মব্রতদেববিপ্র-

গুৰ্বর্চনাভিভিন্নলং ভগবান্ পরেশঃ ।

আরাধিতো যদি গদাগ্রজ এত্য পাণিঃ

গৃহাতু মে ন দমঘোষস্তাদয়োহন্তো ॥৪০

খোভাবিনি ভজিতোদুবহনে বিদর্ভান্

গুপ্তঃ সমেত্য পুতনাপতিভিঃ পরীতঃ ।

পূৰ্বেদত্তনিয়মব্রতদেববিপ্রগুৰ্বর্চনাভিভিঃ (পূৰ্ণং বাপী-
কুপাদি, ইষ্টম্ অগ্নিহোত্ৰাদি কৰ্ম্ম, দত্তং হিরণ্যাদিদানং,
নিয়মঃ তীৰ্থভ্রমাদিঃ ব্রতং বৃচ্ছাদি তথা দেবাদীনাম্ অর্চনম্
এভিঃ) যদি পরেশঃ (পরেশঃ ব্রহ্মাদীনাম্ ঈশঃ নিয়ন্তা)
ভগবান্ অলম্ অত্যাৰ্থং ময়া আরাধিতং তদা (ভেন প্রসন্নঃ)
গদাগ্রজঃ কৃষ্ণঃ এব এত্য মে মম পাণিঃ গৃহাতু, ন তু অন্তো
দমঘোষস্তাদয়ঃ শিশুপালাদয়ঃ ॥৪০

হে অজিত । উদ্বাহনে বিবাহে খোভাবিনি সতি ত্বং
প্রথমঃ গুপ্তঃ অলঙ্কিতঃ এব বিদর্ভান্ দেশান্ সমেত্য, পশ্চাৎ

এবং মনে মনে এই দেহ আপনাকে সমর্পণ করিয়াছি ।
এক্কেণ হে বিভো ! আপনি এইস্থানে আগমনকরত
আমাকে আপনার পত্নীত্বে গ্রহণ করুন । হে পদ্ম-
পলাশলোচন ! শৃগাল যেমন কেশরীর ভাগ স্পর্শ
করিতে কখন অগ্রসর হয় না, সেইরূপ আপনার ন্যায়
বীরকেশরীর ভাগে প্রদত্ত মদীয় দেহকে যেন চেনিপতি
নিকট শিশুপাল কখন অকস্মাৎ স্পর্শ করিতে সাহসী
না হয় । ৩৯

আমি যদি কখন কোন জন্মে কুপ আরাবাদির
প্রতিষ্ঠা, অগ্নিহোত্ৰাদি স্মার্ত্ত কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান, সং-
পাত্রে হিরণ্যাদির দান, তীৰ্থাদিতে স্নান, চাত্ৰায়ণাদি
বৃচ্ছব্রতের অমুষ্ঠান এবং দেব, দ্বিজ ও গুরুর অর্চনা
দ্বারা পরাংপর পরমেশ্বরের বিশেষ আরাধনা করিয়া
থাকি, তবে সেই কালে ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ সুপ্রসন্ন হইয়া
এই স্থানে আগমন-করত আমার পাণিগ্রহণ করুন ।
দমঘোষ-নন্দন শিশুপালাদির হস্তে যেন আমাকে

নির্মথ্য চৈত্তমগধেন্দ্রবলং প্রসহ

মাং রাক্ষসেন বিধিনোদুব বীৰ্য্যশুল্কাম্ ॥৪১

অন্তঃপুরাস্তরচরীমনিহত্য বন্ধুন্

ত্ৰায়ুদুবহে কথমিতি প্রবদাম্যুপায়ম্ ।

পূৰ্বেদ্ব্যরন্তি মহতী কুলদেবযাত্ৰা

যন্তাং বহিন্ববধুর্গিরিজামুপেয়াৎ ॥৪২

পুতনাপতিভিঃ সেনাপতিভিঃ পরীতঃ পরিবৃত্তঃ সন্
চৈত্তমগধেন্দ্রবলং নির্মথ্য পরাত্ম্য প্রসহ বলাৎ রাক্ষসেন
বিধিনা বীৰ্য্যশুল্কাং (বীৰ্য্যং প্রভাবদর্শনম্ এব শুল্কং বৈবাহিকং
দেয়ং যতাঃ তাং) মাং উদ্বহ বিবাহয় ॥৪১

নহু তব বন্ধুন্ অনিহত্য অন্তঃপুরাস্তরচরীং তাং কথম্
উদ্বহে ইতি চেৎ তত্র উপায়ং প্রবদামি ; বিবাহদিনাৎ
পূৰ্বেদ্ব্যঃ মহতী কুলদেবযাত্ৰা (কুলদেবদর্শনার্থা যাত্ৰা ভবতি)
যন্তাং যাত্ৰায়াং নববধুঃ পুয়াং বহিঃস্থিতাং গিরিজাং পার্কতীং
ব্রষ্টুম্ উপেয়াৎ গচ্চেৎ ॥৪২

নিপতিত হইতে না হয় । ৪০

হে অজিত ! আগামী কল্যই বিবাহের দিন স্থির
হইয়াছে । আপনি প্রথমতঃ অন্যের অলঙ্কিত ভাবে
এই বিদর্ভপুরে উপস্থিত হইবেন, পরে সৈন্ত সামন্তে
পরিবৃত্ত হইয়া শিশুপাল ও জরাসন্ধাদির সৈন্যসমূহকে
বিক্ষস্ত-করত রাক্ষস-বিধানে কেবল বংশের পরিচয়ে
আমার পাণিগ্রহণ করিবেন । ৪১

আমি অন্তঃপুরচারিণী ! সুতরাং আমাকে হরণ
করিতে হইলে রক্ষকরূপে বিদ্যমান মদীয় আত্মীয়
স্বজনকেই নিহত করিতে হইবে এইরূপ আপনি
পাছে আশঙ্কা করেন এই নিমিত্ত তাহার উপায়
বর্ণন করিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন । বিবাহের
পূৰ্বে দিবসে কুলদেবতার দর্শনার্থ আমাদের সেখানে
গমনের প্রথা আছে এবং এই গমনোপলক্ষে
নববধু পুরের বাহিরে অবস্থিত পার্কতীকে দর্শনার্থ
তথায় গমন করিয়া থাকে । ৪২

যস্তাজ্জি পঙ্কজবজঃস্রপনং মহাস্তো

বাহুস্ত্যামাপতিরিবাস্ততমোহপহতৈ্য ।

যর্হানুজাক ন লভেয় ভবৎ প্রসাদং

জহামসূন ব্রতকুশান্ শতজন্মভিঃ স্ত্যৎ ॥৪৩

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

ইত্যেতে গুহ্যসন্দেশা যদুদেব ময়াক্ষতাঃ ।

বিমৃশ্য কৰ্ত্তুং যচ্চাত্ত ক্রিয়তাং তদনন্তরম্ ॥৪৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

দ্বিপকাশোহধ্যায়ঃ । ৫২

হে অম্বুজাক । কমললোচন । বস্ত তব অজ্জি পঙ্কজবজঃ-

স্রপনম্ (অজ্জি পঙ্কজবজোভিঃ স্রপনং) আস্ততমোহপহতৈ্য
আস্তনঃ তবসঃ অজ্ঞানস্ত অপহতৈ্য নিবৃত্তার্থং) উপাতিঃ
ইব অন্ত্রে অপি মহাস্তঃ ব্রহ্মাদয়ঃ দেবাঃ বাহুস্তি, তস্ত ভবতঃ
প্রসাদং যদি অহং ন লভেয় প্রাপ্নুয়াং, তর্হি ব্রতকুশান্ (ব্রতৈঃ
উপবাসাদিভিঃ কুশান্) অহম্ প্রাপান্ জহাম্ ত্যজেষম্ ।
এবং শতজন্মভিঃ স্ত্যৎ বারং বারং জহাম্ বাবৎ তব প্রসাদঃ

ন স্ত্যৎ ॥৪৩

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে যদুদেব । ইতি এতে গুহ্যসন্দেশাঃ
কল্পিণ্যুত্কাঃ ময়া আক্ৰতাঃ আনীতাঃ ; অতঃ বৎ কৰ্ত্তুং
যোগ্যং তৎ বিমৃশ্য বিচাৰ্য্য অনন্তরং পরিতম্ এব অত্র
ক্রিয়তাম্ ॥৪৪

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত্যযয়ে

দ্বিপকাশভনোহধ্যায়ঃ ॥৫২

হে কমললোচন আপনার চরণকমল-রঞ্জে

স্নান করিয়া নিজের অজ্ঞান-অন্ধকার নিবারণার্থ
ত্রিলোচনের ন্যায় ব্রহ্মাদি শ্রেষ্ঠ লোকপালগণও
যখন প্রার্থনা করেন, তখন আমি যদি সেই আপনার
প্রসাদে বঞ্চিত হই, তবে আমার জীবন ধারণে আর
প্রয়োজন নাই । আমি উপবাসাদি কৃচ্ছ্রব্রতের

অমুষ্ঠানে শত জন্ম জীবন পরিত্যাগ করিব, তথাপি
আপনার আশা কখন পরিত্যাগ করিব না ॥৪৩

ব্রাহ্মণ বলিলেন,—হে যদুপতে । কল্পিণীর
কথিত এই রহস্য-কথা সমস্তই আপনার নিকট বর্ণন
করিলাম । এক্ষণে মনোমধ্যে বিচার-করত আপনার
যাহা কৰ্ত্তব্য হয়, তাহারই অমুষ্ঠান করুন ॥৪৪

শ্রীমদ্বিবেকদেবব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত দ্বিপকাশ

অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

ত্রিগুণাশ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কুণ্ডিনপুরে গমনম্, রুক্মিণীহরণঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

বৈদৰ্ভাঃ স তু সন্দেশং নিশম্য যত্ননন্দনঃ ।

প্রগৃহ্য পাগিনা পাণিং প্রহসম্মদমব্রবীৎ ॥১

শ্রীভগবানুবাচ ।

তথাহমপি তচ্ছিত্তো নিদ্রাঞ্চ ন লেভে নিশি ।

বেদাহং রুক্মিণা হেমাম্মমোদবাহো নিবারিতঃ ॥২

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । বৈদৰ্ভাঃ রুক্মিণ্যাঃ সন্দেশং বার্তাং
নিশম্য শ্রদ্ধা, যত্ননন্দনঃ সঃ কৃষ্ণঃ পাগিনা (বিজ্ঞাত) পাণিং
প্রগৃহ্য প্রহসন্ বিজ্ঞং প্রতি ইদম্ অবব্রবীৎ ॥১

শ্রীভগবান্ উবাচ । (যথা অসৌ বৈদৰ্ভো তথা অহম্
অপি তচ্ছিত্তঃ বৈদৰ্ভগতচ্ছিত্তঃ সন্ ব্যাকুলতয়া নিশি নিদ্রাং
চ ন লেভে ; (বদবিষয়কাৎ) হেবাং রুক্মিণা মম উদবাহঃ নিবারিতঃ
ইতি অহং বেদ জানামি ॥২

অতঃ রাজ্ঞাপসদান্ (রাজ্ঞেষু অপসদান্ অধবান্

ত্রিগুণাশ অধ্যায়ঃ ।

(ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কুণ্ডিনপুরে গমন ও রুক্মিণীহরণ ।)

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! যত্নপতি কৃষ্ণ
ব্রাহ্মণের মুখে বৈদৰ্ভ-নন্দিনীর বিবাহ বার্তাপ্রভৃতি
শ্রবণ করিয়া স্বীয় করকমলে ব্রাহ্মণের হস্তধারণ
পূর্বক সহাস্তবদনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন ।১

বলিলেন,—হে বিজবর ! রুক্মিণীর ত্রায়
আমার চিন্তাও রুক্মিণীর জ্ঞাত এত উৎকণ্ঠিত হইয়াছে
যে, রাজ্যে আমার আর তজ্জ্ঞা নিদ্রা হয় না ।
আমি জানি রুক্মী আমার মতীব বিধেবী । সেই

তামানয়িষ্য উন্মথ্য রাজ্ঞাপসদান্ মুখে ।

মৎপরামনবত্যাঙ্গীমেধসোহগ্নিশিখামিব ॥৩

শ্রীশুক উবাচ ।

উদবাহক্কং বিজ্ঞায় রুক্মিণ্যা মধুসূদনঃ ।

রথঃ সংযুক্ত্যতামাশু দারুকেত্যাহ সারথিম্ ॥৪

অনুব্রূয়ঃ

শিশুপালাদৌ) মুখে বৃদ্ধে উন্মথ্য অগ্নিতরুঃ এধসঃ কাষ্ঠাৎ
অগ্নিশিখা ইব (যথা বায়ুঃ হরতি তথা) মৎপরাম্ (অহম্
এব পরঃ ভর্তৃভয়া সম্মতঃ যত্নাঃ তাম্) অনবত্যাঙ্গীং (অনবত্যানি
অনিমিত্তানি শোভনানি অঙ্গানি যত্নাঃ তাং) তাং রুক্মিণীম্
আনয়িষ্যে ॥৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । ততঃ সঃ মধুসূদনঃ কৃষ্ণঃ রুক্মিণ্যাঃ
উদবাহক্কং (পরমো রাজ্ঞৌ বিবাহনক্কতম্ ইতি) বিজ্ঞায়
হে দারুক ! আশু রথঃ সংযুক্ত্যতাম্ অথৈঃ সংযুক্তঃ ক্রিয়তাম্
ইতি—সারথিঃ প্রতি আহ ॥৪

আমার বিবাহের প্রতিবন্ধক করিয়াছে ।২

কিন্তু সমীরণ (বায়ু) যেমন ইক্ষন (কাষ্ঠ) হইতে
অনল-শিখাকে হরণ করিয়া থাকে, আমিও সেইরূপ
রাজ্ঞ্যবেশধারী সেই নরাদমগণকে যুদ্ধে পরাজয়করত
সেই সৰ্ব্বাঙ্গ-সুন্দরী মৎপরায়ণা রুক্মিণীকে আনয়ন
করিব, সন্দেহ নাই ।৩

অনন্তর মধুসূদন শ্রীকৃষ্ণ পর-দিবস রাজ্যে
রুক্মিণীর বিবাহ হইবে অবগত হইয়া সারথিকে
তৎক্ষণাৎ সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—দারুক !
ক্রতুগামী অশ্বসমূহে সংযোজিত করিয়া নীল রথ
প্রস্তুত কর ।৪

স চারৈঃ শৈব্য-সুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকৈঃ ।
যুক্তং রথযুগানীয় তন্বো প্রাজ্ঞলিখিতঃ ॥৫
আরুহ্য স্থাননং শৌরিষিদ্ধমারোপ্য তূর্ণগৈঃ ।
আনর্তাদেকরাত্রেণ বিদর্ভানগমজ্জয়ে: ॥৬
রাজা স কুণ্ডিনপতিঃ পুত্রেন্নেহবশানুগঃ ।
শিশুপালায় স্বাং কত্যাং দাস্ত্যন্ কৰ্ম্মাণ্যকারয়ৎ ॥৭
পুরং সংযুক্তসংসিক্ত-মার্গরথ্যাচতুষ্পথম্ ।
চিত্র-ধ্বজ-পতাকাভিস্তোরণৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ॥৮

অগ্ন-গন্ধ-মাণ্ড্যভরণৈর্বিবলোহম্বরভূষিতৈঃ ।
জুহুঃ স্ত্রীপুরুষৈঃ শ্রীমদগৃহৈরগুরুধূপিতৈঃ ॥৯
পিতৃন্ দেবান্ সমভ্যর্চ্য বিপ্রাংশ্চ বিধিবদ্ নৃপ ।
ভোজয়িত্বা যথাত্মায় বাচয়ামাস মঙ্গলম্ ॥১০
সুস্নাতাং সুদত্তীং কত্যাং কৃতকৌতুকমঙ্গলাম্ ।
আহতাংশুকযুগ্মেন ভূষিতাং ভূষণোত্তমৈঃ ॥১১
চক্রৈঃ সামর্গ্যজুর্মন্ত্রৈর্বধ্বা বক্ষাং দ্বিজোত্তমাঃ ।
পুরোহিতোহধ্বর্কবিদ্ বৈ জুহাব গ্রহশাস্ত্রয়ে ॥১২

স: চ দারুক: শৈব্যসুগ্রীবমেঘপুষ্পবলাহকৈ: তদাঠ্যৈ:
চতুর্ভি: অষ্টৈ: যুক্তং রথম্ উপানীয় প্রাজ্ঞলি: সন্
অত্রৈত: তন্বো ॥৫

শৌরি: শ্রীকৃষ্ণ: বিজং স্থাননং রথম্ আরোপ্য স্বয়ং চ
আরুহ্য তূর্ণগৈ: শীত্রগাবিভি: হটৈ: (রথবোজিতৈ: অষ্টৈ:)
একরাত্রেণ আনর্তাং তত্যাং রাত্র্যাং প্রস্থায় প্রাত: বিদর্ভান্
অগমৎ ॥৬

পুত্রেন্নেহবশানুগ: পুত্রেন্নেহবদ্ধ: স: কুণ্ডিনপতি: রাজা
ভীষ্মক: স্বাং কত্যাং রুগ্মিণীং শিশুপালায় দাস্যন্ দাতুং কৰ্ম্মাণি
পিতৃদেবার্চনাদীনি অকারয়ৎ ॥৭

পুরং সংযুক্তসংসিক্তমার্গরথ্যাচতুষ্পথং (সংযুক্তা: সংসিক্তা:
মার্গা: সাধারণপথা:, রথ্যা: পণ্যবীথিকা:, চতুষ্পথা: বস্মিন্
তৎ) চিত্রধ্বজপতাকাভি: (চিত্রধ্বজেযু বা: পতাকা: ভাভি:) ॥৮

অনুমতিমাত্রেই দারুক শৈব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প
ও বলাহক-নামক দ্রুতগতি অশ্বচতুষ্টয়যুক্ত রথ সম্মুখে
আনয়ন করত কৃতাজ্ঞলিপুটে দণ্ডায়মান হইলেন ॥৫

ভগবান্ প্রথমত: ব্রাহ্মণকে রথে আরোহণ
করাইয়া নিজে আরোহণ করিলেন এবং অতি
দ্রুতগামী সেই সকল অশ্বের সাহায্যে সেই রাত্রিতেই
আনর্ত হইতে যাত্রা করিয়া পরদিন প্রাতে বিদর্ভ
নগরে উপনীত হইলেন ॥৬

পুত্রেন্নেহের বশবর্তী কুণ্ডিনপতি রাজা ভীষ্মক
পুত্রের অভিপ্রায় অনুসারে শিশুপালের হস্তে কত্যা
সম্প্রদান করিবার আরোজনে পিতৃলোক ও দেবগণের
অর্চনাদি যাবতীয় শুভকর্ম সম্পন্ন করাইতে

তোরণৈ: চ সম্যক্ অলঙ্কৃতম্ অকারয়ৎ ॥৮

অগ্নগন্ধমাণ্ড্যভরণৈ: তথা বিবলোহম্বরভূষিতৈ: স্ত্রীপুরুষৈ:
জুহুঃ তথা, অগুরুধূপিতৈ: শ্রীমদগৃহৈ: শ্রীমতি: গৃহৈ: জুহু:
অকারয়ৎ ॥৯

যে নৃপ। পিতৃন্ দেবান্ বিধিবৎ সমভ্যর্চ্য তথা
যথাত্মায় যথাবোগ্যং বিপ্রান্ ভোজয়িত্বা মঙ্গলং বাচয়ামাস ॥১০

তথা কৃতকৌতুকমঙ্গলাং (কৃতং কৌতুকেন মঙ্গলং যত্না:
তাং) সুস্নাতাং সুদত্তীং কত্যাং আহতাংশুকযুগ্মেন (আহতয়ো:
অখণ্ডয়ো: নবীনয়ো: অংশুকয়ো: বস্ত্রয়ো: যুগ্মেন) ভূষণোত্তমৈ:
চ ভূষিতাং কত্যাং চক্রে ॥১১

তদা চ দ্বিজোত্তমা: সামর্গ্যজুর্মন্ত্রৈ: বধ্বা: কত্যায়া:
বক্ষাং চক্রৈ:; অধ্বর্কবিদ্ পুরোহিত: গ্রহশাস্ত্রয়ে অতিকুল-
গ্রহদোষ-নিবারণার্থং জুহাব ॥১২

লাগিলেন ॥৭

পুরমধ্যবর্তী সাধারণ পথ, হট্ট, পণ্যবিক্রয়-স্থল
এবং চতুষ্পথসমূহ সম্মার্জিত ও জলসিক্ত হইল,
তোরণসমূহ বিচিত্র ধ্বজা ও পতকাদির দ্বারা সুসজ্জিত
হইল ॥৮

মণিময় হার, গন্ধ, মাণ্ড্য, শুভ বস্ত্র ও বিচিত্র
আভরণে ভূষিত হইয়া নরনারীগণ পুরের অপূর্ব
শোভা বর্ধন করিল। অগুরুপ্রভৃতি সুগন্ধ দ্রব্যে
ধনৈশ্বর্যাপূর্ণ গৃহাদি আমোদিত হইতে লাগিল ॥৯

পিতৃলোক এবং দেবলোকের সম্যক্ অর্চনা-
করত যথাবিধি ব্রাহ্মণগণের ভোজন সমাপনান্তে
কত্যাং মঙ্গলবাচন করাইলেন ॥১০

হিরণ্য-রূপ্য-বাসাংসি তিলাংশ্চ শুভ্রমিশ্রিতান্ ।

প্রাদাৎসেনুশ্চ বিপ্রৈভ্যো রাজা বিধিবিদাং বরঃ ॥১৩

এবং চেদিপতৌ রাজা দমঘোষঃ সূতায় বৈ ।

কারয়ামাস মন্ত্রজৈঃ সৰ্ব্বমভ্যুদয়োচিতম্ ॥১৪

মদচ্যুস্তির্গজানীকৈঃ স্তম্ভদনে হেমমালিভিঃ ।

পত্যখসকুলৈঃ সৈন্যৈঃ পরীতঃ কুণ্ডিনং যযৌ ॥১৫

বিধিবিদাংবরঃ (বিধিবিদাং শাস্ত্রোক্তপ্রকারজানাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠঃ) রাজা ভীষকঃ হিরণ্যরূপ্যবাসাংসি শুভ্রমিশ্রিতান্ তিলাংশ্চ ৫ খেনুঃ ৫ বিপ্রৈভ্যো প্রাদাৎ ॥১৩

এবং চেদিপতৌ রাজা দমঘোষঃ অপি সূতার শিশুপালায় সৰ্ব্বং বৎ অভ্যুদয়োচিতং (অভ্যুদয়ার উচিতং) কর্ম তৎ সৰ্ব্বং মন্ত্রজৈঃ বিজৈঃ বৈ কারয়ামাস ॥১৪

তথা মদচ্যুস্তিঃ (মদং চ্যবস্তে ইতি ভৈঃ) গজানাম্ অনীকৈঃ হেমমালিভিঃ স্তম্ভদৈঃ বধৈঃ পত্যখসকুলৈঃ (পদাতিভিঃ অথৈঃ ৫ সকুলৈঃ) সৈন্যৈঃ পরীতঃ পরিবৃত্তঃ শিশুপালঃ কুণ্ডিনং যযৌ ॥১৫

কৌতুক ও মজলাচরণ হইবার পর সুদতী রুহ্মিণী স্নান করিলেন এবং অখণ্ড নুতন বস্ত্রদ্বয় পরিধান-করত বিবিধ রত্নালঙ্কারে ভূষিত হইলেন । ১১

বেদজ্ঞ শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ ঋক্, যজু ও সামমন্ত্রে রুহ্মিণীর রক্ষাবন্ধন করিলেন। অথর্কবেদবিদ্ অথর্কণ মন্ত্রের প্রয়োগে কন্ধ্যার গ্রহদোষ নিবারণ করিলেন । ১২

মহাপ্রাজ্ঞ শাস্ত্রদর্শী রাজা ভীষক কন্ধ্যার কল্যাণ কামনায় সুবর্ণ, রৌপ্য, মহামূল্য বস্ত্র, ধেনু এবং শুভ্র-মিশ্রিত তিল ব্রাহ্মণকে প্রদান করিতে লাগিলেন । ১৩

এদিকে চেদিপতি রাজা দমঘোষও স্বীয় পুত্র শিশুপালের অভ্যুদয়ার্থ প্রয়োজনীয় যাবতীয় শুভ-কার্য্য মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের দ্বারা সম্পাদন করাইলেন । ১৪

অনন্তর শিশুপাল মহামূল্য হেমমালায় সুসজ্জিত মদপ্রাবী হস্তীসমূহ, বহুসংখ্যক উৎকৃষ্ট রথ এবং পদাদি ও অশ্বারোহী সৈন্যে পরিবৃত্ত হইয়া কুণ্ডিন-নগরে উপস্থিত হইলেন । ১৫

তং বৈ বিদর্ভাধিপতিঃ সমভ্যোত্যাভিপূজ্য চ ।

নিবেশয়ামাস মুদা কল্লিতান্ননিবেশনে ॥১৬

তত্র শাস্ত্রো জরাসন্ধো দম্ববক্রো বিদূরথঃ ।

আজগ্মুশ্চৈচত্ৰপক্ষীয়াঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ সহস্রশঃ ॥১৭

কৃষ্ণরামদ্বিযো যভাঃ কন্ধ্যাং চৈচ্যায় সাধিতুম্ ।

যজ্ঞাগত্য হরেৎ কৃষ্ণো রামাঠৈর্ঘছুভির্বৃত্তঃ ॥১৮

বিদর্ভাধিপতিঃ ভীষকঃ বৈ মুদা যুক্তঃ ৫ শিশুপালং সমভ্যোত্যা অত্রোত্যা মিলিত্বা অভিপূজ্য চ কল্লিতান্ননিবেশনে (কল্লিতং বৎ অন্নং বরযোগ্যং নিবেশনং বাসস্থানং তদ্বিন্) নিবেশয়ামাস ॥১৬

তত্র কুণ্ডিনপুরে শাৰ্ভঃ, জরাসন্ধঃ, দম্ববক্রঃ, বিদূরথঃ তথা অস্ত্রে চৈচত্ৰপক্ষীয়াঃ সহস্রশঃ পৌণ্ড্রকাদ্যাঃ আজগ্মুঃ ॥১৭

কৃষ্ণরামদ্বিযঃ তে রামাঠৈঃ বহুভিঃ সহ আগত্য কৃষ্ণঃ যদি কন্ধ্যাং কল্লিণীং হরেৎ, তদা বরং সহিতাঃ মিলিতাঃ সন্তঃ তেন সহ যোক্তব্যঃ ইতি নিশ্চিতমানসাঃ (নিশ্চিতং মানসং যোক্তব্যং তে) যভাঃ সাবধানাঃ, অতঃ যুদ্ধায় সমগ্রবলবাহনবৃত্তাঃ

শিশুপাল আগমন করিতেছেন শ্রবণ করিয়া বিদর্ভাধিপতি তাঁহার অভ্যর্থনার্থ অগ্রসর হইয়া আসিলেন এবং নানা প্রকারে তাঁহার অভিবাদন করিয়া বরের জন্ত পৃথগভাবে নির্দিষ্ট গৃহে তাহাকে উপবেশন করাইলেন । ১৬

শিশুপালের অব্যবহিত পরেই চৈচত্ৰপক্ষীয় শাৰ্ভ, জরাসন্ধ, দম্ববক্র, বিদূরথ এবং পৌণ্ড্রকাদি অস্ত্রাস্ত্র সহস্র সহস্র বরপক্ষগণ ক্রমশঃ পুরমধ্যে প্রবেশ করিলেন । ১৭

ইহারা সকলে ঐকৃষ্ণের নিতান্তই বিদ্বেষী, সুতরাং বলরামাদি যত্নগণে পরিবৃত্ত হইয়া যদি ঐকৃষ্ণ আসিয়া রুহ্মিণীকে বলপূর্বক হরণ করেন, তাহা হইলে আমরা সকলে একত্র হইয়া ঐকৃষ্ণের বিপক্ষে যুদ্ধ করিব এইরূপ পরস্পরে স্থিরকরত সমগ্র সৈন্যসামন্তে পরিবৃত্ত সেই রাজজগণ রুহ্মিণীকে শিশুপালের হস্তে সম্প্রদান করাইবার জন্ত সকলে প্রস্তুত হইয়া তথায় উপস্থিত হইলেন। এদিকে বলরাম

যোংস্ত্রায়ঃ সংহতাস্তেন ইতি নিশ্চিতমানসাঃ ।
 আজগুর্ভুজঃ সর্বে সমগ্রবলবাহনাঃ ॥১৯
 শ্রুত্বৈতদ্ ভগবান্ রামো বিপকীয়নুপোত্তমম্ ।
 কৃষ্ণকৈকং গতং হর্তুং কন্যাং কলহশঙ্কিতঃ ॥২০
 বলেন মহতা সার্কং ভ্রাতৃস্নেহপরিপ্লুতঃ ।
 হরিতঃ কুণ্ডিনং প্রাগাদ্ গজাশ্ব-রথ-পত্তিভিঃ ॥২১
 ভীষ্মকন্যা বরারোহা কাঙ্ক্ষস্ত্যাগমনং হরেঃ ।
 প্রত্যাপত্তিমপশ্যন্তী বিজ্ঞশ্চাচিস্তয়ৎ তদা ॥২২
 অহো ত্রিাশাস্তুরিত উদ্বাহো মেহন্নবোধসঃ ।

শাবাদয়ঃ সর্বে চৈত্য় কন্যাং সাধয়িতুং তত্র আজগুর্ভুজঃ ইতি
 বরারোহঃ ॥১৮-১৯

এতৎ বিপকীয়-বলোত্তমং তথা কন্যাং হর্তুং কৃষ্ণম্ একম্
 একাকিনং গতং শ্রুত্বা কলহশঙ্কিতঃ ভগবান্ বলবাহনঃ ॥২০

ভ্রাতৃস্নেহপরিপ্লুতঃ (ভ্রাতৃবি শ্রীকৃষ্ণে যঃ স্নেহঃ তেন
 পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ) সন্ গজাশ্বরথপত্তিভিঃ মহতা বলেন সৈন্যেন
 সহ কুণ্ডিনং পুরং প্রাগাৎ ॥২১

হরেঃ আগমনং কাঙ্ক্ষন্তী বরারোহা রূপলাবণ্যবতী
 ভীষ্মককন্যা রুক্মিণী তদা বিজ্ঞ প্রত্যাপত্তি প্রত্যাগমনম্
 অপশ্যন্তী সতী অচিস্তয়ৎ ॥২২

অহো! অন্নবোধসঃ বলভাগ্যায়ঃ মে মম উদ্বাহঃ
 বিবাহঃ ত্রিাশাস্তুরিতঃ (ত্রিাশা রাজিঃ ভাবনাত্ৰ অস্তুরিতঃ)
 অরবিন্দাকঃ কৃষ্ণঃ অধুনাপি ন আগচ্ছতি, অত্র অনাগমনে

বিপক্ষগণের তাদৃশ সৈন্তসংগ্রহ শ্রবণ করিয়া এবং
 শ্রীকৃষ্ণ একাকী রুক্মিণী-হরণার্থ গমন করিয়াছেন
 অবগত হইয়া ভাবী কলহের আশঙ্কায়। ভ্রাতৃস্নেহ-
 বশতঃ গজ, অশ্ব, রথ ও পদাতি প্রভৃতি
 বহুবিধ সৈন্তে পরিবৃত্ত হইয়া স্বয়ং কুণ্ডিনপুরে দ্বারায়
 যাত্রা করিলেন ॥১৮-২১

ভীষ্মকরাজনন্দিনী বরারোহা রুক্মিণী প্রতিমূহূর্তেই
 শ্রীকৃষ্ণের আগমন প্রতীক্ষা করিতেছিলেন। কিন্তু
 দিবা অবসান-প্রায়, অথচ বার্তাবহ ব্রাহ্মণ তখনও
 প্রত্যাগমন করিতেছেন না দেখিয়া মনে মনে অতিশয়

নাগচ্ছত্যরবিন্দাকো নাহং বেদ্যাত্রে কারণম্ ।
 সোহপি নাবর্ততেহগ্ৰাপি মৎসন্দেশহরো বিজঃ ॥২৩
 অপি ময়ানবদ্যাত্মা দৃষ্টু। কিকিচ্ছগুপ্তিতম্ ।
 মৎপাণিগ্রহণে নুনং নায়াতি হি কৃতোত্তমঃ ॥২৪
 দুর্ভগায়া ন মে ধাতা নানুকূলো মহেশ্বরঃ ।
 দেবী বা বিমুখী গৌরী রুদ্রাণী গিরিজা সতী ॥২৫
 এবং চিস্তয়তী বালা গোবিন্দহৃতমানসা ।
 শ্রমৌলয়ত কালজা নেত্রে চাপ্রকলাকূলে ॥২৬

কারণম্ অহং ন বেদ্যি, সঃ চ সন্দেশহরঃ বার্তাবহঃ বিজঃ চ
 অগ্ৰাপি ন আবর্ততে ॥২৩

নুনং নিশ্চিতং (এতৎ প্রথমম্ আগমনার্থং) কৃতোত্তমঃ
 ততঃ প্রস্থাপনাবসরে তু হরি কিকিচ্ছগুপ্তিতমং ধাতুাদি
 নিশ্চিতং দোষং বদ্য বিচিন্ত্য, অনবদ্যাত্মা নির্দোষপূর্ণগুণবরূপঃ
 কৃষ্ণঃ াহঃ নিশ্চিতং মৎপাণিগ্রহণে তদর্থং ন আয়াতি, অতঃ
 বিজ্ঞাপি আগমনে বিপদ্যঃ জাতঃ ॥২৪

দুর্ভগায়াঃ ভাগ্যাহীনায়ঃ মে ধাতা বিধাতা ব্রহ্মা, মহেশ্বরঃ
 শিবঃ চ মে মম অনুকূলঃ কার্যসাধকঃ ন ভবতি। দেবী
 গিরিজা সতী রুদ্রাণী গৌরী চ বা মে মম বিমুখী জাতা ॥২৫

গোবিন্দহৃতমানসা (গোবিন্দেন হৃতং মানসং বন্তাঃ সা)
 সা বালা রুক্মিণী এবং চিস্তয়তী অপি কালজা (নাধুনাপি
 কৃষ্ণাগমনকালঃ ইতি মহানা) অপ্রকলাকূলে (অপ্রগাং কলাভিঃ
 বিন্দুভিঃ আকূলে) লোচনে শ্রমৌলয়ত ॥২৬

উৎকণ্ঠিতা হইলেন ॥২২

ভাবিলেন অহো! আমার ভাগ্য নিতান্তই
 মন্দ। এই রাজিটী অবসান হইলে কল্যাই আমার
 বিবাহ হইবে। কিন্তু কমললোচন কৃষ্ণ ত এখনও
 আসিলেন না। ইহার কারণ ত আমি কিছুই স্থির
 করিতে পারিতেছি না। সেই সংবাদদাতা ব্রাহ্মণও
 এ পর্য্যন্ত ফিরিয়া আসিলেন না ॥২৩

আমার নিশ্চয়ই অনুমান হইতেছে যে, সংবাদ
 পাইবার পর শ্রীকৃষ্ণ আসিবার উদ্যোগই করিতে-
 ছিলেন, কিন্তু পরে আমার কোন রূপ দোষের প্রতি

এবং বধ্বাঃ প্রতীকস্ত্যা গোবিন্দাগমনং নৃপ ।
 বাম উরুভূজো নেত্রমক্ষুরন্ প্রিয়ভাষিণঃ ॥২৭
 অথ কৃষ্ণবিনিদ্বিষ্টঃ স এব দ্বিজসত্তমঃ ।
 অন্তঃপুরচরীং দেবীং রাজপুত্রীং দদর্শ হ ॥২৮
 সা তং প্রহৃষ্টবদনমব্যগ্রাভুগতিং সতী ।
 আলক্য লক্ষণাভিজ্ঞা সমপৃচ্ছচ্চুচিস্মিতা ॥২৯

হে নৃপ । গোবিন্দাগমনং প্রতীকস্ত্যাঃ বধ্বাঃ কল্পিণ্যাঃ
 প্রিয়ভাষিণঃ কৃষ্ণাগমনরূপপ্রিয়হৃৎকাঃ বামঃ উরুঃ, ভূজঃ, নেত্রং
 চ অক্ষুরন্ ॥২৭

অথ কৃষ্ণবিনিদ্বিষ্টঃ (কৃষ্ণেন বিনিদ্বিষ্টঃ প্রস্থাপিতঃ)
 সঃ এব সন্দেশহরঃ দ্বিজসত্তমঃ অন্তঃ-পুরচরীং দেবীং দীপ্যমানাং
 রাজপুত্রীং কল্পিণীং হর্ষেণ দদর্শ ॥২৮

প্রহৃষ্টবদনম্ (প্রহৃষ্টং বদনং যন্ত তম্) অব্যগ্রাভুগতিং
 (ন ব্যগ্রা অবিকৃত্য আত্মনঃ দেহস্ত গতিঃ চেষ্টা যন্ত তং)
 দ্বিজম্ আলক্য লক্ষণাভিজ্ঞা সা কল্পিণী শুচিস্মিতা প্রহসিত-
 বদনা সতী তং দ্বিজং সমপৃচ্ছৎ ॥২৯

করিয়া সেই পূর্ণগুণবান্ নির্দোষচিত্ত আমার
 পাণিগ্রহণে অসম্মত হইয়াই এখানে আগমনে ক্রান্ত
 হইয়াছেন, সেইজন্য ব্রাহ্মণেরও আসিতে বিলম্ব
 হইতেছে । ২৪

আমি নিতান্তই ভাগ্যহীনা, সেই নিমিত্ত
 বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মা এবং দেবদেব ত্রিলোচনও আমার
 প্রতিকূল হইয়াছেন। অহো! হিমাদ্রি-হুহিতা
 পতিপরায়ণা মহেশগৃহিণী গোরাও কি আমার প্রতি
 বিমুখা হইলেন ? ২৫

কৃষ্ণকল্লদয়া বালা কল্পিণী এইরূপ কাতরভাবে
 চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে তাঁহার যখন মনে
 হইল যে, কৃষ্ণের আগমনের উপযুক্ত সময় তখনও
 উপস্থিত হয় নাই, অমনি অশ্রুপূর্ণ লোচনদ্বয় নিম্নলিত
 করিলেন । ২৬

হে রাজন্ ! এই প্রকারে গোবিন্দের আগমন
 প্রতীক্ষা করিতেছেন, এমন সময়ে শুভলক্ষণ-সূচক
 কল্পিণীর বাম উরু, বাম হস্ত ও বাম নেত্র স্পন্দিত

তত্য়া আবেদয়ৎ প্রাপ্তং শশংস যদুনন্দনম্ ।
 উক্তঞ্চ সত্যবচনমাত্মোপনয়নং প্রতি ॥৩০
 তমাগতং সমাজায় বৈদভী হৃষ্টমানসা ।
 ন পশ্যন্তী ব্রাহ্মণায় প্রিয়মন্ত্রম্ভাষ্যমা সা ॥৩১
 প্রাপ্তৌ শ্রুত্বা স্বহৃদিতুরুদ্বাহপ্রেক্ষণোৎসুকৌ ।
 অভয়াৎ তূর্য্যবোধেণ রাম-কৃষ্ণৌ সমর্হণৈঃ ॥৩২

তত্য়ে কল্পিণৌ সরাংসং রামেণ সহিতং যদুনন্দনং কৃষ্ণং
 প্রাপ্তম্ আগতম্ আবেদয়ৎ শশংস, তথা আত্মোপনয়নং
 (আত্মনঃ কল্পিণ্যাঃ উপনয়নং) প্রতি (ভগবতা) উক্তং
 সত্যবচনং চ শশংস উবাচ ॥৩০

তং শ্রীকৃষ্ণম্ আগতং সমাজায় হৃষ্টমানসা (হৃষ্টং মানসং
 যন্তাঃ সা) সা বৈদভী কল্পিণী অনাৎ (প্রদানবোগ্যং)
 প্রিয়ং ন পশ্যন্তী সতী ব্রাহ্মণায় কেবলং ননাং ॥৩১

স্বহৃদিতুঃ উদ্বাহপ্রেক্ষণোৎসুকৌ (উদ্বাহপ্রেক্ষেণে উৎসুকৌ)
 রাম-কৃষ্ণৌ প্রাপ্তৌ আগতৌ শ্রুত্বা ভীষকঃ তূর্য্যবোধেণ
 সমর্হণৈঃ পূজাসাধনৈঃ চ সহ অভয়াৎ তৎ সমুখম্ আজগাম ॥৩২

হইয়া উঠিল । ২৭

অনন্তর কৃষ্ণ-প্রেরিত সেই বার্তাবাহী ব্রাহ্মণ
 অন্তঃপুরে প্রবেশপূর্বক তাদৃশ আলোক-সামান্য
 রূপে দেদীপ্যমানা অন্তঃপুরচরী রাজপুত্রী কল্পিণীর
 সমীপবর্তী হইলেন । ২৮

ব্রাহ্মণের প্রফুল্লবদন এবং অবিকৃত-ভাব দর্শনে
 লক্ষণজ্ঞা কল্পিণী অভিষ্টসিদ্ধির পরিচয়ে বিশেষ সন্তুষ্টা
 হইলেন এবং প্রসন্ন-বদনে ব্রাহ্মণকে সম্বোধন পূর্বক
 সংবাদ জিজ্ঞাসা করিলেন । ২৯

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলরামসহ একত্রে কুণ্ডিনপুরে
 উপস্থিত হইয়াছেন, এই সংবাদ কল্পিণীকে ব্রাহ্মণ
 প্রদান করিলেন এবং বিপক্ষ রাজন্যবর্গকে পরাজয়
 করিয়া কল্পিণীকে হরণ করিবেন বলিয়া শ্রীকৃষ্ণ
 ব্রাহ্মণসমীপে যে সত্য প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, তাহাও
 সরলভাবে প্রকাশ করিলেন । ৩০

কৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া কল্পিণীর
 আনন্দের আর সীমা রহিল না । এই প্রিয় সংবাদ

মধুপৰ্কমুণানীয়া বাসাসি বিবজাসি স: ।

উপায়নান্যভীকানি বিধিবৎ সমপূজয়ৎ ॥৩৩

তরোনিবেশং শ্রীমদুপকর্য মহামতি: ।

সসৈন্তয়ো: সানুগয়োরাতিথ্যং বিদধে যথা ॥৩৪

এবং রাজ্যং সমেতানাং যথাবীৰ্য্যং যথাবয়ঃ ।

যথাবলং যথাবিত্তং সৰ্বৈ: কাঠৈ: সমর্হয়ৎ ॥৩৫

ভক্ত: চ স: ভীষক: মধুপৰ্কং, বিবজাসি বাসাসি, অভীষ্টানি অভিলষিতানি উপায়নানি উপানীয় ত্যাভ্যাং বিধিবৎ সমপূজয়ৎ ॥৩৩

মহামতি: পরমভাগবত: ভীষক: সসৈন্তয়ো: সানুগয়ো: তরো: রামকৃষ্ণয়ো: শ্রীমৎ ভোগোপকরণাদিসমৃদ্ধিমং নিবেশনং বাসগৃহম্ উপকর্য নিবেশ্য, যথাবৎ আতিথ্যং, বিদধে চক্রে ॥৩৪

এবম্ অস্ত্রেয়াম্ অপি সমেতানাম্ আগতানাং রাজ্যং যথাবীৰ্য্যং যথাবলং যথাবিত্তং যথাযোগ্যং ভবতি তথা সৰ্বৈ: কাঠৈ: আতিথ্যং সমর্হয়ৎ ॥৩৫

প্রদানের পুরস্কার-স্বরূপ অন্য কোন উৎকৃষ্ট সামগ্রী নয়নগোচর না করিয়া তিনি ব্রাহ্মণকে তখন কেবল প্রণামমাত্র বিদায় দিলেন ॥৩১

এদিকে স্বীয় কন্যার বিবাহোৎসব-দর্শনার্থ উৎসুক চিত্তে রামকৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া রাজা ভীষক ত্বরীপ্রভৃতি বাস্তবনি-করত বিবিধ উপহার বস্তু আহরণে অভ্যর্থনার নিমিত্ত তাঁহাদের সমীপে সত্বর অগ্রসর হইলেন ॥৩২

মধুপৰ্ক, বহুমূল্য পরিষ্কৃত পরিধেয় এবং প্রয়োজনীয় যাবতীয় উপহার জব্য তাঁহাদিগকে প্রদান করিয়া যথাবিধি আদর ও অভ্যর্থনা করিলেন ॥৩৩

সৈন্যসামন্তে পরিবৃত হইয়া রাম-কৃষ্ণ দুই ভ্রাতা পুরমধ্যে প্রবেশ করিলে পরম ভাগবত ভীষক সর্ব-প্রকার সাজসজ্জা ও ব্যবহারোপযোগী জব্য সামগ্রীতে পরিপূর্ণ নিবেশ-স্থল তাঁহাদিগকে নির্ণয় করিয়া দিলেন এবং যথাবিধি তাঁহাদের আতিথ্য-সংস্কার করিলেন ॥৩৪

কৃষ্ণমাগতমাকৰ্ণ্য বিদৰ্ভপুৰবাসিন: ।

আগত্য নেত্রাঞ্জলিভি: পপুস্তমুখপঙ্কজম্ ॥৩৬

অশ্বেষ ভার্য্যা ভবিতুং কুস্মিণ্যহীতি নাপরা ।

অসাবপ্যনবদ্যাক্সা লৈশ্বর্যা: সমুচিত: পতি: ॥৩৭

কিঞ্চিৎ সূচরিতং যম্মন্তেন তুষ্টিস্তিলোককৃৎ ।

অনুগৃহ্নাতু গৃহ্নাতু বৈদৰ্ভ্যা: পাণিমুচ্যত: ॥৩৮

বিদৰ্ভপুৰবাসিন: জনা: কৃষ্ণম্ আগতম্ আকৰ্ণ্য শ্রযা, ইতস্তত: আগত্য নেত্রাঞ্জলিভি: (নেত্ররূপৈ: অঞ্জলিভি:) ভক্ত কৃষ্ণম্ মুখপঙ্কজং মুখপদ্মত্ লাভণ্যং পপু: পদত: ॥৩৬

(আহ: চ) কুস্মিণী এব অশ্ব ভার্য্যা ভবিতুম্ অহীতি, অপরা ন তথা অনবদ্যাক্সা (অনবদ্য: কামকোষাদিদোষবহিত: আত্মা যশ্চ স:) অসৌ কৃষ্ণ: অপি ভৈশ্বর্যা: কুস্মিণ্যা: সমুচিত: যোগ্য: পতি: এব ॥৩৭

ন: অস্বাকং যৎ কিঞ্চিৎ সূচরিতং পুণ্যম্ অস্তি, তেন তুষ্টি: শ্রীত:, ত্রিলোককৃৎ ভগবান্ হি বৈদৰ্ভ্যা: পাণিম্ অচ্যুত: কৃষ্ণ: গৃহ্নাতু ইতি অনুগৃহ্নাতু ॥৩৮

অন্যান্য রাজন্যবর্গ যাহারা সেই স্বয়ংবর উপলক্ষে সভায় উপস্থিত হইয়াছিলেন, রাজা ভীষক সকলকেই বল, বীৰ্য্য, বয়ঃক্রম ও সম্পত্তি অনুসারে যথাযোগ্য জব্য সামগ্রী প্রদানে উপযুক্তরূপ সম্মান প্রদর্শন করিলেন ॥৩৫

শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া বিদৰ্ভ-পুৰবাসী জনগণ সকলেই চতুর্দিক্ হইতে তথায় উপস্থিত হইলেন এবং নেত্র-রূপ অঞ্জলি পাতিয়াই যেন কৃষ্ণ-মুখকমলের অপূৰ্ব লাভণ্য প্রচুর পরিমাণে পান করিতে লাগিলেন ॥৩৬

এবং সকল্গেই পরস্পর বলিতে লাগিলেন যে, এই শ্রীকৃষ্ণের উপযুক্ত পত্নী এক কুস্মিণীই হইতে পারেন এবং কুস্মিণীর পতি হইতে হইলে এই সর্বোজ্ঞ স্তম্ভর এবং সর্বদোষ-শূণ্য শ্রীকৃষ্ণই উপযুক্ত পাত্র হইতে পারেন ॥৩৭

অহো! আমরা যদি পূর্ব পূর্ব জন্মেও কিছু পুণ্যের সঞ্চয় করিয়া থাকি, তবে তাহার ফলে

এবং প্রেমকলাবদ্ধা বদন্তি স্ম পুরৌকসঃ ।

কন্যা চাস্তঃপুরাৎ প্রাগান্তট্টেণ্ডাশ্বিকালয়ম্ ॥৩৯

পদ্ম্যাং বিনির্ঘয়ো দ্রষ্টুং ভবাণ্ডাঃ পাদপল্লবম্ ।

সা চামুখ্যায়তী সম্যকুন্দচরণাম্বুজম্ ॥৪০

যতবাণ্ডমাতৃভিঃ সার্কং সখীভিঃ পরিবারিতা ।

শুণ্ডা রাজভট্টে: শূরৈঃ সমন্ধৈরুগতায়ুধৈঃ ।

মুদঙ্গ-শঙ্খ-পণবাস্তুর্য্যভেদ্যশ্চ জয়িরে ॥৪১

প্রেমকলাবদ্ধা: (প্রেম: কলা ভাবনা তদ্বা বদ্ধা:) পুরৌকস: পুরবাসিন: জনা: এবং যদা বদন্তি স্ম, তদা ভট্টে: সৈন্যৈ: শুণ্ডা রক্ষিতা কন্যা রাজকুমারী অস্ত:পুরাৎ অধিকালয়ং প্রাগাৎ ॥৩৯

মুকুন্দচরণাম্বুজং সম্যক্ অমুখ্যায়তী চ সা রক্ষিণী ভবাণ্ডা: পাদপল্লবং দ্রষ্টুম্ উত্তমায়ুধৈ: (উত্তমানি উত্তমানি আয়ুধানি বৈ: তৈ:) সমন্ধৈ: বদ্ধকবচৈ:, শূরৈ: বীৰ্য্যসম্পন্নৈ:, রাজভট্টে: শুণ্ডা (বেষ্টনেন রক্ষিতা) তদন্ত: সখীভি: পরিবৃত্তা সখীবতবাণ্ড-মাতৃভি: মাতৃতুল্যাভি: পরিচারিকাভি: সার্কং পদ্ম্যাং বিনির্ঘয়ো । তদা মুদঙ্গশঙ্খপণবাস্তুর্য্যভেদ্যশ্চ জয়িরে বাদিতা: জাভা: ॥৪০-৪১

ত্রিলোককর্ত্তা ভগবান্ নারায়ণ প্রসন্ন হইয়া এই অমুগ্রহ করুন যেন অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণ অদ্য বিদর্ভ-রাজনন্দিনীর পাণিগ্রহণ করেন । ৩৮

পুরবাসী ব্যক্তিগণ প্রেমানন্দের পরিচয়ে যখন এইরূপ কথোপকথন করিতেছিলেন, এমন সময়ে রাজকুমারী রক্ষিণী রাজসৈন্যে পরিবৃত্তা হইয়া অস্ত:পুর হইতে অধিকালয়ে যাত্রা করিলেন । ৩৯

ভবানীর পাদপদ্ম দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে তিনি নির্গতা হইলেন বটে, কিন্তু মনে মনে মুকুন্দের চরণমুগলই হৃদয়ে নিরন্তর চিন্তা করিতেছিলেন । পথে পদব্রজে গমন-কালে বলবীৰ্য্য-সম্পন্ন, যুদ্ধার্থ সম্পূর্ণ প্রস্তুত, বদ্ধকবচ রাজভটগণ উদ্যতাজ হইয়া চতুর্দিক্ রক্ষা করত রাজকন্ডার সহিত গমন-করিতেছিল । সৈন্তগণের মধ্যে মণ্ডলাকারে, সখীগণ

নানোপহারবলিভির্বারমুখ্যা: সহস্রশ: ।

অগ্-গন্ধ-বস্ত্রাভরণৈর্বিজপদ্ম্যা: স্বলঙ্কৃতা: ॥৪২

গায়ন্তশ্চ স্তবস্তশ্চ গায়কা বাণবাদকা: ।

পরিবার্য্য বধুং জগ্মু: সূত-মাগধ-বন্দিন: ॥৪৩

আসাত্ত দেবীসদনং ধৌতপাদকরাশুজা ।

উপস্পৃশ্য শুচি: শাস্তা প্রবিবেশাশ্বিকান্তিকম্ ॥৪৪

তাং বৈ প্রবয়সো বালাং বিধিজ্ঞা বিপ্রযোষিত: ।

ভবানীং বন্দয়াৎকুরুভবপত্নীং ভবান্বিতাম্ ॥৪৫

নানোপহারবলিভি: সহস্রশ: বারমুখ্যা:, অগ্গন্ধবস্ত্রাভরণৈ: স্বলঙ্কৃতা: বিজপদ্ম্যা: তথা গায়ন্ত: স্তবস্ত: চ গায়কা: বাণবাদকা: সূতমাগধবন্দিন: বধুং রক্ষিণীং পরিবার্য্য জগ্মু: । দেবসদনম্ (মহাদেবী: সদনং বন্দিনম্) আসাত্ত আগত্য, তত্র ধৌত-পাদকরাশুজা (ধৌতে প্রক্ষালিতে পাদাশুজে করাশুজে চ যত্র: সা) উপস্পৃশ্য আচম্য শুচি: শাস্তা সমাহিতচিত্তা সতী অধিকান্তিকম্ অধিকাগৃহং প্রবিবেশ ॥৪২-৪৪

তত: চ প্রবয়স: বৃদ্ধা:, বিধিজ্ঞা: পূজাদিনিয়মজ্ঞা:, বিপ্রযোষিত: পুরোহিতগ্নয়: ভবান্বিতাং ভবপত্নীং ভবানীং প্রতি তাং বালাং রক্ষিণীং বৈ বন্দয়াৎকুরু: ॥৪৫

এবং তাঁহাদের মধ্যমণ্ডলে মাতৃতুল্যা পরিচারিকাগণ রাজপুত্র রক্ষীর আদেশ অনুসারে অনন্তমনে সকলেই রক্ষিণীকে রক্ষা-করত সঙ্গে সঙ্গে অধিকালয়ে গমন করিল । তাহাদিগের সমভিভাষাহারে মুদঙ্গ, শঙ্খ, পণব এবং তুরী, ভেরীপ্রভৃতি বাদ্যযন্ত্র সমন্বরে বাদিত হইতে লাগিল । ৪০-৪১

বিবিধ উপহার হস্তে সহস্র সহস্র বারবনিতাগণ গন্ধ, মালা, বস্ত্র ও আভরণে ভূষিতা বিজপদ্মীগণ, গায়ক, বাদক এবং গুণকীর্তনকারী সূত, মাগধ ও বন্দীগণ সকলেই রাজনন্দিনীকে পরিবেষ্টন পূর্বক গমন করিতে লাগিলেন । ৪২-৪৩

অনন্তর মহাদেবীর সমীপে উপনীত হইয়া রক্ষিণী করচরণাদি ধৌত করিলেন এবং আচমন পূর্বক শুচি ও সমাহিতচিত্তা হইয়া অধিকা-গৃহে প্রবেশ করিলেন । ৪৪

নমস্তে স্বাস্থ্যিকৈহীকুং স্বসন্তানবৃত্তাং শিবাম্ ।

ভূয়াং পতির্মে ভগবান্ কৃষ্ণস্তদনুমোদতাম্ ॥৪৬

অস্তিগন্ধাকৈতৈর্ধূপৈর্বাসঃপ্রভৃৎমালাভূষণৈঃ ।

নানোপহারবলিভিঃ প্রদীপাবলিভিঃ পৃথক্ ॥৪৭

বিপ্রস্ত্রিয়ঃ পতিমতীস্তথা তৈঃ সমপূজয়ৎ ।

লবণাপুপ-তাম্বুল-কণ্ঠসূত্রকলেস্তুভিঃ ॥৪৮

হে অধিকে । স্বসন্তানবৃত্তাং গণেশাদি-সহিতাং শিবাং
মঙ্গলরূপাং স্বাম্ অতীতং পুনঃ পুনঃ নমস্তে নমস্করোহি । ভগবান্
কৃষ্ণঃ মে নম পতিঃ ভূয়াং ইতি স্ব তং ভবতী অনুমোদতাম্
অনুগ্রহাতু ॥৪৬

অভিঃ শুদ্ধোদকৈঃ, গন্ধৈঃ চন্দনৈঃ, অক্ষতৈঃ, ধূপৈঃ, বাসোভিঃ
প্রগুণ্ডিঃ মট্টৈঃ, পুষ্পৈঃ ভূষণৈঃ শঙ্খবল্লাদ্যিভিঃ, পৃথক্ নানো-
পহারবলিভিঃ প্রদীপাবলিভিঃ আরাডিকাদিভিঃ ।

তথা তৈঃ লবণাপুপতাম্বুলকণ্ঠসূত্রকলেস্তুভিঃ পতিমতীঃ
বিপ্রস্ত্রিয়ঃ সমপূজয়ৎ ॥৪৭-৪৮

ভক্তঃ ভাঃ ত্রিঃ ততৈ কল্পিত্য শেবাং পূজোপবৃত্তবিনীতাং
সামগ্রীং নির্মাণ্যসহিতাং প্রদহুঃ, আশিষঃ চ যুজুঃ, সা চ

পূজাপ্রণালীতে বিলক্ষণ নিপুণা পরিণতবয়স্কা
পুরোহিত—বনিভাগণ মহাকাল-সহিতা ভবপত্নী
ভবানীর সমীপে কল্পিত্য লইয়া বিবিধ উপচারাদির
প্রয়োগে এইরূপ প্রার্থনা করাইলেন যে ॥৪৫

হে সর্বমঙ্গলময়ি জগদম্মে । গণেশাদি সন্তান-
সমুত্তিগণে পরিবৃত্তা আপনাকে নিরন্তর প্রণাম
করিতেছি । মা । আমার সকল অমঙ্গল দূর করুন ।
ভগবান্ জীকৃষ্ণ যেন আমার পতি হন, আপনি
আমার এই মনোবাঞ্ছা পূরণ করুন ॥৪৬

অনন্তর পবিত্র উদক, গন্ধ, অক্ষত, ধূপ, দীপ, বস্ত্র,
আভরণ, পুষ্প, মালা ও শঙ্খ বস্ত্রাদি বিবিধ উপহার
ও দীপাবলির দ্বারা আরাডিকপ্রভৃতির আয়োজনে

ততৈ ত্রিঃ ততৈঃ শেবাং যুজুঃ আশিষঃ ।

ভাত্যো দেবো নমস্ক্রে শেবাং জগৃহে বধুঃ ॥৪৯

মুনিব্রতমথ ত্যক্ত্য নিশ্চক্রামাধিকাগৃহাৎ ।

প্রগৃহ পাণিনা ভৃত্যং রত্নমুদ্রোপশোভিনা ॥৫০

তাং দেবমায়ামিব বীরমোহিনীং

হুমধ্যমাং কুণ্ডলমণ্ডিতাননাম্

শ্যামাং নিতম্বাণিতরঙ্গমেখলাম্

ব্যঞ্জংস্তনৌ কুন্তলশঙ্কিতেক্ষণাম্ ॥৫১

বধুঃ কল্পিত্য ভাত্যঃ দেবো চ নমস্ক্রে আশিষঃ চ জগৃহে ॥৪৯

অথ অনন্তরঃ মুনিব্রতং মোহনং ত্যক্ত্য, রত্নমুদ্রোপশোভিনা
(রত্নমুদ্রিকাবিঃ উপশোভিনা) পাণিনা ভৃত্যং প্রগৃহ অধিকা-
গৃহাৎ নিশ্চক্রাম ॥৫০

হুমধ্যমাং (শোভনঃ রূপঃ মধ্যদেশঃ বতঃ ভাং) কুণ্ডল-
মণ্ডিতাননাং (কুণ্ডলাভ্যাং মণ্ডিতম্ আননং বতঃ ভাং) শ্যামাং
নিতম্বাণিতরঙ্গমেখলাং (নিতম্বয়োঃ শ্রোণ্যোঃ অর্পিতা
নিবন্ধা রঙ্গমেখলা বতঃ ভাং) ব্যঞ্জংস্তনৌ (ব্যঞ্জন্তৌ ব্যক্তী-
ভবতৌ বোহনপ্রাচুর্ভাবহৃৎকৌ তনৌ বতঃ ভাং) কুন্তল-
শঙ্কিতেক্ষণাং (কুন্তলেভ্যঃ শঙ্কিতে ইব চপলে ক্রৈক্যে বতঃ ভাং)
দেবমায়াম্ (দেবত ভগবতঃ মায়াম্ ইব) বীরমোহিনীং
(বীরান্ মোহয়তীতি তথা ভাং) তাং কল্পিত্য ॥৫১

জগদম্মার পূজা করিলেন ॥৪৭

এবং লবণ, ধূপ, তাম্বুল, কাষ্ঠমুত্র, নারিকেলাদি
ফল, ইক্ষুপ্রভৃতি সুভোজন দ্রব্য সামগ্রীর প্রদানে
দেবীর পূজা কল্পিত্য সমাপন করিলেন । বিপ্রপত্নীগণও
সকলে পৃথক্ ভাবে উপরোক্ত উপহারাদি প্রদানে
ভগবতীকে পূজা করিলেন ॥৪৮

পুরোহিত-পত্নীগণ কল্পিত্য নির্মাণ্য প্রদানে
আশীর্বাদ করিলেন এবং কল্পিত্য দেবী অধিকাকে
প্রণাম-করত আশীর্বাদ গ্রহণে মাননীয় বিপ্রনারী-
গণকে প্রণাম করিলেন ॥৪৯

অনন্তর মোহন ব্রত পরিত্যাগ পূর্বক রত্নাজুরীয়
শোভিত হস্তে দাসীর হস্তধারণে অধিকাগৃহ হইতে

শুচিস্মিতাং বিশ্বকলাধরদ্ব্যতি-

শোণায়মানবিজকুলকুড্মল্যাম্।

পদা চলন্তীং কলহংসগামিনীং

শিঞ্জংকলানুপূরধামশোভিনা ॥৫২

বিলোক্য বীরা মুমূহঃ সমাগতা

বশস্বিনস্তংকৃতহৃদয়াদিতাঃ।

যাং বীক্য তে নৃপতয়ন্তুদ্বাদরহাস-

ক্রৌড়াবলোকহতচেতস উজ্জ্বিতাদ্রাঃ ॥৫৩

তথা শুচিস্মিতাং (শুচি শুদ্ধ কাষাদিবিকাররহিতং স্মিতং
বত্যাঃ তাং) বিশ্বকলাধরদ্ব্যতি-শোণায়মান-বিজকুলকুড্মল্যাম্
(বিশ্বকলবিধ অথরোষ্ঠিত দ্ব্যতিভিঃ কান্তিভিঃ শোণায়মানাঃ
বিজাঃ দন্তাঃ এব কুলানাং কুড্মলানি মুকুলানি বত্যাঃ তাং)
শিঞ্জংকলানুপূরধামশোভিনা (কলা শোভা ভদ্রযুক্তং নূপুরং)
কলা নূপুরং ; শিঞ্জং চলং কলা নূপুরং চ ভক্ত ধার দীপ্তিঃ
ভেন শোভিতুং শীলং বস্ত ভেন) পদা চলন্তীং কলহংসগামিনীং
(কলহংসবৎ গচ্ছতীতি তাং) তাং বিলোক্য সমাগতাঃ বশস্বিনঃ
বীরাঃ তংকৃতহৃদয়াদিতাঃ সন্তঃ মুমূহঃ।

যাত্রাচ্ছলেন গমনবিষেণ, যশোভাং হরয়ে শ্রীকৃষ্ণার অর্পরতীং
দর্শয়তীং যাং কত্যাং বীক্য উদারহাস-ক্রৌড়াবলোক-হতচেতসঃ

রুক্মিণী বাহিরে আগমন করিলেন। ৫০

অত্যাঞ্জল কুণ্ডলদ্বয়শোভিত-বদনা কৃশাজী তাদৃশ
দেবমায়ার শ্রায় অপূর্ব লাবণ্যবতী রুক্মিণীকে
নয়নগোচর করিয়া এমন কোন বীর তথায় উপস্থিত
ছিলেন না যিনি মোহিত না হইয়াছিলেন। রুক্মিণী
তখন যৌবন-পদবীতে কেবল পদার্পণ করিয়াছিলেন
মাত্র, অজ্ঞাত-বয়স্কা রুক্মিণীর বক্ষঃস্থলে নবোদগত
স্তনচিহ্নে তৎকালে তাঁহার যৌবনপদবীতে কেবল
পদার্পণেরই পরিচয় হইতেছিল। গুরু নিভষোপরি
সুবর্ণময়ী মেখলা তিনি পরিধান করিয়াছিলেন,
সুনীল অলকাজলে যেন তাঁহার দর্শনের প্রতিবন্ধক
করিতেছিল, তজ্জন্ত চঞ্চলদৃষ্টিতে ইতস্ততঃ অবলোকন
করিতেছিলেন। বদন-কমলে সুমধুর হাস ও

পেতুঃ কিতৌ গজরথাসংগতা বিমূঢ়া

যাত্রাচ্ছলেন হরয়েহর্পরতীং যশোভাম্।

সৈবং শনৈশ্চলয়তী চলপদ্মকোশৌ

প্রাপ্তিং তদা ভগবতঃ প্রসমীক্ষমাণা ॥৫৪

উৎসার্য বামকরজৈরলকানপাত্ৰৈঃ

প্রাপ্তান্ হ্রিয়েকত নৃপান্ দদৃশেহচ্যুতক।

তাং রাজকন্যাং রথমারুরুকতীং

জহার কৃষ্ণা দ্বিবতাং সমীক্ষতাম্ ॥৫৫

(উদারং সুখদেন হাসেন ক্রৌড়াপূর্বকাবলোকনেন হতানি
চেতাংসি বেবাং তে) অতএব উজ্জ্বিতাদ্রাঃ (উজ্জ্বিতানি
ভ্যক্তানি অত্রাপি বৈঃ তে) হে নৃপতয়ঃ বিমূঢ়াঃ সন্তঃ গজরথ-
সংগতাঃ গজাভ্যাকৃতাঃ অপি কিতৌ পেতুঃ।

সী রুক্মিণী এবং তদা ভগবতঃ প্রাপ্তিং প্রসমীক্ষমাণা অতএব
চরণাজকোষৌ পদ্মকোষভূল্যৌ চরণৌ শনৈঃ চলয়তী বামকরজৈঃ
নৈথৈঃ অলকান্ উৎসার্য অপাকৃত্য হ্রিয়া এব প্রাপ্তান্ আগতান্
নৃপান্ ঐকত তথা অচ্যুতং কৃষ্ণং চ দদৃশে দদর্শ।

তদা কৃষ্ণাঃ রথম্ আরুরুকতীং (আরোহুন্ ইচ্ছতীং) তাং
রাজকন্যাং দ্বিবতাং শজ্ঞাং চৈতাদীনাম্ সমীক্ষতাং সমীক্ষ-
মাণানাম্ সতাং জহার। তথা সুপর্ণলক্ষণং গরুড়ধ্বজং রথং

বিশ্বকলের শ্রায় ঈষৎ রক্তাভ ওষ্ঠদ্বয়ের জ্যোতিতে
এবং কুলকলিকা তুল্য দস্তপঙ্ক্তিতে কি অপূর্ব
হেম-শোভাই পরিলক্ষিত হইতেছিল। কলহংসের শ্রায়
মৃদু-মন্দ গতির অনুকরণে অপূর্ব শোভাবিশিষ্ট
নূপুরের ধ্বনি-করত ধীরে ধীরে পদসঞ্চালনে যখন
অগ্রসর হইতে লাগিলেন, তখন তাঁহাকে অবলোকন
করিয়া বিখ্যাত-বীৰ্য্য যে সমস্ত মহীপতি তথায়
সমাগত হইয়াছিলেন, তাঁহারা যে সকলেই কামশরে
নিভান্তই কাতর হইয়া মুচ্ছাপন্ন হইয়াছিলেন
তাঁহাতে আর সন্দেহ ছিল না।

ভগবান্ ক্রীহরিকে স্বকীয় শোভা প্রদর্শন
করাইবার জন্তই যখন লক্ষীস্বরূপা রুক্মিণী দেব-
দর্শনজলেই কেবল তথায় উপনীত হইয়াছিলেন

ব্রথং সমারোপ্য হৃৎপর্ণলক্ষণং

রাজস্রুচক্রং পরিভূয় মাধবঃ ।

ততো যযৌ রামপুরোদগৈঃ শনৈঃ

শৃগালমধ্যাদিব ভাগহৃদ্বরিঃ ॥৫৬

তং মানিনঃ স্বাভিভবং যশস্করং

পরে জরাসন্ধমুখা ন সেহিরে ।

সমারোপ্য রাজস্রুচক্রং (রাজন্যানাং চক্রং যশস্করং) পরিভূয়
তুচ্ছীকৃত্য রামপুরোদগৈঃ (রামঃ পুরোদগঃ অগ্রণী যেষাং তৈঃ)
বহুভিঃ সহ মাধবঃ শৃগালমধ্যাং ভাগহৃৎ হরিঃ সিংহঃ ইব শনৈঃ
যযৌ ইতি সাক্ষ্যায়ঃ ॥৫২-৫৬

মানিনঃ চরহৃদ্বরিণঃ জরাসন্ধাদয়ঃ (কন্যাহরণেন) যশঃ-

তখন তাঁহার হাব ভাব ও প্রসন্ন হাস্য-বিকসিত মলজ
অবলোকন দর্শনে আকৃষ্টচেতা জরাসন্ধাদি ভূপতিবৃন্দ
সম্মোহিত হইবেন তাহাতে আর সন্দেহ কি? এমন
কি, গজ-পৃষ্ঠে, রথের উপরে এবং অশ্বাদিতে
আরোহণ-করত যে যেখানে ছিলেন এক রুক্মিণীকে
অবলোকন-করত তিনি সেই স্থান হইতেই মুচ্ছিতের
শ্রায় অস্ত্র-শস্ত্র পরিত্যাগে ভূমিতে নিপতিত হইতে
লাগিলেন ।

রুক্মিণী এই প্রকারে চরণপঙ্খের বিস্তারিত গমন-
করত ভগবান্ ঐক্লব তথায় আগমন করিয়াছিলেন
কি না, কেবল ইহাই দর্শন করিবার অভিলাষে
স্বীয় বামকরের অঙ্গুলীর অগ্রভাগের দ্বারা অলকা-
জালের অপসারণে অপাকৃষ্টি-করত লজ্জাবনত মুখে
উপস্থিত রাজস্রুচক্রের প্রতি যেমন দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতে
লাগিলেন, অমনি ভগবান্ ঐক্লবকে নয়নগোচর
করিলেন ।

রাজকুমারী রথে আরোহণার্থ অভিপ্রায় প্রকাশ
করিতেছেন ইহা অবগত হইয়া ঐক্লব শিশুপালাদি
বিপক্ষ নরপতিগণের সমক্ষেই তাঁহাকে হরণ করিলেন

শ্রীমদ্রথবিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত

ত্রিগুণাংশ অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

অহো ধিগম্মান্ বশ আত্মবদনাং

গোপৈর্জতং কেশরিণাং যুগৈরিব ॥৫৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ত্রিগুণাংশোহধ্যায়ঃ ॥৫৩

করং তং স্বাভিভবং ন সেহিরে । অহো । অম্মান্ ধিক্ । বতঃ
কেশরিণাং সিংহানাং ভাগঃ বধা তুচ্ছৈঃ যুগৈঃ হ্রিতে তথা
আত্মবদনাং ধনুর্ধারানাম্ অনাকং বশঃ ধনঃ গোপৈঃ হতম্ ॥৫৭

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যয়ে

ত্রিগুণাংশোহধ্যায়ঃ ॥

এবং স্বকীয় গরুড়ধ্বজ রথে রুক্মিণীকে আরোহণ
করাইয়া রাজন্যগণের ব্যূহ ভেদ-করত নির্গত হইলেন
এবং শৃগালসমূহের মধ্যস্থল হইতে কেশরী যেমন
সদর্পে স্বীয় ভাগ গ্রহণ করিয়া অপমৃত হয়, সেইরূপ
ঐক্লব রুক্মিণীকে হরণ-করত বলরামচালিত যত্নসৈন্যে
পরিবৃত হইয়া অকৃতোভয়ে তথা হইতে প্রস্থান
করিলেন । কিন্তু এই প্রকার অভিভবে আপনাদের
বিলক্ষণ যশোহানি হইতেছে বিবেচনা করিয়া
অভিমানী জরাসন্ধাদি ভূপতিবৃন্দ তাদৃশ অপমান
কোন মতে সহ্য করিতে পারিলেন না ।

তাঁহারা পরস্পরে বলিতে লাগিলেন, যে, অহো !
আমাদের শ্রায় বীর পুরুষের ধনুর্ধারণ করিবার
যশে ধিক্ । সিংহসমূহের সমক্ষ হইতে তাহাদের
নির্দিষ্ট ভাগ যেমন যুগ আসিয়া হরণ করে, অস্ত
আমাদের শ্রায় প্রবলপরাক্রম ভেজস্বী নরপতি-
গণের সম্মুখ হইতে এই গোপজাতি আসিয়া
সেইরূপ রুক্মিণীকে হরণ-করত নির্বিবাদে প্রস্থান
করিতেছে ॥৫২-৫৭

চতুঃপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[যজ্ঞভিঃ সহ যুদ্ধে চৈত্ৰপক্ষীয়বাস্ধ্যাং পরাজয়ঃ, কুন্তিগণঃ পরাভবঃ, কুন্তিগী-শ্রীকৃষ্ণয়োবিবাহশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি সর্বৈঃ স্তসংরদ্ধা বাহানারুহ্য দংশিতাঃ

সৈঃ সৈবলৈঃ পরিক্রান্তা অশ্বীয়ুর্ধ্বতকাস্মুকাঃ ॥১

তানাপতত আলোক্য যাদবানীকযুধপাঃ ।

তস্মুস্তংসস্মুখা রাজন্ বিস্ফূর্জ্য স্বধনুংষি তে ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুক উবাচ । (অহো ধিগমান্) ইতি এবং ক্রবাণাঃ স্তসংরদ্ধাঃ ক্রোধাষিষ্টাঃ, দংশিতাঃ বদ্ধকবচাঃ, তথা ধৃত-কাস্মুকাঃ সৈঃ সৈঃ বলৈঃ সৈত্ৰৈঃ পরিক্রান্তাঃ পরিবৃত্তাঃ সর্বৈঃ রাজানঃ জরাসন্ধাদয়ঃ বাহান্ রথাদীন্ আরুহ্য অশ্বীয়ুঃ কৃষ্ণং প্রেতি অধাবন্ ॥১

হে রাজন্ । তান্ শত্রুন্ আপততঃ আগচ্ছতঃ আলোক্য তে যাদবানীকযুধপাঃ যাদবদৈন্যাধিপত্যয়ঃ স্বধনুংষি বিস্ফূর্জ্য টঙ্কাররিষ্য তেবাং সস্মুখাঃ তস্বঃ ॥২

অহো । মেবাঃ যথা অত্রিষু পর্বতেষু তেবাং অপঃ জলানি

চতুঃপঞ্চাশ অধ্যায় ।

[যজ্ঞগণের সহিত যুদ্ধে চৈত্ৰপক্ষীয় নৃপদিগের পরাজয়, কুন্তীর পরাভব এবং কুন্তিগী-শ্রীকৃষ্ণের বিবাহ ।]

শ্রীশুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিৎকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে নরনাথ । শ্রীকৃষ্ণ কুন্তিগীকে হরণ করত প্রস্থান করিলে জরাসন্ধাদি রাজগুবর্গ স্ব-স্ব প্রতাপে ধিকার প্রদান পূর্বক ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন এবং বর্ষ্যাবৃত হইয়া শরাসন হস্তে স্ব-স্ব সৈন্তসামন্ত সহ সকলেই শ্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে তাঁহার অভিযুখে ধাবিত হইল ।

হে রাজন্ । যাদবসেনা-সমূহের অধিপতিগণ বিপক্ষ সৈন্যকুলকে যুদ্ধার্থ তাঁহাদিগের পশ্চাৎদিকে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া নিজ নিজ ধনুতে টঙ্কার-

অশ্বপৃষ্ঠে গজকন্ধে রথোপস্থেহস্তকোবিদাঃ ।

মুমূচুঃ শরবর্ষাণি মেঘা অত্রিষপো যথা ॥৩

পত্ন্যবলং শরাসারৈশ্ছন্নং বীক্যং স্তমধ্যমা ।

সত্রীড়মৈকং তদ্বক্তুং ভয়বিহ্বললোচনা ॥৪

প্রহস্ত ভগবানাহ মান্য় ভৈর্বামলোচনে ।

বিনষ্টক্যত্যধুনৈবৈতৎ তাবকৈঃ শাত্রবং বলম্ ॥৫

অন্বয়ঃ

যুদ্ধভিঃ, তথা অত্রকোবিদাঃ জরাসন্ধাদয়ঃ অশ্বপৃষ্ঠে গজকন্ধে রথোপস্থে রথোপস্থিতভিত্তিনীড়ে শরবর্ষাণি মুমূচুঃ ॥৩

পত্ন্যঃ শ্রীকৃষ্ণ বলং শরাসারৈঃ ছন্নং আচ্ছন্নং বীক্যং ভয়বিহ্বললোচনা (ভয়েন বিহ্বলে লোচনে বস্তাঃ সা) স্তমধ্যমা ভয়দীঃ কোমলচিত্তা কুন্তিগী তদ্বক্তুং কৃষ্ণযুগং সত্রীড়ম্ ঐক্যং ঐকত ॥৪

ভগবান্ প্রহস্ত আহ, হে বামলোচনে । মান্য় ভৈঃ ভয়ং বা কৃথাঃ, তাবকৈঃ স্বদীপৈঃ সৈনিকৈঃ এতৎ শাত্রবং বলম্ অধুনৈব বিনষ্টক্যতি নাশম্ এত্ৰি ॥৫

ধ্বনি-করত বিপক্ষগণের অভিযুখে দণ্ডায়মান হইলেন ॥২

অহো । বারিধর (মেঘ) যেমন খরাধরোপরি (পর্বতোপরি) অবিজ্ঞাস্তে জলধারা বিসর্জন করে, কিন্তু তাহাতে পর্বতের কোন অনিষ্ট সাধন হয় না, সেইরূপ জরাসন্ধাদি যুদ্ধবিশারদ বিপক্ষ রাজন্যবর্গ অশ্বপৃষ্ঠে, গজকন্ধে এবং রথোপরি বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন, কিন্তু তাহাতে যাদবগণের কোন বিশেষ অনিষ্টপাত ঘটে নাই ॥৩

যাদব-সৈন্যগণ বিপক্ষগণের শরজালে তাদৃশ সমাচ্ছন্ন অবলোকন করিয়া কোমল-হৃদয়া ভয়দী কুন্তিগী ভয়-বিহ্বল-লোচনে সলজ্জভাবে স্বীয়পতি শ্রীকৃষ্ণের বদনাভিযুখে দৃষ্টিপাত করিলেন ॥৪

এতদ্বশনে শ্রীকৃষ্ণ দেবং হস্ত-করত তাঁহাকে

তেষাং তদ্বিক্রমং বীরা গদসঙ্ঘর্ষণাদয়: ।

অমৃশ্যমানা নারীচৈর্জয়-হর-গজান্ রথান্ ॥৬

শেতু: শিরাংসি রথিনামশ্বিনাং গজিনাং ভুবি ।

সকুণলকিরীটানি সোক্ষীবাণি চ কোটিল: ॥৭

হস্তা: সাসি-গদেদ্বাঙ্গা: করভা উরবোহজ্জ্বয়: ।

অশ্বাশ্বতরনাগোষ্ট্র-খরমর্ত্যশিরাংসি চ ॥৮

তেষাং জরাসন্ধাদিনাং তৎ তথাবিধং বিক্রমং অসহ্যানাঃ
অমৃশ্যমাণাঃ গদসঙ্ঘর্ষণাদয়: বীরা: নারীচৈ: বাণৈ:, হরগজান্
রথান্ চ জয়: ॥৬

তথা রথিনাম্ অশ্বিনাং গজিনাং তত্তদারূঢ়ানাং সকুণল-
কিরীটানি সোক্ষীবাণি তত্তৎসহিতানি কোটিল: শিরাংসি
ভুবি শেতু: ॥৭

সাসিগদেদ্বাঙ্গা: হস্তা:, করভা: প্রকোষ্ঠা:, উরব: অজ্জ্বয়:
চ তথা অশ্বাশ্বতরনাগোষ্ট্রখরমর্ত্যশিরাংসি চ শেতু: ॥৮

জয়কাজ্জিভি: বৃক্ষিভি: হন্যমানবলানীকা: (হন্যমানানি
বলানীকানি সৈন্যসমূহা: যेषাং তে) জরাসন্ধপুরোগমা: রাজান:

সম্বোধনপূর্বক বলিলেন,—হে শুলোচনে! তোমার
কোনরূপ ভয় করিবার প্রয়োজন নাই। তোমার এই
বাদব-সৈন্যগণ অতি অল্পকালের মধ্যেই বিপক্ষের
বল ধ্বংস করিবে। ৫

এদিকে গদ ও সঙ্ঘর্ষণাদি যত্নবীরগণ জরাসন্ধাদি
বিপক্ষগণের তাদৃশ ধুঁকুতায় বিরক্ত হইয়া শাণিত
বাণ প্রয়োগে তাহাদিগের অশ্ব, গজ এবং রথসমূহ
বিনষ্ট করিতে লাগিলেন। ৬

তৎকালে অশ্বারোহী, গজারোহী এবং রথী-
গণের কুণ্ডল, কিরীট এবং উক্ষীষ-শোভিত কোটি
কোটি মস্তক হিঙ্গ বিচ্ছিন্ন হইয়া ভূমিতে নিপতিত
হইতে লাগিল। ৭

কৃপাণ, গদা এবং শরাসন ধারণ করা অবস্থাতেই
হিঙ্গ হইয়া বীরগণের হস্তসমূহ ধরাডলে পতিত
হইতে লাগিল; প্রকোষ্ঠ সকল, উরুদেশ সকল এবং

হস্তমানবলানীকা বৃক্ষিভির্জয়কাজ্জিভি: ।

রাজানো বিমুখা অগ্ন্যুর্জ্বলাসন্ধপুরঃসরা: ॥৯

শিশুপালং সমভ্যেত্য হতদারমিষাভূরম্ ।

নষ্টদ্বিধং গতোৎসাহং শুশ্যদ্বদনমভ্রবন্ ॥১০

ভো ভো: পুরুষশার্দ্দূল দৌর্গনশ্রমীদং ত্যজ ।

ন প্রিয়ারপ্রিয়য়ো: রাজন্ নির্ভা দেহিষু দৃশ্যতে ॥১১

যথা দারুময়ী যোষিৎ নৃত্যতে কুহকেচ্ছয়া ।

এবমীশ্বরতম্রোহয়মীহতে স্তম্ব-দ্বঃখয়ো: ॥১২

বিমুখা: সন্ত: অগ্ন্য: ॥৯

তথা হতদারম্ ইব আভূরং ব্যাকুলং, নষ্টদ্বিধং নিভেজ্জয়ং,
গতোৎসাহং (গত: বিনষ্ট: উৎসাহ: বশ্যং তৎ) শুশ্যদ্বদনং
মানবদনং শিশুপালং সমভ্যেত্য তে অভ্রবন্ ॥১০

ভো: ভো: পুরুষশার্দ্দূল। পুরুষশ্রেষ্ঠ। ইদং দৌর্গনশ্রম
বিষাদং ত্যজ। বত: হে রাজন্। প্রিয়ারপ্রিয়য়ো: স্তম্বদ্বঃখয়ো:
নির্ভা হৈর্ধ্যং দেহিষু ন দৃশ্যতে ॥১১

যথা কুহকেচ্ছয়া (কুহকত নষ্টকত ইচ্ছয়া এব) দারুময়ী
যোষিৎ প্রতিমা নৃত্যতে এবম্। ঐশ্বরতম্র: ঐশ্বরাধীন: অয়ং
লোক: স্তম্ব-দ্বঃখয়ো: ঐহতে চেষ্টতে ॥১২

পাদ-সমূহ ভূপতিত হইতে লাগিল, অশ্ব, খচ্চর, নাগ,
উষ্ট্র, খর এবং পদাতিগণের মস্তকসমূহ সমর-প্রাক্ষেপে
ইতস্তত: নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল। ৮

জয়াকাজ্জী বৃক্ষিগণের প্রবল পরাক্রমকে বিধস্ত
এবং হতসৈন্য জরাসন্ধাদি রাজগণ যুদ্ধে পরাস্ত
হইয়া ক্রমশ: প্রত্যাবর্তন করিলেন। ৯

এবং হতদারের ন্যায় নিতান্ত বিষন্ন ও মান-
বদনে অবস্থিত নষ্টপ্রভ উৎসাহ-শূন্য শিশুপালের
নিকট গমন-করত তাহারা তাহাকে সম্বোধন পূর্বক
প্রবেশ প্রদান করিলেন। ১০

অহে! পুরুষশ্রেষ্ঠ। এই ব্যাপারে তোমার
এতাদৃশ বিষন্ন হইবার কোন কারণ দেখা যায়
না। তুমি মনোমুগ্ধানি পরিত্যাগ কর। হে রাজন্।
জাগতিক স্তম্ব বা দ্বঃখের সহিত দেহধারী জীবের
কখন কোন হিরতর সম্বন্ধ দেখা যায় না। ১১

শৌরে: সপ্তদশাহং বৈ সংযুগানি পরাজিতঃ ।
 ত্রয়োবিংশতিভিঃ সৈন্যৈঃ জিগ্য্য একমহং পরম্ ॥১৩
 তথাপ্যহং ন শোচামি ন প্রহুয়ামি কহিচিৎ ।
 কালেন দৈবযুক্তেন ক্লেশং বিজ্ঞাবিতং জগৎ ॥১৪
 অধুনাপি বরী সর্বৈ বীরযুধপযুধপাঃ ।
 পরাজিতাঃ ক্ষততৈর্যদ্রুভিঃ কৃষ্ণপালিতৈঃ ॥১৫

ত্রয়োবিংশতিভিঃ অকৌহিণীভিঃ সৈন্যৈঃ পরিবৃত্তঃ অহং
 বৈ সপ্তদশ-সংযুগানি যুদ্ধানি কৃৎশা শৌরে: ত্রীকৃষ্ণাং পরাজিতঃ,
 পরং অস্তিনম্ একং সংযুগম্ অহং জিগ্যে জিতবান্ ॥১৩

তথাপি অহং ন শোচামি, নাপি কহিচিৎ প্রহুয়ামি । যতঃ
 হে রাজন্ ! দৈবযুক্তেন পরমেশ্বরনিযুক্তেন কালেন ক্লেশং
 জগৎ বিজ্ঞাবিতম্ উপক্রান্তঃ ভবতি ॥১৪

অধুনাপি বীরযুধপযুধপাঃ সর্বৈ বয়ং ক্ষততৈঃ সন্নৈঃ সৈন্যৈঃ
 কৃষ্ণপালিতৈঃ যদ্রুভিঃ পরাজিতাঃ ॥১৫

যেমন সূত্রধারী কুহকের (নর্তকের) ইচ্ছার
 উপরই কাঠময়ী পুস্তলিকার ইত্যন্ততঃ বিচরণ-রূপ
 নৃত্যাদি পরিদৃষ্ট হয়; পুস্তলিকা নিজে সঞ্চরণ
 করিতে পারে না, সেইরূপ এই সমগ্র জীবজগৎ
 ঈশ্বরের উপরই সম্পূর্ণ নির্ভর করে এবং তাঁহারই
 প্রেরণায় সুখ বা দুঃখের অভিযুখে গমন করিয়া
 থাকে ৷২

এই সামান্য পরাজয়ে তোমার আর কি বিশেষ
 অপমান বোধ হইয়াছে? আমি ত্রয়োবিংশতি
 অকৌহিণী সেনায় পরিবৃত্ত থাকিয়াও সপ্তদশ বার
 ত্রীকৃষ্ণের সহিত যুদ্ধে পরাস্ত হইয়াছিলাম কেবল
 শেষ একবার মাত্র জয়লাভ করিয়াছি ৷১৩

কিন্তু তথাপি তাদৃশ পরাজয়ে আমার কোন দুঃখ
 বা শেষ জয়ে কোন বিশেষ আনন্দ অনুভব করি
 নাই। কারণ আমি জানি যে, পরমেশ্বর-প্রেরিত
 কালের বশবর্তী হইয়াই এই সমগ্র ভুবন ইত্যন্ততঃ
 পরিচালিত ও উপক্রান্ত হইতেছে ৷১৪

এই দেখ, আমাদের ন্যায় বীর চূড়ামণিগণের

বিপবো জিগ্য্যবধুনা কাল আত্মানুসারিণি ।
 তদা বয়ং বিজেষ্যামো যদা কালঃ প্রদক্ষিণঃ ॥১৬
 এবং প্রবোধিতা মিত্রৈঃ চৈতোগাং সানুগঃ পুরম্ ।
 হতশেবাঃ পুনস্তেহপি যযুঃ স্বং স্বং পুরং নৃপাঃ ॥১৭
 রক্ষী তু রাক্ষসোদবাহং কৃষ্ণাঘ্রিড়সহন স্বয়ং ।
 পৃষ্ঠতোহন্নগমৎ কৃষ্ণমকৌহিণ্যা বৃত্তো বলৌ ॥১৮

আত্মানুসারিণি বাস্তকুলে কালে প্রাপ্তে অধুনা বিপবঃ
 বদবঃ অমান্ জিগ্য্যঃ, কিন্তু কালঃ যদা অস্বাকং প্রদক্ষিণঃ
 অনুকূপঃ ভাবী, তদা বয়ং তান্ বিজেষ্যামঃ ॥১৬

মিত্রৈঃ জরাসন্ধাদিভিঃ এবং প্রবোধিতাঃ সানুগঃ হতাবশিষ্ট-
 সৈন্যসহিতঃ চৈতুশিশুপালঃ স্বং পুরম্ অগাং, তথা হতশেবাঃ
 হে জরাসন্ধাদয়ঃ নৃপাঃ অপি স্বং স্বং পুরং যযুঃ ॥১৭

স্বয়ং ভগিনীঃ, রাক্ষসোদবাহং হরণম্ অসহমানঃ, কৃষ্ণাঘ্রি
 বলৌ রক্ষী তু অকৌহিণ্যা সেনয়া বৃত্তঃ সন্ কৃষ্ণং পৃষ্ঠতঃ
 অহগমৎ অবধাবৎ ॥১৮

অগ্রগণনীয় নেতাগণও সামান্য কৃষ্ণপালিত অতি
 শত্রুসংখ্যক যত্নগণের দ্বারাও পরাজিত হইলাম ৷১৫

সম্প্রতি বিপক্ষ যাদবগণ অনুকুল কালপ্রাপ্ত
 হইয়াই আমাদের পুরাস্ত করিয়াছে, আবার
 কাল যখন আমাদের অনুকুল হইবে, তখন আমরাও
 তাহাদিগকে পরাজয় করিব ৷১৬

জরাসন্ধাদি মিত্রগণের উৎসাহ-বাক্যে এই
 প্রকার প্রবোধিত শিশুপাল হতাবশিষ্ট অনুচরবর্গে
 পরিবৃত্ত হইয়া স্বীয় পুরে প্রস্থান করিল এবং অন্যান্য
 নৃপগণও স্ব-স্ব সৈন্য লইয়া আপন আপন রাজ্যে
 যাত্রা করিলেন ৷১৭

এই অবস্থা দর্শনে রক্ষী আর নিরস্ত থাকিতে
 পারিলেন না; সেই ব্যক্তি ত্রীকৃষ্ণের নিতান্ত বিবেচী,
 তাহাতে আবার বলবান্, সুতরাং ত্রীকৃষ্ণ ভগিনীকে
 হরণ করিয়াছেন শুনিয়া রক্ষী আর সহ্য করিতে
 পারিল না। সে এক অকৌহিণী সেনায় পরিবৃত্ত
 হইয়া যুদ্ধ করিবার মানসে ত্রীকৃষ্ণের পশ্চাদ্ভাবন
 করিল ৷১৮

রুদ্রায়ম্বী হৃৎসংরকঃ শৃংখতাং সর্বভূজাম্ ।
 প্রতিজ্ঞে মহাবাহুর্দংশিতঃ শরাসনঃ ॥১৯
 অহা সঙ্গরে কৃষ্ণমপ্রভূহ চ রুদ্রিণীম্ ।
 কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামি সত্যমেতদ্ ব্রবীমি বঃ ॥২০
 ইত্যুক্ত্বা বধমারুহ সারথিং প্রাহ সত্বরঃ ।
 চোদয়ান্নান যতঃ কৃষ্ণস্তস্য মে সংযুগং ভবেৎ ॥২১
 অগ্ৰাহ নিশিতৈর্বাণৈর্গোপালস্ত স্তুত্বম্মতে ।
 নেষে বীর্য্যমদং যেন স্বসা মে প্রসভং হতা ॥২২

মহাবাহুঃ মহাবলী অম্বী হরণম্ অসহমানঃ হৃৎসংরকঃ
 সংযুগঃ, দংশিতঃ বদ্ধবচঃ, শরাসনঃ ধনুর্ধরঃ রুদ্রী সর্বভূজাং
 শৃংখতাং সত্যং প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাম্ অকরোৎ ॥১৯

সঙ্গরে সঙ্গরে কৃষ্ণম্ অহা বরীষসীং ভগিনীং রুদ্রিণীম্
 অপ্রভূহ অনিবর্ত্য অহং কুণ্ডিনং পুং ন প্রবেক্ষ্যামি, এতৎ
 ভবাং বধার্থম্ এষ অহং ব্রবীমি ॥২০

ইতি উক্ত্বা সত্বরং সন্ বধম্ আরুহ যত্র কৃষ্ণঃ অস্তি, তত্র
 অশ্বান্ শীঘ্রং চোদয় গময়, যতঃ তেন কৃষ্ণেন সহ মম সংযুগং
 বুদ্ধং ভবেৎ ইতি সারথিং প্রাহ ॥২১

যেন ত্রীকৃষ্ণেন মে মম স্বসা ভগিনী প্রসভং বলেন হতা,
 ততঃ স্তুত্বম্মতে: গোপালস্ত বীর্য্যমদম্ অগ্ৰ নিশিতৈ: ভীকৈ:

ক্রোধপূর্ণ-হৃদয়ে বর্ষাদিতে সজ্জিত হইয়া,
 শরাসন হস্তে তথায় উপনীত হইলেন এবং যাদবীয়
 রাজন্যবর্গের সমক্ষেই প্রতিজ্ঞা পূর্বক প্রকাশ করিয়া
 বলিল—

ওহে বীরগণ! আপনারা সকলে শ্রবণ করুন।
 আমি অস্ত্র ত্রীকৃষ্ণকে বিনাশ না করিয়া এবং
 রুদ্রিণীকে পুনরুদ্ধার না করিয়া আর কুণ্ডিনপুত্র
 প্রভ্যাগমন করিব না। আমার এই প্রতিজ্ঞা কখন
 বিফল হইবার নহে। এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া রুদ্রী
 সত্বর রথে আরোহণ পূর্বক সারথিকে সহোদন
 পূর্বক বলিল যে, কৃষ্ণ যে স্থানে অবস্থান করিতেছেন
 তুমি সত্বর সেই দিকে অশ্বগণকে পরিচালিত কর।
 কারণ তাঁহার সহিত অন্য আমার বৃদ্ধ
 হইবে। ১৯-২০-২১

বিকশ্মমানঃ কুমতিদীপ্তবস্ত্রাশ্রমাণবিৎ ।
 যথেনৈকেন গোবিন্দং তিষ্ঠ তিষ্ঠেত্যাহ্বয়ৎ ॥২৩
 ধনুর্বিহুস্ত্য স্তদৃঢ়ং জয়ে কৃষ্ণং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 আহ চাত্ত কণং তিষ্ঠ যদুনাং কুলপাংসন ॥২৪
 কুত্রে যাসি স্বসারং মে মুমিত্বা ধ্বজকবদ্ধবিঃ ।
 হরিষ্যেহদ্য মদং মন্দ মায়িনঃ কুটযোধিনঃ ॥২৫

বাণৈঃ অহং নেষে ॥২২

ঐশ্বর্য অশ্রমাণবিৎ (বনবীর্য্যোঃ শ্রমাণম্ ঐশ্বর্য্যং ন বেতি
 ইতি) তথা কুমতি: মনুজি: এবং বিকশ্মমানঃ রুদ্রী একেন
 যথেন অহুধাবন্ অথ তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি গোবিন্দম্ আহ্বয়ৎ ॥২৩

তথা স্তদৃঢ়ং ধনু: বিহুস্ত্য (ভাঙ্গন শরান্ সদ্ধার) ত্রিভিঃ
 শরৈ: কৃষ্ণং জয়ে, আহ চ অরে যদুনাং কুলপাংসন কুলদূষণ
 কণং তিষ্ঠ ॥২৪

হে মন! ধ্বজক: কাক: বধা হবি হৃদ্যা পলায়তে, তথা মে
 মম স্বসারং ভগিনীং মুমিত্বা হৃদ্যা কুত্রে যাসি? কুটযোধিন:
 (কুটং কণটং বৃদ্ধং কর্ত্ত্বং লীলং বস্ত্র তাদৃশস্ত) মায়িন: তে
 মদং পরমম্ অগ্ৰ হরিষ্যে ॥২৫

সেই নির্বোধ যেমন দর্প করিয়া আমার ভগিনীকে
 হরণ করিয়াছে, অস্ত্র সেই দর্পের সমুচিত দণ্ডবিধান
 করিব। এই নিশিত বাণের দ্বারা সেই নির্বোধ
 গোপালের বীরাভিমান অন্য বিচূর্ণ করিব। ২২

রুদ্রী ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্য্যে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ
 স্ততরাং এই প্রকার প্রগল্ভতার পরিচয়ে একাকী
 রথে আরোহণ পূর্বক 'বুদ্ধার্থ দণ্ডায়মান হও, পলায়ন
 করিও না' বলিয়া গোবিন্দকে পুনঃ পুনঃ আহ্বান
 করিতে লাগিল। ২৩

এবং স্তদৃঢ় শরাসনে বাণ যোজনা করত তিনটি
 শরে কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিয়া আফালন পূর্বক বলিতে
 লাগিল যে, অরে যদুকুলকলঙ্ক! কণকাল অপেক্ষা
 কর। ২৪

অরে হৃর্বুক্ষে! কাক যেমন যজ্ঞের হবি লইয়া

যাবন্ন মে হতো বাঠৈঃ শরীখা মুঞ্চ দারিকাম্ ।
 স্মরন কৃষ্ণা ধনুচ্ছিত্বা যড়্ভিঃ বিব্যাধ রুহ্মিণম্ ॥২৬
 অর্কভিশ্চতুরো বাহান্ বাভ্যাং সূতং ধ্বজং ত্রিভিঃ ।
 স চাশ্বক্ষনুরাদায় কৃষ্ণং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ॥২৭
 তৈস্তাড়িতঃ শরৌষৈস্ত বিচ্ছেদ ধনুরচ্যুতঃ ।
 পুনরশ্বচুপাদত্ত তদপ্যচ্ছিনদচ্যুতঃ ॥২৮

যাবৎ নম বাঠৈঃ হতঃ সন্ ন শরীখাঃ, ততঃ পূৰ্ব্বম্ এষ
 দারিকং কন্যাং রুহ্মিণীং মুঞ্চ তৎ ত্যজ ? তদা কৃষ্ণঃ স্মরন
 উপহসন্ ততঃ ধনুঃ ছিত্বা যড়্ভিঃ বাঠৈঃ রুহ্মিণং বিব্যাধ ॥২৬

অষ্টভিঃ বাঠৈঃ চতুরঃ বাহান্ বিব্যাধ তাড়য়ামাস ; বাভ্যাং
 শরাভ্যাং সূতং সারথিং বিব্যাধ । সঃ চ রুহ্মী অন্যং ধনুঃ
 আদায় পঞ্চভিঃ শরৈঃ কৃষ্ণং বিব্যাধ ॥২৭

তৈঃ রুহ্মিণ্যশ্বৈঃ শরৌষৈঃ বাণসমূহৈঃ তাড়িতঃ অচ্যুতঃ
 ত্রীকৃষ্ণঃ ততঃ ধনুঃ চিচ্ছেদ ; রুহ্মী তু অন্যং অপি ধনুঃ উপাদত্ত,
 তৎ অপি ধনুঃ অচ্যুতঃ অচ্ছিনৎ ॥২৮

পলায়ন করে, তুমি সেইরূপ আমার ভগিনীকে হরণ
 করত কোথায় পলায়ন করিতেছ ? কপট যুদ্ধে আমার
 নিকট ফল পাইবে না। অহে মায়াবিন্ ! অদ্য
 তোমার পরাক্রমের গর্ব সমূলে বিলোপসাধন
 করিব ॥২৫

মদীয় শাণিত বাণে আহত হইয়া ধরাশায়ী
 হইবার পূর্বেই রুহ্মিণীকে প্রত্যর্পণ কর। রুহ্মীর
 তাদৃশ কটু বাক্যে ত্রীকৃষ্ণ উপহাস করত শাণিত
 বাণের দ্বারা রুহ্মীর শরাসন ছেদন করিলেন এবং
 ছয়টি বাণে তাহার কলেবর বিদ্ধ করিলেন ॥২৬

অপর আটটি বাণে তাহার অশ্ব চতুষ্টয়কে এবং
 দুইটি শরে তাহার সারথিকে বিদ্ধ করিলেন এবং
 তিনটি শরে রথের ধ্বজাকে ছিন্ন বিছিন্ন করিয়া
 ফেলিলেন। রুহ্মী ইত্যবসরে অপর একটি ধনু
 গ্রহণ করিয়া পাঁচটি বাণে ত্রীকৃষ্ণকে আহত করিল ॥২৭

রুহ্মীপ্রযুক্ত-বাণ-সমূহে আহত হইয়া অচ্যুত
 ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ পুনরায় তাহার শরাসন ছেদন
 করিলেন এবং রুহ্মী যেমন অস্ত্র ধনু গ্রহণ করিল

পরিঘং পট্টিশং শূলং চক্ষাসী শক্তিতোমরৌ ।
 যদ্ যদাশ্বধমাদত্ত তৎ সর্বং সোহচ্ছিনদ্ধরিঃ ॥২৯
 ততো রথাদবপ্লুত্যা খড়্গপাণিজিঘাংসয়া ।
 কৃষ্ণমভ্যদ্রবৎ ক্রুদ্ধঃ পতঙ্গ ইব পাবকম্ ॥৩০
 তস্ত চাপততঃ খড়্গাং তিলশশ্চর্ম চেযুভিঃ ।
 ছিৎসাসিমানদে তিগ্মাং রুহ্মিণং হস্তমুগ্ধতঃ ॥৩১

ততঃ পরিঘং পট্টিশং শূলং চক্ষাসী শক্তিতোমরৌ বদ্ বদ্
 আশ্বং রুহ্মী তদা আদত্ত আদত্তাং, হরিঃ তৎ সর্বম্ অচ্ছিনৎ ॥২৯

ততঃ তদনন্তরং খড়্গপাণিঃ (খড়্গাঃ পাণৌ বস্ত সঃ) ক্রুদ্ধঃ
 রুহ্মী রথং অবপ্লুত্যা পতঙ্গঃ ইব বধা পাবকং হস্তং তত্র পতিত্বা
 স্বরসেব বিনশ্রুতি তথা জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া কৃষ্ণম্ অভ্যদ্রবৎ
 তদভিমুখম্ অধাবৎ ॥৩০

আপত্ততঃ আগচ্ছতঃ তস্ত রুহ্মিণঃ খড়্গাং চর্ম চ ভগবান্ কৃষ্ণঃ
 ইযুভিঃ তিলশঃ তিলপ্রমাণতঃ ছিৎসা রুহ্মিণং হস্তম্ উগ্ধতঃ সন্
 তিগ্মাং ভীক্ৰম্ অসিম্ আদদে ॥৩১

অমনি তাহাও তিনি ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৮
 অনন্তর পরিঘ, পট্টিশ, শূল, চর্ম, অসি, শক্তি
 ও তোমর প্রভৃতি যে যে অস্ত্র রুহ্মী তখন যুদ্ধার্থ
 গ্রহণ করিয়াছিল, ভগবান্ ত্রীহরি কিন্তু একে একে
 সেই সকল অস্ত্রকেই ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৯

রুহ্মী তখন ক্রোধে কম্পিত-কলেবর হইয়া কৃপাণ
 হস্তে রথ হইতে অবতরণ করিল এবং পতঙ্গ যেমন
 ছতাসনকে গ্রাস করিবার অভিপ্রায়ে ধাবিত হইয়া
 বহ্নিতেই জীবন বিসর্জন করে, অদ্য কৃষ্ণবধের কামনায়
 রুহ্মীও সেইরূপ ত্রীকৃষ্ণের অভিমুখে ধাবিত হইল ॥৩০

রুহ্মীকে আপনা অভিমুখে আগমন করিতে
 অবলোকন করিয়া ত্রীকৃষ্ণ নিশিত শরসংযোগে
 তাহার খড়্গা ও চর্মখণ্ডকে এরূপ খণ্ড বিখণ্ড করিয়া
 ফেলিলেন যে, তাহার অংশসমূহ তিল-প্রমাণে ইতস্ততঃ
 বিকীর্ণ হইয়া পড়িল। তখন রুহ্মীকে নিধন করিবার
 মানসে ত্রীকৃষ্ণ ভীক্ৰধার একখানি অসি গ্রহণ
 করিলেন ॥৩১

দৃষ্ট। ভ্রাতৃবধোদ্যোগঃ ক্লিষ্টা ভয়বিহ্বলা ।
পতিত্বা পাদয়োৰ্ভৰ্ত্তুৰূবাচ করুণং সতী ॥৩২

যোগেশ্বরপ্রমোদয়ান্ দেবদেব জগৎপতে ।
হস্তং নার্সি কল্যাণ ভ্রাতরং মে মহাভূজ ॥৩৩

শ্রীশুক উবাচ ।

তয়া পরিত্রাসবিকম্পিতাজয়া
শুচাবশ্যশ্মরুদ্বকঠয়া ।

তদা ভ্রাতৃবধোদ্যোগঃ (ভ্রাতৃবধার্থম্ উদ্যোগঃ প্রযত্নঃ) দৃষ্টা
ভয়বিহ্বলা (ভয়েন বিহ্বলা কাতরা) সতী ক্লিষ্টা ভৰ্ত্তুঃ
শ্রীকৃষ্ণ পাদয়োঃ পতিত্বা করুণং বধা ভবতি তথা উবাচ ॥৩২

হে কল্যাণ । হে যোগেশ্বর । হে অপ্রমোদয়ান্ । হে মহাভূজ ।
জগৎপতে দেবদেব । মে মম ভ্রাতরং হস্তং ত্বং ন অর্হসি ॥৩৩

শ্রীশুক: উবাচ । পরিত্রাসবিকম্পিতাজয়া (পরিত্রাসেন
পরিত: ভয়েন বিকম্পিতানি অঙ্গানি বত্ৰা: তয়া) শুচা চ
শোকেন চ শুশ্রূষরুদ্বকঠয়া (শুশ্রূষ মুখং রুদ্ধ: কঠ: চ বত্ৰা:
তয়া) কাভরণে বৈক্লব্যেণ বিস্রংসিতা স্থলিতা হেমময়ী মালা

তৎকালে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ভ্রাতা ক্লিষ্টা বধোদ্যোগ
অবলোকন করত পতিত্বা ক্লিষ্টা ভয়ে কাতর
হইলেন এবং স্বামীর চরণতলে নিপতিতা হইয়া
অতি করুণ-স্বরে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন ॥৩২

হে মঙ্গলময় । জগৎ সংসারকে আপনি প্রীতি-
পালিত করিতেছেন । আপনি দেবতাগণেরও নিয়ন্তা
এবং যোগপথের ফলদাতা । এই সংসারে আপনার
মহিমা অবগত হইতে পারে এমন কেহই নাই ।
এবং আপনার পরাক্রমের সমকক্ষ হইতেও কেহ
সমর্থ নহে । আপনার ঐশ্বর্য্য এবং বিক্রম অনূপম
ও অসামান্য । অতএব আমার ভ্রাতার জীবন হনন
করা আপনার পক্ষে কখনই বিধেয় নহে ॥৩৩

ব্যাস-নন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ।

কাতর্য্যবিস্রংসিতহেমমালয়া

গৃহীতপাদঃ করুণো শ্রবর্ত্তত ॥৩৪

চৈলেন বদ্ধা তমসাধুকারিণঃ

সম্মশ্রকেশং প্রবপন্ ব্যরূপয়ৎ ।

তাবন্যমর্দুঃ পরসৈন্তমদুতং

যদুপ্রবীরা নলিনৌ যথা গজাঃ ॥৩৫

কৃষ্ণাস্তিকমুপব্রজ্য দদৃশুস্তত্র ক্লিষ্টম্ ।

তথাভূতং হতপ্রায়ং দৃষ্ট্বা সন্ধর্ষণো বিভুঃ ।

বিমুচ্য বদ্ধং করুণো ভগবান্ কৃষ্ণমব্রবীৎ ॥৩৬

বত্ৰা: তয়া ক্লিষ্টা গৃহীতপাদ: (গৃহীতৌ পাদৌ বত্ৰ স:)
করুণ: কৃপা:পূর্ণ:, কৃষ্ণ: ক্লিষ্টবধাৎ শ্রবর্ত্তত ॥৩৪

ভক্ত: তম্ অসাধুকারিণঃ ক্লিষ্টং চৈলেন তদ্বজ্রেন বদ্ধা
সম্মশ্রকেশং (সহিতানি স্থানে স্থানে অবশিষ্টানি শ্মশ্রুনি কেশা:
চ বধা ভবতি তথা তেনৈব অসিনা) প্রবপন্ মুণ্ডয়ন্ ব্যরূপয়ৎ
বিকৃতরূপম্ অকরোৎ । তাবৎ কালেন যদুপ্রবীরা: অপি গজা:
বধা নলিনং মর্দয়ন্তি, তথা উক্তং পরন্তু ক্লিষ্টং সৈন্তং মর্দু: ॥৩৫

তদা চ তে কৃষ্ণাস্তিকং কৃষ্ণত সমীপং গতা তথাভূতং
বিকৃতরূপম্, অতএব হতপ্রায়ং ক্লিষ্টং বিমুচ্য কৃষ্ণম্ অবব্রবীৎ ॥৩৬

ভ্রাতৃবধের উদ্যোগ দর্শনে ভীতা ক্লিষ্টা কলেবর
কম্পিত হইতে লাগিল ; শোকে মুখমণ্ডল মলিন ও
কঠ রুদ্ধ হইয়া গেল ; হেমময়ী মালা গলদেশ
হইতে স্থলিত হইয়া পড়িল, তাদৃশ অবস্থায় ক্লিষ্টা
যখন শ্রীকৃষ্ণের চরণধারণে ক্রন্দন করিতে লাগিলেন
তখন শ্রীহরি ক্লিষ্টবধ হইতে প্রতিনিবৃত্ত হইলেন ॥৩৪

তখন বাসুদেব সেই ক্লিষ্টাকে ধরিয়া তাহার
বস্ত্রের দ্বারাই তাহাকে বন্ধন করিলেন এবং স্থানে
স্থানে কিছু অবশিষ্ট থাকে এই প্রকারে তীক্ষ্ণধার
অসির দ্বারা মস্তকের কেশ ও শ্মশ্রু মণ্ডন করত
তাহাকে বিকৃত করিয়া দিলেন । ইতি মধ্যে যাদব
বীরগণ গজপতি যেমন কমল দলকে বিদলিত করে,
সেইরূপ ক্লিষ্ট-পক্ষীয় সৈন্তকুলকে বিধস্ত করিয়া
ফেলিলেন ॥৩৫

অসাদ্বিদং ত্বয়া কৃষ্ণ কৃতমস্মাকুণ্ডপ্লিতম্ ।

বপনং শাশ্রুকেশানাং বৈরূপ্যং সুহৃদো বধঃ ॥৩৭

নৈবাস্মান্ সাধ্যসূয়েণা ভ্রাতুবৈরূপ্যচিস্তয়া ।

সুখদুঃখদো ন চাত্যোহস্তি যতঃ স্বকৃতভুক্ পুমান্ ॥৩৮

বন্ধুবর্ধাদৌষোহপি ন বন্ধোর্বধমর্হতি ।

ত্যাগ্যঃ স্বেনৈব দৌষেণ হতঃ কিং হন্যতে পুনঃ ॥৩৯

হে কৃষ্ণ ! রুদ্রিণঃ ইদং শাশ্রুকেশানাং বপনং হি অস্মাকুণ্ডপ্লিতং (অস্মাকং কুণ্ডপ্লিতং নিপ্লিতম্ এতৎ) ত্বয়া অসাদ্বিকৃতং, বতঃ সুহৃদঃ বৈরূপ্যম্ এষ বধঃ উচ্যতে ॥৩৭

হে সাধ্বি ! ভ্রাতুবৈরূপ্যচিস্তয়া অস্মান্ এষ বা ন অসূয়েণাঃ দোষারোপেণ মা পশু । বতঃ সুখদুঃখদঃ অন্যঃ কশ্চিৎ ন অস্তি ; বতঃ পুমান্ স্বকৃতভুক্ ॥৩৮

বর্ধাদৌষঃ (বধম্ অর্হতি যেন দৌষেণ তথাবিধঃ দোষঃ যন্ত তাদৃশঃ অপি) বন্ধুঃ বন্ধোঃ সকাশাৎ বধং ন অর্হতি, কিন্তু ত্যাগ্যঃ ভবতি । বতঃ স্বেনৈব দৌষেণ হতঃ সঃ কিং পুনঃ হন্যতে ॥৩৯

যেন হেতুনা ভ্রাতাপি যুদ্ধে ভ্রাতরং হন্যাৎ ইতি অয়ং

অনন্তর তাঁহার ঐকৃষ্ণের নিকট যখন গমন করিলেন তখন তাদৃশ বিকৃতরূপ হতপ্রায় রুম্মীকে অবলোকন করিলেন । কিন্তু ভগবান্ বলদেব রুম্মীর তাদৃশ বিকৃত অবস্থা অবলোকন করিয়া বিশেষ দুঃখিত হইলেন এবং নিরতিশয় অনুগ্রহের প্রকাশে রুম্মীকে বিমোচিত করত ঐকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥৩৬

হে কৃষ্ণ ! শাশ্রু কেশের ঐদৃশ বপনের দ্বারা রুম্মীকে একরূপ বিকৃত করায় আমাদের অতীব অশ্রায় আচরণ করা হইয়াছে ; আমাদের পক্ষে ইহা নিতান্ত নিন্দার কার্য্য সন্দেহ নাই । দেখ, সুহৃৎকে বিকৃত করায় তাহার বধ করাই হয় সন্দেহ নাই ॥৩৭

পরে রুদ্রিণীকে সম্বোধন পূর্বক সাধ্বনা বাক্য বলিলেন,—হে সাধ্বি ! ভ্রাতার বিকৃত করণের

কত্রিয়াণাময়ং ধর্ম্যঃ প্রজাপতিবিনির্দিতঃ ।

ভ্রাতাপি ভ্রাতরং হন্যাৎ যেন যোরতরন্ততঃ ॥৪০

রাজ্যস্ত ভূমের্বিস্তস্ত দ্বিয়ো মানস্ত তেজসঃ ।

মানিনোহন্যস্ত বা হেতোঃ শ্রীমদাক্ষাঃ কিপস্তি হি ॥

৪১

তবেয়ং বিষমা বুদ্ধিঃ সর্বভূতেষু দুর্হদাম্ ।

যশ্মন্যগ্নে সদাভদ্রং সুহৃদাং ভদ্রমন্তবৎ ॥৪২

যোরতরঃ অতিদারুণঃ কত্রিয়াণাং ধর্ম্যঃ প্রজাপতিনা এষ বিনির্দিতঃ ততঃ (রুদ্রিণ-প্রযুক্তৌ অস্মাকং ন অপরাধঃ) ॥৪০

হে কৃষ্ণ ! হি বশ্যাঃ শ্রীমদাক্ষাঃ (শ্রীমদেন অক্ষাঃ বিবেকরহিতাঃ মানিনঃ আত্মাভিমানিনঃ জনাঃ রাজ্যস্ত, ভূমেঃ, বিস্তৃত শ্রিয়ঃ, মানস্ত লোককর্তৃকসম্মানস্ত, তেজসঃ স্বপ্রভাব-ক্ষাপণার্থস্ত হেতোঃ নিমিত্তাৎ বন্ধুন্ কিপস্তি তিরস্করন্তি । (তস্মাদস্মাকম্ এতদহুচিতম্) ॥৪১

সর্বভূতেষু দুর্হদাং দুর্ভাগ্যপ্রাপ্ণাং সুহৃদাং যস্যযজ্ঞিনাং রুম্মাদিনাং ভদ্রম্ এষ যুগুনাদিনা বৈরূপ্যম্ অজবৎ অজানাবি বৎ ত্বং সদা অভদ্রঃ ইষ মন্তসে, ইয়ং তব বুদ্ধিঃ বিষমা এষ ॥৪২

চিস্তায় আমাদিগের উপরই কেবল দোষারোপ করিও না । কারণ, মানব যে কোন সুখ বা দুঃখ এই দেখে অহুভব করে, সকলই তাহার পূর্ব সঞ্চিত কর্ম্মেরই ফল বলিয়া জানিতে হইবে, তদ্ব্যতীত অন্য কাহাকেও সুখ বা দুঃখ প্রদানের কারণ বলিয়া নির্ণয় করা যায় না ॥৩৮

আবার ঐকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন যে, হে কৃষ্ণ ! বন্ধু যদি প্রকৃত বধের উপযোগী অপরাধও বলিয়া ফেলেন, তথাপি বন্ধু বন্ধুর সমীপে চিরকালই মার্জনীয় হন ; তোমরা কখন তাঁহাকে বধ করা কর্তব্য নহে, উপেক্ষা করাই বিধেয় । কারণ যে ব্যক্তি স্বকৃত অপরাধেই মৃতপ্রায় হয়, তাহাকে আর পুনর্ব্বার বধ করা অবিধেয় ॥৩৯

পুনরায় রুদ্রিণীকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন,—

আত্মমোহো নৃণামেষ কল্পতে দেবমায়রা ।
 স্কন্দদূর্জদাসীন ইতি দেহাত্মমানিনাম্ ॥৪৩
 এক এব পরো ছাত্মা সর্বেষামপি দেহিনাম্ ।
 নানেষ গৃহতে যুট্টৈর্বা জ্যোতির্বা নভঃ ॥৪৪

দেহাত্মমানিনাং (দেহঃ এব আত্মা ইতি মন্যমানানাং)
 নৃণাং প্রাণিনাং স্কন্দদূর্জদাসীনঃ ইতি এবঃ আত্মমোহঃ
 (আত্মনঃ বুদ্ধেঃ মোহঃ এব) দেবমায়রা (দেবত ভগবতঃ
 মায়রা) কল্পতে এব ॥৪৩

জ্যোতিঃ চন্দ্রাদিঃ (যথা উদকপাত্রভেদেন), নভঃ যথা
 (সর্বঘটাদিভেদেন ভিন্নভাৱা গৃহতে) তথা সর্বেষাম্ এব দেহিনাম্
 একঃ এব পরঃ আত্মা যুট্টৈঃ নান। ইব গৃহতে ॥৪৪

দ্রব্য-প্রাণ-গুণাত্মকঃ (দ্রব্যাদি ক্রিয়াদি পঞ্চ মহাত্মতানি,
 প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়ানি, গুণাঃ শব্দাদয়ঃ তদাত্মকঃ তদারূপঃ) আভ্যু-
 বান্ এবঃ দেহঃ অবিভ্রা আত্মনি ক.পুঃ কল্পিতঃ সন্ (জন্মাদি-

দেখ, ক্ষত্রিয়গণের ধর্ম অতি ভয়াবহ! প্রয়োজন
 হইলে ইহারা স্বীয় সহোদরেরও প্রাণ বিনাশ করিতে
 কিছুমাত্র কুণ্ঠিত হইবে না, এইরূপ ধর্ম স্বয়ং কমলাসন
 ব্রহ্মাই তাহাদের জন্তু বিহিত করিয়াছেন, তখন
 এতাদৃশ বিরূপকরণ কার্যে আমাদের বিশেষ
 অপরাধ কি ? ৪০

এদিকে ত্রীকণ্ঠকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন যে,
 নিতান্ত দেহাভিমানীর কার্যে আমাদের কি
 হস্তক্ষেপ করা হইতেছে না? কারণ, যাহারা ঐশ্বর্য-
 মদে সম্পূর্ণ অন্ধ, তাহারাই রাজত্ব, ক্ষেত্র, বিত্ত, সম্পদ,
 সম্মান বা প্রতাপাদির অহুরোধে উন্মত্তপ্রায় হইয়া
 অন্তের অবমাননা করে বটে, কিন্তু আমাদের পক্ষে
 তাদৃশ আচরণ করা কখনই কর্তব্য নহে ৪১

আবার দেবীকে লক্ষ্য করিয়া বলিলেন,—হে
 সাধি! যাহারা সাধারণ লোকের প্রতি বিরোহাচরণ
 করে, তাহারা পরমাত্মীয় হইলেও তিরস্কারের পাত্র
 সন্দেহ নাই। কিন্তু তুমি যখন তাদৃশ ছুরাচারী
 ভ্রাতা রুমীর বিরূপকরণ কার্যকে তাহার পক্ষে
 হিতকর বলিয়া মনে না করিয়া বরং অনিষ্টকর

দেহ আশ্রয়বানেষ দ্রব্যপ্রাণগুণাত্মকঃ ।

আত্মশ্রবিত্তয়া ক.পুঃ সংসারয়তি দেহিনম্ ॥৪৫
 নাত্মনোহন্তেন সংযোগো বিয়োগশ্চাসতা সতি ।
 তদ্বৈতুয্যং তৎপ্রসিদ্ধৈর্গুণাত্ম্যং যথা রবেঃ ॥৪৬

সংসারয়তি) অপি দেহিনং সংসারয়তি ॥৪৫

অসতা আত্মাভিরিক্ত-সংসারহিতেন অন্যান দেহাদিবা
 আত্মনঃ সংযোগঃ নাতি। তথা হে সতি। তদ্বৈতুয্যং
 হেতুভাবাত্ম্যং তৎপ্রসিদ্ধেঃ (তত দেহাদেঃ প্রসিদ্ধেঃ উৎপত্তেঃ
 প্রকাশত চ তদ্বৈতুয্যং সঃ আত্মা হেতুঃ যতঃ সা তথায্যং)
 গুণগুণাত্ম্যং যথা প্রকাশ-প্রকাশকত্বেন বর্তমানয়োঃ অপি চক্ষু-
 রূপয়োঃ রবেঃ সকাশ্যং প্রসিদ্ধিঃ দ্বয়োরপি তৈজসদ্ব্যং তদ-
 ভেদশ্চ তথা দেহেজ্জিরাগাং পরস্পরং প্রকাশ-প্রকাশক-ভাবেন
 সিদ্ধানাম্ অপি আত্মচৈতন্যাবীনঃ এব প্রকাশঃ তৎ কার্য্যং
 তদব্যতিরেকেণ অসম্বৎ ॥৪৬

জ্ঞান করিতেছে, তখন তোমার বিবেচনায় বিশেষ
 ত্রুটি হইতেছে স্বীকার করিতে হইবে ৪২

ইহাতে তোমার বিশেষ অপরাধ নাই। কারণ
 যাহারা কেবল দেহকে পরম হিতকারী আত্মা বলিয়া
 জ্ঞান করে, তাহারা ঈশ্বর সৃষ্ট মায়ার প্রভাবে
 কাহাকে আত্মীয়, কাহাকে শত্রু এবং কাহাকেও বা
 উদাসীন বলিয়া ধারণা করিয়াই থাকে—ইহা ভগবান্
 বিমুগ্ধই মায়া ৪৩

দেখ! জীবমাত্রেয়ই অন্তরে আত্মরূপে যিনি নিত্য
 বিরাজ করিতেছেন, তিনি অখণ্ড বিজ্ঞান পরমপুরুষ
 পরমাত্মা; কিন্তু ভিন্ন ভিন্ন উদকপাত্রে এক সূর্য্য বা
 চন্দ্র যেমন পৃথক পৃথক ভাবে প্রতিবিম্বিত হন, ষটের
 পার্থক্যে অখণ্ড দণ্ডয়মান বিভূ সমষ্টি আকাশেও
 ব্যষ্টি এবং সাক্ষেতিক বলিয়া অনুভূত হয়, সেইরূপ
 বিভিন্ন দেহে এক সর্বাস্তব্যামী পরমাত্মাই বহুরূপে
 প্রভীত হইতেছেন ৪৪

পঞ্চ মহাত্মত; একাদশ ইন্দ্রিয় নামক প্রাণ এবং
 পঞ্চ তন্মাত্রার সমবায়ে দেহ উৎপন্ন হয় এবং কালক্রমে
 এই সমস্ত তত্ত্বের বিপ্লবে ধ্বংস হইয়া যায়। কিন্তু

জন্মাদয়স্ত দেহস্য বিক্রিয়া নাস্ত্বনঃ কচিৎ ।

কলানামিব নৈবেন্দ্যোর্মুর্তির্হ্যস্ত কুহুরিব ॥৪৭

যথা শয়ান আত্মানং বিষয়ান্ ফলমেব চ ।

অনুভুঙ্তেহ্যপ্যসত্যার্থে যথাগোত্যবুধো ভবম্ ॥৪৮

জন্মাদয়ঃ বিক্রিয়াঃ বিকারাঃ দেহস্ত এব ; যথা কলানাম্
জন্মবৃদ্ধাদিভিঃ ইন্দ্রোঃ চক্ষুস্ত তু পৃথক্ জন্মাদয়ঃ ন ভবন্তি, তথা
দেহস্ত জন্মাদিভিঃ এব আত্মনঃ জন্মাদি-ব্যবহারঃ ন বৃত্তঃ তে
কচিৎ ভবন্তি ; তথা অস্ত জীবন্ত মৃতিঃ বরণম্ অপি চক্ষুস্ত
কুহুঃ ইব । কলানাশাদেব কুহুঃ অসাবতা ইন্দ্রিয়ঃ যথা তথা
দেহনাশাৎ এব আত্মনঃ মৃতিঃ ইতি ব্যবহারঃ ॥৪৭

(দেহাদিশব্দরূপে) অর্থে সতি অবিভক্ত্যনৈ অপি শয়ানঃ
পুরুষঃ যথা আত্মানং দেহাদিবিশিষ্টং ভোক্তারং শব্দাদীন
বিষয়ান্ (ভোগ্যং) ফলং চ অনুভুঙ্তে অনুভবতি, তথা

এই দেহকে উপাধিরূপে অবলম্বন করায় দেহাতীত
জীবন্তত্বও দেহধর্ম্মে আত্মভাবের প্রকাশ করত
সংসারে মোহিত হন। আত্মস্বরূপে অবস্থিত
অজ্ঞানই যাবতীয় অনিষ্টের মূল ৷৪৫

হে সতি বিচক্ষণে ! অনিত্য এবং ক্ষণক্ষয়সী এই
দেহের সহিত জীবাত্মার প্রকৃত প্রস্তাবে কোনরূপ
সম্বন্ধ নাই। স্মরণ্য ইহার সহিত আত্মার সম্মিলন বা
বিশ্লেষ ঘটে না। কারণ আত্মাটি ইহার হেতু এবং
উপদ্রষ্টা। যেমন দর্শন-শক্তি চক্ষু এবং দৃশ্য স্বরূপ
রূপ উভয়ই এক সূর্য্য হইতে সমুৎপন্ন হয়, সেইরূপ
এক পরমপুরুষ হইতেই দেহাদি দৃশ্য সমুৎপন্ন হইয়া
তদীয় বিজ্ঞানাংশে প্রতীয়মান জীবের দ্বারাই তাহা
পরিদৃষ্ট হইতেছে ৷৪৬

জন্ম মৃত্যু প্রভৃতি ছয় প্রকার বিকার এক দেহের
উপরই প্রতিপত্তি করে, আত্মার সহিত তাহাদের কোন
সংস্রবই নাই। যেমন কলার ক্ষয়ে কুহুনামা অমা-
বস্তাকে ইন্দ্রিয় বলিয়া লোকে বলে, প্রকৃত পক্ষে
তাহাতে চক্ষুর বিনাশ হয় না এবং কলার উদয়ে
পূর্ণিমার পূর্ণচন্দ্রের প্রতীতিতেও চক্ষুর জন্ম হয় না

তস্মাদজ্ঞানজং শোকমাত্মশোষবিমোহনম্ ।

তত্ত্বজ্ঞানেন নির্হৃত্য স্বহা ভব শুচিস্মৃতিতে ॥৪৯

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ভগবতা তদ্বী রামেণ প্রতিবোধিতা ।

বৈমনস্তং পরিত্যজ্য মনো বুদ্ধ্যা সমাদধে ॥৫০

অবুধঃ অজ্ঞঃ ভবং জন্মাদি সংসারম্ আগ্রোতি অনুভবতি ॥৪৮

তস্মাৎ হে শুচিস্মৃতিতে প্রসন্নহৃদয়ে ! তত্ত্বজ্ঞানেন আত্মজ্ঞানেন
আত্মশোষবিমোহনম্ (আত্মানম্ অন্তঃকরম্ শোষয়িত্ব
ক্লেশীকরেতি ভবী বিমোহয়তি তথা ভং) অজ্ঞানজং
শোকং নির্হৃত্য অপাকৃত্য স্বহা শান্তচিত্তা ভব ॥৪৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । তদ্বী শুকুমারাদী ক্লেশী এবং ভগবতা
রামেণ প্রতিবোধিতা সতী বৈমনস্তং পরিত্যজ্য বুদ্ধ্যা বিবেকাস্তি-
করা মনঃ সমাদধে সমাহিতমকরোৎ ॥৫০

কিন্তু তদ্বৎ প্রতীত হয় মাত্র, সেইরূপ দেহের উদয়ে
আত্মার জন্ম এবং দেহের ক্ষয়ে আত্মার বিনাশ
প্রতীত হয় মাত্র ; প্রকৃত প্রস্তাবে আত্মার জন্মাদি
কোন বিকারই কখন নাই ৷৪৭

নিজাকালে ভোগ্য পদার্থ না থাকিলেও নিজিত
ব্যক্তি স্বপ্নের প্রভাবে ভোক্তা (আপনাকে), ভোগ্য-
বস্তু এবং ভোগ এই তিনটি ব্যাপারই সূক্ষ্মপটে প্রতীতি
করে, সেইরূপ অবিবেকী পুরুষ কেবল মায়ার প্রভাবে
মিথ্যা বস্তুতেও একান্ত আসক্ত হইয়া সংসারে
বদ্ধ হইয়া থাকে ৷৪৮

অজ্ঞানোৎপন্ন শোকে জীবের চিত্ত সঙ্কচিত ও
বিমোহিত হইয়া পড়ে। হে প্রসন্নহৃদয়ে ! তুমি
আত্মজ্ঞানের দ্বারা সেই অজ্ঞান-জনিত শোকের
অপনয়ন পূর্ব্বক স্বহৃদ ভাব ধারণ কর ৷৪৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! অপূর্ব্ব
লাবণ্যবতী সর্ব্বসৌন্দর্য্যসম্পন্ন ক্লেশী ভগবান্ বলরাম
কর্তৃক এই প্রকারে প্রবোধিত হইয়া মনোমালিন্ত
বিসর্জনে বুদ্ধিপূর্ব্বক ধৈর্য্য অবলম্বন করিলেন ৷৫০

প্রাণাবশেষ উৎসৃষ্টো দ্বিড়্ভিহঁতবলপ্রভঃ ।
 স্রবন্ বিরূপকরণং বিতথাস্রমনোরথঃ ।
 চক্রে ভোজকটং নাম নিবাসায় মহৎপুৰম্ ॥৫১
 অহস্থা দুর্শ্রুতিং কৃষ্ণমপ্রতুহ যবীয়সীম্ ।
 কুণ্ডিনং ন প্রবেক্ষ্যামৌতুত্শ্চ । তত্রাবসদ্ কৃষা ॥৫২
 ভগবান্ ভীষ্মকশ্রুতামেবং নির্জিত্য ভূমিপান্ ।
 পুরমানীয় বিধিবদ্রুপযেমে কুরুদবহ ॥৫৩

দ্বিড়্ভিঃ শত্রুভিঃ কৃষ্ণাদিভিঃ হতবলপ্রভঃ (হতং বলং প্রভা ভেজচ্চ বস্ত্র সঃ অতএব) প্রাণাবশেষঃ (প্রাণমাত্রম্ অবশেষঃ বস্ত্র সঃ) তৈঃ এষ উৎসৃষ্টঃ পরিত্যক্তঃ অতএব বিতথাস্রমনোরথঃ (বিতথঃ অপূর্ণঃ আশ্রয়ঃ মনোরথঃ বস্ত্র সঃ) কৃষ্ণী বস্ত্র বিরূপকরণং স্রবন্ কৃষা ক্রোধেন ভোজকটং নাম মহৎ পুরং নিবাসায় চক্রে ॥৫১

অতএব কৃষা ক্রোধেন দুর্শ্রুতিং কৃষ্ণম্ অহস্থা যবীয়সীম্ কনিষ্ঠাং কুণ্ডিনীম্ অপ্রতুহ্য অনিবর্ত্য কুণ্ডিনং পুরং ন প্রবেক্ষ্যামি ইতি উক্ত। প্রতিজ্ঞায় বত্র বিরূপিতঃ, তত্র ভোজকটং কৃষা অবসদ্ ॥৫২

হে কুরুদবহ পরিক্রিৎ। ভগবান্ কৃষ্ণঃ এবং ভূমিপান্ নির্জিত্য ভীষ্মকশ্রুতাং কুণ্ডিনীং পুরম্ আনীয় বিধিবৎ বধা-

এদিকে কৃষ্ণপক্ষীয় শত্রুকুল কৃষ্ণীর যাবতীয় সৈন্য সামন্ত নিহত করিয়া কেবল জীবনমাত্র অবশিষ্ট রাখিয়া কৃষ্ণীকে যখন পরিত্যাগ করিল, তখন কৃষ্ণীর অপমানের আর সীমা রহিল না। সে আপনার অভ্যুত্থানে পরাস্ত হইয়া যেরূপ বিকৃত দশায় পরিণত হইয়াছিল, সেই সমস্ত চিন্তা করিয়া সে আর গৃহে প্রত্যাগমন করিতে পারিল না।

কৃষ্ণী শ্রীকৃষ্ণকে নিহত না করিয়া ও কুণ্ডিনীকে প্রত্যাভর্জন না করাইয়া কুণ্ডিনপুরে প্রত্যাগমন করিব না বলিয়া ক্রোধভরে পূর্বে যেরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া ছিল, এক্ষণে সেই প্রতিজ্ঞা স্মরণ করত পরাজয়ের ফলে একটা বিপুল ভোজকট নির্মাণ করত সেই গৃহেই বসতি করিল ॥৫১-৫২

তদা মহোৎসবো নৃণাং যদ্রূপ্য্যাং গৃহে গৃহে ।
 অভূদনশ্রুতাবানাং কৃষ্ণে যদ্রূপতো নৃপ ॥৫৪
 নরা নার্য্যশ্চ মুদিতাঃ প্রমুটমণিকুণ্ডলাঃ ।
 পারিবর্হমুপাজহুর্বরয়োশ্চিহ্নবাসসোঃ ॥৫৫
 সা বৃষ্ণিপুৰ্য্যুতভিত্তৈশ্চক্রেতুভি-

বিচিত্রমালাশ্রবরতোরণৈঃ

বভৌ প্রতিষায়ুপক.প্তমঙ্গলৈ-

রাপূর্ণকুস্তাগুরুধূপদীপকৈঃ ॥৫৬

বিধানম্ উপবেশে বিবাহিতবান্ ॥৫৩

হে নৃপ। যদ্রূপতো কৃষ্ণে অনন্তভাবানাং নিরূপাধিমেহবত্যাং নৃণাং যদ্রূপ্য্যাং দ্বারকায়াং গৃহে গৃহে তদা মহোৎসবঃ অভূৎ ॥৫৪

প্রমুটমণিকুণ্ডলাঃ (প্রমুটানি নির্মলীকৃতানি মণিমাণি কুণ্ডলানি যেষাং বাসাং চ তৈঃ ভাঃ চ) প্রমুদিতাঃ নরাঃ নার্য্যঃ চিহ্নবাসসোঃ (চিহ্নে বাসসী বরোঃ ভরোঃ) বরয়োঃ বরবধোঃ, পারিবর্হং বিবাহে দেবম্ উপস্বম্ উপাজহুঃ সমর্পণাশ্রয়ঃ ॥৫৫

সা বৃষ্ণিপুৰী দ্বারকা তদা উত্তভিত্তৈশ্চক্রেতুভিঃ (উত্তভিত্তৈঃ তৈঃ উদ্ভূতাঃ প্রতিবন্ধৈঃ ইত্যক্রেতুভিঃ ধ্বজাধিশৈবৈঃ) বিচিত্র-মালাশ্রবরতোরণৈঃ প্রতিষায়ি গৃহাণাং দ্বারে দ্বারে উপক.প্ত-মঙ্গলৈঃ (উপক.প্তানি স্থাপিতানি বানি মঙ্গলানি তৈঃ) আপূর্ণ-কুস্তাগুরু-ধূপদীপকৈঃ বভৌ ॥৫৬

হে নরনাথ। এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উপস্থিত জরাসন্ধাদি নৃপতিবর্গকে যুদ্ধে পরাজয় করত ভীষ্মকনন্দিনী কুণ্ডিনীকে দ্বারকাপুরে আনয়ন করিলেন এবং যথাবিধি তাহার পাণিগ্রহণ করিলেন ॥৫৩

হে নৃপ। যদ্রূপতি কৃষ্ণের প্রতি পুরবাসিগণের বিশেষ প্রজ্ঞা ও শ্রীতি ছিল, সুতরাং এই বিবাহের উপলক্ষে যদ্রূপপুরীর প্রতিগৃহেই যথেষ্ট আনন্দোৎসব হইয়াছিল ॥৫৪

সমগ্র নর-নারীগণ উজ্জল মণিময় কুণ্ডলাদি দ্বারণে অতীব আনন্দিত হইয়া বিচিত্র বেশভূষায় সুসজ্জিত বরবধুর সমীপে বিবাহোপবোধী অব্য সামগ্ৰী আনয়ন করিতে লাগিলেন ॥৫৫

অহো। বৃষ্ণিকুলের দ্বারকাপুরী তৎকালে বি

সিক্তমার্গা মদচ্যুস্তিরাহুতপ্রেষ্টভুজাম্ ।
 গজৈর্বাঃসু পরামৃষ্টরস্তাপুগোপশোভিতা ॥৫৭
 কুরু-শৃঙ্গয়-কৈকেয়-বিদর্ভ-যত্ন-কুন্তয়ঃ ।
 মিথো যুমুদিরে তস্মিন্ সজ্জমাৎপরিধাবতাম্ ॥৫৮
 রুক্মিণ্যা হরণং কৃৎস্না গীয়মানং ততস্ততঃ ।
 রাজানো রাজকন্যাশ্চ বভূবুর্ভবিন্মিতাঃ ॥৫৯

আহুতপ্রেষ্টভুজাঃ (আহুতাঃ যে প্রেষ্টাঃ ভুজাঃ রাজানঃ
 তেষাং) মদচ্যুস্তিঃ (মদোদকং প্রবর্তিঃ) গজৈঃ সিক্তমার্গা
 (সিক্তাঃ মার্গাঃ বভাঃ সা) তথা বাঃসুঃ পরামৃষ্টরস্তাপুগোপ-
 শোভিতা (পরামৃষ্টাঃ উজ্জ্বিতাঃ রস্তাঃ কদল্যাঃ তাভিঃ পুগৈঃ
 চ উপশোভিতা অলঙ্কৃতা) চ বভৌ ॥৫৭

সজ্জমাৎ ঐস্কক্যাং পরিভঃ মার্গে ধাবতাং বহুনাং মধ্যে
 তস্মিন্ কুরু-শৃঙ্গয়-কৈকেয়-বিদর্ভ-যত্ন-কুন্তয়ঃ মিথঃ সমেত্য
 যুমুদিরে যুগং প্রাপুঃ ॥৫৮

অপূর্ব্ব শোভাই ধারণ করিয়াছিল। নানাপ্রকার
 ধ্বজাপতাকা তোরণোপরি সংলগ্ন হইল, তাহাতে
 বিচিত্র মালা ও চেলখণ্ড সকল শোভা পাইতে
 লাগিল। প্রতি গৃহের দ্বারদেশে অগুরু চন্দনোপলিপ্ত
 এবং ধূপ-দীপোপশোভিত জলপূর্ণ কুন্তসমূহ মাজল্যের
 পরিচয়ে রক্ষিত পরিলক্ষিত হইতে লাগিল। ৫৬

নিমন্ত্রিত প্রিয় রাজকন্যাবর্গের মদপ্রাবী বারণসমূহের
 মদক্ষরণে রাজমর্গ প্রায় আর্দ্র হইয়া গেল। প্রতি
 ভবনের দ্বারদেশে কদলী-বৃক্ষ ও গুবাকবৃক্ষ সকল
 শোভা পাইতে লাগিল। ৫৭

রাজমার্গ ও চত্বরাদি স্থানসমূহ জন সম্ভে
 পরিপূর্ণ হইয়া গেল, তন্মধ্যে কুরু, শৃঙ্গয়, কৈকেয়,
 বিদর্ভ, যত্ন ও কুন্তিবংশীয় বহুবর্গই পরস্পরে আনন্দ-

দ্বারকায়ামভূদ্ রাজন্ মহামোদঃ পুরোকসাম্ ।
 রুক্মিণ্যা রময়োপেতং দৃষ্ট্ৱ। কৃষ্ণং ত্রিয়ঃ পতিম্ ॥৬০
 ইতি ত্রীমহ্যগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৪

ততঃ ততঃ তত্র তত্র দেশেষু (স্ত্রীাদিভিঃ) গীয়মানং
 রুক্মিণ্যাঃ হরণং তৎসংবাদং শ্রুত্বা রাজানঃ রাজকন্যাঃ চ
 ভূশবিন্মিতাঃ বভূবুঃ ॥৫৯

হে রাজন্। রময়া লক্ষ্মীরূপয়া রুক্মিণ্যা উপেতং সহিতং
 ত্রিয়ঃ পতিং ত্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্ৱ। দ্বারকায়াম্ পুরোকসাম্ পুরবাসিনাম্,
 মহামোদঃ বভূব ॥৬০

ইতি দশমে স্কন্ধে ত্রীমহেস্ত্রনাথশাস্ত্রিকৃতধ্বরে
 চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

পূর্ণ হইয়া ঐস্কক্যবশত. ইতস্ততঃ উৎসবোপলক্ষে
 ধাবিত লক্ষ্য হইতে লাগিল। ৫৮

পূর্ব্বোক্ত বহুগণের দেশসমূহে স্ত্রীাদি বন্দিগণ
 যখন রুক্মিণীর হরণব্যাপারে কমললোচন ত্রীকৃষ্ণের
 বীর্ঘ্যসমূহ কৌতূহল করিতে লাগিল, তৎপ্রবণে সেই
 সেই প্রদেশে এমন কোন নর বা নারী ছিল না, যিনি
 বিস্মিত ও আনন্দিত না হইয়াছিলেন; সমগ্র রাজকন্যাবর্গ
 ও রাজকন্যাগণ রুক্মিণীর হরণবার্ত্তা শ্রবণে অতীব
 চমৎকৃত ও আনন্দিত হইয়াছিলেন। ৫৯

হে রাজন্। লক্ষ্মীস্বরূপ রুক্মিণী সহ ত্রীপতি
 ত্রীকৃষ্ণকে একাসনে সমাসীন অবলোকন করিয়া
 দ্বারকাবাসী জনগণ সকলেই বিশেষ তৃপ্তি ও আনন্দ
 উপভোগ করিয়াছিলেন। ৬০

ত্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা ত্রীমহাভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

ত্রীমহেস্ত্রনাথশাস্ত্রিকৃত চতুঃপঞ্চাশাধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত।

পঞ্চপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ।

[প্রহ্মায়নস্য জন্ম, শম্বরাস্ত্রববধঃ ।]

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।

কামস্ত বাসুদেবাংশো দধ্বঃ প্রাগ্‌রুদ্রমমুনা ।

দেহোপপত্তয়ে ভূয়ন্তমেব প্রত্যপত্ত ॥১

স এব জাতো বৈদৰ্ভ্যাং কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ।

প্রহ্মায় ইতি বিখ্যাতঃ সৰ্ব্বতোহনবমঃ পিতুঃ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ । কামঃ কল্পঃ তু বাসুদেবস্ত অংশঃ ।
প্রাক্ পূৰ্বে রুদ্র-মমুনা (রুদ্রস্ত মমুনা ক্রোধেন) দধ্বঃ ভগ্নীভূতঃ
সন্ ভূয়ঃ পুনরপি দেহস্ত উপপত্তয়ে প্রাপ্ত্যর্থং তং বাসুদেবম্
এব প্রত্যপত্ত প্রাপ ॥১

কৃষ্ণবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ, (কৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যাং সম্যক্ উদ্ভবঃ বস্ত সঃ)
সঃ কামঃ বৈদৰ্ভ্যাং কৃষ্ণিণ্যাং জাতঃ প্রহ্মায় ইতি খ্যাত উক্তঃ
এব তথা সৰ্ব্বতঃ সৰ্বৈঃ গুণৈঃ, পিতুঃ অনবমঃ তুল্য এব
অভূৎ ॥২

পঞ্চপঞ্চাশ অধ্যায় ।

[প্রহ্মায়নস্য জন্ম এবং শম্বরাস্ত্রববধ ।]

ব্যাসপুত্র শ্রীশুকদেব বলিলেন,—কামদেব বাসু-
দেবের অংশেই জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছিলেন । কিন্তু
পূৰ্বে রুদ্রকোপানলে ভগ্নীভূত হওয়ায় দেহ ধারণার্থ
তিনি পুনরায় শ্রীকৃষ্ণকেই আশ্রয় করিলেন এবং
তাঁহার দেহে প্রবেশ পূৰ্ব্বক অবস্থান করিতে
লাগিলেন ॥১

অনন্তর কৃষ্ণবীৰ্য্যে সমুদ্ভূত কামদেব বিদর্ভনন্দিনী
কৃষ্ণিণীর গর্ভে জন্ম পরিগ্রহ করত প্রহ্মায়নামে
অভিহিত হইলেন । আকার, প্রকার, রূপ ও
দর্শনীয়তা সম্বন্ধে তিনি পিতা শ্রীকৃষ্ণের কোন অংশে
অতুলনীয় হন নাই ॥২

তং শম্বরঃ কামরূপী হৃদ্বা তোকমনির্দিশম্ ।

স বিদিত্বাত্মনঃ শত্রুং প্রাস্তোদয়ত্যগাদ্ গৃহম্ ॥ ৩

তং নির্জ্জগার বলবান্ মৌনঃ গোহপ্যপটৈঃ সহ ।

বৃত্তো জালেন মহতা গৃহীতো মৎস্তজীবিত্তিঃ ॥৪

তং শম্বরায় কৈবর্তা উপাজহুঃ রূপায়নম্ ।

সূদা মহানগং নৌহাবতন্ স্বধিতিনাভূতম্ ॥৫

অনুব্রতঃ

সঃ প্রসিদ্ধঃ কামশত্রুঃ শম্বরঃ তম্ আত্মনঃ শত্রুং বিদিত্বা
অনির্দিশম্ অনভীতদশাহম্ অর্ভকং শিশুম্ এব কামঃ কামরূপী
অলক্ষিতঃ এব সঃ হৃদ্বা উদবতি সমুদ্রে প্রাপ্ত ক্ৰিপ্তা গৃহম্
অগাৎ ॥৩

তত্র কশিৎ বলবান্ মৎস্তঃ তং বালকং নির্জ্জগার
গিলিতবান্, সঃ মৎস্তঃ অপি অপটৈঃ মৎস্তৈঃ সহ মহতা জালেন
বৃত্তঃ সন্ মৎস্তজীবিত্তিঃ ধীবরৈঃ গৃহীতঃ ॥৪

কৈবর্তাঃ তে তং মৌনং শম্বরায় উপায়নম্ উপাজহুঃ তং

এদিকে শম্বরনামে এক অশুর কামদেবকে
নিজের শত্রু বলিয়াই জানিতেন, সুতরাং প্রাপ্তবয়স্ক
হইয়া প্রহ্মায়ন পাছে তাঁহার অনিষ্ট সাধন করেন, এই
ভয়ে ভীত হইয়া ঐ অশুর মায়ামূর্তি ধারণে সকলের
অজ্ঞাতসারে দশ দিনেরও ম্যূনবয়স্কবালক মাত্র
সেই শিশু কামদেবকে স্মৃতিকাগৃহ হইতে অপহরণ
করত সমুদ্রজলে নিক্ষেপ করিয়া নিজগৃহে প্রস্থান
করিল ॥৩

সমুদ্রে প্রক্ষিপ্ত হইবামাত্র একটি বিপুল কলবের
মৎস্ত সেই বালককে তৎক্ষণাৎ গ্রাস করিল ; সেই
মৎস্তও আবার অগ্ৰাণ্ড মৌনের সহ একটা প্রকাণ্ড
জালে আবদ্ধ হইয়া মৎস্যজীবী ধীবরগণ কর্তৃক গৃহীত
হইল ॥৪

কৈবর্তেরা সেই বৃহৎ মৎস্যটিকে লইয়া শম্বরের
সমীপে উপহার স্বরূপে প্রদান করিলে পাচকেরা সেই

দৃষ্ট। তদ্বদরে বালং মায়াবতৌ শ্রবেদয়ন্ ।
 নারদোহকথয়ৎ সৰ্বং তস্তাঃ শঙ্কিতচেতসঃ ॥৬
 সা চ কামস্ত বৈ পত্নী রতির্নাম যশাস্বিনী ।
 পত্ন্যনির্দগ্ধদেহস্ত দেহোৎপত্তিং প্রতীক্ষতী ॥৭
 নিরুপিতা শশ্বরেণ সা সুপৌদনসাধনে ।
 কামদেবং শিশুং বুদ্ধা চক্রে স্নেহং তদাৰ্ভকে ॥৮

সম্প্রতিমাঃ। হৃদাঃ ছেদারঃ পাচকাঃ তন্ম অভ্যুত্তং মংস্তং
 মহানসং পাকগৃহং প্রতি নীত্বা বধিষ্ঠিনা শস্ত্রবিশেষেণ,
 অবগত্ব খণ্ডিতবস্তঃ। তদা তস্ত উদরে বালং দৃষ্টা তে
 মায়াবতৌ শ্রবেদয়ন্ সম্প্রতিমাঃ। (কোহয়ং বালঃ ইতি)
 শঙ্কিতং চেতঃ বস্তাঃ তস্তাঃ মায়াবত্যাঃ নারদঃ বালস্ত তৎসং
 কামদেবশ্লোকপত্ন্যং উৎপত্তিং (শশ্বরহরণেন) মংস্তোদর-
 নিবেশনং চ সৰ্ব্বম্ অকথয়ৎ ॥৬-৬

নির্দগ্ধদেহস্ত পত্ন্যঃ কামদেবস্ত দেহোৎপত্তিং জননং
 প্রতীক্ষতী প্রতীক্ষমাণা সা মায়াবতী বৈ কামস্ত রতিঃ নাম
 যশাস্বিনী পত্নী এব ॥৭

শশ্বরেণ সুপৌদনসাধনে পাকাদিকার্যে নিরুপিতা সা রতিঃ

অন্তত মংস্যকে লইয়া পাকশালায় গমন করিল এবং
 তীক্ষ্ণধার অস্ত্রের দ্বারা মংস্যটিকে ছেদন করিবারামাত্র
 তাহার উদর মধ্যে এই অপূৰ্ণ বালকটিকে নয়নগোচর
 করিল। তখন তাহারা মায়াবতীকে সেই বালকটি
 সমর্পণ করিল। ৫

বালক দর্শনে মায়াবতী বিস্মিত মনে যখন অবস্থান
 করিতেছিলেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ অকস্মাৎ
 তথায় উপনীত হইয়া বালকের পূর্ব বৃত্তান্ত বর্ণন
 করিলে। মায়াবতী তখন বালককে কামদেব বলিয়া
 অবগত হইলেন এবং শশ্বক কর্তৃক আহৃত হইয়া
 যেক্রমে মংস্য গর্ভে রক্ষিত ও তাহার নিকট আনীত
 হইয়াছেন সেই সকল বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া বিশেষ
 পরিতৃপ্ত হইলেন। ৬

রুজ্জকোপানলে ভস্মাবশেষিত প্রাণপতি কন্দর্পের
 পুনরায় কলেবরোৎপত্তি কামনায় কামপত্নী রতিদেবী
 এককাল মায়াবতী নামে অবস্থান পূর্বক কালের

নাতিদীর্ঘেণ কালেন স কাঞ্চী রুচ্যৌবনঃ ।
 জনয়ামাস নারীগাং বীক্ষন্তীনাঞ্চ বিভ্রমম্ ॥৯
 সা তং পতিং পদ্মদলায়তেক্ষণং

প্রলম্ববাহুং নরলোকহৃন্দরম্ ।

সত্রীড়হাসোত্তীভিতভ্রবেক্ষতী

প্রীত্যোপতস্থে রতিরঙ্গ সৌরভৈঃ ॥১০

তং শিশুং কামদেবং বুদ্ধা তদা তস্মিন্ অৰ্ভকে স্নেহং
 চক্রে ॥৮

নাতিদীর্ঘেণ অল্পেইব কালেন রুচ্যৌবনঃ (রুচ্যং প্রাপ্ত-
 যৌবনং বস্ত্র সঃ) কাঞ্চী রুক্ষপুত্রঃ প্রহুয়ঃ তং বীক্ষন্তীনাং
 নারীগাং বিভ্রমং জনয়ামাস ॥৯

হে অঙ্গ। পদ্মদলায়তেক্ষণং (পদ্মদলবৎ আয়তে ঈক্ষণে
 বস্ত্র তং) প্রলম্ববাহুং (প্রলম্বো বাহু বস্ত্র তং) নরলোকেষু
 হৃন্দরং তং রুচ্যৌবনং প্রহুয়ঃ সত্রীড়য়া সহিতঃ হাসঃ তেন
 উত্তীভিতে ভ্রবৌ বস্তাঃ তয়া, ঈক্ষতী সতী রতিঃ প্রীত্যা
 সৌরভৈঃ ভাবৈঃ উপতস্থে অন্তঃ ॥১০

প্রতীক্ষা করিতেছিলেন। ৭

সম্প্রতি তিনি শশ্বর-গৃহে পাকাদি কার্যে নিযুক্তা
 থাকিয়া সেই শিশুকে কামদেব জ্ঞানে যথেষ্ট যত্ন ও
 স্নেহ করিতে লাগিলেন। ৮

কিন্তু অতি অল্প কালের মধ্যে কৃষ্ণপুত্র প্রহুয়-
 মূর্ত্তিধারী কন্দর্প যৌবন পদবীতে আরোহণ করিলেন
 এবং স্বীয় রূপলাবণ্যে সমাগত যাবতীয় যুবতীবৃন্দেই
 মোহ উৎপাদন করিতে লাগিলেন। ৯

হে প্রিয় পরীক্ষিৎ। পদ্মপলাশের জায় আরভ-
 লোচন আজামুলস্থিতবাহু নরলোক-মনোরম প্রাপ্ত-
 যৌবন স্বীয়পতি প্রহুয়রূপী কামদেবকে একদিন
 অবলোকন করিয়া মায়াবতী আর নিরন্ত থাকিতে
 পারিলেন না। তিনি সলজ্জ মুহুমুদ হাস্ত-সহকারে
 এবং ভ্রূয়ুগলের কুঞ্জে কটাক্ষপাত করত সুরভ-
 প্রার্থনায় প্রহুয়ের সমীপে অগ্রসর হইলেন। ১০

তামাহ ভগবান্ কার্ঘ্যমাতন্তে মতিরন্থথা ।
মাতৃভাবমতিক্রম্য বর্তসে কামিনৌ যথা ॥১১
রতিরূপাচ ।

ভবান্ নারায়ণমুতঃ শব্দরেণ হতো গৃহাৎ ।
অহং তেহধিকৃতা পত্নী রতিঃ কামো ভবান্ প্রভো ॥১২
এষ স্থানির্দশং সিন্ধাবক্ষিপচ্ছরোহম্বরঃ ।
মৎস্তোহগ্রসৌ তদুদরাদিহ প্রাপ্তো ভবান্
প্রভো ॥১৩

তদা চ ভগবান্ কার্কা প্রহ্মায়ঃ তাং মায়াবতীম্ আহ,
হে মাতঃ! তে ভব রতিঃ অগ্রথা (বিপরীতা জাতা ইত্যাহং
মন্তো বতঃ) মাতৃভাবম্ অতিক্রম্য পরিত্যজ্য কামিনৌ যথা
ভবা বর্তসে ॥১১

রতিঃ উবাচ । ভবান্ নারায়ণমুতঃ (নারায়ণম্ কৃষ্ণম্
মুতঃ) শব্দরেণ অম্বরেণ গৃহাৎ হতঃ । অহং তে ভব অধিকৃতা
অধিকারপ্রাপ্তা পত্নী রতিঃ; তথা হে প্রভো! ভবান্ মম
পতিকামঃ এষ ॥১২

এষঃ শব্দঃ তন্মায়কঃ অম্বরঃ অনির্দশম্ অনতিদশদিনং
তা সিন্ধৌ অক্ষিপৎ প্রক্লিপবান্; তত্র মৎস্তঃ স্বাম্ অগ্রসৌ
(সঃ মৎস্তো মৎস্তজীবিত্তিরহানীতঃ) তস্ত উদরাৎ হে প্রভো!
ভবান্ ইহ প্রাপ্তঃ আগতঃ ॥১৩

তখন কৃষ্ণনন্দন প্রহ্মায় মায়াবতীকে সম্বোধন
পূর্বক বলিলেন,—হে মাতঃ! অগ্র আমার প্রতি
তোমার বিপরীত ভাব অবলোকন করিতেছি।
তুমি মাতৃভাব বিসর্জন-করত কুলটা কামিনীর স্থায়
আমার পার্শ্বে অবস্থান করিতেছ ॥১১

রতি বলিলেন,—আপনি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পুত্র,
সাক্ষাৎ কামদেব। স্মৃতিকাগৃহ হইতে শব্দরাসুর
আপনাকে হরণ করিয়াছিল। আমি আপনার
অধিকৃতা পত্নী রতি ॥১২

এই শব্দরাসুর দশ দিবসেরও ন্যূন বয়স্ক শৈশব-
ভাবাপন্ন আপনাকে হরণ করিয়া সমুদ্রজলে নিক্ষেপ
করে, তথায় একটি বৃহৎ মৎস্ত আপনাকে গ্রাস করে

তমিমং জহি দুর্দ্ধবং দুর্দ্ধয়ং শক্রমাত্মনঃ ।
মায়ামতবিদং স্বয়ং মায়্যভিমোহনাদিভিঃ ॥১৪
পরিশোচতি তে মাতা কুররৌব গতপ্রজা ।
পুত্রস্নেহাকুলা দীনা বিবৎসা গৌরিবাভুরা ॥১৫
প্রভাম্যেবং দদৌ বিভ্যাং প্রহ্মায়্য মহাত্মনে ।
মায়াবতৌ মহামায়্যং সর্বমায়্যাবিনাশিনীম্ ॥১৬
স চ শব্দরমভ্যেত্য সংযুগায় সমাহ্বয়ৎ ।
অবিষহেস্তম্যাক্ষৈপৈঃ ক্ষিপন্ সঞ্জয়ন্ কলিম্ ॥১৭

তম্ ইমং দুর্দ্ধবম্ অতিভবিতুমশক্যং দুর্দ্ধয়ং মায়ামতবিদম্
আত্মনঃ শক্রং শব্দরং মোহনাদিভিঃ মায়্যভিঃ স্বং জহি
মায়ম্ ॥১৪.

গতপ্রজা (গতা হতা প্রজা পুত্রঃ বতঃ সা) পুত্র-
স্নেহাকুলা (পুত্রস্নেহেন আকুলা) অতএব বিবৎসা বৎসহীনা
গৌঃ ইব আভুরা দীনা তে ভব মাতা কুররৌ ইব পরিশোচতি ॥১৫

এবং প্রভায় উক্তা। মায়াবতী রতিঃ মহাত্মনে প্রহ্মায়্য
সর্বমায়্যাবিনাশিনীং মহামায়্যং বিভ্যাং দদৌ ॥১৬

সঃ চ প্রহ্মায়ঃ তং শব্দরম্ অভ্যেত্য তৎসমীপং গতা
অবিষহে: আক্ষেপৈঃ তিরস্করৎকৈঃ তং ক্ষিপন্ উদীপয়ন্,
কলিং কলহং সংজনয়ন্ উৎপাদয়ন্ সংযুগায় যুদ্ধায়
সমাহ্বয়ৎ ॥১৭

এবং ঐ মৎস্ত আবার ধীরগণ কর্তৃক ধৃত হইয়া
এই স্থানেই আনীত হয়। তাহার উদর হইতে
আমি আপনাকে এখানে প্রাপ্ত হইয়াছি ॥১৩

এই অম্বর অতীব দুর্দ্ধব এবং অজ্ঞেয়, এ বিবিধ
মায়াজাল জানে। অতএব মোহনাদি বিবিধ মায়্য-
শক্তির বিস্তারে হে প্রভো! আপনি নিজের পরম
শত্রু এই শব্দরাসুরকে আঁবলস্বে সংহার করুন ॥১৪

অহো! ভবদায় জননী পুত্রশোকে কাতর হইয়া
বৎসহীনা গাভীর স্থায় তি কাতর কণ্ঠে কুররৌপাখীর
স্থায় রোদন করিতেছেন ॥১৫

এই প্রকার বলিয়া মায়াবতী রতি মহাত্মা
প্রহ্মায়কে সর্বপ্রকার মায়্যাবিনাশিনী মহামায়্য বিভা

সৌধিক্ষিপ্তো দুর্বচোভিঃ পদাহত বোরগঃ ।

নিশ্চক্রাম গদাপাণিরমর্ষাং তাত্রলোচনঃ ॥১৮

গদামাবিধ্য তরসা প্রহুয়ান্ন মহাশ্বনে ।

প্রক্ষিপ্য ব্যনদম্মাদং বজ্রনিষ্পেষনিষ্ঠুরম্ ॥১৯

তামাপতন্তীং ভগবান্ প্রহুয়ান্নো গদয়া গদাম্ ।

অপাশ্চ শত্রবে ক্রুদ্ধঃ প্রাহিণোং স্বগদাং নদন্ ॥২০

পদাহতঃ উরগঃ সর্পঃ ইব দুর্বচোভিঃ অধিক্ষিপ্তঃ তিরস্কৃতঃ, অতএব অমর্ষাং ক্রোধেন তাত্রলোচনঃ (তাত্রে রক্তে লোচনে বস্ত্র সঃ) গদাপাণিঃ (গদা পাণৌ বস্ত্র সঃ) শব্দরঃ (যুদ্ধার্থং গৃহাং) নিশ্চক্রাম ॥১৮

তথা তরসা বেগেন গদাম্ আবিধ্য ভ্রাময়িত্বা মহাশ্বনে প্রহুয়ান্ন প্রক্ষিপ্য বজ্রনিষ্পেষনিষ্ঠুরং (বজ্রস্ত্র অননেঃ নিষ্পেষে নির্ধাতে বধা নিষ্ঠুরং ভীতং তথাভূতং) নাদং ব্যনদং চক্রাম ॥১৯

ভগবান্ প্রহুয়ান্নঃ অপি আপতন্তীং তাং গদাং বস্ত্র গদয়া অপাশ্চ নিরস্ত্র ক্রুদ্ধঃ সন্ নদন্ শত্রবে শব্দরায় স্বগদাং প্রাহিণোং চিক্কেপ ॥২০

প্রদান করিলেন । ১৬

প্রহুয়ান্ন তখন শব্দরের নিকট উপস্থিত হইয়া বিবিধ তিরস্কার বাক্যে তাহাকে উদ্দীপিত করিলেন এবং কলহের উৎপাদন-করত যুদ্ধার্থ আহ্বান করিলেন । ১৭

পদাহত সর্পের শ্বায় তিরস্কার বাক্যে উত্তেজিত ও ক্রোধে আরক্তলোচন শব্দর হস্তে গদা লইয়া যুদ্ধার্থ গৃহ হইতে নির্গত হইল । ১৮

এবং তাহার বিপুল গদাকে ঘূর্ণন-করত প্রচণ্ড বেগে মহাশ্বা প্রহুয়ান্নের উপর নিক্ষেপ করিয়া বজ্রাঘাতের শ্বায় অতি কঠোরভাবে চীৎকার ধ্বনি করিল । ১৯

শব্দরের গদা নিজের অভিমুখে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া ভগবান্ প্রহুয়ান্ন শ্বায় গদা দ্বারা তাহার প্রতিরোধ করিলেন এবং ক্রোধভরে তর্জুন-গর্জন-করত শত্রুর প্রতি শ্বায় গদা নিক্ষেপ করিলেন । ২০

স চ মায়ান্ সমাপ্রিত্য দৈতেয়ীং ময়দর্শিতাম্ ।

মুমুচেহশ্মময়ং বর্ষং কাক্ষো' বৈহায়সৌহম্বরঃ ॥২১

বাধ্যমানোহশ্মবর্ষণে রৌক্সিণেয়ো মহারথঃ ।

সদ্বাঙ্ঘ্রিকাং মহাবিদ্ধাং সর্বমায়োপমর্দিনীম্ ॥২২

ততো গৌহক-গাক্ষর্ষ-পৈশাচৌরগ-রাক্ষসীঃ ।

প্রায়ুঙ্ক্ত শতশো দৈত্যঃ কার্ষির্ব্যধময়ং স তাঃ ॥২৩

সঃ চ শব্দরঃ অম্বরঃ ময়দর্শিতাং (ময়েন দৈত্যদানবা-চার্যেণ দর্শিতাম্ উপদিষ্টাং) মায়াম্ অন্তর্দানাত্মিকাম্ আপ্রিত্য বৈহায়সঃ আকাশে স্থিতঃ সন্ কাক্ষো' প্রহুয়ান্নে অশ্মময়ং শিলাময়ং বর্ষং মুমুচে অকরোং ॥২১

অশ্মবর্ষণে বাধ্যমানঃ ভাভ্যমানঃ অপি মহারথঃ রৌক্সিণেয়ঃ সর্বমায়োপমর্দিনীং সদ্বাঙ্ঘ্রিকাং মহাবিদ্ধাং প্রায়ুঙ্ক্তঃ ইতু্যন্তরেণাশ্বরঃ ॥২২

ততঃ পুনঃ দৈত্যঃ শব্দরঃ গৌহক-গাক্ষর্ষ-পৈশাচৌরগ-রাক্ষসীঃ ততঃসম্বন্ধিনীঃ শতশঃ মায়ঃ প্রায়ুঙ্ক্ত । সঃ কার্ষিঃ প্রহুয়ান্নঃ চ তাঃ সর্কাঃ মায়ঃ ব্যধময়ং ব্যনাশয়ং ॥২৩

তৎকালে শব্দরাস্তর দৈত্যচার্য্য ময় কর্তৃক উপদিষ্ট অন্তর্দানাদি হইবার উপায়ভূত দৈত্য মায়ার সহায়ে অন্তহিত ও আকাশমার্গে আরুঢ় হইয়া বারিধারার শ্বায় শিলাময় প্রহুয়ান্নের উপর নিক্ষেপ করিতে লাগিল । ২১

কিন্তু রুক্সিণীনন্দন মহারথ প্রহুয়ান্ন তাদৃশ প্রস্তর বর্ষণের আঘাতে বিলক্ষণ বিভাড়িত হইয়াও কিছুমাত্র উদ্ভিগ্ন হইলেন না, বরং তাহার নিবারণার্থ সর্বমায়্য বিনাশিনী সম্বগুণময়ী মহাবিদ্ধারই প্রয়োগ করিলেন । ২২

তখন সেই শব্দর দৈত্য গৌহক, গাক্ষর্ষ, পিশাচ, উরগ ও রাক্ষস-সম্বন্ধীয় বিবিধ মায়ার প্রয়োগে প্রহুয়ান্নকে পরাস্ত করিবার চেষ্টা করিল, কিন্তু কৃষ্ণ-নন্দন একে একে তাহার সকল মায়াকেই বিনাশ করিয়া দিলেন । ২৩

নশাতমসিমুগ্ধস্য সক্রীটং স্কুলম্ ।

শম্বরস্ত শিরঃ কায়াং তাত্ৰ-শ্ৰেণীজসাহসং ॥২৪

আকৌর্যমাণো দিবিতৈঃ স্তবন্তিঃ কুসুমোৎকরৈঃ ।

ভার্যয়াশ্বচাৰিণ্যা পুরং নীতো বিহারসা ॥২৫

অস্তঃপুরবরং রাজন্ ললনাশতস্কুলম্ ।

বিবেশ পত্ন্যা গগনাদ্ বিদ্যতেব বলাহকঃ ॥২৬

ততঃ নিশাতং ভীক্ৰম্ অসিম্ উভয় উভূত্য শম্বরস্ত
কায়াং তাত্ৰশ্ৰেণী (তাত্ৰাশি শ্ৰেণি বসিন্ তং) সক্রীটং
স্কুলং শিরঃ ওজসা বলেন আহসং হিমা পাতরাবাস ॥২৪

স্তবন্তিঃ দিবিতৈঃ দেবৈঃ কুসুমোৎকরৈঃ পুষ্পাঞ্জলিভিঃ
আকৌর্যমাণঃ আচ্ছাদ্যমানঃ প্রহ্লাদঃ অশ্বচাৰিণ্যা (অশ্বরে
আকাশে বয়ং চরতি অত্ৰাং চ চারয়তি বা সা ভয়া) ভার্যয়া
মায়াবত্যা সহ বিহারসা আকাশপথেন পুরং প্রাপ্তি নীতঃ
প্রাপিতঃ ॥২৫

হে রাজন্! ততঃ চ বিদ্যতা সহ বলাহকঃ মেঘঃ ইব
পত্ন্যা সহ প্রহ্লাদঃ ললনাশতসংকুলম্ (ললনানাম্ উত্তমস্ত্রীণাং
শতৈঃ সঙ্কলং ব্যাণ্ডং) অস্তঃপুরং গগনাং বিবেশ ॥২৬

জলদশ্যামঃ (জলদঃ মেঘঃ তদ্বৎ শ্রামন্) পীতকৌষেয়বাসসং

এবং ভীক্ৰমার অসি উস্তোলন পূৰ্ব্বক ক্রীট ও
কুণ্ডল শোভিত তাত্ৰশ্ৰেণীবিশিষ্ট শম্বরের শিরোদেশ
দেহ হইতে ছেদন করিয়া ভূমিতে নিপাতিত
করিলেন ॥২৪

এই অদ্ভুত ব্যাপার দর্শনে অমরগণ প্রহ্লাদের
প্রশংসাবাদে স্তব-করত সকলে অঞ্জলিপূর্ণ করিয়া
পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন। প্রহ্লাদ এই প্রকারে
প্রশংসিত হইয়া আকাশচারিণী পত্নী রতির সমভি-
ব্যবহারে আকাশপথে গমন-করত স্বকীয় পিতৃগৃহ
দ্বারকাপুরে উপনীত হইলেন ॥২৫

হে রাজন্! বিদ্যদবেষ্টিত নবীন নীরদ (মেঘ) যেমন
অকস্মাৎ গগনে উদ্ভিত হয়, অস্ত্র মায়াবতী পত্নীর
সমভিব্যবহারে শ্রামসুন্দর প্রহ্লাদ সেইরূপ ললনাজন-
ললামৃত্তা শত শত সুন্দরী নারীগণে পরিবৃত্তা

তং দৃষ্ট্ৱ। জলদশ্যামঃ পীতকৌষেয়বাসসম্ ।

প্রলম্ববাহুং তাত্ৰাকং স্তম্বিতং ক্রচিরাননম্ ॥২৭

অলঙ্কৃতমুখাভোজং নীলবক্রালকালিভিঃ ।

কৃষ্ণং যথা স্ত্রিয়ো হ্রীতা নিলিন্যস্তত্র তত্র হ ॥২৮

অবধার্য শনৈরীষদ্ বৈলকণ্যেন যোষিতঃ ।

উপজগ্মুঃ প্রমুদিতাঃ সজ্জীরঙ্গং স্তবিস্মিতাঃ ॥২৯

(পীতে কৌষেয় কাটরচিত-কোশজনিতভক্তনির্গতে বাসনী
বস্ত্র তং) প্রলম্ববাহুং (প্রলম্বো বাহু বস্ত্র তং) তাত্ৰাকং
(তাত্ৰে অক্ষিণী বস্ত্র তম্ আরক্তলোচনং) স্তম্বিতং হাতযুক্তং,
ক্রচিরাননং (ক্রিয়ম্ আননং বস্ত্র তং) নীলবক্রালকালিভিঃ
(নীলাঃ বক্রাঃ অলকাঃ এব অলয়ঃ তৈঃ) অলঙ্কৃত-মুখাভোজঃ
(অলঙ্কৃতং মুখাভোজং বস্ত্র তং) তং প্রহ্লাদং দৃষ্ট্ৱ। কৃষ্ণং
যথা হ্রীতাঃ লজ্জিতাঃ সত্যঃ তত্র তত্র হ নিলিন্যঃ ইতি
বরোরম্বরঃ ॥২৭-২৮

ততঃ চ তাঃ জীবৎ বৈলকণ্যেন শ্রীবৎসাদ্যভাবরূপেণ অবধার্য
(নায়ে শ্রীকৃষ্ণঃ ইতি নিশ্চিত্য) প্রমুদিতাঃ স্তবিস্মিতাঃ চ
সত্যঃ সজ্জীরঙ্গং জীরঙ্গসহিতং প্রহ্লাদম্ উপজগ্মুঃ সন্মীপম্
আজগ্মুঃ ॥২৯

দ্বারকার অস্তঃপুরে সহসা প্রবেশ করিলেন ॥২৬

নবীন নীরদতুল্য শ্যামল কলেবর পাতকৌষেয়
বসনধারী, আজানুলব্ধিত বাহু, মধুরহাস্য-বিরাজিত
ও সুনীল এবং কৃষ্ণিত অলকাজাল-শোভিত মুখ-
মণ্ডলের বিকাশে সর্বসমক্ষে উপনীত ঈষদারক্ত-
লোচন প্রহ্লাদকে দূর হইতে অবলোকন-করত স্বয়ং
শ্রীকৃষ্ণ-জ্ঞানে লজ্জিত হইয়া অস্তঃপুরস্থ বনিতাগণ
সকলেই স্ব স্ব গৃহে পলায়ন করিলেন ॥২৭-২৮

পরে প্রণিহিত চিন্তে নিরীক্ষণ করিয়া শ্রীবৎসাদি
চিহ্নের অদর্শনে ইনি কৃষ্ণ নহেন বলিয়া যখন তাঁহার
অবধারণ করিলেন, তখন সকলেই তাঁহার নিকটে
উপস্থিত হইয়া বিশেষ আনন্দিতা হইলেন, কিন্তু ইনি
যে কে, কেহই তাহার নিশ্চয় করিতে পারিলেন
না ॥২৯

অথ তত্রাসিতাপাকী বৈদৰ্ভী বহুভাষিণী ।

অশ্বরং স্বস্বতং নষ্টং স্নেহস্মৃতপয়োধরা ॥৩০

কো দ্বয়ং নববৈদূর্য্যঃ কশ্চ বা কমলেক্ষণঃ ।

ধৃতঃ কয়া বা জঠরে কেয়ং লক্সা স্বনেন বা ॥৩১

মম চাপ্যাত্মজ্ঞো নষ্টো নীতো যঃ সূতিকাগৃহাৎ ।

এতত্তুল্যবয়োরূপো যদি জীবতি কুত্রচিৎ ॥৩২

অথ তত্র অস্তঃপুরে অসিতাপাকী সুনীললোচনা বহু-
ভাষিণী মধুরভাষিণী বৈদৰ্ভী ক্লিষ্টা স্নেহস্মৃতপয়োধরা (স্নেহেন
স্মৃতে করিতে পয়োধরে বস্ত্রাঃ সাঃ তথাবিধা সত্যী) নষ্টং
(সূতিকাগৃহে অপহৃতং) স্বতঃস্বতং অশ্বরং ॥৩০

অয়ং কমলেক্ষণঃ পদ্মলোচনঃ নববৈদূর্য্যঃ পুরুষশ্রেষ্ঠঃ কঃ
অহু কশ্চ বা পুত্রঃ, কয়া নারীয়া বা অয়ং জঠরে ধৃতঃ; অনেন
তু লক্সা ইয়ং কামিনী বা কা ॥৩১

মমাপি যঃ আত্মজঃ সূতিকাগৃহাৎ কেনাপি নীতঃ অপহৃতঃ,
অতঃ নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ যদি সঃ কুত্রচিৎ জীবতি, সঃ এতেন
তুল্যং বয়োরূপঃ (এতেন তুল্যং বয়ঃ রূপং চ স্বতঃ সঃ তথাভূতঃ)
এব ভবেৎ ॥৩২

প্রত্যয়কে অবলোকন করিয়া ক্লিষ্টা কিন্তু স্থির
থাকিতে পারিলেন না, প্রত্যয়ের মধুরভাষণে সুনীল-
লোচনা বৈদৰ্ভীর হৃদয় যেমন উচ্ছলিত হইল, স্নেহ-
ভরে পয়োধর হইতে ক্ষীর নিঃসৃত হইতে লাগিল
তখন সূতিকাগৃহে অপহৃত স্বকীয় শিশুর কথা তাঁহার
স্মৃতিপথে আরুঢ় হইল ৩০

তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে, এই পদ্ম-
পলাশলোচন পুরুষশ্রেষ্ঠ ব্যক্তিটি কে? ইনি কাহারই
বা পুত্র? অহো! কোন্ রত্নগর্ভা ইহাকে উদরে
ধারণ করিয়াছেন? অহো! এই অপূৰ্ণ লাভণ্যবতী
ইহার সঙ্গিনী কামিনীই বা কে? কোথা হইতেই
বা ইহাকে আনয়ন করিলেন? ৩১

অহো! আমারও একটি পুত্র সূতিকাগৃহ হইতে
কে হরণ করিল। আর তাহাকে পাইলাম না

কথংস্বনেন সম্প্রাপ্তং সারূপ্যং শার্ঙ্গধ্বনং ।

আকৃত্যাবয়বৈর্গত্যা স্বরহাসাবলোকনৈঃ ॥৩৩

স এব বা ভবেন্নুনং যো মে গর্ভে ধূতোহর্ভকঃ ।

অমুগ্মিন্ প্রীতিরধিকা রামঃ স্ফুরতি মে ভুজঃ ॥৩৪

এবং যৌমাংসমানায়াং বৈদৰ্ভ্যাং দেবকীহৃতঃ ।

দেবক্যানকচুন্দুভ্যামুত্তমঃশ্লোক আগমৎ ॥৩৫

বিজ্ঞাতার্থোহপি ভগবাংস্তু যৌমাংস জনাৰ্দ্দনঃ ।

নারদোহকথয়ৎ সর্বং শশ্বরহরণাদিকম্ ॥৩৬

আকৃত্য। অবয়বৈঃ গত্যা। স্বরহাসাবলোকনৈঃ শার্ঙ্গধ্বনঃ। শ্রীকৃষ্ণ
সারূপ্যং সমানরূপত্বম্ অনেন আগন্তুকেন তু কথং সম্প্রাপ্তম্ ॥৩৩

যঃ অর্ভকঃ মে যয়া গর্ভে ধৃতঃ, নুনং নিশ্চিতং সঃ
এব ভবেৎ; ততঃ অমুগ্মিন্ মম আধিকা প্রীতিঃ স্নেহঃ
জায়তে; তথা মে রামঃ ভুজঃ চ স্ফুরতি সঞ্চলতি ॥৩৪

বৈদৰ্ভ্যাং ক্লিষ্টায়াং এব যৌমাংসমানায়াং তর্কয়ন্ত্যাং
সত্যং দেবক্যানকচুন্দুভ্যাং দেবকী-বহুদেবাত্যাং সহ উত্তমঃ-
শ্লোকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আগমৎ ॥৩৫

ভগবান্ জনাৰ্দ্দনঃ বিজ্ঞাতার্থঃ (বিজ্ঞাতঃ শশ্বরহরণাদিক্রপঃ
অর্থঃ যেন তথাভূতঃ) অপি তু কাম্য আস। নারদঃ তু
শশ্বরহরণাদিকং সর্বম্ অকথয়ৎ ॥৩৬

যদি সেই বালক এখনও জীবিত থাকে, তাহা হইলে
বয়ঃক্রম ও রূপে ইহার সম্পূর্ণ অমুরূপই হইবে ৩২

কি আশ্চর্য্য! একরূপ রূপ একোথায় পাইল!
ইহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ, গতি, কণ্ঠের স্বর, হাস্ত ও ঙ্গক্ষেণে
শার্ঙ্গধ্বা শ্রীকৃষ্ণের সম্পূর্ণ অমুরূপ বলিয়াই ইহাকে
অমুভূত হইতেছে ৩৩

ইহাকে দর্শন করিয়া আমার গর্ভজাত শিশুরই
সম্পূর্ণ স্মরণ হইতেছে। বিশেষতঃ ইহার প্রতি আমার
নিরতিশয় স্নেহেরও উদয় হইতেছে। আবার আমার
বাম বাহুও স্পন্দিত হইতেছে ৩৪

বৈদৰ্ভ-রাজনন্দিনী ক্লিষ্টা মনে মনে এইরূপ তর্ক-
বিতর্ক করিতেছেন এমন সময়ে দেবকী ও বহুদেবের
সহিত উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণ তথায় উপনীত হইলেন ৩৫

ভগবান্ জনাৰ্দ্দন প্রত্যয়-স্বকীয় বাবতীর ব্যাপার

তচ্ছ্রুত্বা মহাদাশ্চর্য্যং কৃষ্ণাস্তঃপূর্ব্ববোধিত: ।

অভ্যনন্দন বহুনন্দান্ নষ্টং যুতমিবাগতম্ ॥৩৭

দেবকী বন্দুদেবশ্চ কৃষ্ণ-রামৌ তথা স্ত্রিয়: ।

দম্পতী তৌ পরিষজ্য রুস্মিণী চ যযুর্দম্ ॥৩৮

নষ্টং প্রহ্মমায়াতমাকর্ণ্য দ্বারকৌকস: ।

অহো যুত ইবায়াতো বালো দিষ্টোতি হাক্রবন্ ॥৩৯

তৎ নারদকথিতং মহাদাশ্চর্য্যং শব্দরহস্যাদিকং শ্রুত্বা
কৃষ্ণাস্তঃপূর্ব্ববোধিত: বহুন্ অদান্ বহুবর্ষপর্য্যন্তং নষ্টং যুতং
পুন: আগতম্ ইব প্রহ্মমম্ ইতি অভ্যনন্দন ॥৩৭

দেবকী বন্দুদেব: কৃষ্ণ-রামৌ তথা স্ত্রিয়া: স্ত্রিয়: রুস্মিণী
চ তৌ দম্পতী পরিষজ্য যুদং হর্বম্ ববু: প্রাপু: । দ্বারকৌকস:
দ্বারকাবাসিন:, জনা: নষ্টং প্রহ্মমম্ আয়াতং আকর্ণ্য অহো
আশ্চর্যম্ অয়ং বালক: যুত: উত দিষ্টা এব আয়াত: তেন
মহান্ আনন্দ: জাত: ইতি হ স্পষ্টম্ অক্রবন্ ॥৩৮-৩৯

পিতৃসরূপনিজেশভাবা: (পিতা শ্রীকৃষ্ণ: তত্ সরূপে প্রহ্মায়ৈ

অবগত থাকিলেও নিস্তরু ভাবেই অবস্থান করিতে
লাগিলেন । ইতিমধ্যে দেবর্ষি নারদ তথায় উপস্থিত
প্রহ্মায়ের পূর্ব্ব বৃত্তান্ত সমস্তই বর্ণন করিলেন । ৩৬

নারদমুখে শিশুর হরণ, সমুজ্জলে তাহার
নিষ্ক্ষেপ, মৎস্তোদরে বাস, শব্দর-গৃহে পুন: অবস্থিতি
এবং তাহার সহিত যুদ্ধে প্রহ্মায়ের জয় ও রতি
লাভের বৃত্তান্ত শ্রবণ করিয়া দ্বারকাস্তঃপূর্ব্ববাসিনী
বনিতাগণ বিশেষ চমৎকৃত হইলেন এবং বহু বৎসর
পর্য্যন্ত এই সকল ব্যাপারের আন্দোলনে যুত পুত্রের
পুন: প্রাপ্তি সম্বন্ধে বিশেষ আনন্দ প্রকাশ করিলেন । ৩৭

দেবকী, বন্দুদেব, শ্রীকৃষ্ণ, বলরাম এবং রুস্মিণী
দম্পতীকে আলিঙ্গন করিয়া নিতাস্তই পরিভ্রম
হইলেন । ৩৮

দ্বারকাবাসী জনমাজেই নষ্ট-প্রহ্মায় পুনর্ব্বার

যং বৈ মুহ: পিতৃসরূপনিজেশভাবা-

স্তম্মাতরো যদভজন্ বহরুতভাবা: ।

চিত্রং ন তৎ খলু রম্যাম্পদবিষ্মবিশ্বে

কামে স্মরেহকবিষয়ে কিমুতাত্তনার্য্য: ॥৪০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দশমস্কন্ধে

পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়: ॥৫৫

নিজ: আশ্রয়: জৈন: ভর্তা ইতি ভাব: ভাবনা বাসাং ভা:)
মাতর: কৃষ্ণপত্ন্যা: অপি রুতভাবা: উভুতকাযা: সত্য:
রহসি মুহ: অভজন্ ইতি যৎ তৎ তস্মিন্ রম্যাম্পদং শ্রীকৃষ্ণ:
অত্ বিধং শ্রীমুষ্টি: তত্ বিধে প্রতিবিষত্বতে পুত্রে স্মরে
স্মরণ্যমাণত্বেন কোভকে কামে অকবিষয়ে (অক্কাণাম্ ইজ্জিমাণং
বিষয়ে সতি) অত্যা: নাথ্যা: ভজেষু: ইতি উত কিমু বক্তব্যম্ ॥৪০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে

পঞ্চপঞ্চাশতমোহধ্যায়: ॥

আগমন করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া বিস্মিত হইল
এবং যুতপুত্র পুনরায় আগমন করিয়াছে বলিয়া
বিশেষ হর্ষ প্রকাশ করিল । ৩৯

কৃষ্ণপুত্র প্রহ্মায়ের কলেবরে পিতৃসদৃশ অল্পপম
দেহ সাদৃশ্য অবলোকন করিয়া যখন তদীয় মাতৃ-
স্থানীয় অত্যাশ্র কৃষ্ণপত্নীগণ ভর্ৎসন প্রভৃতি হইয়া
কামাকুলিত-চিত্তে একান্তে উপবেশন করত প্রহ্মায়ের
দেহকাস্তির বিষয়ে মনে মনে নানা প্রকার আলোচনা
করিয়াছিলেন, তখন স্বয়ং কমলার আশ্রয়স্থল কৃষ্ণ-
কলেবরের প্রতিবিষ্মস্থানীয় সাক্ষাৎ কম্পের অংশে
সমুৎপন্ন প্রহ্মায়কে নয়নগোচর করিয়া অত্যাশ্র
কামিনীগণ যে কামাতুরা হইবেন তাহাতে আর
বিচিত্র কি ? ৪০

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত পঞ্চপঞ্চাশ: অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

ষট্‌পঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রমস্তুকোপাখ্যানম্, ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য কলঙ্কমার্জনম্, জাম্ববতী-সত্যভাময়োঃ পাণিগ্রহণঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

সত্রাজিতঃ স্বতনয়াং কৃষ্যায় কৃতকিঞ্চিষঃ ।
শ্রমস্তুকেন মণিনা স্বয়মুদ্যম্য দত্তবান্ ॥১

রাজোবাচ ।

সত্রাজিতঃ কিমকরোদ্ ব্রহ্মান্ কৃষ্ণস্য কিঞ্চিষম্ ।
শ্রমস্তুকঃ কুতস্তস্য কস্মাদদত্তা স্তুতা হরেঃ ॥২

অশ্বত্থঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । কৃতকিঞ্চিষঃ কৃতাপরাধঃ স্বয়ম্ উদ্যম্য
শ্রমস্তুকেন মণিনা সহ স্বতনয়াং সত্যভামাং কৃষ্যায় দত্তবান্ ॥১

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মান্ । সত্রাজিতঃ কৃষ্ণস্য
কিং কিঞ্চিষম্ অপরাধম্ অকরোৎ? তস্য শ্রমস্তুকঃ কুতঃ
প্রাপ্তঃ; স্তুতা চ হরেঃ হরয়ে কস্মাৎ হেতোঃ দত্তা ॥২

শ্রীশুকঃ উবাচ । সূর্য্যঃ কিল ভক্তস্ত সত্রাজিতঃ পরমঃ
সখা আসীৎ । সঃ চ সূর্য্যঃ তস্মৈ সত্রাজিতে প্রীতঃ তুষ্টঃ চ
সন্ তমস্তুকং মণিং প্রীদাৎ ॥৩

ষট্‌পঞ্চাশ অধ্যায় ।

[শ্রমস্তুকোপাখ্যান, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কলঙ্কমোচন
ও জাম্ববতী-সত্যভামার পাণিগ্রহণ ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! সত্রাজিৎ
স্বকৃত অপরাধে ভীত হইয়া বিনা অনুরোধে নিজেই
উদ্যোগ-করত শ্রমস্তুক মণিসহ স্বীয় কস্তা সত্যভামাকে
কৃষ্ণকরে সমর্পণ করেন ।১

এতৎ শ্রবণে রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে
ব্রহ্মান্ । শ্রীকৃষ্ণের সরিধানে সত্রাজিৎ কি অপরাধ
করিয়াছিলেন? শ্রমস্তুক মণি তিনি কোথা হইতে
পাইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণকেই বা তিনি কেন প্রদান
করিলেন? আপনি তাহা আনুপূর্ব্বিক বর্ণনা করুন ।২

শ্রীশুক উবাচ ।

আসীৎ সত্রাজিতঃ সূর্য্যো ভক্তস্ত পরমঃ সখা ।
প্রীতস্তস্মৈ মণিং প্রীদাৎ স চ তুষ্টঃ শ্রমস্তুকম্ ॥৩
স তং বিভ্রম্যণিং কণ্ঠে ভ্রাজমানো যথা রবিঃ ।
প্রবিষ্টো দ্বারকাং রাজন্ তেজসা নোপলক্ষিতঃ ॥৪
তং বিলোক্য জনা দূরাৎ তেজসা মুকুটদৃষ্টয়ঃ ।
দীব্যতেহকৈর্ভগবতে শশংসুঃ সূর্য্যশক্তিভাঃ ॥৫

অশ্বত্থঃ

সঃ চ সত্রাজিৎ তং মণিং কণ্ঠে বিভ্রম্য যথা রবিঃ-সূর্য্যঃ
তথা ভ্রাজমানঃ সন্ কদাচিৎ দ্বারকাং প্রবিষ্টঃ, তত্র চ তেজসা
দীপ্তয়াং হে রাজন্ । দ্বারকাবাসিভিঃ ন উপলক্ষিতঃ (অসৌ
সত্রাজিৎ ইতি ন পরিজ্ঞাতঃ) ॥৩

তং দূরাৎ এব বিলোক্য তেজসা মুকুটদৃষ্টয়ঃ (মুঠা অভিবৃতা
দৃষ্টিঃ বেবাং তে) জনাঃ সূর্য্যশক্তিভাঃ সূর্য্যঃ অয়ম্ ইতি শক্তিভাঃ
সন্তঃ অকৈঃ দীব্যতে ক্রীড়াং কুর্বাণায় ভগবতে শ্রীকৃষ্ণায়
শশংসুঃ কথরাশাসুঃ ॥৫

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—সত্রাজিৎ সূর্য্যদেবের এক
জন পরম ভক্ত ছিলেন এবং সূর্য্যদেবও তাঁহাকে
সখার আয় প্রেম করিতেন । এক দিবস সত্রাজিতের
ভক্তিতে বিশেষ তৃপ্ত ও সন্তুষ্ট হইয়া দিবাকর তাহাকে
শ্রমস্তুক নামক মণি অর্পণ করিলেন ।৩

সত্রাজিৎ কণ্ঠদেশে সেই মণি ধারণ করিয়া
দ্বিতীয় সূর্য্যের আয় রূপ ধারণ করিলেন এবং এমন
কি তথা হইতে প্রস্থান করিয়া যখন স্বীয় বাসস্থান
দ্বারকাপুরে প্রবেশ করেন, তখন তাঁহার অলোক-
সামান্য সর্ব্বতোব্যাপ্ত তেজের প্রভাবে দ্বারকাবাসী
কেহ তাঁহাকে পূর্ব্বপরিচিত সত্রাজিৎ বলিয়া চিনিতে
পারিল না ।৪

দ্বারকাবাসী জনগণ তাঁহাকে দূর হইতে অব-

নারায়ণ নমস্তেহস্ত শঙ্খ-চক্র-গদাধর ।

দামোদরবিদ্ভাক গোবিন্দ যত্ননন্দন ॥৬

এব আরাতি সবিতা স্বাং দিদৃক্ষুর্জগৎপতে ।

মুক্ষুন্ গভস্তিচক্রেণ নৃণাং চক্ষুংষি তিগ্মগুঃ ॥৭

নম্নসিচ্ছস্তি তে মার্গং ত্রিলোক্যাং বিবুধর্ষভাঃ ।

জ্ঞানাত্ম গুঢ়ং যদ্বষু দ্রষ্টুং স্বাং যাত্যজঃ প্রভো ॥৮

(সর্বকারণত্বেন) হে নারায়ণ । (রক্ষকত্বেন) হে শঙ্খ-চক্র-গদাধর । (ভক্তবৎসলত্বা) হে দামোদর । (স্বংকৃপাদৃষ্টে) বস্তুপানিবৃত্তিরিত্যাশয়েনাহঃ) হে অরবিন্দাক । অচিষ্টৈশ্বৰ্য্য-ত্বেন) হে গোবিন্দ । (অস্বাকং বাদবানাম্ অবলম্বত্বেন) হে যত্ননন্দন । তে তুভ্যাং নমঃ অন্ত ॥৬

হে জগৎপতে । স্বাং দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ এষঃ তিগ্মগুঃ (তিগ্মাঃ তীক্ষ্ণাঃ হ্রঃসহাঃ গাভ্যঃ রশ্ময়ঃ বস্ত্র সঃ) সবিতা স্বৰ্য্যঃ গভস্তিচক্রেণ রশ্মিসমূহেন নৃণাং চক্ষুংষি মুক্ষুন্ প্রতিয়ন্ আরাতি ॥৭

হে প্রভো । বিবুধর্ষভাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ ত্রিলোক্যাং

লোকন করিয়াই তাঁহার তেজে স্তম্ভিতদৃষ্টি হইয়া পড়িল এবং সাক্ষাৎ অংশুমালী দিবাকর উপস্থিত হইয়াছেন এইরূপ আশঙ্কা-করত ভগবান্ যে স্থানে অক্ষত্রীড়ায় নিমগ্ন ছিলেন তথায় উপস্থিত হইয়া সূর্য্যদেবের আগমনবার্তা নিবেদন করিল ॥৫

এবং তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিল,—হে সর্বকারণ-কারণ নারায়ণ । হে সর্বরক্ষক শঙ্খ-চক্র-গদাধর । হে ভক্তবৎসল দামোদর । হে সর্ব-সম্পাদহারি পদ্মলোচন । হে সর্বৈশ্বৰ্য্যসম্পন্ন গোবিন্দ । হে আমাদের প্রাণবল্লভ যত্ননন্দন । আপনাকে প্রণাম করি ॥৬

হে জগৎপতে । আপনাকে দর্শন ও প্রণাম করিবার মানসে ভগবান্ অংশুমালী কিরণজাল-বিকীরণে জনসমূহের দৃষ্টিশক্তিকে বিফল-করত এই স্থানেই আগমন করিতেছেন ॥৭

হে প্রভো । আমাদের নিশ্চয়ই অসুখমান হইতেছে যে অমরশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মাদি লোকপালগণ ত্রিভুবনমধ্যে আপনার পদবী অবেশন করিতেছেন । সম্প্রতি

শ্রীশুক উবাচ ।

নিশম্য বালবচনং প্রহস্তানুজলোচনঃ ।

প্রাহ নারো ববির্দেবঃ সত্রাজিগ্মগিণা জলন্ ॥৯

সত্রাজিৎ স্বগৃহং শ্রীমৎ কৃতকৌতুকমঙ্গলম্ ।

প্রবিষ্ট দেবসদনে মণিং বিপ্রৈর্যাবেশয়ৎ ।

দিনে দিনে স্বর্ণভারানকৌ স সৃজতি প্রভো ॥১০

তে ভব মার্গং পদবীম্ অবিচ্ছন্তি অবেশয়ন্তি । অন্ত যদ্বষু গুঢ়ং গৃহীতবহুবংশং জ্ঞানাত্মা ত্বাং দ্রষ্টুন্ অজঃ স্বৰ্য্যঃ আরাতি ॥৮

শ্রীশুকঃ উবাচ । বালানাম্ (আগচ্ছতঃ তবম্ অজানতাং) বচনং নিশম্য শ্রয়া অনুজলোচনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রহস্ত প্রাহ বৎ মণিনা স্যামস্তকেন জলন্ বিত্তোত্তমানঃ সত্রাজিৎ এব অসৌ ন দেবঃ ববি ইতি ॥৯

কৃতকৌতুকমঙ্গলম্ (কৃতং কৌতুকেন মঙ্গলং বসিন্ তৎ) অন্তএব শ্রীমৎ স্বগৃহং প্রবিষ্ট্য সত্রাজিৎ বিপ্রৈঃ ব্রহ্মণৈঃ মণিং দেবসদনে ব্রবেশয়ৎ । হে প্রভো । সঃ মণি

আপনি যদ্ববেশ ধারণে প্রচ্ছন্ন ভাবে এই স্থানে অবস্থান করিতেছেন অবধারণ করিয়া আপনাকে দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে ভগবান্ দিবাকর এখানে আগমন করিয়াছেন ॥৮

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—সত্রাজিতের স্বরূপ অবধারণে অনভিজ্ঞ বালকগণের তাদৃশ ভক্তি জ্বলনে কমল-লোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ঈষৎ হাস্য-করত বলিলেন যে, উনি দিবাকর নহেন, স্তমস্তক মণির ঔজ্জ্বল্যে ঐ রূপ দীপ্তিমান হইয়া তোমাদের পূর্ব-পরিচিত সত্রাজিতই আগমন করিতেছেন ॥৯

এদিকে সত্রাজিৎ বিবিধ মঙ্গলাচরণের অমুষ্ঠানে স্বীয় গৃহের পবিত্রতা সাধন করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক অর্চনা পূর্বক দেবমন্দিরে সেই মণিটিকে প্রতিষ্ঠা করিলেন ।

হে প্রভো । সেই স্তমস্তক মণি সত্রাজিতের গৃহে নিত্য অষ্টভার পরিমাণে সুবর্ণ প্রসব করিতে লাগিল ॥১০

দুর্ভিক্ষ-মার্য্যবিক্রীণি সর্পাধিব্যাধয়োহন্ততাঃ ।

ন সন্তি মায়িনস্তত্র যত্রাস্তেহত্যর্জিতো মণিঃ ॥১১

স যাচিতো মণিঃ কাপি যদুয়াজায় শৌরিণা ।

নৈবার্থক্যমুকঃ প্রাদাদ্ যাচ্ঞাভঙ্গমতর্কয়ন্ ॥১২

তমেকদা মণিঃ কণ্ঠে প্রতিমুচ্য মহাপ্রভম্ ।

প্রসেনো হয়মারুহ যুগয়াং ব্যচরদ্ বনে ॥১৩

দিনে দিনে অতিদিনম্ অষ্টৌ বর্ষভাবান্ স্বভতি ॥১০

অভ্যর্জিতঃ মণিঃ বর আস্তে, তত্র দুর্ভিক্ষঃ
অনাগৃহীতঃ অন্নভাবঃ, মার্য্য অকালমৃত্যুঃ,
অরিষ্টং এহাদিপীড়াঃ, সর্পাঃ আবিঃ মনঃ পীড়া, ব্যাধয়ঃ
রোগাঃ, অণ্ডতাঃ অণ্ডে হৃৎকণ্ঠভবঃ, মায়িনঃ দৈত্যাদয়ঃ
চোরাস্ত ন সন্তি ॥১১

কাপি কদাচিৎ শৌরিণা ত্রীকৃষ্ণেন, বহুয়াজায় উগ্রসেনার্থং
মণিঃ যাচিতঃ অপি অর্থক্যমুকঃ সঃ সত্রাজিৎ যাক্কাভঙ্গম্
অতর্কয়ন্ নৈব প্রদাদ্ ॥১২

মহাপ্রভং (মহতী প্রভা দীপ্তিঃ যত্র তং) মণিম্ একদা
কণ্ঠে প্রতিমুচ্য বধা প্রসেনঃ সত্রাজিৎ ভ্রাতা হয়ম্ আরুহ
বনে যুগয়াং ব্যচরৎ ॥১৩

অর্জিত শুভমস্তুক যে স্থানে থাকে কোনরূপ
অনাগৃহীত-জনিত দুর্ভিক্ষ বা মার্য্যভয়, গ্রহপীড়া, সর্পভয়,
মনঃপীড়া, রোগাদি ব্যাধি বা অশ্রু কোন প্রকার
হৃৎকণ্ঠের কারণ বা দৈত্যভয় বা চোরভয় কিছুই
থাকে না ॥১১

কিন্তু তাদৃশ মহামূল্য মণি সত্রাজিতের নিকট
থাকায় শোভা পায় না, রাজা উগ্রসেনের নিকটেই
রাখা কর্তব্য, এই বিবেচনায় ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ যদুপতি
উগ্রসেনের জন্য সত্রাজিতের নিকট সেই মণি প্রার্থনা
করিলেন, কিন্তু অর্থলোভে হতজ্ঞান সত্রাজিৎ
ভগবদাজ্ঞা উল্লঙ্ঘনের অপরাধের প্রতি লক্ষ্য না
করিয়া তাঁহাকে মণি প্রদান করিল না ॥১২

এক দিবস সেই মহাপ্রভাবিশিষ্ট মণি কণ্ঠে ধারণ
করিয়া সত্রাজিতের ভ্রাতা প্রসেন অশ্বারোহণে

প্রসেনঃ সহয়ং হস্তা মণিমাচ্ছিত্য কেশরী ।

গিরিং বিশন্ জাম্ববতা নিহতো মণিমিচ্ছতা ॥১৪

সৌহপি চক্রে কুমারশ্চ মণিঃ ক্রৌড়নকং বিলে ।

অপশ্যন্ ভ্রাতরং ভ্রাতা সত্রাজিৎ পর্য্যতপ্যত ॥১৫

প্রায়ঃ কৃষ্ণেন নিহতো মণিগ্রীবো বনং গতঃ ।

ভ্রাতা মমেতি তচ্ছত্বা কর্ণে কর্ণেহজপন্ জনাঃ ॥১৬

সহয়ং প্রসেনং হস্তা মণিম্ আচ্ছিত্য গিরিং বিশন্
কশিৎ কেশরী সিংহঃ মণিম্ ইচ্ছতা জাম্ববতা ঞ্জরাজেন
নিহতঃ ॥১৪

সঃ জাম্ববান্ অপি বিলে স্ননিবাসস্থানে গিরিগুহায়াং
তং মণিঃ কুমারশ্চ বালশ্চ ক্রৌড়নকং ক্রৌড়াধনং চক্রে ।
তদা ভ্রাতা সত্রাজিৎ ভ্রাতরং প্রসেনং মণিঃ চ অপশ্যন্ ন
দৃষ্টৌ পর্য্যতপ্যত ॥১৫

পূর্বে কৃষ্ণেন মণিঃ যাচিতঃ অপি বধা ন দত্তঃ । ইদানীং
মণিগ্রীবঃ (গলদেশে জাম্ববতমণিঃ ধ্বজা) বনং গন্তঃ, বন
ভ্রাতা প্রসেনঃ প্রায়ঃ কৃষ্ণেন এষ নিহতঃ ইতি তত্র
সত্রাজিতোক্তং শ্রুত্বা ঞ্জরিকাবাসিনঃ জনাঃ কর্ণে কর্ণে অজপন্
উপাশ্ববোচন্ ॥১৬

যুগয়ার্থ বনে প্রবেশ করিল ॥১৩

প্রসেনকে দর্শন করিয়া একটা সিংহ অশ্বসহ
তাঁহাকে নিহত করিয়া মণি-গ্রহণে একটা পর্ব্বত-গুহায়
প্রবেশ করেন। ঞ্জরাজ জাম্ববান্ সেই কেশরীকে
বধ করিয়া শুভমস্তুক মণি নিজে আশ্বসাং করিল ॥১৪

এবং নিজের বাসভবন সেই গিরিগুহায় স্বীয়
বালককে ক্রৌড়ার্থ সেই মণিট প্রদান করে। তদবধি
সত্রাজিৎ মণিসহ স্বীয় ভ্রাতা প্রসেনের অদর্শনে
নিভাস্তই কাতর হইয়া হৃৎকণ্ঠে প্রকাশে
বলিয়াছিল ॥১৫

পূর্বে ত্রীকৃষ্ণই আমার নিকট এই মণি প্রার্থনা
করিয়াছিলেন, তখন আমি তাঁহাকে দিই নাই।
সম্প্রতি মদীয় ভ্রাতা প্রসেন ঐ মণি গলদেশে ধারণ-
করত যখন বনে যুগয়ার্থ প্রবেশ করে, তখন ত্রীকৃষ্ণই

ভগবান্‌স্তুপশ্চাত্ত্য দুৰ্ব্বশো লিপ্তমাস্ত্রনি ।
 মাষ্ট্রং প্রসেনপদবীমঙ্গন্যাত নাগরৈঃ ॥১৭
 হতং প্রসেনমখঞ্চ বীক্য কেশরিণা বনে ।
 তক্ষাঙ্গিপৃষ্ঠে নিহতমুক্ষেণ দদৃশুর্জনাঃ ॥১৮
 ঋক্ষরাজবিলং ভীমমুগ্ধেন তমসাবৃতম্ ।
 একো বিবেশ ভগবানবস্থাপ্য বহিঃ প্রজাঃ ॥১৯

ক্রমেণ ভগবান্‌ আপি তৎ বচঃ উপশ্চাত্ত্য আস্ত্রনি বস্মিন
 লিপ্তং দুৰ্ব্বশঃ মাষ্ট্রম্ অপোহিত্যং নাগরৈঃ কঠৈঃ সহ প্রসেনক
 পদবীঃ বার্মম্ অবগচ্ছাত্ত অবেষণাৰ্মম্ অবগমঃ ॥১৭

বনে কেশরিণা সিংহেন প্রসেনম্ অখঃ ৫ হতঃ বীক্য
 অঙ্গিপৃষ্ঠে অস্ত্রে: ঋক্ষবতঃ পৃষ্ঠে তং সিংহম্ আপি । জাববতঃ
 ঋক্ষেন নিহতঃ ৮ জনাঃ দদৃশুঃ ॥১৮

ততঃ ভগবান্‌ শ্রীকৃষ্ণঃ বহিঃ বিলম্বারে প্রজাঃ নাগরান
 অবস্থাপ্য একঃ একাকী এব অগ্ধেন গাঢ়েন তমসা আবৃতঃ
 ভীমঃ ভয়ানকম্ ঋক্ষরাজ্য বিলং বিবেশ ॥১৯

মণিলোভে তাঁহার প্রাণবধ পূর্বক মণিটি আত্মসাৎ
 করিয়াছেন, এইরূপ কথা যখন সত্রাজিতের মুখ হইতে
 নির্গত হইল, তখন জন-সাধারণের মধ্যে তাহারই
 বিলক্ষণ ঘোষণা হইয়া উঠিল ॥১৬

এবং ক্রমে এই কথা শ্রীকৃষ্ণের কর্ণগোচর হইল ।
 তিনি সত্রাজিতের এইরূপ দুৰ্ব্বক্তি শ্রবণে কিছু লজ্জিত
 হইলেন এবং নিজের উপর রটিত এই অপযাশের
 অপনোদনার্থ নগরস্থ বহুসংখ্যক লোককে সঙ্গে লইয়া
 প্রসেনের অনুসন্ধানার্থ নির্গত হইলেন ॥১৭

বনের কিয়দূর প্রবেশ করিয়াই সিংহ কর্কটক
 নিহত প্রসেন ও তদীয় অশ্বের মৃত কালবর নিপতিত
 অবলোকন করিলেন এবং তাহার কিছু দূরে পর্বতভা-
 পের সেই সিংহও যে ঋক্ষরাজ জাম্ববান্‌ কর্কটক নিহত
 হইয়াছে তাহাও তাঁহার সঙ্গী সকল লোকই দেখিতে
 পাইল ॥১৮

তখন শ্রীকৃষ্ণ সঙ্গী লোকসমূহকে গিরিগহ্বরের

তত্র দৃষ্ট । মণিশ্রেষ্ঠং বালকৌড়নকং কৃতম্ ।
 হর্ষং কৃতমতিস্তম্ভিমবতশ্চৈহর্ষকাস্ত্রিকে ॥২০
 তমপূর্বং নরং দৃষ্ট । ধাত্রী চুক্ৰোশ ভীতবৎ ।
 তচ্ছ্রুত্বাত্যদ্রবৎ ক্রুদ্ধো জাম্ববান্‌ বলিনাং বরঃ ॥২১
 স বৈ ভগবতা তেন যুযুধে স্মামিনাস্ত্রনঃ ।
 পুরুষং প্রাকৃতং মহা কুপিতো নানুভাববিৎ ॥২২

তত্র বিলং বালকৌড়নকং বালক কৌড়াসাধনং কৃতং
 মণিশ্রেষ্ঠং দৃষ্টা তং হর্ষং কৃতমতিঃ কৃষ্ণঃ তস্মিন্‌ অর্ভকাস্ত্রিকে
 (অর্ভকস্ত বালক্য অস্ত্রিকে সমীপে) অবতশ্চৈ উপলগাম ॥২০

তম্‌ অপূর্বম্‌ অদৃষ্টপূর্বং নরঃ শ্রীরক্ষঃ দৃষ্টা ভীতবৎ ধাত্রী
 তদ্রাস্তা চুক্ৰোশ, অথ তৎ ততঃ আকোশনং শ্রদ্ধা বলিনাং
 বরঃ শ্রেষ্ঠঃ জাম্ববান্‌ ক্রুদ্ধঃ সন্‌ অভ্যদ্রবৎ অভিলগাম ॥২১

সঃ মহাবলো জাম্ববান্‌ বতঃ কুপিভঃ, অতঃ ন অনুভাববিৎ
 তৎপ্রভাবম্‌ অজানন্‌ এব প্রত্যাগঃ প্রাকৃতং মানুযং জাম্ব
 আস্ত্রনঃ বারিনা (শ্রীমাম্ববতাবে তত্র সেবকত্বাৎ) ভগবতা তেন
 শ্রীকৃষ্ণেন সহ যুযুধে ॥২২

বাগিরে রাখিয়া নিজে একাকী সেই গাট অন্ধ-
 কারাচ্ছন্ন ঋক্ষরাজের বাসমন্দির ভয়ানক পর্বত-
 কন্দরে প্রবেশ করিলেন ॥১৯

এবং জাম্ববানের একটি বালক পুত্র সেই
 স্তমস্কক লইয়া কৌড়নকরূপে ক্রৌড়া করিতেছে
 দেখিয়া মণিহরণের বাসনায় তিনি বালকের
 নিকটবর্তী হইলেন ॥২০

তাদৃশ অদৃষ্টপূর্ব ব্যক্তিকে অকস্মাৎ উপস্থিত
 দেখিয়া ভীতিবশতঃ বালকের জননী অতি কর্কশভাবে
 চিৎকার করিয়া উঠিল । ধাত্রীর চিৎকার শ্রবণে
 অতীব ক্রুদ্ধ হইয়া জাম্ববান্‌ শ্রীকৃষ্ণের অভিযুগ্ধ
 ধাবিত হইল ॥২১

মহাবলী জাম্ববান্‌নব চিত্ত তৎকালে ক্রোধে এতট
 অস্থির হইয়াছিল যে, তিনি শ্রীকৃষ্ণের পরম ভাব
 কিছুই অবধারণ করিতে পারিলেন না, বরং সামান্য
 মানব বিবেচনায় স্বীয় ইষ্টদেব শ্রীপতির সহ যুদ্ধে

বন্দ্যযুদ্ধঃ স্তম্ভমূলমুভয়োবিজিগীষতোঃ ।

আয়ুধাশ্র-ঈমৈর্দোভিঃ ক্রব্যার্থে শ্যোনয়োবিঃ ॥২৩

আসীৎ তদকাংবিংশাহমিতরেতরমুষ্টিভিঃ ।

বজ্রনিষ্পেষপরুশৈববিজ্রমমহনিশম্ ॥২৪

কৃষ্ণমুষ্টিবিনিষ্পাতনিষ্পিকাঙ্গোরুবন্ধনঃ ।

কীণসত্ত্বঃ স্মিন্নগাত্রস্তমাহাতীৰ বিস্মিতঃ ॥২৫

জানে স্বাং সর্বভূতানাং প্রাণ ওজঃ সহো বলম্ ।

বিষ্ণুঃ পুরাণপুরুষঃ প্রভবিষ্ণুমধীশ্বরম্ ॥২৬

ক্রব্যার্থে মাংসার্থে বধা ত্রেনরোঃ যুদ্ধং ভবতি তথা
মণ্যার্থে বিজিগীষতোঃ জেতুম্ ইচ্ছতোঃ উভয়োঃ ত্রীকৃষ্ণ-
জাবধতোঃ আয়ুধাশ্রমৈর্দোভিঃ (আয়ুধৈঃ গদাদিভিঃ, অশ্রুভিঃ
পাশাদিঃ, ঈমৈঃ দোভিঃ ভুতৈঃ চ) বজ্রনিষ্পেষপরুশৈঃ
(বজ্রনিষ্পেষঃ নির্ঘাতঃ ভবৎ পরুশৈঃ নিষ্ঠুরৈঃ) ইতরেতরয়োঃ
মুষ্টিভিঃ চ অবিশ্রমম্ (ন বিত্ততে বিশ্রামঃ বসিন্ ভবৎ)
অহনিশম্ অষ্টবিংশাহম্ অষ্টাবিংশতিদিনপর্য্যন্তং স্তম্ভমূলং ঘোরং
বন্দ্যযুদ্ধম্ আসীৎ ইতি স্বরোরসঃ ॥২৩-২৪

কৃষ্ণমুষ্টিনাং বিনিষ্পাতৈঃ আঘাতৈঃ নিষ্পিষ্টানি অঙ্গানি উদ্ধৃণি
বন্ধনানি সন্ধিবন্ধনানি বস্ত্র সঃ, অস্ত্রএব কীণং সত্ত্বং বলং ধৈর্য্যং
চ বস্ত্র সঃ, বিস্মিতঃ (সিন্নঃ প্রবেদযুক্তঃ গাত্রং বস্ত্র সঃ)
অতঃ বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যং প্রাপ্তঃ জাবধান্ ত্রীকৃষ্ণম্ অহ ॥২৫

সর্বভূতানাং যঃ প্রাণঃ, ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, সহঃ
অস্ত্রঃকরণশক্তিঃ, বলং শরীরসামর্থ্যম্ এতৎ সর্বং ভূম্ এব ইতি ।
প্রবৃত্ত হইলেন। কারণ পূর্ববর্তী রামাবতারে
জাম্ববান্‌ই শ্রেষ্ঠ ভক্ত বলিয়া পবিচিত ছিলেন ॥২২

অহো! কথঞ্চিৎ আমিষের (মাংসের) অমুরোধে
ছুইটি শ্যোন পক্ষী যেমন পরস্পরে বিবাদ করে, অস্ত্র
শ্রমস্কন্ধ মণির অমুরোধে সেইরূপ ত্রীকৃষ্ণ এবং
জাম্ববান্‌ও ভীষণ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন। গদাঘাত,
পাশাণ নিক্ষেপ, বৃক্ষ উৎপাটনে তদ্বারা আঘাত, কখন
বা কেবল বাহুযুদ্ধে মিলিত হইয়া বজ্রাঘাতের স্তায়
নিদারুণ শব্দের উত্থাপনে অতি কঠোর ভাবে উভয়ে
অবিজ্ঞানে অষ্টাবিংশতি দিবস দিবারাত্রি মুষ্টি প্রহারে
তুমূল বন্দ্যযুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৩-২৪

স্বং হি বিশ্বসৃজাং স্রষ্টা সৃজ্যানামপি যচ্চ সৎ ।

কালঃ কলয়তামৌশঃ পর আত্মা তথাস্থনাম্ ॥২৭

যশ্চেষদ্বদুৎকলিতরোষকটাক্ষমৌকৈ-

বর্জাদিশৎ ক্ষুভিতনক্রতিমিঙ্গিলোহকিঃ ।

সেতুঃ কৃতঃ স্বয়শ উজ্জলিতা চ লক্ষা

রক্ষঃশিরাংসি ভূবি পেতুরিষু-ক্ষতানি ॥২৮

ইতি বিজ্ঞাতবিজ্ঞানমুক্ষরাজানমচ্যুতঃ ।

ব্যাজ্জহার মহারাজ ভগবান্ দেবকৌন্ততঃ ॥২৯

তথা পুরাণপুরুষং বিষ্ণুং ব্যাপকং প্রভবিষ্ণুম্ উপাদানকারণম্
অধীশ্বরং সর্বনিয়ন্তারং সর্বোপসংহারকর্তারং চ ত্বাম্ অহং
জানে ॥২৬

বিশ্বসৃজাং মহাদাদীনাং ব্রহ্মাদীনাং চ স্রষ্টা নিষিক্তং, সৃজ্যানাং
মহাদাদীনাং বৎ সৎ পরমার্থভূতং বৎ উপাদানং ভবৎ চ হি
নিশ্চিতম্ ভবেৎ। কলয়তাং নিরাকানাং নাশকানাং চ ঈশঃ
নিয়ন্তৃরূপঃ কালঃ তথা আত্মানং পরঃ আত্মা চ ভূম্ এব ॥২৭

বস্ত্র ঈষৎ উৎকলিতঃ উদ্ধীপিতঃ যঃ রোষঃ তেন যে
কটাক্ষমৌক্যঃ তৈঃ ক্ষুভিতাঃ নক্রাঃ গ্রোহাঃ তিমিঙ্গিলাঃ মহা-
বন্তাঃ চ বসিন্ সঃ অকিঃ সমুদ্রঃ বটৈঃ ভগবন্তে রত্নবার্গম্
আদিশৎ দন্তবান্, তথা স্ববশোবিত্তারায় তস্মিন্ সমুদ্রে যেন
সেতুঃ কৃতঃ; যেন চ লক্ষা উজ্জলিতা দৃশ্য, বস্ত্র ঈষুভিঃ ক্ষতানি
হিরানি রক্ষসাং রাবণাদীনাং শিরাংসি চ ভূবি পেতুঃ, সঃ যঃ
বানী ত্রীয়াঃ এব ভূম্ ইতি অহম্ জানে ॥২৮

ত্রীকৃষ্ণের মুষ্টিাঘাতে জাম্ববানের কলেবর বিনীর্ণ
হইয়া পড়িল। তাহার দেহবন্ধনী যেন শিথিল
হইয়া পড়িল, গাত্রে ঘর্ষের নিঃসরণে একান্ত দৌর্বল্য
উপস্থিত দেখিয়া জাম্ববান্ মনে মনে কিছু বিস্মিত
হইল। কারণ তাহার বল হ্রাস করা সংসারে
সামান্য লোকের ক্ষমতায় কখন ঘটে না, এইরূপ
বিবেচনা করিয়া জাম্ববান্ ত্রীকৃষ্ণকে তখন সম্বোধন
পূর্বক বলিল ॥২৫

হে প্রভো! আপনি যে বিশ্ব সৃজনকারী
সর্বোদার ও সর্বান্তর্ধ্যামী আদিপুরুষ বিষ্ণু তাহা
আমি পরিজ্ঞাত হইয়াছি। হে দেব! প্রাণি-

অভিমুখ্যাবিন্দ্যাক: পাণিনা শব্দরেন তম্ ।
কৃপয়া পরয়া ভক্তং মেঘগন্তীরয়া গিরা ॥৩০

মণিহেতোরিহ প্রাপ্তা বয়স্কপতে বিলম্ ।
মিথ্যাভিশাপং প্রমুক্তরান্নো মণিনামুনা ॥৩১

হে মহারাজ । ইতি এবং বিজ্ঞাতবিজ্ঞানম্ (বিজ্ঞাতং বিজ্ঞানং
চিদানন্দস্বরূপং ভবং বেন তম্) ঐক্যবান্নং দেবকীপুত্র:
ভগবান্ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণ: ব্যাজহার উক্তবান্ ॥২৯

পরয়া কৃপয়া পূর্ণ: অববিন্দ্যাক: পদ্মপলাশলোচন: শ্রীকৃষ্ণ:
শব্দরেন সুধেনে পাণিনা তম্ অভিমুখ্য সম্প্রসৃত মেঘগন্তীরয়া
গিরা ভক্তং ব্যাজহার ইতি পূর্বেণাবর: ॥৩০

মাত্রেয়ই প্রাণ, ইন্দ্রিয়শক্তি (ওজঃ), অন্ত:করণশক্তি
(সহ:) এবং শরীরশক্তি বলরূপে একা আপনিই
বিরাজ করিতেছেন ৷২৬

এই বিশ্বসংসার যে উপাদানে এবং যে ব্রহ্মাদি
দেবগণের দ্বারা সৃজিত হইয়াছে, তাঁহাদেরও সৃষ্টি-
কর্ত্তা একা আপনি মাত্র । আপনি সর্ব্বনিয়ন্তা ও
সর্ব্ববিনাশকগণেরও প্রেরয়িতা ; কালরূপে বিচরণ
করিতেছেন এবং জীবস্বরূপের আশ্রয়স্থল পরমাত্ম-
স্বরূপে ও অচলপ্রতিষ্ঠভাবে আপনিই বিরাজ
করিতেছেন ৷২৭

অহো ! ষাঁহার কণামাত্র ক্রোধপ্রকাশ দৃষ্টির
নিক্ষেপে তাদৃশ ভীষণ তিমি, মংস্ত্র ও নক্রাদি
জলচরে সম্বুল মহাবর্বও স্তম্ভিত হইয়া পড়িল ।
সমুজ্জ্বল বিনা আপত্তিতে ষাঁহাকে পথ প্রদান করিল
এবং যিনি সেই সমুজ্জের উপরও সেতু বন্ধন করিলেন,
সুবর্ণপুরী লঙ্কাকে পরিদর্শন করিয়াছিলেন এবং
নিশিত শরের প্রহারে রাবণাদি রাক্ষসকুলের মস্তক-
সমূহ ধরা লুপ্তিত করিয়াছিলেন, সেই আমার
ইষ্টদেবই যে আপনি, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত
হইয়াছি ৷২৮

ঐক্যরাজ এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণের পরম তত্ত্ব

ইত্যুক্ত: স্বাং হুহিতরং কণ্ঠাং জাম্ববতীং মুদা ।
অর্হণার্থং স মণিনা কৃষ্ণারোপজহার হ ॥৩২

অদৃষ্ট । নির্গমং শৌরে: প্রবিক্টস্ত বিলং জনা: ।
প্রতীক্য দাদশাহানি দু:খিতা: স্বপুং যযু: ॥৩৩

হে ঐক্যপতে । মণিহেতো: বয়ম্ ইহ বিলে প্রাপ্তা: আগতা:
অমুনা মণিনা আশ্রয়: মিথ্যাভিশাপং মিথ্যাপবাদং প্রমুক্তন
অপনেকুন্ ইহাগতা: ॥৩১

ইতি এবম্ উক্ত: স: জাম্ববান্ মুদামুক্ত: সন্ অর্হণার্থং
সেবার্থং মণিনা সহ স্বাং হুহিতরং জাম্ববতীং নাম কণ্ঠাং
কৃষ্ণায় উপজহার সমর্পণমাস ॥৩২

অবধারণ করিলে, পদ্মপলাশলোচন দেবকীপুত্র
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার উপর প্রসন্ন হইলেন
এবং সম্ভাপ-নিবারক করকমলের সংস্পর্শে ভক্ত
ঐক্যরাজের অঙ্গবেদনা নিবারণ করত জলদ-গন্তীর
স্বরে ও মধুর বচনে ভক্তকে সম্বোধন পূর্ব্বক
বলিলেন ৷২৯-৩০

ঐক্যরাজ ! এই সমস্তক মণির উপলক্ষেই আমরা
এই বিলের মধ্যে প্রবেশ করিয়াছি । এই মণি
হারাইবার প্রকৃত কারণ লোকসমাজে স্পষ্টত: প্রকাশ
করত আমার উপর নিরর্থক মণিহরণের অপবাদ
নিবারণ করিব ৷৩১

জাম্ববান্ এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণমুখে মণি-সম্বন্ধীয়
যাবতীয় বৃত্তান্ত অবগত হইলে বিশেষ আনন্দ-
সহকারে মণিসহ স্বীয় কণ্ঠা জাম্ববতীকেও কৃষ্ণকরে
সমর্পণ করিলেন ৷৩২

এদিকে দ্বারকাবাসী যে সমস্ত লোক শ্রীকৃষ্ণের
সহিত একত্র আসিয়া গিরিগুহার দ্বারসমীপে অপেক্ষা
করিতেছিল, তাহার সর্বলে শ্রীকৃষ্ণের নির্গমনের
প্রত্যাশায় দ্বাদশ দিবস তথায় অপেক্ষা করিয়া
নিরাশ-বশত: নিতান্ত দু:খিত-হৃদয়ে স্ব স্ব ভবনে
প্রত্যাগমন করিল ৷৩৩

নিশম্য দেবকৌ দেবৌ কৃষ্ণিগ্যানকচন্দ্রদুভিঃ ।

সুহৃদো জ্ঞাতয়োহশোচন্ বিলাৎ কৃষ্ণমনির্গতম্ ॥৩৪

সত্রাজিতং শপস্তুস্তে দুঃখিতা দ্বারকোকসঃ ।

উপতস্থঃচন্দ্রভাগাং দুর্গাং কৃষ্ণোপলক্লেয়ে ॥৩৫

তেসাস্তু দেব্যুপস্থানাং প্রত্যাদিষ্ট্যাশিসা স চ ।

প্রাচুর্ভূব সিদ্ধার্থঃ সদারো হর্বয়ন্ হরিঃ ॥৩৬

জনাঃ ষাটশাহানি ৩৭ তীক্ষ্ণা অপি বিলাং প্রতিষ্টত
শৌর্যেঃ কৃষ্ণাশ্চ নির্গম্য অদৃষ্টা দুঃখিতাঃ সন্তঃ স্বপূরং বনুঃ ॥৩৩

গোকমুখাং কৃষ্ণাং বিলাং অনির্গতং নিশম্য প্রহ্লা, দেবকৌ
দেবৌ কৃষ্ণিগৌ আনকচন্দ্রদুভিঃ অপরে সুহৃদঃ জ্ঞাতয়শ্চ সর্কে
অশোচন্ ॥৩৪

দুঃখিতাঃ তে দ্বারকোকসঃ সত্রাজিতং শপস্তুঃ কৃষ্ণোপলক্লেয়ে
চন্দ্রভাগাং নাম মহামায়াম্ ইতি পাঠে ভগবচ্ছক্তিম্ ইতি দুর্গাম্
উপতস্থঃ আরাধনাম্যঃ ॥৩৫

তেষাং দ্বারকাবাসিনাং দেব্যুপস্থানাং (দেব্যাঃ উপস্থানাং
আরাধনায়) প্রত্যাদিষ্ট্যাশিসা সহ সিদ্ধার্থঃ লক্ষ্মণিঃ, সদারঃ
জাম্ববতীসহিতঃ হরিঃ হর্বয়ন্ প্রাচুর্ভূব ॥৩৬

তথায় দেবকৌ, বনুদেব, কৃষ্ণিগৌ এবং অগ্ন্যাশ
সুহৃদ ও জ্ঞাতিগণ যখন তাঁহাদের মুখে শুনিলেন
যে কৃষ্ণ আর পর্ব্বতগুহা হইতে নিষ্ক্রান্ত হইয়া
নাই, তখন তাঁহারা নিতান্ত কাতরভাবে বিলাপ
করিতে লাগিলেন ॥৩৪

এবং অতি দুঃখিতভাবে অগ্ন্যাশ দ্বারকাবাসীর
সহিত একত্র হইয়া সত্রাজিতকে অভিসম্পাত করিতে
করিতে পুনর্বার শ্রীকৃষ্ণকে পাটবার প্রত্যাশায়
চন্দ্রভাগা নাম্নী দুর্গতিনাশিনী মা দুর্গার আরাধনা
আরম্ভ করিলেন ॥৩৫

তাদৃশ আরাধনায় দেবদত্ত আশীর্ব্বাদেই তাঁহারা
লক্ষ্মণনোরথ হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ পরমানন্দের
প্রকাশে ভাষা জাম্ববতী সহ বিল হইতে তাঁহাদের
সমীপে সম্বর প্রত্যাগমন করিলেন ॥৩৬

যদি কোন পরলোকগত ব্যক্তি পুনরায় জীবিত

উপলভ্য হৃদীকেশং যুতং পুনর্বিবাগতম্

সহ পত্ন্যা মণি-গ্রীবং সর্কে জাতমহোৎসবাঃ ॥৩৭

সত্রাজিতং সমাহূয় সভায়াং রাজসন্নিধৌ ।

প্রাপ্তিকাগ্যায় ভগবান্ মণিং তস্মৈ নৃবেদয়ৎ ॥৩৮

স চাতিত্রৌড়িতো রত্নং গৃহীত্বাবানুথন্ততঃ ।

অনুতপ্যমানো ভবনমগমৎ শ্বেন পাপুনা ॥৩৯

লোকে যথা যুতং বহু পুনরাগতম্ উপলভ্য জনাঃ জাত-
মহোৎসবাঃ ভবন্তি, তথা পত্ন্যা সহ আগতং মণিগ্রীবং হৃদীকেশং
সর্কেপ্রিয়প্রবর্তকং শ্রীকৃষ্ণম্ উপলভ্য সর্কে দ্বারকাবাসিনঃ জনাঃ
জাতমহোৎসবাঃ আসন্ ॥৩৭

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সভায়াং রাজসন্নিধৌ (রাজঃ উগ্রসেনস্ত
সন্নিধৌ) সত্রাজিতং সমাহূয় প্রাপ্তিঃ মণিপ্রাপ্তিপ্রকারম্
আখ্যায় তস্মৈ সত্রাজিতে মণিং নৃবেদয়ৎ অর্পয়ামাস ॥৩৮

শ্বেন পাপুনা (ভগবদাজ্ঞোত্তমনিথ্যাপবাদোপপাদনরূপেণ)
অতিত্রৌড়িতঃ লজ্জিতঃ অতএব অবাধ্যুখঃ অধোমুখঃ সঃ
সত্রাজিতঃ ততঃ কৃষ্ণাং রত্নং মণিং গৃহীত্ব অনুতপ্যমানঃ এষ
ততঃ স্থানাং স্বভবনম্ অগমৎ জগাম ॥৩৯

হইয়া পূর্ব্ববৎ দেহধারণে প্রত্যাগমন করে, তখন
তাঁহাকে দর্শন করিয়া তাঁহার স্বজনবর্গের যেমন
আনন্দের আর সীমা থাকে না, সেইরূপ গলদেশে
স্মমস্তক মণি-ধারণ করত বহুদিবসের পর নবপরিণীতা
জাম্ববতীকে সঙ্গে লইয়া হৃদীকেশ শ্রীকৃষ্ণ যখন
প্রত্যাগমন করিলেন, তখন তাঁহাকে অবলোকন
করিয়া দ্বারকাবাসী জন-মাত্রেয়ই আনন্দের আর
পরিসীমা ছিল না ॥৩৭

শ্রীকৃষ্ণ রাজসভায় উপস্থিত হইয়া রাজা উগ্রসেনের
সমক্ষে সত্রাজিতকে আহ্বান করিলেন এবং যে
প্রকারে তিনি সেই মণিটী পুনরায় সংগ্রহ করিয়াছেন
আনুপূর্ব্বিক সমস্ত বৃত্তান্ত বর্ণন করিয়া সকলের
সমক্ষেই সত্রাজিতকে পুনরায় সেই মণি প্রদান
করিলেন ॥৩৮

সোহমুখ্যায়ন্তদেবাং বলবদ্বিগ্রহাকুল: ।

কথং মুজাম্যাক্ষরজ: প্রসীদেৎ বাচ্যত: কথম্ ॥৪৬

কিং কৃতা সাধু মহং শ্রাম শপেৎ বা জনো যথা ।

অদৌর্ঘদর্শনং ক্ষুদ্রং মূঢ়ং দ্রবিলোলুপম্ ॥৪৭

দাস্তে হুহিতরং তস্মৈ দ্রৌরত্বং বহুমেব চ ।

উপায়োহয়ং সমীচীনস্তস্য শাস্তিন্ চান্তথা ॥৪৮

বলবদ্বিগ্রহাকুল: (বলবতা ভগবতা সহ যো বিগ্রহ: বিরোধ: তেন আকুল:) স: সত্রাজিৎ তং এব অবং স্বকৃতাপরাধম্ অমুখ্যায়ন্ তথা আশ্রয়জ: স্বাপরাধং নৃজামি অপনয়ামি, অচ্যুত: শ্রীকৃষ্ণ: বা কথং প্রসীদেৎ প্রসন্ন: ভবেৎ ॥৪৬

কিং কৃতা মহং মম সাধু ভদ্র শ্রাম, অদৌর্ঘদর্শনং ভাবফলানভিজ্ঞং, ক্ষুদ্রং রূপণং, মূঢ়ং মনমতিং, দ্রবিলোলুপং মাং জন: বা যথা ন শপেৎ ন নিন্দেৎ, স: ক: উপায়: ইতি চিন্তয়ন্ ॥৪৭

প্রথমত: ভগবাণের মণি-যাচঞা উপেক্ষা করিবার পাপ, দ্বিতীয়ত মিথ্যা চৌধ্যাপবাদ প্রদানে শ্রীকৃষ্ণের উপর দোষারোপ করিবার অপরাধে নিতাস্ত লজ্জিত সত্রাজিৎ শ্রীকৃষ্ণের হস্ত হইতে মণি লইয়া অশোবদনে সে স্থান হইতে নিজ গৃহাভিমুখে প্রস্থান করিলেন ৷৩৯

কিন্তু প্রবল পরাক্রম শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিষম বিগ্রহ ঘটবার চিন্তায় তাঁহার মন অত্যন্ত ব্যাকুল হইল, তিনি নিজের অপরাধ স্মরণ-করত এবং কোন উপায়ে স্বকৃত অপরাধের অপনয়ন করিবেন এবং অচ্যুত কৃষ্ণকেই বা কোন উপায়ে প্রসন্ন করাইবেন ৷৪০

কি উপায় অবলম্বন করিলে তাঁহার পক্ষে প্রকৃত মঙ্গলের বিধান হয়? তিনি ভাবী ফলের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া নিতাস্ত মূর্খের জায় অতীব ক্ষুদ্র হৃদয়েরই পরিচয় দিয়াছিলেন, এক্ষণে সাত্ত্বিক ধনলোভী বলিয়া জন-সমাজে যাগাতে তিনি চির-নিম্নিত না হন তাহার প্রতীকারের চিন্তায় উদ্বিগ্ন

এবং ব্যবসিতো বুজ্যা সত্রাজিৎ স্বহতাং শুভাম্ ।

মণিক স্বয়মুখ্য কৃষায়োপজহার হ ॥৪৩

তাং সত্যভামাং ভগবানুপযেমে যথাবিধি ।

বহুভির্বাচিতাং শীল-রূপোদার্যগুণান্বিতাম্ ॥৪৪

তস্মৈ কৃষায় দ্রৌত্বং হুহিতরং, স্যমুৎকমণিং বহুম্ এব চ দাস্তে দাস্তামি । অয়ম্ এব সমীচীন: বিরোধশাস্তরে উপায়: অন্তথা একদানং বিনা তস্ত বিরোধস্ত শাস্ত: ন ভবিষ্যতি ॥৪২

বুজ্যা এবং ব্যবসিত: কৃতনিশ্চয়:, স: সত্রাজিৎ স্বয়ম্ উভয় উদযোগং কৃতা শুভাং স্বহতাং সত্যভামাং মণি চ কৃষায় উপজহার সমর্পয়ামাস ॥৪৩

বহুভি: (কৃতবশ্মশতমদ্যাদিভি:) বাচিতাং শীলাদিভি: আধিতাং যুজ্যং তাং সত্যভামাং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ: যথাবিধি বিবাহবিধিনা উপযেমে বিবাহিতবান্ ॥৪৪

হইয়া সত্রাজিৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে স্বকীয় হুহিতা সত্যভামা এবং স্তমস্ক মণি উভয়ই সম্প্রদান করিতে মনস্থ করিলেন। পরম্পরের মধ্যে বিরোধ নিবারণের ইহাই যে সমীচীন উপায় এবং এইরূপ দান করা ব্যতীত অন্য কোন উপায়েই যে শ্রীকৃষ্ণের ক্রোধাপনয়ন হইবে না, তাহা বিশেষ বিচার দ্বারা বুদ্ধিপূর্বক অবধারণ করিয়া সত্রাজিৎ নিজে উদ্যোগা হইয়া স্বায় প্রিয়তমা কন্যা সত্যভামা সহ স্তমস্ক মণি বাসুদেবের করকমলে সমর্পণ করিলেন ৷৪১-৪৩

সত্যভামার চরিত্র অতীব পবিত্র, তাঁহার অলোক-সামাগ্র সৌন্দর্য্য, ঔদার্য্য এবং গুণগ্রামে বিমোহিত হইয়া কৃতবর্ষা ও শতম্বাদি অনেক যুবকই তাঁহার পাণিগ্রহণার্থ প্রার্থনা করিয়াছিলেন। কিন্তু সকলকেই উপেক্ষা করিয়া কৃষ্ণহস্তে সত্যভামা স্তম্ভা হইলেন। বাসুদেব যথাবিধি তাঁহার পাণি গ্রহণ করিলেন ৷৪৪

ভগবানাহ ন মণিঃ প্রতীচ্ছামো বয়ং নৃপ ।
তবাস্তাং দেবভক্তস্ত বয়ঞ্চ ফলভাগিনঃ ॥৪৫

হে নৃপ পরীক্ষিৎ । বয়ং মণিং ন প্রতীচ্ছামঃ ; দেবভক্তস্ত
স্বর্গ্যভক্তস্য তবৈব এষঃ মণিঃ তিষ্ঠতু ! তব (অপর্যকস্ত)

কিন্তু হে নরনাথ । শ্রীকৃষ্ণ সেই স্তম্ভস্তক মণিটী
তখন আর গ্রহণ করিলেন না । তিনি তাহা সত্রা-
জ্বিকে প্রত্যর্পণ করিয়া বলিলেন যে, দিবাকরের
প্রদত্ত মণি ভাঙ্করভক্ত আপনার নিকটেই রাখা
কর্তব্য, আমি ইহা এক্ষণে গ্রহণ করিব না । বিশেষতঃ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
ষট্ পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৬

ফলভাগিনঃ ধনাধিকারিণঃ তু বয়মেব ॥৪৫

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবয়ে
ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

আপনার অনপত্যতানিবন্ধন আমরাই যখন ভবিষ্যতে
আপনার যাবদীয় ধনের অধিকারী হইব, তখন
এই সময়ে ইহা লইবার কোন প্রয়োজন নাই ।
সম্প্রতি আপনিই ইহা সম্ভোগ করুন ॥৪৫

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত

ষট্ পঞ্চাশ অধ্যায়ের অন্তিমাদি সমাপ্ত ।

সপ্তপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

সত্রাজিদ্বধবর্ণনম্, ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেণ সত্রাজিদ্ধস্ত্রুঃ শতধন্যনো বিনাশঃ, অক্রুরস্ত
পলায়নং পুনর্দারকায়ামাগমনঞ্চ ।]

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।

বিজ্ঞাতার্থোহপি গোবিন্দো দম্ভানাকর্ণ্য পাণ্ডবান্ ।

কুন্তীঞ্চ কুল্যকরণে সহরামো যযৌ কুরুন্ ॥১

অন্বয়ঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । বিজ্ঞাতার্থঃ (বিজ্ঞাতঃ
'পাণ্ডবাঃ বিলম্বায়েণ জতুগৃহাৎ নির্গতাঃ ন দম্ভাঃ ইতি' এবং বিধঃ
অর্থঃ যেন সঃ) অপি গোবিন্দঃ লোকমুখে কুন্তীং পাণ্ডবান্ চ

অন্বয়ঃ

জতুগৃহে দম্ভান্ আকর্ণ্য শ্রীহা কুল্যকরণে কুলোচিতব্যবহারার্থং
যায়েণ সহ কুরুন্ (হস্তিনাপুরং) যযৌ ॥১

[সপ্তপঞ্চাশ অধ্যায় ।

[সত্রাজিদ্বধবর্ণন, শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সত্রাজিদ্-
হননকারী শতধন্যর বিনাশ এবং অক্রুরের পলায়ন
ও পুনঃ দারকায় আগমন ।]

ব্যাসনন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ।
হুই হুর্ঘ্যোথন যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ ভ্রাতাকে বিনষ্ট
করিবার অভিপ্রায়ে একটি জতুগৃহ নির্মাণ করে

এবং কৌশলক্রমে পাণ্ডুরাজের পঞ্চপুত্র ও তাঁহাদের
জননী কুন্তীকে তাহার মধ্যে রাখিয়া যখন দহ করি-
বার চেষ্টা করে, তখন বিহুরের পরামর্শ অনুসারে
পূর্বনির্মিত হুড়কের দ্বারা পাণ্ডবগণ অন্ত সকলের
অজ্ঞাতসারে যে পলায়ন করিয়াছেন, তাহা শ্রীকৃষ্ণ
বিশেষরূপে অবগত ছিলেন ; তথাপি লোকমুখে
যখন শুনিলেন যে, পাণ্ডবগণ জননী কুন্তীসহ জতুগৃহে

ভীষ্মঃ কৃপং সবিহ্বং গান্ধারীং দ্রোণমেব চ ।
তুল্যদুঃখৌ চ সঙ্গম্য হা কটুমিতি হোচতুঃ ॥২
লকৈ তদন্তরং রাজন্ শতধনানমুচতুঃ ।
অক্রুর-কৃতবর্ষ্যাণৌ মণিঃ কস্মাদ্ গৃহতে ॥৩
যোহস্মভ্যাং সম্প্রতিশ্রুত্য কন্যারত্নং বিগর্হ্য নঃ ।
কৃষ্ণায়াদান্ন সত্রাজিৎ কস্মাদ্ ভ্রাতরমদ্বিয়াৎ ॥৪

তুল্যদুঃখৌ (তুল্যঃ দুঃখঃ যয়োঃ ভৌ) তথাভূতৌ তুয়া
ভীষ্মঃ, কৃপং, বিহ্বং, গান্ধারীং, দ্রোণক সঙ্গম্য হা কটুম্
ইতি হ উচতুঃ ॥২

(শ্রীকৃষ্ণঃ দ্বারকায়াং নাস্তি, অতঃ সত্রাজিৎসংবতম্ প্রকরঃ
ইতি বচা) হে রাজন্ । এতৎ কৃষ্ণস্ত অহুপস্থিতকৃপম্
অন্তরম্ অবসরং লক্ । কস্মাৎ মণিঃ সত্রাজিতঃ সকাশাৎ ইয়া
ন গৃহতে ইতি শতধনানম্ অক্রুর-কৃতবর্ষ্যানৌ উচতুঃ ॥৩

যঃ সত্রাজিৎ অস্মভ্যাং প্রতিশ্রুত্য সত্যভামাং দাস্তামি ইতি
প্রতিজ্ঞায় অস্মান্ বিগর্হ্য অনাদৃত্য ত্যাং কত্যাং ঐক্ষায় অদ্যাৎ ।
সঃ সত্রাজিৎ কস্মাৎ হেতোঃ ভ্রাতরং মৃতং প্রেঃসনং ন অধিহাং
অহুগচ্ছৎ (সঃ হন্তব্য এব) ॥৪

দক্ষ হইয়া ইহলোক পরিত্যাগ করিয়াছেন, তখন
তিনিও লৌকিক ব্যবহারানুসারে আত্মীয়তা করিবার
উদ্দেশে অগ্রজ বলদেব সহ হস্তিনাপুরে গমন
করিলেন ।১

পাণ্ডবগণের বিরহে শোক-সমুদ্র ভীষ্ম, কৃপ,
বিহ্বর, গান্ধারী এবং দ্রোণাচার্য্যের নিকট উপস্থিত
হইয়া তাঁহাদের শ্রায় তুল্য শোকের প্রকাশে বিবিধ
ক্লেশ ও দুঃখেরই ভাব প্রকাশ করিয়াছিলেন ।২

শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় উপস্থিত নাই অতএব সত্রাজিৎকে
বিনাশ করিবার উত্তম অবসর মনে করিয়া অক্রুর ও
কৃতবর্ষা উভয়ে শতধন্যার সমীপে গমনকরত তাহাকে
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন যে, এক্ষণ অবসর পাইয়া
তুমি সত্রাজিৎের নিকট হইতে মণি কেন গ্রহণ
করিতেছ না ?৩

আমরা সকলেই সত্যভামা পাইবার প্রার্থনা
করিয়াছিলাম, সত্রাজিৎও সম্প্রদানে অঙ্গীকার

এবং ভিন্নমতিস্তাভ্যাং সত্রাজিতমসত্তমঃ ।
শয়ানমবধৌলোভাৎ স পাপঃ কৌণজীবিতঃ ॥৫
দ্রৌণাং বিক্রোশমানানাং ক্রন্দস্তৌনামনাথবৎ ।
হস্তা পশূন্ সৌনিকবশ্মগিমাদায় জগ্মিবান্ ॥৬
সত্যভামা চ পিতরং হতং বৌদ্ধ্য শুচার্ণিতা ।
ব্যালপৎ তাত তাত্তেতি হা হতাস্মীতি মুহুতী ॥৭

স্তাভ্যাম্ অক্রুর-কৃতবর্ষ্যভ্যাম্ এবং ভিন্নমতিঃ (ভিন্না
ধর্ম্মপথাং ভ্রংশিতা মতিঃ বত সঃ) কৌণজীবিতঃ (কৌণ
জীবিতং বত সঃ) পাপঃ অসত্তমঃ শতধন্য মণিলোভাৎ শয়ানং
সত্রাজিতম্ অবধৌৎ ॥৫

সৌনিকঃ পশুহিংসকঃ বধা পশূন্ হস্তি, ভবৎ তং সত্রাজিৎ
হস্তা অনাথবৎ দ্রৌণাং বিক্রোশমানানাং ক্রন্দস্তৌনাং সতৌনাং
বশ্মগিমাদায় শতধন্য জগ্মিবান্ অগাম ॥৬

পিতরং হতং বৌদ্ধ্য মুহুঃ শুচার্ণিতা (শুচা শোকেন অর্ণিতা
ব্যাগ্ধা) সত্যভামা মথো মথো মুহুতী মুহুর্হা প্রাপ্নুবতী সতী
তাত তাত্তেতি হা হতাস্মীতি উক্তা চ ব্যালপৎ ॥৭

করিয়া অবশেষে আমাদের সকলের অবমাননা করত
কৃষ্ণকরে সত্যভামাকে সমর্পণ করিল । অতএব এক্ষণ
অবমাননাকারী তদীয় ভ্রাতা প্রেঃসনের পদবী কেন
অহুসরণ করিবে না ? তাহাকে অবশ্য যমরাজের
আতিথ্য স্বীকার করিতেই হইবে ।৪

শতধন্য যত্নকূলে জন্ম গ্রহণ করিলেও কংসাদির
শ্রায় অনুরভাবাপন্ন এবং পাপমতি ছিল, প্রবল
পাপবাসনার প্রাবল্যে তাহার জীবন স্বতঃই ক্ষয়
হইয়া আসিল, সূতরাং কৃতবর্ষা ও অক্রুরের পরামর্শে
তাহার মতিভ্রম উপস্থিত হইল, সে মণির লোভে
নিজিত সত্রাজিৎকে অনায়াসে বধ করিল ।৫

আকস্মিক হত্যাকাণ্ড দর্শনে অন্তঃপুরস্থা সত্রাজিৎ
বনিতাগণ বিকটাকার চিৎকার করিয়া উঠিলেন এবং
অনাথার শ্রায় কাতরকণ্ঠে যখন রোদন করিতে
লাগিলেন, তখন পশুহস্তা যেমন নির্দয়ভাবে পশুর
প্রাণ বধ করে, সেইরূপ শতধন্য সত্রাজিৎের প্রাণ

তৈলদ্রোগ্যাং যতং প্রাপ্ত জগাম গজসাহসয়ম্ ।
 কৃষ্ণায় বিদিতার্থায় তপ্তাচাখ্যৌ পিতৃবর্ধন ॥৮
 তদাকর্ণেখরৌ রাজসমুসৃত্য নৃলোকতান্ ।
 অহো নঃ পরমং কষ্টমিত্যশ্রাকৌ বিলেপতঃ ॥৯
 আগত্য ভগবান্তুস্ম্যং সভাগ্যং সাগ্রজঃ পুরম্ ।
 শতধনানমাবেভে হস্তং হস্তং মাণং ততঃ ॥১০

ভূতঃ যুতং পিতরং তৈলদ্রোগ্যাং তৈলপূর্ণকটাহে প্রাপ্ত
 নিধায়, গজসাহসয়ং (গজেন সহিতম্ আহসয়ং নাম বহু তৎ
 হস্তিনাপুরং) জগাম, তথা বিদিতার্থায় রাজসমুসৃত্য অপি কৃষ্ণায়
 তপ্তা সন্তপ্তা সা সভাগ্যম্ পিতৃঃ বধম্ আচখ্যৌ বর্ণয়ামাস ॥৮

হে রাজন! তৎ সত্রাজিগরণম্ আকর্ণ্য ঐশ্বর্যে অপি
 রাম-কৃষ্ণৌ নৃপকতাম্ অসুসৃত্য নরপালাম্ অভিনয়ন্তো,
 তদাক্ষৌ অশ্রুপূর্ণনৈজৌ সন্তৌ অহো নঃ অশ্রাকং পরমং কষ্টং
 হস্তম্ আপ্যম্ হস্তেব বিলেপতঃ ॥৯

সভাগ্যঃ সভ্যভাষাসহিতঃ, সাগ্রজঃ বলদেব সহিতঃ চ
 ভগবান্ কৃষ্ণঃ ভূতঃ হস্তিনাপুরং দ্বারকাম্ আগত্য তস্ম্যং
 শতধননঃ মাণং হস্তং তং শতধনানং হস্তম্ আবেভ উভতঃ

বধ করিয়া স্যামন্তক মাণ লইয়া প্রস্থান করিল ১৬

জনকের নিধন দর্শনে সভ্যভাষা শোকে ও দুঃখে
 বিহ্বল হইয়া পড়িলেন এবং হে তাত! আমা-
 দিগকে শোকমাগরে নিক্ষেপ করিয়া আপনি কোথায়
 গমন করিলেন ইত্যাদি বিবিধ কাতরোক্তির উল্লেখ
 মধ্যে মধ্যে হাস্যকার ধ্বনি করিতে লাগিলেন ১৭

পরে কথঞ্চিৎ ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া এতাদৃশ
 হত্যাকাণ্ডের ব্যাপার শ্রীকৃষ্ণকে অবগত করান বিশেষ
 প্রয়োজন মনে করত পিতার অন্ত্যোষ্টিক্রিয়াদি না
 করিয়াই তদায় যুতদেহ তৈলকটাহে নিক্ষিপ্ত রাখিয়া
 স্বয়ং হস্তিনাপুরে গমন করিলেন এবং অতীব সমুপ-
 চেষ্টে সর্বজ্ঞ শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে উপনীত হইয়া
 পিতার যত্নসংবাদ তাঁহাকে প্রদান করিলেন ১৮

রাম-কৃষ্ণ সর্বজ্ঞ পরমপুরুষ হইলেও সভ্যভাষার
 মুখে তদায় পিতার নিধন-বার্তা শ্রবণ করিয়া সাধারণ
 মানবতুল্য আচরণের প্রদর্শনে “অহো! আমাদের

মোহপি কৃষ্ণোত্তমং জ্ঞাত্বা ভীতঃ প্রাণপরীপ্সয়া ।
 সাহায্যে কৃতবর্ণ্যগমযাচত স চাত্রবীৎ ॥১১
 নাহমৌশ্বরয়োঃ কুর্য্যাং হেলনং রাম-কৃষ্ণয়োঃ ।
 কো নু ক্ষেমায় কল্পেত তয়োর্বজিনমাচরন্ ॥১২
 কংসঃ সহানুগোহপীতো যদেদমাং ত্যাজিতঃ শ্রিয়া ।
 জরাসন্ধঃ সপ্তদশ সংযুগান্ বিরথো গতঃ ॥১৩

বহু ॥১০

সঃ শতধন্য অপি কৃষ্ণস্ত উত্তমঃ জ্ঞাত্বা প্রাণপরীপ্সয়া
 প্রাণরক্ষণেক্ষয়া কৃতবর্ণ্যগং সাহায্য অযাচত । স চ কৃতবর্ণ্য
 ইদম্ অত্রবীৎ বঃ ॥১১

অহম্ ঐশ্বরয়োঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ হেলনং প্রতিকূলং ন কুর্য্যাম্ ;
 তথোঃ বজিনম্ অপরাম্ আচরন্ কুর্পন্ কঃ নু পুমান্ ক্ষেমায়
 কল্পেত ক্ষেমং প্রাপ্নুয়াৎ ॥১২

বদেধবাং (বহু কৃষ্ণস্ত বোধ্যং) সহানুগঃ (অনুগৈঃ ভ্রাতৃভিঃ
 সহিতঃ) কংসঃ শ্রিয়া ত্যাজিতঃ সন্ অপীতঃ অপায়ং নাশং
 প্রাপ্তঃ, তথা জরাসন্ধঃ অপি সপ্তদশ-সংযুগাং বিরথঃ শরীর-
 মাণবশিষ্টঃ গতঃ ॥১৩

কি বিষম হৃদৈব উপস্থিত হইল” ইত্যাদি শোকোক্তির
 প্রকাশে অশ্রুপূর্ণ-লোচনে উভয়েই বিলাপ করিতে
 লাগিলেন ১৯

পরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলদেব ও সভ্যভাষাকে
 সঙ্গে লইয়া হস্তিনাপুর হইতে দ্বারকায় আগমন
 করিলেন এবং শতধনাকে বধ করত তাহার নিকট
 হইতে মনি সংগ্রহের চেষ্টা করিতে লাগিলেন ১০

এদিকে শতধন ও বাসুদেবের তাদৃশ অভিপ্রায়
 অবগত হইয়া স্বীয় জীবনরক্ষার বাসনায় কৃতবর্ণ্যার
 নিকট সাহায্য প্রার্থনা করিল, কিন্তু কৃতকর্ম্ম তাহা
 উপেক্ষা করত বলিল যে ১১

আমি সাক্ষাৎ জগদীশ্বর-তুল্য রামকৃষ্ণের প্রতি-
 কূলে কখন তোমার কোন সাহায্য করিব না । কারণ
 তাঁহাদিগের নিকট অপরাধী হইয়া জগতে কে
 মঙ্গল লাভের প্রত্যাশা করিতে পারে ? ১২

প্রত্যাখ্যাত: স চাক্রুরং পক্ষিগ্রাহমযাচত ।
 সোহপ্যাহ কো বিরুদ্ধোত বিমানৌশরয়োর্বলম্ ॥১৪
 গ ইদং লীলয়া বিধং স্বজত্যবতি হস্তি চ ।
 চেষ্ঠাং বিশ্বসৃজো যস্ম ন বিদ্রুমোহিতাজয়া ॥১৫
 য: সপ্তহায়ন: শৈলমুৎপাটৌকেন পাগিনা ।
 দধার লীলয়া বাল উচ্ছিন্নীক্সমিবার্তক: ॥১৬

এষ: কৃতবর্ষণা প্রত্যাখ্যাত: শতধরা অক্রুর: পক্ষিগ্রাহ: চরণধারণপূর্বকং সাহায্যার্থম্ অযাচত । স: অক্রুর: অপি ঔশরযো: বলং জানন্ সন্, ক: প্ৰান্ ভাভ্যাং সহ বিরুদ্ধোত ইতি আহ ॥১৪

য: লীলয়া অনায়াসেন সংকল্পমাজ্ঞেয়ব ইদং বিধং স্বজতি, অবতি রক্ষতি, হস্তি চ, যস্ত চেষ্ঠাং বিশ্বসৃজ: ব্রহ্মাদয়: অপি অজয়া দায়য়া মোহিতা: সন্ত: ন বিদ্রু: ন জানন্তি ॥১৫

অর্ভক: বাল: যথা উচ্ছিন্নীক্সং ছত্রাকা ধরতি, তথা সপ্তহায়ন: সপ্তবর্ষীয়: বাল: এব য: শ্রীকৃষ্ণ: শৈলং গোবর্দ্ধনম্ উৎপাটী লীলয়া অনায়াসেন এব একেন পাগিনা দধার ॥১৬

দেখ! প্রবল-প্রতাপ মহারাজ কংস শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিরুদ্ধাচরণ করিয়া রাজ্যভ্রষ্ট হইলেন এবং ভ্রাতৃগণ ও অনুচরবর্গ সহ অবশেষে নিহতও হইয়াছেন। বিপুলবিক্রম জরাসন্ধ রাম-কৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিতে গিয়া সপ্তদশ বার পরাস্ত হইয়াছেন। এমনকি প্রত্যেকবার পরাস্ত সৈন্য সামন্তের নিধনে কেবল একাকী প্রাণ লইয়া পলায়ন করিয়াছেন। ১৩

কৃতবর্ষ্যার নিকট প্রত্যাখ্যাত হইয়া শতধরা অক্রুরের চরণধারণ করত সাহায্য প্রার্থনা করিল, কিন্তু অক্রুরও তাঁহার কথায় কর্ণপাত করিলেন না বরং বলিলেন যে, রাম-কৃষ্ণের প্রভাব বাঁহার। পরিচ্ছাদ আছেন, তাঁহার। কখন তোমার সাহায্যার্থ তাঁহাদের বিরুদ্ধে দণ্ডায়মান হইবেন না। ১৪

অহো! তিনি অবলীলাক্রমে স্বীয় বৈষ্ণবী মায়ার প্রভাবে এই বিশ্বসংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও

নশ্তশ্চৈব ভগবতে কৃষ্ণারাকৃতকর্ণণে ।
 অনস্তারাদিকৃত্য কূটহারাস্বনে নম: ॥১৭
 প্রত্যাখ্যাত: স তেনাপি শতধরা মহামনিম্ ।
 তস্মিন্ শ্রুস্তাশ্বমারুহ শতবোজনগং যযৌ ॥১৮
 গরুড়ধ্বজমারুহ রথং রাম-জনাদিনৌ ।
 অদয়াতাং মহাবেগৈরথৈ বাজন্ গুরুক্রমম্ ॥১৯

তস্মৈ অনস্তার অপরিচ্ছিন্নার, আদিকৃত্য সর্বকারণার, কূটহার বরুণত: যতাবতশ্চ নির্বিকারার, আস্বনে সর্বাভ্যাগামিণে অদৃতকর্ণণে (অদৃতং দেবমহ্যাদিম্ব অসভ্যবিভং কর্ণং যত তস্মৈ) ভগবতে যদৈবধাংপূর্ণার কৃষ্ণার নম: নম: ইতি ॥১৭

তেন অক্রুরেণ এব প্রত্যাখ্যাত: স: শতধরা মহামনিং স্যমন্তকং তস্মিন্ অক্রুরে এব ভ্রত অক্রুরাধীনং কৃষা, শত-বোজনম্ (শতবোজনং গচ্ছতি ইতি ভম্) অশ্বম্ আরুহ যযৌ অপালয়ত ॥১৮

হে বাজন্। মহাবেগৈ: অথৈ: যুক্তং গরুড়ধ্বজং (গরুড়: ধ্বজে যত তং) রথম্ আরুহ রাম-কৃষ্ণৌ তং গুরুক্রমং যতবহতায় শতধরানম্ অদয়াতাম্ অবগচ্ছতাম্ ॥১৯

সংহার কার্য সাধিত করিতেছেন। অহো! বাঁহার মায়ায় মোহিত হইয়া বিশ্ববিধাতা ব্রহ্মাদিগণও যে শ্রীকৃষ্ণের উত্তম অবগত হইতে পারেন না। ১৫

যিনি কেবল সপ্তমবর্ষীয় বালকাবস্থায় বিপুল গোবর্দ্ধন পর্বতকে উৎপাটন করিয়া বালক যেমন অবলীলাক্রমে ছত্রাক ধারণ করে, সেইরূপ কেবল বামকরে অবলীলাক্রমে ধারণ করিয়াছিলেন। ১৬

তিনি অনাদি ও অনন্ত, সমগ্র সংসার তাঁহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, অথচ তিনি নিত্যরঞ্জন ও নির্বিকার। তিনি অন্তর্ধ্যামিরূপে সকলের অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছেন, তিনি সর্বৈবধাংপূর্ণ। তাঁহার অনুকূল বা প্রতিকূলে আচরণ করিবার প্রত্যাশা করা দূরে থাকুক কেবল প্রণাম মাত্র করিবার আমরা অবিকারী। ১৭

অক্রুর কর্তৃক এই প্রকারে উপেক্ষিত হইয়া

মিথিলায়্যাপবনে বিন্ধ্য পতিতং হনুম্ ।
 পদ্ম্যামধাবৎ সন্তুঃ কৃষ্ণোহপ্যঙ্গদবদ্ কৃষা ॥২০
 পদাতেভগবাংস্তস্য পদাতিস্তিগ্নেনমিনা ।
 চক্রেণ শির উৎকৃত্য বাসসোর্ব্যাচিনোন্মণিম্ ॥২১
 অলক্ৰমণিরাগত্য কৃষ্ণ আহাগ্ৰজান্তিকম্ ।
 বৃথা হতঃ শতধনুর্মণিস্তত্র ন বিগৃহ্যে ॥২২

মিথিলায়্য উপবনে পতিতং মৃতং হনুং বিন্ধ্য সন্তুঃ
 শতধবা পদ্ম্যাম্ এব অধাবৎ । কৃষ্ণঃ অপি কৃষাঃ ক্রোধেন ভুম্
 অঙ্গদবৎ অধাবৎ ॥২০

পদাতিঃ পদ্ম্যাম্ এব গচ্ছন্ ভগবান্ পদাতেঃ ধাবন্তঃ তত্
 শতধবনঃ শিরঃ তিগ্নেনমিনা ভীক্ধ্বায়েণ চক্রেণ উৎকৃত্য হিবা
 বাসসঃ অন্তরে মণিং ব্যাচিনোৎ অশ্বেষন্নাস ॥২১

ততঃ অলক্ৰমণিঃ (ন লক্ৰঃ মণিঃ যেন সঃ) কৃষ্ণঃ
 অগ্রজান্তিকম্ (অগ্রজন্ত বলভদ্রন্ত অস্তিকং সমীপম্) আগত্য
 শতধনুঃ বৃথা হতঃ, তত্র মণিঃ ন বিগৃহ্যে ইতি আহ ॥২২

শতধবা কিংকর্তব্যবিমূঢ়ের শ্যায় স্যমস্তক মণি
 অক্রুরের নিকট গচ্ছিত রাখিয়া শতযোজনগামী
 এক অশ্বে আরোহণ পূর্বক তথা হইতে প্রাণভয়ে
 পলায়ন করিল ।১৮

হে রাজন্ ! এদিকে রাম-কৃষ্ণ অতি দ্রুতগামী
 অশ্চতুষ্টিয়ে সংযোজিত গরুড়ধ্বজ রথে আরোহণ
 পূর্বক স্বপ্তরহস্তা শতধবার পশ্চাদ্ভাবন করিলেন ।১৯

প্রাণভয়ে পলায়ন-করত শতধবা যখন মিথিলায়
 উপবন-মধ্যে প্রবেশ করিল, তখন তাহার অশ্ব
 নিতান্ত শ্রান্ত হইয়া ভূমিতলে পড়িয়া মরিয়া গেল ।
 শতধবা তখন মৃত অশ্বকে পরিভ্যাগ করিয়া পদব্রজেই
 পলায়ন করিতে লাগিল । শ্রীকৃষ্ণও ক্রোধে আরক্ত-
 লোচন হইয়া পদব্রজেই তাহার পশ্চাদ্ভাবন
 করিলেন ।২০

এই প্রকারে উভয়ে ধাবিত হইতে হইতে শ্রীকৃষ্ণ
 ভীক্ধ্বায়ে চক্রেণ দ্বারা শতধবার মস্তক ছেদন করি-
 লেন এবং (মণি যে শতধবার কাছে ছিল না তাহা

তত আহ বলো নুনং স মণিঃ শতধবনা ।
 কশ্মিংশ্চিৎ পুরুষে শ্যস্তস্তমশ্বেষ পুরং ব্রজ ॥২৩
 অহং বৈদেহমিচ্ছামি দ্রষ্টুং প্রিয়তমং মম ।
 ইতু্যক্ত্বা মিথিলাং রাজন্ বিবেশ যদুনন্দনঃ ॥২৪
 তং দৃষ্ট্বা সহসোস্থায় মৈথিলঃ প্রীতমানসঃ ।
 অর্হয়ামাস বিধিবদর্হণীয়ং সমর্হণৈঃ ॥২৫

ততঃ বলঃ বলদেবঃ আহ বৎ, নুনং নিশ্চিতং শতধবনা
 কশ্মিংশ্চিৎ পুরুষে সঃ মণিঃ শ্যস্তঃ । অতঃ তং মণিম্ অশ্বেষ
 অশ্বেষর, পুরং দ্বারকাং ব্রজ গচ্ছ ॥২৩

অহং তু মম প্রিয়তমং বৈদেহং মিথিলাপতিং জনকং দ্রষ্টুম্
 ইচ্ছামি ইতি শ্রীকৃষ্ণম্ উক্ত্বা হে রাজন্ । যদুনন্দনঃ বলভদ্রঃ
 মিথিলাং বিবেশ ॥২৪

তং রামং দৃষ্ট্বা প্রীতিমানসঃ মৈথিলঃ সহসা উত্থায় অর্হণীয়ং
 পূজার্হং তং রামং সমর্হণৈঃ পূজাসাধনৈঃ বধাবিধি অর্হয়ামাস
 পূজয়ামাস ॥২৫

শ্রীকৃষ্ণ জানিতেন, তথাপি, বলরামের চিন্তা বিনোদনার্থ)
 শতধবার বস্ত্রান্তরে মণি অন্বেষণ করিতে লাগিলেন ।২১

অনন্তর মণি না পাইয়া অগ্রজসন্নিধানে আগমন
 করত বলিলেন যে, শতধবাকে নিরর্থক বধ করা
 হইয়াছে; কারণ, মণি ত তাহার নিকট পাইলাম না ।২২

এতৎ শ্রবণে বলরাম বলিলেন যে, তাহা হইলে
 অবশ্য অশ্ব কাহারও নিকট মণি রাখিয়া আসিয়াছে ।
 দ্বারকায় গমন কর এবং তথায় মণি সন্ধান কর ।২৩

আমি কিন্তু এক্ষণে আর দ্বারকায় যাইব না,
 আমার প্রিয়তম বিদেহপতি জনকরাজকে আমি
 দেখিতে যাইব । হে নরনাথ ! এই বলিয়া বলভদ্র
 মিথিলায় গমন করিলেন ।২৪

বলরামকে আগমন করিতে অবলোকন করিয়া
 মিথিলাধিপতির আর আনন্দের সীমা রহিল না ।
 তিনি তৎক্ষণাৎ সিংহাসন হইতে গাত্রোথান করত
 পূজার্হ বিবিধ অব্যাসামগ্ৰী হস্তে লইয়া বলরামের
 যথোচিত অভ্যর্থনা করিলেন ।২৫

উবাস তত্ৰাং কতিচিন্মিথিলায়াং সমা বিভূঃ ।
 মানিতঃ প্রীতিযুক্তেন জনকেন মহাস্থনা ।
 ততোহশিক্ষাদাং কালে ধার্তরাষ্ট্রঃ সুযোধনঃ ॥২৬
 কেশবো দ্বারকামেত্য নিধনং শতধননঃ ।
 অপ্রাপ্তিক মণেঃ প্রাহ প্রিয়ায়াঃ প্রিয়কৃদ্ বিভূঃ ॥২৭
 ততঃ স কারয়ামাস ক্রিয়া বন্ধোহ'তস্ত বৈ ।
 সাকং স্নহস্থিত'গদান্ যা যাঃ স্যঃ সাম্পরায়িকাঃ ॥২৮

বিভূঃ বলভদ্রঃ চ তত্ৰাং মিথিলায়াং প্রীতিযুক্তেন মহাস্থনা
 জনকেন মানিতঃ সন্ কতিচিং সমাঃ দিবসান্ উবাস । ততঃ
 বলভদ্রাং ধার্তরাষ্ট্রঃ ধৃতরাষ্ট্রপুত্রঃ সুযোধনঃ কালে লক্কে অবসরে
 গদাং গদায়ুক্তম্ অশিক্ষং ॥২৬

প্রিয়ায়াঃ সত্যভামায়াঃ প্রিয়কৃৎ বিভূঃ সর্কবা সর্ককরণে
 সমর্থঃ কেশবঃ কৃষ্ণঃ দ্বারকাম্ এত। শতধননঃ নিধনং তথা মণেঃ
 অপ্রাপ্তি চ প্রিয়ায়াঃ সত্যভামায়াঃ প্রাহ ॥২৭

ততঃ চ বাঃ বাঃ সাম্পরায়িকাঃ পরলোকহিতকারিণ্যঃ ক্রিয়াঃ
 স্যঃ ভবন্তি, তাঃ সর্কঃ হতস্ত বন্ধোঃ স্বত্তরস্ত সত্রাজিতঃ ক্রিয়াঃ
 সঃ ভগবান্ স্নহস্থিঃ সাকং কারয়ামাস ॥২৮

অক্রুরঃ কৃতবর্মা চ যৌ শতধনোঃ বধং প্রহা (আস্থনো
 মজ্জাদিবধে বণিহরণার্থং শতধননঃ) প্রযোজকৌ প্রবর্তকৌ

সঙ্কর্ষণও মহামনা মিথিলাপতির আদরাতশয়ে
 পরিতুষ্ট হইয়া কিছুকাল সেই স্থানেই বাস করিলেন ।
 এদিকে ধৃতরাষ্ট্রনন্দন সুযোধন উত্তম অবসর দেখিয়া
 বলরামের নিকট এই সুযোগে গদায়ুক্ত শিক্ষা
 করিলেন ॥২৬

এদিকে ভগবান্ ঐক্য সত্যভামার মনো-
 বিনোদনার্থ দ্বারকায় উপস্থিত হইয়া শতধনর নিধন-
 বার্তা ও ও স্তম্ভক মণির অপ্রাপ্তি-সংবাদ প্রিয়তমা
 ভার্যা সত্যভামাকে প্রদান করিলেন ॥২৭

এবং স্বত্তর সত্রাজিতের পরলৌকিক যে সকল
 কার্য সম্পাদন করিতে অবশিষ্ট ছিল, তাহার জ্ঞাতি
 ও বন্ধুগণের দ্বারা সে সমস্ত সম্পাদন করাইলেন ॥২৮

অক্রুরঃ কৃতবর্মা চ প্রহা শতধনোর্বধম্ ।
 ব্যুত্থত'বিত্তস্তৌ দ্বারকায়ঃ প্রযোজকৌ ॥২৯
 অক্রুরে প্রোষিতেহরিকটাস্তাসন্ বৈ দ্বারকৌকসাম্ ।
 শরীরা মানসাত্তাপা মুহূর্দৈবিক-ভৌতিকাঃ ॥৩০
 ইত্যঙ্গোপদিশন্ত্যেকে বিন্মৃত্য প্রাপ্তদাহতম্ ।
 মুনিবাসনিবাসে কিং ঘটেতারিষ্টদর্শনম্ ॥৩১

যথা তদ্বিত্তস্তৌ সন্তৌ দ্বারকায়ঃ সকাশাং ব্যুত্থতঃ দেশান্তরে
 গন্তৌ ॥২৯

অক্রুরে প্রোষিতে দেশান্তরে গতে সতি দ্বারকাবাসিনাং
 শরীরাঃ তাপাঃ ব্যাধয়ঃ, মানসাঃ আধয়ঃ, দৈবিকাঃ দেবকর্কসাঃ
 অনাবৃষ্টাদয়ঃ, ভৌতিকাঃ সর্প-মহুয়াদিজন্তাঃ বিবিধাঃ অরিষ্টাঃ
 মুহঃ আসন্ ॥৩০

হে অক রাজন্! একে অভিজ্ঞাভিমানিনঃ পরমার্থদর্শি-
 নোহপি প্রাপ্তদাহতং ভগবতো দীর্ঘবিভাগং বণিসারথ্যং বা
 বিন্মৃত্য বরং ভ্রাত্তাঃ সন্তঃ একদেশপর্যবসিতমতরঃ অন্তান্
 উপদিশন্তি । উভয়ত্রাপি ভগবদিচ্ছা এব হেতুঃ । বতঃ
 মুনিনাং বাসঃ বসিন্ সঃ মুনিবাসঃ ঐক্যঃ তত্ৰ নিবাসে সতি
 অক্রুরাপগমনমাত্রোণারিষ্টদর্শনং কিং ঘটেত ॥৩১

কিন্তু অক্রুর ও কৃতবর্মা যখন প্রবণ করিলেন
 যে, ঐক্য স্বত্তরহস্তা শতধনর প্রাণ বিনাশ
 করিয়াছেন, তখন তাঁহারাও আপনাদিগকে তাদৃশ
 কার্যের প্রবর্তক বিবেচনায় নিজেরা নিভাস্ত ভীত
 হইলেন এবং ব্যাকুলহৃদয়ে দ্বারকা পরিত্যাগ করিয়া
 দেশান্তরে পলায়ন করিলেন ॥২৯

অক্রুর দেশান্তরে গমন করিলে দ্বারকায় নানা-
 প্রকারের উপাত্ত আরম্ভ হইল । শারীরিক ব্যাধি ;
 মানসিক সন্তাপ, দৈব-দুর্ভিক্ষপাক-বশতঃ নানাবিধ
 অনাবৃষ্টি প্রভৃতি এবং সর্পচৌরাদিজনিত বিচিত্র
 অরিষ্টসমূহ বারংবার তথায় উপস্থিত হইতে
 লাগিল ॥৩০

হে রাজন্! অনেক জ্ঞানভিমানী এবং পরমার্থ

দেবেহবর্ষতি কাশীশঃ স্বকল্যাণাগতায় বৈ ।
 স্বহুতাং গান্ধিনীং প্রাদান্ততোহবর্ষৎ স্য কাশিশু ॥৩২
 তৎসুতস্তুৎপ্রভাবোহসাবক্রুরো যত্র যত্র হ ।
 দেবোহভিবর্ষতে তত্র নোপতাপা ন মারিকাঃ ॥৩৩
 ইতি বৃদ্ধবচঃ শ্রদ্ধা নৈতাবদিহ কারণম্ ।
 ইতি মত্বা সমান্য্য প্রাহাক্রুরং জনাদর্শনঃ ॥৩৪

কাশিশু কাশিদেশেষু দেবে পর্জন্যে অবর্ষতি সতি কাশীশঃ
 ভদ্রেশাধিপতিঃ তত্র আগতায় স্বকল্যাণ স্বহুতাং গান্ধিনীং
 প্রাদাৎ, ভদ্রঃ কন্যাধান্যং অনন্তরং ভদ্রদেশেষু বৈ পর্জন্যঃ
 অবর্ষৎ ॥৩২

অসৌ তত্র স্বকল্যাণ স্তুতঃ অক্রুরঃ অপি তত্র তুলাপ্রভাবঃ,
 অতঃ সঃ বহু বহু বসতি, তত্র তত্র দেবঃ অভিবর্ষতে ; তত্র
 শায়ীরাষ্ট্র্যপতাপাঃ, মারিকাঃ অকালমৃত্যুহেতবশ্চ ন ভবন্তি ॥৩৩

যতপি ইহ উৎপাতে এতাবৎ অক্রুরাপগমমাএং কারণং ন
 ভবতি, তথাপি ইতি এবমুতম্ অক্রুরমহিমপ্রতিপাদকং
 বৃদ্ধবচঃ বৃদ্ধাভিমানিনাং বচঃ শ্রদ্ধা সত্যমেবম্ ইতি মত্বা দূতৈঃ
 অক্রুরং সমান্য্য জনাদর্শনঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তং প্রাহ ॥৩৪

দর্শী ব্যক্তিও পূর্ববর্ণিত ভগবানের বীৰ্যপ্রভাব বা
 মণির সামর্থ্য বিস্মৃত হইয়া একদেশদর্শী প্রান্তের
 স্থায় অক্রুরের অনুপস্থিতিকেই অনিষ্টের কারণ
 বলিয়া নির্দেশ করিলেন বটে, কিন্তু ভগবানের
 ইচ্ছাই যে সর্বত্র মূল কারণ, তাহা কেহই নির্বচনে
 সমর্থ হইল না । কারণ যাবদীয় মুনিগণের বাসমন্দির
 সাক্ষাৎ পরমপুরুষ ভগবান্ যে স্থানে নিত্য বিরাজ
 করেন, সে স্থানে কেবল এক অক্রুরের অনুপস্থিতিতে
 অরিষ্টদর্শন ঘটা কিরূপে সম্ভব হইতে পারে ১৩১

এদিকে কাশীদেশে যখন অনাবৃষ্টি আরম্ভ হয়,
 তখন মহারাজ কাশীপতি স্বয়ংকৈ স্বীয়দেশে আনয়ন
 করিয়া স্বকীয় কন্যা গান্ধিনীকে তাঁহার করে সমর্পণ
 করেন । স্বয়ংকৈ সহিত স্বীয় কন্যার বিবাহ দিবস
 পর হইতেই সেই রাজ্যে প্রচুর বারিবর্ষণ
 হইয়াছিল । ৩২

পুঞ্জয়িত্বাভভায়ৈনং কথয়িত্বা প্রিয়াঃ কথাঃ ।
 বিজ্ঞাতাখিলচিত্তজঃ স্ময়মান উবাচ হ ॥৩৫
 নমু দানপতেন্যস্তস্যম্যাস্তে শতধনম্ ।
 স্তম্যস্তকো মনিঃ শ্রীমান্ বিদিতঃ পূর্বমেব নঃ ॥৩৬
 সত্রাজিতোহনপত্যত্বাদ্ গৃহীয়ুর্দুহিতুঃ সূতাঃ ।
 দায়ং নিনোয়াপঃ পিণ্ডম্ বিমুচ্যর্গণং শেষিতম্ ॥৩৭

আগতম্ এনম্ অক্রুরং পুঞ্জয়িত্বা তথা অস্তাঃ প্রিয়াঃ
 কথাঃ কথয়িত্বা অভিত্যক্ত সখোধ্য, স্ময়মানঃ হসন্ এবং বচঃ
 বিজ্ঞাতাখিলচিত্তজঃ (বিজ্ঞাতম্ অখিলং যেন সঃ বিজ্ঞাতাখিলং
 স চাসৌ চিত্তং জানাতি যঃ স চিত্তজ্ঞচেতি) কৃষ্ণঃ উবাচ ॥৩৫

হে দানপতে ! নমু নিশ্চিতম্ এতৎ, শতধনম্ ন্যস্তঃ স্তম্যস্তকঃ
 মনিঃ স্ময়ি আন্তে, সঃ চ শ্রীমান্ মনিঃ নঃ অস্মাকম্ ইতি পূর্বম্
 এবং বিদিতঃ ॥৩৬

অনপত্যত্বাৎ অপুত্রকত্বাৎ সত্রাজিতঃ দুহিতুঃ সত্যভামার্যাঃ
 সূতাঃ অপঃ তিলোদকানি, পিণ্ডান্ চ নিনৌর দত্তা গণং বিমুচ্য
 অপাকৃত্য অবশেষিতং দায়ং ধনং গৃহীয়ুঃ ॥৩৭

অক্রুর এষ্ট স্বয়ংকৈ পুত্র এবং তন্তুল্য প্রভাব-
 শালী । সুতরাং যখন যে স্থানে তিনি বাস করিতেন
 ভগবান্ পুরন্দর তখন সেই স্থানেই প্রচুর পরিমাণে
 স্রৃষ্টি প্রদান করিতেন এবং শরীর সম্বন্ধীয় উপতাপ
 বা অকালমৃত্যু প্রভৃতি কোনরূপ উৎপাত সেস্থানে
 কখনই উপস্থিত হইত না ১৩৩

অক্রুর দেশান্তরে গমন করাতে যদিও প্রকৃত
 প্রস্তাবে দ্বারকায় মহামারীভয় প্রভৃতি উৎপাতসমূহ
 উপস্থিত হয় নাই বটে, তথাপি জ্ঞানাভিমানী প্রাচীন
 ব্যক্তিগণের ঐ প্রকার অক্রুরের মহিমা প্রকাশক
 উক্তিসমূহ শ্রবণ করিয়া ভগবান্ জনাদর্শন দূতের
 দ্বারা অক্রুরকে নিজ সমীপে আনয়নকরত প্রথমতঃ
 যথোচিত সংকার ও অভিবাচন পূর্বক অস্তান্ত
 প্রিয় কথা অনেক বলিলেন এবং পরে সর্বজ্ঞ ও
 সর্বাস্তব্যামীর ন্যায় হাসিতে হাসিতে অক্রুরকে

তথাপি দুর্জয়ত্বৈশ্বর্য্যাস্তাং সূত্রে মণিঃ ।

কিন্তু মামগ্রজঃ সম্যগ্ভ্ৰূণ প্রত্যোতি মণিঃ প্রতি ॥৩৮

দর্শয়স্ব মহাভাগ বন্ধুনাং শান্তিমা বহ ।

মখাস্তেহু বর্তন্তে রুকাবেদয়ঃ ॥৩৯

তথাপি মং পুত্রগ্রাহকে অপি অনৈঃ দুর্জয়ঃ মণিঃ সূত্রে ধারণবোগ্যে ত্বয়ি আস্তাম্, কিন্তু অগ্রজঃ রামঃ মণিঃ প্রতি মাং ন সম্যক্ প্রত্যোতি বিশ্বসিতি ॥৩৮

অতঃ হে মহাভাগ ! মণিঃ দর্শয় ! বন্ধুনাং শান্তিঃ চিত্ত-সমাধানম্ আবহ সম্পাদয় ! মণিঃ নাস্তি ইতি মা বদ ; যতঃ রুকাবেদয়ঃ অবুচ্ছিন্নাঃ সন্ততাঃ মখাঃ বজাঃ তে অথ বর্তন্তে, অতঃ ত্বয়ি এব ইদানীং মণিঃ অস্তি ইতি অমুখিনোমি ॥৩৯

সম্বোধন করত বলিলেন ।৩৮-৩৯

সম্প্রতি আপনার ন্যায় ধনদাতা আর কাহাকেও নয়নগোচর হয় না। আমার নিশ্চয়ই অমুমান হইতেছে যে, শতধরা পলায়ন করিবার সময় স্তমস্তক মণি আপনার নিকটেই গচ্ছিত রাখিয়া গিয়াছে। উহা যে প্রতিদিন অষ্টভার সুবর্ণ প্রসব করে, তাহা আমি বিলক্ষণ জানি। ঐ মণি সম্প্রতি আপনার নিকটেই রহিয়াছে, সুতরাং তাহারই প্রসাদে আপনার এত দানসামর্থ্য লক্ষিত হইয়াছে।৩৬

সত্রাজিভের পুত্র ছিল না, সুতরাং তাহার কন্যা সত্যভামার পুত্রগণই মাতামহকে জলপিণ্ড প্রদানে ও তাহার ঋণ পরিশোধপূর্ব্বক যাবদীয় ধনেরই অধিকারী হইয়াছে। কিন্তু সামস্তক মণি তাহাদের মাতামহ-সম্পত্তি হইলেও আমার সেই পুত্রগণ তাহা লাভ করিতে পারে নাই। আর দেখ ! সাধারণ লোক কেহ ঐ মণি ধারণ করিতেও পারে না, তবে আপনি বিশেষ সত্যনিষ্ঠ ও ধার্মিক সেই নিমিত্তই তাহা ধারণে সমর্থ হইয়াছেন। এক্ষণে উহা আপনার নিকটেই থাকুক।

এবং সামভিরাগকঃ স্বকঙ্কতনয়ো মণিম্ ।

আদায় বাসসাক্ষরং দদৌ সূর্য্যসমপ্রভম্ ॥৪০

স্তমস্তকং দর্শয়িত্বা জ্ঞাতিত্যো বজ্র আক্ৰমঃ ।

বিসৃজ্য মণিনা ভূয়ন্ত্যৈ প্রত্যর্পয়ৎ প্রভুঃ ॥৪১

এবং সামভিঃ সামোক্তিভিঃ আলকঃ উক্তঃ স্বকঙ্কতনয়ঃ অক্রুরঃ বাসসা আক্ৰমং সূর্য্যসমপ্রভং মণিম্ আদায় রুকাব দদৌ ॥৪০

বিভুঃ স্বভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জ্ঞাতিত্যো রামাদিত্যোঃ স্তমস্তকং দর্শয়িত্বা তেন মণিনা আক্ৰমঃ বজ্রঃ মিথ্যাপবাদং বিসৃজ্য অপহৃত্য ভূয়ঃ তৈঃ অক্রুর মণিঃ প্রত্যর্পয়ৎ দদৌ ॥৪১

তবে আমার অগ্রজ বলদেব মণিসম্বন্ধীয় মদীয় কথায় বিশ্বাস করিতেছেন না। অতএব হে মহাভাগ আপনি একবার সেই মণিটি বন্ধুগণ সমীপে প্রদর্শন করাইয়া তাঁহাদের চিত্তে সন্তোষ প্রদান করুন। আপনার নিকট মণি নাই বলা নিতান্ত অসঙ্গত হইবে। কারণ সুবর্ণময় বেদিকাবিশিষ্ট অসংখ্য যজ্ঞ এযাবৎ আপনি কাহার প্রসাদে তবে নিম্পন্ন করিতেছেন ? এতাদৃশ যজ্ঞের অমুষ্ঠান দর্শনে স্পষ্টই অমুমান হইতেছে যে, মণি সম্প্রতি আপনার নিকটেই রহিয়াছে।৩৭-৩৯

শ্রীকৃষ্ণ কতৃক এই প্রকারে যুক্তিযুক্ত ও নীতিপূর্ণ বাক্যে প্রবেশিত হইয়া স্বকঙ্ক-নন্দন অক্রুর বশাস্তর হইতে বাহির করিয়া সেই সূর্য্যের ত্রায় প্রভাবিশিষ্ট অমূল্য মণি কৃষ্ণকে প্রদান করিলেন ।৪০

বিভু শ্রীকৃষ্ণ মণি লইয়া বলরামাদি জ্ঞাতিবর্গকে প্রদর্শন করত নিজের মিথ্যাপবাদ নিবারণ করিলেন এবং পুনরায় তাহা সর্ব্বসমক্ষে অক্রুরকেই প্রত্যর্পণ করিলেন ।৪১

যন্তেতদ্ভগবতঃ ঈশ্বরস্ত বিষ্ণো
বীৰ্য্যাঢ্যং বৃজিনহরং স্তম্ভলক্ষণং ।
আখ্যানং পঠতি শৃণোত্যমুস্মরেদ্ বা
দুর্দীপ্তিং ছুরিতমপোহ যতি শাস্তিঃ ॥৪২

যঃ তু পুমান্ ভগবতঃ ঈশ্বরস্ত বিষ্ণোঃ বীৰ্য্যাঢ্যং (বীৰ্য্যেণ
প্রভাবেন আঢ্যং যুক্তং) বৃজিনহরং পাপনিবারকং, স্তম্ভলক্ষণং
পুণ্যজনকং চ আখ্যানং পঠতি শৃণোতি অমুস্মরেৎ বা, সঃ
আত্মনঃ দুর্দীপ্তিং তস্য লং ছুরিতং পাপং চ অপোহ নিরস্ত শাস্তিঃ

যে ব্যক্তি বিশ্বব্যাপী ভগবান্ বিষ্ণুর এই
অচিন্ত্যস্বর্ঘ্যের পরিচয়-স্বরূপ পাপহর এবং পুণ্যজনক
এই অপূর্ব আখ্যায়িকা শ্রবণ করেন বা পাঠ করেন

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৭

যতি জীবন্তুকো ভবতি ॥৪২

ইতি দশমে স্বর্গে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবরে
সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

এবং অত্মকে প্রবণ করান, তিনি ছুরিতমূলক দুর্দীপ্তির
নিবারণে ও অপার শাস্তির অমুভাবে জীবন্তু
লাভ করেন ॥৪২

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে
শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ের
অমুবাদ সমাপ্ত ।

অষ্টপঞ্চাশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণকর্তৃকং কালিন্দীপ্রভৃতীনাং পাণিগ্রহণম্ ।]

শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ ।
একদা পাণ্ডবান্ দ্রুপদং প্রতীতান্ পুরুষোত্তমঃ ।
ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ শ্রীমান্ যুধিষ্ঠিরাপিভির্বৃতঃ ॥১

অন্বয়ঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রতীতান্ (নষ্টান্ ইতি প্রতীতানপি
পুনঃ ক্রমদগেহে সর্কেঃ দৃষ্টান্) পাণ্ডবান্ দ্রুপদং যুধিষ্ঠিরাপিভিঃ
(যুধিষ্ঠিরাঃ সত্যাকিঃ আদিঃ যেহাং তৈঃ বহুভিঃ) বৃতঃ শ্রীমান্
পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ একদা ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ ॥১

অষ্টপঞ্চাশ অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক কালিন্দী প্রভৃতির পাণিগ্রহণ ।]

বেদব্যাসাশ্রয় শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ !
পাণ্ডবগণ জড়গৃহে দগ্ধ হইয়া মানবলীলা সংবরণ

দৃষ্ট্বা তমাগতং পার্থা যুকুন্দমখিলেশ্বরম্ ।
উত্তমুর্য়ুগপদ্ বীরাঃ প্রাপ্য যুধ্যামিবাগতম্ ॥২

অন্বয়ঃ

পার্থাঃ পৃথাপুত্রাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ বীরাঃ অখিলেশ্বরং তং
যুকুন্দম্ আগতং দৃষ্ট্বা যুকং পকৃষ্তিকং প্রাণম্ আগতং দৃষ্ট্বা
প্রাণাঃ ইচ্ছিয়াণি বধা যুগপৎ সচেষ্টানি ভবন্তি, তথা সর্কে
যুগপৎ উত্তমুঃ ॥২

করিয়াছেন এইরূপই জনরব ছিল, কিন্তু ক্রপদ
রাজের গৃহে তাঁহারা বাস করিতেছেন, মরেন নাই
এই কথা সকলে বলিলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সত্যকি
প্রভৃতি যত্নগণে পরিবৃত হইয়া তাঁহাদিগকে দেখিবার
মানসে এক দিবস ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলেন ॥১

পরিষজ্যচ্যুতং বীরা অঙ্গসঙ্গহৈতেনসঃ ।
 সানুরাগশ্চিত্তং বক্তুং বৌধ্য তস্য যুদং যযুঃ ॥৩
 যুধিষ্ঠিরস্ত ভীমস্ত কৃষ্ণা পাদাভিবন্দনম্ ।
 ফাঙ্কনং পরিবৃত্তাধ যমাত্যাং চাভিবন্দিতঃ ॥৪
 পরমাসন আসীনং কৃষ্ণা কৃষ্ণমনিন্দিতা ।
 নবোঢ়া ব্রীড়িতা কিঞ্চিচ্ছনৈরেত্যাভ্যবন্দত ॥৫
 তথৈব সাত্যকিঃ পার্থৈঃ পূজিতশ্চাভিবন্দিতঃ ।
 নিষাদাসনেহন্তে চ পূজিতাঃ পর্য্যাপাসত ॥৬

অচ্যুতং পরিষজ্য অঙ্গসঙ্গহৈতেনসঃ (অঙ্গসঙ্গেন হতানি
 এনাংসি পাপানি বেধাং তে) বীরাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ ভক্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
 অমুরাগশ্চিত্তং (অমুরাগেণ সহিতং শ্চিত্তং মনহাসো যস্মিন
 ভক্তং) বক্তুং বৌধ্য যুদং হর্ষং যযুঃ প্রাপুঃ ॥৩

কৃষ্ণঃ যুধিষ্ঠিরস্ত ভীমস্ত (অধিকবয়স্কভ্যাং) পাদাভিবন্দনং
 কৃষ্ণা (তুল্যবয়স্কং) ফাঙ্কনম্ অর্জুনম্ অথ পরিষজ্য আলিঙ্গ্য
 যমাত্যাং নকুল-সহদেবভ্যাং চ নৃনবয়স্কভ্যাং অভিবন্দিতঃ
 বভূব ॥৪

অথ পরমাসনে আসীনং কৃষ্ণং শনৈঃ এত্যা আগত্য,
 অনিন্দিতা নবোঢ়া নববিবাহতা, অন্তঃ ব্রীড়িতা লজ্জিতা কৃষ্ণা
 যৌগদী কিঞ্চিৎ অভ্যবন্দত অভি অবদং ॥৫

বধা কৃষ্ণঃ তথৈব সাত্যকিঃ চ পার্থৈঃ পূজিতঃ অভিবন্দিতঃ

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিরাদি বীরপুরুষগণ অখিলেশ্বর
 শ্রীকৃষ্ণকে আগমন করিতে দেখিয়া জীবন-
 লাভে ইন্দ্রিয়বর্গের সচকিত উত্তেজনার জ্বালায় সকলে
 তৎক্ষণাৎ গাত্রোখান করিলেন ॥২

এবং অচ্যুত ভগবান্কে আলিঙ্গন করিয়া সকলে
 নিম্পাপ হইলেন, যুধিষ্ঠিরাদি বীরগণ শ্রীকৃষ্ণের
 অমুরাগপূর্ণ সহাস্ত বদন দর্শনে অপার আনন্দ ও
 তৃপ্তিলাভ করিলেন ॥৩

শ্রীকৃষ্ণ আপনার অপেক্ষা অধিকবয়স্ক যুধিষ্ঠিরকে
 ও ভীমসেনের চরণবন্দন করিলেন, তুল্যবয়স্ক অর্জুনকে
 আলিঙ্গন করিলেন এবং নৃনবয়স্ক যমজ ভ্রাতা
 নকুল ও সহদেব কর্তৃক অভিবন্দিত হইলেন ॥৪

পৃথ্বাং সমাগত্য কৃতাভিবাদন-

স্তয়াতিহার্দার্জ্জদৃশাভিরজ্জিতঃ ।

আপৃষ্ঠবাংস্তাং কুশলং সহস্রযুগং

পিতৃষসারং পরিপৃষ্ঠবাক্ষবঃ ॥৭

তমাহ প্রেমরৈব্য-রুদ্ধকষ্ঠাশ্রলোচনা ।

স্বরস্তী তান্ বহুন্ ক্লেশান্ ক্লেশাপায়াম্বদর্শনম্ ॥৮

সন্ আসনে নিষাদ । তথা অন্যে চ বাদবাঃ পার্থৈঃ পূজিতাঃ
 কৃষ্ণং পরিতঃ উপাসত ॥৬

পৃথ্বাং কুন্তীং সমাগম্য কৃতাভিবাদনঃ (কৃতম্ অভিবাদনং
 বেন সঃ) তথা অতিহার্দার্জ্জদৃশা (অতিহার্দেন অভিষেহেন
 আর্জ্জ সজলে দৃশো বভাঃ ভয়া) তথা পৃথ্বা অভিরজ্জিতঃ
 পরিষজ্জঃ, পরিপৃষ্ঠবাক্ষবঃ (পরিপৃষ্ঠঃ কুশলপ্রদবিবরীকৃত্যঃ
 বাক্ষবাঃ বহুদেবাদয়ঃ বভ সঃ) কৃষ্ণঃ সহস্রযুগং পুত্রভার্যা-
 সহিতং পুত্রবসারং তাং কুন্তীং কুশলম্ আপৃষ্টবান্ ॥৭

প্রেমরৈব্যরুদ্ধকষ্ঠাশ্রলোচনা (প্রেমা বৈরুধ্যং ব্যাকুলত্বং
 তেন রুদ্ধঃ কষ্ঠঃ বভাঃ সা অশ্রুণি লোচনযোঃ বভাঃ সা) তান্
 বহুন্ তৃতপূর্বান্ ক্লেশান্ স্বরস্তী কুন্তী ক্লেশাপায়াম্বদর্শনম্
 (ক্লেশানাম্ অপায়ায় বিনাশায় আয়ানং দর্শনভীতি ভয়াতুতং
 ভং কৃষ্ণম্) আহ ॥৮

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পরমাসনে আসীন হইলে সর্ব-
 সৌন্দর্য্যসম্পন্ন নববধু যৌগদী লজ্জাবনত-মুখে
 শ্রীকৃষ্ণকে যথোচিত অভিবাদন করিলেন ॥৫

শ্রীকৃষ্ণের জ্বালা সাত্যকিও পার্শ্বগণ কর্তৃক
 যথোচিত পূজিত ও অভিবন্দিত হইয়া আসনে
 উপবেশন করিলেন এবং অস্ত্রাশ্র বাদবগণও অভি-
 বন্দিত হইয়া কৃষ্ণের চতুর্দিকে পরিবেষ্টন পূর্বক
 উপবেশন করিলেন ॥৬

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ পিতৃষসা কুন্তীর নিকট অগ্রসর
 হইয়া তাঁহার চরণবন্দন করিলেন । শ্রীকৃষ্ণকে
 অবলোকন করিয়া পৃথ্বার আনন্দের আর পরিসীমা
 রহিল না, তাঁহার লোচনধর হইতে দরদরিদ্যধারে

তদৈব কুশলং নোহভূৎ সনাথাস্তে কৃতা বয়ম্ ।

জ্ঞাতীন্ নঃ স্মরতা কৃষ্ণ ভ্রাতা মে প্রেমিতস্তয়া ॥৯

ন তেহস্তি স্বপরভ্রাস্তিবিগ্নস্ত স্নহদাত্মনঃ ।

তথাপি স্মরতাং শব্দং ক্লেশান্ হংসি হৃদি স্থিতঃ ॥১০

বদা জ্ঞাতীন্ বকুন্ নঃ অস্মান্ স্মরতা তে বদা (অখণ্ডবৃত্ত-জ্ঞানার) মে মম ভ্রাতা অক্রুরঃ প্রেমিতঃ, তদৈব নঃ অস্মাকং কুশলম্ অভূৎ, তথা তে বদা বয়ং সনাথাঃ কৃতাঃ ॥৯

বিশ্বস্ত জগতঃ স্নহদৃঢ় অসৌ আত্মা চ বঃ ভূত স্নহদাত্মনঃ তে তব স্বপরভ্রাস্তিঃ নাস্তি । তথাপি স্মরতাং ভক্তানাং হৃদি স্থিতিঃ সন্ ক্লেশান্ শব্দং সর্বদা হংসি নাশয়সি ॥১০

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । নঃ অস্মাভিঃ কিং শ্রেয়ঃ আচরিতং পুণ্যং

আনন্দাশ্রমং বিগলিত হইতে লাগিল । তিনি প্রেমানন্দে শ্রীকৃষ্ণকে গাঢ় আলিঙ্গন করত বসুদেবাদি স্বজন-বর্গের কুশল বার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণও পিতৃষসা পৃথা ও তদীয় পুত্রবধু-দ্রোণদীকে কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন । ৭

শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া কুন্তীর ভূতপূর্ব্ব অগণ্য হৃৎখের ব্যপার স্মৃতিপথে আরুঢ় হইতে লাগিল । তিনি প্রেমে বিহ্বল হইয়া পড়িলেন এবং গলদশ্ফলোচনে ও গদগদস্বরে শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন যে, হে কৃষ্ণ ! হৃৎখের অস্ত না হইলে তোমাকে দেখিতে পাওয়া যায় না । জগতের হৃৎখনিবারণ করিবার জন্যই তুমি দেখা দিয়া থাক । ৮

একণ্ঠে আমাদের যে মঙ্গল হইবে তাহাতে আর সন্দেহ কি ? আমাদেরিগকে জ্ঞাতি ও বন্ধুজ্ঞানে স্মরণ করত আমাদের অবস্থা পরিজ্ঞাত হইবার মানসে যে দিবস তুমি মদীয় ভ্রাতা অক্রুরকে আমাদের নিকট প্রেরণ করিয়াছিলে, সেই দিবসই আমাদের মঙ্গল আরম্ভ হইয়াছে এবং তোমার অনুগ্রহে আমরা একণ্ঠে সনাথ হইয়াছি—সন্দেহ নাই । ৯

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং ন আচরিতং শ্রেয়ো ন বেদাহমধীশ্বর ।

যোগেশ্বরীণাং দুর্দর্শো যম্মো দৃষ্টঃ কুমেধসাম্ ॥১১

ইতি বৈ বামিকান্ মাসান্ রাজা মোহভ্যর্থিতঃ স্নহম্ ।

জনয়ন্ নয়নানন্দমিচ্ছ প্রস্টৌকসাং বিভূঃ ॥১২

কৃতম্ ইতি হে অধীশ্বরঃ অহং ন বেদঃ ; বৎ বস্মাৎ যোগেশ্বরীণাম্ অপি দুর্দশঃ দ্রষ্টৃশলকাঃ ভবান্ কুমেধসাং বিষয়াসক্তচেতসাং নঃ অস্মাকং দৃষ্টঃ দৃষ্টঃ দ্রষ্টাঃ ॥১১

ইতি এবং রাজা যুধিষ্ঠিরেণ অভিযুক্তঃ স্তুতিপূর্ব্বকং প্রার্থিতঃ বিভূঃ প্রসন্নঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ইচ্ছপ্রস্টৌকসাং তৎস্থানবাসিনাং নয়নানন্দং জনয়ন্ বামিকান্ বর্ষোপলক্ষিতান্ চতুর্যো মাসান্ বৈ তব উবাচ ॥১২

কৃষ্ণ ! তুমি সমগ্র সংসারস্থ জীবের স্নহম্ এবং আত্মস্বরূপ ! তোমার নিকট আত্মীয় বা পর বলিয়া কোন ভেদই নাষ্ট বটে, কিন্তু তথাপি যাহারা প্রাণের সহিত তোমাকে নিরন্তর স্মরণ করে, তাদৃশ ভক্তগণের হৃদয়মন্দিরে তুমি নিত্য বিরাজ করত সর্বদা সকল হৃৎখই নিবারণ করিয়া থাক । ১০

যুধিষ্ঠির শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন,— হে সর্বেশ্বর ! আমরা পূর্ব্বক যে ক্রিয় পুণ্যের অনুষ্ঠান করিয়াছি, এক্ষণে তাহার কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না । কারণ যোগেশ্বরগণ বহুকাল ও আয়াস-সাধ্য যোগের অনুষ্ঠানেও যাহার সাক্ষাৎ-কার সহজে লাভ করিতে পারেন না, আমরা নিতান্ত বিষয়াসক্ত সাংসারিক জীব হইয়াও অল্প অনায়াসে সেই আপনাকে দর্শন করিলাম । ১১

এই প্রকারে রাজা যুধিষ্ঠির কর্তৃক অভিযুক্ত ও মিনতি এবং স্তুতি পূর্ব্বক প্রার্থিত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ইচ্ছপ্রস্টবাসী যাবতীয় জনগণের আনন্দ উৎপাদন পূর্ব্বক বর্ষোপলক্ষিত মাস-চতুর্দশই স্থানেই অবস্থিত করিলেন । ১২

একদা বথমাক্রুহ বিজয়ো বানরধ্বজম্ ।
 গাণ্ডীবং ধনুর্বাদায় তুণ্ডো চাক্রসায়কৌ ॥১৩
 সাকং কৃষ্ণেন সন্নদ্ধো বিহর্তুং বিপিনং মহৎ ।
 বহুব্যালয়ুগাকীর্ণং প্রাবিশৎ পরবীরহা ॥১৪
 তত্রাবিধ্যচ্ছরৈর্ব্যাশ্রান্ শূকরান্ মহিয়ান্ কুরুন্ ।
 শরভান্ গবয়ান্ খড়্গান্ হরিগান্ শশশল্লকান্ ॥১৫
 তান্ নিম্যুঃ কিঙ্করা রাজ্ঞে মেধ্যান্ পৰ্শ্বণ্যুপাগতে ।
 তূটপরীতঃ পরিভ্রাস্তো বীভৎস্বয়মুনামগাৎ ॥১৬

পরবীরহা শক্রনিসূদনঃ বিজয়ঃ অর্জুনঃ একদা বানরধ্বজং (বানরঃ হস্তমংগ্ৰাভিক্রুতিঃ ধ্বজে বশ্র তং তথাভূক্তং) বথম্ অক্রুহ গাণ্ডীবং তদাখ্যং ধনুঃ তথা অক্ষয়সায়কৌ (অক্ষয়াঃ অক্ষীণাঃ সায়কাঃ বাণাঃ বয়োঃ ভৌ) তুণ্ডো তুণ্ডীরো আদায় সন্নদ্ধঃ বদ্ধকবচঃ সন্ কৃষ্ণেন সাকং বিহর্তুং যুগয়াং কঠ্যুঃ বহুব্যালয়ুগাকীর্ণং মহৎ বিপিনং প্রাবিশৎ । ব্যাশ্রান্ শূকরান্ মহিয়ান্ কুরুন্ শরভান্ গবয়ান্ খড়্গান্ হরিগান্ শশশল্লকান্ শরৈঃ অবিধ্যৎ ॥১৩-১৫

তত্র মেধ্যান্ কৰ্ম্মার্ত্তান্ তান্ যুগান্ পৰ্শ্বণি উপাগতে পৰ্শ্ব-
 যুক্তাষ্টকাপ্রভাদি কৰ্ম্মণি উপস্থিতে সাত রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায় কিঙ্করাঃ
 নিম্যুঃ প্রোপয়াবাসুঃ । ততঃ তূটপরীতঃ (তুষা পিপাসয়া
 পরীতঃ ব্যাণ্ডঃ) পরিভ্রাস্তঃ চ বীভৎসুঃ অর্জুনঃ যমুনাম
 আগাৎ ॥১৬

এক দিবস শক্রনিসূদন অর্জুন কবচ ধারণ ও
 গাণ্ডীব ধনু এবং অক্ষয় বাণবিশিষ্ট তুণ্ডীরদ্বয় হস্তে
 লইয়া বানরধ্বজ রথে আরোহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের
 সমভিব্যাহারে যুগয়ার্থ শাপদ-সমাকীর্ণ একটী
 বিস্তৃত বিপিনমধ্যে প্রবেশ করিলেন এবং তথায়
 বাণের প্রহারে ব্যাঘ্র, শূকর, মহিষ, কুরু, শরভ,
 গবয়, খড়্গী, হরিণ ও শল্লকাদি বিচিত্র বশ্র জন্তু-
 সমূহকে বধ করিলেন ॥১৩-১৪-১৫

এবং তদ্ব্যধো যজ্ঞের উপযুক্ত যুগসমূহ সংগ্রহ
 করিয়া পৰ্শ্বোপলক্ষিত অষ্টকাদি বিহিত যজ্ঞকাল
 উপস্থিত হওয়ার কিঙ্করগণের দ্বারা রাজা যুধিষ্ঠির-

তত্রোপস্থ্যশ্চ বিশদং পীড়া বারি মহারথো ।

কৃষ্ণো দদৃশতুঃ কন্ত্যাং চরন্তীং চাক্রদর্শনাম্ ॥১৭

তামাসান্চ বরারোহাং হৃদ্বিজাং রুচিরাননাম্ ।

পপ্রচ্ছ প্রেথিতঃ সখ্যা কান্তনঃ প্রমদোত্তমাম্ ॥১৮

কা হং কন্ত্যসি হুশ্রোণি কুতো বা কিং চিকীর্ষসি ।

মন্ত্যে হ্যং পতিমিচ্ছন্তীং সৰ্বং কথয় শোভনে ॥১৯

মহারথো কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো তত্র বহুনাশাম্ উপস্থ্য
 দ্বাষ্টা বিশদং নির্খলং বারি জলং পীড়া চ চাক্রদর্শনাম্ (চাক্র
 মনোহরং সুন্দরং দর্শনং শরীরং যত্নাঃ তাং) তত্র চরন্তীং ভীবে
 বিচরন্তীং কন্ত্যাং দদৃশতুঃ ॥১৭

বরারোহাং (বরৌ শ্রেষ্ঠৌ আরোহৌ উন্ন বত্নাঃ তাং)
 হৃদ্বিজাং (শোভনাঃ দ্বিজাঃ দস্তাঃ বত্নাঃ তাং) রুচিরাননাং
 (রুচিরং সুন্দরম্ আননং বত্নাঃ তাং প্রমদোত্তমাং প্রমদাহু)
 শ্রেষ্ঠাং তাম্ আসান্চ সখ্যা শ্রীকৃষ্ণেন প্রেথিতঃ প্রেথিতঃ
 কান্তনঃ অর্জুনঃ তাং প্রপচ্ছ ॥১৮

হে হুশ্রোণি । হং কা ? কিং নামাসি, কন্ত্যং বংশে জাতাসি ;
 কুতো বা জ্ঞান্যং অত্র সমাগতাসি ? অত্র বা কিং কৰ্ত্ত্বম্
 ইচ্ছসি ? অহং তু হ্যং পতিম্ ইচ্ছন্তীং কন্ত্যাম্ ইতি মন্যে ।
 অন্তঃ হে শোভনে । তৎ সৰ্বং কথয় ॥১৯

সমীপে প্রেরণ করিলেন এবং নিজে যুগয়ায় পরিভ্রাম
 শাস্ত্র ও পিপাসাতুর হইয়া শ্রম নিবারণার্থ যমুনাতীরে
 গমন করিলেন ॥১৬

এই প্রকারে শ্রীকৃষ্ণ এবং অর্জুন যমুনাজলে
 অবগাহণপূর্বক স্নান ও পবিত্র জল পান করিয়া
 যখন ভীরে উঠিতেছিলেন, তখন একটী পরমা সুন্দরী
 কন্ত্যাকে যমুনাকছে বিচরণ করিতেছে তাঁহারা
 অবলোকন করিলেন ॥১৭

অগূৰ্ব্ব রূপলাবণ্যসম্পন্ন বরারোহা সুদতী এবং
 সুন্দরবদনা সেই উৎকৃষ্টা কন্ত্যাকে নয়নগোচর করিয়া
 সখা শ্রীকৃষ্ণের আদেশে অর্জুন তৎসমীপে আগমন

কালিন্দ্যবাচ ।

অহং দেবস্ত সবিভূত্বাহিতা পতিমিচ্ছতী ।

বিষ্ণুং বরেষ্যং বরদং তপঃ পরমমাস্থিতা ॥২০

নান্যং পতিং বৃণে বীর তস্মতে ত্রীনিকেতনম্ ।

ভূম্যতাং মে স ভগবান্ মুকুন্দোহনাথসংশ্রয়ঃ ॥২১

কালিন্দীতি সমাখ্যাতা বসামি যমুনাঙ্গলে ।

নিশ্চিতে ভবনে পিত্রা যাবদচ্যুতদর্শনম্ ॥২২

কালিন্দী উবাচ । অহং দেবস্ত সবিভূঃ সৃষ্টিস্ত হ্রহিতা বরেষ্যং বোগ্যং বরদং বিষ্ণুং এব পতিম্ ইচ্ছতি সন্তী পরমং তপঃ আস্থিতা ইতি ॥২০

হে বীর । তৎ ত্রীনিকেতনং (ত্রিঃ লক্ষ্যাঃ নিকেতনম্ আশ্রয়ঃ) বিষ্ণুং ঋতে বিনা অহম্ অনাং পতিং ন বৃণে । অনাথসংশ্রয়ঃ (অনাথানাং সংশ্রয়ঃ) সঃ মুকুন্দঃ ভগবান্ মে ভূম্যতাম্ ॥২১

কালিন্দীতি সমাখ্যাতা অহং যাবদচ্যুতদর্শনং (অচ্যুতস্ত্রীকৃষ্ণস্ত দর্শনং প্রাপ্তিঃ, তাৎ) যমুনাঙ্গলে তত্রাপি পিত্রা নিশ্চিতে ভবনে বসামি ॥২২

গুড়কা নিজা তস্তাঃ ঈশঃ জিতনিজঃ অর্জুনঃ তথা

পূর্ব্বক কণ্ঠ্যকে সম্বোধন করত বলিলেন—১৮

হে সুষ্রোণি । তুমি কে ? তোমার নাম কি ? পিতা কে ? এবং কি নিমিত্তই বা এই নির্জনস্থানে আগমন করিয়াছ ? তোমাকে দেখিলে বোধ হয় যেন পতির অধেষণে এইস্থানে বিচরণ করিতেছ । হে সুন্দরি । তোমার সকল কথা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন কর । ১৯

অর্জুনের কথা শ্রবণে কালিন্দী বলিলেন,— আমি ভগবান্ দিবাকরের হ্রহিতা, সর্ব্ববরদাতা বরণীয় বিষ্ণুকে পতিরূপে প্রাপ্ত হইবার মানসে এই স্থানে উৎকট তপস্তার অনুষ্ঠান করিতেছি । ২০

হে বীর । সেই ত্রীনিবাস বিষ্ণু ব্যতীত অন্য কোন ব্যক্তিকে পতিষে বরণ করিব না । সেই অনাথনাথ ভগবান্ মুকুন্দ যেন প্রসন্ন হইয়া আমার

তথাবদদ্ গুড়াকেশো বাসুদেবায় সোহপি তাম্ ।

রথমারোপ্য তদবিদ্বান্ ধর্ম্মরাজমুপাগমৎ ॥২৩

যদৈব কৃষ্ণঃ সন্দ্বিষ্টঃ পার্থানাং পরমাত্মতম্ ।

কারয়ামাস নগরং বিচিত্রং বিশ্বকর্মাণা ॥২৪

ভগবাংস্তত্র নিবসন্ স্থানাং প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

অগ্নয়ে খাণ্ডবং দাতুমর্জ্জুনস্ত্যাস সারথিঃ ॥২৫

বাসুদেবায় অবদৎ । সঃ বাসুদেবঃ কৃষ্ণঃ অপি তদবিদ্বান্ (সুষ্রোণ্যং কন্যায়াঃ তপসঃ আচরণং জানন্) তাম্ কন্যাং রথম্ আরোপ্য ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরং প্রেতি হস্তিনাপুরম্ উপাগমৎ ॥২৩

পার্শ্বেন এবং যদৈব সন্দ্বিষ্টঃ বিজ্ঞাপিতঃ, ত্রীকৃষ্ণঃ তদৈব বিশ্বকর্মাণা পার্থানাং পরমাত্মতমং বিচিত্রং নগরং কারয়ামাস ॥২৪

ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণঃ স্থানাং যতনানাং পাণ্ডবানাং প্রিয়-চিকীর্ষয়া 'প্রিয়ং কৰ্ত্তৃম্ ইচ্ছয়া' তত্র হস্তিনাপুরে নিবসন্ অর্জুনস্ত যমুনাঙ্গলভায় অগ্নয়ে খাণ্ডবং বনং দাতুম্ অর্জুনস্ত সারথিঃ স্যাস বভূব ॥২৫

পাণিগ্রহণ করেন, এই মাত্র আমার প্রার্থনা । ২১

আমার নাম কালিন্দী । ভগবান্ অচ্যুতের সন্দর্শন লাভ করা পর্য্যন্ত আমি এই যমুনাঙ্গলের অস্তুরে পিতা ভাস্কর কর্তৃক নির্মিত-গৃহে বাস করিতেছি । ২২

কালিন্দীর কথা শ্রবণ করিয়া গুড়াকেশ (জিতনিজ) অর্জুন ত্রীকৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইয়া সমস্ত আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিলেন এবং ভগবান্ বাসুদেবও কালিন্দীর তপস্তার কারণ অবগত হইয়া সেই কন্যাকে স্বীয় রথে আরোহণ করাইয়া হস্তিনাপুরে রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট গমন করিলেন । ২৩

এবং তথায় উপস্থিত হইয়া পাণ্ডবগণের অমুরোধে বিশ্বকর্ম্মার দ্বারা তাঁহাদের জন্য একটা সর্ব্বশোভা-সম্পন্ন অগ্ন্যুৎসব নগর প্রস্তুত করাইলেন । ২৪

সোহয়িস্তকৌ ধনুৰদাক্ষয়ান্ খেতান্ বধং নৃপ ।
 অৰ্জুনায়াকরৌ তূর্ণৌ বর্ষ চান্তেগুমস্তিতি: ॥২৬
 ময়শ্চ মোচিতো বহু: সভাং সখ্য উপাহরং ।
 যস্মিন্ দুর্যোধনস্তাসৌজলহলদৃশিভ্রম: ॥২৭
 স তেন সমনুজাত: স্নহস্তিষ্ঠানুমোদিত: ।
 আযযৌ দ্বারকাং ভূয়: সাত্যকিপ্রমুখৈর্নৃত: ॥২৮

হে নৃপ । স: চ দগ্ধখাণ্ডব: অগ্নি: তুষ্ট: সন্ অৰ্জুনায় ধনু: গাণ্ডীবং, খেতান্ হরান্ অখান্, ধ্বজান্, অকরৌ অকরসারকৌ তূর্ণৌ তূর্ণৌ অগ্নিভি: অস্তুধারিভি: অন্তেগুং বর্ষ কবচং চ অদ্যাং দত্তবান্ ॥২৬

(খাণ্ডববনে দ্বিত:) ময়: (তদাখা: দানবানাং শিলাচাৰ্য্য: বনদাহকাং) বহু: সকাশাং (ভগবতা) মোচিত: রক্ষিত:, অত: তৎসখ্যে অৰ্জুনস্ত সভাং রুধা উপাহরং দদৌ । যস্মিন্ বতাং সভায়াং দুর্যোধনস্ত জলহলদৃশিভ্রম: জলে স্থলদৃষ্টি: স্থলে চ জলদৃষ্টি: ইত্যেবংবিধ: ভ্রম: আসীৎ ॥২৭

ততশ্চ তেন অৰ্জুনেন সমনুজাত: অস্ত: স্নহস্তি: যুধিষ্ঠিরাদিভি: অনুমোদিত: স: কৃষ্ণ: সাত্যকিপ্রমুখৈ: বহুভি:

ভগবান্ কৃষ্ণ স্বীয় ভক্ত পাণ্ডবগণের হিতসাধন-মানসে হস্তিনাপুরে কিছুকাল বাস করিলেন এবং অৰ্জুনের ধনুলাভের নিমিত্ত খাণ্ডবনামক ইন্দ্রের বন হত্যাশনকে সমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে নিজে অৰ্জুনের স্নারথি হইয়াছিলেন ।২৫

হে নরনাথ ! হত্যাশন খাণ্ডববন দগ্ধ করিয়া পরিভৃণ হইলে অৰ্জুনের গাণ্ডীব ধনু, খেত অশ্ব, ধ্বজা, দুইটি অক্ষয়সায়ক তুণ এবং অজ্ঞাধারিগণের অন্তেগু অপূর্ব কবচ প্রদান করিলেন ।২৬

দৈত্যগণের শিলাচাৰ্য্য ময়দানব এই খাণ্ডববনে বাস করিতেন, বনদাহ-কালে নিরুপায় দেখিয়া উক্ত দানব প্রাণরক্ষার্থ শ্রীকৃষ্ণের শরণাগত হইল । ভগবান্ তাঁহাকে অগ্নিনিমুক্ত করিয়া অৰ্জুনের সহিত সখ্যতায় নিবদ্ধ করিলেন ; পরে ঐ ময়দানব সখ্যতা-নিবন্ধন অৰ্জুনের নিমিত্ত একরূপ একটা অপূর্ব সভা নিৰ্ম্মাণ করিয়া দেনয়ে, যে সভায় দুর্যোধনের

অধোপায়ে কালিন্দীং হৃপুণ্যধ্বক উজ্জিতে ।
 বিতরন্ পরমানন্দং স্বানাং পরমমঙ্গল: ॥২৯
 বিন্দানুবিন্দাবাসন্ত্যৌ দুর্যোধনবশানুগৌ ।
 স্বয়ংবরে স্বভগিনৌ কৃষ্ণে সক্তাং শ্রমেধতাম্ ॥৩০
 রাজাধিদেব্যাস্তনয়াং মিত্রবিন্দাং পিতৃহত: ।
 প্রসহ হতবান্ কৃষ্ণো রাজন্ রাক্ষাং প্রপশ্যতাম্ ॥৩১

বৃত: সন্ ভূয়: দ্বারকাং প্রববৌ ॥২৮

অথ হৃপুণ্যধ্বকে (হৃপুণ্য: বিবাহযোগ্য: ঋতু: ঋক: নক্ষত্রং চ যস্মিন্ তস্মিন্) উজ্জিতে গ্রহবলবতি মুহূর্ত্তে পরমমঙ্গল: ভগবান্ স্বানাং স্বভক্তানাং পরমানন্দং বিতরন্ বিভারয়ন্ কালিন্দীম্ উপায়ে বিবাহিতবান্ ॥২৯

দুর্যোধনবশানুগৌ আবন্ত্যৌ অবন্ত্যৌ রাজানৌ বিন্দানুবিন্দৌ কৃষ্ণে সক্তাং স্বভগিনৌ স্বয়ংবরে শ্রমেধতাং নিবেদিতবন্তৌ ॥৩০

হে রাজন্ । ততশ্চ পিতৃহত: অপিতৃভক্তিগত্যা রাজাধিদেব্যাস্তনয়াং মিত্রবিন্দাং কস্তাং রাজাং প্রপশ্যতাম্ এব কৃষ্ণ: প্রসহ বলাৎ হতবান্ ॥৩১

শ্রায় বিচক্ষণ নরপতিরও জলে স্থলভ্রম এবং স্থলে জলভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ।২৭

পরে অৰ্জুন এবং যুধিষ্ঠিরাদি মুহূর্ত্তবর্গের অনুমোদন অনুসারে ভগবান্ বাসুদেব সাত্যকি প্রভৃতি যত্নগণে পরিবৃত্ত হইয়া পুনরায় দ্বারকায় গমন করিলেন ।২৮

অনন্তর অতি পবিত্র বিবাহ-যোগ্য ঋতু ও নক্ষত্রের উদয়ে এবং অমুকুল গ্রহবিশিষ্ট মুহূর্ত্তের উপস্থিতিতে পরম মঙ্গলময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকীয় ভক্তগণের পরমানন্দের বিস্তারে যথাবিধি কালিন্দীর পানিগ্রহণ করিলেন ।২৯

এদিকে অবন্তী-রাজনন্দিনী মিত্রবিন্দা স্বয়ংবর সভায় শ্রীকৃষ্ণকে বরণ করিবেন বলিয়া অভিপ্রায় করেন, কিন্তু তদীয় ভ্রাতৃহর বিন্দু ও অমুবিন্দু নামক অবন্তীরাজের দুইটি পুত্র দুর্যোধনের পরামর্শ অনুসারে তাদৃশ কৃষ্ণবরণ কার্য্য হইতে তাঁহাকে নিবারণ

নগজিহ্বাম কৌশল্য আসীদ্ রাজাতিথ্যাম্বিকঃ ।
 তস্ত সত্যাতবৎ কন্যা দেবী নাগজিতী নৃপ ॥৩২
 ন তাং শেকুর্নৃপা বোঢ়ুমজিহ্বা সপ্ত গোবৃহান্ ।
 তীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ স্তম্ভকর্ষান্ বীরগন্ধাসহান্ খলান্ ॥৩৩
 তাং শ্রুত্বা বৃষজিহ্বাত্যাং ভগবান্ সাত্বতাং পতিঃ ।
 জগাম কৌশল্যপুত্রং সৈন্তেন মহতা বৃত্তঃ ॥৩৪

হে নৃপ! কৌশল্যঃ কৌশলাধিপতিঃ অযোধ্যাবাসী
 নগজিহ্বা নাম অতিথ্যাম্বিকঃ রাজা আসীৎ; তস্ত নাগজিতী
 ইতি নামা প্রসিদ্ধা দেবী সত্য নাম কন্যা অৱৎ ॥৩২

স্তম্ভকর্ষান্ বর্ষষিভূষণক্যান্ তীক্ষ্ণশৃঙ্গান্ বীরগন্ধাসহান্
 (বীরগাণ্ড গন্ধান্ অপি ন সহন্ত ইতি) খলান্ সপ্তগোবৃহান্
 অজিহ্বা নৃপাঃ তাং সত্যং বোঢ়ুং পরিণেতুং ন শেকুঃ ॥৩৩

বৃষজিহ্বাত্যাং (বৃহান্ জয়তীতি বৃষজিহ্বাভেন লভ্যাং) তাং
 সত্যং শ্রুত্বা সাত্বতাং পতিঃ ভগবান্ তীক্ষ্ণকঃ মহতা সৈন্তেন
 বৃত্তঃ সন্ কৈশল্যপুত্রম্ অযোধ্যাং জগাম ॥৩৪

করে ৩০

কিন্তু হে নরনাথ! ঐ কন্যা আবার ত্রীকৃষ্ণের
 পিতৃহসা রাজাধিদেবীর কন্যা ছিলেন, ত্রীকৃষ্ণ রাজশ্র-
 বর্গের সমক্ষেই বলপূর্ব্বক সেই মিত্র-বিন্দাকে হরণ
 করেন ৩১

হে রাজন্! কৌশল-রাজ্যের অধিপতি পরম-
 ধার্মিক রাজা নগজিহ্বা তদীয় রাজধানী অযোধ্যা-
 নগরীতেই বাস করিতেন। তাঁহার একটা কন্যা জন্মে,
 তাঁহার নাম সত্য; এই কন্যা পিতৃনামানুসারে
 নাগজিতী নামেই অভিহিত হইলেন ৩২

এই কন্যার বিবাহকালে পুষ্পবতী গাভীর
 অহুসরণকারীর ন্যায় অতি উত্তেজিত বিপুল পরাক্রম,
 এমন কি বীরের গন্ধ পর্য্যন্ত সহ্য করে না এরূপ
 অজ্ঞেয় ও তীক্ষ্ণশৃঙ্গ সাতটা গোবৃষকে পরাজয় করিয়া
 কন্যার পাণিগ্রহণ করিতে হইবে এইরূপ পণ প্রকাশ
 করিলে স্বয়ংবর সভায় সমবেত অনেক ভূপতি তাদৃশ
 বীরব্রতের পরিচয়ে কন্যার পাণিগ্রহণ করিতে সমর্থ হন
 নাই ৩৩

স কৌশলপতিঃ প্রীতঃ প্রত্যাখ্যাসনাদিভিঃ ।
 অর্হণেনাপি গুরুণা পূজয়ন্ প্রতিবন্দিতঃ ॥৩৫
 বরং বিলোক্যাত্মি তং সমাগতং

নরেন্দ্রকন্যা চক্রে যমাপতিম্ ।

ভূয়াদয়ং মে পতিরশিমোহমলাঃ

করোতু সত্য যদি মে ধৃতো ব্রতৈঃ ॥৩৬

তদা সঃ কৌশলপতিঃ আগতং তং কৃষ্ণং দৃষ্টা প্রীতঃ সন্
 প্রত্যাখ্যায় অর্হণেনাপি গুরুণা সমানীয় আসনাদিভিঃ গুরুণা মহতা
 অর্হণেন পূজাসাধনেন চ তং পূজয়ন্ প্রতিবন্দিতঃ বগতমিত্যাদি
 বাচ্য প্রতিবন্দনং কৃতবান্ ॥৩৫

নরেন্দ্রকন্যা নাগজিতী সত্য সমাগতম্ অভিন্নভং যমাপতিং
 বরং বিলোক্য তং চক্রে অকামরত । যদি মে যম ব্রতৈঃ
 সন্তোষহেতুভিঃ যমৈঃ সহ (অয়ং ভগবান্ হৃদি) ধৃতঃ সর্কদা
 চিন্তিতঃ, তদা অয়ং মে পতিঃ ভূয়াৎ; তদা অমলাঃ উৎকৃষ্টাঃ
 যম আশ্রিতঃ যনোরথান্ সত্যঃ সত্যীঃ বধার্থাঃ করোতু ॥৩৬

কিন্তু ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ তাদৃশ বৃষজয়ে কন্যালাভের
 বার্তা শ্রবণ করত বহুসংখ্যক সৈন্যসামন্তে পরিবৃত্ত
 হইয়া কৌশলাধিপতি অযোধ্যানগরীতে গমন
 করিলেন ৩৪

কৌশলরাজ ত্রীকৃষ্ণকে উপস্থিত হইতে অবলোকন
 করিয়া মনে মনে অতীব প্রীত হইলেন এবং
 প্রত্যাগমনাদি দ্বারা বিশেষ অভ্যর্থনা করিয়া আসন
 ও বহুমূল্য উপহার প্রদানে যথেষ্ট অভ্যর্থনা করিলেন
 এবং কুশলপ্রশ্নাদি দ্বারা তাঁহার আনন্দবর্দ্ধন
 করিলেন ৩৫

এদিকে রাজকুমারী নাগজিতী চিরবাহিত
 সাক্ষাৎ যমাপতি ত্রীকৃষ্ণকে বরবেশে আগমন করিতে
 দেখিয়া মনে মনে তাঁহাকেই পতিবে প্রার্থনা করত
 ভাবিলেন যে, যদি আমি সন্তোষপ্রদ যমাদি বিবিধ
 ব্রতের অমুষ্ঠানে সেই ভগবান্ বাসুদেবকে জন্ম-
 মন্দিরে চিন্তা করিয়া থাকি, তাহা হইলে তিনি যেন
 আমার পতি হন এবং আমার উৎকৃষ্ট ও পবিত্র
 মনোবাহাসকল যেন সফল করেন ৩৬

যৎপাদপঙ্কজরজঃ শিরসা বিভক্তি

শ্রীরজজঃ সগিরিশঃ সহ লোকপালৈঃ ।

লীলাতনুঃ স্বকৃতসেতুপরীক্ষয়েশঃ

কালে দধৎ স ভগবান্ মম কেন তুষ্যেৎ ॥৩৭

অর্চিতং পুনরিত্যাহ নারায়ণ জগৎপতে ।

আত্মানন্দেন পূর্ণশ্চ করবাণি কিমন্নকঃ ॥৩৮

শ্রীশুক উবাচ ।

তমাহ ভগবান্ হৃষ্টঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।

মেঘগম্ভীরয়া বাচ্য সন্নিভং কুরুনন্দন ॥৩৯

শ্রীঃ লক্ষ্মীঃ সহলোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ সহিতঃ সগিরিশঃ
গিরিশেন রুদ্রেণ সহিতঃ অজজঃ ব্রহ্মা চ বশ পাদপঙ্কজরজঃ
শিরসা বিভক্তি, স স্বকৃতসেতুপরীক্ষয়া (স্বকৃতানাং সেতুনাং
ধর্মমর্যাদানাং পরীক্ষয়া পরিত্রাণেচ্ছয়া, কালে ধর্ম্মানিকালে,
লীলাতনুঃ দধৎ বিভ্রাণঃ ভগবান্ ঈশঃ মম কেন উপায়েন তুষ্যেৎ
(অপি তু রূপটৈব মাম্ অলীকবতু ইতি) ॥৩৭

অর্চিতং শ্রীকৃষ্ণঃ পুনঃ নমস্কৃত্য আহ “হে জগৎপতে
নারায়ণ” । আত্মানন্দেন পূর্ণশ্চ এষ অন্নকঃ (অন্নতঃ অপি
অন্নঃ ক্ষুদ্রঃ অহং) কিং করবাণি ॥৩৮

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে কুরুনন্দন রাজন ! কৃতাসনপরিগ্রহঃ
(কৃতঃ আসনপরিগ্রহঃ যেন সঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ মেঘগম্ভীরয়া

রাজা নমস্কৃত্য শ্রীকৃষ্ণের উপযুক্তরূপে অভ্যর্থনাদি
করিয়া তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে
জগৎপতে নারায়ণ ! আপনি স্বীয় পরমানন্দেই
নিরন্তর পূর্ণ আছেন । আমরা আপনার নিকট
অতি সামান্ত ও তুচ্ছ ব্যক্তি । সুতরাং আমাদের
জায় সামান্ত ব্যক্তির দ্বারা আপনার কি কার্য সাধিত
হইতে পারে ? সর্বৈবর্যাস্বরূপা সাক্ষাৎ কমলা এবং
ইন্দ্রাদি লোকপালগণ ও উমাগতি ত্রিলোচনসহ
অয়ং ব্রহ্মা যাহার চরণকমলের পরাগকণা নিরন্তর
মস্তকেই ধারণ করিয়া থাকেন, যিনি স্বকৃত ধর্ম্ম-
মর্যাদার পালনার্থ ধর্ম্মের অবসরকালে অয়ং ইচ্ছা-
পূর্বকই বিগ্রহ ধারণে জগতে অবতীর্ণ হইয়াছেন, সেই
সর্বদেবময় জগৎপতি জনাধীন কোন উপায়ে যে

শ্রীভগবানুবাচ ।

নরেন্দ্র যাচ্ঞা কবিত্তিবিগর্হিতা

রাজন্যবন্ধোনিজধর্ম্মবর্তিনঃ

তথাপি যাচে তব সৌহৃদেচ্ছয়া

কন্যাং হৃদীয়াং ন হি শুদ্ধদা বয়ম্ ॥৪০

রাজোবাচ ।

কোহন্যন্তেহভ্যধিকো নাথ কন্যাবর ইহেপ্সিতঃ

গুণৈকধাম্নো যন্তাস্তে শ্রীর্বসত্যনপায়িনৌ ॥৪১

বাচ্য সন্নিভং বধা ত্রাৎ তথা তং রাজানম্ আহ ॥৩৯

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে নরেন্দ্র ! নিজধর্ম্মবর্তিনঃ রাজন্য-
বন্ধোঃ ক্ষত্রিয়স্ত যাচ্ঞা কবিত্তিঃ বিগর্হিতা নিমিত্তা
শাস্ত্রতন্ত্র প্রতিষিদ্ধা, তথাপি তব সৌহৃদেচ্ছয়া বন্ধুত্বেন স্নেহচ্ছয়া
হৃদীয়াং কন্যাম্ অহং যাচে । হি নিশ্চিতং বয়ং তু ন শুদ্ধদাঃ
দ্রব্যাদিপ্রদাঃ ॥৪০

রাজা উবাচ । হে নাথ ! তে তবঃ অধিকঃ উৎকৃষ্টঃ
কন্যাবরঃ (কন্যারাঃ ঈপ্সিতঃ বরঃ) অন্যঃ কঃ বা অস্তি, বতঃ
বশ গুণৈকধাম্নো তব অঙ্গে অনপায়িনৌ বিশেষবহিতা শ্রীঃ
লক্ষ্মীঃ বসতি ॥৪১

আমায় অতি তুষ্ট হইবেন, তাহার কিছুই অল্পবুদ্ধি
আমি নিরূপণ করিতে পারিতেছি না । তবে তিনি যদি
কেবলমাত্র অল্পগ্রহের প্রকাশে আমার প্রতি প্রসন্ন
হন, তবেই মঙ্গল । ৩৭-৩৮

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! অনন্তর
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আসনে উপবেশনপূর্বক জলদ-গম্ভীর-
স্বরে ও সহস্রাবদনে রাজা নমস্কৃত্যকে সম্বোধন-করত
বলিলেন । ৩৯

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে নরেন্দ্র ! স্বধর্ম্মপরায়ণ
ক্ষত্রিয়ের পক্ষে যাচ্ঞা-কার্য্যকে পণ্ডিতগণ নিন্দিত
বলিয়াই স্বীকার করিয়াছেন ; শাস্ত্রানুসারেও
তাহা নিতান্তই নিষিদ্ধ । তথাপি আপনার সহিত
সৌহার্দ ও স্নেহের অমুরোধে আপনার কন্যাকে

কিস্তুশ্রাভিঃ কৃতঃ পূৰ্ব্বং সময়ঃ সাত্ততৰ্ঘভ ।
 পুংসাং বীৰ্য্যপরীক্ষার্থং কন্যাবরপরীক্ষয়া ॥৪২
 সপ্তেতে গোবৃষা বীর ছুর্দাস্তা দুয়বগ্রহাঃ ।
 এতৈর্ভগ্নাঃ সুবহবো ভিন্নগাত্রা নৃপাত্মজাঃ ॥৪৩
 যদিমে নিগৃহীতাঃ স্যুস্ত্যয়েব যত্ননন্দন ।
 বরো ভবানভিমতো ছুহিতুর্মে শ্রিয়ঃ পতে ॥৪৪

হে সাত্ততৰ্ঘভ । (যহন্তে কন্যা দেয়া অতঃ) কন্যাবর-
 পরীক্ষয়া (ভাদৃশত কন্যাবরত পরীক্ষয়া প্রাণীচ্ছয়া) পুংসাং
 বীৰ্য্যপরীক্ষার্থং (বীৰ্য্যত বলাদিপ্রভাবত পরীক্ষা বা তদর্থং) অশ্রাভিঃ ইতঃ পূৰ্ব্বং কিস্তু সময়ঃ কৃতঃ প্রতিজ্ঞা কৃত্য ॥৪২

হে বীর । এতে সপ্ত গোবৃষাঃ ছুর্দাস্তাঃ অশিক্ষিতাঃ
 দুয়বগ্রহাঃ অপরায়াস্তাঃ এতৈঃ তু সুবহবঃ নৃপাত্মজাঃ ভগ্নাঃ
 ভগ্নাভিবানাঃ, তথা ভিন্নগাত্রাঃ ভিন্নানি গাত্রাণি যেষাং
 তথাভূতাঃ জাতাঃ ॥৪৩

অতঃ হে শ্রিয়ঃ পতে যত্ননন্দন । বৎ যদি ইমে বৃষাঃ ভয়া
 এব নিগৃহীতাঃ স্যুঃ, তর্হি ভবান্ এব মে মম ছুহিতুঃ অভিমতঃ

আমি যাচঞা করিতেছি। কিন্তু আপনার অবগত
 হওয়া উচিত যে, আমরা কখন শুদ্ধ প্রদানে বিবাহ
 করি না। ৪০

রাজা নগজিৎ বলিলেন,—হে নাথ । আপনার
 অপেক্ষা উৎকৃষ্ট কন্যার অভিমত বর আর অন্য কে
 আছেন ? অহো ! সমগ্র গুণগ্রামের একমাত্র
 আধারভূত ভবদীয় কলেবরে স্বয়ং লক্ষ্মী অচলাভাবে
 বিরাজ করিতেছেন। ৪১

হে যাদবেশ্বর ! একজন শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিকে কন্যা
 সম্প্রদান করিতে হইবে, এই মন্তব্য স্থির করত এই
 কন্যার উপযুক্ত এবং মনোমত বর-লাভের প্রত্যাশায়
 আমি পুরুষের বল, বীৰ্য্য এবং প্রভাবের পরীক্ষার
 জন্য ইতি পূর্বে একটি প্রতিজ্ঞা করিয়াছি। ৪২

এই যে সাতটি গোবৃষ দেখিতেছ, ইহারা নিতান্ত
 ছুর্দাস্ত এবং সম্পূর্ণ অনায়ত্ত । অনেক রাজপুত্র
 ইহাদের পরাক্রমে ভগ্নগাত্র ও হতমান হইয়াছেন। ৪৩

এবং সময়মাকর্ষ্য বন্ধা পরিকরং প্রভুঃ ।
 আত্মানং সপ্তধা কৃষ্য শৃগৃহ্মল্লীলয়ৈব তান্ ॥৪৫
 বন্ধা তান্ দামভিঃ শৌরির্ভগ্নদর্পান্ হতোজসঃ ।
 ব্যকর্ষল্লীলয়া বন্ধান্ বালো দারুশয়ান্ যথা ॥৪৬
 ততঃ শ্রীতঃ স্ততাং রাজা দদৌ কৃষ্ণায় বিস্মিতঃ ।
 তাং প্রত্যগৃহ্মাস্তগবান্ বিধিবৎ সদৃশীং প্রভুঃ ॥৪৭

বরঃ ॥৪৪

এবং সময়ঃ প্রতিজ্ঞাম্ আকর্ষ্য কৃষ্য পরিকরং (উত্তরীয়াদিকং
 কট্যাং) বন্ধা প্রভুঃ (সর্বং কর্তৃত্বং সমর্থঃ) শ্রীকৃষ্ণঃ লীলয়া
 সংকল্পমাত্রেন এব আত্মানং সপ্তধা কৃষ্য তান্ গোবৃষাণাং ন্যগৃহ্মাং
 ততঃ ভগ্নদর্পান্ (ভগ্নঃ দর্পঃ গর্বঃ যেষাং তান্) হতোজসঃ
 (হতম্ ওজঃ বলং যেষাং তান্) তান্ দামভিঃ বন্ধা শৌরিঃ কৃষ্ণঃ
 দারুশয়ান্ কাষ্ঠানিশ্চিতান্ বন্ধান্ পুত্তলিকান্ বাসঃ যথা আকর্ষতি
 তথা বন্ধান্ তান্ লীলয়া ব্যকর্ষৎ ॥৪৫-৪৬

ততঃ বুশনিগ্রহাৎ বিস্মিতঃ আশ্চর্য্যযুক্তঃ রাজা শ্রীতঃ সন্
 কৃষ্ণায় স্ততাং দদৌ । প্রভুঃ ভগবান্ অপি সদৃশীং বাহুরূপাং
 সত্যং বিধিবৎ প্রত্যগৃহ্মাং উপবেশে ॥৪৭

হে জীপতি যত্ননন্দন ! এই বৃষসমূহ যদি
 আপনার দ্বারা নিগৃহীত হয়, তাহা হইলে আপনিই
 আমার কন্যার অভিমত বর বলিয়া নিরূপিত
 হইবেন। ৪৪

রাজা নগজিৎের এইরূপ প্রতিজ্ঞা-বাণী শ্রবণ
 করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উত্তরীয় বসনে বহুপরিকর
 হইলেন এবং সংকল্পমাত্রেই স্বীয় কলেবরকে সাত
 ভাগে বিভক্ত করিয়া এক সময়েই সেই বৃষ সপ্তকে
 আক্রমণ করিলেন। ৪৫

এবং ক্ষণকাল মধ্যে সেই বৃষ সপ্তের বল ও
 ও দর্প ধ্বংস-করত রজ্জু দ্বারা সেই সাতটাকেই
 একত্র বন্ধন করিলেন এবং বালক যেমন দারুনির্মিত
 গোবৃষাদিকে রজ্জুবন্ধনে আকর্ষণ করে, সেইরূপ
 শ্রীকৃষ্ণ রজ্জুবন্ধ সেই বৃষসপ্তকে আকর্ষণ পূর্বক
 সকলের সমক্ষে টানিয়া আনিলেন। ৪৬

কৃষ্ণকর্তৃক বৃষগণের তাদৃশ নিগ্রহ করা দেখিয়া

রাজপত্ন্যঃ চ হাহতুঃ কৃষ্ণং লক্ষ্য প্রিয়ং পতিম্ ।
 লেভিরে পরমানন্দং জাতশ্চ পরমোৎসবঃ ॥৪৮
 শম্ভুভৈর্য্যানকাং নেতুর্গীতবাণ্যদ্বিজাশিষ্যঃ ।
 নরা নার্যাঃ প্রমুদিতাঃ সুবাসঃ স্রগলঙ্কৃতাঃ ॥৪৯
 দশ ধেমুসহস্রাণি পারিবর্হমদাদ্ বিভুঃ ।
 যুবতীনাং ত্রিসাহস্রং নিকগ্রীবস্ববাসসাম্ ॥৫০

রাজপত্ন্যঃ চ হাহতুঃ প্রিয়ং পতিঃ কৃষ্ণং লক্ষ্য পরমানন্দং
 লেভিরে । তত্র তদা পরমোৎসবঃ চ জাতঃ ॥৪৮

শম্ভুভৈর্য্যানকাঃ গীতবাণ্যানি দ্বিজানাম্ আশিষ্যঃ আশীর্বাদাঃ
 চ নেতুঃ । প্রমুদিতাঃ নরাঃ নার্যাঃ চ সুবাসঃ-স্রগলঙ্কৃতাঃ
 শোভনৈঃ বাসোভিঃ স্রগ্ভিঃ চ অলঙ্কৃতাঃ আসন্ ॥৪৯

বিভুঃ নগ্নজিৎ রাজা ধেনুনাং দশসহস্রাণি নিকগ্রীবস্ববাসসাম্
 (নিকঃ গ্রীবাসাং বাসাম্ তথা স্তম্ভ বাসো বাসাম্ ভাসাম্)
 যুবতীনাং ত্রিসাহস্রং পরিবর্হম্ উপায়নম্ অদাৎ ॥৫০

নাগানাং গজানাং নব সহস্রাণি নাগাং নাগেভ্যঃ শতগুণান্

রাজা বিস্মিত ও অীকৃষ্ণের উপর নিতাস্তই প্রসন্ন
 হইলেন এবং স্বকীয় কন্যা সত্যাকে কৃষ্ণকরে
 সমর্পণ করিলেন । প্রবল-পরাক্রম ভগবান্ দামোদর
 নিজের অনুরূপ ভাৰ্যা সত্যাকে বিধিবৎ বিবাহ
 করিলেন ৷৪৭

রাজমহিষীগণ হৃহিতার তাদৃশ পুরুষপ্রধান
 অীকৃষ্ণকে প্রাণপতিরূপে প্রাপ্ত হইয়া দেখিয়া পরম
 আনন্দ লাভ করিলেন । হে নরনাথ ! এই উপলক্ষে
 তথায় প্রকৃষ্ট উৎসবও উদ্‌যাপিত হইল ৷৪৮

শম্ভু, ভেরী ও আনকাদি বাণ্যসমূহ বাদিত
 হইতে লাগিল, গীতধ্বনি এবং ব্রাহ্মণগণের আশীর্বাদ-
 ধ্বনি শ্রুত হইতে লাগিল । নগরস্থ নরনারীগণ আনন্দে
 পুলকিত হইয়া উৎকৃষ্ট বস্ত্র ও অলঙ্কারাদিতে বিভূষিত
 হইলেন ৷৪৯

রাজা নগ্নজিৎ দশ সহস্র ধেমু, সুবর্ণপদক ও
 কোমলবস্ত্র পরিহিত তিন সহস্র যুবতী দাসী অীকৃষ্ণকে
 উপহারস্বরূপ প্রদান করিলেন ৷৫০

নব নাগসহস্রাণি নাগাচ্ছতগুণান্ রথান্ ।
 রথচ্ছতগুণানখানচ্ছতগুণান্ নরান্ ॥৫১
 দম্পতী রথমারোপ্য মহত্যা সেনয়া বৃত্তৌ ।
 স্নেহপ্রক্লিষ্টহৃদয়ো যাপয়ামাস কোশলঃ ॥৫২
 শ্রষ্টৈতদ্ রুরুধুত্পা নয়ন্তঃ পথি কন্যকাম্ ।
 ভগ্নবীৰ্যাঃ স্তম্ভম্বী যচ্ছতিগৌরবেঃ পুরা ॥৫৩

নবলক্ষাণি রথান্, রথাং রথৈভ্যঃ শতগুণান্, নবকোটীন-
 অখান্, তথা অখাং অথৈভ্যঃ শতগুণান্, নবপত্নাণি নরান্,
 দদৌ ॥৫১

স্নেহপ্রক্লিষ্টহৃদয়ঃ (স্নেহেন প্রক্লিষ্ট-আর্দ্রং হৃদয়ং বক্ত সঃ)
 কোশলঃ নগ্নজিৎ মহত্যা সেনয়া বৃত্তৌ দম্পতী সত্য-কৃষ্ণৌ
 রথম্ আরোপ্য যাপয়ামাস গময়ামাস ॥৫২

এতৎ কৃষ্ণস্ত প্রবাণং শ্রুত্বা বহুভিঃ গৌরবৈঃ চ পুরা
 ভগ্নবীৰ্যাঃ স্তম্ভম্বীঃ হুঃখিতাঃ তৃপাঃ কন্যাকাং সত্যং নয়ন্তঃ
 কৃষ্ণং পথি রুরুধুঃ ॥৫৩

এতদ্ব্যতীত নবসহস্র হস্তী, হস্তীর শতগুণ অর্থাৎ
 নব লক্ষ রথ, রথের শতগুণ অর্থাৎ নব কোটি অশ্ব
 এবং অশ্বের শতগুণ অর্থাৎ নব পদ্ম পদাতি সৈন্য
 মহারাজ নগ্নজিৎ কন্যা ও জামাতাকে প্রদান
 করিলেন ৷৫১

হৃতিত্বৎসল কোশলাধিপতি নগ্নজিৎ এইরূপ
 মহতী সেনায় পরিবৃত্ত দম্পতীযুগলকে রথে আরোহণ
 করাইয়া স্নেহার্জ-হৃদয়ে বিদায় দিলেন ৷৫২

এতাদৃশ ঐশ্বর্যের পরিচয়ে অীকৃষ্ণ বধু লইয়া
 স্বদেশে যাত্রা করিতেছেন এই সংবাদ-শ্রবণে উপস্থিত
 রাজাগণ আর নিশ্চিন্ত থাকিতে পারিলেন না ।
 একে ত গো-বৃষের তীক্ষ্ণ শৃঙ্গাঘাতে বিদৌর্গ দেহ ও
 হতমান, তাহাতে আবার যত্নগণের নিকট পূর্বেও
 পরাস্ত হইয়াছিলেন ; সর্ব্ব প্রকারের মনোমালিন্য
 তাঁহাদের হৃদয়ে যুগপৎ উদ্ভিত হওয়ায় তাঁহারা
 সকলে একত্র হইয়া বধু আনয়নকালে অীকৃষ্ণকে
 পথেই আক্রমণ করিলেন ৷৫৩

তানন্ততঃ শরব্রাতান্ বন্ধুপ্রিয়কৃদর্জুনঃ ।
গাণ্ডীবী কালয়ামাস সিংহঃ ক্ষুদ্রমৃগানিব ॥৫৪

পারিবর্হমুপাগৃহ দ্বারকামেত্য সত্যয়া
রেমে যদুনাম্বভো ভগবান্ দেবকীমুতঃ ॥৫৫

শ্রুতকীর্ত্তেঃ সূতাং ভদ্রামুপযেমে পিতৃষসুঃ ।
কৈকেয়ীং ভ্রাতৃভির্দত্তাং কৃষ্ণঃ সমুদ্রনাতিভিঃ ॥৫৬

শরব্রাতান্ শরসমূহান্ অন্ততঃ ক্ষিপতঃ তান্ ভূপান্
বন্ধুপ্রিয়কৃৎ (বন্ধোঃ প্রিয়ং করোতীতি) গাণ্ডীবী অর্জুনঃ
ক্ষুদ্রমৃগান্ সিংহঃ ইব কালয়ামাস পলায়নপরান্ কৃতবান্ ।
যদুনাম্ ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ ভগবান্ দেবকীমুতঃ কৃষ্ণঃ পারিবর্হম্
উপাগৃহ দ্বারকাম্ এত্য সত্যয়া সহ রেমে ॥৫৪-৫৫

পিতৃষসুঃ শ্রুতকীর্ত্তেঃ সূতাং কৈকেয়ীং কেকয়দেশোদ্ভবাং
সমুদ্রনাতিভিঃ ভ্রাতৃভিঃ দত্তাং ভদ্রাং নাম কন্যাম্ উপযেমে ॥৫৬

মদ্রাধিপতেঃ সূতাং লক্ষণৈঃ সূতাং লক্ষণাং স্বয়ংবরে একঃ

এবং আষাঢ়ের বারিধারার শ্রায় অনবরত
শ্রীকৃষ্ণের উপর শরসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ।
কিন্তু বন্ধু শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়কারী মহারথ অর্জুন সিংহ
যেমন ক্ষুদ্র মৃগকুলকে তাড়না দ্বারাই অপসারিত
করে, সেইরূপ গাণ্ডীবী ধনু ধারণে সামান্য ভীতির
প্রদর্শনেই সেই রাজগণকে দূরীভূত ও পলায়ন-
পরায়ণ করিলেন ॥৫৪

যত্বেশ্রেষ্ঠ ভগবান্ দেবকীপুত্র শশুর-প্রদত্ত সেই
সমস্ত উপায়ন লইয়া দ্বারকায় গমন করিলেন এবং
নববধু সত্যা সহ তথায় বিহার করিতে
লাগিলেন ॥৫৫

স্বকীয় পিতৃষসা শ্রুতকীর্ত্তির কথা ভদ্রাকে তদীয়
ভ্রাতা সমুদ্রনাতির অনুমোদনে শ্রীকৃষ্ণ বিবাহ

সূতাঞ্চ মদ্রাধিপতেলক্ষণাং লক্ষণৈর্ঘূতাম্ ।
স্বয়ংবরেজহারেকঃ স সূপর্ণঃ সূধামিব ॥৫৭
অন্যশ্চৈবংবিধা ভার্য্যাঃ কৃষ্ণস্তাসন্সহস্রশঃ ।
ভৌমং হস্তা তন্নিবোধাদাহতাশ্চারুদর্শনাঃ ॥৫৮
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দশমস্কন্ধে
অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৮

একাকী কৃষ্ণঃ সূধাং সূপর্ণঃ গরুড়ঃ ইব জহার ॥৫৭

ভৌমং নরকাসুরং হস্তা তন্নিবোধাৎ (ভস্ত নিবোধাৎ
অস্তঃপুরাৎ) তেন আহতাঃ আনীতাঃ চারুদর্শনাঃ (চারুঃ
সুন্দরং দর্শনং শরীরং বাসাং তাঃ) এবংবিধাঃ অন্যাঃ সহস্রশঃ
ভার্য্যাঃ কৃষ্ণস্ত আসন্ ॥৫৮

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥

করেন । এই কথা কেকয় দেশে জন্মিয়াছিলেন
বলিয়া পুরবাসিগণের নিকট তিনি কেকয়ী নামে
অভিহিতা হইয়াছিলেন ॥৫৬

অহো ! খগপতি গরুড় যেমন ইন্দ্রাদি অমরবৃন্দের
সমক্ষ হইতে বলপূর্বক ক্ষীরোদমথিত ক্ষীরভাণ্ডকে
সংগ্রহ করিয়াছিলেন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণও সেইরূপ
একাকী স্বয়ংবর সভায় উপস্থিত হইয়া মদ্রদেশা-
ধিপতির সর্বলক্ষণসম্পন্না লক্ষণা নাম্নী কন্যাকে হরণ
করিয়াছিলেন ॥৫৭

এতদ্ব্যতীত ভূমিপুত্র নরকাসুরকে নিহত করিয়া
তৎকর্তৃক আনীত ও অস্তঃপুরে অবরুদ্ধ রূপলাবণ্য
সম্পন্না এরূপ সহস্র সহস্র বনিতা শ্রীকৃষ্ণ সংগ্রহ
করিয়াছিলেন ॥৫৮

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগ্ৰহীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত অষ্টপঞ্চাশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একোনষষ্ঠিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণস্ত মুর-নরকাসুরবধঃ, ভূমিকৃতা শ্রীভগবৎস্তুতিঃ, নরকাস্ততশতাধিকষোড়শসহস্র-
রাজকন্তানাং পাণিগ্রহণম্, পারিজাতহরণঞ্চ ।]

রাজোবাচ ।

যথা হতো ভগবতা ভোমো যেন চ তাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

নিরুদ্ধা এতদাচক্ষু বিক্রমং শার্ঙ্গধ্বনঃ ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

ইন্দ্রেণ হতচ্ছত্রেণ হতকুণ্ডলবন্ধুনা ।

হতামরাজিস্থানেন জ্ঞাপিতো ভোমচেষ্টিতম্ ।

সভার্যো গরুড়ারুঢ়ঃ প্রাগ্জ্যোতিষপুরং যযৌ ॥২

গিরিহুর্গৈঃ শস্ত্রহুর্গৈর্জলাগ্ন্যানিলহুর্গমম্ ।

মুরপাশায়ুতৈর্ঘোরৈর্দৃঢ়ৈঃ সর্বত আবৃতম্ ॥৩

অনুব্রতঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । যেন ভোমেন নরকাসুরেণ তাঃ স্ত্রিয়ঃ নিরুদ্ধাঃ, সঃ ভোমঃ ভগবতা কৃষ্ণেন যথা হতঃ, এতৎ শার্ঙ্গধ্বনঃ কৃষ্ণস্ত বিক্রমং চরিতম্ আচক্ষু, আখ্যাহি ॥১

শ্রীশুকঃ উবাচ । হতচ্ছত্রেণ (হতং ছত্রং যন্ত তেন) হত-কুণ্ডলবন্ধুনা (হতে কুণ্ডলে বস্তাঃ সাঃ অদ্বিতিঃ বন্ধুঃ যাতা যন্ত তেন) তথা হতামরাজিস্থানেন (হতম্ অমরাজিঃ সুরেশ্বরঃ

অনুব্রতঃ

‘হতত্যাং স্থানং যন্ত তেন) ইন্দ্রেণ ভোমচেষ্টিতং প্রতি জ্ঞাপিতঃ সভার্য্যো গরুড়ারুঢ়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্রাগ্জ্যোতিষপুরং ভোমনগরং যযৌ ॥২

গিরিহুর্গৈঃ তথা সর্বতঃ স্থাপিতৈঃ ভূতগুণাদি-শস্ত্রহুর্গৈঃ তথা জলাগ্ন্যানিলৈঃ চ সর্বতঃ বর্তমানৈঃ হুর্গমং তথা ঘোরৈঃ দৃঢ়ৈঃ হেতুশনকৈঃ মুরস্ত দৈত্যস্ত পাশায়ুতৈঃ সর্বতঃ আবৃতং পুরং নির্বিভেদ ॥৩

একোনষষ্ঠিতম অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণের মুর ও নরকাসুর বধ, ভূমিদেবীকৃতা শ্রীভগবৎস্তুতি, নরকাসুর আনীত শতাধিকষোড়শ সহস্র রাজকন্তার পাণিগ্রহণ এবং পারিজাতহরণ ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । যে নরকাসুর পরাক্রমের প্রকাশে এত অগণ্য রাজকন্তাকে বলপূর্বক আহরণ করিয়া নিজের অন্তঃপুরে আবদ্ধ করিয়াছিল, তাদৃশ বিপুল-বিক্রম ভোম যে প্রকারে শার্ঙ্গধ্বা শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক নিহিত হয়, আমি শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ বীর্যের কথা শ্রবণ করিতে বাসনা করি, অমুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহা বর্ণন করুন ॥১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—ভূমিনন্দন নরকাসুর বন্ধনের ছত্র বলপূর্বক হরণ করে, দেবজননী অদ্বিতির কুণ্ডলদ্বয় হরণ করে এবং অমরাজি স্থান অধিকার করিলে পুরন্দর আপনাকে পরাক্রান্ত ও হতমানী দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপস্থিত হন এবং ভোমের

অত্যাচারব্যাপার নিবেদন করিলেন । ভগবান্ বাসুদেবও প্রিয় ভার্য্যা সভ্যভামা সমভিব্যাহারে গরুড়োপরি আরোহণ পূর্বক ভোমের রাজধানী প্রাগ্জ্যোতিষপুরে যাত্রা করিলেন ॥২

ভোমের স্থানে গমন করা সাধারণ লোকের পক্ষে অতীব অসম্ভব । কারণ প্রথমতঃ চতুর্দিকে পর্বতশ্রেণীর পরিবেষ্টনে স্থানটী শত্রুকুলের আক্রমণ হইতে সুরক্ষিত ; পর্বতপ্রাকারের অভ্যন্তরে ভূতগুণাদি অস্ত্রসমূহ প্রোথিত ছিল ; তাহার নিকটবর্তী হইবা মাত্র শত্রুকুল আপনা হইতেই বিনষ্ট হয় । ইহার অন্তরে জলের পরিখা, তদন্তরে অগ্নির পরিখা, তদন্তরে তীক্ষ্ণবেগ বায়ুর পরিখা উত্তরোত্তর সন্নিবিষ্ট ছিল । তদন্তরে মুরনামক দৈত্যের অচ্ছেদ্য ও ভীষণ পাশের দ্বারা সমস্ত স্থানটী আবৃত ছিল । ভগবান্ গদাঘাতে প্রথম পর্বতশ্রেণী, অস্ত্রনিক্ষেপে অস্ত্রহুর্গ, সুদর্শন চক্রের দ্বারা অগ্নি, জল ও বায়ুহুর্গ, অসি

গদয়া নির্বিভেদাদ্রীন্ শস্ত্রদুর্গাণি সায়কৈঃ ।
 চক্রেণামিং জলং বায়ুং মুরপাশাংস্তথাসিনা ॥৪
 শঙ্খনাদেন যস্ত্রাণি হৃদয়ানি মনস্বিনাম্ ।
 প্রাকারং গদয়া গুৰ্ব্যা নির্বিভেদ গদাধরঃ ॥৫
 পাঞ্চজন্তুধ্বনিং শ্রুত্বা যুগাস্তাশনিভীষণম্ ।
 মুরঃ শয়ান উত্তরো দৈত্যঃ পঞ্চশিরা জলাৎ ॥৬
 ত্রিশূলমুত্তম্য স্তুহ্নির্নীক্ষণে
 যুগাস্তসূর্য্যানলরোচিরুজ্জ্বলঃ ।
 গ্রাসংদ্রিলোকৌমিব পঞ্চভিমুখৈ-
 রভ্যদ্রবং তাক্ষ্যসুতং যথোরগঃ ॥৭

গদয়া অত্রীন্, সায়কৈঃ শস্ত্রদুর্গাণি চক্রেণ স্তদর্শনেন অমিং
 জলং বায়ুং ; তথা অসিনা মুরপাশান্, যস্ত্রাণি (শত্রুপ্রবেশ-
 প্রতিবন্ধকতয়া সর্বতঃ কারিতানি) তথা শঙ্খনাদেন মনস্বিনাং
 শূরাণাং হৃদয়ানি তথা গুৰ্ব্যা গদয়া প্রাকারং চ গদাধরঃ
 নির্বিভেদ ॥৪-৫

যুগাস্তাশনিভীষণং (যুগাস্তে প্রলয়ে যঃ অশনিঃ তস্ত
 ধ্বনিবৎ ভীষণং) পাঞ্চজন্তুধ্বনিং পঞ্চজনস্ত শংখস্ত ধ্বনিং
 শ্রুত্বা পরিখাজলে শয়ানঃ পঞ্চশিরাঃ মুরঃ তদাখ্যঃ দৈত্যঃ জলাৎ
 উত্তরো ॥৬

যুগাস্তসূর্য্যানলরোচিঃ (যুগাস্তে সূর্য্যাগ্নেঃ রোচিঃ ইব রোচিঃ
 দীপ্তিঃ বস্ত সঃ), উৰণঃ ভয়ঙ্করঃ, অতএব স্তুহ্নির্নীক্ষণঃ সন্ধ্যাক্ষ-
 ট্রৈবশক্যঃ মুরঃ ত্রিশূলম্ উত্তম্য উরগঃ সর্পঃ বধা তাক্ষ্যসুতং

ছায়া মুরপাশ এবং শত্রু প্রবেশের প্রতিবন্ধক-স্বরূপ
 যস্ত্রসমূহকে নিঃশেষে বিনষ্ট ও বিধ্বস্ত করিয়া
 ফেলিলেন । তাঁহার গন্তীর শঙ্খনিদানে তত্রত্য
 বীরগণেরও হৃদয়যন্ত্র এবং প্রচণ্ড গদার আঘাতে
 নগর-প্রাকার সকল বিদৌর্ণ ও স্থানচ্যুত হইয়া
 গেল । ৩-৫

প্রলয়কালীন বজ্রাঘাতের জ্বায় তদীয় পাঞ্চজন্য
 শঙ্খের ভীষণ ধ্বনি শ্রবণে পরিখাজলে শয়ান মুর-
 নামক পঞ্চশিরা দৈত্য তখন জল হইতে গাত্রোত্থান
 করিল । ৬

আবিধ্য শূলং তরসা গরুত্মতে
 নিরস্ত্র বক্তৈর্ব্যানদং স পঞ্চভিঃ ।
 স রোদসৌ সর্বদিশোহম্বরং মহান্
 আপূরয়ন্ গুণকটাহ্মারুণোৎ ॥৮
 তদাপতদ্বৈ ত্রিশিখং গরুত্মতে
 হরিঃ শরাভ্যামভিনৎ ত্রিধৌজসা ।
 মুখেষু তক্ষাণি শরৈরতাড়য়ৎ
 তস্মৈ গদাং মোহপি কৃষা ব্যমুঞ্চত ॥৯

গরুড়ং হস্তম্ আপতেং, তথা পঞ্চভিঃ মুখৈঃ ত্রিলোকৌ গ্রসন্
 ইব অভ্যদ্রবং ভগবন্তং হস্তং বেগেন আগতঃ ॥৭

আগত্য চ শূলম্ আবিধ্য উত্তোল্য তরসা বলেন গরুত্মতে
 গরুড়ং প্রতি নিরস্ত্র প্রক্ৰিপ্য সঃ অম্বরঃ মুরঃ পঞ্চভিঃ বক্তৈঃ
 রোদসৌ জ্বাপৃষিষৌ, খম্ আকাশং, সর্বদিশঃ, অম্বরং চ
 আপূরয়ন্ ব্যানদং ; সঃ চ নাদঃ অগুণকটাহ্ম আৰুণোৎ ॥৮

হরিঃ তদা গরুত্মতে গরুড়ায় আপতৎ বৈ তং ত্রিশিখং
 (ত্রিষঃ শিখাঃ বস্ত তং) ত্রিশূলম্ ওজসা ষটিতি বেগেন
 শরাভ্যাং ত্রিধা অভিনৎ চিচ্ছেদ । তং মুরং চাপি মুখেষু
 শরৈঃ অতাড়য়ৎ । সঃ মুরঃ অপি তস্মৈ কৃষা ততঃ গদাং
 ব্যমুঞ্চৎ ॥৯

এবং প্রলয়কালীন মার্তণ্ড ও কালানলের ন্যায়
 অতীব দীপ্তিবিশিষ্ট হুর্নিরীক্ষ্য সেই অম্বর ভীষণ ত্রিশূল
 উত্তোলন পূর্বক সর্প যেমন নিজের মৃত্যুকামনায়
 গরুড়কে গ্রাস করিতে অগ্রসর হয়, সেইরূপ স্বকীয়
 পঞ্চবদনের বিস্তারে ত্রিভুবনকে গ্রাস করতই যেন
 মুরদানব কৃষ্ণকে বধ করিবার বাসনায় তদভিমুখে
 ধাবিত হইল । ৭

এবং গরুড়ের উপর ত্রিশূল নিক্ষেপকরত পঞ্চ-
 মুখে একসঙ্গে ভীষণ ধ্বনি করিল । অহো ! সেই
 ধ্বনি স্বর্গ, মর্ত্য, অন্তরীক্ষ ও দিক্-দিগন্ত ব্যাপ্ত

তামাপতন্তীং গদয়া গদাং যুধে
গদাগ্রজো নির্বিভিদে সহস্রধা ।
উগ্ৰম্য বাহুনভিধাবতোহজিতঃ
শিরাংসি চক্রেণ জহার লীলয়া ॥১০
ব্যসুঃ পপাতাস্তসি কৃতশীর্ষো
নিকৃন্তশৃঙ্গোহদ্রিবিবেদ্রতেজসা ।
তস্তাশ্বজাঃ সপ্ত পিতুবধাতুরাঃ
প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ সমুদ্ভূতাঃ ॥১১

যুধে যুদ্ধে গদাগ্রজঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ অগদয়া আপতন্তীং তাং
গদাং সহস্রধা নির্বিভেদে নির্বিভেদ । ততশ্চ বাহুন উগ্ৰম্য
অভিধাবতঃ অভিযুখম্ আগচ্ছতঃ মুরশ পঞ্চ শিরাংসি অজিতঃ
কৃষ্ণঃ লীলয়া অনায়াসেন এব চক্রেণ স্তদশনেন জহার
চিচ্ছেদ ॥১০

ইন্দ্রতেজসা বজ্রেণ নিকৃন্তশৃঙ্গঃ ছিন্নশিখরঃ অত্রিঃ ইষ ভূধরঃ
বধা ভূমে পতন্তি তথা কৃতশীর্ষঃ (কৃত্তানি ছিন্নানি শীর্ষাণি শিরাংসি
বস্ত সঃ) সুরঃ ব্যসুঃ বিগতপ্রাণঃ এব অস্তসি জলে পপাত,
ততঃ তস্ত সপ্ত আশ্বজাঃ পুত্রাঃ পিতুঃ বধেন আতুরাঃ হুঃখিতাঃ
অতঃ প্রতিক্রিয়ামর্ষজুষঃ (প্রতিক্রিয়ায়ৈ অমর্ষজুষঃ ক্রোধাবিষ্টাঃ

করিয়া যেন অশ্বাণ্ড ভেদ করিয়া ফেলিল ।৮

মুর-নিক্ষিপ্ত ত্রিশূল গরুড়ের অভিযুখে নিপতিত
হইতেছে দেখিয়া ভগবান্ ঐহরি দুই করে ত্রিশূলকে
তিনখণ্ডে কর্তন করিয়া ফেলিলেন এবং অগণ্য শর
নিক্ষেপে অশুরের পঞ্চবদনই আহত করিলেন । মুর
তখন ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া ঐকৃষ্ণের উপর গদা
নিক্ষেপ করিল ।৯

সমরাজ্যে আপনার অভিযুখে পতনোন্মুখ গদা
অবলোকন করিয়া গদাগ্রজ বাসুদেব স্বীয় গদার
আঘাতে সেই অশুর-নিক্ষিপ্ত গদাকে সহস্রভাগে চূর্ণ-
বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন । মুরদানব তখন উপায়াস্তর
না দেখিয়া বাহ উত্তোলন পূর্বক কৃষ্ণের অভিযুখে
ধাবিত হইল, কিন্তু ঐকৃষ্ণ স্তদর্শন চক্রেণ দ্বারা মুর-
দানবের মস্তকসমূহ অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া
ফেলিলেন ।১০

তাত্রোহস্তরিক্ষঃ অবণো বিভাবসু-
বর্জ্বনভস্থানরুণশ্চ সপ্তমঃ ।
পীঠং পুরস্কৃত্য চম্পতিং যুধে
ভৌমপ্রযুক্তা নিরগন্ ধৃতায়ুধাঃ ॥১২
প্রায়ুক্ততাসাশ্ব শরানসীন গদাঃ
শত্র্যুষ্টিশূলান্যজিতে রুমোদধাঃ ।
তচ্ছত্রকূটং ভগবান্ স্বমার্গগৈ-
রমোঘবীৰ্য্যস্তিলশচকর্ত হ ॥১৩

সন্ত:) যুদ্ধে সমুদ্ভূতাঃ বভূবুঃ ॥১১

তাত্র: অন্তরীক্ষ: অবণ: বিভাবসু: বসু: নভস্থান্ সপ্তম:
বরুণ: ইতি ভৌমেন প্রযুক্তা: ধৃতায়ুধা: সপ্ত পুত্রা: চম্পতিং
পীঠং পুরস্কৃত্য যুধে যুধ্যে পুত্রাং নিরগন্ নি:স্রভা বভূবু: ॥১২

উদধা: ভয়ঙ্করা: তে তাত্রাদয়: আসাশ্ব অভ্যেত্য রুবা
ক্রোধেন অজিতে শ্রীকৃষ্ণে শরান্ অসীন্ গদা: শত্র্যুষ্টিশূলানি
প্রায়ুক্ত প্রাক্ষিপবন্ত:; তদা অমোঘবীৰ্য্য: ভগবান্ স্বমার্গগৈ:
স্ববাগৈ: তেবাং শত্রকূটং শত্রসমূহং তিলশ: তিলপ্রমাণত:
হ চকর্ত চিচ্ছেদ ॥১৩

এবং দেবেশ্বের দারুণ বজ্রাঘাতে অত্রিশূল যেমন
ধরাতলে নিপতিত হয়, সেইরূপ ছিন্নমস্তক মুরদানব
প্রাণ পরিত্যাগে অবনীতলে নিপতিত হইল । পিতার
মৃত্যুতে শোকসমুত্তপ্ত সাতটি পুত্রও তৎপ্রতীকারার্থ
ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া ঐকৃষ্ণসহ যুদ্ধ করিবার
মানসে অস্ত্রশস্ত্রে সজ্জিত হইল ।১১

তাত্র, অন্তরীক্ষ, অবণ, বিভাবসু, বসু, নভস্থান্
ও বরুণ-নামক সেই সাতজন পুত্রই নরকাসুরের
আদেশ অনুসারে চম্পতি পীঠকে অগ্রে লইয়া অজ্ঞাদি
ধারণে যুদ্ধার্থ গৃহ হইতে নির্গত হইল ।১২

এবং ঐকৃষ্ণের অভিযুখে উপহত হইয়া ক্রোধো-
জ্বলিত মূর্তি ধারণে শর, অসি, শক্তি, ষষ্টি ও
ত্রিশূলাদি বিবিধ অস্ত্রশস্ত্র ঐকৃষ্ণের উপর নিক্ষেপ
করিতে আরম্ভ করিল । কিন্তু অমোঘবীৰ্য্য ভগবান্
ঐকৃষ্ণ স্বীয় অস্ত্রজালের দ্বারা বিপক্ষগণের শর-

তান্ পীঠমুখ্যাননয়দ্ যমক্ষয়ং

নিকৃতশীর্ষোরুভুজাজ্জিবর্ষণঃ ।

স্বানীকপানচ্যুতচক্রসায়কৈ-

স্তথা নিরস্তান্ নরকো ধরাস্ততঃ ।

নিরীক্ষ্য দুর্মর্ষণ আশ্রয়দৈ-

গতৈঃ পয়োধিপ্রভবৈর্নিরাক্রমং ॥১৪

দৃষ্ট । সভাৰ্য্যঃ গরুড়োপরি স্থিতং

সূর্য্যোপরিষ্ঠাৎ সতড়িদ্ঘনং যথা ।

শ্রীকৃষ্ণঃ নিকৃতশীর্ষোরুভুজাজ্জিবর্ষণঃ পীঠমুখ্যান্ তান্
যমক্ষয়ং যমালয়ম্ অনয়ৎ । স্বানীকপান্ স্বসেনাপতিম্
অচ্যুতসায়কৈঃ তথা নিরস্তান্ এবং নিহতান্ নিরীক্ষ্য দুর্মর্ষণঃ
অসহমানঃ ধরাস্ততঃ নরকঃ আশ্রয়দৈঃ (আশ্রয়ন মদঃ মদাবিন্দুঃ
যেবাং তৈঃ) পয়োধিপ্রভবৈঃ সমুদ্রজাতৈঃ ঐরাবতকুলোৎপন্নৈঃ
গতৈঃ নিরক্রমং বোদ্ধুং বিনির্গতঃ ॥১৪

তদা সঃ ভোমঃ সূর্য্যস্ত উপরিষ্ঠাৎ সতড়িৎ তড়িতা সহিতং
ঘনং নীলমেঘং যথা তথা গরুড়োপরিসংস্থিতং সভাৰ্য্যং কৃষ্ণং
দৃষ্টা তস্মৈ শতদ্বীপম্ অস্ত্রবিশেষং ব্যম্ভজং প্রাযুক্তং ; তথা অস্ত্রে
অপি ভোমপক্ষীয়াঃ সর্ব্বৈ বোধাঃ তং যুগপৎ বিব্যাধুঃ ভাড়য়া-

জালকে তিল তিল পরিমাণে ছেদন করিয়া দিলেন । ১৩

অনন্তর কৃষ্ণ সেই পীঠপ্রমুখ সৈন্তগণের মস্তক,
স্কন্ধ, ভুজ, অভ্রু ও বর্শাদি ছিন্ন-বিচ্ছিন্নকরত
তাহাদিগকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন । ভূমিপুত্র
নরকাসুর এই প্রকারে স্বকীয় সৈন্তসামন্তগণকে
অচ্যুতের সুদর্শনচক্রে সম্পূর্ণ পরাস্ত এবং নিহত
অবলোকন করিয়া ক্রোধে কম্পিত হইয়া উঠিল
এবং ঐরাবৎ-কুলোৎপন্ন মদস্রাবী হস্তিসমূহে পরিবৃত
হইয়া যুদ্ধার্থ গৃহ হইতে নির্গত হইল । দিবাকরের
উপরিভাগে বিজলিবেষ্টিত নবীন নীরদের ন্যায়
ভাৰ্য্যা সমভিব্যাহারে শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণকে গরুড়বাহনে
উপস্থিত অবলোকন করিয়া ভোমাসুর তাঁহার প্রতি
শতদ্বীপ অস্ত্র নিক্ষেপ করিল এবং ভোমপক্ষীয়

কৃষ্ণং স তস্মৈ ব্যম্ভজতদ্বীং

যোদ্যাস্ত সর্ব্বৈ যুগপৎ স্য বিব্যাধুঃ ॥১৫

তস্তোমসৈন্তং ভগবান্ গদাগ্রজো

বিচিত্রবাজৈর্নিশিতৈঃ শিলীমুখৈঃ ।

নিকৃতবাহুরুশিরোধ্রবিগ্রহং

চকার তর্হেব হতাস্থকুঞ্জরম্ ॥১৬

যানি যোদ্যৈঃ প্রযুক্তানি শস্ত্রাস্ত্রাণি কুরুদবহ ।

হরিস্তাণ্ণচ্ছিনৎ তীক্ষ্ণৈঃ শরৈরেকৈকশস্ত্রিভিঃ

উহমানঃ স্থপর্ণেন পক্ষাভ্যাং নিয়তা গজান্ ॥১৭

বাস্তঃ ॥১৫

তর্হি এব গদাগ্রজঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তৎ ভোমসৈন্তং বিচিত্র-
বাজৈঃ (বিচিত্রাঃ বাজাঃ পত্রাণি যেবাং তৈঃ) নিশিতৈঃ তীক্ষ্ণৈঃ
শিলীমুখৈঃ বাণৈঃ নিকৃতবাহুরুশিরোধ্রবিগ্রহং (নিকৃত্যঃ বাহবঃ
উরবঃ শিরোধরাঃ বিগ্রহাঃ দেহাশ্চ বস্ত তৎ) তথা
হতাস্থকুঞ্জরং (হতাঃ অস্থাঃ কুঞ্জরাঃ গজাঃ চ বস্ত তথা তৎ)
তথাভূতং চকার ॥১৬

হে কুরুদবহ । পক্ষাভ্যাং গজান্ নিয়তা স্থপর্ণেন গরুড়েন
উহমানঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যোদ্যৈঃ প্রযুক্তানি যানি শস্ত্রাস্ত্রাণি
তানি একৈকশঃ ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ তীক্ষ্ণৈঃ শরৈঃ অচ্ছিনৎ ॥১৭

বীরপুরুষগণও সকলে একত্র তাঁহার প্রতি বাণ
নিক্ষেপে প্রবৃত্ত হইল । ১৪-১৫

গদাগ্রজ ভগবান্ তৎক্ষণাৎ বিচিত্রগুপ্ত তীক্ষ্ণধার
বাণসমূহের দ্বারা ভোমের যাবতীয় সৈন্যকুলকেই
নিরস্ত করিলেন এবং কাহার হস্ত কাহার বা বাহ
বক্ষঃস্থল বিচ্ছিন্নকরত সকলকেই ভূতলশায়ী
করিলেন এবং তাহাদিগের অস্থ ও কুঞ্জরগণকেও
বিনাশ করিতে লাগিলেন । ১৬

শত্রুগণ যে সমস্ত বাণ তাঁহার প্রতি
নিক্ষেপ করিয়াছিল, তিনি তাহার প্রত্যেক শরে
ক্ষিপ্তকারিতা-সহ তিনটি করিয়া বাণের নিক্ষেপে
ছেদন করিয়া ফেলিলেন । তৎকালে তাঁহার বাহন
গরুড় পক্ষবায়ের আঘাতে শত শত কুঞ্জরকে বিনাশ
করিতেছিল । ঋগপতির তীব্র তুণ্ড, পক্ষ ও নখের

গরুড়তা হস্তমানাস্তপক্ষনৈর্গজাঃ ।

পুরমেবাশিশ্রুতী নরকো যুধ্যযুধ্যত ॥১৮

দৃষ্ট। বিদ্রাবিতং সৈন্যং গরুড়েনাদিতং স্বকম্ ।

তং ভৌমঃ প্রাহরচ্ছত্যা বজ্রঃ প্রতিহতো যতঃ ॥১৯

নাকম্পত তয়া বিক্লে মালাহত ইব দ্বিপঃ ।

শূলং ভৌমোহচ্যুতং হস্তমাদদে বিতথোত্তমঃ ॥২০

তদ্বিসর্গাৎ পূর্বমেব নরকস্ত শিরো হরিঃ ।

অপাহরদ্ গজহস্ত চক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ॥২১

তদা গরুড়তা তুপক্ষনৈঃ হস্তমানাঃ আর্তাঃ গজাঃ পুরম্
এব আশিশ্রুতী নরকঃ এব যুধি যুদ্ধে অব্যুধ্যত ॥১৮

স্বকং সৈন্যং গরুড়েন বিদ্রাবিতং দৃষ্ট। ভৌমঃ বজ্রঃ বজ্রা
শক্ত্যা বজ্রঃ প্রতিহতঃ, তয়া শক্ত্যা বিক্লে মালাহত ইব দ্বিপঃ ।
আহতঃ দ্বিপঃ গজঃ বধা তথা ন অকম্পত এবং গরুড়েন
বিতথোত্তমঃ সন্ ভৌমঃ অচ্যুতং হস্তং শূলম্ আদদে ॥১৯-২০

হরিঃ তু তদ্বিসর্গাৎ শূলপ্রক্ষেপাৎ পূর্বমেব ক্ষুরনেমিনা
(ক্ষুরন্তেব ভীক্কা নেমিঃ ধারা বস্ত তেন) চক্রেণ গজহস্ত নরকস্ত
শিরঃ অপাহরৎ চিচ্ছেদ ॥২১

সকুণলং (কুণ্ডলাভ্যাং সহিতং) চারুকিরীটভূষণং (চারু
সুন্দরং কিরীটং ভূষণং বস্ত তং) সমুজ্জলং প্রকাশমানং তত

আঘাতে অতীব আহত গজসমূহ একান্ত কাতর
হইয়া পুরমধ্যে পলায়ন করিলে, কেবল একাকী
নরকাসুরই রণক্ষেত্রে যুদ্ধ করিতেছিল। প্রবলপরাক্রম
গরুড়ের প্রভাবে স্বকীয় সৈন্যসমূহ বিনষ্টপ্রায় ও
বিভাড়িত হইতে দেখিয়া নরকাসুর অত্যন্ত বিষম
হইল এবং যে অন্তের বলে মহেশ্বরের বজ্রও নিষ্ফল
হইয়া যায় তাদৃশ শক্তি অপ্রদর্শনে নরক গরুড়কে
প্রহার করিবার চেষ্টা করিল, কিন্তু পুষ্পমালার
প্রহারে গজপতির যেমন আক্ষেপও হয় না, সেইরূপ
শক্তির প্রহারে সুপর্ণের কোন ব্যাঘাতই জন্মিল না।
গরুড়ের বিপক্ষে নিজের উত্তম সম্পূর্ণ নিষ্ফল দেখিয়া
ভৌম ত্রীকৃষ্ণকে নিধন করিবার বাসনায় শূল গ্রহণ

সকুণলং চারুকিরীটভূষণং

বভৌ পৃথিব্যাং পতিতং সমুজ্জলম্ ।

হা হেতি সাধ্বিত্যবয়ঃ সুরেশ্বর।

মালৈর্মুকুন্দং বিকিরন্ত ঈড়িরে ॥২২

ততশ্চ ভূঃ কৃষ্ণমুপেত্য কুণ্ডলে

প্রতপ্তজাশ্বনদরত্নভাষ্মরে ।

সবৈজয়ন্ত্যা বনমালাপার্ষণ্য

প্রাচেতসং ছত্রেমথো মহামণিম্ ॥২৩

অন্তৌষ্যদধ বিবেশং দেবী দেববরার্চিতম্ ।

প্রাজ্জলিঃ প্রণতা রাজন্ ভক্তিপ্রবণয়া ধিয়া ॥২৪

শিরঃ পৃথিব্যাং পতিতং বভৌ, তদা (নরকসম্বন্ধিনঃ জনাঃ)
হাহা ইতি, অবয়ঃ সাধু সাধু ইতি উচুঃ; সুরেশ্বরঃ তু মালৈঃ
কুন্দৈঃ মুকুন্দং বিকিরন্তঃ আচ্ছাদয়ন্তঃ ঈড়িরে তুটুবুঃ ॥২২

ততশ্চ নরকস্ত মাতা ভূঃ ধরণী কৃষ্ণম্ উপেত্য প্রতপ্তজাশ্ব-
নদরত্নভাষ্মরে (প্রতপ্তে অভ্যাজ্যলিতে জাশ্বনদে খচিতানি
বানি রত্নানি তৈঃ ভাষ্মরে) কুণ্ডলে তথা সবৈজয়ন্ত্যা নানারত্ন-
প্রাচিতয়া বনমালায়া সহ প্রাচেতসং বাক্ষণং ছত্রং মহামণি চ
তস্মৈ অর্পয়ৎ ॥২৩

অথ হে রাজন্। প্রাজ্জলিঃ তথা ভক্তিপ্রবণয়া ধিয়া প্রণতা
ভূম্যভিমানিনী দেবী দেববরার্চিতং (দেববরৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ
অর্চিতং) বিবেশং কৃষ্ণম্ অন্তৌষ্যং ॥২৪

করিল, কিন্তু সেই শূল নিক্ষেপ করিবার পূর্বেই
ভগবান্ ত্রীহরি তীক্ষ্ণধার চক্রে দ্বারা গজারূঢ়
নরকের মস্তক ছেদন করিয়া ফেলিলেন। ১৭-২১

মনোহর কিরীট ও কুণ্ডলে শোভিত সর্বশোভা-
সম্পন্ন নরকাসুরের ছিন্ন মস্তক ধরাতলের শোভাবৃদ্ধি
করিল। নরকপক্ষীয় ব্যক্তিগণ হাহাকার ধ্বনি
করিতে লাগিল, ঋষিগণ সাধুবাদ প্রদান করিতে
লাগিলেন এবং ইন্দ্রাদিলোকপালগণ পুষ্পবর্ষণে
ত্রীকৃষ্ণকে স্তব করিতে লাগিলেন। ২২

অনন্তর নরকাসুরের জননী বসুন্ধরা মূর্ত্তিধারণে
ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের সম্মুখে উপস্থিত হইলেন এবং উজ্জল
সুবর্ণজড়িত অগুরু মণি রত্নাদিতে খচিত অদ্বিতীয়

ভূমিরূবাচ ।

নমস্তে দেবদেবেশ শঙ্খ-চক্র-গদাধর ।

ভক্তেচ্ছোপান্তরূপায় পরমাত্মন নমোহস্ত তে ॥২৫

নমঃ পঙ্কজনাভায় নমঃ পঙ্কজমালিনে ।

নমঃ পঙ্কজনেত্রায় নমস্তে পঙ্কজাজুয়ে ॥২৬

নমো ভগবতে তুভ্যং বাহুদেবায় বিষ্ণবে ।

পুরুষায়াদিবীজায় পূর্ণবোধায় তে নমঃ ॥২৭

হে শঙ্খচক্রগদাধর ! দেবদেবানাং ব্রহ্মাদীনাং অপি ঈশ ! তে তুভ্যং নমঃ ; হে পরমাত্মন ! ভক্তেচ্ছোপান্তরূপায় (ভক্তানাং বা ইচ্ছা তদনুরূপম্ উপাত্তং রূপং দেহঃ যেন তস্মৈ) তে তুভ্যং নমঃ অস্ত ॥২৫

পঙ্কজং ত্রিলোকাত্মকং চতুর্মুখোৎপত্তিস্থানং নাভৌ যন্ত তস্মৈ কারণভূতায় নমঃ ; তথা পঙ্কজন্ত সর্বকীৰ্ত্তিস্বরী মালা বিত্ততে যন্ত তস্মৈ নমঃ ; পঙ্কজং প্রসরে প্রপন্নজনতাপত্রয়ো-পশরনে নেত্রে যন্ত তস্মৈ নমঃ ; তথা পঙ্কজং সুসেবো পঙ্কজাক্তিতো বা অভ্যুী যন্ত তস্মৈ তুভ্যং নমঃ ॥২৬

ভগবতে ঐশ্বর্যাদিশুণ্ণপূর্ণায়, বাহুদেবায় সর্বভূতাপ্রায়, বিষ্ণবে ব্যাপিনে, পুরুষায়, আদিবীজায় (আদেঃ জগৎকারণতাপি বীজায় কারণায়), পূর্ণবোধায় বহুদেব-নন্দনায় তে তুভ্যং নমঃ ॥২৭

কুণ্ডলদ্বয়, নানা রত্নগ্রথিত বনমালা, বরুণের ছত্র এবং মহামণি স্বয়ং অধিকার করত ত্রীকৃষ্ণকে প্রদান করিলেন ॥২৩

তারপর অতি ভক্তিভরে নতকঙ্করা হইয়া ধরিত্রী কৃতাজলি পুটে দেবদেব ত্রিলোচনাদিরও পরমাচ্চিত্ত বিশ্বপতি ত্রীকৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ॥২৪

বসুন্ধরা বলিলেন,—হে শঙ্খ-চক্র-গদাধর দেব বিশ্বম্ভর ! আপনি দেবদেব ব্রহ্মাদিগের নিয়ন্তা ; আপনাকে প্রণাম করি। হে পরমাত্মন ! আপনি ভক্তগণের ইচ্ছানুরূপ বিগ্রহ ধারণে জগতে আবির্ভূত হইয়া থাকেন ; আপনাকে প্রণাম করি ॥২৫

অহো ! যে আধারপদ্মে বিশ্বসৃষ্টিকারী কমলাসন জন্ম পরিগ্রহ করিয়া এই ব্রহ্মাণ্ডের রচনা করিয়াছেন, সেই সংসার-পদ্ম আপনার নাভিদেশ হইতে সমুৎপন্ন

অজায় জনয়িত্রেহস্ত ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ।

পরাবরাত্মন ভূতাত্মন পরমাত্মন নমোহস্ত তে ॥২৮

ঋং বৈ সিসৃক্ষু রজ উৎকটং প্রভো

তমো নিরোধায় বিভর্ষ্যসংবৃতঃ ।

স্থানায় সত্ত্বং জগতো জগৎপতে

কালঃ প্রধানং পুরুষো ভবান্ পবঃ ॥২৯

অজায় জন্মরহিতায় অপি অস্ত বিশ্বস্ত জনয়িত্রে উৎপাদকায়, ব্রহ্মণে বৃহতে, অনন্তশক্তয়ে তে তুভ্যং হে পরাবরাত্মন ! (সর্বোপাদানতেন চ ভূতাত্মন ! তথাপি নির্লেপত্বাং) হে পরমাত্মন তে তুভ্যং নমঃ অস্ত ॥২৮

হে প্রভো জগৎপতে ! ঋং বৈ এব সিসৃক্ষুঃ স্রষ্টৃনিদ্ধুঃ সন্ উৎকটং কার্যোন্মুখং রজোশুণং (রজোশুণপ্রধানঃ চতুর্মুখো ভূত্বা সৃজসি), তথা জগতঃ নিরোধায় বিনাশায় উৎকটং তমঃ (তমঃপ্রধানঃ কালায়িক্রমাদিক্রমো ভূত্বা) বিনাশয়সি, তথা অসংবৃতঃ সৃষ্টাদিকর্ম্মভিরব্যাপ্তঃ অপি জগতঃ স্থানায় পালনায় উৎকটং সত্ত্বশুণং বিভর্ষি বিষ্ণাদিক্রমো ভূত্বা পালয়সি। যতঃ কালঃ, প্রধানং প্রকৃতিঃ, পুরুষঃ চ ভবান্ এব, তথাপি ঋং ভেভ্যঃ পরঃ পুরুষোত্তমঃ এব ॥২৯

হইয়াছে। আপনিই জগতের অদ্বিতীয় কারণস্বরূপ ; আপনাকে প্রণাম করি। অনন্ত-কীৰ্ত্তিস্বরূপ পঙ্কজ-মালা আপনিই গলদেশে ধারণ করিয়াছেন, আপনাকে প্রণাম করি। আপনি কমললোচন। প্রপন্ন জনগণের সর্ব-প্রকার তাপ নিবারণের উপ-লক্ষেই ওরূপ পঙ্কজের শ্রায় লোচনের বিকাশ করিতেছেন অতএব আপনাকে প্রণাম করি। অহো ! পঙ্কজ-বিনিন্দিত ভবদীয় চরণপদ্মে কি অপূর্ব সৌন্দর্য্যই নয়নগোচর করিলাম ! আপনার কোমল পাদ-পদ্মেই কেবল কমলরেখা বিরাজিত রহিয়াছে, আপনাকে প্রণাম করি ॥২৬

আপনি ষড়ৈশ্বর্য্যে পূর্ণ এবং সর্বভূতের আশ্রয় হইয়াও বসুদেবের গৃহে পুত্ররূপে জন্ম পরিগ্রহ করিয়াছেন ; আপনাকে প্রণাম করি। আপনি সর্ব-পালক

অহং পরো জ্যোতিরধানিলোনভো

মাত্রাণি দেবা মন ইন্দ্রিয়াণি চ

কর্তা মহানিত্যখিলং চরাচরং

দ্ব্যবহিতীয়ে ভগবন্ময়ং ভ্রমঃ ॥৩০

অহং ভূমিঃ, পরঃ জলং, জ্যোতিঃ অগ্নিঃ, অনিলঃ পবনঃ, নভঃ আকাশঃ, মাত্রাণি শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধাঃ, দেবাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ, মনঃ চক্ষুরাদীনি ইন্দ্রিয়াণি চ কর্তা অহংকারঃ, মহান্ বুদ্ধিঃ চ ইতি এবং অখিলং যৎ প্রাকৃতং চরাচরং তৎ সর্বম্ অবিতীয়ে ভগ্নি এবং প্রতীয়তে। কিন্তু হে ভগবন্! অয়ং জনানাং প্রতীত্যাশ্রয়কঃ ভ্রমঃ এবং ॥৩০

এবং সর্বব্যাপী বিষ্ণু; আপনিই সর্বসংসারের সাক্ষি-স্বরূপ পূর্ণবোধ এবং উপাদানভূত আদিবীজ; অথচ জীবমাত্রেয়ই অস্ত্যকরণে আপনিই পুরুষরূপে বাস করিতেছেন; আপনাকে প্রণাম করি ॥২৭

আপনার জন্ম নাই; অথচ এই বিশ্ব সংসার আপনা হইতেই উৎপন্ন হইতেছে। আপনি পূর্ণব্রহ্ম এবং অনন্ত শক্তিসম্পন্ন আপনাকে প্রণাম করি। পর ও অবর শব্দবাচ্য স্থূলসূক্ষ্মাদি যাবতীয় তত্ত্বের কারণরূপে চরম সীমায় আপনিই দণ্ডায়মান, জীব-গণের আত্মারূপে আপনিই বিরাজ করেন, অথচ হে পরমাত্মন! আপনি কখনই কিছুতে লিপ্ত নহেন; আপনাকে প্রণাম করি ॥২৮

হে প্রভো জগৎস্বামিন্। এই বিচিত্র সংসারকে সৃষ্টি করিবার মানসে প্রকটিত রজোগুণকে অবলম্বন করিয়া, রজঃপ্রধান ব্রহ্মার মূর্ত্তিধারণে আপনিই সৃষ্টিকার্য্য নির্বাহ করিতেছেন, আবার সংহারের অভিপ্রায়ে তমঃপ্রধান কাল, অগ্নি ও রুদ্রাদির মূর্ত্তিধারণে তমোগুণাবলম্বনে আপনিই সংহারক্রিয়া সাধন করিতেছেন এবং সত্ত্বগুণাবলম্বনে পালন করিবার অভিপ্রায়ে সত্ত্ব-প্রধান বিষ্ণুবিগ্রহ পরিগ্রহে বিশ্বসংসারকে পালন করিতেছেন। আপনিই সর্বসংহারক কাল সর্বকারণভূত প্রধান প্রকৃতি

তস্মাত্মজোহয়ং তব পাদপঙ্কজং

ভীতঃ প্রপন্নার্তিহরোপসাদিতঃ।

তৎ পালয়েনং কুরু হস্তপঙ্কজং

শিরশ্চামুখ্যাখিলকল্মষাপহম্ ॥৩১

হে প্রপন্নার্তিহর! তত্ত্ব ভৌমত অয়ং ভীতঃ ভগদত্তাধ্যঃ আত্মজঃ যঃ তব পাদপঙ্কজম্ উপসাদিতঃ প্রাপিতঃ, তৎ তস্মাৎ এনং পালয়। (নরকপুত্রদ্বাং অয়ং সদাযঃ অপি) অখিল-কল্মষাপহং সকলদোষনিবর্ত্তকং বস্ত্র হস্তপঙ্কজম্ অমুখ্য শিরসি কুরু নিধেহি ॥৩১

সর্বাস্তুর্ধামী পুরুষরূপে সর্বত্র বিরাজ করিতেছেন; অথচ এই সকলের অতীত পুরুষোত্তম নারায়ণও আপনি! আপনাকে প্রণাম করি ॥২৯

আমি ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ, শব্দাদি পঞ্চ তন্মাত্র, ইন্দ্রিয়গণের অধিষ্ঠাত্রী দেবতানিচয়, মন, চক্ষুরাদি দশবিধ ইন্দ্রিয়, কর্তব্যস্বরূপ অহংকার-তত্ত্ব, মহান্ শব্দবাচ্য বুদ্ধিতত্ত্ব এবং প্রকৃতিজাত এই নিখিল চরাচর সংসার অধিতীয় এক আপনাতেই প্রতি-ভাসিত হইতেছে। কিন্তু হে ভগবন্! জনগণের এই দ্বিতীয় বস্তুর পৃথক্ অস্তিত্বের প্রতীতিও ভ্রম ব্যতীত অন্য কিছুই নহে। তাহারা ভবদীয়া পরমভাব অবলোকন না করিয়া ভ্রমে অগ্ন্যাগ্ন ভাব উপলব্ধি করিতেছে ॥৩০

হে শরণাগত জনগণের দুঃখনাশন! আপনার ভয়ে ভৌম পুত্র ভগদত্ত নিতান্তই কাতর হইয়াছে। আমি তাহাকে আপনার নিকট আনয়ন করিয়াছি। আপনি তাহাকে প্রতিপালন করুন। নরকাসুরের পুত্রদ্ব-নিবন্ধন বিবিধ অপরাধে অপরাধী বলিয়া তাহাকে উপেক্ষা করিবেন না। নিখিল কল্মষনাশন ভবদীয়া করকমল একবার ইহার মস্তকে প্রদান করুন। ইহার সকল দোষ নিবারণ হউক ॥৩১

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি ভূম্যার্থিতো বাগ্ভিৰ্ভগবান্ ভক্তিনত্ৰয়া ।
দস্তাভয়ং ভৌমগৃহং প্রাৰিণং সকলক্লিৰ্মং ॥৩২
তত্র রাজন্যকন্যানাং যট্‌সহস্রাধিকায়ুতম্ ।
ভৌমাহুতানাং বিক্রম্য রাজভ্যো দদৃশে হরিঃ ॥৩৩
তং প্রবিষ্টং স্ত্রিয়ো বৌক্ষ্য নরবৰ্ধ্যং বিমোহিতাঃ ।
মনসা বত্রিরেহভীষ্টং পতিং দৈবোপসাদিতম্ ॥৩৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভক্তিনত্ৰয়া প্রণতয়া ভূম্যা ইতি এবং
বাগ্ভিঃ অর্থিতঃ প্রার্থিতঃ ভগবান্ ভগদত্তায় অভয়ং দস্তা
সকলক্লিৰ্মং (সকলাঃ ক্লিৰ্মাঃ ভোগোপকরণানি যস্মিন্ সন্তি
তথাভূতং) ভৌমগৃহং প্রাৰিণং ॥৩২

তত্র ভৌমগৃহে বিক্রম্য পরাক্রমং কৃৎস্না রাজভ্যঃ ভৌমেন
হুতানাং রাজন্যকন্যানাং যট্‌সহস্রাধিকায়ুতং (যট্‌ সহস্রানি
অধিকানি যস্মিন্ তং অচুতং ষোড়শ সহস্রানি) হরিঃ দদৃশে
(শতাবিকমিত্যপি জ্ঞাতব্যম্) ॥৩৩

দৈবোপসাদিতং (দৈবেন প্রারককৰ্ম্মণা উপসাদিতং
অসমীপং প্রাপিতং ভবনং প্রবিষ্টং নরবৰ্ধ্যং তং শ্রীকৃষ্ণং বৌক্ষ্য
বিমোহিতাঃ তাঃ স্ত্রিয়ঃ মনসা অভীষ্টং তং পতিং বত্রিরে ॥৩৪

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! ভক্তি-বিনত্ৰ-
মূর্তী ধরিত্রী এই প্রকার বিবিধ স্তুতিবাক্যে ভগবানের
স্তুত করিলে, বাসুদেব প্রসন্ন হইয়া ভগদত্তকে অভয়
প্রদান করিলেন এবং ভোগোপকরণাদি যাবদীয়
ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন ভৌমের গৃহে স্বয়ং প্রবেশ করিলেন ॥৩২

বিষম বিক্রমের প্রকাশে অন্যান্য রাজ-
গণের গৃহ হইতে নরকাসুর যে সমস্ত রাজকন্যা
আনয়ন করত নিজ গৃহে অবরুদ্ধ রাখিয়াছিল,
সেই শতাধিক ষোড়শ সহস্র রাজকন্যাকে স্বয়ং
অবলোকন করিলেন ॥৩৩

অহো ! পূর্বসঙ্কিত প্রারকফলে আমাদের
সমীপে নরশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণকে নিজেদের কারাগৃহে প্রবিষ্ট
অবলোকন করিয়া রাজনন্দিনীগণ প্রেমে হতজ্ঞান
হইলেন এবং স্বীয় অভীষ্ট শ্রীকৃষ্ণকেই পতিরূপে মনে

ভূয়াৎ পতিরয়ং মহ্যং ধাতা তদনুমোদিতাম্ ।

ইতি সৰ্ব্বাঃ পৃথক্ কৃষ্ণে ভাবেন হৃদয়ং দধুঃ ॥৩৫

তাঃ প্রাহিণোদ্ধারবতীং স্মৃষ্টবিরজোহম্বরাঃ ।

নরযানৈর্মহাকোশান্ রথানান্ দ্রবিলং মহৎ ॥৩৬

ঐরাবতকুলোভাংশ্চ চতুর্দন্তাস্তরশ্বিনঃ ।

পাণ্ডুরাংশ্চ চতুঃষষ্টিং প্রেষয়ামাস কেশবঃ ॥৩৭

অয়ং মহ্যং মহ পতিঃ ভূয়াৎ ; তৎ এতৎ মহ অভিমতঃ
ধাতা পরমেশ্বরঃ অনুমোদিতাং সত্যং করোতু, ইতি সৰ্ব্বাঃ
স্ত্রিয়ঃ পৃথক্ভাবেন কৃষ্ণে হৃদয়ং দধুঃ ॥৩৫

স্মৃষ্টবিরজোহম্বরাঃ (স্মৃষ্টাঃ স্নানিতাঃ বিরজোহম্বরাশ্চ)
তাঃ স্ত্রিয়ঃ ভগবান্ নরযানৈঃ শিবিকাভিঃ দ্বারবতীং প্রাহিণোৎ
প্রস্থাপয়ামাস । তথা মহাকোশান্ তথা রথান্ অথান্ মহৎ
দ্রাবিলং বিপুলং ধনং চ প্রাহিণোৎ ॥৩৬

চতুর্দন্তান্ (চত্বারঃ দন্তাঃ যেষাং তান্) তরশ্বিনঃ বেগ-
বন্তরান্ পাণ্ডুরান্ চতুঃষষ্টিং সংখ্যকান্ ঐরাবতকুলোভান্ ইভান্
চ কেশবঃ দ্বারবতীং প্রেষয়ামাস ॥৩৭

মনে বরণ করিলেন ॥৩৪

তাঁহার মনে মনে বলিতে লাগিলেন, ইনিই যেন
আমার পতি হন এবং বিশ্ববিধাতা পরমেশ্বর যেন
আমাদের সাধ পূরণ করেন ; এই আমাদের প্রার্থনা ।
এই বলিয়া বনিতাগণ সকলেই পৃথক্ভাবে প্রার্থনা
করত শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়ে চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৩৫

ভগবান্ তাঁহাদিগকে কারানিশ্চুক্ত করিয়া স্নান
করাইলেন এবং দিব্য বস্ত্র ও অলঙ্কারাদিতে ভূষিত
করিয়া শিবিকারোহণে দ্বারাবতীতে প্রেরণ
করিলেন ॥৩৬

চতুর্দন্ত অতিবেগবান্ ঐরাবত-কুলোৎপন্ন পাণ্ডুর-
বর্ণ চতুঃষষ্টি সংখ্যক ইভও (হস্তীও) কেশব নিজ
দ্বারকায় প্রেরণ করিলেন ॥৩৭

গহ্বা সুরেন্দ্রভবনং দক্ষাদিত্যে চ কুণ্ডলে ।

পুজিতদ্বিদেশেন্দ্রেণ মহেন্দ্রাণ্য চ সপ্রিয়ঃ ॥৩৮

চোদিতো ভার্ঘ্যয়োৎপাট্য পারিজাতং গরুড়ম্ভি !

আরোপ্য সেন্দ্রান্ বিবৃধান্নিজিত্যোপানয়ৎ পুরম্ ॥৩৯

স্থাপিতঃ সত্যভামায়া গৃহোত্তানোপশোভনঃ ।

অম্বগন্ ভ্রমরাঃ স্বর্গাৎ যদগন্ধাসবলম্পটাঃ ॥৪০

যযাচ আনম্য কিরীটকোটিভিঃ

পাদৌ স্পৃশন্নচ্যুতমর্থসাধনম্ ।

সপ্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সুরেন্দ্রভবনং গহ্বা অদিত্যে চ কুণ্ডলে দবা
দ্বিদেশেন্দ্রেণ মহেন্দ্রেণ মহেন্দ্রাণ্য চ পুজিতঃ জাতঃ ॥৩৮

ভতঃ ভার্ঘ্যয়া সত্যভামায়া চোদিতঃ নোদিতঃ সন্ তত্রত্য
পারিজাতম্ উৎপাট্য গরুড়ম্ভি গরুড়ে আরোপ্য সেন্দ্রান্
বিবৃধান্ নিজ্জিত্য পুরং দ্বারকাং প্রতি উপানয়ৎ ॥৩৯

তথা সত্যভামায়াঃ গৃহোত্তানোপশোভনঃ (গৃহোত্তানঃ
যথা উপশোভনভীতি তথা) শ্রীকৃষ্ণেন স্থাপিতঃ । অহো যত
পারিজাতস্ত গন্ধে আসবে মধৌ চ লম্পটাঃ আসক্তাঃ ভ্রমরাঃ
স্বর্গাৎ অম্বগন্ অম্বযযঃ ॥৪০

ইন্দ্রঃ (প্রথমং মুদ্রানম্) আনম্য কিরীটকোটিভিঃ ভগবতঃ
পাদৌ স্পৃশন্ অর্থসাধনং শরণাগত-মনোরথ-নিষ্পাদকম্
অচ্যুতম্ অক্ষীণ-বল-পরাক্রমঃ যং যযাচে ভৌমবাদিকং

অনন্তর সত্যভামা সহ শ্রীকৃষ্ণ সুরেন্দ্রভবন অমরা-
পুরীতে প্রবেশ করিলেন ও দেবজননী অদিভিকে
কুণ্ডলদ্বয় প্রদান করিলেন এবং মহেন্দ্রাণী সহ পুরন্দর
কর্তৃক তথায় বিলক্ষণ পুজিত হইলেন ॥৩৮

কিন্তু তথায় সত্যভামার অমুরোধে তত্রত্য
পারিজাত তরুটি উৎপাটন পূর্বক গরুড়ের উপরে
যখন আরোপ করেন, তখন ইন্দ্রাদি দেবভাগণের
সহিত তাঁহার বিষম বিবাদ উপস্থিত হয় ; কিন্তু তিনি
তাঁহাদের সকলকে পরাজয় করিয়া পারিজাততরু
দ্বারকায় আনয়ন করেন ॥৩৯

এবং সত্যভামার গৃহোত্তানের শোভা যাহাতে
সম্যক্ পরিবর্দ্ধিত হয়, এইরূপ ভাবে তদীয় উত্তানের

সিদ্ধার্থ এতেন বিগৃহতে মহান্

অহো স্বরাণাঞ্চ তমো বিগাঢ্যতাম্ ॥৪১

অথো মুহূর্ত্ত একস্মিন্ নানাগারেষু তাঃ স্ত্রিয়ঃ ।

যথোপযেমে ভগবান্ তাবজ্রপধরোহব্যয়ঃ ॥৪২

গৃহেষু তাসামনপায়তর্কাকুন-

নিবস্তসাম্য্যাতিশয়েষবস্থিতঃ ।

রেমে রমাভিনিজ্জকামসংপ্লুতো

যথৈতরো গার্হকমেধিকাংশ্চরন্ ॥৪৩

প্রার্থিতবান্, পশ্চাৎ সিদ্ধার্থঃ নিষ্পন্নভৌমবধাদিপ্রয়োজনঃ
সন্ মহান্ অপি এতেন হুঃসাধ্য-কার্যসাধকেন স্বামিনা সহ
(বৃক্ষনিষিক্তে) বিগৃহতে বিরোধে রুভবান্ । অহো আশ্চর্যম্ ।
স্বরাণাং চ তমঃ অজ্ঞানম্ আঢ্যতাং ধনিকতাং ধিক্ ইতি ॥৪১

অথ দ্বারকাগমনান্তরম্ একস্মিন্ এব মুহূর্ত্তে তাঃ শতাবধিক-
যোড়শসহস্রসংখ্যকাঃ স্ত্রিয়ঃ নানাগারেষু (বাবত্যঃ স্ত্রিয়ঃ
তাবৎসু গৃহেষু স্বয়ম্ অপি) তাবজ্রপধরঃ, অব্যয়ঃ ভগবান্ যথা
যথোচিতম্ উপযেমে বিবাহিতবান্ । তাসাং পত্নীনাং নিবস্ত-
সাম্য্যাতিশয়েষু সাম্যাত্তাধিকরহিতেষু গৃহেষু অনপায়ী বিশেষবস্থিতঃ
এব অবস্থিতঃ সন্ অতর্ক্যকৃৎ ইচ্ছামাত্রেন অচিন্ত্যং জগৎ যঃ হি
করোতি, নিজকামসংপ্লুতঃ (নিজানাং যন্তকানাং তাসাং
কামেন মনোরথেন সংপ্লুতঃ বশীকৃতঃ) কৃষ্ণঃ যথা ইতরঃ প্রার্থিত-

মধ্যেই সেই পারিজাত বৃক্ষ স্থাপিত করিলেন । অহো !
পারিজাত পুষ্পের এতই উৎকর্ষ যে, তাহার গন্ধে ও
মধুলোভে আশ্রহারা হইয়া ভ্রমরকুল স্বর্গ হইতে
তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ দ্বারকায় আগমন করিল ॥৪০

অহো ! স্বার্থসিদ্ধির অভিপ্রায়ে স্বয়ং পুরন্দর
অবনত-মস্তকে কিরীটের অগ্রভাগদ্বারা যে অতুল-
বিক্রম অচ্যুতের চরণদ্বয় স্পর্শ করিয়া প্রথমতঃ একরূপ
প্রার্থনা করিয়াছিলেন, পরে তাদৃশ ভীষণ শত্রু ভৌমের
নিধনে নিজের ইষ্টলাভের পরক্ষণেই সর্বশ্রেষ্ঠ তাদৃশ
স্বীয় প্রভুর সহিত একটি সামান্য পারিজাতবৃক্ষ লইয়া
আবার বিবাদ করিলেন । (ইহা তাঁহার পক্ষে কতদূর
সঙ্গত তাহা বলা দুসাধ্য ।) ইহাতে দেবভাগণেরও

ইৎং ব্রহ্মপতিমবাপ্য পতিং স্ত্রিয়স্তা

ব্রহ্মাদয়োঃ পি ন বিদুঃ পদবীং যদীয়াম্ ।

ভেজুর্দাবিরতমেধিতয়াশুরাগ-

হাসাবলোক-নবসঙ্গমজল্পলজ্জাঃ ॥৪৪

প্রত্যাগমাসন-বরাহর্গ-পাদশৌচ-

তান্মূল-বিশ্রমণ-বীজন-গন্ধমালৈঃ ।

জনবং গার্হকমেধিকান্ চরন্ অহুতিষ্ঠন্ ভাভিঃ ব্রহ্মাভিঃ
লক্ষ্যংশতভাভিঃ সহ বেবে ॥৪২-৪৩

ব্রহ্মাদয়ঃ অপি বদীয়ান্ পদবীং যৎ প্রাপ্তিমার্গং ন বিদুঃ, তং
ব্রহ্মপতিং কৃষ্ণম্ ইৎং উক্ত-বিবাহপ্রকারেণ পতিম্ অবাপ্য
অশুরাগহাসাবলোক-নবসঙ্গম-জল্পলজ্জাঃ (অশুরাগ সহিতঃ হাসঃ
তৎপূর্বকঃ অবলোকঃ নবসঙ্গমস্ত তত্র জন্মঃ নবযচনানি ভেষু
লজ্জাঃ চ বালাং ভাঃ) স্ত্রিয়ঃ অবিরতম্ নিরন্তরম্ এধিতয়া
বর্ধিতয়া বৃদ্ধা তং কৃষ্ণম্ এব ভেজুঃ ॥৪৪

দাসীশতাঃ (দাসীনাং শতানি বিব্রন্তে বাসাং ভাঃ তথা-

তমোগুণের পরিচয় হইল ! অহো ! ঐশ্বৰ্য্য-মদে
ধিক্ ॥৪১

অনন্তর ত্রীকৃষ্ণ দ্বারকায় আগমন করিয়া এক
সময়েই সেই শতাধিক শোড়শ সহস্র নারীর পাণি-
গ্রহণ করিলেন । প্রত্যেক স্ত্রী যেমন পৃথক পৃথক
গৃহে অবস্থান করিতেছিলেন, ত্রীকৃষ্ণও তৎসংখ্যক
পৃথক পৃথক বিগ্রহ ধারণে স্বয়ং তাঁহাদের সকলের
গৃহেই এক সময়ে উপস্থিত হইয়া যথাবিধানে
সকলকেই বিবাহ করিলেন ॥৪২

প্রত্যেক বনিতার গৃহই অতুল সৌন্দর্য্যে পরি-
শোভিত ছিল এবং বাসুদেব প্রত্যেকের গৃহেই
অবিচ্ছেদ্যে বসতি করিতে লাগিলেন । অহো ! যিনি
ইচ্ছামাত্রেই এই অচিন্ত্য রচনাবিশিষ্ট জগতের সৃষ্টি
করিতেছেন, তাঁহার নিজের আর ভোগ-ব্যাপার
কোথায় ! তবে স্বকীয় ভক্ত তাদৃশ কামিনীগণের
প্রার্থনায় বশীভূত হইয়াই প্রাকৃত জনসাধারণের শ্রায়
গৃহস্থধর্ম্মের অমূল্যতাকে কমলার অংশসম্পত্তি তাদৃশ
কামিনীগণের সহিত বিহার করিয়াছিলেন ॥৪৩

শ্রীমদ্বর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত একোনবষ্টিতম অধ্যায়ের অশ্ববাদ সমাপ্ত ।

কেশপ্রসারণনয়নপনোপহার্য্যে-

দাসীশতা অপি বিভোঃ বিদধুঃ স্ম দাস্তাম্ ॥৪৫

ইতি শ্রীমদভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশম স্কন্ধে

একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৯

ভূতা অপি ভাঃ স্ত্রিয়ঃ) প্রত্যাগমাদয় ব্রহ্মাসনপাদশৌচ-তান্মূল-
বিশ্রমণ-বীজন-গন্ধমালৈঃ (প্রত্যাগময়নঃ আগচ্ছন্তঃ দৃষ্ট্য তদ-
ভিক্ষে) গমনম্, আসনম্ আসনদানং, বরাহর্গম্ অর্ঘদানাদি
সংকারঃ ; পাদয়োঃ শৌচং প্রক্ষালনং, তান্মূলদানং, বিশ্রমণং,
পাদসংবাহনাদিনা শ্রমাপহরণং, বীজনং চামরাদিনা ; গন্ধস্ত
মালস্ত পুষ্পাদেঃ সমর্পণং তথা কেশপ্রসারণঃ কেশপ্রসাধনং,
নয়নং শয্যায়াঃ আস্তরণং, নয়নম্ উপহার্য্যাঃ ভোজ্যভোজ্যাদয়ঃ
ভৈঃ বিভোঃ দাস্তং স্ম বিদধু চক্ৰঃ ॥৪৫

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে

একোনবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

অহো ! ব্রহ্মাদি লোকপালগণও ঐহাকে পাইবার
উপায় অবধারণ করিতে সক্ষম হন না, সেই শ্রীপতি
জনার্দনকে পূর্বোক্ত বিবাহ-প্রণালীর দ্বারা পতিরূপে
প্রাপ্ত হইয়া ললনাগণ অশুরাগপূর্ণ যুগ্ধ মন্দ হাস্তের
বিকাশে অপাঙ্গদৃষ্টি এবং নবীন সঙ্গমজনিত
উপহাসাদি বাক্যের উল্লেখে লজ্জিত হইয়া নিরন্তর
পরমানন্দের উত্তরোত্তর বর্দ্ধনে সেই গোবিন্দকে
একাগ্রচিত্তে ভজনা করিয়াছিলেন ॥৪৪

প্রত্যেক বনিতার গৃহেই শত শত দাসী পরিচর্যা
কাধ্যে নিযুক্ত থাকিলেও বনিতাগণ সকলে নিজেরাই
ভগবানের সেবায় নিযুক্ত থাকিতেন । তাঁহারা
দাসীর উপর নির্ভর না দিয়া নিজেরাই ত্রীকৃষ্ণের
অভিবাদন, প্রত্যাগমন, আসন-প্রদান, চরণ-প্রক্ষালন
তান্মূল দান, পাদ-সংবাহন, চামর-ব্যজন, গন্ধ-লেপন,
মাল্য ও পুষ্পাদির দ্বারা সজ্জিত করা, কেশ-সংস্কার,
শয্যা-সংস্কার, নিদ্রিত করান এবং ভোজ্য ভোজ্যাদি
প্রদানে দাসীর সকল কাধ্যেই তাঁহারা নিজেরা
সমাধা করিতেন ॥৪৫

যষ্টিতমঃ অধ্যায়ঃ।

[রুক্ষিণী-কৃষ্ণায়োঃ প্রণয়কলহবর্ণনম্ ।]

শ্রীশুকঃ উবাচ ।

কহিচিৎ সূখমাসীনং স্ততল্লসং জগদগুরুম্ ।
পতিং পর্য্যচরন্তৈশ্চৈবী ব্যজনেন সখীজনৈঃ ॥১
যন্তেতল্লীলয়া বিখং সৃজত্যত্যবতীশ্বরঃ ।
স হি জাতঃ স্বসেতুনাং গোপীধায় যদ্বষজঃ ॥২
তস্মিন্মন্তুর্গৃহে ভ্রাজন্তুমুক্তাদামবিলম্বিনা ।
বিরাজিতে বিতানেন দৌটৈর্মণিময়ৈরপি ॥৩

অনুব্রূয়ঃ

উবাচ । স্ততল্লসং সূখম আসীনং জগদগুরুম্
পরমেশ্বরং স্তত পতিং শ্রীকৃষ্ণং সখীজনৈঃ সহ ভৈশ্যী রুক্ষিণী
ব্যজনেন চার্ষেণ পর্য্যচরৎ সেবিতবতী ॥১

যঃ তু জৈশ্বরঃ লীলয়া অনায়াসেন এব এতৎ বিখং সৃজতি,
অবতি পালয়তি, অতি সংহরতি চ, সঃ হি অজঃ জন্মরহিতঃ
অপি স্বসেতুনাং স্বকৃত-ধর্ম্মমর্যাদানাং গোপীধায় পরিরক্ষণায়
বহুশু জাতঃ ॥২

ভ্রাজন্তুমুক্তাদামবিলম্বিনা (ভ্রাজন্তি যানি মুক্তাদামানি তেষাং
বিলম্বা যস্মিন্ তেন) বিতানেন চন্দ্রাতপেন তথা মণিময়ৈঃ
দৌটৈঃ অপি বিরাজিতে তথা মল্লিকাদামভিঃ পুটৈঃ চ

যষ্টিতম অধ্যায় ।

[রুক্ষিণী এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রণয় কলহ বর্ণন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ । এক দিবস
রুক্ষিণীর গৃহে জগদগুরু পরাংপর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
পালঙ্কোপরি সূখে শয়ান ছিলেন ; দেবী রুক্ষিণী
সখিজনৈ পরিবৃত্তা হইয়া চামর হস্তে বীজন-করত
স্বামীর সেবা করিতে লাগিলেন ।১

অহো ! যিনি অবলীলাক্রমে এই বিখ ত্রজ্ঞাণ্ডের
সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার-কার্য্য করিয়া থাকেন, যিনি
স্বয়ং জন্মাদির অতীত হইলেও স্বকৃত ধর্ম্ম-মর্যাদার
পালনার্থ যদুকুলে জন্মপরিগ্রহ করিয়াছেন, সেই দিবস
তাদৃশ ভগবানেরও সেবায় নিরতা ছিলেন ।২

মল্লিকাদামভিঃ পুটৈর্বিদ্যৈরেককুলনাদিতে ।

জালরক্তপ্রবিষ্টৈশ্চ গোভিঃচন্দ্রমসোহমলৈঃ ॥৪

পারিজাতবনামোদবায়ুনোত্তানশালিনা ।

ধূটৈরগুরুজৈ রাজন্ জালরক্তবিনির্গতৈঃ ॥৫

পয়ঃ ফেননিভে শুভ্রে পর্য্যক্কে কশিপুত্তমে ।

উপতস্থে সূখাসীনং জগতামীশ্বরং পতিম্ ॥৬

অনুব্রূয়ঃ

বিরাজিতে, বিদ্যৈকাণাং ভ্রমরাণাং কুলেন সম্ভেন নাদিতে
তস্মিন্ অন্তর্গৃহে জালরক্তপ্রবিষ্টৈঃ (জালরক্তাণ গবাক্ষিজানি
তস্ম্যর্গৈঃ অন্তঃপ্রবিষ্টৈঃ অমলৈঃ শুভ্রৈঃ অরুণৈঃ বা চন্দ্রবলঃ
গোভিঃ কিরণৈঃ চ বিরাজিতে, উত্তানশালিনা উত্তানশোভিনা
পারিজাতবনামোদবায়ুনা জালরক্তবিনির্গতৈঃ অগুরুজৈঃ ধূটৈঃ
চ বিরাজিতে তস্মিন্ গৃহে ॥৩-৫

পয়ঃফেননিভে মৃদুলে, শুভ্রে ধবলে, কশিপুত্তমে উত্তম-
শয্যায়াং সূখং যথা ত্রাৎ তথা আসীনং জগতাম্ জৈশ্বরং পতিং
শ্রীকৃষ্ণম্ উপতস্থে অসেবত ॥৬

রুক্ষিণীর গৃহসৌন্দর্য্য বর্ণনার অতীত । তাঁহার
গৃহের অভ্যন্তরে মুক্তাদামবিলম্বিত চন্দ্রাতপ, মণিময়
দীপজ্যোতী, মল্লিকা কুসুমের মালা এবং সেই মালার
গন্ধে আকৃষ্ট স্বাক্ষারকারী ভ্রমরসমূহের সমাগমে কি
মনোহর সৌন্দর্য্যেরই আবির্ভাব হইয়াছিল ।৩-৪

গবাক্ষদ্বার দিয়া গৃহমধ্যে প্রবিষ্ট শশধরের বিমল
উদয়-জ্যোতি, পারিজাত বন হইতে আমোদিত উত্তান-
বায়ুর মৃদুমন্দ সঞ্চালন এবং গৃহ-গবাক্ষ হইতে
বিনির্গত ধূপ ও অগুরু গন্ধে গৃহের অতি মনোহর
ভাবেরই পরিচয় হইয়াছিল ।৫

এইরূপ অপূর্ব্ব শোভাবিশিষ্ট অন্তঃপুর-মধ্যে
পর্য্যক্কোপরি দুগ্ধফেন-সদৃশ অতি উত্তম শুভ্র শয্যায়া

বালব্যজনমাদায় রত্নদণ্ডং সখীকরাৎ ।

তেন বীজয়তী দেবী উপাসাকং দৈবম্ ॥৭

সোপাচ্যুতং কণয়তী মণিনুপুরাভ্যাং

রেজেহঙ্গুরীয়বলয়ব্যজনাগ্রহস্তা ।

বস্ত্রাস্তগুটকুচকুঙ্কুমশোণহার-

ভাসা নিতম্বধৃতয়া চ পরাঙ্ক্যাকাং ॥৮

সখীকরাৎ সখ্যাঃ করাৎ স্বয়ং রত্নদণ্ডং বালব্যজনং চামরম্
আদায়, তেন চামরেন বীজয়তী দেবী কল্পিণী দৈবম্ উপাসা-
কং ॥৭

অঙ্গুরীয়বলয়ব্যজনাগ্রহস্তা (অঙ্গুরীয়বলয়ব্যজনানি অগ্রহস্তে
হস্তাগ্রে বস্ত্রাঃ সা অভএব) কণয়তী (ব্যজন-চালন-বেগেন
সর্বাকপ্রকম্পনাং ভূষণধনিমুৎপাদয়ন্তী) উপ অচ্যুতম্ অচ্যুত-
সমীপে স্থিতা সা কল্পিণী মণিনুপুরাভ্যাং বস্ত্রাস্তেন সাটিকাঞ্চলেন
গুটরোঃ গুণীকৃতরোঃ কুচরোঃ কুঙ্কুমেণ শোণো বো
মুক্তাহারঃ তস্ত ভাসা দীপ্ত্যা তথা নিতম্বরোঃ ধৃতয়া পরাঙ্ক্য
অনর্ঘায়া কাং ॥৮ রেজে ॥৮

লীলয়া নিমিত্তভৃতয়া ধৃততনোঃ স্বীকৃতমমুগুরূপস্ত ভগবতঃ

সুখে দেবদেব জীপতিকে কল্পিণী স্বয়ং সেবা করিতে-
ছিলেন ॥৬

সখীর হস্ত হইতে রত্নদণ্ড চামর নিজে গ্রহণ-
করত, তদ্বারা বীজনে দেবী কল্পিণী জগদীশ্বরের শুভ্রা
করিতে লাগিলেন ॥৭

অঙ্গুরীয় ও বলয়হস্তে কল্পিণী যখন বীজন করিতে-
ছিলেন, তখন জীকৃষ্ণসমীপে তাঁহার কিরূপ শোভার
যে বৃদ্ধি হইয়াছিল, তাহা বর্ণণাতীত । কারণ
বীজনোপলক্ষে তাঁহার সকল দেহাবয়বের কম্পনে
মণিময় নুপুরাদি অঙ্গভূষণের কণধনি হইতে লাগিল ।
বস্ত্রাঞ্চলে আবৃত কুঙ্কুমরাগররঞ্জিত কুচযুগল তত্পরি
নির্মল মুক্তাহার এবং গুরুনিতম্বোপরি পরিবেষ্টিত স্বর্ণ-
কাঞ্চীতে যেন ললনাজনের ললামভূতাক্রমে তিনি

তাং কল্পিণীং ত্রিয়মনন্তগতিং নিরীক্য

যা লীলয়া ধৃততনোরমুরূপরূপা ।

শ্রীতঃ স্মরমলকুণ্ডলনিককণ্ঠ-

বস্ত্রোপলসংস্মিতমুখাং হরিরাবভাষে ॥৯

শ্রীভগবানুবাচ ।

রাজপুত্রীপিতা ভূপৈলোকপালবিভূতিভিঃ ।

মহানুভাবৈঃ শ্রীমন্তৌ রূপোদার্যাবলোজ্জিতৈঃ ॥১০

অমুরূপরূপা (অমুরূপং রূপং বস্ত্রাঃ সা) কল্পিণী তাং স্বীকৃত-
মমুগুরূপধারিণীম্ অভএব অলকৈঃ কুণ্ডলাভ্যাং তথা
নিকাখ্যভূষণলঙ্ক্যুতেন কণ্ঠেন চ শোভিতে বস্ত্রে উন্নতী
মিতরূপা নৈব মুখা বস্ত্রাঃ তাম্ ; অনন্তগতিং (ন বিত্ততে অত্যা
গতিং বস্ত্রাঃ তাং) ত্রিয়ং লক্ষ্মীং নিরীক্য শ্রীতঃ হরিঃ স্মরন্
দৈবম্ হসন্ আবভাষে উক্তবান্ ॥৯

শ্রীভগবানুবাচ । হে রাজপুত্রি । লোকপালবিভূতিভিঃ
(লোকপালানাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ ইব বিভূতিঃ ঐশ্বর্যং বেষাং তৈঃ)
মহানুভাবৈঃ শ্রীমন্তিঃ ধনাঢ্যৈঃ রূপোদার্যাবলোজ্জিতৈঃ (রূপং
সৌন্দর্যম্, ওদার্যং মুক্তহস্ততা, বলং শত্রুনিগ্রহসামর্থ্যং, তৈঃ
উজ্জিতৈঃ উৎকৃষ্টৈঃ) ভূপৈঃ স্বম্ জৈপিতা অভীষ্টা ॥১০

পরিলক্ষিত হইলেন ॥৮

অহো ! পরাংপর পরমেশ্বর যেমন কার্য্যসাধনার্থ
মমুগুরূপ-বিগ্রহে আবির্ভূত হইয়াছিলেন, সাক্ষাৎ কমলাও
তদমুরূপ মানবরূপে তৎসন্নিধানে উপস্থিত ছিলেন ।
অলকা, কুণ্ডল, কণ্ঠে পদক এবং মুখাবিনিন্দিত স্মমধুর
হাস্ত-বিকসিত অধরকমলের প্রকাশে কৃষ্ণাস্তঃপ্রাণা
স্বয়ং লক্ষ্মী কল্পিণী যখন কৃষ্ণসমীপে উপস্থিত ছিলেন
তখন তাঁহাকে নয়নগোচর করিয়া ভগবান্ প্রসন্নচিত্তে
তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥৯

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে রাজনন্দিনী ! ইন্দ্রাদি
লোকপাল-সদৃশ বিভূতিবিশিষ্ট রূপবান্, ধনবান্,
বলবান্ এবং অতুল ঐশ্বর্যের আকর-স্থানীয় অনেক
মহানুভব নরপতি তোমাকে পাইবার জন্য প্রার্থিত
ছিলেন ॥১০

তান্ প্রাপ্তানর্ধিনো হিহা চৈগাদীন্ স্মরহুর্নদান্ ।
দত্তা ভ্রাতা স্বপিত্রা চ কস্মিন্নো বরষেহসমান্ ॥১১
রাজভ্যো বিভ্যতঃ স্ত্রুজ সমুদ্রং শরণং গতান্ ।
বলবন্তিঃ কৃতঘ্বেষান্ প্রায়স্ত্যক্তনৃপাসনান্ ॥১২
অস্পষ্টবস্ত্রানাং পুংসামলোকপথমীয়ুযাম্ ।
আস্থিতাঃ পদবীং স্ত্রুজ প্রায়ঃ সৌদন্তি যোষিতঃ ॥১৩

অতঃ ভ্রাতা স্বপিত্রা চ তেভ্যঃ দত্তা অপি ত্বম্ অর্থিনঃ
যাচমানান্ প্রাপ্তান্ উপস্থিতান্, তান্ স্মরহুর্নদান্ (স্মরণ
কামেন দৃষ্টে: মদঃ যেবাং তান্) চৈগাদীন্ হিহা অসমান্
অদনহুরূপান্ নঃ অস্মান্ কস্মাং বরষে বৃত্তবতী ॥১১

কীদৃশান্ অস্মান্ তদুপপাদয়তি; হে স্ত্রুজ। রাজভ্যঃ
বিভ্যতঃ ভয়ং প্রাপ্নুবতঃ সমুদ্রং শরণং গতান্ সমুদ্রান্তর্ধীপম্
আশ্রিতবান্, যতঃ বলবন্তিঃ কৃতঘ্বেষান্ (কৃতঃ ঘ্বেষঃ বৈ: তান্)
প্রায়ঃ ত্যক্তনৃপাসনান্ ॥১২

অস্পষ্টবস্ত্রানাং অলোকপথম্ (অলোকং লোকাতীতং পথং)
ঈযুবাং গচ্ছতাং পুংসাং ভূতানাং পদবীম্ আশ্রিতাঃ অনুবর্ত-
মানাঃ যোষিতঃ হে স্ত্রুজ। প্রায়ঃ সৌদন্তি ক্রিগুস্তি ॥১৩

বয়ং নিক্ষিকনাঃ ধনসম্পত্তিরহিতাঃ, তথা শব্দং
নিক্ষিকনপ্রিয়াঃ (নিক্ষিকনাঃ জনাঃ প্রিয়াঃ যেবাং তথাভূতাঃ)

তোমার ভ্রাতা এবং জনকও তাঁহাদের হস্তে
তোমাকে সমর্পণ করিতে প্রস্তুত ছিলেন; কিন্তু তুমি
তাদৃশ কন্দর্পশরমর্দিত প্রার্থী উপস্থিত রাজাগণকে
উপেক্ষা করিয়া আমার স্থায় অনুপযুক্ত ব্যক্তিকে
কি অভিপ্রায়ে বরণ করিলে? ১১

দেখ! প্রবলপরাক্রম জরাসন্ধাদি নৃপতিগণের
ভয়ে ভীত হইয়া আমি দেশ পরিত্যাগে সমুদ্রের
মধ্যস্থ দ্বীপে বাস করিতেছি। যাবতীয় বলবান্
ব্যক্তিগণের সহিত একরূপ কলহ করিয়াছিল যে তজ্জগ্ন
রাজাসন হইতে প্রায় পরিচূত হইয়াই চিরকাল
অতিবাহিত করিলাম ১২

হে স্ত্রুজ! আমাদের স্থায় আচার, ব্যবহার
ও লোকানুশাসনে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ ব্যক্তিগণের
অনুসরণ যাহারা করে, তাহারা পরিণামে প্রায়

নিক্ষিকনা বয়ং শব্দনিক্ষিকনজনপ্রিয়াঃ।
তস্মাৎ প্রায়েণ ন হ্যাত্যা মাং ভজন্তি স্তমধ্যমে ॥১৪
যয়োরাশ্মসমং বিত্তং জন্মৈশ্বর্য্যাকৃতির্ভবঃ।
তয়োবিবাহো মৈত্রী চ নোত্তমাধময়োঃ কচিৎ ॥১৫
বৈদর্ভ্যেতদবিজ্ঞায় ত্বয়া দীর্ঘসমীক্ষয়া।
বৃত্তা বয়ং গুণৈর্হীনা ভিক্ষুভিঃ প্লাষিতা মুখা ॥১৬

অতঃ হে স্তমধ্যমে তস্মাৎ প্রায়েণ হি আত্যাঃ ধনিনঃ মাং
ন ভজন্তি ॥১৪

(বিবাহশ্চ তথা মৈত্রী সমায়োরিব শোভতে ইতি ভ্রাতৃ-
বিরোধাদসমায়োরপি আবয়ো: সম্বন্ধো ন যুক্ত ইত্যভি-
প্রায়েণাহ) যয়ো: আশ্মসমং পরস্পরাহুরূপং বিত্তং জন্মৈশ্বর্য্য-
কৃতি: (জন্মৈশ্বর্য্যভ্যাং সহিতা আকৃতি: সৌন্দর্য্যং) ভবঃ
জাতকনির্গাতম্ উত্তরফলং ভবেৎ, তয়ো: এব বিবাহ: যুক্ত:
মৈত্রী চ যুক্তা। উত্তমাধময়ো: তু বিবাহ: ন যুক্ত: ॥১৫

হে বৈদর্ভ! এত পূর্ব্বোক্তম্ আবয়ো: অনহুরূপম্ অবিজ্ঞায়
গুণৈ: হীনা: কেবলং ভিক্ষুভি: নারদাদিভি: মুখা বৃথা এব
প্লাষিতা: বয়ম্ অদীর্ঘসমীক্ষয়া (অদীর্ঘা অদূরা সমীক্ষা বিচার:
বত্যা: তত্বা) ত্বয়া বৃথৈব বৃত্তা: ॥১৬

ক্লেশভাগী হয় ১৩

তাহাতে প্রাবার আমাদের কোন ধনসম্পত্তি নাই
এবং ধনবান্ সম্পত্তিশালী লোকের সহিত সৌহার্দও
নাই; প্রায় নি:স্ব ব্যক্তিগণই আমাদের সহিত
সম্পর্ক রাখে; ধনবানের সহিত কোন সংস্রবই
নাই ১৪

বিবাহের সম্বন্ধ বা মিত্রতার সংস্থাপন উভয়
সমকক্ষের মধ্যেই প্রকৃত শোভা পাইয়া থাকে;
কিন্তু ইহার বৈপরীত্যে আমাদের পরস্পরের মধ্যে
একরূপ বিবাহ-সম্বন্ধ তাদৃশ যুক্তিযুক্ত হয় নাই।
যাহাদের ধন তুল্যরূপ এবং বংশমর্যাদা, ঐশ্বর্য্য,
সৌন্দর্য্য এবং জীবনের ভাবী ফল প্রায় একরূপ
থাকে, তাহাদের মধ্যেই পরস্পরের বিবাহ ও মিত্রতা-
স্থাপনের বিশেষ ফল হইয়া থাকে। কিন্তু বিবাহশূন্যে

অথাত্মনোহনুরূপং বৈ ভজস্ব কত্রিয়র্বভম্ ।
 যেন ত্বমাশিষঃ সত্যো ইহামুদ্রে চ লপ্যসে ॥১৭
 চৈত্ত-শাল্ল-জরাসন্ধ-দন্তবক্রাদয়ো নৃপাঃ ।
 মম দ্বিষন্তি বামোরু রুক্ষী চাপি তবাশ্রজঃ ॥১৮
 তেবাং বীৰ্য্যমদাক্ষানাং দৃপ্তানাং স্ময়নুভয়ে ।
 আনীতাসি ময়া ভদ্রে তেজোহপহরতাসতাম্ ॥১৯

অথ তস্যাং অধুনাপি আত্মনঃ অনুরূপং কত্রিয়র্বভম্ বৈ
 ভজস্ব । যেন ভজনেন ত্বম্ ইহ অমুদ্রে চ সত্যো সত্যীঃ আশিষঃ
 কামান্ লপ্যসে ॥১৭

হে বামোরু । চৈত্তশাল্লজরাসন্ধদন্তবক্রাদয়ঃ নৃপাঃ তথা এব
 অশ্রজঃ রুক্ষী অপি মম মাং দ্বিষন্তি ॥১৮

অতঃ বীৰ্য্যমদেন অদ্বানাং বিবেকশূন্যানাং গর্বিতানাং
 তেবাং শিশুপালাদীনাং স্ময়নুভয়ে গর্বিবিনাশায় অসতাম্
 ॥ তেজঃ অপহরতা ময়া হে ভদ্রে । ত্বম্ আনীতাসি ॥১৯
 নিত্যং সর্বদা বয়ম্ উদাসীনাঃ সর্বত্রাসক্তিরহিতাঃ

বা মিত্রতার অনুরোধে একজন অধমের সহিত উত্তমের
 সম্বন্ধ ঘটিলে, কখনও পরস্পরের শ্রীতীলাভ হয় না । ১৫

হে বিদর্ভ-রাজনন্দিনি ! তুমি আমাদের
 পরস্পরের মধ্যে এতাদৃশ বৈসাদৃশ্যের প্রতি লক্ষ্য
 না করিয়াই সম্পূর্ণ অদীর্ঘদর্শন পুরঃসরই আমার
 শ্রায় গুণহীন ব্যক্তিকে নিরর্থক পতিত্বে বরণ
 করিয়াছ । দেখ ! যাহারা নিতান্ত নিঃস্ব, তাদৃশ
 নারদাদি ভিক্ষুকগণ ব্যতীত জগতে অশ্রু কেহ আমা-
 দের মৰ্য্যাদা কখন করে না । ১৬

অতএব আমার বিবেচনায় তোমার পক্ষে
 ইত্যবসরে নিজের অনুরূপ কোন শ্রেষ্ঠ কত্রিয়কে
 পতিরূপে গ্রহণ করাই সর্ব্বতোভাবে কর্তব্য । তাহা
 হইলে, তুমি ইহ জগতে এবং পর জীবনে যে অভীষ্ট
 লাভে সুখী হইবে, তাহাতে আর সন্দেহ নাই । ১৭

তবে আমি যে তোমাকে সর্ব্বসমক্ষে হরণ করিয়া
 আনিয়াছি, তাহার কারণ এই যে, চৈত্ত, শাল্ল,
 জরাসন্ধ এবং দন্তবক্রাদিনুপতিবৃন্দ এমন কি তোমার
 অশ্রজ ভ্রাতা রুক্ষী পর্য্যন্ত আমার বিলক্ষণ বিজ্ঞো-

উদাসীনা বয়ং নুনং ন দ্র্যাপত্যার্থকামুকাঃ ।
 আত্মলক্যাস্মহে পূর্ণা গেহয়োজ্যোতিরক্রিয়াঃ ॥২০

শ্রীশুক উবাচ ।

এতাবদুক্ত্বা ভগবানাত্মানং বল্লভামিষ ।
 মন্থমানামবিল্লোঘাৎ তদদর্পণ উপারমৎ ॥২১

গেহয়োঃ দেহগেহয়োঃ অপি জ্যোতিঃ অক্রিয়াঃ জ্যোতিঃ
 ঐদীপাদিবাং সাক্ষিমাভ্রতয়া সর্ব্ববিক্রিয়ারহিতাঃ ইব বয়ম্
 আত্মহে বর্ত্তামহে । অতঃ নুনং নিশ্চয়েন ন বয়ং দ্র্যাপত্যার্থ-
 কামুকাঃ জীপুত্রধনেচ্চারহিতাঃ ॥২০

শ্রীশুকঃ উবাচ । অবিল্লোঘাৎ হেতোঃ আত্মানং বল্লভাম্
 ইব ইত্তরপদ্যাপেক্ষয়া ভগবতঃ নিরতিশয়শ্রীতিবিষয়াং
 মন্থমানাম্ অতএব গর্বিতাং রুক্ষীন্ম এতাবৎ উক্তা তদদর্পণঃ
 (তস্তাঃ দর্পণং গর্বম্ অপনেতৃকামঃ) ভগবান্ উপারমৎ ভূক্ষীং
 বভূব ॥২১

হাচরণ করিয়া থাকেন । ১৮

হে ভদ্রে ! বীৰ্য্যমদে একান্ত অন্ধপ্রায় তাদৃশ
 গর্বিবতগণের অভিমান চূর্ণ করিবার অভিপ্রায়েই
 আমি তোমাকে তথা হইতে হরণ করিয়া
 আনিয়াছি ; কারণ আমি ছুটের অসঙ্গত তেজ
 কখনই সহ করিতে পারি না । ১৯

ভোগসম্বন্ধে আমরা চিরকালই উদাসীন ; জী-
 পুত্রাদির জন্য আমাদের কখন কোন কামনার উদয়
 হয় না ; গৃহাভ্যন্তরস্থ নির্গিণ্ড দীপশিখার ন্যায়
 আমরা অন্তরস্থ আত্মস্বরূপের সাক্ষাৎকারেই নিরন্তর
 পূর্ণানন্দে অবস্থান করিয়া থাকি । নারীলাভের
 কামনায় তোমাকে আমি আনয়ন করি নাই । ২০

ব্যাসনন্দন শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন
 পূর্ব্বক বলিলেন,—হে নরনাথ ! রুক্ষী কৃষ্ণসঙ্গলাভে
 কিছু অভিমানিনী হইয়াছিলেন ; অন্যান্য বনিতা
 অপেক্ষা আপনাকেই শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়পাত্রী বলিয়া
 যে মনে করিয়াছিলেন, ভগবান্ তাহার সেই
 অভিমানকে চূর্ণ করিবার অভিপ্রায়ে এই প্রকার

ইতি ত্রিলোকেশপতেস্তদুদ্যান:

প্রিয়শ্চ দেব্যশ্চতপূর্ব্বমপ্রিয়ম্ ।

আশ্ৰত্য ভীতা হৃদি জাতবেপথু-

শ্চিস্তাং ছুরস্তাং রুদন্তী জগাম হ ॥২২

পদা স্জজাতেন নথারুণপ্রিয়া

ভুবং লিখন্ত্যশ্চত্ভিরঞ্জনাগিতৈ: ।

আসিঞ্চতী কুঙ্কমরুযিতৌ স্তনৌ

তস্মাবধোমুখ্যতিদুঃখরুদ্ধবাক্ ॥২৩

ত্রিলোকেশপতে: (ত্রিলোকেশা: ব্রহ্মাদয়: তেষাং পত্ন্য: পালকশ্চ) আত্মন: প্রিয়শ্চ ভর্তৃ: ইতি এবমুতম্ অশ্ৰতপূর্ব্বং তম্ অপ্রিয়ং বচনম্ আশ্ৰত্য (ভ্যাগসম্ভাবনয়া) ভীতা, অত: জাতবেপথু: কম্পিতকলেবরা রুদন্তী সতী হৃদি ছুরস্তাং চিস্তাং জগাম হ ॥২২

নথারুণপ্রিয়া (নৈথৈ: অরুণা ত্রী: কান্তি: যশ্চ তেন) স্জজাতেন স্জকোমলেন পদা বাসপদাসুষ্ঠেন ভুবং লিখন্তী তথা অঞ্জনাগিতৈ: (অঞ্জনেন অসিতৈ: শ্রাটৈ:) অশ্ৰুভি: কুঙ্কমরুযিতৌ স্তনৌ আসিঞ্চতী অতিদুঃখরুদ্ধবাক্ (অতিদুঃখেন রুদ্ধা বাক্ যশ্চা: সা) রুঙ্গিণী অধোমুখী সতী তত্শৌ ॥২৩

সুহু:খভয়শোকবিনষ্টবুদ্ধে: (সুহু:খং ভ্যাগসম্ভাবনাজনিভং দু:খং ভয়ং শোক: চ তৈ: বিনষ্টা বুদ্ধি: যশ্চা:) তশ্চা: রুঙ্গিণ্যা:

পরিহাসোক্তি বলিয়া ক্ষান্ত হইলেন ॥২১

ব্রহ্মাদি লোকপালগণের অধীশ্বর প্রাণপ্রিয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অশ্রুতপূর্ব্ব অপ্রিয় বাণী শ্রবণ করিয়া দেবী রুঙ্গিণী মনে মনে অত্যন্ত ব্যথিত হইলেন; বিচ্ছেদ ভয়ে তাঁহার হৃদয় কম্পিত হইয়া উঠিল; তিনি গভীর হুচিস্তায় নিমগ্না হইয়া রোদন করিতে লাগিলেন ॥২২

এবং সূচারু নখর-সমূহের অরুণ জ্যোতিতে অপূর্ব্ব শোভাসম্পন্ন সূকোমল বাম পদকমলের বৃদ্ধাসুষ্ঠের অগ্রভাগের দ্বারা যেন ধরনীপৃষ্ঠে কিয়ৎক্ষণ কি লিখিতে লাগিলেন; কঙ্কল-রঞ্জিতলোচনদ্বয়কে প্রাবিত করত, অঙ্গনরঞ্জিত অশ্রুদ্বারা অবিরলধারে বিগলিত হইয়া তদীয় বক্ষোপরি কুঙ্কমরঞ্জিত স্তনযুগলকে

তশ্চা: সুহু:খভয়শোকবিনষ্টবুদ্ধে-

ইস্তাং স্পৃহদ্বলয়তো ব্যজনং পপাত ।

দেহশ্চ বিরুবধির: সহসৈব মুহুন্

রস্তেব বাতবিহতা প্রবিকীৰ্য্য কেশান্ ॥২৪

তদ্ দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণ: প্রিয়ায়া: প্রেমবন্ধনম্ ।

হাস্তপ্রৌঢ়িমজানন্ত্যা: করুণ: সোহম্বকম্পত ॥২৫

পর্য্যকাদবরুহাশ্চ তামুখাপ্য চতুর্ভুজ: ।

কেশান্ সমুহ তদবক্তুং প্রামুজং পদ্মপাণিনা ॥২৬

স্পৃহদ্বলয়ত: (স্পৃহন্তি তৎকালিকদুঃখভয়কার্শেন ব্রহ্মন্তি বলয়ানি যশ্চাং তশ্চাং) ইস্তাং ব্যজনং চারয়ং পপাত তথা বিরুবধির: (বিরুবা ব্যাকুলা ধী: যশ্চা: তশ্চা:) দেহশ্চ মুহুন্ বাতবিহতা (বাতেন প্রচণ্ডমারুতেন বিহতা) রস্তা কদলীবৃক্ষ: ইব কেশান্ প্রবিকীৰ্য্য সহসা এব ধরাপৃষ্ঠে পপাত ॥২৪

তদা স: ভগবান্ কৃষ্ণ: হাস্তপ্রৌঢ় চাতুর্ভ্যম্ অজানন্ত্যা: প্রিয়ায়া: তৎ প্রেমবন্ধনং প্রেমপাশং চ দৃষ্ট্বা করুণ: এব অম্বকম্পত রূপাং কৃতবান্ ॥২৫

চতুর্ভুজ: (উখাপনাপ্রেষণ-বক্তৃ পরিমার্জনাওর্থবাবিহৃত-চতুর্ভুজ: সন্) শ্রীকৃষ্ণ: আশু পর্য্যকাদ্ অবরুহ পতিভ্যাং ত্যাং রুঙ্গিণীম্ উখাপ্য তশ্চা: কেশান্ সমুহং নিবদ্ধ্য পদ্মপাণিনা (পদ্মবৎ কোমলেন করভগেন) তশ্চা বক্তুং প্রামুজং ॥২৬

নিরন্তর অভিষিক্ত করিতে লাগিল। দুঃখের আবেগে রুঙ্গিণীর কণ্ঠ রুদ্ধ হইয়া গেল; তিনি অধোমুখে ক্ষণকাল কেবল দণ্ডায়মানই রহিলেন ॥২৩

কিন্তু অপ্রিয় ভাষণের দারুণ দুঃখ, বিচ্ছেদের আশঙ্কা এবং অনুতাপ রুঙ্গিণীর হৃদয়কে এতই প্রবলবেগে আক্রমণ করিয়াছিল যে, তাঁহার বুদ্ধি একান্ত বিহ্বল হইয়া পড়িল; অস্বাভাব্য এতই দুর্ব্বল ও ক্ষীণ হইয়া পড়িল যে, তাঁহার হস্তের মণিবন্ধ বিগলিত হইয়া রত্নবলয় ভূমিতে পড়িয়া গেল; শীর্ণতা-নিবন্ধন শিথিল করকমল হইতে ব্যজন নিম্নে পতিত হইয়া গেল। তাঁহার চৈতন্য ক্রমশ: বিলুপ্ত হইয়া আসিল; তখন বাত্যাহত রক্তাতরঙ্গ স্তায় রুঙ্গিণীর সূকোমল দেহতরু প্রবল দুঃখের

প্রমুজ্যাশ্চকলে নেত্রে স্তনৌ চোপহতৌ শুচা ।
 আল্লিগ্ধ্য বাহনা রাজন্ অনন্যবিষয়াং সতীম্ ॥২৭
 সাস্বয়্যামাস সাস্বজ্জঃ কুপয়া কুপণাং প্রভুঃ ।
 হান্তপ্রৌঢ়মচ্ছিত্তামতদর্হাং সতাং গতিঃ ॥২৮
 শ্রীভগবানুবাচ ।

মা মা বৈদৰ্ভ্যসূয়েথা জানে ত্বাং মৎপরায়ণাম্ ।
 ত্বদ্বচঃ শ্রোতুকামেন ক্ষেপ্ল্যাচরিতমঙ্গনে ॥২৯

হে রাজন্! সাস্বজ্জঃ সাস্বনোপায়জ্জঃ সতাং শুক্লানাং
 গতিঃ প্রভুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অশ্চকলে (অশ্চণাং কলাঃ বিন্ধবঃ যয়োঃ
 তে) নেত্রে তথা শুচা শোকাশ্রণা উপহতৌ আর্দ্রীকৃতৌ স্তনৌ
 চ প্রমুজ্জা বাহনা আল্লিগ্ধ্য কুপণাং হান্তপ্রৌঢ়মচ্ছিত্তাং (হান্ত-
 প্রৌঢ়া ভ্রমং চিত্তং বস্তাঃ তাং) সতীং পতিব্রতাং রুক্মিণীং
 কুপয়া সাস্বয়্যামাস ॥২৭-২৮

শ্রীভগবানু উবাচ । হে বৈদৰ্ভি ! মা মাং মা ন (দোষা-
 রোপেণ) অসূয়েথাঃ, যতঃ মৎপরায়ণাং (অহম্ এষ পরম্
 অয়নম্ আশ্রয়ঃ বস্তাঃ তথাভূতাং) ত্বাম্ অহং জানে ; হে
 অঙ্গনে । (ত্বদ্বচনেন ক্রুদ্বা সতী কিং বদীয়সি ইতি) ত্বব বচঃ
 শ্রোতুকামেন শ্রোতুমিচ্ছয়া এষ ময়া ক্ষেপ্ল্যা পরিহাসেন এবম্

প্রতিঘাতে বিমোহিত হইয়া কেশজাল বিকীরণ
 পূর্বক ধরণীপৃষ্ঠে অকস্মাৎ নিপতিত হইলেন । ২৪

প্রণয়িনীর তাদৃশ প্রেমবন্ধন ও হান্তকৌতুকাদির
 গভীর তত্ত্বে তাঁহার সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞতার পরিচয় প্রাপ্ত
 হইয়া, পরম কারুণিক কমললোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
 রুক্মিণীর প্রতি বিশেষ অনুগ্রহেরই প্রকাশ করিলেন । ২৫

তখন যেন ভুজ-চতুষ্টয়ের প্রকাশে শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ
 পর্য্যঙ্ক হইতে অবরোহণ করত রুক্মিণীকে উত্তোলন
 করিলেন এবং প্রকীর্ণ কেশজালকে বন্ধন করত
 করকমলের দ্বারা তাঁহার বদন মার্জিত করিলেন । ২৬

বাস্পাকুলিত লোচনদ্বয় এবং কুচযুগল মার্জিত
 করিয়া, হে রাজন্! সেই পতিপ্রাণা সতীকে তিনি
 বাহুদ্বয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন । ২৭

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃত শরণাগতা একনিষ্ঠা
 কামিনীর চিত্তবিনোদনে বিলক্ষণ পারদর্শী ছিলেন ;

মুখঞ্চ প্রেমসংরম্ভ-স্মৃতিত্বাধরমৌক্ষিত্বম্ ।

কটাক্ষেপারুণাপাঙ্গং সুন্দরভ্রুকুটীতটম্ ॥৩০

অয়ং হি পরমো লাভো গৃহেষু গৃহমেধিনাম্ ।

যমশ্চৈর্নীয়তে যামঃ প্রিয়য়া তীরু ভামিনি ॥৩১

আচারিতম্ উক্তম্ ইতি ॥২৯

প্রেমসংরম্ভ-স্মৃতিত্বাধরং (প্রেমসংরম্ভেণ প্রণয়কোপেন
 স্মৃতিতঃ প্রকম্পিতঃ অধরঃ বসিন্ তৎ) কটাক্ষেপারুণাঙ্গং
 (কটাক্ষেপাঃ বক্রদৃষ্টয়ঃ তৎসহিতং অরুণম্ অপাঙ্গং নেত্রান্তং
 বসিন্ তৎ) অতএব সুন্দরভ্রুকুটীতটং (সুন্দরং ভ্রুকুটীতং
 বসিন্ এবম্ভূতং) মুখং চ দীক্ষিতম্ এষ ভদা এবম্ আচারিতম্ ॥৩০

(তং তু পরিহাসবচনমপি ন সহসে ভীকৃদাদিত্তি) হে
 ভীকৃভামিনি । যৎ প্রিয়য়া সহ নৈর্থেঃ নৈর্ঘতিঃ পরিহাসবচনৈঃ
 যামঃ কালঃ নীয়তে, তৎ অয়ম্ এষ গৃহেষু হৃৎপ্রদানেষু বর্তমানাং
 গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং পরমঃ লাভঃ সুব্রহ্মপঞ্চলম্ এষ ॥৩১

সুতরাং উপহাসের গভীর তত্ত্বে একান্ত অনভিজ্ঞা
 সরল-হৃদয়া রুক্মিণীকে বিবিধ প্রণয়বাক্যে পরিসাঙ্খিত
 করিলেন । ২৮

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে বৈদৰ্ভি ! তুমি
 আমার উপর দোষারোপ করত বিরক্ত হইও না ।
 আমি যে তোমার একমাত্র অবলম্বন তাহা আমি
 বিলক্ষণ অবগত আছি ; তুমি আমার পরিহাসের
 পাত্রী ; আমার বাক্যে ক্রুদ্বা হইয়া কিরূপ বল,
 তাহাই শুনিবার জন্ত আমি পরিহাস করতই এরূপ
 বলিয়াছি । ২৯

প্রণয়-কোপে প্রকম্পিত অধরবিশিষ্ট ও কটাক্ষ-
 বিক্ষেপে আরক্ত লোচনপ্রাস্ত-বিশিষ্ট ভ্রুকুটি
 দ্বারা কুটিল ভোমর বদনকমলের যে কিরূপ শোভা
 পরিদৃষ্ট হয়, তাহাই অবলোকন করিবার জন্তই আমি
 তোমার সহিত এরূপ আলাপ করিয়াছি । ৩০

শ্রীশুক উবাচ ।

সৈবং ভগবতা রাজন্ বৈদৰ্ভী পরিসাঙ্খিতা ।

জ্ঞাহা তৎপরিহাসোক্তিং প্রিয়ত্যাগভয়ং জহৌ ॥৩২

বভাম ঋষভং পুংসাম্ বীক্শন্তৌ ভগবন্মুখম্ ।

সত্রীড়হাসরুচির-স্নিদ্ধাপাঙ্গেন ভারত ॥৩৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ । সা বৈদৰ্ভী রুশ্লিণী ভগবতা
এবং পরিসাঙ্খিতা, অতএব তত্ত্ব পরিহাসোক্তিং পরিহাসার্থম্
এবম্ উক্তং ন ভাবিকম্ ইতি জ্ঞাহা প্রিয়ত্যাগভয়ং প্রিয়কৰ্ণক-
ত্যাগভয়ং জহৌ ॥৩২

হে ভারত ! সত্রীড়হাসরুচিরস্নিদ্ধাপাঙ্গেন (সত্রীড়ঃ বঃ
হাসঃ তেন রুচিরঃ স্নিগ্ধঃ স্নেহবৃত্তঃ অপাঙ্গঃ কটাক্ষঃ তেন)
ভগবন্মুখং বীক্শন্তৌ (বিশেষণ নিমেষরহিতেন ঈক্ষণাণা)
রুশ্লিণী পুংসাম্ ঋষভং পুরুষোত্তমং শ্রীকৃষ্ণং প্রতি বভাসে (তত্ত্ব
অনিকাশরাগি যানি বচনানি তানি তদ্বৎকৰ্ণপরতয়া

কিন্তু তুমি এতই ভীৰু যে, পরিহাস-বাক্যও
সহ্য করিতে পার না ! কিন্তু হে ভামিনি !
প্রেরয়সী সহ প্রেমালাপপূর্ণ পরিহাস-বাক্যে
কালান্তিপাত করা গৃহস্থের পক্ষে অতীব
প্রীতিপ্রদ ; ৩১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! বিদৰ্ভ-রাজ-
নন্দিনী রুশ্লিণী যখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় বচনে
এই প্রকারে পরিসাঙ্খিত হইলেন, তখন তিনি কৃষ্ণ-
কথিত পূর্বোক্ত বাণীকে পরিহাসোক্তি বলিয়াই
অবধারণ করিলেন এবং প্রাণপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
তাঁহাকে পরিত্যাগের ভয় তাঁহার হৃদয় হইতে তখন
অন্তর্হিত হইল ৩২

হে ভরতবংশাবতঃস রাজন্ পরীক্ষিৎ । রুশ্লিণী
তখন সলজ্জ হাস্তবিশিষ্ট মুহু মধুর কটাক্ষপাতে ও
অনিমিষ-লোচনে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নিরীক্ষণ করত, পূর্বে
শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় নিন্দার পরিচয়ার্থ যে সকল উক্তির প্রয়োগ

রুশ্লিণ্যুবাচ ।

নস্বৈবমেতদরবিন্দবিলোচনাৎ

যদ্ বৈ ভবান্ ভগবতোহসদৃশী বিভূষঃ ।

ক শ্বে মহিম্ন্যভিরতো ভগবাংস্ত্র্যধীশঃ ।

কাহং গুণপ্রকৃতিরজ্জগৃহীতপাদা ॥৩৪

ব্যাখ্যাভবতী) ॥৩৩

রুশ্লিণী উবাচ । হে অরবিন্দবিলোচন ! বিভূষঃ ব্যাপকত্ব
ভগবতঃ ঐশ্বর্যাদিগুণপরিপূর্ণত্ব ভবতঃ অহম্ অসদৃশী অসমানা,
ইতি বৎ ভবান্ আহ নমু তৎ এতৎ ভবদ্বচনং বৈ বথার্থদেব ।
বতঃ শ্বে মহিম্নি নিজানন্দস্বরূপে অভিরতঃ ভগবান্ বৈরাগ্যা-
দিগুণপূর্ণঃ, ত্র্যধীশঃ (ত্রয়াণাং রজঃ-সত্ত্ব-তমসাম্ অধীশঃ নিয়ন্তা)
ভবান্ ক ? গুণপ্রকৃতিঃ গুণকাব্যবিষয়াবিষ্টচিত্তা অজগৃহীত-
পাদা (অজৈঃ এব গৃহীতো পাদৌ বস্তাঃ তথাভূতা) অহং চ ক ?
মহদ্ বৈষম্যমিত্যর্থঃ ॥৩৪

করিয়াছিলেন, এক্ষণে রুশ্লিণী তদ্বিপরীতে শ্রীকৃষ্ণের
উৎকর্ষ স্থাপন পূর্বক সেই সকল উক্তির প্রকৃত
তাৎপর্য ব্যাখ্যা করত শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত
বলিতে লাগিলেন ৩৩

রুশ্লিণী বলিলেন,—হে পদ্মপলাশলোচন ! আপনি
সর্বব্যাপক ও সর্বৈশ্বর্যপূর্ণ । আপনি বলিয়াছেন
যে, আমি আপনার সহিত কোন অংশে তুলনীয়
নহি, তাহা প্রকৃতই বটে ; কারণ নিজানন্দ-স্বরূপ
স্বীয় অপার মহিমায় অবস্থান পূর্বক বৈরাগ্যা-
দি অশেষ গুণের পরিচয় আপনিই দিতেছেন ! অতএব
সত্ত্ব ; রজঃ ও তমঃ এই গুণত্রয়ের সাক্ষাৎ নিয়ন্তা
এবং ব্রহ্মাদি লোকপালগণের প্রেরয়িতা আপনি
কোথায় ! এবং গুণত্রয়ের কার্যসমূহে আবিষ্টচিত্তা
এবং অজ্ঞানী মূঢ় জনগণ কর্তৃক কেবল প্রগৃহীত-
চরণা আমিই বা কোথায় ! অতএব আপনার সহিত
আমার যে যথেষ্ট বৈষম্য আছে, সে বিষয়ে আর

সত্যং ভয়াদিব গুণেভ্য উরুক্রমাস্তুঃ

শেতে সমুদ্রে উপলভনমাত্র আত্মা ।

নিত্যং কদিস্থিগগৈঃ কৃতবিগ্রহস্থঃ

ত্বংসেবকৈনৃপপদং বিধৃতং তমোহঙ্কম্ ॥৩৫

(বহুক্রম রাজভ্যো বিভ্যতঃ সূত্র সমুদ্রে শরণং গতানিতি উদ্রাহ সত্যমিতি) হে উরুক্রম! গুণেভ্যঃ (গুণকার্যভূতঃ শব্দাদয় এব রাজভ্যে ইতি রাজানঃ ভেদ্যঃ) ভয়াৎ ইব সমুদ্রে ইব অগাধে অন্তঃকরণে উপলভনমাত্রঃ চৈতন্যঘনঃ আত্মা ভবান্ শেতে নিশ্চলভয়া ভিষ্ঠতি ইতি সত্যম্ এব। (বলবত্তিঃ কৃতধেয়ানিতি বহুক্রম তদপি সত্যমেব ইত্যাহ) কদিস্থিগগৈঃ কুংসিতঃ বিষয়ানুগ্ধঃ ইন্দ্রিয়গণঃ যেযাং তৈঃ) ত্বং নিত্যং কৃত-বিগ্রহঃ (পরম্পরসেব্য-সেবকভাবাদশনাৎ) বহুক্রম ত্যক্ত-নৃপাসনানিতি, তদপি যুক্তমেব বতঃ) নৃপপদম্ (নৃপাণাং পদম্ আসনং) অঙ্কম্ তমঃ ইতি মত্বা ত্বংসেবকৈঃ (প্রিয়ব্রতাদিভিঃ)

সন্দেহ নাই। ৩৪

রাজগুণের ভয়ে ভীত হইয়া আপনি সমুদ্রগর্ভে বাস করিতেছেন, এইরূপ যে পূর্বে বলিয়াছেন, তাহা যথার্থই বটে; কারণ যাঁহার চরণত্রয়ের আক্রমণে স্বর্গ, মর্ত ও পাতাল আচ্ছন্ন হইয়াছিল, তাঁহার আবার দেবতা বা মানব রাজগণের সন্নিধান হইতে ভয় হইবে এ কথাই সম্পূর্ণ অসম্ভব। তবে গুণগ্রাম হইতে সমুদ্রতট শব্দাদি কার্য্যবর্গ বিবিধভাবে বিরাজ করে বলিয়া, রাজা নামে অভিহিত; সেই সকল রাজার ভয়ে ভীত হইয়াই যেন আপনি অগাধ সমুদ্রসদৃশ অন্তঃকরণের গভীর স্তরে অবগাহন পূর্বক উপলব্ধিরূপ চৈতন্যঘনরূপে শয়ন করেন বটে; বলবান্ ব্যক্তিগণের সহিত আপনার নিরস্তর কলহ হয় যে বলিয়াছেন, তাহাও সত্য বটে; বিষয়ানুগ্ধ কুংসিত ইন্দ্রিয়গণই সেই বলবান্ বিদ্বেষী। অতএব যাহারা বিষয়-সেবায় সত্তত তৎপর, আপনি প্রভু ও সেব্য এবং জীবনিচয় আপনার সেবক এই ভাব যাহারা ধারণা করিতে

ত্বংপাদপদ্মমকরন্দজুবাং মুনীনাম্

বজ্রাংক্ষুটং নৃ-পশুভিনমু ছুর্বিভাব্যম্ ।

যস্মাদলৌকিকমিবেহিতমৌখরস্ত

ভ্রমংস্তবেহিতমথো অনু যে ভবন্তম্ ॥৩৬

অপি ত্যক্তম্, অতঃ রাজসেনং ত্বা ত্যক্তম্ ইতি পুনঃ কিং বক্তব্যম্ ॥৩৫

ত্বংপাদপদ্মমকরন্দজুবাং (তব পাদপদ্ময়োঃ বঃ মকরন্দঃ পরমানন্দায়কঃ রসবিশেষঃ ভজ্জুবাং তং সেবমানানাং তদমুত্তমং কুর্কতাং) মুনীনাম্ মননশীলানাং বিবেকিনাং তথা ভবন্তং বে অমুখরস্তে, যেযাম্ এব তাবং বজ্রাং মার্গঃ অক্ষুটম্ ঐহিতং চ অলৌকিকম্ ইব অতএব উভয়মপি নৃপশুভিঃ পশুতুল্যৈঃ অবিবেকিভিঃ নমু ছুর্বিভাব্যম্ অবিভক্যম্ এব। অথ ত্বাৎ হে ভ্রম! তব ঐখরস্ত বজ্রাং অক্ষুটম্ ঐহিতং চ অলৌকিকং ছুর্বিভাবং চ ইতি বক্তব্যম্ ॥৩৬

সম্পূর্ণ অঙ্কম, তাহাদের সহিতই আপনার নিত্য বিরোধ ঘটিয়া থাকে। রাজসিংহাসন আপনি ত্যাগ করিয়াছেন বলায়, কিছু অত্যাঙ্কি হয় নাই। কারণ যাহারা আপনার প্রিয় সেবক, সেই প্রিয়ব্রতাদি ভক্তগণই যখন ঘোর অজ্ঞানের আম্পদ বলিয়া রাজসিংহাসনকে পরিত্যাগ করিয়াছেন, তখন আপনি স্বয়ং তাহা ত্যাগ করিবেন, তাহাতে আর বিচিহ্ন কি ৩৫

ভবদীয় পাদপদ্মস্বরূপ পরমানন্দরসে যাঁহারা একবার নিমগ্ন হন, তাদৃশ মননশীল বিবেকী মুনিগণ এবং ভবদীয় ভক্তগণের আচরণ ও চেষ্টা যখন অলৌকিক এবং পশুতুল্য অবিবেকী মানব যখন তাঁহাদেরও কার্য্যকলাপ ও আচরণ অবধারণ করিতে পারে না, তখন হে সর্বস্বামিন্! সর্বাধিপতি ভবদীয় কার্য্যকলাপ এবং অম্পষ্ট-চেষ্টা যে অলৌকিক এবং ভাবনার অতীত হইবে, তাহাতে আর আশ্চর্য্য কি ৩৬

নক্ষিঞ্চনো নমু ভবান্ যতোহস্তু কিঞ্চিদ্
যস্মৈ বলিং বলিভুজোহপি হরন্ত্যজাভাঃ ।
ন হা বিদন্ত্যহুতৃপোহস্তুকমাত্যতাক্কাঃ
প্রের্তো ভবান্ বলিভুজামপি তেহপি তুভ্যম্ ॥৩৭
হং বৈ সমস্তপুরুষার্থময়ঃ ফলাত্মা
যদ্বাঙ্ক্যা স্তমতয়ো বিম্বজন্তি কুৎসম্ ।

নমু হে প্রভো ! যতঃ সকাশাং কিঞ্চিৎ অপি চ্ছল্লভং
নাস্তি, তথাভূতঃ নিক্ষিঞ্চনঃ ভবান্ অজাভাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ
বলিভুজঃ (বলিং পূজাং তুভ্যন্তে স্বীকুরুন্তি ইতি বলিভুজঃ) অপি
যস্মৈ তুভ্যং বলিং পূজাং হরন্তি সমর্পয়ন্তি, তস্ত সর্বেশ্বরস্ত এষ
দরিদ্র্যভাঃ কথং জ্ঞাতঃ । (নিক্ষিঞ্চনজনপ্রিয় ইত্যত্রাহ) বলিভুজা
লোকেশ্বরগণং ব্রহ্মাদীনাম্ অপি ভবান্ শ্রেষ্ঠঃ ; তে ব্রহ্মাদয়ঃ
অপি তুভ্যম্ এষ প্রের্তাঃ । (আচ্যাঃ মাং ন ভজন্তে ইত্যত্রাহ)
আচ্যতাক্কাঃ (আচ্যতয়া ধনাভিজনাভিভিঃ আচ্যত্যাভিমানেন
অক্কাঃ বিবেকশূভাঃ) অতএব অমৃতপঃ (অমৃৎ ইন্দ্রিয়ানি এষ
তর্পয়ন্তি ইতি তথাভূতাঃ তে) অস্তকম্ আয়ুর্হরন্তঃ কালরূপম্
অপি ত্বাং ন বিদন্তে ন জানন্তি, অতো ন ভজন্তি ॥৩৭

হং বৈ সমস্তপুরুষার্থময়ঃ ধর্মার্থকারমোক্ষচতুर्वিধপুরুষার্থ-
প্রদঃ ফলাত্মা পরমানন্দস্বরূপঃ, যদ্বাঙ্ক্যা (যস্ত ফলরূপস্ত তব
বাহুয়া প্রাপ্তীচ্ছয়া) স্তমতয়ঃ কুৎসং সর্বমপি ব্যবহারং বিম্বজন্তি

হে প্রভো ! আপনি যে নিক্ষিঞ্চনতার পরিচয়
দিয়াছেন-তাহা যথার্থই বটে ; তবে আপনার যে
কিছুই নাই বলিয়া আপনি নিক্ষিঞ্চন, তাহা নহে ;
বস্তুতঃ আপনার কোন অভাবই নাই বলিয়াই
আপনি নিক্ষিঞ্চনই ; কারণ পূজার্থ ব্রহ্মাদিলোকপাল-
গণ সকলেই আপনাকে বলি প্রদান করিয়া থাকেন ।
অতএব সর্বেশ্বর হইয়া দরিদ্র্যদোষ আপনাতে কিরূপে
সম্ভবপর হইতে পারে ? দরিদ্র্যগণই আপনাকে
প্রেম করে, এ কথাও অসঙ্গত । কারণ বলিভুক্
ব্রহ্মাদি লোকেশ্বরগণ যখন আপনাকে প্রেম করেন
এবং আপনি তাঁহাদিগকে প্রেম করেন, তখন
অন্য শ্রেষ্ঠতমের আর কথা কি ! তবে যাহারা
ধন, মান ও আভিজাত্যাদিতে অভিমানী, তাহারা

তেষাং বিভো সমুচিতো ভবতঃ সমাজঃ
পুংসঃ স্ত্রিয়াশ্চ বতয়োঃ সুখ-দুঃখিনোর্ন ॥৩৮
হং ন্যস্তদণ্ডমুনিভির্গদিতামুভাব
আত্মাভ্যদশ্চ জগতামিতি মে বৃত্তোহসি ।
হিহা ভবদ্ভ্রব উদীরিত কালবেগ-
ধ্বস্তাশিষোহজ্ঞভবনাকপতীন কুতোহন্তে ॥৩৯

ভাজন্তি । হে বিভো ! তেষাং বিবেকিনাং ভবতঃ সমাজঃ
সেব্যসেবকভাবলক্ষণঃ সহক্ৰঃ সমুচিতঃ এষ । বতয়োঃ
পরম্পরানুরাগযুক্তয়োঃ অতএব সুখ-দুঃখিনোঃ পুংসঃ স্ত্রিয়াঃ
চ সমাজঃ গোষ্ঠী তেষাং ন উচিতঃ ॥৩৮

(ভিকুভিঃ প্রাণিতা মধ্বা ইত্যাহ) হং ন্যস্তদণ্ডমুনিভিঃ
(ন্যস্তঃ ত্যক্তঃ দণ্ডঃ প্রাণিপীড়া বৈ : তে চ মুনয়ঃ তৈঃ)
গদিতামুভাবঃ (গদিতঃ প্রাণিতঃ অমুভাবঃ বস্ত তথাভূতঃ)
জগতাম্ আত্মাভ্যদশ্চ (আত্মনাং স্বভক্তানাম্ আত্মদশ্চ) চ বম্
ইতি জ্ঞাতা ভবদ্ভ্রবঃ (ভবতঃ ভ্রবঃ) সকাশাং উদীরিতঃ যঃ
কালঃ তস্ত বেগেন ধ্বস্তাঃ খণ্ডিতাঃ আশিষঃ ভোগাঃ বেবাং
তান্ অজ্ঞভবনাকপতীন (অজ্ঞভবঃ ব্রহ্মা, নাকপতয়ঃ ইন্দ্রাদয়ঃ
স্বর্গপতয়ঃ তান্) হিহা উপেক্ষ্য মে ময়া বৃত্তঃ অসি । অতঃ
অন্যো চৈতাদয়ঃ কুতঃ বরণযোগ্যাঃ ইতি ॥৩৯

আপনাকে প্রেম করে না বটে ; কারণ তাহারা
ঐশ্বর্য্যমদে সম্পূর্ণ অন্ধ ও জ্ঞানহীন । ইন্দ্রিয়চরিতার্থ
করাই তাহাদের একমাত্র লক্ষ্য ; সুতরাং কলস্বরূপে
কেশাগ্র ধারণ করিয়া আপনি যে তাহাদের অগ্র-
ভাগে দণ্ডায়মান, তাহাও তাহারা অবिवেকিতা-
বশতই কেবল আপনাকে দর্শন করিতে পায় না ॥৩৭

আপনি জীবকে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই
চতুर्वিধ পুরুষার্থই প্রদান করিয়া থাকেন ; আপনি
পরমানন্দস্বরূপ পরমাত্মা ! আপনাকে দর্শন করিবার
অভিপ্রায়ে মতিমান্ বিবেকিগণ সাংসারিক সমস্ত
ব্যবহারই পরিত্যাগ করিয়া থাকেন । আপনার
সহিত সেব্য-সেবক-ভাব সহক্ৰ করাই তাঁহাদের
জীবনের এক মাত্র কার্য্য এবং পরম্পরের অনুরাগের

জাভ্যং বচন্তব গদাগ্রজ যন্ত ভূপান্
 বিজ্ঞাব্য শাক্‌নিদেন জহর্থ মাং ত্বম্ ।
 সিংহো যথা স্ববলিমীশ পশুন্ স্বভাগং
 তেভ্যো ভয়াদ্ যদুদধিং শরণং প্রপন্নঃ ॥৪০
 যদ্বাঙ্গয়া নৃপশিখামণয়োহঙ্গবৈণ্য-
 জায়ন্তনাহ্ময়গয়াদয় ঐকপত্যম্ ।

রাজ্যং বিশ্বজ্য বিবিস্তর্বনমস্তুজাক
 সীদন্তি তেহনুপদবীঃ ত ইহাশ্বিতাঃ কিম্ ॥৪১
 কান্ত্যং শ্রয়েত তব পাদসরোজগন্ধ-
 মাত্রায় সমুখরিতং জনতাপবর্গম্ ।
 লক্ষ্য্যালয়স্তবিগণয়্য গুণালয়স্ত
 মর্ত্য্য সদোরুভয়মর্থবিস্তদৃষ্টিঃ ॥৪২

হে গদাগ্রজ ! সিংহঃ যথা পশুন্ মহিষাদীন বিজ্ঞাব্য স্ববলিং
 স্বভাগং হরতি, তথা বঃ ত্বম্ শাক্‌ধনুর্নিদেন এব ভূপান্
 জরাসন্ধাদীন বিজ্ঞাব্য পলায়নং কারয়িত্বা মাং জহর্থং হতবান্
 অসি ; হে জৈশ ! তত্ত এব তেভ্যো রাজভ্যো ভয়াং উদধিং সমুদ্রং
 শরণং প্রপন্নঃ ইতি বং ৮৮ঃ ভাষণং, তৎ জাভ্যম্ এব ইত্যর্থঃ ॥৪০

হে অম্বুজাক ! যত্ত তব বাঙ্গয়া প্রাণীচ্ছয়া নৃপশিখামণয়ঃ
 রাজোত্তমাঃ অঙ্গাদয়ঃ ঐকপত্যম্ (একঃ বয়ম্ অধিপতিঃ বসিন্
 এতাদৃশম্) অপি রাজ্যং বিশ্বজ্য ত্যক্তা (তুচ্ছনার্থং তৎপ্রাপ্তি-

সাধনং) বনং বিবিস্তঃ ; তথা তে তব পদবীঃ মার্গম্ আহ্বিতাঃ
 কিম্ ইহ সংসারে সীদন্তি ইত্যবং ক্লিষ্টান্তি ॥৪১

সমুখরিতং (সন্তিঃ বিবেকিভিঃ সুখরিতং কবিতং) জনতাপ-
 বর্গং (জনতারাঃ জনসমূহস্ত শ্রবণকীর্তনাদিপূরস্ত অপবর্গং
 মোক্ষসাধকং) লক্ষ্যালয়ং (লক্ষ্যাঃ অপি আলয়ম্ আশ্রয়ং
 সেবাং) গুণালয়স্ত তব পাদসরোজগন্ধম্ আত্মায় ত্বম্ অবিগণ্যত
 অর্থবিস্তদৃষ্টিঃ কা মর্ত্য্যাত্মী সদোরুভয়ম্ (সদা উরুভয়ং যত্ত
 তম্) অস্ত্যং শ্রয়েত সেবেত ॥৪২

বিনিময়-লাভই একমাত্র লক্ষ্য। অতএব সংসার
 সম্বন্ধে একান্ত দুঃখী নরনারীর পক্ষে প্রাকৃতিক
 সম্বন্ধকে উপেক্ষা করিয়া, এই পরমার্থ সম্বন্ধের জন্ত
 যত্নশীল হওয়াই সর্বতোভাবে বিধেয়। ৩৮

ভিক্ষুকগণ নিরর্থক আপনাকে প্রেম করেন না।
 তাঁহারা হিংসাবৃত্তিকে সম্পূর্ণ পরিহার করত আপনার
 ঐশ্বর্য্যের বর্ণন করিয়া থাকেন। আপনি স্বীয় ভক্ত-
 গণকেই আশ্বস্বরূপ প্রদান করিয়া থাকেন, ইহাই
 অবধারণ করিয়া আমি আপনাতে আশ্বসমর্পণ
 করিয়াছি। কারণ আপনার ঈষৎ কটাক্ষে যে প্রচণ্ড
 কালের উদয় হয়, তাহার বেগ ইন্দ্রাদি লোকপালগণ,
 এমনকি কমলাসন ব্রহ্মা পর্য্যন্ত ধারণ করিতে
 পারেন না। কাল-শ্রোতে তাহারাও ভোগে বঞ্চিত
 ও বিধস্ত হইয়া পড়েন। অতএব আমি যখন তাদৃশ
 অমরেশ্বর ইন্দ্র বা প্রজাপতি ব্রহ্মাকে পর্য্যন্ত উপেক্ষা
 করিয়া সাক্ষাৎ কালকর্তা আপনাকে পতিত্বে বরণ
 করিয়াছি, তখন চৈত্যাদি নরপালগণ যে আমার
 সন্নিধানে নিতান্তই অকিঞ্চিৎকর, তাহাতে আর বক্তব্য

কি। ৩৯

হে গদাগ্রজ ! পশুরাজ কেশরী যেমন মহিষাদি
 পশুকুলকে বিদূরিত করত স্বীয় ভাগ বলপূর্ব্বকই
 গ্রহণ করিয়া থাকে, সেইরূপ আপনিও স্বীয়
 শাক্‌ধনুর নিনাদেব দ্বারাই জরাসন্ধাদিনরপতিগুলকে
 পলায়ন পরায়ণ করিয়া আমাকে হরণ করিয়াছেন।
 হে পরমেশ ! তাদৃশ রাজত্বগণের ভয়ে ভীত হইয়া
 আপনি সমুদ্রে বাস করিতেছেন বলা, কি নিতান্ত
 অসঙ্গত ও অসম্বন্ধ উক্তির প্রয়োগ করা হয় নাই ? ৪০

হে পদ্মপলাশলোচন ! ভবদীয় সাক্ষ্যাৎকারের
 প্রার্থনায় অঙ্গ, পৃথু, ভরত, যযাতি এবং গয়াদি রাজ-
 চক্রবর্তী নৃপতিগণ স্ব স্ব রাজত্ব পরিত্যাগ পূর্ব্বক
 আপনার ভজনার্থ বনে গমন করিয়াছেন এবং তথায়
 সাধনের অনুসরণে আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছেন।
 তাঁহারা কি আর সাধারণ ভোগী জীবের স্তায়
 এই ঘোর সংসারে পুনরায় অবসর হইতে প্রার্থনা
 করেন ? ৪১

হে ভগবান্ ! যাঁহারা ভবদীয় গুণগ্রামের অর্থ



তং স্বানুরূপমভজং জগতামধীশ-

মাস্থানমত্র চ পরত্র চ কামপূৰ্বম্ ।

শ্রাণ্মে তবাজ্জিৱরণং সৃতিভিত্তিমন্ত্য।

যো বৈ ভজন্তমুপযাত্যনুতাপবর্গঃ ॥৪৩

তস্তাঃ স্মারচ্যুত নৃপা ভবতোপদিষ্টাঃ

দ্রীণাং গৃহেষু খর-গো-শ্ব-বিড়াল-ভৃত্যাঃ ।

অতঃ জগতাম্ অধীশং সর্বত্র আস্থানম্ অত্র অগ্নিন্
লোকে পরত্র পরলোকে চ কামপূৰ্বং (কামান্ বিষয়ান্ পূরয়তি
প্রাপয়তি ইতি তথা তং) তম্ উক্তপ্রভাবম্ অহুরূপং বোগ্যম্
এব যা যাম্ অহম্ অভজম্ । যঃ বৈ ভজন্তম্ উপযাতি-
(অনায়াসেন স্বয়মেব প্রাপ্তঃ ভবতি সঃ অনুতাপবর্গঃ (অনুতপ্ত
দেহাদৌ অহং-সমাভিমানপূর্বকং নানাবিধতুঃখত্ব অপবর্গঃ
নিবৃত্তিঃ বস্মাৎ তথাভূতঃ) তব অজিৎ: সৃতিভিঃ দেব-তির্থ্যাগাদি-
জন্মভিঃ, ভ্রমন্ত্যাঃ মে বহু অরণং দেব্যতয়া আশ্রয়ঃ ত্বাং ইতি

ও কীৰ্ত্তনাদি ব্যাপারে নিমগ্ন থাকেন, তাঁহারা অস্তে
মুক্তিলাভ করেন, তাহাতে আর সন্দেহ নাই। কারণ
আপনার চরণের মহিমা অনন্ত ও অপার। স্বয়ং
কমলা ঐ চরণে আশ্রয় লাভ করিয়াই ঐশ্বর্য্যস্বরূপে
অভিব্যক্ত হইয়াছেন। বিবেকী সাধু পুরুষগণই
আপনার মহিমার পরিচয় দিয়া থাকেন। অতএব
সর্বগুণাধার ভবদীয় চরণ-কমলের সৌরভ একবার
আজ্ঞা করিয়া কোন বিবেকবতী ললনা আবার
আপনাকে উপেক্ষা করত নিরন্তর সংসার-ভয়ে ভীত
চৈত্যান্দির শ্রায় অতি তুচ্ছ ভোগীর আশ্রয়ে ভোগ
প্রার্থনা করে ॥৪২

অতএব হে শ্রীকৃষ্ণ! জগতের অধীশ্বর সর্বাস্ত-
র্য্যামী যে পরাংপর পরম পুরুষের কণামাত্র কৃপালাভে
সংসারস্থ সকল জীবের সকল প্রার্থনারই পূরণ
হইয়া থাকে, অল্পম প্রভাবশালী আপনার শ্রায়
তাদৃশ উপযুক্ত পতিকেই আমি বরণ করিয়াছি।
একণে ষাঁহার উপাসনা করিলে, তিনি নিজে উপা-
সকের সমীপবর্তী হন এবং তত্পলক্ষে দেহাভিমান ও

যৎকর্ণমূলমরিকর্ষণ নোপযায়াদ্-

যুগ্মংকথা যুড়-বিরিক্ষসভাস্ত গীতা ॥৪৪

দ্বক্-শ্রাশ্র-রোম-নখ-কেশপিনক্শমস্ত-

র্মাংসান্ধি-রক্ত-কৃমি-বিট্-কফ-পিত্ত-বাতম্ ।

জীবচ্ছবং ভজতি কাস্তমতিবিমুঢ়।

যা তে পদাজ্জমকরন্দমজিহ্বতী দ্রৌ ॥৪৫

অহুগৃহাণ ॥৪৩

হে অরিকর্ষণ শক্রনিহ্বদন! যুড়-বিরিক্ষসভাস্ত গীতা
কীর্ত্তিতা যুগ্মংকথা যৎ কর্ণমূলং ন উপযাযাৎ উপগচ্ছৎ, তস্তাঃ
নার্যাঃ এব হে অচ্যুত। ভবতা উপদিষ্টাঃ দ্রৌণাং গৃহেষু খর-গো-
শ্ব-বিড়াল-ভৃত্যাঃ (খরাঃ ভারবাহাঃ। গাবঃ বলীবর্দাঃ ইব
নিত্যাং ব্যাপারক্লষ্টাঃ। শ্বানঃ ইব অবমতাঃ, বিড়ালঃ ইব
কৃপণাঃ হিংশাশ্চ; ভৃত্যাঃ ইব আজ্ঞাসুসারিণঃ) নৃপাঃ এব পত্নয়ঃ
স্ব্যঃ। ন মম পতিরিতি ॥৪৪

বিষয়াভিমান-নিবন্ধন বিবিধ তুঃখের নিবৃত্তি হইয়া
থাকে, আপনার তাদৃশ শ্রয়পদ আমার শ্রায়
দেবতির্থ্যাগাদি বিচিত্র যোনিতে নিরন্তর জন্ম ধারণ
পূর্বক সংসারপথে ভ্রাম্যমাণ জীবের পক্ষে সেবা
করিবার পরম আশ্রয়রূপে যেন নিরন্তর প্রতীত হয়,
এই অহুগৃহ আপনি আমার প্রতি প্রতি প্রকাশ
করুন ॥৪৩

হে শক্রনিহ্বদন! শিব বিরিক্ষি প্রভৃতির সভা-
মণ্ডপে পবিত্র বোধে পরিকীর্ত্তিত ভবদীয় গুণকথা যে
কামিনীর কর্ণকুহরে কখন প্রবিষ্ট হয় নাই, হে অচ্যুত।
সেই কামিনীই আপনার উপদিষ্ট গর্জ্জভ, বৃষ, কুক্কর,
বিড়াল এবং ভৃত্যের অহুকরণে গৃহাস্থাশ্রমে নারী-
সেবী নৃপতিগণকে পতিরূপে প্রাপ্ত হউক। আমার
কিন্তু তাদৃশ শ্রৈণ পতিতে প্রয়োজন নাই ॥৪৪

হে শ্রবীকেশ! যে নারী ভবদীয় চরণকমলের
অপূর্ব মাহাত্ম্য কখন শ্রবণ করে নাই এবং কমলীয়
কাস্ত বিবেচনায় সামান্য মানবকেই পতিজ্ঞানে
আসক্ত হয়, সেই কামিনীই প্রকৃত ভ্রান্ত ও বিমুগ্ধ-

অম্বুজাক্ষমম তে চরণানুগাগ

আত্মনু বতন্ত ময়ি চানতিরিক্তদৃষ্টেঃ ।

যহ'ন্ত বুদ্ধয় উপাত্তরজোহতিমাত্রো

মামীক্ষসে তচ্ছ হ নঃ পরমানুকম্পা ॥৪৬

যা জ্ঞী তে তব পদাঙ্গমকরকম্ অজিষ্ণুতী চরণ-মাহাশ্ম
ন ঞ্চতবতী, সা কাস্তঃ কমনীয়ঃ অয়ম্ ইতি যতিঃ যন্তাঃ
তথাভূতা অতঃ বিমূঢ়া বিশেষণে মোহিতচিত্তা, বহিঃ স্বক্ শ্মশ্রু-
রোম-নখ-কেশ-পিন্ধঃ তৈঃ ছন্নঃ (অস্তঃ) চ মাংসাস্তি-রক্ত-
কৃমি-বিট্-কফ-পিত্ত-বাতম্ এতে যস্মিন্ তম্ অতঃ জীবৎ অপি
শবতুল্যং পুরুষং ভজতি ॥৫

হে অম্বুজাক্ষ কমললোচন! ময়ি অনতিরিক্ত-দৃষ্টেঃ
(অনতিরিক্তা অনতিশয়বতী অনাসক্তা দৃষ্টিঃ যন্ত ভন্ত) যতঃ
আত্মনিরন্তর (আত্মনি নিজস্বরূপানন্দে রতন্ত) তে তব চরণানু-
গাগঃ মম অস্ত, এবং যহি' অস্ত বিবন্ত বুদ্ধয়ে উপাত্তরজোহতি-
মাত্রঃ (উপাত্তা অলীকতা রজোগুণত্ব অতিমাত্রা ঐংকট্যং যেন
তথাভূতঃ সন্) স্বং মাম্ জীক্ষসে, তৎ জীক্ষণম্ এব নঃ অস্বাকং
সর্কাসাং শক্তীনাং পরমা নিরতিশয়া তব অমুকম্পা রূপা। হ

চিত্তা, সন্দেহ নাই। কারণ সেই নারী বহির্দৃষ্টিতে
স্বক্, শ্মশ্রু, রোম, নখ ও কেশাদিতে ব্যাপ্ত এবং
অভ্যন্তরে মাংস, অস্থি, রক্ত, কৃমি, বিট্, কফ,
পিত্ত ও বাতাদিতে পরিপূর্ণ জীবদ্ধশাতেও শবতুল্য
পুরুষদেহকে ভজনা করিয়া থাকে৷৫

হে অরবিন্দলোচন! আপনি যখন পরমানন্দস্বরূপ
স্বীয় পরম রসে নিরন্তর বিরাজ করেন, তখন আমাতে
আপনার চিত্ত আসক্ত হইবার কোন কারণ নাই।
কিন্তু আমার চিত্ত ভবদীয় চরণকমলে নিত্য অমুরক্ত
থাকে। এই অনন্ত বিশ্ব সংসারের ত্রীর্বন্ধির কামনায়
আপনি রজোগুণের আভিশ্যাকে স্বয়ং স্বীকার করত
যখন আমার প্রতি দৃষ্টিনিক্ষেপ করিয়া থাকেন,
তখনই আমার প্রতি ও অগ্ৰাণ্য সকল শক্তির প্রতিই
আপনার নিরতিশয় অমুগ্রহের পরিচয় দেওয়া
হয় ॥৪৬

হে মধুসূদন! “নিজের অমুরূপ অস্ত কোন

নৈবালীকমহং মন্তো বচস্তে মধুসূদন।

অস্মায়া এব হি প্রায়ঃ কন্যায়াঃ স্মাদ্ রতিঃ কচিৎ ॥৪৭

ব্যাঢ়ায়াশ্চাপি পুংশ্চল্যা মনোহভ্যেতি নবং নবম্।

বুধোহসতীং ন বিভ্র্যাৎ তাং বিভ্রুভয়চ্যুতঃ ॥৪৮

ইতি হর্ষং সূচয়তি ॥৪৬

হে মধুসূদন! (অধাশ্মনোহনুরূপং বৈ ভজন্ত কত্রিযর্ষভমিতি)
যৎ তে তব বচঃ তৎ অহম্ অলীকম্ অনৃতং ন মন্তো। যতঃ
লোকে অস্মায়াঃ কানীরাজন্ত কন্যায়াঃ ইব কচিৎ পুরুষবিশেষে
রতিঃ ভবতি। যতঃ লোকে (অস্বাধিকাধলিকানাং তিস্র্যাং
মবে্য অস্মায়াঃ এব শাষে রতিঃ জাতা তথা) কন্যায়াঃ এব কচিৎ
পুরুষবিশেষে রতিঃ জ্ঞাৎ ॥৪৭

তথা ব্যাঢ়ায়াঃ পরিণীতায়াঃ অপি পুংশ্চল্যাঃ মনঃ নবং নবং
পুরুষম্ অভ্যেতি (এবং ব্যবহারে সত্যাপি) বুধঃ বিবেকী পুরুষঃ
অসতীং পুংশ্চলীং ত্রিযং ন বিভ্র্যাৎ ন প্রতিগৃহীয়াৎ; তাম্
অসতীং বিভ্রং পুংশ্চ পুরুষঃ উভয়চ্যুতঃ ভবতি (অস্মিন্ লোকে
পরলোকে চ দুঃখবোধামুভবতি) ॥৪৮

শ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়কে পতিরূপে বরণ কর” বলিয়া আমার
প্রতি যে উপদেশ-বাক্যের প্রয়োগ করিয়াছিলেন,
তাহাকে আমি মিথ্যা বা অনাবশ্যক বলিয়া মনে
করি না। কারণ কাশীরাজ নন্দিনী অস্মা, অম্বিকা ও
অম্বালিকা নাম্নী কন্যা৩য়ের মধ্যে অম্বানাম্নী কন্যার
রতি যখন শাষে জন্মিয়াছিল এই প্রবাদ আছে,
তখন পতি-প্রার্থিনী কন্যার প্রেম কোন পুরুষবিশেষে
উৎপন্ন হইবার বিশেষ সম্ভাবনা। অতএব আপনার
উক্তি আমার প্রতি কখন অসঙ্গত নহে ॥৪৭

বিশেষত পরিণীতা পত্নী যদি পরপুরুষে আসক্ত
হয়, তবে তাহার চিত্ত নূতন পুরুষের প্রতিই ধাবিত
হইয়া থাকে। তাদৃশ পুংশ্চলী কামিনীকে কোন
বুদ্ধিমান ব্যক্তি পত্নীরূপে গ্রহণ করেন না; পুংশ্চলী
পত্নীর সহবাসে ভর্তার উভয় লোক বিনষ্ট হইয়া
থাকে, তিনি ইহ জগতে এবং পরলোকেও একান্ত
দুঃখই অনুভব করিয়া থাকেন ॥৪৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

সাধ্যৈতচ্ছ্রোতুকাইন্তং রাজপুত্রি প্রলভিতা ।
ময়োদিতং যদগ্ৰাথং সর্বং তৎ সত্যমেব হি ॥৪৯
যান্ যান্ কাময়সে কামান্ ময্যাকামায় ভামিনি ।
সন্তি হ্যেকান্তভক্তায়ান্তব কল্যাণি নিত্যদা ॥৫০
উপলব্ধং পতিপ্রেম পাতিব্রত্যাং তেহনঘে ।
যদ্বাক্যেচ্চাল্যমানায়া ধীর্মব্যপকষিতা ॥৫১

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে সাধ্বি হে রাজপুত্রি । এতৎ
স্বল্পক্লং বচনং শ্রোতুকামৈঃ অস্মাভিঃ যং প্রলভিতা উপহসিতা ।
ময়া মম উদিতং যৎ ক্ৰম্ অগ্ৰাথং ব্যাখ্যাতবতী, তৎ সর্বং হি সত্যং
বথার্থম্ এব ॥৪৯

হে ভামিনি । হে কল্যাণি । অকামায় সংসারমুখহেতু-
কামনা-নিরাসায় বান্ বান্ কামান্ কাময়সে প্রার্থয়সে, তে
কামাঃ ময়ি একান্তভক্তয়াঃ ভব নিত্যদা সন্তি হি এব ॥৫০

হে অনঘে সর্কদোষরহিতে । পতিপ্রেম (পতৌ ময়ি
নিরতিশয়ং প্রেম ব্বেহঃ) তথা পাতিব্রত্যাং (সর্কোৎকৃষ্টবৃত্ত্য
পত্যেকনিষ্ঠাং চ) তে ভব উপলব্ধং (ময়া) উপলব্ধম্ অমুভূতম্
এব । যং বদ্যাম্ মম বাট্যঃ চাল্যমানায়াঃ অপি ভব ধীঃ

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে রাজনন্দিনী । তুমি
প্রকৃতই সাধ্বী বটে ; তোমার এই সমস্ত উক্তি শ্রবণ
করিবার অভিলাষই তোমার সহিত আমি উপহাস
করিয়াছি । আমার সকল কথারই ভাবের ব্যাখ্যা
তুমি যেরূপ করিয়াছ, তাহার তাৎপর্য্য সেইরূপই
বটে ॥৪৯

হে ভামিনি । তুমি সকল মঙ্গলেরই আশ্পদ ।
সাংসারিক মুখের হেতুভূত যাবতীয় কামনার
নিরাসার্থ যে যে কামনা আমার নিকট প্রার্থনা
করিয়াছ, আমার প্রতি তোমার একান্ত ভক্তিবলে
সেই সকল প্রার্থনা নিত্য পূরণ হইবে সন্দেহ নাই ॥৫০

হে নিষ্পাপে । পতিবোধে আমার প্রতি তোমার
নিরতিশয় প্রেম লক্ষিত হইতেছে । তুমি যে প্রকৃত
পতিব্রতা, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ।

যে মাং ভজন্তি দাম্পত্যে তপসা ব্রতচর্যায়া ।
কামাত্মানোহপবর্গেশং মোহিতা মম মায়য়া ॥৫২
মাং প্রাপ্য মানিত্যপবর্গসম্পদং
বাঞ্ছন্তি যে সম্পদ এব তৎপতিম্ ।
তে মন্দভাগ্যা নিরয়েহপি যে নৃণাং
মাত্রোজ্জ্বলকান্ননিরয়ঃ স্তসঙ্গমঃ ॥৫৩

ময়ি ন অপকষিতা অত্রবিষয়া ন জাতা ॥৫১

অপবর্গেশং বোদ্ধদাতারম্ অপি মাং দাম্পত্যে
দম্পত্যপভোগমুখার্থং বে জনাঃ তপসা ব্রতচর্যায়া চ ভজন্তি,
কামাত্মনঃ তে মম মায়য়া মোহিতাঃ এব ॥৫২

হে মানিনি । অপবর্গসম্পদং (অপবর্গেশং সহ সম্পদঃ বস্তু
ভং) মাং প্রাপ্য প্রসাদ্য বে কেবলং সম্পদঃ বিষয়ান্ এব
বাঞ্ছন্তি, ন তু তৎপতিং (তাসাং সম্পদাং যঃ অহং পতিঃ ভং)
বে বিষয়াঃ নিরয়ে অতি নিকৃষ্টবোনৌ অপি স্ত্যঃ, তেবাং
মাত্রোজ্জ্বলকান্নং বিষয়াজ্জ্বলকান্নং নিরয়ঃ স্তসঙ্গমঃ শোভনভয়া
অভিমতঃ এব, অতঃ তে মন্দভাগ্যাঃ (যেনৈব স্বানর্থং
সম্পাদয়ন্তি ইত্যর্থঃ) ॥৫৩

আমার তাদৃশ বিপরীত বচনেও যখন আমার প্রতি
তোমার ভক্তির অন্যথা হয় নাই, তাহাতেই তোমার
পাতিব্রতের যথেষ্ট পরিচয় হইয়াছে ॥৫১

আমি জীবকে সংসারক্ষেত্র হইতে মুক্তি দিয়া
থাকি ; অতএব গুরুতর তপস্যা এবং ব্রতাদির অমু-
ষ্ঠানে আমার আরাধনা করিয়াও, যাহারা মৎসঙ্গিধানে
কেবল কামভোগের প্রার্থনা করে, প্রকৃত প্রস্তাবে
তাহারাই মদীয় মহামায়ায় মোহিত ॥৫২

হে মানিনি ! ভোগ এবং অপবর্গের পূর্ণমুক্তি
আমাকে প্রাপ্ত হইয়া যাহারা কেবল বিষয়-সম্প-
দেরই বাসনা করে, সেই সম্পদের পতি যে আমি,
আমার সাংসারিকের জগৎ যাহাদের কোন আকাঙ্ক্ষা
থাকে না, তাহারাই প্রকৃত মন্দভাগ্য সন্দেহ নাই ।
কারণ ভোগ্য বিষয় অতি নিকৃষ্ট শূকরাদি বোনিতেও

দক্ষ্য গৃহেখর্যাসকৃন্ময়ি ত্বয়া

কৃতানুস্মৃতিভবমোচনী খলৈঃ ।

সুহৃৎকরাসৌ স্ততরাং দুরাশিমো

অসুস্তরায়া নিকৃতিং জুষঃ ত্রিযাঃ ॥৫৪

ন ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং গৃহিণীং গৃহেষু

পশ্যামি মানিনি যয়া স্ববিবাহকালে ।

হে গৃহেখরি ! অসকৃৎ নিরন্তরং ত্বয়া বা ভবমোচনী
অনুস্মৃতিঃ সেবা ময়ি কৃত্য, সা দিষ্ট্যা (ত্বয়া তব ভক্তং মম চ মহান
সন্তোষঃ জাতঃ), বতঃ সা অনুস্মৃতিঃ খলৈঃ দুর্জ্ঞানৈঃ সুহৃৎকরা
দুঃখেনাপি কর্তৃমশক্যা, দুরাশিবঃ দুরাভিপ্রায়ীয়াঃ নিকৃতিং
জুষঃ পরোপকারঃ পরপ্রয়োজনং চ অপশ্যন্ত্যাঃ অসুস্তরায়াঃ
কেবলং শ্রেয়ঃপূর্ণপরায়াঃ ত্রিযাঃ তু স্ততরাং সুহৃৎকরা এব ॥৫৪

হে মানিনি ! যয়া ত্বয়া স্ববিবাহকালে (ত্বাং পরিণেতুং)
প্রাপ্তান্ নৃপান্ অবিগণ্য অনাদৃত্য, উপশ্রুতসংকথন্ত (উপশ্রুত্যাঃ
সত্যঃ কথাঃ বস্ত তন্ত) মে তং মাং প্রতি রহোহরো গুহ-
সন্দেশ-প্রাপকঃ দ্বিজঃ প্রস্থাপিতঃ । অতঃ ত্বাদৃশীং প্রণয়িনীং

জীব ভোগ করিয়া থাকে ; বিষয়সমূহ নরকেরই
অনুরূপ ; কারণ উভয় বিষয় এবং নরক
এক উপাদানে নির্মিত ও ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা
একরূপেই গ্রাহ্য হয় ; স্ততরাং সম্পদাভিলাষী ভোগীর
সমীপে নরকও শোভন এবং অভিমত বলিয়া
অনুভূত হয়। অতএব তাদৃশ দুর্ভাগ্য ব্যক্তিগণ
ইচ্ছাপূর্বকই নিজেদের অনিষ্ট নিজেরাই আনয়ন
করিয়া থাকে । ৫৩

হে গৃহেখরি ! তুমি নিকামভাবে যেরূপ নিরন্তর
আমার সেবা করিতেছ, তাহাতে আমি বিশেষ
সন্তোষলাভই করিয়াছি ; এবং তুমিও সংসার অতি-
ক্রমে বিশেষ মঙ্গললাভ করিবে—সন্দেহ নাই।
যাহাদের হৃদয়ে অসদভিপ্রায় থাকে, পরের উপকার
বা প্রয়োজনের প্রতি দৃষ্টি না করিয়া কেবল নিজের
ইন্দ্রিয়-চরিতার্থের জগুই নিরন্তর উৎকণ্ঠিত থাকে,
তাদৃশ খল-প্রকৃতি ব্যক্তিগণের পক্ষে পূর্বোক্ত সেবা

প্রাপ্তান্ নৃপান্ ন বিগণ্য রহোহরো মে

প্রস্থাপিতো দ্বিজ উপশ্রুতসংকথন্ত ॥৫৫

ভ্রাতুर्वিরূপকরণং যুধি নিজ্জিতন্ত

প্রোদ্বাহপর্কণি চ তদ্বধমক্ষগোষ্ঠ্যাম্ ।

দুঃখং সমুত্থমসহোহস্মদযোগভীত্যা

নৈবাত্রবীঃ কিমপি তেন বয়ং জিতান্তে ॥৫৬

প্রেরবতীং গৃহিণীং ভাৰ্য্যাং গৃহেষু বহীষু ভাৰ্য্যাহ মধো
অহং ন পশ্যামি ॥৫৫

যুধি যুদ্ধে নিজ্জিতন্ত তব ভ্রাতুঃ রুদ্রিণঃ ময়া বিরূপকরণং
তথা প্রোদ্বাহ-পর্কণি অনিরুদ্ধবিবাহোৎসবে অক্ষগোষ্ঠ্যাং
দূতসভায়াং তদ্বধং (তন্ত রুদ্রিণঃ বধং) চ ততঃ কালান্তরেইপি
সমুখং তং স্বরণজং দুঃখং চ অস্মদযোগভীত্যা অস্মাভিঃ সহ
বিয়োগভয়েন অসহঃ সোঢ়বতী অসি কিম্ অপি :কটুবচনং
নৈব অত্রবীঃ উক্তবতী । তেন এব অস্মাহ স্নেহাধিক্যেন
তে ত্বয়া বয়ং জিতাঃ বশীকৃত্যঃ ॥৫৬

কখনই সম্ভবপর হয় না ; অতএব তাদৃশী নারীগণের
পক্ষে যে তাহা অসম্ভব হইবে- তাহাতে আর বক্তব্য
কি ৫৪

হে মানিনি ! আমার অগ্ন্যস্ত্র সকল বনিতার
মধ্যে তোমার মত প্রণয়িনী ভাৰ্য্যা আমি আর
দ্বিতীয় দেখিতে পাই না। তোমার বিবাহকালে
তোমার পাণিগ্রহণ প্রত্যাশায় শৌৰ্য্য, বীৰ্য্য ও
গাম্ভীৰ্য্য-সম্পন্ন অনেক নৃপতি তথায় উপস্থিত ছিলেন;
কিন্তু তুমি লোকমুখে আমার সদগুণের কথা শ্রবণ
করিয়াই আমাকে আত্মসমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে
সেই সকল নৃপতিকে উপেক্ষা করিয়া, অতি গোপন-
ভাবে একজন ব্রাহ্মণের দ্বারা আমাকে সংবাদ
প্রেরণ করিয়াছিলে । ৫৫

তোমার অগ্রজ ভ্রাতাকে যুদ্ধে পরাজয় করিয়া
তোমার সমক্ষেই তাহাকে বিরূপ করিয়াছিলাম ;
পরে অনিরুদ্ধের বিবাহোৎসবকালে দ্যুতসভায় তাহার

দূতস্ত্রয়াঙ্গুলভনে সুবিবিক্তমস্ত্রঃ

প্রস্থাপিতো ময়ি চিরাযতি শূন্যমেতৎ ।

মহা জিহাস ইদমঙ্গমন্যযোগ্যং

তিষ্ঠেত তৎ হয়ি বয়ং প্রতিনন্দয়ামঃ ॥৫৭

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং সৌরতসংলাপৈর্ভগবান্ জগদীশ্বরঃ ।

স্বরতো রময়া রেমে নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ ॥৫৮

কিঞ্চ আঙ্গুলভনে যৎপ্রাপ্তার্থং সুবিবিক্তমস্ত্রঃ (সু স্ত্রঃ বিবিচ্য জাপিতঃ স্ত্রঃ বস্ত্র সঃ) দূতঃ ত্রয়া প্রস্থাপিতঃ প্রেষিতঃ, তদা ময়ি চিরাযতি ঈষৎ বিলম্বং কুরুতি সতি এতৎ বিখং শূন্যং মহা ইদং মঙ্গলম্ অনন্যযোগ্যং অত্রযোগ্যং ন ভবতি ইতি জিহাসে ত্যক্তুম্ ইচ্ছামি ইত্যেবং তৎ নিশ্চিতবতী । তৎ তৎকর্ণং হয়ি তিষ্ঠেৎ, বয়ং তু কেবলং প্রতিনন্দয়ামঃ প্রতিকর্তৃত্বম্ অশক্যবস্তুঃ এব কেবলং স্ত্রত্যা ত্বাং হর্ষয়ামঃ ॥৫৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । সৌরত-সংলাপৈঃ সুরতসংলাপৈঃ

জীবন পর্য্যন্তও আমরা নষ্ট করিয়াছি। অবশ্য তৎ তৎকালে তোমার বিশেষ মর্ম্মবেদনা যে তাহাতে জন্মিয়াছিল, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই; কিন্তু কি আশ্চর্য্য! পাছে আমার সহিত তোমার কোনরূপ মনোমালিঙ্গ জন্মায়, এই ভয়ে তুমি ভ্রাতৃশোকও অবলীলাক্রমে সহ্য করিয়াছ। একবারের জন্তও কি কার্য্যকালে, কি অল্প সময়ে ভ্রাতৃশোকের উত্থাপনে তুমি কখনকোন কটুক্তি আমার প্রতি প্রয়োগ কর নাই। আমার প্রতি তোমার তাদৃশ প্রেমাধিকার পরিচয়ে আমি তোমার নিকট পরাজয় স্বীকার করিলাম ॥৫৬

পরে আমাকে পাইবার প্রত্যাশায় একজন অতি বিচক্ষণ দূতের দ্বারা “কল্য বিবাহ হইবে” বলিয়া আমার নিকট সংবাদ প্রেরণ করিয়াছিল। কিন্তু তোমার ইঙ্গিত মত আমি উপস্থিত হইতে ঈষৎ বিলম্ব করায়, তুমি সংসারকে শূন্যময় অবলোকন করিয়া

তথাত্মাসামপি বিভূর্গৃহেষু গৃহবানিব ।

আস্থিতো গৃহমেধীয়ান্ ধর্ম্মান্ লোকগুরুহরিঃ ॥৫৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০

পরিহাসৈঃ স্বরতঃ (স্বস্মিন্ স্বতঃ) আত্মারামঃ ভগবান্ দেবকৌস্থতঃ কৃষ্ণঃ নরলোকং বিড়ম্বয়ন্ অহুকর্ষন্ রময়া লক্ষ্যাবতারভূতয়া কল্পিণ্য সহ রেমে ॥৫৮

যথা কল্পিণীগৃহে তথা আত্মারাম্ অপি স্বভার্যাণাং গৃহেষু আস্থিতঃ লোকগুরুঃ বিভূঃ হরিঃ গৃহমেধীয়ান্ গৃহেষু অহুর্ঠেয়ান্ ধর্ম্মান্ অহুর্ভিষ্ঠন্ ভাতিঃ সহ রেমে ॥৫৯

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যবধে

ষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০

পাছে অন্য শিশুপালাদি কেহ উপস্থিত থাকিয়া তোমার অঙ্গ স্পর্শ করে, এই ভয়ে তুমি জীবন পর্য্যন্ত পরিত্যাগে কৃতসংকল্প হইয়াছিলে। অহো! তোমার কর্ম্ম তোমাতেই থাকুক! আমরা তাহার প্রশংসা করা ব্যতীত, প্রতিশোধ করিতে সম্পূর্ণ অক্ষম ॥৫৭

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ! ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণস্বয়ং আত্মারামও পূর্ণকাম হইলেও মনুষ্যলীলার অমুকরণে লক্ষ্মীর অবতারভূতা কল্পিণীর সহিত সুরতালাপের দ্বারা বিশেষ আনন্দানুভব করিতে লাগিলেন ॥৫৮

সেই জগদগুরু লোকনাথ বিভূ শ্রীকৃষ্ণ এইপ্রকারে যেমন কল্পিণীর গৃহে, তেমনই অন্যান্য সকল বনিতার গৃহেও গৃহস্থের অহুর্ঠেয় ধর্ম্মসমূহের প্রতিপালনে তাঁহাদের সহিত প্রেমানন্দ ভোগ করিতে লাগিলেন ॥৫৯

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশম-স্কন্ধে

পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত ষষ্ঠিতম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

একষষ্ঠিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত পুত্রাণাং বর্ণনম্, অনিরুদ্ধবিবাহে রুহ্মিণো বধশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ

একৈকশস্তাঃ কৃষ্ণস্ত পুত্রান্ দশ দশাবলাঃ ।
অজীজনম্ননবমান্ পিতুঃ সৰ্ব্বাত্মসম্পদা ॥১
গৃহাদনপগং বীক্ষ্য রাজপুত্রোহচ্যুতং স্থিতম্ ।
প্রেষ্টং গৃহংসত স্বং স্বং ন তত্তত্ত্ববিদঃ স্ত্রিয়ঃ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । তাঃ পূৰ্ব্বোক্তাঃ কৃষ্ণস্ত অবলাঃ ভাৰ্য্যাঃ
একৈকশঃ দশ দশ সৰ্ব্বাত্মসম্পদা (সৰ্ব্বা বা আত্মনি শ্রীকৃষ্ণে
সৌন্দৰ্য্যাদি সম্পৎ ভগ্না) পিতুঃ সকাশাৎ অনবমান্ অন্যান্
পুত্রান্ অজীজনং ॥১

গৃহাৎ অনপগং নাপগচ্ছতি ন নিজ্জামতি ইতি তথা ভং সদা
স্ব-স্ব-গৃহে অবস্থিতম্ অচ্যুতং সম্ভোগাদৌ চ বৈবৰ্ত্তরহিতং
শ্রীকৃষ্ণং বীক্ষ্য তাঃ অতত্ত্ববিদঃ (তস্ত কৃষ্ণস্ত তত্ত্বম্ আত্মারামত্বম্

একষষ্ঠিতম অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পুত্রগণের নাম বর্ণন এবং
অনিরুদ্ধের বিবাহে রুহ্মীর বধ ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের পূৰ্ব্বোক্ত
বনিতাগণ প্রত্যেকে দশটী করিয়া পুত্র প্রসব করিয়া-
ছিলেন এবং সেই সকল পুত্রেরা পিতার সৌসাদৃশ্যে
ও গুণে কোন অংশে তদপেক্ষা ন্যূন ছিলেন না ।১

কৃষ্ণকান্তা রাজনন্দিনীগণ প্রত্যেকে প্রাণকান্ত
শ্রীকৃষ্ণকে নিরন্তর আপনাদের গৃহেই অবস্থিত
অবলোকন করিতেন; তাঁহাদের প্রত্যেকেই
বুঝিতেন যে, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার গৃহেই নিরন্তর অবস্থান
করিতেছেন; তাঁহাকে পরিত্যাগ করিয়া অন্য কোন

চার্ব্বজকোষবদনায়তবাহুনেত্র-

সপ্রেমমহাসরসবীক্ষিতবজ্রজলৈঃ ।

সম্মোহিতা ভগবতো ন মনো বিজেতুঃ

শৈবিল্লমৈঃ সমশকন্ বনিতা বিভূষ্মঃ ॥৩

অনুব্রতঃ

ন বিলতি ইতি তথাভূতাঃ) রাজপুত্রঃ স্ত্রিয়ঃ প্রত্যেকং স্ব
স্ব আত্মানং তস্ত প্রেষ্টং প্রিয়তমম্ ইতি গৃহংসত ॥২

ভগবতঃ চারু অজকোষবদনং চ আরতানি দীর্ঘাণি বাহু-
নেত্রাণি চ সপ্রেম্য হাসরসেন বীক্ষিতানি চ বজ্রজলাঃ
মনোহরবাক্যানি চ ভৈঃ সম্মোহিতাঃ তত্র আসক্তাঃ তাঃ বনিতাঃ
শৈবঃ অনেকৈঃ বিল্লমৈঃ তস্ত বিভূষ্মঃ নিজানন্দ-পরিপূর্ণস্ত মনঃ
বিজেতুং বশীকৰ্ত্তুং ন সমশকন্ শক্তাঃ ন বভূবুঃ ॥৩

বনিতার গৃহে কখন গমন করেন না এবং তাঁহার
সহিত প্রেম সম্ভোগেও কৃষ্ণের কখন বীতরাগ জন্মে
নাই । কামিনীগণ অচ্যুতের পরমানন্দ-স্বরূপ পরম-
ভাবে সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞাত থাকায়, প্রত্যেকেই কৃষ্ণের
একান্ত প্রিয়পাত্রী বলিয়া আপনাকে মনে করিতে
লাগিলেন ।২

ভগবানের পদ্মকোষ-সদৃশ চারু বদনমণ্ডল,
আকর্ষণীয় লোচনদ্বয়, আজামূলস্থিত বাহুযুগল, মধুর
হাস্যসহকারে সরস অবলোকন এবং মনোহর
জল্পনাবাক্যে সম্পূর্ণ আকৃষ্টহৃদয়া রমণীগণ স্ব স্ব
বিল্লমের পরিচয়ে আত্মানন্দে পরিপূর্ণ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ বিভূ
শ্রীকৃষ্ণের চিত্তকে আকর্ষণ করিতে বিলক্ষণ চেষ্টা
করিয়াও কোনমতে কৃতকার্য হইতে পারেন
নাই ।৩

স্মারাবলোকনবদর্শিতভাবহারি-

ক্রমগুলপ্রহিতসৌরতমস্ত্রশৌণ্ডে ।

পদ্মাস্ত্র বোড়শসহস্রমনঙ্গবাণৈ-

র্যস্ত্রেস্ত্রিয়ং বিমধিতুং করণৈর্ন শেকুঃ ॥৪

ইখং রমাপতিমবাপ্য পতিং স্ত্রিয়স্তা

ব্রহ্মাদয়োহপি ন বিদুঃ পদবীং যদৌয়াম্ ।

ভেজুর্মদাবিরতমেধিতয়ানুরাগ-

হাসাবলোকনবসঙ্গমলালসাদ্যম্ ॥৫

স্মারং গুত্বেহসিতং তদযুক্তঃ যঃ অবলোকনবঃ কটাক্ষঃ তেন দর্শিতঃ সূচিতঃ যঃ ভাবঃ অভিপ্রায়ঃ তেন হারি মনোহরপলীলং যৎ ক্রমগুলং তেন প্রহিতাঃ প্রস্থাপিতাঃ বে সৌরতমস্ত্রাঃ তেষু শৌণ্ডেঃ প্রগল্ভৈঃ অনন্ত কামদেবস্ত বাণৈঃ (তথা কামশাস্ত্রপ্রসিদ্ধৈঃ অস্ত্রৈশ্চ) করণৈঃ যস্ত ভগবন্তঃ ইস্ত্রিয়ং মনঃ বিমধিতুং কোভরিতুং বোড়শ-সহস্রম্ অপি পদ্মাস্ত্রাঃ ন শেকুঃ সমর্থাঃ ন জাতাঃ ॥৪

ব্রহ্মাদয়ঃ যদৌয়াম্ পদবীং যৎপ্রাপ্তিমার্গম্ অপি ন বিদুঃ, তন্ম ইখন্তুং রমাপতিং বিষ্ণুং পতিম্ অবাপ্য তাঃ স্ত্রিয়ঃ অবিরতং নিরন্তরম্ এধিতয়া বধিতয়া যুগ্মা হর্ষণে অমুরাগেণ হাসঃ অবলোকনঃ চ নবসঙ্গমে নিত্যং নবীনভয়া প্রতীয়মানে তৎসঙ্গমে লালসম্ ঔৎসুক্যং চ তে জাতাঃ যস্ত বিব্রমকদম্বস্ত তং ভেজুঃ ॥৫

গুত্বে হস্ত-বিশিষ্ট কটাক্ষের দ্বারা অভিব্যক্ত মনো-গত অভিপ্রায় সহ মনোহর ক্রয়গুলের সকালনে প্রকাশিত সুরত-মস্ত্রণার প্রাগল্ভ্য-রূপ মদন-শরাসনের প্রয়োগে এবং রতি-শাস্ত্রোক্ত অস্ত্রাশ্র বিবিধ উপকরণের অমুষ্ঠানে সেই বোড়শ সহস্র বনিভাগণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মনোমধ্যে কামভাবের উপাধন করিতে সমর্থ হন নাই ॥৪

ব্রহ্মাদি লোকপালগণ ষাঁহাকে অবধারণ করি-বার উপায় নির্ণয় করিতে সক্ষম হন নাই, কৃষ্ণকাস্তা কামিনীগণ উত্তরোত্তর পরিবর্দ্ধিত অমুরাগপূর্ণ হস্ত, অবলোকন এবং নবীন সঙ্গমে নিত্য নূতন ভাবের প্রতীয়মান এবং তদীয় সঙ্গলালসার উৎকট ইচ্ছায়

প্রত্যাগমনবরাহপাদশৌচ-

তাস্মূলবিভ্রমণবীজনগন্ধমাল্যৈঃ ।

কেশপ্রসারশয়নস্তপনোপহার্যৈ-

দাসীশতা অপি বিভোবিদধুঃ স্ম দাস্তম্ ॥৬

তাসাং যা দশপুত্রাণাং কৃষ্ণস্রীণাং পুরোদিতাঃ ।

অষ্টৌ মহিষ্যস্তংপুত্রান্ প্রত্যাগ্নাদীন গৃণামি তে ॥৭

দাসীশতাঃ (দাসীনাং শতানি বিভক্তে বাসাং ভবাত্তাঃ) তাঃ স্ত্রিয়ঃ বিভোঃ কৃষ্ণস্ত প্রত্যাগমনাদিভিঃ প্রত্যাগমনঃ আগচ্ছন্তং দৃষ্ট্বা তদব্রতো গমনম্, আসনম্ আসনদানং, বরাহপদম্ অর্ঘ্যাদানাদি সংকারঃ পাদয়োঃ শৌচং প্রক্ষালনং, তাস্মূল-সমর্পণং, বিভ্রমণং পাদসংবাহনাদিনা শ্রমাপহরণং, ব্যজনাদিভিঃ বীজনং, গন্ধস্ত চন্দনাদেঃ সমর্পণং, মাগ্যানাং পুষ্পাণাং সমর্পণং, কেশানাং প্রসাধনং, শয়নং শয্যায়াঃ আভরণং, স্তপনম্, উপহার্যাঃ (ভক্ষ্যভোজ্যাদয়ঃ তৈঃ) দাস্তং বিদধুঃ ॥৬

(দশ দশ পুত্রাঃ বাসাং তাসাং) দশপুত্রাণাং তাসাং কৃষ্ণস্রীণাং মধ্যে বাঃ অষ্টৌ কল্পিণ্যাদয়ঃ মহিষ্যঃ পুরোদিতাঃ পূর্ব্বং কথিতাঃ, তাসাং পুত্রান্ প্রত্যাগ্নাদীন তে ভূত্বা গৃণামি কথয়ামি ॥৭

মাত্র সেই রমাপতি বিষ্ণুকে অনায়াসে পতিরূপে প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৫

অহো! বনিভাগণ প্রত্যেকে শতশত দাসীতে পরিবৃত্তা থাকিলেও পতির শুভাকাঙ্ক্ষা কার্য্য সতত নিজেরাই সন্ধান করিতেন। কৃষ্ণকে আগমন করিতে দেখিলে তাঁহার প্রত্যাগমন, আসন প্রদান, অর্ঘ্যাদি প্রদানে সম্মান করা, পাদ-প্রক্ষালন করা, তাস্মূলদান, পাদসংবাহনাদির দ্বারা শ্রমাপনোদন, বীজন করা, চন্দনদান, মালা ও পুষ্পাদি প্রদান করা, কেশ-সংস্কার, শয্যা-সংস্কার, স্নান করান এবং ভক্ষ্য ভোজ্যাদি প্রদানে পতির সেবাকার্য্য তাঁহারা স্বয়ংই করিতেন; কেহ দাসীর উপর পতির সেবাকার্য্য

চাক্ৰদেফঃ সূদেফঃ চ চাক্ৰদেহঃ চ বীৰ্য্যবান্ ।
 সূচাক্ৰঃ চাক্ৰগুপ্তঃ চ ভদ্রচাক্ৰস্তথাপরঃ ॥৮
 চাক্ৰচক্ৰো বিচাক্ৰঃ চ চাক্ৰঃ চ দশমো হরেঃ ।
 প্রহ্মায়প্রমুখা জাতা রুক্ষিণ্যাং নাবমাঃ পিতুঃ ॥৯
 ভানুঃ সূভানুঃ স্বৰ্ভানুঃ প্রভানুর্ভানুমাংস্তথা ।
 চন্দ্রভানুর্বৃহদ্রভানুরতিভানুস্তথাক্ষমঃ ॥১০
 শ্রীভানুঃ প্রতিভানুঃ চ সত্যভামাশ্রজা দশ ।
 সাম্বঃ স্মিত্রঃ পুরুজিচ্ছতজিচ্ছ সহস্রাজিৎ ॥১১

প্রহ্মায়প্রমুখাঃ (প্রহ্মায়ঃ প্রমুখঃ আদিঃ যেবাং তে) বীৰ্য্যবান্
 চাক্ৰদেফঃ, সূদেফঃ, চাক্ৰদেহঃ, সূচাক্ৰঃ, চাক্ৰগুপ্তঃ, ভদ্রচাক্ৰঃ,
 চাক্ৰচক্ৰঃ, বিচাক্ৰঃ, চাক্ৰঃ ইত্যাদয়ঃ প্রহ্মায়ব্যতিরিক্তাঃ নব
 পিতুঃ ন অবমাঃ হরেঃ পুত্রাঃ রুক্ষিণ্যাং জাতাঃ ॥৮-৯

তথা ভানুঃ, সূভানুঃ, স্বৰ্ভানুঃ, প্রভানুঃ, ভানুমান্, চন্দ্রভানুঃ,
 বৃহদ্রভানুঃ, অতিভানুঃ, শ্রীভানুঃ, প্রতিভানুঃ সত্যভামাশ্রজাঃ
 দশ, তথা সাম্বঃ, স্মিত্রঃ, পুরুজিৎ, শতজিৎ, সহস্রজিৎ, বিজয়ঃ,
 চিত্রকেতুঃ, বসুমান্, দ্রবিড়ঃ, ক্রতুঃ চ হি সাধাদয়ঃ পিতৃসম্মতাঃ
 জাম্ববত্যাঃ সূতাঃ জাতাঃ । বীরঃ, চন্দ্রঃ, অশ্বসেনঃ,

ভার দিতেন না ॥৬

বীহাদিগের দশটি করিয়া পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছিল,
 কৃষ্ণকামিনীগণের মধ্যে সেই রুক্ষিণী প্রভৃতি পূর্বোক্ত
 আট জন বনিভাগণের প্রত্যেকের প্রহ্মায়াদি পুত্র-
 গণের নাম তোমার নিকট কীর্তন করিতেছি শ্রবণ
 কর ॥৭

রুক্ষিণীর গর্ভে ত্রীকৃষ্ণের প্রহ্মায়, চাক্ৰদেফ, সূদেফ,
 চাক্ৰদেহ, সূচাক্ৰ, চাক্ৰগুপ্ত, ভদ্রচাক্ৰ, চাক্ৰচক্ৰ, বিচাক্ৰ
 ও চাক্ৰ নামে পিতার অনুরূপ রূপ ও গুণবিশিষ্ট
 দশটি পুত্র উৎপন্ন হয় ॥৮-৯

সত্যভামার গর্ভে ভানু, সূভানু, স্বৰ্ভানু, প্রভানু,
 ভানুমান্, চন্দ্রভানু, বৃহদ্রভানু, অতিভানু, বিভানু ও
 প্রতিভানু এই দশটি পুত্র জন্মগ্রহণ করে ।

বিজয়শিত্রকেতুঃ চ বসুমান্ দ্রবিড়ঃ ক্রতুঃ ।
 জাম্ববত্যাঃ সূতা ছেতে সাম্বাঢ্যাঃ পিতৃসম্মতাঃ ॥১২
 বীরঃ চন্দ্রোহশ্বসেনঃ চ চিত্রগুর্বেগবান্ বৃষঃ ।
 আমঃ শঙ্কুবৃহঃ শ্রীমান্ কুন্তিনায়জিতেঃ সূতাঃ ॥১৩
 শ্রুতঃ কবিরূষো বীরঃ সূবাহুর্ভদ্র একলঃ ।
 শান্তির্দর্শঃ পূর্ণমাসঃ কালিন্দ্যাঃ সোমকোহবরঃ ॥১৪
 প্রঘোষো গাত্রবান্ সিংহো বলঃ প্রবল উর্জগঃ ।
 মাদ্র্যাঃ পুত্রো মহাশক্তিঃ সহ ওজোহপরাজিতঃ ॥১৫

চক্রগুঃ, বেগবান্, বৃষঃ, আমঃ, শঙ্কুঃ, বসুঃ, শ্রীমান্
 কুন্তি চ বীরাদয়ঃ দশ নায়জিতেঃ সূতাঃ ॥১০-১৩

শ্রুতঃ, কবিঃ, বৃষঃ, বীরঃ, সূবাহুঃ, একলঃ, ভদ্রঃ,
 শান্তিঃ, দর্শঃ, পূর্ণমাসঃ, অবরঃ সোমকঃ ইতি শ্রুতাদয়ঃ
 সোমকাতাঃ দশ কালিন্দ্যাঃ সূতাঃ । (একঃ এব শক্রন্
 লাভীতি একলঃ ভদ্রঃ) অবরঃ কনৌয়ান্ সোমকঃ ॥১৪

প্রঘোষঃ, গাত্রবান্, সিংহঃ, বলঃ, প্রবলঃ, উর্জগঃ,
 মহাশক্তিঃ, সহঃ, ওজঃ, অপরাজিতঃ ইতি প্রঘোবাদয়ঃ
 অপরাজিতাতাঃ দশ মাদ্র্যাঃ লক্ষণারাঃ সূতাঃ ॥১৫

জাম্ববতীর গর্ভে সাম্ব, স্মিত্র, পুরুজিৎ, শতজিৎ,
 সহস্রজিৎ, বিজয়, চিত্রকেতু, বসুমান্, দ্রবিণ ও ক্রতু
 এই দশটি পুত্র জন্মে; ইহারা সকলেই সর্ব্বাংশে
 পিতার অনুরূপই ছিলেন ॥১০-১২

নায়জিতী সত্যার গর্ভে বীর, চন্দ্র, অশ্বসেন,
 চিত্রগু, বেগবান্, বৃষ, আম, শঙ্কু, বসু ও কুন্তি নামে
 ত্রীসম্পন্ন দশটি পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১৩

কালিন্দীর গর্ভে শ্রুত, কবি, বৃষ, বীর, সূবাহু,
 ভদ্র, শান্তি, দর্শ, পূর্ণমাস ও সোমক নামে দশটি
 পুত্র জন্ম লাভ করে ॥১৪

মাদ্রী অর্থাৎ লক্ষণার গর্ভে প্রঘোষ, গাত্রবান্,
 সিংহ, বল, প্রবল, উর্জগ, মহাশক্তি, সহ, ওজ ও
 অপরাজিত এই দশজন পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥১৫

বৃকো হর্ষোহনিলো গৃধ্রো বর্ধনোহন্নাদ এব চ ।
মহাংশঃ পাবনো বহ্নিমিত্রবিন্দ্যাজ্জঃ ক্ষুধিঃ ॥১৬
সংগ্রামজিৎ বৃহৎসেনঃ শূরঃ প্রহরণোহরিজিৎ ।
জয়ঃ সুভদ্রো ভদ্রায়া বাম আয়ুশ্চ সত্যকঃ ॥১৭
দৌশ্টিমাংস্তাত্ততপ্তায়া রোহিণ্যাস্তনয়া হরেঃ ।
প্রহ্মান্নানিরুদ্ধোহুদ্ভূদ্ রুদ্রবত্যাং মহাবলঃ ॥১৮
পুত্র্যাস্ত রুদ্রিণো রাজন্ নাম্না ভোজকটে পুরে ।

বৃকঃ, হর্ষঃ, অনিলঃ, গৃধ্রঃ, বর্ধনঃ, অন্নাদঃ, মহাংশঃ, পাবনঃ, বহ্নিঃ, ক্ষুধিঃ ইতি বৃকাদয়ঃ ক্ষুধ্যাত্তাঃ দশ মিত্রবিন্দ্যায়াঃ আয়ুজাঃ ॥১৬

সংগ্রামজিৎ, বৃহৎসেনঃ, শূরঃ, প্রহরণঃ, অরিজিৎ, জয়ঃ, সুভদ্রঃ, বামঃ, আয়ুঃ, সত্যকঃ ইতি দশ ভদ্রায়াঃ পুত্রাঃ ॥১৭

এবমন্যাসামপি ষোড়শসহস্রপত্নীনাং প্রত্যেকং দশ দশ পুত্রাঃ জাতাঃ ইতি সূচয়ন্ তন্মধ্যপাতিত্যাঃ রোহিণ্যাঃ গর্ভে হরেঃ কৃষ্ণত দৌশ্টিমান্ তাত্ততপ্তায়াঃ তনয়াঃ জাতাঃ ।

নাম্না ভোজকটে পুরে নিবসন্তঃ রুদ্রিণঃ পুত্র্যাং রুদ্রবত্যাং ভাৰ্য্যায়াং (কৃষ্ণপুত্র্যাং) প্রহ্মান্নাং মহাবলঃ (কৃষ্ণপৌত্রঃ) অনিরুদ্ধঃ জাতঃ । এতেষাং (প্রহ্মান্নব্যতিরিক্তানাং কৃষ্ণপুত্রাণাং)

মিত্রবিন্দ্যার গর্ভে বৃক, হর্ষ, অনিল, গৃধ্র, বর্ধন, অন্নাদ, মহাংশ, পাবন, বহ্নি এবং ক্ষুধি এই দশজন জন্ম গ্রহণ করে ১৬

ভদ্রার গর্ভে সংগ্রামজিৎ, বৃহৎসেন, শূর, প্রহরণ, অরিজিৎ, জয়, সুভদ্র, বাম, আয়ু, সত্যক নামে দশজন পুত্র উৎপন্ন হয় ১৭

রোহিণীর গর্ভে দৌশ্টিমান্ ও তাত্ততপ্তাদি পুত্রগণের উৎপত্তি হইয়াছে । হে রাজন্ ! যিনি কৃষ্ণসহ যুদ্ধে পরাস্ত হইয়া ভোজকট নামক পুরীতে বাস করিয়া-ছিলেন, সেই রুম্মীর কন্যা রুদ্রবতীর গর্ভে কৃষ্ণপুত্র প্রহ্মান্নের ঔরসে প্রবল বল-বিক্রম-সম্পন্ন অনিরুদ্ধের জন্ম হয় ১৮

হে নরনাথ ! এই প্রকারে ভগবান্ বাসুদেবের অনন্ত পুত্র-পৌত্রসকল জন্ম গ্রহণ করেন । কারণ

এতেষাং পুত্রপৌত্রাশ্চ বভূবুঃ কোটিশো নৃপ ।

মাতরঃ কৃষ্ণজাতানাং সহস্রাণি চ ষোড়শ ॥১৯

রাজোবাচ ।

কথং কৃষ্ণ্যরিপুত্রায় প্রাদাদ্ দুহিতরং যুধি ।

কৃষ্ণেন পরিভূতস্তং হস্তং রুদ্রং প্রতীকতে ।

এতদাখ্যাহি মে বিদ্বন্ দ্বিবোবৈবাহিকং মিথঃ ॥২০

অনাগতমতীতঞ্চ বর্তমানমতীজ্জিয়ম্ ।

বিপ্রকৃষ্ণং ব্যবহিতং সম্যক্ পশুস্তি যোগিনঃ ॥২১

পুত্রাঃ পৌত্রাঃ চ কোটিশঃ বভূবুঃ । হে নৃপ ! কৃষ্ণাং জাতানাং পুত্রাণাং মাতরঃ ষোড়শ সহস্রাণি চকারাং অষ্টোত্তর-শতাধিক্যমিতি ॥১৮-১৯

রাজোবাচ । যুধি কৃষ্ণেন পরিভূতঃ অস্তঃ তং কৃষ্ণং হস্তং রুদ্রং হস্তং প্রতীকতে যঃ রুম্মী সঃ অরেঃ কৃষ্ণস্ত পুত্রায় প্রহ্মান্নায় দুহিতরং কথং প্রাদাৎ । হে বিদ্বন্ ! দ্বিবোঃ দ্বৈবযুক্তয়োঃ কৃষ্ণ-রুদ্রিণোঃ মিথঃ যং বৈবাহিকং বিবাহনিমিত্তং তৎ মে মহ্যম্ আখ্যাহি ॥২০

অনাগতং ভবিষ্যৎ, অতীতং ভূতং, বর্তমানম্ অতীজিয়ম্ অন্নদাদৌজ্জিমাগোচরং বিপ্রকৃষ্ণং দ্রব্ধং ব্যবহিতং কুড়াদ্যন্তরিতং সর্বং বস্ত যোগিনঃ সম্যক্ সাক্ষাৎ পশুস্তি ॥২১

শ্রীকৃষ্ণের ঔরসজাত পুত্রগণের জননো অসংখ্য ; গণনায় অনূন অষ্টোত্তর শতাধিক ষোড়শ সহস্র হইবেন ১৯

এতৎ শ্রবণে রাজা পরীক্ষিৎ শ্রীশুকদেবকে বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ ! রুম্মী শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক যুদ্ধে পরাজিত হইয়া অনবরত শ্রীকৃষ্ণের নিধনোপায়ই অন্বেষণ করিতেন ; অতএব পরম্পরের মধ্যে তাদৃশ শত্রুতা সত্ত্বেও রুম্মী কি অভিপ্রায়ে আবার পরম শত্রু শ্রীকৃষ্ণের পুত্রের সহিত স্বীয় দুহিতার পরিণয় কার্য্য সমাধা করিয়াছিলেন ?

হে সর্বভজ ! এই পরম্পর বিদ্বেষী দুই জনের মধ্যে বৈবাহিক সম্বন্ধ কি কারণে সংঘটিত হইল ? ২০

যোগিগণ ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান এবং ইন্দ্রিয়ের

শ্রীশুক উবাচ ।

বৃত্তঃ স্বয়ংবরে সাক্ষাদনঙ্গোহঙ্গযুতস্তয়া ।
 রাজ্ঞঃ সমেতান্ নির্জিত্য জহরৈকরথো যুধি ॥২২
 যত্ৰপ্যনুস্মরন্ বৈরং রুক্মী কৃষাবমানিতঃ ।
 ব্যতরন্তাগিনেয়ায় স্ততাং কুর্ষন্ স্বহঃ প্রিয়ম্ ॥২৩
 রুক্মিণ্যাস্তনয়াং রাজন্ কৃতবর্ষমুত্তো বলৌ ।
 উপযেমে বিশালাক্ষীং কত্যাং চারুমতীং কিল ॥২৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । বত্ৰপি কৃষ্ণেন অবমানিতঃ, তত্রাপি বৈরং
 স্বয়ন্ অপি রুক্মী স্বহঃ রুক্মিণ্যাঃ প্রিয়ং কুর্ষন্ ভাগিনেয়ায়
 প্রহ্মায় স্বস্ততাং ব্যতরং প্রদদৌ ॥২২

তয়া রুক্মবত্যা স্বয়ংবরে বৃত্তঃ অঙ্গযুতঃ মূর্ত্তিমান্ সাক্ষাৎ
 অনঙ্গঃ কাশদেবঃ ইব প্রহ্মায় একরথঃ একাকী এব তত্র
 সমেতান্ (কত্যাপ্রাপ্তিলোভেন আগতান্ তথা কত্যাগ্রহণায়)
 যুধি প্রবৃত্তান্ রাজ্ঞঃ নির্জিত্য কত্যাং জহার ॥২৩

হে রাজন্ । বিশালাক্ষীং চারুমতীং নাম রুক্মিণ্যাঃ তনয়াং
 কত্যাং কিল কৃতবর্ষমুত্তো বলৌ নাম উপযেমে ॥২৪

অগোচরীভূত দূরবর্তী বা অন্তরালবর্তী সমুদয়
 বিষয়ই প্রত্যক্ষের দ্বারা দর্শন করিয়া থাকেন ।২১

তদন্তরে শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! কৃষ্ণ
 কর্তৃক অবমানিত হইয়া রুক্মী যদিও তাঁহার সহিত
 বৈরভাব কখনই বিস্মৃত হন নাই বটে, তথাপি
 স্বীয় ভগ্নী রুক্মিণীর শ্রীতিবর্দ্ধনার্থ তিনি রুক্মিণীর
 গর্ভজাত প্রহ্মায়ের করে স্বীয় কন্যা সম্প্রদান করিয়া-
 ছিলেন ।

স্বয়ংবর সভায় রুক্মবতী প্রহ্মায়কে পতিষে বরণ
 করিলে, তথায় উপনীত কন্যাপ্রার্থী অগ্ৰ্য্যান্য
 নৃপতিবৃন্দ অতীব ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন ; কিন্তু মূর্ত্তিমান্
 একাকীই কন্দর্পতুল্য রূপযৌবনসম্পন্ন মহারথ প্রহ্মায়
 সেই রাজাগণকে যুদ্ধে পরাজিত করিয়া রুক্মবতীকে
 হরণ করেন ।২২-২৩

রুক্মিণীর একটি চারুমতী নামে আয়তলোচনা

দৌহিত্র্যানিরুদ্ধায় পৌত্রীং রুক্ম্যদদাক্ষরেঃ ।
 রোচনাং বদ্ধবৈরোহপি স্বহঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।
 জানম্বর্ষম্ তদ্ যৌনং স্নেহপাশানুবন্ধনঃ ॥২৫
 তস্মিন্মভ্যুদয়ে রাজন্ রুক্মিণী রাম-কেশবৌ ।
 পুরং ভোজকটং জগ্মুঃ সাস্ব-প্রহ্মায়কাদয়ঃ ॥২৬
 তস্মিন্নিবৃত্ত উদ্বাহে কালিজ্জপ্রমুখা নৃপাঃ ।
 দৃপ্তান্তে রুক্মিণং প্রোচুর্বলমকৈবিনির্জয় ॥২৭

তত যৌনং বিবাহসম্বন্ধম্ অর্থম্ জানন্ অপি তথা
 বদ্ধবৈরোহপি স্বহঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া স্নেহপাশনিবন্ধনঃ রুক্মী
 স্বদৌহিত্র্যায় হরেঃ পৌত্রায় অনিরুদ্ধায় রোচনাং তদাখ্যাং
 স্বপৌত্রীম্ অদদাৎ ॥২৫

তস্মিন্ অভ্যুদয়ে অনিরুদ্ধবিবাহোৎসবনির্মিত্তে রুক্মিণী
 রাম-কেশবৌ, সাস্বপ্রহ্মায়কাদয়ঃ চ ভোজকটং পুরং জগ্মুঃ ॥২৬

তস্মিন্ উদ্বাহে নিবৃত্তে সতি তে কালিজ্জপ্রমুখাঃ দৃপ্তাঃ
 গর্কিতাঃ নৃপাঃ অকৈঃ দেবনসাতনৈঃ বলং বলদেবং বিনির্জয়
 ইতি রুক্মিণং প্রোচুঃ ॥২৭

কন্যা জন্মে এবং কৃতবর্ষার পুত্র মহাবল বলী তাঁহার
 পাণিগ্রহণ করেন ।২৪

শ্রীকৃষ্ণের সহিত রুক্মীর পরম শত্রুতা ; তখন
 পরস্পরের মধ্যে বৈবাহিক সম্বন্ধের স্থাপন করা
 একান্ত অসঙ্গত ও ধর্ম্মবিরুদ্ধ হইলেও ভগিনী রুক্মিণীর
 মঙ্গল ও তুষ্টি-কামনায় মাত্র রুক্মী নিজের পৌত্রী
 রোচনা নামী কন্যা কৃষ্ণপৌত্র অনিরুদ্ধকে সম্প্রদান
 করিয়াছিলেন ।২৫

সেই বিবাহোৎসবের উপলক্ষে রুক্মিণী, বলরাম,
 কেশব, সাস্ব এবং প্রহ্মাদি যাদবগণ অনেকই
 ভোজকটপুরে গমন করিয়াছিলেন ।২৬

বিবাহের উৎসব সমাপ্ত হইলে, কালিজ্জাধিপতি
 প্রভৃতি রুক্মাপক্ষীয় কয়েকজন গর্ব্বিত রাজা রুক্মীকে
 ইজিত দ্বারা বলিয়াছিলেন যে, এই অবসরে তুমি
 দূতক্রীড়ার দ্বারা বলরামকে পরাজয় কর ।২৭

অনকজ্ঞো হুয়ং রাজমপি তদ্ব্যাসনং মহৎ ।
ইত্যাশ্তো বলমাহুয় তেনাকৈ রুক্ষাদীব্যত ॥২৮
শতং সহস্রমবুতং রামস্তদ্রাদদে পণম্ ।
তং তু রুক্ষাজয়ং তত্র কালিঙ্গঃ প্রাহসদ্ বলম্ ।
দস্তান্ সন্দর্শমু চৈর্নামুয্যতক্লামুধঃ ॥২৯
ততো লক্ষং রুক্ষাগৃহাদ্ গ্রহং তত্রাজয়দ্ বলঃ ।
জিতবানহমিত্যাহ রুক্ষী কৈতবমাপ্রিতঃ ॥৩০

হি বশ্যং অয়ং বলঃ অনকজ্ঞঃ দ্যুতানভিজ্ঞঃ, তথাপি হে রাজন্ । অস্ত তদব্যাসনং (তস্ত দ্যুতস্ত ব্যাসনং ক্রীড়োৎসাহঃ) মহৎ বর্ততে ইতি উক্তঃ সঃ রুক্ষী বলম্-আহুয়ঃ অদীব্যত ॥২৮

তত্র দ্যুতে প্রথমং সুবর্ণমুদ্রাণাং শতং ততঃ সহস্রং ততঃ অযুতং চ ক্রমেণ রামঃ পণম্ আদদে স্থাপিতবান্ ; তং তু পণং রুক্ষী ক্রমেণ অজয়ৎ ; তত্র চ দস্তান্ সন্দর্শনং কালিঙ্গঃ বলং বলরামম্ উচৈঃ প্রাহসৎ ; হলামুধঃ বলভদ্রঃ তু তং হসনং ন অমুয্যৎ ন সেহে ॥২৯

ততঃ চ রুক্ষী লক্ষং গ্রহং পণম্ অগৃহ্যৎ স্থাপিতবান্, তত্র চ তং বলঃ অজয়ৎ ; কৈতবং কপটম্ আপ্রিতঃ রুক্ষী তু

বলভদ্র দ্যুতক্রীড়ায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ হইলেনও তদ্বিষয়ে ইঁহার বিলক্ষণ উৎসাহ আছে । কালিঙ্গ প্রভৃতি রাজাগণ এই প্রকার বলিলে, রুক্ষী বলদেবকে আহ্বান করত তাঁহার সহিত অক্ষক্রীড়া আরম্ভ করিলেন ॥২৮

ক্রীড়া আরম্ভ করিলে, বলরাম প্রথমতঃ শত সুবর্ণ মুদ্রা, পরে সহস্র, পরে দশ সহস্র মুদ্রা পণরূপে ধরিয়া খেলিতে আরম্ভ করিলেন । কিন্তু প্রতিবারই রুক্ষী জয়ী হইতে লাগিল । এতদর্শনে কালিঙ্গপতি দস্ত প্রদর্শন পূর্বক বলরামকে উপহাস করিল ; কিন্তু বলদেব কালিঙ্গের তাদৃশ বিকৃত হাস্য সহ্য করিতে পারিলেন না ॥২৯

এবং তখন তিনি একত্র এক লক্ষ স্বর্ণমুদ্রা পণ রাখিয়া খেলিলেন এবং জয়লাভ করিলেন ; কিন্তু রুক্ষী শতটা পূর্বক বলিল যে, “এবার আমারই জয় হইয়াছে ; বলরাম হারিয়াছেন” ॥৩০

মন্যুনা কুভিতঃ শ্রীমান্ সমুদ্র ইব পর্বপি
জাত্যারুণাকোহতিরুশা শ্রুর্বুদং গ্রহমাদদে ॥৩১
তৎকাপি জিতবান্ রামো ধর্ম্মেণ চ্ছলমাপ্রিতঃ ।
রুক্ষী জিতং ময়্যাত্রেমে বদন্তু পার্ষিকা ইতি ॥৩২
তদাত্রবীরভোবাণী বলেনৈব জিতো গ্রহঃ ।
ধর্ম্মতো বচনেনৈব রুক্ষী বদতি বৈ মুখা ॥৩৩

অহং জিতবান্ ইতি আহ (তথা পণং চ গৃহীতবান্) ॥৩০

ততঃ পর্বপি পৌর্ণমাস্যং সমুদ্রঃ ইব চ্ছলং গ্রহীতুর্-উৎসাহজিহ্বিতদ্বয়ং মন্যুনা কুভিতঃ প্রেলিতচিত্তঃ জাত্যা অরুণাকঃ শ্রীমান্, বলভদ্রঃ অতিরুশা শ্রুর্বুদং দশকোটিসংখ্যকং গ্রহম্ আদদে ॥৩১

তং চাপি গ্রহং ধর্ম্মেণ অক্ষপতনানুসারেণ রামঃ জিতবান্, রুক্ষী তুচ্ছলম্ আপ্রিতঃ সন্, ময়া জিতঃ অত্র অগ্নিন্ বিঘ্নে ইমে পার্ষিকাঃ সতীপত্নাঃ বদন্তু ইতি আহ ॥৩২

তদা তগ্নিন্ কালে তুনভোবাক্ অত্রবীৎ ধর্ম্মতঃ অক্ষপতনানুসারেণ বলেনৈব গ্রহঃ জিতঃ ; রুক্ষী তু বচনেন এব মুখা বৈ বদতি ইতি ॥৩৩

রুক্ষীর প্রতারণাপূর্ণ তাদৃশ বাক্য শ্রবণে বলরাম সাতিশয় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং পৌর্ণমাসি পর্ব দিনে সমুদ্র যেমন চন্দ্রকে আক্রমণ করিতে অগ্রসর হয়, সেইরূপ ক্রোধে আরক্তলোচন শ্রীমান্ বলভদ্র অতীব ক্রোধের প্রকাশে একত্র দশ কোটি মুদ্রা পণ ধরিয়া ক্রীড়া আরম্ভ করিলেন ॥৩১

সে বার ন্যায়ানুসারে রামেরই জয় হইল ; কিন্তু ছলনা পূর্বক রুক্ষী নিজের জয় প্রকাশ করত বলিল যে, এই ক্ষেত্রে উপস্থিত সাক্ষিরূপে বিজ্ঞমান পার্ষিকগণই যথার্থতঃ বলুন যে, আমি বলরামকে জয় করিয়াছি কি না ॥৩২

রুক্ষীর কথা সমাপ্ত হইবা মাত্র নভোমণ্ডল হইতে একটা আকাশবাণী উথিত হইয়া প্রকাশ করিল যে, এবার বলরামই ধর্ম্মতঃ জয়লাভ করিয়াছেন ; এবারের পণ বলরামেরই প্রাপ্য ; রুক্ষীর কথা সম্পূর্ণ মিথ্যা ॥৩৩

ভাষনাদৃত্য বৈদর্ভো দুষ্টরাজ্যচোদিতঃ ।
 সঙ্কর্ষণং পরিহসন্ বভাষে কালচোদিতঃ ॥৩৪
 নৈবাক্কোবিদা যুয়ং গোপালা বনগোচরাঃ ।
 অক্কেদীব্যন্তি রাজানো বাণেশ্চ ন ভবাদৃশাঃ ॥৩৫
 রুস্সিগৈবমধিক্শিপ্তো রাজভিশ্চোপহাসিতঃ ।
 ক্রুদ্ধঃ পরিঘমুদ্যম্য জয়ে তং নৃপসংসদি ॥৩৬

দুষ্টরাজ্যে: চোদিত: প্রেরিত: বভ: কালচোদিত: বৈদর্ভ: কুম্বী তাং দৈববাণীম্ অনাদৃত্য সঙ্কর্ষণং পরিহসন্ বভাষে উক্তবান্ ॥৩৪

যুয়ম্ অক্কোবিদা: দ্যুতকুশলা: ন ভবথ: রাজান: এব অক্কে: দীব্যন্তি বাণৈ: চ ক্রৌড়ন্তি, ভবাদৃশা: বনগোচরা: গোপালা: পশুপালা: তু ন ॥৩৫

এবংবচনৈ: রুস্সিগা অধিক্শিপ্ত: ভিরস্কৃত:, রাজভি: চ উপহাসিত: বল: ক্রুদ্ধ: সন্ পরিঘং লৌহদণ্ডম্ উত্তম্য উত্তোল্য তং রুস্সিগং নৃপসংসদি মঙ্গলসভায়াং, নৃপসংসদি ইত্যপি পাঠ: রাজসভায়াং জয়ে ॥৩৬

কিন্তু রুম্বীর মৃত্যুকাল সন্নিকট; সুতরাং তিনি উপস্থিত দুষ্ট রাজ্যগণের কুপরামর্শে আকাশবাণীকে অগ্রাহ্য করিয়া দেব সঙ্কর্ষণকে পরিহাস করত বলিলেন ৷৩৪

তোমরা অক্ষক্রৌড়ায় সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ। ইহা রাজার কার্য্য। নৃপতিগণই অক্ষের দ্বারা ক্রৌড়া এবং বাণের দ্বারা বিক্রম প্রকাশ করিয়া থাকেন। তোমাদের শ্রায় অরণ্যবাসী পশুপালকের দ্বারা এ সকল কার্য্য কখন সম্পন্ন হওয়া সম্ভব নহে ৷৩৫

রুম্বীর এইরূপ মর্শ্ববিদারক বাক্যে ভিরস্কৃত এবং তৎপক্ষীয় রাজগণ কর্তৃক উপহাসিত হইয়া বলদেব নিতান্ত ক্রুদ্ধ হইলেন এবং লৌহদণ্ড-নির্ম্মিত পরিঘাস্ত্র উত্তোলন পূর্ব্বক সেই মঙ্গলপূর্ণ রাজসভা মধ্যেই রুম্বীকে নিহত করিলেন ৷৩৬

তাদৃশ ভীষণ ব্যাপার অবলোকনে কলিঙ্গাধিপতি

কলিঙ্গরাজং তরসা গৃহীত্বা দশমে পদে ।
 দস্তানপাতয়ৎ ক্রুদ্ধো যোহহসদ্ বিরূতৈর্ষিজৈঃ ॥৩৭
 অন্ত্রে নির্ভিন্নবাহুরুশিরসো রুধিরোক্ষিতাঃ ।
 রাজানো দুদ্ৰবুর্ভীতা বলেন পরিঘাদিতাঃ ॥৩৮
 নিহতে রুস্সিগি শ্মাশ্লে নাত্রবীং সাধবাসাধু বা ।
 রুস্সিগীবলয়ো রাজন্ স্নেহভঙ্গভয়াদ্ধরিঃ ॥৩৯

তরসা ঋটিতি (পলায়মানং) কলিঙ্গরাজং দশমে পদে পাদবিজ্ঞাসে এব গৃহীত্বা ক্রুদ্ধ: বলরাম: তন্ত দস্তান্ অপতয়ৎ ব: কলিঙ্গরাজ: বিরূতৈ: প্রকাশিতৈ: ষিজৈ: দন্তৈ: অহসৎ ॥৩৭

অন্ত্রে চ রুস্সিপক্ষীয়া: রাজান: বলেন বলদেবেন পরিঘাদিতা: (পরিঘেণ আদিতা: তাড়িতা:) অতএব নির্ভিন্ন-বাহুরুশিরস: (নির্ভিন্নানি বাহুরুশিরাংসি যেষাং তে) অতএব রুধিরোক্ষিতা: (রুধিরেণ উক্ষিতা: ব্যাধা:) ভীতা: চ সন্ত: দুদ্ৰবু: পলায়িতবন্ত: ॥৩৮

শ্মাশ্লে রুস্সিগি নিহতে সতি হরি: শ্রীকৃষ্ণ: রুস্সিগী-বলয়ো: স্নেহভঙ্গভয়াং সাধু অসাধু বা কিমপি ন অত্রবীৎ ॥৩৯

ভয়ে পলায়ন-পরায়ণ হইলেন এবং দশ পদ ভূমি বেগে যাইতে না যাইতে, বলরাম তাঁহাকে আক্রমণ করিলেন এবং পূর্ব্বক যেমন তিনি দস্ত প্রকাশে বলদেবকে উপহাস করিয়াছিলেন, সেই ক্রোধে বলরাম তাঁহার দস্তপঙ্ক্তি উপড়াইয়া ভূমিতে পাতিত করিলেন ৷৩৭

রুস্সিপক্ষীয় অন্যান্য রাজগণ বলদেবের পরিঘাঘাতে তাড়িত এবং মস্তক বাহু প্রভৃতি ভগ্ন ও রুধিরপ্লুত হইলে, প্রাণভয়ে ইতস্তত: পলায়ন করিতে লাগিল ৷৩৮

শ্মাশ্লে রুম্বীর বধদর্শনে শ্রীকৃষ্ণ ভাল মন্দ কিছুই বলিলেন না; কারণ ভাল বলিলে রুম্বীগীর হৃৎক এবং অশ্রায় হইয়াছে বলিলে, বলরামের মনো-মালিন্য পাছে জন্মে, এই নিমিত্ত তিনি নির্বাক হইয়াই রহিলেন ৷৩৯

ততোহনিরুদ্ধং সহ সূর্য্যায় বরং
 রথং সমারোপ্য যযুঃ কুশস্থলীম ।
 রামাদয়ো ভোজকটাদশার্হাঃ
 সিদ্ধাখিলার্থা মধুসূদনাশ্রয়াঃ ॥৪০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১

ততশ্চ মধুসূদনাশ্রয়াঃ সিদ্ধাখিলার্থাঃ (সিদ্ধাঃ অখিলাঃ
 অর্থ্যঃ অনিরুদ্ধবিবাহ-শত্রুবধাদিরূপ-প্রয়োজনানি যেষাং তে)
 রামাদয়ঃ দশার্হাঃ বাদববিশেষাঃ সূর্য্যায় নবোঢ়য়া চাক্রমত্যা
 সহ অনিরুদ্ধং বরং শ্রেষ্ঠং রথং সমারোপ্য ভোজকট্যাং

পুরাং কুশস্থলীং দ্বারকাং প্রাপ্তি যযুঃ ॥৪০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাবে
 একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ভগবান্ মধুসূদনের আশ্রয়ে যাদবগণের মনোরথ
 পূর্ণ হইয়াছিল । এ দিকে অনিরুদ্ধের বিবাহ অথচ
 ভীষণ শত্রু রুক্মীরও বধ—এই দুইটাই তাঁহাদের
 অভিপ্রেত বিষয় সিদ্ধ হইলে, রামাদি সকলে নববধ

চাক্রমতী ও অনিরুদ্ধকে একটি অপূর্ব্ব রথে আরোহণ
 করাইয়া ভোজকটপুর হইতে দ্বারকাভিমুখে যাত্রা
 করিলেন ॥৪০

শ্রীমদ্বিষষ্টিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
 পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একষষ্টিতম
 অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দ্বিষষ্টিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[উষয়া সহ অনিরুদ্ধস্ত মিলনম্, অনিরুদ্ধস্ত বন্ধনঞ্চ ।]

রাজোবাচ ।
 বাণস্ত তনয়ামুঘামুপযেমে যদুত্তমঃ ।

তত্র যুদ্ধমভূদেবারং হরি-শঙ্করয়োর্মহৎ ।
 এতৎ সর্ব্বং মহাযোগিন্ সমাখ্যাতুং হুমর্হসি ॥১

অনুব্রূয়ঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । যদুত্তমঃ অনিরুদ্ধঃ
 বাণস্ত তনয়াম্ উঘাম্ উপযেমে, তত্র হরিশঙ্করয়োঃ মহৎ যুদ্ধম্

অনুব্রূয়ঃ

অভূৎ । হে মহাযোগিন্ । এতৎ সর্ব্বং সমাখ্যাতুং হুম্
 হর্হসি ॥১

দ্বিষষ্টিতম অধ্যায় ।

[উষার সহিত অনিরুদ্ধের মিলন এবং অনিরুদ্ধের
 বন্ধন ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । যদুকুল-

তিলক অনিরুদ্ধ বাণরাজার কন্যা উষাকে বিবাহ
 করেন এবং তদুপলক্ষে হরি-হরের তুয়ুল সংগ্রাম হয়
 প্রবণ করিয়াছি । হে মহাযোগিন্ । এই সমস্ত বৃত্তান্ত
 আপনি আশুপুঙ্খিক আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

বাণঃ পুত্রশতজ্যেষ্ঠো বলেনাসীমহাশ্রুনাং ।
 যেন বামনরূপায় হরয়েহদায়ি মেদিনী ॥২
 তস্মৈরসঃ স্ততো বাণঃ শিবভক্তিরতঃ সদা ।
 মান্যো বদান্যো ধীমাংশ্চ সত্যসন্ধো দৃঢ়ব্রতঃ ॥৩
 শোণিতাখ্যে পুরে রম্যে স রাজ্যমকরোৎ পুরা ।
 তস্য শস্ত্রোঃ প্রসাদেন কিঙ্করা ইব তেহমরাঃ ।
 সহস্রবাহুবীজেন তাণ্ডবেহতোষয়শ্চ ডম্ ॥৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । যেন বলিনা বামনরূপায় হরয়ে মেদিনী
 ভূমিঃ অদায়ি দত্তা, তস্য মহাশ্রুনাং বলেঃ পুত্রাণাং
 শতশ্চ জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ বাণঃ আসীৎ ॥২

তস্য বলেঃ ঔরসঃ সূখ্যঃ স্তভঃ বাণঃ সদা শিবভক্তিরতঃ,
 বদাত্তঃ, মাত্তঃ লোকে সম্মানযোগ্যঃ, ধীমান্ নিপুণবুদ্ধিঃ, সত্যসন্ধঃ
 (সত্যে সন্ধ্যা মতিঃ বস্ত্র সঃ), জিতেন্দ্রিয়ঃ, দৃঢ়ব্রতশ্চ আসীৎ ॥৩

সঃ শোণিতাখ্যে পুরে রাজ্যম্ অকরোৎ । তস্য শস্ত্রোঃ প্রসাদেন
 দেবাঃ কিঙ্করাঃ ইব আসন্ । সঃ সহস্রবাহুঃ সন্ তাণ্ডবে

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—যে মহামনা বলিরাজ
 বামন-রূপধারী বামনদেবকে ত্রিপাদ ভূমিদান
 করিয়াছিলেন, সেই উদারচেতা বলিরাজের একশত
 পুত্র জন্মে; তন্মধ্যে বাণই সর্বজ্যেষ্ঠ ॥২

উক্ত বলির ঔরসজাত জ্যেষ্ঠপুত্র বাণ মহাদেবের
 একজন পরম ভক্ত, মান্য, বদান্য, বিশেষ বুদ্ধিমান ও
 সত্যপরায়ণ ছিলেন। তিনি ইন্দ্রিয়গণের পরাজয়ে
 একজন দৃঢ়নিষ্ঠ ব্রতধারী বলিয়াই সর্বত্র পরিগণিত ॥৩

তিনি শোণিতপুরে স্বীয় রাজ্য স্থাপন করিয়া
 একরূপ মহাদেবের আরাধনা করিয়াছিলেন যে,
 জিলোচনের প্রসাদে অমরগণও তৎসমীপে কিঙ্করের
 ন্যায় অবস্থান করিতেন। ভগবান্ উমাপতি যখন

ভগবান্ সর্বভূতেশঃ শরণ্যো ভক্তবৎসলঃ ।

বরেণ চন্দ্রায়ামাস স তং বত্রে পুরাধিপম্ ॥৫

স একদাহ গিরিশং পার্শ্বস্থং বীৰ্য্যচূর্ণদঃ ।

কিরীটেনার্কবর্ণেন সংস্পৃশংস্তৎপদান্বজম্ ॥৬

নমস্তুে স্বাং মহাদেব লোকানাং গুরুমীশ্বরম্ ।

পুংসামপূৰ্ণকামানাং কামপূরামরাজ্জি পম্ ॥৭

দোঃসহস্রং ত্বয়া দত্তং পরং ভারায় মেহভবৎ ।

ত্রিলোক্যাং প্রতিযোদ্ধাবং ন লভে ত্বদূতে সমম্ ॥৮

নৃত্যবিশেষে মুড়ে কুরুতি সতি সহস্রবাহুভিঃ বহুনি বাত্মানি
 বাদয়ন্ মুড়ং শিবম্ অতোষয়ৎ ॥৪

সর্বভূতেশঃ (সর্বভূতানাম্ ঈশঃ) শরণ্যঃ ভক্তবৎসলঃ
 ভগবান্ শিবঃ বরেণ চন্দ্রায়ামাস বরং বৃণাষ ইত্যুক্তবান্ । সঃ চ
 বাণঃ তং ক্রদ্রং পুরাধিপং বত্রে সৎপুত্রীং পালয়ন্ ভিষ্ঠ ইতি
 বৃত্তবান্ ॥৫

একদা বীৰ্য্যচূর্ণদঃ (বীৰ্য্যেণ চূর্ণঃ মদঃ বস্ত্র সঃ) বাণঃ
 অর্কবর্ণেন কিরীটেন তৎপদান্বজং সংস্পৃশন্ পার্শ্বস্থং
 গিরিশম্ আহ ॥৬

তাণ্ডব নৃত্য করিতেন, তখন বাণ বাহু সহস্রের
 প্রয়োগে অপূৰ্ণ বাত্মধ্বনি করিয়া মহাদেবের
 সম্ভোধনপাদন করিয়াছিলেন ॥৪

সর্বভূতেশ শরণদাতা ভক্তবৎসল ভগবান্
 জিলোচন পরিতুষ্ট হইয়া বাণকে বরগ্রহণার্থ যখন
 আহ্বান করিলেন, তখন বাণরাজা তাঁহাকে নিজের
 পুরপালক হইয়া অবস্থান করিবার বর প্রার্থনা
 করিলেন ॥৫

বাণরাজা নিজের বীৰ্য্যমদে একান্ত প্রমত্ত হইয়া
 উঠিলেন। এক দিবস তিনি ত্র্যম্বক সরিধানে উপনীত
 হইয়া সূর্য্যের ন্যায় তেজঃসম্পন্ন কিরীট অবনত
 করত মহাদেবের চরণ স্পর্শে প্রণাম করিলেন এবং
 তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥৬

কণ্ঠ্য নিভৃতৈর্দোভিষ্মুৎসর্দিগ্গজানহম্ ।
 আত্মায়াং চূর্ণয়ন্নদ্রৌ ভীতাস্তেহপি প্রভুদ্রবু: ৷১০
 তচ্চুত্বা ভগবান্ ক্রুদ্ধ: কেতুস্তে ভজ্যতে যথা ।
 স্বদর্পয়ং ভবেশ্মুচ সংযুগং যৎসমেন তে ৷১১
 ইত্যুক্ত: কুমতিহৃষ্ট: স্বগৃহং প্রাবিশন্নপ ।
 প্রতীক্ণ গিরিশাদেশং স্ববীর্য়ানশনং কুধী: ৷১২

হে মহাদেব । অপূর্ণকামনাং (ন পূর্ণ: কাষ: মনোরথ: বোযাং তেযাং) পুংসাং কাষপূরায়রাজি পং (কামান্ পূরয়তি তথা চ অসৌ অমরাজি প: কল্পতরু: চ তৎ) লোকানাং শুক্লম্ ঈশ্বরং চ ত্বাং নমস্তে ৷১০

ত্বা বরভক্ষাং যৎ দোঃসহস্রং ভুজসহস্রং মহং দত্তং, তৎ মে মম পরং কেবলং ভায়ায় অভবৎ । পরং তু ত্রিলোক্যাং ত্বমুতে মম সমং প্রতিবোধায়ম্ অহং ন শেভে ৷১১

হে আত্ম । অহং কণ্ঠ্য নিভৃতৈ: ভরিতৈ: পুণৈ:, ত্বজৈ: অত্রীন্ চূর্ণয়ন্ যুৎসু: বোদ্ধুম্ ইচ্ছু: সন্ দিগ্গজান্ আয়াম্ অগচ্ছন্; তদা তে ভীতা: সন্ত: প্রভুদ্রবু: পলায়িতা: ৷১২

হে মহাদেব । আপনি অল্পেই সন্তুষ্ট হইয়া সকল লোকেরই কামনা পূরণ করিয়া থাকেন; আপনি কল্পতরুর শ্রায় মনোহর সিদ্ধিদাতা, জগৎ সংসারের ঈশ্বর এবং গুরু; আপনাকে প্রণাম করি ৷১০

হে দেবদেব । আপনার প্রসাদে আমার যে ভুজ-সহস্রের লাভ হইয়াছে, ইহা এক্ষণে আমার পক্ষে কেবল ক্লেশাবহ ভারেরই কারণ দেখিতেছি । কারণ যে যুদ্ধসাধ মিটাইবার উদ্দেশে এই বাহুসহস্রের কামনা, সে সাধ আমার পূর্ণ হইতেছে না । এই ত্রিলোক মধ্যে আমার সহিত সংগ্রাম করে, এক্ষণ ব্যক্তি আপনাকে ব্যতীত অন্য কাহাকেও নয়নগোচর করি না ৷১১

হে আত্ম । বল ও বীর্ষের প্রভাবে আমার হস্তসহস্র একান্ত উত্তেজিত হইয়াছে । আমি পর্বত পর্য্যন্ত উত্তোলন পূর্বক চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়াছি । পরে যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে দিগ্গজগণের অভিমুখে আমি ধাবিত

তশ্চোষা নাম চুহিতা স্বপ্নে প্রাচ্যাহ্নিনা ব্রতিম্ ।
 কণ্ঠ্যলভত কাস্তেন প্রাগদৃষ্টশ্রুতেন সা ৷১২
 সা তত্র তমপশ্যন্তী কাসি কাস্তেতি বাদিনৌ ।
 সখীনাং মধ্য উত্তম্নৌ বিহ্বলা ত্রৌড়িতা ভূশম্ ৷১৩
 বাণস্ত মস্ত্রী কুম্ভাশুশিহ্নলেখা চ তৎস্বতা ।
 সখ্যপৃচ্ছৎ সখীমুখাং কৌতূহলসমগ্নিতা ৷১৪

তৎ বাণবচনং শ্রুত্বা ভগবান্ ক্রুদ্ধ: ক্রুদ্ধ: সন্ আহ হে মূঢ় । যদা তে তব কেতু: ধ্বজ: ভজ্যতে, তদা যৎসমেন সহ তে তব দর্পয়ং গর্জনানশকং সংযুগং ভবেৎ ৷১০

হে নৃপ । ইতি এবং ক্রোধেণ উক্ত: স: কুমতি: বাণ: কষ্ট: সন্ স্বগৃহং প্রাবিশৎ, তত্র চ কুধী: ব্রুত: স: স্ববীর্য়ানশনং স্ববীর্য়ানশনশচকং গিরিশাদেশং ক্রোধোক্তং প্রতীক্ণ, আস্তে স্ব ৷১১

তত্র বাণস্ত চুহিতা আনীৎ, সা চ কস্তা বিবাহবহিতা এব প্রাগদৃষ্টশ্রুতেন কাস্তেন কমনৌরেন প্রাচ্যাহ্নিনা অনিরুদ্ধেন সহ স্বপ্নে ব্রতিম্ অলভত ৷১২

হইলে, তাহারাও ভয়ে ইতস্তত: পলায়ন করিয়াছে । অতএব আপনি যদি অমুগ্রহ করিয়া আমার সহিত সংগ্রামে প্রবৃত্ত হন, তবেই আমার বলোদ্ধীপনের কথঞ্চিৎ হ্রাস হইতে পারে ৷১৩

বাণের তাদৃশ গর্কোক্তি শ্রবণে ত্রিলোচন ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, রে মূঢ় । যে দিবস তোমার এই ময়ুরধ্বজ কেতু ভগ্ন হইবে, সেই দিবস নিশ্চয় জানিও—আমার তুল্য ব্যক্তির সহিত তোমার দর্পবিনাশন সংগ্রাম উপস্থিত হইবে ৷১০

হে রাজন্ । ভগবান্ ক্রোধের তাদৃশ বাণী শ্রবণে নির্বোধ বাণ মনে মনে সন্তুষ্ট হইয়া নিজ ভবনে প্রবেশ করিলেন এবং নিজের প্রমাদ নিবন্ধন স্বীয় বীর্ষবিনাশন ত্রিলোচনোক্ত কেতুভঙ্গ-কালেষু অপেক্ষায় কালাতিপাত করিতে লাগিলেন ৷১১

এদিকে বাণের একটি কন্যা ছিল; তাহার নাম

কং স্বং যুগয়সে হুত্র কীদৃশস্তে মনোরথঃ ।

হস্তগ্রাহং ন তেহত্য়পি রাজপুত্র্যপলক্ষয়ে ॥১৫

উষোবাচ ।

দৃষ্ট: কশ্চিন্নরঃ স্বপ্নে শ্যামঃ কমললোচনঃ ।

পীতবাসা বৃহদ্বাহুর্ঘোষিতাং হৃদয়ঙ্গমঃ ॥১৬

তমহং যুগয়ে কাস্তং পায়য়িত্বাধরং মধু ।

কাপি যাতঃ স্পৃহয়তীং ক্ষিপ্তা। মাং বৃজিনার্ণবে ॥১৭

ততঃ চ সা উষা তত্র স্বপ্নে তব্ অনিরুদ্ধম্ অপশ্রুতীং
বিহ্বলা সতী হে কাস্ত। স্বং কাসি ক গতঃ অসি ইতি
বাদিনী সখীনাং মধ্যে উক্তহে আগরণং প্রাপ্তা, ততঃ চ
ভৃশম্ অভ্যন্তং ব্রীড়িতা জাতা ॥১৩

কুস্তাও: নাম বাণশ মন্ত্রী, শুভ্র সূতা চিত্রলেখা উষায়া:
সখী; কোতুহলেন সমমিতা সতী সা সখীম্ উষাম্
অপুচ্ছৎ ॥১৪

হে সূত্র রাজপুত্রি। তে তব হস্তগ্রাহং ভর্তারম্
অত্য়পি ন উপলক্ষয়ে ন পশ্যামি (অতঃ কাসি কাস্তেতি
বচনাং) স্বং কং যুগয়সে? তব মনোরথঃ চ কীদৃশঃ?

উষা। ঐ কথা বিবাহের পূর্বেই অজ্ঞাতকুলশীল
ও সম্পূর্ণ অপরিচিতরূপ কমনীয় প্রত্নায়নন্দন অনি-
রুদ্ধের সহিত এক দিবস স্বপ্নে রতিলাভ করিলেন ॥১২

পরে স্বপ্নমধ্যেই যখন সেই অনিরুদ্ধকে আর
দেখিতে পাইলেন না, তখনই “হে প্রাণকাস্ত! তুমি
কোথায় গেলে”। বলিয়া উচ্চকণ্ঠে চিৎকার করত
সখীগণের মধ্যেই জাগিয়া উঠিলেন এবং নিজাভঙ্গে
প্রকাশ্য নিজ উক্তির দ্বারা আন্তরিক ভাব ব্যক্ত
হওয়ায় একান্ত লজ্জিতাও হইলেন ॥১৩

বাণ-রাজার মন্ত্রী কুস্তাওয়ের কন্যা চিত্রলেখা
উষার সমীপে সখিষে নিযুক্তা ছিলেন। তিনি উষার
তাদৃশ স্বপ্নকালীন বাণী শ্রবণে কোতুহলাক্রান্তা
হইয়া উষাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥১৪

হে সখি রাজনন্দিনি! তুমি যৌবন-পদবীতে
আরোহণ করিয়াছ সত্য! কিন্তু তোমার বিবাহ না

চিত্রলেখোবাচ ।

ব্যসনং তেহপকর্ষামি ত্রিলোক্যাং যদি ভাব্যতে ।

তমানেষু বরং যন্তে মনোহর্তা তস্মাদিশ ॥১৮

ইতু্যক্ত। দেব-গন্ধর্ব্ব-সিন্ধু-চারণ-পন্নগান্ ।

দৈত্য-বিদ্যাধরান্ যক্ষান্ মনুজাংশ্চ যথালিখৎ ॥১৯

মনুজেষু চ সা বৃক্ষান্ শুব্রমানকচ্ছন্দুভিম্ ।

ব্যালিখদ্ রাম-কৃষ্ণৌ চ প্রত্নায়ং বীক্ষ্য লজ্জিতা ॥২০

ভদ্ বদ ইতি ॥১৫

উষা উবাচ। স্বপ্নে ঘোষিতাং হৃদয়ঙ্গমঃ মনোহরঃ পীতবাসা
বৃহদ্বাহঃ শ্রামঃ কমললোচনঃ কশ্চিৎ নরঃ দৃষ্ট: ॥১৬

হে সখি। সঃ রাম্ অধরমধু পায়য়িত্বা স্পৃহয়তীং
কাজ্জন্তীং মাং বৃজিনার্ণবে বিরহদুঃখসমুদ্রে ক্ষিপ্তা কাপি বাতঃ;
তং কাস্তম্ অহং যুগয়ে বিচিনোমি ॥১৭

চিত্রলেখা উবাচ। তে তব ব্যসনম্ অপকর্ষামি। বঃ তে
মনোহর্তা, সঃ যদি ত্রিলোক্যাং কাপি অস্তি, তদা তং বরং
পুরুষম্ অহম্ ইহ আনেযো; বরা ভাবং সর্ব্বঃ অস্মিন্
ভাব্যতে চিত্রে লিখ্যতে; তত্র তং বরম্ আদিশ নির্ণয় ॥১৮

হওয়ায় তোমার প্রাণকাস্ত যে কে, তাহা ত
আমি লক্ষ্য করিতেই পারিতেছি না। অতএব, “হে
কাস্ত কোথায় গেলে” বলিয়া তুমি স্বপ্নে কাহার
অন্বেষণ করিতেছিলে? তুমি মনোগত ভাব স্পষ্ট
করিয়া ব্যক্ত কর ॥১৫

এইরূপ শ্রবণে উষা তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন, সখি রে! স্বপ্নকালে এক অপূর্ব মনোহর
রূপধারী, নারীগণের হৃদয়-রঞ্জন, আজাহুলম্বিতবাহু
পীতাম্বর-পরিহিত কমললোচন শ্যাম-কলেবর পুরুষকে
আমি অস্ত্র অবলোকন করিয়াছি ॥১৬

হে সখি! সেই নবীন পুরুষ আমাকে অধর-
সুখা পান করাইয়া, আমার আশা পূরণ হইবার
পূর্বেই দারুণ দুঃখমাগরে আমাকে নিষ্কিপ্ত করত
অকস্মাৎ কোথায় গমন করিলেন। আমি তাঁহারই
অন্বেষণ করিতেছিলাম ॥১৭

অনিরুদ্ধং বিনিখিতং বৌদ্ধোষাবাঙ্‌মুখী হ্রিয়া ।
সোহসাবসাবিতি প্রাহ স্ময়মানা মহীপতে ॥২১
চিত্রলেখা তমাজ্জায় পৌত্রং কৃষ্ণশ্চ যোগিনী ।
যযৌ বিহারসা রাজন্ দ্বারকাং কৃষ্ণপালিতাম্ ॥২২
তত্র স্পৃগং স্পর্ষ্যক্বে প্রাহুয়ান্নি যোগমাস্থিতা ।
গৃহীত্বা শোণিতপূরং সঠৈয প্রিয়মদর্শয়ৎ ॥২৩

ইতি উক্তা দেব-গন্ধর্ব-সিদ্ধ-চারণ-পরগান্ দৈত্যবিভাধরান্
বন্ধান্ মহুজান্ চ বধা বধাবৎ অনিখৎ ॥২১

সা মহুজেশু চ বৃক্ষীন্ শূরম্ আনকচ্ছদুভিঃ তথা রাম-কৃষ্ণৌ
প্রহ্লায় চ অনিখৎ । তত্র (অনিরুদ্ধতুল্যরূপং) প্রহ্লায়ং বৌদ্ধ্য
(ঋগুরোহয়মিতি মত্বা) লজ্জিতা জাতা ॥২০

হে মহীপতে ! ততঃ অনিরুদ্ধং বিনিখিতং বৌদ্ধ্য উষা
হ্রিয়া লজ্জয়া অবাস্থুখী তথা স্ময়মানা হর্ষেণ প্রহসিতবদনা
মতী বঃ ময়া দৃষ্টঃ, সঃ অসৌ অসৌ ইতি প্রাহ ॥২১

হে রাজন্ । যোগিনী চিত্রলেখা তু (উষানির্দিষ্টং)

চিত্রলেখা বলিলেন,—সখি ! চিন্তা করিও না ।
আমি তোমার দুঃখ নিবারণ করিতেছি । যিনি
তোমার মনকে হরণ করিয়াছেন, তিনি যদি ত্রি-
লোকের মধ্যে কোথাও অবস্থান করিয়া থাকেন,
তাহা হইলে আমি তাঁহাকে এই স্থানেই আনয়ন
করিব । এই চিত্রে আমি সকলের মূর্ত্তি চিত্রিত
করিব । তুমি তন্মধ্যে আপনার বর চিনিয়া লও ॥১৮

এইরূপ বলিয়া চিত্রলেখা দেবতা, গন্ধর্ব, সিদ্ধ,
চারণ, পরগ, দৈত্য, বিদ্যাধর, যক্ষ ও শ্রেষ্ঠ মানব-
গণের প্রতিকৃতি চিত্রপটে অঙ্কিত করিতে আরম্ভ
করিলেন ॥১৯

মহুজের মধ্যে বৃক্ষিংশ, শূর, বসুদেব, রাম,
কৃষ্ণ ও প্রহ্লায়ের প্রতিকৃতি উপযুক্তরূপে চিত্রিত
করিলেন ; কিন্তু প্রহ্লায়ের প্রতিকৃতি অবলোকনে
উষা ঋগুর-জ্ঞানে লজ্জিতা হইলেন ॥২০

অনন্তর অনিরুদ্ধের প্রতিকৃতি চিত্রপটে সুস্পষ্ট
লিখিত সন্দর্শন করিয়া উষার আর আনন্দের সীমা

সা চ তং স্তন্দরবরং বিলোক্য মুদিতাননা ।
দুশ্প্রেক্ষ্যে স্বগৃহে পুস্তী রেমে প্রাহুয়ান্নি সমম্ ॥২৪
পরাক্ষ্যবাসঃ-অগ্-গন্ধ-ধূপ-দীপাসনাদিভিঃ ।
পান-ভোজন-ভক্শ্যশ্চ বাট্যৈঃ শুশ্রূষয়ার্চিতঃ ॥২৫
গুঢ়ঃ কন্যাপুরে শখৎ প্রবৃদ্ধস্নেহয়া তয়া ।
নাহর্গগান্ স বুবুধে উষয়াপহুতেদ্রিয়ঃ ॥২৬

তং কৃষ্ণশ্চ পৌত্রম্ অনিরুদ্ধম্ আজায় বিহারসা আকাশপথেন
কৃষ্ণপালিতাং দ্বারকাং বধৌ ॥২২

তত্র দ্বারকায়াং শোভনে পর্য্যক্বে স্পৃগং প্রাহুয়ান্নি
অনিরুদ্ধং গৃহীত্বা পুনঃ যোগম্ আস্থিতা শোণিতপূরম্
আগত্য সঠৈয উষারৈ প্রিয়ং বলভৎ তম্ অদর্শয়ৎ ॥২৩

সা চ উষা স্তন্দরবরং তং বিলোক্য মুদিতাননা (মুদিতং
প্রফুল্লম্ আননং বত্নাঃ সা তথাবিধা) পুস্তিঃ দুশ্প্রেক্ষ্যে স্বগৃহে
প্রাহুয়ান্নি অনিরুদ্ধেন সমং রেমে ॥২৪

রহিল না ; আনন্দের উচ্ছ্বাসে তাঁহার বদনমণ্ডল
বিকসিত হইয়া উঠিল । তিনি লজ্জায় অধোবদনা
হইয়া, “আমি স্বপ্নে বাঁহাকে দর্শন করিয়াছি,
তিনি এই, তিনি এই !” এই কথা সকলের সমক্ষেই
উষা বলিয়া উঠিলেন ॥২১

তখন উষার নির্দিষ্ট পুরুষকে কৃষ্ণপৌত্র অনিরুদ্ধ
বলিয়া অবগত হইয়া চিত্রলেখা যোগবলের আশ্রয়ে
আকাশপথে আরোহণ করিলেন এবং হে নরনাথ !
অবলীলাক্রমে সে স্থান হইতে গমন করত কৃষ্ণপালিত
দ্বারকাপুরে উপনীত হইলেন ॥২২

তথায় অতি অগূর্ব পর্য্যক্কের উপর গাঢ়
নিদ্রায় নিজ্জিত অনিরুদ্ধকে অবলোকন করিয়া
চিত্রলেখা হৃষ্টাশ্চকরণে তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন এবং
পূর্ববৎ যোগবলের আশ্রয়ে তাঁহাকে লইয়া শোণিত-
পূরে আগমন পূর্বক প্রিয়সখী উষাকে প্রদর্শন
করাইলেন ॥২৩

রাজ-নন্দিনী উষা অকস্মাৎ সেই স্তন্দরবরকে

তাং তথা যদুবীরেণ ভুজ্যমানাং হতব্রতাম্ ।
 হেতুভিলক্ষ্যাক্রুরাশ্রীতাং ছরবচ্ছদৈঃ ॥২৭
 ভট, আবেদয়াক্রুরা রাজংস্তে ছহিতুর্বয়ম্ ।
 বিচেষ্টিতং লক্ষ্যামঃ কন্যায়াঃ কুলদূষণম্ ॥২৮
 অনপারিভিন্ন্যাত্তিষ্ঠায়াশ্চ গৃহে প্রভো ।
 কন্যায়া দূষণং পুস্তিছু'প্রেক্ষায়ান ন বিদ্যাহে ॥২৯

সঃ চ অনিরুদ্ধঃ কন্যাপুরে গৃহঃ সন্ শব্দং নিত্যং প্রবুদ্ধমেহরা
 (প্রবুদ্ধঃ স্বেহঃ যত্নাঃ সা তয়া) উষয়া পর্য্যট্টোঃ অমূল্যোঃ
 বাসঃপ্রভৃতিভিঃ, পানভোজনভক্ষ্যৈঃ (ভোজ্যভোজ্যায়োশ্চর্য্য-
 ষ্টার্চর্য্যাদিনা ভেদঃ), বাট্যৈঃ মধুরালাপৈঃ, শুভ্রবয়া চ
 অচ্চিত্তঃ বহুবতঃ, অতএব অপহৃতস্ত্রিয়ঃ (অপহৃতম্ ইন্দ্রিয়ং
 মনঃ বস্ত সঃ) সঃ অনিরুদ্ধঃ গচ্ছতঃ অহর্গণান্ ন বুধে ন
 জাতবান্ ইতি ষয়োবয়ঃ ॥২৫-২৬

তাম্ উবাং যদুবীরেণ তথা নিগৃহতয়া ভুজ্যমানাম্ অতঃ
 আশ্রীতাম্ অতিক্রষ্টাং ছরবচ্ছদৈঃ ছাদয়িতুম্ অশক্যৈঃ,

অবলোকন করিয়া আনন্দে প্রফুল্লবদনা হইলেন এবং
 পুরুষের অলক্ষিত স্বকীয় গৃহে তাঁহাকে প্রচ্ছন্নভাবে
 রক্ষা করত তৎসহ রমণানন্দ অনুভব করিতে
 লাগিলেন ৷২৪

এদিকে অনিরুদ্ধও সেই কন্যাপুরে প্রচ্ছন্নভাবে
 অবস্থান করত, উষার উত্তরোত্তর পরিবর্তিত প্রেমে
 ক্রমশঃ আবদ্ধ হইতে লাগিলেন। বহুমূল্য বস্ত্র,
 মালা, ধূপ, দীপ, আসন, পানীয় দ্রব্য পেয় ও
 চর্ক্যাদি বিবিধ ভোজন সামগ্রী এবং মধুর আলাপের
 দ্বারা উষা তাঁহার এতই শুভ্রাষা করিতে লাগিলেন
 যে, অনিরুদ্ধের চিত্ত সম্পূর্ণরূপে উষার প্রতিই
 নিপতিত হইল। অধিক কি! এই প্রকার আনন্দা-
 নুভবে কত দিবা-রজনী যে অতিবাহিত হইয়া গেল,
 অনিরুদ্ধ তাহার কিছুই জানিতে পারিলেন না ৷২৫-২৬

এই প্রকারে অতি প্রচ্ছন্নভাবে যদুবীর অনিরুদ্ধ
 কর্তৃক ভুজ্যমানা এবং সর্বদাই জটিলিতা উষাকে এক
 দিবস অবলোকন করিয়া অন্তঃপুর-রক্ষিণ কিছু

ততঃ প্রব্যথিতো বাণো ছহিতুঃ শ্রুতদূষণঃ ।
 ছরিতঃ কন্যাকাগারং প্রাপ্তোহজ্রাকৌদ্ যদূদ্বহম্ ॥৩০
 কামাত্মজং তং ভুবনৈকমুন্দরং
 শ্যামং শিশঙ্গাম্বরমশ্রুজ্ঞেকণম্ ।
 রহন্তুজং কুণ্ডলকুন্তলদ্বিবা
 স্মিতাবলোকেন চ মণ্ডিতাননম্ ॥৩১

গর্ভধারণাদিভিঃ হেতুভিঃ চিহ্নৈঃ হতব্রতাং আলিত-কন্যাদি-
 নিয়মায় ইতি দ্বারপালাঃ) লক্ষ্যাক্রুরাঃ ॥২৭

তে ভট্যঃ রাজ্ঞে বাণায় আবেদয়াক্রুরাঃ যথা হে
 রাজন্! তে ছহিতুঃ কন্যায়াঃ বিবাহরহিতায়াঃ কুলদূষণং
 (কুলং দূষয়তীতি তথাভূতং) বিচেষ্টিতং পরপুরুষসংকলকণং
 বয়ং লক্ষ্যামঃ ॥২৮

হে প্রভো! অনপারিভিঃ অনপসর্পতিঃ সাবধানৈঃ অস্মাভিঃ
 গৃহে শুশ্রূষাঃ অতএব পুংভিঃ ছপ্রেক্ষয়াঃ কন্যায়াঃ ভৈঃ দূষণং
 কথং জাতং তৎ বয়ং ন বিদ্যাহে ॥২৯

চিস্তিত হইল। নারীগণের গর্ভধারণাদির যে সকল
 লক্ষণ গোপন থাকে না, সেই সকল লক্ষণ উষাতে
 লক্ষ্য করিয়া তিনি যে কন্যাব্রত ভঙ্গ করিয়াছেন,
 তাহা তাহার মুস্পষ্ট অনুমান করিল ৷২৭

এবং ভীতান্তঃকরণে রাজসমীপে উপস্থিত হইয়া,
 তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিল, হে নরনাথ!
 আপনার কন্যা উষাকে অশ্রু অবলোকন করিয়া
 আমাদের এরূপ প্রতীতি হইতেছে যে, বিবাহ হইবার
 পূর্বেই পরপুরুষের সংস্রব-জনিত কুলদূষিত ভাবসমূহ
 তাঁহাতে বিলক্ষণ লক্ষিত হইতেছে ৷২৮

হে প্রভো! আমরা অতি সতর্কতার সহিত
 কন্যার গৃহ রক্ষা করিয়া থাকি। কোন পুরুষের সম্পর্ক
 সেখানে ঘটিবার কোন সম্ভাবনাই দেখি না; তথাপি
 এরূপ কলঙ্কের লক্ষণসমূহ কেন যে লক্ষিত হইতেছে,
 তাহা আমরা কিছুতেই অবধারণ করিতে পারিতেছি
 না ৷২৯

দীব্যস্তমকৈঃ প্রিয়রাভিনৃম্ময়া

তদঙ্গসঙ্গস্তনকুঙ্কুমস্রজম্ ।

বাহোদর্শনং মধুমল্লিকাশ্রিতাং

তস্তাং আসীনমবেক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥৩২

স তং প্রবিক্টং বৃতমাততায়িভি-

ভট্টেরনৌকৈরবলোক্য মাধবঃ ।

হুহিতুঃ শ্রুতদূষণঃ (শ্রুতং দূষণং যেন সঃ) অতএব প্রব্যথিতঃ
বাণঃ ভক্তঃ স্থানাতঃ ব্রহ্মিতঃ শীঘ্রং কন্যাগারং প্রাপ্তঃ সন্ তত্র
বদদবহম্ অনিরুদ্ধম্ অত্রাকীং ॥৩০

শ্রামং, ভূবনৈকং-মুন্দরং, কামাত্মজং (কামাত্ম তদবতারশ্রু
প্রদ্বারস্ত আশ্রয়নঃ দেহাৎ জাতঃ তং), পিশঙ্গাধরম্ (পিশঙ্গং পীতম্
অধরং বস্ত্র তম্), অম্বুজেক্ষণং (অম্বুজে ইব স্নিগ্ধং বস্ত্র তং),
বৃহদ্বলং (বৃহত্তৌ ভুক্তৌ বস্ত্র তং), কুণ্ডল-কুস্তল-দ্বিবা (কুণ্ডলয়োঃ
কুস্তলানাং চ দ্বিবা দীপ্ত্যা) শ্রিতাবলোকেন চ বক্তিতাননম্ ॥৩১

অভিনৃম্ময়াঃ সর্বতঃ কৃতমণ্ডলতয়া প্রকাশমানয়া প্রিয়য়া সহ
অকৈঃ দীব্যস্তং ক্রীড়ন্তং, মধুমল্লিকাশ্রিতাং (মধুমল্লিকা বসন্তভবা
মল্লিকাঃ ভাভিঃ আশ্রিতাং প্রথিতাং), তদঙ্গসঙ্গস্তনকুঙ্কুমস্রজম্

হুহিতার তাদৃশ দোষের বার্তা শ্রবণ করিয়া
মহারাজ বাণ একান্ত উদ্ভিগ্ন হইয়া উঠিলেন এবং
তৎক্ষণাৎ রাজসভা পরিত্যাগ করিয়া স্বকীয় কন্যা
উবার ভবনে প্রবেশ পূর্বক যত্নশ্রেষ্ঠ অনিরুদ্ধকে তথায়
নয়নগোচর করিলেন ॥৩০

শ্রামসুন্দর, গীতাস্বরধারী, পদ্ম-পলাশ-লোচন,
প্রত্ন্যম্মুর্তিতে অবতীর্ণ সাক্ষাৎ মন্থধের দেহোৎপন্ন,
ভূবনৈক-মোহন, কুস্তল ও কুণ্ডলধরের অপূর্ব
জ্যোতিতে বিরাজমান, সহস্র বদন-মণ্ডল-বিশিষ্ট
আজমূলস্থিতবাহ অনিরুদ্ধ তৎকালে যেন গৃহকে
আলোকিত করত উপবিষ্ট হইয়া—॥৩১

সর্বলক্ষণ-সংযুতা প্রিয়ার সহিত অক্ষক্রীড়া
করিতেছিলেন ; কান্তার অঙ্গ-সম্মিলনে তদীয় কুচগত
কুঙ্কুমের স্পর্শে শোণায়িত বসন্তকালীন মল্লিকা
কুঙ্কুমের মালা তদীয় বাহুযুগলের মধ্যে দোহলায়মান

উদ্যম্য মৌর্বং পরিঘং ব্যবস্থিতে।

যথাস্তুকো দণ্ডধরো জিঘাংসয়া ॥৩৩

জিঘৃক্ষয়া তান্ পরিতঃ প্রসপতঃ

শুনো যথা শূকরযুথগোহনং ।

তে হন্যমানা ভবনাদ্ বিনির্গতা

নিভিন্নমুদ্বোঁরভূজাঃ প্রতুঙ্গবুঃ ॥৩৪

(তস্তাঃ অঙ্গসঙ্গেন স্তনগতং কুঙ্কুমং বস্ত্রাং তাং স্রজং) বাহোঃ মধ্যে
দধানং তস্তাঃ উবায়াঃ অগ্রে আসীনম্ অবেক্ষ্য বিস্মিতঃ বভূব ॥৩২

সঃ মাধবঃ মধুবাংশ-প্রভবঃ অনিরুদ্ধঃ অনেকৈঃ আভতারিভিঃ
উত্ততান্নৈঃ ভট্টৈঃ পরিবৃত্তং তং বাণং প্রবিষ্টম্ অবলোক্য মৌর্বং
(মুক্ : লৌহবিশেষঃ তনির্দ্ভিতং) পরিঘং দণ্ডবিশেষম্ উত্তম্য
গৃহীত্বা, জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া দণ্ডধরঃ অন্তকঃ বসঃ বধা তথা
তদগ্রতঃ ব্যবস্থিতঃ । জিঘৃক্ষয়া প্রহীতুমিচ্ছয়া পরিতঃ সর্বতঃ
প্রসপতঃ আগচ্ছতঃ তান্ আভতারিনঃ শূকরযুথগঃ বধা স্তনঃ
তথা তান্ অহনং জঘান । হন্যমানাঃ অতএব নিভিন্নমুদ্বোঁর-
ভূজাঃ তে আভতারিনঃ ভবনাৎ বিনির্গতাঃ সন্তঃ প্রতুঙ্গবুঃ
পলায়িতাঃ ॥৩৩-৩৪

হইতেছিল। উবার পুরোভাগে তাদৃশ অনিরুদ্ধকে
উপবিষ্ট অবলোকন করিয়া মহারাজ বাণ তাঁহাকে
একান্ত সাহসী জ্ঞানে বিস্মিত হইলেন ॥৩২

উত্ততান্ন সৈন্তগণে পরিবৃত্ত বাণ-রাজাকে গৃহমধ্যে
প্রবেশ করিতে অবলোকন করিয়া মধুবাংশ-প্রসূত
কৃষ্ণপৌত্র অনিরুদ্ধ দৃঢ় লৌহ-নির্ম্মিত পরিবাজ্ঞ উত্তোলন
পূর্বক তাহাদিগের নিধন বাসনায় দণ্ডধারী কৃতান্তের
শ্রায় সম্মুখে দণ্ডায়মান হইলেন ॥৩৩

তৎকালে সশস্ত্র সৈন্তগণ তাঁহাকে আক্রমণ
করিবার অভিপ্রায়ে চতুর্দিক হইতে তাঁহাকে বেষ্টন
করিলে, শূকর-যুথপতি যেমন অবলীলাক্রমে কুঙ্কর-
গণকে নিহত করে, সেইরূপ তিনি সেই আভতারী
সৈন্তকুলকে আহত করিতে আরম্ভ করিলেন ।
অনিরুদ্ধের প্রহারে সৈন্তগণের মস্তক, উরুদেশ এবং
ভুজযুগল একান্ত মর্ষ-পীড়িত হওয়ায়, তাহারা

তং নাগপাশৈর্বলিনন্দনো বলী

স্বস্তং স্বসৈন্তং কুপিতো ববন্ধ হ ।

উষা ভৃশং শোকবিষাদবিহ্বলা

বন্ধং নিশম্যাশ্রুতকলাক্যারোদিযীৎ ॥৩৫

কৃত্যতঃ বলিনন্দনঃ বলী বাণঃ স্বসৈন্তং স্বস্তং তম্ অনিরুদ্ধং
নাগপাশৈঃ ববন্ধ । তথা তং বন্ধং নিশম্য ভৃষ্টা, শোক-
বিষাদাভ্যাং বিহ্বলা উষা অশ্রুকলাকী (অশ্রুপাং কলা বিলম্বঃ
যযোঃ তে অক্ষিপা যন্তাঃ সা তথাভূতা সতী) ভৃশম্ অভ্যাস্তম্

সকলে সেই ভবন হইতে ক্রতপদে বিনির্গত হইয়া
ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল । ৩৪

এদিকে বলিনন্দন মহাবল বাণ স্বীয় সৈন্তগণকে
নিহত অবলোকন করিয়া, নাগপাশের দ্বারা
অনিরুদ্ধকে বন্ধন করিলেন । তৎকালে অনিরুদ্ধের

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২

অরোদিযীৎ অরোংসীৎ ॥৩৫

ইতিদশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যধরে

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

তাদৃশ বন্ধনাবস্থা দর্শনে উষার আর হৃৎখের সীমা
রহিল না ; তিনি শোকে ও বিষাদে বিহ্বলা হইয়া
অবিরল ধারে অশ্রুবারি বিসর্জন পূর্বক অত্যন্ত
ক্রন্দন করিতে লাগিলেন । ৩৫

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত দ্বিষষ্টিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস ওজ্জ্বলনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমন্মহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

পণ্ডিত শ্রীথাগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূল্যে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

মুদ্রা-সম্পূর্ণক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদচর্কাচার্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যব্যায়তীর্থ

স্বাধিকারী :—
ত্রিসত্যর্থপ্রচারসঙ্ঘ
(জয়পুর সম্প্রদায়)

সহ-সম্পাদকসঙ্ঘ

ঐশ্বামাশঙ্কর বিজ্ঞানভূষণ
ঐনারায়ণ গোস্বামী জ্ঞান্যচার্য্য
ঐরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
ঐহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
ঐরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
ঐদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

মুদ্র-কর্মকর্তৃক :—

কর্তৃক বিমলানন্দ ।

ডাঃ ঐজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এম্.

ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড

এইচ. (লণ্ডন) ।

ঐরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক ঐসীতারাম
বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.
রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও
৯এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬
আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ হইতে মুদ্রাপিত।
১৫ই পৌষ, ১৩৭৪ ।

কার্য্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আৰ্য্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আবাত (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মন্বাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজ্ঞাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু চর্কিত
শ্রুতিগ্রন্থ, বায়ীকি-রামায়ণ ও শ্রীবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত
হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আৰ্য্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত
হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা
১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অগ্রজ বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য
অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র
গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা ন
পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই
জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্ধাদি “সঞ্চালক আৰ্য্যশাস্ত্র,
৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মনি-অর্ডার রূপে ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে
অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়,
কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে
গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আৰ্য্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে
গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকবোগ
ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন
দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

৩৭শ্রীশ্রীগুরুবে নমঃ

শ্রীশ্রীচাক্ষুরেন্দ্র বাণী

পুষ্করমঠ
ভরতপুর-কুঞ্জ
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অন্তঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

ত্রিষষ্টিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণ-বাণাসুর সংগ্রামঃ, মাহেশ্বরজ্বরেণ মহেশ্বরেণ চ শ্রীভগবতঃ স্তবশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অপশ্যতাকানিরুদ্ধং তদ্বন্ধুনাঞ্চ ভারত ।
চত্বারো বার্ষিকা মাসা ব্যতীযুবনুশোচতাম্ ॥১

নারদাং তদ্রূপাকর্ণ্য বার্তাং বন্ধস্ত কৰ্ম্ম চ ।
প্রযযুঃ শোণিতপুং বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ॥২

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে ভারত ! অনিরুদ্ধম্ অপশ্যতাং চকরাং তদাশ্রয়প্রকারঞ্চ অজ্ঞানতাম্ অন্তঃ অনুশোচতাং সতাং তদ্বন্ধুনাং (তস্য অনিরুদ্ধস্ত বন্ধুনাং) বার্ষিকাঃ বর্ষোপলক্ষিতাঃ আষাঢ়াশ্বিনান্তাঃ চত্বারঃ মাসাঃ ব্যতীযুঃ অতিক্রান্তাঃ (বর্ষা হি প্রতিবন্ধকা ইতি তাবৎ অবেষণপ্রযত্নোহপি ন কৃত ইত্যর্থঃ) ॥১

অথ বন্ধস্ত অনিরুদ্ধস্ত বার্তাং বন্ধনবার্তাং, চিত্রলেখাহরণোষা-
রমণরূপাং, কৰ্ম্মযুদ্ধাদিরূপাং চ নারদাং উপকর্ণ্য শ্রদ্ধা কৃষ্ণ-
দেবতাঃ (কৃষ্ণঃ এব দেবতা রক্ষকঃ বেবাং তে) রামকৃষ্ণানুবর্তিনঃ

ত্রিষষ্টিতম অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণ ও বাণাসুরের সংগ্রাম এবং মাহেশ্বর জ্বর ও মাহেশ্বর কর্তৃক শ্রীভগবানের স্তুতি ।]

শুকদেব বলিলেন,—হে ভারত ! অনিরুদ্ধের
অদর্শনে শোকসম্প্ল-চিত্ত তদীয় আশ্রয় ও স্বজনবর্গ
বর্ষোপলক্ষিত জ্যৈষ্ঠ, আষাঢ়, শ্রাবণ ও ভাদ্র এই মাস
চতুষ্টয় অনিরুদ্ধের অবেষণে বিরত হইয়া গৃহেই
অতিবাহিত করিলেন ।১

পরে দেবর্ষি নারদের মুখে যখন শ্রবণ করিলেন
যে, চিত্রলেখা কর্তৃক তিনি শোণিতপু্রে অপহৃত
হইয়াছেন এবং তথায় মহারাজ বাণ কর্তৃক তদীয়
সৈন্যবধ নিবন্ধন অপরাধে নাগপাশে আবদ্ধ
হইয়াছেন, তখন তাঁহার সকলে শোণিতপু্রে

প্রত্যাগ্নো যুযুধানশ্চ গদঃ সান্বোহথ সারণঃ ।

নন্দোপনন্দভদ্রাণা রাম-কৃষ্ণানুবর্তিনঃ ॥৩

অকৌহিণীভির্দাদশভিঃ সমেতাঃ সর্বতো দিশম্ ।

রুদ্রধূবাণনগরং সমস্তাং সাহতর্ঘতাঃ ॥৪

ভজ্যমানপুরোত্তান-প্রাকারাট্যালগোপুৰম্ ।

প্রেক্ষমাণো রুধাবিষ্ণুস্তল্যসৈন্যোহভিনির্ব্যো ॥৫

অনুব্রজঃ

বৃক্ষয়ঃ প্রত্যাগ্নাদয়ঃ শোণিতপুং প্রযযুঃ ॥২-৩

অকৌহিণীভিঃ দাদশভিঃ সমেতাঃ মিলিতাঃ তে সাহতর্ঘতাঃ
দাদশশ্রেষ্ঠাঃ বহিঃ সর্বতঃ দিশম্ অন্তঃ সমস্তাং সর্বতঃ বাণনগরং
রুদ্রধুঃ ॥৪

ভজ্যমানপুরোত্তান-প্রাকারাট্যাল-গোপুৰং (ভজ্যমানানি
পুরোত্তানাদীনি যস্মিন্ তথাভূতং নগরং) প্রেক্ষমাণঃ এব বাণঃ
রুধা ক্রোধেন আবিষ্টঃ সন্ তুল্যসৈন্যোঃ দাদশাকৌহিণী সেনা-
বৃত্তম্ এব (যোদ্ধুং পুরাং) অভিনির্ব্যো ॥৫

যুদ্ধার্থ যাত্রা করিলেন ।২

প্রত্যাগ্ন, যুযুধান, গদ, সান্ব, সারণ, নন্দ, উপনন্দ
এবং ভদ্রাদি কৃষ্ণানুবর্তী বৃক্ষিগণ রামকৃষ্ণকে পুরোবর্তী
করিয়া এবং দ্বাদশ অকৌহিণীতে পরিবৃত হইয়া
সৈন্যসামন্তে দিক্‌বিদিক্‌ সমাচ্ছাদিত করত শোণিত-
পু্রে প্রবেশ করিলেন এবং বাণনগরকে সর্বতোভাবে
নিরুদ্ধ করিলেন ।৩-৪

সাহতর্ঘ্যেষ্ঠ যোদ্ধাগণ কর্তৃক স্বীয় ভবন, উদ্ভান,
প্রাচীর, অট্টালিকা ও গোপুৰসমূহ ভগ্নপ্রায় অব-
লোকন করিয়া বাণ ক্রোধে পরিপূর্ণ হইলেন এবং
বিপক্ষের তুল্যবল দ্বাদশ অকৌহিণী সেনার
স্বয়ং-পরিবৃত হইয়া যুদ্ধার্থ পুর হইতে বহির্গত
হইলেন ।৫

বাণার্ঘ্যে ভগবান্ রুদ্রঃ সহস্রতঃ প্রমথৈর্ভূতঃ ।
 আরুহ্য নন্দিবৃষভং যযুধে রাম-কৃষ্ণয়োঃ ॥৬
 আসীৎ স্ততুমূলং যুদ্ধমস্তুতং বোমহর্ষণম্ ।
 কৃষ্ণ-শঙ্করয়ো রাজন্ প্রত্যাশ্ন-গুহয়োরপি ॥৭
 কুস্তাণ্ড-কুপকর্ণাভ্যাং বলেন সহ সংযুগঃ ।
 সান্বস্ত বাণপুঞ্জেন বাণেন সহ সাত্যকেঃ ॥৮
 ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাধীশা মুনয়ঃ সিদ্ধ-চারণাঃ ।
 গন্ধর্ব্বাঙ্গরসো যক্ষা বিমানৈর্দ্রষ্টুমাগমন্ ॥৯

প্রমথৈঃ অগণৈঃ বৃত্তঃ সহস্রতঃ রুদ্রাদিসহিতঃ ভগবান্
 রুদ্রঃ নন্দিবৃষভং নন্দিনামানং বৃষভম্ আরুহ্য বাণার্ঘ্যং বাণস্ত
 সাহায্যার্থং রাম-কৃষ্ণয়োঃ রাম-কৃষ্ণাভ্যাং যযুধে ॥৬

হে রাজন্ । ইখং কৃষ্ণ-শঙ্করয়োঃ তথা প্রত্যাশ্ন-গুহয়োঃ
 অপি স্ততুমূলং সঙ্কুলং নিবস্তব-শত্রুপাতলক্ষণং, বোমহর্ষণম্
 (শৃংখলাং পশ্যতাং চ জনানং বোমোদগারকারণং) অস্তুতং
 যুদ্ধম্ আসীৎ ॥৭

তথা কুস্তাণ্ড-কুপকর্ণাভ্যাং সহ বলেন তথা বাণপুঞ্জেন সহ
 সান্বস্ত, বাণেন সাত্যকেঃ সংযুগঃ আসীৎ ॥৮

ব্রহ্মাদয়ঃ সুরাধীশাঃ মুনয়ঃ সিদ্ধচারণাঃ গন্ধর্ব্বাঙ্গরসঃ যক্ষাঃ

এদিকে বাণের সাহায্যার্থে কার্ত্তিকেয়ের সহিত
 ভগবান্ রুদ্রদেব স্বীয় প্রমথগণে পরিবৃত্ত হইয়া
 রাম-কৃষ্ণের সহিত যুদ্ধ করিবার জন্য নন্দিনামক
 বৃষভে আরোহণ পূর্ব্বক সেই সমরস্থলে উপনীত
 হইলেন । ৬

তাদৃশ তুমুল যুদ্ধ দর্শনে উপস্থিত ব্যক্তিমাত্রেরই
 রোমাঞ্চ হইয়াছিল । হে রাজন্ । শ্রীকৃষ্ণের সহিত
 ভগবান্ রুদ্রের, কার্ত্তিকেয় সহ প্রত্যাশ্নের, কুস্তাণ্ড ও
 কুপবর্ণের সহিত বলরামের, বাণপুত্রের সহিত সাত্যকের
 এবং সাত্যকির সহিত স্বয়ং বাণরাজের পরস্পর
 ভয়ানক যুদ্ধ আরম্ভ হইল । ৭-৮

তাদৃশ অন্তত যুদ্ধ দর্শন করিবার অভিপ্রায়ে
 ব্রহ্মাদি সুরপতিগণ, মুনিগণ, সিদ্ধ ও চারণগণ,

শঙ্করানুচরান্ শৌরিভূত-প্রমথ-গুহকান্ ।
 ডাকিনীর্যাতুধানাং চ বেতালান্ সবিনায়কান্ ॥১০
 প্রেত-মাতৃ-পিশাচাং চ কুশ্মাণ্ডান্ ব্রহ্মরাক্ষসান্ ।
 দ্রাবয়ামাস তীক্ষ্ণাঐঃ শরৈঃ শার্ঙ্গধনুশ্চ্যুতৈঃ ॥১১
 পৃথগ্বিধানি প্রায়ুক্ত পিনাক্যস্ত্রাণি শার্ঙ্গিণে ।
 প্রত্যস্ত্রৈঃ শময়ামাস শার্ঙ্গপানিরবিস্থিতঃ ॥১২
 ব্রহ্মাস্ত্রস্ত চ ব্রহ্মাস্ত্রং বায়ব্যস্ত চ পার্কতম্ ।
 আশ্বেয়স্ত চ পার্কজ্ঞং নৈজং পাশুপতস্ত চ ॥১৩

চ যুদ্ধং ভ্রষ্টং বিমানৈঃ তত্র আগমন্ ॥৯

শৌরিঃ কৃষ্ণঃ শার্ঙ্গধনুশ্চ্যুতৈঃ (শার্ঙ্গাধ্যাধুযঃ চ্যুতৈঃ)
 তীক্ষ্ণাঐঃ শরৈঃ ভূত-প্রমথ-গুহকান্, প্রেত-মাতৃ-পিশাচান্,
 কুশ্মাণ্ডান্, ব্রহ্মরাক্ষসান্ ইতি শঙ্করানুচরান্ শঙ্করকিঙ্করান্
 দ্রাবয়ামাস ইতি দ্রাবয়ামসঃ ॥১০-১১

পিনাকী রুদ্রঃ শার্ঙ্গিণে কৃষ্ণায় পৃথগ্বিধানি
 নানাবিধাণি অস্ত্রাণি প্রায়ুক্ত প্রযুক্তবান্ ; শার্ঙ্গপানিঃ
 কৃষ্ণঃ অবিস্থিতঃ ভয়গর্ভাদিরহিতঃ এষ তানি প্রত্যস্ত্রৈঃ
 শময়ামাস ॥১২

ব্রহ্মাস্ত্রস্ত ব্রহ্মাস্ত্রং, বায়ব্যস্ত চ পার্কতম্, আশ্বেয়স্ত চ

গন্ধর্ব্ব, অঙ্গর ও যক্ষগণ সকলেই বিমানারোহণে
 তথায় উপস্থিত হইলেন । ৯

ভূত, প্রমথ, গুহক, ডাকিনী, যাতুধান, বিনায়ক
 সহ বেতালগণ, ভূত মাতৃগণ, পিশাচসমূহ, কুশ্মাণ্ড
 এবং ব্রহ্মরাক্ষসাদি রুদ্র-পক্ষীয় সেনাগণকে ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ শার্ঙ্গধনু নিক্ষিপ্ত তীক্ষ্ণধার শরের সন্ধানে
 এক্রপ পীড়িত করিয়াছিলেন যে, তাহারা সকলে
 ইতস্ততঃ পলায়ন করিতে লাগিল । ১০-১১

পিনাকী মহাদেবও শার্ঙ্গধরা শ্রীকৃষ্ণের প্রতি
 পৃথক্ পৃথক্ বিচিত্র দিব্য অস্ত্রসমূহ প্রয়োগ করিতে
 আরম্ভ করিলেন । শার্ঙ্গপানিও তাহার বিপক্ষে
 বিপরীত অস্ত্রসমূহের দ্বারা অবলীলাক্রমে সেই সকল
 অস্ত্রকে ছেদন করিতে লাগিলেন । ১২

মোহয়িত্বা তু গিরিশং জুস্তগাশ্লেণ জুস্তিতম্ ।
বাণস্ত পুতনাং শৌরির্জবানাসিগদেষুভিঃ ॥১৪
কন্দঃ প্রহ্মবাণৌবৈবদ্যমানঃ সমস্ততঃ ।
অস্বগ্ বিমুঞ্চন্ গাত্রেভ্যঃ শিখিনাপাক্রমদ্ বণাৎ ॥১৫
কুশ্মাণ্ডঃ কৃপকর্ণশ্চ পেতভূমুসলাদিতৌ ।
দুষ্কবুস্তদনৌকানি হতনাথানি সর্বতঃ ॥১৬

পার্কিত্যং, পাণ্ডপতন্ত চ নৈজং নারায়ণাজং ; জুস্তগাশ্লেণ বধা
জুস্তিতং ত্রাৎ, তথা গিরিশং মোহয়িত্বা শৌরিঃ বাণস্ত পুতনাম্
অসিগদেষুভিঃ জবান ॥১৪-১৪

কন্দঃ কার্ত্তিকৈয়ঃ প্রহ্মবাণৌবৈঃ (প্রহ্মত বাণৌবৈঃ
বাণসমূহৈঃ) সমস্ততঃ সর্বতঃ অদ্যমানঃ ভাড্যমানঃ, অতঃ
গাত্রেভ্যঃ অস্বক্ রুধিরং বিমুঞ্চন্ শিখিনা ময়ুরেণ বাহনেন
বণাৎ যুদ্ধক্ষেত্রাৎ প্রোদ্রবৎ পলায়িতঃ ॥১৫

(বলভদ্র-প্রযুক্তমুসলেন) অদিতৌ ভাডিতৌ কুশ্মাণ্ডঃ
কৃপকর্ণঃ চ পেতভূঃ, এবং হতনাথানি (হতৌ নাথৌ যেবাং
তানি) তদনৌকানি সর্বতঃ দুষ্কবুঃ ॥১৬

অস্মাক্ষের বিরুদ্ধে অস্মাক্ষ, বায়ব্যাশ্লেণ বিপক্ষে
পার্কিত্যাস্ত্র, আয়েয়াশ্লেণ প্রতিকূলে পার্কিত্যাস্ত্র এবং
পাণ্ডপতান্ত্রের প্রতিকূলে স্বীয় নারায়ণাস্ত্র নিক্ষেপ
করিয়া রুদ্রনিষ্কিপ্ত অস্ত্রসমূহের নিবারণ করিলেন ;
এবং জুস্তগাশ্লেণ প্রয়োগে ভগবান্ ত্রিশূলপাণিকে
সম্পূর্ণ বিমুঞ্চ করিয়া ফেলিলেন ; এদিকে অসি, গদা
ও বাণের নিক্ষেপে বাণরাজের সৈন্তকূলকে প্রায়
নিঃশেষে সংহার করিয়া ফেলিলেন ১৩-১৪

প্রহ্মবায়ের শরবর্ষণে কার্ত্তিকৈয় সম্পূর্ণ অভিভূত
হইয়া পড়িলেন ; তাঁহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ ক্ষতবিক্ষত
হইয়াছিল এবং অবিরল রুধির-ধারা বিগলিত হইতে
লাগিল ; তিনি একান্ত ব্যাকুল হইয়া স্বীয় বাহন
ময়ুরোপরি আরোহণ পূর্বক রণস্থল হইতে পলায়ন
করিলেন ১৫

এদিকে বলভদ্র কর্তৃক নিষ্কিপ্ত মুসলের আঘাতে
বিরম আহত হইয়া, বাণমন্ত্রী কুশ্মাণ্ড ও কৃপকর্ণ

বিশীর্ঘ্যমাণং স্ববলং দৃষ্ট্বা বাণৌহত্যমর্ষিতঃ ।
কৃষ্ণমভ্যদ্রবৎ সংখ্যে রথী হিহৈব সাত্যকিম্ ॥১৭
ধনুংস্বাকৃষ্য যুগপদ্ বাণঃ পঞ্চশতানি বৈ ।
একৈকস্মিন্ শরৌ ঘৌ ঘৌ সন্দধে বণচ্ছর্মদঃ ॥১৮
তানি চিচ্ছেদ ভগবান্ ধনুংসি যুগপচ্ছরিঃ ।
সারথিং রথমখ্যাংশ্চ হত্বা শম্ভমপূরয়ৎ ॥১৯

স্ববলং বিশীর্ঘ্যমাণং সর্বতঃ পলায়িতং দৃষ্ট্বা অতি অভিঘ্রেন
অমর্ষিতঃ রথী রথস্থঃ বাণঃ (বপ্রতিষোদ্ধারং) সাত্যকিং
হিত্বা সংখ্যে যুদ্ধে কৃষ্ণম্ অভ্যদ্রবৎ ॥১৭

রণচ্ছর্মদঃ (রণে ছর্মদঃ অতিগর্ষিতঃ) বাণঃ যুগপৎ এক-
দৈব সহস্রবাহুয়াং পঞ্চশতভূজৈঃ পঞ্চশতানি ধনুংসি আকৃষ্য
গৃহীত্বা পঞ্চশতভূজৈঃ একৈকস্মিন্ ধনুবি ঘৌ ঘৌ শরৌ
সন্দধে ॥১৮

ভগবান্ ছরিঃ (সদ্ধানাৎ পূর্ববেব বাণস্ত) তানি ধনুংসি
যুগপৎ এব চিচ্ছেদ, তথা সারথিং রথম্ অখ্যান্ চ হত্বা শম্ভম্
অপূরয়ৎ অবাদয়ৎ ॥১৯

ধরাশায়ী হইলেন । পূর্বোক্ত সেনাপতিজয়ের বিনাশে
সৈনিক পুরুষগণ বিশৃঙ্খল হইয়া রণে ভঙ্গ দিয়া
ইতস্ততঃ পলায়ন করিল ১৬

অকীয় সৈন্তসামন্তগণ অবসন্নপ্রায় হইয়া রণ-
প্রোঙ্গণ হইতে পলায়ন করিলে, মহারাজ বাণ একান্ত
ক্রুদ্ধ হইয়া স্বীয় প্রতিষোদ্ধা সাত্যকিকে উপেক্ষা
করত, রথারোহণে ঐকৃষ্ণের অভিযুগেই যুদ্ধার্থ
ধাবিত হইলেন ১৭

রণগর্ষিত বাণ পঞ্চশত ধনু এক সময় পঞ্চ শত
হস্তে ধারণ করিয়া, অপর পঞ্চশত হস্তের দ্বারা এক
কালে প্রত্যেক ধনুতে দুই দুইটা করিয়া বাণ
ঐকৃষ্ণোপরি সদ্ধান করিলেন ১৮

ভগবান্ ঐহরি কিন্তু তাদৃশ শরজাল নিষ্কিপ্ত
হইবার পূর্বেই অপূর্ব ক্ষিপ্রহস্ততার পরিচয়ে বাণ-
রাজের পঞ্চশত ধনু একত্র জ্বলন করিয়া ফেলিলেন
এবং বাণের সারথি, রথ ও অশ্বগণকে নিহত ও

তন্মাতা কোটরা নাম নগা মুক্তশিরোরুহা ।
 পুরোহবতন্তে কৃষ্ণস্ত পুত্রপ্রাণবিরক্ষয়া ॥২০
 ততত্তির্য্যঘ্নুখে নগামনিরীকন্ গদাগ্রজঃ ।
 বাণশ্চ তাবদ্ বিরথশ্চিহ্নমদ্যাবিশং পুরম্ ॥২১
 বিজ্ঞাবিতে ভূতগণে জ্বরস্ত ত্রিশিরাস্ত্রিপাৎ ।
 অভ্যধাবত দার্শাহং দহমিব দিশো দশ ॥২২
 অথ নারায়ণো দেবস্তং দৃষ্ট্ৱা ব্যস্মজজ্বরম্ ।
 মাহেশ্বরো বৈষ্ণবশ্চ যুযুধাতে জ্বরবুভো ॥২৩

তদা চ কোটরা নাম ভূত বাণস্ত মাতা ততঃ পুত্রস্ত বাণস্ত
 প্রাণান্ রক্ষিতুমিচ্ছয়া মুক্তশিরোরুহাঃ (মুক্তাঃ শিরোরুহাঃ
 কেশাঃ বস্তাঃ সা) নগা সতী কৃষ্ণস্ত পুরতঃ অবততঃ ॥২০

তদা চ গদাগ্রজঃ কৃষ্ণঃ নগাং তাং অনিরীকন্ অনিরীকমাণঃ,
 কোটরান্ তিষ্ঠাৎ মুখঃ বভূবঃ ; তাবৎ ভদনস্তর লঙ্কাং বিরথঃ
 ছিন্নধ্বা বাণঃ পুরম্ অবিশং ॥২১

এবং ভূতগণে (ভগবতা) বিজ্ঞাবিতে সতি (রক্তেণ প্রযুক্তঃ
 অস্তঃ) দশ দিশঃ দহন্ ইব (প্রকাশমানঃ) ত্রিশিরাঃ ত্রিপাৎ
 জ্বরঃ তু বোদ্ধুং দার্শাহং কৃষ্ণম্ অভ্যধাবত অভ্যাজগাম ॥২২

অথ দেবঃ নারায়ণঃ তং জরং দৃষ্ট্ৱা (স্বকীয়ং) শীতজ্বরং
 ব্যস্মজং, তদা চ মাহেশ্বরঃ বৈষ্ণবঃ চ উভৌ জরৌ পরস্পরং

মাহেশ্বরঃ সমাক্রন্দন্ বৈষ্ণবেন বলাদ্বিতঃ ।
 অলকাতরমগত্রে ভীতো মাহেশ্বরো জ্বরঃ ।
 শরণার্থী হবীকেশঃ তুষ্ঠাব প্রথতাজ্জলিঃ ॥২৪
 জ্বর উবাচ ।

নমামি হানস্তশক্তিং পরেশং
 সর্ব্বাঙ্গানং কেবলং জ্ঞপ্তিমাশ্রম্ ।
 বিখ্যোৎপত্তিস্থানসংরোধহেতুং
 যতন্ ব্রহ্ম ব্রহ্মলিঙ্গং প্রশান্তম্ ॥২৫

যুযুধাতে ॥২৩

ততঃ বৈষ্ণবেন জরেন বলাদ্বিতঃ (বলেন আদ্বিতঃ
 পীড়িতঃ) মাহেশ্বরঃ জ্বরঃ সমাক্রন্দন্ ক্রন্দন্ অতুং । তদা চ
 অগ্নয় অগ্নয়ম্ অলক্ৱা ভীতঃ মাহেশ্বরঃ জ্বরঃ শরণার্থী (শরণং
 রক্ষিতারম্ অর্থরতে ইতি) প্রণতাজ্জলিঃ সন্ হবীকেশং
 সর্ব্বোদ্বিগ্ননিরস্তারং শ্রীকৃষ্ণং তুষ্ঠাব ॥২৪

জ্বরঃ উবাচ । পরেশং (পরেবাং ব্রহ্মাদীনাম্ অপি জ্ঞং
 নিরস্তারং) বিখ্যোৎপত্তিস্থানসংরোধহেতুং সর্ব্বাঙ্গানং প্রশান্তং
 জ্ঞপ্তিমাশ্রম্ চৈতন্তৈকরূপং, কেবলং বিকারবর্জিতম্, অনন্তশক্তিং
 সর্ব্বকারণকারণং, ব্রহ্মলিঙ্গং (ব্রহ্মণা বেদেন লিঙ্গ্যতে জ্যোত্যতে
 ইতি তথা তং) হ্যং নমামি ॥২৫

চূর্ণবিচূর্ণ করত সিংহনাদচ্ছলে পাঞ্চজন্ম শব্দের ধ্বনি
 করিলেন । ১১৯

ইতিমধ্যে বাণ-জননী কোটরা পুত্রের প্রাণশঙ্কট
 অবস্থা অবলোকনে একান্ত ভীতা হইলেন এবং
 তনয়ের প্রাণভিক্ষার প্রার্থনায় আল্লায়িতকেশা
 ও বিবসনা অবস্থাতেই দ্রুতবেগে শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখে
 উপস্থিত হইলেন । ১২০

গদাগ্রজ বাসুদেব কিন্তু কোটরার তাদৃশ বিবসনা
 অবস্থা যাহাতে অবলোকন করিতে না হয়, তজ্জন্ম
 সেই দিক হইতে তিনি যেমন মুখ ফিরাইলেন,
 অমনি সামান্য অবসর লাভে বাণ তাদৃশ ছিন্নধ্ব
 ও বিরথ অবস্থাতেই স্বকীয় পুরীর মধ্যে পলায়ন
 করিলেন । ১২১

এই প্রকারে বাণের সৈন্তসামন্ত ও মহাদেবের
 ভূত-প্রোত প্রমথগণ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক বিভাঞ্চিত হইলে,
 মহাদেব একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া ঋতুজ্বরের উৎপাদন
 করিলেন । তখন সেই ত্রিশিরা ও ত্রিপাৎ ঋতুজ্বর
 তেজে দশদিক্ আলোকিত করত যুদ্ধের জন্ত শ্রীকৃষ্ণের
 অভিমুখে ধাবিত হইল । ১২২

সেই ঋতুজ্বরকে যুদ্ধক্ষেত্রে অবলোকন করিয়া
 দেবদেব নারায়ণ শ্রীকৃষ্ণ বিষ্ণুজ্বরকে উৎপাদন করত
 যুদ্ধার্থ নিয়োজিত করিলেন । তখন উভয় মাহেশ্বর-
 জ্বর ও বিষ্ণুজ্বরে তুমুল সংগ্রাম উপস্থিত হইল । ১২৩

বৈষ্ণব-জ্বরের ভীষণ বিক্রমে মাহেশ্বর-জ্বর নিতান্ত
 সন্তপ্ত হইয়া ক্রন্দন করিতে লাগিল এবং অগ্নয়
 যত্ন লাভে বঞ্চিত হইয়া কৃতাজলিপুটে ভগবানের

কালো দৈব কৰ্ম জীব: স্বভাৱো

দ্রব্যং ক্ষেত্রং প্রাণ আত্মা বিকার: ।

তৎসজ্জাতো বীজরোহপ্রবাহ-

স্থল্মায়ৈবা তন্মিষেধং প্রপত্তে ॥২৬

কাল: গুণকোভক: দৈবং গ্ৰহাদি জ্যোতিঃশাস্ত্ৰসিদ্ধং, কৰ্ম প্ৰাণিকৃত-শুভাশুভ-ক্ৰিয়া-জন্ম, অদৃষ্টং পুণ্যপাপাশ্ৰকং, জীব: স্নুখদুঃখাদিকলভোক্তা, স্বভাব: তত্তৎ পরিণামহেতু: সংস্কারবিশেষ:, দ্ৰব্যং শব্দাদি ভূতস্থল্মাণি, ক্ষেত্ৰং মহাদ্ৰব্য-পত্ৰিত্বমি:, প্ৰকৃতি:, প্ৰাণ: পঞ্চবৃত্তিক:, আত্মা অহঙ্কাৰ:, বিকাৰ: পঞ্চমহাভূতানি একদশেন্দ্ৰিয়াণি চ ইতি ষোড়শক:, তৎসংঘাত: (তেষাং পৃথিৱ্যাদীনং সংঘাত:) দেহ:, বীজরোহ-প্ৰবাহ: (এতন্ত বীজরোহবৎ প্ৰবাহ: ৰোহ: অঙ্কুর: দেহাৎ বীজৰূপং কৰ্ম ততোহঙ্কুরৰূপ: দেহ: তত: পুন: এব ইতি

শরণাগত হইল এবং দ্ব্যবীকেশ শ্ৰীকৃষ্ণকে স্তব করিতে আরম্ভ করিল ।২৪

জয় বলিল,—হে পরমেশ! আপনি ব্ৰহ্মাদি লোকপালগণেরও নিয়ন্তা এবং এই বিশ্বসংসারের উৎপত্তি, স্থিতি ও সংহারের কৰ্ত্তা! আপনি জীব-মাত্ৰেরই অন্তরাত্মা হইয়া বিশুদ্ধ চৈতন্য-বিগ্ৰহে ও প্ৰশান্ত মূৰ্ত্তিতে অবস্থান করিতেছেন। আপনাতে কোন পরিণাম ঘটে না এবং কোন বিকাৰেরও স্পৰ্শ হয় না। আপনার শক্তি অনন্ত। সমগ্ৰ বেদ এক-বাক্যে কেবল আপনাই পরিচয় প্ৰদান করিতেছেন; আমি আপনাকে প্ৰণাম করি ।২৫

গুণকোভক কাল, জ্যোতিঃ-শাস্ত্ৰ-প্ৰসিদ্ধ গ্ৰহাদি দেবতা, প্ৰাণিকৃত শুভাশুভ ক্ৰিয়া-জন্মিত পুণ্য ও পাপাদি অদৃষ্টোৎপাদক কৰ্ম, স্নুখ দুঃখাদি ফলের ভোক্তাস্বৰূপ জীব, এই সমস্ত পরিণামের হেতুভূত সংস্কারবিশেষ স্বভাব, শব্দাদি সূক্ষ্মভূতৰূপ দ্ৰব্য, মহত্ত্বাদির উৎপত্তির আশ্ৰয়ভূত প্ৰকৃতিৰূপ ক্ষেত্ৰ, পঞ্চবৃত্তিক প্ৰাণ, অহঙ্কাৰ নামক আত্মা, পঞ্চমহাভূত ও একাদশ ইন্দ্ৰিয় এই ষোড়শ প্ৰকাৰ বিকাৰ, এই সকল বিকাৰের সম্মিলনে উৎপন্ন দেহ, দেহ হইতে উৎপন্ন

নানাভাবৈর্লীলয়ৈবোপপন্নৈ-

দেবান্ সাধুন্ লোকসেতুন্ বিভৰ্ষি ।

হংস্য়দ্ব্যৰ্গান্ হিংসয়া বৰ্ত্তমানান্

জন্মৈতৎ তে ভাৱহাৱায় ভূমে: ॥২৭

প্ৰবাহ:); এবং ভেদপ্ৰতীতিৰূপা বদীয়া নারা; ভৱিষ্যৎ (তত্তা: নিবেদ: অপোহ:) বসিন্ বসি জাতে সতি ভবতি তং বাম্ অহং প্ৰপত্তে শরণম্ আগতোহস্মি ॥২৬

লীলয়া অনায়াসেন এব উপপন্নৈ: বীৰুতৈ:, নানাভাবৈ: বিবিধপ্ৰকাৰৈ:, মংস্তাশ্ৰবতাই: দেবান্ সাধুন্ লোকসেতুন্ বৰ্ণাশ্ৰমাদিধৰ্ম্মমৰ্যাদা: স্বং বিভৰ্ষি পুংসি, হিংসয়া বৰ্ত্তমানান্ উদ্ব্যৰ্গান্ হংসি; তে তব এতৎ জন্মভূমৈ: ভাৱহাৱায় ভাৱাৱতৰণায় এব (স্বং তু ন কতাপি পুংসি নাপি পিতা) ॥২৭

বীজভূত কৰ্ম এবং কৰ্ম হইতে অঙ্কুরৰূপ দেহ এবং পুন: কৰ্ম পুন: দেহ; এইৰূপ বীজাঙ্কুরবৎ উৎপাদ্য ও উৎপাদক সম্বন্ধবিশিষ্ট দেহ কৰ্মের অনিৰ্বচনীয় সম্বন্ধ-শ্ৰোত প্ৰভৃতি ভেদভাব এক আপনার মায়্যা-প্ৰভাবেই ঘটিয়া থাকে। জীব যদবধি আপনাকে পৰিজ্ঞাত হইতে না পারে, তদবধি এই ভেদ-প্ৰতি-পাদিকা মায়্যার হস্ত হইতে কিছুতেই অব্যাহতি পায় না; আপনাকে অবগত হইতে পারিলে, যাবতীয় ভেদজ্ঞান ও ভেদভাব বিনিবৃত্ত হইয়া যায়। অতএব আমি আপনার শরণাগত হইলাম ।২৬

আপনি অবলীলাক্রমে বিবিধ ভাবের প্ৰকাশক মংস্তাদি বিৰ্চিত্ত বেষে অবতীৰ্ণ হইয়া দেবলোক, সাধু ভক্তগণ ও বৰ্ণাশ্ৰমাদি ধৰ্ম্মের মৰ্যাদা প্ৰতি-পালনে জগৎসংসারকে তুষ্ট রাখিতেছেন; এবং উৎপথগামী বিবেচিগণের সংহার করিতেছেন; কেবল পৃথিৱীৰ ভাৱ অপনোদন কৰিবায় অভিপ্ৰায়েই আপনি যাবতীয় অবতার স্বীকাৰ কৰিয়াছেন। (প্ৰকৃত প্ৰস্তাবে আপনি কাহাৰও পুত্ৰ বা পিতা নহেন) ।২৭

তপ্তোহং তে তেজসা হুঃসহেন

শাস্তোঃপ্রোণাত্যুৎপন্নেন জ্বরেণ ।

তাবৎ তাপো দেহিনাং তেহজ্জিমূলং

নো সেবেরন্ যাবদাশানুবন্ধাঃ ॥২৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্রিশিরস্তে প্রসন্নোহস্মি ব্যোভু তে মজ্জরাস্তয়ম্ ।

যো নৌ স্মরতি সংবাদং তস্ত ত্বম ভবেস্তয়ম্ ॥২৯

শাস্তোঃপ্রোণ (প্রথমঃ শাস্তঃ শীতঃ ভুতঃ উগ্রদাহকঃ তেন) অতএব অত্যাধিকতম ভয়ঙ্করেন, হুঃসহেন তে ভব তেজসা শক্তিরূপেণ জ্বরেণ অহং তপ্তঃ অগ্নিঃ (অতঃ পরণাগতঃ বাৎসরিকঃ) । বাবৎ আশানুবন্ধাঃ (আশয়া কামবাসনয়া অনুবন্ধাঃ) জীবাঃ তে ভব জিম্বিমূলং ন সেবেরন্, তাবৎ তেহাং দেহিনাং তাপবৃদ্ধিঃ এব । (পরণাগতস্ত ন তু ন বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥২৮

শ্রীভগবানু উবাচ । হে ত্রিশিরঃ । তে ভুভ্যম্ অহং প্রসন্নঃ, অতঃ মজ্জরাস্ত তে ভব ভয়ং ব্যোভু অগগচ্ছতু । বঃ পুমান্ নৌ আবরোঃ সংবাদং ভুতি-প্রসাদরূপং স্মরতি স্মরেৎ, তস্ত তু ত্বম্ ভয়ং ন ভবেৎ (ত্বয়া ভয়ং ন উৎপাদনীয়মিতি) ॥২৯

প্রথমতঃ শ্রীভগবানু, কিন্তু পরিণামে উগ্র দাব-দাহ স্বরূপ ভবদীয় ভয়ঙ্কর হৃৎকিসহ শক্তিরূপ জ্বরের প্রভাবে আমি একান্ত অভিভূত হইয়াছি । এই পরণাগত জনকে আপনি রক্ষা করুন । যদবধি কামবাসনায় আবদ্ধ হইয়া জীব ভবদীয় চরণ-কমলের অঙ্গসরণ না করে, তদবধিই দেহীর হুঃখের আর সীমা থাকে না । আমি কিন্তু আপনার একান্ত পরণাগত । আমার পক্ষে তাদৃশ তাপের বিড়ম্বনা থাকা নিতান্তই অসঙ্গত ॥২৮

ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ত্রিশিরঃ । আমি তোমার প্রতি বিশেষ পরিতুষ্ট হইয়াছি । আমার বিষ্ণু-জ্বর হইতে আর তোমার কোন ভয়ের আশঙ্কা নাই । অধিক কি ! যে ব্যক্তি তৎকৃত্ত স্তব ও আমার ভক্ত্যঙ্গ প্রসঙ্গ হইবার প্রসঙ্গ স্মরণমাত্র করিবে, তাহার আর জ্বর হইতে ভয় থাকিবে না । সংহার-

ইত্যুক্তোহচ্যুতমানস্য গতো মাহেখরো জ্বরঃ ।

বাণস্ত রথমারুঢ়ঃ প্রাগাদ্ যোৎসন্ জনার্দনম্ ॥৩০

ততো বাহুসহস্রেণ নানায়ুধধরোহজ্বরঃ ।

মুমোচ পরমক্রুদ্ধো বাণাং চক্রায়ুধে নৃপ ॥৩১

তস্তাস্ততোহস্ত্রাণ্যসকৃচ্চক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ।

চিচ্ছেদ ভগবানু বাহুন শাখা ইব বনস্পতেঃ ॥৩২

ইতি এবং ভগবতা উক্তঃ মাহেখরঃ জ্বরঃ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণম্ আনম্য নমস্কৃত্য, ভুতঃ গতঃ । বাণঃ তু রথম্ আরুঢ়ঃ সন্ যোৎসন্ বোদ্ধুন্ ইচ্ছন্ জনার্দনং কৃষ্ণং প্রতি প্রাগাৎ ॥৩০

ভুতঃ হে নৃপ । বাহুসহস্রেণ নানায়ুধধরঃ (নানাবিধানি আয়ুধানি ধরতীতি তথা সঃ) পরম-ক্রুদ্ধঃ বাণঃ মুখে বৃদ্ধক্রেত্রে চক্রায়ুধে শ্রীকৃষ্ণে বাণানু মুমোচ ॥৩১

অসকৃৎ পুনঃ পুনঃ অস্ত্রাণি অস্ততঃ প্রবৃজ্ঞানস্ত তস্ত বাণস্ত বাহুন বনস্পতেঃ বৃক্ষস্ত শাখাঃ ইব ভগবানু ক্ষুরনেমিনা ভীকৃষ্মারোহ চক্রেণ চিচ্ছেদ ॥৩২

কারী জ্বর আর তাহাকে আক্রমণ করিতে পারিবে না ॥২৯

শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এইরূপে অভিহিত হইয়া মাহেখর জ্বর ভগবানুকে প্রণাম করত তথা হইতে প্রস্থান করিল । এদিকে মহারাজ বাণও যুদ্ধ করিবার অভিপ্রায়ে রথে আরোহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে অগ্রসর হইল ॥৩০

হে নরেন্দ্র ! অনন্তর রাজা বাণ বাহু-সহস্রে বিবিধ অস্ত্রশস্ত্র ধারণ পূর্বক ক্রোধ সহকারে সমরক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া চক্রপাণির উপর অসংখ্য বাণ নিক্ষেপ করিতে আরম্ভ করিল ॥৩১

বাণরাজ বারংবার অস্ত্র নিক্ষেপ করায়, ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ আর সহ করিলেন না ; তিনি ভীকৃষ্মার সূদর্শনের প্রহারে বৃক্ষশাখার স্থায় বাণের বাহুসহস্র ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥৩২

বাহু দ্বিগুমানেনু বাণস্ত ভগবান্ ভবঃ ।

ভক্তানুকম্প্যাপত্রজ্য চক্রায়ুধমভাষত ॥৩৩

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ।

স্বং হি ব্রহ্ম পরং জ্যোতির্গুঢ়ং ব্রহ্মণি বাধ্যয়ে ।

যং পশুন্ত্যমলাত্মান আকাশমিব কেবলম্ ॥৩৪

নাভিন্ভোহমিমুখমসু রেতো

জ্যোঃ শীর্ষমাশাঃ শ্রুতিব্রজি কুবর্বা ।

বাণেন বাহু দ্বিগুমানেনু সংস্র (শ্রীকৃষ্ণঃ চক্রং গৃহীত্বা তিষ্ঠতি, অতঃ নিরশ্বেদম্ অপি কুর্ধ্যাদিতি জ্ঞাত্বা) ভক্তানুকম্পা ভগবান্ ভবঃ উপব্রজ্য নিকটং গতা চক্রায়ুধং কৃষ্ণম্ অভাষত তুষ্টাব ॥৩৩

শ্রীকৃষ্ণঃ উবাচ । স্বং বাধ্যয়ে ব্রহ্মণি বেদে গুঢ়ং মনোগ্রাহতয়া প্রতিপাদিতং পরং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশং, জ্ঞানরূপং পরং ব্রহ্ম হি এব । যং পূর্ণরূপম্ অমলাত্মনঃ বিশুদ্ধমনসঃ ভক্তাঃ বোগিনঃ এব আকাশম্ ইব ব্যাপ্তম্, কেবলং সর্বদোষ-সংশ্লেশ-রহিতং ত্বাং পশুন্তি ॥৩৪

বাণের বাহুসহস্র এই প্রকারে ছেদন করিয়াও শ্রীকৃষ্ণ যখন চক্রহস্তে সমর-প্রাক্রমণে বাণকে অঘেষণ করিতেছেন দেখিয়া, ত্রিশূলপাণি বাণের মস্তকচ্ছেদনই তাঁহার অন্তিম কার্য্য বিবেচনা করিয়া, আর নিস্তক থাকিতে পারিলেন না; তিনি ভক্ত বাণের প্রতি কৃপা বিতরণে স্বয়ং কৃষ্ণ-সমীপে উপনীত হইয়া, তাঁহার ক্রোধ সংবরণার্থ মিনতি পূর্বক স্তব আরম্ভ করিলেন ॥৩৩

কৃষ্ণ বলিলেন,—হে শ্রীকৃষ্ণ! আপনি পরাংপর এবং সারাংশের স্বপ্রকাশ জ্যোতিঃস্বরূপ পূর্বব্রহ্ম। আপনি শব্দময় বেদে অতি গুঢ়ভাবে অবস্থান করিতেছেন। তথায় কেবল বুদ্ধিগ্রাহ্য এবং তত্ত্বত্বাবের নিরাসন পূর্বক অপরোক্ত ভাবে সিদ্ধ বলিয়াই আপনি প্রতিপাদিত হইয়াছেন। ঐহাদের চিত্ত সম্পূর্ণ নির্মল হইয়াছে, তাঁহারা কেবল ভবলীল মহাকাশ সদৃশ সর্বব্যাপী নির্লিপ্ত কেবল স্বরূপের

চক্রো মনো যস্ত দৃগর্ক আত্মা

অহং সমুদ্রো জঠরং ভূজৈশ্চ ॥৩৫

রোমাণি যন্তোষধয়োহম্বুবাহাঃ

কেশা বিরিকো দ্বিঘণা বিসর্গঃ ।

প্রজাপতির্হৃদয়ং যস্ত ধর্ম্যঃ

স বৈ ভবান্ পুরুষো লোককরঃ ॥৩৬

যস্তঃ নাভিঃ নভঃ, আয়ঃ মুখম্, অসু রেতঃ, জ্যোঃ শীর্ষম্, আশাঃ দিশঃ, শ্রুতিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ম্, উর্ব্বা ভূমিঃ অভিযুঃ, চক্রঃ মনঃ, অর্কঃ দৃক্ চক্ষুঃ, অহং রহঃ, আত্মা অহঙ্কারঃ, সমুদ্রঃ জঠরম্ ইন্দ্রাদয়ঃ ভূজাঃ বাহবাঃ ॥৩৫

ওষধয়ঃ রোমাণি, অম্বুবাহাঃ মেঘাঃ এব কেশাঃ, বিরিকঃ দ্বিঘণা বুদ্ধিঃ, প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা এব বিসর্গঃ মেদঃ, ধর্ম্য হৃদয়ং যস্ত সঃ ভবান্ লোককরঃ (লোকৈঃ কল্যাণে অবয়বিস্থেন প্রতিপাদ্যতে ইতি) পুরুষঃ এব ॥৩৬

অবধারণ করিয়া থাকেন ॥৩৪

এই বিশ্ব সংসারে আপনিই বিরাট্ মূর্তিতে অবস্থান করিতেছেন; নভোমণ্ডল আপনার নাভি-দেশ; হৃতাশন আপনার মুখ, অসু রেতঃ, স্বর্গ আপনার শীর্ষদেশ, দিক্‌সকল আপনার জ্যোতিঃ; পৃথিবী পাদদেশ, নিশানাথ চক্র মন, দিবাকর আপনার লোচন; কৃষ্ণরূপী আমিই আপনার অহঙ্কার-ভব, সমুদ্র উদর এবং ইন্দ্র প্রভৃতি লোকপালগণ আপনার বাহু ॥৩৫

ওষধিসমূহ আপনার রোম, জলদমেঘগণই ভবলীল শিরোরুহ (কেশ), ব্রহ্মা আপনার বুদ্ধি, প্রজাপতি আপনার উৎপাদন শক্তি, মেদ এবং ধর্ম্যই আপনার হৃদয়; আপনিই এই বিভিন্ন অবয়বসমূহের অবয়বীকরণে প্রতিপাদিত পুরুষশ্রেষ্ঠ ভগবান্; লোক-সমূহ পটে করিত চিত্র পুস্তলিকার দ্বারা এক ভবলীল স্বরূপেই করিত হইয়াছে মাত্র ॥৩৬

তবাবতারোহয়মকুঠধামন্

ধর্মস্ত গুপ্ত্য জগতো ভবায় ।

বয়ঞ্চ সর্বৈ ভবতানুভাবিতা

বিভাবয়ামো ভুবনানি সপ্ত ॥৩৭

স্বমেক আত্মঃ পুরুষোহদ্বিতীয়-

স্তুর্য্যঃ স্বদৃগ্বেতুরহেতুরীশঃ ।

প্রতীয়সেহথাপি যথাবিকারঃ

স্বমায়য়া সর্বগুণ-প্রসিদ্ধৌ ॥৩৮

হে অকুঠধামন্ অপ্রচ্যুতস্বরূপ! তব অয়ম্ অবতারঃ ধর্মস্ত গুপ্ত্য রক্ষার্থং জগতঃ প্রপন্নজন-সমূহস্ত ভবায় ধর্মাদি-পুরুষার্থসিদ্ধয়ে ভবতা অনুভাবিতাঃ সামর্থ্যবিশিষ্টাঃ এব বয়ং সর্বৈ সপ্তভুবনানি বিভাবয়ামঃ পালয়ামঃ ॥৩৭

ঈশঃ স্বতন্ত্রঃ তু একঃ অদ্বিতীয়ঃ, যতঃ হেতুঃ সর্বকারণঃ, যতঃ আত্মঃ আদিভূতঃ, স্বয়ং তু অহেতুঃ স্বহেতুরহিতঃ, অদ্বিতীয়ঃ, তুর্য্যঃ জীবৎ-জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুষুপ্তিরূপাবস্থাত্মাতীতঃ, স্বদৃক্ স্বপ্রকাশ-জ্ঞানরূপঃ পুরুষঃ স্বয়ং এব সর্বগুণপ্রসিদ্ধৌ

হে অপ্রচ্যুত-স্বরূপ! সনাতন ধর্মের সংরক্ষণার্থ এবং প্রপন্ন জন-সমূহের ধর্মাদি পুরুষার্থের সম্যক রক্ষার নিমিত্তই আপনি এই অবতার গ্রহণে অবতীর্ণ হইয়াছেন। আমরা সকলেও আপনারই অনন্ত শক্তির সাহায্যে সামর্থ্যবান্ হইয়া এই সপ্ত ভুবন প্রতিপালন করিতেছি। ৩৭

আপনি স্বতন্ত্র এবং স্বজাতীয়-ভেদশূন্য, সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডে অদ্বিতীয় কারণীভূত আদি দেব; আপনার উৎপত্তির আর পৃথক হেতু নাই। আপনি অদ্বিতীয় এবং জীবের জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ অবস্থাত্মার অতীত তুরীয়স্বরূপ পরম ভাব এবং স্বপ্রকাশ জ্ঞান-স্বরূপও আপনি। অন্তর্ধামিরূপে জীবমাত্রেয় হৃদয়ে আপনি বাস করিতেছেন এবং যাবদীয় গুণকার্যের বিভাসনার্থ স্বকীয় মায়ার প্রভাবে আপনি নির্বিকার এবং নিরঞ্জন হইলেও প্রত্যেক বিকাররূপে সর্বত্র

যথৈব সূর্য্যঃ পিহিতচ্ছায়য়া স্বয়া

ছায়াঞ্চ রূপাণি চ সঞ্চকার্ ।

এবং গুণেনাপিহিতো গুণাংস্ত-

মাত্রপ্রদীপো গুণিনশ্চ ভূমন্ ॥৩৯

যন্মায়ামোহিতধিয়ঃ পুত্রদারগৃহাদিষু ।

উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি প্রসক্তা বৃজিনার্গবে ॥৪০

সর্ববিষয়-প্রকাশনার অথ স্বমায়য়া যথাবিকারঃ প্রতীয়সে ॥৩৮

হে ভূমন্! যথা স্বচ্ছায়য়া স্বকার্য্যমেঘবর্ষাদিরূপয়া অপিহিতঃ অনাচ্ছাদিতঃ অপি সূর্য্যঃ তাং ছায়াং রূপাণি চ সঞ্চকার্ প্রকাশয়তি এবং গুণেন দেহেহ্মিয়াক্তঃকরণাদীন্ গুণিনঃ ত পহিতান্ জীবান্ চ প্রকাশয়সি ॥৩৯

যস্ত মায়য়া মোহিতধিয়ঃ, অতঃ পুত্রদারগৃহাদিষু প্রসক্তাঃ জীবাঃ বৃজিনার্গবে হৃৎখসংসারে উন্মজ্জন্তি নিমজ্জন্তি চ সঃ ভ্রমন্ত ॥৪০

বিভাসিত হইতেছেন। ৩৮

হে ভূমন্! দিবাকর যেমন স্বরূপ হইতে সমুৎপন্ন মেঘ ও বর্ষাদিরূপ স্বকীয় আবরণে আবৃত হইয়াও সেই আবরণক ছায়া এবং রূপসমূহকে প্রকাশ করিয়া থাকেন, সেইরূপ স্বকীয় কার্য্যভূত দেহ ও অহঙ্কারাদির সমবায়ে সমুৎপন্ন উপাধির আবরণে আপনি আবৃতের ন্যায় থাকিয়া, স্বকীয় স্বপ্রকাশ গুণের পরিচয়ে সেই সকল দেহ, ইন্দ্রিয় ও অন্তঃকরণাদি গুণগ্রামকে এবং অন্তঃকরণাদিতে উপহিত জীবসমূহকেও প্রকাশ করিতেছেন। ৩৯

যাহার মহামায়ায় বিমোহিত হইয়া পুত্র, দারা ও গৃহাদিতে আসক্তচিত্ত জীবনচয় এই ভীষণ হৃৎখ-মাগরে অনবরত নিমজ্জিত ও উন্মজ্জিত হইতেছে, সেই মহাপুরুষই আপনি। ৪০

দেবদত্তমিমাং-লক্। নৃলোকমজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
যো নাদ্রিয়েত স্বপাদৌ স শোচ্যে হ্যাস্ববন্ধকঃ ॥৪১
যন্তাং বিস্মজতে মর্ত্য আত্মানং প্রিয়মীশ্বরম্ ।
বিপর্যয়েন্দ্রিয়ার্থার্থং বিষমভ্যমৃতং ত্যজন্ ॥৪২
অহং ব্রহ্মাণ বিবুধা মুনয়শ্চামলাশয়াঃ ।
সর্বাত্মনা প্রপন্নাস্ত্রামাত্মানং প্রেষ্ঠমীশ্বরম্ ॥৪৩

দেবদত্তম্ (দেবেন কর্ম্মাধ্যক্ষেণ যয়া দত্তম্) ইমং নৃলোকং
মহুযদেহং লক্। অপি বঃ অজিতেন্দ্রিয়ঃ স্বপাদৌ ন
আদ্রিয়েত ন সেবেত, আস্ববন্ধকঃ সঃ শোচ্যঃ এব ॥৪১
বঃ মর্ত্যঃ মরণধর্ম্মশীলঃ প্রিয়ম্ আত্মানম্ জীশ্বরং লোকগুরুং
হ্যং বিপর্যয়েন্দ্রিয়ার্থার্থং (বিপর্যয়াঃ স্বপো বিপরীতাঃ অনাত্মনঃ
অপ্রিয়াঃ অনীশ্বরাঃ বে ইন্দ্রিয়ার্থাঃ পুত্রাদয়ঃ শব্দাদয়শ্চ
তদর্থং) বিস্মজতে, সঃ অমৃতং ত্যজন্ বিষম্ অতি ॥৪২
(বস্তুভুক্তজনাদেব কৃতার্থতা ন অতুখা) অথ অতঃ
অমলাশয়াঃ বিশুদ্ধাস্তঃকরণাঃ বিবুধাঃ মুনয়ঃ অহং শিবঃ, ব্রহ্মা
চ সর্বাত্মনা পূর্ণপ্রেরা আত্মানং প্রেষ্ঠম্ জীশ্বরং তামেব প্রপন্নঃ
শরণং গতাঃ স ॥৪৩

প্রারব্ধকর্ম্মের ফলে আপনার প্রদত্ত এই অপূর্ব
মানবদেহ প্রাপ্ত হইয়াও যে ব্যক্তি কেবল ইন্দ্রিয়-
চরিতার্থের অহুরোধে আপনার চরণ-চিন্তনে পরায়ুখ
হয়, এই সংসারে সেই ব্যক্তিই প্রকৃত বঞ্চিত হইল
এবং সর্বসমক্ষে অমুতাপের পাত্র হইল। ৪১

জন্ম-মরণ-রূপ সংসার-প্রবাহে নিরন্তর পতিত
থাকিয়া, যে মানব পরম ভণ্ডের বিস্মারক অনিত্য
হুঃখপ্রদ ও তুচ্ছ পুত্রাদি স্বজন এবং শব্দাদি বিষয়-
সম্ভোগের উপলক্ষে প্রাণপ্রিয় লোকগুরু এবং প্রকৃত
হিতকারী আপনাকে বিস্মৃত হয়, সেই ব্যক্তি অমৃত
পরিহারে বিষপান করে। ৪২

আপনার উপাসনা ব্যতীত কৃতার্থ হইবার
উপায়ান্তর নাই ; স্তবরাং বিশুদ্ধচেতা মুনীগণ, দেবতা

তং হ্য জগৎস্থিত্যদয়ান্তহেতুং
সমং প্রশান্তং সুহৃদাত্মদৈবম্ ।
অনন্তমেকং জগদাত্মকেতং
ভবাপবর্গায় ভজায় দেবম্ ॥৪৪
অয়ং মমেকৌ দয়িতোহমুবর্তী
ময়্যভয়ং দত্তমমুখ্য দেব ।
সম্পাদতাং তদ্বতঃ প্রসাদো
যথাহি তে দৈত্যপতো প্রসাদঃ ॥৪৫

হে দেব । ভবাপবর্গায় (ভবত সংসারত অপবর্গায়,
মোক্ষায়) জগৎস্থিত্যদয়ান্তহেতুং (জগতঃ স্থিত্যাদীনাং হেতুং)
সুহৃদাত্মদৈবম্ (সুহৃৎ হিতচিন্তকঃ আত্মা চাসৌ দৈবম্) আরাধ্যঃ
ফলদশ্চ তং রাগলোভাদিবিকাররহিতং, সমং জগদাত্মকেতম্
(জগতঃ আত্মানং জীবানাং চ কেতং আশ্রয়ভূতম্) অনন্তং
সর্বাভিন্নম্, একম্ অবিভীং, তং দেবং ত্বং বরং ভজায় ॥৪৪
অয়ং বাণঃ মম অমুবর্তী সেবকঃ, দয়িতঃ প্রিয়ঃ, ইষ্ট-
ইচ্ছাবিশয়শ্চ । অতএব হে দেব । ময়া অমুখ্য অভয়ং দত্তম্,
তং তস্মাৎ যথাহি দৈত্যপতো প্রলাদে তে হ্য প্রসাদঃ
কৃতঃ, তথা অস্মিন্ অপি ভবতঃ প্রসাদঃ সম্পাদতাং বদন্তম্
অভয়ং সত্যং ক্রিয়তাম্ ইতি ॥৪৫

সকল, স্বয়ং ব্রহ্মা ও আমি এবং সাক্ষাৎ ক্রতুও
সর্বাস্তঃকরণে পরম প্রিয় সর্বহিতকারী আত্মস্বরূপ
আপনারই শরণাগত হইলাম ! আপনি আমাদিগকে
প্রতিপালন করুন। ৪৩

হে দেব । আপনিই এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি,
স্থিতি ও লয় করিয়া থাকেন । আপনিই জীবসমূহের
প্রকৃত হিতচিন্তক, পরমাত্মীয় এবং সর্ব-ফলদাতা ।
রাগ-লোভাদি কোন প্রকার বিকার আপনাকে স্পর্শ
করে না ; জগতের এবং জীবনিচয়ের আপনিই প্রকৃত
আশ্রয়দাতা । শাস্ত্রস্বরূপ ধারণে আপনিই সকলের
অন্তরে বিদ্যমান আছেন ; অথচ যাবতীয় পদার্থে
পুরুষরূপে আপনিই বিরাজ করিতেছেন । আপনাকে
আমরা প্রণাম করিতেছি । ৪৪

শ্রীভগবানুবাচ ।

যদাথ ভগবৎস্বয়ং করবাম প্রিয়ং তব ।
 ভবতো যদব্যবসিতং তন্মে সাধ্বনুমোদিতম্ ॥৪৬
 অবধ্যোহয়ং যমাপ্যেয বৈরোচনিহতোহস্বরঃ ।
 প্রহ্লাদায় বরো দত্তো ন বধ্যো মে তবাস্বরঃ ॥৪৭
 দর্পোপশমনায়ান্ত প্রবৃক্ণা বাহবো ময়া ।
 সুদিতঞ্চ বলং তুরি যচ্চ ভার্য্যসিতং ভুবঃ ॥৪৮

শ্রীভগবানু উবাচ । ত্বয়া বৎ কৃতং তৎ ময়েব কৃতং ; হে ভগবন্ । নঃ অস্মান্ প্রতি যৎ বৎ বধ্যা আথ প্রার্থিতবান্, তৎ তথৈব তব প্রিয়ম্ অস্ত অভয়ং করবাম । ভবতা বৎ ব্যবসিতং, তৎ তথৈব মে ময়া সাধু সাধুতয়া অহুমোদিতম্ ॥৪৬

যতো হি “তব অস্বরঃ বঃশজঃ, মে ময়া ন বধ্যঃ” ইতি বয়ং প্রহ্লাদায় পূর্ব্বমেব ময়া দত্তং, অতঃ অয়ং বৈরোচনহতঃ (বিরোচনপুত্রঃ বলিঃ তস্ত পুত্রদ্বয়ং) এযঃ বাণঃ অস্বরঃ অপি মম অবধ্যঃ ॥৪৭

দর্পোপশমনায় এব অস্ত বাহবঃ ময়া প্রবৃক্ণাঃ ছিন্নাঃ, বৎ চ ভুবঃ ভার্য্যসিতম্ অস্ত তুরি বলং সৈন্তং তচ্চ সুদিতং বিনাশিতম্ এব ॥৪৮

এই বাণ আমার একজন অনুগত সেবক, প্রিয় পাত্র ও আদরেরই ব্যক্তি। হে দেব ! স্মৃতরাং আমি ইহাকে অভয় দান করিয়াছি। অতএব আপনি যখন দৈত্যরাজ প্রহ্লাদের প্রতি প্রসন্ন হইয়াছিলেন, তখন ইহার উপরও প্রসন্ন হওয়া উচিত। আপনি প্রসন্ন হইলে, আমার প্রদত্ত অভয়-বরও সত্য করা হয় ॥৪৫

ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ভগবন্ ! আপনি যেক্রপ অনুমতি করিতেছেন, আমি সেইক্রপই সম্পাদন করিব। বাণকে অভয় প্রদানে আপনার প্রিয়-সাধনই করিব। আপনি যেক্রপ অভিপ্রায় করিয়া-ছিলেন, আমি তদনুক্রপই অনুষ্ঠান করিয়াছি ॥৪৬

কারণ, পূর্ব্বে প্রহ্লাদকে এই বলিয়া আমি বর

দেয়ারোহস্ত ভুজাঃ শিষ্টা ভবিষ্যত্যজরামরঃ ।

পার্ষদমুখ্যো ভবতো ন কুতশ্চিদ্ভয়োহস্বরঃ ॥৪৯

ইতি লক্ণাভয়ং কৃষ্ণং প্রণম্য শিরসাস্বরঃ ।

প্রাচ্যাস্মি বথমারোপ্য সবধা সমুপানয়ৎ ॥৫০

অকৌহিণ্যা পরিবৃতং সুবাসসমলঙ্কৃতম্ ।

সপত্নীকং পুরস্কৃত্য যযৌ রুদ্রানুমোদিতঃ ॥৫১

শিষ্টাঃ অবশিষ্টাঃ চত্বারঃ অস্ত ভুজাঃ অজরাঃ শ্রবরহিতাঃ, অমরাঃ অচ্ছেদাঃ চ ভবিষ্যন্তি। তথা অয়ম্ অস্বরঃ বতঃ ভবতঃ পার্ষদমুখ্যঃ, অতঃ ন কুতশ্চিদ্ভয়ঃ নির্ভরঃ চ ভবিষ্যতি ॥৪৯

ইতি এবম্ অভয়ং লক্ণ। সঃ অস্বরঃ বাণঃ শিরসা কৃষ্ণং প্রণম্য বধা উষয়া সহ প্রাচ্যাস্মি অহরুদ্রং বথম্ আরোপ্য সন্ম সমাগাদয়েণ উপানয়ৎ ॥৫০

এবং রুদ্রানুমোদিতঃ (রুদ্রেণ অহুমোদিতঃ বাচা সংকৃতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অকৌহিণ্য পরিবৃতং সুবাসসম্ অলঙ্কৃতং সপত্নীকম্ অনিরুদ্ধং পুরস্কৃত্য দ্বারকাং যযৌ ॥৫১

প্রদান করিয়াছিলাম যে, তাহার বংশধরকে আমি কখন বিনষ্ট করিব না। অতএব এই বলিনন্দন বাণ অস্বর হইলেও কোনমতে আমার বধ্য নহে ॥৪৭

কেবল ইহার দর্পোপশমনার্থ আমি ইহার বাহুসকল ছেদন করিয়াছি এবং ধরণীর ভার নিবারণার্থই ইহার সৈন্তসামন্ত বিনষ্ট করিয়াছি ॥৪৮

সম্প্রতি ইহার যে চারিভুজ আমি ছেদন করি নাই, তাহা অজর ও অমর হইয়া থাকিবে এবং বাণ স্বয়ং অস্বর হইলেও, যখন আপনার পার্ষদশ্রেষ্ঠ, তখন ইহার আর কোন ভয় নাই ; অস্ত হইতে বাণ নিঃশঙ্কচিত্তে বিচরণ করিবে ॥৪৯

বাণ ভগবদ্বাক্যে অভয়লাভ করিয়া, অবনত মস্তকে তাঁহাকে প্রণাম করিল এবং নববধু উবাসহ

স্বরাজধানীং সমলঙ্কতাং ধ্বজৈঃ

সত্যোন্নয়নরক্ষিতমার্গচক্রায়াম্ ।

বিবেশ শতানকহৃদুভিস্বনৈ-

বভূবুতঃ পৌরহুহুদ্বিজাতিভিঃ ॥৫২

য এবং কৃষ্ণবিজয়ং শঙ্করেণ চ সংযুগম্ ।

সংস্মরেৎ প্রাতঃস্থায় ন তস্ত স্তাং পরাজয়ঃ ॥৫৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩

ভক্তঃ পৌরহুহুদ্বিজাতিভিঃ শতানকহৃদুভিস্বনৈঃ বভূবুতঃ
অভিসুখম্ আগত্য সংকৃতঃ, সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বনোরনৈঃ ধ্বজৈঃ
সমলঙ্কতাম্ উক্তিতমার্গচক্রায়াম্ (উক্তিভাঃ সিন্ধাঃ বার্গাঃ
চক্রাণি চ বভূবুতঃ স্তাং) রাজধানীং বিবেশ ॥৫২

যঃ জনঃ এতং কৃষ্ণবিজয়ং শঙ্করেণ চ সংযুগং যুজ্য প্রাতঃস্থায়
সংস্মরেৎ, ভক্ত পরাজয়ঃ ন স্তাং ॥৫৩

ইতি দশমে শ্রীখগেন্দ্রনাথ-শান্তিকৃতাবধৌ

ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩

অনিরুদ্ধকে রথে আরোহণ করাইয়া কৃষ্ণ সমীপে
আনয়ন করিল ৫০

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রুদ্রদেবের অহুমতি
অনুসারে এক অক্ষৌহিণী সেনায় পরিবৃত্ত মহামূল্য
বস্ত্র ও আভরণাদিতে বিভূষিত পদ্মীসহ অনিরুদ্ধকে
অগ্রে করিয়া দ্বারকাপুরে যাত্রা করিলেন ৫১

শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিতেছেন শ্রবণ করিয়া,
দ্বারকাস্থ পুরবাসী সুহৃদ্বর্গ এবং বিজাতিগণ সকলে
ঐহার অভিবাদনার্থ শব্দ, আনক এবং হৃদুভির

ধ্বনি করিতে করিতে অগ্রসর হইয়া আসিলেন ।
শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া, বিচিত্র ধ্বজা-
পতাকাাদিতে সুশোভিত সংস্কৃত-রাজমার্গ ও চক্রাদি-
বিশিষ্ট রাজধানীতে প্রবেশ করিলেন ৫২

যে ব্যক্তি বাণযুদ্ধে শ্রীকৃষ্ণের জয় এবং তদুপলক্ষে
শঙ্করের সহিত ঐহার সংগ্রাম-বৃত্তান্ত প্রাতঃকালে
গাত্রোখান করত ভক্তিসহকারে শ্রবণ করেন, ঐহার
আর কোন প্রকারে পরাজয় হয় না । (কি শত্রুকুল,
কি ইন্দ্রিয়গ্রাম ! সকলের উপরই তিনি প্রতিপত্তি
স্থাপনে সক্ষম হন) ৫৩

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশান্তিকৃত ত্রিষষ্টিতম

অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

চতুঃষষ্টিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন রাজো নৃগশ্চোদ্ধারঃ ।]

শ্রীবাদরায়ণিরুবাচ

একদোপবনং রাজন্ জগ্মুর্য়ত্নকুমারকাঃ ।

বিহর্তুং সাম্ব-প্রহ্ম্যন-চারুভানু-গদাদয়ঃ ॥১

ক্রীড়িষ্বা সূচিরং তত্র বিচিৎসন্তঃ পিপাসিতাঃ

জলং নিরুদকে কূপে দদৃশুঃ সন্তমদ্ভুতম্ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ । একদা সাম্ব-প্রহ্ম্যন-চারুভানু-গদাদয়ঃ যত্নকুমারকাঃ বিহর্তুং ক্রীড়ার্থম্ উপবনং জগ্মুঃ ॥১

তত্র উপবনে সূচিরং বহুকালাং ক্রীড়িষ্বা পিপাসিতাঃ, অতঃ জলং বিচিৎসন্তঃ অন্বেষন্তঃ কচিৎ নিরুদকে কূপে অভূতং সৎ জন্তুং দদৃশুঃ ॥২

তং গিরিনিভং পর্বততুল্যং কুকলাসং বীক্য বিস্মিত-চেতসঃ (বিস্মিতঃ চেতঃ মানসং যেষাং তে) অতঃ কুপরা

চতুঃষষ্টিতম অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক রাজা নৃগের উদ্ধার ।]

ব্রাসনন্দন শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন করত বলিলেন,—হে রাজন্ । এক দিবস সাম্ব, প্রহ্ম্যন, চারুভানু ও গদাদি যত্নবংশীয় বালকগণ ক্রীড়া করিতে করিতে এক উপবনের মধ্যে প্রবেশ করিল ।১

তথায় তাহারা বহুকাল ক্রীড়া করায় শ্রান্ত ও পিপাসাতুর হইয়া জলের অন্বেষণে ইতস্ততঃ পর্যটন করিতে করিতে একটা জলশূণ্য কূপমধ্যে এক বৃহৎ-কলেবর অন্তত জন্তু নয়নগোচর করিল ।২

পরে বিশেষ অমুসন্ধানের পর সেই পর্বতশৃঙ্গ-সদৃশ প্রকাণ্ডদেহ জন্তুকে কুকলাস বলিয়া অবধারণ

কুকলাসং গিরিনিভং বীক্য বিস্মিতমানসাঃ ।

তস্ত চোদ্ধরণে যত্নং চত্বশ্চে কুপয়াস্বিতাঃ ॥৩

চর্ম্মজৈস্তান্তবৈঃ পাশৈর্বদ্ধা পতিতমর্ডকাঃ ।

নাশকুব্ধং সমুদ্বর্তুং কৃষায়াচখ্যুরংস্রকাঃ ॥৪

তত্রাগত্যাবিন্দাক্ষো ভগবান্ বিশ্বভাবনঃ ।

বীক্ষ্যোজ্জহার বামেন তং করেণ স লীলয়া ॥৫

অনুব্রতঃ

অস্বিতাঃ যুক্তাঃ সন্তঃ তস্ত উদ্ধারণে তে যত্নং চকুঃ ॥৩

তে অর্ডকাঃ (কূপে) পতিতং তং কুকলাসং চর্ম্মজৈঃ চর্ম্মময়ৈঃ তান্তবৈঃ তন্তুময়ৈঃ চ পাশৈঃ বদ্ধা তম্ উদ্বর্তুং ন অশকুব্ধং ; ততঃ উৎস্রকাঃ সন্তঃ কৃষায়াচখ্যুঃ কথিতবন্ত ॥৪

বিশ্বভাবনঃ অরবিন্দাক্ষঃ সঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তত্র আগত্য বামেন করেণ লীলয়া অনারাসেন এব তং কুকলাসং বীক্য উজ্জহার কূপাৎ বহিঃ নিকাসিতবান্ ॥৫

করত, তাহারা বিস্মিত হইল এবং কূপাপূর্ণ হইয়া কূপ হইতে তাহাকে উত্তোলন করিবার জন্ত যথেষ্ট চেষ্টা করিতে লাগিল ।৩

বালকগণ কূপে পতিত সেই কুকলাসকে চর্ম্মময় ও তন্তুময় পাশের দ্বারা উত্তমরূপ বন্ধন করত উপরে উত্তোলনার্থ যথেষ্ট যত্ন করিলেও, কোনমতে কৃতকার্য্য হইল না ; পরে একান্ত উৎস্রকচিত্তে কৃষসমীপে উপস্থিত হইয়া, সেই সকল বৃস্তান্ত বর্ণন করিল ।৪

বিশ্বভাবন কমললোচন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বালক-গণের মুখে তাদৃশ সংবাদ শ্রবণ করিয়া কূপসমীপে উপস্থিত হইলেন এবং কুকলাসকে অবলোকন করিয়া অবলীলাক্রমে কেবল বাম বাহির দ্বারাই তাহাকে কূপমধ্য হইতে উপরে উত্তোলন করিলেন ।৫

স উত্তমঃশ্লোককরাভিমূর্তে

বিহার্য সত্ত্বঃ কুকলাসরূপম্ ।

সন্তপ্তচাম্বীকরচারুবর্ণঃ

স্বর্গ্যস্থতোলঙ্করণাম্বরত্বক্ ॥৬

পপ্রচ্ছ বিদ্বানপি তন্নিদানং

জনেষু বিখ্যাপয়িতুং মুকুন্দঃ ।

কন্তুং মহাভাগ বরেণ্যরূপো

দেবোত্তমং স্থাং গণয়ামি নুনম্ ॥৭

দশামিমাং বা কতমেন কর্মণা

সম্প্রাপিতোহস্মতদর্হঃ সুভদ্র ।

উত্তমঃশ্লোককরাভিমূর্তে: (উত্তমঃশ্লোককরা ভয়েণ অভিমূর্তে: স্পষ্টে:)স: কুকলাস: সত্ত্ব: কুকলাসরূপং বিহার্য সন্তপ্তং বৎ চাম্বীকরং সুবর্ণং তত্বং স্তন্যর: বর্ণ: বস্ত্র স: তথা অঙ্কুতা: অলঙ্করণাদয়: বস্ত্র স: তথা স্বর্গা দেব: বভূব ॥৬

তন্নিদানং (তত্ত্ব কুকলাসজন্মন: নিদানং কারণং) বিদ্বান্ জানন্ অপি মুকুন্দ: জনেষু তৎ বিখ্যাপয়িতুং, প্রসিদ্ধাকর্তৃং পপ্রচ্ছ; হে মহাভাগ! বরেণ্যরূপং (বরেণ্যম্ অসীষ্টং রূপং বস্ত্র স:) ত্বং ক: ? নুনং নিশ্চিতম্ অহং স্থাং দেবোত্তমম্ এব গণয়ামি সত্ত্বে ॥৭

হে সুভদ্র! মঙ্গলমূর্তে! অতদর্হঃ এতদ্বশাৎপ্রাপ্তাবোগ্য: অপি ত্বম্ ইমাং দশাং যোনিং কতমেন কর্মণা বা সংপ্রাপিত: অসি,

উত্তমঃশ্লোক শ্রীকৃষ্ণের করম্পর্শেই কুকলাসের পূর্ব্বারক পাপভোগের নিবৃত্তি হইয়া গেল; সে কুকলাস-মূর্ত্তি পরিহারে তৎক্ষণাৎ স্তপ্ত সুবর্ণ-সদৃশ মনোহর রূপ ধারণে ও অস্ত্রুত অলঙ্কারাদিতে বিভূষিত হইয়া ত্রিদিব-বাসী দেবতার রূপ ধারণ করিল ॥৬

শ্রীকৃষ্ণ তাহার কুকলাস-মূর্ত্তি পরিগ্রহের কারণ সম্পূর্ণ অবগত থাকিলেও, জনসমাজে তাদৃশ কর্ম্মের ফল প্রচার করিবার মানসে, উপস্থিত সেই দেবমূর্ত্তিকে সম্বোধন করত বলিলেন,—হে মহাভাগ! তুমি কে? তোমার এই নয়নানন্দপ্রদ রূপদর্শনে, তোমাকে

আশ্বানমাখ্যাহি বিবিস্ততাং নো

যন্মগ্নসে নঃ কন্মমত্রে বস্তুম্ ॥৮

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি স্ম রাজা সম্পৃষ্ঠ: কৃষ্ণেনানন্তমূর্ত্তিনা ।

মাধবং প্রণিপত্যাহ কিরীটেনার্কবর্চসা ॥৯

নৃগ উবাচ

নৃগো নাম নরেন্দ্রোহহমিক্সাকুতনয়ঃ প্রভো ।

দানিষাখ্যায়মানেষু যদি তে কর্ণমস্পৃশম্ ॥১০

তথা আশ্বানং বস্ত্রোত্তররূপং চ বিবিস্ততাং যন্মগ্নাং বেদিতু-
মিচ্ছতাং নঃ অনাকম্ অত্র অগ্রে বস্তুং কন্মং বৎ যদি
বস্ত্রসে, তর্হি আখ্যাহি কথয় ॥৮

শ্রীশুক: উবাচ। আনন্দমূর্ত্তিনা কৃষ্ণেন ইতি এবং
সংস্পৃষ্ট: রাজা নৃগ: অর্কবর্চসা (অর্কত ইব বর্চ: তেজ: বস্ত্র তেন) কিরীটেন কিরীটযুক্তমস্তকেন মাধবং প্রণিপত্যা
আহ স্ম ॥৯

নৃগ: উবাচ। হে প্রভো! অহং নৃগ: নাম ইক্ষাকুতনয়:,
নরেন্দ্র:। দানিষু দানশীলেষু আখ্যায়মানেষু প্রশম্যমানেষু সংস্পৃ-
ষদি তে কর্ণম্ অস্পৃশম্; নুনং তব কর্ণপথম্ অহং প্রাপ্ত:
স্তাম্ ॥১০

একজন শ্রেষ্ঠ দেবতা বলিয়াই আমার বোধ হইতেছে ॥৭

হে মঙ্গলমূর্ত্তে! তুমি কখন কুকলাস-যোনি লাভের উপযুক্ত পাত্র নহ। তথাপি কোন্ হৃদয়ের বশবর্ত্তী হইয়া যে তোমাকে ঈদৃশ যোনিতে গমন করিতে হইয়াছিল এবং তৎপূর্ব্বে তুমি যে কে ছিলে, তাহা তোমার মুখ হইতে অবগের জন্ত আমাদের একান্ত কৌতূহল জন্মিয়াছে; যদি আমাদের নিকট প্রকাশ করিতে কোন প্রতিবন্ধক না থাকে, তাহা হইলে আত্মপূর্ব্বিক বর্ণন কর ॥৮

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—আনন্দমূর্ত্তি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক

কিং নু তেহবিদিতং নাথ সর্বভূতান্সাক্ষিণঃ ।
 কালেনাব্যাহতদৃশো রক্ষ্যেহথাপি তবাজ্ঞয়া ॥১১
 যাবত্যঃ সিকতা ভূমের্যাবতো দিবি তারকাঃ ।
 যাবত্যো বর্ষধারাশ্চ তাবতীরদদাং স্ম গাঃ ॥১২
 পরস্মিনীন্তরুণীঃ শীলরূপ-
 গুণোপপন্নাঃ কপিলা হেমশৃঙ্গীঃ ।

হে নাথ । কালেন অব্যাহতদৃশঃ (ন ব্যাহতং ন বিলুপ্তং
 দৃক্ জ্ঞানং যত তত্) সর্বভূতান্সাক্ষিণঃ (সর্বভূতানাম্ আক্সনঃ
 বুদ্ধে: সাক্ষিণঃ সাক্ষাদ্ দ্রষ্টুঃ) তে ভব কিং নু অবিদিতং
 নকিঞ্চিৎ ইত্যর্থঃ; তথাপি তব আজ্ঞয়া অহং সর্বং বক্ষ্যে ॥১১

ভূমে: যাবত্যঃ সিকতাঃ, দিবি যাবত্যঃ তারকাঃ, যাবত্যঃ
 বর্ষধারা: চ, তাবতী: গা: অহং অদদাম্ স্ম দত্তবান্ অস্মি ॥১২

পরস্মিনী: দ্ব্যবস্তা:, তরুণী: প্রথমপ্রস্থতা:, শীলরূপ-
 গুণোপপন্না: (শীলং শান্তস্বভাব:, রূপং সৌন্দর্য্যং, গুণা:
 সদপত্যং তৈ: উপপন্না: বৃত্তা:) কপিলা: সর্বভ: বেতবর্ণা:,

এই প্রকারে জিজ্ঞাসিত হইয়া, সেই মোহনমূর্ত্তি-
 ধারী পুরুষ দিবাকরের আয় সমুজ্জল কিরীটযুক্ত
 মস্তক অবনত করত শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া
 বলিলেন ।২

হে প্রভো ! আমি ইক্ষ্বাকু-কুলনন্দন রাজা
 নৃগ ! দাতাগণের নামোল্লেখের সময় বোধ হয়,
 আমার নাম ভবদীয় কণকুহরে স্থানপ্রাপ্ত হইয়া
 থাকিবে ।১০

হে নাথ ! আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরে অন্তর্যামি-
 রূপে বিद्यমান থাকিয়া তাহাদের বুদ্ধিরও সাক্ষিরূপে
 বিরাজ করিয়া থাকেন ; সুতরাং কিছুই আপনার
 অবিদিত নাই ; প্রচণ্ড কালের প্রবাহে আপনার
 জ্ঞান কখন বিলুপ্ত হয় না, আপনি সমস্তই অবগত
 আছেন ; তথাপি যখন অনুমতি করিতেছেন, তখন
 অবশুই বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন ।১১

ধর্ম্মগীতে যত বালুকাকণা আছে, নভোমণ্ডলে যত
 সংখ্যক তারকা আছে এবং বর্ষার ধারা যেরূপ অগণ্য

আয়ার্জ্জিতা রূপ্যখুরা: সবৎসা
 ছুকুলমালাভরণা দদাবহম্ ॥১৩
 স্নলঙ্কতেভ্যো গুণশীলবস্ত্য:
 সীদৎকুটুশ্বেভ্য ঋতব্রতেভ্য: ।
 তপ:শ্রুতব্রহ্মবদান্সদ্য:
 প্রাদাং যুবভ্যো বিজপুঙ্গবেভ্য: ॥১৪

হেমশৃঙ্গী: সুবর্ণশৃঙ্গযুক্তা:, ন্যায়ার্জ্জিতা: স্বর্ণার্থেণ সম্পাদিতা:,
 রূপ্যখুরা: . বৎসৈ: সহিতা:, ছুকুলমালাভরণা: গা: অহং
 দদৌ ॥১৩

গুণশীলবস্ত্য: সীদৎকুটুশ্বেভ্য: (সীদৎ ক্লিষ্টং কুটুং
 বেবাং তেভ্য:) ঋতব্রতেভ্য: (ঋতং সত্যং ব্রতম্ আচার:
 সংকল্প: বা যেবাং তেভ্য:) তপ:শ্রুতব্রহ্মবদান্সদ্য: (তপসা
 শ্রুতা: প্রখ্যাভা: তে ব্রহ্মপি বদান্যা: অত্যাধারা: বেদাধ্যয়নশীলা:
 তে সন্ত: সমচিত্তা: চ তেভ্য:) স্নলঙ্কতেভ্য: যুবভ্য:
 বিজপুঙ্গবেভ্য অহং তা: প্রাদাম্ ॥১৪

হইয়া থাকে, আমিও সেইরূপ অসংখ্য গাভী সংপাত্রে
 দান করিয়াছিলাম ।১২

আমার দত্ত গাভীগুলিও দুগ্ধবতী এবং তরুণী
 ছিল । এই প্রকার শাস্ত্র-স্বভাব সুন্দর এবং সদপত্য-
 বিশিষ্ট গুণবর্ণী কপিলা গাভীসকলকে সুবর্ণের দ্বারা
 তাহাদের শৃঙ্গদ্বয় সজ্জিত এবং রৌপ্যের দ্বারা খুর
 চতুষ্টয় ভূষিত করিয়া আমি প্রদান করিয়াছি ।
 ধর্ম্মত: অর্জ্জিত এবং বস্ত্র মাল্য ও অলঙ্কারাদিতে ভূষিত
 সেই সবৎসা গাভীগণকে আমি উপযুক্ত পাত্রেই
 প্রদান করিয়াছিলাম ।১৩

উদার্যাদি গুণবিশিষ্ট শীলসম্পন্ন এবং সত্যনিষ্ঠ
 ব্যক্তিগণ তাহাদের কুটুম্ববর্গ ধনাদির অভাবে প্রকৃতই
 দু:খভোগ করিতেছিল, তাদৃশ তপোনিষ্ঠ বেদাধ্যয়ন-
 সম্পন্ন সমচিত্ত জ্ঞানবিশিষ্ট যুবা ব্রাহ্মণগণকে
 বস্ত্রালঙ্কারাদিতে ভূষিত করত আমি তাহাদের করে
 গাভীগুলি দান করিয়াছি ।১৪

গো-ভূ-হিরণ্যায়তনান্ব-হস্তিনঃ

কন্যাঃ সদাসীন্তিলরূপ্যশয্যাঃ ।

বাসাংসি রত্নানি পরিচ্ছদান্ রথান্-

নিকটঞ্চ যজ্ঞৈশ্চরিতঞ্চ পূৰ্ত্তম্ ॥১৫

কশ্চচিদ্ধিজমুখ্যস্ত্র ভ্রষ্টা গোর্মম গোধনে ।

সংপূক্তাবিছুষা সা চ ময়া দত্তা দ্বিজাতয়ে ॥১৬

তথা গোভূহিরণ্যায়তনান্বহস্তিনঃ (আয়তানি গৃহান্) সদাসীঃ কন্যাঃ, তিলরূপ্যশয্যাঃ বাসাংসি রত্নানি পরিচ্ছদান্ গৃহোপকরণানি, রথান্ চ প্রাদান্, যজ্ঞৈঃ অগ্নিষ্টোমাদিভিঃ, ইষ্টং পূৰ্ত্তং বাপী কূপ-তড়াগ-দেবতায়তনানামাদিনিষ্ঠাগ্ন-প্রদানাদি চ ময়া চরিতং কৃতম্ ॥১৫

কশ্চচিৎ দ্বিজমুখ্যস্ত্র প্রতিগ্রহরহিতস্ত্র ভ্রষ্টা স্ববন্ধনাং বিমুক্তা গোঃ মম গোধনে সংপূক্তা মিলিতা, সা চ অবিছুষা অজানতা ময়া অন্তরৈঃ দ্বিজাতয়ে ব্রহ্মণায় দত্তা ॥১৬

তাং দত্তাং প্রতিগ্রাহিণা নীয়মানং দৃষ্ট্ৱা তৎস্বামী (তন্তাঃ গোঃ স্বামী) ইয়ং গোঃ, মম মদীয়া ইতি উবাচ । প্রতিগ্রাহী চ ইয়ং মম ইতি, যতঃ রাজা নৃগঃ অধুনৈব মে মহং দত্তবান্ ইতি তং পূৰ্বস্বামিনম্ আহ ॥১৭

এতদ্ব্যতীত অশ্রাণ্য গাভী, ভূমি, হিরণ্য, অট্টালিকা অশ্ব, হস্তী, সদাসী কন্যা, তিল, রৌপ্য, শয্যা, বস্ত্র, অপূৰ্ব রত্নসমূহ, গৃহোপকরণ পরিচ্ছদ এবং মণিময় রথসমূহও ভূরি-পরিমাণে প্রদান করিয়াছি । অগ্নিষ্টোমাদি বিবিধ যজ্ঞের অমুষ্ঠান করিয়াছি এবং বাপী, কূপ, তড়াগ, দেবমন্দির এবং দীনজনকে অন্নপ্রদানাদির ব্যবস্থায় আরামাদিরও প্রতিষ্ঠা করিয়াছি ॥১৫

হৃৎকথের মধ্যে প্রতিগ্রহাদিশূন্য নিষ্কলঙ্ক শুদ্ধচেতা একজন ব্রাহ্মণের একটি গাভী বন্ধনমুক্ত হইয়া, ইতিমধ্যে অন্ত্রের অজ্ঞাতসারে মদীয় গাভীকুলের মধ্যে আসিয়া মিলিত হয় । আমি কিন্তু সেটি অন্ত্রের গাভী বলিয়া জানিতাম না ; সুতরাং আমার পশুর সহিত সে গাভীটীকেও আমি একজন অন্য

তাং নীয়মানং তৎস্বামী দৃষ্ট্ৱা বাচ মমেতি তম্ ।

মমেতি প্রতিগ্রাহ্যাহ নৃগো মে দত্তবানিতি ॥১৭

বিপ্রৌ বিবদমানৌ মামুচভুঃ স্বার্থসাধকৌ ।

ভবান্ দাতাপহর্তেতি তচ্ছুষা মেহত্তবদ্ ভ্রমঃ ॥১৮

অমুনীতাবুভৌ বিপ্রৌ ধর্মকৃচ্ছগতেন বৈ ।

গবাং লক্ষং প্রকৃষ্টানাং দাস্ত্যাম্যেবা প্রদীয়তাম্ ॥১৯

এবং পরস্পরং বিবদমানৌ তৌ স্বার্থসাধকৌ বিপ্রৌ মৎসমীপম্ আগত্য ভবান্ দাতা অপহর্তা চ ইতি মাম্ উচভুঃ ; তৎ শ্রুত্বা মে মম ভ্রমঃ অভবৎ ॥১৮

(ইয়ং গৌরন্তরৈব, অন্তরৈঃ যদি তন্তাঃ দানং ক্রিয়তে তদা তৎস্বামিতঃ অপহারঃ কৃতঃ স্যাৎ ; যদি তু তৎস্বামিনে সা চ দীয়তে তদা দানস্ত্র কৃতত্বাৎ প্রতিগ্রাহ্যপহারঃ কৃতঃ স্তাৎ তদাপি স এব দোষঃ স্তাৎ ইত্যেবং) ধর্মকৃচ্ছগতেন (ধর্মবিচারে উভয়থাপি কৃচ্ছং সংকটং গতেন প্রাজ্ঞেন ময়া) উভৌ বিপ্রৌ অমুনীভৌ প্রার্থিতৌ, যথা প্রকৃষ্টানাং প্রোষ্টানাং গবাং লক্ষং যুবয়োঃ অন্ততররৈঃ দাস্ত্যামি তেন অন্যতরেন এবা গোঃ অন্ততররৈঃ প্রদীয়তাম্ ॥১৯

ব্রাহ্মণকে দান করিয়াছিলাম ॥১৬

পরে প্রতিগ্রাহী ব্রাহ্মণ যখন সেই গাভীটী লইয়া যাউতেছিলেন, সেই সময় গাভীর প্রকৃত স্বামী পূর্বোক্ত ব্রাহ্মণ গাভী দেখিয়া তাঁহাকে বলিলেন যে, সে গাভী তাঁহার । তৎশ্রবণে প্রতিগ্রাহী ব্রাহ্মণ বলিলেন যে, “এই গাভী যখন মহারাজ নৃগ আমাকে দান করিয়াছেন, তখন এক্ষণে ইহাতে আমারই অধিকার ; আপনি কখনও ইহাতে সন্ম স্থাপনে সমর্থ নহেন” ॥১৭

এই প্রকারে সেই ব্রাহ্মণদ্বয় পরস্পর বিবাদ করিতে করিতে আমার নিকট উপস্থিত হইলেন এবং আমাকে সম্বোধনপূর্বক প্রতিগ্রাহী বলিলেন,— হে রাজন্ ! আপনি আমার এই গাভী আমাকে দান করিয়াছেন এবং গোস্বামী ব্রাহ্মণ বলিলেন,—

ভবন্তাবনুগৃহীতাং কিংকরস্তাবিজানতঃ ।

সমুদ্রতং মাং কচ্ছাৎ পতন্তং নিরয়েহশুচৌ ॥২০

ভবন্তৌ অবিজানতঃ (ইয়ং গোঃ অতস্ত ইতি অজানতঃ)
কিংকরস্ত বম অন্নগৃহীতাম্ ; অনেন দোষণে অশুচৌ নিরয়ে
পতন্তং মাং কচ্ছাৎ সংকটাত্ম সমুদ্রতঃ ॥২০

এক। গৌর প্রতিগ্রাহ্য বিত্তীয়া ন কদাচন। সা
চৌকিরমাণয়া রৌরবং নরকং নয়েৎ। ইতি গোবিক্রয়নিষেধাৎ
হে রাজন্। স্বং দাতুং সমর্থোহপি এনাং স্বকীয়ং গাং বিহায়

আপনি আমার এই গাভী অপহরণ করিয়াছেন।
এতৎপ্রবণে আমার হৃদয়ে একটি মহান্ সন্দেহ
উপস্থিত হইল ; আমি বিহ্বল হইয়া পড়িলাম । ১৮

এই গাভীটি যখন অন্যের, তখন আমি অন্যের
হস্তে ইহাকে দান করিলে ইহার প্রকৃত স্বামীর
নিকট হইতে আমার অপহরণ করা হয় ; এদিকে
যদি এক্ষণে পুনঃ প্রকৃত স্বামীকেই প্রত্যর্পণ করি,
তাহা হইলেও যখন একবার দান করিয়াছি, তখন
প্রতিগ্রহীতার নিকট হইতে আমার প্রত্যাহরণ করা
হয় ; তাহাতেও বিলক্ষণ দোষ। তখন আমি
ধর্মবিচারে উভয়-সঙ্কটে নিপতিত হইয়া কিংকর্তব্য-
বিমূঢ়ের ন্যায় সেই সমাগত উভয় ব্রাহ্মণকেই
অনুরোধ করিয়া বলিলাম যে, এতদপেক্ষা উৎকৃষ্ট
লক্ষ গাভী আপনাদের মধ্যে একজনকে প্রদান
করিতেছি ; তিনি তাহার পরিবর্তে এই গাভীটি
অপরকে প্রদান করুন । ১৯

আমি আরও বলিলাম,—হে ব্রাহ্মণদ্বয়। এই
গাভীটি যে আমার নহে, তাহা আমি না জানিয়াই
একপ দান করিয়াছি। আমি আপনাদের একান্ত
শরণাগত ছুতা। আমার প্রতি আপনারা অনুগ্রহ
প্রকাশ করুন। নতুবা এই ব্রহ্মস্বাপহরণ-জনিত

নাহং প্রতীচ্ছৈ বৈ রাজমিত্যুক্তা স্বাম্যপাক্রমৎ ।

নাশুদগবামপ্যযুর্ভামস্বামী ত্যপবো যযৌ ॥২১

নিষ্কৃতিস্বেন স্বয়া দীর্ঘমানং গবাং লক্ষম্ অহং ন প্রতীচ্ছৈ
ন প্রতিগৃহ্ণামি ইতি উক্তা স্বাং গাং গৃহীয়া স্বামী অপাক্রমৎ
প্রযবৌ। অপরঃ প্রতিগ্রাহী চ অহমপি স্বং স্বয়া গবাং লক্ষং
প্রতিশ্রুতং ততোহন্তং অধিকম্ অপি গবাং নিযুতম্ অপি
বদিদং দদামি, তদপি এনাং বিহায় গ্রহীতুং ন ইচ্ছামি
ইতি উক্তা যযৌ ॥২১

ভীষণ অনর্থের নিমগ্ন হইয়া, ঘোর নরক-সাগরে
পতিত হইব। আপনারা আমাকে এই বিষম সঙ্কট
হইতে উদ্ধার করুন । ২০

ব্রাহ্মণদ্বয় ভাবিলেন যে, গোদান গ্রহণ
করাই অবিধেয় ; তাহাতে আবার তাহার
পরিবর্তে অপর গাভী গ্রহণে অধিকতর দোষস্পর্শ
হয়। কারণ বিক্রীত গাভী বিক্রয়কারীকে রৌরব
নরকে নিপাতিত করে। অতএব হে রাজন্। গো-
বিক্রয়-জনিত ভীষণ পাপের উল্লেখ যখন সর্বত্র আছে,
তখন, আপনি রাজা। দানের সামর্থ্য আপনাতে
থাকিলেও, আমার নিজের গাভীর বিনিময়ে আপনার
প্রদত্ত লক্ষ গাভীও আমি গ্রহণে ইচ্ছা করি না।
এই বলিয়া গো-স্বামী স্বীয় গাভী লইয়া তথা
হইতে প্রস্থান করিল। অপর প্রতিগ্রাহী ব্রাহ্মণও
বলিলেন, হে রাজন্। লক্ষ গাভীর কথা দূরে থাকুক।
আপনি যে গাভী আমাকে দান করিয়াছেন,
সেই গাভীর পরিবর্তে যদি আপনি আমাকে নিযুত
গাভীও প্রদান করেন, তথাপি গো-বিক্রয়ের পাপ
আমাকে নিশ্চয়ই স্পর্শ করিবে। অতএব আমি
দানে প্রাপ্ত গাভীর বিনিময়ে আপনার প্রদত্ত
লক্ষ গাভীও লইতে ইচ্ছা করি না ; এই বলিয়া
দ্বিতীয় ব্রাহ্মণও গাভী পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া
গেলেন । ২১

এতন্নিম্নস্তরে যামৈদূর্ভৈর্নীর্তো যমকয়ম্ ।
 যমেন পৃষ্ঠস্তত্রোহং দেবদেব জগৎপতে ॥২২
 পূর্বং যমশুভং ভুজ্জ উতাহো নৃপতে শুভম্ ।
 নাস্তং দানস্ত ধর্ম্যস্ত পশ্যে লোকস্ত ভাস্বতঃ ॥২৩
 পূর্বং দেবশুভং ভুজ্জ ইতি প্রাহ পতেতি সঃ ।
 তাবদদ্রাক্ষমাআনং কুকলাসং পতন্ প্রভো ॥২৪

হে দেবদেব জগৎপতে । এতন্নিম্নে অস্তরে যামৈঃ দূর্ভৈঃ
 অহং যমকয়ং যমালয়ং, প্রতি নীতঃ প্রাপিতঃ ; তত্র যমসদনে
 যমেন চ অহং পৃষ্ঠে ॥২২

হে নৃপতে । পূর্বং প্রথমতঃ হং কিম্ অশুভং পাপফলং
 ভুজ্জ, ভোক্তব্যং, উতাহো অথবা শুভং পুণ্যকর্মফলং
 ভোক্তব্যং ? অপিতৃ তৎকৃতস্ত দানস্ত তজ্জন্তস্ত ধর্ম্যস্ত পুণ্যস্ত
 তথা ভাস্বতঃ প্রকাশমানস্ত স্বর্গাদিলোকস্ত পুণ্যফলস্ত অস্তম্
 অবধি ন পশ্যামি ॥২৩

তদা অহং যমং প্রবৃক্তবান্—হে দেব । যম । অহং পূর্বম্
 অশুভম্ এব ভুজ্জে ইতি । তদা সঃ যমঃ প্রাহ—পত । অপকৃষ্টাং
 যোনিং হং গচ্ছ ইতি । তদা হে প্রভো । পতন্ নীচাং

ইতিমধ্যে আমার পাপের ফলে মৃত্যুকাল
 উপস্থিত হইল ; যমদূতগণ আমাকে যম-সদনেই
 লইয়া গেল । শমন-সমীপে আমি উপস্থিত হইলে,
 হে দেবদেব জগৎপতে ! যমরাজ আমাকে সম্বোধন
 পূর্বক বলিলেন— ॥২২

হে নৃগরাজ । পাপ ও পুণ্য ফলের মধ্যে কোন্টি
 তুমি প্রথম ভোগ করিতে ইচ্ছা কর । তোমার পাপ
 অতি সামান্য ; কিন্তু তোমার পুণ্যের ইয়ত্তা নাই ;
 যেসকল প্রচুর দান ধর্ম্য ও পুণ্যের অনুষ্ঠান তুমি
 করিয়াছ, তাহাতে তোমার ভোক্তব্য জাজ্ঞ্যমান
 স্বর্গাদিলোক এবং পুণ্যফলেরও অবধি আমি অনুমান
 করিতেও পারিতেছি না ॥২৩

এতৎপ্রবণে সেই ধর্ম্যরাজ যমকে আমি সমস্ত্রমে
 বলিলাম,—হে দেব যমরাজ । আমি পূর্বে অশুভই
 ভোগ করিব । তখন যম বলিলেন, তবে তুমি এক্ষণে

ব্রাহ্মণ্যস্ত বদান্তস্ত তব দাসস্ত কেশব ।
 স্মৃতির্নাভ্যাপি বিধ্বস্তা ভবৎসন্দর্শনার্থিনঃ ॥২৫
 স হং কথং মম বিভোহক্ষিপথঃ পরাস্মা
 যোগেশ্বরৈঃ শ্রুতিদৃশামলহৃদবিভাব্যঃ ।
 সাক্ষাদধোকজ উরব্যাসনাঙ্কবুদ্ধেঃ
 স্মাদ্মেহমুদৃশ্য ইহ যস্য ভবাপবর্গঃ ॥২৬

যোনিং গচ্ছন্ অহং তাবৎ আত্মানং কুকলাসম্ অজ্ঞানম্ ॥২৪

হে কেশব । ব্রাহ্মণ্যস্ত ব্রাহ্মণভক্তস্ত, বদান্তস্য দানপূর্বস্ত
 তব দাসস্ত ভবৎসন্দর্শনার্থিনঃ (ভবতঃ সন্দর্শনং এব অর্থঃ বস্ত
 তস্ত) মে স্মৃতিঃ অভ্যাপি ন বিনষ্টা ॥২৫

হে বিভো । যঃ যোগেশ্বরৈঃ অপি শ্রুতিদৃশা উপনিষদ্রূপা
 অমলহৃদবিভাব্যঃ (অমলে হৃদি বিভাব্যঃ চিন্তনীয়ঃ ন কু
 দর্শনযোগ্যঃ) অধোকজঃ (অধঃ অক্ষজং জ্ঞানং বহ্যং সঃ)
 ইহ সংসারে বস্ত পুরুষস্ত ভবাপবর্গঃ (ভবস্ত সংসারস্ত অপবর্গঃ)
 দয়াশিঃ স্তাৎ, তস্ত অনুদৃশ্যঃ পরাস্মাঃ সঃ এবভূতঃ হম্
 উরব্যাসনাঙ্কবুদ্ধেঃ (উরব্যাসনেন অজ্ঞা বিবেকহীনা বুদ্ধিঃ বস্ত
 তথাবিধস্ত) মম সাক্ষাৎ অক্ষপথঃ দর্শনবিষয়ঃ কথং জাতঃ ॥২৬

নিকৃষ্টে যোনিতে পতিত হও । হে প্রভো । তৎক্ষণাৎ
 আমি পতিত হইয়া, নিকৃষ্টে যোনিতে গমন পূর্বক
 আপনাকে কুকলাস মুষ্টিতে পরিণত অবলোকন
 করিলাম ॥২৪

হে কেশব । আপনি ব্রাহ্মণসেবী ও দানবীর ।
 আমি আপনার কিঙ্কর । আপনার সন্দর্শন প্রার্থনায়
 এতকাল আমি এই কূপমধ্যে পতিত ছিলাম । কিন্তু
 মৌভাগ্যের বিষয় এই যে, ইতিমধ্যে কখনও আমার
 পূর্বস্মৃতি বিলুপ্ত হয় নাই ॥২৫

হে বিভো । যম নিয়মাদি যোগমার্গের সম্পূর্ণ
 অনুষ্ঠানে লক্ষপ্রতিষ্ঠ যোগাচার্যগণ উপনিষদ্রূপ চক্ষুর
 সাহায্যে অবাঙ-মনসগোচর পরাংপর পরমাত্মা যে
 আপনাকে কেবল নির্মল হৃদয়মন্দিরে চিন্তা করিয়া
 থাকেন মাত্র, কখন সাক্ষাৎ দর্শন করিতে পান না,
 এই সংসারে যে পুরুষের প্রকৃত মুক্তিকাল উপস্থিত

দেবদেব জগন্নাথ গোবিন্দ পুরুষোত্তম ।
 নারায়ণ হৃষীকেশ পুণ্যশ্ৰোতাকাচ্যুতাব্যয় ॥২৭ ॥
 অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ যাস্তং দেবগতিং প্রভো ।
 যত্র কাপি সতশ্চেতো ভূয়ামে ত্বংপদাস্পদম্ ॥২৮ ॥
 নমস্তে সর্বভাবায় ব্রহ্মণেহনন্তশক্তয়ে ।
 কৃষ্ণায় বাসুদেবায় যোগানাং পতয়ে নমঃ ॥২৯ ॥

হে দেবদেব । হে জগন্নাথ । হে পুরুষোত্তম । হে গোবিন্দ । হে হৃষীকেশ (হৃষীকাম ইন্দ্রিয়গাম ঈশ ।) হে পুণ্যশ্রোত । হে অচ্যুত । হে অব্যয় নারায়ণ ॥২৭ ॥

হে বিভো কৃষ্ণ । দেবগতিং স্বর্গলোকং যাস্তং মাং অনুজানীহি আজ্ঞাপয় । (কর্মবশাৎ) যত্র কাপি সতঃ বর্তমানস্তু অপি মম চেতঃ ত্বংপদাস্পদং (ত্বংপদদেব আস্পদং স্বর্গীয়ং বস্ত তথাভূতং) ভূয়াৎ ॥২৮ ॥

সর্বভাবায় (সর্বেষাং ভাবঃ জগৎ বস্তঃ তত্শৈ) ব্রহ্মণে অনন্তশক্তয়ে (অনন্তা শক্তিঃ বস্ত তত্শৈ) বাসুদেবায় বাসুদেব-নন্দনায়, যোগানাং পতয়ে যোগফলদাত্রে কৃষ্ণায় আনন্দমূর্তয়ে তে তুভ্যং নমঃ ॥২৯ ॥

ইতি এবম্ উক্ত্বা তং ত্রীকৃষ্ণং পরিক্রম্য স্বমৌলিনা ভক্ত

হয়, তাঁহার সমীপেই যিনি কেবল অনুভূত হয়েন মাত্র, সেই দেবদেব বিশ্বস্তর অস্ত্র আমার শ্রায় বিবিধ সংসারতাপে সম্পূর্ণ বিবেকশূন্য ব্যক্তির সমীপে যে কি প্রকারে প্রত্যক্ষীভূত হইলেন, তজ্জগুই আমি বিস্মিত হইতেছি ॥২৬ ॥

আপনি দেবতাগণের দেবতা, জগতের স্বামী এবং পুরুষোত্তম । আপনি অন্তরের অন্তর এবং ইন্দ্রিয়-বর্গেরও নেতা । আপনার গুণই সর্বত্র পরিকীর্তিত হইতেছে । আপনার ঐশ্বর্যের কখন হ্রাস হয় না এবং স্বরূপেরও কখন ক্ষয় হয় না । আপনিই জীবের আশ্রয়দাতা সাক্ষাৎ নারায়ণ ॥২৭ ॥

হে বিভো ত্রীকৃষ্ণ । আমি সম্প্রতি দেবলোকে গমন করিব ; আপনি আমাকে অনুমতি প্রদান করুন । কিন্তু আপনার নিকট করযোড়ে প্রার্থনা করি

ইত্যুক্ত্বা তং পরিক্রম্য পাদৌ স্পৃষ্ট্বা স্বমৌলিনা ।
 অনুজ্ঞাতো বিমানাগ্র্যমারুহৎ পশ্চাতাং নৃণাম্ ॥৩০ ॥
 কৃষ্ণঃ পরিজনং প্রাহ ভগবান্ দেবকীশ্বতঃ ।
 ব্রহ্মণ্যদেবো ধর্ম্মাত্মা রাজ্ঞানানুশিক্ষয়ন্ ॥৩১ ॥
 দুর্জয়ং বত ব্রহ্মস্বং ভুক্তমগ্নেমনাগপি ।
 তেজীয়সোহপি কিমুত রাজ্ঞামীশ্বরমানিনাম্ ॥৩২ ॥

পাদৌ স্পৃষ্ট্বা তেন চ অনুজ্ঞাতঃ নৃণাং পশ্চাত্যম্ এব সত্যাং বিমানাগ্র্যম্ আরুহৎ ॥৩০ ॥

ব্রহ্মণ্যদেবঃ (ব্রহ্মণা সাধকঃ ব্রহ্মণ্যঃ স চাসৌ দেবশ্চ ইতি সর্কারাধ্যঃ) ধর্ম্মাত্মা ভগবান্ দেবকীশ্বতঃ কৃষ্ণঃ রাজ্ঞান্ ক্ষত্রিয়ান্ অনুশিক্ষয়ন্ পরিজনং (পরিতো বিত্তমানং জনং) প্রাহ ॥৩১ ॥

মনাক্ ঈষদ্ অপি ভুক্তং ব্রহ্মস্বং বত আশ্চর্য্যে অগ্নেঃ অগ্নিদৃশস্তাপি তেজীয়সঃ জনস্ত দুর্জয়ং হুঃখেন কেনাপি উপায়েন বদা ন জীর্ঘ্যতি, তদা ঈশ্বরমানিনাং সমর্থাঃ বয়ম্ ইত্যভিমানবতাং রাজ্ঞাং তু দুর্জয়ং ভবতি ইতি কিম্ বক্তব্যম্ ॥৩২ ॥

যে, কর্মবশে যখন যে কোন যোনিতেই আমি গমন করিব, আমার চিন্তা ভবদীয় চরণ-কমলের চিন্তনে যেন কখন বিরত না হয় ॥২৮ ॥

আপনি সর্বদৃষ্টিকারী অনন্তশক্তিসম্পন্ন পূর্ণব্রহ্ম ; এই বিশ্ব সংসার আপনাতেই অধিষ্ঠিত রহিয়াছে ; যোগের ফল আপনিই প্রদান করেন । আপনার আনন্দ-রসময় কৃষ্ণ-মূর্তিকে আমি প্রণাম করি ॥২৯ ॥

এইরূপ স্তব করিয়া, নৃগনপতি ত্রীকৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ পূর্বক অবনত-কিরীটে চরণ স্পর্শে প্রণাম করিলেন এবং ত্রীকৃষ্ণের অনুমতি গ্রহণে অগ্নাগ্ন সকলের সমক্ষেই বিমানারোহণে স্বর্গধামে গমন করিলেন ॥৩০ ॥

তখন ধর্ম্মাত্মা ব্রহ্মণ্যদেব ভগবান্ দেবকীনন্দন ত্রীকৃষ্ণ রাজ্ঞা ক্ষত্রিয়বর্গকে উপদেশ প্রদান পূর্বক উপস্থিত পরিজনগণকে বলিলেন— ॥৩১ ॥

নাহং হালাহলং যন্তে বিষং যন্ত প্রতিক্রিয়া ।
 ব্রহ্মস্বং হি বিষং প্রোক্তং নাস্ত প্রতিনিধির্ভুবি ॥৩৩
 হিনস্তি বিষমতারণং বহিরন্তিঃ প্রশাম্যতি ।
 কুলং সমূলং দহতি ব্রহ্মস্বারণিপাবকঃ ॥৩৪
 ব্রহ্মস্বং ছবনুজাতং ভুক্তং হস্তি ত্রিপুরুষম্ ।
 প্রসহ্য তু বলাদুজাতং দশ পূর্বান্ দশাপরান্ ॥৩৫

অহং হালাহলং বিষং ন যন্তে; যন্তঃ লোকে যন্ত
 প্রতিক্রিয়া প্রতিকারঃ অস্তি; ব্রহ্মস্বং হি বিষং প্রোক্তং
 ভুবি অস্ত প্রতিনিধিঃ প্রতিকারঃ ন ভবতি ॥৩৩

বিষম্ অতারং ভক্ষিতারম্ এব হিনস্তি হস্তি, বহিঃ তু
 অস্তিঃ প্রশাম্যতি; ব্রহ্মস্বারণিপাবকঃ (ব্রহ্মস্বলক্ষণারণি-
 পাবকঃ) তু সমূলং কুলং দহতি ॥৩৪

ব্রহ্মস্বং তু ছবনুজাতঃ (সম্যক্ অননুজাতং সং ভুক্তং)
 ত্রিপুরুষং (স্বং পুত্রং পৌত্রং চ ইতি) ত্রিপুরুষরূপং কুলং
 হস্তি। প্রসহ্য বলাৎ রাজাভ্যশ্রয়ণাৎ ভুক্তং তু ব্রহ্মস্বং দশপূর্বান্
 পিতৃপিতামহাদীন দশ অপরান্ পুত্রপৌত্রাদীন ভোক্তারং চ
 হস্তি নরকে পাতয়তি ॥৩৫

দেখ! ব্রহ্মস্ব হরণ করা অতীব গর্হিত কর্ম; অতি সামান্য পরিমাণে ব্রহ্মস্ব গ্রহণ করিলেও, সহ্য করা যায় না; অধিক কি! ছতাসন-সদৃশ তেজস্বী ব্যক্তিরও ব্রহ্মস্ব কখন জীর্ণ হয় না; অতএব সামর্থ্য-বান্ জ্ঞানে বৃথা অভিমানী ব্যক্তির যে তাহা সহ্য হইবে না, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ॥৩২

আমি প্রকৃত হালাহলকেও তাদৃশ বিষ বলিয়া মনে করি না; কারণ তাহার প্রতিকার হইতে পারে। ব্রহ্মস্বই প্রকৃত বিষ; কারণ ইহা প্রবেশ করিলে, জগতে আর তাহার প্রতিকারের উপায় হয় না ॥৩৩

বহির প্রাবল্য জলের সাহায্যে উপশমিত হয়; বিষ কেবল পানকারীর প্রাণ হরণ করে মাত্র; কিন্তু ব্রহ্মস্বাপহরণ হইতে সমুখিত ভীষণ অনল

রাজানো রাজলক্ষ্ম্যাক্ষা নাক্ষপাতং বিচক্ষতে ।
 নিরয়ং যেহতিমত্তস্তে ব্রহ্মস্বং সাধু বালিশাঃ ॥৩৬
 গৃহস্তি যাবতঃ পাংশূন্ ক্রন্দতামশ্রবিন্দবঃ ।
 বিপ্রাণাং হতবৃত্তানাং বদান্তানাং কুটুম্বিনাম্ ॥৩৭
 রাজানো রাজকুল্যাশ্চ তাবতোহক্ষান্ নিরঙ্কুশাঃ ।
 কুন্তীপাকেষু পচ্যন্তে ব্রহ্মদায়াপহারিণঃ ॥৩৮

রাজলক্ষ্ম্যাক্ষাঃ (রাজলক্ষ্ম্যা অক্ষাঃ বিবেকবহিতাঃ) বালিশাঃ
 অজ্ঞাঃ যে রাজানঃ রাজকুল্যাঃ (রাজাং পুত্রাদয়ঃ ভৃত্যাদয়শ্চ)
 ব্রহ্মস্বং সাধু সমীচীনম্ অভিমত্তস্তে আকাঙ্ক্ষতে ভুক্তস্তে চ,
 তে আশ্রপাতং (আশ্রয়নঃ পাতং নরকে পতনং) ন বিচক্ষতে
 ন পশ্যন্তি তে নিরয়ম্ এব অভিমত্তস্তে ॥৩৬

বদান্তানাং উদারচিত্তানাং ভ্যক্তব্যাপারণাম্ অধ্যাপনাদি-
 নিষ্ঠানাং, কুটুম্বিনাং পরিবার-বিশিষ্টানাং, হতবৃত্তীনাং অতএব
 রদতাং ক্রন্দতাং বিপ্রাণাম্ অশ্রবিন্দবঃ ভুবঃ যাবতঃ পাংশূন্
 রেণুন্ গৃহস্তি আর্জীকুর্কতি, তাবতঃ অক্ষান্ সংবৎসরান্,
 নিরঙ্কুশাঃ শাস্ত্রাজ্ঞোল্লভিনঃ, ব্রহ্মদায়াপহারিণঃ রাজানঃ
 রাজকুল্যাঃ রাজকুলোত্তবাঃ অমাত্যভৃত্যাদয়শ্চ কুন্তীপাকেষু
 নরকবিশেষেষু পচ্যন্তে ক্রিয়ন্তি ইতি বরোরবরঃ ॥৩৭-৩৮

হরণকারীকে সবংশে নিধন করে ॥৩৪

যদি নিতান্ত অনিচ্ছা পূর্বকও ব্রহ্মস্ব হরণ করা হয়, তবে সেই হরণকারীর তিন পুরুষ অধঃপতিত হয়। কিন্তু যদি কোনরূপ প্রতাপবান্ রাজার আশ্রয়ে অবস্থান করত বলপূর্বক কেহ ব্রহ্মস্ব হরণ করে, তাহা হইলে তাহার পিতৃ-পিতামহাদি উর্দ্ধতন দশ পুরুষ এবং পুত্রপৌত্রাদি অধস্তন দশ পুরুষ সহ হরণকারীকে নরকে নিপতিত হইতে হয় ॥৩৫

রাজৈশ্বর্য্যে একান্ত অন্ধদৃষ্টি বিচারহীন যে সমস্ত রাজা, রাজপুত্র ও রাজভৃত্যেরা ব্রহ্মস্ব হরণ করাকেই উত্তম কার্য্য বিবেচনায় তৎপ্রতিই অগ্রসর হন, তাহারাই নিজেদের বিষম অনিষ্ট অবলোকন না করিয়া নরক গমনেরই আয়োজন করিয়া থাকেন ॥৩৬

যে সমস্ত ব্রাহ্মণ বিলাসিতা বিসর্জন পূর্বক

স্বদত্তাং পরদত্তাং বা ব্রহ্মবৃত্তিং হরেচ্চ যঃ ।
 ষষ্টিবর্ষসহস্রাণি বিষ্ঠায়াং জায়তে কৃমিঃ ॥৩৯
 ন মে ব্রহ্মধনং ভূয়াদ্ যদ্ গৃহ্মান্নায়ুষো নরাঃ ।
 পরাজিতাশ্চ্যুতা রাজ্যাস্তবস্ত্যবেজিনোহহয়ঃ ॥৪০
 বিপ্রং কৃতাগসমপি নৈব ক্রুহত মামকাঃ ।
 ব্রহ্মন্তং বহু শপস্তুং বা নমস্কুরন্ত নিত্যশঃ ॥৪১

যঃ পুমান্ স্বদত্তাং (যেন দত্তাং) পরেণ দত্তাং বা ব্রহ্মবৃত্তিং
 ব্রাহ্মণস্য জীবিকাং হরেৎ, সঃ ষষ্টিবর্ষসহস্রাণি বিষ্ঠায়াং কৃমিঃ
 ভূষা জায়তে ॥৩৯

মে মম ব্রহ্মধনং ন ভূয়াৎ ; যৎ ব্রহ্মধনং গৃহ্মা অভিকাজ্য
 নরাঃ অন্নাযুষঃ (অন্নম্ আয়ুঃ যেষাং তে) শত্রুভ্যাঃ পরাজিতাঃ,
 রাজ্যাৎ ঐশ্বৰ্য্যাৎ চ্যুতাঃ শ্রষ্টাঃ ভবন্তি তথা জগ্নাস্তরে পরেণাম্
 উবেজিনঃ অহয়ঃ সর্পাঃ ভবন্তি । হে মামকাঃ ! কৃতাগসং
 কৃতাপরাধম্ অপি বিপ্রং নৈব ক্রুহত । ব্রহ্মন্তং বহু শপস্তুং বা

পরিমিতাচরণে শিশুগণের অধ্যাপনা ও পরিবারবর্গের
 ভরণপোষণাদি ব্যাপারে যত্ববান থাকিয়া কালান্তি-
 পাত করেন, তাঁহাদের জীবিকা হরণ করায় বিশেষ
 পাপেরই অনুষ্ঠান করা হয়, বৃত্তিহরণ জনিত জীবিকার
 অভাবে সেই সকল ব্রাহ্মণ ক্রন্দন করত
 অশ্রুবারি বিসর্জন করিলে, ভূমির যত সংখ্যক রেণু
 সেই জলে আর্দ্র হয়, তত সংখ্যক সংবৎসর সেই
 শাস্ত্রাজ্ঞার উল্জনকারী ব্রহ্মদ্বাপহারী রাজা ও
 রাজবংশীয় ব্যক্তি বা রাজভৃত্যগণকে ঘোর কুন্তীপাক
 নামক নরকে ক্লেশ পাইতে হয় ৷৩৭

যে ব্যক্তি নিজের প্রদত্ত বা অপরের প্রদত্ত
 ব্রহ্মবৃত্তি হরণ করে, সে ষষ্টি সহস্র বৎসর বিষ্ঠার
 কৃমি হইয়া বাস করে ৷৩৮

ব্রাহ্মণের ধন যেন আমার কখনও না হয় !
 ব্রাহ্মণের ধন আকাজক্ষা মাত্র করিলেও মানব অন্নাযুঃ,
 হীনবল ও ক্ষীণ হইয়া পরজন্মে পরের উবেগকারী
 সর্প হইয়া জন্ম গ্রহণ করে ৷৩৯

যথাহং প্রণমে বিপ্রানমুকালং সমাহিতঃ ।

তথা নমত যুয়ঞ্চ যোহন্থথা মে স দণ্ডভাক্ ॥৪২

ব্রাহ্মণার্থো হৃণহতো হর্তারং পাতয়ত্যধঃ ।

অজানন্তমপি হেনং নৃগং ব্রাহ্মণগৌরিব ॥৪৩

নিত্যশঃ নমস্কুরন্ত ॥৪০-৪১

অতঃ যথা সমাহিতঃ সাবধানঃ সন্ অহং অনুকালম্
 ত্রিকালং বিপ্রান্ প্রণমে তথা যুয়ং চ নমত । যঃ অন্থথা
 আচরেৎ, সঃ মে দণ্ডভাক্ ভবেৎ ॥৪২

অপহৃতঃ হি ব্রাহ্মণার্থঃ হর্তারম্ অধঃ পাতয়তি ; যথা
 অজানন্তম্ অপি হি এনং নৃগং ব্রাহ্মণগৌঃ অধঃ নীচবানৌ
 অপত্যয়ৎ তদ্বৎ ॥৪৩

আমার সকলকেই আমি সম্বোধন করিয়া
 বলিতেছি যে,—দেখ ! তোমরা যেন কখনও ব্রাহ্মণের
 অনিষ্ট করিও না । ব্রাহ্মণ যদি কখন কোন অশ্রায়
 আচরণও করেন, তোমরা তাহা উপেক্ষা করিবে ।
 অধিক কি ! যদি তাঁহারা অভিসম্পাত প্রদানে
 তিরস্কার বা বিনাশ করিতেও অগ্রসর হন, দূর হইতে
 নিরস্তর প্রণামই করিবে ৷৪০-৪১

আমি যেমন অতি সতর্কতার সহিত ত্রিকাল
 সন্ধ্যায় ব্রাহ্মণগণকে প্রণাম করিয়া থাকি, তোমরাও
 সেইরূপ তাঁহাদিগকে প্রণাম করিবে । যিনি ইহার
 অশ্রুতা করিবেন, তিনি আমার নিকট দণ্ডিত
 হইবেন ৷৪২

অপহৃত ব্রহ্মণ অপহরণকারীকে অধঃপাতিত
 করে । নৃগরাজ অজ্ঞাতসারে ব্রাহ্মণের গাভী
 আশ্রয়সাৎ করায়, যখন নিকৃষ্ট কুকলাস যোনিতে
 পতিত হইয়াছিলেন, তখন জানিয়া শুনিয়া ব্রহ্মণ
 হরণ করিলে, ঘোর নিরয়ে যে পতিত হইতে হইবে

এবং বিশ্রাব্য ভগবান্ মুকুন্দো দ্বারকোকসঃ ।
পাবনঃ সৰ্বলোকানাং বিবেশ নিজমন্দিরম্ ॥৪৪

সৰ্বলোকানাং পাবনঃ ভগবান্ মুকুন্দঃ দ্বারকোকসঃ
দ্বারকাবাসিনঃ প্রেতি এবং বিশ্রাব্য নিজ মন্দিরং বিবেশ ॥৪৪

সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। সৰ্বলোকপাবন
ভগবান্ মুকুন্দ দ্বারকাবাসী জনগণকে এই প্রকার

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দশমস্কন্ধে
চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধৌ
চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

উপদেশ প্রদান করিয়া স্বীয় মন্দিরে প্রবেশ
করিলেন ॥৬৩-৪৪

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত চতুঃষষ্টিতম
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

পঞ্চাশত্তমঃ অধ্যায়ঃ ।

[বলরামস্ত ব্রজে গমনম্, যমুনাংকর্ষণক্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

বলভদ্রঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ভগবান্ রথমাস্থিতঃ ।
সুহৃদ্দিদৃক্ষুরুৎকণ্ঠঃ প্রযযৌ নন্দগোকুলম্ ॥১

অনুব্রতঃ

উবাচ । হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! সুহৃদ্দিদৃক্ষুঃ (সুহৃদাঃ
নন্দাদীন্ ব্রহ্মমিহুঃ) উৎকণ্ঠঃ ভগবান্ বলভদ্রঃ রথম্ আস্থিতঃ
আরুঢ়ঃ সন্ নন্দগোকুলং প্রযযৌ ॥১

পরিষ্রজ্জচ্চিরোৎকণ্ঠঃ গোপৈর্গোপীভিরেব চ
রামোহভিবাণ্য পিতরাবাশীর্ভিরভিনন্দিতঃ ॥২

অনুব্রতঃ

চিরোৎকণ্ঠঃ (বহুকালং দর্শনাদীচ্ছাসুতঃ) গোপৈঃ
গোপিভিঃ চ পরিষ্রজঃ আলিঙ্গিতঃ রামঃ পিতরৌ যশোদা-
নন্দৌ অভিবাণ্য প্রণম্য ভাত্যাম্ আলিঙ্গিতঃ অভিনন্দিতঃ
জাতঃ ॥২

পঞ্চাশত্তম অধ্যায়ঃ ।

[বলরামের ব্রজে গমন এবং এবং যমুনা আকর্ষণ ।]

ঋকদেব রাজা পরীক্ষিতকে বলিলেন,—
অনন্তর ভগবান্ বলরাম নন্দাদি আশ্রীয় সুহৃদবর্গকে
দেখিবার অভিপ্রায়ে রথারোহণে একান্ত উৎকণ্ঠিত-

হৃদয়ে নন্দগোকুলে গমন করিলেন ॥১

তথায় বহুকাল হইতে দর্শন করিবার নিমিত্ত
একান্ত উৎকণ্ঠিতচিত্ত গোপ ও গোপিকাগণ তাঁহাকে
প্রাপ্ত হইয়া প্রেমে মুগ্ধ হইলেন এবং বলরামকে
আলিঙ্গন করিলেন; বলরামও নন্দ যশোদাকে
অভিবাदन পূর্বক প্রণাম করিলেন এবং তাঁহারাও
আশীর্বাদাদির দ্বারা তাঁহাকে আদর করিলেন ॥২

চিরং নঃ পাহি দাশাহাঁ সামুজ্জো জগদীশ্বরঃ ।
 ইত্যারোপ্যাক্ষমালিক্য নেত্রৈঃ সিষিচতুর্জলৈঃ ॥৩
 গোপবৃদ্ধাংশ্চ বিধিবদ্ যবিষ্ঠৈরভিবন্দিতঃ ।
 যথাবয়ো যথাসখ্যং যথাসম্বন্ধমাত্মনঃ ॥৪
 সমুপেত্যাথ গোপালান্ হস্তাহস্তগ্রহাদিভিঃ ।
 বিশ্রাস্তং স্তম্বমাসীনং পপ্রচ্ছুঃ পর্য্যুপাগতাঃ ॥৫
 পৃষ্ঠাশ্চানাময়ং শ্বেষু প্রেমগদগদয়া গিরা ।
 কৃষ্ণে কমলপত্রাক্ষে সংশ্রুস্তাখিলরাধসঃ ॥৬

হে দাশাহাঁ! সামুজ্জঃ অজ্ঞেন কৃষ্ণেন সহিতঃ জগদীশ্বরঃ
 ত্বং নঃ অন্যান্ চিরং বহুকালং পাহি পালয় । ইতি উক্চুঃ
 তম্ আলিক্য অক্ষম্ আরোপ্য নেত্রৈঃ জলৈঃ সিষিচতুঃ ॥৩
 ততঃ গোপবৃদ্ধান্ চ বিধিবৎ অভিবন্দ্য ববিষ্ঠৈঃ নূনবয়স্কৈঃ
 অবিবন্দিতঃ বতুব ।

ততঃ হস্তাদিভিঃ আত্মনঃ স্বস্ত বয়ঃ সখ্যং সম্বন্ধানুরূপং
 গোপালান্ সমুপেত্য উপবিবেশ ।

ততশ্চ বিশ্রাস্তং গভ্রমং, স্তম্বং আসীনং রামং পরিতঃ
 উপগতাঃ তে অনাবয়ং পৃষ্ঠাঃ গোপাঃ প্রেমগদগদয়া গিরা
 শ্বেষু বাদবেষু অনাময়ং পপ্রচ্ছুঃ ।

হে রাম! কমলপত্রাক্ষে কৃষ্ণে সংশ্রুস্তাখিলরাধসঃ
 (কৃষ্ণপ্রাপ্ত্যর্থং সংশ্রুস্তাঃ পরিতক্ত্যাঃ অখিলরাধসঃ সর্ববিষয়াঃ
 বৈঃ তে) নঃ অনাকং সর্বৈ বান্ধবাঃ কচিং কুশলম্ আসতে ?

এবং বলিলেন, হে দাশাহাঁ! তোমরা জগতের
 জীবন । এক্ষণে অমুজ্জ কৃষ্ণ সহ চিরকাল আমাদিগকে
 পালন কর । এই বলিয়া বলরামকে আলিঙ্গন
 পূর্বক ক্রোড়ে বসাইলেন এবং নেত্রদ্বারে তাঁহাকে
 অভিবন্দিত করিলেন ৩

অনন্তর বলরাম বৃদ্ধ গোপগণকে যথাবিধি
 অভিবাদন করিলেন এবং নূনবয়স্কগণ কর্তৃক
 অভিবাদিত হইলেন ৪

হস্ত ও হস্তধারণাদির দ্বারা বয়ঃক্রম, সম্বন্ধ ও
 জখ্যতা অনুসারে অস্ফাশ্র গোপগণের নিকট উপস্থিত
 হইয়া অভিবাদনাদি করত তিনি উপবেশন করিলেন ।

কচ্চিমো বান্ধবা রাম সর্বৈ কুশলমাসতে ।
 কচিং স্মরথ নো রাম যুগং দার-সুতাস্থিতাঃ ॥৭
 দিষ্ট্যা কংসো হতঃ পাপো দিষ্ট্যা মুক্তাঃ স্তম্বজনাঃ ।
 নিহত্য নির্জাত্য ত্রিপুন্ দিষ্ট্যা দুর্গং সমাপ্রিতাঃ ॥৮
 গোপোহ্য হসন্তঃ পপ্রচ্ছুঃ রামসন্দর্শনাদৃতাঃ ।
 কচ্চিদাস্তে স্তথং কৃষ্ণঃ পুরদ্বীজনবল্লভঃ ॥৯
 কচিং স্মরতি বা বন্ধুন্ পিতরং মাতরঞ্চ সঃ ।
 অপ্যসৌ মাতরং দ্রষ্টুং সক্ষুদপ্যাগমিষ্যতি ।
 অপি বা স্মরতেহস্মাকমনুসেবাং মহাভুজঃ ॥১০

হে রাম । দার-সুতাস্থিতাঃ (দারৈঃ স্তম্বৈঃ চ অস্থিতাঃ
 মিলিতাঃ) যুগং নঃ অন্যান্ কচিং স্মরথ ॥৭-৮

পাপঃ পাপাচারঃ কংসঃ দিষ্ট্যা এব হতঃ ; স্তম্বজনাঃ
 বহুদেবাদয়ঃ চ তৎকৃতোপদ্রবাৎ মুক্তাঃ । নিহত্য নির্জাত্য
 চ ত্রিপুন্ বন-জরাসন্ধাদীন্ দিষ্ট্যা এব দুর্গং দারকাং
 সমাপ্রিতাঃ যুগং তত্র কৃতনিবাসাঃ ॥৮

রাম-সন্দর্শনাদৃতাঃ (রামস্ত সন্দর্শনেন আদৃতাঃ প্রাপ্তাদরাঃ)
 অত্র এব হসন্ত্যঃ গোপাঃ অপি তং পপ্রচ্ছুঃ হে রামঃ ।
 পুরদ্বীজনবল্লভঃ কৃষ্ণঃ স্তম্বম্ আস্তে কচিং ? ॥৯

সঃ বাহুদেবঃ বন্ধুন্ গোপান্ পিতরং নন্যং, মাতরং
 যশোদাং বা স্মরতি কচিং ? সঃ মহাভুজঃ কৃষ্ণঃ অস্মাকম্
 অনুসেবাম্ অপি বা স্মরতে কিং ? ॥১০

অনন্তর বিশ্রাম লাভের পর যখন সকলে একত্রে
 উপবিষ্ট ছিলেন, এমন সময়ে সমবেত গোপগণ বলরাম
 সমীপে স্ব স্ব আত্মীয় যাদবগণের মঙ্গলামঙ্গল প্রশ্ন
 জিজ্ঞাসা করিয়া বলিলেন ।—হে রাম । কমললোচন
 ত্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত, যাহারা সর্বস্ব ত্যাগ
 করিয়া বসিয়া আছেন, সেই সমস্ত আমাদের
 বান্ধবগণ মঙ্গলে আছেন ত? হে বলরাম ।
 তোমরা এক্ষণে পুত্রকলত্রাদিতে পরিবৃত্ত হইয়া
 মধুপুরে সুখেই বাস করিতেছ । এখন কি আমাদের
 কথা তোমাদের আর মনে পড়ে? পরিণত-বয়স্কা
 কেহ বলিলেন,—অহো! অনেক ছুখে পাণিষ্ঠ কংস

মাতরং পিতরং ভ্রাতৃন পতীন পুত্রান স্বসূরপি ।
 যদর্থে জহিম দাশার্হ দুস্ত্যজান স্বজনান প্রভো ॥১১
 তা নঃ সত্যঃ পরিত্যজ্য গতঃ সঙ্ক্লিষসৌহৃদঃ ।
 কথং নু তাদৃশং জীভির্ন শ্রদ্ধীয়েত ভাষিতম্ ॥১২

হে দার্শাহ! হে প্রভো! যদর্থে বস্ত্র প্রীত্যর্থং, বয়ঃ
 মাতরং, পিতরং, ভ্রাতৃন, পতীন, পুত্রান স্বসূ, আপ জহিম
 ত্যজবতঃ, তে শ্রীকৃষ্ণেন অশ্রুৎসরণম্ আব্রতকম্ এব ॥১১

তথাপি তাঃ নঃ অস্মান্ সত্য পরিত্যজ্য সংক্লিষসৌহৃদঃ এব
 সঃ বতঃ গতঃ (অতঃ তস্মান্ স্মরতি ন বা ইতি সন্দেহে
 ভবতি। ন পারয়েৎহমবদ্য সংজ্ঞারিত্যাদি তস্ত তাদৃশং
 ভাষিতম্ উক্তিং নু ভোঃ জীভিঃ কথং ন শ্রদ্ধীয়েত
 (তৎখনবিখ্যাদেব বয়ং বক্ষিতাঃ) ॥১২

নিহত হইয়াছে। তোমাদের সুহৃদ্বর্গ বসুদেবাদের
 সকল ক্লেশ এক্ষণে দূর হইয়াছে; তাঁহার সম্প্রতি
 বিলক্ষণ সুখেই বাস করিতেছেন। তোমরাও কাল-
 যবন ও জরাসন্ধাদি শত্রুকুলের নিধন করিয়া
 সৌভাগ্যক্রমে দ্বারকায় চূর্ণ নির্মাণ পূর্বক পরমা-
 নন্দেই বাস করিতেছ ৷৫৮

বলভদ্রের শুভ সন্দর্শনে লক্ষাদরা গোপিকাগণ
 আনন্দে হাস্ত করত বলদেবকে সম্বোধনপূর্বক
 বলিলেন,—হে রাম! ললনাগণের হৃদয়-বল্লভ সেই
 শ্রীকৃষ্ণ এক্ষণে কুশলে আছেন ত ৷১২

সম্প্রতি বসুদেবের পুত্র হইয়া তিনি কি আর
 বয়স্ক গোপগণ, পূর্ব পিতা নন্দ এবং জননী
 যশোদাকে এক্ষণে আর স্মরণ করেন? অহো সেই
 মহাভূজ! আমাদের সেবা শুদ্ধি কি আর কখন
 মনে করেন ৷১০

হে প্রভো দশার্হ! ঐহাকে পরিত্যক্ত করিবার
 প্রত্যাশায়, আমরা পিতা মাতা, ভ্রাতা ভগ্নী এবং
 পতি পুত্রও পরিত্যাগ করিয়া কেবল তাঁহারই
 অনুসরণ করিতাম, এক্ষণে আমাদের বিষয় স্মরণ
 করা তাঁহার অবশ্য কর্তব্য ছিল। কিন্তু তিনি যখন
 স্নানাদিগের জায় একান্ত অল্পগত জনকেও অকস্মাৎ

কথং নু গৃহস্থানবস্থিতান্নো

বচঃ কৃতম্ভ্য বৃথাঃ পুরজিয়ঃ ।

গৃহস্থি বৈ চিত্তকথন্ত স্তন্দর-

শ্মিতাবলোকোচ্ছ সিতস্মরাভূরাঃ ॥১৩

অহো! প্রায়াঃ অবিদধ্যাঃ বয়সি বৃথাঃ বিচক্ষণাঃ
 পুরজিয়ঃ অপি অনবস্থিতায়নঃ চলনোদত্ত কৃতম্ভ্য বচঃ
 কথং নু গৃহস্থি বিখণ্ডিত। তত্র অস্তাঃ আহঃ, তাঃ পুরজিয়ঃ
 বৈচিত্রকথন্ত (চিত্রাঃ নানাবিধাঃ কথাঃ বস্ত তত্র বিচিত্রকথা-
 শ্রবণেন বিমোহিতাঃ তথা) স্তন্দরশ্মিতাবলোকোচ্ছসিত-
 স্মরাভূরাঃ (স্তন্দরঃ শ্মিতং বস্মিন্ তেন অবলোকনেন উচ্ছসিতঃ,
 উদীপিতঃ যঃ স্মরঃ কামঃ তেন আভূরাঃ বিবশাঃ সত্য)।
 তদ্বচঃ গৃহস্থি ॥১৩

পরিত্যাগ করিয়া তাদৃশ সৌহার্দের মূলচ্ছেদনে
 গমন করিয়াছেন, তখন আর আমাদের কথা স্মরণ
 করা সম্বন্ধে বিলক্ষণ সন্দেহই জন্মিয়াছে ॥১১

এরূপ ক্ষেত্রে আমাদের পক্ষেও তাঁহার বিষয়
 বিস্মৃত হওয়াই কর্তব্য বটে, কিন্তু গমন-কালে তিনি
 যেরূপ আশ্বাস প্রদান করিয়াছিলেন, তাহাতে
 তাঁহার তাদৃশ উক্তিতে কি প্রকারে অবিশ্বাস করি।
 অহো! তাঁহার কথায় বিশ্বাস করিয়াই আমরা
 এক্ষণে বক্ষিত হইলাম ॥১২

অপরা কামিনী কহিলেন যে, আমরা না হয়
 গ্রামবাসিনী বুদ্ধিহীনা নারী, সুতরাং তাঁহার কোটি-
 ল্যের গভীর তবে অবগাহন করিতে না পারিলেও
 তাদৃশ দোষের কথা হয় না, কিন্তু পুরবাসিনী বিশেষ
 বুদ্ধিমতী কামিনীগণ তাদৃশ অনবস্থিত-চেতা ক্ষণ-
 প্রেমিক কৃতয়ের কথায় কি প্রকারে বিশ্বাস স্থাপনে
 নিশ্চিন্ত আছে। এতদ্বশে অশ্রু কামিনী কহিলেন
 যে, পুর-বনিতাগণও শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র কথায় বিমোহিত
 হইয়া এবং মধুর হাস্য-বিকসিত অবলোকন দ্বারা
 উদীপিত কামশরে প্রদীপিত হইয়াই বিশ্বাস করিতে
 বাধ্য হইয়াছেন ॥১৩

কিং নস্তৎকথয়া গোপ্যঃ কথাঃ কথয়তাপরাঃ ।
 যাত্যস্মাভির্বিনা কালো যদি তস্ম তথৈব নঃ ॥১৪
 ইতি প্রহসিতং শৌরের্জল্লিতং চারু বীক্ষিতম্ ।
 গতিং প্রেমণরিষলং স্মরন্ত্যো রুরুহুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১৫
 সঙ্কর্ষণস্তাঃ কৃষ্ণস্ত সন্দৈশৈর্হৃদয়ঙ্গমৈঃ ।
 সাস্ত্রয়ামাস ভগবান্ নানানুন্নয়কোবিদঃ ॥১৬

অপরাঃ উচুঃ। হে গোপ্যঃ। নঃ অস্মাকং, তস্ম কৃষ্ণস্ত
 কথয়া কিম্? অপরাঃ কথাঃ কথয়ত। যদি অস্মাভিঃ বিনা
 তস্ম কালং যতি, তদা তেন বিনা নঃ অস্মাকম্ অপি কালঃ
 তথৈব গচ্ছেৎ ॥১৪

ইতি এবং বদন্ত্যঃ শৌরেঃ কৃষ্ণস্ত প্রহসিতং জল্লিতং
 চারু বীক্ষিতং গতিং প্রেমণরিষলং চ স্মরন্ত্যঃ সর্বাঃ স্ত্রিয়ঃ
 রুরুহুঃ ॥১৫

নানানুন্নয়কোবিদঃ (নানাবিধেবু অন্ননয়েষু সাস্ত্রনাস্ত্র কোবিদঃ
 নিপুণঃ) ভগবান্ সঙ্কর্ষণঃ হৃদয়ঙ্গমৈঃ মনোহরৈঃ বিখাস-জনকৈঃ
 সন্দৈশৈঃ তাঃ গোপ্যঃ সাস্ত্রয়ামাস ॥১৬

তথাপি ক্ষপাস্ত্র যাত্রিষু, গোপীনাং রতিম্ আবহন্ প্রীতিং

অত্ৰ কামিনী বলিলেন,—হে গোপিকাগণ! আমাদের আর কৃষ্ণ-কথায় প্রয়োজন কি! অত্ৰ বিষয়ের আলোচনা কর। আমাদের বিষয় স্মরণ না করিয়া, তাঁহার দিবস যদি সুখে অতিবাহিত হয়, তাহা হইলে তাঁহার সম্বন্ধ বিস্মৃত হইয়া আমাদেরও দিবস না হয় হুঃখে অতিবাহিত হইবে। ১৪

এই প্রকারে পরস্পরে আলোচনা করিতে করিতে গোপবনিতাগণ ক্রীড়কের মধুর হাস্য, গুহুভাষণ, মোহন দৃষ্টি, গতি ও প্রেমালিঙ্গনাদি স্মরণ করত রোদন করিতে লাগিলেন। ১৫

নানাপ্রকারে সাস্ত্রনা-বাক্যের প্রয়োগ ব্যাপারে বিলক্ষণ পারদর্শী ভগবান্ সঙ্কর্ষণ বিখাস-জনক বিবিধ হৃদয়ঙ্গম সংবাদের উল্লেখে সেই গোপ-ললনা-

রৌ মাসৌ তত্র চাবাৎসীমধুং মাধবমেব চ ।
 রামঃ ক্ষপাস্ত্র ভগবান্ গোপীনাং রতিমাবহন্ ॥১৭
 পূর্ণচন্দ্রকলামৃষ্টে কৌমুদীগন্ধবায়ুনা ।
 যমুনোপবনে রেমে সেবিতো জ্রীগণৈর্বৃতঃ ॥১৮
 বরুণপ্রেষিতা দেবী বারুণী বৃক্ষকোটরাৎ ।
 পতন্তী তদ্বনং সর্বং স্বগন্ধেনাধ্যবাসয়ৎ ॥১৯

কুর্কন্, ভগবান্ রামঃ মধুং চৈত্রং মাধবং বৈশাখং চ ইতি এতৌ
 রৌ মাসৌ তত্র ত্রজে অবাৎসীৎ ॥১৭

পূর্ণচন্দ্রকলামৃষ্টে (পূর্ণচন্দ্রস্ত কলাভিঃ মরীচিভিঃ আমৃষ্টে
 উজ্জলে) কৌমুদী-গন্ধবায়ুনা (কৌমুদী-শব্দেন তদ্বিকসিতানি
 কুমুদানি কুমুদ-গন্ধ-বায়ুনা) সেবিতো যমুনায়ঃ উপবনে জ্রীগণৈঃ
 (কৃষ্ণকৃষ্ণাভাসময়ে অতি বালাভিঃ অমৃৎপদ্মাভিঃ) বৃতঃ সন্
 রামঃ রেমে ॥১৮

বরুণপ্রেষিতা (বরুণেন প্রেষিতা) তস্ম কত্ৰা দেবী বারুণী
 মদিরাধিষ্ঠাত্রী দেবতা বৃক্ষকোটরাৎ পতন্তী অধঃপ্রবন্তী স্বগন্ধেন
 সর্বম্ এব তদ্বনম্ অধ্যবাসয়ৎ সৃগন্ধী-চকার ॥১৯

গগকে যথেষ্ট সন্তুষ্ট করিলেন। ১৬

এবং যাত্রিকালে গোপীগণের প্রতিবর্দ্ধন পূর্বক
 মধু ও মাধব অর্থাৎ চৈত্র ও বৈশাখ নামক মাসদ্বয়
 সেই ব্রজপুরেই অতিবাহিত করিলেন। ১৭

পূর্ণ-শশধরের পবিত্র জ্যোৎস্নাতে আলোকিত
 এবং প্রফুল্ল কুমুদের মধুর সৌরভে আমোদিত যমুনার
 মনোহর উপবনে প্রবেশ করিয়া, বলরাম তৎকালে
 লঙ্কায়োবনা ব্রজবনিতাগণে পরিবৃত হইয়া রমণ
 করিয়াছিলেন। ১৮

ইত্যবসরে বরুণদেবও স্বীয় কত্ৰা বারুণীদেবীকে
 তথায় প্রেরণ করিলেন। মদিরাধিষ্ঠাত্রী উক্ত বারুণী
 বলরামের শ্রীতি-বর্দ্ধনার্থ মদিরারূপ বৃক্ষের কোটর
 হইতে ক্ষরিত হইয়া, মধুর গন্ধে সমস্ত উপবন
 আমোদিত করিলেন। ১৯

(উপগীয়মানো গন্ধর্ব্ববিনিতাশোভিতমণ্ডলে ।
 রেমে করণ্যুধেশো মাহেন্দ্র ইব বারণঃ ॥
 নেহুহুন্দুভয়ো ব্যোম্নি বরষুঃ কুহুমৈমুদা ।
 গন্ধর্ব্বা যুনয়ো রামং তদ্বৌর্য্যৌড়িরে তদা ॥)
 তং গন্ধং মধুধারায় বায়ুনোপহৃতং বলঃ ।
 আত্মায়োপগতস্তত্র ললনাভিঃ সমং পপৌ ॥২০
 উপগীয়মানচরিতো বনিতাভির্হলায়ুধঃ ।
 বনেষু ব্যচরৎ কীবো মদবিহ্বললোচনঃ ॥২১

বায়ুনা উপহৃতং স্বভাগং প্রাপ্তি আনীতং তং মধুধারায়ঃ
 গন্ধম্ আত্মায় তত্র আগতঃ বলঃ বলরামঃ ললনাভিঃ দ্বীভিঃ
 সমং সহ তাং বাক্ষণীং মদিরাং পপৌ ॥২০

(দেব-গন্ধর্বাদিভিঃ) উপগীয়মান-চরিতঃ (উপগীয়মানং
 চরিতং বস্ত্র সঃ) কীবঃ উন্নতঃ মদনে বিহ্বলে লোচনে বস্ত্র সঃ
 হলায়ুধঃ বলভক্তঃ বনিতাভিঃ সহ বনেষু ব্যচরৎ ॥২১

অগ্ৰী পুষ্পমালাপরিভাষাঃ, এককুণ্ডলঃ (একম্ এব
 কুণ্ডলং বস্ত্র সঃ) মতঃ স্বভাবতঃ মৎসদৃশঃ, বৈজয়ন্ত্যা নবরত্ন-
 খচিতয়া আপাদ-লব্ধিযা মালয়া (অলঙ্কৃতঃ), শ্বেদপ্রালেয়-

গন্ধবহ (বায়ু) মদিরাগন্ধ বহনে বলদেবের সমীপ-
 বর্ত্তী হইলে, হলধর গন্ধের অনুসরণে বৃক্ষের সন্নিধানে
 গমন করিলেন এবং রমণীগণ সহ সেই মদিরা পর্য্যাপ্ত
 পরিমাণে পান করিলেন ॥২০

বলরাম মদিরা পানে মত্ত ও মদ-বিহ্বল লোচন
 হইয়া, বনিতাগণ সহ উপবনে বিহার করিতে
 লাগিলেন । এতদ্বর্ণনে দেবতা ও গন্ধর্ব্বগণ ভগবান্
 বলদেবের মহিমা কীৰ্ত্তন করিয়াছিলেন ॥২১

গলদেশে পুষ্পমালা ধারণ করত এককুণ্ডলধারী
 স্বভাবতঃ মস্তের শ্রায় পরিদৃশমান ভগবান্ বলরাম
 মণিরত্ন-খচিত আপাদলব্ধিণী মালা ধারণে ও হিম-
 শিকরের শ্রায় শ্বেদকণা ভূষিত সহাস্ত্র মুখপদ্মের
 প্রদর্শনে জলক্রীড়ার নিমিত্ত যমুনাকে আপন সমীপে

অখ্যেককুণ্ডলো মতো বৈজয়ন্ত্যা চ মালয়া ।
 বিভ্রং শ্রিতমুখান্তোজং শ্বেদপ্রালেয়ভূষিতম্ ॥২২
 স আজুহাব যমুনাং জলক্রীড়ার্থমীশ্বরঃ ।
 নিজং বাক্যমনাদৃত্য মত্ত ইত্যাপগাং বলঃ ।
 অনাগতাং হলাগ্রেণ কুপিতো বিচকর্ব্ব হ ॥২৩
 পাপে ত্বং মামবজ্জায় যন্মায়াসি ময়াহতা ।
 নেষে ত্বাং লাল্লাগ্রেণ শতধা কামচারিণীম্ ॥২৪

ভূষিতং (শ্বেদঃ এব প্রালেয়ং হিমং তেন ভূষিতং বৃক্ষঃ) শ্রিত-
 মুখান্তোজং বিভ্রাণঃ এব সঃ দৈবঃ বলরামঃ জলক্রীড়ার্থে
 যমুনাম্ আজুহাব । তদা চ মত্তঃ অরম্ ইতি মদা নিজং বাক্যম্
 অনাদৃত্য অনাগতাং তাম্ আপগাং নদীং কুপিতঃ সন্ বলঃ
 বলরামঃ হলাগ্রেণ বিচকর্ব্ব উবাচ চ ॥২২-২৩

হে পাপে ! বৎসরায় ত্বং ময়া আহুতা অপি মাম্ অনাদৃত্য
 অবজ্জায় ন আয়াসি, অতঃ কামচারিণীং শ্বেচ্ছাচারিণীং ত্বাং
 লাল্লাগ্রেণ শতধা নেষে শতকুল্যাবতীং করিষ্যে ইতি
 ভৎসিতবান্ ॥২৪

আহ্বান করিলেন । যমুনা কিন্তু বলরামকে মত্ত মনে
 করিয়া, তাঁহার সম্বোধনে কর্ণপাত করিলেন না ।
 অনুমতিমাত্রে যমুনাকে আত্মসমীপে আগমন করিতে
 না দেখিয়া, হলায়ুধ কোণে কম্পিত-কলেবর হইলেন
 এবং তৎকণাং হলাগ্রেণ দ্বারা যমুনাকে আকর্ষণ
 করত বলিলেন— ॥২২-২৩

রে পাপীয়সি ! আমি তোমাকে সাদরে মৎ-
 সমীপে আহ্বান করিলেও যখন তুমি আমার বাক্যকে
 উপেক্ষা করিয়া আমার নিকটে উপস্থিত হও
 নাই, স্বীয় ইচ্ছানুসারে অবস্থান করিতেছ, তখন
 এই লাল্ললের আকর্ষণে অস্ত্র তোমাকে শতধা
 বিদীর্ণ করত শত শ্রোতে বিভক্ত করিব । এই
 প্রকার ভিরঙ্কারবাক্যে বলরাম যমুনাকে আকর্ষণ
 করিলেন ॥২৪

এবং নির্ভৎসিতা ভীতা যমুনা যত্ননন্দনম্ ।
 উবাচ চকিতা বাচং পতিতা পাদয়োন্‌প ॥২৫
 রাম রাম মহাবাহো ন জানে তব বিক্রমম্ ।
 যস্মৈকাংশেন বিধ্বতা জগতী জগতঃ পতে ॥২৬
 পরং ভাবং ভগবতো ভগবান্‌ মামজানতীম্ ।
 মোক্তুমর্হসি বিশ্বাস্তান্‌ প্রপন্নাং ভক্তবৎসল ॥২৭

হে নৃপ । ইতি এবং নির্ভৎসিতা অতঃ ভীতা চকিতা
 প্রকম্পিতা যমুনা বলরামস্ত পাদয়োঃ পতিতা সতী যত্ননন্দনম্
 উবাচ ॥২৫

হে রাম । হে মহাবাহো রাম । বস্ত তব একাংশেন জগতী
 পৃথী বিধ্বতা, হে জগতঃ পতে । তস্ত তব বিক্রমম্ অহং ন
 জানে ॥২৬

হে ভক্তবৎসল ভগবন্‌ । বিশ্বাস্তান্‌ ভগবতঃ তব পরং
 ভাবম্‌ অজানীতম্‌ অধুনা প্রপন্নাং মাং মোক্তুম্‌ অর্হসি ॥২৭

এবং বাচিতঃ প্রার্থিতঃ ভগবান্‌ বলঃ যমুনাং ব্যমুঞ্চৎ ; ভক্তঃ
 করেণুভিঃ সার্কম্‌ ইত্তরাট্‌ মন্তো গজঃ ইব জীভিঃ সার্কং জলং

হে নরনাথ । যমুনা ভয়ে কম্পিত-কলেবরা হইলেন
 এবং তৎক্ষণাৎ বলরামের চরণোপাস্তে নিপতিতা
 হইয়া বলরামকে কাতর কণ্ঠে বলিলেন—৥২৫

হে মহাবাহো বলরাম । পূর্বে আমি আপনার
 প্রভাবে কিছুই অবধারণ করিতে পারি নাই ।
 আপনি যে জগৎপালক প্রভু পরমেশ্বর এবং আপনার
 এক পাদেই যে এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড রচিত হইয়াছে
 এবং তিন পাদে আপনি স্বরূপে অবস্থান করিতেছেন,
 এক্ষণে তাহা বিশেষরূপে অবগত হইলাম ॥২৬

আপনি বিশ্বব্যাপী অন্তরাষ্ট্রা, জ্ঞদয়ের সকল
 ভাবই অবগত আছেন । আমি মূর্খা । অনভিজ্ঞতা-
 নিবন্ধনই এইরূপ আপনার আজ্ঞার উল্লঙ্ঘনে
 অশ্রুধাচরণ করিয়াছি ! অতএব ক্ষমা প্রদর্শনে
 আমাকে এক্ষণে পরিত্যাগ করুন ! আমি আপনার
 একান্ত শরণাগতা । ভক্তের হৃৎখ বিমোচন করাই

ততো ব্যমুঞ্চদ্‌ যমুনাং যাচিতো ভগবান্‌ বলঃ ।
 বিজগাহ জলং জীভিঃ করেণুভিরিবেত্তরাট্‌ ॥২৮
 কামং বিধ্বত্য সলিলাচ্ছতীর্ণায়াসিতাস্বরে ।
 ভূষণানি মহার্হাণি দদৌ কাস্তিঃ শুভাং অজম্‌ ॥২৯
 বসিত্বা বাসসী নীলে মালামামুচ্য কাঞ্চনৌম্‌ ।
 রেজে স্বলঙ্কতো লিপ্তো মাহেন্দ্র ইব বারণঃ ॥৩০

বিজগাহ এবিশ্র চিত্রাড়ে ॥২৮

কামং যথেষ্টং বিধ্বত্য সলিলাৎ জলাৎ উত্তীর্ণায় বহিঃ-
 নির্গতায় রাবায় কাস্তিঃ লক্ষ্মীঃ অসিতাশ্বরে (অসিতে নীলে
 অশ্বরে) মহার্হাণি অনর্ঘ্যানি ভূষণানি শুভাং অজম্‌ অগ্নানপ্রিয়ং
 মালাং চ দদৌ ॥২৯

নীলে বাসসী বসিত্বা পরিধায়, তথা কাঞ্চনীং স্বর্ণময়ীং
 মালাম্‌ আমুচ্য কণ্ঠে নিধায়, তথা অস্ত্রেঃ ভূষণৈঃ স্বলঙ্কতঃ
 (চন্দনাদিনা) লিপ্তঃ রামঃ মাহেন্দ্রঃ বারণঃ ঐরাবতঃ ইব
 বনে রেজে ইতি ॥৩০

আপনার প্রধান ব্রত ; আমাকে রক্ষা করুন ॥২৭

যমুনার কাতর প্রার্থনায় ভগবান্‌ বলভদ্র শাস্ত্র
 হইয়া তাহাকে পরিত্যাগ করিলেন এবং হস্তিনীগণে
 পরিবৃত্ত মন্ত গজরাজ যেমন ক্রীড়া করে, ভগবান্‌
 বলরামও ললনাগণে পরিবৃত্ত হইয়া সেইরূপ জলা-
 বগাহন পূর্ব্বক জলক্রীড়া আরম্ভ করিলেন ॥২৮

এই প্রকারে যথেষ্ট বিহার করিবার পর, তিনি
 সলিল হইতে ভীরে উঠিলেন ; তখন কমলা অতি
 আদর সহকারে বলরামকে নীল বসনদ্বয়, মহামূল্য
 আভরণ এবং অগ্নানশ্রী মালা প্রদান করিলেন ॥২৯

নীলবর্ণ পরিধেয় বস্ত্র ও উত্তরীয় গ্রহণ পূর্ব্বক
 স্বর্ণময়ী মালা কণ্ঠে ধারণ করিলেন এবং অস্ত্রাশ্র
 আভরণ ধারণে ও চন্দনাদি সুগন্ধ দ্রব্য লেপনে
 মহামনা বলরাম বাসবের ঐরাবতের ন্যায় সেই
 বনমধ্যে বিহার করিতে লাগিলেন ॥৩০

অত্ৰাপি দৃশ্যতে রাজন্ যমুনাকূটবৰ্জনা ।
বলস্তানন্তবীৰ্য্যস্ত বীৰ্য্যং সূচয়তীব হি ॥৩১
এবং সৰ্ব্বা মিশা যাতা একেব রমতো ব্রজে ।
রামশ্যাক্ষিপুচিভ্যস্ত মাধুর্য্যৈব্রজযোষিতাম্ ॥৩২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫

হে রাজন্ । অনন্তবীৰ্য্য (অনন্ত বীৰ্য্য বস্ত তত) বলস্ত বীৰ্য্যং সূচয়তীব হি আকূটবৰ্জনা হলাকূটমার্গেণ স্পন্দমানা যমুনা অত্ৰাপি দৃশ্যতে ॥৩১
ব্রজযোষিতাং মাধুর্য্যোঃ বিলাসৈঃ আক্ষিপুং চিত্তং বস্ত তত

এবং ব্রজে রমতঃ রামস্ত সৰ্ব্বাঃ মিশাঃ একা ইব যাতাঃ অতীতাঃ বভূবুঃ ॥৩২
ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

হে রাজন্ । অনন্তবীৰ্য্য বলরামের তাদৃশ বীৰ্য্যের পরিচয়ার্থ যমুনা অত্ৰাবধি সেই লাঙ্গলাকূট-মার্গে বিভক্ত শ্রোতস্বতীরূপে পরিলক্ষিত হইতেছে । ৩১
ব্রজনারীগণের হাবভাব ও বিলাস-বশে আকূট-

চিত্ত ভগবান্ বলরাম এরূপ নিবিষ্ট-হৃদয়ে সেইস্থানে বিহার করিয়াছিলেন যে, দুই মাসের রজনীও নিত্য অভিনব বেশে তাঁহার নিকট এক রাজির ন্যায় অতিবাহিত হইয়াছিল । ৩২

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত
পঞ্চষষ্টিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ষট্‌ষষ্ঠিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[পৌণ্ড্রক্য কাশিরাজস্য চ বধঃ, স্বপ্রযুক্তেনাভিচারায়িনা হৃদক্ষিণস্য বিনাশঃ,
সুদর্শনভেজসা বারাগসীদহনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দব্রজং গতে রায়ে করুণাধিপতিনৃপ ।
বাসুদেবোহহমিত্যভ্যক্তো দূতং কৃষ্ণায় প্রাহিণোৎ ॥১

স্বং বাসুদেবো ভগবানবতীর্ণো জগৎপতিঃ ।

ইতি প্রস্তোভিতো বাটৈর্মেঘেন আত্মানমচ্যুতম্ ॥২

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে নৃপ । রায়ে নন্দব্রজং গতে সতি
অজঃ সূৰ্যঃ করুণাধিপতিঃ করুণদেশাধিপতিঃ পৌণ্ড্রকঃ
বাসুদেবঃ ইতি যথা কৃষ্ণায় দূতং প্রাহিণোৎ প্রেরিতবান্ ॥১

অনুব্রজঃ

জগৎপতিঃ ভগবান্ বাসুদেবঃ এব যন্ অবতীর্ণঃ ইতি
বাটৈঃ প্রস্তোভিতঃ স্তভ্য। নৃবৈব প্রোৎসাহিতঃ, সঃ করুণাধি-
পতিঃ আত্মানম্ অচ্যুতম্ ইতি মেঘেন ॥২

ষট্‌ষষ্ঠিতম অধ্যায় ।

[পৌণ্ড্রক ও কাশিরাজের বধ, নিজপ্রযুক্ত অভি-
চারায়ি দ্বারা হৃদক্ষিণের বিনাশ এবং সুদর্শন-
চক্রের ভেজে বারাগসীদাহন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । বলরাম

কৌড়ার্থ নন্দব্রজে গমন করিলে করুণদেশের অধিপতি
রাজা পৌণ্ড্রক আপনাকে সাক্ষাৎ বাসুদেব মনে
করত শ্রীকৃষ্ণের সরিধান্নে একজন দূত প্রেরণ
করিয়াছিল । ১

কারণ তদ্রূপ বালকগণ কৌড়ক করত বৃথা

দূতঃ প্রাহিণোন্নদঃ কৃষ্ণায়াব্যক্তবর্ণনে ।
 দ্বারকায়াং যথা বালো নৃপো বালকতোহবুধঃ ॥৩
 দূতস্ত দ্বারকামেত্য সত্যায়ামস্থিতং প্রভুং ।
 কৃষ্ণং কমলপত্রাকং রাজসন্দেশমব্রবীৎ ॥৪
 বাসুদেবোহবতীর্ণোহহমেক এব ন চাপরঃ ।
 ভূতানামনুকম্পার্থং ব্রুত্ব মিথ্যাভিধাং ত্যজ ॥৫

যথা অবুধঃ বালঃ ক্রীড়ায় (বাটঃ এব কৃতঃ) বালকৃতঃ
 (নৃপঃ নৃপতেন করিতঃ আত্মানং নৃপং ব্রূতে তথা) সঃ মনঃ
 মনবুদ্ধিঃ বাসুদেবোহহমিতি মত্বা দ্বারকায়াং বিজ্ঞমানায়
 অব্যক্তবর্ণনে (অব্যক্তং বর্ণং বস্তু তস্মৈ) কৃষ্ণায় দূতং চ
 প্রাহিণোৎ প্রেরয়ামাস ॥৩

দূতঃ তু দ্বারকায় এতয় সভায়াং সুধর্ম্মায়াম্ আস্থিতং
 কমলপত্রাকং প্রভুং কৃষ্ণং রাজসন্দেশম্ (রাজঃ পৌণ্ড্রকস্ত
 সন্দেশং কথনীয়ং বার্তাম্) অবব্রবীৎ ॥৪

ভূতানাং প্রাণিনাম্ অনুকম্পার্থম্ অনুগ্রহার্থম্ অহম্ এব

উৎসাহ-বাক্যের প্রয়োগে তাহাকে বলিত যে,
 আপনিই জগৎপতি ভগবান্ বাসুদেবের মুন্ডিতে
 অবতীর্ণ হইয়াছেন। ঐ নির্বোধ পৌণ্ড্রকও বালক-
 গণের কল্পিত উৎসাহ-বাক্যে এতই উদ্বেজিত
 হইয়াছিল যে, সে প্রকৃতপ্রস্তাবেই আপনাকে অচ্যুত
 বলিয়া জ্ঞান করিতে লাগিল। ২

অবোধ বালকগণ ক্রীড়াকালে আপনাদের মধ্যে
 কোন বালককে রাজা সাজাইয়া যেমন ক্রীড়া করে
 এবং সেই কল্পিত রাজা বালকও যেমন তৎকালে
 আপনাকে রাজা মনে করিয়া, তদনুসারে বয়স-
 গণের সহিত আচরণ করে, সেইরূপ এই মূর্খ
 পৌণ্ড্রকও বালকগণের উৎসাহে প্রকৃত প্রস্তাবে
 আপনাকে অচ্যুত মনে করিয়া অব্যক্তপ্রভাব
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিকট দ্বারকায় দূত প্রেরণ
 করিল। ৩

দূতও দ্বারকায় উপনীত হইয়া সুধর্ম্মানায়ী
 শ্রীকৃষ্ণের সভায় প্রবেশ করিল এবং তথায় সমাসীন

যানি স্বয়ম্ভুজিহ্বানি মৌঢ্যাৎ বিভর্ষি সাস্বত ।
 ত্যক্তৈহি মাং স্বং শরণং নো চেদেহি মমাহ্বয়ম্ ॥৬

শ্রীশুক উবাচ ।

কথনং তদুপাকর্ণ্য পৌণ্ড্রকস্তান্নমেধসঃ ।
 উগ্রসেনাদয়ঃ সত্য্য উচ্চকৈর্জহস্তুদা ॥৭

একঃ বাসুদেবঃ বাসুদেবত্বেন অবতীর্ণঃ ; স্বং তু মিথ্যা এব
 অভিধাং ধৎসে, অতঃ তাং ত্যজ ॥৫

হে সাস্বত ! স্বং যানি স্বয়ম্ভুজিহ্বানি (স্বয়ম্ভুজ
 অসাধারণানি চিহ্নানি ধ্বজাদীনি) মৌঢ্যাৎ বিভর্ষি, তানি
 ত্যক্ত্বা মাং শরণম্ এহি আগচ্ছ, নোচেৎ অত্রথা মম সহ
 আহবং যুদ্ধং দেহি যুধ্যস্ব ॥৬

শ্রীশুকঃ উবাচ । অন্নমেধসঃ মনভাগ্যস্ত পৌণ্ড্রকস্ত
 তৎ কথনং দূতোকৃতম্ উপাকর্ণ্য শ্রুত্বা, উগ্রসেনাদয়ঃ সত্য্যঃ
 সাত্বাঃ উপস্থিতাঃ জনাঃ উচ্চকৈঃ জহসুঃ ॥৭

কমললোচন শ্রীকৃষ্ণের সম্মুখানে স্বীয় প্রভুর কথা
 নিবেদন করিয়া বলিল যে, মহারাজ পৌণ্ড্রক
 আপনাকে বলিয়াছেন যে— ৪

“জগতে জীবগণের প্রতি বিশেষ অনুগ্রহের
 প্রকাশে আমি বাসুদেব রূপে অবতীর্ণ হইয়াছি।
 তুমি কেবল নিরর্থক আমার বাসুদেব নাম ধারণ
 কর মাত্র। অতএব অস্ত্র হইতে ঐ নাম তুমি পরিত্যাগ
 কর।” ৫

সে সাস্বত ! সামান্য বাদবকুলে জন্ম পরিগ্রহ
 করিয়াই সর্বভূতোপকারী বাসুদেব-রূপে জন্ম পরিগ্রহ
 করা তোমার পক্ষে কখনই সম্ভবপর নহে ; অতএব
 লোকবঞ্চনার্থ শস্ত্র, চক্র, গদা ও পদ্মাদি মদীয়
 অলৌকিক যে সকল চিহ্ন ধারণে তুমি জনসমাজে
 প্রতিষ্ঠার প্রার্থনা করিতেছ, সে সকল চিহ্ন সম্বর
 পরিত্যাগ করিয়া আমার শরণাগত হও ! ইহার
 অন্যথা করিলে আমার সহিত যুদ্ধ করিবার আহ্বান
 গ্রহণ করিয়া যোগ্য উত্তর দাও ৬

উবাচ দূতং ভগবান্ পরিহাসকথামনু ।
 উৎস্রক্ষে মূঢ় চিহ্নানি যৈস্ত্বমেবং বিকথ্যসে ॥৮
 মুখং তদপিধায়াভ্যঃ কঙ্ক-গৃধ্র-বটৈর্বৃতঃ ।
 শয়িষ্যসে হতস্তত্রে ভবিতা শরণং শুনাম্ ॥৯
 ইতি দূতস্তমাক্ষেপং শ্রামিনে সর্বমাহরৎ ।
 কৃষ্ণোহপি রথমান্বায় কাশীমুপজগাম হ ॥১০

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ অহু অনন্তরং দূতং পরিহাসকথাম্
 উবাচ । যে মূঢ়ঃ । যৈঃ কৃত্রিমৈঃ বৃতৈঃ চিহ্নৈঃ ত্বং এবং
 বিকথ্যসে আশ্রয়ং প্রাপ্যসে, তানি ত্বাং বৃত্তানি চিহ্নানি
 উৎস্রক্ষে ত্যাজয়িষ্যামি ॥৮

হে অজ্ঞ । যেন ত্বং এবং বিকথ্যসে তৎ মুখম্ আপিধায়
 ব্যাদায় কঙ্ক-গৃধ্রবটৈঃ পক্ষিবিশেষৈঃ বৃত্তঃ বদা হতঃ সন্
 শয়িষ্যসে তত্র রণভূমৌ ত্বং শুনাং শরণং ভবিতা ভবিষ্যসি ;
 (মহা হতঃ ত্বাং শৃগালাদয়ঃ খাদিযুক্তি ইতি ভাবঃ) ॥৯

ইতি এবং তৎ আক্ষেপং ভগবত্বক্তং সর্বং তিরস্কারবচনং
 দূতঃ শ্রামিনে পৌণ্ড্রকায় আহরৎ আগত্য নিবেদিতবান্,

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । দুর্ভাগা
 পৌণ্ড্রকের তাদৃশ দুৰুক্তি শ্রবণে উগ্রসেনাদি সভাস্থগণ
 উচ্চকণ্ঠে হাস্য করিয়া উঠিলেন ।৭

তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরিহাসচ্ছলে দূতকে
 সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—সেই মূর্থ পৌণ্ড্রক যে
 যে কৃত্রিম চিহ্ন ধারণে গর্বিত হইয়া একরূপ দুৰুক্তির
 প্রয়োগ করিয়াছে, আমি তাহার সকল চিহ্নই
 পরিত্যাগ করাইব ।৮

(তাহার শরণাগত থাকিতে আমাকে হইবে না ;)
 সেই মূর্থ যে মুখের দ্বারা এই সকল আশ্রয়ভিমানের
 পরিচয় দিয়াছে, সেই মুখকে ব্যাদন করিয়া কঙ্ক
 গৃধ্র ও বটাদিতে পরিবৃত্ত হইয়া রণপ্রাঙ্গণে মৃত্যুশয্যায়
 যখন শয়ান থাকিবে, তখন সে শৃগাল ও কুকুর-
 গণেরই আশ্রয়প্রদ অবশ্যই হইবে ; সন্দেহ নাই ।
 আমিই তাহার নিধনকারী উপস্থিত আছি ।৯

দূত তখন স্বীয় প্রভু পৌণ্ড্রকের সমীপে উপস্থিত

পৌণ্ড্রকোহপি তদুদযোগমুপলভ্য মহারথঃ ।
 অকৌহিণীভ্যাং সংযুক্তো নিশ্চক্রাম পুরাদ্ভ্রতম্ ॥১১
 তস্মা কাশীপতিমিত্রং পাক্ষিগ্রাহোহম্ময়াদৃপ ।
 অকৌহিণীভিস্তিস্তিস্তিরপশ্যৎ পৌণ্ড্রকং হরিঃ ॥১২
 শম্বার্য্যাসি-গদা-শার্ঙ্গ-শ্রীবৎসাদ্যুপলক্ষিতম্ ।
 বিভ্রাণং কৌস্তভমণিং বনমালাবিভূষিতম্ ॥১৩

কৃষ্ণঃ অপি রথম্ আন্বায় কাশীম্ উপজগাম ॥১০

মহারথঃ পৌণ্ড্রকঃ অপি তস্মা কৃষ্ণত যুদ্ধোদযোগং
 উপলভ্য দৃষ্ট্য়া অকৌহিণীভ্যাং সংযুক্তঃ মিলিতঃ সন্ ভ্রতং
 পুরাং নিশ্চক্রাম ॥১১

হে নৃপ । তস্মা পৌণ্ড্রকত মিত্রং কাশীপতিঃ পাক্ষিগ্রাহঃ
 গৃহীতঃ রক্ষকঃ সহায়ত্বতঃ সন্ তিস্তিভিঃ অকৌহিণীভিঃ সহ
 অমর্য্যং অমুজগাম ; তদা হরিঃ কৃষ্ণঃ পৌণ্ড্রকং দদর্শ ॥১২

শম্বার্য্যাদিভিঃ উপলক্ষিতঃ ; (অসি অরযুক্তং চক্রং)
 কৌস্তভমণিং চ বিভ্রাণং তথাঃ বনমালাবিভূষিতম্ ॥১৩

হইয়া কৃষ্ণ-কথিত যাবতীয় দুর্বাক্যের বিষয় আনু-
 পূর্বিক বর্ণন করিল । এদিকে শ্রীকৃষ্ণ রথারোহণে
 পৌণ্ড্রকের তাৎকালিক বাসস্থান কাশীধামে যুদ্ধার্থ
 যাত্রা করিলেন ।১০

মহারথ পৌণ্ড্রকও শ্রীকৃষ্ণ যুদ্ধোদযোগের
 ব্যাপার অবলোকন করিয়া সম্মত হই অকৌহিণী
 সেনায় পরিবৃত্ত হইয়া কাশীপুর হইতে যুদ্ধার্থ নির্গত
 হইল ।১১

হে রাজন্ । পৌণ্ড্রক কৃষ্ণসহ যুদ্ধে গমন করিয়াছে
 শ্রবণ করিয়া তদীয় মিত্র মহারাজ কাশীপতিও
 পৌণ্ড্রকের সাহায্যার্থ তিন অকৌহিণী সেনা সঙ্গে
 লইয়া পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিল ।১২

যুদ্ধক্ষেত্রে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পৌণ্ড্রককে শম্বা, চক্র,
 গদা ও পদ্মাদিতে বিভূষিত এবং গলদেশে কৌস্তভমণি
 ও বনমালা ধারণে বাসুদেবমূর্তিতে সজ্জিত লক্ষ্য
 করিলেন ।১৩

কৌশেয়বাসসৌ গীতে বসানং গরুড়ধ্বজম্ ।
 অমূল্যমৌল্যাভরণং স্ফুরন্মকরকুণ্ডলম্ ॥১৪
 দৃষ্ট্ৱ। তমাত্মনস্তল্যং বেষং কৃত্রিমমাস্থিতম্ ।
 যথা নটং রজ্জগতং বিজহাস ভৃশং হরিঃ ॥১৫
 শূলৈর্গদাভিঃ পরিঘৈঃ শত্রু্যষ্টি-প্রাস-তোমরৈঃ ।
 অসিভিঃ পট্টিশৈর্বাইণৈঃ প্রাহরন্মরয়ো হরিম্ ॥১৬
 কৃষ্ণস্ত তংপৌণ্ড্রককাশিরাজয়ো-
 বলং গজ-শৃঙ্গন-বাজি-পত্তিমং ।

গীতে কৌশেয়ে (কীট-নির্মিত-কোশজ ভক্ত-নির্মিতে)
 বাসসৌ বসানং পরিদধানং, গরুড়ধ্বজম্ (কৃত্রিমঃ গরুড়ঃ ধ্বজে
 বস্ত্র তম্), অমূল্যমৌল্যাভরণং (অমূল্যঃ অনর্থ্যঃ মৌলিঃ
 অস্ত্রানি আভরণানি চ বস্ত্র তং), স্ফুরন্মকর-কুণ্ডলম্ (স্ফুরন্তী
 মকরাকারে কুণ্ডলে বস্য তম্) ॥১৪

রজ্জগতং (রজে নৃত্যস্তং রাজাদিবেশধারিণং) নটং যথা
 তথা আত্মনঃ তুল্যং কৃত্রিমং বেষম্ আস্থিতং স্বীকৃতবস্ত্রং তং
 পৌণ্ড্রকং দৃষ্ট্ৱ। হরিঃ বিজহাস ।

ভক্তচ অরয়ঃ শূলাদিভিঃ হরিং প্রহরন্ ॥১৫-১৬

যুগান্তে প্রলয়-সময়ে হতভুক্ বহিঃ, যথা পৃথক্ প্রজাঃ
 জরায়ুজাদি-চতুর্বিধ-ভূতগ্রামান্ নাশয়তি তথা কৃষ্ণঃ তু পৌণ্ড্রক-

ঐ ব্যক্তি স্বয়ং গীতবর্ণ কৌশেয় বস্ত্র পরিধান ও
 উত্তরীয় গ্রহণ পূর্বক স্বীয় রথের ধ্বজার উপর একটি
 কৃত্রিম গরুড় প্রস্তুত করিয়া সন্নিবিষ্ট রাখিয়াছিল ।
 এবং মহামূল্য কিরীট অনর্থ্য আভরণ ও মনিময় স্বচ্ছ
 কুণ্ডল ধারণ করিয়াছিল ॥১৪

নৃত্যাদি পূর্ণ রজ্জমধ্যে রাজাদির বেশ ধারণে
 উপস্থিত নটের শ্রায়, বাসুদেবাত্মরূপ কৃত্রিম বেশ
 অবলম্বনে উপনীত পৌণ্ড্রককে নয়নগোচর করিয়া
 ত্রীকৃষ্ণ উচ্চকণ্ঠে হাস্ত করিলেন ॥১৫

ইত্যবসরে পৌণ্ড্রক-পক্ষীয় শত্রুগণ শূল, গদা,
 পরিঘ, শক্তি, ঋষ্টি, প্রাস, তোমর অসি, পট্টিশ ও
 বাণাদি বিবিধ অস্ত্রশস্ত্রের দ্বারা ত্রীকৃষ্ণকে প্রহার
 করিতে আরম্ভ করিল ॥১৬

গদাসি-চক্রেশুভিরাদ্য়দৃশং

যথা যুগান্তে হতভুক্ পৃথক্ প্রজাঃ ॥১৭

আয়োধানং তদ্রথ-বাজি-কুঞ্জর-

দ্বিষংখরোষ্ট্রৈররিণাবথণ্ডিতৈঃ ।

বভৌ চিতং মোদবহং মনস্বিনা-

মাক্রীড়নং ভূতপতেরিবোদ্ধগম্ ॥১৮

অথাহ পৌণ্ড্রকং শৌরিভৌ ভৌ পৌণ্ড্রক যন্তুবান্ ।

দূতবাক্যেন মামাহ তান্যস্ত্রাণ্যুৎসৃজামি তে ॥১৯

কাশিরাজয়োঃ গজ-স্যাঙ্গন-বাজি-পত্তিমং তং বলং গদাসি-
 চক্রেশুভিঃ ভৃশম্ আদ্রিয়ং গীড়য়াবাস ॥১৭

অরিণা চক্রণ অবথণ্ডিতৈঃ রথ-বাজি-কুঞ্জর-দ্বিষং-
 খরোষ্ট্রৈঃ চিতং ব্যাণ্ডং, তং আয়োধানং যুদ্ধহলং (কল্লাস্তে)
 ভূতপতেঃ রজ্জস্য উৎপন্নং ভয়ঙ্করম্, মাক্রীড়নং ক্রীড়াহানম্ ইব
 মনস্বিনাং শুরাণাং মোদবহং হর্ষকরং বভৌ ॥১৮

অথ শৌরিঃ কৃষ্ণঃ পৌণ্ড্রকম্ আহ ভোঃ ভোঃ পৌণ্ড্রক ।
 দূতবাক্যেন দূতমুখেন (যানি অন্তঃস্থানি বিভবী, তানি
 ত্যজ ইতি) বৎ ভবান্ মাম্ আহ তানি, অস্ত্রানি তে ভূত্যাং
 তদ্ব্যর্থম্ উৎসৃজামি অক্ষিপামি ॥১৯

প্রলয়-সময়ে কালানল যেমন জরায়ুজাদি চতুর্বিধ
 জীব-জগৎকে বিনষ্ট করে, ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণও গদা,
 অসি, চক্র এবং বাণের প্রহারে পৌণ্ড্রক এবং
 কাশিরাজের গজ, অশ্ব, রথ ও পদাতি-বিশিষ্ট
 চতুরঙ্গিনী সেনাকে একান্ত বিমর্ষপ্রায় ও বিপন্ন করিয়া
 ফেলিলেন ॥১৭

সুদর্শনচক্রের আঘাতে ছিন্ন বিছিন্নরথ, অশ্ব, কুঞ্জর,
 পদাতি, খর ও উষ্ট্র সমূহ সমর-প্রাক্ষণে নিপতিত
 হইয়া রণস্থলকে ভূতনাথ জিলোচনের ভীষণ ক্রীড়া-
 ভবনের শ্রায়, মনস্বী শুরগণের অতীব হর্ষোৎপাদক-
 রূপে প্রতীত করিয়াছিল ॥১৮

অনন্তর শৌরী ত্রীকৃষ্ণ পৌণ্ড্রককে সম্বোধন পূর্বক
 বলিলেন, ওহে পৌণ্ড্রক । দূতের দ্বারা তুমি আমাকে

ত্যাভয়িষ্যেহভিধানং মে যৎ স্বরাজ্ঞ যুধা ধৃতম্ ।
 ব্রজামি শরণং তেহত্ৰ যদি নেচ্ছামি সংযুগম্ ॥২০
 ইতি ক্ৰিপ্তা শিতৈর্বাণৈর্বিরধীকৃত্য পৌণ্ড্রকম্ ।
 শিরোহবৃশ্চন্দ্র রথাদেন বজ্রেণেন্দ্রো যথা গিরেঃ ॥২১
 তথা কাশিপতেঃ কায়াচ্ছির উৎকৃত্য পত্রিভিঃ ।
 গুপাতয়ৎ কাশিপুর্ধ্যাং পদ্মকোশমিবানিলঃ ॥২২

হে অজ্ঞ ! বাহুদেবঃ ইতি যৎ মে মম অভিধানং স্বরা যুধা
 এব ধৃতং, তৎ ত্যাভয়িষ্যে । (যদুক্তং শরণম্ এহি ইতি তত্র)
 অত্ৰ তে তব শরণং ব্রজামি, যদি সংযুগং যুদ্ধং ন ইচ্ছামি ॥২০

ইতি এবং বচনৈঃ ক্ৰিপ্তা তিরস্কৃত্য ইন্দ্রঃ যথা বজ্রেণ গিরেঃ
 শূলং পাতয়তি, তথা শিতৈঃ ভীতৈঃ বাণৈঃ পৌণ্ড্রকং বিরধী-
 কৃত্য রথাদেন চক্রেণ তস্য শিরঃ অবৃশ্চৎ চিচ্ছেদ । তথা
 তদ্বিত্রস্য কাশিপতেঃ শিরঃ পত্রিভিঃ বাণৈঃ কায়াং উৎকৃত্য
 ছিষ্য অনিলঃ বায়ুঃ যথা পদ্মকোশম্ উৎকৃত্য পাতয়তি তথা তৎ
 কাশিপুর্ধ্যাং গুপাতয়ৎ ॥২১-২২

বলিয়া পাঠাইয়াছিলে যে, তোমারই সকল অস্ত্র
 আমি ধারণ করিয়াছি। অতএব তাহা আমার
 পক্ষে পরিত্যাগ করাই প্রয়োজন। সুতরাং তোমার
 অমুরোধে সেই সমস্ত অস্ত্র শস্ত্র অত্ৰ তোমার নিধনের
 জন্তই আমি তোমার বিরুদ্ধে প্রয়োগ করিতেছি ;
 নিজের দস্তোক্তিতে নিজেই নিহত হইলে অবধারণ
 কর । ১৯

রে মূর্খ ! তুমি আমার বাহুদেব বলিয়া এই
 নামটী যে বৃথা ধারণ করিয়াছ, তাহা অত্ৰ তোমাকে
 পরিত্যাগ করাইব । তোমার শরণাগত হইতে যে
 আমাকে উপদেশ প্রদান করিয়াছ, তাহাতে অন্য
 তোমার শরণাগতই হইব, যদি যুদ্ধ করিতে আমি
 প্রকৃত অসমর্থ হই ॥২০

এই প্রকার কটুক্তিতে ভৎসনা করিয়া পুরন্দর
 যেমন বজ্রের আঘাতে গিরি-শূলকে নিপাতিত করেন,
 সেইরূপ ঐকৃষ্ণ ভীকৃষ্ণার বাণের আঘাতে পৌণ্ড্রকে
 রথচ্যুত করিয়া, চক্রাঘাতে তাহার মস্তক-ছেদন

এবং মৎসরিণং হৃদ্য পৌণ্ড্রকং সসখং হরিঃ ।
 দ্বারকামাবিশং নিষ্টৈর্গৌরমানকথামৃতঃ ॥২৩
 স নিত্যং ভগবদ্ব্যনপ্রধ্বস্তাধিলবন্ধনঃ ।
 বিভ্রাণশ্চ হরে রাজন্ স্বরূপং তদ্ব্যয়োহভবৎ ॥২৪
 শিরঃ পতিতমালোক্য রাজদ্বারে স্কুণ্ডলম্ ।
 কিমিদং কস্ত বা বস্ত্রমিতি সংশিথিরে জনাঃ ॥২৫

এবং সসখং কাশিরাজসহিতং মৎসরিণং যোৎকর্ষাসহং
 পৌণ্ড্রকং হৃদ্য নিষ্টৈঃ গৌরমানকথামৃতঃ (গৌরমানা কথা এব
 অমৃতং বস্য সঃ) হরিঃ দ্বারকাম্ আবিশং আগচ্ছৎ ॥২৩

হে রাজন্ । সঃ পৌণ্ড্রকঃ নিত্যং (বৈরেনাপি) ভগবন্তঃ
 কৃষ্ণস্য ধ্যানেন ধ্বস্তানি অধিলানি বন্ধনানি কর্শ্ববাসনারূপানি
 অবিত্তাদীনি বস্য তথাবিধঃ সঃ হরেঃ স্বরূপং বিভ্রাণঃ তদ্ব্যয়ঃ
 অভবৎ ভল্লোকতাম্ অগাৎ ॥২৪

কাণ্ড্য রাজদ্বারি স্কুণ্ডলং শিরঃ পতিতম্ আলোক্য কিস্
 ইদং কস্য ইদং বস্ত্রম্ ইতি জনাঃ সংশিথিরে সংশয়ং চক্ৰুঃ ॥২৫

করিলেন । ২১

এদিকে বাণের প্রহারে পৌণ্ড্রক-মিত্র কাশিরাজের
 মস্তক অনিল-ছিন্ন পদ্মকোষের স্তায় তাহার দেহ
 হইতে পৃথকভাবে উৎপাটন করত কাশিপুর্নে নিপাতিত
 করিলেন । ২২

এই প্রকারে মিত্র কাশিরাজ সহ গর্বিত পৌণ্ড্রকের
 নিধন সাধন করিয়া ভগবান্ ঐকৃষ্ণ দ্বারকায় প্রবেশ
 করিলেন । তখন সিদ্ধগণ অমৃততুল্য ভগবদ্‌লীলা
 গান করিতে লাগিলেন । ২৩

কিস্ত হে নরনাথ ! পৌণ্ড্রক শত্রুতার অমুরোধে
 নিত্য ভগবান্ ঐকৃষ্ণের চিন্তা ও তৎস্বরূপের ধ্যান
 করায়, তাহার চিন্তা কর্শ্ববাসনারূপ সংসার-বন্ধন
 শিথিল হইয়াছিল ; হরির স্বরূপ ধারণ করিতেই
 সে ভগবৎস্বরূপ লাভে বিম্বলোকে গমন করিল । ২৪

এদিকে কাশিপুর্নের দ্বারদেশে কুণ্ডলবিশিষ্ট মস্তক
 নিপাতিত দেখিয়া তত্রত্য পুরবাসী জনগণ “ইহা
 কাহার মস্তক ? কেনই বা এখানে পতিত রহিয়াছে” ?

রাজঃ কাশিপতেজ্ঞায়া মহিষ্যঃ পুত্র-বান্ধবাঃ ।
 পৌরাশচ হা হতা রাজন্ নাথ নাথেতি প্রারুদন্ ॥২
 সুদক্ষিণস্তস্য স্তুতঃ কৃতা সংস্কারিধিং পিতুঃ ।
 নিহত্য পিতৃহস্তারং যাস্মায়্যপচিতিং পিতুঃ ॥২৭
 ইত্যাত্মনাভিসঙ্কায় সোপাধ্যায়ো মহেশ্বরম্ ।
 সুদক্ষিণোহর্চয়ামাস পরমেন সমাধিনা ॥২৮

শ্রীতোহবিমুক্তে ভগবাংস্তস্মৈ বরমদাস্তবঃ ।
 পিতৃহন্তৃবধোপায়ং স বত্রে বরমীপ্সিতম্ ॥২৯
 দক্ষিণায়ং পরিচর ব্রাহ্মণৈঃ সময়জ্জিম্ ।
 অভিচারবিধানেন স চাযিপ্রমথৈবৃতঃ ॥৩০
 সাধয়িষ্যতি সঙ্কল্পমব্রহ্মণ্যে প্রযোজিতঃ ।
 ইত্যাদিষ্টস্তথা চক্রে কৃষ্ণায়্যভিচরন্ ব্রতী ॥৩১

ভক্তঃ কাশিপতেঃ রাজঃ এব ইদং শিরঃ ইতি জ্ঞাত্বা
 নিশ্চিত্য, মহিষ্যঃ ভার্য্যাঃ পুত্রাদয়ঃ বান্ধবাঃ পৌরাঃ চ হে রাজন্
 হে নাথ । হে নাথ, ইতি (ত্বয়ি হতে বরমপি হতাঃ অ ইতি
 বদন্তঃ) প্রারুদন্ ॥২৬

ভক্ত কাশিরাজস্ত সুদক্ষিণঃ নাম স্তুতঃ পুত্রঃ পিতুঃ সংস্থা-
 বিধিম্ উত্তরক্রিয়াং কৃতা পিতৃহস্তারং নিহত্য পিতুঃ অপচিতিং
 নিহুতিং বাতাসি ॥২৭

ইতি এষ্ম আত্মনা মনসা অভিসঙ্কায় নিশ্চিত্য, সোপাধ্যায়ঃ
 উপাধ্যায়েন সহিতঃ সঃ সুদক্ষিণঃ পরমেন সমাধিনা একাগ্রেন
 চিত্তেন মহেশ্বরং রুদ্রম্ অর্চয়ামাস ॥২৮

ইত্যাদি নানাপ্রকার আলোচনা করিয়া সংশয়া-
 পন্ন হইল ॥২৫

পরে ইহা মহারাজ কাশিপতিরই মস্তক বলিয়া
 নিশ্চয় করত, রাজমহিষীগণ রাজপুত্রগণ ও বন্ধুবান্ধব
 পুরবাসী লোকেরা সকলে শোকাভূত হইয়া “হে
 রাজন্ । হে নাথ ! আপনি আমাদেরকে পরিত্যাগ
 করত কোথায় গমন করিলেন ।” ইত্যাদি কাতর-ধ্বনির
 প্রকাশে রোদন করিতে লাগিল ॥২৬

পরে কাশিরাজের পুত্র সুদক্ষিণ পিতার ঔর্দ্ধদেহিক
 কর্ম সমাপন পূর্বক পিতৃহস্তাকে নিহত করিয়া
 পিতৃহন্ত হইতে মুক্ত হইব বলিয়া প্রতিজ্ঞা করিল ॥২৭

এবং মনে মনে ঐ সংকল্পই স্থির করত উপাধ্যায়
 সহ একাগ্রচিত্তে দেব-দেব মহাদেবের আরাধনা
 আরম্ভ করিল ॥২৮

অবিমুক্তঃ ভগবান্ ভবঃ প্রাণঃ সন্ তস্মৈ সুদক্ষিণায় বরম্
 অদাৎ । সঃ সুদক্ষিণঃ অপি পিতৃহন্তঃ বধোপায়ম্ এর জীপ্সিতম্
 অভিপ্রোক্তং বরং বত্রে ॥২৯

ব্রাহ্মণৈঃ সহঃ সহ অভিচারবিধানেন শক্রমারণোক্তপ্রকারেণ
 ঋজিম্ ইব বনিয়োগকারিণং দক্ষিণায়ং পরিচর আরাধয় । সঃ
 চ অযিঃ প্রমথৈঃ মদমুচরৈঃ বৃতঃ সন্ ভব সংকল্পং সাধয়িষ্যতি ;

পরন্তু অব্রহ্মণ্যে প্রযোজিতঃ এব । ব্রহ্মণ্যে প্রযোজিতস্ত
 বিপরীতো ভবেৎ ইতি রুদ্রেণ আদিষ্টঃ সঃ ব্রতী সুদক্ষিণঃ
 কৃষ্ণায় অভিচরন্ ক্রুহন্ তথা অভিচারং চক্রে ॥৩০-৩১

ভগবান্ আশুতোষও অতি অল্প আরাধনায়
 পরিতুষ্ট হইয়া সুদক্ষিণকে যখন বর গ্রহণে অনুমতি
 করিলেন, তখন সেই পৌণ্ড্রকপুত্র স্বীয় প্রার্থিত
 পিতৃহস্তার বধোপায়কেই বরস্বরূপে তাঁহার নিকট
 প্রার্থনা করিলে— ॥২৯

মহাদেব বলিলেন,—ব্রাহ্মণগণের দ্বারা শক্রমার-
 ণোক্ত প্রণালীর অনুসরণে তুমি ঋজিগ্ধারা দক্ষিণায়ির
 আরাধনা কর ! সেই অযি মদীয় প্রমথগণে পরিবৃত্ত
 হইয়া তোমার অভীষ্ট সিদ্ধ করিবে, সন্দেহ নাই ।
 কিন্তু অব্রহ্মণ্য জনে যেন উহা প্রয়োগ করা হয় ।
 কারণ ব্রহ্মণ্যজনে প্রযুক্ত হইলে, বিপরীত ফলই
 ঘটিবে । এই প্রকারে আদেশ করিলে, সুদক্ষিণ
 সংযত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের বিরুদ্ধে সেই অভিচার কর্ম
 আরম্ভ করিল ॥৩০-৩১

ততোহগ্নিক্রান্তিঃ কুণ্ডান্মৃতিমানতিভীষণঃ ।

তপ্ততাত্রিশিখাশ্মশ্রুদগ্ধারোদগাৱিলোচনঃ ॥৩২

দংষ্ট্রোগ্রকুটীদণ্ডকঠোরাস্ত্রঃ স্বজিহ্বয়া ।

আলিহন্থ স্কগী নগ্নো বিধুস্মত্রিশিখং জ্বলন্থ ॥৩৩

পদ্ভ্যাং তালপ্রমাণাভ্যাং কম্পয়ন্নবনীতলম্ ।

সোহভ্যাবাদ্ বৃত্তো ভূতৈর্ধারকাং প্রদহন্থ দিশঃ ॥৩৪

তমভিচারদহনমায়ান্তং দ্বারকোকসঃ ।

বিলোক্য তত্রস্থঃ সর্ব্ব বনদাহে যুগা যথা ॥৩৫

অকৈঃ সভায়ং ক্রীড়ন্তং ভগবন্তং ভয়াভূরাঃ ।

ত্রাহি ত্রাহি ত্রিলোকেশ বহুঃ প্রদহতঃ পুরম্ ॥৩৬

শ্রুত্বা তজ্জনবৈরুধ্যং দৃষ্ট্বা স্বানাত্ত সাধবসম্ ।

শরণ্যঃ সম্প্রহস্যাহ মা ভৈষ্ট্যেত্যবিতান্যাহম্ ॥৩৭

সর্ব্বস্তাস্তর্ব্বহিঃসাক্ষী কৃত্যং মাহেশ্বরীং বিভূঃ ।

বিজ্ঞায় তদ্বিঘাতার্থং পার্শ্বস্থং চক্রমাদিশং ॥৩৮

ভূতঃ কুণ্ডাৎ অতিভীষণঃ তপ্ততাত্রিশিখাশ্মশ্রুদগ্ধারোদগাৱিলোচনঃ সঃ, অঙ্গারান্ উপহারীণি লোচনানি বস্ত্র সঃ মৃতিমান্ অগ্নিঃ কুণ্ডাৎ উখিতঃ ॥৩২

দংষ্ট্রাভিঃ উগ্রৈঃ ক্রকুটীদণ্ডৈঃ কঠোরং ত্রুণম্ আস্ত্রং বস্ত্র সঃ, বহিঃ স্বজিহ্বয়া স্কগী ওষ্ঠপ্রান্তো আলিহন্থ আ সর্ব্বতো লিহন্থ ত্রিশিখং শূলং বিধুস্মত্রিশিখং জ্বলন্থ ॥৩৩

তালপ্রমাণাভ্যাং পদ্ভ্যাং অবনীতলং কম্পয়ন্থ ভূতৈঃ প্রদহতঃ বৃত্তঃ সঃ অগ্নিঃ দিশঃ প্রদহন্থ দ্বারকাম্ অভ্যাবাদ্ ॥৩৪

অভিচারদহনং তম্ আয়ান্তং বিলোক্য বন-দাহে যুগাঃ যথা তথা সর্ব্বং দ্বারকোকসঃ দ্বারকাবাসিনঃ তত্রস্থঃ ভীতাঃ বভূবুঃ ॥৩৫

অনন্তর সেই অগ্নিকুণ্ড হইতে তপ্ত তাত্রের জ্বায় শিখা ও শ্মশ্রুদগ্ধারী অঙ্গারের জ্বায় লোচনবিশিষ্ট অতি ভীষণ মৃতিমান্ হতাশন উখিত হইলেন ॥৩২

করাল দস্তপঙ্ক্তি ও ক্রযুগলের কুটিল কৃষ্ণনে ভয়ানক মুখ-বিশিষ্ট বহি জিহ্বা দ্বারা স্কগীদ্বয় (ওষ্ঠ-প্রান্তযুগল) পরিলেহন করত দিগন্তরবেশে দিক্ সকল যেন প্রদহন করত ত্রিশূল উত্তোলন পূর্ব্বক অগ্রসর হইতে লাগিল ॥৩৩

তাল-প্রমাণ তদীয় পাদদ্বয়ের বিক্ষেপে ধরণী কম্পিতা হইতে লাগিলন; এই প্রকারে সেই কাল'নলসদৃশ হতাশন রুদ্রাঙ্গুর প্রমথগণে পরিবৃত্ত হইয়া দ্বারকার মধ্যে প্রবেশে করিল ॥৩৪

হে ত্রিলোকেশ । তথা ভয়াভূরাঃ সন্তঃ প্রদহতঃ বহুঃ সকাশাৎ পুরং ত্রাহি ত্রাহি ইতি সভায়াম্ অকৈঃ ক্রীড়ন্তং ভগবন্তং কৃষ্ণং তে আহঃ ॥৩৬

তৎ জনবৈরুধ্যং (জনানাং বৈরুধ্যং ব্যাকুলতায়) শ্রুত্বা স্বানাত্ত ভক্তানাং চ সাধবসং দ্বুঃখং চ দৃষ্ট্বা শরণ্যঃ প্রতিপালকঃ, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ সংপ্রহস্ত মা ভৈষ্ট্যে ভয়ং মা কুরুত, অহম্ অবিতা বন্ধকঃ অগ্নি ইতি আহ ॥৩৭

সর্ব্বত্র জগতঃ অন্তর্ব্বহিঃ সাক্ষী সাক্ষাৎ দ্রষ্টা, বিভূঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তায় মাহেশ্বরীং কৃত্যং বিজ্ঞায় ততঃ কৃত্যান বিঘাতার্থং যত্র পার্শ্বস্থং চক্রং স্মদর্শনম্ আদিশং আজ্ঞাপরাম্বাস ॥৩৮

পর-মারণার্থ প্রযুক্ত সেই ভীষণ অভিচারায়িকের অকস্মাত্ নয়নগোচর করিয়া দ্বারকাবাসী ব্যক্তি-মাত্রেই একান্ত উদ্ভিগ্ন হইল এবং বনদাহ-কালে তত্রত্য জীবজন্তুগণ যেমন প্রাণভয়ে কাতর হইয়া পড়ে, অস্ত্র দ্বারকাবাসী লোকসমূহও সর্ব্বতো-ব্যাপ্ত অভিচারায়ি দর্শনেও সেইরূপ ভীত ও কাতর হইয়া পড়িল ॥৩৫

তাহারা সকলে ভয়ে অধীর হইয়া শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপনীত হইল; তৎকালে শ্রীকৃষ্ণ সভায় উপবেশন পূর্ব্বক অক্ষক্রোড়া করিতেছিলেন; দ্বারকাবাসিগণ তথায় তাঁহাকে সম্বোধন করত বলিলেন,—হে ত্রিলোকপতে শ্রীকৃষ্ণ! এই প্রচণ্ড

তৎ সূর্য্যকোটিপ্রতিমং সূদর্শনং

জাঙ্ঘল্যমানং প্রলয়ানলপ্রভম্ ।

স্বতেজসা খং ককুতোহথ বোদসী

চক্রং মুকুন্দাস্ত্রমখাগ্নিমাৰ্দ্দয়ৎ ॥৩৯

কৃত্যানলঃ প্রতিহতঃ স রথাস্রপাণে-

রশ্মৌজসা স নৃপ ভয়মুখো নিবৃত্তঃ ।

বারাণসীং পরিসমেত্য সূদক্ষিণং তং

সদ্বিগ্জনং সমদহৎ স্বকুতোহভিচারঃ ॥৪০

সূর্য্য-কোটি-প্রতিমং (সূর্য্যগাং কোটিঃ প্রতিমা তুল্যা বস্তু তৎ) প্রলয়ানল-প্রভং (প্রলয়ানলস্ত ইব অতিশয়েন জলন্তি প্রভা বস্তু তৎ) জাঙ্ঘল্যমানং তথা স্বতেজসা খং অস্তরীকং, ককুভঃ দিশঃ, অথ বোদসী স্বাপৃথিব্যো, প্রকাশয়ৎ মুকুন্দস্ত তৎ সূদর্শনং চক্রম্ অগ্নিম্ আৰ্দ্দয়ৎ পীড়য়ামাস ॥৩৯

হে নৃপ ! রথাস্রপাণে: চক্রধরস্ত অশ্রৌজসা প্রতিহতঃ অতঃ বিভয়মুখঃ অতঃ নিবৃত্তঃ স্বকুভঃ (যেন কুভঃ) সঃ অভিচারঃ কৃত্যানলঃ বারাণসীং প্রতি সমেত্য সদ্বিগ্জনম্

বহির হস্ত হইতে তোমার দ্বারকাপুরস্থ আমাদিগকে রক্ষা কর । ৩৬

জনগণের উৎকট ব্যাকুল-ধ্বনি শ্রবণ করিয়া এবং স্বীয় ভক্তগণের বিষম বিপদ উপস্থিত অবলোকন করিয়া, ভগবান্ ঐকৃষ্ণ বলিলেন, “ভয় নাই। ভয় নাই। আমি তোমাদিগকে রক্ষা করিতেছি” ৩৭

ঐকৃষ্ণ যখন সর্বসাক্ষী সনাতন, অন্তর ও বাহির সকলই অবগত আছেন। তখন সেই অনলের আগমন-বার্তা মনে মনে অবধারণ করিলেন এবং ইহা যে মহেশ্বরের শক্তি তাহাও তৎক্ষণাৎ অবগত হইয়া তাহার নিবারণার্থ স্বীয় পার্শ্বস্থ সূদর্শন চক্রকে অমুমতি করিলেন । ৩৮

কোটি-সূর্যসদৃশ প্রভাবিশিষ্ট প্রলয়-কালীন কালানলের স্রায় জাঙ্ঘল্যমান সূদর্শন চক্র স্বীয়

চক্রঞ্চ বিফোস্তদনু প্রবিষ্টং

বারাণসীং সাত্তমভালয়াপণাম্ ।

সগোপুরাট্টালককোষ্ঠসঙ্কুলাং

সকোশহস্ত্যধ্বরথামশালিনীম্ ॥৪১

দধ্ব। বারাণসীং সর্বাং বিফোশচক্রং সূদর্শনম্ ।

ভূয়ঃ পার্শ্বমুপাতিষ্ঠৎ কৃষ্ণস্যাক্লিষ্টকর্ণণঃ ॥৪২

সদ্বিগ্জিভিঃ অশ্রৌঃ চ জনৈঃ সমেতং তং সূদক্ষিণং সমদহৎ ॥৪০

তদনুপ্রবিষ্টং কৃত্যানলম্ অমুমত্য প্রবিষ্টং বিফোঃ চক্রং চ সাত্তমভালয়াপণাম্ (অট্টাঃ সর্বাঃ সভাঃ, আলয়ানি গৃহাঃ, আপণাঃ হট্টাঃ ভাভিঃ সহিতাঃ) তথা গোগুরানি পুরদ্বারানি অট্টালকাঃ উপবিত্তন-প্রদেশাঃ, কোষ্ঠানি অন্নসংগ্রহ-ভূগানি তৈঃ সঙ্কুলাং তথা সকোশ-হস্ত্যধ্বরথামশালিনীং বারাণসীং প্রবিষ্টং সৎ ॥৪১

সর্বাং বারাণসীং দধ্ব। বিফোশচক্রং সূদর্শনম্ অক্লিষ্টকর্ণণঃ উদারচেষ্টিতস্ত কৃষ্ণস্ত পার্শ্বঃ ভূয়ঃ পুনঃ উপাতিষ্ঠৎ ॥৪২

প্রভাবে অন্তরীক্ষ, দিক্ সকল স্বর্গ ও মর্ত্যকে আলোকিত করত প্রকাশমান হইয়া সেই কৃত্যগ্নিকে প্রতিহত করিলেন । ৩৯

হে রাজন্ ! চক্রপানি ঐকৃষ্ণের .অস্ত্রপ্রভাবে নিরস্ত ও ভগ্নোত্তম হইয়া কৃত্যগ্নি প্রতিনিবৃত্ত হইল এবং দ্বারকা পরিত্যাগ পূর্ব্বক বারাণসীতে গমন করত, তাহার অশ্রায় প্রবর্তক সূদক্ষিণ ও তদীয় সদ্বিগ্গণকে বিদগ্ধ করিলেন । ৪০

এদিকে ভগবান্ বিষ্ণুর চক্র সূদর্শন ও কৃত্যানলের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করত মঞ্চসভা, অট্টালিকা ও হট্টাদিতে পরিশোভিত পুরদ্বার, হর্মসমূহ ও অন্নসংগ্রহ ভূগাদিতে পরিপূর্ণ হস্তী, অশ্ব, রথ এবং ধনধান্যে সমৃদ্ধিশালী বারাণসীতে প্রবেশ করিল । ৪১

এবং সমগ্র বারাণসীকে ভস্মসাৎ করত অক্লিষ্ট-

য এনং আব্রহ্মশর্ত্য উত্তমঃশ্লোকবিক্রমম্ ।
সমাহিতো বা শৃণুয়াৎ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৪৩

বঃ পুমান্ এতৎ উত্তমঃশ্লোকত্ব কৃত্বত্ব বিক্রমং চেষ্টিতং,
সমাহিতঃ একাগ্রচিত্তঃ সন্ মর্ত্যান্ আব্রহ্মং বরং বা শৃণুয়াৎ
সঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৪৩

কর্ণা। শ্রীকৃষ্ণের পার্শ্বে পুনরায় সুদর্শন উপস্থিত
হইলেন ৷৪২

যে ব্যক্তি উত্তমশ্লোক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দশমস্কন্ধে
ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাবে
ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

অপূর্ব বিক্রমের বিষয় একাগ্রচিত্তে অবগণ করেন বা
অশ্রুতে অবগণ করান, তিনি সর্ববিধ পাপ হইতে
নিষ্কৃতি লাভ করেন ৷৪৩

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত ষট্‌ষষ্টিতম
অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত।

সপ্তমষ্টিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[বল-দ্বিবিদয়োর্বুদ্ধম্, বলরামেণ দ্বিবিদস্য বিনাশচ ।]

রাজোবাচ ।

ভূয়োহহং শ্রোতুমিচ্ছামি রামস্তাদ্ভুতকৰ্ম্মণঃ ।
অনন্তস্তাপ্রমেয়স্য যদন্তং কৃতবান্ প্রভুঃ ॥১

অশ্বত্থঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন । অনন্তত্ব অচিন্ত্যগুণত্ব,
অপ্রমেয়ত্ব প্রভায়াঃ অবিবর্ত্তাত্ত্বত্ব, অভুতকৰ্ম্মণঃ (অভুতম্
আশ্চর্যজনকং কৰ্ম্ম লীলা বস্ত তত্ব) রামত্ব চরিতম্ অহং
ভূয়ঃ পুনঃ শ্রোতুম্ ইচ্ছামি । বিদুঃ সৰ্বকরণ-সমর্থঃ রামঃ যং

শ্রীশুক উবাচ ।

নরকস্য সখা কশ্চিদ্বিবিদো নাম বানরঃ ।
সুগ্রীবসচিবঃ সোহথ ভ্রাতা মৈন্দস্য বীৰ্য্যবান্ ॥২

অশ্বত্থঃ

অন্তঃ কৰ্ম্ম কৃতবান্, তৎ ব্রহ্মি ॥১
শ্রীশুকঃ উবাচ । নরকত্ব সখা দ্বিবিদঃ নাম কশ্চিৎ বানরঃ
আসীৎ । মৈন্দত্ব ভ্রাতা সঃ বীৰ্য্যবান্ বানরঃ সুগ্রীব-
সচিবঃ এব ॥২

সপ্তমষ্টিতম অধ্যায় ।

[বলরাম ও দ্বিবিদ-বানরের যুদ্ধ এবং বলরাম কর্তৃক
দ্বিবিদের বিনাশ]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন । বলদেবের
সামর্থ্য অনির্ধ্বনীয় ও অনন্ত । সাধারণ মানবের

জ্ঞান তিনি জন্ম পরিগ্রহ করেন নাই । তাঁহার অল্পপম
লীলা অবশ্যে বিস্তৃত হইতে হয় । অতএব সেই
অসামান্য সামর্থ্যবিশিষ্ট বলরাম অস্ত্র আরও বে
সকল কৰ্ম্ম করিয়াছেন, সেই সকল অবশ্যেই জন্ম
আমার অভ্যস্ত লালসা জন্মিতেছে ; অতএব পূর্বক
আপনি সেই সকল বর্ণন করুন ॥১

সখ্য: সোহপচিতিং কুর্ক্বন বানরো রাষ্ট্রবিপ্লবম্ ।
 পুরগ্রামাকরান যোষানদহদ্ বহ্নিমুৎসৃজন ॥৩
 কচিৎ স শৈলানুৎপাট্য তৈর্দেশান্ সমচূর্ণয়ৎ ।
 আনর্তান্ স্ততরামেব যত্রান্তে মিত্রহা হবিঃ ॥৪
 কচিৎ সমুদ্রমধ্যস্থো দোর্ভাযুক্তিপ্য তজ্জলম্ ।
 দেশান্ নানায়ুতপ্রাণো বেলাকূলে স্তমজ্জয়ৎ ॥৫

স: দ্বিবিদ: নাম বানর: যুতস্ত সখ্য: নরকস্ত অপচিতিম্
 আনুগ্য কুর্ক্বন রাষ্ট্রস্ত রাজ্যস্ত, বিপ্লব: নাশ: বধা ত্রাৎ তথা
 বহ্নিম্ উৎসৃজন পুরগ্রামাকরান্ অদহৎ ॥৩

স: কচিৎ শৈলান্ উৎপাট্য তৈ: শৈলৈ: দেশান্ সমচূর্ণয়ৎ ।
 তথা স্তত মিত্রহা নরকাস্থরহস্তা, হবি: কৃষ্ণ: আন্তে, তান
 আনর্তান্ দ্বারকাসমীপ-দেশান্, এতন্ আগত্য, তু স্ততরাং
 সমচূর্ণয়ৎ ॥৪

নাগায়ুতপ্রাণ: (নাগানাং গজানাং অবুতস্ত দশ-সহস্রস্ত
 প্রাণ: বলং যন্ত স: বানর:) কচিৎ সমুদ্র-মধ্যস্থ: সন্
 দোর্ভাযুক্ত স্তম্ভ সমুদ্রস্ত জলম্ উদ্ধৃত্য বেলাকূলে (বেলায়া:
 কূলে ভীরে বর্তমানান্ দেশান্ সংশ্রমজ্জয়ৎ ॥৫

পরীক্ষিতের প্রশ্ন শ্রবণে শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে
 নরনাথ! ভূমিপুত্র নরকাস্থরের সখা দ্বিবিদ নামে
 একটি বানর ছিল; ঐ বীৰ্য্যবান্ বানর মৈন্দের
 ভ্রাতা এবং সুগ্রীবেরও সচিব ছিল।২

উক্ত দ্বিবিদ বানর যুত সখা নরকের বৈর-নির্যাতন
 করিবার মানসে সমগ্র রাজত্ব ধ্বংস করিবার উত্তোগ
 করিল এবং পুর, গ্রাম ও আতীর-পল্লীসমূহে অগ্নি
 প্রদানের দ্বারা বিনষ্ট করিতে আরম্ভ করিল।৩

ঐ বানর পর্বতসকল উৎপাটন করিয়া তাহার
 আঘাতে দেশসকল চূর্ণ-বিচূর্ণ করিতে লাগিল
 এবং স্থায়ী মিত্র নরকের নিধনকারী শ্রীকৃষ্ণ যে স্থানে
 বাস করিতেছিলেন, সেই দ্বারকার নিকটবর্তী
 আনর্তাদি গ্রামসমূহকে সম্পূর্ণ বিনষ্টপ্রায় করিয়া
 ফেলিল।৪

কখনও বা সমুদ্রগর্ভে অবগাহন পূর্বক তাহার

আশ্রমান্‌মিস্রখ্যানাং কৃৎস্না ভগ্নবনস্পতীন ।
 অদূষয়স্ককৃশ্মুত্রেয়সীন বৈতানিকান্ খলঃ ॥৬
 পুরুষান্ যোষিতো দৃশু: স্মভূদ্রোদ্রোণীশুহাস্ত সঃ ।
 নিক্রিপ্য চাপ্যধাচ্ছৈলৈ: পেশস্কারীব কীটকম্ ॥৭
 এবং দেশান্ বিপ্রকুর্ক্বন দূষয়ন্ত কুলজিয়ঃ ।
 শ্রুত্বা স্তললিতং গীতং গিরিং রৈবতকং যযৌ ॥৮

ঋষিখ্যানাং আশ্রমান্‌ ভগ্নবনস্পতীন (ভগ্না: বনস্পত্যর:
 বৃক্ষা: যेषাং তে ভবাভূতান্) কৃৎস্না শক্লুগৃহৈ: (শক্লুতা
 মলেন মূত্রৈ: চ) স: খল: বৈতানিকান্ বজ্রীরান্ আহবনীরান্
 অগ্নীন অদূষয়ৎ ॥৬

স: দৃশু: অহকৃত: বানর: স্মভূদ্রোদ্রোণীশুহাস্ত (স্মভূত:
 পর্বতস্ত দ্রোণীযু শুহাস্ত চ পুরুষান্ যোষিত: নিক্রিপ্য পেশস্কারী
 ভ্রমর: ইব কীটকং শৈলৈ: প্রস্তরাদিভি: তান্ অথাৎ
 পিহিতবান্ ॥৭

এবং দেশান্ বিপ্রকুর্ক্বন পাড়রন তত্র কুলজিয়: কুলজী:
 দূষয়ন, বলেন ক্রিয়মাণং স্তললিতং মধুরং গীতং শ্রুত্বা রৈবতকং
 গিরিং যযৌ ॥৮

বিশাল হস্তদ্বয়ের দ্বারা এক্রপ পরিমাণে জল তীর-
 ভূমিতে সিঞ্চন করিত যে, নিকটবর্তী গ্রামসমূহ
 জলমগ্ন হইয়া যাইত।৫

শ্রেষ্ঠ ঋষিগণের আশ্রমে উপস্থিত হইয়া ঐ দুই
 তাঁহাদের আশ্রম-তরু ভগ্ন করিত এবং মূত্র ও
 পুরীষোৎসর্গের দ্বারা ঋষিগণের যজ্ঞাগ্নিকে দূষিত
 করিতে আরম্ভ করিল।৬

দ্বিবিদ নিজের বলে এতই দণ্ডিত হইয়াছিল যে,
 সে কাহাকেও গ্রাহ্য করিত না। পেশকার ভ্রমর
 যেমন বলপূর্বক মক্ষিকাদি কীটসমূহকে ধরিয়া
 নিজ গর্ভে লইয়া রাখে, সেইরূপ এই বলোদ্রস্ত দ্বিবিদও
 নর ও তত্রত্য নারীগণকে অনায়াসে গ্রহণ করত
 ভূধর গুহায় নিক্ষেপ পূর্বক শৈলাদির দ্বারা আবৃত
 রাখিত।৭

দেশ ও গ্রামাদি বিনষ্ট করিয়া কুলকামিনীগণকে

তত্রাপশ্বদ্ যদুপাতিং রামং পুঙ্করমালিনম্ ।
সুদর্শনীয়সর্বাঙ্গং ললনায়ুধমধ্যগম্ ॥৯
গায়ন্তং বাকুণীং পীত্বা মদবিহ্বললোচনম্ ।
বিভ্রাজমানং বপুষা প্রভিন্নমিব বারণম্ ॥১০
দুষ্টিঃ শাখামৃগঃ শাখামারুঢ়ঃ কম্পয়ন্ ক্রমান্ ।
চক্রে কিলকিলাশবদমাত্মানং সম্প্রদর্শয়ন্ ॥১১
তস্ত ধার্ট্যং কপেবীক্য তরুণ্যো জাতিচাপলাঃ ।
হাস্তপ্রিয়া বিজহস্বলদেবপরিগ্রহাঃ ॥১২

তত্র রৈবতকোপবনে ললনায়ুধমধ্যগং নারীগণপরিবৃত্তং,
সুদর্শনীয়-সর্বাঙ্গং (সুদর্শনীয়ানি সর্বাণি অঙ্গানি বস্ত তং)
পুঙ্করমালিনং (পুঙ্করং কমলং তস্ত মালা বস্ত অঙ্গীতি তং)
বহুপতিং যাদবানং পালকং রামম্ অপশ্যৎ ॥৯

বাকুণীং মদিরাং পীত্বা গায়ন্তং, মদেন বিহ্বলে লোচনে বস্ত
তং প্রভিন্নং মত্তং, বারণম্ ইব বপুষা বিভ্রাজমানং রামং
অপশ্যৎ ইতি ব্যায়রঘরঃ ॥১০

সঃ দুষ্টিঃ শাখামৃগঃ বানরঃ শাখাম্ আরুঢ় এব ক্রমান্
কম্পয়ন্ তেন আত্মানং সম্প্রদর্শয়ন্ কিলকিলা ইতি শব্দং
চক্রে ॥১১

কলুষিত করিতে লাগিল ; ইতিমধ্যে রৈবতক পর্বত
হইতে অপূর্ব গীত-ধ্বনি শ্রবণ করিয়া ঐ বানর
মুগ্ধপ্রায় হইয়া তদভিমুখেই যাত্রা করিল ।৮

এবং তথায় উপস্থিত হইয়া ললনাগনে পরিবৃত্ত
সর্বাঙ্গসুন্দর পদ্মমালাধারী যাদবেন্দ্র বলরামকে
নয়নগোচর করিল ।৯

ভগবান্ বলভদ্র বাকুণী মদিরা পানে মত্ত ও
মদবিহ্বল-লোচন হইয়া মত্ত গজেন্দ্রের শ্যায় অপূর্ব
রূপ ধারণে গান করিতেছিলেন ।১০

ইত্যবসরে সেই দুষ্ট বানর বৃক্ষশাখায় আরোহণ
পূর্বক পাদপ-সমূহ কম্পিত করিতে আরম্ভ করিল
এবং কামিনীগণকে মুগ্ধভঙ্গি প্রদর্শন পূর্বক কিচ্-
মিচ্ ধ্বনি করিতে লাগিল ।১১

তা হেলয়ামাস কপির্জ্যকৈশৈঃ সন্মুখাদিভিঃ ।
দর্শয়ন্ স্বগুদং তাঙ্গং রামস্ত চ নিরীকৃতঃ ॥১৩
তং গ্রাব্ণা গ্রাহরং ক্রুদ্ধো বলঃ প্রহরতাং বরঃ ।
স বঞ্চয়িত্বা গ্রাবাণং মদিরাকলশং কপিঃ ॥১৪
গৃহীত্বা হেলয়ামাস ধূর্তস্তং কোপয়ন্ হসন্ ।
নিভিত্ত কলসং দুষ্টো বাসাংস্তাশ্ফালয়দ্ বলম্ ॥১৫
কদর্থীকৃত্য বলবান্ বিপ্রচক্রে মদোদ্রুতঃ ।
তং তস্তাবিনয়ং দৃষ্ট্বা দেশাংচ্চ তদুপক্রতান্ ॥১৬

তস্ত দ্বিবিদস্ত ধার্ট্যং প্রাগলভ্যং বীক্য জাতিচাপলাঃ
(জাত্যা স্বভাবেন এব চাপলাং বাসাং তাঃ) হাস্তপ্রিয়াঃ
(হাস্যং প্রিয়ং বাসাং তাঃ) বলদেব-পরিগ্রহাঃ (বলদেবস্য
পরিগ্রহঃ বাসাং তাঃ) তরুণ্যঃ যুবতরঃ বিজহস্বঃ ॥১২

স্বঃ দ্বিবিদঃ বানরঃ রামস্যঃ নিরীকৃতঃ পশ্যতঃ এব
তম্ অনাদৃত্য, জ্যকৈশৈঃ (সন্মুখাদিভিঃ সন্মুখাগমনদন্ত-
প্রদর্শনাদিভিঃ স্বগুদং দর্শয়ন্ তাঙ্গং তাঃ জ্যৈঃ হেলয়ামাস
অবজ্ঞে ॥১৩

প্রহরতাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ বলঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ গ্রাব্ণা পাবাণেন
তং গ্রাহরং ; সঃ চ ধূর্তঃ কপিঃ গ্রাবাণং বঞ্চয়িত্বা হসন্

কপির প্রাগলভ্য দর্শনে চপল-স্বভাবা হাস্তপ্রিয়
তরুণবয়স্কা বলদেবপত্নীগণ উচ্চকণ্ঠে হাস্ত আরম্ভ
করিল ।১২

দুষ্ট বানর তখন বলদেবের সমক্ষেই জ্যক্ৰেপ,
মুগ্ধভঙ্গি ও পাদপ-প্রদর্শনে নারীগণকে অবজ্ঞা প্রদর্শন
করিতে লাগিল ।১৩

বলদেব বানরের তাদৃশ ধূর্ততা দর্শনে ক্রুদ্ধ
হইয়া তদুপরি পাবাণ-খণ্ড নিক্ষেপ করিলেন । কিন্তু
সেই ধূর্ত পাবাণ-প্রহার হইতে আপন শরীরকে রক্ষা
করত, কৌশল ক্রমে বলরামের নিকট হইতে বকনা
পূর্বক মদিরা কলসটি সংগ্রহ করত হাসিতে হাসিতে
পলায়ন করিল । এতদর্শনে বলরাম কোপে কম্পিত
হইয়া উঠিলেন । অনন্তর দ্বিবিদ-বানর বলরামকে
অযমানিত করিবার অভিপ্রায়ে মদিরা কলসটি ধূরে

ক্রুদ্ধো মুঘলমাসত হলকারিজিবাংসয়া ।
 বিবিশোহপি মহাবীৰ্য্যঃ শালমুগ্ধস্য পাণিনা ॥১৭
 অভ্যন্ত্য তরসা তেন বলং মুক্খিতাভয়ং ।
 তস্ত সঙ্কৰ্ণণো মুক্খি পতন্তমচলো যথা ॥১৮
 প্রতিজগ্রাহ বলবান্ সুনন্দনাহনচ্চ তম্ ।
 মুঘলাহতমস্তিকো বিরেজে রক্তধারয়া ॥১৯
 গিরিযথা গৈরিকয়া প্রহারং নানুচিস্তয়ন্ ।
 পুনরন্তং সমুৎক্ষিপ্য কুড়া নিষ্পত্রমোজসা ॥২০

কোশয়ন্ যদিহাকলসং গৃহীত্বা তং বলরামং হেলয়াস ।
 যদিহা-কলসং নিভিত্ত ধুটে: সঃ বানরঃ যোযিতাং বাসাংসি
 আক্ষালয়ং আকৃষ্য পটিতবান্ । ততঃ চ বলং কদৰ্শীকৃত্য
 অগণরিষা, বিপ্রচক্রে লণকারং কৃতবান্ । ততঃ কপে:
 তন্ অধিনয়ং, তথা তেন দেশান চ উপক্রান্তান্ দৃষ্টো ক্রুদ্ধ:
 রামঃ অরে: বানরস্ত জিবাংসয়া হস্তমিচ্ছয়া হলং মুঘলং চ
 আদত্ত আদদে । মহাবীৰ্য্যঃ বিবিদঃ অপি পাণিনা শালং
 শালবৃক্ষং উৎপাট্য তরসা বেগেন অভ্যন্ত্য তেন শালেন
 বলং মুক্খি, ব্যাভাভয়ং । বস্ত মুক্খি পতন্তং তং শালং ভগবান্
 সঙ্কৰ্ণণঃ অচলঃ যথা তথা হস্তেন প্রতিজগ্রাহ গৃহীতবান্; তথা
 সুনন্দনাখ্যেন মুঘলেন তং কপিন্ অহনং চ । মুঘলাহত-মস্তিক:
 (মুঘলেন আহতঃ মস্তিকঃ মস্তকাবরণঃ বস্ত সঃ) বানরঃ

লইয়া ভয় করিল এবং ক্রোধবেগে আগমন পূর্বক
 নারীগণের পরিধেয় বস্ত্র আকর্ষণে ছিন্ন বিচ্ছিন্ন
 করত বিশেষরূপে বিব্রত করিতে লাগিল । তখন
 মদমত্ত বলশ্রেষ্ঠ বলরাম নারীগণের প্রতি কপির
 তাদৃশ অত্যাচার দর্শনে ও গ্রাম-সমূহ তাহার
 উপক্রমে বিনষ্ট-প্রায় অবলোকন করিয়া, অতিশয়
 ক্রুদ্ধ হইলেন এবং বানরের নিধন-বাসনায় মুঘল
 ও হল উভোলন পূর্বক দণ্ডায়মান হইলেন । বিবিদও
 ইত্যবসরে একটি প্রচণ্ড শাল-বৃক্ষ এক হস্তে উৎপাটন
 পূর্বক ক্রোধবেগে অগ্রসর হইল এবং অতি তীব্রবেগে
 বলদেবের মস্তকোপরি তদ্বারা আঘাতের চেষ্টা
 করিল । শাল-বৃক্ষ পতিত হইতে নিরীক্ষণ করিয়াও

তেনাহনং হুসংক্রুদ্ধস্তং বলঃ শতধাজ্জিনং ।
 ততোহন্যেদং ক্রুধা জয়ে তকাপি শতধাজ্জিনং ॥২১
 এবং মুক্খন্ ভগবতা ভয়ে ভয়ে পুনঃ পুনঃ ।
 আকৃষ্য সর্বতো বৃক্ষান্ নিবৃক্ষমকবোদ্ বনম্ ॥২২
 ততোহমুক্খচ্ছিলাবর্ষং বলস্তোপর্য্যামযিতঃ ।
 তৎ সর্বং চূর্ণয়ামাস লীলয়া মুঘলামুখঃ ॥২৩
 স বাহু তালসঙ্কাশৌ যুগ্মীকৃত্য কপীখরঃ ।
 আসাগ্র বোহিণীপুত্রং তাভ্যাং বক্ষস্তরুরুজং ॥২৪

কথি-ধারয়া গৈরিকয়া গিবি: যথা তথা বিরেজে; ততশ্চ
 তং প্রহারং ন অনুচিস্তয়ন্, হুসংক্রুদ্ধঃ সন্ পুনঃ অত্রং
 শালবৃক্ষং সমুৎক্ষিপ্য নিষ্পত্রং চ কুড়া তেন শালেন
 ওজসা বেগেন অহনং তং বলং প্রতি চিক্বেপ । বলঃ
 তু তং শালং শতধা অভিনং চিচ্ছেদ ততঃ বিবিদঃ
 অস্তেন শালেন ক্রুধা ক্রোধেন তং বলং জয়ে; তন্ অপি
 শালং সঃ বলঃ অহনং শতধা কৃতবান্, এবং ভগবতা
 সহ যুগ্মাং প্রযুক্তে অস্ত্রে বৃক্ষে চ তথে ভয়ে সতি সর্বতঃ
 বৃক্ষান্ আকৃষ্য উৎপাট্য প্রাক্ষিপন্ তৎ বনং নিবৃক্ষং
 অকরোং । ততশ্চ অরযিতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ বিবিদঃ বলস্ত উপরি
 শিলাবর্ষম্ অযুক্তং । তৎ সর্বং শিলাবর্ষং মুঘলামুখঃ লীলয়া
 চূর্ণয়ামাস ॥১৪-২৩

বলরাম কিকিমাাত্র বিচলিত হইলেন না, বরং
 অচলের স্থায় প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া, স্বীয় হস্তের দ্বারাই
 সেই শাল বৃক্ষ ধারণ করিলেন এবং সুনন্দন নামক
 মুঘলের আঘাতে বানরকে আহত করিলেন । মুঘলের
 আঘাতে বিদৌর্ঘ মস্তক হইতে অবিরলধারে রুধির-
 ধারা নিপতিত হইতে লাগিল; কিন্তু সেই বলোন্মত্ত
 বানর গৈরিক-বর্ণে শোভিত গিরির স্থায় বেশ ধারণে
 তাদৃশ প্রহারকেও উপেক্ষা করত অপর একটি
 শাল-বৃক্ষ উৎপাটন পূর্বক তাহাকে নিষ্পত্র করিল
 এবং ক্রোধে প্রজ্বলিত হইয়া অতি তীব্রবেগে
 বলরামের উপর নিক্ষেপ করিল । বলরাম কিন্তু
 অস্ত্রের প্রয়োগে সেই বৃক্ষকেও শতধা বিভক্ত করিয়া

যাদবেন্দ্রোহিণি তং দোৰ্ভ্যাং ত্যক্ত্বা মুখলান্নলে ।
জত্রাবত্যর্দয়ং ক্রুদ্ধঃ সোহপতদ্ বৃধিরং বমন ॥২৫
চকম্পে তেন পততা সটকঃ সৰনস্পতিঃ ।
পৰ্বতঃ কুরুশাৰ্দূল বায়ুনা নৌরিবাস্তসি ॥২৬
জয়শব্দো নমঃশব্দঃ সাধু সাধ্বিতি চাত্বরে ।
স্বরসিক মুনীশ্রাণামাসীং কুশুমবৰিণাম্ ॥২৭

সঃ কপীশ্বরঃ দ্বিবিদঃ ভাল-সঙ্কামো ভাল-প্রবানো.
বাহু মুষ্টিকৃত্য বোহিণীপুত্রঃ রামম্ আসাত্ত প্রাপ্য ভাত্যায়
বাহুভ্যাং বক্ষসি অরুণজং অতাড়জং ॥২৪

ক্রুদ্ধঃ বাদবেন্দ্রঃ অপি মুখল-লান্নলো ত্যক্ত্বা দোৰ্ভ্যাম্ এব
তং কপিং জত্রো কঠবাহুগুণে অভ্যর্দয়ং অতাড়য়ং । সঃ কপিঃ
বৃধিরং বমন অপত্যং ॥২৫

হে কুরুশাৰ্দূল । পততা তেন দ্বিবিদেন সটকঃ (টকঃ
সত্যো-বিবরাণি তৎসহিতঃ) সৰনস্পতিঃ বনস্পতিসহিতঃ,
পৰ্বতঃ বায়ুনা একস্পিতা অভসি স্থিতা নো: ইব চকম্পে ॥২৬

ফেলিলেন। বানর তখন ক্রোধ-কম্পিত-হৃদয়ে
পুনরায় আর একটি শাল-বৃক্ষের দ্বারা বলরামকে
আহত করিবার চেষ্টা করিল; কিন্তু বলরাম সেই
বৃক্ষকেও শতধা বিভক্ত করত দ্বিবিদের উত্তমকে
নিফল করিলেন। এই প্রকারে বারংবার নিক্ষেপ
ও বারংবার বৃক্ষকে শতধা বিভক্ত করায়, দ্বিবিদ
ও বলরামের তুমুল সংগ্রাম হইতে লাগিল। এই
প্রকারে দ্বিবিদ কর্তৃক নিরন্তর বৃক্ষের উৎপাটনে
ভজ্রতা শাল-বনটী যখন নিস্পাদপ হইল, তখন দ্বিবিদ
বারিধরের জলধারার দ্বারা বলরামের উপর শিলাবর্ষণ
আরম্ভ করিল। কিন্তু মুখলায়ুধ বলরাম দ্বিবিদ-
নিক্ষিপ্ত যাবতীয় শিলাখণ্ডই চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া
ফেলিলেন। ১৪-২৩

বিশাল ভালবৃক্ষ সদৃশ হস্তদ্বয়কে তখন মুষ্টিবদ্ধ

শ্রীমহাবিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীধনেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত সপ্তমস্তিতম
অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত।

এবং নিহত্য দ্বিবিদং জগদ্ব্যতিকরাবহম্ ।

সংস্তুয়মানো ভগবান্ জনৈঃ স্বপুৰমাৰিণং ॥২৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
সপ্তমস্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭

ভদ্রা বলত্র উপরি কুশুম-বৰিণাং স্বর-সিক-মুনীশ্রাণাম
অবরে জয়শব্দঃ নমঃ-শব্দঃ তথা সাধু সাধু ইতি সাধুবাদঃ
বর্ষাবোগ্যম্ আসীং ॥২৭

জগদ্ব্যতিকরাবহং (জগতঃ ব্যতিকরং নাশম্ আবহভীতি
তং) দ্বিবিদম্ এবম্ নিহত্য জনৈঃ সংস্তুয়মানঃ ভগবান্ বলরামঃ
স্বপুৰং দ্বারকাম্ আৰিণং ॥২৮

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীধনেন্দ্রনাথ-শাস্ত্রিকৃত্যবরে
সপ্তমস্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৭

করিয়া কপীশ্বর দ্বিবিদ বলরামের অভিমুখে ধাবিত
হইল এবং বলরামের বক্ষোপরি দুই হস্তে মুঠাঘাত
আরম্ভ করিল। ২৪

যাদবেন্দ্র বলরাম তখন স্বীয় দুই হস্ত হইতে
মুখল ও লান্নল পরিভ্যাগ করিলেন এবং ক্রোধে
বানরের বাহু ও কঠের মূলদেশ জত্র উপর
নিকরুণভাবে করাঘাত করিলেন। সেই প্রচণ্ড
করাঘাতে বানর বৃধির বমন করত ঈরণী পৃষ্ঠে
নিপতিত হইল। ২৫

হে কুরুশ্রেষ্ঠ! বায়ুভরে নৌকাসকল যেমন জলের
উপর আন্দোলিত হয়, অতঃ দ্বিবিদের পতনেও সেইরূপ
জলপূর্ণ বিবর ও বনস্পতি-বিশিষ্ট ভূধরগণও একস্পিত
হইয়া উঠিল। ২৬

অষ্টমষ্টিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[কৌরবৈঃ স্বয়ংবরসভাতঃ দুর্যোধনস্তত্ৰা লক্ষ্মণায় অপহৃত্তুঃ সাস্বস্ত বন্ধনম,
তস্ত্র মোচনার বলরামেণ হস্তিনাপুরস্তাকর্ষণঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

দুর্যোধনস্ততাং রাজন্ লক্ষ্মণাং সমিতিঞ্জয়ঃ ।
স্বয়ংবরস্বামহরং সাস্ত্রো জাম্ববতীস্ততঃ ॥১
কৌরবাঃ কুপিতা উচুর্হুর্বিনীতোহয়মর্ডকঃ ।
কদর্শীকৃত্য নঃ কণ্ঠামক্লামহরদ্ বলাৎ ॥২

অনুব্রাজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ । সমিতিঞ্জয়ঃ (সমিতিঃ শত্রুঃ
তং জয়তি ইতি তথাকৃত্ত্বঃ) জাম্ববতীস্ততঃ সাধঃ স্বয়ংবরস্বাং
দুর্যোধনস্ততাং লক্ষ্মণাম্ অহরং ॥১

তদা চ কৌরবাঃ ভীষ্মাদয়ঃ কুপিতাঃ সন্তঃ পরস্পরং
প্রোচুঃ স্বং স্বয়ং চুর্বিনীতঃ অর্ডকঃ বালকঃ নঃ অন্যান্
কদর্শীকৃত্য উপেক্ষ্য অকামাম্ অনিচ্ছন্তীম্ অপি অন্যাকং
কণ্ঠাং লক্ষ্মণাং বলাৎ অহরং ॥২

ইমং চুর্বিনীতং বরীত । এবং রুতে যে অন্যং প্রসাদোপ-

অষ্টমষ্টিতম অধ্যায় ।

[কৌরবগণ কর্তৃক স্বয়ংবর সভা হইতে দুর্যোধন-
কন্তা লক্ষ্মণাকে অপহরণকারী সাস্ত্রের বন্ধন এবং
তাহার মোচনের জন্য বলরামদ্বারা হস্তিনাপুরের
আকর্ষণ ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! এক সময়
দুর্যোধন-তনয়া লক্ষ্মণার বিবাহার্থ স্বয়ংবর-সভার
অমুষ্ঠান হয় এবং লক্ষ্মণা তথায় পতি নির্বাচনার্থ
উপস্থিত হইলে, সংগ্রামজয়ী জাম্ববতী-নন্দন সাধ
বলপূর্বক সর্বসমক্ষে সভা হইতে ঐ কন্তাকে হরণ
করিলেন ।১

এতদ্বর্ণনে দুর্যোধনাদি কৌরবগণ কুপিত হইয়া
বলিলেন,—অহো ! এই বালকটি নিভাস্তই চুর্বিনীত ।
কন্তা স্বয়ং পতিষে বরণ করিবে বলিয়াই এই
অমুষ্ঠান করা হইয়াছে ; কিন্তু এই বালক আমাদের

বদ্বীতেমং চুর্বিনীতং কিং করিষ্যন্তি বৃক্ষয়ঃ ।

যেহস্মৎ প্রসাদোপচিতাং দত্তাং নো ভুঞ্জতে মহীম্ ॥৩

নিগৃহীতং স্ততং প্রহ্লা যদেয্যন্তীহ বৃক্ষয়ঃ ।

ভগ্নদর্পাঃ শমং যাস্তি প্রাণা ইব স্তসংযতাঃ ॥৪

অনুব্রাজঃ

চিতাং (অন্যাকং প্রসাদেন পরাক্রমেণ উপচিতাং সমুদ্রাং
নঃ অন্যভিঃ দত্তাং মহীং ভুঞ্জতে, তে বৃক্ষয়ঃ বাদবাঃ কিং
করিষ্যন্তি ॥৩

যদি কদাপি স্ততং নিগৃহীতং বহুং প্রহ্লা বৃক্ষয়ঃ বৃদ্ধার্থম্
ইহ এযান্তি আগমিষ্যন্তি, তর্হি ভগ্নদর্পাঃ (ভগ্নঃ দর্পঃ গর্ভঃ
যেবাং তে তথাকৃত্ত্বাঃ সন্তঃ) স্তসংযতাঃ (প্রাণায়াবাদিভিঃ
দমিতাঃ) প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়গণিঃ শমং শান্তিং যাস্তি যাস্তি ॥৪

সকলকে উপেক্ষা করিয়া সেই চিরন্তন বরণ-প্রদান
পরিবর্তে কন্তার অনিচ্ছা সত্ত্বেও বলপূর্বক তাহাকে
হরণ করিয়া লইয়া যাইতেছে ।২

অতএব তোমরা সকলে এই চুর্বিনীত বালককে
বন্ধন কর । তাহাতে বৃক্ষবংশীয়গণ আমাদের কি
করিতে পারিবে । তাহারা ত আমাদেরই অনুগ্রহ-
প্রার্থী এবং আমাদেরই প্রদত্ত যৎসামান্য সম্পত্তি
লইয়াই ভোগ করে মাত্র ; প্রকৃত প্রস্তাবে তাহারা
ত আর রাজা নহে ।৩

তবে বালকের নিগ্রহ করা হইয়াছে অথবা যদি
তাহারা নিভাস্তই প্রতিহিংসার মানসে এখানে উপস্থিত
হয়, তখন প্রাণায়াম-বলে যেমন ইন্দ্রিয়গণের নিগ্রহ
ঘটে, সেইরূপ এই কৌরব-প্রত্যাপে নিগৃহীত হইয়া
তাহাদেরও দর্প উপশমিত হইবে ।৪

ইতি কর্ণঃ শলো ভূরিবজ্জকেতুঃ সুর্যোধনঃ ।
 সান্বমারেভিরে বন্ধুঃ কুরুবুদ্ধানুমোদিতাঃ ॥৫
 দৃষ্টানুমুখাবতঃ সান্বো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ মহাবলঃ ।
 অগৃহ্য রুচিরং চাপং তসৌ সিংহঃ ইবৈকলঃ ॥৬
 তং তে জিঘৃক্ষবঃ ক্রুদ্ধান্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি ভাষিণঃ ।
 আসান্ত ধম্বিনো বাটৈঃ কর্ণাগ্রাণ্যঃ সমাকিরন্ ॥৭
 সোহপবিদ্ধঃ কুরুশ্রেষ্ঠ কুরুভির্ঘটনন্দনঃ ।
 নামৃশ্য তদচিন্ত্যার্তঃ সিংহ ক্ষুদ্রমৃগৈরিব ॥৮

বিস্মৃজ্য রুচিরং চাপং সর্বান্ বিব্যাধ সারথৈকঃ ।
 কর্ণাদৌ বড়বান্ বীরস্তাবন্তির্য়ুগপৎ পৃথক্ ॥৯
 চতুর্ভিঃ চতুরো বাহানেকৈকেন চ সারথীন ।
 রথিনশ্চ মহেদ্বাসাংস্তস্মৈ তৎ তেহত্যপুঞ্জয়ন্ ॥১০
 তস্ত তে বিরথং চতুর্ভিঃ চতুরাশ্চতুরো হয়ান ।
 একস্ত সারথিং জয়ে চিচ্ছেদান্তঃ শরাসনম্ ॥১১

অথ কুরুবুদ্ধানুমোদিতাঃ (কুরুবন্ধন ভীষ্মেণ অনুমোদিতাঃ)
 কর্ণঃ, শলঃ, ভূরিঃ, বজ্জকেতুঃ, সুর্যোধনঃ ইতি সর্বের সাধং বন্ধুঃ
 বন্ধুস্ব আবেত্তিরে । ততঃ ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ধৃতরাষ্ট্রজনয়ান্ অনু
 পচ্চাৎ ধাবতঃ আগচ্ছতঃ দৃষ্ট। মহাবলঃ সাধঃ রুচিরং চাপং
 অগৃহ্য সিংহঃ ইব একলঃ একাকী এব তসৌ ॥৫-৬

কর্ণাগ্রাণ্যঃ (কর্ণঃ অগ্রণীঃ বেয়াং তে) জিঘৃক্ষবঃ তং
 গ্রহীতুম্ ইচ্ছবঃ তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি ভাষিণঃ ক্রুদ্ধাঃ তে রথিনঃ
 তং প্রতি আসান্ত আগত্য বাটৈঃ সমাকিরন্ আচ্ছাদিত-
 বস্তঃ ॥৭

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! কুরুভিঃ অতিবিদ্ধঃ ভাঙিতঃ অচিন্ত্যার্তঃ
 (অচিন্ত্যাত অচিন্ত্যপ্রভাবত ভগবতঃ অর্ভঃ), বহুদন্দনঃ সাধঃ
 ক্ষুদ্রমৃগৈঃ ভাঙিতঃ সিংহঃ ইব তৎ বেধনং ন অমৃশ্য

সুর্যোধনের এই প্রস্তাব পিতামহ ভীষ্মও
 অনুমোদন করিলেন এবং তাঁহার সহিত কর্ণ,
 শল, ভূরি, বজ্জকেতু ও সুর্যোধন প্রভৃতি সকলে
 যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হইয়া সাধকে বন্ধন করিবার জন্ত ছয়
 জনেই যাত্রা করিলেন ॥৫

কিন্তু মহাবল সাধ দূর হইতে ধৃতরাষ্ট্র-পক্ষীয়
 বীরগণকে যুদ্ধার্থ তাঁহারা অনুসরণ করিতে দেখিয়া
 কিছুমাত্র ভীত হইলেন না ; বরং একটি মনোহর
 শরাসনে জ্যা আরোপ করত কেশরীর স্তায় বীরদর্পে
 একাকীই সেই স্থানে দণ্ডায়মান রহিলেন ॥৬

এদিকে কর্ণাদি ক্রুদ্ধ সকল ধর্ম্মছারী সাধকে

ন পেছে ॥৮

রুচিরম্ আরোপিতজ্যাং চাপং বিস্মৃজ্য নির্ধোবরিধা, সঃ
 বীরঃ সাধঃ সর্বান্ বড়বান্ বটসংখ্যকান্ কর্ণাদৌ
 ভাবন্তিঃ সারথৈকঃ একদা যুগপৎ এব পৃথক্ প্রত্যেকং
 বিব্যাধ ॥৯

প্রত্যেক-রথানাং চতুর্ভিঃ চতুর্ভিঃ সারথৈকঃ চতুরঃ
 বাহান্ অথান্, একৈকেন চ সারথেন সারথীন, তথা
 একৈকেন চ রথিনঃ সঃ বিব্যাধ । মহেদ্বাসাঃ মহাবল্লভাঃ
 অপি তে কর্ণাদয়ঃ রথিনঃ তস্ত সাধস্ত তৎ কর্ণ অত্যপুঞ্জয়ন্
 স্তবস্তঃ । তে তু কর্ণাদয়ঃ সর্বের মিলিতা তম্ একাকিনং
 সাধং বিরথং চতুর্ভিঃ ; বস্তঃ তেহৃচতুরঃ চতুরঃ হয়ান্, জয়ঃ
 একঃ তু সারথিং জয়ে, অস্তঃ তস্ত শরাসনং চিচ্ছেদ ॥১০-১১

বন্ধন করিবার অভিপ্রায়ে তিরস্কার-বচনে বলিল,
 “ওরে সাধ ! যদি বীর হও ! তাহা হইলে ভয়ে ভীত
 হইয়া পলায়ন করিও না ! ক্ষণকাল অপেক্ষা কর” ।
 এই কথা বলিতে বলিতে সকলে অগ্রসর হইতে
 লাগিলেন, পরে সাধের নিকটবর্তী হইয়া বাণ প্রহারে
 তাঁহাকে সম্পূর্ণ আচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন ॥৭

চিন্তাভীত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পুত্র সাধ তাঁহাদের
 বাণে একান্ত আহত হইলেন বটে, কিন্তু একের
 বিরুদ্ধে ছয়জন রথির একত্র যুদ্ধ করা নিতান্ত অসম্ভব
 ও ধর্ম্মবিরুদ্ধ বোধে, তিনি তাঁহাদিগের সে অত্যাচার
 আর সহ্য করিলেন না ; বরং ক্ষুদ্রমৃগপোতে বিভাঙিত

তং বজ্রা বিরথীকৃত্য কৃচ্ছ্রেণ কুরবো যুধি ।
 কুমারং স্বস্ত কণ্ঠাঞ্চ স্বপুরুং জয়িনোহবিশন ॥১২
 তচ্ছ্রুত্বা নারদোক্তেন রাজন্ সজ্জাতমগ্ধবঃ ।
 কুরুন্ প্রভৃত্যগমং চতুরঙ্গসেনপ্রচোদিতাঃ ॥১৩
 সাস্থয়িত্বা তু তান্ রামঃ সমদ্বান্ বৃষ্ণিপুঙ্গবান্ ।
 নৈচ্ছৎ কুরুগাং বৃষ্ণীনাং কলিং কলিমলাপহঃ ॥১৪

এবং যুধি তং সাধং কৃচ্ছ্রেণ অভিপ্রয়াসেন বিরথীকৃত্য
 বজ্রা চ জয়িনঃ প্রাণভয়াঃ তে কুরবঃ তং কুমারং সাধং,
 স্বস্ত দুর্যোধনস্ত কণ্ঠাং সঙ্গাৎ চ আদায় স্বপুরুম্ অবিশন ॥১২

হে রাজন্। ততশ্চ নারদবাক্যেন তৎ সাধস্ত বন্ধনং শ্রবণাৎ
 সজ্জাতমগ্ধবঃ (সংজাতঃ মগ্ধঃ ক্রোধঃ যেষাং তে),
 উগ্রসেনপ্রচোদিতাঃ যাদবঃ কুরুন্ প্রতি বৃদ্ধস্ত উত্তমং চক্রুঃ ॥১৩

বতঃ কুরুগাং বৃষ্ণীনাং কলিং কলহং কলিমলাপহঃ
 (কলিং কলহাস্বকং মলম্ অপহন্তি ইতি) রামঃ ন ঐচ্ছৎ,
 অতঃ সমদ্বান্ বৃদ্ধার্থং গন্তুমুত্তান্ তান্ বৃষ্ণি-পুঙ্গবান্ তু

পশুরাজ সিংহের ন্যায় তিনি আফালন পূর্বক ধনুতে
 টঙ্কার-ধ্বনি করিলেন এবং ক্ষিপ্রহস্ততার পরিচয়ে
 সেই ছয় জন মহাবীরের বিপক্ষে প্রত্যেকের প্রতি
 এক সময়ে তৎসংখ্যক (ছয়টি করিয়া) বাণ নিক্ষেপ
 করিলেন ৷৮-৯

প্রত্যেক রথির বাহন দগ্ধ-চতুষ্টয়ের প্রতি চারিটি
 বাণ, এক এক সারথীকে এক এক বাণ এবং এক
 এক জন রথিকে এক এক বাণে তিনি বিদ্ধ করিলেন।
 এতদ্বর্ণনে সেই ধনুর্ধরাগ্রগণ্য ভীষ্মাদি মহারথিগণ
 সাংখ্যের যুদ্ধ-কৌশল সম্বন্ধে বিলক্ষণ প্রশংসা
 করিলেন ৷১০

কিন্তু ছয়জনে মিলিত হইয়া একাকী সাংখ্যকে
 রথচ্যুত করিলেন। তাঁহাদের মধ্যে চারিজন রথিতে
 সাংখ্যের চারিটি অশ্ব ও একজন সারথীকে আহত
 করিলেন এবং একজন বাণের দ্বারা সাংখ্যের শরাসন
 ছেদন করত, ছয়জনে ছয়টি কার্য সাধনে একাকী

জগাম হস্তিনপুরং রথেনাদিত্যবর্চসা ।
 ব্রাহ্মণৈঃ কুলবৃদ্ধৈশ্চ বৃতশ্চন্দ্র ইব গ্রহৈঃ ॥১৫
 গম্বা গজাহ্বরং রামো বাহোপবনমাস্থিতঃ ।
 উদ্ধবং প্রেষয়ামাস ধৃতরাষ্ট্রং বুভুংসয়া ॥১৬
 মোহভিবন্দ্যান্বিকাপুত্রং ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ বাহ্লিকম্
 দুর্যোধনঞ্চ বিধিবদ্ রামমগতমব্রবীৎ ॥১৭

সাস্থয়িত্বা গ্রহৈঃ বৃতঃ চন্দ্রঃ ইব কুলবৃদ্ধৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ চ বৃতঃ
 রামঃ আদিত্যবর্চসা রথেন হস্তিনাপুরং জগাম ইতি
 ব্যোমবধঃ ॥১৪-১৫

(দ্বিষতাং পুরং ন প্রবেষ্টব্যম্ ইতি মত্যা) গজাহ্বরং গম্বা
 অপি বাহোপবনম্ আগ্রিত্য রামঃ বুভুংসয়া (কৌরবাণাম্
 অভিপ্রায়ঃ জিজ্ঞাসয়া) ধৃতরাষ্ট্রং প্রতি উদ্ধবং প্রেষয়ামাস ॥১৬

সঃ উদ্ধবঃ অধিকাপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রং, ভীষ্মং, দ্রোণং,
 দুর্যোধনং চ বিধিবৎ অভিবন্দ্য আগতং রামম্
 অব্রবীৎ ॥১৭

সাংখ্যকে বিরথ করিলেন ১১

কৌরবগণ অতিকষ্টে সাংখ্যকে যুদ্ধে রথচ্যুত করিয়া
 বন্ধন করিলেন এবং জয়-পতাকা উত্তোলন পূর্বক
 যত্নকুমার সাংখ্য এবং দুর্যোধন-নন্দিনী লক্ষণকে
 সঙ্গে লইয়া স্বীয় পুরী হস্তিনাপুরে প্রবেশ
 করিলেন ৷১২

দেবর্ষি নারদ আসিয়া বৃষ্ণিগণকে সাংখ্যের বন্ধন-
 বার্তা প্রদান করিলেন। হে নরনাথ! নারদের
 মুখে তাদৃশ সংবাদ শ্রবণে যাদবগণ একান্ত ক্রুদ্ধ
 হইলেন এবং উগ্রসেনের অমুমতানুসারে তাঁহারা
 সকলে কুরুগণের বিপক্ষে যুদ্ধ করিবার জন্য উদ্যোগী
 হইলেন ৷১৩

কলির প্রধান লক্ষণস্বরূপ কলহের উপশম করাই
 বলরামের স্বভাব। সুতরাং কুরু-বৃষ্ণিগণের মধ্যে
 কলহের উৎপাদন হয়, এরূপ অভিপ্রায় তাঁহার নহে।
 তিনি যুদ্ধার্থ বন্ধপারিকর বৃষ্ণি-বীরগণকে সাংখ্য

তেহতিপ্রীতান্তমাকর্ণ্য প্রাপ্তং রামং স্নেহতমম্ ।

তমর্চয়িত্বাভিষযু: সর্বে মঙ্গলপাণয়: ॥১৮

তং সঙ্গম্য যথাক্রমে গামর্ধ্যঞ্চ শ্রবণময়ম্ ।

তেষাং যে তৎপ্রভাবজ্ঞা: প্রণেমু: শিরসা বলম্ ॥১৯

বহুন্ কুশলিন: শ্রদ্ধা পৃষ্ঠা শিবমনাময়ম্ ।

পরম্পরমথো রামো বভাষেহবিরূপং বচ: ॥২০

স্নেহতমং রামম্ আগতম্ আকর্ণ্য, তে ভীষ্মাদয়: অভিপ্রীতা: ভাষা:, তথা তম্ উদ্ধবম্ অর্চয়িত্বা অর্ঘ্যপাঠাসনাদিভি: সংকৃত্য, মঙ্গল-পাণয়: (মঙ্গলপ্রার্থনা পানিযু: বোবাং তথাকৃত্য:) সর্বে রামম্ অভিব্যু: অভিজগু: ॥১৮

অথ যথাক্রমে বয়ং সৎসাররূপং (আলিঙ্গনাদিভি:) তং রামং সংগম্য তমৈব গাং ধেমু অর্ঘ্যং চ শ্রবণময়ম্ । তেষাং মধ্যে যে ততঃ বলতঃ প্রভাবং জানন্তি স, তে বলং শিরসা প্রণেমু: ॥১৯

রাম: বহুন্ কুশলিন: শ্রদ্ধা তথা তেষাং শিবং স্নেহম্ অনাময়ম্ আরোগ্যং চ পৃষ্ঠা অথ অনন্তরম্ অবিরূপং বচ: বভাষে ॥২০

প্রদানে নিরস্ত করিয়া স্বয়ং সূর্য্যোপম সমুজ্জল রথে আরোহণ করত, এইগণে পরিবেষ্টিত নিশানাথের (চন্দ্রের) স্থায় ব্রাহ্মণগণ ও কুলবৃদ্ধগণে পরিবৃত্ত হইয়া হস্তিনাপুরে যাত্রা করিলেন ১৪-১৫

কিন্তু অকস্মাৎ শত্রুর পুরীমধ্যে প্রবেশ করিলেন না; পুরীস্থ বহির্ভাগস্থ উপবনেই অবস্থান করত এতৎসম্বন্ধে কৌরবগণের মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইবার মানসে ধৃতরাষ্ট্রের সন্নিধানে উদ্ধবকে প্রেরণ করিলেন ১৬

উদ্ধব তথায় উপস্থিত হইয়া অত্বিকাপুত্র ধৃতরাষ্ট্র, ভীষ্ম, দ্রোণ, বাহ্লিক ও দুর্য্যোধনকে যথাবিধি অভিবাদন পূর্বক বলদেবের তথায় আগমন বার্তা নিবেদন করিলেন ১৭

উদ্ধবের মুখে বলরামের আগমন বার্তা শ্রবণে কুরুগণ একান্ত প্রীত হইয়া পাণ্ডাদি প্রদানে উদ্ধবকে যথেষ্ট অভ্যর্থনা করিলেন । পরে উপায়ন-হস্তে সকলেই স্নেহদ্রব বলরামের প্রত্যাগমনার্থ অগ্রসর হইলেন ১৮

উগ্রসেন: ক্রিভীশেশো যদ্ বা আজাপরং প্রভু: ।

তদব্যগ্রধির: শ্রদ্ধা কুরুধর্মবিলম্বিতম্ ॥২১

যদ্ যুয়ং বহুবলেকং জিহ্বাধর্মেণ ধার্মিকম্ ।

অবধীতাধ তদ্যুযো বহুনায়েক্যাকাম্যয়া ॥২২

বীর্ঘ্যশৌর্ঘ্যবলোন্নতমাস্ত্রশক্তিসমং বচ: ।

কুরবো বলদেবস্ত নিশম্যোচু: প্রকোপিতা: ॥২৩

ক্রিভীশেশ: (ক্রিভীশানাম্ ক্রীশ:) প্রভু: উগ্রসেন: য: যুয়ান্ বং আজাপরং অব্যগ্রধির: সমাহিত-চিত্তা: সন্ত: সন্ত: শ্রদ্ধা অবিলম্বিতং শীঘ্রং তৎ কুরুধর্মং ॥২১

বং তু যুয়ং বহব: একং ধার্মিকং সাধম্ অধর্মেণ অবদ্রীত তৎ অপরাধম্ অহং বহুনায়েক্য-কাব্যয়া গৌহাৰ্য্যোচ্ছ্রা যুযুৎসোচুযান্ অস্মি ॥২২

আস্ত্রশক্তিসমং (আস্ত্রন: শক্তে: সাধম্ অধর্মো নয়ং বোগ্যং) বীর্ঘ্যশৌর্ঘ্যবলোন্নতং (বীর্ঘ্যং প্রভাব:, শৌর্ঘ্যম্ উৎসাহ:, বলং শরীর-সামর্থ্যং তৈ: উন্নতম্ উচ্ছ্রা) বলদেবস্ত বচ: নিশম্য শ্রদ্ধা, প্রকোপিতা: কুরব: উচু: ॥২৩

পরে বয়ঃক্রম ও সম্বন্ধ অনুসারে বলরামকে আলিঙ্গন ও প্রণামাদি করিয়া তাঁহাকে ধেমু ও অর্ঘ্যাদি প্রদান করিলেন । অশ্রান্ত সকলে বাঁহারা বলদেবের প্রভাব অবগত ছিলেন, তাঁহারা সকলেই প্রণাম করিলেন ১৯

বহুগুণের কুশলবার্তা এবং পরম্পরের শুভ সংবাদ শ্রবণ করিয়া, বলদেব উচিত ও অনুগত-বহুনে তাঁহা-দিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ২০

রাজাধিরাজ প্রভুত-বিক্রম মহারাজ উগ্রসেন আপনাদিগকে যাহা বলিয়াছেন, আপনারা মনোযোগের সহি তাহা শ্রবণ করুন এবং অবিলম্বে তদনুসারে কার্য করুন ২১

আপনারা অনেকে মিলিত হইয়া নিতান্ত অধর্ম্মাচরণে একজনের বিপক্ষে যুদ্ধ করত সংগ্রামে যে জয়লাভ করিয়াছেন ও সেই বালক সাম্রাজ্যকে যে বহুত করিয়াছেন, তাহা আমি কেবল কুরু ও যাদব কুলের মধ্যে পরম্পরের বন্ধু-রক্ষার অহ-

অহো মহচ্ছিত্রমিদং কালগত্যা দ্রুততয়া ।
 আরুণকৃত্যুপানন্ বৈ শিরো মুকুটসেবিতম্ ॥২৪
 এতে যৌনেন সংবদ্ধাঃ সহশয্যাসনাশনাঃ ।
 বৃক্ষয়ন্তল্যতাং নীতা অশ্বদন্তনৃপাসনাঃ ॥২৫
 চামর-ব্যজনে শঙ্খমাতপত্রঞ্চ পাণ্ডুরম্ ।
 কিরীটমাসনং শয্যাং ভূঞ্জন্ত্যশ্বদপেক্ষয়া ॥২৬

অহো! দ্রুততয়া দ্রুতক্রমণীয়া কালগত্যা মহৎ চিত্রম্
 আশ্চর্য্যম্ ইদং জাতম্ ; বতঃ উপানং পাদরক্ষা বৈ চন্দ্রপাশ্রক
 মুকুট-সেবিতং (মুকুটেন সেবিতং শোভিতং) শিরঃ সূচানন্
 আরুণকৃতি আরোঢ়ুমিচ্ছতি ॥২৪

এতে বৃক্ষঃ যৌনেন কুন্তীবিবাহেন সংবদ্ধাঃ, অতঃ
 অশ্বাভিঃ সহ-শয্যাসনাশনাঃ অশ্বদন্ত-নৃপাসনাঃ (অশ্বাভিঃ এব
 দন্ত নৃপাসনং বেবাং তে) অশ্বাভিঃ তুল্যতাম্ এব নীতাঃ ॥২৫

অথঃ চামরাদীন রাজচিহ্নানি চ অশ্বদপেক্ষয়া ভূঞ্জন্তি
 এব ॥২৬

রোদেই মাত্র সহ্য করিয়াছি। এই উভয় বন্ধকুলের
 মধ্যে বিরোধ না হওয়াই আমার একান্ত অভিপ্রায়।
 অতএব শীঘ্র পুত্র সাহকে আনয়ন পূর্বক আমাকে
 সমর্পণ করুন ॥২২

স্বকীয় বলামুরূপ বীৰ্য্য সৌর্য্য ও বল-ব্যঞ্জক
 বলদেবের বাক্য শ্রবণে কুরুগণ একান্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 বলিয়া উঠিল ॥২৩

অহো! দ্রুতক্রমণীয় কালের গতিতে কতই
 অন্তত ব্যাপারসকল উপস্থিত হইতে লাগিল।
 অন্য চরণের বিনামা (জুতা) মুকুটসেবিত মন্তকে
 আরোহণ করিতে আকাঙ্ক্ষা করিতেছে ॥২৪

কুন্তীর বিবাহ উপলক্ষে এই বন্ধকুলের সহিত
 আমাদের সম্বন্ধ ঘটিয়াছে এবং আমাদের সহিত
 একত্র উপবেশন, এক সঙ্গে ভোজন এবং শয্যায়
 শয়ন উপলক্ষে এক্ষণে ইহারা আমাদের সমানই
 হইয়াছে। অধিক কি! আমাদের অল্পগ্রহে অন্য
 নরপতির আসনও ইহারা প্রাপ্ত হইয়াছে ॥২৫

সম্প্রতি আমাদের অহুমতির অপেক্ষা না করিয়া

অলং যদুনাং নরদেবলাঞ্ছনৈ-

দাতুঃ প্রতীপৈঃ কণিনামিবাশ্রুতম্ ।

যেহস্মৎ প্রসাদোপচিতা হি যাদবা ।

আজ্ঞাপয়ন্ত্যস্ত গত্তত্রপা বত ॥২৭

কথমিস্রোহপি কুরুভিত্তীশ্বদ্রোণার্জুনাদিভিঃ ।

অদন্তমবরুদ্ধীত সিংহগ্রস্তমিবোরণঃ ॥২৮

দাতুঃ অশ্বদাদেঃ এব প্রতীপৈঃ প্রতিকূলৈঃ যদুনাং
 নরদেব-লাঞ্ছনৈঃ চামরাভিঃ অলং পূর্ণং, (অতঃ পরং তানি
 অর্পহরণীয়ানি এব অতএব) যথা কণিনাং সর্পাণাং গোবণা
 দন্তম্ অশ্রুতং দাতুঃ প্রতীপং ভবতি। বতঃ বে যাদবাঃ নঃ
 অশ্বাং প্রসাদেন উপচিতাঃ সমৃদ্ধাঃ, অস্ত গত্তত্রপাঃ নির্লজ্জাঃ
 সন্তঃ অশ্বান্ এব আজ্ঞাপয়ন্তি ॥২৭

ইতঃ অপি ভীষ্ম-দ্রোণার্জুনাদিভিঃ কুরুভিঃ অদন্তং কথম্
 অবরুদ্ধীত বৃজীত ভোক্তুং সমর্থঃ? সিংহেন গ্রস্তং বস্ত্রং যথা
 উরণঃ যেষাং ভোক্তুং ন শক্যোতি তথা ॥২৮

নিজেরাই রাজোচিত চামর, ব্যজন, শঙ্খ, শ্বেত ছত্র,
 কিরীট আসন ও শয্যাাদি সকলই উপভোগ
 করিতেছে। এক্ষণে তাহারা স্বতন্ত্রতার যথেষ্ট পরিচয়
 দিতেছে ॥২৬

ইহারা এই সমস্ত রাজচিহ্ন যথেষ্ট ভোগ
 করিয়াছে; এক্ষণে আর ইহাদিগকে প্রজ্ঞয় দেওয়া
 কর্তব্য নহে। কণী যেমন প্রচুর পরিমাণে অমৃতোপম
 দুগ্ধ পান করত, দুগ্ধপ্রদাতার বিপক্ষেই কণা বিস্তার
 করে, সেইরূপ এই কৃত্রিম শাদবগণ আমাদের প্রসাদে
 সমৃদ্ধিশালী হইয়া অন্য নির্লজ্জের দ্বায় আমাদেরই
 আজ্ঞা করিতে সাহসী হইয়াছে ॥২৭

কিন্তু জানে না যে, কেশরীর লভ্য অংশ যেমন
 মেঘ কখন প্রত্যাশা করিতে পারে না, সেইরূপ ভীষ্ম,
 দ্রোণ ও অর্জুনাদি কুরুগণ অল্পগ্রহ পূর্বক যাহা
 প্রদান না করেন, তাহাতে সাক্ষাৎ পুণ্ডরগও কখন
 প্রত্যাশা করিতে সাহসী হন না। কিন্তু কি হৃৎখের
 বিবরণ! অস্ত্র তুচ্ছ যাদব আসিরা যুদ্ধে পরাজিত
 আমাদের বন্দী সাহকে পরিত্যাগ করিবার জন্ত

ঐবাদদ্বায়গিরুবাচ ।

জন্ম-বন্ধু-প্রিয়োরদ্ধমদাস্তে ভবতর্ষভ ।

আশ্রাণ্য রামং দুর্বাচ্যমসভ্যা: পুরমাশিশন্ ॥২৯

দৃষ্ট। কুরুগাং দৌঃশীল্যাং ঐহাবাচ্যানি চাচ্যুতঃ ।

অবোচৎ কোপসংরকো দুশ্প্রেক্য: প্রহসন্ মুহু: ॥৩০

নুনং নানামদোরদ্ধা: শাস্তিং নেচ্ছন্ত্যসাধব: ।

তেষাং হি প্রশমো দণ্ড: পশুনাং লণ্ডড়ো যথা ॥৩১

ঐবাদদ্বায়গি: শ্রীশুক: উবাচ । হে ভবতর্ষভ ।

জন্ম-বন্ধু-প্রিয়োরদ্ধমদা: (সংকুলে জন্মনা বন্ধুভি: শ্রীভি: চ উন্নত: উৎকট: মদ: যেবাং তে) অসভ্যা: তে কুরব: এবং রামং দুর্বাচ্যং পরমং আশ্রাণ্য প্রাশয়িত্বা পুরম্ আশিশন্ ॥২৯

কুরুগাং দৌঃশীল্যাং দৃষ্টং দৃষ্ট। অবাচ্যানি চ ঐহা কোপ-সংরক: (কোপেন সংরক: ব্যাপ্ত:), অত: দুশ্প্রেক্য: ভয়ঙ্কর-রূপ: আচ্যুত: পূর্ণপরাক্রম: বলরাম: মুহু: প্রহসন্ অবোচৎ ॥৩০

নানামদোরদ্ধা: অসাধবা: জনা: নুনং প্রায়শ্চিত্তং শাস্তিং ন ইচ্ছন্তি, অত: পশুনাং লণ্ডড়: যথা মার্গে প্রবর্ত্তক: ভবতি, তথা তেষাং জনানাং দণ্ড: এব হি প্রশম: শাস্তিকর: ন তু

আমাদিগকে অহুমতি করিতেছে ।২৮

ব্র্যাস-নন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে ভরত-বংশাবতংস । কুরুগণ আভিজাত্য ও সম্পদের গৌরবে একান্ত গর্বিত হইয়াছিল । ধন, জন ও বংশ মর্যাদায় তাহারা এতই উন্নত যে, ভদ্রসমাজে বসিবার বা ব্যবহার করিবারও উপযুক্ত পাত্র আর তাহারা ছিল না । তাহারা অবলীলাক্রমে বলরামকে তাদৃশ কটু উক্তির প্রয়োগে উপেক্ষা করত আপন পুরীমধ্যে প্রবেশ করিল ।২৯

এদিকে ভগবান্ বলদেব কুরুগণের তাদৃশ অসদাচরণ দর্শন ও অকথ্য উক্তি সকল শ্রবণ করিয়া, ক্রোধে প্রজ্জ্বলিত হইয়া উঠিলেন ; তৎকালে তাহার প্রতি নিরীক্ষণ করাও বেন অসম্ভব হইয়াছিল, তথাপি তিনি বারংবার হাস্ত করত বলিলেন ।৩০

ধন-মানাদি বিবিধ মর্মে যখন অসচ্চরিত্ত মুর্থগণ ! করিতেছে ।৩১

অহো যদূন হুসংরকান্ কুরুকৃ কুপিতং শনৈ: ।

সাস্ত্রিয়দ্বাহমেতেষাং শমমিচ্ছমিহাগত: ॥৩২

ত ইমে মন্দমতয়: কলহাভিরতা: খলা: ।

তং মামবজ্জায় মুহুর্হর্ভাবান্ মানিনোহক্ৰবন্ ॥৩৩

নোগ্রসেন: কিল বিভূর্ভোজ-বৃক্ষ্যাক্কেখর: ।

শক্রাদয়ো লোকপালা যন্তাদেশানুবর্ত্তিন: ॥৩৪

সাধনম্ ॥৩১

অহো হুসংরকান্ ক্রোধাবেগেন বুদ্ধোত্তমান্ যদূন কুপিতং কুরুকৃ চ শনৈ: সাস্ত্রিয়দ্বাহমেতেষাং শমং শাস্তিম্ ইচ্ছন্ অহম্ ইহ আগত: ॥৩২

তে কলহাভিরতা: খলা: মন্দমতয়: দুর্জনা: মানিন: অহঙ্কতা: ইমে কুরব: উপকারিণম্ অপি যান্ অবজ্জায় মুহু: পুন: পুন: হর্ভাবান্ হর্ষাক্যানি অক্ৰবন্ ॥৩৩

শক্রাদয়: লোকপালা: বন্ত আদেশানুবর্ত্তিন:, স: ভোজ-বৃক্ষ্যাক্কেখর: উগ্রসেন: ন বিভু: ন রাজার্ব: ॥৩৪

গর্বিত হয়, তখন তাহারা কিছুতেই আর শাস্ত হয় না । সহপদেশ লাভে কিছুতেই আর তাহারা সংপথে আসিতে চাহে না । তবে যেমন লণ্ডড়ের সাহায্যে পশুগণকে সংপথে আনয়ন করিতে হয়, তদ্রূপ দণ্ডের দ্বারাই দৃষ্ট ব্যক্তিগণকে সংপথে আনয়ন করিতে হয় ।৩১

কি আশ্চর্য্য ! আমি কেবল ইহাদিগেরই মঙ্গল-কামনায়, ইহাদের বিপক্ষে যুদ্ধ করিবার জন্য সম্পূর্ণ প্রস্তুত যত্নবীরগণকে এবং কোপোজ্জ্বলিত চিত্ত শ্রীকৃষ্ণকে অতি কষ্টে সাধনা-বাক্যে নিরস্ত করিয়া এইস্থানে আগমন করিয়াছি ।৩২

কিন্তু ইহারা এতই নির্কোষ ও খল-প্রকৃতি যে, আমার দ্বায় হিতকারী ব্যক্তিরও অবমাননা করিয়া নিতান্ত গর্বিতের দ্বায় কতই হর্ষাক্যের প্রয়োগ

সুধৰ্ম্মাক্রম্যতে যেন পারিজাতোহমরাজি পঃ।
 আনীয় ভূজ্যতে সোহসৌ ন কিলাদ্যাসনার্হণঃ ॥৩৫
 যন্ত পাদযুগং সাক্ষাচ্ছ্রীপান্তেহখিলেশ্বরী।
 স নার্হতি কিল ত্রিশো নরদেবপরিচ্ছদান্ ॥৩৬
 যন্তাজি পঙ্কজরজোহখিললোকপালৈ-
 মৌল্যন্তমৈধু তমুপাসিততীর্থতীর্থম্।

যেন সুধৰ্ম্মা সভা আক্রম্যতে, অমরাজি পঃ দেবভরুঃ
 পারিজাতঃ আনীয় ভূজ্যতে, সঃ অসৌ কৃষ্ণঃ অপি কিল
 অধ্যাসনার্হণঃ ন ॥৩৫

অখিলেশ্বরী সৰ্বসম্পৎস্বরূপা সাক্ষাৎ ত্রীঃ লক্ষ্মীঃ যন্ত
 পাদযুগং উপান্তে, সঃ ত্রিশঃ ত্রীপতিঃ কৃষ্ণঃ কিল নরদেব-
 পরিচ্ছদান্ ন অর্হতি ॥৩৬

অখিল-লোকপালৈঃ মৌল্যন্তমৈঃ মৌল্যন্তমৈঃ উত্তমাদৈঃ
 শিরোভিঃ যন্ত উপাসিততীর্থতীর্থম্ (উপাসিতানাং তীর্থাদীনাং

অহো! শক্রাদি লোকপালগণও বিনয়-কঙ্করে
 বাঁহারা আজ্ঞা প্রতিপালন করিতেছেন, সেই বৃষ্টি,
 ভোজ ও অন্ধকগণের অধিপতি প্রবল-পরাক্রম উগ্র-
 সেনও ইহাদের বিচারে রাজাসন লাভের উপযুক্ত
 পাত্র নহেন ॥৩৪

যিনি সুধৰ্ম্মানায়ী ইন্দ্রের সভাকে অতিক্রম
 করিয়া, স্বর্গ হইতে দেবভরু পারিজাত আনয়ন পূর্বক
 মর্ত্যধামে ভোগ করিতেছেন, তিনিও ইহাদের
 বিবেচনায় রাজাসন পাইবার মাত্র নহেন ॥৩৫

সৰ্বসম্পৎস্বরূপা স্বয়ং কমলা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে
 বাঁহার চরণ-যুগলের নিরন্তর সেবা করিয়া থাকেন,
 সেই ত্রীপতি জনার্দনও ইহাদের দৃষ্টিতে রাজসিংহা-
 সনের উপযুক্ত পাত্র বা রাজভোগ্য সামগ্রী উপভোগের
 উপযুক্ত ব্যক্তি হইতে পারিলেন না ॥৩৬

কিন্তু হতভাগ্য মূৰ্খগণ জানে না যে, অখিল
 লোকপালগণকিরীটশোভিত মস্তকে বাঁহার পাদ-

ব্রহ্মা ভবোহমপি যন্ত কলাঃ কলায়াঃ
 ত্রীশ্চোদবহেম চিরমন্ত নৃপাসনং ক ॥৩৭
 ভূজ্যতে কুরুভির্দত্তং ভূখণ্ডং বৃক্ষয়ঃ কিল।
 উপানহঃ কিল বয়ং স্বয়ং তু কুরবঃ শিরঃ ॥৩৮
 অহো ঐশ্বর্যমন্তানাং মন্তানামিব মানিনাম্।
 অসম্বদ্ধা গিরো রুক্ষাঃ কঃ সহেতানুশাসিতা ॥৩৯

গঙ্গাদীনাম্ অপি ভীর্থং পাবন-কারণং) অজি পঙ্কজরজঃ
 যন্ত, তথা ব্রহ্মা চবঃ অহম্ অপি ইতি বয়ং যন্ত কলায়াঃ
 কলাঃ অংশাঃ এব অহং শেষঃ, ত্রীঃ লক্ষ্মীঃ চ যন্ত পাদরজঃ
 শিরসা চিরম্ উদবহেম, তন্ত নৃপাসনং ক কথং বা ॥৩৭

কুরুভিঃ দত্তং ভূখণ্ডং কিল বৃক্ষয়ঃ ভূজ্যতে। অতঃ বয়ং
 কিল উপানহঃ; কুরবঃ স্বয়ং তু শিরঃ এব ॥৩৮

অহো ঐশ্বর্যমন্তানাং মন্তানাং মানিনাম্, অসম্বদ্ধাঃ, রুক্ষাঃ
 গিরঃ অনুশাসিতা স্বয়ং দণ্ডকর্তা সন্ কঃ খলু সহেত ॥৩৯

কমলের ধূলিকণা পরম সৌভাগ্য-জ্ঞানে ধারণ করিয়া
 থাকেন; সৰ্বভীর্থময়ী-গঙ্গা বাঁহার চরণস্পর্শে
 পবিত্রা হন; বাঁহার অংশাংশভূত ব্রহ্মা, ভব, লক্ষ্মী
 এবং আমি সৰ্ব্বগণও মস্তক দ্বারা বাঁহার চরণ-রজ
 চিরকাল বহন করিয়া থাকি, সেই বামুদেবের
 সমীপে নৃপাসন আর কি অধিক আদরের হইতে
 পারে ॥৩৭

বৃষ্টিবংশীয়গণ ইহাদের প্রদত্ত ভূখণ্ডই যেন
 উপভোগ করে এবং ইহারা যেন মস্তকের মণি-সদৃশ
 ও বৃষ্টিগণ চরণের পাদুকাহীনায়—এইরূপ গর্বিত
 বাণী ইহাদের মুখ হইতে নিঃসৃত হইতেছে ॥৩৮

প্রকৃত আসব অপেক্ষাও ঐশ্বৰ্য্যের মন্ততা অতীব
 ভীষণ। ঐশ্বর্য্যমদে মন্ত এই কুরুগণ মদিরামন্তের
 অপেক্ষাও অধিক উন্মত্ত হইয়াছে। কিন্তু আমার
 শ্রায় শাসন-কর্তা স্বয়ং উপস্থিত থাকিতে তাহাদের
 এতাদৃশ অসম্বদ্ধ রুক্ষ কথাসকল কে সহ
 করিবে ॥৩৯

অথ নিকোরবাং পৃথীং করিষ্যামীত্যমর্ষিতঃ ।
 গৃহীত্বা হলমুত্তমৌ দহন্নিব জগজ্জয়ম্ ॥৪০
 লাক্ষলাগ্ৰেণ নগরমুদ্বিদার্য্য গজাহ্বয়ম্ ।
 বিচকর্ব স গঙ্গায়্যং প্রহরিশ্যম্মমর্ষিতঃ ॥৪১
 জলযানমিবাঘূর্ণং গঙ্গায়্যং নগরং পতৎ ।
 আকৃষ্যমাণমালোক্য কৌরবা জাতসম্ভ্রমাঃ ॥৪২
 তমেব শরণং জগ্মুঃ সকুটুশ্চা জিজীবিষবঃ ।
 সলক্ষণাং পুরস্কৃত্য সাস্বং প্রঞ্জলয়ঃ প্রভূম্ ॥৪৩

ইতি উক্ত্বা অমর্ষিতঃ সংক্লৃষ্ণঃ রামঃ অথ পৃথীং
 নিকোরবাং করিষ্যামি ইতি বিচিন্ত্য হলং গৃহীত্বা জগৎজয়ং
 দহন্ ইব উত্তমৌ ॥৪০

অমর্ষিতঃ সংক্লৃষ্ণঃ সঃ রামঃ গজাহ্বয়ং নগরম্ উদ্বিদার্য্য
 উৎপাট্য গঙ্গায়্যং প্রহরিশ্যন্ পাতয়িতুং লাক্ষলাগ্ৰেণ বিচকর্ব
 আকৃষ্টেবান্ ॥৪১

আকৃষ্যমাণম্ অতএব জলযানম্ ইব আঘূর্ণং ভ্রমং গঙ্গায়্যং
 পতৎ নগরম্ আলোক্য জাতসম্ভ্রমাঃ (জাতঃ সম্ভ্রমঃ ভয়ং যোবা
 তে) কৌরবাঃ ॥৪২

সলক্ষণং লক্ষণাসহিতং সাধং পুরস্কৃত্য সকুটুশ্চাঃ পুত্রকলত্রাদি-
 বিশিষ্টাঃ জিজীবিষবঃ জীবিতুম্ ইচ্ছবঃ কৌরবাঃ প্রোঞ্জলয়ঃ
 সম্ভ্রমঃ ভয়ং প্রভূং বলরামং শরণং জগ্মুঃ ॥৪৩

অতএব অন্যাই এই পৃথিবীকে কৌরব-শৃঙ্গ
 করিব। এই বলিয়া বলরাম ক্রোধে এক্রপ প্রজ্বলিত
 হইয়া উঠিলেন যে, ত্রিভুবন যেন ক্রোধানলে প্রদহ
 হইতে লাগিল। তিনি তখন হলগ্রহণে দণ্ডায়মান
 হইলেন ৪০

এবং হস্তিনাপুর নগরটিকে উৎপাটন পূর্বক গঙ্গায়
 নিক্ষেপ করিবার অভিপ্রায়ে, ক্রোধে লাক্ষলের
 অগ্রভাগ দ্বারা তাহা আকর্ষণ করিলেন ৪১

হলধরের আকর্ষণে গজাজলে নিক্ষিপ্ত ও জল-
 যানের শ্রায় ঘূর্ণায়মান হস্তিনা-নগরকে অবলোকন
 করিয়া কৌরবগণ ভয়ে কাতর হইলেন ৪২

এবং পরিবারবর্গ সহিত আপনাদের জীবন-রক্ষার

রাম রামাখিলাধার প্রভাবং ন বিদাম তে ।
 মৃতানং নঃ কুব্জীনাং কস্তমহ'শ্রুতিক্রমম্ ॥৪৪
 শ্রিত্যুৎপত্যপ্যয়ানাং স্বমেকো হেতুর্নিরাশ্রয়ঃ ।
 লোকান্ ক্রৌড়নকানৌশ ক্রৌড়তন্তে বদন্তি হি ॥৪৫
 স্বমেব মুক্খাদমনস্ত লীলয়া
 ভূমণ্ডলং বিভর্ষি সহস্রমূর্ধন ।
 অস্তে চ যঃ স্বাত্মনি ব্রহ্মবিশ্বঃ
 শেষেহ্বিত্যয়ঃ পরিশিষ্যমাণঃ ॥৪৬

(উচুঃ চ) হে অখিলাধার রাম। হে অখীধর রাম। তে
 তব প্রভাবং বয়ং ন বিদাম ন বিজানীমঃ; অতঃ মৃতানাং
 কুব্জীনাং নঃ অস্মাকং কস্তম্ অর্হসি ॥৪৪

হে ঈশ। শ্রিত্যুৎপত্যপ্যয়ানাং সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারাপাং স্বম্
 একঃ এব নিরাশ্রয়ঃ আধারাদিকারণরহিতঃ, হেতুঃ উপাদানং
 নিমিত্তং চ। হি বস্মাৎ ক্রৌড়তঃ লোকান্ তু তে তব ক্রৌড়ন-
 কান্ ক্রৌড়োপকরণভূতান্ এব ইতি ধ্বয়ঃ বদন্তি ॥৪৫

হে সহস্রমূর্ধন অনন্ত। ইদং ভূমণ্ডলং লীলয়া অনায়াসেন
 স্বম্ এব মুক্খাদমনস্ত। বিভর্ষি ধারয়সি। অস্তে এলয়ে চ যঃ
 স্বাত্মনি ব্রহ্মং লীনং বিশ্বং বস্ত সঃ) পরিশিষ্যমাণঃ অতএব
 অধিত্যয়ঃ সঃ স্বম্ এব শেষে শয়নং
 করোষি ॥৪৬

প্রত্যাশায় নববধূ লক্ষণা সহ সাত্বকে বলরামের
 সমীপে আনয়ন করত, কৃতাজলিপুটে তাঁহার শরণা-
 গত হইয়া স্তব করত বলিলেন :— ৪৩

হে অখিলাধার রাম। আমরা আপনার প্রভাব
 অবগত নহি। আমরা ঘোর মায়ার অভিভূত ও
 বিবেকহীন। আপনি কিন্তু সর্বোত্তম ও সর্বজ্ঞ।
 অতএব আমাদের শ্রায় মূর্খগণের অপরাধ আপনি
 ক্ষমা করুন ৪৪

এই বিশ্ব সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের
 উপলক্ষে নিমিত্ত এবং উপাদান-ভাবে আপনিই
 একমাত্র হেতু। অথচ আপনার উৎপত্তাদির কোন
 অন্ত হেতু নাই। এই প্রকাশমান অনন্ত জাগতিক

কোপন্তেহখিলশিক্ষার্থং ন ঘোষাম চ মৎসরাৎ ।
 বিদ্রতো ভগবন্ সত্ত্বং স্থিতিপালনতৎপরঃ ॥৪৭
 নমস্তে সর্বভূতাত্মান্ সর্বশক্তিধরাব্যয় ।
 বিশ্বকর্মন্ নমস্তেহস্ত্রাং বয়ং শরণং গতাঃ ॥৪৮
 শ্রীশুক উবাচ ।

এবং প্রপন্নৈঃ সংবিগ্নৈর্বৈপমানায়নৈর্বলঃ ।
 প্রসাদিতঃ স্তপ্রসন্নো মা ভৈকেত্যভয়ং দদৌ ॥৪৯

তাদৃশস্ত সত্ত্বং শুণং বিদ্রভঃ তে ভব কোপঃ খলু
 (উৎপথানায় প্রাণিনাং) শিক্ষার্থং সন্মার্গে প্রযুক্ত্যর্থম্ এবং ;
 ন ঘোষাং ন চ মৎসরাৎ উৎকর্ষাসহনাৎ । হে ভগবন্ ।
 ভবান্ হি স্থিতিপালনে তৎপরঃ স্থিতে: বর্তমানস্ত প্রপক্কত
 পালন-তৎপরঃ এবং ॥৪৭

হে সর্বভূতাত্মান্ । বিশ্বকর্মন্ । সর্বশক্তিধর অব্যয় ।
 তে তুভ্যাং নমঃ অস্ত্র । বয়ং ত্বাং শরণং গতাঃ ॥৪৮

শ্রীবাদরায়ণিঃ শ্রীশুক উবাচ । এবং বৈপমানায়নৈঃ (বৈপমানম্
 অয়নং গৃহং বেবাং ভৈঃ) অতঃ সংবিগ্নৈঃ ভীতৈঃ, প্রপন্নৈঃ
 কুরুভিঃ প্রসাদিতঃ, অতঃ স্তপ্রসন্নঃ বলঃ মা ভৈষ্টে ভয়ং মা
 কাষ্ট ইতি অভয়ং দদৌ ॥৪৯

বস্ত্র আপনারই ক্রীড়াসাধন উপকরণ মাত্র, এইরূপ
 স্ববিগণ বর্ণন করিয়া থাকেন ৪৫

হে সহস্রমস্তক অনন্তদেব ! আপনি স্বীয় শিরো-
 ভাগের দ্বারা অবলীলা ক্রমে এই ভূমণ্ডল ধারণ
 করিতেছেন এবং আশ্চর্যরূপে সমস্ত গ্রহণ পূর্বক
 বিনি সর্বাস্তে অবস্থান করেন, সেই অদ্বিতীয় পরম
 পুরুষও আপনি ৪৬

বেদমার্গের উল্লঙ্ঘনকারী অসং জনগণকে শিক্ষা
 দ্বারা সংপথে আনয়ন করিবার অভিপ্রায়েই কেবল
 আপনি ক্রোধের পরিচয় দিয়া থাকেন মাত্র ; নতুবা
 ঘেব বা মৎসরতা নিবন্ধন আপনার কোপের কখন
 উদয় হয় না । হে ভগবন্ । বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণই আপনার
 স্বরূপ এবং জগতের স্থিতি ও পালনই আপনার
 কার্য্য ৪৭

হে সর্বভূতাত্মান্ সর্বশক্তিধর ! আপনাকে প্রণাম

দ্রুহ্যোধনঃ পারিবর্হং কুঞ্জরান্ যষ্টিহায়নান্ ।
 দদৌ চ দ্বাদশশতাত্মযুতানি তুরঙ্গমান্ ॥৫০
 রথানাং যট্ সহস্রাণি রৌদ্ধাণাং সূর্য্যবর্চ্চনাম্ ।
 দাসীনাং নিককণীনাং সহস্রং দ্রুহিত্ববৎসলঃ ॥৫১
 প্রতিগৃহ্য তু তৎ সর্বং ভগবান্ সাত্ত্বতর্ভতঃ ।
 সমুতঃ সন্নুযঃ প্রায়াতঃ স্ত্রহস্তিরভিনন্দিতঃ ॥৫২

ভদ্রা: দ্রুহ্যোধনঃ যষ্টি-হায়না সংবৎসরাঃ বেবাং তথাভূতান্
 দ্বাদশ-শতান্ কুঞ্জরান্ দ্বাদশ-শতানি অযুতানি তুরঙ্গমান্ হরান্
 পারিবর্হং দদৌ ॥৫০

রৌদ্ধাণাং সূর্য্যবর্চ্চনানাং সূর্য্যস্তেব বর্চ্চো বেবা তেবাং
 রথানাং যট্ সহস্রাণি নিককণীনাং নিকঃ পদকাখ্যং ভূষণং
 কণ্ঠে বাসাং তাসাং দাসীনাং সহস্রং দ্রুহিত্ব-বৎসলঃ (দ্রুহিত্বরি
 ঘেহেন বৎসলঃ করুণঃ) দ্রুহ্যোধনঃ দদৌ ইতি পূর্বেণাঘরঃ ॥৫১

তৎ সর্বং পরিবর্হং উপায়নং প্রতিগৃহ্য সাত্ত্বতর্ভতঃ ভগবান্
 বলঃ, সমুতঃ সাত্ত্বতসহিতঃ, সন্নুযঃ (স্নুযা লক্ষণা চ
 সহিতঃ) স্ত্রহস্তিঃ কোরবৈঃ চ অভিনন্দিতঃ স্বপুং
 প্রায়াতঃ ॥৫২

করি। আমরা আপনার একান্ত শরণাগত। আমা-
 দিগকে রক্ষা করুন ৪৮

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—গঙ্গাগর্ভে তাদৃশ ঘৃণীয়মান
 আপনাদের বাসস্থান হস্তিনাপুরকে অবলোকন
 করিয়া, নিতান্ত উদ্বিগ্নচিত্ত কৌরবগণ অতি কাতর-
 প্রাণে বলদেবের স্তব করিলে, তিনি প্রসন্ন হইলেন
 এবং অভয় প্রদানে তাহাদিগকে সহোদন পূর্বক
 বলিলেন, তোমাদের আর ভয় নাই ৪৯

দ্রুহিত্ববৎসল দ্রুহ্যোধন তখন যট্ বর্ষ বয়স্ক দ্বাদশ
 শত হস্তী, অযুত অশ্ব এবং সূর্য্যের স্তায় দীপ্তিশালী
 স্বর্ণচিত্রিত ছয় হাজার রথ এবং সুবর্ণময় পদকধারিণী
 সহস্র দাসী উপায়নরূপে প্রদান করিলেন ৫০-৫১

সাত্ত্বতর্ভতঃ ভগবান্ বলরাম সেই সমস্ত উপায়ন
 সঙ্গে লইয়া, ভ্রাতৃপুত্র-সাত্ত্ব ও বধু লক্ষণার
 সহিত কৌরবাণি স্ত্রহস্তিগণের সহর্ষ অল্পমোদনে

ততঃ প্রবিষ্টঃ স্বপুং হলায়ুধঃ

সমেত্য বন্ধুনমুরক্তচেতসঃ ।

শশংস সর্বং যদ্বপুজবানান্

মধ্যে সভায়াং কুরুষু স্বচেষ্টিতম্ ॥৫৩

অতাপি চ পুং হেতুং সূচয়দ্ রামবিক্রমম্ ।

সমুন্নতং দক্ষিণতো গঙ্গারামমুদুশ্যতে ॥৫৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৮

ততঃ হলায়ুধঃ রামঃ স্বপুং হারকাং প্রবিষ্টঃ অমুরক্তচেতসঃ
বন্ধুন বদন সমেত্য যদ্বপুজবানান্ মধ্যে সভায়াং কুরুষু
সর্বং স্বচেষ্টিতং নগরাকর্ষণাদিকং শশংস কথয়ামাস ॥৫৩
অতাপি এতৎ বঃ হস্তিনাপুং রামবিক্রমং সূচয়ৎ এব

বর্ততে, ততঃ গঙ্গারাম দক্ষিণতঃ সমুন্নতং হি অমুদুশ্যতে ॥৫৪

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥

স্বীয় নগরাভিমুখে যাত্রা করিলেন ।৫২

অনন্তর হারকাপুরে প্রবেশ করত হলায়ুধ অমুরক্ত-
চিত্ত বন্ধুগণের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন এবং যদ্ব-
শ্রেষ্ঠগণের সভামধ্যে উপবেশন পূর্বক কৌরবগণের
প্রথম আচরণ ও তৎপ্রতিকারে তাহাদের সহিত
নিজের ব্যবহারের কথা আনুপূর্বিক বর্ণনা করি-

লেন ।৫৩

হে রাজন্ ! অন্তত-কর্ণা বলরামের এই অপূর্ব
বিক্রমের পরিচয়-স্বরূপ সেই অপূর্ব হস্তিনাপুং
অতাপি গঙ্গার অভিমুখে দক্ষিণভাগে উন্নত বলিয়া
যথেষ্ট লক্ষিত হইয়া থাকে ।৫৪

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত অষ্টষষ্টিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একোনসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[দেবর্ষিনারদেন ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত গার্হস্থ্যলীলায়া দর্শনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

নরকং নিহতং শ্রদ্ধা তথোদ্বাহক যোষিতাম্ ।

কৃষ্ণেনৈকেন বহ্বীনাং তদ্দিশুঃ স্য নারদঃ ॥১

অনন্তরঃ

অনন্তরঃ

শ্রীশুক উবাচ । কৃষ্ণেন নরকং নিহতং তথা একেন তেন

বহ্বীনাং যোষিতাং বিবাহং চ শ্রদ্ধা নারদঃ তৎ ভাষিঃ সহ
রমণং দিশুঃ তত্র আসীৎ ॥১

একোনসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[দেবর্ষি নারদ কর্তৃক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
গার্হস্থ্য-লীলাদর্শন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক নরকাসুরের

নিধন এবং তিনি একাকী বহু স্ত্রীর পানিগ্রহণ পূর্বক
লীলা করিতেছেন অবগত করিয়া, দেবর্ষি নারদ
তদর্শনাভিলাষে তথায় উপস্থিত হইলেন ।১

চিত্রং বর্তেতদেকেন বপুষা যুগপৎ পৃথক্ ।
 গৃহেষু ষাট্‌সাহস্রং ত্রিষ এক উদাবহৎ ॥২
 ইত্যুৎসুকো দ্বারবতীং দেবর্ষির্জু'ষ্টুমাগমৎ ।
 পুষ্পিতোপবনারাম-দ্বিজালিকুলনাদিতাম্ ॥৩
 উৎফুল্লেন্দীবরাজোজকল্লারকুমুদোৎপলৈঃ ।
 ছুরিতেষু সরঃসূচৈঃ কুজিতাং হংস-সারসৈঃ ॥৪
 প্রাসাদলকৈর্নবভিজু'ষ্টাং ফাটিক-রাজতৈঃ ।
 মহামরকতপ্রথৈঃ স্বর্ণরত্নপরিচ্ছদৈঃ ॥৫

চিত্রং বস্ত্র এতৎ যৎ একেন বপুষা অবতীর্ণং যুগপৎ একস্মিন্ এব কালে, পৃথক্ পৃথক্ গৃহেষু ষোড়শসংখ্যাক-গৃহেষু ষাট্‌সাহস্রং ষোড়শ-সহস্র সংখ্যাকাঃ ত্রিষঃ ত্রীঃ উদাবহৎ, তৎ বস্ত্রং ত্রু'ষ্টু উৎসুকঃ দেবর্ষিঃ দ্বারবতীম্ আগমৎ । তাং দ্বারকাং বিশিনষ্টি) পুষ্পিতেষু উপবনেষু আরামেষু উত্তানেষু চ দ্বিজানাং পক্ষিণাম্ অলীনাং চ কুলৈঃ নাদিতাম্ ॥২-৩

উৎফুল্লেন্দীবরাজোজ-কল্লারকুমুদোৎপলৈঃ ছুরিতেষু ব্যাণ্ডেষু, সরসু হংস-সারসৈঃ উচৈঃ কুজিতাম্ । ফাটিক-রাজতৈঃ মহামরকতৈঃ প্রখ্যাতি প্রকাশন্তে তথা তৈঃ স্বর্ণরত্নমালা-পরিচ্ছদাঃ বেষু তৈঃ নবভিঃ প্রাসাদানাং মহতাং লকৈর্জু'ষ্টাং যুক্তবৎ ॥৪-৫

বিভক্তৈঃ রথ্যাঃ রাজমার্গাঃ পহানঃ অন্ত্রে মার্গাঃ

দেবর্ষি মনে মনে চিন্তা করিয়া বলিলেন যে, কি আশ্চর্য্য ! একটী মাত্র দেহ অবলম্বনে যিনি অবতীর্ণ হইয়াছেন, অথচ পৃথক্ পৃথক্ ষোড়শ সহস্র কামিনীর পৃথক্ পৃথক্ ষোড়শ সহস্র গৃহে এক সময়ে উপস্থিত হইয়া কি প্রকারে সকলের পাণিগ্রহণ করত গার্হস্থ্য বর্ষ করিতেছেন ! তাহা দেখিবার জন্য উৎসুক-হৃদয় দেবর্ষি নারদ দ্বারকাপুরে আগমন করিলেন ।২

অহো ! তৎকালে দ্বারকার কি অপূর্ব শোভাই পরিলক্ষিত হইতেছিল ! কলপুষ্পোপশোভিত দ্বারকার বন, উপবন এবং উদ্যান-সমূহে পক্ষিকুলের কাকলি

বিভক্তরথ্যাপথচত্বরপাঠৈঃ

শালাসভাভী রুচিরাং সুরালয়েঃ ।

সংসিক্তমার্গান্নবীধিদেহলীং

পতৎপতাকধ্বজবারিতাতপাম্ ॥৬

তত্ত্র্যামন্তঃপুরং শ্রীমদচ্চিতং সর্বধিক্ষ্যাপৈঃ ।

হরেঃ স্বকোশলং যত্র দ্বষ্ট। কাৎস্মেন দর্শিতম্ ॥৭

তত্র ষোড়শভিঃ সদ্মসহস্রৈঃ সমলঙ্কৃতম্ ।

বিবেশৈকতমং শৌরেঃ পত্নীনাং ভবনং মহৎ ॥৮

চত্বরানি অঙ্গনানি পণ্যবীথয়ঃ তৈঃ (শালা অরসংগ্রহভোজন-স্থানানি, সভা উপবেশন-স্থানানি তাভিঃ) সুরালয়েঃ (সুরাণাং দেবানাম্ আলয়াঃ মন্দিরানি তৈঃ) রুচিরাং শোভমানাং ; সংসিক্তাঃ মার্গাদয়ঃ যত্রাং তাং পতন্তীভিঃ চলন্তীভিঃ পতাকাভিঃ ধ্বজৈঃ চ বারিতঃ আতপঃ ঘর্ষ যত্রাং তাং দ্বারবতীম্ আগমৎ ইতি পূর্বেণাবয়ঃ ॥৬

তত্ত্র্যং দ্বারকারাং সর্বধিক্ষ্যাপৈঃ লোকপতিভিঃ অর্চিতং বহুমন্তং হরেঃ শ্রীমৎ ভোগোপকরণাদিভিঃ সমৃদ্ধিবৎ, অস্তঃপুরং যত্র দ্বষ্ট। শিল্পাচার্য্যেণ বিশ্বকর্ম্মণা কাৎস্মেন সাকল্যেন স্বকোশলং শিল্পনৈপুণ্যং প্রদর্শিতং, তত্র শৌরেঃ পত্নীনাং ষোড়শভিঃ সদ্ম-সহস্রৈঃ সমলঙ্কৃতং ভবনেষু একতমং মহৎ ভবনং বিবেশ ইতি দ্বারাবয়ঃ ॥৭-৮

এবং অলিকুলের ঝঙ্কার নিরন্তরই শ্রুত হইতেছিল । প্রফুল্ল কমল, ইন্দীবর, কল্লার, কুমুদ এবং উৎপল-সমূহে পরিব্যাপ্ত জলাশয়সকলে হংস ও সারসগণ উচ্চকণ্ঠে কলধ্বনি করত ক্রীড়া করিতেছিল ।৩-৪

ফটিকময় ও রক্ততময় অভিনব লক্ষ লক্ষ প্রাসাদে মহামরকতের স্রায় অপূর্ব চাক্‌চিক্যবিশিষ্ট স্বর্ণরত্নময় বিচিত্র পরিচ্ছদসকল শোভা পাইতেছিল ।৫

পুরীমধ্যে রাজমার্গ, প্রশস্ত পথ, চতুষ্পথ, চত্বর, আপগৃহল, অরসংগ্রহের আগারসমূহ, সভ্যগৃহ ও দেবমন্দিরাদি যথায়োগ্য স্থানে শোভা পাইতেছিল ।

বিক্রমং বিক্রমস্তত্ত্বৈবৈদ্যাকলকোত্তমৈঃ ।

ইন্দ্রনীলময়ৈঃ কুর্ডৈর্জগত্যা চাহতদ্বিষা ॥৯

বিতানৈনশ্মিতৈস্তুষ্ণৈঃ মুক্তাদামবিলম্বিভিঃ ।

দাষ্টৈরাগনপর্যাকৈর্মণ্যুত্তমপরিষ্কৃতৈঃ ॥১০

দাসীভিনিককণীভিঃ সুবাসোভিরলঙ্কতম্ ।

পুন্ডিঃ সন্ধুঃকোষীষ-সুবদ্রমণিকুণ্ডলৈঃ ॥১১

(ভবনং বিশিনষ্টি) বিক্রমস্তত্ত্বৈঃ বৈদ্যাকলকোত্তমৈঃ (বৈদ্যাকলরাপি কলকোত্তমানি তত্ত্বাপ্রাণি হাদনানি তৈঃ) চ বিষ্টকং প্রতিবন্ধম্ ইন্দ্রনীলময়ৈঃ কুর্ডৈঃ ন হতা দ্বিট্ বতাঃ ভয়া জগত্যা ভূরিকয়া চ অলঙ্কৃতম্ ॥৯

তুষ্ণৈঃ নিশ্চিতৈঃ মুক্তাদামবিলম্বিভিঃ (মুক্তাদামানি বিলম্বন্তীতি যুতৈঃ) বিতানৈঃ মণ্যুত্তম-পরিষ্কৃতৈঃ (মণ্যুত্তমৈঃ পরিষ্কৃতৈঃ অলঙ্কৃতৈঃ) দাষ্টৈঃ হস্তিদন্ত-নির্মিতৈঃ আসনৈঃ পর্যাকৈঃ চ অলঙ্কৃতম্ ॥১০

নিককণীভিঃ সুবাসোভিঃ দাসীভিঃ তথা শোভনানি কুঙ্কাদীনি বেবাং তৈঃ পুন্ডিঃ চ অলঙ্কৃতম্ ॥১১

বদ্রপ্রদীপ-নিকর-দ্যুতিভিঃ (বদ্রপ্রদীপানাং বে নিকরাঃ

রাজপথ, আপণ (হটাদি পণ্যবিক্রয়ের স্থান), বীথি (গৃহ-সংলগ্ন চব্বার), দেহলী (গৃহদ্বার বেদিকা) প্রভৃতি স্থান উত্তমরূপে জলসিক্ত ও নিত্য ধৌত হইত ; এবং পতপতা-শব্দে উড্ডীয়মান ধ্বজপতাকাদির আবরণে দ্বারকাপূরে দিবাকরও আর প্রচণ্ড আভপ দানে কখন সমর্থ হইতেন না । ৬

দেবর্ষি তাদৃশ দ্বারকার অপূর্ব শোভা দর্শনে বিম্বিত হইলেন । অহো ! শিল্পকার্য্যে বিশ্বকর্মা যেন তাঁহার যাবতীয় নৈপুণ্যের পরাকাষ্ঠা এই ত্রিহরির অস্তঃপুর রচনায় প্রকাশ করিয়াছিলেন । সুতরাং ইন্দ্রাদি লোকপালগণেরও একান্ত প্রশংসিত ত্রিকৃষ্ণের বোড়শসহস্র পত্নীগণের বোড়শসহস্র গৃহে পরি-শোভিত অপূর্ব অস্তঃপুর মধ্যে দেবর্ষি নারদ উপস্থিত

বদ্রপ্রদীপনিকরদ্যুতিভিঃনিরন্ত-

ধ্বাস্তং বিচিত্রবলভীষু শিখণ্ডিনোহঙ্গ ।

নৃত্যাস্তি যত্র বিহিতাশুরধূপমকৈ-

নির্ধাস্তমীক্য ঘনবুদ্ধয় উন্নদন্তঃ ॥১২

তস্মিন্ সমানগুণ-রূপ-বয়ঃ-সুবেষ-

দাসীসহস্রযুতরানুসবং গৃহিণ্যা ।

বিপ্রো দদর্শ চমর-ব্যজনেন রুদ্র-

দন্তেন সাত্ততপতিং পরিবীজয়ন্ত্যা ॥১৩

সমূহাঃ তেবাং দ্যুতিভিঃ) নিরন্তধ্বাস্তং (নিরন্তং ধ্বাস্তং ভবো বসিন্ ভৎ) যত্র অস্তঃপুরে ভবনে চ বিচিত্র-বলভীষু (ভক্তাঃ-প্রসারিত-বক্ত-দাকবিশেষম্) দ্বিভাঃ শিখণ্ডিনঃ বদ্রাঃ অকৈঃ গবাঙ্ক-বার্গৈঃ নির্ধাস্তং বিহিতাশুরধূপম্ মকৈঃ দৃষ্টা, ঘনবুদ্ধয়ঃ নীলাব্দোহঙ্গম্ ইতি বুদ্ধিঃ বেবাং তথাভূতাঃ উন্নদন্তঃ সন্তঃ নৃত্যাস্তি ভৎ ॥১২

তস্মিন্ ভবনে রুদ্রদণ্ডেন চামর-ব্যজনেন পরিবীজয়ন্ত্যা অমুসবং সর্বকালং সমানগুণরূপবয়ঃ-সুবেষ-দাসী-সহস্রযুতরা গৃহিণ্যা কল্পিণ্যা সহিতং সাত্ততপতিশ্রীকং বিপ্রঃ নারদঃ দদর্শ ॥১৩

হইয়া, প্রথমত তাঁহার একটি পত্নীর ভবনে প্রবেশ করিলেন । ৭-৮

ঐ ভবনটী প্রবালস্তম্ভে পরিশোভিত, বৈদ্যাকল-মণিকলকে আচ্ছাদিত এবং গৃহাভ্যন্তরস্থ প্রাচীর-সকল ইন্দ্রনীলময় বিলেপনে এতই স্বচ্ছ ছিল যে, ভিত্তির বহির্ভাগের চিকণ ভাব ও জ্যোতিঃ কিছুতেই ম্লান হইত না । ৯

বিশ্বকর্মা-নির্মিত মুক্তমালাবিলম্বিত চন্দ্রাতপে ও গজদন্ত নির্মিত আসন ও উৎকৃষ্ট মণিসমূহে খচিত পর্যাক্ষের দ্বারা প্রত্যেক গৃহ সম্বীকৃত ছিল । ১০

অমুত্তম বেষত্বায় সুসজ্জিত নিককণী দাসী সমূহ এবং কঙ্ক, উকীষ, উৎকৃষ্ট পরিধেয় বদ্র এবং

তং সন্নিবীক্য ভগবান্ সহসোশ্চিতঃ শ্রী-

পর্যাকৃতঃ সকলধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ।

আনম্য পাদমুগলং শিরসা কিরীট-

জুষ্টেন সাজ্জলিরবীবিশদাসনে স্বে ॥১৪

তস্তাবিনিক্য চরণৌ তদপঃ সমুর্দ্ধ-

বিভ্রজ্জগদগুরুতমোহপি সতাং পতির্হি ।

সকলধর্মভূতাং বরিষ্ঠঃ ভগবান্ কৃষ্ণ তং নারদং সন্নিবীক্য
শ্রীপর্যাকৃতঃ (শ্রিয়ঃ কল্পিণ্যাঃ পর্যাকৃত্যং) সহসা আত উশ্চিতঃ
সন্ কিরীট-জুষ্টেন শিরসা তস্ত পাদমুগলম্ আনম্য সাজ্জলিঃ
এব বে স্বকীরে আসনে অবীবিশং উপবেশয়ামাস ॥১৪

বস্ত চরণশৌচং গলা অশেষভীর্থে অশেষাণাং ব্রহ্মাদীনাম্
সর্কেষাং ভীর্থে পবিত্রকরং) তস্ত শ্রীহরেঃ ব্রহ্মাণ্যদেবঃ (ব্রহ্মাণ-
কুলে সাধবঃ ব্রহ্মাণ্যাঃ তেবাং দেবঃ প্রবর্তকঃ ফলদঃ চ ইতি) বৎ
গুণনাম অর্থং নাম তৎ তস্ত এব যুক্তম্ । বস্ত সতাং পতিঃ
হি সঃ জগদগুরুতমঃ (জগতাং ব্রহ্মাদিপ্রাণিনাং গুরুতমঃ

মণিময় কুণ্ডল ধারণে সুসজ্জিত পুরুষগণে পরিসেবিত
তাদৃশ ভবন (দর্শনে দেবর্ষির আর আনন্দের সীমা
রহিল না) ॥১১

রত্নময় প্রদীপ-সমূহের দীপ্তিতে গৃহের সর্বত্র
আলোকময় পরিদৃষ্ট হইল । হে নরনাথ ! স্তম্ভের
অগ্রভাগ হইতে প্রসারিত বক্র দারুণময় বিচিত্র
বড়ভীসমূহের উপরে উপবিষ্ট শিখিকুল গবাক্ষ-দ্বার
দ্বারা নির্গত অগুরু ধূম দর্শনে নবীন নীরদবোধে
আনন্দে নৃত্য করত কেঁকারব করিতেছিল । ১২

ভবনের অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া দেবর্ষি দেখিলেন
যে, কল্পিণীদেবী আপনার সমবয়স্ক ও আত্মতুল্য
রূপলাবণ্যে দেদীপ্যমানা সহস্র দাসীতে পরিবৃত্তা
হইয়া, অর্ঘদণ্ড চামর ও ব্যঞ্জন দ্বারা সাবিতপতি
শ্রীকৃষ্ণকে বীজন করিতেছেন । ১৩

দ্ব্যন্থিকগণাগ্রগণ্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নারদকে
নয়নগোচর করিবামাত্র তৎক্ষণাৎ পর্যাকৃত হইতে
গাত্রোত্থান করিলেন এবং কিরীটশোভিত মস্তক

ব্রহ্মাণ্যদেব ইতি যদ্ গুণনামযুক্তং

তস্তৈব যচ্চরণশৌচমশেষভীর্থে ॥১৫

সম্পূজ্য দেবধর্মবিধ্যামৃষিঃ পুরাণো

নারায়ণো নরসখো বিধিনোদিতেন ।

বাণ্যাভিভাষ্য মিতরায়ুতজুষ্ঠয়া তং

প্রাহ প্রভো ভগবতে করবাম হে কিম্ ॥১৬

অপি পূজ্যতমঃ অপি) তস্ত নারদস্ত চরণৌ অবিনিক্য প্রকাশ্য
তং অণঃ জলং সমুর্দ্ধ, অবিব্রং অভিদধার ॥১৫

ঋষির্ভ্রজ্জগদগুরুতমঃ, পুরাণঃ পুরাণি নবঃ, নরসখঃ (নরস্ত
সখা) নারায়ণঃ, কৃষ্ণঃ উদিতেন শাস্ত্রোক্তেন বিধিনা এবং
দেবর্ষিবিধ্যং তম্ ঋষিঃ নারদং সম্পূজ্য অমৃত-জুষ্টয়া (অমৃতেন
জুষ্টয়া), মিতরায়ু স্বভাক্ষরয়া বাণ্যা "হে প্রভো !
ভগবতে ঐশ্বর্যাদি-গুণপূর্ণায় তুভ্যং কিং করবামহে" ইতি
তং নারদং প্রাহ ॥১৬

অবনত করিয়া, মূনির চরণে প্রণাম করিলেন ও
কৃতাজলিপুটে স্বীয় আসনে তাঁহাকে উপবেশন
করাইলেন । ১৪

যিনি জগৎসংসারের আরাধ্যতম ও ভক্তগণের
একমাত্র গতি, তিনি অন্য নারদের চরণ ধৌত করিয়া,
সেই পাদোদক স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন । অহো !
যাঁহার চরণনিঃসৃত বারি গঙ্গানামে বিখ্যাত হইয়া
সকলের পবিত্রতাসাধন করেন, তিনি নারদের
চরণবারি মস্তকে ধারণ করায় ব্রহ্মাণ্যদেব এই সগুণ
নামের অর্থই যথার্থ প্রতিপাদন করিয়াছেন । ১৫

সর্বমস্ত্রের প্রবর্তক পুরাণ ঋষি নরসখা নারায়ণ
শাস্ত্রোক্ত বিধানে দেবর্ষি নারদকে অভিবাদন ও
পূজা করিয়া অমৃতবর্ষিণী স্বভাক্ষর বাণীর প্রয়োগে
কুশলাদি প্রশ্ন করত বলিলেন,—হে প্রভো ! এক্ষণে
আপনার কি কার্য সম্পন্ন করিতে হইবে, তাহা
আমায় বলুন । ১৬

নারদ উবাচ

নৈবাত্তুতং হুয়ি বিভোহখিললোকনাথে

‘মৈত্রী জনেষু সকলেষু দমঃ খলানাম্ ।

নিঃশ্রেয়সায় হি জগৎস্থিতি-রক্ষণাভ্যাং

স্বৈরাবতার উরুগায় বিদাম হুর্ভু ॥১৭

দৃষ্টং তবাজ্জিহ্বুগলং জনতাপবর্গং

ব্রহ্মাদিভির্হাদি বিচিন্ত্যমগাধবোধৈঃ ।

নারদঃ উবাচ । হে বিভো ! সকলেষু ব্রাহ্মজনেষু মৈত্রী তথা খলানাং পরপীড়াকরাণাং দমঃ দণ্ডঃ চ অখিললোকনাথে হুয়ি অতুতম্ অসম্ভাবিতং নৈব ভবতি । হি ব্রহ্মাং জগতঃ স্থিতি-রক্ষণাভ্যাং সহ নিঃশ্রেয়সায় সাধুজননাং পুরুষার্থ-সিদ্ধয়ে তব অয়ং স্বৈরাবতারঃ স্বেচ্ছয়া অবতারঃ ইতি সত্যক্ বিদাম বিদ্যঃ ॥১৭

অগাধবোধৈঃ সর্বজ্ঞৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ হুদি বিচিন্ত্য ব্রহ্মাভিশয়েন স্ররণায়ং, জনতাপবর্গং (জনভায়াঃ ভক্তসমূহস্য অপবর্গং মোক্ষরূপং পরমং ফলং) সংসারকুপপতিভোক্তরণাবলম্বং (সাংসারঃ এব কুপঃ তন্মিন্ পতিভানাম্ উত্তরণায়

দেবর্ষি নারদ বলিলেন,—হে বিভো ! আপনি অখিল লোকের অধীশ্বর ! সরলপ্রকৃতি সাধু জনগণের প্রতি সৌহার্দের প্রকাশে উপকার করা এবং আমাদের শ্রায় ধর্মপ্রকৃতি পরাপকারী দুঃস্থগণের প্রতি শিক্ষা প্রদানের উপলক্ষে দমন করায় আপনার পক্ষে কোনরূপ বৈষম্যের পরিচয় হয় না । এই ব্রহ্মাণ্ডবর্তী জীবনিচয়ের স্থিতি ও পালনের দ্বারা মুক্তিপ্রদানের নিমিত্তই স্বেচ্ছাধীন বিগ্রহপরিগ্রহে আপনি অবতীর্ণ হইয়াছেন । বিবিধ ভাবে ও নামে আপনি যে জগতে পরিকীর্তিত, তাহা আমি বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি ॥১৭

হে নিখিল-জনশরণ ! অগূর্ব সৌভাগ্যবলেই অদ্য আমি ভবদীয় চরণযুগল নয়নগোচর করিয়া জন্ম সার্থক করিলাম । অহো ! ঐ পদকমলের সাক্ষাৎকার-লাভ কাহারই ভাগ্যে প্রায় ঘটে না ;

সংসারকুপপতিভোক্তরণাবলম্বং

ধ্যায়ঃ শ্চরাম্যহুগৃহাণ যথা স্মৃতিঃ শ্রাৎ ॥১৮

ভতোহন্যদাবিশদ্ গেহং কৃষ্ণপদ্ম্যাঃ স নারদঃ ।

যোগেশ্বরেখরশ্রাজ যোগমায়াবিবিংসরা ॥১৯

দৌব্যস্তমকৈস্তত্রাপি প্রিয়য়া চোদ্ধবেন চ ।

পূজিতঃ পরয়া ভক্ত্যা প্রভুখানাসনাদিভিঃ ॥২০

অবলম্বম্ আশ্রয়ং) তব আজ্জিহ্বুগলং ময়া দৃষ্টং ; কিঞ্চ যথা নিরন্তরং তত স্মৃতিঃ শ্রাৎ তৎ ধ্যায়ন্ এব অহুচেরাষি তথা অহুগৃহাণ ॥১৮

হে অহ ! ইৎং ভগবতা অহুগৃহীতঃ সঃ নারদঃ ততঃ গৃহাৎ বিনিঃসৃতঃ সন্ বোগেশ্বরেখরত (যোগেশ্বরাণাম্ অপ্টি জৈরত শক্তিপ্রদত ত্রীকুত) যোগমায়াবিবিংসরা (যোগমায়াম্ অচিন্ত্যশক্তিং বিবিংসরা) কৃষ্ণপদ্ম্যাঃ অতঃ গেহম্ আবিশৎ ॥১৯

তত্রাপি গৃহে প্রিয়য়া ভার্যয়া, উদ্ধবেন চ সহ অকৈঃ দিব্যস্তম ক্রীড়ন্ত ভগবন্তঃ দদর্শ । তথা প্রভুখানাসনাদিভিঃ পরয়া ভক্ত্যা তত্রাপি ভগবতা কফেন পূজিতঃ ॥২০

সর্বজ্ঞ ব্রহ্মাদি লোকপালগণ বিশেষ যত্ন করিয়াই ঐ চরণপদ্ম হৃদয় ধারণ করিয়াছেন মাত্র । হে অনাথশরণ ! আমার প্রতি আপনি এই অহুগ্রহ করুন যে, হুরতিক্রমণীয় সংসার-কুপে পতিত জনগণের উত্তরণার্থ একমাত্র অবলম্বন-অরূপ অখিল জীবের মুক্তিপ্রদ ভবদীয় সেই চরণকমল চিন্তা করিয়াই যেন আমি বিচরণ করিতে পারি । চিরকাল যেন ঐ চরণে আমার স্মৃতি থাকে ॥১৮

(ঐশুকদেব বলিলেন), হে রাজন্ ! দেবর্ষি নারদ এই প্রকার বলিয়া যোগেশ্বরেরও ঈশ্বর ভগবান্ ত্রীকূলের অনির্বচনীয় যোগমায়া সন্দর্শনের কামনায় সেই গৃহ হইতে অপর কৃষ্ণ-বনিতার গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১৯

উভায় প্রবেশ করিবা মাত্র দেখিলেন, ত্রীকূক প্রিয় ভার্য্যাকে লইয়া উদ্ধবের সহিত অক্ষকৌড়া হরিতেছেন । নারদকে উপস্থিত হইতে দেখিয়া,

পৃষ্ঠশচাবিহ্নবেবাসৌ কদায়াতো ভবানিতি ।
 ক্রিয়তে কিং নু পূর্ণানামপূর্ণৈরশ্বদাদিভিঃ ॥২১
 অথাপি ক্রহি নো ব্রহ্মান্ জন্মৈতচ্ছোভনং কুরু ।
 স তু বিন্মিত উথায় তুক্ষীমন্তদগাদ্ গৃহম্ ॥২২
 তত্রাপ্যচক্ৰ গোবিন্দং লালয়ন্তং স্ততান্ শিশূন ।
 ততোহশ্বশ্বিন্ গৃহেহপশ্বশ্বজ্ঞানায় কৃতোত্তমম্ ॥২৩
 জুহুন্তক্ বিতানায়ীন্ যজন্তং পঞ্চভির্মথৈঃ ।
 ভোজয়ন্তং দ্বিজান্ কাপি ভুঞ্জানমবশেষিতম্ ॥২৪

তথা ভবান্ কদা আয়াতঃ ইতি অবিহ্নবা অজানতা ইব
 ভগবতা অসৌ নারদঃ পৃষ্টঃ ৮ ॥ অপূর্ণৈঃ ধনপুত্রাদিহ
 আসক্তৈঃ অশ্বদাদিভিঃ, পূর্ণানাং যুগাকং কিং নু কার্য্যং
 ক্রিয়তে কৰ্ত্তৃং শক্যতে ? তথাপি হে ব্রহ্মন্ ! কিঞ্চিৎ কার্য্যং
 নঃ ক্রহি । (অনিরোগেন) যম এতৎ জন্ম শোভনং সফলং
 কুরু । ততঃ ..সঃ নারদঃ বিন্মিতঃ এব ততঃ উথায় তুক্ষীম্
 এব অত্যন্ত গৃহম্ অগাৎ । তত্র শিশূন স্ততান্ লালয়ন্তম্
 উপজন্ময়ন্তং গোবিন্দম্ অচষ্টে অপশ্রুৎ । ততঃ অশ্বশ্বিন্ গৃহে
 মজ্ঞানায় দানায় কৃতোত্তমং (কৃতঃ উত্তমঃ যেন তৎ)
 বিতানায়ীন্ আহবনীয়াদীন্ অগ্নান্ জুহুন্তং পঞ্চভিঃ মথৈঃ
 মহাবৈজ্ঞৈঃ দেবাদীন্ যজন্তং কৃষ্ণম্ অপশ্রুৎ । কুত্র বা দ্বিজান্

যেন সে দিবস এই তাঁহার প্রথম দেখা হইল, এইরূপ
 ভাবে ঐকৃষ্ণ প্রত্যুত্থান ও অভিবাদন দ্বারা নারদের
 বিশেষ অভির্থনা করিলেন এবং ব্রহ্মর্ষির প্রতি
 বিশেষ ভক্তি ও ব্রহ্মা প্রদর্শনে এবং আসনাদি
 প্রদানে যথেষ্ট সংকার করিলেন ॥২০

এবং যেন পূর্বে কিছুই জানেন না, এতাদৃশ
 ভাবের পরিচয়ে ঐকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ভগবন্ !
 আপনি কতক্ষণ এখানে আগমন করিয়াছেন ! এবং
 আপনার অভিপ্রায়ই বা কি ? আমরা অতি সামান্ত
 ব্যক্তি ! আপনি একজন মহামনা ! আপনার
 কিছুই অভাব নাই । আমাদের দ্বারা আপনার
 কোন প্রত্যাশা পূরণ হইবার সম্ভাবনা নাই ॥২১

তথাপি হে ব্রহ্মন্ ! স্বীয় মনোগত অভিপ্রায়ে

কাপি সঙ্ক্যামুপাসৌং জপন্তং ব্রহ্ম বাগ্‌যতম্ ।
 একত্র চাসি-চন্দ্রভ্যাং চরন্তমসিবন্ধম্ ॥২৫
 অশ্বৈর্গগৈঃ রথৈঃ কাপি বিচরন্তং গদাগ্রজম্ ।
 কচিচ্ছয়ানং পর্য্যক্কে স্তূয়মানঞ্চ বন্দিভিঃ ॥২৬
 মস্ত্রয়ন্তপ্তং কশ্মিংশ্চিন্মস্ত্রিভিশ্চোদ্ধবাদিভিঃ ।
 জলক্রৌড়ারতং কাপি বারমুখ্যাবলাবৃতম্ ॥২৭

ভোজয়ন্তং, কাপি ভুঞ্জানম্ অবশেষিতং দ্বিজৈঃ সর্গ্য
 অবশিষ্টম্ ॥২১-২৪

কাপি ব্রহ্মব্রহ্মং প্রণবং বাগ্‌ যতং জপন্তং সঙ্ক্যাম্ উপাসীনম্
 একত্র অসি-চন্দ্রভ্যাং অসিবন্ধম্ বন্ধা-ভ্রামণবার্গেযু চরন্তম্ ॥২৫

কাপি অশ্বৈঃ গগৈঃ রথৈঃ বিচরন্তং গদাগ্রজং কৃষ্ণং
 কচিৎ পর্য্যক্কে শয়ানং, বন্দিভিঃ চ তুয়মানং, কশ্মিংশ্চিৎ স্থানে
 উদ্ধবাদিভিঃ মস্ত্রিভিঃ সার্কং মস্ত্রয়ন্তং, কাপি বারমুখ্যাবলাবৃতং
 (বারাগাং সমূহঃ বারং সঃ এব মুখ্যঃ বাসাং তাঃ বারমুখ্যাঃ
 বেষ্টাঃ ভাসাং বলেন গগেন আবৃতং) জলক্রৌড়ারতং
 কাপি দদর্শ ॥২৬-২৭

প্রকাশে, আমাদের জন্ম সফল করুন ! ঐকৃষ্ণের
 তাদৃশ বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি বিন্মিত হইলেন এবং
 তথা হইতে গাত্রোত্থান করিয়া তুক্ষীভাবে অন্ত গৃহে
 প্রবেশ করিলেন ॥২২

তথায় যাইয়া দেখিলেন যে, ভগবান্ গোবিন্দ
 শিশু সম্ভানগুলিকে লালন করিতেছেন । তথা
 হইতেও আবার অন্ত গৃহে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন,
 ঐকৃষ্ণ স্নান করিবার উদ্‌যোগ করিতেছেন ॥২৩

কোন গৃহে তিনি এই প্রকারে পঞ্চ মহাবজ্রাদির
 অনুষ্ঠানে আহবনীয়াদি অগ্নিতে হোম করিতেছেন ;
 কোথায়ও বা ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইতেছেন
 এবং কোন গৃহে যজ্ঞাদি বা কার্য্যের সমাপনান্তে
 ব্রাহ্মণভোজনের পর স্বয়ং ভোজন করিতেছেন ॥২৪

কুত্রচিদ্ধিমুখ্যোভ্যো দদতং গাঃ স্বলঙ্কতাঃ ।
ইতিহাস-পুরাণানি শৃণুস্তং মঙ্গলানি চ ॥২৮
হসন্তং হান্তকথয়া কদাচিৎ প্রিয়য়া গৃহে ।
কাপি ধর্ম্যং সেবমানমর্থকামৌ চ কুত্রচিৎ ॥২৯
ধ্যায়ন্তমেকমাসীনং পুরুষং প্রকৃতেঃ পরম্ ।
শুশ্রীষন্তং গুরুন্ কাপি কামৈর্ভোগৈঃ সপর্যয়া ॥৩০

কুত্রচিৎ বিজমুখ্যভঃ স্বলঙ্কতাঃ গাঃ দদতং, কচিৎ
মঙ্গলানি ইতিহাস-পুরাণানি শৃণুস্তম্ ॥২৮

অন্তর্নিহ্ন গৃহে কদাচিৎ প্রিয়য়া সহ হান্তকথয়া হসন্তং,
কাপি ধর্ম্যং কুত্রচিৎ অর্থকামৌ চ সেবমানং দদতং ॥২৯

একত্র স্থানে প্রকৃতেঃ পরম্ একম্ আশ্রয়ং পুরুষং ধ্যায়ন্তং,
কুত্রচিৎ সপর্যয়া পূজাসামগ্র্যা, কামৈঃ বস্ত্রালঙ্কারাদিভিঃ,
ভোগৈঃ পাদসংবাহনাদিভিঃ গুরুন্ শুশ্রীষন্তম্ ॥৩০

কৈশ্চিৎ সহ বিগ্রহং কুর্কন্তম্ অন্ত্র অন্যৈঃ সহ সক্তিং চ
কুর্কন্তং তথা কুত্রচিৎ রাশেণ বলরাশেণ সহ সতাং শিবং মঙ্গলং

কোথায়ও বা বাগ্‌যত হইয়া পরব্রহ্মের (প্রণব-
পূর্বক গায়ত্রীর) জপ করত সন্ধ্যা করিতেছেন ;
আবার অন্ত্র বা চর্ম্ম ও কৃপাণহস্তে অসিবিদ্ধা
উপস্থিত হইয়া কখন অশ্বে, কখন গজে, কখন বা
রথে আরোহণ করত রামানুজ শ্রীকৃষ্ণ যুদ্ধকৌড়ার
প্রণালীতে বিচরণ করিতেছেন । আবার অন্ত্র কোন
গৃহে প্রবেশ করিয়া নারদ দেখিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ
পর্যাক্ষোপরি শয়ান রহিয়াছেন, স্তুতিপাঠকরণ তাঁহার
শ্রবণ করিতেছে ॥২৫-২৬

কোথায়ও গিয়া দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবাদি
মন্ত্রিগণের সহিত একত্র উপবেশন পূর্বক কোন গভীর
বিষয়ের মন্ত্রণা করিতেছেন । কোথায়ও বা অপূর্ব
রূপলাবণ্যবতী বারবনিভাগনে পরিবৃত্ত হইয়া
জলকৌড়া করিতেছেন ॥২৭

কোন গৃহে গোবিন্দ উত্তমরূপে অলঙ্কৃত গাভীসমূহ
বিজ্ঞপ্তগণকে দান করিতেছেন এবং ইতিহাস,
পুরাণ ও শাস্ত্রসূক্তাদি পবিত্র পুণ্যসমূহ শ্রবণ

কুর্কন্তং বিগ্রহং কৈশ্চিৎ সদ্ধিকায়ত্র কেশবম্ ।
কুত্রোপি সহ রাশেণ চিস্তয়ন্তং সতাং শিবম্ ॥৩১
পুত্রোণাং দুহিতৃণাঞ্চ কালে বিধূপবাণনম্ ।
দারৈর্বৈরৈস্তৎসদৃশৈঃ কল্পয়ন্তং বিতৃতিভিঃ ॥৩২
প্রস্থাপনোপানয়নৈরপত্যানাং মহোৎসবান্ ।
বীক্ষ্য যোগেশ্বরেশশ্চ যেষাং লোকা বিসিস্মিরে ॥৩৩

চিস্তয়ন্তং কেশবং নারদঃ অপভ্রং ॥৩১

পুত্রোণাং তৎসদৃশৈঃ দারৈঃ দুহিতৃণাং তথা বরৈঃ বিতৃতিভিঃ
চ কালে বধাসময়ে, বিধূপবাণনং (বিধিনা উপবাণনং
বিবাহং) কল্পয়ন্তম্ ॥৩২

প্রস্থাপনোপানয়নৈঃ (প্রস্থাপনং দুহিতৃজামাতাদীনাম্ স্বগৃহাৎ
ভদ্রগৃহং প্রতিনয়নম্ উপানয়নং পুনঃভদ্রগৃহাৎ স্বগৃহানয়নং তৈঃ),
কল্পিতান্ যোগেশ্বরাণাম্ জশস্য শ্রীকৃষ্ণং যেষাম্ অপত্যানাং
মহোৎসবান্ বীক্ষ্য লোকাঃ সর্ব্বৈ জনাঃ বিসিস্মিরে বিন্ময়ং
চক্ৰুঃ ॥৩৩

করিতেছেন ॥২৮

নারদ সে গৃহ হইতে যেমন অন্ত্র বনিতার গৃহে
প্রবেশ করিলেন, তথায় দেখিলেন যে, গোবিন্দ
সেই প্রিয়া ভাৰ্য্যা সহ হান্ত-কৌতুকরসে আমোদ
প্রমোদ করিতেছেন । কোন গৃহে তিনি ধর্ম্মের
অনুষ্ঠান করিতেছেন ; আবার কোন গৃহে অর্থের
এবং ভোগের সংগ্রহে বিলক্ষণ যত্নবান্ রহিয়াছেন ॥২৯

কোন গৃহে শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ
সর্ব্বান্তর্ধামী পরমাত্মার চিন্তায় নিমগ্ন-চিন্ত, আবার
কোন গৃহে বিবিধ বস্ত্রালঙ্কারাদি কাম্য বস্তুর
প্রদানে ও পাদসংবাহনাদি দ্বারা গুরুগণের সেবা
করিতেছেন ॥৩০

কোন গৃহে তিনি কাহারও সহিত বিবাদ
করিতেছেন, আবার অন্ত্র গৃহে অন্ত্রের সহিত সদ্ধি
করিতেছেন ; কোথায়ও বলরামের সহিত একত্র
মিলিত হইয়া সাধুগণের শুভ-চিন্তায় ব্যস্ত
রহিয়াছেন ॥৩১

যজ্ঞস্তং সকলান্ দেবান্ কাপি ক্রতুভিরুজ্জিতৈঃ ।
 পূৰ্ত্তয়ন্তং কচিক্ষমং কুপারামমঠাদিভিঃ ॥৩৪
 চরন্তং যুগয়াং কাপি হরমারুহ সৈন্ধবম্ ।
 যন্তং তত্র পশুন্ মেধ্যান্ পরীতং যদুপুঙ্গবৈঃ ॥৩৫
 অব্যক্তলিঙ্গং প্রকৃতিমন্তঃপুরগৃহাদিষু ।
 কচিচ্চরন্তং যোগেশং তত্তস্তাববুভুংসয়া ॥৩৬

কচিং কুত্রচিং গৃহে উজ্জিতৈঃ বহুদক্ষিণৈকৈঃ ক্রতুভিঃ
 যজ্ঞৈঃ সকলান্ অপরিবারান্ দেবান্ যজ্ঞস্তং, কচিং চ
 কুপারামাদিভিঃ ধর্ম্যং পূৰ্ত্তয়ন্তম্ অশ্রুতিষ্ঠন্তম্ ॥৩৪

যদুপুঙ্গবৈঃ পরীতং সৈন্ধবং সিদ্ধদেবোত্তরং হরম্ অযম্
 আরুহ কাপি যুগয়াং চরন্তং, তত্র তস্তাম্ যুগয়ায়াং মেধ্যান্
 প্রহাদিযোগ্যান্ পশুন্ যন্তং তম্ অপশ্রুৎ ॥৩৫

প্রকৃতিষু অমাত্যাদিষু অন্তঃপুরগৃহাদিষু চ তত্তস্তাববুভুংসয়া
 (তেযাং ভাষানাং বুভুংসয়া বোদ্ধুম্ ইচ্ছয়া) অব্যক্তলিঙ্গং
 (অব্যক্তং বেসান্তরেণ চরন্তং লিঙ্গং বাসাধারণং চিহ্নং যন্ত
 তথাভূতং) কচিচ্চরন্তং যোগেশং সর্বজ্ঞং কৃষ্ণম্ অপশ্রুৎ ॥৩৬

কোন মহাবীর গৃহে যাইয়া দেখিলেন, শ্রীকৃষ্ণ
 পুত্রের যথাবিধি দারপরিগ্রহ বা কন্যাকে যথাকালে
 ও যথোপযুক্ত পাত্রে পরিণীতা করিবার জন্ত এবং
 তাঁহাদিগকে যৌতুকাদি প্রদানার্থ একান্ত যত্নশীল
 রহিয়াছেন ॥৩২

অহো! যোগেশ্বর বাসুদেবের পুত্রবধূর আনয়ন
 বা ছহিতাকে ভর্তৃগৃহে প্রেরণের বা আনয়নের
 উৎসব অবলোকন করিয়া, তদ্রূপ জনসাধারণের
 অদ্ভুত বিশ্বাসেরই উদয় হইত ॥৩৩

বহুদক্ষিণাবিশিষ্ট যজ্ঞের অমুষ্ঠানে কোন গৃহে
 শ্রীকৃষ্ণ অগণবিশিষ্ট দেবতাগণের অর্চনা করিতেছেন ;
 কোথায়ও বা কূপ, আরাম ও দেবমন্দিরাদির
 প্রতিষ্ঠা দ্বারা প্রচুর পূর্বকর্মের অমুষ্ঠান করিতেছেন ॥৩৪

কোন গৃহে সিদ্ধদেশজাত উৎকৃষ্ট অশ্বে আরোহণ
 পূর্বক যুগয়া করিতেছেন এবং যদুবীরগণে পরিবৃত্ত
 হইয়া, যুগয়া দ্বারা প্রাকীর পশুসকলকে বধ

অথোবাচ হবীকেশং নারদঃ প্রহসন্নিব ।
 যোগমায়োদয়ং বীক্ষ্য মানুসৌমীযুধো গতিম্ ॥৩৭
 বিদাম যোগমায়ান্তে দুর্দশা অপি মান্বিনাম্ ।
 যোগেশ্বরান্নান্ নির্ভাতা ভবৎপাদনিষেবয়া ॥৩৮
 অনুজানৌহি মাং দেব লোকাংস্তে যশসাপ্নুতান্ ।
 পর্যটামি তবোদগায়ন্ লীলা ভুবনপাবনৌঃ ॥৩৯

মাহবীম্ অপি রতিং ক্রীড়াম্ ঈষৎ প্রাপ্তভ, যোগমায়োদয়ং
 (যোগমায়ানাম্ অচিন্ত্যানাং স্বরূপজ্ঞানাম্ উদয়ং) বীক্ষ্য
 অবলোক্য প্রহসন্ ইব নারদঃ অথ অনন্তরং হবীকেশং
 (হবীকাণাম্ ইন্দ্রিয়াণাম্ ঈশং নিয়ন্তারং) শ্রীকৃষ্ণম্ উবাচ ॥৩৭

হে যোগেশ্বর! মান্বিনাং ব্রহ্মাদীনাম্ (পাঠান্তরে যোগিনাম্)
 অপি দুর্দশাঃ দুজ্ঞেয়াঃ, কিন্তু ভবৎপাদনিষেবয়া এব আয়ন-
 ন্নান্নি যম মনসি, তব স্বরূপে বা নির্ভাতাঃ প্রভীতাঃ, তব
 যোগময়াঃ কেবলং বয়ম্ এব বিদাম বিদ্যঃ ॥৩৮

অথচ ভুবনপাবনৌঃ তব লীলাঃ উদগায়ন্ তে তব বশসা
 আপ্নুতান্ লোকান্ অহং যথা পর্যটামি, তথা হে দেব! মাম্
 অনুজানৌহি আজ্ঞাং দেহি ॥৩৯

করিতেছেন ॥৩৫

অতঃপর আমাত্যবর্গের গৃহে এবং নিজের অন্তঃপুরের
 মধ্যে গুঢ় রহস্ত অবধারণার্থ প্রচ্ছন্নবেশ ধারণে সেই
 যোগেশ্বর মহাপুরুষকে ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে
 অবলোকন করিয়া, নারদ সম্পূর্ণ বিস্মিত লইলেন ॥৩৬

মানব-লীলা করিবার জন্ত অবতীর্ণ ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অচিন্ত্য শক্তির অনিবর্তনীয় বিকাশ-
 দর্শনে বিস্মিত নারদ ঈষৎহাস্য করত সেই সর্বস্বত্বধারী
 শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥৩৭

হে যোগেশ্বর! যোগেশ্বরগণ এবং মায়াক্রান্তি-
 সম্পন্ন ব্রহ্মাদি লোকপালগণ যাহার সাক্ষাৎকারে
 সমর্থ হন না, কেবল ভবদীয় চরণ-কমলের সেবা
 ফলেই আমার মনোমধ্যে উদ্ভিত আপনার অনন্ত
 যৌগৈশ্বর্য আপনার স্বরূপেই অস্ত আমি প্রত্যক্ষ
 করিলাম ॥৩৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

ব্রহ্মন্ ধৰ্ম্মশ্চ বক্তাহং কৰ্ত্তা তদনুমোদিতা ।
তচ্ছিক্ষয়ন্ লোকমিমমাস্থিতঃ পুত্র মা খিদঃ ॥৪০

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্য্যচরন্তঃ সঙ্কৰ্ম্মান্ পাবনান্ গৃহমেধিনাম্ ।
তমেব সৰ্ব্বগেহেষু সন্তমেকং দদৰ্শ হ ॥৪১
কৃষ্ণস্থানস্তবীৰ্য্যশ্চ যোগমায়ামহোদয়ম্ ।
মুহুদৃষ্টা ঋষিরভূদ্ বিন্মিতো জাতকৌতুকঃ ॥৪২

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । অহং ধৰ্ম্মশ্চ বক্তা
উপদেষ্টা, অতঃ ততঃ ধৰ্ম্মশ্চ কৰ্ত্তা তথা অনুমোদিতা চ । তৎ
তস্মাৎ ইমং লোকং শিক্ষয়ন্ (ধৰ্ম্মং গ্রাহয়িতুম্ ইমং তৎ-
সম্মানাদি ধৰ্ম্মং) আস্থিতঃ কৃতবান্ । অতঃ হে পুত্র ।
মা খিদ খেদং ন কুরু ! ॥৪০

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবম্ গৃহমেধিনাং গৃহসম্বন্ধিনাং
হিংসাবত্যাং, গৃহস্থানাং পাবনান্ পাবিত্র্যকরান্, সঙ্কৰ্ম্মান্
শাস্ত্রবিহিতান্ আচরন্তম্ অমুভিষ্টম্ একম্ অবিভীষৎ
তং কৃষ্ণম্ এব সৰ্ব্বেষু গৃহেষু সন্তং বৰ্ত্তমানং নারদঃ দদৰ্শ ॥৪১

এবং জাতকৌতুকঃ সংজাত-দৰ্শনোৎসাহঃ ঋষিঃ নারদঃ
অনন্তবীৰ্য্যশ্চ কৃষ্ণশ্চ যোগমায়ামহোদয়ম্ অচিন্ত্যশক্তিপ্রভাং
মুহুঃ সৰ্ব্বেগৃহেষু মুহুৰ্হুঃ দৃষ্টা বিন্মিতঃ আশ্চৰ্য্যবুক্:

হে দেব ! অমুমতি করুন । আমি এখান হইতে
প্রস্থান করত ভবদীয় ভূবন-পবিত্র লীলাসমূহ গান
করত আপনার পবিত্র যশে পরিব্যাপ্ত লোকসমূহে
পর্যটন করি । ৩৯

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । আমি ধৰ্ম্মের
যখন উপদেষ্টা, তখন স্বয়ংই তাহার কৰ্ত্তা এবং অনু-
মোদিতা হওয়া বিশেষ প্রয়োজন । সুতরাং জগতে সেই
সকল ধৰ্ম্মের অনুষ্ঠান-প্রণালী যাহাতে শিক্ষা করাইতে
পারি, সেই অভিপ্রায়েই আমি তোমার সহিত
ওরূপ সম্মান-প্রদৰ্শনের ব্যবহার করিয়াছি । তজ্জন্ম
হে পুত্র ! তোমার হৃৎখিত হইবার প্রয়োজন নাই । ৪০

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । গৃহস্থগণের

ইত্যর্থকামধৰ্ম্মেষু কৃষ্ণেন শ্রদ্ধিতাশ্রনা ।

সম্যক্ সভাজিতঃ শ্রীতন্তমেবানুশ্রবন্ যযৌ ॥৪৩

এবং মনুষ্যপদবীমনুবর্তমানো

নারায়ণোহখিলভবায় গৃহীতশক্তিঃ ।

যেমেহঙ্গষোড়শসহস্রবরাজনানাং

সত্রীড়সৌহদনিরীক্ষণহাসজুষ্ঠঃ ॥৪৪

অভূৎ ॥৪২

ইতি এবম্ (লোকপ্রবৃত্ত্যর্থং) অর্থধৰ্ম্মকামেষু শ্রদ্ধিতাশ্রনা
(শ্রদ্ধিতঃ শ্রদ্ধাবুক্: আস্থা বস্ত তেন) কৃষ্ণেন সম্যক্
সভাজিতঃ সংকৃতঃ, অতঃ শ্রীতঃ নারদঃ তং কৃষ্ণম্ এব
অনুশ্রবন্ যযৌ ॥৪৩

হে অঙ্গ ! এবম্ ষোড়শসহস্রবরাজনানাং (ষোড়শসহস্র
যাঃ বরাজনাঃ উত্তমস্ত্রিঃ তাপাং) সত্রীড়-সৌহদ-নিরীক্ষণ-
হাস-জুষ্ঠঃ (সত্রীড়ঃ চ তৎ সৌহদং চ তেন নিরীক্ষণং হাস-
তাভ্যাং জুষ্ঠঃ সেবিতঃ) এবং মনুষ্যপদবীম্ (মনুষ্যাণাং পদবীম্
রীতিং) অনুবর্তমানঃ, অখিলভবায় (অখিলানাং প্রাণিনাং ভবায়
ধৰ্ম্মাদি-চতুর্বিধ-পুত্রার্থলাভায়) গৃহীতশক্তিঃ (গৃহীতাঃ
নানাবিধাঃ শক্তয়ঃ যেন সঃ) নারায়ণঃ যেষে ॥৪৪

পরমপবিত্র উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্মসমূহের অনুষ্ঠানে সকল মহিবীর
গৃহে বিরাজমান একাকী শ্রীকৃষ্ণকেই দেবর্ষি সমাগ-
রূপে অবলোকন করিলেন । ৪১

দেবর্ষি নারদ কৌতুহলপূর্ণ হৃদয়ে অনন্তবীৰ্য্য
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যোগ-মায়ার তাদৃশ বিপুল
আয়োজন বারংবার দৰ্শন করিয়া সম্পূর্ণ বিন্মিত
হইয়া পড়িলেন । ৪২

এই প্রকার ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম্য বিষয়ে একান্ত
শ্রদ্ধাবান্ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সম্যক্ প্রপূজিত
দেবর্ষি নারদ মনে মনে একান্ত প্রসন্ন হইয়া, শ্রীকৃষ্ণকে
শ্রবণ করত যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন । ৪৩

নিখিল সংসারের মজল-কামনায় প্রয়োজন মত

যানীহ বিশ্ববিলয়োত্তরভূতঃ

কর্মাণ্যনন্তবিষয়াণি হরিশ্চকার ।

যন্তু গারভি শৃণোত্যমুমোদতে বা

ভক্তিস্তবৈন্তগবতি হৃদবর্গমার্গে ॥৪৫

হে অদ! ইহ অগ্নি কৃষ্ণাবতাবে বিশ্ববিলয়োত্তর-
ভূতঃ (বিশ্বত বিলয়ঃ প্রলয়ঃ উত্তরঃ উৎপত্তিঃ বৃত্তিঃ স্থিতিঃ
পালনং তেবাং হেতুঃ কারণং) হরিঃ অনন্তবিষয়াণি (অনৈঃ
কর্তৃণ্ণ অশক্যানি যানি কর্মাণি চকার, তানি যঃ মানবঃ
অত্র গারভি শৃণোতি অমুমোদতে শ্রদ্ধা প্রশংসতি বা তন্তু হি

যিনি নানামূর্ত্তি ধারণে আবির্ভূত হইয়া থাকেন,
সেই পরাংপর নারায়ণ সম্প্রতি মনুষ্যবিগ্রহ অবলম্বনে
অবতীর্ণ হইয়া, এই প্রকারে রূপলাবণ্যবতী ষোড়শ
সহস্র পন্নীর সলজ্জ প্রেমপূর্ণ হস্ত ও অবলোকনের
অমুরাগে নিরন্তর সেবিত হইয়া যথোপযুক্ত বিহার
করিয়াছিলেন ।৪৪

এই বিশ্বসংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়ের

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৯

নিশ্চিতম্ অপবর্গমার্গে যোক্ষপ্রাপকে ভগবতি হরৌ ভক্তিঃ
ভবেৎ ॥৪৫

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যযে

একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৯

একমাত্র হেতুস্বরূপ ভগবান্ শ্রীহরি যে সমস্ত
অসাধারণ লীলার পরিচয় দিয়াছেন, মানব যদি
তাহা কেবল শ্রবণ, কীর্তন এবং অমুমোদন মাত্র
করেন, তাহা হইলে তাঁহার আর সৌভাগ্যের সীমা
থাকে না। মোক্ষদাতা ভগবান্ শ্রীহরিতে তাঁহার
ভক্তি জন্মে ।৪৫

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একোনসপ্ততিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

* সপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণ আহিককৃত্যবর্ণনম্, জরাসন্ধকারণাগারাবদ্ধ-নৃপাণাং তথা

যুধিষ্ঠিরসন্দেশমাদায় দূতস্ত চাগমনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অধোযশ্যপনৃত্যায় কুর্কটান্ কৃজতোহশপন্ ।
 গৃহীতকণ্ঠ্যঃ পতিভির্মাধব্যো বিরহাতুরাঃ ॥১
 বয়াংশুররূপবন্ কৃষ্ণং বোধয়ন্তীব বন্দিনঃ ।
 গায়ৎশ্লিষনিদ্রাণি মন্দারবনবায়ুভিঃ ॥২
 মুহূর্তং তস্ত বৈদৰ্ভী নামৃষ্যদতিশোভনম্ ।
 পরিব্রজণ-বিলেপাৎ প্রিয়বাহুস্তরং গত৷ ॥৩

অনুব্রজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । অথ উষসি প্রভাত-বেলায়াম্ উপনৃত্যায়াম্
 আসন্নায়াম্ সত্যং পতিভিঃ নানাকৃষ্ণমূর্তিভিঃ গৃহীতকণ্ঠ্যঃ
 (গৃহীতাঃ কণ্ঠাঃ বাসাং তাঃ) মাধব্যঃ কৃষ্ণপদ্ম্যঃ বিরহাতুরাঃ
 সত্যঃ কৃজতঃ শব্দং কুর্কটতঃ কুর্কটান্ অশপন্ ॥১
 মন্দারবনবায়ুভিঃ হেতুভিঃ অলিষু ভ্রমরেষু গায়ৎশ্চ সংশ্চ
 অনিদ্রাণি বয়াংসি পক্ষিণঃ বন্দিনঃ ইব স্তপ্তং কৃষ্ণং বোধয়ন্তি
 সন্তি অরূপবন্ পুনঃ পুনঃ অকুজয়ন্ ॥২

সপ্ততিতম অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আহিককৃত্যবর্ণন জরাসন্ধের
 কারণাগারে আবদ্ধ নৃপগণের ও যুধিষ্ঠিরের
 সংবাদ নিয়া দূতের আগমন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! নিশাবসানে
 উষার আগমনে কুর্কটগণ উচ্চকণ্ঠে রব করত উষার
 আগমন বার্তা জগতে ঘোষণা করিতে উদ্ভত হইলে,
 পতি কর্তৃক গৃহীতকণ্ঠী মাধবপত্নীগণ বিরহ-ভয়ে
 কাতর হইয়া কুর্কটগণকে ভিন্নকার করিতে
 লাগিলেন ।১

পারিজাত বনের মধুর গন্ধবহের আমোদে
 অলিকুল বন্ধার করায়, উপবনস্থ পক্ষীসমূহ জাগ্রত
 হইল এবং রাজরাজেশ্বরের নিজাভদ্রোপলক্ষে বন্দি-

ব্রাহ্মে মুহূর্তে উষায় বায়ুপ্পশ্পৃশ্য মাধবঃ ।

দধৌ প্রসন্নকরণ আত্মানং তমসঃ পরম্ ॥৪

একং স্বয়ং জ্যোতিরনন্তমব্যয়ং

স্বসংস্থয়া নিত্যনিবন্তকল্মষম্ ।

ব্রহ্মাখ্যমশ্রোতৃবনাশহেতুভিঃ

অশক্তিভিলক্ষিতভাবনিবৃত্তিম্ ॥৫

অনুব্রজঃ

প্রিয়বাহুস্তরং (প্রিয়ত কৃষ্ণত বাহোঃ অন্তরং) গত৷
 পরিব্রজিত৷ বৈদৰ্ভী পরিব্রজণ-বিলেপাৎ (পরিব্রজণত বিলেপাৎ
 হেতোঃ) তং শোভনং মানপূজাদিবোগ্যম্ অপি মুহূর্তং ন
 অমৃশ্যৎ সমীচীনম্ ইতি ন অবতত ॥৩

মাধবঃ কৃষ্ণঃ ব্রাহ্মে মুহূর্তে উষায় বারি জলম্ উপশ্পৃশ্য
 প্রসন্নকরণং (প্রসন্নানি করণানি ইন্দ্রিয়ানি বস্ত তং তথাভূতং)
 তমসঃ প্রকৃত্যেঃ পরং শুদ্ধম্ আত্মানং দধৌ ধ্যাতবান্ ॥৪

গণের স্তুতিপাঠের স্থায় শ্রীকৃষ্ণকে প্রবেশিত
 করিবার অমুরোধে উচ্চকণ্ঠে রব করিতে লাগিল ।২

বিদৰ্ভ-রাজনন্দিনী প্রভৃতি কৃষ্ণপ্রিয়াগণ প্রাণপ্রিয়
 কৃষ্ণ কর্তৃক আলিঙ্গিত হইয়া, তৎকালে তাদৃশ শুভ
 উষাকেও আদর করিলেন না ; বরং কৃষ্ণবিচ্ছেদ-
 ভয়ে ব্যাকুল হইয়া স্নান পূজাদির উপযুক্ত সেই পরিজ
 মুহূর্তকেও তাঁহাদের অপরিজ বলিয়া বোধ হইতে
 লাগিল ।৩

এদিকে শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্ম মুহূর্তে শয্যা
 হইতে গাত্রোত্থান করত বারি দ্বারা মুখ প্রক্ষালন
 ও গাত্র মার্জনাদি করিয়া, ইন্দ্রিয়বর্গ ও দেহাদির
 প্রসন্নতালাধনে নিজাজনিত জড়তা নিবারণ
 করিলেন ।৪

অথাপ্নুতোহন্তশ্রমলৈ যথাবিধি

ক্রিয়াকলাপং পরিধায় বাসসী ।

চকার সঙ্কোপগমাদি সন্তমো

হতানলো ব্রহ্ম জজাপ বাগ্‌বতঃ ॥৬

উপস্থার্য্যকৃদ্যন্তং তর্পয়িত্বাত্মনঃ কলাঃ ।

দেবান্বদীন্ পিতৃন্ বৃদ্ধান্ বিপ্রানভ্যর্চ্য চাত্মবান্ ৭

ধেনুনাং রুদ্রশৃঙ্গীণাং সাধ্বীনাং যৌক্তিকশ্রজাম্ ।

পয়স্বিনীনাং গৃধ্রীনাং সবৎসানাং সুবাসসাম্ ॥৮

অত্ৰ বিশ্বত উত্তবনাশহেতুভিঃ স্বশাক্তিভিঃ রজঃসম্বতসো-
ত্তমৈঃ লক্ষিতভাবনিবৃতিং (লক্ষিতঃ ভাবঃ জডানাং রজ-
জাদীনাং স্বতঃপ্রভৃত্যসম্বৎ তদধিষ্ঠাত্রীচৈত্তত্তত্তয়া সত্তা বত্ত
সঃ চামৌ নিবৃতিঃ আনন্দরূপশ্চ তৎ) স্বসংস্থয়া স্বরূপ-
নিত্যনিবৃত্তকল্যঃ (নিত্যং নিবৃত্তং নিরন্তং কল্যয়ম্ অবিভাদি-
দোবঃ বস্যাং তম্) অনন্তং সর্কীয়কম্ অব্যয়ং বিকারশূন্তং
একম্ অবিভীষৎ ব্রহ্মাখ্যং সকলবেদান্ততাত্ত্বার্থগোচরং,
'স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশম্ আত্মানং দধৌ ॥৫

অথ অনন্তরম্ অমলে শুদ্ধে অন্তসি জলে আপ্তভূতঃ স্নাতঃ
সন্ বাসসী পরিধায় সঙ্কোপাসনাদি ক্রিয়াকলাপং যথাবিধি
চকার ; তথা হতানলঃ (হতঃ অনলঃ আহবনীয়ঃ যেন সঃ)
সন্তমঃ কাৰ্য্যকুশলঃ কৃকঃ বাগ্‌বতঃ মৌনী সন্ ব্রহ্ম গায়ত্রীং
জজাপ ॥৬

উত্তমম্ অর্কম্ উপস্থায় আত্মনঃ কলাঃ স্বাংশভূতান্ দেবান্

প্রতীয়মান বিশ্বসংসারের উৎপত্তি, স্থিতি
এবং নাশের হেতুভূত, অনির্বচনীয় শক্তিসমূহ
পরিলাক্ষিত, নিত্য-নিরঞ্জনস্বরূপ, আনন্দময়-মুগ্ধি,
অপক্ষয়াদি দোষশূণ্ড স্বপ্রকাশ অদ্বিতীয় পূর্ণব্রহ্ম
নিরূপাধি পরমাশ্রয় স্বরূপের অপরোক্ষভাবে চিন্তন্যর্থ।
পবিত্র জলে অবগাহন পূর্বক ত্রীকৃষ্ণ যথাবিধি
স্নান করিতেন এবং পবিত্র বস্ত্র পরিধান পূর্বক
তর্পণাদি সমাপনান্তে সঙ্কোপাসনাদি করিতেন ও
সূর্য্যোদয়ের পূর্বেই হতানলে যথাবিধি আহুতি
প্রদান পূর্বক মৌনী হইয়া গায়ত্রী জপ করিতেন ॥৫-৬

দদৌ রূপ্যখুরাগ্রাণাং কৌমাজিনতিলৈঃ সহ ।

অলঙ্কৃতেভ্যো বিপ্রৈভ্যো বন্ধং বন্ধং দিনে দিনে ॥৯

গো-বিপ্র-দেবতা-বৃদ্ধ-গুরুন্ ভূতানি সর্ব্বশঃ ।

নমস্কৃত্যাত্মসমুত্তীর্ণজলানি সমস্পৃশৎ ॥১০

আত্মানং ভূষয়ামাস নরলোকবিভূষণম্ ।

বাসোভির্ভূষণৈঃ স্বীয়ৈর্দিব্যভ্রগমুলেপনৈঃ ॥১১

অবেক্ষ্যাজ্যং তথাদর্শং গো-বৃষ-দ্বিজ-দেবতাঃ ।

কামাংশ্চ সর্ব্ববর্ণানাং পৌরাস্তঃপুরচারিণাম্ ।

প্রদাপ্য প্রকৃতিঃ কাঠৈঃ প্রতোষ্য প্রত্যনন্দত ॥১২

ঋদীন্ পিতৃন্ চ তর্পয়িত্বা বৃদ্ধান্ বিপ্রান্ অভ্যর্চ্য আত্মবান্
স্বরূপজ্ঞানবান্ ত্রীকৃষ্ণঃ ॥৭

রুদ্রশৃঙ্গীণাং (রুদ্রঃ সুবর্ণং শৃঙ্গয়োঃ বাসাং ভাসাং)
সাধ্বীনাং সুধভাবনাং যৌক্তিকশ্রজাং মুক্তাশালভূষিতানাং
পয়স্বিনীনাং বহুকীরীণাং, গৃধ্রীনাং প্রথমপ্রস্থতানাং
সবৎসানাং সুবাসস্যাং (শোভনং বাসাংসি বাসাং ভাসাং)
রূপ্যখুরাগ্রাণাং ধেনুনাং বন্ধং বন্ধং চতুর্দশতাত্ত্বিকানি
ত্রয়োদশসহস্রাণি কৌমাজিনতিলৈঃ সহ অলঙ্কৃতেভ্যঃ বিপ্রৈভ্যঃ
দিনে দিনে প্রতিদিনং দদৌ ॥৮-৯

ততশ্চ আত্মসমুত্তিঃ স্ববিত্তিক্রপান্ গবাদীন্ সর্ব্বশঃ
নমস্কৃত্য জলানি কপিলাদি-রজল-দ্রব্যানি সমস্পৃশৎ ॥১০

নরলোকস্ত বিভূষণং তথাভূতম্ আত্মনং স্বীয়ৈঃ বাসোভিঃ
ভূষণৈঃ দিব্যভ্রগমুলেপনৈঃ চ ভূষয়ামাস ॥১১

তৎপরে সূর্য্যদেব উদ্ভিত হইলে, দিবাকরের
উপস্থান করিয়া ত্রীকৃষ্ণ স্বকীয় কলা (অংশ) রূপ
দেবতাবন্দ, ঋষি ও পিতৃলোকের তর্পণ করিয়া
মাননীয় বৃদ্ধগণ ও বিপ্রগণের অর্চনা করিতেন ৭

রৌপ্যখুর ও স্বর্ণশৃঙ্গ-শোভিত মুক্তাদামসজ্জিত
এবং বস্ত্রাচ্ছাদিত প্রথম-প্রস্থতা শান্তস্বভাব চতুর্দশত
সপ্তোত্তর শত সংখ্যক সবৎসা গাভী প্রত্যহ একত্র
বদ্ধ করিয়া, অলঙ্কৃত ব্রাহ্মণগণকে কৌম বস্ত্র, অজিন
ও তিল সহ দান করিতেন ৮-৯

অনন্তর স্বীয় বিভূষিতরূপ গো, বিপ্র, দেবতা,

সংবিভজ্যাগ্রতো বিপ্রান্ অকৃতাস্থানানুলেপনৈঃ।

সুহৃদঃ প্রকৃতীর্দারানুপায়ুক্ত ততঃ স্বয়ম্ ॥১৩

তাবৎ সূত উপানীয় স্যন্দনং পরমাত্মতম্।

সুগ্রীবাত্মৈহৈর্যুক্তং প্রণম্যাবস্থিতোহগ্রতঃ ॥১৪

গৃহীত্বা পাণিনা পাণী সারথেষ্টমথারুহৎ।

সাত্যক্যদ্ববসংযুক্তঃ পূর্বাদ্রিমিব ভাস্করঃ ॥১৫

আজ্যং ঘৃতং, দর্শং দর্পণং, গো-বৃষ-দ্বিজ-দেবতা: চ (মঙ্গলার্থং) অবৈক্য দৃষ্ট্য়া পৌরাত্তঃপুরচারিণাং সর্ববর্ণানাং কামান্ অভিলষিতার্থান্ প্রদাপ্য দাপয়িত্বা, প্রকৃতী: অমাত্যাদীন, কাটৈ: তত্তদভিলষিতবিষয়ৈ: প্রত্যোব্য প্রত্যনকত ॥১২

অগ্রতঃ প্রথমতঃ বিপ্রান্ অহুক্রমতঃ সুহৃদঃ মিত্রাণি প্রকৃতী: দারান্ চ অকৃতাস্থানানুলেপনৈ: সংবিভজ্য ভেদ্য: তানি দত্তা তত: পশ্চাৎ স্বয়ম্ উপায়ুক্ত ভুক্তবান্ ॥১৩

(বাবৎ ভগবান্ সর্বজনসন্মানং কৃতবান্) তাবৎ সূত:

বৃদ্ধ, গুরু ভূত-সমূহকে প্রণাম করত কপিলাদি মাজল্য বস্ত্রসমস্ত স্পর্শ করিতেন ১৩।

তদনন্তর স্বীয় কৌস্তভ মণি, গীত বসন এবং উৎকৃষ্ট মাংস এবং অমুলেপনাদি ভূষণের দ্বারা স্বয়ং সজ্জিত হইয়া নরলোক-মনোহর রূপ ধারণ করিতেন ১৪।

পরে মঙ্গলার্থ ঘৃত, দর্পণ, গো, বৃষ, দ্বিজ ও দেব-মুর্তি সকল দর্শন করিয়া, অন্তঃপুরস্থ ও পুরবাসী সকল বর্ণবিশিষ্ট ব্যক্তিরই অভিলষিত প্রার্থনার পূরণে এবং অমাত্যবর্গের অভিপ্রায় সাধনে বিশেষ আনন্দিত হইতেন ১৫।

মালা-চন্দনাদি বিলাসের অব্যাসামগ্রী স্বয়ং ব্যবহার করিবার পূর্বে তিনি সর্বপ্রায়ে ব্রাহ্মণগণকে ঐ সমস্ত বস্তু প্রদান করিতেন; পরে সুহৃদগণ, মন্ত্রিবর্গ ও নারীগণের ভোজন সামগ্রী, মালা ও

ঐচ্ছিতোহস্তঃপূরজীণাং সত্রীড়প্রেমবীক্ষিতৈ:।

কুচ্ছাদ্ বিন্শটো নিরগাজ্জাতহাস্তো হরন্ মনঃ ॥১৬

সুধর্ম্মাখ্যাং সভাং সর্বৈবরুক্ষিভি: পরিবারিতঃ।

প্রাবিশদ্ যম্মিবিষ্টানাং ন সন্ত্যজ যড়ূর্ময়ঃ ॥১৭

তত্রোপবিষ্ট: পরমাসনে বিভূ-

বভৌ স্বভাশা ককুভোহবভাসয়ন্।

বৃতো নৃসিংহৈর্যচ্ছত্ৰির্যদুত্তমো

যথোড়ুরাজো দিবি তারকাগণৈ: ॥১৮

সারথি: সুগ্রীবাদ্যৈ: হরৈ: অবৈ: যুক্তং পরমাত্মতং দিব্যং তন্দনং রথম্ উপানীয় অগ্রত: প্রণম্য অবস্থিতম্ ॥১৪

য পাণিনা সারথৈ: পাণাং গৃহীত্বা সাত্যক্যদ্ববসংযুক্ত: ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ: ভাস্কর: স্বর্ঘ্য: পূর্বাদ্রিম্ উদয়াচলম্ ইব অর্থ তং রথম্ আরুহৎ ॥১৫

সত্রীড়-প্রেম-বীক্ষিতৈ: (ত্রীড়া লজ্জা প্রেম চ তাত্য্যং সহিতৈ:) অন্তঃপুরজীণাং বীক্ষিতৈ: দৃষ্টিভি: ঐচ্ছিত: নিরগজাণ: (ততশ্চ ভাতি:) কুচ্ছাদ্ অতিক্রেশেন, বিন্শট: গন্তম্ অহুজাত: জাতহাস: শ্রীকৃষ্ণ: সভাং মন: হরন্ ইব গৃহাৎ নিরগাৎ ॥১৬

অমুলেপনাদি প্রদানে তাঁহাদের তৃপ্তিসাধন করিয়া, পরে স্বয়ং ভোজনাদি করিতেন ১৩।

ইত্যবসরে সারথি সুগ্রীবাদি অশ্চতুর্ভুজৈঃ সংযোজিত পরমোৎকৃষ্ট রথ সজ্জিত করিয়া, তথায় আনয়ন করত বিনম্রভাবে শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিয়া তদগ্রে দণ্ডায়মান হইত ১৪।

শ্রীকৃষ্ণ তখন সাত্যকি ও উদ্ধবকে সঙ্গে লইয়া, সারথির অঞ্জলি নিজ হস্তে ধারণ পূর্বক দিবাকরের উদয়াচলে আরোহণের জায়, সেই দিব্যরথে আরোহণ করিতেন ১৫।

শ্রীকৃষ্ণের প্রস্থান-কালে অন্তঃপুরস্থ বনিতাগণ প্রেমের দৃষ্টিতে ও লজ্জাবনতমুখে তাঁহার প্রতি অবলোকন করিত; অতি কষ্টে তাঁহারা তাঁহাকে বিদায় দিলে, তিনি সহাস্তবদনে তাঁহাদের চিত্ত হরণ পূর্বকই যেন তথা হইতে নিত্য প্রস্থান

তত্রোপমস্ত্রিণো রাজন্ নানাহাস্তরসৈবিত্ত্বম্ ।
উপতনুর্নটচাৰ্য্যা নৰ্ত্তক্যস্তাণ্ডবৈঃ পৃথক্ ॥১৯
মৃদঙ্গ-বীণা-মুরজ-বেণু-তাল-দর-স্বনৈঃ ।
ননৃত্ত্বজ্ঞগুস্তক্চ বৃশ্চ সূত-মাগধ-বন্দিনঃ ॥২০

অজ হে রাজন্ । বহিবিষ্টান্য (বস্ত্রাং সভায়াং নিবিষ্টান্য)
যজ্ঞম্বর্যঃ (ক্ষুৎপিপাসাং প্রাণস্ত, শোকমোহো মনসঃ, জরামৃত্যু
শরীরস্ত ইতি উৰ্ম্ময়ঃ ব্যাঘাতাঃ) ন সন্তি ন ভবন্তি, তাং
সুধৰ্ম্মাখ্যাং সভাং সৰ্বৈঃ বুদ্ধিভিঃ পরিবারিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ
প্রাশিতঃ ॥১৭

দিবি আকাশে স্থিতঃ উদ্ভুরাজঃ চন্দ্রঃ যথা তারকাগণৈঃ
বৃত্তঃ ভাতি, নুসিংহৈঃ বহুভিঃ বৃত্তঃ তত্র সভায়াং পরমাসনে
উপবিষ্টঃ বদন্তঃ বিভুঃ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণঃ তথা স্বভাসা
সদীপ্য ককুভঃ দিশঃ অবভাসয়ন্ত ভৌ ॥১৮

তত্র সভায়াম্ উপমস্ত্রিণঃ পরিহাসকাঃ নানাহাস্তরসৈঃ বিভুঃ
কৃষ্ণম্ উপতনুঃ সেবিতবস্তাঃ, প্রসন্নং কুন্তবস্তাঃ তথা মৃদঙ্গ-
বীণা-মুরজ-বেণু-তাল-দর-স্বনৈঃ সহ নটচাৰ্য্যাঃ (নটানাম্

করিতেন ১৬

এবং তথা হইতে সুধৰ্ম্মানাম্নী সভাতে প্রবেশ
করিতেন ; ত্রীকৃষ্ণ সেখানে বৃষ্ণিবংশীয় শ্রেষ্ঠব্যক্তিগণ
দ্বারা পরিবেষ্টিত হইয়া উপবেশন করিতেন ।
অহো ! এই সভায় অবস্থানকালে মানবের লোভ,
মোহ, ক্ষুধা, পিপাসা এবং জরা ব্যাধি প্রভৃতি রিপু-
ষট্কেয় ভরজে কখন আলোড়িত হইতে হয় না ১৭

অহো ! নরপুংসব যত্নগণে পরিবৃত্ত হইয়া,
বান্ধুদেব যখন সভামধ্যস্থ শ্রেষ্ঠ আসনে উপবেশন
করিতেন, তখন তারকাগণে পরিবেষ্টিত নভোমণ্ডলস্থ
নিশানাথের দ্বায় তিনি স্বীয় জ্যোতিতে যেন দশ
দিক্ আলোকিত করিয়া বিরাজ করিতেন ১৮

হে রাজন্ । তখন পরিহাসকারী উপমস্ত্রিগণ
বিবিধ হাস্তরসের উদ্ভাবনে সেই বিশ্বভাবনের মনস্তত্ত্বের
জ্ঞান যত্ন করিতেন । ঐশ্বর্য্যালিকাদি নট-শিক্ষকগণ
প্রত্যেকে স্ব স্ব সম্প্রদায়ানুরূপ মৃদঙ্গ, বীণা, মুরজ,
বেণু, তাল এবং শব্দাদির বাদনে নৃত্য গীতাদির দ্বারা

তত্রোহত্রীক্ষণাঃ কেচিদাসীনা ব্রহ্মবাদিনঃ ।

পূৰ্বেষাং পুণ্যযশসাং রাজ্যাকাংক্ষয়ন্ কথাঃ ॥২১

তত্রৈকঃ পুরুষো রাজমাগতোহপূৰ্ব্বদর্শনঃ ।

বিজ্ঞাপিতো ভগবতে প্রতীহারৈঃ প্রবেশিতঃ ॥২২

আচাৰ্য্যঃ) নৰ্ত্তক্যঃ চ ননৃত্ত্বঃ, জন্মঃ পৃথক্ পৃথক্ স্ব স্ব সমুদায়ৈঃ
তাণ্ডবৈঃ নৃত্যবিশেষৈঃ তন্ উপতনুঃ তথা (স্বভাঃ
পৌরাণিকা, মাগধাঃ বংশপ্রশংসকাঃ, বন্দিনঃ ভাবকাঃ চ)
তং তুষ্টিবুঃ ॥১৯-২০

তত্র সভায়াম্ আসীনাঃ কেচিৎ ব্রাহ্মণাঃ ব্রহ্মময়ান্ আহঃ
ব্যাচক্ষত ; অন্ত্রে চ বাদিনঃ বদনচতুর্মাঃ, স্বভাঃ পুণ্যযশসাং
(পুণ্যং যশঃ বেদাং তেদাং) পূৰ্বেষাং রাজ্যং কথাঃ চ
অকথয়ন্ ॥২১

হে রাজন্ । তত্র সভামধ্যে (একমিন্ দিবসে) অপূৰ্ব্ব-
দর্শনঃ (ন পূৰ্ব্বং দর্শনং বস্ত্র এবভূতঃ) একঃ পুরুষঃ আগতঃ
ইতি ভাগবতে প্রতীহারৈঃ বিজ্ঞাপিতঃ (তথা ভদ্রাজয়া এব
সভায়াং) সঃ প্রবেশিতঃ চ ॥২২

মধুসূদনের মনোরঞ্জনের চেষ্টা করিত; নৰ্ত্তকীগণ বিশেষ
বিশেষ নৃত্য ও গীতাদির পরিচয়ে তাঁহাকে প্রসন্ন
করিতেন এবং (পৌরাণিক), সূতগণ (বংশ-প্রশংসা-
কারী) মাগধগণ এবং (স্তুতিকারী) বন্দীগণ
উপস্থিত হইয়া, যথাক্রমে ত্রীকৃষ্ণের স্তব
করিতেন ১৯-২০

সভাস্থলে সমবেত ব্রহ্মবাদী ব্রাহ্মণগণ বেদমন্ত্র
সমূহ ব্যাখ্যা করিতেন এবং অন্ত্রান্ত সূতাদি বাগ্মী
ব্যক্তিগণ পুণ্যযশা পূৰ্ব্ব পূৰ্ব্ব রাজাগণের পবিত্র
কথার আলোচনা করিতেন ২১

হে নরনাথ ! এই প্রকারে বহুকাল অতীত
হইলে, এক দিবস একজন অপরিচিত ব্যক্তি সভাঘারে
উপনীত হইয়াছেন বলিয়া প্রতিহারিগণ আসিয়া
ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণকে সংবাদ দিলেন এবং ত্রীকৃষ্ণের
অনুমতিক্রমে ঐ নবাগত ব্যক্তি সভামধ্যে প্রবেশ
করিল ২২

স নমস্কৃত্য কৃষ্ণায় পরেশায় কৃতাজ্জলি: ।

রাজ্যমাবেদয়দ্ দুঃখং জরাসন্ধনিবোধজম্ ॥২৩

যে চ দিধিঞ্জয়ে তস্মৈ সন্নতিং ন যযুর্পা: ।

প্রসহ রুদ্ধান্তেনাসন্নযুতে যে গিরিব্রজে ॥২৪

(রাজান উচু: ।)

কৃষ্ণ কৃষ্ণাপ্রমোয়ান্ন প্রপন্নভয়ভঞ্জন ।

বয়ং হ্মাং শরণং যামো ভবভীতা: পৃথগ্ধিয়: ॥২৫

স: দূত: পরেশায় কৃষ্ণায় নমস্কৃত্য কৃতাজ্জলি: সন্
রাজ্যং জরাসন্ধনিবোধজং দুঃখম্ আবেদয়ং ॥২৩

ভক্ত জরাসন্ধস্ত দিধিঞ্জয়ে যে চ নৃপা: সন্নতিং নত্ৰতাং
ন যযু: তে (যে অযুতে যে শতাত্তষ্টাভিংশত্যপি জেয়ং)
গিরিব্রজে ভগ্নায়কে দুর্গে তেন জরাসন্ধেন প্রসহ বলং
রুদ্ধা: আসন্ ॥২৪

দূতস্তেবাং বিপ্রপ্তিমেবাহ বড়ুভি: যথা রাজান: উচু: ।
হে কৃষ্ণ । হে প্রপন্নভয়ভঞ্জন অপ্রমোয়ান্ন কৃষ্ণ । পৃথগ্ধিয়:
অতএব ভবভীতা: বয়ং ত্বাং শরণং যাম: রক্ষকভয়া
স্বীকৃষ্য: ॥২৫

ইহ সংসারে অয়ং লোক: সর্ব: অপি জন: বাৎ
বিকর্ষনিরত: (বিকর্ষণি নিষিদ্ধে পাপকর্ষণি নিরত:) যে

এবং ঐকৃষ্ণকে নমস্কার করিয়া প্রবল-পরাক্রম
জরাসন্ধ কটুক নিরুদ্ধ রাজত্ববর্গের দুঃখের বৃত্তান্ত
তৎসমীপে নিবেদন করিল ॥২৩

সেই জরাসন্ধের দিগ্‌বিজয় কালে যে যে নৃপতি
তাহার অধীনতা স্বীকারে বিনয় হন নাই, তাদৃশ
দুই অযুত সংখ্যক রাজাকে জরাসন্ধ বলপূর্বক
বন্ধন করত মহাঠৈরব-যোগে লক্ষ রাজবলি দিবার
অভিপ্রায়ে গিরিব্রজ নামক দুর্গে আবদ্ধ রাখিয়া-
ছিলেন ॥২৪

দূত সেই রুদ্ধ রাজাগণের ক্রেশের উক্তি বহনে
ঐকৃষ্ণ-সন্নিধানে উপস্থিত হইয়া বলিলেন, নৃপতিবৃন্দ
আমার দ্বারা আপনাকে বলিয়া পাঠাইয়াছেন যে,
হে কৃষ্ণ !—হে প্রপন্ন-ভয়ভঞ্জন অপ্রমোয়ান্ন ঐকৃষ্ণ ।

লোকো বিকর্ষনিরত: কুশলে প্রমত্ত:

কর্ষণ্যয়ং বহুদিতে ভবদর্চনে স্বে ।

যস্তাবদস্ত বলবানিহ জীবিতাশাং

সত্ত্বশ্চিন্ত্যানিমিষায় নমোহস্ত তস্মৈ ॥২৬

লোকে ভবান্ জগদিন: কলয়াবতীর্ণ:

সদ্রক্ষণায় খলনিগ্রহণায় চাত্ত: ।

কশ্চিৎসদীয্যমতিযাতি নিদেশমীশ

কিংবা জন: স্বকৃতযুচ্ছতি তন্নবিদ্য: ॥২৭

স্বকীরে, কুশলে উদ্ধারহেতুভূতে, বহুদিতে যদা কথিতে
ভবদর্চনে কর্শনি ধর্মে প্রমত্ত: অসাধন: এষ; তাবদেব
য: বলবান্ মহাপুরুষ: অস্ত জনস্ত জীবিতাশাং সত: ছিনতি, তস্মৈ
অনিমিষায় নিমেষবহিতায় কালরূপায় ভুত্যাং নম: অস্ত ॥২৬

হে ঈশ । সদ্রক্ষণায় (সভাং বভক্তানাং রক্ষণায়)
খলনিগ্রহণায় (খলানাং নিগ্রহণায়) কলয়া সাংশেন
সদ্বর্ণেন সহ জগদিন: (জগত: ইন ঈশ্বর:) ভবান্ অগ্নিন্
লোকে অবতীর্ণ:; তথাপি কশ্চিৎ অস্ত: জরাসন্ধাদি: জন:
নিদেশম্ অভিযাতি উল্লভয়তি । এতেন স: স্বভক্তান্ অয়ান্
পীড়য়তি । অত: যদা রক্ষ্যমাণোহপি অন্নাদি জন:
স্বকৃতম্ ষ্ঠতি স্বকর্ষজং দুঃখং কিং প্রাপ্নোতি এষ এতৎ ন
বিদ্য: নিশ্চেতুং ন শক্নু: ॥২৭

আমরা ভবদীয় পরমস্বরূপ অবগত হইতে অসমর্থ
হইয়াই দূরে পতিত হইয়াছি এবং ভব-ভয়ে ভীত
হইয়াছি । এক্ষণে আমরা আপনার শরণাগত
হইলাম । আপনি নিজগুণে আমাদেরকে রক্ষা
করুন ॥২৫

অহো ! এই সংসার-ক্ষেত্রে মানবগণ যদবধি
নিষিদ্ধ পাপকর্মে নিরত থাকে, ততকাল তাহারা
আপনাদের উদ্ধারের উপায়ভূত আপনার উপদিষ্ট
ঈশ্বরার্চনরূপ স্বকীয় হিতসাধক কর্মে সম্পূর্ণ উদাসীন
হইয়া পড়ে; সুতরাং ততকাল তাহাদের জীবিত
থাকিবার প্রবল আশা উত্তরোত্তর পরিবর্ধিত হইলেও
যিনি অপ্রমত্তকালরূপ অবলম্বনে অকস্মাৎ সেই
আশালভাকে ছেদন করেন, সেই ভীকৃষ্ণদৃষ্টিসম্পন্ন

স্বপ্নায়িতং নৃপসুখং পরতন্ত্রমৌশ

শব্দন্তয়েন যুক্তেন ধুরং বহামঃ ।

হিহা তদান্মনি সুখং স্বদনৌহলভ্যং

ক্লিষ্টামহেহতিকূপণান্তব মায়য়েহ ॥২৮

তন্মো ভবান্ প্রণতশোকহরাজ্জিযুগো

বন্ধান্ বিযুক্ত্ মগধাহ্বয়কর্মপাশাৎ ।

হে জৈশ । স্বং স্বতঃ তদগ্রহাৎ নিকটমৈঃ লভ্যঃ আশ্বনি
শ্বশ্নিৎ এব বর্তমানং বৎ স্বরূপসুখং তৎ হিহা উপেক্ষ্য পরতন্ত্রং
স্বপ্নায়িতং স্বপ্নসুখতুল্যং বৎ নৃপ-সুখং তৎ হিহা উপেক্ষ্য পরতন্ত্রং
স্বপ্নায়িতং স্বপ্নসুখতুল্যং বৎ নৃপসুখং (নৃপাণাং সুখং) শব্দন্তয়েন
যুক্তেন যুক্ততুল্যেন দেহেন ধুরং জীপূরাণামাশ্বভূত্যাতিভাং
বহামঃ । অতঃ তব মায়য়া অভিকূপণাঃ বয়ম্ ইহ সংসারে
ক্লিষ্টামহে ॥২৮

বহ্মাৎ প্রণতশোকহরাজ্জিযুগোঃ (প্রণতানাং শোকহরম্ অজিযু
যুগং বস্ত তথাভূতঃ) ভবান্, তন্ম্যং বন্ধান্ অশ্বান্ মগধাহ্বয়-
কর্মপাশাৎ জরাসন্ধাখ্যাৎ কর্মপাশাৎ বিযুক্ত্, বিমোক্ষয় ॥

কালরূপ আপনাকে প্রণাম করি ॥২৬

হে সর্বেশ্বর ! চরিত্রবান্ সাধু ভক্তগণের রক্ষা
এবং বিপথগামী খলগণের নিগ্রহার্থ আপনি স্বকীয়
অংশ সংকর্ষণ সহ জগতে আবির্ভূত হইয়াছেন ।
জগৎ-সংসারের আপনিই একমাত্র অধীশ্বর ;
তথাপি জরাসন্ধ-সদৃশ ব্যক্তিগণ আপনার নির্দেশকে
উলঙ্ঘন করিতেছে । ইহাতে আমাদের শ্রায়
ব্যক্তিগণকে ভবদীয় ভক্ত বিষম যাতনা ভোগ করিতে
হইতেছে । অতএব আপনি রক্ষকরূপে অবতীর্ণ
হইলেও, আমাদেরকে স্ব স্ব কর্মফল ভোগ করিতে
হইবে কি না, তাহা আমরা নিশ্চয় অবধারণ করিতে
পারিতেছি না ॥২৭

হে জগৎপতে ! আপনার অমুগ্রহ-বলে বীতরাগ
নিকাম ব্যক্তিগণ আশ্রয়রূপে বিস্ত্রমান স্বীয় পরমা-
নন্দের অমুভবে নিবৃত্তি লাভ করিয়া থাকেন ; কিন্তু
আমরা আপনার অচিন্ত্যশক্তি মহামায়ার প্রভাবে
একই ভ্রান্ত হইয়াছি যে, সেই আশ্বানন্দকে উপেক্ষা

যো ভূভুজোহযুতমত্তজবীৰ্য্যমেকো

বিভ্রদ রুরোধ ভবনে যুগরাড়িবাণীঃ ॥২৯

যো বৈ স্বয়া দ্বিনবকুত্ব উদাত্তচক্র

ভগ্নো যুধে খলু ভবন্তমনস্তবীৰ্য্যম্ ।

জিহ্বা নৃলোকনিরতং সক্রদূঢ়দর্পো

যুশ্মৎপ্রজা রুজ্জতি নোহজিত তদ্বিধেহি ॥৩০

যঃ জরাসন্ধঃ অযুতমত্তজবীৰ্য্যম্ (অযুতসংখ্যানাং মত্তজলানাং
বীৰ্য্যং বলং) একম্ এব বিভ্রং যুগরাট্ সিংহঃ বধা আবী মেবীঃ
ইব ভূভুজঃ রাজ্ঞঃ অশ্বান্, স্বত্ৰ ভবনে রুরোধ ॥২৯

হে অজিত ! হে উদাত্তচক্র ! দ্বিনবকুত্বঃ অষ্টাদশবারান্
স্বয়া সহ যুধে যুদ্ধে প্ররুতে সতি তত্র সপ্তদশকুত্বঃ ভগ্নঃ পরাজিতঃ,
পশ্চাৎ অনন্তবীৰ্য্যম্ (অনন্তং বীৰ্য্যং বস্ত তথা ভূতং) অপি
নৃলোকনিরতং যুশ্মৎপ্রজাঃ বীকৃতবস্তঃ ভবন্তং সক্রৎ একদা জিহ্বা
উঢ়দর্পঃ প্রপ্তগর্ভঃ যঃ বৈঃ জরাসন্ধঃ যুশ্মৎ প্রজাঃ রুজ্জতি
পীড়য়তি, নঃ অশ্বাকং বিমোক্ষণং বিধেহি ॥৩০

করত অতি তুচ্ছ স্বপ্ন-সদৃশ রাজ-সুখের প্রত্যাশায়
সম্পূর্ণ অনিত্য শব্দতুল্য এই দেহের দ্বারা জী পুত্র
ভৃত্যামাত্যাদির বিষম ভার অবলীলাক্রমে সহ্য
করিতেছি এবং একান্ত কৃপণের শ্রায় দারুণ সংসার-
ক্লেশ পাইতেছি ॥২৮

হে দয়াময় ! যখন আপনার চরণে শরণ লইলে
যাবদীয় শোকের নির্যরণ হইয়া থাকে, তখন আমরা
আপনার শরণাগত । এই ভীষণ জরাসন্ধের বন্ধনরূপ
ঘোর কর্মপাশ হইতে আমাদেরকে আপনি মুক্ত
করুন । এই জরাসন্ধ অযুত মত্ত হস্তীর বল একাকী
ধারণ করে । সুতরাং পশুরাজ সিংহ যেমন মেঘ-
পালকে ইজিত মাত্রে আবদ্ধ করে, সেইরূপ এই
চুর্দান্ত ব্যক্তি আমাদের শ্রায় প্রভূত রাজশত্রুগণকে
অবলীলাক্রমে স্বীয় চূর্ণে আবদ্ধ করিয়াছে ॥২৯

হে অজিত ! আপনাকে কেহ পরাজয় করিতে
পারে না ; আপনি সুদর্শন চক্র ধারণে নিরন্তর
অবস্থান করত এই জরাসন্ধের সহিত অষ্টাদশ বার

দূত উবাচ ।

ইতি মাগধসংরুদ্ধা ভবদর্শনকাজ্জিগণঃ ।

প্রপন্নাঃ পাদমূলং তে দীনানাম্ শং বিধীয়তাম্ ॥৩১

শ্রীশুক উবাচ ।

রাজদূতে ক্রবতোব্যং দেবর্ষিঃ পরমহ্মতিঃ ।

বিভ্রং পিজ্জকটাতারং প্রোছরাসীদ্ যথা রবিঃ ॥৩২

দূতঃ উবাচ । মাগধেন সংরুদ্ধাঃ ভবদর্শনকাজ্জিগণঃ ইতি রাজন্
এবং তে ভব পাদমূলং প্রপন্নাঃ; অতঃ দীনানাম্ তেবাং
শং কল্যাণং বিধীয়তাম্ ॥৩১

শ্রীশুকঃ উবাচ । রাজাং দূতে এবং ক্রবতি সতি পরমহ্মতিঃ
(পরম হ্মতিঃ বস্ত সঃ) দেবর্ষিঃ নারদঃ পিজ্জকটাতারং (পিজ্জ
কটাতারং) বিভ্রং বিভ্রাণঃ রবিঃ যথা তথা প্রোছরাসীদ্
অকস্মাৎ আগতঃ ॥৩২

তম্ আগতং নারদং দৃষ্ট্বা সর্বলোকেশ্বর্য্যং ব্রহ্মাদীনাম্ অপি
ঐশ্বর্য্যঃ নিরস্তা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সত্যৈঃ অমুগৈঃ চ সহিতঃ উখিতঃ
সন্ মুদ্রা হর্ষণে নীকর্মা তং ববল ॥৩৩

সংগ্রাম করিয়াছেন। তদ্বশ্যে সপ্তদশ বার তাঁহাকে
পরাজিত করিয়াছেন; কেবল শেষ একবার মাত্র
আপনি পরাস্ত হইয়ায়, ঐ ব্যক্তি এত বলদর্পী
হইয়াছে যে, আমাদের শ্রায় ভবদীয় প্রজা ভক্তকেও
একান্ত প্রীড়িত করিতেছে। অতএব আপনিই
আমাদের মুক্তির প্রতিবিধান করুন ॥৩০

দূত বলিল,—হে শ্রীপতে! মগধরাজ কর্তৃক সংরুদ্ধ
রাজগণ আপনার সন্দর্শন-কামনায় এই প্রকারে আপ-
নার চরণতলে শরণাগত হইয়াছেন। আপনি তাঁহাদের
মঙ্গল-বিধান করুন। এই বলিয়া দূত নিরস্ত হইল ॥৩১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র! রাজদূত এই
প্রকার বলিতেছিল; ইত্যবসরে দেবর্ষি নারদ
পিজ্জল জটাকলাপ ধারণে সাক্ষাৎ দিবাকরের শ্রায়
সেই সভামধ্যে অকস্মাৎ উপনীত হইলেন ॥৩২

তং দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সর্বলোকেশ্বরেশ্বরঃ ।

ববল উখিতঃ নীকর্মা সত্যৈঃ সানুগৌ মুদ্রা ॥৩৩

সভাজয়িত্বা বিধিবৎ কৃতাসনপরিগ্রহম্ ।

বভাবে স্নুতৈর্বাক্যৈঃ প্রজ্ঞয়া তর্পয়ন্ মুনিম্ ॥৩৪

অপিস্থিতস্ত লোকানাং ত্রয়াণামকুতোভয়ম্ ।

নহু ভূয়ান্ ভগবতো লোকান্ পর্য্যটতো গুণঃ ॥৩৫

ন হি তেহবিদিতং কিঞ্চিন্নলোকেশ্বরশ্বরকর্তৃবু ।

অথ পৃচ্ছামহে যুয়ান্ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতম্ ॥৩৬

বিধিবৎ যথাবিধি সভাজয়িত্বা কৃতাসনপরিগ্রহং (কৃতঃ
আসনস্ত পরিগ্রহঃ স্বীকারঃ যেন তং) মুনিং প্রজ্ঞয়া তর্পয়ন্
স্নেহেন শ্রীণয়ন্ স্নুতৈঃ মধুরৈঃ বাক্যৈঃ বভাবে ॥৩৪

অতঃ অধুনা ত্রয়াণাং লোকানাং কিং কিং অকুতোভয়ম্
অভয়ম্ অস্তি? নহু হে ব্রহ্মন্। লোকান্ পর্য্যটতঃ ভগবতঃ
স্বতঃ অস্বাকম্ অয়ং ভূয়ান্ মহান্ গুণঃ লাভঃ (যং স্বতঃ
সর্বলোককৃতভাষ্যজ্ঞানং ভবতি) ॥৩৫

হি যন্নাং ঐশ্বর্য্যকর্তৃবু (ঐশ্বর্য্যঃ কর্তা যেনু তেবু) লোকেবু তে
ভব অবিদিতং কিঞ্চিৎ ন অস্তি, অতঃ পাণ্ডবানাং চিকীর্ষিতং
যং তং যুয়ান্ পৃচ্ছামহে ॥৩৬

দেবর্ষিকে সমাগত অবলোকন করিয়া, দেবদেব
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সদস্ত ও অমুচরবর্গের সহিত একত্র
গাত্রোথান করত তাঁহাকে অভিবাদন করিলেন
এবং বিশেষ আনন্দের পরিচয়ে মস্তক অবনত করিয়া
ঋষিকে প্রণাম করিলেন ॥৩৩

যথাবিধি সভাষণাদি করিবার পর নারদ আসন
পরিগ্রহে উপবেশন করিলে, শ্রীকৃষ্ণ বিশেষ স্নেহ-
সহকারে তাঁহাকে প্রসন্ন করিয়া, মধুর বচনে
দেবর্ষিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥৩৪

হে দেবর্ষে! আপনার সন্দর্শনে আমরা একটা
বিশেষ লাভ পাইয়া থাকি। আপনি সকল লোকেই
পর্য্যটন করিয়া থাকেন; সুতরাং আপনার নিকট
আমরা জিজ্ঞাসার বার্থী প্রাপ্ত হইতে পারি। অতএব
বলুন দেখি। সম্প্রতি লোকজন্মের মঙ্গল ত ॥৩৫

শ্রীনারদ উবাচ ।

দৃষ্টা ময়া তে বহুশো দুৰত্যায়া

মায়্য বিভো বিশ্বসৃজ্ঞশ্চ মায়িনঃ ।

ভূতেষু ভূমংশ্চরতঃ স্বশক্তিভি-

র্বহেরিব চ্ছন্নরূচো ন মেহদুতম ॥৩৭

তবেহিতং কোহীতি সাধু বেদিতুং

স্বমায়য়েদং সৃজতো নিযচ্ছতঃ ।

শ্রীনারদঃ উবাচ । হে বিভো । হে ভূবন । চ্ছন্নরূচঃ (চ্ছন্ন রূক্ প্রকাশঃ বস্ত তথাবিধস্ত) বহুঃ ইব স্বশক্তিভিঃ সত্যাদিশূণ্যৈঃ ভূতেষু দ্বাবরজজন্মেষু চরতঃ ব্যবস্থিতস্ত, বিশ্বসৃজঃ স্রজ্ঞঃ অপি মায়িনঃ মোহকস্ত তে তব দুৰত্যায়া অতোতুম উল্লভ্যস্বিতুম্ অশক্য। মায়ী বতঃ ময়া বহুশঃ দৃষ্টা, অতঃ অজ্ঞবৎ তব এতাদৃশং প্রমাণিকং মে মম অদুতম্ আশ্চর্য্যাকরং ন ভবতি ॥৩৭

স্বমায়য়া যেচ্ছামাত্রৈণ ইদং বিশ্বং সৃজতঃ পালয়তঃ নিযচ্ছতঃ সংহরতঃ তব ঈহিতং চেষ্টিতম্ অভিপ্রেতং সাধু সম্যক্ বেদিতুং জ্ঞাতুং কঃ অর্হতি ? অতঃ যদ্বিগ্ধমানাস্ততয়া (যত

ঈশ্বর-সৃষ্ট এই ভুবনত্রয় মধ্যে আপনার কিছুই অবিদিত নাই ; অতএব পাণ্ডবগণ এক্ষণে কল্প অল্পষ্ঠান করিতেছেন, তাহাই আপনার নিকট আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি । আপনি আনুপূর্বিক তাহা বর্ণন করুন ॥৩৬

এতৎপ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন,—হে বিভো । বিশ্ব বিধাতা স্বয়ং কমলযোনি ব্রহ্মাকেও অচিন্ত্যশক্তি মায়ী দ্বারা আপনি সম্পূর্ণ বিমোহিত করিয়াছিলেন, সেই ভবদীয় শক্তি ছরতিক্রমণীয়া মায়ার অনির্বচনীয় প্রভাব আমি প্রচুর পরিমাণে পরিদর্শন করিয়াছি । হে সর্বস্বামিন্ । ভ্রম্মাচ্ছাদিত বহির জায় প্রচ্ছন্নভাবে আপনি সত্ত্ব, রজঃ ও তমো নামক শক্তিত্রয়ের প্রকটনে দ্বাবর-জন্মশাস্ত্রক ভূতসমূহে যে নিরন্তর বিগ্ধমান রহিয়াছেন, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ।

যদ্বিগ্ধমানাস্ততয়াবতাসতে

তস্মৈ নমস্তে স্ববিলক্ষণায়নে ॥৩৮

জীবন্ত যঃ সংসরতো বিমোক্ষণং

ন জানতোহনর্থবহাচ্ছরীরতঃ ।

লীলাবতারৈঃ স্বযশঃপ্রদীপকং

প্রাজ্জালয়ৎ ত্বা তমহং প্রপঞ্চে ॥৩৯

বিগ্ধমানাস্ততয়া) সর্বম্ অবতাসতে সাক্ষাৎ এষ প্রতীয়তে, তস্মৈ স্ববিলক্ষণায়নে (যেন রূপেণ সর্বত্রো বিলক্ষণায়নে চিজপতয়া সর্বসাক্ষিণে) তস্মৈ ভূভ্যঃ তে নমঃ ॥৩৮

অনর্থবহাৎ (অনর্থক দুঃখম্ আবহতি ইতি তথাভূতাত্) শরীরতঃ স্থূল-সূক্ষ্ম-শরীরদ্বয়াক্ষক্যং বন্ধনাৎ বিমোক্ষণং বিমুক্ত্যু-পায়ম্ আশ্রিত্বং ন জানতঃ অতএব সংসরতঃ জন্ম-মৃত্যু-জরা-ব্যাধি-দুঃখ-দোষান্ অহুভবতঃ জীবন্ত হেতোঃ যঃ ভবান্ লীলাবতারৈঃ স্বযশঃপ্রদীপকম্ আবরকাজান-নিবর্তকম্ আশ্র-স্বরূপাদি-প্রকাশকং প্রাজ্জালয়ৎ সংদীপিতবান্, তং ত্বাম্ অহং শরণং প্রপঞ্চে ॥৩৯

সেইজন্য এতাদৃশ প্রশ্ন করায় কিছু বিশেষ আশ্চর্য্য-বোধ আমার হয় নাই ॥৩৭

হে বিভো । স্বীয় মায়াবলে আপনি যখন অবলীলা-ক্রমে এই বিশ্ব-সংসারের উৎপত্তি এবং প্রলয় করিতেছেন, তখন সৃষ্ট জীব কে আর আপনার অভিপ্রায় অবগত হইতে পারে ? কিন্তু কি আশ্চর্য্য । এই মিথ্যা জগৎও কেবল ভবদীয় সত্বায় সংস্করণে প্রতীত হইতেছে এবং আশ্রয়রূপে আপনার বিগ্ধ-মানতা তদন্তরে প্রতীয়মান হইতেছে । হে ভগবন্ । সৃষ্ট জগৎ হইতে পৃথক্, সকলের সাক্ষিরূপে আপনিই কেবল বিরাজ করিতেছেন । আপনাকে আমি প্রশংসা করি ॥৩৮

জন্ম-মরণ-রূপ ভীষণ দুঃখপ্রদ শরীর হইতে নিষ্কৃতি লাভের উপায়ভূত ভবদীয় অর্চনায় অমনো-

অখাপ্যাশ্রাবয়ে ব্রহ্ম নরলোকবিভূষণম্ ।
রাজঃ পৈতৃষসেয়স্ত ভক্তস্ত চ চিকীর্ষিতম্ ॥৪০
যক্ষ্যতি হ্যং মথেন্দ্রেণ রাজসূয়েন পাণ্ডবঃ ।
পারমার্থ্যকামো নৃপতিস্তম্ভবানমুমোদতাম্ ॥৪১
তস্মিন্ দেব ক্রতুবরে ভবন্তং বৈ সুরাদয়ঃ ।
দিদৃক্ষবঃ সমেচ্ছন্তি রাজানশ্চ যশস্বিনঃ ॥৪২

অথ অপি হে ব্রহ্মন্ । নরলোকবিভূষণং ব্রহ্ম হ্যং পৈতৃষ-
সেয়স্ত ভক্তস্ত রাজঃ যুধিষ্ঠিরস্ত চিকীর্ষিতম্ । আশ্রাবয়ে
আশ্রাবয়িষ্যামি ॥৪০

পারমার্থ্যকামঃ চক্রবর্ত্তিযক্ষকামঃ নৃপতিঃ পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ
মথেন্দ্রেণ যজ্ঞেন্দ্রেণ রাজসূয়েন হ্যং যক্ষ্যতি আরাধয়িষ্যতি ;
তং ভক্ত অভ্যর্থিতং ভবান্ অমুমোদতাম্ ॥৪১

হে দেব । তস্মিন্ ক্রতুবরে ভবন্তং দিদৃক্ষবঃ সুরাদয়ঃ
যশস্বিনঃ রাজানঃ চ সমেচ্ছন্তি আগমিষ্যন্তি ॥৪২

হে ভগবন্ । ব্রহ্মবরস্ত নরভূতি-পরব্রহ্মমূর্ত্তেঃ তব শ্রবণাৎ

যোগী হইয়াই জীব সংসার-শ্রোতে নিরন্তর ভাসমান
হইতেছে । হে দয়াময় । আপনি স্বয়ং উদ্যোগী
হইয়া বিবিধ অবতার গ্রহণে স্বীয় যশোরূপ প্রদীপ
প্রজ্জ্বলিত করিয়া, সেই অজ্ঞানাত্ম জীবের অজ্ঞানাত্ম-
কার যখন নিবারণ করিতেছেন, তখন কেবল
আপনার শরণাগত হওয়াই আমাদের একমাত্র
কর্তব্য কর্ম এইরূপ আমি বিবেচনা করি ॥৩৯

হে ব্রহ্মন্ । হে পরমাত্মন্ । মনুষ্য-বিগ্রহ ধারণে
আত্মসংগোপন করত যখন আপনি আবির্ভূত হইয়া-
ছেন, তখন আপনার সহিত সেইরূপ প্রচ্ছন্নভাবে
আচরণেই আমি আপনার পৈতৃষসেয় পরম ভক্ত
রাজা যুধিষ্ঠিরাদির বর্ত্তমান অভিপ্রায়ের বিষয় শ্রবণ
করাইতেছি ॥৪০

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির রাজচক্রবর্ত্তিষের কামনায় মথ-
শ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের অনুষ্ঠানে আপনার অর্চনা
করিতে অভিলাষ করিতেছেন ; আপনি তাহা

শ্রবণাৎ কীর্ত্তনাত্ম্যানাং পুয়ন্তেহন্তেবসারিনঃ ।

তব ব্রহ্মময়শ্চেষ্টা কিমুতেক্ষাভিমর্শিনঃ ॥৪৩

যশ্যামলং দিবি যশঃ প্রথিতং বসারায়

ভূমৌ চ তে ভুবনমঙ্গল দিখিতানম্ ।

মন্দাকিনীতি দিবি ভোগবতীতি চাধো

গঙ্গেতি চেহ চরণাশু পুণাতি বিশ্বম্ ॥৪৪

কীর্ত্তনাং ধ্যানাং অন্তেবসারিনঃ চণ্ডালাদয়ঃ বদা পুয়ন্তে তদ্বাঃ
ভবন্তি, তদা উৎকীর্ণমর্শিনঃ (উৎকীর্ণা দৃষ্ট্যা অভিমুশন্তি বিষয়ী-
কুর্ত্তন্তী তথাভূতাঃ যে বর্ণাঃ তে) পুয়ন্তে ইতি কিমু
বক্তব্যম্ ॥৪৩

হে ভুবন-মঙ্গল । বস্ত তব অমলং পাপমল-নিবর্ত্তকং
যশঃ দিগ্বিতানং সর্বদিক্ ব্যাপ্তম্, অতএব দিবি স্বর্গে, বসারায়
পাতালে, ভূমৌ চ প্রথিতং চ সৎ যশা পুনাতি, বস্ত চরণাশু দিবি
অধঃ পাতলে ভোগবতীতি, ইহ ভূমৌ গঙ্গা ইতি নামা বিশ্ব
পুনাতি, তস্ত দর্শনাদিতিঃ পাবিত্র্যে কঃ সন্দেহঃ ॥৪৪

অমুমোদন করন্ ॥৪১

হে দেব । এই শ্রেষ্ঠ যজ্ঞে আপনাকে দর্শন করিবার
নিমিত্ত, দেববৃন্দ এবং যশস্বী নৃপতিগণ সকলেই
নমাগত হইবেন ॥৪২

অহো ! যাহার গুণগ্রাম শ্রবণ এবং কীর্ত্তন করিয়া
এবং যাহার শ্রীমুষ্টি কেবল হৃদয়ে ধারণ করিয়াই
অতি নিকট চণ্ডালও পবিত্র হয়, হে সর্বেশ্বর । সেই
পূর্ণব্রহ্ম আপনাকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যাহার দর্শন
করেন, তাহার। যে পবিত্র হইবেন, তাহাতে আর
সন্দেহ কি ॥৪৩

হে ভুবন-মঙ্গল । আপনার অমল যশোরাশি
স্বর্গ, মর্ত্য ও পাতালের দশ দিক্ আলোকিত করিয়া
ব্যাপ্ত রহিয়াছে এবং আপনার চরণ-নিঃসৃত বারি
স্বর্গে মন্দাকিনী নামে, পাতালে ভোগবতী নামে
এবং মর্ত্যধামে গঙ্গা নামে প্রবাহিত হইয়া, এই
ত্রিলোকে পবিত্র করিতেছেন ॥৪৪

শ্রীশুক উবাচ।

তত্র তেষাং পক্ষেষু গুণংস্ত বিজিগীষয়া।

বাচঃ পৈঠৈঃ স্মরন্ ভৃত্যমুদ্ববং প্রাহ কেশবঃ ॥৪৫

শ্রীভগবানুবাচ।

স্বং হি পরমং চক্ষুঃ সূক্ষ্মমন্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ।

অথাত্র ক্রহমুঠৈয়ং শ্রদ্ধায়াঃ করবাম তৎ ॥৪৬

শ্রীশুক উবাচ। তত্র সভারাম্ আশ্রপক্ষেষু তেষু বাদবেষু
জরাসন্ধস্ত জিগীষয়া জরাসন্ধবধেচ্ছয়া অগুণংস্ত অমন্তমানেষু
সংস্ত কেশবঃ কক্ষঃ স্মরন্ বাচঃ পৈঠৈঃ ভৃত্যম্ উদ্ববং প্রাহ ॥৪৫

হি বহ্যং স্বং নঃ অন্ত্যকং পরমং চক্ষুঃ অর্থপ্রকাশকঃ,
মন্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ মন্ত্রার্থানাম্ আলোচ্যবিষয়াণাং তত্ত্বং বাধ্যার্থ্যং
বেত্তীতি তথা সূক্ষ্ম চ অথ ভৃত্যং ইদানীং স্বং অমুঠৈয়ং, তৎ

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
দেবর্ষি নারদের তাদৃশ উক্তি শ্রবণে মনে মনে সন্তুষ্ট
হইলেন এবং স্বকীয় পক্ষ যাদবগণ জরাসন্ধকে
পরাজয় করিবার কথা উত্থাপন করিলে, কেশব ঈষৎ
হাস্ত করত মধুর বচনে স্বীয় ভক্ত সেবক উদ্ববকে
সম্বোধন করিয়া বলিলেন—৪৫

হে উদ্বব। তুমি আমাদের পরম সূক্ষ্ম, পরামর্শ-
দাতা এবং চক্ষুর স্তায় পথ-প্রদর্শক। অতএব এ

ইত্থাপামস্তিতো ভক্তা সর্বজেনাপি মুদ্ববৎ।

নিদেশং শিরসাধায় উদ্ববঃ প্রত্যভাষত ॥৪৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭০

ক্রহি, বহুং শ্রদ্ধায়াঃ বিবসিবঃ করবাম চ ॥৪৬

সর্বজেনাপি ভক্তা বারিণা মুদ্ববৎ ইতি এবম্ উপাস্তিতঃ
উদ্ববঃ নিদেশং শিরসা আধায় প্রত্যভাষত উদ্ববং নমো ॥৭১

॥ ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

বিষয়ে আমাদের যাহা কর্তব্য তুমি অবধারণ কর।
আমরা বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে সেইরূপই অনুষ্ঠান
করিব। ৪৬

সর্বজ্ঞ প্রভু শ্রীকৃষ্ণ অনভিজ্ঞের স্তায় পরামর্শ
জিজ্ঞাসা করিলে, ভক্ত উদ্বব তদীয় আজ্ঞাকে
শিরোধার্য্য করত যথাযথ প্রত্যুত্তর দান আরম্ভ
করিলেন। ৪৭

শ্রীমদ্বিষ্ণুবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত সপ্ততিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

একসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[উদ্ধবমন্ত্রণয়া ত্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থগমনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যানুষ্ঠিতমাকর্ণ্য দেবর্ষেঃ কুবোহত্রবীৎ ।

সভ্যানাং মতমাজ্ঞায় কৃষ্ণশ্চ চ মহামতিঃ ॥১

উদ্ধব উবাচ

যদুস্তমুখিণা দেব সার্চিব্যং যক্ষ্যতস্ত্বয়া ।

কার্য্যং পৈতৃষসেয়শ্চ রক্ষা চ শরণৈষিণাম্ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবম্ দেবর্ষেঃ উদীরিতম্ (যুধিষ্ঠির-
চিকীর্ষিতানুমোদনং কর্তব্যম্ ইতি কথিতম্) আকর্ণ্য শ্রদ্ধা
তথা সভ্যানাং মতং (জরাসন্ধ-বিজয়ার্থেব গন্তব্যম্ ইতি)
তথা কৃষ্ণশ্চ মতং (উত্তরসেব কর্তব্যমিতি) চ আজ্ঞায় মহামতিঃ
(মহতী শ্রেষ্ঠা স্মৃতা মতিঃ বশ সঃ) উদ্ধবঃ অববীৎ ॥১

উদ্ধবঃ উবাচ । হে দেব । দেবর্ষিণা নারদেন বক্ষ্যতঃ
বাগং করিষ্যতঃ পৈতৃষসেয়শ্চ পিতৃষসুঃ পুত্রশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ সার্চিব্যং
সাহায্যং কর্তব্যম্ ইতি বৎ উদ্ধবঃ, তৎ স্বয়া কার্য্যং; তথা
শরণৈষিণাং শরণার্থিনাং রক্ষা চ স্বয়া কার্য্য্য ॥২

একসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[উদ্ধবের মন্ত্রণা অনুসারে ত্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে গমন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । রাজা যুধিষ্ঠিরের
রাজন্যুয় যজ্ঞ করিবার অভিপ্রায় এবং তদনুকূলে
ত্রীকৃষ্ণের অনুমোদন সম্বন্ধে দেবর্ষি নারদের
ত্রীকৃষ্ণের প্রতি উক্তি শ্রবণে সভ্যগণের জরাসন্ধ-
বিজয়ার্থ যুদ্ধ-যাত্রা এবং ত্রীকৃষ্ণেরও এতৎসম্বন্ধে
অভিপ্রায় অবগত হইয়া মহামতি উদ্ধব বলিলেন ॥১

উদ্ধব বলিলেন,—হে দেব । ভবদীয় পিতৃষসা
কুন্তীর নন্দন রাজা যুধিষ্ঠির রাজন্যুয় যজ্ঞ করিতে
অভিলাষ করিতেছেন; তৎসম্বন্ধে দেবর্ষি নারদ
আপনাকে যে সাহায্য করিবার কথা বলিয়াছেন,

যষ্ঠব্যং রাজসূয়েন দিক্চক্রজয়িনা বিভো ।

অতো জরাস্ত্রতজয় উভয়ার্থো মতো মম ॥৩

অস্মাকঞ্চ মহানর্থো হেতেনৈব ভবিষ্যতি ।

যশশ্চ তব গোবিন্দ রাজো বদ্ধান্ বিমুক্ততঃ ॥৪

পূর্ব্বং গন্তব্যমস্মাভিরিন্দ্রপ্রস্থমিতঃ প্রভো ।

তত্রৈব তদনুজ্ঞাতস্তদর্থং জহি মাগধম্ ॥৫

অনুব্রতঃ

হে বিভো । দিক্চক্রজয়িনা পূর্ব্বণে রাজন্যুয়েন যষ্টব্যম্,
অতঃ দিগ্‌বিজয়প্রসঙ্গাৎ বঃ জরাস্ত্রতজয় উভয়ার্থঃ
(রাজন্যুয়ার্থঃ শরণাগতরক্ষার্থঃ) চ হি বে মম মতঃ ॥৩

হে গোবিন্দ । এতেন জরাসন্ধবধেন এব অস্মাকম্ অপি
মহান্ অর্থঃ নির্ভয়রূপঃ ভবিষ্যতি, তথা বদ্ধান্ রাজঃ বিমুক্ততঃ
বিমোচয়তঃ তব যশশ্চ ভবিষ্যতি ॥৪

হে প্রভো । ইতঃ দারকাতঃ পূর্ব্বং প্রথমম্ অস্মাভিঃ
ইন্দ্রপ্রস্থং গন্তব্যং, তত্র তেন যুধিষ্ঠিরেন অনুজ্ঞাতঃ সন্ তদর্থং
রাজন্যুয়ার্থং মাগধং জরাসন্ধ জহি বাভয় ॥৫

তাহা আপনার অবশ্যই কর্তব্য বটে; অথচ শরণাগত
নৃপতিবৃন্দেব রক্ষা করাও আপনার অবশ্য কর্তব্য ॥২

হে বিভো । দিগ্‌বিজয়ী হইয়া রাজা যুধিষ্ঠির
যদি রাজন্যুয় যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে পারেন, তাহা
হইলে উভয় কার্য্যই সমাধা হয় । কারণ দিগ্‌বিজয়
উপলক্ষে জরাসন্ধের পরাজয় হইলে, রাজন্যুয় যজ্ঞের
সাহায্য এবং শরণাগত রাজাগণেরও রক্ষা উভয়
অভিপ্রায়ই সিদ্ধ হয়; ইহাই আমি বিবেচনা করি ॥৩

জরাসন্ধের নিধন হইলে, আমাদেরও বিশেষ
উপকার হয়; আর কোন বিপদের আশঙ্কাও থাকে
না । হে গোবিন্দ । বিশেষতঃ ইহা দ্বারা আপনি
যদি কারারুদ্ধ রাজাগণকে মুক্ত করিতে পারেন, তাহা
হইলে আপনার যশের আর সীমা থাকিবে না ॥৪

স বৈ ছুর্বিবহো রাজা নাগায়ুতসমো বলে ।
 বলিনামপি চাত্রেয়াং ভীমং সমবলং বিনা ॥৬
 দৈবথে স তু জেতব্যো মা শতাক্ষোহিগীযুতঃ ।
 ব্রহ্মণ্যোহভ্যর্থিতো বিপ্রৈর্ন প্রত্যাখ্যাতি কহিচিৎ ॥৭
 ব্রহ্মবেষধরো গতা তং ভিক্ষেত বৃকোদরঃ ।
 হনিষ্যতি ন সন্দেহো দৈবথে তব সন্নিধৌ ॥৮

সঃ বৈ প্রসিদ্ধঃ রাজা জরাসন্ধঃ সমবলং ভীমং বিনা বিহার, অস্ত্রেয়াং বলিনাম্ অপি ছুর্বিবহঃ, বতঃ বলে নাগায়ুতসমঃ (নাগানাং গজানাং অবুতেন সমঃ তুল্যঃ) ॥৬

সঃ তু জরাসন্ধঃ দৈবথে ব্রহ্মযুদ্ধে জেতব্যঃ, শতেন অক্ষো-
 হিগীযুতঃ সঃ অত্যাধা ন জেতব্যঃ । সঃ তু ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণ-
 ভক্তঃ, অতঃ বিপ্রৈঃ অভ্যর্থিতঃ যাচিভঃ, কহিচিৎ অপি ন
 প্রত্যাখ্যাতি ন নিরাকরোতি ॥৭

অতঃ ব্রহ্মবেষধরঃ বৃকোদরঃ ভীমঃ তং প্রাপ্তি গতা ব্রহ্মযুদ্ধে
 ভিক্ষেত, তথা এব সন্নিধৌ দৈবথে ব্রহ্মযুদ্ধে তং হনিষ্যতি অত্র
 সন্দেহঃ নাশ্তি ॥৮

বধা বিশ্বস্ত সর্গে হিরণ্যগর্ভঃ ব্রহ্মা, নিরোধে প্রলয়ে শর্ক্বঃ

হে প্রভো! প্রথমত এই দ্বারকা হইতে আমাদের
 ইন্দ্রপ্রস্থে যাওয়া কর্তব্য; তথায় রাজসূয় যজ্ঞের
 উপকারার্থ যুধিষ্ঠিরের অনুমতি অনুসারে আপনি
 জরাসন্ধ বধের ব্যবস্থা করুন ॥৫

কারণ জরাসন্ধকে নিহত করা নিতান্ত সামান্য
 ব্যাপার নহে। ভীম ব্যতীত তাহার তুল্যবল এমন
 অল্প কোন বীরই নাই যে, তাহার সমীপে অগ্রসর
 হয়। বিশেষতঃ অযুত মন্ত হস্তীর বল সে একাকী
 ধারণ করে ॥৬

ব্রহ্মযুদ্ধ ব্যতীত তাহার সহিত সংগ্রামে অগ্রসর
 হওয়া সম্পূর্ণ অসম্ভব। কারণ একশত অক্ষোহিণী
 সেনা তাহার সতত প্রস্তুত আছে। আমাদের বল
 তদপেক্ষা অনেক ন্যূন; সুতরাং ব্রহ্মযুদ্ধেই তাহাকে
 নিহত করিতে হইবে। তাহার উপায় আমি বলিতেছি,
 শ্রবণ করুন। জরাসন্ধ একজন ব্রাহ্মণভক্ত; অতএব
 ব্রাহ্মণগণ তাহার নিকট যাহাই প্রার্থনা করেন, সে

নিমিত্তঃ পরমীশস্ত বিশ্বসর্গ-নিরোধয়োঃ ।

হিরণ্যগর্ভঃ শর্ক্বশ্চ কালস্তারুপিগন্তব ॥৯

গায়ন্তি তে বিশদকর্ম গৃহেষু দেব্যা

রাজাং স্বশত্রুবধমাত্মবিমোক্ষণঞ্চ ।

গোপ্যশ্চ কুঞ্জরপতের্জনকাত্মজায়াঃ

পিত্রোশ্চ লক্ষশরণা মুনয়ো বয়ঞ্চ ॥১০

রুদ্রঃ চ পরং কেবলং নিমিত্তম্ অবাস্তরকর্তা বস্ততস্ত তম্ এব
 কর্তা; তথা অত্রাপি ভীমঃ নিমিত্তম্ এব, বস্ততস্ত কর্তৃত্বম্
 অরুপিগঃ তব কালস্ত এব জনস্ত সন্নিধিমাতের্নৈব জরাসন্ধো
 নিহতো ভবিষ্যতি ॥৯

জরাসন্ধ-নিগৃহীতানাং রাজাং দেব্যাঃ পত্ন্যাঃ বৃগৃহেষু স্বশত্রু-
 বধম্ (স্বশত্রোঃ জরাসন্ধস্ত বধং) আত্মবিমোক্ষণং (আত্মনাম্
 আত্মবৎ প্রেষ্ঠানাং পত্নীনাং বিমোক্ষণং) চ এব তে তব
 বিশদকর্ম গায়ন্তি। গোপ্যঃ শত্রুচূড়বধং তন্মাত্ম বিমোক্ষণং,
 কুঞ্জরপতেঃ নক্সাং, জনকাত্মজায়াঃ রাবণাং, পিত্রোঃ চ কংসগৃহাং
 বিমোক্ষণম্ এবং লক্ষশরণাঃ বয়ং মুনয়ঃ চ তে বশঃ
 গায়ন্তি ॥১০

তাহার কখন প্রত্যাখ্যান করে না ॥৭

অতএব বৃকোদর ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে উহার
 সমীপে গমন করত ব্রহ্মযুদ্ধের প্রার্থনা করুন। তথায়
 আপনি কেবল উপস্থিত মাত্র থাকিলেই, ভীমসেন
 অবলীলাক্রমে উক্ত পাশুকে নিহত করিবেন ॥৮

হে পরমেশ! ইহাতে ভীমের কোন ভয় বা গৌরব
 নাই। কিন্তু বিশ্বসংসারের সৃষ্টিতে কমলাসন ব্রহ্মা
 এবং নিধন-কার্য্যে মহাকাল রুদ্রদেব যেমন কেবল
 নিমিত্ত মাত্র, কালরূপে দণ্ডায়মান ভবদীয় পরমাত্মার
 ঈক্ষণেই প্রকৃত প্রস্তাবে সকলই ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ
 আপনার সন্নিধি মাতেই বৃকোদর তাহাকে নিহত
 করিবে। প্রকাশে বৃকোদর হস্তা হইলেও আপনিই
 তাহার মূলীভূত একমাত্র কারণ ॥৯

হে দেব! এই কার্য্যের দ্বারা আপনার মমল
 যশোরানি দিগ্দিগন্তে পরিব্যাপ্ত হইবে। অহো!
 গোপীগণ শত্রুচূড়ের হস্ত হইতে নিষ্কৃতি লাভে,

জরাসন্ধবধঃ কৃষ্ণ ভূর্যার্থায়োপকল্প্যতে ।

প্রায়ঃ পাকবিপাকেন তব চাভিমতঃ ক্রতুঃ ॥১১

• শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুদ্ধববচো রাজন্ সর্বতো ভদ্রমচ্যুতম্ ।

দেবর্ষিযদ্বুদ্ধাশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রত্যপূজয়ন্ ॥১২

অথাশিশং প্রয়াণায় ভগবান্ দেবকীহৃতঃ ।

ভৃত্যান্ দারুণজৈত্রাদীনমুজ্ঞাপ্য গুরুন্ বিভুঃ ॥১৩

হে কৃষ্ণ ! জরাসন্ধস্ত বধঃ ভূর্যার্থায় অনেকপ্রয়োজনায় উপকল্পতে ; প্রায়ঃ পাকবিপাকেন (পচ্যতে ইতি পাকঃ পুণ্যপাপাত্মকং কৰ্ম্ম তত্ত্ব বিপাকঃ ফলং তেন) রাজ্ঞঃ পুণ্যবিপাকেন জরাসন্ধস্ত পাপবিপাকেন অয়ং ক্রতুঃ রাজহুয়ঃ তথাপি অভিमतঃ সম্মতঃ এব ॥১১

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! সর্বতোভদ্রং শুভাবহম্ অচ্যুতং ফলাব্যভিচরিতম্ ইতি এবম্ উক্তপ্রকারম্ উদ্ধবচঃ দেবর্ষিঃ নারদঃ, যদ্বুদ্ধাঃ চ কৃষ্ণঃ চ প্রত্যপূজয়ন্ ॥১২

অথ অনন্তরম্ এব দেবকীহৃতঃ বিভুঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ গুরুন্ বহুদেবাদীনমুজ্ঞাপ্য দারুণজৈত্রাদীনম্ বহু ভৃত্যান্ প্রয়াণায় গমন-সাধন-সংগ্রহায় আশিশং আজ্ঞাপয়ামাস ॥১৩

কুঞ্জরপতি নক্রহস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে এবং জনক-নন্দিনী সীতা দশাননের হস্ত হইতে রক্ষা পাইয়া বিশেষতঃ ভুবদীয় জনক-জননী বসুদেব এবং দেবকী দুর্দাস্ত কংসের কারাগৃহ হইতে বিমুক্তি লাভে যেমন আপনার কীৰ্ত্তি ও যশ গান করিয়া থাকেন, জরাসন্ধের কারাগার হইতে বিমুক্ত রাজগণের বনিতাগণ এবং বিমুক্ত নৃপতিবৃন্দ, মুনিগণ এবং আপনার ভক্ত আমরা প্রতিগৃহে এই দারুণ শত্রু নিধনের বার্তা কীৰ্ত্তন করিব ।১০

হে কৃষ্ণ ! জরাসন্ধের নিধনে যথেষ্ট উপকার সাধিত হইবে । রাজগণের পুণ্যফলের উদয়ে এবং জরাসন্ধের সঞ্চিত পাপফলের উদয়ে এই অপূৰ্ব্ব রাজসূয় যজ্ঞের অমুষ্ঠান যে উপস্থিত হইয়াছে, তাহা আপনারই অভিপ্রায় অমুসারে ।১১

নিৰ্গময়্যাবরোধান্ স্থান্ সমুতান্ সপরিচ্ছদান্ ।

সৰ্দ্ধৰ্গমমুজ্ঞাপ্য যদ্বরাজঞ্চ শত্রুহন্ ।

সুতোপনীতং স্বরথমারুহদগরুড়ধ্বজম্ ॥১৪

ততো রথ-বিপ-ভট-সাদিনাশ্রয়কৈঃ

করালয়া পরিবৃত আশ্রসেনয়া ।

মৃদঙ্গ-ভের্যানক-শঙ্খ-গোমুখৈঃ

প্রঘোষঘোষিতককুভো নিরাক্রমং ॥১৫

তথা হে শত্রুহন্ । সৰ্দ্ধৰ্গমঃ যদ্বরাজম্ উগ্রেনেব চ অমুজ্ঞাপ্য পৃষ্টা, সমুতান্ (সুতৈঃ সহিতান্) সপরিচ্ছদান্ (পরিচ্ছদৈঃ পরিকরৈঃ চ সহিতান্) স্থান্ অবরোধান্ দারান্ নিৰ্গময়্য (পূরাং বহিঃ গময়িত্বা) সুতেন উপনীতং গরুড়ধ্বজং রথং স্বয়ম্ আরুহং ॥১৪

ততঃ রথ-বিপ-ভট-সাদিনাশ্রয়কৈঃ (রথাঃ বিপাঃ গজাঃ, ভটাঃ পদাতয়ঃ, সাদিনঃ অশ্বাকৃতা-ভক্তয়ঃকৈঃ) করালয়া পরমভয়কর্যা আশ্রসেনয়া মৃদঙ্গভের্যানকশঙ্খ-গোমুখৈঃ তত্তদাশ্রয়ৈঃ যঃ প্রঘোষঃ তেন ঘোষিতা যা কুকুৰ দিক্, ততঃ সকাশাৎ নিরাক্রমং নিজ্রাস্তবান্ ॥১৫

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! ভগবন্তক্ৰ উদ্ধবের তাদৃশ শুভাবহ এবং অব্যর্থ ফলোপধায়ক যুক্তিযুক্ত বাক্য শ্রবণে দেবর্ষি নারদ, শ্রীকৃষ্ণ এবং যাবতীয় যদ্বুদ্ধগণ সকলেই তাঁহার বিশেষ প্রশংসা করিলেন ।১২

অনন্তর দেবকীপুত্র ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বসুদেবাদি গুরুজনগণের অমুমতি গ্রহণ করত দারুণ ও জৈত্রাদি স্বীয় ভৃত্যগণকে আহ্বান করিলেন এবং ইজ্রপ্রস্থে যাত্রা করিবার নিমিত্ত প্রস্তুত হইতে আদেশ দিলেন ।১৩

হে শত্রুনিবৃন্দন ! শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ বলরাম ও যদ্বরাজ উগ্রসেনের অভিপ্রায় গ্রহণ করত যথোপযুক্ত পরিচ্ছদাদিতে বিভূষিতা দারাগণকে স্ব স্ব পুত্রাদি সহ পুরীর বাহিরে যাত্রা করিতে আদেশ করিলেন

নৃ-বাজি-কাঞ্চন-শিবিকাভিরচ্যুতং

সহাস্রজাঃ পতিমসু স্ত্রবতা যযুঃ ।

বরাস্বরাভরণবিলেপনশ্রজঃ

সুসংবৃতা নৃভিরসি-চর্মপাণিভিঃ ॥১৬

নরোষ্ট্রগো-মহিষখরাস্তথ্যনঃ

করেণুভিঃ পরিজনবারযোষিতঃ ।

স্বলঙ্কৃতাঃ কটকুটিকম্বলাশ্রা-

দ্যাপস্করা যযুরধিযুক্ত্য সর্ববতঃ ॥১৭

ততঃ ৫ সহাস্রজাঃ বরাধরাভরণ-বিলেপন-শ্রজঃ (বরাপি শ্রেষ্ঠানি অশ্বাদীনি বাসাং তাঃ) অসিচর্মপাণিভিঃ (অসি চর্ম ৫ পাণ্যোঃ যেবাং তৈঃ) নৃভিঃ সুসংবৃতাঃ সুরক্ষিতাঃ স্ত্রবতাঃ পতিব্রতাঃ কল্পিণ্যাদয়ঃ প্রয়াস্তম্ অচ্যুতং পতিং নৃবাজিকাঞ্চন-শিবিকাভিঃ (নরবানৈঃ অথৈঃ কাঞ্চনশিবিকাভিঃ ৫) অমুযযুঃ ॥১৬

কটকুটিকম্বলাশ্রাপস্করা (কটকুটয়ঃ উশীরাদি-তৃণ-নির্মিতগৃহাঃ কম্বলাশ্রাদয়শ্চ উপস্করাঃ কুড্যাদিরূপাঃ শিবিরাদি-সাধনভূতাঃ বাসাং) স্বলঙ্কৃতাঃ পরিজনযোষিতঃ বারযোষিতঃ বেপ্তাঃ ৫ অধিযুক্ত্য (বলীবর্দাদিষু তান্ উপস্করান্ দৃঢ়ং সরস্) নরোষ্ট্র-গো-মহিষ-খরাস্তথ্যনঃ করেণুভিঃ তত্তদ্বানৈঃ সর্ববতঃ

এবং স্বয়ং স্মৃত কত্বক আনীত গরুড়ধ্বজ রথে আরোহণ করিলেন । ১৪

অনন্তর রথ, হস্তী, পদাতি ও অশ্বারোহী সৈন্ত-গণের নায়ক-সমূহে পরিচালিত অতীব ভয়ঙ্কর স্বকীয় সেনাদলে পরিবেষ্টিত শ্রীকৃষ্ণ যুদ্ধজ, ভেরী, আনক, শঙ্খ ও গোমুখাদির প্রচণ্ড বাজ-ধ্বনিতে প্রতিধ্বনিত দিগ্ভাগ হইতে নির্গত হইয়া ইন্দ্রপ্রস্থের অভিমুখে যাত্রা করিলেন । ১৫

উৎকৃষ্ট বসন, ভূষণ, চন্দনাদি অমুল্যপন এবং দিব্য মালাদিতে বিভূষিতা কল্পিণী প্রভৃতি পতিব্রতা পত্নীগণ স্ব স্ব পুত্রাদি সহ অসি এবং চর্মধারী প্রহরীদিগের দ্বারা সুরক্ষিত হইয়া, নরযান, অশ্বযান এবং স্বর্ণরঞ্জিত শিবিকাদিতে আরোহণ পূর্বক পতি অচ্যুতের অমুগমন করিতে লাগিলেন । ১৬

বলং বৃহদধ্বজ-পট-ছত্রচামরৈ-

বরায়ুধাভরণকিরীটবর্ণিভিঃ ।

দিবাংস্তভিস্তুমুলরবং বভৌ রবে .

যথার্ণবঃ ক্ষুভিততিমিস্রিলোম্মিভিঃ ॥১৮

অথো মুনির্বহুপতিনা সভাজিতঃ

প্রণম্য তং হৃদি বিদধৎ বিহায়সা ।

নিশম্য তদব্যবসিতমাহতাহীগো

মুকুন্দসন্দর্শননির্বৃত্তৈস্ত্রিয়ঃ ॥১৯

যযুঃ ॥১৭

ক্ষুভিতৈঃ তিমিস্রিলৈঃ মংস্তনকাদিভিঃ উন্মিভিঃ যথা অর্ণবঃ সমুদ্রঃ ভাতি, তথা তুমুলরবং (তুমুলঃ সংকীর্ণঃ রবঃ স্বনঃ বসিন্ ত্বং) বলং সৈন্তং বৃহদধ্বজাদিভিঃ রবেঃ অংস্তভিঃ দিবা ইব বভৌ ॥১৮

অথ নির্গমনান্তরং যযুপতিনা কৃষ্ণেন সভাজিতঃ সংকৃতঃ আহতাহীগঃ (আহতং সমপিতম্ অর্হণং পূজালাভনং যত্নে সঃ) মুকুন্দসন্দর্শননির্বৃত্তৈস্ত্রিয়ঃ (মুকুন্দস্ত সন্দর্শনেন নিবৃত্তানি ইন্দ্রিয়ানি যন্ত সঃ) মুনিঃ নারদঃ তস্ত কৃষ্ণস্ত ব্যবসিতং নিশ্চয়ং নিশম্য আলম্ব্য তং প্রণম্য তম্ এব হৃদি বিদধৎ ধ্যায়ন্ বিহায়সা আকাশমার্গেণ যযৌ ॥১৯

পরিজন-ললনাগণ এবং বারবনিতাগণ বিবিধ বেশ-ভূষায় সুসজ্জিতা হইয়া, উশীরাদি তৃণের দ্বারা প্রস্তুত অথবা কম্বল কিম্বা বস্ত্রের দ্বারা নির্মিত কুটিরবৎ আচ্ছাদিত নরযান, উষ্ট্রযান এবং গো, মহিষ, খর, অশ্বতরী, করেণু বা বলীবর্দয়ানে আরোহণ করত শ্রীকৃষ্ণের অমুগমন করিতে লাগিলেন । ১৭

অহো ! তাদৃশ বৃহৎ ধ্বজা, পতাকা, ছত্র, চামর, বিচিত্র শাণিত অস্ত্র শস্ত্র, অস্ত্রের আভরণ, কিরীট এবং কবচে সুশোভিত বিপুল সৈন্তদলের কি অপূর্ব শোভাই পরিলক্ষিত হইয়াছিল ! ভীষণ নরক এবং মংস্তাদি জলচরগণে পরিপূর্ণ, তরঙ্গমালা পরিপ্লুত অপার জলধির গ্রায় সুবিস্তীর্ণ বাসুদেবের সৈন্তদল প্রচণ্ড বাজরবের তুমুল ধ্বনিতে ও দিবাকরের অংস্তজ্বালে সেই বনটিকে যেন দিবসের গ্রায় সমুজ্জল করিয়াছিল । ১৮

রাজদূতযুবাচেনং ভগবান্ প্রীগয়ন্ গিরা ।
 মা ভৈষ্ঠে দূত ভদ্রং বো বাতস্মিহ্যামি মাগধম্ ॥২০
 ইতু্যক্তঃ প্রস্থিতো দূতো যথাবদবদম্ পান্ ।
 তেহপি সন্দর্শনং শৌরে: প্রতৈয়ক্শ্ব যন্মুক্শ্ববঃ ॥২১
 আনর্ভ-সৌবীর-মরুংস্তীর্ষা বিনশনং হরিঃ ।
 গিরীন্ নদীরতীয়ায় পুরগ্রাম-ব্রজংকরান্ ॥২২

ভক্ত: ভগবান্ রাজদূতং গিরা মধুরবচনেন প্রীগয়ন্ "হে দূত! মা ভৈষ্ঠে ব: যুয়াকং ভদ্রং ভবিস্বাতি" বত: মাগধং বাতস্মিহ্যামি ইতি ইদম্ উবাচ ॥২০

ইতি এবং ভগবতা উক্ত: দূত: প্রস্থিত: সন্ নৃপান্ যথাবৎ অবদৎ; তে অপি যৎ যস্মাৎ মুমুক্শ্ব: রাজান: শৌরে: সন্দর্শনং প্রতৈয়ক্শ্ব প্রতীক্ষিতবন্ত: ॥২১

আনর্ভ শৌবীর-মরুন্ গিরীন্ নদী: চ তীর্ষা অতিক্রম্য বিনশনং কুরুক্ষেত্রং, তত্র চ পুরগ্রামব্রজংকরান্ তথা দৃশ্বতী

যাত্রাকালে ভগবান্ শ্রীপতি বিবিধ উপহার প্রদানে দেবর্ষি নারদকে যথেষ্ট সম্মান প্রদর্শন করিলেন। এদিকে নারদও কৃষ্ণদর্শনে অতীব আনন্দ অনুভব করিলেন এবং তাঁহার মনোগত অভিপ্রায় অবগত হইয়া মনে মনে তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং হৃদয়-মন্দিরে কৃষ্ণরূপ চিন্তা করত আকাশপথে যথাস্থানে প্রস্থান করিলেন। ১৯

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ রাজদূতকে সম্বোধন করিয়া মধুর বচনে বলিলেন যে,—ওহে দূত! তুমি রাজগণকে বলিবে যে, তাঁহাদের কোন ভয় নাই; নিশ্চয়ই তাঁহাদের মঙ্গল হইবে; কারণ, জরাসন্ধকে আমি নিশ্চয়ই নিহত করাইব। ২০

শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণে রাজদূত প্রস্থান করিল এবং রুদ্র রাজগণের সমীপে উপস্থিত হইয়া, কৃষ্ণ-কথিত যাবতীয় উক্তি আত্মপূর্বক বর্ণনা করিল। তথায় নৃপতিগণ জরাসন্ধের কারাগার হইতে মুক্তি-লাভের প্রত্যাশায় ও কৃষ্ণ-সন্দর্শনের প্রতীক্ষায়

ততো দৃশ্বতীং তীর্ষা মুকুলোহথ সরস্বতীম্ ।
 পাঞ্চালানথ মংস্তাংশ্চ শক্রপ্রস্থমুপাগমৎ ॥২৩
 তমুপাগতমাকর্ষ্য শ্রীতো দুর্দর্শনং নৃণাম্ ।
 অজাতশত্রুর্নিরগাং সোপাধ্যায়: স্নহদবৃত: ॥২৪
 গীত-বাদিত্রযোষণে ব্রহ্মযোষণে ভূয়সা ।
 অভয়াং স হৃষীকেশং প্রাণ: প্রাণমিবাদৃতা: ॥২৫

তত: সরস্বতীং তীর্ষা মুকুল: হরি: পাঞ্চালান্ অথ মংস্তান্ অতিক্রম্য শক্রপ্রস্থম্ ইন্দ্রপ্রস্থম্ উপাগমৎ ॥২২-২৩

নৃণাং দুর্দর্শনং (হু: দুর্লভং দর্শনং বস্ত তং) তং শ্রীকৃষ্ণম্ উপাগতম্ আকর্ষ্য শ্রীত: প্রসন্ন: অজাতশত্রু: যুধিষ্ঠির: সোপাধ্যায়: স্নহদবৃত: এব পুরাং নিরগাং ॥২৪

আদৃতা: প্রাণা: ইন্দ্রিয়ানি যথা মুখ্যং প্রাণম্ অভিযান্তি (তং চ প্রাণ্য সচেতানি ভবন্তি), তথা স: যুধিষ্ঠির: গীত-বাদিত্র-যোষণে তথা ভূয়সা মহতা ব্রহ্মযোষণে বেদধ্বনিয়া সহ হৃষীকেশম্ ইন্দ্রিয়-নিরস্তারং কৃষ্ণম্ অভয়াং ॥২৫

কালান্তিপাত করিতে লাগিলেন। ২১

এদিকে বাসুদেব সৈন্ত-সামন্ত পরিবৃত হইয়া যাত্রা করত, ক্রমশ আনর্ভ, সৌবীর, মরু ও কুরুক্ষেত্রকে অতিক্রম করত তত্রত্য গিরি, নদী, পুরগ্রাম, ব্রজ ও আকরাদি অতিক্রম করিলেন। ২২

অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ দৃশ্বতী ও সরস্বতীনদী উত্তীর্ণ হইয়া, ক্রমশ পাঞ্চাল ও মংস্ত দেশকেও অতিক্রম করিয়া ইন্দ্রপ্রস্থ উপনীত হইলেন। ২৩

অহো! মানবগণের দুর্লভ-দর্শন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং উপনীত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির অতীব আনন্দিত হইলেন এবং উপাধ্যায় ও স্নহদবর্গে পরিবৃত হইয়া তাঁহার প্রত্যাগমনার্থ পুর হইতে নির্গত হইলেন। ২৪

ইন্দ্রিয়গণ মুখ্য প্রাণলাভে যেমন পুনর্জীবিত হইয়া তাহারই অনুগমন করে, সেইরূপ রাজা যুধিষ্ঠির গীতবাদিত্রধ্বনি এবং বেদধ্বনি সহকারে সর্বৈন্দ্রিয়-

দৃষ্ট। বিক্রমহৃদয়ঃ কৃষ্ণং স্নেহেন পাণ্ডবঃ ।

চিরাৎ দৃষ্টং প্রিয়তমং সম্বজ্ঞেহ পুনঃ পুনঃ ॥২৬

দোৰ্ভ্যাং পরিষজ্য যমামলালয়ং

মুকুন্দগাত্রং নৃপতির্হিতাশুভঃ ।

লেভে পরাং নিরুতিমশ্রলোচনো

হৃদয়তমুর্বিস্মৃতলোকবিভ্রমঃ ॥২৭

তং মাতুলেয়ং পরিবৃত্য নিরুতো

ভীমঃ স্ময়ন্ প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ ।

স্নেহেন বিক্রম-হৃদয়ঃ (বিক্রমঃ আত্মং হৃদয়ং বশ সঃ)
পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরঃ কৃষ্ণং দৃষ্ট। চিরাৎ দৃষ্টং প্রিয়তমং পুনঃ পুনঃ
সম্বজ্ঞে আলিঙ্গিতবান্ ॥২৬

দোৰ্ভ্যাং ভুক্তাভ্যাং যমায়ঃ অমলং নির্দোষম্ আলয়ং
মুকুন্দ-গাত্রং পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, হিতাশুভঃ (হিতম্ অশুভং
পাপং বশ সঃ) বিস্মৃতঃ লোকবিভ্রমঃ লোকব্যবহারঃ যেন সঃ
পরাং নিরুতিম্ আনন্দং লেভে ॥২৭

মাতুলেয়ং মাতুলপুত্রং তং কৃষ্ণং পরিবৃত্য নিরুতঃ পরমানন্দ-

নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে হৃদাশ্রয়ঃ করণে প্রত্যাগমন
করিয়াছিলেন ।২৫

যুধিষ্ঠিরের হৃদয় স্নেহে আত্ম হইয়া গেল ; তিনি
কৃষ্ণকে দেখিয়া বহুকাল পরে প্রত্যাবর্তিত পরম বন্ধুর
জায়, তাঁহাকে বারংবার আলিঙ্গন করিতে
লাগিলেন ।২৬

অহো ! কমলার পবিত্র আবাসস্থল মুকুন্দের
মনোহর কলেবর হস্তযুগলে আলিঙ্গন করিয়া,
যুধিষ্ঠিরের পাপ তাপ সমস্ত দূরে গেল ; তাঁহার
নয়ন-যুগল হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল;
পুলকে কলেবর রোমাক্ত হইয়া উঠিল ; যুধিষ্ঠির
যেন তৎকালে লোক-ব্যবহার বিস্মৃত হইয়াই তাদৃশ
পরমানন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন ।২৭

মাতুল-নন্দন মুকুন্দকে আলিঙ্গন করিয়া,
বৃকোদরের আর আনন্দের পরিসীমা রহিল না ;
প্রেমাশ্রুতে তাঁহার লোচনদ্বয় পরিপূর্ণ হইল ।

যমো কিরীটী চ স্নহতমং মুদা

প্রবৃদ্ধবাঙ্গাঃ পরিবেত্তিরেহ চ্যুতম্ ॥২৮

অৰ্জুনেন পরিষক্তো যমাত্যামভিবাদিতঃ ।

ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য বৃদ্ধেভ্যশ্চ যথার্থিতঃ ॥২৯

মানিনো মানয়ামাস কুরু-সৃঞ্জয়-কৈকয়ান্

সূত-মাগধ-গন্ধর্ব্বা বন্দি-নশ্চোপমস্ত্রিণঃ ॥৩০

মৃদঙ্গ-শঙ্খ-পটহ-বীণা-পণব-গোমুখৈঃ ।

ব্রাহ্মণাশ্চারবিন্দাক্ষং তুফুব্রনৃত্তজ্ঞাঃ ॥৩১

পূর্ণঃ শীৰ্ষঃ স্ময়ন্ প্রেমজলাকুলেন্দ্রিয়ঃ (প্রেমজলৈঃ আনন্দাশ্রুতিঃ
আকুলে পিহিতে ইন্দ্রিয়ে লোচনে বশ তথাভূতঃ) বভূব ।
তথা বমো নকুল-সহদেবো কিরীটী অৰ্জুনঃ চ মুদা হর্ষণে
প্রবৃদ্ধবাঙ্গাঃ (প্রবৃদ্ধানি বাঙ্গানি আনন্দাশ্রুতি বোবাং তে)
স্নহতমম্ অচ্যুতং পরিবেত্তিরে ॥২৮

অৰ্জুনেন পরিষক্তঃ আলিঙ্গিতঃ, যমাত্যাম্ অভিবাদিতঃ
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ তথা বৃদ্ধেভ্যঃ বয়োবৃদ্ধিকৈঃ

নকুল-সহদেব নামক যমজ ভ্রাতাদ্বয় এবং অৰ্জুন
শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করত একান্ত প্রীত হইলেন
এবং হর্ষাশ্রু বিসর্জন করত প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণকে গাঢ়
আলিঙ্গন করিলেন ।২৮

এই প্রকারে সমবয়স্ক অৰ্জুন কর্তৃক আলিঙ্গিত
এবং নূনবয়স্ক নকুল এবং সহদেবাদি কর্তৃক
অভিবন্দিত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উপস্থিত ব্রাহ্মণ-
গণকে এবং বয়োবৃদ্ধ মাননীয় আত্মীয়গণকে প্রণাম
করিলেন এবং অস্ত্রাস্ত্র ব্যক্তিকেও যথাযোগ্য
অভিবাদনাদি করিলেন ।২৯

শ্রীকৃষ্ণ কুরু, সঞ্জয় ও কৈকয়-বংশীয় কুলবৃদ্ধ-
গণের সম্মান প্রদর্শন করিলেন । সূত, মাগধ,
গন্ধর্ব্ব, বন্দিগণ এবং উপমস্ত্রিগণ মৃদঙ্গ, শঙ্খ, পটহ,
বীণা, পণব এবং বেণু প্রভৃতির বাদ্য সহকারে নৃত্য
ও গীত দ্বারা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে পরিতুষ্ট করিলেন ;

এবং স্নহস্তিঃ পর্য্যন্তঃ পুণ্যলোকশিখামণিঃ ।

সংস্কৃতমানো ভগবান্ বিবেশালঙ্কৃতং পুরম্ ॥৩২

সংসিক্তবস্ত্র করিণাং মদগন্ধতোয়ৈ-

শিচিব্রধ্বজৈঃ কনকতোরণপূর্ণকুন্তৈঃ ।

মৃক্টাভিনিবদ্ধকূলবিভূষণশ্রগ্-

গকৈর্নৃভিষু বতিভিষ্চ বিরাজমানম্ ॥৩৩

যুগ্মিরাদিভ্যঃ বধাঈতঃ বধাযোগ্য নমস্কৃত্য মানিনঃ কুরু-
শৃঙ্গর-কেকরান্ মানসাস সৎকৃতবান্, তথা স্ত-বাগধ-বানিনঃ
উপমজ্জিগঃ ব্রাহ্মণাশ্চ মৃদঙ্গ-শব্দ-পটহ-বাণা-পণব-বেণুভিঃ
অরবিন্দাঙ্কং পদ্মপলাশলোচনং কুরুং তুষ্ণুঃ ননুতুঃ জন্তুঃ
চ ॥২২-৩১

পুণ্যলোকশিখামণিঃ (পুণ্যঃ পুণ্যাবহঃ শ্লোকঃ বশঃ যেবাং
ভেবাং শিখামণিঃ শ্রেষ্ঠঃ) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ এবং স্নহস্তিঃ
যুগ্মিরাদিভিঃ পর্য্যন্তঃ পরিবৃত্তঃ এবং স্নহাদিভিঃ স্তুরমানঃ
অলঙ্কৃতং পুরং বিবেশ ॥৩২

করিণাং গজানাং মদগন্ধতোয়ৈঃ মদগন্ধযুক্তজলৈঃ
সংসিক্তবস্ত্র (সংসিক্তানি বস্ত্রানি পুরবীণয়ঃ বসিন্ তৎ)

তৎকালীন ব্রাহ্মণগণ কমললোচন শ্রীভগবানের স্তব
করিতে লাগিলেন । ৩০-৩১

পুণ্যলোক-শিরোমণি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে
স্নহদগণ কর্তৃক আলিঙ্গিত ও অভিবাদিত হইয়া
নানাপ্রকারে সুসজ্জিত এবং অলঙ্কৃত নগরে প্রবেশ
করিলেন । ৩২

নগরের ইতস্ততঃ বিচিত্র ধ্বজা পতাকা এবং
সুবর্ণময় তোরণ-সমূহও পূর্ণকুন্ত-সমূহ শোভা
পাইতেছিল ; পথসকল মত্ত মাতঙ্গ-সমূহের মদগন্ধ-
যুক্ত সলিলে সংসিক্ত এবং তত্ত্ব নর-নারীগণ সকলেই
পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন বেশধারণে এবং নবীন বসন ভূষণ
পরিধানে, উত্তম পুষ্পমালা ও গন্ধাদি লেপনে পুরীর
বিশেষ শোভাবর্দ্ধনই করিতেছিল । ৩৩

রাজপ্রাসাদের প্রত্যেক গৃহই প্রদীপ দীপশ্রেণীতে

উদীপ্তদীপবলিভিঃ প্রতিসন্ন জাল-

নির্যাতধূপরুচিরং বিলসৎপতাকম্
মুর্দ্ধগৃহেমকলসৈ রজতোরুশৃঙ্গৈ-

জুষ্টিং দদর্শ ভবনৈঃ কুরুরাজধাম ॥৩৪

প্রাপ্তং নিশম্য নরলোচনপানপাত্রে-

মোৎসুক্যবিপ্লবিতকেশজুকূলবন্ধাঃ ।

সদ্যো বিস্মজ্য গৃহ-কর্ম্ম-পতীংশ্চ তল্লৈ

দ্রষ্টুং যযুর্ভবতয়ঃ স্ম নরেন্দ্রমার্গে ॥৩৫

চিব্রধ্বজৈঃ কনকতোরণৈঃ পূর্ণকুন্তৈঃ মৃক্টাভিঃ (মৃক্টাঃ আত্মা
শরীরং যেবাং ভৈঃ) তথা নবাঃ দ্বকূলদয়ঃ যেবাং ভৈঃ নৃভিঃ
তথা যুগ্মিরাভিঃ বিরাজমানম্ ॥৩৩

প্রতিসন্ন উদীপ্তদীপৈঃ বলিভিঃ পুষ্পাদিপ্রকারৈঃ চ জুষ্টিং,
জালেভ্যঃ গবাক্ষেভ্যঃ নির্গতৈঃ ধূপৈঃ রুচিরং শোভিতং, বিলসৎ-
পতাকং (বিলসন্তাঃ পতাকাঃ বসিন্ তৎ), মুর্দ্ধগৃহৈঃ মুর্দ্ধি ভবাঃ
হেমকলসঃ যেবাং ভৈঃ তথা রজতোরুশৃঙ্গৈঃ (রজতময়ানি
উরুগি স্থলানি শৃঙ্গানি কলসাধস্তনভূমিকাঃ যেবাং ভৈঃ) ভবনৈঃ
জুষ্টিং সেবিতং কুরুরাজধাম যুগ্মিরাভিঃ অস্তঃপুরং ভগবান্
দদর্শ ॥৩৪

সুশোভিত এবং গবাক্ষ-জাল হইতে নির্গত মনোহর
ধূপগন্ধে সমগ্র পুরী যেন আমোদিত হইতেছিল ;
ভবন-সমূহের শিরোদেশে রজত-নির্ম্মিত স্থূলতম
শৃঙ্গোপরি সুবর্ণ-নির্ম্মিত কলসসমূহ শোভা
পাইতেছিল এবং তত্‌পরি বিচিত্র ধ্বজা ও পতাকাঁদি
উড্ডীয়মান হইতেছিল । ৩৪

অহো ! মানবমাত্রেরই লোচনের একমাত্র
দর্শনীয় কমললোচন শ্রীকৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থে শুভাগমন
করিয়াছেন জ্ঞাপন করিয়া, কামিনীগণ স্ব স্ব কাস্তকে
পর্য্যন্ত শয্যাভলে পরিত্যাগ করিয়া এবং সমস্ত
গৃহকর্ম্ম পরিহার করিয়া কৃষ্ণদর্শন কামনায় রাজপথে
আসিয়া উপস্থিত হইল । ভগবান্কে দর্শন করিবার
নিমিত্ত তাহারা এত উদ্বিগ্ন হইয়াছিল যে, ঔৎসুক্য-
নিবন্ধন স্থলিত কটিবস্ত্র এবং কেশজাল বন্ধনেরও

তস্মিন্ হুমকুল ইভাশ্ব-রথ-বিশিষ্টঃ

কৃষ্ণং সভার্য্যমপুলভ্য গৃহাধিকৃতাঃ ।

নার্য্যো বিকীর্য্য কুসুমৈর্ম্মনসোপগুহ

স্বস্বাগতং বিদধুরুঃ স্ময়বীকিতেন ॥৩৬

উচুঃ স্ত্রিয়ঃ পথি নিরীক্য মুকুন্দপত্নী-

স্তারা যথোড়ুপসহাঃ কিমকার্য্যমুভিঃ ।

যচ্চক্ষুযাং পুরুষমৌলিকদারহাস-

লীলাবলোককলয়োঃ সর্বমাতনোতি ॥৩৭

নরলোচন-পান-পাত্রং (নরগাং লোচনানি তেষাং পান-পাত্রং সাদরবীক্ষণশ্চ বিবস্বৎ) কৃষ্ণং প্রাপ্তং নিশম্য শ্রদ্ধা, উৎসুক্যবিশ্লিষিতাঃ শিখিলাঃ কেশানাং হকুলানাং চ বন্ধাঃ বাসাং ভাঃ যুবতরঃ সত্ত্বঃ এব গৃহকর্ম্ম ভবা ভল্লৈ শব্যায়ান্ পতীন চ বিসৃজ্য তৎ কৃষ্ণং ত্রষ্টুং নরেন্দ্রমার্গে যবুঃ স্ব ইতি নিশ্চয়ে ॥৩৫

গৃহাধিকৃতাঃ (গৃহেষু গৃহপ্রাসাদেষু অধিকৃতাঃ) নার্য্যঃ ইভাশ্বরথবিশিষ্টঃ চতুর্ভিঃ সেনানৈঃ সসংকুলে সংকীর্ণে, তস্মিন্ নরেন্দ্রমার্গে, সভার্য্যং কৃষ্ণম্ উপলভ্য দৃষ্ট্বা, কুসুমৈঃ বিকীর্য্য মনসা উপগুহ আপিঙ্গ্য, উৎসয়বীকিতেন উৎসয়যুক্তেন ঈকিতেন স্বস্বাগতং বিদধুঃ স্বাগতপ্রশ্নং চক্ৰুঃ ॥৩৬

উড়ুপসহাঃ (উড়ুপেণ চক্রেণ সহিতাঃ স্তারাঃ ইব স্থিতাঃ) মুকুন্দপত্নীঃ পথি নিরীক্য তাঃ স্ত্রিয়ঃ উচুঃ, যচ্চক্ষুযাং (বাসাং চক্ষুযাং) পুরুষমৌলিঃ পুরুষোত্তমঃ, উদারঃ সর্বমনোরথপুরুষঃ

সাবকশ তাঁহাদের হয় নাট ৩৫

হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি সৈন্যগণে পরিব্যাপ্ত রাজপথে বনিভাগণ সহ বাসুদেবকে অবলোকন করিয়া, নারীগণ অট্টালিকার উপরিভাগ হইতে কুসুমরাশি কৃষ্ণোপরি বর্ষণ করিতে লাগিলেন ; এবং মনে মনে তাঁহাকে আলিঙ্গন করত সহাস্ত অবলোকনের দ্বারাই তাঁহার স্বাগত প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ৩৬

পূর্ণ শশধরকে পরিবেষ্টিত তারকাজালের স্নায় বিরাজমান মুকুন্দকে পরিবেষ্টিত কৃষ্ণপত্নীগণকে পথিমধ্যে নিরীক্ষণ করিয়া, কামিনীগণ বিস্মিত চিত্তে বলিলেন,—“অহো ! এই নারীগণ পূর্ব্বজন্মে যে

তত্র তত্রোপসঙ্গম্য পৌরা মঙ্গলপাণয়ঃ ।

চক্ৰুঃ সপর্য্যায়ং কৃষ্ণায় শ্রেণীমুখ্যা হৃতৈনসঃ ॥৩৮

অস্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা মুকুন্দঃ ফুল্ললোচনৈঃ ।

সমস্ত্রমৈরভ্যুপেতঃ প্রাবিশদ্ রাজমন্দিরম্ ॥৩৯

পৃথা বিলোক্য ভ্রাত্রেয়ং কৃষ্ণং ত্রিভুবনেশ্বরম্ ।

প্রীতাত্মোথায় পর্য্যাক্ষাৎ সম্ভুয়া পরিষস্বজে ॥৪০

গোবিন্দং গৃহমানীয় দেবদেবেশমাদৃতঃ ।

পূজায়াং নাবিদৎ কৃত্যং প্রমোদোপহতো নৃপঃ ॥৪১

যঃ হাসঃ লীলাবলোকঃ তত্ত্ব কলয়া লেশেন উৎসবং স্বখম্ আতনোতি ভাভিঃ অমুভিঃ কৃষ্ণপত্নীভিঃ কিং স্কৃতম্ অকারি কৃতম্ ॥৩৭

তত্র তত্র মার্গে মঙ্গলপাণয়ঃ পৌরাঃ, শ্রেণীমুখ্যাঃ উপসঙ্গম্য হৃতৈনসঃ নিম্পাপাঃ সন্তঃ কৃষ্ণায় সপর্য্যায়ং পূজাং চক্ৰুঃ । সমস্ত্রমৈঃ অতঃ ফুল্ললোচনৈঃ অস্তঃপুরজনৈঃ প্রীত্যা অভ্যুপেতঃ মুকুন্দঃ রাজমন্দিরং প্রাবিশৎ । পৃথা কুন্তী ভ্রাত্রেয়ং ত্রিভুবনেশ্বরং কৃষ্ণং বিলোক্য প্রীতাত্মা সতী সম্ভুয়া পর্য্যাক্ষাৎ উথায় তৎ পরিষস্বজে ৩৮-৪০

আদৃতঃ আদরযুক্তঃ নৃপঃ বৃথিষ্টিরঃ দেবদেবেশং গোবিন্দং গৃহম্ আনীয় প্রমোদোপহতঃ (প্রমোদেন উপহতঃ) অভিতূতঃ সন্ পূজায়াং কৃত্যং ক্রমবিশেষং ন অবিদৎ বিস্মতবান্ ॥৪১

কৌদৃশ পুণ্যের সঞ্চয় করিয়াছেন, তাঁহা আমরা কিছুতেই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না । কারণ পুরুষশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ উদার হাস্ত এবং লীলাবলোকনের প্রয়োগে ইহাদেরই চক্ষুর প্রকৃত প্রস্তাবে আনন্দ-বর্দ্ধন করিতেছেন ।” ৩৭

পুরবাসী জনগণ এবং ভিন্ন ভিন্ন সম্প্রদায় এবং বাবসাবিশিষ্ট ব্যক্তিগণ পুষ্প, মাল্য এবং ফলাদি মঙ্গল্যদ্রব্য হস্তে লইয়া কৃষ্ণ সমীপে উপনীত হইল এবং যথোপযুক্ত তাঁহার আদর ও অভ্যর্থনাদি করিতে লাগিল ৩৮

এই প্রকারে প্রফুল্ললোচন অস্তঃপুরজন কর্তৃক প্রীতি ও সম্ভ্রম-সহকারে অভিবন্দিত শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদের

পিতৃষস্তুপুত্রকুন্তীণাং কৃষ্ণশক্রেহভিবাদনম্ ।

স্বয়ং কৃষ্ণা রাজন্ ভগিন্যা চাভিবন্দিতঃ ॥৪২

খশ্রা সঞ্চোদিতা কৃষ্ণা কৃষ্ণপত্নীশ্চ সর্বশঃ ।

আনচ্চ কুন্তীণীং সত্যং ভদ্রাং জাম্ববতীং তথা ॥৪৩

হে রাজন্! কৃষ্ণা দ্রৌপদ্যা ভগিন্যা সুভদ্রয়া চ অভিবন্দিতঃ সন্ কৃষ্ণঃ চ স্বয়ং পিতৃষস্তুঃ পুত্রায়াঃ তথা পুত্রকুন্তীণাং চ অভিবন্দনং চক্রে ॥৪২

খশ্রা কুন্ত্যা চ সা চোদিতা কৃষ্ণা দ্রৌপদী সর্বাঃ কৃষ্ণপত্নীঃ সর্বশঃ আনচ্চ পুজিতবতী, তত্র কুন্তীণীং, সত্যং, ভদ্রাং, জাম্ববতীং তথা কালিন্দীং, মিত্রবিন্দাং, শৈব্যাং, নাগজিতীং তথা অত্যাঃ চ বাঃ অভ্যাগতাঃ, তাঃ অঙ্ মণ্ডনাদিভিঃ (মণ্ডনং অলঙ্কারাদি ভৈঃ) আনচ্চ ॥৪৩-৪৪

সহিত রাজমন্দিরে প্রবেশ করিলেন ।৩৯

পিতৃষসা কুন্তী ভ্রাতৃপুত্র ত্রিভুবনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে অবলোকন করিবামাত্র পুত্রবধূ দ্রৌপদী সহ তৎক্ষণাৎ পর্য্যঙ্ক হইতে উত্থিতা হইলেন এবং প্রসন্নচিত্তে শ্রীকৃষ্ণকে আলিঙ্গন করিলেন ।৪০

দেবদেব গোবিন্দ বিশেষ আদরের প্রকাশে স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন দেখিয়া, যুধিষ্ঠিরের আর আনন্দের সীমা রহিল না; তিনি প্রেমে এতই বিস্মিত হইয়াছিলেন যে, শ্রীকৃষ্ণকে উপযুক্তরূপে অভ্যর্থনা ও সংকারাদি সম্মান প্রদর্শনের কার্য্যেও তিনি হতজ্ঞান হইয়া পড়িলেন ।৪১

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ পিতৃষসা কুন্তী প্রভৃতি মাননীয় মহিলাগণের যথোপযুক্ত পাদাভিবন্দনের দ্বারা প্রণাম করিলেন এবং দ্রৌপদী ও তদীয় ভগ্নী সুভদ্রা তাঁহার চরণ-বন্দন করিলেন ।৪২

পরে কুন্তীর ইজিত অমুসারে দ্রৌপদী শ্রীকৃষ্ণের পত্নী কুন্তীণী, সত্যা, ভদ্রা, জাম্ববতী, কালিন্দী,

কালিন্দীং মিত্রবিন্দাঞ্চ শৈব্যাং নাগজিতীং সতীম্ ।

অত্যাশ্চাভ্যাগতা যাস্তু বাসঃ অঙ্ মণ্ডনাদিভিঃ ॥৪৪

সুখং নিবাসয়ামাস ধর্ম্মরাজো জনার্দনম্ ।

সসৈন্তং সানুগামাত্যং সতর্ক্যাস্ত নবং নবম্ ॥৪৫

তর্পয়িত্বা খাণ্ডবেন বহিং কাক্ষনসংযুতঃ ।

মোচয়িত্বা ময়ং যেন রাজ্ঞে দিব্যা সভাহতা ॥৪৬

ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ প্রত্যহং নবং নবং সংকারং যথা ভবতি তথা সসৈন্তং সানুগামাত্যং সতর্ক্যং চ জনার্দনং সুখং প্রীত্যহুত্বং নিবাসয়ামাস ॥৪৫

কাক্ষনেন অর্জুনেন সংযুতঃ সহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ খাণ্ডবেন ইন্দ্রোপবনে বহিং তর্পয়িত্বা তত্র চ দহমানং দ্বারাবিনং ময়ং মোচয়িত্বা ; যেন ময়েন রাজ্ঞে যুধিষ্ঠিরায় দিব্যা সভা আহতা কৃতা ॥৪৬

মিত্রবিন্দা, শৈব্যা, নাগজিতী প্রভৃতি অত্যাশ্চ সকল উপস্থিত বনিভাগণকে প্রণামাদি করিলেন এবং মাল্য, বস্ত্র ও অলঙ্কারাদি প্রদানে অভ্যাগত অত্যাশ্চ নারীগণেরও বিশেষ অভ্যর্থনা করিলেন ।৪৩-৪৪

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির সৈন্ত, অনুচরবর্গ, অমাত্য এবং ভাৰ্য্যাগণে পরিবৃত মুকুলকে নিত্য নূতন সুখসেব্য দ্রব্য প্রদানে নিজ মন্দিরে বাস করাইতে লাগিলেন ।৪৫

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ অর্জুনের সহিত একত্র হইয়া ইন্দ্রের পরম রমণীয় খাণ্ডব নামক উপবনটিকে আত্মত্বস্বরূপে প্রদান করিয়া হতাশনের তৃপ্তসাধন করিলেন । মহামায়াবী ময়-দানব ঐ উপবনে বাস করিত; সুতরাং বনদাহকালে তাহারও দাহ উপস্থিত হইলে, শ্রীকৃষ্ণ সেই দাবানল হইতে তাহাকে উদ্ধার করেন এবং পরে ঐ ময়-দানবের দ্বারা রাজা যুধিষ্ঠিরের অপূর্ব রাজসভা প্রস্তুত করাইয়া লইলেন ।৪৬

উবাস কতিচিন্মাসান্ রাজ্ঞঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।
বিহবন্ রথমারুহ ফাল্গুনেন তটৈরুতঃ ॥৪৭

ভট্টে: বৃত: স: কৃক: রথন্ আরুহ ফাল্গুনেন সহ বিহবন্.
রাজ: যুধিষ্ঠিরন্ত, প্রিয়চিকীর্ষয়া কতিচিং মাসান্ তত্র ইন্দ্রপ্রস্থে
উবাস ॥৪৭

এই প্রকারে ত্রীকৃষ্ণ সৈন্যসামন্তে পরিবৃত থাকিয়া
অর্জুন সহ রথারোহণে মহারাজ যুধিষ্ঠিরের বিবিধ

ইতি ত্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১

ইতি দশমে স্কন্ধে ত্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যসে
সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

প্রিয় কার্য্যসাধনে কয়েকমাস ইন্দ্রপ্রস্থেই অবস্থান
করিলেন ৪৭

ত্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা ত্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
পণ্ডিত ত্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একসপ্ততিতম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দ্বিসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[রাজসূয়যজ্ঞপ্রারম্ভে পাণ্ডবানাং দিগ্‌বিজয়ঃ, জরাসন্ধবধঃচ ।]

ত্রীশুক উবাচ ।

একদা তু সভামধ্যে আস্থিতো মুনিভিরুতঃ ।
ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রিয়ৈর্বৈশ্যৈর্ভাতৃভিঃ চ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১
আচার্য্যৈঃ কুলবৃদ্ধৈশ্চ জ্ঞাতিসম্বন্ধিবান্ধবৈঃ ।
শৃণ্বতামেব চৈতেষামাভ্যুদয়মুবাচ হ ॥২

অনুব্রূয়ঃ

ত্রীশুক: উবাচ । একদা তু সভামধ্যে রাজাসনম্ আস্থিত:
মুনিভি: ব্রাহ্মণৈ: ক্ষত্রিয়ৈ: বৈশ্যৈ: ভ্রাতৃভি: চ আচার্য্যৈ: কুল-
বৃদ্ধৈ: জ্ঞাতি-সম্বন্ধি-বান্ধবৈ: চ বৃত: যুধিষ্ঠির: তেষাং শৃণ্বতাং
এব সভাং তান্ আভাষ্য ইদম্ অববীৎ ॥১-২

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ক্রতুরাজেন গোবিন্দ রাজসূয়েন পাবনী:
যক্ষ্যে বিভূতীর্ভবতন্তং সম্পাদয় নঃ প্রভো ॥৩

অনুব্রূয়ঃ

যুধিষ্ঠির: উবাচ । হে প্রভো গোবিন্দ । ক্রতুরাজেন
বাগশ্রেষ্ঠেন রাজসূয়েন তব পাবনী: বিভূতী: অংশান্ দেবান্
অহং যক্ষ্যে আরাধয়িষ্যামি ; ন: অন্মাকং তং আভিপ্রোক্তং
রাজসূয়ং সম্পাদয় নিবর্তয় ॥৩

দ্বিসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[রাজসূয়যজ্ঞপ্রারম্ভে পাণ্ডবগণের দিগ্‌বিজয়
এবং জরাসন্ধবধ ।]

ত্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! এক দিবস
রাজা যুধিষ্ঠির সভামধ্যে সিংহাসনোপরি উপবিষ্ট

আছেন এবং মুনিগণ, ব্রাহ্মণগণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য-
বংশীয় অশ্রাণ্ড শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ, অমুজ ভ্রাতৃবৃন্দ,
আচার্য্যগণ, কুলবৃদ্ধগণ এবং জ্ঞাতি, সম্বন্ধি ও বন্ধু-
বান্ধবগণ সকলেই তাঁহাকে পরিবেষ্টিত করিয়া সভায়
উপস্থিত আছেন, এমন সময়ে রাজা যুধিষ্ঠির
তাঁহাদের সকলকে শুনাইয়া নিম্নোক্তভাবে ভগবান্

ত্বংপাদুকে অবিরতং পরি যে চরন্তি

ধ্যায়ন্ত্যভদ্রনশনে শুচয়ো গৃণন্তি ।

বিন্দন্তি তে ক্রমলনাভ ভবাপবর্গ-

মাশাসতে যদি ত আশিষ ঈশ নাশ্তে ॥৪

তদেবদেব ভবতশ্চরণারবিন্দ-

সেবামুভাবমিহ পশ্যতু লোক এষঃ ।

যে ত্বাং ভজন্তি ন ভজন্ত্যত বোভয়েষাং

নিষ্ঠাং প্রদর্শয় বিভো কুরুস্বঞ্জয়ানাম্ ॥৫

যে জনা অভদ্রনশনে (অভদ্রশ্রুত নশনে নাশকে) ত্বংপাদুকে অবিরতং নিরন্তরং পরিচরন্তি দেহেন সেবন্তে, যনসা ধ্যায়ন্তি, বচসা গৃণন্তি তৎপ্রভাং কীর্তয়ন্তি, তে এষ শুচয়ঃ পরিপূজ্যন্তঃ-করণাঃ সন্তঃ ভবাপবর্গং (ভবশ্রুত অপবর্গং সমাপ্তিলক্ষণং যোক্তং) বিন্দন্তি। হে ক্রমলনাভ। তে যদি আশিষঃ বিয়য়ান্ আশাসতে বাজ্জন্তি, তদা অপি হে ঈশ। তে বিন্দন্তি। অস্ত্রে পরিচর্যাদিরহিতাঃ তু চক্রবর্তিনঃ অপি ন বিন্দন্তি ॥৪

তৎ ত্বয়াং হে দেবদেব। হে বিভো। ইহ সংসারে ভবতঃ চরণারবিন্দসেবামুভাবম্ এষঃ লোকঃ পশ্যতু, কুরুস্বঞ্জয়ানাম্

শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ১১-২

যুধিষ্ঠির বলিলেন,—হে গোবিন্দ। আমি যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের অমুষ্ঠানে ভবদীয় পবিত্রকারক বিভূতি-স্থানীয় দেবতাগণের অর্চনা করিতে অভিলাষ করিয়াছি। হে প্রভো! যাহাতে আমার এই কার্য সুসম্পন্ন হয়, অমুগ্রহ পূর্বক আপনি তাহারই ব্যবস্থা করুন। ৩

হে প্রভো! যাবতীয় পাপ ও তাপের নির্ধারণকারী ভবদীয় পাদুকাঙ্কয় যাহারা নিরন্তর সেবা করে, আপনার শ্রীমূর্তি যাহারা ধ্যান করে এবং আপনার লীলা চরিত্র যাহারা নিরন্তর কীর্তন করে, হে পদ্মনাভ। তাহারা এই ভবজলধি হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করে। যদি তাহাদের হৃদয়ে ভোগেরও বাসনা থাকে, তাহা হইলে অনন্ত ভোগও তাহাদের অনায়াসে ঘটিয়া থাকে। কিন্তু

ন ব্রহ্মণঃ স্বপরভেদমতিস্তুব শ্রাং

সর্বাস্মিনঃ সমদৃশঃ স্বস্থানুভূতেঃ ।

সংসেবতাং সুরতরোরিষ তে প্রসাদঃ

সেবামুরূপমুদয়ো ন বিপর্যয়োহত্র ॥৬

শ্রীভগবানুবাচ ।

সম্যগ্ ব্যবসিতং রাজন্ ভবতা শত্রুকর্ষণ ।

কল্যাণী যেন তে কীর্তিলোকানমুভবিশ্রুতি ॥৭

মধ্যে যে ত্বাং ভজন্তি, উক্ত অথবা যে ত্বাং ন ভজন্তি, তেষাম্ উভয়েষাং নিষ্ঠাং স্থিতিং ফলং প্রদর্শয় ॥৫

যতপি সর্বাস্মিনঃ সমদৃশঃ স্বস্থানুভূতেঃ ব্রহ্মণঃ তব স্বঃ পরঃ ইতি ভেদমতিঃ ন ত্বাং নাভি, তথাপি সংসেবতাং সেবমানানাম্ সুরতরোঃ ইষ তে তব প্রসাদঃ সেবামুরূপম্ উদয়ঃ ফলং চ ভবতি, অত্র বিপর্যয়ঃ অত্রথাভাবঃ ন ॥৬

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে শত্রুকর্ষণ রাজন্ যুধিষ্ঠির। ভবতা সম্যক্ ব্যবসিতং নিশ্চিতং, যেন ব্যবসিতেন (বজ্রাহষ্ঠানেন) তে তব কল্যাণী পুণ্যবহা কীর্তিঃ লোকান্ অমুভবিশ্রুতি ॥৭

যাহারা আপনাকে উপেক্ষা করে, তাহারা সর্বসম্পদ-বিশিষ্ট রাজচক্রবর্তী হইলেও, ক্রমশ সকল বিষয়ে বঞ্চিত হয়। ৪

অতএব হে দেবদেব। ভবদীয় চরণারবিন্দের সেবা-ফল এই জগদ্বাসী সকলে প্রত্যক্ষে অবলোকন করুক। যাহারা আপনাকে ভজনা করে এবং যাহারা করে না, তাদৃশ কুরু ও সৃজয়গণের সামর্থ্য এই জগতে আপনি প্রকাশ করুন। ৫

আপনি জীবমাত্রেরই অন্তরাত্মা, সমদর্শী এবং আত্মারাম। সুতরাং পূর্বব্রহ্ম আপনার নিকট আত্মীয় বা পর বলিয়া কোন ভেদ নাই। কল্লতরুর শ্রায় ভগবৎসন্নিধানে সেবকের প্রতি আপনার অমুগ্রহ এবং সেবামুরূপ ফল অবশ্য ফলিবে। কখনই তাহার বৈপরীত্যের সম্ভাবনা নাই। ৬

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, হে শত্রুনিবৃদ্ধন

ঋষীণাং পিতৃদেবানাং স্নহদামপি নঃ প্রভো ।
 সর্বেষামপি ভূতানামোপিতঃ ক্রতুবাড়য়ম্ ॥৮
 বিজিত্য নৃপতীন্ সর্বান কৃতা চ জগতীং বশে ।
 সম্ভৃত্য সর্বসম্ভারানাহরস্ব মহাক্রতুম্ ॥৯
 এতে তে ভ্রাতরো রাজন্ লোকপালাংশসম্ভবাঃ ।
 জিতোহস্ম্যাস্থবতা তেহহং দুর্জয়ো
 যোহকৃতাস্থিভিঃ ॥১০

হে প্রভো! ঋষীণাং পিতৃদেবানাং নঃ অস্মাকং স্নহদাং
 তথা সর্বেষামপি ভূতানামোপিতঃ অভিপ্রেতঃ এষ অয়ং
 ক্রতুবাটী রাজস্বঃ ॥৮

সর্বান নৃপতীন্ বিজিত্য সর্বাং জগতীং পৃথ্বীং বশে কৃতা
 সর্বসম্ভারান্ বজ্রসাধনানি সংভৃত্য সম্পাণ্ড, ক্রতুভয়ং রাজ-
 স্বম্ আহরস্ব অমুত্তিষ্ঠ ॥৯

তে তব এতে ভীমাদয়ঃ ভ্রাতরঃ লোকপালাংশসম্ভবাঃ
 (লোকপালানাং বাহিনীদীনাম্ অংশসম্ভবাঃ) এষ। কিঞ্চ
 যঃ অকৃতাস্থিভিঃ অজিতাস্থিভিঃ দুর্জয়ঃ বশাকর্তৃশস্যঃ সঃ

রাজন্! আপনি অতি উৎকৃষ্ট বিষয়েরই সংকল্প
 করিয়াছেন; এই সর্বশ্রেষ্ঠ রাজস্বয় যজ্ঞের
 অনুষ্ঠানে আপনার অমল যশোরশি সমগ্র জগতে
 পরিব্যাপ্ত হইবে। ৭

হে প্রভো! আপনার অনুষ্ঠেয় কার্যে ঋষিগণ,
 পিতৃলোক, দেবতাগণ এবং আমাদের যাবতীয়
 বন্ধু, বান্ধব, আত্মীয়গণ ও অন্যান্য সকল লোকেরই
 যথেষ্ট অনুমোদন আছে ॥৮

সমস্ত নরপতিগণকে পরাজয় করত সমগ্রা ধরণীকে
 নিজের বশীভূত করুন এবং যজ্ঞের প্রয়োজনীয়
 যাবতীয় উপকরণ সংগ্রহ পূর্বক এই যজ্ঞশ্রেষ্ঠ
 রাজস্বয়ের অনুষ্ঠান করুন ॥৯

হে নরনাথ! এতাদৃশ যজ্ঞের অনুষ্ঠান আপনার
 স্বারাই হওয়া সম্ভব; কারণ আপনার এই ভীমাদি
 ভ্রাতৃচতুষ্টয় সকলেই লোকপালগণের অংশে সমুদ্ভূত;
 বিশেষতঃ অজিতাস্থি জনগণের সম্যক্ অজ্ঞেয়

ন কশ্চিন্মৎপরং লোকে তেজসা যশসা শ্রিয়া ।
 বিভূতিভির্বাভিভবেদেবোহপি কিমু পার্থিব ॥১১

শ্রীশুক উবাচ ।

নিশম্য ভগবদগীতং শ্রীতঃ ফুল্লমুখাস্থজঃ ।
 ভ্রাতৃন্ দিগ্বিজয়েহযুক্ত বিষ্ণুতেজোপ-
 রুংহিতান্ ॥১২

অহম্ অপি আস্থবতা তে দ্বয়া, জিতঃ বশীকৃতঃ, অস্মি ॥১০

লোকে মৎপরং (অহম্ এষ পরঃ উপাত্তঃ যন্ত তং জনং)
 যতঃ দেবঃ অপি তেজসা প্রভাবেন, যশসা, শ্রিয়া ধনেন, বিভূতিভিঃ
 সৈন্যাদি-সমৃদ্ধিভিঃ বা ন অভিভবেৎ অভিভবিতুং ন শক্যম্
 তদা পার্থিবঃ মনুষ্যঃ শক্যম্ ইতি কিমু বক্তব্যম্ ॥১১

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভগবতা গীতং কথিতং, নিশম্য শ্রুত্বা,
 শ্রীত্যা উৎফুল্লং বিকসিতং মুখাস্থজং যন্ত স যুধিষ্ঠিরঃ বিষ্ণু-
 তেজোপরুংহিতান্ (বিষ্ণোঃ কৃষ্ণস্ত তেজসা উপরুংহিতান্)
 ভ্রাতৃন্ ভীমাদীন্ দিগ্বিজয়ে অযুক্ত ॥১২

আমাকেও আপনি কেবল স্বীয় জিত আত্মগুণে
 অবলীলাক্রমে বশীভূত করিয়াছেন। ১০

যে ব্যক্তি আমার শরণাগত ও একান্ত ভক্ত
 তাহার ধ্বংস হওয়া কিছুতেই সম্ভব নহে; অধিক কি!
 দেবতাগণ যখন স্বীয় প্রভাব-বলে তাহার অবনতি-
 সাধনে সক্ষম হন না, তখন সামান্য মানব আর কি
 কখন ঐহিক শ্রী, ধন, সামর্থ্য ও সৈন্যাদি বল এবং
 বিক্রমের প্রভাবে তাহার পরাজয় করিতে কখন
 সমর্থ হয়? ১১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে পরীক্ষিত! ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণের উক্তি শ্রবণে ভবদীয় পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির
 আনন্দে পুলকিত হইলেন; তাহার বদনকমল
 আনন্দের উচ্ছ্বাসে বিকসিত হইল। তিনি বিষ্ণুতেজে
 পরিবর্দ্ধিত স্বীয় ভ্রাতৃগণকে দিগ্বিজয়ের কামনায়
 নিয়োজিত করিলেন। ১২

সহদেবং দক্ষিণস্তাদিশিঃ সহ সৃষ্টয়ৈঃ ।
 দিশি প্রতীচ্যাং নকুলমুদীচ্যাং সবাসাচিনম্
 প্রাচ্যাং বৃকোদরং মৎস্তৈঃ কেকয়ৈঃ সহ মজ্রকৈঃ ॥১৩
 তে বিজিত্য নৃপান্ বীরা আজহুর্দিগ্ভ্য ওজসা ।
 অজাতশত্রবে ভূরি দ্রবিং নৃপ যক্ষ্যতে ॥১৪
 শ্রুত্বাজিতং জরাসন্ধং নৃপতেধ্যায়তো হরিঃ ।
 আহোপায়ং তমেবাণ্ড উদ্ধবো যমুবাচ হ ॥১৫

সৃষ্টয়ৈঃ সহ সহদেবং দক্ষিণস্তাং দিশি আদিশং প্রেষয়ামাস ।
 মৎস্তৈঃ সহ নকুলং প্রতীচ্যাং দিশি, কেকয়ৈঃ সহ সবাসাচিনম্
 অর্জুনম্ উদীচ্যাং দিশি তথা মজ্রকৈঃ সহ বৃকোদরং প্রাচ্যাং
 দিশি আদিশং ॥১৩

হে নৃপ ! তে ভীষ্মদয়ঃ বীরাঃ তেজসা অপৌরুষেণ নৃপান্
 বিজিত্য যক্ষ্যতে যাগং করিষ্যমাণায়, অজাতশত্রবে যুধিষ্ঠিরায়
 ভূরি বহু দ্রবিং ধনং দিগ্ভ্যঃ আজহুঃ আকৃত্য
 সমর্পয়ামাহঃ ॥১৪

জরাসন্ধম্ অজিতং শ্রুত্বা (কথং স জেতব্য ইতি) ধ্যায়তঃ
 নৃপতেঃ যুধিষ্ঠিরস্ত যম্ উপায়ম্ উদ্ধবঃ উবাচ, তন্ এষ উপায়ম্
 আদ্যঃ হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ আহ ॥১৫

তদ্বাখ্যো সৃষ্টয়-বংশীয়গণসহ সহদেবকে দক্ষিণ
 প্রদেশে এবং মৎস্ত রাজ্যের সৈন্য সামন্ত সহ নকুলকে
 পশ্চিম দেশে জয় করিবার জন্য প্রেরণ করিলেন ;
 কেকয়রাজ সহ অর্জুনকে উত্তর দিকে এবং মজ্ররাজের
 সহিত, ভীমসেনকে পূর্বদিক্ জয় করিবার নিমিত্ত
 প্রেরণ করিলেন ॥১৩

হে নরনাথ ! অতি অল্পকাল মধ্যে সেই ভীষ্মাদি
 বীর পুরুষগণ স্বীয় বিক্রমবলে নৃপতিবৃন্দকে পরাজয়
 করত, ক্রমশঃ সকলে প্রত্যাগমন করিলেন এবং রাজসূয়
 যজ্ঞের অমুষ্ঠানার্থ উদ্যোগী অজাতশত্রু যুধিষ্ঠিরকে
 তাঁহার প্রচুর ধন আনয়ন করিয়া দিলেন ॥১৪

রাজসূয় যজ্ঞের অমুষ্ঠান করিতে প্রস্তুত, অথচ
 প্রবল শত্রু জরাসন্ধ পাখেরে বিভ্রমণ ; তাহাকে কেহ
 কখন পরাজয় করিতে পারিতেছে না ; সুতরাং যজ্ঞের

ভীমসেনাঃ অর্জুনঃ কৃষ্ণো ব্রাহ্মলিঙ্গধরাজয়ঃ ।
 জগ্মুর্গিরিব্রজং তাত বৃহদ্রথশ্রুতো যতঃ ॥১৬
 তে গজাতিথ্যবেলায়াং গৃহেষু গৃহমেধিনাম্ ।
 ব্রাহ্মণ্যং সমযাচেরন্ রাজ্ঞা ব্রাহ্মলিঙ্গিনঃ ॥১৭
 রাজন্ বিদ্যতিথীন প্রাপ্তানর্থিনো দূরমাগতান্ ।
 তন্নঃ প্রযচ্চ ভদ্রং তে যদ্ বয়ং কাময়ামহে ॥১৮

হে তাত ! ভীমসেনঃ, অর্জুনঃ তথা কৃষ্ণঃ ইতি ত্রয়ঃ এব
 ব্রাহ্মলিঙ্গধরাঃ ব্রাহ্মণরূপধারিণঃ সন্তঃ, যতঃ যত্র বৃহদ্রথ-
 শ্রুতঃ জরাসন্ধঃ আসীৎ, তৎ গিরিব্রজং নাম স্থানং জগ্মুঃ ॥১৬

তে ব্রাহ্মলিঙ্গিনঃ ব্রাহ্মণবেশধারিণঃ রাজন্যাঃ ক্ষত্রিয়াঃ
 ভীষ্মদয়ঃ আতিথ্যবেলায়াং দানসময়ে তত্র গৃহেষু গজা
 গৃহমেধিনঃ গৃহস্থাশ্রমে বর্তমানঃ, ব্রাহ্মণ্যং ব্রাহ্মণভক্ত্যং তৎ
 জরাসন্ধং সমযাচেরন্ যথা ॥১৭

হে রাজন্ ! অর্থিনঃ অতঃ দূরম্ আগতান্ অতিথীন এব
 অস্মিন্ বিদ্ধি ! অতঃ যৎ বয়ং কাময়ামহে, তৎ নঃ অস্বভ্যং
 প্রযচ্চ ॥১৮

প্রধান প্রতিবন্ধক জরাসন্ধের পরাজয় কিরূপে
 সাধিত হয়, এই চিন্তায় যুধিষ্ঠিরের চিন্ত তৎকালে
 অকস্মাৎ ব্যাকুল দেখিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে
 সম্বোধন করত উদ্ধব-কথিত জরাসন্ধ-বধের উপায়
 তাঁহার নিকট বর্ণন করিলেন ॥১৫

অনন্তর ভীমসেন, অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ এই তিন
 জনেই ব্রাহ্মণের ন্যায় বেশ ধারণ করত, বৃহদ্রথ-তনয়
 প্রবল-পরাক্রম রাজা জরাসন্ধের বাসমন্দির গিরিব্রজ
 নামক দুর্গে গমন করিলেন ॥১৬

হে রাজেন্দ্র ! গৃহস্থাশ্রমে অবস্থিত ব্রাহ্মণ-
 ভক্ত সেই জরাসন্ধের সমীপে অতিথিসংকারের উপযুক্ত
 সময়ে উপনীত সেই ব্রাহ্মণ-বেশধারী ক্ষত্রিয়ত্রয়
 তথায় রাজা জরাসন্ধকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,
 হে রাজন্ ! আমরা অনেক দূর দেশ হইতে আগমন

কিং দুর্ঘর্ষং তিতিক্ষুণাং কিমকার্য্যমাধুভিঃ ।
 কিং ন দেয়ং বদান্তানাং কঃ পরঃ সমদর্শিনাম্ ॥১৯
 যোহনিত্যেন শরীরেণ সত্যং গেয়ং যশো ধ্রুবম্ ।
 নাচিনোতি স্বয়ং কল্পঃ স বাচ্যঃ শোচ্য এব সঃ ॥২০
 হরিশ্চন্দ্রো রস্তিদেব উজ্জ্বলিতঃ শিবির্বলিঃ
 ব্যাধঃ কপোতো বহবো হ্রদ্রবেণ ধ্রুবং গতাঃ ॥২১

বতঃ তিতিক্ষুণাং ভ্যাগশীলানাং কিং দুর্ঘর্ষং দুঃসহং,
 তথা অসাধুভিঃ কিম্ অকার্য্যং ; বদান্তানাং কিং ন দেয়ং ;
 তথা সমদর্শিনাং কঃ পরঃ অস্তি ॥১৯

অনিত্যেন শরীরেণ সত্যং গেয়ং ধ্রুবং যশঃ যঃ
 স্বয়ং কল্পঃ সমর্থঃ অপি ন আচিনোতি ন সম্পাদয়তি, স
 বাচ্যঃ নিক্যঃ ; স শোচ্যঃ শোকযোগ্যঃ এব ॥২০

হরিশ্চন্দ্রঃ, রস্তিদেবঃ, উজ্জ্বলিতঃ, শিবিঃ, বলিঃ বলিরাঙ্গঃ,
 কপোতঃ তথা অন্যে বহবঃ হি হ্রদ্রবেণ শরীরেণ ধ্রুবং লোকং

করিয়াছি এবং বিশেষ প্রয়োজন বশতঃ আপনার
 দ্বারে অতিথিরূপে উপস্থিত হইলাম। আপনি
 আমাদের প্রার্থনা পূরণ করুন। তাহাতে আপনার
 মঙ্গলই সাধিত হইবে। ১৭-১৮

ইহাতে আপনার আশঙ্কা করা কর্তব্য নহে ;
 কারণ ভ্যাগশীল ব্যক্তির পক্ষে কিছুই দুঃসহ নাই
 এবং অসাধুর পক্ষে কিছুই অকার্য্য বলিয়া গণনীয়
 নহে। বিশেষতঃ বদান্তের নিকট যেমন কিছু অদেয়
 নাই, সমদর্শীর পক্ষেও সেইরূপ কেহ আপন বা পর
 নাই। ১৯

অহো! যে ব্যক্তি দুর্লভ মানব-জীবন লাভে
 এবং সামর্থ্য্যসম্বন্ধেও অনিত্য শরীরের দ্বারা সাধুগণ-
 পরিকীর্ণিত নিত্য যশ সংগ্রহ না করে, সে ব্যক্তি
 জগতে প্রকৃত প্রস্তাবে নিন্দনীয় এবং শোচনীয়। ২০

স্বরণ করিয়া দেখুন। রাজা হরিশ্চন্দ্র বিশ্বামিত্রের
 ঋণ হইতে মুক্ত হইবার জন্য স্বীয় বনিতা এবং পুত্র
 পর্য্যন্ত বিক্রয় করত, স্বয়ং চণ্ডালের কর্ম্মও করিয়া-

শ্রীশুক উবাচ

স্বরৈবাকৃতিভিত্তাংস্ত প্রকোঠৈর্জ্যাহতৈরপি ।
 রাজন্তবন্ধুন্ বিজায় দৃষ্টপূর্ব্বানচিস্তয়ৎ ॥২২
 রাজন্তবন্ধবো হেতে ব্রহ্মলিঙ্গানি বিভ্রতি ।
 দদামি ভিক্ষিতং তেভ্য আত্মানমপি দুস্ত্যজম্ ॥২৩

গতাঃ ॥২১

শ্রীশুকঃ উবাচঃ। এবমুক্তঃ জয়াসন্ধঃ স্বরৈঃ আলাপৈঃ
 আকৃতিভিঃ শরীরাবয়বসংস্থান-বিশেষৈঃ জ্যাহতৈঃ জ্যাঘাত-
 কিনাকৃতিভিঃ প্রকোঠৈঃ চ লিঙ্গৈঃ তান্ দৃষ্টপূর্ব্বান (দ্রোণদী-
 স্বয়ংবরাদিশু পূর্ব্বদৃষ্টান্) রাজন্তবন্ধুন্ বিজায় অহুযায়,
 অচিস্তয়ৎ ॥২২

রাজন্তবন্ধবঃ হি এব এতে ব্রহ্মলিঙ্গানি (জ্ঞানদেব)
 বিভ্রতি ; তেভ্যঃ দুস্ত্যজম্ আত্মানম্ অপি ভিক্ষিতং ৫৭
 ভ্রমপি দদামি ॥২৩

ছিলেন তথাপি যশোলাভে, পরাঙ্গুখ হন নাই ;
 অস্তে অযোধ্যার সমস্ত জনগণ সহ স্বর্গরাজ্যে গমন
 করিয়াছিলেন। রস্তিদেব অগ্নাভাবে পরিবারবর্গ
 সহ অষ্টাদশ দিবস উপবাস করিবার পর এক দিবস
 কথাক্ষণে অন্ন ও উদক সংগ্রহ করিলে, তাঁহার গৃহে
 অতিথি উপস্থিত হন ; তিনি তখন লব্ধ সেই সামান্য
 অন্নাদি নিজেদের নিমিত্ত না রাখিয়া অতিথিকে
 প্রদান করত ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছেন। উজ্জ্বলিত
 মুদগল সপরিবারে ছয়মাস কাল অনাহারে থাকিবার
 পর, সংগ্রহীত অন্নের দ্বারা আতিথ্যসংকার করিয়া
 ব্রহ্মলোক গমন করিয়াছেন। শিবিরাজ শরণাগত
 কপোতের জীবন-রক্ষার্থ তৎপরিমিত মাংস স্বীয় দেহ
 হইতে কর্তন করত শ্বেন পক্ষীকে প্রদান করেন এবং
 তদনুরোধে স্বর্গরাজ্যে গমন করিয়াছেন। অধিক
 কি। ব্রাহ্মণ-বেশধারী বামন-বিগ্রহ ভগবান্
 নারায়ণকে সর্ব্বস্ব প্রদান করত সাক্ষাৎ ভগবান্কেই
 তিনি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন। কপোতরাজ অতিথিরূপে

বলেহু' শ্রয়তে কীৰ্ত্তিবিততা দিক্ কল্যাণা ।
 ঐশ্বর্যাদ্ ভ্রংশিতশ্চাপি বিপ্রব্যাঞ্জন বিফুনা ॥২৪
 শ্রিয়ং জিহীৰ্বতেজস্শ্র বিফবে দ্বিজরূপিণে ।
 জানন্নপি মহীং প্রাদাদ্ বার্য্যমাণোহপি দৈত্যরাট্ ॥২৫
 জীবতা ব্রাহ্মণার্থায় কো স্বৰ্ঘঃ ক্ষত্রবন্ধুনা ।
 দেহেন পতমানেন নেহতা বিপুলং যশঃ ॥২৬

বতঃ ইত্যত্র অর্থঃ শ্রিয়ং জিহীৰ্বতা হর্তুং ইচ্ছতা, অন্তঃ
 বিপ্রব্যাঞ্জন ব্রাহ্মণবেশধারণা বিফুনা ঐশ্বর্য্যং ভ্রংশিতশ্চ
 অপি বলেঃ দিক্ বিততা ব্যাধা অকল্যাণা পবিত্রা কীৰ্ত্তিঃ
 শ্রয়তে । সঃ দৈত্যরাট্ (মদীয় সর্ব্বং বিফুরয়ং হরিশ্চিতি
 ইতি) জানন্ অপি তথা শুক্রেণ বার্য্যমাণঃ অপি দ্বিজরূপিণে
 বিফবে মহীং প্রাদাৎ ॥২৪-২৫

ব্রাহ্মণার্থায় বিপুলং যশঃ ন লভতা ন প্রার্থয়তা, জীবতা
 ক্ষত্রবন্ধুনা পাতমানেন প্রতিক্ষণং কীর্যমাণেন, দেহেন কঃ হ

সমাগত ব্যাধকে কপোতী সহ স্বীয় মাংস প্রদানে যে
 পুণ্যের সঞ্চয় করিয়াছিল, সেই ফলে সে বিমানযোগে
 স্বর্গে গমন করিয়াছিল। এদিকে ব্যাধও কপোত
 এবং কপোতীর তাদৃশ অনুপম সামর্থ্য ও ধৈর্য্যের
 পরিচয়ে বিস্মিত হইয়া মহাপ্রস্থানে গমন করিল এবং
 বনদাহে দগ্ধদেহ হইয়া পাপনিশ্চুক্ত হইল এবং
 স্বর্গে গমন করিয়াছিল। এই প্রকারে অনেকেই
 এতাদৃশ সংকার্য্যের অনুষ্ঠানে সংগতি লাভ
 করিয়াছেন। ২১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ! জরাসন্ধ
 সেই ছদ্মবেশী ভীমাদির কঠিন আকৃতি, প্রকৃতি এবং
 জ্যাঘাতাঙ্কিত প্রকোষ্ঠাদির চিহ্ন অবলোকন করিয়া,
 প্রচ্ছন্ন বেশধারী ক্ষত্রিয় বলিয়াই তাঁহাদিগকে
 অবধারণ করিলেন এবং যেন পূর্বে কোথায়ও
 তাঁহাদিগকে দেখিয়াছেন বলিয়া মনে মনে চিন্তা
 করিতে লাগিলেন। পরে তাঁহাদিগের সেই ভিনজনকে
 সম্বোধন করিয়া বলিলেন,—ওহে রাজশ্রবঙ্গগণ!
 তোমরা যখন ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে আমার নিকট

ইত্যাদিরমতিঃ প্রাহ কৃষ্ণাচ্ছুন-বৃকোদরান্ ।
 হে বিপ্রা ত্রিয়তাং কামো দদাম্যাদ্ভিশিরোহপি বঃ ॥২৭

শ্রীভগবানুবাচ ।

যুদ্ধং নো দেহি রাজেন্দ্র বন্বশো যদি যত্নসে ।
 যুদ্ধার্থিনো বয়ং প্রাপ্তা রাজন্তা নান্যকাজ্জিগঃ ॥২৮

সম্পাদিতঃ ন কোহপি ॥২৬

ইতি উদারমতিঃ (উদারা দাতুং উৎস্রুকা মতিঃ বত সঃ)
 জরাসন্ধঃ কৃষ্ণাচ্ছুনবৃকোদরান্ প্রাহ বথা হে বিপ্রাঃ!
 কামঃ স্বাভিলষিতঃ পদার্থঃ ত্রিয়তাম্, অহম্ আত্মনঃ মম শিরঃ
 অপি যুদ্ধাকম্ অভিলষিতং চেৎ, তর্হি বঃ যুদ্ধত্যাং দদামি ॥২৭

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে রাজেন্দ্র! যদি যত্নসে যথেষ্ট
 দাতুং ইচ্ছসি, তর্হি নঃ অন্তত্যাং বন্বশঃ যুদ্ধং দেহি; বতঃ বয়ং
 যুদ্ধার্থিনঃ রাজন্তাঃ ইহ প্রাপ্তাঃ, ন অন্যকাজ্জিগঃ ব্রাহ্মণাঃ ॥২৮

ভিক্ষার্থী হইয়াছ, তখন তোমাদের প্রার্থনা আমি
 পূরণ করিব। অধিক কি! যদি হৃস্ত্যজ দেহও
 প্রার্থনা কর, তাহাও তোমাদিগকে প্রদান করিতে
 আমি সম্মত আছি। ২২-২৩

ব্রাহ্মণের বেশ ধারণে দৈত্যেন্দ্র বলির সর্ব্বশ্বের
 হরণেচ্ছায় ভগবান্ বিষ্ণু বামন-মূর্ত্তিতে উপস্থিত
 হইয়া যখন ত্রিপাদভূমি বলিরাজের নিকট যাচ্-
 করেন, তখন দৈত্য-গুরু শুক্রাচার্য্য বলিরাজকে
 নিবেদন করিলেন, কেবল ব্রাহ্মণ বলিয়া বলিরাজ সেই
 বামনরূপীকে ত্রিপাদ ভূমি দানের উপলক্ষে সর্ব্বস্বান্ত
 হইয়াছিলেন বটে; কিন্তু তাঁহার তাদৃশ দানের কীৰ্ত্তি
 জগতের দশদিক্ উজ্জল করিয়া রাখিয়াছে।

অহো! দৈত্যরাজ দ্বিজরূপধারীকে বিষ্ণু বলিয়া
 অবগত হইয়াও এবং দৈত্য-গুরুর উপদেশ শ্রবণ না
 করিয়াও বিষ্ণুকে ধরণী প্রদান করিয়াছিলেন। ২৪-২৫

অহো! ক্ষণধ্বংসী দেহ ধারণে ক্ষত্রিয়কুলে জন্ম-
 গ্রহণ করিয়া যদি ব্রাহ্মণের প্রয়োজন সাধন করত
 বিপুল যশ সংগ্রহ করা না হয়, তবে তাদৃশ জীবন

অণৌ বৃকোদরঃ পার্থস্তস্ম ভ্রাতার্জুনো হয়ম্ ।
 অনয়োর্মাতুলেয়ং মাং কৃষ্ণং জানৌহি তে রিপুম্ ॥২৯
 এবমাবেদিতো রাজা জহাসোচ্চৈঃ স মাগধঃ ।
 আহ চার্মর্ষিতো মন্দা যুদ্ধং তর্হি দদামি বঃ ॥৩০
 ন হুয়া ভীর্ণা যোৎসে যুধি বিরুবচেতসা ।
 মথুরাং স্বপুরীং ত্যক্ত্বা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥৩১

অসৌ পার্থঃ পৃথ্বীয়াঃ পুত্রঃ বৃকোদরঃ ভীমঃ, তথা তস্ত
 ভ্রাতা হি অয়ম্ অর্জুনঃ, তথা অনয়োঃ মাতুলেয়ং ভেত্তব
 রিপুং কৃষ্ণম্ ইতি মাং জানৌহি ॥২৯

এবম্ আবেদিতঃ বিজ্ঞাপিতঃ সঃ রাজা মাগধঃ উচ্চৈঃ
 জহাস তথা চ অর্মর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ হে মন্দাঃ ! যদি যুদ্ধম্ এষ
 কাঙ্ক্ষিতং, তর্হি বঃ যুযুভ্যং যুদ্ধম্ এষ দদামি ইতি আহ ॥৩০

তথাপি যুধি বিরুবচেতসা (বিরুবম্ অধুষ্টং চেতঃ বস্ত
 তেন) ভীর্ণা হুয়া সহ ন অহং যোৎসে, যতঃ হং স্বপুরীং
 মথুরাং ত্যক্ত্বা সমুদ্রং শরণং গতঃ ॥৩১

ধারনের আবশ্যকতা কি ? ২৬

এই প্রকারে প্রার্থনানুরূপ দান করিবার নিমিত্ত
 প্রস্তুত-হৃদয় রাজা জরাসন্ধ ঐকৃষ্ণ, অর্জুন এবং
 ভীমসেনকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন,—হে
 ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা যথেষ্ট প্রার্থনা করুন, আমি
 সমস্তই পূরণ করিব ! অধিক কি, যদি আমার
 মস্তকও আপনারা প্রার্থনা করেন, অবলীলাক্রমে আমি
 তাহাও আপনাদিগকে প্রদান করিব ॥২৭

এতদ্বস্তরে ভগবান্ ঐকৃষ্ণ বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র !
 যদি আপনি আমাদের অভিলাষ পূরণেই প্রস্তুত
 থাকেন, তাহা হইলে আমাদের দ্বন্দ্ব-যুদ্ধ প্রদান
 করুন ! কারণ দ্বন্দ্ব-যুদ্ধেরই প্রার্থনায় মাত্র আমরা
 এখানে উপস্থিত হইয়াছি—অন্য কিছুই জন্য নয় ॥২৮

ইনি কুন্তীপুত্র বৃকোদর ! ইনি উইঁারই ভ্রাতা
 অর্জুন এবং আমাকে ইঁহাদের মাতুলনন্দন তোমার
 চিরশত্রু সাক্ষাৎ কৃষ্ণ বলিয়াই অবধারণ কর ॥২৯

ঐকৃষ্ণের কথা শ্রবণে মগধেশ্বর উচ্চৈঃস্বরে হাস্ত
 করিলেন এবং ক্রোধাকুলচিত্তে তাঁহাদিগকে

অয়ন্ত বয়সাতুল্যো নাতিসম্বো ন মে সমঃ ।
 অর্জুনো ন ভবেদ্ যোদ্ধা ভীমস্তল্যাবলো মম ॥৩২
 ইত্যুক্ত্বা ভীমসেনায় প্রাদায় মহতীং গদাম্ ।
 দ্বিতীয়াঃ স্বয়মাদায় নির্জগাম পুরাদ্ বহিঃ ॥৩৩
 ততঃ সমে খলে বীরৌ সংযুক্তাবিতরেতরম্ ।
 জয়তুর্বজ্রকল্লাভ্যাং গদাভ্যাং রণদুশ্মদৌ ॥৩৪

অয়ম্ অর্জুনঃ তু বয়সা অতুল্যাঃ, তথা ন অতিসম্বঃ
 (সম্বেন বলেন অপি নুনঃ ন মে সমঃ) যোদ্ধা ন ভবেৎ ;
 ভীমঃ তু মম তুল্যাবলঃ ॥৩২

ইতি উক্ত্বা ভীমসেনায় মহতীং গদাং প্রদায় স্বয়ং চ
 দ্বিতীয়াং গদাম্ আদায় গৃহীত্বা পুরাং বহিঃ নির্জগাম ॥৩৩

ততঃ সমে উচ্চাধচরহিতে, খলে (নিখনাদিনা যুদ্ধার্থং
 কোষলীকৃতে যুদ্ধাঙ্গনে) রণদুশ্মদৌ উভৌ সংযুক্তৌ বীরৌ
 বজ্রকল্লাভ্যাং গদাভ্যাং ইতরেতরং পরস্পরং জয়তুঃ ॥৩৪

সম্বোধন করিয়া বলিলেন,—ওরে মন্দবুদ্ধিগণ ! যদি
 দ্বন্দ্বযুদ্ধ করাই তোমাদের সাধ হয়, তবে আমি তাহাই
 তোমাদিগকে প্রদান করিব ॥৩০

হে কৃষ্ণ ! তথাপি তোমার আয় নিবীৰ্য্য ভীর্ণ
 ব্যক্তির সহিত যুদ্ধ করিতে ইচ্ছা করি না । কারণ
 তুমি যখন আমার ভয়ে ভীত হইয়া, স্বীয় মথুরাপুরী
 পর্য্যন্ত পরিত্যাগে সমুদ্রমধ্যে বাসস্থান প্রস্তুত
 করিয়াছ, তখন আবার যুদ্ধ করিতে আমি প্রস্তুত
 হইলে, তুমি সেই স্থলেই পলায়ন করিবে ॥৩১

এদিকে অর্জুন একজন উপযুক্ত যোদ্ধা হইলেও,
 বয়সে আমার অপেক্ষা অনেক নুন ; বিশেষতঃ
 আমার তুল্য বলীও নহে, সুতরাং তাহার সহিত
 দ্বন্দ্ব-যুদ্ধে আমার কোন পৌরুষই নাই ; আমি
 তাহার সহিতও যুদ্ধ করিতে বাসনা করি না ।
 ভীমসেন সর্ব্বাংশে আমার সমতুল্য, ইহার সহিত
 যুদ্ধ করাই আমার বিধেয় বটে ॥৩২

এই বলিয়া রাজা জরাসন্ধ ভীমসেনকে স্বকীয়
 মহতী গদা প্রদান করিলেন এবং নিজে অপর একটী

মণ্ডলানি বিচিত্রাণি সব্যং দক্ষিণমেব চ ।

চরতোঃ শুশুভে যুদ্ধং নটয়োরিব রঙ্গিণোঃ ॥৩৫

ততশ্চটাচটাশব্দো বজ্রনিষ্পেষসম্ভিতঃ ।

গদয়োঃ ক্ষিপ্তয়ো রাজন্ দন্তয়োরিব দন্তিনোঃ ॥৩৬

তে বৈ গদে ভূজজবেন নিপাত্যমানে

অন্যোন্মতোহংস-কটি-পাদ-করোরু-জক্রন্ ।

চূর্ণীবভুবভুরূপেত্য যথাক্ষাণাথে

সংযুধ্যতোদ্বিরদয়োরিব দীপ্তমদ্যোঃ ॥৩৭

ইখং তয়োঃ প্রহতয়োগদয়োন্বীরৌ

ক্রুদ্ধৌ স্বমুষ্টিভিরয়ঃস্পর্শৈরপি কাম্ ।

শব্দস্তয়োঃ প্রহরতোরিভয়োরিবাসী-

ম্বির্ঘাতবজ্রপরুষস্তলতাড়নোথঃ ॥৩৮

সব্যং দক্ষিণং চ বধা ভবতি তথা বিচিত্রাণি মণ্ডলানি
চরতোঃ রঙ্গিণোঃ রঙ্গভূমিগতয়োঃ নটয়োঃ ইব তয়োঃ যুদ্ধং
শুশুভে ॥৩৫

হে রাজন্ ! ততঃ চ দন্তিনোঃ গজয়োঃ দন্তয়োঃ
প্রক্ষিপ্তয়োঃ সঞ্চালিতয়োঃ ইব গদয়োঃ বজ্রনিষ্পেষসম্ভিতঃ
বজ্রস্ত নিষেষঃ সম্পাতঃ তচ্ছব্দসদৃশঃ ভয়ঙ্করঃ চটাচটাশব্দঃ
বভূব ॥৩৬

দীপ্তমদ্যোঃ (দীপ্তঃ মদ্যঃ ক্রোধঃ বয়োঃ তয়োঃ)
সংযুধ্যতোঃ দ্বিরদযোঃ গজয়োঃ অঙ্গানি প্রাপ্য বধা অর্কশাথে
চূর্ণীভবতঃ, তথা অন্যোন্মতোঃ পরস্পরং ভূজবলে নিপাত্যমানে

গদা গ্রহণে যুদ্ধার্থ পুরীর বাহিরে গমন করিলেন । ৩৩

অনন্তর সমতল এবং খননাদির দ্বারা কোমলীকৃত
একটি নির্দিষ্ট মল্লভূমে উপনীত হইয়া উক্ত রণদুর্গদ
বীরযুগল ভীষণ যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন এবং বজ্রসদৃশ
নিদ্রাকরণ গদা দ্বারা পরস্পর পরস্পরকে প্রহার
করিতে আরম্ভ করিলেন । ৩৪

বাম ও দক্ষিণ ভাগে মণ্ডলাকারে পরিভ্রমণের
কৌশলে যুদ্ধকালে উক্ত বীরদ্বয়কে রঙ্গমঞ্চস্থ
নটদ্বয়ের শ্রায় অপূর্ব শোভাশালী বলিয়া লক্ষিত
হইতেছিল । ৩৫

অনন্তর হে রাজন্ ! মন্ত গজেশ্বরযুগলের যুদ্ধ-
কালে যেমন ভীষণ দন্তঘাতধ্বনি উথিত হয়,
সেইরূপ এই বীরদ্বয়ের বজ্রতুল্য কঠিন গদাঘাতের
চটচটধ্বনিও যেন দিগন্ত ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল । ৩৬

কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় এই যে, যুদ্ধপরায়ণ

বৈ তে গদে উভয়োঃ অংস-কটি-পাদ-করোরু-জক্রন্ (অংসঃ
স্বকঃ, জক্র তৎসংলগ্নাঙ্গবিশেষঃ তান্) উপেত্য প্রাপ্য চূর্ণী
বভূবতুঃ ॥৩৭

ইখং তয়োঃ গদয়োঃ প্রহতয়োঃ ভয়য়োঃ সত্যোঃ ক্রুদ্ধৌ
নুবীরৌ ভীম-জরাসন্ধৌ অয়ঃস্পর্শৈঃ (অয়োবৎ লোহবৎ
স্পর্শো যেবাং তৈঃ) মুষ্টিভিঃ অন্যান্যশরীরং অপিত্যাং
তাড়য়াশাসতুঃ; এবম্ ইভয়োঃ ইব পরস্পরং প্রহরতোঃ
তয়োঃ তলতাড়নোথঃ (তলে ন তাড়নং চপেটঃ ততঃ উথঃ)
শব্দঃ নির্ঘাতবজ্রপরুষঃ (বজ্রনির্ঘাতঃ নিরত্রবিদ্যুৎপাতঃ
তচ্ছব্দবৎ পরুষঃ ভয়ঙ্করঃ আসীৎ ॥৩৮

হস্তিযুগলের সঙ্গে নিপতিত অর্ক (আকন্দ)-
শাখা যেমন চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া ভূমিতে নিপতিত
হয়, সেইরূপ পরস্পরকে আহত করিবার অভিপ্রায়ে
নিক্ষিপ্ত সেই বজ্রতুল্য ভীষণ গদাও ভীমসেন এবং
জরাসন্ধের অংস, কটি, পাদদেশ, উরু ও জক্র প্রভৃতি
স্থানে পৃষ্ট হইয়া চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া তিলশঃ নিপতিত
হইতে লাগিল । ৩৭

পরস্পরের আঘাতে পরস্পরের গদা এই প্রকারে
চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া গেলে, উক্ত বীরদ্বয় ক্রোধে
প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন এবং লৌহ-সদৃশ কঠিন মুষ্টির
আঘাতে পরস্পরে পরস্পরকে আঘাত করিতে
লাগিলেন । অহো ! উভয় করীর যুদ্ধোত্তিত ভীষণ
শব্দের শ্রায় সেই বীরদ্বয়ের কর-তাড়নোত্তিত
বজ্র-সদৃশ কঠোর আঘাত-ধ্বনি নিরন্তর শ্রুত হইতে
লাগিল । ৩৮

তয়োঃ প্রহরতোঃ সমশিক্ষাবলৌকসোঃ ।
 নিবিশেষমভূদ্ যুদ্ধমক্ষীগজবয়োৰ্ণ ॥৩৯
 এবং তয়োঃ হারাজ যুধ্যতোঃ সপ্তবিশতিঃ ।
 দিনানি নিরগংস্তত্র স্ত্রুদবদ্বিশি তিষ্ঠতোঃ ॥৪০
 একদা মাতুলেয়ং বৈ প্রাহ রাজন্ বৃকোদরঃ ।
 ন শক্তোহহং জরাসন্ধং নির্জেজুং যুধি মাধব ॥৪১

হে নৃপ । সমশিক্ষাবলৌকসোঃ (শিক্ষা অভ্যাসঃ, বলং শারীরং, ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং এতানি সমানি বয়োঃ) তয়োঃ অক্ষীগজবয়োঃ এবং প্রহরতোঃ নিবিশেষং নিরুপমং যুদ্ধম্ অভূৎ ॥৩৯

হে মহারাজ । এবম্ যুধ্যতোঃ অপি নিশি স্ত্রুদবদ্বিশি ত্রৈবং তত্র জরাসন্ধগেহে তিষ্ঠতোঃ চ তয়োঃ সপ্তবিশতিঃ দিনানি নিরগন্ ব্যভীতানি ॥৪০

হে রাজন্ । একদা বৃকোদরঃ ভীমঃ মাতুলেয়ং মাতুল-পুত্রকং কৃষ্ণং প্রাহ বধা হে মাধব । যুধি জরাসন্ধং নির্জেজুং অহং ন শক্তঃ । কচিং পুস্তকে “এবং তয়োঃ” রিত্যাদি শ্লোকদ্বয়ং নাতি ॥৪১

জরাসন্ধ এবং ভীমসেন উভয়েই তুল্যবলী এবং রণকৌশল ও শৌর্য্য উভয়েরই সমান, সুতরাং কেহই কাহারও নিকট পরাস্ত না হওয়ায় যুদ্ধ সমান ভাবেই চলিতে লাগিল । যুদ্ধের পরিণাম সহজে কিছুই পরিদৃষ্ট হইল না । ৩৯

এই প্রকারে তুল্যভাবে যুদ্ধ করত সপ্তবিশতি দিবস অতিবাহিত হইল ; দিবাভাগে যুদ্ধ করেন, অথচ রজনীকালে পরম স্ত্রুদবদ্বিশি চারিজন একত্রেই অবস্থান করেন । ৪০

এক দিবস বৃকোদর মাতুল-নন্দন শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন,—হে জনাৰ্দ্দন । জরাসন্ধকে যুদ্ধে পরাজয় করা আমার পক্ষে যেন একান্ত অসম্ভব বলিয়াই প্রতীত হইতেছে । ৪১

হে নরনাথ । কোন্ উপায়ে দারুণ শত্রু জরাসন্ধ নিহত হয়, তদ্বিষয়ে চিন্তা করত তখন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্থির করিলেন যে, রাজা বৃহদ্রথের উভয় পত্নী উক্ত

শত্রোজ্জ্বল-যুতী বিদ্বান্ জীবিতঞ্চ জরাকৃতম্ ।
 পার্থমাপ্যায়য়ন্ যেন তেজসাচিস্তয়দ্ধরিঃ ॥৪২
 সক্ষিস্ত্যারিবধোপায়ং ভীমস্তামোঘদর্শনঃ ।
 দর্শয়ামাস বিটপং পাটয়মিব সংজয়া ॥৪৩
 তদ্বিজ্ঞায় মহাসত্ত্বো ভীমঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 গৃহীত্বা পাদয়োঃ শত্রুং পাতয়ামাস ভূতলে ॥৪৪

শত্রোঃ জরাসন্ধস্ত জগ্ন (শকলদ্বয়রূপেণ) যুতিঃ (শকলী-ভাবেন) চ জরাকৃতং (জরা নাম রাক্ষসী তয়া শকল-সন্ধানেন কৃতং) তস্ত জীবিতং চ বিদ্বান্ জানন্ হরিঃ কৃষ্ণঃ যেন তেজসা পার্থং ভীমম্ আপ্যায়য়ন্ উপবৃংহয়ন্ কথম্ অসৌ পুনঃ শকলী ভবেৎ ইতি অচিস্তয়ৎ ॥৪২

সক্ষিস্ত্য তদুপায়ং জাত্বা বিটপং শাখাং বিপাটয়ন্ সংজয়া সংকেতেন ইব অমোঘদর্শনঃ সর্বজ্ঞঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভীমস্ত অরিবধোপায়ং দর্শয়ামাস ॥৪৩

প্রহরতাং বরঃ মহাসবঃ ভীমঃ তৎ ভগবতা হৃতিতম্ উপায়ং বিজ্ঞায় পাদয়োঃ শত্রুং গৃহীত্বা ভূতলে পাতয়ামাস ॥৪৪

জরাসন্ধের দ্বিধা বিভক্ত দেহ খণ্ড পৃথকভাবে প্রসব করেন ; সুতরাং পৃথক্ প্রসূত দেহ খণ্ডদ্বয় নিম্প্রয়োজন বোধে নদীতে নিক্ষিপ্ত হয় । তৎকালে জরা নামে একটি রাক্ষসী ইতস্ততঃ পর্যটন করত অকস্মাৎ উক্ত খণ্ডদ্বয় অবলোকন পূর্বক দুই হস্তে দুইটি খণ্ড লইয়া যেমন সুসমভাবে একত্রিত করিল, অমনি একটি পূর্ণ বালকের জীবিত মূর্তি প্রসূত হইল । তদর্শনে রাক্ষসী করুণার্জ্জুদরে স্বয়ং তাহা ভোজন না করিয়া উহার পালনার্থ মগধরাজকে সমর্পণ করে । তদবধি ঐ বালক জরাসন্ধ নামে বিখ্যাত হইল । অতএব উহার দেহের খণ্ডদ্বয়কে পুনর্ব্যার বিভক্ত করিতে পারিলেই জরাসন্ধের মৃত্যু অনিবার্য্য মনে করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় বীৰ্য্যের দ্বারা বৃকোদরকে বলীয়ান্ করিলেন । ৪২

অনন্তর অমোঘ-দর্শন কৃষ্ণ জরাসন্ধের মৃত্যুর উপায় স্থির করত ভীমের দৃষ্টি সন্নিহিত হইলেন এবং

একং পাদং পদাক্রম্য দোভীমন্তং প্রগৃহ্য সঃ ।
 শুদতঃ পাটয়ামাস শাখামিব মহাগজঃ ॥৪৫
 একপাদোরু-বৃষণ-কটি-পৃষ্ঠ-স্তনাসংকে ।
 একবাহ্বক্ষি-ক্র-কর্ণে শকলে দদৃশুঃ প্রজাঃ ॥৪৬
 হাহাকারো মহানাসীম্নিহতে মগধেশ্বরে ।
 পূজয়ামাসতুর্ভীমং পরিবৃত্ত্য জয়াচ্যুতৌ ॥৪৭
 পরিব্রজন্ত কৃষ্ণেন বিরাজোহভূৎ বৃকোদরঃ ।
 স্বস্থঃ স্থখী নিব্রূণশ্চ বল-বীৰ্য্যসমম্বিতঃ ॥৪৮

পদা পাদেন জয়াসক্তস্ত একং পাদম্ আক্রম্য দৃঢ়ম্
 অবষ্টভ্য, অন্তপাদং দোভীমং প্রগৃহ্য সঃ ভীমঃ মহাগজঃ শাখাং
 বধা অনায়াসেন পাটয়তি, তথা শুদতঃ আরভ্যঃ তং জয়াসক্তং
 পাটয়ামাস বিদারিতবান্ ॥৪৫

ভতঃ একৈকঃ পাদাদিঃ বয়োঃ তে শকলে তত্রস্থাঃ প্রজাঃ
 দদৃশুঃ ॥৪৬

এবং মগধেশ্বরে নিহতে সতি মহান্ হাহাকারঃ শব্দঃ
 আসীৎ । জয়ঃ অর্জুনঃ, অচ্যুতঃ কৃষ্ণঃ ভীমঃ পরিবৃত্ত্য
 পূজয়ামাসতুঃ সংকুতবজ্রৌ ॥৪৭

সঙ্কেত করত একটা বৃক্ষশাখা লইয়া উভয় হস্তে
 তাহা চিরিয়া বিপাটিত করত জয়াসক্তকে বিপাটিত
 করিবার ইচ্ছিত করিলেন । যুদ্ধবিজ্ঞা-বিশারদ ভীম-
 বলবান্ ভীমপরাক্রম ভীমসেন কৃষ্ণ-কৃত সঙ্কেত
 অবধারণ করত, শত্রুর অজিবিয়ুগল ধারণে তাহাকে
 ভূমিতে নিপাতিত করিলেন ॥৪৩

এবং নিজের চরণের দ্বারা তাহার একটি পাদ
 চাপিয়া ধরিয়া, তাহার অন্ত পাদ দুই হস্তে
 ধরিলেন এবং মহাগজ যেমন বৃক্ষশাখাকে অবলীলা-
 ক্রমে বিদারিত করিয়া ফেলে, সেইরূপ ভীমসেন
 জয়াসক্তকে পায়ুদেশ হইতে মস্তকাবধি দ্বিধাণ্ডে
 বিদারিত করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪-৪৫

তত্রস্ত্য প্রজাবর্গ দেখিল যে জয়াসক্তের আর সে
 কলেবর নাই । একটি পাদ, উরু, বৃষণ, কটি, পৃষ্ঠ,
 একটি পাদ, উরু, বৃষণ, কটি, পৃষ্ঠ, স্তন, স্বক, ক্র ও

সহদেবং তন্তনয়ং ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

অভ্যধিকদমেয়াত্মা মগধানাং পতিং প্রভুঃ ।

মোক্ষয়ামাস রাজন্তান্ সংরুদ্ধা মাগধেন যে ॥৪৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২

কৃষ্ণেন পরিব্রজঃ বৃকোদরঃ তু বিরজঃ পীড়ারহিতঃ,
 বহুচিহ্নঃ স্থখী, নিব্রূণঃ কতরহিতঃ, বনেন বীৰ্য্যেণ তথা
 সমম্বিতঃ চ অভূৎ ॥৪৮

অমেয়াত্মা ভূতভাবনঃ ভগবান্ তন্ত জয়াসক্তস্ত তনয়ং
 সহদেবং মাগধানাং পতিম্ অভ্যধিকঃ; তথা মাগধেন যে
 রাজানঃ সংরুদ্ধাঃ আসন্, তান্ রাজন্তান্ মোক্ষয়ামাস ॥৪৯

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধরে

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৯

কর্ণ বিশিষ্ট উভয় দেহখণ্ড উভয় দিকে অবলোকন
 করিয়া, মগধাধিপত্যকে নিহত জানিয়া সকলে
 হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিল । এদিকে অর্জুন এবং
 শ্রীকৃষ্ণ বৃকোদরকে আলিঙ্গন করত বিশেষ প্রশংসা
 করিলেন ॥৪৬-৪৭

পরমপুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আলিঙ্গনে ভীম-
 সেনের গাত্রবেদনা দূরে গেল; চিন্তা শাস্ত হইল
 এবং আঘাত-জনিত কতাদিও আরোগ্য হইয়া
 পূর্ববৎ বল ও বিক্রমে তিনি পুনরুৎসাহিত
 হইলেন ॥৪৮

জয়াসক্তের মৃত্যু হইলে, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জয়াসক্তের
 পুত্র সহদেবকে তদীয় পিতার সিংহাসনে অধিকৃত
 করাইয়া, মাগধগণের আধিপত্যে অভিষিক্ত করিলেন
 এবং মগধেশ্বর কর্তৃক নিরুদ্ধ রাজন্তবর্গকেও সেই
 অমেয়াত্মা ভগবান্ তৎকণাৎ নিম্মুক্ত করিলেন ॥৪৯

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত দ্বিসপ্ততিতম

অধ্যায়ের অন্ত্যবধি সমাপ্ত ।

ত্রিসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[জরাসন্ধরুদ্ধানাং রাজ্ঞাং কারাগৃহান্মোচনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অযুতে ধ্বংসশতাব্দৌ নিরুদ্ধা যুধি নির্জিতাঃ ।
তে নির্গতা গিরিজ্যোৎস্নাং মলিনো মলবাসসঃ ॥১
ক্ষুৎক্ষায়াঃ শুক্লবদনাঃ সংরোধপরিবর্জিতাঃ ।
দদৃশুস্তে ঘনশ্রাং পীতকৌষেয়বাসসম্ ॥২
শ্রীবৎসাক্ষং চতুর্ভাং পদ্মগর্ভারুণেশ্বরম্ ।
চারুপ্রসন্নবদনং ক্ষুরশ্লকরকুণ্ডলম্ ॥৩

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীশুক উবাচ । ধ্বংসশতাব্দৌ নিরুদ্ধা যুধি নির্জিতাঃ গিরিজ্যোৎস্নাং চ নিরুদ্ধাঃ মলিনাঃ মলবাসসঃ ক্ষুৎক্ষায়াঃ (ক্ষুধা ক্ষায়াঃ দুর্জনাঃ) শুক্লবদনাঃ (শুক্লবর্ণাঃ বদনানি যেষাং তে) সংরোধ-পরিবর্জিতাঃ (সংরোধেন পরিবর্জিতাঃ ক্রেশিতাঃ) তে পীতকৌষেয়বাসসম্ (পীতে কৌষেয়ে বাসসী যন্ত তং) ঘনশ্রাং কৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥১-২

ত্রিসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[জরাসন্ধকর্তৃক আবদ্ধ রূপগণের কারাগার হইতে মুক্তিলাভ ।]

শুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! মগধেশ্বরকে নিহত করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যখন তদীয় গিরিজ্যোৎস্না নামক দুর্গের দ্বার উন্মোচন করিলেন, তখন তথা হইতে মগধরাজ কর্তৃক পরাজিত স্ত্রীরাং সেই দুর্গে আবদ্ধ দুই অযুত অষ্টশত সংখ্যক মলিনগাত্র ও মলিন বসনধারী রাজা নির্গত হইলেন ।১

কারাবাস-জনিত ক্রেশে একান্ত পরিক্রিষ্ট ও অন্নাত্যাবে শীর্ণকায় এবং ম্লান-বদন সেই রূপভিবৃন্দ

পদ্মহস্তং গদা-শঙ্খ-রথান্ধৈরুপলক্ষিতম্ ।

কিরীট-হার-কটক-কটিসূত্রোঙ্গদাচিতম্ ॥৪

ব্রাহ্মণ-বর্মণি-গ্রীবাং নিবীতং বনমালয়া ।

পিবন্ত ইব চক্ষুর্ভ্যাং লিহন্ত ইব জিহ্বয়া ॥৫

জিত্রস্ত ইব নাসাত্যাং রস্তন্ত ইব বাহুভিঃ ।

প্রণেমুর্হিতপাম্পানো মূর্দ্ধভিঃ পাদয়োহীরেঃ ॥৬

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীবৎসাক্ষং (শ্রীবৎসঃ রোমরেখাবিশেষঃ বক্ষসি চিহ্নং যন্ত তং) পদ্মগর্ভারুণেশ্বরং (পদ্মগর্ভবৎ অরুণে ঈশ্বরে নেত্রে যন্ত তং) চারু মূল্যং প্রসন্ন বদনং চ যন্ত তং, ক্ষুরশ্লীষকরাকারে কুণ্ডলে যন্ত তং, পদ্মহস্তং, গদা-শঙ্খ-রথান্ধৈঃ উপলক্ষিতং শোভিতং কিরীটাদিভিঃ অর্চিতম্ অলঙ্কৃতং ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণাঃ বর্মণিঃ কৌস্তভঃ গ্রীবায়াং যন্ত তং; বনমালয়া আপাদ-কটিবিলম্বিতয়া নিবীতং ব্যাধুং, চতুর্ভাং ভগবন্তং শ্রীকৃষ্ণং দদৃশুঃ ॥৩-৪

কারাগার হইতে নিম্নোক্তভাবে বাহিরে আসিয়া অকস্মাৎ পীত-কৌষেয় বসনধারী, নবীন নীরদতুল্য শ্যামসুন্দর, চারু-প্রসন্ন-বদন, চতুর্ভূজ, পদ্মগর্ভ সদৃশ অরুণলোচন ভগবান্ শ্রীহরিকে নয়নগোচর করিলেন; তাঁহার ভূজচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা ও পদ্ম শোভা পাইতেছিল। তাঁহার বক্ষস্থলে শ্রীবৎস-লাঙ্ঘিত দক্ষিণাবর্ত রোমাবলি চিহ্ন, অধরণ্যুগলে মণিময় উজ্জল কুণ্ডল, মস্তকে কিরীট, গলদেশে মণিময় হার, হস্তে বলয়, কটিতে ও কটিসূত্র, কণ্ঠদেশে কৌস্তভ মণি এবং আপাদ-লম্বিত বনমালা ও অস্ত্রাশ্র আভরণের শোভায় দিগ্‌মণ্ডল আলোকিত হইয়াছিল।

কৃষ্ণসন্দর্শনাঙ্কাদ-ধ্বস্তসংরোধনক্লমাঃ ।

প্রশংসংস্থবীকেশং গীর্তিঃ প্রাঞ্জলয়ো নৃপাঃ ॥৭

রাজান উচুঃ ।

নমস্তে দেবদেবেশ প্রপন্নার্তিহরাব্যয় ।

প্রপন্নান্ পাহি নঃ কৃষ্ণ নির্বিগ্নান্ ঘোরসংসৃতঃ ॥৮

তথা চক্ষুর্ভ্যাং পিবন্তঃ ইব জিহ্বয়া লিহন্তঃ ইব নাসাভ্যাং
জিহ্বন্তঃ ইব তথা বাহুভিঃ বস্তন্তঃ ইব ॥৫

কৃষ্ণস্ত সন্দর্শনাদেব যঃ আঙ্কাদঃ তেন ধ্বস্তঃ নিরস্তঃ
সংরোধনজঃ ক্লমঃ খেদঃ যেবাং তে, হতপাপানঃ নৃপাঃ রাজানঃ
হরেঃ পাদয়োঃ মুর্ছভিঃ প্রেণমুঃ, তথা প্রাঞ্জলয়ঃ সন্তঃ গীর্তিঃ
কবীকেশম্ অন্তর্ধ্যামিৎ কৃষ্ণং প্রশংসংস্থঃ তুষ্টিবুঃ ॥৬-৭

রাজানঃ উচুঃ । হে দেবদেবেশ (দেবানাং ব্রহ্মাদীনাম্
ঈশ) হে অব্যয় । হে প্রপন্নার্তিহর । তে তুভ্যাং নমঃ ।
হে কৃষ্ণ । ঘোরসংসৃতঃ ঘোরায়ঃ সংসৃতঃ সংসারং
নির্কিগ্নান্ সর্বতো বিরক্তান্ প্রপন্নান্ নঃ অস্মান্ পাহি
মোচয় । ৮

হে নাথ । হে বিভো । হে মধুসূদন । বয়ং তু এনং

অহো । তাদৃশ অনুপম রূপ দর্শনে নৃপতিবৃন্দ
বিস্ময়ে ও আনন্দে বিহ্বল হইয়া যেন লোচন-যুগলের
দ্বারা তাঁহার রূপরাশি পান করিতে লাগিলেন,
জিহ্বার দ্বারা লেহন করিতে লাগিলেন এবং নাসিকার
দ্বারা ভ্রাণ করিতে লাগিলেন এবং বাহুযুগলের দ্বারা
তাঁহাকে আলিঙ্গন করত পরম তৃপ্তি অনুভব করিতে
লাগিলেন ।

কৃষ্ণসন্দর্শনের আনন্দে তাঁহাদের সংরোধন-জনিত
ক্লেশ দূরে গেল ; তাঁহারা সর্বপাপ হইতে বিনিস্কৃত
হইয়া ভগবান্ ঐক্যের চরণতলে অবনতমস্তকে
প্রণাম করিলেন এবং কৃতাজলিগুটে সর্বাস্তর্ধ্যামী
জনর্দনকে মধুর বচনে স্তুব করিতে লাগিলেন । ২-৭

নৃপতিগণ বলিলেন,—হে শরণাগত-দুঃখহারিন্
অব্যয় দেবদেব । আপনাকে আমরা প্রণাম করি ।

নৈনং নাথানুস্মায়ামো মাগধং মধুসূদন ।

অনুগ্রহো যদ্ ভবতো রাজ্ঞাং রাজ্যচ্যুতিবিভো ॥৯

রাষ্ট্রৈশ্বৰ্য্যমদোন্নকো ন ত্রৈয়ো বিন্দতে নৃপঃ ।

ত্বেয়াম্যামোহিতো নিত্য্য মন্যতে সম্পদোহচলাঃ ॥১০

মৃগতৃফাং যথা বালা মন্যন্ত উদকাশয়ম্ ।

এবং বৈকারিকীং মায়ামযুক্তা বস্ত চক্ষতে ॥১১

মাগধং ন অনুস্মায়ামঃ অস্মিন্ দোষান্ ন আবিস্কুর্যঃ । যৎ
বশ্যং জরাসন্ধাং রাজ্ঞাম্ অস্মাকং রাজ্যচ্যুতিঃ রাজ্যাং চ্যুতিঃ
ভ্রংশঃ জাতঃ, ততঃ চ ভগবতঃ অনুগ্রহঃ জাতঃ । অতঃ
এভেন মহান্ অনুগ্রহঃ উপকারঃ এব জরাসন্ধেন কৃতঃ ॥৯

রাষ্ট্রৈশ্বৰ্য্যমদোন্নকঃ রাজ্যে যৎ ঐশ্বৰ্য্যং, তেন যঃ মদঃ
তেন উন্নকঃ উচ্ছ্রালঃ, যতঃ ত্বেয়াম্যামোহিতঃ সন্ নৃপঃ আত্মনঃ
শ্রেয়ঃ ন বিন্দতে উত্ত (অনিত্য্যঃ চক্ৰাঃ অপি) সম্পদঃ সমৃদ্ধীঃ
অচলাঃ নিত্য্যঃ চ মন্যতে ॥১০

বালাঃ অজ্ঞাঃ যথা মৃগতৃফাং মরীচিকাম্ উদকাশয়ং
নদীতড়াগাদিকং মন্যন্তে, এষম্ অনুজ্ঞাঃ ত্বংসম্বন্ধরহিতাঃ
অবिवেকিনঃ জনাঃ বৈকারিকং ভোগকাঞ্চাশ্চনা পরিণতাং
মায়াম্ প্রকৃতিম্ এব বস্ত চক্ষতে পরমপুরুষার্থভরা পশুতি ॥১১

এই ভীষণ সংসারক্ষেত্রে আমরা একান্ত বিরক্ত
হইয়া আপনার শরণাগত হইলাম । আপনি
আমাদিগকে এই ঘোর সংসার হইতে নিষ্কৃত
করুন । ৮

হে মধুসূদন ! হে বিভো । আমরা মগধেশ্বর
প্রতি ঈর্ষাপরভ্র হইয়া ইহার প্রতি কোনরূপ
দোষারোপ করিতেছি না ; কারণ এই জরাসন্ধ
কর্তৃকই আমাদের রাজ্যভ্রংশ ও কারাবাস যে
ঘটিয়াছিল, তাহা আমাদের বরং মঙ্গলেরই হেতু
হইয়াছে ; যেহেতু সেই উপলক্ষ্যেই আমরা অত
আপনার অনুগ্রহের পাত্র হইলাম । অতএব
জরাসন্ধ কর্তৃকই আমরা উপকৃত হইলাম, স্বীকার
করিতে হইবে । ৯

রাষ্ট্রৈশ্বৰ্য্যের মদে উচ্ছ্রাল নরপতি কখনও নিজের

বয়ঃ পুরা শ্রীমদনকটদৃষ্টয়ো
জিগীষয়াস্তা ইতরেত্তরম্পৃথঃ ।
সন্তঃ প্রজাঃ স্বা অতিনির্ব্ধাঃ প্রভো
মৃত্যুং পুরস্তাবিগণ্য দুর্দ্দদাঃ ॥১২
ত এব কৃষ্ণাণ্ড গভীরবংহসা
দুঃসন্তবীৰ্য্যেণ বিচালিতাঃ শ্রিয়ঃ ।

কালেন তস্মা ভবতোহনুকম্পয়া
বিনকটদর্পাশ্চরণৌ স্মরাম তে ॥১৩
অথো ন রাজ্যং যুগতৃষ্ণিরূপিতং
দেহেন শবৎ পততা রুজাং ভুবা ।
উপাসিতব্যং স্পৃহয়ামহে বিভো
ক্রিয়াফলং প্রেত্য চ কর্ণরোচনম্ ॥১৪

হে প্রভো শ্রীকৃষ্ণ ! যে বয়ঃ পুরা রাজ্যহিত্যবস্থায়ঃ স্বাঃ
বকীয়াঃ প্রজাঃ সন্তঃ অতিনির্ব্ধাঃ অতি ভয়ঙ্করবভাবাঃ, বতঃ
অভাঃ ভূমিঃ জিগীষয়া ইতরেত্তরম্পৃথঃ পরম্পরং স্পর্ধমানাঃ বতঃ
শ্রীমদনকটদৃষ্টয়ঃ (শ্রীমদেন নষ্টা বুদ্ধির্বেষাং তথাভূতাঃ বয়ঃ)
বধা পুরস্তিতং মৃত্যুরূপং স্বাম্ অবিগণ্য উপেক্ষ্য দুর্দ্দদাঃ
অতিগর্বিভাঃ অভবাম ॥১২

হে কৃষ্ণ ! তে এব বয়ম্ অন্ড বিনকটদর্পাঃ বিগতদর্পাঃ
গভীরবংহসা (গভীরম্ অলঙ্কিতং বংহঃ বেগঃ বস্ত তেন)
তথা দুঃসন্তবীৰ্য্যেণ (দুঃসন্তং বীৰ্য্যং পরাক্রমঃ বস্ত তেন) ভবতঃ

মঙ্গল অবধারণ করিতে পারেন না ; তাঁহারা ভবদীয়
মহামায়ায় মোহিত হইয়া নিতাস্ত চঞ্চল এবং
ক্ষণক্ষণসী এই পাখিব সম্পত্তি সমুদায়কেই নিত্য
ও অচল বলিয়া মনে করিয়া থাকেন । ১০

অনভিজ্ঞ বালক যেমন মরীচিকাকে ভ্রমে
জলাশয় বলিয়া স্থির করে, সেইরূপ ভবদীয় সমৃদ্ধশূন্য
অবিবেকী ব্যক্তিগণও শ্রক্ চন্দন এবং বনিতাদি
ভোগ্য কার্য্যরূপে পরিণত প্রকৃতি-স্থানীয়া মায়াকেই
প্রকৃত বস্তু এবং পরম-পুরুষার্থ-ভাবে দর্শন করিয়া
থাকেন । ১১

হে প্রভো ! পূর্বে আমরা যখন রাজত্ব করিতাম,
তখন শ্রীমদে আমাদের বুদ্ধি এতই বিনষ্ট হইয়াছিল
যে, পরম্পরের প্রতি স্পর্ধা করত পরস্পরকে পরাজয়
করিবার অভিপ্রায়ে নিতাস্ত কঠিন হৃদয়ের শ্যায়,
আমরা স্বীয় প্রজাবর্গেরই নিধন অবলীলাক্রমে
সাধিত করিয়াছি। কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! আমরা

তস্মা মূর্ত্তিবিশেষেণ কালেন শ্রিয়ঃ সকাশাং চ বিচালিতাঃ
ভ্রংশিতাঃ সন্তঃ ভবতঃ অনুকম্পয়া তে ভব চরণৌ স্মরাম ॥১৩

অথ তস্মাৎ যুগতৃষ্ণিরূপিতং মরুমরীচিতোরবং আতবিনাশি
তথা শবৎপততা ক্ষীরমাণেন রুজাং রোগাণাং ভুবাউৎপত্তিস্থান-
ভূতেন দেহেন উপাসিতব্যং সেবিতব্যং রাজ্যং ন স্পৃহয়ামহে,
তথা হে বিভো ! প্রেত্য পরলোকং স্বর্গাদিকং প্রাপ্য,
উপাসিতব্যং ভোগং কর্ণরোচনং (কর্ণয়োঃ রোচনং
কচিজনকং ফলতঃ অবিভক্তিক্রিয়াতিশয়দোষবৃদ্ধং) ক্রিয়াফলং
স্বর্গস্থখাদিকম্ অপি ন স্পৃহয়ামহে ॥১৪

তৎকালে এতই মিথ্যা অভিমানে বিমোহিত ছিলাম
যে, কালমূর্ত্তিতে সাক্ষাৎ কৃতান্তস্বরূপ আপনি যে
নিরন্তর সম্মুখে দণ্ডায়মান, তাহা একবারও আমরা
মনে স্থান দিতাম না । ১২

একণে আমাদের সেই দর্প চূর্ণ হইয়াছে ;
অলক্ষ্যবেগ এবং অনতিক্রমণীয়-বিক্রম ভবদীয় কাল-
রূপা মূর্ত্তির প্রবাহে অন্ড আমরা সেই ঐশ্বর্য্য হইতে
সম্পূর্ণ ভ্রষ্ট হইয়াছি। একণে আপনার চরণতলে
শরণ গ্রহণ করিলাম । ১৩

অতএব হে দয়াময় ! মরুভূমে মরীচি-তোয় সদৃশ
ক্ষণক্ষণসী এই রাজ্যাদিকে আর রোগের নিদানভূত
এবং নিরন্তর পতনের সম্ভাবনাবিশিষ্ট এই দেহের
দ্বারা আর ভোগ করিতে প্রার্থনা করি না। এবং
অবগম্যকর অথচ পরিণামে অবিভক্তি ক্ষয় এবং
অতিশয়াদি দোষবিশিষ্ট বেদোক্ত ক্রিয়াফল স্বর্গাদির
উপাসনা করিতেও আমাদের চিত্ত আর অগ্রসর

তং নঃ সমাদিশোপায়ং যেন তে চরণাজরোঃ ।

শ্রুতির্যথা ন বিরমেদপি সংসরতামিহ ॥১৫

কৃষ্ণায় বাহুদেবায় হরয়ে পরমাত্মনে ।

প্রণতক্লেশনাশায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥১৬

শ্রীশুক উবাচ ।

সংস্তু যমানো ভগবান্ রাজভিষ্মকুবন্ধনৈঃ ।

তানাহ করুণস্তাত শরণ্যঃ শূক্শ্রয়া গিরা ॥১৭

অতঃ যেন উপায়েন বধাস্তিভেন ইহ সংসারে সংসরতাং
ভ্রমতাম্ অপি নঃ সম্যকং তে তব চরণাজরোঃ শ্রুতিঃ ন
বিরমেৎ বিচ্ছিন্নং ন ভবেৎ, তম্ উপায়ং সমাদিশ বিজ্ঞাপয় ॥১৫

প্রণতক্লেশনাশায় (প্রণতানাং ভক্তানাং ক্লেশং নাশয়তি
যঃ ভবৈ) হরয়ে ভক্তক্লেশহরণ-বভাবায় পরমাত্মনে সর্বাস্ত-
ধ্যামিণে বাহুদেবায় গোবিন্দায় কৃষ্ণায় নমো নমঃ ॥১৬

শ্রীশুক উবাচ । হে ভাত । যুক্তবন্ধনৈঃ রাজভিঃ এবং
সংস্তুমানঃ শরণ্যঃ আশ্রয়যোগ্যঃ করুণঃ দয়াপূর্ণঃ ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণঃ শূক্শ্রয়া মধুরয়া গিরা তান্ আহ ॥১৭

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ভূপাঃ । যুগ্মাভিঃ বধা আশংসিতং

হইতেছে না ৷১৪

অতএব হে বিভো ! আমাদিগকে এমন কোন
উপায়ের উপদেশ করুন, যাহার অনুশীলনে আমরা
এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর ভ্রমণ করিয়াও
ভবদীয় চরণকমলের শ্রুতি হইতে কখন বঞ্চিত না হই।
আপনার চরণকমল আমাদের হৃদয়-কমলে যেন
নিরন্তর জাগরুক থাকে ৷১৫

হে শরণাগত-জন-পালক ! হে ভক্তদুঃখহারিন্ !
আপনাকে প্রণাম করি। আপনি জীবমাত্রেয়ই
অন্তরে অন্তর্যামিক্রমে অবস্থান করত ইন্দ্রিয়বর্গের
বৃত্তিসমূহ পরিজ্ঞাত আছেন। হে বাহুদেব ! হে
শ্রীকৃষ্ণ ! আপনাকে প্রণাম করি ৷১৬

মহর্ষি শুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন,—হে বৎস ! জীবমাত্রেয়ই আশ্রয়পদ করুণা-
ময় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নৃপতিগণকে জরাসন্ধের কারাগার

শ্রীভগবানুবাচ ।

অত্র প্রভৃতি বো ভূপা মধ্যাক্ষত্বখিলেশ্বরে ।

স্বদৃঢ়া জায়তে ভক্তিবীচমাশংসিতং তথা ॥১৮

দৃষ্ট্যা ব্যবসিতং ভূপা ভবন্ত ঋতভাষিণঃ ।

শ্রিগ্নৈশ্বর্য্যমদোদ্রাহং পশ্য উন্মাদকং নৃণাম্ ॥১৯

হৈহর্যো নহস্যো বেগো রাবণো নরকোহপরে ।

শ্রীমদাদ্ ভ্রংশিতাঃ স্থানাদ্ দেব-দৈত্য-নরেশ্বরাঃ ॥২০

প্রার্থিতং, তথা বাচং নিশ্চিতং যঃ যুগ্মকম্ অত্রপ্রভৃতি
অখিলেশ্বরে আত্মনি যস্মি স্বদৃঢ়া ভক্তিঃ জায়তে জায়তাং
নিরন্তরং ভবতু ॥১৮

হে ভূপাঃ ! ভবন্তিঃ যৎ ব্যবসিতং (বৎসরগণের
কর্তব্যং ভৎ), দৃষ্ট্যা আনন্দকরম্ এষ । ভবন্তঃ ঋতভাষিণঃ
এষ । শ্রিগ্নৈশ্বর্য্যমদোদ্রাহং (শ্রিয়া যেনে সহিতং যৎ ঐশ্বর্য্যং
ভেন যঃ মদোদ্রাহঃ মদবন্ধনং) নৃণাম্ উন্মাদকং শ্রেয়ঃ
প্রতিবন্ধকং ভৎ অহং পশ্যে পশ্যামি ॥১৯

হৈহর্যঃ সহস্রবাহুঃ অর্জুনঃ, নহস্যঃ, বেগঃ, রাবণঃ নরকাদয়ঃ
দেবদৈত্যনরেশ্বরাঃ অপি শ্রীমদাদ্ হোতাঃ স্থানং ভ্রংশিতাঃ ॥২০

হইতে নিম্মুক্ত করিলে, রাজগণ ভক্তি ও সজ্জম-
সহকারে তাঁহার স্তব করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণও মধুর
বচনে তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত নিম্নলিখিত
উপদেশপূর্ণ কথাগুলি বলিয়াছিলেন ৷১৭

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ভূপতিগণ ।
তোমরা আমার নিকট যাহা প্রার্থনা করিয়াছ, কখনই
তাহার অশ্রুতি ঘটিবে না। তোমাদের প্রার্থনা
অনুসারে অদ্যাবধি অখিলেশ্বর সর্বজীব-হৃদয় আমাতে
তোমাদের অচলাভক্তি নিত্য উদ্ভিত থাকিবে ৷১৮

হে পৃথ্বীপালগণ ! আমার প্রতি চিন্তা সংযত
করত নিরন্তর ধ্যান করা কর্তব্য বলিয়া আপনারা
যে নিশ্চয় করিয়াছেন, ইহাতে আপনাদের পরম
সৌভাগ্য ও আনন্দেরই পরিচয় । আপনারা
প্রকৃত ভক্তেরই উল্লেখ করিয়াছেন। কারণ শ্রী এবং
ঐশ্বর্য্যের মতে উৎপত্তগামী মানবগণের পক্ষে

ভবন্ত এতদ্ বিজ্ঞায় দেহাভ্যুৎপাদ্যমন্তবৎ ।
 মাং যজন্তোহধ্বৈর্যুক্তাঃ প্রজা ধর্ষণে রক্ষণ ॥২১
 সন্তমন্তঃ প্রজাতন্তুন্ মুখং দুঃখং ভবাতবৌ ।
 প্রাপ্তং প্রাপ্তঞ্চ সেবন্তো মচ্ছিত্তা বিচরিশ্চ ॥২২
 উদাসীনাস্ত দেহাদাবান্ধারামা ধৃতব্রতাঃ ।
 ময়্যাবেশ্য মনঃ সম্যক্ত্বে মামন্তে ব্রহ্ম যাস্তথ ॥২৩

অন্তঃ ভবন্তঃ উৎপাদ্যং যং সৃষ্টং দেহাদি তৎ অন্তবৎ
 বিনাশি ইতি বিজ্ঞায় অধ্বৈরৈঃ যজ্ঞৈঃ মাং যজন্তঃ পূজয়ন্তঃ,
 ধর্ষণে প্রজাঃ রক্ষণ রক্ষত ইতি ॥২১

প্রজাতন্তুন্ পুত্রপৌত্রাদিসন্ততীঃ সন্তমন্তঃ বিস্তারয়ন্তঃ,
 মুখদুঃখাদিকং চ প্রাপ্তং প্রাপ্তং সেবন্তঃ সম্যক্বেন সেবমানাঃ
 মচ্ছিত্তাঃ সন্তঃ বিচরিশ্চ ॥২২

দেহাদৌ উদাসীনাঃ আখ্যারামাঃ ধৃতব্রতাঃ যুগ্মং যয়ি মনঃ

শ্রয়োলাভে যে প্রতিবন্ধক জন্মে, তাহা আমি যথেষ্ট
 অবলোকন করিয়াছি ।১৯

কারণ হৈহয়-বংশীয় রাজচক্রবর্তী কার্ত্তব্যীর্য্যাজ্জুন
 লোভবশতঃ জমদগ্নির কামধেনু হরণ করায়, জমদগ্নি-
 নন্দন পরশুরাম কর্তৃক সবংশে নিহত হইয়াছেন ।
 রাজা নহষ ইন্দ্রতলাভে গর্বিত হইয়া শচী-সন্তোষের
 কামনা করেন ; কিন্তু সেই পতিব্রতা শচীর কৌশলে
 তিনি ব্রাহ্মণবাহু শিবিকায় আরোহণ পূর্ব্বক যখন
 আগমন করিতেছিলেন, তখন সেই বাহক ব্রাহ্মণ-
 গণের দ্বারাই তিনি ঐশ্বর্য্যভ্রষ্ট হইয়া সর্পযোনি প্রাপ্ত
 হইয়াছিলেন । রাজা বেণও মদমত্ত হইয়া ব্রাহ্মণ-
 গণের অপমান করিলে, ব্রাহ্মণগণ হুঙ্কার ধ্বনিতেই
 উক্ত পাষণ্ডের প্রাণবধ করিয়াছিলেন । রাক্ষসাদিপতি
 লঙ্কেশ্বর রাবণ সীতা-কামনা করিয়াই রামচন্দ্র কর্তৃক
 নিহত হইয়াছেন । দৈত্যেশ্বর নরকাসুর অদিতির
 কুণ্ডল অপহরণ করায়, আমিই তাহার নিধনসাধন
 করিয়াছি । এই প্রকারে অনেকেই ঐশ্বর্য্যমন্দের
 দোষে শ্রীভ্রষ্ট হইয়াছেন ।২০

অতএব আপনারা ধন, জন, গৃহাপত্য, কলত্র

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাदिश्च नृपान् कृषो भगवान् भुवनेश्वरः ।
 तेषां त्र्यम्बुक्तं पुरुषान् द्वियो मज्जनकर्म्मणि ॥२४
 सपर्यां कारयामास सहदेवेन ভারत ।
 नरदेवोचितैर्ब्रह्मैर्ভূषणैः अथिलेपनैः ॥२५

আবেশ্য অন্তে মাং ব্রহ্ম সম্যক্ বাস্তথ ॥২৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । ভুবনেশ্বরঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ নৃপান্ ইতি
 আদিশ্য অমুশিষ্য তেবাং মজ্জনকৰ্ম্মণি অভ্যাসমানাদৌ
 পুরুষান্ দ্বিযঃ চ ত্র্যম্বুক্ত ॥২৪

হে ভারত ! সহদেবেন জরাসন্ধপুত্রেণ নরদেবোচিতৈঃ
 (নরদেবানাং রাজ্যাম্ উচিতৈঃ যোগ্যৈঃ) বস্ত্রৈঃ ভূষণৈঃ
 অথিলেপনৈঃ চ তেবাং সপর্য্যং কারয়ামাস ॥২৫

ও দেহাদি যাবতীয় উৎপন্ন ভোগ্য পদার্থকে অনিত্য
 ও দুঃখপ্রদ জ্ঞানে উপেক্ষা করত, যজ্ঞের দ্বারা
 যে আমার আরাধনা করিতে প্রস্তুত হইয়াছেন,
 তাহাতে আপনাদের মঙ্গল লাভই হইবে এবং
 ধৰ্ম্মানুসারে সুখে প্রজাবর্গকে প্রতিপালন
 করিবেন ।২১

পুত্রপৌত্রাদিক্রমে আপনাদের বংশ উত্তরোত্তর
 পরিবর্দ্ধিত হইবে এবং সুখ বা দুঃখ যখন যাহাই
 উপস্থিত হউক না, সহিষ্ণুতা সহকারে অবলীলাক্রমে
 তুল্য-দৃষ্টিতে তাহা ভোগ করত আপনারা কখন
 উদ্বিগ্ণচিত্ত হইবেন না ; অথচ পরমানন্দরূপ আমাতে
 চিত্ত স্থির রাখিয়া অনায়াসে বিচরণ করিবেন ।২২

দেহ, গেহ ও কলত্রাদির প্রেমে আপনাদের
 চিত্ত কখন অভিভূত হইবে না ; আপনারা নৈষ্ঠিক
 ব্রতাবলম্বীর আশ্রয় আনন্দে চিরকাল নিমগ্ন থাকিয়া,
 আমাতে চিত্ত সমাহিত করত অন্তে ব্রহ্মসামুদ্র লাভ
 করিবেন ।২৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—ত্রিলোকপতি ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ সেই নৃপতিবন্দকে এইপ্রকার উপদেশ প্রদানে

ভোজয়িত্বা বরামেন হস্তাতান্ সমলঙ্কতান্ ।
ভোগৈশ্চ বিবিধৈযুক্তাংস্তান্মূল্যৈশ্চ নৃপোচিঠৈঃ ॥২৬
তে পুজিতা মুকুন্দেন রাজানো যুষ্টকুণ্ডলাঃ ।
বিরেজ্জ্বলোচিতাঃ ক্লেশাৎ প্রাবৃড়ন্তে যথা গ্রহাঃ ॥২৭
রথান্ সদানানারোপ্য মণিকাঞ্চনভূষিতান্ ।
শ্রীণ্য সূনৃতৈর্বাকৈঃ স্বদেশান্ প্রত্যাপায়ৎ ॥২৮

এবং হস্তাতান্ সমলঙ্কতান্ চ তান্ বরণ প্রেষ্ঠেন অমেন
ভোজয়িত্বা ভাষ্মূল্যৈঃ নৃপোচিঠৈঃ বিবিধৈঃ ভোগৈঃ চ
যুক্তান্ কারয়াবাস ॥২৬

তে রাজানঃ মুকুন্দেন ক্লেশাৎ মোচিতাঃ তথা পুজিতাঃ চ
তে যুষ্টকুণ্ডলাঃ (যুষ্টানি কুণ্ডলানি বেবাং তে) রাজানঃ
প্রাবৃড়ন্তে শরৎকালে গ্রহাঃ যথা তথা বিরজ্জ্বলঃ ॥২৭

ততশ্চ মণিকাঞ্চনভূষিতান্ তান্ রাজাঃ সদানান্ রথান্
আরোপ্য সূনৃতৈঃ বাকৈঃ শ্রীণ্য হর্ষয়িত্বা, স্বদেশান্
প্রত্যাপায়ৎ প্রস্থাপয়াবাস ॥২৮

হুমহাস্থনা কৃষ্ণেন এবং কৃচ্ছ্রাৎ ক্লেশাৎ মোচিতাঃ তে রাজানঃ

অভ্যর্থিত করিলেন ; পরে তাঁহাদের তৈলমর্দন ও
স্নানাদি করাইবার জন্ত বহুবিধ নরনারীকে নিযুক্ত
করিলেন ৷২৪

হে ভারত ! জরাসন্ধপুত্র সহদেবের দ্বারা সেই
নৃপতিবৃন্দের রাজোচিত বস্ত্র, অলঙ্কার ও মালা
গন্ধাদি প্রদানে বেশভূষাদির সম্পাদন করাইলেন ৷২৫

নৃপতিগণের স্নানাদি সমাপন হইলে, উৎকৃষ্ট
স্নান রাজোচিত অন্ন ও ব্যঞ্জনাদির দ্বারা তাঁহাদিগকে
ভোজন করাইলেন এবং আহারান্তে ভাষ্মূল ও
সুখোচিত বিবিধ ভোগের দ্বারা তাঁহাদের তৃপ্তি
সাধন করিলেন ৷২৬

মুক্তিদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক জরাসন্ধের
কারাগার হইতে নির্মুক্ত এবং তাদৃশভাবে সম্মানিত
নৃপতিগণ অপরূপ মণিময় কুণ্ডলাদি ধারণে বর্ষার
অস্ত্রে শরৎকালীন পূর্ণ শশধরাদি গ্রহনিচয়ের শ্রায়
অপরূপ শোভা ধারণ করিলেন ৷২৭

অনন্তর নানাবিধ বিচিত্র মণি ও কাঞ্চনাদিতে

ত এবং মোচিতাঃ কৃচ্ছ্রাৎ কৃষ্ণেন হুমহাস্থনা ।
যযুস্তমেব ধ্যায়ন্তঃ কৃতানি চ জগৎপতেঃ ॥২৯
জগদ্ধঃ প্রকৃতিভ্যন্তে মহাপুরুষচেষ্টিতম্ ।
যথাস্বশাসদ্ ভগবাংস্তথা চক্রুরতজ্জিতাঃ ॥৩০
জরাসন্ধং যাতয়িত্বা ভীমসেনেন কেশবঃ ।
পার্বাভ্যাং সংযুতঃ প্রায়াত্ সহদেবেন পুজিতঃ ॥৩১

তং কৃষ্ণং তথা জগৎপতেঃ ততঃ কৃষ্ণতঃ কৃতানি চ ধ্যায়ন্তঃ এব
পাণি যযুঃ ॥২৯

গৃহং গম্বা চ তে প্রকৃতিভ্যাঃ অমাত্যাদিভ্যাঃ মহাপুরুষ-
চেষ্টিতং জরাসন্ধযাতাদি জগদ্ধঃ উচুঃ । তথা ভগবান্ যথা
অস্বশাসৎ অহনিক্তিবান্, তথা অতজ্জিতাঃ সাবধানাঃ সন্তঃ
তে সর্বৈঃ তথা চক্রুঃ চ ॥৩০

এবং ভীমসেনেন জরাসন্ধং যাতয়িত্বা সহদেবেন পুজিতঃ
কেশবঃ কৃষ্ণঃ পার্বাভ্যাং ভীমার্জুনাভ্যাং সংযুতঃ এব
প্রায়াত্ ॥৩১

বিভূষিত সেই ভূপতিগণকে সুন্দর অশ্বে সংযোজিত
পৃথক্ পৃথক্ রথে প্রত্যেককেই আরোহণ করাইয়া,
অতি মধুর বাক্যে তাঁহাদের সন্তোষ উৎপাদন করত
স্ব স্ব দেশে প্রেরণ করিলেন ৷২৮

মহামনা কৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে হৃৎ-সাগর
হইতে নির্মুক্ত হইয়া সেই নৃপতিবৃন্দ মনে মনে
পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণকে এবং তদীয় অদ্ভুত আচরণাদি
শ্রবণ করত স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ৷২৯

তাঁহারা সকলে স্ব স্ব রাজ্যে প্রত্যাগমন করত
পুরুষোত্তম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকৃত তাদৃশ অদ্ভুত
ব্যাপারের বিষয় স্ব স্ব অমাত্যাদি রাজ-পরিবারগণের
নিকট বর্ণন করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাদিগকে
যে রূপ উপদেশ দিয়াছিলেন, তাঁহারা গৃহে যাইয়া
অতি সাবধানে সেইরূপই অনুষ্ঠান করিতে
লাগিলেন ৷৩০

এদিকে ভীমসেনের দ্বারা জরাসন্ধের নিধনসাধন
করিয়া কৃষ্ণ যখন প্রস্থানের জন্ত উদ্‌যোগী হইলেন,

গত্বা তে খাণ্ডবপ্রস্থং শঙ্খান্ দধুর্জিতারয়ঃ ।
 হর্ষয়ন্তঃ স্বস্থহৃদো দুর্হৃদাঞ্চস্থাবহাঃ ॥৩২
 তচ্ছ্রুত্বা প্রৌতমনস ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ ।
 মেনিরে মাগধং শাস্তং রাজা চাপ্তমনোরথঃ ॥৩৩
 অভিবন্দ্যাত্ব রাজানং ভীমার্জ্জুনজনর্দনাঃ ।
 সর্ব্বমাপ্রাবয়ঞ্চক্রুরাত্মনা যদমুর্জিতম্ ॥৩৪

দুর্হৃদাং শক্রুণাম্ অস্থখাবহাঃ (অস্থখং হৃৎখম্ আবহন্তীতি
 তে) জিতারয়ঃ তে ক্রুহুভীমার্জ্জুনাঃ খাণ্ডবপ্রস্থম্ ইন্দ্রপ্রস্থম্
 গত্বা স্বস্থহৃদঃ মিত্রাণি হর্ষয়ন্তঃ হর্ষয়িতুং শঙ্খান্ দধুঃ ॥৩২
 তং শঙ্খশব্দং শ্রুত্বা ইন্দ্রপ্রস্থনিবাসিনঃ জনাঃ প্রৌতমনসঃ
 (প্রৌতং প্রসন্নং মনো যেষাং তথাভূতাঃ তে) মাগধং শাস্তং মৃতং
 মেনিরে । রাজা যুধিষ্ঠিরশ্চ আপ্তঃ পূর্ণঃ মনোরথঃ যত্র তথাভূতঃ
 আসীৎ ॥৩৩

অথ ভীমার্জ্জুনজনর্দনাঃ আগত্য রাজানম্ যুধিষ্ঠিরম্

জরাসন্ধ-তনয় সহদেব তাঁহার যথেষ্ট সমাদর ও
 অভ্যর্থনাদি করিলেন। কৃষ্ণ তখন ভীমসেন ও
 অর্জুন সহ একত্রে তথা হইতে যাত্রা করিলেন। ৩১

তাঁহার সাক্ষাৎ তথা হইতে ইন্দ্রপ্রস্থ উপনীত
 হইয়া সুহৃদবর্গের হর্ষোদ্দীপনার্থ শক্রজয়-সূচক
 শঙ্খধ্বনি করিলেন। অহো! সেই শঙ্খনির্দানে
 পাণ্ডবগণের অরিমাত্রেয়ই হৃদয় অত্যন্ত ব্যথিত
 হইয়াছিল। ৩২

শঙ্খধ্বনি শ্রবণে কিন্তু ইন্দ্রপ্রস্থবাসী প্রজাবর্গের
 আর আনন্দের সীমা রহিল না; এদিকে রাজা
 যুধিষ্ঠিরও মগধরাজ জরাসন্ধ নিহত হইয়াছেন সাব্যস্ত
 করিয়া যেন নিশ্চিন্ত হইলেন এবং পরম নিবৃত্তি

নিশম্য ধর্ম্মরাজস্তং কেশবেনামুকম্পিতম্ ।

আনন্দাশ্রুকলাং মুঞ্চন্ প্রেমা নোবাচ কিঞ্চন ॥৩৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩

অভিবন্দ্য আত্মনা আত্মভিঃ যং অমুর্জিতং, তং সর্ব্বম্
 আপ্রাবয়ঞ্চক্রুঃ ॥৩৪

ধর্ম্মরাজঃ যুধিষ্ঠিরঃ কেশবেন অমুকম্পিতং কৃপয়া নন্দাদিতং
 তং স্বকীরং কার্য্যং জরাসন্ধবধং নিশম্য শ্রুত্বা প্রেমা আনন্দাশ্র-
 কলাঃ মুঞ্চন্ কিঞ্চন ন উবাচ ॥৩৫

॥ ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধায়ে

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

লাভ করিলেন। ৩৩

অনন্তর ভীম, অর্জুন এবং শ্রীকৃষ্ণ রাজা যুধিষ্ঠিরের
 সমীপে উপস্থিত হইয়া প্রশাম ও অভিবাদনাদি
 করিলেন এবং তাঁহার প্রত্যেকে জরাসন্ধ-বধের
 উপলক্ষে কে কি করিয়াছিলেন, তাহা আত্মপূর্ব্বিক
 তৎসমীপে বর্ণন করিলেন। ৩৪

ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির এক কেশবের অমুকম্পাতে
 তাঁহার তাদৃশ দুর্লভ মনোরথও সুসিদ্ধ হইল দেখিয়া
 আনন্দাশ্রু বিসর্জন করত প্রেমে বিহ্বল হইয়া
 পড়িলেন; তিনি আর কিছুই মুখে বলিতে
 পারিলেন না। ৩৫

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত ত্রিসপ্ততিতম

অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত।

চতুঃসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[রাজসূয়ে ভগবতোহগ্রপূজনম, তেন ক্রুদ্ধস্ত হৃবচঃ শিশুপালস্ত ভগবতা কৃষ্ণেন বধশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং যুধিষ্ঠিরো রাজা জরাসন্ধবধং বিভোঃ ।
কৃষ্ণস্ত চানুভাবং তং শ্রুত্বা প্রীতস্তমত্রবীৎ ॥১

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যে স্র্যস্ত্রৈলোক্যগুরবঃ সর্বৈ লোকাঃ মহেশ্বরাঃ ।
বহস্তুি চুল্লভং লক্ণু । শিরসৈবানুশাসনম্ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং জরাসন্ধবধং কৃষ্ণস্ত তম্ অহুভাবং শ্রুত্বা
হে বিভো । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ সন্ তং কৃষ্ণম্ অত্রবীৎ ॥১

যুধিষ্ঠিরঃ উবাচ । ত্রৈলোক্যস্ত গুরবঃ পুংস্বাঃ যে সর্বৈ
মহেশ্বরাঃ লোকাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ স্র্যঃ, তে সর্বৈ চুল্লভং লক্ণু । শ্রুত্বাগৈঃ
এতৎ চুল্লভং লক্ণম্ ইতি বদ্য, যস্ত অহুশাসনং শিরসা এব
বহস্তুি বহমানেন পালয়ন্তি ॥২

হে ভূমন্ মহন্তম । সঃ অরবিন্দাকঃ ভবান্ দীনানাং
বিষয়াসক্ত-চিত্তানাম্ ঔশমানিনাম্ অন্বাকম্ অহুশাসনং ধতে

চতুঃসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[রাজসূয়যজ্ঞে শ্রীকৃষ্ণের অগ্রপূজা, তাহাতে ক্রুদ্ধ
ও হৃবাক্য-প্রয়োগরত শিশুপালকে শ্রীভগবান্-
কৃষ্ণকর্তৃক সংহার ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ । অনন্তর রাজা
যুধিষ্ঠির জরাসন্ধের নিধন এবং তদুপলক্ষ্যে শ্রীকৃষ্ণের
প্রভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া একান্ত প্রীত
হইলেন এবং শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত
বলিলেন ॥১

অহো । ত্রিলোকগুরু ব্রহ্মাদি লোকপালগণ
এবং অস্তান্ত লোকসমূহ আপনাদের চুল্লভ প্রাপ্তি-
জ্ঞানে যাঁহার আদেশকে এবং উপদেশকে স্ব স্ব
মন্তকে করিয়া বহন করেন ॥২

সেই পদ্রপলাশলোচন আপনি আমাদের স্তায়

স ভবানরবিন্দাকো দীনানামৌশমানিনাম্ ।
ধতেহনুশাসনং ভূমংস্তদত্যস্তবিড়ম্বনম্ ॥৩
ন হোকস্মাদ্বিতীয়স্ত ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ।
কর্ম্মভিবর্দ্ধতে তেজো হ্রসতে চ যথা রবেঃ ॥৪
ন বৈ তেহজিত ভক্তানাং মমাহমিতি মাধব ।
স্বাং তবেতি চ নানাধীঃ পশুনামিব বৈকৃতী ॥৫

অনুব্রতঃ

আজ্ঞাম্ অহুসরতি তৎ অত্যন্তবিড়ম্বনং মহত্ব-চেষ্টাভিনয়-
মাত্রমেব ॥৩

রবেঃ উদয়াস্তময়াদিকর্ম্মভিঃ উচ্চনীচসম্বন্ধেন আপি যথা
তেজঃ ন বর্দ্ধতে ন চ হ্রসতে, তথা একস্ত অদ্বিতীয়স্ত পরমাত্মনঃ
সর্বনিরামকস্ত ব্রহ্মণঃ এব মহত্বাচ্চাচিঁতে, কর্ম্মভিঃ তেজঃ ন
বর্দ্ধতে, নাপি হ্রসতে চ ॥৪

হে মাধব লক্ষ্মীপতে । হে অজিত । তে ভব ভক্তানাং যতঃ
মমাহম্ ইতি ত্বম্ এব ইতি বৈকৃতী পশুনাম্ ইব নানাধীঃ বদা ন
ভবতি, তদা সা তব ন ভবতি ইতি কিমু বক্তব্যম্ ॥৫

একান্ত দীনহীন অথচ রাজাভিমানী ব্যক্তিগণের
আদেশ যে প্রতিপালন করেন, হে সর্বস্বামিন্ ।
ইহা নিতান্ত বিড়ম্বনার কথা ॥৩

হে প্রভো । দিবাকরের উদয় বা অস্তাচল
গমনাদির উপলক্ষ্যে তৎস্বরূপে তেজের কোনরূপ
হ্রাস বা বৃদ্ধি স্বীকার করা যায় না, সেইরূপ
অদ্বিতীয় সর্বাস্তর্যামী এক পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ আপনাতে
কোন প্রকার কর্ম্মাদির উপলক্ষে মহিমার হ্রাস
বা বৃদ্ধি প্রভৃতি স্বীকার করা যায় না ॥৪

কারণ, হে অজিত । আমি বা আমার এবং
ভূমি বা তোমার বলিয়া যে বিচিত্র বুদ্ধিবৃত্তির
আমরা পাশব-প্রকৃতি ব্যক্তির চরিত্রে লক্ষ্য করিয়া
থাকি, তাহা কখনও আপনার ভক্তের চরিত্রেও যখন
উপলব্ধ হয় না, তখন আপনাতে যে তাদৃশ ভেদ-

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্ত্য যজ্ঞিয়ে কালে বত্রে যুক্তান্ স ঋত্বিজঃ ।
 কৃষ্ণানুমোদিতঃ পার্থো ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৬
 ঐষপায়নো ভরদ্বাজঃ স্তমস্তুর্গোতমোহসিতঃ ।
 বশিষ্ঠশ্চ্যবনঃ কণ্ণো মৈত্রেয়ঃ কবয়স্ত্রিতঃ ॥৭
 বিশ্বামিত্রো বামদেবো জৈমিনিঃ স্তমতিঃ ক্রতুঃ ।
 পৈলঃ পরাশরো গর্গো বৈশম্পায়ন এব চ ॥৮
 অথর্ক্য কশ্যপো ধোম্যো রামো ভার্গব আসুরিঃ ।
 বীতিহোত্রো মধুচ্ছন্দো বীরসেনোহকৃতব্রণঃ ॥৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । সঃ পার্থঃ যুধিষ্ঠিরঃ ইতি এবম্ উক্ত্য
 কৃষ্ণেন অনুমোদিতঃ অনুজ্ঞাতঃ সন্ বজ্রিয়ে যজ্ঞার্থে, বসন্তে
 কালে যুক্তান্ যোগ্যান্, ব্রহ্মবাদিনঃ বেদার্থপারদর্শিনঃ ব্রাহ্মণান্
 ঋত্বিজঃ হোতৃশ্রেষ্ঠান্ বত্রে বৃত্তবান্ ॥৬

তান্ এব নামোল্লেখেন নির্দিশতি যথা ঐষপায়নঃ ব্যাসঃ,
 ভরদ্বাজঃ, স্তমস্তুঃ, গোতমঃ, অসিতঃ, বশিষ্ঠঃ, চ্যবনঃ, কণ্ণঃ,
 মৈত্রেয়ঃ, কবয়ঃ, ত্রিতঃ ॥৭

বিশ্বামিত্রঃ, বামদেবঃ, স্তমতিঃ, জৈমিনিঃ, ক্রতুঃ, পৈলঃ,
 পরাশরঃ, গর্গঃ, বৈশম্পায়নঃ, অথর্ক্য, কশ্যপঃ, ধোম্যঃ, রামঃ
 ভার্গবঃ, আসুরিঃ, বীতিহোত্রঃ, মধুচ্ছন্দাঃ, বীরসেনঃ,

বুদ্ধির সম্ভাবনা নাই, তাহাতে আর বিচিত্র কি । ৫

শ্রীশুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন
 করিয়া বলিলেন,—হে রাজন্ । কুন্তী-নন্দন রাজা
 যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে এই প্রকারে নানাবিধ
 মধুর বাক্যে পরিভূষ্ট করিলেন এবং শ্রীকৃষ্ণের
 অনুমতি অনুসারে যজ্ঞের উপযুক্ত বসন্ত কালের
 আগমনে বেদার্থপারদর্শী উপযুক্ত ঋত্বিকগণকে যজ্ঞের
 নিমিত্ত বরণ করিলেন । ৬

তদীয় যজ্ঞে বৃত্ত ব্রাহ্মণগণের নাম উল্লেখ
 করিতেছি, শ্রবণ করুন । যথা—ঐষপায়ন ব্যাস,
 ভরদ্বাজ, স্তমস্ত, গোতম, অসিত, বশিষ্ঠ, চ্যবন,
 কণ্ণ, মৈত্রেয়, কবয়, ত্রিত । ৭

বিশ্বামিত্র, বামদেব, জৈমিনি, স্তমতি, ক্রতু,

উপহুতান্তথা চাগ্রে দ্রোণ-ভীষ্ম-কৃপাদয়ঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রঃ সহস্রতো বিহ্বরশ্চ মহামতিঃ ॥১০

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রা যজ্ঞদিদৃক্ষবঃ ।

তত্রেয়ুঃ সর্বরাজানো রাজ্যাং প্রকৃতয়ো নৃপ ॥১১

ততস্তে দেবযজনং ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণলাঙ্গলৈঃ ।

কৃক্টু তত্র যথান্নায়ং দীক্ষয়াঞ্চক্রিরে নৃপম্ ॥১২

হৈমাঃ কিলোপকরণা বরুণস্ত যথা পুরা ।

ইন্দ্রাদয়ো লোকপাল বিরিকি-ভব-সংযুতাঃ ॥১৩

অকৃতব্রণঃ ॥৮-৯

তথা অগ্রে দ্রোণভীষ্মকৃপাদয়ঃ সহস্রতঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, মহামতিঃ
 বিহ্বরঃ চ তথা হে রাজন্ । ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়াঃ বৈশ্যাঃ শূদ্রাঃ চ
 তথা সর্বেরাজানঃ রাজ্যাং প্রকৃতবঃ অমাত্যাদয়ঃ চ উপহুতাঃ
 সন্তঃ তত্র ঈযুঃ ॥১০-১১

অন্তঃ তে ব্রাহ্মণাঃ স্বর্ণ-লাঙ্গলৈঃ দেবযজনং যজ্ঞভূমিং কৃষ্টী
 কর্ষণাদিভিঃ ভূমিং সংশোধ্য, যথান্নায়ং বেদবিধানুসারেণ নৃপং
 যুধিষ্ঠিরং দীক্ষয়াঞ্চক্রিরে দীক্ষাসংস্কারযুক্তম্ অকুর্কন ॥১২

বরুণস্ত রাজস্বয়ে যথা হৈমাঃ হেমময়াঃ উপকরণাঃ পাতাদয়ঃ,
 আসন তথা তত্রাপি আসন ॥১৩

পৈল, পরাশর, গর্গ, বৈশম্পায়ন, অথর্ক্য, কশ্যপ,
 ধোম্য, রাম, ভার্গব, আসুরি, বীতিহোত্র, মধুচ্ছন্দ,
 বীরসেন, অকৃতব্রণ প্রভৃতি শ্রেষ্ঠ এবং কর্মঠ
 ব্রাহ্মণগণ ঋত্বিকরূপে নিযুক্ত হইয়াছিলেন । ৮-৯

এতদ্ব্যতীত দ্রোণ, ভীষ্ম এবং কৃপাদি মাননীয়গণ,
 পুত্রগণ সহ ধৃতরাষ্ট্র, মহামতি বিহ্বর এবং অন্যান্য
 ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রজাতীয় সমস্ত প্রজাবর্গ
 সমস্ত নৃপতিগণ এবং নরপতিগণের অমাত্যবর্গ
 নিমন্ত্রিত হইয়া রাজা যুধিষ্ঠিরের যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত
 হইলেন । ১০-১১

অনন্তর যজ্ঞার্থ ত্রতী ব্রাহ্মণগণ স্বর্ণ-নির্মিত
 লাঙ্গলের দ্বারা কর্ষণ করত, সেই যজ্ঞভূমির সংশোধন
 করিলেন ; এবং বেদবিধানানুসারে রাজা যুধিষ্ঠিরকে
 যজ্ঞে দীক্ষিত করিলেন । ১২

সগণাঃ সিদ্ধ-গন্ধৰ্বা বিত্ৰাধর-মহোরগাঃ ।
 মুনয়ো যক্ষ-রক্ষাংসি খগ-কিন্নর-চারণাঃ ॥১৪
 রাজানশ্চ সমীহুতা রাজপত্ন্যশ্চ সৰ্বশঃ ।
 রাজসূয়ং সমীযুঃ স্ম রাজ্যঃ পাণ্ডুহস্তস্ত বৈ ।
 মেনিরে কৃষ্ণভক্তস্ত সূপপন্নমবিস্মিতাঃ ॥১৫
 অযাজয়ন্ মহারাজং যাজকা দেববর্চসঃ ।
 রাজসূয়েন বিধিবৎ প্রচেতসমিবামরাঃ ॥১৬

বিরিক্তিভাভ্যাং ব্রহ্মরজাভ্যাং সংযুতাঃ বগণেন সহিতাঃ
 ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ, তথা সিদ্ধাঃ গন্ধৰ্বাদয়ঃ বিত্ৰাধরমহো-
 রগাঃ মুনয়ঃ বক্ষরক্ষাংসি খগকিন্নরচারণাঃ, রাজানঃ রাজপত্ন্যাঃ
 চ সৰ্বশঃ রাজ্যঃ পাণ্ডুহস্তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত রাজসূয়ং সমীযুঃ তথা
 অবিস্মিতাঃ সন্তঃ কৃষ্ণভক্তস্ত যজ্ঞং সূপপন্নং সুসম্পন্নং মেনিরে ।
 অমরাঃ দেবাঃ যথা প্রচেতসং বরণম্ অবাজয়ন্, তথা দেববর্চসঃ
 দেবানাম্ ইব বর্চঃ ভেজঃ যোবাং তে) যাজকাঃ ঋত্বিজঃ যথা-
 বিধি রাজসূয়েন মহারাজং যুধিষ্ঠিরম্ অবাজয়ন্ ॥১৪-১৬
 সৌত্যে অহনি সোমাত্তিবদিনে অবনিপালঃ রাজা

অহো ! বরুণের রাজসূয় যজ্ঞোপলক্ষে যেমন
 সমস্ত সুবর্ণময় পাত্রাদির সংগ্রহ হইয়াছিল, রাজা
 যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞেতেও সেইরূপ সমস্ত সুবর্ণময়
 পাত্রাদি সংগ্রহীত হইয়াছিল ।

কমলাসন ব্রহ্মা ভগবান্ রুদ্রদেবকে পুরোবর্তী
 করিয়া, স্বশ্চ পার্শ্বদগণে পরিবৃত্ত ইন্দ্রাদি লোকপালগণ,
 সিদ্ধ, গন্ধৰ্ব, বিদ্যাধর, উরগগণ, মুনীগণ, যক্ষ,
 রাক্ষস, খগ, কিন্নর, চারণগণ, রাজসু্যবর্গ এবং
 রাজবনিভাগণ নানাদেশ হইতে আগমন করত
 পাণ্ডুপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ দর্শনার্থ
 সেই যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত হইলেন এবং সকলেই
 অবিস্মিত-চিন্তে কৃষ্ণভক্তের যজ্ঞ সুসম্পন্ন বলিয়া
 স্বীকার করিলেন ।

অহো ! দেববৃন্দ যেমন প্রচেতা বরুণকে
 রাজসূয়ে দীক্ষিত করিয়াছিলেন, সম্প্রতি দেবসম্পন্ন

সৌত্যেহহন্যবনীপালো যাজকান্ সদসম্পতীন ।
 অপূজয়ন্ মহাভাগান্ যথাবৎ স্তসমাহিতঃ ॥১৭
 সদস্তাগ্র্যার্হণার্হং বৈ বিষ্মশস্তঃ সভাসদঃ ।
 নাধ্যগচ্ছন্নৈকাস্ত্যাত্ সহদেবস্তদাত্রবীৎ ॥১৮
 অর্হতি হচ্যুতঃ শ্রৈষ্ঠ্যং ভগবান্ শাস্ততাং পতিঃ ।
 এষ বৈ দেবতাঃ সৰ্বা দেশ-কাল-ধনাদয়ঃ ॥১৯

যুধিষ্ঠিরঃ স্তসমাহিতঃ সন্ যাজকান্ অস্তান্ চ মহাভাগান্
 পূজার্ন সদসম্পতীন যথাবৎ অপূজয়ন্ পূজয়িতুন্ উদযুক্তবান্ ॥১৭
 সদসি সভায়াম্ অগ্র্যার্হণম্ অগ্রপূজা তস্ত অর্হং যোগ্যম্
 ইতি অগ্র্যার্হণার্হং সভাসদঃ বিষ্মশস্তঃ বিচারয়ন্তঃ অপি
 অনৈকাস্ত্যাত্ যোগ্যানাং বহুত্বেন একত্র শ্রেষ্ঠত্বনিয়ামকহেতোর-
 ভাবাৎ যদা ন অধ্যগচ্ছন্, তদা মাত্ৰীপুত্রঃ সহদেবঃ অত্রবীৎ ॥১৮
 শাস্ততাং বাদবান্ পতিঃ ভগবান্ অচ্যুতঃ ত্রীকৃষ্ণঃ এব
 শ্রেষ্ঠম্ অর্হতি ; যতঃ এষঃ বৈ সৰ্বাঃ দেবতাঃ তথা দেশকাল-
 ধনাদয়শ্চ এষঃ এব ॥১৯

ঋত্বিকৃগণ যথাবিধি রাজসূয়ের অমুষ্ঠানে রাজা
 যুধিষ্ঠিরকেও সেইভাবে যজ্ঞে সংস্কৃত করিয়া-
 ছিলেন ১৩-১৬

পরে সোমাত্তিব-দিনে রাজা যুধিষ্ঠির বিশেষ
 সমাদরের সহিত নিযুক্ত ঋত্বিকৃগণ এবং অন্যান্য
 মাননীয় ব্যক্তিগণকে যথাবিধি পূজা ও সম্মান
 প্রদর্শনার্থ প্রস্তুত হইলেন ১৭

কিন্তু সভাস্থলে অনেক মহামনা ও বিশেষ
 সম্ভ্রান্ত ব্যক্তির সমাগম থাকায়, তাঁহাদের মধ্যে
 কে যে সৰ্ব্বাঙ্গে শ্রেষ্ঠ পূজার পাত্র, তাহা নিরূপণ
 করিতে সভাসদগণ যখন অসমর্থ হইলেন, তখন
 মাত্ৰী-ভনয় সহদেব সকলকে সম্বোধন করিয়া
 বলিলেন— ১৮

শাস্ততপতি ত্রীকৃষ্ণই এই অগ্র-পূজার উৎকৃষ্ট
 অধিকারী; ইহার স্মার্য ঐশ্বৰ্যাদিযুক্ত আর

যদাত্মকমিদং বিখং ক্রতবশ্চ যদাত্মকাঃ ।
 অগ্নিরাহুতয়ো মন্ত্রাঃ সাত্ব্যং যোগশ্চ যৎপরঃ ॥২০
 এক এবাষ্মিতীয়োহসাবৈতদাত্ম্যমিদং জগৎ ।
 আত্মনাআত্মপ্রয়ঃ সভ্যাঃ সৃজত্যবতি হস্ত্যজঃ ॥২১
 বিবিধানৌহ কৰ্ম্মাণি জনয়ন্ যদবেক্ষয়া ।
 জৈহতে যদয়ং সৰ্ব্বঃ শ্রেয়ো ধৰ্ম্মাদিলক্ষণম্ ॥২২

ইদং বিখং যদাত্মকং, ক্রতবঃ যজ্ঞাঃ চ যদাত্মকাঃ, অগ্নিঃ
 আহুতয়ঃ মন্ত্রাঃ, সাত্ব্যং জ্ঞানং, যোগঃ সাধনং চ যৎপরঃ ॥২০

হে সভ্যাঃ । যঃ একঃ অসৌ অজঃ অষ্মিতীয়ঃ সন্ অপি
 আত্মনা আত্মপ্রয়ঃ এব ঐতদাত্ম্যম্ ইদং বিখং সৃজতি অবতি
 পালয়তি হস্তি চ ॥২১

যত অপেক্ষা অল্পগ্রহণে বিবিধানি ভগ্নোযোগাদৌনি কৰ্ম্মাণি
 জনয়ন্ কুর্কন্ যৎ যদ্যৎ অয়ং সৰ্ব্বঃ লোকঃ জনঃ ধৰ্ম্মাদিলক্ষণং
 শ্রেয়ঃ জৈহতে সাধয়তি (সৰ্ব্বান্তর্য়্যামিত্যাৎ ফলদাতৃত্বাৎ চ সঃ এব
 শ্রেষ্ঠত্বম্ অর্হতি) ॥২২

কাহাকেও আমি নয়নগোচর করি না ; অধিক
 কি । সমস্ত দেবতাগণও ইহারই স্বরূপ । দেশ, কাল
 এবং ধনাদির উপস্থিতি এক ইহারই প্রসাদে জীবের
 ঘটিয়া থাকে । অতএব দেশ, কাল এবং পাত্রের
 বিবেচনায় ইহার পূজা করিলেই, যাবতীয় দেবতারই
 পূজা করা হয় । ১৯

এই বিশ্ব সংসারে ইহার আত্মস্বরূপ হইতেই
 সৃজিত হইয়াছে এবং যজ্ঞসমূহের অধিষ্ঠাত্রী দেবতাও
 এক ইনি মাত্র । অগ্নি, আহুতি, মন্ত্র, জ্ঞান এবং
 যোগসাধনাদি ব্যাপারসমূহ এক ইহাকেই লক্ষ্য
 করিয়া অগ্রসর হইতেছে । ২০

ইনি জন্ম-কৰ্ম্মাদির অতীত এক অষ্মিতীয় হইয়াও,
 আত্মস্বরূপে এই অনন্ত সংসারের সৃষ্টি, পালন ও
 সংহার কার্য্য সাধিত করিতেছেন । ২১

অহো ! ষাঁহার অল্পগ্রহণ প্রতীক্ষায় তপস্তা এবং

তস্মাৎ কৃষ্ণায় মহতে দীয়তাং পরমার্হণম্ ।
 এবং চেৎ সৰ্ব্বভূতানামাত্মনশ্চাৰ্হণং ভবেৎ ॥২৩
 সৰ্ব্বভূতাত্মভূতায় কৃষ্ণায়ানন্তদর্শিনে ।
 দেয়ং শান্তায় পূর্ণায় দত্তস্থানন্ত্যমিচ্ছতা ॥২৪
 ইত্যুক্ত্বা সহদেবোহভূৎ তৃষ্ণীং কৃষ্ণানুভাবিৎ ।
 তচ্ছ্রদ্ধা তুষ্ণুবুঃ সৰ্ব্বে সাধু সাধিবতি সত্তমাঃ ॥২৫

তস্মাৎ (সৰ্ব্বথা শ্রেষ্ঠত্বাৎ) মহতে কৃষ্ণায় এব পরমার্হণম্
 অগ্রপূজাসাধনং দীয়তাম্ । এবং কৃষ্ণঃ পূজ্যতে চেৎ তেন
 সৰ্ব্বভূতানাম্ আত্মনঃ পূজকত্ব চ অর্হণং পূজনং ভবেৎ ॥২৩

দত্তস্ত দানস্ত আনন্ত্যম্ ইচ্ছতা জনৈঃ সৰ্ব্বভূতাত্মভূতায়
 (সৰ্ব্বেষাং ভূতানাম্ আত্মভূতায়) অনন্তদর্শিনে, শান্তায়
 উদারায়, পূর্ণায় পূর্ণানন্দস্বরূপিণে কৃষ্ণায় এব সৰ্ব্বে দেয়ম্ ॥২৪

কৃষ্ণানুভাবিৎ (কৃষ্ণস্ত প্রভাবজঃ) সহদেবঃ ইতি এবং
 উক্ত্বা তৃষ্ণীং বভূব । তথা তৎ সহদেবোক্তং শ্রদ্ধা সৰ্ব্বে
 সত্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ বৈপায়নাদয়ঃ জনাঃ সাধু সাধু ইতি উক্ত্বা তৎ
 তুষ্ণুবুঃ ॥২৫

যোগাদি বিবিধ কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান করত জনগণ ষাঁহার
 নিকট হইতেই ধৰ্ম্মাদিলক্ষণ প্রচুর শ্রেয় প্রাপ্ত হইয়া
 থাকে, সেই সৰ্ব্বান্তর্য়্যামী এবং সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলপ্রদ বাসু-
 দেবই শ্রেষ্ঠ পূজার উপযুক্ত পাত্র । ২২

অতএব সৰ্ব্বতোভাবে ইহারই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপন্ন
 থাকায়, সেই সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণকেই অগ্রপূজা
 প্রদান করুন । কৃষ্ণ যদি আমাদের দ্বারা পূজিত হন,
 তাহা হইলে যাবতীয় ভূতের, এমন কি ! পূজকের
 আত্মস্বরূপেরও সম্যক পূজা সাধিত হইবে । ২৩

দানের অনন্ত ফল প্রত্যাশা করিলে, সকল
 জীবের অনন্তরাআত্মস্বরূপ সৰ্ব্বত্র ভেদজ্ঞান-বিবর্জিত
 কাম-লোভাদি-শূন্য পূর্ণানন্দমূর্ত্তি ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণকে
 দান করাই আমাদের সৰ্ব্বতোভাবে বিধেয় । ২৪

ত্রীকৃষ্ণের প্রভাবজ্ঞ সহদেব এই প্রকার বলিয়া
 নিরন্ত হইলেন । এদিকে সহদেবের কথা অবশ্যে

শ্রদ্ধা বিজেরিতং রাজা জ্ঞাত্ব হার্দং সভাসদাম্ ।
 সমর্হয়দ্ধ্বৌকেশং প্রীতঃ প্রণয়বিহ্বলঃ ॥২৬
 তৎপাদাববনিজ্যাপঃ শিরসা লোকপাবনৌ ।
 সভার্য্যঃ সানুজামাত্যঃ সকুটুশ্বোহবহন্ মুদা ॥২৭
 বাসোভিঃ পীতকৌষেয়ৈর্ভূষণৈশ্চ মহাধনৈঃ ।
 অর্হয়িত্বাশ্রুপূর্ণাক্ষো নাশকং সমবেক্ষিতুম্ ॥২৮

বিজেরিতং সানুসাধিবতি বচনং শ্রদ্ধা সভাসদাং সভ্যানাম্
 অপি হার্দম্ অভিপ্রেতং জ্ঞাত্ব রাজা যুধিষ্ঠিরঃ প্রীতঃ
 প্রসন্নচিত্তঃ তথা প্রণয়েন ঘেহেন বিহ্বলঃ নীতঃ সন্ দ্বৌকেশং
 সমর্হয়ৎ ॥২৬

তত্ কৃষ্ণস্ত পাদৌ অবনিজ্য প্রক্ষাল্য, লোকপাবনৌ:
 (লোকান্ পাবয়ন্তীতি তথাভূতাঃ) তাঃ আপঃ সভার্য্যঃ
 সানুজামাত্যঃ সকুটুশ্বঃ যুধিষ্ঠিরঃ মুদা হর্ষণে শিরসা
 অবহৎ ॥২৭

পীতকৌষেয়ৈঃ বাসোভিঃ মহাধনৈঃ ভূষণৈঃ চ কৃষ্ণম্ অর্হয়িত্বা

সভার সকল লোকই সন্তুষ্ট হইলেন এবং তদ্ব্যতী
 শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণ সহদেবকে সাধুবাদ প্রদানে তাঁহাকে
 বিশেষ গৌরবযুক্তই করিলেন ৷২৫

বিজগণের তাদৃশ সাধুবাদ শ্রবণ করিয়া এবং
 সমবেত সভাসদ ব্রাহ্মণগণের মনোগত অভিপ্রায়
 পরিজ্ঞাত হইয়া, রাজা যুধিষ্ঠির প্রীত ও প্রসন্নচিত্তে
 এবং ঐকান্তিক প্রণয় সহকারে দ্বৌকেশ শ্রীকৃষ্ণকেই
 বিশেষ আদরাভিষয়ে পূজা করিলেন ৷২৬

প্রথমত তাঁহার পাদদ্বয় প্রক্ষালন করিয়া, সেই
 পবিত্র বারি স্বীয় মস্তকে ধারণ করিলেন এবং পত্নী,
 অনুজ ভ্রাতাগণ, অমাত্যবর্গ এবং অত্যাশ্রিত কুটুম্বগণের
 মস্তকেও ঐ বারি প্রদান করিলেন ৷২৭

পরে পীতকৌশেয় বস্ত্রযুগল এবং মহামূল্য মণিময়
 আভরণসমূহ শ্রীকৃষ্ণকে প্রদান করত, এতই প্রণয়-
 বিহ্বল হইয়া পড়িলেন যে, আনন্দাশ্রুতে তাঁহার

ইথং সভাজিতং বীক্য সর্ব্বৈ প্রোঞ্জলয়ো জনাঃ ।
 নমো জয়েতি নেমুস্তং নিপেতুঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ॥২৯
 ইথং নিশম্য দমঘোষহৃতঃ স্বপীঠা-
 ছুত্বায় কৃষ্ণগুণবর্ণনজাতমম্ব্যঃ ।
 উৎক্ৰিপ্য বাহুমিদমাহ সদশ্রমর্ষী
 সংশ্রাবয়ন্ ভগবতে পরুষাণ্যভীতঃ ॥৩০

অশ্রুপূর্ণাক্ষঃ (আনন্দাশ্রুতিঃ পূর্ণে অক্ষিণী বস্ত্র সঃ) যুধিষ্ঠিরঃ
 সমবেক্ষিতুং সম্যক্ অববেক্ষিতুং ন অশকৎ ॥২৮

ইথম্ এবং কৃষ্ণং সভাজিতং বীক্য সর্ব্বৈ জনাঃ প্রোঞ্জলয়ঃ
 সন্তঃ নমঃ জয়েতি বদন্তঃ তং কৃষ্ণং নেমুঃ, আকাশাৎ
 পুষ্পবৃষ্টয়ঃ চ পেতুঃ ॥২৯

ইথং কৃষ্ণগুণবর্ণনেন জাতঃ মম্ব্যঃ ক্রোধঃ বস্ত তথা
 অমর্ষী কৃষ্ণোৎকর্ষমসহমানঃ, দমঘোষহৃতঃ শিশুপালঃ ইথং
 নিশম্য শ্রদ্ধা সদসি সভামধ্যে বাহম্ উৎক্ৰিপ্য অভীতঃ
 ভীতিশূন্তঃ ইব ভগবতে কৃষ্ণায় পরুষাণি নিলাবচনানি
 সংশ্রাবয়ন্ ইদম্ আহ ॥৩০

দৃষ্টিরোধ হইয়া গেল ; তিনি কৃষ্ণের প্রতি সম্যক্
 অবলোকনেও আর সমর্থ হইলেন না ৷২৮

এই প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে সমাদৃত ও
 সুপূজিত অবলোকন করিয়া, সমবেত জনসমূহ
 কুতাঞ্জলিপুটে দণ্ডায়মান হইয়া উঠিল এবং নমস্ শব্দ
 ও জয় শব্দের প্রয়োগে শ্রীকৃষ্ণকে সকলে প্রণাম
 করিতে লাগিল ; স্বর্গ হইতে পুষ্প-বৃষ্টি নিপতিত
 হইতে লাগিল ৷২৯

এদিকে দমঘোষ-নন্দন শিশুপাল শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ
 অভ্যুদয় দর্শনে আর সহ্য করিতে পারিল না । কৃষ্ণের
 গুণবর্ণন শ্রবণ করিয়া তাঁহার হৃদয় ক্রোধে প্রজ্জ্বলিত
 হইয়া উঠিল । স্বীয় আসন পরিত্যাগে গাত্রোত্থান
 করত, কৃষ্ণ-গুণের সম্পূর্ণ বিদ্যেবী সেই শিশুপাল
 উদ্ধবাহ হইয়া, তাদৃশ সভার মধ্যেই সম্পূর্ণ
 নির্ভয়ের স্থায় শ্রীকৃষ্ণকে বিবিধ কটুক্তির প্রয়োগে
 বলিল— ৷৩০

ঈশো হুয়তয়ঃ কাল ইতি সত্যবতী ঋতিঃ ।
 বুদ্ধানামপি যদ্ বুদ্ধিবালবাক্যবিভিষতে ॥৩১
 যুয়ং পাত্রেবিদাং শ্রেষ্ঠা মা মনুধং বালভাষিতম্ ।
 সদসম্পত্যয়ঃ সর্বে কৃষ্ণা যৎ সন্মতোহর্হণে ॥৩২
 তপোবিদ্যাত্রতধরান্ জ্ঞানবিধবস্তকশ্ময়ান্ ।
 পরমর্ষীন্ ব্রহ্মনিষ্ঠান্ লোকপালৈশ্চ পূজিতান্ ॥৩৩

কালঃ ঈশঃ সর্বং কর্তৃং সমর্থঃ, অতএব হুয়তয়ঃ
 অহমজ্ঞাঃ ইতি ঋতিঃ কালবাদিনী বাণী সত্যবতী বথার্থী
 এব, বৎ বয়াং কালপ্রভাবাৎ বুদ্ধানাং জ্ঞানবয়োবিশিষ্টানাম্
 অপি বুদ্ধিঃ বালবাক্যৈঃ বিভিষতে ভ্রান্ত্যা ভবতি ॥৩১

হে সদসম্পত্যয়ঃ । যুয়ং সর্বে পূজ্যারঃ পাত্রেবিদাং মধ্যে
 শ্রেষ্ঠাঃ, অতঃ অর্হণে পূজ্যারঃ কৃষ্ণাঃ সমুভঃ ইতি বালভ
 ভাষিতং তৎ মা মনুধং মা গৃহীত ॥৩২

তপঃ অনশনাদি, বিদ্যা অধ্যয়নাদি, ত্রতং কৃচ্ছাদি তান্
 ধরন্তি যে তান্ জ্ঞানবিধবস্তকশ্ময়ান্ (জ্ঞানেন পরমার্থবিষয়কেন
 স্বরূপজ্ঞানেন বা বিধবস্তং কশ্ময়ং পাপং ধোয়াং তান্)
 ব্রহ্মনিষ্ঠান্ অতএব লোকপালৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ অপি পূজিতান্

অহো ! “কাল সকলই ঘটাইতে পারে ! কালকে
 কেহই অতিক্রম করিতে পারে না” । এই কালের
 মাহাত্ম্য-প্রকাশক ঋতি কিম্বদন্তী অল্প প্রকৃত প্রস্তাবে
 সত্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে । কারণ, কি আশ্চর্য্য !
 এই বৃদ্ধগণের বুদ্ধিও অল্প বালকের কথায় বিপরীত
 ভাব ধারণ করিল ॥৩১

হে সভ্যগণ ! আপনারা সকলেই কিন্তু বিশেষ
 বুদ্ধিমান্ ও বিচক্ষণ ব্যক্তি ; অগ্র্যপূজার পাত্র যে
 কে, তাহা আপনারা মনে মনে বিলক্ষণ অবধারণ
 করিয়াছেন ! দেখুন ! একটা বালকের কথায়,
 পূজার পাত্র বলিয়া কৃষ্ণ পূর্বে অবধারণিত হইলেও,
 আপনারা যেন তাহাতে অহুমোদন করিবেন না ॥৩২

দেখুন ! তপস্বী, বেদাধ্যয়ন এবং কৃচ্ছ, চান্দ্রায়ণাদি
 ত্রতের অমুষ্ঠানে ষাঁহার সম্পূর্ণ পারদর্শী, আত্মানাত্ম-
 বিচারে ষাঁহাদের পাপরাশি সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইয়াছে,

সদস্পাতীনতিক্রম্য গোপালঃ কুলপাংসনঃ ।

যথা কাকঃ পুরোডাশং সপর্ঘ্যাং কথমর্হতি ॥৩৪

বর্ণাশ্রমকূলাপেতুঃ সর্বধর্মবহিকৃতঃ ।

শৈববর্তী গুণৈর্হীনঃ সপর্ঘ্যাং কথমর্হতি ॥৩৫

যথাতিনৈমাং হি কুলং শপ্তং সন্তিবহিকৃতম্ ।

বৃথাপানরতং শপ্তং সপর্ঘ্যাং কথমর্হতি ॥৩৬

পরমর্ষীন্ ॥৩৩

সদসম্পাতীন্ অতিক্রম্য অনাদৃত্য, কাকঃ যথা পুরোডাশং
 দেবযোগ্যং ন অর্হতি, তথা অয়ং কুলপাংসনঃ ক্ষত্রিয়কুলকলঙ্কঃ
 গোপালঃ কৃষ্ণঃ অত্র সপর্ঘ্যাং পূজ্যং কথম্ অর্হতি ॥৩৪

বর্ণাশ্রমকূলাপেতঃ বর্ণাদিভ্যঃ অপেতঃ ব্রহ্মঃ সর্বধর্মবহিকৃতঃ,
 সর্বধর্মবাহীনঃ শৈবঃ বর্ণেচ্ছং বর্ততে ইতি গুণৈঃ বিবেক-
 ধৈর্য্যাদিভিঃ হীনঃ কৃষ্ণঃ কথং সপর্ঘ্যাম্ অর্হতি ॥৩৫

(কুলবৃদ্ধেন) বধাভিনা এবাং বাদবানাং কুলং শপ্তং
 রাজ্যানর্হং কৃতম্ । অতঃ সন্তিঃ বহিকৃতং, শপ্তং সদা বৃথা
 পানরতং কুলং সপর্ঘ্যাং কথম্ অর্হতি ॥৩৬

তাদৃশ ব্রহ্মনিষ্ঠ এবং ইন্দ্রাদি লোকপালগণেরও
 সুপূজিত পরমর্ষিগণ এখানে উপস্থিত আছেন ॥৩৩

কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! তাদৃশ মহামুভব ব্যক্তিগণ
 এই সভায় উপস্থিত থাকিতেও, ক্ষত্রিয়কুলের কলঙ্ক-
 স্বরূপ ঐ গোপালক কি প্রকারে শ্রেষ্ঠ পূজা পাইবার
 পাত্র হইতে পারে ? তাহা হইলে, দেবতাকে বর্জন
 করত যজ্ঞের পুরোডাশ উচ্ছিষ্টভোজী কাককে কি
 প্রদান করা হয় না ? ॥৩৪

এ ব্যক্তির কোন প্রকার জাতি, আশ্রম বা
 কুলের নির্ণয় নাই, সনাতন ধর্মের সম্পূর্ণ বহিকৃত
 ব্যক্তি বলিয়াই ইহাকে স্বীকার করিতে হইবে ।
 বিশেষতঃ কৃষ্ণ যে স্বেচ্ছাচারী, বিবেকহীন এবং
 ধৈর্য্যব্রহ্ম, তাহা আপনারা সকলেই প্রায় অবগত
 আছেন । অতএব তাদৃশ ব্যক্তি কি কখন এই
 সভায় পূজার পাত্র হইতে পারে ? ॥৩৫

ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিষ্টৈতেহব্রহ্মবর্চসম্ ।
 সমুদ্রং দুর্গমাজ্জিত্য বাধস্তে দশ্যবঃ প্রজাঃ ॥৩৭
 এবমাদীন্যভদ্রাণি বভাষে নষ্টমঙ্গলঃ ।
 নোবাচ কিক্ষিণ্ডগবান্ যথা সিংহঃ শিবারুতম্ ॥৩৮
 ভগবন্নিন্ধনং শ্রদ্ধা দুঃসহং তং সভাসদঃ ।
 কর্ণে পিধায় নির্জগ্মুঃ শপন্তশ্চেদিপং ক্রমা ॥৩৯

ব্রহ্মর্ষিসেবিতান্ দেশান্ হিষ্টা ব্রহ্মবর্চসং বেদাধ্যয়ন-
 জনিতভোজ্যাসকরং সমুদ্রম্ এব দুর্গম্ আজ্জিত্য দশ্যবঃ তে
 এতে বাদবাঃ এব প্রজাঃ বাধস্তে ॥৩৭

এবমাদীনি অভদ্রাণি অভদ্রানি ভগবন্নিন্ধা-
 বচনানি, নষ্টমঙ্গলং (নষ্টং মঙ্গলং জীবনৈবধ্যাদিকারণং পুণ্যং
 বস্ত সঃ) শিশুপালঃ বভাষে । কিন্তু শিবারুতং শৃগালভাবিতং
 শ্রদ্ধা সিংহঃ যথা কিক্ষিণ্ড ন ক্রোড়ে, তথা তানি শ্রদ্ধা ভগবান্
 ক্রুদ্ধঃ কিক্ষিণ্ড ন উবাচ ॥৩৮

তং দুঃসহং ভগবন্নিন্ধনং শ্রদ্ধা সভাসদঃ কর্ণে পিধায়

আরও দেখুন! কুলবৃদ্ধ মহারাজ যযাতি এই
 যাদবকুলকে নিকৃষ্ট বিবেচনায় অভিসম্পাত
 করিয়াছেন যে, ইহারা কখন রাজা হইতে পারিবে
 না। অতএব সাধুগণের অননুমোদিত এবং
 বৃথাপানরত যদুবংশীয় কৃষ্ণ কি প্রকারে পূজনীয়
 হইতে পারে ৭৩৬

বিশেষতঃ ব্রহ্মর্ষিগণ যে সমস্ত দেশে বাস করেন,
 ঐ কৃষ্ণ সেই সকল পবিত্র দেশ পরিত্যাগ করিয়া
 যে স্থানে বেদাদির অধ্যয়ন-জনিত ব্রহ্মভেজ্ঞও
 অজ্ঞাতসারে অস্তহিত হয়, তাদৃশ সমুদ্রের গর্ভে
 দুর্গ নির্মাণ করত, এই দৃশ্য যাদব প্রজাগণকে
 বাস করাইতেছে। অতএব প্রধান পূজার পাত্র
 এই ব্যক্তি কিছুতেই হইতে পারে না ৭৩৭

অহো! শিশুপালের পুণ্যরাশি নাকি সমাপ্ত
 হইয়াছিল, সুতরাং তিনি এই প্রকার বিবিধ নিন্দা-
 বাক্যেরই যথেষ্ট প্রয়োগ করিলেন। কিন্তু শৃগালের

নিন্দাং ভগবতঃ শৃণু তৎপরশ্চ জনশ্চ বা ।
 ততো নাপৈতি যঃ সোহপি যাত্যধঃ
 স্নকৃতাচ্চ্যুতঃ ॥৪০

ততঃ পাণ্ডুহতাঃ ক্রুদ্ধা মৎশ-কেকয়-স্বপ্নয়াঃ ।
 উদায়ুধাঃ সমুত্তস্থুঃ শিশুপালজিবাংসবঃ ॥৪১

আচ্ছাত্ত চেদিপং শিশুপালং, ক্রমা ক্রোধেন শপন্তঃ ততঃ
 নির্জগ্মুঃ ॥৩৯

ভগবতঃ বা তৎপরশ্চ ভক্তশ্চ জনশ্চ নিন্দাং শৃণু বঃ জনঃ
 স্থানাং ন অপৈতি ন নির্গচ্ছতি, সঃ স্নকৃতাং পুণ্যং চ্যুতঃ
 ভ্রষ্টঃ সন্ অধঃ নরকং যতি ॥৪০

ততঃ সভাসদঃ নির্গমনানন্তরং ক্রুদ্ধাঃ পাণ্ডুহতাঃ মৎশ-
 স্বপ্নয়-কেকয়াঃ শিশুপাল-জিবাংসবঃ (শিশুপালং হস্তম্ ইচ্ছবঃ)
 উদায়ুধাঃ (উৎসুউদ্ধৃতানি আয়ুধানি বৈ: তথাভূতাঃ এব)
 সমুত্তস্থুঃ ॥৪১

চিংকারে যেমন সিংহ কখনও গর্জন করে না,
 সেইপ্রকার শিশুপালোক্ত তাদৃশ নিন্দাবাদে ভগবান্
 ত্রীকৃষ্ণও কিছুই উত্তর প্রদান করিলেন না ৭৩৮

এদিকে সভাস্থ ব্যক্তিগণ তাদৃশ দুঃসহ ভগবান্নিন্দা
 শ্রবণ করিয়া কর্ণদ্বয় আচ্ছাদন করিলেন এবং
 ক্রোধে শিশুপালকে ভৎসনা করিতে করিতে সভা
 হইতে প্রস্থান করিলেন ৭৩৯

কারণ ভগবানের নিন্দা বা ভগবদ্ভক্তগণের নিন্দা
 যে স্থানে আলোচিত হয়, প্রতিবন্ধকের সামর্থ্য
 না থাকিলে সে স্থান হইতে যে ব্যক্তি প্রস্থান
 না করে, সে ব্যক্তি পূর্ব-সঞ্চিত পুণ্যে বঞ্চিত
 হইয়া নরকগামী হয় ৭৪০

এদিকে শিশুপালের বাক্য শ্রবণে একান্ত ক্রুদ্ধ
 পাণ্ডুপুত্রগণ এবং মৎশ, স্বপ্নয় এবং কেকয়-বংশীয়গণ
 শিশুপালকে নিহত করিবার অভিলাষে অস্ত্রশস্ত্রাদি
 ধারণে তদভিমুখে অগ্রসর হইলেন ৭৪১

ততশ্চৈগুপ্তসম্ভ্রাস্তো জগৃহে খড়্গচর্মণী ।
 তৎসন্ন কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ রাজ্ঞঃ সদসি ভারত ॥৪২
 তাবদুখায় ভগবান্ স্থান্ নিবার্য স্বয়ং কৃষা ।
 শিরঃ ক্ষুরাস্তচক্রেণ জহাৰ পততো রিপোঃ ॥৪৩
 শব্দঃ কোলাহলোহধাসৌচ্ছিশুপালে হতে মহান ।
 তস্মান্মুযায়িনো ভূপা দুদ্ৰবুর্জীবিতেমিণঃ ॥৪৪
 চৈগুদেহোস্থিতং জ্যোতির্বাসুদেবমুপাৰিশৎ ।
 পশুতাং সর্বভূতনামুন্বেষ ভুবি খাচ্চ্যুতা ॥৪৫

ভক্তঃ হে ভারত ! অসম্ভ্রাস্তঃ নির্ভয়ঃ চৈগুঃ তু সদসি
 কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ যুধিষ্ঠিরাদীন রাজ্ঞঃ তৎসন্ন ভিরস্কর্ষন খড়্গ-
 চর্মণী জগৃহে অগ্রাহ ॥৪২

তাবৎ তৎক্ষণম্ এষ ভগবান্ কৃষ্ণঃ উখায় স্থান্ পাণ্ডবাদীন
 নিবার্য কৃষা স্বয়ম্ আপাততঃ রিপোঃ চৈগুশ্চ শিরঃ
 ক্ষুরাস্তচক্রেণ (ক্ষুরশ্চ ইব অন্তঃ ধারা বস্ত তেন চক্রেণ) জহাৰ
 চিচ্ছেদ ॥৪৩

অথ শিশুপালে হতে মহান কোলাহলঃ শব্দঃ আসৌঃ ;
 তথা তত্ চৈগুশ্চ অমুযায়িনঃ ভূপাঃ জীবিতেমিণঃ প্রাণপরিপ্লবঃ
 এষ দুদ্ৰবুঃ ॥৪৪

খাৎ আকাশাৎ চ্যুতা উক্সা যথা ভুবি প্রবিশতি তথা
 সর্বভূতানাং পশুতাম্ এষ চৈগু-দেহোস্থিতং জ্যোতিঃ ভেজঃ
 বাসুদেবম্ উপাৰিশৎ ॥৪৫

হে ভারতশ্রেষ্ঠ ! এতদর্শনে চেদিপতি শিশুপাল
 তৎকালে সভাস্থ কৃষ্ণ-পক্ষীয় যুধিষ্ঠিরাদি যাবদীয়
 নৃপতিবৃন্দকে তৎসনা করত সম্পূর্ণ নির্ভয়চিত্তে খড়্গ
 এবং চর্ম ধারণ করিলেন ॥৪২

ত্রীকৃষ্ণ দেখিলেন যে, শিশুপাল তাঁহারই অংশ ;
 সুতরাং তাহার বিপক্ষে গমন করিলে, পাণ্ডবগণেরই
 অনিষ্টের সম্ভাবনা । সুতরাং তিনি স্বপক্ষীয় রাজা-
 গণকে নিবারণ করত ক্রোধভরে স্বয়ং উপনীত হইয়া,
 স্বীয় শত্রু শিশুপালের মস্তক তীত্র-ধার চক্রে
 আঘাতে তৎক্ষণাৎ ছিন্ন করিয়া ফেলিলেন ॥৪৩

শিশুপালের নিধনে মহান কোলাহল ধ্বনি উৎপন্ন
 হইল এবং তাহার অমুচর ভূপতিগণ প্রাণভয়ে

জন্মত্রয়ানুগুণিত-বৈরসংরক্ষা ধিয়া ।
 ধ্যায়ন্তম্ময়তাং যাতো ভাবো হি ভবকারণম্ ॥৪৬
 ঋষিগুণ্ড্যঃ সদস্যেভ্যো দক্ষিণাং বিপুলামদাৎ ।
 সর্বান্ সম্পূজ্য বিধিবচ্চক্রেহবভূখমেকরাট্ ॥৪৭
 সাধয়িত্বা ক্রতুং রাজ্ঞঃ কৃষ্ণো যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 উবাস কতিচিন্মাসান্ স্নহস্তিরভিযাচিতঃ ॥৪৮

জন্মত্রয়ানুগুণিতবৈরসংরক্ষা (হিরণ্যকশিপু-রাবণ-শিশু-
 পালপক্ষণে জন্মত্রয়ে অমুগুণিতম্ অমুগুণিতং বৎ বৈরং ঘেষঃ
 তেন সংরক্ষা আবিষ্টয়া) ধিয়া চৈগুঃ কৃষ্ণং ধ্যায়ন্তম্ময়তাং
 যাতঃ । হি বস্মাৎ ভাবঃ অমুচিন্তনম্ এষ ভবশ্চ ধোয়াকার-
 শুভাশুভ-জন্মনঃ কারণম্ এষ ॥৪৬

একরাট্ (একম্ এষ রাজতে ইতি) সঃ যুধিষ্ঠিরঃ
 সদস্যেভ্যঃ (সদসি ভবাঃ সদশাঃ তৈঃ সহিতেভ্যঃ) ঋষিগুণ্ড্যঃ
 বিপুলাং মহতীং দক্ষিণাম্ অদাৎ তথা পূজার্নান্ চ সর্বান
 সম্পূজ্য বিধিবৎ অবভূখং নাম স্নানং চক্রে ॥৪৭

এবং রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরশ্চ ক্রতুং যজ্ঞং সাধয়িত্বা স্নহস্তিঃ
 পূজার্জুনাদিভিঃ অভিযাচিতঃ প্রার্থিতঃ যোগেশ্বরেশ্বরঃ কৃষ্ণঃ
 কতিচিং মাসান্ তত্র এষ উবাস ॥৪৮

তথা হইতে স্থানান্তরে পলায়ন করিল ॥৪৪

এদিকে নভোমণ্ডল হইতে বিচ্যুত উক্সা যেমন
 ভূগর্ভেই প্রবেশ করে, সেইরূপ চৈগুদেহ হইতে নির্গত
 তদীয় জীব-জ্যোতিঃ সকলের সমক্ষেই কৃষ্ণ-কলেবরে
 মিলিত হইল ॥৪৫

হিরণ্যকশিপু, রাবণ এবং শিশুপাল নামক তিন
 জন্মের আশ্রয়ে পুষ্ট এবং বৈরভাবের প্রভাবে
 তীক্ষ্ণকৃত বুদ্ধির দ্বারা কৃষ্ণচিন্তা করিয়া, শিশুপাল
 তন্ময়তা লাভ করিলেন । কারণ বিষয়-চিন্তাই
 বিষয়ানুরূপ শুভাশুভ জন্মলাভের একমাত্র কারণ ॥৪৬

অনন্তর রাজচক্রবর্তী ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির যজ্ঞ
 সমাপনান্তে ঋষিক্ ও সদস্তুগণকে প্রচুর পরিমাণে

ততোহমুজ্ঞাপ্য রাজানমনিচ্ছন্তমপীশ্বরঃ ।
 যযৌ সভার্য্যঃ সামাত্যঃ স্বপুং দেবকীসুতঃ ॥৪৯
 বণিতং তদুপাখ্যানং ময়া তে বহুবিস্তরম্ ।
 বৈকুণ্ঠবাসিনোর্জন্য বিপ্রশাপাং পুনঃ পুনঃ ॥৫০
 রাজসূয়াবভূথ্যেন স্নাতো রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্রহ্মকত্রসভামধ্যে শুশুভে সুররাড়িব ॥৫১

বৃগবনম্ অনিচ্ছন্তম্ অপি রাজানং যুধিষ্ঠিরং ততঃ
 অমুজ্ঞাপ্য পৃষ্টৌ সভার্য্যঃ ভাৰ্য্যাদিসহিতঃ দেবকীসুতঃ কৃষ্ণঃ
 স্বপুং দ্বারকাং যযৌ ॥৪৯

বৈকুণ্ঠবাসিনোঃ জয়-বিজয়য়োঃ বিপ্রাণাং সনকাদীনাং
 শাপাং হেতোঃ পুনঃ পুনঃ জন্ম তথা তদ্বিসয়কম্ উপাখ্যানং
 ময়া তে তদুপাখ্যানং বহু বিস্তরং বণিতম্ ॥৫০

রাজসূয়াবভূথ্যেন (রাজসূয়-সম্বন্ধিণী আবভূথ্যেন) স্নাতঃ
 রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ব্রহ্মকত্রবিশাং মধ্যে সুররাটু ইন্দ্রঃ ইব

দক্ষিণা প্রদান করিলেন এবং অগ্ন্যাগ্ন সকলকে
 যথাযোগ্য বজ্রালঙ্কারাদির দ্বারা উত্তমরূপে পূজাদি
 করত বেদবিধানানুসারে অবভূত স্নান করিলেন ৷৪৭

এই প্রকারে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞ
 সমাপন করাইবার পর কুন্তী এবং অর্জুনাदि সুহৃদ-
 গণের অনুরোধে যোগেশ্বরোধিপতি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
 আরও কয়েক মাস কাল সেই ইন্দ্রপ্রস্থেই অবস্থান
 করিলেন ৷৪৮

পরে রাজা যুধিষ্ঠিরের একান্ত অনভিপ্রেত
 হইলেও, শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার নিকট হইতে বিদায় গ্রহণ
 করত ভাৰ্য্যাদি সহ স্বীয় দ্বারকাপুরে প্রত্যাবর্তন
 করিলেন ৷৪৯

হে মহারাজ ! সনকাদি বিপ্রগণের অভিসম্পাতে
 বৈকুণ্ঠবাসী জয়-বিজয়ের বারংবার জন্ম এবং তদ্বিসয়ক
 উপাখ্যান আমি বিস্তৃতভাবে আপনার নিকট বিবৃত

রাজ্য সভাজিতাঃ সর্ব্বৈঃ স্বর-মানব-খেচরাঃ ।
 কৃষ্ণং ক্রতুং শংসন্তঃ স্বধামানি যযুমুদা ॥৫২
 দুর্য্যোধনযুতে পাপং কলিং কুরুকুলাময়ম্ ।
 যো ন সেহে শ্রিয়ং ক্ষীতাং দৃষ্টৌ

পাণ্ডুহুতস্ত তাম্ ॥৫৩

শুশুভে ॥৫১

রাজ্য যুধিষ্ঠিরেণ সভাজিতাঃ স্পৃজিতাঃ সর্ব্বৈঃ-স্বর-মানব-
 খেচরাঃ কৃষ্ণং ক্রতুং রাজসূয়ং চ শংসন্তঃ মুদা হর্ষণে স্বধামানি
 যযুঃ ॥৫২

যঃ দুর্য্যোধনঃ পাণ্ডুহুতস্ত ক্ষীতাং সমুদ্রাং তাং শ্রিয়ং
 দৃষ্টৌ ন সেহে, তম্ একং কুরুকুলাময়ং (কুরুকুলস্ত আময়ং
 রোগব্যং নাশকং) পাপং পাপাচারং কলিং কলেরংশং
 দুর্য্যোধনম্ যুতে বিনা সর্ব্বৈঃ এব যুদং যযুঃ ॥৫৩

করিলাম ৷৫০

রাজসূয় যজ্ঞসম্বন্ধীয় অবভূথ স্নানের পর রাজা
 যুধিষ্ঠির ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণে পরিবৃত হইয়া
 মর্ত্ত্যভূমে পুন্দরের আয় প্রতীত হইয়াছিলেন ৷৫১

যজ্ঞক্ষেত্রে উপনীত দেবতা মানব এবং প্রমথাদি
 অন্তরীক্ষচারিগণ সকলেই মহারাজ যুধিষ্ঠির কর্তৃক
 বিশেষ প্রকারে পূজিত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং
 তদনুগ্রহে সুসম্পন্ন যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয় যজ্ঞের বিশেষ
 প্রশংসা করিতে করিতে সকলে স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান
 করিলেন ৷৫২

কেবল কুরুকুলের কলঙ্কস্বরূপ কলির অংশ-সমুত্ত
 সাক্ষাৎ পাপমূর্ত্তি দুর্য্যোধনের মুখেই তৎকালে প্রশংসা-
 বাদ আইসে নাই। ঐ পাণ্ডুই কেবল পাণ্ডু-নন্দনের
 তাদৃশ উন্নত সমৃদ্ধি সহ করিতে পারে নাই ৷৫৩

য ইদং কীর্তয়েদ্ বিষ্ণোঃ কৰ্ম্য চৈত্ত্ববধাদিকম্ ।
রাজমোক্ষং বিতানঞ্চ সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং দশমস্কন্ধে
চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১

যঃ পূৰ্ব্বান্ চৈত্ত্ববধাদিকং বিষ্ণোঃ ইদং কৰ্ম্য, রাজাং
জরাসন্ধনিকন্ধানাং চ মোক্ষং ভবা বিতানং বজ্রমহোৎসবং
চ কীর্তয়েৎ, সঃ সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৫৪

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

চেমপিতি শিশুপালের নিধন, জরাসন্ধরূদ্ধ নৃপাতি-
গণের মুক্তি এবং রাজসূয়-যজ্ঞের মহোৎসব ব্যাপার-
রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের এই অদ্ভুত কৰ্ম্য যে ব্যক্তি

কীর্তন করেন, তিনি সৰ্ব্ববিধ পাপ হইতে মুক্তিলাভ
করেন ॥৫৪

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত চতুঃসপ্ততিতম
অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত।

পঞ্চসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[রাজসূয়যজ্ঞান্তে মহারাজশ্চ যুধিষ্ঠিরস্তাবভূধন্নানম্, ময়নির্মিতায়াং সভায়াং হুৰ্যোধনস্তাবমাননঞ্চ ।]

রাজোবাচ ।
অজাতশত্রোস্তং দৃষ্ট্বা রাজসূয়মহোদয়ম্ ।
সৰ্ব্বৈ মুমুদিরে ব্রহ্মন্ নৃদেবা যে সমাগতাঃ ॥১

হুৰ্যোধনং বর্জয়িত্বা রাজানঃ সৰ্ব্বয়ঃ সুরাঃ ।
ইতি শ্রুতং নো ভগবন্তত্ত্ব কারণমুচ্যতাম্ ॥২

অন্বয়ঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । যে তত্র সমাগতাঃ তে
সৰ্ব্বৈ নৃদেবাঃ ঋষয়ঃ সুরাঃ চ অজাতশত্রোঃ যুধিষ্ঠিরস্ত ত্বং
রাজসূয়মহোদয়ং মহান্তম্ উৎসবং দৃষ্ট্বা একং রাজানং হুৰ্যোধনং

অন্বয়ঃ

বর্জয়িত্বা সৰ্বৈ এব মুমুদিরে ইতি নঃ অন্বাভিঃ কৃতঃ
শ্রুতম্ ; হে ভগবন্ । তত্র হুৰ্যোধনস্ত অসন্তোষে কারণম্
উচ্যতাম্ ॥১-২

পঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[রাজসূয় যজ্ঞের শেষে মহারাজ যুধিষ্ঠিরের
অবভূধ ন্নান এবং ময়দানব নির্মিত
সভাতে হুৰ্যোধনের অবমানন ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । রাজা
যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়-যজ্ঞের মহোৎসব দর্শন করিয়া

সমাগত নরপতিগণ, ঋষিবৃন্দ এবং দেবতা-সমূহের
মধ্যে কেবল হুৰ্যোধন ব্যতীত সকলেই যে বিলক্ষণ
পরিভূপ্ত হইয়াছিলেন, এই বৃন্তান্ত আপনার মুখেই
আমরা শ্রবণ করিয়াছি ; কিন্তু এতলে হুৰ্যোধনের
অসন্তোষের কারণ যে কি, তাহা আপনি অল্পগ্রহ
করিয়া বর্ণন করুন ॥১-২

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।

পিতামহস্য তে যজ্ঞে রাজসূয়ে মহাত্মনঃ ।
বান্ধবাঃ পরিচর্য্যায়ান্ তস্তাসন্ প্রেমবন্ধনাঃ ॥৩
ভীমো মহানসাধ্যাক্ষো ধনাধ্যক্ষঃ স্নয়োধনঃ ।
সহদেবস্ত পূজার্যাং নকুলো দ্রব্যসাধনে ॥৪
সতাং গুপ্তধনে জিহুঃ কৃষ্ণঃ পাদাবনেজনে ।
পরিবেষণে ক্রপদজা কর্ণো দানে মহামনাঃ ॥৫

শ্রীবাদরায়ণি: শ্রীশুক: উবাচ। হে রাজন্! তে তব
পিতামহস্য মহাত্মনঃ যুধিষ্ঠিরস্য রাজসূয়ে যজ্ঞে প্রেমবন্ধনাঃ
(প্রেম এব বন্ধনং যেষাং তে) বান্ধবাঃ এব তস্য পরিচর্য্যায়াম্
আসন্ ॥৩

তত্র ভীমঃ মহানস্য পাকশালায়াঃ অধ্যক্ষঃ, স্নয়োধনঃ
দ্রব্যসাধনঃ ধনাধ্যক্ষঃ, পূজার্যাং সম্মাননে সহদেবঃ, দ্রব্যসাধনে
নকুলঃ ॥৪

সতাং গুপ্তধনাং গুপ্তধনে জিহুঃ অর্জুনঃ, পাদাবনেজনে
পাদ-প্রক্ষালনে কৃষ্ণঃ, পরিবেষণে ভোজ্য-ভোজ্যাদি-
বিনিমোগে ক্রপদজা দ্রোণদী । তথা মহামনাঃ কর্ণঃ দানে ॥৫

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ! ভবদীয়
পিতামহ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের তাদৃশ যজ্ঞে তদীয়
বান্ধবগণ আপনারই প্রেমানুরোধে যজ্ঞের কার্য্য
নির্ব্বাহার্থ নিযুক্ত হইয়াছিলেন।৩

অতঃ ভীমসেন পাকশালার অধ্যক্ষ হইয়া খাড্য
সামগ্রী প্রস্তুতের প্রতি বিশেষ মনোযোগী ছিলেন।
অভিমানী দ্রব্যসাধন ধনাধ্যক্ষ হইলেন। সহদেব
জনসাধারণের মর্য্যাদার রক্ষা-কার্য্যে নিযুক্ত হইলেন
এবং নকুল তাঁহাদের আবশ্যকীয় দ্রব্যসমূহের
সংগ্রহার্থ নিযুক্ত হইলেন।৪

সামু এবং গুপ্তজনগণের গুপ্তধনা-কার্য্যে ধনঞ্জয়
এবং পাদ-প্রক্ষালনে সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং নিযুক্ত
ছিলেন। পরিবেষণের ব্যবস্থায় ক্রপদ-নন্দিনী এবং

যুযুধানো বিকর্ণশ্চ হার্দিক্যো বিদুরাদয়ঃ ।

বাহ্লীকপুত্রো ভূর্য্যাগ্না যে চ সমুর্দনাদয়ঃ ॥৬

নিরূপিতা মহাযজ্ঞে নানাকর্ম্মসু তে তদা ।

প্রবর্তন্তে স্য রাজেন্দ্র রাজ্ঞঃ প্রিয়চিকীর্ষবঃ ॥৭

ঋত্বিক্‌সদস্তবহুবিন্‌সু স্নহতমেষু

স্মিষ্টেষু স্নতসমর্হণদক্ষিণাভিঃ ।

চৈত্রে চ সাত্ততপতেশ্চরণং প্রবিষ্টে

চক্রস্তুতস্তবভূতস্পনং দ্ব্যনগ্নাম্ ॥৮

যুযুধানঃ সাত্যাকিঃ, বিকর্ণঃ হার্দিকাদয়ঃ চ রাজ্ঞঃ যুধিষ্ঠিরস্য
প্রিয়চিকীর্ষবঃ এব মহাযজ্ঞে নিরূপিতাঃ সন্তঃ তে সর্ব্বে
নানাকর্ম্মসু প্রবর্তন্তে স্য ॥৬-৭

ঋত্বিক্‌: সদস্তা: বহুবিন্‌: সর্ব্বজ্ঞা: চ তেযু তথা স্নহতমেষু
মিত্রসম্বন্ধি-বান্ধবাদিষু স্নত-সমর্হণ-দক্ষিণাভিঃ স্মিষ্টেষু সন্ধ্যাক্
পূজিতেষু সংস্রু, চৈত্রে চ সাত্ততপতে: ভক্তপালকস্ত
শ্রীকৃষ্ণস্ত চরণং প্রবিষ্টে সতি তে সর্ব্বে তত: দ্ব্যনগ্নাং
গজায়াম্ অবভূধ-সংজ্ঞকং স্পনং চক্র:। (স্নতং প্রিয়বাক্যম্।
অর্হণম্ অলঙ্কারাদি) ॥৮

দানের কার্য্যে উদারপ্রাণ দাতা কর্ণই নিযুক্ত ছিলেন।৫

এদিকে সাত্যাকি, বিকর্ণ, হার্দিক্য, বিদুর এবং
বাহ্লীক-পুত্র ভূরি এবং সমুর্দনাদি সকলে ধর্ম্মরাজের
মঙ্গল-কামনায় মহাযজ্ঞের অন্যান্য নানাকার্য্যে
নিজেরাই নিযুক্ত ছিলেন।৬-৭

সুতরাং স্নহতমেষু পূর্ব্বক যজ্ঞ সুসম্পন্ন হইলে,
প্রিয় বাক্য, অলঙ্কারাদি পূজার সামগ্রী এবং প্রচুর
পরিমাণ দক্ষিণাদির দ্বারা মহারাজ যুধিষ্ঠির ঋত্বিক্‌গণ,
সদস্তগণ এবং জ্ঞানী ব্যক্তি ও স্নহদগণের বিশেষ
আদর সহকারে পূজা করিলেন। পরে শিশুপালের
জীবাশ্মা ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের চরণে প্রবিষ্ট
হইলে, তাঁহারা সকলে গজায় অবভূধ-স্নানার্থ
উদ্‌যোগ করিলেন।৮

গুপ্তা নৃভির্নিরগমনপুলক্ৰমেত-

দেবো যথা দিবি বিমানবরৈর্দেব্য: ।

তা মাভুলেয়সখিভি: পরিষিচ্যমানা:

সত্রীড়-হাস-বিকসদ্বদনা বিরেজু: ॥১৬

তা দেবরানুত সখীন্ সিসিচূর্ভীভি:

ক্লিমান্বরা বিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যা: ।

দিবি বিমানবরৈ: দেব্য: যথা তথা নৃভি: ভট্টে: গুপ্তা: নৃদেব্য: রাজ্ঞা: স্ত্রিয: এতৎ অবতৃথস্বপনম উপলক্ৰুং জুহুং রথাদিভি: নিরগমন। তা: চ মাভুলেয়-সখিভি: (মাভুলেয়ৈ: সখিভি: চ) পরিষিচ্যমানা: সত্রীড়েন লজ্জামহিতেন হাসেন বিকসন্তি বদনানি বাসাং তথাবিধা: বিরেজু: ॥১৬

ক্লিমান্বরা: (ক্লিমানি সিক্তানি অশ্বরাণি বাসাং তা:) বিবৃতগাত্রকুচোরুমধ্যা: (বিবৃতং ব্যক্তং গাত্রং শরীরং কুচো উরু রথাপ্রদেশশ্চ বাসাং তা:) অন্ত: ঐশ্বর্যকামুক্তকবর-চ্চাবমান-মাল্যা: (জলক্ৰীড়ায়াম ঐশ্বর্যক্যাং মুক্তভ্যা: ব্রহ্মদবন্ধভ্যা: কবরভ্যা: চ্যবমানানি গলিতানি মাল্যানি পুষ্পানি বাসাং তা:) তা: রাজপত্ন্যা: নৃভীভি: উদকনোদনচন্দ্র-বদ্রৈ:

এদিকে সৈনিক-পুরুষগণে সুরক্ষিতা রাজপত্নীগণ রথারোহণ পূর্বক বিমান-চারিণী সুরবনিভাগণের শ্রায়, যজ্ঞ-সমারোহ দর্শনার্থ সকলে গঙ্গাতীরে উপনীতা হইলেন; তথায় পতির মাভুলেয় কৃষ্ণসখীগণ, পতির ভ্রাতা ভীমাদি ও ভ্রাতৃস্থানীয় অগ্রাশ্র দেবরগণ এবং সখীগণ কর্তৃক পরস্পরে পরিষিক্ত হইয়া, অপূর্ব আনন্দ অনুভব করিতে লাগিলেন; সলজ্জ হাস্যবিকশিত বদনের প্রকাশে তাঁহারা অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন ॥১৬

চন্দ্র-নির্মিত উদকসেচন পাত্রেয় দ্বারা দেবরগণ ও সখীগণের অঙ্গে জল সিক্তনের উপলক্ষে তাঁহাদের নিজেদের পরিধেয় বস্ত্র ও উত্তরীয় বসন আত্ম হওয়ায় গাত্র, কুচভাগ, উরু ও মধ্যদেশ স্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল। ঐশ্বর্য-নিবন্ধন তাঁহাদের কবরী হইতে

ঐশ্বর্যকামুক্তকবরচ্চাবমানমাল্যা:

কোভং দধূর্মলধিয়াং রুচিরৈববিহারৈ: ॥১৭

স সত্রাড্ রথমারুত: সদস্বং ক্লম্মমালিনম্ ।

ব্যরোচত স্বপত্নীভি: ক্রিয়াভি: ক্রুতুবাভি: ॥১৮

পত্নীসংযাজাবতৃথৈশ্চরিত্বা তে তয়্যজিভ: ।

আচাস্তং স্নাপয়াক্কুর্গঙ্গায়াং সহ কৃষ্ণয়া ॥১৯

দেবরানু পতিভ্রাতৃন উত অপি সখীন্ সিসিচূ: । এবং চ রুচিরৈ: বিহারৈ: মলধিয়াং কাম-মল-বাসিভাস্ত: করণানাং কোভং চিত্তচাক্ষুঃ কাষোজেকং দধু: চক্ৰু: ॥১৭

সদস্বং (সন্ত: সমীচীন্য: অথা: বস্ত্র ভং) ক্লম্মমালিনং (ক্লম্মমালা: অস্ত সন্তি ভং) রথম আরুত: সত্রাট্ স: বৃথিষ্টিব: ক্রিয়াদিভি: প্রযাজাদিভি: যথা ক্রতুবাট্ রাজস্বর: ব্যরোচত তথা স্বপত্নীভি: ব্যরোচত ॥১৮

পত্নীসংযাজাবতৃথৈ: (পত্নীসংযাজ: বাগবিশেষ: অবতৃথসবন্ধিকর্মাণি আবতৃথ্যানি তৈ:) চরিত্বা তান অনুষ্ঠায় তে যজিভ: কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহিতম্ আচাস্তং কৃত্যচমনং তং রাজানং গঙ্গায়াং স্নাপয়াক্কু: ॥১৯

পুষ্পসমূহ বিগলিত হইতেছিল। অহো! তাঁহাদের তাদৃশ মধুর বিহার ও অঙ্গাবয়র দর্শনে কামাকুলিত-চিত্ত ব্যক্তিমাত্রেয়ই হৃদয়ে মদন-শরের যথেষ্ট উদ্দীপন হইয়াছিল ॥১৭

মহারাজ বৃথিষ্টির অতি উৎকৃষ্ট অশ্বসমূহে সংযোজিত এবং সুবর্ণময় হারাদিতে পরিশোভিত রথে আরোহণ করত পরিকর্ম ক্রিয়াসমূহে পরিশোভিত যজ্ঞশ্রেষ্ঠ রাজসূয়ের শ্রায় বনিভাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অপূর্ব শোভা ধারণ করিয়া-ছিলেন ॥১৮

অনন্তর যজিগ্গণ পত্নীসংযাজনামক বাগোপ-লক্ষিত অবতৃথ সম্বন্ধীয় কর্মসমুদয় নির্বাহ করিয়া দ্রৌপদী সহ মহারাজ বৃথিষ্টিরকে আচমন করাইয়া গঙ্গাজলে স্নান করাইলেন ॥১৯

দেবদুন্দুভয়ো নেদুন্দুভিভিঃ সমম্ ।
 যুয়ুচুঃ পুষ্পবর্ষণি দেবর্ষি-পিতৃ-মানবাঃ ॥২০
 সমুস্তত্র ততঃ সর্বে বর্ণাশ্রমযুতা নরাঃ ।
 মহাপাতক্যপি যতঃ সতো মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥২১
 অথ রাজাহতে ক্রৌমে পরিধায় স্বলঙ্কৃতঃ ।
 ঋত্বিক্-সদস্য-বিপ্রাদীনানর্চাভরণাশ্রয়ৈঃ ॥২২
 বন্ধু ন জাতীন নৃপান্ মিত্রস্বহৃদোহন্যাংশ্চ সর্বশঃ ।
 অভীক্ষং পূজয়ামাস নারায়ণপরো নৃপঃ ॥২৩

নরদুন্দুভিভিঃ সমং দেবদুন্দুভয়ঃ নেদুঃ । দেবর্ষিপিতৃমানবাঃ
 পুষ্পবর্ষণি যুয়ুচুঃ ॥২০

ততঃ যজমান-স্নানান্তরং বর্ণাশ্রমযুতাঃ জনাঃ তত্র গজায়াম্
 সমুঃ স্নানং চকুঃ ॥ যতঃ মহাপাতকী অপি তত্র স্নানং সমুঃ এব
 কিম্বিধাৎ পাপাৎ মুচ্যেত ॥২১

অথ স্নানান্তরম্ অহতে নুতনে ক্রৌমে বস্ত্রে পরিধায়
 স্বলঙ্কৃতঃ রাজা আভরণাশ্রয়ৈঃ ঋত্বিক্-সদস্য-বিপ্রাদীনানর্চা
 পূজিতবান্ ॥২২

নারায়ণপরঃ নৃপঃ বন্ধু ন জাতীন নৃপান্ মিত্রাণি স্বহৃদঃ

বাদকগণ দুন্দুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন ; স্বর্গ-
 রাজ্যে দেবতাগণও দুন্দুভিধ্বনি করিতে লাগিলেন ।
 দেবতা, ঋষি, পিতৃলোক এবং মানবগণ পুষ্পবর্ষণ
 করিতে লাগিলেন ॥২০

তাহাদের স্নানের পর অশ্রাণ সমস্ত বর্ণাশ্রম-
 ধর্মবিশিষ্ট লোকসমূহ গজাতে অবগাহন পূর্বক
 স্নান করিলেন । কারণ মহাপাতকী ব্যক্তিও যদি তথায়
 স্নান করে, তবে সেই ব্যক্তিও সর্ববিধ পাপ হইতে
 মুক্তিলাভ করিয়া থাকে ॥২১

অনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির নুতন ক্রৌম বস্ত্র পরিধান
 করত নানাপ্রকার আভরণে ভূষিত হইলেন এবং
 উৎকৃষ্ট বসন এবং ভূষণাদির দ্বারা ঋত্বিক্, সদস্য এবং
 বিপ্রগণের পূজা করিলেন ॥২২

যুধিষ্ঠির একজন নারায়ণের পরম ভক্ত ; তিনি

সর্বে জনাঃ স্রবরুচো মণিকুণ্ডলশ্র-

ণ্ডয়ীষ-কঙ্ক-কুণ্ডল-মহার্যাহারাঃ ।

নার্যশ্চ কুণ্ডলযুগালকবৃন্দজুট-

বক্ত্রশ্রিয়ঃ কনকমেখলা বিরেজুঃ ॥২৪

অর্থর্জিজো মহাশীলাঃ সদস্তা ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ব্রহ্ম-কত্রিয়-বিট্-শূদ্রা রাজানো যে সমাগতাঃ ॥২৫

দেবর্ষি-পিতৃ-ভূতান লোকপালাঃ সহানুগাঃ ।

পূজিতান্তম্নুজাপ্য স্বধামানি যযুর্নৃপ ॥২৬

অতান্ চ সর্বশঃ অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ পূজয়ামাস ॥২৩

স্রবরুচঃ (স্রবাণামিব রুচ্ কান্তিঃ যেবাং তে) তথা
 মণিকুণ্ডলাভ্যাং সহিতাঃ স্রগদয়ঃ যেবাং তথাবিধাঃ তে সর্বে
 জনাঃ বিরেজুঃ তথা কুণ্ডলযুগলং অলকবৃন্দেন চ জুটস্য বক্ত্রশ্রীঃ
 বাসাং তাঃ নার্যঃ চ কনকময্যা মেখলা কটিশ্রুত্রেণ বিরেজুঃ ॥২৪

অথ যে সমাগতাঃ পূজিতাঃ চ তে মহাশীলাঃ স্বধামাঃ
 ঋত্বিক্ ব্রহ্মবাদিনঃ সদস্তাঃ বিপ্র-কত্রিয়-বিট্ শূদ্রা রাজানঃ
 দেবর্ষি-পিতৃ-ভূতানি সহানুগাঃ লোকপালাঃ চ যুধিষ্ঠিরম্
 অনুজাপ্য মুদা স্বধামানি যযুঃ ॥২৫-২৬

কাহারও সম্মান করিতে ত্রুটি করেন নাই ; তিনি
 রাজত্ববর্গ জাতি, কুটুম্ব, স্বহৃদ, মিত্র, বন্ধু এবং
 ব্রহ্মবাদি অশ্রাণ সকল লোকেই বিশেষ
 আদরাতিশয়ে বস্ত্রালঙ্কারাদির দ্বারা যথেষ্ট অর্চনা
 করিয়াছিলেন ॥২৩

যুবকগণ মণিময় কুণ্ডল, সুপুষ্পমালা, উষ্ণিষ,
 কঙ্ক, সূক্ষ্ম বস্ত্র এবং হারাদিতে বিভূষিত হইয়া,
 মর্ত্যধামে অমরবৃন্দের ত্রায় শোভা ধারণ করিলেন
 এবং যুবতী নারীগণও স্বচ্ছ কুণ্ডল, কনক-মেখলা এবং
 অলকা শোভিত বদন-কমলের শোভায় অপূর্ব
 দীপ্তি লাভ করিয়াছিলেন ॥২৪

অনন্তর চরিত্রবান্ ঋত্বিক্গণ, সদস্যগণ, ব্রহ্মবাদী
 ব্রাহ্মগণ এবং অশ্রাণ ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য এবং
 শূদ্রাদি চতুর্বর্ণবিশিষ্ট প্রজাবর্গ, সমাগত নৃপতিবৃন্দ,
 দেবর্ষিগণ, পিতৃলোক, ভূতসমূহ এবং অমরবর্গ

হরিদাসস্ত রাজর্ষে রাজসূয়মহোদয়ম্ ।

নৈবাতৃপ্যন্ প্রশংসন্তঃ পিবন্ মর্ত্যোহমৃতং যথা ॥২৭

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সূহৃৎসম্বন্ধিবান্ধবান্ ।

প্রেষ্মণা নিবাসয়ামাস কৃষ্ণং ত্যাগকাতরঃ ॥২৮

ভগবানপি তত্রোক্ত শ্রুবাৎসীং তৎপ্রিয়করঃ ।

প্রস্থাপ্য যদুবীরান্শচ সাম্বাদীংশ্চ কুশস্থলীম্ ॥২৯

রাজর্ষে: বিবেকিন: যুধিষ্ঠিরস্ত রাজসূয়মহোৎসবং প্রশংসন্ত: অমৃতং পিবন্ মর্ত্য: যথা তথা সর্বৈ নৈব অতৃপ্যন্ ॥২৭

তত: রাজা যুধিষ্ঠির: ত্যাগকাতর: (ত্যাগাৎ বিস্বেযাৎ কাতর: ভীত: অপি) সূহৃদ সঙ্ঘবান্ধবান্ তথা কৃষ্ণং চ প্রেষ্মা নিবাসয়ামাস ॥২৮

হে অজ! তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত প্রিয়কর: প্রিয়ং চিকীর্ষু: ভগবান্ অপি কুশস্থলীং দ্বারকাং প্রতি সাবাদীন্ বান্ যদুবীরান্ প্রস্থাপ্য স্বয়ং তত্র এব শ্রুবাৎসীং ॥২৯

ইত্থম্ এবং ধর্ম্মসুত: রাজা যুধিষ্ঠির: সুহৃদন্তরং মনোরথ-মহার্ণবং (মনোরথং রাজসূয়-সমাপ্তীচ্ছারুপং মহার্ণবং) কৃষ্ণেন

ইত্থং রাজা ধর্ম্মসুতো মনোরথমহার্ণবম্ ।

সুহৃদন্তরং সমুত্তীর্ষ্য কৃষ্ণেনাসীদগতজ্বরঃ ॥৩০

একদাস্তঃপুরে তস্ত বীক্য দুর্ঘ্যোধন: শ্রিয়ম্ ।

অতপ্যৎ রাজসূয়স্ত মহিষকাচ্যুতান্নম: ॥৩১

যস্মিন্ নরেন্দ্র-দিত্তিজেন্দ্র-সুরেন্দ্র-লক্ষ্মী-

নানা বিভাস্তি কিল বিশ্বস্রজোপকণ্ঠা: ।

তাভি: পতীন্ দ্রুপদরাজসুতোপতশ্চ

যস্তাং বিষক্তহৃদয়: কুরুরাড়তপ্যৎ ॥৩২

কর্ণধারস্বরূপেণ সমুত্তীর্ষ্য গতজ্বর: নিশ্চিন্ত: আসীৎ ॥৩০

একদা অচ্যুতান্নম: (অচ্যুতে আত্মা মনো বস্ত তথাবিধস্ত) তস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত অন্ত:পুরে শ্রিয়ং সম্পদং, তথা রাজসূয়স্য মহিষং চ বীক্য দৃষ্টৌ রাজা দুর্ঘ্যোধন: অতপ্যৎ ॥৩১

যস্মিন্ অন্ত:পুরে বিশ্বস্রজা বিশ্বকর্মাণা ভগবতা উপকণ্ঠা: রচিতা: নানাবিধা: নরেন্দ্রদিত্তিজেন্দ্রসুরেন্দ্রাণাং যথাযোগ্য লক্ষ্মী: লক্ষ্মা: বিহৃতয়: কিল বিভাস্তি তথা তাভি: বিহৃতিভি: দ্রুপদরাজসুতা দ্রোণদী পতীন্ যুধিষ্ঠিরাদীন্ উপতশ্চ সেবিতবতী, যস্তাং দ্রোণতাং বিষক্তহৃদয়: (বিষক্তং হৃদয়ং যস্ত স:) কুরুরাট দুর্ঘ্যোধন: অতপ্যৎ ॥৩২

সহিত লোকপালগণ রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট বিশেষ সম্মান লাভে পরিতুষ্ট হইয়া, আনন্দ সহকারে সকলেই স্ব স্ব স্থানে প্রস্থান করিলেন ৥২৫-২৬

অহো! অমৃতপানে মর্ত্য মানবের যেমন প্রচুর-বোধে পরিত্যাগ-বুদ্ধি আইসে না, সেইরূপ হরিভক্ত ঋষিতুল্য রাজা যুধিষ্ঠিরের রাজসূয় যজ্ঞের মহোৎসব দর্শনে প্রচুর-বোধে কাহারও কোনরূপ বিরতির কারণ ঘটে নাই। যজ্ঞের যাবতীয় উৎসব সমাপ্ত হইলে, রাজা যুধিষ্ঠির অতীব কাতর-হৃদয়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং অন্যান্য সুহৃদ সম্বন্ধী বান্ধবগণকে বিশেষ প্রেম সহকারে বিদায় দিলেন। কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মরাজের তাদৃশ কাতর ভাব দর্শনে সাম্বাদি স্বকীয় যদুবীরগণকেই কুশস্থলী (দ্বারকাপুরে) প্রেরণ করিয়া, স্বয়ং রাজার শ্রীতিসংবর্ধনার্থ আরও

কিছুকাল হস্তিনাপুরেই অবস্থান করিলেন ৥২৭-২৯

এই প্রকারে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে রাজসূয় যজ্ঞের সম্পাদন রূপ সুহৃদন্তর মনোরথ মহার্ণব উত্তীর্ণ হইয়া সুস্থচিত্ত হইলেন ৥৩০

এদিকে রাজা দুর্ঘ্যোধন এক দিবস নারায়ণ-পরায়ণ রাজা পাণ্ডুপুত্রের অতুল ঐশ্বর্য্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া এবং রাজসূয় যজ্ঞের প্রশংসাবাদ শ্রবণ করত মনে মনে নিতান্তই ক্রুদ্ধ হইলেন ৥৩১

কারণ যুধিষ্ঠিরের সভায় কোনরূপ ঐশ্বর্য্যেরই অপ্রতুল ছিল না। নরপতি, অসুরপতি এবং অমরেশ্বর গণের যাবতীয় ঐশ্বর্য্যই এই রাজসভায় বিশ্বকর্মা ময় কর্তৃক একত্র সম্মিলিত করা হইয়াছিল। অহো! দ্রুপদরাজনন্দিনী কৃষ্ণা এই অতুল ঐশ্বর্য্যে পরি-শোভিত স্বকীয় পতির সেবা করিতেছেন দেখিয়া,

যশ্চিন্দ্রা মধুপতের্মহিবীসহস্রং

শ্রোগীভরেন শনৈকৈঃ কণদজ্জিশোভম্ ।

মধ্যে স্চচাক কুচকুম্মশোণহারং

শ্রীমম্মুখং প্রচলকুণ্ডলকুস্তলাঢ্যম্ ॥৩৩

সভায়াং ময়কপ্তায়াং কাপি ধর্ম্মহতোহাধরাট্ ।

বৃত্তোহমুজৈর্বজ্জুভিচ্চ কৃষ্ণেনাপি স্বচক্ষুষা ॥৩৪

যশ্চিন্দ্রা মধুপতের্মহিবীসহস্রং (দুর্ঘোষন-পরিহাসকালে) মধুপতেঃ
কুচকুম্মশোভম্ (কণদজ্জিশোভম্) (কণদজ্জিশোভম্ : শনৈকৈঃ কুচকুম্মশোভম্ :
শোভা বত্ৰ তৎ) মধ্যে স্চচাক চাকুম্মশোণহারং (কুচকুম্মশোণহারং : শোণাঃ হারাঃ বত্ৰ তৎ) তথা চপলকুণ্ডলকুস্তলাঢ্যম্
(চপলৈঃ কুণ্ডলৈঃ কুস্তলৈঃ চ আঢ্যং সম্পন্নং) শ্রীমম্মুখং
শ্রীকুম্মশোভম্ মহিবীসহস্রম্ অশোভত ॥৩৩

যশ্চিন্দ্রা মধুপতের্মহিবীসহস্রং (ময়দানবের নির্মিত্যায়ং)
সভায়াং কাপি কদাচিৎ অমুজৈঃ বজ্জুভিঃ স্বচক্ষুষা (বত্ৰ চক্ষুষা
চক্ষুষং হিতাহিতজ্ঞাপকেন) শ্রীকুম্মশোভম্ অপি পরিবৃত্তঃ
পারমেষ্ঠ্যায় চক্রবর্তিনঃ প্রিয়া হত্রচামরাদিশোভয়া জুটৈঃ সেবিতঃ

কুরুপতি দুর্ঘোষনের চিত্ত বিবাদ-সাগরে নিমগ্ন
হইল। জ্যোপদী-লাভের প্রত্যাশা তাঁহার হৃদয়
হইতে সম্পূর্ণ অন্তর্হিত হইয়া গেল। ৩২

হে রাজেন্দ্র! সে সভার সৌন্দর্যের বিষয় আর
কি বর্ণন করিব। মধুপতি সাক্ষাৎ শ্রীকুম্মশোভম্ সহস্র
সহস্র মহিবীগণ গুরু নিত্যের ভার-নিবন্ধন মন্দ মন্দ
গমনে এবং চরণ-নুপুরের মধুর নিঃশব্দে সভাস্থলকে
নিরন্তর প্রতিধ্বনিত করিতেছিলেন। সেই সুমধ্যমা
কামিনীগণের কুচকুম্মশোভম্ লোহিত-বর্ণ হার,
দোলায়মান কুণ্ডল-মৃগল এবং ভ্রমর-রঞ্জিত কুস্তলে
পরিশোভিত মুখ-মণ্ডলের অপূর্ণ শোভায় সভাস্থল
যেন আলোকিত হইয়াছিল। ৩৩

এক দিবস ধর্ম্ম-নন্দন সম্রাট যুধিষ্ঠির হত্র-চামরাদি
রাজ-চক্রবর্তীর অতুল ঐশ্বর্য্যে পরিশোভিত হইয়া,
ময়দানবৃত্ত সভায় অমুজ ভ্রাতাগণ, বজ্জগণ এবং

আসীনঃ কাকনে সাক্ষাদাসনে মঘবানিব ।

পারমেষ্ঠ্যায় জুটৈঃ সূর্যমানশ্চ বন্দিভিঃ ॥৩৫

তত্র দুর্ঘোষনো মানো পরীতো ভ্রাতৃভিনৃপ ।

কিরীটমালী যুধিষ্ঠিরসহস্রঃ ক্রিপন্ কৃষা ॥৩৬

শ্বলৈহভ্যাগৃহাদ বজ্জাস্তং জলং মহা শ্বলৈহপতৎ ।

জলে চ শ্বলবদভ্রাস্তা ময়মায়াবিমোহিতঃ ॥৩৭

বন্দিভিঃ চ সূর্যমানঃ কাকনে আসনে আসীনঃ অধিরাট্
রাজা ধর্ম্মহতঃ যুধিষ্ঠিরঃ সাক্ষাৎ মঘবান্ ইত্রঃ ব্যরোচত ইতি
যয়োবদ্যঃ ॥৩৪-৩৫

হে নৃপঃ কিরীটমালী (কিরীটং মালা চ বিত্ততে বত্ৰ)
অসিহন্তঃ মানো সাহকারঃ ভ্রাতৃভিঃ দুঃশাসনাদিভিঃ পরীতঃ
পরিবৃত্তঃ দুর্ঘোষনঃ কৃষা ধারপালান্ ক্রিপন্ তত্র সভায়াং
ব্যবিশৎ ॥৩৬

তত্র চ ময়মায়াবিমোহিতঃ (সভানির্মাণকর্তা ময়ন বা
হুষ্ঠচিত্তানাং মোহকারিণী মায়া তত্র স্থাপিতা তয়া বিমোহিতঃ)
সন্ ভ্রাতৃয়া শ্বলে জলং মহা বজ্জাস্তং যুগ্মহাদ উদ্ধৃতবান্, তথা
শ্বলবৎ ভ্রাতৃয়া শ্বলং মহা জলে চ অপতৎ ॥৩৭

পরমহিঠৈবী নীতিজ্ঞ সাক্ষাৎ শ্রীকুম্মশোভম্ পরিবৃত্ত
হইয়া অমরাপুরীস্থ পুরন্দরের আশ্রয় স্বর্ণ-সিংহাসনে
উপবিষ্ট আছেন, স্ত্রী পাঠকগণ তাঁহার চতুর্দিকে
স্ত্রীপাঠ করিতেছে। ৩৪-৩৫

হে নরনাথ! এমন সময়ে কিরীট ও মণিময়
হারাদি সাজ সজ্জায় সুশোভিত অভিমানী দুর্ঘোষন
দুঃশাসনাদি ভ্রাতৃগণে পরিবৃত্ত হইয়া অসিহন্তে
সভামধ্যে প্রবেশ করিলেন। প্রবেশ-কালে দ্বার-
পালগণকে অস্ত্রায় পূর্ব্বক ক্রোধের পরিচয়ে তিনি
যথেষ্ট অবৈধ ভৎসনাও করিয়াছিলেন। ৩৬

কিন্তু সভামধ্যে প্রবেশ করিলে, দুর্ঘোষনের আর
তাদৃশ দর্প রহিল না; সভানির্মাতা ময়দানবের
মাগ্নিক রচনাকৌশলে দুর্ঘোষনের মোহ উপস্থিত
হইল; তিনি প্রকৃত পদার্থ এবং সভার স্বরূপ আর
নিরূপণ করিতে সক্ষম হইলেন না। সুতরাং সভা-

জহাস ভীমন্তঃ দৃষ্ট্বা দ্বিয়ো নৃপতরোহপরে ।
 নিবার্যমাণা অপ্যঙ্গ রাজ্ঞা কৃষ্ণানুমোদিতাঃ ॥৩৮
 স ত্রৌড়িতোহবাধদনো রুধা জলন্
 নিজ্জম্য তুষ্ণীং প্রযযৌ গজাস্বরম্ ।
 হাহেতি শব্দঃ স্তমহানভূৎ সতা-
 মজ্জাতশক্রবিমনা ইবাভবৎ ।

তম্ এবভূতং দৃষ্ট্বা ভীমঃ জহাস তথা দ্বিয়ঃ অপরে
 নৃপতরঃ চ রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিরেণ নিবার্যমাণাঃ অপি কৃষ্ণেন
 অনুমোদিতাঃ কটাক্ষেণ প্রেরিতাঃ সন্তঃ জহন্তঃ ॥৩৮

সঃ হৃষ্যোধনঃ তেন উপহাসেন ত্রৌড়িতঃ লজ্জিতঃ অতএব
 অবাগ্ধদনঃ অধোমুখঃ, রুধা ক্রোধাধিনা জলন্ তুষ্ণীম্ এব
 সত্যতঃ নির্গম্য গজাস্বরং হস্তিনাপুরং তত্রস্থং স্বগৃহং প্রযযৌ ।
 এতেন সত্যং হা হা ইতি স্তমহান্ শব্দঃ অভূৎ, তথা
 অজাতশক্রঃ যুধিষ্ঠিরঃ বিমনাঃ ইব অভবৎ ।

প্রাঙ্গণে যেখানে জল নাই; তথায় তাঁহার জলভ্রম
 হওয়ায় তিনি পরিধেয় বস্ত্র উত্তোলন পূর্বক গমন
 করিতে লাগিলেন; অথচ যে স্থানে জল রহিয়াছে,
 তথায় পূর্ববৎ ফটিকাদি পাষণময় ভূমি বোধে
 ভ্রাস্ত হইয়া তিনি যেমন দ্রুতবেগে আগ্রসর হইতে-
 ছিলেন, অর্মান দৃষ্টির ভ্রম-নিবন্ধন জলের মধ্যে
 নিপতিত হইয়া একান্ত অপ্রতিভ হইলেন ॥৩৭

হৃষ্যোধনের তাদৃশ ছরবস্থা দর্শনে বৃকোদর
 উচ্চকণ্ঠে হাস্য করিয়া উঠিলেন এবং ভামের সঙ্গে
 সঙ্গে কামিনাগণ, নৃপতিবৃন্দ এবং অগ্রাগ্র সকলে
 ষাঁহার। তথায় উপস্থিত ছিলেন, তাঁহারাও রাজা
 যুধিষ্ঠিরের নিবারণ না মানিয়া ঐকৃষ্ণের কটাক্ষ-
 কৃত ইজিতেই প্রণোদিত হইয়া, একত্র সকলে হাস্য
 করিয়া উঠিলেন । সভাস্থ সকলের তাদৃশ উপহাসে
 হৃষ্যোধনের লজ্জা ও অবমাননার আর সীমা রহিল

বভূব তুষ্ণীং ভগবান্ ভুবো ভবঃ
 সমুজ্জিহ্বীর্ষুভ্রমতি স্ম যদৃশা ॥৩৯
 এতৎ তেহতিহিতং রাজন্ যৎপৃষ্ঠোহহমিহ স্মরা ।
 সুবোধনস্ত দৌরাশ্র্যং রাজসূয়ে মহাক্রতো ॥৪০
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায় ॥৭৫

বভূব (বভূ দৃশা দৃষ্টিমাত্রা) হৃষ্যোধনঃ উচৈঃ ভ্রমতি স্ম
 ভ্রাস্তিঃ প্রাপ, ভুবঃ ভবঃ জিহ্বীর্ষুঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তু তুষ্ণীম্
 এব বভূব ॥৩৯

হে রাজন্ ! ইহ মহাক্রতো রাজসূয়ে সুবোধনস্ত হৃষ্যোধনস্ত
 দৌরাশ্র্যং তে তুভ্যং স্মরা অতিহিতম্ ॥৪০

ইতি দশমে স্কন্ধে ত্রীখণ্ডেনাথশাস্ত্রি-কৃত্যবধে
 পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

না; তিনি ক্রোধে প্রজ্জলিত হইয়া অধোবদনে
 কিছুমাত্র বাগ্‌বিজ্ঞাস না করিয়াই সভা হইতে
 বহির্গত হইলেন এবং বিষমবদনে হস্তিনাপুরস্থ
 স্বীয় নিকেতনে প্রস্থান করিলেন । হৃষ্যোধনের
 তাদৃশ আচরণ অবলোকন করিয়া তত্রত্য সদাশয়
 সাধু ব্যক্তিগণ হাহাকার ধ্বনি করিয়া উঠিলেন
 এবং রাজা যুধিষ্ঠিরও একান্ত বিষম হইলেন ।

অহো! ষাঁহার সামান্য দৃষ্টিমাত্রােই হৃষ্যোধনের
 ভ্রম উৎপন্ন হয়. সেই ভূতভাবন ভগবান্ ঐকৃষ্ণ কিন্তু
 ধরণীর ভার অপনয়ন-কল্পে উত্তম উপায়ই উপস্থিত
 অবলোকন করিয়া নিস্তক্ৰ ভাবেই অবস্থান করিতে
 লাগিলেন । হে নরনাথ! রাজসূয় মহাযজ্ঞের উপলক্ষে
 হৃষ্যোধনের দৌরাশ্র্যের বিষয় আপনি আমার নিকট
 যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাৎসম্যই আনু-
 পূর্বিক আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥৩৮-৪০

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
 পণ্ডিত ত্রীখণ্ডেনাথশাস্ত্রি-কৃত পঞ্চসপ্ততিতম অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

ষট্‌সপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[যত্নভিঃ সহ শাল্বস্ত সংগ্রামঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অথাত্মদপি কৃষ্ণস্ত শৃণু কৰ্ম্মাদৃতং নৃপ ।
কৌড়ানরশরীরস্ত যথা সৌভপতির্হিতঃ ॥১
শিশুপালসখঃ শাল্বো রুক্মিণ্যদ্বাহ আগতঃ ।
যত্নভিনির্জিতঃ সজ্যো জরাসন্ধাদয়ন্তথা ॥২
শাল্বঃ প্রতিজ্ঞামকরোং শৃণুতাং সৰ্ব্বভূভুজাম্ ।
অযাদবাং ক্ষমাং করিষ্যে পৌরুষং মম পশ্যত ॥৩

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে নৃপ । সৌভপতিঃ (সৌভং নাম
পুংস্ত পতিঃ) শাল্বঃ যথা হতঃ তথা ভক্তননাশকম্ অত্রং
অপি কৌড়ানরশরীরস্ত (কৌড়ার্ধং নংস্ত ইব শরীরং যন্ত ভন্ত)
কৃষ্ণস্ত শৃণু ।

একদা রুক্মিণ্যদ্বাহে আগতঃ শিশুপালসখঃ শাল্বঃ তথা
জরাসন্ধাদয়ঃ যত্নভিঃ নির্জিতাঃ । তদা সৰ্ব্বভূভুজাং শৃণুতাং সত্যং
শাল্বঃ প্রতিজ্ঞাম্ অকরোং যথা অযাদবাং ক্ষমাং মহীম্ অহং
করিষ্যে, মম পৌরুষং পশ্যত ।

ষট্‌সপ্ততিতম অধ্যায় ।

[যত্নগণের সহিত শাল্বের যুদ্ধ]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ পরীক্ষিৎ ! লীলার
উপলক্ষে নরবিগ্রহধারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অন্যান্য
অন্তুত কৰ্ম্মের বিষয় আমি তোমার নিকট কৌতুহল
করিতেছি, শ্রবণ কর ! সম্প্রতি সৌভপতি শাল্ব যে
প্রকারে কৃষ্ণ কর্তৃক নিহত হইয়াছিল, তাহাই বর্ণন
করিতেছি ।১

শিশুপালের সখা শাল্ব রুক্মিণীর বিবাহ-কালে
উপস্থিত হইলে, জরাসন্ধাদি অন্যান্য নৃপতিবৃন্দ যে
প্রকারে যুদ্ধে পরাস্ত হন, এই শাল্বও যত্নবীরগণ
কর্তৃক সেইরূপই পরাজিত হইয়াছিল ।২

ইতি যুটঃ প্রতিজ্ঞায় দেবং পশুপতিং প্রভূম্ ।
আরাধ্যামাস নৃপ পাংশুমুষ্টিং সৰূদ্‌ গ্রসন্ ॥৪

সংবৎসরান্তে ভগবানান্ততোষ উমাপতিঃ ।
বরেণ চন্দ্রয়ামাস শাল্বং শরণমাগতম্ ॥৫

দেবাসুর-মনুষ্যাণাং গন্ধৰ্ব্বোবরগ-ব্রহ্মসাম্ ।
অভেদ্যং কামগং বত্রে স যানং বৃষ্ণিভীষণম্ ॥৬

অন্বয়ঃ

ইতি প্রতিজ্ঞায় হে নৃপ । পাংশুমুষ্টিং সৰূদ্‌ গ্রসন্ ভক্ষয়ন্
শাল্বঃ প্রভূং পশুপতিং দেবম্ আরাধ্যামাস ॥১-৪

উমাপতিঃ ভগবান্ আশুতোষঃ সংবৎসরান্তে তুষ্টঃ সন্
শরণম্ আগতঃ শাল্বং বরেণ চন্দ্রয়ামাস বরং বৃণীষ ইতি
প্রেরিতবান্ ॥৫

তদা সঃ শাল্বঃ দেবাসুরাদীনাম্ অভেদ্যং বৃষ্ণিভীষণং
কামগং যানং বত্রে ॥৬

শাল্ব সেই সময় অন্যান্য ক্ষিত্তিপালগণের সমক্ষে
তাঁহাদিগকে শুনাইয়া প্রতিজ্ঞা করে যে, “আমি এই
পৃথিবীকে যাদবশূন্য করিব । আপনারা আমার
পৌরুষ প্রত্যক্ষ করুন” ।

এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া শাল্ব তদবধি এক মুষ্টি
ধূলি মাত্র নিত্য একবার ভোজন করত দেবদেব
পশুপতি পঞ্চাননের আরাধনা আরম্ভ করিলেন ।৪

আশুতোষ সহজে পরিতুষ্ট হইলেও, কৃষ্ণ-বিষেয়া
শাল্বকে বর প্রদানের কোন ফল কিছুতেই হইবে না
বিবেচনায় কিছুকাল নিরস্ত ছিলেন ; কিন্তু শাল্বের
অধ্যবসায়ে আর নিস্তর থাকিতে পারিলেন না ;
সংবৎসরের পর সন্তুষ্টভাবে পরিচয়ে শরণাগত শাল্বের
সমীপে পঞ্চানন আবির্ভূত হইয়া তাহাকে বর

তথেষি গিরিশাদিকৌ ময়: পরপুরঞ্জয়: ।
 পুরং নির্মায় শাস্ত্রায় প্রাদাৎ সৌভময়স্ময়ম্ ॥৭
 স লক্। কামগং যানং তমোধাম দুর্গাসদম্ ।
 যযৌ দ্বারবতীং শাল্লো বৈরং বৃক্ষিকৃতং স্মরন্ ॥৮
 নিরুধ্য সেনয়া শাল্লো মহত্যা ভরতর্ষভ ।
 পুরীং বভঞ্জেপবনান্যুত্থানানি চ সর্বশ: ॥৯

তদা শিব: তথেষি প্রতিজ্ঞায় ময়ম্ আদিষ্টবান্ । পরপুরঞ্জয়:
 (পরেবাং শক্রণং পুরং জয়ভীতি) ময়: চ অয়স্ময়ং সৌভময়ং
 সৌভং সৌভাখ্যং পুরং বিমানং নির্মায় শাস্ত্রায় প্রাদাৎ ॥৭
 তমোধাম (তমস: অন্ধকারস্ত ধাম আশ্রয়ং) দুর্গাসদং
 কামগং বিমানং লক্। স: শাব: বৃক্ষিকৃতং বৈরং স্মরন্
 দ্বারবতীং যযৌ ॥৮

হে ভরতর্ষভ! তত্র চ মহত্যা সেনয়া পুরীং নিরুধ্য শাব:
 উপবনানি তথা উত্থানানি চ সর্বশ: বভঞ্জে ॥৯

গোপুরাণি পুরদ্বারাণি, তৎসহিতানি অত্থানি দ্বারাণি,

প্রার্থনার জন্য অহুমতি করিলেন ।৫

তখন শাব তৎসমীপে বৃক্ষিকুলের ভয়প্রদ এবং
 দেবতা, অসুর, মনুষ্য, গন্ধর্ব্ব, উরগ এবং রাক্ষসগণের
 সম্পূর্ণ অভেদ একখানি অপূর্ব্ব কামচারী যান
 প্রার্থনা করিলেন ।৬

উমাপতি জিলোচন “তথাস্তু” বলিয়া শক্রকুলের
 পুরনাশন ময়দানবকে আহ্বান করত, একখানি
 লৌহময় সৌভনামক পুর নির্মাণ করাষ্টয়া সাধকে
 প্রদান করাইলেন ।৭

অহো! অন্ধকারের আগারস্বরূপ দূর্ভেদ্য স্বেচ্ছা-
 বিহারী সেই সৌভয়ান প্রাপ্ত হইয়া শাব বৃক্ষিগণ
 কৃত পূর্ব্ব বৈরী-ভাবে স্মরণে সেই যান লইয়া
 দ্বারবতীতে গমন করিল ।৮

তথায় বিপুল সেনার দ্বারা প্রথম পুরীটিকে নিরুদ্ধ
 করিল; পরে দ্বারাবতীস্থ উপবন এবং কাননাদি

সগোপুরাণি দ্বারাণি প্রাসাদাট্টালতোলিকা: ।
 বিহারান্ স বিমানাণ্যামিষেতু: শস্ত্রবৃটয়: ॥১০
 শিলা ক্রমাশ্চাশনয়: সর্পা আসারশর্করা: ।
 প্রচণ্ডশক্রবাতোহভূদ্ বজ্রসান্ধাদিতা দিশ: ॥১১
 ইত্যর্দ্যমানা সৌভেন কৃষ্ণশ্চ নগরৌ ভূশম্ ।
 নাত্যপগত শং রাজংস্ত্রিপুংরেন যথা মহৌ ॥১২

প্রাসাদা: গৃহা:, অট্টালা: তদুপরি তনুগৃহা:, তোলিকা: ভিত্তী:,
 বিহারান্ ক্রীড়াস্থানানি বভঞ্জে তথা বিমানাণ্যাম্ সৌভাৎ
 শস্ত্রবৃটয়: শিলাদয়: চ নিষেতু: ॥১০

শিলা:, ক্রমা:, অশনয়:, সর্পা:, আসার: দ্বারাসম্পাত:
 শর্করা: স্ফোপলা: প্রচণ্ড: নিষ্ঠুর: চক্রবাত: চ অভূবন্;
 দিশ: চ বজ্রসান্ধাদিতা: বভূবু: ॥১১

হে রাজন্! ইতি এবং সৌভেন ভূশম্ অর্দ্যমানা পীড়্যমানা
 কৃষ্ণশ্চ নগরৌ দ্বারকা ত্রিপুংরেন পীড়্যমানা মহৌ যথা তথা শং
 স্তুং ন নাত্যপগত ন প্রাপ ॥১২

নিঃশেষে ভগ্ন করিতে আরম্ভ করিল ।৯

পরে পুরীর বহির্দ্বার, মধ্য দ্বারাণি উপরি তনু গৃহ,
 কুডাস্তর্ব্বর্তী গৃহসমূহ এবং রমণীয় ক্রীড়াভূমি সকল
 ভগ্ন করত সৌভবিমানের উপর হইতে শস্ত্রবৃষ্টি আঁ স্ত
 করিল ।১০

প্রচুর পরিমাণে শিলা, বৃক্ষ, অশনি, সর্প, এবং
 দ্বারাসম্পাত-তুল্য জলোপল-সমূহ নিক্ষেপ করত
 পুরীকে একান্ত বিস্তৃত করিয়া ফেলিল। ঘূর্ণায়মান
 প্রচণ্ড চক্রবাতের প্রভাবে দশ দিক্ ধূলিময় হইয়া
 গেল ।১১

হে মহারাজ! ত্রিপুংরার অত্যাচারে ধরনী
 যেমন প্রপীড়িতা হইয়াছিল, সম্প্রতি সৌভপতি
 শাবের অবরোধে ঐক্যের দ্বারকাপুরীও সেইরূপ
 বিষম বিপন্ন হইয়া পড়িল; দ্বারকা-বাসিগণের
 ক্রেশের আর সীমা রহিল না ।১২

প্রহ্মায়ো ভগবান্ বীক্য বাধ্যমানা নিজাঃ প্রজাঃ ।
 মা ভৈকেত্যভ্যাদ্ বীরো রথারূঢ়ো মহাযশাঃ ॥১৩
 সাত্যকিশ্চারণদেয়শ্চ সান্বোহক্রূরঃ সহানুজঃ ।
 হাদিক্যো ভানুবিন্দশ্চ গদশ্চ শুক-সারণৌ ॥১৪
 অপরে চ মহেঘাসা রথযুথপযুথপাঃ ।
 নির্ঘর্ষুর্দংশিতা গুপ্তা রথোভাগ-পদাতিভিঃ ॥১৫

মহারথঃ বীরঃ ভগবান্ ভগবদংশাবতারঃ প্রহ্মায়ঃ নিজাঃ
 প্রজাঃ বাধ্যমানাঃ বীক্য মা ভৈষ্ট ইতি উক্তা রথারূঢ়াঃ সন্
 (যুদ্ধপ্রদেশম্) অভ্যাদাং ॥১৩

ভক্তঃ সাত্যকিঃ, চারুদেয়ঃ, সাবঃ, অহুজৈঃ সহ অক্রূরঃ,
 হাদিক্যঃ, ভানুবিন্দঃ, গদঃ, শুকসারণৌ এতে অপরে চ
 মহেঘাসাঃ (মহান্তঃ ইঘাসাঃ ধনুঃবিষেযাং তে) রথাদিভিঃ
 চতুর্ভিঃ সৈন্তাভিঃ গুপ্তাঃ চ সর্কে নির্ঘর্ষুঃ ॥১৪-১৫

ভক্তঃ চ বধাপূর্ব্বম্ অহুয়াগাং বিবুধৈঃ সহ তথা শাবানাং
 যদুভিঃ সহ রোমহর্ষণং রোমোদগমকরং তুমুলং ভয়াবহং
 যুদ্ধং প্রববুতে ॥১৬

তখন ভগবদংশ অবতীর্ণ কৃষ্ণপুত্র মহারথ
 প্রহ্মায় স্বীয় প্রজাবর্গের তাদৃশ দারুণ ক্রোধ প্রত্যক্ষ
 করিয়া, তাহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন,—‘ভয়
 নাই! তোমরা শান্ত হও। আমি এখনই ইহার
 প্রতীকার করিতেছি।’ এই বলিয়া বীর প্রহ্মায় রথে
 আরোহণ পূর্ব্বক শাষের সহিত যুদ্ধার্থ নির্গত
 হইলেন (বলরাম যুদ্ধার্থ প্রস্তুত হইলেও, প্রহ্মায়
 তাঁহাকে নিবারণ করিলেন) ॥১৩

প্রহ্মায়ের সহিত সাত্যকি, চারুদেয়, সাব,
 অহুজ ভ্রাতৃগণ সহ মহামনা অক্রুর হাদিক্য,
 ভানুবিন্দ, গদ, শুক, সারণ এবং অগ্ন্যাগ্ন রথযুথপ-
 নায়ক মহাধর্ম্মুর যদুবীরগণ বর্ষাদিতে সজ্জিত
 হইলেন এবং রথ, হস্তী, অশ্ব এবং পদাতি প্রভৃতি
 চতুরঙ্গ সেনায় পরিবৃত্ত হইয়া, সাষের বিপক্ষে যুদ্ধ-

ততঃ প্রববুতে যুদ্ধং শাবানানাং যদুভিঃ সহ ।
 যথাস্থরাগাং বিবুধৈস্তুমুলং লোমহর্ষণম্ ॥১৬
 তাস্চ সৌভপতের্মায়্য দিব্যাত্মৈ রুহ্মণীহৃতঃ ।
 ক্রণেন নাশয়ামাস নৈশং তম ইবোক্ষণ্ডঃ ॥১৭
 বিব্যাধ পঞ্চবিংশত্যা স্বর্ণপুষ্কৈরয়োমুখৈঃ ।
 শাস্ত্রস্ত ধ্বজিনীপালং শরৈঃ সন্নতপর্কবিভিঃ ॥১৮

তদা উক্ষণ্ডঃ (উক্তাঃ গাভঃ কিরণাঃ বস্ত্রসংস্বর্ঘ্যঃ) যথা
 নৈশং নিশাসযক্তি তমঃ অন্ধকারং নাশয়তি তদ্বৎ রুহ্মণীহৃতঃ
 প্রহ্মায়ঃ ক্রণেন দিব্যাত্মৈঃ সৌভপতেঃ শাষস্ত শাস্ত্রাদিরুষ্টিরূপাঃ
 মায়্যঃ নাশয়ামাস ॥১৭

তথা স্বর্ণপুষ্কৈঃ (স্বর্ণময়ানি পুষ্কানি পৃষ্ঠপ্রান্তানি যেষাং
 তৈঃ) অয়োমুখৈঃ (অয়ঃ লোহং তন্ময়ানি মুখানি অগ্রানি যেষাং
 তৈঃ) সন্নতপর্কবিভিঃ (সন্নতানি নিম্নানি পর্কানি গ্রন্থঃ
 যেষাং তৈঃ) পঞ্চবিংশত্যা শরৈঃ শাষস্য ধ্বজিনীপালং সেনাত্তং
 বিব্যাধ ॥১৮

যাত্ৰা করিলেন ॥১৪-১৫

অহো! দেবীগণের সহিত অশুরদিগের যেমন
 অতীব ভয়াবহ তুমুল সংগ্রাম হইয়াছিল, এক্ষণে
 যাদবগণের সহিত শাষ পক্ষীয়গণেরও সেইরূপ
 ঘোরতর রোমহর্ষণ সংগ্রাম আরম্ভ হইল ॥১৬

দিবাকর স্বীয় অংশুমালার বিকীরণে যেমন
 ক্রণকালে মধ্য নৈশ অন্ধকার অপনীত করেন,
 রণক্ষেত্রে রুহ্মণীনন্দন প্রহ্মায় উপস্থিত হইয়া, স্বীয়
 অলৌকিক অস্ত্র শাস্ত্রের প্রয়োগে অতি অল্পকালের
 মধ্যে সৌভপতির যাবতীয় মায়াজাল সেইরূপ বিনষ্ট
 করিয়া ফেলিলেন ॥১৭

তিনি লোহাগ্র, স্বর্ণপুচ্ছ এবং সন্নতপর্ক পঞ্চ-
 বিংশতি বাণের প্রয়োগে শাষের ধ্বজিনীপাল এবং
 সেনানায়ককে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮

শতেনাতাড়রচ্ছাষ্মমৈকৈকেনাস্ত সৈনিকান্ ।
 দশভির্দশভিনেতৃন্ বাহনানি ত্রিভিত্তিভিঃ ॥১৯
 তদদ্বুতং মহৎ কৰ্ম প্রত্যাগ্নস্ত মহাস্থানঃ ।
 দৃষ্ট্৷ তং পূজয়ামাস্তঃ সৰ্বৈঃ স্বপরসৈনিকাঃ ॥২০
 বহুরূপৈকরূপং তদ্ দৃশ্যতে ন চ দৃশ্যতে ।
 মায়াময়ং ময়কৃতং দুৰ্ব্বিভাব্যং পরৈরভূৎ ॥২১

শাষং শতেন, তৎসৈনিকান্ একৈকেন, সারথীন দশভিঃ
 দশভিঃ বাহনানি ত্রিভিঃ ত্রিভিঃ শরৈঃ অতাড়রৎ ॥১৯

মহাস্থানঃ মহাপুরস্ত প্রত্যাগ্নস্ত তৎ একদৈব এবং
 সৰ্ব্বতাড়নাশ্রকং মহৎ অতিকৌশলযুক্তম্ অদ্বুতম্ আশ্চর্য্যজনকং
 কৰ্ম দৃষ্ট্৷ স্বপরসৈনিকাঃ সৰ্বৈঃ তং পূজয়ামাস্তঃ ॥২০

তৎ ময়কৃতং মায়াময়ং সৌভঃ কচিং বহুরূপং, কচিং
 একরূপং, কচিং দৃশ্যতে, কচিং তু ন দৃশ্যতে এবং পরৈঃ
 দুৰ্ব্বিভাব্যম্ অবিকৰ্ণ্যম্ অভবৎ ॥২১

কিঞ্চ কচিং ভূমৌ, কচিং ব্যোমি, কচিং গিরিমূৰ্দ্ধি, কচিং
 জলে চ ভ্রাম্যৎ তৎ সৌভম্ অলাতচক্রবৎ উদ্ধাত্রবৎ

শত বাণের দ্বারা শাষকে আহত করিলেন এবং
 এক একটা বাণের দ্বারা উহার প্রত্যেক সেনাকে
 বিদ্ধ করিলেন। দশ দশ বাণে নেতাগণকে এবং
 তিন তিন বাণে অশ্বসমূহকে বিদ্ধ করিলেন। ১৯

মহাবীর প্রত্যাগ্নের তাদৃশ অলৌকিক অত্যাশ্চর্য্য
 কৰ্ম অবলোকন করিয়া, উভয়পক্ষীয় সৈন্যগণই
 একান্ত বিস্মিত হইলেন এবং সকলেই মহাবীর
 প্রত্যাগ্নের রণ-কৌশলের সম্বন্ধে বিশেষ প্রশংসা
 করিলেন। ২০

ময় দানব-কৃত শাষের সেই মায়াময় সৌভয়ান
 সাধারণ সৈনিকগণের নিকট নিতান্ত দুৰ্ব্বিভাব্য
 হইয়াই উঠিল; কারণ কখন যানটী পরিদৃষ্ট হইতেছে,
 কখনও বা সম্পূর্ণ অদৃশ্য হইয়াই যাইতেছিল। কখন
 একরূপে এবং কখনও বা বহুরূপে প্রতীত হইতে
 লাগিল। ২১

কচিভূমৌ কচিদ্ ব্যোমি গিরিমূৰ্দ্ধি জলে কচিং ।
 অলাতচক্রবদ্ ভ্রাম্যৎ সৌভং তদ্ ছরবস্থিতম্ ॥২২
 যত্র যত্রোপলক্ষ্যেত সসৌভঃ সহসৈনিকঃ ।
 শাস্ত্রস্ততস্ততোহমুঞ্চন্ শরান্ সাত্ততযুধপাঃ ॥২৩
 শরৈরগ্যার্কসংস্পর্শৈরাশীবিষছরাসদৈঃ ।
 পীড়্যমানপুরানীকঃ শাস্ত্রোহমুহুৎ পরেরিঠৈঃ ॥২৪

ছরবস্থিতম্ অস্ত্রোয়াম্ অনবস্থিতং চ অভবৎ ॥২২

(সৌভেন সহিতঃ) সসৌভঃ, সৈনিকৈঃ সেনাপতিভিঃ চ
 সহ বর্তমানঃ শাষঃ যত্র যত্র উপলক্ষ্যেত দৃশ্যতে ন, ততঃ
 ততঃ সাত্ততযুধপাঃ সাত্ততানাং যুধপাঃ যুধাঃ শরান্
 অমুঞ্চন্ ॥২৩

অগ্যার্কসংস্পর্শৈঃ (অগ্নিবৎ দাহকঃ অর্কবৎ যুগপৎ সৰ্ব্বতঃ
 সংস্পর্শঃ যেযাং তৈঃ) আশীবিষ-ছরাসদৈঃ (আশীবিষবৎ
 একদেহসংস্পর্শবাত্ত্রেণাপি হারকত্বাৎ ছরাসদৈঃ সূত্রঃসংঃ)
 পরেরিঠৈঃ (পরৈঃ শত্রুভিঃ বহুভিঃ ঈরিঠৈঃ প্রযুক্তৈঃ)
 শরৈঃ পীড়্যমানপুরানীকঃ (পীড়্যমানং পুরম্ অনীকানি চ বস্ত
 সঃ) শাষঃ অমুহুৎ ॥২৪

এমন কি! কখন ভূমিতে, কখনও আকাশপথে,
 কখন বা গিরিশৃঙ্গে, কখনও বা জলে পরিদৃষ্ট হওয়ায়,
 অলাতচক্রের আয় নিরন্তর পরিভ্রমণশীল এই অদ্বুত
 সৌভয়ান সম্পূর্ণ অনবস্থিতের আয়ই লক্ষিত
 হইতেছিল। ২২

যখন যেখানে উক্ত যানটী লক্ষিত হইত, তখন
 সেই স্থানেই সৈনিক পুরুষগণে পরিবেষ্টিত শাষের
 উপর যাদবগণ বর্ষাধারার আয় অবিরলধারে
 শরজাল নিক্ষেপ করিতেছে, দেখা যাইত। ২৩

কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, তথাপি যত্ন-
 বীরগণের হস্তে তাহার নিস্তার ছিল না; যাদবগণ
 কর্তৃক নিক্ষিপ্ত অগ্নি এবং সূর্য্যের আয় তীক্ষ্ণ-স্পর্শ
 আশীবিষ সর্পতুল্য একান্ত অসহ্য শরসমূহের নিদারুণ
 আঘাতে শাষ একান্ত বিত্রত হইয়া পড়িল। সে
 যত্নপুরী বিনষ্ট করিতে গিয়া, স্বয়ংই বিমোহিত
 হইয়া পড়িল। ২৪

শাস্ত্রানীকপশ্চোঁঘৈবৃষ্ণিবীরা ভূশাদিতাঃ ।
ন তত্যজু রণং স্বং স্বং লোকস্বয়াজগীষবঃ ॥২৫
শাস্ত্রাত্যাত্যো হ্যমান্ নাম প্রহ্মস্বং প্রাক্প্রপীড়িতঃ ।
আসাত্য গদয়া মৌর্ব্ব্য্য ব্যাহত্যা ব্যনদদ্ বলী ॥২৬
প্রদ্যুস্বং গদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলমবিন্দমম্ ।
অপোবাহ রণাং সূতো ধর্ম্মবিদ্যাকাক্ষজঃ ॥২৭

শাষনৈস্তপানাং শস্ত্রোঘৈঃ ভূশম্ অদিতাঃ পীড়িতাঃ অপি
যজ্ঞবীরাঃ লোকস্বয়াজগীষবঃ সন্তঃ (ইহলোকে সংকীৰ্ত্তিঃ মরণে
চ স্বর্গপ্রাপ্তিঃ ইতি) স্বং স্বং রণং রণভূমিং ন তত্যজুঃ ॥২৫

শাষত হ্যমান্ নাম বলী অমাত্যঃ প্রাক্ পূর্বে প্রহ্মস্বং
প্রহ্মস্বেন প্রপীড়িতঃ অতঃ অধুনা তম্ আসাদ্য মৌর্ব্ব্য্য
মুকুলোহনির্ম্মিতয়া গদয়া ব্যাহত্যা ভাড়য়িত্বা ব্যনদৎ শব্দং
চকার ॥২৬

দারুকাশ্রজঃ ধর্ম্মবিৎ সূতঃ হ্যমানগদয়া শীর্ণবক্ষঃস্থলম্ (শীর্ণ
ভগ্নং বক্ষঃস্থলং বস্ত্র তম্) অবিন্দমং শস্ত্রহস্তারং প্রহ্মস্বং রণাং
অপোবাহ অপসারয়ামাস ॥২৭

এদিকে শাষ কর্তৃক নিষ্কিপ্ত শরজালে যজ্ঞবংশীয়
বীরকেশরীগণও নিতান্ত কাতর হইল বটে, কিন্তু জয়ে
ঐহিকে কীৰ্ত্তি এবং মরণে পরলোকে স্বর্গলাভের
প্রত্যাশায় কেহই রণে ভঙ্গ দিয়া পলায়ন করেন
নাই। কারণ তাঁহাদের হৃদয়ে স্থির সিদ্ধান্ত ছিল
যে, যুদ্ধে যদি জয়ী হইতে পারেন, তাহা হইলে স্বদেশ
রক্ষায় অতুল কীৰ্ত্তি এবং প্রচুর ভোগ লাভ হইবে
এবং যদি শত্রুর হস্তে স্বদেশ উদ্ধারার্থ জীবনও-যায়,
তাহা হইলে পর জীবনে যে স্বর্গ লাভ হইবে ॥২৫

শাষের একজন হ্যমান্ নামে স্রমাত্য ছিল ; ঐ
ব্যক্তি পূর্বে প্রহ্মস্বের শরে নিতান্ত নিগৃহীত
হইয়াছিল। এক্ষণে সে একটি লৌহ-নির্ম্মিত গদা
আনয়ন করত প্রহ্মস্বকে অকস্মাৎ প্রহার করত
বিলক্ষণ দপের পরিচয়ে আশ্চর্য্যপ্রাধা করিতে
লাগিল ॥২৬

শক্রনিসূদন মহারথ প্রহ্মস্ব হ্যমান্ কর্তৃক অকস্মাৎ
নিষ্কিপ্ত সেই ভীষণ গদার আঘাতে ভগ্ন-বক্ষঃস্থল

লব্ধসংজ্ঞো মুহূর্ত্তেন কার্ষিঃ সারথিমব্রবীৎ ।
অহো অসাধিবদং সূত যদুগান্ধেহপসর্পণম্ ॥২৮
ন যদুনাং কুলে জাতঃ স্ত্রয়তে রণবিচ্যুতঃ ।
বিনা মৎ ক্লীবচিত্তেন সূতেন প্রাপ্তকিঞ্চিবাৎ ॥২৯
কিং নু বক্ষ্যেহভিসঙ্গম্য পিতরৌ রাম-কেশবৌ ।
যুদ্ধাৎ সমাগপক্রান্তঃ পৃষ্ঠস্তদ্রোহনঃ ক্ষমম্ ॥৩০

ততঃ মুহূর্ত্তেন লব্ধসংজ্ঞঃ (লব্ধ সংজ্ঞা যেন সঃ) কার্ষিঃ প্রহ্মস্বঃ
সারথিম্ অব্রবীৎ বধা হে সূত । রণাৎ বৎ নে মম অপসর্পণং
পলায়নং তৎ ইদম্ অহো অসাধু অসমীচীনং জাতম্ ॥২৮

ক্লীবচিত্তেন (ক্লীবম্ অশ্বষ্টং চিত্তং বস্ত্র তেন) সূতেন বয়া
নিমিত্তভূতেন প্রাপ্তকিঞ্চিবাৎ (প্রাপ্তং কিঞ্চিৎ কণম্
অপবশঃ যেন তস্যাৎ) মৎ মন্তঃ বিনা অস্ত্রঃ যদুনাং কুলে
রণবিচ্যুতঃ জাতঃ ইতি ন স্ত্রয়তে ॥২৯

অতঃ ধর্ম্ম্যাৎ যুদ্ধাৎ অপক্রান্তঃ প্রসিদ্ধতয়া পলায়িতঃ,
অহং রাম-কেশবৌ পিতরৌ অভিসঙ্গম্য তৎপার্শ্বং গতা ভাভ্যাং
পৃষ্ঠে চ আশ্রয়নঃ ক্ষমং যোগ্যং নু কিং বক্ষ্যামি ॥৩০

হইয়া মুর্চ্ছিত হইলেন। তখন দারুকাশ্রজ ধর্ম্মজ
তদীয় সারথি তাঁহার জীবন-রক্ষার কামনায় রণ-
প্রাঙ্গণ হইতে তাঁহাকে স্থানান্তরিত করিলেন ॥২৭

মুহূর্ত্তকাল পরে কৃষ্ণনন্দন প্রহ্মস্ব সংজ্ঞালাভ
করিয়া স্বীয় সারথিকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন,
—সারথি । রণপ্রাঙ্গণ হইতে আমাকে স্থানান্তরিত
করিয়া তুমি বিশেষ অশ্রায় কার্য্যই করিয়াছ ॥২৮

কারণ যজ্ঞকুলে জন্ম পরিগ্রহ করত রণক্ষেত্র হইতে
প্রাণরক্ষার্থ পলায়ন করিয়াছেন, এরূপ কাহারও
নাম অদ্যাপি ঋতিগোচর হয় নাই ; কেবল তোমার
শ্রায় দুর্ব্বলচেতা সারথির হস্তে নিপতিত হইয়াই
আমি এই ঘোরতর অপযশের ভার গ্রহণ করিলাম ॥২৯

অহো ! জন্মদাতা ত্রীকৃষ্ণের সমীপে এবং জ্যেষ্ঠ-
ভাত বলরামের সন্নিধানে গমন করিলে, তাঁহারা যখন
এই ধর্ম্মযুদ্ধ হইতে আমার পলায়নের কারণ জিজ্ঞাসা
করিবেন, তখন আমি কি বলিয়া নিজের গৌরবের
পরিচয় তাঁহাদিগের নিকট প্রদান করিব ॥৩০

ব্যক্তং মে কথয়িষ্যন্তি হসন্তো ভ্রাতৃজাময়ঃ ।
 ক্লেব্যং কথং কথং বীর তবান্যৈঃ কথ্যতাং যুধে ॥৩১
 সারথিরুবাচ ।
 ধর্ম্যং বিজ্ঞানতায়ুয্মান্ কৃতমেতন্ময়া বিভো ।
 সূতঃ কুচুগতং রক্ষেদ্ রথিনং সারথিং রথী ॥৩২

এতদ্ বিদিত্বা তু ভবান্ ময়াপোবাহিতো রণাং ।
 উপস্থক্ঃ পরেণেতি মুচ্ছিতো গদয়া হতঃ ॥৩৩
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬

কিঞ্চ হসন্তাঃ মে ভ্রাতৃজাময়ঃ ভ্রাতৃভার্য্যাঃ ব্যক্তং নিশ্চিতং
 মে তং কথয়িষ্যন্তি বধা হে বীর । যুধে যুদ্ধে অস্ত্রৈঃ শত্রুভিঃ
 তব বৈরুধ্যং ব্যাকুলকং কথং জাতং, যেন ত্বং পলায়িতোহসি
 তং কথ্যতাম্ ইতি ॥৩১
 সূতঃ সারথিঃ উবাচ । হে আয়ুয্মান্ । হে বিভো ।
 ধর্ম্যং বিজ্ঞানতা ময়া এতৎ রণাদপসারণং কৃতং, বতঃ কুচুগতং
 কষ্টপ্রাপ্তং রথিনং সূতঃ রক্ষেৎ, তথাবিধং সারথিম্ অপি

রথী রক্ষেৎ ইতি ধর্ম্যং ময়া জ্ঞাতবেব ॥৩২
 এতৎ ধর্ম্যরহস্তং বিদিত্বা এব ময়া উপস্থক্ঃ উপস্থক্ঃ
 পীড়্য প্রাপ্তঃ বতঃ পরেণ শত্রুণা গদয়া হতঃ অতঃ মুচ্ছিতঃ
 ভবান্ রণাং অপোবাহিতঃ অপসারিতঃ ॥৩৩
 ॥ ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
 ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ভ্রাতৃবধুগণ একত্র হইয়া উপহাস করত আমাকে
 বলিবেন যে,—ওহে বীরবর ! সংগ্রাম হইতে তোমার
 পলায়নের প্রকারটী একবার ভাল করিয়া বর্ণন কর
 দেখি ! আহা ! এমন কি নিগ্রহ তোমায় তাহারা
 করিয়াছিল যে, যছবীরেরও প্রাণ বাঁচাইবার সাধ
 এত প্রবল হইয়া উঠিল ॥৩১

প্রহ্মায়ের বাক্যাবসানে দারুক-নন্দন সূত
 বলিলেন,—হে আয়ুয্মান্ ! আপনি সমস্তই বলিতে
 পারেন ।* আমি কিন্তু ধর্ম্যবুদ্ধিতেই এই কার্য্য

করিয়াছি । কারণ আমি জানি, রথী বিপর হইলে
 সারথির পক্ষে তাঁহার প্রাণরক্ষার যত্ন করা এবং
 সারথির বিপদ ঘটিলে, রথীর পক্ষে সারথির প্রাণ-
 রক্ষার জন্ত যত্ন করা একান্ত কর্তব্য ও প্রধান
 কর্ম্ম ॥৩২

আমি এই পরম্পরের প্রাণরক্ষারূপ ধর্ম্মানুষ্ঠানের
 বিষয় অবগত আছি বলিয়া আপনাকে তাদৃশ
 গদাবাতে মুচ্ছিত ও বিপর অবস্থায় সংগ্রামক্ষেত্রে
 হইতে অপসারিত করিয়াছি ॥৩৩

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
 পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত দ্বিসপ্ততিতম
 অধ্যায়ের অন্তিমাদি সমাপ্ত ।

সপ্তসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন সৌভসহিতস্ত শাল্যস্ত বধঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

স তূপস্পৃশ্য সলিলং দংশিতো ধৃতকাম্মুকঃ ।
নয় মাং দ্যুমতঃ পার্শ্বং বীরশ্চেত্যাহ সারথিম্ ॥১
বিধমন্তং স্বসৈন্যানি দ্যুমন্তং রুহ্মণীহৃতঃ ।
প্রতিহত্য প্রত্যবিধ্যম্মারাচৈরক্ৰভিঃ স্ময়ন্ ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ । ততঃ সলিলম উপস্পৃশ্য
আচমনং কৃৎবা, দংশিতঃ বদ্ধকবচঃ, ধৃতকাম্মুকঃ সন্সঃ
প্রহ্মায়ঃ বীরশ্চ দ্যুমতঃ, পার্শ্বং মাং নয় ইতি সারথিম্ আহ ॥১
তত্র স্বসৈন্যানি বিধমন্তং তাড়য়ন্তং, দ্যুমন্তং প্রতিহত্য
প্রতিরূপ্য, রুহ্মণীহৃতঃ প্রহ্মায়ঃ স্ময়ন্ হসন্ অক্ৰভিঃ নারাচৈঃ
তং প্রত্যবিধ্যং অত্যাড়য়ৎ ॥২

তত্র চতুর্ভিঃ শরৈঃ চতুরঃ বাহান্ অখান্ একেন স্তভং চ
অহনৎ, ষাভ্যাং শরাভ্যাং ধনুঃ চ কেতুং ধ্বজং চ চিচ্ছেদ ।

সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সৌভসহিত
শাষের বিনাশ ।]

ব্যাসিনন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে মহারাজ ।
কৃষ্ণনন্দন প্রহ্মায় তখন বারির দ্বারা স্বীয় দেহের
মার্জনা দি করিয়া, বর্ষ পরিধান করিলেন এবং
কাম্মুক ধারণে প্রস্তুত হইয়া সারথিকে সম্বোধন
পূর্বক বলিলেন, ‘হে দারুকাশ্বজ । তুমি সম্বর
দ্যুমানে নিকট আমাকে লইয়া চল’ ॥১

তথায় যত্নপক্ষীয় সৈন্যগণকে দ্যুমান্ নিধন
করিতেছেন দেখিয়া, প্রহ্মায় তাহার প্রতিরোধ
করত হাসিতে হাসিতে আটটি নারাচের আঘাতে

চতুর্ভিঃ চতুরো বাহান্ সূতমেকেন চাহনৎ ।

ষাভ্যাং ধনুশ্চ কেতুং চ শরেনাগ্রেন বৈ শিরঃ ॥৩

গদসাত্যকিসাম্বাঘা জঘ্নুঃ সৌভপতের্বলম্ ।

পেতুঃ সমুদ্রে সৌভেয়াঃ সর্বে সংচ্ছিন্নকঙ্করাঃ ॥৪

এবং যদূনাং শাল্যানাং নিম্নতামিতরেতরম্ ।

যুদ্ধং ত্রিণবরাত্রং তদভূত্তুমুলমূলপৃগম্ ॥৫

অন্বয়ঃ

অন্তেন একেন শরেন দ্যুমতঃ শিরঃ চিচ্ছেদ ॥৩

তথা গদাদয়ঃ সৌভপতে সাবস্ত সৈন্তং বলং জঘ্নুঃ; তদা
সংচ্ছিন্নকঙ্করাঃ (সংচ্ছিন্নাঃ কঙ্করাঃ যেবাং তে) সর্বে সৌভেয়াঃ
সৌভেয়াঃ সৈনিকাঃ সমুদ্রে পেতুঃ ॥৪

এবম্ ইতরেতরং পরস্পরং নিম্নতাং যদূনাং শাল্যানাং চ
তৎ তুমুলম্ আকুলম্ উষণং ভয়ঙ্করং যুদ্ধং ত্রিণবরাত্রং (নবানাং
রাত্রীণাং সমাহারঃ নবরাত্রং ত্রয়াণাং নবরাত্রাণাং সমাহারঃ
ত্রিণবরাত্রং) সপ্তবিংশত্যহোরাত্রাণি অভূৎ ॥৫

হুমান্কে বিদ্ধ করিলেন ॥২

চারিটি বাণে তাহার চারিটি অশ্বকে এবং
এক বাণে সূতকে, দুই বাণে ধনু ও কেতু এবং
অপর এক বাণে দ্যুমানে নিকট ছেদন করিয়া
ফেলিলেন ॥৩

এদিকে গদ, সাত্যকি ও সাম্বাদি যত্নবীরগণ
সৌভপতির অন্যান্য সৈনিকগণকে নিহত করিতে
লাগিলেন; শাষের সৈনিকগণ ছিন্নকঙ্কর হইয়া
সমুদ্রে-জলে নিপতিত হইতে লাগিল ॥৪

এই প্রকার যাদবগণের সহিত শাষের তাদৃশ
তুমুল লোক-ভয়ঙ্কর যুদ্ধ ক্রমান্বয়ে সপ্তবিংশ দিবস
অহোরাত্র চলিয়াছিল । তাহাতে উভয় পক্ষেরই
প্রচুর সৈন্তক্ষয় হইয়াছিল ॥৫

ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ কৃষ্ণ আত্মতো ধর্মসুস্মনা ।
 রাজসূয়েহ ধ নিবৃতে শিশুপালে চ সংস্থিতে ॥৬
 কুরুবৃদ্ধানমুজ্ঞাপ্য মুনীংশ্চ সমুতাং পৃথাম্ ।
 নিমিত্তানুভিঘোরানি পশ্যন্ দ্বারবতীং যযৌ ॥৭
 আহ চাহমিহায়াত আর্ধ্যমিশ্রাভিসংগতঃ ।
 রাজন্যৈশ্চৈতপক্ষীয়া নুনং হন্যাঃ পুরীং যম ॥৮

তদা ধর্মসুস্মনা যুধিষ্ঠিরেণ আহুতঃ কৃষ্ণঃ ইন্দ্রপ্রস্থং গতঃ ।
 অথ শিশুপালে সংস্থিতে যুতে সতি, রাজসূয়ে চ নিবৃতে
 পরিসমাশ্বে সতি কতিচিৎ দিনানি তত্রৈব স্থিতঃ ॥৬

ততশ্চ অভিঘোরানি ভয়হটিকানি নিমিত্তানি পশ্যন্
 আর্ধ্যমিশ্রাভিসংগতঃ (আর্ধ্যমিশ্রেণ বলভদ্রেণ অভিসংগতঃ
 সহিতঃ) অহম্ ইহ আগতঃ ; অতঃ চৈতপক্ষীয়াঃ রাজন্যাঃ
 নুনং যম পুরীং হন্যাঃ নানয়েযুঃ ইতি শ্রীকৃষ্ণঃ (যমনসি
 আহ । ততঃ চ কুরুবৃদ্ধান্ ভীষ্মাদীন, সমুতাং পৃথাং কুন্তীং,
 মুনীন্ চ অনুজ্ঞাপ্য অয়ং দ্বারবতীং যযৌ ইতি দ্বয়ারবতঃ ॥৭-৮

এই সময়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির
 কর্তৃক আহুত হইয়া, তদীয় রাজসূয় যজ্ঞ সন্দর্শনার্থ
 ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিয়াছিলেন। তথায় রাজসূয়
 যজ্ঞ সমাপনান্তে শিশুপালের দেহত্যাগ হইলে, যে
 কয়েক দিবস তিনি তথায় অবস্থান করিতেছিলেন,
 সেই সময় অনেক প্রকার ঘোরতর দুর্ভিক্ষ সমুদায়
 তৎসমীপে পরিলক্ষিত হইতে লাগিল। তখন শ্রীকৃষ্ণ
 কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মাদি মাননীয় ব্যক্তিগণকে, সমবেত
 মুনিগণকে এবং যুধিষ্ঠিরাদি পুত্রগণ সহ কুন্তীদেবীর
 অনুজ্ঞা গ্রহণে দ্বারাবতীতে প্রস্থান করিলেন ॥৬-৭

গমনকালে পথে মনে মনে চিন্তা করিতে
 লাগিলেন যে, আমি আর্ধ্যমিশ্র (বলদেবকে) সঙ্গে
 লইয়া এই ইন্দ্রপ্রস্থে এতদিন অবস্থান করিতেছি;
 গৃহের বিষয় কিছুমাত্র চিন্তা করি নাই। এতদিন
 চৈতপক্ষীয় প্রবল রাজন্যবর্গ হয়ত আমার প্রিয়
 পুরী দ্বারাবতীকে সম্পূর্ণ বিনষ্ট করিয়া থাকিবে ॥৮

বীক্য তৎ কদনং স্থানং নিরূপ্য পুরবক্ষণম্ ।
 সৌভং চ শাল্যরাজং চ দারুকং গ্রাহ কেশবঃ ॥৯
 রথং প্রাপয় মে সূত শালুশ্চাস্তিকমাসু বৈ ।
 সজ্জমন্তে ন কর্তব্যো মায়াবী সৌভরাড়য়ম্ ॥১০
 ইতু্যক্তশ্চেদয়ায়াস রথমাস্থায় দারুকঃ ।
 বিশস্তং দদৃশুঃ সর্বে স্মে পরে চারুণানুজম্ ॥১১

তত্র চ স্থানং প্রজ্ঞানং কদনং পীড়াং বীক্য তথা সৌভং
 স্থানং শাল্যরাজং চ বীক্য (রামং) পুরবক্ষণং প্রেতি নিযুজ্য
 নিরূপ্য কেশবঃ দারুকং অসাবধিং গ্রাহ ॥৯

হে যুত! মে যম রথং শাবত অভিকম্ আশ
 প্রাপয়; তে যযা সজ্জমঃ ভয়ং ন কর্তব্যঃ, বতঃ অয়ং সৌভরাট
 মায়াবী ॥১০

ভগবতা ইতি উক্তঃ দারুকঃ রথম্ আস্থায় অসান্ চোদয়ায়াস
 গময়ায়াস। ততঃ চ বে বাদবাঃ, পরে শাবপক্ষীয়াঃ চ রণে
 প্রবিশন্তম্ অরুণানুজং (ধ্বজে বর্তমানং গরুড়ং) দদৃশুঃ ॥১১

এই প্রকার চিন্তা করত দ্বারকাপুরে উপনীত
 হইয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রকৃত প্রস্তাবে পুরীর
 অতীব দুর্ববস্থাই তখন অবলোকন করিলেন।
 তখন শাল্যরাজ, তদীয় সৌভনামা যান, পুরী এবং
 তৎকর্তৃক প্রজাবর্গের পীড়ন স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়া,
 তিনি বলরামকে নগরীরক্ষার ভার দান পূর্বক
 স্বীয় সারথি দারুককে সম্বোধন করিয়া বলিলেন— ॥৯

সারথি! তুমি সম্বর আমার রথ শাষের সমীপে
 লইয়া চল। সৌভপতি একজন অপূর্ব মায়াবী।
 তৎসমীপে গমনে তোমার কোনরূপ ভীত বা উৎকণ্ঠিত
 হইবার কারণ নাই ॥১০

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত
 হইয়া, দারুক শাষের অভিযুখেই রথ চালিত
 করিলেন এবং উভয় পক্ষীয় সৈন্যগণই গরুড়ধ্বজ
 শ্রীকৃষ্ণকে রণপ্রাঙ্গণে প্রবিষ্ট অবলোকন করিয়া
 বিস্মিত হইলেন ॥১১

শালুশ্চ কৃষ্ণমালোক্য হতপ্রায়বলেশ্বরঃ ।
 প্রাহরং কৃষ্ণসূতায় শক্তিং ভীমববাং যুধে ॥১২
 তামাপত্তস্তীং নভসি মহোঙ্কামিব রংহসা ।
 ভাসয়স্তীং দিশঃ শৌরিঃ সায়কৈঃ শতধাচ্ছিনৎ ॥১৩
 তং চ যোড়শতি বাণৈর্বিদ্ধা সৌভং চ খে ভ্রমৎ ।
 অবিশ্যচ্ছরসন্দোহৈঃ খং সূর্য্য ইব রশ্মিভিঃ ॥১৪

হতপ্রায়বলেশ্বরঃ (হতপ্রায়স্ত বলস্ত জৈশ্বরঃ) শাশ্বঃ
 যুধে যুদ্ধে কৃষ্ণম্ আগতম্ আলো । ভীমববাং (ভীমঃ ববঃ
 ধ্বনিঃ বভাঃ ভাং) শক্তিং কৃষ্ণসূতায় দারুণায় প্রাহরং ॥১২

মহোঙ্কাম্ ইব দিশঃ ভাসয়স্তীং, নভসি আকাশে রংহসা
 বেগেন আপত্তস্তীং ভাং শক্তিং শৌরিঃ কৃষ্ণঃ সায়কৈঃ শতধা
 অচ্ছিনৎ ॥১৩

তং সাধং চ যোড়শতিঃ বাণৈঃ বিদ্ধা খে আকাশে ভ্রমৎ
 ভ্রাম্যম্ণং তং সৌভং চ শরসন্দোহৈঃ শরজালৈঃ সূর্য্যঃ রশ্মিভিঃ
 খম্ ইব কৃষ্ণঃ অবিশ্যৎ ॥১৪

সৌভপতি শাশ্বের সৈন্য তখন প্রায় নিশেষিত
 হইয়াছিল; অতি সামান্য সংখ্যা লইয়াই সে যুদ্ধ
 করিতেছিল; এমন সময়ে ত্রীকৃষ্ণকে অবলোকন
 করিয়া তাহার আর ধৈর্য্য রহিল না। সে তৎক্ষণাৎ
 একটা ভীষণ শক্তি অস্ত্র লইয়া কৃষ্ণ-সারথির প্রতি
 ভীমরবে নিক্ষেপ করিল ॥১২

শূন্যপথে অতি বেগবিশিষ্ট প্রচণ্ড উদ্ধার ন্যায়
 দশ দিক আলোকিত করত উক্ত শক্তিবাণ সারথির
 অতিমুখে আগতপ্রায় অবলোকন করিয়া, ত্রীকৃষ্ণ
 ভীক্ণধার বাণের দ্বারা উক্ত শক্তিকে শতভাগে খণ্ড
 বিখণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥১৩

অনন্তর যোড়শ বাণে শাশ্বকে বিদ্ধ করিয়া,
 দ্বিবার যেমন অংগজালের বিকীরণে নভোমণ্ডলকে
 সমাচ্ছাদিত করেন, সেইরূপ ত্রীকৃষ্ণ অসংখ্য শর-
 প্রহারে আকাশ-পথে পথটন-শীল সেই সৌভ-যানকে
 সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিলেন ॥১৪

শাশ্বঃ শৌবেস্ত দোঃ সবাং সশাক্ষং শাক্ষধ্বনঃ ।
 বিভেদ নৃপতক্সতাং শাক্ষমাসীতদন্তুতম্ ॥১৫
 হাহাকারো মহানাসীদ্ ভূতানাং তত্র পশ্যতাম্ ।
 বিনগ্ন সৌভবাডুচ্চৈরিদমাহ জনার্দনম্ ॥১৬
 যন্তুয়া যুত নঃ সখ্যভ্রাতুর্ভার্য্যা হতেক্সতাম্ ।
 প্রমত্তঃ স সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ সখা ॥১৭

শাশ্বঃ অপি শাক্ষধ্বনঃ কৃক্সত শাক্ষসহিতং সবাং বামং দোঃ
 ভূক্সং শরেন বিভেদ বিব্যাধ; ভতঃ তত্ৰ হস্তাং শাক্ষং ধ্বনঃ
 নৃপতং; তম্ অন্তুতম্ আসীৎ ॥১৫

তত্র পশ্যতাং ভূতানাং মহান্ হাহাকারঃ শব্দ আসীৎ। তদা
 সৌভবাট্ শাশ্বঃ উচ্চৈঃ বিনদ্য জনার্দনং প্রতি ইদম্ আহ ॥১৬

হে যুত! বৎ বহ্মাং নঃ সখ্যাক্সম্ জৈক্সতাং পশ্যতাম্
 এব সভাম্ সখ্যাক্সং সখ্যঃ শিশুপালস্ত ভার্য্যা ত্বয়া আহত্যা
 তথা প্রমত্তঃ এব সঃ সখা সভামধ্যে ত্বয়া ব্যাপাদিতঃ
 নিহতঃ চ ॥১৭

শাক্ষধ্ব-বিশিষ্ট শাক্ষধ্বার বাম বাহু যখন
 শাশ্ব বাণপ্রহারে বিদ্ধ করিল, তখনই তাঁহার হস্ত
 হইতে শাক্ষধ্ব ভূমিতে নিপতিত হইল। অহো!
 তাদৃশ দৃশ্য সংসারে অতীব অদ্ভুত বলিয়াই তৎকালে
 উপলব্ধ হইয়াছিল ॥১৫

তথায় যাহারা উপস্থিত ছিলেন, তাঁহাদের সকলের
 মুখেই হাহাকার ধ্বনি উথিত হইল। সৌভরাজ
 নিজের বীরত্বের পরিচয়ে উচ্চকণ্ঠে জনার্দনকে
 সহোদন করিয়া বলিল ॥১৬

ওরে যুত! তুমি আমাদের সকলের সমক্ষে
 আমার সহোদর-তুল্য পরম সখা অথচ তোমারও
 পিতৃষসার পুত্র সূতরাং ভ্রাতা শিশুপালের ভার্য্যা
 রুক্মিণীকে অবলীলাক্রমে হরণ করিয়াছ। আবার
 রাজসূয় যজ্ঞের সভামধ্যে যুদ্ধার্থ তিনি প্রস্তুত
 ছিলেন না, এমন সময়ে তুমি যখন তাঁহাকে নিহত
 করিয়াছ ॥১৭

শ্রীমদ্ভাগবত—চতুର୍বিংশ

ষষ্ঠবর্ষ, মাঘ, ১৩৭৪]

[অষ্টম সংখ্যা—শল্যোদনী যাত্রা]

আর্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস ওজারনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমন্মহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

পণ্ডিত শ্রীথগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়-বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূল্যে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

* * *

যুগ্ম-সম্পূরক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কাত্ম্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

[বার্ষিক মূল্য সত্যাক ১৫.০০ টাকা]

[প্রতি সংখ্যা ১.৫০ টাকা]

স্বত্বাধিকারী :—
শ্রীসত্যেন্দ্রপ্রচারসঙ্ঘ
(জয়পুর সম্পাদক)

সহ-সম্পাদকসঙ্ঘ

শ্রীশ্রীমাশঙ্কর বিজ্ঞানভূষণ
শ্রীনারায়ণ গোস্বামী শ্রীয়াচার্য
শ্রীরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

বৃক্ষ-কর্মকিঙ্কর :—

কিঙ্কর বিমলানন্দ ।

ডাঃ শ্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস্.

ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড

এইচ. (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক শ্রীসীতারাম

বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.

রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও

৯৫, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬

আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ হইতে মুদ্রাপিত ।

১৫ই মাঘ, ১৩৭৪ ।

কারখানাস্থ :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মন্বাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-স্মৃতিপ্রভৃতি বহু দুর্লভ স্মৃতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও শ্রীবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা ১'৫০ নং পঃ মাত্র; অগ্রন্থ বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশুই জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশুই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্ধাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র, ৩৮/সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মণি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে অবশুই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা লীভই গ্রহণ করা হয়, কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশুই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশুই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগ্য ব্যতীত অগ্র কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

৩৭শ্রীশ্রীগুরবে নমঃ

শ্রীশ্রীচাহ্নেন্ন বানী

পুঙ্করমঠ
ভরতপুর-কুঞ্জ
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অস্তুতঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পূৰ্ণক—আৰ্য্যশাস্ত্র

তং হ্যত্র নিশিতৈর্বাণৈরপরাজিতমানিনম্ ।

নয়াম্যপুনরাবৃত্তিঃ যদি তিষ্ঠেন্নমাশ্রিতঃ ॥১৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

বৃথা হুং কথসে মন্দ ন পশ্যন্ত্যন্তিকেহন্তকম্ ।

পৌরুষং দর্শয়ন্তি স্ম শূরা ন বহুভাষিণঃ ॥১৯

ইত্যুক্ত্বা ভগবান্ধ্রাং গদয়া ভীমবেগয়া ।

ততাড় জত্রৌ সংরুদ্ধঃ স চকম্পে বমমস্ফ ॥২০

তমাং আত্মানম্ অপরাজিতমানিনং তং হ্যত্র অত্র নিশিতৈঃ
বাণৈঃ অপুনরাবৃত্তিঃ মৃত্যুং নয়ামি, যদি মম অশ্রিতঃ হুং তিষ্ঠে:
হ্যাস্যসি ॥১৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে মন্দ । হুং বৃথা এবং কথসে
প্রগল্ভঃ ভাবসে ; অতিক্রমে সমীপে উপস্থিতম্ অস্তকং ঘরং ন
পশ্যসি । যতঃ শূরাঃ বহুভাষিণঃ আত্মপ্রাণিনঃ ন ভবন্তি
অপি তু পৌরুষম্ এব দর্শয়ন্তি ॥১৯

ইতি উক্ত্বা সংরুদ্ধঃ কোথাবিষ্টঃ ভগবান্ ভীমবেগয়া গদয়া
শাব্ধং জত্রৌ কর্ণমূলে ততাড় । সঃ চ শাব্ধঃ অস্ফ কধিরং
বমন্ চকম্পে ॥২০

গদায়াং সমিবৃত্তায়াং (ক্রুকেন অপনীত্যাং সত্যাং) শাব্ধঃ

এবং মনে মনে নিশ্চয় ধারণা করিয়াছ যে,
তুমি সকলের অজ্ঞেয় ; অতএব অত্র তোমার
সেই অভিমান অপনোদিত করিব । পলায়ন না
করিয়া ক্ষণকালের জন্ত আমার সম্মুখে অবস্থান
কর । এই নিশিত-শরের প্রহারে অত্র তোমাকে
এই ভব-যজ্ঞণা হইতে একেবারে মুক্ত করিয়া দিব ৷১৮

শাশ্বেদ কথা শুনিয়া শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে বলিলেন,—
রে নির্বোধ ! তুমি কেন বৃথা বাক্যব্যয় করিতেছ ?
তোমার অস্তকারী যে তোমার একান্ত নিকটবর্তী,
তাহা কি দেখিতে পাইতেছ না ? ওরে ! যাহারা
প্রকৃত বীর পুরুষ, তাহারা বাগাড়ম্বর না করিয়া
সামর্থ্যেরই পরিচয় দিয়া থাকে ৷১৯

এই কথা বলিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সংগ্রামে
প্রবৃত্ত হইলেন এবং অতি ভীতবেগে শাশ্বেদ জক্রতে

গদায়াং সমিবৃত্তায়াং শালস্তম্ভবদীয়ত ।

ততো মুহূর্ত্ত আগত্য পুরুষঃ শিরস্যাচ্যুতম্ ।

দেবক্যা প্রহিতোহস্মীতি নহা গ্রাহ বচো রুদন্ ॥২১

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাবাহো পিতা তে পিতৃবৎসল ।

বদ্ধাপনীতঃ শাশ্বেদন সৌনিকেন যথা পশুঃ ॥২২

নিশম্য বিপ্রিয়ং কৃষ্ণো মানুযৌঃ প্রকৃতিং গতঃ ।

বিমনস্কো ঘৃণী স্নেহাদ্ বভাষে প্রাকৃতো যথা ॥২৩

তু অন্তরবদীয়ত ; ততঃ মুহূর্ত্তাৎ কশ্চিৎ শাশ্বেদেবিতঃ পুরুষঃ
আগত্য অচ্যুতং শিরসা নহা রুদন্ “অহং দেবক্যা প্রহিতঃ
অস্মি” ইতি বচঃ গ্রাহ ॥২১

হে মহাবাহো কৃষ্ণ ! হে পিতৃবৎসল কৃষ্ণ ! সৌনিকেন
পশুবাভিনা যথা হননার্থং পশুঃ নীয়তে, তথা তে তব পিতা
বহুদেবঃ শাশ্বেদ বদ্ধা অপনীতঃ ॥২২

বিপ্রিয়ং তৎ বাক্যং নিশম্য শ্রদ্ধা, মানুযৌঃ প্রকৃতিং
বভাষম্ অমুগতঃ কৃষ্ণঃ প্রাকৃতঃ পুরুষঃ যথা ইব স্নেহাৎ
বহুদেব-বিষয়কাৎ ঘৃণী দদ্যাবান্ বিমনস্কঃ হৃৎখিতমনাঃ সন্
বভাষে ॥২৩

(কর্ণসংলগ্ন বক্ষঃস্থলের অস্ত্রের উপরি) গদার দ্বারা
আঘাত করিলেন । সেই আঘাতে শাব্ধ কম্পিত-
কলেবর হইয়া প্রচুর পরিমাণে রুধির বমন করিতে
লাগিল ৷২০

গদাঘাতের যাতনা কিঞ্চিৎ উপশমিত হইষামাত্র,
শাব্ধ তথা হইতে অকস্মাৎ অস্ত্রহীত হইল এবং
মুহূর্ত্তকাল মধ্যে একজন পুরুষ কাতরভাবে আসিয়া
শ্রীকৃষ্ণকে অবনতমস্তকে প্রণাম করত বলিল ৷২১

হে মহাবাহো পিতৃবৎসল শ্রীকৃষ্ণ ! দেবী দেবকী
আমাকে আপনার নিকট বদিয়া পাঠাইয়াছেন যে,
পশুহস্তা কিরাত যেমন অতি নিষ্ঠুরের স্থায় নিরীহ
পশুকে বন্ধন করত বধার্থ লইয়া যায়, পাষণ্ড শাশ্বেদ
সেইরূপ অতি নির্দয়ভাবে আপনার পিতা বহুদেবকে
বন্ধন করত লইয়া গিয়াছে ৷২২

কথং রাময়সম্ভাস্তং জিত্বাজেয়ং সুবাস্তুরৈঃ
 শালেনান্নায়সা নীতঃ পিতা মে বলবান্ বিধিঃ ॥২৪
 ইতি ক্রবাণে গোবিন্দে সৌভরাট্ প্রত্যুপস্থিতঃ ।
 বসুদেবমিবানীয় কৃষ্ণং চেনমুবাচ সঃ ॥২৫
 এষ তে জনিতা তাতো যদর্থমিহ জীবসি ।
 বধিষ্যে বীকৃতস্তেহমুমৌশশ্চৈৎ পাহি বালিশ ॥২৬

সুবাস্তুরৈঃ অপি অজেয়ং ক্ষেত্ৰমশক্যম্ অসম্ভাস্তং সাবধানং
 (অসম্ভবম্ ইতি বা পাঠঃ) রামং জিত্বা অন্নায়সা তুচ্চেন
 শায়েন মম পিতা কথং নীতঃ । অতঃ বিধিঃ এব বলবান্ ॥২৪

গোবিন্দে ইতি এবং ক্রবাণে সতি সৌভরাট্ শাবঃ
 প্রত্যুপস্থিতঃ প্রাহুর্ভূতঃ, সন্ বাসুদেবম্ ইব পুরুষম্ আনীয়
 প্রদর্শ্য কৃষ্ণং প্রতি ইদম্ উবাচ ॥২৫

ক্ষেত্ৰ এবঃ জনিতা জনয়িতা তাতঃ পিতা, যদর্থম্ ইহ
 জীবসি । অতঃ তে তব বীকৃতঃ পশুতঃ এব সতঃ অমুং
 বধিষ্যে । হে বালিশ অজ্ঞ । যদি ত্বম্ ঈশঃ সমর্গঃ, তদা
 অমুং পাহি ॥২৬

তাদৃশ নিষ্ঠুর বাক্য শ্রবণে মানব-স্বভাবের
 পরিচয়ে শ্রীকৃষ্ণ একজন সাধারণ মনুষ্যের স্থায়
 পিতৃস্নেহকাতর এবং অন্তমনস্ক হইয়া পড়িলেন । ২৩

এবং মনে মনে বলিতে লাগিলেন যে, দেবাসুরের
 অজেয় সাক্ষাৎ বলরাম যখন অতি সাবধানে
 দ্বারকাপুরী রক্ষা করিতেছেন, তখন শাবের স্থায়
 অতি তুচ্ছ ব্যক্তি কি প্রকারে আমার পিতা
 বসুদেবকে বন্ধন করত লইয়া যাইবে? বুঝিলাম ।
 বিধির বিধিই বলবান্ । ২৪

গোবিন্দ এই প্রকার মনে মনে আলোচনা
 করিতেছেন, এমন সময় সৌভপতি শাব আসিয়া
 তথায় উপস্থিত হইল এবং বসুদেবের স্থায় একজন
 পুরুষকে বন্ধন পূর্বক তথায় আনয়ন করত শ্রীকৃষ্ণকে
 সম্বোধন করিয়া বলিল— ২৫

এবং নির্ভৎসু মায়াবী খণ্ডেনানকহৃন্দুভেঃ ।
 উৎকৃত্য শির আদায় খস্বং সৌভং সমাবিশৎ ॥২৭
 ততো মুহূর্ত্তং প্রকৃতাবুপগ্নুতঃ
 স্ববোধ আস্তে স্বজনানুযজ্ঞতঃ ।
 মহানুভাবস্তদবুধ্যদাসুরাঃ
 মায়াং স শালুপ্রসূতাং ময়োদিতাম্ ॥২৮

মায়াবী শাবঃ এবং কৃষ্ণং নির্ভৎসু তিরস্কৃত্য খণ্ডেনান
 আনকহৃন্দুভেঃ বসুদেবাকৃতে: পুরুষস্ত শির: উৎকৃত্য ছিষা
 তৎ আদায় গৃহীত্বা খস্বম্ আকাশে স্থিতং সৌভং যানম্
 আবিশৎ ॥২৭

ততঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বজনানুযজ্ঞতঃ (স্বজনানাং পিতাদীনাং
 অনুযজ্ঞতঃ আসক্ত্যা) মুহূর্ত্তমাত্রং প্রকৃতৌ প্রকৃতিকার্যে
 মহানুভাবে শোকে উপগ্নুতঃ নিমগ্নঃ আস্তে স্ব । ততঃ চ তৎ
 বসুদেববধাদিকম্ আসুরীং ময়োদিতাং (ময়েন উদিতাং
 শিক্তিতাং) শায়েন প্রসূতাং প্রসারিতাং মায়াং ইতি
 মহানুভাবঃ কৃষ্ণঃ স্বতঃ এব অবুধ্যৎ ॥২৮

এই তোমার জন্মদাতা পিতা ! যাহার ঔরসে
 জন্মধারণ করত সংসারে বিচরণ করিতেছ । আমি
 তোমার সমক্ষে ইহাকে নিহত করিব ! ওরে নির্বোধ !
 তোমার সামর্থ্য থাকে ! তুমি ইহাকে রক্ষা কর । ২৬

এই প্রকার তিরস্কার বাক্যে ভৎসনা করত ঐ
 ভয়ঙ্কর মায়াবী খড়্গের দ্বারা আনকহৃন্দুভির
 (বসুদেবের) মূর্ত্তিধারী সেই পুরুষের মস্তক ছেদন
 করিল এবং ছিন্ন মস্তকটী লইয়া সৌভযানের অন্তরে
 প্রবেশ করিল । ২৭

পিতাদি স্বজনবর্গের প্রেমে মুহূর্ত্তকাল মাত্র
 অভিভূতের স্থায় অবস্থান করিয়া শ্রীকৃষ্ণ প্রাকৃত
 মনুষ্যের স্থায় শোকাদি প্রকাশ করিলেন বটে, কিন্তু
 পরক্ষণেই ময়দানবের উপদিষ্ট শাবের প্রসূত এ সমস্তই
 আশ্চর্য্যিক মায়া বলিয়া তিনি নিজ-হৃদয়ে নিশ্চয়
 করিলেন । ২৮

ন তত্র দূতং ন পিতুঃ কলেবরং

প্রবুদ্ধ আজৌ সমপশ্চাদ্যুতঃ ।

স্বাপ্নং যথা চান্দ্রচারিণং ত্রিপুং

সৌভস্মালোক্য নিহন্তুমুত্তমঃ ॥২৯

এবং বদন্তি রাজর্ষে ঋষয়ঃ কে চ নাস্তিতাঃ ।

যৎ স্ববাচো বিরুদ্ধেত্যত নুনং তে ন স্মরন্ত্যত ॥৩০

ক শোক-মোহৌ স্নেহো বা ভয়ং বা যেহজ্ঞসম্ভবাঃ ।

ক চাখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্যাস্থখণ্ডিতঃ ॥৩১

সুপ্তঃ প্রবুদ্ধঃ পুরুষঃ যথা স্বাপ্নং স্বপ্নদৃষ্টং বস্ত্রং ন পশ্যতি, তদ্বৎ প্রবুদ্ধঃ কৃষ্ণঃ তদ্রূপে আজৌ রণাঙ্গণে দূতং পিতুঃ কলেবরং চ ন সমপশ্যৎ, কিন্তু অশ্রচারিণম্ আকাশে বিচরন্তং সৌভে হস্তং ত্রিপুং শাবং যথাবৎ আলোক্য তৎ নিহন্তুম্ উত্তমঃ বভূব ॥২৯

হে রাজর্ষে ! কে চ কেচন নাস্তিতাঃ অনাস্তিতাঃ পূর্নপরাশ্র-সন্ধান-রহিতাঃ ঋষয়ঃ এবং বদন্তি ; কিন্তু যৎ স্ববাচঃ বিরুদ্ধেত্য বিরোধে প্রাপ্তুয়াৎ, উত্ত আশ্চর্য্যং, তৎ তু তে নুনং নিশ্চিতং ন স্মরন্তি নাস্তিসম্বদে ॥৩০

অজ্ঞসম্ভবাঃ (অজ্ঞেবু সম্ভবঃ যেবাং তে) যে তে শোকাদয়ঃ ক ? অখণ্ডিতবিজ্ঞানজ্ঞানৈশ্বর্য্যঃ (অখণ্ডিতানি বিজ্ঞান-জ্ঞানৈশ্বর্য্যানি বস্ত্রং সঃ) অখণ্ডিতঃ অবিদ্যাবরণরহিতঃ পূর্ণানন্দস্বরূপঃ ভগবান্ চ ক ॥৩১

তখন নিজাভঙ্গে স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের যেমন আর প্রতীতি ঘটে না, সেইরূপ সমরপ্রাঙ্গণে দূত বা পিতার মৃত কলেবর কিছুই আর তিনি নয়নগোচর করিলেন না ; কেবল সৌভয়ানে আরোহণ পূর্ব্বক পরম শত্রু শাশ্বকে আকাশপথে বিচরণ করিতে দেখিয়া, কৃষ্ণ তাহাকে নিহত করিতে উত্তম হইলেন ॥২৯

হে রাজেশ্বর ! এই প্রকারে অনেকানেক ঋষি বাক্যভেদ-প্রসঙ্গের প্রতি লক্ষ্য না রাখিয়া, যথেষ্ট বর্ণন করিয়া থাকেন ; তদীয় বাক্যের পূর্ব্বাপর্য্য সামঞ্জস্যের প্রতি তাঁহারা ভ্রমপণ্ড করেন না ॥৩০

যাহারা অজ্ঞানী, তাহাদের হৃদয়েই শোক,

যৎপাদসেবোজ্জিতম্মাবিভ্রা

হিহস্ত্যনাভ্যাস্ত্রবিপর্য্যয়গ্রহম্ ।

লভন্ত আত্মীয়মনস্তমৈশ্বরং

কূতো ন মোহঃ পরমশ্চ সঙ্গতেঃ ॥৩২

তং শত্রুপুংগৈঃ প্রহরন্তমোজসা

শালুং শরৈঃ শৌরিরমোঘবিক্রমঃ ।

বিক্রাচ্ছিনদ্ বর্ম ধনুঃ শিরোমণিং

সৌভং চ শত্রোগদয়া রুরোজ হ ॥৩৩

যত্র পাদসেবয়া উজ্জিতয়া পুঙ্কলয়া পরিনিপন্নয়া আত্ম-বিভ্রা আত্মসাক্ষাৎকারেণ, অনাভ্যাস্ত্রবিপর্য্যয়গ্রহং (অনাদিঃ চ অসৌ আত্মনঃ বিপর্য্যয়ঃ দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহঙ্কারলক্ষণঃ সঃ এব হ্রনিবার্য্যত্বাৎ গ্রহঃ পিশাচঃ তৎ) ভক্তজনাঃ হিহস্তি পরিত্যজন্তি ; আত্মীয়ম্ অনন্তম্ অবিনাশি ঐশ্বরং স্বরূপং চ লভন্তে, তত্ত্ব সত্যং গতেঃ ফলভূতস্য পরমশ্চ পুরুষোত্তমস্য কূতো ন মোহঃ সত্যং ॥৩২

অমোঘবিক্রমঃ শৌরিঃ কৃষ্ণঃ ওজসা বলেন শত্রুসমূহৈঃ শত্রুপুংগৈঃ, প্রহরন্তং তৎ শাবং শরৈঃ বিক্রা ভাড়রিয়া ভক্ত বর্ম কবচং, ধনুঃ শিরোমণি তথা অচ্ছিনৎ তথা শত্রোঃ শাবন্ত সৌভাখ্যং বিমানং গদয়া রুরোজ বভূব ॥৩৩

মোহ, স্নেহ এবং ভয়াদি প্রাকৃতিক জঘন্য বৃত্তির উজ্জেক হইয়া থাকে ; কিন্তু যিনি অখণ্ড জ্ঞান বিজ্ঞান এবং ঐশ্বর্য্যের একমাত্র আধার, সেই পূর্ণানন্দস্বরূপ পরম চৈতন্যে আবাস শোক মোহাদির উদয় কি প্রকারে সম্ভবপর হইতে পারে ॥৩১

যে পরাংপর পরমেশ্বর চরণ-কমল আরাধনা পূর্ব্বক হৃদয়মন্দিরে ধারণা করিতে পারিলে, মানব আত্মজ্ঞান লাভ করিতে পারে এবং সেই জ্ঞানের প্রভাবে আত্ম-জ্ঞানবিলুপ্তকারিণী অনাদি অবিজ্ঞা-পিশাচিনীকে দূরে বিতাড়িত করিতে পারে ; জীবের আত্মসাক্ষাৎকার এবং অনন্তস্বরূপ পরমেশ্বরেরও সাক্ষাৎকার অনায়াসে ঘটে, সেই সাধু এবং ভক্তজনের

তৎ কৃষ্ণহস্তেরিতয়া বিচূর্ণিতং

পপাত তোয়ে গদয়া সহস্রধা ।

বিন্ধ্যস্ত তদ্ ভূতলমাস্থিতো গদা-

মুদ্যম্য শাল্বোহচ্যুতমভ্যাগাদ্ দ্রুতম্ ॥৩৪

আধাবতঃ সগদং তস্য বাহুং

ভল্লেন হিহ্বাথ রথাস্তমদ্রুতম্ ।

বধায় শাল্বস্ত লয়ার্কসন্নিভং

বিভ্রদ বভৌ সার্ক ইবোদয়াচলঃ ॥৩৫

জহার তেনৈব শিরঃ সকুণ্ডলং

কিরীটযুক্তং পুরুষায়িনো হরিঃ ।

কৃষ্ণহস্তেন ঈরিতয়া প্রযুক্তয়া গদয়া সহস্রধা বিচূর্ণিতং তং সৌভং সমুদ্রতোয়ে পপাত । ততশ্চ শাবঃ তৎ সৌভং বিন্ধ্যস্ত তদ্ভূতলমাস্থিতঃ সন্ গদ্যম্ উদ্যম্য দ্রুতং শাল্বম্ অচ্যুতং কৃষ্ণম্ অভ্যাগাৎ ॥৩৪

আধাবতঃ অভ্যাপততঃ শাবস্ত সগদং গদেন সহিতং বাহুং ভল্লেন হিহ্বা অথ অনস্তরং শাবস্ত বধায় বধার্থং, লয়ার্কসন্নিভং প্রলয়ার্কতুল্যম্ অদ্ভুতং রথাস্তং চক্রং বিভ্রং বিভ্রাণঃ কৃষ্ণঃ সার্কঃ সূর্য্যাসহিতঃ উদয়াচলঃ ইব বভৌ ॥৩৫

তথা পুৰন্দরঃ ইন্দ্রঃ যথা বজ্রেন বৃদ্ধস্ত শিরঃ জহার, তথা

একসাত আশ্রয় পথমধরের আবার শোক বা মোহ ক্রুরূপে ঘটিবার সম্ভাবনা থাকে ॥৩২

অব্যর্থবীৰ্য্য ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে পরম বিক্রমের সহিত শাল্বের উপর অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করত তাহাকে বিদ্ধ করিলেন এবং তাহার ধম্ব বর্ষ ও শিরোমণি ছেদন করিয়া ফেলিলেন । তারপর গদার আঘাতে শত্রুর সৌভযানও চূর্ণ বিচূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৩৩

কৃষ্ণ-নিক্ষিপ্ত গদার আঘাতে সৌভযান তিলতিল-ভাবে চূর্ণীকৃত হইয়া সমুদ্রজলে নিপতিত হইলে, শাব ভূমিতে অবতরণ পূর্বক গদা উত্তোলন করত অচ্যুতের অভিমুখে দ্রুতবেগে ধাবিত হইল ॥৩৪

ত্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ তাহাকে নিহত করিবার

বজ্রেন বৃদ্ধস্ত যথা পুৰন্দরো

বভূব হাহেতি বচস্তদা নৃণাম্ ॥৩৬

তস্মিন্ নিপতিতে পাপে সৌভে চ গদয়া হতে ।

নেহুর্হন্দুভয়ো রাজন্ দিবি দেবগণেরিতাঃ ।

সখীনামপচিতিং কুর্বন্ দন্তবক্রো রুধাভ্যাগাৎ ॥৩৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮

হরিঃ ত্রীকৃষ্ণঃ পুরুষায়িনঃ বহুসার্য্যবিদঃ শাবস্ত কিরীটযুক্তং সকুণ্ডলং শিরঃ তেন চক্রেণ এব জহার ॥৩৬

হে রাজন্ ! তস্মিন্ পাপে পাপাচারে শাবো নিপতিতে সতি তথা সৌভে তন্মামকে বিমানে চ গদয়া হতে সতি দিবি দেবগণৈঃ ঈরিতাঃ বাদিতাঃ হন্দুভয়ঃ নেহুঃ ॥

অথ সখীনাং শাবাদীনাং অপচিতিম্ অন্তেষ্টিং কুর্বন্ দন্তবক্রঃ রুধা অভ্যাগাৎ ॥৩৭

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

মানসে প্রলয়কালীন সূর্যের আয় অমলপ্রভ অন্তত সুদর্শন চক্র হস্তে লইয়া, নবোদিত দিবাকর-শোভিত উদয়াচলের আয় শোভা ধারণ করিলেন ॥৩৫

পুৰন্দর বজ্রের প্রহারে যেমন বৃদ্ধাসুরকে নিহত করিয়াছিলেন, ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণও সেইরূপ পরক্ৰমেই সেই পূর্ণ-মায়াবী শাল্বের কিরীট এবং কুণ্ডল-বিশিষ্ট মস্তকটী ছেদন করিয়া ভূমিতে নিপাতিত করিলেন ; তদর্শনে মমুষ্যালোকে তখন হাহাকার ধ্বনি উথিত হইল ॥৩৬

হে রাজন্ ! এমত সময়ে দন্তবক্র নামে এক জন দৈত্য সখা শিশুপালাদির সহিত সৌহার্দ্যের পরিচয়ে তাহাদের অস্তিম-কার্য্য সাধনের জন্তু অবিবেক পূর্বক ক্রোধ করত কৃষ্ণের অভিমুখে যুদ্ধার্থ ধাবিত হইল ॥৩৭

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রী-কৃত সপ্তসপ্ততিতম অধ্যায়ের অন্তিমোক্ত সমাপ্ত ।

অষ্টসপ্ততিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণেন দম্ভবক্রস্ত বিদূরথস্ত চ বধঃ, বলরামেণ ব্যাসশিষ্যস্ত সূতস্ত বিনাশশ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

শিশুপালস্ত শাস্ত্রস্ত পৌণ্ড্রকস্তাপি দুৰ্মতিঃ ।
পরলোকগতানাং চ কুব্জং পারোক্যসৌহৃদম্ ॥১
একঃ পদাতিঃ সংক্রুদ্ধো গদাপানিঃ প্রকম্পয়ন্ ।
পদ্ম্যামিমাং মহারাজ মহাসত্ত্বো ব্যদৃশত ॥২
তং তথ্যাস্তমালোক্য গদামাদায় সত্ত্বরঃ ।
অবপ্লুত্য রথাতঃ কৃষ্ণঃ সিক্কং বেলেব প্রত্যধাৎ ॥৩

অন্বয়ঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । দুৰ্মতিঃ দম্ভবক্রঃ শিশুপালস্ত, শাস্ত্রস্ত, পৌণ্ড্রকস্ত অপি পরলোকগতানাং মৃতানাং পূৰ্বেষাং পারোক্যসৌহৃদং (পরোক্ষে কর্তব্যং সৌহৃদং সুহৃৎকৃত্যং) কুব্জং কুব্জং দুৰ্মতিঃ দম্ভবক্রঃ ॥১

একঃ অসহায়ঃ সংক্রুদ্ধঃ মহাসত্ত্বঃ গদাপানিঃ পদাতিঃ পদ্ম্যাম্ ইমাং ভূমিং প্রকম্পয়ন্ হে মহারাজ । ব্যদৃশত ॥২

তং দম্ভবক্রং তথা ক্রোধেন আয়াস্তম্ আলোক্য গদাম্ উত্তম্য উত্তোল্য সত্ত্বরঃ কৃষ্ণঃ রথাতঃ অবপ্লুত্যা বেলা ভীরং বধা সমুজ্জং প্রতিকূর্ণতি, তথা দম্ভবক্রং প্রত্যধাৎ প্রতিকূর্ণোহ ॥৩

দুৰ্মদঃ (দুষ্টঃ মদঃ যস্ত সঃ) কারুযঃ দম্ভবক্রঃ গদাম্

অষ্টসপ্ততিতম অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক দম্ভবক্র ও বিদূরথ বধ এবং বলরাম কর্তৃক ব্যাসশিষ্য সূত রোমহর্ষণের বিনাশ ।]

মহামুনি শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে চেদিপতি শিশুপাল, শাস্ত্র এবং পৌণ্ড্রকাদি আত্মীয়-বর্গের ক্রমশঃ পরলোক-প্রাপ্তি ঘটিলে, ইহাদের সহিত সৌহার্দ্যের পরিচয়ে তাহাদের মঙ্গল-কামনায় বিপুল-কলেবর দুৰ্মতি দম্ভবক্র বিশেষ ক্রোধের প্রকাশে একটী গদা হস্তে লইয়া, পদভরে ধরণীকে প্রকম্পিত করত রণপ্রাঙ্গণে একাকী পদব্রজে উপস্থিত হইল । ১-২

গদামুত্তম্য কারুযো মুকুন্দং গ্রাহ দুৰ্মদঃ ।

দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা ভবানশ্চ মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥৪

স্বং মাতুলেযো নঃ কৃষ্ণ মিহ্রক্ৰুধ্যাং জিঘাংসসি ।

অতস্ত্বাং গদয়া মন্দ হনিষ্যে বজ্রকল্পয়া ॥

তর্হ্যানুগ্যমুপৈম্যজ্ঞ মিত্রাণাং মিত্রবৎসলঃ ।

বন্ধুরূপমরিং হত্বা ব্যাধিং দেহচরং যথা ॥৬

অন্বয়ঃ

উত্তম্য মুকুন্দং গ্রাহ যথা দিষ্ট্যা দিষ্ট্যা এব ভবান্ অশ্চ মম দৃষ্টিপথং গতঃ ॥৪

হে কৃষ্ণ ! যতপি স্বং নঃ অস্বাকং শিশুপালাদীনাং মাতুলেয়ঃ মাতুলপুত্রঃ (অন্তঃ হননাবোগ্যঃ); তথাপি মিহ্রক্ৰু মিত্রাণি মিহ্রভীতি (শিশুপালং হত্বান্) মাং চ জিঘাংসসি হস্তমিচ্ছসি, অতঃ হে মন্দ ! বজ্রকল্পয়া বজ্রতুল্যয়া অনয়া গদয়া স্বাং হনিষ্যে ॥৫

হে অজ্ঞ ! দেহচরম্ অরিং ব্যাধিং হত্বা যথা মানবঃ সুস্থঃ ভবতি, তথা মিত্রবৎসলঃ অহং বন্ধুরূপম্ অরিং স্বাং হত্বা মিত্রাণাম্ আনুগ্যম্ উপৈমি গচ্ছামি ॥৬

বলদর্পিত দম্ভবক্রকে যুদ্ধার্থ আগমন করিতে অবলোকন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ গদাহস্তে রথ হইতে সত্ত্বর অবতরণ করিলেন এবং বেলাতুমি যেমন অগাধ জলধিকেও নিজ বেষ্টনে সীমাবদ্ধ করে, সেই-রূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় প্রতাপে দম্ভবক্রের বেগ সঙ্কুচিত করিয়া আনিলেন । ৩

তখন করুণ-দেশবাসী দুৰ্মদ দম্ভবক্র একটী প্রচণ্ড গদা উত্তোলন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিল, অহো ! কি সৌভাগ্য-বলে অশ্চ ভূমি আমার দৃষ্টিপথে নিপতিত হইয়াছ । ৪

হে কৃষ্ণ ! তুমি যখন আমার মাতুলনন্দন, তখন তোমার সহিত বিরোধ করা আমার পক্ষে কোন

এবং ক্লৈবস্তদন্ব বাট্যৈঃ কৃষ্ণং তৌত্রৈব বিপম্ ।
 গদয়া তাদ্ভ্যন্থুগ্নি সিংহবদ্ব্যনদচ্চ সঃ ॥৭
 গদয়াভিহতোহপ্যাজৌ ন চচাল যদূদবহঃ ।
 কৃষ্ণোহপি তমহন্ব গুৰ্ব্বা কোমোদক্যা স্তনান্তরে ॥৮
 গদানিৰ্ভিম্বহদয় উদ্বমন্ব রুধিরং মুখাৎ ।
 প্রসার্য্য কেশবাহুজ্যৌ ন ধরণ্যাং শ্রুপতৎ ব্যুহঃ ॥৯

সঃ দন্তবক্রঃ তৌত্রৈঃ অকুশাদিভিঃ বিপং গজম্ ইব এবং
 ক্লৈবঃ পরৈঃ বাট্যৈঃ কৃষ্ণং তুদন্ব ব্যাঘ্রন্ব মৃদ্ধি গদয়া
 অভাভ্যন্থুগ্নতঃ সিংহবৎ ব্যনদৎ চ ॥৭

যদূদবহঃ (যদুন্ উদ্বাহত ইতি) কৃষ্ণঃ আজৌ যুদ্ধে এবম্
 অভিহতঃ আপ ন চচাল, কিন্তু গুৰ্ব্বা কোমোদক্যা গদয়া তম্
 আপি স্তনান্তরে বক্ষসি অহন্ব ॥৮

এবং গদয়া নিভিন্নং হৃদয়ং যন্ত সঃ দন্তবক্রঃ মুখাৎ রুধিরং
 উদ্বমন্ব ব্যুহঃ বিগতপ্রাণঃ কেশান্ বাহুজ্যৌ ন প্রসার্য্য ধরণ্যাং
 শ্রুপতৎ ॥৯

মতেই সঙ্গত নহে। কিন্তু কি করিব? তোমার
 চরিত্র একেবারেই দূষিত। তুমি আমাদের স্বজন
 বন্ধুবর্গের প্রায় সকলেরই প্রাণ-সংহার করিয়াছ।
 আবার আমারও জীবন নাশে উত্তত হইয়াছ;
 সুতরাং তোমারও প্রাণসংহারে কোন অন্যায় কণ্ঠ
 করা হইবে না। অতএব রে দুশ্মতে! এস। এই
 বজ্রতুল্য কঠিন গদার আঘাতে অদ্য তোমার
 ভববেদনা একেবারেই নিবারণ করিতেছি। ৫

আমি তোমার ন্যায় মিত্রজ্যোহী নহি। আমি
 মিত্রবৎসল। অতএব দেহোৎপন্ন ব্যাধিকে সম্পূর্ণ
 নিঃশেষিত করিতে পারিলেই যেমন সুস্থ হওয়া
 যায়, সেইরূপ তোমার ন্যায় কুলাঙ্গার বন্ধুরূপী
 শত্রুকে সমূলে উৎসন্ন করিয়া অদ্য মিত্রগণের ঋণ
 হইতে আমি নিশ্চুক্তি লাভ করিব। ৬

অহো! অকুশাঘাতে গজেশ্বকে যেমন উত্তেজিত
 করা হয়, সেইরূপ অতি রুদ্ধ পুরুষবচনে শ্রীকৃষ্ণকে
 উত্তেজিত করিয়া দন্তবক্র গদার দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের

ততঃ সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ কৃষ্ণমাবিশদহুতম্ ।
 পশ্চাতাং সর্ব্বভূতানাং যথা চৈদ্যবধে নৃপ ॥১০
 বিদূরথস্ত তদ্ভ্রাতা ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ ।
 আগচ্ছদসিচর্মভ্যামুচ্ছসংস্তজ্জিঘাংসয়া ॥১১
 তস্ত চাপততঃ কৃষ্ণশচক্রেণ ক্ষুরনেমিনা ।
 শিশো জহার বাজেস্ত সাকিরীটং সকুণ্ডলম্ ॥১২

হে নৃপ। সর্ব্বভূতানাং পশ্চাতাম্ এব অদৃতম্ আশর্চ্য্যকরং
 সূক্ষ্মতরং জ্যোতিঃ জীবাধাং ভেজঃ, চৈদ্যবধে যথা তথা ততঃ
 দন্তবক্রশরীরাং অপি নিঃসৃত্য কৃষ্ণম্ আবিশৎ ॥১০

ততঃ চ তস্ত দন্তবক্রস্ত ভ্রাতা বিদূরথঃ ভ্রাতৃশোকপরিপ্লুতঃ
 ভ্রাতৃঃ শোকেন পরিপ্লুতঃ ব্যাপ্তঃ সন্ তস্ত কৃষ্ণস্ত জিঘাংসয়া
 অসি-চর্মভ্যাং খড়্গখেটাস্ত্যাম্ উচ্ছসন্ আগচ্ছৎ ॥১১

হে রাজেন্দ্র! কৃষ্ণঃ ক্ষুরনেমিনা (ক্ষুরস্ত ইব নেমিঃ ধারা
 যন্ত) তেন চক্রেণ আপততঃ তস্ত বিদূরথস্ত সাকিরীটং সকুণ্ডলং
 শিরঃ জহার চিচ্ছেদ ॥১২

মস্তকে আঘাত করিল এবং কেশরীর ন্যায় সদর্পে
 গর্জন করিয়া উঠিল। ৭

কিন্তু গদার ভীষণ আঘাতেও যত্নপতি শ্রীকৃষ্ণ
 কিছুমাত্র বিচলিত হইলেন না; রণ-প্রাক্রণে অচল
 এবং অটলের স্থায় দণ্ডায়মান থাকিয়া, একটা
 গুণ্ডার গদার দ্বারা দন্তবক্রের স্তনযুগলের অন্তরে
 বক্ষোপরি ভীষণ আঘাত করিলেন। ৮

সেই গদার আঘাতে তাহার হৃদয় বিদীর্ণ হইয়া গেল;
 মুখ দিয়া অবিরল-স্রোতে রুধির বমন করত দন্তবক্র
 প্রাণত্যাগ করিল এবং কেশজাল, বাহুদ্বয় ও পদযুগল
 প্রসারিত করত ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল। ৯

পূর্বে চৈদ্যবধকালে শিশুপালের জীবন-জ্যোতিঃ
 যেমন কৃষ্ণ-পাদপদ্মে সন্মিলিত হইয়াছিল, সেইরূপ
 অদ্য সকলের সমক্ষে দন্তবক্রের সূক্ষ্ম জীব-জ্যোতিঃ
 শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গে প্রবিষ্ট হইল। ১০

দন্তবক্রের ভ্রাতা বিদূরথ ভ্রাতৃশোকে একান্ত
 বিহ্বল হইল এবং কৃষ্ণকে বধ করিবার মানসে

এবং সৌভাং চ শালুং চ দম্ভবক্রং সহানুজম্ ।
হৃদ্বা হৃবিষহান্নৈর্যোড়িতঃ সুর-মানবৈঃ ॥১৩
মুনিভিঃ সিদ্ধ-গন্ধর্বৈবিদ্যাধর-মহোরগৈঃ ।
অপ্সরোভিঃ পিতৃগণৈর্ঘটকৈঃ কিম্বর-চারণৈঃ ॥১৪
উপগীয়মানবিজয়ঃ কুসুমৈরভিবর্ষিতঃ ।
বৃত্তশ্চ বৃক্ষিপ্রবরৈবিশেষালঙ্কৃতাং পুরীম্ ॥১৫
এবং যোগেশ্বরঃ কৃষ্ণো ভগবাজ্জগদীশ্বরঃ ।
জয়তে পশুদৃষ্টীনাং নির্জিতো জয়তীতি সঃ ॥১৬

অন্যে: হৃবিষহান্ সোঢ়াশ্ অশক্যান্ শাবাদীন্ এবং
হৃদ্বা সুরমানবৈ: মুনিভি: সিদ্ধগন্ধর্বৈ: বিদ্যাধরমহোরগৈ:
অপ্সরোভি: পিতৃগণৈ: ঘটকৈ: কিম্বর-চারণৈ: জড়িত:
উপগীয়মানবিজয়ঃ, কুসুমৈ: অভিবর্ষিত: আচ্ছাদিত:, তথা
বৃক্ষিপ্রবরৈ: বৃত্ত: কৃষ্ণ: অলঙ্কৃতাং পুরীং দ্বারকাং
বিশেষ ॥১৩-১৫

এবং যোগেশ্বর: জগদীশ্বর: ভগবান্ স: কৃষ্ণ: বলিষ্ঠান্
জয়তি অপি তথাপি পশুদৃষ্টীনাং কচিং নির্জিত: ইতি
প্রতীয়ন্তে ॥১৬

কুরুগাং পাণ্ডবৈ: সহ যুদ্ধোদ্যমং শ্রদ্ধা রাম: তীর্থাভিষেক-

উত্তেজিত হইয়া, খড়্গা এবং চর্ম্ম ধারণে যুদ্ধার্থ অগ্রসর
হইল ১১

হে রাজেন্দ্র ! বিদূরথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপস্থিত
হইতে না হইতে, তীব্রধার চক্রাশ্বে দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ
তাহার কিরীট ও কুণ্ডলাদি শোভিত মস্তকটী
অবলীলাক্রমে ছেদন করিয়া ফেলিলেন ১২

তাদৃশ হৃবিসহ ভীমপরাক্রম সৌভপতি শাশ্ব,
সৌভযান এবং অমূল্য ভ্রাতৃগণ সহ দম্ভবক্রকে নিহত
করিলে দেবতা, মানব, মুনিগণ, সিদ্ধ-গন্ধর্ব-বিদ্যাধর,
মহোরগগণ, অপ্সরাগণ, পিতৃলোক, যক্ষ, কিম্বর এবং
চারুগণ সকলে সর্ব্ব-পূজিত জগদ্বন্দ্য পরমপুরুষ
শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিতে লাগিলেন ১৩-১৪

চতুর্দিকে সকলে তাঁহার জয়-ঘোষণা করত
গুণবর্ণন করিতে লাগিল। অনন্তর শ্রীকৃষ্ণ বৃক্ষি-

শ্রদ্ধা যুদ্ধোদ্যমং রাম: কুরুগাং সহ পাণ্ডবৈ: ।
তীর্থাভিষেকব্যাজেন মধ্যস্থ: প্রযযৌ কিল ॥১৭
স্নান প্রভাসে সমুপ্য দেবর্ষি-পিতৃ-মানবান্ ।
সরস্বতীং প্রতিশ্রোতং যযৌ ব্রাহ্মণসংবৃত: ॥১৮
পৃথুদকং বিন্দুসরস্ত্রিতকূপং স্তদর্শনম্ ।
বিশালং ব্রহ্মতীর্থং চ চক্রং প্রাচীং সরস্বতীম্ ॥১৯
যমুনামনু যাগ্বেব গঙ্গামনু চ ভারত ।
জগাম নৈমিষং যত্র ঋষয়: সত্র্যাসতে ॥২০

ব্যাজেন তীর্থমানবিষেপ কিল মধ্যস্থ: উদ্যাদীন: ইব
প্রযযৌ ॥১৭

প্রভাসে স্নান দেবর্ষি-পিতৃ-মানবান্ (তর্পণব্রাহ্মণভোজনাদিনা)
সমুপ্য প্রতিশ্রোতং সমুখং সরস্বতীং ব্রাহ্মণসংবৃত: যযৌ ॥১৮

তথা পৃথুদকং বিন্দুসর: ত্রিতকূপং স্তদর্শনং তীর্থং,
বিশালং ব্রহ্মতীর্থং চক্রতীর্থং প্রাচীং সরস্বতীং, যমুনাম্
গঙ্গাম্ তদনু বানি তীর্থানি তানি সর্গানি গঙ্গা হে ভারত ।
যত্র ঋষয়: সত্র্যম্ আসতে অমুক্তিষ্ঠন্তি, তৎ নৈমিষং
জগাম ॥১৯-২০

বংশীয় প্রসিদ্ধ ব্যক্তিগণে পরিবৃত্ত হইয়া, অলঙ্কৃতা
দ্বারকাপুরীতে প্রবেশ করিলেন ১৫

অহো ! জগৎপতি যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে
অনন্ত মহাবল অশুরের নিধন করিলেও, জরাসন্ধাদি
দৈত্যগণের নিকট যে কখনও পরাস্ত হইয়াছিলেন,
ক্রূরদৃষ্টি পশুপ্রকৃতি ব্যক্তিগণ কটাক্ষের প্রকাশে
কেবল তাহাই জগতে ঘোষণা করিয়া থাকে ১৬

কুরুগণের সহিত পাণ্ডবগণের যুদ্ধোদ্যোগ
হইতেছে শ্রবণ করিয়া, মহামতি বলরাম সম্প্রতি কোন
পক্ষকে অবলম্বন না করিয়া মধ্যস্থভাবে মীমাংসার
প্রত্যাশায় কালান্তিপাতার্থ তীর্থ-যাত্রার প্রসঙ্গে
অন্যত্র গমন করিলেন ১৭

প্রথম প্রভাস-তীর্থে উপনীত হইয়া, তিনি সেই
পবিত্র জলে স্নানাদি সমাপন করত, পূজা, হোম, সন্ধ্যা

তমাগতমভিপ্রেত্য মুনয়ো দীর্ঘসত্রিণঃ ।
 অভিনন্দ্য যথাত্মায় প্রণম্যোথায় চার্চয়ন্ ॥২১
 সোহচিতঃ সপত্নীবারঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ ।
 রোমহর্ষণমাসীনং মহর্ষে: শিষ্যমৈক্ষত ॥২২
 অপ্রত্যাখ্যানিনঃ সূতমকৃতপ্রহরণাজ্জলিম্ ।
 অধ্যাসীনং চ তান্ বিপ্রাংশ্চূকোপোদবাক্য
 মাধবঃ ॥২৩

তং বলভদ্রম্ আগতম্ অভিপ্রেত্য জ্ঞাত্বা দীর্ঘসত্রিণঃ
 (দীর্ঘং সহস্রং বৎসরপঞ্চাশতম্ অগ্রঠেয়ং সত্রং যেষাম্ অস্তি তে)
 মুনয়ঃ উথায় অভিনন্দ্য শিরসা প্রণম্য যথাত্মায় যথোচিতম্
 আর্চয়ন্ পূজিতবন্তঃ ॥২১

সপরিবারঃ সহস্রবিপ্রাদিসহিতঃ অর্জিতঃ কৃতাসনপরিগ্রহঃ
 (কৃতঃ আসনপরিগ্রহঃ যেন সঃ) রামঃ মহর্ষে: ব্যাসস্য শিষ্যঃ
 রোমহর্ষণম্ আসীনম্ ঐক্ষত ॥২২

সুতং প্রতিলোমজং তান্ বিপ্রান্ অধ্যাসীনং (তেভ্যঃ
 বিপ্রৈভ্যঃ অপি উচ্চাসনাসীনং) তথা স্বং প্রাপ্তি অপ্রত্যাখ্যানিনম্

তর্পণ ও ব্রাহ্মণাদির ভোজন সমাপনে দেবতা, ঋষি,
 পিতৃলোক এবং মানবগণের তৃপ্তিসাধন করিলেন।
 পরে ব্রাহ্মণগণে পরিবৃত হইয়া কিঞ্চিৎ দূরে প্রবাহ-
 বেগে তদভিমুখেই প্রবাহিত সরস্বতীর তীরে উপস্থিত
 হইলেন। ১৮

এবং ক্রমশ পৃথুদক, বিন্দুসর, ত্রিতকূপ, সুদর্শন,
 বিশালা, ব্রহ্মতীর্থ, চক্রতীর্থ এবং পূর্ববাহিনী সরস্বতী
 প্রভৃতি তীর্থে গমন করিলেন। ১৯

তথা হইতে যমুনা এবং তল্লিকটবর্তী তীর্থসমূহ,
 গঙ্গা ও তল্লিকটবর্তী তীর্থসমূহে গমন করত,
 বলভদ্র নৈমিষারণ্যে গমন করিলেন; তথায় সহস্র
 সংবৎসর-সাধ্য সত্রযাগের অনুষ্ঠানে ঋষিগণ নিযুক্ত
 ছিলেন। ২০

বলদেবকে সমাগত অবলোকন করিয়া, দীর্ঘকাল-
 ব্যাপী যজ্ঞে নিবিষ্টমনা সেই ঋষিগণ তাঁহার অভি-
 বাদনাদির জন্ত সকলে গাত্ৰোত্থান করিলেন এবং
 যথাবিহিত সম্মান ও প্রণামাদির দ্বারা তাঁহার অর্চনা

কস্মাদসাবিমান্ বিপ্রানধ্যাস্তে প্রতিলোমজঃ ।
 ধর্মপালাংশ্চতৈবান্মান্ বধমহতি ছর্মতিঃ ॥২৪
 ঋষের্ভগবতো ভূত্বা শিষ্যোহধীত্য বহুনি চ ।
 সেতিহাস-পুরাণানি ধর্মশাস্ত্রানি সর্বশঃ ॥২৫
 অদান্তশ্চাবিনীতশ্চ বৃথা পণ্ডিতমানিনঃ ।
 ন গুণায় ভবন্তি স্ম নটশ্চেবাজিতাত্মনঃ ॥২৬

অভিবাদনাদিকম্ অকৃতবস্তম্ অকৃতপ্রহরণাজলিম্ (ন কৃতং
 প্রহরণং প্রণামঃ অজলিঃ চ যেন তন্) উদবাক্য দৃষ্টা মাধবঃ
 মধুবংশজঃ বলরামঃ চূকোপ ॥২৩

কস্মাৎ অসৌ প্রতিলোমজঃ যতঃ ইমান্ ধর্মপালান্
 বিপ্রান্ তথা অস্মান্ চ অধ্যাস্তে (বিপ্রাদিভ্যঃ উচ্চৈঃ আসনম্
 অবিতিষ্ঠতি), যতঃ অয়ং ছর্মতিঃ অতঃ বধম্ অহতি ॥২৪

ভগবতঃ বেদব্যাসস্য ঋষে: শিষ্যঃ ভূত্বা সেতিহাস-
 পুরাণানি বহুনি ধর্মশাস্ত্রানি সর্বশঃ কাংক্ষ্যেয়ান অধীত্য অপি
 এবম্ অধ্যাস্তে ॥২৫

করিলেন। ২১

স্বীয় সঙ্গী ব্রাহ্মণাদি পরিজনবর্গ আদৃত ও
 সম্মানিত হইয়া, যথোপযুক্ত আসনপরিগ্রহে সর্বকলে
 উপবেশন করিলে, বলরামের দৃষ্টি ব্যাস-শিষ্য
 রোমহর্ষণের উপর নিপতিত হইল। ২২

তিনি দেখিলেন, ঐ ব্যক্তি প্রতিলোমজ হইয়াও
 ব্রাহ্মণ-মণ্ডলীর মধ্যে উচ্চ আসনে উপবেশন পূর্বক
 এতই গর্বিত হইয়াছে যে, আমি সম্মুখে উপস্থিত
 অবলোকন করিয়াও প্রত্যাখ্যানাদির দ্বারা কোনরূপ
 অভিবাদন করিল না বা কৃতাজলি হইয়া প্রণামও
 করিল না। সুতরাং তাহার তাদৃশ গর্বিত ভাব
 অবলোকন করিয়া, মধুবংশজ বলরাম একান্ত
 বিরক্ত হইয়া বলিলেন। ২৩

এই প্রতিলোমজ ব্যক্তি কোন্ সাহসে ঋষিগণের
 মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও উচ্চ আসনে সমাসীন হইয়াছে? এই
 ব্যক্তি ধর্ম-প্রতিপালক বিপ্রগণের বা আমাদেরও
 সম্মান যখন রক্ষা করে নাই, তখন তাদৃশ ছর্মতির

এতদর্থো হি লোকেহশ্মিন্ভবতরো ময়া কৃতঃ ।
বধ্যা মে ধর্মধ্বজিনস্তে হি পাতকিনোহধিকাঃ ॥২৭
এতাবহুত্বা ভগবান্ নিবৃত্তোহসদ্ব্যবধাদপি ।
ভাবিত্যন্তং কুশাগ্রেণ করস্মেনাহনং প্রভুঃ ॥২৮
হাহেতি বাদিনঃ সর্বে যুনয়ঃ খিন্নমানসঃ ।
উচুঃ সর্কর্ষণং দেবমধর্মস্তে কৃতঃ প্রভো ॥২৯

যথা পণ্ডিতমানিনঃ অবিনীতস্ত তথা অজিতাশ্বনঃ
অশীকৃতান্তঃকরণস্ত নটস্য ইব (নটেন বায়াবিনা যথা পর-
প্রয়োচনার্থং প্রদর্শিতা অপি রাজবিভবাঃ স্বভোগসুখাদিজনকাঃ
ন ভবন্তি তথা) অদান্তস্ত অজিতেন্দ্রিয়স্ত অস্ত তানি
ইতিহাসাদীনি শুণ্য তাত্পর্যজ্ঞানায় ন ভবন্তি ॥২৬

এতদর্থঃ দৃষ্টবার্থঃ এব হি অশ্বিন্ লোকে ময়া অবতারঃ
কৃতঃ । তে ধর্মধ্বজিনঃ (উত্তমবেশধারণেন ধর্মিষ্ঠক-প্রকাশন-
পরাঃ অতঃ বস্তুতঃ ধর্ম-মর্যাদা-ভঙ্গ-কর্তারঃ) মে ময়া বধ্যাঃ
হি বধ্যাং তে অধিকাঃ পাতকিনঃ । অশ্মিন্ভাঃ লোকলজ্জা-
ভয়েন শুণ্যং পাপং কুর্ন্তন্তি তেন স্বয়মেব নরকে পতন্তি ।
ধর্মধ্বজিনঃ প্রসিদ্ধতয়া পাপং কুর্ন্তন্তঃ, অতঃ অজ্ঞানপি কারয়ন্তঃ
নরকে পাতয়ন্তি ইতি তেষাং পাপাধিক্যম্ ॥২৭

অসত্যং বধ্যং নিবৃত্তঃ অপি প্রভুঃ ভগবান্ রামঃ

পক্ষে প্রাণবধই প্রধান প্রায়শ্চিত্ত ১২৪

মহর্ষি বেদব্যাসের শিষ্য হইয়া, এই ব্যক্তি
ইতিহাস-পুরাণাদি অগণ্য ধর্মশাস্ত্রের অধ্যয়ন প্রচুর
পরিমাণে করিয়াছে বটে,—১২৫

কিন্তু ফলে কোন উপকারই তাহার হয় নাই ।
ঐন্দ্রজালিক নট যেমন পরের নিকট নানাপ্রকার
ঐশ্বর্যের বিকাশ করিতে সক্ষম হইলেও, সেই সমস্ত
ঐশ্বর্যে যেমন তাহার কোনরূপ নিজের ভোগ-সুখাদি
ঘটে না, সেইরূপ অজিতেন্দ্রিয় পণ্ডিতাভিমানী এই
অবিনীত রোমহর্ষণের যাবতীয় পুরাণাদি পাঠের
বিদ্যায় কোনরূপ ফলের উৎপাদন করে নাই ১২৬

দুষ্টের দমন ও শিষ্টের পালনার্থই যখন আমি
দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়াছি, তখন এতাদৃশ

অস্ত ব্রহ্মাসনং দত্তমশ্মাভির্ঘটনন্দন ।

আয়ুশ্চাত্মারুহং তাবদ্ যাবৎ সত্রং সমাপ্যতে ॥৩০

অজ্ঞানতৈবচরিতস্তয়া ব্রহ্মবধো যথা ।

যোগেশ্বরস্ত ভবতো নান্মায়োহপি নিয়ামকঃ ॥৩১

যন্তেতদ্ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং লোকপাবন ।

চরিত্যতি ভবীল্লোকসংগ্রহোহনন্তচোদিতঃ ॥৩২

এতাবহুত্বা ভাবিত্যং (ভবিতব্যস্ত কেনাপি অপরিহার্যত্বাৎ)
তং রোমহর্ষণং করস্মেন কুশাগ্রেণ অহনং ॥২৮

তদা হাহেতিবাদিনঃ খিন্নমানসঃ সর্কে যুনয়ঃ সর্কর্ষণম্
উচুঃ,—যথা হে প্রভো । তে দ্বয়া অর্থঃ কৃতঃ ॥২৯

যাবৎকালেন এতৎ সত্রং যাগঃ সমাপ্যতে, তাবৎ কালম্
অস্ত রোমহর্ষণং ব্রহ্মাসনম্ আয়ুঃক্লম্ (আয়ুঃ দেহস্ত ন
ক্লমঃ শ্রমঃ যশ্মিন্ তথাভূতং) আয়ুঃ চ অশ্মাভিঃ এব দত্তম্ ॥৩০

অজ্ঞানতা এব দ্বয়া যথা ব্রহ্মবধঃ আচরিতঃ কৃতঃ ।
যোগেশ্বরস্ত ভবতঃ যদি হি নিয়ামকঃ আয়ুঃ বেদে অপি ন
তথাপি হে লোকপাবন । যদি অনন্তচোদিতঃ স্বয়মেব
এতন্তাঃ ব্রহ্মহত্যায়াঃ পাবনং প্রায়শ্চিত্তং ভবান্ চরিত্যতি,
তদা লোকসংগ্রহঃ (লোকানাং প্রায়শ্চিত্তে প্রবৃত্তিঃ)
ভবিত্যতি ॥৩১-৩২

ধর্মধ্বজীর আমার হস্তে নিহত হওয়াই প্রয়োজন ।
কারণ যাহারা নিজেরা পাপাচরণ করে, তাহারা
লোকলজ্জার ভয়ে তাহা গোপনেই করিয়া থাকে ।
কিন্তু এই ধর্ম্মিকের শ্যায় বেশধারী ব্যক্তিগণ একান্তে
পাপের অনুষ্ঠান করায়, সাধারণ লোকেও তাহার
অনুকরণ করিয়া থাকে ; অতএব ধর্মধ্বজী নিজে
পাপ করে এবং অন্তকে পাপ পথে প্রবর্তিত করিয়া
থাকে, সুতরাং তাদৃশ ভীষণ পাপী ধর্মধ্বজীর
মৃত্যুই জ্ঞেয়ঃ ১২৭

অহো । ভগবৎ-পদবাচ্য জ্যেষ্ঠ ব্যক্তিগণ কখন
অসৎ কর্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, ভবিতব্যতার খণ্ডন
করিতে পারেন না । সুতরাং ইচ্ছাপূর্বক অসৎ
কর্মে প্রবৃত্ত না হইলেও, নিয়তির প্রেরণায়

শ্রীভগবানুবাচ ।

করিষ্যে বধনির্বেশং লোকানুগ্রহকাম্যয়া ।

নিয়মঃ প্রথমে কল্পে যাবান্ স তু বিধীয়তাম্ ॥৩৩

দীর্ঘমায়ুর্বৈতৈতশ্চ সত্ত্বমিস্ক্রিয়মেব চ ।

আশাসিতং যত্তদু ক্রত সাধয়ে যোগমায়য়া ॥৩৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । লোকানুগ্রহকাম্যয়া লোকসংগ্রহেচ্ছয়া অহম্ এতত্ত বধস্ত নিৰ্দ্ধিষ্টেযং প্রায়শ্চিত্তং করিষ্যে করিষ্যামি, অতঃ প্রথমে কল্পে মুখ্যে পক্ষে যাবান্ নিয়মঃ, সঃ তু বিধীয়তাম্ উপদিষ্টতাম্ ॥৩৩

এতত্ত রোমহর্ষণস্ত দীর্ঘম্ আয়ুঃ, সত্ত্বং বলম্, ইন্দ্রিয়ম্ ইন্দ্রিয়পাটং চ বৎ ভগ্নিঃ আশাসিতম্ অপেক্ষিতং, তৎ সর্বং ক্রত, অহং যোগমায়য়া অচিন্ত্যশক্ত্যা তৎ সর্বং সাধয়ে

ভগবান্ বলভদ্র স্বীয় হস্তস্থিত একটি কুশাগ্রের দ্বারা রোমহর্ষণকে আঘাত করিলেন; কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয়। সেই কুশাঘাতেই রোমহর্ষণের প্রাণত্যাগ হইল। ২৮

এতদ্বর্ণনে সমবেত মুনিগণ নিত্যন্ত ক্ষুব্ধ হইয়া, হাহাকার ধ্বনি করিতে লাগিলেন। তাঁহারা দেব সঙ্ঘর্ষণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন, হে প্রভো! অদ্য আপনি অত্যন্ত অধর্ম্ম কার্য্য করিয়াছেন। ২৯

হে যত্ননন্দন! যে পর্য্যন্ত আমাদের এই দীর্ঘ-কালব্যাপী যজ্ঞের সমাপন না হয়, ততকাল পর্য্যন্ত পুরাণ কথার দ্বারা ভগবান্ শ্রীহরির গুণানুকীর্ণ্তন জ্ঞাপন করিবার অভিলাষে আমরা এই ব্যক্তিকে পরিশ্রামানুরূপ উপযুক্ত আয়ুঃ ও ব্রহ্মাসন প্রদানে পুরাণ-বক্তা রূপে নির্ণয় করিয়াছি। অতএব জন্মতঃ নিকৃষ্ট হইলেও, আমাদের প্রভাবে ইনি আপাততঃ ব্রাহ্মণ। ৩০

আপনি তাহা না জানিয়া, ইহাকে বধ করত ব্রাহ্মণ-বধের কার্য্য করিয়াছেন। অবশ্য আপনার

ঋষয় উচুঃ ।

অদ্রস্ত তব বীৰ্য্যস্ত মৃত্যোরশ্মাকমেব চ ।

যথা ভবেদ্ বচঃ সত্যং তথা রাম বিধীয়তাম্ ॥৩৫

শ্রীভগবানুবাচ ।

আত্মা বৈ পুত্র উৎপন্ন ইতি বেদানুশাসনম্ ।

তস্মাদস্ম ভবেৎ বক্তা আয়ুরিস্ক্রিয়লব্ধবান্ ॥৩৬

সম্পাদয়িষ্যামি ॥৩৪

ঋষয়ঃ উচুঃ। হে রাম। তব অদ্রস্ত তৎপ্রযুক্তকুশস্ত তব বীৰ্য্যস্ত প্রভাবস্ত, মৃত্যোঃ তথা অশ্মাকং চ যথা সত্যং ভবেৎ, তথা বিধীয়তাম্ ॥৩৫

শ্রীভগবান্ উবাচ। হে মুনয়ঃ। পুত্রঃ আত্মা এব উৎপন্নঃ অতঃ অস্ত রোমহর্ষণস্ত উগ্রভবাঃ পুত্রঃ আয়ুরিস্ক্রিয়লব্ধবান্ পূরণস্ত বক্তা ভবেৎ ॥৩৬

আয় যোগেশ্বরের পক্ষে বেদেও কোন বিধি নিষেধ নাই সত্য। ৩১

হে লোকপাবন! তথাপি আপনি যদি এই ব্রহ্মহত্যার জন্ত প্রায়শ্চিত্তের অনুষ্ঠান করেন, তাহা হইলে সাধারণ লোকও আপনার অনুসরণে পাপ-কর্ম্মের জন্ত প্রায়শ্চিত্তে অগ্রসর হইবে। ৩২

ভগবান্ বলভদ্র বলিলেন,—হে ঋষিগণ! লোকোপকার মানসে আমি ব্রহ্মহত্যা-জনিত পাপের প্রায়শ্চিত্ত অবশ্যই করিব। অতএব মুখ্যকল্পে ইহার প্রায়শ্চিত্ত কি? আপনারা তাহার বিধান করুন। ৩৩

হে মুনিগণ! এই ব্যক্তির দীর্ঘ পরমায়ুঃ, বল, পটুতা এবং অন্ত যে কিছু ইহাকে আপনারা প্রদান করিয়াছিলেন, বলুন! আমি যোগমায়ার দ্বারা তাহা সকলই ইহাকে প্রদান করিব। ৩৪

ঋষিগণ বলিলেন,—হে রাম! এই ক্ষেত্রে আপনার নিজের ও প্রেরিত অস্ত্রের, স্তত্রাং মৃত্যুরও সত্যতা এবং আমাদের বাক্যেরও সত্যতা যাহাতে রক্ষিত হয়, তাদৃশ ব্যবস্থা আপনি করুন। ৩৫

কিং বঃ কামো মুনিশ্রেষ্ঠা ক্রতাং করবাণ্যথ ।
 অজানতত্বপদ্ধিতিং তথা মে চিন্ত্যতাং বুধাঃ ॥৩৭
 ঋষয় উচুঃ ।
 ইহলস্তু স্তুতো ঘোরো বহুলো নাম দানবঃ ।
 স দুষয়তি নঃ সত্রেমেত্য পর্বণি পর্বণি ॥৩৮
 তং পাপং জহি দাশার্হ তন্নঃ শুশ্রবণং পরম্ ।
 পুয়-শোণিত-বিগ্নু-ত্র-সুরা-মাংসাভিবর্ষণম্ ॥৩৯

হে মুনিশ্রেষ্ঠাঃ । বঃ বুধাঃ কিং বিষয়কঃ কামঃ সঃ
 করঃ বর্ততে তৎ ক্রত, অহং তৎ অর্থ অনন্তরম্ এব করবাণি ।
 ততঃ তু হে বুধাঃ । অপচিতিম্ (স্বত্বহত্যাপ্রায়শ্চিত্তম্) অজানতঃ
 মে বধাবৎ প্রায়শ্চিত্তং চিন্ত্যতাং বিচার্য কথ্যাতাম্ ॥৩৭

ঋষয়ঃ উচুঃ । ইহলস্তু স্তুতঃ বহুলঃ নাম ঘোরদানবঃ
 অস্তি । সঃ পর্বণি পর্বণি এতৎ আগত্য নঃ অম্বাকং সত্রে
 সত্রেসংজ্ঞকং বাগং দুষয়তি ॥৩৮

ভগবান্ বলদেব বলিলেন,—আম্মাই পুত্ররূপে
 উৎপন্ন হয়, সেইরূপ বেদে প্রতিপাদিত আছে ।
 অতএব উপযুক্তরূপ আয়ুঃ, ইন্দ্রিয়পটুতা ও বল
 লাভে ইহার পুত্র উগ্রজ্রবাঃ আপনাদের বক্তা
 হইবেন । ৩৬

হে মুনিশ্রেষ্ঠগণ ! আপনাদের যথেষ্ট কৃতি
 করিয়াছি বটে, কিন্তু এক্ষণে আমার কি করিতে
 হইবে, আদেশ করুন ! পরে অজ্ঞানতা-নিবন্ধন যে
 ব্রহ্মবধ করিয়াছি, তাহার প্রায়শ্চিত্তের ব্যবস্থাও
 আপনাই করুন । ৩৭

ঋষিগণ বলিলেন,—ইহলের পুত্র বহুল নামে

ততশ্চ ভারতং বর্ষং পরীত্য স্তসমাহিতঃ ।
 চরিত্বা দ্বাদশ মাসাংস্তীর্থস্নায়ী বিশুধ্যসে ॥৪০
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৯

হে দাশার্হ । পুয়-শোণিত-বিগ্নু-ত্র-সুরা-মাংসাভিবর্ষণং
 তং পাপং জহি ; তৎ হননম্ এব নঃ অম্বাকং পরম্ উৎকৃষ্টং
 শুশ্রবণং সেবনম্ ॥৩৯

ততঃ চ ভারতং বর্ষং পরীত্য সর্বত্র ভ্রমণং কৃৎবা দ্বাদশান্
 মাসান্ তীর্থস্নায়ী সন্ কৃচ্ছ্রাণি চরিত্বা বিশুধ্যসে ॥৪০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত্যধরে
 অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥

একজন ভয়ঙ্কর দানব আছে । ঐ দানব প্রতি
 পূর্ণিমাदि পর্বেপলক্ষে উপস্থিত হইয়া আমাদের
 যজ্ঞের ব্যাঘাত জন্মাইতেছে । ৩৮

পুয়, শোণিত, বিষ্ঠা, মূত্র, সুরা এবং মাংসাদির
 নিক্ষেপণে ঐ দানব আমাদের একান্ত বিব্রত
 করে । অতএব ঐ পাপিষ্ঠের বধ-সাধন করিলেই
 আমাদের যথেষ্ট ইষ্ট সাধন করা হয় । ৩৯

এই কার্য্য করিবার পর সমাহিতচিত্তে সমগ্র
 ভারতভূমি পর্য্যটন করত দ্বাদশ মাস বিশেষ কৃচ্ছ্র-
 সাধ্য ত্রতের অমুষ্ঠানে তীর্থস্নায়ী হইলে, আপনি
 ব্রহ্মহত্যা পাপ হইতে নিষ্কৃতি পাইবেন । ৪০

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
 পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত অষ্টসপ্ততিতম
 অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

একোনাশীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[বলরামেণ বহ্নলাসুরস্ত বধঃ, সূতহত্যাজনিতদোষমার্জনায বলরামস্ত তীর্থেষু ভ্রমণং, দ্বারকায়ামাগমনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

ততঃ পর্বণ্যুপারুতে প্রচণ্ডঃ পাংশুবর্ষণঃ ।

ভীমো বায়ুরভূৎ রাজন্ পুষ্পগন্ধস্ত সর্বশঃ ॥১

ততোহমেধ্যময়ং বর্ষঃ বহ্নলেন বিনির্মিতম্ ।

অভবদ্ যজ্ঞশালায়াং সোহমুদৃশ্যত শূলধ্বক্ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । ততঃ পৰ্বণি উপারুতে প্রাপ্তে সতি
প্রচণ্ডঃ নিষ্ঠুরঃ, পাংশুবর্ষণঃ (পাংশুনি বধতি ইতি)
ভীমঃ ভয়ঙ্করঃ, পুষ্পগন্ধঃ দুর্গন্ধঃ, বায়ুঃ সর্বতঃ অভূৎ ।
ততঃ চ বহ্নলেন বিনির্মিতম্ অমেধ্যময়ং বিমূঢ়াদিময়ং বর্ষং
যজ্ঞশালায়াম্ অভবৎ । ততশ্চ শূলধ্বক্ সঃ বহ্নলঃ অবদৃশ্যত
দৃষ্টঃ বভূব ॥১-২

বৃহৎকায়াং (বৃহৎ কায়াঃ শরীরং বহু ভং) ভিন্নাঙ্গনচরোপমং
(ভিন্নঃ বিদীর্ণঃ অঙ্গনচরঃ উপমা বহু ভম্ অতিক্রমঃ)

একোনাশীতিতম অধ্যায় ।

[বলরাম কর্তৃক বহ্নলাসুর বধ, সূতহত্যাজনিত
দোষ মার্জনের জন্য বলরামের তীর্থভ্রমণ এবং

দ্বারকায় আগমন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র । অনন্তর সেই
সময়ে পর্ব-দিবস উপস্থিত হইলে, অকস্মাৎ যজ্ঞ-
ক্ষেত্রের চতুর্দিক হইতে পুষ্পাদি দুর্গন্ধবিশিষ্ট প্রচণ্ড
ঝটিকা-বায়ু পাংশু বর্ষণ করত ভয়ানক বেগে
প্রবাহিত হইতে আরম্ভ হইল ।১

কিয়ংকাল পরেই যজ্ঞশালায় মধ্যে বহ্নল নিক্ষিপ্ত
বিষ্ঠা ও মূত্রাদি অমেধ্য দ্রব্যসমুদায় পতিত হইতে
লাগিল এবং তাহার পরক্ষণেই শূল-হস্তে বহ্নল
উপস্থিত হইয়া বলরামের নয়নপথে নিপতিত

তং বিলোক্য বৃহৎকায়াং ভিন্নাঙ্গনচরোপমম্ ।

তপ্ততাত্রিশিখাশ্মশ্রুং দংষ্ট্রোগ্রাক্রুটীমুখম্ ॥৩

সম্মার মুসলং রামঃ পরসৈন্তবিদারণম্ ।

হলং চ দৈত্যদমনং তে তূর্ণমুপতস্থতুঃ ॥৪

তমাকৃষ্য হলোগ্রাণে বহ্নলং গগনেচরম্ ।

মুসলেনাহনৎ ক্রুদ্ধো মুগ্ধি ব্রহ্মদ্রহং বলঃ ॥৫

অনুব্রতঃ

তপ্ততাত্রিশিখাশ্মশ্রুং (তপ্ততাত্রবৎ শিখাঃ শ্মশ্রুণি চ বহু ভং)
দংষ্ট্রোগ্রাক্রুটীমুখং (দংষ্ট্রাভিঃ উগ্রাভ্যাং ক্রুটিভ্যাং যুক্তং
মুখং বহু ভং) তং বহ্নলং বিলোক্য রামঃ পরসৈন্তবিদারণং
(পরসৈন্তং বিদারয়তীতি তথাবিধং) মুসলং তথা দৈত্যদমনং
(দৈত্যান্ দমনতীতি তথাবিধং) হলং চ সম্মার; তে চ
হল-মুসলে তূর্ণং ভংক্ষণমেব উপজগ্মতুঃ সমীপম্ উপতস্থতুঃ ॥৩-৪
গগনেচরম্ আকাশে স্থিতং তং ব্রহ্মদ্রহং ব্রাহ্মণকুল-
দ্রোহকর্তারং বহ্নলং হলোগ্রাণে আকৃষ্য ক্রুদ্ধঃ বলরামঃ মুসলেন
মুগ্ধি অহনৎ ॥৫

হইল ।২

অঙ্গনরাশির তুল্য ভয়ানক কৃষ্ণবর্ণ, তপ্ত-তাত্রবৎ
শিখা ও শ্মশ্রুবিশিষ্ট, উগ্রদংষ্ট্রা, ক্রুটী-কুটিল-মুখ,
বৃহৎকলেবর সেই বহ্নলকে অবলোকন করিয়া ।৩

বলরাম পর-সৈন্ত-বিনাশকারী মুসল এবং দৈত্য-
দমন হলকে স্মরণ করিলেন । বলদেবের স্মরণ করা
মাত্রেই উক্ত হল এবং মুসল ভংক্ষণাৎ ভংসমীপে
উপনীত হইল ।৪

তখন আকাশচারী সেই বহ্নলকে হলোগ্রের দ্বারা
আকর্ষণ করত, ক্রোধ-বিফারিত-লোচনে মুসলের
দ্বারা সেই ব্রাহ্মণকুলদ্রোহী বহ্নলের মস্তকে বলরাম
প্রচণ্ড বেগে আঘাত করিলেন ।৫

সোহপতদ্ ভুবি নির্ভিন্নললাটোহস্ক্ সমুৎসজ্জন্ ।
মুঞ্চমার্তস্বয়ং শৈলো যথা বজ্রহতোহরুণঃ ॥৬
সংস্তুত্য মুনয়ো রামং প্রযুক্ত্যাবিতথানিষঃ ।
অভ্যষিঞ্চন্ মহাভাগা বৃত্রঘ্নঃ বিবুধা যথা ॥৭
বৈজয়ন্তীং দধুর্মালাং শ্রীধামান্নানপঙ্কজাম্ ।
রামায় বাসনৌ দিব্যে দিব্যান্মাভরণানি চ ॥৮
অথ তৈরভ্যমুজ্জাতঃ কৌশিকৌমেত্য ব্রাহ্মণৈঃ ।
স্নাত্বা সরোবরমগাদ্ যতঃ সরযুরাস্রবৎ ॥৯

(গৈরিকাদিভিঃ) অরুণঃ শৈলঃ বজ্রহতঃ সন্ যথা পততি
তথা নির্ভিন্ন-ললাটঃ (নির্ভিন্নং ললাটং বস্ত্র সঃ) বধলঃ অস্ক্
কৃষিরং সমুৎসজ্জন্ উৎসন্ মার্তস্বয়ং চ মুঞ্চন্ ভুবি অপতৎ ॥৬

(এবং ভদ্রবধেন সন্তুষ্টাঃ) মুনয়ঃ রামং সংস্তুত্য অবিতথানি
বথার্থাঃ আশিষঃ প্রযুক্ত্য বিত্রয়ম্ ইজ্জং বিবুধাঃ দেবাঃ যথা
অভ্যষিঞ্চন্ তথা মহাভাগাঃ রামম্ অভ্যষিঞ্চন্ নাপয়ামাস্তঃ ॥৭

শ্রীধামান্নানপঙ্কজাং (শ্রিয়ঃ শোভায়াঃ ধামনি অন্নানানি
পঙ্কজানি ষম্যাং ভাং) বৈজয়ন্তীং বহুক্রুণ-পুষ্পরচিতাং মালাং
দিব্যে বাসনৌ বস্ত্রে দিব্যানি আভরণানি চ রামায় দদুঃ ॥৮

তখন গৈরিকাদি রঙ্গে অরুণবর্ণ শৈল-শৃঙ্গ যেমন
বজ্রাহত হইয়া ভৌমরবে ভূতলে নিপতিত হয়, অস্ত্র
বলদেবের মুষলাঘাতে বিচূর্ণ-মস্তক রক্তাক্ত-কলেবর
বধল প্রচুর রক্ত বমন করত, মর্শপীড়ক বেদনায়
চিৎকার করত ধরণীপৃষ্ঠে নিপতিত হইল ৬

বধলের নিধনে মুনীগণ সন্তুষ্ট হইয়া, বলরামকে
নানা প্রকারে আশীর্বাদ করত বিশেষ প্রশংসা
করিলেন এবং বৃত্রাসুরের নিধনে অমরবৃন্দ বৃত্রহারী
দেবেশ্বকে যেরূপ অভ্যষিক্ত করিয়াছিলেন, সেই
মহাভাগ মুনীগণও বলরামকে সেইরূপ সকলে একত্র
মিলিত হইয়া অভ্যষিক্ত করিলেন ৭

স্বয়ং কমলার অমল আশ্রয়-স্বরূপ প্রফুল্ল কমল-
বিশিষ্ট নানা-পুষ্প-গ্রন্থিত বৈজয়ন্তী মালা, অপূর্ব
বস্ত্রদ্বয় এবং দিব্য আভরণসমূহ বলরামকে তাঁহার
প্রদান করিলেন ৮

অমুশ্রোতেন সরযুং প্রয়াগমুপগম্য সঃ ।

স্নাত্বা সন্তর্প্য দেবাদীন্ জগাম পুলহাশ্রমম্ ॥১০

গোমতীং গণ্ডকীং স্নাত্বা বিপাশাং শোণ আশ্রুতঃ ।

গয়াং গঙ্গা পিতৃনিষ্ঠা গঙ্গাসাগরসঙ্গমে ॥১১

উপস্পৃশ্য মহেশ্বাদৌ রামং দৃষ্ট্য়াভিবাচ্য চ ।

সপ্তগোদাবরীং বেণাং পম্পাং ভৌমরথীং ততঃ ॥১২

অথ বধল-বধানস্তরং তৈঃ মুনিভিঃ অভ্যমুজ্জাতঃ রামঃ
ব্রাহ্মণৈঃ সহ কৌশিকোনদীম্ এত্যাশ্রয়ত তত্র স্নাত্বা
ততঃ সরোবরম্ অগাৎ, যতঃ সরসঃ সরযুঃ আস্রবৎ উদগাৎ ॥৯

সঃ বলঃ সরযুঃ অমুশ্রোতেন অমুলোমেন প্রয়াগম্ উপগম্য
তত্র স্নাত্বা দেবাদীন্ সন্তর্প্য পুলহাশ্রমং শালগ্রামক্ষেত্রং জগাম ॥১০

ততঃ গোমতীং গণ্ডকীং বিপাশাং শোণভ্রদং স্নাত্বা গয়াং
গঙ্গা পিতৃন ইষ্টা গঙ্গাসাগরসঙ্গমে উপস্পৃশ্য মহেশ্বাদৌ
রামং দৃষ্ট্য়া সপুত্র্য সপ্তগোদাবরীং বেণাং পম্পাং ভৌমরথীং
গঙ্গা ততঃ স্কন্দং দৃষ্ট্য়া গিরিশালয়ং শ্রীশৈলং রামঃ যবৌ ॥১১-১২

মুনীগণের মনোহভীষ্ট পূর্ণ হইলে বলদেব
তাঁহাদিগকে অভিবাদন পূর্বক তাঁহাদের অনুমতি
লইয়া, ব্রাহ্মণগণের সমভিব্যাহারে কৌশকী তীর্থে
গমন করিলেন। তথায় যথাবিধি স্নানাদি সমাপন
করত, যে সরোবর হইতে সরযুনদী উৎপন্ন হইয়াছে,
সেই সরোবরে গমন করিলেন ৯

পরে তাহা হইতে সরযুর স্রোত অবলম্বনে অগ্রসর
হইয়া প্রয়াগে উপনীত হইলেন। তথায় স্নান, দান,
পূজা এবং দেবোদ্দেশে হোমাদি পুণ্য কর্ম সমাপন
করিয়া, হলধর পুলহাশ্রমে গমন করিলেন ১০

তৎপরে ক্রমশঃ গোমতী, গণ্ডকী, বিপাশা এবং
শোণে অবগাহন ও স্নানাদি করিয়া গয়াক্ষেত্রে
গমন করিলেন এবং তথায় পিতৃলোকের উদ্দেশে
শ্রাদ্ধ ও ব্রাহ্মণ-ভোজনাদি করাইয়া গঙ্গাসাগর-সঙ্গমে
উপস্থিত হইলেন ১১

স্কন্দং দৃষ্ট্বা। যযৌ রামঃ শ্রীশৈলং গিরিশালয়ম্।
 দ্রবিড়েশু মহাপুণ্যং দৃষ্ট্বাদ্রিং বেকটং প্রভুঃ ॥১৩
 কামকোক্ষীং পুরীং কাঞ্চীং কাবেরীং চ সরিদ্বরাম্।
 শ্রীরঙ্গাখ্যং মহাপুণ্যং যত্র সন্নিহিতো হরিঃ ॥১৪
 ঋষভাদ্রিং হরেঃ ক্ষেত্রং দক্ষিণাং মথুরাং তথা।
 সামুদ্রং সেতুমগম্যমহাপাতকনাশনম্ ॥১৫
 তত্রায়ুতমদাদ্ধেনুত্রাক্ষণেভ্যো হল্যযুধঃ।
 কৃতমালাং তাত্রপর্ণাং মলয়ং চ কুলাচলম্ ॥১৬

ততঃ মহাপুণ্যং বেকটম্ অত্রিঃ দ্রবিড়েশু দৃষ্ট্বা প্রভুঃ
 রামঃ কামকোক্ষীং কাঞ্চীং পুরীং সরিদ্বরাম্ কাবেরীম্। ততঃ
 মহাপুণ্যং শ্রীরঙ্গাখ্যং ক্ষেত্রং যযৌ—যত্র হরিঃ সন্নিহিতঃ। ততঃ
 হরেঃ ক্ষেত্রম্ ঋষভাদ্রিং তথা দক্ষিণাং মথুরাং, ততঃ
 মহাপাতকনাশনং সামুদ্রং সেতুম্ অগমৎ। তত্র হল্যযুধঃ
 অযুতং ধেনুঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ অদাত্। ততঃ কৃতমালাঃ তাত্রপর্ণা
 মলয়ং, কুলাচলং গতা তত্র সমাসীনম্ অগস্ত্যং নমস্কৃত্য
 অভিবাগ্ন তেন আশীর্ভিঃ যোজিতঃ অমুক্তাতঃ চ দক্ষিণম্

তথায় স্নান করিয়া পুরুষোত্তম-ক্ষেত্রে গমন
 করিলেন এবং জগন্নাথকে দর্শন ও পূজাদি করিয়া,
 পর্বতস্থ পরশুরাম মূর্তি দর্শন করিলেন; তথা হইতে
 সপ্ত গোদাবরী, বেণা, পম্পা ও ভোমরখীতে গমন
 করিলেন। ১২

তথায় কাঙ্কিকেশ্বকে দর্শন করিয়া, বলরাম
 গিরিশালয় শ্রীপর্বতে যাত্রা করিলেন। সেইস্থান
 হইতে দ্রবিড়দেশে পুণ্যপ্রদ বেকট নামক পর্বত
 দর্শন করিয়া যথাক্রমে কামকোক্ষী, কাঞ্চীপুরী
 এবং সরিদ্বরা কাবেরীতে গমন করিলেন।

অনন্তর যে স্থানে শ্রীভগবান্ সর্বদা বিরাজমান,
 শ্রীরঙ্গনামক সেই পবিত্র তীর্থে গমন করিলেন;
 পরে হরির ক্ষেত্র ঋষভ পর্বত এবং দক্ষিণ মথুরাতে
 গমন করিলেন।

এবং মহাপাতক-নাশন সমুদ্র-তীরবর্তী সেতুবন্ধে
 গমন করিলেন; তথায় বলরাম অযুত গাভী

তত্রাগস্ত্যং সমাসীনং নমস্কৃত্যভিবাগ্ন চ।

যোজিতস্তেন চাশীর্ভিরমুক্তাতো গতৌহর্ণবম্।

দক্ষিণং তত্র কন্ডাখ্যং দুর্গাং দেবীং দদর্শ সঃ ॥১৭

ততঃ ফাল্গুনমাসাশ্চ পঞ্চাপ্সরসমুত্তমম্।

বিষ্ণুঃ সন্নিহিতো যত্র স্নাত্বাস্পর্শদ্ গবায়ুতম্ ॥১৮

ততোহভিব্রজ্য ভগবান্ কেরলাংস্ত্রিগর্তকান্।

গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রং সান্নিধ্যং যত্র ধূর্জটে: ॥১৯

অর্ণবং সমুদ্রং গতঃ। তত্রঃ কন্ডাখ্যং দুর্গাং দেবীং সঃ
 দদর্শ ॥১৩-১৭

ততঃ ফাল্গুনম্ অনন্তপুরম্, উত্তমং পঞ্চাপ্সরসং চ আসাশ্চ
 তত্র স্নাত্বা গবায়ুতম্ অস্পর্শং (ব্রাহ্মণেভ্যঃ অস্পর্শবৎ) ॥১৮

ততঃ ভগবান্ রামঃ কেরলান্ ত্রিগর্তকান্ দেশান্ অভিব্রজ্য
 যত্র ধূর্জটে: শিবস্ত সান্নিধ্যম্ অস্তি, তৎ গোকর্ণাখ্যং শিবক্ষেত্রম্
 অগমৎ ॥১৯

ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন।

তৎপরে হল্যযুধ ক্রমাধয়ে কৃতমালা, তাত্রপর্ণী
 ভ্রমণ করত মলয়পর্বতে উপনীত হইলেন; তথায়
 সমাসীন মহামুনি অগস্ত্যকে অবলোকন করিয়া
 তাঁহাকে প্রণাম করত অভিবাদন করিলেন।

অগস্ত্য তাঁহাকে আশীর্বাদ করত অমুমতি
 করিলে, বলরাম দক্ষিণসমুদ্রে যাত্রা করিলেন এবং
 তথায় কন্ডানাম্নী দুর্গাদেবী দর্শন করিলেন। ১৩-১৭

তথা হইতে অনন্তপুরে গমন করিলেন, তথায়
 বিষ্ণুর নিত্য বিরাজ করিবার ভূমি পঞ্চাপ্সর নামক
 উৎকৃষ্ট তীর্থে উপনীত হইয়া অযুত ধেনু ব্রাহ্মণ-
 গণকে দান করিলেন। ১৮

অনন্তর দেব সঙ্ঘর্ষণ কেরল এবং ত্রিগর্তক
 দেশসমূহ অতিক্রম করিয়া গোকর্ণ নামক শিবক্ষেত্রে
 উপনীত হইলেন। এই পুণ্যক্ষেত্রে ভগবান্ ধূর্জটি
 নিত্য বিরাজ করিতেছেন। ১৯

আর্য্যং বৈপায়নৌ দৃষ্ট। শূর্য্যাকমগাদ্ বলঃ।
তাপীং পয়োক্ষীং নির্বিক্যাম্প্পৃশ্যাদ্ দণ্ডকম্ ॥২০
প্রবিশ্য রেবামগমৎ যত্র মাহিন্তী পুরী।
মহুতীর্থম্প্পৃশ্য প্রভাসং পুনরাগমৎ ॥২১
শ্রদ্ধা দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে।
সর্বরাজ্যনিধনং ভারং যেনে হতং ভুবঃ ॥২২

বৈপায়নৌ (দ্বীপম্ অরণ্যং বন্যাঃ ভাং) আর্য্যং দেবীং
দৃষ্ট। শূর্য্যাকং ক্ষেত্রং বলঃ অগাং। ততঃ তাপীং পয়োক্ষীং
নির্বিক্যাম্ উপস্পৃশ্য দণ্ডকম্ অরণ্যং প্রবিশ্য রেবাং নর্মদাং
নদীম্ অগমৎ, তত্র রেবাভীরে মাহিন্তী পুরী বর্ততে।
ততঃ মহুতীর্থম্ উপস্পৃশ্য পুনঃ প্রভাসম্ আগমৎ ইতি
বায়বরঃ ॥২০-২১

তত্র প্রভাসে দ্বিজৈঃ কথ্যমানং কুরুপাণ্ডবসংযুগে সর্বেষাং
বহুনা তত্রাগতানাং রাজ্ঞাং নিধনং নাশং শ্রদ্ধা ভগবতা ভুবঃ
ভারং হতম্ ইতি বলরামঃ যেনে ॥২২

পরে দ্বীপ-নিবাসিনী আর্য্যা দেবীকে দর্শন
করিয়া, বলরাম শূর্য্যাক তীর্থে গমন করিলেন এবং
যথাক্রমে তাপী, পয়োক্ষী এবং নির্বিক্যাতে অবগাহন
এবং যথাবিধি সন্ধ্যা তর্পণাদি সমাপন করিয়া
দণ্ডকারণ্যে প্রবেশ করিলেন ॥২০

দণ্ডকারণ্য হইতে রেবা (নর্মদা) তীরে উপনীত
হইলেন। এই নর্মদাতীরেই যেখানে মাহিন্তী পুরী
এখনও বিদ্যমান রহিয়াছে। তদনন্তর মহুতীর্থে
স্নানাদি করিয়া পুনর্বার তিনি প্রভাসে গমন
করিলেন ॥২১

বলরাম প্রভাসক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণের
মুখে যখন শ্রবণ করিলেন যে, কুরু-পাণ্ডবগণের
ভীষণ সংগ্রামে সমবেত রাজ্যবর্গ প্রায় সকলেই
নিহত হইয়াছেন, তখন তিনি জগজ্জিহ্মামণির
ভূভারহরণেচ্ছার পূর্ণ ক্ষুধা বলিয়াই অবধারণ

স ভীম-হৃষ্যোধনরোগদাত্যাং যুধ্যতোর্মুখে।
বারয়িত্বান্ বিনশনং জগাম যদুনন্দনঃ ॥২৩
যুধিষ্ঠিরস্ত তং দৃষ্ট। যমৌ কৃষ্ণার্জুনাবপি।
অভিবাচ্যভবন্তু কৌঃ কিংবিবক্ষুরিহাগতঃ ॥২৪
গদাপাণী উভৌ দৃষ্ট। সংরকৌ বিজয়ৈষিণৌ।
মণ্ডলানি বিচিত্রাণি চরস্তাবিদমত্রবৌ ॥২৫

তদা সঃ যদুনন্দনঃ রামঃ মুখে গদাত্যাং যুধ্যতোঃ ভীম-
হৃষ্যোধনযোঃ বারয়িত্বান্ বারয়িত্বং বিনশনং কুরুক্ষেত্রে
জগাম ॥২৩

যুধিষ্ঠিরঃ যমৌ নকুল-সহদেবৌ, কৃষ্ণার্জুনৌ চ তং রামং
দৃষ্ট। তন্ম্ অভিবাদ্য কিং বিবক্ষুঃ সঃ ইহ আগতঃ ইতি
সংশয়ম্ আপন্নঃ ভীতাঃ সন্তুঃ তুক্ষৌ অভবন্ ॥২৪

সংরকৌ তুক্ষৌ অতএব বিজয়ৈষিণৌ বিজয়ম্
আকাজ্জ্যমানৌ অতঃ গদাপাণী তথা বিচিত্রাণি মণ্ডলানি
চরস্তৌ উভৌ ভীম-হৃষ্যোধনৌ দৃষ্ট। ইদং বক্ষ্যমাণম্
অত্রবৌ ॥২৫

করিলেন ॥২২

এদিকে কেবল ভীমসেন এবং হৃষ্যোধন গদাযুদে
নিযুক্ত আছেন শুনিয়া, তাঁহাদের উভয়কে নিবারণের
অভিলাষে কুরুক্ষেত্রে যাত্রা করিলেন ॥২৩

তথায় যদুনন্দন বলরামকে উপনীত অবলোকন
করিয়া, রাজা যুধিষ্ঠির, নকুল-সহদেব এবং কৃষ্ণার্জুন
সকলেই প্রণাম এবং অভিবাদনাদি করিলেন;
কিন্তু কি বলিবার অভিপ্রায়ে বলরাম তথায়
উপস্থিত হইয়াছেন, তাহা জানিতে না পারায়, ভয়ে
কেহ কিছু তাঁহাকে জিজ্ঞাসা না করিয়া তুক্ষীভাবেই
অবস্থান করিলেন ॥২৪

এদিকে জয়-লাভের কামনায় গদাহস্তে উভয়
বীর ভীম এবং হৃষ্যোধন দ্বন্দ্বযুদ্ধে উন্নত হইয়া,
পরস্পরে মণ্ডলাকারে বিচরণ করিতেছেন নিরীক্ষণ
করিয়া, হলায়ুধ উভয়কে সম্বোধন করত
বলিলেন— ॥২৫

যুবাং তুল্যবলৌ বীরৌ হে রাজন্ হে বৃকোদর ।
 একং প্রাণাধিকং মন্যে উতৈকং শিক্ষয়াধিকম্ ॥২৬
 তস্মাদেকতরশ্চেহ যুবয়োঃ সমবীৰ্য্যয়োঃ ।
 ন লক্ষ্যতে জয়োহন্যো বা বরমভ্যফলো রণঃ ॥২৭
 ন তদ্বাক্যং জগৃহতুর্বদ্ধবৈরৌ নৃপার্থবৎ ।
 অনুস্মরন্তাবন্যোন্ম্যং দুৰুত্তং দুষ্কৃতানি চ ॥২৮

হে রাজন্ দুৰ্য্যোধন । হে বৃকোদর ভীম । যুবাং তুল্যবলৌ
 বীরৌ ; একং ভীমং (দুৰ্য্যোধনং) প্রাণাধিকং (প্রাণেন
 বলেন অধিকং) মন্যে উত একং দুৰ্য্যোধনং শিক্ষয়া
 (ময়া কৃতয়া গদাপ্রহার-নৈপুণ্যেন) অধিকং মন্যে ॥২৬

তস্মাৎ সমবীৰ্য্যয়োঃ যুবয়োঃ অন্যন্তরশ্চ ইহ যুদ্ধে জয়ঃ অস্তঃ
 পরাজয়ঃ বা ভবিষ্যতি ইতি ন লক্ষ্যতে । অতঃ নিখলঃ অয়ং
 রণঃ যুদ্ধং বিরমতু ॥২৭

হে নৃপ । বত্ৰাপি তত্ৰ রামশ্চ বাক্যন্ অর্থং যুক্তিযুক্তং,
 তথাপি অতোহিহং দুৰুত্তং দুষ্কৃতানি চ অনুস্মরন্তৌ অতঃ

অহে বীরদ্বয় । তোমরা উভয়েই তুল্য বলী হইয়া
 বৃথা কেন বিজয়ের প্রার্থনায় প্রকৃত অনিষ্টকর এই
 যুদ্ধে নিযুক্ত রহিয়াছ । হে রাজন্ দুৰ্য্যোধন । হে
 বৃকোদর । তোমাদের উভয়ের মধ্যে বৃকোদর যেমন
 বলে অধিক, দুৰ্য্যোধন সেইরূপ শিক্ষায় অধিক ।
 আমারই সমীপে দুৰ্য্যোধন যেরূপ গদাযুদ্ধ শিক্ষা
 করিয়াছেন, ভীম সেইরূপ প্রয়োগ-প্রণালী না
 জানিলেও, বলে তদপেক্ষা অধিক বলবান্ বলিয়া
 আমি মনে করি । (বিশেষতঃ ভীমসেন আমার
 সম্পর্কে যেমন প্রাণাধিক, দুৰ্য্যোধন আমার শিষ্যত্ব
 নিবন্ধনও প্রাণাধিক) । অতএব তোমরা উভয়েই
 আমার নিকট তুল্যবলী ও তুল্য শ্রিয় বলিয়া জ্ঞান
 হইতেছে ॥২৬

অতএব সমবীৰ্য্য উভয়ের মধ্যে এই যুদ্ধে কোন
 নির্দিষ্ট ফল লাভের সম্ভাবনা দেখি না । ইহাতে যে
 কেহ একজন যে, অশ্রুকে সম্পূর্ণ পরাজয় করিয়া
 নিজে সুস্থদেহে জয়ী হইতে পারিবে, এরূপ বোধ
 হয় কাহাকেও লক্ষ্য হয় না । সুতরাং ঈদৃশ নিখল

দিষ্টং তদনুমম্বানো রামো দ্বারবতীং যযৌ ।
 উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈর্জাতিভিঃ সমুপাগতঃ ॥২৯
 তং পুনর্নৈমিষং প্রাপ্তুম্বয়োহযাজয়ন্ মুদা ।
 ক্রত্বঙ্গং ক্রতুভিঃ সর্বৈর্নিবৃত্তাখিলবিগ্রহম্ ॥৩০
 তেভ্যো বিশুদ্ধবিজ্ঞানং ভগবান্ ব্যতরদ্ বিভুঃ ।
 যেনৈবাত্মন্যদো বিশ্বমাত্মানং বিশ্বগং বিভুঃ ॥৩১

বদ্ধবৈরৌ ভৌ তৎ ন জগৃহতুঃ ॥২৮

তৎ স্বাক্যগ্রহণং দিষ্টং প্রাচীনকর্ম্মপ্রযুক্তং স্বানঃ স্বাঃ
 দ্বারবতীং গতঃ । তত্র উগ্রসেনাদিভিঃ প্রীতৈঃ জাতিভিঃ
 সমুপাগতঃ সম্মিলিতঃ বভূব ॥২৯

এবং (তীর্থস্থানাদিভিঃ) নিবৃত্তাখিলবিগ্রহং (নিবৃত্তঃ
 অখিলঃ বিগ্রহঃ কলহঃ তৎপ্রযুক্তঃ দোষঃ বশ্চ তৎ) ক্রত্বঙ্গং
 যজ্ঞমুক্তিং পুনঃ নৈমিষং প্রাপ্তং তং রামন্ স্বয়ং মুদা
 হর্ষণে সর্বৈঃ ক্রতুভিঃ অযাজয়ন্ ॥৩০

রণ হইতে তোমরা প্রতিনিবৃত্ত হও, ইহাট আমার
 অভিলাষ ॥২৭

হে রাজন্ । বলদেবের বাক্য যুক্তিযুক্ত হইলেও,
 পরস্পরের কটুক্তি শ্রবণে এবং অত্যাচার সহ্য করিয়া,
 ভীম এবং দুৰ্য্যোধন উভয়ের হৃদয় এতই ব্যথিত
 হইয়াছিল এবং পরস্পরের প্রতি বৈরতাসাধনে
 পরস্পরে এতই কৃত-সংকল্প হইয়াছিল যে, বলদেবের
 বাণী তাঁহাদের হৃদয়ে স্পর্শ করিতেও সমর্থ হইল
 না । তাঁহারা পূর্ব্বেই যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥২৮

এতদর্শনে বলরাম বুঝিলেন যে, অদৃষ্টই ইহা-
 দিগকে যুদ্ধে নিয়োজিত করিতেছে ; ইহাদিগকে
 নিবারণের চেষ্টা করা বৃথা পণ্ডশ্রম মাত্র । এই
 ভাবিয়া তিনি আর কিছু না বলিয়া দ্বারবতীতে
 প্রস্থান করিলেন । তথায় উগ্রসেনাদি জাতিবর্গের
 সহিত মিলিত হইয়া বিশেষ তৃপ্তিলাভে কিয়ৎকাল
 অতিবাহিত করিলেন ॥২৯

তীর্থযাত্রা প্রসঙ্গে বহুকাল প্রবাসে থাকায়,
 বলদেবের হৃদয়ে কুর-কলহের গন্ধমাত্রও স্পর্শ করে

স্বপন্যাবভূৎস্নাতো জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদ্রতঃ ।

রেজে স্বজ্যোৎস্নয়েবেন্দুঃ স্রবাসাঃ সৃষ্ঠ্বেলঙ্কৃতঃ ॥৩২

ঈদৃগ্বিধান্যসংখ্যানি বলস্য বলশালিনঃ ।

অনন্তস্তাপ্রমেয়স্য মায়ামর্ত্যস্য সন্তি হি ॥৩৩

বিভুঃ ভগবান্ বলরামঃ তেভ্যঃ ঋষিভ্যঃ বিপুঙ্কং বিজ্ঞানং ব্যতরণং দদৌ, যেন জ্ঞানেন আত্মনি অদঃ বিখং, তথা বিখং (বিখং গচ্ছতি ব্যাপ্য তিষ্ঠতি ইতি তথাভূতম্ আত্মানং) চ তে ঋষবঃ বিভুঃ সাক্ষাৎ কুর্যুঃ ॥৩১

স্বপন্যায় বেবত্যা সহ অবভূৎস্নাতঃ কৃতাবভূৎস্নাতঃ স্রবাসাঃ সৃষ্ঠ্বেলঙ্কৃতঃ জ্ঞাতিবন্ধুসুহৃদ্রতঃ রামঃ স্বজ্যোৎস্নয়া ইন্দুঃ চন্দ্রঃ ইব রেজে ॥৩২

ঈদৃগ্বিধানি উক্তপ্রকারকানি অসংখ্যানি এব কৰ্ম্মানি

নাই। সুতরাং কিছু দিন গৃহে বাস করিয়াই তিনি পুনরায় নৈমিষারণ্যে যাত্রা করিলেন। তথায় ঋষিগণ সাক্ষাৎ যজ্ঞাধিষ্ঠাতা অনন্তদেবকে প্রত্যক্ষ অবলোকন করিয়া, সর্ববিধ যজ্ঞের দ্বারা তাঁহার অর্চনা করিলেন। ৩০

ভগবান্ সঙ্কর্ষণও প্রসন্ন হইয়া, বিপুঙ্ক নির্মল জ্ঞান তাঁহঁদিগকে প্রদান করিলেন; যে জ্ঞানের প্রসাদে মুক্ত জীব নিত্যানন্দ ব্রহ্মচৈতন্যে জগৎ-স্বরূপ এবং ব্রহ্মচৈতন্য জগৎস্রষ্টাও অনুসৃত প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন। ৩১

পরে স্বকীয়-পত্নী রেবতীর সহ অবভূৎ স্নান

যোহনুস্মরেত রামস্য ক্রমাণ্যদ্ব্যুতকর্মণঃ ।

সায়ং প্রাতরনন্তস্য বিখোঃ স দয়িতো ভবেৎ ॥৩৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

একোনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৯

অনন্তস্য অপ্রমেয়স্য মায়য়া স্বীকৃতমনু্যবিগ্রহস্য বলশালিনঃ বলস্য হি নিশ্চিতঃ সন্তি ॥৩৩

অদ্ব্যুতকর্মণঃ (অদ্ব্যুতানি আশ্চর্য্যকরানি কৰ্ম্মানি বস্তু ভবত) অনন্তস্য শেবাভারস্য, রামস্য কৰ্ম্মাণি বঃ পুমান্ সায়ং প্রাতঃ অনুস্মরেত, সঃ ভগবতঃ বিখোঃ দয়িতঃ প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥৩৪

॥ ইতি দশম স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতায়াম্

একোনানীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

করিয়া, জ্ঞাতি ও সুহৃদ্বন্ধুগণে পরিবৃত এবং বজ্রালঙ্কারাদি-শোভিত ভগবান্ বলদেব জ্যোৎস্নামণ্ডল-মণ্ডিত পূর্ণ-শশধরের স্তায় অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন। ৩২

অপ্রমেয় লীলা-মনুষ্য-বিগ্রহ অনন্ত-বলশালী সাক্ষাৎ অনন্তস্বরূপ ভগবান্ বলদেবের এতাদৃশ অসংখ্য লীলাচরিত্র (জগতে অত্যাধি প্রচারিত) আছে। ৩৩

যে ব্যক্তি এই অদ্ব্যুতকর্ম্মা ভগবান্ অনন্তদেব বলরামের লীলাকর্ম্ম সায়ংকালে ও প্রাতঃকালে প্রায়স্-সহকারে পাঠ করেন, তিনি ভগবান্ বিষ্ণুর প্রিয়পাত্র হন। ৩৪

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একোনানীতিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

অশীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[পরমভাগবতস্য সুদাম্য উপাখ্যানম্ ।]

রাজোবাচ ।

ভগবন্ যানি চাত্তানি মুকুন্দস্য মহাত্মনঃ ।
বীৰ্য্যাগ্ন্যানস্তবীৰ্য্যস্ত শ্রোতুমিচ্ছামহে প্রভো ॥১
কো নু শ্রুত্বাসকৃদ্ ব্রহ্মসুভ্রমল্লোকসংকথাঃ ।
বিরমেন্ত বিশেষজ্ঞো বিষয়ঃ কামমার্গগৈঃ ॥২

অনুব্রহ্মঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । হে ভগবন্ ! অনন্তবীৰ্য্যস্ত
মহাত্মনঃ প্রভোঃ মুকুন্দস্য যানি অত্মানি বীৰ্য্যাণি সত্ত্বি, তানি
শ্রোতুং বরম্ ইচ্ছামহে ইচ্ছাম্ ॥১

হে ব্রহ্মন্ ! উত্তমল্লোকসংকথাঃ (উত্তমল্লোকস্ত অবিভা-
নিবর্তকবশসঃ কৃষ্ণস্ত সত্যঃ দোষনিবর্তিকাঃ কথাঃ) অসকৃৎ
বারংবারং শ্রুত্বাপি কামমার্গগৈঃ বিবরায়েষ্যগৈঃ বিষয়ঃ
বিষাদং প্রাপ্তঃ কঃ নু বিশেষজ্ঞঃ বিবেকী বিরমেন্ত ন

অশীতিতম অধ্যায় ।

[পরম ভাগবত সুদামার উপাখ্যান ।]

রাজা পরীক্ষিৎ শ্রীশুকদেবকে সম্বোধন করিয়া
বলিলেন,—হে ভগবন্ ! অনন্তবীৰ্য্য প্রভু মুক্তিদাতা
মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের অলৌকিক যে সমস্ত বীৰ্য্যের
পরিচায়ক লীলাব্যাপার জগতে বর্ণিত আছে, সেই
সমস্ত শ্রবণের জন্য আমার একান্ত বাসনা জন্মিতেছে ;
আপনি অমুগ্রহ করিয়া তাহা আমার নিকট বর্ণন
করুন ॥১

হে ব্রহ্মন্ ! এই সংসারে অভীষ্ট ফল লাভের
প্রার্থনায় নিরন্তর পরিশ্রম করিলেও বৃথা পরিশ্রম ও
গ্লানি ঘটাব্যতীত কোন বিশেষ ফল যে লাভ করা যায়

স। বাগ্ যয়া তস্ত গুণান্ গৃণীতে

করৌ চ তৎকর্মকরৌ মনশ্চ ।

স্মরেদ্ বসন্তং স্থিরজঙ্গমেষু

শৃণোতি তৎপুণ্যকথাঃ স কর্ণঃ ॥৩

অনুব্রহ্মঃ

কোহপীত্যর্থঃ ॥২

যয়া বাচ্য তস্ত গুণান্ গৃণীতে কথয়তি, সা এষ বাক্
সফলা ইতি । তস্ত ভগবতঃ কৰ্ম্মকরৌ (বজ্রাঘাতানাদিক্রপং
কৰ্ম্ম কুরুতঃ ইতি তথাভূতৌ) করৌ এষ সফলৌ । স্থিরেষু
জঙ্গমেষু চ অন্তরায়তয়া বসন্তং ভগবন্তম্ এষ যৎ মনঃ স্মরেৎ
তৎ এষ সফলং, তথা তস্ত ভগবতঃ পুণ্যকথাঃ সঃ শৃণোতি
সঃ কর্ণঃ এষ সফলঃ জ্ঞেয়ঃ ॥৩

না, তাহা বিশেষরূপে যাহারা পরিজ্ঞাত আছেন, তাদৃশ
বিচক্ষণ কোন ব্যক্তি উত্তমল্লোক ভগবানের নিত্যানন্দ-
দায়িনী সত্য লীলাকথা বারংবার শ্রবণ না করিয়া,
বিরত থাকিতে পারেন ?২

অহো ! এই ইঞ্জিয়াদি দেহবর্গ লাভে একরূপ
উপায় অবলম্বন করা প্রয়োজন, যাহাতে ইহাদের
সার্থকতা ঘটে ; যে বাণী ভগবানের লীলাগান
করিতে পারে, সেই বাণীই সফলা ; যে হস্ত তাঁহার
যজ্ঞাদির অর্চনা-বিধিতে ব্যস্ত থাকে, তাহাই প্রকৃত
হস্ত এবং যে মন স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয়ক বস্তু-নিচয়ে
অন্তর্ধামিরূপে বিদ্যমান শ্রীভগবান্কে স্মরণ করে, সেই
প্রকৃত মন এবং যে কর্ণ তাঁহার পবিত্র পুণ্য-গাথা
শ্রবণ করে, সেই কর্ণই প্রকৃত প্রস্তুাবে সফল বলিয়া
স্বীকার করিতে হয় ॥৩

শিরস্ত তস্তোভয়লিঙ্গমানমে-

. তদেব যৎ পশ্চতি তদ্বি চক্ষু: ।

অঙ্গানি বিষ্ণোরথ তজ্জনানান্

পাদোদকং যানি ভজন্তি নিত্যম্ ॥৪

সূত উবাচ ।

বিষ্ণুরাতেন সম্পৃষ্টো ভগবান্ বাদরায়ণি: ।

বাসুদেবে ভগবতি নিমগ্নহৃদয়োহব্রবীৎ ॥৫

তত উভয়লিঙ্গং চরাচরাস্বকং লিঙ্গং শরীরং যৎ আনমেৎ
তৎ এব শির: সফলং, তথা তদুভয়ং যৎ পশ্চতি তৎ হি চক্ষু:
ফলম্ । অথ বিষ্ণো: তত জনানান্ ভক্তানান্ চ পাদোদকং
নিত্যং যানি ভজন্তি, তানি অঙ্গানি এবং সফলানি ॥৪

সূত: উবাচ । বিষ্ণুরাতেন পরীক্ষিতা সংগৃষ্ট: ভগবান্
বাদরায়ণি: শুক: . ভগবতি বাসুদেবে শ্রীকৃষ্ণে নিমগ্নহৃদয়:
(নিমগ্নম্ আসক্তং হৃদয়ং যন্ত বধাবিধ: সন্) অবব্রবীৎ ॥৫

শ্রীশুক: উবাচ । ইন্দ্রিয়ার্থেষু বিরক্ত:, জিতেন্দ্রিয়:
প্রশান্তাত্মা (প্রশান্ত: রাগলোভাদি-রহিত: আত্মা অন্ত:করণং

স্থাবর-জঙ্গমভেদে দ্বিবিধ পদার্থকে ভগবান্
নারায়ণের কলেবর-জ্ঞানে যে মস্তক এতদুভয়কে
প্রণামার্থ প্রস্তুত থাকে, সেই মস্তকই প্রকৃত মস্তক
এবং যে চক্ষু এই উভয়ের অন্তরে ভগবন্তাব
অবলোকন করে, সেই প্রকৃত চক্ষু: । যে সকল অঙ্গ
শ্রীহরির চরণামৃত এবং ভগবন্তের পাদোদক নিত্য
স্বীকার করে, সেই সকল অঙ্গই সংসারে অঙ্গ বলিয়া
পরিচিত ॥৪

সূত তখন ঋষিগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—
হে ঋষিবৃন্দ ! ব্যাসনন্দন ভগবান্ শুকদেব রাজা
পরীক্ষিৎ কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, মনে
মনে ভগবান্ বাসুদেবের গভীর তত্ত্বে চিন্তা সমর্পণ
পূর্বক বলিতে আরম্ভ করিলেন— ॥৫

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! বেদার্থ-
পারদর্শী প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয় এবং বিষয়াসক্তিশূণ্ণ
শ্রীদাম নামে একজন ব্রাহ্মণ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
একজন সখা ছিলেন ॥৬

শ্রীশুক উবাচ ।

কৃষ্ণশাসীং সখা কশ্চিদ ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিতম: ।

বিরক্ত ইন্দ্রিয়ার্থেষু প্রশান্তাত্মা জিতেন্দ্রিয়: ॥৬

যদৃচ্ছয়োগপপয়েন বর্তমানো গৃহাশ্রমী ।

তস্ত ভার্য্যা কুটৈলস্ত ক্ষুৎক্ষামা চ তথাবিধা ॥৭

পতিব্রতা পতিং প্রাহ স্নায়তা বদনেন সা ।

দরিদ্রো সৌদমানা সা বেপমানাভিগম্য চ ॥৮

বস্ত স:) ব্রহ্মবিতম: ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠ:, কশ্চিৎ ব্রাহ্মণ: কৃষ্ণস্ত
সখা আসীৎ ॥৬

যদৃচ্ছয়া উপপন্নেন প্রায়শ্চলনেন অন্নাদিনা বর্তমান:
ব্রাহ্মণ: গৃহাশ্রমী আসীৎ । কুটৈলস্ত (ক্ষুৎসিতং চৈলং বস্ত্রং
বস্ত্র তস্য) তস্ত ব্রাহ্মণস্য চ তথাবিধা ক্ষুৎক্ষামা (ক্ষুধা ক্ষামা
হর্ষলা) ভার্য্যা চ আসীৎ ॥৭

একদা স্নায়তা শুশ্রূতা, বদনেন প্রভীতা বেপমানা
কম্পমানাদৌ, সৌদমানা ভর্তৃভোগসম্পাদন-চিন্তাকুলিত-চিত্তা চ
সতী সা পতিব্রতা ভার্য্যা দরিদ্রং পতিম্ অভিগম্য প্রাহ ॥৮

এ ব্রাহ্মণ গৃহস্থাশ্রমে অবস্থান করিলেও, প্রায়শ্চ-
কলে যদৃচ্ছালব্ধ অন্নাদিতে যথেষ্ট সন্তুষ্ট থাকিতেন;
প্রাপ্তির প্রত্যাশায় কখন উৎকণ্ঠিত বা ব্যস্ত হইতেন
না। অতি দীন হীন ভিক্ষারীর স্থায় জীবনযাত্রা
নির্বাহ করিতেন। অর্থাভাবে অতি জীর্ণ ও মলিন
বসন পরিধান করিয়াই তাঁহাকে কালাতিপাত
করিতে হইত। তাঁহার পত্নীও একান্ত পতিব্রতা;
অন্নভাবে জীর্ণা শীর্ণা হইয়াও, স্বামীর চিন্তামু্করণে
কখন প্রতিনিবৃত্তা হইতেন না ॥৭

কোন সময়ে অন্নাদির একান্ত অভাবে পত্নী
অতীব ক্ষুধমনা হইলেন; এমন কি ! ক্ষুধাতুর ভর্তাকে
ভোজনার্থ কিছু দিবেন, এমন কিছু সংগ্রহ করা নাই;
অথচ স্বামীকে সে সংবাদ প্রদানেও নিতান্ত ব্যথিতা
এবং পাছে স্বামীকে উত্তেজিত করা হয়, এই ভয়ে
কম্পাবিষ্ট-কলেবরা হইলেন। কিন্তু নিরুপায় দেখিয়া
শুকবদনে স্বামীর সমীপে উপস্থিত হইয়া করযোড়ে
বলিলেন— ॥৮

নমু ব্রহ্মন্ ভগবতঃ সখা সাক্ষাচ্ছিয়ঃ পতিঃ ।
 ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ ভগবান্ সাত্ত্বতৰ্ভতঃ ॥৯
 তমুপৈহি মহাভাগ সাধুনাং চ পরায়ণম্ ।
 দাস্যতি ত্রিবিণং ভূরি সৌদতে তে কুটুম্বিনে ॥১০
 আস্তেহধুনা দ্বারবত্যাং ভোজবৃক্ষ্যাক্ষকেশ্বরঃ ।
 স্মরতঃ পাদকমলমাত্মানমপি যচ্ছতি ।
 কিং স্বৰ্থকামান্ ভজতো নাত্যভীষ্টান্ জগৎগুরুঃ ॥১১

হে ব্রহ্মন্! ভগবতঃ বৈরাগ্যাদিগুণবতঃ তব সাক্ষাৎ
 ত্রিবিণঃ পতিঃ ব্রহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, শরণ্যঃ শরণার্থঃ
 সাত্ত্বতানাম্ শুভানাম্ ঋষভঃ পালকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ বতঃ
 সখা ॥৯

অতঃ হে মহাভাগ! সাধুনাং পরায়ণং তম্ এষ উপৈহি
 উপগচ্ছ, সঃ সৌদতে ক্রিয়মানায়, কুটুম্বিনে পরিজনবর্গসহিতায়,
 তে তুভ্যং ভূরি বহু ত্রিবিণং ধনং দাস্যতি । ভোজবৃক্ষ্যাক্ষকেশ্বরঃ
 (ভোজাদীনাং বাদবানাম্ ঈশ্বরঃ পালকঃ সঃ) অধুনা
 দ্বারবত্যাং দ্বারকায়াম্ এষ আস্তে ।

পাদকমলং স্মরতঃ জনশ্চ জনায়, যদা আত্মানম্ অপি
 যচ্ছতি দদাতি, তদা ভজতঃ ভজনে কুরুতে জনায়

হে ব্রহ্মন্! আপনার মুখেই পূর্বে শুনিয়াছি যে,
 কমলাপতি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ আপনার সখা! তিনি
 ব্রাহ্মণভক্ত এবং ভক্তজনের প্রতিপালক! শরণ
 লইবার উপযুক্ত পাত্র একমাত্র তিনিই। এবং
 আপনিও বৈরাগ্যাदि অশেষ গুণে সর্বপ্রকারে
 অলঙ্কৃত—১২

অতএব সাধু সজ্জনগণের সম্পূর্ণ আশ্রয়স্থল সেই
 পরমহিতৈষী বাসুদেবের সমীপে যদি আপনি উপস্থিত
 হন, তাহা হইলে আপনার আর সাংসারিক দুঃখ
 থাকে না। পরিবারবর্গে পরিবেষ্টিত থাকিয়া
 অর্থাভাবে আপনি বিলক্ষণ ক্লেশ পাইতেছেন। কিন্তু
 তাঁহার নিকট গমন করিলে, আপনার সকল অভাব
 পূর্ণ হইবে; তিনি যথেষ্ট ধন আপনাকে প্রদান
 করিতে পারেন ১০

স এবং ভার্য্যা বিপ্রো বহশঃ প্রার্থিতো যুছ ।

অয়ং হি পরমো লাভ উত্তমল্লোকদর্শনম্ ॥১২

ইতি সন্ধিস্ত্য মনসা গমনায় মতিং দধে ।

অপ্যস্ত্যপায়নং কিঞ্চিদ্ গৃহে কল্যাণি দীয়তাম্ ॥১৩

যাচিস্বা চতুরো যুষ্ঠীন্ বিপ্রান্ পৃথুকতগুলান্ ।

চৈলখণ্ডেন তান বদ্ধা ভদ্রে প্রাদাছুপায়নম্ ॥১৪

অত্যভীষ্টান্ পরিণামবিসম্বাদং ন অভিলষিতান্ অর্থকামান্
 বিষয়ভোগান্ জগৎগুরুঃ বচ্ছতি তি কিমু বক্তব্যম্ ॥১০-১১

এবং ভার্য্যা বহশঃ বহুপ্রকারেণ মুহঃ বারংবারং প্রার্থিতঃ
 সঃ বিপ্রো উত্তমল্লোকদর্শনম্ ইতি অয়ম্ এষ হি পরমঃ লাভঃ
 ইতি মনসা সন্ধিস্ত্য গমনায় মতিং দধে । ততশ্চ ভার্য্যাম্ আহ
 বধা; হে কল্যাণি । অপি যদি গৃহে কিঞ্চিৎ উপায়নং ভগবৎ-
 সনর্পণযোগ্যং বস্ত্র অস্তি, তহি দীয়তাম্ । ইতি উক্তা কথিতা
 সা (চতুর্দিক্ বর্ন্তমানান্ চতুরঃ প্রতিবেশিনঃ) বিপ্রান্
 যাচিস্বা চতুরো যুষ্ঠীন্ পৃথুকতগুলান্ ধান্যচিপিটকান্ আদায়
 চৈলখণ্ডেন তান বদ্ধা ভদ্রে উপায়নং প্রাদাৎ ॥১২-১৪

বিশেষতঃ তিনি সম্প্রতি অতি নিকটেই অবস্থান
 করিতেছেন। এক্ষণে এই ভোজ, বৃক্ষী ও অন্ধকাদি
 যত্নবংশীয়গণের প্রতিপালকরূপে এই দ্বারাবতীতেই
 আছেন।

আহা! যাহার চরণ-কমল কেবল হৃদয়-মন্দিরে
 চিন্তা করিলেই, যিনি ভক্তকে আত্মস্বরূপ পর্য্যন্ত
 প্রদান করেন, তখন তাঁহার সমীপে উপস্থিত হইয়া
 সম্পূর্ণ অনভিপ্রেত তুচ্ছ অর্থকামাদির প্রার্থনা
 করিলে সেই জগৎগুরু তাহা যে পূরণ করিবেন—
 ইহাতে আর বলিবার কি আছে? ১১

নানাপ্রকার অমুনয় ও বিনয় সহকারে সেই
 পত্নীকর্তৃক বারংবার প্রার্থিত হইয়া, ব্রাহ্মণ মনে
 মনে চিন্তা করিলেন যে, এই উপলক্ষে উত্তমল্লোক
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবার একটা উত্তম

স তানাদায় বিপ্রাণ্যঃ প্রযযৌ দ্বারকাং কিল ।
 কৃষ্ণসন্দর্শনং মহং কথং শ্রাদ্ধিতি চিন্তয়ন্ ॥১৫
 ত্রীণি গুণ্যান্তীয়ায় তিস্রঃ কক্ষাশ্চ স দ্বিজঃ ।
 বিপ্রোহগম্যাক্কবৃক্ষীনাং গৃহেষুচ্যুতধর্মিণাম্ ॥১৬
 গৃহং দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং হরৈর্দ্বিজঃ ।
 বিবেশৈকতমং শ্রীমৎ ব্রহ্মানন্দং গতৌ যথা ॥১৭

সঃ বিপ্রঃ তান্ আদায় কৃষ্ণসন্দর্শনং মহং মহ কথং
 শ্রাদ্ধ ইতি চিন্তয়ন্ দ্বারকাং কিল প্রযযৌ ॥১৫

ততঃ ত্রীণি গুণ্যানি ব্রহ্মার্থং সৈন্যস্থানানি, তথা তিস্রঃ
 কক্ষাঃ প্রত্যেকাঃ চ অভীয়ায় অতিক্রম্য, সঃ দ্বিজঃ অনৈঃ
 দ্বিজৈঃ চ সহিতঃ সঃ বিপ্রঃ অচ্যুতধর্মিণাম্ (অচ্যুতস্ত্র এবং ধর্ম্যঃ
 আরাধনং বেধাং ভেদাং) অগম্যানাং দুর্গমানাম্ অন্ধকানাং
 বৃক্ষীনাং চ গৃহেষু মধ্যে ॥১৬

হরৈঃ দ্ব্যষ্টসহস্রাণাং মহিষীণাং গৃহেষু মধ্যে শ্রীমৎ
 একতমং গৃহং বিবেশ । তদা চ সঃ দ্বিজঃ ব্রহ্মানন্দং গতঃ যথা

অবসর আমার উপস্থিত হইল । অশ্রু লাভের অপেক্ষা
 তদীয় দর্শনই আমার পরম লাভ—সন্দেহ নাই ।
 এই প্রকার বিবেচনা করত, ব্রাহ্মণ ধারাবতীতে
 যাইবার জন্ত মনস্থ করিলেন ॥১২

তখন তিনি সেই পতিব্রতা পত্নীকে সম্বোধন পূর্বক
 বলিলেন,—হে ভদ্রে ! সখার সমীপে গমন করিতে
 হইলে কিছু উপায়ন লইয়া যাওয়া কর্তব্য । অতএব
 গৃহে কিছু যদি থাকে, আমাকে প্রদান কর । এতৎ
 শ্রবণে ব্রাহ্মণী কিছু লজ্জিতা হইলেন এবং তৎক্ষণাৎ
 প্রতিবেশী ব্রাহ্মণগণের গৃহ হইতে চারি মুষ্টি চিপিটক
 ভিক্ষা করিয়া একখানি জীর্ণ চেলখণ্ডে বান্ধিয়া
 উপায়নার্থ স্বামীকে প্রদান করিলেন ॥১৩-১৪

দরিদ্র ব্রাহ্মণও সেই চিপিটকগুলি সঙ্গে লইয়া,
 অহো ! কোন্ উপায়ে অশ্রু আমার কৃষ্ণসন্দর্শন লাভ
 ঘটিবে, এইরূপ মনে মনে চিন্তা করত দ্বারকাভিমুখে
 যাত্রা করিলেন ॥১৫

ক্রমশঃ তিনটি সেনাসম্মিলন-স্থল অতিক্রম করত
 পর পর তিনটি কক্ষাও অতিক্রম করিলেন । পরে

তং বিলোকাচ্যুতো দূরাং প্রিয়াপর্য্যাক্কমান্বিতঃ ।
 সহসোখায় চাত্যেত্য দোভ্যাং পর্যাগ্রহীন্মদা ॥১৮
 সখ্যুঃ প্রিয়স্ত বিপ্রর্ষেরঙ্গসঙ্গাতিনিবৃত্তঃ ।
 শ্রীতো ব্যমুঞ্চদবিন্দুন্ নেত্রোভ্যাং পুরুষেক্ষণঃ ॥১৯
 অথোপবেশ্য পর্যাঙ্কে স্রয়ং সখ্যুঃ সমর্হণম্ ।
 উপহৃত্যাবনিজ্যাস্ত পাদৌ পাদাবনেজনৌ ॥২০

ভবতি তথা বভূব ॥১৭

প্রিয়াপর্য্যাক্কম্ (প্রিয়ায়াঃ লক্ষ্যাঃ পর্য্যাক্কম্) আশ্রিতঃ অচ্যুতঃ
 তং ব্রাহ্মণং দূরাং এব বিলোক্য সহসা ঝটিতি উখায়
 অভ্যেত্য সমীপং গতা মুদা হর্ষণে দোভ্যাং তং পর্যাগ্রহীৎ
 আলিঙ্গিতবান্ ॥১৮

প্রিয়স্ত সখ্যুঃ বিপ্রর্ষেঃ অঙ্গসঙ্গাতিনিবৃত্তঃ (অঙ্গসঙ্গেন
 আলিঙ্গনেন অভীষ নিবৃত্তঃ আনন্দিতঃ) শ্রীতঃ শ্রীতিবৃক্তঃ,
 পুরুষেক্ষণঃ কমললোচনঃ কৃষ্ণঃ নেত্রোভ্যাম্ অবিন্দুন্ আনন্দাশ্র-
 বিন্দুন্ ব্যমুঞ্চৎ ॥১৯

অচ্যুতের একান্ত প্রিয়পাত্র এবং বিশ্বাসী অন্ধক ও
 বৃক্ষিবংশীয়গণের দুর্ভিতক্রমণীয় বাসভবনসমূহ তদ্রূপে
 ব্রাহ্মণগণের সাহায্যে অতিক্রম করত—॥১৬

যথায় শ্রীকৃষ্ণের বোড়শসহস্র মহিষাগণের
 বাসমন্দির শোভা পাইতেছিল, তথায় উপনীত
 হইলেন এবং তন্মধ্যে একটি গৃহে প্রবেশ করিলেন ।
 তথায় উপস্থিত হইয়া ব্রাহ্মণের আর আনন্দের সীমা
 রহিল না । ব্রহ্মানন্দ লাভে জীব যেরূপ নিবৃত্ত হয়,
 অদ্য কৃষ্ণ-মহিষীর প্রকোষ্ঠে প্রবেশ করিয়াই ব্রাহ্মণ
 তাদৃশ নিবৃত্ত হইলেন ॥১৭

সেই সময়ে শ্রীকৃষ্ণ প্রিয়া পত্নী রুক্মিণী সহ পর্যাঙ্কে
 সমাসীন ছিলেন ; দূর হইতে ব্রাহ্মণকে উপনীত
 অবলোকন করিয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোখান করত
 হ্রষ্টান্তঃকরণে দ্বিজ সমীপে অগ্রসর হইলেন এবং
 প্রেমের পুলকে ব্রাহ্মণকে বাহুদ্বয়ে আলিঙ্গন
 করিলেন ॥১৮

সেই প্রিয় সখা ব্রাহ্মণের অঙ্গসঙ্গ-জনিত আনন্দে
 যেন অতি নিবৃত্ত হওয়ায়, পদ্যপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণ

অগ্রহীচ্ছিন্নস। রাজন্ ভগবান্নোকপাবনঃ ।
 ব্যলিম্পৎ দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরুকুকুমৈঃ ॥২১
 ধূপৈঃ সুরভিভিমিত্রং প্রদীপাবলিভিমূদা ।
 অচিহ্নাবেত তাস্মূলং গাং চ স্বাগতমব্রবীৎ ॥২২
 কুচৈলং মলিনং ক্রামং দ্বিজং ধমনিসমুত্তম ।
 দেবী পর্যাচরৎ সাক্ষাচ্চামরব্যজনেন বৈ ॥২৩

অথ স্বপৰ্য্যাক্ষে উপবেশ্য সমৰ্হণং পূজাসাধনম্ উপহৃত্য
 আনীয়, স্বয়ং এব অশ্রু সগ্ৰাঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রাক্ষালা
 পাদাবনেজনৌঃ অপঃ ॥২০

লোকপাবনঃ ভগবান্ শিরসা অগ্রহীৎ দধার । তথা হে
 রাজন্ । দিব্যগন্ধেন চন্দনাগুরু-কুকুমৈঃ চ তং দ্বিজং
 ব্যলিম্পৎ ॥২১

মূদা সুরভিভিঃ ধূপৈঃ প্রদীপাবলিভিঃ তং মিত্রম্
 অচিহ্না তাস্মূলং গাং যেষুং চ আবেদ্য প্রদায় স্বাগতম্
 অব্রবীৎ পশ্চচ্চ ॥২২

কুচৈলং মলিনং ক্রামং ধমনিসমুত্তমং (ধমনিভিঃ শিরাভিঃ
 সমুত্তমং ব্যাপ্তং) তং দ্বিজং সখীজনৈঃ সহ সাক্ষাৎ দেবী

লোচনদ্বয় হইতে প্রচুর পরিমাণে আনন্দাশ্রু নিপতিত
 হইতে লাগিল । ১৯

অনন্তর সখা ব্রাহ্মণকে স্বীয় পর্যাঙ্কে উপবেশন
 করাইয়া, অর্ঘ্য পাদ্যাদি পূজা দ্রব্য শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে
 প্রদান করিলেন । হে নরনাথ ! স্বয়ং ব্রাহ্মণের
 চরণদ্বয় প্রাক্ষালন করত সেই বারি, জগৎপবিত্র
 জনার্দন মস্তকে ধারণ করিলেন ।

পরে অপূৰ্ব্ব গন্ধ-দ্রব্য এবং অগুরু চন্দন ও
 কুসুমাদির দ্বারা কৃষ্ণ ব্রাহ্মণের অঙ্গ প্রলিপ্ত করিলেন ;
 প্রদীপাবলি ও সুরভি ধূপের দ্বারা মিত্রের অর্চনা
 করিয়া শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে তাস্মূল ও গাভী প্রভৃতি প্রদান
 করত কুশল-প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন । ২০-২২

অহো, কি আশ্চর্য্য ! সৰ্ব্বৈশ্বর্য্যস্বরূপা স্বয়ং
 ক্লষ্ণীদেবীও সখিগণে পরিবৃত্তা হইয়া সেই ছিন্ন-
 বিচ্ছিন্ন বসনধারী, অন্নভাবে শীর্ণকলেবর, শিরা-
 ব্যাপ্ত-দেহ ও মলিন-বেশ ব্রাহ্মণকে চামরাদির দ্বারা

অস্তঃপুরজনো দৃষ্ট । কৃষ্ণেনামলকৌর্ত্তিনা ।
 বিস্মিতোহভূদতিগ্ৰীত্যা অবধূতং সভাজিতম্ ॥২৪
 কিমনেন কৃতং পুণ্যমবধূতেন ভিক্ষুণা ।
 প্রিয়া হৌনেন লোকেহস্মিন্ গহিতেনাধমেন চ ॥২৫
 যোহসৌ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন সমুত্ততঃ ।
 পর্যাঙ্কস্থাং প্রিয়ং হিহা পরিষক্তোহগ্রজো যথা ॥২৬

ক্লষ্ণীণা ব্যজনেন চামরাদিনা পর্যাচরৎ বীজয়াশাস ॥২৩

অবধূতং মলিনং তং দ্বিজম্ অমলকৌর্ত্তিনা কৃষ্ণেন তথা
 অতিশোভ্য সভাজিতং সম্যক্ পূজিতং দৃষ্টা অস্তঃপুরজনঃ
 বিস্মিতঃ অভূৎ ॥২৪

প্রিয়া হৌনেন দরিদ্রেণ, অধমেন নীচবৎ প্রতীয়মানেন,
 অতঃস্মিন্ লোকে গহিতেন নিদিতেন, অনেন অবধূতেন
 মলিনেন ভিক্ষুণা কিং পুণ্যং কৃতম্ ॥২৫

যঃ অসৌ দ্বিজঃ ত্রিলোকগুরুণা শ্রীনিবাসেন (প্রিয়ঃ
 নিবাসেন আশ্রয়ভূতেন) সমুত্ততঃ আদৃতঃ ; তথা পর্যাঙ্কস্থাং
 প্রিয়াং হিহা অগ্রজঃ যথা তথা অহং পরিষক্তঃ
 আলজিতঃ ॥২৬

বীজন করিতে লাগিলেন । ২৩

অমলকৌর্ত্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক তাদৃশ অবধূত-
 বেশধারী ব্রাহ্মণের বিশেষ সম্মান ও আদর করা
 দেখিয়া, অস্তঃপুরস্থ জনগণ সকলেই বিস্মিত হইলেন । ২৪

তাঁহারা সকলে পরস্পর বলিতে লাগিলেন যে,—
 জানি না । এই শ্রীহীন ভিক্ষুক পূর্ব্বেজন্মে কিরূপ
 পুণ্যেরই সঞ্চয় করিয়াছেন ! সংসারে ইহার ধন
 নাই ; সুতরাং মানও নাই ; সুতরাং কেহই ইহার
 সম্মান না করিলেও— ২৫

ত্রিলোকস্থ ব্রহ্মাদি লোকপালগণেরও যিনি
 একমাত্র গুরু সেই শ্রীপতি জনার্দন পর্যাঙ্কস্থা পতি-
 পরায়ণা প্রিয় পত্নী ক্লষ্ণীকে পর্য্যস্ত পরিত্যাগ করিয়া,
 জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার স্থায় এই ব্রাহ্মণের পরিচর্যা যখন
 করিতেছেন, তখন ইহার সঞ্চিত পুণ্যের আর কি
 পরিচয় দিব । ২৬

কথয়াক্কুরুতুর্গাথা: পূর্বা গুরুকুলে সতো: ।
 আত্মনো ললিতা রাজন্ করৌ গৃহ পরম্পরম্ ॥২৭
 শ্রীভগবানুবাচ ।
 অপি ব্রহ্মন্ গুরুকুলাৎ ভবতা লক্ষদক্ষিণাৎ ।
 সমাবৃত্তেন ধর্মজ্ঞ ভার্য্যোচ্চা সদৃশী ন বা ॥২৮
 প্রায়ো গৃহেষু তে চিত্তমকামবিহতং তথা ।
 নৈবাতিশ্রীয়েসে বিঘ্নং ধনেষু বিদিতং হি মে ॥২৯

ভত: চ হে রাজন্ । শ্রীদাম-কৃষ্ণৌ পূর্বা গুরুগৃহে সতো:
 বর্তমানয়ো: আত্মনো: বা: ললিতা: বনোহরা: গাথা: কথা:
 তা: পরম্পরং করৌ গৃহ গৃহীয়া কথয়াক্কুরুতু: ॥২৭

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ধর্মজ্ঞ ব্রহ্মন্ লক্ষদক্ষিণাৎ
 (লক্ষা দক্ষিণা যেন তস্মাৎ) গুরুকুলাৎ গুরুগৃহাৎ সমাবৃত্তেন
 আগত্য কৃতসমাবর্তনাখা-কর্মণা ভবতা অপি কিং সদৃশী
 স্বযোগ্যা ভাৰ্য্যা উচ্য পরিণীতা বা ? ॥২৮

হে বিঘ্নং ! গৃহেষু তথা ধনেষু ত্বং নৈব অতিশ্রীয়েসে
 অতিশয়শ্রীতিযুক্ত: ন ভবসি, তথা তে চিত্তম্ অকামবিহতং
 (কাইম: বিষয়ে: ন বিহতম্ আকৃষ্টং) ভবতি ইতি তু মে ময়া
 বিদিতম্ এব ॥২৯

যত: কাইম: অহতচেতস: অপি কেচিৎ দৈবী: ঈশ্বরমায়-

হে নরনাথ ! অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ শ্রীদাম
 ব্রাহ্মণের হস্ত ধারণ পূর্বক একত্র উপবেশন
 করিলেন এবং বাল্যকালে গুরুগৃহে বাসোপলক্ষে যে
 সকল ব্যাপার ঘটিয়াছিল, সেই সকল মধুর বিষয়ের
 উত্থাপনে পরস্পরে কথোপকথন করিতে লাগিলেন ॥২৭

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ ! পাঠ সাক্ষ
 করিয়া আপনি গুরুদক্ষিণা প্রদানে গৃহে সমাবৃত্ত
 হইয়া, চিন্তামুকারিণী উপযুক্ত ভাৰ্য্যা পরিণয়
 করিয়াছেন ত ? ২৮

হে ধর্মজ্ঞ ! আপনি গৃহস্থ হইলেও, আপনার
 চিত্ত কখন বিষয়-চিন্তায় ব্যাকুল নহে । হে বিঘ্নং !
 ধনৈর্ধর্ষ্যের কামনা যে আপনি কখনও করেন না,
 তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত আছি ॥২৯

মনোমধ্যে ভোগের আকাঙ্ক্ষা না থাকিলেও,

কেচিৎ কুর্বন্তি কর্মাণি কাইমৈরহতচেতস: ।

ভ্যজন্ত: প্রকৃতীর্দৈবীর্ঘাং লোকসংগ্রহম্ ॥৩০

কচ্চিদ্ গুরুকুলে বাসং ব্রহ্মন্ স্মরসি নৌ যত: ।

দ্বিজো বিজ্ঞায় বিজ্ঞেয়ং তমস: পারমশ্রুতে ॥৩১

স বৈ সৎকর্মণাং সাক্ষাদ্ বিজ্ঞাতেরিহ সম্ভব: ।

আত্মোহঙ্গ যত্রোশ্রমিণাং যথাং জ্ঞানদো গুরু: ॥৩২

রচিতা: প্রাকৃতী: বিষয়বাসনা: ভ্যজন্ত: এব যথা অহং
 প্রয়োজনাস্তরহিত: অপি লোকসংগ্রহার্থং কর্ম করোমি
 তথা তে অনাসক্তা: অপি কর্মাণি কুর্বন্তি ॥৩০

কিঞ্চ হে ব্রহ্মন্ ! নৌ আশ্রমো: গুরুকুলে বাসং কচিৎ
 স্মরসি ? যত: গুরুকুলবাসাৎ দ্বিজ: বিজ্ঞেয়ং কর্মোপাসনাদিকং
 বিজ্ঞায় তমস: সংসারশ্রু পারম্ শ্রুতে যোক্তং প্রাপ্নোতি ॥৩১

হে অঙ্গ ! ইহ সংসারে যত্র সম্ভব: জন্মমাত্রং স: পিতা
 আদ্য: প্রথম: গুরু: পূজ্য: । দ্বিজাত: সত: পুংস:
 সৎকর্মণাং যত্র সম্ভব: (উপনীয় বেদাধ্যাপক:) স: বিত্তীয়:
 গুরু: । য: তু আশ্রমিণাং সর্বেষাম্ অপি জ্ঞানপ্রদ:, স: তু
 সাক্ষাৎ অহং যথা তথা শ্রেষ্ঠ: গুরু: পূজ্য চ ॥৩২

অনেক লোকে যে কর্মের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন,
 সে কেবল লোক-শিক্ষার অভিপ্রায়ে মাত্র । আমি
 যেমন নিজের প্রয়োজন না থাকিলেও, সৃষ্টিমর্যাদা
 রক্ষার জন্য কর্ম করি, তাঁহারাও সেই প্রকার
 দৈবীশক্তির অনির্বচনীয় বিকাশ মাত্র বোধে
 ভোগকে উপেক্ষা করত, নিত্য নৈমিত্তিকাদি কর্ম-
 সমূহ নিরন্তর করিয়া থাকেন ॥৩০

হে ব্রহ্মন্ ! গুরুকুলে বাসের বৃত্তান্ত কি আপনার
 স্মরণ হয় ? কেনই বা না হইবে ? কারণ গুরু-
 সন্নিধানই জগত্ত্ব, জীবত্ব এবং পরমাত্মত্ব অবধারণ
 করিয়া ব্রাহ্মণ এই হ্রস্ব সংসারকে অতিক্রম করিয়া
 থাকেন ॥৩১

হে সখে ! এই সংসারে প্রথম ধাঁহার ঠরসে
 জন্মগ্রহণ করা যায়, তিনিই আদিগুরু এবং পূজনীয় ;

নম্বর্থকোবিদা ব্রহ্মন্ বর্ণাশ্রমবতামিহ ।
 যে ময়া গুরুণা বাচা তবন্ত্যজ্ঞো ভবান্ববন্ ॥৩৩
 নাহমিজ্যা-প্রজাতিভ্যাং তপসোপশমেন বা ।
 তুষ্যেয়ং সর্বভূতান্মা গুরুশুশ্রূষয়া যথা ॥৩৪
 অপি নঃ স্মর্য্যতে ব্রহ্মন্ বৃত্তং নিবসতাং গুরৌ ।
 গুরুদারৈশ্চোদিতানামিহাননয়নে কচিৎ ॥৩৫
 প্রবিষ্টানাম্ মহারণ্যমপর্তৌ স্মমহং দ্বিজ ।
 বাতবর্ষমভূতীত্রং নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্ব বঃ ॥৩৬

হে ব্রহ্মন্! ইহলোকে, যে ময়া গুরুসমীপে বস্ত্রা, বাচা উপদেশমাত্রণ, অজ্ঞঃ স্মথেন, সংসাররূপং ভবান্ববন্ ভবন্তি তে এব সর্বেষাং বর্ণানাম্ আশ্রমিণাং চ মধ্যে অর্থকোবিদাঃ বপুরুষার্থে কুশলাঃ এব ॥৩৩

ইজ্যা পঞ্চমহাবিজাদিগৃহস্থধর্ম্যঃ, প্রজাতিঃ প্রকৃষ্টং জন্ম উপনয়নং চ ভাষ্যাম্ ইজ্যা-প্রজাতিভ্যাং, তপসা অনশনাদি-বানপ্রস্থধর্ম্মেণ, উপশমেন ইঞ্জিয়নিগ্রহাদি-বতিধর্ম্মেণ চ সর্বভূতান্মা অহং তথা ন তুষ্যেয়ং প্রীতঃ ন শ্রাং, যথা গুরু-শুশ্রূষয়া তুষ্যেয়ম্ ॥৩৪

কিন্তু জন্মগ্রহণের পর যাহার নিকট হইতে ধর্ম্মাদি সং কর্ম্মের বীজ প্রাপ্ত হওয়া যায়, অর্থাৎ যিনি উপনীত করিয়া বেদোপদেশ প্রদানে মোক্ষের পথ প্রশস্ত করিয়া দেন, তিনিই জ্ঞানপ্রদ দ্বিতীয় গুরু এবং শ্রীভগবানের আয় পূজ্য ও আদরণীয় ৷৩২

হে ব্রহ্মন্! আমরাই প্রতিভূস্বরূপ জ্ঞানপ্রদ গুরু-গণের উপদেশবাক্যকে আশ্রয় করিয়া যাহারা তত্ত্বানু-সন্ধানে প্রবৃত্ত হন, বর্ণাশ্রমবিশিষ্ট ব্যক্তিগণের মধ্যে সূচতুর সেই সকল ব্যক্তিই এই ভীষণ ভব-জলধিকে অনায়াসে অতিক্রম করেন ৷৩৩

দেখুন! আমি সর্বভূতের অন্তরাত্মা! আমার নিকট কাহারও কোন ভাব অবিদিত নাই। কিন্তু আমি গুরুশুশ্রূষা দ্বারা যে রূপ তৃপ্তি লাভ করিয়া থাকি এবং সন্তুষ্ট হই, তাদৃশ তৃপ্তি বা প্রীতি কেহ কখন গৃহস্থধর্ম্ম যাগ যজ্ঞ, ব্রহ্মচারীর ধর্ম্ম

সূর্য্যশাস্ত্রং গতস্তাবৎ তমসা চাবৃত্তা দিশঃ ।

নিম্নং কূলং জলময়ং ন প্রোজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৩৭

বয়ং ভূশং তত্র মহানিলাশুভি-

নিহন্ত্যমানা মুহুরম্মুসম্প্লাবে ।

দিশোহবিদন্তোহথ পরস্পরং বনে

গৃহীতহস্তাঃ পরিবভ্রিমাভুরাঃ ॥৩৮

হে ব্রহ্মন্! গুরৌ গুরুসমীপে নিবসতাং নঃ স্মর্য্যতে গুরুদারৈশ্চোদিতানামিহাননয়নে কচিৎ যং বৃত্তং জাতং, তৎ কিং ময়া স্মর্য্যতে ॥৩৫

তদা মহারণ্যং প্রবিষ্টানাম্ সভ্যাম্ অপর্তৌ বর্ষাকালে অতীতে, হে দ্বিজ! স্মমহং তীত্রং বাতবর্ষম্ অভূৎ, তথা নিষ্ঠুরাঃ স্তনয়িত্ব বঃ মেঘগর্জ্জনানি চ অভবন্ ॥৩৬

ভাবং স্মর্য্যঃ চ অস্তং গতঃ, তদা দিশঃ চ তমসা আবৃত্তাঃ সর্গং স্থানং জলময়ং জাতম্। অতঃ নিম্নং নতং, কূলম্ উন্নতং চ কিঞ্চন অপি স্থানং ন প্রোজ্জায়ত ॥৩৭

উপনয়নাদি এবং তপস্তাদি যতিধর্ম্মের অনুষ্ঠানেও আমার হৃদয়ে উৎপাদন করিতে পারেন না ৷৩৪

হে ব্রহ্মন্! আমরা যখন গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন সেই সকল দিবসের নানাব্যাপার কি আপনার স্মরণ হয়? যে দিবস গুরু পত্নীগণের আদেশে আমরা উভয়ে ইন্ধনায়নার্থ গমন করি, বিশেষতঃ সে দিনের বৃত্তান্ত কি মনে পড়ে ॥৩৫

আমরাও তত্পলক্ষে মহারণ্যে প্রবেশ করিলাম; কিন্তু সে সময় বর্ষা অতীত হইলেও, ভয়ঙ্কর বেশে ঝড় বৃষ্টি ও বজ্রাঘাত আরম্ভ হইল ৷৩৬

এদিকে সূর্য্যদেবও ক্রমশঃ অস্তাচলে গমন করিলেন; দশদিক্ অন্ধকারে আবৃত হইয়া গেল। প্রচুর বর্ষণে সমগ্র স্থান জলপ্লাবিত হইয়া উঠিল এবং উচ্চ নীচ ভূমিও আর পরিজ্ঞাত হওয়া একান্ত অসম্ভব হইল ৷৩৭

এতদ্ বিদিত্বা উদিতো রবৌ সান্দীপনিগুরুঃ ।

অধেষমাণো নঃ শিষ্যানাচার্য্যোহপশ্যদাতুরান্ ॥৩৯

অহো হে পুত্রকা যুগ্মস্মদর্শেহতিহুঃখিতাঃ ।

আত্মা বৈ প্রাণিনাং প্রেষ্ঠস্তম্নাদৃত্য মৎপরাঃ ॥৪০

এতদেব হি সচ্ছিন্নৈঃ কর্তব্যং গুরুনিষ্কৃতম্ ।

যদ্ বৈ বিস্কৃত্যভবেন সর্বার্থাঙ্গার্পণং গুরৌ ॥৪১

অধুসংগ্ৰবে (অধুনাং সংগ্ৰবঃ প্রবাহঃ যস্মিন্ তস্মিন্) তত্র বনে মহানিশাধুভিঃ (মহত্তিঃ অনিলৈঃ অধুভিঃ চ) ভূশম্ অত্যন্তঃ নিহন্যমানাঃ সংপীড়্যমানাঃ অতঃ দিশঃ অবিদন্তঃ অতঃ ব্যাতুরাঃ ব্যাকুলস্তিতাঃ অথ অতএব পরস্পরং গৃহীতহস্তাঃ বয়ং মুক্তঃ পরিবল্লিহ তত্রৈব পরিভ্রমণং কৃতবন্তঃ ॥৩৮

এতৎ ইক্ষনায়নার্থম্ অস্বদগমনং বিদিত্বা আচার্য্যঃ গুরুঃ সান্দীপনিঃ রবৌ অহুদিতো অধেষমাণঃ আতুরান্ নঃ অস্মান্ অপশ্রুৎ ॥৩৯

অহো! হে পুত্রকাঃ! প্রাণিনাম্ আত্মা বৈ এব প্রেষ্ঠঃ তম্ আত্মানম্ অনাদৃত্য মৎপরাঃ মৎসেবারজাঃ সন্তঃ যুগ্মঃ

তখন সেই মহারণ্যে বাত বর্ষায় একান্ত অভিজুত এবং জলপ্লাবনে দিক্ বিদিক্ পরিজ্ঞাত হইতে নিতান্ত অসমর্থ হইয়া, আমরা উভয়ে পরস্পরের হস্ত ধারণ পূর্বক নিতান্ত অবসরের ন্যায় ইতস্ততঃ পরিভ্রমণ করিতে লাগিলাম ॥৩৮

এদিকে আমাদের আচার্য্য গুরু সান্দীপনি বনিতাগণের মুখে কাষ্ঠাহরণার্থ অপরাহ্নে আমাদের বন-গমনের বার্তা অবগত হইয়া, নিতান্ত উৎকণ্ঠিত হইলেন এবং অতি-প্রত্যাষে গৃহ হইতে বাহির হইয়া আমাদের অধেষণার্থ বনে প্রবেশ করিলেন; তিনি বিশেষ অধেষণের পর আমাদেরিকে তাদৃশ কাতর অবস্থায় পতিত অবলোকন করিলেন ॥৩৯

গুরুদেব আমাদেরিকে সম্বোধন করত বলিলেন, —হে পুত্রগণ! তোমরা আমার জন্ত যথেষ্ট ক্লেশ

ভুক্তোহহং ভো দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ সত্যাঃ সন্ত মনোরথাঃ ।

ছন্দাংশ্চযাতয়ামানি ভবন্তিহ পরত্র চ ॥৪২

ইথং বিধানেনেকানি বসতাং গুরুবশ্যহ ।

গুরোরনুগ্রহেণৈব পুমান্ পূর্ণঃ প্রশান্তয়ে ॥৪৩

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

কিমস্মাভিরনিবৃত্তং দেবদেব জগৎগুরো ।

ভবতা সত্যকামেন যেমাং বাসো গুরাবভূৎ ॥৪৪

অস্বদর্শে অতিহুঃখিতাঃ জাভাঃ ॥৪০

সচ্ছিন্নৈঃ গুরোঃ নিষ্কৃতম্ উপকারঃ এতদেব ইয়দেব কর্তব্যং বৎ বিস্কৃত্যভবেন গুরৌ সর্বার্থাঙ্গার্পণম্ সর্বপদার্থত আশ্রয়ঃ দেহস্ত চ গুরৌ অর্পণং তদর্শে বিনিয়োগঃ ইতি ॥৪১

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ! অহং বঃ যুগ্মভ্যং ভূষ্টঃ, অতঃ যুগ্মকং মনোরথাঃ সত্যাঃ সফলাঃ সন্ত; যুগ্মাভিঃ অধীতানি ছন্দাংনি বেদাঃ ইহ পরত্র চ অযাতবায়ানি অগতসারাগি ভবন্ত ॥৪২

গুরুগৃহে বসতাম্ অস্মাকং এবংবিধানি বহুনি অনেকানি বৃত্তানি সন্তি, তানি কিং ত্বয়া স্বর্ধ্যতে? বহুনা কিং? গুরোঃ অহুগ্রহেণ এব পুমান্ ইহ পূর্ণঃ পূর্ণকামঃ সন্ প্রশান্তয়ে সংসারজঃখ-নিবৃত্তয়ে মুক্তয়ে ভবন্তি ॥৪৩

স্বীকার করিয়াছ। দেখ! জীবের আত্মার অপেক্ষা প্রিয় পদার্থ আর কিছুই নাই! কিন্তু তোমরা আমার সেবার জন্ত সেই আত্মাকেও উপেক্ষা করিয়া একান্ত শঙ্কটাপন্ন হইয়াছ ॥৪০

গুরুর প্রত্যাপকারার্থ সংশ্লিষ্যের এইরূপই কর্তব্য বটে; অতি পবিত্র ভাবে গুরুকে ধনাদি সর্বস্ব, এমন কি দেহ পর্য্যন্ত সমর্পণ করাই সাধু শিষ্যের প্রকৃত লক্ষণ ॥৪১

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ! আমি তোমাদের প্রতি অতীব প্রসন্ন হইয়াছি। তোমাদের মনোরথ পূর্ণ হউক। আমার সমীপে অধীত এবং অনধীত বেদাদি শাস্ত্র-সমূহ ইহজন্মে বা পরজন্মে চিরকালের জন্ত তোমাদের ক্ষুণ্ণিত পাইতে থাকুক ॥৪২

যস্য চন্দ্রোদয়ঃ ব্রহ্ম দেহ আবপনং বিভো ।

শ্রেয়সাং তস্য গুরুষু বাসোহত্যন্তবিড়ম্বনম্ ॥৪৫

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । হে জগদ্গুরো ! সত্যকামেন ভবতা
সহ গুরৌ গুরুগৃহে যেযাং বাসঃ অভূৎ, তৈঃ অস্মাভিঃ কিং
কলম্, অনির্ভূতম্, অপ্রাপ্তম্, অস্তি ? ৪৪

হে বিভো ! শ্রেয়সাং ধর্মাদিকলানাম্ আবপনম্ উৎপত্তি-

গুরুগৃহে অবস্থানকালে এই প্রকারের অনেক
ঘটনা আমাদের যাহা ঘটিয়াছিল, এক্ষণে আপনার
তাঁহা কিছু কি স্মরণ হয় ? হে ব্রহ্মান ! গুরুর অনুগ্রহ
হইলে, মানব কামনাপূর্ণ হইয়া শাস্তি লাভ করেন ৪৩

ব্রাহ্মণ বলিলেন,—হে দেবদেব জগদ্গুরো !
আপনি সত্যকাম ! আপনার সহিত আমরা যখন

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০

ভূমিঃ, হনোদয়ঃ বেদাস্তকং ব্রহ্ম বস্ত দেহঃ, তন্ত তব গুরু
বাসঃ অত্যন্তবিড়ম্বনম্, অত্যন্তানুকরণমাত্রম্, এব ॥৪৫

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতভাষ্যে
অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০

একত্রে গুরুগৃহে বাস করিতাম, তখন আমাদের
আবার অভাব কি ? ৪৪

হে প্রভো ! চন্দ্রোদয় বেদ এবং বেদোক্ত শুভ
কর্মসমূহের ক্ষেত্রেই যখন আপনার দেহ, তখন
আপনার পক্ষে শিকার উপলক্ষে গুরুগৃহে বাস করা
কেবল বিড়ম্বনা মাত্র ৪৫

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত অশীতিতম
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একাশীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[সুদাম্নঃ স্বপুরীঃ প্রত্যাগমনম্, তত্র শ্রীভগবৎ প্রদত্তমৈশ্বর্য্যং লবু । শ্রীভগবতো গুণগানম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

স ইৎখং দ্বিজমুখেন সহ সংকথয়ন্ হরিঃ ।

সর্বভূতমনোহভিজ্ঞঃ স্ময়মান উবাচ তম্ ॥১

অস্বস্ত্যঃ

সঃ হরিঃ ইৎখং অনেন দ্বিজমুখেন সহসংকথয়ন্ সর্বভূত-
মনোহভিজ্ঞঃ কৃষ্ণঃ স্ময়মানঃ তম্ ব্রাহ্মণম্ উবাচ । বতঃ ভগবান্

একাশীতিতম অধ্যায় ।

[সুদামার স্বপুরীতে প্রত্যাগমন এবং সেখানে শ্রীভগবৎ-
প্রদত্ত ঐশ্বর্য্য লাভ করিয়া শ্রীভগবানের গুণগান ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! দ্বিজবর শ্রীদাম

ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণ্যং কৃষ্ণো ভগবান্ প্রহসন্ প্রিয়ম্ ।
প্রোম্না নিরীকণেনৈব প্রেক্ষন্ থলু সতাং গতিঃ ॥২

অস্বস্ত্যঃ

শ্রীকৃষ্ণঃ ব্রাহ্মণ্যঃ ব্রাহ্মণভক্তঃ, অতঃ সতাং গতিঃ ; সঃ প্রোম্না
নিরীকণেন প্রেক্ষন্ প্রহসন্ চ প্রিয়ং ব্রাহ্মণম্ উবাচ ॥১-২

কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া, জীবমাত্রেরই
ভাবগ্রাহী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে
সম্বোধন করত কিয়ৎকাল—১

শ্রীভগবানুবাচ ।

কিমুপায়নমানীতং ব্রহ্মন্ মে ভবতা গৃহাৎ ।
অথপু্যাপাহতং ভীকৈঃ প্রেমা ভূর্ষেব মে ভবেৎ ।
ভূর্ষপ্যভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে ॥৩
পত্রং পুষ্পং ফলং তোষং যো মে ভক্ত্যা প্রযচ্ছতি ।
তদহং ভক্ত্যুপহৃতমগ্নামি প্রযতাস্মিন ॥৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । ভবতা গৃহাৎ মে বহু-
উপায়নং কিম্ অনীতম্ ? বভীকৈঃ প্রেমা উপহৃতং সমর্পিতম্
অথ বহুসং অপি মে ভূরি এব ভবেৎ, তথা অভক্তেন উপহৃতং
তু ভূরি অপি মে তোষায় ন কল্পতে ॥৩

পত্রং পুষ্পং ফলং তোষং যঃ ভক্ত্যা মে বহুং প্রযচ্ছতি
দদাতি, তৎ ভক্ত্যা সমর্পিতং প্রযতাস্মিন: (প্রযতঃ নিয়তঃ
আত্মা বনঃ বস্ত তত্) উপহৃতং পত্রাদিকম্ অপি অহম্
অগ্নামি ॥৪

শ্রীতি-প্রফুল্লচিত্তে তাঁহার মুখপানেই নিরীক্ষণ
করিয়া রহিলেন ; পরে সেই ব্রাহ্মণ-ভক্ত এবং সাধু
সজ্জনগণের শরণদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহাস্ত-বদনে
প্রিয় ব্রাহ্মণকে সম্বোধন করত বলিলেন— ১২

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । বহুকালের
পর বাটী হইতে আসিবার সময় রিক্তহস্তে আসা
কখনই যখন আপনার পক্ষে সম্ভব নহে, তখন
আমার জন্ত আপনি কি খাড়াব্যা আনিয়াছেন ।

আপনার অনীত বস্তু সামান্য বলিয়া মনে মনে
কখনও কুণ্ঠিত হইবেন না । কারণ, ভক্তগণ প্রেম-
পূর্বক অতি সামান্য বস্তু প্রদান করিলেও, আমি
তাহা প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করি ; আবার ভক্তিশূন্য
হইয়া যদি কেহ প্রচুর সামগ্রীও আমার উদ্দেশ্যে
প্রদান করে, তাহাতেও আমার কিছুমাত্র তৃপ্তিলাভ
হয় না ॥৩

অধিক কি । পত্র, পুষ্প, ফল এবং জলও যে
ব্যক্তি আমাকে ভক্তিপূর্বক প্রদান করে, সংযতচিত্ত

ইত্যুক্তোহপি বিজ্ঞস্তস্মৈ ব্রীড়িতঃ পতয়ে জিয়ঃ ।
পৃথুকপ্রসূতিং রাজন্ ন প্রাযচ্ছদবাঙ্ মুখঃ ॥৫
সর্বভূতাস্বদৃক্ সাক্ষাৎ তস্তাগমনকারণম্ ।
বিজ্ঞায়চিস্তিয়মায়ে শ্রীকামো মাভজৎ পুরা ॥৬
পত্ন্যাঃ পতিব্রতায়ান্ত সখা প্রিয়চিকৌর্ষয়া ।
প্রাপ্তো মামস্ত দাস্যামি সম্পদোহমর্ত্যতুল্যভাঃ ॥৭

হীত উক্তঃ অপি সঃ বিজঃ ব্রীড়িতঃ সন্ হে রাজন্ ।
প্রিয়ঃ পতয়ে তস্মৈ কৃষ্ণায় পৃথুকপ্রসূতিং বৃষ্টিচতুর্ভুজম্ ন প্রাযচ্ছৎ,
কিন্তু অবাঙ্ মুখঃ এব অবর্তত ॥৫

সর্বভূতাস্বদৃক্ সর্বোবাং ভূতানাম্ আস্বদৃক্ বনসঃ সাক্ষী
শ্রীকৃষ্ণঃ তত্ বিজ্ঞ সাক্ষাৎ আগমনকারণং বিজ্ঞায় চিস্তিয়ং
যথা অয়ে পুরা শ্রীকামঃ এব বা বাং ন অভজৎ ॥৬

ইদানীং তু পতিব্রতারাঃ পত্ন্যাঃ প্রিয়চিকৌর্ষয়া এব সখা
বাং প্রাপ্তঃ, অতঃ অনৈ বর্ত তুল্যভাঃ সম্পদঃ দাস্যামি ॥৭

তাদৃশ ভক্তগণের সেই ভক্ত্যুপহার আমি সাদরে
গ্রহণ করিয়া থাকি ॥৪

এই প্রকারে অভিহিত হইয়াও, হে রাজন্ ।
ব্রাহ্মণ বিশেষ লজ্জিত হইয়া তৎকর্তৃক অনীত সেই
চেলবস্ত্র তুঙ্গ-চিপটিক কিছুতেই আর তাঁহার নিকট
বাহির করিতে পারিলেন না । কেবল অধোবদনে
উপবিষ্টই রহিলেন ॥৫

সর্বাস্তর্য্যামী শ্রীপতি জনার্দন মনে মনে তাঁহার
আসিবার কারণ অবধারণ পূর্বক বিবেচনা করিলেন
যে, এই ব্রাহ্মণ পূর্বে কখন ঐশ্বর্য্যের কামনায়
আমাকে আরাধনা করেন নাই ; সুতরাং ইহার
কোন প্রার্থনা না থাকায়, ইনি আমাকে কিছু প্রদান
করিতেও সাহসী হইতেছেন না ॥৬

কেবল পতিব্রতা পত্নীর প্রিয়-সাধন মানসে
আমার সমীপে উপনীত হইয়াছেন ; অতএব মর্ত্য-
লোকের তুল্য সম্পত্তি অস্ত্র আমি ইহাকে প্রদান
করিব ॥৭

ইখং বিচিন্ত্য বসনাচ্চীরবন্ধান্ বিজগ্মনঃ ।
 স্বয়ং জহার কিমিদমিতি পৃথুকতগুলান্ ॥৮
 নগ্নেতদুপনৌতং যে পরমশ্রীণনং সখে ।
 তর্পয়ন্ত্যঙ্গ মাং বিশ্বমেতে পৃথুকতগুলাঃ ॥৯
 ইতি মুষ্টিং সফলজঙ্ঘা দ্বিতীয়াং জঙ্ঘুমা দদে ।
 তাবচ্ছীর্জগৃহে হস্তং তৎপরা পরমেষ্ঠিনঃ ॥১০

ইখং বিচিন্ত্য ভগবান্ বিজগ্মনঃ ব্রাহ্মণস্ত বসনাং চিরবন্ধান্
 পৃথুকতগুলান্ কিম ইদম্ ইতি উক্ত্বা স্বয়ং জহার ॥৮

হে সখে! ইদং মম পরমশ্রীণনম্ উপানৌতম্ । এতে
 পৃথুকতগুলাঃ হে অঙ্গ! বিশ্বং বিশ্বাত্মকং মাং তর্পয়ন্তি ॥৯

ইতি উক্ত্বা সফল একাং মুষ্টিং জঙ্ঘা দ্বিতীয়াং মুষ্টিং জঙ্ঘু
 মাদদে বদা কৃষ্ণঃ আদদে, তাবৎ তৎপরা তদেকনিষ্ঠা শ্রীঃ
 লক্ষ্মীশত্ৰুতাঃ রুক্মিণী পরমেষ্ঠিনঃ কৃষ্ণস্ত হস্তং জগৃহে
 জগ্রাহ ॥১০

উবাচ বধা হে বিশ্বাত্মন! অগ্নিন্ লোকে বা অগ্নিমিন্

এই প্রকার চিন্তা করিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণের
 বন্ধাভ্যন্তর হইতে চিপটিক-গ্রন্থি কাড়িয়া লইয়া
 বলিলেন,—এই যে কি আমার জগ্ম আনিয়াছেন! ৮

হে সখে! এই যে কিছু আমার জগ্ম আনয়ন
 করিয়াছেন, তাহাতেই আমার যথেষ্ট তৃপ্তিলাভ
 হইল। হে অঙ্গ! এই সামান্য চিপটিকই ভুবন-
 মোহনেরমোহ আনয়ন করিয়াছে। আমি বিশ্ব-
 ভাবন হইলেও ইহাতেই বিশেষ তৃপ্তি লাভ
 করিলাম। ৯

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রাহ্মণকে এই প্রকার বলিয়া,
 এক মুষ্টি চিপটিক ভোজন করিলেন এবং পুনরায়
 ভোজনার্থ দ্বিতীয় মুষ্টি যেমন গ্রহণ করিয়াছেন, এমন
 সময়ে পরিত্রতা রুক্মিণী আসিয়া পরমেষ্ঠীর হস্ত ধারণ
 করত ভোজনে নিষেধ করিয়া বলিলেন— ১০

হে ভগবন্! হে বিশ্বাত্মন! এই চিপটিক ভোজনে
 আর আপনার প্রয়োজন নাই; যাহা ভক্ষণ করিয়া-

এতাবতালং বিশ্বাত্মন সর্বসম্পৎসমুদ্বরে ।
 অগ্নি ল্লোকে হৃৎবামুগ্মিন্ পুংসস্ততোষকারণম্ ॥১১
 ব্রাহ্মণস্তাং তু রজনৌমুষিহাচ্যুতমন্দিরে ।
 ভুক্তা পীত্বা স্ত্বং মেনে আত্মানং স্বর্গতং যথা ॥১২
 শোভুতে বিশ্বভাবেন স্বস্থখেনাভিবাসিতঃ ।
 জগাম স্বালয়ং তা ত পথ্যমুত্রজ্য নন্দিতঃ ॥১৩

পরত্র বা পুংসঃ সর্বসম্পৎসমুদ্বরে (সর্ববোহং সম্পদাং সমুদ্বরে)
 হৃৎবামুকারণং তব ভোষস্ত কারণম্ এতাবত। একমুষ্ঠ্যদনমাত্রেন
 এব মলম্ ॥১১

ব্রাহ্মণঃ তু অচ্যুতস্ত মন্দিরে স্বাহ অয়ং ভুক্তা পেয়ং চ
 পীত্বা তাং রজনৌ রাত্রীম্ ঐষিহা আত্মানং স্বর্গতং স্বর্গবাসিনং
 যথা তথা এব স্ত্বং স্থখিনং মেনে ॥১২

হে ভাত! ততঃ চ শোভুতে স্বস্থ্যে উদিত্তে সতি, বিশ্বভাবেন
 (বিশ্বং ভাবয়তীতি তেন) স্বস্থখেন আনন্দমুর্ত্তিনা শ্রীকৃষ্ণেন পথি
 অমুত্রজ্য অমুগম্য, বিবিধবিনয়োক্ত্যা নন্দিতঃ অভিবাসিতঃ চ
 বিজঃ স্বালয়ং যগৃহং প্রতি জগাম ॥১৩

ছেন, তাহাতেই যথেষ্ট হইয়াছে; আপনাকে পরিত্রুট
 করত ইহসংসারে বা স্বর্গাদি পরলোকে জীবের যে
 কোন প্রাপ্তব্য ধন আছে, হে দয়াময়! এই এক
 মুষ্টি চিপটিক ভোজনের দ্বারাই সেই যাবতীয় সম্পৎ-
 প্রদানের তৃষ্টি আপনার হৃদয়ে স্পষ্টতঃ অনুভূত
 হইয়াছে। আর অধিক দিবার কি বাকী আছে,
 যাহার জগ্ম দ্বিতীয় মুষ্টি-ভোজনে উত্তত হইয়াছেন?
 এই বলিয়া রুক্মিণী দেবী তাঁহাকে ক্ষান্ত করিলেন। ১১

অনন্তর ব্রাহ্মণ অতীব স্বাহ অন্নাদি ভোজন এবং
 উত্তম পেয় বস্ত্র পান করত স্বর্গবাসী অমরের স্থায়
 পরম স্থখে সেই রাত্রী শ্রীকৃষ্ণের মন্দিরেই অতিবাহিত
 করিলেন। ১২

পরদিন প্রাতঃকালে গাত্রোখান করিলে,
 পরমানন্দমুর্ত্তি বিশ্বভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে
 গমনোত্তত জানিয়া বিশেষ আদর প্রদর্শনে পথে
 কিয়দূর তাঁহার অনুগমন করিলেন এবং বিশেষ

স চালকু। ধনং কৃষ্ণান্ তু যাচিতবান্ স্বয়ম্ ।
স্বগৃহান্ ত্রীড়িতোহগচ্ছন্নহৃদদর্শননিবৃত্তঃ ॥১৪
অহো ব্রহ্মণ্যদেবস্ত দৃষ্টা ব্রহ্মণ্যতা ময়া ।
যদ্ দরিত্রভ্রতমো লক্ষ্মীমাশ্রিতো বিভ্রতোরসি ॥১৫
কাহং দরিত্রঃ পাপীয়ান্ ক কৃষ্ণঃ শ্রীনিকেতনঃ ।
ব্রহ্মবন্ধুরিতি স্মাহং বাহুভ্যাং পরিরস্তিতঃ ॥১৬

সঃ ব্রাহ্মণঃ কৃষ্ণাং ধনম্ অলকু। অপি স্বয়ং ত্রীড়িতঃ
লজ্জিতঃ এষ ন যাচিতবান্, কিন্তু মহদর্শননিবৃত্তঃ (মহতঃ
ভগবতঃ দর্শনে ন এষ নিবৃত্তঃ আননিতঃ এষ) স্বগৃহান্
অগচ্ছৎ ॥১৪

ব্রহ্মণ্যদেবস্ত (ব্রহ্মকুলে সাধবঃ ভদ্রাধিকাঃ ব্রহ্মণ্যাঃ
ভেষাং দেবস্ত ফলপ্রদস্ত কৃষ্ণস্ত) অহো! ব্রহ্মণ্যতা ময়া
দৃষ্টা। যতঃ উরসি লক্ষ্মীং বিভ্রতা অপি ভেন দরিত্রভ্রতমঃ
অহম্ আশ্রিতঃ আশ্রিতঃ ॥১৫

দরিত্রঃ পাপীয়ান্ অহং ক? শ্রীনিকেতনঃ লক্ষ্মীপ্রসন্নঃ কৃষ্ণঃ
চ ক? স্বয়ম্ অহং ব্রহ্মবন্ধুঃ স ইতি ময়া ভেন বাহুভ্যাং

বিনয়-বচনে আনন্দোৎপাদনাদির দ্বারা অভিবাদনাদি
করিলে, হে বৎস! ব্রাহ্মণ স্বীয় গৃহাভিমুখে প্রস্থান
করিলেন ॥১৩

এদিকে জ্বরী অমুরোধে ধনপ্রাপ্তির কামনায়
তিনি শ্রীকৃষ্ণের সমীপে আগমন করিয়াছিলেন বটে,
কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ আপাততঃ কিছুমাত্র ধন দিলেন না
এবং ব্রাহ্মণ নিজেও লজ্জাবশতঃ কিছু চাহিতেও
পারিলেন না; সুতরাং গৃহে গিয়া পত্নীর নিকট কি
বলিবেন, তজ্জন্ত যেন কিছু লজ্জিত হইলেন; আবার
কৃষ্ণসন্দর্শন লাভে একান্ত নিবৃত্ত হওয়ায়, সে লজ্জাও
আর তাঁহার হৃদয়ে স্থান পাইল না ॥১৪

তিনি মনে মনে ভাবিতে লাগিলেন যে, অহো!
অন্ত ব্রহ্মণ্যদেবের ব্রাহ্মণের প্রতি প্রকৃত ভক্তির
পরিচয় প্রাপ্ত হইলাম। যে বক্ষে কমলাকে তিনি
ধারণ করেন, অন্য সেই বক্ষে আমার শ্রায় দীন দুঃখী
দরিত্র ব্রাহ্মণকে অবলীলাক্রমে আলিঙ্গন করিয়া-
ছেন ॥১৫

নিবাসিতঃ প্রিয়াজুষ্টি পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরো যথা ।
মহিষ্যা বীজিতঃ শ্রাস্তো বালব্যাজনহস্তয়া ॥১৭
শুশ্রূষয়া পরময়া পাদসংবাহনাদিভিঃ ।
পুজিতো দেবদেবেন বিপ্রদেবেন দেববৎ ॥১৮
স্বর্গাপবর্গয়োঃ পুংসাং রসায়ান্ ভূবি সম্পদাম্ ।
সর্বাসামপি সিদ্ধীনাং মূলং তচরণার্চনম্ ॥১৯

পরিরস্তিতঃ আলিঙ্গিতঃ ॥১৬

প্রিয়য়া কল্পিণ্যা জুষ্টি সেবিতে পর্য্যঙ্কে ভ্রাতরঃ যথা
তথা নিবাসিতঃ উপবেশিতঃ; তথা বালব্যাজনহস্তয়া মহিষ্যা
কল্পিণ্যা শ্রাস্তঃ অহং বীজিতঃ ॥১৭

কিঞ্চ পাদসংবাহনাদিভিঃ পরময়া শুশ্রূষয়া দেবদেবেন
(দেবাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ ভেষাং দেবেন পূজোন) বিপ্রদেবেন (বিপ্রঃ
দেবঃ পূজ্যঃ যন্ত ভেন) অহং দেববৎ পূজিতঃ ॥১৮

যতপি রসায়ান্ পাতালে, ভূবি চ সর্বাসাম্ সিদ্ধীনাং
অগ্নিমাধীনাং পুংসাং স্বর্গাপবর্গয়োঃ স্বর্গ-মোক্শয়োঃ চ কারণং
মূলং হি তন্ত ভগবতঃ চরণার্চনম্ এষ ॥১৯

অহো! আমার শ্রায় ঘোর পাপিষ্ঠ ও দরিত্র
ব্যক্তি কোথায়! আর শ্রীনিকেতন শ্রীকৃষ্ণই বা
কোথায়! আমি অতি নিকৃষ্ট ব্রাহ্মণ হইলেও, তিনি
বাহুদ্বয়ে আমাকে গাঢ় আলিঙ্গন করিয়াছেন ॥১৬

অধিক কি! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতার শ্রায় আমার প্রতি
সম্মান প্রদর্শনে পত্নীর পর্য্যঙ্কে আমাকে উপবেশন
করাইয়াছেন এবং আমার পথ-শ্রমের শাস্তির
জন্ত চামরহস্তা পত্নীর দ্বারা আমার বীজন
করাইয়াছেন ॥১৭

অহো! ব্রাহ্মণগণের সম্মানকারী সেই দেবদেব
জনর্দন পাদ-সংবাহনাদি বিবিধ শুশ্রূষার দ্বারা
দেবতার শ্রায় আমার অর্চনা করিয়াছেন ॥১৮

স্বর্গ, মর্ত বা রসাতলের যাবতীয় সম্পদলাভ
করিতে হইলে, অথবা অগ্নিমাধী সর্বপ্রকার সিদ্ধিতে
বিভূষিত হইতে হইলে, অধিক কি! যদি মুক্তিলাভেও
অভিপ্রায় থাকে, তাহা হইলে সেই ভগবানের
চরণার্চনাই একমাত্র উপায় ॥১৯

অধনোহয়ং ধনং প্রাপ্য মাগ্নমুচ্চৈর্ন মাং স্মরেৎ ।
 ইতি কারুণিকো নুনং ধনং মেহভূরি নাদদাৎ ॥২০
 ইতি তচ্চিস্তয়মন্তঃ প্রাপ্তো নিজগৃহাস্তিকম্ ।
 সূর্য্যানলেন্দুসঙ্কটশৈবিস্মিনৈঃ সর্বতো বৃত্তম্ ॥২১
 বিচিত্রোপবনোদ্ধাতৈঃ কৃজদ্বিজকুলাকুলৈঃ ।
 প্রোৎফুল্লকুমুদাস্তোজ-কঙ্কলারোৎপলবারিভিঃ ॥২২

অন্তঃ কারুণিকঃ অপি ত্রীকৃষ্ণঃ অরম্ অধনঃ ধনং প্রাপ্য উচ্চৈঃ মাদান্ গর্জিতঃ সন্ মাং ন স্মরেৎ ইতি সংচিন্ত্য কারুণিকঃ অপি কৃষ্ণঃ নুনং নিশ্চিতং মে বহুং ভূরি ধনং ন অদদৎ ॥২০

নৃত্য অন্তঃকরণে 'ইতি এবং তৎ চিন্তয়ন্ সূর্য্যানলেন্দু-সঙ্কটশৈঃ (সূর্যাদিসংকটশৈঃ তৎসদৃশ্যমাতৈঃ) বিস্মিনৈঃ সর্বতো বৃত্তং নিজগৃহাস্তিকং প্রাপ্তঃ ॥২১

কৃজদ্বিজকুলাকুলৈঃ (কৃজতাং বিজানাতং পক্ষিণাং কুলানি তৈঃ আকুলৈঃ ব্যাটৈঃ) বিচিত্রোপবনোদ্ধাতৈঃ (বিচিত্রৈঃ উপবনৈঃ উদ্ধাতৈঃ চ বৃত্তং) তথা প্রকৃষ্টেন উৎফুল্লানি কুমুদাদীনি যেষু তৈঃ বারিভিঃ জলাশয়ৈঃ চ জুষ্টং যুক্তম্ ॥২২

সেই দীনবন্ধু বিশেষ লক্ষ্য করিরাছেন যে, আমি সম্পূর্ণ নিঃস্ব ব্যক্তি ; অকস্মাৎ প্রচুর ধন পাইলে পাছে আমি উৎপথগামী হইয়া তাঁহাকে স্মরণ না করি, এই নিমিত্ত সেই পরম কারুণিক আমাকে প্রচুর ধন প্রদান করেন নাই ২০

মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে ব্রাহ্মণ নিজ বাসস্থানের নিকটবর্তী হইলেন ; কিন্তু আশ্চর্যের বিষয় এই যে, তথায় গিয়া আর তাঁহার পর্ণকুটীরটা তিনি দেখিতে পাইলেন না। তথায় সূর্য্য, চন্দ্র এবং পাবকোপম দীপ্তিবিশিষ্ট হস্ত্যারাজি-বিরাজিত অতি বিস্তৃত অপূর্ব্ব একটা অট্টালিকা ত্রীদাম ব্রাহ্মণ নয়নগোচর করিলেন ২১

তাঁহার চতুর্দিকে বিচিত্র উপবন-সমূহ শোভা পাইতেছিল এবং অলিকুলের গুঞ্জনে ও পক্ষিকুলের কাকলিতে উপবন-সমূহ নিনাদিত হইতেছিল ;

জুষ্ঠং স্বলঙ্ঘ্যতৈঃ পুন্ডিঃ স্ত্রীভিঃচ হরিণাকৃতিঃ ।
 কিমিদং কশ্চ বা স্থানং কথং তদিদমিত্যভূৎ ॥২৩
 এবং মৌমাংসমানং তং নরা নার্যোহম্বরপ্রভাঃ ।
 প্রত্যগৃহ্ণন্ মহাভাগং গীতবাদ্যেন ভূয়সা ॥২৪
 পতিমাগতমাকর্ষ্য পত্ন্যুদ্ধ্বাতিসম্ভ্রমা ।
 নিশ্চক্রাম গৃহাতূর্ণং রূপিণী ত্রীবিবালয়াৎ ॥২৫

স্বলঙ্ঘ্যতৈঃ পুন্ডিঃ তথা হরিণাকৃতিঃ (হরিণীনাং ইব অকৃণি বাসাতাভিঃ) স্ত্রীভিঃ চ জুষ্টং । তৎ আশ্চর্য্যং বৃষ্টা বিতর্কিতবান্ বথা ইদং কিম্? কশ্চ বা ইদং স্থানং? তৎ বহু স্থানম্ ইতি এবং রূপং কথম্ অভূৎ ॥২৩

এবং মৌমাংসমানং বিতর্কয়ন্তঃ তং বিলম্ব অমরপ্রভাঃ দেবতুল্যকাস্তয়ঃ নরাঃ নার্য্যঃ চ ভূয়সা উচ্চৈঃ, গীতবাদ্যেন তং মহাভাগং প্রত্যগৃহ্ণাৎ উপযনাদিভিঃ আদৃতবন্তঃ ॥২৪

পতিম্ আগতম্ আকর্ষ্য শ্রদ্ধা উদ্ধ্বাতিসম্ভ্রমা (উদ্ধ্বতেন হর্ষণে অতিসম্ভ্রমঃ ব্যাকুলতা বদ্যাঃ সা) তস্ত পত্নী আলয়াৎ কমলবনাৎ, রূপিণী রূপধারিণী ত্রীঃ লক্ষ্মীঃ ইব গৃহাৎ তূর্ণং নিশ্চক্রাম ॥২৫

কুমুদ, পদ্ম, কঙ্কলার এবং উৎপল-নিচয় প্রফুটিত হইয়া, তত্রত্য জলাশয়-সমূহের অপূর্ব্ব শোভা বৃদ্ধি করিয়াছিল ২২

বিবিধ অলঙ্কারে সুসজ্জিত পুরুষ এবং হরিণনয়না নারীগণে পরিশোভিত প্রাসাদসদৃশ সেই অট্টালিকা অবলোকন করিয়া, ব্রাহ্মণ মনে মনে চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, এই অট্টালিকা কোথা হইতে আসিল ; কাহারই বা ইহাতে অধিকার? এবং আমার গৃহই বা কোথা গেল? ২৩

মনে মনে নানাপ্রকার চিন্তা করিতেছেন, এমন সময়ে অমর-সদৃশ অপূর্ব্ব-দর্শন কতকগুলি নর এবং নারী প্রচুর গীত-বাদ্য সহকারে সেই মহাভাগ্যবান্ ব্রাহ্মণের প্রত্যাগমন পূর্ব্বক বিশেষ অভ্যর্থনা করিতে লাগিলেন ২৪

এদিকে পতি প্রত্যাগমন করিয়াছেন শ্রবণ

পতিব্রতা পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমোৎকণ্ঠাপ্রলোচনা ।
মৌলিতাক্ষ্যনুসং বুদ্ধ্যা মনসা পরিষম্বজে ॥২৬
পত্নী বৌক্ষ্য বিশ্বরূপ্তোঃ দেবীং বৈমানিকীমিব ।
দাসীনাং নিকৃকণ্ঠীনাং মধ্যে ভাস্তীং স বিস্মিতঃ ॥২৭
প্রীতঃ স্বয়ং তয়া যুক্তঃ প্রবিষ্টো নিজমন্দিরম্ ।
মণিস্তম্ভশতোপেতং মহেন্দ্রভবনং যথা ॥২৮

পতিং দৃষ্ট্বা প্রেমা উৎকণ্ঠাবুদ্ধিতয়া অশ্রুণি লোচনয়োঃ
বভাঃ সা মৌলিতাক্ষী (মৌলিতে অক্ষিনী যয়া সা) পতিব্রতা
পত্নী পতিং বুদ্ধ্যা অনসং তথা মনসা চ পরিষম্বজে
আলিঙ্গিতবতী ॥২৬

সঃ ব্রাহ্মণঃ বৈমানিকীং বিমানাকৃতাং প্রস্মরুস্তীং দীপ্যমানাং
দেবীং দেবদ্রিয়ম্ ইব নিকৃকণ্ঠীনাং (নিকৃকণ্ঠে যাসাং ভাসাং)
দাসীনাং মধ্যে ভাস্তীং শোভমানাং পত্নী বৌক্ষ্য বিস্মিতঃ
অতুং ॥২৭

প্রীতঃ চ সন্ তয়া পত্ন্যা যুক্তঃ সহিতঃ স্বয়ং মণিস্তম্ভ-
শতোপেতং (মণীনাং স্তম্ভশতেন উপেতং যুক্তং) মহেন্দ্রস্ত
ভবনম্ অমরাবতীম্ ইব নিজমন্দিরং প্রবিষ্টঃ ॥২৮

করিয়া, পতিব্রতা ব্রাহ্মণপত্নীর আর আনন্দের
পরিসীমা রহিল না; কমলবন হইতে বহির্গতা
মুর্তিমতী কমলার স্নায় স্বামী-সন্দর্শনার্থ পত্নী সত্তর
গৃহ হইতে বহির্গতা হইলেন ৥২৫

বাহিরে আসিবামাত্র যখন পতিকে দর্শন
করিলেন, তখন সেই পতিব্রতার আর আনন্দের
সীমা রহিল না। প্রেমের আবেগে নয়নধারা
নিপতিত হইতে লাগিল; নয়নবারি নিবারণার্থ চক্ষু
সঙ্কুচিত করত তিনি পতিকে প্রণাম করিলেন বটে,
কিন্তু লোক-লজ্জার ভয়ে আলিঙ্গনে অসমর্থ হইয়া,
কেবল মনে মনেই স্বামীকে আলিঙ্গন করিলেন ৥২৬

এদিকে ব্রাহ্মণ তাদৃশ আলোকসামাগ্র রূপধারণ
করত সুবর্ণ-পদকধারিণী দাসীগণের মধ্যে বিরাজমানা
বিমানচারিণী সাক্ষাৎ দেবপত্নী সদৃশ শোভা-বিশিষ্টা
পত্নীকে অবলোকন করিয়া, বিশ্বয়-সাগরে নিপতিত

পর্যক্ষেননিভাঃ শয্যা দাস্তা রুদ্রপরিচ্ছদাঃ ।
পর্যক্ষা হেমদণ্ডানি চামরব্যাজনানি চ ॥২৯
আসনানি চ হৈমানি মৃদুপস্তরগানি চ ।
মুক্তাদামবিলম্বীনি বিতানানি দ্যুমস্তি চ ॥৩০
স্বচ্ছফটিককুড্যেযু মহামারকতেষু চ ।
রত্নদীপা ভ্রাজমানা ললনারঙ্গসংযুতাঃ ॥৩১

যত্র মন্দিরে দাস্তাঃ হস্তিদন্তনির্মিতাঃ পর্যক্ষেননিভাঃ
হৃদ্যফেনবৎ শুভ্রান্তরঙ্গযুক্তাঃ, রুদ্রময়াঃ পরিচ্ছদাঃ শয্যাঃ
পর্যক্ষাঃ চ তথা হেমদণ্ডানি (হেমময়ঃ দণ্ডাঃ যেষাং তানি)
চামরব্যাজনানি সস্তি ॥২৯

মৃদুপস্তরগানি মৃদুনি তুলাদিময়ানি উপস্তরগানি যেষু তানি
হৈমানি সুবর্ণময়ানি, আসনানি মুক্তাদামবিলম্বীনি (মুক্তাদামাঃ
বিলম্বাঃ) যেষু তানি দ্যুমস্তি কাস্তিযুক্তানি বিতানানি ॥৩০

মহামারকতেষু (মহাস্তঃ মারকতাঃ ইন্দ্রনীলমণয়ঃ যেষু)
স্বচ্ছফটিককুড্যেযু রত্নদীপাঃ (রত্নানি এব দীপাঃ চ তথাভূতৈঃ)
সংযুতাঃ ভ্রাজমানাঃ ললনাঃ চ সস্তি ॥৩১

হইলেন ৥২৭

পরে মনোমধ্যে নিভাস্ত প্রসন্ন হইয়া, পত্নীর
সহিত তাদৃশ শত শত মণিস্তম্ভোপশোভিত মহেন্দ্র-
ভবন অমরাপুরীতুল্য স্বীয় ভগবদন্ত মন্দিরে প্রবেশ
করিলেন ৥২৮

তথায় হস্তিদন্তনির্মিত স্বর্ণসাজ্জাদিত পর্যাক্ষো-
পরি হৃদ্যফেননিভ শয্যাসমূহ এবং বীজনার্থ হেমদণ্ড
চামরাদি প্রতিগৃহে শোভা পাইতেছিল ৥২৯

কোমল আস্তরগণবিশিষ্ট সুবর্ণখচিত আসনসমূহ
বিস্তৃত করা ছিল এবং মুক্তাদাম-বিলম্বিত উৎকৃষ্ট
চন্দ্রাভপ সকল প্রতিগৃহের অপূর্ব শোভাবর্দ্ধন
করিতেছিল ৥৩০

মহামারকত-বিশিষ্ট স্বচ্ছফটিক-নির্মিত গৃহভিত্তিতে
রত্নময় দীপ সমূহ এবং রত্নময় ললনাগণের প্রতিকৃতি
শোভা পাইতেছিল ৥৩১

বিলোক্য ব্রাহ্মণস্তত্র সমৃদ্ধীঃ সর্বসম্পদাম্ ।

তর্কয়ামাস নির্ব্যগ্রঃ স্বসমৃদ্ধিমহৈতুকীম্ ॥৩২

নুনং বতৈতদন্যম দুর্গমশ্চ

শব্দদরিদ্রস্য সমৃদ্ধিহেতুঃ ।

মহাবিভূতেরবলোকতোহন্যো

নৈবোপপত্তেত যদুত্তমশ্চ ॥৩৩

তত্র ভবনে এবম্ সর্বসম্পদাং সমৃদ্ধীঃ বিলোক্য নির্ব্যগ্রঃ
সাধনচিত্তঃ ব্রাহ্মণঃ মহৈতুকীম্ আকম্বিকীং স্বস্য সমৃদ্ধিং
তর্কয়ামাস ॥৩২

শব্দদরিদ্রস্য (শব্দং জন্মতঃ সর্বদা দরিদ্রস্য) দুর্ভগস্য
ভাগ্যহীনস্য, এতদ্ব্যম (এষঃ চাসৌ মহাকোটি তস্য) সমৃদ্ধিহেতুঃ
মহাবিভূতঃ (মহতী বিভূতিঃ লক্ষ্মীঃ স্বয়া অধীনা তস্য)
যদুত্তমস্য ত্রীকৃষ্ণস্য অবলোকতঃ কৃপাদৃষ্টেঃ অত্র বত নুনং
ন এব উপপত্তেত সম্ভাষ্যতে ॥৩৩

নহু দার্শনিকানাং ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ, ভূরিভোজঃ বহুভোজী,

যাবতীয় সম্পদের পূর্ণবিকাশ-স্বরূপ স্বীয়
অনির্বচনীয় সম্পদের অকস্মাৎ উপস্থিতি অবলোকন
করিয়া, ব্রাহ্মণ শাস্ত্রভাবে মনে মনে তদ্বিষয়ের
আলোচনা করত বলিলেন— ৩২

অহো ! আমার শ্রায় হতভাগ্য পুরুষ এ সংসারে
আর কেহ নাই ! আমি জন্মাবধি দীন হুঃখী ;
আমার পক্ষে এতাদৃশ সমৃদ্ধির অকস্মাৎ আগমন
সেই যদুবংশাবতঃস ত্রীপতি ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের কৃপাদৃষ্টি
ব্যতীত অশু কিছুতেই সম্ভবপর নহে ৩৩

দার্শনিকগণের চূড়ামণি সেই হৃদয়সখা ত্রীকৃষ্ণ
নাকি প্রচুর সম্পত্তির অধীশ্বর, সুতরাং তিনি যতই
দান করেন, উপযুক্তরূপ দেয় বলিয়া কখনই তিনি
তাহা মনে করেন না ; নিজের প্রদত্ত সামগ্রীকে

নহুত্রবাণো দিশতে সমক্ষং

যাচিক্বে ভূর্যপি ভূরিভোজঃ ।

পর্জন্যবত্তং স্বয়মীকমাণো

দার্শনিকানাংমুখভঃ সখা মে ॥৩৪

কিঞ্চিকরোতু্যর্বপি যৎ স্বদত্তং

সুহৃৎকৃতং ফল্যপি ভূরিকারী ।

ময়োপনীতাং পৃথুৈকমুষ্টিং

প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিযুতো মহাত্মা ॥৩৫

মে মম সখা ত্রীকৃষ্ণঃ সমক্ষম্ অত্রবাণঃ এব স্বয়ং তৎ দেয়ং
পর্জন্যবৎ ত্রীকৃষ্ণাণঃ এব ভূরি অপি যাচিক্বে যাচকায়
দিশতে দদাতি ॥৩৪

উক্ত বহু অপি স্বদত্তং যৎ ঐশ্বর্যাদি, তৎ কিঞ্চিকরোতি
স্বল্পং বন্যতে ; তথা সুহৃৎকৃতং (সুষ্ঠু প্রেমযুক্তং দ্বং দ্বন্দ্বং
বস্ত্রভেন ভক্তেন কৃতং) ভক্তনং ফল্য স্বল্পম্ অপি ভূরিকারী
বহু করোতি । অতঃ সঃ মহাত্মা ময়া উপনীতাং পৃথুৈকমুষ্টিং
প্রীতিযুক্তঃ প্রত্যগ্রহীৎ প্রীতিগৃহীতবান্ ॥৩৫

তিনি অতি অল্প ও সামান্য বলিয়াই জ্ঞান করেন ;
এইহেতু দিবার পূর্বে কিছু বলেন নাই, অথচ জ্ঞানদ
যেমন কৃষকের অজ্ঞাতসারে রাত্রিকালে ভূরি বর্ষণে
তাহার ক্ষেত্রকে প্রাবিত করিয়া দেয়, ত্রিতাপহারী
হৃষীকেশও সেইরূপ আমার অজ্ঞাতসারে নিজে
বিশেষরূপ লক্ষ্য করিয়াই, এই প্রচুর সম্পত্তি
আমাকে প্রদান করিয়াছেন ৩৪

অহো ! তিনি আমাকে প্রচুর দিলেও, নিজে
অতি সামান্য বলিয়াই তাহাকে মনে করিতেছেন ;
কিন্তু ভক্ত অতি সামান্য প্রদান করিলেও, তিনি
তাহাকে প্রচুর বলিয়া জ্ঞান করেন । নতুবা আমি
অতি তুচ্ছ পৃথকমুষ্টি মাত্র আনয়ন করিয়াছিলাম,
তাহাতেই সেই পরম পুরুষপ্রসন্ন হইয়া, কেন তাহা
স্বয়ং গ্রহণ করিলেন ৩৫

তস্মৈব মে সৌহৃদসখ্যামৈত্রী

. দাস্যং পুনর্জন্মানি জন্মানি স্ম্যৎ ।

মহানুভাবেন গুণালয়েন

বিসজ্জতস্তৎ পুরুষপ্রসঙ্গঃ ॥৩৬

ভক্তায় চিত্রা ভগবান্ হি সম্পদো

রাক্ষ্যং বিভূতির্নি সমর্থয়ত্যজঃ ।

অদৌর্ঘবোধায় বিচক্ষণঃ স্বয়ং

পশ্যন্ নিপাতং ধনিনাং মদোদ্ভবম্ ॥৩৭

গুণালয়েন ঐশ্বর্যাদিশুণসম্পন্নেন, মহানুভাবেন শ্রীকৃষ্ণেন
এবম্ প্রেরিতস্ত বিসজ্জতঃ বিশেষণ সঙ্গ প্রাপ্নুবতঃ, যম জন্মানি
সৌহৃদ-সখ্য-মৈত্রী-দাস্যং (সৌহৃদং প্রেম, সখ্যং বিবাসঃ, মৈত্রী
উপকাশাসংসনং, দাস্যং সেবকত্বং চ) ভবা তৎপুরুষপ্রসঙ্গঃ
(তস্য পুরুষাণাং ভক্তানাং প্রকৃষ্টঃ সঙ্গশ্চ) স্ম্যৎ ॥৩৬

ধনিনাং মদোদ্ভবং (ধনমদেন উদ্ভবঃ যন্ত তং) নিপাতং
(নরকাদৌ) পশ্যন্ স্বয়ং বিচক্ষণঃ সর্বসাক্ষী অজঃ জন্মাদি-
বিকার-শূন্যঃ, ভগবান্ অদৌর্ঘবোধায় অবিবেকিনে ভক্তায় হি

আমি জানিলাম ! তিনিই ধন্য ! আমার সম্পত্তির
আর প্রয়োজন নাই । ঐশ্বর্যাদি সর্বগুণসম্পন্ন
সেই মহানুভব শ্রীকৃষ্ণই অনুগ্রহ পূর্বক নিজে
আমাকে সঙ্গ প্রদান করিয়াছিলেন ; এক্ষণে সম্পত্তি
প্রদানে বৃষি সেই সঙ্গ আমাকে বঞ্চিত করিতেছেন ।
এক্ষণে সর্বাস্তঃকরণে প্রার্থনা করি, যেন সেই
ভবভয়হারীর প্রতি আমার প্রেম, সখ্যতা, মৈত্রী
এবং দাস্যভাব ও তাঁহার ভক্তগণের সঙ্গ আমি
জন্মজন্মান্তরে লাভ করিতে পারি । ৩৬

ধনবান্ ব্যক্তি ঐশ্বর্যমদে অন্ধ হইয়া প্রায়ই
যে নরকগামী হয়, তাহা সেই সর্বসাক্ষী ভগবান্
আজ স্বয়ং প্রত্যক্ষ করিয়া অবিবেকী ভক্তকে কখন
রাজ্যৈশ্বর্যাদি বিবিধ সম্পদ প্রদান করেন না ।
আমি অবিবেকী ; আমার যেন ধনমদে মোহের
উপস্থিতি কখন না ঘটে । ৩৭

ইথং ব্যবসিতো বুদ্ধ্যা ভক্তোহতীৰ জনার্দনে ।

বিষয়ান্ জায়য়া ত্যাক্যন্ বৃত্তুজে নাতিলম্পটঃ ॥৩৮

তস্ত বৈ দেবদেবস্ত হর্ষেযজ্ঞপতেঃ প্রভোঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ প্রভবো দৈবং ন তেভ্যো বিগতে পরম্ ॥৩৯

এবং স বিপ্রো ভগবৎসুহৃদদা

দৃষ্ট্বা ধৃত্ত্যৈরজিতং পরাজিতম্ ।

ঈদ্যানবেগোদুগ্রথিতাত্মবন্ধন-

স্তব্ধায় লেভেহচিরতঃ সতাং গতিম্ ॥৪০

চিত্রাঃ সম্পদঃ রাজ্যং বিভূতীঃ চ ন সমর্থয়তি ন দদাতি ॥৩৭

. বুদ্ধ্যা ইথং ব্যবসিতঃ কৃৎনিচয়ঃ, জনার্দনে অতীৰ ভক্তঃ
সঃ দ্বিজঃ বিষয়ান্ ত্যাক্যন্ বিষয়ভ্যাগম্ অভ্যাহন, নাতিলম্পটঃ
আপক্তিরহিতঃ এব জায়য়া সহ তান্ বৃত্তুজে ॥৩৮

দেবদেবস্ত ব্রহ্মাদানামপি পূজ্যত, যজ্ঞপতেঃ যজ্ঞৈঃ
সমাবাধ্যস্য, প্রভোঃ সর্বধামিনঃ তস্ত হর্ষে ব্রাহ্মণাঃ এব
প্রভবঃ ধামিনঃ, দৈবং চ তেভ্যঃ পরম্ উৎকৃষ্টম্ অত্রং ন
বিগতে ইতি ॥৩৯

ব্রাহ্মণ মনে মনে এই প্রকার বিচার করত ভগবান্
জনার্দনে চিত্ত সমর্পণ করিলেন । তিনি বিষয়কে
বিষয়ং পরিত্যাগ করিবার অভ্যাস করত অনাসক্ত
ভাবে পত্নীসহ ভগবদ্ভক্ত সম্পত্তিকে ভোগ করিয়া-
ছিলেন । ৩৮

অহো ! যিনি ব্রহ্মাদি লোকপাল দেবতাগণেরও
পূজ্য, যজ্ঞাদি সংকর্মের একমাত্র আরাধ্য
সর্বাস্তুর্যামী শ্রীহরি, তাঁহার সমীপে ব্রাহ্মণগণই
আবার তাঁহার একমাত্র আরাধ্য । ব্রাহ্মণের
অপেক্ষা কাহাকেও তিনি উৎকৃষ্ট বলিয়া বিবেচনা
করেন না । ৩৯

সেই ভগবদ্ভক্ত ব্রাহ্মণ স্বীয় অবস্থার পর্যা-
লোচনায় বিশেষ অবধারণ করিলেন যে, কাহাকে
কেহ কখন পরাজিত করিতে পারে না, সেই যজিত
ভগবান্ কেবল স্বীয় ভক্ত ভৃত্যের নিকটই অংশীদার-

এতদ্ ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রদ্ধা ব্রহ্মণ্যতাং নরঃ ।

লক্‌ভাবো ভগবতি কর্মবন্ধাদ্ বিমুচ্যতে ॥৪১

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১

ভগবৎস্বরূপ ভগবন্তুভ্যঃ সঃ বিপ্রঃ (অন্যৈঃ) অজিতম্
অপি ভগবন্তম্ এবং স্বভূতৈঃ পরাজিতং বর্ধারূপং দৃষ্টা তস্য
এব ধ্যানেন গ্রীষ্মম্ উন্মোচিতম্ আয়নঃ স্বস্য বন্ধনম্
অবিজ্ঞাদিরূপং স্বস্য তথাবিধঃ সঃ অচিরতঃ এব সত্যং গতিং
প্রাপ্য, তস্য ভগবতঃ ধাম বৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং লেভে
প্রাপ্তবান্ ॥৪০

ব্রহ্মণ্যদেবস্য শ্রীকৃষ্ণস্য এতৎ (শ্রীদামে সম্প্রদত্তিপাদনং)
তথা ব্রহ্মণ্যতাং চ শ্রদ্ধা ভগবতি লক্‌ভাবঃ নরঃ কর্মবন্ধাৎ
সংসারাৎ বিমুচ্যতে ॥৪১

ইতি দশমঃ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ক্রমে অধীনতা স্বীকার করিয়াছেন। সুতরাং তাঁহার
চিন্তায় তখন তিনি চিন্তাকে সম্পূর্ণ ত্যাগ করত,
অবিজ্ঞাবন্ধনকে অতিক্রম করিলেন এবং সাধু
সজ্জনগণের প্রাপ্য হুগ্‌ভ ভগবদ্ধাম বৈকুণ্ঠলোকে
অনায়াসে গমন করিলেন ৪০

ব্রহ্মণ্যদেব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শ্রীদামকে এই
সম্পত্তি প্রদানের বিবরণ ও তাঁহার ব্রাহ্মণের প্রতি
ভক্তির ব্যাপার যে ব্যক্তি শ্রবণ করেন, তিনিও
কর্ম-বন্ধন-স্বরূপ এই সংসার হইতে নিষ্কৃতি লাভ
করেন ৪১

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একাদশীতিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

দ্ব্যাদীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[কুরুক্ষেত্রে সূর্যাগ্রহণপর্বণি যত্নভিঃ সহ কুরুগাং নন্দাদিগোপানাং চ মিলনম্ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

অথৈকদা দ্বারকায়াং বসতো রাম-কৃষ্ণয়োঃ ।

সূর্য্যোপরাগঃ স্তমহানাসীৎ কল্লঙ্কয়ে যথা ॥১

তং জ্ঞাত্বা মনুজা রাজন্ পুরস্তাদেব সর্বতঃ ।

সমস্তপঞ্চকং ক্ষেত্রং যযুঃ শ্রেয়োবিধিৎসয়া ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুক উবাচ । রামকৃষ্ণয়োঃ দ্বারকায়াং বসতোঃ সত্যোঃ
একদা কল্লঙ্কয়ে কল্লাবসানে যথা ভবতি তথা স্তমহান্

অনুব্রতঃ

সর্বগ্রাসাত্মকঃ সূর্য্যোপরাগঃ সূর্যাগ্রহণম্ আসীৎ ॥১

হে রাজন্! তং সূর্য্যোপরাগং জ্যোতির্কিঙ্কিঃ কথ্যমানং

দ্ব্যাদীতিতম অধ্যায় ।

[কুরুক্ষেত্রে সূর্যাগ্রহণপর্ব উপলক্ষে যত্নগণের
সহিত কুরুবৃন্দের এবং নন্দাদিগোপবর্গের মিলন ।

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! রামকৃষ্ণ যখন

দ্বারকায় বাস করিতেছেন, এমন সময়ে যেন
কল্লঙ্কয়ের ন্যায় একবার একটা সূর্যাগ্রহণ উপস্থিত
হইল। তাহাতে সূর্য্যদেবের সর্বগ্রাসই ঘটে ১

নিঃকৃত্রিয়াং মহীং কুব্ধং বামঃ শত্রুভূতাং বরঃ ।
নৃপাণাং রুধিরৌষেণ যত্র চক্রে মহাহুদান্ ॥৩
ঈজে চ ভগবান্ বামো যত্রাস্পৃষ্টৌহপি কর্মণা ।
লোকস্ত গ্রাহয়ন্নীশো যথাত্যোহবাণনুভয়ে ॥৪
মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং তত্রাগন্ ভারতীঃ প্রজাঃ ।
বৃক্ষয়শ্চ তথাক্রুর-বসুদেবাহুকাদয়ঃ ॥৫
যযুর্ভারত তৎ ক্ষেত্রং স্বমবং ক্ষপয়িষ্যবঃ ।
গদ-প্রহৃত্ত-সাম্বাণাঃ সূচক্ষ-শুক-সারগৈঃ ॥৬
আন্তেহনিরুদ্ধো রক্ষায়াং কৃতবর্মা চ যুধপঃ ।
তে রথৈর্দেবধিষ্যাভৈর্হৈয়ৈশ্চ তরলপ্লবৈঃ ॥৭
গজৈর্নদন্তিরভ্রাভৈর্নৃভিবিদ্যাধরদ্ব্যভিঃ ।
ব্যরোচন্ত মহাতেজাঃ পথি কাঞ্চনমালিনঃ ॥৮

জ্ঞাত্বা পুরস্তাং ততঃ পূর্বতঃ এব সর্বতঃ সর্বদেশতঃ মহাজাঃ
শ্রেয়োবিধিংসয়া পুণ্যার্জনেচ্চয়া সমস্তপঞ্চকং নাম কুরুক্ষেত্রং
বয়ঃ ॥২

শত্রুভূতাং বরঃ বামঃ পরশুরামঃ মহীং নিঃকৃত্রিয়াং কুব্ধং
বত্র নৃপাণাং রুধিরৌষেণ রুধিরধারয়া মহাহুদান চক্রে ॥৩

কর্মণা নৃপবধপ্রযুক্তপাপেন স্বয়ং অস্পৃষ্টঃ অপি ভগবান্
বামঃ লোকং সংগ্রাহয়ন্ (অন্তেহপি এবং কুব্ধাঃ ইতি
শিক্ষিতং) অবাপনুভয়ে পাপবিনাশায়, স্বয়ং ঈশঃ অপি বত্র
ক্ষেত্রে ঈজে, তৎ ক্ষেত্রং বয়ঃ ॥৪

হে নরনাথ ! এইসূচ্য গ্রহণের বার্তা জ্যোতির্বিদ
পণ্ডিতগণের মুখে পূর্বেই অবগত হইয়া, দেশ
দেশান্তর হইতে শ্রেষ্ঠ মানবগণ স্বকীয় শ্রেয়ো
লাভের প্রত্যাশায় সমস্তপঞ্চক নামক কুরুক্ষেত্রের
পবিত্র তীর্থে উপনীত হইলেন ২

এইস্থানে শঙ্কধরাগ্রগণ্য জমদগ্নি-নন্দন ভগবান্
পরশুরাম ধরণীকে নিঃকৃত্রিয়া করিবার অভিপ্রায়ে
নৃপতিগণের রুধির-ধারায় বহু বহু মহাহুদের সৃষ্টি
করিয়াছিলেন ৩

অসীম জ্ঞান এবং বিবেকসম্পন্ন পরশুরাম এই
কৃত্রিয়-নিধনরূপ ভীষণ কর্মের অহুষ্ঠান করিলেও

দিব্য-অগ্ন-বস্ত্র-সমাহাঃ কলত্রৈঃ খেচরা ইব ।
তত্র স্নাত্বা মহাভাগা উপোষ্য স্তমসাহিতাঃ ॥৯
ব্রাহ্মণেভ্যো দদুর্ধেনুর্বাণঃ-অগ্ন-রুক্ষমালিনীঃ ।
রামহুদেষু বিধিবৎ পুনরাপ্নুত্য বৃক্ষয়ঃ ॥১০
দদুঃ স্বয়ং দ্বিজাগ্রোভ্যঃ কৃষ্ণে নো ভক্তিরস্বিত্তি ।
স্বয়ং চ তদনুজ্ঞাতা বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ॥১১
ভুক্তোপবিবিষুঃ কামং স্নিগ্ধস্বায়াজি পাঞ্জিষু ।
তত্রাগতাংস্তে দদৃশুঃ সূহৃৎসম্বন্ধিনো নৃপান্ ॥১২
মৎশ্রোশীন-কৌসল্য-বিদর্ভ-কুরু-স্বজয়ান্ ।
কাম্বোজ-কৈকয়ান্ মদ্রান্ কুন্তীনানর্ত-কেবলান্ ॥১৩

তত্র মহত্যাং তীর্থযাত্রায়াং ভারতীঃ ভারত্যাঃ-প্রজাঃ
আগন্ আজগুঃ, তথা অক্রুর-বসুদেবাহুকাদয়ঃ বৃক্ষয়ঃ
গদপ্রহৃত্তসাম্বাণাঃ কুমারাঃ চ স্বয়ং স্বয়ং ক্ষপয়িষ্যবঃ সন্তঃ হে
ভারত ! তৎ ক্ষেত্রং বয়ঃ ॥ সূচক্ষশুকসারগৈঃ সহ অনিরুদ্ধঃ
(বারকায়াঃ) রক্ষারাম আন্তে; তথা কৃতবর্মী যুধপঃ সেনানী
অভূৎ । দৈবধিষ্যাভৈঃ দেববিমান-সদৃশৈঃ রথৈঃ, তরলপ্লবৈঃ
(তরলাঃ তরঙ্গাঃ তবৎ প্রবঃ গতিঃ যোবাং তৈঃ) হইলেন, নদন্তিঃ
নাদং কুরুন্তি অভ্রাভৈঃ নীলমেষদৃশৈঃ গজৈঃ; বিদ্যাধরদ্ব্যভিঃ
(বিদ্যাধরণাম্ ইব দ্ব্যভিঃ যোবাং তৈঃ) নৃভিঃ চ । কলত্রৈঃ চ

প্রকৃত প্রস্তাবে সাধারণের শ্রায় তিনি পাপলিপ্ত
হন নাই । কিন্তু তথাপি ছক্কতির নিমিত্ত পাপে
প্রায়শ্চিত্ত করিতে লোকে অগ্রসর না হয়, এই হেতু
কেবল লোকশিক্ষার নিমিত্ত তিনি নিজে পাপ-
বিমোচনের উপলক্ষে যে যে ক্ষেত্রে গমন করিয়া-
ছিলেন, সেই কুরুক্ষেত্রের তীর্থ সমূহে সকলে উপনীত
হইলেন ৪

হে ভারত ! সেই মহতী তীর্থযাত্রার উপলক্ষে
সমগ্র ভারতবাসী প্রজাবর্গ, বৃক্ষিবংশীয়গণ, অক্রুর,
বসুদেব এবং বাহুকাদি সকলে স্ব স্ব পাপ-বিমোচনার্থ
সেই কুরুক্ষেত্রে উপনীত হইলেন ৫

অত্যাশ্চৈবাপক্ষীয়ান্ পরাংশ্চ শতশো নৃপ ।

নন্দাদীন্ স্তহদো গোপান্

গোপীশ্চোৎকণ্ঠিতাশ্চিরম্ ॥১৪

সহ দিব্যস্রগ্-বস্ত্রসন্নাহাঃ (দিব্যাঃ স্রগ্ বস্ত্রসন্নাহাঃ, সন্নাহঃ কবচঃ, যেবাং তে) মহাতেজাঃ মহাতেজসঃ যাদবাঃ পথি খেচরাঃ দেবাঃ ইব ব্যরোচন্ত । তত্র তীর্থে স্নাত্ব উপোষ্য স্তমসাহিতাঃ সাধবান্নাঃ তে মহাভাগাঃ ব্রাহ্মণেভ্যঃ বাসঃ স্রগ্-বস্ত্রমালিনীঃ ধেনুঃ দহুঃ ॥

ভক্তঃ পরং রামহৃদেযু পুনঃ । বধিবৎ আপুত । স্নাত্ব তে বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণে নঃ স্নাত্বাৎ ভক্তিঃ স্তম্ভ হাত সংপ্রার্থা (বিজ্ঞানিভ্যঃ) বয়ঃ দহুঃ ॥

কৃষ্ণদেবতাঃ কৃষ্ণঃ এব দেবতা যেবাং তে বৃক্ষয়ঃ তৈঃ ব্রাহ্মণৈঃ অহুজ্ঞাতাঃ স্রগ্ চ কাষং যথেষ্টং ভূত্বা স্নিগ্ধাচ্ছায়াভিযু-পাভিযু (স্নিগ্ধাঃ নাস্তাঃ শীতলাঃ ছায়াঃ যেবাং তথাবিস্থানাম্ অতিব্যাপাৎ বৃক্ষাণাং অতিব্যু মূলেযু) উপবিষন্তঃ ॥

তত্পলক্ষে গদ, প্রহ্লায় এবং সান্থাদি সকলেই গমন করিয়াছিলেন ; বেবল স্রুচল, শুক ও সারণ সহ আনন্দে দ্বারবার বৃক্ষকাষে নিযুক্ত ছিলেন এবং কৃতবন্দ্য তথায় সেনানী হইলেন ।

দ্বারকাবাসী জনগণ দেববিমান-সদৃশ রথে, তরঙ্গতুল্য গতিশীল অশ্বে এবং নিবিড় জলসদৃশ গর্জ্জনকারী গজে আরোহণ করত, বিদ্যাধর-তুল্য অপূর্ব দৌণ্ডিশালী অশুচরগণে পরিবৃত হইয়া, কুরুক্ষেত্রে গমন করিয়াছিলেন ।

কাঞ্চনমালাধারী সেই মহাতেজা ব্যক্তিগণ দিব্য পুষ্পমালা, বসন, ভূষণ এবং কবচাদি ধারণে বনিতা সহ পথে গমনকালে স্বর্গবাসী অমরবৃন্দের স্নায় শোভা পাইয়াছিলেন ।

অনন্তর তাঁহারা সেই সমস্তপক্ষক তীর্থে উত্তীর্ণ হইয়া, তথায় অবগাহন পূর্বক স্নান করিলেন এবং সমাহিত-চিত্তে উপবাসী থাকিয়া, বজ্রালঙ্কার-শোভিত স্বর্ণমালাদিবিশিষ্ট ধেনুসমূহ ব্রাহ্মণগণকে দান

অন্তোন্তসন্দর্শনহর্ষরংহসা

প্রোৎফুল্লহৃদবক্তৃসরোরুহশ্রিয়ঃ ।

আশ্লিষ্য গাঢ়ং নয়নৈঃ স্রবজ্জলা

হৃদ্যস্তচো রুদ্ধগিরো যযুর্মুদম্ ॥১৫

হে নৃপ ! তে বৃক্ষয়ঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে আগতান্ স্তহৎ-সম্বন্ধিনঃ নৃপান্ তথা মৎস্যোশীনর কোশল্য-বিদর্ভ-কুরু-বজ্রয়ান্ ॥

কছোজ-কৈকয়-মদ্র-কুন্তীন আনর্ভ-কেরলান্ তথা অস্তান্ আশ্লিপক্ষীয়ান্ পরান্ শত্রুপক্ষীয়ান্ চ নৃপান্, নন্দাদীন্ স্তহদঃ গোপান্ তথা চিরম্ উৎকণ্ঠিতাঃ গোপীঃ চ দদৃশুঃ ॥১৪

অন্তোন্তসন্দর্শনেন যঃ হর্ষঃ তস্ত রংহসা বেগেন, প্রোৎফুল্লানি হৃদবক্তৃণি এব সরোরুহাণি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যেবাং তে । তথানয়নৈঃ স্রবস্তি জলানি যেবাং তে, তথা হৃদ্যস্তাঃ উদকিত-রোমাণঃ স্তবঃ যেবাং তে, বাস্পেণ রুদ্ধাঃ গদগদাঃ গিরয়ঃ যেবাং তে জনাঃ গাঢ়ং যথা তথা আশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য মুদং যযুঃ ॥১৫

করিলেন ।

তদনন্তর বৃক্ষিগণ যথাবিধি রামহৃদে পুনরায় স্নান করত দ্বিজাতিগণকে পরমাম্নাদি বহুবিধ ভোজ্যভব্য প্রদান করিলেন এবং “ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে আমাদের ভক্তি হউক !” এই বলিয়া প্রার্থনা করিলেন ।

কৃষ্ণভক্ত বৃক্ষিগণ তাহার পর ব্রাহ্মণগণের অনুমতি গ্রহণ পূর্বক সকলে তৃপ্তির সহিত ভোজন করিলেন এবং স্নিগ্ধাচ্ছায়া তরু-সমূহের মূলদেশে বিশ্রাম করিতে লাগিলেন ।

কুরুক্ষেত্রে তাঁহারা উপনীত হইয়া স্তহৎসম্বন্ধী নৃপতিবৃন্দ এবং মৎস্য, উশীনর (অবস্তী), কোশল্য, বিদর্ভ, কুরু, বজ্রয়, কাছোজ, কৈকয়, মদ্র, কুন্তী, আনর্ভ, কেরল এবং অস্তান্ত দেশের আশ্রয়গণ এবং পরপক্ষীয় নৃপতিগণ, ও নন্দ প্রভৃতি স্তহৎ গোপগণ এবং ধর্ম্মের জন্ত উৎকণ্ঠিত-হৃদয়া গোপীগণ উপস্থিত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া, সকলে বিশেষ আনন্দ লাভ করিলেন । ৬-১৪

দ্বিষশ্চ সংবীক্য মিথোহতিসৌহৃদ-

স্মিতামলাপান্নদৃশোহভিরেভিরে ।

স্তনৈঃ স্তনান্ কুঙ্কমপঙ্করুষিতান্

নিহত্য দোৰ্ভিঃ প্রণয়াশ্চলোচনাঃ ॥১৬

ততোহভিবাণ্ড তে বৃদ্ধান্ যবিষ্ঠৈরভিবাদিতাঃ ।

স্বাগতং কুশলং পৃষ্ট্৷ চক্রুঃ কৃষ্ণকথা মিথঃ ॥১৭

তথা দ্বিষশ্চ সংবীক্য অতি সৌহৃদস্মিতামলাপান্ন-দৃশঃ (অভিশয়ঃ স্মিতং মন্থহাসঃ অমলাঃ অপাঙ্গাঃ নেত্রপ্রাস্তাঃ তৈঃ বৃক্কাঃ দৃশঃ দৃষ্টয়ঃ বাসাং তাঃ) প্রণয়েন প্রৌঢ়া অশ্রুণি লোচনদ্বয়োঃ বাসাং তাঃ ; কঙ্কমরুষিতান্ স্তনান (ভাদৃশৈঃ এব) স্বস্তনৈঃ নিহত্য সংপীড়্য, মিথঃ দোৰ্ভিঃ অভিরেভিরে আলিঙ্গনং রুতবভ্যঃ ॥১৬

ততঃ চ তে যাদবাঃ সংসাদয়শ্চ যবিষ্ঠৈঃ নানবয়স্কৈঃ, অভিবাদিতাঃ সন্তঃ বৃদ্ধান্ অধিকবয়স্কান্ অভিবাণ্ড চ স্বাগতং

পরস্পরের সন্দর্শন-জনিত আনন্দোচ্ছ্বাসে পরস্পরে অত্যন্ত প্রফুল্ল হইলেন। আনন্দে তাঁহাদের মুখপদ্ম বিকসিত হইল। নয়ন হইতে আনন্দাশ্রু বিগলিত হইতে লাগিল ; পরস্পরে পরস্পরকে গাঢ় আলিঙ্গন করত গদগদ কণ্ঠে ও রোমাঞ্চিত কলেবরে সকলে পরম শ্রীতি অনুভব করিতে লাগিলেন ৷৫

এবং নারীগণও পরস্পরকে অবলোকন করিয়া, অপার আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন ; পরস্পরের প্রতি প্রেমাবলোকনে পরস্পরের শ্রীতি উৎপাদন করত আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিলেন। গাঢ় আলিঙ্গনের অনুরোধে পরস্পরের কুঙ্কম-রঞ্জিত কুচ-যুগল নিরন্তরই মর্দিত হইতে লাগিল। তাঁহারা এই প্রকারে বাহুদ্বয়ে পরস্পরকে আলিঙ্গন করত বিহার করিতে লাগিলেন ৷৬

অনন্তর সেই যাদবাদি বৃষ্টিগণ বয়ঃজ্যেষ্ঠ বৃদ্ধগণকে অভিবাদন করিয়া এবং নূনবয়স্কগণ

পৃথ্৷ ভ্রাতৃন্থ স্বসূবীক্য তৎপুত্রান্ পিতরাবপি ।

ভ্রাতৃপত্নীমু'কুন্দং চ জহৌ সংকথয়া শুচঃ ॥১৮

কুস্ত্যবাচ ।

আর্য্য ভ্রাতরহং মন্ত্রে আত্মানমকৃতশিষ্যম্ ।

যদ্ বা আপৎস্ব মদ্বার্থাং নানুস্মরথ সন্তমাঃ ॥১৯

স্বহৃদো জ্ঞাতয়ঃ পুত্রা ভ্রাতরঃ পিতরাবপি ।

নানুস্মরন্তি স্বজনং যশ্চ দৈবমদক্লিগম্ ॥২০

কুশলং পৃষ্ট্৷ মিথঃ কৃষ্ণকথাঃ চক্রুঃ ॥১৭

তন পৃথ্৷ কুস্তী ভ্রাতৃন্থ স্বসূঃ তৎপুত্রান্ পিতরৌ ভ্রাতৃপত্নীঃ মুকুন্দং চ বীক্য সংকথয়া মিথঃ সপ্রেমগোষ্ঠী শুচঃ ক্লেশান্ জহৌ তত্৷জ ॥১৮

কুস্তী উবাচ । হে আর্য্য । হে ভ্রাতঃ । বৎ বন্ধ্যং সন্তমাঃ শ্রেষ্ঠাঃ অপি যুষ্মৎ আপৎস্ব অপি মদ্বার্থাং ন অনুস্মরথ, অতঃ অহম্ আত্মানম্ অকৃতশিষ্যম্ অকৃতপুণ্যং মন্ত্রে ॥১৯

কর্তৃক অভিবাদিত হইয়া, পরস্পরের অনাময়াদি কুশল-প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন এবং কৃষ্ণ-কথার আলোচনায় সকলেই নিমগ্ন-হৃদয় হইলেন ৷৭

কুস্তীদেবী তথায় ভ্রাতা, ভগিনী, তাঁহাদিগের পুত্রগণ, স্বীয় পিতা, মাতা, ভ্রাতৃপত্নীগণ এবং সাক্ষাৎ মুকুন্দকে উপনীত সন্দর্শন করিয়া, পরম শ্রীতি লাভ করিলেন ; তাঁহাদিগের সহিত কথোপকথনে তাঁহাদের অদর্শন-জনিত কুস্তীর হৃদয়-ব্যথার-নিবারণ হইল ৷৮ .

কুস্তী তাঁহাদিগকে সম্বোধন করত বলিলেন,—হে আর্য্য । হে ভ্রাতঃ । এই সংসারে আমিই প্রকৃত হতভাগিনী । কারণ আপনারা যথেষ্ট শ্রেষ্ঠ ব্যক্তি হইয়াও, আমার বিপদকালে যে একটা বার্তা পর্য্যন্ত গ্রহণ করেন না এবং একবারও আমার বিষয় স্মরণ করেন না, এতদপেক্ষা আমার দুর্ভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ৷১৯

বহুদেব উবাচ ।

অস্ব মাশ্মানসূয়েথা দৈবক্রীড়নকান্ নরান্ ।
ঈশশ্চ হি বশে লোকঃ কুরুতে কার্য্যতেহথবা ॥২১
কংসপ্রতাপিতাঃ সর্বে বয়ং বাতা দিশং দিশম্ ।
এতর্হ্যেব পুনঃ স্থানং দৈবেনাসাদিতাঃ স্বসঃ ॥২২

শ্রীশুক উবাচ ।

বহুদেবোগ্রসেনাগৈর্যদুভিস্তেহচিতা নৃপাঃ ।
আসন্নচ্যুতসন্দর্শপরমানন্দানব্রুতাঃ ॥২৩

বহু দৈবং প্রারকঃ কয়, অদক্ষিণং প্রতিকূলং ভবতি
তং স্বজনম্ অপি স্তম্ভদঃ জ্ঞাতয়ঃ পুত্রাঃ ভ্রাতরঃ পিতরো
অপি ন অহুস্বস্তি ॥২০

বহুদেবঃ উবাচ । হে অস্ব ! দেবক্রীড়নকান্ দেবতা
ক্রীড়াসাধনভূতান্ অশ্মান্ নরান্ বা অসূয়েথাঃ, হি যস্মাৎ ঈশশ্চ
অস্তথ্যামিণঃ বশে এব স্থিতঃ লোকঃ সর্বাঃ জনঃ কুরুতে
অথবা কার্য্যতে ॥২১

হে স্বসঃ ! কংসেন প্রতাপিতাঃ ক্লেষিতাঃ সর্বে বয়ং
দিশং দিশং বাতাঃ পলারিতাঃ ; এতর্হি এব সম্প্রত্যেব দৈবেন

অহো ! যাহার দৈব প্রতিকূল, কেহই তাহার
অনুকূল থাকে না ; এমন কি ! স্তম্ভদ্বর্গ, জ্ঞাতিবর্গ,
অধিক কি ! নিজের পুত্র, ভ্রাতা এবং পিতা মাতা
পর্য্যন্ত তাদৃশ দৈব-প্রতিহত ব্যক্তির স্বরণ পর্য্যন্ত
করেন না ॥২০

এতৎপ্রবণে বহুদেব বলিলেন,—হে অস্ব ! ইহাতে
দুঃখিত হইয়া আমাদের প্রতি দোষারোপ করা
তোমার কর্তব্য নহে । কারণ এই সংসারে মানব
কেহ কিছুই নহে । দেবতার হস্তে তাহারা ক্রীড়া-
পুস্তলিকা মাত্র । সেই পরমেশ্বরের অধীনে অবস্থান
পূর্ব্বক জনগণ কার্য্য করে এবং অশ্রুকে কার্য্যে
প্রবৃত্ত করায় ॥২১

আমরা কংসের দৌরাশ্র্যে প্রপীড়িত হইয়া,
বহুকাল হইতে দেশ দেশান্তরে পলায়ন করত জীবন
রক্ষা করিয়াছি ; হে ভগ্নি ! সম্প্রতি কেবল দৈবের

ভীষ্মো দ্রোণেহশ্বিকা পুত্রো গান্ধারী সন্ততা তথা ।
সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ো বিদুরঃ কৃপঃ ॥২৪
কুন্তিভোজো বির্যাটশ্চ ভীষ্মকো নগ্নজিহ্মহান্ ।
পুরুজিদ্ ভ্রুপদঃ শল্যো ধৃষ্টকেতুঃ সকাশিরাট্ ॥২৫
দমঘোষো বিশালাক্ষো মৈথিলী মদ্রকেকয়ো ।
যুধামন্যুঃ শূশর্মা চ সন্ততা বাহ্লিকাদয়ঃ ॥২৬
রাজানো যে চ রাজেন্দ্র যুধিষ্ঠিরমনুভ্রতাঃ ।
শ্রীমিকেতং বপুঃশৌরেঃ সন্ত্রীকং বাক্য্য বিস্মিতাঃ ॥২৭

পুনঃ স্থানম্ আসাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥২২

শ্রীশুক উবাচ । তে সমাগতাঃ নৃপাঃ (কুরুবংশাদয়ঃ)
বহুদেবোগ্রসেনাদৈব্যঃ বহুভিঃ অর্চিতাঃ সন্তঃ অচ্যুতশ্চ শ্রীকৃষ্ণশ্চ
সন্দর্শনক-পরমানন্দেন নিব্রুতাঃ আসন্ ॥২৩

ভীষ্মঃ দ্রোণঃ অশ্বিকাপুত্রঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ, তথা সন্ততা গান্ধারী,
সদারাঃ পাণ্ডবাঃ কুন্তী সঞ্জয়ঃ বিদুরঃ কৃপাঃ । তথা কুন্তি-
ভোজাদয়ঃ তথা যুধিষ্ঠিরম্ অনুভ্রতাঃ অশ্রু রাজানঃ চ শৌরেঃ
শ্রীকৃষ্ণশ্চ সন্ত্রীকং শ্রীমিকেতম্ শোভাতিশয়াশ্রয়ং বপুঃ বাক্য্য
বিস্মিতাঃ জাতাঃ ॥২৪-২৭

আনুকূল্যেই আমরা পুনরায় পূর্ব্বস্থান প্রাপ্ত
হইয়াছি ॥২২

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন ! উপনীত
রাজত্ববর্গ সকলে বহুদেব এবং উগ্রসেনাদি যাদবগণ
কর্তৃক বিশেষ সম্মান পূর্ব্বক আদৃত ও অর্চিত হইয়া,
অচ্যুত-সন্দর্শন-জনিত পরমানন্দে পরম নিব্রুতি লাভ
করিলেন ॥২৩

ভীষ্ম, দ্রোণ, অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র, সপুত্রা
গান্ধারী, সন্ত্রীক যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাণ্ডব, কুন্তী, সঞ্জয়,
বিদুর, কৃপাচার্য্য— ॥২৪

কুন্তিভোজ, বির্যাট, ভীষ্মক, মহামনা নগ্নজিহ্ম,
পুরুজিহ্ম, ভ্রুপদ, শৈব্য, ধৃষ্টকেতু, কাশীরাজ— ॥২৫

দমঘোষ, বিশালাক্ষ মিথিলাপতি বহলাধ্ব, মদ্র,
কেকয়, যুধামন্যু শূশর্মা ও বাহ্লিক প্রভৃতি
নৃপতিবৃন্দ— ॥২৬

অথ তে রাম-কৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ ।
 প্রশংসমুদা যুক্তা বৃক্ষৌ কৃষ্ণপরিগ্রহান্ ॥২৮
 অহো ভোজপতে যুগং জন্মভাজো নৃণামহ ।
 যৎ পশুধাসকুং কৃষ্ণং ছুর্দর্শমপি যোগিনাম্ ॥২৯
 যদ্বিশ্রুতিঃ শ্রুতিশ্রুতেদমলং পুনাতি
 পাদাবনেজনপয়শ্চ বচশ্চ শাস্ত্রম্ ।

অথ রাম-কৃষ্ণাভ্যাং সম্যক্ প্রাপ্তসমর্হণাঃ (প্রাপ্তঃ সমর্হণম্
 আসন-ভোজনাদিসম্মাননং বৈঃ তে) মুদা যুক্তাঃ কৃষ্ণপরিগ্রহান্
 বৃক্ষৌ প্রশংসমুদাঃ ॥২৮

অহো ভোজপতে হে উগ্রসেন । ইহণোকে নৃণাং মধ্যে
 যুগং বাদবাঃ এষ জন্মভাজঃ সফলজন্মানঃ, যৎ যস্যং যোগিনাম্
 অপি ছুর্দর্শং কৃষ্ণম্ অসকুং পশুধং ॥২৯

শ্রুতিভিঃ শ্রুতা সংস্কৃতা বস্ত্র বিশ্রুতিঃ কীৰ্ত্তিঃ ইদং
 বিশ্বম্ অলং পুনাতি, বস্ত্র পাদাবনেজনপয়ঃ পাদপ্রক্ষালনজলং
 ত্রিভুবনং পুনাতি, বস্ত্র বচঃ এষ শাস্ত্রং; কাপেন ভজিতং

এবং হে নরনাথ ! রাজা যুধিষ্ঠিরের অনুগত
 অন্যান্য যথেষ্ট নরপতিগণ পত্নীসহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের
 তাদৃশ সর্বৈশ্বর্যসম্পন্ন মদনমোহন মূর্ত্তি দর্শনে বিস্ময়-
 সাগরে নিমগ্ন হইলেন । ২৭

তঁাহারা সকলে রাম-কৃষ্ণ কর্তৃক বিশেষ সমাদৃত
 ও অভ্যর্থিত হইয়া নিতান্ত পরিতুষ্ট হইলেন ; এবং
 হর্ষনির্ভর হৃদয়ে কৃষ্ণাঞ্জিত বৃষ্টিবংশীয়গণকে যথেষ্ট
 প্রশংসা করিলেন । ২৮

তঁাহারা উগ্রসেনকে সম্বোধন করত বলিলেন,—তে
 ভোজপতে ! এই সংসারে আপনারাষ্ট প্রকৃত মহুগ্ধ-
 রূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন ; অহো ! যোগিগণেরও
 ছুরাধ্য কমললোচন শ্রীকৃষ্ণকে যখন নিরন্তরই
 প্রত্যক্ষ করিতেছেন, তখন এতদপেক্ষা আপনাদের
 সৌভাগ্যের পরিচয় আর কি হইবে ? ২৯

অহো ! যঁাহার পবিত্র কীর্ত্তিরাশি জনশ্রুতিতে
 পরিব্যাপ্ত হইয়া সমগ্র ধরণীকে পবিত্র করিতেছে ;
 যঁাহার চরণবারি মন্দাকিনী নামে স্বর্গরাজ্যকে,

ভূঃ কালমর্জিতভগাপি যদজ্জি পদ্ম-
 স্পর্শোৎখলিত্তরতিবর্ষতি নোহধিলার্থান্ ॥৩০
 তদদর্শনস্পর্শনামুপথপ্রজ্ঞ-
 শয্যাসনাশনসযোনসপিগুবন্ধঃ ।
 যেথাং গৃহে নিরয়বজ্জানি বর্ত্ততাং বঃ
 স্বর্গাপবর্গবিষয়ঃ স্বয়মাস বিষ্ণুঃ ॥৩১

দক্ষং নষ্টং ভগং রাহায়াং বস্যাঃ সা ভূঃ বস্যা অজ্জি পদ্মস্পর্শেন
 উখা পুনরাবিভূতা শক্তিঃ বস্যাঃ সা তথাভূতা সতী নঃ
 অম্বাকম্ অখিপান্ অর্থান্ অভিতঃ বর্ষতি ॥৩০

তত্ত্ব দর্শনং স্পর্শনম্ অমুপথম্ অমুগতিঃ প্রজ্ঞঃ গোষ্ঠী,
 শয্যা শয়নম্, আসনম্, অশনং ভোজনং, যোনবন্ধঃ বিবাহসম্বন্ধঃ,
 সপিগুবন্ধঃ দৈহিকসম্বন্ধঃ, যেথাং বঃ অস্তি, নিরয়বজ্জানি
 গৃহে বর্ত্ততাং বঃ যুগাকং গৃহে স্বর্গাপবর্গবিষয়ঃ (স্বর্গাপবর্গাভ্যাং
 বিরময়তি বিভূতান্ করোতি বঃ সঃ) বিষ্ণুঃ স্বয়ম্ আস
 আবিরাগীং, তে যুগম্ এষ জন্মভাজঃ ॥৩১

গঙ্গানামে মর্ত্তধামকে এবং ভোগবতীরূপে পাতাল-
 পুরীকে পবিত্র করিতেছে ; যঁাহার মুখনিঃসৃত বাণী
 বেদরূপ শাস্ত্রে পরিণত হইয়া বিশ্বসংসারকে পবিত্র
 করিতেছে ; এক্ষণে করাল কাল-কবলে দক্ষ-মহিমা
 মহী সেই ভূভারহারী মধুসূদনের অকোমল চরণার-
 বিন্দের মধুর সংস্পর্শে সর্বশক্তিসময়িতা হইয়া
 আমাদের সর্ববিধ অভিলাষ পূরণ করিতেছেন । ৩০

যঁাহার সাক্ষাৎ সন্দর্শন লাভ করিতে পাঠিলে,
 জীবের স্বর্গভোগের কথা দূরে থাকুক, অপবর্গ
 লাভেও যখন রুচি জন্মে না, আপনারা সাক্ষাৎ
 নরকের দ্বারভূত ভীষণ সংসার ক্ষেত্রে অবস্থান
 করিয়াও, সেই ভবভয়হারীর সহিত বিবাহাদির
 উপলক্ষে যোন-সম্পর্কে এবং জ্ঞাতিত্ব নিবন্ধন সপিগু-
 সম্বন্ধে আবদ্ধ হইয়া, শ্রীকৃষ্ণের সাক্ষাৎ সন্দর্শন,
 স্পর্শ, অমুগমন, তঁাহার সহিত সর্বদা আলাপন,
 একত্র শয়ন, উপবেশন এবং ভোজনাদি করিতেছেন ।
 অহো ! যঁাহাদের অমুরোধে স্বয়ং বিষ্ণু মানব-মূর্ত্তি

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দন্তত্র যদুন্ প্রাপ্তান্ জাত্বা কৃষ্ণপুরোগম্যান্ ।
তত্রাগমদ্ বৃত্তো গোপৈরনঃস্বার্থৈর্দিদৃক্ষয়া ॥৩২
তং দৃষ্ট্ৱা কৃষ্ণয়ো হৃষ্টাস্তম্ প্রাণমিবোখিতাঃ ।
পরিমম্বজিরে গাঢ়ং চিরদর্শনকাতরাঃ ॥৩৩
বমুদেবঃ পরিষজ্য সম্প্রীতঃ প্রেমবিহ্বলঃ ।
স্মরন্ কংসকৃতান্ ক্রেশান্ পুত্রহ্যাসকং গোকুলে ॥৩৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । নন্দঃ তত্র কুরুক্ষেত্রে কৃষ্ণপুরোগম্যান্
যদুন্ প্রাপ্তান্ আগতান্ শ্রদ্ধা দিদৃক্ষয়া কৃষ্ণাদিদর্শনেচ্ছয়া,
গোপৈঃ বৃত্তঃ (তৎসম্মিথো বাসচিকীর্ষয়া) অনঃস্বার্থৈঃ
(অনঃস্থ শব্দটেষু, স্থাপিতৈঃ অর্থেঃ) সহ এব তত্র অগমং ॥৩২
তং নন্দং দৃষ্ট্বা হৃষ্টাঃ কৃষ্ণাঃ তথঃ করচরণাদি-দেহাবয়বাঃ
প্রাণম্ আগতং দৃষ্ট্বা যথা উখিতাঃ চেষ্টাবন্তঃ ভবন্তি, তথা তে
উখিতাঃ সন্তঃ চিরদর্শনকাতরাঃ (চিরাৎ বহুকালানন্তরং
জাতং যৎ দর্শনং তেন কাতরাঃ ব্যাকুলাঃ) এব গাঢ়ং যথা তথা
তং পরিমম্বজিরে ॥৩৩

বমুদেবঃ তু নন্দঃ পরিষজ্য সম্প্রীতঃ সন্ কংসকৃতান্
ক্রেশান্ তথা পুত্রয়োঃ বাস-কৃষ্ণয়োঃ গোকুলে গ্রামং স্থাপনং

পরিগ্রহে তাঁহাদের গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছেন, তখন
সেই আপনাদেরই মনুষ্য-জন্ম ধারণ করা প্রকৃত
প্রস্তাবে সার্থক বটে ৷৩১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! যাদবগণ
শ্রীকৃষ্ণের সমভিব্যাহারে সেই পবিত্র তীর্থক্ষেত্রে
উপনীত হইয়াছেন শ্রবণ করিয়া, ব্রজপতি নন্দ সাক্ষাৎ
করিবার উপলক্ষে তাঁহাদিগের বাসস্থানে গমন
করিলেন এবং যাইবার সময় তথায় একত্র বাস
করিবার অভিপ্রায়েই শব্দটস্থ ধনরত্নাদি সঙ্গে লইয়া
অনুচর গোপগণ সহ একত্রই গমন করিলেন ৷৩২

তাঁহাকে উপনীত অবলোকন করিয়া, বৃষ্ণিগণের
আর আনন্দের সীমা রহিল না ; জীবনস্বরূপ মুখ্য
প্রাণ লাভে ইন্দ্রিয়াদি দেহবর্গ যেমন সচেতন
হইয়া উঠে, যাদবগণ তদীয় সন্দর্শনে স্ব স্ব আসন
হইতে গাত্ৰোত্থান পূর্বক গাঢ় আলিঙ্গনে চির বিরহ

কৃষ্ণ-স্বামী পরিষজ্য পিতরাবভিবাগ্৷ চ ।

ন কিকনোচতুঃ প্রেমা সাক্ষকণৌ কুরুদুবহ ॥৩৫

তাবান্মাসনমারোপ্য বাহুভ্যাং পরিবৃত্ত্য চ ।

যশোদা চ মহাভাগা স্ততো বিজহতুঃ শুচঃ ॥৩৬

বোহিণী দেবকী চাথ পরিষজ্য ব্রজেবরীম্ ।

স্মরন্ত্যৌ তৎকৃতাং মৈত্রীং বাস্পকণ্যৌ সমুচতুঃ ॥৩৭

চকারাং নন্দকৃতাং পুত্রপালনাদি মৈত্রীং চ স্মরন্ প্রেমা বিহ্বলঃ
ব্যাকুলঃ, বভূব ॥৩৪

হে কুরুদুবহ ! কৃষ্ণস্বামী তু পিতরৌ পরিষজ্য অভিবাগ্৷
প্রণম্য প্রেমা সাক্ষকণৌ সন্তৌ ন কিকন উচতুঃ ॥৩৫

মহাভাগা যশোদা নন্দঃ চ তৌ স্ততো আশ্বাসনং স্বাক্ষম্
আরোপ্য উপবেশ্য, বাহুভ্যাং পরিবৃত্ত্য চ শুচঃ শোকান্
বিজহতুঃ ত্যজতুঃ ॥৩৬

তৎকৃতাং যশোদাকৃতাং পুত্রপালনাদিক্রপাং মৈত্রীং স্মরন্ত্যৌ
বাস্পকণ্যৌ বাস্পম্ আনন্দপ্র কণ্ঠে যয়োঃ তে বোহিণী
দেবকী চ অথ ব্রজেবরীং যশোদাং পরিষজ্য সমুচতুঃ ॥৩৭

সম্ভাপ বিদূরিত করিলেন ৷৩৩

নন্দকে আলিঙ্গন করিয়া বমুদেবের আর
আনন্দের সীমা রহিল না ; কংসকৃত যাবতীয় ক্রেশ
এবং তদীয় ভয়ে গোকুলে পুত্রহত্যের রক্ষার ব্যাপার
যুগপৎ তাঁহার স্মৃতিপথে আরুঢ় হইল ; তিনি প্রেমে
সম্পূর্ণ বিহ্বল হইয়া পড়িলেন ৷৩৪

রাম-কৃষ্ণ উভয়ে পিতা মাতা নন্দ যশোদার চরণ-
বন্দন পূর্বক যখন গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন, হে
কুরুক্ষেত্র ! তখন প্রেমাশ্রু নিপতনে তাঁহাদের কণ্ঠ
রুদ্ধ হইয়া গেল ; রাম-কৃষ্ণ পিতামাতাকে আর কিছুই
বলিতে পারিলেন না ৷৩৫

নন্দ যশোদা অমনি স্বীয় অঙ্কোপরি রাম-কৃষ্ণকে
উপবেশন করাইয়া, বাহুদ্বয়ে গাঢ় আলিঙ্গন করিলেন
এবং সেই সময় যেন পুত্রহত্যের আলিঙ্গনে তাঁহাদের
সকল হৃৎকের নিবারণ হইল ৷৩৬

কা বিশ্বয়েত বাং মৈত্রীমনিবৃত্তাং ব্রজেধরি ।
অপি প্রাপ্যৈশ্বর্যমৈখর্যং যন্তা নেহ প্রতিক্রিয়া ॥৩৮
এতাবদৃক্‌পিতরৌ যুবরোঃ স্ম পিত্রোঃ
সম্প্রীণনাত্মদয়পোষণপালনানি ।
প্রাপ্যোষভূৰ্ভবতি পক্ষ্ম হ যদ্বদক্কো-
ন্যস্তাবকুত্রচভরৌ ন সতাং পরঃ স্বঃ ॥৩৯

হে ব্রজেধরি । বাং যুবরোঃ, বস্যাঃ মৈত্র্যাঃ প্রতিক্রিয়া
ঐশ্বর্যম্ ঐখর্যম্ অবাণ্য অপি ইহলোকে ন কর্ত্ত্বং শক্যতে
তাদৃশীম্ অনিবৃত্তাং (প্রতাপকারেণাপি নিবৃত্তিরহিতাং) মৈত্রীং
কা বিশ্বয়েত ৩৮

হে ভবতি । অদৃষ্টৌ পিতরৌ বাভ্যাং ভৌ এভৌ
রাম-কুকৌ যুবরোঃ পিত্রোঃ ভ্রাতৌ; যুবাভ্যাম্ এবং
সম্প্রীণনাত্মদয়-পোষণ-পালনানি প্রাপ্য অকুত্রচভরৌ কচিদপি
ভয়রহিতৌ ভূতা, অক্কোঃ নেত্রয়োঃ রক্ষকং পক্ষ্ম ইব যুবরোঃ
রক্ষণে উষতুঃ স্ব বাসং চক্রতুঃ । যতঃ সতাং পরঃ স্বঃ ইতি

ব্রজেধরী যশোদাকে আলিঙ্গন করিবার কালে,
তোহিণী এবং দেবকীর হৃদয়ে পূর্ববৃত্তান্তের স্মরণ
হইল; যশোদাকৃত মিত্র-কার্যের স্মরণ করত
বাস্পরুদ্ধ-কণ্ঠে যশোদাকে সোধোদন করিয়া তাঁহারা
বলিলেন— ৩৭

হে ব্রজেধরি । তোমরা আমাদের সহিত যেকল্প
মিত্রভাবের পরিচয় দিয়াছ, এ সংসারে এমন কে
আছে যে, তাহা বিশ্বৃত্ত হইবে। তোমাদের এই
নৈসর্গিক কার্য জগতে চির বিজ্ঞমান থাকিবে।
ইন্দ্রতুলা অতুল ঐশ্বর্যপ্রদানেও এ জীবনে তাহার
পরিশোধ করা কখনই সম্ভবপর নহে ৩৮

অহো এই পুত্রদ্বয় পূর্বে জনক-জননীকে
জানিত না; তোমাদের হস্তেই তাহাদিগকে আমরা
ভ্রাস্ত করিয়াছিলাম। তোমরা পিতা মাতা হইয়া
যেকল্প তাহাদিগকে যত্নের সহিত লালন পালন ও

শ্রীশুক উবাচ ।

গোপ্যশ্চ কৃষ্ণমুপলভ্য চিরাদভীকং
যৎপ্রেক্ষণে দৃশিষু পক্ষ্মকৃতং শপস্তি ।
দৃগ্ভিহ্নদীকৃতমলং পরিরত্য সৰ্ব্বা-
স্তদ্ব্যবসামুপরি নিত্যযুজাং ছরাপম্ ॥৪০
ভগবাংস্তাস্তথাভূতা বিবিক্ত উপসঙ্গতঃ ।
আশ্লিষ্টানাময়ং পৃষ্টু। প্রহসম্ভিদমব্রবীৎ ॥৪১

বৈষম্যং নাস্তি ॥৩৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । গোপ্যঃ চ সৰ্ব্বাঃ চিরাৎ বহুকালানন্তরম্
অভীকং প্রিয়তমং কৃষ্ণম্ উপলভ্য শ্রীকৃষ্ণত্বং প্রেক্ষণে দৃশিষু
নেত্রেষু ব্যবসায় পক্ষ্মকৃতং যৎ বিধাতারং শপস্তি । তথা দৃগ্ভিঃ
নেত্রদ্বারৈঃ নিত্যযুজাম্ আকৃষ্টযোগিনাম্ অপি ছরাপং চরিতম্
স্তদ্ব্যবসামুপরি নিত্যযুজাং ছরাপম্ ॥৪০

ভগবান্ তথাভূতাঃ আশ্লিষ্টাবাম্ আপরাঃ, ভাঃ গোপীঃ
বিবিক্তে একান্তে উপসঙ্গতঃ আলিষ্টা অনাময়ং কুশলপ্রসং
পৃষ্টু। প্রহসন্ ইদম্ অবব্রবীৎ ॥৪১

পোষণাদি করিয়াছ, তাহা বর্ণনাভীত। পক্ষ্মদ্বয়ের
আবরণে নয়নতারা যেমন সুরক্ষিত হয়, সেইরূপ
তোমাদের উভয়ের যত্নে আমাদের বালকদ্বয়ও
অকুতোভয়ে বিচরণ করিয়াছে। অহো! তোমরা
অতীব শ্রেষ্ঠ এবং উদারচেতা। তোমাদের নিকট
আপন পর বলিয়া কোন ভেদ-জ্ঞান কখনই থাকিবার
সম্ভাবনা নাই ৩৯

ঋষিবর শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্। এদিকে
গোপীগণ বহুকালের প্রার্থনীয় রত্ন-স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রকে
অবলোকন করিয়া, দর্শনের প্রতিবন্ধকারী পক্ষ্মদ্বয়ের
সৃষ্টি-নিবন্ধন বিধাতার উপর দোষারোপ করিতে
লাগিলেন। অনন্তর তাঁহারা লোচনরূপ দ্বার দিয়াই
ভগবান্কে স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে আলিঙ্গন করত,
যোগাকৃষ্ট শ্রেষ্ঠ সাধকেরও ছরারাত্য ভগবদ্ভাবকে
অবলীলাক্রমে প্রাপ্ত হইলেন ৪০

অপি স্মরণং নঃ সখ্যঃ স্বানামর্থচিকীর্ষয়া ।
 গতাংশ্চিরায়িতাঙ্কপক্ষ-ক্ষপণচেতসঃ ॥৪২
 অপ্যবধ্যায়থাস্মান্ স্বিদকৃতজ্জাভিশঙ্কয়া ।
 নুনং ভূতানি ভগবান্ যুনক্তি বিয়ুনক্তি চ ॥৪৩
 বায়ুর্যথা ঘনানীকং তৃণং তূলং রজাংসি চ ।
 সংযোজ্যাক্ষিপতে ভূয়ন্তথা ভূতানি ভূতকৃৎ ॥৪৪

হে সখ্যঃ। স্বানাম্ পিতৃদানাম্ অর্থচিকীর্ষয়া (অর্থং
 প্রয়োজনং কর্তৃনিচ্ছয়া) ব্রজাং গতান্ চিরায়িতান্ বিলম্বিতান্,
 বতঃ পক্ষপক্ষ-ক্ষপণ-চেতসঃ (পক্ষপক্ষক্ষপণে বিনাশে চেতঃ
 যেবাং তান্) নঃ অস্মান্ অপি কিং স্মরণং ॥৪২

অকৃতজ্জাঃ এতে ইতি বিশঙ্কয়া অপি কিং স্বিং অস্মান্
 অবধ্যায়থ অবজানীথ । কিন্তু নুনং নিশ্চিতং সঃ ভগবান্ এব
 ভূতানি যুনক্তি সংযোজয়তি, বিয়ুনক্তি বিযোজয়তি চ ॥৪৩

ঘনানীকং মেঘসমুদায়ং তৃণতূলরজাংসি চ বায়ুঃ যথা
 সংযোজ্য আক্ষিপতে বিযোজয়তি, তথা ভূতকৃৎ বিধ্বংসী
 ভগবান্ ভূতানি সংযোজ্য ভূয়ঃ তানি আক্ষিপতে

ভগবান্ গোপীগণের তাদৃশ ভাব অবলোকন
 করিয়া, তাঁহাদিগকে নির্জনে লইয়া আলিঙ্গন
 করিলেন এবং সহাস্রবদনে তাঁহাদিগকে কুশল বার্তা
 জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪১

হে সখীগণ! বহুকালের পর তোমাদের সহিত
 আমার সাক্ষাৎ হইল! এক্ষণে সেই পূর্ববৎ সখ্যভাব
 কি তোমাদের আর স্মরণ আছে? দেখ! জনকাদি
 বন্ধু বান্ধবগণের প্রয়োজন সাধনার্থ আমি বহুকাল
 অগত্যা অবস্থান করিতেছি এবং তথায় শত্রুপক্ষের
 নিধন-চিন্তাতেই আমাদের মন নিরন্তর ব্যাপ্ত ছিল;
 তোমাদের বিষয় একবার চিন্তা করিবারও অবকাশ
 পাই নাই ॥৪২

অবশ্য আমার কার্যে তোমরা মনে মনে হুঃখিত
 হইলেও, অকৃতজ্ঞ বিবেচনায় আমাদের বিব্রত
 করা তোমাদিগের কর্তব্য নহে। কারণ ইচ্ছা করিয়া
 কেহ কখন কোন অগত্যা কর্ম করে না; সকলই

ময়ি ভক্তির্হি ভূতানামমৃতদ্বার কর্তে ।
 দিষ্টা যদাসৌম্যং স্নেহো ভবতীনাং মদাপনঃ ॥৪৫
 অহং হি সর্বভূতানামাদিরস্তোহস্তরং বহিঃ ।
 ভৌতিকানাং যথা খং বাতুর্বাযুর্জ্যোতিরঙ্গনাঃ ॥৪৬
 এবং হেতানি ভূতানি ভূতেশ্বাস্ত্রাস্ত্রনা ততঃ ।
 উভয়ং মধ্যম পরে পশ্যতাভাতমক্ষরে ॥৪৭

বিযোজয়তি ॥৪৪

হি স্মরণং ময়ি ভূতানাং ভক্তিঃ এব বতঃ অমৃতদ্বার
 মোক্ষায় কর্তে সমর্থঃ ভবতি, অতঃ মদাপনঃ মৎপ্রাপকঃ,
 মৎস্নেহঃ ভবতীনাং যদা আসৌং, তৎ এতৎ দিষ্টা অতি ভ্রমঃ,
 এব জাতম্ ॥৪৫

হে অঙ্গনাঃ! ভৌতিকানাং পঞ্চমহাভূতকার্য্যাণাং দেহ-
 ঘট-বৃক্ষাদীনাং আকাশাদিপঞ্চমহাভূতানি এব যথা আদ্যন্ত-
 রূপাণি ভবন্তি, তথা অহম্ এব সর্বভূতানাং জরায়ুজাদি-চতুর্বিধ-
 শরীর্যাণাং তৎকারণানাম্ আকাশাদীনাম্ চ আদিঃ কারণম্,
 অতঃ লয়াধারঃ, অস্তরম্ অস্তধ্যমৌ বহিঃ ব্যাপ্য স্থিতঃ এব ॥৪৬

বিধির চক্রে ঘটিয়া থাকে। সেই ভূতভাবন
 ভগবান্‌ই জীব-সমূহকে একবার মিলিত করিতেছেন;
 আবার তাহাদের মধ্যে বিচ্ছেদ আনয়নে হুঃখ
 দিতেছেন ॥৪৩

অনিল যেমন মেঘসমূহ, তৃণরাশি, তুলা বা
 ধূলিকণাকে কখন একত্র আবার কখন বিলিষ্ট করিতেছে,
 সেইরূপ এই জগৎ সংসারের সৃষ্টি-নিধনকারী ভগবান্
 শ্রীহরিই ভূতসমূহকে কখন পরস্পরে দৃঢ় আবদ্ধ,
 কখন বা সম্পূর্ণ বিলিষ্ট করিতেছেন ॥৪৪

দেখ! আমার নিকটে বা দূরে থাকার জন্য
 তোমাদের কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই। কারণ আমার
 প্রতি কেবল ভক্তি করিতে পারিলেই জীবের মোক্ষ
 লাভ হয়, সন্দেহ নাই। বিশেষতঃ বহু ভাগ্যকলেই
 আমার প্রতি তোমাদের যে প্রেম জন্মিয়াছে, তাহার
 মহিমা অতুলনীয়; সেই স্নেহের ফলে তোমরা
 আমার স্বরূপ সাক্ষাৎকারে সমর্থ হইবে ॥৪৫

শ্রীশুক উবাচ ।

অধ্যাত্মশিক্ষয়া গোপ্য এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ ।

তদনুস্মরণধ্বন্তজীবকোশান্তমধ্যগন্ ॥৪৮

আহুশ্চ তে নলিননাভ পদারবিন্দঃ

যোগেশ্বরৈর্হৃদি বিচিস্ত্যমগাধবোধৈঃ ।

এবং হি এতানি চতুর্বিধ-শরীরানি ভূতানি বর্তন্তে, তথা আত্মা জীবাত্মা চ আত্মনা ভোক্তৃরূপেণ তেষু ভূতঃ ব্যাপ্তঃ বর্ততে, এবং উভয়ম্ অপি জড়চেতনাত্মকং জগৎ পরে সর্ব-কারণভূতে, অক্ষরে জন্মাদি-বিকার-রহিতে ময়ি আভ্যাত্ম প্রকাশিতং পশুত ॥৪৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । অধ্যাত্মশিক্ষয়া আত্মভূত্বোপদেশেন এবং কৃষ্ণেন শিক্ষিতাঃ গোপ্যঃ তস্য আত্মভূত্বস্য অনুস্মরণেন ধ্বন্তঃ জীবকোশঃ জ্ঞানং বাসং তথাবিধাঃ তাঃ তং সর্বাশ্বকং

হে অজনাগণ ! আমি সর্বব্যাপী জগদীশ্বর ! ভূতমাত্রেরই আদি কারণরূপে এবং অস্ত্য অবস্থানের স্থলরূপে আমিই বিজ্ঞমান রহিয়াছি। ভৌতিক পদার্থমাত্রেরই সার এবং সর্বস্বরূপে যেমন আকাশাদি পঞ্চ মহাভূত প্রতীত হইতেছে, আমিও সেইরূপ দেহীর দেহরূপে বাহিরে এবং অন্তর্ধামিরূপে অন্তরে নিরন্তর বিরাজ করিতেছি ॥৪৬

এই সমগ্র ভূত-নিচয় পঞ্চ মহাভূতে বিজ্ঞমান রহিয়াছে ; কিন্তু আত্মা জীব ভোক্তৃরূপে তাহাতে ব্যাপ্ত হইয়া, জীবত্বের সাধন করিতেছে ; এই উভয় জড় এবং চেতনভাব এক আত্মা হইতেই উৎপন্ন এবং আত্মাতেই বিরাজ করিতেছে ; কিন্তু আমি অক্ষয় ও অব্যয়রূপে নিত্য সর্বত্র অবস্থান করিয়া থাকি ॥৪৭

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! এই প্রকার

সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বঃ

গেহং জুযামপি মনহ্যদিয়াং সদা নঃ ॥৪৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২

ভগবন্তম্ অধ্যগন্ প্রাপুঃ জ্ঞাতবত্যঃ ॥৪৮

আহঃ চ যথা হে নলিননাভ ! (নলিনং ব্রহ্মাণ্ডাত্মকং কবলং নাভৌ বস্ত তৎ সম্বোধনে) অগাধবোধৈঃ (অগাধঃ অপারঃ বোধঃ জ্ঞানং যথাঃ তৈঃ) যোগেশ্বরৈঃ হৃদি বিচিস্ত্যং সংসারকূপপতিতোত্তরণাবলম্বং তে ভব পদারবিন্দং গেহং জুযাম্ অপি নঃ অস্মাকম্ মনসি উদিয়াং আবির্ভবেৎ ॥৪৯

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃতাধরে
দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

অধ্যাত্মত্বের উপদেশে গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক উপদিষ্টা হইয়া, ভগবন্ত্বের স্বরূপাবধারণে জীবত্বের কোশস্বরূপ স্থূল, সূক্ষ্ম ও কারণভেদে উপাধিত্বের উল্লভ্যনে তদীয় পরম গতি লাভ করিলেন ॥৪৮

তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত বলিলেন,—হে পদ্মনাভ ! আমরা জ্ঞান-সম্পন্ন যোগেশ্বরগণের অন্তর্হৃদয়ে কেবল আরাধনীয় ভবদীয় চরণারবিন্দই এই ভীষণ সংসার-কূপে পতিত জনগণের পক্ষে নিস্তারের একমাত্র উপায়। হে পতিত-জন-পাবন ! আমরা গৃহক্ষেত্রে বাস করত নিতান্তই পতিত হইয়াছি ; এক্ষণে প্রার্থনা করি যে, ভবদীয় চরণারবিন্দ যেন নিরন্তর আমাদের হৃদয়ে জাগরুক থাকে ॥৪৯

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত দ্ব্যশীতিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ত্ৰ্যশীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[জ্যোপদীসমীপে ত্ৰীকৃষ্ণপত্নীনাং স্ব-স্বোদবাহবৰ্ণনম্ ।]

ত্ৰীশুক উবাচ ।

তথানুগৃহ্য ভগবান্ গোপীনাং স গুরুগতিঃ ।
যুধিষ্ঠিৰমৰ্ণাপৃচ্ছৎ সৰ্ব্বাংশ্চ সুহৃদোহব্যয়ম্ ॥১
ত এবং লোকনাথেন পরিপৃষ্ঠাঃ স্তসংকৃতাঃ ।
প্রত্যুচ্ছৃষ্টমনসস্তংপাদেকাহতাংহসঃ ॥২
কুতোহশিৰং ত্তচরণামুজ্জাসবং
মহম্মনস্তো মুখনিঃসৃতং কচিৎ ।

অন্বয়ঃ

ত্ৰীশুকঃ উবাচ । গোপীনাং গুরুঃ আশ্রিতবোপদেষ্টা,
গতিঃ ফলরূপঃ চ সঃ ভগবান্ এবং তথা অন্ত ইতি অনুগৃহ্য
অথ অনন্তরং যুধিষ্ঠিরং সৰ্বান্ সুহৃদঃ চ প্রতি অব্যয়ং কুশলম্
অপৃচ্ছৎ ॥১

তে যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ লোকনাথেন ত্ৰীকৃষ্ণেন এবং কুশলং
পরিপৃষ্ঠাঃ স্তসংকৃতাঃ চ তংপাদেকাহতাংহসঃ (তন্ত পাদয়োঃ
ঈক্ষ্মা দর্শনেন হন্তং নিরন্তম্ অংহঃ পাপং যেষাং তে) অন্তএব

ত্ৰ্যশীতিতম অধ্যায় ।

[জ্যোপদীর নিকট ত্ৰীকৃষ্ণ পত্নীগণের

নিজ নিজ বিবাহ বর্ণন । '

ত্ৰীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! গোপীগণের
আশ্রিতবোপদেশ-নিবন্ধন সাক্ষাৎ গুরু এবং অন্তে
প্রাপ্য ফলস্বরূপ ভগবান্ ত্ৰীকৃষ্ণ গোপীগণের প্রতি
তাদৃশ অনুগ্রহ প্রকাশ করিবার পর, যুধিষ্ঠিরাদি
অস্তান্ত সুহৃদবর্গের নিকট উপনীত হইয়া, তাঁহাদের
কুশলবার্তা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১

ভগবানের ত্ৰীপাদপদের প্রতি দৃষ্টি নিপতিত
হওয়াতেই, যুধিষ্ঠিরাদি স্বজনবর্গের যাবতীয় হ্রিভের
উপশম হইয়াছিল। তাঁহারা লোকনাথ ত্ৰীকৃষ্ণ
কর্তৃক তাদৃশ কুশল প্রশ্নের উপলক্ষে অভিহিত এবং
সমাদৃত হইয়া, দৃষ্টান্তে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক

পিবন্তি যে কর্ণপুটেরলং প্রভো

দেহং ভূতাং দেহকৃদন্বৃতিচ্ছিদম্ ॥৩

হিস্বাশ্বধামবিধুতান্নকৃতত্ৰ্যবস্ব-

মানন্দসংগ্ৰবমথশুমকুণ্ডবোধম্ ।

কালোপস্বক্ণিগমাবন আভযোগ-

মায়াকৃতিং পরমহংসগতিং নতাঃ স্ম ॥৪

অন্বয়ঃ

দৃষ্টবনসঃ (দৃষ্টং বনঃ যেষাং তে) তং প্রত্যুচ্ছৃঃ ॥২

হে প্রভো ! দেহং ভূতাং দেহধারিণাং দেহকৃৎ চাসৌ
অন্বৃতিঃ চ দেহকৃদন্বৃতিঃ দেহসম্পাদকম্ অনাদ্যজ্ঞানং, তৎ
ছিন্তীতি তথাভূতং মহতাং ব্যাসাদীনাং বনস্তঃ বনসঃ
সকশাৎ মুখনিঃসৃতং (মুখপদজব্বারা নিঃসৃতং) ত্তচরণামুজ-
সবং কথামৃতং কচিদপি বে কর্ণ-পুটে: অলং পিবন্তি, তেষাম্
অশিৰম্ অমঙ্গলং কৃতঃ স্যাৎ ॥৩

বলিলেন— ॥২

হে প্রভো ! দেহধারী জীবমাত্রেয়ই দেহ-
প্রতিপাদক অনাদি অজ্ঞানের নির্মলনকারী
ব্যাসাদি মহামনা ব্যক্তিগণের মুখপদ্য বিনির্গত
ভবদ্বীয় চরণারবিন্দের অমৃতপূর্ণ লীলাকথা যে সকল
ব্যক্তি কেবল ঋতিযুগলের দ্বারা পান করিয়াছে,
তাঁহাদের আবার অমঙ্গল কোথায় ॥৩

হে ভগবন্ ! বুদ্ধিকৃত জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ
অবস্থাত্রয়ের অতিক্রমণে আপনি স্বীয় তুরীয়
অবস্থায় নিত্য অবস্থান করিতেছেন। আপনার
স্বরূপানন্দের সীমা নাই। অথগু এবং অপ্রতিহত
জ্ঞানে আপনি চির বিরাজ করিতেছেন। কালক্রমে
বেদসমূহ বিলুপ্তপ্রায় হইয়াছে; সুতরাং তাঁহাদের
পুনঃ সংস্থাপনার্থ স্বকীয় যোগমায়াবলে বিগ্রহ-

ঋষিরূবাচ ।

ইত্যুত্তমল্লোকশিখারিণি জনৈ-

স্বভিষ্টবৎস্বদ্বক-কৌরবদ্বিরঃ ।

সমেত্য গোবিন্দকথা মিথোহৃগুণং-

ত্রিলোকগীতাঃ শৃণু বর্ণয়ামি তে ॥৫

দ্রৌপদ্যুবাচ ।

হে বৈদৰ্ভ্যচ্যুতো ভদ্রে হে জাম্ববতি কোশলে ।

হে সত্যভামে কালিন্দী শৈব্যে রোহিণি লক্ষ্মণে ॥৬

আত্মধাম-বিধুতাস্ত-কৃতদ্রাবহম্ (আত্মধামা স্বভেজসা
বিধুতাঃ নিরতাঃ আত্মকৃতাঃ বুদ্ধিকৃতাঃ তিপ্রঃ জাগ্রৎ-সুপ্ত-
জুহুপ্তিলক্ষণাঃ অবস্থাঃ যেন তং), আনন্দ-সংগ্ৰহং পূর্ণানন্দম্,
অখণ্ডম্ অপরিচ্ছিন্নম্, অকুণ্ঠবোধং (অকুণ্ঠঃ অপ্রতিহতঃ বোধঃ
জ্ঞানং বস্ত তং) কালোপস্থট-নিগমাবনে (কালেন উপস্থটঃ
বিপ্লুতাঃ নিগমাঃ বেদাঃ তেষাম্ অবনে নিমিত্তে স্বকার্থম্),
আত্মবোগমারাকৃতিং (আত্মা গৃহীতা বোগমারয়া আকৃতিঃ
মূর্তিঃ যেন তং), পরমহংসগতিং (পরমহংসানাম্ পরমবিবেকিনাম্
গতিং প্রাপ্য ফলভূতং) স্বাং স্বাং বয়ং নতাঃ স্ব
প্রণামাঃ ॥৪

ধারণ পূৰ্বক সংসারে অবতীর্ণ হইয়াছেন মাত্ৰ ।
হে দেব । আপনি পরমবিবেকী জ্ঞানিগণের একমাত্র
গতি । আপনাকে প্রণাম করি ॥৪

ঋষিবর ত্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । জগৎ
সংসারে শ্রেষ্ঠ বলিয়া পরিকীৰ্ত্তিত প্রহ্লাদাদি মহা-
জনগণেরও শীর্ষস্থানীয় ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে
সমবেত জনগণ কর্তৃক আদৃত ও পরিস্রুত হইলে,
বুদ্ধিবংশীয় এবং কৌরববংশীয় শ্রেষ্ঠ ব্যক্তিগণের
কুলকামিনীগণ একত্র হইয়া, ত্রিলোকের কীৰ্ত্তনীয়
যে সকল গোবিন্দকথার আলোচনা করিয়াছিলেন,
আমি তাহা আনুগ্ৰহিক বর্ণন করিতেছি ; শ্রবণ
করুন ॥৫

প্রথমতঃ দ্রৌপদী কামিনীগণকে সম্বোধন পূৰ্বক
বলিলেন,—হে বৈদৰ্ভি । হে ভদ্রে । হে জাম্ববতি ।

হে কৃষ্ণপদ্ম এতমো ক্রতু বো ভগবান্ স্বয়ম্ ।

উপযেমে যথা লোকমমুকুর্ষবন্ স্বমায়য়া ॥৭

ক্লষ্ণিগ্যাচ ।

চৈত্ৰায় মার্গশ্রিতুমুত্ততকার্মকেষু

রাজস্বজেষুভটশেখরিতাজি রেণুঃ ।

নিষ্ঠে যুগেন্দ্রে ইব ভাগমজাবিযুখাং

তচ্ছুনীকৈতচরণোহস্ত মমার্চনায় ॥৮

ঋষিঃ ত্রীশুকঃ উবাচ । উত্তমল্লোকশিখারিণি (উত্তমল্লোকাঃ
পুণ্যকীৰ্ত্তয়ঃ অধরীষ-বনি-প্রহ্লাদাদয়ঃ তেষাম্ অপি শিখারিণি
শ্রেষ্ঠং), ত্রীকৃষ্ণম্ ইতি এবং জনৈব্ অভিষ্টবৎস্ব সংস্ব স্বদ্বক-
কৌরবদ্বিরঃ সমেত্য সঙ্গীভূতঃ, মিথঃ গোবিন্দস্ত বাঃ কথাঃ
অগুণ্ণ কথ্যমায়াঃ, তাঃ চ ত্রিলোকগীতাঃ (ত্রিষু লোকেষু
গীতাঃ প্রসিদ্ধাঃ) গোবিন্দকথাঃ বর্ণয়ামি, স্বং শৃণু ॥৫

দ্রৌপদী উবাচ । হে বৈদৰ্ভি ক্লষ্ণি । হে ভদ্রে ।
হে কোশলে জাম্ববতি । সত্যভামে । কালিন্দী । শৈব্যে ।
রোহিণি । লক্ষ্মণে ॥৬

হে সত্যভামে । হে কালিন্দী । হে শৈব্যে । হে
রোহিণি । হে লক্ষ্মণে ।—৬

এবং অন্তান্ত যে যে কৃষ্ণকান্তা এই স্থানে উপস্থিত
আছে । আমি তোমাদের সকলকে সম্বোধন পূৰ্বক
জিজ্ঞাসা করিতেছি, তোমরা সকলে বলা দেখি
যে, সাক্ষাৎ জগদীশ্বর ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ কিরূপ
অনির্বচনীয় মায়াশক্তির বিকাশে তোমাদের
প্রত্যেককে তিনি বিবাহ করিয়াছিলেন ? অন্তঃপ্রহ
পূৰ্বক তোমরা প্রত্যেকের বিবরণ কীৰ্ত্তন কর ॥৭

ক্লষ্ণিগী বলিলেন,—চৈদিপতি শিশুপালের করে
আমাকে সমর্পণ করিবার অভিপ্রায়ে মদীয় ভ্রাতা
কৃতসংকল্প হইলে এবং তদীয় অভিপ্রায়ে সাধনার্থ
রাজস্ববর্গ সকলে উত্ততায় হইয়া তৎপ্রতিবিধানার্থ
উপস্থিত থাকিলে, ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ সেই হৃদয়ের সৈন্ত-

সত্যভামোবাচ ।

যো মে সনাভিবধতপুহুদা ততেন

লিপ্তাভিশাপমপমাক্ষু মুপাজহার ।

জিহ্বাক্ষরাজমথ রত্নমদাং স তেন

ভীতঃ পিতাদিশত মাং প্রভবেহপি দত্তাম্ ॥৯

হে কৃষ্ণপত্ন্যাঃ । অচ্যুতঃ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বমায়রা
বস্যা সংকল্পেন লোকম্ অহুকুর্লন্থ বধা বঃ যুয়ান্ উপবেমে,
এতৎ নঃ অন্তর্য্যং ব্রুত ॥৭

কশ্মিনী উবাচ । মা মাং চৈতর্য্য অর্পয়িতুং রাজস্ব
শিশুগালপক্ষৌষেষু জয়াসদ্ধাদিষু উত্তমকার্ষুকেষু ধৃতচাপেষু
সংস্রু অজেরভটশেখরিতাজিযুগৈঃ (অজেরাঃ যে ভট্টাঃ তেষাং
শেখরিতাঃ মুহূটবৎ কৃত্যঃ অজিযুগৈঃ যেন সং)
অজবিযুখাং মেবদলাং যুগৈঃ সিংহঃ ঈব ভাগং মাং বঃ
নিভ্রে, তত্ত্ব ত্রীনিকৈতনশ্চ লক্ষ্ম্যাশ্রয়শ্চ চরণঃ মম অর্চনায়
অন্ত ॥৮

সাগরের মস্তকে পদার্পণ করত, কেশরী যেমন মেঘ-
পালের মধ্য হইতে স্বীয় ভাগ অবলীলাক্রমে গ্রহণ
করে, কমলাপতিও সেইরূপ রাজযুথের মধ্য হইতে
অবলীলাক্রমে আমাকে হরণ করিয়াছেন। অহো!
প্রার্থনা করি। সেই ত্রীপতির চরণার্চনে যেন আমার
মতি চির-প্রতিষ্ঠিত থাকে ॥৮

সত্যভামা বলিলেন,—স্বকীয় ভ্রাতা প্রসেনের
সংহারে মদীয় পিতা অত্যন্ত দুঃখিত হন এবং সিংহ
কর্তৃক তাঁহার নিধন অবধারণ না করিয়া, শ্রীকৃষ্ণের
উপর সেই অপরাধ তিনি নিক্ষেপ করেন। ভগবান্
নিজের সেই অপবাদ নিরাকরণের অভিপ্রায়ে
ঋক্ষরাজ জাম্ববান্কে পরাজিত করত, স্তম্ভক মণি
সংগ্রহ করেন এবং তাহা আনয়ন করত মদীয়
পিতাকে প্রত্যর্পণ পূর্বক স্বকীয় অপযশ নিবারণ
করেন। তখন মদীয় পিতা মিথ্যা দোষারোপ
নিবন্ধন ভয়ে ভীত হইয়া, আমাকে তাঁহার করে
সম্প্রদান করেন। অহো! অক্রুরাদি অন্যের

জাম্ববতুবাচ ।

প্রাজ্ঞায় দেহকৃদমুং নিজনাথদেবং

সীতাপতিং ত্রিগবহান্তমুনাভ্যযুধ্যৎ ।

জ্ঞাত্বা পরীক্ষিত উপাহরদর্হণং মাং

পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনাহমমুশ্য দাসী ॥১০

সত্যভামা উবাচ । ঋক্ষরাজং জাম্ববন্তং জিহ্বা রত্নং
স্যমস্তকম্ উপাজহার আনীতবান্, তথা যংপিত্রে চ অদাং, তেন
স্বাপরাধেন তদাভীতঃ সং মে পিতা দত্তম্ অক্রুরাদিত্যঃ প্রতিক্রম্য
অপি মাং প্রভবে পূর্ণানন্দায় কৃষ্ণায় আদিশং দত্তবান্ ॥৯

জাম্ববতী উবাচ । দেহকৃৎ মম পিতা জাম্ববান্ অমুং
শ্রীকৃষ্ণং নিজনাথং স্বয়ামিনং স্বকুলদৈবতং চ সীতাপতিং
প্রকৃষ্টেন অবিজ্ঞায় অমুনা শ্রীকৃষ্ণেন সহ ত্রিগবহানি
সপ্তবিংশত্যহানি অভ্যযুধ্যৎ । ততঃ পরীক্ষিতঃ সীতাপতিঃ
ইতি জ্ঞাত্বা তত্ত্ব পাদৌ প্রগৃহ্য মণিনা সহ মাম্ অর্হণম্
উপাহরৎ । অতঃ অহম্ অমুশ্য ভগবতঃ দাসী ॥১০

সহিত আমার বিবাহের বার্তা স্থির হইয়াছিল;
তথাপি তিনি শ্রীকৃষ্ণের সন্তোষোৎপাদনার্থ তাহার
অনাথা করত কৃষ্ণকরেই আমাকে সম্প্রদান
করেন ॥৯

জাম্ববতী বলিলেন, মদীয় পিতা জাম্ববান্
শ্রীকৃষ্ণকে তাঁহার বাসস্থানে প্রবিষ্ট হইয়া স্তম্ভক
মণি আহরণ করিতে অবলোকন করিলে, একান্ত
ক্রুদ্ধ হইলেন এবং তাঁহার সহিত ভীষণ দ্বন্দ্বযুদ্ধ
আরম্ভ করিলেন। অনন্তর সপ্তবিংশতি দিবস
অহোরাত্র পরস্পরের মধ্যে যুদ্ধ হইবার পর, পিতা
যখন শ্রীকৃষ্ণকে সাক্ষাৎ কমললোচন সীতাপতি স্বকীয়
ইষ্টদেব রামচন্দ্র বলিয়া অবধারণ করিলেন, তখনই
যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইলেন এবং তাঁহার পাদাভিবাচন
পূর্বক উক্ত মণি সহ আমাকে তাঁহার করে সমর্পণ
করিয়া কৃতার্থ হইলেন। তদবধি আমি শ্রীহরির
দাসী হইয়াছি ॥১০

কালিন্দীবাচ ।

তপশ্চরস্ত্রীমাজ্জায় স্বপাদম্পর্শনাশয়া ।

সখ্যোপেত্যাগ্রহৌঃ পাণিং যোহহং

তদগৃহমার্জ্জনী ॥১১

মিত্রবিন্দোবাচ ।

যো মাং স্বয়ংবর উপেত্য বিজিত্য ভূপান্

নিশ্চে স্বযুগমিবাশ্রয়লিং বিপারিঃ ।

ভ্রাতৃং চ মেহপকুরুতঃ স্বপুং ত্রিযৌক-

স্তস্ত্যস্ত মেহমুভবমজ্যুবনেজনত্বম্ ॥১২

কালিন্দী উবাচ । স্বপাদম্পর্শনাশয়া (স্বস্ত ভগবতঃ পাদম্পর্শনাশয়া) পাদসংবাহনাদি পরিচর্যাচিকীর্ষণ্য) তপঃ চরস্ত্রীং কুর্কস্ত্রীং মাম্ আজ্জায় সখ্যা অর্জুনেন সহ উপেত্য (যথেন নীত্যা) যঃ মম পাণিম্ অগ্রহৌঃ, অহং তস্ত গৃহস্ত মার্জ্জনী মার্জনকত্রী এব ॥১১

মিত্রবিন্দো উবাচ । মম স্বয়ংবরে উপেত্য আগত্য শূনাং যুগন্তং স্বভাগং বিপারিঃ সিংহঃ ইব ভূপান্ অপকুরুতঃ অপকারং কুরুতঃ, যে ভ্রাতৃন্ চ বিজিত্য যঃ ত্রিযৌকঃ ত্রিনিবাসঃ মাং স্বপুং দারকাং প্রেতি নিশ্চে আনীতবান্, তস্ত অভ্যুবনেজনং চরণকালনকর্তৃত্বং মম অমুভবং প্রতিক্রম্য অন্ত ॥১২

কালিন্দী বলিলেন,—সেই ভূভারহারীর চরণ স্পর্শের প্রত্যাশায় আমি ঘোরতর তপস্যার অমুষ্ঠান করিতেছিলাম জানিয়া, সেই হৃদয়বল্লভ শ্রীকৃষ্ণ সখা অর্জুন সহ স্বয়ং উপনীত হইয়া আমার পাণিগ্রহণ করিয়াছেন; তদবধি আমি তাঁহার গৃহমার্জন কার্যে নিযুক্তা আছি ॥১১

মিত্রবিন্দো বলিলেন,—আমার বিবাহার্থ পিতা স্বয়ংবর সভার উদ্যোগ করিলে, বিভিন্ন দেশাদি হইতে নরপতিগণ উপনীত হইলেন; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ সভায় উপস্থিত হইলে, আমার ভ্রাতৃগণের কোনরূপ ইচ্ছা ছিল না যে, শ্রীকৃষ্ণ আমাকে বিবাহ করেন। কিন্তু কুরু-দলের মধ্য হইতে পশুরাজ সিংহ যেমন নিজের ভাগকে সংগ্রহ করে, শ্রীকৃষ্ণ সেইরূপ উপনীত

সত্যোবাচ ।

সপ্তোকণোহতিবলবীৰ্য্যশ্চতীক্ৰশৃঙ্গান্

পিত্রা কৃতান্ ক্রিতিপবীৰ্য্যপরীক্ষণায় ।

তান্ বীরদুশ্মদহনস্তরসা নিগৃহ

ক্রৌড়ন্ ববন্ধ হ যথা শিশবোহজতোকান্ ॥১৩

য ইথং বীৰ্য্যশৃঙ্কাং মাং দাসৌভিচ্চতুরঙ্গিণীম্ ।

পথি নির্জিত্য রাজত্যান্ নিশ্চে তদাস্তমস্ত মে ॥১৪

সত্যো উবাচ । ক্রিতিপবীৰ্য্যপরীক্ষণায়, (ক্রিতিপান্নাং রাজাং বীৰ্য্যশ্চ পরীক্ষণায়) মম পিত্রা নথজিতা কৃতান্ সম্পাদিতান্, অতিবলবীৰ্য্য-শ্চতীক্ৰ-শৃঙ্গান্ (অতিশয়িতং বলং বীৰ্য্যং প্রভাবঃ চ শ্চতীক্ৰানি শৃঙ্গানি চ যেষাং তান্) সপ্ত উক্ণঃ বৃষভান্ তরসা ষট্টি নিগৃহ দময়িত্বা, ক্রৌড়ন্ শিশবঃ বালাঃ অজতোকান্ ছাগবালকান্ যথা নিবশন্তি তথা অনার্যাসেন এব ববন্ধ ॥১৩

যঃ ভগবান্ ইথং বৃষভদমনেন বীৰ্য্যশৃঙ্কাং অপ্রভাবপ্রদর্শনমেব শুক্লং দেহং দ্রব্যং বভাঃ তাং মাং দাসৌভিঃ সহ চতুরঙ্গিনীং সেনাম্ আদায় পথি রাজত্যান্ নির্জিত্য দারকাং নিশ্চে আনীতবান্, তস্ত দাস্তং মম অন্ত ॥১৪

নৃপতিবৃন্দকে উপেক্ষা করত এবং প্রতিপক্ষ ভ্রাতৃগণকে তিরস্কার করিয়া, তিনি আমাকে সংগ্রহ করত স্বয়ং লক্ষ্মীর আবাস-স্থল ঐশ্বর্য্যপূর্ণ নিজ পুরীতে প্রবেশ করিলেন। অহো! আমি যেন তাঁহার চরণ চিরকাল ধৌত করিতে পারি ॥১২

সত্যো বলিলেন,—ক্রিতিপতিগণের বীৰ্য্য পরীক্ষা পূর্বক কন্যার উপযুক্ত পাত্র নির্ণয় করিবার অভিপ্রায়ে আমার পিতা প্রবল বীৰ্য্যাসম্পন্ন তীক্ষ্ণশৃঙ্গ সপ্তসংখ্যক বৃষ বন্ধন-যুক্ত করিয়া রাখেন। তাহা-দিগকে যিনি বলপূর্বক বন্ধন করিতে পারিবেন, তিনিই আমার পতি হইবেন, এই অভিপ্রায় প্রকাশ করেন। কিন্তু আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, কোন বীর-পুরুষই সাহস করত তাহাদিগকে বন্ধন করিতে

ভদ্রোবাচ ।

পিতা মে মাতুলেয়ায় স্বয়মাহুয় দত্তবান্ ।
কৃষ্ণে কৃষ্ণায় তচ্চিত্তামকোহিণ্যা সখীজনৈঃ ॥১৫
অস্ত্র মে পাদসংস্পর্শো ভবেজ্জন্মনি জন্মনি ।
কর্ম্মভিত্ত্যাম্যমাণায়া যেন তচ্ছৈয় আত্মনঃ ॥১৬

লক্ষ্মণোবাচ ।

মমাপি রাজ্যচ্যুতজন্মকর্ম্ম

শ্রুত্বা মুহূর্ত্তানরদগীতমাস হ ।

ভদ্রা উবাচ । হে কৃষ্ণে জ্যোতি । মে মম পিতা
শ্রুতকীর্ত্তিঃ মাতুলেয়ায় কৃষ্ণায়, আহুয় অকোহিণ্যা সখীজনৈঃ চ
সহ তচ্চিত্তাং কৃষ্ণহৃদয়াং বাৎ দদৌ ॥১৫

কর্ম্মভিঃ ভ্রাম্যমাণায়াঃ মে মম অস্ত্র পাদসংস্পর্শঃ জন্মনি
জন্মনি ভবেৎ । যেন পাদসংস্পর্শাদিনা আত্মনঃ জীবস্য তৎ
স্পর্শনম্ এব শ্রেয়ঃ ॥১৬

লক্ষণা উবাচ । হে রাজ্ঞি । নারদেন গীতম্ অচ্যুতস্ত
জন্ম কর্ম্ম চ শ্রুত্বা তথা পদ্মহস্তয়া লক্ষ্ম্যা চ বৃত্তঃ ইতি কৃৎস্না
অসংযুত্যা সত্যক্ বিচার্য, লোকান্ অত্ৰজনান্ বিহার্য মমাপি

পারিলেন না । শ্রীকৃষ্ণ তখন অবলীলাক্রমে তাহাদের
সমীপে অগ্রসর হইলেন এবং বালক যেমন ছাগ-
শিশুকে অনায়াসে বন্ধন করে, তিনিও সেইরূপ
বৃষগণের নিগ্রহ করত অনায়াসে তাহাদিগকে বন্ধন
করিলেন ॥১৩

পিতা তাঁহার বীৰ্য্য দর্শনে শ্রীত হইয়া চতু-
রঙ্গিনী সেনা এবং দাসীগণে পরিবৃত্ত করাইয়া
আমাকে কৃষ্ণকরে সমর্পণ করিলেন । কিন্তু পথে
যাইবার সময় অনেক রাজা তাঁহার প্রতিবন্ধক
করেন ; শ্রীকৃষ্ণ কিন্তু তাঁহাদের সকলকে পরাজিত
করিয়া আমাকে নিজ মন্দিরে লইয়া যান । অহো !
আমি যেন চিরকাল তাঁহার দাসী থাকিতে পাই ॥১৪

ভদ্রা বলিলেন, ! হে জ্যোতি । আমি মনে মনে
শ্রীকৃষ্ণকে আত্মসমর্পণ করিয়াছি বিবেচনা করিয়া,
মদীয় পিতা তাঁহার মাতুলনন্দন শ্রীকৃষ্ণকে স্বয়ং

চিত্তং মুকুন্দে কিল পদ্মহস্তয়া

বৃত্তঃ অসংযুত্যা বিহার্য লোকপান্ ॥১৭

জ্ঞাত্বা মম মতং সাক্ষি পিতা হৃহিত্বৎসলঃ ।

বৃহৎসেন ইতি খ্যাতস্তদ্রোপায়মচীকরৎ ॥১৮

যথা স্বয়ংবরে রাজ্ঞি মৎস্রঃ পার্থেপ্সয়া কৃতঃ ।

অয়ন্তু বহিরাচ্ছন্নো দৃশ্যতে স জলে পরম্ ॥১৯

চিত্তং মুকুন্দে কিল আস ॥১৭

হে সাক্ষি । মম মতম্ অভিপ্রায়ং জ্ঞাত্বা বৃহৎসেনঃ ইতি
খ্যাতঃ মম হৃহিত্বৎসলঃ পিতা তত্র শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তৌ উপায়ম্
অচীকরৎ কারয়ামাস ॥১৮

হে রাজ্ঞি । যথা তব স্বয়ংবরে পার্থেপ্সয়া অর্জুনপ্রাপ্তীচ্ছয়া
ঋণিত্রা মৎস্রঃ কৃতঃ তথা মৎপিত্রাপি মৎস্যঃ কৃতঃ । অয়ং
তু বহিরাচ্ছন্নঃ (শুভ্রমূলে নিহিতে) স জলে (কলসজলে)
পরং কেবলং দৃশ্যতে ॥১৯

আত্মদান করত এক অকোহিণী সেনা এবং সখী জন
সহ আমাকে তাঁহার করে সম্প্রদান করেন ॥১৫

আমি কর্ম্মদোষে এই সংসার-ক্ষেত্রে নিরন্তর ভ্রমণ
করিতেছি ; এক্ষণে প্রার্থনা করি, যেন জন্ম-জন্মান্তরে
তাঁহার চরণ-সংস্পর্শ আমার ঘটে ; কারণ ইহা
অপেক্ষাজীবের গ্রার অস্ত্র শ্রেয়ঃসাধন কিছুই নাই ॥১৬

লক্ষ্মণা বলিলেন,—হে রাজ্ঞি ! দেবর্ষি নারদের
মুখে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের জন্ম-কর্ম্মের বিষয় বারংবার
শ্রবণ করিয়া এবং স্বয়ং পদ্মহস্তা কমলা তাঁহাকে
পতিষে বরণ করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, আমার চিত্ত
শ্রেষ্ঠ লোকপালগণকেও উপেক্ষা করত, কেবল
মুকুন্দের প্রতি ধাবিত হইয়াছিল ॥১৭

হে সাক্ষি । আমার পিতা হৃহিত্বৎসল বৃহৎসেন
মদীয় অভিপ্রায় অবগত হইয়া, তদ্বিষয়ে বিলক্ষণ
চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥১৮

প্রত্নৈতৎ সর্বতো ভূপা আয়ুর্মপিতুঃ পুরম্ ।
সর্বাত্মশত্রুতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়ঃ সহস্রশঃ ॥২০
পিত্রো সম্পূজিতাঃ সর্বৈ যথাবীৰ্য্যং যথাবয়ঃ ।
আদিতুঃ সশরং চাপং বেঙ্কুং পৰ্যদি মজ্জিয়ঃ ॥২১

এতৎ মৎস্যবস্ত্র-নির্মাণং শ্রদ্ধা সর্বাত্মশত্রুতত্ত্বজ্ঞাঃ সোপাধ্যায়ঃ
সহস্রশঃ ভূপাঃ সর্বতঃ দিগ্ভ্যাঃ মপিতুঃ পুরম্ আয়ুঃ ॥২০

তে চ সর্বৈ মম পিত্রা যথা বীৰ্য্যং যথা বয়ঃ পূজিতাঃ
সন্তঃ মজ্জিযঃ (মরি এবং ধীঃ যেবাং তে) পৰ্যদি সত্তারায়,
মৎস্যং বেঙ্কুং সশরং চাপম্ আদিতুঃ ॥২১

তত্র কেচিৎ ধনুঃ আদায় সজ্যং কর্তুর্ অারোপিতজ্যাকং

হে রাজি ! তত্পলক্ষে আমার নিমিত্ত স্বয়ংবর
সভার অনুষ্ঠান করা হইল এবং হে রাজি !
অর্জুন-লাভের প্রত্যাশায় আপনার পিতা যেমন
অস্তুরীক্ষে মৎস্য-বেধনের পণ স্থির করিয়াছিলেন,
আমার পিতাও স্বয়ং কৃষ্ণকে জামাতারূপে পাঠবার
প্রত্যাশায়, ঐরূপ মৎস্যবেধনের ব্যবস্থা করিলেন ।
কিন্তু আপনার স্বয়ংবরকালে যে লক্ষ্য মৎস্য সংস্থাপিত
করা হইয়াছিল, তাহার সর্বদিক্ সর্বতোভাবে
আবৃত ছিল ; কেবল নিম্নভাগ অনাবৃত থাকায়, শুভ-
সংলগ্ন উর্দ্ধ দৃষ্টির দ্বারা ঐ মৎস্য লক্ষিত হইত ; কিন্তু
আমার স্বয়ংবরকালে ঐ মৎস্যকে উর্দ্ধে অবলোকন
করিলে লক্ষিত হইত না, তবে যে স্তম্ভের উপরিভাগে
ঐ মৎস্য সংলগ্ন ছিল, সেই স্তম্ভের মূলদেশে রক্ষিত
জলপূর্ণ কুণ্ডে ঐ মৎস্যের প্রতিবিম্ব মাত্র পতিত ছিল ।
সুতরাং এস্থলে নিম্নে দৃষ্টি করত উর্দ্ধে স্থিত লক্ষ্যকে
বিদ্ধ করা অীকৃষ্ণ ব্যতীত অশ্রু কাহারও দ্বারা
সম্ভবপর নহে বলিয়াই এইরূপ ব্যবস্থা হইয়াছিল । ১৯

এদিকে আমার স্বয়ংবরের বার্তা শ্রবণ করিয়া,
দিক্ দিগন্ত হইতে সর্বপ্রকার অস্ত্রশস্ত্রে সম্যক্
পারদর্শী সহস্র সহস্র নৃপতিবৃন্দ, পুরোহিত এবং
আচার্য্যাদি সঙ্গে লইয়া, মদীয় পিতার নগরীতে

আদায় ব্যস্তজন্ কেচিৎ সজ্যং কর্তু মনৌষরাঃ ।
আকোষ্ঠং জ্যং সমুৎকৃষ্য পেতুরেকেহমুনাহতাঃ ॥২২
সজ্যং কৃষ্টা পরে বীরা মাগধাস্থষ্ঠচেদিপাঃ ।
ভীমো দুর্যোধনঃ কর্ণো নাবিন্দংস্তদবস্থিতিম্ ॥২৩

কর্তুর্ অনৌষরাঃ অসমর্থ্যঃ সন্তঃ এবং ব্যস্তজন্ ততাতুঃ ।
একে তু আকোটি জ্যং সমাকৃষ্য (সামর্থ্যাতাব্যং হতাদ্
বিমুক্তেন) অমুনা ধনুবা হতাঃ পেতুঃ ॥২২

পরে মাগধাস্থষ্ঠচেদিপাঃ (অস্থষ্ঠঃ অস্থষ্ঠদেশাধিপাঃ, চেদিপাঃ
শিশুপালঃ) বীরাঃ সমর্থ্যঃ তথা ভীমঃ দুর্যোধনঃ কর্ণঃ চ ধনুঃ
সজ্যং কৃষ্টা তস্য লক্ষ্যস্থ অবস্থিতিং ন অবিনন্ ॥২৩

উপনীত হইলেন । ২০

আমার পিতা তাঁহাদের বীৰ্য্য এবং বয়স
অনুসারে সকলকে যথাযোগ্য সম্মাননাদি করিলেন
এবং তাঁহারা তখন আমাকে লাভ করিবার প্রত্যাশায়
পণ স্বরূপ উক্ত মৎস্য-বেধনার্থ নিদিষ্ট শরাসন গ্রহণের
জগু একে একে সভায় প্রবেশ করিলেন । ২১

কিন্তু হুঃখের বিষয় তদ্বধ্যে কেহই কৃতকার্য্য
হইতে পারিলেন না ; কারণ সেই বিপুল ধনুকে
উত্তোলন পূর্বক তাহাতে গুণ যোজনা করিতেও
অসমর্থ হইয়া একে একে সকলেই ধনু পরিত্যাগ
করিলেন ; কেহ বা ধনুকের কোটি পর্য্যন্ত জ্যা
আকর্ষণ করিয়াও বলের অভাবে আর তাহার
যোজনা করিতে পারিলেন না ; বরং তাহারই
আঘাতে আহত হইয়া ভূতলশায়ী হইয়া পড়িলেন । ২২

জরাসন্ধ, অস্থষ্ঠপতি এবং চেদিরাজ শিশুপাল
প্রভৃতি প্রধান প্রধান বীরপুরুষগণ এবং ভীম,
দুর্যোধন এবং কর্ণাদি শ্রেষ্ঠ যোদ্ধাগণ ধনুকে জ্যা
রোপণ করিলেন বটে, কিন্তু লক্ষ্যের অবস্থিতি
অবধারণ করিতে না পারিয়া, স্ব স্ব আসনে
প্রত্যাগমন করিলেন । ২৩

মৎস্তাভাসং জলে বীক্য জ্ঞাত্বা চ তদবস্থিতিম্ ।
পার্শ্বো যতোহন্থজদ্ বাণং নাচ্ছিনৎ পম্পশে
পরম্ ॥২৪

রাজশ্রেষু নিবৃন্তেষু ভগ্নমানেষু মানিষু ।
ভগবান্ ধনুর্দাদায় সজ্যং কৃৎস্না লীলয়া ॥২৫
তস্মিন্ সন্ধায় বিশিখং মৎস্তং বীক্য সঙ্কুজ্জলে ।
ছিন্তেযুগাপাতয়ৎ তং সূর্যো চাভিজিতি স্থিতে ॥২৬
দিবি চন্দ্রভয়ো নেচুর্জয়শদযুক্তা ভুবি ।
দেবাশ্চ কুন্তমাসারান্ মুমূর্চুর্হর্ষবিহ্বলাঃ ॥২৭

পার্থঃ অর্জুনঃ তু মৎস্যভাসং মৎস্যপ্রতিবিম্বং জলে বীক্য
ভক্ত মৎস্তস্ত অবস্থিতিম্ অবস্থানদেশং জ্ঞাত্বা অবধার্য্য, বক্তঃ
বদ্ববান্ সন্ বাণম্ অন্থজৎ মুমোচ, বাণঃ তু মৎস্যং ন নাচ্ছিনৎ
পরং কেবলং পম্পশে পম্পর্শ এব ॥২৪

মানিষু সাহস্বরেষু রাজশ্রেষু ইখং ভগ্নমানেষু অতএব
নিবৃন্তেষু সংস্থ সূর্যো চ (সর্কার্থসাধকে) অভিজিতি মুহূর্ত্তে
স্থিতে মধ্যা সময়ে ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণঃ ধনুঃ আদায় অথ লীলয়া
অনারাসেন এব সজ্যং কৃৎস্না ॥২৫

তস্মিন্ ধনুবি বিশিখং বাণং সন্ধায় সঙ্কু এব জলে মৎস্তং

তখন ধনুর্ধরাগ্রগণ্য মহাবীর পার্শ্ব শরাসন গ্রহণে
জ্ঞেয়র নিকটে অগ্রসর হইলেন এবং কুন্তস্থ জলে
মৎস্তের প্রতিবিম্ব মাত্র অবলোকনে তাহার অবস্থিতির
স্থান লক্ষ্য করত বাণ পরিত্যাগ করিলেন । কিন্তু
তাঁহার বাণ মৎস্তকে স্পর্শ মাত্র করিল ; ছেদন
করিতে আর সমর্থ হইল না ॥২৪

বলদর্পিত রাজশ্রবণ এই প্রকারে লক্ষ্যবেধনে
অসমর্থ এবং ভগ্ন-মনোরথ হইয়া সকলে প্রতিনিবৃত্ত
হইলে, ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ সেই শরাসন গ্রহণ করিলেন
এবং অবলীলাক্রমে তাহাতে জ্যারোপণ করিলেন ॥২৫

এবং একবার মাত্র জলে দৃষ্টি নিক্ষেপ পূর্বক
লক্ষ্যকে নিরূপণ করত, তৎপ্রতি বাণ সন্ধান করিলেন
এবং দিবাকরের অভিজিৎ নামক নক্ষত্রে অবস্থান-
রূপ সার্থসাধক অপূর্ব মধ্যাহ্ন মুহূর্ত্তে সেই লক্ষ্য

তদ্ বদ্ববাশিশমহং কলনুপুরাভ্যাং
পদ্ভ্যাং প্রগৃহ কনকোজ্জলরত্নমালাম্ ।
নৃত্তে নিবীর পরিধায় চ কোশিকাশ্রো
সত্রীড়হাসবদনা কবরীধৃতশ্রক্ ॥২৮

উন্নীয় বক্ত্রয়ুরুকুন্তল-কুণ্ডলভিড্
গণ্ডস্থলং শিশিরহাসকটাক্রমোক্ষৈঃ ।
বাজো নিরীক্য পরিতঃ শনকৈর্মুরারে-
বৎসেহমুরক্তহৃদয়া নিদধে স্বমালাম্ ॥২৯

বীক্য ইযুগা ছিবা তৎ মৎস্যম্ অপাতয়ৎ ॥২৬

জয়শব্দযুক্ত চন্দ্রভিধ্বনি স্বর্গপথে শ্রুত
হইতে লাগিল ; দেবতাগণ আনন্দচিত্তে ধরাধামে
পুষ্প বৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥২৭

তৎ তদা নৃত্তে নবীনে কোশিকাশ্রো উত্তমকোশেষবস্ত্রে
নিবীর প্রাবৃত্ত্য পরিধায় চ সত্রীড়ঃ হাসঃ বসিন্ তৎ বদনং
বস্তাঃ সা তথা কবরীয়া বস্তাঃ শ্রক্ঃ বস্তা সা অহং কনকেন
উজ্জলাং রত্নমালাং প্রগৃহ কলনুপুরাভ্যাং (কলৌ মধুরম্বনৌ
নুপুরৌ বয়োঃ ভাভ্যাং) পদ্ভ্যাং বদং সভাহ্বানং প্রাশিশন্
প্রবিষ্টবতী অস্মি ॥২৮

মৎস্তকে ছেদন করত ভূমিতে পাতিত করিলেন ॥২৬

এতদর্শনে জয়শব্দযুক্ত চন্দ্রভিধ্বনি স্বর্গপথে শ্রুত
হইতে লাগিল ; দেবতাগণ আনন্দচিত্তে ধরাধামে
পুষ্প বৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥২৭

আমি তখন নূতনকৌশিক বস্ত্র পরিধান পূর্বক
নীবিবন্ধন করিয়া, গলদেশে উজ্জল সুবর্ণময় মালা
এবং কবরীতে বিচিত্র পুষ্পমালা ধারণ করত
শকায়মান নুপুরসংযুক্ত চরণের মৃদুমন্দ বিক্ষেপে এবং
লজ্জাবিড়ম্বিত সহাস্য বদনে স্বয়ংবর-সভায় প্রবেশ
করলাম ॥২৮

তারপর আমি নিবিড় অলকাজাল এবং স্বচ্ছ
কুণ্ডল-জ্যোতিতে শোভিত গণ্ডস্থলযুক্ত বদনমণ্ডল দ্বয়
উত্তোলনপূর্বক, শিশিরতুল্য সস্তাপহারক শুভ্র-
কটাক্ষের বিলাসে চতুর্দিকস্থ নৃপতিবৃন্দের প্রতি

তাবন্মৃদঙ্গ-পট্টাঃ শঙ্খ-ভের্যানকাদয়ঃ ।
 নিনেতুর্নট-নর্তক্যো ননৃতুর্গায়কা জগুঃ ॥৩০
 এবং বৃতে ভগবতি ময়েষে নৃপযুধপাঃ ।
 ন সেহিরে যাজ্ঞসেনি স্পর্ধন্তো হচ্ছয়াতুরাঃ ॥৩১
 মাং তাবদ্ বধমারোপ্য হরয়তুচতুর্ভুজম্ ।
 শার্ঙ্গমুগ্ময় সমরুস্তম্বাবাজো চতুর্ভুজঃ ॥৩২

দারুকশ্চেদয়ামাস কাকনোপস্করং বধম্ ।
 মিবতাং ভূভুজাং রাজ্ঞে যুগাণাং যুগরাড়িব ॥৩৩
 তেহসমুজ্জন্ত রাজন্তা নিষেকুং পথি কেচন ।
 সংযতা উদ্ধৃতেষাং গ্রামসিংহা বধা হরিম্ ॥৩৪
 তে শার্ঙ্গচ্যুতবার্ণোবৈঃ কৃতবাহুজি কঙ্করাঃ ।
 নিপেতুঃ প্রধনে কেচিদেকে সন্ত্যজ্য চুক্রবুঃ ॥৩৫

অনুরক্তহৃদয়া (কৃষ্ণে অনুরক্তম্ আসক্তং হৃদয়ং বভাঃ সা
 অহং) উরুকুন্তলকুণ্ডলভিটগুণ্ডলং (উরবঃ কুন্তলাঃ বসিন্
 ভৎ ভবা কুণ্ডলয়োঃ দ্বিবঃ বয়োঃ তে গুণ্ডলে বসিন্ ভৎ
 চ) ভৎ স্ববক্তৃম্ উন্নীর শিশিরহাসকটাক্ষমোক্ষৈঃ (শিশির-
 হাসঃ সন্তাপহরঃ হাসঃ বেষু তৈঃ কটাক্ষমোক্ষৈঃ অপাঙ্গবীকণৈঃ)
 শনকৈঃ পরিতঃ স্থিতান্ রাজ্ঞঃ রাজন্তান্ নিরীক্ষ্য মুরায়েঃ
 ত্রিকুস্ত অংসে স্বক্কে স্বযালাং নিদধে নিহিতবভৌ
 অগ্নি ॥২০

তাবৎ তদা মৃদঙ্গাদয়ঃ নেতুঃ ; নটাদয়ঃ ননৃতুঃ ; গায়কাঃ
 জগুঃ । হে যাজ্ঞসেনি জ্যোতি । বরা ভগবতি সর্বৈর্ষর্ষাপূর্ণে
 ঈশে এবং বৃতে সতি স্পর্ধন্তুঃ স্পর্ধমানাঃ বভুঃ হচ্ছয়াতুরাঃ
 (হচ্ছয়েন বরিসিতকামেন আতুরাঃ বিবশাঃ) নৃপযুধপাঃ ভৎ
 ন সেহিরে ॥৩০-৩১

তাবৎ হরয়তুচতুর্ভুজং (হরয়তানাম্ অখশ্রেষ্ঠানাং চতুর্ভুজং

একে একে নিরীক্ষণ করিয়া, অনুরক্তহৃদয়ে আমি
 মুরারির স্বরূপে শ্রী বরণ-মালা প্রদান
 করিলাম ॥২০

তখন মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেরী ও চুন্দুভি
 প্রভৃতির ধ্বনি হইতে লাগিল ; নট ও নর্তকীগণ
 নৃত্য করিতে লাগিল এবং গায়কগণ গান করিতে
 লাগিল ॥৩০

আমি এই প্রকারে সর্বজন-সমক্ষে ভগবান্
 ত্রিকুস্তকে বরণ করিলে, উপস্থিত রাজচক্রবর্তীগণের
 কিন্তু তাহা সত্য হইল না । হে যাজ্ঞসেনি ! আমাকে
 প্রাপ্তির কামনায় ব্যথিত-হৃদয় ঐ নৃপতিবৃন্দ
 ত্রিকুস্তকের বিরুদ্ধে বড়যন্ত্র পূর্বক স্পর্ধার প্রকাশ
 করিতে লাগিলেন ॥৩১

বসিন্ ভৎ) বধং বাম্ আরোপ্য নিধার, সমরুঃ বদ্ধবচঃ
 চতুর্ভুজঃ কৃষ্ণঃ শার্ঙ্গম্ উগ্ময় আকৌ বুদ্ধেত্যহৌ ॥৩২

দারুকঃ সারথিঃ কাকনোপস্করং (কাকনাঃ উপস্করাঃ
 বসিন্ ভৎ) বধং চোদয়ামাস । তদা হে রাজ্ঞি । যুগাণাং
 মধ্যে যুগরাট্ সিংহঃ ইব মিবতাং পশুতাং ভূভুজাং রাজাং
 মধ্যে ত্রিকুস্তঃ স্বভাগম্ আদায় নির্গম্য ॥৩৩

গ্রামসিংহাঃ বানঃ বধা হরিং সিংহং নিষেকুং প্রবর্তেরন-
 তথা সংযতাঃ প্রবত্ববন্তঃ উদ্ধৃতেষাং উদ্ধৃতকার্মুকাঃ তে কেচন
 রাজন্তাঃ হরিঃ নিষেকুং পথি মার্গে অবসমুজ্জন্ত পৃষ্ঠতঃ
 অবধাবন্ ॥৩৪

শার্ঙ্গধনুযঃ চ্যুতৈঃ বার্মোবৈঃ বাপসমুহৈঃ কৃতবাহুজি-
 কঙ্করাঃ (কৃতাঃ ছিন্নাঃ বাহ্বাদয়ঃ বেষাং তথাভূতাঃ)
 তে কেচিৎ প্রধনে বুদ্ধদেশে নিপেতুঃ, তথা একে সংগ্রামং
 সংত্যাজ্য চুক্রবুঃ ॥৩৫

ইতিমধ্যে সেই চতুর্ভুজ ত্রিকুস্ত উৎকৃষ্ট অশ্ব-
 চতুষ্টয়ে সংযোজিত অপূর্ব রথে আমাকে উত্তোলন
 পূর্বক স্বয়ং বর্ম পরিধানে ও শার্ঙ্গধনুগ্রহণে যুদ্ধার্থ
 রথে আরোহণ করিলেন ॥৩২

হে রাজ্ঞি ! দারুক সারথিও তৎকালে সেই
 কাকন-খচিত রথ চালিত করিলেন এবং যুগকুলের
 মধ্য হইতে কেশরীর স্তায় সমগ্র রাজন্তবর্গের সমক্ষেই
 তিনি প্রস্থান করিলেন ॥৩৩

পথে যাইবার সময় নৃপগণ যুদ্ধার্থ তাঁহার
 পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইল এবং কেশরীর চতুর্দিকে
 গ্রামসিংহ কুল্লরগণ যেমন তাহাকে বেঁটন করত
 সজ্জতচিত্তে কেবল দূর হইতেই শব্দ করে মাত্র, সেইরূপ
 ধনুর্ধ্বাণ উত্তোলন পূর্বক অনেক যোদ্ধা কেবল

ততঃ পুরীং যদুপতিবত্যালঙ্কৃতং

রবিচ্ছদধ্বজপটচিত্রতোরণাম্ ।

কুশস্থলীং দিবি ভুবি চাভিসংস্কৃতং

সমাবিশং তরগিরিব স্বকেতনম্ ॥৩৬

পিতা মে পূজয়ামাস সুহৃৎ-সম্বন্ধি-বান্ধবান্ ।

মহার্হবাসোহলঙ্কারৈঃ শয্যাসন-পরিচ্ছদৈঃ ॥৩৭

দাসীভিঃ সর্বসম্পত্তিভট্টৈঃ-বধ-বাজিভিঃ ।

আয়ুধানি মহার্হাণ দদৌ পূর্ণশ্চ ভক্তিতঃ ॥৩৮

ভক্তঃ তরগিরিঃ দিবাকরঃ যথা স্বকেতনম্ অস্তাচলং
প্রবিশতি তথা যদুপতিঃ ত্রীকৃষ্ণঃ রবিচ্ছদ-ধ্বজ-পটচিত্র-তোরণং
(রবিং ছাদয়ন্তীতি রবিচ্ছদাঃ ধ্বজেযু পটাঃ যথাঃ চিত্রাণি
তোরণানি যথাং তাং) দিবি ভুবি চ অভিসংস্কৃতং
অভ্যালঙ্কৃতং কুশস্থলীং পুরীং সমাবিশং ॥৩৬

মহার্হবাসঃ প্রভৃতিভিঃ সুহৃদাদীন পূজয়ামাস। ততঃ
মে পিতা মহার্হৈঃ অনর্থৈঃ বস্ত্রাদিভিঃ শয্যাসনপরিচ্ছদৈঃ
সুহৃৎ-সম্বন্ধি-বান্ধবান্ পূজয়ামাস ॥৩৭

সর্বসম্পত্তিঃ দাসীভিঃ বিদ্যদবাজিভিঃ গজাশ্ববিশিষ্টৈঃ
ভট্টৈঃ মহার্হাণি শ্রেষ্ঠানি আয়ুধানি পূর্ণশ্চ ভগবতঃ ভগবতে

ঊর্ধ্বাং গমনের প্রতিবন্ধকেরই চেষ্টা করিতে লাগিলেন
মাত্র ১৩৫

অনন্তর কৃষ্ণকরস্থিত শাক্তধর্ম-নিক্সিপ্ত শরজালের
দ্বারা ছিন্নবাহু, ছিন্নাভি, এবং ছিন্নমস্তক অগণ্য
বীরপুরুষ সমর-শয্যায় শয়ন করিলেন; কেহ বা
রণ-প্রাঙ্গণ পরিত্যাগ করত ইতস্ততঃ পলায়ন
করিলেন ১৩৫

অনন্তর এই প্রকারে সেই বিপক্ষ বীরগণকে
পরাজিত করিয়া যদুপতি ত্রীকৃষ্ণ দিবাকরের
আবাসস্থল অস্তাচলের দ্বায়, স্বকীয় অভ্যালঙ্কৃত
অর্গরাজ্য ও মর্ত্যধামের বাহ্যনীয় কুশস্থলী পুরীর
মধ্যে প্রবেশ করিলেন। বিচিত্র তোরণ-বিশিষ্ট
সেই পুরীতে অগণ্য ধ্বজা ও পতাকাতির সমাবেশে
যেন সূর্য্যকিরণেরও নিরন্তর নিবারণ অসম্ভব
হইত ১৩৬

আত্মারামশ্চ তস্তেমা বয়ং বৈ গৃহদাসিকাঃ ।

সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্যাকা তপসা চ বভূবিম ॥৩৯

মহিষ্য উচুঃ ।

ভৌমং নিহত্য সগগং যুধি তেন রুদ্ধা

জ্ঞাত্বাথ নঃ ক্রিতিক্রয়ে জিতরাজকন্তাঃ ।

নির্ম্মুচ্য সংস্রতিবিমোক্ষমমুশ্রবন্তীঃ

পাদান্বজং পরিণিনায় য আপ্তকামঃ ॥৪০

ভক্তিতঃ দদৌ ॥৩৮

ইমাঃ কল্পিণ্যাঃ অষ্টৌ বয়ং জন্মান্তরেষু সর্বসঙ্গনিবৃত্ত্যা
বৈরাগ্যেণ তপসা চ হেতুনা তস্মৈ আত্মারামশ্চ ভগবতঃ অক্সা
সাক্ষাৎ গৃহদাসিকা বভূবিম ॥৩৯

মহিষ্যঃ উচুঃ। সগগং সৈন্তং ভৌমং নরকং নিহত্য
ক্রিতিক্রয়ে যুধি জিতরাজকন্তাঃ (জিতানাং রাজ্ঞাং কন্তাঃ)
তেন ভৌমেন রুদ্ধাঃ ইতি নঃ অস্মান্ জ্ঞাত্বা অথ নির্ম্মুচ্য
মোচয়িত্বা যঃ আপ্তকামঃ সংস্রতি-বিমোক্ষং (সংস্রতেঃ বিমোক্ষঃ
বন্ধ্যাং তৎ) পাদান্বজম্ অমুশ্রবন্তীঃ অস্মান্ পরিণিনায়
উপবেষে ॥৪০

অনন্তর আমার পিতা মহামূল্য বস্ত্র, অলঙ্কার,
শয্যা আসন এবং পরিচ্ছদাদি প্রদানে সুহৃৎ, সম্বন্ধী
ও বান্ধবগণের যথাযোগ্য অভ্যর্থনাদি করিলেন ১৩৭

বিবিধ অলঙ্কারাদিতে সজ্জিত দাসীগণ এবং
গজবাজিবিশিষ্ট সৈন্তগণ ও উৎকৃষ্ট আয়ুধসমূহ
পূর্ণানন্দ-স্বরূপ ভগবানকে ভক্তিতাবে প্রদান
করিলেন ১৩৮

এই কল্পিণ্যাদি আমরা অষ্টমহিবী জন্মান্তরে বহু
বৈরাগ্য এবং তপস্তার ফলে এই জন্মে এই আত্মারাম
ভগবানের গৃহদাসী হইতে সমর্থ হইয়াছি ১৩৯

অত্যাশ্চ বোদ্ধশসহস্র মহিবী বলিলেন,—হে
সাক্ষি! কমললোচন ত্রীকৃষ্ণ সৈন্তসামন্ত সহ ভূমি-
পুত্র নরকাসুরকে নিহত করিয়া দেখিলেন যে,
দ্বিবিজয়-প্রসঙ্গে ঐ নরকাসুর পরাজিত রূপতিগণের
কণ্ঠাসমূহকে কারারুদ্ধ রাখিয়াছে। তখন তিনি

ন বয়ং সাধ্বি সাত্ৰাজ্যং স্বারাজ্যং ভৌজ্যমপ্যুত ।
বৈরাজ্যং পারমেষ্ট্যক্ আনন্ত্যং বা হরেঃ পদম্ ॥৪১

কাময়ামহ এতন্ত্ৰ শ্ৰীমৎপাদরজঃ শ্ৰিয়ঃ ।
কুচকুম্ভমগন্ধাঢ্যং মুৰ্দ্ধ্ণা বোঢ়ুং গদাভূতঃ ॥৪২

হে সাধ্বি । বয়ং সাত্ৰাজ্যং সার্বভৌমপদং, স্বারাজ্যম্
ঐন্দ্রপদম্, অপি উত্ত ভোজ্যং তদুত্তরভোগভাক্তম্ উত্ত বৈরাজ্যং
(বিবিধং রাজতে ইতি বিরাট্ তত্ত্ৰ ভাবঃ বৈরাজ্যম্ অগ্নিমানি
সিদ্ধিভাক্তম্), পারমেষ্ট্যক্ ব্রহ্মপদম্, অনন্ত্যং কৈবল্যং বোক্ষ্যং,
হরেঃ পদং সাধ্বীজ্যং ন কাময়ামহে, কিন্তু এতন্ত্ৰ গদাভূতঃ শ্ৰিয়ঃ
কুচকুম্ভম্ গন্ধেন আঢ্যং মুৰ্দ্ধ্ণং শ্ৰীমৎপাদরজঃ এব মুৰ্দ্ধ্ণা

সেই কষ্টাগণকে কারায়ুক্ত করিলেন এবং তদীয়
ভবভয়ের নিবারণকারী পাদকমলের চিন্তায়
এতকাল আমরা কালাতিপাত করিতেছি দেখিয়া,
সেই পূর্ণকাম ভগবান্ আমাদের সকলের পাণিগ্রহণ
করিলেন ৪০

হে সাধ্বি । আমরা সার্বভৌম পদ, স্বারাজ্য-
স্বরাজ, স্বর্গ কিংবা মর্তের যাবতীয় ভোগ, অগ্নিমানি
সর্বপ্রকার সিদ্ধি ; ব্রহ্মপদ কৈবল্য-স্বরূপ মুক্তি
অথবা ভগবানের সাজু্য লাভেও কোনরূপ প্রত্যাশা

ব্রজজিয়ো যদ্ বাঙ্কন্তি পুলিন্দ্যন্তৃণবীরুধঃ ।
গাবশ্চারয়তো গোপাঃ পাদস্পর্শং মহাম্বনঃ ॥৪৩
ইতি শ্ৰীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩

বোঢ়ুং কাময়ামহে ইতি ধরোদধরঃ ॥৪১-৪২
মহাম্বনঃ উদারচরিত্ত, গাবঃ চারয়তঃ ভগবতঃ পাদস্পর্শং
বধা গোপাঃ ব্রজজিরঃ পুলিন্দ্যঃ তৃণবীরুধঃ বাঙ্কন্তি তথা বয়ম্ অপি
কাময়ামহে ॥৪৩

॥ ইতি দশমে স্কন্ধে শ্ৰীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
ত্ৰ্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

করি না ; কেবল কমলার কুচকুম্ভম-গন্ধযুক্ত সর্বৈ-
শ্বর্যের একমাত্র আশ্রয়-স্থল এই গদাধারীর চরণরজ
স্ব-স্ব মস্তকে বহন করিতে প্রার্থনা করি মাত্র ৪১-৪২

অহো ! সেই উদারচেতা ভগবান্ শ্ৰীকৃষ্ণ যখন
গোচারণ করাইতেন, তখন গোপগণ এই চরণ-
ধুলিরই প্রার্থনা করিতেন ; গোপবধু, ব্রজাঙ্গনা,
পুলিন্দ কামিনীগণ, অধিক কি ! বৃন্দাবনের তৃণ-
বীরুধ পর্য্যন্ত এ যাবৎ যাহা প্রার্থনা করিয়া
আসিয়াছে, আমরা তাহারই প্রার্থনা করিতেছি ৪৩

শ্ৰীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্ৰীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্ৰীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত ত্ৰ্যশীতিতম
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

* চতুর্নজীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ঋষিভিঃ শ্রীভগবতঃ স্তুতিঃ, বহুদেবযজ্ঞোৎসবঃ, বহুনাং প্রস্থাপনাদিকঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

শ্রদ্ধা পৃথা সুবলপুত্র্যথ যাজ্ঞসেনী
মাধব্যথ ক্ষিতিপপত্ন্য উত স্বগোপ্যঃ ।
কৃষ্ণোহখিলাত্মনি হরৌ প্রণয়ানুবন্ধঃ
সর্বা বিসিস্ম্যুরলমশ্রকলাকুলাক্যঃ ॥১

ইতি সস্তাষমাণাসু জ্ঞাতিঃ জ্ঞাযু নৃভিন্‌বু ।
আযযুম্নয়ন্তত্ৰ কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং কৃষ্ণিগ্যাঙ্গীনাং অখিলাত্মনি হরৌ
উক্তত্বঃখহরণশীলে কৃষ্ণে প্রণয়ানুবন্ধং প্রেমপারভক্ত্যাবুক্তং
বচনং শ্রদ্ধা পৃথা কুন্তী, সুবলপুত্রী গান্ধারী, যাজ্ঞসেনী দ্রৌপদী,
মাধবী সুভদ্রা, অত্ৰাঃ ক্ষিতিপানং রাজ্ঞাং পত্ন্যঃ উত
স্বগোপ্যঃ কৃষ্ণভক্তাঃ গোপ্যঃ, সর্বাঃ অশ্রকলাকুলাক্যঃ (অশ্র-
কলাভিঃ আকুলে ব্যাণ্ডে অক্লিণী বাসাং ভাঃ তথাবিধাঃ)
সভ্যঃ বিসিস্ম্যুঃ বিশ্বয়ং চক্ৰুঃ ॥১

এবং জ্ঞাতিঃ সহ জ্ঞাযু সস্তাষমাণাসু তথা নৃভিঃ সহ নুবু এবং

চতুর্নজীতিতম অধ্যায় ।

[ঋষিগণ কর্তৃক শ্রীভগবানের স্তুতি, বহুদেবের
যজ্ঞোৎসব এবং বহুদিগের প্রস্থাপনাদি ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । সর্বাস্তব্যামী
ভগবান্‌ শ্রীহরির প্রতি কৃষ্ণ-মহিষীগণের তাদৃশ
প্রণয়ানুবন্ধনের ব্যাপার শ্রবণ করিয়া, কুন্তী, সুবল-
পুত্রী গান্ধারী, দ্রৌপদী, মাধবী, সুভদ্রা, অত্ৰা
রাজপত্নীগণ এবং কৃষ্ণভক্ত গোপীগণ সকলে বিস্মিতা
হইলেন; হর্ষের ঐকান্তিক উচ্ছ্বাসে তাঁহাদের
মননযুগল আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥১

এই প্রকারে নারীগণ নারীগণের সহিত এবং

বৈপায়নো নারদশ্চ চ্যবনো দেবলোহসিতঃ ।
বিশ্বামিত্রঃ শতানন্দো ভরদ্বাজোহথ গৌতমঃ ॥৩
রামঃ শশিষ্যো ভগবান্‌ বশিষ্ঠো গালবো ভৃগুঃ ।
পুলস্ত্যঃ কশ্যপোহত্রিঃচ মার্কণ্ডেয়ো বৃহস্পতিঃ ॥৪
দ্বিতত্রিতশ্চৈকতশ্চ ব্রহ্মপুত্রাস্তথাঙ্গিরাঃ ।
অগস্ত্যো যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ বামদেবাদয়োহপরে ॥৫
তান্‌ দৃষ্ট্বা সহসোথায় প্রাগাসীনা নৃপাদয়ঃ ।
পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণ-রামৌ চ প্রণেমুর্বিশ্ববন্দিতান্‌ ॥৬

অনুব্রতঃ

সংভাষমাণেষু সৎসু কৃষ্ণরামদিদৃক্ষয়া তত্র মুনয়ঃ আজগ্মুঃ ॥২

তে চ ব্যাসঃ, নারদঃ, চ্যবনঃ, দেবলঃ, অসিতঃ, বিশ্বামিত্রঃ,
শতানন্দঃ, ভরদ্বাজঃ, গৌতমঃ । রামঃ, শশিষ্যঃ ভগবান্‌ বশিষ্ঠঃ,
গালবঃ ভৃগুঃ, পুলস্ত্যঃ, কশ্যপঃ, অত্রিঃ, মার্কণ্ডেয়ঃ, বৃহস্পতিঃ ।
দ্বিতঃ ত্রিতঃ, একতঃ, ইতি ব্রহ্মপুত্রাঃ, অঙ্গিরাঃ, অগস্ত্যঃ,
যাজ্ঞবল্ক্যঃ, বামদেবাদয়ঃ চ । বিশ্ববন্দিতান্‌ এতান্‌ ঋষীন্‌
দৃষ্ট্বা প্রাগাসীনাঃ নৃপাদয়ঃ পাণ্ডবাঃ কৃষ্ণ-রামৌ চ সহসা উথায়
তান্‌ প্রণেমুঃ ॥৩-৬

পুরুষগণ পুরুষগণের সহিত পরস্পরে সস্তাষবাদি
করিতেছেন, এমন সময় রাম-কৃষ্ণকে দর্শন করিবার
অভিপ্রায়ে চতুর্দিক হইতে মুনিগণ তথায় উপনীত
হইলেন ॥২

তদ্বধ্যে ব্যাস, নারদ, চ্যবন, দেবল, অসিত,
বিশ্বামিত্র, শতানন্দ, ভরদ্বাজ, গৌতম, রাম, শিষ্যগণ
সহ ভগবান্‌ বশিষ্ঠ, গালব, ভৃগু, পুলস্ত্য, কশ্যপ,
অত্রি, মার্কণ্ডেয়, বৃহস্পতি ॥৩-৪

দ্বিত, ত্রিত ও একত নামক ব্রহ্মপুত্রগণ, অঙ্গিরা,
অগস্ত্য, যাজ্ঞবল্ক্য এবং বামদেবাদি ঋষিগণ যখন
উপস্থিত হইলেন, তখন তত্ৰত্য আসনপরিগ্রহে

তানানর্ক্যুর্থনা সর্বৈ সহস্রামোহচ্যুতোহর্কয়ং ।
 স্বাগতাসনপাত্রার্থমাল্যধূপানুলেপনৈঃ ॥৭
 উবাচ স্বধমাসীনান্ ভগবান্ ধর্মগুণমুঃ ।
 সদসন্তস্ত মহতো যতবাচোহমুশ্রুতঃ ॥৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

অহো বয়ং জন্মভূতো লক্শং কাংক্ষ্যেয়ং তৎফলম্ ।
 দেবানামপি দুস্ত্রাপ্যং যদ্ যোগেশ্বরদর্শনম্ ॥৯

তান্ বচা স্বাগতপ্রসাদিনা সর্বৈ আনর্ক্যুঃ, তথা রাযেণ
 সহিতঃ অচ্যুতঃ অপি অর্কয়ং ॥৭

বতবাচঃ মৌনীভূতস্ত মহতঃ বিপুলস্ত, তস্ত সদসঃ সভায়াঃ
 অমুশ্রুতঃ সতঃ স্বধম্ আসীনান্ বৈপায়নাদীন ধর্মগুণমুঃ
 (ধর্মগোপ্ত্রী ভয়ং বস্ত সঃ) ভগবান্ উবাচ ॥৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । অহো আশ্চর্য্যে বয়ং জন্মভূতঃ
 সফলজন্মানঃ, বতঃ তৎ তস্ত জন্মানঃ ফলং কাংক্ষ্যেয়ং অশ্রুতিঃ
 লক্শং, বতঃ দেবানাম্ অপি দুস্ত্রাপ্যং যোগেশ্বরগণং যু্যাকং
 দর্শনম্ অশ্রুতিঃ অস্ত লক্শম্ ॥৯

স্বয়ং তপঃ পুণ্যং যেষাং তেষাং বতঃ অর্চ্য্যেয়ং প্রতিমায়াম্
 এব দেবচক্ষুযাং (দেবচক্ষুঃ দেবতাবুদ্ধিঃ যেষাং তেষাং) নৃণাম্

সমাসীন নরপতিগণ, যুধিষ্ঠিরাদি পাণ্ডবগণ এবং
 রামকৃষ্ণ সকলে স্ব স্ব আসন পরিত্যাগে গাত্রোথান
 করত, সেই বিশ্ববন্দিত ঋষিগণকে প্রণাম
 করিলেন ॥৫-৬

সভাস্থ অশ্রুত সকলে যেমন পাণ্ড, অর্ঘ্য, মাল্য,
 ধূপ এবং অমুলেপনার্থ চন্দনাদি প্রদানে এবং
 স্বাগত প্রসাদি সহকারে ঋষিগণের অর্চনা করিয়া
 ছিলেন, রাম সহ কৃষ্ণও তদনুরূপ তাঁহাদিগের অর্চনা
 করিয়া ছিলেন ॥৭

ঋষিগণ সকলে আসনপরিগ্রহে উপবেশন
 করিলে, সেই মহতী সভা নিস্তব্ধতা বধারণ করিল ।
 তৎকালে ধর্মগোষ্ঠা ভগবান্ ঐকৃষ্ণ সভাস্থ সকলের
 সমক্ষে ঋষিগণকে সম্বোধন করত বলিলেন ॥৮

হে যোগেশ্বরগণ ! দেবভাগবতেরও, দুস্ত্রাপ্য

কিংস্বল্পতপসাং নৃণামর্চ্য্যেয়ং দেবচক্ষুযাম্ ।
 দর্শন-স্পর্শন-প্রশ্ন-প্রহ্স-পাদার্চনাদিকম্ ॥১০
 নহস্যয়ানি তীর্থানি ন দেবা মুচ্ছলাময়াঃ ।
 তে পুনস্ত্যক্তকালে দর্শনাদেব সাধবঃ ॥১১
 নাগ্নির্ন সূর্য্যো ন চ চন্দ্রতারণকা

ন ভূর্জলং খং স্বনোহথ বায়নঃ ।

উপাসিতা ভেদকৃতো হরস্ত্যাবং

বিপশ্চিতো যন্তি মুহূর্তসেবয়া ॥১২

অস্বাকং বঃ দর্শনাদিকং কিং কথং বভূব ॥১০

(সাধুর্ন বিহার) অস্বয়ানি তীর্থানি (সেবাবোগ্যানি) ন
 ভবন্তি ; তথা মুচ্ছলাময়াঃ (মূয়াঃ শিলাময়া চ) দেবাঃ অপি ন
 (সেবাবোগ্যঃ) হি বস্যাং তে তীর্থাদয়ঃ উক্তকালে ন বহুকালং
 বাবং সেবিতাঃ সন্তঃ পুনন্তি, সাধবঃ তু দর্শনাং এব
 (ভক্ত্যাচ্ছাপদেশেন) পুনন্তি ॥ ১১ ॥

অগ্নিঃ সূর্য্যঃ চন্দ্রতারণকাঃ তুঃ জলং খং স্বনঃ বায়ুঃ, অথ
 বাক্ মনঃ চ তেষাম্ অভিমানিনঃ দেবাঃ বহুকালম্ উপাসিতাঃ
 অপি ভেদকৃতঃ (স্বং তব সমাহবিত্তি ভেদবুদ্ধিঃ কুর্বতঃ পুংসঃ)
 অস্বং পাপমূলম্ অজ্ঞানং ন হরন্তি, কিন্তু বিপশ্চিতঃ নিরন্তভেদাঃ
 বিবেকিনঃ, তু মুহূর্ত-সেবয়া এব পাপং যন্তি ॥ ১২ ॥

আপনাদের স্থায় যোগেশ্বরগণের হৃদয় সন্দর্শন—
 লাভে মনুষ্যজন্ম ধারণের প্রকৃত ফল অস্ত্র আমাদের
 লক্ষ হইল ॥৯

প্রতিমাদিতেই দেব-বুদ্ধি-বিশিষ্ট স্বল্পপুণ্য তপস্তা-
 হীন মানবগণের অদৃষ্টে যোগেশ্বর সন্দর্শন,
 তাঁহাদিগের চরণ স্পর্শ, প্রশ্ন জিজ্ঞাসা, প্রণাম এবং
 পাদ-সংবাহনাদি কর্ম কি কখন সম্ভবপর হইতে
 পারে ? ১০

সাধুগণকে উপেক্ষা করিয়া, পবিত্রোদক তীর্থ বা
 মুচ্ছলাময় দেবতার সেবা করিবার বিশেষ
 প্রয়োজন নাই ; কারণ তীর্থ বা দেবপ্রতিমূর্তিসমূহকে
 বহুকাল সেবা করিলে পবিত্র হওয়া যায় ; কিন্তু
 সাধুগণের দর্শন প্রাপ্তে জীব ভক্তি প্রভৃতির উপদেশ
 অবশ্যে আশু পবিত্রতা লাভ করে ॥১১

যশ্চান্নবুদ্ধিঃ কুণপে ত্রিধাতুকে

স্বধীঃ কলত্রাদিষু ভৌম ইজ্যধীঃ ।

যতীর্থবুদ্ধিঃ সলিলে ন কহিচি-

জ্ঞানেষভিজ্ঞেষু স এব গোথরঃ ॥১৩

শ্রীশুক উবাচ ।

নিশম্যোৎখং ভগবতঃ কৃষ্ণশ্চাকুঠমেধসঃ ।

বচো হুয়স্ময়ং বিপ্রাস্তু কুণীমাসন্ ভ্রমক্ষিয়ঃ ॥১৪

বস্ত্র প্রাণিনঃ ত্রিধাতুকে (বাত-পিত্ত-শ্লেষ্মাণঃ ত্রয়ো ধাতবঃ প্রকৃতয়ঃ বস্ত্র তস্মিন্) কুণপে শবতুল্যে জড় শরীরে আশ্রয়বুদ্ধিঃ পরপ্রোক্ষ্যাম্পদতয়া সম্মাননং, কলত্রাদিষু স্বধীঃ স্বকীর্যঃ ইতি বুদ্ধিঃ তথা ভৌমে ভূমিকারে প্রতিমারাম্, ইজ্যধীঃ দেবতাবুদ্ধিঃ (ধর্মাদিকলপ্রদতয়া সম্মাননং, তথা যৎ বস্ত্র সলিলে তীর্থবুদ্ধিঃ পাপনিবর্তকতয়া সম্মাননং ভবতি, তথা অভিজ্ঞেষু তত্ত্বজ্ঞেষু জলেযুতাঃ বুদ্ধয়ঃ কহিচিৎ অপি ন ভবন্তি, সঃ গোথরঃ (গবাং তৃণাদিবহনে গর্দভঃ এব জ্ঞেয়ঃ) ॥১৩

শ্রীশুকঃ উবাচ । অকুঠমেধসঃ (অকুঠা অপ্রতিহতা মেধা বস্ত্র তস্ত) ভগবতঃ কৃষ্ণ ইৎ হুয়স্ময়ং অনন্তরূপং বচঃ নিশম্য শ্রব্যা, ভ্রমক্ষিয়ঃ (ভ্রমস্তী ধীঃ বুদ্ধিঃ যেবাং তে) বিপ্রাঃ তুক্ষীঃ

অধিক কি ! অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র, তারকা, পৃথিবী, জল, পবন, বায়ু ও মন প্রভৃতির অভিমানী দেবতানিচয়কে বহুকাল বিশেষ যত্নের সহিত আরাধনা করিলেও, অহংমমাদি ভেদজ্ঞান বিশিষ্ট মানবের পাপ-মূলক অজ্ঞান কিছুতেই বিনিবৃত্ত হয় না ; কিন্তু মায়া এবং মোহাদি নিবন্ধন ভেদ-জ্ঞানের অতীত আপনাদের ন্যায় জ্ঞানবান্ বিবেকী সাধুগণের সঙ্গ মুহূর্তকালের জন্ত প্রাপ্ত হইতে পারিলেও, অবলীলাক্রমে পাপ-নিষ্পৃক্ত হওয়া যায় ॥১২

অহো ! বাত, পিত্ত ও শ্লেষ্মা নামক ধাতুত্রয়ের মিলনে এই জড় দেহের রচনা হইয়া থাকে ; সুতরাং এই শবতুল্য জড় কলেবরকে পরম প্রেমের আশ্রয় বলিয়া যাহারা মনে করে, পুত্র কলত্রাদিতে আপনার বোধে এবং পার্থিব প্রতিমাদিতে দেবতা-বুদ্ধিতে যাহারা সম্মান করে, অথচ তত্ত্বজ্ঞানাবিশিষ্ট বিবেকী

চিরং বিমৃশ্য মুনয় ঈশ্বরশ্চৈশিতব্যতাম্ ।

জনসংগ্রহ ইত্যুচুঃ স্ময়ন্তস্তং জগৎগুরুম্ ॥১৫

মুনয় উচুঃ ।

যস্মায়য়া তত্ত্ববিহুতয়া বয়ং

বিমোহিতা বিশ্বস্যজ্ঞানধীশ্বরঃ ।

যদৌশিতব্যায়তি গুঢ় ঈহয়া

অহো বিচিত্রং ভগবদ্বিচেষ্টিতম্ ॥১৬

আসন্ ॥১৪

জনসংগ্রহায় ঈশ্বরস্ত ঈশিতব্যতাং মুনিসেবকারাম্ অস্তেহপি এবং কুর্ঘ্যঃ ইতি কৃষ্ণাভিপ্রায়ং চিরং বিমৃশ্য বিচাৰ্য্য, স্ময়ন্তঃ হসন্তঃ তে মুনয়ঃ জগৎগুরুং কৃষ্ণম্ উচুঃ ॥১৫

মুনয়ঃ উচুঃ । বিশ্বস্যজ্ঞানং দক্ষ-কণ্ঠপাদি-প্রজাপতীনাম্ অপি অধীশ্বরঃ তত্বোপদেশেন নিরস্তারঃ, তত্ত্ববিহুতয়াঃ তত্ত্ববিদ্যাং মধ্যে উত্তমাঃ অপি বয়ং বস্ত্র মায়য়া মোহিতাঃ তথা ঈহয়া মহুচেষ্টয়া গুঢ়ঃ সন যৎ ঈশিতব্যায়তি সেবকবৎ তবান্ আচরতি, তস্ত ভগবতঃ তব বিচেষ্টিতম্ অহো ! বিচিত্রম্ অতিদুর্জয়েরম্ এব ॥১৬

সাধুগণের প্রতি ভক্তি না করে, তাহারা সংসারে গোত্ৰণ-বহনে ভারবাহী গর্দভ বলিয়াই পরিচিত ॥১৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! অকুঠমেধা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের তাদৃশ অমূল্য বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিপ্রগণ হতবুদ্ধির ছায় কিয়ৎকাল নিস্তব্ধভাবে অবস্থান করিয়া রহিলেন ॥১৪

পরে মুনিগণ বহুক্ষণ বিশেষ বিবেচনার পর অবধারণ করিলেন যে, ভূতভাবন পরমেশ শ্রীকৃষ্ণ কেবল মানবগণকে সহপদে দিবার মানসেই স্বয়ং এই প্রকারে মুনিগণের সেবা করিতেছেন ; তখন তাহারা সহাস্যবদনে জগৎগুরু শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া বলিলেন ॥১৫

হে শ্রীকৃষ্ণ ! আমরা দক্ষ-কণ্ঠপাদি প্রজাপতিগণেরও তত্বোপদেশাদি প্রদানে ঋণের প্রবর্তক এবং স্বয়ং তত্ত্বজ্ঞানী মহামনা হইলেও, তবদীয়

অনৌহ এতদ্ বহুধৈক আত্মনা

• স্বজত্যবত্যাতি ন বধ্যতে যথা ।

ভৌমৈহি ভূমিবহ্নানামরূপিণী

অহো বিভূষশ্চরিতং বিড়ম্বনম্ ॥১৭

অথাপি কালে স্বজনাত্তিগুণয়ে

বিভষি সত্ত্বং খলনিগ্রহায় চ ।

অনৌহঃ (ঈহা ইচ্ছা ভোগাসক্তিঃ তদ্রহিতঃ) আপি স্বয়ং একঃ আপি যঃ আত্মনা (উপাদান-ভূতেন সাধন-ভূতেন) এতৎ জগৎ বহুধা স্বজতি, অবতি রক্ষতি, অতি সংহরতে চ, তথাপি ন বধ্যতে (তত্ত্বং কৰ্ম্মণা অভিমানাৎ ন জীবদগ্ধনং প্রাপ্নোতি) তথা ভৌমৈঃ স্বকার্যঘটাদিভিঃ ভূমিঃ যথা বহু-নাম-রূপিণী ভবতি, তথা বিভূষঃ মহত্তমস্ত ইদং মহমুভাঃবধীকারেণ ব্রাহ্মণ-সম্মাননাদিরূপং চরিতম্ অহো! বিড়ম্বনম্ অত্যন্তকরণ-রাজম্ ॥১৭

বত্সপি ভবান্ পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ (কৰ্ম্মবন্ধনরহিতস্ত তব জন্মাদি ন সম্ভবতি), তথাপি স্বজনানাং স্বভক্তানাং অভিত্তগুণয়ে পরিত্রাণায়, তথা খলানাং দ্বন্ধুতানাং নিগ্রহায় চ কালে তত্তদবসরে, সত্ত্বং শুদ্ধসত্ত্বময়ং বপুঃ বিভষি, তথা

মায়ায় বিমোহিত হইতেছি। আপনি প্রচ্ছন্নভাবে অবস্থান পূর্বক মনুষ্যবৎ আচরণে সাধারণ সেবকের জায় ব্যবহার করত কোন্ অভিপ্রায়ে কখন কি যে করিতেছেন, আমরা আপনার গভীর তবে প্রবেশ করিতে পারিতেছি না। ১৬

ভোগার্থ আপনার কোনরূপ আসক্তি নাই; অথচ আপনি স্বয়ং একাকী আত্মস্বরূপে উপাদান ও নিমিস্তরূপে এই জগৎ সংসারকে বিচিত্রভাবে স্বজন, পালন ও সংহার করিতেছেন : অথচ সেই যাবতীয় কৰ্ম্মে আপনার কোনরূপ অভিমান না থাকায়, জীবের জায় সংসারে জড়িত হন না। হে ভগবন্! ঘট, পট এবং বৃক্ষাদির উৎপাদনে এক পৃথিবী যেমন বহু নাম ও রূপে অভিব্যক্ত হয়, হে মহামহিমার্বব! আপনিও সেইরূপ নিজে এই বিশ্ব সংসাররূপে

স্বলীলয়া বেদপথং সনাতনং

বর্ণাশ্রমাত্মা পুরুষঃ পরো ভবান্ ॥১৮

ব্রহ্ম তে হৃদয়ং শুক্লং তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ।

যত্রোপলব্ধং সদ্ ব্যক্তমব্যক্তঞ্চ ততঃ পরম্ ॥১৯

তস্মাদ্ ব্রহ্মকুলং ব্রহ্মান্ শাস্ত্রযোনেস্ত্বমাত্মনঃ ।

সভাজয়সি সদ্ধায় তদ্ ব্রহ্মণ্যাগ্নীর্ভবান্ ॥২০

বর্ণাশ্রমাত্মা বর্ণাশ্রমভিমানী সন্ স্বলীলয়া স্বাচারেণ সনাতনং বেদপথং চ বিভষি (বেদোক্ত-কৰ্ম্মাণি অমুষ্ঠিসি) ॥১৮

কিঞ্চ যত্র ব্রাহ্মণকূলে ব্যক্তং কার্যম্, অব্যক্তং কারণং, সং সত্ত্বাভ্যন্তরং, ততঃ কার্য্যকারণতঃ পরঃ যৎ শুক্লং শুক্লং ব্রহ্ম তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ (তপঃ অনশনাদি, সাধ্যায়ঃ বেদাধ্যয়নং, সংযমঃ ইঞ্জিয়াদিনিগ্রহঃ তৈঃ) উপলব্ধং ভবতি, তৎ ব্রাহ্মণকুলং যস্মাৎ তে তব হৃদয়ম্ অন্তরঙ্গম্ ॥১৯

তস্মাৎ হে ব্রহ্মান্। শাস্ত্রযোনেঃ (শাস্ত্রং বেদঃ এব যোনিঃ প্রমিত্তিকারণং যস্মিন্ তত্ত্ব) আত্মনঃ তব তৎ সদ্ধায় উপলব্ধি-স্থানং, ব্রহ্মকুলং তৎ সভাজয়সি সংপূজয়সি, তৎ তস্মাৎ ব্রাহ্মণসম্মানাত্ত্বং ভবান্ ব্রহ্মণ্যানাম্ অগ্নীঃ মুখাঃ ॥২০

পরিব্যাপ্ত থাকিয়াও, ব্রাহ্মণগণের প্রতি সম্মান-প্রদর্শনরূপ ব্যাপার করায়, কেবল বিড়ম্বনা বলিয়াই আমাদের সমীপে ইহা প্রতীত হইতেছে। ১৭

আপনি প্রকৃতির অতীত পরম পুরুষ; সূতরাং কৰ্ম্মজনিত জীবনং জন্মান্তর-প্রাপ্তি আপনার ঘটে না; কিন্তু তথাপি সাধু ভক্তগণের পরিত্রাণ এবং খলপ্রকৃতি অসাধুগণের নিগ্রহার্থ যথাকালে বিশুদ্ধ সম্বাদ্যক দেহ পরিগ্রহে এবং বর্ণাশ্রমোক্ত ক্রিয়াদির অমুষ্ঠানে আপনি সনাতন বেদপথেরই প্রবর্তন করিতেছেন। ১৮

হে ব্রহ্মণ্যদেব! কার্য্যস্বরূপ ব্যক্ত, কারণরূপ অব্যক্ত এবং এতদ্ব্যয়ের অস্তিত্ব-ব্যাপ্তক সংস্বরূপ ভাবব্যয়ের অতীত বিশুদ্ধ পরম ব্রহ্মস্বরূপ কেবল ব্রাহ্মণকূলেই অনশনাদি তপস্যা, বেদাধ্যয়নরূপ সাধ্যায়

অথ নো জন্মসাকল্যং বিদ্যাস্তপসো দৃশঃ।

যস্য সঙ্গস্য সঙ্গত্যা যদন্তঃ শ্রেয়সাং পরঃ ॥২১

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়াকুঠমেধসে।

স্বযোগমায়য়াচ্ছন্নমহিন্মে পরমাত্মনে ॥২২

সঙ্গত্যা যস্য সঙ্গস্য সঙ্গং প্রাপ্য নঃ অশ্রাকং জন্মনঃ
সাকল্যং জাতং, তথা বিদ্যায়াঃ তপসঃ দৃশঃ চ সাকল্যং জাতম্;
যং বস্মাৎ তৎসঙ্গঃ এব শ্রেয়সাং পরঃ অন্তঃ পরমার্থঃ, তস্মৈ
অকুঠমেধসে (অকুঠা অপ্রতিহতা মেধা চিহ্নিত্তিঃ যন্ত তস্মৈ)
স্বযোগমায়য়া অচিন্ত্যশক্ত্যা ছন্নমহিন্মে (ছন্নঃ গুঢ়ঃ মহিমা ঐর্ষ্যাং
যন্ত তস্মৈ) ভগবতে পরমাত্মনে কৃষ্ণায় ভূভ্যাং নমঃ ॥২১-২২

মায়াববনিকাচ্ছন্নং (মায়্য এব ববনিকা তিরস্করণী তস্মাচ্ছন্নং)
সর্বাশ্রয়ানং কালং সৃষ্টাদিনিমিত্তম্ ঈশ্বরং সর্বনিয়ন্তারং, যং
ত্বাম্ অসৌ ভূপাঃ তথা একারামাঃ (একস্মিন্ এব স্থানে
আরামঃ ভোজনশয়নাদিভিঃ সহবাসঃ যেষাং তেঃ) বৃক্ষয়ঃ

এবং ইন্দ্রিয়-নিগ্রহরূপ সংযমের দ্বারা উপলব্ধ হইয়া
থাকেন, সুতরাং সেই ব্রাহ্মণকুলই আপনার অন্তরঙ্গ
এবং পবিত্র হৃদয় বলিয়া পরিজ্ঞাত। ১৯

হে ব্রহ্মন্! এক বেদই আপনার স্বরূপের
প্রকাশ করিতেছেন বলিয়াই আপনি শাস্ত্রযোনি
নামে অভিহিত এবং বেদরূপ শাস্ত্রও যোনিভূত
আপনা হইতে উৎপন্ন; আপনার স্বরূপ কেবল
ব্রাহ্মণকুলেই উপলব্ধ হয়; সুতরাং ব্রাহ্মণকুলের
সম্মান আপনিই করিয়া থাকেন। অতএব ব্রাহ্মণ্য-
গণের মধ্যে আপনিই অগ্রগণ্য নৈত্তার স্বরূপ। ২০

সাধু ভক্তগণের অনন্তগতি-স্বরূপ ভবদীয় সঙ্গ
লাভে অথ আমাদের জন্ম সফল হইল; আমাদের
বিদ্যা ও তপস্তা অদ্য সার্থক হইল এবং নয়নও
চরিতার্থ হইল। কারণ, আপনার সঙ্গলাভই শ্রেয়ঃ-
প্রাপ্তির চরম ফল। ২১

ন যং বিদন্ত্যসৌ ভূপা একারামাশ্চ বৃক্ষয়ঃ।

মায়াজনবনিকাচ্ছন্নমাত্মনং কালমৌখরম্ ॥২৩

যথা শয়ানঃ পুরুষ আত্মনং গুণতত্ত্বদৃক্।

নামমাত্রেস্ত্রিয়াভাতং ন বেদরহিতং পরম্ ॥২৪

এবং ত্বা নামমাত্রেষু বিষয়েষ্বিন্দ্রিয়েহয়া।

মায়য়া বিভ্রমচ্ছিত্তো ন বেদ স্মৃত্যুপপ্লবাৎ ॥২৫

চ ন বিদন্তি ॥২৩

যথা শয়ানঃ স্বপ্নং পশ্যন্, অতঃ গুণতত্ত্বদৃক্ (গুণেষু স্বপ্ন-
বিষয়েষু তত্ত্বদৃক্) পুরুষঃ নাম-মাত্রেস্ত্রিয়াভাতং (নামমাত্রম্
ইন্দ্রিয়েণ বননা আভাতং বধু-ব্যাভাদিক্রপং) আত্মনং বেদ,
অপি তু তদাকাররহিতং পরং ততঃ তিন্নং দেবদত্তাদিক্রপং ন
বেদ ॥২৪

হে ব্রহ্মন্! এবং নামমাত্রেস্ত্রিয়েহয়া (নামমাত্রেষু
স্বপ্নাদিতুল্যবিষয়েষু ইন্দ্রি়ৈঃ বা ঈহা প্রযুক্তিঃ তস্মা) মায়য়া
বিভ্রমচ্ছিত্তঃ অয়ং জনঃ স্মৃত্যুপপ্লবাৎ (স্মৃতে: উপপ্লবঃ নাশঃ
তস্মাৎ) ত্বা ত্বাং ন বেদ ॥২৫

আপনার সর্বজ্ঞতাশক্তির সীমা নাই। আপনি
স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়ার প্রভাবে আত্ম-
সংগোপন করত, এই কৃষ্ণবিগ্রহে জন্ম পরিগ্রহ
করিয়াছেন। আপনাকে প্রণাম করি। ২২

মায়্য-ববনিকা দ্বারা প্রচ্ছন্ন থাকিলেও, আপনি
সর্বাস্তুর্যামী ঈশ্বর। সর্বনিয়ন্তা কালরূপে সৃষ্টাদি
সকল কার্যই সাধিত করিতেছেন। আপনাকে
কেহই অবধারণ করিতে পারে না। হে ত্রীকৃষ্ণ!
উপস্থিত ভূমিপালগণের কথা দূরে থাকুক, যাহারা
আপনার সহিত একত্র শয়ন, ভোজন, পান এবং
বিহারাদিও করিয়া থাকেন, সেই বৃক্ষবংশীয়গণও
আপনার মহিমা অবগত হইতে পারেন না। ২৩

নির্দ্রিত ব্যক্তি যখন স্বপ্ন দর্শন করে, তখন মন
ও ইন্দ্রিয়ে অভিব্যক্ত অলিক স্বাপ্নিক সিংহ ব্যাভাদি
পদার্থকেই সত্য বলিয়া জ্ঞান করে, অর্থাৎ নিজেই সেই

তস্তাচ্চ তে দদৃশিমাজ্জি মঘোঘমৰ্ষ-

তীর্থাস্পদং হৃদিকৃতং সুবিপকযোগৈঃ ।

উৎসিক্তভক্ত্যুপহতশয়জীবকোশা

আপূৰ্ভবদাতিমথানুগৃহাণ ভক্তান্ ॥২৬

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যনুজ্ঞাপ্য দাশার্হং ধৃতরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।

রাজর্ষে স্বাত্মমান্ গন্ত্যং মুনয়ো দধিরে মনঃ ॥২৭

সুবিপকযোগৈঃ বোগিভিঃ হৃদিকৃতং চিহ্নিতম্ অঘোঘমৰ্ষ-
তীর্থাস্পদং (অঘোঘস্ত পাণসমূহস্ত মৰ্ষঃ নাশঃ বন্ধ্যাং তৎ তীর্থং
গঙ্গারূপং তস্ত আস্পদং) তে তব অভ্যুত্ম অস্ত বয়ং দদৃশিম
নৃষ্টবস্তঃ । অতঃ উৎসিক্তভক্ত্যুপহতশয়-জীব-কোশাঃ (বস্ত
চরণস্ত উৎসিক্তয়া বুদ্ধয়া ভক্ত্যা উপহতঃ নিবৃত্তঃ আশয়ঃ
অন্তঃকরণরূপঃ জীবকোশঃ জীবাবরকরূপঃ বেদাং তে)
ভবদাতিং ফলস্বরূপং ভবন্তং বতঃ আপুঃ, তন্মাং অমান্
ভক্তান্ কৃদ্বা অনুগৃহাণ ॥২৬

শ্রীশুক: উবাচ । ইতি এবং দাশার্হং শ্রীকৃষ্ণং, ধৃতরাষ্ট্রং
যুধিষ্ঠিরং চ অনুজ্ঞাপ্য প্রস্থানার্হম্ অনুজ্ঞাং প্রার্থ্য, হে রাজর্ষে ।

অপ্নজ্ঞাত্য পদার্থের অনুভবে স্বয়ং তদতিরিক্ত পৃথক্
জ্ঞাতারূপে অবধারণ করিতে পারে না ৥২৪

অহো !। স্বপ্নাবস্থায় স্বীয় বুদ্ধিতে কেবল নামরূপে
অবভাসিত গজবাজি প্রভৃতি পদার্থের অস্তিত্বানুভবে
স্বীয় সম্ভার প্রতি যেমন লক্ষ্য থাকে না, সেইরূপ
হে ভ্রম্মান্ । এই জগদ্বাসী জনগণ কেবল নাম ও রূপ
মাঝে প্রতীত, স্বরূপতঃ নিস্তব্ধ বিষয়ের কামনায়
একান্ত মোহিত হইয়া পড়ে ; মায়ায় মোহে
তাঁহাদের স্মৃতিশক্তি বিনষ্ট হয় এবং চিন্তের
বৈকল্যবশতঃ সর্বপ্রকাশক জ্ঞানের আধারস্বরূপ
আপনাকেও অবধারণ করিতে পারে না ৥২৫

হে ভগবন্ । সর্ব-পাপ-প্রণাশিনী সর্বতীর্থস্বরূপা
ভাগীরথী যে চরণকমল হইতে উৎপন্ন হইয়াছেন ;
বোগিগণ অষ্টাঙ্গ যোগের অনুষ্ঠানে যে চরণপদ্মকে
হৃদয়-মন্দিরে নিরন্তর চিন্তা করিয়া থাকেন, ভবদীয়

তদ্বাক্য তানুপত্রজ্য বহুদেবো মহাবশাঃ ।

প্রণম্য চোপসংগৃহ্য বভাষেদং স্যুদ্বিতঃ ॥২৮

বহুদেব উবাচ ।

নমো বঃ সর্বদেবেভ্য ঋষয়ঃ শ্রোতুমর্হথ ।

কর্মণা কর্মনির্হারো যথা স্মারন্তুচ্যুতাম্ ॥২৯

নারদ উবাচ ।

নাতিচিত্রমিদং বিপ্রা বহুদেবো বুভুৎসয়া ।

কৃষ্ণং মহার্ভকং যমঃ পৃচ্ছতি শ্রেয় আত্মনঃ ॥৩০

মুনয়ঃ স্বাত্মমান্ গন্ত্যং মনঃ দধিরে ॥২৭

তৎ মুনীনাং গমনোদযোগং বাক্য মহাবশাঃ বহুদেবঃ তান্
ঋষীন্ উপত্রজ্য সমীপং গতা, প্রণম্য, উপসংগৃহ্য পানিত্য্য
চরণৌ গৃহীত্বা স্যুদ্বিতঃ একাগ্রচিত্তঃ এব ইদম্ বক্ষ্যমাণং
বভাষে ॥২৮

বহুদেবঃ উবাচ । সর্বদেবেভ্যঃ (সর্বৈ দেবাঃ যেষু ভেদ্যঃ)
বঃ স্যুভ্যঃ নমঃ । হে ঋষয়ঃ । মদ্বচনং শ্রোতুম্ অর্হথ বোগ্যাঃ স্ব ।
যেন কর্মণা বখানুষ্ঠিতেন কর্মণাং (ভক্ত্যাদিপ্রতিবন্ধকানাং)
নির্হারঃ নিরাসঃ ত্যাং, তৎ নঃ অস্মাকম্ উচ্যতাম্ ॥২৯

নারদঃ উবাচ । হে বিপ্রাঃ । স্বপুত্রং কৃষ্ণম্ অর্ভকং বালকং

সেই পাদপদ্ম আমরা অন্য স্বচক্ষে প্রত্যক্ষ করিলাম ।
ভক্তিভরে ধাঁহারা ঐ চরণ-কমল চিন্তা করিতে
পারেন, তাঁহাদের ভক্তির স্রোত ক্রমশ প্রবল হয়,
হৃদয়স্থ বাসনাজালের অপনোদনে জীবকোশ
শিথিল হয় এবং ভবদীয় স্বরূপ লাভে তাঁহারাই
কৃতার্থ হন । হে ভগবন্ । ভববন্ধন-বিক্ষেপকারী
ভবদীয় পাদপদ্ম যখন আমরা এই লোচনেই
অবলোকন করিলাম, তখন ভক্ত বলিয়া আমাদের
প্রতিও আপনি কৃপা বিতরণে কৃতার্থ করুন ৥২৬

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজর্ষে । মুনীগণ এই
প্রকারে ভক্তবৎসল ভগবানের নিকট স্বীয় ভাব
অভিব্যক্ত করিলেন এবং প্রস্থানার্হ ধৃতরাষ্ট্র ও
যুধিষ্ঠিরের অনুমতি গ্রহণে স্ব স্ব আত্মমে বাইবার
উদ্যোগ করিলেন ৥২৭

ঋষিগণকে গমনোদ্যত অবলোকন করিয়া,

সন্নিকর্ষো হি মর্ত্য্যানামনাদরণকারণম্ ।

গাঙ্গং হিহ্মা যথানুস্তুতত্বেত্যো যাতি শুদ্ধয়ে ॥৩১

যস্তানুভূতিঃ কালেন লয়োৎপত্ত্যাদিনাস্ত বৈ ।

স্বতোহন্যস্মাচ্চ গুণতো ন কুতশ্চন রিযতি ॥৩২

অজ্ঞং মত্বা তং বিহার বসুদেবঃ আত্মনঃ স্বস্ত শ্রেয়ঃ বৃত্তংসরা
শ্রেয়ঃসাধনং বোদ্ধুন্ ইচ্ছয়া যং নঃ অস্মান্, এষ পৃচ্ছতি তৎ
এতৎ ন অভিচিহ্নে ভবতি ॥৩০

হি বস্মাং সন্নিকর্ষঃ নিরন্তরং সান্নিধ্যম্, এষ মর্ত্য্যানাম
অনাদরণ-কারণং (অনাদরস্ত অবিধাসস্ত কারণং) ভবতি ।
যথা ভক্ত্যঃ গঙ্গাতীরস্থঃ জনঃ গাঙ্গম্ অস্তঃ হিহ্মা অনাদৃত্য,
আত্মনঃ বিগুহ্যে অজ্ঞাতঃ অগতীর্থাস্তঃ প্রতি যাতি ॥৩১

কালেন কর্কটিকাফলবৎ অস্ত বিখ্যস্ত লয়োৎপত্ত্যাদিনা
স্বতঃ বিহ্যতাদিবৎ, অজ্ঞান্যং যুগ্মবাদিনা ঘটাদিবৎ, গুণতঃ

মহাযশা বসুদেব তথায় উপনীত হইলেন এবং
ঐকান্তিকী ভক্তি সহকারে চরণ-বন্দন পূর্বক
তাঁহাদিগকে প্রণাম করিয়া বলিলেন— ১২৮

বসুদেব বলিলেন,— হে ঋষিগণ । বেদবিদ্
ব্রাহ্মণের দেহে সকল দেবতাই বাস করিতেছেন ;
অতএব তাদৃশ সর্বদেবময় আপনাদের চরণে আমার
প্রণিপাত । অমুগ্রহ পূর্বক আমার কথায় কর্ণপাত
করত, যে কর্ণের যাদৃশ অমুষ্ঠানে কর্ণবন্ধন হইতে
জীব নিকৃতি লাভ করিতে পারে, আপনারা আমার
নিকট তাহা বর্ণন করুন ১২৯

ইহা শ্রবণে দেবর্ষি নারদ বলিলেন,— হে বিপ্রগণ ।
স্বকীয় শ্রেয়ঃ পরিজ্ঞাত হইবার প্রত্যাশায়, নিজপুত্র
শ্রীকৃষ্ণকে বালক-বোধে উপেক্ষা করত বসুদেব
আপনাদের নিকট যে জিজ্ঞাসা করিয়াছেন,
তাহাতে কিছু বিশেষ বিস্ময়ের কারণ ঘটে নাই ১৩০

তিনি মরণ-ধর্মশীল মানবের একান্ত নিকটবর্তী
হইয়াছেন বলিয়াই, তাহাদের তাঁহার প্রতি এতাদৃশ
অনাদর হইয়াছে । দেখা যায়, যাহারা গঙ্গাতীর-
বাসী, তাহারা বিগুহ্যের প্রার্থনায় গঙ্গোদক
পরিভ্যাগ পূর্বক অস্ত্র তীর্থাদিতে সর্বদা গমন করিয়া

তং ক্লেশকর্মপরিণাকগুণপ্রবাহৈ-

রবাহতানুভবমীশ্বরমধিতীয়ম্ ।

প্রাণাদিভিঃ স্ববিভবৈরুপগূঢ়মন্তো

মন্তোত সূর্য্যামিব মেঘহিমোপরাগৈঃ ॥৩৩

গুণপরিণামতঃ ব্রহ্মাণ্ডবৎ যস্ত কৃকস্ত অমুভূতিঃ জ্ঞানং কুতঃ চ
অপি ন নরিযতি ন নশ্চতি ॥৩২

তং ক্লেশ-কর্ম-পরিণাক-গুণ-প্রবাহৈঃ (ক্লেশাঃ রাগাদয়ঃ,
তৎপূর্বকানি কর্ম্মাণি, তৎপরিণাকে সুখদুঃখে, গুণাঃ
সম্বাদয়ঃ তেষাং প্রবাহঃ চ তৈঃ) অবাহতানুভবম্ অধিতীয়ং
তম্ ঈশ্বরম্ অস্তঃ জনঃ মেঘহিমোপরাগৈঃ অত্র-তুবার-রাহতিঃ
গূঢ়ং সূর্য্যম্ ইব স্ববিভবৈঃ স্বপ্রকাণ্ডৈঃ এষ প্রাণাদিভিঃ
উপগূঢ়ম্ আচ্ছন্নং মন্তোত ॥৩৩

থাকে ১৩১

অনেক কারণে সংসারে অনেক বস্তুর ধ্বংস
ঘটিয়া থাকে । কর্কটিকা, কাঁকড়, ফুটি প্রভৃতি ফল
কালক্রমে আপনিই নষ্ট হইয়া যায় ; লয় এবং
উৎপত্তির নিয়মানুসারে ব্রহ্মাণ্ডেরও লয় হইতেছে ;
বিহ্যৎ প্রভৃতি বস্তু ক্ষণ-প্রভার বিকাশেই বিলীন
হইয়া যায় ; একের দ্বারা অস্ত্রের ধ্বংস ঘটিয়া
থাকে এবং গুণের পরিণাম বশতও দেহাদির
ধ্বংসবৎ পদার্থের বিনাশ ঘটিয়া থাকে ; কিন্তু
আশ্চর্য্যের বিষয় এই যে, পূর্বোক্ত কোন কারণ
বশতই এই কৃষ্ণের অমুভূতিস্বরূপ কখনও বিলুপ্ত
হয় না ১৩২

অবিভা, অস্মিতা, রাগ, দ্বেষ এবং অভিনিবেশ
নামক পঞ্চবিধ ক্লেশ, পাপ এবং পুণ্যোৎপাদক কর্ম্ম,
কর্ম্মফল, সুখ, দুঃখ এবং সম্বাদি গুণত্রয়ের প্রবাহে
যাঁহার সর্বজ্ঞতারূপ অমুভব-শক্তির কখন বিরাম হয়
না ; যিনি অধিতীয় সর্বনিয়ন্তা ঈশ্বর, সেই
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অস্ত্র আত্মস্বরূপে সমুৎপন্ন প্রাণাদি
দেহের আবরণে স্বয়ং আবৃতের দ্বায় প্রতীত
হইতেছেন । দিবাংকর যেমন মেঘ, তুবার ও রাহুর

অথোচূর্মুনয়ো রাজমাভাযানকচুন্দুভিম্ ।

সর্বেষাং শৃংখতাং রাজ্যাং তথৈবাচ্যুত-রাময়োঃ ॥৩৪

কর্মণা কর্মনিহার এষ সাধু নিরুপিতঃ ।

যচ্ছক্কা যজ্ঞেদ্ বিষুং সর্বযজ্ঞেশ্বরং মথৈঃ ॥৩৫

চিত্তশোপশমোহয়ং বৈ কবিভিঃ শাস্ত্রচক্ষুষা ।

দর্শিতঃ স্রগমো যোগো ধর্মশ্চানুমানবহঃ ॥৩৬

অথ হে রাজন্। সর্বেষাং রাজ্যাং শৃংখতাং সতাং তথা
রাম-কৃষ্ণয়োঃ শৃংখতাঃ সতোঃ আনকচুন্দুভিম্ আভাশ্য সযোধ্যা,
বসুদেবং মুনয়ঃ উচুঃ ॥৩৪

বং শ্রদ্ধা মথৈঃ যজ্ঞৈঃ সর্বযজ্ঞেশ্বরং বিষুং যজ্ঞে
আরাধয়েৎ, ইতি এষঃ এষ কর্মণা কর্মনিহারঃ কর্মনিবৃত্ত্যুপায়ঃ
সাধু বধা তথা নিরুপিতঃ ॥৩৫

অয়ং ধর্মঃ বৈ আনুমানবহঃ (আয়নঃ অন্তঃকরণস্ত মুদং
হর্ষম্ আবহতি তথাবিধঃ), চিত্তস্ত উপশমঃ শাস্ত্রিকরঃ,
শাস্ত্রচক্ষুষা (শাস্ত্রম্ এষ চক্ষুঃ তেন) কবিভিঃ বিবেকিভিঃ
স্রগমঃ স্রগমঃ যোগঃ উপায়ঃ ইতি দর্শিতঃ ॥৩৬

গৃহধেধিনঃ গৃহাশ্রমিণঃ দ্বিজাতে: ত্রৈবণিকস্ত স্বস্ত্যয়নঃ

গ্রাসে প্রচ্ছন্নৈর ত্রায় সময়ে সময়ে প্রতীত হন,
অথ ভূতভাবন শ্রীকৃষ্ণও মানবের নিকট সেইরূপ
মনুষ্যবৎ প্রতীয়মান হইতেছেন ॥৩৩

হে রাজন্। তখন উপস্থিত নৃপতিবৃন্দ এবং
রাম-কৃষ্ণের সমক্ষে আনকচুন্দুভি বসুদেবকে সম্বোধন
পূর্বক মুনিগণ বলিলেন— ॥৩৪

যজ্ঞাদির অনুষ্ঠানে বিশেষ শ্রদ্ধা পূর্বক সর্বযজ্ঞেশ্বর
বিষুর আরাধনারূপ কর্মই কর্মবন্ধন হইতে নিষ্কৃতি-
লাভের অতীব উত্তম উপায় বলিয়া নির্দিষ্ট
হইয়াছে ॥৩৫

ইহাই মোক্ষলাভের স্রগম উপায়ভূত উৎকৃষ্ট ধর্ম ;
ইহার প্রসাদে চিত্তের উপশম হইয়া পরমানন্দ যে
লাভ হইয়া থাকে, তাহা মনৌষগণ শাস্ত্রদৃষ্টির দ্বারা
বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছেন ॥৩৬

অয়ং স্বস্ত্যয়নং পশু। দ্বিজাতের্গৃহধেধিনঃ ।

যচ্ছক্কাশ্রুতিভেদেন শুক্রেনেজ্যেত পুরুষঃ ॥৩৭

বিতৈষণাং যজ্ঞদানৈর্গৃহৈর্দারহুতৈষণাম্ ।

আত্মলোকৈষণাং দেব কালেন বিসৃজেদ্ বৃধঃ ॥৩৮

ঋণৈস্ত্রিভিঃ দ্বিজো জাতো দেবর্ষি-পিতৃণাং প্রভো ।

যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈস্তাত্ত্বানিত্যৈর্য ত্যজন্ পতেৎ ॥৩৯

শ্রেয়ঃপ্রাপকঃ অয়ম্ এষ পশাঃ, বং শ্রদ্ধা আশ্রুতিভেদেন শুক্রেন
পরপীড়নং বিনা সুবর্ণবৃত্ত্যা লঙ্ঘন শুক্রেণেন পুরুষঃ ইজ্যেত ॥৩৭

যজ্ঞদানৈঃ বিত্তফলভূতৈঃ যজ্ঞৈঃ দানৈঃ চ বিতৈষণাং
বিত্তৈষণাং বিসৃজেৎ; গৃহৈঃ (গৃহোচিতৈঃ ভোগৈঃ)
দারহুতৈষণাং বিসৃজেৎ (তদর্থেবর্তমানভবেন এষ তদোৎসুক্য-
নিবৃত্তে:), তথা দেবকালেন (দেবানামপি মৃত্যুহেতুভূতকালানু-
সন্ধানেন) বৃধঃ বিবেকী আয়নঃ স্বর্গাদিলোকৈষণাং বিসৃজেৎ
পরিত্যজেৎ । ধীরাঃ বিবেকিনঃ সর্বৈ গ্রামে গৃহে চ ত্যজৈষণাঃ
সন্তঃ তপোবনং বঃ । হে প্রভো । দ্বিজঃ দেবর্ষিপিতৃণাং
ত্রিভিঃ ঋণৈঃ সহ জাতঃ জায়তে । অতঃ যজ্ঞাধ্যয়নপুত্রৈঃ তানি
ঋণানি অনিত্যৈর্য অনপাকৃত্য। কর্মাদি ত্যজন্ নরকে
পতেৎ ॥৩৮-৩৯

বিশেষ সত্বপায়ে অজিত স্বকীয় বিস্তার দ্বারা
একান্ত ভক্তি এবং শ্রদ্ধা সহকারে সেই পরম পুরুষের
আরাধনারূপ কর্মানুষ্ঠানের অপেক্ষা গৃহাশ্রমী
দ্বিজাতিগণের পক্ষে অথ কল্যাণকর পথ আর
কিছুই নাই ॥৩৭

যজ্ঞ এবং দানের দ্বারা বিস্তারিত বিসর্জন
করিতে হয় ; গৃহোচিত ভোগের দ্বারা পুত্র-কলত্রের
মমতা পরিহার করা বিধেয় । কালক্রমে দেবতা-
গণেরও যে ধ্বংস হইয়া থাকে, তদ্বিশেষে বিশেষ
অনুসন্ধান করত পণ্ডিতগণ দেহান্তে স্বর্গাদি সুখময়
লোকে গমনের আকাঙ্ক্ষাকেও পরিত্যাগ করিয়া
থাকেন ॥৩৮

গ্রামে বসতি করত গ্রামবাসীর আচরণাদিতে
যখন বিরক্তি আসে, তখনই ধীর ব্যক্তিগণ তপোবনে

হং হুত যুক্তো ভাত্যাং বৈ ঋষি-পিত্রোর্মহামতে ।
যজ্ঞৈর্দেবর্গমুশ্রুচ্য নিখর্গোহশরণো ভব ॥৪০
বহুদেব ভবান্ নুনং ভক্ত্যা পরময়া হরিম্ ।
জগতামীশ্বরং প্রার্চ্ছঃ স যদ্ বাৎ পুত্রতাং গতঃ ॥৪১
শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি তদ্ বচনং শ্রুত্বা বহুদেবো মহামনাঃ ।
তানৃষীনৃষিক্জো বত্রে মূর্দ্ধানম্য প্রসাগ্ চ ॥৪২
ত এনমুযয়ো রাজন্ বৃতা ধর্ম্মেণ ধার্ম্মিকম্ ।
তস্মিন্নম্যাজয়ন্ ক্ষেত্রে মথৈরুত্তমকল্পকৈঃ ॥৪৩

হে মহামতে । ভাত্যাম্ ঋষিপিত্রোঃ ঋণভ্যাং তু ত্বম্ অত
যুক্তঃ । অধুনা যজ্ঞৈঃ দেবর্গম্ উশ্রুচ্য অপাকৃত্য নিখর্গঃ সন্
অশরণঃ ভব গৃহাদিকং পরিত্যজ ॥৪০

হে বহুদেব । নুনং নিশ্চিতং ভবান্ পরময়া ভক্ত্যা জগতাম্
ঈশ্বরং হরিম্ প্রার্চ্ছঃ অচ্ছিত্তবান্, বৎ বস্যাৎ বাৎ যুযয়োঃ সঃ
বিষ্ণুঃ পুত্রতাং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥৪১

শ্রীশুক উবাচ । ইতি এবমুত্তং ভেদাৎ বচনং শ্রুত্বা মহামনাঃ
হৃষ্টচিত্তঃ বহুদেবঃ তান্ এষ ঋষীন্ মূর্ধা আনম্য প্রসাগ্
প্রসন্নান্ কৃত্বা ঋষিকঃ বত্রে বৃত্তবান্ ॥৪২

গমন করেন । হে প্রভো ! দ্বিজাতিগণ যখন জগতে
জন্মগ্রহণ করেন, তখনই তাহারা দেবলোক, ঋষিলোক
এবং পিতৃলোকের ঋণভার গ্রহণ করিয়াই জন্মিয়া
থাকেন । অতএব যাহারা যজ্ঞের অমুষ্ঠানে, বেদাদি
শাস্ত্রের অধ্যয়নে এবং পুত্রোৎপত্তির দ্বারা যথাক্রমে
দেবতা, ঋষি ও পিতৃলোকের ঋণ পরিশোধ না
করিয়াই গৃহাশ্রম পরিত্যাগ করেন, তাহারা নিশ্চয়ই
নরকার্ণবে পতিত হন ॥৩২-৪০

হে মহামতে ! তুমি ঋষিঋণ ও পিতৃঋণ হইতে
যুক্ত হইয়াছ । এক্ষণে যজ্ঞের অমুষ্ঠানে দেবঋণ
হইতে বিমুক্ত হইয়া, গৃহ পরিত্যাগে প্রব্রজ্যায় গমন
কর ॥৪১

হে বহুদেব ! জগৎপতি জনার্দন যখন
আপনাদের পুত্রত্ব স্বীকার করিয়াছেন, তখন আপনি

তদীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং বৃক্ষয়ঃ পুঙ্করশ্রজঃ ।
স্নাতাঃ স্নবাসসো রাজন্ রাজানঃ স্তূষ্টলঙ্কতাঃ ॥৪৪
তন্মহিষ্যশ্চ মুদিতা নিককণ্ঠ্যঃ স্নবাসসঃ ।
দীক্ষাশালামুপাজগ্মুরালিপ্তা বস্তপাণয়ঃ ॥৪৫
নেহুর্মদঙ্গ-পটহ-শ -ভের্য্যানকাদয়ঃ ।
ননুতুনট-নর্তক্যস্তুত্বুঃ সূত-মাগধাঃ ।
জগুঃ স্ককণ্ঠ্যো গন্ধর্ব্ব্যঃ সঙ্গীতং সহভর্তৃকাঃ ॥৪৬

হে রাজন্ । এবং ধর্ম্মেণ যথাবিধি বৃতাঃ তে ঋষয়ঃ তস্মিন্
ক্ষেত্রে উত্তমকল্পকৈঃ মত্ত-ভক্ত-দ্রব্যাদিসম্পন্নৈঃ মথৈঃ তং
ধার্ম্মিকম্ এবং বহুদেবম্ অ্যাজয়ন্ ॥৪৩

হে রাজন্ । তদীক্ষায়াং প্রবৃত্তায়াং স্নাতাঃ স্তূষ্ট অলঙ্কতাঃ
স্নবাসসঃ পুঙ্করশ্রজঃ বৃক্ষয়ঃ, রাজানঃ, ভেদাৎ মহিষ্যঃ চ
নিককণ্ঠ্যঃ স্নবাসসঃ (কনুবাদিভিঃ) আলিপ্তাঃ সত্যঃ মুদিতাঃ
সর্ব্বৈ বস্তপাণয়ঃ গৃহীতাহরণহস্তাঃ এষ দীক্ষাশালাম্
উপাজগ্মুঃ ॥৪৪-৪৫

মদদাদয়ঃ নেহুঃ ; নটনর্তকাঃ ননুতুঃ ; সূতমাগধাঃ তুত্বুঃ ;
সহভর্তৃকাঃ স্ককণ্ঠ্যঃ গন্ধর্ব্ব্যঃ সঙ্গীতং জগুঃ ॥৪৬

পরম ভক্তি-সহকারে সেই পরমাত্মা ত্রীহরির যে
প্রকৃত আরাধনা করিয়াছেন, তাহাতে আর সন্দেহ
নাই ॥৪২

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! দেবর্ষি
নারদের উক্তি শ্রবণে মহামনা বহুদেব একান্ত সন্তুষ্ট
হইলেন এবং সমবেত ঋষিগণকে ভক্তিভরে প্রণাম ও
তাহাদের চরণ-বন্দনা পূর্ব্বক প্রসন্ন করিলেন এবং
যজ্ঞের সম্পাদনার্থ তাহাদিগকেই ঋষিকৃপদে বরণ
করিলেন ॥৪৩

অনন্তর মুনিগণ যথাবিধি ঋষিকৃপে বৃত্ত হইয়া,
সেই পবিত্র স্তমস্তক ক্ষেত্রে উৎকৃষ্ট ফলপ্রদ যজ্ঞের দ্বারা
ধার্ম্মিকবর বহুদেবকে দীক্ষিত করিলেন ॥৪৪

বহুদেবের দীক্ষাকার্য্য আরম্ভ হইলে, যাদবগণ
এবং উপনীত রাজত্ববর্গ সকলে স্নানাদি সমাপনপূর্ব্বক

তমভ্যধিক্ণং বিধিবদন্তমভ্যক্তমুদ্বিজঃ ।
পত্নীভিৱৰ্জাদশভিঃ সোমৰাজমিবোড়ুভিঃ ॥৪৭
তাভিহু'কুল-বলয়ৈৰ্হাৱ-নুপুৰ-কুণ্ডলৈঃ ।
শ্লক্কতাভিবিবৰ্জো দীক্ষিতোহজিনসংবৃতঃ ॥৪৮
তশ্চাৰ্হিজো মহাৰাজ ৱত্ৰকৌশেয়বাসসঃ ।
সসদন্তা বিৱেজুস্তে যথা বৃত্তহণোহধ্বৱে ॥৪৯

উড়ুভিঃ নক্ষত্ৰৈঃ সহিতং সোমৰাজং চক্ৰং যথা পূৰ্ব্বম্
অভ্যধিক্ণং, তথা অষ্টাদশভিঃ পত্নীভিঃ সহিতম্ অক্তম্ (নেত্ৰয়োঃ
অজ্ঞানেন) অভ্যক্তং (সৰ্ব্বাদেশু নবনীতেন লিপ্তং) তং
বসুদেবম্ ঋত্বিজঃ বিধিবদ্ অভ্যধিক্ণ ॥৪৭

কুলবলয়ৈঃ হাৱকুণ্ডলনুপুৰৈঃ শ্লক্কতাভিঃ তাভিঃ পত্নীভিঃ
সহ দীক্ষিতঃ সঃ বসুদেবঃ অজিনেন মৃগচৰ্ম্মণা সংবৃতঃ চ
বিবৰ্জো বিৱৰাজ ॥৪৮

হে মহাৰাজ । সসদন্তাঃ সঠৈঃ সহিতাঃ (পীত) ৱত্ৰ-
কৌশেয়বস্ত্ৰৈঃ অলঙ্কৃতাঃ তশ্চ বসুদেবশ্চ ঋত্বিজঃ, বৃত্তহণঃ
বৃত্তাসুৱহননাস্তৱ ইন্দ্ৰশ্চ অধ্বৱে যজ্ঞে, তশ্চ ঋত্বিজঃ যথা
বিৱেজুঃ, তথা বিৱেজুঃ ॥৪৯

তদা যৈঃ যৈঃ বহুভিঃ স্ববিভূতিভিঃ স্বসুতৈঃ স্বাংশভূতৈঃ

উৎকৃষ্ট মাল্য এবং বেশভূষাদিতে সজ্জিত হইলেন
এবং তাঁহাদের পত্নীগণও বস্ত্ৰালঙ্কাৰ ও স্বর্ণ-
পদকাদিতে সুসজ্জিতা হইলেন। তাঁহারা চন্দনাদিতে
প্ৰলিপ্ত হইয়া বিবিধ উপহাৰ হস্তে এবং প্ৰফুল্ল-
ছন্দয়ে সকলেই দীক্ষাশালায় উপনীত হইলেন ॥৪৫

চতুৰ্দিক্ হইতে মৃদঙ্গ, পটহ, শঙ্খ, ভেৰী ও
আনকাদি বায়যন্ত্ৰ বাদিত হইতে লাগিল; নট ও
নৰ্ত্তকীগণ নৃত্য কৰিতে লাগিল; স্মৃত এবং মাগধগণ
স্তব কৰিতে লাগিল; সুকণ্ঠী গন্ধৰ্বীগণ স্ব স্ব পতিসহ
পবিত্ৰ সঙ্গীত সমূহ গান কৰিতে লাগিল ॥৪৬

তখন ঋত্বিক্গণ তাৱকাগণে পৰিবেষ্টিত সোমৰাজ
চক্ৰেৰ আয়, অষ্টাদশ পত্নীতে পৰিবেষ্টিত বসুদেবকে
যথাবিধি লোচনে অজ্ঞানাদিৰ প্ৰয়োগে এবং দেহে
নবনীতাদিৰ প্ৰলেপে বেদবিধানানুসাৰে অভিষিক্ত
কৰিলেন ॥৪৭

তদা ৱামশ্চ কৃষ্ণশ্চ যৈঃ স্বৈৰ্বহুভিৱৰিতৌ ।
ৱেজতুঃ স্বসুতৈৰ্দাৱৈৰ্জীবেশৌ স্ববিভূতিভিঃ ॥৫০
ঈজেহনুঘজং বিধিনা অগ্নিহোত্ৰাদিলক্ষণৈঃ ।
প্ৰাকৃঠৈৰৈকৃঠৈৰ্যজ্ঞৈৰ্ভব্য-জ্ঞান-ক্ৰিয়েশ্বৰম্ ॥৫১
অথত্ৰিগ্ভ্যোহদদাৎ কালে যথান্নাতং স দক্ষিণাঃ ।
শ্লক্কতেভ্যোহলঙ্কৃত্য গো-ভূ-কন্যা মহাধনাঃ ॥৫২

সুতাদিভিঃ দাৱৈঃ চ অগ্নিহোত্ৰো জীবানাম্ ঈশৌ ৱাম-কৃকৌ
ৱেজতুঃ ॥৫০

অথ প্ৰাকৃঠৈঃ (আয়াতসৰ্ব্বালাঃ প্ৰাকৃঠাঃ জ্যোতিষ্টোম-
দৰ্শ-পৌৰ্ণমাষাদয়ঃ তৈঃ) বৈকৃঠৈঃ (সৌৰ্য্যাদয়ঃ তৈঃ) সঠৈঃ
এব অগ্নিহোত্ৰাদিনামকৈঃ অগ্নিহোত্ৰাদিলক্ষণৈঃ ভব্য-
জ্ঞান-ক্ৰিয়েশ্বৰং (ভূতপঞ্চক-জ্ঞানেশ্বিপঞ্চক-কৰ্ম্মেশ্বিপঞ্চক-
নিৰ্ব্বাহকং) ভগবন্তং বিধিনা অনুঘজং প্ৰতিবজম্ ঈজে
ইষ্টবান্ ॥৫১

অথ অনন্তৱং বসুদেবঃ কালে ভক্তদবসৱে শ্লক্কতেভ্যঃ
ঋত্বিক্গণৈঃ স্বয়ম্ অলঙ্কৃতা যথান্নাতং যথোক্তং দক্ষিণাঃ তথা
মহাস্তি ধনানি ৱাম ভাঃ শ্লক্কতাঃ গোভূকন্যা চ দদৌ ॥৫২

এই প্ৰকাৰে দীক্ষিত বসুদেব মৃগচৰ্ম্মে সুসংবৃত
হইয়া, উপাদেয় বস্ত্ৰ, বলয়, হাৱ, কুণ্ডল এবং
নুপুৰাদি বিবিধ অলঙ্কাৰে সুশোভিতা বনিতাগণে
পৰিবেষ্টিত হইয়া অপূৰ্ব শোভা ধাৰণ কৰিলেন ॥৪৮

বৃত্তাসুৱ বধেৰ পৰ ইন্দ্ৰযজ্ঞে তদীয় ঋত্বিক্গণেৰ
আয়, উপস্থিত বসুদেবেৰ যজ্ঞে ঋত্বিক্গণ এবং
সদন্তগণ সকলেই পীতকৌশেয় বসন পৰিধানে
যজ্ঞস্থলেৰ অপূৰ্ব শোভা সম্পাদন কৰিয়াছিলেন ॥৪৯

তৎকালে বলৰাম এবং ত্ৰীকৃষ্ণও স্ব স্ব বহুবৰ্গে
পৰিবেষ্টিত হইয়া যজ্ঞস্থলে উপস্থিত হইলেন। অহো !
জীবমাত্ৰেৰই নিয়ন্তা সেই ৱাম-কৃষ্ণ পিতাৰ যজ্ঞোৎসব
উপলক্ষে স্বীয় কৌন্তভ মণি এবং মকৰ কুণ্ডলাদি
বিভূতি লইয়া এবং স্ত্ৰীপুত্ৰাদিতে পৰিবেষ্টিত হইয়া
উপস্থিত হইলেন ॥৫০

এদিকে বসুদেব অগ্নিহোত্ৰাদি নামক সৰ্বপ্ৰকাৰ

পত্নীসংযাজাবভূথৈশ্চরিষা তে মহর্ষয়ঃ ।

সম্ভু রামহৃদে বিপ্রা যজ্ঞমানপুৰঃসরাঃ ॥৫৩

স্নাতোহলঙ্কার-বাসাংসি বন্দিভ্যোহদাং তথা দ্বিয়ঃ ।

ততঃ শ্ললঙ্কতো বর্ণানামভ্যোহম্মেন পূজয়ৎ ॥৫৪

বন্ধুন্ সদাযান্ সম্ভতান্ পারিবার্হেণ ভূয়সা ।

বিদৰ্ভ-কোশল-কুরুন্ কাশি-কেকয়-সৃঞ্জয়ান্ ॥৫৫

পত্নীসংযাজাবভূথৈঃ পত্নীসংযাজৈঃ আবভূথৈঃ চ যাগ-
বিশেষৈঃ চরিষা তান্ অমুষ্ঠায় তে মহর্ষয়ঃ ঋষিভঃ যজমান-
পুৰঃসরঃ যেবাং তে বিপ্রাঃ রামহৃদে পরশুরামনির্মিত্তে হৃদে
সম্ভুঃ ॥৫৩

স্নাতঃ ততঃ স্ অলঙ্কৃতঃ বসুদেবঃ বন্দিভ্যঃ নানালঙ্কার-
বাসাংসি দহুঃ ; তথা ততঃ দ্বিয়ঃ অপি স্নাতাঃ বস্ত্রাদিকং তেভ্যঃ
দহুঃ । ততঃ শ্ললঙ্কৃতঃ বসুদেবঃ শুনঃ অভিয্যাপ্য সর্কান্ এষ
বর্ণান্ অম্মেন অপূজয়ৎ ॥৫৪

সদাযান্ সম্ভতান্ বন্ধুন্ তথা বিদৰ্ভ-কোশল-কুরুন্ কাশি-
কেকয়-সৃঞ্জয়ান্ তত্তদদেশবাসিনঃ ভূয়সা পারিবার্হেণ দেয়বস্ত্রনা
অপূজয়ৎ ॥৫৫

প্রাকৃত ও বৈকৃত যজ্ঞের যথাবিধি অনুষ্ঠানে দ্রব্য,
জ্ঞান ও ক্রিয়ার অধীশ্বর যজ্ঞপতি জনাদিনেরই
আরাধনা করিলেন ॥৫১

তারপর বসুদেব স্বয়ং যথাকালে নানা অলঙ্কারে
অলঙ্কৃত ঋষিগণকে পুনরায় অলঙ্কৃত করিয়া
শাস্ত্রবাক্যামুসারে প্রচুর দক্ষিণা এবং বহুমূল্য
অলঙ্কার যুক্ত গো, ভূমি ও কস্তা দান করিলেন ॥৫২

অনন্তর মহর্ষিগণ পত্নীসংযাজ এবং আবভূথাদি
যজ্ঞ-কর্মের সমাপনান্তে যজ্ঞমান বসুদেবকে সজ্জ
লইয়া, পরশুরাম-নির্মিত হৃদে যাইয়া অবগাহন স্নান
করিলেন ॥৫৩

স্নানান্তে বসুদেব বস্ত্রাদি পরিধান পূর্বক
বন্দিগণকে নানাপ্রকার বস্ত্রালঙ্কারাদি প্রদান
করিলেন ; বসুদেবের পত্নীগণও তথাবিধ বস্ত্রাদি

সদশ্বর্ষিক-স্বরগণান্ নৃ-ভূত-পিতৃ-চারণান্ ।

ত্রীনিকেতমমুজাপ্য শংসন্তঃ প্রযযুঃ ক্রতুয্ ॥৫৬

ধৃতরাষ্ট্রোহমুজঃ পার্থা ভীষ্মো দ্রোণঃ পৃথা যমো ।

নারদো ভগবান্ ব্যাসঃ সূহৃৎ-সম্বন্ধি-বাক্ষবাঃ ॥৫৭

বন্ধুন্ পরিষজ্য যদুন্ সৌহৃদাং ক্লিন্নচেতসঃ ।

যযুর্বিবরহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশাংশ্চাপরে জনাঃ ॥৫৮

তথা সদশ্বর্ষিক-স্বরগণান্ নৃ-ভূত-পিতৃ-চারণান্ অপূজয়ৎ
ততঃ চ তে সর্বে ত্রীনিকেতং লক্ষ্মীপতিং শ্রীকৃষ্ণম্ অমুজাপ্য
তদমুজাপ্য পৃষ্টা ক্রতুং তৎ কর্ম, ভগবন্তঃ চ প্রশংসন্তঃ যাপ্রশান্
যযুঃ ॥৫৬

ততঃ ধৃতরাষ্ট্রঃ অমুজঃ বিহরঃ, পার্থাঃ যুধিষ্ঠিরভোষার্জুনাঃ,
যমো নকুলসহদেবো, পৃথা কুন্তী, ভীষ্মঃ দ্রোণঃ সূহৃদঃ মিত্রাণি,
সম্বন্ধিনঃ বাতুল-শুণ্ডরাদয়ঃ বাক্ষবাঃ প্রোত্রিণঃ, নারদঃ, ভগবান্
ব্যাস ॥৫৭

সৌহৃদাক্লিন্নচেতসঃ (সৌহৃদেন ঘেহেন আক্লিন্নঃ চেতঃ
যেবাং তে) বন্ধুন্ যদুন্ পরিষজ্য বিবরহকৃচ্ছ্রেণ স্বদেশং যযুঃ ।
তথা অপরে অপি যযুঃ ॥৫৮

প্রদানে বন্দিগণকে পরিতুষ্ট করিলেন । বসুদেব
যজ্ঞসমাপনান্তে অম্মাদি দানের দ্বারা আপামর
সকল বর্ণ, এমন কি, অতি নীচ কুকুর পর্য্যন্ত
জীবেরও তৃপ্তি সাধন করিয়াছিলেন ; অকাতরে
সকলকেই অম্মাদি প্রদানে পরিতুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৫৪

পুল্ল কলত্রাদি সহ বন্ধুবর্গকে প্রচুর পরিমাণে
দ্রব্যসামগ্রী প্রদান করিলেন । বিদৰ্ভ, কোশল,
কুরু, কাশি, কেকয় এবং সৃঞ্জয়গণকে ভূরি পরিমাণে
উপহার প্রদানে তিনি সকলের অর্চনা করিলেন ॥৫৫

সদশ্ব, ঋষিকৃ, দেবতাগণ, নরলোক, ভূতলোক,
পিতৃগণ এবং চারণসমূহকে যথাযোগ্য পূজা
করিলেন । অনন্তর তাঁহারা সকলে ত্রীপতি
বাসুদেবের অমুমতি গ্রহণে তদীয় কর্মের প্রশংসা
করিতে করিতে সখর য য আশ্রমে প্রস্থান
করিলেন ॥৫৬

নন্দস্ত সহ গোপালৈরহিত্য পূজ্যার্চিতঃ ।
 কৃষ্ণরামোগ্রসেনাগৈর্যাবৎসৌ বন্ধুবৎসলঃ ॥৫৯
 বহুদেবোহুগ্গলোত্তরীয়া মনোরথমহার্ণবম্ ।
 সুহৃদব্রতঃ প্রীতমনা নন্দমাহ করে স্পৃশন্ ॥৬০
 বহুদেব উবাচ ।

ভ্রাতরীশকৃতঃ পাশো নৃণাং যঃ স্নেহসংজিতঃ ।
 তং দুস্ত্যজমহং মন্তে শূরাণামপি যোগিনাম্ ॥৬১

(কৃষ্ণাদিভিঃ) বহত্যা পূজয়া অর্চিতঃ সংকৃতঃ, গোপালৈঃ
 সহ বন্ধুবৎসলঃ নন্দঃ তত্র কৃষ্ণরামোগ্রসেনাভিঃ সহ ভেষ্য
 প্রীত্যর্থং ব্রাবৎসৌ ॥৫৯

বহুদেবঃ তু মনোরথ-মহার্ণবম্ (বহুবিশয়কমনোরথঃ এব
 মহার্ণবঃ তং) অঞ্জনা অনারাসেন উত্তরীয়া প্রীতমনাঃ সুহৃদব্রতঃ
 সন্ নন্দং করে স্পৃশন্ আহ ॥৬০

বহুদেবঃ উবাচ । হে ভ্রাতঃ ! নৃণাং স্নেহসংজিতঃ যঃ
 ঈশকৃতঃ পাশঃ তং শূরাণাং (বলেন) যোগিনাং (জ্ঞানাদিনা
 চ) দুস্ত্যজম্ অহং মন্তে ॥৬১

যৎ বন্ধ্যৎ কৃতাজ্ঞেযু (কৃতম্ উপকারম্ অজ্ঞানংসু অপি)
 অস্মাসু সন্তমৈঃ ভবন্তিঃ অকরা অন্তপরা ইয়ং পুত্রলাগনাদি-

তৎপরে ধৃতরাষ্ট্র, তদীয় অমুজ বিহর, যুধিষ্ঠির,
 ভীম এবং অর্জুনাদি কুন্তীপুত্রগণ, ভীষ্ম, দ্রোণ, নারদ,
 ব্যাসদেব এবং অন্যান্য সুহৃদৃ সম্বন্ধী বান্ধবগণ— ১৫৭

সকলেই বন্ধুবর্গ যত্নগণকে আলিঙ্গন করত,
 সৌহার্দ্য প্রেমে আর্দ্রহৃদয় হইয়া, অতি কষ্টে
 তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ পূর্বক স্ব স্ব দেশে প্রতিগমন
 করিলেন। ১৫৮

এদিকে শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি যত্নগণ যথেষ্ট উপহার-
 প্রদানে বন্ধু-বৎসল নন্দরাজের বিশেষ সম্মান
 করিলেন; তিনি রাম-কৃষ্ণ এবং উগ্রসেনাদির শ্রীতি-
 বর্দ্ধনার্থ কিছুকাল সেই স্থানেই গোপগণ সহ অবস্থান
 করিলেন। ১৫৯

বহুদেব তখন মহাসমুদ্র-সদৃশ বিপুল যজ্ঞমহোৎসব
 সম্পাদনের মনোরথ উত্তীর্ণ হইয়া বিশেষ পরিভূক্ত

অস্মাসু প্রতিকল্পেযং যৎ কৃতাজ্ঞেযু সন্তমৈঃ
 মৈত্র্যপিতাফলা চাপি ন নিবর্তেত কহিচিৎ ॥৬২

প্রাগকল্লাচ্চ কুশলং ভ্রাতর্বো নাচরাম হি ।
 অধুনা শ্রীমদাক্ষা ন পশ্যামঃ পুরঃ সতঃ ॥৬৩

মা রাজ্যশ্রীরভুৎ পুংসঃ শ্রেয়স্কামস্ত মানদ ।
 স্বজনান্মুত বন্ধুন্ বা ন পশ্যতি যয়াক্ষদৃক্ ॥৬৪

স্নেহরূপা মৈত্রী অর্পিতা কৃত্য, মা অফলা প্রত্যাপকারবহিতা,
 অপি ন কহিচিৎ নিবর্তেত ॥৬২

হে ভ্রাতঃ ! প্রাক্কংসকৃতনিবন্ধদশায়াম্ অকল্লাৎ
 সামর্থ্যান্ধাৎ এব বঃ যুয়াকং কুশলং প্রিয়ং ন আচরাম ন
 হি কৃতবন্তঃ; অধুনা তু শ্রীমদাক্ষাঃ (শ্রীমদেন অন্ধে অক্ষিণী
 যেযাং তে) বয়ং পুরঃ সতঃ অগ্রে বিত্তমানান্ অপি যুয়ান্ ন
 পশ্যামঃ ॥৬৩

হে মানদ ! শ্রেয়স্কামস্ত পরমপুরুষার্থম্ ইচ্ছন্তঃ পুংসঃ রাজ্য-
 শ্রীঃ মা ন অভুৎ । যয়া শ্রিয়া অন্ধদৃক্ লুপ্তবিবেকঃ পুমান্
 (কৃতোপকারান্) স্বজনান্ মুত বন্ধুন্ চ ন পশ্যতি ॥৬৪

হইলেন এবং সুহৃদগণে পরিবৃত হইয়া, নন্দের
 হস্ত ধারণে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ১৬০

বহুদেব বলিলেন,—হে ভ্রাতঃ ! মানবগণের
 মধ্যে যে স্নেহবন্ধন অবলোকন করিতেছি, তাহা
 নিশ্চয়ই জগদীশ্বরের কৃত, সন্দেহ নাই। কারণ
 অপরের কথা দূরে থাকুক্। জগতে এমন কোন
 বলবান্ বা জ্ঞানবান্ ব্যক্তি দেখা যায় না, যিনি
 পরাক্রমের পরিচয়ে বা জ্ঞানযোগের প্রভাবে সেই
 স্নেহপাশকে অতিক্রম করিতে পারেন। ১৬১

আপনি আমাদের যে উপকার করিয়াছেন,
 আমরা তাহার গুরুত্ব না জানিলেও, জগতে তাহার
 তুলনা নাই। অহো ! আমরা তাহার কিছুমাত্র
 প্রত্যাপকারে যত্নবান্ না হইলেও, আপনারা কিন্তু
 এখনও উপকার করিতে নিবৃত্ত নছেন। ১৬২

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং সৌহৃদশৈথিল্যচিহ্ন আনকজুন্দুভিঃ ।

রুরোদ তৎকৃতাং মৈত্রীং স্মরমশ্রবিলোচনঃ ॥৬৫

নন্দস্ত সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ প্রেম্না গোবিন্দ-রাময়োঃ ।

অথ শ ইতি মায়াংস্ত্রীন্ যজুভির্মানিতোহবসৎ ॥৬৬

ততঃ কামৈঃ পূর্য্যমাণঃ সত্রজঃ সহবান্ধবঃ ।

পরাক্র্যাভরণকৌম-নানানবর্ষপরিচ্ছদৈঃ ॥৬৭

এবং সৌহৃদেনপ্রেম্না শৈথিল্যং চিহ্নং যন্ত সঃ অতএব
অশ্রবিলোচনঃ (অশ্রুণি বিলোচনয়োঃ যন্ত সঃ) আনকজুন্দুভিঃ
ভৎকৃতাং পুত্রপালনাদি-মৈত্রীং স্মরন্ রুরোদ ॥৬৫

সখ্যুঃ প্রিয়কৃৎ নন্দস্ত গোবিন্দরাময়োঃ প্রেম্না (বন্ধুঃ তথ্য)
যজুভিঃ মানিতঃ চ অথ শঃ ইতি কৃতা স্ত্রীন্ ত্রীন্ মায়াং
অবসৎ ॥৬৬

ততঃ পরাক্রোঃ শ্রেষ্ঠৈঃ আভরণাদিভিঃ উৎকৃষ্টপরিচ্ছদৈঃ চ
কামৈঃ পূর্য্যমাণঃ সত্রজঃ ব্রজজনসহিতঃ সহবান্ধবঃ নন্দঃ ॥৬৭

বহুদেবাগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধব-বলাদিভিঃ দন্তঃ পারিবর্হঃ

হে ভ্রাতঃ । পূর্ব্বে কংস-কারাগারে বদ্ধ থাকায়,
আপনার উপকারে অসমর্থ ছিলাম; এক্ষণে
শ্রীমদে এত অঙ্ক হইয়াছি যে, আপনারা সম্মুখে
উপস্থিত থাকিলেও তাচ্ছিল্য বশতঃ আমি দেখিতেও
পাইতোছি না । ৬৩

হে মানদ ! যাহারা বার্ষিকরূপ পরম
শ্রয়োলাভের প্রার্থনা করেন, তাহারা যেন
রাজ্যস্বখাদি শ্রী দ্বারা কখন পরিবেষ্টিত না হন ।
কারণ শ্রীমদে মানব একরূপ অঙ্ক হয় যে, প্রকৃত
উপকারী স্বীয় স্বজন বন্ধু বান্ধবের প্রতিও
তাহাদের দৃষ্টি কখন নিপতিত হয় না । ৬৪

এই প্রকার সৌহার্দ্য ও প্রেমে আর্জ্জচিত্ত
বহুদেব নন্দ যশোদাকৃত পুত্র-পালনাদি মৈত্রীর কথা
স্মরণে অশ্রু বিমোচনপূর্বক রোদন করিলেন । ৬৫

বহুবর্গের হিতকারী ব্রজপতি নন্দ রাম-কৃষ্ণের
প্রেমে একান্তই বদ্ধ; তাহাতে আবাব যজুগণ

বহুদেবাগ্রসেনাভ্যাং কৃষ্ণোদ্ধব-বলাদিভিঃ ।

দন্তমাদায় পারিবর্হং যাপিতো যজুভির্ব্যর্থো ॥৬৮

নন্দো গোপাশ্চ গোপ্যশ্চ গোবিন্দচরণাস্থজে ।

মনঃ ক্ৰিপ্তং পুনর্হর্তুমনীশা মথুরাং যযুঃ ॥৬৯

বহুযু প্রতিযাতেষু বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণদেবতাঃ ।

বীক্ষ্য প্রাবৃষ্যমাগমাং যযুর্বারবতীং পুনঃ ॥৭০

পারিতোষিকম আদায় যজুভিঃ (দ্রব্ আগত্য গ্রহণিতঃ)
ব্যর্থো (ইতি ব্যর্থোরব্যর্থঃ) ॥৬৮

নন্দঃ গোপাঃ গোপ্যঃ চ গোবিন্দ-চরণাস্থজে কৃষ্ণপাদপদ্মে
ক্ৰিপ্তং নিক্ৰিপ্তং মনঃ পুনঃ হর্তুন্ আনৌশাঃ অসমর্থঃ এব
মথুরাং যযুঃ ॥৬৯

এবং বহুযু সর্কেষু প্রতিযাতেষু প্রস্থিতবৎস কৃষ্ণদেবতাঃ
(কৃষ্ণঃ এব দেবতা যেষাং তে) বৃক্ষয়ঃ প্রাবৃষ্যং বর্ষতুন্ আগমাং
সন্নিহিতাং বীক্ষ্য জাহা, পুনঃ বারাবতীং যযুঃ ॥৭০

সর্বদাই তাঁহার বিশেষ যত্ন করিতেন; সুতরাং
আজ কাল করিয়া, তিনি সেখানে তিনমাস কাল
অবস্থান করিলেন । ৬৬

পরে বহুমূল্য আভরণ ও বস্ত্র পরিচ্ছদাদি
সর্বপ্রকার অভিলষিত বস্তু সামগ্রী লাভে পূর্ণ-
মনোরথ হইলেন । ৬৭

এবং বহুদেব, উগ্রসেন, রাম-কৃষ্ণ ও উদ্ধব কর্তৃক
প্রদত্ত পারিতোষিক বস্ত্র গ্রহণে এবং বহুদূর পর্য্যন্ত
যজুগণ তাঁহার সমভিব্যাহারে গমন করিলে, নন্দরাজ
ব্রজবাসী জনগণ ও বান্ধবগণের সহিত ব্রজে প্রস্থান
করিলেন । ৬৮

ব্রজপতি নন্দ, গোপগণ এবং গোপীগণ একান্ত
ক্লেশের সহিতই তথা হইতে মথুরায় গমন করিলেন;
কারণ গোবিন্দের চরণারবিন্দে সমর্পিত মন আর
তাঁহার প্রত্যাশরণ করিতে পারেন নাই । ৬৯

জনেভ্যঃ কথয়াক্কুরুয়দেবমহোৎসবম্ ।
যদাসীৎ তীর্থযাত্রায়াং সুহৃৎসন্দর্শনাদিকম্ ॥৭১
যঃ ইদং কীর্তয়েম্মিত্যং শৃণুয়াদ্ বাধ ভক্তিততঃ ।
ঋণত্রয়বিনিমূক্তো গোবিন্দস্য প্রিয়ো ভবেৎ ॥৭২

তীর্থযাত্রায়াং যজ্ঞদেবস্ত বহুদেবস্ত মহোৎসবং যজ্ঞমহোৎসবং তথা সুহৃৎসন্দর্শনাদিকং জনেভ্যঃ দ্বারকাবাসিন্যঃ কথয়াক্কুরুঃ ॥৭১
যঃ পুমান্ ইদং নিত্যং ভক্তিততঃ কীর্তয়েৎ অথ বা শৃণুয়াৎ,

বহুগণ ক্রমশঃ স্ব স্ব গৃহে প্রস্থান করিলে, কৃষ্ণপ্রাণ বৃষ্টিগণ বর্ষাকাল উপস্থিত অবলোকন করিয়া, সকলেই দ্বারাবতীতেই পুনরায় প্রস্থান করিলেন । ৭০

তাঁহারা সকলে গৃহে যাইয়া, তীর্থযাত্রার নিবরণ এবং তীর্থস্থলে যজ্ঞশ্রেষ্ঠ বসুদেবের যজ্ঞমহোৎসবের

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪

সঃ ঋণত্রয়বিনিমুক্তঃ সন্ গোবিন্দস্য প্রিয়ঃ ভবেৎ ॥৭২
ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

ব্যাপার এবং তথায় সুহৃদ-সন্দর্শনাদির বার্তা দ্বারাবতীস্থ জনসমূহকে পরিজ্ঞাত করাইলেন । ৭১

যে ব্যক্তি এই বিষয়টা নিত্য ভক্তিপূর্বক কীর্তন বা শ্রবণ করেন, তিনি উক্ত ঋণত্রয় হইতে মুক্তিলাভে ভগবানের প্রিয়পাত্র হন । ৭২

শ্রীমদ্বিবেদবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত চতুরশীতিতম
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চাশীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[বসুদেবস্ত শ্রীভগবত্ত্বকথনম্, ভগবতা দেবকীপ্রার্থনয়া তদীয়মৃতপুত্রাণামানয়নঞ্চ ।]

শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ ।

অধৈকদাত্মজৌ প্রাপ্তৌ কৃতপাদাভিবন্দনৌ ।
বসুদেবোহভিনন্দ্যাহ শ্রীত্যা সঙ্কর্ষণাচ্যুতৌ ॥১

মুনীনাং স বচঃ শ্রুত্বা পুত্রয়োর্ধামসূচকম্ ।

তদ্বৌর্যৈর্জাতবিশ্রম্ভঃ পরিভাষ্যাত্যভাষত ॥২

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ গুরুঃ উবাচ । অথ একদা প্রাপ্তৌ বসুদেবায়
আগতৌ কৃতপাদাভিবন্দনৌ (কৃতং পাদাভিবন্দনং বাভ্যাং

অনুব্রূয়ঃ

ভৌ) আত্মজৌ সঙ্কর্ষণাচ্যুতৌ রামকৃষ্ণৌ শ্রীত্যা অভিনন্দ্য
বসুদেবঃ আহ ॥১

পঞ্চাশীতিতম অধ্যায় ।

[বসুদেবের শ্রীভগবত্ত্বকথন এবং শ্রীভগবান্ কর্তৃক দেবকীদেবীর প্রার্থনায় তাঁহার মৃত পুত্রগণকে আনয়ন ।]

ব্যাসাশ্রয় শ্রীশুকদেব বলিলেন,— হে নরনাথ !

অনন্তর একদিবস শ্রীকৃষ্ণ এবং বলরাম পিতা বসুদেবের সমীপে উপস্থিত হইয়া, তাঁহার পাদাভিবাদন করিলে, বসুদেব শ্রীত-প্রসন্ন-চিত্তে তাঁহা-দিগকে আশীর্বাদ করত বলিলেন । ১

কৃষ্ণ কৃষ্ণ মহাযোগিন্ সর্কর্ষণ সনাতন ।

জানে বায়স্ত যৎ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষো পরো ॥৩

যত্র যেন যতো যস্ত যস্যৈ যদ্ যদ্ যথা যদা ।

স্বাদিদং ভগবান্ সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥৪

পুত্রয়োঃ ধামহুচকং পরমেশ্বরভূজাপকং মুনীনাম্ বচঃ স্মৃতা
তথা ভয়োঃ বৌধ্যেঃ (গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদিভিঃ) জাতবিশ্রুতঃ সঃ
বসুদেবঃ পরিভাষ্য ভৌ সোধোধ্য অভ্যভাষত ॥২

হে কৃষ্ণ! মহাযোগিন্ কৃষ্ণ! হে সনাতন সর্কর্ষণ! অস্ত
বিশ্বস্ত যৎ বৌ পরো কারণরূপো সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষো
পরমেশ্বরো ভৌ বাৎ সুবাম্ অহং জানে ॥৩

যত্র বস্মিন্ অধিকরণে, যেন কত্রী করণেন, যতঃ অপাদান-
সংজ্ঞকাঃ উপাদানং, যস্ত সম্বন্ধি যৎ স্বামিকং, যস্যৈ সংপ্রদানায়,
তথা যৎ বিহারার্থম্ ইদং বিশ্বং ত্রাৎ, তত্র যৎ যঃ প্রয়োজ্যকর্তা,
যৎ কস্য যথা ত্রাৎ ইতি তৎপ্রকারাত্মকং যদা ত্রাৎ ইতি
ভৎকালাত্মকম্ ইদং বিশ্বং ত্রাৎ এবং সর্বাশ্রয়কঃ ভগবান্ সাক্ষাৎ
প্রধানপুরুষেশ্বরঃ (প্রধানং ভোগ্যং পুরুষঃ ভোক্তা ভয়োঃ

কারণ কুরুক্ষেত্র যাত্রাকালে তথায় উপনীত
মুনিগণের প্রমুখাৎ পুত্রদ্বয়ের পরমেশ্বরভূ-বাস্তবক
যে সকল কথা শ্রবণ করিয়াছিলেন এবং পুত্রদ্বয়ের
গোবর্দ্ধনোদ্ধরণাদি কার্য্য-কলাপের দ্বারা তদনুরূপ
বৌধ্যেরও যেরূপ প্রকাশ হইয়াছিল, মহামতি
বসুদেবের তাহাতে পুত্রদ্বয়ের প্রতি পরমেশ্বর ভাবেরই
বিশেষ প্রতীতি জন্মিয়াছিল; সুতরাং তিনি
তদুভয়ের স্মরণে বালকদ্বয়কে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন— ॥২

হে কৃষ্ণ! হে মহাযোগিন্ শ্রীকৃষ্ণ! হে সনাতন
বলরাম! এই বিশ্বসংসারের শ্রেষ্ঠ কারণ-স্থানীয়
পরম পুরুষ পরমেশ্বর যে তোমরাই হইজন, তাহা
আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি ॥৩

যে অধিকরণে, যৎকর্তৃক, যে উপাদান হইতে,
ঐহার অধিকারে, ঐহাকে প্রদানার্থ, যে নিয়ন্তা
দ্বারা এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড বিद्यমান রহিয়াছে এবং যে
কর্ম্ম যে প্রকারে প্রকটিত হইতেছে এবং যে কাল

এতমানাবিধং বিশ্বমাত্মস্বক্ৰমধোক্ৰজ ।

আত্মনানুপ্রবিশ্যাত্মান্ প্রাণো জীবো বিভর্ষ্যজঃ ॥৫

প্রাণাদীনাম্ বিশ্বসৃজাং শক্তয়ো যাঃ পরস্ত তাঃ ।

পারতন্ত্র্যাদ্ বৈ সাদৃশ্যাদ্ভ্যোশ্চৈক্যৈব চেক্ষতাম্ ॥৬

ঐশ্বরঃ) তন্ম্ এষ ॥৪

আত্মনু আত্মনি আধারভূতে আত্মনা যেনৈব সৃষ্টম্ এতৎ
নানাবিধং দেব-ভির্ধ্যু-মহুশ্বাদিরূপং বিশ্বম্ আত্মনা অন্তর্ধ্যামি-
রূপেণ অনুপ্রবিশ্য হে অধোক্ৰজ! স্বয়ম্ অজঃ অপি জন্মাদি-
রাহতঃ অপি প্রাণঃ ক্রিয়াশক্তিঃ, জীবঃ জ্ঞানশক্তিঃ চ সন্
তন্ম্ এষ বিভর্ষি ধাবরসি পোষয়সি চ ॥৫

প্রাণাদীনাম্ (প্রাণঃ সমষ্টিপ্রাণাত্মকং সূত্রম্ আদিপদেন
কাল-প্রকৃতি-মহত্ত্বাহকার-মহাত্মত্বপঞ্চকৈকাদশ-স্ত্রিয়াদি-সংগ্ৰ-
হঃ তেষাং) বিশ্বসৃজাং বিশ্বকারণানাং যাঃ শক্তয়ঃ তাঃ
পারতন্ত্র্যাত্ তথা ভয়োঃ চেতনাচেতনয়োঃ বৈ সাদৃশ্যং পরস্ত
পরম কারণস্ত ঐশ্বরস্ত এষ। ভয়োঃ প্রাণজীবয়োঃ ভয়োঃ চেতী
এব চেষ্টতাং ত্রাৎ ইতি ॥৬

অনুসারে সেই পরিবর্তনও ঘটতেছে, সেই সর্বস্বরূপে
এক সর্বাত্মক ভগবদবেশে তোমরাই বিরাজ
করিতেছ। অধিক কি! ভোগ্য প্রকৃতি এবং
ভোক্তা পুরুষ বলিয়া যে দুইটি ভাবের পরিচয় জগতে
আছে, এতদুভয়ের নিয়ন্তারূপে এক তোমরাই বিরাজ
করিতেছ ॥৪

হে ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডার! তোমরা স্বীয় আত্মস্বরূপে
এবং স্বীয় আত্মার দ্বারা সৃষ্ট দেব, ভির্ধ্যু ও
মহুশ্বাদি নানারূপে রচিত এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের অন্তরে
অন্তর্ধ্যামিরূপে আপনিই প্রবিষ্ট হইয়া আছ। হে
অধোক্ৰজ! তোমার জন্মাদি ষড়্ভাব বিকার না
থাকিলেও, ক্রিয়াশক্তি দ্বারা প্রাণরূপে এবং জ্ঞান-
শক্তি দ্বারা পুরুষ অর্থাৎ জীবরূপে এই সমগ্র ব্রহ্মাণ্ডের
ধারণ এবং পোষণ ব্যাপার নির্বাহ করিতেছ ॥৫

সমষ্টি প্রাণনামক সূত্রাত্মা, প্রকৃতি, মহত্ত্ব,
অহঙ্কার, পঞ্চতন্ত্রাত্ম এবং একাদশ ইন্দ্রিয়ের সমবায়
এই সংসার রচিত হইয়াছে, এই সকলের যে শক্তি,

কাস্তিস্তেজঃ প্রভা সত্তা চন্দ্রাম্যর্ককবিদ্যুতাম্ ।
 যৎসৈব্যাং ভূভূতাং ভূমের্বত্তিগন্ধোহর্থতো ভবান্
 তর্পণং প্রাণনমপাং দেব হং তাশ্চ তদ্রসঃ ।
 ওজঃ সহো বলং চেষ্টা গতিব্যাধোস্তুবেশ্বর ॥৮
 দিশাং ত্বমবকাশোহসি দিশঃ খং স্ফোট আশ্রয়ঃ ।
 নাদো বর্ণশ্রমোঙ্কার আকৃতীনাং পৃথক্কৃতিঃ ॥৯

চন্দ্রস্ত কাস্তিঃ, অগ্নেঃ তেজঃ, অর্কস্ত সূর্য্যস্ত প্রভা, ঋক্ষাণাং
 নক্ষত্রাণাং বিদ্যুতাং চ সত্তা, ভূভূতাং পর্কতানাং বৎ সৈব্যাং,
 ভূমিঃ বৃত্তিঃ সর্কধারভয়া বর্তনং, গন্ধঃ চ ইত্যোতং সর্কম্
 অর্থতঃ পরমার্থতঃ ভবান্ এষ ॥৭

অপাং তর্পণং তৃপ্তিজনকত্বং, প্রাণনং জীবনহেতুত্বং, দেবত্বং
 শোধকত্বং, তাঃ স্বরূপতঃ আপঃ চ তাসাং রসঃ চ তথা হে
 জেশ্বর । বায়োঃ চ ওজঃ ইন্দ্রিয়সামর্থ্যং, সহঃ অন্তঃকরণ-
 সামর্থ্যং, বলং শরীরসামর্থ্যং, চেষ্টা শরীরব্যাপারঃ, গতিঃ চ
 চেতনচেতনসাধারণং গমনং চ তবৈব শক্তিঃ ॥৮

তাহা তোমাদেরই অধীন ; বিশেষতঃ সম্পূর্ণ বিসদৃশ
 চেতন ও অচেতনরূপ শক্তিদ্বয়ও পরম কারণ পরমেশ্বর
 তোমাদেরই অধীন ; প্রাণ ও জীবের চেষ্টা তোমাদের
 দ্বারাই সাধিত হইতেছে । ৬

অহো ! চন্দ্রের কাস্তি, হুতাশনের তেজ,
 দিবাকরের প্রভা, বিদ্যুৎ ও নক্ষত্রগণের সত্তা,
 ভূধরের সৈব্যা, সর্কধাররূপে ধরণীর বিদ্যমানতা ও
 স্বকীয় ভাব গন্ধ প্রভৃতি যে কোন ভাব জগতে
 পরিলক্ষিত হইতেছে, সে সমস্ত প্রকৃত প্রস্তাবে এক
 আপনি মাত্র । ৭

সলিলের তৃপ্তিজনকত্ব, জীবন-হেতু এবং
 পরিশোধক যে কোন ভাব আছে, তৎসমুদায় এবং
 সেই জলের যে রস আছে তৎসমস্ত এক আপনি
 মাত্র । হে জগদীশ্বর ! ইন্দ্রিয়সামর্থ্য ওজঃ,
 অন্তঃকরণ-সামর্থ্য সহঃ, শরীর-সামর্থ্য বল, শরীর-
 ব্যাপার চেষ্টা এবং চেতন ও অচেতন সাধারণে গতি
 বা গমনশক্তিরূপে বায়ুর যে ক্রিয়া প্রভোত হয়,
 হে পরমেশ্বর ! সে সমস্ত আপনারই শক্তি । ৮

ইন্দ্রিয়ং ত্রিঙ্গ্রিয়াণাং হং দেবাশ্চ তদনুগ্রহঃ ।
 অববোধো ভবান্ বুদ্ধেজ্জীবন্তানুস্মৃতিঃ সতী ॥১০
 ভূতানামসি ভূতাদিরিঙ্গ্রিয়াণাঞ্চ তৈজসঃ।
 বৈকারিকো বিকল্পানাং প্রধানমনুশাসিনাম্ ॥১১
 নথরেষিহ ভাবেষু তদসি ত্বমনগ্রম্ ।
 যথা দ্রব্যবিকারেষু দ্রব্যমাত্রাং নিরূপতম্ ॥১২

দিশাম্ উপাধিকৃতাকাশপ্রদেহানাম্ অবকাশঃ তথা দিশঃ
 চ হং, খং সামান্যাকাশঃ, তদাশ্রয়ঃ স্ফোটঃ শব্দতন্মাত্রাং, পরাবস্থা
 বাক্, নাদঃ পশুস্তী, ওঙ্কারঃ বর্ণঃ চ, মধ্যমা আকৃতীনাং পদার্থীনাং
 পৃথক্কৃতিঃ পৃথক্করণম্ অভিধানং বদ্যাং তৎপদং বর্ণ-
 পদাত্মনিক বৈখরী চ ত্বম্ এষ ॥৯

ইন্দ্রিয়াণাম্ অপি ইন্দ্রিয়ং বিষয়প্রকাশন-শক্তিঃ তু দেবাঃ
 ইন্দ্রিয়াধিতাতারঃ, তদনুগ্রহঃ তেহান্ অধিষ্ঠানশক্তিঃ চ ত্বম্ এষ ;
 হং বুদ্ধেঃ অববোধঃ ব্যবসায়াত্মিকা শক্তিঃ, জীবন্ত সতী
 যথার্থা অনুস্মৃতিঃ আত্মানুসন্ধানং চ ভবান্ এষ ॥১০

দিক্‌সমূহনামক আকাশের নির্দিষ্ট ভাগসকল,
 অবকাশ, সাধারণ আকাশ, তাহার আশ্রয়স্বরূপ
 স্ফোটরূপ শব্দ, শব্দতন্মাত্রা, তাহার পরাবস্থা নাদ,
 ওঙ্কার বর্ণ এবং তাহা হইতে সমুৎপন্ন পদার্থসমূহের
 পৃথক্ পৃথক্ কৃতি অর্থাৎ নাম এবং বর্ণ হইতে
 সমুৎপন্ন পদপ্রধান বৈখরী ধ্বনি, এই সমস্তই এক
 তুমি মাত্র । ৯

যে শক্তিবলে ইন্দ্রিয়গণ বিষয়সমূহকে প্রকাশিত
 করিতেছে, যে দেবতাগণ ইন্দ্রিয়ে অধিষ্ঠান পূর্ব্বক
 ইন্দ্রিয়কে সাহায্য করিতেছেন, সে সমস্তই তুমি ।
 অধিক কি ! ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধির অববোধ-শক্তি
 এবং জীবের অনুসন্ধানাত্মিকা অনুস্মৃতি অর্থাৎ
 অনুসন্ধান ব্যাপারও একা আপনি মাত্র । ১০

আকাশাদি পঞ্চ মহাভূতের কারণস্থানীয় তামস
 অহঙ্কার আপনি এবং ইন্দ্রিয়বর্গের কারণস্বরূপ
 তৈজস অর্থাৎ রাজস অহঙ্কারও আপনি ।

এবং বিবিধভাবে কল্পিত দেবতা ও মনের
 কারণ-স্থানীয় বৈকারিক অর্থাৎ সাত্বিক অহঙ্কারও

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণাস্তদ্বৃত্তয়শ্চ যাঃ ।

ত্বয়াক্ষা ব্রহ্মণি পরে কল্লিতা যোগমায়য়া ॥১৩

তস্মান্ন সন্ত্যমৌ ভাবা য়ি ত্বয়ি বিকল্লিতাঃ ।

ত্বক্ষামীষু বিকারেষু হৃদ্যাব্যাবহারিকঃ ॥১৪

। গুণপ্রবাহ এতন্নিম্নবুধাস্থখিনাশ্রয়ঃ ।

গতিং সূক্ষ্মামবোধেন সংসরন্তীহ কর্মভিঃ ১৫

যদৃচ্ছয়া নৃত্যং প্রাপ্য স্বকল্লামিহ দুর্লভাম্ ।

স্বার্থে প্রমত্তস্ত বয়ো গতং ত্বমায়য়েশ্বর ॥১৬

ভূতানাম্ আকাশাদীনাং কারণং ভূতাদিঃ ভাসসঃ
অহঙ্কারঃ ত্বম্ অসি । ইন্দ্রিয়ানাং কারণং তৈজসঃ রাজসঃ
অহঙ্কারঃ ত্বম্ অসি । বিকল্পানাম্ (বিবিধং কল্পনম্ এভিঃ তে
বিকল্পাঃ দেবাঃ মনুষ্যাশ্চ তেবাং) কারণং বৈকারিকঃ সাত্বিকঃ
অহঙ্কারঃ ত্বম্ অসি । অমুশয়িনাম্ অমুশয়-পদ-বাচ্য-কশ্ম-
বাসনাবত্যাং জীবানাং সংসারকারণং প্রধানং প্রকৃতিশ্চ
ত্বমেব ॥১১

ইহ প্রপঞ্চ নখরেষু পদার্থেষু যৎ তত্ত্ব পরমার্থভূতম্ অনবরং
তং ত্বম্ অসি ; বশা দ্রব্যস্ত মৃৎসুবর্ণাদেঃ বিকারেষু ঘটকুণ্ডলাদিষু
নখরেষু অপি দ্রব্যমাত্রঃ মৃৎসুবর্ণাদিকং স্বরূপতঃ অনবরং
নিরূপিতং ভবতি ॥১২

সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ গুণাঃ গুণকার্যভূতাঃ
দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদয়ঃ যাঃ তেবাং বৃত্তয়ঃ স্রষ্টাঃ খরাগলোভাদয়ঃ
চ তে যোগমায়য়া আত্মজ্ঞানেন অজ্ঞা সাক্ষাৎ পরে ব্রহ্মণি

আপনি এবং অমুশয়-পদবাচ্য-কশ্ম-বাসনা বিশিষ্ট
জীবগণের সংসার-কারণ মূল। প্রকৃতিও আপনি
মাত্র ॥১১

এই প্রপঞ্চ নখর পদার্থসমূহের অন্তরে যিনি
সংস্করণ অনবরভাবে নিরন্তর বিद्यমান রহিয়াছেন,
তিনিই আপনি ; মৃৎসুবর্ণাদির বিকারে সমুৎপন্ন
ঘটকুণ্ডলাদি পদার্থে মৃত্তিকা এবং সুবর্ণ যেমন নিয়ত
বিद्यমান থাকে, তুমিও সেইরূপ অনন্ত সংসারের
অন্তরে নিরন্তর বিद्यমান রহিয়াছ ॥১২

প্রকৃতির গুণ সত্ত্ব, রজঃ এবং তমঃ এবং এই
গুণত্রয়ের সম্মিলনে সমুৎপন্ন দেহ, ইন্দ্রিয় এবং
এস্তঃকরণাদি, তাহাদিগের বৃত্তি, স্রষ্টা, স্রষ্ট, রোগ এবং
দেহাদি, এই সমস্ত পদার্থই কেবল আত্মজ্ঞানরূপা
যোগমায়ার দ্বারা পরব্রহ্মস্বরূপ এক আপনাতেই
কল্লিত হইয়াছে ॥১৩

ত্বয়ি কল্লিতাঃ ॥১৩

বহিঃস্বাং ত্বয়ি কল্লিতাঃ এব তস্মাৎ অসৌ ভাবাঃ স্রষ্ট-
দ্রুতাদিবিকারাঃ ত্বয়ি ন সন্তি । বদা ত্বম্ অসৌষু বিকারেষু
(স্রষ্টাঃ), তদৈব ত্বয়ি প্রতীয়ন্তে, অতদা কল্পনারহিতাবস্থায়াম্
অব্যবহারিক. শুদ্ধঃ এব প্রতীয়সে ॥১৪

গুণপ্রবাহে সত্ত্বাদিগুণকার্যভূতে এতন্নিম্ন দেহাদৌ,
অখিনাশ্রয়ঃ ভব সূক্ষ্মাং ত্বজ্ঞেয়াং গতিং সচ্চিদানন্দাস্বকং
স্বরূপম্ অবুধাঃ অজ্ঞানস্তঃ, অতএব অবোধেন স্বরূপাজ্ঞাননিবন্ধন-
দেহাত্তিমানেন ক্লৃষ্টেঃ কশ্মভিঃ ইহ সংসারে সংসরন্তি
দেবমনুষ্যতির্য্যগাদিবোনিং প্রাপুঃ ॥১৫

হে ঈশ্বর ! ইহলোকে দুর্লভাং স্বকল্লাং পুরুষার্থসাধন-
সমগ্ৰাং নৃত্যং নরদেহং প্রাপ্য অপি ত্বমায়য়া স্বার্থে
অপুরুষার্থসাধনে ত্বত্ত্বানুগমনে ভক্ত্যাগৌ প্রমত্তস্ত অনবহিতস্ত
মম বয়ঃ আয়ুঃ বৃদ্ধিঃ গতম্ ॥১৬

হে কৃষ্ণ ! এই সমস্ত স্রষ্ট দ্রুতাদি ভাবসমূহ
যখন আপনাতে কল্লিত হইয়াছে, তখন প্রকৃত
প্রস্তাবে তাহারা আপনার স্বরূপে নাই ; আপনি
যখন সেই সমস্তে অবস্থান করেন, তখনই তাহারা
প্রতীত হয় ; নতুবা কল্পনার পূর্বাবস্থার জ্ঞায়
শুদ্ধভাবেই আপনি নিরন্তর প্রতীত হন ॥১৪

সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের কার্যভূত এই কলেবরে ত্বজ্ঞেয়
সচ্চিদানন্দস্বরূপে তুমি যে নিত্য বিরাজ করিতেছ,
অজ্ঞানী ব্যক্তিগণ তাহা অবধারণ করিতে পারে না ;
সুতরাং আত্মজ্ঞানের অননুভূতি-নিবন্ধন দেহাদিতেই
অভিমান বশত. কৃত পাপ-পুণ্যাত্মক কর্মের দ্বারা
দেব, মনুষ্য এবং তির্য্যগাদি বিচিত্র যোনি লাভে
তাহারা এই সংসারে নিরন্তর পরিভ্রমণ করিতেছে ॥১৫

হে জগদীশ্বর ! এই সংসারে দুর্লভ অথচ
পুরুষার্থ-সাধনের সম্পূর্ণ উপযোগী অপূর্ব নরদেহ

অসাবহং মমৈবৈতে দেহে চাস্তাশ্চর্যাদিষু।

স্নেহপাশৈর্নিবন্ধাতি ভবান্ সর্বমিদং জগৎ ॥১৭

যুবাং ন নঃ স্ততো সাক্ষাৎ প্রধানপুরুষেশ্বরৌ।

ভূভারকক্ৰকপণ অবতীর্ণৌ তথাথ হ ॥১৮

তৎ তে গতৌহস্যারণমগ্ন পদারবিন্দ-

মাপন্নসংসৃতিভয়াপহমার্জবন্ধো।

দেহে এসৌ অহম্ অশ্চ অশ্চর্যাদিষু পুত্রকলহাদিষু চ মম
এব এতে ইতি স্নেহরূপৈঃ পাশৈঃ ভবান্ সর্বম্ ইদং জগৎ
নিবন্ধাতি ॥১৭

যুবাং নঃ অস্বাকং স্ততো ন ভবতঃ, কিন্তু সাক্ষাৎ প্রধান-
পুরুষেশ্বরৌ ভূভার-কক্ৰকপণে ভূভারভূতক্ৰিয়-বিনাশায়
অবতীর্ণৌ ইতি স্বয়ম্ এব হ কুটম্ আথ কথিতবান্ অসি ॥১৮

তস্মাৎ বুধায়ুঃকপণাৎ, হে আর্জবন্ধো! অগ্ন আপন্ন-সংসৃতি-
ভয়াপহং (আপন্নানাং শরণম্ আগতানাম্ সংসৃতিভয়ম্ অপহন্তীতি
তথাভূতং) তব পদারবিন্দম্ অরণং শরণং গতঃ অসি। যৎ
যেন ইন্দ্রিয়ার্থলাভেন হেতুনা মর্ত্যে শরীরে আশ্রয়দৃক্

প্রাপ্ত হইয়াও, তোমার মায়ায় এতই বিমোহিত
হইয়াছি যে, ভক্তি প্রভৃতির অনুষ্ঠানে ভবদীয়
তত্ত্বানুসন্ধানের দ্বারা স্বকীয় পুরুষার্থ-সাধনে সম্যক্
উদাসীনের ত্রায় জীবনের প্রচুর পরমাযুঃ আমি
বুধায় অতিবাহিত করিয়াছি। ১৬

এই দেহই আমি এবং দেহ সম্বন্ধীয় পুত্রকলহাদি
স্বজনবর্গকে আমার বলিয়া যে জ্ঞান হয়, এই
স্নেহ-পাশে আপনি বিশ্ব সংসারকে আবদ্ধ
করিয়াছেন। ১৭

তোমরা প্রকৃত প্রস্তাবে আমাদের পুত্র নহ;
জগতের কারণস্বরূপ প্রকৃতিপুরুষের নিয়ন্তা পরম
পুরুষই তোমরা! ধরণীর ভারভূত দুই ক্রিয়গণের
বিনাশার্থ সংসারে যে অবতীর্ণ হইয়াছ, তাহা হে
শ্রীকৃষ্ণ! তুমি নিজমুখেই পূর্বে আমাদের নিকট
ব্যক্ত করিয়াছ। ১৮

জীবনের উৎকৃষ্ট সময়ই যখন আমার বুধায়
অতিবাহিত হইয়াছে, তখন হে কাতর-জন-

এতাবতালমলমিন্দ্রিয়লালসেন

মর্ত্যাস্রদৃক্ ত্রয় পরে যদপত্যবুদ্ধিঃ ॥১৯

সূতাগৃহে ননু জগাদ ভবানজো নৌ

সংজ্ঞত ইত্যনুযুগং নিজধর্মশুণ্যৈ।

নানাতনুর্গগনবদ্ বিদধজ্জহাসি

কো বেদ ভূম উরুগায় বিভূতিমায়াম্ ॥২০

আশ্রয়বুদ্ধিঃ, অহং ত্রয় পরে পরমেশ্বরে অপত্যবুদ্ধিঃ জাতঃ অশ্মি;
এতাবতা এব অসম্ অলং পথ্যাপ্তম্ ইতি ॥১৯

ননু হে ভগবন্! অজঃ কর্ম্যধীনজন্মরহিতঃ অপি অহং
নিজধর্ম্যাণাং স্বপ্রবর্তিতবর্ম্মমর্যাদানাং শুণ্যৈ রক্ষণায়, অনুযুগং
প্রতিযুগং জ্ঞেয়ং অবতরামি, ইতি ভবান্ সূতিকাগৃহে নৌ আবাং
প্রীতি জগাদ; অতঃ গগনবৎ (গগনং যথা ঘটাদ্যপাধিকৃত-নানাতনুঃ
বিদধৎ উপাধিনাশাচ্চ তাঃ পরিত্যজেৎ নির্লেপব্যাপকত্বাদি
নিজব্রতাবং ন পরিত্যজতি তথা) নানাতনুঃ বিদধৎ বিভ্রাণঃ
ত্বং তাঃ তনুঃ জহাসি, অতঃ হে উরুগায় (বহুধা গীর্ষসে ইতি)।
ভূমঃ ব্যাপকশ্চ এব বিভূতিক্রপাং মায়াং কঃ বেদ ॥২০

দুঃখহারিন্। অগ্ন আমি আপনার ঐ শরণাগত
জনগণের সংসার-ভয়হারী চরণারবিন্দে শরণ
লইলাম। অহো! ইন্দ্রিয়ের ভোগ্য বিষয়সমূহের
লালসায় আমি মরণধর্ম্মশীল এই মানব দেহে
আশ্রয়জ্ঞান করত, পরম পুরুষ পরমেশ্বর তোমাকে
পুত্র বলিয়াই ধারণা করিয়াছি! অহো! যথেষ্ট
হইয়াছে; এতদপেক্ষা আমার আর কি অপরাধ
হইতে পারে? ১৯

হে ভগবন্! আপনি জীবের ত্রায় কর্ম্মের
বশবর্ত্তী হইয়া জন্ম পরিগ্রহ না করিলেও, কেবল
নিজ-প্রবর্ত্তিত ধর্ম্ম-মর্যাদার রক্ষার নিমিত্ত প্রতিযুগে
দেহ পরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন, তাহা
সূতিকাগৃহে আপনি নিজেই আমাদের নিকটে
বলিয়া-
ছিলেন; অতএব মহাকাশ যেমন ঘটাদি বিবিধ
উপাধির অন্তরে কখন পরিচ্ছিন্নের ন্যায় অবস্থান
করিলেও, উপাধির নাশে নির্লেপ এবং ব্যাপকত্বাদি
স্বীয় স্বরূপ হইতে কখন পরিচ্যুত হয় না, সেইরূপ

শ্রীশুক উবাচ ।

আকর্ণোৎথং পিতৃবাক্যং ভগবান্ সাহতর্ষভঃ ।

প্রত্যাহ প্রশয়ানত্রঃ প্রহসন শ্লক্ষয়া গিরা ॥২১

শ্রীভগবানুবাচ ।

বচো বঃ সমবেতার্থং তাতৈতদুপমম্মহে ।

যম্নঃ পুত্রান্ সমুদ্दिष्टা তদ্বগ্রাম উদাহৃতঃ ॥২২

শ্রীশুকঃ উবাচ । সাহতর্ষভঃ ভক্তপালকঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ ইথং পিতৃঃ বাক্যং নিশম্য আকর্ণ্য প্রশয়েণ বিনয়েন আনয়ঃ প্রহসন্ শ্লক্ষয়া মধুরয়া গিরা তং প্রত্যাহ ॥২১

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ভাতৃ ! যৎ যেন বচেনৈন নঃ অশ্বান্ পুত্রান্ উদ্दिष्टা বিষয়াক্রুতা তবগ্রামঃ তবসমূহঃ সম্যক্ নিরুপিতঃ, তৎ এতৎ বঃ যস্যাকং বচঃ সমবেতার্থং স্বার্থম্ ইতি উপমম্মহে উপমম্মহে ॥২২

হে যদ্বশ্রেষ্ঠ ! (ন কেবলম্ আবয়োরবেব ইয়ং দৃষ্টিঃ কর্তব্য্য কিস্ত) অহং যুয়ম্ অসৌ আৰ্য্যঃ বলভদ্রঃ, ইমে চ সর্বে দ্বারকৌকসঃ জনাঃ, সচরাচরং সর্বে অপি এবং পরমাত্মাত্মকয়া

হে সর্বেশ্বর ! আপনি জগতের হিতার্থ প্রয়োজন মত বিচিত্র দেহ কখন ধারণ করেন এবং পুনরায় তাহা পরিত্যাগ করেন বটে, কিন্তু সচ্চিদানন্দ নিত্যমুক্ত ভাবের ব্যাঘাত কখন আপনাতে ঘটে না ; সর্বভাবে এবং সর্বরূপে আপনিই সর্বত্র পরিকীৰ্ত্তিত হইতেছেন । কিন্তু সর্বব্যাপক আপনার বিভূতিস্বরূপ মায়া'র ভাব কে অবধারণ করিতে পারে?২০

ব্যাसनন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! ভক্ত-বৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পিতা বশুদেবের তাদৃশ বিচার-সঙ্গত বাক্য শ্রবণ করিয়া, বিশেষ বিনয় ও নম্রতা সহকারে এবং মধুর বচনে তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক সহাস্ত বদনে বলিতে লাগিলেন—১২১

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে পিতঃ ! যে সকল বচনপ্রয়োগে আমাদের জায পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া আপনি তবসমূহ প্রকাশ করিলেন, সেই সকল আপনার কথা অতি যুক্তযুক্ত বলিয়াই আমি মনে

অহং যুয়মসাৰ্য্য ইমে চ দ্বারকৌকসঃ ।

সৰ্বেহপ্যেবং যদ্বশ্রেষ্ঠ বিমৃগ্যাঃ সচরাচরম্ ॥২৩

আত্মা হেকঃ স্বয়ংজ্যোতির্নিত্যোহন্তো নিগুণো গুণৈঃ ।

আত্মস্থষ্টৈস্তৎকৃতেষু ভূতেষু বহুধেয়তে ॥২৪

খং বায়ুর্জ্যোতিরাপো ভূস্তৎকৃতেষু যথাশয়ম্ ।

আবিস্তিরোহন্নভূর্য্যেকো নানাং যাত্যসাবপি ॥২৫

এব বিমৃগ্যাঃ বিচাৰ্য্য নিশ্চেতব্যাঃ ॥২৩

যথা খাদোনি মহাত্তানি তৎকৃতেষু স্বকার্যেণ ঘটাদিষু বথানয়ং বথাকার্য্যম্ অবিভাবতিরোভাবাদি বাস্তি, এবং অসৌ আত্মা অপি আত্মস্থষ্টৈঃ গুণৈঃ গুণপরিণামভূতৈঃ মহাদিভিঃ হেতুভিঃ তৎকৃতেষু মহাদিস্থষ্টেষু ভূতেষু দেবমহুগাদিষু স্বয়ংজ্যোতিঃ, নিত্যঃ (শরীরাদিভ্যঃ) অন্তঃ অপি নিগুণঃ অপি একঃ অদ্বিতীয়ঃ অপি বহুধা ঈয়তে প্রতীয়তে । তত্র মহুগাদৌ আবিস্তিঃ, বৃক্ষাদৌ তিরোভাবঃ, বশকাদৌ অন্নং হস্ত্যাদৌ ভূরিং বেহং স্বভঃ এব একঃ উপাধিভেদাৎ ন নানাং প্রতীয়তে ইতি ব্যায়োরথঃ ॥২৪-২৫

করি ১২২

হে যদ্বশ্রেষ্ঠ ! কেবল আমাদের প্রতি এইরূপ দৃষ্টি করিতে হইবে এমত নহে ; আমি, আপনারা, এই অগ্রজ বলরাম, এই দ্বারকাবাসী জনগণ, অধিক কি ! স্থাবর এবং জঙ্গমাশ্মক সমস্ত পদার্থই পরমাত্মা হইতে সমুৎপন্ন এবং ইহাদের অন্তরে পরমাত্মা বিরাজ করিতেছেন, তাহা বিচারপূর্বক নির্ণয় করা আপনার কর্তব্য ১২৩

যেমন ক্ষিতি, অপ, তেজঃ, মরুৎ এবং ব্যোম এই ভূতপঞ্চক তদোৎপন্ন ঘটাদি যাবতীয় পদার্থের অন্তরে কখন আবিস্তৃত এবং কখন তিরোহিত বলিয়া প্রতীত হয়, সেইপ্রকার এক পরমাত্মাও আত্মস্থষ্ট গুণগ্রামের পরিণামে স্থষ্ট মহত্ত্ববাদি উপাদানে নিশ্চিত দেব, মহুগ এবং তিৰ্য্যগাদি দেহের অন্তরে স্বয়ংজ্যোতিঃস্বরূপ নিত্য নিরপেক্ষ এবং অদ্বিতীয় হইয়াও বহু প্রকারে প্রতীত হইতেছেন ।

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ভগবতা রাজন্ বহুদেব উদাহৃতঃ ।

শ্রদ্ধা বিনষ্টানানাদৌত্ব্যোঃ শ্রীতমনা অভূৎ ॥২৬

অথ তত্র কুরুশ্রেষ্ঠ দেবকৌ সর্বদেবতা ।

শ্রদ্ধানীতং গুরোঃ পুত্রমাশ্রজাভ্যাং সুবিস্মিতা ॥২৭

কৃষ্ণ-রামৌ সমাশ্রাভ্য পুত্রান্ কংসবিহিংসিতান্ ।

স্মরন্তী কৃপণং প্রাহ বৈকুণ্ঠ্যদশ্রলোচনা ॥২৮

শ্রীশুক: উবাচ । হে রাজন্ । এবং ভগবতা উদাহৃতং নিক্রপিতম্, আশ্রয়কৃতং শ্রদ্ধা বিনষ্টা নানাদৌ: বহু স: বহুদেব: প্রীতমনা: তুষ্ণৌ অভূৎ ॥২৬

অথ অনন্তরং হে কুরুশ্রেষ্ঠ । সর্বদেবতাস্বকভগবদাধারত্বাৎ সর্বদেবতা দেবকৌ আশ্রজাভ্যাং রাম-কৃষ্ণাভ্যাং গুরো: পুত্রম্ আনীতং শ্রদ্ধা সুবিস্মিতা সত্যৌ ॥২৭

কংসবিহিংসিতান্ পুত্রান্ স্মরন্তী অভ: বৈকুণ্ঠ্যাং শোকাৎ অশ্রলোচনা সা কৃষ্ণ-রামৌ সমাশ্রাভ্য সম্বোধ্য, কৃপণং দৈত্যং বধাত্মাং তথা প্রাহ ॥২৮

দেবকৌ উবাচ । হে রাম ! হে রাম ! হে অপ্রেমায়ন্

মনুষ্যদেহে আবিভূতের শ্রায়, বৃক্ষদেহে তিরোহিতের শ্রায়, মশকাদিতে অল্পভাবে এবং হস্তীর দেহে মহৎ স্বরূপে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন । ২৪-২৫

হে রাজন্ । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক উক্ত আশ্রায় অধিতীয়ভাবের বিষয় শ্রবণ করিয়া, বহুদেবের নানাঅবুদ্ধি দূর হইল । তিনি অতি প্রসন্নচিত্তে তুষ্ণীভাব ধারণ করিলেন । ২৬

হে কুরুশ্রেষ্ঠ । সর্বদেবময় বিষ্ণুকে উদরে ধারণ করিয়াছিলেন ; সুতরাং সর্বদেবময়ী সেই দেবকৌ আর নিস্তরু থাকিতে পারিলেন না । রাম-কৃষ্ণ সান্দীপনি গুরুর নিকট পাঠ সমাপনাস্তে গুরুদক্ষিণা দিতে প্রস্তুত হইলে, গুরুপত্নী তাঁহার মৃত পুত্রকে দক্ষিণারূপে প্রাপ্ত হইবার জন্য প্রার্থনা করেন ; রাম-কৃষ্ণও সেই মৃত পুত্রই গুরুপত্নীকে প্রদান করিয়াছিলেন শুনিয়া দেবকৌ বিস্মিতা হইলেন । ২৭

দেবক্যুবাচ ।

রাম রামাপ্রমেয়ায়ন্ কৃষ্ণ যোগেশ্বরেশ্বর ।

বেদাহং বাং বিশ্বশ্রদ্ধামৌখরাবাদিপুরুষৌ ॥২৯

কালবিধ্বস্তসত্ত্বানাং রাজ্যমুচ্ছাদ্রবর্তিনাম্ ।

ভূমেৰ্ভারায়মাণানামবতৌর্ণৌ কিলাত মে ॥৩০

যন্ত্যাংশাংশাংশভাগেন বিখোংপতিলয়োদয়াঃ ।

ভবন্তি কিল বিশ্বাঅন্তং ত্বাগ্রাহং গতিং গতী ॥৩১

অচিন্ত্যরূপ, যোগেশ্বর্যোগাম্ ঈশ্বর কৃষ্ণ । বাং যুবাং বিশ্বশ্রদ্ধাং ব্রহ্মাদীনাম্ ঈশ্বরৌ আদিপুরুষৌ জগৎ-কারণ-হেতু-ভূতৌ ইতি অহং বেদ বেদী ॥২৯

উচ্ছাদ্রবর্তিনাং শাস্ত্রমর্থ্যাদাতিলজ্জিনাম্, অভএব ভূমে: ভারায়মাণানাম্ অভ: কালবিধ্বস্তসত্ত্বানাং (কাল-বিধ্বস্ত-সত্ত্বং বৈধ্য)বিবেকাদিকং যেবাং তেবাং) রাজ্যাং ক্ষয়ায় মে মম্বি কিল অশ্র অবতীর্ণৌ ॥৩০

বহু অংশ: পুরুষ:, তত্র অংশ: প্রকৃতি:, তত্ৰা: অংশা: গুণা:, তেবাং বিভাগেন বিখোংপতিলয়োদয়া: ভবন্তি । হে বিশ্বায়ন্ । ত্বা ত্বাম্ অহং অশ্র গতিং শরণং গতী অস্মি ॥৩১

এক্ষণে নির্দয় কংস তাঁহার যে ছয়টি পুত্রকে বিনষ্ট করিয়াছিল ; তাহাদের বিষয় স্মরণ করিয়া, দেবকী নিতান্ত কাতরা হইলেন এবং অশ্রুপূর্ণ-লোচনে রাম-কৃষ্ণকে সম্বোধন করত স্বকীয় হৃদয়ব্যথা জানাইয়া বলিলেন—২৮

দেবকীদেবী বলিলেন,—হে রাম ! হে অপ্রেমায়ন্ রাম ! হে যোগেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ ! তোমরা যে বিশ্বশ্রদ্ধা ব্রহ্মাদিরও ঈশ্বর অনাদি পরম পুরুষ, তাহা আমি বিলক্ষণ অবগত হইয়াছি । ২৯

অহো ! কুটিল কালগতিতে বিনষ্টসত্ত্ব যে সমস্ত রাজশ্রবণ বেদাদি শাস্ত্রবিহিত সনাতন ধর্মমার্গকে অতিক্রম করত যথেষ্টাচরণে ধরণীর পক্ষে ভারস্বরূপ হইয়াছে, কেবল তাহাদের ক্ষয়ের জন্যই তোমরা আমার গর্ভে জন্ম পরিগ্রহ করত অবতীর্ণ হইয়াছ । ৩০

চিরান্মৃতত্বতাদানে গুরুণা কিল চোদিতৌ ।

আনিত্তথুঃ পিতৃস্থানাদ্ গুরবে গুরুদক্ষিণাম্ ॥৩২

তথা মে কুরুতং কামং যুবাং যোগেশ্বরেশ্বরৌ ।

ভোজরাজহতান্ পুত্রান্ কাময়ে দ্রষ্টুমাহতান্ ॥৩৩

ঋষিরুবাচ ।

এবং সঞ্চোদিতৌ মাত্রা রামঃ কৃষ্ণশ্চ ভারত ।

সুতলং সংবিবিশতুর্যোগমায়ামুপাশ্রিতৌ ॥৩৪

চিরাৎ বহুকালং যাবৎ মৃতস্ত মৃতস্ত আদানে আনীয় দানে নিমিত্তে, গুরুণা সান্দীপনি চোদিতৌ যুবাং পিতৃস্থানাং যম-সদনাং আনিত্তথুঃ। আনীয় চ তং গুরবে দক্ষিণাং কিল দত্তবন্তৌ ॥৩২

যথা গুরোঃ কামং কৃতবন্তৌ, তথা মে মমাপি কামং যোগেশ্বরেশ্বরৌ যুবাং কুরুত। ভোজরাজঃ কংসঃ তেন হতান্ পুত্রান্ যুবাভ্যাম্ আহতান্ আনীতান্ দ্রষ্টুম্ অহং কাময়ে ॥৩৩

ঋষিঃ ত্রীশুকঃ উবাচ । হে ভারত ! মাত্রা এবং সঞ্চোদিতৌ রামকৃষ্ণৌ যোগমায়াম্ উপাশ্রিতৌ সন্তৌ সুতলং সংবিবিশতুঃ ॥৩৪

যাঁহার অংশস্বরূপ পুরুষের অংশ-স্থানীয়া প্রকৃতির অংশরূপ গুণত্রয়ের বিষম বিভাগের দ্বারা এই বিশ্বসংসারের উৎপত্তি, স্থিতি এবং প্রলয়াদি সকল কার্যই সাধিত হইতেছে, হে বিশ্বাত্মন! আমি তাদৃশ তোমার শরণ লইলাম ॥৩১

বহুকাল পূর্বে মৃত পুত্রকে আনয়নার্থ ভবদীয় গুরু সান্দীপনি অমুরোধ করিলে, তোমরা পিতৃস্থান যম-সদনে গমন করত মৃত গুরুপুত্রকে আনয়ন করিয়া দক্ষিণা-স্বরূপ গুরুকে প্রদান করিয়াছিলে ॥৩২

হে যোগেশ্বরেশ্বর ! পূর্বে যেমন গুরুদেবের মনস্কামনা পূরণ করিয়াছিলে, অস্ত্র আমার মনোভীষ্টও সেইরূপ এক্ষণে পূরণ কর । ভোজরাজ কংস আমার ছয়টি পুত্রের প্রাণ বিনষ্ট করিয়াছে। তাহাদিগকে দেখিবার নিমিত্ত আমার প্রাণ অত্যন্ত ব্যাকুল

তস্মিন্ প্রবিষ্টাবুপলভ্য দৈত্যরাড়্-

বিশ্বাত্মদৈবং সুতরাং তথাত্মনঃ ।

তদদর্শনাহ্লাদপরিপ্লুতাশয়ঃ

সত্ত্বঃ সমুখায় ননাম সান্নয়ঃ ॥৩৫

তয়োঃ সমানীয় বরাসনং মুদা

নিবিষ্টয়োস্তুত্র মহাত্মনোস্তুয়োঃ ।

দধার পাদাববনিজ্য তজ্জলং

সবৃন্দ আত্রঙ্গ পুনদ্ যদম্মু হ ॥৩৬

তস্মিন্ সুতলে প্রবিষ্টৌ বিশ্বেষাম্ আত্মনাং দৈবতং দৈবতভূতৌ তথা আত্মনঃ স্বস্ত চ দৈবতভূতৌ রাম-কৃষ্ণৌ উপলভ্য দৃষ্টৌ তয়োঃ দর্শনেন যঃ আহ্লাদঃ তেন পরিপ্লুতঃ আশয়ঃ অন্তঃকরণং যস্ত সঃ দৈত্যরাট্ বলিঃ সান্নয়ঃ সপরিবারঃ সত্ত্বঃ তদৈব সমুখায় নমাম ॥৩৫

তয়োঃ মহাত্মনোঃ রাম-কৃষ্ণয়োঃ বরাসনং শ্রেষ্ঠম্ আসনম্ আনীয় সমর্প্য তত্র আসনে নিবিষ্টয়োঃ তয়োঃ পাদৌ অবনিজ্য প্রকাল্য, তৎ জলং সবৃন্দঃ সপরিবারঃ, মুদা যুক্তঃ বলিঃ শিরসা দধার ; যৎ অম্মু আত্রঙ্গ ব্রহ্মাণম্ অভিয্যাপ্য সর্বং জগৎ পুনঃ পবিত্রয়ৎ বর্ততে হ ॥৩৬

হইতেছে। হে জগজ্জীবন! মৃত পুত্রগণকে জীবিত করিয়া আমাকে দাও। এই আমার সকাভরে প্রার্থনা ॥৩৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে ভরতবংশাবতংস পরীক্ষিৎ! জননীর প্রার্থনায় রাম-কৃষ্ণ স্বকীয় অচিন্ত্যশক্তি যোগমায়াকে তৎক্ষণাৎ স্মরণ করত, তৎপ্রভাবে সুতলে প্রবেশ করিলেন ॥৩৪

তথায় দৈত্যেশ্বর বলিরাজ বিশ্বসংসারের পরমদৈবত স্বকীয় অভীষ্টদেব রাম-কৃষ্ণকে অকস্মাৎ উপনীত অবলোকন করিয়া অপার আনন্দ-সাগরে নিমগ্ন হইলেন। তিনি পুত্রকলত্রাদিসহ তৎক্ষণাৎ আসন হইতে গাত্রোথান করত ভক্তির ভরে তাঁহা-দিগকে প্রণাম করিলেন ॥৩৫

সমর্হয়ামাস স তৌ বিভূতিভি-

মহার্হবস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ ।

তান্মূলদীপায়তভক্ষণাদিভিঃ

স্বগোত্র-বিতাত্মসমর্পণেন চ ॥৩৭

স ইন্দ্রসেনো ভগবৎপদাম্বুজং

বিভ্রমুহুঃ প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া ।

মহার্হৈঃ শ্রেষ্ঠৈঃ বস্ত্রাভরণানুলেপনৈঃ বিভূতিভিঃ তাম্মূল-
দিভিঃ স্কৃৎপদীপায়তভক্ষণাদিভিঃ স্বগোত্রবিতাত্মসমর্পণেন
সঃ বলিঃ তৌ সমর্হয়ামাস । অম্বুলেপনং চন্দনং । স্বগোত্রং
পুত্রপৌত্রকলত্রাদি, বিভ্রং ধনম্, আত্মা দেহঃ ॥৩৭

ততশ্চ সঃ ইন্দ্রসেনঃ বলিঃ, প্রেমবিভিন্নয়া ধিয়া ভগবৎ-
পদাম্বুজং মুহুঃ বিভ্রং ধারণন, আনন্দজলাকুলেক্ষণঃ (আনন্দজৈঃ
জলৈঃ অশ্রুভিঃ আকুলে ব্যাণ্ডে ঈক্ষণে অক্ষিণী বস্ত্র সঃ)
প্রহৃষ্টানি উদক্টিতানি রোমাণি বস্ত্র ভগাবিধঃ সঃ হে নৃপ ।
গদগদাকরঃ সন্ উবাচ ॥৩৮

উপবেশনার্থ উৎকৃষ্ট আসন তাঁহাদিগকে প্রদান
করিলেন ; পরে সেই মহাত্মাদ্বয় আসনে উপবেশন
করিলে, বলিরাজ প্রীতপ্রসন্ন-চিত্তে তাঁহাদের চরণ
ধৌত করত সপরিবারে সেই জল মস্তকে ধারণ
করিলেন । অহো ! যে চরণ-বারির স্পর্শে
ব্রহ্মলোকাদি চতুর্দশ ভুবন পবিত্র হয়, বলিরাজের
পক্ষে সে জল মস্তকে ধারণ করায় আর বিশেষ
বিচিত্র কি । ৩৬

তদনন্তর তিনি অত্যাৎকৃষ্ট বসন, ভূষণ, চন্দনাদি
অম্বুলেপন, পুষ্পমালা, ধূপ, দীপ, অমৃততুল্য স্নমধুর
ভোজন সামগ্রী এবং তাম্মূলাদি মহাবিভূতি প্রদানে
ভগবানের অর্চনা করিলেন ; পরে তিনি স্বীয় পুত্র-
পৌত্রাদি বংশধর ও কলত্র, সমস্ত ধন এবং স্বীয় দেহ
পর্যন্ত ভগবানে সমর্পণ পূর্বক আপনাকে কৃতার্থ-
জ্ঞান করিলেন । ৩৭

হে নরনাথ ! ইন্দ্রসেন বলি প্রেমে পুলকিত
হইয়া, ভগবৎ-পদারবিন্দ বারংবার মস্তকে ধারণ

উবাচ হানন্দজলাকুলেক্ষণঃ

প্রহরুয়োমা নৃপ গদগদাকরম্ ॥৩৮

বলিরুবাচ ।

নমোহনস্তায় বৃহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।

সাঙ্খ্যযোগবিতানায় ব্রহ্মণে পরমাত্মনে ॥৩৯

দর্শনং বাং হি ভূতানাং দুপ্রাপক্যাপ্যদুর্লভম্ ।

রজস্তমঃস্বভাবানাং যমঃ প্রাপ্তৌ যদৃচ্ছয়া ॥৪০

বলিঃ উবাচ । অনস্তায় শেযায়, বৃহতে ফণৈকদেশেন
বিশ্বধারকায়, বেধসে জগদ্বিধাজে, সাংখ্যযোগবিতানায় (সাংখ্যং
জ্ঞানশাস্ত্রং, যোগঃ কর্মযোগঃ, ভক্তিযোগঃ, অষ্টাঙ্গযোগঃ তয়োঃ
বিতানায় প্রবর্তকায়) ব্রহ্মণে বেদান্ত-প্রতিপাদায়, পরমাত্মনে
স্বত্বিপ্রতিপাদায়, কৃষ্ণায় নমঃ নমঃ ॥৩৯

যং বাং যুবাং নঃ অস্ম্যকং রজস্তমঃস্বভাবানাম্ অপি
যদৃচ্ছয়া প্রযত্নং বিনৈব দর্শনং প্রাপ্তৌ গতো, তয়োঃ বাং যুযোঃ
দর্শনং হি ভূতানাং (স্বপ্রযত্নেন) দুপ্রাপক্যাপি দুর্লভং চ ॥৪০

করত আনন্দাশ্রু বিসর্জন করিতে লাগিলেন ;
পুলকে তাঁহার দেহ রোমাঙ্কিত হইয়া উঠিল ; তিনি
গদগদাকরে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক বলিতে
লাগিলেন । ৩৮

বলিরাজ বলিলেন,—হে অনন্তদেব শ্রীকৃষ্ণ !
আপনাকে প্রণাম করি । আপনি পরম মহান !
অনন্তদেব ভবদীয় ফণৈকদেশে এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড
অবস্থিত রহিয়াছে ; আপনিই এই সংসারের সকল
ব্যবস্থা করিতেছেন । সাংখ্যনামক জ্ঞানযোগ এবং
ভক্তি ও ধ্যানযোগের ব্যবস্থা করত বেদান্তের প্রতি-
পাদ পরম ব্রহ্মভাবে এবং স্বত্বি-প্রতিপাদ পরমাত্ম-
মূর্তিতে আপনিই বিরাজ করিতেছেন । ৩৯

আপনাদের সাক্ষাৎকার লাভ জীবের পক্ষে একান্ত
অসম্ভব । কিন্তু কি আশ্চর্য্য ! সম্পূর্ণ রজঃ ও তমঃ-
স্বভাববিশিষ্ট হইয়াও আমি বিনা চেষ্টায়, না
জানি, কি সৌভাগ্যবলে ! অতঃ আপনাদের সন্দর্শন
লাভ করিলাম । ৪০

দৈত্য-দানব-গন্ধৰ্ব্বাঃ সিদ্ধ-বিদ্যাধ-চারণাঃ ।
 যক্ষ-রক্ষঃ-পিশাচাশ্চ ভূত-প্রমথ-নায়কাঃ ॥৪১
 বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্মজ্ঞা হুয়ি শাস্ত্রশরীরিণি ।
 নিত্যং নিবদ্ধবৈরাগ্যে বয়কাক্ষে চ তাদৃশাঃ ॥৪২
 কেচনোদ্বদ্ধবৈরেণ ভক্ত্যা কেচন কামতঃ ।
 ন তথা সত্ত্বসংরক্ষাঃ সন্নিকৃষ্টাঃ সুরাদয়ঃ ॥৪৩
 ইদমিত্থমিতি প্রায়স্তব যোগেশ্বরেশ্বর ।
 ন বিদন্ত্যপি যোগেশা যোগমায়াং কুতো বয়স্ ॥৪৪

দৈত্যাদানবগন্ধৰ্ব্বাদয়ঃ যে বয়ং তে বিশুদ্ধসত্ত্বধাম্মি শাস্ত্র-
 শরীরিণি হুয়ি নিত্যং বিশুদ্ধ বৈরাগ্যে যৈঃ তে তথা অগ্রে চ তাদৃশাঃ
 রাজসাঃ কামতঃ হুয়ি নিবদ্ধমনসঃ, তত্র কেচন উদ্বদ্ধবৈরেণ,
 কেবলং ভক্ত্যা, কেচন কামতঃ যথা হ্যং সন্নিকৃষ্টাঃ সন্নিকর্ষং
 প্রাপ্তাঃ তথা ভৎসংরক্ষাঃ সত্ত্বগুণবতঃ সুরাদয়ঃ হ্যং ন সন্নিকৃষ্টাঃ
 ন হুদ্যাক্ষং প্রাপ্তাঃ । ইতি ত্রয়াণাম্ অবয়বঃ ॥৪১-৪৩

হে যোগেশ্বরেশ্বর । যোগেশাঃ অপি ইদম্ ইতি স্বরূপতঃ,
 ইথম্ ইতি প্রকারতঃ চ এব যোগমায়াং ন বিদন্তি, তদা বয়ং
 দৈত্যাঃ কুতঃ বয়ঃ ॥৪৪

নিরপেক্ষৈঃ আপ্তকামৈঃ অপি বিমুগ্ধং যং যুগ্মং পাদারবিন্দং
 ভদেব ধিষণম্ আশ্রয়ঃ তস্মাৎ অগ্ৰং যং ভদেব অঙ্ককূপঃ তস্মাৎ
 নিজম্য নির্গত্যা, বিশ্ব শরণং রক্ষিতারঃ বৃক্ষাঃ তেষাং অভিবৃষু
 (যতঃ এব গণিতৈঃ ফলাদিভিঃ) উপলব্ধা প্রাপ্তা বৃত্তিঃ

দৈত্য, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, সিদ্ধ, বিদ্যাধর ও
 চারণগণ এবং যক্ষ, রক্ষ, পিশাচগণ, ভূত, প্রমথ,
 নায়কগণ এবং আমাদের আয় তাদৃশ ছুই স্বভাব-
 সম্পন্ন অজ্ঞাত লোকসমূহও বিশুদ্ধ সত্ত্বগুণের
 আশ্রয়ভূত শাস্ত্রপ্রতিপাদ্য পরমাত্ম-স্বরূপ পরম পুরুষ
 আপনার প্রতি নিরন্তর বৈরতাচরণের ভক্তিতে বা
 প্রার্থনার ভক্তিতে যেক্রপ আপনার পরম পদ প্রাপ্ত
 হইয়াছে, সেক্রপ বিশুদ্ধ ভক্তির প্রকাশে সত্ত্বগুণময়
 দেবতাগণও তাদৃশ পদ প্রাপ্ত হন না ॥৪১-৪৩

হে যোগেশ্বরেশ্বর । যোগেশ্বরগণও তোমার
 যোগমায়া যে কি প্রকার ও কি ভাবে কি হয় ?

তন্নঃ প্রসীদ নিরপেক্ষবিমুগ্ধ্যযুগ্মং-
 পাদারবিন্দধিষণাগ্ৰাহ্যকূপাৎ ।
 নিজম্য বিশ্বশরণাঙ্ঘ্যাপলকবৃত্তিঃ
 শাস্ত্রো যথৈক উত সর্বসম্বৈশ্চরামি ॥৪৫
 শাধ্যস্মানৌশিতব্যোশ নিষ্পাপান্ কুরু নঃ প্রভো ।
 পুমান্ যচ্ছ্রুয়াতিষ্ঠংশ্চোদনায়া বিমুচ্যতে ॥৪৬
 ত্রীভগবানুবাচ ।
 আসন্ মরীচেঃ যট্ পুত্রো উর্গায়াং প্রথমেহস্তরে ।
 দেবাঃ কং জহস্বর্ষাক্য হুতাং যতিতুমুত্তম ॥৪৭

জীবিকা যেন সঃ অহং শাস্ত্রঃ সন্ একঃ এব যথা চরামি উত
 অথবা সর্বেরাং সখায়ঃ যে (তত্ত্বজ্ঞাঃ) তৈঃ সহ যথা চরামি
 তৎ তথা নঃ অস্মান্ প্রসীদ অমৃগৃহাণ ॥৪৫

হে প্রভো । ত্রিশতব্যানাং নিয়মানাম্ অস্মাকম্ ত্রিশ ।
 নিয়ন্তঃ ! অস্মান্ শাধি কৈঙ্কর্য্যম্ আদিশ ! নঃ অস্মান্ নিষ্পাপান্
 কুরু ! যদাদিষ্টং প্রকৃত্য অমুভিষ্ঠন্ পুমান্ চোদনায়াঃ বিধিনিবেধ-
 লক্ষণায়াঃ বিমুচ্যতে বিমুক্তপুণ্যাপাদিবন্ধনঃ সন্ জীবন্তুতঃ
 ভবতি ॥৪৬

ত্রীভগবান্ উবাচ । প্রথমে অন্তরে স্বায়ত্ত্ববে মনস্তরে
 মরীচেঃ প্রজাপতেঃ উর্গায়াং ভার্য্যায়াং যট্ পুত্রাঃ দেবাঃ
 আসন্ । তে চ হুতাং স্বরষভীং যতিতুং বৈথুনেন রমিতুম্,
 উত্তমং কং ব্রহ্মাণং বীক্ষ্য জহস্বঃ ॥৪৭

তাহার নিরূপণ করিতে যখন পারেন না, তখন
 আমার আয় দৈত্যবংশধর কি প্রকারে তাহা
 অবধারণ করিবে ? ৪৬

হে প্রভো । আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন ।
 অহো ! নিষ্কিঞ্চন সাধু ব্যক্তিগণের একমাত্র আশ্রয়-
 স্থল ভবদীয় চরণারবিন্দে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক আমি
 যেন এই ঘোর অঙ্ককূপ-সদৃশ ভীষণ গৃহাশ্রম হইতে
 অবসর লইয়া, বিশ্বসংসারের জীবিকাপ্রদ বৃক্ষমূলে
 বসতি করত, তদৃগলিত ফলেই জীবিকা নির্বাহ
 করিতে পারি এবং জনসংসর্গ পরিত্যাগ পূর্বক
 একাকী শান্তভাবে জীব-মাত্রেয়ই হিতকারী সর্বসখা

তেনাস্মরীমগন্ যোনিমধুনাবগ্গকর্মণা ।

হিরণ্যকশিপোর্জাতা নীতাস্তে যোগমায়য়া ॥৪৮

দেবক্যা উদরে জাতা রাজন্ কংসবিহিংসিতাঃ ।

স তান্ শোচত্যাশ্রজান্

স্বাস্ত ইমেহধ্যাসতেহস্তিকে ॥৪৯

ইত এতান্ প্রণেশ্যামো মাতৃশোকাপমুত্তয়ে ।

ততঃ শাপাদ্ বিনিশ্চুক্তা লোকং যাস্তস্তি বিজরাঃ ॥৫০

তেন পরিহাসাত্মকেন অবগ্গকর্মণা দৃষ্টকর্মণা তে আস্মরীং যোনিম্ অগমন্ গ্রাপুঃ । অতঃ অধুনা ভৎকণ্ণম্বেব হিরণ্যকশিপোঃ জাতাঃ তে যোগমায়ী নীতাঃ দেবক্যাঃ উদরে জাতাঃ । তথা কংসেন বিহিংসিতাঃ । স চ দেবকী তান্ আশ্রজান্ মত্যা শোচতি । তে চ অধুনা তব অস্তিকে অধ্যাসতে ইতি ঘরোরম্বয়ঃ ॥৪৮-৪৯

মাতৃঃ শোকস্ত অপমুত্তয়ে নিরামার্থম্ ইতঃ স্থানং এতান্ অহং প্রণেশ্যামঃ । ততঃ শাপবিনিশ্চুক্তাঃ বিজরাঃ নিহ্নঃখাঃ সন্তঃ তে লোকং দেবলোকং যাস্তস্তি ॥৫০

ভগবন্তুক্তগণের সহিত নির্জনে বিচরণ করিতে পারি, তাদৃশ অনুগ্রহ আমার প্রতি প্রকাশ করুন ॥৪৫

হে সর্বেশ্বর ! আমাদেরকে সহৃদয় প্রদানে নিষ্পাপ করুন । হে প্রভো ! যাহারা প্রকৃত ব্রহ্মা-সহকারে ভবদীয় অনুশাসনের প্রতিপালন করেন, তাঁহাদিগকে বিধি-নিষেধসূচক কর্মের অধীনে আর কখন থাকিতে হয় না । তাঁহাদিগকে জীবন্মুক্ত বলিয়াই স্বীকার করিতে হইবে ॥৪৬

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—উর্ণানাম্নী পত্নীর গর্ভে প্রজাপতি মরীচির ছয়টি দেবতা পুত্র জন্মে । কোন সময়ে প্রজাপতি ব্রহ্মা স্বকীয় কথ্য সন্ন্যস্তকে রমণ করিতে উত্তত হইয়াছিলেন দেখিয়া, এই মরীচির পুত্রগণ তাঁহাকে উপহাস করেন ॥৪৭

তাদৃশ উপহাসরূপ দুর্কিনীত কর্মের দোষে, পুত্রগণ আস্মরী যোনি লাভে হিরণ্যকশিপুর গুণসে জন্ম পরিগ্রহ করিলেন । কিন্তু দৈব-চক্রে তাঁহারা মহামায়ার প্রভাবে তথা হইতে আকৃষ্ট হইয়া,

স্মরোদগীথঃ পরিষঙ্গঃ পতঙ্গঃ ক্ষুদ্রভৃৎ ঘৃণী ।

যড়িমে মৎপ্রসাদেন পুনর্যাস্তস্তি সদগতিম্ ॥৫১

ইত্যুক্ত্বা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন পূজিতৌ ।

পুনর্ব্যবতীমেত্য মাতুঃ পুত্রানঘচ্ছতাম্ ॥৫২

তান্ দৃষ্ট্বা বালকান্ দেবী পুত্রস্নেহস্মৃতন্তনী ।

পরিষজ্যাক্ষমারোপ্য মূর্দ্ধ্যজিহ্মদভীক্লশঃ ॥৫৩

স্মরঃ, উদগীথঃ, পরিষঙ্গঃ, পতঙ্গঃ, ক্ষুদ্রভৃৎ, ঘৃণীঃ, ইতি ইমে যট পুত্রাঃ মৎপ্রসাদেন পুনঃ সদগতিং যাস্তস্তি ॥৫১

ইতি উক্ত্বা তান্ সমাদায় ইন্দ্রসেনেন বসিনা পূজিতৌ রাম-কৃষ্ণৌ পুনঃ দ্বারবতীম্ এত্যা মাতুঃ মাত্রে পুত্রান্ অবচ্ছতাম্ অপরিহাসাতুঃ ॥৫২

তান্ বালকান্ দৃষ্ট্বা পুত্রাণাং স্নেহেন মূর্জৌ প্রমত্তবন্তৌ স্তনৌ যথাঃ সা দেবী দেবকী তান্ পরিষজ্য অক্ষম্ আরোপ্য অভীক্লশঃ মূর্দ্ধ্য অজীব্রৎ ॥৫৩

দেবকীর গর্ভে পরিচালিত হন এবং পরে কংস কর্তৃক নিহত হন । সম্প্রতি দেবী দেবকী সেই পুত্রগণকে নিজের গর্ভজাত সন্তান বিবেচনায় শোক করিতেছেন । হে বলিরাজ ! উক্ত পুত্রগণ সম্প্রতি আপনার এই মৃতলেই অবস্থান করিতেছেন ॥৪৮-৪৯

এক্ষণে জননী দেবকীর শোকাপনোদনার্থ আমি তাঁহাদিগকে এখান হইতে লইয়া যাইব । তদনন্তর তাঁহারা শাপ-নিশ্চুক্ত হইয়া, দুঃখের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভে দেবলোকে গমন করিবেন ॥৫০

স্মর, উদগীথ, পরিষঙ্গ, পতঙ্গ, ক্ষুদ্রভৃৎ এবং ঘৃণি নামক উক্ত ছয়টি মরীচিনন্দন কেবল আমার অনুগ্রহেই সদগতি লাভ করিবেন ॥৫১

ভগবান্ এইরূপ বলিলে, বলিরাজ রাম-কৃষ্ণকে তথাস্ত বলিয়া বিশেষ আদর প্রকাশে তথাক্য স্বীকার করিলেন এবং রামকৃষ্ণও উক্ত পুত্র ছয়টিকে লইয়া, পুনরায় দ্বারাবতীতে উপস্থিত হইয়া, জননীকে মৃত

অপায়য়ং স্তনং শ্রীতা স্ততস্পর্শপরিপ্লুতম্ ।
মোহিতা মায়য়া বিষ্ণোর্যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ততে ॥৫৪

পীত্বামৃতং পয়স্তস্তাঃ পীতশেষং গদাভূতঃ ।
নারায়ণাঙ্গসংস্পর্শপ্রতিলকাত্মদর্শনাঃ ॥৫৫

তে নমস্কৃত্য গোবিন্দং দেবকীং পিতরং বলম্ ।
মিষতাং সর্বভূতানাং যযুর্ধাম দিবৌকসাম্ ॥৫৬

যয়া সৃষ্টিঃ প্রবর্ততে, তয়া বিষ্ণোঃ মায়য়া মোহিতা
দেবকী শ্রীতা সন্তা স্ততস্পর্শ-পরিপ্লুতং (স্ততস্ত স্পর্শেন
পরিপ্লুতং ক্ষরদ্রুতং) স্তনম্ অপায়য়ং ॥৫৪

গদাভূতঃ ভগবতঃ পীতশেষং তস্তাঃ দেবক্যাঃ অমৃতম্
অমৃতময়ং পয়ঃ পীত্বা তথা নারায়ণাঙ্গ-সংস্পর্শ-প্রতিলকাত্ম-
দর্শনাঃ (নারায়ণস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত অঙ্গস্পর্শাৎ প্রতিলকম্ আত্মদর্শনং
স্বজ্ঞানং যৈঃ তে) ॥৫৫

গোবিন্দং, দেবকীং, পিতরং বশুদেবং, বলং সঙ্কষণং চ
নমস্কৃত্য মিষতাং পশুতাং সর্বভূতানাং সতাং বিহায়সা
দিবৌকসাং ধাম যযুঃ ॥৫৬

পুত্র সমর্পণ করিলেন ৫২

বালকগণকে দেখিবা মাত্র দেবকীর আনন্দের
আর সীমা রহিল না ; পুত্রস্নেহে তাঁহার পয়োধর
হইতে দুগ্ধ স্বতই নির্গত হইতে লাগিল ; তিনি
পুত্রগণকে অঙ্কে লইয়া বারংবার তাঁহাদের মস্তক
আত্মাণ ও মুখচুষ্মন করিতে লাগিলেন ৫৩

অহো ! বালকগণের সংস্পর্শে স্বতই ক্ষরিতস্তনী
দেবকী তাঁহাদিগকে প্রচুর পরিমাণে স্তন্য পান
করাইলেন । ভগবান্ বিষ্ণুর জগৎ-প্রসবিনী মায়য়া
দেবী দেবকী সম্পূর্ণ বিমোহিত হইয়াছিলেন ৫৪

এদিকে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পীতাবশিষ্ট অমৃতোপম
দেবকীর স্তন্য পান করিয়া এবং সাক্ষাৎ নারায়ণের
অঙ্গ স্পর্শ করিয়া, উক্ত পুত্র ছয়টির পাপ তাপ সমস্ত
দূরে গেল ; তাঁহারা আত্মজ্ঞান লাভ করিলেন ৫৫

তং দৃষ্ট্বা দেবকী দেবী মৃতাগমননির্গমম্ ।
মেনে স্থবিশ্রিতা মায়্যাং কৃষ্ণস্ত রচিতাং নৃপ ॥৫৭

এবং বিধান্যদুতানি কৃষ্ণস্ত পরমাত্মনঃ ।
বীৰ্য্যাণ্যনন্তবীৰ্য্যস্ত সন্ত্যনস্তানি ভারত ॥৫৮

সূত উবাচ ।

য ইদমবুশৃণোতি শ্রাবয়েদ্ বা মুরারে-
শ্চরিতমমৃতমৃতকীর্ত্তেবর্ণিতং ব্যাসপুত্রৈঃ ।

তং মৃতানাং পুত্রাণাম্ আগমন-পূর্ব্বকং নির্গমং দৃষ্ট্বা দেবী
দেবকী হে নৃপ ! কৃষ্ণস্ত রচিতাং (স্থবিশ্রিতাং) মায়্যাম্
এব সর্বং মেনে ॥৫৭

হে ভারত ! অনন্তবীৰ্য্যস্ত পরমাত্মনঃ কৃষ্ণস্ত এবংবিধানি
অনস্তানি বীৰ্য্যাণি পরাক্রমাঃ সন্তি ॥৫৮

অমৃতকীর্ত্তৈঃ (অমৃতং জন্ম-মরণাদি-ভয়-নিবর্তকা শ্রবণা-
নন্দজনকা চ কীর্ত্তিঃ বশঃ যশঃ তস্ত) মুরারেঃ ইদং ব্যাসপুত্রৈঃ
বর্ণিতং জগদমৃতম্ (জগতঃ শ্রবণকীর্ত্তনপরম জ্ঞানম্ অমৃতম্
পাপং ভিনন্তি যং তং) তথা অলং নিঃশেষং যথা ভবতি
তথা তত্তত্ত্বমংকর্ণপূরং (তত্তত্ত্বানাম্ সতাং তু কর্ণপূরং

তৎপরে সেই মরীচিনন্দনগণ ভগবান্ গোবিন্দ,
দেবকী দেবী, পিতা বশুদেব এবং বলদেবকে প্রণাম
করত, অত্যাশ্র সকলের সমক্ষে আকাশ-পথে
আরোহণ করত আপনাদের নির্দিষ্ট দেবলোকে
প্রস্থান করিলেন ৫৬

তখন দেবকী মৃত পুত্রগণের তাদৃশ পুনরাগমন
এবং প্রস্থানের ব্যাপার অবলোকন করিয়া, একান্ত
বিশ্রিতা হইলেন এবং হে রাজেন্দ্র ! এই সমস্ত এক
শ্রীকৃষ্ণেরই অপূর্ব্ব মায়ার রচনা বলিয়া তিনি
অবধারণ করিলেন ৫৭

হে ভরতবংশাবতঃশ ! অনন্তবীৰ্য্য পরমপুরুষ
পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের এই প্রকার অন্তত অনন্ত-বীৰ্য্য-
প্রকাশক কার্য্যের যথেষ্ট পরিচয় আছে ৫৮

অহো ! যাহার পীযুষোপম শ্রবণানন্দজনক কথা

জগদবতিদলং তদন্তসংকর্ণপূরং

ভগবতি কৃতচিন্তো যাতি তৎক্ষেমধাম ॥৫৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫

কর্ণয়োঃ পরমানন্দজনকং) চরিতং যঃ অমুশৃণোতি শ্রাবয়েৎ
বা, সঃ ভগবতি কৃতচিন্তঃ (কৃতং স্থিৰীকৃতং চিন্তং যেন
তথাভূতঃ সন্) তত্ত্ব ক্ষেমং ধাম কালাদি-ভয়রহিতং লোকং

যাতি ॥৫৯

॥ ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রবণ করিলে, জীবের জন্ম-মরণাদি-জনিত ভবভয়ের
নিবারণ হয়, সেই ভগবান্ মুরারির এই পবিত্র
সর্বপাপ-প্রণাশন ভক্তজন-শ্রবণানন্দদায়ক সাক্ষাৎ
ব্যাস-নন্দনাদির মুখারবিন্দ-বিনির্গত এই লীলা-কথা

শ্রবণ করেন বা অশ্রুকে শ্রবণ করান্, তিনি ভগবানে
স্থিরচিন্ত হইয়া কালভয়শূণ্য তদীয় মঙ্গলময় ধামে
গমন করেন, ॥৫৯

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত পঞ্চাশীতিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ষড়শীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[সুভদ্রাহরণম্, শ্রীকৃষ্ণস্ত্রি মিথিলাগমনম্, তত্র বহুলাংশ-সহদেবয়োঃ সন্নিহিত প্রবেশশ্চ ।]

রাজোবাচ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

ব্রহ্মন্ বেদিভুমিচ্ছামঃ স্বসারং রাম-কৃষ্ণয়োঃ ।

যথোপযেমে বিজয়ো যা মমাসীৎ পিতামহী ॥১

অৰ্জুনস্তৌর্থযাত্রায়াং পর্য্যটনবনৌঃ প্রভুঃ ।

গতঃ প্রভাসমশৃণোন্মাতুলেয়ীঃ স আত্মনঃ ॥২

অনুব্রতঃ

অনুব্রতঃ

রাজা পরিক্রীৎ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । যা মম পিতামহী
আসীৎ, তাং রাম-কৃষ্ণয়োঃ স্বসারং ভগিনীং সুভদ্রাং বিজয়ঃ
অৰ্জুনঃ যথা যেন প্রকারেণ উপযেমে, তং বিবাহপ্রকারং
বেদিভূমি বরম্ ইচ্ছামঃ ॥১

শ্রীশুক উবাচ । প্রভুঃ অৰ্জুনঃ তৌর্থযাত্রায়াং অবনৌঃ
পৃথীং পর্য্যটন প্রভাসং নাম তৌর্থং গতঃ । তত্র সঃ আত্মনঃ
মাতুলেয়ীং মাতুলকণ্ঠাং সুভদ্রাম্ (তৎসম্বন্ধিনীং কথাং)
অশৃণোৎ ॥২

ষড়শীতিতম অধ্যায় ।

[সুভদ্রাহরণ, শ্রীকৃষ্ণের মিথিলাযাত্রা এবং

সেখানে বহুলাংশ ও সহদেবের

গৃহে প্রবেশ ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । যিনি
আমার পিতামহী ছিলেন, সেই রাম-কৃষ্ণের ভগিনী
সুভদ্রাকে বীরকেশরী অৰ্জুন যে প্রকারে বিবাহ
করিয়াছিলেন, সেই বৃত্তান্ত শ্রবণে আমার একান্ত

কৌতূহল জন্মিতেছে ; আপনি অনুগ্রহ পূর্বক তাহা
বর্ণন করুন ॥১

এতৎশ্রবণে শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ।
অসীমপরাক্রম বীরকেশরী অৰ্জুন তৌর্থযাত্রার
প্রসঙ্গে সমগ্রা ধরণী পর্য্যটন করত, সর্বশেষে প্রভাস-
তৌর্থে উপনীত হইলেন এবং তথায় স্বকীয় মাতুল-
কণ্ঠা সুভদ্রার সম্বন্ধে জ্ঞানী তাঁহার কণ্ঠগোচর
হইল ॥২

দুৰ্য্যোধনায় রামস্তাং দাস্ততীতি ন চাপরে ।
তল্লিপ্সুঃ স যতিভূত্বা ত্রিদণ্ডী দ্বারকামগাং ॥৩
তত্র বৈ বায়িকান্ মাসানবাৎসৌ স্বার্থসাধকঃ ।
পৌরৈঃ সভাজিতোহভীক্ষুঃ রামেণাজানতা চ সঃ ॥৪
একদা গৃহমানীয আতিথ্যেন নিমন্ত্য তম্ ।
শ্রদ্ধয়োপহৃতং ভৈক্ষ্যং বলেন বুভুজে কিল ॥৫

যথা রামঃ তাং দুৰ্য্যোধনায় দাস্ততীতি, অগ্রে বহুদেবাদয়ঃ
তথা দাতুম্ ইচ্ছন্তি ইতি শ্রুত্বা তল্লিপ্সুঃ তাং সুভদ্রাং জিহীষুঃ,
অৰ্জুনঃ ত্রিদণ্ডী যতিঃ ভূত্বা দ্বারকাম্ অগাং ॥৩

তত্র দ্বারকায়্য পৌরৈঃ তথা অজানতা রামেণ চ অভীক্ষুঃ
সংকৃতঃ সম্মানিতঃ, স্বার্থসাধকঃ (স্বার্থে কত্থাং যথা সাধয়তি
তথাভূতঃ) সঃ অৰ্জুনঃ বায়িকান্ আষাঢ়াশ্বিন-পর্য্যন্তান্
চত্বরঃ মাসান্ অবাৎসৌ ॥৪

একদা তম্ আতিথ্যেন নিমন্ত্য গৃহম্ অনীয, বলেন
বলবাহেণ শ্রদ্ধয়া উপহৃতং প্রদত্তম্ অগং ভৈক্ষ্যং কিল
অৰ্জুনঃ বুভুজে ॥৫

সঃ অৰ্জুনঃ তত্র গৃহে মহতী কত্থা বয়োযিকান্ ধীরগাং
কামাদিভয়-সমর্থানাং বীরগাং বা মনোহরাং কত্থাম্ অগচ্চ ॥

তিনি শুনিলেন যে, ভগবান্ বলরাম স্বীয়
ভগ্নী সুভদ্রাকে দুৰ্য্যোধনের করে সমর্পণ করিতে
বাসনা যদিও করিতেছেন, কিন্তু তাহাতে তাঁহার
জনক জননী দেবকী বহুদেব না শ্রীকৃষ্ণের সম্মতি
নাই। তখন অৰ্জুন স্বয়ং সেই কত্থাকে সংগ্রহ
করিবার অভিপ্রায়ে, ত্রিদণ্ডীর বেশ ধারণে ও
যতিরূপ গ্রহণে দ্বারকায় প্রবেশ করিলেন ॥৩

তথায় নিজের স্বার্থ-সাধনের অভিসন্ধিতে
আষাঢ়াদি আশ্বিন পর্য্যন্ত মাস-চতুষ্টয় অবস্থান
করিলেন। তাঁহার বেশ দর্শনে বলরাম বা পুরবাসী
জনগণ কেহ তাঁহাকে অৰ্জুন বলিয়া চিনিতে না
পারায়, যতিবোধে সকলেই বিশেষ যত্ন ও সম্মান
করিতে লাগিলেন ॥৪

এমন কি। এক দিবস বলরাম তাঁহাকে গৃহে
নিমন্ত্রণ করত, বিবিধ প্রকারে তাঁহার আতিথ্য-

সৌহৃদ্যং তত্র মহতীং কত্থাং ধীরমনোহরাম্ ।
প্রীত্যাংফুল্লেক্ষণস্তত্যাং ভাবক্ষুরং মনো দধে ॥৬
সাপি তং চকমে বীক্ষ্য নারীগাং হৃদয়ঙ্গমম্ ।
হসন্তী ব্রীড়িতাপাক্ষী তম্মাস্তুহৃদয়েক্ষণা ॥৭
তাং পরং সমমুধ্যায়মন্তরং প্রেপ্সু বর্জুনঃ ।
ন লেভে শং ভ্রমচ্চিত্তঃ কামেনাতিবলীয়সা ॥৮

তথা প্রীত্যাংফুল্লেক্ষণঃ (প্রীত্যা উৎফুল্লৈ বিকসিতে দীক্ষণে
যত্ন সঃ) তত্যাং কত্থায়াং ভাবক্ষুরং (ভাবেন রত্যাভিপ্রায়েণ
ক্ষুরং ক্ষুভিতং) মনঃ দধে ॥৬

ব্রীড়িতৌ ব্রীড়াশ্রবুন্তৌ অপাক্ষৌ নেত্রাক্ষৌ যত্নাঃ সা
তস্মিন্ এব গুহুদয়েক্ষণা (গুহুতং হৃদয়ম্ দীক্ষণে চ যত্নাঃ সা)
সাহসন্তী সুভদ্রা নারীগাং হৃদয়ঙ্গমং মনোহরং বীক্ষ্য তম্
অৰ্জুনং চকমে পতিয়েন কামিতবতী ॥৭

পরং কেবলং তাং কনাম্ এব ধায়ন্ অন্তরম্ হর্তুম্
অবসরং প্রেপ্সুঃ প্রাপ্তুম্ ইচ্ছুঃ, অতি বলীয়সা কামেন
ভ্রমচ্চিত্তঃ যত্ন সঃ অৰ্জুনঃ শং (বলবাহাদিকৃত-সম্মানাদি-
জনিতং সুখং) ন লেভে ॥৮

সংকার করিলেন। বলরাম স্বয়ং বিশেষ শ্রদ্ধাদি
সহকারে ভোজন সামগ্রী পরিবেশন পূর্বক অৰ্জুনকে
ভোজন করাইলেন ॥৫

সেই সময়ে তিনি সেই উদাসীন ধীর এবং বীর-
গণেরও মনোহারিণী প্রাপ্তবয়স্ক যুবতী সুভদ্রাকে
অবলোকন করিয়া নিতান্তই প্রীত হইলেন এবং
কত্থার রূপে তাঁহার চিত্ত একান্তই আসক্ত হইল ॥৬

এদিকে ললনাগণের হৃদয়গ্রাহী অপূর্বমূর্তি
অৰ্জুনকে অবলোকন করিয়া সুভদ্রাও মনে মনে
তাঁহাকে পতিরূপে প্রার্থনা করত চিত্ত সমর্পণ
পূর্বক লজ্জাবনত মুখে হাস্য করিলেন ॥৭

সুভদ্রাকে সংগ্রহ করিবার নিমিত্ত অবসরের
অঘেষণে অৰ্জুনের আকাজক্ষা অতীব বলবতী হইয়া
উঠিল; ক্রমশঃ তাঁহার চিত্ত এতই চঞ্চল হইল যে,
দ্বারকাবাসীর তাদৃশ যত্নে বা সম্মানেও তাঁহার

মহত্যাং দেবযাত্নায়াং রথস্থ্যাং দুর্গনির্গতাম্ ।
জহারামুখতঃ পিত্রোঃ কৃষ্ণস্য চ মহারথঃ ॥৯

রথস্থো ধমুদাদায় শূরাংশ্চারুন্ধতো ভটান্ ।
বিদ্রোব্য ক্রোশতাং স্থানাং স্বভাগং যুগরাড়িষ ॥১০

তচ্ছ্রুত্বা ক্ষুভিতো রামঃ পর্বণীব মহার্নবঃ ।
গৃহীতপাদঃ কৃষ্ণেন স্নহস্তিষ্ঠান্শাম্যত ॥১১

পিত্রোঃ দেবকীবহুদেবভাণ্ডাং কৃষ্ণস্য কৃষ্ণেন চ অমুখতঃ
মহারথঃ অর্জুনঃ মহত্যাং দেব-যাত্নায়াং দুর্গনির্গতাম্ (দুর্গাং
প্রাকারাং বহিঃ নির্গতাম্) রথস্থ্যাং কন্যাং সুভদ্রাং জহার ॥৯

যুগরাট্ সিংহঃ যথা স্বভাগং হরতি, তথা রথস্থঃ অর্জুনঃ
ধমুঃ আদায় আসন্নতঃ রুদ্ধতঃ শূরান্ ভটান্ বিদ্রোব্য
পলায়িতান্ কৃষ্ণা, ক্রোশতাং স্থানাং যদুনাং সমক্ষে কন্যাং জহার
ইতি পূর্বেণানয়ঃ ॥১০

তৎ হরণং শ্রুত্বা রামঃ পর্বণি অমাবস্তাদৌ মহার্নবঃ ইব
ক্ষুভিতঃ ক্রুদ্ধঃ বভূব । ততঃ কৃষ্ণেন স্নহস্তিঃ চ গৃহীতপাদঃ
(গৃহীতৌ পাদৌ বস্ত্র সঃ) অমু অশাম্যত শান্তঃ জাতঃ ॥১১

ততঃ মুদা বৃদ্ধঃ বলঃ পারিবর্হাণি শ্রীত্যা দেয়ানি, তথা

হৃদয়ে কিছুমাত্র শান্তি বা সুখের উদ্ভেক ছিল না ;
সুভদ্রালাভের আশায় তিনি দিন-যামিনী অজ্ঞাত-
সান্নেই অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ।৮

এদিকে বহুদেব, দেবকী এবং শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ
যতিবেশধারী অর্জুনকে পরিজ্ঞাত হইয়া, বলরামের
অজ্ঞাতসারে তাঁহারই করে সুভদ্রাকে সমর্পণ করিতে
স্বীকার করিলেন । ইতিমধ্যে এক দিবস দেবদর্শনের
মহোৎসব রথযাত্রা উপলক্ষে সুভদ্রা রথারোহণ
পূর্বক যখন দুর্গপ্রাকারের বাহিরে দেবদর্শনার্থ
যাত্রা করিয়াছিলেন, মহারথ অর্জুন তাঁহাকে সেই
সময়ে হরণ করিলেন ।৯

প্রবল-পরাক্রম সৈন্যগণ চতুর্দিক বেষ্টন পূর্বক
সুভদ্রাকে রক্ষা করিলেও, মহারথ অর্জুন গাণ্ডিব
হস্তে রথারোহণ পূর্বক তাহাদিগের সকলকে নিরস্ত

প্রাহিণোং পারিবর্হাণি বর-বন্ধোর্মুদা বলঃ ।
মহাধনোপস্করেভ-রথাস্থ-নর-যোষিতঃ ॥১২

শ্রীশুক উবাচ ।

কৃষ্ণস্যসৌদ্ভিজ্জশ্রেষ্ঠ শ্রুতদেব ইতি শ্রুতঃ ।
কৃষ্ণৈকভক্ত্যা পূর্ণার্থঃ শান্তঃ কবিরলম্পটঃ ॥১৩
স উবাস বিদেহেষু মিথিলায়াং গৃহাশ্রমী ।
অনৌহয়াগতাহার্য্য-নির্ব্বর্তিতনিজক্রিয়ঃ ॥১৪

মহানাঃ অনর্ঘ্যাঃ উপস্করাঃ যেযাং তান্ ইভান্ গজান্, রথান্
অথান্ নরান্ যোষিতঃ দাসীঃ চ বরবন্ধোঃ প্রাহিণোং ॥১২

শ্রীশুকঃ উবাচ । শ্রুতদেবঃ ইতি শ্রুতঃ নাম্না প্রসিদ্ধঃ
কশ্চিৎ কৃষ্ণে যা একা অনন্যা ভক্তিঃ তস্মা পূর্ণার্থঃ পূর্ণ-
মনোরথঃ, অতঃ শান্তঃ রাগলোভাদিরহিতঃ, অলম্পটঃ
বিষয়া-সক্তিশূন্যঃ, কবিঃ বিবেকী, বিজ্ঞশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণস্য ভক্তঃ
আসীৎ ॥১৩

সঃ চ গৃহাশ্রমী, অতঃ অনৌহয়া অমুখ্যমেন এব আগতঃ স্ব
আহার্য্যং ভোজ্যং হেনৈব নির্ব্বর্তিতাঃ নিজাঃ ক্রিয়াঃ যেন
তথাবিধঃ সঃ বিজ্ঞঃ বিদেহেষু বিদেহবংশাবাসদেশেষু
মিথিলায়াং উবাস ॥১৪

করিলেন এবং কেশরী যেমন যুগকুলের মধ্য হইতে
স্বীয় ভাগ গ্রহণে অবলৌল্যক্রমে প্রস্থান করে, বীর-
কেশরী মহারথ অর্জুনও সেই প্রকারে ক্রুদ্ধ
আত্মীয়বর্গের মধ্য হইতে সুভদ্রাকে হরণ করত
প্রস্থানে প্রস্তুত হইলেন ।১০

অর্জুনের তাদৃশ আচরণ শ্রবণ করিয়া,
বিপুল-বিক্রম বলরাম অমাবস্তাদি পর্ব্বোপলক্ষে
উদ্বেলিত মহাসমুদ্ভের আয় ক্রোধে বিহ্বল হইয়া
উঠিলেন ; কিন্তু ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অশ্রান্ত স্নহদৃগে
মিলিত হইয়া, বলরামের সমীপে গমন করত, তাঁহার
চরণ ধারণে তাঁহাকে শান্ত করিলেন ।১১

শ্রীকৃষ্ণের মধুর প্রবোধ-বাক্যে বলরামের ক্রোধ
দূরে গেল ; তিনি তখন প্রসন্ন হইয়া উপটোকন-
স্বরূপ বর-বধুর অভ্যুদয়ার্থ স্বর্ণালঙ্কারে বিভূষিত

যাত্রামাত্রং স্বহরহর্দৈবানুপনমন্ত্যুত ।

নাধিকং ভাবতা তুষ্ঠঃ ক্রিয়াশ্চক্রে যথোচিতাঃ ॥১৫

তথা তদ্বাদ্ভিপালোহঙ্গ বহলাশ্ব ইতি শ্রুতঃ ।

মৈথিলো নিরহম্মান উভাবপ্যচ্যুতপ্রিয়ো ॥১৬

তয়োঃ প্রসম্মো ভগবান্ দারুকেণাহতং রথম্ ।

আরুহ সাকং মুনিভির্বিদেহান্ প্রযযৌ প্রভুঃ ॥১৭

যাত্রামাত্রং শরীরাদি-নির্বাহ-মাত্রং তু ভোগ্যং দৈবাৎ
প্রারব্ধাৎ অহরহঃ প্রত্যাহম্ উপনমন্তি তং প্রতি আগচ্ছতি,
উক্ত অধিকং তু প্রযত্নেনাপি ন আগচ্ছতি । সঃ চ ভাবতা
অপ্রযত্নপ্রাপ্তেন এব তুষ্ঠঃ সন্ যথোচিতাঃ ক্রিয়াঃ চক্রে ॥১৫

হে অঙ্গ । তদ্বাদ্ভিপালঃ ভদ্দেশাধিপতিঃ বহলাশ্বঃ
শ্রুতঃ নাম্না প্রসিদ্ধঃ, মৈথিলঃ জনকস্ত বংশঃ, নিরহম্মানঃ
আদৌৎ । উভৌ ভৌ শ্রুতদেব-বহলাশ্বৌ অপি অচ্যুতস্ত
প্রিয়ৌ ॥১৬

হস্তী, অশ্ব, রথ, দাস দাসী প্রভৃতি এবং মহামূল্য
ধন ও রত্নসমূহ প্রদান করিতেন ৷১২

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! শ্রুতদেব
নামে একজন সুবিখ্যাত ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণের পরম ভক্ত
ছিলেন । কেবল শ্রীকৃষ্ণ নৈষ্ঠি নী ভক্তি করিবার
গুণে তাঁহার হৃদয়ে কোন অভাবই উপলব্ধ হইত না ;
তিনি পরম বিবেকী ; সুতরাং বিষয়াসক্তিকে
সম্পূর্ণ বিসর্জন করত, অতি শাস্ত্রভাবেই কালাতিপাত
করিতেন ৷১৩

তিনি মিথিলাপুরীর মধ্যে বিদেহ-বংশীয়গণের
পল্লীতে গৃহাশ্রয়ীকরণে বসতি করিতেন এবং বিনা
চেষ্টায় সমাজত জীবিকা-লাভেই পরম সন্তোষ
অনুভব করিতেন ও তদ্বারাই ভগবানের আরাধনা
ও পরিচর্যাাদি কার্যে নিয়ত নিযুক্ত থাকিতেন ৷১৪

এদিকে দৈববলে প্রত্যাহই নিজের ও পরিবার-
বর্গের দেহযাত্রা সুশৃঙ্খলা পূর্বক নির্বাহ হইতে
পারে, এইরূপ জীবিকা তাঁহার সংগৃহীত হইত ;
অধিক আর কিছুতেই হইত না । কিন্তু তিনি

নারদো বামদেবোহত্রিঃ কৃষ্ণো রামোহসিতোহরুণিঃ ।

অহং বৃহস্পতিঃ কথো মৈত্রেয়শ্চ্যবনাদয়ঃ ॥১৮

তত্র তত্র তমাস্তং পৌরা জানপদা নৃপ ।

উপতস্থুঃ সার্বাহস্তা গৃহৈঃ সূর্য্যমিষোদিতম্ ॥১৯

আনর্ভ-ধন্ব-কুরু-জাঙ্গল-কঙ্ক-মৎস্ত-

পাঞ্চাল-কুন্তি-মধু-কেকয়-কোশলার্ণাঃ ।

তয়োঃ প্রসন্নঃ সন্ প্রভুঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ দারুকেণ
সারথিনা আহতম্ আনীতং রথম্ আরুহ মুনিভিঃ সাকং
বিদেহান্ প্রযযৌ ॥১৭

তান্ মুনীন্ আহ নারদ ইতি । কৃষ্ণঃ বৈশ্যায়নঃ, রামঃ
ভার্গবঃ, অহং শুকঃ ইতি । পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, জানপদাঃ
দেশবাসিনঃ, সার্বাহস্তাঃ (সার্বাঃ হস্তাঃ যেষাং) ভাবাবিধাঃ সম্ভাঃ
তত্র তত্র মার্গে গ্রহৈঃ গুরু-শুকাদিভিঃ, সহ উদিতং সূর্যম্ ইব
আস্তুং তং ভগবন্তম্ উপতস্থুঃ পূজিতবন্তঃ ॥১৮-১৯

তাহাতেই পরিতুষ্ট থাকিয়া, তদ্বারাই যথোচিত
ভগবদারাধনাদি কাৰ্য্য সম্পাদনে অতি শান্তির
সহিত কালাতিপাত করিতেন ৷১৫

তৎকালে জনকবংশ-সম্ভূত নিরতিমানী জগদ্বি-
খ্যাত রাজা বহলাশ্ব মিথিলা দেশের অধিপতি
ছিলেন । উক্ত শ্রুতদেবের স্থায়, তিনিও একজন
শ্রীকৃষ্ণের পরম ভক্ত বলিয়া পরিচিত ছিলেন ৷১৬

শ্রীকৃষ্ণ এতদ্ব্যয়ের প্রতি একান্ত প্রসন্ন ছিলেন ।
তিনি উভয় বহলাশ্ব এবং ভক্ত ব্রাহ্মণ শ্রুতদেবের
তুষ্টির নিমিত্ত দারুক-নামা সারথি কর্তৃক আনীত
রথে আরোহণ পূর্বক মুনিগণ সমভিব্যাহারে
বিদেহনগরে গমন করিলেন ৷১৭

তদীয় রথে দেবর্ষি নারদ, বামদেব, অত্রি,
কৃষ্ণবৈশ্যায়ন, ভৃগুনন্দন রাম, অসিত, অরুণি, আমি
শুকদেব, বৃহস্পতি, কথ, মৈত্রেয় এবং চ্যবনাদি
ঋষিগণ একত্র গমন করিয়াছিলেন ৷১৮

গুরু-শুকাদি গ্রহগণে পরিবেষ্টিত দিবাকরের
স্থায় শোভাসম্পন্ন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, এই প্রকারে

অন্তে চ তন্মুখসরোজমুদারহাস-

স্নিগ্ধেক্ষণং নৃপ পপুর্দৃশিভিন্নার্য্যঃ ॥২০

তেভ্যঃ স্ববীক্ষণবিনষ্টতমিস্রদৃগ্ভ্যঃ

ক্ষেমং ত্রিলোকগুরুরর্থদৃশঞ্চ যচ্ছন ।

শৃণ্বন দিগন্তধবলং স্বযশোহস্তভয়ং

গীতং স্তবৈর্নৃভিরগাচ্ছনকৈবিদেহান্ ॥২১

হে নৃপ ! অনার্তাদিদেশবর্জিনঃ জনাঃ তথা অন্তে চ নরাঃ
নার্য্যঃ চ উদারহাসস্নিগ্ধেক্ষণম্ (উদারহাসঃ স্নিগ্ধে ক্షণে চ
বস্মিন্) তং তস্ত ভগবতঃ মুখসরোজং দৃশিভিঃ নয়নৈঃ
পপুঃ ॥২০

ত্রিলোকগুরুঃ (ত্রিলোকস্ত ব্রহ্মাদীনাম্ অপি পূজ্যঃ)
শ্রীকৃষ্ণঃ স্ববীক্ষণ-বিনষ্ট-তমিস্রদৃগ্ভ্যঃ (স্বদর্শনেন বিনষ্টং তমিস্রম্
অজ্ঞানং বাসাং তাদৃশাঃ বুদ্ধয়ঃ যেথাং তেভ্যঃ জনেভ্যঃ)
অর্থদৃশং তত্তজ্ঞানং, তৎফলং ক্ষেমং ভাবিনং যোক্তং চ যচ্ছন
তথা দিগন্ত-ধবলং দশ-দিক্শু ব্যাপ্তং বিস্তৃতং, স্তবৈঃ, দেবৈঃ, নৃভিঃ
চ গীতম্, অস্তভয়ং সর্বপাপনিবর্তকং স্বযশঃ শৃণ্বন শনকৈঃ

মুনিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, মিথিলা নগরীর অভিমুখে
যখন যাত্রা করিলেন, পথিমধ্যে স্থানে স্থানে সমবেত
তত্ত্বাত্য পুরবাসী ও জানপদবাসী লোকসমূহ অর্থা-
হস্তে উপস্থিত হইয়া তাঁহাদের সকলকেই অভিবাদন
করিতে লাগিল ।১৯

হে নরনাথ ! তৎকালে আনন্দ, ধন, কুরু, জাজল,
কঙ্ক, মংস্ত, পাঞ্চাল, কুস্তি, মধু, কেকয়, কোশল
ও অর্ণদেশীয় এবং অগ্ৰ্যাত্ম দেশীয় নরনারীগণ
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্ত এবং স্নেহপূর্ণ ঈক্ষণ-
বিশিষ্ট মুখকমলের পীযুষ-পূর্ণ মকরন্দ যেন নয়ন-
পাত্রেয় দ্বারাই প্রচুর পরিমাণে পান করিতে
লাগিল ।২০

ভূতভাবন ভগবানের কৃপাদৃষ্টিলাভে উপস্থিত
দনমণ্ডলীর অজ্ঞান অন্ধকার দূরে গেল ; তাহাদের
জ্ঞানগর্ভ দৃষ্টির উদয় হইল ; ত্রিলোকগুরু ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে তত্ত্বজ্ঞান প্রদান করত এবং
দেবতা ও মানবগণের মুখে স্বকীয় দিগন্তব্যাপী

তেহচ্যুতং প্রাপ্তমাকর্ষ্য পৌরা জানপদা নৃপ ।

অভীযুদ্মুদিতান্ত্রৈ গৃহীতাইগণাণয়ঃ ॥২২

দৃষ্ট্ৱা ত উত্তমঃশ্লোকং শ্রীত্যাৎফুল্লাননাশয়াঃ ।

কৈধ্বতাঞ্জলিভিনেমুঃ শ্রুতপূর্ব্বাংস্তথা মুনীন্ ॥২৩

স্বানুগ্রহায় সম্প্রাপ্তং ময়ানৌ তং জগৎগুরুম্ ।

মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ পাদয়োঃ পেততুঃ প্রভোঃ ॥২৪

বিদেহান্ দেশান্ অগাৎ ॥২১

হে নৃপ ! তে বৈদেহাঃ পৌরাঃ জানপদাঃ চ অচ্যুতং
প্রাপ্তম্ আকর্ষ্য শ্রুত্বা মুদিতাঃ গৃহীতাইগণাণয়ঃ (গৃহীতম্ অর্হণং
বৈঃ তে পাণয়ঃ যেথাং তে) তন্মৈ ভগবতে অভীযুঃ প্রত্যাগুঃ ॥২২
উত্তমঃশ্লোকং পূণ্যবশসং, তং শ্রীকৃষ্ণং, তথা শ্রুতপূর্ব্বান্
মুনীন্ চ দৃষ্ট্ৱা শ্রীত্যা উৎফুল্লানি আননানি আশয়াঃ অস্তঃ-
করণানি চ যেথাং তে বিদেহবাসিনঃ জনাঃ শ্রুতাজলিভিঃ
(শ্রুতঃ বন্ধঃ অঞ্জলিঃ যেষু তৈঃ) কৈঃ শিরোভিঃ, তান্ নেমুঃ ॥২৩
স্বানুগ্রহায় তং জগৎগুরুম্ শ্রীকৃষ্ণং সমাগত্য বয়ানৌ
মৈথিলঃ শ্রুতদেবঃ চ প্রভোঃ কৃষ্ণস্ত পাদয়োঃ পেততুঃ ॥২৪

সর্বাশুভ বিনাশন জগন্মঙ্গল গীত শ্রবণ করিতে
করিতে ধীরে ধীরে মিথিলার পুরমধ্যে প্রবেশ
করিলেন ।২১

হে রাজেন্দ্র ! ভগবান্ অচ্যুত রাজনগরীর মধ্যে
প্রবেশ করিয়াছেন শ্রবণ করিয়া, মিথিলাস্থ পুরবাসী
ও জানপদবাসিগণ সকলে পূজার জব্যাদি হস্তে
লইয়া, বিশেষ আনন্দ-সহকারে তৎসমীপে উপনীত
হইল ।২২

এবং উত্তমশ্লোক ভগবান্কে নয়নগোচর করিয়া,
তাহাদের আর আনন্দের সীমা রহিল না ; শ্রীত-
প্রসন্ন-চিত্তে এবং প্রফুল্লবদনে তৎসমীপে অগ্রসর
হইয়া, মস্তক-সংলগ্ন-হস্তে কৃতাজলিপুট হইয়া সেই
ঋষিগণ সহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে তাহারা সকলে প্রণাম
করিল ।২৩

এদিকে মিথিলাধিপতি বহুলাশ্ব এবং ব্রাহ্মণ
শ্রুতদেব উভয়েই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের শুভাগমনকে
নিজদেরই শুভাদৃষ্টের ফল বিবেচনায়, শ্রুতবেগে

অমঙ্গল্যেতাং দাশার্হমাত্তিথ্যেন সহ দ্বিজৈঃ ।
 মৈথিলঃ শ্রুতদেবশ্চ যুগপৎ সংহতাজ্জলৌ ॥২৫
 ভগবান্দুদভিপ্রেত্য দ্বয়োঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ।
 উভয়োরাবিশদোগমুভাভ্যাং তদলক্ষিতঃ ॥২৬
 শ্রাস্তানপ্যথ তান্ দূরাজ্জনকঃ স্বগৃহাগতান্ ।
 আনীতেষ্বাসনাগ্ৰোষু স্থখাসীনান্ মহামনাঃ ॥২৭
 প্রবৃদ্ধভক্ত্যা উদ্ধৃগ্হদয়াশ্রাবিলেক্ষণঃ ।
 নহা তদজ্যুতীন্ প্রক্ষাল্য তদপো লোকপাবনীঃ ॥২৮

সংহতাজ্জলৌ (সংহতৌ সংযোজিতৌ অজ্জলৌ দ্বয়োঃ ভৌ)
 মৈথিল-শ্রুতদেবৌ দ্বিজৈঃ সহিতঃ দাশার্হং কৃষ্ণম্ আতিথ্যেন
 পূজার্থং যুগপৎ অমঙ্গল্যেতাং ॥২৫

তৎ তয়োঃ নিমন্ত্রণ অভ্যর্থন্য অজ্ঞারুহাঃ দ্বয়োঃ প্রিয়ং
 কর্তুন্ ইচ্ছয়া ভাভ্যাম্ অলক্ষিতঃ এব ভগবান্ উভাভ্যাং
 রূপাভ্যাম্ উভয়োঃ অপি গৃহেহ্ম আবিশৎ ॥২৬

অসতাং দ্বারাচারাণাং শ্রোতৃন্ অপি দূরান্ শরণেশ্রিয়শ্চ
 অপি অবিষয়ান্ যেহং শরণমপি হৃদ্যভং) তান্ স্বগৃহাগতান্ তথা
 আনীতেষু নিবেদিতেষু আসনাগ্ৰোষু আসনশ্রেষ্ঠেণ স্থখং বধা
 শ্রুতং তথা আসীনান্ তান্ প্রবৃদ্ধা ভক্ত্যা উদ্ধৃগ্হম্ উদগতহর্ষং
 হৃদয়ং বদ্য তথা আশ্রয়ঃ আনন্দাশ্রুতিঃ আবিলে ব্যাপ্তে দীক্ষণে

ভগবৎসমীপে উপস্থিত হইয়া তাঁহার চরণতলে
 নিপতিত হইলেন ॥২৪

এবং বন্ধাজলি হইয়া উভয়েই একত্র এবং এক
 সময়ে স্ব স্ব গৃহে আতিথ্য গ্রহণার্থ সমবেত দ্বিজগণ
 সহ শ্রীকৃষ্ণকে নিমন্ত্রণ করিলেন ॥২৫

উভয়ের নিমন্ত্রণ এক সময়ে গ্রহণ করিয়া, শ্রীকৃষ্ণ
 উভয়েরই তৃপ্তি সাধনের জন্য পরস্পরের অজ্ঞাতসারে
 উভয়ের গৃহেই তুল্যরূপে প্রবেশ করিলেন ॥২৬

অহো! ঐহাদের গুণগ্রামের বিষয় শ্রবণেও
 মানবের অধিকার ঘটে না, সেই দ্বারাধ্য ভগবান্
 স্বয়ং গৃহে উপনীত হইয়াছেন অবলোকন করিয়া,
 জনকবংশাবতংস রাজা বহলাশ্ব আপনাকে কৃতার্থ-
 জ্ঞান করিলেন এবং উৎকৃষ্ট আসন সমূহে তাঁহা-
 দিগকে উপবেশন করাইয়া, তাঁহাদিগের আশ্রিত্য দূর

সকুটুম্বো বহন মুদ্ধু। পূজয়াঞ্চক্রে দৈবরান্ ।
 গন্ধ-মাল্যাস্বরাকল্প-ধূপ-দৌপার্ঘ্য-গোবৃষৈঃ ॥২৯
 বাচা মধুরয়া শ্রীগমিদমাহামতপিতান্ ।
 পাদাবক্ষগতো বিক্ষোঃ সংস্পৃশন্ শনকৈর্মুদা ॥৩০

রাজোবাচ ।

ভবান্ হি সর্বভূতানামাত্মা সাক্ষী স্বদৃগ্ বিভো ।
 অথ নস্তুৎপদাস্তোজং স্মরতাং দর্শনং গতঃ ॥৩১

বস্ত্র সংচাসৌ সং: চ মহামনাঃ উদারচিত্তঃ জনকঃ তান্ নহা
 তেযাম্ অজ্যুতীন্ প্রক্ষাল্য তাঃ লোকপাবনীঃ অপঃ জলানি,
 সকুটুম্বঃ মুগ্ধা বহন, ধারয়ন্ দৈবরান্ কৃষ্ণং তত্তুল্যান্ মুনীন্
 চ, গন্ধমাল্যাস্বরাকল্প-ধূপদৌপার্ঘ্য-গোবৃষৈঃ পূজয়াঞ্চক্রে । আকল্পঃ
 অলঙ্কারঃ ॥২৭-২৯

ভক্তঃ অগ্নেন তপিতান্ তান্ মুনীন্ মধুরয়া বাচা শ্রীগন্-
 শ্রীগম্যন্, বিক্ষোঃ অক্ষগতো পাদৌ মুদা হর্ষণে শনকৈঃ
 সংস্পৃশন্ সংমর্দয়ন্ ইদম্ আহ ॥৩০

রাজা বহলাশ্বঃ উবাচ । হে প্রভো! ভবান্ হি স্বদৃক্
 স্বপ্রকাশঃ, সর্বজীবানাম্ আত্মা চেতয়িতা, সাক্ষী প্রকাশকঃ,
 অদৃগ্ঃ অপি ত্বৎপদাস্তোজং স্মরতাং নঃ অস্মাকং দর্শনং গতঃ ॥৩১

করাইলেন । আনন্দে তাঁহার হৃদয় পুলকিত হইল;
 প্রেমাশ্রুতে লোচনদ্বয় পরিপূর্ণ হইল; তিনি তখন
 প্রণাম ভক্তি সহকারে তাঁহাদিগকে প্রণাম করত,
 শীতল জল সিকনে তাঁহাদের চরণ প্রক্ষালণ করিলেন
 এবং সপরিবারে সেই চরণ-বারি মস্তকে ধারণ করত,
 দৈবর-তুল্য জগদ্বিখ্যাত সেই অতিথিগণকে গন্ধ,
 মাল্য, বস্ত্র, আভরণ, ধূপ, দৌপ, অর্ঘ্য, গাভী এবং
 বৃষাদি উপহার প্রদানে আদরাভিষয়ে পূজা
 করিলেন ॥২৭-২৯

রাজার সদাচরণে সকলে পরিভূপ হইলে,
 মহারাজ বহলাশ্ব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পাদদ্বয় স্বীয়
 অঙ্কোপরি উত্তোলন পূর্বক অতি আনন্দ সহকারে
 এবং মুহূ মন্দ হস্ত-সঞ্চালনে সম্মর্দন করত মধুর বচনে
 তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥৩০

স্ববচস্তুদং কৰ্ত্তুমস্বদৃগ্গোচরো ভবান্ ।
 যদাথৈকাস্তভক্তাশ্চৈব নানন্তঃ শ্রীরজঃ প্রিয়ঃ ॥৩২
 কো নু হৃচ্চরণান্তোজমেষংবিদ্ বিস্মজেৎ পুমান্ ।
 নিক্ষিপনানাং শাস্তানাং মুনীনাং যন্তুমাস্বদঃ ॥৩৩
 যোহবতীৰ্থ্য যদোর্বংশে নৃণাং সংসরতামিহ ।
 যশো বিতেনে তচ্ছাস্ত্যৈ ত্রৈলোক্যবুজিনাপহম্ ॥৩৪

একাস্তভক্তাং অনন্তপ্রয়োজনভক্তিসুতাং নরাং, অনন্তঃ
 সঙ্কষণঃ বন্ধুঃ অপি শ্রীঃ লক্ষ্মী ভাৰ্য্যা অপি অজঃ ব্রহ্মা পুত্রঃ
 অপি মম ন প্রিয়ঃ ইতি যং আত্ম কথিতবান্, তং স্ববচঃ
 শ্রুত্ব সত্যং কৰ্ত্তুং ভবান্ অস্বাকং দৃগ্গোচরঃ নেত্রবিবরঃ
 জাতঃ ॥৩২

অথঃ নিক্ষিপনানাং সৰ্কটো বিবর্তনানাং, শাস্তানাং রাগাদি-
 বহিতানাং মুনীনাং মননশীলানাং যঃ তম্ আস্বদঃ এবংবিৎ কঃ
 পুমান্ এব চরণান্তোজং বিস্মজেৎ পরিতাজেৎ ॥৩৩

ইহ সংসারে, সংসরতাং দেবভিগাঙ-মহুগাদিযোনিষু
 ভাগব্রহ্ম অমুভবতাং নৃণাং প্রাণীনাং, তচ্ছাস্ত্যৈ তস্ত
 সাংসারিকস্ত ভাপব্রহ্ম উপশমনায়, যঃ তং যদোঃ বংশে
 অবতীৰ্থ্য ত্রৈলোক্য বুজিনাপহং বশঃ বিতেনে, তস্ত তব

রাজা বহুলাংশ বলিলেন,—হে বিভো! আপনি
 অপ্রকাশ জ্ঞানস্বরূপ; জীব মাত্রেয়ই অন্তরে
 অন্তরাত্মা, সাক্ষিরূপে এক আপনিই বিরাজ
 করিতেছেন। অহো! যাঁহার পাদপদ্ম এয়াবৎ কেবল
 স্মরণ করিয়াই আসিতেছি, অজ সৌভাগ্যবলে সেই
 পরমগুরুকে সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নয়নগোচর করিলাম। ৩১

হে ভগবন্! আপনি বলিয়াছেন যে, “আমার
 একান্ত ভক্ত ব্যক্তির অপেক্ষা সাক্ষাৎ বন্ধুরূপ
 অনন্তদেব ভাৰ্য্যা লক্ষ্মী এবং পুত্র ব্রহ্মাও প্রিয়
 নহে”—এই উক্তিটীকে সত্য করিবার জন্ত মাত্রই
 আপনি আমার নয়নগোচর হইতেছেন। ৩২

যাঁহারা সংসারে সকল প্রকার বিষয় সম্ভোগ
 পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক বিষয়াসক্তি বিসৰ্জনে নিরন্তর
 আত্মচিন্তায় নিমগ্ন থাকেন, তাঁদৃশ রাগ-দেবাদিশৃণু
 মননশীল মুনিগণের পক্ষে আপনিই যে আত্মপ্রদ,

নমস্তভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায়াকুঠমেষসে ।

নারায়ণায় ঋষয়ে শ্রুশাস্তং তপঃ ঈযুষে ॥৩৫

দিনানি কতিচিদ্ভূমন্ গৃহান্ নো নিবস বিজৈঃ ।

সমেতঃ পাদরজসা পুনৌহীদং নিমেষঃ কুলম্ ॥৩৬

ইতুপামস্তিতো রাজ্ঞা ভগবান্ লোকভাবনঃ ।

উবাস কুর্কবন্ কল্যাণং মিথিলানরযোষিতাম্ ॥৩৭

চরণান্তোজং কঃ পুমান্ বিস্মজেৎ ॥৩৪

অকুঠমেষসে অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানায়, নারায়ণায় তপঃ ঈযুষে
 (সৰ্কলোকহিতার্থে বদরিকাশ্রমে নিজরূপেণৈকেন তপোশীলাং
 আঁ কত্রে) বা নারায়ণায় সৰ্কলীবাণাশ্রমায়, ঋষয়ে বেদব্রহ্মে,
 শাশ্বায় নির্বিকারায়, তপঃ ক্ষাত্রগৃহিধৰ্ম্ম ঈযুষে আচরতে,
 তুভ্যং ভগবতে কৃষ্ণায় নমঃ ॥৩৫

হে ভূমন্! বিজৈঃ মুনিভিঃ সমেতঃ স্ব নঃ অস্বাকং গৃহান্
 গৃহেষু কতিচিৎ দিনানি নিবসন্ পাদরজসা ইদং নিমেষঃ কুলং
 পুনৌহি পবিত্রীকুরু ॥৩৬

রাজ্ঞা জনকেন ইতি এবং উপামস্তিতঃ সংপ্রাৰ্ণিতঃ,
 লোকভাবনঃ লোকপালকঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ মিথিলা-নর-
 যোষিতাং কল্যাণং কুর্কবন্ তত্র উবাস ॥৩৭

তাহা যাঁহারা অবগত আছেন, তাঁদৃশ কোন্ ব্যক্তি
 ভবদীয় চরণপদ্ম পরিহারেব বাসনা করে। ৩৩

এই অনন্ত সংসারে দেব, তিৰ্য্যক ও মহুগাদি
 বিচিত্র যোনিতে পরিভ্রমণ কালে আধ্যাত্মিক,
 আধিভৌতিক ও আধিদৈবিকাদি যে সকল তীত্র
 যাতনা জীবকে নিরন্তর ভোগ করিতে হয়, হে
 ভগবন্! সেই সাংসারিক জীবের সংসার-দুঃখ
 নিবারণার্থই এই পবিত্র যজ্ঞবংশে অবতীর্ণ হইয়া,
 ত্রিলোকের দুঃখ নিবারণকারী যশ জগতে বিস্তার
 করিতেছেন; হে প্রভো! আপনার চরণ-কমল কে
 বিস্মৃত হইতে পারে। ৩৪

আপনার জ্ঞানৈশ্বর্যের সীমা নাই। জীবগণের
 মঙ্গল-কামনায় বদরিকাশ্রমে নরনারায়ণ মূর্তিতে
 প্রচুর তপশ্চা করত, জীবের উদ্ধারের পথ নির্দেশ
 করিয়াছেন; আপনি জীব মাত্রেয়ই আশ্রয়স্থল,

শ্রুতদেবোহচ্যুতং প্রাপ্তং স্বগৃহান্ জনকো যথা ।

নহা যুনীন্ হৃৎসংহৃষ্টা ধূম্বন্ বাসো ননর্ত হ ॥৩৮

তৃণপীঠবৃষীষে তানানীতেষূপবেশ্য সঃ ।

স্বাগতেনাভিনন্দ্যাজ্ঞান্ সভার্যোহবনিজে যুদা ॥৩৯

তদন্তসা মহাভাগ আত্মানং সগৃহায়ম্

স্নাপয়াক্ষক্ৰ উদ্ধৰ্ষো লক্সসৰ্ব্বমনোরথঃ ॥৪০

জনকঃ যথা শ্রুতদেবঃ অপি তথা স্বগৃহান্ প্রতি প্রাপ্তম্
অচ্যুতং যুনীন্ চ নহা সংহৃষ্টঃ সন্ বাসঃ স্বসন্তকোপরি ধূম্বন্
পরিভ্রাময়ন ননর্ত ॥৩৮

আনানীতেষু তৃণময়েষু পীঠেষু বৃষীষু ঋষীগাম্ আসনেষু এতান্
যুনীন্ উপবেশ্য স্বাগতপ্রসন্নেন অভিনন্দ্য সভার্যঃ শ্রুতদেবঃ
যুদা হর্ষণে ভেষ্যম্ অজ্ঞান্ অবনিজে অবনিজিজে প্রকা-
লিতবান্ ॥৩৯

সগৃহায়ম্ (গৃহেণ অয়ম্মেন কুটুম্বেন সহিতম্) আত্মানং
তদন্তসা পাদপ্রক্ষালনজ্বলেন লক্সসৰ্ব্ব-মনোরথঃ উদ্ধৰ্ষঃ সঃ
মহাভাগঃ স্নাপয়াক্ষক্রে ॥৪০

বেদের জ্ঞেয়া এবং নিষিকার-স্বরূপ । আপনাকে
প্রণাম করি ॥৩৫

হে সৰ্ব্বস্বামিন্ ! এই সকল দ্বিজগণকে সঙ্গে
লইয়া যখন এখানে উপনীত হইয়াছেন, তখন
অম্লগ্রহ প্রকাশে কয়েক দিবস এই মদীয় গৃহেই
অবস্থান করুন । আপনার পাদরজঃ স্পর্শে এই
নিমিরাজের কুল পবিত্র হউক ॥৩৬

মিথিলাপতি রাজা বহলাখ কর্তৃক এই প্রকারে
সংপ্রাথিত হইয়া, লোক-পালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
মিথিলাবাসী নরনারীগণের কল্যাণ-কামনায় কয়েক
দিবস তথায় অবস্থান করিলেন ॥৩৭

এদিকে জনকরাজের ন্যায় শ্রুতদেব ব্রাহ্মণও
স্বীয় গৃহে শ্রীকৃষ্ণকে প্রাপ্ত হইয়া, হৃষ্টান্তঃকরণে
মুনিগণকে প্রণাম করিলেন এবং আনন্দবেগে স্বীয়

ফলার্হণোশীরশিবায়তাস্মৃতি-

মূর্দা স্বরভ্যা তুলসীকুশাস্মৃজৈঃ ।

আরাধয়ামাস যথোপপন্নয়া

সপর্যয়া সত্ত্ববিবর্দ্ধনাক্সা ॥৪১

স তর্কয়ামাস কুতো মমাস্তভূদ-

গৃহাক্ষকূপে পতিতস্ত সঙ্গমঃ ।

যঃ সৰ্ব্বতীর্থাস্পদপাদরেণুভিঃ

কৃষ্ণেন চাস্তাত্মনিকেতভূম্বরৈঃ ॥৪২

ফলানি অর্হণানি গন্ধ-পুষ্প-ধূপ-দীপাদীনি চ উশীরানি
সুগন্ধিভূগবিশেষমূলানি, তৈঃ স্তবাসিতানি শিবানি শীতলানি,
নিম্মলানি অমৃতবৎ স্বাদূনি, অধূনি চ তৈঃ স্বরভ্যা যুদা
কস্তুরী প্রমুখয়া চ তুলস্তা কুশৈঃ অস্মৃজৈঃ চ সত্ত্ববিবর্দ্ধনাক্সা
সত্ত্বগুণবর্দ্ধকেন অয়ম্মেন চ যথোপপন্নয়া অনায়াস-সম্পন্নয়া
সপর্যয়া শ্রুতদেবঃ পূজয়ামাস আরাধয়ামাস ॥৪১

গৃহাক্ষকূপে (গৃহম্বেব অক্ষকূপঃ ভবিত্ব) পতিতস্ত যম
কৃষ্ণেন সৰ্ব্বতীর্থাস্পদ-পাদরেণুভিঃ তথা অস্ত কৃষ্ণস্ত আত্ম-
নিকেতভূম্বরৈঃ (আত্মনঃ মূর্ত্তেঃ নিকেতৈঃ নিবাসস্থানভূতৈঃ-
ভূম্বরৈঃ) ব্রাহ্মণৈঃ সহ যঃ সঙ্গমঃ সঃ কথং কুতঃ অবভূৎ ইতি
তর্কয়ামাস ॥৪২

মস্তকোপরি বস্ত্র পরিভ্রামণ করত নৃত্য করিতে
লাগিলেন ॥৩৮

তিনি তৃণাদি নিম্মিত বিচিত্র আসনসমূহ
সকলকে প্রদান করিলে, শ্রীকৃষ্ণপ্রমুখ ঋষিগণ সকলে
যথাস্থানে উপবেশন করিলেন ; শ্রুতদেব তখন
স্বাগত সম্ভাষণ দ্বারা তাঁহাদের অভিবাদন করিলেন
এবং স্বীয় বনিতা সহ বিশেষ আনন্দ-সহকারে
তাঁহাদের প্রত্যেকের পাদ প্রক্ষালন করাইলেন ৩৯

এবং সৰ্ব্ববিধ মনোরথ সিদ্ধ হইলে যেরূপ তৃপ্তি
লাভ হয়, সেই মহাভাগ শ্রুতদেব তাদৃশ পরিতৃপ্ত
হইয়া, তাঁহাদিগের চরণবারির দ্বারা আপনাকে ও
সমস্ত পরিবারবর্গকে স্নান করাইলেন ৪০

পূজোপযোগ্য ফল, মূল, গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ
এবং উশীরাদি সুগন্ধি ভূগবিশেষের মূল দ্বারা

সূপবিষ্টান্ কৃতাতিথ্যান্ ঋতদেব উপস্থিতঃ ।

সভার্য্য-স্বজ্ঞাপত্য উবাচাজ্যুভিমর্শনঃ ॥৪৩

ঋতদেব উবাচ ।

নাথ নো দর্শনং প্রাপ্তঃ পরং পরমপুরুষঃ ।

যহৌদং শক্তিভিঃ সৃষ্ট। প্রবিষ্টো হ্যাত্মসত্তয়া ॥৪৪

সভার্য্যস্বজ্ঞাপত্যঃ (ভাষ্যা: ভর্তব্য: স্বজ্ঞা: অপত্যানি চ
ভৈ: সহিত:) ঋতদেব:, কৃতাতিথ্যান্ (কৃতম্ আতিথ্য
পূজাদি যেষাং তান্) সূপবিষ্টান্ মুখ্যাদীন্ প্রতি উপস্থিত:
সমীপে উপবিষ্ট: ঋতদেব: কৃষ্ণ অত্যা অভিমুশতি
সংসর্গদ্ব্যভি অজ্ঞানভিমর্শন: সন্ উবাচ ॥৪৩

ঋতদেব: উবাচ । পরমপুরুষ: পুরুষোত্তম: ভগবান্ ন:
অস্মান্ অথ এষ প্রাপ্ত: ইতি ন, কিন্তু যহি স্বশক্তিভি: ইদং
বিখ্যং সৃষ্ট। আত্মসত্তয়া অত্মপ্রবিষ্ট:, তদেব প্রাপ্ত: দর্শনং তু পরং
কেবলম্ অস্তেব প্রাপ্ত: ॥৪৪

সুবাসিত শীতল নির্মল এবং অমৃততুল্য স্নাত্ত
পানীয় জল, কস্তুরী, তুলসী, কুশ, কমল এবং
সবুগুণ-বর্জক অন্ন ও যথাসংগৃহীত পূজা দ্রব্যাদি
দ্বারা তিনি উপনীত ঋষিগণ এবং শ্রীকৃষ্ণের যথাশক্তি
আরাধনা করিলেন ৷৪১

এবং মনে মনে তর্ক করিতে লাগিলেন যে,
যাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরে পরমাত্মা স্থায়ীকেশ নিরন্তর
অবস্থান করিতেছেন, সেই ভূদেব ব্রাহ্মণগণ এবং
যাঁহার পাদপদ্ম হইতে সর্ব্বতীর্থময়ী গঙ্গা উৎপন্ন
হইয়াছেন, সেই সাক্ষাৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহ আমার
ন্যায় ঘোর অন্ধকূপ-সদৃশ স.সার-গৃহে নিমগ্ন ব্যক্তির
সমাগম কি প্রকারে সংঘটিত হইল ৷৪২

অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আতিথ্য গ্রহণে আসনে
সুখাসীন হইলে, বিজ্ঞশ্রেষ্ঠ ঋতদেব জ্যৈ, পুত্র ও
পরিবারবর্গ সহ তৎসমীপে উপনীত হইলেন এবং
তদীয় পাদ-সংবাহন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে সম্বোধন করত
বলিলেন— ৷৪৩

ঋতদেব বলিলেন—হে পরাংপর পরমপুরুষ !
আপনি সর্ব্বময় ! আপনার অভাব কোথায়ও নাই ;

যথা শয়ানঃ পুরুষো মনসৈবান্নমায়য়া ।

সৃষ্ট। লোকং পরং স্বাপ্নমমুবিষ্টাবভাসতে ॥৪৫

শৃংখতাং গদতাং শব্দদর্চতাং স্থাতিবন্দিতাম্ ।

নৃণাং সংবদতামন্তর্হৃদি ভাস্তমলান্নানাম্ ॥৪৬

আত্মন: ভব সায়য়া মোহিতেন মনসা যথা এক: এব
শয়ান: পুরুষ: পরম্ অস্মাং জাগ্রদ্বেহাৎ বিলক্ষণং স্বাপ্নং লোকং
দেব-ঈর্গু-মমুয়াদি-দেহসমূহং সৃষ্ট। তম্ অমুবিষ্ট। নানা
অবভাসতে, তথা তম্ অবভাসনে ॥৪৫

কিঞ্চ শব্দং নিরন্তরং শৃংখতাং গদতাস্ (বৃহতীক: সহ
সংলাপং কুর্ষতাং) অর্চতাম্ স্তাতিবন্দিতাং তথা তয়া সহ
সংগচ্ছতাম্ অমলান্নানাম্ নৃণাম্ অন্তর্হৃদি মনসি স্বং ভাসি।
(মম তু লোচন-গোচরোহসি) ॥৪৬

সদ্বাদি স্বকীয় শক্তিবলে এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড সৃজন
করিয়া, আপনি স্বস্বরূপে সকলের অন্তরে নিজেই
প্রবিষ্ট রহিয়াছেন ; কিন্তু কেহ আপনাকে এযাবৎ
নয়নগোচর করিতে পারেন নাই ; অদ্যই কেবল
আপনি আমাদের অক্ষিগোচর হইলেন—এতদপেক্ষা
আমাদের সৌভাগ্যের বিষয় আর কি হইতে
পারে ৷৪৪

মানব যখন স্বপ্ন দেখে, তখন ভবদীয় মায়ায়
মোহিত হইয়া, মনে মনে জাগ্রদ্বেহাতিরিক্ত স্বপ্ন-
সমুত দেব, তির্য্যক্ ও মমুয়াদি দেহ-সমূহের সৃজনে
তন্মধ্যে আত্মহারার ন্যায় নানাভাবে অবস্থানপূর্ব্বক
যেমন নিজের পৃথক্ অস্তিত্ব অনুভব করে না ;
সেইরূপ সর্ব্বপ্রাণী আপনিও সৃষ্টির অন্তরে পৃথক্ভাবে
পরিদৃষ্ট হন না ৷৪৫

কিন্তু হে ভগবন্ ! যাঁহারা নিরন্তর ভবদীয়
গুণগ্রাম শ্রবণ করেন, ভবদীয় ভক্তবৃন্দের সহিত
তদ্বিষয়ের আলাপ করেন, আপনার অর্চনা এবং
অভিবাদনাদি করেন এবং আপনার প্রতি
কায়মনোবাক্যে নিরন্তর সম্মিলিত থাকেন, তাদৃশ

হৃদিশ্চোহপ্যতিদূরস্থঃ কশ্মবিক্সিপ্তচেতসাম্ ।
 আত্মশক্তিভিরগ্রাহোহপ্যন্ত্যপেতগুণাত্মনাম্ ॥৪৭
 নমোহস্ত তেহধ্যাত্মবিদাং পরাত্মনে
 অনাত্মনে স্বাত্মবিভক্তমৃত্যবে ।
 সকারণাকারণলিঙ্গমীযুমে
 স্বহায়য়াসংবৃত্তরুদ্ধদৃষ্টিয়ে ॥৪৮

কশ্মবিক্সিপ্তচেতসাম্ (কশ্মভিঃ লৌকিক বৈদিক-ব্যাপারৈঃ
 বিক্সিপ্তঃ চেতঃ যেযাং চেতাং) হৃদিশ্চঃ অপি দূরস্থঃ ; যতঃ
 আত্মশক্তিভিঃ অহঙ্কারাদিভিঃ অগ্রাহ্যং ব্যবহিতঃ, অতঃ
 দূরস্থঃ কিন্তু উপেতগুণাত্মনাং (উপেতগুণঃ প্রাপ্ত-শ্রবণ-
 কীৰ্ত্তনাদি-সংসারঃ আত্মা অস্ত্য করণং যেযাং তেযাং তু) অস্তি
 সমীপে অব্যবহিতঃ এব হুং ভবসি ॥৪৭

অধ্যাত্মবিদাং ব্রহ্মাত্মৈকত্বং প্রত্যুতঃ নিবৃত্তদেহাঃ অহঙ্কারাণাং
 পরমাত্মনে পরমাত্মত্বেন প্রকাশমানায় মোক্ষপ্রদায়, অনাত্মনে
 দেহাঃ অবিভক্তানি জীবাঃ তু স্বাত্মবিভক্তমৃত্যবে (যাং
 পরমাত্মত্বেন প্রকাশমানাঃ স্বাত্মনঃ সকাশাং বিভক্তঃ
 সমীপিতঃ মৃত্যুঃ মৃত্যুপলক্ষিতঃ সংসারঃ যেন তস্মৈ) সকারণা-
 কারণলিঙ্গম্ (সকারণং মহাদাকায়াম্, অকারণং প্রকৃতিঃ,

বিশুদ্ধচিত্ত মানবগণের সমুদ্রদয়ে আপনি সর্ব্বদা
 বিরাজ করেন। বটে ; কিন্তু আমার নহনগোচর হইয়া
 অদ্য বিরাজ করিতেছেন ॥৪৬

লৌকিক এবং বৈদিক কশ্মকলাপে সতত
 বিক্সিপ্তচিত্ত জনগণের হৃদয়ে বাস করিলেও, আপনি
 নিতান্ত দূরবর্ত্তীর ন্যায় প্রতীত হন ; কিন্তু যাহারা
 শ্রবণ এবং কীৰ্ত্তনাদি বিচিত্র মহদগুণে গুণায়িত,
 তাঁহাদের সমীপে আপনি স্বীয় ঐশ্বর্য্যাদি শক্তিতে
 সমাচ্ছাদিত হইলেও, একান্ত নিকটবর্ত্তীর ন্যায়
 প্রতীত হন ॥৪৭

দেহাদিতে আত্মাভিমানের নিবারণে যাঁহাদের
 হৃদয়ে জীব-ব্রহ্মের এক্যাবধারণের উদ্বোধন হইয়াছে,
 হে ব্রহ্মন্ ! পরমাত্মত্বাবের প্রকাশে আপনি
 তাঁহাদিগকে ব্রহ্মপদ প্রদানে যুক্ত করিয়া থাকেন ।

স হুং শাধি স্বভূত্যান্ নঃ কিং দেব করবাম হে
 এতদন্তো নৃণাং ক্লেশো যন্তুবানকগোচরঃ ॥৪৯

শ্রীশুক উবাচ ।

তদুত্তমিত্যুপাকর্ণ্য ভগবান্ প্রণতার্জিহা ।

গৃহীত্বা পাণিনা পাণিং প্রহসন্তমুবাচ হ ॥৫০

তদুত্তমং লিঙ্গম্ উপাধিম্) ঈষুযে নিয়মাত্ময়া প্রাপ্তবতে, অতএব
 স্বহায়য়া সংবৃত্তানাং বুদ্ধাঃ স্ববিবয়িকা দৃষ্টিঃ জ্ঞানং যেন তস্মৈ তে
 অতঃ ভূক্ত্যঃ নমঃ ॥৪৮

সঃ ভাদৃশঃ হুং পরমেশ্বরঃ নঃ অস্মান্ স্বভূত্যান্ শাধি
 অ জাপয়, হে দেব ! তব ইষ্টং বয়ং কিং করবাম ? বং বদা,
 ভগবান্ অক্সিপ্তগোচরঃ ভবে', এতদন্তঃ তৎপর্গাত্ত এব নৃণাং ক্লেশঃ
 ন াক্সিৎ প্রার্থনীয়মস্তি ॥৪৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং তদুত্তমং ব্রহ্মদেবোত্তমম্ উপাকর্ণ্য
 ব্রহ্মা, প্রণতার্জিহা প্রণতানাং হুঃস্বহতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
 স্বপাণিনা তত্ পাণি গৃহীত্বা হ ইতি হর্ষণে প্রহসন্ তম্
 উবাচ ॥৫০

কিন্তু যাহারা দেহাদিতে আত্মাভিমান বশতঃ
 জীবনেরই প্রতি যত্ন করে, আপনি তাহাদিগকে
 পরমাত্মস্বরূপের সম্পূর্ণ বিপরীত জনন-মরণরূপ
 সংসারই প্রদান করিয়া থাকেন । আপনি মহাদা
 কার্য্য এবং তাহাদের কারণ-স্বরূপ যে মূল প্রকৃতি,
 এতদুভয়কে উপাধিরূপে স্বীকার করিলেও, আপনার
 জ্ঞান-শক্তির কোনরূপ বৈপরীত্য ঘটে না ; কিন্তু
 ভবদীয় মায়ায় সংমোহিত হইয়া, জীবের দৃষ্টি সম্পূর্ণ
 রুদ্ধ হইয়া যায় । সুতরাং আপনি সর্ব্বনিয়ন্তা !
 আপনাকে প্রণাম করি ॥৪৮

আপনি পরমপুরুষ পরমেশ্বর ! আমরা আপনার
 আজ্ঞাধীন ভূত্য ; হে দেব ! অনুমতি করুন ।
 আপনার কি অভিলাষ আমাদের পূরণ করিতে
 হইবে ! আপনার সমীপে কিন্তু আমাদের কিছুই
 প্রার্থনীয় নাই ॥৪৯

শ্রীভগবানুবাচ ।

ব্রহ্মস্তু হনুগ্রহার্থায় সম্প্রাপ্তান্ বিদ্যামুন মুনীন ।
সঞ্চরন্তি ময়া লোকান পুনস্তঃ পাদরেণুভিঃ ॥৫১
দেবাঃ ক্ষেত্রাণি তীর্থানি দর্শনস্পর্শনার্চনৈঃ ।
শনৈঃ পুনস্তি কালেন তদপর্যন্তমেক্ষয়া ॥৫২
ব্রাহ্মণো জন্মনা শ্রেয়ান্ সর্বেষাং প্রাণিনামিহ ।
তপসা বিদ্যা তুষ্ঠ্যা কিমু মৎকলয়া যুতঃ ॥৫৩

শ্রীভগবানু উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । হৃদিস্থেন ময়া সহ বে
পাদরেণুভিঃ লোকান পুনস্তঃ এব সঞ্চরন্তি তান্ অমুন মুনীন
তে ভব অহুগ্রহার্থায় সম্প্রাপ্তান্ বিদ্বি ॥৫১

দেবাঃ প্রভিমাঃ, ক্ষেত্রাণি অযোধ্যামথুরাদীন, তীর্থানি
গঙ্গাদীন, দর্শনস্পর্শনাদিভিঃ শনৈঃ মহতা কালেন বৎ পুনস্তি
তদপি অহুগ্রহার্থায় (অহুগ্রহানাং ব্রাহ্মণানাম্ এক্ষয়া সাধু-
দর্শন-মহিয়া এব ॥৫২

ইহ সংসারে সর্বেষাং প্রাণিনাং মধ্যে ব্রাহ্মণঃ জন্মনা
শ্রেয়ান্, তপসা, বিদ্যা, তুষ্ঠ্যা তথা মৎকলয়া (মম কলা কলনম্
উপাসনাধ্যানং তয়া) যুতঃ ব্রাহ্মণঃ শ্রেয়ান্ ইতি কিমু
বক্তব্যম্ ॥৫৩

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—প্রণত-জনহুঃখহারী
ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ দীনহীন ঋতদেবের তাদৃশ বিনয়োক্তি
শ্রবণ করিয়া, স্বীয় করকমলে ঋতদেবের হস্তধারণ
পূর্বক সহাস্ত-বদনে তাঁহাকে সম্বোধনপূর্বক
বলিলেন— ৫০

ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । চরণধূলি
প্রদানে এই সমগ্র সংসারকে পবিত্র করিবার
অভিপ্রায়েই এই মুনীগণ আমার সহিত সর্বত্র
বিচরণ করিতেছেন ; বিশেষ অহুগ্রহের প্রকাশেই
কেবল ইহারা অজ্ঞ আপনার আশ্রয়ে সম্প্রতি
উপনীত হইলেন । ৫১

দেবপ্রতিমা, অযোধ্যা মথুরাদি পবিত্র ক্ষেত্র-
সমূহ এবং গঙ্গাদি তীর্থসমুদয় দর্শন এবং
স্পর্শাবগাহনাদির বলে জীবকে ক্রমশঃ বহুকালে

ন ব্রাহ্মণাশ্চৈব দয়িতং রূপমেতচ্চতুর্ভূজম্ ।
সর্ববেদময়ো বিপ্রঃ সর্ববেদময়ো হুহম্ ॥৫৪

দুশ্প্রজ্ঞা অবিদিত্বৈবমবজানন্ত্যসূরবঃ ।

গুরুং মাং বিপ্রমাত্মানমর্চাদাবিজ্যদৃষ্টয়ঃ ॥৫৫

চরাচরমিদং বিশ্বং ভাবা যে চাস্তু হেতবঃ ।

মদ্রূপাণীতি চেতস্তাধন্তে বিপ্রো মদীক্ষয়া ॥৫৬

ব্রাহ্মণাঃ যে মম চতুর্ভূজং রূপম্ অপি ন দয়িতং প্রিয়ং,
যতঃ বিপ্রঃ সর্ববেদময়ঃ তথা অহং হি সর্ববেদময়ঃ
(প্রমাণাদি প্রমেরসিদ্ধিঃ) ॥৫৪

এবং পূর্বোক্তং মম মতম্ অবিদিত্বা এব অসূরবঃ গুণে
দোষাবিকরণবভাবাঃ, দুশ্প্রজ্ঞাঃ অতঃ অর্চাদৌ প্রতিমাদৌ
ইত্যদৃষ্টয়ঃ পূজ্যতাবুদ্ধিমন্তঃ তে গুরুং বেদোক্তহিতোপদেষ্টারম্,
অতএব মাং মৎস্বরূপং বিপ্রম্ অবজানন্তি ॥৫৫

মদীক্ষয়া মদ্রূপাসনয়া, বিপ্রঃ চরাচরাশ্রকম্ ইদং বিশ্বং
তথা অস্ত বিশ্বং হেতবঃ যে ভাবাঃ পদার্থাঃ তানি সর্বাণি
মদ্রূপাণি ইতি চেতসি আধন্তে ॥৫৬

পবিত্র করে ; শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ কিন্তু কেবল সাক্ষাৎ
সন্দর্শনের বলেই জীবকে অবিলম্বে পবিত্র করিয়া
থাকেন । ৫২

সকল প্রাণীর মধ্যে ব্রাহ্মণগণ জন্মতই শ্রেষ্ঠ ;
তন্মধ্যে যাহারা আবার তপস্তা বেদাধ্যয়নরূপ বিজ্ঞা,
তুষ্টি এবং মদীয় আরাধনারূপ ভক্তিতে পরিপূর্ণ হন,
তাঁহাদের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি । ৫৩

দেখুন ! ব্রাহ্মণের অপেক্ষা আমার প্রিয় বস্তু
আর সংসারে কিছুই নাই ; অধিক কি ? এই
আমার চতুর্ভূজ মূর্তিও ব্রাহ্মণের অপেক্ষা প্রিয়
নহে । কারণ বিপ্র সর্ববেদময় এবং আমি
বেদপ্রতিপাত সমস্ত দেবতারই স্বরূপ ; সুতরাং
মৎস্বরূপের প্রতিপাদনার্থ ব্রাহ্মণই একমাত্র হেতু । ৫৪

আমার এই অভিপ্রায় অবগত না হইয়াই,

তস্মাদ্ ব্রহ্মধীমহীনোহন্যত্রান্ মচ্ছ্রুয়াক্ষয় ।
 এবকেদর্শিতোহন্যত্রান্ নাশ্রুয়া ভূরিভূতিভিঃ ॥৫৭
 শ্রীশুক উবাচ ।
 স ইথং প্রভুগাদিষ্টঃ সহকৃৎসান্ দ্বিজোত্তমান্ ।
 আরাধ্যেকাত্মভাবেন মৈথিলশ্চাপ সদগতিম্ ॥৫৮

তস্মাৎ হে ব্রহ্মন । এতান্ ব্রহ্মধীন্ মচ্ছ্রুয়ান্ (ময়ি বা
 শ্রদ্ধা আদরঃ ভেন) অর্চয় । এবং চেৎ তান্ অর্চয়সি, অহা
 সাক্ষাৎ, অহং তদা অর্চিতঃ অস্মি । অত্রথা ভূরিভূতিভিঃ
 অহম্ অর্চিতঃ নৈব ভবিষ্যামি ॥৫৭

শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রভুগা শ্রীকৃষ্ণেন ইথম্ আদিষ্টঃ সঃ
 ঐশ্বদেবঃ, মৈথিলঃ বহলাখঃ কৃষ্ণেন সহিতান্ দ্বিজোত্তমান্
 ঐকাত্মভাবেন অভেদদৃষ্ট্যা আরাধ্য তদগতিং ভগবন্তম্

হুর্ধ্বিনীত ব্যক্তিগণ প্রকৃত গুণের উপর দোষের
 আরোপে ব্রাহ্মণের নিন্দা করিয়া থাকে । সুতরাং
 দেবপ্রতিমাদির আরাধনাকেই শ্রেষ্ঠ কার্য্যজ্ঞানে
 বেদোক্ত হিতোপদেশের সাক্ষাৎ উপদেষ্টা গুরুস্থানীয়
 ব্রাহ্মণকে অপমানিত করায়, তাহারা আমারই
 অবমান করিয়া থাকে ॥৫৫

অহো ! এই চরাচরাশ্রয় বিশ্ব সংসারের যাবতীয়
 ভাবের হেতু যে আমি এবং আমিই যে এই
 সকলভাবে বিরাজ করিতেছি, তাহা কেবল এক
 ব্রাহ্মণই হৃদয়ে ধারণ করিতে পারেন এবং সর্ব্বভাবে
 ও সকলরূপে তাহারা কেবল আমাকেই অবলোকন
 করিয়া থাকেন ॥৫৬

অতএব হে ব্রহ্মন ! বিশেষ আদর এবং শ্রদ্ধা

এবং স্বভক্ত্যে রাজন্ ভগবান্ ভক্তভক্তিমান্ ।
 উষিতাদিশ্চ সন্ন্যাসং পুনর্দ্বারবতীমগাং ॥৫৯
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
 ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০

আপ ॥৫৮

হে রাজন্ । ভক্তভক্তিমান্ ভক্তবৎসলঃ সঃ ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণঃ এবং ভক্ত্যেঃ ঐশ্বদেববহলাখ্যোঃ শ্রীভার্যম্ উষিতা
 চিরং তত্র অবস্থায় সন্ন্যাসং সত্যং সারগং স্বভক্তিবোগলক্ষণং
 বেদপ্রবৃত্তিপ্রকারম্ আদিগু পুনঃ দ্বারবতীম্ অগাং ॥৫৯

॥ ইতি দশমঃ স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
 ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

সহকারে এই ব্রহ্মধীগণের সেবা অগ্রে করুন ।
 তাহাতেই আমি বিশেষ তৃপ্তিলাভ করিব । নতুবা
 ভূরি বস্তু প্রদানে আমার পূজাদি করিলেও, তোমার
 কোনরূপই ফল লাভ হইবে না ॥৫৭

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—ভগবানের আদেশ
 অনুসারে ব্রাহ্মণ ঐশ্বদেব এবং মিথিলাধিপতি বহলাখ
 উভয়েই পৃথক্ ভাবে যথাসাধ্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং
 তৎসঙ্গী ব্রহ্মধীগণের তুল্য আরাধনায় ভগবদগতি
 লাভ করিলেন ॥৫৮

হে নরনাথ ! ভক্তবৎসল ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উভয়
 ভক্তের গৃহেই কিছুকাল অবস্থান পূর্ব্বক তাহাদিগকে
 সাধুগণোচিত মুক্তির উপায় প্রদর্শনে পুনরায়
 দ্বারবতীতে প্রত্যাগমন করিলেন ॥৫৯

শ্রীমদ্বৈবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত ষড়শীতিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

সপ্তাঙ্গীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[বেদস্তুতিঃ ।]

• পরীক্ষিত্বাচ ।

ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণ্যনির্দেশে নিষ্ঠুর্গে গুণবৃত্তয়ঃ ।
কথং চরন্তি শ্রুতয়ঃ সাক্ষাৎ সদসতঃ পরে ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

বুদ্ধীজ্জিয়মনঃপ্রাণান্ জনানামসৃজৎ প্রভুঃ ।
মাত্রার্থঞ্চ ভবার্থঞ্চ আত্মনেহকল্পনায় চ ॥২

অনুব্রতঃ

বিকুরাতঃ পরীক্ষিং উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । অনির্দেশে
অনির্দেচনৌয়ে, নিষ্ঠুর্গে সদসতঃ কার্য্যকারণাভ্যাং পরে
পরশ্চিন্, অসজে সাক্ষাৎ ব্রহ্মণি গুণবৃত্তয়ঃ গুণৈঃ বর্তমানাঃ
শ্রুতয়ঃ কথং চরন্তি মুখ্যবৃত্তা কথং প্রতিপাদয়ন্তি ॥১

ঋষিঃ শ্রীশুকঃ উবাচ । প্রভুঃ সর্বকরণসমর্থঃ ভগবান্
জনানাং জীবানাং মাত্রার্থং (বীরভে ইতি মাত্রাঃ রূপাদি
বিষয়াঃ ভদার্থং ভক্তোপার্থং) ভবার্থম্ (ভবঃ জন্ম কারিক-
বাচনিক-মানসিক-কর্ণধারা পুনঃ পুনর্জন্মার্থং চ) আত্মনে
(উপাসনাধারা স্বর্গাদি প্রাপ্যার্থম্) অকল্পনায় দেবত্বার্থম্ অমৃত্যু-
নানাবিধদেহ-কল্পনা-নিবৃত্তয়ে সংসারবিরোদ্ধায়, বুদ্ধীজ্জিয়মনঃ-
প্রাণান্ অসৃজৎ ॥২

সপ্তাঙ্গীতিতম অধ্যায় ।

[বেদস্তুতি ।]

রাজা পরীক্ষিং বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । কার্য্য-
কারণের সম্পূর্ণ অতীত নিষ্ঠুর্গে অবাত্মনসগোচর
সাক্ষাৎ পরমব্রহ্মকে সগুণ শ্রুতিসমূহ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে
কি প্রকারে প্রতিপাদন করিলেন ১১

ঋষিবর শ্রীশুকদেব বলিলেন,—সর্বকরণসমর্থ পরম-
পুরুষ পরমেশ মাত্রাত্মনীয় রূপরসাদি বিষয়গ্রামের
ভোগ, কার্য্যিক, বাচনিক এবং মানসিক কর্ম্মের দ্বারা
পুনঃ পুনঃ জন্ম, উপাসনাদি উৎকৃষ্ট কর্ম্মের ফলে
স্বর্গাদি ভোগ এবং পুনরায় দেব ত্বির্ধ্ব ও মনুষ্যাদি
বিচিত্র দেহ-কল্পনা ইহাতে নিবৃত্তি-লাভের দ্বারা

সৈবা হ্যপনিষদ্ ব্রাহ্মী পূর্বেষাং পূর্বজৈধ্বতা ।
শ্রদ্ধয়া ধারয়েদ্ যস্তাং কেমং গচ্ছেদকিঞ্চনঃ ॥৩
অত্র তে বর্ণয়িষ্যামি গাথাং নারায়ণাশ্রিতাম্ ।
নারদস্ত চ সংবাদমুর্বোনারায়ণস্ত চ ॥৪
একদা নারদো লোকান্ পর্য্যটন্ ভগবৎপ্রিয়ঃ ।
সনাতনমুখিং দ্রষ্টুং যযৌ নারায়ণাশ্রমম্ ॥৫

অনুব্রতঃ

সা এষা যথোক্তাবলম্বনা ব্রাহ্মী ব্রহ্মপ্রতিপাদিকা উপনিষৎ
পূর্বেষাং পূর্বজৈঃ অতিবুদ্ধৈঃ সনকাদিভিঃ ধ্বতাঃ । ইদানীন্তনঃ
অপি যঃ তাং শ্রদ্ধয়া আদরেণ ধারয়েৎ, সঃ অকিঞ্চনঃ
নিরন্তদেহাভ্যুপাধিকঃ সন্ কেমং পরং পদং গচ্ছেৎ প্রাপ্নুয়াৎ ॥৩

অত্র তব সন্দেহনিরাসার্থং নারায়ণাশ্রিতাং (নারায়ণঃ
প্রবক্তৃত্বেন অশ্রিতঃ বস্তাং তাং) গাথাং শ্রুতিকৃতস্ততিরূপাং তে
ভূত্যাং বর্ণয়িষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি । তৎপ্রস্তাবার্থং চ ঋবেঃ
নারদস্ত নারায়ণস্ত বদরীনাথস্ত চ সংবাদং বর্ণয়িষ্যামি ॥৪

একদা ভগবৎপ্রিয়ঃ নারদঃ লোকান্ পর্য্যটন্ সনাতনং
পুরাতনম্ ঋষিং নারায়ণং দ্রষ্টুং নারায়ণাশ্রমং বদরীনাথ্যং
যযৌ ॥৫

মুক্তি-প্রাপ্তির জন্ত, প্রানিবর্গের বৃদ্ধি, ইঞ্জিয়, মন
এবং প্রাণের রচনা করিয়াছেন ২

এই যথোক্তভাবে-বিশিষ্ট পরব্রহ্ম-প্রতিপাদিকা
শ্রুতিসমূহ অতি প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণ আঁগ্রহের
সহিত অবধারণ করিয়াছেন । সম্প্রতিও যে ব্যক্তি
বিশেষ আদরাভিনয়ে তাদৃশ শ্রুতিকে হৃদয়ে
অবধারণ করেন, তিনি দেহাদি যাবতীয় উপাধি
ইহাতে নিবৃত্তাভিমান ইহীয়া, পরম মঙ্গলময় ব্রহ্মপদ
প্রাপ্ত হন ৩

এতৎ সম্বন্ধে আপনার সন্দেহনিরাসার্থ নারায়ণ
কর্তৃক শ্রুতিস্তব-নামক অপরূপ গাথা আপনার নিকট
বর্ণন করিতেছি—শ্রবণ করুন । এতদ্রূপলক্ষে দেবর্ষি

যো বৈ ভারতবর্ষেহস্মিন্ ক্লেমায় স্বস্তয়ে নৃণাম্ ।
 ধর্মজ্ঞানশমোপেতমাকল্পাদাস্থিতস্তপঃ ॥৬
 তত্রোপবিষ্টমুখিভিঃ কলাপগ্রামবাসিভিঃ ।
 পরীতং প্রণতোহপৃচ্ছদ্বিগমেব কুরুদ্বহ ॥৭
 তস্মৈ হৃষোচন্তুগবান্মুণীনাং শৃণুতামিদম্ ।
 যো ব্রহ্মবাদঃ পূর্বেষাং জনলোকনিবাসিনাম্ ॥৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

স্বায়ম্ভুব ব্রহ্মসত্ত্বং জনলোকেহভবৎ পুরা ।
 তত্রস্থানাং মানসানাং মুনীনামুর্দ্ধ্বৈতসাম্ ॥৯

অস্মিন্ ভারতবর্ষে যঃ শ্রীনারায়ণঃ নৃণাং ক্লেমায় সংসার-
 দ্বন্দ্ব-নিবৃত্তার্থে স্বস্তয়ে পরমানন্দ-স্বরূপলাভার্থে চ ধর্ম-জ্ঞান-
 শমোপেতং (ধর্মঃ বর্ণাশ্রমোচিতা ক্রিয়া জ্ঞানম্ আত্মতত্ত্বজ্ঞানং
 শমঃ বৈরাগ্যং তৈঃ উপেতং যুক্তং) তপঃ আকল্প্য কল্প-
 পর্যন্তম্ এবং করিষ্যামি ইতি সংকল্পেন আশ্রিতঃ কুরুন্
 বর্ততে ॥৬

হে কুরুদ্বহ ! তত্র স্বাশ্রমে উপবিষ্টং কলাপগ্রামবাসিভিঃ
 ঋষিভিঃ পরীতং পরিবেষ্টিতং, নারায়ণং প্রণতঃ সন্ নারদঃ
 ইদম্ অপৃচ্ছৎ ॥৭

তস্মৈ পৃচ্ছতে নারদায় অশ্রোতাম্ অপি ঋষীণাং শৃণুতাং

নারদের সহিত বদরীনাথ ভগবান্ ঋষির যে সকল
 সংবাদ ঘটিয়াছিল, তাহাই বর্ণন করিব ।৪

একদিবস ভগবন্তুক্ত নারদ ইত্যন্ততঃ লোকসমূহে
 পর্যটন করত, প্রাচীন ঋষি নারায়ণকে দর্শন করিবার
 অভিপ্রায়ে তদীয় বদরিকাশ্রমে উপনীত হইলেন ।৫

এই নারায়ণ ঋষি ভারতবর্ষস্থ মানবগণের
 সংসারবন্ধন-নিবৃত্তি পূর্বক পরমানন্দস্বরূপ পরম মঙ্গল
 লাভের কামনায়, স্বয়ং বর্ণাশ্রমোচিত ধর্মকর্ম,
 আত্মতত্ত্বের অমুচ্ছৃতি স্বরূপ পরম জ্ঞান এবং বিষয়-
 বৈরাগ্যের অমুশীলনে কল্পকাল পর্যন্ত তপস্যা
 করিবার সংকল্পে স্থায়ী আশ্রমে অবস্থান করিতে-
 ছিলেন ।৬

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! উক্ত মহামুনি কলাপগ্রামবাসী

খেতরীপং গতবতি ঋষি ত্রৈক্যং তদীশ্বরম্ ।

ব্রহ্মবাদঃ হুসংবৃত্তঃ শ্রুতয়ো যত্র শেরতে ।

তত্র হায়মভূৎ প্রশ্নস্তং মাং যমনুপৃচ্ছসি ॥১০

তুল্যশ্রুততপঃশীলাস্তল্যস্বীয়ান্নিমধ্যমাঃ ।

অপি চক্রুঃ প্রবচনমেকং শুশ্রুমবোহপরে ॥১১

সনন্দন উবাচ ।

স্বস্বকৃমিদমাপীয় শয়ানং সহ শক্তিভিঃ ।

তদন্তে বোধযাঞ্চকুস্তল্লিপ্তৈঃ শ্রুতয়ঃ পরম্ ॥১২

সত্যং ভগবান্ নারায়ণঃ জনলোক-নিবাসিনাং পূর্বেষাং ব্রহ্মানাং
 সনকাদীনাম্ যঃ ব্রহ্মবাদঃ প্রমোত্তরাভ্যাং নির্গমঃ আসীৎ, তৎ
 সংবাদম্ অবোচৎ ॥৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে স্বায়ম্ভুব (স্বয়ম্ভুবঃ ব্রহ্মণঃ পুত্র) !
 পুরা পূর্বে জনলোকে তত্রস্থানাং মানসানাং ব্রহ্মণঃ মনসঃ
 জাতানাম্ উর্দ্ধ্বৈতসাম্ নৈষ্ঠিকব্রহ্মচারিণাং মুনীনাম্ ব্রহ্মসত্ত্বম্
 অন্তবৎ ॥৯

তদা ঋষি তদীশ্বরং খেতরীপবাসিনম্ ত্রৈক্যম্ অনিরুদ্ধমুর্ধি
 ত্রুং গতবতি সতি তত্র জনলোকে যং প্রশ্নং মাং যং পৃচ্ছসি
 তৎ অয়ং প্রশ্নঃ হি অতুং ॥১০

ঋষিগণে পরিবৃত্ত হইয়া, স্বকীয় আশ্রমে উপবিষ্ট
 আছেন, এমন সময়ে দেবর্ষি নারদ তথায় উপনীত
 হইয়া তাঁহাকে প্রশ্নাম করিলেন এবং নিম্নলিখিত
 ভাবে জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ।৭

ভগবান্ নারায়ণ ঋষিও সমবেত ঋষিগণের
 সমক্ষে দেবর্ষি নারদকে সম্বোধন পূর্বক, জনলোক-
 বাসী প্রাচীন সনকাদি ঋষিগণের মধ্যে ব্রহ্মবিচার
 সম্বন্ধে যেক্রপ মীমাংসা হইয়াছিল, আমুপূর্বিক
 তাহাই বর্ণন করিলেন ।৮

তিনি দেবর্ষিকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে
 তপোধন ! পূর্বকালে জনলোকে তত্রত্য ব্রহ্মার
 মানসপুত্র উর্দ্ধ্বৈত নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী মুনীগণ একটা
 ব্রহ্মসত্ত্বের অমুষ্ঠান করেন ।৯

যথা শয়ানং সত্রাজং বন্দিনস্তং পরাক্রমৈঃ ।

প্রত্যাযেহভ্যোত্য স্তল্লোকৈর্বোধয়ন্ত্যুজীবিনঃ ॥১৩

শ্রুতয় উচুঃ ।

জয় জয় জহজ্জামজিত দোষগুভীতগুণাং

ত্বমসি যদাত্মনা সমবরুদ্ধসমস্তভগঃ ।

তুল্য-শ্রুত-তপঃশীলা (তুল্যানি শ্রুতানি অধ্যয়নাদীনিতপাংসি জিতেন্দ্রিয়তাদীনি, শীলানি স্বভাবাঃ চ বেবাং তে) তুল্যস্বীয়ান্নিষায়াঃ (তুল্যাঃ স্বীয়াঃ মিত্রানি অরয়ঃ শত্রবঃ ষায়াঃ উদাসীনাঃ বেবাং তে) সর্বের ব্রহ্মবিচারার্থম্ একং সনন্দনং প্রবচনং প্রবক্তারং চকুঃ, অপরে সনকাদয়ঃ শুশ্রুবঃ ॥১১

সনন্দনঃ উবাচ । যেন হৃষ্টম্ ইদং বিশ্বম্ আগীর সংহত্যা, শক্তিভিঃ স্তম্ভাবস্থাপরাভিঃ প্রকৃতি-পুরুষ-কালাদিভিঃ সহ শয়ানং নিদ্রাণম্ ইব বর্তমানং পরং পরমপুরুষং ভগবন্তং তদন্তে প্রলয়ান্তে, শ্রুতয়ঃ তল্লিঙ্গৈঃ তৎপ্রতিপাদকৈঃ বাক্যৈঃ বোধয়াঞ্চকুঃ প্রবোধয়ামাসুঃ ॥১২

শয়ানং নিদ্রাণং, সত্রাজং চক্রবর্তিনং, প্রত্যাযে প্রাতঃকালে, অভ্যোত্য আগত্য, অহুজীবিনঃ আধী-জীবিকাঃ, বন্দিনঃ জাবকাঃ, যথা স্তল্লোকৈঃ (শোভনাঃ শ্লোকাঃ কীর্তয়ঃ যেষু

তৎকালে তুমি খেতদ্বীপস্থ ভগবান্ অনিরুদ্ধের বিগ্রহ দর্শনার্থ তথায় গমন করিয়াছিলে। তুমি অন্য মৎসকালে যে প্রস্থ উত্থাপন করিয়াছ, পূর্বে উক্ত ব্রহ্মসত্ত্বে এই প্রপ্নেরই উত্থাপন হইয়াছিল ॥১০

তথায় সমবেত ঋষিগণের মধ্যে কেহ কোন অংশে ন্যূন নহেন; বিদ্যা তপোবল জিতেন্দ্রিয়তা ও সদাচারে সকলেই তুল্য এবং মিত্র উদাসীন এবং অরির প্রতি সম ব্যবহারে কেহ কাহারও অপেক্ষা কোন অংশে ন্যূন নহেন; তথাপি তাঁহারা আপনাদের মধ্য হইতে একজনকে বক্তারূপ নির্ণয় করত, সকলে শুশ্রবু হইয়া, এই বিষয়ের উত্থাপন করিলেন ॥১১

সনন্দন বলিলেন,—হে ঋষিগণ! নিজসৃষ্ট এই

অগজগদোকসামখিলশক্ত্যববোধক তে

কচিদজয়াত্মনা চ চরতোহনুচরেগ্নিগমঃ ॥১৪

বৃহদুপলক্ষমেতদবযন্ত্যবশেষতয়া

যত উদয়াস্তমর্যো বিকৃতেষুদি বাবিকৃতাং ।

অত ঋষয়ো দধুস্তয়ি মনোবচনাচরিতং

কথমযথা ভবন্তি ভুবি দন্তপদানি নৃণাম্ ॥১৫

তৈঃ) পরাক্রমৈঃ পরাক্রম-প্রতিপাদক-বচনৈঃ যথা বোধয়ন্তি তথা শ্রুতয়ঃ বোধয়ন্তি ॥১৩

হে অজিত! জয় জয় স্যোৎকর্ষম্ আবিজুহ! হে অখিল-শক্ত্যববোধক! (অখিলানাং জীবানাং ত্বম্ এব অন্তর্ধ্যানিতয়া সর্বাসাম্ ইন্দ্রিয়ান্তঃকরণাদিশক্তীনাং সারথ্যবিশেষাণাম্ উদ্বোধক!) বং যস্মাৎ ত্বম্ আত্মনা স্বরূপেণ এব সমবরুদ্ধসমস্ত-ভগঃ সম্প্রাপ্তসমস্তৈশ্বর্যাদিগুণঃ অসি, অতঃ কচিং কদাচিং সৃষ্টাদিসময়ে অজয়া মায়য়া শক্ত্যা চরতঃ চরন্তং ক্রীড়ন্তং, তথা আত্মনা স্বরূপেণ চ বর্তমানং ত্বাং নিগমঃ বেদসমূহঃ অহুচরেৎ প্রতিপাদয়েৎ । অতঃ অগজগদোকসাম্ (অগানি স্থাবরাণি জগন্তি জজমানি ওকাসি শরীরানি বেবাং জীবানাং চেবাং) দোষগুভীতগুণাং (দোষায় আনন্দাদ্যাবরণায় গুভীতাঃ গুহীতাঃ, গুণাঃ সবাদয়ঃ যয়া তাম্) অজাম্ অবিত্যাং জহি নাশয় ॥১৪

বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে আপনাতে উপসংহার পূর্বক প্রকৃতি, পুরুষ এবং কালাদি সমগ্র শক্তি সহকারে নিজিতের জায় শয়ান পরম পুরুষ পরমেশ্বরকে শ্রুতিসমূহ সৃষ্টি-প্রতিপাদক স্তবের দ্বারা উদ্বেষিত করিয়া-ছিলেন ॥১২

অহো! নিজিত রাজচক্রবর্তী সত্রাটের নিকট প্রত্যাযে অহুজীবী স্তাবকগণ উপনীত হইয়া, স্তম্ভুর বচনে তদীয় পরাক্রমের কীর্তনে যেমন রাজ-রাজেশ্বরকে প্রবেষিত করে, শ্রুতিসমূহও সেইরূপ প্রলয়ান্তে পুনঃ সৃষ্টির জন্ত তদীয় কীর্তির উল্লেখ ভগবানকে স্তব করিয়া থাকেন ॥১৩

শ্রুতিসমূহ বলিলেন,—হে অজিত! সর্বত্র আপনারই জয়! আপনি স্বীয় উৎকর্ষের প্রকাশ

ইতি তব সুর্য্যস্রাবিপতেহখিললোকমল-

কপণকথামৃতাক্রিমবগাহ তপাংসি জহঃ ।

কিমুত পুনঃ স্বধামবিধুতাশয়কালগুণাঃ

পরম ভজন্তি যে পদমজস্রস্থানুভবম্ ॥১৬

যথা মৃদঃ সকাশাৎ বিরুক্তে: ঘটাদিকার্য্যস্ত উৎপত্তিঃ তস্তাম্
এব লয়ঃ চ ভবতি, অতঃ মৃদেবাবিশিষ্টাভে, তথা যতঃ অবিকৃত্যৎ
উপাদানভূতাৎ ব্রহ্মণঃ বিরুক্তে: বিকারমাত্রস্ত সর্বস্ত কার্য্যস্ত
উদয়ান্তময়ো উৎপত্তিপ্রলয়ো ভবতঃ, (অতঃ সর্ববিনাশেহপি)
অবশেষতয়া অবশিষ্টমান্বেন এতৎ উপলব্ধং দৃষ্টং স্থাবর-
জঙ্গমাশ্রকং সর্বং বৃহৎ ব্রহ্ম ভূম্ এবং ইতি শ্রুতম্: অবশস্তি
জানন্তি । অতঃ উপাদানভেদে সর্বাশ্রকমহং এবং প্ৰথমঃ দ্বয়
মনোবচনাচরিতঃ দধু: (মনসা আচরিতং ত্যাপথ্যং বচনা-
চরিতম্ অভিধানং) দৃষ্টবস্ত: নিশ্চিতবস্ত: এবং ন পৃথক্
বিকারেযু । নৃণাং ভূচরাণাং যত্র কুত্রাপি দত্তানি নিক্ষিপ্তানি,
পদানি ভূবি কথম্ অবধা অদন্তানি ভবন্তি তথা যৎ কিমপি
বিকারজাতং বদন্ত: বেদা: হাম্ এবং সর্বকারণতয়া পরমার্থভূতং
প্রতিপাদয়ন্তি ॥১৫

করুন! হে নিখিলশক্তিদেব! যাবতীয় জীবের হৃদয়ে
অস্তুধামিরূপে অবস্থান করত, তাহাদের ইন্দ্রিয়াদি
অস্ত্র:করণ পর্য্যন্ত সমগ্র শক্তি বা সামর্থ্য-বিশেষের
আপনিই একমাত্র উদ্বোধক । অথচ আপনার কেহ
উদ্বোধক নাই; কারণ ঐশ্বর্য্যাদি সকল গুণে
আপনি নিরন্তরই বিভূষিত । সুতরাং কোন সময়ে,
যখন আপনি সৃষ্টির প্রাক্কালে স্বকীয় মায়ীশক্তি
সহ ক্রৌড়া করত স্বরূপেই অবস্থান করেন, তখনই
বেদসমূহ আপনাকে প্রতিপাদন করেন । অতএব
যে মহামায়া সত্ত্বাদি গুণত্রয়ের পরিগ্রহে স্থাবর-
জঙ্গমাশ্রক জীবগণের সমীপে পরমানন্দের নিবারণে
কেবল দোষভাগেরই উদ্দীপন করিতেছেন, সেই
মূলা অবিদ্যাকে আপনি প্রতিনিবৃত্তা করুন ॥১৬

যেমন মৃত্তিকাস্থানীয় এই ধরণী হইতে ঘটাদি
অনন্ত কার্য্যবর্গের উৎপত্তি এবং ধরণীতেই তাহার
বিলয় হইয়া যায়; সুতরাং ঘটাদির অবস্থিতি কালে

দৃত্য ইব খসন্ত্যস্রভূতো যদি তেহস্রবিধা

মহদহমাদয়োহগুমসৃজন্ যদসুগ্রহতঃ ।

পুরুষবিধোহস্রয়োহত্র চরমোহস্রমবাদিসু যঃ

সদসতঃ পরং ভ্রমথ যদেদ্রবশেষমুভবম্ ॥১৭

হে ত্র্যধিপতে ত্রিগুণমায়ানুগীনর্তক ! (ত্বমেব সর্বকারণত্বেন
পরমার্থত্বাৎ ভজনীয়ঃ) ইতি কৃত্বা সুর্য্যঃ বিবেকিনঃ, তব
অখিল-লোক-মল-কপণ-কথামৃতাক্রিম (অখিলানং শ্রবণ-
কর্তনাদি-পর্য্যায় জনানাং মলং পাপং কপণতি নাশয়তি ইতি
তথাত্তকথা এবং অমৃতং তস্ত অক্রিমং সমুদ্রম্,) অবগাহ নিবেব্য,
তপন্তি ইতি তপাংসি আধ্যাত্মিকাদিহু:খানি জহঃ ত্যক্তবস্ত: ।
তদা হে পরম পুরুষোত্তম । যে পুনঃ স্বধাম-বিধুতাশয়-কালগুণাঃ
(স্বধামা স্বরূপসাক্ষাৎকারেণ ত্যক্তা: অস্ত্র:করণাদি-নিষ্ঠতয়া
নিশ্চিতা: আশ্রয়গুণা: অস্ত্র:করণধর্ম্মা: রাগাদয়: কালগুণা:
জরাদয়: (দেহধর্ম্মা: কাণাদয়: প্রাণধর্ম্মা: ক্ষুদাদয়:, ইন্দ্রিয়ধর্ম্মা:
করণাদয়: চ) বৈ: তথাত্তা: এবং অজস্রস্থানুভবং
নিত্যানন্দচিদাশ্রকং পদং স্বরূপং ভজন্তি সেবন্তে তে তপাংসি
ভ্যজন্তি ইতি কিমু বক্তব্যমিতি ॥১৬

এক মৃত্তিকাই যেমন ঘটভাবে বিরাজ করিতে
থাকে এবং ঘটাদির বিলয়েও মৃত্তিকাই অবশিষ্ট
থাকে, সেইরূপ বিকারশূন্য উপাদানভূত ব্রহ্মস্বরূপ
হইতে বিকারমাত্র যাবতীয় পদার্থের উদয় হইতেছে
এবং তাহাতেই আবার বিলীন হইতেছে; অতএব
যাবতীয় পদার্থের অবস্থিতিও এক ব্রহ্মস্বরূপেই প্রতীত
হইয়া থাকে এবং সকল পদার্থের বিনাশেও সর্বশেষে
এক বৃহৎ ব্রহ্মই অবশিষ্ট থাকেন । পরিদৃশ্যমান স্থাবর-
জঙ্গমাশ্রক বস্তুসমূহ যে এক ব্রহ্ম মাত্র, ইহাই
শ্রুতিসমূহ একবাক্যে অবধারণ করিয়া থাকেন ।
অতএব উপাদানভাবে পদার্থমাত্রেরই সারও সর্ব-
স্বরূপে ব্রহ্ম বিদ্যমান থাকায়, স্বধিগণ আপনাতাই
মন প্রাণ সমর্পণ করিয়াছেন; তাহারা পদার্থের
প্রয়োজনীয়তা সম্বন্ধে মানসিক ভাব এবং পদার্থনিষ্ঠ
নাম এক আপনারই প্রতি নিক্ষেপ করত নিশ্চিন্তভাবে
অবস্থান করিতেছেন । বস্তুসমূহ পৃথক্ পৃথক্ নামরূপে

উদয়মুপাসতে য ঋষিবজ্রাস্তৃ কুর্পদৃশঃ

পরিসরপদ্ধতিং হৃদয়মারুণয়ো দহরম্ ।

মহদহমাদয়ঃ (মহান্ অহকারশ্চ আদিঃ বেবাং তে) বদহুগ্রহতঃ (বদ্র অহুগ্রবেশেন) লক্ষ্যসার্থ্যাঃ সন্তঃ অণ্ডঃ সমষ্টিব্যাপ্তিদেহং ব্রহ্মাণ্ডম্ অহুজন্ম সৃষ্টবস্তঃ, যদি অহুভূতঃ প্রাণিনঃ তাদৃশস্ত তে তব অহুবিধাঃ অহুবর্জিনঃ ভুতঃ, তর্হি বসন্তি জীবন্তি সফলজীবনাঃ ভবন্তি এব; ইতরথাঃ দৃষ্টয়ঃ ইব অগ্নিজালন-সাধনভূত-চর্ম্মবৎ পরপ্রতাপনায় এব জীবন্তি । বতঃ পুরুষবিধঃ (পুরুষস্ত বিধা ইব বিধা আকারঃ বস্ত সঃ) বতঃ অত্র অন্তর্যমাদিষু (অন্তর্যম-প্রাণময়-মনোময়-বিজ্ঞানবরানন্দময়েষু) অবয়ঃ (অহু এতি অহুগ্রবেশিতি হাঁত অবয়ঃ অতঃ ভক্তদাকারঃ ইতি যঃ চরমঃ বস্তভক্ত বঃ অভ্যঃ আনন্দময়ঃ তত্রাপি সদসতঃ স্থূলসূক্ষ্মাং অন্তর্যমাদেঃ পরঃ ব্যতিরিক্তম্, অসঙ্গঃ তৎসাক্ষিভূতম্ এব অবশেষম্ অবশিষ্টম্ ইত্যবশেষম্ অবশ্যং তৎ পরার্থভূতম্ অথ অতএব ঋতং

পরিচিত থাকিলেও, তাঁহারা আপনাদের প্রকাশ ভাবের পরিচয় বলিয়াই সে সমস্ত গ্রহণ করেন। হে পরমাত্মন! ঋতি যে ভাবেই বিকারসমূহের নাম-রূপাদির উল্লেখ করুন না, ভূতের মানবাদি জীবগণ শিলাদি যে কোন পদার্থের উপরই পাদনিক্ষেপ করুক, সে সমস্তই যেমন ধরণীমাত্র, সেইরূপ অবাস্তুরভাবে সর্বকারণস্বরূপ পরমার্থভূত আপনাকেই তাঁহারা তদ্বারা প্রতিপাদন করিতেছেন, সন্দেহ নাই । ১৫

হে ত্রিগুণাত্মিকা-মায়ামৃগীনর্কক ! আপনি সর্বকারণ-কারণ বলিয়া পরমার্থতঃ ভজনীয়-জ্ঞানে বিবেকী পণ্ডিতগণ অখিল জনগণের সর্বপাপ-প্রকাশন ভবদীয় কথারূপ অমৃত-সিদ্ধিতে অবগাহন পূর্বক আধ্যাত্মিক, আধিদৈবিক এবং অধিভৌতিক নামক ত্রিবিধ তাপের হস্ত হইতে অব্যাহতি লাভ করিয়াছেন। হে পুরুষোত্তম! ভবদীয় গুণগাথা শ্রবণ ও কীর্তনাদিতে যদি এতাদৃশ ফল জন্মে, তবে যাঁহারা ভবদীয় স্বরূপ-সাক্ষাৎকারের বলে অন্তঃকরণ-

তত উদগাদনস্ত তব ধাম শিরঃ পরমঃ

পুনরিহ যৎ সমেত্য ন পতন্তি কৃতান্তমুখে ॥১৮

সত্যং, যৎ বস্ত তৎ ত্বম্ এব ইত্যবয়ঃ ॥১৭

ঋষিবজ্রাস্তৃ (ঋষীণাং সম্প্রদায়মার্গেষু) বে কুর্পদৃশঃ (কুর্পং শর্করা বজ্রঃ বিজ্ঞতে দৃক্ষু অক্ষিষু বেবাং তে তথা বজ্রঃপিহিত-দৃষ্টয়ঃ স্থূলদৃষ্টয়ঃ ইতি তে) উদয়ং ব্রহ্ম ইতি উপাসতে (তে উদয়ালম্বনং মণিপুরুষং ব্রহ্ম উপাসতে ধ্যায়ন্তি) । আকরণঃ (অকরণস্ত পুত্রাঃ) তু পরিসরপদ্ধতিং (পরিভঃ সরন্তি প্রসর্পন্তি ইতি পরিসরাঃ নাড্যঃ ভাসাং পদ্ধতিং বার্গং প্রসরণস্থানং) হৃদয়ং হৃদয়স্থং দহরং সূক্ষ্মম্ এব উপাসতে ধ্যায়ন্তি । হে অনন্ত! ততঃ হৃদয়াং তব ধাম উপলব্ধিহীনং সুব্রাহ্মণ্যং পরমং শ্রেষ্ঠং জ্যোতির্ময়ং শিরঃ মুর্দ্ধাং প্রতি উদগাৎ উদসর্পৎ মূলধারাং আরভ্য হৃদয়মধ্যাং ব্রহ্মবজ্রং প্রতি উপাভ্যস ইতি । যৎ সমেত্য প্রাপ্য, পুনঃ ইহ কৃতান্তমুখে সংসারে ন পতন্তি ॥১৮

ধর্ম্ম বাগ দেবাদি, কালগুণ জরা বার্কাক্যাদি, দেহধর্ম্ম কৃশাদি, প্রাণধর্ম্ম সূক্ষ্মপিপাসাদি এবং ইন্দ্রিয়ধর্ম্ম করণপট্টাদির উপর লক্ষ্য পরিত্যাগ পূর্বক ভবদীয় নিত্যানন্দপ্রদ সচ্চিদানন্দময় পরম স্বরূপেরই ভজনা করিয়া থাকেন, তাঁহারা যে তাপত্রয়কে অতিক্রম করিবেন, তাহাতে আর বক্তব্য কি ! ১৬

হে পরমেশ ! মহত্ত্ব এবং অহঙ্কারত্বাদি যাঁহার অহুগ্রহ লাভের অর্থাৎ যাঁহার অহুগত ভাব লাভে সামর্থ্যবিশিষ্ট হইয়া, সমষ্টিব্যাপ্তি দেহরূপ এই ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি করিয়াছে, প্রাণিগণ যদি সেই আপনার শ্রায় পরম দেবের অহুগত ভক্ত হয়, তবেই তাহাদের জীবন সার্থক; নতুবা অগ্নি-জালন-কার্যের সাধনভূত চর্ম্ম-নির্ম্মিত ভজ্ঞাবৎ কেবল পরের উদ্ভেজনার নিমিত্তই তাহারা জীবন ধারণ করে মাত্র। আপনি পুরুষেরই আকার ধারণে বিরাজ করিতেছেন; কারণ অন্তর্যম, প্রাণময়, মনোময়, বিজ্ঞানময় এবং আনন্দময় প্রভৃতি উত্তরোত্তর আশ্রয়-আশ্রয়ী ভাবে বিস্তারিত কোষসমূহে প্রবিষ্ট

স্বকৃতবিচিত্রয়োনিষু বিশদ্বিষ হেতুতয়া

তরতমতশ্চকাস্তানলবৎ স্বকৃতানুকৃতিঃ ।

অথ বিতথাস্বমুদ্বিতথং তব ধাম সমং

বিরজধিয়োহনুযন্ত্যভিবিপণ্যব একরসম্ ॥১৯

যেনৈব কৃতাস্থ বিচিত্রাস্থ উচ্চনীচ-মধ্যমাস্থ যোনিষু দেবতীর্থ্যক মনুষ্যাদি দেহেহু, হেতুতয়া (প্রাগেব বিত্তমানভেন মুখ্যপ্রবেশাসম্ভবাৎ) বিশন্ ইব বর্তমানঃ অনলবৎ (অগ্নিঃ স্বতত্ত্বারভম্যহীনঃ অপি কাষ্ঠাহুসারেণ দীর্ঘহ্রস্ব-স্থূল-সূক্ষ্মরূপঃ বধা ভাসতে তথা) স্বকৃতানুকৃতিঃ (স্বকৃতাঃ যোনীঃ অনুকরোত্তীতি) হং তরতমতঃ উৎকৃষ্টাপকৃষ্ট-ভাবেন,

হইয়া, পুরুষাকারে প্রতীত হন ; অথচ সকলের অন্ত্য চরম সামায় অবস্থিত আনন্দময় কোষে সকল কোষ হইতে পৃথক্ভাবে সকলের সাক্ষীরূপ চিদানন্দভাবে অবস্থান করিতেছেন । সকলের অপলোপ হইলেও, আপনার অভাব হয় না ; আপনি পরমার্থস্বরূপ সত্য বস্তুরূপে নিত্য বিরাজ করিতেছেন । ১৭

হে ভগবন্ ! আপনার উপাসনার পদ্ধতি অতীব দূরবগাহ। ঋষিগণের সম্প্রদায়ভেদে উপাসনারও ভেদ যথেষ্ট পরিলক্ষিত হইয়া থাকে ; কারণ ইহাদের মধ্যে যাহারা কিছু মলিন-দৃষ্টি, তাহারা স্বীয় কলেবরের মধ্যে উদরকে অবলম্বন পূর্বক মণিপুরুষস্থ ক্রিয়াশক্তিভাবেই ব্রহ্মজ্ঞানে উপাসনা করিয়া থাকেন ; এই উপাসনাকে শার্করাক্ষা বলা যায় । অল্প সম্প্রদায় আবার পরিসর-পদ্ধতি অর্থাৎ নাড়ী-সমূহের উর্দ্ধগতিকে অবলম্বন পূর্বক হৃদয়স্থ সূক্ষ্ম ভাবের মননাদি করিবার বৃত্তির আশ্রয়ে ব্রহ্মস্বরূপের উপাসনা করিয়া থাকেন । হে অনন্ত ! সেই হৃদয় হইতে ভবদীয় উপলব্ধি-স্থান সুষ্মানামক শ্রেষ্ঠ জ্যোতির্ময় মূর্ত্তার প্রতি ক্রমাগত চিন্তকে অগ্রসর করাইয়া থাকেন । অর্থাৎ মূলাধার হইতে আরম্ভ করিয়া হৃদয়ের মধ্য দিয়া ব্রহ্মরঞ্জের প্রতি অগ্রসর

স্বকৃতপুণ্যেদ্ববহিরন্তরসংবরণং

তব পুরুষং বদন্ত্যখিলশক্তিধূতোহংশকৃতম্ ।

ইতি নৃগতিং বিবিচ্য কবয়ো নিগমাবপনং

ভবত উপাসতেহজিহ্মভবং ভুবি বিখসিতাঃ ॥২০

চকাস্দি অবভাসসে । অথ অতএব, বিতথাস্থ উৎপত্তাদি নানা বিকারবত্তীষু অমীষু যোনিষু অবিতথং সর্ব-বিকার-রহিতম্, অতঃ সমং তুল্যং, সর্বদা একরসম্ একরূপং, তব ধাম স্বরূপং, বিরজধিয়ঃ নির্জলমতয়ঃ, যতঃ অতিপণ্যবঃ (অভিতঃ বিগত-ব্যবহারঃ ঐহিকামুখিক ফল-কর্ম্মরহিতাঃ ভক্তাঃ) অনুবন্তি জানন্তি ॥১৯

হইয়া চিদানন্দ ভবদীয় ভাবের উপলব্ধিতে তাহারা নিবৃত্তি লাভ করেন । অহো ! এই পদ্ধতি অনুসারে ক্রমাগত স্থূল হইতে অতীব সূক্ষ্মভাবে পর্য্যন্ত তবসমূহে সমাহিত হইয়া, যাহাদের চিত্ত অবশেষে চৈতন্যস্বরূপে সমাহিত হয়, তাহাদিগকে আর ঘোর সংসারে পতিত হইয়া কালের তাড়না সহ করিতে হয় না । ১৮

হে সর্বেশ্বর ! আপনি স্বকীয় যোগমায়া-বলে দেব, তীর্থ্যক এবং মনুষ্যাদি উৎকৃষ্ট, মধ্যম এবং অপকৃষ্ট বিচিত্র যোনির যখন সৃষ্টি করিয়াছেন, তখন মৃদুঘটাদিবৎ সকলের অন্তরে তাদান্বিতভাবে আপনিই বিরাজ করিতেছেন ; অথচ প্রতিবিদ্যা-কারে সকলের অন্তরে যেন প্রবিষ্টের স্থায় পরিলক্ষিত হন এবং স্বরূপতঃ তারতম্য-হীন অনল যেমন আশ্রিত কাষ্ঠের পরিমাণ অনুসারে দীর্ঘ, হ্রস্ব, স্থূল এবং সূক্ষ্মরূপে প্রকাশিত হয়, আপনিও সেইরূপ আশ্রয়স্থানীয় যোনির অনুকরণে বিচিত্রভাবে অবভাসিত হইতেছেন । অতএব উৎপত্তাদি নানা বিকার-বিশিষ্ট এই সমস্ত দেহের অন্তরে সম্পূর্ণ নির্বিকারী নিরঞ্জন একরস ভবদীয় স্বরূপকে ইহামূত্র-ফল-ভোগ-বিরক্ত নির্জলমতি সাধু মানবগণ নিরন্তর অবলোকন করিয়া থাকেন । ১৯

দুঃখবগমাত্ত্বনিগমায় তবাত্তনো

শ্চরিতমহায়তাকিপরিবর্তপরিপ্রমণাঃ ।

ন পরিলম্বন্তি কেচিদপবর্গমপীশ্বর তে

চরণসরোজহংসকুলসঙ্গবিস্ফটগৃহাঃ ॥২১

স্বকৃতেষু স্বকর্মোপাজ্জিতেষু অমীষু পুরেষু দেবাদি-দেহেষু (ভোক্তৃভেদে বর্তমানং পুরুষং জীবম্ অখিল-শক্তিধ্বজঃ সর্বশক্ত্যাশ্রয়ত্ব পূর্ণগুণত্ব তব অবহিরন্তসংবরণং (বহিঃ কার্যম্ অন্তরং কারণং ভাত্যাম্ অনাবৃত্তম্) অংশকৃতং স্বরূপং শ্রুতম্: বদন্তি। ইতি এবং নুগতিং জীবন্ত তত্ত্বং বিবিচ্য নিশ্চিত্য, ত্ববি বর্তমানাঃ কবয়ঃ বিবেকিনঃ বিশ্বসিতাঃ বিশ্বাসযুক্তাঃ সন্তঃ নিগমাধিপনং (নিগমোক্তকর্মণ্যাম্ আধিপনম্ আসমত্ত্বাং উপায়ে অগ্নিন্ ইতি আধিপনং ক্ষেত্রং সর্বকর্মার্পণ-বিষয়ম্) অন্তএব অন্তবং জন্ম-মরণাদি-সংসার-দুঃখ-নিবর্তকং ভবতঃ অজিতম্ উপাসতে অর্চন-বন্দনাদিভিঃ সেবন্তে ॥২০

হে অখিলেশ্বর ! স্বকর্মোপাজ্জিত দেবাদি দেহ-সমূহের মধ্যে ভোক্তরূপে বিদ্যমান জীব আপনারই অংশ বলিয়া শ্রুতি কীর্তন করিয়া থাকেন। কারণ সর্বশক্তির আশ্রয় পূর্ণ গুণবান্ হইয়াও কার্যস্বরূপ স্থূল এবং কারণ স্বরূপ সূক্ষ্ম সৃষ্ট পদার্থে যেমন আপনি কখন সংমিলিত হন না, জীবও সেইরূপ সম্পূর্ণ অসঙ্গ এবং নির্লিপ্তভাবেই দেহ-মন্দিরে অবস্থান করিতেছে। অহো ! জীবের এতাদৃশ ভাবের পরিচিস্তনে নিশ্চলমতি বিবেকী ব্যক্তিগণ ঐকান্তিকী ভক্তি এবং বিশ্বাস সহকারে নিগমোক্ত যাবতীয় কর্মকলাপের ক্ষেত্রবৎ সমর্পণ-স্থল এতএব জন্ম-মরণরূপ সংসার-দুঃখের নিবৃত্তি-কারক ভবদীয় চরণ-সরোজেরই উপাসনা সতত করিয়া থাকেন ॥২০

হে জগদীশ্বর ! আপনার পরম তত্ত্বের নিরূপণ করা জীবের পক্ষে একান্ত অসম্ভব হওয়ায়, আপনি স্বেচ্ছাক্রমে বিগ্রহপরিগ্রহে অবতীর্ণ হইয়া যে সকল অগণ্য ও অনির্বচনীয় লীলার পরিচয় দিয়াছেন, ভক্তগণ তাদৃশ লীলারসের গভীর

তদনুপথং কুলায়মিদমাত্মস্থহং প্রিয়ব-

চরতি তথোন্মুখে ত্বয়ি হিতে প্রিয় আত্মনি চ ।

ন বত রমন্ত্যহো অলহুপাসনয়াত্মহনো

যদনুশয়া ভ্রমন্ত্যরুভয়ে কুশরীরভূতঃ ॥২২

হে প্রিয়ব ! দুঃখবৎ দুঃখের, বৎ আত্মনঃ তব তত্ত্ব তত্ত নিগমায় জ্ঞাপনায় আত্মতনো: বক্তৃত্বমূর্ত্তে: তব চরিতম্ এবং মহায়তাকি: ত্বয়িন্ পরিবর্ত: অবগাহ: তেন পরিপ্রমণা: (পরি: অত্র বর্জনে, প্রমণং প্রম: গতপ্রমা: ইত্যর্থ:। বধা পরিবর্ত: আলোড়নং তত্র পরিপ্রমণা: কৃত-পরিপ্রমা:) তথা তে তব চরণ-সরোজে হংসা: ইব রমমাণা: যে ভক্তা: তেষাং কুলং সমূহ: তেন সঙ্গ: কথা-শ্রবণ-কীর্তনাদিনা সম্বন্ধ: তেন বিস্ফটা: ত্যক্তা: গৃহা: যৈ: তথাভূতা: কেচিৎ অপবর্গং যোক্তব্ অপি ন পরিলম্বন্তি ন ইচ্ছন্তি ইতি ॥২১

তদনুপথং তদনুভবতি ত্বৎসেবোপায়িকম্, ইদং কুলায়ং

অন্তস্থলে অবগাহন পূর্বক নিরন্তর আলোড়িত হইবার পরিপ্রমকেই জীবনের প্রধান কর্ম বলিয়া নিশ্চয় করিয়াছেন এবং অশ্রুত দর্শন ও শ্রবণাদির পরিপ্রম পরিহার পূর্বক, ভবদীয় চরণ-কমলের সন্নিধানে রমণশীল রাজহংসবৎ একান্ত ভক্তকুলের সংসর্গে আপনার কথা-শ্রবণ ও লীলাকীর্তনরূপ অনুপম ব্যাপারের নিরন্তর আলোচনায় গৃহ-ক্ষেত্রাদির বিসর্জনে এতই অনুপম আনন্দ-রসের অনুভব করেন যে, লীলারসের আশ্বাদন পরিভ্যাগে অপবর্গস্বরূপ মুক্তি লাভেও তাঁহারা কখন বাসনা করেন না ॥২১

হে পরমদয়ালু ! পৃথিবী হইতেই উৎপন্ন এই দেহ যুক্তিকাতেই বিলীন হইয়া যাইবে; শ্রুতরাং পক্ষিশাবক পরিবর্তিত হইলে যেমন নীড়ের প্রতি আর লক্ষ্য করে না, সেইরূপ ভবদীয় উপাসনার উপযুক্ত আশ্রয়স্থল এই দেহ লাভ করত আত্মার উন্নতির প্রতি লক্ষ্য না করিয়া, জীব এই দেহকেই আত্মা মুহুর্ৎ এবং প্রিয়জ্ঞানে নিরন্তর ইহারই সেবা

তব পরি মে চরস্তাখিলসজ্জনিকৈততয়া

ত উত পদাক্রমস্ত্যবিগণ্য শিরো নিখাৰ্তেঃ ।

পরিবয়সে পশ্যিবি গিরা বিবুধানপি তাং-

স্ত্যয়ি কৃতসৌহৃদাঃ খলু পুনস্তি ন যে বিমুখাঃ ॥২৭

ত্বমকরণঃ স্বরাড়খিলকারকশাক্তিধর-

স্তব বালমুদবহাস্ত সমদস্ত্যজ্যানিমিষাঃ ।

বিকৃতিঃ কুণ্ডলাদিকং তদাত্মতয়া কনকাত্মতয়া কনকাধিনঃ
বধা ন ত্যজতি, অতঃ স্বকৃতম্ ইদং বিষম্ অমুপ্রবিষ্টং পুরুষং
চ আত্মতয়া এবম্ অবসিতং নিশ্চিতম্ এব ॥২৬

অখিল-নিকৈততয়া (অখিলানি সন্তানি নিকৈতঃ
নিবাসস্থানং যন্ত তথা তত্ত্ব ভাবঃ তত্ত্বা তজ্জপেণ সৰ্বত্র বৃদ্ভট্যা)
যে তব ত্বাং পরিচরন্তি সেবন্তে তে এব অবিগণ্য তিরস্কৃত্য
নিখাৰ্তেঃ মৃত্যোঃ শিরঃ মুৰ্ধানং পদা পাদেন আক্রমন্তি
(মৃত্যুং ভরন্তি ইতি) । ত্বয়ি কৃতসৌহৃদাঃ (কৃতং সৌহৃদং
প্রেষ বৈঃ তে) খলু নিশ্চিতম্ অত্ৰান্ অপি পুনস্তি বিমুক্তি-
যোগ্যান্ কুরুন্তি । যে তু ত্বয়ি বিমুখাঃ তান্ তদ্ভক্ষনবিমুখান্
বিবুধান্ বেদার্থজ্ঞান্ অপি পশুন ইব ত্বং গিরা বেদরূপয়া বাচা
পরিবয়সে তন্ত্বং কৰ্ম্মাধিকারিণেন বয়সি ॥২৭

অখিলানাং প্রাণিনাং যানি কারকাণি ইন্দ্রিয়াণি তেষাং

নিখিল জীবহৃদয়ে অন্তর্যামিরূপে ভগবান্ বিরাজ
করিতেছেন, এইরূপ ভগবানের সর্বহৃদয়চারী ভাব
যাঁহারা অবলোকন করেন, প্রকৃত প্রস্তাবে তাঁহারাই
আপনার আরাধনা করিতেছেন; তাঁহারা সংসারে
কাহাকেও গ্রাহ করেন না । অধিক কি ! সাক্ষাৎ
যমের মস্তকেও পদার্পণ পূৰ্ব্বক তাঁহারা বিচরণ
করিয়া থাকেন । মৃত্যু তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে
পারে না । যাঁহারা আপনার ভক্ত, তাহারা অপর
সাধারণকেও যখন পবিত্র করেন, তখন নিজেরা যে
পবিত্র সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি ! কিন্তু হে
ভগবন্ ! যাঁহারা ভবদীয় ভজনে পরাভুখ,
তাঁহারা বেদার্থ-জ্ঞান-সম্পন্ন দেবতাতুল্য পরাক্রম-
বিশিষ্ট হইলেও পশুর মধ্যে গণনীয়; তাহাদিগকেই
আপনি বেদরূপা স্বকীয় বাণীর দ্বারা বিচিত্র কৰ্ম্মাধি-

বর্ষভুজোহখিলক্ষিতিপতোরিব বিশ্বম্ভজো

বিদধতি যত্র যে ত্বধিকৃতা ভবতশ্চকিতাঃ ॥২৮

স্থিরচরজাতযঃ স্ত্যরজয়োথনিমিত্তযুজো

বিহর উদীক্ষয়া যদি পরস্ত বিমুক্ত ততঃ ।

নহি পরমস্ত কশ্চিদপরো ন পরশ্চ ভবেদ-

বিয়ত ইবাপদস্ত তব শূন্যতুলাং দধতঃ ॥২৯

শক্তীঃ ধায়ন্তি প্রবর্তয়ন্তি ইতি অখিলকারকশক্তিধরঃ ত্বম্
অকরণঃ প্রাকৃত-দেহেন্দ্রিয়াদি-রহিতঃ স্বরাট্ (স্বরূপভূতাভিঃ
শক্তিভিঃ রাজসে ইতি এব) ; বধা বর্ষাভুজঃ খণ্ডমণ্ডল-পতয়ঃ,
স্বপ্রজাদন্তং করাদিকম্ উৎকৃষ্টত্বং অজয়া মায়য়া মোহিতাঃ
বিশ্বম্ভজঃ ব্রহ্মাদয়ঃ, অনিমিষাঃ ইন্দ্রাদয়ঃ লোকপালাঃ, দেবাঃ
তথা যে তু যত্র কার্যে অধিকৃতাঃ নিযুক্তাঃ, তে ভবতঃ
চকিতাঃ ভীতাঃ সন্তঃ প্রজাদত্তবলিং সমদস্তি ভক্ষয়ন্তি, তথা
তন্ত্বং কাৰ্য্যং বিদধতি কুরুন্তি ॥২৮

হে বিমুক্ত ! অজাতঃ মায়য়াঃ পরস্ত দূরে বর্তমানস্ত
অসদস্ত তব বদা অজয়া মায়য়া সহ উদীক্ষয়া উদগন্তেন ত্ৰৈকণেন
বিহরঃ বিহারঃ ক্রীড়া ভবতি, তদা স্থিরচরজাতযঃ (স্থিরাশ্চ
চরাশ্চ জাতযঃ দেহাঃ যেষাং তে) উত্থনিমিত্তযুজঃ (ত্ৰৈক্যা এব
উত্থিতানি নিমিত্তানি কৰ্ম্মাণি ততশ্চ তদযুক্তানি লিঙ্গশরীরানি

কারে বন্ধন করিয়া থাকেন ॥২৭

হে দেব ! আপনি প্রাকৃতিক ইন্দ্রিয়াদি দেহ-
বর্গের অতীত এবং স্বপ্রকাশস্বরূপ ! আপনিই নিখিল
প্রাণিগণের ইন্দ্রিয়-শক্তির বিধান করিতেছেন । খণ্ড-
মণ্ডলের অধিপতিগণ যেমন স্ব স্ব প্রজাদন্ত উপহারাদি
সংগ্রহ করত, অখিলক্ষিতিপতি মহামণ্ডলেশ্বরের
সমীপে প্রদান করেন, সেইরূপ ভবদীয় মহামায়ায়
বিমোহিত ব্রহ্মাদি বিশ্বম্ভৃগণ, ইন্দ্রাদি লোকপালগণ
এবং সমগ্র দেববৃন্দ ভবদীয় কার্য্য-সাধনে নিযুক্ত
থাকিয়া, সচকিতচিত্তে যাগ-যজ্ঞাদির উপলক্ষে
প্রজাদন্ত উপহারাদি আপনাকে প্রদানার্থেই তাঁহারা
নিজেরা সংগ্রহ করেন মাত্র এবং যত্নদ্রষ্টব্যে প্রজাগণ
কর্তৃক উক্ত বলি প্রদত্ত হয়, বলিভুক্ দেবেশ্রগণ
প্রজাবর্গের সেই সমস্ত উদ্দেশ্যসাধনে আপনারই

অপরিমিতা ধ্রুবাস্তুভূতো যদি সর্বগতা-

স্তুর্হি ন শাস্ততেতি নিয়মো ধ্রুব নেতরথা ।

অজনি চ যন্ময়ং তদবিমুচ্য নিয়ন্তু ভবেৎ

সমমুজানতাং যদমতং মতদুষ্কৃতয়া ॥৩০

চ তৈঃ সূক্তান্তে ইতি জীবাঃ স্যুঃ । যতঃ শূন্যত্বাৎ শূন্যত্ব
আকাশমপি তুল্যম্ উপমাং দধতঃ শূন্যসাম্যং ভজতঃ, বিয়তঃ
আকাশত্ব ইব অপদন্ত বায়নসম্যোঃ অগোচরন্ত, পরমন্ত উত্তমন্ত,
তব কশিৎ অপরঃ স্বীয়ঃ, কশিৎ পরঃ অস্বীয়ঃ ন ভবেৎ ন
সম্ভবতি ॥২০

হে ধ্রুব সর্বাশ্রয় ! অপরিমিতাঃ অনন্তাঃ, ধ্রুবাঃ নিত্য্যঃ
সর্বগতাঃ বিভবঃ যদি তদুদ্ভূতাঃ জীবাঃ ভবন্তি, তাহি জীবানাং
শাস্ততা ইতি যঃ নিয়মঃ শাস্ত্রে নির্ণয়ঃ, সঃ ন ত্যাৎ ; ইতরথা
বিভূত্বাভাবেন তু ভগ্নিয়মঃ ন ত্যাৎ ইতি ন কিস্ত ত্রাদেব ।
বগ্নয়ং বদ্বিকারপ্রায়ং জীবাখ্যম্ অজনি জাতং তৎকারণবন্ত
তৎকার্যম্ অবিমুচ্য উপাদানত্বেন পরিত্যজ্য তৎ তন্ত্র স্ববিকারন্ত
নিয়ন্তু নিয়ামকং ভবেৎ ; সমম্ অমুজানতাং (তৎকারণবন্ত

কার্য সমাধা করিতেছেন । ২৮

হে নিত্যযুক্ত জগৎপতে ! আপনি মায়ার অতীত
সম্পূর্ণ নিলিপ্ত হইলেও, কেবল ঈক্ষণমাত্রেই যখন
মায়ার সহিত আপনার বিহার ঘটিয়া থাকে, তখনই
স্থিরচর দেহবিশিষ্ট প্রাণিবর্গের নিমিত্তভূত কশ্মের
উদ্দীপনায় লিঙ্গশরীরাদির সংযোগ তাহাদের ঘটে
এবং জীবরূপের পরিণতি আসে। মহাকাশসদৃশ
নিলিপ্ত, স্তূতরাং আপনি বাক্য এবং মনের
অগোচর ! অতএব কেহ আপনার আশ্রয় বা পর
হওয়া সম্ভব নহে । ২৯

হে সর্বাশ্রয় ! এই অনন্ত জীবনিচয় যদি
প্রকৃত প্রস্তাবে সর্বগত ও নিত্যস্বরূপ হয়, তাহা
হইলে দেহধারী জীবগণ আপনার শাসনাধীন বলিয়া
শাস্ত্রে যে সিদ্ধান্ত আছে, তাহা কিরূপে সঙ্গত
হইতে পারে ? কিন্তু জীবকে যদি বিভূ বলিয়া
স্বীকার করা না হয়, তাহা হইলে উক্ত শাস্ত্র-সিদ্ধান্ত
অযথা না হইতে পারে ; যেহেতু যাঁহার বিকার-

ন ঘটত উদ্ভবঃ প্রকৃতি-পুরুষয়োঃরজয়ো-

রুভয়যুক্তা ভবন্ত্যস্তুভূতো জলবুদ্বুদবৎ ।

হয়ি ত ইমে ততো বিবিধানামগুণৈঃ পরমে

সরিত ইবার্ণবে মধুনি লিন্যুরশেষরসাঃ ॥৩১

হি) বয়ং জানৌম এব ইতি মতদুষ্কৃতয়া (মতন্ত সামান্তবুদ্ধিবিসয়ন্ত
দুষ্কৃতয়া দুষ্কৃতশ্রবণাৎ) বদতাং জনানাম্ অবিজাতপ্রায়ং তথা
ন জানৌম ইতি বদতাং জাতপ্রায়ম্ এবভূৎ কিমপি সমং
সর্বানুস্মৃতম্ এব ব্রহ্ম নিয়ন্তু ভবেৎ ॥৩০

অজয়োঃ জন্মাদি-বিকারহিতয়োঃ, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ, উদ্ভবঃ
উৎপত্তিঃ ন ঘটতে । জলবুদ্ববৎ (উভাভ্যাং জলানিলাভ্যাং
মিলিতাভ্যাং যথা জলবুদ্বাঃ ভবন্তি তথা) উভয়যুক্তাঃ (উভয়-
যোগেন প্রকৃতিপুরুষসম্বন্ধেন অসুভূতঃ প্রাণাহুপাধয়ঃ জীবাঃ,
ভবন্তি জায়ন্তে, তথা অর্ণবে সমুদ্রে সরিতঃ নন্তঃ ইব মধুনি
অশেষ রসাঃ ইব ততঃ তে জীবাঃ বিবিধানামগুণৈঃ অনেকপ্রকার-
কার্যোপাধিভিঃ সহ পরমে হয়ি লিন্যুঃ পানীনাঃ বভূবুঃ ॥৩১

ভাবে জীবের জন্ম হয়, কারণভাবে আপনি সেই
কার্যের অন্তরে নিয়ন্তুরূপে নিয়ত বিদ্যমান
রাহিয়াছেন। কিন্তু ছুঃখের বিষয় এই যে, যিনি
ঐহাকে সম্যক্ অবধারণ করিয়াছেন বলেন, তিনি
ঐহাকে অবধারণ করিতে পারেন নাই ; অথচ যিনি
বলেন যে, “আমি ঐহাকে অবধারণ করিতে
পারিলাম না ! তিনিই প্রকৃত অবধারণ করিয়াছেন।
এই প্রকারে সর্বভূতের পক্ষে তুল্য নিয়ন্তুরূপে
সর্বকারণকারণ পূর্ণব্রহ্ম একমাত্র আপনিই সর্বত্র
সমভাবে নিয়ন্তর বিরাজ করিতেছেন । ৩০

প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়েই নিত্যসিদ্ধ বস্তু ; স্তূতরাং
অভিনব বোশ এতদুভয়ের উৎপত্তিও কখন স্বীকার্য
নহে ; তবে যেমন বায়ু ও জলের একত্র সমাবেশে
জল-বুদ্বুদের উৎপত্তি হয়, সেইরূপ প্রকৃতি এবং
পুরুষের পরস্পর মিলনে জীবন-বিশিষ্ট জীবের
আবির্ভাব স্বীকার করিতে হয়। কিন্তু নদ নদী
প্রভৃতি যাবতীয় জলস্রোত এক সমুদ্রে এবং বিবিধ

নৃষু তব মায়ায়া ভ্রমমমৌষধগত্য ভ্রশং

ত্বয়ি স্থখিয়েহভবে দধতি ভাবমনু প্রভবম্ ।

কথমনুবর্ততাং ভবভয়ং তব যদ্রুতকুটিঃ

সৃজতি মুহুর্দ্দিনেমিরভবচ্ছরণেষু ভয়ম্ ॥৩২

বিজিতহৃদীকবায়ুভিরদান্তমনস্তরগং

য ইহ যত্রস্তি যন্তুমতিলোলমুপায়খিদঃ ।

অমৌষু নৃষু জীবেষু তব মায়ায়া ভ্রশং হস্তরং, ভ্রমং দেহাভায়া-
ভিমান-লক্ষণম্ অবগত্য জ্ঞাত্বা, স্থখিয়ঃ বিবেকিনঃ অমুশ্রুতবম্
(অমুক্ষণং বর্ধমানং) ভাবং (শ্রবণ-কীর্তনাদিনা মনোনিবৃত্তিম্)
অভবে জন্মমরণাদি-লক্ষণ-ভবনিবর্তকে ত্বয়ি বিদধতি । যং
যন্ত্রাং অভবচ্ছরণেষু (ভাবান্ ন শরণং বন্ধকঃ বেদ্যাং তেষু)
এব তব রুতকুটিঃ ক্রান্তরূপঃ ত্রিনেমিঃ ত্রিশ্রঃ নেময়ঃ ইব
অবচ্ছেদকঃ শীতোষ্ণবর্ষাঃ কালাঃ যত্র সঃ সংবৎসরাত্মকঃ
কালাঃ, ভয়ং জন্মমরণাদিলক্ষণং মুহুঃ সৃজতি কেরোতি ; অতঃ
অনুবর্ত্তনাম্ অনুবর্ত্তমানানাং স্বাম্ এবং শরণং ভবভয়ং ভবভয়ং
সংসারভয়ং কথং ত্বাং ন কদাচিত্ ইত্যর্থঃ ॥৩২

হে অজ ! বিজিতহৃদীকবায়ুভিঃ (বিজিতানি হৃদীকানি
ইন্দ্রিয়ানি বায়ুঃ প্রাণঃ চ বৈ : তৈঃ যোগিভিঃ) অপি অদান্তম্
অদমিতং বশীকর্ত্তুম্ অশক্যং, অতিলোলম্ অতিচঞ্চলং, মনঃ
এব তুরগং গুরোঃ চরণং সমবহায় অনাশ্রিত্য, যে জনাঃ তং
মনঃ যন্তং বশীকর্ত্তুং যতন্তি প্রয়তন্তে, তে উপায়খিদঃ

পুষ্পমধু এক মধুচক্রে এবং বিচিত্র যড়রস এক
মধুস্বরূপে যেমন বিলীন হয়, সেইপ্রকার এই নাম
এবং রূপাত্মক বিচিত্রে জগৎ সমগ্র চরাচর সহ একা
আপনার পরমস্বরূপেই বিলীন হইয়া থাকে ৷৩১

ভবদীয় দুরন্ত মায়ায় প্রভাবেই 'জীবসন্নিধানে
এই দুরতিক্রমণীয় ভ্রমের উদয় হওয়ায়, দেহ
গেহাদিতে জীবের অচ্ছেদ্য অভিমান জন্মে ; ইহা
বিশেষরূপে নিরূপণ করত, বিবেকী পণ্ডিতগণ
শ্রবণ কীর্তনাদির সাহায্যে অমুক্ষণ আপনাতেই মন
প্রাণ সমর্পণ পূর্বক নিশ্চিন্তভাবে অবস্থান
করিতেছেন । আপনি ভবের অতীত ; সুতরাং
আপনাতে সমর্পিত-চিন্তা তাদৃশ বিবেকিগণের

ব্যসনশতান্বিতাঃ সমবহায় গুরোশ্চরণং

বণিজ ইবাজ সন্ত্যকৃতকর্ণধরা জলধৌ ॥৩৩

স্বজনস্তত্বাদারধনধামধরাশ্রবৈ-

ত্বয়ি সতি কিং নৃণাং শ্রয়ত আত্মনি সর্বরসে ।

ইতি সদজ্ঞানতাং মিথুনতো রতয়ে চরতাং

স্বথয়তি কো স্নিহ স্ববিহতে স্বনিরন্তভগে ॥৩৪

(উপায়েষু খিণ্ডন্তে ক্লিষ্টান্তি ইতি) ব্যসনশতান্বিতাঃ বহুদ্বা-
কুলাঃ চ সন্ত্যঃ অকৃতকর্ণধরাঃ অস্বীকৃতনাটিকাঃ বণিজঃ বণী
জলধৌ সমুদ্রে নিমগ্নাঃ ভবন্তি তথা তে ইহ সংসার-সমুদ্রে
সন্তি সংসার-দুঃখে নিমগ্নাঃ ভবন্তি ॥৩৩

সর্বরসে (সর্বের রসঃ আনন্দাঃ বত্র তস্মিন্) আত্মনি
পরমাশ্রয়ি ত্বয়ি শ্রয়তঃ ত্বাং সেবমানস্ত পুংসঃ স্বজনাদিভিঃ
কিং (স্বজনাঃ স্তুতাঃ আত্মা দেহঃ, ধাম গৃহং, দারাঃ কামিভ্যঃ,
ধনানি স্বর্ণরত্নাদিসম্পদঃ, ধরা পৃথ্বী, অসবঃ শরীরবলানি, রথঃ
হস্ত্যখাদয়ঃ চ এতৈঃ) কিং কঃ উপায়ঃ উপযোগঃ ; ইতি এবং
সং পরমার্থসত্যং স্বথরূপং, ত্বাম্ অজানতাম্ অতএব মিথুনতঃ
দ্বিত্বা মিথুনীভূত্ব, রতয়ে রতিসুখায়, চরতাং (গৃহেষু বর্ত্তমানানাং)
নৃণাং নূন ইতি ইহ সংসারে স্ব-বিহতে : স্বতঃ এবং নবরং,
স্বনিরন্তভগঃ (স্বত এবং নিরন্তঃ জ্ঞানৈখ্যাাদিঃ ভগঃ বস্ত্র সঃ)
স্বজনাত্মর্থঃ, কঃ হু স্বথয়তি আনন্দয়তি ? ন কোহপি
ইত্যর্থঃ ॥৩৪

আর ভবভয়ের সম্ভাবনা থাকে না । • কিন্তু হে
জগদীশ ! যাহারা এই ভীষণ সংসার-ক্ষেত্রে
আপনার শরণ গ্রহণে পরাজুখ হয় ; শীত, গ্রীষ্ম ও
বর্ষাসংজ্ঞক ত্রিবিধ অবচ্ছেদ বিশিষ্ট ভবদীয় ক্র-
ভজিরূপ কাল সংবৎসরের পরিচয়ে তাহাদেরই
সমীপে জন্মমরণরূপ তীব্র সংসারভয়ের বারংবার
উৎপত্তি করিয়া থাকেন ৷৩২

হে অজ ! জগদগুরু আপনার চরণারবিন্দের
একান্ত শরণাগত না হইয়া, যাহারা কেবল
প্রাণায়াম বলে ইন্দ্রিয়বর্গের সংযমন পূর্বক হৃদম্য
তুরগসদৃশ অতীব চঞ্চল এবং প্রমত্ত মনকে জয়
করিতে অভিলাষ করেন, তাহারা সম্পূর্ণ ভ্রান্ত ;

ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনান্যযয়ো বিমদা-

স্ত উত ভবৎপদাম্বুজহৃদোহঘভিদজ্জি জলাঃ ।

দধতি সক্রম্ননস্থয়ি য আত্মনি নিত্যস্থখে

ন পুনরুপাসতে পুরুষসারহরাবসথান্ ॥৩৫

বিমদা: বিগতগৰ্ভাঃ, উত ভবৎপদাম্বুজহৃদ: (মনসি স্বৎ-
পদাম্বুজং দধানাঃ) অতএব অঘভিদজ্জি জলা: (অঘং ভিনন্তি
ইতি অঘভিৎ অজ্জি জলং যেষাং তে) উত অপি যে ঋষয়: তে
ভুবি পুরুপুণ্যতীর্থসদনানি (পুরুষি বহুনি পুণ্যানি তীর্থানি
সদনানি ক্ষেত্রানি চ তানি) এব উপাসতে সেবন্তে ।
নিত্যস্থখে পরমাত্মনি স্থায় যে জনা: সক্রম্নন: দধতি, তে
পুন: পুরুষসারহরাবসথান্ (পুরুষাণাং সারং বিবেকধৈর্যাদিকং
হরন্তি তাদৃশা: যে অবস্থা: গৃহা: তান্) ন উপাসতে
সেবন্তে ॥৩৫

নহু ইদম্ আত্মনি প্রতীয়মানং স্বজনাদিবিষয়কং, তথা
সুখদুঃখাদিকং চ সত: উখিতং (উৎপন্নত্বাৎ) সৎ ইতি চেৎ
ন; যত: ইদম্ অহুমানং তর্কেণ বিচারেণ হতং বাধিতং

কারণ প্রকৃত উপায়ের অহুসরণ করা তাঁহাদের
ঘটিল না। কর্ণধার-শৃঙ্গ নৌকায় আরোহণ পূর্বক
উপার্জনার্থ জলযাত্রায় প্রবৃত্ত বণিকের অদৃষ্টে যেমন
সমুদ্রমগ্নরূপ দুর্দশাই ঘটে, হে দয়াময়! ভবদীয়
ভক্তিশীন জ্ঞানী বা যোগিগণও সেইরূপ অনন্ত দুঃখে
প্রপীড়িত হইয়া, এই ভীষণ সংসার জলধিতেই
নিপতিত হন ৩৩।

অহো! সর্ববিধ আনন্দের একমাত্র আকর-
স্থানীয় পরমাশ্রয়রূপ ভবদীয় চরণপদ্মে যিনি আশ্রয়
গ্রহণ করিতে পারেন, তাঁহাকে ভোগে পরিতৃপ্ত
হইবার প্রত্যাশায় স্বজন, সূত, কলত্র, দেহ, গেহ,
ধন, রত্ন, ক্ষেত্র, বিত্ত, শারীরিক বল এবং হস্তী,
অশ্ব বা রথাদি কোন প্রকার প্রাকৃতিক ভোগ্য
বস্তুর আশ্রয় গ্রহণ করিতে হয় না। এক
আপনার আশ্রয়েই তাঁহার সকল সাধ পূর্ণ হইয়া
থাকে। যাহারা পরমার্থত সত্যস্বরূপ ভবদীয়

সত ইদমুখিত সদিতি চেম্ননু তর্কহতঃ

ব্যভিচরতি ক চ ক চ মুখা ন তথোভয়যুক্ত ।

ব্যবহৃতয়ে বিকল্প ইষিতোহন্ধপরম্পরয়া

ভ্রময়তি ভারতী ত উরুৱত্তিভিরুৎখজডান্ ॥৩৬

প্রতীয়তে; (যত: উক্ত: সহৎপন্নত্বাহেতু:) ব্যভিচরতি;
যত: সহৎপন্নোহপি ক চ ক চ কচিং মুখা বিখ্যা ভবতি;
(যত: গুণোপাদানকস্ত ফলিন: ন গুণত্বং ন চ তৎসত্যতয়া
সত্যং ফলিহ্মিখ্যাভয়ো: প্রসিদ্ধত্বাৎ তত্র ফলিন: উপাদানত্বে
গুণাতিরিক্তম্ অবিষ্টা চেৎ কারণং তদা অবিষ্টামুক্ত: এব
আত্মা অত্র উপাদানম্ ইত্যাম্বয়েনাহ:) অত: উভয়যুক্ত
(উভাভ্যাম্ উপাদান-নিমিত্ত-কারণাভ্যাম্ যত: বুনক্তি অত:)
তথা ন সত্যং ভবতি। সংসারস্ত অনাদিত্বেন বিচারং
বিনৈব) অন্ধপরম্পরয়া অন্ধেন সহ অন্ধভ্রমণবৎ ব্যবহার্য,
বিকল্প: দেহেন্দ্রিয়াদৌ অহং বসাবিমানলক্ষণ: ভ্রম: ইষিত:
দৃষ্ট:। তে তব ভারতী বেদরূপা বাণী উরুৱত্তিভি: (উরুভি:
বহুভি: গোণীমুখালক্ষণাদিভি: বৃত্তিভি: উরুৎখজডান্ কর্ম্মপ্রজ্ঞা-
ভরাক্রান্তান্ বন্দমতান্ জনান্ ভ্রময়তি মোহয়তি ॥৩৬

সুখময় ভাবকে পরিজ্ঞাত না হইয়া, কামিনীর
আপাতত কমনীয় মধুর রত্নিরসের অন্বেষণে বিচরণ
করে, অথচ নিজেদের জ্ঞানৈর্গম্যাদি বলের তিরস্কারে
সংসারে একান্ত তুচ্ছ ও অকিঞ্চিংকর হইয়া থাকে,
তাদৃশ স্বয়ং অসিদ্ধ ব্যক্তিগণের পক্ষে অকিঞ্চিংকর
ভোগের দ্বারা কি ফল লাভ হইতে পারে? সাংসারিক
ভোগে কখন সুখোৎপত্তি ঘটে না। ৩৪

যাঁহারা সংসারের যাবতীয় গর্বে জলাঞ্জলি দিয়া
হৃদয়-মন্দিরে ভবদীয় চরণপদ্মের নিরন্তর চিন্তা করিয়া
থাকেন, তাঁহাদের চরণ-ধৌত বারি স্পর্শ করিলেও
সকল পাপ বিনষ্ট হয়। অহো! তাদৃশ ঋষিগণ
ভোগগ্রন্থ পরিহার পূর্বক পবিত্র তীর্থ-সমূহ এবং
পুণ্যপ্রদ ক্ষেত্রেই বিচরণ করিয়া থাকেন। যাঁহারা
একবার নিত্য-সুখময় ভবদীয় পরমাত্মভাবে চিন্তা
সমর্পণ করিয়াছেন, তাঁহারা আর পুনরায় বিবেক-
ধৈর্যাদি পুরুষের সর্বসারহারী অন্ধরূপ সদৃশ শূঙ্ক-

ন যদিদমগ্র আস ন ভবিষ্যদতো নিধনা-
 দমুমিতমস্তরা ত্বয়ি বিভাতি যুধৈকরসে ।
 অত উপমীয়তে দ্রেবিণজাতিবিকল্পপথে-
 র্বিততথমনোবিলাসমৃতমিত্যবয়স্যবুধাঃ ॥৩৭

যৎ স্বপ্নাৎ ইদং মনোভিমানাদি, অগ্রে সৃষ্টে: পূর্বং ন আস
 ন আসীৎ, ন চ নিধনাৎ লয়াৎ অনন্তরং ভবিষ্যৎ ভবিষ্যতি
 অতঃ কারণাৎ অন্তরা মধ্যে ত্বয়ি তদাশ্রয়ে জীবাত্মনি নৃবা
 বিখ্যাতভূতম্। এব বিভাতি ইতি অনুমিতং ভবতি। অতঃ
 দ্রেবিণজাতি-বিকল্প-পথে: (দ্রেবিণজাতীনাম্ শুক্লিরজজাতীনাম্
 যে বিকলা: ভ্রমা: তেষাং পথে: সার্গৈ: বিবয়ৈ: উপমীয়তে
 সদৃশভায়া নিরূপ্যতে। তস্মাৎ মনোবিলাসং (মনসা ভ্রাস্তা
 কল্পিতং বিতথং বিখ্যাতভূতম্ আত্মনি সুখদু:খাদিকম্, স্বতঃ
 সত্যম্ ইতি যে অবযন্তি জ্ঞানন্তি, তে অবুধা: অজ্ঞা: এব ॥৩৭

কলত্রাদি-বিশিষ্ট গৃহে আবদ্ধ হন না। ৩৫

আত্মরূপে স্প্রতীয়ায়মান ধনজনাদি স্বজনবর্গ এবং
 সুখদু:খাদির ব্যাপারকে সত্বংপন্ন বলিয়া সংস্করণে
 স্বীকার করা বিশেষ্য নহে। কারণ সংস্করণ হইতে
 উৎপন্ন হইলেই যে সং হইবে, এ অনুমান তর্কে
 সুরক্ষিত হয় না। কারণ প্রাকৃতিক জগতে অনেক
 স্থানে তাহার বৈলক্ষ্য্য যথেষ্ট প্রতীত হইয়া থাকে।
 যথা প্রকৃত রজ্জ্বস্বরূপে প্রতীত সূতরাং উৎপন্ন বলিয়া
 স্বীকৃত সর্পভাব পরমার্থতঃ কখন সত্য হয় না।
 অতএব এস্থলে অর্থাৎ সর্পের উৎপত্তি সম্বন্ধে তাহার
 উপাদানভূত রজ্জ্ব অপেক্ষা তদাত্মরিক্ত যদি অবিচ্ছা
 বা ভ্রমকে উৎপত্তির কারণরূপে স্বীকার করা হয়,
 তাহা হইলে অবিচ্ছাযুক্ত আত্মাকে জগতের
 উপাদানরূপে স্বীকার করায় কোন ক্ষতি হয় না।
 সূতরাং উপাদান এবং নিমিত্ত এই উভয় কারণে
 জগৎ উৎপন্ন স্বীকার করা হয়, তাহাতেও ইহার
 সত্যত্বের স্থাপন হয় না। অনাদিকাল হইতে
 সংসারের ধারা প্রবাহিত থাকায়, অন্ধের আশ্রয়ে
 অপর অন্ধের গমনের স্থায়, বিনা বিচারে দেখে-

স যদজয়া ব্রজামনুশয়াত গুণাংশ্চ জুঘন্
 ভজতি সরূপতাং তদনু যুতুম্যপেতভগঃ ।
 ত্বমুত জহাসি তামহিরিব ত্বেচমাত্তভগো
 মহসি মহৌয়সেহৃষ্টগুণিতেহপরিমেয়ভগঃ ॥৩৮

স: জীব: যৎ স্বপ্নাৎ অজয়া ত্বয়ায়মা বোহিত:, অতএব
 তু অজাং প্রকৃতি-পরিণামায়িকাং, দেব-মহুয়াদি-মুর্ত্তি-
 অমুশয়াত আলিঙ্গতি বিভর্তি, ততঃ তৎস্বরূপতাং ভজতি
 (দেব-মহুয়াত্মাভিমানং করোতি) তদনু গুণান্ শব্দাদীন
 বিঘ্যান্ চ জুঘন্ সেবমান: অপেতভগ: তিরোহিতজ্ঞানৈবর্ধ্যা-
 নন্দাদিগুণ: সন্মূহাং সংসারং ভজতি প্রাপ্নোতি। আত্মভগ:
 নিত্যম্ আশু-জ্ঞানাদি গুণ:, অষ্টগুণিতে অগিষাষ্ট-বিতৃতি
 মতি মহসি পরমানন্দরূপে যত: ত্বম্ অহি: ত্বেচম্ ইব তাম্
 অজাং মায়াং তু জহাসি। অতঃ ত্বমেব সর্ব্বেষাং দেব্য: ॥৩৮

প্রিয়াদিতে স্বয়ং ও মমতাদির লক্ষণরূপ ভ্রম
 পরিদৃষ্ট হইতেছে এবং ভবদীয় বেদরূপা বাণীও
 গোঁণ এবং মুখ্যভাবে কৰ্ম্ম-পরতন্ত্র মন্দবুদ্ধি মানব-
 গণকেই বিধি-নিষেধরূপ বিষম বন্ধনে আবদ্ধ করত
 সংসার-চক্রে ভ্রমণ করাইতেছেন। ৩৬

হে ভগবন্! সৃষ্টির পূর্বে এই প্রত্যক্ষতঃ প্রতীয়ায়মান
 বিচিত্র সংসার যেমন ছিল না, ইহাতে আমিও
 আমার বলিয়া তাদৃশ কোনরূপ অভিমানাদিও
 ছিল না; এবং প্রবল প্রলয়ের পর ভবিষ্যতে
 যেমন কোন পদার্থ থাকিবে না, তাদৃশ কোন
 মমাদি অভিমানের বন্ধনও থাকিবে না অতএব
 মধ্যাবস্থায় ভবদীয় স্বপভূত জীবাত্ম-স্বরূপেই এই
 মিথ্যাভূত জগৎ সত্যবৎ অনুভূতি হইতেছে মাত্র।
 সূতরাং শুক্তিকাতে যেমন রজ্জ্বতের ভ্রম হয়, সেইরূপ
 ভবদীয় স্বরূপে দ্রেবিণাদি বিষয়-সমূহেরও ভ্রম-
 প্রতীতি হইতেছে মাত্র। অতএব মন:কন্ডিত ভ্রান্তি-
 পূর্ব সুখদু:খাদির ব্যাপারকে আত্মরূপে যাহারা
 সত্য বলিয়া জ্ঞান করেন, তাহারা প্রকৃত
 অনভিজ্ঞ। ৩৭

যদি ন সমুজ্জরন্তি যতয়ো হৃদি কামজটা
 ছরধিগমোহসতাং হৃদি গতোহস্থতকণ্ঠমণিঃ ।
 অস্থত্পযোগিনামুভয়তোহপ্যস্থং ভগব-
 ন্নপগতাস্তকাদনধিরূঢ়পদাস্তবতঃ ॥৩৯

হে ভগবন্! যত্নঃ মন-ইন্দ্রিয়াদি-প্রাণিবানশীলাঃ অপি
 যদি হৃদি স্থিতাঃ কামানং জটাঃ বাননাঃ ন সমুজ্জরন্তি ন
 উৎপাটয়ন্তি, তর্হি তেষাম্ অসতাং কামবাসনাভিঃ ছষ্টাভ্যঃ-
 করণানাং প্রাণিনাং হৃদি গতঃ অপি ভবান্ অন্ততকণ্ঠমণিঃ
 ইব ছরধিগমঃ ছর্জেরঃ এব। হে ভগবন্! অনধিরূঢ়পদাৎ
 (অনধিরূঢ়ম্ অপ্রাপ্তং পদং স্বরূপং স্থানং বা যত্র তস্যাৎ)
 ভবতঃ তথা অনপগতাস্তকাত্ অনিবৃত্তাৎ মৃত্যোঃ সকাশাৎ
 অস্থত্পযোগিনামিচ্ছিততর্পণপরাণাং যোগচ্ছদনাম্ উভয়ভ্যঃ
 অস্থত্প ইহামৃত্ ত্বং ভবতি ॥৩৯

জীব যখন ভবদীয় অজ্ঞানায়ী মায়ায় মোহিত
 হয়, তখনই প্রকৃতির পরিণামভূত দেব-মনুষ্যাদি-
 মূর্তিকে আলিঙ্গন করত তত্ত্বক্ষেপেই আপনাকে চিন্তা
 করে এবং দেবমনুষ্যাদির ন্যায় আচরণ করে।
 সুতরাং তত্ত্বং দেহোচিত শব্দাদিবিষয়ের সম্ভোগে
 জ্ঞানৈশ্বর্যাদি স্বকীয় বিভূতিতে বঞ্চিত হইয়া জন্ম-
 মৃত্যুরূপ সংসার-প্রবাহে নিপতিত হয়। হে ভগবন্!
 আপনি কিন্তু অগ্নিমানি অষ্ট বিভূতি-বিশিষ্ট স্বকীয়
 পরমানন্দস্বরূপে নিত্য সর্ব্বজ্ঞের স্রায় বিরাজ
 করিতেছেন; ভবদীয় মহিমার পরিমাণ করা
 অসম্ভব। বিষধর সর্প যেমন স্বক্ পরিভ্যাগ পূর্ব্বক
 বিচরণ করে, সর্ব্বজ্ঞ আপনিও সেইরূপ মায়াকে
 পরিহার পূর্ব্বক পরমানন্দ-স্বরূপে নিত্য বিরাজ
 করিতেছেন। ৩৮

হে ভগবন্! বাহ্যেন্দ্রিয়াদির সংযমন পূর্ব্বক
 মননশীল যে সকল যতিগণ হৃদয়-কন্দর হইতে কাম-
 বাসনাকে সমূলে উৎপাটন করিতে সমর্থ হন না,
 তাঁহারা কপটী। কণ্ঠদেশস্থ মণির বিষয় বিন্যস্ত
 মানব যেমন অজ্ঞাত তাহার অন্বেষণ করে, কাম-

হৃদবগমী ন বেত্তি ভবদ্ব্যখণ্ডভাণ্ডভয়ো-
 গুণবিগুণাভ্যায়ান্তর্হি দেহভূতাক গিরঃ ।
 অমুযুগময়ং সগুণগীতপরম্পরায়
 অবগভূতো যতন্তুমপবর্গগতির্মমুজৈঃ ॥৪০

(ত্বাৎ অবগচ্ছতি জানাতি ইতি) হৃদবগমী, তর্হি ভদ
 জ্ঞানদশায়াং ভবতঃ কর্মফলদাতুঃ ঈশ্বরাঙ্কতোঃ উৎস্রোঃ
 ফলজননায় সমুপহিতয়োঃ, শুভাশুভয়োঃ প্রাচীনপুণ্যপাপাশ্রক-
 কর্মণোঃ, গুণবিগুণাভ্যায়ান্ ফলভূত-সুখদুঃখসম্বন্ধান্ ন বেত্তি
 নাসুসঙ্কতে। তথা দেহভূতাং দেহাভিমানিনাং গিরঃ
 নিনাস্ততিবাক্যানি বা বিধিনিষেধলক্ষণাঃ ন বেত্তি। যতঃ
 অমুযুগং প্রতিযুগং বা সগুণস্ত ভব গীতপরম্পরা উপদেশ-
 সমুত্তিঃ, তয়া মমুজৈঃ অবহব্ অহুদিনং প্রবণেন ভূতঃ চেতসি
 যুতঃ, ত্বং তেষাম্ অপবর্গগতিঃ মোক্ষরূপা গতিঃ ভবসি ॥৪০

বাসনাদিতে অভিভূত-চিন্ত কলুষিতাত্মা তাদৃশ
 যতিগণও প্রাণিমাত্রেরই হৃদয়ে অচ্যুতভাবে প্রতিষ্ঠিত
 ভবদীয় স্বরূপকে অবধারণ করিতে পারেন না। ৩৯

হে সর্ব্বেশ্বর! যিনি ভবদীয় পরমার্থ-স্বরূপের
 অবধারণ করিয়াছেন, তিনি জ্ঞানের প্রভাবে
 প্রারক-নিবন্ধন উপনীত মুখদুঃখাদি দৈব ফলে
 কখন অভিভূত হন না এবং দেহাভিমানী ব্যক্তি-
 গণের পক্ষে অবশ্য অমুসরণীয় বিধিনিষেধরূপা বেদ-
 বাণীর সম্বন্ধে কখন তাঁহাদিগকে ব্যাকুল হইতে হয়
 না, বা লোকনিন্দা ও প্রশংসার সম্পর্ক রাখিতে
 হয় না। কারণ প্রতিযুগে সগুণ মূর্তিতে অবতীর্ণ
 হইয়া আপনি জীবোদ্ধারের অভিপ্রায়ে যে সকল
 উপদেশ-সহরী প্রদান করিয়াছেন, গুরু-পরম্পরায়
 সেই সমস্ত উপদেশ-বাক্য শ্রেষ্ঠ মানবগণের মুখে
 প্রবণ পূর্ব্বক হৃদয়ে ধারণা করত, অপবর্গস্বরূপ
 ভবদীয় ভাবকে তিনি অবধারণ করিয়াছেন;
 আপনিই তাদৃশ ব্যক্তিগণকে মোক্ষ প্রদানে কৃতার্থ
 করিয়া থাকেন। ৪০

দ্যুপত্য এব তে ন যমুদন্তমনস্ততয়া

ক্বাপি যদন্তরাণিচয়া নমু সাবরণাঃ ।

খ ইব বজাংসি বাস্তি বয়সা সহ যচ্চুতয়-

ত্বয়ি হি ফলন্ত্যতম্মিরসনেন ভবম্মিথনাঃ ॥৪১

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইত্যেতদ্ ব্রহ্মণঃ পুত্রা আশ্রুত্যাশ্রামুশাসনম্ ।

সনন্দনমথানর্চুঃ সিন্ধা জাহ্নবানো গতিম্ ॥৪২

দ্যুপত্যঃ ব্রহ্মাদি-বর্গলোকপত্যঃ তে তব গুণানাম্ অস্তং
পারং নৈব যমুঃ নৈব প্রাপুঃ ; যতঃ ক্বম্ অপি অনন্ততয়া
অন্তাভাবেন আত্মমহিয়ঃ অস্তং ন বাসি । যত তব অন্তরা
মধ্যে সাবরণাঃ (উত্তরোত্তরং দশগুণ-পৃথ্যাদি সপ্তাবরণযুক্তাঃ)
অণুনিচয়াঃ ব্রহ্মাণ্ডসমূহাঃ বয়সা কালেন খে আকাশে
বাজাংসি ইব বাস্তি পরিভ্রমন্তি । অতএব হি শ্রুতয়ঃ
ভবম্মিথনাঃ (ভবন্তি ত্বয়ি নিধনং সমাপ্তিঃ বাসাং তাঃ)
তৎস্থলত্বাদিনিরসনেন ত্বয়ি ফলন্তি তাৎপর্যবৃত্ত্যা পর্যাবৃত্তি ॥৪১

শ্রীভগবান্ নারায়ণঃ ঋষিঃ উবাচ । ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ
সনকাদয়ঃ অনেন প্রকারেণ এতৎ আত্মাশ্রামনম্ (আত্মা
অহুনিশ্চতে শিক্ষাতে যেন তৎ) বেদস্তত্যাশ্রকরা শ্রুত্যা
আত্মনঃ গতিং তৎ জাহ্নব সিন্ধাঃ কৃতার্থাঃ সন্তঃ অথ অনন্তরং
সনন্দনম্ আনর্চুঃ পূজয়ামার্হুঃ ॥৪২

* হে পরমেশ ! ব্রহ্মাদি স্বর্গ-লোকপালগণের পক্ষে
ভবদীয় গুণপ্রোমের অস্ত পাইবার কথা দূরে থাকুক !
হে অনন্ত ! অনন্তত্বনিবন্ধন আপনি নিজেই স্বীয়
মহিমার অস্ত অবগত হইতে পারেন না । অহো !
নভোমণ্ডলে অসীম এবং অগণ্য রজোরশি যেমন
বায়ুর সঞ্চালনে ইতস্ততঃ ধাবিত হইতে থাকে,
আপনার অস্তরে সেইরূপ পৃথিব্যাदि উত্তরোত্তর
দশগুণ সপ্ত আবরণে পরিবৃত্ত ব্রহ্মাণ্ড-নিচয়ও প্রচণ্ড
কালবেগে পরিভ্রমণ করিতেছে । সৃষ্টিকালে স্থল
বিষয়বর্গের আলোচনায় যে সকল শ্রুতি-বাক্য
মূর্ত্তি ধারণে বিরাজ করেন, প্রলয়কালে তাৎপর্যতঃ
আপনাতেই তাঁহাদের পর্যাবসান হইয়া থাকে ॥৪১

ইত্যশেষসমাম্মায়পুরাণোপনিষদ্বয়সঃ ।

সমুদ্ভূতঃ পূর্বজাতৈর্বোমযানৈর্মহাস্মৃতিঃ ॥৪৩

ত্বৈকৈতদ্ ব্রহ্মদাদ্যাদ শ্রদ্ধয়াশ্রামুশাসনম্ ।

ধারয়ংশ্চর গাং কামং কামানাং ভর্জনং নৃণাম্ ॥৪৪

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং স ঋষিগাদিষ্টং গৃহীত্বা শ্রদ্ধয়াশ্রবান্ ।

পূর্ণঃ শ্রুতধরো রাজম্বাহ বীরব্রতো মুনিঃ ॥৪৫

ইতি এবমুতঃ অশেষাণাং সর্কেষাং সমাম্মায়ানাং বেদানাং,
পূর্বজাতানাং পুরাণানাম্ উপনিষদাং চ রসঃ সারভূতঃ অর্থঃ,
পূর্বজাতৈঃ বৃদ্ধৈঃ বোমযানৈঃ সর্কনিরপেক্ষতয়া আকাশ-
চারিভিঃ মহাস্মৃতিঃ (মহান্ বিবেকমর্থঃ আত্মা অস্তঃকরণং
যেষাং তৈঃ) সনকাদিভিঃ সমুদ্ভূতঃ নির্গীতঃ ॥৪৩

হে ব্রহ্মদাদ্যাদ ব্রহ্মপুত্র ! ত্বং চ অপি এতৎ নৃণাং জীবানাং
কামানাম্ অস্তঃকরণবৃত্তি-বিশেষাণাং ভর্জনং নিবর্তকম্
আত্মাশ্রামনং শ্রদ্ধয়া বিশ্বাসেন ধারয়ন্ কামং যথেষ্টং গাং
তদ্বপলক্ষিতান্ লোকান্ চ পর্যট ॥৪৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । আশ্রবান্ কৃতাত্ম-সাক্ষাৎকারঃ, শ্রুতধরঃ
(শ্রুতং ধরতীতি তথাসৌ) বীরব্রতঃ নৈষ্টিকঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ, স
মুনিঃ নারদঃ এবং গুরুণা শ্রীনারায়ণেন আদিষ্টম্ উপদিষ্টম্,
আত্মতত্ত্বং শ্রদ্ধয়া গৃহীত্বা আনন্দেন পূর্ণঃ সন্ তৎ আহ ॥৪৫

ভগবান্ নারায়ণ ঋষি বলিলেন,—হে নারদ !
ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণ বেদস্ততিরূপ শ্রুতিবাক্যের
সাহায্যে আত্ম-স্বরূপের আলোচনায় পরমতত্ত্ব অবগত
হইয়া কৃতার্থ হইলেন । তখন তাঁহারা বিশেষ ভক্তি
ও শ্রদ্ধা সহকারে সনন্দনকে পূজা ও অভিবাদন
করিলেন ॥৪২

সমগ্র বেদের পূর্বজাত এবং উত্তরভাগ উপনিষদের
সারগর্ভ অর্থসমূহ অতি বৃদ্ধ নিরপেক্ষ বিমানচারী
মহাত্মা সনকাদি ঋষিগণ এই প্রকারই নিরূপণ
করিয়াছেন ॥৪৩

হে ব্রহ্মনন্দন দেবর্ষে নারদ ! তুমিও মানবগণের
হৃদয়স্থ বৃত্তিবিশেষের নিঃশেষে নির্হরণকারী এই

ঐনারদ উবাচ ।

নমস্তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়ামলকীর্তয়ে ।
যো ধত্তে সর্বভূতানামভবায়োশতী: কলা: ॥৪৬
ইত্যাদ্যুযিমানম্য তচ্ছিষ্যাংশ্চ মহাত্মন: ।
ততোহগাদাশ্রমং সাক্ষাৎ পিতৃষৈ'পায়নশ্চ মে ॥৪৭
সভাজিতো ভগবতা কৃতাসনপরিগ্রহ: ।
তস্মৈ তদ্ বর্ণয়ামাস নারায়ণমুখাচ্ছতম্ ॥৪৮

ঐনারদ: উবাচ । স: ভগবান্ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাম্ অভবায়
সংসারহু:খনিবারণায় উপভী: কমনারা: কলা: স্তি: ধত্তে
অমলকীর্তয়ে (অমলাসৰ্ব্বদোষ-নিবৰ্ত্তিকা কীর্তি: বস্ত তস্মৈ)
ভগবতে তস্মৈ কৃষ্ণায় নম: ॥৪৬

মহামনা: নারদ: ইতি এবম্ আশ্রমং ঋষিং তথা তত্ত শিষ্যান্
চ আনয়্য তত: স্থানাৎ যে মহ সাক্ষাৎ পিতৃ: দৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত
আশ্রমম্ অগাং ॥৪৭

ভগবতা ব্যাসেন সভাজিত: সমাদৃত: অত: কৃতাসন-

আত্মানুশাসনকে শ্রদ্ধা এবং বিশ্বাস সহকারে হৃদয়ে
অবধারণ পূর্বক সংসারে যথেষ্ট বিচরণ কর ॥৪৪

ঐশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ! নৈষ্টিক
ব্রতের অমুষ্ঠানে জিতেন্দ্রিয় এবং আত্মসাক্ষাৎকারে
কৃতার্থচিন্ত্ত .শ্রুতধর নারদ লোকগুরু ঐনারায়ণ
ঋষির মুখে উপদিষ্ট ব্রহ্মতত্ত্বের লাভে বিশেষ আনন্দিত
হইলেন এবং একান্ত শ্রদ্ধা সহকারে তাঁহাকে
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—৥৪৫

যে সৰ্ব্বেশ্বর ভগবান্ নিখিল জীবগণের সংসার-
হু:খের নিবারণার্থ কমনীয় বিগ্রহ-সমূহ ধারণে
আবিভূত হন, সেই পবিত্রকীর্তি ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণকে
আমি প্রণাম করি ॥৪৬

মহামনা দেবর্ষি নারদ এই প্রকারে আদি ঋষি
ভগবান্ ঐনারায়ণ এবং তদীয় শিষ্যগণকে প্রণাম
করত তথা হইতে প্রস্থান করিলেন এবং মদীয় জনক
ভগবান্ কৃষ্ণ-দৈপায়ণের আশ্রমে উপনীত

ইত্যেতদ্ বাণতং রাজন্ যন্ন প্রশ্ন: কৃতস্তয়া ।
যথা ব্রহ্মণ্যনির্দেশ্যে নিগু'ণৈহপি মনশ্চরেৎ ॥৪৯

যোহস্তোংপ্রেক্ষক আদিমধ্যনিধনে
যোহব্যক্তজীবৈশ্বরো
য: সৃষ্টৈদমশুপ্রবিশ্চ ঋষিণা চক্রে
পুয়: শাস্তি তা: ।

পরিগ্রহ: (কৃত: আসনস্ত পরিগ্রহ: স্বীকার: যেন স:) নারদ:
তস্মৈ দৈপায়নায় নারায়ণমুখাৎ শ্রুতং তৎ শ্রুতিগীতং
বর্ণয়ামাস ॥৪৮

হে রাজন্! ন: অশ্বান্ প্রতি দয়া অনির্দেশ্যে নিগু'ণৈ
ব্রহ্মণি শ্রুতয়: কথং চরন্তি ইতি য: প্রশ্ন: কৃত: তদুত্তরতয়া
যথা অনির্দেশ্যে ব্রহ্মণি মন: চরেৎ তথা ইতি এতৎ শ্রুতিগীতং
যয়া বর্ণিতম্ ॥৪৯

য: অস্ত বিশ্বস্ত উৎপ্রেক্ষক: (জীবানাং সমস্ত-পুরুষাৰ্হ-

হইলেন ॥৪৭

দেবর্ষিকে সমাগত দেখিয়া ব্যাসদেব বিশেষ
আদরাতিশয়ে তাঁহার অভ্যর্থনা করত উপবেশনার্থ
আসন প্রদান করিলেন; তখন নারদ আসনপরিগ্রহে
উপবিষ্ট হইয়া নারায়ণ ঋষির মুখে শ্রুত সমগ্র
বেদস্তুতি তৎসমীপে আনুপূর্বিক কীর্তন করিলেন ॥৪৮

হে রাজন্! অনির্দেশ্য নিগু'ণ ব্রহ্মস্বরূপের
প্রতিপাদন ব্যাপারে শ্রুতিসমূহ কি প্রকারে সমর্থ হন
বলিয়া আপনি আমার নিকট যে প্রশ্ন উত্থাপন
করিয়াছিলেন, তদুত্তরার্থ মন যেরূপে ব্রহ্মস্বরূপের
প্রতিপাদন করিতে পারে, তাহা আমি আনুপূর্বিক
শ্রুতিগীত দ্বারা বর্ণন করিলাম ॥৪৯

অহো! এই বিশ্বসংসারের সৃষ্টি, পালন এবং
সংহার কার্যে যিনি একমাত্র প্রযোজক থাকিয়া
জীবগণের সম্বন্ধে যাবতীয় পুরুষাৰ্হের সংসিদ্ধি
করিতেছেন; যিনি প্রকৃতি এবং জীবরূপ পুরুষেরও

যং সম্পদ্য জহাত্যজামনুশরী

সুপ্তঃ কুলায়ং যথা

তং কৈবল্যনিবস্ত্যোনিমত্তয়ং

ধ্যায়েদজস্রং হরিম্ ॥৫০

শিক্ষয়ে ইদং সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়াদি প্রাপণীয়মিতি আলোচকঃ) তথা অত্র আদি-মধ্য-নিধনে (আদিঃ জন্ম, মধ্যং পালনং, নিধনম্ অন্তঃ এতেষু কর্মসু) যঃ অব্যক্তজীবেশ্বরঃ বর্ততে, যঃ ইদং ব্রহ্মাণ্ডং সৃষ্ট। ঋষিণা অন্তর্ধ্যামিরূপেণ তদনুপ্রবিশ্ত পুরঃ শরীরানি জীবানাং ভোগায়তনানি চক্রে ; ততঃ চ তাঃ পুরঃ শান্তি (তেষাং ভোগান্ দদৎ পরিপালয়তি) তথা যং সম্পদ্য

নেতা এবং যিনি অস্তর্ধ্যামিরূপে জীবের অন্তরে অর্থাৎ ব্রহ্মাণ্ডকে সৃজন করিয়া ঋষিচর্য্যায় তদনুপ্রেবিশ্ত হইয়া, জীবের ভোগার্থ ভোগায়তন দেহের রচনা করিতেছেন এবং ভোগ প্রদানে সেই দেহাদিকে প্রতিপালন করিতেছেন ও দেহপুরে শয়ান জীব বাঁহাকে প্রাপ্ত হইয়া নিমিত্ত ব্যক্তি যেমন আশ্র-

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭

প্রাপ্য অনুশরী (অনুশেতে তথা সঃ জীবঃ) অজাং কার্য্যকারণ-লক্ষণাং প্রকৃতিং জহাতি পরিভ্যজতি তথা যথা সুপ্তঃ জনঃ যং কুলায়ং শরীরং ন পশুতি, তৎ কৈবল্যেন নিবস্ত্য তিরস্কৃত্য যোনিঃ মায়া যেন তম্ অভয়ং হরিম্, অজস্রং ধ্যায়েৎ ॥৫০

ইতি দশমে স্বন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবরে

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

স্বরূপের অবগতিতে স্বীয় দেহের কোন অনুসন্ধান করেন না, সেইরূপ প্রকৃতি এবং প্রাকৃতিক পদার্থকে পরিহার করিয়া থাকেন, সেই মায়াতীত অভয়দাতা কৈবল্যস্বরূপ শ্রীহরির শরণাগত হওয়া জীবমাত্রেয়ই অবশ্য কর্তব্য। ৫০

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দশমস্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত সপ্তাশীতিতম

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

অষ্টাশীতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[হরি-হরয়োঃ স্বভাববর্ণনম্, বৃকাস্বরবৃত্তান্তঃ, বটুরূপেণ বিষ্ণুনা শস্তোরু কাস্বরভয়াদ্ বক্ষণঞ্চ ।]

রাজোবাচ ।

দেবাস্বরমনুষ্যেষু যে ভজন্ত্যশিবাং শিবম্ ।

অশ্বত্থঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । দেবাস্বর-মনুষ্যেষু মধ্যে যে জনাঃ অশিবাং (জটাত্মস্বভূজাদি ধারণেন শোভারহিতং) শিবং

অষ্টাশীতিতম অধ্যায় ।

[হরি-হরের স্বভাব বর্ণন, বৃকাস্বরের বৃত্তান্ত এবং বটুরূপধারী বিষ্ণু কর্তৃক শঙ্কুকে বৃকাস্বরের ভয় হইতে বক্ষণ ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । দেবতা

প্রায়শ্চৈত্বনিনো ভোজা ন তু লক্ষ্ম্যাঃ পতিং হরিম্ ॥১

অশ্বত্থঃ

ভজন্তি, তে প্রায়শঃ ধনিনঃ ভোজাঃ ভোগিনঃ চ ভবন্তি । যে তু লক্ষ্ম্যাঃ পতিং সম্পত্তোগাদিবিশিষ্টং হরিং ভজন্তি, তে তু

অশ্বর এবং মানবগণের মধ্যে যে সকল ব্যক্তি জটাত্ম-পরিচ্ছন্ন ভূজ-পরিবেষ্টিত শ্রীহীন মহাদেবের আরাধনা করেন, তাঁহাদিগকে প্রায়ই ধনী এবং ভোগৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন হইতে দেখা যায় । অথচ সর্বৈশ্বর্য্য-সম্পন্ন সাক্ষাৎ শ্রীপতি জনার্দনকে বাঁহারা আরাধন

এতদ্ বেদিভূমিচ্ছামঃ সন্দেহোহত্র মহান্ হি নঃ ।

বিরুদ্ধশীলয়োঃ প্রভেদ্যবিরুদ্ধা ভজতাং গতিঃ ॥২

শ্রীশুক উবাচ ।

শিবঃ শক্তিয়ুতঃ শবৎ ত্রিলিঙ্গো গুণসংবৃতঃ ।

বৈকারিকশৈলজসশ্চ তামসশ্চৈত্যহং ত্রিধা ॥৩

ভবা ন ভবতি, অপি তু দরিজাঃ ভবতি ॥১

বিরুদ্ধশীলয়োঃ (বিরুদ্ধং শীলং স্বভাবঃ যয়োঃ) ভৌ হরি-হরৌ ভজতাং বিরুদ্ধা গতিঃ ফলং বিরুদ্ধা ভবতি ইতি এতৎ বৈপরীত্যনিদানং বেদিভূম্ ইচ্ছামঃ । বতঃ অত্র বৈপরীত্যেন নঃ অস্মাকং মহান্ সন্দেহঃ বর্ততে ॥২

শ্রীশুকঃ উবাচ । শবৎ নিত্যানন্দরূপঃ পুরুষঃ এব শিব-শক্ত্যা প্রকৃত্য বৃতঃ, ত্রিলিঙ্গঃ প্রকৃতিগুণৈঃ সংবৃতঃ ইতি, অতঃ বৈকারিকঃ সাত্বিকঃ, তৈজসঃ রাজসঃ, তামসঃ চ ইতি অহঙ্কারঃ ত্রিধা ভবতি ভদ্বিষ্ঠাভাপি গুণবৃত্তঃ ॥৩

ভক্তঃ অহঙ্কারাৎ বৈকারিকাৎ মনঃ, তৈজসাৎ মনোজিয়ানি, তামসাৎ পঞ্চ মহাভূতানি ইত্যেবং ষোড়শ বিকারাঃ অভবন্ ।

করেন, তাঁহাদিগকে প্রায় নিঃশব্দ দরিজ হইতেই দেখা যায় ॥১

অতএব সম্পূর্ণ বিরুদ্ধ স্বভাব-বিশিষ্ট হরিহরের আরাধনায় একরূপ বিপরীত ফলের প্রাপ্তিকারণ জানিতে আমার একান্ত বাসনা হইতেছে । কারণ ঐশ্বর্য্যবান্ শ্রীহরি সাধককে দরিজ করেন এবং ঐশ্বর্য্যহীন ভিখারী শঙ্কর সম্পদশালী করেন, এই বিপরীত ব্যবহারে আমাদের মনে বিশেষ সন্দেহেরই উদয় হইতেছে ॥২

এতৎ অবশে শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । ভগবান্ ত্রিলোচন নিত্যানন্দস্বরূপ পরমপুরুষ । প্রকৃতি-নাম্নী শক্তির সংসর্গে প্রাকৃতিক গুণের সাহচর্য্যে তিনি গুণবানের আয় রূপ ধারণ করেন । সুতরাং তদীয় সঙ্গলাভে প্রকৃতি হইতে সাত্বিক, রাজসিক এবং তামস ভেদে ত্রিবিধ অহঙ্কারের সৃষ্টি হইয়া থাকে ॥৩

ততো বিকারা অভবন্ ষোড়শামীষু কঞ্চন ।

উপাধাবন্ বিভূতীনাং সর্বাসামশ্মুতে গতিম্ ॥৪

হরির্হি নিগুণঃ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতে পরঃ ।

স সর্বদৃগুপদ্রষ্টা তং ভজন্ নিগুণো ভবেৎ ॥৫

নিবৃত্তেষুশ্রমেণেষু রাজা যুগ্মং পিতামহঃ ।

শৃণ্বন্ ভগবতো ধর্মানপৃচ্ছদিদমচ্যুতম্ ॥৬

অতঃ অমীষু অহঙ্কারকার্য্যেযু দিগ্‌বাভার্ক-প্রচেতোহবি-বহীক্ৰোপেজ-বিত্রকাঃ । প্রজ্ঞাপত্তাদিষু মধ্যে কিঞ্চন কঞ্চনামিতম্ অধিদৈবম্ উপাধাবন্ ভজন্, পুরুষঃ সর্বাসাং বিভূতীনাং মধ্যে গতিং (তেন অধিদৈবতেন দাতুং শক্যম্ ঐশ্বর্য্যাদিকলম্) অশ্মুতে প্রাপ্নোতি ॥৪

হরিঃ হি নিগুণঃ, বতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ভগ্নিয়ন্তা, সর্বদৃক্ সর্বজ্ঞঃ, উপদ্রষ্টা সাক্ষিরূপঃ সঃ । তং ভজন্ পুরুষঃ নিগুণঃ ভবেৎ ॥৫

অশ্রমেণেষু নিবৃত্তেষু সংস্র যুগ্মং পিতামহঃ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, ভগবতঃ কৃপাৎ সকাশাৎ ধর্মান্ শৃণ্বন্ তব্ অচ্যুতম্ এব ইদং বৃংগুষ্টম্ এব অপৃচ্ছৎ ॥৬

সাত্বিক অহঙ্কার হইতে মন, রাজস অহঙ্কার হইতে দশবিধ ইন্দ্রিয় এবং তামস অহঙ্কার হইতে পঞ্চ মহাভূত, এই ষোড়শ বিকারের উৎপত্তি হইয়া থাকে । এই অহঙ্কারকার্য্যের অধিষ্ঠাত্রী দেবতা দিক্, বাত, অর্ক, বহি, ইন্দ্র, প্রচেতা, অশ্বিনীকুমার, উপেন্দ্র এবং মিত্রাদি প্রজ্ঞাপতিগণের মধ্যে যে কোন দেবতার অর্চনা করিলে, মানব যাবতীয় বিভূতির আধিপত্য লাভ করিতে পারেন । কারণ সগুণ দেবতাগণ গুণফল ঐশ্বর্য্য প্রদানে যথেষ্ট অধিকারী ॥৪

ভগবান্ শ্রীহরি কিন্তু গুণের অতীত ; সুতরাং তাদৃশ নিগুণ পরম পুরুষের আরাধনা করায় সাধকও গুণহীন হইয়া পড়েন ॥৫

অশ্রমেণ যাজ্ঞর সমাপনান্তে ভবদীয় পিতামহ রাজা যুধিষ্ঠির সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণের সমীপে ধর্ম্মবিষয়ক উপদেশ গ্রহণ করিয়া, আপনার জিজ্ঞাসিত এই প্রশ্নেরই কথা তাঁহারই নিকট উত্থাপন করিয়াছিলেন ॥৬

স আহ ভগবান্ স্তন্যৈ শ্রীতঃ শুশ্রূষবে প্রভুঃ ।
নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যোহবতীর্ণো যদোঃ কুলে ॥৭

শ্রীভগবানুবাচ ।

যস্তাহমমুগ্ধানি হরিশ্চে তদ্বনং শনৈঃ ।
ততোহধনং ত্যজন্ত্যস্ত স্বজনা দুঃখদুঃখিতম্ ॥৮

স যদা বিতথোদযোগো নির্বিঘ্নঃ স্যাদ্বনেহয়া ।
মৎপটৈঃ কৃতমৈত্রস্ত করিশ্চে মদনুগ্রহম্ ॥৯

নৃণাং নিঃশ্রেয়সার্থায় যঃ প্রভুঃ ভগবান্ যদোঃ কুলে
অবতীর্ণঃ, সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শ্রীতঃ সন্ শুশ্রূষবে তস্মৈ যুগিষ্ঠিরায়
আহ ॥৭

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে ধর্মনন্দন ! যস্ত বন্ অহম্
অমুগ্ধানি, তস্ত ধনং শনৈঃ হরিশ্চে; ততঃ দুঃখদুঃখিতম্
এনং ভক্তম্ অস্ত স্বজনাঃ যতঃ এব ত্যজন্তি ॥৮

ততঃ সঃ বিতথোদযোগঃ ত্যক্তোত্তমঃ, ধনেহয়া ধনার্জন্যার্থ-
ব্যাপারেণ নির্বিঘ্নঃ বিরক্তঃ ভবতি, তথা তস্ত মৎপটৈঃ মদন্তেঃ,
সহ কৃতমৈত্রস্ত (কৃতং মৈত্র্যং যেন তস্ত) মদনুগ্রহং করিশ্চে
করোমি ॥৯

যৎ পরমং সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং সৎ অনন্তকং ব্রহ্ম তৎ আশ্রিতয়া

অহো! যিনি মানবগণের মুক্তিলাভের পথ
প্রদর্শনার্থ পবিত্র যত্নবাণে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন,
সেই পরমপুরুষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অবগেচ্ছুক ভবদীয়
পিতামহের প্রেমে প্রসন্ন হইয়া যেরূপ উত্তর প্রদান
করিয়াছিলেন, তাহা আমি সমগ্র বলিতেছি—আপনি
শ্রবণ করুন ॥৭

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে ধর্মনন্দন !
যাহার প্রতি আমি অনুগ্রহ কর, ক্রমশঃ তাহার
সকল ধন আমি হরণ করিয়া থাকি এবং তাদৃশ
নির্ধন দুঃখ-জর্জরিত ব্যক্তিকে তাহার স্বজনগণও
নির্ধন দেখিয়া ক্রমশঃ পরিত্যাগ করিয়া থাকে ॥৮

এই প্রকারে ক্রমশঃ যখন তাহার ধনাদি
সম্ভোগের ইচ্ছা বিদূরিত হইয়া ধনোপার্জনের উত্তম
পর্যন্ত সম্পূর্ণ পরিত্যক্ত হয়, তাহার হৃদয়ে বৈরাগ্য

তদ্ ব্রহ্ম পরমং সূক্ষ্মং চিন্মাত্রং সদনন্তকম্ ।
বিজ্ঞায়াত্তয়া ধীরঃ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে ॥১০

অতো মাং সূহৃদ্বারাদ্যং হিহ্যান্তান্ ভজতে জনঃ ।
ততস্ত আশুতোষেভ্যো লব্ধবাক্যপ্রিয়ৌদ্ধতাঃ ।
মতাঃ প্রমত্তা বরদান্ বিশ্বরন্ত্যবজানতে ॥১১

শ্রীশুক উবাচ ।

শাপ-প্রসাদয়োবীশা ব্রহ্মা-বিষ্ণু-শিবাদয়ঃ ।
সত্ত্বঃ শাপপ্রসাদোহঙ্গ শিবো ব্রহ্মা ন চাচ্যুতঃ ॥১২

বিজ্ঞায় ধীরঃ সন্ সংসারাৎ পরিমুচ্যতে ॥১০

অতঃ সূহৃদ্বারাদ্যং মাং হিহা জনঃ অত্যান্ দেবান্ ভজতে ।
ততঃ ভজনাৎ আশুতোষেভ্যঃ (আশু তুষ্টীতি আশুতোষাঃ
ভেদ্যঃ) রুদ্রাদিভ্যঃ লব্ধং বাক্যং যৈঃ তে প্রিয়া সম্পদা উদ্ধতাঃ
মতাঃ, গর্বিতাঃ প্রমত্তাঃ, অনবহিতাঃ চ সন্তঃ তান্ বরদান্
দেবান্ বিশ্বরন্তি অবজানতে অবজ্ঞাং কুর্বন্তি ॥১১

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে অঙ্গ ! শাপ-প্রসাদয়োঃ বীশাঃ
সমর্থাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ এব তত্র সত্ত্বঃ এব শাপঃ প্রসাদঃ চ যস্ত
তথাভূতঃ শিবঃ ব্রহ্মা চ । অচ্যুতঃ তু নঃ এবধিষৎ, কিন্তু
অনুগ্রহৈকবর্তাবঃ ॥১২

পূর্ণমাত্রায় জাগরিত হয় এবং মদীয় ভক্তগণের সহিত
মিত্রতার স্থাপন ঘটে, তখনই আমি তাহার প্রতি
প্রকৃত অনুগ্রহ করিয়া থাকি ॥৯

সেই অনুগ্রহের ফলে ভক্ত চিন্মাত্র পরম সূক্ষ্ম
সংস্বরূপ অনন্ত ব্রহ্মভাব আশ্রয়রূপে অবধারণ করত
শান্ত হইয়া সংসার হইতে মুক্তিলাভ করে ॥১০

অতএব একান্ত হৃদ্যারাদ্য বিবেচনায় আমার
আরাধনা পরিহার পূর্বক জনগণ অগ্নে পরিভূষ্ট
রুদ্রাদি দেবতাগণের আরাধনা করত বিপুল
ঐশ্বর্যের অধিকারী হইয়া, ধনমদে এতই অভিভূত,
গর্বিত এবং উদ্ধত হয় যে, যাহাদের প্রসাদে সেই
সমস্ত ধনাদির প্রাপ্তি ঘটে, পরিণামে সেই আরাধ্য
দেবতাগণেরই অবমাননা অনায়াসে করিয়া থাকে ॥১১

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে অঙ্গ ! অভিসম্পাত

অত্র চোদাহরস্তীমমিতিহাসং পুৰাতনম্ ।
বৃকাস্ত্রায় গিরিশো বরং দত্তাপ সঙ্কটম্ ॥১৩
বৃকো নামাস্ত্রঃ পুত্রঃ শকুনেঃ পথি নারদম্ ।
দৃষ্টশান্তোষং পপ্রচ্ছ দেবেষু ত্রিষু দুর্গমতিঃ ॥১৪
স আহ দেবং গিরিশমুপাধাবাশু সিধ্যসি ।
ঘোহল্লাভ্যাং গুণদোষাভ্যামাশু তুষ্যতি কুপ্যতি ॥১৫
দশাস্ত্রবাণয়োস্তৃফটঃ স্তবতোর্বন্দিনোরিব
ঐশ্বর্যমতুলং দত্তা তত আপ স্তসঙ্কটম্ ॥১৬

অত্র শাপপ্রসাদেহে পুৰাণিহঃ ইষম্ ইতিহাসম্ উদাহরন্তি
বধা বৃকাস্ত্রায় বরং দত্তা গিরিশঃ সঙ্কটম্ আপ প্রাপ ॥১৩

একদা শকুনেঃ পুত্রঃ সঃ দুর্গমতিঃ বৃকঃ নামাস্ত্রঃ পথি
নারদং দৃষ্টা ত্রিষু দেবেষু মধ্যে আভ্যুভোষং (শীঘ্রঃ কঃ তুষ্যতি
ইতি) পপ্রচ্ছ ॥১৪

সঃ আহ.—দেবং গিরিশং শিবম্ উপধাব, তর্হি আশু
সিধ্যসি। বতঃ সঃ শিবঃ অল্লাভ্যাম্ এব গুণ-দোষাভ্যাম্
আশু তুষ্যতি, কুপ্যতি চ ॥১৫

বলিনোঃ ইব স্তবতোঃ দশাস্ত্র-বাণয়োঃ (দশাস্ত্রঃ বাণয়ঃ)
তুষ্টিঃ শিবঃ তয়োঃ অতুলম্ ঐশ্বর্যং দত্তা ততঃ তাভ্যাং স্তসঙ্কটং
আপ। (তত্র রাবণেন শিবস্ত কৈলাসোৎপাটনং কৃতম্
বাণেন তু পুরপালকত্বেন বৃতঃ শিবঃ তচ্চ করেতি ॥১৬

করা বা প্রসন্ন হইয়া বর-প্রদান করিবার কর্তা ব্রহ্মা,
বিষ্ণু এবং মহাদেব তিন জনই বটে; কিন্তু অকস্মাৎ
তুষ্টি হইয়া বরদান করিতে বা রুষ্ট হইয়া শাপ প্রদান
করিতে ত্রিলোচন এবং ব্রহ্মা যেমন উদ্যোগী, ভগবান্
বিষ্ণু সেরূপ কখন নহেন। একমাত্র অনুগ্রহ করাই
তাহার অল্পম স্বভাব ॥১২

এই শাপ-প্রসাদের সম্বন্ধে পূর্ব পূর্ব ইতিহাস-
বেত্তা পণ্ডিতগণ প্রাচীন ইতিহাসের উল্লেখে বর্ণন
করিয়া থাকেন যে, বৃকাস্ত্রকে বর প্রদান করিয়া
শঙ্কর একবার বিষম সঙ্কটে পড়িয়াছিলেন ॥১৩

এক দিবস শকুনির পুত্র দুর্গমতি বৃকনামা অস্ত্র
পথে দেবর্ষি নারদকে অবলোকন করিয়া, তাহাকে
জিজ্ঞাসা করিয়াছিল যে, ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেব

ইত্যাদিকল্পমস্ত্র উপাধাবৎ স্বগাততঃ ।

কেদার আশ্রক্ৰব্যেণ জুহ্বানোহগ্নিমুখং হরম্ ॥১৭

দেবোপলক্ষ্মিপ্ৰাপ্য নির্বেদাৎ সপ্তমেহহনি ।

শিরোহবৃশ্চৎ স্থিতিনা ততীর্থক্লিন্নমূর্দ্ধজম্ ॥১৮

তদা মহাকারুণিকঃ স ধূর্জটি-

য'ধা বয়কাগ্নিরিবোখিতোহনলাৎ ।

নিগৃহ দোর্ভ্যাং ভুজয়োৰ্যাবরয়ৎ

তৎস্পর্শনাদ ভূয় উপস্কৃতাকৃতিঃ ॥১৯

ইতি এবং নারদেন আদিষ্টঃ সঃ অস্ত্রঃ বৃকঃ কেদারক্ষেত্রে
স্বগাততঃ আশ্রক্ৰব্যেণ (আশ্রনঃ ক্রব্যেণ মাংসেন জুহ্বানঃ তং
অগ্নিমুখং হরম্ উপাধাবৎ আরাধিতবান্ ॥১৭

এবং প্রতিদিনং জুহ্বানঃ অপি দেবস্ত তস্ত শিবস্ত উপ-
লক্ষ্মি অপ্রাপ্য নির্বেদাৎ বৈরাগ্যাৎ সপ্তমে অহনি তমিন্
কেদারকুণ্ডে স্নান তেন তীর্থ-জলেন অক্লিন্নাঃ মূর্দ্ধজাঃ বস্ত তৎ
শিরঃ স্থিতিনা শস্ত্রেণ অবৃশ্চৎ ছেদ্যুং আবদ্ধবান্ ॥১৮

তদা মহাকারুণিকঃ সঃ ধূর্জটিঃ শিবঃ অনলাৎ স্তূর্ণমান্
অগ্নিঃ ইব উখিতঃ দেদীপ্যমানঃ বয়ম্ ইব স্বদোর্ভ্যাং ভুজয়োঃ
নিগৃহ শিরঃশ্চদং গ্রাবরয়ৎ। সঃ চ তস্ত ধূর্জটেঃ স্পর্শনাৎ
এব ভূয়ঃ উপস্কৃতা নিব্রণা আকৃতিঃ শরীরং বস্ত তথাভূতঃ
বভূব ॥১৯

এই দেবতাজয়ের মধ্যে কোন দেবতা অতি অল্পে
পরিতুষ্ট হয় ॥১৪

তদন্তরে দেবর্ষি বলিলেন, দেবদেব গিরিশের
আরাধনা কর। সস্ত্র সিদ্ধিলাভ করিবে। সেই
দেব অতি অল্প গুণ দেখিলে বা অল্প দোষ পাইলেই
তুষ্ট বা রুষ্ট হইয়া থাকেন ॥১৫

দশগ্রীব রাবণ এবং বাণ নামক মহাপতি বন্দীর
শ্রায় কেবল স্তব মাত্র করায়, মহাদেব প্রসন্ন হইয়া
এই ঐভয়কেই প্রচুর ঐশ্বর্য প্রদান করিয়াছিলেন;
কিন্তু দুঃখের বিষয় এতাদৃশ উপকার করিয়াও
শঙ্কুকে দারুণ সঙ্কটে নিপতিত হইতে হইয়াছিল।
মহাদেবের বরে দর্পিত দশমুণ্ড রাবণ মহাদেবের
বাসভবন কৈলাস পর্বতকে উৎপাটন করিয়াছিল

তমাহ চাক্রালমলং বৃণীষ মে

যথাভিকামং বিত্তরামি তে বরম্ ।

শ্রীয়েয় তোয়েন নৃণাং প্রপত্তত'-

মহো ভয়াত্মা ভূশমর্দ্যতে বৃথা ॥২০

তথা তং বৃকাসুরম্ আহ চ বৃথা হে অঙ্গ । নিরশ্ছেদন
অলম্ অলং পূর্ণং (ন তৎপ্রয়োজনযুক্তি), মে মত্তঃ যথাভিকামং
যথাভিলষিতং বরং বৃণীষ । অহং তে তুভ্যং তৎ বিত্তরামি
দদামি । অহং তু তোয়েন জপেন এষ প্রপত্ততঃ ভক্তানাং
শ্রীয়েয় শ্রীতঃ ভবামি ; ইয়া বৃধৈব আত্মা দেহঃ ভূশম্ অর্দ্যতে
পীড়্যতে ॥১০

এবং বাণ রাজা মহাদেবকে তাঁহার পুররক্ষককে
নিযুক্ত করিয়াছিলেন ।১৬

নারদের তাদশ উপদেশে বৃকাসুর কেদারক্ষেত্রে
উপনীত হইয়া স্বীয় শরীর হইতে মাংসচ্ছেদন করত
অগ্নিতে আছতি প্রদান পূর্বক মহাদেবের আরাধনা
আরম্ভ করিল ।১৭

এই প্রকার ছয় দিবস আছতি প্রদানেও
ত্রিলোচনের সাক্ষাৎকার লাভ হইল না দেখিয়া
বৃকাসুরের হৃদয়ে একান্ত বৈরাগ্যের উদয় হইল ;
তখন সেই অসুর কেদার-কুণ্ডে অবগাহন করত
আর্দ্র কেশসহ স্বীয় মস্তক মহাদেবকে অর্পণ করিবার
মানসে যখন তীক্ষ্ণধার খড়্গের দ্বারা ছেদন করিতে
উদ্যোগ করিল ।১৮

তখনই মহাকারণিক ভগবান্ ত্রিলোচন
দেবীপ্যমান হুতাশনের শ্রায় বিগ্রহপরিগ্রহে তাহার
সম্মুখে উপনীত হইলেন এবং কোন এক ব্যক্তিকে
প্রাণত্যাগ করিতে প্রস্তুত দেখিলে, আমরা যেমন
হস্তধারণে তাহাকে নিবারণ করি, ত্রিপুরারিও
সেইরূপ স্বীয় ভূজদণ্ডের দ্বারা বৃকাসুরের বাহুদ্বয়
ধারণ পূর্বক তাহার মস্তকচ্ছেদন ব্যাপার হইতে
তাহাকে নিবারণ করিলেন । ত্রিলোচনের অঙ্গম্পর্শে
বৃকাসুরের দেহ পবিত্র হইল এবং ক্ষতাদির

দেবং স বস্ত্রে পাণীয়ান্ বরং ভূতভয়াবহম্ ।

যশ্ম যশ্ম করং শীর্ষি ধাস্তে স ত্রিগতামিতি ॥২১

তচ্ছ্রদ্ধা ভগবান্ রুদ্রো দুর্ম্মনা ইব ভারত ।

তমিতি প্রহসন্তস্মৈ দদেহহেরম্মতং যথা ॥২২

এবমুক্তঃ চ সঃ পাণীয়ান্ দেবাং ত্র্যধকাং বস্ত্র বস্ত্র শিরসি
মুচ্ছিন্ অহং করং ধাস্তে, সঃ ত্রিগতাম্ ইতি ভূতভয়াবহং বরং
বস্ত্রে ॥২১

হে ভারত । তৎ তত্ত্ব বচনং শ্রদ্ধা ভগবান্ রুদ্রঃ দুর্ম্মনা
ইব প্রহসন্তু তুভ্য অস্ত ইতি অহঃ সর্পস্ত্র অমৃতং যথা তথা
তস্মৈ বরং দদে দদৌ ॥২২

নিবারণে তাহার পূর্ণাঙ্গ লাভ হইল ।১৯

শূলপাণি তখন তাহাকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন,—হে শোভন ! যথেষ্ট হইয়াছে । আর
তোমার মস্তকচ্ছেদন করিতে হইবে না । যথাভিলষিত
বর প্রার্থনা কর ; আমি তোমাকে তাহাই প্রদান
করিব । হে অসুর ! মানবগণ শরণাগত হইয়া
ভক্তিতরে সামান্য জল মাত্র আমাকে সমর্পণ
করিলেই যখন আমি পরিতুষ্ট হই, তখন
তোমার এরূপ দেহকে ক্রেশ দিবার কি প্রয়োজন
আছে ?২০

ঐ পাণিষ্ঠ তখন মহাদেবের কথায় সন্তুষ্ট হইয়া,
লোকমাত্রেয়ই ভয়প্রদ বর প্রার্থনা করিয়া বলিল যে,
হে প্রভো ! আমি যাহার মস্তকে কর প্রদান করিব,
তৎক্ষণাৎ তাহার যেন মৃত্যু হয়, আপনার নিকট এই
বরই আমার প্রার্থনীয় ।২১

হে ভারত ! বৃকাসুরের প্রার্থনায় পশুপতি
চিন্তাকুল হইলেন ; কিন্তু পাছে প্রতিশ্রুত বিষয়ের
উল্লঙ্ঘন করা হয়, এই আশঙ্কায় হাস্ত করত
তাহার প্রার্থনা স্বীকার করিলেন এবং বিষধর
ভূজকে দুগ্ধ প্রদানের শ্রায় সেই খল-প্রকৃতি
বৃকাসুরকে তাহার প্রার্থনামুরূপ সেই ভূতভয়াবহ
বরই প্রদান করিলেন ।২২

ইতু্যুক্তঃ সোহস্ররো নুনং গৌরীহরণলালসঃ ।
 স তদ্বরপরীকার্থং শস্তোর্মুক্তি কিলাস্রয়ঃ ।
 স্বহস্তং ধাতুমায়েতে সোহবিভ্যং স্বকৃতাচ্ছিবঃ ॥২৩
 তেনোপস্থক্তঃ সন্তুষ্টঃ পরাধাবৎ সবেপথুঃ ।
 যাবদন্তঃ দিবো ভূমেঃ কাষ্ঠানামুদগাদুদক ॥২৪
 অজানন্তঃ প্রতিবিধিং তুষ্ণীমাসন্ হরেশ্বরঃ ।
 ততো বৈকুণ্ঠমগমস্তাস্বরং তমসঃ পরম ॥২৫

ইতি শিবেন উক্তঃ সঃ অস্রয়ঃ গৌরীহরণলালসঃ সন্ তন্ত
 বরস্ত পরীকার্থং নিশ্চয়ার্থং শস্তোঃ মুক্তি এব স্বহস্তং ধাতু
 মায়েতে ; সঃ চ শিবঃ স্বকৃতাৎ বরদানাৎ অবিভ্যং ॥২৩

অতঃ তেন অস্রয়েণ উপস্থক্তঃ অগুগতঃ, সন্তুষ্টঃ অতএব
 সবেপথুঃ সসম্পদ সন্ শিবঃ দিবঃ ভূমেঃ চ যাবৎ অন্তঃ তাবৎ
 পরাধাবৎ । ততশ্চ কাষ্ঠানাং দিশাম্ উদক উত্তরতঃ
 উদগাৎ জগাম ॥২৪

স্বরেশ্বরঃ ব্রহ্মাদয়ঃ চ তন্ত প্রতিবিধিং বারনোপায়ম্
 অজানন্তঃ তুষ্ণীম্ আসন্, ততঃ চ শিবঃ তমসঃ পরম
 অবিভাবরণহিতং ভাস্বরং প্রদীপ্তঃ বৈকুণ্ঠং ভগবতঃ স্থানম্

শিব কষ্টক এইরূপ উক্ত হইয়া সেই অস্রয় গৌরী-
 দেবীকে হরণ করিবার অভিলাষী হইল। অনন্তর
 ঐ অস্রয় মহাদেবের নিকট হইতে বর প্রাপ্ত হইয়া
 তাহার সত্যাসত্যের পরীক্ষার্থ শস্তুর মস্তকেই কর
 প্রদানে উদ্যোগী হইল। মহাদেব তখন নিজের
 প্রদত্ত বরে নিজেই ব্যতিব্যস্ত হইলেন। ২৩

তিনি বৃকাস্রয়ের ভয়ে ভীত হইয়া, কম্পিত-
 কলেবর হইলেন এবং জীবন-রক্ষার্থ স্বর্গ, মর্ত্য ও
 রসাতলের সর্বত্র পলায়নে প্রবৃত্ত হইয়াও অস্রয়ের
 হস্ত হইতে নিষ্কৃতি পাইলেন না। বৃকাস্রয় সর্বত্র
 তাহার পশ্চাৎ পশ্চাৎ দৌড়াইতে লাগিল। তখন
 উপায়ান্তর না দেখিয়া মহাদেব সকল দিক্
 পরিভ্রমণ পূর্বক ক্রমাগত উত্তরাভিমুখেই ধাবিত
 হইলেন। ২৪

মহাদেবের তাদৃশ ছরবস্থা দর্শনে এবং কোনরূপ

যত্র নারায়ণঃ সাক্ষাৎসানিঃ পরমা গতিঃ ।
 শাস্তানাং শাস্তদণ্ডানাং যতো নাবর্ততে গতঃ ॥২৬
 তং তথাব্যসনং দৃষ্ট্বা ভগবান্ বৃজিনার্দনঃ ।
 দূরাৎ প্রত্যাগিয়াতুত্বা বটুকো যোগমায়য়া ॥২৭
 মেঘলাজিনদণ্ডাকৈস্তেজসামিবিব জ্বলন্ ।
 অভিবাদয়ামাস চ তং কুশপার্ণির্বিনীতবৎ ॥২৮

অগমং ॥২৫

যত্র শাস্তদণ্ডানাং ভ্যাক্ত-পরদ্রোহাণাং, শাস্তানাং রাগ-
 লোভাদিরহিতানাং, পরমা গতিঃ পরমফলভূতঃ সাক্ষাৎ
 নারায়ণঃ আন্তে, তথা যত্র গতঃ যং প্রাপ্তঃ জনঃ বতঃ সকাশাৎ
 ন আবর্ততে ॥২৬

তথা তাদৃশং ব্যসনং ছঃখং বস্ত তং ক্রয়ং দৃষ্ট্বা বৃজিনার্দনঃ
 ছঃখাপহারী, ভগবান্ নারায়ণঃ যোগমায়য়া বটুকঃ ব্রহ্মচারী
 তুত্বা মেঘলাজিন-দণ্ডাকৈঃ উপলক্ষিতঃ তেজসা অগ্নিঃ ইব
 জ্বলন্ দেদীপ্যমানঃ কুশপাণিঃ দূরাৎ এব প্রত্যাগিয়াৎ তদভিমুখম্
 আজগাম ; তথা বিনীতবৎ তন্ অভিবাদয়ামাস ॥২৭-২৮

প্রতিকারের উপায় না দেখিয়া, ব্রহ্মাদি লোকপাল-
 গণও নিস্তদ্ধভাবে অবস্থান করিয়া রহিলেন ; কিন্তু
 ত্রিলোচন ক্রমাগত ধাবিত হইয়া, তমোগুণের অতীত
 অবিদ্যাবরণ-শূন্য স্বপ্রকাশ বৈকুণ্ঠধামে ভগবানের
 নিকট উপনীত হইলেন। ২৫

অহো! পরদ্রোহাচরণে সম্পূর্ণ পরাভুখ রাগ-
 লোভাদি-বজ্জিত ব্যক্তিগণের পরমারাধ্য শ্রেষ্ঠফল-
 স্বরূপ ভগবান্ নারায়ণ ঐ স্থানেই অবস্থান করেন।
 সেস্থানে গমন করত ভগবানের সাক্ষাৎকার লাভ
 হইলে, জীবকে পুনরায় এই সংসার-শ্রোতে নিপতিত
 হইতে হয় না। ২৬

মহাদেবকে তাদৃশ বিপন্ন অবলোকন করিয়া,
 বিপদহারী নারায়ণ স্বীয় অচিন্ত্য যোগমায়ার বলে
 মেঘলা, অজিন, দণ্ড, অক্ষমালা ও কুশাদিহস্তে
 ব্রহ্মচারীর বেশ ধারণ করিলেন এবং জাজ্বল্যমান

শ্রীভগবানুবাচ ।

শাকুনেয় ভবান্ ব্যক্তং শ্রাস্তঃ কিং দূরমাগতঃ ।

ক্ষণং বিশ্রম্যতাং পুংস আত্মায় সর্বকামধুক্ ॥২৯

যদি নঃ শ্রবণায়ালং যুগ্মদ্যবসিতং বিভো ।

ভগ্যতাং প্রায়শঃ পুস্তিধ্বঁ তৈঃ স্বার্থান্ সমোহতে ॥৩০

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ভগবতা পৃষ্টো বচসামৃতবধিণা ।

গতক্লমোহব্রবীৎ তস্মৈ যথাপূর্বমমুষ্টি তম্ ॥৩১

শ্রীভগবান্ উবাচ : হে শাকুনেয় । ব্যক্তং নিশ্চিতং ভবান্ শ্রাস্তঃ এব, কিং কিমর্থং দূরম্ আগতঃ ? অতঃ ক্ষণং বিশ্রম্যতাং, বতঃ অয়ম্ আত্মা দেহঃ পুংসঃ সর্বকামধুক্ সর্বপুণ্যার্থহেতুঃ (অতঃ বা পীড়য়) ॥২৯

যুগ্মদ্যবসিতং যুগ্মাভিঃ নিশ্চিতং কার্যং যদি নঃ অস্মাকং শ্রবণায় অলং বোগ্যং, তর্হি হে প্রভো পুরুষব্যাস । ভগ্যতাং কথ্যতাম্ ॥৩০

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবং অমৃতবধিণা বচসা ভগবতা পৃষ্টঃ গতক্লমঃ গতশ্রমঃ, অহরঃ যথাপূর্বম্ অমুষ্টিতং সর্বং তস্মৈ অব্রবীৎ ॥৩১

হুতাশনের আয়, তদীয় জ্যোতিতে দিক্‌সমূহ আলোকিত হইল। তিনি দূর হঠাতে বৃকাসুরের অভিমুখে অগ্রসর হইলেন এবং বিশেষ নম্রতা সহকারে তাহাকে অভিষাদন পূর্বক বলিলেন—১২৭-২৮

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে শকুনি-নন্দন । আপনাকে দেখিয়া আমি একান্ত শ্রাস্ত বলিয়াই অনুমান করিতেছি । কি কারণে আপনি এতদূর আগমন করিয়াছেন ? এক্ষণে ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন । এত দেহের দ্বারা এই জীবের সর্বপ্রকার পুরুষার্থলাভ হইয়া থাকে ; সুতরাং এই প্রকারে তাদৃশ দেহের পীড়ন করা আপনার কোনমতে কর্তব্য নহে ১২৯

হে প্রভো পুরুষব্যাস । আমার নিকট আপনার অভিপ্রায় প্রকাশের যদি কোন ব্যাঘাত না থাকে,

শ্রীভগবানুবাচ ।

এবং চেৎ তর্হি তদ্বাক্যং ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহি ।

যো দক্ষশাপাৎ পৈশাচ্যং

প্রাপ্তঃ প্রেতপিশাচরাট্ ॥৩২

যদি বস্ত্রে বিশ্রান্তো দানবেন্দ্র জগদগুরো ।

তর্হ্যঙ্গাশু শশিরসি হস্তং যস্য প্রতীয়তাম্ ॥৩৩

যদ্যসত্যং বচঃ শস্তোঃ কথাক্‌দানববর্ষত ।

তদৈনং জহসদ্বাচং ন যদ্বক্তানুতং পুনঃ ॥৩৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । অহো ! বঃ প্রেতপিশাচরাট্ দক্ষ-শাপাৎ পৈশাচ্যং প্রাপ্তঃ, এবং চেৎ এবংভূতস্ত বচনং ন বয়ং শ্রদ্ধধীমহি ॥৩২

হে দানবেন্দ্র । অজ । বঃ যুগ্মকং যদি তত্র জগদগুরো বিশ্রান্তঃ বিশ্বাসঃ অস্তি, তর্হি আশু শশিরসি হস্তং যস্য প্রতীয়তাং তদ্বচনং পরীক্ষ্যতাম্ ॥৩৩

যদি শস্তোঃ বচঃ কথাক্‌দানববর্ষত অসত্যম্ অনুতং সত্যং, তদা হে দানববর্ষত । অসদ্বাচম্ এনং ধ্রুং ধ্রুং তাদৃশ । বতঃ পুনঃ সঃ অনুতং ন বক্তা ন বক্ষ্যতি ॥৩৪

অমুগ্রই পূর্বক প্রকাশ করুন । আমি যথাসামর্থ্য তাহার প্রতিকারে যত্ন করিব ১৩০

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! ভগবানের তাদৃশ অমৃতবধিণী বাণী শ্রবণে বৃকাসুরের সকল পরিশ্রমের যেন নিবারণ হইল । সে শাস্ত হইয়া নিজের অমুষ্টিত সংকল্প তাহার নিকট আনুপূর্বিক বর্ণন করিল ১৩১

তাহার উক্তি শ্রবণে ভগবান্ নারায়ণ বলিলেন, অহো ! দক্ষপ্রজাপতির অভিসম্পাতে পিশাচ লাভে যে ব্যক্তি এক্ষণে প্রেতপিশাচগণের পতি হইয়া আছে, তাহার বাক্যে কিছুমাত্র বিশ্বাস করা কর্তব্য নহে ১৩২

হে দানবেন্দ্র । আপনারা যদি জগদগুরু বিবেচনায় তাহার কথায় বিশ্বাস করেন, তবে এখনই নিজের মস্তকে কর প্রদানে বরের সত্যাসত্য-

ইখং ভগবতশ্চিৎত্রৈর্বচোভিঃ স সুপেশলৈঃ ।

ভিন্নধার্বিস্মৃতঃ শীর্ণঃ স্বহস্তঃ কুমতির্ব্যাধাৎ ॥৩৫

অথাপতন্ত্রিম্মশিরা বজ্রাহত ইব ক্ৰণাৎ ।

জয়শব্দে। নমঃশব্দঃ সাধুশব্দোহভবদ্বিবি ॥৩৬

মুমূচুঃ পুষ্পবর্ষাণি হতে পাপে বৃকাস্তরে ।

দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্ব্বা মোচিতঃ সঙ্কটচ্ছিবঃ ॥৩৭

এবমুভেঃ চিত্রৈঃ ভ্রামকৈঃ, সুপেশলৈঃ অতিরম্যৈঃ ভগবতঃ
বচোভিঃ ভিন্না ভ্রংশিতা ধীঃ বশ্য অভএব বিস্মিতঃ সঃ কুমতিঃ
অস্তুরঃ স্বশীর্ণঃ স্বহস্তঃ ব্যাধাৎ নিহিতবান্ ॥৩৫

অথ হস্তদানানন্তরং তৎক্ৰণাৎ এব বজ্রাহতঃ ইব ভিন্নশিরাঃ
সঃ অপতৎ । তদা চ দ্বিবি নমঃশব্দঃ জয়শব্দঃ সাধুশব্দঃ চ
অভবৎ ॥৩৬

পাপে বৃকাস্তরে হতে সতি দেবর্ষি-পিতৃ-গন্ধর্ব্বাঃ পুষ্পবর্ষাণি
মুমূচুঃ । সঙ্কটং শিবঃ মোচিতঃ । তদা পুরুষোত্তমঃ ভগবান্

সম্বন্ধে পরিচয় গ্রহণ করুন ॥৩৩

যদি শস্তুর কথা কোন প্রকারে মিথ্যা হয়, তাহা
হইলে হে দানবেন্দ্র ! ঐ মিথ্যাবাদীকে এখনই
বিনাশ করুন । যেন ঐ ব্যক্তি পুনরায় এরূপ মিথ্যা
বাক্যের দ্বারা আর কাহাকেও কখন প্রতারিত
করিতে না পারে ॥৩৪

ভগবানের তাদৃশ অমোংপাদক মনোহর বাক্যে
অমুরের বুদ্ধি বিচলিত হইয়া গেল ; ঐ কুমতি
বিস্মিতের আয় নিজ মস্তকেই স্থায় কর স্থাপন
করিল ॥৩৫

অহো ! বৃকাস্তুর নিজের মস্তকে যেমন কর স্থাপন
করিল, অমনিই বজ্রাহতের আয় ছিন্নমস্তক হইয়া
ভূমিতে নিপতিত হইল । তখন স্বর্গে চতুর্দিক্ হইতে
জয়ধ্বনি, নমঃশব্দ ও সাধুবাদ অমরগণের মুখে

মুক্তং গিরিশমভ্যাহ ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ।

অহো দেব মহাদেব পাপোহয়ং স্মেন পাপুনা ॥৩৮

হতঃ কো নু মহৎশোশ জন্তুর্বে কৃতকিঞ্চিৎ ।

কেমৌ শ্রাৎ কিমু বিবেশে কৃতাগঙ্কো জগদ্গুরৌ ॥৩৯

য এবমব্যাকৃতশক্ত্যুদয়তঃ ।

পরশ সাক্ষাৎ পরমাত্মনো হরেঃ ।

মুক্তং গিরিশম্ অভি আহ,—হে দেব মহাদেব । অয়ং পাপঃ
স্মেন পাপুনা হতঃ । হে জেহ । মহৎশ্র ত্বক্তেযু অপি কৃতকিঞ্চিৎ
কৃতাপরোধঃ কঃ নু জন্তুঃ কেমৌ শ্রাৎ । অভঃ জগদ্গুরৌ
জগৎপুজ্যে বিবেশে ত্বয়ি কৃতাগরঃ কৃতাপরোধঃ জন্তুঃ কেমৌ
ন শ্রাৎ ইতি তু কিমু বক্তব্যম্ ॥৩৭-৩৯

যঃ এবম্ অব্যাকৃতশক্ত্যুদয়তঃ (অব্যাকৃতানাং
প্রপঞ্চাতীতানাং শক্তীনাম্ উদয়তঃ সমুদ্রস্ত) সাক্ষাৎ পরশ
নিরূপাধিকতয়া পরমেশ্বরশ্চ পরমাত্মনঃ হরেঃ গিরিত্রয়োক্ষং

শ্রুত হইতে লাগিল ॥৩৬

পাপাত্মা বৃকাস্তুর নিহত হওয়ায়, শস্তুর বিষম
সঙ্কট হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিলেন ভাবিয়া দেবর্ষিগণ,
পিতৃগণ এবং গন্ধর্ব্বগণ আনন্দে পুষ্পবৃষ্টি করিতে
লাগিলেন । তখন পুরুষোত্তম ভগবান্ বিষ্ণু
বিপন্নোক্ত গিরিশকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—
হে মহেশ্বর ! ভবদীয় মহামনা ভক্তগণের প্রতি
অগ্ন্যাচারণ করিলে যখন কেহই নিষ্কৃতি পান
না, তখন জগৎপুজ্য বিশ্ব-সংসারের সাক্ষাৎ
গুরুস্বরূপ আপনার বিরুদ্ধাচারণ করিলে, কেহই
যে অব্যাহতি পাইবে না, তাহাতে আর বক্তব্য
কি ॥৩৭-৩৯

প্রপঞ্চের অতীত অব্যক্ত শক্তিসমূহের অপার
জলধিস্বরূপ, পরাংপর, পরমেশ, ভগবান্ শ্রীহরির
শিবমোচনস্বরূপ অন্তুত চরিত্রের বিষয় যিনি ভক্তি
সহকারে স্বয়ং অবগণ করেন বা অপরকে অবগণ করান

গিরিত্রিমোক্শং কথয়েচ্ছৃণোতি বা
বিমুচ্যতে সংসৃতিভিস্তথারিভিঃ ॥৪০

শিবমোচনরূপং চরিত্রং যঃ শৃণোতি বা কথয়েৎ, সঃ সংসৃতিভিঃ
তথা অরিভিঃ বিমুচ্যতে ॥৪০

ঐহার আর শত্রুভয় থাকে না ; তিনি সংসার-বন্ধন

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৮

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥

হইতে অবলীলাক্রমে মুক্তিলাভ করেন ॥৪০

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দশম-স্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত অষ্টাশীতিতম
অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত ।

একোনবতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভৃগুনা ব্রহ্ম-বিষ্ণু-মহেশ্বরানাং পরীক্ষণম্, বিষ্ণোঃ শ্রেষ্ঠ্যবর্ণনম্, পার্থেন সহ মহাকালপুরঃ
গত্বা ভগবতা ব্রাহ্মণস্ত মৃতপুত্রাণামানয়নঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

সরস্বত্যাস্তটে রাজন্ ধানয়ঃ সত্রমাসত ।
বিতর্কঃ সমভূৎ তেমাং ত্রিষদীশেষু কো মহান ॥১
তস্ত জিজ্ঞাসয়া তে বৈ ভৃগুং ব্রহ্মসুতং নৃপ ।
তজ্জ্ঞপ্ত্যৈ প্রেষয়ামাস্তঃ সোহভ্যাগাদ্ ব্রহ্মণঃ
সভাম্ ॥২

অনুব্রহ্মঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ । সরস্বত্যাঃ নদ্যাঃ তটে ধানয়ঃ
সত্রম্ আসত অকুর্কত, তদা ত্রিষু অধীশেষু ব্রহ্ম-বিষ্ণু-রুদ্রেষু
মধ্যে কঃ মহান ইতি বিতর্কঃ সমভূৎ সংশয়ঃ উত্থিতঃ ॥১
তস্ত মহেশ্ব জিজ্ঞাসয়া তে ধানয়ঃ তস্ত জ্ঞপ্ত্যৈ জ্ঞানার্থং,
ব্রহ্মসুতং বৈ ভৃগুং প্রেষয়ামাস্তঃ । হে নৃপ । সঃ চ ভৃগুঃ

একোনবতিতম অধ্যায় ।

[ভৃগু কর্তৃক ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বরের পরীক্ষা,
বিষ্ণুর শ্রেষ্ঠত্ব বর্ণন এবং অর্জুনের সহিত মহাকালের
পুরে গমন করিয়া ভগবান্ কর্তৃক ব্রাহ্মণের মৃত
পুত্রগণকে আনয়ন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ । সরস্বতী নদীর
তীরে ধর্মিগণ সত্রয়াগে নিযুক্ত ছিলেন ; ইতিমধ্যে

ন তস্মৈ প্রহরণং স্তোত্রং চক্রে সত্ত্বপরীক্ষয়া ।
তস্মৈ চূক্রোধ ভগবান্ প্রজলন্ যেন তেজসা ॥৩
স আত্মন্যুত্থিতং মন্যুমাত্মজায়াত্মনা প্রভূঃ ।
অশীশমদ্ যথা বহিং স্বযোন্তা বারিণাত্মভূঃ ॥৪

অনুব্রহ্মঃ

ব্রহ্মণঃ সভাম্ অভ্যাগাৎ ॥২
সত্ত্বপরীক্ষয়া (সত্ত্বগুণঃ অস্ত অস্তি ন বা ইতি পরীক্ষার্থং)
তস্মৈ ব্রহ্মণে সঃ ভৃগুঃ প্রহরণং নমস্কারং স্তোত্রং চ ন চক্রে
কৃতবান্ । এতেন যেন তেজসা প্রজলন্ ভগবান্ ব্রহ্মা তস্মৈ
ভৃগবে চূক্রোপ চূক্রোধ ॥৩

ঐহাদের মনোমধ্যে একটি বিষম সন্দেহ উপস্থিত
হইল যে, ব্রহ্মা, বিষ্ণু এবং মহাদেবের মধ্যে কোন্
দেবতা শ্রেষ্ঠ ? ১

পরে এই বিষয়ের মীমাংসার জন্ত ঐহারা ব্রহ্মার
পুত্র ভৃগুকে তদবধারণার্থ প্রেরণ করেন । মহামুনি
ভৃগুও ইহার অবগতির নিমিত্ত প্রথমতঃ ব্রহ্মার সভায়
উপনীত হইলেন ২

ততঃ কৈলাসমগমঃ স তং দেবো মহেশ্বরঃ ।
পরিব্রুং সমারেভ উথায় ভ্রাতরং মুদা ॥৫
নৈচ্ছৎ স্বমন্ত্যং পথগ ইতি দেবশ্চকোপ হ ।
শূলমুত্তম্য তং হস্তমারেভে তিখলোচনঃ ॥৬
পতিত্বা পাদয়োর্দেবী সাস্ত্রয়ামাস তং গিরা ।
অথো জগাম বৈকুণ্ঠং যত্র দেবো জনার্দনঃ ॥৭

ততঃ চ সঃ ব্রহ্মা আশ্রয়াজয় ভূগবে, আশ্রয়ানি বনসি উখিতং
মহ্যং ক্রোধম্, আশ্রয়ান বুক্যা ব্যবোজাঃ অবনে: উখিতং বহিঃ
কশিৎ প্রভুঃ বারিণা বধা শরয়তি, তথা আশ্রভুঃ ব্রহ্মা অশীশবৎ
শাস্ত্রং কৃতবান্ ॥৪

ততঃ চ সঃ ভৃগুঃ কৈলাসম্ অগমৎ । তত্র সঃ দেবঃ
মহেশ্বরঃ উথায় ভ্রাতরং বধা তথা তং ভৃগুং মুদা হর্ষণে
পরিব্রুং আলিঙ্গিতুং সমারেভে ॥৫

সঃ চ ভৃগুঃ স্বং চিন্তাভ্রাদিধারী উৎপথগঃ অসি ইতি
বদন্ তৎপরিব্রুং ন ঐচ্ছৎ । তদা তিখলোচনঃ মহাদেবঃ
চকোপ তথা শূলম্ উত্তম্য তং ভৃগুং হস্তম্ আরেভে ॥৬

এবং জনকের সম্বন্ধের পরীক্ষার্থ, তিনি তাঁহাকে
দর্শন করিয়াও প্রণাম বা অভিবাদনাদি কিছুই
করিলেন না । এদিকে কমলাসন ব্রহ্মা পুত্রের তাদৃশ
ধৃষ্টতা দর্শনে মনে মনে নিতান্ত অসন্তুষ্ট হইলেন;
ক্রোধে যেন তিনি প্রজ্বলিত হইয়া উঠিলেন । ৩

পুত্রের প্রতি তাদৃশ বিরক্ত হইয়াও, বাহিরে
কিন্তু তাহা কিছুই প্রকাশ করিলেন না; বারির
সংস্রবে বহিঃ যেমন আপনাতে উপশমিত হয়,
কমলাসনও সেইরূপ স্বীয় বিবেক-বলে চিন্তোখিত
ক্রোধকে স্বীয় চিন্তামধ্যেই সংবরণ করিলেন । ৪

তখন মহর্ষি ভৃগুব্রহ্মার তাদৃশ অবস্থা অবলোকন
করত, তাঁহাকে আর কিছুই না বলিয়া যথায়
দেবদেব ত্রিলোচন অবস্থান করিতেছেন, সেই
কৈলাসে গমন করিলেন । মহাদেব মহর্ষিকে অকস্মাৎ
উপনীত অবলোকন করিয়াই আনন্দে গাত্রোত্থান
করিলেন এবং সহোদরের স্তায় ভৃগুকে আলিঙ্গন
করিবার নিমিত্ত তদভিমুখে অগ্রসর হইলেন । ৫

শয়ানং ত্রিয় উৎসঙ্গে পদা বক্শস্তাভূয়ৎ ।
তত উথায় ভগবান্ সহ লক্ষ্ম্যা সতাং গতিঃ ।
স্বতন্ত্রাদবরুহাথ ননাম শিরসা মুনিম্ ॥৮

আহ তে স্বাগতং ব্রহ্মন্ নিষীদাত্রাসনে কণম্ ।
অজানতামাগতান্ বঃ কস্তমর্হথ নঃ প্রভো ॥৯

কিন্তু দেবী অম্বিকা শিবস্ত পাদয়োঃ পতিত্বা গিরা
স্তুভ্যাদিরূপয়া তং শিবং সাস্ত্রয়ামাস । অথ অনন্তরং ভৃগুঃ
বত্র দেবঃ জনার্দনঃ আস্তে, তং বৈকুণ্ঠং জগাম ॥৭

তথা শ্রিয়ঃ উৎসঙ্গে শয়ানং জনার্দনং বক্শসি পদা অভাভূয়ৎ ।
ততঃ সতাং গতিঃ ভগবান্ লক্ষ্ম্যা সহ উথায়, স্বতন্ত্রাৎ অবরুহ
শিরসা মুনিম্ আস্ত ননাম ॥৮

আহ চ হে ব্রহ্মন্! তে ব্রহ্মা স্বাগতম্ । অত্র আসনে
কণং নিষীদ উপবিশ । হে প্রভো! বঃ মুনিম্ আগতান্
অজানতাং নঃ অস্মাকম্ অপরাধং কস্তম্ অর্হসি ॥৯

কিন্তু ভৃগু তাঁহার আলিঙ্গনকে উপেক্ষা করত
বলিলেন যে,—তুমি যথেষ্টাচারী! আমি তোমাকে
স্পর্শ করিব না । এতৎ শ্রবণে মহাদেব ক্রুদ্ধ হইলেন
এবং ক্রোধে আরক্তলোচন হইয়া ত্রিশূল উত্তোলন
পূর্বক ভৃগুকে গ্রহার করিতে উত্তত হইলেন । কিন্তু
দেবী অম্বিকা ত্রিলোচনের পদতলে পতিত হইয়া,
অতীব মধুর বচনে স্বামীকে শাস্ত করিলেন ।

অনন্তর ভৃগু ভগবান্ বিষ্ণু যে স্থানে আছেন,
সেই বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলেন । তথায় ভগবান্
বিষ্ণু তখন কমলার ক্রোড়ে নিজিত রহিয়াছেন
দেখিয়া, মহর্ষি ভৃগু তাঁহার বক্ষে অকস্মাৎ পদাঘাত
করিলেন ।

অহো! সাধুগণের পরম আশ্রয় মোক্ষমূর্ত্তি
ভগবান্ জনার্দন তৎকণাৎ গাত্রোত্থান করিয়া, কান্তা
কমলাসহ শয্যা হইতে অবতরণ করিলেন এবং
ভক্তিভরে ও অবনত মস্তকে উভয়ে সেই ঋষিকে
প্রণাম করিলেন । ৬-৮

অতীৰ কোমলো তাত্ চরণৌ তে মহামুনে ।
 বজ্রকর্কশমদ্বক্ষঃস্পর্শেন পরিপীড়িতৌ ॥
 ইত্যুক্তা বিপ্রচরণৌ মর্দয়ন্ শ্বেন পাণিনা ॥১০
 পুনীহি সহলোকং মাং লোকপালাংশ্চ মদগতান্ ।
 পাদোদকেন ভবতস্তীর্থানাং তীর্থকারিণা ॥১১
 অগ্ৰাহং ভগবন্ লক্ষ্ম্যা আসমেকান্তভাজনম্ ।
 বৎসৃত্যুরসি মে ভূতির্ভবংপাদহতাংহসঃ ॥১২

হে ভাত! হে মহামুনে! তে চরণৌ অতীৰ কোমলো
 বজ্রকর্কশ-মদ্বক্ষঃস্পর্শেন পরিপীড়িতৌ ইতি উক্তা স শ্বেন
 পাণিনা বিপ্রচরণৌ মর্দয়ন্ ॥১০

হে ভগবন্! তীর্থানাং গঙ্গাদীনাম্ অপি তীর্থকারিণা
 পাবিত্র্যকারিণা যন্ত তপ পাদোদকেন সহলোকং (লোকেন
 বৈকুণ্ঠেন সহিতং) মাং মদগতান্ লোকপালান্ চ পুনীহি ॥১১

হে ভগবন্! অগ্ৰ অহং লক্ষ্ম্যাঃ একান্তভাজনং নিয়তাপ্রয়ঃ
 আসম্ । যতঃ ভবংপাদহতাংহসঃ (ভবংপাদস্পর্শেন হতম্
 অহং: পাণং যন্ত তন্ত) মে মম বক্ষসি উরসি ভূতিঃ লক্ষ্মী:
 বৎসতি ইতি অহং প্রার্থয়ে ॥১২

শ্রীশুকঃ উবাচ । বৈকুণ্ঠে বিষ্ণৌ এবং ক্রবতি সতি তন্ত

এবং বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্! আপনার সর্বদাঙ্গ
 মঙ্গল ত! এই আসনে ক্ষণকাল বিশ্রাম করুন।
 হে প্রভো! আপনি যে এতক্ষণ এখানে আগমন
 করিয়াছেন, তাহা আমি জানিতে পারি নাই, তজ্জন্ত
 আমাকে ক্ষমা করুন! ১০

হে ভাত মহামুনে! ভবদীয় চরণ-দ্বয় কমল
 হইতেও সুকোমল! না জানি! বজ্র-সদৃশ দারুণ
 কর্কশ মদীয় বক্ষঃস্থলের স্পর্শে আপনার পাদতলে
 কতই বেদনা বোধ হইয়া থাকিবে! এই কথা
 বলিয়া শ্রীভগবান্ নিজ হস্তে বিপ্রের চরণদ্বয়
 সংবাহন করিতে বলিলেন। ১০

হে ভগবন্! আপনাদের পাদস্পর্শে গঙ্গাদি
 তীর্থসমূহের তীর্থত্বের পরিচয় যখন হয়, তখন ঐ
 চরণবারির প্রভাবে মদীয় বৈকুণ্ঠধাম এবং আমার
 লোকপালগণ সহ আমাকে পবিত্র করুন! ১১

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ক্রবাণে বৈকুণ্ঠে ভৃগুস্তম্ভয়া গিরা ।
 নিবৃত্তস্তপিতস্তৃষ্ণৌ ভক্ত্যুৎকণ্ঠোহশ্রলোচনঃ ॥১৩
 পুনশ্চ সত্তমাত্রজ্য মুনীনাং ব্রহ্মবাদিনাম্ ।
 স্বানুভূতমশেষেণ রাজন্ ভৃগুবর্ণয়ৎ ॥১৪
 তন্নিশম্যাথ মুনয়ো বিস্মিতা মুক্তসংশয়াঃ ।
 ভূয়াংসং শ্রদ্ধধূর্বিসুং যতঃ শান্তির্যতোহভয়ম্ ॥১৫

মজ্জয়া গম্ভীরয়া গিরা নিবৃত্তঃ স্থখিতঃ, অতঃ তপিতঃ ভক্ত্যা
 উৎকণ্ঠঃ বাস্পক্লক্লকণ্ঠঃ সন্ অশ্রুণি লোচনয়োঃ যন্ত সঃ ভৃগুঃ
 তৃষ্ণৌ বভূব ॥১৩

হে রাজন্! ততঃ ব্রহ্মবাদিনাং মুনীনাং স্বসত্ত্বং পুনঃ আব্রহ্মা
 শ্বেন যৎ অনুভূতং দৃষ্টং চ ব্রহ্মাদিব্রহ্মাণাং ব্রহ্মং তৎ সর্বং ভৃগুঃ
 অবর্ণয়ৎ ॥১৪

(ভৃগুনা বর্ণিতং) তৎ নিশম্য শ্রদ্ধা, অথ অনন্তরং বিস্মিতাঃ
 আশ্চর্যাপূরাঃ মুক্তসংশয়াঃ (বহবে সংশয়রহিতাঃ) মুনয়ঃ
 বিষ্ণুম্ এবং ভূয়াংসং শ্রদ্ধাধূঃ সর্বোৎকৃষ্টেহেন নিশ্চিতবন্তঃ ।
 যতঃ বস্মিন্ শান্তিঃ ক্রোধলোভাদিরাহিত্যাং, যতঃ সেবামানাং
 সেবকানাং অভয়ং সংসারভয়-নিবৃত্তিরূপা মুক্তিঃ চ ভবতি ॥১৫

অহো! অদ্যই আমি লক্ষ্মীর প্রকৃত নির্জন
 বাসের উপযুক্ত আশ্রয় হইলাম! প্রার্থনা করি।
 আপনার পাদত্যাগে যেমন আমার নিম্পাপ দেহ
 হইল, সর্বৈশ্বর্যরূপে ভবদায় চরণ-চিহ্ন যেন আমার
 বক্ষোপরি নিরন্তর সুস্পষ্ট আঙ্কিত থাকে। ১২

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! ভগবান্
 বৈকুণ্ঠনাথের তাদৃশ অমৃতপূর্ণ বিনয় গম্ভীর বাণী শ্রবণ
 করিয়া, মহর্ষি ভৃগু সম্পূর্ণ নিবৃত্ত হইলেন; ভক্তির
 আবেগে তাঁহার নয়ন-মুগল হইতে প্রেমধারা
 বিগলিত হইতে লাগিল; তিনি নিতান্ত পরিতৃপ্ত
 হইয়া তৃষ্ণান্তাব অবলম্বনে ভগবান্কে আর কোন
 উত্তর দিতে পারিলেন না। ১৩

হে রাজন্! অনন্তর মহর্ষি ভৃগু সেই ব্রহ্মবাদী
 ঋষিগণের যজ্ঞক্ষেত্রে প্রত্যাভর্তন পূর্বক ব্রহ্মা, বিষ্ণু
 এবং রুদ্রদেব সম্বন্ধীয় যাবতীয় স্বীয় অনুভূত ব্যাপার

ধর্মঃ সাক্ষাদ্ যতো জ্ঞানং বৈরাগ্যঞ্চ তদব্রিতম্ ।

ঐশ্বর্য্যাকাটকা যস্মাদ্ যশশ্চাত্মমলাপহম্ ॥১৬

মুনীনাং শাস্ত্রদগুণানাং শান্তানাম্ শমচেতসাম্ ।

অকিঞ্চনানাং সাধুনাং যমাহুঃ পরমাং গতিম্ ॥১৭

সত্ত্বং যন্ত প্রিয়া মূর্ত্তি ব্রাহ্মণাশ্চুদেবতাঃ ।

ভজন্ত্যনাশিষঃ শান্তা যং বা নিপুণবুদ্ধয়ঃ ॥১৮

ত্রিবিধাকৃত্যস্তস্য রাক্ষসা অশুরাঃ সুরাঃ ।

গুণিতা মায়য়া সৃষ্টাঃ সত্ত্বং তৎ তীর্থসাধনম্ ১৯

যস্য ধর্মঃ প্রবর্ত্ততে, সাক্ষাৎ সাক্ষাৎকারায়কং, জ্ঞানং তদব্রিতং চতুর্বিধং (যতমানসঃ ব্যক্তিরেকসঙ্গম্ একেজ্জিহ্ব-সঙ্গং বশীকরসঙ্গম্ ইতি অথবা চতুর্সর্গোপেক্ষাক্ষণং চতুর্বিধং) বৈরাগ্যম্, (অগ্নিষাদিভেদেন) অষ্টবা অষ্টবিধম্ ঐশ্বর্য্যং চ ভবতি, তথা আশ্রয়ঃ শ্রোতৃজনাস্তঃকরণস্ত রাগ-লোভাদি পাপায়কং যস্য অপহন্তীতি ওষাভূতং যশঃ চ ভবতি ॥১৬

মুনীনাং মননগীর্ণানাং, শাস্ত্রদগুণানাং ভ্যক্তপ্রানিজোহাণাং, শান্তানাং রংগোভাদিরহিতানাং, সমচেতসাম্ (সমং ব্রহ্ম পত্রভাষ্), অকিঞ্চনানাং সর্ব্বতো বিরক্তানাং, সাধুনাং পরোপকার-দীপানাং যং পরমাং গতিম্ উৎকৃষ্টং প্রাপ্তং ফলম্ আহুঃ বদন্তি ॥১৭

তঁহাদিগের সমাধে আত্মপূর্ব্বিক বর্ণন করিলেন ১৬

ভৃগুর মুখে উক্ত দেবতাত্রয়ের স্বাভাবিক গুণের পরিচয়ে তঁহাদের প্রত্যেকের আচরণের বিষয় শ্রবণ করিয়া মুনিগণ বিস্মিত হইলেন; পরম্পরের শ্রেষ্ঠত্ব সম্বন্ধে তঁহাদের সংশয় অপনোদিত হইল। যে ভগবান্ বিষ্ণু হইতে জীবের যাবতীয় ভয়ের নিবারণে তাদৃশ শাস্তি লাভ হইয়া থাকে, তঁহাকেই তঁহার সর্ব্বশ্রেষ্ঠ জ্ঞানে তদব্রি বিশেষ শ্রদ্ধা করিতে লাগিলেন ১৫

মুনিগণ ভাবিলেন যে, শ্রবণ-কীর্ত্তনাদিরূপ ধর্ম্ম, জ্ঞান, চতুর্বিধ বৈরাগ্য, অষ্টবিধ অগ্নিষাদি ঐশ্বর্য্যের প্রদাতা এবং হৃদয়-জাত রাগ-মলাদির নির্হরণকারী তাদৃশ পবিত্র যশ সাক্ষাৎ সম্বন্ধে যঁহার নিকট

ত্রীশুক উবাচ ।

ইথং সারস্বতা বিপ্রা নৃণাং সংশয়নুত্তয়ে ।

পুরুষস্য পদান্তোজ-সেবয়া তদগতিং গতাঃ ॥২০

সূত উবাচ ।

ইত্যেতন্মুনি তনয়াশ্চ পদ্মগন্ধ-

পীযুষং তবভয়ভিৎ পরস্য পুংসঃ ।

স্প্লোকং শ্রবণপুটেঃ পিবত্যভীক্ষং

পাশ্চোহধ্বভ্রমণপরিশ্রমং জহাতি ॥২১

সত্ত্বং যন্ত প্রিয়া মূর্ত্তি ব্রাহ্মণাঃ তু যন্ত ইষ্টদেবতাঃ ইষ্ট দেবভূগাভেন আদরগীর্ষাঃ, অনাশিষঃ নিকামাঃ, শান্তাঃ রাগাদিরহিতাঃ, নিপুণবুদ্ধয়ঃ বিবেকিনঃ জনাঃ যং বা এব ভজন্তি ॥১৮

যন্ত রাক্ষসাঃ ভাষনাঃ, অশুরাঃ রাজসাঃ, সুরাঃ সাত্বিকাঃ ইতি ত্রিবিধাঃ আকৃতয়ঃ মূর্ত্তয়ঃ এব গুণিতা ত্রিগুণাত্মিকয়া মায়য়া সৃষ্টাঃ। তন্ত সত্ত্বং সর্ব্বমূর্ত্তিঃ, তীর্থসাধনম্ আশ্রয়িতক্কে কারয়ম্ ॥১৯

ত্রীশুকঃ উবাচ। ইথম্ এবং সারস্বতাঃ সরস্বতীতীর-বাসিনঃ বিপ্রাঃ নৃণাং সংশয়নুত্তয়ে বিক্ষোঃ মহত্বং নির্ণয় তন্ত পুরুষস্য পদান্তোজসেবয়া তদগতিং তৎস্বরূপং গত্যা প্রাপ্তাঃ ॥২০

হইতে প্রাপ্ত হওয়া যায়, এই সংসারে তাদৃশ পরম-পুরুষ বিষ্ণু অপেক্ষা অন্ম কে শ্রেষ্ঠ বা উৎকৃষ্ট বলিয়া পরিচিত হইবেন ১৬

রাগ-দেবাদিশূন্য, শমগুণসম্পন্ন, শাস্ত্রচেতা, নিকামী ও সচ্চরিত্র মুনিগণের যিনি একমাত্র পবিত্র মোক্ষস্বরূপ পরমা গতি ১৭

বিশুক সত্ত্বগুণই যঁহার প্রিয় মূর্ত্তি, স্বীয় ইষ্ট-দেবতার ন্যায় ব্রাহ্মণগণকে যিনি সমাদর করিয়া থাকেন এবং সম্পূর্ণ উপশাস্ত্রচেতা বিবেকী নিকাম ব্যক্তিগণই যঁহার উপাসনা করিয়া থাকেন, সেই বিষ্ণুই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ১৮

অহো! সত্ত্বরজস্তমোগুণাত্মিকা স্বীয় অচিন্ত্য-শক্তিস্বরূপা মায়ার দ্বারা নির্ম্মিত রাক্ষস, অশুর এবং

শ্রীশুক উবাচ ।

একদা দ্বারবত্যাংস্ত বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারকঃ ।

জাতমাত্রো ভুবং স্পৃষ্ট্বা মমার কিল ভারত ॥২২

বিপ্রো গৃহীত্বা মৃতকং রাজদ্বার্যুপধায় সঃ ।

ইদং প্রোবাচ বিলপমাতুরো দীনমানসঃ ॥২৩

ব্রহ্মদ্বিষঃ শঠধিয়ো লুক্কৃত্য বিষয়াত্মনঃ ।

কত্রবন্ধোঃ কৰ্মদোষাৎ পঞ্চত্বং মে গতৌহর্ভকঃ ॥২৪

সূতঃ উবাচ । মুনিভনয়ন্ত মুনেঃ ব্যাসন্ত ভনয়ন্ত শুকস্য,
আন্তপদ্যং মুখকমলাং তন্ত গন্ধঃ বধ্যার্থং তস্মিন্ তং পীযুষম্
অমৃতম্ ইব স্বাদু ভবভয়ভিঃ (ভবভয়ং ভিনতি ইতি) ইতি
এবং পূর্ব-বর্ণিতম্ এতৎ পরম পুংসঃ বিপ্রোঃ হ্রস্বোক্তং
প্রশংসাবোগ্যং যঃ পাত্ত্বঃ (সংসারপাথি বর্তমানঃ পুমান্)
শ্রবণপুটে: অভীক্সঃ পুনঃ পুনঃ পিবাতি, সঃ অধ্বনয়নপরিশ্রমঃ
(জন্ম-মরণাদি সংসারপরিভ্রমণ-জনিত-তাপ-ত্রয়ং) জহাক্সি
পরিভ্রজতি ॥২১

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে ভারত ! দ্বারবত্যাং তু একদা
বিপ্রপত্ন্যাঃ জাতমাত্রঃ কুমারকঃ পুত্রঃ ভুবং স্পৃষ্ট্বা মমার ॥২২

পুত্রমরণাৎ দীনমানসঃ (দীনং দুঃখিতঃ মানসঃ যন্ত সঃ)

আতুরঃ ব্যাকুলচিত্তঃ সঃ বিপ্রঃ মৃতকং পুত্রং গৃহীত্বা রাজদ্বারি

দেবদেহই তাঁহার ত্রিবিধ মূর্তি ; কিন্তু এই ত্রিবিধের
মধ্যে তাঁহার সব-মূর্তিই পুরুষার্থের হেতুভূত তীর্থ
স্থানীয় । ১২

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! এই প্রকারে
সেই সরস্বতীতীরবাসী ব্রাহ্মণগণ দেবতাজ্ঞেয়র মধ্যে
শ্রেষ্ঠর সম্বন্ধের সংশয় অপনোদনার্থ পরমপুরুষ
ভগবানের পাদপদ্ম আরাধনার ফলেই বৈকুণ্ঠধামে
গমন করিয়াছিলেন । ২০

সূত বলিলেন,—মহামুনি ব্যাসদেবের পুত্র-
মুখারবিন্দ হইতে বিনিঃসৃত ভবভয়-বিনাশকং
পীযুষোপম পবিত্র পরমপুরুষ পরমেশ্বরের প্রশংসাবোগ্য
লীলা-গাথা যে ব্যক্তি কেবল নিরন্তর শ্রবণযুগলের দ্বারা
পান করেন, তাঁহাকে আর এই জন্ম-মরণাদি-সঙ্কল
সংসার-পথে কখন ভ্রমণ-ক্লেশ সহ্য করিতে হয় না । ২১

হিংসাবিহারং নৃপতিং দুঃশীলমজিতেন্দ্রিয়ম্ ।

প্রজা ভজন্ত্যঃ সৌদস্তি দরিদ্রা নিত্যদুঃখিতাঃ ॥২৫

এবং দ্বিতীয়ং বিপ্রার্ধিস্তৃতীয়স্তে বমেব চ ।

বিসৃজ্য স নৃপদ্বারি তাং গাথাং সমগায়ত ॥২৬

তামর্জুন উপশ্রুত্য কহিচিৎ কেশবাস্তিকে ।

পরেতে নবমে বালে ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥২৭

উপাখ্যায় বিলপন ইদং প্রোবাচ ॥২৩

ব্রহ্মদ্বিষঃ (ব্রাহ্মণান্ ঘেহীতি তথা তন্ত) শঠধিয়ঃ বঞ্চকত্ব,
লুক্কৃত্য বিষয়াত্মনঃ (বিষয়ে আত্মা অন্তঃকরণং যন্ত তন্ত)
কত্রবন্ধোঃ কত্রিয়াধরন্ত অন্ত রাজঃ কৰ্মদোষাৎ মে মম অর্ভকঃ
পুত্রঃ পঞ্চত্বং গতঃ মরণং প্রাপ্তঃ ॥২৪

হিংসায়াম্ এবং বিহারঃ যন্ত তং, দুষ্টং শীলং স্বভাবঃ যন্ত
তম্, অজিতেন্দ্রিয়ং নৃপতিং ভজন্ত্যঃ প্রজাঃ দরিদ্রাঃ নিত্য-
দুঃখিতাঃ চ সত্যঃ সৌদস্তি ক্লিষ্টান্তি ॥২৫

এবং সঃ বিপ্রবিঃ সূতঃ কালং দ্বিতীয়ং তৃতীয়ং তু চকারাৎ
অষ্টমাত্ত্বং মৃতপুত্রং নৃপদ্বারি বিসৃজ্য তাং গাথাং বারং বারং
সমগায়ত ॥২৬

ব্যাসনন্দন শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে মহারাজ !
এক সময়ে দ্বারাবর্তীতে এক ব্রাহ্মণ-পত্নী একটী
সন্তান প্রসব করিলেন ; কিন্তু দুঃখের বিষয় ! ঐ
পুত্রটি ভূমিষ্ঠ হইবামাত্র মরিয়া গেল । ২২

আত্মজের মৃত্যুতে ব্রাহ্মণ অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন
এবং কাতর-কণ্ঠে বিলাপ করত সেই মৃত
লইয়া রাজদ্বারে উপনীত হইলেন এবং একান্ত খেদ
করত বলিলেন—১৩

অহো ! ব্রাহ্মণ-ঘেহী বিষয়-লোলুপ প্রবঞ্চক
লোভী অতি নিকৃষ্ট ক্ষাত্রিয় রাজার কৰ্মদোষেই কেবল
আমার এই পুত্রটি অকালে পঞ্চত্ব লাভ করিয়াছে । ২৪

অহো ! দুঃশীল অজিতেন্দ্রিয় এবং হিংসাদোষ-
বিশিষ্ট নৃপতির শরণাগত প্রজাগণই নিতান্ত দরিদ্র
হইয়া, চিরকাল অনন্ত দুঃখ ভোগ করিয়া থাকে । ২৫

কিংস্বিদ ব্রহ্মস্তুম্বিবাং ইহ নাস্তি ধনুর্ধরঃ ।

রাজন্তবক্ষুৱেতে বৈ ব্রাহ্মণাঃ সত্র আসতে ॥২৮

ধনদারাজ্জাপ্তৃক্তা যত্র শোচন্তি ব্রাহ্মণাঃ ।

তে বৈ রাজন্তবেষণে নটা জীবন্ত্যস্থন্তরাঃ ॥২৯

অহং প্রজা বাং ভগবন্ রক্ষিষ্যে দীনয়োৱিহ ।

অনিস্তৌৰ্ণপ্রতিজ্ঞোহাং প্রবেক্ষ্যে হতকল্মষঃ ॥৩০

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সন্ধর্ষণো বাহুদেবঃ প্রহ্ম্যম্নো ধগ্নিনাং বরঃ ।

অনিরুদ্ধোহপ্রতিরথো ন ত্রাতুং শরুবন্তি যৎ ॥৩১

তৎ কথং নু ভবান্ কৰ্ম্ম দুষ্করং জগদৌষধৈঃ ।

ত্বং চিকৌৰ্ণসি বালিশ্চাৎ তন্ন শ্রদ্ধাধাহে বয়ম্ ॥৩২

কহিঁচৎ নবমে বালে পরেতে মৃতে সতি কেশবাস্তিকে স্থিতঃ
অজ্জুনঃ তাং গাধাম্ উপশ্রত্য ব্রাহ্মণং সমভাষত ॥২৭

হে ব্রহ্মন্ ! কিংবিৎ কিমর্থং বুধা বিকথসি ? যতঃ
স্তুম্বিবাং ধনুর্ধরঃ রাজন্তবক্ষুঃ ক্ষত্রিয়াভাগঃ অপি কশ্চিৎ
নাস্তি । এতে ব্রাহ্মণাঃ বৈ ইব সত্রে বাগে আসতে তিষ্ঠন্তি ॥২৮

যত্র যেষু জীবৎসু সংস্রু ধনাদিভিঃ পৃক্তাঃ বিবৃক্তাঃ ব্রাহ্মণাঃ
শোচন্তি, তে বৈ এব রাজন্তবেষণে নটাঃ ইব অস্থন্তরাঃ
প্রাণপোষণতৎপরঃ এব জীবন্তি ॥২৯

হে ব্রহ্মন্ ! ইহ স্থিতঃ সন্ অহং দীনয়োঃ বাং দূৰ্য্যোঃ
প্রজাঃ জনিষ্যমাণং পুত্রং রক্ষিষ্যে । যদি অনিস্তৌৰ্ণপ্রতিজ্ঞঃ

এই প্রকারে দ্বিতীয় ও তৃতীয়বার ঐরূপে ভূমিষ্ঠ
হইবামাত্র পুত্রের মৃত্যু হইলে, উক্ত ব্রাহ্মণ পূর্ববৎ
মৃতপুত্রকে রাজদ্বারে লইয়া গিয়া আক্ষেপোক্তির
প্রয়োগ করিতেন ॥২৬

ক্রমশঃ এই প্রকারে ব্রাহ্মণের নয়টি পুত্রের
মৃত্যু হইলে, এক দিবস শ্রীকৃষ্ণের সমীপে উপবিষ্ট
অজ্জুন ব্রাহ্মণের তাদৃশ কাতরোক্তি শ্রবণ করিয়া,
নিতান্ত ক্ষুব্ধ হইলেন এবং সেই ব্রাহ্মণকে সম্বোধন
পূর্বক বলিলেন ॥২৭

হে ব্রহ্মন্ ! আপনাদের আবাস-দর্শনধানে কি
এমন কোন ধনুর্ধারী বীর পুরুষ নাই যে, তাঁহার
দ্বারা ব্রাহ্মণ-পুত্র রক্ষিত হয় ! ইহারা কি কেবল
নামমাত্রে ক্ষত্রিয় ! কারণ স্বীয় ক্ষাত্রধর্ম্মে জলাঞ্জলি
দিয়া, এক্ষণে বুধি ব্রাহ্মণগণের সহিত সত্রযাগেই
তাঁহারা সন্নিবিষ্ট আছেন ॥২৮

অহো ! যে সকল রাজন্তবর্গের প্রতিপাল্য

(ন নিস্তৌৰ্ণা অতঃ ভগ্না এব প্রতিজ্ঞা যত্র তথাভূতঃ) চেৎ
অহং তাং, তদা অগ্নিং প্রবেক্ষ্যে ; তেন হতকল্মষঃ প্রতিজ্ঞাভঙ্গ-
জনিতদোষমুক্তঃ ভবেয়ম্ ॥৩০

ব্রাহ্মণঃ উবাচ । সন্ধর্ষণঃ বণরামঃ, বাহুদেবঃ, ধগ্নিনাং
বরঃ প্রহ্ম্যম্নঃ, অপ্রতিরথঃ অনিরুদ্ধঃ যৎ অণ্ডাৎ ত্রাতুং শরুবন্তি
ন শরুবন্তি ॥৩১

তৎ জগদৌষধৈঃ অপি কৰ্ত্তুং দুষ্করং যদণ্ড্যত্রাণাস্থকং
কৰ্ম্ম কথং নু ভবান্ কৰ্ত্তুং শরুবাত ? অতঃ বালিশ্চাৎ মৌৰ্য্যাৎ
এব ত্বং তৎ চিকৌৰ্ণসি ; অতঃ বরং ন শ্রদ্ধাধাহে বিশ্বসিঃ ॥৩২

ব্রাহ্মণগণ পুত্র বিত্ত ও কলত্রাদিতে বিযুক্ত হইয়া
নিরন্তর শোকসাগরে নিমগ্ন হন, তাদৃশ স্বার্থপর
আত্মন্তরী রাজারা কেবল নটবৎ নৃপতিবেশে সংসারে
বিরাজ করেন মাত্র ॥২৯

অহো ! আপনারা জ্যৈষ্ঠপুত্র পুত্র-মরণ-নিবন্ধন
কতই দুঃখ পাইতেছেন ? সে যাহাই হউক ! আমি
আপনাদের সম্ভানের জীবন রক্ষা করিব ; যদি
তাহাতে অসমর্থ হই, তাহা হইলে অগ্নিতে প্রবিষ্ট
হইয়া প্রতিজ্ঞাভঙ্গের পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ
করিব ॥৩০ •

ব্রাহ্মণ বলিলেন—বাহুদেব, সন্ধর্ষণ, ধনুর্ধরাগ্রগণ্য
প্রহ্ম্যম্ন এবং অদ্বিতীয় যোদ্ধা সাক্ষাৎ অনিরুদ্ধ যাহা
রক্ষা করিতে সমর্থ হন নাই ॥৩১

তাদৃশ ঈশ্বরতুল্য ব্যক্তিগণেরও দুঃসাধ্য কৰ্ম্ম
করিতে আপনি কি প্রকারে সাহসী হইতেছেন ?
আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে, নিতান্ত মুখ-ধ-

অৰ্জুন উবাচ ।

নাহং সৰ্দ্ধৰ্গণো ব্রহ্মন্ ন কৃষ্ণঃ কাৰ্ষ্কিরেব চ ।
অহং বা অৰ্জুনো নাম গাণ্ডীবং যন্ত বৈ ধনুঃ ॥৩৩
মাবয়ংস্থা মম ব্রহ্মন্ বীৰ্য্যং ত্র্যম্বকতোষণম্ ।
মৃত্যুং বিজিত্য প্রধনে আনেঘ্যে তে প্রজাঃ

প্রভো ॥৩৪

এবং বিশ্রান্তিতো বিপ্রঃ ফাল্গুনেন পরস্তপ ।
জগাম স্বগৃহং প্রীতঃ পার্থবীৰ্য্যং নিশাময়ন্ ॥ ৩৫

অৰ্জুনঃ উবাচ । হে ব্রহ্মন্ । অহং সৰ্দ্ধৰ্গণঃ, কৃষ্ণঃ বা
কাৰ্ষ্কিঃ এব চ ন, অপি তু অৰ্জুনঃ এব ; যন্ত মম গাণ্ডীবং
নাম ধনুঃ অস্তি ॥৩৩

হে ব্রহ্মন্ । ত্র্যম্বকতোষণং মম বীৰ্য্যং বা ন অবয়ংস্থা অত্র
অবিবাসং বা কাৰ্ষ্কীঃ । বেন বীৰ্য্যেণ হে প্রভো । মৃত্যুং
প্রধনে সংগ্রামে বিজিত্য তে প্রজাঃ আনেঘ্যে ॥৩৪

হে পরস্তপ । ফাল্গুনেন এবং বিশ্রান্তিতঃ বিবাসং প্রাপিতঃ,
সঃ বিপ্রঃ প্রীতঃ সন্ তত্র পার্থশ্চ বীৰ্য্যং নিশাময়ন্ শ্রাবয়ন্
স্বগৃহং জগাম ॥৩৫

ভাৰ্য্যারাঃ প্রমুতিকালে আসন্নো আগতে, সতি আতুরঃ
চিন্তাকুলঃ সঃ বিজ্ঞাতঃ মৃত্যোঃ সকাশাৎ যে প্রজাঃ পাহি

নিবন্ধনই আপনি এরূপ কৰ্ম্ম করিতে ইচ্ছুক
হইয়াছেন । সুতরাং আপনার বাক্যে আমার
তাদৃশ প্রত্যয় হইতেছে না । ৩২

অৰ্জুন বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । আমি স্বয়ং
ক্রীকৃষ্ণ, সৰ্দ্ধৰ্গণ বা কৃষ্ণপুত্র বা তাঁহার পৌত্রও নহি
বটে । আমি অৰ্জুন ! গাণ্ডীব ধনুঃই আমার
একমাত্র সম্বল । ৩৩

অম্মার বীৰ্য্যের প্রতি আপনি ওরূপ তাচ্ছল্য
করিবেন না । আমি সংগ্রামে সাক্ষাৎ ত্রিলোচনকেও
পরিভূট করিয়াছি ! আমি সমরে স্বয়ং যমরাজকেও
পরাজিত করিয়া হে প্রভো ! আপনার সম্মানগণকে
আনয়ন করিব । ৩৪

শত্রু-নিবৃদ্ধন মহাবীর অৰ্জুনের সাক্ষ্যবাক্যে

প্রমুতিকাল আসন্নো ভাৰ্য্যারা বিজসন্তমঃ ।

পাহি পাহি প্রজাঃ মৃত্যোরিত্যাহাৰ্জুনমাতুরঃ ॥৩৬

স উপস্পৃশ্য শুচ্যস্তো নমস্কৃত্য মহেশ্বরম্ ।

দিব্যানুস্ত্রাণি সংস্মৃত্য সজ্যং গাণ্ডীবমাদদে ॥৩৭

অরুণং সূতিকাগারং শরৈর্নানাস্ত্রযোজিতৈঃ ।

তির্য্যগূর্দ্ধমধঃ পার্শ্বাশ্চকার শরপঞ্জরম্ ॥৩৮

ততঃ কুমারঃ সঞ্জাতো বিপ্রপত্ন্যা রুদন্ মুহঃ ।

সন্তোহদর্শনমাপেদে সশরীরো বিহায়সা ॥৩৯

পাহি হিতি অৰ্জুনম্ আহ ॥৩৬

সঃ অৰ্জুনঃ শুচি শুক্লম্ অস্ত্রঃ জলম্ উপস্পৃশ্য আচম্য,
মহেশ্বরং নমস্কৃত্য দিব্যানি অস্ত্রাণি অস্মৃত্য সজ্যং সজ্জীকৃতং
গাণ্ডীবম্ আদদে ॥৩৭

ততশ্চ নানাস্ত্রৈঃ মস্ত্রৈঃ যোজিতৈঃ শরৈঃ সূতিকাগৃহং
তথা অরুণং আবৃতবান্, যথা তির্য্যক্ উর্দ্ধম্ অধঃ চ আবরণেন
পার্শ্বাঃ তত্র শরপঞ্জরং চকার ॥৩৮

ততঃ চ বিপ্রপত্ন্যাঃ কুমারঃ সংজাতঃ ; সঃ চ মুহঃ রুদন্
অপি সন্তঃ সশরীরঃ এব বিহায়সা আকাশমার্গেণ অদর্শনম্
আপেদে ॥৩৯

ব্রাহ্মণ আশ্রয় এবং প্রীত হইয়া নিজ ভবনে প্রস্থান
করিলেন এবং ব্রাহ্মণীর সমীপে অৰ্জুনের বীৰ্য্য
কীর্ত্তির পরিচয়ে তাঁহাকে কথঞ্চিৎ শাস্ত করিলেন । ৩৫

কিছুদিন পরে পত্নীর প্রসবকাল উপস্থিত হইলে,
ব্রাহ্মণ নিতাস্ত কাতর হইয়া, অৰ্জুনের নিকট
উপস্থিত হইলেন এবং ‘মৃত্যুর হস্ত হইতে আমার
আসন্ন-প্রসব সন্তানকে রক্ষা করুন’ বলিয়া উচ্চকণ্ঠে
নিবেদন করিলেন । ৩৬

এই সংবাদ শ্রবণ করিবামাত্র মহামনা অৰ্জুন
পবিত্র জলের দ্বারা হস্ত পদাদি ধৌত করত
যথাবিধি আচমন করিলেন এবং দেবদেব মহাদেবকে
ভক্তিভরে প্রণাম করত অলৌকিক অস্ত্র শস্ত্রাদি
মন্ত্রপূর্বক প্রয়োগের পদ্ধতি শ্রবণ করিলেন এবং

তদাহ বিপ্রো বিজয়ং বিনিব্ধন কৃষ্ণসম্মিধৌ ।
মৌচ্যং পশ্চত মে যোহহং প্রদধে ক্লীবকথনম্ ॥৪০
ন প্রচ্যাম্মো নানিরুদ্ধো ন বামো ন চ কেশবঃ ।
যস্য শেকুঃ পরিত্রাতুং কোহন্যস্তদবিতেশ্বরঃ ॥৪১
ধিগজ্জুনঃ মুষাবাদং ধিগাত্মশ্লাঘিনো ধনুঃ ।
দৈবোপস্মৃৎ যো মৌচ্যাদানিনীষতি দুর্মতিঃ ॥৪২

তদা সঃ বিপ্রঃ কৃষ্ণসম্মিধৌ বিজয়ম্ অজ্জুনঃ বিনিব্ধন আহ
বৎ বঃ অহং ক্লীবস্ত যন্ত অজ্জুনস্ত কথনং বৃথা প্রগল্ভভাষণং
প্রদধে বিশ্বসিতবান্, তন্ত মৌচ্যং মৌচ্যং পশ্চত ॥৪০

যন্ত মম অপত্যং প্রচ্যাম্মাদয়ঃ পরিত্রাতুং ন শেকুঃ ন সমর্থঃ
জাতাঃ, তন্ত অত্রঃ কঃ বা জৈশ্বরঃ সমর্থঃ অবিভা বন্ধকঃ
ভবেৎ ॥৪১

অতঃ মুষাবাচম্ অনুতবক্তারম্ অজ্জুনঃ ধিক্ । আত্মশ্লাঘিনঃ
আত্মস্ততিশ্লাগস্ত ধনুঃ গাণ্ডীবম্ অপি ধিক্ । যঃ দুর্মতিঃ
অজ্জুনঃ দৈবেন জৈশ্বরেণ উপস্মৃষ্টম্ অত্র নীতং, মদপত্যং
মৌচ্যাদ্ আনিনীষতি আনেতুম্ ইচ্ছতি ॥৪২

বিপ্রার্থো এবং শপাত সতি ফাল্গুনঃ অজ্জুনঃ বিতাম্

গাণ্ডীব ধনুতে জা। রোপণ করত প্রস্তুত হইলেন ।৩৭

অনন্তর নানাপ্রকার অস্ত্রের সাহায্যে শরানিকরের
প্রয়োগে সূতিকাগারটি সম্পূর্ণ সমাচ্ছাদিত করিয়া
ফেলিলেন । হে রাজন্ ! সূতিকাগরের দশদিক্
শরের দ্বারা পিঞ্জরতুল্য করিয়া রাখিলেন ।৩৮

ইত্যবসরে সেই ব্রাহ্মণপত্নীর একটি পুত্র জন্মগ্রহণ
করিল ; কিন্তু দুঃখের বিষয় এই যে, এবারে ভূমিষ্ঠ
হইবার পর পুত্রটি মুহূর্তকাল মাত্র রোদন করিয়াই
আকাশ-পথে অদৃশ্য হইয়া গেল ; পুত্রের মৃতদেহও
আর পরিলক্ষিত হইল না ।৩৯

তখন সেই ব্রাহ্মণ ত্রীকৃষ্ণের সমক্ষেই অজ্জুনকে
বিশেষরূপে নিন্দা করত বলিলেন, অহো ! আমি
কি মূখ্ ! ক্লীববৎ নিরর্থবাদী অভিমানী ব্যক্তির
বাক্যে আমি এরূপ বিশ্বাস করিয়াছিলাম ।৪০

ভগবান্ বাসুদেব, সঙ্ঘর্ষণ, প্রহ্ম এবং অনিরুদ্ধ

এবং শপতি বিপ্রার্থো বিতামান্হায় ফাল্গুনঃ ।
যযৌ সংযমনীমান্শু যত্রাস্তে ভগবান্ যমঃ ॥৪৩
বিপ্রাপত্যমচক্ষাণস্তত ঐন্দ্রীমগাং পুরীম্ ।
আগ্নেয়ীং নৈঋতীং সৌম্যাং বায়ব্যাং বারুণীমথ ।
রসাতলং নাকপৃষ্ঠং ধিক্যান্মন্যাদায়ুধঃ ॥৪৪
ততোহলক্ৰব্জহৃতো হনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ ।
অগ্নিং বিবিকুঃ কৃষ্ণেন প্রতু্যক্তঃ প্রতিষেধতা ॥৪৫

আত্মায় যত্র ভগবান্ যমঃ আস্তে, তাং সংযমনীং পুরীম্
আশু বযৌ ॥৪৩

তত্র বিপ্রাপত্যম্ অচক্ষাণঃ অপশ্চন্, ততঃ ঐন্দ্রীং পুরীম্
অগাং ; তথা পর্য্যায়ণেণ আগ্নেয়ীং, নৈঋতীং, সৌম্যাং, বায়ব্যাং,
বারুণীং পুরীং ততঃ চ রসাতলং নাকপৃষ্ঠম্, অস্তানি ধিক্যানি
চ উত্ততান্নঃ এব বযৌ ॥৪৪

ততঃ তস্মাৎ এবং সর্বত্রাবেষণাং অপি অলক্ৰব্জহৃতঃ
(ন লক্ৰঃ ব্রজহৃতঃ যেন সঃ) অতএব অনিস্তীর্ণপ্রতিশ্রুতঃ
(ন নিস্তীর্ণঃ নিপাদিতঃ প্রতিশ্রুতঃ যেন সঃ) অজ্জুনঃ বদা
অগ্নিং বিবিকুঃ প্রবেষ্টুম্ ইচ্ছঃ বভূব, তদা প্রতিষেধতা নিবারণং
কুর্ষতা কৃষ্ণেন প্রতু্যক্তঃ নিবারিতঃ চ ॥৪৫

যে দুঃসাধ্য কর্ম্মে হস্তক্ষেপ করিতে সাহস করেন না,
তাদৃশ অসাধ্য কর্ম্ম সম্পাদন করিতে অশ্রু কে এই
জগতে সমর্থ হইতে পারে ?৪১

এতাদৃশ মিথ্যাবাদী অজ্জুনকে ধিক্ ! এবং
তাহার গাণ্ডীব ধনুকেও ধিক্ ! অহো ! আত্মশ্লাঘাই
তাহার পৌরুষের একমাত্র পরিচয় ! কারণ এ
ব্যক্তি এতই মূখ্ যে, দৈবের অনায়ত্ব বিষয়কেও
সে অবলীলাক্রমে নিজের অধিকারে আনয়নার্থ
বাসনা করিয়াছে ।৪২

ব্রাহ্মণ এই প্রকারে দোষারোপ পূর্বক 'নিন্দা'
করিলে, বীরকেশরী অজ্জুন যে স্থানে সর্ব-সংহার-
কারী ভগবান্ যম অবস্থান করিতেছেন, সেই
সংযমনীপুরে মম্বর গমন করিলেন ।৪৩

কিন্তু দুঃখের বিষয় । তথায় বিপ্রপুত্রগণকে
অবলোকন না করিয়া, তাহাদের অবেষণে ক্রমাগত

দর্শয়ে দ্বিজসূনুংস্তে মাযজ্ঞানানমাঅন।
 যে তে নঃ কীৰ্ত্তিঃ বিমলাং মনুষ্যাঃ স্থাপয়িষ্যন্তি ॥৪৬
 ইতি সন্ত্যায় ভগবানজ্জুনেন সহেশ্বরঃ ।
 দিব্যং স্বরথমাংসায় প্রতীচীং দিশমাবিশৎ ॥৪৭
 সপ্ত দ্বীপান্ সসিকুংশ্চ সপ্তসপ্তগিরীনথ ।
 লোকালোকং তথাভীত্য বিবেশ স্মহত্তমঃ ॥৪৮

আত্মনা এব আত্মানং মাযজ্ঞানং অবজানৌহি। তে তুভ্যং
 দ্বিজপুত্রান অহং দশায়ে দর্শয়ামি। যে নিন্দয়ন্তি, তে এব
 জনাঃ নঃ আবয়োঃ বিপুলাং কীৰ্ত্তিঃ স্থাপয়িষ্যন্তি ॥৪৬
 ভগবান্ ঈশ্বরঃ কৃষ্ণঃ ইতি ইথাং সন্ত্যায় অজ্জুনেন সহ
 দিব্যং স্বরথম্ আকুঞ্ প্রতীচিং দিশম্ আবিশৎ প্রযযৌ ॥৪৭
 সপ্তসপ্তসংখ্যাকাঃ গিরয়ঃ যেষু তান্ সসিকুন্ সপ্তদ্বীপান্
 তথা লোকালোকং পৰ্বতান্ ভীতীং স্মহত্তমঃ অতি ভয়ানকং
 তমঃ অঙ্ককারং বিবেশ ॥৪৮
 তে অবতর্ষভ। তত্র তমসি শৈব্য-সুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ

অজ্জুন ইন্দ্রপুরী, তৎপরে আগ্নেয়ী, নৈঋতী, সৌম্য,
 বায়বী, বারুণী এবং রসাতল, স্বর্গ এবং অস্ত্রাঙ্গ
 স্থানসমূহে যথেষ্ট বিচরণ করিলেন। ৪৪

যখন কোথাও আর ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে বিশেষ
 অহুসন্ধান করতও পাইলেন না, তখন প্রতিজ্ঞা-
 পালনে পরাজুখ হইয়া, আপনাকে একান্ত হেয়
 বলিয়া মনে করিলেন এবং সেই লজ্জানিবারণার্থ
 শ্রীকৃষ্ণের অনভিমতে চিতারোহণে প্রাণ পরিত্যাগে
 প্রস্তুত হইলেন। ৪৫

অনন্তর অজ্জুনকে অনলে প্রবেশ করিতে প্রস্তুত
 দেখিয়া, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তাহাকে নিবারণ করত
 বলিলেন,—হে অজ্জুন! তুমি আপনার প্রতি
 এতাদৃশ অবজ্ঞা করিও না! আমি তোমাকে সেই
 ব্রাহ্মণ-পুত্রগণকে পদর্শন করাইব। তুমি তাহাদিগকে
 আনয়ন করিলে, যাহারা তোমার নিন্দা এক্ষণে
 করিবে বলিয়া ভীত হইতেছে, সেই সকল ব্যক্তিই

৫ নম্বাঃ শৈব্য-সুগ্রীব-মেঘপুষ্প-বলাহকাঃ ।
 তমসি ভ্রষ্টগত্যো বভূবুর্ভরতর্ষভ ॥৪৯
 তান্ দৃষ্ট্বা ভগবান্ কৃষ্ণো মহাযোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 সহস্রাদিত্যসঙ্কাশং স্বচক্রং প্রাহিণোৎ পুরঃ ॥৫০
 তমঃ সুঘোরং গহনং কৃতং মহদ্
 বিদারয়দ্বুরিতরেণ রোচিষা ।
 মনোজবং নির্বিবিশে স্মদর্শনং
 গুণচ্যুতো রামশরো যথা চমুঃ ॥৫১

অন্বাঃ ভ্রষ্টগত্যঃ বভূবুঃ ॥৪৯
 মহাযোগেশ্বরাণ্যপি ঈশ্বরঃ, প্রভুঃ সর্বোপায়সমর্থঃ
 ভগবান্ কৃষ্ণঃ তান্ প্রতিহতগতীন্ অতান্ দৃষ্ট্বা সহস্রাদিত্য-
 সঙ্কাশং সহস্রসূর্য্যসদৃশপ্রকাশং স্বচক্রং আয়ুধং স্মদর্শনং
 প্রাহিণোৎ প্রায়ুক্ত ॥৫০
 গুণচ্যুতঃ (গুণাৎ মোক্ষাঃ চ্যুতঃ) রামশ শরঃ যথা
 রাবণশ্চ চমুঃ সেনাঃ বিবেশ, তথা গহনং হস্ত্রবেশং, সুঘোরং
 ভয়ঙ্করং কৃতং প্রকৃতিকার্য্যং মহৎ অপারং তমঃ ভুরিতরেণ
 রোচিষা বিদারয়ং মনোজবং স্মদর্শনং নির্বিবিশে ॥৫১

জগতে আবার আমাদের অক্ষয়কীৰ্ত্তি এবং বিমল
 যশ স্থাপন করিবে। ৪৬

এই বলিয়া ভগবান্ দ্রব্যকেশ অজ্জুনকে সঙ্গে
 লইয়া, স্বকীয় দিব্যরথে আরোহণ করিলেন এবং
 নিরন্তর পশ্চিমাভিমুখী হইয়া গমন করিতে
 লাগিলেন। ৪৭

পরে ক্রমশ সপ্তদ্বীপ, সপ্তসমুদ্র এবং সপ্ত সীমা-
 পর্বত অতিক্রম করত লোকালোক পর্বতকেও
 অতিক্রম করিলেন; পরে অতি ভয়ানক অঙ্ককারের
 মধ্যে প্রবেশ করিলেন। ৪৮

সেই ভীষণ অঙ্ককারের মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া
 শব্য, সুগ্রীব, মেঘপুষ্প ও বলাহক নামক শ্রীকৃষ্ণের
 বৈকুণ্ঠীয় অশ্বচতুষ্টয় আর অগ্রসর হইতে পারিল
 না; প্রতি পদে তাহাদের গতিরোধ হইতে
 লাগিল। ৪৯

স্বকীয় অশ্বগণের তাদৃশ দ্রবস্থা অবলোকন

দ্বারেণ চক্রানুপথেন তত্তমঃ-

পরং পরং জ্যোতিরনন্তপারম্ ।

সমগ্নুবানং প্রসমীক্য ফাল্গুনঃ

প্রতাড়িতাকোহপি দধেহক্ষিণী উভে ॥৫২

ততঃ প্রবিষ্টঃ সলিলং নভস্বতা

বলীয়সৈজদ্বহদুর্শ্মিভূষণম্ ।

তত্রাভুতং বৈ ভবনং দ্রামতমং

ভ্রাজন্মগিস্তস্তসহস্রশোভিতম্ ॥৫৩

চক্রানুপথেন চক্রানুগতদ্বারেণ তৎ ভবনং তমসঃ পরং দূরে
বর্তমানম্ অনন্তপারং সমগ্নুবানং পরং জ্যোতিঃ পরমপ্রকাশরূপং
সুদর্শনং প্রসমীক্য প্রতাড়িতাকঃ (প্রতাড়িতে প্রতিহতে
অক্ষিণী যন্ত সঃ) ফাল্গুনঃ উভে অক্ষিণী দধে ত্রমৌলয়ং ॥৫২

ততঃ তমসঃ পরতঃ বলীয়সা প্রচণ্ডেন নভস্বতা বায়ুনা
একস্তঃ উচ্চলস্তঃ, বৃহস্তঃ উর্গয়ঃ ভরজাঃ ভূষণং যন্ত তথাভুতং
সলিলং প্রবিষ্টঃ সঃ অর্জুনঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ চ তত্র সলিলম্
অবধাত্য দ্রামতমং দ্রাতিমৎশ্চ শ্রেষ্ঠং, ভ্রাজতাং মণিরমণ্ডানাম্
সহস্রৈশ্চ উপশোভিতং কালপুরাখ্যম্ অভুতং বৈ ভবনং
প্রবিষ্টঃ ॥৫৩

তস্মিন্ ভবনে মহান্ ভোগঃ দেহঃ যন্ত তম, অভুতং

করিয়া, মহাযোগেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ সহস্র সূর্যোর
যুগপৎ উদয়কালীন প্রভাসদৃশ অল্পপম প্রভাবিশিষ্ট
স্বকীয় সুদর্শনাজ্ঞ তথায় প্রয়োগ করিলেন ৫০

অহো ! জ্যাভিনিমুক্ত শ্রীরামের শর দশাননের
সেনাবাহুর মধ্যে যেমন প্রবেশ করিয়াছিল,
মনোবেগ সুদর্শনাজ্ঞও সেইরূপ প্রভূত তেজে বিক্ষুরিত
হইয়া, সেই ভয়ানক নিবিড় অপার অন্ধকারকে ভেদ
করত প্রবেশ করিয়া চলিলেন ৫১

চক্রানুগত পথের অনুসরণে গভীর অন্ধকারের
অনতিদূরে ধাবমান এবং অনন্তপার অন্ধকারকে
যেন সম্যক্ আলোক-জ্যোতিতে ব্যাপ্ত করত
বিভ্রমান পরম প্রকাশস্বরূপ সুদর্শন চক্রকে
পুরোভাগে প্রতীয়মান করত, অর্জুনের লোচনদ্বয়
সময়ে সময়ে প্রতিহত হইতে লাগিল । তিনি মধ্যে

তস্মিন্ মহাভোগমনস্তমদুতং

সহস্রমূর্ত্ত্যফণামগিদ্ভ্যাভিঃ ।

বিভ্রাজমানং দ্বিগুণোল্লগ্নেক্ষণং

সিতাচলাভং শিতিকণ্ঠজিহ্বম্ ॥৫৪

দদর্শ তন্তোগস্থখাসনং বিভূং

মহানুভাবং পুরুষোত্তমোত্তমম্ ।

সাক্ষান্দুদাভং স্থপিশঙ্গবাসমং

প্রসন্নবক্ত্রং রুচিরায়তেক্ষণম্ ॥৫৫

বিস্ময়করং, সহস্র মূর্ত্তানঃ তেষু ভবাঃ ফণাঃ তাহুঃ বে মণয়ঃ
তেষাং দ্ব্যাভিঃ কাস্তিভিঃ বিভ্রাজমানং দ্বিগুণেক্ষণোষণং
(দ্বিগুণানি উষণানি ভয়ঙ্করানি অরুণানি ঈক্ষণানি নেত্রানি
যন্ত তং) সিতাচলাভং (সিতাচলঃ ক্ষটিকপর্বতঃ তন্ত আভা
ইব আভা যন্ত তং) শিতিকণ্ঠজিহ্বং (শিতয়ঃ নীলাঃ কণ্ঠাঃ
জিহ্বাঃ চ যন্ত তম্) এবভূতম্ অনন্তাখ্যং শেখং দদর্শ ॥৫৪

তন্তোগস্থখাদনং (তন্ত অনন্তস্ত ভোগঃ শরীরম্ এব
স্থখকরম্ আসনং যন্ত তং) সাক্ষান্দুদাভং (সাক্ষাত্ত নিবিড়স্ত
অমৃদস্ত বেদস্ত ইব আভা যন্ত তং) শোভনে পিশঙ্গে বাসমা
যন্ত তং ; প্রসন্নবক্ত্রং রুচিরে সুলরে আরতে দীর্ঘে ঈক্ষণে যন্ত
তং ; মহানুভাবং বিভূং পুরুষোত্তমং দদর্শ ॥৫৫

মধ্যে দৃষ্টি নিমোলিত করিতে লাগিলেন ৫২

এই প্রকারে ক্রমশঃ সেই দারুণ অন্ধকারকে
ভতিক্রম করত, তাঁহারা প্রচণ্ড বায়ুবেগে সম্পূর্ণ
বিচলিত এবং বিপুল তরঙ্গে আলোড়িত সলিলের
অস্তরে প্রবেশ করিলেন এবং সলিলের নিম্নে
অধস্তলে উভয়ে অবতরণ পূর্বক অপূর্ব দ্ব্যাভি-
বিশিষ্ট মণিময় স্তম্ভসমূহে পরিশোভিত কালপুর
নামক এক অদ্ভুত রমণীয় ভবনে প্রবেশ করিলেন ৫৩

সেই ভবনের মধ্যে সহস্র মস্তক-বিশিষ্ট প্রকাণ্ড-
দেহ এক অদ্ভুত সর্প তাঁহাদের নয়নগোচর হইল ।
ঐ সর্পের সহস্র ফণার উপরিস্থ অপূর্ব মণি-সমূহের
জ্যোতিতে কি অল্পপম কাস্তিরই প্রতীতি হইতেছিল ।
উক্ত সহস্র ফণায় দুইটী করিয়া আরক্তবর্ণ তীব্র নয়ন
পরিলক্ষিত হইতেছিল ; সর্পের বর্ণ ক্ষটিক-পর্বতের

মহামণিপ্রাতকিরীটকুণ্ডল-

প্রতাপরিক্ষিপ্তসহস্রকুন্তলম্ ।

প্রলম্বচাক্ষুর্ভুজং সর্কোস্তভং

শ্রীবৎসলক্ষ্যং বলমালয়ারূতম্ ॥৫৬

সুনন্দ-নন্দপ্রযুগৈঃ স্বপার্বদৈ-

শচক্রাদিভিমুর্তিধরৈর্নিজায়ুধৈঃ ।

পুষ্ট্যা ত্রিয়া কীর্ত্যজয়াখিলদ্বিভি-

নিমেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনাং পতিম্ ॥৫৭

মহাস্তঃ মণিপ্রাতঃ যেষু তেযাং কিরীটকুণ্ডলানাং বা প্রতাপ-
তয়া পরিক্ষিপ্তাঃ সর্বতঃ প্রযুগপ্তঃ সহস্রম্ অনস্তাঃ কুন্তলাঃ
বস্ত তং, প্রলম্বাঃ দীর্ঘাঃ চারবঃ বর্জুলাঃ অষ্টৌ ভুজাঃ বস্ত তং ;
কোস্তভেন সহিতং শ্রীবৎসলক্ষ্যং শ্রীবৎসঃ লক্ষ্যং চিহ্নং বস্ত তং
বা শ্রীবৎসস্ত লক্ষ্য্য শোভয়া বনমালায়া চ আবৃতং যুক্তম্ ॥৫৬

সুনন্দাদিভিঃ স্বপার্বদৈঃ তথা মূর্তিধরৈঃ মূর্তিধিভিঃ, চক্রাদিভিঃ
নিজায়ুধৈঃ, তথা মুক্তিমতীভিঃ পুষ্ট্যাাদিভিঃ শক্তিভিঃ চ
নিমেব্যমাণং পরমেষ্ঠিনাং ব্রহ্মাদীনাং অপি পতিং দদশ ।
কীর্ত্যজয়া (কীর্তি সহিতয়া অজয়া মায়য়া) আখিলদ্বিভিঃ
অগ্নিাদিবিভূতিভিঃ ॥৫৭

ন্যায় অতীব উজ্জল এবং তাহার কণ্ঠদেশ ও
জিহ্বাসমূহ সম্পূর্ণ নীলাভ ॥৫৪

সেই অনন্ত সর্পের কলেবরকে সুখাসনরূপে
স্বীকার করত, নবীন নীরদ-শ্যাম মহামুভব প্রসন্নবদন
ভগবান্ পুরুষোত্তম পীতকোশেয় বস্ত্র পরিধান পূর্বক,
আকর্ণায়ত লোচনদ্বয়ের বিকাশে বিরাজ করিতে-
ছিলেন ॥৫৫

তাঁহার মস্তকে মহামণি-সমূহে খচিত অপরূপ
কিরীট, কর্ণে কুণ্ডল এবং সহস্র কুন্তলে পরিশোভিত
মুখমণ্ডলের কি অনুপম শোভারই পরিচয় হইতেছিল ।
আজামূলস্থিত অষ্ট বাহু, গলদেশে কোস্তভ মণি,
বক্ষস্থলে শ্রীবৎসলাঞ্জিত চিহ্ন এবং বনমালায়
ভগবান্ অনন্তদেব অপূর্ব শোভা ধারণ
করিয়াছিলেন ॥৫৬

ববন্দ আত্মানমনস্তমচ্যুতো

ত্রিসুশ্চ তদর্শনজাতসাধবসঃ ।

তাবাহ ভূমা পরমেষ্ঠিনাং প্রভু-

বন্ধাজলী সন্মিতমূর্জজয়া গিরা ॥৫৮

দ্বিজাঙ্ঘ্রীয়া মে যুবয়োর্দিদৃক্ষুণা

ময়োপনীতা ভুবি ধর্মগুণ্ডয়ে ।

কলাবতীর্ণাববনের্ভরাস্তরান্

হস্তেহ ভূয়স্তুরয়েতমস্তি মে ॥৫৯

তম্ আত্মানং যশ্চৈব মূর্তাস্তরম্, অনন্তম্ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
বংগে ননাম । তথা তস্ত দর্শনেন জাতং সাধবসং সত্ত্বমঃ বস্ত
সঃ) ত্রিসুঃ অর্জুনঃ চ ননাম । ততঃ বন্ধাজলী ভৌ
রুক্ষাজ্জুনৌ প্রাতি পরমেষ্ঠিনাং প্রভুঃ ভূমা পুরুষঃ উজ্জিতয়া
গম্ভীরয়া, গিরা সন্মিতম্ আহ ॥৫৮

যুবয়োঃ যুবাং দ্রষ্টুম ইচ্ছনা ময়া দ্বিজাঙ্ঘ্রীয়াঃ অপনীতাঃ
স্বসমীপম্ আনীতাঃ ধর্মগুণ্ডয়ে পালনায়, বস্তঃ যুবাং মে
মম কলয়া অবতীর্ণৌ, অতঃ অবনেঃ ভারভূতান্ অস্তরান্
হস্তা দ্বয়য়া খটিভি, মম অস্তিকং সমীপম্ ইহ ইতম্
আগচ্ছতম্ ॥৫৯

তাঁহার চতুর্দিকে সুনন্দ ও নন্দাদি পার্বদগণ,
মুত্তিমান্ সুদর্শনাদি স্বায় আয়ুধসমূহ এবং পুষ্টি,
শ্রী, কীর্তি এবং স্বয়ং প্রকৃতিদেবী নিখিল বিভূতি
সহ পরিবেষ্টন পূর্বক সেই পরমেষ্ঠী ভগবানের সেবা
করিতেছিলেন ॥৫৭

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এবং মহাবীর অর্জুন তাঁহাকে
দর্শন করিবা মাত্র বন্ধাজলি হইয়া প্রণাম করিলেন ।
তাদৃশ ভগবৎস্বরূপের সন্দর্শনে অর্জুনের হৃদয়ে একটী
অনুপম সত্ত্বমের উদয় হইল । কৃষ্ণাজ্জুন উভয়ে
বন্ধাজলি হইয়া দণ্ডায়মান থাকিলে, মহাপুরুষ
ভগবান্ অনন্তদেব অতীব গম্ভীর স্বরে তাঁহাদিগকে
সম্বোধন পূর্বক বলিলেন— ॥৫৮

আপনারা উভয়ে কেবল ধর্মের সংস্থাপনার্থ
আমারই অংশে অবতীর্ণ হইয়াছেন । আমি কেবল
আপনাদের উভয়কে দেখিবার জন্যই উক্ত ব্রাহ্মণের

পূর্ণকামাবপি যুবাং নর-নারায়ণাবুযী ।
ধর্মমাচরতাং স্থিত্যে ঋষভো লোকসংগ্রহম্ ॥৬০
ইত্যাদিকৌ ভগবতা তৌ কৃষ্ণৌ পরমেষ্ঠিনা ।
ওমিত্যানম্য ভূমানমাদায় দ্বিজদারকান্ ॥৬১
শ্রবর্তেতাং স্বকং ধাম সম্প্রহকৌ যথাগতম্ ।
বিপ্রায় দদতুঃ পুত্রান্ যথারূপং যথাবয়ঃ ॥৬২

ঋষভো ঋষী নর-নারায়ণৌ যুবাং পূর্ণকামৌ অপি স্থিত্যে
জগতঃ রক্ষার্থং লোক-সংগ্রহং ধর্মম্ আচরতাম্ আচরতম্ ॥৬০
পরমেষ্ঠিনা ভগবতা ইতি এবম্ আদিষ্টৌ তৌ কৃষ্ণৌ
কৃষ্ণাজ্জুনৌ ওম্ ইতি ভদ্রাজাম্ অধীকৃত্য তং ভূমানম্ আনম্য
দ্বিজপুত্রান্ আদায় ॥৬১

স্বকং ধাম শ্রবর্তেতাং তথা সংপ্রহকৌ তৌ যথাগতম্ এব
যথারূপং যথাবয়ঃ পুত্রান্ বিপ্রায় দদতুঃ ॥৬২

বৈষ্ণবং ধাম নিশাম্য দৃষ্টা, পরমবিস্মিতঃ পার্থঃ অর্জুনঃ
পুংসাং বৎকিঞ্চিৎ পৌরুষং প্রভাবঃ, তং সর্বং কৃষ্ণানুকম্পিতং

সন্তানগুলিকে এখানে আনয়ন করিয়াছি। অতএব
ধরণীর ভারভূত অনুরগণকে নিহত করত, আপনারা
সত্ত্বর মদীয় সমীপে আগমন করুন ॥৫৯

আপনারা সর্বৈশ্বর্যে নিত্য সমন্বিত, পূর্ণকাম
ঋষি। তথাপি কেবল লোকশিক্ষার্থ বেদবিহিত
ধর্মকর্মাদির অনুষ্ঠানে জগতে আপনারা সদাচারের
প্রতিষ্ঠা ও রক্ষা করুন ॥৬০

পরমেষ্ঠী অনন্তদেব কর্তৃক এই প্রকারে আদিষ্ট
হইয়া, কৃষ্ণাজ্জুন উভয়েই তথাস্ত বালিয়া স্বীকার
করত, তাঁহাকে প্রণাম করিলেন এবং ব্রাহ্মণের
পুত্রগণকে সংগ্রহ করত তথা ইহাতে নিজ ধামে
প্রত্যাবৃত্ত হইলেন। অনন্তর তথায় অতীব
হর্ষ-সহকারে ব্রাহ্মণকে আহ্বান করত, তাঁহার
যে রূপ পুত্রগুলি ছিল এবং যাহার যে রূপ বয়ঃক্রম
হওয়া উচিত, তদনুরূপ সেই পুত্রগুলি তাঁহাকে

নিশাম্য বৈষ্ণবং ধাম পার্থঃ পরমবিস্মিতঃ ।

যৎকিঞ্চিৎ পৌরুষং পুংসাং মেনে

কৃষ্ণানুকম্পিতম্ ॥৬৩

ইতীদৃশাত্মনেকানি বৌধ্যাণীহ প্রদর্শয়ন্ ।

বুভুজে বিষয়ান্ গ্রাম্যানৌজে চাত্যর্জিজৈতৈর্মথৈঃ ॥৬৪

প্রববর্ষাখিলান্ কামান্ প্রজাহ্ন ব্রাহ্মণাদিষু ।

যথাকালং তথৈবেন্দ্রে ভগবান্ শ্রৈষ্ঠ্যমাস্থিতঃ ॥৬৫

কৃষ্ণকপালকম্ এব ইতি মেনে ॥৬৩

ইতি এবম্ ঈদৃশানি অনেকানি বৌধ্যাণি অভিমাশ্রয়ান্
পরাক্রমান্ ইহ ভূলোকে প্রদর্শয়ন্ ভগবান্ কৃষ্ণঃ গ্রাম্যান্
বিষয়ান্ বুভুজে; তথা উর্জ্জিতৈঃ পুংস-দক্ষিণমথৈঃ দেবাদীন
জৈঃ আরাধয়ামাস ॥৬৪

শ্রৈষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠত্বম্ আস্থিতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ ইন্দ্রঃ যথা তথা
ব্রাহ্মণাদিষু প্রজাহ্ন অখিলান্ কামান্ যথাকালং প্রববর্ষ
সম্পাদয়ামাস ॥৬৫

সমর্পণ করিলেন ॥৬১-৬২

অনুপম বৈষ্ণবধাম অবলোকন করিয়া, অর্জুনের
বিস্ময়ের আর সীমা রহিল না। অহো! পুরুষের
যে কোনরূপ প্রভাবের যখনই পরিচয় হউক না,
সমস্তই যে এক শ্রীকৃষ্ণের প্রসাদে ঘটে এবং তাঁহার
তাহাতেই ঘটিল, তাহাই তিনি মনে মনে নিশ্চয়
করিলেন ॥৬৩

এই প্রকারে বিবিধ অমানুষিক পরাক্রমের
পরিচয় প্রদান পূর্বক, ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই
মর্ত্যধামে গ্রাম্য বিষয়-মুখ নানাপ্রকারে সন্তোষ
করিয়াছিলেন এবং প্রচুর দক্ষিণাদানে বিবিধ যজ্ঞের
অনুষ্ঠানে দেবতাগণের আরাধনা করিয়াছিলেন ॥৬৪

তিনি সকলের উপর শ্রেষ্ঠত্বের প্রতিপাদনে
মর্ত্যধামে অমরেশ্বরের স্যায় ব্রাহ্মণাদি প্রজাবর্গের
নিখিল অভিলাষের পূরণে যথাকালে জগতের তৃপ্তি
সাধন করিয়াছিলেন ॥৬৫

হত্বা নৃপানধর্মিষ্ঠান্ ঘাতয়িত্বাজ্জুনাতিভিঃ ।
অঞ্জসী বর্তয়ামাস ধর্মং ধর্মহুতাতিভিঃ ॥৬৬

অধর্মিষ্ঠান্ কাংশিৎ নৃপান্ স্বয়ং হত্বা কাংশিৎ চ
অজ্জুনাতিভিঃ ঘাতয়িত্বা ধর্মহুতাতিভিঃ নৃশিষ্ঠিরাতিভিঃ অঞ্জসী
অনায়াসেন ধর্মং প্রবর্তয়ামাস ॥৬৬

উৎপথগামী অধার্মিক নৃপতিরন্দের মধ্যে কতক-
গুলিকে স্বয়ং বিনষ্টে কারয়াছিলেন এবং কতকগুলিকে

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯১

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

অজ্জুনাতিকর্ষক নিহত করাইয়া ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিরাদির
দ্বারা বশ্যের পথ প্রশস্ত করাইয়াছিলেন ।৬৬

শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে
পাণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একোনবতিতম
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

নবতিতমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীকৃষ্ণলীলানাং সংক্ষেপতঃ পুনর্বর্ণনম্, শ্রীকৃষ্ণমহিষীগাং তন্মিষ্মনুরাগাদিকাকথনম্,
যজুবংশীয়ানামনংখ্যেয়স্বপ্রতিপাদনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

সুখং স্বপূর্যাং নিবসন্ দ্বারকায়াং শ্রিয়ঃ পতিঃ ।
সর্বসম্পৎসমৃদ্ধায়াং জুফ্টায়াং বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ ॥১
জ্ঞাতিশ্চেত্যভয়বেষাভির্নবযৌবনকাস্তিভিঃ ।
কন্দুকাতিভির্হর্ম্যৈষু ক্রীড়ন্তীতিস্তুড়িদ্ভাতিভিঃ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । একদা সর্কাভিঃ সম্পত্তিঃ সমৃদ্ধায়াং
বৃষ্ণিপুঙ্গবৈঃ স্বাদবশ্রেষ্ঠৈঃ তথা কন্দুকাতিভিঃ হর্ম্যৈষু ক্রীড়ন্তীতিভিঃ,
তুড়িদ্ভাতিভিঃ (তুড়িতাং ইব দোঃ ভাতিঃ বাসাং ভাতিঃ) নব-

নবতিতম অধ্যায় ।

[সংক্ষেপতঃ শ্রীকৃষ্ণলীলাসমূহের পুনরায় বর্ণন,
শ্রীকৃষ্ণমহিষীগণের তাঁহাতে অনুরাগাদিক্য কথন
এবং যজুবংশীয়দিগের অসংখ্যেয়স্ব প্রতিপাদন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! শ্রীকৃষ্ণের
দ্বারকাপুরীতে জগতের যাবতীয় শোভা এবং ঐশ্বর্য

নিত্যং সঙ্কলমার্গায়াং মদচ্যুতির্মতঙ্গজৈঃ ।

স্বলঙ্কতৈর্ভট্টৈরথৈ রথৈশ্চ কনকোজ্জলৈঃ ॥৩

উগানোপবনাদ্যায়াং পুষ্পিতদ্রুমরাজিষু ।

নির্বিশদ ভৃঙ্গবিহগৈর্নাদিতায়াং সমস্ততঃ ॥৪

যেমে ঘোড়শাসাহস্রপত্নীনামেকবল্লভঃ ।

তাবদ্ বিচিত্ররূপোহসৌ তদেগেহেযু মহার্কিষু ॥৫

অনুব্রতঃ

যৌবনকাস্তিভিঃ (নবযৌবনেন কাস্তিঃ বাসাং ভাতিঃ) উত্তম-
বেষাভিঃ জ্ঞাতিঃ জুফ্টায়াং সেবিতায়াং, মদচ্যুতিঃ মতঙ্গজৈঃ
স্বলঙ্কতৈঃ ভট্টৈঃ অথৈঃ কনকোজ্জলৈঃ রথৈঃ চ নিত্যং সঙ্কলাঃ

একত্র সমবেত ছিল। স্থির সৌদামিনীর স্থায়
নবীন যৌবন-কাস্তিতে অপূর্ব বেশ-ভূষাদিতে সম্যক
পরিচ্ছিন্না, নবীন যজুবংশ-কামিনীগণ অট্টালিকার
উপরিভাগে বন্দুক-ক্রীড়াচ্ছলে যেন জলদের
ক্ষণপ্রভাকেও বিক্ষুব্ধ করত নগরীর অপূর্ব শোভা

প্রোৎকুল্লোৎপলকহ্লার-কুমুদাস্তোজরেণুভিঃ ।

বাসিতামলতোয়েষু কুজদ্বিজকুলেষু চ ॥৬

বিজহার বিগাহাস্তো হৃদিনীষু মহোদয়ঃ ।

কুচকুমলিগুপ্তাঃ পরিরক্ষচ যোষিতাম্ ॥৭

উপগীয়মানো গন্ধর্বেষুদঙ্গ-পণবানকান্ ।

বাদয়ন্তিমুদা বীণাং সূত-মাগধ-বন্দিভিঃ ॥৮

ব্যাধাঃ বার্গাঃ বত্ভাঃ তত্ভাঃ (উত্তানোপবনাত্যায়ান্ (উত্তানৈঃ
পুষ্পপ্রধানৈঃ, উপবনৈঃ ফলপ্রধানৈঃ আরাটৈঃ চ আঢ্যায়াং
সম্পন্নায়ান্) পুষ্পিতক্রমরাজিষু (পুষ্পিতাঃ যে ক্রমাঃ তেষাং
রাজিষু 'উক্তিষু) নির্বিশদভূগবিহগৈঃ সমস্ততঃ নাদিতায়াং
অপুৰ্ণায়াং দ্বারকায়াং নিবসন্ বোড়শ-সহস্রপত্নীনাং একবল্লভঃ
প্রিয়ঃ, প্রিয়ঃ পতিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মহর্জিষু মহামুদ্রিযুক্তেষু, তাপাং
গৃহেষু তাবন্তি রূপাণি বিভ্রং রেবে ॥১-৫

প্রোৎকুল্লানাং বিকসিতানাম্ উৎপল-কহ্লার-কুমুদাস্তো-
জানাং রেণুভিঃ বাসিতানি অমলানি ভোয়ানি যেষু তথা

সম্পাদন করিতেন। বৃষ্টিবংশীয় যদুবীরগণ নব-
যৌবনের সৌন্দর্য্যে এবং ধনসমৃদ্ধির গৌরবে নিরন্তর
আনন্দ-চিন্তেরই পরিচয় দিতেন। বিচিত্রাভরণে
সুসজ্জিত বিপুল-বিক্রম মদস্রাবী মাতঙ্গগণ, পদাতি,
অশ্বরোহী এবং কণকের জ্বায় ওজ্জল্যাবিশিষ্ট
রথসমূহে রাজমার্গ নিরন্তরই সমাচ্ছন্ন থাকিত।
তত্রত্য উত্তান এবং উপবনস্থ বৃক্ষলতাদি পাদপসমূহ
ফল-পুষ্পোপশোভিত হইয়া, দ্বারকাপুরীর কি অপূৰ্ব
শোভাই সম্পাদন করিয়াছিল। মধুগন্ধে উন্মত্ত
অলিকুলের গুঞ্জনে এবং বিহগকুলের কাকলিতে বন
এবং উপবনসমূহ নিরন্তর নিনাদিত হইতেছিল।
এক দিবস শ্রীপতি শ্রীকৃষ্ণ তাদৃশ মনোহর দ্বারকাপুরে
অবস্থান করত বোড়শসহস্র মহিষীর বোড়শসহস্র
গৃহে স্বয়ং পৃথক্ পৃথক্ বোড়শসহস্র মূর্ত্তিধারণে
সুখক্ৰীড়া করিয়াছিলেন ॥১-৫

স্বচ্ছ-সলিল সরোবরাদিতে বিকসিত উৎপল,

সিচ্যমানোহচ্যুতস্তাভির্হসন্তীভিঃ স্নরেচকৈঃ ।

প্রতিসিঞ্চন্ বিচিক্রীড়ে যক্ষীভির্যক্ষরাড়িব ॥৯

তাঃ ক্লিষবস্ত্রবিবৃতোরুচুচপ্রদেশাঃ

সিঞ্চন্ত্য উচ্ছ্রত-বৃহৎ-কবরপ্রসূনাঃ ।

কাস্তং স্নরেচকজিহ্বীরময়োপগুহ

জাতস্নরোৎসবলসদ্বদনা বিরজুঃ ॥১০

কুজন্তি বিজানাং পক্ষিণাং কুলানি যেষু তেষু সরঃসু তথা
হৃদিনীষু অস্তঃ বিগাহ মহোদয়ঃ (মহান্ উদয়ঃ বৈভবং বস্ত সঃ)
শ্রীকৃষ্ণঃ যোষিতাং যোষিত্তিঃ পরিরক্ষঃ আলিজিতঃ, অতএব
কুচকুমল-লিগুপ্তাঃ (কুচকুমলেন লিগুপ্তাঃ) এবং বিজহার ॥৬-৭

মুদঙ্গপণবানকান্ বীণাং চ বাদয়ন্তিঃ গন্ধর্বেঃ তথা
সূতমাগধবন্দিভিঃ চ উপগীয়মানঃ। তথা হসন্তীভিঃ তাভিঃ
যোষিত্তিঃ স্নরেচকৈঃ সিচ্যমানঃ তথা স্রম্ অপি তাঃ
প্রতিসিঞ্চন্ অচ্যুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যক্ষীভিঃ সহ যক্ষরাটু কুবেরঃ ইব
বিচিক্রীড়ে বিক্রীড়িতবান্ ॥৮-৯

কহ্লার, কুমুদ এবং পদ্মনিকরের মধুগন্ধে দিক্‌সকল
আমোদিত হইয়াছিল। মধুলুক ভৃঙ্গকুল মধুর
ঝঙ্কারে আলাপ করিতেছিল। পদ্মিনীর পরাগস্পর্শে
স্বাসিত পবিত্র সলিলা শ্রোতস্বতী (নদী) সমূহের স্বচ্ছ
সলিলে অবগাহন পূর্বক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বনিতাগণের
প্রেমালিঙ্গনে কুচকুমল-লিগুপ্তা হইয়া, মহাপ্রেমিকের
জ্বায় পরমানন্দে বিহার করিতেছিলেন ॥৬-৭

মুদঙ্গ, পণব, আনক এবং বীণায়ন্ত্রাদি বাদনে
গন্ধর্ব্বগণ এবং স্তুতি-পাঠাদির দ্বারা সূত, মাগধ
এবং বন্দিগণ ভগবানের অমল যশোরশির কৌর্ষ
করিতেছিলেন ॥৮

কামিনীগণ হস্ত কৌতুকাদি সহকারে যেক্রপ
স্ব স্ব সিঞ্চন পাত্রের দ্বারা কৃষ্ণাঙ্গে জল-সিঞ্চন করত
প্রেমের পরিচয় দিতেছিলেন, শ্রীকৃষ্ণও তাঁহাদের গাত্রে
তাদৃশ জল-সিঞ্চন পূর্বক পত্নীগণে পরিবৃত যক্ষরাজ
কুবেরের জ্বায় জলক্ৰীড়া করিতে লাগিলেন ॥৯

কৃষ্ণস্ত তৎস্তনবিসজ্জিতকুঙ্কুমস্তক

ক্রীড়াভিষঙ্গধৃতকুস্তলবৃন্দবন্ধঃ ।

সিঞ্চন্ মুহূৰ্ঘবতিভিঃ প্রতিষিচ্যমানো

রেমে করেণুভিরিবেভপতিঃ পরীতঃ ॥১১

নটানাং নর্তকীনাঞ্চ গীতবাত্তোপজীবিনাম্ ।

ক্রীড়ালঙ্কারবালাংসি কৃষ্ণোহদাৎ তস্ত চ দ্বিঃ ॥১২

কৃষ্ণশ্চৈবং বিহরতো গত্যালাপেক্ষিতস্মিতৈঃ ।

নৰ্ম্মকে লিপরিষদ্বৈঃ দ্রৌণাং কিল হতাঃ ধিঃ ॥১৩

ক্লিয়ানি সিক্তানি বস্ত্রাণি বাসাং তাঃ অভ্যেব বিবৃতাঃ
উক্কুচপ্রদেশাঃ বাসাং তাঃ (উক্কুত-বৃহৎ-কবর-প্রস্থনাঃ
(উক্কুতানি বিস্তৃতানি বৃহৎকবরভ্যঃ প্রস্থনানি বাসাং তাঃ)
স্ববেচকস্ত সেচন-সাধনস্ত দ্বিহীৰ্ষয়া হরণেচ্ছয়া তং কাস্তম্,
উপশ্লিষ্য আলিঙ্গ্য, তেন জাতস্বরেণ যঃ উৎসবঃ উৎকৃষ্টঃ
হাসঃ তেন লসন্তি বদনানি বাসাং তাঃ সিঞ্চন্ত্যঃ এব
বিষেজুঃ ॥১০

কৃষ্ণঃ তু ভাসাং স্তনেভ্যঃ বিসজ্জিতা কুঙ্কুমস্তক যস্ত সঃ
ক্রীড়ায়াম্ অভিষঞ্জন অভিনিবেশন ধৃতঃ কম্পিতঃ কুস্তলবৃন্দবন্ধঃ
যস্ত সঃ স্বয়ং মুহূৰ্ঘবতিভিঃ প্রতিষিচ্যমানঃ
করেণুভিঃ পরীতঃ পরিবৃত্তঃ ইভপতিঃ গজরাট ইব রেমে ॥১১

জলকেলির উপলক্ষে কামিনীগণের পরিদেয় বসন
আজ্জ হওয়ায় তাঁহাদের গুরু নিত্যভাগ ও
গীনোন্নত পয়োধরযুগল সুস্পষ্ট প্রতীত হইতেছিল।
ক্রান্ত গমনের বেগে এবং অঙ্গসঞ্চালনাদির জন্য
তাঁহাদের বৃহৎ কবরী হইতে প্রস্থন-মালা স্থলিত
হইতে লাগিল। ক্রীড়াকালে শ্রীকৃষ্ণ যখন কামিনী-
গণের জল-সিঞ্চন-পাত্র হরণ করিতেন বা বনিতাগণ
তাঁহান সিঞ্চন-পাত্র হরণ করিতেন, তখন পরস্পরের
আলিঙ্গনোপলক্ষে কামোদ্দীপিতা কামিনীগণ
হাস্যব্যঞ্জক প্রফুল্ল বদন-কমলের বিকাসে কি অপূৰ্ব
শোভাই ধারণ করিয়াছিলেন। ১০

এদিকে শ্রীকৃষ্ণও বনিতাগণের সহিত ক্রীড়ায়
আসক্ত হওয়ায়, তাঁহার গলদেশস্থ মালা কামিনী-

উচুর্মু কুন্দৈকধিরোহগির উন্নতবজ্জড়ম্ ।

চিস্তয়ন্ত্যোহরবিন্দাং তানি মে গদতঃ শৃণু ॥১৪

মহিষ্য উচুঃ ।

কুররি বিলপসি ত্বং বীতনিদ্রা ন শেষে

অপিতি জগতি রাত্র্যামীষরো গুপ্তবোধঃ ।

বয়মিব সখি কচ্ছিদগাঢ় নিবদ্ধচেতা

নলিননয়নহাসোদারলীলেক্ষিতেন ॥১৫

ক্রীড়ার্থং যানি স্বয়ং ধৃতানি অলঙ্কারবালাংসি তানি
গীতবাত্তোপজীবিনাং নর্তকীনাং নটানাং ভেদ্যঃ কৃষ্ণঃ অদাৎ
তথা তস্ত দ্বিঃ চ তানি ভেদ্যঃ দহঃ ॥১২

এবং বিহরতঃ কৃষ্ণস্ত গত্যালাপেক্ষিতস্মিতৈঃ নৰ্ম্মকে লি-
পরিষদ্বৈঃ দ্রৌণাং ধিঃ কিল হতাঃ ॥১৩

মুকুন্দৈকধিঃ (মুকুন্দে একস্মিন্ এব ধীঃ বাসাং তাঃ) তম্
অববিন্দাং পদ্ম-পলাশলোচনং চিস্তয়ন্ত্যঃ অগিরঃ ক্ৰণং
ধৃষ্টমোনাঃ সত্যঃ, ততঃ উন্নতবৎ জড়ম্ অনবিতং যথা ভবতি
তথা যানি বাক্যানি উচুঃ, তানি গদতঃ কথয়তঃ মে বত্তং
শৃণু ॥১৪

মহিষ্যঃ উচুঃ। হে কুররি! অস্মিন্ জগতি রাত্র্যাম্
গণের কুচকুঙ্কুমে আরক্তবর্ণ ধারণ করিল; আলিঙ্গনের
আগ্রহে তাঁহার কুস্তল-বন্ধন শিথিল হইয়া ইতস্ততঃ
সঞ্চালিত হইল; পরস্পরের গাত্রে জল-সিঞ্চনের
উৎসবোপলক্ষে করেণুগণে পরিবৃত্ত গজবাজের শ্রায়
যুবতীগণের পরিবেষ্টনে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অপূৰ্ব
শোভা ধারণ করিলেন। ১১

তাদৃশ ক্রীড়ার উপলক্ষে শ্রীকৃষ্ণ এবং তদীয়
বনিতাগণ যে সকল মহামূল্য বস্ত্র এবং অলঙ্কারাদি
পরিধান করিতেন, জলক্রীড়ার অস্ত্রে সেই সমস্ত
তাঁহারা গীতবাত্তোপজীবী নর্তকী ও নটগণকে
পারিতোষিক স্বরূপে প্রদান করিলেন। ১২

এই প্রকার গতি, আলাপ, হাস্য, ঈক্ষণ,
কৌতুক ও আলিঙ্গনাদির পরিচয়ে নারীগণের সহিত

নেত্রে ন মৌলয়সি নস্তমদূর্টবজ্জু-

স্ত্বং যোরবৌষি করুণং বত চক্রবাকি ।

দাস্ত্যং গত্যা বয়মিবাচ্যুতপাদজুষ্ঠাং

কিং বা স্রজং স্পৃহয়সে কবরেণ বোটুম্ ॥১৬

ঈশ্বর: শ্রীকৃষ্ণ: শুণুবোধ: (শুণু: বাহুবিশয়াং আন্তরীকৃত: বোধ: জ্ঞানং যত তথাভূত: সন্) স্বপিত্তি । ত্বং তু বীতনিজা বিগতনিজা সতী বিলপসি তদ্রিজাভঙ্গং কুর্বতী আক্রোশসি । অত: হে সখি । বয়ম্ ইব নলিন-নয়নস্ত ক্লক্লত হাসেন বম্ উদারং মৌলয়েকিতং তেন গাঢ়ং বধা স্তাং তথা নিরীক্সং নির্ভিন্নং চেত: বস্তা: তথাভূতা কচ্চিং ত্বমসি ॥১৫

হে চক্রবাকি । নস্তম্ রাত্রৌ ত্বং নেত্রে ন মৌলয়সি । করুণং বধা তথা যোরবৌষি । তৎ কিম্ অদূর্টবজ্জু: অদূর্টপাত:

ক্রীড়া করায়, শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক কামিনীগণের চিত্ত সম্পূর্ণ আকৃষ্ট হইয়াছিল ॥১৬

এই প্রকারে একদিবস বনিতাগণ যখন কৃষ্ণ-প্রেমে সম্পূর্ণ বিমোহিতা হইয়াছিলেন, তখন ক্ষণকাল তাঁহারা নীরবে অবস্থান করিলেন । পরে পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণকে হৃদয়ে চিন্তা করত, উদ্গাদিনীর শ্রায় অব্যবস্থিতভাবে যে সকল উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন, আমি তাহা আপনার নিকট বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন ॥১৭

কোন মহিষী সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে কুররি! রাত্রিতে তোমার ত নিজা দেখিতেছি না! তুমি সমস্ত রাত্রি জাগরিত থাকিয়া চিংকার ধ্বনিতে এত বিলাপ করিতেছ কেন? তোমার বিলাপ-ধ্বনিতে নিদ্রিত সর্বজ্ঞ জগৎপতি জনার্দনের যে নিজা ভঙ্গ হইবে, তাহা কি তুমি জান না! সখি রে! আমাদের শ্রায় তোমারও কি চিত্ত সেই পদ্ম-পলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণের মধুর হাস্য এবং উদার নয়নবাণে জর্জরিত এবং ছিন্ন ভিন্ন হইয়াছে! সেই নিমিত্তই কি আমাদের শ্রায় তুমিও নিজামুখে বঞ্চিত হইয়া কাতর-প্রাণে রোদন

ভো ভো: সদা নিউনসে উদম্-

মলকনিদ্রোহবিগতপ্রজাগর: ।

কিংবা মুকুন্দাপহতাশ্বলাঞ্ছন:

প্রাপ্তাং দশাং স্বপ্নং গত্যা দুৰ্য্যতায়াম্ ॥১৭

ত্বম্ অসি । কিংবা বয়মিব দাস্ত্যং গত্যা সতী অচ্যুতত পদে জুষ্ঠাং স্রজং কবরেণ বোটুম্ স্পৃহয়সে । (অতো ব্যাগ্রচিত্তাসি) ॥১৬

ভো: ভো: উদম্ সযুজ্জ । ন লকনিদ্র: অবিগতপ্রজাগর: প্রাপ্তপ্রজাগর: ত্বং সদা নিউনসে শব্দং করোষি । ত্বং কিম্ অস্মাভি: প্রাপ্তাং দুৰ্য্যতায়াম্ অনিবর্ত্যং দশাং মোহরূপাং ত্বম্ অপি গত্যা হসি । বত: বয়ং বধা সন্তোগেন মুকুন্দাপহতা: কুঙ্কুমাদিলাঞ্ছনা: তথা ত্বম্ অপি মুকুন্দাপহত-ত্রীকোত্তভাদি-লাঞ্ছন: লক্ষ্যসে ॥১৭

করিতেছ ॥১৫

হে চক্রবাকি! রাত্রিতে কি তুমি একবারও চক্ষু মুদ্রিত কর না! করুণকণ্ঠে এত রোদন করিতেছ কেন? তুমি কি নারীকুলের পরমবজ্জু পতিরঙ্গে বঞ্চিত হইয়াছ! কিংবা আমাদের শ্রায় অচ্যুতস্বরূপ পতির চরণে প্রাণসমর্পণে দাসী হইয়া তদীয় চরণ-সেবিত মালার দ্বারা কবরীবন্ধনার্থ প্রার্থনা করিতেছ! বোধ হয়, এই জন্তই তুমি আমাদের শ্রায় ব্যাকুলচিত্তা হইয়া এই প্রকার রোদন করিতেছ ॥১৬

ওহে রত্নাকর! তুমি এই প্রকারে দিন-যামিনী নিজাশূণ্য হইয়া ওরূপ নিরন্তর শব্দ করিতেছ কেন? তুমিও কি আমাদের শ্রায় দারুণ হৃদশাগ্রস্ত হইয়া বিষম বিপদে পতিত হইয়াছ! অহো! ব্যথিতাম! আমরা যেমন মুকুন্দের সহিত সন্তোগ করিতে গিয়া, কুঙ্কুমলাঞ্ছনাদি সধবার উৎকৃষ্ট চিহ্নসমূহ হারাইয়াছি, তুমিও বৃথি শ্রীকৃষ্ণের সঙ্গ করিতে গিয়া রত্নাকরের হৃদ-ভ রত্ন শ্রী ও কৌন্তভাদি অগূর্ব রত্নসমূহে বঞ্চিত হইয়াছ ॥১৭

ত্বং যক্ষ্মণা বলবতাসি গৃহীত ইন্দো

ক্ষীণস্তমো ন নিজদীধিতিভিঃ ক্ষিণোষি

কচ্চিস্মুকুন্দগদিতানি যথা বয়ং ত্বং

বিস্মৃত্য ভোঃ স্বগিতগৌরুপলক্ষ্যসে নঃ ॥১৮

কিং ত্বাচরিতমস্মাভির্মলয়ানিল তেহপ্রিয়ম্ ।

গোবিন্দাপাঙ্গনিভিমে হৃদীরয়সি নঃ স্মরম্ ॥১৯

হে ইন্দো! ত্বং বলবতা যক্ষ্মণা ক্ষয়রোগেণ গৃহীতঃ, অতএব ক্ষীণঃ সন্নিজদীধিতিভিঃ স্বকাস্তভিঃ ত্বমঃ অক্ষকারং ন ক্ষিণোষি ন ধিনাশয়সি! কচ্চিৎ কিংবা যথা বয়ং তথা ত্বমপি মুকুন্দগদিতানি রহস্তানি বিস্মৃত্য তদেকচ্চিত্তয়া স্বগিতগৌঃ শুদ্ধবাক্ স্থিতোহসীতি নঃ অস্মাভিঃ উপলক্ষ্যসে ॥১৮

হে মলয়ানিল! অস্মাভিঃ তে তব কিং বা অপ্রিয়ম্ অনিষ্টম্ আচরিতম্। বতঃ ত্বং গোবিন্দম্ অপাঙ্গৈঃ নিভরাং ভিমে নঃ অস্মাকং হৃদি হৃদয়ে স্মরং কামম্ স্মরয়সি প্রেরয়সি ॥১৯

হে মেঘ! (আতপহরণ-শ্রাবাদিসাম্যাৎ) ত্বং নুনং

হে নিশানাথ! তুমি ভীষণ যক্ষ্মারোগে আক্রান্ত হওয়ায় একান্ত দুর্বল হইয়াছ; সুতরাং স্বীয় কাস্তির দ্বারা দিবাকরের জ্বায় অন্ধকারকে আর বিদূরিত করিতে পারিতেছ না! কিংবা বোধ হয়, তুমিও আমাদের জ্বায় মুকুন্দের রহস্ত বার্তা বিস্মৃত হইয়া তদেকচ্চিত্তায় নির্বাক্ হইয়া পড়িয়াছ। এই প্রকারই আমাদের মনে নিশ্চয় উপলব্ধ হইতেছে ॥১৮

হে মলয়পবন! বল দেখি! আমরা তোমার এমন কি অনিষ্টাচরণ করিয়াছি যে, ত্রীগোবিন্দের নয়নবাণে সম্পূর্ণ বিদীর্ণ এই আমাদের হৃদয়-মাঝারে তুমি আবার নূতন করিয়া কামবাণের বিলক্ষণ প্রয়োগ করিতেছ! কিন্তু আমাদের এই ভিন্ন অন্ধকে পুনরায় ভেদ করা, তোমার কখনই কর্তব্য নহে ॥১৯

মেঘ ত্রীমংস্বমসি দয়িতো যাদবেজস্ত নুনং

ত্রীবৎসাক্ষং বয়মিব ভবান্ ধ্যায়তি প্রেমবন্ধঃ ।

অতু্যৎকণ্ঠঃ শবলহৃদয়োহস্মদ্বিধো বাষ্পধারাঃ

স্মৃতা স্মৃতা বিস্মজসি মুহূর্ছঃখদস্তং প্রসঙ্গঃ ॥২০

প্রিয়রাবপদানি ভাষসে

মৃতসঞ্জীবিকয়ানয়া গিরা ।

করবাণি কিমত তে প্রিয়ং

বদ মে বগ্নিতকণ্ঠ কোকিল ॥২১

নিশ্চিতঃ যাদবেজস্ত কৃষ্ণত দয়িতঃ প্রিয়ঃ অসি। ততঃ এব বয়ম্ ইব (ততঃ) প্রেমা বন্ধঃ সন্নিভবান্ অপি তব্ এব ত্রীবৎসাক্ষং ধ্যায়তি। বতঃ অস্মদ্বিধঃ বয়মিব অতু্যৎকণ্ঠঃ তদশনাভ্যাংসাহযুক্তঃ, শবলহৃদয়ঃ (শবলং বৈবর্ধন্যে নানাবর্ণং হৃদয়ং মধ্যভাগঃ যন্ত তথাভূতঃ তব্ অসি) ত্বং স্মৃতা স্মৃতা বিস্মজসি বাষ্পধারাঃ মুহূর্ছঃ বিস্মজসি বিস্মজসি। (বুদ্ধকৈতবঃ বতঃ) ততঃ প্রসঙ্গঃ (বিবর্তনানাং স্মৃদঃ অপি সংসারিণাং) দুঃখদঃ ইতি ॥২০

হে বগ্নিতকণ্ঠ! রমণীয়কণ্ঠ! কোকিল! প্রিয়রাবস্ত প্রিয়বদস্ত ত্রীকৃষ্ণস্ত পদানি ইব পদানি শব্দান্ ত্বং ভাষসে। অতঃ অমৃতসঞ্জীবিকা অনয়া গিরা ত্বং মে বদ কথয়, অত তে তব কিং প্রিয়ং করবাণি ইতি ॥২১

হে মেঘ! তাপোপশমন গুণে এবং কৃষ্ণরূপের সাম্যে তোমাকেও যাদবেজস্ত ত্রীকৃষ্ণের একজন সখা বলিয়াই আমাদের বিলক্ষণ প্রতীতি হইতেছে। অহো! আমাদের জ্বায় তুমিও কৃষ্ণপ্রেমে আবদ্ধ হইয়া, সেই ত্রীবৎসচিহ্নাঙ্কিত ভগবানের মনোহর মূর্তির ধ্যান করিতেছ। অতীব উৎকণ্ঠতানিবন্ধন তোমাকেও নিতান্ত বিষন্নচিত্ত বলিয়া আমাদের অনুমান হইতেছে; কারণ, আমরা যেমন কাস্ত-বিরহে ক্রন্দন করিয়াই দিনাতিপাত করিতেছি, তুমিও যেন সেইরূপ কৃষ্ণ-সঙ্গ পাইবার উৎকণ্ঠায় তাঁহার স্মরণে বর্ষণ করিবার ছলে বাষ্পবারিই নিরন্তর বিসর্জন করিতেছ। অহো! বুঝিলাম! উদাসীনের পক্ষে কৃষ্ণকথা আনন্দপ্রদ হইলেও, গৃহীর পক্ষে যে শেল-সম, তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥২০

ন চলসি ন বদন্ত্যদারবুদ্ধে

ক্ষিতিকর চিস্তয়সে মহাস্তমর্থম্ ।

অপি বত বসুদেবনন্দনাজিঃ

বয়মিব কাময়সে স্তনৈব্বিধর্তুম্ ॥২২

শুশ্রূদাঃ করশি(শি)তা বত সিদ্ধপত্ন্যঃ

সম্প্রত্যপাস্তকমলত্রিয় ইষ্টভর্তুঃ ।

যদব্দ বয়ং মধুপতে: প্রণয়াবলোক-

মপ্রাপ্য মুক্তহৃদয়াঃ পুরুকশিতাঃ স্ম ॥২৩

হে উদারবুদ্ধে মহাবুদ্ধে, ক্ষিতিকর পর্ত্ত ! তৎ ন চলসি ন কিকিং বদসি চ। অতঃ নুনং নিশ্চিতং ককিং মহাস্তম্ অর্থং চিস্তয়সে। অপি বত কিং বয়ম্ ইব ত্বমপি বসুদেবনন্দনাজিঃ স্তনৈঃ বিধর্তুং কাময়সে ? তর্হি তথাপি অস্বদবস্থা ভবিষ্যতি ॥২২

হে সিদ্ধপত্ন্যঃ নত্বঃ। বৎ বথা বয়ং মধুপতে: কৃকস্ত প্রণয়াবলোকম্ অপ্রাপ্য মুক্তানি অপকৃতানি হৃদয়ানি বাসাং তাঃ পুরুকশিতাঃ তথা কিং বয়ম্ অপি সংপ্রতি গ্রীয়ে ইষ্টভর্তুঃ সিদ্ধো: প্রণয়াবলোকং মেঘধারা প্রবাহপুত্তিম্ অপ্রাপ্য, শুশ্রূদা (শুশ্রূত: হৃদা: বাসাং তা:) অপেক্ষকমলত্রিয়: অপান্তা নির্গতা কমলত্রী: কমলশোভা বাসাং তা: কশিতা: স্ত ॥২৩

রে মধুরকণ্ঠ কোকিল ! তুমি তাদৃশ অমৃতোপম জীবনপ্রদ সুললিত স্বরে আমাদের বিরহদুঃখ যেন সম্পূর্ণ উপশমিত করিয়া কত সুললিত শব্দেরই প্রয়োগ করিতেছ। অহো মধুর স্বরে একবার বল দেখি ! তোমার কি উপকার আমাদের দ্বারা সাধিত হইতে পারে ! আমরা তাহাই করিব ॥২১

পর্ব্বতের প্রাত নেত্রসঞ্চালন পূর্ব্বক কোন বনিতা বলিলেন,—অহে ধরণীধর ! তোমার শ্রায় স্থিরবুদ্ধি আর কাহাকেও আমাদের নয়নগোচর হইতেছে না। তুমি যখন কোন কথা কহিতেছ না এবং কোথায়ও গমনাগমন করিতেছ না, তখন আমাদের নিশ্চয়ই অসম্ভব হইতেছে যে, কোন একটি গুরুতর বিষয়ের চিন্তাওই তুমি সম্পূর্ণ নিমগ্ন রহিয়াছ। তুমি ওরূপ কেবল উচ্ছৈশ পরিবর্দ্ধিত হইতেছ কেন ? তুমি কি আমাদের শ্রায় বসুদেব-

হংস স্বাগতমাস্ততাং পিব পয়ো

ক্রহস্ত শৌরে: কথাং

দূতং স্বাং নু বিদাম কচ্চিদজিত:

স্বস্ত্যাস্ত উক্তং পুরা ।

কিংবা নশ্চলনৌহদ: স্মরতি তং

কস্মাদ্ভজামো বয়ং

কৌজালাপয় কামদং শ্রিয়যুতে

সৈবৈকনিষ্ঠা শ্রিয়াম্ ॥২৪

হে হংস ! তে স্বাগতং। অত্র আস্ততাম্ উপবিষ্টতাং, পয়ঃ কীরং পিব। অত্র। শৌরে: কৃকস্ত কথাং বার্তাং ক্রহি। স্বা স্বাং তু তত্ৰ দূতং বিদাম। অতঃ অজিত: কিং স্বস্তি আস্তে। বচ্চ ন: অস্মান্ প্রতি “ন তাদৃগ্ং প্রণয়িনীং পশ্যামি ইত্যাদি” পুরা উক্তং তৎ। কিং চলনৌহদ: (চলম্ অস্থিরং সৌহৃদং প্রেম বস্ত স:) স: স্মরতি ! হে কৌজ দ্বন্দ্বন্য দূত। শ্রিয়ম্ স্বতে বিনা বয়ং তং কস্মাৎ ভজাম:। সৈব শ্রী: অনাদৃতা অপি পুন: পুন: ভজতু। শ্রিয়াম্ একনিষ্ঠা: বয়ম্। কৌজালাপং (কৌজং মধু তৎ মধুরালাপমাত্রং বস্ত তম্) অকামদম্ অরতিপ্রদং তং কস্মাৎ ভজাম: ॥২৪

নন্দন প্রাণ-গোবিন্দের চরণারবিন্দকে স্বীয় পয়োধর-স্থানীয় শৃঙ্গের দ্বারা ধারণ করিতে ইচ্ছা করিতেছ ॥২২

অহো ! সিদ্ধপত্নী শ্রোতব্যতীগণ ! তোমরাও কি আমাদের শ্রায় পতির প্রেমদৃষ্টির অভাবে এতাদৃশ ক্লেশ অবস্থায় পরিণত হইয়াছ। অহো ! মধুপতি শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়াবলোকন না পাইয়া আমরা যেমন শূন্য-জন্ডয়ে অবস্থান করিতেছি; আমাদের বক্ষের লাবণ্য নাই এবং একান্ত ক্লেশ হইয়াছি; তুমিও কি সেইরূপ প্রচণ্ড গ্রীষ্মের আগমনে প্রাণপতি সিদ্ধুর মেঘধারা অমৃতবৃষ্টির অভাবে ঈদৃশ হীনাবস্থায় নিপতিত হইয়াছ। আহা ! আমাদের শ্রায় তোমারও বক্ষোপরি বিকচ-নলিনীর তাদৃশ সৌন্দর্য আর পরিলক্ষিত হইতেছে না ॥২৩

হংসকে অবলোকন করিয়া বলিলেন,—হে হংস ! তোমার মঙ্গল ত ! এখানে আসিতে কোন

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতাদৃশেন ভাবেন কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরে ।

ক্রিয়মাণেন মাধব্যো লেভিরে পরমাং গতিম্ ॥২৫

শ্রুতমাত্রোহপি যঃ স্ত্রীণাং প্রসহ্যাকর্ষতে মনঃ ।

উরুগায়োরুগীতো বা পশ্যন্তীনাঞ্চ কিং পুনঃ ॥২৬

শ্রীশুকঃ উবাচ । ইতি এবং যোগেশ্বরেশ্বরে কৃষ্ণে ক্রিয়মাণেন ঈদৃশেন ভাবেন প্রেমা মাধব্যঃ মাধবস্ত্রিয়ঃ বৈকরীং গতিং মুক্তিং লেভিরে ॥২৫

উরুগায়োরুগীতঃ (উরুভিঃ গায়ৈঃ গীতৈঃ উরুধাঃ গীতঃ) অতঃ কথঞ্চিৎ শ্রুতমাত্রঃ অপি বা যঃ স্ত্রীণাং মনঃ প্রসহ্য বলাৎ এব আকর্ষতে, তদা সাক্ষাৎ পশ্যন্তীনাং স্বপত্নীনাং মনসঃ আকর্ষণে পুনঃ কিং বক্তব্যম্ ॥২৬

ক্লেশ ত হয় নাই । এস । এস । উপবেশন কর । এই দুগ্ধ পান কর । হে শোভন ! সেই শূরবংশোদ্ভব শ্রীকৃষ্ণের সংবাদ আমাদের কাছে প্রদান কর । দেখ । আমরা তোমাকে আমাদের নিজ অঙ্গতুল্য পরম আত্মীয় কৃষ্ণদূত বলিয়াই অবধারণ করিয়াছি । শ্রীকৃষ্ণ ভাল আছেন ত ? অবশ্য কোন প্রেমিকার প্রেমে বশীভূত থাকিয়া যথেষ্ট আনন্দেরে তিনি কালাতিপাত করিতেছেন । আমাদের বিরহ-ব্যাধায় তাঁহার কোন ক্ষতি বৃদ্ধি নাই ; কারণ, তাহা হইলে পূর্বকথা স্মরণ করত আমাদের নিকট অগ্রেই উপস্থিত হইতেন ; আমাদের লইয়া যাইবার জন্য আর তোমাকে কখন প্রেরণ করিতেন না । তুমি তাঁহাকে জানাইও যে, কেবল তোমার কথায় আমরা তাঁহাকে ভজিতে আর যাইব না । হংস রে ! মনে করিও না যে শ্রী-ই কেবল তাঁহার পতিব্রতা পত্নী ; আমরাও তাঁহার একনিষ্ঠা পতিপরায়ণা নারী ! তবে তাঁহার স্থায় কেবল মুখে আলাপকারী, কিন্তু অরতিপ্রদ স্বামীর অনুসরণ করা আমাদের স্থায় পত্নীর পক্ষে সম্ভব নহে । আমরা স্বামীর আদর প্রার্থনা করি ! শ্রীর স্থায়

যাঃ সম্পর্ধ্যচরন্ প্রেমা পাদসংবাহনাদিভিঃ ।

জগদগুরুং ভর্তৃবুদ্ধ্যা তাসাং কিং বর্ণ্যতে তপঃ ॥২৭

এবং বেদোদিতং ধর্ম্মমমুত্তিষ্ঠন্ সত্যং গতিঃ ।

গৃহং ধর্ম্মার্থকামানাং মুক্তশ্চাদর্শয়ৎ পদম্ ॥২৮

আস্থিতস্ত পরং ধর্ম্মং কৃষ্ণস্ত গৃহমেধিনাম্ ।

আসন্ যোড়শসাহস্রং মহিষ্যশ্চ শতাধিকম্ ॥২৯

যাঃ স্ত্রিয়ঃ জগদগুরুং ব্রহ্মাদিসর্বপূজ্যং শ্রীকৃষ্ণং ভর্তৃবুদ্ধ্যা পাদসংবাহনাদিভিঃ প্রেমা সম্পর্ধ্যচরন্ সেবিতবভ্যঃ, তাসাং তপঃ কিং বর্ণ্যতে ॥২৭

সত্যং গতিঃ কৃষ্ণঃ এবং বেদোক্তং ধর্ম্মং মুহুঃ অমুত্তিষ্ঠন্ গৃহং ধর্ম্মাদীনাং পদম্ ইতি অদর্শয়ৎ । গৃহমেধিনাং গৃহস্থানাং পরং ধর্ম্মম্ আস্থিতস্ত অমুত্তিষ্ঠতঃ কৃষ্ণস্ত অষ্টোত্তরশতাধিকং যোড়শসাহস্রং মহিষ্যঃ আসন্ ॥২৮-২৯

অনাদৃতভাবে তাঁহার ভজনা করিতে আমরা অক্ষম । আমরা মানিনী ! যাহাই হউক্, একবার সেই জীবন-সর্বস্বকে এখানে আসিতে অনুরোধ করিবে । তাঁহাকে দর্শন করিয়া আমাদের জীবনব্রত সমাপ্ত করিব ! ২৪

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরগণেরও যোগফলদাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে এই প্রকার ভাবের বিনিময়ে সেই মাধবপত্নীগণ মোক্ষস্বরূপ বৈষ্ণবগতি লাভ করিয়াছিলেন । ২৫

যে উরুগীত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বিষয় মাত্র শ্রবণ করিলে, নারীগণের চিত্ত বলপূর্বক তাঁহার প্রতি আকৃষ্ট হয়, অহো ! তাঁহাকে প্রত্যক্ষ অবলোকন করিলে, তাঁহার প্রতি তাহাদের চিত্ত যে আকৃষ্ট হইবে—তাহাতে আর বক্তব্য কি ! ২৬

তদ্বধ্যে আবার বিশেষ প্রেম ও আদরাভিষয়ে ভর্তৃজ্ঞানে যে সকল কামিনী সেই জগদগুরু শ্রীকৃষ্ণের পাদসংবাহনাদির দ্বারা যথেষ্ট পরিচর্যা করিয়াছেন, তাঁহাদের তপস্তার বিষয় আর কি বর্ণন করিব ! ২৭

সাধুগণের পরম আশ্রয় ভগবান্ বাসুদেব এই প্রকারে বেদবোধিত ধর্ম্ম্য-কর্ম্মের যথাবিধি অনুষ্ঠানে

তাসাং স্ত্রীষুভূতানামকৌ যা: প্রাপ্তদাহতা: ।
 রুক্ষিণীপ্রমুখা রাজসংপুত্রাশ্চানুপূর্বশ: ॥৩০
 একৈকশ্চাং দশ দশ কৃষ্ণোহজীজনদাস্তজান্ ।
 যাবত্য আত্মনো ভাৰ্য্যা অমোঘগতিরীশ্বর: ॥৩১
 তেষামুদ্দামবীৰ্য্যাণামষ্টাদশ মহারথা: ।
 আসন্নদারযশসস্তেযাং নামানি মে শৃণু ॥৩২
 প্রহ্মান্শচানিরুদ্ধশ্চ দৌণ্ডিমান্ ভানুরেব চ ।
 সান্বো মধুৰ্হস্তানুশ্চিত্রভানুর্কোহরুণ: ॥৩৩

তাসাং মধ্যে রুক্ষিণীপ্রমুখা: যা: অষ্টৌ প্রাপ্তদাহতা:
 পূর্বকথিতা: পত্ন্যা: তাসাং পুত্রা: চ অনুপূর্বশ: বিশেষত:
 কথিতা: ॥৩০

অমোঘরতি: সত্যসংকল্প: স্রীশ্বর: শ্রীকৃষ্ণ: সামান্তত: তু
 যাবত্যা: আত্মন: ভাৰ্য্যা: তাহ্ একৈকশ্চাং দশ দশ পুত্রান্
 অজীজনং (তথা বৈকলক্ষ্মণীভূতরৈকযষ্টিসহস্রাণি পুত্রা:
 জাতা:) ॥৩১

তেষাং পুত্রাণাং মধ্যে অষ্টাদশপুত্রা: মহারথা:, অতএব
 উদারযশস: বিপুলকীর্তয়: আসন্। তেযাং নামানি মে
 শ্রুত: শৃণু ॥৩২

গৃহকেই ধর্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষস্বরূপ চতুর্বিধ
 ফলসংগ্রহের অনুপম আশ্রয়স্বরূপে প্রদর্শন
 করিয়াছেন। ২৮

এই প্রকারে গৃহস্থগণের পরম ধর্মে অবস্থান
 পূর্বক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অষ্টোত্তর শতাবধিক বোড়শ
 সহস্র পত্নী গ্রহণ করিয়াছিলেন। ২৯

তন্মধ্যে রুক্ষিণী প্রভৃতি কামিনীকুলের রত্নস্বরূপা
 যে অষ্ট সংখ্যক মহিষীর নাম আমি পূর্বে উল্লেখ
 করিয়াছি, হে রাজন্! সেই অষ্ট মহিষীর পুত্রগণের
 বিষয় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন। ৩০

অব্যর্থরতি সত্যসংকল্প সর্বেশ্বর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
 নিজের যতগুলি পত্নী ছিল, তাঁহাদের প্রত্যেকের
 গর্ভে তিনি দশটি করিয়া পুত্র উৎপাদন
 করিয়াছিলেন। ৩১

সেই সমস্ত প্রবল-পরাক্রম আত্মজগণের মধ্যে

পুত্ররো বেদবাহুশ্চ ঋতদেব: সুনন্দন: ।

চিত্রবাহুবিরূপশ্চ কবিন্যগ্রোধ এব চ ॥৩৪

এতেষামপি রাজেন্দ্র তনুজানাং মধুবিষ: ।

প্রহ্মান্ন আসীৎ প্রথম: পিতৃবদ্ রুক্ষিণীহৃত: ॥৩৫

স রুক্ষিণো হুহিতরমুপযেমে মহারথ: ।

তশ্চাং ততোহনিরুদ্ধোহভূন্নানাগযুতবলান্বিত: ॥৩৬

স চাপি রুক্ষিণ: পৌত্রীং দৌহিত্রো জগৃহে তত: ।

বজ্রস্তশ্চাভবদ্ যস্ত্র মোসলাদবশেষিত: ॥৩৭

প্রহ্মান্ন: অনিরুদ্ধ: দৌণ্ডিমান্, ভানু:, সান্ব:, মধু:, বৃহত্তানু:,
 চিত্রভানু:, বৃক:, অরুণ:, পুঙ্কর:, বেদবাহু:, ঋতদেব:,
 সুনন্দন:, চিত্রবাহু:, বিরূপ:, কবি:, তথা অগ্রোধ: ইতি
 বর্ধাক্রমত: অষ্টাদশ: পুত্রা: আসন্ ॥৩৩-৩৪

এতেষাং মধুবিষ: তনুজানাং পুত্রাণাং মধ্যে হে রাজেন্দ্র ।
 প্রথম: রুক্ষিণীহৃত: প্রহ্মান্ন: পিতৃবৎ গুণবান্ আসীৎ ॥৩৫

স: প্রহ্মান্ন: রুক্ষিণ: হুহিতরং কস্তাম্ উপযেমে বিবাহিতবান্ ।
 তশ্চাং ভাৰ্য্যায়াং, তত: প্রহ্মান্নাং অনিরুদ্ধ: জাত: ॥৩৬

স: চাপি রুক্ষিণ: দৌহিত্র: অনিরুদ্ধ: রুক্ষিণ: পৌত্রীং জগৃহে,
 তশ্চাং বজ্র: আসীৎ, য: মোসলাৎ অবশেষিত: ॥৩৭

যে অষ্টাদশ জন বিপুল কীর্তিশালী হইয়াছিলেন,
 তাঁহাদের নাম বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ করুন। ৩২

যথা প্রহ্মান্ন, অনিরুদ্ধ, দৌণ্ডিমান্, ভানু, সান্ব,
 মধু, বৃহত্তানু, চিত্রভানু, বৃক, অরুণ, পুঙ্কর, বেদবাহু,
 ঋতদেব, সুনন্দন, চিত্রবাহু, বিরূপ, কবি এবং
 অগ্রোধ। ৩৩-৩৪

হে রাজেন্দ্র! মধুসূদনের এই অষ্টাদশ পুত্রের
 মধ্যে, শ্রেষ্ঠা মহিষী রুক্ষিণীর পুত্র সর্বজ্যোষ্ঠ
 প্রহ্মান্নই পিতার স্থায় গুণসম্পন্ন হইয়া ছিলেন। ৩৫

উক্ত মহারথ স্বীয় মাতুল রুক্ষির কন্যাকেই
 পত্নীগ্রহণ করেন; এই পত্নীতে তাঁহার অনিরুদ্ধ
 নামে যে পুত্র জন্মে, তাঁহার বল অযুতহস্তীর
 সমতুল্য। ৩৬

এই অনিরুদ্ধ রুক্ষীর দৌহিত্র হইয়া, আবার
 রুক্ষীর পৌত্রীকেই পাণিগ্রহণ করেন এবং তাঁহার

প্রতিবাহুর্ভূৎ তস্মাৎ সুবাহুস্তস্য চাত্মকঃ ।
 সুবাহোঃ শাস্ত্রসেনোহভূচ্ছতসেনস্ত তৎস্বতঃ ॥৩৮
 ন হেতস্মিন্ কুলে জাতা অধনা অবহপ্রজাঃ ।
 অন্নায়ুষোহন্নবীর্ঘ্যাশ্চ অত্রক্লণ্যাশ্চ জজ্ঞিরে ॥৩৯
 যদ্বংশপ্রসূতানাং পুংসাং বিখ্যাতকর্মণাম্ ।
 সংখ্যা ন শক্যতে কৰ্ত্তুমপি বর্ষায়ুতৈর্নৃপ ॥৪০
 তিস্রঃ কোট্যঃ সহস্রাণামষ্টাশীতিশতানি চ ।
 আসন্ যদুকুলাচার্য্যাঃ কুমারাগামিতি শ্রুতম্ ॥৪১

তস্মাৎ প্রতিবাহুঃ, তস্মাৎ সুবাহুঃ, তস্মাৎ শাস্ত্রসেনঃ, তস্মাৎ
 ভদ্রসেনঃ ॥৩৮

এতস্মিন্ কুলে অধনাঃ অবহপ্রজাঃ অন্নায়ুষঃ অন্নবীর্ঘ্যাঃ
 অত্রক্লণ্যাঃ চ ন জজ্ঞিরে ॥৩৯

যদ্বংশ-প্রসূতানাং বিখ্যাত-কর্মণাং পুংসাং সংখ্যাং
 বক্তুং বর্ষশতৈঃ অপি ন শক্যতে ॥৪০

অপরিস্রুতানাং যদুকুমারাগাম্ আচাৰ্য্যঃ তিস্রঃ কোট্যঃ
 অষ্টাশীতি শতানি আসন্ ইতি শ্রুতম্ ॥৪১

হে রাজন্ ! মহাত্মনাং যাদবানাং সংখ্যানং কঃ করিষ্যতি
 যত্র অযুতানাং অযুতলক্ষণে সঃ আহকঃ উগ্রসেনঃ, আস্তে ॥৪২

দেবাসুগ্রাহবহতাঃ (দেবাসুগ্রাহবে অমৃতার্থং দেবাসুগ্র-

গণ্ডে অনিরুদ্ধের যে পুত্র জন্মে, তাঁহার নাম বজ্র ;
 মৌসল-যুদ্ধে ইনিই মাত্র অবশিষ্ট ছিলেন । ৩৭

বজ্রের পুত্র প্রতিবাহু, প্রতিবাহুর পুত্র সুবাহু ;
 সুবাহু হইতে শাস্ত্রসেন এবং শাস্ত্রসেন হইতে শতসেন
 নামক পুত্র জন্মগ্রহণ করেন । ৩৮

হে রাজেন্দ্র ! এই যদুকুলে কেহ নির্ধন, অন্নায়ুঃ
 অন্নবীর্ঘ্য এবং অবহপুত্র অথবা কেহ ব্রাহ্মণের
 অভক্ত হইয়া জন্মগ্রহণ করেন নাই । ৩৯

যদ্বংশসমুত্ত বিখ্যাত-কর্ম্মা পুরুষগণের সংখ্যা
 করিতে শতবৎসরেও কেহ কখন সমর্থ হইবেন না । ৪০

আমরা শ্রবণ করিয়াছি যে, যদুকুল-সমুত্ত
 কুমারগণের উপদেশার্থ তিন কোটি অষ্টসহস্র অষ্ট-
 শতজন আচার্য্য নিযুক্ত হইয়াছিলেন । ৪১

সংখ্যানং যাদবানাং কঃ করিষ্যতি মহাত্মনাম্ ।
 যত্রায়ুতানামযুতলক্ষণাস্তে স আহকঃ ॥৪২
 দেবাসুগ্রাহবহতা দৈতেয়া যে সুদারুণাঃ ।
 তে চোৎপন্নামনুষ্যেষু প্রজা দৃষ্টা ববোধিরে ॥৪৩
 তন্নিগ্রহায় হরিণা প্রোক্তা দেবা যদোঃ কুলে ।
 অবতীর্ণাঃ কুলশতং তেষামেকাধিকং নৃপ ॥৪৪
 তেষাং প্রমাণং ভগবান্ প্রভুত্বেনাভবন্ধরিঃ ।
 যে চানুবর্ত্তনস্তস্য ববুধুঃ সর্ব্ববাদবাঃ ॥৪৫

সংগ্রাহে) সুদারুণাঃ অতি ভয়ঙ্করাঃ যে দৈতেয়াঃ হতাঃ তে
 মনুষ্যেষু চৈশ্বমাগধাদিক্রপেণ উৎপন্নঃ দৃষ্টাঃ গর্বিতাঃ, চ
 সন্তঃ প্রজাঃ ববোধিরে পীড়িতবন্তঃ ॥৪৩

তেষাং নিগ্রহায় বিনাশায়, হরিণা প্রোক্তাঃ আদিষ্টাঃ,
 দেবাঃ যদোঃ কুলে অবতীর্ণাঃ । হে নৃপ ! তেষাং বৃক্ষাক্ক
 দাশার্হাদিক্রপেণ একাধিকং শতং কুলং প্রবৃত্তম্ ॥৪৪

তেষাং যাদবানাং, প্রভুত্বেন বামিথেন, নিমিত্তেন হরিঃ
 ভক্তহুত্বহতাঃ ভগবান্ অবতীর্ণঃ অভবৎ ; অতঃ এব তেষাং
 প্রমাণং চ অভবৎ । যে চ তস্য ভগবতঃ অনুবর্ত্তিনঃ আজানু-
 সারিণঃ, সেবকাঃ তে সর্ব্বৈ যাদবাঃ ববুধুঃ ধন-ধার-বলাদিভিঃ
 বৃকিঃ প্রাপ্তাঃ ॥৪৫

অতএব অসংখ্য যদ্বংশীয়গণের সংখ্যা করা দূরে
 থাকুক । সেই বংশের কেবল একজন উগ্রসেন সর্ব্বদা
 অযুত লক্ষ পরিবারে পরিবৃত থাকিতেন । ৪২

অমৃত-সংগ্রাহের উপলক্ষে দেবাসুগ্র-সংগ্রাম হয় ;
 সেই সংগ্রামে যে সমস্ত হৃদ্যাস্ত্র আতি ভয়ঙ্কর-প্রকৃতি
 অসুর-সমূহ নিহত হইয়াছিল, তাহারাই মনুষ্যকুলে
 শিশুপাল ও জরাসন্ধাদিক্রপে জন্ম পরিগ্রহ করত,
 ভীষণ দর্পের পরিচয়ে প্রজাবর্গের উৎপীড়ন
 করিয়াছিল । ৪৩

উক্ত প্রচ্ছন্ন অসুরগণের বিনাশের নিমিত্ত
 জীহরির আদেশ অনুসারে দেবতাগণ যদুকুলে
 সমুৎপন্ন হন ; এবং হে রাজেন্দ্র ! তাঁহাদের
 হইতেই বৃষ্ণি, অন্ধক এবং দাশার্হাদি একাধিক
 শতকুলের নাম প্রবর্ত্তিত হইয়াছে । ৪৪

শয্যাসনাটনালাপ-ক্ৰীড়া-স্নানশনাদিষু ।

ন বিদুঃ সন্তুষ্টাস্তানং বৃক্ষয়ঃ কৃষ্ণচেতসঃ ॥৪৬

তীর্থং চক্রে নৃপোনং যদজনি যদুযু

স্বঃসরিংপাদশোচং

বিষিট্‌স্নিগ্ধাঃ স্বরূপং যযুরজিতপরা

শ্রীর্ষদেথৈহুয়ত্বঃ ।

কৃষ্ণচেতসঃ কৃষ্ণান্তঃকরণাঃ বৃক্ষয়ঃ শয্যাসনাটনালাপ-
ক্ৰীড়াস্নানশনাদিষু সন্তুষ্ট বর্তমানম্ আত্মানং স্বদেহম্ অপি
ন বিদুঃ (অস্তবিশ্বভূতঃ কা বার্ভা) ॥৪৬

হে নৃপ ! (ইত্যঃ পূর্বে স্বঃসরিং স্বর্গনদী গঙ্গা এব
সর্বভূতঃ অধিকং তীর্থম্ আদীত্য) ইদানীং বৎ যদুযু অজনি
জাতং তীর্থং কৃষ্ণকীর্তিরূপং তৎ স্বঃসরিং স্বর্গনদীং গঙ্গারূপং
পাদশোচং তীর্থম্ উনং লবু চক্রে । তথা বৎ যদু বিবিধঃ
কংসাদয়ঃ, স্নিগ্ধাঃ গোপাদয়ঃ চ স্বরূপং সাযুজ্যং প্রাপুঃ,

সেই যাদবগণের প্রভুত্ব-নিবন্ধন ভক্ত-হৃৎখহারী
ভগবানকে অবতীর্ণ হইতে হইয়াছিল। অতএব
শ্রীহরির অবতারেই যাদবগণের দেবত্বের পরিচয়।
কারণ যাদবগণের মধ্যে যাঁহার ভূত্যবৎ ভগবানের
আজ্ঞাপালন করিয়াছিলেন, তাঁহার ধন, ধাম ও
বলাদিতে প্রচুর পরিবর্দ্ধিত হইয়াছিলেন ॥৪৫

বৃষ্টিগণের হৃদয়ে সাংসারিক অন্ত কোন প্রকার
আসক্তির পরিচয় ছিল না। অধিক কি! শয়নে,
উপবেশনে, ভ্রমণে, কথলাপে অথবা ক্রীড়া, স্নান
বা ভোজনাদি ব্যাপারেও তাঁহার কৃষ্ণকীর্তি
হইয়া স্বীয় দেহপর্য্যন্তেরও পৃথক্ অস্তিত্ব উপলব্ধি
করিতেন না ॥৪৬

হে রাজন! অহো! স্বর্গনদী গঙ্গা পূর্বে সর্বতীর্থ-
ময়ী ছিলেন বটে, কিন্তু বামন-অবতারে যাঁহার চরণ-
ধৌত বারি বলিয়া গঙ্গার এত মহাত্ম্য, সেই ভগবান
মুকুন্দ যদুকুলে জন্ম পরিগ্রহ করায়, কৃষ্ণকীর্তনরূপ

যদুমামঙ্গলম্ শ্রুতমথ গদিতং

যৎকৃতো গোত্রধর্ম্যঃ

কৃষ্ণস্যৈতন্ম চিত্রং ক্ষিত্তিভারহরণং

কালচক্রায়ুধস্ত ॥৪৭

জয়তি জননিবাসো দেবকীজন্মবাদো

যদুবরপরিষৎ শৈবদৌর্ভিষন্তমধর্ম্যম্ ।

যদেথৈ বত্যাঃ কৃপালবপ্রার্থ্যম্ অস্তবত্বঃ (অস্তেবাং ব্রহ্মাদীনাম্
যদুঃ ভবতি), সা শ্রীঃ অজিতপরা কৃষ্ণসেবাপরায়ণা ভদধীনা
ইতি । বৎ যদু নাম কৃষ্ণেতি ব্যাকরণ শ্রুতং অথবা গদিতম্
উচ্চারিতং বা অবদলং পুরুষার্থপ্রতিবন্ধকং পাপম্ অবিদ্য
পর্য্যন্তং হস্তি ; গোত্রধর্ম্যঃ (গোত্রেযু ভক্তদৃষ্টিবংশেষু ধর্ম্যঃ)
যৎকৃতঃ (যেন প্রবর্তিতঃ বর্ততে) তন্ত কাল-চক্রায়ুধস্ত
(কালচক্রং সর্বসংহারক-কালান্তিকারি চক্রে সূদর্শনম্ আয়ুধং
যন্ত তন্ত) কৃষ্ণস্ত এতৎ ক্ষিত্তিভারহরণং (ক্ষিত্তে: ভারহরণং)
ন চিত্রম্ অসম্ভাবিতয়া আশ্চর্য্যকরং ন ভবতি ॥৪৭

তীর্থই অত্যাশ্রয় সকল তীর্থের ন্যূনত্ব সম্পাদন
করিয়াছিল। যে শ্রীকৃষ্ণের সন্নিধানে কংসাদি বিদেহি-
গণ এবং গোপিকাদি প্রেমিকাগণ উভয়েই অবলীলা-
ক্রমে সাযুজ্য-মুক্তি লাভ করিয়াছেন। অহো!
যাঁহার কৃপাকণিকা পাইবার আশায় ব্রহ্মাদি লোক-
পালগণও বিশেষ আগ্রহ এবং যত্নের পরিচয় দিয়া
থাকেন, সেই সর্বৈশ্বর্য্যাস্বরূপা স্বয়ং কমলা অযাচিত-
ভাবে যাঁহার চরণ সেবার্থ নিত্য নিযুক্ত রহিয়াছেন,
যাঁহার অক্ষর-দ্বয়াম্বক এই 'কৃষ্ণ' নামটি মাত্র যথেষ্ট
শ্রবণ বা উচ্চারণ করিলে, সকল পাপ বিদূরিত
হয়; এমন কি! মহামায়ার মায়ারও নিবারণ
হইয়া যায়, যাঁহার প্রবর্তিত ধর্ম্ম অধুনাপি ঋষিবংশে
দেদীপ্যমান রহিয়াছে; তাদৃশ সর্ব-সংহারকারী
কালচক্ররূপ সূদর্শন চক্রে ধারণ করত বিস্তারিত
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে পৃথিবীর ভার হরণরূপ
কার্য্য আর কি বিশেষ আশ্চর্য্য-জনক বা অসম্ভব
হইতে পারে ॥৪৭

দ্বিষচরবুজিনয়ঃ স্থানিতশ্রীমুখেন

ব্রজ-পুরবনিতানাং বর্জয়ন্ কামদেবম্ ॥৪৮

ইখং পরন্ত নিজবন্ধুরিরক্ষ্যাত-

লীলাতনোস্তদনুরূপবিড়ম্বনানি ।

দেবকীজন্মবাদঃ (দেবক্যাং জন্ম ইতি প্রবাদমাত্রং বস্ত সঃ)
বহুব-পরিবং (বহুবরাঃ পর্বং সভা বস্ত সঃ) বৈঃ কুলৈঃ
অধর্ম্য-অন্তন্ নিরাকুর্তন, দ্বিষচর-বুজিনয়ঃ (অধিকারি-
বিশেষমনপেক্য এব দ্বিষাণাং বৃন্দাবনাদি-গত-তরু-গুণ্যাদীনাং,
চরাণাং পশুপক্ষ্যাদীনাং অপি দর্শনাদিনা বুজিনয়ঃ সংসার-
দুঃখহতা, তথা স্থানিতং শোভনং দ্বিতং বসিন্ তেন শ্রীমুখেন
ব্রজ-বনিতানাং গোপীনাং পুরবণিতানাং কুজাদীনাং কুঞ্জিগ্যাঙ্গাদীনাং
চ কামদেবং বর্জয়ন্ যঃ ভগবান্ সর্বত্রাতি সঃ জননিবাসঃ
জনানাং নিবাসঃ বা জনেষু অন্তর্ধ্যানিতয়া যঃ নিবসতি সঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ জয়তি সর্বতঃ উৎকর্ষণে বর্ততে ॥৪৮

অহো! যিনি স্বয়ং জন্মাদি ষড়্বিধ বিকার-
বর্জিত হইয়াও দেবকীর গর্ভে জন্মগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন বলিয়া প্রবাদ আছে; যাদব-শ্রেষ্ঠগণই
যাঁহার সভাসদ; যিনি স্বীয় ভূজবলে অধর্ম্মের
নিরাকরণ করত অধিকারি—বিশেষের প্রতি লক্ষ্য
না করিয়া, বৃন্দাবনস্থ তরু গুণ্যাদিকে এবং পশু
পক্ষ্যাদিকেও স্বরূপ প্রদর্শনে সংসার-দুঃখ হইতে
নিস্তার করিয়াছিলেন, আবার ইন্দুবিनिन्दিত সহস্র
বদন-কমলের শোভায় ব্রজবনিতাগণ, গোপীগণ,
কুজাদি মধুরাবাসিনীগণ এবং কুঞ্জিগী প্রভৃতি
মহিষীগণের ভোগ এবং মোক্ষের প্রকটনে সর্ব-
ব্যাপিরূপে সর্বত্র বিরাজ করেন। সেই সর্বজগন্নিবাস
ভগবান্ শ্রীহরিশ্রী সর্বশ্রেষ্ঠভাবে সর্বত্র বিরাজ
করিতেছেন। তিনি সকল জীবের অন্তর্যামী
এবং অন্তে জীবমাত্রের আশ্রয়ই এক তিনি-
মাত্র। ৪৮

এই প্রকারে যে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বকৃত (ধর্ম)

কর্ম্মাণি কর্ম্মকষণানি যদুত্তমস্ত

শ্রীমাদমুখ্যপদয়োঃ নুভূতিমিচ্ছন্ ॥৪৯

মর্ত্যস্তয়ানুসবমেধিতয়া মুকুন্দ-

শ্রীমৎকথাশ্রবণকৌর্তনচিন্তয়েতি ।

ইখং উক্তপ্রকারেণ নিজ (ধর্ম) বন্ধুরিরক্ষা স্বকৃত-
বেদমার্গরক্ষণেচ্ছয়া আভা গৃহীতা লীলাতনঃ বেন তন্ত পরন্ত
পরমেশ্বরস্ত যদুত্তমস্ত তদনুরূপ-বিড়ম্বনানি মধুরাবতারবাগ্য-
চৌহকারীণি কর্ম্মকষণানি পাপাত্মক-কর্ম্মনিবর্তকানি, নৈকর্ম্ম-
প্রতিপাদকানি চ কর্ম্মাণি অমুখ্য পাদয়োঃ অনুভূতিম্
আসক্তিম্ ইচ্ছন্ যঃ শ্রীমৎ শৃণুয়াৎ ॥৪৯

মর্ত্যঃ মনুষ্যঃ সমেধিতয়া তয়া মুকুন্দ-শ্রীমৎকথাশ্রবণ-
কৌর্তনচিন্তয়া (মুকুন্দস্ত মুক্তিদাতাঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত শ্রীমত্যাঃ কথায়াঃ
শ্রবণকৌর্তনোৎপন্নয়া চিন্তয়া আসক্ত্যা) দ্বস্তর-কৃতান্তজবাপবর্গং
(দ্বস্তরঃ যঃ কৃতান্তস্ত কালস্ত জবঃ বেগঃ তন্ত অপবর্গঃ নিবৃত্তিঃ

বেদমার্গের রক্ষণেচ্ছায় লীলাতনু পরিগ্রহে যত্নকুলে
অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই যাদব-চূড়ামণি পরাংপর
পরমেশ্বর-কৃত মানবলীলার উপযুক্ত লীলা-সমূহ
এবং পাপ-নিবর্তক ও নিষ্কাম-বুদ্ধির প্রতিপাদক
কর্ম্মসমূহ যিনি কেবল ভক্তির প্রার্থনায় শ্রবণ
করেন। ৪৯

সেই মর্ত্য মানবের মুকুন্দের প্রতি ভক্তি ও
প্রেমের উদয় হইয়া, তদীয় লীলাকথার শ্রবণ ও
কৌর্তনে বিশেষ আসক্তি জন্মে; এই আসক্তির বলে
দ্বস্তর কাল-শমনের প্রচণ্ড বেগে আর তাঁহাকে
আলোড়িত হইতে হয় না। অহো! এই কালভয়ে
ভীত হইয়া জগতে কাহারও শাস্তি নাই। সমগ্র
ধরণীর আধিপত্য লাভে রাজরাজেশ্বর হইলেও
শাস্তি নাই। অহো! এই ভগবলীলাদি শ্রবণ
এবং কৌর্তনাদির অতিপ্রায়ে রাজভোগ সমস্ত
পরিত্যাগ করিয়া মনু-প্রিয়ত্রাতি কত মানব
বনেগমন করিয়াছেন এবং সেই সর্বশক্তিস্বরূপ

তদ্ধাম দুস্তবকৃতাস্তজবাপবর্গং

গ্রামাদ্ বুনং ক্রিতিভুজোহপি যযূর্যদর্থাঃ ॥৫০

বন্যং তৎ) তৎ ভগবতঃ ধাম এতি গচ্ছতি । যদর্থাঃ
ক্রিতিভুজঃ রাজানঃ অপি পার্শ্ববহুখান্দং রাজ্যং তত্কা
গ্রামাং বনং বনুঃ ॥৫০

পরম মঙ্গলময় ভগবানের পবিত্র ধাম লাভ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে
নবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৯০

ইতি দশমে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবরে
নবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

করিয়াছেন । ৫০

শ্রীমদ্বহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দশমস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত নবতিতম

অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

দশমঃ স্কন্ধঃ সমাপ্তঃ

সূচীপত্র

শ্রীমদ্ভাগবত

দশম স্কন্ধ

(পূর্বপার্শ্ব)

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
১।	শ্রীকৃষ্ণাবতারকথন, ব্রহ্মা কর্তৃক পৃথিবীকে আশ্বাসদান, বশুদেবের বাক্যে দেবকীর বশোদ্যোগ হইতে কংসের নিবৃতি এবং দেবকীর ছয় পুত্রের কংসকর্তৃক বধ।	১৭৫৫
২।	শ্রীভগবানের দেবকীগর্ভে অনুপ্রবেশ, ব্রহ্মাদি দেবগণ কর্তৃক তাঁহার স্তব এবং দেবকীকে সান্নিধ্যপ্রদান।	১৭৬৮
৩।	শ্রীভগবানের প্রাতঃভার্গব, বশুদেব দেবকী কর্তৃক ভগবানের স্তুতি, শ্রীভগবানের আদেশে কংস-ভীত বশুদেবের নিজ পুত্রকে গোকূলে নয়ন এবং সেখান হইতে যশোদা-কণ্ঠকে আনয়ন।	১৭৭৯
৪।	বধ করিতে ইচ্ছুক কংসের হস্ত হইতে মুক্ত দেবী কর্তৃক শ্রীভগবানের অবতারসূচন, কংসের অনুতাপ ও কুমন্ত্রিগণের সহিত তাহার কুমন্ত্রণা।	১৭৯১
৫।	গোকূলে শ্রীভগবানের জাত-কর্মাদিমহোৎসব, নন্দের মথুরায় গমন এবং সেখানে নন্দ ও বশুদেবের সংলাপ।	১৮০০
৬।	পুত্नावধবর্ণন।	১৮০৭
৭।	শকটভঞ্জন, তৃণাবর্ষবধ ও জম্বুমাণ (মুখগ্যাঘনকারী) শ্রীভগবানের বদনবিবরে যশোদা কর্তৃক আকাশাদি দর্শন।	১৮১৬
৮।	মহর্ষি গর্গের আগমন, তৎকর্তৃক যশোদা ও রোহিণীপুত্রের নামকরণ, যশোদাকর্তৃক নিজ পুত্র শ্রীভগবানের বদনমধ্যে বিশ্বরূপদর্শন এবং শ্রীভগবানের বাল্যলীলাকথন।	১৮২৪
৯।	শ্রীকৃষ্ণের উল্খলে বন্ধন।	১৮৩৪
১০।	শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক যমলার্জুনের উদ্ধার।	১৮৩৯
১১।	গোপগণের গোকুল পরিত্যাগ করিয়া বৃন্দাবনে আগমন এবং সেখানে শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক বৎসাসুর ও বকাসুর বধ।	১৮৪৭

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
১২।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অঘাসুর বধ।	১৮৫৯
১৩।	হংসরূপধারী শ্রীভগবান্ কর্তৃক ব্রহ্মাকে জ্ঞানের উপদেশ।	১৮৭০
১৪।	ব্রহ্মাকর্তৃক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্তুতি এবং বৎস ও বৎসপালগণের আনয়ন।	১৮৮৫
১৫।	শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক গোচারণ, ধেনুকাসুরসংহার, কালিয়হৃদের দূষিত জলপানে মৃত গো এবং গোপগণের পুনর্জীবন লাভ।	১৯০৮
১৬।	শ্রীকৃষ্ণের কালিয়দমন, নাগপত্নী ও নাগ কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের স্তব এবং নাগগণের হৃদ পরিত্যাগ।	১৯১৯
১৭।	যমুনাত্রয়ে কালিয়ের নিবাসের কারণবর্ণন এবং হৃদনির্গত শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ব্রজবাসিগণকে দাবানল হইতে রক্ষা।	১৯৩৮
১৮।	প্রলম্বাসুর বিনাশ।	১৯৪৩
১৯।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক শরবনে গো ও গোপগণকে দাবানল হইতে রক্ষা।	১৯৪৯
২০।	বর্ষাবর্ণন ও শরদবর্ণন।	১৯৫৩
২১।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের বংশীবাদন এবং তাঁহার মধুর বংশীধ্বনি শ্রবণ করত গোপীগণ কর্তৃক তাঁহার গুণগান।	১৯৬২
২২।	বস্ত্রহরণ-লীলাবর্ণন।	১৯৬৯
২৩।	অন্নযাজ্ঞাচ্ছলে বিজপত্নীগণের উপর শ্রীভগবানের অমুগ্রহ।	১৯৭৮
২৪।	শ্রীভগবান্ কর্তৃক ইন্দ্রযাগভঙ্গ।	১৯৯০
২৫।	ক্ৰুদ্ধ ইন্দ্রের মুসলধারাবর্ষণ হইতে ব্রজবাসিগণকে রক্ষা করিবার জন্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের গোবর্দ্ধনপর্বতধারণ।	১৯৯৮
২৬।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের দিব্য প্রভাব দেখিয়া বিস্মিত গোপগণের প্রতি শ্রীনিবাস কর্তৃক মহামুনি গর্গের বাক্যকথন।	২০০৪
২৭।	গতদর্প ইন্দ্রের শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে ক্ষমাপ্রার্থনা এবং কামধেনু ও ইন্দ্রের কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের অভিষেক।	২০১০
২৮।	আশুরী বেলায় অবগাহন করায় কোন এক অশুর বরুণদূতের দ্বারা বরুণালয়ে নীত শ্রীনিবাসকে শ্রীভগবান্ কর্তৃক পুনঃ আনয়ন।	২০১৭
২৯।	বংশীধ্বনি শ্রবণ করিয়া সমাগত গোপীগণের শ্রীকৃষ্ণের সহিত কথোপকথন, রামলীলারস্ত এবং তাহাদিগের মান অপনোদনের জন্ত শ্রীভগবানের অন্তর্ধান।	২০২১

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
৩০।	গোপীগণ কর্তৃক শ্রীভগবানের অনুসন্ধান এবং যমুনাগুলিনে তাহার আগমনের জন্ত প্রতীক্ষা। ...	২০৩৬
৩১।	গোপীগীতি—ভগবদ্দর্শনের আকাঙ্ক্ষায় বিরহবিধুর গোপীদিগের প্রার্থনা। ...	২০৪৪
৩২।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রাহুর্ভাব এবং গোপীদিগের আশ্বাসদান। ...	২০৪৯
৩৩।	রাসমহালীলাবর্ণন এবং শ্রীশুকদেব কর্তৃক মহারাজ পরীক্ষিতকৃত শঙ্কর সমাধান। ...	২০৫৫
৩৪।	শ্রীভগবান্ কর্তৃক অজগরসর্পের মুখ হইতে শ্রীনন্দকে মোচন, অজগরের বিভাধর-স্বরূপপ্রাপ্তি এবং শঙ্খচূড়বধ। ...	২০৬৪
৩৫।	গোপীযুগল গীত—গোচারণের জন্য বনে গত শ্রীভগবানের গুণগান। ...	২০৭০
৩৬।	অরিষ্টাসুরবধ এবং নন্দগোকুলে গমনের জন্ম অক্রুরকে আদেশ। ...	২০৭৬
৩৭।	কেশীবধ, দেবর্ষি নারদ কর্তৃক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্তব এবং চোর চোর খেলায় ব্যোমাসুরের বিনাশ। ...	২০৮৪
৩৮।	কংসের আদেশে রাম-কৃষ্ণকে আনিবার জন্য অক্রুরের নন্দগোকুলে গমন এবং সেখানে রাম ও কৃষ্ণ কর্তৃক তাঁহার সংকার। ...	২০৯১
৩৯।	শ্রীকৃষ্ণ ও বলরামের মথুরার দিকে প্রস্থান, গোপীদিগের শ্রীকৃষ্ণবিরহতাপ-বর্ণন এবং যমুনার মধ্যে অক্রুর কর্তৃক শ্রীভগবদ্ধামদর্শন। ...	২১০১
৪০।	পরমভাগবত অক্রুর কর্তৃক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্তুতি। ...	২১১৩
৪১।	মথুরায় রাম-কৃষ্ণের প্রবেশ এবং রজক ও মালাকরের উপর অনুগ্রহ। ...	২১২০
৪২।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কুজার প্রতি অনুগ্রহ ও ধনুর্ভঙ্গ এবং মল্লগৃহসজ্জাবর্ণন। ...	২১৩১
৪৩।	কুব্জপীড়বধ এবং মল্লশালায় প্রবিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক চাণুরের সহিত কথোপকথন। ...	২১৩৮
৪৪।	চাণুর-মুষ্টিবাদি মল্লবধ ও কংসবধবর্ণন। ...	২১৪৬
৪৫।	বসুদেব-দেবকীকে সান্ত্বনাদান, উগ্রসেনের রাজ্যাভিষেক ^৭ রাম ও কৃষ্ণের উপনয়ন, বিভাধ্যয়ন ও শ্রীশুকুর যতপুত্রকে আনয়ন। ..	২১৫৫
৪৬।	ভগবান্ কর্তৃক তাঁহার বিরহে পীড়িত গোপ-গোপীদিগকে সান্ত্বনা দিবার জন্য উদ্ধবকে প্রেরণ এবং নন্দ উদ্ধবের আলাপ। ...	২১৬৪

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
৪৭।	উদ্ধবের সহিত গোপীগণের আলাপ, ভ্রমরগীতি এবং উদ্ধবের মধুরায় আগমন। ...	২১৭৩
৪৮।	* (ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন কুজায় মনোরথস্ত পূরণম্, অক্রুরভবনং গতা পাণ্ডব-সন্দেশজ্ঞানায় তস্ত হস্তিনাপুরং প্রতি প্রেরণঞ্চ।) ...	২১৯৩
৪৮।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কৰ্ত্তক কুজার মনোরথপূরণ এবং অক্রুর-ভবনে যাইয়া তাঁহাকে (অক্রুরকে) হস্তিনাপুরে প্রেরণ। ...	
৪৯।	শ্রীভগবানের আদেশে অক্রুরের হস্তিনাপুরে গমন এবং সেখানকার বৃত্তান্ত অবগত হইবার পর পুনঃ তাঁহার যত্নপুরীতে আগমন। ...	২২০১

* অনবধানভাবশতঃ ৪৮ অধ্যায়ের সর্গসংক্ষেপ বাদ যাওয়ায় এই স্থলে তাহা সন্নিবেশিত হইল।

—দশম স্কন্ধে পূর্বোক্ত সমাপ্ত—

(উত্তরাৰ্ধ)

৫০।	রাম-কৃষ্ণের জরাসন্ধের সহিত সংগ্রাম এবং দ্বারকাহর্গনির্মাণ। ...	২২০৯
৫১।	কালযবনের বিনাশ এবং মুচুকুন্দ কৰ্ত্তক শ্রীভগবানের স্তুতি। ...	২২২০
৫২।	তপস্তার জন্ত বদরী আশ্রমে মুচুকুন্দের গমন, জরাসন্ধকে বন্ধনার জন্য রাম-কৃষ্ণের কপট ভয় অবলম্বন এবং শ্রীকৃষ্ণসমীপে স্বীয় বার্তা জানানাইবার জন্য কল্লিগীদেবীর বিশ্বস্ত ব্রাহ্মণপ্রেরণ। ...	২২৩৩
৫৩।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কুণ্ডিনপুরে গমন ও কল্লিগীহরণ। ...	২২৪২
৫৪।	যত্নগণের সঙ্গে যুদ্ধে চৈতন্যপঙ্কীয় নৃপদিগের পরাজয়, কল্লিগীর পরাভব এবং কল্লিগী-শ্রীকৃষ্ণের বিবাহ। ...	২২৫২
৫৫।	প্রহ্লাদের জন্ম এবং শত্রুরাশুরবধ। ...	২২৬০
৫৬।	শ্রমস্তকোপাখ্যান,—ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের কলঙ্কমোচন ও জাম্ববতী-সত্যভামার পাণিগ্রহণ। ...	২২৭০
৫৭।	সত্রাজিৎবধবর্ণন, শ্রীকৃষ্ণ কৰ্ত্তক সত্রাজিৎ হননকারী শতদ্বার বিনাশ এবং অক্রুরের পলায়ন ও পুনঃ দ্বারকায় আগমন। ...	২২৭৮

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
৫৮।	শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক কালিন্দী প্রভৃতির পানিগ্রহণ।	২২৮৬
৫৯।	শ্রীকৃষ্ণের মূর ও নরকাসুরবধ, ভূমিদেবীকৃতা শ্রীভগবৎস্তুতি, নরকাসুর আনীত শতাবধিক বোড়শ সহস্র রাজকন্যার পানিগ্রহণ এবং পারিজাত- হরণ।	২২৯৭
৬০।	রুক্মিণী এবং শ্রীকৃষ্ণের প্রণয়কলহবর্ণন।	২৩০৭
৬১।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পূজাধর্মের নামবর্ণন এবং অনিরুদ্ধের বিবাহে রুক্মীর বধ।	২৩২২
৬২।	উষার সহিত অনিরুদ্ধের মিলন এবং অনিরুদ্ধের বন্ধন।	২৩২৯
৬৩।	শ্রীকৃষ্ণ ও বাণাসুরের সংগ্রাম এবং মাহেশ্বর অর ও মাহেশ্বর কর্তৃক শ্রীভগবানের স্তুতি।	২৩৩৭
৬৪।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক রাজা নৃগের উদ্ধার।	২৩৪৮
৬৫।	বলরামের ত্রেজে গমন এবং যমুনা আকর্ষণ।	২৩৫৭
৬৬।	পৌণ্ড্রক ও কাশিরাজের বধ, নিজপ্রযুক্ত অভিচারাগ্নি দ্বারা সুদক্ষিণের বিনাশ এবং সুদর্শনচক্রের ত্রেজে বারানসীদাহন।	২৩৬৩
৬৭।	বলরাম ও দ্বিবিদ-বানরের যুদ্ধ এবং বলরাম কর্তৃক দ্বিবিদের বিনাশ।	২৩৭১
৬৮।	কৌরবগণ কর্তৃক স্বয়ংবর সভা হইতে দুর্যোধন-কন্তা লক্ষ্মণাকে অপহরণকারী সাত্বের বন্ধন এবং তাহার মোচনের জন্য বলরাম দ্বারা হস্তিনাপুরের আকর্ষণ।	২৩৭৬
৬৯।	দেবর্ষি নারদ কর্তৃক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের গাইরহ্য-লীলাদর্শন।	২৩৮৫
৭০।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের আত্মিককৃত্য বর্ণন জরাসন্ধের কারাগারে আবদ্ধ নৃপগণের ও যুধিষ্ঠিরের সংবাদ নিয়া দূতের আগমন।	২৩৯৫
৭১।	উদ্ধবের মন্ত্রণা অনুসারে শ্রীকৃষ্ণের ইন্দ্রপ্রস্থে গমন।	২৪০৫
৭২।	রাজনৃপকর্তৃক প্রারম্ভে পাণ্ডবগণের দিগ্‌বিজয় এবং জরাসন্ধবধ।	২৪১৪
৭৩।	জরাসন্ধ কর্তৃক আবদ্ধ নৃপগণের কারাগার হইতে মুক্তিলাভ।	২৪২৪

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
৭৪।	রাজসূয়যজ্ঞে ত্রীকৃষ্ণের অগ্রপূজা, তাহাতে কুরু ও দ্রুপদ্য-প্রয়োগরত শিশুপালকে ত্রীভগবান্ কর্তৃক সংহার।	২৪৩১
৭৫।	রাজসূয়-যজ্ঞের শেষে মহারাজ যুধিষ্ঠিরের অবতৃপ্তমান এবং ময়দানব-নির্মিত সভাতে দ্রুপদ্যধনের অবমানন।	২৪৪০
৭৬।	যজ্ঞগণের সহিত শাশ্বের যুদ্ধ।	২৪৪৮
৭৭।	ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ কর্তৃক সৌভসহিত শাশ্বের বিনাশ।	২৪৫৪
৭৮।	ত্রীকৃষ্ণ কর্তৃক দম্ভবক্র ও বিদুরথ বধ এবং বলরাম কর্তৃক ব্যাসশিষ্য সূত রোমহর্ষণের বিনাশ।	২৪৬১
৭৯।	বলরাম কর্তৃক বহলাসুরবধ, সূতহত্যাজনিত দোষমার্জনের জন্ম বলরামের তীর্থভ্রমণ এবং দ্বারকায় আগমন।	২৪৬৮
৮০।	পরম ভাগবত সূদামার উপাখ্যান।	২৪৭৪
৮১।	সূদামার অপূরীতে প্রত্যাগমন এবং সেখানে ত্রীভগবৎপ্রদত্ত ঐশ্বর্য লাভ করিয়া ত্রীভগবানের গুণগান।	২৪৮২
৮২।	কুরুক্ষেত্রে সূর্য্যগ্রহণপর্ব উপলক্ষে যজ্ঞগণের সহিত কুরুবৃন্দের এবং নন্দাদিগোপবর্গের মিলন।	২৪৯০
৮৩।	জৌপদীর নিকট ত্রীকৃষ্ণ-পত্নীগণের নিজ নিজ বিবাহবর্ণন।	২৫০০
৮৪।	ঋষিগণ কর্তৃক ত্রীভগবানের স্তুতি, বশুদেবের যজ্ঞোৎসব এবং বজ্রদিগের প্রস্থাপনাদি।	২৫১০
৮৫।	বশুদেবের ত্রীভগবন্তত্বকথন এবং ত্রীভগবান্ কর্তৃক দেবকীদেবীর প্রার্থনায় তাঁহার মৃত পুত্রগণকে আনয়ন।	২৫২৩
৮৬।	সুভদ্রাহরণ, ত্রীকৃষ্ণের মিথিলাযাত্রা এবং সেখানে বহলাস ও সহদেবের গৃহে প্রবেশ।	২৫৩৫
৮৭।	বেদস্তুতি।	২৫৪৭
৮৮।	হরি-হরের স্তাব বর্ণন, বৃকাসুরের বস্তান্ত এবং বটুরপথারী বিষ্ণু কর্তৃক শত্ৰুকে বৃকাসুরের ভয় হইতে রক্ষণ।	২৫৬৪

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
৮৯।	ভৃগু, কর্ভক ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বরের পরীক্ষা, বিষ্ণুর ঐচ্ছিক বর্ণন এবং অর্জুনের সহিত মহাকালের পুরে গমন করিয়া ভগবান্ কর্ভক ব্রাহ্মণের মৃত পুত্রগণকে আনয়ন। ...	২৫৭২
৯০।	সংক্ষেপতঃ শ্রীকৃষ্ণলীলাসমূহের পুনরায় বর্ণন, শ্রীকৃষ্ণমহিষীগণের তাঁহাকে অমুরাণাধিক্য কখন এবং যত্ববংশীয়দিগের অসংখ্যোত্তর প্রতিপাদন ...	২৫৮৪

—দশম অধ্যায় সমাপ্ত—

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস ওজ্জ্বলনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমন্মহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

পণ্ডিত শ্রীথগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতান্বয়-বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূলে এই পুস্তক মুদ্রভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

মুদ্রা-সম্পূজক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কচাৰ্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

ସଂପାଦକୀ :-
ଶ୍ରୀମତ୍ୟଶ୍ରମଣୀଚାରଣ
(ଜଗନ୍ନାଥ ସମ୍ପାଦକ)

ସହ-ସମ୍ପାଦକମାନ

ଶ୍ରୀମାତାଶ୍ରମ ବିଦ୍ୟାବିହାରୀ
ଶ୍ରୀନାରାୟଣ ମୋହନୀ ଶ୍ରୀମାତା
ଶ୍ରୀରଘୁନାଥ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀହରିନାରାୟଣ ଡକ୍ଟର-ବେଦ-ବ୍ୟାକରଣଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ର କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣଶ୍ରୀ
ଶ୍ରୀନିରଞ୍ଜନ ମୁଖୋପାଧ୍ୟାୟ ଏମ୍. ଏ

ସହ-କର୍ମକ୍ଷେତ୍ର :-

କ୍ଷେତ୍ର ବିମଳାନନ୍ଦ ।

ଡା: ଶ୍ରୀଜିତେନ୍ଦ୍ର ନାଥ ଦେ, ଏମ୍. ବି., ଡି. ଓ. ଏମ୍. ଏସ୍.

ଡି. ପି. ଏଇଚ୍., ଡି. ଟି. ଏମ୍. ଏଓ

ଏଇଚ୍. (ଲଣ୍ଡନ) ।

ଶ୍ରୀରାମଚନ୍ଦ୍ର କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣଶ୍ରୀ କର୍ତ୍ତୃକ ଶ୍ରୀମାତା
ବୈଦିକ ମହାବିଦ୍ୟାଳୟ, ୩୨, ପି. ଡବ୍ଲିଉ. ଡି.
ରୋଡ, କଲିକତା—୭୫ ହିତେ ପ୍ରକାଶିତ ଓ
୨୫, ହରି ପାଲ ଲେନ, କଲିକତା—୭
ଆଲେକଜାନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ ୱାର୍କସ୍ ହିତେ ମୁଦ୍ରାପିତ ।
୧୫୫ ମାସ, ୧୭୭୫ ।

କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ :-

୩୫, ବିଧାନ ସଭା (ବିବେକାନନ୍ଦ ରୋଡର ମୋଡ) କଲିକତା—୭

ଫୋନ ୭୫-୫୫୦୮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মধ্যদি বিংশতিসংহিতা, প্রজ্ঞাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু চর্পিত
শ্রুতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও ত্রিবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত
হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত
হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা
১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অন্তঃ বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য
অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র
গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না
পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই
জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র,
৩৮/সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মণি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে
অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়,
কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে
গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে
গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগে
ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন
দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়
৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

‘আর্য্যশাস্ত্র’

[১৯৫৬ সালের সংবাদপত্রসমূহের রেজিস্ট্রিকরণ (কেন্দ্রীয়) আইনের ৮নং ধারা অহুসারে
নিম্নলিখিত তথ্য প্রকাশিত হইল। কর্ম নং ৪]

- | | |
|-----------------------------------|---|
| ১। প্রকাশনস্থান— | ৭১২, পি, ডব্লিউ, ডি, রোড, কলিকাতা-৩৫ |
| ২। প্রকাশনের কালক্রম— | মাসিক |
| ৩। মুদ্রাপ্রকাশকের নাম— | শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ |
| জাতি— | ভারতীয় |
| ঠিকানা— | ৭১২, পি, ডব্লিউ, ডি, রোড, কলিকাতা-৩৫ |
| ৪। প্রকাশকের নাম— | শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ |
| জাতি— | ভারতীয় |
| ঠিকানা— | ৭১২, পি, ডব্লিউ, ডি, রোড, কলিকাতা-৩৫ |
| ৫। মুখ্য সম্পাদকের নাম— | মহামহোপাধ্যায় শ্রীযুক্তকালীপদতর্কচাৰ্য্য |
| জাতি— | ভারতীয় |
| ঠিকানা— | শান্তিনগর, পোঃ ভদ্রকালী, হুগলী, পশ্চিমবঙ্গ |
| | শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যশ্রায়তীর্থ |
| | ভারতীয় |
| | ভাটপাড়া, ২৪ পরগণা, পশ্চিমবঙ্গ |
| ৬। স্বত্বাধিকারিগণের নাম ও ঠিকানা | |
| এবং মোট মূলধনের শতকরা এক | |
| বা তাহার অধিকসংখ্যক অংশের | —শ্রীসত্যধর্ম প্রচার সভা (জয়গুরু সম্প্রদায়) |
| মালিকগণ। | ৭১২, পি, ডব্লিউ, ডি, রোড, কলিকাতা-৩৫ |

আমি শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ এতদ্বারা ঘোষণা করিতেছি যে, উপরিপ্রদত্ত তথ্যগুলি
আমার জ্ঞান ও বিশ্বাস মতে সত্য।

স্বাক্ষর

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ

প্রকাশক

১৯৫৬

বিশেষ নিবেদন—

আর্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তাঁহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত

সম্পাদক—আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোকারনামপ্রবর্তিত আৰ্য্যশাস্ত্রে
শ্রীমদ্ভববিবেকব্যাস শ্রীমৎ-শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণে

একাদশঃ স্কন্ধঃ

পণ্ডিতকুলভিনক-শ্রীমৎগোবিন্দাখ্যাম্বিকৃতায়রবলভাবানুবাদসমলঙ্কতঃ ।

ঐকাদশঃ স্কন্ধঃ

প্রথমঃ অধ্যায়ঃ ।

[যত্নকূলবিনাশায় ঋষীগাং শাপদানবর্ণনম্ ॥]

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ।

কৃষ্ণা দৈত্যবধং কৃষ্ণঃ সরাসো যত্নভির্ভূতঃ ।
ভূবোহবতারয়ন্তারং জবিতং জনয়ন্ কলিম্ ॥১

যে কোপিতাঃ স্বেহ পাণ্ডুহতাঃ সপত্নৈ-
হৃদ্যত-হেলন-কচগ্রহণাদিভিত্তান্ ।

অন্বয়ঃ

শ্রীবাদরায়ণিঃ শুকঃ উবাচ । জবিতং বলবত্তরম্ (আশু-
বুদ্ধাদিপর্ষ্যবসারিণং) কলিং কলহং জনয়ন্ যত্নভিঃ ভূতঃ
সরাসঃ কৃষ্ণঃ দৈত্যবধং (দৈত্যানাং পুতনা-তৃণাবর্ত-কংসাদি-
রূপেণ বর্তমানানাং বধং) কৃষ্ণা ভূবঃ ভারম্ অবতারয়ং
অবতারয়ং (অভ্যাস আর্ষ্যঃ) ॥১

হৃদ্যত-হেলন-কচগ্রহণাদিভিঃ (হৃদ্যতং কপটদ্যভং,
হেলনম্ অবজ্ঞা, কচগ্রহণং ক্রোশাসনেন দ্রোপতাঃ কেশাকর্ষণম্,
এতানি আদি যেষাং গরদান-জতুগৃহদাহাদীনাং ভৈঃ সাধনৈঃ)
যে পাণ্ডুহতাঃ যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ সপত্নৈঃ হৃদ্যোথনাদিভিঃ স্বেহ

প্রথম অধ্যায় ।

[যত্নকূলধ্বংসের জন্তু ঋষিগণের
অভিশাপ দানবর্ণন ।]

ব্রাহ্মসম্প্রদায় শ্রীশুকদেব রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন
পূর্বক বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! এই প্রকারে
পরম্পরের মধ্যে বিষম কলহ উৎপাদন পূর্বক
যত্নশ্রেষ্ঠ শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজ বলরামের সাহিত একত্রে
মিলিত থাকিয়া পুতনা, তৃণাবর্ত ও কংসাদিরূপে
আবির্ভূত দৈত্যসমূহের নিধনসাধন করিয়া পৃথিবীর
ভার অপনোদিত করিয়াছিলেন ।১

এদিকে কপট দ্যুতক্রৌড়া, অবজ্ঞাপ্রদর্শন, সভা-
মধ্যে দ্রোপদির কেশাকর্ষণ, বিষপ্রয়োগ ও জতুগৃহ-
দাহাদিরূপ অতীব অজ্ঞায় আচরণে হৃদ্যোথনগণ যে
সকল যুধিষ্ঠিরাদি পাণ্ডুজনগণকে বারংবার

কৃষ্ণা নিমিত্তমিতরেতরতঃ সমেতান্

হৃদ্য নৃপান্ নিরহরং ক্ষিত্তিভারমীশঃ ॥২

ভূভাররাজপুতনা যত্নভিনিরস্ত

শুভৈঃ স্ববাহুভিরচিন্তয়দগ্রমেরঃ ।

মন্ত্বেহবনেন্নু গতোহপ্যগতং হি ভারং

যদ্যদবং কুলমহো অবিসহমান্তে ॥৩

অন্বয়ঃ

বহবারান্ কোপিতাঃ, তান্ পাণ্ডবান্ নিমিত্তং কৃষ্ণা ইতরেতরতঃ
উভয়োঃ পক্ষয়োঃ সমেতান্ নৃপান্ হৃদ্য ঈশঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ক্ষিত্তিভারং
(ক্ষিত্তেঃ ভারং) নিরহরং জহার ॥২

স্ববাহুভিঃ শুভৈঃ সুরক্ষিতৈঃ, যত্নভিঃ (নিমিত্তভূতৈঃ)
ভূভার-রাজপুতনাঃ (ভূবো ভারভূতাঃ রাজতানাং দৈত্য্যাংশ-
ভূতানাং পুতনাঃ সেনাঃ) নিরস্ত হৃদ্য, অগ্রমেরঃ অচিন্ত্য-
প্রভাবঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অচিন্তয়ং অহো ! বং বস্ম্যং অবিসহ্যং
বাদবং কুলং হি যতঃ আস্তে, অভঃ অবনেঃ (ভারঃ) গতঃ
অপি ভারং হি অগতম্ অহং মন্ত্বে (ইতি অচিন্তয়ং) ॥৩

কোপিত করিয়াছিল, এক্ষণে সেই পাণ্ডবগণকে
উপলক্ষ করিয়া বিষম সমরানলে উভয় পক্ষেরই
সমবেত রাজজগণের সংহারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
অবনীর ভার প্রায় নিঃশেষেই হরণ করিয়া-
ছিলেন ।২

কিন্তু স্বীয় বাহুবলে সুরক্ষিত যে সমস্ত যাদব-
গণের দ্বারা ধরণীর ভারস্বরূপ দৈত্য্যাংশসমুত্ত নৃপ-
গণের নিধন হয়, সেই যাদবগণের বিষয় চিন্তা
করিয়া অচিন্ত্যপ্রভাব ভগবান্ বাসুদেব মনে মনে
ভাবিলেন, অহো ! অতুলবিক্রম হৃদ্য যত্নকূল যে
পর্যন্ত জগতে বিস্তারিত থাকিবে, সে পর্যন্ত ধরিতীর
ভার আপনোদিত হইয়াও হইল না, ইহাই আমি
মনে করিতেছি ।৩

নৈবাত্তত: পরিভবোহস্ত ভবেৎ কথঞ্চি-

শ্রুৎসংশ্রয়স্ত বিভবোন্নহনস্ত নিত্যম্ ।

অন্ত: কলিং যদুকুলস্ত বিধায় বেণু-

স্তম্বস্ত বহ্মিমিব শাস্তিমূপৈমি ধাম ॥৪

এবং ব্যবসিতো রাজন্ সত্যসংকল্প ঈশ্বর: ।

শাপব্যাঞ্জনেন বিপ্রাণাং সঞ্জহ্রে স্বকুলং বিভু: ॥৫

স্বমূর্ত্যা লোকলাবণ্যনির্মুক্ত্যা লোচনং নৃণাম্ ।

গীর্ভিস্তা: স্মরতাং চিত্তং পদৈস্তানৌকতাং ক্রিয়া: ॥৬

সংসংশ্রয়স্ত (অহমেব সংশ্রয়ো বস্ত তস্ত) অতএব নিত্যং বিভবোন্নহনস্ত (বিভবৈ: বৌধ্যেযর্থ্যো: উন্নহনস্য অতুৎকর্ষবত:) অস্ত বাদবকুলস্ত কথঞ্চিৎ অন্তত: পরিভব: নৈব ভবেৎ । অত: বদুকুলস্ত অন্ত: মধ্যে কলিং কলহং বিধায়, শাস্তি (প্রাপ্য) তত: ধাম বৈকুণ্ঠম্ উপৈমি উপৈষ্যামি ॥৪

হে রাজন্ । এষম্ উক্তপ্রকারেণ ব্যবসিত: কৃতনিশ্চয়: সত্যসংকল্প: (সত্য: সফল: সংকল্প: বস্ত স:) ঈশ্বর: (সর্বদা সর্বদা সর্বং কর্তুং সমর্থ:) বিভু: (অন্তর্ধ্যাবিত্ত্বা সর্বত্র ব্যাপক: কৃষ্ণ:) বিপ্রাণাং শাপব্যাঞ্জনেন (ব্রাহ্মণ-মহাত্ম্য-প্রদর্শনার্থং) স্বকুলং সংজহ্রে বিনাশিতবান্ ॥৫

লোকলাবণ্যনির্মুক্ত্যা (লোকানাং প্রাণিনাং চ লাবণ্যস্ত নির্মুক্তি: ত্যাগ: যত্র তত্র) স্বমূর্ত্যা নৃণাং লোচনং, (স্ব) গীর্ভি: তা: স্মরতাং জনানাং চিত্তং (স্ব) পদৈ: তানি (অকিতানি

কারণ আমি স্বয়ং যাহাদের আশ্রয়, তাহারা যে বীৰ্য্য, ঐশ্বর্য্য ও বিভবাদিতে নিত্য সর্বোপরি উৎকর্ষ লাভ করিবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই, ইহাদের কোথাও কোন প্রকারে পরাভবের সম্ভাবনা নাই । অতএব পরম্পরের মধ্যে কলহ উৎপাদনে নি:শেষে এই কুলের অবসান করিয়া স্বীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিব ॥৪

হে নরনাথ ! সত্যসংকল্প সর্বাস্তর্ধ্যামী ভগবান্ ঐকৃষ্ণ মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া কেবল ব্রাহ্মণের মাহাত্ম্যখ্যাপনার্থই বিপ্রশাপ উপলক্ষ্যমাত্র করিয়া, স্বীয় কুলের উপশম করিয়াছিলেন ॥৫

ঐকৃষ্ণ অল্পম মদনমোহন মুক্তি প্রকাশে জগতের

আচ্ছিন্ন কীৰ্ত্তি: স্মল্লোকাং বিতত্য হৃঞ্জসা নু কো ।

তমোহনয়া তরিশ্যস্তৌত্যাগং স্বং পদমীশ্বর: ॥৭

বাজোবাচ ।

ব্রহ্মণ্যানাং বদাত্তানাং নিত্যং বুদ্ধোপসেবিনাম্ ।

বিপ্রশাপ: কথমভূদ্ বৃক্ষানং কৃষ্ণচেতসাম্ ॥৮

যন্নিমিত্ত: স বৈ শাপো যাদৃশো দ্বিজসত্তম ।

কথমেকাঙ্ক্ষানাং ভেদ এতৎ সর্বং বদস্ব মে ॥৯

ধ্বজাদিচিহ্নানি (ঈকতাং জনানাং ক্রিয়া: (অন্ততঃ গমনাদিকা: আচ্ছিন্ন) ইতি পরেণাশ্রয়: ॥৬

(ইত: উপরি অনিচ্ছমাণানাং সংসারতরণার্থং বস্ত) কো পৃথিব্যাং স্মল্লোকাং শোভনাং কীৰ্ত্তি: বিতত্য বিস্তার্য্য, অনয়া শ্রবণ-কীৰ্ত্তন-স্মরণাদিবিষয়য়া কীৰ্ত্ত্যা, হৃঞ্জসা সাধনাস্তরমন্তরণে নু নিশ্চিতং তত: (অবিচ্ছিন্নমূলকং সংসারং জনা:) তরিশ্যস্তি ইতি (অভিপ্রেত্য) ঈশ্বর: ঐকৃষ্ণ: স্বংপদং স্বস্থানম্ অগাং ॥৭

রাজা উবাচ । (হে মুনৈ ।) ব্রহ্মণ্যানাং বদাত্তানাং নিত্যং বুদ্ধোপসেবিনাং কৃষ্ণচেতসাং বৃক্ষানং বিপ্রশাপ: কথম্ অহুং ॥৮

হে দ্বিজসত্তম ! যন্নিমিত্ত: যাদৃশ: চ বৈ স: শাপ: তথা একাঙ্ক্ষানাম্ (অন্তোত্তম ঐকামত্যং প্রাপ্তানাং) ভেদ: কথং জাত:, এতৎ সর্বং মে বহুং বদস্ব ॥৯

লাবণ্য মলিন করিয়াছিলেন । যাহারা তাঁহার সেই মূর্ত্তি অবলোকন করিয়াছিলেন, তাঁহাদের দৃষ্টি জগতের অগ্নি কোন দ্রষ্টব্য-পদার্থে নিয়োজিত না হইয়া, তাঁহার প্রতিই আকৃষ্ট থাকিত । তাঁহার মধুর এবং সার্থক বাক্যাবলীতে জীবমাত্রেরই চিত্ত আকৃষ্ট হইত এবং চরণলাঞ্ছিত ধ্বজবজ্রাদি চিহ্নদর্শনে লোকে যাবতীয় কার্য্যকলাপ হইতে নিবৃত্ত হইত ॥৬ .

ভবিষ্যতে মানবগণের ভবসমুদ্রে উত্তীর্ণ হইবার নিমিত্ত কেবল শ্রবণ, কীৰ্ত্তন ও মননাদির দ্বারাই জীব ঘোর অবিচ্ছিন্নমূলক সংসার হইতে অনায়াসে নিস্তারলাভ করিতে পারে, তজ্জগ্ন শ্রবণশ্রবণ মনোজ্ঞ কীৰ্ত্তিসমূহ বিস্তার করিয়া স্বধামে গমন

শ্রীশুক উবাচ ।

বিভ্রদ্বপুঃ সকলসুন্দরসম্মিবেশং

কৰ্ম্মাচরন্ ভুবি স্তম্ভলমাপ্তকামঃ ।

আস্থায় ধাম রম্যমাণ উদারকীর্তিঃ

সংহর্ষমৈচ্ছত কুলং স্থিতকৃত্যশেষঃ ॥১০

কৰ্ম্মাণি পুণ্যানিবহানি স্তম্ভলানি

গায়জ্জগৎ কলিমলাপহরাণি কৃতা ।

কালান্মনা নিবসতা যদুদেবগেহে

পিণ্ডারকং সমগমন মুনয়ো নিশ্চিন্তাঃ ॥১১

শ্রীশুক উবাচ । আশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সকলসুন্দরসম্মিবেশং (সকলানাং সুন্দরাণাং সম্মিবেশো বিভ্রাসঃ যস্মিন্ তথাভূতং) বপুঃ বিভ্রং বিভ্রাণঃ ভুবি (বর্ভমানং) দ্বারকাধ্যং ধাম আস্থায় রম্যমাণঃ স্তম্ভলং শুভাবহং কৰ্ম্ম আচরন্ উদারকীর্তিঃ (উদারঃ সর্বপুরুষার্থ-প্রদঃ কীর্তিযুক্তঃ সঃ) স্থিতকৃত্যশেষঃ স্থিতঃ কৃত্যে ভূভারহরণরূপে শেষো যন্ত সঃ) কুলং সংহর্ষম্ প্রচ্ছৎ ॥১০

যদুদেবগেহে (যদুদেবস্ত যদুদেবস্ত গেহে) নিবসতা কালান্মনা সংহাররূপেণ (কৃষ্ণেন পূৰ্ব্বম্ আহুতাঃ ততঃ) নিশ্চিন্তাঃ প্রস্থাপিতাঃ মুনয়ঃ গায়জ্জগৎ কলিমলাপহরাণি

করিলেন ।৭

রাজা পরীক্ষিৎ তখন শ্রীশুকদেবকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে মহামুনে! যদুগণ ব্রাহ্মণভক্ত, বদাশ্র ও বুদ্ধগণের সতত সম্মান করিয়া থাকিতেন; শ্রীকৃষ্ণে তাঁহাদের চিন্তা নিয়তই নিরত থাকিত, অতএব একরূপ অবস্থায় তাঁহাদের উপর ব্রহ্মশাপ কিরূপে ঘটিল ।৮

হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ! তাদৃশ একমত্যাবলম্বিগণের মধ্যে যেকূপে ও যে হেতুবশতঃ অভিসম্পাত হইল, আপনি আমুপূর্ব্বিক তাহা বর্ণন করুন ।৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যাবতীয় সৌন্দর্যের আকারস্বরূপ মোহন মূর্ত্তি প্রকাশে দ্বারকা-নামক স্বীয় ধামে অবতীর্ণ হইয়া সর্বপুরুষার্থপ্রদ

বিশ্বামিত্রোহসিতঃ কথো দুর্ভাসা ভৃগুর্জিহবাঃ ।

কশ্যপো বামদেবোহজিহ্বগিষ্ঠো নারদাদয়ঃ ॥১২

ক্রৌড়স্তস্তানুপত্রজ্য কুমারা যদুনন্দনাঃ ।

উপসংগৃহ পপ্রচ্ছুরবিনীতা বিনীতবৎ ॥১৩

তে বেঘরিষ্মা দ্রৌবেদৈঃ সাস্বং জাম্ববতীহৃতম্ ।

এষা পৃচ্ছতি বো বিপ্রা অন্তর্ব্বহ্ন্যসিতেক্ষণা ॥১৪

প্রক্টুং বিলম্বতী সাক্ষাৎ প্রক্রেতামোঘদর্শনাঃ ।

প্রসোদ্যন্তৌ পুত্রকামা কিংস্বিং সঞ্জয়স্মিহুতি ॥১৫

(প্রবণকীর্তনাদিগণাং সর্বপুরুষার্থহেতুভূতানি) পুণ্যানিবহানি স্তম্ভলানি কৰ্ম্মাণি কৃতা পিণ্ডারকং তীর্থং সমগমন ॥১১

তে চ বিশ্বামিত্রঃ, অসিতঃ, কথঃ, দুর্ভাসা, ভৃগুঃ, অজিহ্বা, কশ্যপঃ, বামদেবঃ, অজিহ্বঃ, বশিষ্ঠঃ, নারদাদয়ঃ ॥১২

(ভত্র পিণ্ডারকসমীপে) ক্রৌড়স্তঃ যদুনন্দনাঃ তে কুমারাঃ জাম্ববতীহৃতং সাস্বং দ্রৌবেদৈঃ বদ্রাভরণাদিভিঃ বেঘরিষ্মা (দ্রৌবেয়ং বিধায়) তান্ মুনৌ উপত্রজ্য সমীপম্ এত্যা অবিনীতাঃ উচ্ছতাঃ অপি বিনীতবৎ নব্রবৎ উপসংগৃহ পাদগ্রহণ কৃষা পপ্রচ্ছুঃ ॥১৩-১৪

হে অমোঘদর্শনাঃ বিপ্রাঃ! অন্তর্ব্বহ্নী গতির্ভী (অতঃ)

শুভ কীর্ত্তিসমূহের বিস্তার করিয়াছিলেন এবং ধরণীর বিবিধ ভার হরণ করিয়া অবশিষ্ট যদুকুলের ভার হরণ করিবার অভিপ্রায় করিলেন ।১০

তিনি সাক্ষাৎ সংহারমূর্ত্তিপরিগ্রহে বসুদেবের গৃহে অবস্থিতি পূর্বক বিশ্বামিত্র, অসিত, কথ, দুর্ভাসা, ভৃগু, অজিহ্বা কশ্যপ, বামদেব, অজি, বশিষ্ঠ ও নারদাদি ব্রাহ্মগণকে নিমন্ত্রণ করিলেন এবং যাবতীয় পুরুষার্থের হেতুভূত শুভপ্রদ ক্রিয়াকলাপ তাঁহাদের দ্বারা সমাপন করাইয়া, পিণ্ডারক তীর্থে তাঁহাদিগকে প্রেরণ করিলেন ।১১-১২

এই পিণ্ডারক তীর্থের সন্নিকটে যদুবংশীয় বালকগণ একদিন ক্রৌড়া করিতেছিল; তাহারা ঋষিগণকে অবলোকন করিয়া জাম্ববতীতনয় সাস্বকে নারীর জ্ঞায় পরিচ্ছদ পরাইয়া উক্ত ব্রাহ্মগণের

এবং প্রলঙ্কা মুনয়স্তানুচুঃ কুপিতা নৃপ।
 জনয়িষ্যতি বো মন্দা মুসলং কুলনাশনম্ ॥১৬
 তচ্চুত্বা তেহতিসম্ভ্রস্তা বিমুচ্য সহসোদরম্।
 সান্বস্ত দদৃশুস্তস্মিন্ মুসলং খল্লয়স্ময়ম্ ॥১৭
 কিং কৃতং মন্দভাগৈর্গনঃ কিং বদিস্যন্তি নো জনাঃ।
 ইতি বিহ্বলিতা গেহানাদায় মুসলং যযুঃ ॥১৮

সাক্ষাৎ বঃ যুয়ান্ প্রেষ্টুং বিলজ্জতৌ এষা অসিতেক্ষণা সুনীল-
 কটাক্ষা (অন্নমুখেন) পৃচ্ছতি প্রেসোয্যন্তৌ আপন্নপ্রসবা
 পুত্রকামাশা কিং বিৎ (প্রশ্নে) জনয়িষ্যতি (পুত্রং কন্যাং
 বা) ॥১৫

হে নৃপ! এবং প্রলঙ্কা: উপহসিতা: অতএব কুপিতা:
 মুনয়: ভানু উচু:—হে মন্দা: মন্দমতয়:। বঃ যুয়াকং কুলনাশনং
 (কুলস্ত নাশনং) মুসলং (অসৌ) জনয়িষ্যতি ॥১৬

তৎ মুনিবচনং শ্রুত্বা তে বহুকুমাৰা: অতি সংভ্রস্তা: সন্ত:
 সহসা আশু সাধক উদরং বিমুচ্য উদঘাটা কস্মিন্ অয়স্ময়ং
 লৌহময়ং মুসলং খলু (বিস্ময়ে) দদৃশু: ॥১৭

(ভতঃ) মন্দভাগৈঃ নঃ অস্মাভিঃ কিং (এতৎ ব্রাহ্মণ-
 বধনেন) কৃতং নঃ অস্মান্ প্রীতি জনা: কিং বদিস্যন্তি ইতি
 সমীপে উপস্থিত হইল এবং উদ্ধতভান গোপন করত
 নিতান্ত বিনীতভাবে তাঁহাদিগকে সম্বোধন পূর্বক
 বলিল—

হে সর্বদুর্শিন্ ব্রাহ্মণগণ! আমাদের এই বনিতা
 গর্তিণী হইয়াছেন। ইনি পুত্রপ্রার্থিনী; কিন্তু অয়ং
 আপনাদিগকে বলিতে লজ্জিতা হইয়া আমাদের
 দ্বারা আপনাদিগকে জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে,
 ইহার গর্ভে কি সন্তান উৎপন্ন হইবে? ১৬-১৫

হে নরপাল! ব্রাহ্মণগণ যহকুমারগণের এতাদৃশ
 বিপ্রলম্বিত বাক্যে উপহসিত হইয়া সাতিশয় ক্রুদ্ধ
 হইলেন এবং কোপাকুলিতলোচনে বলিয়া উঠিলেন,
 ওরে হুবুঁজিগণ! তোমাদের কুলনাশন মুসলই
 ইনি প্রসব করিবেন। ১৬

মুনিগণের তাদৃশ বাক্য শ্রবণে বালকগণ নিতান্ত

তচ্ছোপনীয় সদসি পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ।
 রাজ্ঞ আবেদয়াক্কুরুঃ সর্ববাদবসন্নিধৌ ॥১৯
 শ্রুত্বামোঘং বিপ্রশাপং দৃষ্ট্বা চ মুসলং নৃপ।
 বিস্মিতা ভয়সম্ভ্রস্তা বভূবুর্বারকৌকসঃ ॥২০
 তচ্চূর্ণয়িত্বা মুসলং যদুরাজঃ স আত্মকঃ।
 সমুদ্রসলিলে প্রাস্তল্লোহকাশ্মাবশেষিতম্ ॥২১

বদন্ত: বিহ্বলিতা: ব্যাকুলচিত্তা: সন্ত: তে মুসলম্ আদায়
 গেহান্ যযু: ॥১৮

পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ (পরিম্লানা মুখশ্রী: শোভা যেযাং তে
 কুমাৰা:) মুসলং সদসি উপনীয় সর্ববাদবসন্নিধৌ (সর্বেষাং
 বাদবান্ সন্নিধৌ) রাজ্ঞে উগ্রসেনায় আবেদয়াক্কুরু: (বহুতঃ
 সর্বং বিজ্ঞাপয়ামাসু:) ॥১৯

হে নৃপ! দ্বারকৌকসঃ (দ্বারকা ওক: স্থানং যেযাং তে
 সর্কে) এমোঘম্ অনিবর্ত্যং ব্রহ্মশাপং শ্রুত্বা (ভৃথা) মুসলং চ
 দৃষ্ট্বা বিস্মিতা: ভয়সম্ভ্রস্তা: ব্যাকুলা: চ বভূবু: ॥২০

স: বহুরাজ: আত্মক: উগ্রসেন: তৎ মুসলং চূর্ণয়িত্বা
 (তচ্চূর্ণান্) তথা অস্ত মুসলস্ত অবশেষিকং লৌহং চ সমুদ্রসলিলে
 প্রাস্তং প্রক্ষিপ্তবান্ ॥২১

ভীত হইল এবং তৎক্ষণাৎ সাগরের উদর-বস্ত্র উন্মোচন
 করিয়া তদ্বাথে একটি লৌহময় মুসল নিরীক্ষণ
 করিল। ১৭

বালকগণ তখন, “আমরা চূর্তাগ্যবশত: ব্রাহ্মণ-
 গণের সহিত বধনা করিয়া কি সর্বনাশই করিলাম।
 আমাদের কার্যশ্রবণে লোকে আমাদিগকে কি
 বলিবে”! এই বলিয়া তাহারা নিতান্ত চিন্তিত ও
 ব্যাকুল হইয়া উঠিল। ১৮

পরে তাহারা সেই মুসলটি লইয়া মলিন-বদনে
 রাজসভায় উপস্থিত হইল এবং সমস্ত যত্নশ্রেষ্ঠগণের
 সমক্ষে রাজা উগ্রসেনকে মুসল প্রদর্শন করিয়া
 আত্মপূর্বিক সমস্ত বস্তান্ত নিবেদন করিল। ১৯

হে রাজন্! দ্বারকাবাসিগণ অব্যর্থ ব্রহ্মশাপ
 শুনিয়া এবং মুসলটি দেখিয়া বিস্মিত এবং ভয়-
 বিহ্বল হইলেন। ২০

কশ্চিন্মৎস্তোহগ্রসৌম্নোহং চূর্ণানি তরলৈস্ততঃ ।
 উহমানানি বেলায়াং লঘ্যান্যাসন্ কিলৈরকাঃ ॥২২
 মৎস্তো গৃহীতো মৎস্তয়ৈর্জালেনাত্মৈঃ সহার্গবে ।
 তস্তোদরগতং লোহং স শল্যে লুক্কোহ-
 করোৎ ॥২৩

ততঃ (তত্র সমুদ্রে নিষ্কিপ্তং যৎ অবশেষিতং) লোহং তৎ
 কশ্চিং মৎস্তঃ অগ্রসৌং গিলিতবান্ চূর্ণানি, তু তরলৈঃ তরলৈঃ
 উহমানানি বেলায়াং সমুদ্রতীরে লঘ্যানি সন্তি এরকাঃ
 তৃণবিশেষাঃ কিল আসন্ ॥২২

অর্ণবে তস্মিন্ সমুদ্রে অনৈয়াঃ মৎস্যৈঃ সহ (সৌহপি) মৎস্তঃ
 মৎস্তয়ৈঃ ধাবরৈঃ জালেন গৃহীতঃ । তত্র উদরগতং লোহং

যদ্ব্যাজ আত্মক সেই মুষল চূর্ণ করাষ্ট-
 লেন এবং চূর্ণাবশিষ্ট লৌহখণ্ড সহ
 সেই যাবতীয় চূর্ণ সমুদ্র-জলে নিক্ষেপ
 করাইলেন ।২১

কিন্তু সমুদ্রে নিষ্কিপ্ত ঐ মুষলাবশিষ্ট লৌহখণ্ড
 এক মৎস্ত গ্রাস করিল এবং চূর্ণসমুদায় তরঙ্গে
 প্রবাহিত হইয়া সমুদ্রতীরে সংলগ্ন হইল এবং সেই
 চূর্ণবীজে এরকা নামক একজাতীয় তৃণের জন্ম
 হইল ।২২

এদিকে যে মৎস্ত সেই লৌহখণ্ডকে গ্রাস

ভগবান্ জ্ঞাতসর্ব্বার্থ ঈশ্বরোহপি তদন্তথা ।
 কর্তুং নৈচ্ছদ্ বিপ্রশাপং কালরূপ্যম্ভমোদত ॥২৪
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং একাদশস্কন্ধে
 প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥

(কশ্চিং লুক্কঃ ব্যাধঃ লুক্কবান্) সঃ চ তৎ শল্যে বাণত্যাগ্রে
 (শরাগ্রম্) অকরোৎ ॥২৩

কালরূপী জ্ঞাতসর্ব্বার্থঃ (কৃতবাদবসংহারকল্পঃ) ভগবান্
 (শ্রীকৃষ্ণঃ) ঈশ্বরং সর্বং কর্তুং সমর্থোহপি বিপ্রশাপম্
 অন্ত্যাকর্তুং ন ঐচ্ছৎ অপি তু অবমোদত ॥২৪

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

করিয়াছিল, সেও অগ্ৰাণ্ড মৎস্তের সাহিত মৎস্ত-
 জীবীর জালে বদ্ধ হইয়া তীরে আনীত
 হয়। তাহার উদর হইতে ঐ লৌহ
 নির্গত হইলে, এক ব্যাধ তাহা লইয়া
 নিজ শরের অগ্রদেশে শল্যরূপে নিহিত
 করিল ।২৩

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এসকল বৃত্তান্ত অবগত
 থাকিলেও যাদবকুলের সংহার পূর্বেই মনস্থ
 করিয়াছিলেন; সুতরাং তাহার প্রতীকারে যত্ন
 না করিয়া বরং ব্রহ্মশাপের অমুমোদনই করিলেন ।২৪

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
 একাদশস্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত প্রথম
 অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

দ্বিতীয়ঃ অধ্যায়ঃ ।

[নিম্ন-নবযোগীন্দ্রসংবাদমুল্লিখ্য বহুদেবায় নারদস্তোপদেশঃ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং দ্বারবত্যাং কুরুদ্বহ ।
অবাৎসীমারদোহভীক্সং কৃষ্ণোপাসনলালসঃ ॥১
কো নু রাজমিস্ত্রিয়বান্ মুকুন্দচরণামুজম্ ।
ন ভজেৎ সর্বতোমুত্য়রূপাস্তমমরোত্তমৈঃ ॥২
তমেকদা তু দেবর্ষিঃ বহুদেবো গৃহাগতম্ ।
অচ্চিতং সুখমাসীনমভিবাগ্তেদমব্রবীৎ ॥৩

অনুব্রতঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ কুরুদ্বহ ! গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং
(গোবিন্দভুজগুপ্তায়াং গুপ্তায়াং পালিতায়াং) দ্বারবত্যাং
দ্বারকায়াং কৃষ্ণদর্শনলালসঃ (কৃষ্ণোপাসনলাল ইত্যপি পাঠঃ
কৃষ্ণত দর্শনে উপাসনে বা লালসা ওৎসুক্যং বস্ত্র সঃ) নারদঃ
অভীক্সং পুনঃ পুনঃ অবাৎসীৎ ॥১

হে রাজন্ ! অমরোত্তমৈঃ (অমরেন্ উত্তমৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ)
উপাশ্রুং মুকুন্দচরণামুজম্ (মুকুন্দমু ক্তিদাতুঃ শ্রীকৃষ্ণ
তাপত্রয়নিবর্তকং চরণামুজম্) সর্বতোমুত্য় (সর্বতঃ সর্বথা
নিশ্চিতো মৃত্যুঃ বস্ত্র সঃ পুমান্) ইস্ত্রিয়বান্ (বশীকৃতভ্যক্তঃ করণো
বিবেকী) কঃ নু (বিতর্কে) ন ভজেৎ ॥২

একদা তু গৃহাগতম্ অচ্চিতং সুখং যথা শ্রুতং তথা আসীনং
ভং দেবর্ষিঃ নারদম্ অভিবাগ্ত প্রণম্য বহুদেবঃ ইদম্
অব্রবীৎ ॥৩

বহুদেবঃ উবাচ । হে ভগবন্ ! পিত্রোঃ যথা (আগমনং

বহুদেব উবাচ ।

ভগবন্ ভবতো যাত্রা স্বস্তয়ে সর্বদেহিনাম্ ।
কৃপণানাং যথা পিত্রোরুত্তমঃ শ্লোকবর্জ্যনাম্ ॥৪
ভূতানাং দেবচরিতং হুঃখায় চ সুখায় চ ।
সুখায়ৈব হি সাধুনাং স্বাদৃশামচ্যুতান্ননাম্ ॥৫
ভজন্তি যে যথা দেবান্ দেবা অপি তথৈব তান্ ।
ছায়েব কৰ্ম্মসচিবাঃ সাধবো দীনবৎসলাঃ ॥৬

অনুব্রতঃ

পূজাণাং সুখায় ভবতি তথা) উত্তমঃ শ্লোকবর্জ্যনাম্ (উৎ গচ্ছতি
ভমঃ অবিভা বদ্যৎ সঃ উত্তমঃ, উত্তমঃ শ্লোকো বশো বস্ত্র ভব
ভগবতো বার্গভূতানাং) ভবতঃ (ভবভ্যং) যাত্রা সকারঃ
কৃপণানাম্ আধ্যাত্মিকাদি তাপত্রয়তপ্তানাং সর্বদেহিনাং বস্ত্রয়ে
(সুখায় এব ভবতি) ॥৪

দেবচরিতং (দেবানাং তাপবৃষ্টাদিনা আচরিতং) ভূতানাং
হুঃখায় সুখায় চ ভবতি কিঞ্চ অচ্যুতান্ননাম্ (অচ্যুতে আত্মা
যেবাং) স্বাদৃশাং স্ববিধানাং সাধুনাং (চরিতং) সুখায় এব
ভবতি ॥৫

কিঞ্চ যে জনাঃ দেবান্ যথা (উচ্চাষচ-বজ্রাদিনা) ভজন্তি
আরাধয়ন্তি, কৰ্ম্মসচিবাঃ কৰ্ম্মাহুসারিণঃ দেবাঃ অপি (পুরুষত)
ছায়া ইব তান্ জনান্ তথৈব কৰ্ম্মাহুসারেণ ভজন্তি ফলং
প্রবচ্ছন্তি । সাধবঃ তু দীনবৎসলাঃ শ্রীতিযুক্তাঃ (বোপকারম্
অনপেক্ষ্য তাপনিরাচিকীৰ্ষবঃ) ॥৬

দ্বিতীয় অধ্যায় ।

[নিম্ন ও নব যোগীন্দ্র সংবাদ উল্লেখ করিয়া
বহুদেবকে শ্রীনারদের উপদেশ প্রদান ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে কুরুবংশাবতঃস
রাজেন্দ্র ! দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণকে সতত দর্শন
করিবার মানসে গোবিন্দচন্দ্রের শ্রীকরকমলের দ্বারা
সুরক্ষিত দ্বারকাপুরীতে সর্বদাই বাস করিতেছেন ॥১

হে নরনাথ ! ব্রহ্মাদি অমরশ্রেষ্ঠগণের উপাস্ত

মুক্তিদাতা শ্রীগোবিন্দের তাপত্রয়ধ্বংসী চরণারবিন্দ
সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষ প্রাপ্ত হইয়া ইস্ত্রিয়াদিবিষিষ্ট
বিবেকী কোন্ পুরুষ তাহা ভজনা করিতে
পরানু্যুহ হয় ১২

একদিন দেবর্ষি নারদ যথেষ্ট বিচরণ করিতে
করিতে বহুদেবের গৃহে উপস্থিত হইলেন । বহুদেব
তাঁহাকে পাণ্ড অর্ঘ্যাদির দ্বারা যথেষ্ট অর্চনা ও
অভিবাচন পূর্বক আসনে উপবেশন করাইয়া
বলিলেন—১৩

ব্রহ্মাস্তথাপি পৃচ্ছামো ধর্ম্মান ভাগবতাংস্তব ।

যান্ শ্রদ্ধা শ্রদ্ধয়া মর্ত্যো মুচ্যতে সর্ব্বতো ভয়াৎ ॥৭

অহং কিল পুরানন্তং প্রজ্ঞার্থো ভুবি মুক্তিদম্ ।

অপূজয়ং ন যোক্ষায় মোহিতো দেবমায়য়া ॥৮

হে ব্রহ্মন! তথাপি তব ভগবতান্ ধর্ম্মান্ পৃচ্ছামঃ, যান্ ধর্ম্মান্ শ্রদ্ধয়া শ্রদ্ধা অমৃত্যোর মর্ত্যোঃ (মরণধর্ম্মাঃ প্রাণিনঃ) সর্ব্বতো সর্ব্বদ্বাং ভয়াৎ মুচ্যতে ॥৭

অহং কিল নিশ্চয়ে পুরা পূর্ব্বজন্মনি প্রজ্ঞার্থঃ পুত্রসন্ত-প্রয়োজনঃ সন্ এবং ভুবি মুক্তিম্, অনন্তম্ অপূজয়ম্ ; দেবমায়য়া মোহিতঃ সন্ যোক্ষায় তু ন (অপূজয়ম্) ॥৮

অতঃ হে স্তব্রত ! যথা ভবন্তি হেতুভূতৈঃ বিচিত্রব্যাসনাং

হে ভগবন্ ! পিতামাতার শুভাগমনে যেমন পুত্রের বলাণ্ডই হইয়া থাকে, সেইরূপ আপনাদের স্থায় ভগবন্তকৃত মহামনা ব্যক্তিগণের শুভাগমনে সংসার-তাপদগ্ধ প্রাণিমাত্রেরই মঙ্গল হইয়া থাকে ।৪

দেবতাগণও তাপ এবং বর্ষাদি প্রদানরূপ আচরণে লোককে নিয়ত সুখী করিতে পারেন না ; তাহাদের আচরণে কখন সুখ, কখন দুঃখ উভয়ই জীব অমুভব করিয়া থাকে । কিন্তু অচ্যুত-চেতা আপনাদের স্থায় সাধুপুরুষের আচরণ জীবের পক্ষে কেবল সুখেরই উৎপাদন করিয়া থাকে ।৫

কারণ দেবতাগণ কশ্মের বাধ্য । মানবগণ যেক্রপ উত্তম ও মধ্যম যজ্ঞাদি কশ্মের অনুষ্ঠানে দেবতাগণের আরাধনা করে, দেবগণ পুরুষের ছায়ার স্থায় কর্ম্মানুসারেই ফল প্রদান করিয়া থাকেন । কিন্তু সাধুগণ সর্ব্বদাষ্ট প্রীতিযুক্ত ; তাঁহারা কোন উপকারক কশ্মের প্রতীক্ষা না করিয়া জীবের প্রকৃত উপকারই করিয়া থাকেন ।৬

হে ব্রহ্মন ! আপনার সমাগমেই আমি যদিও কৃতার্থ হইয়াছি, তথাপি আপনাকে ভাগবত-ধর্ম্ম সম্বন্ধে জিজ্ঞাসা করিতেছি ; অন্ধা-সহকারে যে ধর্ম্মের

যথা বিচিত্রব্যাসনাস্তবন্তিবিব্রতোভয়াৎ ।

মুচ্যেমহঞ্জসৈবান্না তথা নঃ শাধি স্তব্রত ॥৯

শ্রীশুক উবাচ ।

রাজম্বেবং কৃতপ্রম্নো বহুদেবেন ধীমতা ।

প্রীতস্তমাহ দেবধির্হিরেঃ সংস্মারিতো গুণৈঃ ॥১০

(বিচিত্রাণি ব্যাসনানি হুঃখানি বস্মিন্ ভয়াৎ অভাব)
বিব্রতোভয়াৎ সংসারাৎ বয়ম্ অজ্ঞা স্তথেন মুচ্যেমহি তথা
অন্ধা স্মৃষ্টং নঃ অস্মান্ শাধি শিক্ষয় ॥৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । হে রাজন্ ! ধীমতা বিবেকিনা বহুদেবেন
এবং কৃতপ্রম্নঃ জিজ্ঞাসিতঃ দেবধিঃ নারদঃ হিরেঃ গুণৈঃ
সংস্মারিতঃ (অভঃ) প্রীতঃ সন্ তং বহুদেবম্ আহ প্রত্যা-
বান ॥১০

অনুশীলন করিলে মর্ত্যমানব এই বিবিধ ভয়সঙ্কুল মৃত্যুর হস্ত হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভে সমর্থ হয়, আপনি তাহাই বর্ণন করুন ।৭

আমি কিন্তু পূর্ব্বজন্মে কেবল পুত্রবান্ হইবার প্রত্যাশায় সেই পতিতপাবন মোক্ষদাতা অনন্তদেবকে আরাধনা করিয়াছিলাম, ভগবন্মায়ায় মোহিত হইয়া মোক্ষের জন্ম একবারও প্রার্থনা করি নাই ।৮

হে দেবর্ষে ! পরের হিতানুষ্ঠানই যখন আপনাদের একমাত্র ব্রত, তখন আপনার দ্বারা যাহাতে আমি এই দুঃখসঙ্কুল ভব-জলধি হইতে অনায়াসে মুক্তিলাভ করিতে পারি, তদ্বিষয়ের উপায় বিধানে আমাকে স্পষ্টাক্ষরে উপদেশ প্রদান করুন ।৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্ ! ধীমান্ বহুদেবের তাদৃশ ভগবদ্বিষয়ক প্রশ্নে নারদের চিন্তে ভগবানের গুণরাশি যেন অভিনব বেশ ধারণে জাগরুক হইয়া উঠিল ; তিনি বহুদেবের প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া প্রীত প্রফুল্লবদনে তদীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিবার নিমিত্ত বলিলেন— ১০

নারদ উবাচ ।

সম্যগেতদ্ ব্যবসিতং ভবতা সাহসতর্ঘভ ।

যৎপৃচ্ছসে ভাগবতান্ ধর্ম্মাংস্ত্বং বিশ্বভাবনান্ ॥১১

শ্রুতোহমুপাঠিতো ধ্যাত আদৃতো বামুদোদিতঃ ।

সত্ত্বঃ পুন্যতি সদ্ধর্ম্মো দেববিশ্বক্রোহোহপি হি ॥১২

ত্বয়া পরমকল্যাণঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ ।

স্মারিতো ভগবানশ্চ দেবো নারায়ণো মম ॥১৩

নারদ: উবাচ। যে সাহসতর্ঘভ (সাহসেযু ভগবন্তেষু ঋষভ শ্রেষ্ঠ।) যৎ ত্বং বিশ্বভাবনান্ সর্বশোধকান্ ভাগবতান্ ধর্ম্মান্ পৃচ্ছসি তৎ এতৎ ভবতা সম্যক্ ব্যবসিতং নিশ্চিতম্ ॥১১

বর্ধমঃ ভাগবতো ধর্ম্মঃ শ্রুতঃ (শ্রুতমুখ্যং), অমুপাঠিতঃ ধ্যাতঃ (মনসা চিন্তিতঃ), আদৃতঃ (আজিকাব্যাক্য্য স্বীকৃতঃ) অমুদোদিতঃ (পরৈঃ ক্রিয়মাণঃ নঃস্বতঃ) দেববিশ্বক্রোহঃ (দেবেভ্যঃ বিশ্বৈ চ যে ক্রোহস্তি তান্) অপি সত্ত্বঃ তৎকণ্যং পুন্যতি ॥১২

কিঞ্চ পরমকল্যাণঃ পরমানন্দরূপঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ (পুণ্যং পুণ্যাবহং শ্রবণং কীর্তনং চ বস্তু সঃ) ভগবান্ দেবঃ নানাবিশ্ব-ক্রীড়াপরঃ নারায়ণঃ ত্বয়া মম স্মারিতঃ (কিং মে ভাগ্যম্) ॥১৩

হে ভক্তাগ্রগণ্য বসুদেব ! তোমার মুখে এতাদৃশ সর্বপাপ-বিনাশন ভাগবদ্বর্ধম্মবিষয়ক প্রশ্ন অতি যুক্তিযুক্ত ও অবশ্যকর্তব্য বলিয়াই প্রতীত হইতেছে ১১

এই উৎকৃষ্ট ভাগবত ধর্ম্ম যদি কেবল শ্রুতমুখে শ্রবণ, অমুপঠন, মনে মনে চিন্তন, আন্তরিকী বুদ্ধিতে আদর, অধিক কি ! অত্মকে এই ধর্ম্মের অমুষ্ঠান করিতে দেখিলে তাহাকে উৎসাহপ্রদানও যে ব্যক্তি করে, সে যদি বিশ্বসংসারের, এমন কি ! যদি দেবগণেরও বিজ্ঞোহী হয়, তাহা হইলেও পবিত্র হইবে ১২

অহো ! অত্ম আমার কি সৌভাগ্য ! অত্ম তোমার দ্বারা সেই পরমানন্দস্বরূপ পুণ্যশ্রবণকীর্তন ভগবান্ দেব নারায়ণ আমার স্মৃতিপথে সমাক্রুত হইয়াছেন ১৩

অত্রাপ্যদাহরস্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

আর্ষভাণাঞ্চ সংবাদং বিদেহস্ত মহাত্মনঃ ॥১৪

প্রিয়ব্রতো নাম স্তুতো মনোঃ স্বায়ম্ভুবস্ত যঃ ।

তস্মাগ্নীধ্রুস্ততো নাভির্ধ্বষভস্তৎস্তুতঃ স্তুতঃ ॥১৫

তমাহুর্বাহুদেবাংশং মোক্ষধর্ম্মবিবক্ষয়া ।

অবতীর্ণং স্তুতশতং তস্মাসৌদ্ ব্রহ্মপারগম্ ॥১৬

তেষাং বৈ ভরতো জ্যেষ্ঠো নারায়ণপরায়ণঃ ।

বিখ্যাতং বর্ধমেতদ্যম্মান্না ভারতমদ্রুতম্ ॥১৭

অত্র ত্বংপৃষ্টভগবদ্বর্ধম্মনির্ণয়ে আর্ষভাণাম্ ঋষভপুত্রাণাং মহাত্মনঃ বিদেহস্ত নিষেঃ সম্বাদং নাম ইহং পুরাতনম্ ইতিহাসম্ উদাহরন্তি বৃদ্ধাঃ, বর্ধমস্তি তৎ শৃণু ॥১৪

স্বায়ম্ভুবস্ত (স্বয়ম্ভূত্বা তৎপুত্রস্ত) মনোঃ যঃ প্রিয়ব্রতঃ নাম স্তুতঃ প্রসিদ্ধঃ তস্ত স্তুতঃ আগ্নীধ্রুঃ, তস্ত স্তুতঃ নাভিঃ, তৎস্তুতঃ ঋষভঃ স্তুতঃ কথিতঃ ॥১৫

তম্ ঋষভং মোক্ষধর্ম্মবিবক্ষয়া (মোক্ষধর্ম্মাণাং বিবক্ষয়া প্রবর্তনোচ্ছয়া) অবতীর্ণং বাহুদেবাংশম্ (বাহুদেবস্ত ভগবতোহংশম্) আহুঃ বৃদ্ধাঃ বদন্তি। তস্ত চ বেদপারগং ব্রহ্মজ্ঞং স্তুতশতম্ আসৌৎ ॥১৬

এক্ষণে তোমার পৃষ্ট ভাগবদ্বর্ধম্মের নির্ণয়-সম্বন্ধীয় প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ মহাত্মা নিমিরাজের সহিত ঋষভ-নন্দন নয় জন ব্রহ্মষির সংবাদনামক পুরাতন ইতিহাস যাহা প্রাচীনগণ বলিয়া থাকেন, আমি তাহাই কীর্তন করিতেছি ; তুমি শ্রবণ কর ১৪

স্বায়ম্ভুব মনুর প্রিয়ব্রত নামে এক পুত্র ছিল, সেই প্রিয়ব্রতের পুত্র আগ্নীধ্রু ; আগ্নীধ্রুর পুত্র নাভি ; সেই নাভির পুত্র ঋষভ নামে পরিকীর্তিত হন ১৫

এই ঋষভদেবকে মোক্ষধর্ম্মের প্রবর্তনার্থ ভগবান্ বাহুদেবের অংশে অবতীর্ণ বলিয়া বৃদ্ধগণ কীর্তন করিয়া থাকেন। তাহার ব্রহ্মজ্ঞানবান্ একশত পুত্র জন্মগ্রহণ করেন ১৬

এই পুত্রশতের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম ভরত ; ইনি নারায়ণের একজন পরম ভক্ত। যে বর্ষ পূর্বে অজনাভ নামে অভিহিত হইত, এক্ষণ হইতে সেই

স ভুক্তভোগাং ত্যক্তে মাং নির্গতন্তপসা হরিম্ ।
 উপাসীনস্তৎপদবীং লেভে বৈ জন্মভিক্ষিত্তিঃ ॥১৮
 তেষাং নব নবদ্বীপপত্যোহস্ত সমস্ততঃ ।
 কর্মতন্ত্রপ্রণেতার একাশীতির্বিজাতয়ঃ ॥১৯
 নবাভবন্ মহাভাগা মুনয়ো অর্থশংসিনঃ ।
 শ্রমণা বাতরশনা আত্মবিজ্ঞাশিষ্যদাঃ ॥২০

তেষাং শতসংখ্যকানাং পুত্রাণাং মধ্যে জ্যেষ্ঠঃ ভরতঃ
 নারায়ণ-পরায়ণঃ আসীৎ । (পূর্বম্ অজনাভসংজ্ঞয়া বিখ্যাতম্)
 এতৎ বর্ষং যস্মা ভারতম্ হীত অদ্বিত্যং বিখ্যাতম্ ॥১৭
 ভুক্তভোগাং (ভুক্তঃ ভোগো যস্যঃ তাং) ইমাং মহীং ত্যক্তা
 (গৃহাং) নির্গতঃ সন্ তপসা হরিম্ উপাসীনঃ সেবমানঃ সঃ
 ভরতঃ ত্রিভিঃ জন্মভিঃ বৈ তৎপদবীম্ তন্ত হরেঃ পদবীং
 সাযুজ্যং লেভে ॥১৮

তেষাং (ভরতানুজানাং একোনশতসংখ্যকানাং মধ্যে)
 নব কুশাবর্ত-ইলাবর্ত-ব্রহ্মবর্ত-মলয়-কেতু-ভদ্রসেন-ইন্দ্রস্পৃ-
 বিদর্ভ-কৌকটনামানঃ অস্ত ভারতবর্ষস্ত যে নবদ্বীপাঃ তত্তুল্য-
 নামানঃ ভূখণ্ডাঃ তেষাম্ অধিপত্যঃ সমস্ততঃ বভূবুঃ । একাশীতিঃ
 বর্ষ উক্ত ভরতের নামানুসারে ভারতবর্ষ বলিয়া
 বিখ্যাত হইল । ১৭

তিনি রাজ্যভোগানন্তর বৈরাগ্য অবলম্বনে গৃহ
 হইতে নির্গত হন এবং তপস্যার দ্বারা ভগবান্
 জীহরির আরাধনা করিয়া তিন জন্মের অন্তে ভগবৎ-
 পদবী প্রাপ্ত হইয়াছেন । ১৮

অপর একোনশতসংখ্যক পুত্রের মধ্যে নয় জন
 পুত্র কুশাবর্ত, ইলাবর্ত, ব্রহ্মবর্ত, মলয়, কেতু,
 ভদ্রসেন, ইন্দ্রস্পৃক, বিদর্ভ ও কৌকট নামে
 ভারতের যে নব ভূখণ্ড, তাহার অধিপতি হইয়া-
 ছিলেন । অবশিষ্ট একাশীতি পুত্র কর্মকাণ্ডের প্রবর্তক
 ব্রাহ্মণ বলিয়া বিখ্যাত হইলেন । ১৯

অবশিষ্ট নয়টি পুত্র আত্মবিজ্ঞার অভ্যাসে
 বিশেষ পরিশ্রম করিয়া আত্মবিজ্ঞায় পারদর্শী

কবিহরিরন্তরিক্ষঃ প্রবুদ্ধঃ পিপ্পলায়নঃ ।
 আবিহোত্রোহথ দ্রুমিলশ্চমসঃ করভাজনঃ ॥২১
 ত এতে ভগবদ্রূপং বিখং সদসদাত্মকম্ ।
 আত্মনোহব্যতিরেকেণ পশুস্তো ব্যচরন্ মহীম্ ॥২২
 অব্যাহতেষ্টগতয়ঃ সুরসিদ্ধনাথ্য-
 গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-নর-কিন্নর-নাগলোকান্ ।
 মুক্তাশ্চরন্তি মুনি-চারণ-ভূতনাথ-
 বিজ্ঞাধর-দ্বিজ-গবাং ভুবনানি কামম্ ॥২৩

সূতাঃ কর্মতন্ত্রপ্রণেতারঃ কর্মমার্গ-প্রবর্তকাঃ বিজাতয়ঃ
 অভবন্ ॥১৯

অবশিষ্টাঃ কবিঃ হরিঃ অন্তরীক্ষঃ প্রবুদ্ধঃ পিপ্পলায়নঃ
 অমিহোত্রঃ অথ দ্রুবিড়ঃ চমসঃ করভাজনঃ ইতি নব মহাভাগাঃ
 পুত্রাঃ অর্থশংসিনঃ পরমার্থনিরূপকাঃ আত্মবিজ্ঞাশিষ্যদাঃ
 শ্রমণাঃ (বাল্যমারম্ভ ভবৈব কৃতশ্রমাঃ) মুনয়ঃ মননশীলাঃ
 অভবন্ ॥২০-২১

তে এতে মুনয়ঃ সদসদাত্মকং স্থলস্থলস্বাকং বিখম্ আত্মনঃ
 স্বয়াং অব্যতিরেকেণ অভেদেন ভগবদ্রূপং পশুস্তঃ মহীং
 ব্যচরন্ ॥২২

অব্যাহতেষ্টগতয়ঃ (অব্যাহতা অপ্রতিহতা ইষ্টা অভিপ্রেতা

হইয়াছিলেন ও পরমার্থনিরূপণে এতই দক্ষ হইয়া-
 ছিলেন যে, সংসারে কোন পদার্থের প্রতিই তাঁহাদের
 আসক্তি ছিল না ; তাঁহারা দিগম্বর বেশে সর্বত্র
 বিচরণ করিতেন । ২০

তাঁহাদিগের নাম যথা কবি, হরি, অন্তরীক্ষ,
 প্রবুদ্ধ, পিপ্পলায়ন, আবিহোত্র, দ্রুবিড়, চমস ও
 করভাজন । ২১

তাঁহারা স্থলস্থলস্বাক এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডকে আত্ম-
 স্বরূপ হইতে অভিন্ন ভগবানেরই স্বরূপবোধে প্রত্যক্ষ
 করত জগতে বিচরণ করিতেন । ২২

এই যোগেন্দ্রগণ যথা ইচ্ছা সর্বত্র গমন করিতে
 পারিতেন ; অথচ কোথায়ও তাঁহাদের আসক্তি
 জন্মিত না । তাঁহারা দেবতা, সিদ্ধ, সাধ্য, গন্ধর্ব্ব,
 যক্ষ, নর, কিন্নর এবং নাগলোকসমূহ, এদিকে

ত একদা নিম্নে সজ্জমুপজগ্মুর্য়দৃচ্ছয়া ।
 বিতায়মানমুষ্টিভিরজনাভে মহাত্মনঃ ॥২৪
 তান্ দৃষ্ট্বা সূর্য্যসঙ্কাশান্ মহাভাগবতান্ নৃপ ।
 যজ্ঞমানোহয়য়ো বিপ্রাঃ সৰ্ব্ব এবোপতস্থিরে ॥২৫
 বিদেহস্তানভিপ্রেত্য নারায়ণপরায়ণান্ ।
 শ্রীতঃ সমপূজয়াক্ষক্ৰ আসনস্থান্ যথার্থতঃ ॥২৬

গতি যেষাং তে) মুক্তাঃ (কপি অনাসক্তাঃ) সন্তঃ সুর-দিগ্ধ
 সাধ্য-গন্ধর্ব্ব-বক্ষ-নর কিম্বর-নাগলোকান্ (ভবা) মুনি-চারণ-
 ভূতনাথ-বিদ্যাধর-দ্বিজগবাং ভুবনানি চ কামং যথেষ্টং
 চরন্তি ॥২৩

তে একদা অজনাভে বর্ষে ঋষিভিঃ বিতায়মানম্ অমুষ্টিয়-
 মানং মহাত্মনঃ নিম্নে সত্রং যদৃচ্ছয়া (অকস্মাদেব)
 উপজগ্মুঃ ॥২৪

হে নৃপ । সূর্য্যসঙ্কাশান্ (সূর্য্যবদতিভেজগ্নিনঃ) মহা-
 ভাগবতান্ তান্ দৃষ্ট্বা যজ্ঞমানঃ অগ্নয়ঃ বিপ্রাশ্চ সৰ্ব্ব এব
 উপতস্থিরে প্রত্যাখিতবন্তঃ ॥২৫

বিদেহঃ নিম্নিঃ তান্ নারায়ণপরায়ণান্ অভিপ্রেত্য জাহ্নবা
 শ্রীতঃ সন্ আসনস্থান্ (ক্রবা) যথার্থতঃ (স্বেচ্ছাদিক্রমেণ
 যথোচিতং) পূজয়াক্ষক্রে ॥২৬

মুনি, চারণ, ভূতনাথ, বিদ্যাধর, দ্বিজ ও গোসমূহের
 বিহারস্থানে যদৃচ্ছাক্রমে বিচরণ করিতে
 লাগিলেন ॥২৩

একদিন তাঁহারা যথেষ্টা বিচরণ করিতে
 করিতে এই ভারতবর্ষ মধ্যে ঋষিগণ কর্তৃক অনুষ্ঠীয়মান
 মহাত্মা নিমিরাজের যজ্ঞস্থলে উপনীত হইলেন ॥২৪

হে রাজেন্দ্র ! দিবাকরের শ্রায় অতুল তেজস্বী
 তাদৃশ ভগবন্তক্কে নয়জন ঋষিকে অবলোকন
 করিবামাত্র যজ্ঞমান, হতাশন ও ব্রাহ্মণগণ সকলেই
 তাঁহাদের অভিবাদনার্থ সমীপে উপস্থিত হইলেন ॥২৫

নিমিরাজ বিদেহ তাঁহাদিগকে দর্শন করিয়াই
 নারায়ণের প্রধান ভক্ত বলিয়া বুঝিতে পারিলেন
 এবং প্রফুল্লচিত্তে তাঁহাদের সকলকে যথাযোগ্য

তান্ রোচমানান্ স্বরূচা ব্রহ্মপুত্রোপমান্ নব ।
 পপ্রচ্ছ পরমশ্রীতঃ প্রশ্রয়াবনতো নৃপঃ ॥২৭
 বিদেহ উবাচ ।
 মন্ত্রে ভগবতঃ সাক্ষাৎ পার্শদান্ বো মধুদ্বিষঃ ।
 বিষ্ণোভূতানি লোকানাং পাবনায় চরন্তি হি ॥২৮
 ছল্ভতো যানুযো দেহো দেহিনাং কণভঙ্গুরঃ ।
 তত্রাপি ছল্ভং মন্ত্রে বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনম্ ॥২৯

পরমশ্রীতঃ প্রশ্রয়াবনতঃ (প্রশ্রয়েণ বিনয়েন অবনতঃ নতঃ)
 নৃপঃ নিম্নিঃ স্বরূচা স্বকাস্ত্যা রোচমানান্ শোভমানান্ তান্
 নব পপ্রচ্ছ ॥২৭

বিদেহঃ উবাচ । বঃ যুয়ান্ মধুদ্বিষঃ মধুকৈটভহারিণঃ
 সাক্ষাৎ ভগবতঃ পার্শদান্ সেবকভেন পরমাহুগ্রহপাত্তরূপান্
 মন্ত্রে । হি যতঃ বিষ্ণোঃ ভূতানি (ভক্তাঃ) লোকানাং
 পাবনায় চরন্তি ॥২৮

দেহিনাং দেবতীর্থ্যাগাদিদেহধারণাং জীবানাং বাহুযঃ দেহঃ
 ছল্ভভঃ (পরমপুরুষার্থসাধনত্বাৎ, সোহপি ন বহুকালস্থায়ী
 যতঃ) কণভঙ্গুরঃ আশুবিনাশী । অতঃ তত্রাপি জন্মানি
 বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনম্ (বৈকুণ্ঠঃ প্রিয়ঃ যেষাং বৈকুণ্ঠ্য প্রিয়াঃ বা বে
 তেষাং ভগবন্তক্তানাং দর্শনম্) অহং ছল্ভং মন্ত্রে ॥২৯

আসনে উপবেশন করাইয়া, বিনীতভাবে অর্ঘ্যাদি
 প্রদানে পূজা করিলেন ॥২৬

এবং ব্রহ্মপুত্র সনকাদি ঋষিগণের শ্রায় অতুল
 শোভাশালী সেই নয় জন মুনির সমীপে প্রসন্নচিত্তে
 অগ্রসর হইয়া বিনীতবচনে বলিতে লাগিলেন ॥২৭

বিদেহ বলিলেন,—হে ঋষিগণ । আপনাদিগকে
 দর্শন করিয়া আমার স্পষ্টই অসুমান হইতেছে যে,
 আপনারা সেই মধুকৈটভ-ধ্বংসী দেবদেব ভগবানের
 পার্শদ ও নিতান্ত অমুগ্রহের পাত্র । আপনাদের শ্রায়
 ভগবন্তক্কের ইতস্ততঃ বিচরণ কেবল তত্রত্য লোক-
 সমূহের পবিত্রতা-সাধনের জন্ত মাত্র ॥২৮

যাবতীয় দেহের মধ্যে জীবের মানব-দেহই
 অতি ছল্ভ ! কারণ এই দেহেই পুরুষাৰ্থ লাভ

অত আত্যন্তিকং ক্ষেপং পৃচ্ছামো ভবতোহনবাঃ ।
 সংসারেহস্মিন্ কণার্কোহপি সংসঙ্গঃ শেবধি-
 নৃণাম্ ॥৩০
 ধৰ্ম্মান্ ভাগবতান্ ক্রত যদি নঃ শ্রুতয়ে ক্ষমম্ ।
 যৈঃ প্রসঙ্গঃ প্রপন্নায় দাস্ত্যত্যাগ্নানমপ্যজঃ ॥৩১
 নারদ উবাচ ।
 এবং তে নিমিনা পৃষ্ঠা বহুদেব মহত্তমাঃ ।
 প্রতিপূজ্যাক্রবন্ প্রীত্যা সদদস্ত্বির্জং নৃপম্ ॥৩২

হে অনবাঃ । অতঃ (ভবদর্শনশ্চ ছল্লভত্বাৎ) আত্যন্তিকং
 নিরতিশয়ং ক্ষেপং ফলং ভবতঃ পৃচ্ছামঃ । অস্মিন্ সংসারে
 কণার্কঃ কণার্ককালোহপি সংসঙ্গঃ (সভায়াং ভবদৃশাং সঙ্গঃ)
 নৃণাং শেবধিঃ নিধিবাং পরমপুরুষার্থাদধকঃ ॥৩০

(ততঃ) যৈঃ ধৰ্ম্মৈঃ প্রসঙ্গঃ সন্ অজঃ জন্মাদিবিকাররহিতঃ
 ভগবান্ প্রপন্নায় শরণাগতায় মহম্ আয়ানম্ অপি দাস্ত্যতি
 তান্ ভাগবতান্ ভগবৎপ্রতিযোযকরান্ ধৰ্ম্মান্ ক্রত, যদি নঃ
 অস্মাকং শ্রুতয়ে এবণায় ক্ষমং যোগ্যং ভবতি ॥৩১

নারদঃ উবাচ । হে বহুদেব ! এবং নিমিনা পৃষ্ঠাঃ তে
 মহত্তমাঃ মুনয়ঃ সদদস্ত্বির্জং (সদাশ্রুতঃ সতীভ্যঃ ঋষিগণ্ডিঃ চ
 সহ বর্তমানঃ) নৃপং নিমিনা প্রতিপূজ্য সংকৃত্য প্রীত্যা অক্রবন্
 প্রমোত্তরযুক্তবান্ ॥৩২

ঘটে । কিন্তু সেই মানবদেহও ক্ষণ-ভঙ্গুর । অতএব
 এই মনুষ্যজন্মে যদি বৈকুণ্ঠনাথের প্রিয়পাত্র ভক্তগণের
 দর্শন লাভ হয়, তদপেক্ষা আর অধিক ছল্লভ কিছুই
 দেখিতে পাওয়া যায় না ॥২৯

অতএব তাদৃশ নিরতিশয় ছল্লভ সমাগমে
 নিরাতশয় মঙ্গলপ্রদ ফলের কথাই জিজ্ঞাসা করা
 বিধেয় ; কারণ এই জন্মমৃত্যুরূপ সংসারপ্রবাহে
 আপনাদের শ্রায় ভক্ত সাধুগণের সম্মিলন আমাদের
 পক্ষে অপূর্ব মণিস্বরূপ জ্ঞান করিতে হইবে ; যেহেতু
 এই মিলনেই পরমপুরুষার্থের সিদ্ধি ঘটে ॥৩০

হে পবিত্রচেতাগণ ! যে ধর্ম্মের অমুশীলনে ভগবান্
 বিষ্ণু প্রসন্ন হইয়া শরণাগত ভক্তজনকে আশ্বস্বরূপ
 পর্য্যস্ত প্রদান করিয়া থাকেন, আপনারা ভগবানের

কবিরূবাচ ।

মন্ত্ৰেহকুতশ্চিন্তয়মচ্যুতশ্চ

পাদাশ্বজোপাসনমত্র নিত্যম্ ।

উদ্বিগ্নবুদ্ধেরসদাশ্বভাবাদ্-

বিখ্যাগ্ননা যত্র নিবর্ততে ভীঃ ॥৩৩

যে বৈ ভগবতা প্রোক্তা উপায়া হ্যাত্মলক্ৰয়ে ।

অঙ্গঃ পুংসামবিহ্বাং বিদ্ধি ভাগবতান্ হিতান্ ॥৩৪

কবিঃ উবাচ । অত্র সংসারে অসদাশ্বভাবাৎ (অসতি
 প্রাকৃতত্বেন বিনশ্বর হনাতিতুচ্চে দেহেজিয়াদৌ আশ্বভাবাৎ
 আশ্বাভিমানাং) নিত্যং সর্বদা উদ্বিগ্নবুদ্ধেঃ (উদ্বিগ্না
 আধ্যাত্মিকাদিতাপ-ত্রয়েণ ভীতা বুদ্ধি র্থশ্চ তস্য পুংসঃ) অচ্যুতশ্চ
 (বরুপতো গুণতশ্চ বয়ং চ্যুতিরহিতস্য) পাদাশ্বজোপাসনম্
 (পাদাশ্বজয়ো উপাসনঃ ধ্যানপূজনমস্কারাদিভিরারাধনম্ এব)
 অকুতশ্চিন্তয়ং (ন কুতশ্চিদপি কাপকর্ম্মবভাবাদিভ্যঃ ভয়ং বশ্মাৎ
 তৎ) সর্বভয়নিবর্তকং মন্ত্ৰে । বত্র বস্মিন্ উপাসনে কৃতে সতি
 বিখ্যাগ্ননা সর্বপ্রকারেণ ভীঃ ভয়ং নিবর্ততে ॥৩৩

অবিহ্বাং পুংসঃ অঙ্গঃ অনায়াসেন আত্মলক্ৰয়ে স্বপ্রাপ্তয়ে
 যে বৈ উপায়াঃ ভগবতা প্রোক্তাঃ তান্ হি নিশ্চিতং
 ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ বিদ্ধি ॥৩৪

তুষ্টি কর সেই সমস্ত ধর্মকথা আমার নিকট কীর্তন
 করুন ! যদি আমার শ্রবণে অধিকার থাকে ॥৩১

নারদ বলিলেন,—হে বহুদেব ! নিমিরাজ
 এইরূপ প্রশ্ন করিলে, সেই মহামনা মূনিগণ সদস্ত
 ও ঋষিগণে পরিবৃত মহারাজ বিদেহকে যথেষ্ট
 আদর করিয়া তাঁহার প্রশ্নের উত্তর প্রদান করিতে
 আরম্ভ করিলেন ॥৩২

কবি বলিলেন,—হে মহারাজ ! দেহ-গেহাদি
 যাবতীয় পদার্থই অনিত্য ও মিথ্যাভূত । সেই
 পদার্থকে যাহারা অভিমানবশতঃ আশ্বভাবে ভাবনা
 করে, তাহাদের চিন্তে কখনই শান্তি থাকে না ।
 অতএব একরূপ স্থলে অচ্যুতদেবের চরণাবিন্দের
 নিয়ত চিন্তাই অভয়প্রাপ্তির একমাত্র উপায় বলিয়া

যানাস্থায় নরো রাজন্ ন প্রমাদ্যেত কৰ্হিচিৎ ।
 ধাবন্ নিমীল্য বা নেত্রে ন স্থলেন্ন পতেদিহ ॥৩৫
 কায়েন বাচা মনসেন্দ্রিয়ৈর্বা
 বুদ্ধ্যাত্মনা বাহুস্বতশ্চতাবাৎ ।
 করোতি যদ্বৎ সকলং পরশ্চৈ
 নারায়ণায়ৈতি সমর্পয়েৎ তৎ ॥৩৬

হে রাজন্। বান্ ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ আস্থায় আশ্রিত্য
 অমুভিষ্ঠন্ নরঃ কৰ্হিচিৎ ন প্রমাদ্যেত বিট্রৈঃ ন বিহন্তেত,
 কিঞ্চ নেত্রে নিমীল্য ধাবন্ অপি ইহ এষ ভাগবতধৰ্ম্মেষু ন
 স্থলেৎ (প্রত্যবায়েন নরকাদৌ ন) পতেৎ ॥৩৫

কায়েন (গমনাদিনা) বাচা (ভাষণেন) মনসা (সংকলেন)
 ইন্দ্রিয়ৈঃ (দর্শনাদিভিঃ) বুদ্ধ্যা (নিশ্চয়শক্তিকয়া) আত্মনা চিত্তেন
 (ধ্যানাদিভিঃ) অহুস্বতশ্চতাবাৎ (অহুস্বতঃ প্রাপ্তো যঃ সাত্বিকাদিঃ
 স্বভাবঃ তস্মাৎ) ততশ্চাৎ কার্যাদিভিঃ যদৃ যৎ বিহিতমবিহিতং
 বা করোতি, তৎ সকলং পরশ্চৈ পরমেশ্বরায় নারায়ণায়
 সমর্পয়েৎ ॥৩৬

(যস্মাৎ) ত্রৈশাং ভগবতঃ অপেক্ষা বিমুখস্ত এষ তন্মায়য়া
 (তস্ত ভগবতঃ মায়য়া) অমুভিঃ স্বরূপবিস্তৃতিঃ, ততশ্চ

আমি মনে করি; কারণ ভগবতুপাসনে সর্ববিধ
 ভয়েরই নিবারণ হয়। ৩৩

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আশ্রয়প্রাপ্তির জন্তু স্বয়ং যে
 সকল উপায় উপদেশ করিয়াছেন, হে সৌম্য।—
 অজ্ঞানী জীবের পক্ষে সেই সমস্ত উপায়ই ভাগবত
 ধর্ম বলিয়া তুমি অবধারণ কর। ৩৪

হে রাজেন্দ্র। এই সকল উপায় অনুসারে
 কার্য করিলে, সমতল ও পরিষ্কৃত পথে চক্ষু মুজিত
 করিয়া দ্রুতপদে গমন করিলেও পদস্থলন বা পতনের
 যেমন সম্ভাবনা থাকে না, সেইরূপ উক্ত উপায়
 অনুসারে কার্য করিলে মানব কখন সংসার পথে
 বিমোহিত হয় না। ৩৫

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্ত্রা-
 দীশাদপেতস্ত বিপর্যায়োহমুভিঃ ।
 তন্মায়য়াতো বৃধ আভজৎ তং
 তৈত্যকয়েশং গুরুদেবতাত্মা ॥৩৭
 অবিগ্ৰমানোহপ্যবতাতি হি হরো
 ধাতুর্বিয়া স্বপ্ন-মনোরথো যথা ।
 তৎ কর্মসংকল্পবিকল্পকং মনো
 বুধো নিরুদ্ধাদভয়ং ততঃ স্ত্রাৎ ॥৩৮

বিপর্যয়ঃ (দেহাত্মাভিমানো ভবতি ততশ্চ) দ্বিতীয়াভি-
 নিবেশতঃ (দ্বিতীয়ে ভোগ্যবিষয়াদৌ অভিনিবেশতঃ স্নেহাৎ)
 ভয়ং ভবতি । অতঃ বৃধঃ বিবেকী, গুরুদেবতাত্মা, ভগবান্
 এব গুরুঃ সর্বশাস্ত্রপ্রবর্তকঃ, দেবতা আরাধ্যঃ, আত্মা
 ব্রহ্মণং বস্ত তথা দৃষ্টিঃ সন্) একয়া অনন্তয়া ফলাভিসন্ধিরহিতয়া,
 ভক্ত্যা আ (যোক্তব্যম্ অভিয্যাপ্য) তম্ ত্রৈশম্ এব ভজৎ ॥৩৭

হি যতঃ হরঃ (অয়ং প্রপকঃ) অবিগ্ৰহানঃ অবাস্তবঃ,
 অপি ধাতুঃ পুরুষস্ত ধিয়া মনসা স্বপ্নমনোরথো (স্বপ্নদৃষ্টপদার্থঃ
 মনোরথবিষয়ঃ চ পদার্থঃ) যথা (তথা) অবতাতি, অতঃ তৎ
 তস্মাৎ কর্মসংকল্পবিকল্পকং (কর্ম্মানি জন্ম-মরণাদি-সংসার-
 হেতুভূতানি সংকল্পয়তি বিকল্পয়তি যৎ তৎ মনঃ বৃধঃ
 বিবেকী নিরুদ্ধাৎ, ততঃ এব অভয়ং স্ত্রাৎ ॥৩৮।

দেহ, বাক্য, মন, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি, চিত্ত, এমন কি।
 স্বীয় সংসার বা স্বভাব অনুসারেও যে যে কর্ম সাধিত
 হয়, সমস্তই পরাৎপর পরমেশ্বরে সমর্পণ করাই
 বিধেয়। ৩৬

ঈশ্বরবিমুখ ব্যক্তিই কর্তৃভাভিমানো মুক্ত হইয়া
 আশ্রয়ভাব বিমুখ হয়, সুতরাং দেহগেহাদি চিন্তন
 নশ্বর পদার্থে আসক্তিবশতঃ নানাপ্রকার শোক-
 মোহাদিতে ভীত হয়। অতএব যাঁহার মায়ায় এই
 অভিমানের জন্ম হয়, বিবেকী ব্যক্তিগণ সেই
 পরমেশ্বরকেই সাক্ষাৎ গুরু, দেবতা ও নিজের পরম-
 প্রেমের আশ্রয় পরমাশ্রয়জ্ঞানে অনন্তা ভক্তি-
 সহকারেই যেন ভজনা করেন; তাহা হইলে আর

শৃণ্বন্ হুভদ্রাণি রথাজপাণে-

কৰ্ম্মানি কৰ্ম্মাণি চ যানি লোকে ।

গীতানি নামানি তদৰ্থকানি

গায়ন্ বিলজ্জো বিচরেদসঙ্গঃ ॥৩৯

এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্য

জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচৈঃ ।

হস্যতোষো যোদিতি যৌতি গায়-

তুয়ান্নাদবস্তু ত্যতি লোকবাহুঃ ॥৪০

রথাজপাণে: (রথাজং চক্রং পাণৌ যন্ত তন্ত ভগবতঃ) হুভদ্রাণি সকলপাপনিরাসপূর্ব্বকাভীষ্টানুরূপপুণ্যজনকানি জ্ঞানানি কৰ্ম্মাণি শৃণ্বন্ যানি লোকে গীতানি প্রসিদ্ধানি তদৰ্থকানি নামানি (তানি চ) গায়ন্ বিলজ্জ: যথা তথা অসঙ্গ: অনাসক্ত: এব বিচরেৎ ॥৩৯

এবংব্রতঃ (এবং ব্রতং ব্রতং যন্ত সঃ পুমান্) স্বপ্রিয়নাম-কীর্ত্য (স্বপ্রিয়স্য ভগবতঃ নামকীর্ত্য) জাতানুরাগঃ (জাত: অনুরাগঃ প্রেম যন্ত সঃ) দ্রুতচিত্তঃ স্নগদ্ধৃদয়ঃ সন্ কদাচিত্ উচৈঃ হসতি (কদাচিৎপ্রিয়োগমহুসক্য়) যোদিতি, (উৎসুক্য) যৌতি ক্রোশতি, (কৰ্ম্মাণি শৃণ্বা) গায়তি তথা লোকবাহুঃ (লোকব্যবহারম্ অনপেক্ষ্য বর্তমানঃ অতএব) উন্ন দবৎ নৃত্যতি ॥৪০

মোহ বা ভয়ের কোন সম্ভাবনা থাকিবে না। ৩৭

প্রকৃত প্রস্তাবে অনিত্য ও অবাস্তব হইলেও, মনের কল্পনা অনুসারে স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থ ও মনোরাজ্য যেমন তত্তৎকালে সত্যের স্থায়ী অনুভূত হয়, সেইরূপ এই প্রপঞ্চ জগৎ মূলে মিথ্যা ও তদ্বশুণ্য হইলেও বিষয়াসক্তপুরুষের মনের আসক্তি অনুসারে যথার্থ ও নিত্যবস্তুরূপে প্রতিপন্ন হয়। অতএব জন্ম-মরণরূপ সংসারের হেতুভূত কর্ম্মসমুদায় যে মন সংকল্প ও বিকল্পের দ্বারা অবধারণ করে, সৰ্ব্বাশ্রে তাহারই নিরোধ করা বিবেকী ব্যক্তির অবশ্য কর্তব্য; নতুবা ভয়ের হস্ত হইতে কিছুতেই অব্যাহতি নাই। ৩৮

চক্রধারী জীহরির সৰ্ব্বপাপ-নাশন পুণ্যপ্রদ

খং বায়ুমগ্নিং সলিলং মহৌঞ্চ

জ্যোতীংষি সত্ত্বানি দিশো দ্রুমাদীন্ ।

সরিৎ-সমুদ্রাংচ হরেঃ শরীরং

যৎ কিঞ্চ ভূতং প্রণমেদনম্ ॥৪১

ভক্তিঃ পরেশানুভবো বিরক্তি-

ব্রহ্মত্ৰৈচয় ত্রিক এককালঃ ।

প্রপত্তমানস্ত যথাস্থতঃ স্য-

স্তৃষ্টিঃ পুষ্টিঃ ক্ষুদ্রপায়োহনুধাসম্ ॥৪২

কিঞ্চ খং বায়ুম্ অগ্নিং সলিলং মহৌঞ্চ জ্যোতীংষি সত্ত্বা-নেক্সত্রাণি, সত্ত্বানি জন্তু-ন, দিশঃ দ্রুমাদীন্ বৎ কিঞ্চভূতং স্থাবর-জঙ্গমভূতমাত্রং, সরিৎ-সমুদ্রাং চ হরেঃ শরীরং যথা অনন্তঃ (স্বয়মপি অপৃথক্গুদ্ধিঃ বিবিচ্য) প্রণমেৎ ॥৪১

অস্থতঃ ভুজানন্ত জনন্ত অনুধাসং প্রতিগ্রাসং যথা তৃষ্টিঃ (মনসঃ), পুষ্টিঃ (দেহত), ক্ষুদ্রপায়ঃ ক্ষুদ্রিভূতিঃ, তৃষ্টিঃ স্যঃ তথা প্রপত্তমানস্ত (ভগবদেকশরণতয়া প্রবণাদিকুর্ত্তভঃ জনন্ত) ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা, পরেশানুভবঃ (পারেশন্ত ভগবতঃ অনুভবঃ যথার্থজ্ঞানম্) অস্তত্র ধনপুত্রকলত্রাদিবিষয়েষু বিরক্তিঃ রাগাভাবঃ এষঃ ত্রিকঃ এককালঃ তজনসকালঃ এব যথোক্তং বর্জ্জম নো ভবতি ॥৪২

জন্ম, কর্ম ও তদুপযোগী যে সমস্ত নাম জগতে পরিকীর্তিত আছে, সাধু ভক্তজন জগতের প্রলোভনকে প্রলোভিত করিবার অভিপ্রায়েই বিষয়াসক্তি ও সামাজিক লজ্জায় জলাঞ্জলি প্রদান পূর্ব্বক সেই সমস্ত নামাদি কীর্তন করত অনাসক্তভাবে বিচরণ করিয়া থাকেন। ৩৯

সৰ্ব্বদা এইরূপ আচরণে স্বীয় অভীষ্টদেব ভগবানের নামকীর্তনে হৃদয়ে যখন প্রকৃত প্রেম ও অনুরাগের উদয় হয়, তখন ভক্তের আর লোক-মর্যাদার প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি থাকে না। তিনি জাগতিক সম্বন্ধের স্থায় ভগবানে সম্বন্ধযুক্ত হইয়া হৃদয়ের উচ্ছ্বাসে কখন উচ্চ হাস্ত, অদর্শনে ক্রন্দন

ইত্যচ্যুতাজিৎ ভজতোহমুত্তম্য

ভক্তিবিবর্তিত্তিভগবৎপ্রবোধঃ ।

ভবন্তি বৈ ভগবতস্ত রাজং-

স্ততঃ পরাং শাস্তিমুপৈতি সাক্ষাৎ ॥৪৩

রাজোবাচ ।

অথ ভাগবতং ক্রত যক্ষ্মো যাদৃশো নৃণাম্ ।

যথা চরতি যদ্ ক্রতে যৈর্লৈঙ্গৈর্ভগবৎপ্রিয়ঃ ॥৪৪

হে রাজন্ । ইতি উক্তপ্রকারেণ অমুত্তম্য অত্যাশেন, অচ্যুতাজিৎ ভজতঃ ভাগবতস্ত (যথা) ভক্তিঃ, বিবর্তিত্তিঃ, ভগবৎ-প্রবোধঃ বৈ (অবধারণে) ভবন্তি, ততঃ (এব ভক্ত্যাদিত্রিকাং সঃ) সাক্ষাৎ পরাং সর্বতঃ উৎকৃষ্টাং শাস্তি- অত্যন্তক্ষেম-শব্দবাচ্যাং মুক্তি- উপৈতি প্রাপ্নোতি ॥৪৩

রাজা উবাচ । (হে ঋষয়ঃ ।) অথ যক্ষ্মঃ (যস্মিন্ ধর্ম্মে নিষ্ঠিতঃ) যাদৃশঃ বৎসভাবঃ, নৃণাং মধ্যে যথা চরতি, বৎ ক্রতে যৈঃ নিষ্টৈঃ চিষ্টৈঃ (সঃ) ভগবৎপ্রিয়ঃ ভবন্তি, তৎ ভাগবতং ভগবত্তত্ত্বং ক্রত বর্ণয় ॥৪৪

শ্রীহরিঃ উবাচ । আশ্রমঃ (আশ্রমভাষ্যে মাতৃদ্বাং আশ্রম হি পরমো হরিরিতি) হরেঃ সর্বভূতেষু স্থাবরজঙ্গমাশ্রমকেষু

এবং বিয়োগবোধে ওৎসুক্য প্রদর্শন ও আকোশ করত নৃত্যাদির দ্বারা উদ্ভাসিত হইয়া আচরণ করেন ৪০

অহো! ভক্তের ভাব অগূঢ়! তিনি আকাশ, বায়ু, অনল, জল, পৃথিবী, চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্রাদি জ্যোতিষ্কগণ, প্রাণিবর্গ এবং দিক্‌সমূহ, বৃক্ষ, নদী, সমুদ্র এবং স্থাবর-জঙ্গমাশ্রম যে কোন পদার্থই নয়নগোচর করেন, অধিক কি! আপনার স্বরূপ পর্যন্ত ভগবান্ শ্রীহরির স্বরূপবোধে প্রণাম করিয়া থাকেন ৪১

যেমন ভোজনকালে প্রতিগ্রাসেই মনের তৃষ্টি, দেহের গুষ্টি ও ক্ষুধিবৃত্তি ক্রমশই হইয়া থাকে, সেইরূপ অনন্যশরণে ভগবানে নির্ভর করত প্রবণাদি ভাগবত ধর্ম্মের অমুশীলনে ভক্তের প্রেমলক্ষণা ভক্তি, ভগবৎস্বরূপের উপলব্ধি এবং ধনগুণকলত্রাদি বিষয়ে

শ্রীহরিরূবাচ ।

সর্বভূতেষু যঃ পশ্যেদ্ ভগবদ্ভাবমাশ্রমঃ ।

ভূতানি ভগবত্যাশ্রমেষু ভাগবতোত্তমঃ ॥৪৫

ঈশ্বরে তদধীনেষু বালিশেষু দ্বিষৎসু চ ।

প্রেম-মৈত্রী-কৃপোপেক্ষা যঃ করোতি স মধ্যমঃ ॥৪৬

অর্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ প্রকরয়েহতে ।

ন তদ্বক্তেষু চান্যেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃতঃ ॥৪৭

ভগবদ্ভাবঃ (নিঃসৃত্বেন বর্তমানস্ত নিবর্তিত্তিঃ ঐশ্বর্যাদিশব্দম্ এব) তথা আশ্রমি ভগবতি ঐশ্বর্যাদিশব্দপূর্ণে হরৌ এব ভূতানি চ বঃ পশ্যেৎ, সঃ এষঃ ভাগবতোত্তমঃ ॥৪৫

বঃ ঈশ্বরে প্রেম, তদধীনেষু ঈশ্বরাদীনেষু ভক্তেষু মৈত্রী, বালিশেষু অজ্ঞানেষু কৃপাং তদুৎখ-প্রাধানেচ্ছা, দ্বিষৎসু ভগবত্তত্ত্ববেষিষু উপেক্ষা, ওদাসীত্য করোতি, সঃ মধ্যমঃ ॥৪৬

বঃ হরয়ে হরিপ্রাপ্তয়ে অর্চায়াম্ এব (সর্বত্র বিস্তারমানমপি তন্ অজানন্ প্রতিমায়ামেব তত্) পূজাং প্রকরয়েহতে করোতি, তদ্বক্তেষু চান্যেষু গোত্রাক্ষণাদিষু চ ন (পূজাং করোতি), সঃ প্রাকৃতঃ (নিকৃষ্টঃ) ভক্তঃ স্মৃতঃ উক্তঃ ॥৪৭

বৈরাগ্য, এই তিনটাই ভক্তের সমকালেই ক্রম অমুসারে উত্তরোত্তর পরিবর্তিত হইয়া থাকে ৪২

হে রাজেন্দ্র! উক্ত অভ্যাসানুসারে ভগবৎ-পাদপদ্ম অনবরত ভজনা করিলে যেমন ভক্তি, বৈরাগ্য ও ভগবৎ-সাক্ষাৎকার ঘটে, সেইরূপ অস্তে সর্বোৎকৃষ্ট শাস্তি বা অত্যন্ত ক্ষেম-শব্দবাচ্য মুক্তিলাভও ভক্তের ঘটিয়া থাকে ৪৩

তখন নিম্নরাজ বলিলেন,—হে ব্রাহ্মন্! আপনি এক্ষণে ভগবদ্বাক্তের অমুশীলনকারী ভক্তের পরিচয় বলুন; অর্থাৎ তাঁহারা যে জাতীয় ধর্ম্মের অমুষ্ঠানে ও যাদৃশ স্বভাবের পরিচয়ে জন-সমাজে যেরূপ আচরণ করেন, যেরূপ বলেন বা ভগবত্তত্ত্ব বলিয়া যে চিহ্নে তাঁহাকে পরিজ্ঞাত হইতে পারা যায়, এই সমস্ত আপনি বিস্তারিত বর্ণন করুন ৪৪

এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ শ্রীহরি বলিলেন,—যে

গৃহীত্বাপীষ্ট্রিয়ৈরর্থান্ যো ন ষেষ্টি ন হৃষ্যতি ।

বিষ্ণোর্মায়ামিদং পশুন্ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥৪৮

দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোধিয়াং যো

জন্মাপ্যক্ষুদ্রত্বতর্ষকৃচ্ছ্রেঃ ।

সংসারধর্মৈরবিমুহমানঃ

স্মৃত্যা হরেভাগবতপ্রধানঃ ॥৪৯

ইন্দ্রিয়ৈঃ অর্থান্ শব্দাদিবিষয়ান্ গৃহীত্বাপি (তজ্জনিত-
হৃৎস্বপ্নেব) ইদং (হৃৎস্বপ্নাদিকন্ অস্ত্যকরণধর্মরূপং)
বিষ্ণোঃ মায়াং পশুন্ যঃ (হৃৎস্বপ্নে) ন ষেষ্টি, (স্বপ্নেব) হৃষ্যতি,
সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥৪৮

যঃ হরেঃ স্মৃত্যা দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোধিয়াং সংসারধর্মৈঃ
জন্মাপ্যক্ষুদ্রত্বতর্ষকৃচ্ছ্রেঃ (দেহজ জন্মাপ্যায়ো, উৎপত্তিবিবিনাশো,
প্রাণস্ত ক্লং, মনসঃ ভয়ং, বুদ্ধেঃ তর্ষঃ তৃষ্ণাঃ, ইন্দ্রিয়াণাং ক্লম্ভঃ
শ্রমঃ তৈঃ) অবিমুহমানঃ (আত্মনি অবন্যমানঃ) সঃ ভাগবত-
প্রধানঃ উত্তমো ভাগবতঃ জ্ঞেয়ঃ ॥৪৯

যস্ত চেতসি কারকর্মবীজানাং (কারঃ বিষয়ভোগাভিলাসঃ

ব্যক্তি ভূতভৌতিক যাবতীয় পদার্থের অন্তরে সর্ব-
পরিপালন-কারী সর্বব্যাপী পরমাত্মা হরির সর্বৈশ্বর্য-
পূর্ণ ভাব এবং সেই পরিপূর্ণ পরমাত্মাতে যাবতীয়
পদার্থের বস্তুভাব সন্দর্শনে সমর্থ হন, তিনিই
ভাগবতপ্রধান বলিয়া পরিকীর্তিত ৪৮

যিনি ঈশ্বরে প্রেম, তদধীন ভক্তের সহিত
মিত্রভাব, অনভিজ্ঞ জনে কৃপা এবং ঈশ্বর ও ভক্তের
বিষয়ভাবাপন্ন ব্যক্তির প্রতি উপেক্ষা প্রদর্শন করেন
তাদৃশ ভেদদর্শী ভক্ত মধ্যম ভাগবত বলিয়া
অভিহিত ৪৬

ভগবান্ সর্বব্যাপী ও অনন্ত হইলেও যে ব্যক্তি
তাহা অবধারণে অসমর্থ হইয়া শালগ্রামাদি
প্রতিমাতে অঙ্কাসহকারে বিষ্ণুর অর্চনা করিয়া
থাকেন এবং ভগবন্তক বা জগতের অস্ত্র পদার্থে
ভগবন্তাব উপলব্ধি করিতে পারেন না, তাহাকে
ভক্তপার্থ্যায়ের নিকৃষ্ট স্তরে প্রাকৃত ভক্তসংজ্ঞায়
গণনা করা হয় ৪৭

ন কাম-কর্ম-বীজানাং যস্ত চেতসি সন্তবঃ ।

বাসুদেবৈকনিলয়ঃ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥১০

ন যস্ত জন্ম-কর্মভ্যাং ন বর্ণাশ্রমজাতিভিঃ ।

সজ্জতেহশ্মিন্নহন্তাবো দেহে বৈ স হরেঃ প্রিয়ঃ ॥৫১

ন যস্ত স্বঃ পর ইতি বিত্তেষ্বাত্মনি বা ভিদ্দা ।

সর্বভূতসমঃ শান্তঃ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥৫২

ততঃ কন্মাণি ততশ্চ বীজানি শরীরগ্রহণে হেতুভূতানি পুণ্য
পাপানি ভেষ্যং (সন্তবঃ উৎপত্তিঃ (ন ভবতি), বাসুদেবৈক-
নিলয়ঃ (বাসুদেবঃ একঃ এব নিলয়ঃ আশ্রয়ো যস্ত সঃ) সঃ
বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥১০

যস্ত অশ্মিন্ দেহে ন জন্মকর্মভ্যাং ন বর্ণাশ্রমজাতিভিঃ
অহন্তাবঃ গর্ভঃ সজ্জতে, সঃ বৈ হরেঃ প্রিয়ঃ ॥৫১

যস্ত বিত্তেষু আত্মনি বা স্বঃ পরঃ ইতি ভিদ্দা ন সর্বভূত-ভেদঃ,
সমঃ সর্বভূতেষু একাঙ্গদশা, শান্তঃ ক্লিতেজিয়ঃ, সঃ বৈ
ভাগবতোত্তমঃ ॥৫২

হে নরনাথ ! নারায়ণে সমর্পিত-চিত্ত যে পুরুষ
ইন্দ্রিয়সমূহের দ্বারা ভোগ্য শব্দস্পর্শাদি বিষয়-নিচয়
উপভোগ করিয়াও বিষয়-নিষ্ঠ সুখ বা হৃৎখে আনন্দিত
বা বিষন্ন হন না, যাবতীয় সুখহৃৎখাদির ব্যাপার এক
বিষ্ণুর মায়ারূপে নির্ধারণ করত নিশ্চিন্ত থাকেন
তিনিই ভাগবতপ্রধান বলিয়া উক্ত ৪৮

ভগবান্ নারায়ণকে হৃদয়-মন্দিরে অনবরত স্মরণ
করত, যে ব্যক্তি দেহেন্দ্রিয়াদির ব্যাপারে বিমোহিত
হন না ; অর্থাৎ দেহের জন্ম নাশ, ইন্দ্রিয়ের পরিশ্রম
জনিত অবসাদ, প্রাণের ক্ষুৎপিপাসা, মনের কোভ
এবং বুদ্ধির আকাজক্ষাকে সংসারেরই ধর্ম জানিয়া
তাহাতে পরিলিপ্ত হন না, তিনিই ভাগবতশ্রেষ্ঠ
বলিয়া জানিবে ৪৯

একমাত্র বাসুদেবে আত্মসমর্পণ করত যাঁহার
চিত্তে কামনা, তজ্জনিত কর্ম এবং কর্মজনিত কোন
প্রকার সংসারের মূলীভূত সংস্কার স্থান পায় না,
তিনিই ভাগবতোত্তম বলিয়া কথিত হন ৫০

ত্রিভুবনবিন্ধ্যবহেতবেহপ্যকুণ্ঠ-

স্মৃতিরজিতাস্মদ্বাদিভির্বিমৃগ্যাৎ ।

ন চলতি ভগবৎপদারবিন্দা-

ল্লবনিমিষাক্ষমপি যঃ স বৈষ্ণবাণ্যঃ ॥৫৩

ভগবত উরুবিক্রমাজ্জি শাখা-

নখমণিচন্দ্রিকয়া নিরন্তরতাপে ।

হৃদি কথমুপসীদতাং পুনঃ স

প্রভবতি চক্ষু ইবোদিতোহর্কতাপঃ ॥৫৪

ত্রিভুবনবিন্ধ্যবহেতবে ত্রৈলোক্যরাজ্যপ্রাপ্যর্থম্ অপি
অজিতাস্মদ্বাদিভিঃ (অজিতে হরৌ এব আত্মা চিত্তং বেদাম্ ;
অজিতঃ আত্মা স্বরূপং বেদামিতি বা তৈঃ) স্মদ্বাদিভিঃ
বিমৃগ্যাৎ কুণ্ঠতাং ভগবৎপদারবিন্দাং লবাক্ষম্ অপি যঃ ন
চলতি ভজনং ন ভাজতি, অকুণ্ঠবৃত্তিঃ অকুণ্ঠা অনপগতা স্মৃতিঃ
বস্ত সঃ বৈষ্ণবাণ্যঃ বৈষ্ণবশ্রেষ্ঠঃ স্মৃতঃ ॥৫৩

ভগবতঃ উরুবিক্রমাজ্জি শাখানখমণিচন্দ্রিকয়া (উরবো
বিক্রমাঃ বিভাসাঃ বয়োঃ ভয়োঃ অজ্যুরোঃ শাখানাং শাখা-
সদৃশানাম্ অকুণ্ঠানাং বে নখাঃ তে ভব মণয়ঃ মণিভূষণাঃ
চক্ষুস্থানীয়াঃ, তেষাং চন্দ্রিকা শীতলা দীপ্তিঃ ভয়া নিরন্তঃ

এই মনুষ্য জন্ম ধারণ করিয়া যাঁহার হৃদয়ে
সংকুলে জন্ম, পুণ্যোৎপাদক কৰ্ম্ম, উৎকৃষ্ট জাতি,
শ্রেষ্ঠ আশ্রম বা উচ্চবর্ণ নিমিত্তক অহঙ্কার-ভাবের
উদয় না হয়, তিনিই শ্রীহরির একজন প্রিয়পাত্র ॥৫১

ধনপুত্রাদি সম্পত্তিতে, অধিক কি। দেহে পর্য্যন্ত
যাঁহার আত্মীয় বা পর বলিয়া ভেদ-জ্ঞান না থাকে,
সকল ভূতের প্রতি সমজ্ঞানে শাস্তিচিন্তে অবস্থিতি
করিতে পারেন, তাঁহাকেই ভগবন্তক বলিয়া
জানিতে হইবে ॥৫২

অধিক কি। ত্রিভুবনের রাজ্য পাইবার নিশ্চয়
প্রত্যাশা হইলেও যে ব্যক্তি কখন বিচলিত হন না,
এমন কি। ক্ষণকালের জগৎ দেবেশ্ববাস্তিত
ভগবচ্চরণারবিন্দ হইতে স্বলিত-চিত্ত হন না, তিনিই

বিস্মৃজতি হৃদয়ং ন যন্ত সাক্ষা-

কুরিবশাভিহিতোহপ্যঘোষনাশঃ ।

প্রণয়রশনয়া ধৃতাজ্জি পদ্মঃ

স ভবতি ভাগবতপ্রধান উক্তঃ ॥৫৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দশমস্কন্ধে

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২

কামাদিতাপো বসিন্ তস্মিন্ উপসীদতাং ভজতাং হৃদি
চক্ষু উদিতো সতি অর্কতাপঃ ইব সঃ সন্তাপঃ পুনঃ কথং
প্রভবতি ॥৫৩

প্রণয়-রশনয়া (প্রণয়ঃ প্রেম এব রশনা রজ্জু ভয়া) ধৃতাজ্জি-
পদ্মঃ (ধৃতং হৃদয়ে বদ্ধম্ অভিবৃপদ্মং বস্ত সঃ) অঘোষনাশঃ
(অঘোষণা পাপসমূহং নাশয়তি যঃ সঃ) সাক্ষাৎ হরিঃ অবশাৎ
(অবশেন জ্বাদিনা বৈবশ্রম্যাপয়েন) অভিহিতঃ নান্না
উচ্চারিতোহপি বদ্য হৃদয়ং ন বিস্মৃজতি মুখতি, সঃ
ভাগবতেষু প্রধানঃ মুখ্যঃ উক্তঃ কথিতঃ ॥৫৫

ইতি একাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

বক্ষ্যবগণের অগ্রগণীয় ॥৫৩

উরুবিক্রম ভগবানের শ্রীপাদপদ্মের অঙ্গুলিস্থিত
নখর-মণির শীতল জ্যোতিতে যাঁহাদের চিত্ত-সন্তাপ
চন্দ্রোদয়ে নিদাঘ-তাপের জ্বালা নির্বাপিত হয়, তাদৃশ
উপাসক ভক্তের হৃদয়ে সংসার-তাপ কি আর স্থান
পাইতে পারে ॥৫৪

উপাসনার অভ্যাসে যাঁহার চিত্ত এতই প্রস্তুত
হইয়াছে যে, অবশভাবে একবার স্মরণ করিবামাত্র
সর্বপাপ-বিনাশন সাক্ষাৎ কমললোচন কৃষ্ণ যেন
প্রণয়রজ্জুতে বদ্ধ-চরণ হইয়া যাঁহার হৃদয়মন্দির
কখন পরিত্যাগ করেন না, তিনিই ভাগবতশ্রেষ্ঠ
বলিয়া পরিকীৰ্ত্তিত হইয়া থাকেন ॥৫৫

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত দ্বিতীয় অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

তৃতীয়ঃ অধ্যায়ঃ ।

[মায়ায়াস্ততো নিস্তরণোপায়স্ত চ বর্ণনম্, তথা ব্রহ্মকর্মাদিনিরূপণম্ ।]

রাজোবাচ ।

পরস্ত বিষ্ণোরীশস্ত মায়ায়ানামপি মোহিনীম্ ।
মায়াং বেদিতুমিচ্ছামো ভগবন্তো ব্রুবন্ত নঃ ॥১
নানুতপ্যে জুষন্ যুগ্মদ্বচো হরিকথামৃতম্ ।
সংসারতাপনিস্ত(ক্)প্তো মর্ত্যস্ততাপভেষজম্ ॥২

অনুব্রজঃ

রাজা নিম্নঃ উবাচ । ঈশস্ত সর্বাস্তর্গ্যামিণঃ পরস্ত
সর্বকারণকারণস্ত বিষ্ণোঃ (সর্বব্যাপিত্বং ভগবতঃ) মায়াং
ব্রহ্মাদীনাম্ অপি মোহিনীং মোহকারিণীং মায়াং বেদিতুম্
ইচ্ছামঃ ; (সর্বজ্ঞাঃ) ভগবন্তঃ নঃ অন্তঃ ব্রুবন্ত নিরূপয়ন্ত ॥১

সংসারতাপনিস্তপ্তঃ (সংসারে যে তাপাঃ আধ্যাত্মিকাদয়ঃ
ভৈঃ নিস্তরাং তপ্তঃ) মর্ত্যঃ মরণধর্ম্মশীলঃ ততাপভেষজং তেষাং
সংসারতাপানাম্ ভেষজম্ ঐষৎ হরিকথামৃতং (তৎ পুণ্যং)
যুগ্মদ্বচঃ জুষন্ শৃণ্ব ন (অহম্) অনুতপ্যে ন তৃপ্তো ভবামি ॥২

অন্তরিক্ উবাচ । আত্মঃ (সর্বকারণতয়া স্বয়ংবেদাদাবেব
বর্তমানঃ) (অতএব মহাত্মজঃ মহাবলপরাক্রমযুক্তঃ তুতাত্মা

অন্তরিক্ উবাচ ।

এভির্ভূতানি ভূতাত্মা মহাত্মতৈর্মহাত্মজঃ ।
সমর্জ্জ্ঞাচ্চাবচাত্মাত্মঃ স্বমাত্রোদ্বাপসিদ্ধয়ে ॥৩
এবং সৃষ্টানি ভূতানি প্রাবক্তে পঞ্চধাতুভিঃ ।
একধা দশধাত্মানং বিভজন্ জুষতে গুণান্ ॥৪

অনুব্রজঃ

(ভূতানাম্ অপি উপাদানকারণতয়া আত্মা ন ততস্তেষাং
ভিন্নত্বং) ভগবান্ স্বমাত্রোদ্বাপসিদ্ধয়ে (স্বত্রেব জীবরূপেণ
বিহরতঃ, বীজন্তে ইতি মাত্রাঃ শব্দাদিবিষয়াঃ তেষাং প্রসিদ্ধয়ে
ভোগায় তথা আত্মপ্রসিদ্ধয়ে মোক্ষায়) এভিঃ প্রত্যেকাদি-
প্রমাণসিদ্ধেঃ মহাত্মতৈঃ পুৰিষাদিভিঃ উচ্চাবচানি উৎকৃষ্টা-
পকৃষ্টানি চ ভূতানি দেবমহুয্যতির্য্যগাদি শরীরানি সমর্জ ॥৩

এবং পঞ্চধাতুভিঃ মহাত্মতৈঃ সৃষ্টানি ভূতানি (প্রত্যগাত্ময়া)
প্রবিষ্টে (ভগবান্ অস্তঃকরণাভিব্যাপিততয়া) একধা, (জ্ঞান-
কর্মেজ্জিহ্বাভিব্যাপিততয়া) দশধা, আত্মানং বিভজন্ গুণান্
শব্দাদিবিষয়ান্ জুষতে ভুঙ্তে ভোজয়তি বা ॥৪

তৃতীয় অধ্যায় ।

[মায়া ও তাহা হইতে নিস্তারের উপায় বর্ণন এবং
ব্রহ্মকর্মাদি নিরূপণ ।]

নিমিরাজ বলিলেন,—হে ভগবন্ ! সর্বকারণ-
কারণ সর্বাস্তর্গ্যামী সর্বব্যাপী ভগবান্ বিষ্ণু যে
অচিন্ত্যশক্তিস্বরূপা মায়া আছেন, যাঁহার প্রভাবে
ব্রহ্মাদি প্রধান মায়াবিগণও সতত মোহিত হইতেছেন,
আমি সেই মায়ার বিষয় অবগত হইতে বাসনা
করি, আপনারা অনুগ্রহ পূর্বক তদ্বিষয়ে আমাকে
উপদেশ করুন ॥১

দেখুন ! ছলিত মনুষ্যযোনি প্রাপ্ত হইয়াও
আধ্যাত্মিকাদি সংসারতাপে আমি নিতাস্তই পরিতপ্ত
হইয়াছি ; সেই সংসার রোগের অপূর্ব মহৌষধি-
স্বরূপ হরিকথামৃতপূর্ণ ভবদায় বচনাবলি যথেষ্ট

অবণ করিয়াও আমার প্রচুরবোধে তৃপ্তি হইতেছে
না ; যতই অবণ করিতেছি, অবণ-লালসা ততই
উত্তরোত্তর বৃদ্ধিই পাইতেছে ॥২

অন্তরিক্ বলিলেন,—ভগবান্ বিষ্ণু অনাদি ও
অনন্ত ; তাঁহার পরাক্রমের ইয়ত্তা নাই । তিনি
অংশরূপে স্বয়ংই জীবদেহে প্রবিষ্ট হইয়া জীবরূপে
পরিচিত হইতেছেন । সৃষ্ট সংসারের তিনিই একমাত্র
সার । তিনি তাদৃশ জীবনিচয়ের বিষয়ানুভবে
ভোগ এবং বিষয়বিচারে অপবর্গ প্রদানার্থ এই
পরিদৃশ্যমান পঞ্চমহাত্মতের দ্বারা দেব, মনুষ্য ও
তির্য্যগাদি উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্ট জীবদেহ রচনা
করিয়াছেন ॥৩

এই প্রকারে পঞ্চমহাত্মত-সৃষ্ট কলেবরে স্বয়ং
অন্তরাত্মারূপে প্রবিষ্ট হইয়া ভগবান্ প্রথম অন্তঃ-

গুণৈর্গুণান্ স ভুঞ্জান আত্মপ্রত্যোতিতৈঃ প্রভুঃ ।

মন্তমান ইদং সৃষ্টমাত্মানমিহ সজ্জতে ॥৫

কর্মাণি কর্ম্মভিঃ কুর্ক্বন্ সনিমিত্তানি দেহভূৎ ।

তত্তৎ কর্ম্মফলং গৃহ্নন্ ভ্রমতীহ স্নেহেতরম্ ॥৬

ইৎখং কর্ম্মগতীর্গচ্ছন্ বহ্নভদ্রবহাঃ পুমান্ ।

আ ভূতসংপ্লবাৎ সর্গপ্রলয়াবশ্মুতেহবশঃ ॥৭

ভক্তঃ সঃ প্রভুঃ দেহাভিমাত্রী জীবঃ আত্মপ্রত্যোতিতৈঃ
(আত্মনা স্বৈনৈব ঈশ্বরেণ প্রত্যোতিতৈঃ চেতনাকৃতৈঃ গুণৈঃ
গুণপরিণামভূতৈঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ গুণান্ শব্দাদিবিষয়ান্ ভুঞ্জানঃ ইদং
দেহেন্দ্রিয়কম্ আত্মানং মন্তমানঃ ইহ বিষয়ভোগে সজ্জতে
প্রসক্তো ভবতি ॥৫

দেহভূৎ (দেহাভিমাত্রী জীবঃ) কর্ম্মভিঃ পূর্বপূর্ব-
দেহাভিজিতকর্ম্মবাসনাভিঃ সনিমিত্তানি উত্তরোত্তরদেহনিমিত্ত-
পুণ্যপাপজনকানি কর্ম্মাণি কুর্ক্বন্, স্নেহেতরং স্নেহহুঃখাখ্যকং
তত্তৎ কর্ম্মফলং গৃহ্নন্ অহুভবন্ ইহ সংসারে ভ্রমতি ॥৬

ইৎখং বহ্নভদ্রবহাঃ (বহ্নি অভজ্ঞানি বহতি প্রাপয়তি
ইতি) কর্ম্মগতীঃ কর্ম্মণাং ফলভূতাঃ গতীঃ দেবমহুত্তির্ধ্যগাদ-
যোনীঃ গচ্ছন্ অহুভবন্ অবশঃ কর্ম্মবশঃ পুমান্ আ ভূতসংপ্লবাৎ
মহাত্তত্ত্বপ্রলয়পর্য্যন্তং বর্গপ্রলয়ৌ জন্মমরণে অশ্মুভে

করণের অধিষ্ঠাতারূপে একপ্রকার এবং জ্ঞানেন্দ্রিয়
পঞ্চ ও কর্ম্মেন্দ্রিয় পঞ্চের অধিষ্ঠাতারূপে আপনাকে
দশপ্রকারে বিভক্ত করিয়া শব্দাদি বিষয়প্রপঞ্চ
জীবকে ভোগ করাইতেছেন ।৪

অনন্তর সেই জীব ঈশ্বরপ্রদত্ত চেতনায় চৈতন্য-
বিশিষ্ট প্রাকৃতিক গুণ-পরিণামোৎপন্ন ইন্দ্রিয় দ্বারা
শব্দাদি বিষয়কে ভোগ করায়, এই ইন্দ্রিয়াদিবিশিষ্ট
কলেবরে আত্মজ্ঞান করত ভোগে আসক্ত
হইতেছে ।৫

দেহধারী জীব পূর্ব পূর্ব দেহাভিজিত কর্ম্মবাসনার
দ্বারা উত্তরোত্তর দেহোৎপাদক পুণ্যপাপজনক সমুদায়
কর্ম্ম সম্পাদন করিয়া, সুখদুঃখপ্রদ কর্ম্মফল বহন
করত অনন্ত সংসারপথে ভ্রমণ করিতেছে ।৬

ধাতুপ্লব আসন্নৈ ব্যক্তং দ্রব্যগুণাত্মকম্ ।

অনাদিনিধনঃ কালো হব্যাক্তার্যাপকর্ষতি ॥৮

শতবর্ষা অনাবৃষ্টির্ভবিষ্যদ্যুৎস্রাণা ভুবি ।

তৎকালোপচিতোৎস্রাকো লোকাংস্ত্রীন

প্রতপিয়াতি ॥৯

পাতাল-তলমারভ্য সর্কর্ষণমুখানলঃ ।

দহম্ উর্দ্ধশিখো বিঘগ্ বর্জ্জতে বায়ুনেরিতঃ ॥১০

প্রাপ্তোতি ॥৭

ধাতুপ্লবে (ধাতুনাং পঞ্চমহাত্ত্বানাম্ উপপ্লবে বিনাশে)
আসন্নৈ প্রাপ্তে সতি অনাদিনিধনঃ জন্মবিনাশশূন্যঃ কালঃ
দ্রব্যগুণাত্মকং স্থূলসূক্ষ্মাত্মকং, ব্যক্তং প্রপঞ্চকম্ অব্যক্তার্য
(প্রকৃতিং প্রতি নেতুম্) অপকর্ষতি ॥৮

(তদা) ভুবি উৎস্রাণা হুঃসহা, শতবর্ষা শতবর্ষব্যাপিনী
অনাবৃষ্টিঃ ভবিষ্যতি । তৎকালোপচিতোৎস্রাকঃ (তেন কালেন
উপচিতম্ উৎস্রম্ উৎস্রং বস্ত্র সঃ চালৌ অর্কঃ) ত্রীন লোকান্
প্রতপিয়াতি ॥৯

উর্দ্ধশিখাঃ উর্দ্ধজালঃ, সর্কর্ষণমুখানলঃ (সর্কর্ষণমুখাৎ
উভূতঃ অনলঃ) বায়ুনা সহকারিণা দ্রবিতঃ প্রেরিতঃ, পাতাল-
তলঃ আরভ্য বিঘক্ সর্কতঃ দিশং দহন্ বর্জ্জতে ॥১০

এই প্রকারে বিবিধ সুখদুঃখপ্রাপক কর্ম্মের
ফলভূত দেব, মনুষ্য ও তির্ধ্যগাদি যোনি লাভ
করিয়া, জীব কর্ম্মবশে অবশের দ্বায় ভূতসমূহের
প্রলয়াবধি জন্মমরণপ্রোতে ভাসমান হইতেছে ।৭

পঞ্চমহাত্ত্বের বিনাশ উপস্থিত হইবার উপক্রম
হইলে, জন্মাদি বিনাশশূন্য অখণ্ড দণ্ডায়মান কাল
দ্রব্যগুণস্বরূপ স্থূল ও সূক্ষ্ম ব্যক্ত প্রপঞ্চকে অব্যক্ত
প্রকৃতিতে পরিণত করিবার জন্য আকর্ষণ করেন ।৮

সেই সময়ে প্রথমতঃ ব্রহ্মাণ্ডে শতবর্ষব্যাপী ভয়ঙ্কর
অনাবৃষ্টি আরম্ভ হয় ; সেই অনাবৃষ্টিতে মার্তণ্ডের
প্রচণ্ডকিরণে জিভুবন পরিতপ্ত হইতে থাকে ।৯

তৎকালে সর্কর্ষণের মুখ-নিঃসৃত প্রলয়ানল
প্রলয়পবনে প্রণোদিত হইয়া শিখাজাল উর্দ্ধে

সংবর্তকো মেঘগণো বর্ষতি স্ম শতং সমাঃ ।
ধারাভিহস্তিহস্তাভিলীয়তে সলিলে বিরাট্ ॥১১

ততো বিরাজমুৎসৃজ্য বৈরাজঃ পুরুষো নৃপ ।
অব্যক্তং বিশতে সূক্ষ্মং নিরিক্কন ইবানলঃ ॥১২

বায়ুনা হৃতগন্ধা ভূঃ সলিলদ্বায় কল্পতে ।
সলিলং তদ্বৃতরসং জ্যোতিষ্ক্ণয়োপকল্পতে ॥১৩

সংবর্তকঃ নাম প্রলয়কণ্ঠা মেঘগণঃ হস্তিহস্তাভিঃ গজগণ-
প্রমাণস্থলাভিঃ ধারাভিঃ শতং সমাঃ বর্ষনতং বর্ষতি ; ততশ্চ
বিরাট্ ব্রহ্মাণ্ডং সলিলে লীয়তে স্ম (ইতি নিশ্চয়ার্থে) ॥১১

হে নৃপ ! ততঃ বৈরাজঃ পুরুষঃ সমষ্টিক্রীষঃ বিরাজম্
উৎসৃজ্য ভ্যক্ত্যু নিরিক্কনঃ দগ্ধকাষ্ঠঃ বহিঃ ইব সূক্ষ্মম্ অব্যক্তং
কারণং বিশতে প্রবিশতি ॥১২

(সংবর্তকেন) বায়ুনা হৃতগন্ধা (হৃতঃ গন্ধঃ বস্তাঃ সা)
ভূঃ সলিলদ্বায় কল্পতে সলিলে লীয়তে তদ্বৃতরসং (তেন বায়ুনা
হৃতরসং) সলিলং জ্যোতিষ্ক্ণায় (জ্যোতিষি স্বকারণে) উপকল্পতে
লীয়তে ॥১৩

(সংবর্তকেন) ভবসা হৃতরূপং জ্যোতিঃ তু বায়ৌ প্রলীয়তে,
অবকাশেন স্বকারণেন হৃতস্পর্শঃ (হৃতঃ স্পর্শঃ বস্ত সঃ)

উত্তোলন পূর্বক পাতালতল হইতে আরম্ভ করিয়া
বিশ্বসংসার দগ্ধ করিতে থাকে ।১০

অনন্তর সংবর্তকনামক প্রলয়কারী জলদগণ
শতবর্ষকাল হস্তিশুণ্ডধারে অবিরত বারি বর্ষণ
করিবে এবং সেই জলে এই বিরাট্ বিশ্ব বিলীন
হইবে ।১১

এই প্রকারে উপাধির বিলয়ে তদুপহিত বিরাট্
পুরুষও বিরাট্ কলেবর পদ্বিহার পূর্বক অগ্নি যেমন
কাষ্ঠ দগ্ধ করিয়া আপনার অব্যক্তরূপে উপশমিত
হয়, সেইরূপ আনবার অব্যক্ত স্বরূপ সূক্ষ্ম কারণে
প্রবেশ করেন ।১২

পৃথিবী সংবর্তক বায়ুর দ্বারা হৃতগন্ধা হইয়া, জলে
বিলীন হইবে, জলও রসভাগ পরিত্যাগ পূর্বক
জ্যোতিতে পরিণত হইবে ।১৩

হৃतरূপস্ত ভবসা বায়ৌ জ্যোতিঃ প্রলীয়তে ।
হৃতস্পর্শোহবকাশেন বায়ুর্নভসি লীয়তে ॥১৪
কালান্বনা হৃতগুণং নভ আত্মনি লীয়তে ।
ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিঃ সহ বৈকারিকৈর্নৃপ ।
প্রবিশন্তি হহঙ্কারং স্বগুণৈরহমাত্মনি ॥১৫
এষা মায়া ভগবতঃ সর্গস্থিত্যন্তকারিণী ।
ত্রিবর্ণা বর্ণিতাস্মাভিঃ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥১৬

বায়ুঃ নভসি লীয়তে ॥১৪

কালান্বনা কালরূপেণ ঈশ্বরেণ হৃতগুণং (হৃতঃ গুণঃ শব্দঃ
বস্ত তৎ) নভঃ আত্মনি ভাসসাহকারে লীয়তে । তব ইন্দ্রিয়াণি
বুদ্ধিষ্চ রাজসাহঙ্কারে প্রবিশন্তি । বৈকারিকৈঃ সাত্বিকা-
হঙ্কারোৎপন্নৈঃ দেবৈঃ সহ মনঃ সাত্বিকাহঙ্কারে প্রবিশন্তি ।
এবং স্বগুণৈঃ ত্রিবিধৈঃ স্বকার্যৈঃ সহ অহঙ্কারঃ আত্মনি মহতি
লীয়তে ; মহান্ প্রাকৃতো সা ব্রহ্মণি লীয়তে । ততশ্চ পুনঃ
সৃষ্টাদীনি ভবন্তি ॥১৫

এষা সর্গস্থিত্যন্তকারিণী ত্রিবর্ণা লোহিতশুক্লকৃষ্ণবর্ণা
রজঃসম্ভবমোহরী ভগবতঃ মায়া অস্মাভিঃ বর্ণিতা ; ভূয়ঃ কিং
শ্রোতুম্ ইচ্ছসি ॥১৬

সংবর্তক অঙ্ককারে জ্যোতির রূপাংশ আজ্ঞত
হইলে, জ্যোতি বায়ুতে বিলীন হইবে এবং অবকাশ
কর্তৃক বায়ুর স্পর্শ গুণ সংগৃহীত হইলে বায়ুও
আকাশে পরিণত হইবে ।১৪

ক্রমশঃ কালরূপী ঈশ্বর আকাশগুণ শব্দ স্বরূপে
আকর্ষণ করিলে, আকাশও তামস অহঙ্কারে
অনুপ্রবেশ করিবে; এইরূপে ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি রাজস
অহঙ্কারে, মন ও দেবতাগণ সাত্বিক অহঙ্কারে এবং
এই ত্রিবিধ কার্য্য সহ মূল অহঙ্কার মহত্ত্বে ও
মহত্ত্ব মূল্য প্রকৃতিতে বিলীন হইয়া থাকে ।১৫

সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারকারিণী সত্ত্ব, রজ ও
তমোগুণাত্মিকা ভগবৎশক্তি স্বরূপা মায়ার বিষয়
আমরা আপনার নিকট বর্ণন করিলাম; এক্ষণে
অপর কোন্ বিষয় শ্রবণার্থ আপনার কৌতূহল
হইতেছে, তাহা নিবেদন করুন ।১৬

রাজোবাচ ।

যথৈতামৈশ্বরীং মায়াং হস্তরামকৃতাস্বভিঃ ।

তবস্ত্যঞ্জঃ স্থূলধিয়ো মহর্ষ ইদমুচ্যতাম্ ॥১৭

প্রবুদ্ধ উবাচ ।

কর্মাণ্যারভমাণানাং হুঃখহৃত্যে স্থখায় চ ।

পশ্যেৎ পাকবিপর্যাসং মিথুনীচারিণাং নৃণাম্ ॥১৮

নিত্যাভির্দেন বিত্তেন চূর্ণভেনাস্মৃত্যুনা ।

গৃহাপত্যাপ্তপশুভিঃ কা শ্রীতিঃ সাধিতৈশ্চলৈঃ ॥১৯

রাজা উবাচ ; হে মহর্ষে । অকৃতাস্বভিঃ হস্তরাম এতাম্ ঐশ্বরীং মায়াং স্থূলধিঃ যথা অঞ্জঃ অনায়াসেন তরতি, তথা ইদম্ উচ্যতাম্ ॥১৭

প্রবুদ্ধ: উবাচ । হুঃখহৃত্যে হুঃখনিবাসায়, স্থখায় স্থখপ্রাপ্তয়ে, চ কৰ্ম্মাণি লৌকিকালৌকিককৰ্ম্মাণ্যায়, আরভমাণানাং মিথুনীচারিণাং (জিয়া সহ মিথুনীভূত বর্তমানানাং নৃণাং) পাকবিপর্যাসং ফলবৈপরীত্যং পশ্যেৎ ॥১৮

নিত্যাভির্দেন আয়ুস্মৃত্যুনা মরণশঙ্কায়ুক্তেন, অথচ চূর্ণভেন আয়াসসাধ্যেন বিত্তেন তথা সাধিতৈঃ চলৈঃ গৃহাপত্যাপ্তপশুভিঃ কা শ্রীতিঃ সাং ॥১৯

এবং মণ্ডলবর্তিনাং বিস্তাদি ঐশ্বর্যং যথা কৰ্ম্মনির্মিতং

তখন নিমিরাজ বলিলেন,—হে মহর্ষিগণ । পুণ্যহীন অকৃতাস্বা জনগণের অনতিক্রমণীয়া তাদৃশী বৈষ্ণবী শক্তি মায়াকেও স্থূলবুদ্ধি নরগণ যেরূপে অনায়াসে উত্তীর্ণ হইতে পারে, আপনি তাদৃশ উপায় কীৰ্ত্তন করিয়া আমার চিরবাহিত জ্ঞাতব্য বিষয়ের তত্ত্ব নির্ণয় করুন ॥১৭

নিমিকৃত এই প্রশ্নের উত্তর প্রদানার্থ প্রবুদ্ধ বলিলেন,—হে নরনাথ । মনুষ্যমাজেই হুঃখনিবারণ পূর্বক স্থখপ্রাপ্তির কামনায় বিচিত্র ফলপ্রদ বিবিধ কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান করিয়া থাকে ; কিন্তু সংসার উপলক্ষে সঙ্গীক ধৰ্ম্ম কৰ্ম্মের অমুষ্ঠান করিলেও প্রকৃত প্রস্তাবে বিপরীত ফলই ভোগ করিয়া থাকে ॥১৮

বিশেষ পরিশ্রম পূর্বক নিজের জীবন পর্য্যন্ত

এবং লোকং পরং বিজ্ঞানধ্বং কৰ্ম্মনির্মিতম্ ।

সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং যথা মণ্ডলবর্তিনাম্ ॥২০

তস্মাদ্ গুরুং প্রপদ্যেত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তমম্ ।

শাক্তে পরে চ নিষ্কাতং ব্রহ্মণ্যুপশমাপ্রমম্ ॥২১

তত্র ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শিক্বেদ্ গুৰ্ব্বাস্মদৈবতঃ ।

অমায়য়ানুভূত্যা যৈস্তৃণ্যোদাত্মাত্মদো হরিঃ ॥২২

(কৰ্ম্মাণি নির্মিতম্ অজিতং) পরং (স্বর্গাদি) লোকম্ (অপি) তথা নশ্বরং সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং চ বিজ্ঞাতং ॥২০

তস্মাৎ উত্তমং শ্রেয়ঃ মায়াভরণোপায়ং জিজ্ঞাসুঃ পুমান্ শাক্তে পরে চ ব্রহ্মাণি নিষ্কাতং জ্ঞাততত্ত্বং তিস্তনপরম্ উপশমাপ্রমম্ শাক্তং গুরুং প্রপদ্যেত শরণং গচ্ছেৎ ॥২১

তত্র গুৰ্ব্বাস্মদৈবতঃ (গুরুদেব আত্মা আত্মবৎ প্রিয়ঃ দৈবতং দৈবতত্বং আদরবিষয়শ্চ যশ্চ সঃ) সন্ অমায়য়া নিকপটয়া, অমায়ত্বা দেবতা ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শিক্বেৎ ; যৈঃ ধৰ্ম্মৈঃ আত্মা সৰ্ব্বাত্মা আত্মদঃ আত্মপ্রদঃ হরিঃ সৰ্ব্বহুঃখহর্তা ভগবান্ তৃণ্যেৎ ॥২২

কর না করিলে বিস্ত-সংগ্রহ হয় না ; কিন্তু তাদৃশ চূর্ণভ বিস্ত ও শাস্তির পরিবর্তে নিত্য ক্লেশই প্রদান করিয়া থাকে । কারণ জগতে কোন সামগ্রীই কয় বা ধ্বংসাদি দোষশূন্য নহে । অতএব বহু পরিশ্রমে অজিত গৃহ, ক্ষেত্র, পুত্র, স্বজন ও পশু প্রভৃতি যদি ক্ষণভঙ্গুর হয়, তবে তাহাতে কি আনন্দের প্রত্যাশ থাকে ॥২০

যেমন ঐহিকের সুখসেব্য পদার্থ অনিত্য ও হুঃখসঙ্কুল, সেইরূপ কাম্যকৰ্ম্মাজিত পরলোক স্বর্গাদিও নশ্বর এবং কয় ও অতিশয় দোষযুক্ত ; এই জগতের সম্পত্তিতে যেমন মণ্ডলেশ্বরগণের স্পর্ধা ও অসুখাদি জন্মে, স্বর্গে গমন করিয়াও জীব সেইরূপ ভোগে স্পর্ধা ও অসুখের হস্ত হইতে অব্যাহতি

সর্বতো মনসোহসঙ্গমাদৌ সঙ্গঞ্চ সাধুযু।
 দয়াং মৈত্রীং প্রশ্রয়ঞ্চ ভূতেষু যথোচিতম্ ॥২৩
 শৌচং তপস্তিত্তিকাঞ্চ মোনং স্বাধ্যায়মার্জবম্।
 ব্রহ্মচর্যমহিংসাঞ্চ সমস্তং বন্দ্যসংজ্ঞয়োঃ ॥২৪
 সর্বত্রোত্তমৈশ্বর্যাকাং কৈবল্যমনিকেতনাম্।
 বিবিক্তচীরবসনং সন্তোষং যেন কেনচিৎ ॥২৫

আদৌ ভাবঃ সর্বতঃ সর্বত্র দেহাদিযু মনসঃ অসঙ্গম্
 অনাসক্তিং সাধুযু ভগবন্তুভেযু সঙ্গং তথা যথোচিতং
 (দেশকালবিস্তারস্বাভাষণে) ভূতেষু (ভেদ হানেষু) দয়াং
 (সবেষু) মৈত্রীম্ (উত্তবেষু) প্রশ্রয়ং বিনয়ং চ অঙ্গা সাক্ষাৎ
 নিরূপণে শিক্কেৎ ॥২৩

তথা শৌচং, তপঃ, তিত্তিকাং ক্রমাং, মোনং (স্থলাপবর্জনং),
 স্বাধ্যায়ম্ (স্বাধিকারাহরুপং বেদপাঠাদিকম্), আর্জবং
 (মনোবাক্-কায়-ব্যাপারস্বাভাষণে), ব্রহ্মচর্যং (স্বত্ব-
 দারনিয়মাদিরূপম্), অহিংসাঃ প্রাণিজ্যোহরাহিহত্যং, বন্দ্যসংজ্ঞয়োঃ
 (সুখদুঃখয়োঃ মানাপমানয়োঃ) সমস্তং হর্ষশোকাদি-
 বিকাররাহিত্যং শিক্কেৎ ॥২৪

সর্বত্র স্বাধিকারম্ আশ্রয়শাস্ত্রম্ (আশ্রয়ঃ

পান না ১২০

অতএব মায়া হইতে নিস্তারের উপায়স্বরূপ
 নিজের প্রকৃত মঙ্গল পরিজ্ঞাত হইবার বাসনা যদি
 থাকে, তাহা হইলে বেদজ্ঞ ব্রহ্মজ্ঞানী শাস্ত্রচিন্তা
 গুরু শরণাগত হওয়া সর্বতোভাবে বিধেয়। ১২১

গুরুসম্মিথানে উপস্থিত হইয়া পরমা ভক্তি
 সহকারে এবং অকপট আচরণে গুরুকে পরমদেবতা
 জ্ঞান করত শ্রদ্ধা ও ভক্তিপূর্বক তাঁহার আজ্ঞা
 প্রতিপালন করিয়া ভগবদ্বাক্ত শিক্ষা করা কর্তব্য।
 এই ভাগবত ধর্মের অনুশীলনে সর্বদুঃখহারী সর্বাত্মা
 ত্রীহরি ভক্তের মনোবাঞ্ছা পূর্ণ করত তাঁহাকে
 আপনার স্বরূপ পর্যন্ত সমর্পণ করিয়া থাকেন। ১২২

ভাগবত ধর্ম শিক্ষাসম্বন্ধে সর্বপ্রথমে দেহাদি

শ্রদ্ধাং ভাগবতে শাস্ত্রেহনিদানমুদ্র চাপি হি।
 মনো-বাক্-কর্মদগুণং সত্যং শম-দমাবপি ॥২৬
 শ্রবণং কীর্তনং ধ্যানং হরেরদ্ব্যুতকর্মণঃ।
 জন্ম-কর্ম-গুণানাঞ্চ তদর্থেহখিলচেষ্টিতম্ ॥২৭
 ইচ্ছং দত্তং তপো জপং ব্রতং মচ্ছান্ননঃ প্রিয়ম্।
 দারান্ স্তনান্ গৃহান্ প্রাণান্
 যৎ পরশ্চৈব নিবেদনম্ ॥২৮

ঈশ্বরত্ব অধীকার নিরন্তরং দশনং), কৈবল্যং একান্তচারিত্র্যম্,
 অনিকেতনতাং গৃহাভিমানরাহিত্যং, বিবিক্তচীরবসনং
 (বিবিক্তানাং শুদ্ধানাং চীরগাং বস্ত্রখণ্ডানাং বসনং পরিধানং)
 যেন কেনচিৎ (প্রারব্ধপ্রাপ্তেন অন্নাদিনা) সন্তোষম্ ॥২৫

ভাগবতে ভগবৎপ্রতিপাদকে শাস্ত্রে শ্রদ্ধাম্ আদরাভিষয়ঃ,
 অত্র দেবভাস্তর-প্রতিপাদকে শাস্ত্রে অনিলাং চ অপি হি;
 সত্যং শমদমো অপি ইতি মনোবাক্-কায়দগুণং (ভক্ত মনসঃ
 শমং বিষয়চিন্তাপরিবর্জনং, বাচঃ সত্যং, কর্মণঃ দগুণং দমং
 (বিষয়েভ্যঃ বাহ্যেস্ত্রিয়াণাং নিগ্রহং) শিক্কেৎ ॥২৬

অদ্ব্যুতকর্মণঃ হরেঃ জন্মকর্মগুণানাং শ্রবণং কীর্তনং তথা
 তদর্থে ভগবদারাধনাম্ এষ অখিলচেষ্টিতম্ (অখিলানাং
 কারবাণ্ড-মনসাং চেষ্টিতং) ব্যাপারং শিক্কেৎ ॥২৭

যাবতীয় পদার্থ হইতে মনকে নিরোধ করা এবং
 সাধু ভগবন্তুভে আসক্ত করা বিধেয়। দেশ, কাল
 ও বিস্তারস্বাভাষণে ভূতসমূহের প্রতি দয়া, মৈত্রীভাব ও
 বিনয় প্রদর্শন করা কর্তব্য। ১২৩

শৌচ, তপস্তা, ক্রমা, মোন, স্বাধ্যায়, সারল্য,
 ব্রহ্মচর্য, অহিংসা এবং সুখদুঃখাদির উপস্থিতিতে
 হর্ষশোকাদিবর্জিত হইতে শিক্ষা করিতে হইবে। ১২৪

স্বাধিকারম্ আশ্রয়শাস্ত্রম্ পদার্থমায়েই ভগবৎ-
 স্বরূপের প্রত্যক্ষজ্ঞান করা ভাগবত ধর্মের প্রধান
 অঙ্গ। নির্জনবাস, গৃহাদিতে অভিমান-ত্যাগ,
 পবিত্র চীরবসন পরিধান এবং অনায়াস-লভ্য যদৃচ্ছায়
 আগত অম্মের প্রাপ্তিতেই সন্তোষ অভ্যাস
 করিতে হয়। ১২৫

এবং কৃষ্ণাঙ্গানাথেষু মনুষ্যেষু চ সৌহৃদম্ ।
পরিচর্য্যাকোভয়ত্র মহৎস্ব নৃষু সাধুযু ॥২৯
পরম্পরানুকণনং পাবনং ভগবদ্যশঃ ।
মিথো রতিমিথস্তৃষ্টির্নিরুতিমিথ আত্মনঃ ॥৩০
স্মরন্তঃ স্মারয়ন্তশ্চ মিথোহঘৌষহরং হরিম্ ।
ভক্ত্যা সঙ্গাতয়া ভক্ত্যা বিভ্রত্যাংপুলকাং তনুম্ ॥৩১

ইহং বৈদিকযজ্ঞাদি, দত্তং স্মার্ত্তং দানাদি, তপঃ একাদশ্য-
পবাসাদি, জপ্তং মন্ত্রজপাদি, বৃত্তং লৌকিকং কর্ম, যচ্চ আত্মনঃ
স্বস্ত প্রিয়ং ধনাদি, দারান, সন্তান, প্রাণান, পরমৈঃ যৎ নিবেদনং
ভদীয়ত্বকৃত্য ভদারাদনপরভয়া স্থাপনম্ ॥২৮

এবং কৃষ্ণাঙ্গানাথেষু (কৃষ্ণঃ এব আত্মনঃ স্বস্ত নাথঃ বেবাং
তেষু) মনুষ্যেষু সৌহৃদং সখ্যাম্ উভয়ত্র স্থাবরজঙ্গময়োঃ
পরিচর্য্যাং পূজাং, মহৎস্ব ভাগবৎস্ব, সাধুযু নৃষু পরিচর্য্যাং
শিক্ষেৎ ॥২৯

(ভগবন্তুজৈঃ সহ সঙ্গস্য) পাবনম্ অবিভাদিদোষনিবর্তকং
যং ভগবদ্যশঃ (ভক্ত্য) পরম্পরানুকণনং শিক্ষেৎ; ভক্তঃ মিথঃ
পরম্পরং রতিঃ প্রীতিঃ (ভবতি), মিথঃ তৃষ্টিঃ তথা মিথঃ
আত্মনঃ দেহাদ্যহংকারস্য নিবৃত্তিঃ (ভবতি) ॥৩০

এবং ভক্ত্যা (প্রবণাদিসাধনভক্ত্যা) সংজাতয়া (প্রেমলক্ষণয়া)

ভগবৎপ্রতিপাদক শাস্ত্রে অঙ্ক প্রদর্শন করা
এবং অস্ত্রাশ্র শাস্ত্রে নিন্দা না করা ভাগবত ধর্ম-
বলদ্বীর একটি প্রধান চিহ্ন। সত্য, শম ও দমের
অভ্যাসরূপ মন, বাক্ ও কর্মের দণ্ড করা কর্তব্য ৥২৬

সেই বিপুল-বিক্রম ভগবান্ জনাদিনের অবতার-
লীলা, জন্মকথা ও কর্মকলাপাদির শ্রবণ, কীর্তন
ও সতত ধ্যান করিতে হইবে এবং যাবতীয় দেহ-
যাত্রা কেবল ভগবানের আরাধনার উদ্দেশ্যে মাত্র
জানিতে হইবে ৥২৭

বৈদিক যাগযজ্ঞ, স্মৃত্যুক্ত দানাদি, তপস্রা
একাদশ্যাদি ব্রত, মন্ত্র জপ, বা লৌকিক আচরণ,
অথবা আপনার যে কোন প্রিয় জব্য, অধিক কি।
ধন, প্রাণ, জী পুত্র বা পরিবারবর্গ যে কিছু থাকে,
সমস্তই সেই ভগবানের আরাধনার উপকরণরূপে রক্ষা

কচিদ্ রুদন্ত্যচ্যুতচিন্তয়া কচি-

হসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকাঃ ।

নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যমুশীলয়ন্ত্যজং

ভবন্তি তুষ্ণীং পরমেত্য নিবৃত্তাঃ ॥৩২

ইতি ভাগবতান্ ধর্মান্ শিক্ণ ভক্ত্যা তদুৎথয়া ।

নারায়ণপরো মায়ামগ্নস্তরতি দুস্তরাম্ ॥৩৩

ভক্ত্যা অঘৌষহরং ভক্তানাম্ অবিভাদিদোষহরং, হরিং
স্মরন্তঃ মিথঃ স্মারয়ন্তঃ চ উৎপুলকাং রোমোদগমবৃত্তাং তনুং
বিভ্রতি ॥৩১

কচিৎ অচ্যুতচিন্তয়া (ভগবদর্শনং বিনা বিগলীবিভেন
ইতি বুদ্ধা রুদন্তি, (শৌধ্যাদিলীলাং স্মৃত্য) কচিৎ হসন্তি,
কচিৎ (ভক্তাধীনং স্মৃত্য) নন্দন্তি তথা অলৌকিকাঃ লৌকিক-
জনবিলক্ষণাঃ সন্তঃ বদন্তি নৃত্যন্তি গায়ন্তি চ কচিৎ অজং
ভগবন্তম্ অমুশীলয়ন্তি তৎস্বভাবং স্বরূপাদিকং বিচিন্তয়ন্তি, কচিৎ
চ পরং পরম্পুরুষম্ এভ্য প্রাপ্য নিবৃত্তাঃ পরমানন্দনিবৃত্তাঃ
সন্তঃ তুষ্ণীং ভবন্তি ॥৩২

ইতি এবংবিধান্ ভাগবতান্ ধর্মান্ শিক্ণ ভক্ত্যান্
নারায়ণপরঃ ভগবদারাধননিষ্ঠঃ পূমান্ তদুৎথয়া ভগবদ্ব্যর্থানুষ্ঠান-
জ্ঞয়া ভক্ত্যা দুস্তরম্ অপি মায়াম্ অগ্নঃ স্তূথেন তরতি ॥৩৩

ও যত্ন করা বিধেয় ৥২৮

যাঁহারা কৃষ্ণান্তঃপ্রাণ ভক্ত, তাদৃশ মনুষ্যগণের
সহিত সখ্যতা; উভয়বিধ স্থাবর ও জঙ্গম যাবতীয়
পদার্থের পরিচর্যা এবং মহাজন ভক্ত ও সাধুব্যক্তির
পরিচর্যা করিতে শিক্ষা করিতে হইবে ৥২৯

ভগবন্তুজের সংসর্গে পরম পবিত্র মায়ানিরাসন
ভগবানের অমল যশোরীশি পরম্পরে শিক্ষা করিবেন;
তাহাতে স্পর্ধা অসূয়াদি নাই। এই প্রকার
ভগবদ্যশের পরম্পর সংলাপে পরম্পরেরই রতি,
তৃষ্টি ও দুঃখোপশমন পূর্বক নিবৃত্তিলাভ হইয়া
থাকে ৥৩০

সর্বপাপ-বিনাশন ভগবান্ গ্রীহরিকে অনবরত
হৃদয়-মন্দিরে স্বয়ং স্মরণ ও পরম্পরকে কথোলাপ
দ্বারা বোধন করাইয়া, সাধন-ভক্তির অমুশীলনে যে

বাক্যোবাচ ।

নারায়ণাভিধানস্ত ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ।

নিষ্ঠামর্হৎ নো বক্তুং যুয়ং হি ব্রহ্মবিত্তমাঃ ॥৩৪

পিঙ্গলায়ন উবাচ ।

স্থিত্যন্তবপ্রলয়হেতুরহেতুরস্ত

যৎ স্বপ্নজাগরত্বযুগ্মিযু সদ্ বহিষ্চ ।

রাজা নিমিঃ উবাচ ; হে আর্যভাঃ ! যুয়ং হি যতঃ ব্রহ্ম-
বিত্তমাঃ ! ব্রহ্মবিদান অতিশ্রেষ্ঠাঃ, অতঃ নারায়ণাভিধানস্ত
পরমাত্মনঃ ব্রহ্মণঃ নিষ্ঠাং ব্রহ্মণঃ নঃ অন্তর্যং বক্তুন্ অর্হৎ ॥৩৪

পিঙ্গলায়নঃ উবাচ । হে নরেন্দ্র ! অস্ত বিশ্বস্ত যঃ স্থিত্যন্তব-
প্রলয়হেতুঃ স্বয়ং চ অহেতুঃ হেতু-বহিতঃ, স্বপ্নজাগরত্বযুগ্মিযু
বহিঃ চ সমাধ্যাদৌ যৎ অমুভর্তমানং সৎ, যেন সংজীবিতানি
দেহেন্দ্রিয়াসুহৃদয়ানি চরন্তি, তং নারায়ণং পরং ব্রহ্মতত্ত্বম্
অবেহি ॥৩৫

এতৎ ব্রহ্মাখ্যং 'পরং' তৎ ননঃ ন বিশতি ন বিষয়ীকরোতি,

প্রেমভক্তির উদয় হয়, তাহাতে ভক্ত-কলেবর সময়ে
সময়ে রোমাঞ্চিত হইয়া উঠে ৩১

অচ্যুতচিন্তায় সম্পূর্ণ নিবিষ্টচিত্ত হইয়া কখন
রোদন, কখন হাস্য, কখন হৃৎ প্রকাশ এবং কখন
কখন লোকাভীত আচরণের আয় প্রলাপবৎ উক্তি-
সমূহ প্রয়োগ করিয়া থাকে। সেই সারাংশের
স্বরীকেশের চিন্তায় তাঁহাদের চিত্ত এতই নিমগ্ন হয়
যে, কখন বাতুলের আয় নৃত্য কখনও বা পরমানন্দ
লাভে নিবৃত্ত হইয়া স্তম্ভিত ভাব ধারণ করেন ৩২

এই প্রকারে ভাগবত ধর্ম শিক্ষা করিলে,
তদুৎপন্ন ভক্তির প্রভাবে নারায়ণ-পরায়ণ ব্যক্তি
অতি সহজে এই দুস্তরা মায়াতে অতিক্রম করিতে
পারেন ৩৩

নিমিরাজ বলিলেন,—হে ঋষভ-নন্দনগণ !
আপনারা ব্রহ্মজ্ঞানীর অগ্রগণ্যীয়; সুতরাং
আপনারাই উপযুক্ত বক্তা; এতএব নারায়ণ নামে
অভিব্যক্ত পরমাত্মা ব্রহ্মের স্বরূপ কীর্তন করিয়া
আমার মনোবাসনা পূর্ণ করুন ৩৪

দেহেন্দ্রিয়াসুহৃদয়ানি চরন্তি যেন

সঞ্জীবিতানি তদবেহি পরং নরেন্দ্র ॥৩৫

নৈতন্মনো বিশতি বাণ্ডত চক্ষুরাক্ষা

প্রাণেন্দ্রিয়াণি চ যথানলমর্চিষঃ স্বাঃ ।

শব্দোহপি বোধকনিষেধতয়াত্মমূল-

মর্থোক্তমাহ যদৃতে ন নিষেধসিদ্ধিঃ ॥৩৬

বাক্ উত চক্ষুঃ আত্মা জীবঃ, প্রাণেন্দ্রিয়াণি (ক্রিয়াশক্তি
চকারাৎ) জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ (তৎ জ্ঞাতং জহুং চ ন শকুন্তি)
যথা স্বাঃ স্বাংশভূতাঃ অর্চিষঃ বিস্কুলিজাদয়ঃ (অতঃ
প্রকাশয়ন্তোহপি) অনলং (ন প্রকাশয়ন্তি তথা) শব্দঃ বেদঃ
অপি বোধকনিষেধতয়া (নেতি নেতীত্যাदिना স্বত্বে
বোধকনিষেধরূপত্বাৎ) আত্মমূলম্ (আত্মনি ব্রহ্মণি মূলং প্রমাণং
সৎ অর্থোক্তম্ (অর্থাৎ তাৎপর্যাৎ উক্তং যথা ভবতি তথা)
আহ যৎ অবধিভূতং ব্রহ্ম ঋতে বিনা (যতো) বাচ্যে নিবর্তন্তে
ইত্যাদি নিষেধস্ত এষ) সিদ্ধিঃ ন ভবেৎ ॥৩৬

পিঙ্গলায়ন বলিলেন,—যিনি এই বিশ্ব সংসারের
উৎপত্তি, স্থিতি এবং লয়ের একমাত্র অদ্বিতীয়
কারণ, অথচ যাহার উৎপত্তির অণু কোন কারণ
নাই; যিনি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিকালে নিত্য ও
সত্যরূপে বিরাজমান এবং সমাধির ও আরাধ্যদেব
বলিয়া পরিলক্ষিত, যাহার প্রভায় দেহ, ইন্দ্রিয়,
মন ও প্রাণ চৈতন্যবিশিষ্ট হইয়া স্ব স্ব কার্যে বিচরণ
করিতেছে, হে নরনাথ ! সেই পরম তত্ত্বকেই
ব্রহ্মস্বরূপ বলিয়া নির্ধারণ করুন ৩৫

হে রাজেন্দ্র ! বিস্কুলিজসমূহ যেমন স্বীয়
আধারশক্তি হতাশনকে আর প্রকাশ করিতে সমর্থ
নহে, সেইরূপ এই পরম তত্ত্বকে মন, বাক্য, চক্ষু,
জীবতত্ত্ব ও সর্বপ্রকার ক্রিয়াশক্তি বা জ্ঞানেন্দ্রিয়গণ
কেহই অবগত হইতে বা অবলোকন করিতে সমর্থ
হয় না। বেদপ্রতিবোধিত শব্দও যখন অন্তবোধিত
জ্ঞাতার অভাবে সে শব্দার্থ প্রতিপাদনে সমর্থ হয়না,
তখন বেদও সেই পরমতত্ত্বকে প্রকাশে সমর্থ নহেন।
তবে তাৎপর্য্যতঃ ব্রহ্মপ্রতিপাদন করাই বেদের

সত্ত্বং রজস্তম ইতি ত্রিবৃদেকমাদৌ

সূত্রং মহানহমিতি প্রবদন্তি জীবম্ ।

জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়োরুশক্তি

ত্রৈকৈব ভাতি সদসচ্চ তয়োঃ পরং যৎ ॥৩৭

নাত্মা জজ্ঞান ন মরিস্যতি নৈধতেহসৌ

ন ক্রীয়তে স বনবিদ্ ব্যভিচারিণাং হি ।

আদৌ সত্ত্বং রজস্তমঃ ইতি ত্রিবৃৎ গুণত্রয়াশ্রয়কং (যৎ) প্রধানং (ভতঃ) সূত্রং ক্রিয়াশক্ত্যা জাতং (জ্ঞানশক্ত্যা চ) মহান্ (ভতঃ) অহম্ ইতি (জীবোপাধিভূতম্ অহঙ্কারং) জীবং (তদুপহিতচৈতন্ত্যং) চ যৎ (বীরাঃ) প্রবদন্তি, (তথা) জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়া (জ্ঞানং সাংসিকাহঙ্কারকার্য্যভূতাঃ ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ দেবাঃ মনশ্চ, ক্রিয়াঃ রাজসাহঙ্কারকার্য্যাদি ইন্দ্রিয়ানি, অর্থাৎ, বিষয়াঃ তামসাহঙ্কারকার্য্যাদি পৃথিব্যাদিপঞ্চভূতানি, ফলং সুখদুঃখাদিকং তেষাং রূপতয়া স্বরূপেণ) সৎ স্থলং কার্য্যম্, অসৎ সূক্ষ্মং কারণং (যৎ) তয়োঃ সদসতোঃ পরম্ উপাদানকারণম্ উরুশক্তি (উরুঃ মহতী মায়ালক্ষণা অনেকবিধাঃ শক্তিঃ বস্ত তৎ) একং ব্রহ্ম এব ভাতি ॥৩৭

আত্মা ন জজ্ঞান ন জাতঃ (যতঃ) শব্দং সর্বদা বর্তমানত্যাং ন এধতে ন বর্ধতে (যতঃ) সর্বত্র (বর্ততে) ন ক্রীয়তে (যতঃ)

অভিপ্রায়, সাক্ষাৎ সহজে নহে; অর্থাৎ বাঙ্‌মানসাদির অধিকার নিরাসন পূর্বক সর্বান্তে অবস্থিত সর্বসাক্ষিক্ষেপে অবশেষিত নিষেধেরও নিষেধকরূপে অপরোক্ষে দণ্ডায়মান ব্রহ্মতত্ত্ব পরিলক্ষিত করাই বেদবাক্যের গৃঢ় অভিপ্রায়। এই ব্রহ্মত্বরূপ প্রতিপাদিত হইলেই, বিধি বা নিষেধেরও প্রতিপত্তি হয়; নতুবা সর্বত্রই অসাক্ষিক বোধে অনবস্থা ঘটে ॥৩৬

সচ্চিদানন্দ পরম ব্রহ্ম প্রমাণের বিষয় নহেন বলিয়া তাঁহার অস্তিত্ব অস্বীকার করা কর্তব্য নহে; সর্বরূপে ও সর্বঘটে এক তিনিই বিরাজ করিতেছেন। সত্ত্ব রজঃ ও তমঃ এই গুণত্রয় একাকারে ও একরূপে যখন গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থা প্রধান প্রকৃতিনাশে অব্যক্তভাবে অবস্থিত কার্য্যেছিলেন পরে, ক্রিয়া-

সর্বত্র শব্দনপায়ুপলক্ষিত্যত্রং

প্রাণো যথেন্দ্রিয়বলেন বিকল্লিতং সৎ ॥৩৮

অণ্ডেষু পেশিষু তরুশ্ববিনিশ্চিতেষু

প্রাণো হি জীবমুপধাবতি তত্র তত্র ।

সন্নে যদিহ্মিয়গণেহহমি চ প্রস্তুপ্তে

কূটস্থ আশয়যুতে তদনুস্মৃতির্নঃ ॥৩৯

অনপায়ি, ন মরিস্যতি (যতঃ) উপলক্ষিত্যত্রং জ্ঞানৈকরসং সৎ ব্রহ্মরূপম্ এব জ্ঞানং প্রাণঃ যথা ইন্দ্রিয়বলেন তথা বিকল্লিতং বিবিধং কল্লিতং হি যস্যাং, ব্যভিচারিণাম্ আগম্যপায়িনাং বালয়বাদিশ্রমপ্রজাগরাত্তবস্থানাং চ স বনবিদ্ ভৎভৎকাল-সাক্ষী ॥৩৮

অণ্ডেষু, অণ্ডজেষু, পেশিষু জরায়ুজেষু, তরুশু উভিজেষু, অবিনিশ্চিতেষু স্নেদজেষু জীবোপাধিষু, তত্র তত্র সর্বত্র প্রাণঃ প্রাণবায়ুঃ হি যথা তথা পরমাত্মা জীবম্ উপধাবতি (অবিকৃত এব অনুবর্ততে) ইন্দ্রিয়গণে অহমি অহঙ্কারতন্ম্বে, সন্নে লীনে সতি তথা অহঙ্কারে চ প্রস্তুপ্তে লীনে সতি আশয়ং সংস্কারাদিকম্ যতে বিনা কূটস্থ আত্মা (নির্বিকারম্ এব অবতিষ্ঠতে তত্ত অবস্থানে) নঃ অশ্রয়কং তদনুস্মৃতিঃ (তত্ত অমৃততত্ত্ব ভাবত অনুস্মৃতিঃ স্মরণং ভবতি) ॥৩৯

শক্তির উদয়ে গুণের বৈষম্যে উক্ত প্রকৃতির অবস্থান্তরে পৃথকত্ব সূত্রাত্মা এবং জ্ঞানশক্তির উদয়ে মহত্ত্ব জন্মে, সেই মহত্ত্ব ইহাতে সংস্কার বা তাহাতে উপহিত চৈতন্য যাহাকে জ্ঞানিগণ জীবনামে অভিহিত করিয়া থাকেন এবং এতদব্যতীত সাংসিকাহঙ্কারের কার্য্যভূত ইন্দ্রিয়গণের অধিষ্ঠাতা দেবগণ ও মন, রাজসিক অহঙ্কার ইহাতে সমুৎপন্ন দশবিধ ইন্দ্রিয়, তামসাহঙ্কারোৎপন্ন পৃথিব্যাদি পঞ্চভূত ও তদুৎপন্ন ফলস্বরূপ সুখদুঃখাদি, অধিক কি! সঙ্গ্রপে প্রতীয়মান যে কোন স্থল কার্য্য এবং কারণরূপে অন্তরে বিদ্যমান যে কোন সূক্ষ্ম অসৎ বস্তু, এই সকলের উপাদান কারণরূপে বিপুলবিক্রম মায়ামুক্তিশালী এক পরমব্রহ্মই বিরাজ করিতেছেন ॥৩৭

যহ্যজ্ঞানাভচরণৈষণয়োরুভক্ত্যা

চেতোমলানি বিধমেদ্ গুণকর্মজানি ।

তস্মিন্ বিশুদ্ধ উপলভ্যত আশ্রিতত্বং

সাক্ষাদ্ যথামলদৃশোঃ সবিভূপ্রকাশঃ ॥৪০

অজ্ঞানাভচরণৈষণয়া (অজ্ঞানাভস্ত সর্বকারণস্ত ভগবতঃ চরণয়োঃ এষণয়া লাভেচ্ছয়া জাতয়া) উরুভক্ত্যা গুণকর্মজানি (গুণাঃ সন্যাসয়ঃ তৎপ্রযুক্তানি কর্ম্মাণি ভক্তো জ্ঞাতানি) চেতোমলানি (পুণ্যপাপরাগলোভাদীন, যহি বিধমেৎ বিনাশয়েৎ, তদা তস্মিন্ বিশুদ্ধে নিম্নলি চেতসি অমলদৃশোঃ (অমলয়োঃ দৃশোঃ ন তু অন্ধত) সবিভূপ্রকাশঃ ইব আশ্রিতত্বং

ব্রহ্মশক্তির বিকাশে সমুৎপন্ন যাবতীয় পদার্থেরই জন্মাদি ছয় প্রকার বিকার ঘটিয়া থাকে ; কিন্তু চিদানন্দময় পরমব্রহ্ম সকল বিকারের অতীত, কারণ তাঁহার জন্ম হয় একথা বলা যায় না ; যেহেতু তাঁহার অস্তিত্বের কখন লোপ নাই । তিনি সর্বব্যাপী, স্মৃতরাং তিনি বদ্ধিত হন—এ ভাবও অসঙ্গত ; তিনি এক রসময় ; অতএব অবস্থান্তরের দ্বারা পরিণাম তাঁহাতে কিরূপে ঘটিবে ? সর্বমঙ্গলময় স্বরূপে ক্ষয়ের সম্ভাবনা নিতাস্থই অসম্ভব । হ্রাস বা মৃত্যুও তাঁহার নাই ; কারণ তাঁহাতে কোন প্রকার ক্রোদাদি নাই । তিনি জ্ঞানৈকরস-মুষ্টি । প্রাণশক্তি যেমন যুগপৎ বা ক্রমশঃ সকল ইন্দ্রিয়কেই সামর্থ্য প্রদানে অবস্থিত করে, সেইরূপ বাল্য যৌবনাদি বা স্বপ্নজাগ্রদাদি সকল অবস্থাতেই তত্তৎকালের সাক্ষিরূপে এক জ্ঞানরূপী পরম ব্রহ্মই প্রাতিষ্ঠিত রহিয়াছেন । ৩৮

জরায়ু, অণু, উদ্ভিদ ও শ্বেদাদি ইহাতে উৎপন্ন যে কোন জীবদেহে প্রাণবায়ু যেমন জীবাত্মকূলে প্রসৃত হয়, সেইরূপ পরমাত্মা অন্তর্ধামিরূপে সর্বত্র অয়ুগমন করিয়া থাকেন ; অথচ কোনরূপে কিছুতেই লিপ্ত নহেন । কিন্তু প্রতিগমন কালে ইন্দ্রিয়নিচয় অহঙ্কারতত্ত্ব-স্বরূপে লীন হইলে, সংসারাদির অভাবে নিব্বাকার ও নিব্বিকল্পভাবে এক কূটস্থ চেতন্যহ

রাজোবাচ ।

কর্ম্মযোগং বদত নঃ পুরুষো যেন সংস্কৃতঃ ।

বিধূয়েহাশু কর্ম্মাণি নৈকর্ম্ম্যং বিন্দতে পরম্ ॥৪১

সাক্ষাৎ অব্যবধানেন উপলভ্যতে ॥৪০

রাজা নিমিঃ উবাচ । যেন অমুষ্টিভেন কর্ম্মযোগেন পুরুষঃ ইহ এব জন্মনি আশু শীঘ্রম্ এব কর্ম্মাণি মোক্ষপ্রতিবন্ধকভূতানি পাপানি বিধূয় নিরস্ত সংস্কৃত্য মোক্ষাপবোগী মুকুতিবান্ সন্, নৈকর্ম্ম্যং সাংসারিককর্ম্মনিবৃত্তা প্রাপ্য (পরং পরমাত্মানং) বিন্দতে, তং কর্ম্মযোগং নঃ অন্তর্য (যুগং বদত) ॥৪১

অবস্থান করেন । গাঢ়নিদ্রাতে কূটস্থচেতনের অস্তিত্ব আমাদের স্মৃতি দ্বারাই বিলক্ষণ অনুভূত হইয়া থাকে ; কারণ নিদ্রাকালে সকল সংস্কারের অভাববোধও নিত্যবিদ্যমান কূটস্থচেতনের দ্বারা না হইলে, পরে তাহার অনুভূতি কি প্রকারে সম্ভব ? ৩৯

নিদ্রাতে কূটস্থচেতনের উপলব্ধি হইলেও সংসার বিনিবৃত্ত হয় না । কিন্তু সর্বকারণকারণ পদ্মনাভ ভগবানের চরণলাভের উৎকৃষ্ট ইচ্ছায় যে অহৈতুকী ভক্তি জন্মে, সেই ভক্তির প্রভাবে সন্যাসি গুণনিষ্ঠ কর্ম্মসংস্কাররূপ চিন্তামালিন্য যখন অপনোদিত হয় এবং নিম্নলি দর্পণের ত্রায় চিত্ত স্বচ্ছভাব ধারণ করে, তখন চক্ষুস্থান ব্যক্তির নিব্বাধে সবিভূশনের ত্রায় তাদৃশ নিম্নলিহ্রদয়ে অমলদৃষ্টি ভক্ত জগজ্জীবন পরমাত্মতত্ত্ব নিব্বাধে উপলব্ধি করিয়া থাকেন । ৪০

নিমিরাজ তখন যোগীন্দ্রগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে অমলদর্শিগণ ! যে কর্ম্মযোগের অনুষ্ঠানে মানব এই জন্মেই মোক্ষ প্রতিবন্ধক-কর্ম্মস্বরূপ পাপরাশিকে পরিত্যাগ করত স্বয়ং পবিত্র হইয়া অকর্ম্মস্বরূপ পরমাত্মাকে অবগত হইতে পারেন, আপনারা আমাকে তাহারই উপদেশ প্রদান করুন । ৪১

এবং প্রাশ্নমুখীন পূর্বমপৃচ্ছং পিতুরন্তিকে ।

নাক্রবন্ ব্রহ্মণঃ পুত্রোন্তত্র কারণমুচ্যতাম্ ॥৪২

আবির্হোত্র উবাচ ।

কর্ম্যাকর্ম-বিকর্মেতি বেদবাদো ন লৌকিকঃ ।

বেদস্ত চেশ্বরাত্মত্বাৎ তত্র মুহুন্তি সূরয়ঃ ॥৪৩

যথা ইদানীং যুয়ান্ প্রেতি পৃচ্ছামি এবং তথৈব পিতুঃ ইক্ষাকো: অন্তিকে স্থিতান্ স্বয়ীন্ সনৎকুমারাদীন্ প্রেতি অপি ইমম্ এব প্রশ্নং পূর্বম্ অপৃচ্ছন্ অকরবন্ । ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ (উত্তরং) ন অক্রবন্ কর্মযোগং ন নিরূপয়ামাসু: । তত্র অমুক্তো (যুয়ান্তি:) কারণম্ উচ্যতাম্ ॥৪২

আবির্হোত্র: উবাচ । কর্ম (বিহিতম্), অকর্ম (বিহিতা-করণং) বিকর্ম (বিগর্হিতম্ নিষিদ্ধম্) ইতি ত্রিবিধ: বেদবাদ: বেদপ্রতিপাদিত: ব্যবহার: ন লৌকিক: লোকব্যবহারিক:, বেদস্ত চ ঈশ্বরাত্মত্বাৎ তত্র বিচারে স্বরয়: বিদ্যাংসোহপি মুহুন্তি ॥৪৩

অয়ং বেদ: পরোক্ষবাদ: বালানাং মন্দবুদ্ধীনাম্ অহুশাসনং (প্রবৃত্তি: যথা ভবতি) পিতা লড্ডুকাদিকং দত্ত্বা যথা হি

হে ঋষিগণ! আমি আপনাদিগের নিকট যে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলাম, পূর্বের মদীয় পিতা ইক্ষাকুর সন্নিধানে উপস্থিত সনৎকুমারাদি ঋষিগণের নিকটও এই প্রশ্নের-উত্থাপন করিয়াছিলাম, কিন্তু হর্ভাগ্যক্রমে তাদৃশ জ্ঞানবান্ ব্রহ্মপুত্রগণ মদীয় প্রশ্নের কোনরূপ উত্তর যে কেন দেন নাই, আপনারা তাহার কারণও নির্দেশ করিয়া আমাকে কৃতার্থ করুন ॥৪২

নিমিরাজের প্রশ্নে আবির্হোত্রনামক ভ্রাতা উত্তর প্রদানে বলিলেন,—বিহিত কর্ম, অবিহিত অকর্ম ও নিষিদ্ধ বিকর্ম বলিয়া কর্মকে তিন প্রকারে বেদে বর্ণিত হইয়াছে। কিন্তু এই কর্ম-বিষয়ক কথা বেদব্যবহারে; লৌকিকব্যবহারে নহে। বেদ সাক্ষাৎ পরমেশ্বর হইতে আগমন করিয়া-ছেন, সুতরাং তাদৃশ অপৌরুষেয় বেদবচনে বিশেষ জ্ঞানী ব্যক্তির বুদ্ধিও সম্যক্ প্রবেশে অসমর্থ।

পরোক্ষবাদো বেদোহয়ং বালানামহুশাসনম্ ।

কর্মমোক্ষায় কর্ম্মণি বিধতে হৃগদং যথা ॥৪৪

নাচরেদ্ যস্ত বেদোক্তং স্বয়মজ্ঞোহজিতেশ্বরঃ ।

বিকর্মণা হৃদশ্মেণ মৃত্যোয়ুভ্যমুপৈতি সঃ ॥৪৫

বেদোক্তমেব কুর্বাণো নিঃসঙ্গোহপি তমীশ্বরে ।

নৈকর্ম্যাং লভতে সিদ্ধিং বোচনার্থা ফলশ্রুতিঃ ॥৪৬

রোগোপশমনার্থং বালান্ অগদম্ ঔষধং পায়য়তি, তথা কর্মমোক্ষায় (কর্ম্মণাং মোক্ষায় নিবৃত্ত্যর্থং) কর্ম্মণি বিধতে ন স্বর্গাদিসুখার্থম্ ॥৪৪

স্বয়ম্ অজ্ঞ: স্বরূপানভিজ্ঞ: অতএব অজিতেশ্বর: ব: তু বেদোক্তং কর্ম ন আচরেৎ, স: বিকর্মণা বাভাবিক-নিষিদ্ধ-কারিকাদিব্যাপারলক্ষণেণ অধর্মেণ মৃত্যো: অনন্তরং মৃত্যু-এব উপৈতি প্রাপ্নোতি ॥৪৫

নিঃসঙ্গ: ফলাসক্তিরহিত: ঈশ্বরে ভগবতি অপিত: যথা ভবতি তথা বেদোক্তম্ এব কর্ম কুর্বাণ: (জন:) নৈকর্ম্যাং সর্বকর্ম্মনিবর্তকম্ আশ্রিতবজ্ঞানং তত: সিদ্ধিং চ লভতে । ফলশ্রুতি: (ফলস্ত শ্রুতি: শ্রবণং) বোচনার্থা কর্ম্মণি কুচ্যুৎপাদনার্থা এব ॥৪৬

অতএব তাঁহারা তোমাকে বালক বলিয়াই উপেক্ষা করিয়া থাকিবেন ॥৪৩

বেদের উদ্দেশ্য গভীর; আপাতত: যে ফলের প্রত্যাশা দেখাইয়া পুরুষকে কার্যে প্রবৃত্তি দিতেছেন, কার্য্যকারীকে পরে তদপেক্ষা অনেক উৎকৃষ্টতম অন্ততম ফলের উপযোগী করিয়া দেন। ইহা মন্দবুদ্ধি বালকের অহুশাসন বাক্য মাত্র। পিতা যেমন প্রলোভনের * দ্রব্য লড্ডুকাদি প্রদানে রোগগ্রস্ত পুত্রকে ঔষধ খাওয়াই প্রাণনাশক রোগ হইতে মুক্ত করান, হিতকারিণী জননীস্থানীয়া শ্রুতিও সংসার-রোগগ্রস্ত জীবকে সংসারপ্রদ কর্ম্মবন্ধন হইতে মুক্ত করিবার অভিপ্রায়ে আপাতত: মনোরম স্বর্গাদি সুখপ্রদ কর্ম্মসমূহের বিধান করিয়াছেন ॥৪৪

আশ্রয়জ্ঞানে অনভিজ্ঞ ইঞ্জিয় পরতন্ত্র মানব যদি স্বয়ং বেদবোধিত কর্ম্মের অনুষ্ঠান না করে, তাহা

য আশু হৃদয়গ্রস্থিং নির্জিহীষুঃ পরাশ্রয়ঃ ।
 বিধিনোপচরেদেবং তত্ত্বোক্তেন চ কেশবম্ ॥৪৭
 লঙ্কানুগ্রহে আচার্য্যাং তেন সন্দর্শিতাগমঃ ।
 মহাপুরুষমভ্যর্চেন্মূর্ত্যাভিমতয়াশ্রয়ঃ ॥৪৮
 শুচিঃ সম্মুখমাসীনঃ প্রাণসংযমনাদিভিঃ ।
 পিণ্ডং বিশোধ্য সম্যাসকৃতবক্ষোহর্চয়েদ্ধরিম্ ॥৪৯

যঃ পুমান্ পরাশ্রয়ঃ দেহাদিবলক্ষণস্ত যস্ত, আশু
 শীঘ্রম্ এষ হৃদয়গ্রস্থিঃ (অহং সমাধ্যানং) নির্জিহীষুঃ
 নিরাকরণেচ্ছুঃ; সঃ তত্ত্বোক্তেন চ বিধিনা প্রকারেণ কেশবং
 (কঃ ব্রহ্মা, ঈশঃ রুদ্রঃ, ভূষোঃ বং যুতং যশ্যং তয়োরাধাং
 (বিষ্ণুঃ) দেবং (নানাবতারৈঃ নানাবিধকৌড়াপসম্ উপচরেৎ
 পুত্রেয়ং ॥৪৭

আচার্য্যাং (শিষ্যমুপনীয় বেদাধ্যাপনকর্তৃঃ সকাশাং)
 লঙ্কানুগ্রহঃ (লঙ্কঃ অশ্বগ্রহো যেন সঃ) তথা তেন আচার্য্যেণ
 সন্দর্শিতাগমঃ (সন্দর্শিতঃ আগমঃ আগমোক্তত্বপূজাদিপ্রকারো
 যস্ত সঃ) আশ্রয়ঃ যস্ত অভিমতয়া মূর্ত্যা মহাপুরুষং ভগবন্তম্
 অর্চয়েৎ ॥৪৮

(স্নানাদিনা) শুচিঃ মূর্ত্তেঃ সম্মুখম্ আসীনঃ (উপাসকঃ)

ইহিলে নিষিদ্ধ কর্মের আচরণজনিত মহাপাপে লিপ্ত
 হইয়া তাহাকে জন্ম-জন্মান্তর ভোগ করিতে হয় ॥৪৫

অনাসক্তভাবে বেদোক্ত কর্মকলাপের অনুষ্ঠান
 করত যে ব্যক্তি যাবতীয় কর্মফল পরমশুদ্ধ ঈশ্বরে
 সমর্পণ করেন, তিনিই অকর্ম্মশ্রুপ নিরাময় ব্রহ্মপদবী
 লাভে সমর্থ হন। কর্ম্মনিমিত্তক ফলের উল্লেখ কেবল
 কর্ম্মপ্রবৃত্তির উত্তেজনার্থ মাত্র ॥৪৬

যিনি দেহাদি ইন্দ্রিয়ের অতীত আত্মশরূপ
 জীবতত্ত্বের বন্ধনকারী অহঙ্কারবৃত্তিকে আশু ছেদনের
 বাসনা করেন, বেদোক্ত বিধানের সহিত তত্ত্বোক্ত
 বিধির সমবায়ে তাঁহার কেশবের আরাধনা করাই
 বিধেয় ॥৪৭

প্রথমতঃ আচার্য্যের আজ্ঞানুবর্ত্তী হইয়া তাঁহার
 প্রিয়পাত্র হওয়া প্রয়োজন; পরে তৎপ্রদর্শিত শৃগম
 উপদেশ অনুসারে আপনার উপযোগী ও অভিপ্রেত

অর্চনার্থে হৃদয়ে চাপি যথালক্ষ্যোপচারকৈঃ ।
 দ্রব্যাক্রিয়াশ্লিষ্টানি নিষ্পাত্ত প্রোক্ষ্য চাসনম্ ॥৫০
 পাণ্ডাদৌশুপকল্পাথ সন্নিধাপ্য সমাহিতঃ ।
 হৃদাদিভিঃ কৃতন্ত্যাসো মূলমস্ত্রেণ চার্চয়েৎ ॥৫১
 সাজ্জোপাঙ্গাং সপার্বদাং তাং তাং মূর্ত্তিং স্বমস্ত্রতঃ ।
 পাণ্ডার্য্যাচমনীয়াতৈঃ স্নান-বাসো-বিভূষণৈঃ ॥৫২

প্রাণসংযমনাদিভিঃ (প্রাণসংযমঃ প্রাণায়ামঃ ভূতশুদ্ধাদিভিঃ
 পিণ্ডং দেহং বিশোধ্য, সংজ্ঞাসকৃতবক্ষঃ (সংজ্ঞাসৈঃ করাদিত্য-
 সাতৈঃ কৃত্বা রক্ষা যেন নঃ ভাদৃশঃ সন্) হরিম্ অর্চয়েৎ ॥৪৯

যথালক্ষ্যোপচারকৈঃ (যথালক্ষ্যৈঃ দেশকালাত্মকুল্যেণ
 লকৈঃ পূজাযোগৈঃ সাধনৈঃ দ্রব্যাক্রিয়াশ্লিষ্টানি (দ্রব্যানি
 পুষ্পাদীনি ক্রিডি পূজাস্থানম্, আশ্রয়ং চিত্তং, লিঙ্গং
 মূর্ত্তিং নিষ্পাত্ত পূজাযোগানি কৃত্বা, আসনং চ (জলেণ)
 প্রোক্ষ্য ॥৫০

তথা পাণ্ডাদৌশুপকল্পা সংপাত্ত, (আসনে) সমাহিতঃ
 একাগ্রচিত্তঃ সন্ (ভগবন্তং) সন্নিধাপ্য (ধ্যানপূর্ব্বকং মস্ত্রেণ
 আবাহ্য) মূলমস্ত্রেণ হৃদয়াদিকৃতন্ত্যাসঃ (হৃদাদিভিঃ মস্ত্রেঃ কৃতঃ
 জ্ঞাসঃ যেন সঃ) (হরিম্) অর্চয়েৎ ॥৫১

মূর্ত্তি চিত্তনে মহাপুরুষ ভগবানের অর্চনা করা
 কর্তব্য ॥৪৮

অর্চনাকালে বিষ্ণুপ্রতিমার সম্মুখে উপবেশন
 পূর্ব্বক প্রাণায়াম ও ভূতশুদ্ধির দ্বারা রক্ষাবিধান
 করত শ্রীহরির অর্চনা করিবে ॥৪৯

অর্চনার পূর্বে যথাসংগৃহীত ফল ও পুষ্পাদি
 পূজার উপচার দ্রব্য কীটাদি হইতে বিশুদ্ধ করা
 কর্তব্য। পূজার স্থান সংমার্জিত ও প্রতিমা জলাদি
 দ্বারা পরিষ্কৃত ও সুগঠিত করিয়া আপনার চিত্তকে
 সংযত করিবে এবং জলের প্রোক্ষণে আসন পবিত্র
 করিয়া উপবেশন করিবে ॥৫০

পরে পাণ্ডাদির পাত্র কল্পনাপূর্ব্বক সম্মুখে
 রাখিয়া সমাহিত-চিত্তে ভগবানের ধ্যান করিবে।
 অনন্তর মূল মস্ত্রের দ্বারা হৃদয়, শিরঃ, শিখা, কবচ,
 নেত্র ও করতলাদি স্থানে অজ্ঞায় কটন্তমস্ত্রের দ্বারা

গন্ধ-মাল্যাক্ত-অগ্ভিধূপ-দীপোপহারকৈঃ ।

সাজং সম্পূজ্য বিধিবৎ স্তবৈঃ স্তব্ধা নমেক্ষরিম্ ॥৫৩

আত্মানং তন্ময়ং ধ্যানম্ মূর্ত্তিং সম্পূজয়েদ্ধরৈঃ ।

শেখামাধায় শিরসা স্বধাম্মুদ্বাস্ত সৎকৃতম্ ॥৫৪

এবমগ্ন্যর্কতোয়াদাবতিষ্ঠৌ হৃদয়ে চ যঃ ।

যজ্ঞতীর্থরম্যাত্মানমচিরাম্মুচ্যতে হি সঃ ॥৫৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩

সাদোপাঙ্গান্ (অঙ্গানি চরণাদীনি, উপাঙ্গানি সূদর্শনাদীনি, তৈঃ সহিতাং) সপার্বদাং (পার্বদাঃ সুনন্দাদয়ঃ তৈঃ সহিতাং) তাং তাং স্ব-স্বাভীষ্টাং মূর্ত্তিং পাণ্ডার্ব্যাচমনীয়াত্বে জ্ঞানবাসোবি-
ভূষণৈঃ ॥৫২

গন্ধমাল্যাক্তঅগ্ভিঃ ধূপদীপোপহারকৈঃ বিধিবৎ সাজং
হরিং সংপূজ্য স্তবৈঃ স্তব্ধা নমেৎ ॥৫৩

আত্মানং তন্ময়ং ভগবৎরূপং ধ্যানম্, হরৈঃ মূর্ত্তিং সংপূজয়েৎ ।

(এবং) শেখাং নির্মালাং শশিরসা আধায় সংকৃতং ভগবন্তং
স্বধায় স্বহৃদয়ে তন্মনিরে বা উবাচ স্থাপয়িত্বা পূজাবিধিং
সমাপয়েৎ ॥৫৪

যঃ এব অগ্ন্যর্কতোয়াদৌ অভিষ্ঠৌ হৃদয়ে চ আত্মানম্
ঈশ্বরং বক্ষ্যোচনে সমর্থং ভগবন্তং যজ্ঞং পূজয়েৎ, সঃ অচিরাত্
শীঘ্রং হি এব (সংসারবন্ধাৎ) মুচ্যতে ॥৫৫

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাস্থয়ে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥

শ্রাস করিয়া পূজা করিবে ॥৫১

পরে হৃদয়াদি অঙ্গ এবং সূদর্শনাদি উপাঙ্গ ও
সনন্দাদি পার্বদ সহ স্বীয় অভিপ্রেত সেই সেই মূর্ত্তিকে
অবলম্বন করত স্ব স্ব মস্তকের দ্বারা পাদ্য, অর্ঘ্য,
আচমনীয়, স্নানীয়, বস্ত্র, অলঙ্কার—॥৫২

গন্ধ, মাল্য, আতপ-তণ্ডুল, পুষ্প, ধূপ, দীপ
এবং অস্ত্রাশ্র উপচার দ্বারা আবরণ দেবতার সহ
বিধিपूर्বক ভগবানের অর্চনা ও স্তব করিয়া প্রণাম
করিবে ॥৫৩।

পূজাকালে আপনার অস্তিত্ব অনুভূত হইবে

না, পূজ্য পূজক এক হইয়া যায় একরূপ হরিময়
আত্মস্বরূপ চিন্তা করিয়া স্বীয় দেহ-মন্দিরেই
ভগবানের পূজা করিতেছি—এইরূপই ধারণা করা
কর্তব্য ; পরে নির্মালা লইয়া স্বীয় মস্তকে স্পর্শ
করিয়া নিক্ষেপ করিবে এবং ইষ্টদেবকে হৃদয়মন্দিরে
স্থাপন পূর্বক পূজা সমাপন করিবে ॥৫৪

যে ব্যক্তি এইরূপ তাত্ত্বিক বিধানানুসারে কর্ম-
যোগ দ্বারা অগ্নি, সর্ঘ্য, জল, অতিথি ও স্বীয় হৃদয়ে
পরমাত্মা শ্রীহরির অর্চনা করেন, তিনি মুক্তি লাভ
করিবেন ॥৫৫

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসঙ্গীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

একাদশস্কন্ধে পণ্ডিত-শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত তৃতীয়

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।



চতুর্থঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীভগবতোহবতারগাং বর্ণনম্ ।]

রাজোবাচ

যানি যানৌহ কৰ্ম্মাণি ধৈৰ্যৈঃ স্বচ্ছন্দজন্মভিঃ ।

চক্রে কৰোতি কৰ্ত্তা বা হরিস্তানি ক্রবন্ত নঃ ॥১

ক্রমিল উবাচ ।

যো বা অনন্তস্ত গুণাননস্তা-

নমুক্রমিষ্যন্ স তু বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমের্গণয়েৎ কথঞ্চিৎ

কালেন নৈবাখিলশক্তিধাম্নঃ ॥২

অনন্তঃ

রাজা উবাচ । যৈঃ যৈঃ স্বচ্ছন্দজন্মভিঃ (যেবাং ভক্তানাং যন্ত বা ছন্দঃ ইচ্ছা তেন জন্মভিঃ) ভক্তদত্তভারৈঃ ইহ লোকে হরিঃ যানি যানি কৰ্ম্মাণি চক্রে কৰোতি, কৰ্ত্তা করিয়াতি চ, তানি কালক্রমাবতারসম্বন্ধীনি কৰ্ম্মাণি নঃ অনন্ত্যং ক্রবন্ত ॥১

ক্রমিলঃ উবাচ । যঃ বা অনন্তস্ত অনন্তগুণস্ত অনন্তান্ গুণান্ অমুক্রমিষ্যন্ সাকল্যেন বর্ণয়িতুন্ ইচ্ছন্ ভবতি, সঃ তু বালবুদ্ধিঃ মন্দবুদ্ধিঃ এব । (যতঃ মহতঃ) কালেন ভূমৈঃ রজাংসি রেণুন্ অপি কথঞ্চিৎ যোগাদিপ্রযত্নেন (পুরান্) গণয়েৎ, তথাপি অখিলশক্তিধাম্নঃ অচিস্ত্যানন্তশক্ত্যাশ্রয়স্ত ভগবতো গুণান্ তু নৈব কথঞ্চিৎ অপি গণয়েৎ ॥২

আত্মস্বষ্টৈঃ আত্মনা স্বেনৈব স্বষ্টৈঃ উৎপাদিতৈঃ চতুর্কিংশতিভিঃ তৈঃ (স্থগদৃষ্টা তু) পঞ্চভিঃ ক্রিত্যাদিভিঃ

চতুর্থ অধ্যায় ।

[শ্রীভগবানের অবতারগণের বর্ণন ।]

অনন্তর নিমিরাজ বলিলেন,—হে ঋষিগণ ! ভগবান্ শ্রীহরি যে যে স্বেচ্ছাধীন বিগ্রহপরিগ্রহে এবতীর্ণ হইয়া যে সকল অলৌকিক কর্ম সম্পাদন করিয়াছেন, করিতেছেন বা পরে করিবেন, আপনারা অমুগ্রহ প্রকাশে সেই সমস্ত আমার নিকট কীর্ত্তন করুন ॥১

ক্রমিল বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র ! ভগবানের

ভূতৈর্ষদা পঞ্চভিরাত্মস্বষ্টৈঃ

পুরং বিরাজং বিরচ্য তস্মিন্ ।

স্বাংশেন বিষ্টঃ পুরুষাভিধান-

মবাপ নারায়ণ আদিদেবঃ ॥৩

যৎকায় এষ ভুবনত্রয়সম্মিবেশে

যশ্চৈন্দ্রি়ৈস্তনুভূতায়ুভয়েন্দ্রিয়াণি ।

জ্ঞানং স্বতঃ স্বসনতো বলমোজ জৈহা

সত্বাদিভিঃ স্থিতি-লয়োদ্ভব আদিকর্ত্তা ॥৪

অনন্তঃ

ভূতৈঃ বিরাজং (বিবিধং রাজ্যানং) ব্রহ্মাণ্ডাখ্যং পুরং শরীরং বিরচ্য নির্মাণ, আদিদেবঃ সর্বকারণভূতঃ নারায়ণঃ যদা তস্মিন্ স্বাংশেন অন্তর্ধ্যায়িরূপেণ বিষ্টঃ প্রবিষ্টঃ, তদা পুরুষাভিধানং পুরুষাখ্যাম্ অবাপ ॥৩

যৎকায় (যন্ত বৈরাজঃ পুরুষস্ত কায় শরীরে) এষঃ ভুবনত্রয়-সম্মিবেশঃ (ভুবনত্রয়স্ত সম্মিবেশঃ রচনাবিষয়ঃ), যন্ত ইন্দ্রি়ৈঃ এব তনুভূতাং ব্যাপ্তিসমষ্টিজীবাণাম্ উভয়েন্দ্রিয়াণি জ্ঞানকর্ম্ম-সাধনানি ইন্দ্রিয়াণি, স্বতঃ এব যন্ত জ্ঞানং, যন্ত স্বসনতঃ প্রাণাৎ (তনুভূতাং) বলং দেহশক্তিঃ, ওজঃ ইন্দ্রিয়শক্তিঃ, জৈহা চেষ্টা (ভবতি) । সত্বাদিভিঃ গুণৈঃ (যচ্চ) স্থিতিলয়োদ্ভবঃ আদিকর্ত্তা ॥৪

যাবতীয় গুণের বর্ণন করা নিতান্তই দুঃসাধ্য । যে সেই অনন্তদেবের অনন্তমহিমার আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতে ইচ্ছা করে, সে ব্যক্তি নিতান্ত মন্দবুদ্ধি বালক । বহুকালে ও বহু যোগবলে পৃথিবীর পরমাণুকণার গণনাও বরং সম্ভব, তথাপি সেই অচিস্ত্য ও অনন্তশক্তি ভগবানের গুণগ্রাম গণনা করা নিতান্তই অসম্ভব ॥২

সেই সর্বকারণকারণ গুণসাগর নারায়ণ নিজ-স্বষ্ট ক্রিত্যাদি পঞ্চ মহাভূত দ্বারা বিশ্বব্রহ্মাণ্ডরূপ নিজ দেহ নির্মাণ করত স্বয়ং যখন তাহাতে

আদাবভূচ্ছতধ্বতী বজ্রসাস্ত্র সর্গে

বিষ্ণুঃ স্থিতৌ ক্রতুপতিঃ বিজ্ঞধর্মসেতুঃ ।

রুদ্রোহিপায়ায় তমসা পুরুষঃ স আত

ইত্যুদ্ভবস্থিতিলয়াঃ সততং প্রজাস্ত ॥৫

ধর্মস্তু দক্ষদুহিতর্যজনিষ্ট মূর্ত্যাং

নারায়ণো নর ঋষিপ্রবরঃ প্রশাস্তঃ ।

অতঃ জগতঃ সর্গে (নিমিত্তে) আদৌ (বাষ্টিস্রষ্টে: পুরুষঃ) বজ্রসাস্ত্রেন শতধ্বতিঃ ব্রহ্মা অভূৎ, স্থিতৌ (সব্ধগুণেন) বিজ্ঞধর্মসেতুঃ (বিজ্ঞানাং ত্রৈবর্ণিকানাং তদ্বর্ণাণাং চ সেতুঃ পালকঃ) ক্রতুপতিঃ বজ্রাধিষ্ঠাতা বিষ্ণুঃ, তথা অপায়ায় সংহারায় তমসা গুণেন রুদ্রঃ অভূৎ; ইতি এবং ততঃ এব সততং প্রতিকল্পং প্রজাস্ত উদ্ভবস্থিতিলয়াঃ ভবন্তি, সঃ এব আতঃ পুরুষঃ ॥৫

ধর্মস্তু ভাষ্যায়ঃ দক্ষদুহিতরি মূর্ত্যাং মূর্ত্তিসঙ্গায়ঃ নারায়ণঃ নরঃ চ ইতি মূর্ত্তিধ্বয়েন প্রশাস্তঃ ঋষিপ্রবরঃ অজনিষ্ট অবতৌর্ণঃ, (সঃ চ) ঋষিবর্য়ানিষেবিতাজ্জিঃ (ঋষিবর্ঘ্যে: নারদাদিভিঃ নিষেবিতৌ অবতৌ বস্ত তথাবিধঃ সঃ) নৈকর্শ্যালক্ষণং (নৈকর্শ্যং

অন্তর্ধ্যামিক্রমে প্রবিষ্ট হন, তখনই তিনি পুরুষ নামে অভিহিত হন।৩

যাঁহার কলেবরেই এই ভুবনত্রয় সন্নিবিষ্ট রহিয়াছে, ব্যষ্টি বা সমষ্টি প্রাণিবৃন্দ যাঁহার অপূর্ব ইন্দ্রিয়ে উভয়বিধ জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয় লাভে ইন্দ্রিয়বান্ হইয়াছে, যিনি সর্বদেহে স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানবান্ থাকিয়া সকল ভাব প্রত্যক্ষে অনুভব করিতেছেন, যাঁহার নিঃশ্বাসপবনে জীবের দেহ ও ইন্দ্রিয়ের বলাধান হইয়া ক্রিয়াশক্তি উদ্দীপিত হইতেছে, যে অদিকর্তা সর্বাদি গুণত্রয়ের সঞ্চালনে এই অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয়কার্য্য সমাধা করিতেছেন।৪

এই জগতের সৃষ্টিকার্য্যের নিমিত্ত যিনি রজোগুণে ব্রহ্মা, পালনার্থ সব্ধগুণে বিজ্ঞধর্মপালক যজ্ঞফলদাতা বিষ্ণু এবং সংহারের নিমিত্ত তমোগুণে ত্রিলোচন মূর্ত্তিতে আবির্ভূত হইয়াছেন এবং এই ক্রমানুসারে

নৈকর্শ্যালক্ষণমুবাচ চচার কশ্ম

যোহুগাপি চাস্ত ঋষিবর্য়ানিষেবিতাজ্জিঃ ॥৬

ইন্দ্রো বিশক্য মম ধাম জিহ্মকতীতি

কামঃ শ্রুতুং সগগং স বদম্যুপাখ্যম্ ।

গত্বাপ্সরোগণবসন্তস্মন্দবাতৈঃ

জ্রীপ্রেক্ষণেযুভিরবিধ্যদতশ্মহিজ্জঃ ॥৭

মোকপ্রতিবন্ধকশ্মনিবর্তকঃ লক্ষণং বস্ত তৎ) কশ্ম (নারদাদিভ্যঃ) উবাচ উপদদেশ, (লোকপ্রবৃত্তার্থং স্বয়ং চচার; সঃ ঋষিঃ অতাপি আন্তে ॥৬

(অয়ং তপসা) মম ধাম স্বর্গং জিহ্মকতি গ্রীহতুং ইচ্ছতি ইতি এবং ইন্দ্রঃ বিশক্য (ভক্তপোনাশায়) সগগং জীবসত্তাদিসহিতং কামং শ্রুতুং প্রেষয়ামাস। অতশ্মহিজ্জঃ ততঃ মহিমানভিজ্জঃ সঃ কামোহপি বদম্যুপাখ্যম্ (বদরীতিঃ উপাখ্যায়তে কথ্যতে ইতি বদম্যুপাখ্যঃ তৎ) ততঃ প্রমম্ অপ্সরোগণ-বসন্ত-স্মন্দবাতৈঃ সহ গত্বা জ্রীপ্রেক্ষণেযুভিঃ (জ্রীপ্রেক্ষণানি এব ইষবঃ তৈঃ) তম্ অবিধ্যং সংকোভয়িতুং প্রবৃত্তঃ ॥৭

বারংবার প্রজার সৃষ্টি, পালন ও সংহার যাঁহা হইতেই সতত হইয়া থাকে, তিনিই আদিভূত সনাতন পুরুষ।৫

ধর্মপত্নী দক্ষদুহিতা মূর্ত্তির গর্ভে নর ও নারায়ণ এই মূর্ত্তিধ্বয়ে প্রশাস্তাত্মা ঋষিপ্রবর্ত্তরূপে তিনি আবির্ভূত হইয়াছেন। তিনি নারদাদি ভক্তগণকে অকর্ম্মস্বরূপ আত্মতত্ত্বের উপদেশ দিয়াছেন এবং লোক-শিক্ষার্থ স্বয়ংই তাঁহার অনুশীলনে এযাবৎ উক্ত কর্ম্মেরই অনুষ্ঠানে রত রহিয়াছেন।৬

স্বর্গরাজ ইন্দ্র তাঁহার তপশ্চরণে তাঁহাকে ইন্দ্রস্ব-পদবীর অভিকাজ্জী জ্ঞানে ভীত হইয়া তপোবিদ্বার্থ কামানুচর সহ কামদেবকে তৎসমীপে প্রেরণ করিলেন। নর-নারায়ণ ঋষির ঐশ্বর্ঘ্যে সম্পূর্ণ অনভিজ্ঞ কামদেবও বসন্তঋতু, স্মন্দ গন্ধবহ ও অপ্সরাগণে পরিবৃত্ত হইয়া উক্ত ঋষির যোগস্থান বদরিকাজ্জমে প্রবিষ্ট হইলেন এবং নারীগণের

বিজ্ঞায় শক্রকৃতমক্রমমাদিদেবঃ

প্রাহ প্রহস্ত গতবিস্ময় একমানান্ ।

মা ভৈবিভো মদন মারুত দেববধো

গৃহীত নো বলিমশূন্যমিমং কুরুধম্ ॥৮

ইথং ক্রবত্যভয়দে নরদেব দেবাঃ

সত্রীড়নত্রিশিরসঃ সঘৃণং তমূচুঃ ।

আদিদেবঃ ভগবান্ নারায়ণঃ শক্রকৃতম্ অক্রমম্ অপরাধঃ বিজ্ঞায় (তস্ত মোহস্বরণেন) প্রহস্ত গতবিস্ময় গর্জরহিতঃ এব একমানান্ স্বোদযোগস্ত নষ্টহাং ভয়েন কম্পমানান্ মদনাদীন্ প্রাহ, ভোঃ বিভো! মদন! মারুত! দেববধঃ! (যুগ্মকং ন কচ্চিদপরাধঃ), অতঃ মা ভৈষ্ট, নঃ অস্মাকং বলিঃ কন্দমুগাদিকম্ আতিথ্যং গৃহীত। ইমম্ আশ্রমম্ অশূন্যং কুরুধম ॥৮

হে নরদেব! অভয়দে (অভয়ং দদাতীতি ভস্মিন্) ইথং ক্রবতি সতি সত্রীড়ন-ত্রিশিরসঃ (সত্রীড়ানি অভএব নত্রাপি শিরাসি যেহাং তে, লজ্জাভরণাবনতশিরসঃ) দেবাঃ কামাদয়ঃ সঘৃণং কৃপাযুক্তং তং নারায়ণম্ উচুঃ,— হে বিভো! স্বারামধীর-নিকরানন্ত-পাদপদ্যে (স্বস্মিন্ আশ্রমনি রমন্তে ইতি স্বারামাঃ

নয়নবাণে তাঁহাকে ব্যথিত করিতে আরম্ভ করিলেন। ৭

কিন্তু আদিদেব ভগবান্ ঋষি কামদেবের কার্য্যে কিছুমাত্র বিরক্ত হইলেন না; তিনি এই সমস্ত পুরন্দরেরই প্ররোচনা বলিয়া অবগত হইলেন এবং শাপভয়ে কম্পিতকলেবর মদন, মারুত ও দেবাজনাগণকে সহাস্তবদনে সম্বোধনপূর্ব্বক বলিলেন,— দেখ! তোমরা নিরপরাধী। তোমাদের কোন ভয় নাই। এই আশ্রমে বিশ্রাম করত আতিথ্য গ্রহণ কর। চলিয়া যাইও না ॥৮

হে নরনাথ! সেই দেবগণ অভয়প্রদ নারায়ণ কর্তৃক এইরূপ অভিহিত হইয়া, লজ্জায় অধোবদন হইলেন এবং অতি বিনম্র-বচনে কৃপালু ভগবান্কে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন,—হে সর্বসম্পাদনকারিন্ বিভো ভগবন্! আপনি মায়-বিকারের অতীত।

নৈতদ্ বিভো স্বয়ি পরেহবিকৃতে বিচিত্রং

স্বারামধীরনিকরানন্তপাদপদ্যে ॥৯

স্বাং সেবতাং হুরকৃতা বহবোহস্তরামাঃ

স্বোকো বিলজ্য পরমং ব্রজতাং পদং তে ।

নান্যস্ত বহিষি বলীন্ দদতঃ স্বভাগান্

যন্তে পদং স্বমবিতা যদি বিস্ময়ঙ্কি ॥১০

তে ধীরাঃ জিতেন্দ্রিয়াঃ তেষাং নিকরৈঃ সমূহৈঃ আনতে বন্ধিতে পাদপদ্যে বস্ত ভস্মিন্) অবিকৃতে কামক্রোধাদিবিকার-রহিতে, (প্রকৃতেঃ) পরে স্বয়ি বহাপুরুষে এতং (কৃতাপরাধেষু অপ্যাস্থ্যস্ত অমুগ্রহাদিকং) ন বিচিত্রম্ আশ্চর্য্যং ভবতি ॥৯

তাং সেবতাং সেবমানানাং হুরকৃতাঃ (সুরৈঃ ইন্দ্রাদিভিঃ কৃতাঃ) বহবঃ অন্তরামাঃ বিদ্যাঃ ভবন্তি, (অতএব) স্বোকঃ (স্বেষাং দেবানাম্ ওকঃ স্থানং স্বর্গং) বিলজ্য অতিক্রম্য পরমং সর্বোত্তমং তে তব পদং স্থানং ব্রজতাং গচ্ছতাম্ অন্তস্ত তদারাম-বিমুখস্ত, বহিষি যজ্ঞে, স্বভাগান্ পুরোডাশাদীন্ বলীন্ দদতঃ (বিদ্যাঃ ন ভবন্তি), যদি ত্বম্ অবিতা রক্ষকঃ তদাসৌ বিস্ময়ঙ্কি (বিদ্যানাং মূর্খনি) পদম্ অজিৎ যন্তে ॥১০

আশ্রাম ধীর ব্যক্তিগণ নিরন্তর আপনারই চরণ-পল্লবের সেবায় নিযুক্ত থাকেন। আপনি যখন প্রকৃতির অতীত; আপনার নিকট এতাদৃশ আচরণের কিছুই বিচিত্র নহে ৯

হে দেব! যাঁহারা অনন্তরূপে আপনার সেবা করিয়া থাকেন, তাঁহারা যে অমরলোক অতিক্রম করিয়া ভবদৌর্য পরম পদে আরোহণ করিবেন, সে বিষয়ে আর সন্দেহ নাই। সুতরাং ঈর্ষাপরভক্ত অমরবৃন্দের দ্বারা তাঁহাদের বিবিধ বিঘ্ন ঘটবার বিশেষ সম্ভাবনা। যাঁহারা যজ্ঞের অমুষ্ঠান দ্বারা লোকপালাদি দেবতার উদ্দেশ্যে বলি প্রদান করেন, তাঁহাদের তাদৃশ দেব-নিগ্রহের কোন সম্ভাবনা হয় না বটে, কিন্তু যাঁহাদিগের রক্ষক স্বয়ং আপনি, তাঁহারা দেবতাগণকে উপেক্ষা করিলেও কোন বিপদের আশঙ্কা প্রকৃত ঘটে না। আপনার রক্ষিত

ক্ষুভ্ৰুট্-ত্রিকালগুণ-মারুত-জৈহব্য-শৈশ্বা-

নস্মানপারজলধীনতিবীৰ্য্য কেচিৎ ।

ক্রোধস্ত যাস্তি বিফলস্ত বশং পদে গো-

মৰ্জ্জস্তি হৃচ্চরতপশ্চ বৃথোৎসৃজস্তি ॥১১

ইতি প্রগৃণতাং তেবাং স্ত্রিয়োহত্যহুতদর্শনাঃ ।

দর্শয়ামাস শুক্রবাং স্বর্জিতাঃ কুর্ক্বতীবিভুঃ ॥১২

ক্ষুভ্ৰুট্-ত্রিকালগুণ-মারুত-জৈহব্য-শৈশ্বান্ (ক্ষুং অশনা, ভূট্
পিপাসা চ, ত্রিকালগুণাঃ শীতোষ্ণবীৰ্য্যাদি চ, মারুতঃ বাহো
বায়ুঃ, জৈহব্যঃ জিহ্বাপাভোগাঃ, শৈশ্বাঃ শিশুপাভোগাশ্চ
তান্ এতান্ অস্মান্) অপারজলধিবদভিহুস্তরান্ অতিভীৰ্য্য
বিলম্ব্য, (অস্বদশবর্তিনঃ অভূতাপি) কেচিৎ গোঃ পদে
গোধূরখাতগৰ্ভবদভিতুচ্ছ নিমজ্জস্তি, বিফলস্ত ক্রোধস্ত বশং
বাস্তি, হৃচ্চর-তপশ্চ বৃথা উৎসৃজস্তি নাশয়স্তি ॥১১

ইতি এবং প্রগৃণতাং স্তবতাং তেবাং কামাদীনাম্ (স্বলাবণ্য-
গর্ভোপশমায়) বিভুঃ ভগবান্ অত্যহুতদর্শনাঃ স্বর্জিতাঃ শুক্রবাঃ
কুর্ক্বতীঃ স্ত্রিয়ঃ দর্শয়ামাস ॥১২

শ্রীঃ ইব রূপিণীঃ স্ত্রিয়ঃ দৃষ্ট্বা রূপোদার্য্যহতশ্রিয়ঃ (রূপ-

ব্যক্তিগণ বিস্ময়ের মস্তকে পদার্পণ করিয়া অনায়াসে
অগ্রসর হন ।১০

যাহারা আপনার সেবক নহে, তাহারা অতি
কষ্টে অপার জলধিস্বরূপ অনন্ত ক্ষুধা, পিপাসা, শীত
উষ্ণ ও বৃষাদি কালগুণ, প্রাণবায়ু, জিহ্বার ভোগ্য
ও শিশুদি ইন্দ্রিয়ের ভোগ্য পদার্থ ও আমাদের
শ্রান্ত বিদ্রোহপাদক দেবতার হস্ত অতিক্রম করিয়াও
নিস্তার পায় না ; পরিণামে এক বিকল ক্রোধের
বলীভূত হইয়া হৃচ্চর তপস্তাদিও বৃথায় পরিত্যাগে
গোপ্পদন্ত বারিতেই জীবন পরিত্যাগ করে ।১১

দেবতাগণ যখন এই প্রকারে সেই বিভূ
নারায়ণের স্তব করিতেছিলেন, ইত্যবসরে ভগবান্
সেই দেবগণের পরম রমণীয় স্ব স্ব লাভণ্যের দর্প খর্ব্ব
করিবার অভিপ্রায়ে যোগবলে অলৌকিক রূপ-
লাবণ্যসম্পন্ন পরম রমণীয়া কতগুলি সুন্দরী নারী
আনয়ন করিলেন ; এবং ঐ সকল যুবতীগণ

তে দেবানুচরা দৃষ্ট্বা স্ত্রিয়ঃ শ্রীবিব রূপিণী ।

গন্ধেন মুমুহুস্তাং রূপোদার্য্যহতশ্রিয়ঃ ॥১৩

তানাহ দেবদেবেশঃ প্রণতান্ প্রহসন্নিব ।

আসামেকতমাং বৃঙ্ধং সর্বাং স্বর্গভূষণাম্ ॥১৪

ওমিত্যাদেশমাদায় নম্রা তং সুরবান্দিনঃ ।

উর্ক্বশীম্পরঃশ্রেষ্ঠাং পুরস্কৃত্য দিবং যযুঃ ॥১৫

সৌন্দর্য্যভিশয়েন হতশ্রীঃ কাতির্বেবাং তে) তে দেবানুচরাঃ
কামাদয়ঃ তাং জীণাং গন্ধেন পদ্মকিঞ্জকবৎ শরীরসুগন্ধেন
মুমুহুঃ ॥১৩

দেবদেবেশঃ (দেবানাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ অগীশঃ ভগবান্)
নারায়ণঃ প্রহসন্ ইব প্রণতান্ তান্ কামাদীন্ আহ (যং)
আসাং জীণাং মধ্যে সর্বাং স্বসমানবর্ণাং স্বর্গভূষণাং স্বর্গশোভা-
সম্পাদনাম্ একতমাং বৃঙ্ধং বৃণীধ্বম্ ॥১৪

সুরবান্দিনঃ দেব-বংশোদ্ভবজনাঃ কামাদয়ঃ আদেশং
ভগবদাক্তাম্ ওমিতি আদায় অঙ্গীকৃত্য তং ভগবন্তং নম্রা
অম্পরঃশ্রেষ্ঠাম্ উর্ক্বশীং পুরস্কৃত্য (আদয়েণ অগ্রতঃ কৃত্বা) দিবং
স্বর্গং যযুঃ ॥১৫

তৎকালে তাঁহার শুক্রবা করিতেছিলেন, এই প্রকার
দেবগণ অবলোকন করিলেন ।১২

বিগ্রহপরিগ্রহে অবতীর্ণা সাক্ষাৎ কমলার শ্রায়
রূপলাবণ্যসম্পন্ন সেই কামিনীগণকে নিরীক্ষণ
করিয়া, দেবতাদের সৌন্দর্য্য-গর্ব্ব নিঃশেষে বিনষ্ট
হইল । পদ্মকিঞ্জকের সুমধুর মৌরভের শ্রায়,
তাদৃশ বনিতাগণের গাজগন্ধে উপস্থিত দেবতাগণ
বিমোহিত হইয়া পড়িলেন ।১৩

কামদেবাদি দেববৃন্দের তাদৃশ মোহিত দশা
অবলোকন করিয়া, দেব নারায়ণ ঈষৎ হাস্য-সহকারে
তাহাদিগকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন,—স্বর্গরাজ্যের
ভূষণস্বরূপা এই সর্বা কামিনীর মধ্যে যে কোনটাকে
তোমরা প্রার্থনা কর, আমি তাহা তোমাদিগকে
প্রদান করিতে পারি ।১৪

অনন্তর সেই দেবভূতাগণ দেবপূজিত ভগবান্
নারায়ণের অভিপ্রায়ানুসারে স্বীকৃত হইয়া প্রার্থনা

ইন্দ্রায়ানম্য সদসি শ্রুতাং ত্রিদিবৌকসাম্ ।

উচুনারায়ণবলং শক্রস্ত্রাস বিস্মিতঃ ॥১৬

হংসস্বরূপ্যবদদ্যুত আশ্রয়োগং

দত্তঃ কুমার ঋষভো ভগবান্ পিতা নঃ ।

বিষ্ণুঃ শিবায় জগতাং কলয়াবতৌর্ণ-

স্তেনাহতা মধুভিদা শ্রুতয়ো হয়াস্তে ॥১৭

গুপ্তোহপ্যয়ে মনুরিলৌঘধয়শ্চ মাংস্তে

ক্রোড়ে হতো দিতিজ উদ্ধরতাস্তসঃ ক্ষ্যাম্ ।

(৩৩ গথা) শ্রুতাং সতাং ত্রিদিবৌকসাং দেবানাং সদসি সভায়াম্, ইন্দ্রায় ইন্দ্রম্ আনম্য প্রণম্য নারায়ণবলম্ উচুঃ । শক্রশ্চ (শত্রু) তত্র দেবসভায়াং বিস্মিতঃ আস আশ্চর্য্যং প্রাপ ॥১৬

জগতাং জজমানাং প্রাণিনাং শিবায় মঙ্গলায় ভগবান্ ঐশ্বর্য্যাদি-গুণপূর্ণঃ অচ্যুতঃ স্বরূপতঃ গুণভঃ চ্যুতিরহিতঃ বিষ্ণুঃ এব হংসরূপী, দত্তঃ দত্তাত্রেয়ঃ, কুমারঃ সনৎকুমারঃ, তথা নঃ আশ্রয়কং কব্যাদীনাং পিতা ঋষভঃ ইতি কলয়া মূর্ত্যা অবতৌর্ণঃ সন্ আশ্রয়োগম্ আশ্রয়ত্বম্ অবদৎ উপদিষ্টবান্ । (তথা)

পূর্বক অঙ্গরাজ্যেষ্ঠ উর্বশীকে গ্রহণ করত, তাঁহাকে প্রণাম করিয়া স্বকীয় আশ্রম স্বর্গপুরে গমন করিলেন । ১৫

তথায় দেব-সভায় উপনীত হইয়া অমরগণের পরিবেষ্টিত দেবরাজকে প্রণাম করত ভগবান্ নারায়ণের বিক্রম-সমূহের পরিচয় প্রদান করিলেন । সভামন্দিরে সমাসীন দেবরাজ এতক্ষণে অতীব বিস্ময়াপন্ন হইলেন । ১৬

সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণ ভগবানের স্বরূপতঃ ও গুণতঃ কোনরূপ চ্যুতি না হইলেও তিনি এই জজমানক প্রাণিবর্গের মঙ্গল-বিধানার্থ হংস, দত্তাত্রেয়, সনৎকুমার ও আমাদের পিতা ঋষভাদি-মূর্তিতে অবতৌর্ণ হইয়া, আশ্রয়ত্বের উপদেশ প্রদান করিয়াছেন । সেই মধুকৈটভ-হারা বিষ্ণুই আশ্রয়রূপ হইতে এই বেদ-চতুষ্টয় আনয়ন করিয়াছেন । ১৭

প্রলয়-কালে যখন সমগ্র ধরণী জলে প্রলীন

কৌশ্লে ধ্বতোহদ্রিরযুতোদ্যধনে স্বপৃষ্ঠে

গ্রাহাৎ প্রপন্নমিতরাজমমুঞ্চদার্তম্ ॥১৮

সংস্তম্বতোহর্কিপতিতান্ অমগান্বষীংশ্চ

শক্রঞ্চ বৃত্তবধতস্তমসি প্রবিষ্টম্ ।

দেবজ্রিয়োহম্বরগৃহে পিহিতা অনাথা

জন্মেহম্বরেজ্জমভয়ায় সতাং নৃসিংহে ॥১৯

ভেন মধুভিদা (মধুনাশানম্, অম্বরং ভিনতি ইতি ভেন) বিষ্ণুনা সতা শ্রুতয়ঃ বেদাঃ, ততঃ আহতাঃ আনীতাঃ ॥১৭

তথা মাংস্তে (অবতারে) ভেন এব অপ্যয়ে প্রণয়ে মনুঃ সত্যব্রতাত্ম্যঃ গুপ্তঃ রক্ষিতঃ তথা ইণা পৃথী, ওষধয়ঃ বববৃহাদি-বীজানি চকারাৎ ঋষয়শ্চ গুপ্তাঃ রক্ষিতাঃ । ক্রোড়ে বরাহা-বত্বারে ভেন এব অন্তসঃ সকাশাৎ স্মাৎ ভূমিম্, উদ্ধরতা তথা আর্জং পীড়িতম্, অতএব প্রপন্নং শরণাগতম্, ইভরাজং গজেজ্জং গ্রাহাৎ অমুঞ্চৎ অমোচয়ৎ ॥১৮

এবমাদৌ যত্রাবতারনাম ন দৃশ্যতে, তত্র ভগবান্ বিষ্ণুঃ

হইলেন, তখন সেই ভূতভাবন জনার্দীনই মৎস্বরূপে অবতৌর্ণ হইয়া সত্যব্রত-নামক মনুকে রক্ষা করিয়াছেন এবং পৃথিবী, ওষধি-সমূহ ও ঋষিগণের রক্ষা বিধান করেন । পরে বরাহরূপে কারণবারি হইতে ক্ষৌণীকে উদ্ধার করত আদি দৈত্য হিরণ্যাক্ষের নিধন-সাধন করেন । অমৃত-লাভার্থ দেবাসুরে যখন সমুদ্র-মন্থন করেন, তখন এই ভগবান্ই কৃষ্ণমূর্তি ধারণ করত তাঁহাদিগের মন্থনদণ্ড মন্দরাচল স্বীয় পৃষ্ঠে ধারণ করিয়াছিলেন । এই বিষ্ণুই প্রপীড়িত ও শরণাগত গজেজ্জকে নক্রহস্ত হইতে মুক্ত করত রক্ষা করিয়াছেন । ১৮

এই প্রকার পূর্বে পূর্বে যেখানে কোন অবতারের নাম উল্লেখ নাই, সেই স্থলে ভগবান্ বিষ্ণুই অব্যক্ত শক্তি-সঞ্চারে যে সমস্ত মঙ্গলপ্রদ কার্য্যের সম্পাদন করিয়াছেন, তাহাও অনেকাংশে বর্ণিত হইয়াছে যথা : কল্পের আভ্যাসসারে

দেবাসুরে যুধি চ দৈত্যপতীন্ স্বরার্থে
 হস্তাস্তরেষু ভুবনান্যদধাৎ কলাতিঃ ।
 ভূত্বাথ বামন ইমামহরদ্ বলৈঃ ক্ষ্মাৎ
 যাচ্ঞাচ্ছলেন সমদাদদিতৈঃ স্ততেভ্যঃ ॥২০

শিবায় যথা কৃতবান্, তথা বর্ষয়তি । কণ্ঠপার্থং সমিদাহরণে
 গতান্ ভক্ত চ অক্লিপিতিতান্ অন্তর্ভূতপরিমিতাকারদ্বাদশোখর-
 গর্তে এব সমুদ্র-পতনবল্লিষধান্ ইন্দ্রেণ উপহসিতান্ অতএব
 আত্মানং সংস্কৃতঃ কতিং কুর্য্যাদান্ শ্রবণান্ ঋষীন্ বালিখিল্যান্
 ভক্তঃ আপদঃ অবোচয়ৎ । তথা ব্রহ্মাসুরবধাঙ্কতোঃ ভয়সি
 ব্রহ্মহত্যায়াং প্রবিষ্টে শত্রুং চ মোচয়ামাস । তথা অসুর-গৃহে
 পিহিতাঃ (দেবেষু পলায়িতেষু অসুরৈঃ তৎস্বয়ং অগৃহমানীয
 নিরুদ্ধাঃ) অতএব অনাথাঃ রক্ষকহীনাঃ তাঃ ভগবান্
 অবোচয়ৎ । তথা নৃসিংহস্ত অবতারে সত্যং প্রহ্লাদাদি-
 ভক্তানাম্ অভবায় ভয়-নিবারণায় অসুরেন্দ্রং হিরণ্যকশিপুং
 জগ্রে হতবান্ ॥১৯

দেবাসুরে যুধি যুদ্ধে স্বরার্থে ইন্দ্রাদিকার্য্যসাধনার্থং দৈত্য-

ঠাহার সমিধ্ আহরণার্থ বালিখিল্য ঋষিগণ যখন
 বনে গমন করেন, তথায় সামান্য গোপদতুল্য
 খাদ-জলে নিপতিত হইয়াই সমুদ্রে পতনের শ্রায়
 নিতাস্ত বিপন্ন সেই ঋষিগণকে অবলোকন করিয়া,
 দেবরাজ ইন্দ্র উপহাস করিতে লাগিলেন । কিন্তু
 সেই সংযমী ঋষিগণ যখন একাগ্রতা সহকারে
 জগৎপতি পরমাত্মার স্তব করিয়াছিলেন, তখনই তিনি
 ঠাহাদিগকে সেই বিপদ হইতে উদ্ধার করিয়া-
 ছিলেন । ব্রহ্মাসুরের বধ-নিবন্ধন যখন ব্রহ্মহত্যা
 পাপে দেবেন্দ্র নিপতিত হন, তখন সেই কমলাপতি
 বিষ্ণুই ঠাহাকে তাদৃশ পাপ হইতে বিমুক্ত
 করিয়াছেন । অসুর সংগ্রামে দেবগণ পরাজিত
 হইয়া পলায়ন করিলে, দেব-বনিতাগণ সকলেই
 অসুর-করে নিপতিত হইয়া রক্ষকহীনা অনাথার
 শ্রায় অসুরগৃহে নিরুদ্ধা থাকেন । ভগবান্ই
 তাহাদের রক্ষা বিধান করেন । আবার প্রহ্লাদের
 শ্রায় স্বকীয় সাধু ভক্তগণের ভয় নিবারণার্থ নৃসিংহ-

নিঃকজ্রিয়ামকৃত গাং ত্রিঃসপ্তকৃষ্ণো
 রামস্ত হৈহয়কুলাপ্যভাগবাগ্নিঃ ।
 সোহক্সিঃ ববন্ধ দশবক্তৃমহন্ সলঙ্কং
 সীতাপতির্জয়তি লোকমলয়কীর্তিঃ ॥২১

পতীন্ হস্তা তথা অসুরেষু অন্যেষু অপি সর্বমবস্তরেষু কলাতিঃ
 ভক্তদবতায়ৈঃ ভুবনানি অধাৎ । অথ বামনঃ ভূত্বা যাচ্ঞাচ্ছলেন
 বলৈঃ সকাশাৎ ইমাং ক্ষ্মাৎ ভূমিহ্ অহরৎ ; তাং চ অদিতৈঃ
 স্ততেভ্যঃ ইন্দ্রাদিভ্যঃ সমদাৎ প্রাবচ্ছৎ ॥২০

হৈহয়কুলাপ্যভাগবাগ্নিঃ (হৈহয়ানাং কুলস্ত অপ্যভাগ
 বিনাশায় ভাগবাগ্নিঃ ভৃগুংশে অবতীর্ণঃ অগ্নিবৎ অতিভেজস্বী
 বাসঃ) ত্রিসপ্তকৃষ্ণঃ একবিংশতিবারান্ গাং পৃথ্বীং নিঃকজ্রিয়ান্
 অকৃত চকার । লোকমলয়-কীর্তিঃ (লোকানাং মনানি
 পাপানি হস্তি ইতি তথাভূতা কীর্তির্ভূত সঃ) সীতাপতিঃ
 শ্রীরাঘঃ অক্সিঃ ববন্ধ, ততশ্চ সলঙ্কং লঙ্কাসহিতং দশবক্তৃং
 রাবণং যঃ অহন্, সঃ জয়তি ॥২১

মুক্তিতে অবতীর্ণ হইয়া অসুর-রাজ হিরণ্যকশিপু
 প্রাণ বিনাশ করেন ॥১৯

দেবাসুর সংগ্রামে ইন্দ্রাদি দেবগণের কার্য্যসিদ্ধির
 নিমিত্ত দৈত্যপতিদিগকে নিহত করিয়াছেন
 এবং অশ্রান্ত মনস্তরে সেই সেই অবতারে
 অবতীর্ণ হইয়া, এই ভুবন-সমূহকে রক্ষা করিয়াছেন ।
 পরে বামনরূপে বলির যজ্ঞে উপস্থিত হইয়া
 ত্রিপাদভূমি যাচ্ঞাচ্ছলে এই ত্রিভুবনের ঐশ্বর্য্য
 তৎসম্বিধান হইতে হরণ করত অদিতি-নন্দন
 ইন্দ্রাদিকে প্রদান করিয়াছেন ॥২০

হৈহয়-কুলাস্তক ভৃগুংশাবতঃ পরশুরামরূপে
 অবতীর্ণ হইয়া, এই ধরণীকে একবিংশতিবার
 নিঃকজ্রিয় করিয়াছেন ! অনন্তর লোক-পবিত্র-কারী
 শ্রীরামরূপে অবতীর্ণ হইয়া সীতাপতি সমুদ্র-বন্ধন
 করেন এবং লঙ্কাপতি দশাননকে সবাংশে নিধন
 করিয়াছেন । সেই শ্রীরামচন্দ্রের কীর্তি জগতে চির
 দেদীপ্যমান হউক ॥২১

ভূমৈর্ভবাবতরণায় যচ্ছৃঙ্গজন্মা

জাতঃ করিস্যতি সুরৈরপি ছকরাণি ।

বাতৈর্বিমোহয়তি যজ্ঞকৃতোহতদর্হান্

শূদ্রান্ কলৌ ক্ষিতিভুজো গৃহনিষ্যদন্তে ॥২২

অজন্মা কৰ্ম্মাধীন-জন্মবহিতঃ ভগবান্ ভূমে ভাবাবতরণায় যচ্ছৃ জাতঃ স্বেচ্ছাবতীর্ণঃ সন্ হুরৈঃ অপি ছকরাণি কৰ্ত্তৃ-মশক্যানি দৈত্যাবধ-গোবৰ্দ্ধনোদ্ধরণাদীনি কৰ্ম্মাণি করিস্যতি । (তথা বুদ্ধরূপেণ অবতীর্ণঃ সন্) অতদর্হান্ যজ্ঞাহুষ্ঠান-যোগ্যান্ অপি যজ্ঞকৃতঃ (যজ্ঞান্, কুৰ্ব্বাণান্, দৈত্যান্) বাতৈঃ বেদবিরুদ্ধত্বকৈঃ বিমোহয়িস্যতি যজ্ঞাহুষ্ঠানাং নিবারণিস্যতি । (তথা) কলৌ কলিযুগহাস্তে কঙ্কিরূপেণ অবতীর্ণঃ সন্

জন্ম-কৰ্ম্মাদির অতীত ভূত-ভাবন স্রষ্টাকেশ কেবল দৈত্যভারে সাতিশয় প্রপীড়িতা ধরণীর ভার হরণার্থ নিজ ইচ্ছাক্রমে যত্ববংশে অবতীর্ণ হইয়া, দেবগণের ছঃসাধ্য দৈত্যাবধ ও গোবৰ্দ্ধনাদি ধারণরূপ অলোক-সামান্য ছকর কৰ্ম্মসমুদায় সম্পাদন করিবেন। পরে বুদ্ধরূপে অবতীর্ণ হইয়া যজ্ঞাহুষ্ঠানে সম্পূর্ণ অযোগ্য অথচ যজ্ঞ-সম্পাদনে তৎপর দৈত্যাংশে সমুৎপন্ন

এবং বিধানি কৰ্ম্মাণি জন্মানি চ জগৎপতেঃ ।

ভূবীণি ভূরিযশসো বর্ণিতানি মহাভুজ ॥২৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াক্যামেকাদশস্কন্ধে

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪

শূদ্রান্ রাজ্যানর্হান্ ক্ষিতিভুজঃ রাজঃ নাহনিষ্যৎ হনিষ্যতি ॥২২

হে মহাভুজ ! (ভূরিযশসঃ (ভূরি যশো বত তত) জগৎপতেঃ ভগবতঃ এবংবিধানি ভূবীণি জন্মানি কৰ্ম্মাণি চ বর্ণিতানি ॥২৩

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥

ব্যক্তিগণকে বেদবিরুদ্ধ বিতর্কের দ্বারা যজ্ঞাহুষ্ঠান হইতে নিরস্ত করিবেন। অনন্তর কলিযুগের অস্তে কঙ্কিরূপে বিগ্রহ-ধারণ করিয়া রাজ-কার্য্যের অনু-পযোগী স্লেচ্ছ ক্ষিতিপালগণকে নিধন করিবেন ॥২২

হে মহাপ্রতাপশালিন্ ! অতুল বিক্রম-সম্পন্ন প্রভুতকীৰ্ত্তি জগৎপতি ভগবানের এই প্রকার বিবিধ জন্ম ও কৰ্ম্মের বিষয় সর্বত্র বর্ণিত আছে ॥২৩

শ্রীমহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত চতুর্থ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভক্তিহীনপুরুষাণাং নিষ্ঠায়াঃ, প্রতিযুগং পূজাবিধানভেদস্য চ বর্ণনম্ ।]

রাজোবাচ

ভগবন্তং হরিং প্রায়ো ন ভজন্ত্যত্মবিত্তমাঃ ।

অশ্রবঃ

রাজা উবাচ । হে আত্মবিত্তমাঃ । যে ভগবন্তং (ভক্তানাং

তেষামশান্তকামানাং কা নিষ্ঠা বিজিতাশ্চনাম্ ॥১

অশ্রবঃ

সংসারদুঃখ-হরণলীলাং) হরিং ন ভজন্তি, অশান্তকামান্

পঞ্চম অধ্যায় ।

[ভক্তিহীন পুরুষগণের স্থান এবং প্রতি যুগে পূজাবিধানভেদের বর্ণন ।]

নিমিরাজ বলিলেন,—হে জ্ঞানির্জ্যেষ্ঠগণ ! জগতে

জীবগণের মধ্যে প্রায় অনেকেই সেই ভগবান্ শ্রীহরিকে ভজনা করে না। তাদৃশ অজ্ঞিতেন্দ্রিয় ভোগ-পরতন্ত্র অশান্তচেতা মানবগণের পরিণামে

চমস উবাচ

মুখবাহুরূপাদেভ্য: পুরুষস্তাশ্রমৈ: সহ ।

চত্বারো জজিরে বর্ণা গুণৈর্বিপ্রাদয়: পৃথক্ ॥২

য এষাং পুরুষং সাক্ষাদানুপ্রভবমীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্ ভ্রষ্টা: পতন্ত্যধ: ॥৩

অনিবৃত্তবিষয়ভোগতৃষ্ণানাম্ অবিলিভাস্তানাম্ অবশী-
কৃত্তেজ্জিহ্বাস্ত:করণানাং তেষাং কা নিষ্ঠা কিং প্রাপ্যম্ ইতি ॥১

চমস: উবাচ । পুরুষস্ত ভগবন্ত: মুখ-বাহুরূপাদেভ্য:
গুণৈ: সত্বাদিভি: সাধনৈ: আশ্রমৈ: ব্রহ্মচর্যাদিভি: সহ
বিপ্রাদয়: চত্বার: পৃথক্ বর্ণা: জজিরে ॥২

এষাং বর্ণাশ্রমবতাং মধ্যে যে আশ্রমপ্রভবম্ (আশ্রম: ব্রত
প্রভব: উৎপত্তি: বস্মাং তম্) জৈবং সৰ্ক-সামর্থ্যবিশিষ্টং সাক্ষাৎ
পুরুষং পুরুষোত্তমম্ (অজ্ঞানাং) ন ভজন্তি, (জ্ঞাত্বাপি)
অবজানন্তি, তে স্থানাং বর্ণাশ্রমাবিকারাং ভ্রষ্টা: সন্ত: অধ:
নরকে পতন্তি ॥৩

তথা চ দূরে হরিকথা: (হরিকথাশ্রবণং যেষাং তে)
অতএব দূরে অচ্যুত-কীর্তনা: (অচ্যুতকীর্তনং যেষাং
তে) যে কেচিৎ ব্রাহ্মণাদয়: তথা ত্রিয: শূদ্রাদয়: চ যে

কিরূপ গতি লাভ হইবে, তাহা আপনারা বর্ণন
করুন ৷১

যোগীশ্বরগণের মধ্যে চমস-নামক ভ্রাতা এতদ্বস্তরে
বলিলেন,—ভগবান্ পরমপুরুষের মুখ, বাহু, উরু
ও পাদদেশ হইতে যথাক্রমে সত্বাদিগুণের ভারতম্যে
ব্রহ্মচর্যাদি আশ্রম সহ ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও
শূদ্র এই বর্ণচতুষ্টয় পৃথক্ভাবে সমুৎপন্ন হইয়াছে ৷২

ইহাদের মধ্যে যে সকল ব্যক্তি মোহবশত:
নিজেদের উৎপাদনকারী সাক্ষাৎ পরমপুরুষকে ভজনা
করে না, কিংবা তাঁহাকে পরিজ্ঞাত হইয়াও উপেক্ষা
করে, তাহারা কৃতঘ্নতা দোষে দূষিত হইয়া স্ব স্ব
বর্ণ ও আশ্রম হইতে ভ্রষ্ট হইয়া অধ:পতিত হয় ৷৩

যাহাদের অদৃষ্টে হরিকথা শ্রবণ বা তৎকীর্তন

দূরে হরিকথা: কেচিদ্ দূরে চাচ্যুতকীর্তনা: ।

ত্রিয: শূদ্রাদয়শ্চৈব তেহমুকম্প্যা ভবাদৃশাম্ ॥৪

বিপ্রো রাজন্ত-বৈশ্ণো চ হরে: প্রাপ্তা: পদাস্তিকম্ ।

শ্রোতেন জন্মনাথাপি মুহন্ত্যান্নায়বাদিন: ॥৫

কর্মণ্যকোবিদা: স্তব্ধা মুখা পণ্ডিতমানিন: ।

বদন্তি চাটুকা মুঢ়া যয়া মাধ্ব্যা গিরোহম্বকা: ॥৬

তে সৰ্কে ভবাদৃশাং ভগবন্তজনানাং প্রাপ্তাবিকারাণাং রাজান্
অমুকম্প্যা: বধোচিতং সাধ-দানাদ্রাপ্যৈ: রূপয়া শিকণীয়া:
এব ॥৪

অথ বিপ্র: রাজন্তবৈশ্ণো বা শ্রোতেন উপনয়নাদিনা,
জন্মনা বা হরে: পদাস্তিকম্ আরাধনেন ত্রয়প্রাপ্তিবোগ্যস্তং
প্রাপ্তা: অপি আন্নায়-বাদিন: (আন্নায়ৈব বেদেবু বাদা: অর্থবাদা:
বিত্তস্তে যেষাং তে তথাভূতা: সন্ত:) মুহন্তি (ভদারাদ্বয়ং
বিহার্য বর্ণাদি-ফলাসক্ত্যা কর্ম্মপি কুরুন্তি) ॥৫

কর্ম্মপি অকোবিদা: (যথা কর্ম্ম বন্ধায় ন ভবতি তথা
কর্ত্তুংমজ্জা:) স্তব্ধা: অনভ্রা:, বতো মুখা: অপি পণ্ডিত-মানিন:
(আশ্রম: পণ্ডিতান্ ব্রতস্তে) যয়া বেদোক্তয়া, মাধ্ব্যা শ্রোত্রপ্রিয়য়া,
গিরা সমুৎস্রকা: সন্ত: মুঢ়া: তয়া চাটুকান্ (অপায় সোমবমৃতা
অভূম ইত্যাদিকান্) বদন্তি ॥৬

ঘটে না, তাদৃশ দূরস্থিত ব্যক্তি ও বিবেকহীন
জীজ্ঞাতি এবং সংস্কারবিহীন শূদ্রগণের প্রতি
আপনাদের জায় সামর্থ্যবান্ পরমভক্তের বিশেষ
অমুকম্পা করা নিতান্ত প্রয়োজন ৷৪

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যজাতি উত্তম কূলে জন্ম-
গ্রহণ করিয়া উপনয়নাদি সংস্কার ও বেদাধ্যয়নাদি-
দ্বারা ভগবন্তজনের শ্রেষ্ঠ অধিকারী হইলেও,
বেদোক্ত কর্ম্মকলাপের আপাতত: মধুর ফলপ্রসবের
ভাবে আসক্ত হইয়াই তৎপ্রাপ্তির আশয়ে নিরা-
কাজ্জভাবে ভগবানের অর্চনা না করিয়া, কর্ম্মের
অমুষ্ঠানে পূর্ব্বাপেক্ষা দৃঢ়রূপে বদ্ধ হয় ৷৫

কোন উপায়ে অমুষ্ঠান করিলে কর্ম্ম পুনরায়
বন্ধনের কারণ হয় না, ইহা যখন পরিজ্ঞাত নহে এবং

রজসা ঘোরসংকরাঃ কামুকা অহিমন্তবঃ ।

দাস্তিকা মানিনঃ পাপা বিহসন্ত্যচ্যুতপ্রিয়ান্ ॥৭

বদন্তি তেহন্তোন্মুপাসিতস্ত্রিয়ো

গৃহেষু মৈথুনপরেষু চাশিষঃ ।

যজন্ত্যশ্বষ্ঠানবিধানদক্ষিণং

বৃন্ত্যৈ পরং যন্তি পশুনতদবিদঃ ॥৮

প্রিয়া বিভূত্যাভিজনেন বিত্তয়া

ত্যাগেন রূপেণ বলেন কর্মণা ।

রজসা রজোগুণাধিক্যেন ঘোরসংকরাঃ (ঘোরঃ হিংসা-
বিষয়কঃ সংকরঃ যেযাং তে), কামুকাঃ (নানাবিধবিষয়ভোগ-
কারনয়াবিষ্টাঃ), অহিমন্তবঃ (অহিব্রহ্মহৃদ্যঃ ক্রোধো যেযাং
তে), দাস্তিকাঃ (পরপ্রভাবার্থং ধর্ম্মাচারান্ভিযাজকাঃ), মানিনঃ
দুঃস্বপ্নকারিণঃ, পাপাঃ (নিরন্তরং নিষিদ্ধাচার-ভংগরাঃ)
অচ্যুতপ্রিয়ান্ ভগবন্তজ্ঞান্ বিহসন্তি ॥৭

উপাসিতস্ত্রিয়ঃ উপাসিতাঃ মহত্বেন সেবিতাঃ স্ত্রিয়ঃ বৈঃ তে)
তে মৈথুনপরেষু গৃহেষু অন্যান্যম্ আশিষঃ বদন্তি । তথা
যজন্ত্যশ্বষ্ঠান-দক্ষিণং (ন সৃষ্টা সম্পাদিতা অন্নবিধানদক্ষিণা
বত্ তদবধা ভবতি তথা) বজন্তি ; অতদবিদঃ (যজ্ঞানুষ্ঠানজ-
হিংসাদোষানভিজ্ঞাঃ) তে বৃন্ত্যৈ জীবিকার্থং পরং কেবলং
পশুন যন্তি ॥৮

নিজের অনভিজ্ঞতাবশতঃ সামান্য পাণ্ডিত্যের
অভিমাণে দাস্তিক হইয়া, প্রকৃত জ্ঞানীর সমাপেও
তদুপায় অবগত হইতেও অগ্রসর হয় না, তাদৃশ
মূর্খ জনগণ বেদোক্ত আপাততঃ মধুর বাক্যে প্রলো-
ভিত হইয়া তদনুষ্ঠানেরই শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদন
করে ॥৬

প্রচণ্ড রজোগুণের কুটিল কল্পনায় সর্প-সদৃশ
কোপন-স্বভাব কাম-পরতন্ত্র পাপাচারী দাস্তিকগণ
অভিমানের অমুরোধে বিক্ষুব্ধ ব্যক্তিগণকে উপহাস
করিয়া থাকে ॥৭

তাহারা বয়োবৃদ্ধগণকে উপেক্ষা করিয়া এক
নারীশ্রেণীতেই নিতান্ত আসক্ত থাকে ; এবং গৃহস্থের

জাতস্বয়েনাক্ষয়িষঃ সহেশ্বরান্

সতোহবমশ্রান্তি হরিপ্রিয়ান্ থলাঃ ॥৯

সর্বেষু শত্ৰুং তদুভূৎস্ববস্থিতং

যথা খমাত্মানমভীষ্টমৌশ্বরম্ ।

বেদোপগীতঞ্চ ন শৃণুতেহবুধা

মনোরথানাং প্রবদন্তি বার্তয়া ॥১০

প্রিয়া ধনাদিসম্পদা, বিভূত্যা আধিপত্যাদিনা, আভিজনেন
জনসংগ্রহেণ, বিত্তয়া তর্কশাস্ত্রাধ্যয়নেন, ত্যাগেন দানেন,
রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ, বলেন, কর্মণা শ্রোতাদিনা, জাতস্বয়েন
(জাতঃ স্বয়ঃ গর্ভঃ তেন) অক্ষয়িষঃ (অক্ষা বিবেকহীনী ধীঃ
যেযাং তে) থলাঃ কুটান্তঃকরণাঃ সহেশ্বরান্ ঔশ্বরসহিতান্
সতঃ হরিপ্রিয়ান্ অবমন্যন্তি অবমন্যন্তে ॥৯

কিঞ্চ অবুধাঃ জনাঃ শত্ৰুং সর্বদা সর্বেষু তদুভূৎস্ব প্রাপিব
শ্ম আকাশং বধা তথা অবস্থিতং বেদোপগীতম্ (বেদেন
উপগীতং) আশ্রিতয়া অভীষ্টম্ ঔশ্বরং ন শৃণুতে শৃণুতি, কিন্তু
মনোরথানাং ব্যাঘ্রানিষমস্তাদিবিষয়াণাং বার্তয়া প্রবদন্তি কালং
নয়ন্তি ॥১০

পক্ষে মৈথুনমুখের অপেক্ষা যে অগ্নি সুখ শাস্তি আছে
—ইহা ধারণা করিতে পারে না, এক বনিতা-
বিলাসকেই সংসারের পরম সুখবোধে পরস্পরে
আলাপ করিয়া থাকে । তাহারা যজ্ঞে অন্নদান বা
দক্ষিণা দান করে না ; বরং নিজেদের জীবিকা ও
রসনেন্দ্রিয়ের চরিতার্থতার জগুই মোহপরতন্ত্র হইয়া
সর্বদা জীবহিংসাই করিয়া থাকে ॥৮

ঐ সকল কুটিল ব্যক্তি ধন, সম্পত্তি, শ্রেষ্ঠকুল,
বিত্তা, দানশক্তি, সৌন্দর্য্য, বল ও কীর্ত্তির মদে গর্ব্বিত
ও অন্ধদৃষ্টি হইয়া লোকপালাদি দেবতাগণ ও
সাধু বৈষ্ণবদিগকে তিরস্কারাদি দ্বারা অবমানিত
করিয়া থাকে ॥৯

লোকে ব্যাব্যামিষমত্সেবা

নিত্যাস্ত জন্তোৰ্ণ হি তত্র চোদনা ।

ব্যবস্থিতস্তেযু বিবাহযজ্ঞ-

স্বরাগ্রহৈরাস্ত নিবৃত্তিরিচ্চা ॥১১

ধনঞ্চ ধর্মৈককলং যতো বৈ

জ্ঞানং সবিজ্ঞানমনুপ্রশাস্তি ।

লোকে ব্যাব্যামিষ-মত্সেবাঃ (ত্রীসন্তোগং মাংসমত্সেবাঃ ভক্ষণং চ) নিত্যাস্ত (রাগভঃ এব নিত্যপ্রাপ্তাঃ ইতি) তত্র তাস্ত জন্তোঃ প্রাণিমাাত্রস্ত চোদনা প্রেরণাবিধিঃ হি ন অস্তি । তেষু ব্যাব্যামিষ-বিবাহযজ্ঞ-স্বরাগ্রহৈঃ ব্যবস্থিতিঃ নিয়মঃ এব ক্রিয়তে ; (বস্তভক্ত) আস্ত ব্যাব্যামিষমত্সেবাসু নিবৃত্তিরেব ইষ্টা ॥১১

বতঃ (বস্মাৎ নিকার-ভগবদ্বারাদধনরূপাৎ ধর্ম্মাৎ) বৈ প্রাসক্তৌ সবিজ্ঞানম্ অপরোক্ষজ্ঞানসহিতং জ্ঞানং (দৃঢ়ং পরোক্ষজ্ঞানম্) অনুপ্রশাস্তি (অনু অনন্তরম্ এব প্রকৃষ্টা শাস্তিঃ মোক্ষলক্ষণা বস্ত ভক্তং) ভবন্তি, তৎ ধর্ম্মৈককলং (ধর্ম্মঃ

কি আশ্চর্য্য। মহাকাশের জায় সর্বব্যাপী অথচ অন্তর্য্যামিরূপে অন্তরচারী বেদান্তবেত্তা পরমানন্দপ্রদ সর্বৈশ্বর পরমাত্মার বিষয়ও তাদৃশ ছরাচারিগণ শ্রবণ করিতেও অভিলাষী হয় না; কেবল রমণীসংসর্গ ও মজাদি বিবিধ ইন্দ্রিয় চরিতার্থতার বিষয়লাপেই ছল্‌ভ জীবন অতিবাহিত করিয়া থাকে ১০।

হে রাজেন্দ্র। ত্রীসন্তোগ, আমিষ-ভোজন ও মজ্ঞ-পানের ব্যবস্থা শাস্ত্রে বর্ণিত আছে বটে, কিন্তু আসক্তিবশতঃ যথেষ্টাচরণের বিধি কোথায়ও পরিলক্ষিত হয় না; তবে বিবাহের দ্বারা পত্নীসন্তোগ, যজ্ঞে আমিষভোজন ও সৌত্রামণি প্রভৃতি যাগে মদ্যের ব্যবস্থা করিয়া নিত্যাস্ত আসক্তিশীল পুরুষের পক্ষে নিয়মবিধানে নিবৃত্তিরই বিধান করা হইয়াছে ১১।

অহো! যে নিকাম ভগবদ্বারাদধনরূপ ধর্ম্মের অর্চুঠান করিলে অপরোক্ষ জ্ঞান সহ পরোক্ষ-জ্ঞান

গৃহেষু যুক্তস্তি কলেবরস্ত

যুত্যাং ন পশ্যন্তি ছরন্তবীৰ্য্যম্ ॥১২

যদ্রোণভক্ষো বিহিতঃ স্বরায়া-

স্তথা পশোরালভনং ন হিংসা ।

এবং ব্যায়াঃ প্রজয়া ন রত্যা-

ইমং বিশুদ্ধং ন বিদুঃ স্বধর্ম্মম্ ॥১৩

এব একং কলং বস্ত ভক্তং) ধনং চ গৃহেষু দেহার্থং যুক্তস্তি (অহো অক্ষাঃ তে) কলেবরস্ত ছরন্তবীৰ্য্যং (ছরন্তম্ অপ্রতিহতং বীৰ্য্যং বলং বস্ত ভক্তং) যুত্যাং ন পশ্যন্তি ॥১২

যৎ বস্মাৎ স্বরায়াঃ ভ্রাণভক্ষঃ অবভ্রাণম্ এব বিহিতঃ ন, পানং; তথা পশোঃ আলভনং (দেবভোক্ষেণেন যৎ পশু-হননম্ এব বিহিতং), ন হিংসা (ইতি কীর্ত্যতে); এবং ব্যায়াঃ প্রজয়া (পুত্রোৎপত্তিঃ নিমিত্তেন এব বিহিতঃ), ন রত্যা রতিসুখার্থম্ (অতো মনোরথবাদিনঃ) ইমং বিশুদ্ধং ধর্ম্মং ন বিদুঃ জানন্তি স্ম ॥১৩

হৃদয়ে সংবদ্ধ হয় এবং তৎপরক্ষণেই জীব মোক্ষলক্ষণা শান্তিলাভে নিবৃত্ত হয়, সেই ধর্ম্ম যে ধনের একমাত্র ফলস্বরূপ, তাদৃশ ধনও কামী ব্যক্তিগণ কেবল দেহাদির নিমিত্ত সাংসারিক ব্যবহারে নিয়োগ করিয়া থাকে। অহো! চক্ষু থাকিতেও তাদৃশ অন্ধপ্রায় বিবেকহীন মানবগণ নিজ কলেবরের অনতিক্রমণীয় যুত্য়ার প্রতি কিছুমাত্র দৃষ্টি করে না ১২।

যজ্ঞে যে মজ্ঞপানের ব্যবস্থা আছে, তাহা প্রকৃত প্রস্তাবে পান না করিয়া তাহার ভ্রাণ লইলেও বিহিত পানের সিদ্ধি হয়। দেবতার উদ্দেশ্যে পশু-হননের ব্যবস্থায় হিংসাজনিত বিশেষ দোষের স্পর্শ না হইলেও, অপর যে কোন কারণে বধ করিলেই দোষ ঘটিবে; এবং কেবল পুত্রোৎপাদন উদ্দেশ্যে ব্যতীত কামতঃ ত্রীসন্তোগ অবিধেয়। বিলাসী ব্যক্তিগণ শাস্ত্রের প্রধান উদ্দেশ্য অবধারণে সক্ষম না হওয়ায়, বিশুদ্ধ ধর্ম্ম জানিতে পারে না ১৩।

যে স্বনেবংবিদোহসন্তঃ স্তব্ধাঃ সদভিমানিনঃ ।

পশুন্ ঋহন্তিবিপ্রকাঃ প্রেত্য খাদন্তি তে চ তান্ ॥১৪

দ্বিষন্তঃ পরকায়েষু স্বাত্মানং হরিমৌশ্বরম্ ।

মৃতকে সানুবন্ধেহস্মিন্ বদ্ধম্লেহাঃ পতন্ত্যধঃ ॥১৫

যে কৈবল্যমসম্প্রাপ্তা যে চাতীতাশ্চ মূঢ়তাম্ ।

ত্রৈবর্গিকা হৃক্ষণিকা আত্মানং ঘাতয়ন্তি তে ॥১৬

যে তু অনেবংবিদঃ (ন এবং বিধং ধর্ম্যং বিদন্তি তে)

স্তব্ধাঃ অবিনীতাঃ, যতঃ সদভিমানিনঃ (সন্তঃ এব বয়ম্ ইত্যভিমানবন্তঃ), অতঃ অসন্তঃ পাপবাসিতান্তঃকরণাঃ, বিপ্রকাঃ (অনেন মনোরথাঃ ভবিষ্যন্তি ইতি বিশ্বাস্তাঃ) পশুন্ ঋহন্তি, যন্তি তান্ চ তে পশবঃ প্রেত্য বয়মপুং গতা খাদন্তি ॥১৪

যে তু পরকায়েষু (দ্বিতান্ জীবান্) দ্বিষন্তঃ বর্তন্তে, তে (জীবানং ভগবদংশত্যাং) আত্মানং হরিম্ ঈশ্বরম্ এব দ্বিষন্তঃ দানুবন্ধে পুত্রকলত্রাদিসহিতে মৃতকে শবতুল্যে স্বদেহে বদ্ধম্লেহাঃ (বদ্ধঃ ম্লেহঃ বৈঃ তে ভবাবিধাঃ সন্তঃ) অথঃ পতন্তি ॥১৫

যে তু কৈবল্যং ভবজ্ঞানম্ অনংপ্রাপ্তাঃ মূঢ়তাং চ অতীতাঃ (অতো নাত্যাস্তবজ্ঞাঃ কিন্তু বিজ্ঞাভিমানিনঃ স্তব্ধাঃ) যতঃ অক্ষণিকাঃ শ্রবণাশ্রবসম্বহিতাঃ, যতঃ ত্রৈবর্গিকাঃ ত্রৈবর্গার্থে

যাহারা শাস্ত্রের গভীর তত্ত্ব অবগত নহে, তাদৃশ অবিনীত পণ্ডিতাভিমানী পাপমনা আত্মসত্ত্বী ব্যক্তিগণ যেমন অসন্দ্বিগ্ন-চিত্তে পশুগণকে বিনাশ করে, মৃত্যুর পর যমপুরে গমন করিলে, সেই পশুগণই আবার সেই সকল ব্যক্তির মাংস ভোজন করিয়া থাকে ॥১৪

যাহারা এই প্রকারে পরদেহের প্রতি দ্বেষ করে, তাহারা প্রকৃত প্রস্তাবে তত্ত্ব সর্বাস্তর্য্যামী জগজ্জীবন ত্রীহরিকেই বিদেষ করিয়া থাকে এবং পুত্র-কলত্রাদি সহ শবতুল্য স্বীয় দেহে আসক্তি-বশতঃ নরকে নিপতিত হয় ॥১৫

যাহারা সম্পূর্ণ ভবজ্ঞানে অধিকারী হয় নাই, অথচ নিতান্ত মুখও নহে, কেবল বিজ্ঞাভিমানী দান্তিক মাত্র, তাহারা ত্রৈবর্গ-সাধক ব্যাপারে এতই

এত আত্মহনোহীনা আত্মানে জ্ঞানমানিনঃ ।

সৌদন্ত্যকৃতকৃত্যা বৈ কালধ্বস্তমনোরথাঃ ॥১৭

হিত্বাত্মমায়ারচিতা গৃহাপত্যস্বহচ্ছিন্নঃ ।

তমো বিশন্ত্যনিচ্ছন্তো বাসুদেবপরাঙ্মুখাঃ ॥১৮

রাজোবাচ

কস্মিন্ কালে স ভগবান্ কিং বর্ণঃ কীদৃশো নৃভিঃ ।

নান্মা বা কেন বিধিনা পূজ্যতে তদিহোচ্যতাম্ ॥১৯

ব্যাপৃতঃ, তে আত্মানং ঘাতয়ন্তি হি ॥১৬

কালধ্বস্ত মনোরথাঃ (কালেন ধ্বস্তঃ নানিতঃ মনোরথঃ যেমাং তে) আত্মানে (লৌকিকালৌকিক-সুখোপায়কল্পনায়) জ্ঞানমানিনঃ ভ্রান্তাঃ এতে আত্মহনঃ স্বশত্রবঃ অশান্তাঃ রাগলোভাত্মাকুলচিত্তাঃ অকৃতকৃত্যাঃ (ন কৃতং কৃত্যং শ্রবণাদি-সাধনং যৈঃ তে জনাঃ) সৌদন্ত্য নরকাদৌ ক্লিষ্টান্তি ॥১৭

বাসুদেবপরাঙ্মুখাঃ জনাঃ আত্মমায়ারচিতাঃ অত্যায়াসেন রচিতাঃ বা গৃহাপত্যস্বহচ্ছিন্নঃ অনিচ্ছন্তঃ এব ইহৈব হিত্বা ভবঃ নরকং বিশন্তি ॥১৮

রাজা উবাচ । ভগবান্ কস্মিন্ কালে কিং বর্ণঃ কীদৃগ্ বর্ণবান্, কীদৃশঃ কীদৃগাকারঃ, কেন বা নান্মা, কেন বা বিধিনা নৃভিঃ পূজ্যতে, তদ ইহ অন্মদগ্রে উচ্যতাম্ ॥১৯

ব্যাপৃত হয় যে, উপদেশ গ্রহণ বা শ্রবণের কিছুমাত্র আবকাশও তাহাদের নাই; তাহারাষ্ট প্রকৃত আত্মঘাতী ॥১৬

ঐহিক ও আমুখিক সুখোপায়ের কল্পনায় ভ্রান্ত অভিমানী অশান্তচেতা ব্যক্তিগণ এ জীবনে কোনরূপ শ্রবণাদি ভক্তিসাধনে বিমুখ হইয়া কালের কুটিল শ্রোতে ভগ্নমনোরথ হইয়া নিপতিত হয়; এবং অস্ত্রে নিরাশার অতল গর্ভে পতিত হইয়া বিবিধ নরক-যাতনা ভোগ করে ॥১৭

ঈশ্বর-বিমুখ ব্যক্তিগণ বহু যত্নে ও বহু পরিশ্রমে ও বহু কালের সঞ্চিত মায়ার কুহকে যে গৃহ, অপত্য, কলত্র ও সুহৃদ্বর্গের সংগ্রহ করে, অনিচ্ছাসঙ্গেও পুনরায় তাহা এই স্থানেই পরিত্যাগ করিয়া অজ্ঞানপূর্ণ ঘোর নরকেই প্রবেশ করে ॥১৮

করভাজন উবাচ

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিরিত্যেব কেশবঃ ।
নানাবর্ণাভিধাকারো নানৈব বিধিনেজ্যতে ॥২০
কৃতে গুরুচতুর্ভাজ্জটিলো বন্ধলাশ্বরঃ ।
কৃষ্ণাজিনোপবীতাকান্ বিভ্রদণ্ড-কমণ্ডলু ॥২১
মমুয্যাস্ত তদা শাস্তা নিবৈবরাঃ সুহৃদঃ সমাঃ ।
যজন্তি তপসা দেবং শামেন চ দমেন চ ॥২২

করভাজন: উবাচ। কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঃ কলিঃ চ ইতি
এব যুগে কালে নানাবর্ণাভিধাকারঃ (নানাপ্রকারাঃ বর্ণাঃ
অবিধাঃ আকারাঃ চ যত্র সঃ) কেশবঃ নানা বিধিনা বিবিধেনৈব
প্রকারেণ ইজ্যতে পূজ্যতে ॥২০

কৃতে সত্যযুগে ভগবান্ কৃষ্ণাজিনোপবীতাকান্ (কৃষ্ণাজিনং
কৃষ্ণমৃগচর্ম, অক্ষং কমলাক্ষং) দণ্ডং কমণ্ডলুং চ বিভ্রদ
বন্ধলাশ্বরঃ জটিলঃ গুরুঃ চতুর্ভাজঃ স্তবঃ ॥২১

তদা কৃতযুগে, মমুয্যাস্ত ভগবদাধিকাঃ পুরুষাঃ সমাঃ
সর্বত্র সুহৃদ্বাঃ-সমদর্শিনঃ, নিবৈবরাঃ, শাস্তাঃ রাগলোভাদি-
দোষরহিতাঃ, সুহৃদঃ বিভ্রদন্তঃ করণভয়া সর্কোপকারিণঃ,
শমেন অস্তঃকরণ-নিগ্রহেণ, দমেন বাহ্যেস্ত্রিনিগ্রহেণ চ
তপসা ধ্যানযোগেন চ দেবং ভগবন্তং যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥২২

বিদেহপতি নিঃ- বলিলেন,—হে ভগবন্ ।
জগদীশ্বর কোন্ সময়ে কি কি বিগ্রহ, বর্ণ ও নাম
গ্রহণে আবির্ভূত হন এবং কিরূপ বিধানেই বা জগতে
আরাধিত হন, তাহা আপনি আমার নিকট কীর্তন
করুন ।১৯

করভাজন বলিলেন,—সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও
কলি—এই যুগচতুষ্টয়ে ভগবান্ ক্রমাগত নানা
প্রকার বর্ণ, নাম ও আকার ধারণে আবির্ভূত
হইয়া থাকেন এবং বিবিধ প্রকারে পূজিত হন ।২০

সত্যযুগে তিনি উপবীতরূপে কৃষ্ণসার যুগের চর্ম,
অক্ষমালা, দণ্ড ও কমণ্ডলু ধারণে ব্রহ্মচারিবশে
পরিলক্ষিত হন; তৎকালে তাঁহার পরিধেয় বন্ধল,
মস্তক জটাতার, চতুর্ভূজ মূর্তি ও গুরুবর্ণ রূপ কীর্তিত
আছে ।২১

হংসঃ সুপর্ণো বৈকুণ্ঠো ধর্মো যোগেশ্বরোহমলঃ ।

ঈশ্বরঃ পুরুষোহব্যক্তঃ পরমাত্মৈতি গীয়তে ॥২৩

ত্রেতায়াং রক্তবর্ণোহসৌ চতুর্ভাজস্ত্রিমেখলঃ ।

হিরণ্যকেশস্ত্রয্যাশ্মা অক্ষক্ষবাহ্যাপলক্ষণঃ ॥২৪

তং তদা মমুজা দেবং সর্বদেবময়ং হরিম্ ।

যজন্তি বিদ্বান্ ত্রয্যা ধর্মিষ্ঠা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥২৫

(কৃতযুগে ভগবান্) হংসঃ, সুপর্ণঃ, বৈকুণ্ঠঃ, ধর্মঃ, যোগেশ্বরঃ,
অমলঃ, ঈশ্বরঃ, পুরুষঃ, অব্যক্তঃ, পরমাত্মা চ ইতি নামভিঃ
গীয়তে ব্যবহ্রিতে ॥২৩

ত্রেতায়াং অসৌ ভগবান্ রক্তবর্ণঃ, চতুর্ভাজঃ, ত্রিমেখলঃ
(ত্রিগুণা দীক্ষাজহুতা মেখলাঃ কটিস্ত্রয়ং যত্র সঃ) হিরণ্যকেশঃ
পিশঙ্গকেশঃ, ত্রয্যাশ্মা (ঋগাদিবেদস্ত্রয়-প্রতিপাদিতঃ আশ্মা
মূর্তি যত্র সঃ), অক্ষক্ষবাহ্যাপলক্ষণঃ (অক্ষক্ষবাহ্যাপলক্ষণঃ) চিত্রং
যত্র সঃ ॥২৪

তদা ত্রেতায়াং ব্রহ্মবাদিনঃ বেদোক্তার্থাভিজ্ঞাঃ ধর্মিষ্ঠাঃ
মমুজাঃ সর্বদেবময়ম্ ইজ্যাদি সর্ব-দেবভাস্তর্য্যামিণং তং দেবং
(মুখ্যং) হরিং ত্রয্যা বিদ্বান্ বেদত্রয়োক্তকর্ম্মভিঃ যজন্তি
আরাধয়ন্তি ॥২৫

সত্যযুগে ভগবত্পাসক পুরুষগণ সমগুণাবলম্বী
রাগলোভাদি-বর্জিত এবং জীব-মাত্রেয়ই উপকারী
হন। তাঁহারা কাহারও অনিষ্টাচারণ করেন না।
তাঁহারা আভ্যন্তরিক ও বাহ্যিক ইন্দ্রিয়ের নিগ্রহ
করিয়া তপস্কারূপ ধ্যানযোগের দ্বারা দেবদেব
ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকেন ।২২

উক্ত যুগে ভগবান্ হংস, সুপর্ণ, বৈকুণ্ঠ, ধর্ম,
যোগেশ্বর, অমল, ঈশ্বর, পুরুষ, অব্যক্ত ও পরমাত্মা
ইত্যাদি নামে কীর্তিত হন ।২৩

ত্রেতাযুগে ভগবান্ চতুর্ভূজ পিশঙ্গকেশ ও
রক্তবর্ণ মূর্তিধারণে ও ত্রিগুণিত মেখলাগ্রহণে
অক্ষক্ষবাদি উপলক্ষিত ঋগাদি বেদস্ত্রয়-প্রতিপাদিত
যজ্ঞমূর্তিতে পরিলক্ষিত হইয়া থাকেন ।২৪

সেই ত্রেতাযুগে বেদার্থ-পারদর্শী ধর্মপরায়ণ

বিষ্ণুর্ঘজ্জঃ পুন্নিগর্ভঃ সর্বদেব উরুক্রমঃ ।

বৃষাকপির্জয়ন্তুশ্চ উরুগায় ইতীর্ঘ্যতে ॥২৬

দ্বাপরে ভগবান্ শ্রামঃ পীতবাসা নিজায়ুধঃ ।

শ্রীবৎসাদিভিরক্লেশ্চ লক্ষণৈরুপলক্ষিতঃ ॥২৭

তং তদা পুরুষং মর্ত্য্য মহারাজোপলক্ষণম্ ।

যজন্তি বেদ-তন্ত্রাত্ম্যং পরং জিজ্ঞাসবো নৃপ ॥২৮

(তদা ভগবান্ ব্যাপকত্বাৎ) বিষ্ণুঃ, (বজ্রাধিষ্ঠাতৃত্বাৎ) ঘজ্জঃ, (পুন্নি-পুল্লাত্বাৎ) পুন্নিগর্ভঃ, (সর্বদেবাবিষ্ঠাতৃত্বাৎ) সর্বদেবঃ, (উরুধা ক্রমো লীলা যন্ত সঃ ইতি) উরুক্রমঃ, (বর্ষতি কামান্ ভক্তেভ্যঃ আকম্পয়তি বিধুনোতি ক্লেশান্ ইতি) বৃষাকপিঃ, (জয়ন্ত্যেব সর্বদা ইতি) জয়ন্তঃ, (তথা উরুধা গীয়েতে ইতি উরুগায়ঃ ইতি ঐর্ঘ্যতে কথ্যতে ॥২৬

দ্বাপরে ভগবান্ শ্রামঃ অতসী-পুংসংকাশঃ, পীতবাসাঃ পীতাবয়বধরঃ, নিজায়ুধঃ (নিজানি আয়ুধানি চক্রাদীনি যন্ত সঃ) শ্রীবৎসাদিভিঃ (শ্রীবৎসো নাম বক্ষসি দক্ষিণভাগে রোমাং প্রদক্ষিণাবর্ত্তঃ সঃ আদিঃ বেবাং তৈঃ) অকৈঃ (কর-চরণাদি-গতপদ্মাদীনাকৈঃ চিহ্নৈঃ লক্ষণৈঃ (বাটৈঃ কোন্তভাদিভিঃ চ) উপলক্ষিতঃ ॥২৭

তদা হে নৃপ । জিজ্ঞাসবঃ তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছবঃ মর্ত্য্যাঃ মহুঘ্যাঃ

মহুঘ্যগণ বেদোক্ত যজ্ঞাদি কৰ্ম্মকলাপের অমুষ্ঠানে সেই সর্বদেবময় হরির আরাধনা করিয়া থাকেন । ২৫

এবং ভগবান্ও বিষ্ণু, যজ্ঞ, পুন্নিগর্ভ, সর্বদেব, উরুক্রম, বৃষাকপি, জয়ন্ত ও উরুগায়—এই অষ্টবিধ নামে কীৰ্ত্তিত হইয়াছেন । ২৬

দ্বাপরযুগে অতসীপুংসদৃশ শ্যামবর্ণ ও পীতাস্থর পরিহিত ভগবান্ চক্রাদি নিজ আয়ুধধারণে ও শ্রীবৎসনামক বক্ষঃস্থলোপশোভিত দক্ষিণাবর্ত্ত রোমাবলি চিহ্ন এবং করচরণাদিগত ধ্বজপদ্মাদি চিহ্নধারণে এবং কোন্তভাদি মণিময় বিচিত্র আভরণে বিভূষিত হইয়া আবহুত হন । ২৭

হে রাজন্ । এই যুগে তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছ মর্ত্য্য-মানবগণ মহারাজোচিত ছত্র চামরাদি আবশ্যকীয় সম্পদে পরিশোভিত পরমপুরুষকে বেদোক্ত এবং তন্ত্রোক্ত

নমন্তে বাহুদেবায় নমঃ সর্কার্ণায় চ ।

প্রহ্মান্নানিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥২৯

নারায়ণায় ঋষয়ে পুরুষায় মহাত্মনে ।

বিধেখরায় বিশ্বায় সর্বভূতাত্মনে নমঃ ॥৩০

ইতি দ্বাপর উর্ব্বীশ স্তবস্তি জগদীশ্বরম্ ।

নানাতন্ত্রবিধানেন কলাবপি যথা শৃণু ॥৩১

মহারাজোপলক্ষণং (মহারাজত্ব উপলক্ষণানি ছত্র-চামরাদীনি যন্ত তং) তং পরং পুরুষং বেদ-তন্ত্রাত্ম্যং বেদতন্ত্রোক্ত-প্রকারেণ যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥২৮

বাহুদেবায় তে নমঃ, সর্কার্ণায় চ নমঃ, প্রহ্মান্নানিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥২৯

ঋষয়ে নারায়ণায়, মহাত্মনে পুরুষায়, সর্বভূতাত্মনে (সর্বেষাং ভূতানাম্ আত্মনে অন্তর্ধ্যামিণে), বিশ্বায় বিশ্বরূপায়, বিধেখরায় (বিশ্বত্ব সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারাদিনা জীষরায় নিয়ন্ত্রে) তুভ্যং নমঃ ॥৩০

হে উর্ব্বীশ ভূপতে । ইতি এবং দ্বাপরে জগদীশ্বরং স্তবস্তি কলৌ অপি যথা নানাতন্ত্রবিধানেন তন্ত্রোক্তপ্রকারেণ তং যথা যজন্তি, তথা শৃণু (নানাতন্ত্রাৎ নমন্ত ইতি নানাতন্ত্রবিধানেনেতি কলৌ তন্ত্রমার্গস্ত প্রাধান্যং দর্শয়ন্তি) ॥৩১

প্রকরণে আরাধনা করিয়া থাকেন । ২৮

এই সময়ে বাহুদেব, সর্কার্ণ, প্রহ্মান্ন ও অনিরুদ্ধ এই বাহু-চতুষ্টয়ে আবির্ভূত ভগবান্কে প্রণাম করি । ২৯

সেই ভগবান্ নারায়ণ ঋষি ও সর্বভূতের অন্তর্ধ্যামী বিশ্বরূপে এবং সংসারের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারাদি দ্বারা সর্বনিয়ন্তা মহাপুরুষ-রূপে বিद्यমান থাকেন ; তাঁহাকে সকলেই সর্বতোভাবে প্রণাম করিয়া থাকে । ৩০

হে ক্রিতিপতে । দ্বাপরযুগে ভগবান্কে এইরূপে স্তব করিয়া থাকে । কিন্তু কলিযুগে জীব বিবিধ তন্ত্রোক্ত প্রকারে যেভাবে সেই ভগবানের আরাধনা করিয়া থাকে, তাহা আমি বলিতেছি, তুমি শ্রবণ কর । ৩১

কৃষ্ণবর্ণং ত্রিষাকৃষ্ণং সাক্ষোপাঙ্গাঙ্গপার্বদম্ ।

যজ্ঞৈঃ সঙ্কীৰ্ত্তনপ্রার্থৈর্যজন্তি হি স্নমেধসঃ ॥৩২

ধ্যেয়ং সদা পরিভবয়মভীষ্টদোহং

তীর্থাস্পদং শিব-বিরিক্ষিতুতং শরণ্যম্ ।

ভূত্যাৰ্হিহং প্রণতপাল ভবাক্ষিপোতং

বন্দে মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দম্ ॥৩৩

(তদা) স্নমেধসঃ বিবেকিনঃ হি (ইতি প্রসিদ্ধং) ত্রিষাক্ষা অকৃষ্ণম্ ইন্দ্রনীলমণি-বহুমূলং কৃষ্ণবর্ণং ত্রীকৃষ্ণং সাক্ষোপাঙ্গাঙ্গপার্বদম্ (অঙ্গানি হৃদয়াদৌনি, উপাঙ্গানি কৌস্তভাদৌনি, অঙ্গাণি সুদর্শনাদৌনি, পার্বদাঃ স্ননন্দাদয়ঃ তৈঃ সহিতং) সঙ্কীৰ্ত্তনপ্রার্থৈঃ (সংকীৰ্ত্তনং নামোচ্চারণং) সংস্কৃতিশ্চ তৎপ্রধানৈঃ যজ্ঞৈঃ যজন্তি আরাধয়ন্তি ॥৩২

হে প্রণতপাল ভক্তরক্ষক! হে মহাপুরুষ! সদা ধ্যেয়ং ধ্যাতুং যোগ্যং, পরিভবয়ং (কুটুবে-ত্রিষাদিভিঃ যঃ পরিভবঃ তিরস্কারঃ তং হন্তীতি তৎ), অভীষ্টদোহং ভক্তমনোরথপুরুষং, তীর্থাস্পদং (গঙ্গাত্মপ্রয়ত্বেন সদা পরমপাবনং) শিব-বিরিক্ষিতুতং (শিববিরিক্ষিত্যং হুতং স্তুতং) শরণ্যম্ আশ্রয়যোগ্যং, ভূত্যাৰ্হিহং (ভূত্যানাম্ আৰ্হিহং) ভবাক্ষিপোতং সংসার-

কলিযুগে মেধাবিশিষ্ট বিবেকী ব্যক্তিগণ ইন্দ্রনীলমণির স্থায় উজ্জল বর্ণবিশিষ্ট এবং কৌস্তভাদি আভরণ, সুদর্শনাদি অস্ত্রশস্ত্র ও সনন্দাদি পার্বদগণে পরিবৃত্ত অলৌকিক অঙ্গপ্রত্যঙ্গবিশিষ্ট ত্রীকৃষ্ণের আরাধনা করিয়া থাকে। এই আরাধনার প্রধান অঙ্গই স্তুতি ও নামোচ্চারণ পূর্বক সংকীৰ্ত্তন ॥৩২

স্তবের প্রণালী যথা, হে প্রণত-জনপ্রতিপালক মহাপুরুষ! হরিতনাশন অভীষ্ট-ফলপ্রদ আপনার চরণারবিন্দে আমরা প্রণাম করি। সর্ব্বতীর্থময়ী গঙ্গা ঐ চরণ হইতে যখন উৎপন্ন হইয়াছেন এবং দেবাদিদেব মহাদেব ও কমলাসন ব্রহ্মা নিয়ত ভক্তি-সহকারে ঐ চরণে প্রণাম করিয়া থাকেন, তখন জীবের প্রকৃত আশ্রয়-স্থলই ভবদীপ পাদপদ্ম। হে ভক্তবাঞ্ছাকরতরু! আপনার ভূত্যাগণের কখন হুঃখ থাকে না। তাহারা কেবল আপনার চরণ-

ত্যক্ত। সুহৃন্ত্যজ-স্নরেপ্সিত-রাজ্যলক্ষ্মীং

ধর্ম্মিষ্ঠ আৰ্য্যবচসা যদগাদরণ্যম্ ।

মায়ামৃগং দয়িতয়েপ্সিতমম্বধাবদ্

বন্দে মহাপুরুষ তে চরণারবিন্দম্ ॥৩৪

এবং যুগানুরূপাভ্যাং ভগবান্ যুগবর্ত্তিভিঃ ।

মনুজৈরিক্যতে রাজন্ শ্রেয়সামীশ্বরা হরিঃ ॥৩৫

হুঃখার্ণব-ভারকং তে তব চরণারবিন্দম্ বন্দে ॥৩৩

হে মহাপুরুষ! যৎ যঃ ভবান্ সুদন্ত্যজ-স্নরেপ্সিত-রাজ্যলক্ষ্মীং অত্রৈঃ সুহৃন্ত্যজা বা সুরাণাম্ অপি জৈপ্সিতা অভিলষিতা রাজ্যলক্ষ্মীঃ রাজ্যসম্পৎ তাং (ভ্যক্তা আৰ্য্যস্ত পিতৃঃ দশরথস্ত বচসা) ধর্ম্মিষ্ঠঃ ধর্ম্মমার্গে স্থিতঃ পিতৃপ্রতিশ্রুতসত্যপালনার্থং) অরণ্যং বনম্ অগাং, (তথা ভক্তবাৎসল্যেন) দয়িতয়া সীতয়া, জৈপ্সিতং মায়ামৃগং (মায়য়া) স্বর্ণমৃগাকারং মারীচং (যঃ) অম্বধাবৎ (ভক্ত তে চরণারবিন্দং সদা) বন্দে ॥৩৪

হে রাজন্! শ্রেয়সাং চতুর্বিধপুরুষার্থানাম্ জৈশ্বরঃ দাতা ভগবান্ হরিঃ এবং যুগানুরূপাভ্যাং নামরূপাভ্যাং যুগ-বর্ত্তিভিঃ মনুজৈঃ ইক্যতে ॥৩৫

পদ্মকে ধ্যান করিয়াই এই অপার ও অনন্ত সংসার-সমুদ্রকে অতিক্রম করিতে পারে ॥৩৩

হে মহাপুরুষ! আপনি রামাবতারে দেবতারও হর্ষভ বিপুল বৈভবসম্পন্ন রাজ্যলক্ষ্মী অনায়াসে পরিত্যাগ পূর্ব্বক ধর্ম্মানুসারে পিতৃসত্য-পালনার্থ স্বকীয় পিতা রাজা দশরথের অভিপ্রায় অনুসারে বনে গমন করিয়াছিলেন এবং তথায় ভক্তবাৎসল্যের অনুরোধে পতিমোহাগিনী ভাৰ্য্যা সীতার মনোরথ পূরণার্থ স্বর্ণবর্ণ যুগরূপধারী মারীচের পশ্চাদ্ধাবন করিয়াছিলেন, সেই আপনার চরণারবিন্দে আমরা সতত প্রণিপাত করি ॥৩৪

হে নরনাথ! সর্ব্ববিধ শ্রেয়ঃস্বরূপ চতুর্বিধ পুরুষার্থদাতা ভগবান্ জীহরি এইপ্রকার যুগানুরূপ নাম ও রূপ অনুসারে তন্ত্বে যুগবর্ত্তী মানব কর্তৃক পূজিত ও আরাধিত হইয়া থাকেন ॥৩৫

কলিং সভাজয়ন্ত্যার্য্য গুণজ্ঞাঃ সারভাগিনঃ ।
 যত্র সঙ্কীৰ্ত্তনেনৈব সৰ্ব্বঃ স্বার্থোহভিলভ্যতে ॥৩৬
 ন হতঃ পরমো লাভো দেহিনাং ভ্রাম্যতামিহ ।
 যতো বিম্ভেত পরমাং শাস্তিং নশ্চতি সংসৃতিঃ ॥৩৭
 কৃতাদিষু প্রজা রাজন্ কলাবিচ্ছন্তি সন্তবম্ ।
 কলৌ বহু ভবিষ্যন্তি নারায়ণপরায়ণাঃ ॥৩৮
 কচিৎ কচিৎমহারাজ দ্রবিড়েযু চ ভূরিশঃ ।
 তাত্রপর্ণী নদী যত্র কৃতমালা পয়স্বিনী ॥৩৯

গুণজ্ঞাঃ সারভাগিনঃ গুণাংশ-গ্রাহিণঃ আৰ্য্য্যঃ বুদ্ধাঃ
 বিবেকিনঃ কলিম্ এব সভাজয়ন্তি প্রশংসন্তি, যত্র কলৌ
 সংকীৰ্ত্তনেনৈব সৰ্ব্বস্বার্থঃ অভিলষিতার্থঃ লভ্যতে ॥৩৬

ইহ সংসারে ভ্রাম্যতাং দেহিনাম্ অতঃ নাম-সংকীৰ্ত্তনাৎ
 অশ্রুঃ হি পরমঃ লাভঃ ন বিদ্যতে, যতঃ নাম-সংকীৰ্ত্তনাৎ এব
 (প্রাণবিয়োগাদনৃত্যুৎ) পরমাং মুক্তিরূপাং শাস্তিং (প্রাণী)
 বিল্ভেত ; (ভক্ত) সংসৃতিঃ সংসারঃ জন্মমরণাদিহঃখং চ
 নশ্চতি ॥৩৭

হে রাজন্ । কৃতাদিষু যুগচতুষ্টয়েষু প্রজাঃ কলৌ সন্তবম্
 উৎপাদ্যম্ ইচ্ছন্তি (কলৌ মুক্ত্যুপায়-স্বকরত্বাৎ) কিল নিশ্চয়েন
 কলৌ নারায়ণপরায়ণাঃ (নারায়ণঃ এব পরম্ অন্নং আশ্রয়ো
 যেবাং তে) জনাঃ ভবিষ্যন্তি ॥৩৮

সারগ্রাহী গুণজ্ঞ বুদ্ধিমান্ প্রাচীন ব্যক্তিগণ
 কলিযুগেরই বিশেষ প্রশংসা করিয়া থাকেন, কারণ
 কলিযুগে অশ্রুাত্ম যুগাপেক্ষায় এক কেবল নাম-
 সঙ্কীৰ্ত্তনের দ্বারাই জীব যাবতীয় অভীষ্ট লাভ করিতে
 পারে, সন্দেহ নাই ॥৩৬

এই ষোর সংসার-স্রোতে বিবিধ কষ্টবশতঃ
 অনবরত পরিবর্তনশীল জীবের পক্ষে নাম-সংকীৰ্ত্তন
 ব্যতীত অশ্রু কিছুই উপাদেয় নাই। কারণ কেবল
 নামসংকীৰ্ত্তন-ফলে সংসারী জীব প্রাণ-বিয়োগের
 পরই অনন্ত শাস্তিস্বরূপ মুক্তিকে লাভ করিয়া থাকে ;
 তাহাদের জন্মমরণাদি-জনিত হঃখকে আর ভোগ
 করিতে হয় না ॥৩৭

হে রাজেন্দ্র ! কলিযুগে মুক্তির উপায় স্মগম

কাবেরী চ মহাপুণ্য্য প্রভীচী চ মহানদী ।
 যে পিবন্তি জলং তাসাং মনুজা মনুজেশ্বর ।
 প্রায়ো ভক্তা ভগবতি বাসুদেবেহ্মলাশয়াঃ ॥৪০
 দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং পিতৃণাং
 ন কিকর্য্য নায়মুণী চ রাজন্ ।
 সৰ্ব্বাশ্বনা যঃ শরণং শরণ্যং
 গতো মুকুন্দং পরিহৃত্য কৰ্ত্তম্ ॥৪১

হে মহারাজ । কচিৎ কচিৎ দ্রবিড়েষু দেশেষু ভূরিশঃ বহ্বাঃ
 যত্র তাত্রপর্ণী কৃতমালা পয়স্বিনী মহাপুণ্য্য কাবেরী, প্রভীচী
 মহানদী চ নগ্নঃ সন্তি ॥৩৯

হে মনুজেশ্বর । যে মনুজাঃ তাসাং নদীনাং জলং পিবন্তি
 তে প্রায়ো-অন্নকালেন অমলাশয়াঃ সন্তঃ ভগবতি বাসুদেবে
 ভক্তাঃ ভবন্তি ॥৪০

হে রাজন্ । যঃ কৰ্ত্তাৰ্থম্ অহঙ্কারং পরিহৃত্য ভ্যক্তা,
 শরণ্যং সংসারভয়নিবৰ্ত্তকত্বাৎ শরণার্থং, মুকুন্দং মুক্তিদাতারং,
 ভগবন্তং সৰ্ব্বাশ্বনা সৰ্ব্বভাবেন শরণং গতঃ, সঃ দেবর্ষিভূতাপ্তনৃণাং
 (দেবাঃ ঋষয়ঃ ভূতাপ্তাঃ পোষ্যাঃ নরাশ্চ তেষাং) ন
 কিকরঃ পঞ্চবজ্রাদি-নিয়োগ-যোগ্যঃ, ন কাং তেষাম্ ঋণী ভবতি
 (জ্ঞানভক্তিবিশিষ্টত্বাৎ) ॥৪১

থাকায়, অশ্রুাত্ম সত্যাদি যুগচতুষ্টয়ের মধ্যে প্রজাবর্গ
 এক কলিযুগেই জন্ম প্রার্থনা করেন এবং কলিযুগেই
 নারায়ণ-পরায়ণ ভগবন্তকৃত বহুলোক জন্মগ্রহণ
 করিবেন ॥৩৮

হে মহারাজ । দ্রবিড়াদি যে সকল দেশে
 তাত্রপর্ণী, কৃতমালা, পয়স্বিনী প্রভৃতি পুণ্যসলিলা
 নদী এবং মহাপুণ্য্য কাবেরী, প্রভীচী ও মহানদী
 প্রভৃতি নদীসমূহ প্রবাহিত আছে ॥৩৯

হে নরপাল । তদ্রূপ যে সমস্ত মানব সেই
 সকল নদীর পবিত্র জলে স্নান, আচমন ও তাহা
 পানাদ করেন, তাহারা অতি অন্নকাল মধ্যে বিধৌত-
 পাপ ও নির্মলাশ্রয় হইয়া ভগবান্ বাসুদেবের ভক্ত
 হন,—সন্দেহ নাই ॥৪০

স্বপাদমূলং ভজতঃ প্রিয়ম্

ভ্যক্তান্ত্যভাবস্ত হরিঃ পরেশঃ ।

বিকর্ম যচ্চৈতৎপতিতং কথঞ্চিদ্

ধুনোতি সর্বং হৃদি সন্নিবিষ্টঃ ॥৪২

নারদ উবাচ

ধৰ্ম্মান্ ভাগবতানিথং শ্রদ্ধাধ মিথিলেশ্বরঃ ।

জায়ন্তেয়ান্ মুনীন্ শ্রীতঃ সোপাধ্যায়ো হুপূজয়ৎ ॥৪৩

ভ্যক্তান্ত্যভাবস্ত (ভ্যক্তঃ অস্ত্যস্মিন ভগবত্যাতিরিক্তে দেহাদৌ দেবভাবের বা ভাবো যেন ভক্ত) অতএব স্বপাদমূলং ভজতঃ ধ্যানার্চনাদিনা সেবমানস্ত পুংসঃ হৃদি সন্নিবিষ্টঃ সন্ কথঞ্চিদ্ উপভুক্তং যৎ চ বিকর্ম তৎ সর্বং ধুনোতি নাশয়তি ॥৪২

নারদঃ উবাচ । সোপাধ্যায়ঃ ঋত্বিজ্ঞিঃ সহিতঃ সঃ মিথিলেশ্বরঃ নিমিঃ হি ইথং ভগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শ্রদ্ধা শ্রীতঃ সন্ জায়ন্তেয়ান্ জয়ন্তীপুত্রান্ অপূজয়ৎ ॥৪৩

ভক্তঃ (কথ্যাদয়ঃ) সিদ্ধাঃ সৰ্বলোকস্ত পশুতঃ অন্তর্দধিরে ।

হে রাজন্ । যে ব্যক্তি কর্তৃত্বের মূল কারণ অহংকারভুক্ত (অভিমানকে) বিসর্জন করিয়া, সংসার-ভয়হারী শরণাগত-পালক মোক্ষদাতা ভগবান্ মুকুন্দের শরণ সর্বতোভাবে গ্রহণ করেন, তিনি দেবতা, ঋষি, সাধারণ প্রাণী ও আত্মীয় স্বজন-বর্গের নিকট কর্তব্য-পাশে বদ্ধ হন না ; স্মৃতরা-পঞ্চযজ্ঞাদির অমুষ্ঠানে তাঁহাকে নিযুক্ত থাকিতেও হয় না । জ্ঞান ও ভক্তির মাহাত্ম্যে তাঁহাকে কাহারও নিকট ঋণী থাকিতে হয় না ॥৪১

ভগবান্ ব্যতীত দেহগেহাদি মমতাস্পদ পদার্থে যাহারা আসক্তিশূন্য এবং তিনি ব্যতীত অস্ত্র দেবতাতে যাহাদের ভেদবুদ্ধি নাই, তাদৃশ বিমলচেতা ব্যক্তিগণ ধ্যানযোগে ভগবানের পাদ-কমল নিরন্তর চিন্তা করায়, ভক্তবৎসল বিষ্ণু তাঁহাদের হৃদয়-মন্দিরে সমাসীন হন এবং অকস্মাৎ যদি তথায় কোন ছক্ষর্মের উদয় হয়, তবে তাহার নিবারণ তিনিই করিয়া থাকেন ॥৪২

ততোহস্তর্দধিরে সিদ্ধাঃ সৰ্বলোকস্ত পশুতঃ ।

রাজা ধৰ্ম্মানুপার্তিষ্ঠন্নবাণ পরমাং গতিম্ ॥৪৪

হুমপ্যেতান্ মহাভাগ ধৰ্ম্মান্ ভাগবতান্ শ্রুতান্ ।

আস্থিতঃ শ্রদ্ধয়া যুক্তো নিঃসঙ্গো যাত্নসে পরম্ ॥৪৫

যুবয়োঃ থলু দম্পত্যোৰ্যশসা পুরিতং জগৎ ।

পুত্রতামগমদ্ যদ্ বাৎ ভগবানীশ্বরো হরিঃ ॥৪৬

রাজা নিমিঃ চ ধৰ্ম্মান্ উপার্তিষ্ঠন্ পরমাং মোক্ষ-লক্ষণাং গতিম্ অবাপ ॥৪৪

হে মহাভাগ । নিঃসঙ্গঃ নিকাষঃ শ্রদ্ধয়া চ যুক্তঃ যতঃ শ্রুতান্ এতান্ শুভান্ ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ আস্থিতঃ অহুতিষ্ঠন্ যম্ অপি পরং পদং যাত্নসে ॥৪৫

দম্পত্যোঃ যুবয়োঃ বশসা থলু জগৎ পুরিতম্ ; যৎ বশাৎ ভগবান্ ঐশ্বর্যাদিশূণপূর্ণঃ জৈশ্বরঃ হরিঃ বাৎ যুবয়োঃ পুত্রতাম্ অগমৎ ॥৪৬

নারদ বলিলেন,—মিথিলেশ্বর নিমি ঋত্বিগাদি সভাসদগণে পরিবৃত্ত হইয়া যোগীশ্রগণের মুখে এই প্রকার ভাগবত-ধৰ্ম্ম অবশ্যে বিশেষ পরিতুষ্ট হইলেন এবং জয়ন্তী-নন্দনগণের যথাযোগ্য অর্চনা করিলেন ॥৪৩

অনন্তর কবি প্রভৃতি সিদ্ধ নয়জন ভ্রাতা উপস্থিত জন-সমূহের সমক্ষেই অন্তর্হিত হইয়া, তথা হইতে প্রস্থান করিলেন । এদিকে নিমিরাজ তাদৃশ সর্বোৎকৃষ্ট ভাগবত-ধর্ম্মের অমুশীলনে মোক্ষলক্ষণা পরমা গতি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৪৪

দেবর্ষি তখন বসুদেবকে সম্বোধনপূর্বক বলিলেন,—হে মহাভাগ । আপনিও বিষয়াস্তরের কামনা পরিত্যাগ করিয়া বিশেষ শ্রদ্ধাদি সহকারে মন্থখ-শ্রুত পবিত্র ভাগবত-ধর্ম্মের অমুষ্ঠান করুন । আপনিও পরম-পদ লাভে সমর্থ হইবেন ॥৪৫

আপনাদের শ্রায় দম্পতির যশোরাশিতে জগৎ প্রাবৃত্ত হইয়াছে, অহো ! ঐশ্বর্যাদি শূণপূর্ণ

দর্শনালিঙ্গনালাপৈঃ শয়নাসন-ভোজনৈঃ ।

আত্মা বাং পাবিতঃ কৃষ্ণে পুত্রস্নেহং প্রকুর্বতোঃ ॥৪৭

বৈরেণ যং নৃপতয়ঃ শিশুপাল-পৌণ্ড্র-

শাস্ত্রাদয়ো গতি-বিলাস-বিলোকনাত্ৰৈঃ ।

ধ্যায়ন্ত আকৃতধিয়ঃ শয়নাসনাদৌ

তৎসাম্যমাপুরনুরক্তধিয়াং পুনঃ কিম্ ॥৪৮

কৃষ্ণে পুত্র দর্শনালিঙ্গনালাপৈঃ শয়নাসনভোজনৈঃ পুত্রস্নেহং প্রকুর্বতোঃ বাং যুবয়োঃ আত্মা পাবিতঃ শোষিতঃ (প্রতিবন্ধক-দোষ-নিরাসেন তৎপ্রাপ্তিযোগ্যঃ কৃতঃ) ॥৪৭

গতি-বিলাস-বিলোকনাত্ৰৈঃ আকৃতধিয়ঃ (আকৃতভদ্রাকারা ধীঃ যেবাং তে) শিশুপালপৌণ্ড্রশাস্ত্রাদয়ঃ নৃপতয়ঃ শয়নাসনাদৌ বং শ্রীকৃষ্ণং বৈরেণ বৈরভাবেন ধ্যায়ন্তঃ বদা তৎসাম্যং তৎসাক্ষ্যম্ আপুঃ, তর্হি তদনুরক্তধিয়াং (তস্মিন্ অনুরক্তা ধীঃ যেবাং ভবাদৃশাং) তৎসাম্যং ভবতি ইতি পুনঃ কিং বক্তব্যম্ ॥৪৮

মায়ামনুষ্যভাবেন (মায়য়া সংকল্পাশ্রিতকয়া মনুষ্যনাটোন্) গুট্টৈর্ঘ্যো (গুট্টম্ আচ্ছাদিতম্ ঐশ্বর্য্যম্ ঈশ্বরভাবো বস্ত তস্মিন্)

সর্বেশ্বর সাক্ষাৎ শ্রীহরি আপনাদের উভয়ের পুত্ররূপে অবতীর্ণ হইয়াছেন ৷৪৬

কৃষ্ণরূপ পুত্রকে দর্শন, আলিঙ্গন ও তাঁহার সহিত আলাপন, একত্র শয়ন, উপবশন ও ভোজনাদির দ্বারা অনবরত পুত্রস্নেহ করায়, আপনাদের চিত্ত সম্পূর্ণ বিশুদ্ধ হইয়াছে এবং কৃষ্ণস্বরূপ প্রাপ্ত হইবার উপযোগিতাও লাভ করিয়াছে ৷৪৭

কারণ কৃষ্ণরূপ অবলোকনে ও তাঁহার গতি ও ক্রিয়াদি দর্শনে, তদাকারে আকারিত-চিত্ত শিশুপাল, দম্ববক্র ও সাব্বাদি নৃপতিবৃন্দ শয়ন ও ভোজনাদি কালে যে শ্রীকৃষ্ণকে বৈরভাবে নিরন্তর চিন্তা করিয়া তৎসাক্ষ্য-পদবী প্রাপ্ত হইয়াছে, তখন প্রেমের তরঙ্গে অনুরক্ত বুদ্ধিতে আসক্ত হইয়া আপনাদের জ্ঞান শ্রেষ্ঠ ভক্তবৃন্দ যে তৎপদবীলাভ করিবেন,

মাপত্যবুদ্ধিমকৃথাঃ কৃষ্ণে সর্বাস্বনীশ্বরে ।

মায়ামনুষ্যভাবেন গুট্টৈর্ঘ্যো পরেহব্যয়ে ॥৪৯

ভূভারাহ্ম-রাজ্ঞহস্তবে গুপ্তয়ে সত্যম্ ।

অবতীর্ণস্ত নিবৃত্তৈ যশো লোকে বিতন্ততে ॥৫০

শ্রীশুক উবাচ

এতচ্ছ্রদ্ধা মহাভাগো বহুদেবোহতিবিশ্রিতঃ ।

দেবকী চ মহাভাগা জহতুমোহমান্বনঃ ॥৫১

সর্বাস্বনি সর্বোপাদান-ভূতে, অব্যয়ে বিকার-রহিতে ঈশ্বরে জগজ্জন্মাদিকর্তরি পরে প্রকৃতি-নিরন্তরি কৃষ্ণে অপত্যবুদ্ধি বা অকৃথাঃ ॥৪৯

ভূভারাহ্ম-রাজ্ঞ-হস্তবে (ভূভারভূতাঃ অহুবাঃ এব যে রাজ্ঞাঃ তেবাং হস্তবে বিনাশায়) সত্যং সাধুনাং সদাচারীণাং চ গুপ্তয়ে পরিভ্রাণায়, অবতীর্ণস্ত লোকে (সর্বজনানাং) নিবৃত্তৈ পরমানন্দলাভায় যশো বিতন্ততে বিতন্তং ভবতি ॥৫০

শ্রীশুকঃ উবাচ,—এতৎ নারদোক্তম্ ইতিহাসং শ্রদ্ধা অতিবিশ্রিতঃ মহাভাগঃ বহুদেবঃ মহাভাগা দেবকী চ আশ্বনঃ অন্তঃকরণস্ত মোহং দেহাদৌ অহংবশাস্ত্রকম্ অধ্যাসং জহতুঃ ॥৫১

তাহাতে আর বিচিত্র কি ৷৪৮

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ জগতের আদিভূত মূল কারণ হইলেও, তিনি যাবতীয় বিকারের অতীত, অখচ সৃষ্টি, স্থিতি এবং প্রলয়ের কর্তা এবং প্রকৃতিরও নিয়ামক। তিনি স্বীয় অচিন্ত্য যোগমায়া-শক্তিকে অবলম্বন করিয়া মনুষ্যবৎ লীলা করিবার অভিপ্রায়ে অবতীর্ণ হইয়াছেন মাত্র। অতএব তাঁহাতে তোমাদের প্রাকৃতিক অপত্যবুদ্ধি করা কোন মতে বিধেয় নহে ৷৪৯

অবনির ভারভূত রাজ্ঞবেশধারী অনুরগণের বিদলনার্থ এবং সদাচারনিষ্ঠ সাধু ভক্তগণের পরিভ্রাণার্থে ও সদাচারের প্রতিষ্ঠার্থ সর্বজনানন্দকরী তাঁহার পবিত্র কীর্ত্তি জগতে বিস্তৃত হইয়াছে ৷৫০

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—দেবর্ষি নারদের মুখে এই

ইতিহাসমিমাংসং পুণ্যং ধারয়েদ্ যঃ সমাহিতঃ ।
স বিধুয়েহ শমনং ব্রহ্মভূয়ায় কল্পতে ॥৫২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ একাদশস্কন্ধে
পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

যঃ পুমান্ সমাহিতঃ সন্ ইমাং পুণ্যং পুণ্যবহম্ ইতিহাসং ধার-
য়েৎ, সঃ ইহ জগন্নি শমনং মোক্ষ-প্রতিবন্ধকং পাপং বিধু্য নিবৃত্ত,

ব্রহ্মভূয়ায় ব্রহ্মভাবায় মুক্তিলাভায় কল্পতে সমর্থো ভবতি ॥৫২
ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥

পবিত্র ইতিহাস কথা শ্রবণ করিয়া, সৌভাগ্যপূর্ণ
বস্তুদেব ও দেবকী নিভাস্তাই বিস্মিত হইলেন এবং
ঐহাদের অন্তঃকরণ হইতে অহঙ্কার ও মমতারূপ
মোহবন্ধন সম্পূর্ণ শিথিল হইয়া গেল ॥৫১

যে ব্যক্তি অতি পুত মনে এই পবিত্র পুণ্যপ্রদ
ইতিহাস হৃদয়ে ধারণা করেন, তিনি এই জন্মেই
মোক্ষপ্রতিবন্ধক পাপরাশি হইতে নিম্মুক্ত হইয়া
ব্রহ্মস্বরূপ মোক্ষলাভে সমর্থ হন ॥৫২

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগ্রহীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ স্কন্ধে
পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত পঞ্চম
অধ্যায়ের অহুবাদ সমাপ্ত ।



ষষ্ঠ: অধ্যায়: ।

[শ্রীকৃষ্ণোদ্ধবসংবাদারম্ভ: ।]

শ্রীশুক উবাচ

অথ ব্রহ্মাঙ্কজৈর্দেবৈঃ প্রজ্ঞৈশৈরাবুতোহভ্যগাৎ ।
ভবশ্চ ভূতভব্যেশো যযৌ ভূতগণৈর্বৃতঃ ॥১
ইন্দ্রো মরুদ্ভির্ভগবান্ আদিত্যা বসবোহশ্বিনৌ ।
ঋভবোহঙ্গিরসো রুদ্রা বিষ্ণে সাধ্যাশ্চ দেবতাঃ ॥২

গন্ধর্ব্বাপ্সরসো নাগাঃ সিদ্ধ-চারণ-গুহকাঃ ।

ঋষয়ঃ পিতরশ্চৈব সবিত্তাধর-কিন্নরাঃ ॥৩

দ্বারকামুপসঞ্জগ্মুঃ সর্বে কৃষ্ণদীক্ষবঃ ।

বপুষা যেন ভগবান্ নরলোকমনোরমঃ ।

যশো বিতেনে লোকেষু সর্বলোকমলাপহম্ ॥৪

অনুব্রহ্ম:

শ্রীশুক: উবাচ । অথ অনন্তরন্ আঙ্কজৈ:
(সনকাদিভিঃ) দেবৈ: ইন্দ্রাদিভিঃ, প্রজ্ঞৈশৈ: বারীচ্যাভিভি:

অনুব্রহ্ম:

বৃত: ব্রহ্মা, ভূতগণৈ: বৃত: ভূতভব্যেশ: (ভূতন্ অতীতং
ভব্যম্ অনাগতং তয়ো: ঈশ: নিয়ামক:) ভব: রুদ্র: চ

ষষ্ঠ অধ্যায় ।

[শ্রীকৃষ্ণ ও উদ্ধবের পারস্পরিক আলাপ আরম্ভ ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—অনন্তর স্বীয় তনয়
সনকাদি কুমারগণ, ইন্দ্রাদি দেববৃন্দ এবং মরীচ্যাদি
প্রজাপতিগণে পরিবৃত্ত কমলাসন ব্রহ্মা এবং ভূতগণে
পরিবৃত্ত ভগবান ত্রিলোচন, মরুদগণে পরিবেষ্টিত

পুন্নর এবং এতদ্ব্যতীত আদিত্যগণ, রত্নসমূহ,
অশ্বিনীকুমারদ্বয়, ঋভুগণ, অঙ্গিরা, রুদ্র, সাধ্য ও বিশ্ব
দেবতাগণ, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা ও নাগগণ, সিদ্ধ চারণ ও
গুহকগণ, ঋষিগণ, পিতৃগণ, বিত্তাধর ও কিন্নরগণ
সকলে একত্রিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিবার
বাসনায় দ্বারকায় আসিয়া উপনীত হইলেন । যে
অপূর্ব্ব মদনমোহন মূর্ত্তি ধারণে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ

তস্তাং বিভ্রাজমানায়াং সমৃদ্ধায়াং মহাক্ৰিতিঃ ।

ব্যচক্ষতাবিতৃপ্তাং কৃষ্ণমদুতদশনম্ ॥৫

স্বর্গোত্তানোপগৈর্মাল্যচ্ছাদয়ন্তো যদুতমম্ ।

গৌর্ভিঃ চিত্রপদার্থাভিস্কৃষ্টবুর্জগদৌশ্বরম্ ॥৬

দেবা উচুঃ ।

নভাঃ স্ম তে নাথ পদারবিন্দং

বুদ্ধীন্দ্রিয়-প্রাণ-মনো-বচোভিঃ ।

(কৃষ্ণদ্বিধুঃ স্বাক্ষরকাঃ) যযৌ ॥১

এবং বরুতি: (বৃত্ত:) ভগবান্ ইন্দ্র: আদিত্যা: বসব: অগ্নিনো, ঋভব:, অজিরস:, রুদ্রা:, সাধ্যা:, বিশ্বেদেবতা:, গন্ধর্বা:, অম্বরস:, নাগা:, দিক্চারণ-শুলকা:, সবিজ্ঞাধর-কিন্নরা: পিতৃবৈশ্বেব সর্বৈ কৃষ্ণ: দ্বিধু: বসব: সন্ত: স্বাক্ষরকাম্ উপসংজ্ঞয়ু: । যেন বগুযা সর্বলোকস্বনোরম: সন্ সর্বলোকমলাপহং বণ: লোকেষু বিত্তেনে বিস্তারিতবান্ (তং দ্বিধু: স্বাক্ষরকাম্ বিত্ত পূর্ণেণাশ্বর:) ॥২-৪

অবিতৃপ্তাং: (ন বিতৃপ্তানি অক্ষৌণি যেযাং তে ব্রহ্মাদয়:) তস্তাং মহাক্ৰিতি: (মহত্তাভি: ক্রিতি: ভোগ্য-ভোগোপকরণৈ:) সমৃদ্ধায়াং পূর্ণায়াম্ (অতএব) বিভ্রাজমানায়াং শোভমানায়াং স্বাক্ষরকাম্ অদুতদশনম্ (অদুতম্ অতিসুন্দরং দর্শনং রূপং নরলোকের নয়নাভিরাম হইয়া সমগ্র সংসারের পাপ-বিশ্বংসী যশ ভুবনত্রয়ে বিস্তার করিয়াছিলেন, তাদৃশী অতি সুন্দর মূর্তি দর্শন করাই তাঁহাদের অভিপ্রায় । ১-৪

অতুল ঐশ্বর্যাদি বৈভবের সমাবেশে সম্পূর্ণ সমৃদ্ধিশালী ত্রিভুবনের আদর্শস্থানীয় দ্বারকার মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া, সেই ব্রহ্মাদি দেবতাগণ অতি অদুত পরমসুন্দর ঐকৃষ্ণকে নয়নগোচর করিয়া অবিতৃপ্তের জ্ঞায় অনিমিষ-লোচনে তাঁহার প্রতিই নিরীক্ষণ করিয়া রহিলেন । ৫

অনন্তর নন্দন-কাননে জাত স্বর্গীয় সুগন্ধি কুসুমাদি চয়ন পূর্বক তাঁহারা সেই যত্নকুল-তিলক ঐকৃষ্ণের মস্তকোপরি ভূরিপরিমাণে বর্ষণ করিয়া বিচিত্র পদপদার্থবিশিষ্ট সুমধুর ও সুশ্লিষ্ট বাক্য-

যচ্চিন্ত্যতেহন্তুর্হৃদি ভাবযুক্তৈ-

মুংমুক্ষুভি: কর্মময়োরুপাশাং ॥৭

স্বং মায়ায়া ত্রিগুণায়ানি দুর্বিভাব্যং

ব্যক্তং সৃজন্তবসি লুপ্তপসি তদগুণহঃ ।

নৈতৈর্ভবানজিত কর্মভিরজ্যতে বৈ

যৎ স্মে স্মেথৈব্যবহিতেহভিরতোহনবজ্ঞঃ ॥৮

বস্ত তং) কৃষ্ণ: ব্যচক্ষত অপভ্রত ॥৫

তথা স্বর্গোত্তানোপগৈ: স্বর্গোত্তানৈহ: মাল্যৈ: পুষ্পৈ: যদুতমং ত্রীকৃষ্ণং ছাদয়ন্ত: চিত্র-পদার্থাভি: (চিত্রানি মনোহার্যানি পদানি অর্থাৎ প্রতিপাত্তা: বাস্ত ত্যভি:) গৌর্ভি: বাণীভি: জগদৌশ্বরং কৃষ্ণং তুহু: ॥৬

দেবা: উচু: । হে নাথ । বুদ্ধীন্দ্রিয়প্রাণমনোবচোভি: তে তব পদারবিন্দং (বসং) নভা: স্ম: নমস্কৃতবন্ত: । কর্মময়োরুপাশাং কর্মময়াং দৃঢ়পাশাং মুংমুক্ষুভি: ভাবযুক্তৈ: ভক্তিযোগনিষ্ঠৈ: জনৈ: যং চরণারবিন্দম্ অন্তর্হৃদি চিন্ত্যতে (কেবলং ন তু দৃশ্যতে) ॥৭

হে অজিত সারাপারবস্তুরহিত । ত্বং তু তদগুণহ: (তত্বা: মায়া: গুণেষু বজ্রআদিষু নিয়জ্জ্বলেন হিত: সন্) তয়া ত্রিগুণয়া

বিশ্রাসে জগৎপতি জনাঙ্গিনের স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন । ৬

দেবতাগণ বলিলেন,—হে অনাধ-শরণ দেব বিশ্বস্তর । আমরা বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, দেহ, প্রাণ, মন ও বাক্যবলির দ্বারা আপনার চরণারবিন্দে প্রণিপাত করিতেছি । হে দেব । নিতান্ত কৃপা-প্রকাশে আমাদের প্রদর্শন করাইলেও আপনার পাদপদ্ম জীবের পক্ষে নিতান্তই দ্রব্ধ । কারণ যাঁহারা কর্মময় সংসার-পাশকে নিতান্ত ভয়াবহ জ্ঞানে তাহা হইতে আপনাকে মুক্ত করিবার বাসনা করেন, তাঁহারাই বিশেষ ভক্তি সহকারে ও যত্নাভিষয়ে ঐ চরণপদ্ম কেবল ছদ্ম-সরোবরে চিন্তা করেন মাত্র ; সাক্ষাতে কিন্তু কখন প্রত্যক্ষ করিতে পারেন না । ৭

শুদ্ধির্নাং ন তু তথেষ্যে দুরাশয়ানাং
 বিজ্ঞা-শ্রুতাদ্যয়ন-দান-তপঃ-ক্রিয়াভিঃ ।
 সত্বান্নান্যযুযুত তে যশসি প্রবুদ্ধ-
 সচ্ছন্দা অরণসন্তু তয়া যথা শ্রাৎ ॥৯
 শ্রামস্তবাজিহ্ববশুভাশয়ধুমকেতুঃ
 ক্ষেমায যো মুনিভিরাহ্রদোহমানঃ ।

আত্মনি হিতয়া মায়য়া দ্বিধিভাব্যং মনসাপি অবিতর্ক্যম্
 আত্মনি এব আধারভূতে ব্যক্তং মহাদাদিপ্রকং সৃজসি, অবসি
 পালয়সি, লুপসি সংহরসি চ । তথাপি এতৈঃ সৃষ্টাদিকর্ম্মভিঃ
 তবান্ ন অজ্যতে (পুণ্যপাপাদিভিঃ ন লিপ্যতে), বতঃ যে
 আত্মবরূপে অব্যবহিতে অনাযুতে সূখে অভিরতঃ (অতঃ
 তবান্) অনবশতঃ অবিজ্ঞানিতা-রাগ-ব্যাভিনিবেশাদি-দোষ-
 বহিতঃ ॥৮

হে জৈড্য ভৃত্য । হে ঋষভশ্রেষ্ঠ । দুরাশয়ানাং দুষ্টশব্দাদি-
 বিষয়াবিষ্টচিত্তানাং নৃণাং বিজ্ঞা-শ্রুতাদ্যয়ন-দান-তপঃক্রিয়াভিঃ
 তথা শুদ্ধিঃ ন ভবতি বধা সত্বান্নানাং সত্বগুণ-প্রচুরাস্তঃকরণানাং
 (নিত্যং) শ্রবণ-সন্তু তয়া (শ্রবণেন সন্তু তয়া পুষ্টয়া) তে তব
 যশসি (বিষয়ে) প্রবুদ্ধসচ্ছন্দা যথা শ্রাৎ ॥৯

তব অজিহ্বঃ নঃ অস্মাকম্ অশুভাশয়-ধুমকেতুঃ (অশুভা-
 শয়ানাং বিষয়-বাসনানাং ধুমকেতুঃ দাহকঃ অগ্নিঃ) শ্রাৎ ;

হে ভগবন্ । আপনি মায়াগুণ রজঃ আদিতে
 অধিষ্ঠিত থাকিয়া ত্রিগুণাত্মিকা মায়ার দ্বারা নিজ
 স্বরূপেই এই মহাদাদি ব্যক্ত ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, পালন ও
 সংহার করিতেছেন ; অথচ ইহার কোন কর্ম্মই
 আপনি লিপ্ত নহেন । আপনি অবিজ্ঞা, অস্মিতা, রাগ,
 দ্বেষ ও অভিনিবেশাদি ক্রেশের অতীত এবং স্বকীয়
 নিত্য নিরঞ্জন নিরতিশয় সূখে চির-বিদ্যমান ॥৮

হে অজিত । নিকট বিষয়-বাসনায় সদা
 উদ্ভ্রাস্তচিত্ত মানবগণের চিন্তামালিঙ্গ কেবল বিদ্যা,
 বেদাধ্যয়ন, দান, তপস্রা ও বেদোক্ত কর্ম্মকলাপের
 অমুষ্ঠানে তাদৃশ বিনষ্ট হয় না ; কিন্তু আচার্য্যাদির
 মুখে আপনার অমল যশোরাশি প্রবণে সত্বপ্রধান
 ব্যক্তিগণের হৃদয়ে যে নিরুপম ভক্তির উদয় হয়,

যঃ সাহচর্যৈঃ সমবিভূতয় আত্মবহ্নি-
 বৃত্ত্যেহেচ্ছিতঃ সর্বনশঃ স্বরতিক্রমায় ॥১০
 যশ্চিন্ত্যতে প্রয়তপাণিভিরধ্বরায়ৌ
 ত্রয্যা নিরুক্তবিধিনেশ হবির্গৃহীত্বা ।
 অধ্যাত্মযোগ উত যোগিভিরাত্মমায়ঃ
 জিজ্ঞাস্তিঃ পরমভাগবতৈঃ পরীক্ষ্যঃ ॥১১

যঃ ক্ষেমায মোক্ষায় মুনিভিঃ মুগ্ধভিঃ আদর্শদা উহমানঃ
 চিন্ত্যমানঃ বশ আত্মবহ্নিঃ সাহচর্যৈঃ ভক্তৈঃ স্বরতিক্রমায়
 (স্বর্গমতিক্রম্য বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তয়ে) তত্র চ সমবিভূতয়ে তৎস-
 মনৈবর্থা-লাভায় বাহে বাসুদেবাদিচতুর্বাহোপাসনায়াং সর্বনশঃ
 ত্রিকালম্ অর্জিতঃ ॥১০

হে জৈশ । যঃ চ প্রযতপাণিভিঃ সংবত-হস্তৈঃ হবিঃ গৃহীত্বা
 অধ্বরায়ৌ আহবনীয়াদৌ ত্রয্যা নিরুক্তবিধিনা (ত্রয়োভাৎপর্ধ্য-
 বসিতবিধিনা ইন্দ্রাদিক্রপেণ যজ্ঞপুরুষো ভগবানেব যাজ্ঞিকৈঃ)
 চিন্ত্যতে, কিঞ্চ অধ্যাত্মযোগে আত্মাবিকারে যোগে, আত্ম-
 মায়াম্ (আত্মনঃ তব মায়াম্) জিজ্ঞাস্তিঃ যোগিভিঃ উত
 অপি যঃ চিন্ত্যতে তথা পরম-ভাগবতৈঃ নিরপেক্ষ-ভক্তৈঃ
 অপি যঃ পরীষ্টঃ সর্বতঃ পূজিতঃ সোহস্মাকম্ অশুভাশয়-
 ধুমকেতুঃ শ্রাৎ ইতি পূর্বেপাশয়ঃ ॥১১

তাহার প্রভাবেই সকল দোষ অপসারিত হয় ॥৯

হে বাসুদেব । মোক্ষকাজী মনন-শীল মুনিগণ
 প্রেমার্জহৃদয়ে যে চরণের চিন্তায় সদা কালান্তিপাত
 করেন, আত্মজ্ঞানী সাধক ভক্তগণ স্বর্গাদি ফল-
 বাসনায় জলাঞ্জলি দিয়া কেবল সালোক্য-পদবীর
 প্রার্থনায় ত্রিকাল-সদ্যাক্ষাতে আপনার বাসুদেব,
 সর্ধর্ষণ, প্রত্নায় ও অনিরুদ্ধ এই ব্যুহ-চতুষ্টয়ে
 অবস্থিত আপনার শ্রীচরণচিন্তনে আসক্ত-চিন্ত
 থাকেন । সেই সর্বফলপ্রদ আপনার চরণ-পদ্ম আমা-
 দিগের যাবতীয় অনিষ্ট-রাশির প্রদহন-কর্ত্তা ধুমকেতু-
 রূপে উদিত হউক । এই আমাদের প্রার্থনা ॥১০

হে জগৎপতে ! যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণ যজ্ঞহস্তে
 হোমীয় হবি গ্রহণ পূর্বক আহবনীয় যজ্ঞাগ্নিতে

পর্য্যুটয়া তব বিভো বনমালয়েয়ং

সংস্পাদিনী ভগবতী প্রতিপত্তিবচ্ছ্রীঃ ।

যঃ স্প্রাগীতমমুর্য্যাইগমাদদমো

ভূয়াৎ সদাজিৱন্তভালয়ধুমকেতুঃ ॥১২

কেতুস্ত্রিৱিক্রমযুতস্ত্রিপতৎপতাকো

যন্তে ভয়াভয়করোহস্র-দেবচম্বোঃ ।

হে বিভো! প্রতিপত্তীৱং (নিত্যং) সংস্পাদিনী ভগবতী ইয়ং স্ত্রীঃ লক্ষ্মীঃ (বিত্তমাত্রা অপি) যঃ স্বয়ং অমুর্য্য পর্য্যুটয়া পর্য্যুতিয়া ভক্তৈরপিতয়া বনমালয়া স্প্রাগীতম্ (স্রষ্টৃ সম্পাদিতং বধা ভবতি তথা) অর্গম্ (পূজাম্) আদদৎ স্বীকৃতবান্, ততঃ ভব অজিৱুঃ নঃ অম্মাকং সদা অন্তভালয়-ধুমকেতুঃ ভূয়াৎ ॥১২

যঃ অজিৱুঃ (বলিবদ্ধনে) ত্রিৱিক্রম-যুতঃ (ত্রিভি-ৱিক্রমৈঃ ত্রিলোক-সংগ্রাহকৈঃ জ্ঞানৈঃ যুতঃ) ত্রিপতৎপতাকঃ (ত্রিষু লোকেষু পতন্তী গজা-পতাকাঃ বহু সঃ) তথা অস্র-দেব-চম্বোঃ (অস্র-দেবয়োঃ চম্বোঃ সেনয়োঃ বধাক্রমঃ) ভয়াভয়করঃ তথা সাধুর্ন স্বর্গীয় স্বর্ধার, খলেনু অসাধুর্ন চ

বেদোক্ত বিধানানুসারে ইন্দ্রাদি দেবতার নামোচ্চারণ পূর্বক তাৎপর্য্যাতঃ যে পরমপুরুষ আপনাকে চিন্তা করিয়া আত্মতা প্রদান করেন, আত্মনিষ্ঠ যোগাধিকারে ভবদীয় মায়াসম্বন্ধে জিজ্ঞাসু যোগিগণ যে মায়াময় আপনারই স্বরূপ চিন্তা করিয়া থাকেন এবং অকিঞ্চন পরম-ভাগবত ভক্ত সর্ব-প্রকার প্রকৃতিক বিষয়চিন্তা পরিহার পূর্বক একান্ত-হৃদয়ে যাহার পূজা করিয়া থাকেন, আপনিই সেই ভূতভাবন ভগবান্। আপনার চরণপদ্ম আমাদের যাবতীয় দূরিত-হরণে সর্ব-দহনকারী ধুমকেতুরূপে প্রদর্শন করান। ১১

হে সর্বসম্পাদনকারিন্ সর্বেশ্বর! আনন্দস্বরূপ স্বয়ং লক্ষ্মী আপনার নিত্যসঙ্গিনী ও আদরের পাত্র তাঁহাকে আপনি নিয়ত-বাসের জগু নিজ বক্ষঃস্থল সমর্পণ করিয়াছেন। সুতরাং তিনি নিশ্চিন্ত-মনে সর্বোত্তম স্থান অধিকার করত বিরাজ করেন বটে, কিন্তু কি আশ্চর্য্য! ভক্তের প্রদত্ত

স্বর্গীয় সাধুর্ন খলেশ্বিতরায় ভূমন্

পাদঃ পুনাতু ভগবন্ ভজতামবং নঃ ॥১৩

নস্তো ভগাব ইব যন্ত বশে ভবন্তি '

ব্রহ্মাদয়ন্তুভূতো মিথুরদ্যমানাঃ ।

কালস্ত তে প্রকৃতি-পুরুষয়োঃ পরস্ত

শং নন্তনোতু চরণঃ পুরুষোত্তমস্ত ॥১৪

ইতরায় নরকাদিহঃখার চ ভবতি, হে ভূমন্ ভগবন্। সঃ ভব পাদঃ ভজতাম নঃ অম্মাকম্ অবং সংসারহঃখহেতুদোষং পুনাতু নিবর্তয়তু ॥১৩

মিথুঃ মিথঃ অর্দ্যমানাঃ বুদ্ধাদিভিঃ পীড্যমানাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ অপি ভূতভূতঃ নসি নাসিকায়াম্ ওতাঃ (নাসিকায়াম্ আবিধ্য ভজ রজ্জুং এবেশ্ব বদ্ধাঃ) গাবঃ বলিবর্দ্ধাঃ ইব বন্ত ভব বশে ভবন্তি, কালস্ত কলয়তুঃ প্রবর্তকস্ত, প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পরস্ত পুরুষোত্তমস্ত তে ভব চরণঃ নঃ অম্মাকং শং স্তুং তনোতু বিদধাতু ॥১৪

পুষ্পমালা পর্য্যুষিত হইলেও, প্রেমপুষ্পাঞ্জলি-জ্ঞানে আদরপূর্বক সেই বক্ষে ধারণ করিয়া যেন লক্ষ্মীকে সপত্নীহঃখে নিপাতিত করিয়াছেন। ১২

হে ত্রিৱিক্রম! বলিরাজের বন্ধনার্থ আপনার যে ত্রিপাদ বিক্ষেপে তিন লোক ব্যাপ্ত হইয়াছিল, আপনার যে চরণ হইতে উদ্ভূত সলিল জিহুবনে প্রবাহিত হইয়া সংসারতরণের পতাকারূপে বিস্তারিত রহিয়াছে, যে চরণমাহাশ্বো অস্র-সৈন্তের ভয় ও দেব-সৈন্তের অভয় নিত্য প্রকাশমান এবং সাধুগণের স্বর্গাদি সুখ ও অসাধুগণের নরকাদি হঃখ সতত সংঘটিত হয়, হে সর্বাধিপতে ভগবন্! আমরা আপনার সেই চরণের অভিলাষে সতত চিন্তা করিতেছি! আমাদেরিগকে সংসার-হঃখ হইতে নিস্তার করুন। ১৩

হে দেব! বলিবর্দ্ধ যেমন নাসিকায় মিথিষ্ট রজ্জুর দ্বারা আবদ্ধ হইয়া অবশভাবে প্রভুর আজ্ঞাবর্তী হয়, তেচ্ছাধীন আচরণের অধিকার

অস্থাসি হেতুর্দয়-স্থিতি-সংযমানা-

মব্যক্ত-জীব-মহতামপি কালমাহুঃ।

সোহং ত্রিগাভিরখিলাপচয়ে প্রবৃত্তঃ।

কালো গভীরবয় উত্তমপুরুষস্তম্ ॥১৫

স্বতঃ পুমান্ সমধিগম্য যস্যাস্ত বীৰ্য্যং

ধত্তে মহাস্তমিব গৰ্ভমমোঘবীৰ্য্যঃ।

অত্র জগতঃ উদয়-স্থিতি-সংযমানাং হেতুঃ অসি, যতঃ অব্যক্তজীবমহতাম্ (অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, জীবঃ পুরুষঃ, মহান্ মহত্ত্বং ভেদাম্) অপি কালং নিয়ন্তারং যান্ আহঃ; (বঃ) অয়ং (সংবৎসরাস্বকঃ) ত্রিগাভিঃ (ত্রিণি চাতুর্থাভিনি নাত্ত্বঃ বস্ত সঃ) গভীরবয়ঃ (গভীরঃ বয়ঃ বেগো বস্ত সঃ) অখিলাপচয়ে (অখিলস্ত জগতঃ অপচয়ে বিনাশায়) প্রবৃত্তঃ কালঃ সঃ অপি ত্বম্-এব, অতঃ ত্বম্-উত্তমপুরুষঃ ॥১৫

তত্বঃ পুরুষোত্তমাং পুমান্ পুরুষঃ বীৰ্য্যং শক্তিং সমধিগম্য প্রাপ্য, যস্য শক্ত্যা অমোঘঃ বীৰ্য্যঃ সর্বথা সমর্থঃ সন্ অত্র জগতঃ গৰ্ভে বীজম্ ইব প্রকৃভৌ মহাত্মং ধত্তে উৎপাদয়ামাস, সঃ অয়ং মহান্ তস্য শক্ত্যা অমুগতঃ যুক্তঃ সন্ আত্মনঃ সকাশাৎ

তাহাদের থাকে না; সেইরূপ সর্বকলনকারী সাক্ষাৎ কালস্বরূপ আপনার অব্যক্ত শক্তিসন্ধারে পরম্পরে যুদ্ধাদি দ্বারা বিমর্দিত ব্রহ্মাদি হইতে আরম্ভ করিয়া যাবতীয় ভূতগ্রাম অবশভাবে আপনার ইঞ্জিতেরই অনুসরণ করিতেছেন; কেহই কখন স্বতন্ত্র-ভাবে পরিচয়প্রদান করিতে পারেন না। আপনি প্রকৃতিপুরুষেরও নিয়ামক; আপনার চরণই আমাদের একমাত্র স্থখের নিদান। ১৪

হে বিশ্বস্তর! অব্যক্তস্বরূপ মূলপ্রকৃতি, তাহা হইতে প্রথম উৎপন্ন মহত্ত্ব এবং তদবিস্তীর্ণ জীবরূপী মহাপুরুষ এই তিনেরও দণ্ডধারী কাল বলিয়া যখন এক আপনাকেই সর্বত্র নিরূপণ করা হয়, তখন এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়ের হেতু এক আপনি মাত্র। প্রত্যেকে চারিমাংস করিয়া এক এক ভাগ, এইরূপ তিন ভাগে বিভক্ত সংবৎসরাস্বক অব্যাহত গতিবিশিষ্ট অখিল সংসার সংহরণে কালরূপে ধাঁহাকে

সোহং তয়ানুগত আত্মন আণ্ডকোষং

হৈমং সসর্জ বহিরাবরণৈরুপেতম্ ॥১৬

তৎ তদ্ব্যবচ্চ জগতশ্চ ভবানবীশো

যস্যায়মোখগুণবিক্রিয়য়োপনীতান্।

অর্থান্ জুষ্মপি হুবৌকপতে ন লিপ্তো

যেহন্তে স্বতঃ পরিত্যক্তাদপি বিভ্রতি স্ম ॥১৭

বহিঃ সপ্তাভিঃ আবরণৈঃ উপেতম্ আবৃতং হৈমম্ আণ্ডকোষং সসর্জ ॥১৬

বৎ বস্মাৎ বায়রা প্রকৃত্যা, উখগুণবিক্রিয়য়া (উখা উজ্জ্বলিতা বা গুণবিক্রিয়া ইন্দ্রিয়বৃত্তিঃ তয়া) উপনীতান্ অর্থান্ শব্দাদিবিষয়ান্, জুষ্ম জুষ্মাণঃ (দ্রাব্যদেব সাক্ষিতয়া অমুভবন্ অপি তৈঃ ন লিপ্তঃ তেহু অনাগতঃ ত্বম্) অপিতু যে অস্ত্রে জীবাঃ তে স্বতঃ পরিত্যক্তাঃ (অধ্যাসপ্রাপ্তে বস্ততঃ সৎস্করহিতাঃ অপি বিষয়বর্গাৎ) বিভ্রতি নরকাদিত্যং প্রাপ্নুবতি) তৎ তস্মাৎ হে হুবৌকপতে। তদ্ব্যবচ্চ, জগতঃ জলমস্ত চ ভবান্ এব অবীশঃ নিয়ন্তা ঐশ্বর্যঃ চ ॥১৭

নিরূপণ করা হয়, সেই স্বয়ং কালও এক আপনি; আপনিই পুরুষশ্রেষ্ঠরূপে সর্বত্র পরিকীর্ণিত। ১৫

হে পুরুষোত্তম! আদিপুরুষ আপনা হইতেই বীৰ্য্য প্রাপ্ত ও অচিন্ত্য শক্তিব্যোগে অমোঘবীৰ্য্য এবং সর্বসমর্থ হইয়া এই প্রতীয়মান জগতের বীজপ্রদানে মূলপ্রকৃতি হইতে প্রথমমুঠে মহত্ত্ব উৎপাদন করিয়াছেন এবং সেই মহত্ত্ব আবার আপনার সান্নিধ্যে অনুগৃহীত হইয়া স্বকীয় স্বরূপ হইতে এই সপ্তাবরণবিশিষ্ট হিরণ্য ব্রহ্মাণ্ডকোষ নির্মাণ করিয়াছেন। ১৬

হে হৃদয়চারিন্! আপনি এই স্বাবর-জঙ্গমাস্বক জগৎব্রহ্মাণ্ডের একমাত্র অধীশ্বর! আপনার অচিন্ত্য শক্তি যোগমায়ার গুণত্রে প্রথম ইন্দ্রিয়-নিচয় উৎপন্ন হইয়াছে; তদনন্তর তাহার ভোগ্য বিষয়-জ্ঞাত পরিকল্পিত হইয়াছে এবং আপনিই স্বয়ং বিশ্বসংসার অনুভব করিয়াও তাহাতে কিছুমাত্র

স্মারাবলোকনবদর্শিতভাবহারি-

ক্রমগুলপ্রহিতসৌরতমঙ্গলশৌণ্ডে ।

পত্ন্যস্ত যোড়শসহস্রমঙ্গলবাণৈ-

যশোদ্রিয়ং বিমণ্ডিতং করণৈর্ন বিভূঃ ॥১৮

বিভূঃস্তবামৃতকণোদবহাস্ত্রিলোক্যাঃ

পাদাবনেজসরিতঃ শমলানি হস্তম্ ।

আমুশ্রবং শ্রুতিভিরজ্জ্রীজমঙ্গলসঙ্গৈ-

স্তার্থদ্রয়ং শুচিমদস্ত উপম্পৃশস্তি ॥১৯

স্মারাবলোকনবদর্শিতভাবহারিক্রমগুলপ্রহিতসৌরতমঙ্গলশৌণ্ডেঃ (স্মারাবলোকঃ স্মারাবলোকিতঃ অবলোকঃ তত্ত্ব গবঃ কটাক্ষঃ, তেন দর্শিতঃ যঃ ভাবঃ অভিপ্রায়বিশেষঃ তেন মনোহারি যঃ ক্রমগুলং তেন প্রহিতাঃ প্রেষিতাঃ যে সৌরত-মঙ্গাঃ সহস্রালাপাঃ তৈঃ শৌণ্ডেঃ প্রগল্ভৈঃ) অনঙ্গলবাণৈঃ (অনঙ্গল কামল বাণৈঃ সন্মোহনৈঃ) করণৈঃ কামকলাদিভিঃ, যোড়শসহস্রং পত্ন্যঃ যত ইন্দ্রিয়ং মনঃ বিমণ্ডিতং কোমলভূতং ন বিভূঃ ন সমর্থ্যঃ বভূবুঃ, (স ভবান্ ন কাপি লিপুঃ ইতি পূর্বেণাবয়ঃ) ॥১৮

হে ঈশ । তব অমৃতকণোদবহাঃ (অমৃতঃ মধুরাঃ জম-মরণাদিনিবর্তিকাঃ যাঃ কথাঃ তদেব উদম্ উদকং বহন্তীতি তথাভূতাঃ কীর্তিনঃ তথা) পাদাবনেজসরিতঃ গাঙ্গাভ্যাঃ চ

লিপুঃ হন না । কিন্তু সামান্য জীব মানব ব্যথায় কল্লনাজাল-জড়িত অসম্যক্ প্রতি-ভাসমান পদার্থের সম্বন্ধ-কল্লনাতেই আসক্ত হইয়া নানা প্রকার বিভীষিকা দর্শন করে । ১৭

হে অনঙ্গদর্পণকারিন্ বিভো জনার্দন । আপনার ধৈর্য্য ও সামর্থ্যের বিষয় কি বর্ণনা করিব । যোড়শ-সহস্র মহিষী সুমন্দ হাশ্ব-সহকারে কটাক্ষপাত, মনোহর জয়গুলের ঈষৎ ভঙ্গি করত প্রেমালাপন এবং প্রগল্ভভারূপ শত শত কামবাণের প্রয়োগেও আপনার ইন্দ্রিয়গণকে কিছুমাত্র উদ্ভ্রান্ত করিতে পারে নাই । ১৮

হে পতিতপাবন । আপনার অমৃতোপম লীলা-কথাপ্রবাহিনী কীর্তিনদীগণ এবং চরণনিঃসৃত পবিত্র-

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যভিহুয় বিবুধৈঃ সেশঃ শতধৃতির্হরিম্ ।

অভ্যভাষত গোবিন্দং প্রণম্যান্বরমাজিতঃ ॥২০

ব্রহ্মোবাচ ।

ভূমেভারাবতারায় পুরা বিজ্ঞাপিতঃ প্রভো ।

হুমন্ত্যভিরশেষাক্ষান্ তৎ তথৈবোপপাদিতম্ ॥২১

ত্রিলোক্যাঃ তদ্রূপপ্রাণিজাতস্ত শমলানি পাণানি হস্তং বিভূঃ সমর্থ্যঃ (অতএব) শুচিসদঃ (শুচয়ে আত্মবিশুদ্ধার্থং সীদন্তি ক্লিষ্টান্তি প্রবর্তন্তে তে বিতৃদ্ধিকায়াঃ) অমুশ্রবং শ্রবোঃ উচ্চারণম্ অমুশ্রবতে ইতি অমুশ্রবো বেদমন্ত্র ভবং কীর্তীরূপং তীর্থং শ্রুতিভিঃ শ্রবণেন্দ্রিয়ৈঃ, অভিমুজং নগাস্বকং চ অঙ্গসঙ্গৈঃ এব (কীর্তিনম্) উপম্পৃশস্তি সেবন্তে ॥১৯

শ্রীশুকঃ উবাচ । সেশঃ (ঈশেন রুদ্রেণ সহিতঃ) শতধৃতিঃ ব্রহ্মা বিবুধৈঃ সহ ইতি এবং হরিম্ অভিহুয় প্রণম্য চ অধরম্ আশ্রিতঃ গগনম্ সন্ গোবিন্দম্ অভ্যভাষত ॥২০

ব্রহ্মা উবাচ । হে অশেষাক্ষান্ সর্বাঙ্কান্ । প্রভো । ভূমেঃ ভারাবতারায় অম্মাভিঃ পুরা হুং বধা বিজ্ঞাপিতঃ, তৎ তথৈব উপপাদিতং ত্বয়া সম্পাদিতম্ ॥২১

সলিলা গঙ্গাদি সরিৎস্রবরাগণ ত্রিলোকবাসীরাং ছরিত-সমূহ দূর করিয়া থাকেন, এই নিমিত্ত মুমুকু সাধকগণ স্ব স্ব আশ্রমোচিত ধর্ম্মের অনুষ্ঠান করত বেদান্তাদিতে উক্ত কীর্তিনদী গুরুমুখ হইতে অবগে-ল্লিয়ার দ্বারা এবং বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গঙ্গাদিকে অবগাহনের দ্বারা এই উভয় তীর্থই অনবরত সেবা করিতেছেন । ১৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র । কমলাসন ব্রহ্মা রুদ্রাদি দেবগণে পরিবৃত্ত হইয়া ভগবান্ শ্রীহরির স্তব করিলেন এবং গগনাজয়ে গোবিন্দকে প্রণাম পূর্বক বলিতে লাগিলেন । ২০

ব্রহ্মা কহিলেন,—হে প্রভো পরমেশ্বর । ধর্ম্মজীর অসহনীয় ভার হরণার্থ আমরা গূর্ব্ব আপনাকে

ধর্মশ্চ স্থাপিতঃ সৎসু সত্যসঙ্কেবু বৈ স্বরা ।
কীর্তিশ্চ দিক্ বিক্টিপ্তা সর্বলোকমলাপহা ॥২২
অবতীর্ণ্য যদৌর্বংশে বিভ্রদ্ রূপমমুত্তমম্ ।
কর্ম্মাণ্যুদ্যামবৃত্তানি হিতায় জগতোহকৃথাঃ ॥২৩
যানি তে চরিতানীশ মনুষ্যাঃ সাধবঃ কলৌ ।
শৃংস্তঃ কীর্তয়ন্তশ্চ তরিশ্যস্ত্যগ্নসা তমঃ ॥২৪
যদ্বংশেহবতীর্ণস্ত ভবতঃ পুরুষোত্তম ।
শরচ্ছতং ব্যতীন্নায় পঞ্চবিংশাদিকং প্রভো ॥২৫

সত্যসঙ্কেবু (সত্যে সদ্ধা অভিসম্বির্বেবাং তেবু) সৎসু
সাধু, ধর্মঃ চ বৈ প্রসিদ্ধৌ স্থাপিতঃ তথা সর্বলোকমলাপহা
(সর্বেরাং লোকানাং শ্রবণকীর্তনাদিপর্যাণং জনানাং মলং
পাপং হন্তীতি) কীর্তিঃ চ দিক্ বিক্টিপ্তা বিস্তারিতা ॥২২

অমুত্তমং (ন বিভ্রতে উত্তমং বস্মাং তৎ অমুত্তমং) রূপং
যগুঃ বিভ্রৎ বিভ্রাণৌ যদৌঃ বংশে অবতীর্ণ্য জগতঃ হিতায়
উদ্যামবৃত্তানি (উদ্যামানি উৎকটানি বৃত্তানি বিক্রমাঃ বেবু
তানি) কর্ম্মাণি অকৃথাঃ স্বং কৃতবান্ ॥২৩

হে ঈশ ! সাধবঃ সদাচারনিষ্ঠাঃ মনুষ্যাঃ যানি তে তব
চরিতানি শৃংস্তঃ কীর্তয়ন্তশ্চ অগ্নসা অনায়াসেন, তমঃ
(অম্মমরণাদিংশস্যকারণম্ অজ্ঞানং) তরিশ্যন্তি ॥২৪

যেক্ষপ পরিজ্ঞাত করিয়াছি, হে সর্বস্বামিন্ ! আপনি
সেই সমস্ত কার্য্য তেমনই সুসম্পন্ন করিয়াছেন ॥২১

সত্যসংকল্প সাধুগণে ধর্ম পুনঃ প্রতিষ্ঠিত
করিয়াছেন ও লোকমাত্রেয়ই পাপহরা পবিত্র কীর্তি-
রাশি সর্বত্র সর্বতোভাবে পরিব্যাপ্ত করিয়াছেন ॥২২

অনুপম মদনমোহন মূর্ত্তিধারণে যদ্বংশে অবতীর্ণ
হইয়া কেবল জগতের মঙ্গলবিধানার্থই বিবিধ
বিক্রমবিশিষ্ট বিচিত্র লীলাব্যাপার আপনি সমাপন
করিয়াছেন ॥২৩

হে মঙ্গলময় ! ঘোর কলিযুগের ভীষণ প্রতাপ-
কালেও যে সাধু মানবগণ আপনার এই সমস্ত
আচরণের বিষয় শ্রবণ ও কীর্তন মাত্র করিবেন,
তাহারাও এই অপার সংসার-সাগরের ভীষণ উর্দ্ধি

নাধুনা তেহখিলাধার দেবকার্য্যাবশেষিতম্ ।
কুলঞ্চ বিশ্রাণাপেন নষ্টপ্রায়মভূদিদম্ ॥২৬
ততঃ স্বধাম পরমং বিশম্ব যদি মন্যসে ।
সলোকান্ লোকপালান্নঃ পাহি বৈকুণ্ঠকিঙ্করান্ ॥২৭
(শ্রীশুক উবাচ ।
সংস্তুতো ভগবানিখং বিবুধৈঃ পদ্মজাদিভিঃ ।
প্রতিনন্দ্যাহ তান্ রাজন্ মায়ামমুজ ঈশ্বরঃ ॥)

হে বিভো পুরুষোত্তম ! যদ্বংশে অবতীর্ণ ভবতঃ
পঞ্চবিংশাদিকং শরচ্ছতং বর্ষণতং ব্যতীন্নায় অতিক্রান্তম্
অভূৎ ॥২৫

হে অখিলাধার ! অধুনা তে তব দেবকার্য্যাবশেষিতং ন
অস্তি (ভূমিতারত নিরাকৃতত্বাৎ) ইদং কুলঞ্চ বিশ্রাণাপেন
নষ্টপ্রায়ম্ এব অভূৎ ॥২৬

হে বৈকুণ্ঠ ! ততঃ (তস্মাৎ অবতারকার্য্যত সিদ্ধত্বাৎ)
যদি মন্যসে ইচ্ছসি, (তর্হি) পরমং পরমোৎকৃষ্টং স্বধাম
বৈকুণ্ঠং বিশম্ব বাহি, তথা সলোকান্ লোকৈঃ সহিতান্ নঃ
অনান্ লোকপালান্ কিঙ্করান্ পাহি ॥২৭

ও তাহার কারণ ঘোর অজ্ঞানকে অনায়াসে অতিক্রম
করিবেন ॥২৪

হে পুরুষপ্রধান ! প্রভো পরমেশ্বর ! যদ্বংশে
অবতীর্ণ হইয়া মনুষ্যপরিমাণে একশত পঞ্চবিংশ
সংবৎসর অতিবাহিত করিয়াছেন ॥২৫

হে অখিলাধার ! সম্প্রতি আপনার দেবকার্য্য-
সাধনের আর কিছুই বাকী নাই এবং যদ্বকুলও
বিশ্রাণাপে প্রায় বিনষ্ট হইয়াছে ॥২৬

অতএব যদি ভাল বিবেচনা করেন, তবে স্বীয়
পরমধাম বৈকুণ্ঠলোকে গমন করুন; হে
বৈকুণ্ঠনাথ ! আমরা তোমার কিঙ্কর, অতএব
আমাদিগকে ও লোকসমূহকে রক্ষা এবং প্রতিপালন
করুন ॥২৭

শ্রীভগবানুবাচ ।

অবধারিতমেতন্মে যদাখ্য বিবুধেশ্বর ।

কৃতং বঃ কার্যমখিলং ভূমেষ্ঠারোহবতারিতঃ ॥২৮

তদ্বিদং যাদবকুলং বীৰ্য্য-শৌৰ্য্য-প্রিয়োকৃতম্ ।

লোকং জিহ্বকন্ রুদ্রং মে বেলয়েব মহার্ণবঃ ॥২৯

যদ্ব্যসংহত্য দৃষ্টানং যদূনাং বিপুলং কুলম্ ।

গস্তান্ম্যনেন লোকোহয়মুদবেলেন বিনজ্যতি ॥৩০

[শ্রীশুক উবাচ । হে রাজন । পদ্মজাদিভিঃ বিবুধৈঃ দেবৈঃ
মায়ামহুজঃ বেচ্ছয়া গৃহীতমহুজনাট্যঃ ঐশ্বর্যঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
ইখন্ এবং সংজ্ঞতঃ স্ততিপূৰ্ব্বকং বিজ্ঞাপিতঃ প্রতিনন্দ্য ভান্
বিবুদান্ আহ ॥]

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে বিবুধেশ্বর । ব্রহ্মন্ । সৰ্ব্বং কার্যং
নিশ্চয়ম্ ইতি যৎ আখ্যং যৎ কথয়সি, তৎ এতৎ মে ময়া
অবধারিতং নিশ্চিতম্ এব । বঃ যুয়াকন্ অখিলং কার্যং
কৃতম্ ; যতঃ ভূমেঃ ভারঃ অবতারিতঃ ॥২৮

বীৰ্য্যশৌৰ্য্যপ্রিয়োকৃতং (বীৰ্য্যং যুদ্ধসামর্থ্যং, শৌৰ্য্যং যুদ্ধে
নির্ভর্যং, শ্রীঃ ধনাদিসম্পদং, ভাতিঃ উজ্জ্বলম্ অনিবার্যম্)
অতএব লোকং জিহ্বকং নাশয়িতুন্ উদ্যুক্তং বদিতং যাদবকুলং

[শ্রীশুকদেব বলিলেন,—কমলাপতি মায়ামহুজ্য-
রূপধারী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মাদি দেবগণ কর্তৃক
এই প্রকারে বন্দিত হইয়া তাঁহাদিগকে অভিবাদন
পূৰ্ব্বক বলিতে লাগিলেন—]

শ্রীভগবান্ কহিলেন,— হে বিবুধেশ্বর ! তোমাদের
যে কিছু বক্তব্য ছিল, তাহা আমি সমস্তই অবগত
হইয়াছি ; তোমাদের সকল কার্যই আমি সমাধা
করিয়াছি এবং পৃথিবীর ভারও অপনোদিত করা
হইয়াছে ॥২৮

কেবল এই যদুকুলের উপসংহার কার্য মাত্র
অবশিষ্ট আছে ; ইহার। বল, বিক্রম, সাহস ও
ধনাদি ঐশ্বৰ্য্য সকলের অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ও উন্নত ;
সুতরাং ইহার। সমগ্র জাতিকে পরাস্ত ও নিহত
করিয়া আপনার। পরিব্যাপ্ত হইতে পারে । কিন্তু

ইদানীং নাশ আরকঃ কুলস্ত বিজ্ঞাপনঃ ।

যান্তামি তবনং ব্রহ্মন্ এতদন্তে তবানঘ ॥৩১

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্তো লোকনাথেন স্বয়ম্ভুঃ প্রণিপত্য তম্ ।

সহ দেবগণৈর্দেবঃ স্বধাম সমপত্তত ॥৩২

তৎ মে ময়া বেলয়া মহার্ণবঃ ইব সৰ্ব্বতঃ কৃতম্ ॥২৯

(অতঃ) দৃষ্টানং গণিতানং যদূনাং বিপুলং কুলং বদি
অসংহত্য (অহম্ অসং লোকাং লোকান্তরং) গস্তান্মি
গমিষ্যামি, (তদা) উবেলেন উল্লম্বিতমর্থ্যাধেন অনেন বহুকুলেন
অয়ং লোকঃ বিনজ্যতি ॥৩০

ইদানীং বিজ্ঞাপনঃ (অতঃ) কুলস্ত নাশঃ আরকঃ,
অতঃ হে অনঘ । হে ব্রহ্মন্ । এতদন্তে (বৈকুণ্ঠ্যং বাতন্)
তব তবনং যান্তামি ॥৩১

শ্রীশুক উবাচ । লোকনাথেন কৃষ্ণেন ইতি এবম্ উক্তঃ
স্বয়ম্ভুঃ দেবঃ ব্রহ্মা তং প্রণিপত্য দেবগণৈঃ সহ স্বধাম
সমপত্ততে সমগাং ॥৩২

তীরভূমির দ্বারা সমুদ্রকে সীমাবদ্ধ রাখিবার জ্ঞান
কেবল আমিই ইহাদিগকে আপন মৰ্যাদা অতিক্রম
করিতে দিই নাই ॥২৯

এই বলদগিত যদ্বংশের বিপুল কুল সংহার না
করিয়া যদি আমি এখান হইতে লোকান্তরে গমন
করি, তাহা হইলে ইহার। আপনারদের মৰ্যাদা
অতিক্রম করিয়া সমুদ্রায় লোক বিনষ্ট করিবে ॥৩০

সম্প্রতি বিপ্রশাপের প্রভাবে ইহাদের নাশ
আরম্ভ হইয়াছে ; এই কুল সম্পূর্ণ উৎসন্ন ও নির্মূল
হইয়া গেলে, আমি বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিব ।
এবং হে ব্রহ্মন্ ! সেই সময়ে তোমার ব্রহ্মলোকেও
গমন করিব ॥৩১

লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক ব্রহ্মা এই প্রকারে
অভিহিত হইয়া তাঁহাকে প্রশংসা করিলেন এবং

অথ তস্তাং মহোৎপাতান্ দ্বারবত্যাং সমুখিতান্ ।

বিলোক্য ভগবানাহ যদ্ববুজান্ সমাগতান্ ॥৩৩

ঐভগবানুবাচ ।

এতে বৈ হুমহোৎপাতা ব্যুত্থিতস্তীহ সৰ্বতঃ ।

শাপশ্চ নঃ কুলস্তাসীদ্ ব্রাহ্মণেভ্যো দ্বরভ্যয়ঃ ॥৩৪

ন বন্তব্যমিহান্মাভিজিহৌবিসুভিরার্থ্যকাঃ ।

প্রভাসং হুমহৎ পুণ্যং যাস্তামোহষ্টৈব মা চিরম্ ॥৩৫

অথ ব্রহ্মগমনান্তরং তস্তাং দ্বারবত্যাং সমুখিতান্ মহোৎপাতান্ বিলোক্য ভগবান্ সমাগতান্ যদ্ববুজান্ আহ ॥৩৩

ঐভগবান্ উবাচ । নঃ অস্মাকং কুলস্ত ব্রাহ্মণেভ্যঃ দ্বরভ্যয়ঃ অহুমহোৎপাতাঃ শাপঃ আসীৎ, অতঃ এতে হুমহোৎপাতাঃ বৈ ইহ সৰ্বতঃ উত্থিতাঃ ॥৩৪

অতঃ হে আৰ্য্যকাঃ । জিহৌবিসুভিঃ জীবিতুম্ ইচ্ছতিঃ অস্মাভিঃ ইহ ন বন্তব্যং, কিন্তু অষ্টৈব হুমহৎ পবিত্রং পুণ্যং প্রভাসং যাতব্যং, অতঃ মা চিরং গমনবিলম্বং মা কুরু ॥৩৫

দক্ষশাপাৎ বন্দগা কয়রোগেণ গৃহীতঃ উক্ৰয়াট্ চন্দ্রঃ বজ্র

অস্ত্রাণ্ড দেবগণে পরিবৃত্ত হইয়া দেবদেব কমলাসন স্বকীয় ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন ॥৩২

ব্রহ্মা তথা হইতে গমন করিলে পর, ত্রীকূক্ষ দ্বারাবতীতে নানাপ্রকার উৎকট উৎপাতসমূহ উপস্থিত হইতে দেখিয়া, সমাগত প্রাচীন যদুবংশীয়-গণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন—৥৩৩

হে আৰ্য্যগণ ! আমাদের কুলের উপর অব্যর্থ এবং দুল্ভা ব্রহ্মশাপ ঘটিয়াছে এবং সম্প্রতি অতি ভয়ঙ্কর নানাপ্রকার উৎপাতও সর্বত্র উপস্থিত প্রতীত হইতেছে ॥৩৪

অতএব আপনারা প্রবীণ । বিশেষ বিবেচনা করিয়া দেখুন যে, যদি বাঁচিবার সাধ থাকে, তাহা হইলে আমাদের এখানে আর কোন মতে বাস করা কর্তব্য নহে ; তবে চলুন । আমরা আর বিলম্ব

যত্নে স্নানাদি দক্ষশাপাদ্ গৃহীতো বন্ধমণোড়ুরাট্ ।

বিস্রুতঃ কিম্বিবাং সত্তো ভেজে ভূয়ঃ কলোদয়ম্ ॥৩৬

বয়ঞ্চ তগ্নিহ্মাপ্নুত্য তর্পয়িষ্য পিতৃন্ হুয়ান্ ।

ভোজয়িষ্যামিহো বিপ্রান্ নানাশুণবতাক্সান্ ॥৩৭

তেষু দানানি পাত্রেষু প্রকরোণ্ড, মহাস্তি বৈ ।

বৃজিনানি তরিষ্যামো দানৈর্নো ভিরিবার্ণবম্ ॥৩৮

প্রভাসে স্নানাদি কিম্বিবাং কয়রোগাৎ বিস্রুতঃ সন্ ভূয়ঃ সত্তো এব কলোদয়ং কলাবুদ্ধি ভেজে ॥৩৬

বয়ম্ অপি তগ্নি তীর্থে আশ্রুত্যা স্নানাদি পিতৃন্ হুয়ান্ চ তর্পয়িষ্য নানাশুণবতা যদুবংশোপেতেন অক্সান্ অগ্নেন উশিলঃ কবনীয়ান্ উত্তমান্ বিপ্রান্ ভোজয়িষ্য ॥৩৭

তেষু পাত্রেষু বিপ্রেষু মহাস্তি বৈ দানানি প্রকরা উপ, পাত্রসাং কৃৎ নোভিঃ অর্ণবম্ ইব দানৈঃ বৃজিনানি দ্বঃখানি তরিষ্যামঃ ॥৩৮

ঐশ্বর্যভাগবতশাস্ত্রিকৃতভাগঃ সমাপ্তঃ ।

না করিয়া সত্বর সর্বশ্রেষ্ঠ ও পবিত্র প্রভাসতীর্থে গমন করি ॥৩৫

দক্ষপ্রজাপতির অভিসম্পাতে উদ্ধপতি চন্দ্র বখন কয়রোগগ্রস্ত হন, তখন এই পবিত্র তীর্থে স্নান করত তিনি সেই পাপ হইতে বিনিমুক্ত হইয়া পুনরায় কলাবুদ্ধি প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৩৬

আমরাও সেই তীর্থে অবগাহন পূর্বক দেবলোক ও পিতৃলোকের তর্পণ করিব এবং নানাপ্রকার রস-বিশিষ্ট উপাদেয় অন্নাদি উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণগণকে ভোজন করাইব ॥৩৭

তাদৃশ সংপাতে প্রচুর পরিমাণে দান করিলে, আমরা সুন্দর ও বিস্তীর্ণ নৌকাযোগে সমুদ্র উত্তীর্ণ হইবার স্মার, কেবল এক দানের বলে এই অপার দুঃখসাগর অতিক্রম করিব ॥৩৮

পণ্ডিত-ঐশ্বর্যভাগবতশাস্ত্রিকৃত অনুবাদ সমাপ্ত ।

✕

শ্রীশ্রীঠাকুর-শ্রীমৎসীতারামদাসোকারনাথপ্রবর্তিত আৰ্য্যশাস্ত্রে
শ্রীমদ্ভবিষ্যদব্যাস শ্রীগীত-শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণে

একাদশ-স্কন্ধে

উদ্ধব-গীতাংশঃ ।*

শ্রীশ্রীঠাকুর-শ্রীমৎসীতারামদাসোকারনাথকৃতভাষ্যসম্বাদসমলঙ্কৃতঃ ।

* মহাভারতের মধ্যে যেমন 'গীতা', সেখানে বৈষ্ণব শ্রীভগবান্ প্রিয় লখা অর্জুনকে উপদেশ করিয়া সমগ্র বিশ্বকে পরমানন্দলাভের বোমপথ দেখাইয়াছেন, সেইরূপ শ্রীমদ্ভাগবতের মধ্যে 'উদ্ধব-গীতা'; সেখানে শ্রীভগবান্ পরমতত্ত্ব উদ্ধবকে উপদেশ করিয়া বিশ্ববাসীকে পরমতত্ত্বের অঙ্গসম্বাদের পথনির্দেশ করিয়াছেন। আমরা পরমাত্মা শ্রীশ্রীঠাকুর সীতারামদাসোকারনাথ মহারাজের ব্যাখ্যা ও অঙ্গবাদসহ সেই 'উদ্ধব-গীতা' প্রকাশ করিলাম।

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং ভগবতাদিষ্ঠা যাদবাঃ কুরুনন্দন ।
 গন্তং কৃতধিয়স্তীর্থং স্তম্ভনান্ সমযুজন্ ॥৩৯
 তন্নিরীক্ষ্যোদ্ধবো রাজন্ শ্রদ্ধা ভগবতোদিতম্ ।
 দৃষ্টারিষ্টানি ঘোরাণি নিত্যং কৃষ্ণমুদ্রতঃ ॥৪০
 বিবিক্ত উপসঙ্গম্য জগতামীশ্বরেশ্বরম্ ।
 প্রণম্য শিরসা পাদৌ প্রাঞ্জলিস্তমভাষত ॥৪১

শ্রীশুকঃ উবাচ (শ্রীশুক বলিলেন) । হে কুরুনন্দন (হে কুরুনন্দন) ভগবতা (ভগবান্) শ্রীকৃষ্ণেন (শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক) এবা (এইরূপ) আদিষ্টাঃ (আজ্ঞাপ্ত) যাদবাঃ (যাদবগণ) তীর্থং (তীর্থে) গন্তং (গমন করিতে) কৃতধিঃ স্তম্ভঃ (কৃতনিষ্ঠ হইয়া) স্তম্ভনান্ (রথসকল) সমযুজন্ (যোজিত করিলেন) ॥৩৯

রাজন্ (হে রাজন্) । ঘোরাণি (দারুণ) অরিষ্টানি (উৎপাতসকল) দৃষ্টা (দেখিয়া) ভগবতা (ভগবানের) উদিতং (কথিত বচন) শ্রদ্ধা (শ্রবণ করিয়া) তং (প্রভাস গমন উত্তোগ) নিরীক্ষ্য (দেখিয়া) নিত্যং (নিত্য) অমুদ্রতঃ (কৃষ্ণপ্রাণ) উদ্ধবঃ (উদ্ধব) জগতাম্ (জগতের) ঈশ্বরেশ্বরম্ (ব্রহ্মাদির ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণের নিকটে) বিবিক্তে (নিৰ্জনে) উপসংগম্য (গমন করিয়া) শিরসা (মস্তকের দ্বারা) ভক্ত (ভীহার) পাদৌ (চরণদ্বয়) প্রণম্য (প্রণাম করত) প্রাঞ্জলিঃ (কৃতাজলিপুটে) তন্ (ভীহারকে) অভাষত

শ্রীশুকঃ উবাচ ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায় ।

শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত

শ্রীউদ্ধব-গীতা

উৎপত্তি-স্থিতি-ভঙ্গানি জায়ন্তে জগতো যতঃ ।
 সৰ্ব্বকারণকর্তারমোক্ষারং প্রণমাম্যহম্ ॥
 নমস্তে সৰ্ব্বভূতানাং জননীমজসন্তবাম্ ।
 অগ্নিমুগ্ধ-পদ্মাকীঃ বিকোৰ্ককঃস্থলস্থিতাম্ ॥
 ষং মাতা সৰ্ব্বভূতানাং দেবদেবো হরিঃ পিতা ।
 ষ্যৈতদ্ বিষ্ণুনা চাশ্চ জগদ্ ব্যাপ্তং চরাচরম্ ॥
 শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে কুরুকুল আনন্দপ্রদ

উদ্ধব উবাচ ।

দেবদেবেশ যোগেশ পুণ্যপ্রবণকীর্তন ।
 সংহত্যৈতৎ কুলং নুনং লোকং সন্ত্যক্ত্যভে
 ভবান্ ॥
 বিপ্রশাপং সমর্থোহপি প্রত্যহন্ ন যদীশ্বরঃ ॥৪২
 নাহং তবাজি কামলং কণাঙ্কমপি কেশব ।
 ত্যক্তুং সমুৎসহে নাথ স্বধাম নয় মামপি ॥৪৩

(বলিলেন) ॥৪০-৪১

শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ (উদ্ধব বলিলেন) দেবদেবেশ (হে দেব-গণেশ দেবেশ) যোগেশ (যোগেশ্বর) পুণ্যপ্রবণকীর্তন (পবিত্রকীর্তি) । এতৎ (এই) কুলং (কুলকে) সংহত্য (সংহার করিয়া) নুনং (নিশ্চিত) ভবান্ (আপনি) ইমং (এই) লোকং (লোক) সন্ত্যক্ত্যভে (পরিত্যাগ করিবেন) যতঃ (যেহেতু) ঈশ্বরঃ (ঈশ্বর) অতঃ (এতদ) সমর্থঃ (সমর্থ হইয়াও) বিপ্রশাপং (ব্রাহ্মণের শাপ) ন প্রত্যহন্ (প্রতিহত করিলেন না) ॥৪২

কেশব (হে কেশব) । তব (আপনার) অস্ত্রিকামলং (চরণদ্বয়) অহং (আমি) কণাঙ্কং (অঙ্কুর) অপি (ও) ত্যক্তুং (ত্যাগ করিতে) ন উৎসহে (সমর্থ হইব না) , অতঃ (এই হেতু) নাথ (হে নাথ) । মাম্ (আমাকে) অপি (ও) স্বধাম (স্বধামে) নয় (নইয়া চলুন) ॥৪৩

পরীক্ষিৎ ! শ্রীভগবান্ কৃষ্ণচন্দ্রের এইরূপ আদেশপ্রাপ্ত হইয়া যাদবসকল প্রভাসতীর্থে বাইবার জন্ত স্থির করত রথসমূহে অথ যোজিত করিতে লাগিলেন ॥৩৯

হে রাজন্ ! ভীষণ উপদ্রবসকল দর্শন করিয়া শ্রীভগবানের কথিত বাক্য শ্রবণপূর্বক যত্নবশীল-গণের প্রভাসক্ষেত্রে গমন উত্তোগ দেখিয়া সতত কৃৎকশরণ উদ্ধব জগতের ঈশ্বর, ব্রহ্মাদির ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণের নিকট একান্তে উপস্থিত হইয়া মস্তকের দ্বারা চরণদ্বয়গলে প্রণাম করত করজোড়ে বলিতে লাগিলেন ॥৪০-৪১

উদ্ধব বলিলেন—হে দেবদেবেশ । হে নিখিল

তব বিক্রীড়িতং কৃষ্ণ নৃণাং পরমমঙ্গলম্ ।
কর্ণশীঘ্রবান্ধ্য ত্যক্তাত্মপ্ৰহাং জনঃ ॥৪৪

শয্যাসনাতনস্থান-স্নানক্রীড়াশনাদিষু ।
কথং হ্যং প্রিয়মাস্থানং বয়ং ভক্তান্ত্যজ্ঞেম হি ॥৪৫
ঋয়োপভুক্তভ্রগ্-গন্ধ-বালোহলঙ্কারচর্চিতাঃ ।
উচ্ছিষ্টভোজিনো দাসান্তব মায়াং জয়েম হি ॥৪৬

কৃষ্ণ (হে কৃষ্ণ) নৃণাং (নরগণের) কর্ণশীঘ্রং (কর্ণের
সুধাবৎ স্বাদজনক) পরমমঙ্গলং (পরম মঙ্গল) তব (আপনার)
বিক্রীড়িতম্ (লীলাসকল) আন্যত (প্রবণ করিয়া) জনাঃ
(জনগণ) ভক্তপ্ৰহাং (বৈষয়িক সুখেচ্ছা) ত্যক্তাতি (ত্যাগ
করে) ॥৪৪

অতঃ (এই হেতু) বে (বে) ভক্তাঃ (ভক্তগণ আমরা)
শয্যাসনাতনস্থানস্নান-ক্রীড়াশনাদিষু (শয়ন ভ্রমণ উপবেশন
অবস্থিতি স্নান ক্রীড়া ভোজনাদিতে) হ্যং (আপনাকে) নিত্যং
(নিত্য) সেবিতবন্তঃ (সেবা করিতেছি), তে (সেই) বয়ং
(আমরা) প্রিয়ম্ (প্রিয়) আস্থানং (আবাসস্থান) হ্যং

যোগের ফলদাতা যোগেশ্বর, পুণ্যপ্রবণকীর্তন । এই
ষট্‌বংশকে বিনষ্ট করিয়া নিশ্চিত আপনি নরলোক
ত্যাগ করিবেন । যেহেতু আপনি ঈশ্বর, ব্রাহ্মণগণের
অভিশাপ অবশ্য অশ্রুতা করিতে সমর্থ—তাহা
করিলেন না ॥৪২

হে কেশব ! আপনার চরণযুগল আমি কণাধিক-
কালও ত্যাগ করিয়া থাকিতে পারিব না । অতএব
হে অগতির গতি, অনাথের নাথ ! আমাদেরও
আপনার ধামে লইয়া চলুন ॥৪৩

হে কৃষ্ণ ! মানবগণের কর্ণযুগলের অমৃতের
জ্ঞান সুখাচ্ছ, মধুর, অশেষ কলুষরাশি নিবৃত্তিপূর্বক
পরম মঙ্গল ও আনন্দজনক আপনার লীলাসমুদয়
শ্রবণ করত জনগণ দেহ গেহ ধন স্ত্রী পুত্র বিষয়
বৈভবাদির আসক্তি পরিত্যাগ করেন ॥৪৪

অতএব একত্র শয়ন, ভ্রমণ, উপবেশন, অবস্থিতি,

বাতবশনা য ধাবয়ঃ ভ্রমণা উর্দ্ধমহিনঃ ।
ব্রহ্মাখ্যং ধাম তে যাস্তি শাস্তাঃ সন্ন্যাসি-
নোহমলাঃ ॥৪৭
বয়স্বিহ মহাযোগিন্ ভ্রমন্তঃ কর্মবন্ধহ ।
হৃদ্বার্তয়া তরিষ্যামস্তাবকৈর্হৃন্তয়ং তমঃ ॥৪৮
স্মরন্তঃ কীর্তয়ন্তস্তে কৃতানি গদিতানি চ ।
গত্যুৎস্মিতেক্ষণক্ষেপি যন্মলোকবিড়ম্বনম্ ॥৪৯

(আপনাকে) কথং (কি প্রকারে) ভ্যজেম হি (ভ্যাগ
করিব) ॥৪৫

হ্যং (তোমা কর্তৃক) উপভুক্তভ্রগ্-গন্ধবালোহলঙ্কারচর্চিতাঃ
(ত্যক্ত মাল্য গন্ধ বাস অলঙ্কারে অলঙ্কৃত) উচ্ছিষ্টভোজিনঃ
(উচ্ছিষ্টভোজী) দাসাঃ (দাস) বয়ং (আমরা) তব (আপনার)
মায়াং (মায়া) হিঃ (নিশ্চিত) জয়েম (জয় করিব) ॥৪৬

বাতবশনাঃ (দিগধর) ভ্রমণাঃ (ভিক্ষু) উর্দ্ধমহিনঃ
(উর্দ্ধরেতা) অমলা (নির্মল) শাস্তাঃ (কামক্রোধাদিরিহিত)
সন্ন্যাসিনঃ (সন্ন্যাসিগণ) ভ্যক্তভোগাঃ (ভোগভ্যাগী) ধাবয়ঃ
(ধাবিগণ) (তে তোমার) ব্রহ্মাখ্যম্ (ব্রহ্মনামক) অক্ষরং
(অক্ষর) ধাম (ধাম) যাস্তি (গমন করেন) ॥৪৭

স্নান, ক্রীড়া, ভোজনাদিকালে যে ভক্তগণ নিত্য
আপনাকে সেবা করিয়া আসিতেছে, সেই আমরা
আত্মা ইহাতেও প্রিয়তম আপনাকে কিরূপে ত্যাগ
করিয়া অবস্থান করিব ॥৪৫

আপনার উপভুক্ত পরিত্যক্ত মাল্য গন্ধ বস্ত্র
অলঙ্কারে অলঙ্কৃত উচ্ছিষ্টভোজী দাস আমরা আপনার
অঘটন-ঘটনপটীসী মায়াতে নিশ্চিতই জয় করিতে
সমর্থ হইব ॥৪৬

দিগধর, আহাঙ্গাদি সঙ্কোচ, শীত গ্রীষ্ম বাত
বর্ষা আদি সহনের দ্বারা ভ্রমকারী ভিক্ষু, অষ্টবিধ
মৈথুনভ্যাগী উর্দ্ধরেতা, পাপ-বিরহিত ঋষিসকল
আপনার ব্রহ্মনামক অক্ষরধামে গমন করিয়া
থাকেন ॥৪৭

হে মহাযোগিন্ ! আমরা কিন্তু ইহলোকে
কর্মমার্গে দেব-মহুগ্ৰাদি নানা বোনিতে ভ্রমণ

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং বিজ্ঞাপিতো রাজন্ ভগবান্ (১) দেবকীশ্বতঃ ।
একান্তিনঃ প্রিয়ং ভৃত্যমুজ্জ্বলং সমভাষত ॥৫০

মহাবোগিন্ (হে মহাবোগিন্) । বহুং (আমরা) তু (কিন্তু)
ইহ (সংসারে) কৰ্ম্মবশ্মসু (কৰ্ম্মপথসমূহে) ভ্রমন্তঃ (ভ্রমণ
করিতে করিতে) ভাবকৈঃ (আপনার ভক্তগণসঙ্গে) তে
(আপনার) কৃতানি (কৰ্ম্মসকল) গদিতানি (উপদেশাবলী)
তথা (ও) গভ্যংস্মিতেন্ধনং-ক্বেলি (গতি হাঙ্গ দর্শন পরিহাস
বৎ চ (যাহা) নুলোকবিড়ম্বনং (মহুগগণের অলঙ্করণ), তৎ চ
(তাহা) স্মরন্তঃ (স্মরণ) চ (ও) কীর্তনন্তঃ (কীর্তন করিয়া)
এবং (এইরূপ) ভদ্বার্ভয়া (আপনার কথার দ্বারা) হস্তবৎ

করিতে করিতে আপনার চরণাবলিঙ্গনকরন্দলুপ্ত
ভক্ত পরম-ভাগবতগণের সহিত অমুষ্ঠিত লীলাসমূহ
ও উপদেশসকল এবং গমন হাঙ্গ নিরীক্ষণ পরিহাস
প্রভৃতি মানবামুসরণ লীলাস্মরণ ও কীর্তন করিয়া
তোমার প্রেমময়ী কথার দ্বারা হস্তর সংসারসাগর

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং একাদশস্কন্ধে
ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬

(অপার) ভবঃ (সংসার হঃখ) ভবিষ্যত (উত্তীর্ণ হইবে) ॥৪৮-৪৯
শ্রীশুকঃ উবাচ (শ্রী শুকদেব বলিলেন) রাজন্ (হে রাজন্) ।
এবং (এইরূপ) বিজ্ঞাপিতঃ (নিবেদিত) ভগবান্ (ভগবান্)
দেবকীশ্বতঃ (দেবকীশ্বত) একান্তিনঃ (অনন্তদৈবত) প্রিয়ং
(হৃদয়) ভৃত্যম্ (সেবক) উজ্জ্বলং (উজ্জ্বলকে) প্রত্যভাষত
(বলিলেন) ॥৫০

শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ষষ্ঠাধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরসীতারামদাসোদ্ধারনাথকৃতভাষ্যঃ সমাপ্তঃ ।

গোম্পদেয় শ্রায় অনায়াসে উত্তীর্ণ হইবে ॥৪৮-৪৯

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে রাজন্ । পরমভক্ত
শ্রীউজ্জ্বল এই কথা বলিলে তখন দেবকীনন্দন
শ্রীভগবান্ অনন্তশরণ দয়িত সেবক উজ্জ্বলকে
কহিলেন ॥৫০

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশ-স্কন্ধে শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত
ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

১। পরমাত্মার সেই (অণু হইতে অণু, বহু হইতে
বহু) সৃষ্টিই ভগবৎশব্দের বাচ্য এবং ভগবৎশব্দই সেই
আদি অক্ষর ‘পরমাত্মার বাচক’.....হে বিজ্ঞ। সেই পরমব্রহ্ম
শব্দের অগোচর হইলে তাঁহার পূজার জন্য তাঁহাকে ভগবৎ-
শব্দদ্বারা কীর্তন করা যায়। হে মৈত্রেয়! বিদ্বৎ এবং
সর্গকারণের কারণ মহাবিত্ত্বিশালী সেই পরমব্রহ্মকেই
ভগবৎশব্দ প্রযুক্ত হইয়া থাকে। ভগবৎশব্দে ভ-কারের
দুইটি অর্থ; প্রথম তিনিই সকলের ভরণকর্তা, দ্বিতীয়
সমস্তের আধার; গ-কারের দুইটি অর্থ গময়িতা (সমস্ত কৰ্ম্ম
ও জ্ঞানের প্রাপক) ও স্রষ্টা। সমগ্র ঐশ্বর্য্য, ধর্ম্ম, বল, শ্রী, জ্ঞান
ও বৈরাগ্য এই ছয়টির নাম ভগ। অধিলেব আদ্বৈত সেই

পরমাত্মার ভূতগণ অবস্থান করিতেছে ব-কারের দ্বারা—
এই অর্থই লাভ হইয়া থাকে। হে সাধুশ্রেষ্ঠ! এবিধ
অর্থসম্পন্ন ‘ভগবৎ’ এই মহান্ শব্দ পরম ব্রহ্মবরূপ, সেই
বাহুদেব ব্যতিরিক্ত অন্য কুত্রাপি প্রযুক্ত হয় না। সেই
পরমব্রহ্মকেই এই ভগবৎশব্দ সার্থকতা লাভ করিয়া থাকে,
অতএব ইহা প্রযুক্ত হইলে নিরর্থক হয়। ভূতগণের উৎপত্তি,
প্রলয়, অগতি গতি এবং বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞাকে তিনি জানেন
এইজন্য তাঁহাকে ভগবান্ বলা যায়। জ্ঞান, শক্তি, বল,
ঐশ্বর্য্য, বীৰ্য্য ও তেজ প্রভৃতি সদ্ভগবৎসমূহই ভগবৎশব্দের
বাচ্য ।

শ্রীবিষ্ণুপুরাণে ষষ্ঠ অংশে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।



সপ্তমঃ অধ্যায়ঃ ।

[উদ্ধবপুৰ্ণেণ শ্রীভগবতা তস্মৈ জ্ঞানোপদেশকরণং, তত্র প্রসঙ্গেনাবধূতোপাখ্যান-

মায়ত্যা তদীয়-চতুর্বিংশতিশ্লোকায় অষ্টশ্লোকায় উপদেশগ্রহণবর্ণনম্ ।]

• শ্রীভগবানুবাচ ।

যদাখ মাং মহাভাগ তচ্চিকীৰ্তিতমেব মে ।

ব্রহ্মা ভবো লোকপালাঃ স্বর্বাণং মেহতিকাজিহ্বণঃ ॥১

ময়া নিষ্পাদিতং হুত্রে দেবকার্য্যামশেষতঃ ।

যদর্থমবতীর্ণোহহমংশেন ব্রহ্মণার্থিতঃ ॥২

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান বলিলেন),—মহাভাগ (হে মহাভাগ) । মাং প্রতি (আমাকে) যৎ (যাহা) আখ (বলিতেছে), তৎ (তাহা) মে (আমার) চিকীৰ্তিতং (বাঞ্ছিত) ; বতঃ (যেহেতু) ব্রহ্মা (প্রজাপতি), ভবঃ (মহেশ্বর), লোকপালাঃ (লোকপালসমূহ) অপি (ও) মে (আমার) স্বর্বাণাম্ (বৈকুণ্ঠবাস) অভিকাজিহ্বণঃ (আকাজ্জা করত) বর্তমন্তে (অপেক্ষা করিতেছেন) ॥১

ব্রহ্মণা (ব্রহ্মা কর্তৃক) অর্থিতঃ (বাঞ্ছিত) অহম্ (আমি) অংশেন (অংশের সহিত) যদর্থম্ (যে জন্ত) অবতীর্ণঃ (আবৃত্ত), তৎ (তাহা) দেবকার্য্যং (দেবকার্য্য) হি অত্র (এখানে) ময়া (আমি কর্তৃক) অশেষতঃ (অশেষভাবে) নিষ্পাদিতম্ (নিষ্পাদিত হইয়াছে) ॥২

সপ্তম অধ্যায় ।

[উদ্ধবের দ্বারা জিজ্ঞাসিত শ্রীভগবান্ কর্তৃক তাহাকে জ্ঞানোপদেশকরণ এবং সেই উপদেশমধ্যে প্রসঙ্গক্রমে অবধূতের উপাখ্যান আরম্ভ করিয়া তদীয় চতুর্বিংশতি শ্লোকের মধ্যে অষ্ট সংখ্যক শ্লোকের নিকট হইতে উপদেশ গ্রহণবর্ণন]

যো গুঢ়ঃ সর্বভূতেষু সর্বভূতানি শান্তি যঃ ।

সর্বভূত-স্বরূপী চ ওঙ্কারং প্রণমাম্যহম্ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—মহাভাগ । আমাকে যাহা বলিতেছে—তাহাই আমার অভিপ্রের্ত, যেহেতু প্রজাপতি ব্রহ্মা, শঙ্কর ও লোকপালবৃন্দও আমার বৈকুণ্ঠবাস আকাজ্জা করিতেছেন ।১

কুলং বৈ শাপনির্দম্বং নজ্যত্যন্তোন্মত্তবিগ্রহাৎ ।

সমুদ্রঃ সপ্তমেহক্ষ্যেতাং পুরীঞ্চ প্লাবয়িষ্যতি ॥৩

যর্হ্যেবায়াং ময়া ত্যক্তো লোকোহয়ং নষ্টমঙ্গলঃ ।

ভবিষ্যত্যচিরাত্ সাধো কলিনাপি নিরাকৃতঃ ॥৪

ন বন্তব্যং স্বয়ৈবেহ ময়া ত্যক্তে মহীতলে ।

জনোহম্বশ্বরুচির্ভদ্র ভবিষ্যতি কলৌ যুগে ॥৫

অনুব্রূয়ঃ

যৎ অবশিষ্টং (যে অবশিষ্ট) কুলং (কুল) বৈ দৃষ্টম্ (দৃষ্ট হইতেছে), তৎ অপি (তাহাও) শাপনির্দম্বং (শাপের দ্বারা ভয়ানক) সৎ (হইয়া) অন্তোন্মত্তবিগ্রহাৎ (পরম্পর কলহহেতু) নজ্যতি (এব বিনষ্ট হইয়া বাইবে) । সমুদ্রঃ (সমুদ্র) চ (ও) সপ্তমেহক্ষি (সপ্তম দিবসে) এতাং (এই) পুরীং (দ্বারকাকে) চ (ও) প্লাবয়িষ্যতি (প্লাবিত করিবে) ॥৩

সাধো (হে সাধো) । অয়ং (এই) লোকঃ (লোক) বাহ (যখন) এব (ই) ময়া (আমাকর্তৃক) ত্যক্তঃ (ত্যাগ) ভবিষ্যতি (হইবে), তদৈব (তখনই) কলিনা (কলির দ্বারা) নিরাকৃতঃ (অভিভূত) সন্ (হইয়া) নষ্টমঙ্গলং (কল্যাণ-বিহীন) ভবিষ্যতি (হইবে) ॥৪

ব্রহ্মা কর্তৃক প্রার্থিত হইয়া আমি অংশের সহিত যে ভূভাগ হরণরূপ দেবকার্য্য করিবার জন্ত অবতীর্ণ হইয়াছিলাম, তাহা আমি সম্পূর্ণরূপে নিষ্পন্ন করিয়াছি ॥২

যে অবশিষ্ট কুল দেখা যাইতেছে, তাহাও ব্রাহ্মণ-গণের দারুণ শাপের দ্বারা ভয়সাগর হইয়া পরম্পর কলহকরত বিনাশপ্রাপ্ত হইবে । সমুদ্রও সপ্তম দিবসে এই দ্বারকাপুরীকে জলের দ্বারা প্লাবিত করিবে ॥৩

হে সাধো । যখনই আমি এই মরলোক পরিত্যাগ করিব, তৎক্ষণাৎ কলির দ্বারা অভিভূত হইয়া ইহা মঙ্গল-বিরহিত হইবে ; সংসারে কল্যাণের লেশমাত্র থাকিবে না ॥৪

স্বস্ত সর্বং পরিত্যজ্য স্নেহং স্বজনবন্ধুযু ।
 ময়াবেশ্য মনঃ সম্যক্ সমদৃগ্ বিচরস্ব গাম্ ॥৬
 যদিৎ মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যাং শ্রবণাদিভিঃ ।
 নশ্বরং গৃহমাণঞ্চ বিদ্ধি ময়া-মনোময়ম্ ॥৭
 পুংসোহযুক্তস্ত নানার্থো ভ্রমঃ স গুণদোষভাক্ ।
 কৰ্ম্মাকৰ্ম্ম-বিকৰ্ম্মেতি গুণদোষধিয়ো ভিদা ॥৮

ময়া (আমাকর্তৃক) মহৌত্তম (ধর্মী) ভ্যক্তে সতি
 (পরিত্যজ্য হইলে) কোনো (কলি) যুগে (যুগে) জনঃ
 (মানব) অধর্মরূচিঃ (অধর্মপরায়ণ) ভবিষ্যতি (হইবে)
 এব (ই); অতঃ (এই হেতু) ভজ (হে সাধো)। ময়া
 (তুমি) ইহ (এখানে) ন বস্তব্যম্ (ধাকিবে না) ॥৬

স্বজনবন্ধুযু (স্বজন বন্ধুগণে) সর্বং (সমস্ত) স্নেহং (স্নেহ) শ্রীতি
 পরিত্যজ্য (পরিত্যাগ করত) মনঃ (মন) ময়ি (আমাতে)
 সম্যক্ (উত্তমরূপে) আবেশ্য (আবিষ্ট করিয়া) সমদৃগ্
 (সমদৃষ্টি হইয়া) অং তু (তুমিও) গাম্ (পৃথিবী) বিচরস্ব
 (ভ্রমণ কর) ॥৬

মনসা (মন), বাচা (বাক্য), চক্ষুর্ভ্যাং (চক্ষুদ্বয়), শ্রবণাদিভিঃ
 (ও কর্ণাদির দ্বারা) গৃহমাণং (গৃহীত) নশ্বরম্ ইদং (নশ্বর এই)
 যং (যাহা) ভজ (ভাষা) ময়া-মনোময়ম্ (ময়া-মনঃকল্পিত)
 বিদ্ধি (জানিবে) ॥৭

অযুক্তস্ত (বিকল্পিত্তের) নানার্থঃ (বহুবিধ ভেদবিষয়)
 ভ্রমঃ (ভ্রম) ভবতি (হয়), সঃ (সেই) পুমান্ (পুরুষ)
 এব (ই) গুণদোষযুক্তঃ (গুণ-দোষের ভাগী হন), ভজ এব

সমস্ত বন্ধুবান্ধব আত্মীয় স্বজনগণে কৃত অমুরাগ
 পরিত্যাগপূর্বক মন পরমেশ্বর আমাতে উত্তমরূপে
 নিবিষ্ট করিয়া 'সর্বত্র একমাত্র বাসুদেব আমি আছি'
 এইরূপ দেখিতে দেখিতে তুমি পৃথিবীতে বিচরণ কর ॥৬

আমি এই পৃথিবী পরিত্যাগ করিলে কলিযুগে
 মনুষ্যগণ অধর্ম অমুরাগী হইবে; অতএব হে সাধো।
 তুমি আর এখানে অবস্থান করিও না ॥৬

মন, বাক্য, চক্ষু ও কর্ণাদির দ্বারা যাহা কিছু
 ক্রমভঙ্গুর বিষয় গৃহীত হয়, তাহা আমার মায়ারচিত

তন্মাদ যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামো যুক্তচিত্ত ইদং জগৎ ।
 আত্মনীকস্ব বিততমাত্মানং ময়াধীশ্বরে ॥৯
 জ্ঞান-বিজ্ঞানসংযুক্ত আত্মভূতঃ শরীরিণাম্ ।
 আত্মানুভবভূটাত্মা নাস্তুরায়ৈর্বহিঃসে ॥১০
 দোষবুদ্ধ্যোভয়াভীতো নিবেশান নিবর্ততে ।
 গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন করোতি যথার্তকঃ ॥১১

(সেই) গুণ-দোষধিরঃ (স্বচ্ছঃখাদি আকুলচিত্তের) কর্ম
 (বিহিত কর্ম), অকৰ্ম্ম (বিহিত অকরণ), বিকৰ্ম্ম (নিষিদ্ধাচরণ)
 ইতি (এই) ভিদা (ভেদ) ॥৮

তন্মাং (অতএব) যুক্তেন্দ্রিয়ঃ (দ্বিতেন্দ্রিয়) যুক্তচিত্তঃ
 (সমাহিতাত্মা) সন্ (হইয়া) ইদম্ (এই দেহাদি) আত্মনি
 (জীবাত্মার) তথা (ও) আত্মানম্ (আত্মাকে) অপি (ও)
 অধীশ্বরে (সর্বেশ্বরে) ময়ি (আমাতে) বিততম্ (ব্যাপ্ত)
 ঈকস্ব (দেখ) ॥৯

জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুক্তঃ (পরোক্ষ ও অপরোক্ষজ্ঞানসম্পন্ন)
 আত্মানুভব-ভূটাত্মা (আত্মোপলব্ধিতে দৃষ্টচিত্ত) অতঃ (এই
 হেতু) শরীরিণাং (দেবগণের) আত্মভূতঃ (আত্মভূত) অং
 (তুমি) নাস্তুরায়ৈঃ (ভাহাদের কৃত বিঘ্নকলের দ্বারা) ন
 বিহঃসে (ব্যাহত হইবে না) ॥১০

উভয়াভীতঃ (গুণদোষবুদ্ধি অভীত) দোষবুদ্ধ্যা (দোষবুদ্ধি
 হেতু) ন নিবর্ততে (নিবৃত্ত হন না), অর্ভক. (বাগক) যথা
 (যেরূপ) তথা (ভজ্ঞপ) চ (ও) গুণবুদ্ধ্যা (গুণবুদ্ধিতে) ন
 করোতি (কার্য্যাহুষ্ঠান করেন না) ॥১১

ও জীবের মনঃকল্পিত জানিবে ॥৭

অতাত্ত্বিক বিকল্পিত্ত পুরুষের নানার্থ ভেদ
 বিষয়ক ভ্রম হয়, তজ্জন্ম সেই পুরুষ গুণ-দোষের ভাগী
 অর্থাৎ স্বচ্ছঃখাদি বিশিষ্ট হয়; সেই স্বচ্ছঃখাদি
 আকুলচিত্তের বিহিতকৰ্ম্ম, বিহিত অকরণ অকৰ্ম্ম,
 নিষিদ্ধাচরণ বিকৰ্ম্মাদি অমুষ্ঠানে বিশিনিবেশাদির
 জন্ম পুণ্যপাপাদি বন্ধন হইয়া থাকে ॥৮

অতএব ইন্দ্রিয়সমূহকে বশীভূত করত সমাধি-
 নিষ্ঠচিত্ত অবহিতমানস হইয়া এই দেহেন্দ্রিয়াত্মক

সর্বভূতস্বচ্ছান্দো জ্ঞান-বিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ ।

পশুন্ মদাম্বকং বিধং ন বিপদেত বৈ পুনঃ ॥১২

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাদিকৌ ভগবতা মহাভাগবতো নৃপ ।

উদ্ধবঃ প্রণিপত্যাহ তবজিজ্ঞাস্বরূপতম্ ॥১৩

উদ্ধব উবাচ ।

যোগেশ যোগবিদ্যাং যোগাশ্বান্ যোগসম্ভব ।

নিঃশ্রেয়সায় মে প্রোক্তন্ত্যাগঃ সন্ন্যাসলক্ষণঃ ॥১৪

সর্বভূতস্বচ্ছান্দো (সব ভূতস্বচ্ছান্দো) শাস্ত্রঃ (শাস্ত্রঃ) জ্ঞান-বিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ (জ্ঞান-বিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ) বৈ বিধং (বিধং) মদাম্বকং (মদাম্বকং) পশুন্ (পশুন্) পুনঃ (পুনঃ) ন বিপদেত (বিপদেত) হন না ॥১২

শ্রীশুকঃ উবাচ (শ্রীশুকদেব বলিলেন),—নৃপ (হে নরপতে) ।

ইতি এবং (এইরূপ) ভগবতা (ভগবানের দ্বারা) আদিত্যঃ (আদিত্যঃ) মহাভাগবতঃ (মহাভাগবতঃ) উদ্ধবঃ (উদ্ধবঃ) তব (তব) জিজ্ঞাসুঃ (জিজ্ঞাসুঃ) সন্ (হইয়া) অচ্যুতং (অচ্যুতকে) প্রণিপত্য (প্রণাম করত) আহ (বলিলেন) ॥১৩

উদ্ধবঃ উবাচ (উদ্ধব বলিলেন),—যোগেশ (হে যোগেশ) ।

জগৎ জীবাত্মায় এবং জীবাত্মাকেও পরমাত্মা আমাতে আচ্ছন্ন পূর্ণ আবৃত অর্থাৎ মূঢ় দর্শন কর ।২

জ্ঞান—বেদতাৎপর্যান্শ্চয় ও বিজ্ঞান—অনুভব উভয়ের দ্বারা সম্যক যুক্ত হইয়া আত্মাকে উপলব্ধি করত সন্তুষ্টচিত্ত দেবগণেরও আত্মভূত তুমি দেবতাগণ কর্তৃক উপজীবের দ্বারা বিদ্বিত হইবে না ।১০

বালক যেমন দোষগুণ বিচার না করিয়া যথেষ্ট ভাবে ক্রম করে, তদ্রূপ হৃদযাতীত বোগী দোষবুদ্ধিতে ক্রম হইতে নিবৃত্তি হন না বা বিহিত ক্রম করা কর্তব্য এরূপ বুদ্ধিতে ক্রমার্হুষ্ঠান করেন না । প্রাক্তন সংস্কার বশে নিবদ্ধ কর্মে প্রবৃত্ত হন—দোষ বুদ্ধিতে নয় ।১১

নিখিল প্রাণীর মিত্র, শমগুণসম্পন্ন, শাস্ত্র ও অনুভবের দ্বারা আত্মভবসাক্ষাৎকারী ব্যক্তি চরাচর বিশ্ব আত্মা-ময় ‘সব বাসুদেব’ এইরূপে দেখিয়া

ত্যাগোহং হৃদরো ভূমন্ কামানং বিবরাস্বতিঃ ।

সুতরাং হৃদি সর্বাশ্বমভ্যন্তরিত্তি মে মতিঃ ॥১৫

সোহং মহামতি মুঢ়মতিবিগাঢ়-

স্বমায়য়া বিরচিতাশ্বানি সানুবন্ধে ।

তৎ স্বল্পস্যা নিগদিতং ভবতা যথাং

সংসাধনায় ভগবদ্বশুশাধি ভূত্যম্ ॥১৬

যোগবিদ্যাং (হে যোগসাধনের উপায়সম্পর্ককর্তা) । যোগাশ্বান্ (হে যোগশ্বর) । যোগসম্ভব (হে যোগসম্ভব) । অয়ং (এই) সন্ন্যাসলক্ষণঃ (সন্ন্যাসলক্ষণঃ) ত্যাগঃ (ত্যাগঃ) নে (আমাকে) নিঃশ্রেয়সায় (মোক্শের জন্য তোমা কর্তৃক) প্রোক্তঃ (উক্ত হইল) ॥১৪

সর্বাশ্বান্ (হে সর্বাশ্বান্) । ভূমন্ (হে ভূমন্) । কামানং (বিষয়সমূহের) অয়ং (এই) ত্যাগঃ (ত্যাগঃ) বিবরাস্বতিঃ (বিষয়সমূহে) সুতরাং হৃদি (আপনাত্তে) অভ্যন্তরিত্তিঃ (অভ্যন্তরিত্তিঃ) হৃদরঃ (হৃদরঃ) ইতি (ইতি) মে (আমার) মতিঃ (মতিঃ) ॥১৫

পুনর্বার আর সংসারে যাতায়াত করেন না । তাঁহাদের সংসার চিরদিনের জন্য নিবর্তিত হয় ।১২

(১) ৭ শ্লোকে মন বাক্যাদির দ্বারা বাহ্য কিছু গ্রহীত হয়, তাহা স্বাভাৱনোময় বলিরাছেন । এখানে বলিতেছেন চরাচর বিশ্ব আত্মা-ময়—ইহার অর্থ কি ?

বুদ্ধকে বুদ্ধ বলিয়া দর্শন স্বাভাৱন, বুদ্ধকে ভগবান্ বলিয়া দর্শনই প্রকৃত দর্শন । হাড়ী কলসী সরা প্রভৃতি মুগ্ধর দ্রব্য যেমন মাটির দ্বারা নির্মিত, ভিতরে বাহিরে মুক্তিক। ভিন্ন আর কিছু নাই, তদ্রূপ এই বিশ্বের বাবৎ পদার্থ ভগবানের দ্বারাই নির্মিত । তিনি ব্যতীত দ্বিতীয় কিছু নাই । যোগ বাগ জ্ঞান দান ধ্যান সকলের উদ্দেশ্য হইল ‘এক বাসুদেবই জগৎরূপে লীলা করিতেছেন’ এই চরম ও পরম জ্ঞানলাভের জন্য । ভিন্ন ভিন্ন রূপে দর্শন অবিতা স্বাভাৱন, এক দর্শনই বস্তু দর্শন ।

সত্যস্ত তে স্বদৃশ আত্মন আত্মনোহ্মাং
বক্তারমীশ বিবুধেষুপি নাশুচক্ষে ।
সর্বের বিমোহিতধিয়ন্তব মায়য়েমে
ব্রহ্মাদয়ন্তশুভূতো বহিরর্থভাবাঃ ॥১৭

সঃ (ভক্ষণ উপদিষ্ট) অহং (আমি) মূঢ়মতিঃ (বোহিত-
চিত্ত) বতঃ (যেহেতু) ব্রহ্মায়মা (আপনার মায়ার দ্বারা)
বিরচিতাশ্মনি (বিশুদ্ধদেহে) সানুবন্ধে (পুত্রকলত্রাদিতে)
মমাহম্ (আমার আমি) ইতি (এইরূপ) বিগাঢ়ঃ (নিমগ্ন)
অতঃ (এই হেতু) ভগবন্ (হে ভগবন্)। ভবতা (আপনা
কর্তৃক) যৎ (যাহা) নিগদিতং (কথিত), তৎ তু (তাহা)
বধা (বন্ধনে) অহম্ (আমি) অজ্ঞস্যা (শীঘ্র) সংসাধয়ামি
(সাধন করিতে পারি), তথা (ভক্ষণ) ত্বং (আপনি)
ভূত্যং (সেবক) মাম্ (আমাকে) অমুশাধি (শিক্ষা দি) ১১৬
ঈশ (হে ঈশ্বর)। সত্যস্ত (পরমার্থভূত) আত্মনঃ (পরমাত্মা)
তে (আপনার) আত্মনঃ (আপনা হইতে) অত্রং (অপর)
বক্তারং (বক্তা) বিবুধেযু (দেবগণের মধ্যে) অপি (ও) ন
অশুচক্ষে (দেখিতেছি না), বতঃ (যেহেতু) তব (আপনার)

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে নরনাথ! এইরূপ
শ্রীভগবান্ কৃষ্ণচন্দ্রের দ্বারা আদেশপ্রাপ্ত হইয়া
মহাভাগবত উদ্ধব তত্ত্ব জানিতে ইচ্ছুক হইয়া অচ্যুতকে
প্রণামপূর্বক বলিলেন ১১৩

উদ্ধব বলিলেন—হে যোগেশ—কর্ম, ভক্তি,
জ্ঞান এই যোগত্রয়ের ঈশ্বর! হে যোগবিদ্যাস—
যোগিগণের হৃদয়ে যোগত্রয়ের সমর্পণকারিন্। হে
যোগাত্মন—যোগস্বরূপ! হে যোগসম্ভব! আপনা
হইতেই সকলের যোগে প্রবৃত্তি হয়—এই সন্ন্যাস-
লক্ষণ ত্যাগ আপনি আমায় মোক্ষের নিমিত্ত
বলিলেন ১১৪

হে স্বাবর-জঙ্গমাশ্রক চরাচর বিশ্বের আত্মা।
হে ভূমন্—মহতো মহীয়ান্। শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-
গন্ধাদি বিষয়সমূহের ত্যাগ বিষয়াসক্তমানস সুতরাং
আপনাতে ভক্তিহীনগণ অতিকষ্টে করিতে পারে
—ইহাই আমার বিশ্বাস ১১৫

তস্মাস্তবন্তমনবদ্যমনস্তপারং
সর্বজ্ঞমীশ্বরমকুণ্ঠবিকুণ্ঠধিক্ষ্যম্ ।
নির্ব্বিঘ্নধীরহমু হ ব্রজিনাভিতপ্তো
নারায়ণং নরসখং শরণং প্রপত্তে ॥১৮

মায়য়া (মায়ার দ্বারা) বহিরর্থভাবাঃ (বাহ্যবিষয়ে আসক্ত-
বুদ্ধি) তদুভূতঃ (দেহধারী) ইমে (এই) ব্রহ্মাদয়ঃ (ব্রহ্মাদি)
সর্বৈ (সকলে) বিমোহিতধিরঃ (বিমোহিতবুদ্ধি) এব
(ই) ১১৭

তস্মাৎ (সেই হেতু) ব্রজিনাভিতপ্তঃ (হৃৎখের দ্বারা
তাপিত) নির্ব্বিঘ্নধীঃ (সর্বত্র বিরক্তবুদ্ধি) অহম্ (আমি)
উ (হে ভগবন্)। হ (স্মৃতি) অনবদ্যম্ (মোহাদি দোষবহিত)
অনন্তপারং (দেশকালের অপরিচ্ছিন্ন) সর্বজ্ঞম্ (সর্বজ্ঞ—সকল
পদার্থের জ্ঞানসম্পন্ন) ঈশ্বরম্ (ঈশ্বর) অকুণ্ঠবিকুণ্ঠধিক্ষ্যং
(কালাদির দ্বারা অব্যাহত বৈকুণ্ঠবাসী) নরসখং (জীবের
হিতকারী) নারায়ণং (নারায়ণ) ত্বাং (আপনাকে) শরণং
(আশ্রয়) প্রপত্তে (প্রণয় করি) ১১৮

আপনি যাহাকে এই ত্যাগের উপদেশ
করিতেছেন, সেই আমি বিমোহিতচিত্ত; যেহেতু
আপনার মায়ায় বিরচিতশরীরে পুত্র কলত্র আত্মীয়
স্বজনে 'আমার আমি' এই মোহসাগরে নিমগ্ন হইয়া
আছি। অতএব হে ভগবন্। আপনার কথিত অমূল্য
বাক্যসকল যে প্রকারে আমি অনায়াসে সংসাধনে
সমর্থ হই, সেইরূপ আপনি আপনার সেবক আমাকে
শিক্ষা দান করুন ১১৬

হে সর্বনিয়ন্তা! সত্য পরমাত্মা আপনার ঈদৃশ
তত্ত্বের আপনি ব্যতীত অপর বক্তা দেবতাগণের
মধ্যেও অবলোকন করিতেছি না; যেহেতু আপনার
মায়ার দ্বারা দেহ গেহ পুত্র কলত্রাদি পদার্থসমূহে
'আমি আমার' অধ্যাসসম্পন্ন এই দেহধারী ব্রহ্মাদি
দেবগণ সকলেই বিমোহিতবুদ্ধি হইয়া থাকেন ১১৭

হে ভগবন্। অতএব চতুর্দিকে হৃৎখের দ্বারা
সমাজ্জর, সর্বত্র বিরক্তবুদ্ধি আমি মোহাদি নিখল

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রায়েণ মনুজা লোকে লোকতত্ত্ববিচক্ষণাঃ ।

সমুদ্ররস্তু হ্যাত্মানমাত্মনৈবানুভাশয়াৎ ॥১৯

আত্মনো গুরুবান্ধব পুরুষস্ত বিশেষতঃ ।

যৎপ্রত্যক্ষানুমানাত্যাং প্রয়োহসাবনুবিন্দতে ॥২০

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—লোকে (সংসারে) লোকতত্ত্ববিচক্ষণঃ (পরমার্থের পরীক্ষক) মনুজাঃ (মনুষ্যগণ) আত্মনা (বিবেকবুদ্ধির দ্বারা) এব (ই) আত্মানম্ (আত্মাকে) অনুভাশয়াৎ (বিষয়বাসনা হইতে) প্রায়েণ (সম্পূর্ণ বৎ) সমুদ্ররস্তু (উদ্ধার করেন) ॥১৯

আত্মনঃ (জীবগণের) বিশেষতঃ পুরুষস্ত (পুরুষ মনুষ্যের) আত্মা (আত্মা) এব (ই) গুরুঃ (গুরু), যৎ (যেহেতু) অনৌ (সেই) আত্মা (আত্মা) প্রত্যক্ষানুমানাত্যাং (প্রত্যক্ষ ও অনুমানের দ্বারা) প্রেরঃ (পরম পুরুষার্থভূত আত্মাকে) অনুবিন্দতে (সুবিদিত করে) ॥২০

দোষ বিরহিত, দেশকালের দ্বারা অপরিচ্ছেদ্য, অননুম্যেয়, স্থাবর জঙ্গমাত্মক নিখিল জগতের সমস্ত প্রাণীর ভূত ভবিষ্যৎ বর্তমান ত্রিকালজ্ঞ ঈশ্বর কালাদি কর্তৃক অব্যাহত বৈকুণ্ঠনিবাসী জীবগণের অষ্টভূত হিতকারী নারায়ণ আপনার আশ্রয় গ্রহণ করি। ১৮

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব ! ইহলোকে লক্ষ্যমান লোকমঙ্গলহেতু বিচারকুশল মানবসকল স্বীয় বুদ্ধিবলেই আত্মাকে বিষয় বাসনা হইতে সচরাচর (প্রায়) উত্তমরূপে উদ্ধার করেন। ১৯

চরাচর জীবসমূহের বিশেষতঃ মানবের আত্মাই গুরু, তাহার কারণ আত্মা প্রত্যক্ষ ও অনুমানের দ্বারা পরমপুরুষার্থভূত আত্মাতত্ত্বকে অবগত করাইয়া থাকেন। মানব দেহের কথা কি, পশাদি শরীরেও হিতাহিত জ্ঞানে আত্মাই গুরু ॥২০

(১) আত্মা মাহবের কোথায় অবস্থান করেন ?

“কদি হেব আত্মা” প্রমোপনিষদি ।

হৃদয়াকাশেই আত্মা বাস করেন ।

“অথ যদিদমস্মিন্ ব্রহ্মপূরে দহরং পুণ্ডরীকং বেদম্”—হাল্লোগ্য



পুরুষস্বে চ মাং ধীরাঃ সাত্ব্যবোগবিশারদাঃ ।

আবিস্তরাং প্রপশ্যন্তি সর্বশক্ত্যুপবৃংহিতম্ ॥২১

এক-দ্বি-ত্রি-চতুষ্পাদো বহুপাদস্তথাপদঃ ।

বহ্ব্যঃ সন্তি পুরঃ সৃষ্টান্তাসাং মে পৌরুষৌ প্রিয়া ॥২২

পুরুষস্বে (পুরুষ জন্মে) সাত্ব্যবোগবিশারদাঃ (জ্ঞান ও ভক্তিবোগে বিচক্ষণ) ধীরাঃ (নির্ভয়সরগণ) সর্বশক্ত্যুপ-বৃংহিতম্ (সমস্ত শক্তিপূর্ণ) আত্মানং বাম্ (আত্মা আত্মাকে) আবিস্তরাং (সর্বভোভাবে) প্রপশ্যন্তি (দর্শন করেন) ॥২১

এক-দ্বি-ত্রি-চতুষ্পাদঃ (একপদ দ্বিপদ ত্রিপদ চতুষ্পদ) বহু-পাদঃ (বহু পাদ) তথা (ও) অপদঃ (পদহীন) বহ্ব্যঃ (অনেক) পুরঃ (শরীরসমূহ) সৃষ্টাঃ (উৎপন্ন হইয়াছে), (সাক্ষাৎ) জ্ঞাসাং (তাহাদের মধ্যে) পৌরুষৌ (মাহুষী) (ভয়ঃ) মে (আমার) প্রিয়া (প্রিয়) ॥২২

“ব্রহ্মনগর স্থানীয় এই শরীরের মধ্যে যে ক্ষুদ্র হৃদয়পদ্মরূপ প্রাসাদ আছে, তাহাতে ক্ষুদ্র অন্তরাকাশাখ্য ব্রহ্ম আছেন। সেই হৃদয়পদ্মে যে অন্তরাকাশ তাঁহাকেই অবস্থান করিতে হইবে। তাঁহাকেই বিশেষরূপে জানিবার ইচ্ছা করিতে হইবে।”

এস ম আত্মাহস্তর্জদয়েংগীরান্—হাল্লোগ্য—৩।১৪।৩ ।
হৃদয়কমলে অবস্থিত বথোক্ত গুণবিশিষ্ট আমার এই আত্মাই ত্রীহি বৎ সর্বপ শ্রামাক কিবা শ্রামাকতুল হইতেও বৃহত্তর ; হৃদয় কমলস্থিত আমার এই আত্মাই পৃথিবী হইতে বিশালতর, অন্তরীক্ষ হইতে বৃহত্তর, দ্যলোক হইতে অতিশয় বিশাল—এই সমস্ত লোক হইতে অত্যন্ত বিশালতর ।” যিনি সর্বকর্ম্মা সর্বকাম সর্বগন্ধ সর্বরস, তিনি সমস্ত ব্যাপিরা বিত্তমান, তিনি ইন্দ্రిয়শূন্য আগ্রহবর্জিত, ইনিই হৃদয়পদ্মে অবস্থিত আমার আত্মা, ইনি ব্রহ্ম ।

আত্মা কেবল হৃদয়েই থাকেন ?

না, চকুতেও তিনি অবস্থান করেন ।



ব আত্মাহপহতপাপম্—হাল্লোগ্য ৮।১।১

“একদা প্রজাপতি বলিয়াছিলেন যে, আত্মা নিম্পাপ, বিজর, বিমৃত্যু, বিশোক, মুখাহীন, পিণাসাহীন, সত্যকার ও সত্যসকর—তাঁহারই অঙ্গসন্ধান করা উচিত, তাঁহাকেই

অত্র মাং যুগয়ন্ত্যাক্ষা যুক্তা হেতুভিরীশ্বরম্ ।
 গৃহ্মাণৈগু গৈলিসৈরগ্রাহমশুমানতঃ ॥২৩
 অত্রাপ্যদাহরস্তৌমমিত্তিহাসং পুরাতনম্ ।
 অবধুতস্ত সংবাদং যদৌরমিততেজসঃ ॥২৪
 অবধুতং দ্বিজং কক্ষিচ্চরন্তমকুতো ভয়ম্ ।
 কবিং নিরীক্ষ্য তরুণং যদুঃ পপ্রচ্ছ ধর্মবিৎ ॥২৫

অত্র (পৌরুষী তদ্ব্যভি) যুক্তা: (অগ্রমন্তপুরুষগণ) অগ্রাহম্
 (চক্ষুর দ্বারা অগ্রাহ) ঈশ্বঃ (ঈশ্বর) মাং (আমাকে)
 গৃহ্মাণৈঃ গুণৈঃ (বুদ্ধি প্রভৃতি হেতু দ্বারা) তথা (ও)
 তৈঃ (সেই) লিঙ্গৈঃ (চিহ্নের দ্বারা) এব (ই) অশুমানতঃ
 (অশুমানের দ্বারা) মাং (আমাকে) যুগয়ন্তি (নির্ণয়
 করেন) ॥২৩

অত্র (এই বিষয়ে) অবধুতস্ত (অবধুত) চ (ও)
 অমিততেজসঃ (পরম বিবেকী) যদোঃ (যদুর) সংবাদম্
 (সংবাদ) ইমং (এই) পুরাতনম্ (পুরাতন) ইতিহাসম্
 (ইতিহাস) অপি (ও) উদাহরণ্য (উদাহরণ দিয়া
 থাকেন) ॥২৪

পুরুষজ্ঞে জ্ঞান ও ভগবদুপাসনায় নিপুণবুদ্ধি,
 ষৌর, দেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতজয়ী পুরুষগণ জ্ঞান ঐশ্বর্য্য
 প্রভৃতি শক্তিসমূহ পূর্ণ আত্মা আত্মাকে উত্তমরূপে
 অবলোকন করিতে সমর্থ হন ॥২১

একপদ দ্বিপদ ত্রিপদ চতুষ্পদ এবং বহুপদ অপদ
 প্রভৃতি অনেক জীবগণের শরীরসকল সৃষ্ট হইয়াছে,
 তন্মধ্যে একমাত্র মানুষ-দেহই আমার প্রিয় ॥২২

এই নরকলেবরে মুক্ত ভক্তিমার্গ পুরুষগণ চক্ষুর

বিশেষরূপে জানার জন্য আগ্রহ করা উচিত । যিনি (শাস্ত্র
 আচার্য্যের নিকট হইতে) এই আত্মার পরিচয় পাইয়া
 তদনুযায়ী ইহাকে বিশেষরূপে অনুভব করেন, তিনি সমস্ত
 লোক ও সমস্ত কাম্য লাভ করেন ।" দেবরাজ ইহা একশত
 এক বৎসর ব্রহ্মার কাছে বাণ করত এই আক্ষপুরুষকে
 অবগত হইয়াছিলেন ।

যদুঃপ্রবচ ।

কুতো বুদ্ধিরিয়ং ব্রহ্মমকর্তৃঃ সুবিশারদা ।
 যামাসাশু ভবান্নোক্তং বিদ্বাংশ্চরতি বালবৎ ॥২৬

প্রায়ো ধর্মার্থকামেষু বিবিৎসারাত্মক মানবাঃ ।
 হেতুনৈব সমীহন্তে আয়ুষো যশসঃ প্রিয়ঃ ॥২৭

ধর্মবিৎ (ধর্মজ্ঞ) যদুঃ (যদু) কক্ষিৎ (কোন) তরুণং
 (যুবক) কবিম্ (বিবেকী) (অতএব) অকুতোভয়ং (নির্ভর)
 চরন্তম্ (বিচরণকারী) অবধুতং (অবধুত) দ্বিজং (দ্বিজকে)
 নিরীক্ষ্য (দেখিয়া) পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসা করিলেন) ॥২৫

যদুঃ উবাচ (যদু বলিলেন),—ব্রহ্মন্ (হে ব্রহ্মন্) অকর্তৃঃ
 (কর্মাচরণবিহীন আপনার) ইমং (এই) সুবিশারদা (অতি
 নিপুণ) বুদ্ধিঃ (বুদ্ধি) কুতঃ (কোথা হইতে) ভাতা (উৎপত্তা
 হইল), যাং (যে) বুদ্ধিম্ (বুদ্ধিকে) আসাশু (প্রাপ্ত হইয়া)
 বিদ্বান্ (জ্ঞানী) অপি (হইয়াও) ভবান্ (আপনি) বালবৎ
 (বালকের মত) লোকং (ইহলোকে) চরতি (বিচরণ
 করিতেছেন) ॥২৬

দ্বারা অগ্রাহ ঈশ্বর আমাকে বুদ্ধ্যাদি হেতুর দ্বারা
 অর্থাৎ জড় বুদ্ধ্যাদির প্রকাশ স্বপ্রকাশ চৈতন্যব্যতীত
 হয় না ইত্যাদি যুক্তির দ্বারা ও অশুমানের দ্বারা ঈশ্বর
 প্রবর্তক আমাকে নির্ণয় করেন । (ঈশ্বর আছেন
 তজ্জগৎ জগৎ আছে—অবয়ব—ঈশ্বর না থাকিলে জগৎ
 থাকিত না এই ব্যাতিরেক, ইহা দ্বারা প্রবর্তক
 ভগবানের নির্ণয় করিয়া থাকেন) ॥২৩

অবয়ব-ব্যতিরেকের দ্বারা অসম্ভাবনা নিবারণ
 করত আত্মার দ্বারা আত্মার সম্যক উদ্ধারবিষয়ে
 অবধুত ও পরম বিবেকী যদুর সংবাদ এই পুরাতন
 ইতিহাসও বিদ্বান্গণ উদাহরণ দিয়া থাকেন ॥২৪

হে উদ্ধব ! পরম ধার্মিক যদু তরুণ,
 বিবেকী, নির্ভয়ে সর্বত্র বিচরণশীল, অভ্যঙ্গাদি
 সংস্কাররহিত শরীর, কোন অবধুত ব্রাহ্মণকে
 অবলোকন করত সাদরে জিজ্ঞাসা করিয়া-

যন্ত কল্পঃ কবির্দক্ষঃ স্তভগো মিতভাষণঃ।

ন কৰ্তা নেহসে কিঞ্চিচ্ছড়োম্মত্তপিশাচবৎ ॥২৮

জনেষু দহ্মমানেষু কাম-লোভ-দাবায়িনা।

ন তপ্যাসেহয়িনা যুক্তো গঙ্গাস্তঃস্ব ইব বিপঃ ॥২৯

হে বিজ্ঞ! প্রায়ঃ (সচরাচর) মানবাঃ (মানব সকল) আয়ুষঃ (আয়ুর) বশসঃ (বশের) তথা (ও) শ্রিয়ঃ এব হেতুনা (সম্পদের জন্তই) ধার্মার্থকামেষু (ধর্ম অর্থ কাম বিষয়ে) তথা (ও) বিবিস্যস্বাং (নেই সেই সাধন বিচারে) চ সমীহন্তে (প্রবর্তিত হয় ॥২৭

তু (কিন্তু) ত্বং (আপনি) কল্পঃ (সমর্থ) কবিঃ (জ্ঞানী) দক্ষঃ (নিপুণ) স্তভগঃ (সুন্দর) মিতভাষণঃ (সদ্বক্তা) অপি (হইয়াও) জড়োম্মত্ত-পিশাচবৎ (জড় উন্মত্ত পিশাচের জায়) কিঞ্চিৎ (কিছুই) ন ব্রহ্মসে (ইচ্ছা করেন না), অতঃ কস্তাপি কর্মণঃ (এই হেতু কোন কর্মেরও) কৰ্তা (কর্তা) ন (নহেন) ॥২৮

কাম-লোভদাবায়িনা (কাম লোভ দাবায়ির দ্বারা) জনেযু (লোকসকল) দহ্মমানেষু অপি (দহ্মমান হইলেও) গঙ্গাস্তঃস্বঃ

ছিলেন ॥২৫

যহু কহিলেন—হে ব্রহ্মন! ইঞ্জিয়সমূহের প্রীতির জগু আপনি কোন কর্মানুষ্ঠান করেন না, অকর্তা আপনার এই অতি কুশলবুদ্ধি কোথা হইতে সমুৎপন্ন হইয়াছে—যে বুদ্ধি লাভ করত আপনি পণ্ডিত প্রজ্ঞাবান্ হইয়াও বালকের স্থায় সংসারে বিচরণ করিতেছেন ॥২৬

(১) এই অবশুত অত্র কেহ নহেন, স্বয়ং দত্তাত্রেয়।

যোগর্জিমাশ্রুতমী বহু-হৈহর্যাত্তা ইত্যুক্তবাৎ

অলর্ক, প্রসাদ, বহু, কার্যবীৰ্য্যাজ্জুন প্রভৃতিকে ইনি আশ্রয়ান দান করেন।

দত্তাত্রেয় কে ?

—অত্রিগুত্র বিষ্ণু অবতার।

দত্তাত্রেয় হইবে কৃষ্ণ উদ্ভাস্তানন্দদায়ক।

দিগম্বর যুনে বাল পিশাচ জ্ঞানদায়ক ॥

• “পাঠান্তরে—“স্তভগো মিতভাষণঃ”।

ত্বং হি নঃ পূজতাং ব্রহ্মসাক্ষ্যস্থানন্দকারণম্।

ক্রহি স্পর্শবিহীনস্ত ভবতঃ কেবলায়নঃ ॥৩০

শ্রীভগবানুবাচ।

যহু নৈবং মহাভাগো ব্রহ্মণ্যেন স্মমেধসা।

পৃষ্ঠঃ সভাজিতঃ প্রাহ প্রজ্ঞাবানতং বিজ্ঞঃ ॥৩১

(গঙ্গাসলিলস্থিত) বিপঃ (হস্তীর) ইব (জায়) অয়িনা (কামাদি অগ্নি হইতে) যুক্তঃ (যুক্ত) সন্ (হইয়া) ন তপ্যাসে (সন্তাপিত হইতেছেন না) ॥২৯

ব্রহ্মন (হে ব্রহ্মন)। স্পর্শবিহীনস্ত (বিষয় ভোগ রহিত অতএব) কেবলায়নঃ (বিশুদ্ধাক্তঃকরণ) ভবতঃ (আপনার) আয়নি (মনে) আনন্দকারণং (আনন্দকারণ) পূজতাং (জিজ্ঞাসাকারী) নঃ (আমাদিগকে) ক্রহি (বলুন) ॥৩০

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—ব্রহ্মণ্যেন (ব্রাহ্মণ-ভক্ত) স্মমেধসা (স্মৃদ্ধিমান্) যহুনা (যহু কর্তৃক) এবং (এইরূপ) সভাজিতঃ (সংকৃত) চ (ও) পৃষ্ঠঃ (জিজ্ঞাসিত) মহাভাগঃ (মহাপ্রভাব) বিজ্ঞঃ (অবশুত) প্রজ্ঞাবানতং (বিনয়বান্) নৃপং (রাজাকে) প্রাহ (বলিলেন) ॥৩১

হে ব্রহ্মন! সচরাচর মনুষ্যগণ আয়ু, যশ এবং ঐশ্বর্যের কামনাতেই ধর্ম অর্থ কামাদিতে এবং তৎ তৎ সাধনে ও আশ্রয়বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥২৭

কিন্তু আপনি সমর্থ, বিদ্বান্, সকল কার্যে নিপুণ, সুন্দর সুস্থশরীর, মিতভাষী, সদ্বক্তা হইয়াও জড় উন্মত্ত পিশাচের তুল্য অবস্থান করিতেছেন; কিছুই অভিলাষ করেন না, এ জগু কোন কর্মেরও কর্তা নহেন ॥২৮

ভূমণ্ডলস্থ মনুষ্যগণ কাম-লোভরূপ দাবায়ির

‘ও নমো ভগবতে দত্তাত্রেয়ায়’ স্বরণমাত্রসম্বলিত ‘মহাভার-নিবারণায় মহাজ্ঞানপ্রদায় চিদানন্দায়নে বালোম্মত্ত-পিশাচ-বেষায়েতি মহাযোগিনেহবধুতায়ৈতি অনন্যমানন্দবর্জনারাজি-পুত্রায়ৈতি সর্ককাম-কলপ্রদায় ওঁ।

এখনও ইনি ভক্তের মহাভার নিবারণ করেন, দেখা দেন। এই কলিযুগে একনাথস্বামী ও তাঁহার গুরু জনার্দনস্বামী তাঁহার দর্শন লাভ করিয়াছেন।

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

শান্তি মে গুরবো রাজন্ বহবো বুদ্ধ্যুপাশ্রিতাঃ ।
যতো বুদ্ধিমুপাদায় যুক্তোহটামীহ তান্ শৃণু ॥৩২
পৃথিবী বায়ুরাকাশমাপোহগ্নিশ্চক্ষমা রবিঃ ।
কপোতোহজগরঃ সিদ্ধুঃ পতঙ্গো মধুকৃদগজঃ ॥৩৩

ব্রাহ্মণঃ উবাচ (ব্রাহ্মণ বলিলেন),—রাজন্ (হে রাজন্) ।
বুদ্ধ্যুপাশ্রিতাঃ (বুদ্ধির দ্বারা স্বীকৃত) মে (আমার) বহবঃ
(বহু) গুরবঃ (গুরুগণ) সন্তি (আছেন), বতঃ (বাহাদেব
হইতে) বুদ্ধিম্ (বুদ্ধি) উপাদায় (গ্রহণ করত) (ভাপত্রয়
হইতে) মুক্তঃ (মুক্ত) সন্ (হইয়া) ইহ (সংসারে) অটামি
(ভ্রমণ করিতেছি) ; তান্ (সেই গুরুগণের নাম) শৃণু (শ্রবণ
করুন) ॥৩২

পৃথিবী (ধরণী), বায়ুঃ (অনিল) আকাশম্ (আকাশ)
আপঃ (জল) অগ্নিঃ (অনল) চক্ষুঃ (চক্ষু) রবিঃ (আদিত্য)
কাপোতঃ (কপোত) অজগরঃ (অজগর) সিদ্ধুঃ (সিদ্ধ)

দ্বারা দক্ষাভূত হইলেও গঙ্গাসলিলে অবস্থিত হস্তীর
সদৃশ আপনি কামাদি অগ্নি হইতে মুক্ত হইয়া
বিন্দুমাত্র সম্ভাপ ভোগ করিতেছেন না । ২২

হে ব্রাহ্মণ ! বিষয়ভোগ-সুখ-বিবর্জিত, বিশুদ্ধ-
চিত্ত আপনার হৃদয়ে আনন্দের কারণ কি ? আমরা
জিজ্ঞাসু, আমাদের নিকট আপনার নিরন্তর আনন্দে
স্থিতির হেতু কি তাহা বলুন । ৩০

পরম ব্রাহ্মণভক্ত রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ যত্কর্তৃক এবম্বিধ
সুপুঞ্জিত ও জিজ্ঞাসিত হইয়া ভগবদুপাসনাদি তেজঃ-
সম্পন্ন ব্রাহ্মণ বিনয়াবনত রাজাকে বলিলেন । ৩১

ব্রাহ্মণ কহিলেন,—হে নরনাথ ! বুদ্ধির দ্বারা
শরণাগত আমার অনেক গুরু আছেন—যে গুরু-
সমূহের নিকট শিক্ষালাভ করিয়া আমি আধ্যাত্মিকাদি
ভাপত্রয় হইতে বিমুক্ত হইয়া ইহলোকে সুখে বিচরণ
করিতেছি ; সেই গুরুগণের বিবরণ শ্রবণ করুন । ৩২

প্রথম পৃথিবী, দ্বিতীয় বায়ু, তৃতীয় আকাশ,
চতুর্থ জল, পঞ্চম অগ্নি, ষষ্ঠ শশধর, সপ্তম প্রভাকর,

মধুহা হরিণো মীনঃ পিজলা কুরবোহর্ডকঃ ।

কুমারী শরকৃৎ সর্প উর্ননাভিঃ স্পেশকৃৎ ॥৩৪

এতে মে গুরবো রাজন্ চতুর্বিংশতিরাশ্রিতাঃ ।

শিক্ষাবৃতিভিরেতেষামগ্নশিক্ষিমহাশ্বনঃ ॥৩৫

পতঙ্গঃ (পতঙ্গ) মধুকৃৎ (মধুশিক্ষিকা) গজঃ (হস্তী) ॥৩৩

মধুহা (ভ্রমর) হরিণঃ (হরিণ) মীনঃ (মৎস্ত) পিজলা
(বেড়া) কুরবঃ (কুরর) অর্ডকঃ (বালক) কুমারী (কুমারী)
শরকৃৎ (শরনির্মাণ) সর্পঃ (সর্প) উর্ননাভিঃ (উর্ননাভি)
স্পেশকৃৎ (কাঁচপোকা) ॥৩৪

রাজন্ (হে রাজন্) ! এতে (এই) চতুর্বিংশতি (চতুর্বিংশতি)
গুরবঃ (গুরু) মে (আমাকর্তৃক) আশ্রিতাঃ (আশ্রিত
হইয়াছে), ইহ (এই জগতে) এতেষাং (ইহাদের) বৃতিভিঃ
(চেষ্টা প্রভৃতির দ্বারা) আশ্বনঃ (আপনার) শিক্ষাঃ
(শিক্ষণীয় অর্থসকল) অগ্নশিক্ষম্ (শিক্ষা করিয়াছি) । ৩৫

অষ্টম পারাবত, নবম অজগর, দশম সিদ্ধু, একাদশ
পতঙ্গ, দ্বাদশ মধুমক্ষিকা, ত্রয়োদশ হস্তী । ৩৩

চতুর্দশ ভ্রমর, পঞ্চদশ হরিণ, ষোড়শ মীন,
সপ্তদশ পিজলা, অষ্টাদশ কুরর, একোদশ বালক,
বিংশ কুমারী, একবিংশ শরনির্মাণ, দ্বাবিংশ সর্প,
ত্রয়োবিংশ উর্ননাভ (মাকড়সা), চতুর্বিংশ
স্পেশকৃৎ (কাঁচপোকা) । ৩৪

ত্রিধর স্বামীপাদ :—

কপোত-মীন-হরিণ-কুমারী-গজ-পতঙ্গাঃ ।

পতঙ্গঃ কুররশ্চাটো হোরার্ধে গুরবো বতঃ ॥

মধুকৃদধূহর্তা চ পিজলা চ বরোহরঃ ।

উপাদেয়ার্ধবিজ্ঞানে শেবাঃ পৃথ্যাদয়ো বতঃ ।

ভদ্রবাস্তরভেদশ্চ ভদ্র ভদ্র শ্রুটীকৃতঃ ॥

কপোত, মীন, হরিণ, কুমারী, গজ, সর্প, পতঙ্গ, কুরর,
এই ষট্ গুরু সাধারণ ; মধুকর, মধুহারী ও পিজলা এই
গুরুত্রয় অসাধারণ ; আর অবশিষ্ট কতি প্রভৃতি অত্যন্ত
সাধারণ শিক্ষাকর বলিয়া গণ্য ।

যতো যদনুশিক্ষামি যথা বা নাহস্যস্বজ ।
তৎ তথা পুরুষব্যাক্ত্র নিবোধ কথয়ামি তে ॥৩৬
ভূতৈরাক্রম্যমাণোহপি ধীরো দৈববশানুগৈঃ ।
তদ্ বিদ্বান্ ন চলেন্ন্যারগাদনুশিক্ষং ক্রিতেব্রতম্ ॥৩৭

পুরুষব্যাক্ত্র (হে পুরুষশ্রেষ্ঠ) । নাহস্যস্বজ (হে নাহস্বনন্দন) ।
যতঃ (যে গুরু হইতে) যম্ (বাহা) অনুশিক্ষামি (শিক্ষা
করিয়াছি), তৎ (তাহা) কথয়ামি (বলিতেছি) ত্বং (আপনি)
নিবোধ (গুরুন) ॥৩৬

দৈববশানুগৈঃ (দৈববশবর্তী) ভূতৈঃ (প্রাণিগণ কর্তৃক)
আক্রম্যমাণঃ সন্ (পীড়িত হইয়া) অপি (ও) ধীরঃ (শান্ত
জন) তৎ (তাহা) (দৈববশানুগভূত) বিদ্বান্ (জানিয়া)
মার্গাৎ (ধর্মপথ হইতে) ন চলেৎ (বিচলিত হন না) ইতি
(এই) ক্রিতেঃ (পৃথিবীর) ব্রতং (ব্রত) অহম্ (আমি)
অনুশিক্ষম্ (শিক্ষা করিয়াছি) ॥৩৭

সাধুঃ (জন) ভূভূতঃ (পর্কিত হইতে) শবৎ (সতত)

হে রাজন্ । আমি এই চতুর্বিংশতি গুরুর আশ্রয়
গ্রহণ করিয়াছি, এই জগতে ইহাদের আচরণের
দ্বারা আমি আমার শিক্ষণীয় বিষয়সকল পরিপাটি-
রূপে শিক্ষা করিয়াছি ॥৩৬

হে পুরুষশার্দূল যযাতি-তনয় । আমি যে গুরু
হইতে হেয় বা উপাদেয় যাহা শিক্ষা করিয়াছি, তাহা
বলিব—শ্রবণ করুন ॥৩৬

অকীয় প্রারব্ধপ্রেরিত প্রাণিগণ কর্তৃক পীড়িত
হইয়াও ধৈর্যবান্ অনুদ্বিগ্ন-চিন্তজন সেই পীড়াদি
দৈববশে উপস্থিত হইয়াছে জানিয়া ধর্মপথ হইতে
বিচলিত হন না । এই ক্ষমাত্রত আমি ক্রিতির
নিকট শিক্ষা করিয়াছি ॥৩৭

সাধু ব্যক্তির সর্বদা পরের ইষ্টসাধনের জন্তই
নিখিল চেষ্টা করা কর্তব্য ; পরের জন্তই জন্ম ও জীবন-
ধারণ, ইহা পর্কিতের নিকট হইতে শিখিবে এবং বৃক্ষ

শবৎ পরার্থসর্কেহঃ পরার্থৈকান্তসম্ভবঃ ।
সাধুঃ শিক্তে ভূভূতো নগশিষ্যঃ পরাক্রম্যতাম্ ॥৩৮
প্রাণবৃত্ত্যেব সম্ভবোম্মুনির্নৈবেদ্রিয়প্রিয়ৈঃ ।
জ্ঞানং যথা ন নশ্চেত নাবকৌর্যেত বাধ্যনঃ ॥৩৯

পরার্থসর্কেহঃ (পরের ইষ্টজন সকল চেষ্টাবিশিষ্ট) পরার্থৈকান্ত-
সম্ভবঃ (পরপ্রয়োজনে জীবনধারণ শিখিবে ও) নগশিষ্যঃ
(বৃক্ষের শিষ্য) সন্ (হইয়া) পরাক্রম্যতাম্ (পরাদীনতা ও
পরোপকার) শিক্তে (শিক্ষা করিবে) ॥৩৮

মুনিঃ (যোগী) প্রাণবৃত্ত্যা এব (প্রাণধারণ উপযোগী
বৃত্তির দ্বারা) সম্ভবোৎ (সম্ভব হইবেন), ইন্দ্রিয়প্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়-
প্রিয় শব্দাদি বিষয়ের দ্বারা) ন (ইন্দ্রিয়গণকে লাগিত করিবেন
না) যথা (যেমন) জ্ঞানং (জ্ঞান) ন নশ্চেৎ (নাশ না হয়)
চ (ও) বাধ্যনঃ (বাক্য মন) ন অবকৌর্যেত (বিক্ষিপ্ত
না হয়) ॥৩৯

হইতে পরোপকার ও পরাদীনতা শিক্ষা করিবে ॥৩৮

মুনি প্রাণধারণ উপযোগী বৃত্তির দ্বারা সম্ভব
থাকিবেন । ইন্দ্রিয়ের প্রীতিকর শব্দাদি বিষয়ের
দ্বারা ইন্দ্রিয়গণকে পরিপুষ্ট করিবেন না । পক্ষান্তরে
আহার অভাবে জ্ঞান নষ্ট না হয়, বাক্য মন বিক্ষিপ্ত
না হয়—এরূপ মাত্র দেহরক্ষার উপযোগী বিষয় গ্রহণ
করিবেন । ইহা প্রাণবায়ুর নিকট শিক্ষণীয় ।
প্রাণবায়ু মাত্র দেহরক্ষার উপযোগী বিষয় গ্রহণ
করিয়া থাকে ॥৩৯

বহু—আপনি পৃথিবীর নিকট কি শিক্ষা করিয়াছেন ?

দত্তাজের—পৃথিবী আমাকে কমাগুণ শিক্ষা দিয়াছেন ।

ভূতধাত্রী বিনি সকলকে ধারণ করিয়া আছেন, বাহুব তাঁহার
উপর কত অভ্যাচার করে । বলমূত্র ত্যাগ, কর্ণণ, বিদারণ,
দহন আদি কত প্রকার অভ্যাচার প্রতিনিয়ত করিয়া থাকে,
তিনি অবাধে তাহা সহ ও সকলকে ক্ষমা করেন । তাঁহার
নিকট হইতে কমাগুণ শিখিয়াছি

যেষ্যেবাশিশন্ যোগী নানাধর্মেষু সর্বতঃ।

গ-দোষব্যপেতায়া ন বিষজ্জত বায়ুৰৎ ॥৪০

।।র্থিবেষিহ দেহেষু প্রবিষ্টন্তদগুণাশ্রয়ঃ।

।গৈর্ন যুক্ত্যতে যোগী গন্ধৈর্বাযুরিবাশ্রয়দৃক্ ॥৪১

।স্তর্হিতশ্চ স্থিরজঙ্গমেষু

ব্রহ্মাভাবেন সমন্বয়েন।

বায়ুৰৎ (বায়ুর ভায়) গুণদোষ-ব্যপেতায়া (স্বথঃখাদি
।শূচিভ্যঃ) সন্ (হইয়া) যোগী (যোগী) নানা ধর্মেষু
।যসমূহে) আশিশন্ (ভোগ করিয়াও) ন বিষজ্জত
।সক্তি করিবেন না) ॥৪০

তথা (তজপ) বায়ুঃ (বায়ু) গন্ধৈঃ (গন্ধের দ্বারা) ন
তে (যুক্ত হয় না) এবম্ (এইরূপ) আশ্রয়দৃক্ (আশ্রয়দর্শী)
।র্থেষু (পার্থিবে) ইহ (এই) দেহেষু (দেহে) প্রবিষ্টঃ
।বিষ্ট) তদগুণাশ্রয়ঃ (দেহের গুণাশ্রয়রূপে প্রভীতমান
।লও) গুণৈঃ (গুণসমূহের দ্বারা) ন যুক্ত্যতে (সংশ্লিষ্ট
না) ॥৪১

অস্তর্হিতশ্চ (দেহমধ্যগত হইয়াও) মুনিঃ (মুনি) বিত্ততস্ত
।র্কগত) আশ্রয়ঃ (আশ্রয়) ব্রহ্মাভাবেন (ব্রহ্মস্বরূপ
বনা দ্বারা) স্থির জঙ্গমেষু (স্থাবর জঙ্গমে) সমন্বয়েন (পরস্পর

বাহ্যবায়ু হইতে শিক্ষার বিষয় বলিতেছেন—
যু যেমন সর্বত্র প্রবেশ করিয়াও কাহারও সহিত
সক্ত হয় না, এবং বিধ স্বথঃখাদি চিন্তাশূন্য চিন্ত
ইয়া যোগী হেয়-উপাদেয় নানাবিধ রূপ রসাদি
প্রযুক্ত বিষয়সকল ভোগ করিয়াও তাহাতে
মুরাগী হন না ॥৪০

বায়ু যেমন সুরভি আদি গন্ধের আশ্রয়রূপে
।ভীতমান হইলেও বস্তুর গন্ধের দ্বারা যুক্ত হয় না,
ইরূপ দেহাদি ভিন্ন আশ্রয়দর্শী যোগী পার্থিবে এই
‘হসমূহে প্রবিষ্ট তাহার গুণের আশ্রয় হইয়া দেব-
মুখ্য-স্থূল-কৃশ প্রভৃতি দেহধর্মবানের আশ্রয়
ভীতমান হইলেও গুণসমূহের দ্বারা যুক্ত হন না
র্থাৎ “আমি মনুষ্য” এইরূপ অভিমান

ব্যাগ্ধ্যব্যবচ্ছেদমঙ্গমাশ্রয়নো

মুনির্নভস্তং বিত্ততস্ত ভাবয়েৎ ॥৪২

তেজোহবন্নময়ৈর্ভাবৈর্মোঘৈর্বাশ্রয়ৈর্বিভৈঃ।

ন স্পৃশ্যতে নভস্তদ্বৎ কালস্যকৈষ্ঠগৈঃ পুমান্ ॥৪৩

স্বচ্ছঃ প্রকৃতিতঃ স্নিগ্ধো মাধুর্য্যস্তীর্থভূর্ণগাম্।

মুনিঃ পুনাত্যপাং মিত্রমৌক্ষোপস্পর্শ-কীর্তনৈঃ ॥৪৪

বিলন) ব্যাগ্ধ্য। (সর্বত্র স্থিতির দ্বারা) নভস্তং (আকাশতুল্য)।
ব্যবচ্ছেদং (অবিরোগ) চ (ও) অঙ্গং (অলিঙ্গ) ভাবয়েৎ
(ভাবনা করিবেন) ॥৪২

বায়ুনা (বায়ুর দ্বারা) ঈরিতৈঃ (প্রেরিত) মেঘাদৈঃ
(মেঘাদির দ্বারা) বধা (বধ) নভঃ (আকাশ) ন স্পৃশ্যতে
(সংশ্লিষ্ট হয় না), কালস্যকৈষ্ঠৈঃ (কাল সৃষ্ট) গুণৈঃ (গুণসমূহের
দ্বারা) তেজোহবন্নময়ৈঃ (তেজ অল পৃথিবীময় দেহ ইন্দ্রিয়
আদির দ্বারা) পুমান্ (জীব) ন স্পৃশ্যতে (লিঙ্গ হন না) ॥৪৩

স্বচ্ছঃ (নির্মল) প্রকৃতিতঃ (স্বভাবতঃ) স্নিগ্ধঃ (জীব-
সকলে অমুরাগবান্) মাধুর্য্যঃ (মধুরালাপী) তীর্থভূঃ (তীর্থস্থান)
অপাং মিত্রং (উদকতুল্য মুনি) নৃপ (হে নরনাথ)। ঔক্ষোপ-
স্পর্শকীর্তনৈঃ (দর্শন স্পর্শ ও কীর্তনের দ্বারা) জনং (জনগণকে)
পুনতি (পবিত্র করেন) ॥৪৪

করেন না ॥৪১

দেহান্তর্গত হইলেও মুনি সর্বগত আশ্রয়
ব্রহ্মস্বরূপ ভাবনা দ্বারা স্থাবর জঙ্গমে অবিরোধে সর্বত্র
স্থিতির দ্বারা আকাশের সমানত অন্তরে বাহিরে
সর্বত্র বর্তমানত ও অঙ্গত চিন্তা করিবেন ॥৪২

বায়ু কর্তৃক প্রেরিত মেঘসমূহের দ্বারা আকাশ
যেমন সৃষ্ট হয় না, সেইরূপ কালসৃষ্ট গুণ, কার্য্য, তেজ,
জল ও পৃথিবীময় দেহেন্দ্রিয়ের দ্বারা জীবও লিঙ্গ
হন না ॥৪৩

হে নৃপ। বিশুদ্ধচিন্ত, স্বভাবতঃ স্নিগ্ধ—জনগণে
অমুরাগ বিশিষ্ট, মধুর আলাপী, পরম-পাবনসলিল-
সদৃশ মুনি—দর্শন স্পর্শন কীর্তনের দ্বারা জনগণকে
পবিত্র করিয়া থাকেন ॥৪৪

তেজস্বী তপসা দীপ্তো চুর্কর্ষোদরভাজনঃ।

সর্বভক্ষোহপি যুক্তায়া নাদন্তে মলমগ্নিবৎ ॥৪৫

কচিচ্ছয়ঃ কচিৎ স্পষ্ট উপাশ্রুঃ শ্রেয় ইচ্ছতাম্।

ভুঙ্তে সর্বত্র দাতৃণাং দহন্ প্রাণুত্তরাশুভম্ ॥৪৬

অগ্নিবৎ (অগ্নির ত্রায়) তপসা (তপস্তার দ্বারা) দীপ্তঃ (প্রভাসম্পন্ন) তেজস্বী (প্রভাবশালী) যুক্তায়া (যুক্তচিত্ত) চুর্কঃ (অকোভ্য) উদরভাজনঃ (উদর পাত্র) মুনিঃ (মুনি) সর্বভক্ষঃ (সমস্ত ভোজনকারী) অপি (হইয়াও) অগ্নিবৎ অগ্নির ন্যায়) মলং (মল) ন আদন্তে (গ্রহণ করেন না) ॥৪৫
কচিৎ (কোনস্থানে) ছয়ঃ (আবৃত্ত), কচিৎ (কোনস্থানে) ষ্টেঃ (সমুজ্জ্বল) বহিঃ (অনল) শ্রেয়ঃ (মঙ্গল) ইচ্ছতাম্ ইচ্ছাকারিগণের) উপাশ্রুঃ (উপাশ্রু) সন্ (হইয়া) দাতৃণাং (দাতৃকারিগণের) প্রাণুত্তরাশুভং (ভূত ভবিষ্যৎ পাপ) দহন্ দহ করিয়া) সর্বত্র (সর্বস্থানে) (পুণ্ডরু পুরোডাশাদি) ভুঙ্তে (ভোজন করেন) (মুনি তজ্জপ হইবেন) ॥৪৬

অগ্নি যেমন দগ্ধ করিয়াও তজ্জপ দোষভাগী হন। তজ্জপ তপস্তার দ্বারা প্রভাবিত বলবান, পরমেশ্বর-য়ান-পরায়ণ অকোভ্যীয় পরিগ্রহ-পরিশৃঙ্খ মুনি অগ্নির ত্রায় সর্বভক্ষ হইয়াও অগ্নি যেমন মল গ্রহণ করে না, তজ্জপ তিনি পাপী হন না ॥৪৫

কোন স্থানে কাষ্ঠভস্মাদিতে আচ্ছন্ন, কোন স্থানে কাষ্ঠাদিতে প্রকাশিত অনল আশ্রয়কল্যাণকামি-গণের উপাশ্রু হইয়া দাতাসমূহের ভূত ভবিষ্যৎ পাপ শ্রীভূত করিয়া সর্বত্র আত্মতা গ্রহণ করেন, তজ্জপ নিও করিয়া থাকেন ॥৪৬

“জ্যোতিষ শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে যে, সোমরশ্মি চন্দ্র এবং জ্যোতিষ রশ্মি সূর্য্য; রশ্মির সোমরশ্মি সূর্য্যের প্রতিবিম্বই স্বরূপে প্রতীত হয়। সূর্য্য একস্থানে অবস্থিত আছেন এবং চুর্ককে রশ্মিলাকারে অবস্থিত সাতাইসটি অরিনী প্রভৃতি কত ও বেবাদি রাশিচক্রই জ্যোতিষচক্র নামে অভিহিত হয়। ই জ্যোতিষচক্র বেবাদি দ্বাদশ রাশি সূর্য্যরশ্মি পরিভ্রমণ করিয়া থাকে। পৃথিবী অহোরাত্রে চক্রের ত্রায় আপন রাশি পরিভ্রমণ করিয়া ত্রিশং দিবসে এই এক এক রাশিকে

স্বায়ম্বা সৃষ্টিমিদং সদসল্লক্ষণং বিভূঃ।

প্রবিষ্ট দৈয়তে তত্তৎস্বরূপোহগ্নির্মিবৈবশি ॥৪৭

বিসর্গাশ্রাঃ শ্মশানাস্তা ভাবা দেহস্ত নান্মনঃ।

কলানামিব চন্দ্রস্ত কালেনাব্যাক্তবর্ষনা ॥৪৮

(যথা (যে রূপ) অগ্নিঃ (অনল) এবশি (কাঠে) হিতঃ (হিত) তত্তৎ (সেই সেই) স্বরূপঃ (স্বরূপ) দৈয়তে (প্রতীত হয়), এবং (এই রূপ) বিভূঃ (সর্বগত আত্মা) স্বায়ম্বা (প্রকৃতির দ্বারা) সৃষ্টে (সৃষ্ট) সদসল্লক্ষণং (বিপ্রসূত্রাদিরূপ শরীরে) প্রবিষ্টেঃ (প্রবিষ্ট হইয়া) তজ্জপ প্রতীত হইয়া থাকেন ॥৪৭

যথা (যে রূপ) কলানাং (কলাসমূহের উৎপত্তি আদি হয়), ন চন্দ্রস্ত (চন্দ্রের হয় না); তথা (তজ্জপ) অব্যাক্তবর্ষনা (অলক্ষিত বেগ) কালেন (কালের দ্বারা) দেহস্ত (শরীরের) এবং (ই) বিসর্গাশ্রাঃ (জন্মাদি) শ্মশানাস্তাঃ (মরণান্ত) ভাবাঃ (ভাবসকল) ভবন্তি (হয়), ন নান্মনঃ (আত্মার হয় না) ॥৪৮

অনল যে রূপ স্বতঃ আকার-বিশেষরহিত হইলেও কাঠে অবস্থিত হইয়া কাঠের আকারে আকারিত হয়, এই রূপ সর্বগত আত্মা স্বভাবতঃ আকারবিহীন হইয়াও প্রকৃতির দ্বারা সৃষ্ট দেবতীর্থ্যগ্ আদিকরূপ শরীরে প্রবিষ্ট হইয়া তৎ তৎ রূপে প্রতীত হইয়া থাকেন ॥৪৭

যেমন কলাসমূহের উৎপত্তি ক্ষয় আদি হয় কিন্তু চন্দ্রের হয় না, তজ্জপ অব্যাক্তবর্ষনাসম্পন্ন অলক্ষিত-বেগ কালের দ্বারা শরীরেরই জন্মাদি মরণান্ত ভাবসকল হইয়া থাকে, আত্মার নহে ॥৪৮

অতিক্রম করে। সূর্য্য্যভিমুখে প্রতীত পৃথিবীর ভাগে দিবা এবং তদ্বিপরীতে রাত্রি। এইরূপে দ্বাদশ রাশি অতিক্রম করিয়া দ্বাদশ রাশি পৃথিবী একবার সূর্য্যরশ্মির চতুর্দিকে পরিবেষ্টন করে। এদিকে আপ্যমণ্ডল চন্দ্রও একবার বা ত্রিশং দিবসে পৃথিবীকে বেষ্টন করিয়া থাকে। যে সময় সূর্য্য ও পৃথিবীর অন্তরে আপ্যমণ্ডল সমস্ত রেখার এক দ্বাশিতে অবস্থান করে, তখন সূর্য্য্যভিমুখে অবস্থিত আপ্যমণ্ডলের ভাগই প্রতিবিম্বিত হয়; পৃথিবীর অভিমুখে অবস্থিত প্রতি-বিম্বিতাংশের বিপরীত ভাগ আলোকহীনতানিধন পৃথিবীর

কালেন হোষবেগেন ভূতানাং প্রভবাণ্যয়ো ।

নিত্যাবপি ন দৃশ্যেতে আত্মনোহর্মে'র্থ্যার্জিষাম্ ॥৪৯

গুণৈশ্চ'গানুপাদন্তে যথাকালং বিমুক্তি ।

ন তেষু যুক্ত্যতে যোগৌ গোভির্গা ইব গোপতিঃ ॥৫০

হি ওষবেগেন (জলপ্রবাহবৎ বেগসম্পন্ন) কালেন (কালের দ্বারা) আত্মনঃ (আত্মস্বত্ব) ভূতানাং (ভূতগণের দেহ-সমূহের) প্রভবাণ্যয়ো (উৎপত্তি বিনাশ) হি নিত্যৌ অপি (নিত্য হইলেও) অর্মেঃ (অগ্নির) অর্জিষাং (জালা সকলের) যথা (যেরূপ), তথা (তদ্রূপ) প্রতিক্ষণং (প্রতিক্ষণ) ভবন্তৌ অপি (হইলেও) ন দৃশ্যেতে (দৃষ্ট হয় না) ॥৪৯

গোপতিঃ (সূর্য) যথা (যেমন) গোভিঃ (রাশিসকলের দ্বারা) গাঃ (জলসমূহ) যথাকালম্ (গ্রীষ্মাদিকালে) উপাদন্তে গ্রহণ করেন) (চ) বর্ষাকালে (বর্ষাকালে) বিমুক্তি (বর্ষণ করেন) এবং (এইরূপ) যোগৌ (যোগী) গুণৈঃ (ইন্দ্রিয়-সকলের দ্বারা) গানু (শব্দাদি বিষয়সকল) উপাদন্তে (স্বীকার করেন) যথাকালং (যথাকালে অর্থাৎ আগত হইলে দান করেন) তেষু (বিষয়সমূহ) ন যুক্ত্যতে (আসক্ত হন না) ॥৫০

যেমন অগ্নির জ্বালাসকলের উৎপত্তি ও বিনাশ প্রতিক্ষণ হইলেও দৃষ্টিগোচর হয় না, তদ্রূপ জল-প্রবাহবৎ বেগসম্পন্ন কালের আত্মস্বত্ব শরীরের উৎপত্তি এবং বিনাশ প্রতিক্ষণ হইলেও দেখা যায় না ॥৪৯

যেমন ভুবন-ভাঙ্কর রাশিসমূহের দ্বারা জলসকল গ্রীষ্মাদিকালে গ্রহণ করেন এবং বর্ষাকালে বর্ষণ করিয়া থাকেন, এইরূপ যোগী ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা শব্দাদি বিষয়সমূহ স্বীকার করেন, অর্থাৎ আগত হইলে দান করিয়া থাকেন, কিন্তু তাহাতে যুক্ত হন না

নিকট প্রভীত হয় না । পরে প্রতিপদাদি আরম্ভ করিয়া আপ্যমণ্ডল পৃথিবীর চতুর্দিকে পরিভ্রমণ করিতে গিয়া যেমন সমরাশি হইতে বিচ্যুত হইয়া বিষয়-রাশিতে অবস্থান করে অর্থাৎ সূর্য আপ্যমণ্ডলে ও পৃথিবী ত্রিভুজের ত্রিকোণস্থানীয় হয়, সেই সময় সূর্য্যপ্রতিবিম্বিত আপ্যমণ্ডলের আংশিক ভাগ পৃথিবীর নিকট পরিদৃষ্ট হয় এবং ক্রমশঃ সূর্য্যসন্নিধান হইতে আপ্যমণ্ডল পৃথিবী বেটনার্থ বতই দূরে বাইতে থাকে, ততই

বুধ্যতে স্মেন ভেদেন ব্যক্তিস্থ ইব তদগতঃ ।

লক্ষ্যতে স্থূলমতিভিরাভ্যা চাবস্থিতোহর্কবৎ ॥৫১

নাতিস্নেহঃ প্রসঙ্গো বা কর্তব্যঃ কাপি কেনচিৎ ।

কুর্বান্ বিদ্বন্ত সস্তাপং কপোত ইব দীনবীঃ ॥৫২

ব্যক্তিস্থঃ (জলাদি উপাধিপ্রতিবিম্বিত) অর্কবৎ (সূর্যের দ্বারা) বস্ততঃ একোহপি (বস্তত এক হইলেও) স্থূলমতিভিঃ (স্থূলমতিগণ কর্তৃক) তদগতঃ (জলগত) ইব (ন্যায়) ভেদেন (বহুভাবে) লক্ষ্যতে (দৃষ্ট হন) তথা (তদ্রূপ দেহাদি উপাধি প্রবিষ্ট) স্মেন (স্বীয়রূপে) একোহপি (একই) আভ্যা (আভ্যা) স্থূলমতিভিঃ (স্থূলবুদ্ধিগণ দ্বারা) ভেদেন (বহুভাবে) এব বুধ্যতে (প্রভীত হইয়া থাকেন) ॥৫১

ক (কোথাও) অপি (ও) কেনচিৎ (কাহারও সহিত) অভিস্নেহঃ (অভিস্নেহ) বা (কিংবা) প্রসঙ্গঃ (সন্নিহ পালনাদি) ন কর্তব্যঃ (করা উচিত নয়) (করিলে) দীনবীঃ (দীনবুদ্ধি) কপোত ইব (কপোতের ন্যায়) সস্তাপং (সস্তাপ) বিদ্বন্ত (প্রাপ্ত হয়) ॥৫২

অর্থাৎ “লাভ করিয়াছিলাম দান করিয়াছি” এরূপ অভিনিবেশ করেন না ॥৫০

জলে প্রতিবিম্বিত একমাত্র সূর্য্য যেরূপ স্থূলবুদ্ধি মানবগণের নিকট বহুরূপে পরিদৃষ্ট হইয়া থাকেন তদ্রূপ অদ্বিতীয় একমাত্র আত্মাকে স্থূলবুদ্ধি মানবগণ বহুরূপে দর্শন করিয়া থাকে ॥৫১

অতিশয় প্রীতি উপলব্ধিলাদি আসক্তি কোন বিষয়ে কাহারও সহিত করা কর্তব্য নহে, তাহা করিলে বিবেকহীন কপোতের মত সস্তাপ প্রাপ্ত হইতে হয় ॥৫২

ভাহার সূর্য্যপ্রতিবিম্বিত ভাগ পরিবর্তিত ভাবে পৃথিবীর নিকট পরিদৃষ্ট হয় ; এই এক এক দিবসের প্রতিবিম্বিত পরিদৃষ্ট আপ্যমণ্ডলের অংশকে এক এক কলা নামে অভিহিত করা হয় । এইরূপে পঞ্চদশ দিবসে আপ্যমণ্ডল পরিভ্রমণ করিতে করিতে নিজগতিতে যখন সূর্য্য ও পৃথিবীর সম্পূর্ণ দূরে অবস্থান করে, অর্থাৎ পৃথিবী যখন সূর্য্য ও আপ্যমণ্ডলের মধ্যবর্তী

কপোতঃ কচ্চনারণ্যে কৃতনীড়ো বনম্পতো ।
কপোত্যা ভাৰ্য্যা সাক্ষ্যমুদাস কতিচিৎ সমাঃ ॥৫৩
কপোতো স্নেহগুণিত-হৃদয়ো গৃহধৰ্ম্মিণৌ ।
দৃষ্টিং দৃষ্ট্যঙ্গমঙ্গেন বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা ববন্ধতুঃ ॥৫৪
শয্যাসনাটন-স্থান-বার্তা-ক্ৰীড়াসনাদিকম্ ।
মিথুনীভূয় বিশ্রকৌ চেরতুৰ্বনরাজিষু ॥৫৫

কচ্চন (কোন এক) কপোতঃ (কপোত) অরণ্যে (বনে)
বনম্পতো (বৃক্ষে) কৃতনীড়ঃ (কুলায় নিৰ্মাণ করত) ভাৰ্য্যা
(ভাৰ্য্যা) কপোত্যাঃ (কপোতীর) সাক্ষ্যং (সহিত) কতিচিৎ
(কতিপয়) সমাঃ (বৎসর) উদাস (বাস করিয়াছিল) ॥৫৩

স্নেহগুণিতহৃদয়ো (প্রেমবদ্ধহৃদয়) গৃহধৰ্ম্মিণৌ (গৃহধৰ্ম্মী)
কপোতো (কপোত কপোতী) দৃষ্টিা (দৃষ্টির দ্বারা) দৃষ্টিম্ (দৃষ্টি)
অঙ্গেন (অঙ্গের দ্বারা) অঙ্গং (অঙ্গ) বুদ্ধ্যা (বুদ্ধির দ্বারা)
বুদ্ধিং (বুদ্ধি) ববন্ধতুঃ (বন্ধন করিয়াছিল) ॥৫৪

বিশ্রকৌ (বিশ্রান্ত) ভৌ দম্পতী (সেই দম্পতী) মিথুনীভূয়
(উভয়ে একত্রে) বনরাজিষু (বনমধ্যে) শয্যাসনাটন-স্থান-বার্তা-
ক্ৰীড়াসনাদিকং (শয্যা-আসন-বিচরণ-স্থিতি, কথোপকথন,
ক্ৰীড়া, ভোজনাদি) চেরতুঃ (করিত) ॥৫৫

কপোতেন (কপোত কর্তৃক) অহুকম্পিতা (কৃপাপূৰ্বক
প্রেরিতা) তৰ্পয়ন্তী (পরিতৃপ্তা) সা (সেই) কপোতী

কোন বনে এক কপোত ভাৰ্য্যা কপোতীর সহিত
বৃক্ষে কুলায় নিৰ্মাণ পূৰ্বক কয়েক বৎসর বাস
করিয়াছিল ॥৫৩

প্রেমনিবদ্ধহৃদয় মৈথুনসুখনিরত কপোত-কপোতী
দৃষ্টির দ্বারা দৃষ্টি, অঙ্গের দ্বারা অঙ্গ, বুদ্ধির দ্বারা বুদ্ধি
বন্ধন করিয়া সুখে অবস্থান করিত ॥৫৪

নিঃশঙ্ক সেই কপোত দম্পতী সকল সময়ে উভয়ে
একত্র হইয়া বনমধ্যে শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ,
অবস্থান, পরস্পর বার্তালাপ, ক্ৰীড়া ও ভোজনাদি
করিত, ক্ষণকালও স্বতন্ত্র থাকিত না ॥৫৫

হে রাজন্ ! সেই কপোতী হাস্যসহ দৰ্শন

হইয়া সমস্ত বোধের এক রাশিতে অবস্থান করে, তখন
স্বর্ঘ্য প্রাণবিশিষ্ট আপ্যমণ্ডলের ভাগ পূর্ণবাত্রার পৃথিবীর

যং যং বাঞ্ছতি সা রাজন্ তৰ্পয়ন্ত্যনুকম্পিতা ।
তং তং সমানয়ৎ কামং কৃচ্ছ্রেণাপ্যজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৫৬
কপোতী প্রথমঃ গৰ্ভং গৃহুন্তী কাল আগতে ।
অগ্ণানি স্ন্যবে নীড়ে স্বপত্যাঃ সন্নিধৌ সতী ॥৫৭
তেষু কালে ব্যজায়ন্ত রচিতাবয়বা হরেঃ ।
শক্তিভির্হুবিভাব্যাভিঃ কোমলাঙ্গতনুরুহাঃ ॥৫৮

(কপোতী) যং যং (যাহা যাহা) বাঞ্ছতি (ইচ্ছা করিত)
রাজন্ (হে রাজন্) অজিতেন্দ্রিয়ঃ (কামী) কপোতঃ
(কপোত) কৃচ্ছ্রেণ অপি (কষ্ট করিয়াও) তং তং (সেই সেই)
কামং (বাসনা) সমানয়ৎ (সম্পাদন করিত) ॥৫৬

কালে (কাল) আগত সতি (আগতে হইলে) প্রথমঃ
(প্রথম) গৰ্ভং (গর্ভ) গৃহুন্তী (গ্রহণকারিণী) কপোতী
(কপোতী) নীড়ে (কুলায়) স্বপত্যাঃ (স্বীয় স্বামীর) সন্নিধৌ
(সন্নিধিতে) অগ্ণানি (অগ্নিসকল) স্ন্যবে (প্রসব করিল) ॥৫৭

তেষু (সেই অগ্নিসকলে) কালে (যথাকালে) হরেঃ
(হরির) হুবিভাব্যাভিঃ (অচিন্তনীয়) শক্তিভিঃ (শক্তির দ্বারা)
(স্বভাব কর্মাদিশক্তির দ্বারা) রচিতাবয়বাঃ (নির্মিত অঙ্গ)
কোমলাঙ্গতনুরুহাঃ (কোমলাঙ্গ পক্ষযুক্ত) শাবকাঃ (শাবক-
সকল) ব্যজায়ন্ত (সমুৎপন্ন হইল) ॥৫৮

আলাপাদির দ্বারা কপোতকে শ্রীত করিত, সে যে যে
সামগ্রী বাঞ্ছা করিত, অজিতেন্দ্রিয় কপোত কষ্ট
করিয়াও তাহাকে সেই সেই কাম্য বস্তু প্রদান
করিত ॥৫৬

প্রথম গর্ভবতী সতী কপোতী প্রসবকাল উপস্থিত
হইলে পতির নিকটে কুলায় কয়েকটি অণু প্রসব
করিল ॥৫৭

সেই জলভরিত অগ্নিসকলে ঐহরির অভাবনীয়
কাল-কর্ম-স্বভাবাদি শক্তিসমূহের দ্বারা তাহাদের
অঙ্গসকল নির্মিত হইল। কোমলাঙ্গ রোমবিশিষ্ট
শিশুগণ যথাকালে ডিগ্গ হইতে সজ্জাত হইয়াছিল ॥৫৮

অভিযুগেই পরিদৃষ্ট হয়, সুভরাং আপ্যমণ্ডলে হর্ষের
সম্পূর্ণ প্রতিবিম্ব যাহা পৃথিবী হইতে লক্ষিত হয়,

প্রজা: পুপুষতু: শ্রীতো দম্পতী পুত্রবৎসলো ।
শৃঙ্খলো কৃজিতং তাসাং নিবৃত্তো কলভামিতৈ: ॥৫৯

পুত্রবৎসলো (পুত্রস্নেহবৃত্ত) ভো (সেই) দম্পতী (দম্পতী)
প্রজা: (শাবকসকল) পুপুষতু: (পোষণ করিতে লাগিল),
তাসাং (তাহাদের) কৃজিতং (কৃজন) শৃঙ্খলো (শ্রবণে) শ্রীতো
(শ্রীত) কলভামিতৈ: (মধুর অক্ষুট ধ্বনিত) নিবৃত্তো
(আনন্দিত হইত) ॥৫৯

সেই শাবকগণের কৃজন ও মধুর ধ্বনি শ্রবণে
উভয়ে সুখানুভব করিত। শ্রীতিসম্পন্ন পুত্রবৎসল
সেই কপোতদম্পতী আনন্দিত চিত্তে শাবকগণকে
পোষণ করিত ॥৫৯

তাহারই নাম পঞ্চদশ কলার সমাবেশ পূর্ণচন্দ্র ।
আবার চন্দ্র এক এক দিবসে বহুই সূর্যের নিকটবর্তী হইতে
ধাক্কা, প্রত্যহ তাহার যে প্রতিবিম্বিতাংশ পৃথিবীর দৃষ্টির
বহির্ভূত হইতে লাগিল, সেই অংশের নাম কলা; সেই
কলাভ্রাসে বৃক্ষপক্ষের আরম্ভ হইয়া পুনরায় যখন আপ্যায়ণ
শূন্য ও পৃথিবীর অন্তরালে সমস্ত রেখার এক রাশিতে অবস্থান
করে, তখনই অর্য্যবস্তা হয়। অতএব আপ্যায়ণ যখন
অবস্থান করুক না, সূর্যের সম্পূর্ণ প্রতিবিম্বগ্রহণে তাহার
কোনরূপ প্রতিবন্ধক ঘটে না, সুতরাং পূর্ণচন্দ্ররূপেও কোন
ব্যাপ্তি নাই; কেবল পৃথিবী সম্পর্কে তাহার নানাভিবেক দৃষ্টির
ভারতম্যে কলাক্ষর ও কলা বুদ্ধি এবং পূর্ণচন্দ্র বা অর্য্যবস্তা
ঘটিলেও তদ্বিন্যাসে পূর্ণচন্দ্র আছে, কেবল গতির ইতর বিশেষ
মাত্র; সেইরূপ জীবাত্মার জন্মানাশাদি ঘট প্রকার কেবল দেহের
ভাবে মাত্র। আত্মা পূর্ণচন্দ্রের স্তার অক্ষর অক্ষর ও অক্ষর
ভাবেই বিস্তারিত আছে। দেহধর্ম্ম আত্মাতে আরোপ করত
বিকৃত ভাবের পরিচয় তাহাতে হয় মাত্র ॥৬০।

শাস্ত্রীরহস্যের ভাগবত হইতে ।

(৩৮)—২

যত্ন—আপনি পক্ষের নিকট কি শিক্ষা করিয়াছেন ?

দত্তাজেয়—সর্বদা পক্ষের উপকার করা পক্ষের নিকট
শিখিয়াছি। পক্ষের পৃথিবী ধারণ, প্রসারণ, মণিরত্ন
দানাদির দ্বারা সকলের উপকার করে; সাধুগণকে গুহার
স্থানদান করিয়া থাকে, পরোপকার করা ব্যতীত পক্ষের
আর অন্য কোন কর্ম্ম নাই, পক্ষকে খণ্ড খণ্ড করিয়া লইয়া

তাসাং পতন্তৈ: স্পর্শশৈ: কৃজিতৈশ্চুচেষ্টিতৈ: ।
প্রভৃদগমৈরনীনানাং পিতরৌ যদমাপতু: ॥৬০

অনীনানাং (ছট) তাসাং (তাহাদের) স্পর্শশৈ: (স্পর্শ)
প্রভৃদগমৈ: (অচিরোদগত) পতন্তৈ: (পক্ষের দ্বারা) চুচ-
েষ্টিতৈ: (শিশুব্যবহার) কৃজিতৈ: (মধুর কৃজনে) পিতরৌ
(পিতামাতা) যদম্ (আনন্দ) আপতু: (প্রাপ্ত হইত) ॥৬০

পুলকিত শিশুগণের অচিরোদগত স্পর্শস্পর্শ
পক্ষের দ্বারা তাহাদের শিশুগণোচিত ক্রীড়া ও মধুর
কৃজনে পিতামাতা আনন্দলাভ করিত ॥৬০

গিয়া মানবগণ গৃহাদি নির্মাণ করে, পক্ষের উৎপত্তি কেবল
পক্ষের উপকারের জন্য। আরিও আহার গুরু পক্ষের মত
সতত লোকের উপকারই করিয়া থাকি।

যত্ন—আপনি বৃক্ষের নিকট কি শিক্ষা করিয়াছেন ? (৩)

দত্তাজেয়—বৃক্ষও পক্ষের উপকারের জন্য দেহ ধারণ করে,
মূল পুষ্পাদির দ্বারা মানবের সেবা করে, শুষ্ক এবং কাঠের দ্বারাও
মানুষ উপকৃত হয়, বৃক্ষের এমন কোন অংশ নাই বাহার
দ্বারা লোকের উপকার না হয়। জীবিতকালে ফলপুষ্পাদি
দান, শুষ্ক হইয়া বাইলেও কাষ্ঠাদির দ্বারা সেবা করে। শেষ
পর্যন্ত ভস্মের দ্বারাও লোক উপকৃত হয়—বৃক্ষ ছেদককেও বৃক্ষ
ছায়া দান করে। লোকে ইচ্ছামত তাহাদিগকে অস্ত্র লইয়া
গিয়া প্রোথিত করে, সে নিবেদন করে না। বৃক্ষ নীচ, গ্রীষ্ম
বর্ষা ঝড় ঝড় অবাধে সহ করে। বোণিগণের বৃক্ষের স্তার
পরোপকারী ও ধীর স্থির হওয়া কর্তব্য। বৃক্ষগুরু আমাকে
ইহা শিক্ষাদান করিয়াছেন ॥

যত্ন—আপনি বায়ু হইতে কি শিখিয়াছেন ? (৪)

দত্তাজেয়—বায়ু আমার প্রাপ্তি শিক্ষা দিয়াছেন।
প্রাপ্তি বায়ু ও বাহ্যবায়ু ভেদে বায়ু দুই প্রকার। প্রাপ্তি
জন্য আহারের প্রয়োজন; ইজিরের তৃপ্তিকর আহার করা
বোণিগণের উচিত নহে “ঐষধবদননচরেৎ” সুখা রোগের
ঐষধ ভোজন, ঐষধের মত ভোজন করিতে হয়। সে ভোজন
সাম্প্রতিক প্রাপ্তি করা উচিত। ভোজন ভোগ করা কর্তব্য নহে,
তাহাতে চিত্ত ব্যাকুল হইতে পারে। মাত্র দেহরক্ষার জন্য
আহার করা কর্তব্য। বাহ্যবায়ুর নিকট বিষয়ের সেবা করিয়া

স্নেহাশুবদ্ধহৃদয়াবতোত্তং বিমুখায়রা ।

বিমোহিতৌ দীনধিরৌ শিশূন্ পুপুষুভুঃ প্রজাঃ ॥৬১

একদা জগৎভূতাসামমার্থং ভৌ কুটুম্বিনৌ ।

পরিভতঃ কাননে তস্মিন্নর্থিনৌ চেরভুশ্চিরম্ ॥৬২

বিমুখায়রা (বিমুখায়র দ্বারা) বিমোহিতৌ (বিমোহিত)
দীনধিরৌ (দীনচিত্ত) (অতএব) অন্যান্যং (পরস্পর)
স্নেহাশুবদ্ধহৃদয়ৌ (স্নেহযুক্তহৃদয়) শিশূন্ (শিশু) প্রজাঃ
(শাবকগণকে) পুপুষুভুঃ (পোষণ করিত) ॥৬১

একদা (একদিন) কুটুম্বিনৌ (সম্বন্ধিসম্পন্ন) ভৌ (উভয়ে)
ভাসাম্ (তাহাদের) অমার্থং (আহারের জন্য) তস্মিন্
(সেই) কাননে (বনে) অর্থিনৌ (অর্থী) প্রার্থয়ন্তৌ (খাদ্য
অবেষণ করত) পরিভতঃ (সর্বত্র) চিরং (বহুক্ষণ) চেরভুঃ
(বিচরণ করিতে লাগিল) ॥৬২

ক্রীভগবানের অচিন্তনীয় মায়া দ্বারা মোহপ্রাপ্ত
পরস্পর প্রেমানুবন্ধনে বদ্ধহৃদয় তাহাদের পোষণের
নিমিত্ত কপোতদম্পতী বালক পুত্রগণকে পোষণ
করিত ৬১

তাহাদের ভোজনের জন্ত তক্ষ্যাজব্য আনয়নের
নিমিত্ত পুত্রসম্পন্ন পিতামাতা একদিন অরণ্যে গমন
করত তথায় বহুক্ষণ বিচরণপূর্বক তক্ষ্য সংগ্রহ
করে ৬২ •

তাহাতে অনাসক্ত থাকিতে হয়—শিক্ষা করিয়াছি। জল
অনল স্নগন্ধ দুর্গন্ধ বায়ু সর্বত্র প্রবহমান হইয়াও কাহারও
সহিত সন্নিহিত হয় না। এইরূপ যোগিগণ সর্বত্র ভ্রমণ করিয়াও
কাহারও সহিত মিলিত হইবেন না এবং বায়ুর ন্যায়
দেহধর্ম হইতে বিযুক্ত থাকিবেন অর্থাৎ অহঙ্কার
হইতে আত্মাকে পৃথকভাবে দর্শন করিতে হয়—ইহা আমার
বায়ুগুরু শিক্ষা দিয়াছেন।

বহু—আপনি আকাশের নিকট কি শিখিয়াছেন? (৫)

দত্তাত্রেয়—সর্বাব্যাপক ও নিঃসঙ্গতা আকাশগুরু আমাকে
শিক্ষা দিয়াছেন। আকাশ দেখিয়া আমি পরমাত্মার ধারণা
করিতে শিখিয়াছি। আকাশ যেমন সকলের অন্তরে বাহিরে

দৃষ্ট, তাঁহ্লুকক: কশ্চিদ্ যদৃচ্ছাতো বনেচরঃ।

জগৃহে জালমাতত্য চরতঃ স্বালয়াস্তিকে ॥৬৩

কপোতশ্চ কপোতী চ প্রজাপোষে সদোৎসুকৌ ।

গতো পোষণমাদায় স্বনৌড়মুপজগ্মভুঃ ॥৬৪

ইত্যবৎসরে (এই অবসরে) যদৃচ্ছাতঃ (যদৃচ্ছাত্রে)
বনেচরঃ (বনেচরঃ) কশ্চিদ্ (কোন) লুককঃ (ব্যাধ) স্বালয়াস্তিকে
(নীড়ের নিকটে) চরতঃ (বিচরণকারী) ভান্ (তাহাদিগকে)
দৃষ্টা (দেখিয়া) জালম্ (জাল) আতত্য (বিস্তার করিয়া)
ভান্ (তাহাদিগকে) জগৃহে (ধরিল) ॥৬৩

কপোতঃ (কপোত) কপোতী (কপোতী) প্রজাপোষে
(সম্ভানপোষণে) সদোৎসুকৌ (সদা-উৎসুক) সন্তৌ (হইয়া)
গতো (আহার সংগ্রহের জন্য গমন করিয়াছিল), ভতঃ
(অনন্তর) ভৌ (উভয়ে) পোষণম্ (খাদ্য) আদায় (লইয়া)
স্বনৌড় (স্বীয় কুলায়) উপজগ্মভুঃ (উপস্থিত হইল) ॥৬৪

সেই সময় অকস্মাৎ এক বনেচর ব্যাধ নীড়ের
নিকটে ক্রীড়াশীল সেই কপোত শিশুগণকে
দেখিয়া জাল বিস্তীর্ণ করিয়া তাহাদের গ্রহণ
করিল ৬৩

অনন্তর পুত্রগণের পোষণে সতত উৎকণ্ঠিতচিত্ত,
তাহা আনয়নের জন্ত গত কপোত কপোতী
তক্ষ্যাজব্য লইয়া আপনাদের নীড়ের নিকট উপস্থিত
হইল ৬৪

বর্তমান থাকিয়াও সঙ্গরহিত, এইরূপ পরমাত্মাও সকলের
বাহ্য-অভ্যন্তরে নিয়ত বিদ্যমান; তাহার দ্বারাই জগৎ সমুচ্ছন্ন
হইলেও তিনি সঙ্গশূন্য। ঘটাকাশ ষষ্ঠাকাশ জলাকাশ
ষেধাকাশ এইরূপ আকাশের উপাধিবোলে নানা নাম হইলেও
আকাশ যেমন পরিচ্ছিন্ন হয় না, তজ্জপ সেই একমাত্র অবিভীর্ণ
পরমাত্মা সর্বত্র পরিপূর্ণ থাকিয়াও কাহারও সহিত লিপ্ত
নহেন। সমস্ত ব্যাপিয়া সতত বর্তমান—এ শিক্ষা আমি
আকাশের নিকট পাইয়াছি। আরও আকাশ যেমন বায়ু-
চালিত বেদের দ্বারা সংলিষ্ট হন না, তজ্জপ ভেজ, জল, অগ্নি ও
পৃথিবীর স্ব স্ব কালজাত দেহাদির দ্বারা পরমাত্মা সংলিষ্ট হন
না—এ শিক্ষাও আকাশ-গুরু দিয়াছেন।

কপোতী স্বাস্থ্যজান্ বীক্য বালকান্ জালসংবৃত্তান্ ।

তানভ্যধাবৎ ক্রোশন্তী ক্রোশতো ভৃশদুঃখিতা ॥৬৫

সাসকৃৎ স্নেহগুণিতা দীনচিত্তাজ্জায়য়া ।

স্বয়ংকাব্যধাত শিচা বদ্ধান্ পশ্যন্ত্যাপস্মৃতিঃ ॥৬৬

কপোতী (কপোতী) স্বাস্থ্যজান্ (স্বীয়) বালকান্ (বালকগণকে) জালসংবৃত্তান্ (জালবদ্ধ) বীক্য (দেখিয়া) ভৃশদুঃখিতা (অত্যন্ত দুঃখিতা) সন্তী (হইয়া) ক্রোশন্তী (কুজন করিতে করিতে) ক্রোশতঃ (সকাতর কুজনকারী) তান্ (তাহাদিগের দিকে) অভ্যধাবৎ (ধাবিত হইল) ॥৬৫

অজ্জায়য়া (বিষুমায়ার দ্বারা) দীনচিত্তা (দুঃখিতচিত্তা) অসকৃৎ (অতিশয়) স্নেহগুণিতা (স্নেহসম্পন্না) সা (সেই কপোতী) বদ্ধান্ (বদ্ধ শিশুগণকে) পশ্যন্তী (দেখিয়া) অপস্মৃতিঃ (হতজ্ঞানী হইয়া) স্বয়ং চ (আপনিও) শিচা (জালের দ্বারা) অবধাত (বদ্ধ হইল) ॥৬৬

কপোতী স্বীয় বালক-পুত্রগণকে জালনিবদ্ধ ও কাতরভাবে কুজন করিতে দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া আপনিই দুঃখের সহিত কুজন করিতে করিতে তাহাদের দিকে ধাবিত হইল ॥৬৫

ভগবানের মায়ার দ্বারা তাহাদের প্রতি অত্যন্ত স্নেহবদ্ধা দুঃখিতচিত্তা কপোতী হতজ্ঞানী হইয়া সেই বালকগণকে জালবদ্ধ দেখিয়াও আপনিও জালে পতিত হইল ॥৬৬

বহু—আপনি জলের নিকট কি শিখিয়াছেন? (৬)

দত্তাত্রেয়—তীর্থজল বেরূপ স্বভাবতঃ স্বচ্ছ ও মধুর-স্নিগ্ধ, সকলকে তৃপ্ত করে, যতই তাপিত হউক না কেন জলে অবগাহনে জলপানে তাহার সে তাপ শাস্তি হয়, বোণী কি, জল দর্শন করিলেও হৃদয়ের তাপ দূর হইয়া থাকে, মধুরালাপী মুনীগণেরও জলের মত পবিত্রকারক হইয়া দর্শন স্পর্শন কীর্তনের দ্বারা জগৎ পবিত্র করা বিধেয়, জলের মত তাপশাস্তি করা সাধুগণের অবশ্য কর্তব্য—ইহা জলের কাছে শিক্ষা করিয়াছি।

বহু—আপনি অগ্নির নিকট কি শিক্ষা করিয়াছেন? (৭)

দত্তাত্রেয়—অগ্নিগুরু আমার অকোভ্যতা বথালান্তে সম্ভাব্য আত্মলাভের কৌশল অবিনশ্বর শিখাইয়াছেন। বহুদুঃখ ভোগনে সর্বভক্ষ্য অগ্নি যেমন মলগিল্প হন না, বোণীরাও

কপোতশ্চাস্থ্যজান্ বদ্ধানাস্থনোহপ্যধিকান্ প্রিয়ান্ ।

ভার্য্যাকাঙ্ক্ষমাং দীনো বিললাপাতিদুঃখিতঃ ॥৬৭

অহো মে পশ্যতাণ্যমল্লপুণ্যস্ত দুর্ম্মতেঃ ।

অতৃপ্তস্তাকৃতার্থস্ত গৃহত্বেবর্গিকো হতঃ ॥৬৮

দীনঃ (দীন) কপোতঃ (কপোত) চ (ও) আস্থনঃ (আপনা হইতে) অপি (ও) অধিকান্ প্রিয়ান্ (অধিক প্রিয়) আস্থজান্ (সন্তানগণকে) বদ্ধান্ (বদ্ধ) তথা (এবং) আস্থমাং (আস্থসদৃশী) ভার্য্যাম্ (পত্নীকে) চ (ও) বদ্ধান্ দৃষ্টা (আবদ্ধা দেখিয়া) অতিদুঃখিতঃ (অতি দুঃখিত) সন্ (হইয়া) বিললাপ (বিলাপ করিতে লাগিল) ॥৬৭

অহো (অহো) অল্লপুণ্য (অল্লপুণ্য) দুর্ম্মতেঃ (দুর্ম্মতি) মে (আমার) অপায়ং (সর্বনাশ) পশ্যত (দেখ) । অতৃপ্ত (অতৃপ্ত) অকৃতার্থস্ত (অকৃতার্থ) মম (আমার) ত্রৈবর্গিকঃ (ধর্ম্মার্থ কামের হেতুভূত) গৃহঃ (গৃহ) হতঃ (হত হইল) ॥৬৮

কপোতও আপনার শরীর হইতেও অধিক প্রিয় স্বীয় পুত্রগণকে বদ্ধ ও আস্থসদৃশী ভার্য্যাকে দীনা বদ্ধা দেখিয়া অত্যন্ত দুঃখিত অন্তঃকরণে শোক করিতে লাগিল ॥৬৭

অহো! অল্লপুণ্য দুর্ম্মতি আমার কি সর্বনাশ হইল দেখ; দৃষ্টমুখে অতৃপ্ত, ধর্ম্ম-অর্থ-কাম ত্রিবর্গের সাধনভূত গৃহাশ্রয় নষ্ট হইয়া যাইল ॥৬৮

ভজ্ঞপ অপ্রার্থনীয় হইয়া শ্রদ্ধাপূর্ব্বক বিনি বাহা' দেন, তদ্বারা জীবনধারণ করা কর্তব্য। অগ্নি যেমন কাঠের মধ্যে থাকেন, ময়ন করিলে প্রকাশিত হন, সেইরূপ ত্রীভগবান্ জীবের হৃদয়-কমলে আছেন। শ্রবণ কীর্তনাদি ভজনের দ্বারা তিনি প্রীত হইয়া দর্শন দান করেন। কাঠের অভাবে অগ্নিশিখার নাশ হইলেও যেমন অগ্নিত্বের নাশ হয় না; সেই প্রকার আত্মার নাশ হয় না। বিভূ ভগবান্ আপনার মায়ার দ্বারা সৃষ্ট সং অসং রূপ জগতে প্রবেশপূর্ব্বক কাঠনিহিত অনলের ন্যায় দেব ত্রিধ্যক্ বিপ্র শূদ্র আদি সকল প্রাণীতে সর্বময়রূপে বিব্রাজ করিতেছেন; অগ্নিগুরু আমার ইহা শিখাইয়াছেন। আরও যেমন অগ্নির শিখাসমূহের উৎপত্তি বিনাশ হয়, অগ্নির নহে, সেইরূপ প্রবল বায়ুবেগতুল্য কালবশে দেহেরই জন্ম-মরণ হয়—আত্মার নহে, ইহা শিখিয়াছি।

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস সোঙ্কারনাথ প্রণীত

শ্রীমন্মহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীমৎসীতারামদাসোঙ্কারনাথকৃতান্বয়-বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূলে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

*

*

*

মুদ্র-সম্পূজক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদতর্কাদার্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

ସଂସାଧିକାରୀ :—
ଶ୍ରୀମତ୍ୟର୍ପଣଚାରଣ
(ଜୟଶ୍ରବଣ ସମ୍ପାଦକ)

ମହ-ମନ୍ତ୍ରଜକମନ୍ତ୍ର

ଶ୍ରୀମାମାଶଙ୍କର ବିଷ୍ଣୁବ୍ରହ୍ମ
ଶ୍ରୀନାରାୟଣ ଗୋସ୍ୱାମୀ ଶ୍ରୀଆଚାର୍ଯ୍ୟ
ଶ୍ରୀରଞ୍ଜନ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ
ଶ୍ରୀହରିନାରାୟଣ ଡକ୍ଟ-ବେଦ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ
ଶ୍ରୀରାମରଞ୍ଜନ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ
ଶ୍ରୀଦିଲୀପକୂମାର ଯୁଗୋପାଧ୍ୟାୟ ଏମ୍. ଏ

ସ୍ତବ୍ଧ-କର୍ମକିନ୍ଦର :—

କିନ୍ଦର ବିମଳାନନ୍ଦ ।

ଡା: ଶ୍ରୀଜିତେନ୍ଦ୍ର ନାଥ ନେ, ଏମ୍. ବି., ଡି. ଓ. ଏମ୍. ଏସ୍.
ଡି. ପି. ଏଇଚ୍.; ଡି. ଟି. ଏମ୍. ଏଓ
ଏଇଚ୍. (ଲଣ୍ଡନ) ।

ଶ୍ରୀରାମରଞ୍ଜନ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ କର୍ତ୍ତୃକ ଶ୍ରୀମତୀରାମ-
ବୈଦିକ ମହାବିଦ୍ୟାଳୟ, ୩୧୨, ପି. ଡବ୍ଲିଉ. ଡି.
ରୋଡ, କଲିକାତା—୭୫ ହିତେ ପ୍ରକାଶିତ ଓ
୧୧, ହରି ପାଲ ଲେନ, କଲିକାତା—୬
ଆଲେକଜାନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ ୱାର୍କସ୍ ହିତେ ଯୁଦ୍ଧାପିତ ।
୧୫୫ ଟେଜ, ୧୭୭୫ ।

କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ :—

୭୮, ବିଧାନ ସରଣୀ (ବିବେକାନନ୍ଦ ରୋଡର ଯୋଡ) କଲିକାତା—୬
ଫୋନ ୭୫-୫୫୦୮

নিয়মাবলী

১। আৰ্য্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মন্বাদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু চূর্ণিত শ্রুতিগ্রন্থ, বাল্মীকি-রামায়ণ ও শ্রীবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আৰ্য্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা ১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অগ্রত্ব বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আৰ্য্যশাস্ত্র, ৩৮নং, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মণি-অর্ডার কুপণ ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়, কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আৰ্য্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগ্য ব্যক্তি অথবা কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

৩৭শ্রীশ্রীগুরুবে নমঃ

শ্রীশ্রীঠাকুরের বাণী

পুঙ্করমঠ
ভরতপুর-কুঞ্জ
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—ভাঁহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পূৰ্ণক—আৰ্য্যশাস্ত্র

আৰ্য্যশাস্ত্রে পরবর্তী প্রকাশন
বঙ্গানুবাদ সহ
“মহাভারত”

অমুরূপানুকূলা চ যন্ত মে পতিদেবতা।

শূন্তে গৃহে মাং সংত্যজ্য পুত্রৈঃ স্বর্ঘ্যতি সাধুভিঃ ॥৬৯

সোহং শূন্তে গৃহে দীনো মৃতদারো মৃতপ্রজঃ।

জিজীবিষে কিমর্থঃ বা বিধুরো দুঃখজীবিতঃ ॥৭০

যত (যে) মে (আমার) পতিদেবতা (পতিব্রতা) অমুরূপা (অমুরূপা) চ (ও) অমুরূপা (সদৃশী) পত্নী (পত্নী) শূন্তে (শূন্ত) গৃহে (গৃহে) মাং (আমাকে) সংত্যজ্য (পরিত্যাগ-পূর্বক) সাধুভিঃ (সাধু) পুত্রৈঃ (পুত্রগণের সনে) স্বর্ঘ্যতি (বর্গে গমন করিতেছে), দীনঃ (দীন) সঃ (সেই) অহং (আমি) মৃতদারঃ (পত্নীশূন্ত) মৃতপ্রজঃ (সন্তানবিহীন) দুঃখজীবিতঃ (দুঃখজীবন) বিধুরঃ (শোকাক্ত) কিমর্থঃ (কিজনাই) বা (বা) জিজীবিষে (জীবিত থাকিবে) ॥৬৯।৭০

তান্ (তাহাদিগকে) তথা এব (সেইরূপ) শিগ্গতিঃ

পতিদেবতা অমুরূপা চিত্তানুকারণী রূপযৌবন-সম্পন্ন মনোহারিণী আমার ভাৰ্যা। শূন্তগৃহে আমাকে পরিত্যাগপূর্বক সাধুপুত্রগণের সহিত স্বর্গে গমন করিতেছে। পত্নীবিহীন, পুত্র বিরহিত-দীন দুঃখময় জীবন আমি আর কি জন্মাই বা জীবিত থাকিতে অভিলাষ করিব ? ॥৬৯।৭০

বহু—আপনি চন্দ্ৰের নিকট কি শিখিয়াছেন ? (৮)

দত্তাত্রেয়—দেহের জন্ম মরণাদি দশাসমূহের ব্যাপার চন্দ্ৰকর আমার শিক্ষা দিয়াছেন। শুক্লা প্রতিপদ হইতে এক একটা কলা বৃদ্ধি হইয়া পূর্ণিমা হয়—পুনরায় কৃষ্ণা প্রতিপদ হইতে ১৫ দিনের পনেরটা কলার ক্ষয় হইলে চন্দ্ৰকে দেখা যায় না—কিন্তু তাহার অমান্যী মহাকলার ক্ষয় বা বৃদ্ধি কোন কালে হয় না, সর্বদা একভাবে থাকেন। তজ্জপ আত্মা আমার কলার তায় হ্রাস-বৃদ্ধি, জন্ম-মরণ আদি শূন্ত। উৎপত্তি বিনাশ দেহেই হইয়া থাকে; আত্মা আকাশের মত সত্ত্ব সর্বত্র পরিপূর্ণভাবে অবস্থান করিতেছেন। চন্দ্ৰ আমার তাহার কলার ক্ষয়বৃদ্ধি দেখাইয়া দেহের ক্ষয়বৃদ্ধির কথা শিখাইয়াছেন।

বহু—আপনি সূর্যের কাছে কি শিক্ষা করিয়াছেন ? (৯)

দত্তাত্রেয়—সূর্য্য পৃথিবী হইতে বস আকর্ষণপূর্বক

তাংস্তথৈবাত্তান্ শিগ্গতিয়ুত্থাত্তান্ বিচেষ্টতঃ।

স্বয়ং কৃপণঃ শিক্ণু পশ্চন্ন্যাবুধোহপতৎ ॥৭১

তং লক্ণ। লুক্ককঃ ক্রুরঃ কপোতং গৃহমেধিনম্।

কপোতকান্ কপোতীঞ্চ সিদ্ধার্থঃ প্রযযৌ গৃহম্ ॥৭২

(জালের দ্বারা) আবৃত্তান্ (আবদ্ধ) বিচেষ্টতঃ (নিষ্পেষ্ট) মৃত্যুপ্রাপ্তান্ (মৃত্যুপ্রাপ্ত) পশ্যান্ (দেখিয়া) অপি (ও) অবুধঃ (নির্দোষ) (কপোত) স্বয়ং চ (স্বয়ং ও) শিক্ণু (জালে) অপতৎ (পতিত হইল) ॥৭১

ক্রুরঃ (নির্দয়) লুক্ককঃ (ব্যাধ) গৃহমেধিনম্ (গৃহাসক্ত) তং (সেই) কপোতং (কপোতকে) কপোতীং (কপোতী) চ (ও) কপোতকান্ (কপোত শাবকগণকে) লক্ণ। (লাভ করিয়া) সিদ্ধার্থঃ সন্ (সিদ্ধ মনোরথ হইয়া) গৃহং (গৃহে) প্রযযৌ (প্রস্থান করিল) ॥৭২

জালের দ্বারা আবদ্ধ মরণাপন্ন চেষ্টাশূণ্য শিক্ণু-গণকে দেখিয়া মোহবশে তাহাদের প্রতি আসক্ত সেই অবোধ কপোতও স্বয়ং জালে পতিত হইল ॥৭১

নিষ্ঠুর ব্যাধ সেই গৃহাসক্ত কপোত, কপোতপুত্রগণ ও কপোতীকে লাভ করিয়া লক্ক-মনোরথ হইয়া গৃহে গমন করিল ॥৭২

যথাকালে তাহা বর্ষণ করেন। বসপ্রহণে বা আগে তাহার কোনরূপ আশঙ্কি নাই, তজ্জপ যোগিগণও বিষয়বশল প্রহণ ও যথাকালে প্রার্থী আসিলে তাহা দান করিবেন। লাভ করিলাম বা দিলাম—এ অভিনিবেশ যোগীর থাকিবে না। বহুবলপূর্ণ পাত্রে যেমন একমাত্র সূর্য্য বহুরূপে স্থলবস্তি মানবগণের নিকট দৃষ্ট হন, তজ্জপ একমাত্র আত্মা উপাধিবশে বহুরূপে প্রতিভা হন। সূর্য্যের মত আত্মাও একমাত্র। তিনি অন্তর বাহির সমাজ্জয় করিয়া নিরন্তর বিরাটমান আছেন, ভদ্রিতর কিছুই নাই। যেবে আবৃত হইলেও সূর্য্য বহুরূপে সূর্য্যই থাকেন, তজ্জপ দেব বহুব্য পশু পক্ষী কীট পতঙ্গ বৃক্ষলতা প্রভৃতি বহু উপাধি যোগে বহুরূপে প্রভা হইলেও কেবল একমাত্র তিনিই আছেন 'একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম নেহ নানাভি কিঞ্চন, সর্বং ধরিৎ ব্রহ্ম, জগদান্ধৈব সকলম্ আন্ধৈবৈব সর্বম্।' সূর্য্যকর আমার পরমাত্মা একমাত্র—

এবং কুটুম্বশাস্ত্রা দ্বন্দ্বারামঃ পতন্ত্রিৎ ।
 পুঙ্গব্ কুটুম্বং কৃপণঃ সানুভকোহবসীদতি ॥৭৩
 যঃ প্রাপ্য মানুযং লোকং মুক্তিদ্বারমপারুতম্ ।
 গৃহেষু খগবৎ সন্তস্তমারুচ্যুতং বিদুঃ ॥৭৪

এবম্ (এইরূপ) অশাস্ত্রায়া (অশাস্ত্রিত) দ্বন্দ্বারামঃ
 (সংসারাসক্ত) কৃপণঃ (দীন) কুটুম্বী (কুটুম্বী) কুটুম্বং (কুটুম্ব)
 (পুত্রাদি আত্মীয়) পুঙ্গব্ (পোষণ করত) পতন্ত্রিৎ (কপোতের
 জায়) সানুভকঃ (পিতাদির অমুগত শিশুগণের সহিত)
 অবসীদতি (অবসর হয়) ॥৭৩

যঃ (যে) অপারুতং (অনর্গল) মুক্তিদ্বারং (মুক্তিদ্বার)
 মানুযং লোকং (নরলোক) প্রাপ্য (প্রাপ্ত হইয়া) গৃহেষু

এইরূপ কপোতের জায় স্থতঃখরত রাগ
 লোভাদির দ্বারা অভিভূতচিত্ত কুটুম্বী মানব
 কুটুম্বগণকে পোষণ করিতে করিতে পুত্রকলত্রাদির
 সহিত দীন হইয়া দুঃখে বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৭৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং একাদশস্কন্ধে
 সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭

(গৃহে) খগবৎ (পক্ষীর জায়) সন্তঃ (আসক্ত হয়), ভম্
 (তাহাকে) আরুচ্যুতং (মুক্তিসোপান হইতে ভ্রষ্ট) বিদুঃ
 (জানেন) ॥৭৪

শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তমাধ্যায়ে
 শ্রীশ্রীঠাকুরদীভারামদাসোদ্ধারনাথকৃতাবয়ঃ
 সমাপ্তঃ ।

নিরাবরণ মুক্তির সাধনভূত মানবশরীর প্রাপ্ত
 হইয়া যে কপোতের জায় গৃহে আসক্ত হয়, বিবেকিগণ
 তাহাকে শ্রেয়োমার্গের সোপানে আরোহণ করিয়া
 পদস্থলিত বলিয়া থাকেন ॥৭৪

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
 একাদশ-স্কন্ধে শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমংসীভারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত
 সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ইহা শিক্ষা দিয়াছেন ।

বহু—কপোতের ব্যাপার আপনি কিরূপে অবগত
 হইলেন ? (১০)

দত্তাত্রেয়—আমি যে বৃক্ষমূলে থাকিতাম কপোতদম্পতী
 সেই বৃক্ষে আসিয়া কুলার নির্মাণ পূর্বক বাস করিতে থাকে ।
 তাহাদের বৃক্ষে আগমন, নীড় নির্মাণ, যথাস্থখে বিহার,
 কপোতীর গর্ভ, ডিম্ব প্রসব, অণ্ড হইতে কপোতশাবকদের
 জন্ম, তাহাদের বর্দ্ধন, শেষে ব্যাধ কর্তৃক সপরিবারে কপোতের
 বর্দ্ধন—সমস্তই আমি সচক্ষে প্রত্যক্ষ করিয়াছি ।

বহু—কপোতের নিকট কি শিক্ষালাভ করিয়াছেন ?

দত্তাত্রেয়—সন্তানগণের প্রতি অত্যন্ত মেহ করিলে
 প্রাণিগণের বিবেক লেশমাত্র থাকেনা ; সন্তান-মেহে জীব
 অবস্থানে আত্মবিসর্জন করে—এ শিক্ষা কপোতগুরু

দিয়াছেন ।

বহু—সন্তানগণকে কিভাবে পালন করা কর্তব্য ?

দত্তাত্রেয়—অভিধির মত যত্নের সহিত সন্ততিগণকে লালন
 পালন ভরণ-পোষণ করিতে হয় । তাহাদের উপর মমতার
 ছাপ দিলে অর্থাৎ “আমার সন্তান” এইভাবে পুত্রকল্যাণের
 প্রতি মমত স্থাপন করিলে কপোতদম্পতির মত মৃত্যু
 অনিবার্য্য ।

বহু জন্মের পর দেবভুলভ, মুক্তির দায়বরূপ মহাব্যজ্ঞ লাভ
 হয় । সেই মানবজন্ম লাভ করিয়া যে ব্যক্তি কপোতের মত
 গৃহে আসক্ত হইয়া মুক্তির জন্ত চেষ্টা করেনা, লোকে তাহাকে
 আরুচ্যুত (সোপানে উঠিয়া পতিত) বলিয়া থাকে ।
 ভজ্ঞান মানব মাত্রেই মুক্তিলাভের জন্ত প্রাণপণ চেষ্টা করা
 কর্তব্য ।

অষ্টমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ব্রাহ্মণেনাজগরাদি-নবগুরুণাং বর্ণনম্ ।]

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

সুখমৈন্দ্রিয়কং রাজন্ স্বর্গে নরক এব চ ।

দেহিনাং যদুৎথা দুঃখং তস্মাগ্নেচ্ছত তদ্ বৃথঃ ॥১

গ্রাসং স্মৃষ্টং বিরসং মহাস্তং স্তোকমেব বা ।

যদৃচ্ছয়ৈবাপতিতং গ্রাসেদাজগরোহক্রিয়ঃ ॥২

অন্বয়ঃ

ব্রাহ্মণঃ উবাচ,—রাজন্ (হে ভূপাল) । স্বং (যেহেতু) বৃথা (বৃথাক্রমে) দেহিনাং (দেহিগণের) স্বর্গে (স্বর্গে) নরকে (নরকে) এব (ই) ঐন্দ্রিয়কং (ইন্দ্রিয়জনিত) সুখং (সুখ) চ (ও) দুঃখং (দুঃখ) ভবতি (হয়), তস্মাৎ (অতএব) তৎ (তাহা) ন ইচ্ছত (ইচ্ছা করিবে না) ॥১

যদৃচ্ছয়া (দৈবক্রমে) এব (ই) আপতিতং (উপস্থিত) গ্রাসং (ভক্ষ্য) স্মৃষ্টং (স্বাদ) বিরসং (বিরস) মহাস্তং (প্রচুর) বা (অথবা) স্তোকম্ (অন্ন) এব অক্রিয়ঃ (উদাসীন) আজগরো (অজগরবৃত্তিসম্পন্ন) গ্রাসেৎ (ভোজন করিবেন) ॥২

অষ্টম অধ্যায় ।

[ব্রাহ্মণ কর্তৃক অজগরাদি নব গুরু বর্ণন ।]

ব্রাহ্মণ বলিলেন,—হে রাজন্ ! প্রারব্ধশেষে দুঃখের মত শরীরগণের ইন্দ্রিয়জনিত সুখ যেমন স্বর্গে হয়, তদ্রূপ নরকেও হইয়া থাকে, তজ্জগৎ বিবেকী ইন্দ্রিয়সুখ ইচ্ছা করিবেন না ।১

আহার—স্বাদ, স্মৃষ্ট, বিরস, উদর পূরণ পর্য্যন্ত প্রচুর অথবা অন্ন, দৈবক্রমে যাহা লাভ হইবে উদাসীন অজগরবৃত্তিমান্ তাহাই ভোজন করিবেন ।২

বহু—আপনার অজগর-গুরুর সঙ্গে কোথায় দেখা হইয়াছিল ? (১১)

দত্তাত্রেয়—একদিন ভ্রমণ করিতে করিতে ভীষণ অরণ্যের মধ্যে উপস্থিত হই। সেইখানে অজগর-গুরুকে দেখিতে পাই।

বহু—তাহার কাছে কি শিক্ষা করিয়াছেন ?

শরীতাহানি ভূরীণি নিরাহারোহমুপক্রমঃ ।

যদি নোপনমেদ্ গ্রাসো মহাহরিব দিক্ভুক্ত ॥৩

ওজঃ-সহো-বলযুক্তং বিভ্রদেহমকশ্মকম্ ।

শয়ানো বীতনিদ্রশ্চ নেহেতেন্দ্রিয়বানপি ॥৪

অন্বয়ঃ

যদি (যদি) গ্রাসঃ (ভক্ষ্য) ন উপনমেৎ (না উপস্থিত হয়), তাহি (তাহা হইলে) দিক্ভুক্ত (দেবনির্ভর) মহাহিঃ (অজগর) ইব (যত) অমুপক্রমঃ (নিরুত্তম) নিরাহারঃ (নিরাহার) ভূরীণি (বহু) অহানি (দিন) (ব্যাপ্য) শরীত (শয়ন-করিয়া থাকিবে) ॥৩

ওজঃ-সহো-বলযুক্তম্ (ইন্দ্রিয়বল, মনোবল শরীরবলযুক্ত) আদি (ও) অকশ্মকং (কশ্মশূন্য) দেহং (দেহ) বিভ্রং (ধারণ করিয়া) শয়ানঃ (শায়িত) চ (ও) বীতনিদ্রঃ (নিদ্রাজরী) ভবেৎ (হইবেন), ইন্দ্রিয়বান্ (ইন্দ্রিয়যুক্ত) অপি (হইয়াও) ন নেহেত (চেষ্টা করিবেন না) ॥৪

আহার যদি না উপস্থিত হয়, তাহা হইলে প্রারব্ধই আহারের প্রতিবন্ধকের কারণ অমুভব করিয়া অজগরের স্থায় নিরুদ্যম ও অনাহারী হইয়া বহুদিন শয়ন করিয়া থাকিবেন ।৩

ইন্দ্রিয় ও শরীর সামর্থ্যযুক্ত হইয়াও নির্য্যাপারের ন্যায়ই দেহধারণ করত শায়িত হইয়া পরমাস্থ-চিন্তাপর হইবেন এবং ইন্দ্রিয়সম্পন্ন হইয়াও কোন চেষ্টা করিবেন না ।৪

দত্তাত্রেয়—অজগর বৃত্তির অন্ত কোন চেষ্টা করে না—একখানে পড়িয়া থাকে। দৈবক্রমে তাহার সম্মুখে বাহ্য উপস্থিত হয়, তদ্বারা জীবন রক্ষা করে। বৃত্তির কর্তব্য অজগর-বৃত্তি অবলম্বন করা, অন্ন বা প্রচুর, স্বাদ কিংবা বিরস বাহ্য বাহ্য উপস্থিত হইবে, তাহাচারাই স্মৃতিবৃত্তি করিবে। আহার যদি না উপস্থিত হয়, প্রারব্ধই আহারের প্রতিবন্ধকের

মুনিঃ প্রসন্নগন্তীরো দুর্বিগাহ্যো দুর্বতায়ঃ ।

অনন্তপারো হৃকোভ্যঃ স্তিমিতোদ ইবার্ণবঃ ॥৫

সমৃদ্ধকামো হীনো বা নারায়ণপরো মুনিঃ ।

নোৎসর্পেত ন শুশ্যেত সরিস্তিরিব সাগরঃ ॥৬

মুনিঃ (মুনি) অনন্তপারঃ (অপার) স্তিমিতোদঃ (নিশ্চল সলিল, প্রশান্তজল) অর্ণবঃ (সমুদ্র) ইব (যত) প্রসন্নগন্তীঃ প্রসন্ন গন্তীর—বাহ্যে প্রসন্ন অভ্যন্তরে গন্তীর) দুর্বিগাহঃ (দুর্ববগাহ) দুর্বতায়ঃ (অনতিক্রমণীয়) অকোভ্যঃ (অধুবা, অবিচলনীয়) ভবেৎ (হইবেন) ॥৫

নারায়ণপরঃ (নারায়ণপরায়ণ) মুনিঃ (মুনি) সমৃদ্ধকামঃ (কাব্যবস্তুর দ্বারা সমৃদ্ধিবৃদ্ধ) বা (অথবা) হীনঃ (হীন) সরিস্তিঃ (নদীগণের দ্বারা) সাগরঃ (সাগরের) ইব (ত্রায়) ন উপসর্পেত (ক্ষীত, ছুট হন না) ন শুশ্যেত (শুষ্ক হন না) ॥৬

প্রশান্ত-সলিল সাগরের ন্যায় মুনি বাহিরে প্রসন্ন অস্তরে গন্তীর, দুর্ববগাহ—(অভিপ্রায় কেহ যেন বুঝিতে সমর্থ না হয় এইরূপ) ও অনতিক্রমণীয়, অপার (উভয়দিকেই সীমাহীন) অধিকারী হইবেন ॥৫

নদীসমূহের জলের দ্বারা বর্ষাকালে যেমন সমুদ্র ক্ষীত (বর্জিত) হয় না অথবা গ্রীষ্মকালে জলাভাবে শুষ্ক হয় না, তদ্রূপ ভোগ্যবস্তুর প্রাপ্ত হইলে কিংবা সম্ভোগবিহীন হইলেও নারায়ণে একনিষ্ঠ মুনি ছুট

কারণ ইহা স্থির নিশ্চয় করিয়া উদ্যমবিরহিত অনাহারী হইয়া বহুদিন শরিত থাকিবে; ইজির সার্থক থাকিলেও কোন চেষ্টা করিবে না, বীতনিজ হইয়া পরবাস্তব চিন্তা করিয়া মানব-জীবনের সার্থকতা সম্পাদন করিবে। জীবন-চিন্তার জন্য মানব-দেহ লাভ করত তাহা না করিলে শেষে অসুখাপ করিতে হয়। অজগর-শুক্রর কাছে আহারের জন্য নিশ্চেষ্টতা শিক্ষা করিয়াছি।

বহু—আর কাহার কাছে কি শিক্ষা করিয়াছেন? (১২)

দৃষ্ট। জিয়ং দেবমায়ং তদ্ব্যবৈরজিতেজিয়ঃ ।

প্রলোভিতঃ পতত্যন্ধে তমশ্চর্যো পতঙ্গবৎ ॥৭

যৌষিকিরণ্যাভরণাধরাদি-

দ্রব্যেষু মায়ারচিতেষু মূঢ়ঃ ।

প্রলোভিতাত্মা হ্যপভোগবুদ্ধা

পতঙ্গবদশ্চতি নষ্টদৃষ্টিঃ ॥৮

অজিতেজিয়ঃ (অজিতেজিয়—কামা) দেবমায়ং (দেবমায়) জিয়ং (জী) দৃষ্টা (দেখিয়া) তদ্ব্যবৈঃ (তাহার প্রভাবে) প্রলোভিতঃ (প্রলোভিত) সন্ (হইয়া) অর্যো (অনলে) পতঙ্গবৎ (পতঙ্গের ত্রায়) অন্ধে (অন্ধকার) তমসি (নরকে) পততি (পতিত হয়) ॥৭

মূঢ়ঃ (মূর্খ, জড়) মায়ারচিতেষু (মায়ানির্মিত) যৌষিকিরণ্যাভরণাধরাদি-দ্রব্যেষু (নারী, সুবর্ণ, আভরণ বস্তাদি দ্রব্যসমূহে) উপভোগবুদ্ধা (উপভোগ বুদ্ধিতে) প্রলোভিতাত্মা (প্রলোভিতচিত্ত) পতঙ্গবৎ (পতঙ্গের ত্রায়) নষ্টদৃষ্টিঃ (দৃষ্টিশূন্য) সন্ (হইয়া) নশ্চতি (বিনাশ প্রাপ্ত হয়) ॥৮

হন না অথবা শোক করেন না ॥৬

ভগবানের মায়ারূপিণী নারীকে দর্শন করিয়া তাহার হাব ভাব কটাক্ষাদির দ্বারা প্রলুব্ধ অজিতেজিয় মানব অগ্নিতে পতঙ্গের ন্যায় দারুণ নরকে পতিত হয় ॥৭

মায়ারচিত জী সুবর্ণ আভরণ উত্তম বসনাদি দ্রব্যসমূহে উপভোগ বুদ্ধির দ্বারা আসক্তচিত্ত, লুপ্তবিবেক, মূঢ়ব্যক্তি পতঙ্গের ন্যায় বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৮

দত্তাজেয়—কোনদিন ভ্রমণ করিতে করিতে সমুদ্রের তীরে উপস্থিত হইয়া সমুদ্র দেখিয়া অত্যন্ত আনন্দ হইল। একদৃষ্টে দেখিতে লাগিল। অনন্তর “হে সমুদ্র! তুমি আমার গুরু” বলিয়া প্রণাম করিল।

বহু—সমুদ্রের কাছে কি শিক্ষা করিয়াছেন?

দত্তাজেয়—মুনি বাহিরে প্রসন্ন ও অস্তরে গন্তীর হইবেন। বলক্য অভিপ্রায়হেতু তিনি সকলের দুর্ববগাহভাবে বিচরণ করিবেন; তেজস্বিন্বেতু অনতিক্রমণীয় বক্রপের

স্তোকং স্তোকং ঐসেদ্ গ্রাসং দেহো বর্জিত যাবতা ।
গৃহানহিংস্রাতিষ্ঠেদ্ বৃত্তিং মাধুকরীং মুনিঃ ॥৯
অণ্ড্যশ্চ মহন্ত্যশ্চ শাস্ত্রেভ্যঃ কুশলো নরঃ ।
সর্বভঃ সারমাদত্যাং পুষ্পেভ্য ইব ঘটপদঃ ॥১০
সায়ন্তনং স্বন্তনং বা ন সংগৃহীত ভিক্ষিতম্ ।
পাণিপাত্রোদরামাত্রো মক্ষিকেষ ন সংগ্রহী ॥১১

গৃহান্ (গৃহস্থগণকে) আহিংসন্ (হিংসা না করিয়া) যাবতা (যে পরিমাণে) দেহঃ (শরীর) বর্জিত (রক্ষা হয়), ভাবতা (সেই পরিমাণ) স্তোকং স্তোকং (অন্ন অন্ন) গ্রাসং (ভক্ষ্য) গ্রাসেৎ (ভোজন করিবেন), মুনিঃ (মুনি) এবংপ্রকারেণ (এই প্রকার) মাধুকরীং (মধুকরের) বৃত্তিং (বৃত্তিতে) তিষ্ঠেৎ (অবস্থান করিবেন) ॥৯

কুশলঃ (নিপুণ) নরঃ (মানব) অণ্ড্যঃ (সামান্য) চ (ও) মহন্ত্যঃ (মহৎ) শাস্ত্রেভ্যঃ (শাস্ত্র হইতে) পুষ্পেভ্যঃ (পুষ্প হইতে) ঘটপদঃ (ভ্রমরের) ইব (জায়) সর্বভঃ (সর্বত্র) সায়ন্ (শ্রেষ্টাংশ) আদত্যাং (গ্রহণ করিবেন) ॥১০

সায়ন্তনং (সায়ং কাল) বা (কিংবা) স্বন্তনং (পরদিনের জন্ত) ভিক্ষিতং (ভিক্ষালব্ধ আহার্য) ন সংগৃহীত (সংগ্রহ

যে পরিমাণ আহারের দ্বারা দেহরক্ষা হয় সেই পরিমাণই ভক্ষ্য, গৃহস্থগণকে পীড়ন না করিয়া অন্ন অন্ন সংগ্রহ পূর্বক মুনি মাধুকরী বৃত্তিতে অবস্থান করিবেন ॥৯

ভ্রমর যেমন পুষ্পসকল হইতে তাহাদের সার মধুই গ্রহণ করে, তজ্জপ বিবেকী মানব সামান্য ক্ষুদ্র ও মহৎ শাস্ত্রসমূহ হইতে সর্বভোভাবে সারই গ্রহণ করিবেন ॥১০

সায়ংকালে ইহা ভোজন করিব অথবা আগামী কল্যা ভোজন করিব—ইহা মনে করিয়া ভিক্ষালব্ধ

আবির্ভাব-নিমিত্ত অনন্তপার দেশ কালের দ্বারা পরিচ্ছিন্ন হইবেন না। রাগাদিষ অভাব হেতু বিকার-বিরহিত হইবেন। বর্ষাকালে নদীসমূহের জল সাগরে আসিয়া মিলিত হইলে সাগর যেমন ক্ষীত অথবা গ্রীষ্মকালে জলাভাবে শুষ্ক হয় না, তজ্জপ মুনি প্রাবক্ষ্যণে সমুচ্ছিন্নাভে ক্ষীত অথবা তাহার

সায়ন্তনং স্বন্তনং বা ন সংগৃহীত ভিক্ষুকঃ ।

মক্ষিকা ইব সংগৃহ্নন্ সহ তেন বিনশ্যতি ॥১২

পদাপি যুবতীং ভিক্ষুর্ন স্পৃশেদ্ দারবীমপি ।

স্পৃশন্ করীব বধ্যোত করিণ্যা অঙ্গসঙ্গতঃ ॥১৩

(করিবেন না), পাণিপাত্রোদরামাত্রঃ (করপাত্র উদরপাত্র) ভবেৎ (হইবেন), কিন্তু (কিন্তু) মক্ষিকা (মধুমক্ষিকার) ইব (জায়) সংগ্রহী (সঞ্চয়ী) ন ভবেৎ (হইবেন না) ॥১১

ভিক্ষুকঃ (ভিক্ষুক) সায়ন্তনং (সায়ংকালে) বা (অথবা) স্বন্তনং (পরদিনের জন্ত) ন সংগৃহীত (সংগ্রহ করিবেন না), সংগৃহ্নন্ সন্ (সংগ্রহ করিলে) মক্ষিকা ইব (মক্ষিকারই জায়) তেন (তাহার) সহ (সহিত) পশ্যতি (বিনষ্ট হইবেন) ॥১২

ভিক্ষুঃ (ভিক্ষু) পদা (পদের দ্বারা) অপি (ও) দারবীং (দারুময়ী) যুবতীং (যুবতীকে) অপি (ও) ন স্পৃশেৎ (স্পর্শ করিবেন না) স্পৃশন্ সন্ (স্পর্শ করিলে) করিণ্যা (হস্তিনীর) অঙ্গসঙ্গতঃ (অঙ্গ সঙ্গে) করী ইব (হস্তীর বক্ত) বধ্যোত (নাশ প্রাপ্ত হইবেন, বধ হইবেন) ॥১৩

অন্নাদি সংগ্রহ করিবেন না। করপাত্র ও উদরপাত্র হইবেন—মক্ষিকার জায় সঞ্চয়ী হইবেন না ॥১১

ভিক্ষুক সায়ংকাল বা আগামী দিনের জন্ত সংগ্রহ করিবেন না। সংগ্রহ করিলে মক্ষিকার জায় অব্যয় সহিত বিনষ্ট হইবেন ॥১২

সন্ন্যাসী কাষ্ঠনির্মিতা যুবতীকে পদের দ্বারা স্পর্শ করিবেন না; স্পর্শ করিলেই করিণীর অঙ্গ সঙ্গে মোহিত হস্তীর ন্যায় বদ্ধ হইবেন, পুনরায় সংসারবন্ধন অপরিহার্য ॥১৩

অভাবে ক্ষুদ্র হইবেন না—ইহা সমুদ্রগুরু শিক্ষা দিয়াছেন।

বহু—আপনি পতঙ্গের কাছে কি শিখিয়াছেন? (১৩)

দস্তায়ে—একদিন রাতে দেখিলার, কোনস্থানে আশ্রয় জলিতেছে, অগ্নি দেখিয়া রাশি রাশি পতঙ্গ তাহাতে পতিত হইয়া জীবন বিসর্জন দিল। রমণীরূপের আকর্ষণে

নাধিগচ্ছৎ স্ত্রিয়ং প্রাজ্ঞঃ কহিচিন্মৃত্যুমাশ্বনঃ ।
 বলাধিকৈঃ স হনোত গজৈরনৈগজৈঃ যথা ॥১৪
 ন দেয়ং নোপভোগ্যঞ্চ লুক্কৈর্যদুঃখসংকিতম্ ।
 ভুঙ্ক্তে তদপি তচ্চান্যো মধুহেবার্থবিশ্মধু ॥১৫

প্রাজ্ঞঃ (বিদ্বান্) কহিচিৎ (কখন) আশ্বনঃ (আপনার)
 মৃত্যুঃ (মরণ কারণ) স্ত্রিয়ং (নারীতে) ন অধিগচ্ছৎ (গমন
 করিবেন না), গচ্ছন্ ৫৭ তর্হি (যদি গমন করেন তাহা হইলে)
 বলাধিকৈঃ (বলবান্) অনৈঃ (অন্য) গজৈঃ (গজসমূহের)
 যথা (যেমন) গজঃ (গজকে) হনোত (হনন করে), স তথা
 হনোত (তিনি তদ্রূপ হত হইবেন) ॥১৪

লুক্কৈঃ (লোভিগণ কর্তৃক) দুঃখসংকিতম্ (দুঃখ সংকিত)
 অপি (ও) যৎ (যাহা) ন দেয়ং (দাতব্য-দানযোগ্য হয় না)
 চ (ও) ন উপভোগ্যম্ (উপভোগ্য হয় না) অর্থবিৎ (সন্ধানী)
 মধুহা (মধুহারী) মধু ইব (মধুর ন্যায়) তৎ চ (তাহাই)
 অন্যঃ (অন্য) ভুঙ্ক্তে (ভোগ করে) ॥১৫

বিবেকী পুরুষ কখন স্ত্রীগমন করিবেন না,
 অর্থাৎ ভোগ্যবুদ্ধিতে আসক্ত হইবেন না। নারীকে
 আপনার মৃত্যুরূপাই দেখিবেন, তাহাতে আসক্ত
 হইলে যেমন বলবান্ অন্য হাতী হস্তিনীতে আসক্ত
 হস্তীকে বিনাশ করে, তদ্রূপ বলশালী অন্যপুরুষ নারীতে
 আসক্ত সেই পুরুষকে বিনাশ করিয়া থাকে ॥১৪

লোভিগণ কর্তৃক অদস্ত অমুপভুক্ত যে ধন তাহা
 অপরে ভোগ করে। যদি সে ব্যক্তি দান না করে
 তাহা হইলেও মক্ষিকার সংকিত মধু যেমন মধুহা

এইরূপ অজ্ঞিতেন্দ্রিয় মানবকুল আত্মবিসর্জন করে। রমণী
 হিরণ্য আভরণ বসনাদি পদার্থসমূহে উপভোগবুদ্ধিতে আকৃষ্ট
 হইয়া মৃত মানব পুষ্টিহীন ও বিনাশপ্রাপ্ত হইয়া থাকে। জগতে
 দেবমাদ্যারূপিনী কামিনী ও কাকন পুত্ৰ শৃংখলরূপ। এই
 শৃংখল যিনি ছিন্ন করিতে সমর্থ হন, তিনি মুক্তি লাভ করিতে
 পারেন। কিন্তু ছিন্ন করা অতীব কঠিন। কাকনে রাজ রূপ
 আছে, আর কামিনীতে শব্দ স্পর্শ রূপ রস গন্ধ—পাঁচটাই
 বর্তমান।

মধুহেবার্জিতৈর্বিবর্তৈরাশাসানং গৃহাশিষঃ ।
 মধুহেবাগতো ভুঙ্ক্তে যতির্বৈ গৃহমেধিনাম্ ॥১৬
 গ্রাম্যগীতং ন শৃণুয়াদ্ যতির্বনচরঃ কচিৎ ।
 শিক্তেত হরিণাদ্ বদ্ধান্মৃগয়োর্গীতমোহিতাৎ ॥১৭

মধুহেবার্জিতৈঃ (অতিশয় দুঃখে উপার্জিত) বিবর্তৈঃ
 (ধন) গৃহাশিষঃ (গৃহে কুশল) আশাসানং (কামনাকারী)
 গৃহমেধিনাং (গৃহস্থগণের) মধুহা (মধুহারী) মধু ইব (মধুর
 ন্যায়) অগতঃ (অগ্রে) যতিঃ (সন্ন্যাসী) ভুঙ্ক্তে (ভোগ
 করেন) ॥১৬

বনচরঃ (বনবাসী) যতিঃ (সন্ন্যাসী) কচিৎ (কখনও)
 গ্রাম্যগীতং (গ্রাম্যগীত) ন শৃণুয়ৎ (শ্রবণ করিবেন না)
 মৃগয়োঃ (ব্যাধের) গীতমোহিতাৎ (গীতমোহিত) বদ্ধাৎ
 (বদ্ধ) হরিণাৎ (হরিণ হইতে) গৃহম্ (গৃহ) ইদং (ইহা)
 শিক্তেত (শিক্ত করিবেন) ॥১৭

মধুকরকে যাইতে দেখিয়া তরুকেটরে মধুচক্র
 আছে—এইরূপ অনুমান করত হরণ করে, তদ্রূপ
 লোভীর ধন অন্যে ভোগ করিয়া থাকে ॥১৫

অতিদুঃখে উপার্জিত ধন গৃহকুশল বিষয়ভোগ-
 কামনাকারী গৃহস্থগণের অন্নাদি ভোগসকল যতিই
 মধুহার ন্যায় অগ্রেই ভোজন করেন ॥১৬

বনচর যতি কখনও গ্রাম্যগীত শ্রবণ করিবেন
 না, ইহা ব্যাধের গীতমোহিত বদ্ধহরিণ হইতে শিক্ত
 করিবেন ॥১৭

পতঙ্গ-মাতঙ্গ-কুরঙ্গ-ভৃঙ্গ-বীনা হতাঃ পক্ষিরেব পক্ষ ।

একঃ প্রমাদী স কথং ন হন্যতে বঃ সেবতে পক্ষিরেব পক্ষ ॥

পতঙ্গ রূপে, মাতঙ্গ স্পর্শে, কুরঙ্গ শব্দে, ভৃঙ্গ গন্ধে ও বীনা
 রসে প্রলোভিত হইয়া এক একটি প্রলোভনে জীবন বিসর্জন
 করে, আর নারীতে পাঁচটাই বর্তমান—তাহার আকর্ষণে পড়িলে
 কাহারও পরিত্রাণ নাই। যুনির রূপ হইতে সত্তত দূরে
 থাকা কর্তব্য—আমার পতঙ্গগুরু ইহা শিক্ষা দিয়াছেন।

বহু—মধুকরের কাছে কি শিখিয়াছেন? (১৪)

নৃত্য-বাদিত্র-গীতানি জুযন্ গ্রাম্যানি যোষিতাম্ ।
আসাং ক্রীড়নকো বশ্য ঋষ্যশৃঙ্গো মুগীহৃতঃ ॥১৮

যোষিতাং (নারীগণের) গ্রাম্যানি (গ্রামা) নৃত্যবাদিত্র-
গীতানি (নৃত্যবাদিত্রগীত) জুযন্ (উপভোগ করত) মুগীহৃতঃ
(মুগীহৃত) ঋষ্যশৃঙ্গঃ (ঋষ্যশৃঙ্গ) আসাং (স্ত্রীগণের) বশ্যঃ
(বশীভূত) ক্রীড়নকঃ (ক্রীড়াপুতল) অতুং (হইয়াছিলেন) ॥১৮
মীনঃ (বৎস) বড়িশৈঃ (বড়িশের দ্বারা) বধা (বধন)

কামিনীগণের গ্রাম্য নৃত্যবাদিত্রগীত উপভোগ
করিয়া মুগীহৃতনয় ঋষ্যশৃঙ্গ ভাণ্ডারের বশতাপন্ন
ক্রীড়নক হইয়াছিলেন ১৮

নিরতিশয় দুর্জয়া জিহবার দ্বারা রসে আসক্ত

দত্তাশ্রয়—মধুকর যেমন নানাধি পুষ্প হইতে মধুপান
করিয়া জীবন রক্ষা করে, মুনি গৃহস্থগণকে পীড়ন না করিয়া
মাত্র দেহরক্ষার জন্য সপ্তগৃহ হইতে ভক্ষ্য সংগ্রহ করিবেন,
কদাঃ গৃহস্থের শ্রদ্ধাভক্তিতে আকৃষ্ট হইয়া একজনের নিকট
ভোজন করিবেন না। তাহা হইলে মোহবশে বদ্ধ হইবেন।
ভ্রমর প্রাতঃকালে প্রস্তুত পদ্মে মধুপান করিতে আরম্ভ
করে; মধুপানে উন্মত্ত হইয়া সে পদ্ম পরিভ্রমণ করিতে
পারে না। মূর্খ অস্তগমন করিলে পদ্ম মূর্জিত হয়, মূর্খ
ভ্রমরও সেই সঙ্গে দেহ বিসর্জন করে, তজ্জন্য মুনিগণের
কখন একাদ্বাদী হইতে নাই। নানাস্থান হইতে ভিক্ষা এবং
পুষ্প হইতে সার গ্রহণের ভায় ক্ষুদ্র বা বৃহৎ সকল শাস্ত্র হইতে
সারগ্রহণ ও হাতে বা উদরে বস্তুরূপে ধরে, তাহাই সংগ্রহ করা
কর্তব্য—ইহাই ভ্রমরগুরু আত্মাকে শিক্ষা দিয়াছে। আর
মধুমক্ষিকা শিক্ষা দিয়াছে—সংসারকাল বা পরদিনের জন্ত
ভিক্ষা সংগ্রহ করিয়া রাখা মুনির কর্তব্য নহে; তাহা হইলে
মধুমক্ষিকার মত ভক্ষ্য দ্রব্যের সহিত বিনষ্ট হইতে হয়।

বচ—গজগুরু আপনাকে কি শিক্ষা দিয়াছেন? (১৫)

দত্তাশ্রয়—ভিক্ষুর পদের দ্বারাও কাঠময়ী রমণী স্পর্শ
করা উচিত নয়, স্পর্শ করিলে করিণীর অঙ্গসঙ্গে হস্তীর ভায়
জীবন নাশ অনিবার্য।

বচ—হস্তীর ব্যাপার কি?

দত্তাশ্রয়—কোনদিন গভীর অরণ্যে বিচরণ করিতেছি,

জিহ্বাতিপ্রমাথিন্যা জনো রসবিমোহিতঃ ।
মৃত্যুমুচ্ছত্যসদ্বুদ্ধির্মানস্তু বড়িশৈর্যথা ॥১৯

মৃত্যুম্ (মৃত্য) ঋক্ষতি (প্রাপ্ত হয়), তথা (তদ্রূপ) অসদ্বুদ্ধিঃ
(মনস্কৃতি) জনঃ (মানব) অতিপ্রমাথিতা (অতিশয় দুর্জয়া,
কোভিকা) জিহ্বা (জিহ্বার দ্বারা) রস-বিমোহিতঃ (রসের
দ্বারা মোহিত) সন্ (হইয়া) মৃত্যং গচ্ছতি (যশালয়ে
যায়) ॥১৯

দুবুদ্ধিজন বড়িশ (আমিষলিপ্ত লৌহ কণ্টকের)
দ্বারা মৎস্ত যেমন মৃত্য প্রাপ্ত হয়, তদ্রূপ শমন-সদনে
গমন করে ১৯

দেখিলাষ—একটি বৃক্ষে এক হস্তিনী বাঁধা রহিয়াছে। ভীষণ
বনে কে উহাকে কি উদ্দেশে বাঁধিয়া রাখিয়াছে জানিবার
জন্ত ইতস্ততঃ দৃষ্টি নিক্ষেপ করত দেখিলাষ দূরে কয়েকজন লোক
বসিয়া আছে। দেখিতে দেখিতে এক হস্তিযুগ ভাষার উপস্থিত
হইলে তদ্ব্যপ্যে একটি হস্তী স্পর্শলোভে বশিনী হস্তিনীর দিকে
ধাবিত হইতেই লভাপাতায় আচ্ছাদিত গভীর গর্ভে পতিত
হইয়া ভীষণ চীৎকার করিতে লাগিল। তখন ব্যাপার বুঝিতে
পারিলাষ—হস্তীকে বন্ধী করিবার জন্তই হস্তি-ধারকগণ
হস্তিনীকে বাঁধিয়া ও গর্ত করিয়া রাখিয়াছে। আরও কিয়দূর
অগ্রসর হইয়া দেখিলাষ—একটি হস্তিনীর প্রতি এক হস্তী
ধাবিত হইয়াছে; অন্য বলবান হস্তী আসিয়া তাহাকে
ধরিয়া ফেলিল। শুধু মুনি কেন, স্পর্শ-লোভে যে কেহ
রমণীর প্রতি ধাবমান হইবে তাহার মৃত্য নিশ্চিত। রমণী-
স্পর্শে আকৃষ্ট হওয়া বিবপান করা অপেক্ষা ভীষণ যন্ত্রণাদায়ক।
বিবপানে শুধু জীবন নষ্ট হয়, আর রমণীস্পর্শলোভে দেহ
বাইবেই এবং নরকযন্ত্রণা ভোগ করার পর হীগজন্ম লাভ
অনিবার্য। জগতে বতপ্রকার বন্ধন আছে, রমণীর রূপ বা
স্পর্শবন্ধনের মত আর কোন বন্ধন নাই। মুনিগণের অতি
সাধবানে থাকিতে হয়। শাসনময়ী সুবতী তো দূরের
কথা কাঠের স্ত্রীমূর্তি পদের দ্বারাও মুনির স্পর্শ করা
কোনক্রমে উচিত নহে—গজগুরু ইহাই আবার শিক্ষাদান
করিয়াছেন।

ইন্দ্রিয়ানি জয়ন্ত্যাশু নিরাহারানীষিণঃ ।

বর্জয়িত্বা তু রসনং তন্নিরম্ভস্ত বর্জ্যতে ॥২০

তাবজ্জিতেন্দ্রিয়ো ন স্মাদ্ বিজিতান্দ্রিয়ঃ পুমান্ ।

ন জয়েদ্ রসনং যাবজ্জিতং সর্বং জিতে রসে ॥২১

নিরাহারঃ (অনাহার) নীষিণঃ (বিধানগণ) ইন্দ্রিয়ানি (ইন্দ্রিয়সকল) আশু (শীঘ্র) জয়ন্তি (জয় করেন) । তু (কিন্তু) রসনং (রসনাকে) বর্জয়িত্বা (বর্জন করিয়া) নিরম্ভস্ত (নিরহাঙ্গের) তৎ (তাহা) বর্জ্যতে (বর্জিত হয়) ॥২০

যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) রসনং (রসনাকে) ন জয়েৎ (জয় না করেন), তাবৎ (তদবধি) বিজিতান্দ্রিয়ঃ (অন্য ইন্দ্রিয়সমূহ জয়কারী) পুমান্ (পুরুষ) জিতেন্দ্রিয়ঃ (জিতেন্দ্রিয়) ন স্মাদ্ (হন না) । রসে (রসনাকে) জিতে (জয় করিলে) সর্বং (সমস্ত ইন্দ্রিয়) জিতম্ (জয় করা হয়) ॥২১

প্রশস্ত্যম্ভা জনগণ অনাহারের দ্বারা রসনা ব্যতীত অন্য ইন্দ্রিয়গণকে শীঘ্র জয় করেন, কিন্তু রসনাকে জয় করিতে সমর্থ হয় না, যেহেতু নিরাহারীর তাহা বর্জিত হইয়া থাকে ॥২০

বিশেষরূপে ইন্দ্রিয়জয়কারী পুরুষও সে পর্য্যন্ত জিতেন্দ্রিয় হন না, যে অবধি রসনাকে জয় করিতে সমর্থ না হন, যেহেতু সকল ইন্দ্রিয়ার দ্বারা রসনেন্দ্রিয় জিত হইলে সকল ইন্দ্রিয় জিত হয় ॥২১

বহু—মধুকর গুরু আপনাকে কি শিক্ষা দিয়াছেন ? (১৬)

দত্তাত্রেয়—অর্থোপার্জন দ্বারা সংকারণের অনুষ্ঠান করা কর্তব্য। যে ব্যক্তি তাহা না করিয়া সঞ্চয় করে, তাহার অর্থ তাহাকে বিনষ্টকরত অপরে ভোগ করিয়া থাকে। মধুকরগণ কত কষ্টে অতি সুগুণ স্থানে মধুচক্র নির্মাণ ও মধুসঞ্চয় করিয়া রক্ষা করে, আর অপর ব্যক্তি আসিয়া মধুকরের ঞ্চারণ বিনাশপূর্বক মধু আহরণ করিয়া থাকে। কদাচ সঞ্চয় করা উচিত নহে—মধুকরগণ আশ্রয় ইহা শিক্ষা দিয়াছেন।

বহু—যতি ব্রহ্মচারীর কাছে কি শিখিয়াছেন ? (১৭)

দত্তাত্রেয়—উত্তম না করিলেও ভোগ বৃত্তিই উপস্থিত হয়—ইহা আমি ব্রহ্মচারীর কাছে শিক্ষা করিয়াছি। গৃহস্থ গৃহের

পিঙ্গলা নাম বেষ্টাসীদ্বি বিদেহনগরে পুরা ।

তস্তা মে শিক্ষিতং কিঞ্চিদ্ভিবোধ নৃপনন্দন ॥২২

সামৈরিণ্যেকদা কাস্তং সঙ্কেত উপনৈষ্যতী ।

অভূৎ কালে বহির্দ্বারে বিভ্রতী রূপযুগ্মম ॥২৩

নৃপনন্দন (হে রাজকুমার) । পুরা (পূর্বে) বিদেহনগরে (বিদেহ নগরে) পিঙ্গলানাম (পিঙ্গলা নামে) বেষ্টা (বেষ্টা) আসীৎ (ছিল), তস্যঃ (তাহার নিকট) মে (আমার) কিঞ্চিৎ (কিছু) শিক্ষিতং (শিক্ষিত হইয়াছি) তৎ (তাহা) শৃণু (শ্রবণ করুন) ॥২২

সামৈরিণ্যেকদা (সেই বৈরিণী (স্বেচ্ছাচারিণী) একদা (একদিন) কাস্তং (কামকে) সঙ্কেতে (রতিস্থানে) উপনৈষ্যতি (আনিবার জন্ত) উত্তমং (উত্তম) রূপং (রূপ) বিভ্রতী (বেশধারণ করত) বহির্দ্বারে (বহির্দ্বারে) অভূৎ (অপেক্ষা করিতেছিল) ॥২৩

হে রাজতনয়। পূর্বে বিদেহনগর মিথিলায় পিঙ্গলা নামে এক বেষ্টা ছিল, তাহার সকাশে যাহা কিছু শিখিয়াছি, তাহা আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥২২

সেই কামচারিণী বেষ্টা একদিন সুন্দর রতি-সমর্থ ধনদাতা লম্পট পুরুষকে একান্তে রতিস্থানে আনয়ন করিবার জন্ত উত্তম বেশভূষায় সজ্জিত হইয়া রাত্রিতে গৃহ হইতে বাহিরের দ্বারে উপবেশন করিয়াছিল ॥২৩

মধুকরের জন্য দুঃখাজ্জিত বিত্তের দ্বারা অগ্রে যতি ও ব্রহ্মচারীর সেবা করিয়া থাকেন।

যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পকাস্থান্যামিনাবুভৌ ।

তয়োন্নয়নমদ্বা তু ভুক্তা চান্দ্রায়ণকরং ॥

যতি এবং ব্রহ্মচারী ইহারা পকাস্থানের বাসী। ইহাদের দান না করিয়া ভোজন করিলে পাপ হয়, তজ্জন্য চান্দ্রায়ণ-ব্রত আচরণ করিবে—যাত্র এই কথা বলিয়াছেন। তজ্জন্য গৃহস্থ যতি-ব্রহ্মচারীগণকে অগ্রে ভোজন করাইয়া থাকেন। উদারদের জন্য কোন উত্তমের প্রয়োজন নাই—ইহাই আমি যতির নিকট শিখিয়াছি।

মার্গ আগচ্ছতো বীক্য পুরুষান্ পুরুষর্বত ।

তান্ শুদ্ধদান্ বিত্তবতঃ কাস্তান্ মেনেহর্ধকামুকা ॥২৪

আগতেষ্পথ্যাতেষু সা সঙ্কেতোপজীবিনী ।

অপ্যন্যো বিত্তবান্ কোহপি মানুপৈশ্চ্যতি ভূরিদঃ ॥২৫

পুরুষর্বত (হে পুরুষপ্রধান)। অর্ধকামুকা (অর্ধলোভুণা) সা (সেই পিজলা) মার্গে (পথে) আগচ্ছতঃ (আগমনকারী) বিত্তবতঃ (ধনবান্) পুরুষান্ (পুরুষগণকে) বীক্য (দেখিয়া) তান্ (তাহাদিগকে) শুদ্ধদান্ (শুদ্ধদাতা) কাস্তান্ (কামুক) মেনে (মনে করিল) ॥২৪

আগতেষু (আগত) অপথ্যাতেষু (অপগত) ভেষু (তাহারা পথে) আগত হইয়া চলিয়া যাইলে) সঙ্কেতোপজীবিনী (২তিশুদ্ধ জীবিকা-অবলম্বিনী) সা (সে) মেনে (মনে করিতে লাগিল), অপি (এবং যে) এভেভ্যঃ (ইহাদের অপেক্ষা) অন্যঃ (অপর) ভূরিদঃ (প্রচুর ধনদাতা) বিত্তবান্ (ধনবান্) কঃ

হে পুরুষোত্তম! ধনাভিলাষে আকুলচিত্তা সেই পিজলা পথে আগমনকারী পুরুষগণকে দেখিয়া তাহাদিগকে ধনবান্ রতিশুদ্ধ-প্রদানকারী সুরতযোগ্য কামুক মনে করিয়াছিল ॥২৪

রতিশুদ্ধ-উপজীবিনী সেই পিজলা পথে যাতায়াতকারী লোক সকলকে দেখিতে লাগিল। আগত পুরুষ তাহার সম্মুখ দিয়া চলিয়া যাইবার পর মনে করিল—অন্য কোন বহুধনদাতা নাগর আমার নিকট আসিবে ॥২৫

বহু—আপনার হরিণশুক্র কি শিক্ষা দিয়াছেন? (১৮)

দত্তাজ্ঞেয়—কোনদিন বনের ধার দিয়া যাইতেছি, দেখিলাম—একজন ব্যাধ স্তম্ভে বঁশী বাজাইতেছে। বংশীধ্বনি বৃক্ষের পাতার পাতার আকাশে বাতাসে খেলা করিতেছে, মনে ভাবিতেছি এই জনমানবশূন্য অরণ্যে কেন ব্যাধ এমন মধুর ধ্বনি করিতেছে? পরক্ষণে দেখিলাম—সেই বংশীর সুরে আকৃষ্ট হইয়া দলে দলে হরিণগণ আসিতেছে। ব্যাধ জাল পাতিয়া রাখিয়াছিল, হরিণগণ তাহাতে বদ্ধ হইয়া প্রাণ হারাইল। প্রাণ্য নৃত্যগীতবাগাদির আকর্ষণ অতি প্রবল। মৃগীসত্ত্ব ঋতুগীত বাস্তব দ্বারা রবণীগণের

এবং ছুরাশয়া ধ্বস্ত-নিদ্রা দ্বার্যবলম্বিতী ।

নির্গচ্ছন্তী প্রবিশন্তী নিশীথং সমপত্তত ॥২৬

তস্তা বিত্তাশয়া শুশ্রূদ্বক্ত্রা দীনচেতসঃ ।

নির্বেদঃ পরমো জজ্ঞে চিন্তাহেতুঃ সুখাবহঃ ॥২৭

অপি (কেহ হয়ত) মান্ (আমাকে) উপৈশ্চ্যতি (প্রবেশ করিবে) ॥২৫

এবং (এইরূপ) ছুরাশয়া (ছুরাশাহেতু) দ্বারি (দ্বারে) অবলম্বিতী (দাঁড়াইয়া) ধ্বস্তনিদ্রা (নিদ্রাশূন্য) নির্গচ্ছন্তী (নির্গমন) প্রবিশন্তী (প্রবেশ করিতে করিতে) নিশীথং (অন্ধারাত) সমপত্তত (উপস্থিত হইল) ॥২৬

বিত্তাশয়া (ধনের আশায়) দীনচেতসঃ (দীনচিত্তা) শুশ্রূদ্বক্ত্রা (শুক্র-বদনা) তস্তা (তাহার) সুখাবহঃ (সুখপ্রাপক) চিন্তাহেতুঃ (চিন্তার কারণ) পরমঃ (পরম, অত্যন্ত) নির্বেদঃ (বৈরাগ্য, অমুতাপ) জজ্ঞে (উপস্থিত হইল) ॥২৭

এইরূপ ছুরাশাহেতু নিদ্রাবিহীন পিজলা একবার গৃহে প্রবেশ করিতে লাগিল। আবার দ্বারে আসিয়া পথপানে চাতিয়া রহিল। এই প্রকার পুনঃ পুনঃ প্রবেশ ও নির্গমনে নিশীথকাল (অন্ধারাত) উপস্থিত হইল ॥২৬

ধনলাভের আশায় শুক্রবদনা, মলিনচিত্তা সেই পিজলার চিন্তাহেতু সুখজনক পরম বৈরাগ্য উৎপন্ন হইল ॥২৭

কীড়াগুতুল হইয়াছিলেন, এইজন্য বন্যের বতিগণের প্রাণ্য-গাতাদি শ্রবণ করা কর্তব্য নহে। ভগবানের নাম লীলা শুণ কীর্তন অবশ্য প্রোক্তব্য।

বহু—মৎস্তের নিকট কি শিখিয়াছেন? (১৯)

দত্তাজ্ঞেয়—রসগন্ধি যে মৃত্যুর কারণ, তাহা আমি মৎস্তের নিকট শিখিয়াছি। মানব বড়লীতে আমিষ গাখিয়া মৎস্ত ধরিবার জন্য জলে নিক্ষেপ করে। মৎস্ত আমিষের লোভে বড়লী গিলিয়া প্রাণ হারায়, তজ্জন রণের লোভে মানব জীবন বিসর্জন দেয়। দশটা ইন্দ্রিয়ের মধ্যে রসনাই অতি ভীষণ।

তস্তা নির্বিঘ্নচিত্তায়া গীতং শৃণু যথা মম ।

নির্বেদ আশাপাশানাং পুরুষস্ত যথা হৃদি ॥২৮

ন হৃদ্ব্যজ্ঞাতনির্বেদো দেহবন্ধঃ জিহাসতি ।

যথা বিজ্ঞানবহিতো মনুষ্যো মমতাং নৃপ ॥২৯

নির্বিঘ্নচিত্তায়াঃ (খিরা, শোকের দ্বারা কাতরচিত্তা) তস্তাঃ (তাহার) গীতং (গীত) মম (আমার নিকট) যথা (যথাবৎ) শৃণু। (শ্রবণ করুন) পুরুষস্ত (পুরুষের) নির্বেদঃ (বৈরাগ্য) আশাপাশানাং (আশাপাশ সমূহের) যথা (যথার্থ) হৃদিঃ (হৃদয়, হৃদয়), অজ্ঞ (হে রাজন)। অজ্ঞাত-নির্বেদঃ (বৈরাগ্যবিহীন মানব) দেহবন্ধঃ (দেহবন্ধন) ন জিহাসতি (ত্যাগ করিতে পারেন না)। নৃপ (হে নরনাথ)। বিজ্ঞানবহিতঃ (বিজ্ঞানবিহীন) মনুষ্যঃ (মানব) যথা (যেমন) মমতাং (মমতা) ন জিহাসতি, (ত্যাগে সমর্থ হয় না, তজ্জন জানিবেন) ॥২৮-২৯

পিঙ্গলোবাচ (পিঙ্গলা বলিল),—অহো (অহো)। অবিজিতাত্মনঃ (অজিতচিত্তা) মে (আমার) মোহ-বিত্তিঃ

সেই শোককাতর-চিত্তার গীত সবিশেষ আমার নিকট শ্রবণ করুন। সে বলিল,—যেহেতু পুরুষগণের আশাপাশের ছেদক একমাত্র বৈরাগ্য, হে প্রিয়। যাহার বৈরাগ্য উদয় হয় নাই, সে ব্যক্তি দেহরচনাকারী আশাপাশ ত্যাগ করিতে অভিলাষ করেন না। হে রাজন। বিজ্ঞানবিরহিত মনুষ্য যেমন মমতা পরিত্যাগ করিতে পারে না, তজ্জন বৈরাগ্যরহিত ব্যক্তিও আশাপাশ-মুক্ত হইতে সমর্থ হয় না। ২৮-২৯

পিঙ্গলা বলিল,—অহো। মনকে জয় করিতে

রসনাকে যিনি জয় করিতে পারেন, তাহার অন্যান্য ইন্দ্রিয় সহজেই বশতাপন্ন হয়। রসনার রসেন্দ্রিয়, বাগেন্দ্রিয়, স্পর্শেন্দ্রিয়—তিনটি ইন্দ্রিয় আছে। রসনাকে জয় করা অতি

পিঙ্গলোবাচ ।

অহো মে মোহবিত্তিঃ পশুতাবিজিতাত্মনঃ ।

যা কাস্তাদসতঃ কামং কাময়ে যেন বালিশা ॥৩০

সন্তং সমীপে রমণং রতিপ্রদং

বিত্তপ্রদং নিত্যমিমং বিহায় ।

অকামদং দুঃখভয়াধিশোক-

মোহপ্রদং তুচ্ছমহং ভজেহজ্ঞা ॥৩১

(মোহের বিত্তি) পশুত (দেখ', বা (বে) অহং (আমি) বালিশা (অজ্ঞান, মূর্খা) যেন (যেহেতু) অসতঃ (অসৎ) কাস্তাং (কামী লম্পট হইতে) কামং (কাম) কাময়ে (কামনা করিয়াছি) ॥৩০

অহং (আমি) অজ্ঞা (মূর্খা) সমীপে (নিকটে) রতিপ্রদং (রতিপ্রদ) বিত্তপ্রদং (ধনদাতা) ইমং (এই) সন্তং (সাত্ব) রমণং (অপরোক্ষ প্রেমকে) বিহায় (পরিত্যাগ করিয়া) নিত্যং (নিত্য) অকামদং (অকামদাতা) দুঃখ-ভয়াধি-শোকমোহপ্রদং (দুঃখ ভয় মনঃপীড়া শোক মোহপ্রদ) তুচ্ছং (হীন) [কাস্তং] (লম্পট পরদারীকে) ভজে (ভজনা করিয়াছি) ॥৩১

অসমর্থ আমি মোহের বিশালত্ব দেখ—যে মোহ অজ্ঞানবশে আমি বিবেকশূন্য হইয়া অসৎ এবং কামী পুরুষের নিকট হইতে ভোগ ও ধনাদি কামনা করিতেছি। ৩০

ক্রীড়াপ্রদ, রতিদাতা, সুখদ, বিত্তপ্রদ লক্ষ্মীপতি নিত্য বিনাশরহিত হৃদয়ে বর্তমান শ্রীভগবানকে পরিত্যাগপূর্বক অতীত ভোগপ্রদানে অসমর্থ, দুঃখ ভয় মনঃপীড়া শোকে মোহপ্রদ, তুচ্ছ পরদারী কামীকে অতীব মূর্খা আমি ভজনা করিয়াছি। ৩১

কঠিন। নিরহাধে থাকিলে রসনাবৃত্তি বর্জিতই হইয়া থাকে। অন্যান্য সমস্ত ইন্দ্রিয় জয় করিয়া মানব যাবৎ রসনাকে জয় করিতে না পারে, তাবৎ জিতেন্দ্রিয় হইতে পারে না। আত্ম-

অহো ময়াজ্জা পরিতাপিতো বৃথা
সাক্ষেত্যবৃত্ত্যতিবিগহ্বার্তয়া ।
স্ত্রেণাম্মবাদ্ যার্বত্বেমোহমুশোচ্যাৎ
ক্রৌতেন বিত্তং রতিমাত্মনেচ্ছতী ॥৩২
যদস্থিভিনির্মিতবংশবংশ—
সুগং ত্বচা রোমনথৈঃ পিনকম্ ।

অতিবিগহ্ব-বার্তয়া (অতিনির্মিত জীবিকা) সাক্ষেত্যবৃত্ত্য
(রতি-বৃত্তির দ্বারা) অর্থত্বঃ (লুপ্ত) ঐন্দ্রজাতক (জ্যোতিষ-সম্পট)
নরঃ (নর হইতে) ক্রৌতেন (যৎ বিক্রীত আত্মদেহের দ্বারা)
বা (যে) অহং (আমি) বিত্তম্ (ধন) আত্মনঃ (আপনার)
রতিম্ (রতি) ইচ্ছতী (ইচ্ছা করিয়া), অহো (হায়) ময়া
(আমার দ্বারা) বৃথা (অনর্থক) মাজ্জা (মাজ্জা) তাপিতঃ
(তাপিত হইয়াছে) ॥৩২

অস্থিভিঃ (অস্থির দ্বারা) নির্মিতবংশবংশসুগং (বিধাতা
বিহিত বংশস্তম্ভের ন্যায়) ত্বচা (ত্বক্) রোমনথৈঃ (রোমনথের
দ্বারা) পিনকম্ (আবৃত্ত) ক্ষরন্ নবদ্বারং (ক্ষরিত নবদ্বার)

যে আমি জ্যোতিষ-সম্পট ধনাদিতৃষ্ণায়ুক্ত শোচনীয়
মানবের নিকট হইতে স্বয়ং বিক্রীত দেহের দ্বারা
রতি ও বৃত্তি ইচ্ছা করিয়া অতিনির্মিত জীবিকা
পর-পুরুষ সঙ্গে রতিবৃত্তির দ্বারা হায়! আমি
আত্মাকে বৃথা সন্তাপিত করিয়াছি। ৩২

অস্থির দ্বারাই নির্মিত বংশস্তম্ভের ন্যায় চর্ম ও
নখসমূহের দ্বারা আচ্ছাদিত ক্ষরিত নবদ্বার, বিষ্ঠামূত্র

কল্যাণকামী মানবের সর্বপ্রবন্ধে রূপনাকে জয় করা কর্তব্য।
রসনা জয় না করিলে মৃত্যু অবশ্যজ্ঞাবী—মৎস্তগুরু ইহা শিক্ষা
দিয়াছেন।

নিরাশঃ বৃথা পিতৃলাভঃ ॥ ১১ ॥ সাংখ্যসূত্র চতুর্থ আখ্যায়িক-
কাণ্ডাঃ ।

বহু—পিতৃলা ভেষ্টার কথা আপনি কি করিয়া জানিলেন?
ভাহার কাছে কি শিক্ষা করিয়াছেন? ভেষ্টার বাড়ী কি
করিতে গিয়াছিলেন? (২০)

দত্তাশ্রয়—তপোবন, অরণ্য, বিষ্ণুমন্দির বা ভেষ্টালয়

ক্ষরদ্বারমগারমেতদ্
বিগ্নুত্বেপূর্ণং মদুপৈতি কান্যা ॥৩৩
বিদেহানাং পুবে হস্মিন্মহমেতৈব মূঢ়বীঃ ।
যাণ্মিচ্ছন্ত্যসত্যমাদাত্তদাৎ কামমচ্যুতাৎ ॥৩৪
সুহৃৎ প্রেষ্ঠতমো নাথ আত্মা চায়ং শরীরিণাম্ ।
তং বিক্রীয়াত্মনৈবাহং রমেহ্নেন যথা রমা ॥৩৫

বিগ্নুত্বেপূর্ণং (বিধী মূত্রপূর্ণ) যৎ (যে) এতৎ (এই) আগারং
(আগাররূপ নরশরীর) যৎ (আমি ভিন্ন) অন্য্য (অন্য)
কা (কে) উপৈতি (গেবা করে) ॥৩৩

অগ্নিঃ (এই) বিদেহানাং (বিদেহগণের) পুবে (নগরে)
অহম্ (আমি) এব (ই) একা (একমাত্র) মূঢ়বীঃ (মূঢ়গুণি)
অসতী (অসতী), যা (যে) অহম্ (আমি) অন্য্যং (এই)
আত্মদাৎ (আত্মদাতা) অচ্যুতাৎ (অচ্যুত, অচল হইতে)
অন্যম্ (অন্য) [কান্তং] (লম্পটকে) ইচ্ছতী (ইচ্ছা
করিতেছি) (অন্য কান্ত কামনা করিতেছি) ॥৩৪

পরিপূরিত এই ভূতাবাস নরশরীরকে আমি ভিন্ন
অন্য কোন নারীই বা কাস্তবুদ্ধিতে সেবা করে। ৩৩

জ্ঞানবান্ বিদেহগণের এই মিথিলাপুরীতে
মোহিতচিত্তা একমাত্র আমিই, যেহেতু অসতী হুঁষ্টা
আমি, বিনাশবিহীন পরমানন্দময়-স্বরূপপ্রদানকারী
ভগবান্ ভিন্ন অন্যের নিকট কামভোগের ইচ্ছা
করিয়া থাকি। ৩৪

আবার পক্ষে সৎই লুপ্ত। যেহানে সৎযুক্ত হয়, সেই স্থানেই
ব্রাহ্মি বাপন করি; কোনদিন বৃদ্ধাক্রমে ভ্রমণ করিতে
করিতে বিদেহনগরে সৎযুক্ত হওয়ার পিতৃলাভ প্রাপ্তি
হিলাম। পিতৃলা কাস্তদ্বারমগারমে জন্য বেশত্বা করিয়া
বারে আসিয়া উপবেশন করিল দেখিলাম, অনন্তর একে একে
লোকসকল ভাহার সমুখ দিয়া চলিয়া বাইতে লাগিল। সে
মন করিল অংগ কেহ ধনবান্ প্রেমিক আসিবে। সেইভাবে
একবার গৃহপ্রবেশ করে আবার বহির্দ্বারে আগমনকরত
চতুর্দিকে দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতে থাকে, কিন্তু কেহই আসিল।

কিয়ং প্রিয়ং তে ব্যভজন্ কামা যে কামদা নরাঃ ।
 আশুস্তবস্তো ভাৰ্য্যায়া দেবা বা কালবিদ্রুতাঃ ॥৩৬
 নুনং মে ভগবান্ শ্রীতো বিষ্ণুঃ কেনাপি কৰ্ম্মণা ।
 নির্বেদোহয়ং দুরাশায়া যস্মৈ জাতঃ সূখাবহঃ ॥৩৭

অয়ং (ইনি) চ (ই) শরীরিণাম্ (শরীরিগণের) সূহৃৎ
 (সদাশ্রমত সঙ্গী) শ্রেষ্ঠতমঃ প্রিয়তমঃ (প্রিয়তম) নাথঃ
 (নাথ) (আত্মা) ভম্ (তাঁহাকে) আশ্রনা (আত্মাকে—
 নিজেকে) এব (ই) বিক্রীয় (বিক্রয় করিয়া) (মূল্যস্বরূপ
 দিয়া) অনেন (ইহার সহিত) যথা (যেমন) রমা (লক্ষ্মী)
 ভবা (ভজ্ঞপ) অহং (আমি) যেনে (রমণ করিব) ॥৩৫

আশুস্তবস্তঃ (আদি অস্তবিশিষ্ট) যে (যে) কামদাঃ
 (কামদাতা) কামাঃ (কামী) নরাঃ (নরগণ) বা (অথবা)
 কালবিদ্রুতাঃ (কাল-কবলিত) দেবাঃ (দেবতাসকল) তে
 (তাহাদের) ভাৰ্য্যায়াঃ (ভাৰ্য্যাগণের) কিয়ং (কতটুকু)
 প্রিয়ং (প্রিয়) ব্যভজন্ (করিতে পারিয়াছেন) ॥৩৬

নুনং (নিশ্চিত) মে (আমার) কেনাপি (কোনও)
 কৰ্ম্মণা (কর্ম্মের দ্বারা) ভগবান্ (ভগবান্) বিষ্ণুঃ (বিষ্ণু)
 শ্রীতঃ (শ্রীত) যং (যেহেতু) দুরাশায়াঃ (দুঃশাসী) মে

এই অবিদ্যাকী—শরীরিগণের প্রিয়তম, নাথ
 (স্বামী) সদাশ্রমত জীবন মরণে সঙ্গী এবং আত্মা,
 তাঁহাকেই এই দেহ সমর্পণপূর্বক বশীভূত করিয়া
 রমার ন্যায় অমুক্ণ রমণ করিব ৩৫

বিষয় সকল, আর যে কামপ্রদ নর অথবা
 দেবগণ তাহাদের পত্নীগণের কি প্রিয় অমুষ্ঠান
 করিয়াছেন!—যেহেতু তাহারা স্বয়ংই উপস্থি-
 বিনাশবিশিষ্ট নখর দেহধারী ৩৬

নিশ্চিত আমার জন্মান্তরীয় কোন কর্ম্মের দ্বারা
 শ্রীভগবান্ বিষ্ণু শ্রীত হইয়াছেন, যেহেতু দুঃশাসী

না। তখন বিষয়দ্বারা পিঙ্গল হৃৎকণ্ঠক বে গান করিয়াছিল
 তাহা শ্রবণ করুন—নির্বেদই পুরুষের আশপাশ ছেদন
 করিবর উত্তম অস্ত্র। জানহীন যানব বেমন যমতা ত্যাগ
 করিতে পারে না, ভজ্ঞপ নির্বেদ উপস্থিত না হইলে ভববন্ধন
 মোচন হয় না। পিঙ্গল বলিয়াছিল—অহো! আমার মোহের

মৈবং স্যামন্দভাগ্যায়াঃ ক্লেশা নির্বেদহেতবঃ ।

যেনাসুবন্ধং নির্হৃত্য পুরুষঃ শময়চ্ছতি ॥৩৮

ভেনোপকৃতমাদায় শিরসা গ্রাম্যসঙ্গতাঃ ।

ত্যক্ত্বা দুরাশাঃ শরণং ব্রজামি তমধীশ্বরম্ ॥৩৯

(আমার) অয়ং (এই) সূখাবহঃ (সুখদ, সুখজনক) নির্বেদঃ
 (বৈরাগ্য, অমুষ্ঠাপ) জাতঃ (উপস্থিত হইল) ॥৩৭

বা এবম্ (আমি মন্দভাগ্যা নহি), অস্তথা (তাহা হইলে)
 নির্বেদহেতবঃ (অমুষ্ঠাপকারণ) ক্লেশাঃ (ক্লেশসমূহ)
 মন্দভাগ্যায়াঃ (মন্দভাগিনী) [মে] (আমার) [ন]
 স্যঃ (হইত না), যেন (বাহার দ্বারা) অমুবন্ধং (গৃহাদি)
 নির্হৃত্য (পরিভ্যাগপূর্বক) পুরুষঃ (পুরুষ) শমঃ (উপশম,
 শান্তি) যচ্ছতি (প্রাপ্ত হয়) ॥৩৮

ভেন (সেই বিষ্ণুর) উপকৃতং (উপকার) শিরসা (মস্তকের
 দ্বারা) আদায় (গ্রহণপূর্বক) গ্রাম্যসঙ্গতাঃ (বিষয়সম্বন্ধীয়)
 দুরাশাঃ (দুরাশা) ত্যক্ত্বা (ত্যাগ করিয়া) অধীশ্বরং
 (অধীশ্বর) ভং (তাঁহাকে) শরণং ব্রজামি (শরণ গ্রহণ
 করিব) ॥৩৯

আমার এই সুখজনক বৈরাগ্য সঞ্জাত হইল ৩৭

সেই করুণাময় ভগবানের অমুগ্ৰহ ব্যতীত
 হতভাগিনী আমার বৈরাগ্যের কারণ ক্লেশই হইত
 না। যে বৈরাগ্যের দ্বারা পুরুষ দেহ গেহাদিতে ‘আমি,
 আমার’ রূপ মোহ পরিভ্যাগপূর্বক শান্ত্যাত্মক
 মোক্ষ প্রাপ্ত হন ৩৮

এই হেতু সেই শ্রীভগবানের উপকাররূপ বৈরাগ্য
 মস্তকের দ্বারা গ্রহণ করত বিষয়জনিত ভোগ ত্যাগ
 করিয়া সর্ব্বনিয়ন্তার শরণাপন্ন হইব ৩৯

প্রভাব দেখ, আমি অত্যন্ত জানহীনা, সেইজন্য নিম্নিত
 উপপত্তির নিকট কান কামনা করিতেছি। আমার মত
 জানহীনা আর কেহ নাই। আমি নিকটে নিত্য রতিপ্রদ,
 বিত্তপ্রদ, রমণ প্রভ্যাক উপরকে ত্যাগ করিয়া নিম্নিত কাহ-
 প্রদ, ঋক, হংস-ভয়-ব্যাবিশোক-মোহপ্রদ, অতি তুচ্ছ স্থগিত

সন্তুষ্টি প্রদত্তোত্তম যথালভেন জীবতী ।
বিহরাম্যমুনৈবাহমাস্তনা রমণেন বৈ ॥৪০

সংসারকূপে পতিতঃ বিষয়েমুখিতেক্ষণম্ ।
গ্রস্তং কালাহিনাস্তানং কোহন্ত্রাস্ত্রাতুমধীশ্বরঃ ॥৪১

এতৎ (ইহাতে) প্রদত্তৌ (প্রদ্বাবিশিষ্টা) সন্তুষ্টি (সন্তুষ্টি)
অহং (আমি) যথালভেন (যথালভে) জীবতী সন্তী
(জীবনধারণ করিয়া) রমণেন (সুন্দর রমণীয়) অমুনা (নেই)
আস্তনা (আস্তার সহিত) এব (ই) বিহরামি (বিহার
করিব) ॥৪০

বিষয়ে: (বিষয়ের দ্বারা) মুখিতেক্ষণং (অপদ্রুতদৃষ্টি)
(অন্তএব) সংসারকূপে (সংসার-কূপে) পতিতঃ (পতিত)
কালাহিনা (কালসর্পের দ্বারা) গ্রস্তম্ (গ্রস্ত) আস্তানং
(আস্তাকে) কঃ (কে) অন্যঃ (অন্য) (বিষ্ণু ভিন্ন) ত্রাতুম্
(ত্রাণ করিতে) অধীশ্বরঃ (সমর্থ) (আর কেহ নহে) ॥৪১

যথালভে সন্তুষ্টি তাহার দ্বারাই জীবনধারণ-
পূর্বক এই পরমাত্মতত্ত্বে প্রদ্বাবিশিষ্টা হইয়া সেই
স্বরূপভূত প্রিয় পরম রমণীয় প্রাণকান্তের সহিত
অহরহ বিহার করিব ॥৪০

সংসার-কূপে পতিত, বিষয়সমূহে অপদ্রুত-

কান্তের কামনা করিতেছি। হার। এতদিন আমার জীবন
বুধা নষ্ট হইয়াছে, আমি অভিশর নিম্নিত রতিবৃত্তিকে জীবিকা
করত লম্পটের দ্বারা স্থগিত অহুশোচনীয় পুরুষের নিকট
দেহ বিক্রয়পূর্বক ঘন ও রতিমুখ কামনা করিয়া বুধা
আত্মাকে পরিত্যক্ত করিয়াছি। এইরূপ ভাবে পিঙ্গলা
আপনার পূর্বকৃত পাপের জন্য বহু অহুতাপ করিতে লাগিল।
পরে সে বলিল,—এই বিদেহনগরে আমার মত দুর্ভাগিনী
বিস্ত্রা আর কেহ নাই, যেহেতু আমি আত্মদ শ্রীভগবান্কে
ভ্যাগ করত অন্য লম্পটগণকে কামনা করিয়াছি। অতঃপর
দেহিগণের প্রিয়ভব, নাথ ও আস্তা শ্রীভগবান্কে আমার
আত্মাকে মূল্যবরূপ দিয়া কিনিয়া লইব এবং রবার ব্যায় তাহার

আত্মৈব হ্যাত্মনো গোপ্তা নির্বিঘ্নেত যদাখিলাৎ ।
অপ্রমত্ত ইদং পশ্যেদ্ গ্রস্তং কালাহিনা জগৎ ॥৪২
ব্রাহ্মণ উবাচ ।

এবং ব্যবসিতমতিদ্রুশাং কাস্ততর্ষজাম্ ।
ছিত্তোপশমমাস্ত্রায় শয্যামুপবিবেশ সা ॥৪৩

যদা (যখন) অপ্রমত্তঃ (কার্যাত্মরে অনাসক্ত) সন্
(হইয়া) ইদং (এই) জগৎ (জগৎ) কালাহিনা (কালসর্পের
দ্বারা) গ্রস্তং (গ্রস্ত) পশ্যেৎ (দেখিবে), (এবং) অখিলাৎ
(সমস্ত হইতে) নির্বিঘ্নেত (উদানীন হইবে, বৈরাগ্যপ্রাপ্ত
হইবে), তদা (তখন) আস্তা (আস্তা) এব (ই) আস্তানঃ
(আস্তার) গোপ্তা (রক্ষক) ভবতি (হইবেন) ॥৪২

ব্রাহ্মণ উবাচ (ব্রাহ্মণ বলিলেন) এবং (এইরূপ)
ব্যবসিতমতিঃ (নিশ্চিতবুদ্ধি) সা (নেই পিঙ্গলা) কাস্ততর্ষজাং
(কাস্ততৃকাজনিত) দ্রুশাং (দ্রুশা) ছিত্তা (ছেদন করিয়া)
উপশমম্ (উপশম, শান্তি) আস্ত্রায় (পাড করিয়া) শয্যাম্
(শয্যার) উপবিবেশ (শয়ন করিল) ॥৪৩

বিবেক, কালসর্প-কবলিত ব্যক্তিকে শ্রীভগবান্
ব্যতীত অস্ত্র কে রক্ষা করিতে সমর্থ হইবে? ৪১

যখন সাবধান হইয়া এই জগৎ কালরূপ ভূদ্বজমের
কবলিত দেখিবে এবং অখিল প্রপঞ্চ হইতে বৈরাগ্য-
প্রাপ্ত হইবে, তখন আস্তার রক্ষাকর্তা পরমাত্মাই
হইবেন ৪২

সহিত রমণ করিব। নিশ্চয়ই আমি জন্মান্তরে বা ইহজন্মে
কোন পুণ্যকর্ম করিয়া থাকিব, বাহার ফলে শ্রীভগবান্ আমার
প্রতি প্রীত হইয়াছেন, আমার এই নির্বেদ উপস্থিত হইয়াছে।
আমি বনভাগ্যানিহ, তাহা হইলে নির্বেদজনক ক্রেশ আমার
উপস্থিত হইত না; এইরূপ ক্রেশ হইতেই মানব সংসার
বন্ধন ছেদন করত শান্তিলাভ করিয়া থাকে। আমি
ভগবানের কৃপা বলিয়া এ নির্বেদ গ্রহণ করত তাহারই
শরণাগত হইলাম। এই ভাবে পিঙ্গলা পূর্বকৃত পাপের জন্য
অহুশোচনা করত ভগবচ্চরণে শরণাপন্ন হইল। অনন্তর
কাস্ততৃকাজনিত দ্রুশা পরিত্যাগপূর্বক শান্তিলাভ করত
শয্যায় শয়ন করিল। আশাই পরম দুঃখ, নৈরাশ্রই পরম
দুঃখ। আমি পিঙ্গলা শুদ্ধর নিকট নৈরাশ্র শিক্ষা করিয়াছি।

আশা হি পরমং দুঃখং নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ।
যথা সংচ্ছিন্ন কাস্তাশাং সুখং সুধাপ পিজলা ॥৪৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াক্যামেকাদশস্কন্ধে
অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮

আশা (আশা) হি (ই) পরমং (পরম) দুঃখং (দুঃখ)
নৈরাশ্যং (নৈরাশ্য) পরমং (পরম) সুখম্ (সুখ) ইতি (ইতি)
পিজলা (পিজলা) যথা (যেমন) কাস্তাশাং (কাস্তের আশা)
সংচ্ছিন্ন (সম্যক্ ছেদন করত) সুখং সুধাপ (সুখে নিমিত্ত

হইল) ॥৪৪

শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তমাধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরসীতারামদাসোঙ্কারনাথকৃতান্বয়ঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীব্রাহ্মণ বলিলেন,—এইরূপ কৃতনিশ্চয়মতি সেই
পিজলা উপপত্তির অভিলাষজনিত তুরাশা পরিত্যাগ-
পূর্বক শাস্তি আশ্রয় করত শয্যায় শয়ন করিয়া-
ছিল ৷৮৩

নিশ্চিত আশাই পরম দুঃখ এবং নৈরাশ্যই পরম
সুখ । নাগরের আশা পরিত্যাগপূর্বক পিজলা
সুখে নিমিত্ত হইয়াছিল ৷৪৪

শ্রীমদ্বহর্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশস্কন্ধে শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোঙ্কারনাথমহারাজ-কৃত
অষ্টম অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত ।

নবমঃ অধ্যায়ঃ ।

[কুরাদি সপ্তগুরুগাং বর্ণন, অবধূতোপাখ্যানসমাপ্তিঃ ।]

ব্রাহ্মণ উবাচ ।

পরিগ্রহো হি দুঃখায় যদ্ যৎ প্রিয়তমং নৃণাম্ ।

অনন্তং সুখমাপ্নোতি তদ্ বিদ্বান্ যত্নকিঞ্চনঃ ॥১

অন্বয়ঃ

নৃণাং (মানবগণের) যদ্ যদ্ (যাহা যাহা) প্রিয়তমং
(প্রিয়তম), তত্ তত্ (তাহার তাহার) পরিগ্রহঃ

অন্বয়ঃ

(আসক্তি) দুঃখায় (দুঃখের নিমিত্ত) হি (ই) (হয়) তু
(কিন্তু) যঃ (যে) অকিঞ্চনঃ (ভ্যক্তপরিগ্রহ) তৎ (তাহা)

নবম অধ্যায় ।

[কুরাদি সপ্তগুরুগণের বর্ণন এবং

অবধূতউপাখ্যান সমাপ্তি ।]

অগ্রে যুগ্মেঃ প্রপঞ্চস্ত য আস্তে বটবীজবৎ ।

প্রষ্টোরঞ্চ পুনস্তস্ত প্রণবং প্রণতোহস্মাহম্ ॥

ব্রাহ্মণ বলিলেন,—হে তাত । মনুষ্যগণের যাহা

যাহা প্রিয়তম, সেই সেই বস্তুর পরিগ্রহই দুঃখের
নিমিত্ত হয়, কিন্তু যিনি সেই পরিগ্রহের দুঃখহেতু
অবগত হইয়া অকিঞ্চন নিষ্পরিগ্রহ হন—তিনি
অনন্তসুখ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ৷১

বহু—পিজলায় এইরূপ ভাব-পরিবর্তনের কারণ আপনার
কৃপা বলিয়া আমার মনে হইতেছে, আপনি কৃপা করিয়া
তাঁহাকে স্বর্গ দানকরত পাপ-পরাণের হইতে উদ্ধার

করিয়াছেন । আপনার অপেক্ষ কৃপার পিজলা শাস্তিলাভে
সমর্থ হইয়াছে ।

এই পিজলায় উপাখ্যান মহাভারতের শাস্তিপর্বেতে কথিত
হইয়াছে ।

সামিষং কুরবং জয়বলিনোহন্তে নিরামিষাঃ ।
তদামিষং পরিত্যজ্য স স্ত্বং সমবিন্দত ॥২
ন মে মানাবমানৌ স্তো ন চিন্তা গেহপুত্রিণাম্ ।
আত্মকৌড় আত্মরতিবিচরামীহ বালবৎ ॥৩

বিধান্ (জানেন), [সঃ] (তিনি) অনন্তং (অনন্ত) স্ত্বং
(স্ত্বং) আপোতি (প্রাপ্ত হন) ॥১

সামিষং (সামিষ) কুরবং (কুরবকে) অন্তে (অন্ত)
নিরামিষং (নিরামিষ) বলিনঃ (বলবান্) কুরবাঃ (কুরবগণ)
জয়ঃ (নিহত করে), সঃ (সে) তদা (তখন) আমিষং
(আমিষ) পরিত্যজ্য (পরিত্যাগ পূর্বক) স্ত্বং (স্ত্বং)
সমবিন্দত (প্রাপ্ত হয়) ॥২

মে (আমার) মানাবমানৌ (মান অপমান) ন স্তঃ
(নাই), গেহপুত্রিণাং (গেহ-সন্তানপালিগণের) যা (যে)
চিন্তা (চিন্তা), [সা অপি] (তাহাও) ন (নাই),
(স্তব্ধাং) ইহ (সংসারে) আত্মকৌড়ঃ (আত্মকৌড়) আত্মরতিঃ
(আত্মরতি) বালবৎ (বালকের ন্যায়) বিচরাম (বিচরণ

মুখে আমিষ গ্রহণকারী কুরবনামক পক্ষীকে
আমিষশূন্য শ্বেদ গৃধাদি তাহার প্রাণবিনাশের
জন্তু উদ্ভূক্ত হয়, তখন সেই কুরবপক্ষী আমিষ
পরিত্যাগ করত স্ত্বপ্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥২

আমার লোককৃত মান অপমানজনিত স্ত্ব দুঃখ
নাই এবং গৃহপুত্রবান্গণের শ্রায় চিন্তাও নাই ।
আমি অহুক্ষণ পরমাশ্রয় সহিত কৌড়া করিয়া, তিনি
সকল রূপ ধারণ করিয়া বিরাজ করিতেছেন, সেই
বিশ্বরূপের কখন প্রণাম, কখন প্রদক্ষিণরূপ কৌড়া,
কখন আত্মরতি, কখন বা তাহার প্রেমে আত্মহারা
হইয়া বালকের মত ইহলোকে বিচরণ করিয়া

বহু—কুরব পক্ষীর কাছে কি শিখিয়াছেন ? (২১)

দত্তাশ্রয়—আশঙ্কিই আত্মনাশের কারণ । আসক্তি ভাগ
করিয়া অকিঞ্চন হইতে পারিলে মাহুয শান্তিলাভে সমর্থ
হইয়া থাকে । কোন দিন দেখিলাম একটা হর্ষল কুরব পক্ষী
একখণ্ড মাংস লইয়া উড়িয়া বাইতেছে । আমিষার্থী বলবান্

যাবেব চিন্তয়া মুক্তৌ পরমানন্দ আপ্নতো ।
যো বিমুক্তো জড়ো বালো যো গুণেভ্যঃ পরং গতঃ ॥৪
কচিং কুমারী স্বাত্মানং বৃণানান্ গৃহমাগতান্ ।
স্বয়ং তানহর্যামাস কাপি যাতেষু বন্ধুযু ॥৫

করিতেছি ॥৩

যঃ (যে) বিমুক্তঃ (অজ) জড়ঃ (অহুতম) বালঃ (বালক),
যঃ (যিনি) গুণেভ্যঃ (গুণ সকল হইতে) পরং গতঃ
(অতীত হইয়াছেন), মুক্তঃ (মুক্ত) যৌ এব (দুইজনই)
পরমানন্দে (পরমানন্দে) আপ্নতো (আপ্নত) [স্তব্ধাং]
চিন্তয়া মুক্তৌ (চিন্তারহিত) হয় ॥৪

কচিং তু (একদা) বন্ধুযু (পিতা প্রভৃতি আত্মীয়গণ) ক
অপি (কোথাও, বাটী হইতে অন্যত্র) যাতেষু (গমন করিলে)
কুমারী (অবিবাহিতা কন্যা) তু স্বাত্মানং (আপনাকে)
বৃণানান্ (বরণ করিতে—বিবাহের সম্বন্ধ করিতে) গৃহে
(গৃহে) আগতান্ (আগত) তান্ (তাহাদিগকে) স্বয়ং
(স্বয়ং) অহর্যামাস (আতিথ্যদানে পূজা করিয়াছিল) ॥৫

ধাকি ৩

এই সংসারে চিন্তামুক্ত ও পরমানন্দে নিমগ্ন মাত্র
দুইজন । এক—অজ্ঞ মান-অপমানে অনভিজ্ঞ জড়
উদ্যমবিহীন বালক, আর অপর—যিনি গুণসমূহের
নিয়ন্তা পরমেশ্বরে একনিষ্ঠভাবে প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৪

কোনস্থানে একটা কুমারী আপনার বিবাহের
সম্বন্ধ করিতে গৃহে আগত বরপক্ষীয়গণকে দেখিয়া
তৎকালে তাহার পিতা প্রভৃতি কার্যান্তরে-গমন
করায় সে . স্বয়ংই তাহাদের আতিথ্য সংকার
করিয়াছিল ॥৫

অন্য কুরব পক্ষী তাহাকে মারিয়া আমিষ কাড়িয়া লইবার
জন্য তাহাকে আক্রমণ করিল । হর্ষল কুরব প্রাণরক্ষার
নিমিত্ত যেমন আমিষ পরিত্যাগ করিল, অমনি বলবান্ কুরবগণ
তাহাকে ভ্যাগ করিয়া চলিয়া বাইল । বিষয়ের আসক্তিতে
মাহুযের আত্মনাশ হয় । বিষয় আসক্তিই মৃত্যুর কারণ—
কুরব-জ্ঞান নিকট শিখিয়াছি ।

তেষামভ্যবহারার্থং শালীনং রহসি পার্থিব।
 অবয়বন্ত্যাঃ প্রকোষ্ঠস্থানচক্রুঃ শঙ্খাঃ স্বনং মহৎ ॥৬
 সা তজ্জুগুপ্সিতং মত্তা মহতী ব্রীড়িতা ততঃ।
 বভৈঞ্জৈকেশঃ শঙ্খান্ ঘৌ ঘৌ পাণ্যোরশেষয়ৎ ॥৭

পার্থিব (হে ভূপতে)। তেষাম্ (তাহাদের) অভ্যবহারার্থং (ভোজনের জন্য) রহসি (নিজ্জনে) শালীন (ধান্যাদি) অবয়বন্ত্যাঃ (উদ্বৃথলে রাখিয়া মুখলের দ্বারা আঘাতকারিণী তাহার) প্রকোষ্ঠস্থাঃ (হস্তস্থিত) শঙ্খাঃ (শঙ্খসকল) মহৎ স্বনং (মহাশব্দ) চক্রুঃ (করিয়াছিল) ॥৬

সা (সেই কুমারী) তৎ (তাহা) জুগুপ্সিতং (আগতগণ চাইল ওস্ততের কথা জানিতে পারিবে, ইহা নিমিত্ত) মত্তা (মনে করিয়া) মহতী (অতিশয়) ব্রীড়িতা (লজ্জিতা) [অতুং (হইয়াছিল), ততঃ (অনন্তর) এইকেশঃ (এক একগাছি

হে রাজন! সেই আগতগণের ভোজনের জন্তু নির্জনে উদ্বৃথলে ধান্য নিক্ষেপ করিয়া যখন মুখলের দ্বারা আঘাত করিতোছিল, তৎকালে তাহার হস্তস্থিত শঙ্খবলয়সকল পরস্পর আহত হইয়া অত্যন্ত বন্বন শব্দ করিতে থাকে ॥৬

তখন—সেই মহাকুলোৎপন্ন বুদ্ধিমতী কুমারী স্বয়ংই তগুল প্রস্তুত করিতেছে—ইহাদের কি কোন পারচালিকা নাই—নিশ্চয় ইহারা দরিদ্র—যদি শঙ্খ শব্দ শুনিয়া ইহারা এই কথা মনে করেন তজ্জন্তু তগুল প্রস্তুত করা নিন্দিত কন্ম ভাবিয়া হস্ত হইতে

যহ—বালকগুরুর নিকট কি শিক্ষা করিয়াছেন? (২২)

দত্তায়েয়—বালকগুরুর কাছে নিরীহতা শিখিয়াছি।

বালকের হৃদয়ে ইঞ্জিয়ের প্রভাবনা থাকায় সম্বাদিগুণের বিকাশ বা তজ্জন্য কোন ক্ষোভ হয় না। বালক সন্তত নিশ্চিন্তাঃকরণে আনন্দে অবস্থান করে। নিশ্চেষ্ট বালক ও ইঞ্জিয়ক্ষোভন্য গুণবদ্ধ জ্ঞানী—এই দুই ব্যক্তিরই পরমানন্দে আপ্ত থাকেন, ইহারা কখন চিন্তাধিত হন না।

চেটাই হুংখের কারণ, গুণক্ষোভে সে চেটাই হইয়া থাকে।

আমার নিরীহতা শিক্ষার গুরু বালক।

উভয়োরপ্যভূদ্ ঘোষো হবয়ন্ত্যাঃ স্ম শঙ্খয়োঃ।
 তত্রাপ্যেকং নিরভিদদেকস্মামাভবদ্ ধ্বনিঃ ॥৮
 অস্মশিক্ষিমং তস্মা উপদেশমবিন্দম।
 লোকানমুচরম্মেতান্ লোকতত্ত্ববিবিস্ময়া ॥৯

করিয়া) ক্রমেণ (ক্রমে) বভজ (ভাঙ্গিয়া ফেলিয়া)।
 পাণ্যোঃ (হস্তস্থিত) ঘৌ ঘৌ (হুইগাছি করিয়া) অবশেষয়ৎ (অবশেষ রাখে) ॥৭

[পুনঃ] অবয়বন্ত্যাঃ (অবঘাত করিবার সময়) শঙ্খয়োঃ (শঙ্খ শঙ্খ) উভয়োঃ (দুই গাছির) অপি (ও) ঘোষঃ (ধ্বনি) অভূৎ (হইয়াছিল), তত্র (তাহার) অপি (ও) একং (একগাছি) নিরভিদৎ (ভাঙ্গিয়া ফেলিল), একয়াৎ (একগাছির) ধ্বনিঃ (শব্দ) ন অভবৎ (হইল না) ॥৮

এক এক গাছি করিয়া সেই শঙ্খবলয়সমূহ খুলিয়া ফেলিল ॥৭

অনন্তর পুনরায় মুখলের আঘাত করিবার সময় আপনার দুইগাছি শঙ্খের পরস্পরের সংঘর্ষে শব্দ হইয়াছিল, তখন আর একগাছি খুলিয়া রাখায় একগাছি শঙ্খের আর কোনরূপ শব্দ হইল না ॥৮

হে শক্রদমন! লোকতত্ত্ব জানিবার জন্তু সর্বত্র পরিভ্রমণ করিতে করিতে আমি সেই কুমারীর নিকট এই উপদেশ শিক্ষা করিয়াছিলাম ॥৯

বহুভিযোগে বিরোধে রাগাদিভিঃ কুমারীশঙ্খবৎ ॥৯

সাংখ্যাসূত্র—৪ অঃ।

যহ—কুমারী-গুরুর কাছে কি শিক্ষা লাভ করিয়াছেন? (২৩)

দত্তায়েয়—কোনদিন ইতস্তত বিচরণ করিতে করিতে এক গৃহস্থের বাটীর নিকট পথিপার্শ্বে উপবিষ্ট হই। গৃহস্থেরা কেহই বাটীতে ছিল না, মাত্র একটা কুমারী কন্যা ছিল। সেই সময় তাহার বিবাহের সন্ধর্ষ করিবার জন্য কয়েকজন ব্যক্তি উপস্থিত হয়। কুমারী তাহাদের জলবোশাদি করাইবার ততুল না থাকায় স্বয়ং উদ্বৃথলে ধান্য ভানিতে থাকে।

বাসে বহুনাং কলহো ভবেদ্ বার্তা ঘয়োৰপি ।
 এক এব চরেৎ তস্মাৎ কুমার্যা ইব কঙ্কণঃ ॥১০
 মন একত্রে সংযুগ্ম্যাজ্জিতখাসো জিতাসনঃ ।
 বৈরাগ্যাভ্যাসযোগেন ত্রিমাণমতদ্ভিতঃ ॥১১
 যস্মিন্মনো লক্ষণদং যদেত-
 চ্ছনৈঃ শনৈর্মুক্তি কৰ্ম্মরেণুন্ ।

অরিনম (হে শক্রবিজয়িন্) । লোকভবিবিৎসয়া
 (লোকচরিত জানিবার জন্য) এতান্ (এই) লোকান্ (লোক)।
 অবচেরন্ (বিচরণ করিয়া) তত্ভাঃ (তাহার) ইমন্ (এই)
 উপদেশম্ (উপদেশ) অশিক্ষম্ (শিক্ষা করিয়াছিলাম)
 বহুনাং (অনেকের) একত্রে (একত্রে) বাসে (বাসে) কলহঃ
 (কলহ) ভবেৎ (হয়), ঘয়োঃ (দুইজনের) অপি (ও)
 বার্তা (বার্তালাপ) [ভবেৎ] (হইয়া থাকে), তস্মাৎ (সেই
 হেতু) কুমার্যাঃ (কুমারীর) কঙ্কণঃ ইব (কঙ্কণের ন্যায়)
 একঃ (একাকী) এব (ই) চরেৎ (বিচরণ করিবে) ১-১০

অভ্যস্তিতঃ (অনলস) জিতাসনঃ (স্থিরাসন) জিতখাসঃ
 (খাস জয়পূৰ্ণক) বৈরাগ্যাভ্যাসযোগেন (বৈরাগ্য ও অভ্যাস
 যোগের দ্বারা) ত্রিমাণং (স্থিরীকৃত) মনঃ (মনকে) একত্রে
 (একস্থানে ভগবানে) সংযুগ্ম্যৎ (সংযুক্ত করিবেন) ॥১১

বহুলোকের একত্রে বাসে কলহ হইয়া থাকে ।
 দুইজন একত্রে অবস্থান করিলেও পরস্পর আলাপ
 হয়, তজ্জন্তু কুমারীর কঙ্কণের ন্যায় একাকীই বিচরণ
 করা কর্তব্য ॥১০

আলস্তবিরহিত যোগী আসন জয় ও খাস জয়
 করত বৈরাগ্য ও অভ্যাস যোগের দ্বারা স্থিরীকৃত
 মন লক্ষ্য শ্রীভগবানে উত্তমরূপে যুক্ত করিবেন ॥১১

এই সংকল্প-বিকল্পকারী মন পরমানন্দস্বরূপ

মুখের আঘাতকালে কুমারীর কঙ্কণ যম্ যন্ শব্দে বাধিত
 হইতে থাকিলে, কুমারী একে একে সমস্ত কঙ্কণ খুলিয়া
 কেলিয়া মাত্র দুইগাছি করিয়া রাখে । তাহাতেও শব্দ হইতেছে
 দেখিয়া এক এক গাছি মাত্র অবশেষ রাখিল ; তখন আর শব্দ

সশ্বেন বুদ্ধেন বজ্রস্তুমশ্চ

বিধূয় নির্বাণমুপৈত্যনিব্বনম্ ॥১২

তদৈবমাত্মশ্রবরুদ্ধচিত্তো

ন বেদ কিঞ্চিদ্ বহিরন্তরং বা ।

যথেষুকারো নৃপতিং ব্রজন্ত-

মিষৌ গতাঙ্কান দদর্শ পার্থে ॥১৩

বৎ (বে) এতৎ (এই) মনঃ (মন) যস্মিন্ (বাহাতে,
 শ্রীভগবানে) লক্ষণদং (স্থানপ্রাপ্ত হইয়া) শনৈঃ শনৈঃ (ধীরে
 ধীরে) কৰ্ম্মরেণুন্ (কৰ্ম্মবাসনা সকল) মুক্তি (ভাগ করিবে),
 বুদ্ধেন (বুদ্ধিত) সশ্বেন (সব্বশ্বণের দ্বারা) বজ্রঃ (বজ্রঃ) চ (ও)
 তমঃ (তমঃ) বিধূয় (পরিভ্যাগ পূৰ্ণক) অনিব্বনং (কাঠাভাবে
 অগ্নির-স্তায়) নির্বাণম্ (নির্বাণ) উপৈতি (প্রাপ্ত
 হয়) ॥১২

ইযুকারঃ (শব-নির্মাণ) যথা (যেমন) ইষৌ (শরে)
 গতাঙ্কান (দত্তচিত্ত) ব্রজন্তঃ (বাতোত্তমসহ গমনকারী) নৃপতিং
 (রাজাকে) ন বিবেদ (জানিতে পারে নাই), [তথা] (তজ্জপ)
 তদা (তখন) এবম্ (এইরূপ) আত্মনি (আত্মায়) অবরুদ্ধ-
 চিত্তঃ (অবরুদ্ধচিত্ত হইয়া) বহিঃ (বাহ্য) বা (কিংবা) অন্তরং
 (অভ্যন্তর) কিঞ্চিৎ (কিছুই) ন বেদ (জানিতে পারে না) ॥১৩

শ্রীভগবানে স্থানলাভ করিয়া ধীরে ধীরে কৰ্ম্মবাসনা
 পরিভ্যাগ করে । তখন উপশমাত্মক বুদ্ধিত সব্বশ্বণের
 দ্বারা বজ্র ও তমোগুণকে অভিভূত করত কাঠশূন্য
 অগ্নির ন্যায় নির্বাণপ্রাপ্ত হয় ॥১২

শবনির্মাণা যেমন বাণে একলক্ষ্য হওয়ায়
 বাদ্যোদ্যমসহকারে গমনকারী নৃপতিকে জানিতে
 পারে নাই, তদ্রূপে শ্রীভগবানে অবরুদ্ধচিত্ত হইয়া
 বাহ্য বা অভ্যন্তর কিছুই জানিতে পারেন না ॥১৩

হইল না । আমি কুমারী-গুরুর নিকট হইতে বহুলোকের
 একত্রে বাসের দোষ এমন কি বস্তির দুইজন একসঙ্গে থাকি
 উচিত নয় শিক্ষা করিয়াছি । 'বাত্যামপি তৈব' সাংখ্যসূত্র ১০
 ৪৯ : । ইযুকারবদ্বৈকচিত্তস্ত সবাধিহানিঃ ॥১১৩ সাংখ্যসূত্র ।

একচার্যনিকেত: স্যাদপ্রমত্তো গুহাশয়: ।

অলক্ষ্যায়ণ আচারৈর্মুনিবৈকোহল্পভাষণ: ॥১৪

গৃহঃ বভৌহাঃ হুঃখায় বিফলশ্চাক্রগাশ্রয়নঃ ।

সর্পঃ পরকৃতঃ বৈশ্য প্রবিষ্টঃ স্ত্রগমেধতে ॥১৫

একো নারায়ণো দেবঃ পুরুষশ্চৈব স্যায়য়া ।

সংহত্য কালকলয়া কল্লান্ত ইদমাখরঃ ॥১৬

অপ্রমত্ত: (প্রমাদপরিপূর্ণ, অবহিত) মুনি: (মুনি)
আচারৈ: (আচার সমূহের দ্বারা) (গতির দ্বারা) অলক্ষ্যায়ণ:
(গুপ্ত সর্লক্রিয়) একচারী (একাকী বিচরণকারী) অনিকেত:
(নিয়ত নিকেত গৃহ—বহিত) অল্পভাষণ: (অল্পভাষী) গুহাশয়:
(অন্তঃস্থদেহবাসী) এক: (এক) স্ত্রাং (হইবেন) ॥১৪

অক্রগাশ্রয়ন: (অনিত্য দেহধারীর) গৃহারভ: (গৃহ নির্মাণ)
বিফল: (বিফল) চ (ও) হু:খায় (হু:খের নিমিত্ত হয়) হি
সর্প: (সর্প) পরকৃত: (অপরের কৃত) বৈশ্য (গৃহে, গর্তে)
প্রবিষ্ট (প্রবেশ পূর্বক) স্ত্রথম্ (স্ত্রথ) এধতে (প্রাপ্ত
হয়) ॥১৫

আশ্রাধার: (আশ্রায় আধার) অখিলাশ্রয়: (নিখিল
জগতের আশ্রয়) দেব: (জ্যোতির্ময়) নারায়ণ: (নারায়ণ)
এক: (একমাত্র) ঈশ্বর: (ঈশ্বর) কল্লান্তে (বহাশ্রলয়ে)

মুনি—সর্পের শ্রায় সত্তত একাকী বিচরণশীল,
নির্দিষ্ট বাসস্থানবিহীন, বিষয়ান্তরে অনাসক্ত,
নির্জনে বাসকারী, আচারের দ্বারা কোনরূপ
আপনার ভাবপ্রকাশ না করিয়া এক অসহায়
মিতভাষী হইবেন ॥১৪

অনিশ্চিত দেহের জন্ত গৃহনির্মাণ হু:খের কারণ
ও বিফল হয়, এই হেতু সর্প যেমন পরকৃত গৃহে
(গর্তে) প্রবেশপূর্বক স্ত্রথে অবস্থান করে, তদ্রূপ

বহু—পর-নির্মাণের কাছে কি শিথিরাছেন? (২৪)

দত্তাত্রেয়—কোনদিন দেখি এক কর্মকার বাণ নির্মাণ
করিতেছে। এমন সময় এক রাজা লোকজন সহ বাস্তবানি
করিতে করিতে চলিয়া বাইল। শরকারী কর্মকার চক্ষু
চাহিয়াও দেখিল না। রাজা চলিয়া বাইবার পর আমি তাহার

এক এবাধিতীয়োহুদাশ্রাধারোখিলাশ্রয়: ।

কালেনাশ্রানুভাবেন সায়ং নীতাস্ত শক্তিমু ।

সদ্বাদিষাদিপুরুষঃ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥১৭

পরাবরাণাং পরম আস্তে কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ ।

কৈবলানুভবানন্দসন্দোহো নিরুপাধিকঃ ॥১৮

কালকলয়া (কালশক্তি) বসায়রা (বীর বায়ার দ্বারা) ইদং
(এই) পুরুষশ্চৈব (পুরুষশ্চৈব) বিষম ॥১৬

সংহত্য (সংহার করিয়া) এক: এব (একমাত্র) অতুং
(হিগেন), কালেন (কালক্রমে) আশ্রানুভাবেন (স্বকীয়
প্রভাবের দ্বারা) সদ্বাদিমু (সদ্বাদি) শক্তিমু (শক্তিসমূহ)
সায়ং নীতাস্ত (সমস্ত প্রাপ্ত হইলে) [স:] (সেই) আদি-
পুরুষ: (আদিপুরুষ) প্রধান-পুরুষেশ্বর: (প্রকৃতি পুরুষের
ঈশ্বর) পরাবরাণাং (মুক্ত ও বদ্ধ জীবগণের) পরম: (পরম শ্রেষ্ঠ)
কৈবল্যসংজ্ঞিত: (কৈবল্য নামাভিধেয়) আস্তে (ধাকেন)।
[তদা স:] (তখন তিনি) নিরুপাধিক: (উপাধিশূন্য)
কৈবলানুভবানন্দসন্দোহ: (নির্বিকল্প স্বপ্রকাশ আনন্দসমূহ
পরমানন্দ হন) (সান্ত্র আনন্দের দ্বারা অনুভবযোগ্য হইয়া
ধাকেন) ॥১৬-১৮

মুনিও গৃহহীন হইয়া পরমানন্দে যত্র তত্র স্ত্রথে
অবস্থান করিবেন ॥১৫

জ্যোতির্ময়, জগতের সৃষ্টি স্থিতি নাশরূপ ক্রীড়া-
পরায়ণ, স্বকীয়া মায়ী প্রকৃতির দ্বারা পুরুষশ্চৈব এই
বিশ্ব কল্লান্তে কালশক্তির সহায়ে সংহার পূর্বক সমস্ত
প্রপঞ্চের আশ্রয়, আশ্রায় আধার, একমাত্র,
স্বজাতীয়-বিজাতীয়-ভেদশূন্য, অধিতীয় ঈশ্বর নারায়ণ
ছিলেন ॥১৬

নিকট উপস্থিত হইলাম। তখন তাহার বাণ নির্মাণ হইয়া
গিরাছে। সে আমাকে প্রণাম করিলে আমি জিজ্ঞাসা
করিলাম “তোমার সমুখ দিয়া বাস্তবানি করিতে করিতে
রাজা গমন করিলেন, তুমি তাঁহার কোনরূপ সম্মান করিলে
না কেন?”

কেবলাত্মানুভাবেন স্বমায়ং ত্রিগুণাত্মিকাম্ ।
সংকোভয়ন্ সৃজত্যাদৌ তয়া সূত্রমরিন্দম ॥১৯
তামাহত্ৰিগুণাত্মিকিং সৃজন্তীং বিশ্বতোমুখম্ ।
যস্মিন্ প্রোতমিদং বিশ্বং যেন সংসরতে পুমান্ ॥২০

অরিন্দম (হে অরিন্দম)। [স:] (তিনি) কেবলাত্মানু-
ভাবেন (একমাত্র আত্মপ্রভাবের দ্বারা) ত্রিগুণাত্মিকাম্
(ত্রিগুণাত্মিকা) স্বমায়ং (স্বীয় মায়াকে) [ঐক্ষণেন] (ঐক্ষণের
দ্বারা) সংকোভয়ন্ (সংকুচ করিয়া) আদৌ (প্রথমে) তয়া
(মায়ার দ্বারা) [সৃষ্টে:] (সৃষ্টির) সূত্রং (সূত্র) মহত্ত্বং
(মহত্ত্ব) সৃজতি (সৃজন করেন), বিশ্বতোমুখং (অখিল বিশ্ব)
সৃজন্তীং (সৃষ্টিকারিণী) তাম্ (সেই) মায়ং (মায়াকে)
ত্রিগুণাত্মিকম্ (ত্রিগুণের অভিব্যক্তি স্বরূপা) আহ (বলেন)।
যস্মিন্ (যাহাতে) ইদং (এই) বিশ্বং (বিশ্ব) প্রোতং (প্রাপ্ত)
যেন (বাহার দ্বারা) পুমান্ (পুরুষ) সংসরতে (সংসাররূপে
পরিণত হয়) [স:] (সেই)।

আত্মশক্তি বিশেষ কালের দ্বারা সম্বন্ধসমূহঃশক্তি-
সমূহ সমতাপ্রাপ্ত হইলে সেই আদিপুরুষ প্রকৃতি
পুরুষের নিয়ন্তা ব্রহ্মাদি দেবতাগণ ও অগাঢ় জীব
সতলের প্রাপ্যফলভূত সম্বাদি উপাধিরহিত নিবিষয়
অপ্রকাশ জ্ঞান আনন্দের সমূহ চিদানন্দরূপ কেবলা
নামে কথিত হন। ১৭-১৮

হে অরিন্দম! কেবল আত্মপ্রভাব কালের দ্বারা

সে বলিল “রাজা গিয়াছেন আরি জো জানিতে পারি
নাই।” শরনির্দ্দাত্তা আমার চিত্তের একাগ্রতা শিক্ষার গুরু।

অনায়ঃস্তাপি পরগৃহে স্থখী সর্পং । সাংখ্যসূত্র ৫।১০ ॥

বহু—সর্পগুরুর কাছে কি শিখিয়াছেন? (২৫)

দত্তাত্রেয়—কণস্থায়ী শরীরের অল্প গৃহনির্দ্দাত্ত করা বিফল।
পরগৃহে স্থখে বাসকারী সর্পগুরু আমার ঠোকা শিক্ষা দিয়াছেন।
কুমারী ও বোগী ‘স’সর্গ ভ্যাজ্য’ ইহা শিক্ষা দিয়াছেন, আর
সর্প শিখাইয়াছেন জনসঙ্গ ভ্যাগ। সে যেমন মানবগণ কর্তৃক
শরিত হইয়া একাকী বিচরণ করে, নিরত একস্থানে থাকে না,
আচীর বা গতির দ্বারা সবিশ্ব নির্বিষ কেহ বুঝিতে পারে না,
ভক্ত্রপ হুনি অসহায় দিত্তভাবী শক্তিসম্পন্ন কি শক্তিহীন
কোনরূপ পরিচয় না দিয়া একাকী পরিভ্রমণ করিবেন—সর্পগুরু

যথোর্ণনাভিহৃদয়াদূর্ণাং সম্ভত্য বক্তৃতঃ ।

তয়া বিহৃত্য ভূয়স্তাং গ্রাসতোবং মহেশ্বরঃ ॥২১

যত্র যত্র মনো দেহী ধারয়েৎ সকলং ধিয়া।

স্নেহাদ্বেষান্তয়াদ্ বাপি যাতি তত্তৎসরূপতাম্ ॥২২

উর্ণনাভিঃ (উর্ণনাভি) বধা (যেমন) হৃদয়াং (হৃদয়
হইতে) বক্তৃতঃ (বদনবিষয়ের দ্বারা) উর্ণাং (উর্ণাস্বরূপ)
সম্ভত্য (বিস্তার করিয়া) তয়া (তাহার দ্বারা) বিহৃত্য
(বিহার করত) ভূয়ঃ (পুনরায়) তাম্ (তাহাকে) গ্রাসতে
(গ্রাস করে), [তথা] (তজ্ঞাপ) মহেশ্বরঃ (মহেশ্বর) সৃষ্টিং
গ্রাসকে প্রকাশকে চ (সৃষ্টি গ্রাস ও প্রকাশ করেন) ॥২১-২২

দেহী (দেহী) স্নেহাং (স্নেহহেতু), দ্বেষাং (দ্বেষবশে)
বা (কিংবা) ভূয়াং (ভরের নিমিত্ত) বিয়া (বুদ্ধির দ্বারা)
যত্র যত্র (যেখানে যেখানে) সকলং (একাগ্র) মনঃ (মন)
ধারয়েৎ (ধারণ করে), তত্তৎ (সেই সেই) সরূপতাম্
(সারূপ্য) যাতি (প্রাপ্ত হয়) ॥২২

ত্রিগুণময়ী স্বকীয়া মায়া প্রকৃতিকে সংসৃজিত কবিয়া
সেই প্রকৃতির দ্বারা প্রথমে ক্রিয়াশক্তি প্রধান
মহত্ত্ব সৃজন করেন। অতঃপরে দ্বাবে নানানিধ
ত্রিগুণাত্মিক বিশ্বসৃজনকারিণী তাঁহাকে গুণত্রয়ের
অভিব্যক্তিস্বরূপিণী বলিয়া থাকেন। যে কারণভূত
সমষ্টি প্রাণরূপ সূত্রে এই বিশ্ব গ্রথিত, প্রাণরূপ
যাহার দ্বারা পুরুষ জীব সংসাররূপে পরিণত হইয়া

ইহা শিক্ষা দিয়াছেন।

বহু—মাকড়সা-গুরুর কাছে আপনি কি শিক্ষা
করিয়াছেন? (২৬)

দত্তাত্রেয়—শ্রীভগবান্ কি প্রকারে বিশ্ব বিস্তার করেন
মাকড়সা-গুরু আমার তাহা শিক্ষা দিয়াছেন। সেই
মজ্জিমানন্দস্বরূপ শ্রীভগবান্ আদিদেব আপনার স্বরূপভূতা শক্তি
মাধ্যাকে ঐক্ষণ দ্বারা কোষিত করেন। মায়া সর্বপ্রথমে সৃষ্টির
সূত্র মহত্ত্বকে গ্রাস করেন, সেই মায়া হইতে সম্বাদিগুণত্রয়ের
অভিব্যক্তি হয়। তিনিই এ বিয়াট ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিকর্তা।
মাকড়সা যেমন বজ্রদয় হইতে মুখবিসব দ্বারা সূত্র বিস্তারপূর্বক
তাহাতে জীড়া করত গ্রাস করে, তজ্ঞা বাহাতে এই বিশ্ব
বদিত্ত দ্বারা গ্রথিত, যাহার দ্বারা পুরুষ সংসারগতি প্রাপ্ত হয়,

কীটঃ পেশঙ্কৃতং ধ্যায়ন্ কুড্যাং তেন প্রবেশিতঃ ।
যাতি তৎসাম্প্রতাং রাজন্ পূর্বরূপমসম্ভ্যজন্ ॥২৩

রাজন্ (হে নরনাথ) । পেশঙ্কৃতং (কাঁচপোকাকে)
ধ্যায়ন্ (ধ্যান করিয়া) কশ্চিৎ (কোন) কীটঃ (তৈলপায়ী
তেলাপোকা) তেন (কাঁচপোকায় দ্বারা) কুড্যাং (কোটরে)
প্রবেশিতঃ (প্রবেশিত) সন্ (হইয়া) ধ্যায়ন্ (তাহাকে ধ্যান
করত) পূর্বরূপং (পূর্বরূপ) অসম্ভ্যজন্ [অপি] (ত্যাগ না
করিয়াও) তৎসাম্প্রতাং (তাহার তুল্যরূপতা) যাতি (প্রাপ্ত
হয়) ॥২৩

থাকেন, যেমন

উর্ণনাভি (মাকড়সা) হৃদয় হইতে উদগতা উর্ণা
মূখ হইতে প্রসারিত করিয়া তাহার দ্বারা ক্রীড়া
করণান্তর পুনরায় সেই উর্ণাকে গ্রাস করে, এইরূপ
মহেশ্বর আপনা হইতে বিশ্ব প্রসারিত করত তাহাতে
বিহারপূর্বক আপনাতেই সমস্ত উপসংহার করিয়া
থাকেন । ১৯-২১

শরীরী নিশ্চয়ায়িকা বুদ্ধির দ্বারা যে যে বিষয়ে
সকল-বিকলস্বাক্ষর মনকে স্নেহ, ঘৃণা অথবা ভয় হেতু

সেই মহেশ্বরও এই বিশ্বের গ্রাস ও প্রকাশ করিয়া থাকেন ।
ঈশ্বরের বিশ্ব-বিস্তারের শিক্ষাদাতা আমার মাকড়সা-গুরু ।

বহু—কাঁচপোকা-গুরু আপনাকে কি শিক্ষা দিয়া-
ছেন ? (২৭)

দত্তাজেয়—কোনদিন দেখিলাম একটা কাঁচপোকা এক
তেলাপোকাকে ধরিয়া লইয়া বাইতেছে । তাহাকে লইয়া
গিয়া আপনার বিবরে রাখিল । আমি তেলাপোকায় কি
গতি হয় জানিবার জন্ত নিত্য তথায় গিয়া দেখিতাম ।
কয়েকদিন পরে দেখিলাম তেলাপোকা ভয়ে কাঁচপোকাকে
ভাবিতে ভাবিতে কাঁচপোকা হইয়া গিয়াছে । যেহেতু, ঘৃণা
বা ভয়ে যে ব্যক্তি যে বস্তুতে অনন্তভাবে মন স্থাপিত করে,
সে সেই ভাব প্রাপ্ত হয়—কাঁচপোকা-গুরু ইহাই আমার শিক্ষা ।

এবং গুরুভ্য এতেভ্য এষা মে শিক্ষিতা যতিঃ ।
স্বাত্মোপশিক্ষিতাং বুদ্ধিং শৃণু মে বদতঃ প্রভো ॥২৪

রাজন্ (হে রাজন্) । এবম্ (এইরূপে) এতেভ্যঃ (এই)
গুরুভ্যঃ (গুরুগণ হইতে) এষা (এই) মে (আমার) যতিঃ
(যতি) শিক্ষিতা (শিক্ষিত হইয়াছে) । প্রভো (হে প্রভো) ।
স্বাত্মোপশিক্ষিতাং (দেহ হইতে শিক্ষিত) বুদ্ধিং (বুদ্ধি)
বদতঃ (কথনকারী) মে (আমার নিকট) শৃণু (শ্রবণ
করুন) ॥২৪

নিশ্চলভাবে ধারণ করে, মন সেই সেই সমানরূপতা
প্রাপ্ত হইয়া থাকে । ২২

হে নরনাথ ! কোটরে প্রবেশিত কীট তেলা-
পোকা পেশঙ্কৃত কাঁচপোকাকে ধ্যানকরত পূর্বরূপ
ত্যাগ না করিয়াই সেই দেহেই পেশঙ্কৃতির সাক্ষ্য
প্রাপ্ত হয়—দেহান্তরে সাক্ষ্যপালভের সম্বন্ধে আর
কি বক্তব্য ? ২৩

এই গুরুসকল হইতে আমি এইরূপ শিক্ষিত
হইয়াছি । আপনার দেহ হইতে যাহা শিক্ষা
করিয়াছি তাহা বলিতেছি—শ্রবণ করুন । ২৪

দিয়াছেন ।

মূলে চতুর্বিংশতি গুরুর কথা আছে, কিন্তু গণনার ২৭টি
হইতেছে । এই বৈষম্যের কারণ পর্ত্তগুরু ও বৃক্ষগুরু
মধুকর ও মধুহারী গুরুর অনেকাংশে গুণসাম্য থাকায় পূজ্যপাদ
বিধনাথ চক্রবর্তী টীকাকারের মতে উহা এক, একটা বলিয়া
নির্দ্ধারিত হইয়াছে । আর দেহগুরু অব্যুত নিজেই
চতুর্বিংশতির একটি পৃথক বলিয়াছেন ।

ঈশ্বর বাসীপাদ বলিয়াছেন—কপোত, মীন, হরিণ,
কুমারী, গজ, সর্প, পতঙ্গ ও কুরুর এই অষ্টগুরু সাধারণ ।
মধুকর, মধুহারী ও পিঙ্গলা তিনটি গুরু অসাধারণ, আর
অবশিষ্ট ক্ষিতি প্রভৃতি অনন্তসাধারণ বলিয়া গণ্য ।

দেহো গুরুর্নাম বিরক্তিবিরেকহেতু-

বিভ্রং স্য সন্ধনিধনং সততাত্ত্যুদর্কম্ ।

তত্ত্বানুর্নেন বিমূশামি যথা তথাপি

পারক্যমিত্যবসিতো বিচরাম্যসঙ্গঃ ॥২৫

জানাত্তজার্থ-পশু-ভৃত্য-গৃহাপ্তবর্গান্

পুষ্যাতি যৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া বিতম্বন্ ।

স্বাস্তে সফুচ্ছ-মবরুদ্ধধনঃ স দেহঃ

সৃষ্টাস্ত বীজমবসীদতি বুদ্ধধর্ম্মা ॥২৬

(একপক্ষে) বিরেকবিরক্তিহেতু: (বিরেক বিরক্তির কারণ) দেহ: (দেহ) মম (আমার) গুরু: (গুরু) সততাত্ত্যুদর্কং (উত্তরকালে সতত পীড়া ক্লেশময়) সন্ধনিধনং (উৎপত্তি নান) বিভ্রং (গ্রহণকারী) [অত্রপক্ষে] তথা (ভক্ত্রপ) অনেন (এই দেহের দ্বারা) তত্ত্বানি (তৎসমূহ) বিমূশামি (বিচার করি), তত: (অনন্তর) পারক্যম্ (খ-শৃগালাদি ভক্ষ্য) অবসিত: (নিশ্চয় করিয়া) অসঙ্গ: (নিঃসঙ্গ) সন্ (হইয়া) বিচরামি (বিচরণ করিতেছি) ॥২৫

যৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া (যে আশ্রয় প্রিয় করিবার ইচ্ছায়) জানাত্তজার্থপশুভৃত্যগৃহাপ্তবর্গান্ (পশু পুত্র ধন পশু ভৃত্য বিশ্বস্তপাত্রসমূহ) বিতম্বন্ (বিত্তার করিয়া) পুষ্যাতি (পোষণ করে), সফুচ্ছম্ (কষ্টের সহিত) অবরুদ্ধধন: (ধন সঞ্চয় করিয়া থাকে), স: (সেই) দেহ: (দেহ) বুদ্ধধর্ম্মা (বুদ্ধের ধর্ম্ম গ্রহণ করত) অসন্ (ইহার) স্বাস্তে (জন্মে) বীজং (কর্ম্মবীজ) সৃষ্টা (সৃজন করিয়া) অবসীদতি (অবসন্ন হয়) ॥২৬

জিহ্বা (জিহ্বা) অমুন্ (দেহাভিমানী পুরুষকে) একত:

হে নরমণি। উত্তরকালে সতত পীড়াভঃখময় উৎপত্তি-বিনাশশীল হইয়াও দেহ আমার গুরু। এই দেহের দ্বারা যথাযথ তত্ত্ববিচার করি। তথাপি পরে শৃগাল কুকুরের ভক্ষ্য ইহা নিশ্চয় করত ইহাতে আসক্তিরহিত হইয়া সুখে বিচরণ করিয়া থাকি ॥২৫

কষ্টের সহিত ধন সঞ্চয়কারী পুরুষ যে দেহের ভোগসম্পাদনের ইচ্ছায় ভাৰ্য্যা পুত্র ধন পশু সেবক বিশ্বস্তপাত্রসকল সহজ্বিত করিয়া পোষণ করে, আশুশেষে পুরুষের দেহান্তরনিমিত্ত কর্ম্মবীজ সৃজন-

জিহ্মকতোহমুমপকর্ষতি কহি তর্বা

শিন্মোহন্যতস্তত্ত্বদয়ং শ্রবণং কৃতশ্চিৎ ।

দ্রাগোহন্যতশ্চপলদৃক্ ক চ কর্ম্মশক্তি-

বহ্ম্য: সপদ্য ইব গেহপতিং লুনন্তি ॥২৭

সৃষ্টা। পুরাণি বিবিধান্যজয়াশ্রুশক্ত্যা,

বৃক্ষান্ সরীসৃপ-পশূন্ খগ-দন্দশূকান্ ।

তৈস্তৈরভূক্তহৃদয়: পুরুষং বিধায়

ব্রহ্মাবলোকধিষণং মৃদমাণ দেব: ॥২৮

(রসের দিকে) অপকর্ষতি (আকর্ষণ করে), কহি (কখন বা) তর্বা (তৃষা পানীয়ের দিকে) অন্তত: শিন্ম: (শিন্ম জ্ঞানহবাসের দিকে) কৃতশ্চিৎ (কখন) ওক্ (ওক্ স্পর্শের দিকে) উদয়ং (উদর ভক্ষের দিকে) শ্রবণম্ (শ্রবণ শব্দের পানে) অন্তত: দ্রাগ: (দ্রাগ গন্ধের দিকে) চ (ও) চপলদৃক্ (চঞ্চল দৃষ্টি রূপের দিকে) কর্ম্মশক্তি: (কর্ম্মোদ্রিয় সকল) ক চ ইৎ (এইরূপ কর্ম্মের দিকে) আকর্ষণ করে, বহ্ম্য: (বহ) সপদ্য ইব (সপদ্যের দ্বারা) গেহপতিং (গৃহপতিকে) লুনন্তি (আকর্ষণ করে) ॥২৭

দেব: (শ্রীভগবান্) অজয়াশ্রুশক্ত্যা (জরীর দ্বারা দ্বারা) বিবিধং (বহবিধ) পুরাণি (মুখ-নাটিকাাদি নবদ্যাবৃত্ত শরীর-সকল) সৃষ্টা (সৃষ্টি করিয়া) বৃক্ষান্ (বৃক্ষ) সরীসৃপ-পশূন্ (সরীসৃপ পশুসকল) খগদন্দশূকান্ (পক্ষী ও দাক্ষসগণকে) সৃষ্টা (সৃষ্টি করত) তৈ: তৈ: (সেই সেই সৃষ্টির দ্বারা) অভূক্তহৃদয়: (অভূক্তমন) সন্ (হইয়া) ব্রহ্মাবলোকধিষণং (ব্রহ্মদর্শন বুদ্ধিশক্তিসম্পন্ন) পুরুষং (পুরুষ) বিধায় (সৃষ্টি করিয়া) মৃদম্ (আনন্দ) আপ (প্রাপ্ত হইয়াছিলেন) ॥২৮

পূর্বক বুদ্ধস্বভাব এই দেহ বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥২৬

এই দেহাভিমানী পুরুষকে জিহ্বা রসের দিকে আকর্ষণ করে, পিপাসা জন্মের প্রতি, শিন্ম মৈথুনের দিকে, ওক্ স্পর্শ ও উদর অন্তের প্রতি, শ্রবণ শব্দে, দ্রাগ গন্ধে, চঞ্চলদৃষ্টি রূপের প্রতি—এইরূপ কর্ম্মোদ্রিয় বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ বচন, আদান, গমন, বিসর্গ ও আনন্দরূপ স্ব স্ব বিষয়ের প্রতি আকর্ষণপূর্বক বহুসপদ্য যেমন এক স্বামীকে আকর্ষণ করত বিপন্ন করে, তদ্রূপ করিয়া থাকে ॥২৭

লক্। সুদুর্লভমিদং বহুসম্ভবাস্তে

মানুষ্যমর্থদমনিত্যমপীহ ধীরঃ।

তুর্গং যতেত ন পতেদনুমুত্যা যাব-

মিঃশ্রেয়সায় বিষয়ঃ খলু সর্বতঃ স্যাত্ ॥২৯

এবং সঞ্জাতবৈরাগ্যো বিজ্ঞানালোক আত্মনি।

বিচরামি মহীমেতাং মুক্তসঙ্গোহনহঙ্কৃতিঃ ॥৩০

ধীরঃ (ধীমান্) বহুসম্ভবাস্তে (অনেকজন্মের পর) ইহ (সংসারে) ইদম্ (এই) অনিত্যম্ (অনিত্য) অপি (হইলেও) অর্থদম্ (নিত্যবস্ত্র প্রাপক) অতএব সুদুর্লভং (অতি দুর্লভ) মানুষ্যং (মানব দেহ) লক্। (লাভ করিয়া) [ইদম্] (এই) অল্পমৃত্যুঃ (অল্পমৃত্যু) [শরীরঃ] (শরীর) যাবৎ (যে পর্যন্ত) ন পতেৎ (পতিত না হয়), [তাবৎ] নিঃশ্রেয়সায় (মুক্তির জন্ত) তুর্গং (সত্বর) যতেত (যত্ন করিবে); বিষয়ঃ (বিষয়ভোগ) খলু সর্বতঃ (পঞ্চাদি-বোনিতেও) স্যাত্ (হয়) ॥২৯

এবং (এইরূপ) সঞ্জাতবৈরাগ্যঃ (লক্‌বৈরাগ্য) বিজ্ঞান-লোকঃ (বিশিষ্ট জ্ঞানরূপ ভোগিত্রিয়) আত্মনি (আত্মায়) স্থিতঃ সন্ (অবস্থিত হইয়া) অনহঙ্কৃতঃ (অহঙ্কার রহিত)

শ্রীভগবান্ আত্মশক্তি ত্রিগুণময়ী প্রকৃতির দ্বারা বৃক্ষ, সরীসৃপ (সর্প) রুশিকাদি জীব, পশু, পক্ষী ও মন্দশুকাদি বিবিধ জীবের শরীর সৃষ্টি করিয়া তন্ত্বে দেহে অপরিতৃপ্ত হইয়া অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানলাভযোগ্য বুদ্ধিবিশিষ্ট পুরুষশরীর নিৰ্ম্মাণ করত আনন্দিত হইয়াছিলেন। ২৮

বহু জন্মজন্মান্তরের পর সকল পুরুষার্থ সাধনভূত অনিত্য হইলেও অত্যন্ত দুঃপ্রাপ্য মানুষ শরীর লাভ করিয়া এই জন্মেই ক্ষণভঙ্গুরহেতু অবিবর্ত্ত এই দেহ যাবৎ রোগাদির দ্বারা বিপন্ন না হয়, তাবৎকাল ধীর ব্যক্তি জিতেজিয় হইয়া শীঘ্র মোক্ষলাভের জন্ত যত্নবান্ হইবেন, যেহেতু বিষয়মুখ শূকরাদি জন্মেও মূলভ। ২৯

এইরূপ বৈরাগ্য লাভ করিয়া আত্মলাভাংকার-

ন হেতুস্মাদ্ গুরোজ্ঞানং স্থিতিরং স্যাত্ সুপুঙ্কলম্।

ব্রহ্মৈতদদ্বিতীয়ং বৈ গীয়তে বহুধর্মিভিঃ ॥৩১

শ্রীভগবান্নুবাচ।

ইতুক্ত। স যদুং বিপ্রস্তম্যামস্ত্য গভীরধীঃ।

বন্দিতোহভ্যর্থিতো রাজা যযৌ শ্রীতো যথাগতম্ ॥৩২

মুক্তসদঃ (সদমুক্ত) এভ্যং (এই) গাং (পৃথিবী) বিচরামি (বিচরণ করিতেছি) ॥৩০

একস্মাদ্ (একজন) গুরোঃ (গুরু হইতে) জ্ঞানং (জ্ঞান) স্থিতিং (স্থিতি) সুপুঙ্কলম্ (সুপ্রচুর) নাপি স্যাত্ (হয় না) হি অদ্বিতীয়ং (অদ্বিতীয়) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) ধর্মিভিঃ (ধর্মিগণ কর্তৃক) বহুধা (বহুপ্রকারে) গীয়তে (বর্ণিত হইয়া থাকে) ॥৩১

শ্রীভগবান্নুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—গভীরধীঃ (গভীর-বুদ্ধি) সঃ (সেই) বিপ্রঃ (ব্রাহ্মণ অবধূত) যদুং (যদুকে) ইদম্ (ইহা) উক্তা (বলিয়া) আমস্ত্য (সম্বর্দ্ধনা করিয়া) রাজা (রাজা কর্তৃক) বন্দিতঃ (বন্দিত) বর্জিতঃ (সন্দেহরূপে পূজিত) সন্ (হইয়া) যথাগতং (বেদ্রূপে আগত হইয়াছিলেন। যযৌ (সেইভাবে গমন করিলেন) ॥৩২

রূপ আলোকসম্পন্ন আমি আত্মরূপে অবস্থিত অহঙ্কার-বিরহিত দেহগেহাদিতে মমতা-বিবর্জিত হইয়া এই ভূমণ্ডলে পরিভ্রমণ করিতেছি। ৩০

একজন গুরু হইতে জ্ঞান সুদূর সুপ্রচুর সুনির্গীত হয় না, যেহেতু এই যে অদ্বিতীয় ব্রহ্ম ধর্মিগণ নানা শাস্ত্রে বহুপ্রকারে বর্ণনা করিয়াছেন। ৩১

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সেই প্রগাঢ় বুদ্ধিবিশিষ্ট বিপ্র দস্তাত্রেয় যদুকে এই কথা বলিয়া তাঁহাকে সম্বর্দ্ধনপূর্ব্বক রাজা কর্তৃক স্তুত ও পূজিত হইয়া শ্রীতচিহ্নে যথেষ্ট গমন করিলেন। ৩২

• শিকাগুরু অনেক হইতে পাবেন, কিন্তু জ্ঞানপ্রদ নীকানাতা গুরু একজনই শাস্ত্র-সম্মত।

অবধূতবচ: শ্রুত্বা পূর্বেবাং ন: স পূর্বজ: ।
সর্বসঙ্গবিনির্মুক্ত: সমচিন্তো বভূব হ ॥৩৩

ন: (আমাদের) পূর্বেবাং (পূর্ববর্তীগণের) পূর্বজ: (পূর্বজ:) স: (বভূব) অবধূতবচ: (অবধূতের বাক্য) শ্রুত্বা (শ্রবণ করিয়া) সর্বসঙ্গ-বিনির্মুক্ত: (সর্বসঙ্গবিনির্মুক্ত) সন্ (হইয়া) সমচিন্ত: (সমচিন্ত) বভূব (হইয়াছিল) ॥৩৩

আমাদের পূর্বপুরুষগণের ও প্রাচীন সেই বৃদ্ধ যহু অবধূতের বাক্য শ্রবণ করত সমস্ত সঙ্গবিনির্মুক্ত

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ একাদশস্কন্ধে
নবমোহধ্যায়: ॥৯

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে নবমাধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরনীতারণদাসোকারনাথ কৃতাবধ: সমাপ্ত: ।

সর্বত্র একমাত্র বাসুদেব দর্শনে কৃতার্থ হইলেন । ৩৩
(১) ভগবান্ স্বীয় ব্রহ্মবিকুলেরই শ্রাব্য করিলেন—
পূর্বপুরুষগণের নয় ।

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে
শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমংসীতারামদাসোকারনাথমহারাজ-কৃত
নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দশম: অধ্যায়: ।

[দেহাধ্যাসাদান্ননোহপি সংসারবন্ধোহস্তীতি বোধনম, জগতো মিথ্যাহনিক্রপণঞ্চ ।]

শ্রীভগবানুবাচ ।

ময়োদিতেশ্ববহিত: স্বধর্মেষু মদাশ্রয়: ।
বর্ণাশ্রমকুলাচারমকামাত্মা সমাচরেৎ ॥১

অনুব্রজ:

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন) মদাশ্রয়: (আমার আশ্রিত) অকামাত্মা (নিকার) জন: (জন) মদা (আমার-কর্তৃক) উদিতেষু (কথিত) স্বধর্মেষু (স্বধর্ম) অবহিত: (অবধানযুক্ত) সন্ (হইয়া) বর্ণাশ্রম-কুলাচারং (বর্ণাশ্রম কুলাচার অনুযায়ী কর্মসকল) সমাচরেৎ (আচরণ করিবে) ॥১

দশম অধ্যায়: ।

[দেহাধ্যাসবশত: আচারও সংসার বন্ধন আছে—
ইহাই বোধন এবং জগতের মিথ্যাত্ব নিরূপণ ।]

আব্রহ্মন্তদ্বপর্ধ্যন্তং তুতানি বাপ্যজীববৎ ।

য: সংসরতি তুতাত্মা প্রণবং প্রণতোহন্যহম্ ।

শ্রীভগবান্ কহিলেন—হে শ্রিয় উদ্ধব! আমার

অস্বীকৃত বিশুদ্ধাত্মা দেহিনাং বিষয়াত্মনাম্ ।
গুণেষু তদ্বধ্যানেন সর্বাবস্তাবিপর্ধ্যায়ম্ ॥২

অনুব্রজ:

বিষয়াত্মনাং (বিষয়াসক্ত) দেহিনাং (দেহিগণের) গুণেষু (বিষয়স্থলসমূহে) সর্বাবস্তাবিপর্ধ্যায়ম্ (সমস্ত কর্মের পরিণাম বৈপরীত্য) তদ্বধ্যানেন (বথার্থ অবলোকন দ্বারা) অস্বীকৃত (পুন: পুন: দেখিবে), [তত:] (অনন্তর) বিশুদ্ধাত্মা (বিশুদ্ধচিত্ত নিকার) [তত:] (হইবে) ॥২

কথিত শ্রীবৈষ্ণবধর্মের অগ্রমস্ত, সাবধান, আমার শরণাপন্ন নিকামপুরুষ বর্ণাশ্রম-কুলাচার অনুসারে কর্মানুষ্ঠান করিবেন।

বিশুদ্ধচিত্ত ব্যক্তি গুণসমূহে পরমার্থত্ব অভি-
নিবেশের দ্বারা বিষয়াসক্ত দেহিগণের সমস্ত
উদ্ভোগের বিপর্যয় অর্থাৎ স্থখের উদ্দেশে ক্রিয়মাণ

সুপ্তস্ত বিষয়ালোকো ধ্যায়তো বা মনোরথঃ ।
নানাত্মকত্বাদ্ বিফলস্তথা ভেদাত্মধৌগুণৈঃ ॥৩
নিবৃত্তং কৰ্ম্ম সেবেত প্রবৃত্তং মৎপরস্যজ্ঞেৎ ।
জিজ্ঞাসায়াং সম্প্রবৃত্তো নাদ্বিয়েৎ কৰ্ম্মচোদনাম্ ॥৪

[বিষয়ঃ] (বিষয়) ধ্যায়তঃ (ধ্যানকারী) সুপ্তস্ত
(নিদ্রিতের) [যথা] (যেমন) বিষয়ালোকঃ (বিষয়দর্শন)
বা (কিংবা) মনোরথঃ (অভিলাষ) নানাত্মকত্বাৎ (নানাত্মকত্ব
হেতু) (ইন্দ্রিয়কণ্ঠহেতু) বিফলঃ (বিফল), তথা (তজ্জন)
গুণৈঃ (ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা) ভেদাত্মধৌঃ (বহির্বিষয়ক ভেদবুদ্ধি)
বিফলা (মনোজ্ঞাত্ব স্বপ্ন মনোরথের ত্রায় বিফলা) ॥৩

কর্মসকলের দুঃখজনকস্বরূপ ফলের বিপরীত ভাব
অবলোকন করিবেন ।২

বিষয়ধ্যানকারী সুপ্ত মানবের স্বপ্নমনোরথ নানা
আলম্বনহেতু যেমন বিফল হয়, তজ্জন ইন্দ্রিয়গণের
দ্বারা বাহ্যবিষয়িণী ভেদবুদ্ধি মনোনিমিত্তে স্বপ্নদর্শনের
ত্রায় পরমার্থিক-ফলবিহীন ।৩

আমাতে আসক্তচিত্ত ভক্ত নিকাম নিত্য নৈমিত্তিক
কর্মসকল আচরণ ও কাম্যকর্ম ত্যাগ করিবেন ।
আত্মতত্ত্ববিচারে সম্যগ্রূপে প্রবৃত্ত হইলে নিত্য
নৈমিত্তিক কর্মেরও আদর করিবেন না ।৪

—বিষয়দর্শন কি স্বপ্নদর্শনের মত ?

—হাঁ, জাগ্রত, স্বপ্ন, সুশুপ্তি এই তিনটি অবস্থা কোনটাই
সত্য নহে । জাগ্রতকালে স্বপ্ন মিথ্যা, স্বপ্নসময়ে জাগ্রত
মিথ্যা, সুশুপ্তিতে জাগ্রত ও স্বপ্ন দুইটাই মিথ্যা ; তুমীর
অবস্থায় জাগ্রতাদি অবস্থা-ত্রয়ই মিথ্যা ।

—সত্য কি ?

—সত্য একমাত্র ভগবান্ বাহুদেব । তিনিই নানারূপ
ধারণকরত লীলা করিতেছেন । বৃক্ষ, বৃক্ষ নহে—বাহুদেব,
এইরূপ দর্শনই অভ্যাস করিতে হয় । যেমন স্বর্ণের কটক,
কেয়ুর, বলয় স্বর্ণ ভিন্ন আর কিছু নহে, সেইরূপ এই জগতের
বাহ্য কিছু সব ভগবান্ ।

(২) নিত্য নৈমিত্তিক কর্মের আদরে প্রত্যহার হইবে

যমানভীক্ষুং সেবেত নিয়মাম্ মৎপরঃ কচিৎ ।
মদভিজ্ঞং গুরুং শাস্তমুপাসীত মদাত্মকম্ ॥৫
অমান্যমৎসরো দক্ষো নিশ্মমো দৃঢ়সৌহৃদঃ ।
অসম্বরোহর্থজিজ্ঞাসুরনসূয়বমোঘবাক্ ॥৬

মৎপরঃ (মৎপরায়ণ) নিবৃত্তং (নিত্য) কর্ম (কর্ম)
সেবেত (আচরণ করিবেন), প্রবৃত্তং (কাব্য) ত্যজ্যেৎ (ত্যাগ
করিবেন), ভক্তঃ (অনন্তর) জিজ্ঞাসায়াং (আত্মবিচারে)
সম্প্রবৃত্তঃ (সম্যক প্রবৃত্ত) সন্ (হইয়া) কর্মচোদনাং (নিত্য
নৈমিত্তিক কাব্য কর্মবিধি) ন আদিয়েৎ (আদর করিবেন
না) ॥৫

মল্লিষ্ঠ শ্রীবৈষ্ণবভক্ত অহিংসাদি যমসকল পুনঃ
পুনঃ সমাদরে ও শৌচ, সন্তোষ প্রভৃতি নিয়মমমূহ
আত্মজ্ঞানের অবিরোধে যথাশক্তি আচরণ করিবেন
এবং আমার সাক্ষাৎকারী শাস্ত রাগলোভাদি
দোষারহিত মদগতপ্রাণ গুরুকে সেবা করিবেন ।৫

অভিমানশূণ্য, পরের উৎকর্ষ অসহিষ্ণুতা-বিরহিত,
আলম্ব্যবজ্জিত, পুত্র-দারাদিতে মমতাবিহীন, পরমেশ্বরে
এবং গুরুদেবে সুদৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন, অব্যাগ্র, অর্থ-
জিজ্ঞাসু ও গুরু প্রভৃতিতে দোষদৃষ্টিবিহীন বৃথা-
আলাপরহিত ।৬

না ?

—নিজ্জিত ব্যক্তির হস্তস্থিত পুষ্প যেমন আপনি হস্তচ্যুত
হয়, তজ্জন বধন ওদ্ধার উর্দ্ধমুখ হন, সুবুঝার দ্বার মুক্ত হইয়া
যায়, তখন নিত্যকর্মাদি করিবার সাধার্থেই সাধকের থাকে
না । সাধক কর্ম ত্যাগ করেন না, কর্মই সাধককে ত্যাগ
করিয়া থাকে ।

(৩) অসম্বর শব্দের অর্থ কি ?

—নহি ব্রহ্ম স্বরূপেণ লভ্যম্—যাহারা অতি লীজ কিছু
লাভ করিতে চাহেন, তাহারা বঞ্চিত হন । কত জন্মজন্মান্তরের
ছুই সংস্কার পাপ দূর না হইলে আত্মজান লাভ হইতে পারে
না ।

জায়াপত্য-গৃহক্ষেত্র-স্বজন-দ্রবিণাদিষু ।

উদাসীনঃ সমং পশ্যন্ সর্বৈষ্বৰ্থম্বিবাঙ্মনঃ ॥৭

সংসারঃ (সংসারায়ণ ভক্ত) যম্মান্ (অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, অপরিশ্রহ এই ব্রহ্মসকল) অভীক্ষং (সাদরে) সেবেত (আচরণ করিবেন), নিরম্মান্ (শৌচ সন্তোষ তপস্তা সাধনার ঈশ্বরপ্রণিধানরূপ নিরম্মসকল) কচিং (বধাশক্তি) [সেবেত] (আচরণ করিবেন), বদভীক্ষং (আমাকে বিনি অবগত আছেন এমন) বদাঙ্কং (বক্রণ, বগ্নিষ্ঠ) শান্তং (শান্ত) গুরুম্ (গুরুকে) উপাসীত (উপাসনা করিবেন) ॥৫

অম্মানী (নিরভিমান) অমংসরঃ (পরশ্রীকাতরতাবর্জিত, অধেষী) দক্ষঃ (অনলস) নির্যমঃ (ব্রহ্মভাশূন্য) নিপুণঃ (কুশল) দৃঢ়দৌহদঃ (গুরুতে স্রুঢ়ভক্তি) অসংসারঃ (অব্যগ্র) অর্থজিজ্ঞাসুঃ (ভবজিজ্ঞাসু) অনসংসারঃ (অসংসারশূন্য)

শ্রী, পুত্র, গৃহ, ক্ষেত্র, আত্মীয় ও ধনাদিতে উদাসীন আপনার প্রয়োজন সর্বত্র সমানের আশ্রয় দেখিয়া অর্থাৎ সমস্ত দেহে আত্মার একত্বহেতু জায়াপুত্রাদির দেহে ও অঙ্গ শরীরে আত্মার সুখাদি সমানই—এইরূপ দেখিয়া গুরুকে উপাসনা করিবে। যেমন দাহক ও প্রকাশক অগ্নি কাষ্ঠ হইতে অঙ্গ, তদ্রূপ জ্ঞেয় প্রকাশ আত্মা পৃথিবী আদি পঞ্চমহাভূত, পরিণামাত্মক স্থলদেহ ও বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, মন সংখ্যাাত্মক সূক্ষ্মদেহ হইতে বিভিন্ন—স্বতন্ত্র ৭-৮ (পঞ্চকৃত ক্ষিতি অপ তেজ মরুৎ ব্যোম এই পঞ্চভূতাত্মক স্থলদেহ এবং অপঞ্চকৃত পঞ্চপ্রাণ, মন, বুদ্ধি, দশ ইন্দ্রিয়-সমন্বিত সূক্ষ্মদেহ)।

আত্মা

জগতে মূলতত্ত্ব একটী। শাস্ত্র ও আচার্য্য কর্তৃক

—আত্মজ্ঞান লাভই কি সকলের কার্য্য ?

—হাঁ, একমাত্র “আমি” কে জানিলে আর জানিবার কিছু অবশিষ্ট থাকে না। এই আমি বা আত্মা বা জ্ঞান শাস্ত্র ও আচার্য্যসহায়ে পরোক্ষভাবে জানিরা তাহার পর শব্দবাদি সাধনের দ্বারা প্রত্যক্ষ করিবার জন্ত প্রাণপণ করিতে হয়।

বিলক্ষণঃ স্থূল-সূক্ষ্মাদেহাদাত্মৈকিতা স্বদৃক্ ।

যথায়ির্দারুণো দাহাদাহকোহহুঃ প্রকাশকঃ ॥৮

অমোঘবাক্ (ব্যর্থ আলাপবহিত) ॥৬

জায়াপত্য-গৃহক্ষেত্র-স্বজনদ্রবিণাদিষু (পত্নী, পুত্র, গৃহ, ক্ষেত্র, স্বজন, অর্থাদিতে) উদাসীনঃ (উদাসীন), সর্বৈষু (সকল বিষয়ে) আয়মঃ (আপনার) অর্থম্ ইব (প্রয়োজনের জায়) সমং (সমান) পশ্যন্ (দেখিরা) স্থলসূক্ষ্মাৎ (স্থূল সূক্ষ্ম) দেহাৎ (দেহ হইতে) বিলক্ষণঃ (বিভিন্ন), আত্মা (আত্মা) ঈকিতা (ঈক্য) স্বদৃক্ (স্বপ্রকাশ) দাহাৎ (দাহ) কাষ্ঠাৎ (কাষ্ঠ হইতে) যথা (যেদ্রূপ) অত্রঃ (পৃথক্) দাহকঃ (অগ্নি) প্রকাশকঃ (প্রকাশক), তদ্রূপ আত্মা শরীরদ্বয় হইতে ভিন্ন দেহদ্বয়ের প্রকাশক ॥৭-৮

তাহা অবগত হইয়া তপস্তাদির দ্বারা প্রত্যক্ষ করিতে পারিলে মানুষ কৃতার্থ হয়। তাঁহাকে প্রিয়তমরূপে জানিলে আর যাতায়াত করিতে হয় না।

কঠোপনিষদে কথিত হইয়াছে ধর্ম্মরাজ যম নচিকেতাকে তিনটি বর দিতে চাহেন। তৃতীয় বর নচিকেতা প্রার্থনা করেন—পরলোকগামী আত্মা আছেন কেহ বলেন, কেহবা নাই বলিয়া থাকেন। আপনার উপদেশ হইতে আমি আত্মার অস্তিত্ব অনস্তিত্ব জানিতে চাই।

যমরাজ, নচিকেতা আত্মজ্ঞান লাভের উপযুক্ত কিনা জানিবার জন্ত প্রথমে তাঁহাকে নিরস্ত করিতে চেষ্টা করেন। পরে অর্থসম্পদ, দীর্ঘ আয়ু, রাজ্য, ঐশ্বর্য্য, অপ্সরা প্রভৃতির প্রলোভন দেখান। নচিকেতা সেই সব প্রত্যাখ্যান করত আত্মতত্ত্বই জানিতে চাহেন

—আত্মা কে ?

—আত্মা শ্রীভগবান্ ।

অহমাত্মা গুড়াকেশ সর্বভূতানবহিতঃ ।

—আত্মার কথা বিশেষভাবে বল ।

অন্যত্র ধর্মান্যত্রাধর্মান্যত্রাশ্রাৎ কৃতাকৃত্যং ।

অন্যত্র ভূতাক্ত ভব্যাক্ত যৎ তৎ পশ্যসি তদ্ বদ ॥১১২।১৪

—কেনোপনিষৎ

—ধর্ম্ম হইতে অন্য, অধর্ম্ম হইতে ভিন্ন, কার্য্য কারণ হইতে স্বতন্ত্র এবং ভূত ভবিষ্যৎ বর্ত্তমান হইতে পৃথক্ বলিয়া আপনি যাহা প্রত্যক্ষ করিতেছেন তাহা আমাকে বলুন ।

যম বলিলেন—

সর্ব্বৈ বেদা যৎ পদমামনন্তি

তপাংসি সর্ব্বাণি চ যদ্ বদন্তি ।

যদিচ্ছন্তো ব্রহ্মচর্য্যং চরন্তি

তন্তে পদং সংগ্রহেণ ব্রবীমি ওমিত্যেতৎ ॥

ঐ ১১২।১৫

সমস্ত বেদ যে পরম বাঞ্ছিত বস্তুটির উত্তমরূপে প্রতিপাদন করেন, সমুদয় তপস্বীদি কৰ্ম্ম যাহার প্রাপ্তির উপায়, যাঁহাকে লাভ করিবার জন্য ব্রহ্মচারী গুরুগৃহে বাস ও কঠোর ব্রহ্মচর্য্য ব্রতের আচরণ করিয়া থাকেন—আমি তোমায় সেই প্রাপ্তব্য বস্তুটি সংক্ষেপে বলিতেছি—তাহা ওম্ । এই অক্ষর ওঙ্কার অপর ব্রহ্ম, ইনিই পরব্রহ্ম । এই অক্ষরকে জানিয়া উপাসনার দ্বারা প্রত্যক্ষ করত যিনি যাহা ইচ্ছা করেন, তাঁহার তাহাই লাভ হইয়া থাকে । ১৬

ইহাই শ্রেষ্ঠ অবলম্বন । পরব্রহ্ম ও অপরব্রহ্ম দুই-ই ইহার দ্বারা প্রত্যক্ষ করিতে পারা যায় । তাঁহাকে উর্দ্ধগত জ্যোতির্ম্ময় আত্মারূপে প্রত্যক্ষ করত তাঁহাতে একীভূত হইলে সাধক ব্রহ্মলোকে পুঞ্জিত হন । ১৭

ন জায়তে ত্রিয়তে বা বিপশ্চি-

ন্নায়াং কৃতশ্চিন্ন বভূব কশ্চিৎ ।

অজো নিত্যঃ শাশ্বতোহয়ং পুরাণো

ন হন্ততে হন্তমানে শরীরে ॥১৮

—আত্মা জন্মেন না, মৃত হন না । এই আত্মা কোন অন্য কারণ হইতে সন্তৃত হন না, ইহা হইতে কোন বস্তু উৎপন্ন হয় না, ইনি জন্মশূন্য, নিত্য (সর্ব্বদা একরূপ), শাশ্বত (অক্ষয়) ও পুরাতন (সনাতন), দেহ বিনষ্ট হইলেও ইনি বিনষ্ট হন না ।

এইভাবে কঠোরতা এই পরম তত্ত্বের পরিচয় প্রদান করিয়াছেন ।

প্রশ্নোপনিষদে শৈব্যা সত্যকাম প্রশ্ন করেন— কেহ যদি যাবজ্জীবন একাগ্রচিত্তে প্রণবের অভিধ্যান করেন, তাহা হইলে তিনি কোন্ লোক জন্মে সমর্থ হন ? তদন্তরে পিঙ্গলাদ বলেন,—হে সত্যকাম ! এই ওঙ্কার পর এবং অপর ব্রহ্ম, তজ্জ্ঞাত বিদ্বান্ এই ওঙ্কার আয়তনে পর অথবা অপর ব্রহ্ম যাহা প্রার্থনা করেন, তাহাই প্রাপ্ত হন । একমাত্রা, দ্বিমাত্রা উপাসনার কথা বলিয়া শেষে বলেন—য ব্যক্তি অ উ ম ত্রিমাত্রাশ্রয় ওঙ্কারে সূর্য্যমণ্ডলস্থ পরমপুরুষকে অধ্বক্ষণ ধ্যান করেন, তিনি জ্যোতির্ম্ময় সূর্য্যো সন্মিলিত হন, সামসমূহের দ্বারা হিরণ্যগর্ভলোকে নীত হন, তিনি হিরণ্যগর্ভ হইতেও উত্তম পুরুষকে দর্শন করিয়া থাকেন । ঋক্‌সকলের দ্বারা প্রাপ্য মনুষ্যলোক, যজুঃসমূহের দ্বারা লভ্য চন্দ্রলোক এবং সামনিচয়ের দ্বারা যে ব্রহ্মলোক মেধাবিগণ জানেন— এই ত্রিবিধ লোককেই বিদ্বান্ ওঙ্কার অবলম্বনে প্রাপ্ত হন ও যাহা শাস্ত, অজর, অমৃত, সভয় ও অনুত্তম তাহাও এই ওঙ্কার অবলম্বনে লাভ করেন ।

মাণ্ডুক্যোপনিষদে কথিত হইয়াছে—

ওমিত্যেতদক্ষরমিদং সর্ব্বং তন্তোপব্যাব্যাহাং ভূতং ভবদ্ ভবিষ্যদিতি সর্ব্বমোঙ্কার এব যচ্চাশ্রয়ং ত্রিকালাতীতং তদপ্যোঙ্কার এব ॥১

ওঁ এই অভিধানাত্মক অক্ষরটি ক্ষরণরহিত, বিনাশ বা ব্যয়বিহীন, পরম পদম্বরূপ পরমব্যোম,

সমস্ত স্কুল স্কন্ধবস্তুর পরিপূরিত এই জগৎ, পরমপদ ওঙ্কারের সূক্ষ্মপট্ট বিবরণ এই যে, ভূত-ভবিষ্যৎ-বর্তমান সমুদয় ওঙ্কারই এবং অজ্ঞা যাহা কিছু ত্রিকালাতীত তাহাও ওঙ্কারমাত্র।

সর্বং হেতুং ব্রহ্ম, অয়মাশ্বা ব্রহ্ম সোহয়মাশ্বা
চতুষ্পাৎ ॥২

এই সমস্তই ব্রহ্ম, এই আশ্বা ব্রহ্ম, উক্ত আশ্বা
চতুষ্পাৎ (চারিটি অংশবিশিষ্ট)।

সোহয়মাশ্বাধ্যক্ষরমোঙ্কারোঃষিমাত্রম্ পাদা মাত্রা
মাত্রাশ্চ পাদাঃ, অকার উকারো মকার ইতি ॥৮

ওঙ্কার সেই আশ্বা। এই ওঙ্কার মাত্রারূপে
বিद्यমান। সমষ্টিতে বিরাট হিরণ্যগর্ভ ও ঈশ্বর,
ব্যষ্টিতে বিশ্ব, তৈজস ও প্রাজ্ঞ—আশ্বার এই পাদ-
সকল ওঙ্কারের মাত্রা এবং ওঙ্কারের অকার উকার
মকার এই মাত্রাগুলিও আশ্বার পাদ।

অমাত্রশ্চতুর্থোব্যবহার্য্যঃ প্রপঞ্চোপশমঃ শিবোহ-
বৈত এবমোঙ্কার আশ্বৈব। সংবিশত্যাশ্বানাশ্বানাং য
এবং বেদ য এবং বেদ ॥১২

পাদ ও মাত্রার একত্ব যিনি জানেন, তাঁহার দ্বারা
প্রযুক্ত মাত্রাহীন ওঙ্কার তুরীয় ব্যবহারের অতীত,
বিশ্বপ্রপঞ্চের নিবৃত্তিস্থান মঙ্গলময় অদ্বৈত অদ্বিতীয়,
যিনি এইরূপ জানেন, তিনি স্বয়ংই পরমাশ্বাতে প্রবেশ
করিয়া থাকেন ॥১২

“শান্তং নির্মলমাকাশমবাঙ্মানসগোচরম্
স্বানুভূতৌব বেদঞ্চ ব্রহ্মৈবাহমিতি শ্রবৎ ॥

প্রণবকল্প

তৈত্তিরীয়োপনিষৎ চতুর্থ অমুবাক্

যচ্ছন্দসাম্বষতো বিশ্বরূপঃ। ছন্দোভ্যোহধ্যমৃতাং
সম্বভূব। স মেস্ত্রো মেধয়া স্পৃণোতু ॥১৪১১

“যে ওঙ্কার সর্ববেদের প্রধান, সমস্ত শব্দে ব্যাপ্ত

এবং অমৃতস্বরূপ বেদের সাররূপে প্রাচুর্ভূত হইয়াছেন
সেই ওঙ্কারস্বরূপ পরমেশ্বর আমাকে প্রজ্ঞার দ্বারা
ভূক্ত করুন। হে দেব। আমি যেন অমরত্বের কারণ
ব্রহ্মজ্ঞানের আধার হইতে পারি। আমার শরীর
যেন উপযুক্ত হয়, জিহ্বা যেন অভিলষ্য মধুরভাবিণী
হয়, কর্ণদ্বয়ে যেন বহু ব্রহ্মকথা শুনিতে পাই। তুমি
ব্রহ্মের কোষস্বরূপ, কিন্তু তুমি লৌকিক প্রজ্ঞার দ্বারা
আবৃত্ত আছ, তুমি আমার শ্রবণলব্ধ জ্ঞান রক্ষা
কর” ॥১৪১১

প্রতিবেশোহসি প্র মা ভাহি, প্র মা পতন্ত ॥১৪১৩

—তুমি সকলের বিশ্রামাগার, অতএব শরণাগত
আমার নিকট সর্বতোভাবে প্রতিভাত হও, আমাকে
পূর্ণরূপে প্রাপ্ত হও, আমাকে সম্পূর্ণ তদাত্মক তুমিময়
করিয়া লও।

ওমিতি ব্রহ্ম ওমিতীদং সর্বম্ (এ সপ্তম অমুবাক্)

—ওম্ ইহা ব্রহ্ম, চরাচর সমস্ত বিশ্ব—ওঙ্কার।

ছান্দোগ্য প্রথম অধ্যায় প্রথম খণ্ড।

ওমিত্যেতদক্ষরমুদগীথমুপাসীত ॥

ওমিতি ছাদ্গায়তি ততোপব্যাখ্যানম্ ॥১

ওম্ এই বর্ণাত্মক অক্ষরকে উপাসনা করিবে।
ইহা উদগীথভক্তির অবয়ব, কারণ ওম্ এই শব্দ হইতে
আরম্ভ করিয়াই উদগীথ গান করিয়া থাকেন। সেই
অক্ষরের উপাসনা, মহিমা ও ফল ইত্যাদি বিষয়ে
ব্যাখ্যা আরম্ভ হইতেছে ॥১

এবাং ভূতানাং পৃথিবী রসঃ পৃথিব্যা আপো রসঃ ॥২

পৃথিবী এই চরাচরভূতগণের রস, সার-সলিলসমূহ
পৃথিবীর রস, ওষধিসকল সলিলসমুদয়ের রস,
ওষধিনিকরের পুরুষ রস, বাক্ পুরুষের রস, ঋক্মন্ত্র
বাকের রস, সাম ঋকমন্ত্রের রস, উদগীথ ওঙ্কার
সামমন্ত্রের রস ॥২

স এষ রমানাং রসতমঃ পরমঃ পরার্থোহষ্টমো

যত্নদগীথঃ ॥৩

সেই এই উদ্গীথনামক ওঙ্কার। ইহাই রস-
সকলের মধ্যে রসতম, সর্বপ্রধান, সর্বোত্তম,
পরমাত্মার স্থানীয় এবং অষ্টম। বৃহদারণ্যকোপনিষৎ,
পঞ্চমাধ্যায়, প্রথম ব্রাহ্মণ,—

ও পূর্ণমদঃ পূর্ণমিদং পূর্ণাৎ পূর্ণমুদচ্যতে ।

পূর্ণস্ত পূর্ণমাদায় পূর্ণমেবাবশিষ্যতে ॥

ওংখং ব্রহ্ম। খং পুরাণং বায়ুরং খমিতি ই অাহ
কৌরব্যায়নীপুত্রো বেদোহয়ং ব্রাহ্মণা বিহুবৈদেনেন
যদ্ বেদিতব্যম্ ॥১

পরপ্রণব পূর্ণ, অপর প্রণব পূর্ণ, পূর্ণ পরপ্রণব
হইতে পূর্ণ অপর প্রণব উদ্গত হন, পরপ্রণবের
পূর্ণ গ্রহণ করিলে পূর্ণই অবশিষ্ট থাকেন।

ওমই আকাশব্রহ্ম। আকাশ চিরন্তন। কৌর-
ব্যায়নীপুত্র বলিয়াছিলেন,—বায়ুর আধারই
আকাশ। যিনি বিজ্ঞেয় ব্রহ্ম, লোকের তাঁহাকে
অপর প্রণবের দ্বারা জানে বলিয়া ব্রাহ্মণেরা বুঝিয়া-
ছিলেন উহা ব্রহ্মের বাচক।

এষ সর্বেশ্বর এষ সর্বজ্ঞ এষোহস্তর্যাম্যেষ যোনিঃ
সর্বস্ত প্রভবাণ্যয়ো হি ভূতানাম্ ॥—মাণ্ডুক্য।

ইনিই সর্বেশ্বর, ইনিই সর্বজ্ঞ, ইনি অন্তর্যামী,
ইনি সকলের উপাদানকারক, অতএব ইনিই
ভূতগণের উৎপত্তি-বিলয়ের অধিষ্ঠান।

ইহা আত্মার তৃতীয়পাদ প্রাজ্ঞের সম্বন্ধে বলা
হইয়াছে। ওঙ্কারের মকারমাত্রাও ইনি। ওঙ্কারই
ব্যক্তিগে আত্মা, সমষ্টিতে ঈশ্বর পরমাত্মা।

মকারপাদটী সর্বেশ্বর।

অকারে রেচিতং পদমুকারেণৈব ভিত্ততে ।

মকারে লভতে নাদমর্জ্যমাত্রা তু নিশ্চলা ॥

শুদ্ধফটিকসঙ্কাশং নিষ্কলং পাপনাশনম্ ।

লভতে যোগযুক্তাত্মা পুরুষস্তৎ পরং পদম্ ॥

—ব্রহ্মবিজ্ঞাপনিষদি।

অকারে পদ্য রেচিত হয়, উকারে ভিন্ন হয়, মকারে
নাদ লাভ হইয়া থাকে। অর্জ্যমাত্রা নিশ্চলা শুদ্ধ
ফটিকের আয় পাপনাশন নিষ্কল পরমপদ যোগযুক্ত
পুরুষ লাভ করেন। ওঙ্কারের মকারপাদটি নাদময়।

ব্রহ্মপ্রণবসঙ্কাশং নাদো জ্যোতির্ময়ঃ শিবঃ ।

স্বয়মাবির্ভবেদাত্মা মেঘাপায়েহং শুমানিব ॥

—নাদবিন্দুপনিষদি।

মেঘ দূর হইলে সূর্যের মত ব্রহ্মপ্রণব সংলগ্ন
জ্যোতির্ময় মঙ্গলমুক্তি নাদ আত্মা স্বয়ং আবিস্কৃত হন।

ইত্যুক্তে পরমাত্মাসৌ শঙ্করং লোকশঙ্করম্ ।

নাদাত্মতত্ত্বং তেভ্যস্ত প্রদদৌ প্রণবাত্মকম্ ॥

—বেদান্তসারসংগ্ৰহে।

ইত্যুক্তঃ শঙ্করস্তস্মৈ দদৌ নাদাত্মকং শিবম্ ।

প্রণবাত্মকং পরং তত্ত্বং লোকবান্ পরমাত্মনঃ ॥

—শিবপুরাণ জ্ঞানসংহিতায়।

—বিষ্ণু শঙ্করকে বলিলে পর তিনি ব্রহ্মা ও
বিষ্ণুকে প্রণবাত্মক নাদাত্মতত্ত্ব দান করিলেন।

শঙ্কর এই কথা বলিয়া তাঁহাকে নাদাত্মক
মঙ্গলময় তত্ত্ব দিলেন, বিষ্ণু প্রণবাত্মক পরম নাদাত্মতত্ত্ব
পরমাত্মা হইতে লাভ করিলেন।

মুক্তিদং সাধকানাঞ্চ মকারো মুক্তিদো মতঃ ।

—স্বাধিক্তোপনিষদি।

—সাধকগণের মুক্তিলাভ মকার মুক্তিপ্রদ।

প্রণবাত্মক জ্যোতির্ময় নাদই আত্মা।

প্রণবস্ত তু নাদান্তে পরমানন্দ-বিগ্রহঃ ।

মুক্তিরয়ং মহামার্গো মকারাত্মোহস্তরাত্মনঃ ॥

—যোগবিজ্ঞা।

প্রণবের নাদান্তে পরমানন্দবিগ্রহ অন্তরাঙ্গার
মুক্তির মহামার্গ এই মকার ।

মুক্তেরয়ং মহামার্গো মকারাখ্যোহন্তরাঙ্গনঃ ।

নাদকোৎপাদতেষ কুন্তকঃ প্রাণসংযমঃ ॥ ঐ

অন্তরাঙ্গার এই মকারনামক মুক্তির মহামার্গ
প্রাণসংযম এই কুন্তক নাদ উপস্থিতি করেন ।

তদা পশ্চিমাভিমুখ-প্রকাশঃ ফটিক-ধূম্র বিন্দু-নাদ-
কলা-নক্ষত্র-খণ্ডোত্ত-দীপ-নেত্র-সুবর্ণ-নবরত্নাদি প্রভা
দৃশ্যন্তে । তদেব প্রণবস্বরূপম্ ।—

—মুণ্ডকোপনিষদি ।

মেরুদণ্ডের মধ্যে সুসূত্রায় ফটিক (কাঁচ), ধূম্র,
বিন্দু (চন্দ্রকলাবৎ জ্যোতি), নাদ (দীপশিখাবৎ
জ্যোতি), কলা (বিদ্যুৎ তুল্য জ্যোতি), নক্ষত্র,
জোনাকী, দীপ, নেত্র, সুবর্ণ ও নবরত্নাদি প্রভাদৃষ্ট
হয়—তাহাই প্রণবের স্বরূপ ।

আমরা উপনিষৎ কয়েকখানি ও শিবপুরাণাদির
প্রমাণের দ্বারা বুঝিলাম যে, জ্যোতির্ময় প্রণবাত্মক
নাদই আত্মা ।

সত্যেন লভ্যস্তপসা হোষ আত্মা

সম্যগ্ জ্ঞানেন ব্রহ্মচর্য্যেণ নিত্যম্ ।

অন্তঃশরীরে জ্যোতির্ময়ো হি ভূভো

যং পশুস্তি যতয়ঃ ক্লীণদোষাঃ ॥ ৩।১।৫

—মুণ্ডকোপনিষদি ।

যাহাকে ক্লীণদোষ সন্ন্যাসিগণ প্রত্যক্ষ করেন,
সেই জ্যোতির্ময় শুভ্র আত্মাই হৃদয়াকাশে নিত্য
নিঃস্তুত সত্য তপস্যা সম্যগ্জ্ঞান ও অটুট ব্রহ্মচর্য্যের
দ্বারা লভ্য ।

যদা পশ্য: পশুতে ক্লম্ববর্ণং

কর্তারমীশং পুরুষং ব্রহ্মযোনিম্ ।

তদা বিদ্বান্ পুণ্যপাপে বিধূয়

নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি ॥ ৩।১।৩

ঐ

—যখন সাক্ষাৎকারী সাধক সুবর্ণের স্তায় স্বয়ং-
জ্যোতি নিখিল সংসারের কর্তা, পরমেশ্বর জগৎকারণ
ব্রহ্মকে দর্শন করেন, তখন সেই বিদ্বান্ পুণ্যপাপ
বিধোত করিয়া নিলেপ বিগতক্লেশ হইয়া নিরতিশয়
সমতা অভেদপ্রাপ্ত হন ।

অনুষ্ঠমাত্রঃ পুরুষো জ্যোতিরিবাধূমকঃ ।

ঈশানো ভূতভব্যস্য স এবাদ্য স উ শ্বঃ এওদ্ বৈতৎ ॥

—কঠোপনিষদি ২।১।১০

—যিনি কালজয়ের নিঃস্তুতা, তিনিই অনুষ্ঠ পরিমিত
পুরুষ, অন্তরাঙ্গা, নিধূম জ্যোতির স্তায় যোগীদের
দ্বারা দৃষ্ট হন । তিনি আজও আছেন—কালও
ধাকিবেন ।

তদালক্ষণমাত্মনো জ্যোতিরূপং প্রপশ্যতি ।

তন্ত্বেজো দৃশ্যতে যেন ক্ষণমাত্রং নিরাবিলম্ ।

সর্ব্বগাপৈবিনিযুক্তঃ স যাতি পরমাং গতিম্ ॥

—শিবসংহিতা ।

—চক্ষু বন্ধকরত যোগী জ্যোতিঃস্বরূপ আত্মাকে
দেখিতে পান । যিনি ক্ষণকালও ঐ তেজ স্পষ্ট ও
নির্ম্মলভাবে দেখিতে সমর্থ হন, তিনি সমস্ত পাপ হইতে
মুক্ত হইয়া পরমগতি লাভ করেন ।

ধূম্র ইব দীপ্তাচ্চিরাদিত্য ইব দীপ্তিমান্ ।

বৈদ্যতোহগ্নিরিবাকাশে পশ্যন্ত্যাত্মানমাশ্বনি ।

—ব্রহ্মপুরাণে মহাতারভাদিত্তে ।

ধূম্রশূন্য প্রজ্বলিত অগ্নির স্তায় অথবা উজ্জল
সূর্য্যসদৃশ কিংবা আকাশস্থ বিদ্যুতের মত আত্মাকে
যোগিগণ অন্তরে দেখিতে পান ।

আত্মানং রবিচন্দ্রবহ্নিবপুষং তাদ্রাশ্বকং সমুত্তম্ ।

নিত্যানন্দগুণালয়ং শ্রুতিনঃ পশ্যতি কল্পেন্দ্রিয়ঃ ॥

—সারদাতিলকে ।

—নিষ্পাপ শ্রুতিবুদ্ধ আত্মাকে সূর্য্য অগ্নি চন্দ্র
বা তারকার আকারে দেখিতে পান, ইহাতে নিত্য

আনন্দ লাভ হইয়া থাকে।

নেত্রে পশ্যতি যজ্ঞোতিস্তারারূপং প্রকাশকম্।

স জীবঃ সর্বভূতানাং আত্মানাঞ্চ সমাহিতঃ ॥

—শিবপুরাণ, সনৎকুমারসংহিতা।

—সমাহিত ব্যক্তি চক্ষুতে যে নক্ষত্রের স্থায় জ্যোতি দেখিতে পান, তাহা সমস্ত প্রাণীর জীবাণু।

হিরণ্যে পরে কোষে বিরজৎ ব্রহ্মনিশ্চলম্।

তচ্ছূভ্রং জ্যোতিষাং জ্যোতিস্তদ্ যদাত্মবিদো

বিদুঃ ॥ ২।২।৯

—মুক্তকোপনিষদি।

—হিরণ্যয় শ্রেষ্ঠ হৃদয়পদ্মে অবিদ্যা দোষশূন্য নির্মল যে ব্রহ্ম অবস্থিত, তিনি শুভ্রবর্ণ সূর্য্যচন্দ্রাদি জ্যোতিষ্কমণ্ডলীর অবভাসক—আত্মজ্ঞানিগণ তাঁহাকে বিদিত আছেন।

শুক্ল-তেজোময়ং ব্রহ্ম ইতি সিদ্ধম্।

—অথ্যক্তারকোপনিষদি।

নিখিল জ্যোতির মধ্যে খেতজ্যোতিই নিষ্কল ব্রহ্ম। “বটবীজ, শ্যামাক, শ্যামাক তণুল, চুলের অগ্রভাগের শতভাগের একভাগ, উড়িধাণের শুঁয়ো, শুক্লগ্রহ, চন্দ্র, সূর্য্য, পরমাণু, প্রাদেশ প্রমাণ সূক্ষ্ম, জোনাকী, ফটিক, তার (মুক্তা) অথবা নানাপ্রকার জ্যোতি একত্র দর্শন হয়, আত্মা সমস্ত জ্যোতিরই জ্যোতি—এই সমস্ত প্রকাশিত আকার ব্রহ্মে অবস্থিত।”

যে সকল যোগীর চিত্ত, শ্বাস ও ইন্দ্রিয় জয় হইয়াছে—তাহাদের নিকট এই সমস্ত চিদাকার জ্যোতি পুনঃ পুনঃ প্রকাশিত হয়।”

জ্যোতিরেব পরং ব্রহ্ম জ্যোতিরেব পরং সুখম্।

জ্যোতিরেব পরা শান্তির্জ্যোতিরেব পরং পদম্ ॥

—শুক্লতত্ত্বতত্ত্বসংসারগাতর্গত রামগীতা।

জ্যোতিই পরম ব্রহ্ম, জ্যোতিই পরম সুখ, জ্যোতিই পরম শান্তি এবং জ্যোতিই পরমপদ।

চৈতন্যং সর্বভূতানাং শব্দব্রহ্মেতি যে মতম্।

তৎ প্রাপ্য কুণ্ডলীরূপং প্রাণিণাং দেহমধ্যাগম্।

বর্ণাশ্রমাবিভবন্তি গন্ত-পন্থাদি ভেদতঃ ॥

—সারদাতিলক।

—সর্বভূতের চৈতন্যই শব্দব্রহ্ম ওঙ্কার। ইনিই কুণ্ডলিনী শক্তিরূপে প্রাণিগণের দেহে অবস্থিত গন্ত পন্থাদি ভেদে বর্ণরূপে আবিভূত হন।

স তারো বীজতামেষ প্রাণিষেব ব্যবস্থিতঃ।

ব্রহ্মাণ্ডগ্রন্থমেতেন ব্যাপ্তং স্থাবর-জঙ্গমম্ ॥

নাদঃ প্রাণশ্চ জীবশ্চ ঘোষশ্চৈত্যাди কথ্যতে ॥

—প্রপঞ্চসার চতুর্থ পটল।

—আদি বীজ এই ওঙ্কার নিখিল প্রাণীতেই অবস্থিত। ইহার দ্বারা ব্রহ্মাণ্ড গ্রন্থ (গিলিত), স্থাবর জঙ্গম সমাচ্ছন্ন করত ইনি বিদ্যমান—নাদ, জীব, ঘোষ ইত্যাদি নামে ইনি কথিত হইয়া থাকেন।

মিতভোজন, সন্ধ্যায় ও ব্রাহ্মযুগে আত্মহৃদয়ে আত্মসাক্ষাতের অভ্যাসকারী প্রজ্বলিত দীপের স্থায় আপনার মনঃপ্রদীপের দ্বারা নিরাকার আত্মাকে দর্শন করিয়া মুক্ত হইয়া যান।

মহাভারত কোশিকের প্রতি ধর্ম্মব্যাখ্যের উক্তি।

শরীর মধ্যে অগ্নির স্থায় প্রকাশময় যে মানসিক জ্যোতি বিদ্যমান রহিয়াছে, তাহাকেই জীবাণু বলিয়া কীৰ্ত্তন করা যায়। —শান্তিপর্ব্ব ১৮৭ অধ্যায়।

আমরা কয়েকখানি ঋতি এবং পুরাণ তন্ত্রাদির সাহায্যে প্রণবাত্মক জ্যোতির্ম্ময় নাদই যে আত্মা তাহা অবগত হইলাম। এই ওঙ্কারই পরব্রহ্ম, ইনিই অপর ব্রহ্ম, ইনি সমষ্টিতে ঈশ্বর—ব্যপ্তিতে জীব।

বেদসমূহ সুন্দররূপে ইহাকেই প্রতিপাদন করেন। কঠোর তপস্বী করত তপস্বিগণ ইহাকে লাভ করিতে সমর্থ হন। ইহাকে প্রাপ্ত হইবার জন্ত ব্রহ্মচারিগণ গুরুগৃহে বাস করিয়া ব্রহ্মচর্যাভ্যাস করেন। যিনি

নিরোধোৎপত্ত্যগুরুহয়ানাং তৎকৃতান্ গুণান্ ।

অন্তঃপ্রবিষ্ট আধতে এবং দেহগুণান্ পরঃ ॥৯

যোহসৌ গুণৈবিরচিতো দেহোহয়ং পুরুষশ্চ হি ।

সংসারস্তম্ভিবন্ধোহয়ং পুংসো বিত্যাচ্ছিদাত্মনঃ ॥১০

[কাঠে প্রবিষ্ট: অগ্নি: যথা] (যেমন কাঠে প্রবিষ্ট অগ্নি) নিরোধোৎপত্ত্যগুরুহয়ানাং (নাশ উৎপত্তি সূক্ষ্ম বৃহৎ নানাধ) তৎকৃতান্ (তদ্বিষ্ট নাশাদি) গুণান্ (গুণ সকল) ধতে (ধারণ করে), [ভবা] (ভজ্ঞপ) পরঃ (পরমেশ্বর) অন্তঃ (হৃদয়ে) প্রবিষ্টঃ (প্রবিষ্ট হইয়া) এবং (পূর্বোক্ত গুণসমূহ) আধতে (গ্রহণ করেন) ॥৯

পুরুষত্ব (পুরুষের) গুণৈঃ (গুণসকলের দ্বারা) বিরচিতঃ (নির্মিত) যঃ (যে) অসৌ (সেই) দেহঃ (শরীর), অয়ং (এই) পুংসঃ (পুরুষের) সংসারঃ (সংসার), অয়ং

যে কোন সাধনা করুন না কেন, সকলের কাম্য এই ওঙ্কার আত্মা। উপনয়নকালে দ্বিজাতিগণ আচার্য্যমুখে গায়ত্রীসহিত ইঁহাকে পরোক্ষভাবে প্রাপ্ত হন। কোন কোন গৃহী মন্ত্রসহ ইঁহার উপদেশ গুরুর নিকট পরোক্ষভাবে লাভ করিয়া থাকেন।

কুটীচক, বহুদক, হংস, সন্ন্যাসিগণও ইহার অধিকারী নহেন; ইঁহাকে এই ওঙ্কার কৃপাপূর্বক দর্শন দান করেন, তিনি পরমহংস হইয়া যান। পরমহংস তুরীয়াতীত ও অবধূতগণ আমরণ ইঁহাকে অবলম্বন করত সংসার-সাগর হইতে উত্তীর্ণ হইয়া পরমানন্দ-পারাবারে নিমগ্ন হন।

আমরা শাস্ত্রসাহায্যে বুঝিলাম—ওঙ্কারই পরম তত্ত্ব, ওঙ্কারই আত্মা, ওঙ্কারই চরাচর জগৎ, ওঙ্কারই বেদাদি বাহ্য নিখিল শাস্ত্র। ওঙ্কারই ঈশ্বর, ওঙ্কারই পরমব্রহ্ম, ওঙ্কারের দ্বারা জগৎস্বয়ং জগৎ অন্তরে বাহিরে সমাচ্ছন্ন। অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ডে একমাত্র

আত্মজ্ঞান কি পুনরায় বল।

—একমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম, নেহ নানাশ্চি কিকন, সৰ্ব্ব-
ঐবদং ব্রহ্ম। একমাত্র পরমাত্মাই জীব জগৎ সাজিয়া লীলা
করিতেছেন। তিনি ভিন্ন আর কিছু নাই। জড় চেতন

তস্ম্যাজ্জিজ্ঞাসয়াত্মানমাত্মহং কেবলং পরম্ ।

সঙ্গম্য নিরসেন্দেতদ্বস্তবুদ্ধিং যথাক্রমম্ ॥১১

আচার্য্যোহবণিরাত্যঃ স্তাদন্তেবাস্ত্যন্তরারণিঃ ।

তৎসন্ধানং প্রবচনং বিত্যাগচ্ছিঃ স্থখাবহঃ ॥১২

(এই) তদ্বিবুদ্ধঃ (তাহার বন্ধন কারণ); হি (যেহেতু) আত্মনঃ বিত্যা (আত্মবিজ্ঞান) [ভত] (তাহার) ছিৎ (ছেদনকর্ত্তা) ॥১০

তস্ম্যং (অতএব) জিজ্ঞাসয়া (বিচারের দ্বারা) কেবলং (একমাত্র) পরম্ (পরমাত্মার) আত্মহম্ (দেহস্থিত) আত্মানং (পরমাত্মাকে) সঙ্গম্য (অনুভব করিয়া) এতদ্বস্তবুদ্ধিং (দেহাদি বস্তুবুদ্ধি, দেহাত্মক জ্ঞান) যথাক্রমং (স্থূল সূক্ষ্মক্ৰমে) নিরসেন্ (ত্যাগ করিবে) ॥১১

পুরুষোত্তম বাসুদেব ওঙ্কারই লীলা করিতেছেন।)

যেদ্রুপ কাঠে প্রবিষ্ট অগ্নি স্বঃ নাশরহিত হইলেও নাশ উৎপত্তি সূক্ষ্ম বৃহৎ নানাধ প্রভৃতি কাঠকৃত গুণসকল প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ নিত্য শুদ্ধ বুদ্ধ যুক্তস্বরূপ আত্মা দেহে প্রবেশ করিয়া দেহগুণ অনিত্যাদি প্রাপ্ত হন।

পরমেশ্বরের গুণ পরিণামের দ্বারা যে সেই সূক্ষ্ম আর এই স্থূল দেহ বিরচিত হইয়াছে। তাহাতে আত্মার অধ্যাসহেতু এই জন্মমরণময় জীবের সংসার; সেই হেতু আত্মবিজ্ঞান তাহার ছেদনকারিণী নিবর্ত্তিকা ॥১০ (১)

সেইহেতু বিচারের দ্বারা দেহস্থিত কেবল শুদ্ধ অসঙ্গ দেহ হইতে বিভিন্ন আত্মাকে সম্যকরূপে অনুভব করত দেহাদিতে আত্মবুদ্ধি স্থূল সূক্ষ্মক্ৰমে পরিত্যাগ করিবে ॥১১

সমস্তই তাঁহার লীলাতম্। তিনি হৃদয়ে ওঙ্কারনাদরূপে, বাহিরে বহাকাশরূপে বিরাজমান—ইহার নাম আত্মজ্ঞান।

—আত্মাকে দেখিতে পাওয়া যায় ?

—ইয়া, জ্যোতিরূপে ও আকাশরূপে আত্মাকে দর্শন এবং

বৈশ্যাদৌ সাত্ত্বিকবুদ্ধি-

ধুনোতি মায়াং গুণসম্প্রদাতাম্ ।

গুণাংস্ত সন্দহ যদাত্মমেতৎ

স্বয়ং শাম্যত্যসমিদ্ যথাগ্নিঃ ॥১৩

অথৈবাং কর্মকর্তৃণাং ভোক্তৃণাং সুখ-দুঃখয়োঃ ।

নানাত্মমথ নিত্যং লোক-কালাগমাত্মনাম্ ॥১৪

আচার্য্যঃ (গুরু) আত্মঃ (উপরিস্থ) অরনিঃ (কাষ্ঠ)
অন্তর্বাসী (শিষ্য) উত্তরারনিঃ (নিম্নস্থ কাষ্ঠ) ত্রাৎ (হন)
প্রবচনং (উপদেশ—মধ্যস্থিত মন্থন ব্যাপার) তৎসন্ধানং
(তাহাদের মিলন) সুখাবহঃ (সুখদ, সুখজনক) বিজ্ঞাসন্ধিঃ
(অনলভূত) ॥১২

গুণান্ (গুণসকল) সন্দহ (ভ্রমীভূত করিয়া) যথা
(যেমন) অসমিৎ (কাষ্ঠহীন) অগ্নিঃ (অনল) স্বয়ং (স্বয়ং)
চ (ও) শাম্যতি (নির্বাপিত হয়), তৎ (সেইরূপ)
বৈশ্যাদৌ (অতি নিপুণ শিষ্য কর্তৃক প্রাপ্ত) সা (সেই)
অতিবিশুদ্ধবুদ্ধিঃ (অতিবিশুদ্ধবুদ্ধি) গুণসংগ্রহতাং (গুণজননী)
মায়াং (মায়া) ধুনোতি (নিবর্তিত করে) [এবং] (এবং)
যদাত্মকম্ এতৎ (যদাত্মক এই বিশ্ব জীবের সংসার নিমিত্ত)
তৎ (তাহা) চ (ও) তদগুণান্ (তাহার গুণসকলকে)
ভস্মসাৎ করে, অতি নিপুণ শিষ্য কর্তৃক প্রাপ্ত অতি বিশুদ্ধ
বুদ্ধি উপশান্ত করে) ॥১৩

আচার্য্য উপরিস্থ অরনি, শিষ্য নিম্নস্থ কাষ্ঠ,
উপদেশ মধ্যস্থিত মন্থন ব্যাপার, বিজ্ঞা সন্ধি উভয়ের
সংঘটনে উৎপিত অগ্নির ত্রায় সুখজনক মোক্ষ-
প্রাপক ॥১২ (১)

নিপুণা অতিবিশুদ্ধা আত্মবিষয়িনী বুদ্ধিস্বাদিগুণ

নাদরূপে আত্মাকে শ্রবণ করা যায়। অহুপম সে জ্যোতি
বাহিরেও দেখা যায়।

—ধ্যানের সময় ?

—না, সকল সময়ই দেখা যায়, অবশ্য তিনি যখন দেখা দেন।

(১) বিজ্ঞা কি ?

—নাহং দেহেন্দ্রিয়াভ্যেতি বুদ্ধিবিভেতি ভণ্যতে।

আমি দেহ নই চিদাত্মা—ইহার নাম বিজ্ঞা। ‘ব্রহ্মামি’

মন্তসে সর্বভাবানাং সংস্থা হ্যোৎপত্তিকী যথা ।

তত্তাদাকৃতিভেদেন জায়তে ভিদ্যতে চ ধীঃ ॥১৫

এবমপ্যঙ্গ সর্বেষাং দেহিনাং দেহযোগতঃ ।

কালাবয়বতঃ সন্তি ভাবা জন্মাদয়োহসকৃৎ ॥১৬

অথ (যদি) এবাং (এই) কর্মকর্তৃণাং (কর্মকর্তা)
সুখদুঃখয়োঃ (সুখদুঃখ) ভোক্তৃণাং (ভোগকারীগণের)
লোককালাগমাত্মনাম্ (লোক কাল শাস্ত্রবোধক ব্যাপারের)
নানাত্মং (নানাত্ম) অথচ নিত্যত্বম্ (নিত্যত্ব)

[যদি] (যদি) মন্তসে (মনে কর), সর্বভাবানাং
(ভোগ্য পদার্থসকলের) সংস্থা (স্থিতি) হ্যোৎপত্তিকী
(প্রবাহরূপে নিত্য) (ইহা যদি বোধ কর), তত্তাদাকৃতিভেদেন
(সেই সেই আকৃতি ভেদের দ্বারা) ধীঃ (বুদ্ধি) জায়তে
(সজ্জাত হয়) চ (ও) ভিদ্যতে (ভিন্ন হয়), এবমপি (এইরূপ
হইলে) অঙ্গ (হে উক্ত)। দেহযোগতঃ (দেহযোগহেতু)
সর্বেষাং (সমস্ত) দেহিনাং (দেহিগণের) কর্মাবয়বতঃ
(সংবৎসরাদি কালরূপে) অসকৃৎ (বারংবার) জন্মাদয়ঃ
(জন্ম-স্থিতি বরণাদি) ভাবাঃ (অবস্থাসকল) সন্তি (হইতে
পারে) ॥১৪-১৬

কাথ্যারূপা মোহিকা মায়াকে নিবারণিতা করে।
যদাত্মক এই পুরুষের বন্ধন সেই গুণসমূহকেও সম্যক
ভ্রমীভূত করিয়া কাষ্ঠশূণ্য অগ্নির ত্রায় উপশান্ত হইয়া
থাকে অর্থাৎ সাক্ষাৎ পরমানন্দরূপ হয় ॥১৩

কর্মকর্তা সুখদুঃখের ভোক্তা, এই জীবগণের যদি

—আমি ব্রহ্ম ?

—হাঁ, আমি বা আত্মা স্থলস্থল দেহের অভীত। বাহ্যের
অজ্ঞান তাহারা দেহকে আমি মনে করে।

“আমি দেহ” এই বোধ অবিজ্ঞা, “আমি ব্রহ্ম” এই বোধের
নাম মুক্তি। যখনই জীবাত্মা দেহাভিমান ত্যাগ করেন
তখনই তাহার “আমি জীব” এই জ্ঞান হয়। তত্তগুণ
শান্তচিত্ত হইলেই পরাবাগীতে নীরব ভাবায় ‘যদা যদা হি

অত্রাপি কৰ্মণাং কৰ্ত্তৃব্ৰহ্মাত্ম্যাক লক্ষ্যতে ।

ভোক্তৃশ্চ দুঃখ-সুখয়োঃ কো মর্থো বিবশং ভজ্যে ॥১৭

অত্রাপি (এ বিষয়ে) [যদি] (যদি) কৰ্মণাং (কৰ্ম-সকলের) কৰ্ত্তৃঃ (কর্তা) চ (ও) সুখদুঃখয়োঃ (সুখদুঃখের) ভোক্তৃঃ (ভোক্তা জীবের) অস্বাভাব্য (পরাদীনতা) লক্ষ্যতে (লক্ষিত হয়), তর্হি (তাহা হইলে) কঃ হু (হে উক্তব!) অর্থঃ (পুরুষার্থ) বিবশঃ (বিবশ) (অস্বাধীন জীবকে) ভজ্যে (ভজনা করে) ॥১৭

নানাধ ভোগস্থান, ভোগ কাল তাহার উপায় বোধক শাস্ত্রের বা ভোক্তা আত্মার নিত্যত্ব ও অক্চন্দনাদি ভোগ্য পদার্থ, সকলের স্থিতি-প্রবাহরূপে নিত্য যদি মনে কর তাহার কর্তা কোন ঈশ্বর নাই ও আত্মস্বরূপভূত নিত্য এক জ্ঞান নাই, তাহা হইলে ঘটপটাদি আকারভেদে বুদ্ধি উৎপন্ন হয় ও ভিন্না হয়। হে প্রিয়! এইরূপ অঙ্গীকার করিলেও দেহ সম্বন্ধেহু সংবৎসরাদি কালরূপ পুনঃ পুনঃ জন্ম-স্থিতি-মরণাদি অবস্থা হইতে পারে ॥১৪-১৬

এইরূপ অঙ্গীকার করিলেও কৰ্ম্মকর্তার সুখদুঃখের

ধর্মত্ব" অথবা 'ব্রহ্মান্নি নিবোধং' ইত্যাদি গুনিতে পান। তবে সে জ্ঞান স্থায়ী হয় না। মহাজনগণ বলেন "এখানকার বাতাসে "ব্রহ্মান্নি" জ্ঞান থাকিতে পারে না।

—ব্রহ্মান্নি জ্ঞান কবে হির হয়?

—যখন খাস প্রবাসের ক্রিয়া থাকে না, প্রাণ সুস্থায় হিরভাবে অবস্থান করে, তখন "ব্রহ্মান্নি" জ্ঞানে ভক্ত হিত্তিলাভ করেন।

—জানো ও ভক্তের প্রভেদ কি?

—জানো বিচার মার্গ অবলম্বনপূর্বক 'সব আমি'তে লয় করিয়া হির হন, আর ভক্ত শরণাগতি পথে 'সব তুমি' 'সব তুমি' করিতে করিতে তুমিতে প্রবেশ করেন, তুমি কর্তৃক এত হইয়া 'আমি আমি' করিতে থাকেন। ভক্তের তুমির

ন দেহিনাং সুখং কিঞ্চিদ বিদ্যতে বিদুষামপি ।

তথা চ দুঃখং মৃঢ়ানাং ব্রূথাহঙ্করণং পরম্ ॥১৮

বস্ততঃ (বস্তত) বিদুষাং (বিদ্বান্) দেহিনাম্ (দেহিগণের) অপি (ও) কিঞ্চিৎ (কিঞ্চিৎ) সুখং (সুখ) ন বিদ্যতে (নাই), তথা চ (আর) মৃঢ়ানাং (অবিবেকিগণের) দুঃখং (দুঃখ) চ (ও) ন (কিছু নাই), (অতএব এই) অহঙ্করণং (অহঙ্কার) পরং (অভিশয়) ব্রূথা (অনর্থক) ॥১৮

ভোক্তার পরাদীনতা লক্ষিত হয়, যেমন অনিচ্ছায় হৃৎকর্মে প্রবৃত্তি; স্বাধীনতা থাকিলে দুঃখভোগ অসম্ভব এইরূপ যদি হয়, তাহা হইলে কালকৰ্ম্মণের অধীন পুরুষকে কে সুখদুঃখ অনুভব-করায়? ॥১৭

বিদ্বান্ দেহিগণেরও কখন কিঞ্চিৎ সুখ নাই এবং মৃঢ়গণেরও অল্পমাত্রও দুঃখ নাই। তাহাদের প্রারব্ধবশে ভোগসুখ ঐশ্বর্য্যসুখ দৃষ্ট হয়। বস্তত সুখদুঃখ অন্তঃকরণের ধর্ম্মহেতু উভয়ত্র ব্রূথা অহঙ্করণ— অর্থাৎ আমি সুখী, আমি দুঃখী এই অহঙ্কার অনর্থক ॥১৮

শেষ মরণোকে হয় না; বাহ্যিক লোকে গমনকরত তুমির সেবার তুমি হইয়া অবস্থিত হন। সাধন পথে বা, গুরু গুরু করিতে করিতে গুরুর কাছে পৌছিয়া দেন; অনন্তর তিনটিতে মিশিয়া একটি হইয়া যান। লীলায় তিনটি, চরমে তিনটি একটি হইয়া যান।

—ভক্ত কি সাঁকাররূপে দর্শন পান?

—নিশ্চয়ই পান। দর্শন পান, ইষ্টদেবতা বরদানী করেন, অনন্তর ভক্তকে শুভাশুভ পথে চালিত করত তাহার কৰ্ম্মকর করিতে করিতে পরমানন্দ-সাম্রাজ্যের দিকে লইয়া যান।

শরণাগতকে বা বুক করিয়া গুরু গুরু নাম গুনাইতে গুনাইতে গুরুধামে লইয়া যান।

স্বপুণ্যোপচিতে শুভ্রে বিমান উপগীয়তে ।
গন্ধবৈবিরহন মধ্য দেবীনাং হৃদবেশধৃক্ ॥২৪
জীভিঃ কামগবানেন কিকিণীজালমালিনা ।
ক্রৌড়ন্ ন বেদোদ্রপাতং সুরাক্রৌড়েব নিবৃত্তঃ ॥২৫
ভাবৎ স মোদতে স্বর্গে যাবৎ পুণ্যং সমাপ্যতে ।
ক্লীপপুণ্যঃ পতত্যর্কগনিচ্ছন্ কালচালিতঃ ॥২৬

হৃদবেশধৃক্ (হৃদয় বেশধারী সেই ব্যক্তিক) স্বপুণ্যোপচিতে (নিজপুণ্যার্জিত) শুভ্রে (উদ্দীপ্ত) বিমানে (বিমানে) বিহরন্ (বিহার করিতে করিতে) দেবীনাং (দেবীগণের) মধ্য (মধ্য) গন্ধবৈঃ (গন্ধবর্ষণ কর্তৃক) উপগীয়তে (বন্দিত হন) ॥২৪

(তিনি) কিকিণীজালমালিনা (বহুকুজ ঘটিকা শোভিত) কামগবানেন (কামগামী বিমানের দ্বারা) জীভিঃ (জীগণসহ) নিবৃত্তঃ (সন্তুষ্টচিত্তে) সুরাক্রৌড়েব (নন্দনাদি স্বর্গ উদ্ভানে) ক্রৌড়ন্ (ক্রৌড়া করিতে করিতে) আদ্রপাতং (স্বীয় পতন) ন বেদ (জানিতে পারেন না) ॥২৫

যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) পুণ্যং (পুণ্য) সমাপ্যতে (সমাপ্ত না হয়), ভাবৎ (ভদ্রবধি) সঃ (তিনি) স্বর্গে (স্বর্গে) মোদতে (হৃষ্ট হন); [অনন্তর] ক্লীপপুণ্যঃ (ক্লীপপুণ্য হইয়া) কালচালিতঃ (কালপ্রেরিত) গনিচ্ছন্ (ইচ্ছা না করিলেও) অর্কাক্ (অধঃ) পততি (পতিত হন) ॥২৬

দেবীগণের মধ্যে মনোহর রূপ ধারণপূর্বক বিহার করিতে করিতে স্বীয় পুণ্য উপার্জিত বিমানে অবাস্থত হইয়া গন্ধবর্ষণ কর্তৃক বন্দিত হন ॥২৪

কুজ ঘটিকাসমূহ শোভিত যথেষ্ট গমনকারী বিমানের দ্বারা নন্দনকানন আদি দেবোদ্ভানে রমণীগণের সহিত সন্তুষ্ট হইয়া ক্রৌড়া করিতে করিতে পুণ্যক্রয়ে আদ্রপাতের কথা বিদিত হইতে পারেন না ॥২৫

যে পর্য্যন্ত পুণ্য ভোগের সমাপ্তি না হয় তাবৎকাল, তিনি স্বর্গে আনন্দলাভ করেন, অনন্তর ক্লীপপুণ্য হইয়া ইচ্ছা না করিলেও কালের দ্বারা চালিত হইয়া

যদ্যধর্ম্মরতঃ সঙ্গাদসতাং বাজিতেজস্রিঃ ।
কামাত্মা কৃপণো লুকঃ জৈগো ভূতবিহিংসকঃ ॥২৭
পশুনবিধিনালভ্য প্রেত-ভূতগগান্ যজন্ ।
নরকানবশো জন্তুর্গদা যাতু্যদ্বগং তমঃ ॥২৮
কর্মাণি হুঃখোদকর্কাণি কুর্বন্ দেহেন তৈঃ পুনঃ ।
দেহমাত্তজতে তত্র কিং সুখং মর্ত্যধর্ম্মিণঃ ॥২৯

অজিতেজস্রিঃ (অজিতেজস্রি জন) যদি (যদি) অসতাং (অসত্তের) সঙ্গাং (সঙ্গহেতু) অধর্ম্মরতঃ (অধর্ম্মরত) [হয়] বা (এইরূপ হইলে) কামাত্মা (কামাত্মা) কৃপণঃ (কৃপণ) লুকঃ (লোভী) জৈগো (জীর বশীভূত) ভূতবিহিংসকঃ (প্রাণিহিংসাপরায়ণ) (হয়, তাহা হইলে) অবিধিনা (অশাস্ত্রীয়ভাবে) পশুন (পশুগণকে) আলভ্য (হনন করিয়া) প্রেতভূতগগান্ (প্রেতভূতগণকে) যজন্ (অর্চনা করত) সঃ (সেই জীব) অবশঃ (অবশভাবে) নরকান্ (নরকসমূহ) গদ্য (গমন করিয়া) উদ্বগং (ক্ষুট, ব্যক্ত) তমঃ (স্থাবরযোনি) যাত (প্রাপ্ত হয়) ॥২৭-২৮

[আর যদি] দেহেন (দেহের দ্বারা) হুঃখোদকর্কাণি (পরিণাম হুঃখপ্রদ) কর্ম্মাণি (কর্ম্মসকল) কুর্বন্ (করিয়া) তৈঃ (সেই কর্ম্মসমূহের দ্বারা) পুনঃ (পুনরায়) দেহম্ (শরীর) আত্মজতে (প্রাপ্ত হয়), (তাহা হইলে) তত্র (সে বিষয়ে) মর্ত্যধর্ম্মিণঃ (মরণশীলের) কিং সুখম্ (কি সুখ) কিছুই নয় ॥২৯

অধঃপতিত হইয়া থাকেন ॥২৬

যদি পুরুষ বিষয়াক্রান্তচিত্ত অসংগণের সঙ্গহেতু অধর্ম্মে রত হয়, তাহা হইলে অবশীভূত-ইন্দ্রিয়, বিষয়াবিষ্টচিত্ত, দীন, ভোগতৃষ্ণাকুল, জীলম্পট্ প্রাণিপীড়ক হইয়া শাস্ত্রবিধান ব্যতীত পশুগণকে হত্যা করিয়া প্রেতভূতগণকে অর্চনাপূর্বক জীব নরকে গমনকরত অবশভাবেই ঘোর অজ্ঞানবহুল স্থাবরাদি যোনি প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥২৭-২৮

এবংবিধ পরিণামে হুঃখপ্রদানকারী কর্ম্মসকল দেহের দ্বারা করিয়া সেই কৃতকর্ম্মসমূহের দ্বারা পুনরায় দেহ প্রাপ্ত হয়—এইরূপ হইলে মরণস্বভাব জীবের কি সুখ ॥২৯

লোকানাং লোকপালানাং মনুষ্যং কল্পজীবিনাম্ ।

ব্রহ্মণোহপি ভয়ং মত্তো বিপরীক্ণরায়ুযঃ ॥৩০

গুণাঃ সৃজন্তি কৰ্ম্মাণি গুণোহনুসৃজতে গুণান্ ।

জীবন্ত গুণসংযুক্তো ভুঙ্তে কৰ্ম্মফলান্মসৌ ॥৩১

যাবৎ স্যাদ্ গুণবৈষম্যং তাবদ্ব্যমাত্মজ্ঞানঃ ।

নানাদ্ব্যমাত্মনো যাবৎ পারতন্ত্র্যং তদৈব হি ॥৩২

লোকপালানাং (ইন্দ্রাদি লোকপালগণের) কল্পজীবিনাং (কল্পজীবী) লোকানাং (লোকসমূহের) মনুষ্যং (আমা হইতে জীতি) (জনন-রূপগুণ ভয় আছে), (অধিক কি) বিপরীক্ণ-রায়ুযঃ (বিপরীক্ণকালজীবী) ব্রহ্মণঃ (ব্রহ্মার) অপি (ও) মত্তো (আমা হইতে) ভয়ম্ (ভয়) আন্তে (আছে) ॥৩০

গুণাঃ (ইন্দ্রিয়গণ) কৰ্ম্মাণি (কৰ্ম্ম সকল) সৃজন্তি (সৃষ্টি করে), গুণঃ (স্বাদি গুণ) গুণান্ (ইন্দ্রিয়সমূহকে) অনুসৃজতে (প্রবর্তিত করে),—(আত্মা নয়); তু (কিন্তু) গুণসংযুক্তঃ (গুণসংযুক্ত) অসৌ (এই) জীবঃ (জীব) কৰ্ম্মফলানি (কৰ্ম্মফল সকল) ভুঙ্তে (ভোগ করে) ॥৩১

আত্মনঃ (আত্মার) যাবৎ (যে অবধি) গুণবৈষম্যং (স্বাদি গুণের বিষমতা), তাবৎ (তদবধি) নানাদ্ব্যং (বহুত্ব)

ভোগস্থানসকলের, কল্পজীবী লোকপালগণের আমা হইতে ভয় আছে। অধিক কি, বিপরীক্ণকাল পরমায়ুবিশিষ্ট ব্রহ্মারও আমা হইতে ভয় বিদ্যমান ৩০

গুণ-কার্য্য ইন্দ্রিয়সকল কৰ্ম্মসমূহ সৃষ্টি করে। স্বাদিগুণ ইন্দ্রিয়নিচয়কে প্রবর্তিত করিয়া থাকে। গুণ কার্য্য দেহ ইন্দ্রিয় অন্তঃকরণাদিসংযুক্ত অধ্যাসের দ্বারা একতাপ্রাপ্ত সেই জীব কৰ্ম্মফল সুখদুঃখাদি অনুভব করিয়া থাকে ৩১

গুণ-বৈষম্য স্বাদিগুণসকলের অহঙ্কার ইন্দ্রিয়াদি-রূপে যে পর্য্যন্ত থাকে, তাবৎকালই আত্মার উপাধি-জনিত নানাদ্ব্য; অধ্যাসের দ্বারা যদবধি আত্মার

(১)—কি বলিলেন ?

—যায়াকোভ হইলে অর্থাৎ যখন সৃষ্টি আরম্ভ হয়, তখন একমাত্র আমাকেই কাল, আত্মা, আগম, ভূরাদিলাক দেখত

যাবদস্থানস্বতন্ত্রত্বং তাবদীশ্বরতো ভয়ম্ ।

য এতৎ সমুপাসীরংস্তে মুহন্তি শুচাপিতাঃ ॥৩৩

কাল আত্মাগমো লোকঃ স্বভাবো ধৰ্ম্ম এব চ ।

ইতি মাং বহুধা প্রাহুগুণব্যতিকরে সতি ॥৩৪

তাৎ (হয়), হি (নিশ্চিত) আত্মনঃ (আত্মার) যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) নানাদ্ব্যং (নানাদ্ব্য), তদা এব (ততদিনই) পায়তন্ত্র্যম্ (পরাদীনতা) ৩২

অহ (এই) আত্মনঃ (আত্মার) যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) অস্বতন্ত্রত্বং (পরাদীনতা), তাবৎ (ততকাল) ঈশ্বরতঃ (ঈশ্বর হইতেও) ভয়ং (ভয়), যে (যাহারা) এতৎ (এই ভোগপ্রসূ-কৰ্ম্ম) উপাসীরন্ (সেবা করে), তে (তাহারা) শুচা (শোকের দ্বারা) অপিতাঃ (আক্রান্ত হইয়া) মুহন্তি (মুগ্ধ হয়) ৩৩

গুণব্যতিকরে সতি (গুণকোভ হইলে) মাং (আমাকে) কালঃ (কাল) আত্মা (আত্মা) আগমঃ (আগম) লোকঃ (লোক) স্বভাবঃ (স্বভাব) বা (অথবা) ধৰ্ম্মঃ (ধৰ্ম্ম) এব (ও) ইতি (এইরূপ) বহুধা (বহু প্রকার) প্রাহুঃ (বলেন) ৩৪

নানাদ্ব্য—তাবৎ তাহার কামাদীনত্ব ৩২

যাবৎ এই আত্মার অস্বতন্ত্রত্ব কৰ্ম্মাধীনত্ব ততকাল পর্য্যন্ত কালরূপ ঈশ্বরের আমা হইতে ভয় হইয়া থাকে। যে জনগণ এই দেহ ইন্দ্রিয় পুত্র কলত্রাদি-রূপ গুণ পরিণাম আসক্তির সহিত সেবা করে, তাহারাই শোকাগ্নিত হইয়া ক্রেশপ্রাপ্ত হয় ৩৩

বিদ্বান্গণ যায়াকোভ হইলে কাল, আত্মা (ভোক্তা) আগম (শাস্ত্র) লোক (ভোগস্থান) স্বভাব (দেবত্বাদি পরিণাম হেতু) ধৰ্ম্ম (তাহার ভোগ কারণ) এইরূপ আমাকে বহুপ্রকার বলিয়া থাকেন ৩৪ (১)

প্রভৃতি স্বভাব ধৰ্ম্ম ইত্যাদি বহুপ্রকারে বর্ণনা করিয়া থাকেন।

আমা হইতে ব্যতিরিক্ত কিছু নাই। এক আদিই নানা নহে, নানা আকারে প্রতিভূত হইয়া থাকি; আদি অবিতক

উদ্ধব উবাচ ।

গুণেষু বর্তমানোহপি দেহজেষ্মনপার্বতঃ ।
গুণৈর্ন বধ্যতে দেহী বধ্যতে বা কথং বিভো ॥৩৫
কথং বর্তেত বিহরেৎ কৈর্বা জ্ঞায়েত লক্ষণৈঃ ।
কিং ভূঞ্জীতোত বিন্শজেষ্মনীতানীত যাত্তি বা ॥৩৬

শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—বিভো (হে বিভো) ।
গুণেষু (গুণসকল) বর্তমানঃ অপি (বর্তমান থাকিলেও)
দেহী (জীব) দেহজেষু (দেহজন্মের তৎকার্য) সুখদুঃখে
অনপার্বতঃ (অনাসক্ত) [হয়], কথং (কেন) গুণৈঃ (গুণ
দ্বারা) ন বধ্যতে (আবদ্ধ হন না), বা (অথবা) কথং (কেন)
বধ্যতে (আবদ্ধ হন) ? কথং (কি প্রকারে)
বর্তেত (অবস্থান করেন), বিহরেৎ (বিহার করেন) বা
(কিংবা) কৈঃ (কি) লক্ষণৈঃ (লক্ষণের দ্বারা) জ্ঞায়েত
(জ্ঞাত হওয়া যায়) ? কিং (কি প্রকারে) ভূঞ্জীত (ভোজন

উদ্ধব বলিলেন—হে বিভো । গুণকার্য
দেহাদিতে বর্তমান থাকিয়াও দেহী (আত্মা)
দেহজাত কর্ম সুখ দুঃখাদিতে কিরূপে অসংস্পৃষ্ট
থাকেন, গুণের দ্বারা বদ্ধ হন না, কেন আবদ্ধ হন,
কি প্রকারে অবস্থান বা বিচরণ করেন, কি লক্ষণের
দ্বারা বিদিত হওয়া যায় ; কি ভোজন করেন, কি

থাকিয়াই মাঝার দ্বারা যেন বিভক্তনত হই ।

—ঠাহার কিছু পরিবর্তন হয় না ?

এতদচ্যুত মে ক্রহি প্রশ্নং প্রশ্নবিদ্যাং বর ।
নিত্যবদ্ধো নিত্যমুক্ত এক এবেতি মে ভ্রমঃ ॥৩৭
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ একাদশস্কন্ধে
দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০

করেন), উত বিন্শজেষু (পরিত্যাগ করেন), শয়ীত (শয়ন
করেন) আসীত (অবস্থান করেন), বা (কিংবা) যাত্তি
(গমন করেন) ॥৩৫-৩৬

অচ্যুত (হে অচ্যুত) ! নিত্যবদ্ধঃ (নিত্যবদ্ধ) নিত্যমুক্তঃ
(নিত্যমুক্ত) একঃ (এক) এব (এতদ্ বিষয়ে) মে (আমার)
প্রশ্নং (প্রশ্ন) (এই) ভ্রমঃ (ভ্রম) প্রশ্নবিদ্যাংবর (হে প্রশ্নবিদ-
গণের শ্রেষ্ঠ) ! এতৎ (ইহা) মে (আমাকে) ক্রহি (বলুন) ॥৩৭

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে দশমাধ্যায়ে

শ্রীশ্রীঠাকুরসীতারামদাসোদ্ধারনাথকৃতভাষ্যঃ সমাপ্তঃ ।

প্রকারে মল-মুত্রাদি ত্যাগ করেন ? শয়ন, অবস্থান,
গমন কোন্ লক্ষণের দ্বারা জানা যায় ॥৩৫-৩৬

হে প্রশ্নবিদগণের প্রধান অচ্যুত ! এই বিষয়ে
আমার প্রশ্নের উত্তর বলুন । একমাত্র জীব নিত্যবদ্ধ
নিত্যমুক্ত কি প্রকারে হইতে পারে ? আমার এই ভ্রান্তি
দূর করুন ॥৩৭

—না, আকাশের মত তিনি বিশ্বের অন্তরে বাহিরে
সত্ত্ব বিরাজমান ।

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

দশম অধ্যায়ের অন্তিমাবাদ সমাপ্ত ।

একাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[বদ্ধস্ত মুক্তস্ত সাধুনাং চ লক্ষণকথনম্, সদুভক্তিলাতোপায়বর্ণনঞ্চ ।]

শ্রীভগবানুবাচ ।

বদ্ধো মুক্ত ইতি ব্যাখ্যা গুণতো মে ন বস্ততঃ ।
গুণস্ত মায়ামূলত্বান্ মে মোক্ষো ন বন্ধনম্ ॥১।
শোক-মোহো স্তখং দুঃখং দেহাপত্তিশ্চ মায়ায়া ।
অপ্নে যথাত্মনঃ খ্যাতিঃ সংসৃতির্ন তু বাস্তবী ॥২।

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীভগবানুবাচ,—বদ্ধঃ (বদ্ধ) মুক্তঃ (মুক্ত) ইতি (এই) ব্যাখ্যা (উক্তি) মে (আমার) গুণতঃ (উপাধিহেতু), বস্ততঃ (যথার্থতঃ) ন (নহে); গুণস্ত (গুণের) মায়ামূলত্বাৎ (মায়ামূলহেতু) মে (আমার) মোক্ষঃ (মুক্তি) ন (নাই), বন্ধনম্ (বধন) ন (নাই) ॥১।

শোকমোহো (শোকমোহ) স্তখং (স্তখ) দুঃখং (দুঃখ) দেহাপত্তিঃ (শরীরের উৎপত্তি) মায়ায়া (মায়ামাত্র, মায়ার দ্বারা হয়), যথা (যেমন) অপ্নে (অপ্নে) আত্মনঃ (বুদ্ধির) খ্যাতিঃ (বিষয়, মায়ায় রূপে বর্তন) সংসৃতিঃ (সংসার) বাস্তবী (সত্য) ন তু (নহে) ॥২।

একাদশ অধ্যায় ।

[বদ্ধ, মুক্ত ও সাধুগণের লক্ষণকথন এবং
সদুভক্তিলাতের উপায় বর্ণন ।]

ঈশ্বর-ব্রহ্ম-বিষ্ণুনাং রজঃ-সত্ত্ব-তমোগুণৈঃ ।

জনকং যৎ পরং বস্তু তারকং পাতু নঃ সদা ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—বদ্ধ ও মুক্ত জীবাত্মায় এই যে ব্যবহার, তাহা আমার সত্ত্বাদিগুণের উপাধিহেতু—স্বরূপতঃ নহে । গুণের মূল মায়া, তজ্জন্ম আমার মোক্ষ নাই—বন্ধনও নাই ১১

যেমন বুদ্ধির খ্যাতি (ভ্রমজ্ঞান) অল্প, তদ্রূপ

(১) শ্রীপাদ শ্রীধর—যাবৎ অবিজ্ঞা প্রবর্তিত করি, তাবৎ বদ্ধ, যখন বিজ্ঞা দান করি, তখন মোক্ষ স্মরিত হয় । স্বল্পপরাণে কথিত হইয়াছে—

বদ্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ ।

কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুবেব সনাতনঃ ॥

কৈবল্যদাতা সনাতন পরমব্রহ্ম বিষ্ণুই ভবপাশে বন্ধন

বিজ্ঞাবিজে মম তন্ বিদ্যুদ্বব শরীরিণাম্ ।

মোক্ষ-বদ্ধকরী আজে মায়ায়া মে বিনির্ম্মিতে ১৩

একশ্চৈব মমাংশস্ত জীবশ্চৈব মহামতে ।

বদ্ধোহস্তাবিভ্রয়ানাদিবিভ্রয়া চ তথৈতরঃ ১৪

অনুব্রূয়ঃ

উদ্বব (হে উদ্বব) । শরীরিণাম্ (শরীরিগণের) বিজ্ঞাবিজে (বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা) মম (আমার) তন্ (শক্তি) বিদ্ধি (জানিবে), মোক্ষবদ্ধকরী (বদ্ধ ও মোক্ষকারিণী) আজে (অনাদি) মে (আমার) মায়ায়া (মায়ার দ্বারা) বিনির্ম্মিতে (বিনির্ম্মিতা) ১৩

মহামতে (হে মহামতে) । একস্ত এব (একমাত্র) অনাদেঃ (অনাদি) মম (আমার) অংশস্ত (অংশ) অস্ত (এই) জীবস্ত (জীবের) এব (ই) অবিভ্রয়া (অবিভ্রার দ্বারা) বদ্ধঃ (বদ্ধ) চ (ও) বিভ্রয়া (বিভ্রার দ্বারা) তথা ইতরঃ (মোক্ষ হয়) ১৪

অন্তঃকরণগত শোকমোহ স্তখদুঃখ, এবং দেহের উৎপত্তি মায়ার দ্বারা হয়, সংসার ঔপাধিকী—বাস্তবী নহে ১২

হে উদ্বব! আমার সংকল্পরূপা মায়ার দ্বারা বিনির্ম্মিত জীবগণের অনাদি বদ্ধ-মোক্ষকরী বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা আমার শক্তি বলিয়া জানিবে ১৩

হে মহামতে! এক আত্মারই অংশ জীবের অনাদি (বহুকালিক) অবিভ্রার দ্বারা বদ্ধ আর আমার দত্ত স্বরূপসাক্ষাৎকার-রূপিণী বিজ্ঞার দ্বারা মোক্ষ হইয়া থাকে ১৪ (১)

করেন, আবার তিনিই ভববন্ধন হইতে মুক্ত করিয়া থাকেন । ঋগ্বেদে কথিত হইয়াছে—

ন হত্বতে ন জায়তে যোতো নৈনমংহো অগ্নাত্যন্তিতো ন দুয়াং । ঋগ্বেদ—৩।৫৩।২

—তুমি বাহাকে বন্ধা কর, কেহ তাহাকে বিদাশ বা পরাস্তব করিতে পারে না । পাপ দূর বা নিকট হইতে তাহাকে স্পর্শ করিতে পারে না ।

অথ বদ্ধস্ত মুক্তস্ত বৈলক্ষণ্যং বদামি তে ।

বিরুদ্ধধর্মিণোস্তুাত স্থিতয়োবৈকধর্মিণি ॥৫

সুপর্ণাবেভৌ সদৃশৌ সখারৌ

যদৃচ্ছয়ৈতৌ কৃতনীড়ৌ চ বৃক্ষে ।

একস্তয়োঃ খাদতি পিপ্ললান্ন-

মন্তো নিরমোহপি বলেন ভুয়ান্ ॥৬

তাত (হে প্রিয়)। অথ (অনন্তর) তে (তোমাকে) বিরুদ্ধধর্মিণোঃ (বিরুদ্ধধর্মের) অবস্থিতয়োঃ (অবস্থিত) বদ্ধস্ত (বদ্ধের) চ (ও) মুক্তস্ত (মুক্তের) বৈলক্ষণ্যং (পার্থক্য) বদামি (বলিব) ॥৫

এভৌ (এই) সদৃশৌ (সমানরূপী) সখারৌ (পরস্পর মিত্রভাবাপন্ন) সুপর্ণৌ (উত্তম পক্ষবিশিষ্ট), এভৌ (এই) দৃষ্টৌ, বদৃচ্ছয়া (অভাববশে) বৃক্ষে (বৃক্ষদেহে) কৃতনীড়ৌ (কুলার বাসস্থান নির্মাণকারী), তয়োঃ (উভয়ের মধ্যে) একঃ (একটি জীব) পিপ্ললান্নং (অশ্বখফল, কর্মফল) খাদতি (ভক্ষণ করিতেছে), অত্রঃ (অপর) নিরমঃ (নিরাহার) অপি (ও) বলেন (বলে) ভুয়ান্ (শ্রেষ্ঠতর) ॥৬

(ইহার মধ্যে যিনি) বিদ্বান্ (বিদ্যাবৃত্ত) অপিপ্ললাদঃ

হে বৎস। একই শরীরে নিয়ম্য ও নিয়ন্ত্ররূপে স্থিত বিরুদ্ধধর্মবিশিষ্ট জীব ও ঈশ্বরের, বদ্ধের ও মুক্তের বিভিন্নতা তোমাকে বলিব ॥৫

এই জীব ও ঈশ্বররূপ পক্ষীদ্বয়সদৃশ চিদ্রূপস্বহত্ব সমানরূপ, অবিয়োগ সহযোগহেতু সখ্যভাবাপন্ন, যদৃচ্ছাক্রমে দেহরূপ বৃক্ষে হৃদয়রূপে নীড় বা নিকেতনে অবস্থিত। তাঁহার মধ্যে একটি জীব পিপ্ললান্ন সুখ-দ্রুখাদি কর্মফল ভক্ষণ করে; অত্র ঈশ্বর নিরম কর্মফল বিষয়ভোগরহিত হইয়াও জ্ঞান শক্ত্যাদি বলের দ্বারা তাহা হইতে অধিক মহিমাময় ॥৬ (১)

(১) বা সুপর্ণা সযুকা সখয়া

সমানং বৃক্ষং পরিববজাতে ।

ভরোরভঃ পিপ্ললং খাদত্য-

নরমস্তোহভিচাক্ষীতি ॥ খেতাখতর ৩.৬ ।

আত্মা ও পরমাত্মারূপ দুইটি পক্ষী, একটি বৃক্ষ জীবনশরীর

আত্মানমন্তু স বেদ বিদ্বা-

নপিপ্ললাদো ন তু পিপ্ললাদঃ ।

যোহবিভয়া যুক্ত স তু নিত্যবদ্ধো

বিজ্ঞাময়ো যঃ স তু নিত্যমুক্তঃ ॥৭

দেহস্বেহপি ন দেহস্বে বিদ্বান্ স্বপ্নাদ্ যতোখিতঃ ।

অদেহস্বেহপি দেহস্থঃ কুমতিঃ স্বপ্নদৃগ্ যথা ॥৮

(কর্মফল ভোগ করেন না), সঃ (তিনি) আত্মনঃ (আপনার) অত্রঃ (অত্র জীবকে) বেদ (জানেন), তু (কিন্তু) যঃ (যিনি) পিপ্ললাদঃ (কর্মফলভোক্তা), (তিনি) ন তথা (জানেন না); যঃ (যিনি) অবিভয়া (অবিভা) যুক্ত (যুক্ত), স তু (তিনিই) নিত্যবদ্ধঃ (নিত্যবদ্ধ) চ (আর) যঃ (যিনি) বিজ্ঞাময়ঃ (বিজ্ঞাময়), স তু (তিনিই) নিত্যমুক্তঃ (নিত্যমুক্ত) ॥৭

যথা (যেমন) স্বপ্নাৎ (স্বপ্ন হইতে) উখিতঃ (উখিত) বিদ্বান্ (জ্ঞানী) দেহস্থঃ অপি (দেহস্থ হইয়াও) দেহস্থঃ ন (দেহস্থিত নহেন, আপনাকে দেহস্থিত নহে মনে করেন), এবং (এইরূপ) যথা (যেমন) কুমতিঃ (মুদ্রবুদ্ধি) স্বপ্নদৃগ্ (স্বপ্নদ্রষ্টা) অদেহস্থঃ অপি (দেহস্থ না হইয়াও) দেহস্থঃ (দেহস্থ মনে করেন) ॥৮

তন্মধ্যে যিনি বিদ্বান্, তিনি কর্মফল ভোজন করেন না, আত্মা ও অত্মকে জানেন; যিনি কর্মফল ভোক্তা, তিনি আত্মা ও পরমাত্মাকে জানেন না। যিনি অবিভার দ্বারা যুক্ত, তিনিই নিত্যবদ্ধ, আর যিনি বিজ্ঞাময় সর্বজ্ঞ ঈশ্বর, তিনি নিত্যমুক্ত ॥৭

স্বপ্ন হইতে উখিত ব্যক্তি যেরূপ, তদ্রূপ বিদ্বান্ জীবমুক্ত—দেহস্থ থাকিয়াও দেহস্থ হন না; স্বপ্নদ্রষ্টা মন্দমতি দেহাভিমानी অস্ত্র দেহস্থ না হইয়াও দেহস্থ হইয়া থাকে ॥৮ (২)

আশ্রয় করত একত্র অবস্থিত থাকেন, তন্মধ্যে একটি (জীবাত্মা) পিপ্লল কর্মফল আবাদন করেন, অপরটি (পরমাত্মা) কোন ফল ভোগ করেন না।

(২) বিশেষভাবে জাগরিত ও নিদ্রিতে ভেদ বল।

—বাহুব বখন স্বপ্ন দেখে, তখন সে তাহা সত্য বলিয়া

ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থেষু গুণৈরপি গুণেষু চ ।
 গৃহমাণেষহং কুর্য্যাম বিদ্বান্ যত্নবিক্রিয়ঃ ॥৯
 দৈবাবধীনে শরীরেহশ্মিন্ গুণভাব্যেন কর্মণা ।
 বর্তমানোহবুধস্তত্র কর্তাস্মীতি নিবধ্যতে ॥১০
 এবং বিবক্তঃ শয়ন আসনাতন-মজ্জনে ।
 দর্শন-স্পর্শন-ভ্রাণ-ভোজন-শ্রবণাদিষু ॥১১

তুঃ যঃ (যিনি) অধিক্রিয়ঃ (বিকারভাষ-রহিত) বিদ্বান্ (জ্ঞানী) ইন্দ্রিধৈঃ (ইন্দ্রিয়গণ) ইন্দ্রিয়ার্থেষু (বিষয়সমূহে) গুণৈঃ (গুণসকল) গুণেষু (গুণকার্য্যে, বিষয়) গৃহমাণেষু (গ্রহণ করিলেও) অহং (অহঙ্কার, আমি আমার) ন কুর্য্যাম্ (করেন না), ॥৯

অবুধঃ (অজ্ঞানী) গুণভাব্যেন (ইন্দ্রিয় প্রযুক্তি) কর্মণা (কর্মের দ্বারা) অশ্মিন্ (এই) দৈবাবধীনে (দৈবাবধীন) শরীরে (শরীরে) বর্তমানঃ অপি (বর্তমান থাকিয়াও) তত্র (তাহাতে) [অহং] (আমি) কর্তা অশ্মি (কর্তা) ইতি (জ্ঞানের দ্বারা) নিবধ্যতে (নিবদ্ধ হয়) ॥১০

এবং (এইরূপ) বিদ্বান্ (জ্ঞানী) শয়নে (শয়ন) আসনা-

ইন্দ্রিয়গণ ইন্দ্রিয়ের অর্থ বিষয়সমূহে অর্থাৎ গুণসকল দ্বারা গুণকার্য্যে শব্দাদি বিষয়সকল গৃহমাণ হইলেও রাগাদিশূণ্য বিদ্বান্ “অহং” অহঙ্কার করেন না, অর্থাৎ আমি গ্রহণ করিতেছি ইহা মনে করেন না ॥৯ (১)

মূর্খ পূর্ব্বকর্মাধীন এই শরীরে বর্তমান হইয়া ইন্দ্রিয়কার্য্য কর্মের দ্বারা ‘আমি কর্তা’ এই অভিমানে দেহে নিবদ্ধ হইয়া থাকে ॥১০

এইরূপ বৈরাগ্যসম্পন্ন বিদ্বান্ তৎ তৎ বিষয়সমূহে

মনে করে ; নিদ্রাভঙ্গ হইলে যখন অলীক সে বুঝিতে পারে । সংসার-যন্ত্র দর্শনকারী অজ্ঞানী মোহনিদ্রায় আচ্ছন্ন । সে যে যন্ত্র দেখিতেছে বুঝিতে পারে না । গুরুত্বপার মোহনিদ্রা অপগত হইলে জাগরিত বিদ্বান্ দেহ গেহ স্ত্রী পুত্র আত্মীয় স্বজন সমস্তই ‘যন্ত্র’ ইহা বুঝিতে পারে এবং তাহাতে আকৃষ্ট হয় না ।

ন তথা বধ্যতে বিভাংস্তত্র তত্রাদয়ন্ গুণান্ ।
 প্রকৃতিস্বোহপ্যসংসক্তো যথা খং সবিতানিলঃ ॥১২
 বৈশারদ্যেকম্যাসঙ্গশিতয়া ছিন্নসংশয়ঃ ।
 প্রতিবুদ্ধ ইব স্বপ্নান্নানাস্বাদ্ বিনিবর্ততে ॥১৩
 যন্ত স্যুর্ক্বাতসংকল্পাঃ প্রাগৈন্দ্রিয়মনোবিয়াম্ ।
 বৃত্তয়ঃ স বিনিম্মুক্তো দেহস্বোহপি হি তদ্গুণৈঃ ॥১৪

টন-মজ্জনে (উপবেশন, গমন ও স্নানে) অস্ত্রেণ (অস্ত্র) দর্শন-স্পর্শন ভ্রাণ-ভোজন-শ্রবণাদিষু (দর্শন, স্পর্শন, ভ্রাণ ভোজন শ্রবণাদিতে) বিবক্তঃ (বিবক্ত) সন্ (হইয়া) তত্র তত্র (সেই সেই স্থানে) গুণান্ (গুণসমূহ) আদয়ন্ (গ্রহণ করিয়া) তথা (তদ্রূপ, অবুধের ত্রায়) ন বধ্যতে (বদ্ধ হন না), (কিন্তু) প্রকৃতিস্বঃ অপি (প্রকৃতিস্ব হইয়াও) খং (আকাশ), সবিতা (সূর্য্য), অনিলঃ (বায়ু) যথা (যেমন), (তদ্রূপ) অসংসক্তঃ (নির্লিপ্ত) থাকেন ॥১১-১২

অসঙ্গশিতয়া (বৈরাগ্যের দ্বারা ভীক্ষুকৃত) বৈশারদ্যা (সর্ব্বভোগমুখী) ঐক্যা (দৃষ্টির দ্বারা) ছিন্নসংশয়ঃ (ছিন্নসংশয়) সন্ (হইয়া) স্বপ্নাৎ (স্বপ্ন হইতে) প্রতিবুদ্ধ ইব (জাগরিতের ত্রায়) নানাস্বাদ্ (বিষয় হইতে) বিনিবর্ততে (নিবর্তিত হন) ॥১৩

ইন্দ্রিয়সকলকে উপভোগ করাইয়া শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, মজ্জন আদি কর্ত্তে বর্তমান থাকিয়াও দর্শন স্পর্শন ভ্রাণ ভোজন শ্রবণাদিতে অস্ত্রের ত্রায় আবদ্ধ হন না । বিদ্বান্ কর্মসমূহের সাক্ষিকরূপ অবস্থান করেন, তজ্জন্ত তাঁহার কর্মকৃত বন্ধন হয় না । অস্ত্র কর্ত্তৃত্বহেতু বদ্ধ হইয়া থাকে । যেমন আকাশ সর্বত্র অবস্থিত, সূর্য্য সর্ব্বলোকের চক্ষু এবং বায়ু সর্বত্র গমনকারী হইয়াও লিপ্ত হন না, তদ্রূপ অনাসক্ত বিদ্বান্ প্রকৃতিতে থাকিয়াও আবদ্ধ হন না ॥১১-১২

(১) ভববিভূ মহাবাহো গুণ-কর্মবিভাগমোঃ ।

গুণা গুণেষু বর্ত্তন্তে ইতি যথা ন সম্ভতে ॥ ত্রীগীতা

কিন্তু হে মহাবাহো । আত্মা হইতে গুণ ও কর্ম পৃথক্—এই উক্ত্যের ভবজ্ঞ পুরুষ গুণ অর্থাৎ ইন্দ্রিয়গণ ও গুণসকলে অর্থাৎ শব্দাদি বিষয়সমূহে প্রবৃত্ত হইতেছে ইহা জানিয়া নিজ কর্ত্তব্যভিমান করেন না—ঐষ্ট্যরূপে অবস্থিত হন ।

যস্মাচ্চা হিংস্রতে হিংস্রৈর্যেন কিঞ্চিদ্ যদৃচ্ছয়া ।
অর্চ্যতে বা কচিৎ তত্র ন ব্যতিক্রিয়তে বুধঃ ॥১৫
ন স্তবীত ন নিন্দিত কুর্ষতঃ সাধবসাধু বা ।
বদতো গুণ-দোষাভ্যাং বর্জিতঃ সমদৃশুনিঃ ॥১৬

যত (যাঁহার) প্রাণেজ্বর-মনোবিয়াং (প্রাণ, ইজ্বর, মন ও
বুদ্ধির) বৃত্তয়ঃ (ব্যাপারসকল) বীতসংকল্পাঃ (বিনিবৃত্ত-সঙ্কল্প)
স্বাঃ (হয়), স তু (তিনি কিন্তু) দেহহঃ অপি (দেহহিত
হইয়াও) তদগুণৈঃ (দেহগুণে) মুক্তঃ (মুক্ত) ॥১৪

যত (যাঁহার) আত্মা (দেহ) হিংস্রঃ (দুর্জনে) হিংস্রতে
(হিংসা করে), যেন (যে কেহ) যদৃচ্ছয়া (স্বীয় অভিলাষ
অনুসারে) কিঞ্চিং (কিছু) অর্চ্যতে (পূজা করে), তত্র কচিৎ
(হিংসায় পূজায়) বা [যত আত্মা] (যাঁহার চিত্ত) ন ব্যতিক্রিয়তে
(বিকৃত হয় না), [সঃ] (তিনি) বুধঃ (পণ্ডিত) ॥১৫

গুণদোষাভ্যাং (গুণ ও দোষ) বর্জিতঃ (বর্জিত) সমদৃক্
(সমদর্শী) মুনিঃ (মুনি) সাধু (হিত) অসাধু (অহিত)
কুর্ষতঃ (কারী) বা (কিংবা) বদতঃ (প্রশংসা বা নিন্দাকারি-

বিদ্বান্ বৈরাগ্যের দ্বারা তীক্ষ্ণা (নিপুণা)
সর্বতোমুখী বুদ্ধির দ্বারা ছিন্নসংশয়—অসম্ভাবনাদি
সংশয়-বিরহিত স্বপ্ন হইতে জাগরিতের ন্যায় ভেদদর্শন
হইতে (দেহাদি প্রপঞ্চ হইতে) নিবারিত হইয়া
থাকেন ১৩.

যাঁহার প্রাণ, ইজ্বর মন ও বুদ্ধির ব্যাপার-সকল
সংকল্প-রহিত হয়, তিনি দেহস্থ থাকিয়াও দেহের গুণ-
সমূহের দ্বারা বিনিমুক্ত জানিবে ১৪

(১) বিদ্বান্ কাহাকে বলে ?

—যাঁহার প্রাণ উর্দ্ধমুখ হইয়াছে অর্থাৎ ব্রহ্মলক্ষে আত্মপর
সন্ধানে যিনি নিপুণ। ব্রহ্মলক্ষে শরের দ্বারা ব্রহ্মে একীভূত
হইয়া অবস্থানকারী বিদ্বান্। নিরালস্য শ্রুতি বলেন—

“সর্কাত্তবহুসংবিদ্ রূপবিদ্ বিদ্বান্” চর্যার সকলের
অন্তরহিত স্বকীয় সংবিদ্ রূপ যিনি বিদিত হইয়াছেন, তিনি

ন কুৰ্য্যাম বদেৎ কিঞ্চিন্ন ধ্যানেৎ সাধবসাধু বা ।
আত্মারামোহনয়া বৃত্ত্যা বিচরেজ্জড়বশুনিঃ ॥১৭
শব্দব্রহ্মণি নিষ্কাতো ন নিষ্কায়ান্ পরে যদি ।
শ্রমস্তস্য শ্রমফলো হৃদেহুশিব রক্ষতঃ ॥১৮

গণকে) ন স্তবীত (স্তব করেন না), ন নিন্দিত (নিন্দা
করেন না) ॥১৬

আত্মারামঃ (আত্মজ্ঞানী) মুনিঃ (মুনি) কিঞ্চিং (কিছু)
সাধু (হিত) অসাধু (অহিত) ন কুৰ্য্যৎ (করেন না), ন বদেৎ
(বলেন না), ন ধ্যানেৎ (তদ্বিষয় চিন্তা করেন না), অনয়া
(এইরূপ) বৃত্ত্যা (স্থিতিতে) জড়বৎ (জড়ের দ্বারা) বিচরেৎ
(বিচরণ করেন) ॥১৭

(কেবল) শব্দব্রহ্মণি (বেদে) নিষ্কাতঃ (অভিজ্ঞ) মুনিঃ
(জ্ঞানী) যদি (যদি) পরে (পরব্রহ্মে) ন নিষ্কায়ান্ (ধ্যানাদি
যোগ না করেন), (তাহা হইলে) অহেহুঃ (চিরপ্রত্যতা দুঃখহীন)
গাভীর রক্ষতঃ (পালকের) ইব (দ্বারা) তস্ত (তাহার)
শ্রমঃ (পরিশ্রম) শ্রমফলঃ (পণ্ডিত) ॥১৮

যাঁহার দেহ দুর্জনের দ্বারা পীড়িত অথবা ভক্ত
কর্তৃক স্বেচ্ছাক্রমে অর্চিত হইলে, যিনি দুর্ব্যবহারে বা
পূজায় কিছুমাত্র বিকৃত হন না, তাঁহাকে বিদ্বান্
বলিয়া জানিবে ১৫ (১)

হিত বা অহিতকারী কিংবা নিন্দা-প্রশংসাপরায়ণ
জনগণকে যিনি স্তব বা নিন্দা করেন না, গুণদোষ-
বর্জিত অর্থাৎ সর্বব্যবহার-বিমুক্ত সেই সমদৃষ্টিসম্পন্ন
ব্যক্তি মুনি বলিয়া কথিত হন ১৬ (২)

বিদ্বান্ ।

(২) মুনির লক্ষণ কি ?

হৃদেহুশিবদ্বিগমনাঃ হৃদেহুশিবগতস্পৃহঃ ।

বীতরাগভয়ক্রোধঃ হিতবীর্ণনিরুচ্যতে ॥ ত্রিগাভা

হৃদেহুশিবদ্বিগমিত, হৃদসমূহে অভিলাষবিহীন, অহরাগ-
ভয়-ক্রোধবিরহিত স্থিতপ্রজ্ঞ ব্যক্তিকে মুনি বলে ॥

গাং হৃদ্যদোহামলতীক ভাৰ্য্যাং

দেহং পরাধীনমসংপ্রজাঞ্চ ।

বিস্তং স্বতীর্থীকৃতমঙ্গ বাচং

হীনাং ময়া রক্ষতি হুঃখহুঃখী ॥১৯

যন্তাং ন মে পাবনমঙ্গ কর্ম

স্থিত্যন্তবপ্রাণনিরোধমন্ত ।

(বিনি) হৃদ্যদোহাং (হৃদ্যদীন) গাম্ (গাভী) অসতীং (অসতী) ভাৰ্য্যাং (ভাৰ্য্যা) পরাধীনং (হৈম্মিরের অধীন) দেহম্ (দেহ) অসংপ্রজাম্ (অসং পুত্র) স্বতীর্থীকৃতং (দানাদি সংকার্যে ব্যৱহিত) বিস্তং (ধন) ময়া হীনং বাচং (ভগবৎ-কথাহীন বাক্য, আমার কথা বিৱহিত) রক্ষতি (রক্ষা করে) [সঃ] (তিনি) হুঃখহুঃখী (নিরবচ্ছিন্ন হুঃখভাগী হন) ॥১৯

বস্তাম্ (বে বাক্য) অন্ত (এই) জগতঃ (জগতের) স্থিত্যন্তবপ্রাণনিরোধং (পালন, সৃষ্টিসংহারবিষয়ক) মে (আমার) পাবনং (পবিত্রকারক) কর্ম নঃ (কর্মের প্রকাশ নাই) লীলাবতারেন্সিতজন্ম (লীলাবতারে জগতের প্রেমাস্পদ মধুর কথা) [ন চ] (নাই), ধীরঃ (ধীমান্) ত্যাং (সেই) বহ্য্যাং

যোগের দ্বারা আত্মায় রমণকারী অর্থাৎ সত্যত আত্মানন্দে আত্মহারী, আত্মকীড়, মঙ্গল বা অমঙ্গল হিতাহিত কিছুই করেন না, বলেন না, সে বিষয়ে ধ্যান করেন না, এইরূপ স্থিতিতে যিনি জড়ের আয় বিচরণ করিয়া থাকেন, সেই মুনি মুক্ত বলিয়া বিদিত হইবে ১৭

যিনি কেবল শব্দব্রহ্ম বেদে নিপুণ, বেদের পারগামী হইয়াও যদি পরম ব্রহ্মে ধ্যানাদি অভ্যাসের দ্বারা তাঁহাতে একনিষ্ঠ না হন, তাহা হইলে তাঁহার হৃদ্যহীন গাভীকে হৃদ্যলাভের জন্য পালনকারী ব্যক্তির আয় কেবল ভ্রমই ফল হইয়া থাকে ১৮

হে প্রিয়! প্রেমবরহিতা হৃদ্যশূন্য গাভী, কামচারিণী হৃষ্টা ভাৰ্য্যা, শত্রুপোষ্য শরীর, দৃষ্ট অদৃষ্ট সাধনশূন্য সম্ভান, সংপাত্রে দান না করিয়া হৃদীর্ষি ও পাপ আপাদক অর্থ, আমার লীলাপ্রতি-

লীলাবতারেন্সিতজন্ম বা স্তাদ্

বহ্য্যাং গিরং ত্যাং বিভূয়ান ধীরঃ ॥২০

এবং জিজ্ঞাসয়াপোহ নানাভ্রমমায়ানি ।

উপারমেত বিরজং মনো ময্যপ্য সর্বগে ॥২১

যত্তনৌশো ধারয়িতুং মনো ব্রহ্মণি নিশ্চলম্ ।

ময়ি সর্বাণি কর্মাণি নিরপেক্ষঃ সমাচর ॥২২

(নিফলা) গিরং (বাক্য) ন বিভূয়াং (ধারণ করেন না) ॥২০

এবং (এইরূপ) জিজ্ঞাসয়া (জানিতে ইচ্ছা করিয়া) আয়ানি (আত্মবিষয়ে) নানাভ্রমম্ (বহুভ্রম) আপোহ (দূর করিয়া) সর্বগে (সর্বগত) ময়ি (আমাতে) বিরজং (নির্মল) মনঃ (মন) অপ্য (সমর্পণ করিয়া) উপারমেত (উপরত হইবে) ॥২১

যদি (যদি) মনঃ (মন) ব্রহ্মণি (ব্রহ্ম) ময়ি (আমাতে) নিশ্চলং (নিশ্চল) ধারয়িতুং (ধারণ করিতে) অনৌশঃ (অসমর্থ) (হও, তাহা হইলে) নিরপেক্ষঃ সন্ (অনন্তমনা হইয়া) সর্বাণি (সমস্ত) কর্মাণি (কর্ম) সমাচর (আচরণ কর) ॥২২

পাদন বিহীনা অশ্রু বিষয়িণী বাণী যে ব্যক্তি রক্ষা করে, সে নিরন্তর হুঃখভাগী হইয়া থাকে ১৯

হে দয়িত! এই বিশ্বের স্থিতি-উৎপত্তি-বিনাশরূপ আমার পবিত্রতা-সম্পাদক কর্ম ও লীলাবতারসমূহে অভিলষিত জন্মাদি যে কথায় নাই, ধীমান্ সেই নিফলা জন্মমৃত্যুপ্রদায়িনী বাণী উচ্চারণ করিবেন না ২০

এবংবিধ বিচারের দ্বারা আত্মায় দেব-মহুযাদি দেহের অধ্যাসরূপ নানাভ্রম নিরাকৃত করিয়া নির্মল মনকে সর্বময় ভগবান্ আমাতে সমর্পণ পূর্বক (উত্তমরূপে ধারণ করত) কর্মসমূহ হইতে বিরত হইবে ২১

যদি ব্রহ্মে (আমাতে) অচঞ্চল ভাবে মন ধারণ করিতে অসক্ত হও, তাহা হইলে ফলকামনাবিৱহিত হইয়া সমস্ত কর্ম অনুষ্ঠান কর ২২

শ্রদ্ধালুর্মৎকথা: শৃণু হুভদ্রা লোকপাবনী: ।

গায়ত্রিসুশ্রবন্ কৰ্ম জন্ম চাভিনয়ন্ মুহু: ॥২৩

মদর্থে ধর্ম-কামার্থীনাচরন্ মদপাশ্রয়: ।

লভতে নিশ্চলাং ভক্তিং ময়্যুদ্ভব সনাতনে ॥২৪

সংসঙ্গলক্কা ভক্ত্যা ময়ি মাং স উপাসিতা ।

স বৈ মে দর্শিতং সন্তিরঞ্জসা বিন্দতে পদম্ ॥২৫

উদ্ধব (হে উদ্ধব) । শ্রদ্ধালু: (শ্রদ্ধাবিত হইয়া) লোকপাবনী (লোকপবিত্রকারিণী) হুভদ্রা: (অত্যন্ত মঙ্গলকারিণী) মৎকথা: (আমার কথাসকল) শৃণু (শ্রবণ) কৰ্ম (কর্ম) চ (ও) জন্ম (জন্ম) মুহু: (নিরন্তর) গায়ন্ (কথন) অহুশ্রবন্ (অহুশ্রবণ) আভিনয়ন্ (স্বয়ং অভ্যসরণ) এবং (এইরূপ) মদপাশ্রয়: (আমার আশ্রিত হইয়া) মদর্থে (আমার উদ্দেশে) ধর্মকামার্থান্ (ধর্ম কাম অর্থের) আচরন্ (আচরণ পূর্বক) সেবমান: (সেবা করিয়া) সনাতনে (সনাতন) ময়ি (আমাতে) নিশ্চলাং (অচঞ্চলা, অব্যভিচারিণী) ভক্তিং (ভক্তি) লভতে (লাভ করেন) ॥২৩-২৪

ময়ি (আমাতে) সংসঙ্গলক্কা (সংসঙ্গপ্রাপ্ত) ভক্ত্যা (ভক্তির দ্বারা) স: (সেই ভক্ত) মাম্ (আমাকে) উপাসিতা (যিনি ধ্যান করেন), স: (তিনি) সদ্ভি: (সাধুগণ কর্তৃক) দর্শিতং (দর্শিত) মে (আমার) পদম্ (স্থান) অঞ্জসা (শীঘ্র) বিন্দতে (লাভ করিয়া থাকেন) ॥২৫

হে উদ্ধব ! তদ্রূপ শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া পূণ্যবহা পুণ্যপ্রদায়িনী জনগণের পাপবিনাশিনী পবিত্রকারিণী আমার কথা শ্রবণ গান করত অহুশ্রবণ করিতে করিতে ও আমার জন্ম এবং কর্ম পুন: পুন: আভিনয় করত আর আমার শ্রীতির জন্ত ধর্ম, অর্থ ও কাম-সেবাকারী আমার শরণাগত মানব সর্বকারণের কারণ আমাতে ঐকান্তিকী (নিশ্চলা) ভক্তিসাধ করিয়া থাকেন ॥২৩-২৪

সাধুসঙ্গ প্রাপ্ত আমাতে ভক্তির দ্বারা সেই ভক্ত আমাকে ধ্যান করেন । তিনি সাধুগণের প্রদর্শিত আমার পরমশব্দ সহর প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥২৫

উদ্ধব উবাচ ।

সাধুস্তবোত্তমঃশ্লোক মতঃ কৌদৃগ্বিধঃ প্রভো ।

ভক্তিস্ব্যুপযুক্তোত কৌদৃশী সন্তিরাদৃতা ॥২৬

এতস্মৈ পুরুষাধ্যক্ষ লোকাধ্যক্ষ জগৎপ্রভো ।

প্রণতায়ানুরক্তায় প্রণমায় চ কথ্যতাম্ ॥২৭

ঋং ব্রহ্ম পরমং ব্যোম পুরুষঃ প্রকৃতে: পরঃ ।

অবতীর্ণোহসি ভগবন্ শ্বেচ্ছোপাতপৃথগ্বপু: ॥২৮

উদ্ধব: উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—উত্তমঃশ্লোক (হে উত্তমশ্লোক) । তব (আপনার) সাধু: (উত্তম) মত: (মত) কৌদৃগ্বিধ: (ক্রিাপ) ? প্রভো (হে প্রভো) । সন্তি: (সাধুগণ কর্তৃক) আদৃতা (আদৃতা), কৌদৃশী (কি প্রকার) ভক্তি: (ভক্তি) ত্রি (আপনাতে) উপপত্ততে (উপযুক্ত হয়) করিতে হয় ? পুরুষাধ্যক্ষ (হে পুরুষপ্রবর্তক) । লোকাধ্যক্ষ (হে লোকাধ্যক্ষ) । জগৎপ্রভো (হে জগৎপ্রভো) । প্রণতায় (প্রণত) অনুরক্তায় (অনুরক্ত) চ (ও) প্রণমায় (প্রণম) মে (আমাকে) এতৎ (ইহা) কথ্যতাম্ (বলুন) ॥২৬-২৭

ভগবন্ (হে ভগবন্) । ঋং (আপনি) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) পরমং ব্যোম (আকাশের ত্রায় অসঙ্গ), প্রকৃতে: (প্রকৃতির) পর: (অতীত) পুরুষ: (পুরুষ) [ঋং] (আপনি) শ্বেচ্ছোপাত-পৃথগ্বপু: (ভক্তগণের ইচ্ছায় পৃথক দেহ ধারণপূর্বক) অবতীর্ণ: অসি (অবতীর্ণ হইয়াছেন) ॥২৮

শ্রীউদ্ধব বলিলেন—হে উত্তমঃশ্লোক ! ক্রিাপ সাধু আপনার অভিমত ? হে প্রভো ! তদ্রূপ সংসারে ভক্তিও বহুপ্রকার আছে, তন্মধ্যে সাধুগণ কর্তৃক সমাদৃতা যে ভক্তি আপনাতে উপযুক্ত হয়, তাহাও কৌদৃশী ? হে পুরুষগণের সর্বময় । কর্তা, হে লোকসমূহের প্রধান কর্মকারক জগৎপ্রভো ! আমার জিজ্ঞাসিত এই কথাগুলির উত্তর প্রণত, অনুরক্ত, শরণাগত ভক্ত আমাকে বলুন ॥২৬-২৭

হে ভগবন্ ! আপনি পরমব্রহ্ম, আকাশের ত্রায় অসঙ্গ, প্রকৃতির নিয়ন্তা, পুরুষ হইয়াও ভক্ত-গণের ইচ্ছায় তাঁহাদের কৃপা করিবার জন্ত শরীর

শ্রীভগবানুবাচ ।

রূপানুরক্ততদ্রোহস্তিতিক্ষুঃ সর্বদেহিনাম্ ।
 সত্যসারোহনবজায়া সমঃ সর্বোপকারকঃ ॥২৯
 কামৈরহতধীর্দান্তো যুত্থঃ শুচিরকিঞ্চনঃ ।
 অনীহো মিতভুঙ্ শান্তঃ স্থিরো মচ্ছরণো মুনিঃ ॥৩০
 অপ্রমত্তো গভীরাত্মা ধৃতিমান্ জিতযড়্গুণঃ ।
 অমানী মানদঃ কল্পো যৈত্রঃ কারুণিকঃ কবিঃ ॥৩১

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন).—রূপানুঃ (পরদৃঃখ
 অসহিষ্ণু) অরক্ততদ্রোহঃ (প্রাণিগণের অহিংসক) তিতিক্ষুঃ
 (ভ্যাগশীল) সত্যসারঃ (সত্যপ্রসূ) অনবজায়া (অম্লহাদি-
 রহিত, অনিলিতমনা) সমঃ (স্তম্ভঃখাদিতে তুল্য)
 সর্বোপকারকঃ (যথাক্রমে সকলের উপকারক) কামৈঃ
 অহতধীঃ (কামের দ্বারা অক্ষুণ্ণিত চিত্ত) দান্তঃ (জিতেন্দ্রিয়)
 যুত্থঃ (কোমল স্বভাব) শুচিঃ (সদাচার) অকিঞ্চনঃ (অপরিগ্রহ)
 অনীহঃ (নিরীহ) মিতভুঙ্ (মিতভোজী) (লম্বাহারী)
 শান্তঃ (সংযতচিত্ত) স্থিরঃ (স্বধর্ম্মে স্থির) মচ্ছরণঃ (আমার
 শরণাগত) মুনিঃ (মননশীল)

অপ্রমত্তঃ (সাবধান) গভীরাত্মা (নির্বিকার) ধৃতিমান্
 (ধৈর্য্যশালী) জিতযড়্গুণঃ (ক্ষুধাদিক্রমী) অমানী
 (মন আকাঙ্ক্ষা রহিত) মানদঃ (অপরকে মানদানকারী)
 কল্পঃ (পরবোধন দক্ষ) যৈত্রঃ (মিত্রভাবাপন্ন) কারুণিকঃ
 (করুণাময়) কবিঃ (সম্যগ্জ্ঞানী) এবং (এইরূপ) [যঃ]

ধারণ করত অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ।২৮

শ্রীভগবান্ বলিলেন—পরদৃঃখ সহ্য করিতে
 অসমর্থ, সমস্ত দেহিগণের হিংসাবিহীন, পরের
 অপরাধ সহিষ্ণু, একমাত্র সত্যসাধনপরায়ণ,
 অম্লহাদি দোষবিরহিত চিত্ত, শত্রু ও মিত্রে
 সমভাবাপন্ন, সকলের উপকারক, কামের দ্বারা
 অক্ষুণ্ণিত বুদ্ধি, নিগৃহীত ইন্দ্রিয়, কোমলচিত্ত, বাহ্য-
 অভ্যন্তরে শৌচ সম্পন্ন, পরিগ্রহশূন্য, ইহ-পরলোকের
 ভোগ বিরাগী, লম্বুআহারী, শমগুণসম্পন্ন, সংযতচিত্ত,
 আমাতে দৃঢ়প্রত্যয়, স্বধর্ম্মে স্থির একমাত্র আমার
 শরণাগত, মননশীল, ক্ষুধা-পিপাসা-শোক-মোহ

আজ্ঞায়ৈবং গুণান্ দোষান্ ময়াদিষ্টানপি স্বকান্ ।
 ধর্ম্মান্ সমুজ্য যঃ সর্বান্ মাং ভজেন্ স তু সত্তমঃ ॥৩২
 জাহাজাহাধ যে বৈ মাং যাবান্ যশ্চান্মি যাদৃশঃ ।
 ভজন্ত্যনন্তভাবেন তে মে ভক্ততমা মতাঃ ॥৩৩
 মল্লিঙ্গ-মন্তুক্তজন-দর্শন-স্পর্শনার্চনম্ ।
 পরিচর্যা-স্তুতি-প্রহর-গুণ-কর্ম্মানুকীর্তনম্ ॥৩৪

(যিনি) স্বকান্ (স্বীয়) গুণান্ (গুণ) দোষান্ (দোষসকল)
 আজ্ঞায় (জানিয়া) ময়া (আমাকর্তৃক) আদিষ্টান্ (আজ্ঞা,
 উপদিষ্ট) অপি (ও) সর্বান্ (সমস্ত) ধর্ম্মান্ (ধর্ম্ম) সমুজ্য
 (ভ্যাগ করিয়া) মাং (আমাকে) ভজেন্ (ভজনা করেন),
 সঃ তু (তিনিই) সত্তমঃ (উত্তম ভক্ত) ॥৩২-৩২

অথ (অনন্তর, এইরূপ গুণলাভ করিবার পর) অহং
 (আমি) যাবান্ (যে পরিমাণ দেশকাল অপরিচ্ছিন্ন) যাদৃশঃ
 (যেমন, সচ্চিদানন্দরূপ) চ (ও) যঃ (সর্বাত্মা) [ইতি]
 (ইহা) জাহা (জানিয়া) জাহা (না জানিয়া) অপি (ও)
 যে (যাহারা) মাম্ (আমাকে) অনন্তভাবেন (অনন্তভাবে)
 ভজন্তি (ভজনা করে), তে (তাহারা) মে (আমার) ভক্ততমাঃ
 (ভক্ততম) মতাঃ (ইহা আমার মত) ॥৩৩

মল্লিঙ্গ-মন্তুক্তজনদর্শনস্পর্শনার্চনং (আমার প্রতিমা ও
 আমার ভক্তগণের দর্শন স্পর্শন পূজা) পরিচর্যা-স্তুতি-প্রহর-গুণ-
 কর্ম্মানুকীর্তনম্ (সেবা, স্তব, নমস্কার ও গুণকর্ম্ম লীলাকীর্তন) ॥৩৪

জরা-মৃত্যুপ্রভৃতি ষড়্গুণ-জয়কারী, স্ব-সংকার
 অনভিলাষী, অপরের মানপ্রদ, সংকারকারী,
 অপরকে আমার কথা বুঝাইতে সমর্থ, অবঞ্চক,
 করুণাসম্পন্ন, তত্ত্বজ্ঞ এবং গুণ ও অমুক্ত দোষসকল
 বিদিত হইয়া আমাকর্তৃক বেদরূপে উপদিষ্ট স্বধর্ম্ম-
 সমূহ পরিত্যাগপূর্ব্বক যিনি আমাকে ভজনা করেন,
 তিনিই সত্তম অর্থাৎ যথার্থ সাধুশ্রেষ্ঠ বলিয়া কথিত
 হন । ২৯-৩২

আমি যেমন দেশ কালাদির দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন,
 সকলের আশ্রয়, সচ্চিদানন্দরূপ,—আমাকে সেইরূপ
 জানিয়া—পুনঃ পুনঃ শাস্ত্র ও গুরুদেবের উপদেশে

মংকথাশ্রবণে শ্রদ্ধা মদমুখ্যানমুদ্রব ।
 সর্বলাভোপহরণং দাস্তেনাশ্রনিবেদনম্ ॥৩৫
 মজ্জম-কর্মুকথনং মম পর্বানুমোদনম্ ।
 গীত-তাণ্ডব-বাদিত্রোগোষ্ঠীভির্মদগৃহোৎসবঃ ॥৩৬
 যাত্রাবলিবিধানঞ্চ সর্ববার্ষিকপর্বম্ ।
 বৈদিকী তান্ত্রিকী দীক্ষা মদীয়ব্রতধারণম্ ॥৩৭

মংকথাশ্রবণে (আমার কথা শ্রবণে) শ্রদ্ধা (শ্রদ্ধা),
 মদমুখ্যানং (আমার চিন্তা), সর্বলাভোপহরণং (সমস্ত লব্ধব্রব্য
 আমাতে সমর্পণ), দাস্তেন (দাসভাবে) আশ্রনিবেদনং
 (আশ্রোৎসর্গ), মজ্জম-কর্মুকথনং (আমার জন্ম কর্ম লীলাকীর্তন),
 মম (আমার) পর্বানুমোদনং (জন্মাষ্টমী প্রভৃতি পর্বের
 সানন্দ প্রবর্তন) গীত-তাণ্ডব-বাদিত্রোগোষ্ঠীভিঃ (গীত নৃত্যবাণ
 সহকারে স্ব স্ব পরিজন সহিত) মদগৃহোৎসবঃ (আমার গৃহে
 উৎসব) সর্ববার্ষিকপর্বম্ (সমস্ত বার্ষিক পর্বে—দোল রাস, যাত্রা
 প্রভৃতি পর্বসমূহে) যাত্রাবলিবিধানং (পুষ্পাদি উপহার প্রদান
 দোলাদি যাত্রার বিধান) বৈদিকী (বৈদিকী) তান্ত্রিকী
 (তান্ত্রিকী) দীক্ষা (উপদেশ কর্ত্ত্বের নিয়ম), মদীয়-ব্রত-
 ধারণম্ (আমার ব্রতধারণ) মম (আমার) অর্চা-স্থাপনে
 (প্রতিমাপ্রতিষ্ঠায়) শ্রদ্ধা (শ্রদ্ধা), [মম] (আমার)
 উত্তানোপবনাক্রীড়-পুষ্করান্নিকর্মণি (পুষ্পোত্তান, ফলপ্রধান

বিশেষরূপে বিদিত হইয়া অনন্তভাবে যিনি আমাকে
 ভজনা করেন, আমার মতে তিনি আমার
 ভক্ততম ॥৩৩

আমার প্রতিমা আদি ও আমার ভক্তজনের
 দর্শন, স্পর্শন, পূজা, পদসেবা আদি পরিচর্যা, স্তব,
 নমস্কার পরিগাটীরূপে গুণ ও কর্ত্ত্বের কীর্ত্তন করা ॥৩৪

হে উদ্বব! আমার কথা শ্রবণে শ্রদ্ধা, সুনিয়মে
 আমার ধ্যান, সমস্ত লব্ধ ইষ্টবস্তু আমাতে সমর্পণ,
 দাসভাবে অহঙ্কারআম্পদ দেহ ও আত্মা সমর্পণ,
 আমার হইয়া অবস্থান, আমার জন্মকর্ম্ম কীর্ত্তন,
 জন্মাষ্টমী প্রভৃতি আমার পর্বসমূহের সানন্দ প্রবর্ত্তন,
 গীত, উদ্গীত নৃত্য ও বাণ সহকারে নিজ নিজ পরিবার
 বর্গের সহিত আমার গৃহে উৎসব, আমার দর্শনের

মমার্চাস্থাপনে শ্রদ্ধা স্বতঃ সংহত্য চোত্তমঃ ।
 উত্তানোপবনাক্রীড়-পুষ্করান্নিকর্মণি ॥৩৮
 সম্মার্জ্জনোপলোপাত্যাং সেকমণ্ডলবর্ত্তনৈঃ ।
 গৃহশুক্লধরণং মহৎ দাসবদ্ যদমায়য়া ॥৩৯
 অমানিহমদান্তিহং কৃতশ্রাপারিকীর্ত্তনম্ ।
 অপি দীপাবলোকং মে নোপযুক্ত্যামিবেদিতম্ ॥৪০

উপবন, ক্রীড়াস্থান, পুষ্কর, নদীর প্রভৃতি নির্মাণকর্মে) (সামর্থ্য
 থাকিলে) স্বতঃ (স্বয়ং) (অথবা) সংহত্য (অস্ত্রের সহিত
 মিলিত হইয়া) উত্তমঃ (উত্তম)

সম্মার্জ্জনোপলোপাত্যাং (সম্মার্জ্জন—গোময় আদির দ্বারা
 আলোপন) সেকমণ্ডলবর্ত্তনৈঃ (প্রোক্ষণ, সর্বভোক্তাদি
 মণ্ডলকরণের দ্বারা) অমায়য়া (মায়ামুখভাবে, নিকামভাবে)
 দাসবৎ (দাসের ভাৱ) বৎ (বাহা) মহৎ (আমার) গৃহ-
 শুদ্ধধরণম্ (গৃহ সেবন), অমানিহম্ (অ-মান) অদন্তিহং
 (অ-দন্ত) কৃতশ্র (যৌ অহুষ্ঠিত ধর্ম্মের) অপারিকীর্ত্তনং
 (অ-খ্যাপন) উদ্বব! (হে উদ্বব!) (এই সমস্ত কর্ত্তব্য) মে
 (আমাকে), নিবেদিতং (নিবেদিত) দীপাবলোকং
 (দীপালোক) ন উপযুক্ত্যাং (মে আলোকে অস্ত্র কার্য
 করিবে না) ॥৩৮-৪০

জগত্ তীর্থ ও দেবমন্দিরাদিতে গমন, জন্মাষ্টমী
 স্নানযাত্রা দোলাযাত্রা রাস প্রভৃতি বিশেষতঃ চাতুর্দশী
 পর্বসকলে পূজাবিধান, বিবিধ বস্ত্র অলঙ্কার
 মিষ্টান্ন মালা চন্দন পুষ্পাদি পূজোপহার প্রদান,
 বৈদিকী তান্ত্রিকী মন্ত্রগ্রহণের দ্বারা সংস্কার লাভ,
 আমার শ্রিয় ব্রত একাদশী প্রভৃতি বিধিগুরুক
 আচরণ অর্থাৎ উপবাস, রাত্রি জাগরণাদি যেমন
 বিধান আছে তদ্রূপ অহুষ্ঠান, আমার প্রতিমা
 স্থাপনে শ্রদ্ধা (আদর), একাকী বা ভক্তগণের
 সহিত মিলিত হইয়া পুষ্পোত্তান, ফলপ্রধান উপবন,
 ক্রীড়াস্থান নির্মাণে উদ্যোগ করা, ফলের অভিসন্ধিরূপ
 কাপট্য ত্যাগ করত সম্মার্জ্জন (রজো দূরীকরণ),
 গোময় ও জলের দ্বারা উপলোপন, জলের দ্বারা

যদ্ যদিষ্ঠতমং লোকে যচ্চাতিপ্রিয়মাক্ষনঃ ।

তত্তন্নিবেদয়েন্মহং তদানন্ত্যায় কল্পতে ॥৪১

সূর্য্যোহগ্নিত্রীক্ষণো গাবো বৈষ্ণবঃ খং মরুজ্জলম্ ।

ভূরাঅ্মা সৰ্ব্বভূতানি ভজ পূজাপদানি মে ॥৪২

লোকে (লোকে, শাস্ত্রে) যৎ যৎ (বাহা বাহা) ইষ্টতমং (বাঞ্ছিততম) চ (ও) যৎ (বাহা) আক্ষনঃ (আপনার) অতি প্রিয়ং (অতিশয় প্রিয়) মহং (আমাকে) তৎ তৎ (তাহা তাহা) নিবেদয়েৎ (নিবেদন করিবে) (তাহাচার) আনন্ত্যায় (অক্ষয় ফলজনক) কল্পতে (হয়) ॥৪১

ভজ (হে ভজ) ! সূর্য্যঃ (সূর্য্য) অগ্নিঃ (অগ্নি) ব্রাহ্মণাঃ (ব্রাহ্মণসকল) গাবঃ (গোগণ) বৈষ্ণবঃ (বৈষ্ণব) খং (আকাশ) মরুৎ (বায়ু) জলং (জল) ভূঃ (পৃথিবী) আঅ্মা (আঅ্মা) (এবং) সৰ্ব্বভূতানি (অখিল প্রাণী) মে (আমার) পূজাপদানি (পূজার আধার) ॥৪২

প্রোক্ষণ, সৰ্ব্বভূতাদি মণ্ডল নির্মাণ, আমার গৃহের সেবা, 'আমি কর্তা' এই অভিমান পরিত্যাগ, সংকর্ষের অনুষ্ঠান করিয়া লোকের নিকট আপনার উৎকর্ষ খ্যাপন না করা, স্বীয় অনুষ্ঠিত ধর্মের কথা কাহাকেও না বলা কর্তব্য। আমায় নিবেদিত দীপালোকে অশ্রু কার্য্য করিবে না। আমায় নিবেদিত অন্ন ও দীপ স্বয়ং একাকী ব্যবহার করিবে না, পরমার্থ সিদ্ধির জন্ত বৈষ্ণবগণকে প্রদান করত স্বয়ং উপভোগ করিবে ৷৩৪-৪০

ষড়্ভির্মাসোপবাসৈশ্চ যৎ ফলং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

বিষ্ণো নৈবেদ্যসিদ্ধেন তৎ ফলং ভূজতাং কলৌ ॥

হৃদি রূপং মুখে নাম নৈবেদ্যমুদরে হরেঃ ।

পাদোদকঞ্চ নির্মালাং মস্তকে যন্ত সোহচ্যুতঃ ॥

ছয় মাস উপবাসে যে ফল কথিত হইয়াছে, কলিযুগে বিষ্ণুর নৈবেদ্য প্রসাদ একগ্রাস ভোজনে সেই ফল লাভ হয়।

যাহার হৃদয়ে রূপ, মুখে নাম, উদরে হরির নৈবেদ্য, পাদোদক ও নির্মালা মস্তকে, তিনি স্বয়ং

সূর্য্যে ভু বিদ্যয়া ত্রয্যা হবিষার্থো যজ্ঞেত মাম্ ।

আতিথ্যেন ভু বিপ্রাণ্যো গোষজ যবসাদিনা ॥৪৩

বৈষ্ণবে বন্ধুসংকৃত্যা হৃদি খে ধ্যাননিষ্ঠয়া ।

বার্যো মুখ্যধিয়া তোয়ে দ্রব্যৈস্তোয়পুরস্কৃতেঃ ॥৪৪

ভু (কিভু) অদ (হে উদ্ব) ! সূর্য্যে (সূর্য্যরূপ আধারে) ত্রয্যা (সূর্য্যাস্ত্র উপস্থাপন আদি) বিদ্যয়া (বিদ্যার দ্বারা) অদৌ (অগ্নিতে) হবিষা (ঘৃতের দ্বারা), বিপ্রাণ্যো (উত্তম ব্রাহ্মণে) আতিথ্যেন (আতিথ্যবিধানের দ্বারা), গোষু (গাভীগণকে) যবসাদিনা (তৃণাদির দ্বারা), বৈষ্ণবে (বৈষ্ণবে) সংকৃত্যা (বন্ধুবৎ সম্মানের দ্বারা), হৃদি খে (হৃদয়াকাশে) ধ্যাননিষ্ঠয়া (সশ্রদ্ধ চিন্তার দ্বারা) বার্যো (বায়ুতে) মুখ্যধিয়া (প্রাণদৃষ্টির দ্বারা) তোয়ে (জলে) তোরপুরস্কৃতেঃ (তোরাদি প্রমুখ তুলসী চন্দনাদি) দ্রব্যৈঃ (দ্রব্যের দ্বারা) মাং (আমাকে) যজ্ঞেত (পূজা করিবেন) ॥৪৩-৪৪

ভগবান্ অচ্যুত ।

জগতে যে যে বস্তু প্রিয়তম এবং যাহা আপনার অতিপ্রিয় বস্তু, তত্তৎ বস্তুসকল আমাকে নিবেদন করিবে—তাহা অনন্ত সুখের জন্ত হইয়া থাকে ৷৪১

হে সাধো ! সূর্য্য, অগ্নি, ব্রাহ্মণ, গো, বৈষ্ণব, আকাশ, বায়ু, জল, পৃথিবী, আঅ্মা এবং সৰ্ব্বভূত আমার পূজার উৎকৃষ্ট আধার ৷৪২

গাভীগণকে তৃণাদি ভোজনদানে ও গাজ কণ্ডুয়নাদি দ্বারা, ভাস্কররূপ আমার পূজার আধারে বেদোক্ত সূক্ত মন্ত্র ও উপস্থাপনাদির দ্বারা পূজা করিবেন ; অগ্নিতে ঘৃতের দ্বারা, উত্তম ব্রাহ্মণে আতিথ্য বিধানের দ্বারা, বৈষ্ণবে বন্ধুর আয় সম্মান প্রদর্শনের দ্বারা, হৃদয়াকাশে ধ্যাননিষ্ঠায়, বায়ুতে মুখ্যপ্রাণদৃষ্টি দ্বারা, জলে পুষ্পাদিসহ জলাঞ্জলি প্রদানে আমাকে পূজা করিবেন ৷৪৩-৪৪

হৃদিশে মন্ত্রদ্বয়ৈর্ভোগৈরাঙ্গানমাস্ত্রনি ।

ক্ষেত্রজং সর্বভূতেষু সময়েন যজ্ঞেত মাম্ ॥৪৫

ধিক্ষ্যেদ্বিত্তেযু মজ্ঞপং শম্ভ-চক্র-গদাশূভৈঃ ।

যুক্তং চতুর্ভূজং শাস্ত্রং ধ্যানমর্চ্যেৎ সমাহিতঃ ॥৪৬

হৃদিশে (প্রলিপ্ত সংস্কৃত ভূমিতে) মন্ত্রদ্বয়ৈঃ (রহস্যমন্ত্র-
দ্বয়ঃ) আঙ্গনি (বদেহে) ভোগৈঃ (শাস্ত্রবিহিত ভোগপ্রদানে)
সর্বভূতেষু (নিবিল প্রাণীতে) ক্ষেত্রজম্ (ক্ষেত্রজ) আঙ্গানং
(আঙ্গা) বাং (আমাকে) সময়েন (সমতার দ্বারা) যজ্ঞেত
(পূজা করিবেন) ॥৪৫

এষু (এই) ধিক্ষ্যেযু (স্থানসমূহে) ইত্তেযু (প্রাপ্ত হইলে)
শম্ভ-চক্রগদাশূভৈঃ (শম্ভচক্রগদাপদ্ম) যুক্তৈঃ (যুক্ত) শাস্ত্রং
(শাস্ত্র) চতুর্ভূজং (চতুর্ভূজ) মজ্ঞপং (আমার রূপ) সমাহিতঃ
সন্ (সমাহিত হইয়া) ধ্যানম্ (ধ্যান করত) অর্চ্যেৎ (পূজা
করিবেন) ॥৪৬

প্রলিপ্ত সংস্কৃত ভূমিতে রহস্য মন্ত্র-আঙ্গের দ্বারা,
শরীরে শাস্ত্রবিহিত মন্ত্রিবেদিত বিষয়সকলের দ্বারা
এবং সর্বভূতে ক্ষেত্রজ আঙ্গা সর্বাস্তর্য্যামী আমাকে
সমতার দ্বারা অর্চনা করিবেন ৪৫

একাগ্রচিত্ত হইয়া এই সকল অধিষ্ঠানে শম্ভ-
চক্র-গদা-পদ্মযুক্ত চতুর্ভূজ শাস্ত্র আমার রূপ ধ্যান
করত এইরূপে পূজা করিবেন ৪৬

(১) ইষ্টাপূর্ত (যজ্ঞাদি বৈদিক কৰ্ম, অঙ্গ-

(১) ইষ্ট—অগ্নিহোত্রঃ তপঃ সত্যং ভূতানাং চাহু কাম্পনম্ ।

আতিথ্যং বৈবদেবশ্চ ইষ্টমিত্যভিধীয়তে ॥

পূর্ত—বাপী-কূপ-তড়াগাদিদেবভায়তনানি চ ।

অন্নপ্রদানমারামং পূর্তমিতি ভিধীয়তে ॥

(১) [পরপৃষ্ঠায় ৪২ শ্লোকে দ্রষ্টব্য ।]

অঙ্গোপনীয় কি বলিলেন ?

—সাধুসঙ্গের সহিত। সাহস বতই কেন অংগভিত্ত

ইষ্টাপূর্তেন মামেবং যো যজ্ঞেত সমাহিতঃ

লভতে ময়ি সন্তুষ্টিং মংস্তুতিং সাধুসেবয়া ॥৪৭

প্রায়শেণ ভক্তিয়োগেন সংসঙ্গেন বিনোদ্ধব ।

নোপায়ো বিত্ততে সম্যক্ প্রায়শং হি সতামহম্ ॥৪৮

ইষ্টাপূর্তেন (যজ্ঞ ও উত্তান উপবনাদির দ্বারা) সমাহিতঃ
সন্ (সমাহিত হইয়া) বঃ (বিনি) বাং (আমাকে) যজ্ঞেত
(পূজা করেন), (তিনি) সন্তুষ্টিং (আমার ভক্তি) লভতে
(লাভ করেন) এবং (আর) সাধুসেবয়া (সাধু সেবার দ্বারা)
মংস্তুতিং (আমার জ্ঞান লাভ হয়) ॥৪৭

উদ্ধব (হে উদ্ধব)। প্রায়শেণ (প্রায়) সংসঙ্গেন (সংসঙ্গজাত)
ভক্তিয়োগেন (ভক্তিযোগ) বিনা (ব্যতীত) সম্যক্
(উত্তমরূপে) (সংসারতরণে) উপায়ঃ (উপায়) ন বিত্ততে
(নাই) (এই হেতু) অহং (আমি) হি (নিশ্চয়) সতাম্
(সাধুগণের) প্রায়শম্ (আশ্রয়) ॥৪৮

প্রদানাদি স্মার্ত কৰ্ম—তাহার দ্বারা সমাহিত হইয়া
যিনি আমাকে পূজা করেন, তিনি আমাতে প্রেম-
লক্ষণা ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন ও সাধুসেবার
দ্বারা আমার স্তুতি লাভ হয় ৪৭

হে উদ্ধব। প্রায় সাধুসঙ্গ ও ভক্তিয়োগ ব্যতীত
আমার প্রাপ্তির উত্তম উপায় নাই, যেহেতু আমি
সাধুগণের সর্বোৎকৃষ্ট আশ্রম, সংসঙ্গই আমার
অন্তরঙ্গ ৪৮

হউক না, সে যদি সাধুর আশ্রয় গ্রহণ করে, তাহা হইলে
তাহাকে অল্প কোনরূপ সাধনা করিতে হয় না, যাত্রা-সাধুসঙ্গ-
গুণে নিশেষে নিরলস্য হয়। সমস্তই কিভাবে হইয়া যায়
তাহা সে বুঝিতে পারে না। বতপ্রকার সাধন আছে, সাধু-
সঙ্গের বত আর বিতীয় সাধন নাই। সাধুর দর্শনে, স্পর্শনে,
পাদসেবনে মানব দেবভাগ্যেরও বন্দনীয় হয়।

অধৈতং পরমং গুহ্যং শৃণুতো যত্ননন্দন ।
সুগোপ্যমপি বক্ষ্যামি হং মে ভূত্যঃ সূহং সখা ॥৪৯

যত্ননন্দন (হে যত্ননন্দন) । অথ (অনন্তর) এতং (এই)
পরমং (পরম) গুহ্যং (গোপনীয়) (বাক্য) শৃণু (শ্রবণ কর),
সুং (তুমি) মে (আমার) ভূত্যঃ (সেবক) সূহং (সদাগ্রমত
সঙ্গী) সখা (সমপ্রাণ) ॥৪৯

হে যত্ননন্দন । অনন্তর এই বক্ষ্যমাণ পরম রহস্য
সুগোপনীয় (১) হইলেও তুমি আমার ভূত্য, সেবক,

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে একাদশোহধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীতারামদাসোদ্ধারনাথ কৃতাবধঃ
সমাপ্ত ।

সদাগ্রমত সঙ্গী ও সমপ্রাণ । তোমাকে বলিতেছি
শ্রবণ কর ॥৪৯

শ্রীমন্মহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে
শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত
একাদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।



দ্বাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[সংসঙ্গমহিমাকথনম্, কর্মানুষ্ঠান-কর্মত্যাগব্যবস্থাবর্ণনং চ ।]

শ্রীভগবানুবাচ ।

ন বোধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম্য এব চ ।
ন স্বাধ্যায়ন্তপস্ত্যাগো নেষ্টাপূর্ত্তং ন দক্ষিণা ॥১

অন্বয়ঃ

যোগঃ (যজ্ঞ, হঠ, লয় ও রাজযোগ) ন (নহে), সাংখ্যঃ
(ভববিবেক) ন (নহে) চ (এবং) ধর্ম্যঃ (অহিংসাদি ধর্ম)
এব (ও) ন (নহে), স্বাধ্যায়ঃ (স্বাধ্যায়, বেদাদি পাঠ) ন
(নহে), তপঃ (তপস্তা) ন (নহে), ইষ্টাপূর্ত্তং (ইষ্টাপূর্ত্ত)
ন (নহে), দক্ষিণা (দান) ন বোধয়তি (বর্ণ করিতে পারে
না) ॥১

দ্বাদশ অধ্যায় ।

[সংসঙ্গের মহিমা কথন এবং কর্মানুষ্ঠান ও
কর্মত্যাগ ব্যবস্থা বর্ণন ।]

সর্বভূতহৃদাকাশে কাশতে নির্মলং পরম্ ।

আকাশবৎ সর্বগং যন্তারকং পাভু সর্বদা ॥

অসংস্রনিবর্তক সংস্র যেরূপ আমায় বশীভূত
করে, মস্ত্র, হঠ, লয় ও রাজযোগ, সাংখ্য (ভববিবেক)

ব্রতানি যজ্ঞশ্চন্দাঃসি তীর্থানি নিয়মা যমাঃ ।

যথাবরুন্ধে সংসঙ্গঃ সর্বসঙ্গাপহো হি মাম্ ॥২

অন্বয়ঃ

হি সর্বসঙ্গাপহঃ (অধিনদোষনাশক) সংসঙ্গঃ (সংসঙ্গ)
যথা (বেরূপ) মাম্ (আমাকে) অবরুন্ধে (বশীভূত করে),
ব্রতানি (ব্রতসকল) যজ্ঞঃ (যজ্ঞ) চন্দাঃসি (বেদসমূহ)
তীর্থানি (নিষিদ্ধ তীর্থ) নিয়মাঃ (নিয়ম সকল) যমাঃ
(যমসমূহ) তথা (সেইরূপ) ন (বর্ণবর্তী করিতে
পারে না) ॥২

পরোপকারাদি ধর্ম, স্বাধ্যায় (বেদাদি শাস্ত্রঅধ্যয়ন),
তপস্তা (কৃচ্ছ চাত্মায়ণাদি তপস্তা), সন্ন্যাস, ইষ্টাপূর্ত্ত
কর্ম, দক্ষিণাদান, একাদশীর উপবাস আদি ব্রত-
সকল, দেবপূজা, স-রহস্য মন্ত্রসমূহ, পবিত্র তীর্থসমূহ,
শৌচাদি নিয়ম, অহিংসাদি যম আমায় তরুণ বশীভূত
করিতে পারে না ॥১-২

সংসঙ্গেন হি দৈতেয়া যাতুধানা যুগা: খগা: ।

গন্ধৰ্বাপ্সরসো নাগা: সিদ্ধাশ্চারণ-গুহকা: ॥৩

বিভাধরা মনুষ্যেষু বৈশ্যা: শূদ্রা: ক্রিয়োহন্ত্যজা: ।

রজন্তম: প্রকৃতয়ন্ত্যস্মিন্তস্মিন্ যুগেহনঘ ॥৪

বহবো মৎপদং প্রাপ্তাস্তাষ্ট্র-কায়াধবাদয়: ।

বৃষপৰ্বা বলিব'ণো ময়শ্চাথ বিভীষণ: ॥৫

সংসঙ্গেন (সংসঙ্গের দ্বারা) দৈতেয়া: (দৈত্য), যাতুধানা: (রাক্ষস), যুগা: (পশু), খগা: (পক্ষী) চ (ও) গন্ধৰ্বাপ্সর: (গন্ধৰ্ব অঙ্গর), নাগা: (নাগ), সিদ্ধা: (সিদ্ধ), চারণগুহকা: (চারণ গুহক) চ (ও) বিভাধরা: (বিভাধরগণ) (এবং) মনুষ্যেষু, মনুষ্যসমূহের মধ্যে) বৈশ্যা: (বৈশ্য), শূদ্রা: (শূদ্র), অস্ত্যজা: (অস্ত্যজগণ) তস্মিন্ তস্মিন্ (সেই সেই) যুগে যুগে (সভ্যাদি যুগভেদে) সংসঙ্গে অনেক আমায় প্রাপ্ত হইয়াছে ॥৩-৪

আষ্ট্রকায়াধবাদয়: (বৃহদ্রথাদি), বৃষপৰ্বা (বৃষপৰ্বা), বলি: (বলি), ময়: (ময়) অথ (আর) বিভীষণ: (বিভীষণ), সুগ্রীব: (সুগ্রীব), হনুমান্ (হনুমান্), অক্ষ: (আশ্ববান্), গজ: (গজ), গৃধ্র: (গুটায়), বণিকৃপথ: (তুলাধার), ব্যাধ: (বর্ষব্যাধ), কুজা (কুজা), ব্রজে (ব্রজে) গোপা: (গোপীসমূহ) তথা (ও) অধ্বরে (যজ্ঞে) যজ্ঞপত্ন্যা: (যজ্ঞপত্নীগণ) (আমার পদ প্রাপ্ত হইয়াছে) ॥৫-৬

একমাত্র সাধুসঙ্গের দ্বারা দৈতেয়, রাক্ষস, পক্ষী, গন্ধৰ্ব, অঙ্গরা, নাগ, সিদ্ধ, চারণ, গুহক ও বিভাধর-গণ; মানুষ্য মধ্যে বৈশ্য, শূদ্র, শ্রী, অস্ত্যজজাতি, অধিক আর কি বলিব, রজ: এবং তম: প্রকৃতি বহু প্রাণিগণ তৎ তৎ যুগে আমার পরমপদ প্রাপ্ত হইয়াছে ॥৫-৪

ব্রহ্মাস্ত্র, প্রহ্লাদ, বৃষপৰ্বা, বলি, বাণ, ময়, বিভীষণ, সুগ্রীব, হনুমান্, আশ্ববান্, গজ, গৃধ্র, তুলাধার, বর্ষ-ব্যাধ, কুজা, ব্রজে গোপিকাসকল,

সুগ্রীবো হনুমান্কো গজো গৃধ্রো বণিকৃপথ: ।

ব্যাধ: কুজা ব্রজে গোপ্যা যজ্ঞপত্ন্যস্তথাপরে ॥৬

তে নাদীতশ্ৰুতিগণা নোপাসিতমহন্তমা: ।

অব্রতাতপ্ততপস: সংসঙ্গান্মাপাগত: ॥৭

কেবলেন হি ভাবেন গোপ্যা গাবো নগা যুগা: ।

যেহন্তে মৃতধিরো নাগা: সিদ্ধা মামৌষরঞ্জসা ॥৮

যং ন যোগেন সাংখ্যেন দান-ব্রত-তপোহধ্বরৈ: ।

ব্যাখ্যা-স্বাধ্যায়-সন্ন্যাসৈ: প্রাপ্নুয়াদ্ যত্ববানপি ॥৯

তে (তাহারা) ন অদীতশ্রুতিগণা: (বেদসকল পাঠ করে নাই), উপাসিতমহন্তমা: ন (মহত্তমগণের সেবা করে নাই), অব্রতাতপ্ততপস: (ব্রততপ্তা বিরহিত), তথাপি সংসঙ্গাৎ (সংসঙ্গে) মাম্ (আমাকে) উপাগতা: (প্রাপ্ত হইয়াছে) ॥৭

কেবলেন (কেবল, একমাত্র) ভাবেন (প্রেমের দ্বারা) পূর্বোক্তানাং (পূর্বোক্তগণের মধ্যে) গোপা: (গোপীগণ), গাব: (গোনকল), নগা: (যমলাজ্ঞুনাди বৃক্ষসমূহ), যুগা: (যুগসকল), অন্তে (অন্ত) যে যে মৃতধির: (মৃত্যুহী), নাগা: (কালিয়াদি নাগগণ), সিদ্ধা: (সিদ্ধসমূহ) তে (তাহারা) অপি (ও) মাম্ (আমাকে) অঞ্জনা (অনায়াসে) জীহু: প্রাপু: (প্রাপ্ত হইয়াছে) ॥৮

যং (যে আমাকে) সাংখ্যেন (সাংখ্য), যোগেন (যোগ), দানব্রততপোহধ্বরৈ: (দানব্রত তপ্তা) (ও) ব্যাখ্যা-স্বাধ্যায়-সন্ন্যাসৈ: (শাস্ত্রব্যাখ্যা, স্বাধ্যায়—বেদপাঠ, সন্ন্যাসের দ্বারা) যত্ববান্ অপি (যত্ন করিবার) ন প্রাপ্নুয়াৎ (প্রাপ্ত হয় না) ॥৯

যজ্ঞে যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণপত্নীগণ আমার পদ লাভ করিয়াছে ॥৫-৬

তাহারা শ্রুতিসমূহ অধ্যয়ন কিংবা মহত্তম বিভান্-গণের সেবা, কখন কোন ব্রত অথবা তপস্তা আচরণ করে নাই; কেবলমাত্র সংসঙ্গের প্রভাবে আমাকে লাভ করিয়াছে ॥৭

একমাত্র আমাতে আবেশিত চিন্তের দ্বারাই গোপিকাকুল, গোপগণ, যমলাজ্ঞুনাди বৃক্ষসকল, যুগসমূহ, কালিয় প্রভৃতি নাগসমূহ এবং অস্ত্যজ

রামেণ সার্কং মধুরাং প্রণীতে

স্বাক্ষিনা মধ্যমুরক্তচিত্তাঃ ।

বিগাঢ়ভাবেন ন মে বিরোগ-

তীত্রাধয়োহন্তং দদৃশুঃ স্তুথায় ॥১০

তাস্তাঃ কৃপাঃ প্রেষ্ঠতমেন নীতা

ময়ৈব বৃন্দাবনগোচরেণ ।

কর্ণাঙ্কবৎ তাঃ পুনরঙ্গ তাঙ্গাং

হীনা ময়া কল্পসমা বভূবুঃ ॥১১

স্বাক্ষিনা (অক্রুরের দ্বারা) রামেণ (বলরামের) সার্কং (সহিত) মধুরাং (মধুরা) প্রণীতে (নীত হইলে) ময়ি (আমাতে) অমুরক্তচিত্তাঃ (অমুরক্তচিত্তা) (গোপীগণ) বিরোগভীত্রাধরঃ (বিরোগরূপ হৃৎসহ মনঃপীড়ায়) বিগাঢ়-ভাবেন (প্রগাঢ় প্রেমহেতু) মে (আমা ব্যতীত) অন্তং (অন্ত) স্তুথায় (স্তুত্বের নিমিত্ত) ন দদৃশুঃ (দেখে নাই) ॥১০

প্রেষ্ঠতমেন (প্রিয়তম) বৃন্দাবনগোচরেণ (আমি যখন বৃন্দাবনে ছিলাম), তাঃ তাঃ এব (সেই সেই) কৃপাঃ (রাজিসকল) ময়া (আমার সহিত) কর্ণাঙ্কবৎ (কর্ণাঙ্কের স্থায়) নীতাঃ (অতিবাহিত করিত) পুনঃ (পুনরায়); ময়া (আমি) হীনাঃ (হীন) তাঃ (সেই) রামঃ (রাজিসকল) তাঙ্গাং (গোপীগণের) কল্পসমাঃ বভূবুঃ (কল্প কালের সমান হইয়াছিল) ॥১১

আরও মূঢ়বুদ্ধিজনগণ কৃতার্থ হইয়া অনায়াসে আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছে ।৮

যত্ববান্ হইয়াও যোগ, সাধ্বা, দান, ব্রত, তপস্শ্রা, যজ্ঞ, ব্যাখ্যা, স্বাধ্যায় ও সন্ন্যাসের দ্বারা মানবগণ যে আমাকে লাভ করিতে সমর্থ হয় না, কেবল সংসজের দ্বারা সেই আমাকে লাভ করিয়া থাকে ।৯

অক্রুর রামের সহিত আমার মধুরা লইয়া যাইলে পরম প্রেমে অমুরক্তচিত্তা গোপীগণ আমার বিরোগে অসহনীয় মনোবেদনায় আমি ভিন্ন অণু কিছু স্তুত্বের কারণ দেখে নাই, তাহারা দিবানিশি

তা নাবিদন্ মধ্যমুরক্তবন্ধ-

ধিয়ঃ স্বমাত্মানমদন্তুর্থেদম্ ।

যথা সমাধৌ মুনয়োহকিতোয়ে

নদ্যঃ প্রবিষ্টা ইব নাম-রূপে ॥১২

মৎকামা রমণং জায়মস্বরূপবিদোহবলাঃ ।

ব্রহ্ম মাং পরমং প্রাপুঃ সঙ্গাচ্ছতসহস্রশঃ ॥১৩

সমাধৌ (সমাধিতে) প্রবিষ্টাঃ (প্রবিষ্ট) মুনয়ঃ (মুনি-সকল) অকিতোয়ে (সাগর সলিলে) প্রবিষ্টাঃ নদ্যঃ ইব (নদীর স্থায়) (আপনাদের) নামরূপে (নামরূপ) ন আবিদন্ (জানিতে পারেন না), তথা (ভজ্ঞ) ময়ি (আমাতে) অমুরক্তবন্ধধিয়ঃ (আবদ্ধচিত্তা) তাঃ (সেই গোপীগণ) ইদং (নিকটস্থ) স্বয়ং (স্বীয়) আত্মানম্ (দেহ) অদঃ (দূরস্থ পতিপুত্রাদিকেও বিস্মৃত হইয়াছিল) ॥১২

মৎকামাঃ (আমাতে অমুরক্তা) (অর্থৎ) অবরূপবিদঃ (আমার স্বরূপ অনভিজ্ঞা) অবলাঃ (সেই গোপীগণ) শত-সহস্রশঃ (বহুকাল ব্যাপিয়া) সঙ্গাৎ (সংসঙ্গহেতু) রমণং (তাহাদের সহিত রমণ) জায়ং (উপপত্তিরূপে আমাকে জানিয়াও) পরমং (পরম) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) মাং (আমাকে) প্রাপুঃ (প্রাপ্ত হইয়াছিল) ॥১৩

কেবলমাত্র আমারই চিন্তা করিয়াছিল ।১০

হে উদ্ধব! আমি যখন বৃন্দাবনে ছিলাম প্রিয়তম আমার সহিত গোপীগণের যে যে রাজিসকল কর্ণাঙ্কের স্থায় অতিবাহিত হইত; আমাবিহীন সেই সেই রাজি তাহাদের নিকট কল্পের সমান মনে হইয়াছিল ।১১

আমাতে আসক্তির দ্বারা বদ্ধচিত্তা গোপীসকল পতিপুত্রাদি মমতা আশ্পদ বস্তু, অহঙ্কার আশ্পদ দেহ, পরলোক ও ইহলোক জানিতে পারে নাই। তাহারা সমাধিকালে মূনিগণের স্থায়, সমুদ্রে নদী-সমূহের মত নাম-রূপ পরিত্যাগপূর্ব্বক আমাতেই

তস্মাৎ ক্ষমুদ্ববোৎসৃজ্য চোদনাং প্রতিচোদনাম্ ।

প্রবৃত্তিক নিবৃত্তিক শ্রোতব্যং শ্রুতমেব চ ॥১৪

মামেকমেব শরণমাত্মানং সর্বদেহিনাম্ ।

যাহি সর্বাশ্রমভাবেন ময়া স্মা অকুতোভয়ঃ ॥১৫

উদ্ধব উবাচ ।

সংশয়ঃ শৃণ্বতো বাচং তব যোগেশ্বরেশ্বর ।

ন নিবর্ত্তত আত্মনো যেন ভ্রাম্যতি মে মনঃ ॥১৬

তস্মাৎ (অতএব) উদ্ধব (হে উদ্ধব) । ত্বং (তুমি) চোদনাং (শ্রুতি) প্রতিচোদনাং (স্মৃতি) প্রবৃত্তং (প্রবৃত্ত কর্ম) চ (ও) নিবৃত্তং (নিবৃত্ত কর্ম) চ (এবং) শ্রোতব্যং (শ্রবণীয়) চ (আর) শ্রুতম্ (শ্রুত) এব (ও) উৎসৃজ্য (বিসর্জন করত) সর্বাশ্রমভাবেন (সর্বাশ্রমভাবে) সর্বদেহিনাম্ (সমস্ত শরীরিগণের) একম্ এব (একমাত্র) আত্মানং (আত্মা) মাম্ (আমাকে) শরণং (শরণ) যাহি (গ্রহণ কর), ময়া (আমার দ্বারা) হি (ই) (তুমি) অকুতোভয়ঃ (সর্বত্র ভয়শূন্য) স্মাঃ (হও) ॥১৪ ১৫

উদ্ধব: উবাচ (উদ্ধব কহিলেন),—যোগেশ্বরেশ্বর (হে যোগেশ্বরের ঈশ্বর) । তব (আপনার) বাচং (বাক্য) শৃণ্বতঃ (শ্রবণ করিয়া আমার) আত্মনঃ (হৃদয়স্থিত) সংশয়ঃ (সন্দেহ) ন নিবর্ত্তত (নিবর্ত্তিত হইতেছে না), যেন (সেই) (সংশয়ের দ্বারা) মে (আমার) মনঃ (মন) ভ্রাম্যতি (ভ্রামিত হইতেছে) ॥১৬

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—সঃ (সেই)

প্রবিষ্টা হইয়াছিল ১১২

আমার স্বরূপ-অনভিজ্ঞা, আমাতে অত্যন্ত আসক্তচিত্তা অবলাসকল সংসঙ্গ-প্রভাবে সর্বতোভাবে রতিস্থপ্রদ জারবুদ্ধিতেও পরমব্রহ্ম আমাকে লাভ করিয়াছিল ১৩

অতএব হে উদ্ধব । তুমি শ্রুতি-স্মৃতি-বিহিত কর্ম, অতিবাহিত কর্ম ও শ্রোতব্য সমস্ত পরিত্যাগ-পূর্বক 'কাল, কর্ম স্বভাবাদির নিয়ন্তা আমি' এই

শ্রীভগবান্নবাত্ ।

স এষ জীবো বিবরপ্রসূতিঃ

প্রাণেন ঘোষণে গুহাং প্রবিষ্টঃ ।

মনোময়ং সূক্ষ্মমুপেত্য রূপং

মাত্রা স্বরো বর্ণ ইতি স্ববিষ্টঃ ॥১৭

যথানলঃ খেহনিলবন্ধুরুগ্মা

বলেন দারুণ্যধিমধ্যমানঃ ।

অগ্নুঃ প্রজাতো হবিষা সমিধ্যতে

তথৈব মে ব্যক্তিরিয়ং হি বাণী ॥১৮

এষঃ (এই) জীবঃ (পরমাত্মা) বিবরপ্রসূতিঃ (আধারাদি চক্রে অভিযুক্ত হইয়া) ঘোষণে (পরমাধ্য নাদবিশিষ্ট) প্রাণেন (প্রাণের সহিত) গুহাং (আধারচক্রে) প্রবিষ্টঃ (প্রবিষ্ট হইয়া) মনোময়ং (মনোময়) সূক্ষ্মং (সূক্ষ্ম) রূপম্ (রূপ) উপেত্য (প্রাপ্ত হইয়া) মাত্রা (মাত্রা) স্বরঃ (স্বর) বর্ণঃ (বর্ণ) ইতি (এই) স্ববিষ্টঃ (অতি স্থল নানা বেদান্তিক) (হন) ॥১৭

(প্রথমাবস্থায়) অনলঃ (অগ্নি) যথা (যেমন) খে (কাষ্ঠস্থ আকাশে) (অতি সূক্ষ্মরূপ) উগ্মা (কেবল তাপরূপ) (তাহাই মধ্যম অবস্থায়) দারুণি (কাষ্ঠমধ্যে) অবিমধ্যমানঃ (অধিক মধ্যমান) অনিলবন্ধুঃ (বায়ুলহার) সন্ (হইয়া) অগ্নুঃ (কিঞ্চিৎ স্থলাকারে ব্যক্তরূপ) প্রজাতঃ (হয়), (শেবে) হবিষা (স্থূতের দ্বারা) (যেমন) সমিধ্যতে (বর্দ্ধিত, সমাগ্ন ব্যক্তরূপ হয়), তথা (তদ্রূপ) এব (ই) মে (আমার) ইয়ং (এই) বাণী (বেদরূপা-বাণী) ব্যক্তিঃ (অতিব্যক্ত হইয়া থাকে) ॥১৮

নিশ্চয়ে সমস্ত দেহিগণের আত্মা একমাত্র আমার শরণ গ্রহণ কর—আমার দ্বারাই তুমি অকুতোভয়—সর্বত্র ভীতি বিরহিত হইবে ১৪-১৫

শ্রীউদ্ধব বলিলেন—হে যোগেশ্বরেশ্বর ! আপনার বাক্য শ্রবণ করত কার্য ত্যাগ্য কিনা এইরূপ মনস্থিত সংশয় নিবারিত হইতেছে না—যে সন্দেহের দ্বারা আমার মন বিভ্রান্ত হইতেছে ; অতএব আপনি তাহা ছেদন করুন ১৬

এবং গদিঃ কৰ্ম্য গতিবিসর্গো

দ্রাণো রসো দৃক্ স্পর্শঃ শ্রুতিশ্চ ।

সংকল্পবিজ্ঞানমথাভিমানঃ

সূত্রং রজঃ-সত্ত্ব-তমোবিকারঃ ॥১৯

অয়ং হি জীবন্তিবুদ্ধজ্যোনি-

বব্যক্ত একো বয়সা স আত্মঃ ।

এবং (এইরূপ) (আমার) গদিঃ (ভাষণ), কৰ্ম্য গতিঃ (কৰ্মের কৰ্ম্য, চরণের গতি), বিসর্গঃ (পায়ুপন্থের মলমূত্র ত্যাগ), দ্রাণঃ (নাসিকার দ্রাণ), রসঃ (রসনার রসাস্বাদ), দৃক্ (নয়নের দর্শন), স্পর্শঃ (ত্বকের স্পর্শ), শ্রুতিঃ (কর্ণের শ্রবণ), সংকল্প (মনের সংকল্প), বিজ্ঞানম্ (বুদ্ধির বিজ্ঞান), অভিমানঃ (অহঙ্কারের অভিমান), সূত্রং (প্রধানের, প্রকৃতির) রজঃ-সত্ত্ব-তমোবিকারঃ (রজঃ-সত্ত্ব-তমোরূপ বিকার) (আমার অভিব্যক্তি) ॥১৯

বীজানি (বীজসকল) যদ্বৎ (যেমন) যোনিং (ক্ষেত্র) প্রতিপত্ত (লাভ করিয়া, পতিত হইয়া) বহুধা ইব (বহু প্রকারের দ্বারা) (হয়, সেইরূপ) অয়ং (এই) হি (ই)

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সেই এই পরমাশ্রা আধারাদি চক্রে অভিব্যক্ত হইয়া পরাশ্র্য নাদবিশিষ্ট প্রাণের সহিত আধার চক্রে প্রবেশপূর্বক প্রাণময় পরানামে সূক্ষ্মরূপে, মণিপুত্র চক্রে মনোময় পশ্যন্তী নামে, হৃদয়ে মধ্যমা নামে, পরে কণ্ঠস্থ বিশুদ্ধচক্রে উপস্থিত হইয়া মুখে বৈখরী নামে মাত্রা হ্রস্ব-দীর্ঘাদি পরে উদাত্তাদি স্বর, অকারাদি বর্ণরূপে অনন্তর স্থূল বেদরূপে আমিই পরিণত হইয়া থাকি ।১৭

প্রথমাবস্থায় যেমন বহিঃ কাষ্ঠস্থ আকাশে অতি সূক্ষ্মরূপ অব্যক্ত তাপরূপ, তাহাই মধ্যম অবস্থায় কাষ্ঠমধ্যে অধিক মধ্যমান বলপূর্বক ঘর্ষণে সূক্ষ্মরূপ হয়, অনন্তর বায়ু-সহায় হইয়া কিঞ্চিৎ স্থূলকয়ে ব্যক্তরূপ হয়—পরে ঘূতের দ্বারা সম্বদ্ধিত হইয়া থাকে, তদ্রূপ আমার এই বাণীও পশ্যন্তী-মধ্যমা-বৈখরীরূপে অভিব্যক্ত হইয়া থাকে ।১৮

বিল্লিক্শক্তির্বহুধেব ভাতি

বীজানি যোনিং প্রতিপত্ত যদ্বৎ ॥২০

যস্মিন্মিদং প্রোতমশেষমোতং

পটো যথা তন্তুবিভানসংস্থঃ ।

য এষ সংসারতরুঃ পুরাণঃ

কৰ্ম্মাশ্রয়কঃ পুষ্পফলে প্রসূতে ॥২১

অজ্যোনিঃ (লোকরূপ পদ্মের কারণভূত) ত্রিবৃৎ (ত্রিগুণাশ্রয়) অব্যক্তঃ (অব্যক্ত) আত্মঃ (আত্ম) জীবঃ (জীবের) বয়সা (কালের দ্বারা) বিল্লিক্শক্তিঃ (বাগ্ ইন্দ্রিয়াদিরূপ বিভক্তশক্তি হইয়া) বহুধা (দেব-মানবাদি বহুপ্রকারে) ভাতি (প্রকাশিত হন) ॥২০

তন্তু-বিভান সংস্থঃ (সূত্রসংস্থানে স্থিত) পটঃ (বস্ত্র) যথা (যেমন) (তদ্রূপ) যস্মিন্ (বাহাতে) ইদং (এই) বিশ্বম্ (বিশ্ব) ওহং প্রোতং (সর্বতোভাবে জড়িত) যঃ (যিনি) [সঃ] (তিনি) এষঃ (এই) কৰ্ম্মাশ্রয়কঃ (কৰ্ম্মাশ্রয়ক প্ররুতি) পুরাণঃ (পুরাতন) সংসারতরুঃ (সংসারবৃক্ষ) পুষ্পফলে (ভোগ অপবর্ণরূপ পুষ্পফল) প্রসূতে (প্রসব করেন) ॥২১

এবংবিধ বাগিন্দ্রিয়ের কৰ্ম্মভাষণ, করের কৰ্ম্ম আদান, চরণের গতি, পায়ু ও উপন্থের মলমূত্রত্যাগ, নাসিকার দ্রাণ, রসনায় রসাস্বাদ, নয়নের দর্শন, ত্বকের স্পর্শ, কর্ণের শ্রবণ, মনের সংকল্প, বুদ্ধির বিজ্ঞান অহঙ্কারের অভিমান, প্রধানের রজঃ-সত্ত্ব-তমোবিকার আমারই অভিব্যক্তি ।১৯

যেমন বীজসকল ক্ষেত্রে পতিত হইয়া বহুপ্রকারের দ্বারা হয়, তদ্রূপ লোকরূপ পদ্মের নিমিত্তভূত ত্রিগুণাশ্রয় অব্যক্ত আত্ম জীবের কালের দ্বারা বাগিন্দ্রিয়াদিরূপ বিভক্তশক্তি হইয়া দেব-মানব-তিথগ্ আদি বহুরূপে প্রতিভাত হইয়া থাকেন ।২০

সূত্রসমূহে সংস্থিত বস্ত্র যেমন দীর্ঘতন্তুসকলে ওত, তির্যক্-তন্তুসমুদয়ে প্রোত, তদ্রূপ এই বিশ্বও যে কারণাশ্রয়ক জীবের সম্পূর্ণরূপে ওতপ্রোত— তাহা হইতে পৃথক্ হয় না, সেই সমষ্টি ও ব্যাষ্ট্যাশ্রয়

হে অশ্রু বীজ শতমূলত্ৰিনাল:

পঞ্চমূল: পঞ্চরসপ্রসূতি: ।

দশৈকশাখো দ্বিমূর্ণনীড়-

ত্রিবঙ্কলো দ্বিফলোহর্কঃ প্রবিষ্ট: ॥২২

অদন্তি চৈকং ফলমশ্রু গৃধ্রা

গ্রামেচরা একমরণ্যাবাসা: ।

হংসা য একং বহুরূপমিত্যৈ-

মায়াময়ং বেদ স বেদ বেদম্ ॥২৩

দে (দুইটি, পুণ্য পাপ) অশ্রু (ইহার) বীজে (বীজ),
স: (সেই) শতমূল: (অপরিমিত বাসনারূপ শতমূল), ত্ৰিনাল:
(সত্যাদিশুণ্ণরূপ ত্ৰিনাল), পঞ্চমূল: (পঞ্চভূতরূপ পঞ্চমূল),
পঞ্চরস: (পঞ্চ শব্দাদি বিষয় রস), প্রসূতি: (নিখিল প্রপঞ্চের
প্রসব কর্তা), দশৈকশাখ: (একাদশ ইন্দ্রিয় শাখা), দ্বিমূর্ণনীড়:
(জীবাত্মা পরমাত্মারূপ পক্ষীধরের কুলায়), ত্রিবঙ্কল: (বাত পিত্ত
শ্লেষ্মারূপ ত্রিবঙ্কল), দ্বিফল: (সুখদু:খরূপ দুইটি ফল), স:
(ভাষা) অর্কঃ প্রবিষ্ট: (সূর্য্যমণ্ডল পর্য্যন্ত ব্যাপ্ত হইয়া
রহিয়াছে) ॥২৩

অশ্রু (ইহার) একং (একটি) ফলং (দু:খরূপ ফল)
গৃধ্রা: (কাকী) গ্রামেচরা: (গৃহস্থগণ) অদন্তি (ভোজন
করেন), অরণ্যাবাসা: (সন্ন্যাসী) হংসা: (পরমহংস বিবেকিগণ)
এক: (একটি সুখরূপ ফল ভোগ করিয়া থাকেন), য: (যিনি)

শরীর তাহাই কর্ম্মাত্মক প্রবৃত্তি স্বভাবে অনাদি
সংসার-তরু অদন্তরূপে পুষ্প ও সুখদু:খাদিরূপ ফল
প্রসব করে ॥২১

এই বৃক্ষে পুণ্য ও পাপরূপ দুইটি বীজ, অপরিমিত
বাসনারূপ শতমূল, সত্যাদিশুণ্ণরূপ ত্ৰিনাল, পঞ্চমহা-
ভূতরূপ পঞ্চমূল, শব্দাদি পঞ্চবিষয় রস, নিখিল
সংসারের প্রসবকর্তা একাদশ ইন্দ্রিয় শাখা, জীবাত্মা-
পরমাত্মা রূপ দুইটি কুলায়, বাত পিত্ত শ্লেষ্মারূপ
ত্রি-বঙ্কল, সুখ-দু:খরূপ দুইটি ফল সূর্য্যমণ্ডল পর্য্যন্ত
ব্যাপ্ত হইয়া আছে ॥২২

এই শরীর-বৃক্ষের দু:খাত্মক একটি ফল গৃধ্র
(বিষয়াভিলাষী) গৃহস্থগণ ভোজন করে এবং হংস
(বিবেকী অরণ্যবাসী সন্ন্যাসী) সকল সুখরূপ ফল
ভোজন করেন । এইরূপ মায়াময় বহুরূপে জাত,

এবং গুরুপাসনৈকভক্ত্যা

বিভাকূঠারেণ শিতেন ধীর: ।

বিশ্রুচ্য জীবাশ্রয়মশ্রমত:

সম্পত্ত চাত্মানমথ ত্যক্তাস্তম্ ॥২৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্ একাদশস্কন্ধে

বাদশোহধ্যায়: ॥১২

ইষ্টৈ: (পূজ্য গুরুগণের নিকট) বহুরূপং (বহুরূপ) (এই)
মায়াময়ং (মায়াময় সংসার) বেদ (জ্ঞানেন), স: (তিনি)
বেদং (বেদতত্ত্বার্থ) বেদ (অবগত হন) ॥২৩

উক্চব (হে উক্চব) । (তুমি) অপ্রমত্ত: (অবহিত), ধীর:
(ধীর) সন্ (হইয়া) একভক্ত্যা (একান্ত ভক্তির দ্বারা)
গুরুপাসনয়া (গুরু উপাসনা) শিতেন (শাণিত) বিভাকূঠারেণ
(বিভাকূঠারের দ্বারা) এবং (এইরূপ) জীবাশ্রয়ং (লিঙ্গশরীর)
বিশ্রুচ্য (ছেদন করত) চ (ও) চাত্মানং (পরমাত্মাকে)
সম্পত্ত (প্রাপ্ত হইয়া) অথ (অনন্তর) অস্তং (সাধনোপায়)
কর্ম্মাদি ত্যক্ত (ত্যাগ কর) ॥২৪

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে বাদশোধ্যায়ে

শ্রীশ্রীঠাকুরদীনীতারণ্যমদাসোদ্ধারনাথকৃতাবয়ঃ

সমাপ্ত: ।

একমাত্র পরমাত্মাকে পূজনীয় গুরুমুখে যিনি অবগত
হন, তিনিই বেদতত্ত্বার্থ বিদিত হইয়াছেন ॥২৩

উক্তপ্রকার সাবধান জিতেজিয় হইয়া একান্ত
ভক্তিনহকারে গুরু-উপাসনারূপ শাণিত বিভা-
কূঠারের দ্বারা দেহাদিতে আত্মাধ্যাস ছেদন করিয়া
পরমাত্মাকে প্রাপ্ত হইয়া অনন্তর সাধনের উপায়
কর্ম্মাদি ত্যাগ কর ॥২৪ (১)

(১) গুরু-উপাসনারূপ শাণিত "বিভা" কি ? -

—“অহং ব্রহ্মস্মি” “আমি ব্রহ্ম”—ইহার নাম বিভা ।
ইহার দ্বারা “আমি দেহ” রূপ অবিভাকে নাশ করিতে হয় ।

—জীব ও জীবর কি এক ?

—জীব জীবের অংশ, জীবের দেহাভিমান দূর হইলেই
‘আমি জীবর’ “অহং ব্রহ্মস্মি” এই জ্ঞান লাভ হয় ।

শ্রীমদ্বিবেকবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎদীনীতারণ্যমদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

বাদন অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ত্রয়োদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[হংসরূপিণঃ শ্রীভগবতো ব্রহ্মণে জ্ঞানোপদেশঃ ।]

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণা বুর্জেন চাত্মনঃ ।

সত্ত্বেনান্যতমো হত্যাং সত্ত্বং সত্ত্বেন চৈব হি ।১

সত্ত্বাধ্বম্যো ভবেদ্ বুদ্ধাং পুংসো মন্তুক্তিলক্ষণঃ ।

সাত্বিকোপাসয়া সত্ত্বং ততো ধর্ম্যঃ প্রবর্ততে ॥২

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—সত্ত্বং (সত্ত্ব) রজঃ (রজঃ) তমঃ (তমঃ) ইতি (এই) গুণাঃ (গুণত্রয়) বুর্জেন (প্রকৃতির) আত্মনঃ (আত্মার) ন (নহে), সত্ত্বেন (সত্ত্ববৃত্তির দ্বারা) অন্ততমো (রজঃতমোকে) হত্যাং (জয় করিবে) চ (ও) সত্ত্বং (সত্য দয়াদি বৃত্তিরূপ সত্ত্ব) সত্ত্বেন (উপশমাত্মক সত্ত্বগুণের দ্বারা জয় করিবে) ১১

বুদ্ধাং (প্রবুদ্ধ) সত্ত্বাং (সত্ত্বগুণ হইতে) পুংসঃ (পুরুষের) মন্তুক্তিলক্ষণঃ (আমার ভক্তিলক্ষণ) ধর্ম্যঃ (ধর্ম্য) ভবেৎ (হয়), ততঃ (অনন্তর) সাত্বিকোপাসয়া (সাত্বিক পদার্থের সেবার দ্বারা) ধর্ম্যঃ (ধর্ম্য) প্রবর্ততে (প্রবর্তিত হয়) ১২

ত্রয়োদশ অধ্যায় ।

[হংসরূপি শ্রীভগবানের ব্রহ্মাকে জ্ঞানোপদেশ ।]

বেদা যশ্চ শিরঃ প্রোক্তং শাস্ত্রাণ্যঙ্গানি যশ্চ চ ।

অঙ্গানি যশ্চ রোমাণি প্রণবঃ স বিরাজতে ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সত্ত্ব রজঃ তমঃ এই গুণত্রয় প্রকৃতির—আত্মার নহে। সত্ত্বগুণের বুদ্ধির দ্বারা রজঃ ও তমোগুণকে নিরস্ত করিবে; সত্ত্বকে সত্য দয়াদি বৃত্তিরূপ উপশমাত্মক সত্ত্বগুণের দ্বারা জয় করিবে। ১

বুদ্ধিপ্রাপ্ত সত্ত্বগুণ হইতে পুরুষের আমার ভক্তি-

(১) নিরুত্তি-শাস্ত্রই সেবা করিবে। প্রবৃত্তি পাশুপাশ্র সেবা করিবে না। ভীর্ষ-সলিলই সেব্য—গন্ধোদক স্ত্রাদি নহে। নিবৃত্ত জনগণের সঙ্গ করিবে, প্রবৃত্ত ছরচারণের সঙ্গ সর্বাদ্য ত্যজ্য। নিবৃত্ত স্থানে বাস করিবে—পথ বা দ্যুতকার সমীপে নহে। ব্রাহ্মযুহুর্ভাদি সময়ে ধ্যান করিবে—প্রদোষে নিশাথে নহে। নিত্যকর্মের অমুষ্ঠান করিবে—কায় অভিচারাদি

ধর্ম্যো রজস্তমো হত্যাং সত্ত্ববুদ্ধিরমুত্তমঃ ।

আশু নশ্চতি তন্মূলো হৃদ্যম্ উভয়ে কুতে ॥৩

আগমোহপঃ প্রজা দেশঃ কালঃ কর্ম চ জন্ম চ ।

ধ্যানং মন্ত্রোহথ সংস্কারো দশৈতে গুণহেতবঃ ॥৪

অনুব্রূয়ঃ

অমুত্তমঃ (সর্বোত্তম) সত্ত্ববুদ্ধিঃ (সত্ত্ববুদ্ধিকারণ) ধর্ম্যঃ (ধর্ম্য) রজস্তমঃ (রজঃ ও তমোগুণকে) হত্যাং (হনন করে), উভয়ে (রজস্তমঃ) হতে (হত হইলে) তন্মূলঃ (রজস্তমোভ্যাত) অধর্ম্যঃ (অধর্ম্য) আশু হি (সহরই) নশ্চতি (নষ্ট হয়) ১৩

আগমঃ (শাস্ত্র), অপঃ (জল), প্রজাঃ (সন্ততিগণ), দেশঃ (পবিত্র দেশ), কালঃ (ব্রাহ্মযুহুর্ভাদি), কর্ম (নিত্যকর্ম), জন্ম (শ্রীবৈষ্ণব শৈব দীক্ষাদিরূপ জন্ম), ধ্যানং (শ্রীবিষ্ণুর ধ্যান) মন্ত্রঃ (প্রণবাদি মন্ত্র), অথ (এই সমস্ত হইতে সমুৎ) সংস্কারঃ (সংস্কার),—এতে (এই) দশ (দশটি) গুণহেতবঃ (সত্ত্বাদির উৎপত্তির কারণ) ১৪

লক্ষণ ধর্ম্য হয়। সাত্বিক পদার্থের সেবাদ্বারা সত্ত্বগুণ বর্দ্ধিত হইয়া থাকে—অনন্তর ধর্ম্য নিষ্পাদিত হয়। ২

অত্যাৎম্যম সত্ত্বগুণ হইতে যাহার বুদ্ধি হয়, সেই ধর্ম্য—রজঃ ও তমোগুণকে বিনাশ করে। উভয়ে (রজঃ ও তমঃ) হত হইলে তাহাদের মূল বিস্তা—প্রতিবন্ধক অজ্ঞান সহরই বিনষ্ট হইয়া থাকে। ৩

(১) শাস্ত্র, জল, প্রজাসমূহ, দেশ, কাল, কর্ম, জন্ম, ধ্যান, মন্ত্র ও সংস্কার—এই দশটি পদার্থ সত্ত্বাদি গুণগণের উৎপত্তির হেতু ১৪

কর্ম করিবে না। শ্রীবৈষ্ণব ও শৈব-দীক্ষালক্ষণ জন্ম, শাস্ত্র ক্ষুদ্রদীক্ষা রূপ নহে। ধ্যান শ্রীবিষ্ণুর—কানিনী বা শঙ্কর নহে। মন্ত্র প্রণবাদি জপ করিবে। সংস্কার বিবিধ। প্রথম অঙ্গরাগ—দ্রব্যাদির দ্বারা উদ্বর্তন, সার্জন, বিমলীকরণ, এইটা রজস্তমোগুণ বর্দ্ধক, তজ্জন্ম ত্যাজ্য। দ্বিতীয়—সত্ত্ব-ভক্তির দ্বারা আত্মার নির্মলীকরণ—ইহাই আচরণীয়।

তত্তং সাত্ত্বিকমৈবৈবাং যদ্ যদ্ বুদ্ধাঃ প্রচক্ষতে ।
নিন্দন্তি তামসং তৎ তদ্ রাজসং তদুপেক্ষিতম্ ॥৫

সাত্ত্বিকাত্তেব সেবেত পুমান্ সত্বেবিরুদ্ধয়ে ।
ততো ধর্ম্যন্ততো জ্ঞানং যাবৎ স্মৃতিরপোহনম্ ॥৬

এবাং (ইহাদের মধ্যে) বৎ বৎ (বাহা বাহা) বুদ্ধাঃ (জ্ঞানিগণ) প্রচক্ষতে (প্রশংসা করেন), তৎ তৎ (সেই সেই) এব (ই) সাত্ত্বিকং (সাত্ত্বিক); (বাহা বাহা) নিন্দন্তি (নিন্দা করেন), তৎ তৎ তামসং (সেই সকল তামস) (এবং বাহা উপেক্ষা করেন) তৎ (তাহা) রাজসং (রাজস) জানিবে ॥৫

যাবৎ (যাবৎ কাল পর্যন্ত) ধর্ম্যঃ (ধর্ম), ততঃ (ধর্ম হইতে) জ্ঞানং (জ্ঞান), ততঃ (জ্ঞান হইতে) স্মৃতিঃ (আস্মার পরোক্ষজ্ঞান), অপোহনং (ইঞ্জিরের বৃত্তি—বিস্মৃতি হয়) তাবৎ (তদবধি) পুমান্ (পুরুষ) সত্বেবিরুদ্ধয়ে (সত্বগুণবুদ্ধির জন্ত) সাত্ত্বিকানি (সত্বেবুদ্ধিকর বাহা বাহা তাহা) এব (ই) সেবেত (সেবা করিবেন) ॥৬

এই শাস্ত্রাদির মধ্যে জ্ঞানবুদ্ধগণ যাহা যাহা প্রশংসা করেন, সেই সেই সাত্ত্বিক, যাহা যাহা নিন্দা করেন, তাহা তাহা তামস, আর যাহা উপেক্ষা করেন তাহা রাজস ॥৫

যে পর্যন্ত বিষয়িণী স্মৃতি নিরাশ না হয়, দেহাশ্রাভিমান দূর না হয়, তাবৎকাল সত্বগুণ বিশেষরূপে বুদ্ধির জন্ত পুরুষ সত্বেবুদ্ধিকর পদার্থের সেবা করিবেন। সেই সাত্ত্বিক সেবায় ধর্ম হয়, অনন্তর জ্ঞান—পরমাত্মসাক্ষাৎকার হইয়া থাকে ॥৬

(১) স্মৃতিঃ উপেক্ষিতম্ কি?

—আমি ব্রহ্ম। বাহুয়ের যেমন যেমন সত্বেবুদ্ধি হইতে থাকে, তেমন তেমন ভিত্তর হইতে “অহং ব্রহ্মস্মি” এই নিঃশব্দ পরাবাগী উঠিতে থাকে।

—সত্বেবুদ্ধির দ্বারা দেবতা দর্শন হয়—তাহা কি বিদ্যা?

বেণুসজ্জবর্ষজো বহ্নির্দধ্বা। শ্যাম্যতি তদ্বনম্ ।
এবং গুণব্যত্যয়জো দেহঃ শ্যাম্যতি তৎক্রিয়ঃ ॥৭
উদ্ধব উবাচ ।

বিদাস্তি মর্ত্যাঃ প্রায়শ্চ বিষয়ান্ পদমাপদাম্ ।
তথাপি ভুঞ্জতে কৃষ্ণং তৎ কথং শ্বখরাজবৎ ॥৮

বেণুসজ্জবর্ষজঃ (বেণুসজ্জবর্ষজাত) বহ্নিঃ (অগ্নি) (যেমন) তদ্বনং (সেই বন) দধ্বা (দধ্ব করিয়া) শ্যাম্যতি (শাস্ত হয়), এবং (এইরূপ) গুণব্যত্যয়জঃ (সত্ব রজঃ ভ্রমোত্তপের মিলনে উৎপন্ন) দেহঃ (শরীর সাধন অভ্যাসের দ্বারা উৎপন্ন দেহাশ্র-জ্ঞান) তৎক্রিয়ঃ (তজ্জগৎ জীবোপাধি দধ্ব করিয়া) পশ্চাৎ (পশ্চাৎ) স্বয়ং (স্বয়ং) শ্যাম্যতি (উপশাস্ত হয়) ॥৭

উদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব কহিলেন),—মর্ত্যাঃ (মানবগণ) প্রায়শ্চ (প্রায়ই) বিষয়ান্ (বিষয় সকল) আপদাং (আপদের) পদং (কারণ) বিদাস্তি (জানেন), কৃষ্ণং (হে কৃষ্ণ)। তথাপি (তথাপি) শ্বখরাজবৎ (কুকুর, গর্দভ ও ছাগের তুল্য) (তাহারা) কথং (কেন) তদ্ (তাহা) ভুঞ্জতে (ভোগ করেন) ॥৮

বেণুসজ্জবর্ষজো উপেক্ষিতম্ অনল যেমন তাহার কারণভূত বেণুবন দধ্ব করিয়া স্বয়ংই নির্বাপিত হয়, তজ্জগৎ গুণব্যত্যয়ের মিলনে সত্ত্ব দেহ স্বতঃ উৎপন্ন জ্ঞানের দ্বারা স্বীয়কারণভূত গুণগণকে নিরাশ করত স্বয়ং উপশাস্ত হইয়া থাকে ৭ (১)

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে কৃষ্ণ! মানবগণ প্রায়ই বিষয়সমূহ আপদের কারণ বলিয়া অবগত আছেন, তথাপি কুকুর, গর্দভ ও ছাগের মত তাহারা কি হেতু সেই বিষয় ভোগ করিয়া থাকেন? ৮

—না। সত্ত্ব রজঃ ভ্রমের দ্বারা সত্ত্ব দেবতার সাক্ষাৎ-কার লাভ হয়। দেবতা বর দেন—সত্ত্ব রজঃ ইষ্ট-অদে লান হইয়া যায়, নিঃশব্দ-রজঃ ওকার নাদরূপে সূক্ষ্মায় নিরন্তর ধ্বনিত হইতে থাকে।

—তাহার?

শ্রীভগবানুবাচ ।

অহমিত্যত্ৰথাবুদ্ধিঃ প্রমত্তশ্চ যথা হৃদি ।

উৎসর্পতি রজো বোরং ততো বৈকারিকং মনঃ ॥৯

রজোযুক্তশ্চ মনসঃ সঙ্কল্পঃ সবিকল্পকঃ ।

ততঃ কামো গুণধ্যানাদ্ভুঃসহঃ স্মৃদ্ধিঃ দুর্মতঃ ॥১০

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—প্রমত্তশ্চ (বিবেক-
হীনঃ) হৃদি (হৃদয়ে) যথা (যথাবৎ) দেহাদৌ (দেহাদিতে)
অহম্ (আমি) ইতি (এই) অত্ৰথাবুদ্ধিঃ (মিথ্যাজ্ঞান)
উৎসর্পতি (উপস্থিত হয়), ততঃ (অহংবুদ্ধির) বোরং (দাক্ষণ)
রজঃ (রজঃ) বৈকারিকং (স্বপ্রধান) মনঃ (মনকে) ও
ব্যাণ্ড করে ॥৯

রজোযুক্তশ্চ (রজোযুক্ত) মনসঃ (মনে) সবিকল্পকঃ
(ইহা ভোগ্য এইরূপ বিবিধ বিকল্পযুক্ত) সংকল্পঃ (সংকল্প)
তাত্ (হয়), ততঃ (অনন্তর) গুণধ্যানাদ্ভুঃসহঃ (গুণের ধ্যান হইতে)
দুর্মতঃ (দুর্মতি পুরুষের) ভুঃসহঃ (ভুঃসহ) কামঃ (কাম)

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—বিচার-বিহীন মানবের
প্রথমে দেহাদিতে অহং-মিথ্যাবুদ্ধি হৃদয়ে উপন্ন
হয়—অনন্তর সৎকার্য্যহেতু সৎপ্রধান মনের প্রতিও
দুঃখ-কারণ দাক্ষণ রজঃ মনকে ব্যাণ্ড করে ॥৯

রজোগুণযুক্ত মনের ইহা ভোগ্য এইরূপ নানাবিধ
বিকল্পযুক্ত সঙ্কল্প হয়, অনন্তর গুণের ধ্যান করিতে
করিতে তাহা হইতে দুর্মতি পুরুষের অসহনীয় কাম
সমুৎপন্ন হইয়া থাকে ॥১০

সেই নাদ শুনিতে শুনিতে অহুশম, অলৌকিক জ্যোতি
আকাশ প্রভৃতির দর্শন হয় । “যদা যদা হি ধর্মতঃ” “ব্রহ্মান্নি”
অবব বব ভিত্তর হইতে উথিত হইতে থাকে ।

—ইহাই কি সাধনার শেষ ?

—না । জ্যোতি, আকাশ, দেবতা, বিবিধ নাদ বক্তৃকণ
ব্রহ্মজ্ঞান না হয়, ততক্ষণ শুনিতে পাওয়া যায় । ব্রহ্মজ্ঞান
হইলে ঐষ্টব্য শ্রোতব্য কিছুই থাকে না ।

(১) সাধিকাদি গুণের কথা তুমি বিশেষভাবে বল ।

—অহিংসা সত্যমন্তের-ব্রহ্মচর্য্যাপরিগ্রহাঃ ।

করোতি কামবশগঃ কর্মাণ্যবিক্রিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ভুঃখোদকানি সম্পশ্ণন্ রজোবেগ-বিমোহিতঃ ॥১১

রজন্তমোভ্যাং যদপি বিদ্বান্ বিক্লিপ্তধীঃ পুনঃ ।

অতস্মিতো মনো যুগ্মন্ দোষদৃষ্টির্ন সজ্জতে ॥১২

তাত্ (হয়) ॥১০

রজোবেগ-বিমোহিতঃ (রজোগুণপ্রবাহে বিক্লিচিত্ত)
অক্রিতেন্দ্রিয়ঃ (অক্রিতেন্দ্রিয়) (অতএব) কামবশগঃ
(কামের বশীভূত) (জন) ভুঃখোদকানি (পরিণাম-ভুঃখপ্রদ)
সম্পশ্ণন্ (জানিয়াও) কর্মাণি (কর্মসকল) করোতি (করে) ॥১১
যদপি (যদিও) বিদ্বান্ (বিদ্বান্) রজন্তমোভ্যাং (রজ ও
ভমোগুণের দ্বারা) বিক্লিপ্তধীঃ (বিচলিত চিত্ত) (কখন
কিছু হইলেও) অতস্মিতঃ (ক্লিষ্টের বশিয়া) (রজন্তমো-
গুণে) মনঃ যুগ্মন্ (মন নিযুক্ত করিলেও) দোষদৃষ্টিঃ (তাহাতে
দোষ দর্শন করিয়া) ন সজ্জতে (আসক্ত হন না) ॥১২

রজোগুণের বিষমপ্রবাহে বিমোহিত-চিত্ত,
অক্রিতেন্দ্রিয়, কামের বশতাপন্ন মানব কর্মসমূহ
পরিণামে ভুঃখ প্রদান করিয়া থাকে তাহা বিদিত
হইয়াও কর্মসমূহের অনুষ্ঠান করে ॥১১

বিদ্বান্ (দেহাদি হইতে আস্রা ভিন্ন জ্ঞানবান্)
যখন রজঃ ও ভমোগুণের দ্বারা বিচলিত-চিত্ত হন,
তখন পুনরায় আলস্য-রহিত হইয়া বিষয়ে দোষদর্শন
করত মনোনিরোধ পূর্বক বিষয়ে আসক্ত
হন না (১) ॥১২

অক্রোধো গুরুশ্রদ্ধা শৌচং সন্তোষ আত্মব্রতম্ ॥

—শারীরকোপনিবৎ ।

অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, ব্রহ্মচর্য, অপরিগ্রহ, অক্রোধ,
গুরুসেবা, শৌচ, সন্তোষ, সরলতা, অমানসিত্ব, অদম্বিত্ব,
আত্মিকত্ব অহিংসতা এই সকল সাধিক গুণ ।

আমি কঠা, আমি ভোক্তা, আমি বক্তা—এই সমস্ত
রাজস গুণ ।

নিদ্রা, আলস্য, মোহ, অহুয়োগ, বৈধূন, চৌর্য—ইহার
ভাবস গুণ ।

অপ্রমত্তোহনুযুক্তীত মনো ময্যর্পয়ন্ শনৈঃ ।
অনির্বিল্লো যথাকালং জিতখাসো জিতাসনঃ ॥১৩
এতাবান্ যোগ আদিক্টো মচ্ছিন্নৈঃ সনকাদিভিঃ ।
সর্বতো মন আকৃষ্য ময্যাক্ষাবেশ্যতে যথা ॥১৪
উদ্ধব উবাচ ।

যদা হুং সনকাদিভ্যো যেন রূপেণ কেশব ।
যোগমাদিক্টবানেতদ্ রূপমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥১৫

অপ্রমত্তঃ (অবহিত) অনির্বিল্লঃ (বিবাদবিহীন)
জিতখাসঃ (খাসজয়ী) জিতাসনঃ (আসন জয় করত)
যথাকালং (ত্রি সন্ধ্যায়) যয়ি (আমাতে) মনঃ (মন)
অর্পয়ন্ (অর্পণ করিয়া) শনৈঃ (ক্রমশঃ) যুক্তীত (সমাধি
অবলম্বন করিবেন) ॥১৩

যদা (যে প্রকারে) সর্বতঃ (সমস্ত বিষয় হইতে) মনঃ
(মনকে) আকৃষ্য (আকর্ষণ করিয়া) যয়ি (আমাতে) অক্সা
(শীঘ্র) আবেশ্যতে (আবিষ্ট করিতে পারে), সনকাদিভিঃ
(সনকাদি) মচ্ছিন্নৈঃ (মদীয় শিষ্যগণ) এতাবান্ (এতাদৃশ)
যোগঃ (যোগ) আদিক্টো (উপদেশ করিয়াছেন) ॥১৪

উদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব কহিলেন),—কেশব (হে কেশব) ।
হুং (আপনি) সনকাদিভ্যঃ (সনকাদিগণকে) যদা (যখন)
বেন (যে) রূপেণ (রূপে) এতক্রপং (এইরূপ) যোগম্ (যোগ)

অনলস, সাবধান পুরুষ জিতখাস ও জিতাসন
হইয়া আনন্দরূপ আমাতে মন অর্পণ করিয়া ধীরে
ধীরে স্থির করিবেন ॥১৩

বিষয় হইতে মন আকর্ষণ করত যেক্রপে সাক্ষাৎ
আমাতে স্থির করিতে পারা যায়, এতাদৃশ যোগ
আমার শিষ্য সনকাদি কতৃক উপদিষ্ট হইয়াছে ॥১৪

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে কেশব । যখন যেক্রপে
আপনি সনকাদিগণকে এইরূপ যোগ উপদেশ করিয়া-
ছিলেন, আমি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥১৫

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—চতুর্মুখ ব্রহ্মার মানস-পুত্র
সনকাদিগণ যোগের হুজুর্য়া ঐকান্তিকী সূনিশ্চিতা

শ্রীভগবানুবাচ ।

পুত্রো হিরণ্যগর্ভস্ত মানসাঃ সনকাদয়ঃ ।

পপ্রচ্ছুঃ পিতরং সূক্ষ্মং যোগশ্চৈকান্তিকীং

গতিম্ ॥১৬

সনকাদয় উচুঃ ।

গুণেষাবিশতে চেতো গুণাশ্চেতসি চ প্রভো ।

কথমন্তোহ্যসন্ত্যাগো মুমুক্শোরতিতিতীর্থোঃ ॥১৭

আদিষ্টবান্ (উপদেশ করিয়াছিলেন), তৎ (তাহা) বেদিতুম্
(জানিতে) ইচ্ছামি (ইচ্ছা করি) ॥১৫

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—হিরণ্যগর্ভস্ত
(ব্রহ্মার) সনকাদয়ঃ (সনকাদি) মানসাঃ (মানস) পুত্রাঃ
(পুত্রগণ) পিতরং (পিতা ব্রহ্মাকে) যোগস্ত (যোগের)
ঐকান্তিকীং (ঐকান্তিকী) সূক্ষ্মং (হুজুর্য়া) গতিং পপ্রচ্ছুঃ
(জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন) ॥১৬

প্রভো (হে প্রভো) । গুণেষু (গুণসমূহে) চেতঃ (চিত্ত)
আবিশতে (আবিষ্ট হয়) চ (ও) চেতসি (চিত্তে) গুণাঃ
(গুণ সকল) প্রবেশ করে, (অতএব) অতিতিতীর্থোঃ
(বিষয় অতিক্রম করিতে ইচ্ছুক) মুমুক্শোঃ (বোদ্ধান্তিলাষীর)
অন্যোন্ম্যসন্ত্যাগঃ (পরম্পর মিলিত গুণ ও চিত্তের সম্বন্ধচ্ছেদ)
কথং (কি প্রকারে) ভবেৎ (হইবে) ॥১৭

গতি (পরিণাম) পিতাকে জিজ্ঞাসা করেন ॥১৬

শ্রীসনকাদি বলিলেন,—হে প্রভো! স্বভাবতঃ
রাগাদিবেশে বিষয়সমূহে চিত্ত আসক্ত হয়, গুণসকলও
বাসনারূপে চিত্তে প্রবেশ করে, অতএব সংসার-
সাগর অতিক্রম করিতে ইচ্ছুক মুমুক্শুর পরম্পর
মিলিত গুণ ও চিত্তের সম্বন্ধ ত্যাগ (বিভাগ)
কিরূপে হয় ॥১৭

সন্ত্যজান সাংখ্যিক, ধর্মজ্ঞান রাজস, ভিরিরাঙ্ক তামস
জ্ঞান ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

এবং পৃষ্ঠো মহাদেবঃ স্বয়মুভূতভাবনঃ ।

ধ্যায়মানঃ প্রমথীজং নাভ্যপগত কৰ্ম্মধীঃ ॥১৮

স মামচিন্তয়দেবঃ প্রশ্নপারতিতীৰ্ঘয়া ।

তস্মাহং হংসরূপেণ সকাশমগমং তদা ॥১৯

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),-- (সনকাদি কর্তৃক) ভূতভাবনঃ (প্রাণিশ্রষ্টা) ভগবান্ (ভগবান্) মহাদেবঃ (মহাদেব) স্বয়মুভূতঃ (ব্রহ্মা) এবং (এইরূপ) পৃষ্ঠঃ (জিজ্ঞাসিত) সন্ (হইয়া) ধ্যায়মানঃ (ধ্যান করিয়াও) কৰ্ম্মধীঃ (কৰ্ম্মে বিক্ষিপ্ত চিত্ত) (তিনি) প্রশ্নবীজং (প্রশ্নের মূল) ন অভ্যপগত (ধরিতে পারিলেন না) ॥১৮

সঃ (সেই) দেবঃ (দেব ব্রহ্মা) প্রশ্নপার-তিতীৰ্ঘয়া (প্রশ্নপার গমনের ইচ্ছায়) মাম্ (আমাকে) অচিন্তয়ঃ (চিন্তা করিলেন), তদা (তখন) হংসরূপেণ (হংসরূপে) তস্মা (তাহার) সকাশম্ (সমীপে) অগমম্ (উপস্থিত হইলাম) ॥১৯

তে (সনকাদি ভাষায়) মাং (আমাকে) দৃষ্ট্বে (দেখিয়া) ব্রহ্মাণম্ (ব্রহ্মাকে) অগ্রেভঃ (অগ্রে) কৃৎস্না (করিয়া) (আমার নিকটে) উপব্রজ্য (আসিয়া) (আমার) পাদাভিবন্দনং (পদবন্দনা) কৃৎস্না (করত) (আমাকে) কঃ (কে) ভবান্

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সনকাদি কর্তৃক প্রাণি-গণের সৃষ্টিকারী ভগবান্ মহাদেব ব্রহ্মা এইরূপ জিজ্ঞাসিত হইয়া ধ্যান করিয়াও কৰ্ম্মে বিক্ষিপ্ত বুদ্ধিহেতু প্রশ্নের মূল বিদিত হইতে পারিলেন না ॥১৮

যখন সেই দেব প্রশ্নপতি প্রশ্নের উত্তর জিজ্ঞাসার জন্য আমাকে চিন্তা করিলেন, তখন আমি হংসরূপ ধারণপূর্বক ব্রহ্মার সমীপে উপস্থিত হইলাম ॥১৯

অতঃপর সনকাদি আমাকে দর্শন করত ব্রহ্মাকে অগ্রে করিয়া আমার নিকটে আগমনপূর্বক চরণ বন্দনান্তর “আপনি কে” ইহা জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০

এইরূপ তত্ত্বজিজ্ঞাসু মুনিগণ কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া তখন তাঁহাদিগকে আমি যাহা বলিয়াছিলাম

দৃষ্ট্বে। মাং ত উপব্রজ্য কৃৎস্না পাদাভিবন্দনম্ ।

ব্রহ্মাণমগ্রেভঃ কৃৎস্না পপ্রচ্ছুঃ কো ভবানিতি ॥২০

ইত্যহং মুনিভিঃ পৃষ্ঠস্তত্ত্বজিজ্ঞাসুভিস্তদা ।

যদবোচমহং তেভ্যস্তদুচ্চব নিবোধ মে ॥২১

বস্তনো যদনানাত্ম আত্মনঃ প্রশ্ন জৈদৃশঃ ।

কথং ঘটেত বো বিপ্রা বক্তৃর্বা মে ক আশ্রয়ঃ ॥২২

(আপনি) ইতি (ইহা) পপ্রচ্ছুঃ (জিজ্ঞাসা করিলেন) ॥২০

তদা (তখন) তত্ত্বজিজ্ঞাসুভিঃ (তত্ত্বজিজ্ঞাসু) (সেই) সনকাদি মুনিভিঃ (মুনিগণ কর্তৃক) অহম্ (আমি) ইতি (এইরূপ) পৃষ্ঠঃ (জিজ্ঞাসিত হইয়া) অহং (আমি) তেভ্যঃ (তাহাদিগকে) যৎ (য.হা) অবোচম্ (বলিয়াছিলাম), উচ্চব (হে উচ্চব) । (তাহা) মে (আমার নিকটে) নিবোধ (অবগত হও) ॥২১

বিপ্রাঃ (হে বিপ্রগণ) । বঃ (তোমাদের) (কে আপনি) জৈদৃশঃ (এইরূপ) আত্মনঃ (আত্মসম্বন্ধে) প্রশ্নঃ (প্রশ্ন) কথং (কি প্রকারে) ঘটেত (সম্ভব হয়), (যদি আত্মা সম্বন্ধীয় হয়, তাহা হইলে বস্তনঃ (পরমাশ্রয়ের) অনানাত্বে (একত্ব হইলে) বক্তৃঃ (উত্তরদাতা আমার) বা কঃ (কি) আশ্রয়ঃ (কি করিয়া উত্তর দিব) ॥২২

—হে উচ্চব! তুমি আমার সেই বচন শ্রবণ কর ॥২১

(শ্রীহংস উবাচ, শ্রীহংস বলিলেন)—হে বিপ্রগণ । পরমাশ্রয়ী জীবের সম্বন্ধে “কে আপনি” এই প্রশ্ন যদি তোমরা করিয়া থাক, তাহা হইলে আত্মার অনানাত্ব চৈতন্যের একরূপতাহেতু বিশেষ অংশ নির্দেশ অযোগ্যত্বের কারণ তোমাদের এইরূপ প্রশ্ন কি প্রকারে সম্ভব হয়—উত্তরদাতা আমার আশ্রয় কি ? আত্মার একত্ব নিমিত্ত কি ভেদ আশ্রয় করত উত্তর দান করিব ॥২২ (১)

(১) ভগবান্ কি বলিলেন ?

—এই আত্মা ব্যতীত সংসারে বিত্তীয় কোন পদার্থ নাই ।

পঞ্চাশ্বেষু ভূতেষু সমানেষু চ বস্তুতঃ ।

কো ভবানিতি বঃ প্রশ্নো বাচ্যস্তো হনর্থকঃ ॥২৩

মনসা বচসা দৃষ্ট্যা গৃহ্যতেহনৈবপৌল্লিষ্টৈঃ ।

অহমেব ন মতোহন্যদিতি বুধ্যধ্বমঞ্জসা ॥২৪

গুণেষ্বাবিশতে চেতো গুণাশ্চেতসি চ প্রজাঃ ।

জীবন্ত দেহ উভয়ং গুণাশ্চেতো মদাত্মনঃ ॥২৫

পঞ্চাশ্বেষু (পঞ্চাশক) ভূতেষু (ভূতসমূহে) বস্তুতঃ (পরমার্থতঃ) সমানেষু (দেব-মহুযাদি শরীরসমূহ সমান হইলে) কঃ ভবান্ (আপনি কে) বঃ (তোমাদের) প্রশ্নঃ (প্রশ্ন) (নিশ্চয়) অনর্থকঃ (অনর্থক) বাচ্যস্তো (বাগাড়ম্বর পাত্র) ॥২৩

মনসা (মন) বচসা (বাক্য) দৃষ্ট্যা (দৃষ্টি) অপি (ও) অন্তৈঃ (অন্ত) ইন্দ্রিষ্টৈঃ (ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা) (বাহ্য) গৃহ্যতে (গৃহীত হয়), (তাহা) অহম্ এব (আমিই); অন্তঃ (অন্ত) ন (নাই) ইতি (ইহা) অঞ্জসা (নিঃসংশয়) বুধ্যধ্বম্ (অংগত হইবে) ॥২৪

চেতঃ (চিত্ত) গুণেষু (বিষয়ে) আবিশতে (অভিনিবিষ্ট, ব্যাপ্ত হয়) চ (ও) গুণাঃ (বিষয়সমূহ) চেতসি (চিত্তে আবিশ্ট হয়), (এইরূপ) গুণাঃ (বিষয় সকল) চ (ও)

পঞ্চাশক ভূতসমূহ পরমার্থতঃ সমান হইলে দেব মহুযা আদি শরীরসকলেও “আপনি কে” তোমাদের এই প্রশ্নই অনর্থক বাক্য মাত্রেই আবদ্ধ—পরমার্থ-বিচার পূর্বক নহে ॥২৩

মন, বাক্য, দৃষ্টি ও অন্ত ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা যাহা যাহা গৃহীত হইয়া থাকে, সেই সেই বস্তু আমিই। আমি ভিন্ন কিছু নাই—তত্ত্ববিচারের দ্বারা বিদিত হও ॥২৪

“কে আপনি” জিজ্ঞাসা করিয়াছ। বিত্তীয় অপর কিছু না থাকায় আমি কে—কি প্রকারে তোমাদিগকে বুঝাইব? অবিশেষ আত্মার কি জাতি গুণ বিশেষ আশ্রয় করিয়া উত্তর দিব?

(১) কি ভাবে ত্যাগ করা যায়?

—অগতে বাহ্য কিছু দর্শন, শ্রবণ, গ্রহণ, কথন, মনন করা

গুণেষু চাবিশচিত্তমভীক্ষং গুণসেবয়া ।

গুণাশ্চ চিত্তপ্রভবা মজ্জপ উভয়ং ত্যজ্যে ॥২৬

জাগ্রৎ স্বপ্নঃ সুষুপ্তঞ্চ গুণতো বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ।

তাসাং বিলক্ষণো জীবঃ সাক্ষিহেন বিনিশ্চিতঃ ॥২৭

যর্হি সংসৃতিবন্ধোহয়মাত্মনো গুণবৃত্তিদঃ ।

ময়ি তুর্য্যোস্থিতো জহ্যাং ত্যাগস্তদগুণচেতসাম্ ॥২৮

চেতঃ (চিত্ত) উভয়ং (উভয়) (একত্র গ্রথিত) প্রজাঃ (হে প্রজা, পুত্রগণ) মদাত্মনঃ (মদাত্মক-জীবের) দেহঃ (দেহ উপাধিষাত্র—স্বরূপ নহ) ॥২৫

অভীক্ষং (পুনঃ পুনঃ) গুণসেবয়া (বিষয় সেবার দ্বারা) গুণেষু (বিষয়সমূহে) আবিশচিত্তং (আবিশ্চিত্তকে) চ (ও) চিত্তপ্রভবাঃ (সংস্কারহেতু চিত্তে সজ্জাত) গুণাঃ (বিষয়সমূহকে) মজ্জপঃ (আমার ধ্যাতা) (সেই) উভয়ং (উভয়কে) ত্যজ্যে (ত্যাগ করিবেন) ॥২৬

গুণতঃ (স্বাদি গুণ হইতে) জাগ্রৎ (জাগ্রৎ) স্বপ্নঃ (স্বপ্ন) চ (ও) সুষুপ্তঃ (সুষুপ্ত) বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ (বুদ্ধির দশা স্থিতি) তাসাং (তাহাদের) সাক্ষিহেন (সাক্ষিহেতু) জীবঃ (জীব) বিলক্ষণঃ (বিভিন্ন অবস্থা রহিত) বিনিশ্চিতঃ (ইহা বিশেষরূপে নির্ণীত) ॥২৭

হে পুত্রগণ। বিষয়সমূহে চিত্ত আবিশ্ট হয় এবং বিষয়সকল-ও চিত্তে প্রবেশ করে, তথাপি গুণ ও চিত্ত এই উভয় আমার অংশভূত জীবের দেহ ভোগায়তন উপাধি—স্বরূপ নহে ॥২৫

বারংবার বিষয়সেবার হেতু তাহার সংস্কারে চিত্ত বিষয়ে আসক্ত হয়, চিত্ত ও চিত্তসজ্জাত—বাসনারূপে চিত্তে উৎপন্ন গুণসকল এই উভয়ই আমার ধ্যাতা জ্ঞানী ত্যাগ করিবেন ॥২৬ (১)

যায়, সব ভগবান্—তিনি ব্যতীত আর কিছু নাই। যেমন সূর্যের হার বলয়াদি সূর্য ভিন্ন অন্য কিছু নহে, তদ্রূপ সংসারের সমুদায় বস্তুই শ্রীভগবান্—এইরূপ অভ্যাস করিতে হয়। অনন্তরূপ “সব তুমি, সব তুমি” বলিয়া প্রণাম করিতে করিতে ভগবান্ হইয়া যান।

অহঙ্কারকৃতং বদ্ধমাত্মনোহর্থবিপর্যায়ম্ ।

বিদ্বান্ নির্বিঘ্ন সংসারচিন্তাং তুৰ্য্যোস্থিতস্ত্যজ্ঞে ॥২৯

যহি (যেহেতু) সংসৃতিবদ্ধঃ (সংসার বন্ধন) আত্মনঃ (আত্মার) গুণবৃত্তিভেদঃ (গুণ-বৃত্তিপ্রদ বিষয় ও চিত্তপ্রদায়ক) (অতএব) তুৰ্য্যে (চৈতন্যরূপে) ময়ি (আমাতে) স্থিতঃ সন (স্থিত হইয়া) (এই সংসার বন্ধন) জহ্যাৎ (ত্যাগ করিবে) তৎ (তখন) গুণচেতস্যাং (গুণ ও চিত্তের) ত্যাগঃ (ত্যাগ) [তবৎ] (হইবে) ॥২৮

অহঙ্কার-কৃতং (অহঙ্কার কৃত) বদ্ধম্ (বন্ধন) আত্মনঃ (আত্মার) অর্থবিপর্যায়ং (অনর্থ হেতু) বিদ্বান্ (জানিয়া) নির্বিঘ্ন (ইহা ছাড়া বিদিত হইয়া) তুৰ্য্যে (তুৰ্য্য আনন্দরূপ আমাতে) স্থিতঃ

জাগ্রৎ, স্বপ ও সুশুপ্তি ইহারা সম্বাদি গুণপরিণাম বুদ্ধির অবস্থাবিশেষ। জীব সেই বৃত্তিসকলের সাক্ষিহেতু অবস্থাভ্রম হইতে বিভিন্ন জাগ্রাদি অবস্থাবিরহিত—ইহা বিশেষরূপে নির্ণীত হইয়াছে। ২৭

যেহেতু সংসারবন্ধন আত্মার বিষয় ও চিত্ত-প্রদায়ক, অতএব চৈতন্যরূপ আমাতে অবস্থিত হইয়া এই সংসার বন্ধন পরিত্যাগ করিবে, তখন গুণ ও চিত্তের ত্যাগ হইবে। ২৮ (১)

(১) আমাতে স্থিত হইয়া ইহার অর্থ কি ?

—“ব্রহ্মান্দি” এইভাবে ভগবানে একীভূত হইয়া অবস্থান করিতে হয়। প্রণবধর্ম দ্বারা ব্রহ্মলক্ষ্যে আত্মার নিক্ষেপ পূর্বক ভাষাতে সম্মিলিত হইয়া অবস্থিতিকেই ভগবান্ “আমাতে অবস্থিত হইয়া” বলিয়াছেন। “আমি দেখ” এই বোধ বন্ধন, “আমি ব্রহ্ম” ইহাই মুক্তি—ভগবৎসাক্ষাৎকার।

—ইহাতে কি করিতে হয় ?

—কিছুই করিবার নাই—প্রণবপ্রাপ্ত প্রণবধর্ম হইতে আত্মার ক্ষেপণ করিয়া স্থিরভাবে অবস্থান করিয়া থাকেন।

—ইহা তো জ্ঞানীর কথা—

—ব্রীভগবান্ ভক্তকে জ্ঞানী করিয়া লয়েন।

—ভক্তেরা লীলাচিন্তা করেন তো ?

যাবন্নানার্থধীঃ পুংসো ন নিবর্তেত যুক্তিভিঃ ।

জাগর্ত্যপি স্বপন্নজঃ স্বপ্নে জাগরণং যথা ॥৩০

(অবস্থিতি করিয়া) সংসারচিন্তাং (সংসার চিন্তা) জহ্যাৎ (ত্যাগ করিবে) ॥২৯

যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) যুক্তিভিঃ (যুক্তি সকলের দ্বারা) পুংসো (পুরুষের) নানার্থধীঃ (নানা বিষয়গ্রহণবুদ্ধি) ন নিবর্তেত (নিবৃত্ত না হয়), (তাবৎ কাল অবধি তাহার) স্বপ্নে (নিদ্রাবস্থায়) যথা (যেমন) জাগরণং (স্বপ্নদর্শন) (তদ্রূপ সেই অজ্ঞ) জাগতি অপি (সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়াও) স্বপ্নং (সংসার বন্ধ) আশ্তে (থাকে) ॥৩০

দেহাদিতে “আমি” এই অভিমান কৃত আত্মার বন্ধন পরমানন্দস্বরূপ পরম পুরুষার্থরূপেরও অনর্থহেতু জানিয়া বিশেষ বিরক্ত হইয়া তুৰ্য্য আমাতে অবস্থানপূর্বক সংসার-চিন্তা পরিত্যাগ করিবে। ২৯

যে পর্য্যন্ত মুক্তির দ্বারা নানাবিষয়গ্রহণকারিণী বুদ্ধি নিবৃত্ত না হয়, তদবধি নিদ্রিত অবস্থায় যেমন স্বপ্নদর্শন হইয়া থাকে, তদ্রূপ সেই অজ্ঞ সংসারবন্ধনে মুক্ত হইয়াও সংসারে বদ্ধ থাকে। ৩০

সমস্ত সাক্ষাৎকারের পর প্রণব ভিন্ন অত্র কিছু ভক্তের না থাকায় লীলাচিন্তা করিতে পারেন না, সমস্ত বাণীই প্রণব গ্রাস করেন।

—ঠিক বুঝলাম না।

—এই অবস্থায় না উপস্থিত হইলে কেহ বুঝিতে পারে না। ভগ্নানি শ্রবণ কর—লীলাচিন্তা করিতে হইলে কথার প্রয়োজন অর্থাৎ রামচন্দ্র, লক্ষ্মণ ও সীতার সহিত বনে বাইতেছেন—অব্যোধ্যাবাসী সকল ক্রন্দন করিতেছেন। এই কথাগুলি মনে মনে উচ্চারণ করিলে তবে রামের বনগমন-লীলা চিন্তা করিতে পারা যায়, কিন্তু সমস্ত সাক্ষাৎকারী ভক্তের রামচন্দ্র মনে করিতেই প্রাণ ওদ্বারে প্রবেশ করে—তাহার আর লীলাচিন্তা হয় না।

অসম্বাদান্ননোহন্তেষাং ভাবানাং তৎকৃতা ভিদা ।

গত্যো হেতবশাস্তা যুযা স্বপ্নদৃশো যথা ॥৩১

.

যো জাগরে বহিরমুক্ণধর্মিণোহর্থান্

ভুঙ্তে সমস্তকরণৈর্হৃদি তৎসদৃশান্ ।

অপ্নে স্বপ্নে উপসংহরতে স একঃ

স্বত্যস্ময়াং ত্রিগুণবৃত্তির্দৃগিন্দ্রিয়েশঃ ॥৩২

আত্মনঃ (আত্মা ব্যতীত) অন্তেষাং (অন্ত) ভাবানাম্ (দেহাদির) অসম্বাদং (অবিজ্ঞানভাবহেতু) তৎকৃতা (দেহাদি কৃতা) ভিদা (বর্ণাশ্রম রূপ ভেদ) গত্যঃ (গতি, স্বর্গাদি ফল) চ (ও) হেতবঃ (কর্মসকল) অস্ত (আত্মার) যথা (যেমন) স্বপ্নদৃশঃ (স্বপ্নদৃষ্টা) (ভাবহার ভায়) যুযা (মিথ্যা) ॥৩১

যঃ (যিনি) জাগরে (জাগ্রদবস্থায়) বহিঃ (বহির্ব্যাপারে) সমস্তকরণৈঃ (চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা) অমুক্ণধর্মিণঃ (ক্ষণিক বাল্য তারুণ্যাদি ধর্মরত) অর্থান্ (বিষয়সকল) ভুঙ্তে (ভোগ করেন), অপ্নে (স্বপ্নকালে) হৃদি (হৃদয়ে) তৎ-সদৃশান্ (জাগরণদৃষ্টসদৃশ বাসনাময় পদার্থসকল) (ভোগ করেন যিনি) ত্রিগুণবৃত্তির্দৃক্ (সত্যাদি অবস্থাত্রয় দৃষ্টা) ইন্দ্রিয়েশঃ (ইন্দ্রিয়সমূহের ঈশ্বর) স্বপ্নে (স্বপ্নকালে)

আত্মা ব্যতীত দেব মনুষ্যাদি ভাবসকলের অবিজ্ঞানভাবহেতু আত্মায় দেহাদিকৃত বর্ণাশ্রমাদি ভেদ, স্বর্গাদি ফল ও কর্মসকল আত্মার স্বপ্নদৃষ্টার স্বপ্নদর্শনের ভায় মিথ্যা—অবিজ্ঞানভাবহেতু ॥৩১

যিনি জাগ্রদবস্থায় ক্ষণিক, বাল্য তারুণ্যাদিধর্ম-বিশিষ্ট স্থূল দেহাদি বাহ্যব্যাপার সমস্ত ইন্দ্রিয়ের দ্বারা ভোগ করেন, যিনি স্বপ্নে হৃদয়ে জাগরণদৃষ্ট সদৃশ কামনাময় বিষয়সকল ভোগ করিয়া থাকেন, যিনি স্বপ্নস্থিতে সে সমস্ত সমাপ্ত করেন, তিনি তিন অবস্থায় স্বাতির অবয়ব-অনুবৃত্তিহেতু জাগ্রদাদি অবস্থায় দৃষ্টা ইন্দ্রিয়সমূহের ঈশ্বর একমাত্র ॥৩২ (১)

(১) কি বলিলেন ?

—বাল্য, যৌবন ও বার্দ্ধক্যে দেহের এবং জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও

এবং বিমুখ্য গুণতো মনসস্ত্যাবস্থা

মন্ম'য়য়া ময়ি কৃতা ইতি নিশ্চিতার্থাঃ ।

সঙ্কিত হার্দমনুমানসদ্বৃত্তিতীক্ষ্ণ-

জ্ঞানাসিনা তজ্জত মাখিলসংশয়াধিম্ ॥৩৩

ঈক্ষেত বিভ্রময়িদং মনসো বিলাসং

দৃষ্টং বিনষ্টমতিলোলমলাতচক্রম্ ।

বিজ্ঞানমেকমুরুধেব বিভাতি মায়া

স্বপ্নস্ত্রিধা গুণাবসর্গকৃতো বিকল্পঃ ॥৩৪

স্বত্যস্ময়াং (স্বাতির অনুবৃত্তিহেতু) স্বত্য্যা (স্বাতির দ্বারা) প্রতীক্ষানেন (সকল অবস্থায়) অস্ময়াং (অনুবৃত্তি সৎকৃতহেতু) উপসংহরতে (সমাপ্ত করেন), সঃ (তিনি) একঃ এঃ (একমাত্র) ॥৩২

এবং (এইরূপ) বিমুখ্য (বিচার পূর্বক) মনসঃ (মনের) গুণতঃ (সত্যাদি গুণযোগহেতু) (যে) ত্যাবস্থাঃ (অবস্থাত্রয়), [তাঃ] (সে সকল) মন্মায়য়া (আত্মার অবিজ্ঞার দ্বারা) ময়ি (আমাতে) কৃতাঃ (কল্পিতা) ইতি (ইহা) নিশ্চিতার্থাঃ (নিশ্চয় জানিয়া) অনুমান-সদ্বৃত্তি-ভীকৃজ্ঞানাসিনা (অনুমান ও সাধুগুণের উপদেশরূপ নিশ্চিত জ্ঞানখড়্গের দ্বারা) মাখিল-সংশয়াধিঃ (সমস্ত সংশয়ের অহঙ্কার) ছিদ্দা (ছেদন করিয়া) হার্দং (হৃদিস্থিত) মা (আমাকে) তজ্জত (ভজন কর) ॥৩৩

উক্তপ্রকারে বিচার করিয়া গুণহেতু যে এই মনের অবস্থাত্রয়, তাহা আমার স্বরূপ-আবরণকারিণী মায়ার দ্বারা আমার অংশভূত জীবে কল্পিত মাত্র, তৎকৃত: নহে—ইহা নিশ্চয় বিদিত হইয়া অনুমান ও সাধুগুণের সহপদেশরূপ শাণিত জ্ঞানখড়্গের দ্বারা নিখিল সংশয়-অহঙ্কার সম্পূর্ণভাবে ছেদন করত হৃদয়স্থিত আমাকে ভজন কর ॥৩৩

আত্মায় দৃষ্ট এই সমস্ত সুখ দুঃখাদি ভেদ মনের ক্রীড়ামাত্র—অলাতচক্রের ভায় অতিচঞ্চল ভ্রমমাত্র অনুমান করিবে। একমাত্র বিজ্ঞানই বহুপ্রকারে দৃষ্ট হইতেছেন—দেহ ইন্দ্রিয়, অন্তঃকরণরূপ যে এই

অনুবৃত্তি অবস্থাত্রয়ের পরিবর্তনে আত্মার কোনরূপ পরিবর্তন হয় না। তিনি একভাবেই অবস্থান করেন। তিনি একমাত্র।

দৃষ্টিং ততঃ প্রতিনিবর্ত্য নিবৃত্ততৃষ্ণ-

তৃষ্ণাং ভবেমিচ্ছাস্থানুভবো নিরীহঃ ।

সংদৃশ্যতে ক চ যদিদমবস্থবুদ্ধ্যা

ত্যাক্তং ভ্রমায় ন ভবেৎ স্মৃতিরানিপাতাৎ ॥৩৫

দেহক নশ্বরমবস্থিতমুৎখিতং বা

সিদ্ধো ন পশ্যতি যতোহধ্যগমৎ স্বরূপম্ ।

দৃষ্টং (দৃষ্ট), বিনষ্টম্ (বিনাশশীল) অতিলোলম্ (অত্যন্ত চঞ্চল), অলাভচক্রম্ (অলাভচক্রবৎ ক্ষণস্থায়ী), মনসঃ (মনের) বিলাসম্ (বিলাস) ইদং (এই জগৎ) বিভ্রমম্ (বিশেষ ভ্রমময়) ভ্রক্কেত (দোষিণে), (কিস্ত) বিজ্ঞানম্ (পরমাত্মচৈতন্য) একং (একমাত্র); (কেবল) ত্রিধা (ত্রিবিধ) গুণবিসর্গকৃতঃ (গুণপরিণামজাত) স্বপ্নঃ (স্বপ্নভুল্য) বিকল্পঃ (ভেদ) উৎপা (বহুপ্রকারে) বিভ্রাতি (দৃষ্ট হয়)—(সেই ভেদই) মায়া (মায়া) ॥৩৪

ততঃ (দৃশ্য স্থল জগৎ হইতে) দৃষ্টিং (দৃষ্টি) প্রতিনিবর্ত্য (প্রতিনিবৃত্ত করিয়া) নিবৃত্ততৃষ্ণঃ (বিগততৃষ্ণ) চ (ও) তৃষ্ণাং (মনোবাক্যের ব্যাপারবিহীন) ভবেৎ (হইবে), নিবৃত্তস্থানুভবঃ (স্বীয় আনন্দানুভূতিসম্পন্ন) চ (ও) নিরীহঃ (ইচ্ছাশূন্য নিশ্চেষ্ট) (হইবে), যদি (যদি) ক চ (কোন) (নিত্যস্ব আবশ্যক আহারাদি ব্যাপারে) ইদং (ইহা) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়), (তথাপি) অবস্থবুদ্ধ্যা (আকিঞ্চিৎ-করজ্ঞানে) ত্যাক্তং (ত্যক্ত) (তাহা) ভ্রমায় (ভ্রম বলিয়া গণ্য) ন ভবেৎ (হইবে না) (যেহেতু) আনিপাতাৎ (দেহপাত পর্য্যন্ত)

ত্রিবিধ গুণপরিণামজাত ভেদ তাহা মায়া অর্থাৎ অবিকাকল্পিত ॥৩৪

এই হেতু দৃশ্য স্থল জগৎ হইতে দৃষ্টি প্রতিনিবৃত্ত করত তৃষ্ণারহিত, মনোবাক্যের ব্যাপারশূন্য মৌন হইয়া আত্মানন্দ অনুভূতিসম্পন্ন হইবে । কখনও যদি এই দেহাদি আহারাদি ব্যাপারে সচেষ্ট হয়, তথাপি তাহা অকিঞ্চিৎকর হইলেও ভ্রম বলিয়া গণ্য হইবে না, কেননা দেহপাত পর্য্যন্ত সংস্কাররূপে তাহার স্মৃতি থাকাই স্বাভাবিক ॥৩৫

আত্মনিষ্ঠ পুরুষ যে দেহ হইতে আত্মতত্ত্ব বিদিত

দৈবানপেতমুত দৈববশাচ্চপেতং

বাসো যথা পরিকৃতং যদিরাশদাক্ষঃ ॥৩৬

দেহোহপি দৈববশগঃ খলু কৰ্ম্ম যাবৎ

স্বারম্ভকং প্রতिसমীকৃত এব সাত্মঃ ।

তং সপ্রপঞ্চমধিরূঢ়-সমাধিযোগঃ

স্বাপ্নঃ পুনর্ন ভজতে প্রতীবুদ্ধবস্তঃ ॥৩৭

স্মৃতিঃ (সংস্কারমাত্রে প্রকৃত-ভাস হইয়া থাকে) ॥৩৫

যতঃ (যেহেতু) সিদ্ধঃ (জ্ঞানসিদ্ধ) স্বরূপম্ (ব্রহ্মানুভব) অধ্যগমৎ (প্রাপ্ত হয়), (এই হেতু) দেহং (দেহ) নশ্বরম্ (নশ্বর) (আসন হইতে) উৎখিতং (উৎখিত) (অথবা তাহাতে) অবস্থিতঃ (অবস্থিত) ন পশ্যতি (দেখেন না), অথ যদিরাশদাক্ষঃ (যন্তপানে অন্ধদৃষ্টি) যথা (যেমন) দৈবাৎ (দৈবাৎ) বাসঃ (পরিধেয় বসন) অপেতম্ (পরিত্যক্ত), উত দৈববশাৎ (দৈববশে) উপেতং (গৃহীত) বা পরিকৃতম্ (অথবা পরিহিত) অনুসন্ধান করে না, তদ্রূপ ॥৩৬

যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) স্বারম্ভকং (প্রারম্ভদেহজনক) কৰ্ম্ম (কৰ্ম) (আছে), [তাবৎ] (তদবধি) খলু (নিশ্চিত) দেহঃ (দেহ) অপি (ও) দৈববশগঃ (দৈববশে) সাত্মঃ (প্রাণ-স্বারম্ভকরত—সপ্রাণ) প্রতिसমীকৃত এব (জীবিত থাকিবেই) অবিরূঢ়সমাধিযোগঃ (সমাধিযোগ প্রাপ্ত), (অতএব) প্রতীবুদ্ধবস্তঃ (পরমার্থ-বস্তুজ্ঞান সম্পন্ন ব্যক্তি) সপ্রপঞ্চঃ (ইন্দ্রিয়-বিষয়ভোগাদি সহিত) স্বাপ্নঃ (স্বপ্নভুল্য) তং (সেই) দেহং (দেহকে) ন ভজতে (ভজন করেন না) ॥৩৭

হইয়াছেন, সেই দেহ প্রারম্ভ কৰ্ম্মবশে আসন হইতে উৎখিত অথবা সেই স্থানেই অবস্থিত, তাহা হইতে কখন নির্গত পুনরায় সেই স্থানেই আগত—ইহা জানিয়া যদিরাশদাক্ষের দ্বারা অন্ধপুরুষ পরিহিতবস্ত্র গত অথবা স্থিত—যেমন জানে না, তদ্রূপ অনুসন্ধান করেন না ॥৩৬

প্রাণ ও ইন্দ্রিয়ের সহিত দেহও যেহেতু প্রারম্ভ কৰ্ম্মের অধীন, এই হেতু দেহ আরম্ভক কৰ্ম্ম যে পর্য্যন্ত আছে, তাবৎকাল জীবিত থাকিবেই, অনন্তর সমাধিলাভ করত আত্মতত্ত্ব অবগত হইয়া স্বপ্নের শ্রায়

ময়ৈতচ্ছবং বো বিপ্রা শুভং যৎ সাংখ্যযোগয়োঃ ।

জানীত যোগতং যজ্ঞং যুগ্মধর্মবিবক্ষয়া ॥৩৮

অহং যোগস্ত সাধ্যস্ত সত্যস্তত্বস্ত তেজসঃ ।

পরায়ণং দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ শ্রিয়ঃ কৌর্তেদমস্ত চ ॥৩৯

বিপ্রাঃ (হে বিপ্রগণ)। সাংখ্যযোগয়োঃ (আত্মানাত্ম-
বিবেক অষ্টাদ যোগের) যং (যাহা) শুভং (গোপনীয়),
(তাহা) যঃ (তোমাদিগের প্রতি) যয়া (আমাকর্তৃক)
এভং (ইহা) উক্তং (কবিত হইল), যুগ্মধর্মবিবক্ষয়া
(তোমাদের জিজ্ঞাসিত ধর্ম বলিবার ইচ্ছায়) যা (আমাকে)
আগতং (আগত) যজ্ঞং (বিষ্ণু) জানীত (জানিবে) ॥৩৮

দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ (হে দ্বিজশ্রেষ্ঠগণ)। অহং (আমি) যোগস্ত
(যোগের), সাধ্যস্ত (সাধ্যের), সত্যস্ত (সত্যের) (সমদর্শন)
স্বত্বস্ত (স্বভূতা বাণীর), তেজসঃ (তেজের), শ্রিয়ঃ (ঐশ্বর্যের),
কৌর্তেঃ (কৌত্তির) চ (ও) দমস্ত (দমের) পরায়ণম্
(পরমাত্মন) ॥৩৯

প্রপঞ্চের সহিত সেই দেহ পুনরায় ভজনা
করেন না ॥৩৭

হে বিপ্রগণ! সাংখ্য ও যোগের যে রহস্য ইহা
আমি তোমাদিগকে বলিলাম। তোমাদের ধর্ম
উপদেশ করিবার জন্য হংসরূপে আগত আমাকে
বিষ্ণু বলিয়া অবগত হও ॥৩৮

হে দ্বিজাশ্রমসকল! যেহেতু আমি অষ্টাদ-
যোগ, সাংখ্য, আত্মানাত্ম বিবেক, সত্য, সমদর্শন স্বত্ব
—স্বভূতা বাণী, প্রভাব, সম্পৎ, যশ ও ইন্দ্রিয় নিগ্রহের

মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্বৈ নিগুণং নিরপেক্ষকম্ ।

সুহৃদং প্রিয়মাত্মানং সাম্যাসক্তাদয়োহগুণাঃ ॥৪০

ইতি মে চিহ্নসন্দেহা মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ ।

সভাজয়িত্বা পরয়া ভক্ত্যাহগুণত সংস্তুবৈঃ ॥৪১

অগুণাঃ (যে পরিণামবিহীন গুণসকল) (আর যে সমস্ত)
সাম্যাসক্তাদয়ঃ (প্রাকৃত বস্তুতে ওদাসীন্যহেতু সমস্ত অপ্রাকৃত
আসক্তি প্রভৃতি গুণ) সর্বৈ (সকল) এব (ই) নিগুণং
(নিগুণ) নিরপেক্ষকং (নিরপেক্ষক) সুহৃদং (সুহৃদ)
প্রিয়ম্ (প্রিয়) আত্মানং মাং (আত্মা আমাকে) ভজন্তি
(ভজনা করে) ॥৪০

ইতি (এইরূপ) মে (আমার দ্বারা) চিহ্নসন্দেহাঃ (সংশয়
শূন্য) সনকাদয়ঃ (সনকাদি) মুনয়ঃ (মুনিগণ) পরয়া (পরায়)
ভক্ত্যা (ভক্তিসহকারে) সংস্তুবৈঃ (উত্তম স্তবসকলের দ্বারা)
(আমাকে) সভাজয়িত্বা (পূজা পূর্বক) অগুণত (গুণ
করিয়াছিলেন) ॥৪১

পরম আশ্রয় ৩৯(১)

এই হেতু নিগুণ অর্থাৎ প্রাকৃত গুণবশুতরহিত
অপেক্ষাশূন্য, সকলের হিতে রত আত্মা আমাকে
সমতা অসঙ্গ আদি সমস্ত গুণ ভজনা করিয়া
থাকে ৪০

এইরূপ আমি ইহাতে সংশয়বিরহিত সনকাদি
মুনিগণ আমাকে পূজা করিয়া পরম ভক্তিসহকারে
উত্তম স্তবের দ্বারা স্তুতি করিয়াছিলেন ৪১

(১) ভক্তগণ কিভাবে গুণভ্যাগ করিতে সমর্থ হন?

ভাগবতগণ অনন্যভাবে ভগবান্কে আশ্রয় করত তাঁহার
নাম, রূপ, লীলা, গুণ বহুপাণ্যাবারে নিমগ্ন হইয়া বান, সেবাই
তাঁহাদের এক মাত্র সৎল হই, ভগবান্ চতুর্বিধা মুক্তি দান

করিতে আসিলেও তাঁহারা তাহা গ্রহণ করেন না—
সেবাই জীবনের সৎল করিয়া সংসার-মাগর ইহাতে উত্তীর্ণ
হইয়া বান। একান্ত ভক্তের কিছুই ভাবিতে হয় না—
শ্রীভগবান্ তাঁহার সমস্ত ভার গ্রহণ করেন।

তৈরহং পূজিতঃ সম্যক্ সংস্তুতঃ পরমর্ষিভিঃ ।
প্রত্যোয়ায় স্বকং ধাম পশ্যতঃ পরমেষ্ঠিনঃ ॥৪২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩

তৈঃ (সেই) পরমর্ষিভিঃ (মুনিমন্তনগণ কর্তৃক) অহং
(আমি) সম্যক্ পূজিতঃ (উত্তমরূপে অর্চিত) সংস্তুতঃ সন
(সম্যক্ প্রকারে স্তুত হইয়া) পরমেষ্ঠিনঃ (এক্কার) পশ্যতঃ
(সমক্ষে) স্বকং ধাম (স্বীয় ধামে) প্রত্যোয়ায় (প্রত্যাগত

হইলাম) ॥৪২

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে ত্রয়োদশোহধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরদীতীরামদাসোদ্ধারনাথকৃতাবয়ঃ
সমাপ্তঃ ।

সেই মুনিশ্রেষ্ঠগণ কর্তৃক আমি উত্তমরূপে
পূজিত এবং সম্যক্ প্রকারে স্তুত হইয়া দর্শনকারী

পরমেষ্ঠী এক্কার নিকট হইতে বৈকুণ্ঠে প্রত্যাগত
হইলাম ॥৪২

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংপ্রদীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে
শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত
ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্দশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভক্তিমহত্বকথনং, ধ্যানযোগবর্ণনঞ্চ ।]

উদ্ধব উবাচ ।

বদন্তি কৃষ্ণ শ্রেয়াংসি বহুনি ব্রহ্মবাদিনঃ ।
তেষাং বিকল্পপ্রাধান্যমুতাহো একমুখ্যতা ॥১

ভবতোদাহৃতঃ স্বামিন্ ভক্তিব্যোগোহনপেক্ষিতঃ ।
নিবস্ত্য সর্বতঃ সঙ্গং যেন ত্বয়্যাবিশেষ্মনঃ ॥২

অনুব্রুতঃ

উদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব কহিলেন) ব্রহ্মবাদিনঃ (ব্রহ্ম-
বাদীগণ) বহুনি (বহু) শ্রেয়াংসি (শ্রেয়ঃ সাধনসমূহ) বদন্তি
(বলেন), কৃষ্ণ (হে কৃষ্ণ), তেষাং (তাহাদের মধ্যে)
বিকল্পপ্রাধান্যম্ (স্ব স্ব প্রধান) উতাহো (কিংবা) একমুখ্যতা
(একের প্রধানতা) একটি প্রধান ॥১

অনুব্রুতঃ

স্বামিন্ (হে প্রভো)। ভবতা (আপনার কর্তৃক) সর্বতঃ
(সর্বতোভাবে) অনপেক্ষিতঃ (অহেতুক, নিরপেক্ষ)
ভক্তিব্যোগঃ (ভক্তিব্যোগ) উদাহৃতঃ (কথিত হইয়াছে), যেন
(বাহার দ্বারা) সঙ্গং (সঙ্গ) নিবস্ত্য (ত্যাগ করত) ত্বয়ি
(আপনাতে) মনঃ (মন) আবিশেৎ (আবিষ্ট হয়) ॥২

চতুর্দশ অধ্যায়ঃ ।

[ভক্তির মহত্বকথন এবং ধ্যানযোগ বর্ণন ।]

পূরণং বাচকং যন্ত জ্ঞাপকং ধর্ম্মশাস্ত্রকম্ ।
ইতিহাসা যন্ত হাসাঃ প্রণবঃ স বিরাজতে ॥

শ্রীউদ্ধব বলিলেন—হে কৃষ্ণ। বেদবাদি-ব্রাহ্মণগণ
শ্রেয়ঃসাধনের বহু উপায় বলিয়াছেন—তাহার মধ্যে

সমস্তগুলিই কি স্ব স্ব প্রধান বা কতকগুলি প্রধান
অথবা একটির মুখ্যতা প্রাধান্য—আমায় বলুন ॥১

হে প্রভো। আপনি অহেতুক নিষ্কাম ভক্তি-
যোগের কথা বলিয়াছেন—যে ভক্তিব্যোগের দ্বারা
সকল বিষয়ে আসক্তি ত্যাগ করত মন আপনাতে
অভিনিবিষ্ট করিতে হয় ॥২

শ্রীভগবানুবাচ ।

কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীয়ং বেদসংজ্ঞিতা ।
 মর্যাদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্মো যস্যোং মদাক্ষকঃ ॥৩
 তেন প্রোক্তা স্বপুত্রায় মনবে পূর্বজায় সা ।
 ততো ভূখাদয়োঃ পুত্রং সপ্ত ব্রহ্মমহর্ষয়ঃ ॥৪
 তেভ্যঃ পিতৃভ্যস্তং পুত্রা দেব-দানব-শুভ্রকাঃ ।
 মনুষ্যাঃ সিদ্ধ-গন্ধর্বাঃ সবিজ্ঞাধর-চারণাঃ ॥৫

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—বেদসংজ্ঞিতা (বেদ-নিরূপিতা) ইয়ং (এই) বাণী (বাণী) (তাহা) কালেন (পূর্বকালে) প্রলয়ে (প্রলয়ে) নষ্টা (নষ্ট হইয়াছে), যতোং (যে বেদবাণীতে) মদাক্ষকঃ (মৎসররূপভূত) ধর্মঃ (ধর্ম) (তাহা) মর্যাদা (আদি) মর্যাদৌ (ব্রহ্মকল্পাদিতে) ব্রহ্মণে (ব্রহ্মকে) প্রোক্তা (বলিয়াছি) ॥৩

তেন (তাহার দ্বারা) সা (সেই বেদবাণী) পূর্বজায় (সৃষ্টির প্রথম জাত) স্বপুত্রায় (স্বপুত্র) মনবে (মনুকে) প্রোক্তা (কথিত হয়), ততোঃ (তৎ হইতে) ভূখাদয়ঃ (ভৃগু আদি) সপ্ত ব্রহ্মমহর্ষয়ঃ (সপ্ত ব্রহ্মবাদি মহর্ষিগণ) অগৃহ্ণন্ (গ্রহণ করেন, গ্রহণ হন) ॥৪

তেভ্যঃ (সেই) পিতৃভ্যঃ (ভৃগু আদি পিতৃগণ হইতে) তংপুত্রাঃ (তাহাদের পুত্রপরম্পরা) দেব-দানব-শুভ্রকাঃ (দেব-দানব-শুভ্রক) মনুষ্যাঃ (মনুষ্য) সিদ্ধ-গন্ধর্বাঃ (সিদ্ধ-গন্ধর্ব) সবিজ্ঞাধরচারণাঃ (বিজ্ঞাধরগণ সহ চারণ) কিংদেবাঃ (কিংদেব)

শ্রীভগবান্ বলিলেন—এই বেদনাম্নী বাণী প্রলয়-কালে নষ্ট হইয়াছিল, অনন্তর সৃষ্টির আদিতে আমি প্রজাপতি ব্রহ্মাকে—যাহাতে আমার স্বরূপভূত ধর্ম কথিত হইয়াছে সেই বেদবাণী—বলিয়াছিলাম ॥৩

ব্রহ্মা সেই বেদবাণী পূর্বজাত স্বপুত্র মনুকে বলেন, অনন্তর তাহা হইতে ভৃগু, মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ, ক্রতু এই সপ্ত ঋষি গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৪

সেই পিতৃগণ হইতে তাহার পুত্রসকল, দেব, দানব, শুভ্রক, মানব, সিদ্ধ, গন্ধর্ব, বিজ্ঞাধরগণ-সহ

কিংদেবাঃ কিমরা নাগা রক্ষঃ-কিম্পুরুষাদয়ঃ ।

বহ্যন্তেষাং প্রকৃতয়ো রজঃ-সত্ত্ব-তমোগুণবঃ ॥৬

যাতিভূতানি ভিত্তস্তে ভূতানাং পতনস্তথা ।

যথা প্রকৃতি সর্বেষাং চিত্রা বাচঃ অবন্তি হি ॥৭

এবং প্রকৃতিবৈচিত্র্যাস্থিত্যন্তে মতয়ো নৃণাম্ ।

পারম্পর্যেণ কেবাঞ্চিৎ পাবণমতয়োঃ পরে ॥৮

কিমরাঃ (কিমর) নাগাঃ (নাগ) রক্ষঃ-কিম্পুরুষাদয়ঃ (রাক্ষস ও কিম্পুরুষ আদি সকলে) (বেদপ্রাপ্ত হইয়াছিল), তেষাং (তাহাদের) রজঃসত্ত্বতমোগুণবঃ (রজঃ-সত্ত্ব-তমোগুণোৎপন্ন) প্রকৃতয়ঃ (প্রকৃতি) বহ্যঃ (বহ্যপ্রকার) ॥৬-৬

যাতিঃ (যে বেদবাণী সকলেরদ্বারা) ভূতানি (ভূতসকল) তথা (এবং) ভূতানাং (ভূতগণের) পতনঃ (পতিসকল) ভিত্তস্তে (ভেদ হইয়াছে), (তাহাদের) সর্বেষাং (সকলের) যথা প্রকৃতি (স্বভাব অনুসারে) চিত্রা বাচঃ (বেদার্থ ব্যাখ্যান বিষয়া বাণী) অবন্তি হি (নিঃসৃত হইয়াছে) ॥৭

এবং (এইরূপ) প্রকৃতিবৈচিত্র্যে (স্বভাব ভেদহেতু) নৃণাং (মানবগণের) মতয়ঃ (বুদ্ধিসমূহ) ভিত্তস্তে (ভিন্ন হয়), কেবাঞ্চিৎ (কোন কোন বেদ-অধ্যয়নশূন্যগণের) (মধ্যে) পারম্পর্যেণ (উপদেশ পরম্পরায়) অপরে (অপর) পাবণমতয়োঃ (বেদবিরুদ্ধাচারী মতের সমর্থন হয়) ॥৮

চারণগণ গ্রহণ করেন। কিংদেব, কিমর, নাগ, রাক্ষস, কিম্পুরুষ আদি রজঃ-সত্ত্ব-তমোগুণসম্ভূত—তাহাদের স্বভাব বহ্যপ্রকার ॥৬-৬

যে বাসনার বৈচিত্র্যে দেবতা, অশুর ও মনুষ্য আদি ভূতগণ ও ভূতপতিসকল ভিন্ন হইয়া থাকে,, স্ব স্ব প্রকৃতি ও রূচি অনুসারে বাসনার বশবর্তী হইয়া বেদবাক্যেরও বিভিন্ন তাৎপর্য্য কৌর্জন করে ॥৭

এইরূপ প্রকৃতির বিচিত্রতা হেতু কোন কোন অধ্যয়নশূন্য মানবগণেরও পরম্পরা উপদেশক্রমে বুদ্ধিসমূহ বিভিন্ন হয়—তাহা হইতেই অপর বেদ-

মহামায়ামোহিতধিরঃ পুরুষাঃ পুরুষবর্ষত ।
 জ্ঞেয়ো বদন্ত্যনেকান্তং যথাকর্ম যথাকৃতি ॥৯
 ধর্মমেকৈ যশশ্চাত্তে কামং সত্যং দমং শমম্ ।
 অশ্চে বদন্তি স্বার্থং বা ঐশ্বর্যং ত্যাগভোজনম্ ।
 কেচিদ্ যজ্ঞ-তপো-দানং ব্রতানি নিয়মান্ যমান্ ॥১০

পুরুষবর্ষত (হে পুরুষোত্তম) । যথাকর্ম (য য কৰ্ম্মানুসারে)
 মহামায়া-মোহিতধিরঃ (আমার মায়ার মোহিতচিত্ত) পুরুষাঃ
 (পুরুষগণ) যথাকৃতি (ইচ্ছানুসারে) অনেকান্তং (নানাবিধ)
 জ্ঞেয়ঃ (জ্ঞেয়) বদন্তি (বলেন) ॥৯

একে (কেহ কেহ) ধর্মঃ (ধর্ম) অস্তে (অপর কেহ কেহ)
 যশঃ, (যশ) কামং (কাম), সত্যং (সত্য), দমং (দম),
 শমং (শম); অন্যে (অপরে) ত্যাগ-ভোজনং (ত্যাগ ও
 ভোগ), স্বার্থম্ (নিজপ্রয়োজন), ঐশ্বর্যং (ঐশ্বর্য) বদন্তি
 (বলেন), কেচিদ্ (কেহ কেহ) যজ্ঞং (যজ্ঞ), তপঃ (তপস্তা),
 দানং (দান) ব্রতানি (ব্রতসমূহ) [বদন্তি] (বলেন) ॥১০

বিরুদ্ধ অর্থকল্পক পাষণ্ডমতের সমর্থন হইয়া থাকে ৷

হে পুরুষপ্রধান ! আমার মায়ায় (১) মোহিত-
 বুদ্ধি পুরুষগণ নিজ নিজ কৰ্ম্মানুসারে আপনাদের
 অভিলাষের অনুরূপ নানাবিধ জ্ঞেয়ঃ ফল ও তাহার
 সাধনও বলিয়া থাকেন ॥৯

কর্ম্মমীমাংসকগণ ধর্ম, কাব্যালঙ্কারকারিকসকল
 যশ, বাৎস্তায়ন আদি কাম, যোগশাস্ত্রকারিগণ সত্য
 দম ও শম,—অপর দৃষ্টার্থবাদি-গণ সকল ঐহিক
 ঐশ্বর্যকে পুরুষার্থ বলেন—এই হেতু সামাদি উপায়-
 সকলই জ্ঞেয়ঃসাধন—ইহাই তাহাদের মত ।
 নাস্তিকগণ শাস্ত্রবিধি ত্যাগপূর্ব্বক ভোজন, বৈদিকগণ

(১)—মায়ার স্বরূপ কি ?

—ঈশ্বরস্ত মহামায়া ভদ্রজ্ঞানবর্ধিনী । তৎসকলানুসারিণী ।
 বিবিধানন্ত-মহামায়া শক্তিসংসেবিতানন্ত-মহামায়া জ্ঞানজনন-
 মন্দিরা মহাবিকোঃ ক্রীড়াশরীররূপিণী ব্রহ্মাদীনাগোচরা
 এতান্ মহামায়াং ভয়ন্ত্যেব যে বিস্ময়েব ভজন্তি, নান্যে ভরন্তি
 কদাচন ।

—ত্রিপাদবিত্ত্বিমহাশরীরগোপনবিধি ।

আদ্যন্তবন্ত এবৈবাং লোকাঃ কর্ম্মবিনির্মিতাঃ ।
 হুঃখোদর্কান্তমোনিষ্ঠাঃ ক্ষুদ্রানন্দাঃ শুচার্পিতাঃ ॥১১

মহ্যর্পিতাশ্চানঃ সত্য নিরপেক্ষস্ত সর্ব্বতঃ ।
 মহ্যাত্মনা স্মৃৎ যৎ তৎ কৃতঃ স্তাদ্ বিষয়াশ্চানাম্ ॥১২

এবাং (তথাবিধ বাদিগণের) কর্ম্মবিনির্মিতাঃ (কর্ম্মলব্ধ)
 লোকাঃ (লোকসকল) আদ্যন্তবন্তঃ (আদি-অন্তবিশিষ্ট অনিত্য)
 এব (ই) (অতএব) হুঃখোদর্কাঃ (ক্লেশ পরিণাম)
 ভবোনিষ্ঠাঃ (অন্ধকারময়) ক্ষুদ্রাঃ (অকিঞ্চিৎকর) মহাঃ
 (নিমিত্ত) শুচার্পিতাঃ (শোকাবলী) ভবন্তি (হই) ॥১১

সত্য (হে সজ্জন) । মহি (আমাতে) অর্পিতাশ্চানঃ
 (সমর্পিতচিত্ত) সর্ব্বতঃ (সর্ব্বতোভাবে) নিরপেক্ষস্ত
 (নিরপেক্ষের) মহা (পরমানন্দরূপ আমি) আশ্রনা (বাঁহার
 হৃদয়ে ক্ষুরিত), (তাহার) যৎ (যে) স্মৃৎ (স্মৃ) তৎ
 (তাহা) বিষয়াশ্চানা (বিষয়সকলগণের) কৃতঃ স্তাৎ (কোথায়) ॥১২

যজ্ঞ,—কেহ তপস্তা, দান ব্রতসকল, যম, নিয়ম প্রভৃতি
 কল্যাণের সাধন বলিয়া থাকেন ৷

এই ধর্ম্মাদি সাধনের ফলসমূহ কর্ম্মের দ্বারা
 সম্পাদিত, আদি-অন্তবিশিষ্ট, অনিত্য, পরিণামে
 হুঃখজনক, অজ্ঞানবহুল, তুচ্ছ, অপকৃষ্ট, শোক-
 সমাচ্ছন্ন ॥১১

হে সাধো ! সচ্চিদানন্দবিগ্রহ আমাতে
 নিবেশিতমানস, সমস্ত বৈষয়িক স্মৃৎ অপেক্ষাশূন্য
 ভক্তের হৃদয়ে পরমানন্দরূপ আমার আশ্রয়রূপে
 ক্ষুরণহেতু যে স্মৃৎ তিনি লাভ করেন, বিষয়াবিশিষ্টচিন্ত-
 গণের সে স্মৃৎ কোথায় ॥১২ (২)

ঈশ্বরের মহামায়া তাহার আজ্ঞাবশবর্ত্তিনী তাহার সঙ্কল্পের
 অনুরূপনকারিণী বিবিধ অনন্ত মহামায়া শক্তি সত্যরূপে
 সেবিত, অনন্ত মহামায়া জ্ঞান নির্মাণ মন্দিরা মহাবিক্রম
 ক্রীড়াশরীর রূপিণী, ব্রহ্মাদির অগোচরা বাঁহার বিস্মকে
 ভজন করেন তাঁহার এই মহামায়া হইতে উত্তীর্ণ হন—অপরে
 কদাচ উত্তীর্ণ হইতে পারে না ।

গীতার ত্রিভগবান্ বলিয়াছেন,—

অকিঞ্চনস্ত দাস্তস্ত শাস্তস্ত সমচেতসঃ ।

ময়া সন্তুষ্টমনসঃ সর্বাঃ সুখময়া দিশঃ ॥১৩

ন পারমার্থ্যং ন মহেন্দ্রধিক্যং

ন সার্কর্ভৌমং ন রসাধিপত্যম্ ।

ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা

ময্যর্পিতাশ্লেচ্ছতি মদ্বিনাস্তং ॥১৪

ন তথা মে প্রিয়তম আশ্রয়োনির্ন শঙ্করঃ ।

ন চ সর্কর্ষণো ন শ্রীর্নৈবাজ্জা চ যথা তবান্ ॥১৫

অকিঞ্চনস্ত (বাহার কিছু নাই), দাস্তস্ত (জিতেপ্রিয়), শাস্তস্ত (শাস্ত), সমচেতসঃ (সমচেতস) ময়া (আমাকে প্রাপ্ত হইয়া) সন্তুষ্টমনসঃ (সন্তুষ্টচিত্তের) সর্বাঃ (সমস্ত) দিশঃ (দিক্) সুখময়াঃ (সুখময়) ॥১৩

মরি (আমাকে) অর্পিতাজ্জা (অর্পিতচিত্ত) পারমার্থ্যং (ব্রহ্মপদ) ন (নহে), মহেন্দ্রধিক্যং (ইন্দ্রপদ) ন (নহে), সার্কর্ভৌমং (পৃথিবীর আধিপত্য) ন (নহে), রসাধিপত্যং (পাতালের অধীশ্বরত্ব) ন (নহে), যোগসিদ্ধীঃ (যোগ ও সিদ্ধি) ন (নহে), অপুনর্ভবং (মোক্) ন (নহে), অস্তং (অস্ত কিছুই) মদ্বিনা (আমাকে ত্যাগ করত) ন ইচ্ছতি (ইচ্ছা করেন না) ॥১৪

পরিগ্রহশূন্য, জিতেপ্রিয়, নির্জিত অন্তকরণ, রাগদ্বৈবরহিত, পরমানন্দস্বরূপ আমাতেই পরিতুষ্টচিত্ত পুরুষের সমস্ত দিক্ই সুখময় ॥১৩

আমাত্তে সমর্পিতচিত্ত পুরুষ আমাকে ত্যাগ করিয়া ব্রহ্মপদ, ইন্দ্রত্ব, সম্পূর্ণ ভূমণ্ডলের আধিপত্য, পাতালের অধীশ্বরত্ব, অগ্নিমাди যোগসিদ্ধি অথবা মোক্ষও অভিলাষ করেন না ॥১৪

“দৈবী হেবা গুণময়ী মম ময়া হ্রতয়া ।

মামেব বে প্রপত্তন্তে মায়ামেতাং ভরতি তে ॥

(২) —ভগবান্ ভক্তদ্বয়ে কিরূপে ফুরিত হন ?

—অলৌকিক শব্দাদি বিষয়, লীলা, অশ্রু, পুলক, আনন্দ, জ্যোতি, মাঠেঃ বাণী “বদা বদা” ব্রহ্মাবি, শিবোহম্ এইরূপ ভাবে ভগবান্ ভক্তের দ্বয়ে ফুরিত হইয়া, তাঁহাকে অপারিখ আনন্দ দান করেন ।

নিরপেক্ষং মুনিং শাস্তং নির্ভৈরং সমদর্শনম্ ।

অনুভবজাম্ববং নিত্যং পুরেয়েত্যজিহ্নুয়েগুতিঃ ॥১৬

নিকিঞ্চনা ময্যনুরক্তচেতসঃ

শাস্তা মহাস্তোহখিলজীবৎসলাঃ ।

কামৈরনালকধিরো জ্বন্তি তে

যমৈরপেক্ষ্যং ন বিদুঃ সুখং মম ॥১৭

ভবান্ (তুমি) যথা (যে) মে (আমার) প্রিয়তমঃ (প্রিয়তম), তথা (তজ্জপ) আশ্রয়োনিঃ (ব্রহ্ম) ন (নহেন), শঙ্করঃ (শঙ্কর) ন (নহেন) চ (ও) সর্কর্ষণঃ (বলরাম) ন (নহেন), শ্রীঃ (লক্ষ্মী) ন (নহেন), আশ্রা (মুর্তি) এব (ও) ন চ (প্রিয়তম নহে) ॥১৫

অহং (আমি) নিরপেক্ষং (নিরপেক্ষ) নির্ভৈরং (নির্ভৈর) সমদর্শনং (সমদর্শন) শাস্তং (শাস্ত) মুনিং (মুনির) নিত্যং (নিত্য) অনুভবজাম্ব (অনুভবন করি)—ইতি (এই হেতু) (তাঁহাদের) অজিহ্নুয়েগুতিঃ (পাদরঞ্জের দ্বারা আপনাকে ও আমার অন্তর্বর্তী কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ডকে) পুরেয় (পবিত্র করিতে সমর্থ হইয়া থাকি) ॥১৬

যেমন তুমি আমার প্রিয়তম, তজ্জপ পূজ্য ব্রহ্মা, আমার স্বরূপভূত শঙ্কর, ভ্রাতা সর্কর্ষণ, ভার্য্যা শ্রী এবং আমার মুর্তিও প্রিয় নহে ॥১৫ (১)

আমি নিকাম, শাস্ত, ক্রোভরহিত, মাৎসর্য্যাদি-বিহীন, সমদর্শন, হেয়োপাদেয় বুদ্ধিবিরহিত, আমার রূপ-গুণ-লীলামননকারী মুনির নিত্য অনুভবন করিয়া থাকি—তাঁহার পদধূলির দ্বারা আমার

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ পারমার্থ্যং ন সার্কর্ভৌমং ন রসাধিপত্যম্ ।

ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা সমজস বা বিরহস্ত কাক্ষ্যে ॥

ঐন্দ্রজাম্ব-৩।১১ ॥ ২৫ ॥

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ সার্কর্ভৌমং ন পারমার্থ্যং ন রসাধিপত্যম্ ।

ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা বাহন্তি বৎপাদবলঃপ্রপন্নঃ ॥

ঐ ১০।১৩।৩৭ ॥

(১) উক্তব ভিন্ন আর কেহ প্রিয় নহেন ?

—উক্তকে লক্ষ্য করিয়া ভক্ত মাত্রই তাঁহার প্রিয় এই

বাধ্যমানোহপি মন্ত্তো বিষয়ৈরজিতেশ্চিয়ঃ ।

প্রায়ঃ প্রগল্ভয়া ভক্ত্যা বিষয়ৈর্নাভিভূয়তে ॥১৮

যথাগ্নিঃ স্তম্ভমুদ্বার্চ্চিঃ করোত্যেধাংসি ভস্মসাৎ ।

তথা মদ্বিষয়া ভক্তিরুদ্ধবৈনাংসি কৃৎস্নশঃ ॥১৯

নিকিঞ্চনাঃ (অকিঞ্চন) ময়ি (আমাতে) অম্বরক্তচিত্তসঃ (অম্বরক্তচিত্ত) শাস্তাঃ (নিবৃত্তিপ্রধান) মহান্তঃ (১) (নিবৃত্তিমান) অখিলজীবৎসলাঃ (সকল জীব দয়ালু) কামৈঃ (কামসমূহের দ্বারা) অনালক্লবিশঃ (অস্পৃষ্টক্লবিশ) মম (আমার) যৎ (যে) নৈষপেক্ষাৎ (অহৈতুক) সুখং (সুখ) জুযন্তি (ভোগ করেন) তে (তাহা অস্ত্রে) ন বিদুঃ (জানেন না) ॥১৭

অজিতেশ্চিয়ঃ (অজিতেশ্চিয়) মদভক্তঃ (আমার ভক্ত) বিষয়ৈঃ (বিষয় সকলের দ্বারা) বাধ্যমানঃ অপি (আকৃষ্যমাণ হইলেও) প্রগল্ভয়া (সমর্থা) ভক্ত্যা (ভক্তির দ্বারা) প্রায়ঃ (প্রায়) বিষয়ৈঃ (বিষয় পক্ষের দ্বারা) ন অভিভূয়তে (অভিভূত হন না) ॥১৮

উদ্ব (হে উদ্ব) । স্তম্ভমুদ্বার্চ্চিঃ (এজলিত শিখা) অগ্নিঃ (অনল) যথা (যেমন) এধাংসি (কাষ্ঠ সকল) ভস্মসাৎ (ভস্মীভূত) করোতি (করে), তথা (তদ্রূপ) মদ্বিষয়া

অস্তবর্ত্তী ব্রহ্মাণ্ডসকল পবিত্র করি ৷১৬

অকিঞ্চন, পরিগ্রহরহিত, আমাতে অম্বরক্তচিত্ত রাগাদিবিহীন, মহান্, অহঙ্কার আবরণশূন্য, নিখিল-জীবসমূহে দয়াযুক্ত, বিষয়ের দ্বারা অস্পৃষ্টবুদ্ধি ভক্তগণ আমার যে প্রত্যাশারহিত পরমসুখ ভোগ করেন, সে সুখ অস্ত্রে জানেন না ৷১৭

অজিতেশ্চিয় আমার ভক্ত বিষয়সমূহ কর্তৃক আকৃষ্যমাণ হইলেও প্রতিক্ষণ বর্দ্ধমানা ভক্তির দ্বারা সুরক্ষিত হইয়া বিশেষভাবে বিষয়ের দ্বারা আকুল

কথা বলিয়াছিলেন। তক্তের জন্তই ভগবান্ লীলাদেহ ধারণকরত বার বার মর্ত্যভূমে আগমন করিয়া থাকেন।

(১)—মহান্ত শব্দের অর্থ কি ?

—ভগবান্ বলিয়াছেন,—আমাতে অম্বরক্তচিত্ত ভক্তগণ মর্কসা অখিলজীবে ভক্তির দানে ইচ্ছুক হন—গোকে তাঁহা-দিগকে মহান্ত বলে।

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাধ্যং ধর্ম উদ্ব ।

ন স্বাধ্যায়ন্তপন্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোজ্জিতা ॥২০

ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহঃ শ্রদ্ধয়াত্মা প্রিয়ঃ সতাম্ ।

ভক্তিঃ পুন্যতি মন্নিষ্ঠা স্বপাকানপি সন্তুবাৎ ॥২১

(বৎসবর্দ্ধিনী) ভক্তিঃ (ভক্তি) এনাংসি (নিখিল পাপ) কৃৎস্নশঃ (নিঃশেষে) তথা (সেইরূপ দৃষ্ট করিয়া থাকে) ॥২০

উদ্ব (হে উদ্ব) । মম (আমার) উজ্জিতা (সাধনাত্মিকা) ভক্তিঃ (ভক্তি) যথা (যেমন) মাং (আমাকে) সাধয়তি (বশবর্ত্তী করে), তথা (সেইরূপ) যোগঃ (যোগ) ন (নহে), সাংখ্যং (সাংখ্য) ধর্মঃ (ধর্ম) ন (নহে), স্বাধ্যায়ঃ (বেদাধ্যয়ন) তপঃ (তপস্বী) ত্যাগঃ (ত্যাগ) ন সাধয়তি (আমাকে প্রাপ্ত করাইতে পারে না) ॥২০

শ্রদ্ধয়া (শ্রদ্ধাকৃত) একয়া (একনিষ্ঠা) ভক্ত্যা (ভক্তির দ্বারা) এব (ই) প্রিয়ঃ (প্রিয়) আত্মা (আত্মা) অহং (আমি) সত্যাং (ভাগবতগণের) গ্রাহঃ (লভ্য), মন্নিষ্ঠা (আমাতে দার্ঢ্যগতা) ভক্তিঃ (ভক্তি) স্বপাকান্ (কুকুরমাংসভোজিগণকে) অপি (ও) সন্তুবাৎ (জাতিদোষ হইতে) পুন্যতি (পবিত্র করে) ॥২১

হন না ৷১৮ (২)

হে উদ্ব! যে রূপ সুপ্রজলিত অগ্নি কাষ্ঠসকল ভস্মীভূত করে, তদ্রূপ মদ্বিষয়িণী ভক্তি সমস্ত পাপ সম্পূর্ণরূপে ভস্মসাৎ করিয়া থাকে ৷১৯

আমার তেজস্বিনী প্রবৃদ্ধা ভক্তি আমাকে যে রূপ বশ্যতাপন্ন করে—যোগ, সাংখ্য, জ্ঞান, ধর্ম, স্বাধ্যায়, তপস্বী ও সন্ন্যাস প্রভৃতি আমাকে সেইরূপ বশীভূত করিতে পারে না ৷২০

—ভগবদ্বর্ষ প্রচারকের নাম মহান্ত ?

—হাঁ।

(২) —অজিতেশ্চিয় ভক্তেরও উপায় আছে ?

—হাঁ। চুই প্রায়ঃ কর্ণের দ্বারা বিষয়ে আকর্ষিত হইয়াও ভগবানের নাম ত্যাগ করেন না, যোগ-ভোগের দ্বারা বিষয়-ভোগ হইতে পরিজ্ঞান লাভের জন্ত ভগবান্কে আহ্বান করিতে থাকেন—ভগবান্ সদয় তাঁহার ভোগেচ্ছা বিদ্রুত

ধর্মঃ সত্য-দয়োগেতো বিজ্ঞা বা তপসাস্বিতা ।
মন্তৃত্যাপেতমাত্মানং ন সম্যক্ প্রপূনাতি হি ॥২২
কথং বিনা রোমহর্ষণং দ্রবতা চেতসা বিনা ।
বিনানন্দাশ্রকলয়া শুধ্যন্ত্যাত্মা বিনাশয়ঃ ॥২৩

সত্যদয়োগেতঃ (সত্য দয়াযুক্ত) ধর্মঃ (ধর্ম) বা (কিংবা)
তপসা (তপসার দ্বারা) অস্বিতা (যুক্ত) বিজ্ঞা (বিজ্ঞা)
মন্তৃত্য (আমার ভক্তি) অপেতম্ (বিরহিত) আত্মানং
(আত্মাকে) হি (নিশ্চয়) সম্যক্ (উত্তম রূপে) ন প্রপূনাতি
(পবিত্র করিতে পারে না) ॥২২

রোমহর্ষণং (রোমাঞ্চ) দ্রবতা (দ্রবতাবগত)
চেতসা (চিত্ত) বিনা (ব্যতীত) আনন্দাশ্রকলয়া
(আনন্দজনিত নেত্রজল) বিনা (বিনা) ভক্ত্যা
(ভক্তি) বিনা (ভিন্ন) কথম্ (কিরূপে) আশয়ঃ (অন্তঃকরণ)

ঐবৈষ্ণব সাধুগণের প্রিয় আত্মা আমি কেবল
প্রজ্ঞাপূর্বিকা ভক্তির দ্বারাই গ্রহণীয়। আমাতে
অনন্তভাবে স্থিত। ভক্তি কুঙ্কর-মাংস-ভক্ষণকারি-
গণকেও বাসনাময় সংসার হইতে অথবা জাতিদোষ
হইতেও উদ্ধার করিয়া থাকে ॥২১

সত্য, দয়া, ধর্ম এবং তপসাসম্বিত বিজ্ঞা
শাস্ত্রাভ্যাসও আমার ভক্তিরহিত অন্তঃকরণকে
নিশ্চয়ই সম্যক্ পূত করিতে পারে না ॥২২

রোমহর্ষণ, চিত্তের আর্দ্রতা, আনন্দাশ্রুপ্রবাহ বিনা

করত নিত্যসঙ্গী করেন।

—ভক্তির লক্ষণ কি ?

—আচার্য্যগণ ভক্তির বহু লক্ষণ বলিয়াছেন। ইহলোক
ও পরলোকের সমস্ত কামনা ত্যাগ করত অনন্তভাবে সেবার
নামই ভক্তি। ভক্ত-ধাতুর অর্থ সেবা। ভক্ত-ধাতুর উত্তর ক্তি
প্রত্যয় করিয়া ভক্তিশব্দ নিষ্পন্ন হইয়াছে, সেইজন্য বৃগুগণ
ভগবানের সেবাকেই ভক্তি বলেন। প্রবণ, কীর্তন, স্মরণ,
পাদসেবন, অর্চন, বন্দন, দাত, সখ্য, আত্মনিবেদন—প্রভৃতি
এই নববিধা ভক্তির কথা বলিয়াছেন।

ঐভগবান্ রামচন্দ্র ঐশ্বর্য্যগণকে ভক্তিসঙ্কারের উপায়
বলিয়াছেন,—আমার ভক্তগণের সঙ্গ, নিরন্তর আমার এবং
জাহাদের পরিচর্যা, আমার রামনবমী আদি পর্বদিনে উৎসব-

বাগ্ গদগদা দ্রবতে যন্ত চিত্তং
রুদত্যাভীক্ষুং হসতি কচিচ্চ ।
বিলজ্জ উদগায়তি নৃত্যতে চ
মন্তুক্তিমুক্তো ভুবনং পূনাতি ॥২৪

তথ্যে (শুদ্ধ হইবে) ॥২৩

(আমার ভাবে) যন্ত (যাহার) বাগ্ গদগদা (বাক্য গদগদ),
চিত্তং (চিত্ত) দ্রবতে (দ্রবীভূত), (যিনি) অভীক্ষুঃ
(পুনঃপুনঃ) রুদতি (রোদন করেন) চ (ও) হসতি (হাস্ত
করেন), কচিচ্চ (কখন) উদগায়তি (উচ্চৈঃস্বরে গান করেন)
চ (ও) নৃত্যতে (নৃত্য করেন) মন্তুক্তিমুক্তঃ (আমার
ভক্তিবৃত্ত) (সেই ভক্ত) ভুবনং (ভুবন) পূনাতি (পবিত্র
করিয়া থাকেন) ॥২৪

ভক্তি কি প্রকারে জানা যাইবে এবং ভক্তি ব্যতীত
অন্তঃকরণই বা কিরূপে শুদ্ধ হইবে ? ২৩

যাঁহার বাক্য গদগদ প্রেমবশে স্থলিত হয়,
যাঁহার চিত্ত গলিত, বহির্ব্যাপারে শিথিল হইয়া
পড়ে, যিনি আমার বিরহে পুনঃপুনঃ রোদন
করেন, আমার ক্রৌড়ারহস্ত স্মরণে কখনও বা হাস্ত
করেন, লজ্জা পরিত্যাগ পূর্বক আমার চরিত্রগান
ও নৃত্য করেন, আমার প্রেমভক্তিসম্পন্ন সেই
পুরুষ ভুবনকে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥২৪

করণ, একাদশী প্রভৃতিতে উপবাস, সর্বদা আমার প্রিয়বিরহিণী
কথা শ্রবণ, অধ্যয়ন ও তাহার নিগূঢ় অর্থ উদ্ভাবনে অহুহাগ এবং
আমার পূজার পরনিষ্ঠা ও আমার নামকীর্তন। শব্দরীকে
বলিয়াছিলেন,—সাধুসঙ্গ প্রথম সাধন, দ্বিতীয় আমার কথা
আলাপ, তৃতীয় মদগুণকীর্তন, চতুর্থ উপনিষদাদি মন্ত্রপ্রতিপাদক
বাক্যের ব্যাখ্যা, পঞ্চম ঈশ্বরজ্ঞানে অকপটভাবে অবিরত
আচার্য্যের অহুহুতি, ষষ্ঠ পুণ্যশীলতা, ষোড়শ নিয়মাদি এবং
আমার অর্চনার নিরন্তর নিত্যসঙ্গ নিষ্ঠা, সপ্তম সাক্ষ আমার মন্ত্রের
উপাসনা, অষ্টম আমা অপেক্ষাও ভক্তগণের অধিকতর সখ্যরূপা,
নবমীর সহিত বাহ্যবিষয়ে বৈরাগ্য ও সর্বভূতে ব্রহ্মবুদ্ধি, নবম
আমার ভববিচার, দ্বাদশ পুরুষ যে কেহ এই নববিধা ভক্তির সাধনা
করিলে তিনি প্রেমলক্ষণা ভক্তি লাভে সমর্থ হইবেন।

যথাগ্নিনা হেম মলং লহাতি

দ্বাতং পুনঃ স্বং ভজতে চ রূপম্ ।

আত্মা চ কর্ম্মানুশয়ং বিধুয়

মন্ত্তিক্যোগেন ভজত্যথো মাম্ ॥২৫

যথা যথাত্মা পরিমুক্ত্যতেহসৌ

মৎপুণ্যগাথাশ্রবণাভিধানৈঃ ।

হেম (স্বর্ণ) যথা (যেমন) অগ্নিনা (আগ্নির দ্বারা) দ্বাতং (ভাপিত হইয়া) মলং (মালিঙ্গ) লহাতি (ভ্যাগ করে), পুনঃ (পুনরায়) (যদি ভাপিত হয়) স্বং (স্বীয়) রূপং (রূপ) (অধিক) ভজতে (প্রাপ্ত হয়), (তদ্রূপ) মন্ত্তিক্যোগেন (আমার ভক্তিব্যোগের দ্বারা) আত্মা (আত্মা) চ (ও) কর্ম্মানুশয়ং (কর্ম্মবাসনা) বিধুয় (পরিত্যাগ পূর্ব্বক) অথো (অনন্তর) মাং (আমাকে) ভজতি (ভজনা করিয়া থাকে) ॥২৫

মৎপুণ্যগাথাশ্রবণাভিধানৈঃ (আমার পবিত্র কথা শ্রবণ-কথনের দ্বারা) অসৌ (এই আত্মা) যথা যথা (যেমন যেমন)

যেমন অগ্নির দ্বারা সম্ভাপিত স্বর্ণ মলিনতা ত্যাগ করে ও স্বীয় ঐজ্জল্য প্রাপ্ত হয়, তদ্রূপ জীবও আমার ভক্তিব্যোগের দ্বারা সংসারের হেতুভূত কর্ম্মবাসনা পরিহার করিয়া আমার লোকে সাক্ষাৎভাবে আমাকে সেবা করে ॥২৫

আমার পবিত্র গাথা শ্রবণ ও কীর্তনের দ্বারা আত্মা যেমন যেমন পরিশুদ্ধ হয়, তেমন তেমন সেই জীব, অজ্ঞানসংলিপ্ত নয়ন যেরূপ দোষশূণ্য হইয়া সূক্ষ্মবস্তুর দর্শন করে, তদ্রূপ সূক্ষ্মবস্তুর—আত্মতত্ত্ব দেখিয়া থাকে ॥২৬

—সূক্ষ্ম বস্তু কি ?

—জ্যোতিঃ । চিত্ত শুদ্ধ হইতে থাকিলে তুমার, ধূম, সূর্য্য, বায়ু, অগ্নি, জোনাকী, বিদ্যুৎ, ফটিক, চন্দ্রের রূপের ভায় জ্যোতিঃ সকলের দর্শন হয়—এ সকল ভগবানের অভিব্যক্তি-সূচক ।

—জ্যোতিঃ কি ভিতরে দেখা যায় ?

—ভিতরে ও বাহ্য, খুঁটি, দেওয়াল, বাতাস, বৃক্ষ, পর্ব্বত যে দিকে যোগী দৃষ্টিপাত করেন, সেই সেই স্থলেই জ্যোতির

তথা তথা পশ্চতি বস্ত সূক্ষ্মং

চক্ষুর্দৈবাজ্ঞানসম্প্রযুক্তম্ ॥২৬

বিষয়ান্ দ্ব্যয়তশ্চিত্তং বিষয়েষু বিষজ্জতে ।

মামনুশ্রয়তশ্চিত্তং ময্যেব এবিলীয়তে ॥২৭

তস্মাদসদভিধানং যথা স্বপ্নমনোরথম্ ।

হিহা ময়ি সমাধৎস্ব মনো মন্তাবভাবিতম্ ॥২৮

পরিমুক্ত্যতে (শুদ্ধ হয়) (যেমন) অজ্ঞানসংলিপ্তং (কল্লাবলিপ্ত) চক্ষুঃ (চক্ষু) সূক্ষ্মং (সূক্ষ্ম) বস্তু (বস্তু) পশ্চতি (দেখে), (আত্মা) তথা তথা (তেমন তেমন) পরিমার্জিত হইয়া সূক্ষ্মবস্তুর দেখিয়া থাকে) ॥২৬

বিষয়ান্ (বিষয় সকল) দ্ব্যয়তঃ (দ্ব্যয়কারী পুরুষের) চিত্তং (চিত্ত) বিষয়েষু (বিষয় পক্ষকে) বিষজ্জতে (আসক্ত হয়), (আর) মাম্ (আমাকে) অনুশ্রয়তঃ (দ্ব্যয়কারীর) চিত্তং (চিত্ত) ময়ি (আমাতে) এব (ই) এবিলীয়তে (প্রলীন হয় অর্থাৎ একীভূত হইয়া যায়) ॥২৭

শব্দাদি বিষয় চিন্তাকারী পুরুষের চিত্ত যেরূপ বিষয়ে সংসক্ত হয়, তদ্রূপ উত্তমরূপে আমা-পরায়ণ ভক্তের চিত্ত আমাতেই লয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে । মদাকারা চিন্তাবৃত্তি লাভে ভক্ত মগ্ন হইয়া আনন্দে মগ্ন হয় ॥২৭

অতএব স্বপ্ন-মনোরথের স্থান দেহ, ইন্দ্রিয় ও বিষয় সকলের চিন্তা ত্যাগ করিয়া মন্তাবভাবিত শ্রবণ, কীর্তন, শ্রবণাদির দ্বারা শোষিত মন আমাতে স্থির কর ॥২৮

দর্শন করিয়া থাকেন । যে যে পদার্থে যোগীর দৃষ্টি পড়ে— “তে সর্ব্বে চিন্ময়া ভাস্তি তদ্ভিন্নং তৎকণে ত্বং” বিদ্যাতের মত স্পষ্ট চিন্ময় বলিয়া প্রকাশিত হয় ।

—জ্যোতিঃ কত প্রকার ?

—কোটিভেদ প্রকার ।

জ্যোতিঃের পরং ব্রহ্ম জ্যোতিঃের পরং সূক্ষ্মম্ ।

জ্যোতিঃের পরা শান্তি জ্যোতিঃের পরং পদম্ ॥

অয়ুসা প্রবেশ হইলে ফটিক, ধূম, বিপ্লু, নাদ, কলা, মজ্জা,

জীণাং জীসঙ্গিনাং সঙ্গং ত্যক্তা। দূরত আশ্রবান্।

কেমে বিবিক্ত আসীনশ্চিস্তয়েন্মানতজিতঃ ॥২৯

ন তথাস্ত ভবেৎ ক্লেশো বন্ধুচ্চান্যপ্রসঙ্গতঃ।

যোষিৎসঙ্গাদ্ যথা পুংসো যথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ॥৩০

অনলভিধ্যানং (নিখ্যাবস্ত চিন্তা) যথা (যেমন) বন্ধ-
নোরথং (বন্ধ ননোরথের ভায় অলৌক), তথা (সেই হেতু)
(তাহা) হিবা (ভ্যাগ করিয়া) বন্ধাবতাবিতং (আমার
ভজনের দ্বারা শোষিত) মনঃ (মন) মরি (আমাকে)
সমাধৎস্ব (উত্তম রূপে ধারণ কর) ॥২৮

আশ্রবান্ (দীর আশ্রয়) জীণাং (নারীগণের) জীসঙ্গিনাং
(জীসঙ্গীকারী পুরুষসমূহের) সঙ্গং (সঙ্গ) দূরতঃ (দূর হইতে)
ত্যাক্তা (ভ্যাগ করিয়া) কেমে (নির্ভয়স্থানে) বিবিক্তে
(বিভবনে) আসীনঃ (আসীন হইয়া) অন্তজিতঃ (নিরলস)
(ভাবে) বাৎ (আমাকে) চিস্তয়েৎ (চিন্তা করিবেন) ॥২৯

যোষিৎসঙ্গাৎ (রমণীসঙ্গে) তথা (ও) তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ
(তৎসঙ্গীকারী পুরুষের সঙ্গ হইতে) পুংসঃ (পুরুষের) যথা

বশীকৃত-ইন্দ্রিয়-অন্তঃকরণ, আশ্রবান্ অনলস
হইয়া জী এবং জীসঙ্গী কামুক পুরুষগণের সঙ্গ দূর
হইতে পরিত্যাগপূর্বক নির্ভয়, নির্জন স্থানে উপবেশন
করত আমার চিন্তা করিবেন ॥২৯

পুরুষের রমণীসঙ্গে এবং তৎসঙ্গী পুরুষের সঙ্গ
হইতে যেমন ক্লেশ ও বন্ধন, পাপোৎপত্তি হয়, তজ্রপ
অস্ত প্রসঙ্গে হয় না ॥৩০ —শ্রীমদ্ভাগবত ১৫।১।৩১

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে কমললোচন! যে

জোনাকী প্রদীপ, নৈম্ন স্বর্ণ, নবরত্নাদি প্রভা দেখা যায়।
সে সকল প্রণব-স্বরূপ।

—জীসঙ্গ সকলেরই ত্যাগ্য?

—জীসঙ্গত্যাগ ব্যতীত মাহু বন্ধন-প্রতিষ্ঠ হইতে পারে
না।

ঋতি বলেন—

উদ্ধব উবাচ।

যথা স্বামরবিন্দাক যাদৃশং বা যদাশ্রকম্।

ধ্যায়েন্মুমুকুরেতস্মৈ ধ্যানং মে বক্তুমর্হসি ॥৩১

শ্রীভগবানুবাচ।

সম আসন আসীনঃ সমকায়ো যথাস্থখম্।

হস্তাবুৎসঙ্গ আধায় শ্বনাগ্নাগ্রকৃতেকণঃ ॥৩২

(বেরূপ) ক্লেশঃ (উদ্বেগ, উপভাপ) বন্ধঃ (সংসার বন্ধন)
ভবেৎ (হয়), তথা (তজ্রপ) অন্তপ্রসঙ্গতঃ (অপর সংসর্গে)
ন ভবেৎ (হয় না) ॥৩০

শ্রীউদ্ধব উবাচ (শ্রীউদ্ধব কহিলেন),—স্বামরবিন্দাক (হে
কমললোচন)। যুমুকুঃ (মোক্ষের) বাৎ (আপনাকে) যাদৃশং
(যেমন) যদাশ্রকং (যদাশ্রক ধ্যেয়বরূপ) যথা (যে প্রকারে)
ধ্যায়ৎ (ধ্যান করেন), মে (আমার) (কীদৃশ ধ্যান কর্তব্য)
এতৎ (ইহা) মে (আমাকে) বক্তুমর্হসি (বলুন) ॥৩১

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান বলিলেন),—জিতেন্দ্রিয়ঃ
(জিতেন্দ্রিয়) সমে (সমান) আসনে (আসনে) যথাস্থখম্
(যথাস্থখে) আসীনঃ (উপবিষ্ট) চ (ও) শ্বনাগ্নাগ্রকৃতেকণঃ
(শ্বনাগ্নাগ্রকৃত দৃষ্টি) সন্ (হইয়া) উৎসঙ্গে (ক্রোড়ে) হস্তো
(হস্তদ্বয়) আধায় (রাখিয়া) ॥৩২

প্রকারে, যে রূপ গ্রহণে, যৎস্বরূপ অবলম্বনে আপনাকে
মুমুকুগণ ধ্যান করেন—আমার কিরূপ ধ্যান করা
কর্তব্য ইহা আমাকে বলুন ॥৩১

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সমস্থানে, চেলাঙ্গিন
কুশোস্তর আসনে, যথাস্থখে, সমাসীন হইয়া হস্তদ্বয়
ক্রোড়ে রাখিয়া, নাসিকার অগ্রভাগে দৃষ্টি স্থাপন-
পূর্বক ॥৩২

মাত্তি প্রসঙ্গ দৃষ্টা হুবাং নীচা চ মাত্তি।

তন্মাদ্ দৃষ্টিবিধাং নারীং দূরতঃ পরিবর্জয়েৎ ॥ ৩১ ॥

সভাষণং সহ জীভিরালাপঃ প্রেক্ষণং তথা।

নৃত্যং গানং সহাসক পরিবাদান্তে বর্জয়েৎ ॥

—নারদপরিব্রাজক উঃ।

স্বপ্নান করত মাহু উগ্রত হয়, আর জীর্দর্শন মাহুই

প্রাণস্ত শোধয়েন্মার্গং পুর-কুস্তক-রেচকৈঃ ।

বিপর্য্যয়েণাপি শনৈরভ্যাসেন্নির্জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৩

হৃদ্যবিচ্ছিন্নমোক্ষারং ঘণ্টানাদং বিসোর্গবৎ ।

প্রাণেনোদীর্ঘ্য তত্রাথ পুনঃ সংবেশয়েৎ স্বরম্ ॥৩৪

পুর-কুস্তক-রেচকৈঃ (পুরক কুস্তক রেচকের দ্বারা অহ-
লোমে) প্রাণস্ত (প্রাণের) মার্গং (পথ) শোধয়েৎ (শোধন
করিবে) (৩৩) বিপর্য্যয়েণ অপি (বিলোম—বিপরীত ক্রমেও)
শনৈঃ (ধীরে ধীরে) অভ্যাসেন (অভ্যাস করিবে) ॥৩৩

(মূলধার হইতে আরম্ভ করিয়া) বিসোর্গবৎ (কমল-নাল
তত্ত্ব তুল্য) অবিচ্ছিন্নং (অবিচ্ছিন্ন) ঘণ্টানাদং (ঘণ্টানাদ
সদৃশ) হৃদি (হৃদয়ে অবস্থিত) ঔকারং (ঔকারকে) প্রাণেন
(প্রাণবায়ুর দ্বারা) উদীর্ঘ্য (উচ্চ-মুদ্রীত পর্য্যন্ত প্রাণ করাইয়া)
অথ (অনন্তর) তত্র (ঔকারে) পুনঃ (পুনরায়) স্বরং (নাদ)
সংবেশয়েৎ (সন্নিবিষ্ট করিবে) ॥৩৪

ইন্দ্রিয়গণকে প্রত্যাহার করত পুরক-কুস্তক
রেচকের দ্বারা প্রাণের পথ সুস্মারকে শোধন করিবে ।
বিপরীতক্রমে রেচক, পুরক, কুস্তক এইরূপ ধীরে
ধীরে অভ্যাস করিবে ॥৩৩

মূলধার হইতে আরম্ভ করিয়া সতত অবিচ্ছিন্ন
ঘণ্টানাদের স্থায় কমল-নাল-তত্ত্বতুল্য হৃদয়ে অবস্থিত
ঔকারকে প্রাণবায়ুর দ্বারা মুদ্রীতপর্য্যন্ত (উচ্চ
ছাদশাজুল অবধি) লইয়া গিয়া অনন্তর সেই ওঙ্কারে
ঘণ্টানাদ সদৃশ উদাত্ত নাদ স্থির করিবে ॥৩৪

উন্নত হইয়া থাকে, তজ্জন্ত দৃষ্টিবিধা নারীকে দূর হইতে
পরিভ্রাণ করিবে । নারীদিগের সহিত সম্ভাষণ, আলাপ,
দর্শন, নৃত্য, গান, হস্তপরিহাস ও নিম্নাবাদ পরিভ্রাণ করিবে ।
সুজীর্ণোহপি সুজীর্ণস্ত বিধান্ত্রীষু ন বিধসেৎ ।
সুজীর্ণেষাপি কহাস্ত সজ্জতে জীর্ণবয়সম্ ॥

—সন্ন্যাসোপনিষৎ ।

—বিধান স্বয়ং অতি বৃদ্ধ হইলেও অত্যন্ত বৃদ্ধা স্ত্রীগণকে
বিবাস করিবেন না, কারণ অতিজীর্ণ কহাতে জীর্ণ বস্ত্রও

এবং প্রণবসংযুক্তং প্রাণমেব সমভ্যাসেৎ ।

দশকৃষ্ণত্রিষবৎ মাসাদবর্ধাগ্ জিতানিলঃ ॥৩৫

হৃৎপুণ্ডরীকমস্তঃস্বমূর্দ্ধনালমধোমুখম্ ।

ধ্যাত্বোচ্চমুখমুদ্রিতমষ্টপত্রং সর্গণিকম্ ।

কর্ণিকায়াম্ ত্রাসেৎ সূর্য্য-লোমায়ীমুত্তরোত্তরম্ ॥৩৬

এবং (এই প্রকারে) প্রণবসংযুক্তং (প্রণবসংযুক্ত) প্রাণং
(প্রাণবায়ুকে) এব (ই) ত্রিষবৎ (ত্রিসন্ধ্যার) দশকৃষ্ণঃ
(দশবার) সমভ্যাসেৎ (সম্যক্ অভ্যাস করিবে), (অনন্তর)
মাসাৎ বর্ধাগ্ (মাসান্ত,স্তরে) জিতানিলঃ (জিতপ্রাণ)
(হইবে) ॥৩৫

অন্তঃস্থলম্ উর্দ্ধনালং (দেহমধ্যবর্তী উর্দ্ধনাল) অধোমুখম্
(অধোমুখ) অষ্টপত্রং (অষ্টপত্র) সর্গণিকং (কর্ণিকাস্থ
কদলী পুষ্পের তার) হৃৎপুণ্ডরীকং (হৃদয় কদল আছে
তাহাতে) উচ্চমুখম্ (উচ্চমুখ), অধোনালং (অধোনাল)
ধ্যাত্বা (ধ্যান করত) উত্তরোত্তরং (উত্তরোত্তর) সূর্য্যলোমায়ীম্
(সূর্য্য, লোম ও অগ্নিকে) ত্রাসেৎ (বিভ্রাণ করিবেন ॥৩৬

এইরূপ প্রণবসংযুক্ত প্রাণায়াম্ ত্রিসন্ধ্যা দশবার
করিয়া যিনি অভ্যাস করেন, তিনি একমাসের মধ্যে
প্রাণজয়ে সমর্থ হন ॥৩৫

দেহের অভ্যন্তরে উর্দ্ধনাল (ডাঁটা) অধোমুখ,
অষ্টপত্র মুকলিত কদলী-পুষ্পের স্থায় যে হৃদয়-
কদল আছে, তাহা উর্দ্ধমুখ অধোনাল বিকসিত
অষ্টপত্র কণিকা (বীজকোষ) যুক্ত ধ্যান করিয়া
সেই কর্ণিকায় প্রথমে সূর্য্যমণ্ডল পরে চন্দ্র, শেষে
বহ্নিমণ্ডল ধ্যান করিবেন ॥৩৬

সংযুক্ত করা যায় ।

অনারনদশ্চ নারী যুতকুস্তকঃ পুমান্ ।

তন্মাদ্রারীষু সংসর্গং দূরতঃ পরিবর্জয়েৎ ॥ অপানায়ুত ॥৩৭

বৈবৈব বহ্নিগান্ধিাদ্যাদ্যং অথতি নিশ্চয়ম্ ।

তথা যুবতি সান্নিধ্যং পুংসাং চেতশ্চলত্যহো ॥৩৮

সর্কধা পরিহর্তব্যো বোবিন্দসদঃ সুহৃদয়ঃ ।

বোগিনাষপি সর্কেষাং সত্যং চৈবোদ্ধেতসাম্ ॥ ঐ ৩৪অ-৩৯

অভেদা বৈকলীয়া বোবিন্দুপা ন সংশয়ঃ ।

ন শত্রুবতি তাং জেতুং ব্রহ্মোপানাদয়োহপি হি ॥ ৩৯ ॥ ঐ

বহিষধ্যে অয়েদ্ রূপং মমৈতদ্ব্যানমঙ্গলম্ ।
 সমং প্রশান্তং সুযুগং দীর্ঘচাক্ৰচতুর্ভুজম্ ॥৩৭
 হ্চাক্ৰ-সুন্দরগ্রীবাং হ্চকপোলং শুচিন্মিতম্ ।
 সমানকর্ণবিন্ধ্যস্তম্ফুরম্মকরকুণ্ডলম্ ॥৩৮
 হোমাস্ববং ঘনশ্রাব্যং শ্রীবৎসশ্রীনিকৈতনম্ ।
 শম্ভ-চক্র-গদা-পদ্ম-বনামালাবিভূষিতম্ ॥৩৯

(সেই) বহিষধ্যে (অগ্নিষধ্যে) এতৎ (বক্ষ্যমাণ) ধ্যানমঙ্গলং (ধ্যানের শুভ বিষয়), সমং (অমুরূপাবয়ব), প্রশান্তং (প্রশান্ত), সুযুগং (সুন্দরবদন), দীর্ঘচাক্ৰচতুর্ভুজং (দীর্ঘ মনোহর চতুর্ভুজ) রূপং (রূপ) অয়েৎ (অরণ করিবেন) ॥৩৭
 হ্চাক্ৰ-সুন্দরগ্রীবাং (অতি রমণীয় সুন্দর গ্রীবাযুক্ত), হ্চকপোলং (হ্চকপোল), শুচিন্মিতং (বিশুদ্ধ হস্তসম্বিত), সমান-কর্ণবিন্ধ্যস্তম্ফুরম্মকর-কুণ্ডলম্ (সমান কর্ণবরে আঁত শোভমান মকরাকার কুণ্ডলবিশিষ্ট), হোমাস্ববং (স্বর্গবসন), ঘনশ্রাব্যং (ঘন মেঘকান্তি), শ্রীবৎস-শ্রীনিকৈতনং (শ্রীবৎসমণি ও লক্ষ্মীর নিকৈতন), শম্ভ-চক্র-গদা-পদ্ম-বনামালা-বিভূষিতম্

সেই বহিষধ্যে বক্ষ্যমাণ ধ্যানের শুভ বিষয় অমুরূপ অবয়ব। প্রশান্ত সুন্দর আনন, আজ্ঞা-লম্বিত মনোহর চতুর্ভুজরূপ অরণ করিবে। ৩৭

অতিশয় রমণীয় সুন্দর গ্রীবাদেশ, সুন্দর কপোলদ্বয়, ঈষৎ মধুর হাস্যবদন, স্বচ্ছ মকরাকৃতি কুণ্ডলসম্বিত সমান কর্ণযুগল, স্বর্ণবর্ণ পীতবসনধারী, মেঘের স্থায় শ্রামবর্ণ, বক্ষঃস্থল শ্রীবৎসমণি ও লক্ষ্মীর নিবাস, শম্ভ-চক্র-গদা-পদ্ম-বনামালাবিভূষিত, নুপুর শোভমান চরণযুগল, কৌস্তভ প্রভাসম্পন্ন

নারী অকারসদৃশী—পুরুষ যুগলকুণ্ডল্য, তদ্বৎ দূর হইতে নারীসদ ভাগ করিবে। বেরূপ অগ্নির নিকট ঘৃত থাকিলে তাহা গলিত হয়, তদ্রূপ যুগল্যাদি পুরুষগণের চিত্ত বিচলিত হইয়া থাকে। সমস্ত যোগীদিগের এবং উর্দ্ধরৈতাগণেরও অভ্যস্ত দ্বর্ষ কানিনীসদ পরিহার করা কর্তব্য—ইহা সত্য।

নুপুরৈর্বিলসৎপাদং কৌস্তভপ্রভয়া যুতম্ ।
 দ্ব্যমংকিরীটকটক-কটিন্দ্রাজদায়ুতম্ ॥৪০
 সর্ব্বাঙ্গসুন্দরং হৃদং প্রসাদসুযুগেক্ষণম্ ।
 সুকুমারমভিধ্যায়েৎ সর্ব্বাঙ্গেষু মনো দধৎ ॥৪১
 ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যো মনসাকৃষ্য মন্থনং ।
 বুদ্ধ্যা সারথিনা ধীরঃ প্রণয়েন্ময়ি সর্ব্বতঃ ॥৪২

(শম্ভ চক্র গদা পদ্ম বনামালাবিভূষিত) নুপুরৈঃ বিলসৎপাদং (নুপুর শোভমান চরণযুগল), কৌস্তভপ্রভয়া (কৌস্তভ প্রভা) যুতং (যুত), দ্ব্যমংকিরীট-কটককটিন্দ্রাজদায়ুতম্ (কান্তিমৎ কিরীট কটক কটিন্দ্রাজ অঙ্গদ সমালঙ্কৃত), সর্ব্বাঙ্গসুন্দরং (সর্ব্বাঙ্গসুন্দর), হৃদং (হৃদয়গ্রাহী) প্রসাদ-সুযুগেক্ষণং (প্রসন্নতাহেতু শোভন বদন-নয়নসম্পন্ন), সুকুমারম্ (অতি-কোমল) (রূপ) অভিধ্যায়েৎ (গাঢ়ভাবে ধ্যান করিবেন)। (আমার এইরূপ) সর্ব্বাঙ্গেষু (সর্ব্বাঙ্গে) মনঃ (মন) দধৎ (ধারণ করত) ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ (বিষয়সকল হইতে) ইন্দ্রিয়ানি (ইন্দ্রিয়গণকে) মননা (মনের দ্বারা) আকৃষ্য (আকর্ষণ

কান্তিমৎ কিরীট কটক কটিন্দ্রাজ অঙ্গদাদির দ্বারা সমালঙ্কৃত, সর্ব্বাঙ্গসুন্দর, মনোরম, প্রসন্নতাহেতু শোভনবদন-নয়নসম্পন্ন, অতি কোমল আমার এবংবিধ রূপ পদ হইতে মস্তক পর্য্যন্ত সমস্ত অঙ্গে মনোনিবেশ পূর্ব্বক একাগ্রচিত্তে ধ্যান করিবেন। শব্দাদি বিষয় হইতে মনের দ্বারা ইন্দ্রিয়সকলকে প্রত্যাহারপূর্ব্বক সেই সঙ্কল্প-বিকল্পাত্মক মনকে সারথিভূতা নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধির দ্বারা সকল বিষয় হইতে আকর্ষণ করত পরমানন্দ-বিগ্রহ আমাতে বিবেকী উত্তমরূপে স্থাপন করিবেন। ৩৮-৪২

রমণীকুণ্ডলী বৈকুণ্ঠীমায়া অজেরা—ইহাতে - কিছুমাত্র সংশয় নাই। অস্ত পুরুষ তো দূরের কথা—ব্রহ্মা-মহেশ্বর আদি দেবগণও তাঁহাকে ভয় করিতে সর্ব্ব্বহন না।

—তাহা হইলে উপায় ?

—দূর হইতে প্রণাম করা এবং সর্ব্বদা যা না করত চরণ দর্শন করাই একমাত্র উপায়।

তৎ সর্বব্যাপকং চিত্তমাকৃষ্টৈকত্বং ধারয়েৎ ।
 নান্যানি চিস্তয়েদ্ব্যুৎ স্তম্ভিতং ভাবয়েন্মুখম্ ॥৪৩
 তত্র লক্ষণদং চিত্তমাকৃষ্ট্য ব্যোমি ধারয়েৎ ।
 তচ্চ ত্যক্ত্বা মদারোহো ন কিঞ্চিদপি চিস্তয়েৎ ॥৪৪
 এবং সমাহিতমতির্মামেবাত্মানমাত্মনি ।
 বিচক্টে ময়ি সর্বাত্মন জ্যোতির্জ্যোতিষি সংযুতম্ ॥৪৫

করিয়া) মনঃ (শুদ্ধমনঃ) সর্বভঃ (আমার সর্বজনযুক্ত)
 সারথিনা (সহায়করূপা) বুদ্ধা (বুদ্ধির দ্বারা) ময়ি (আমাতে)
 প্রণয়েৎ (উত্তমরূপে নিযুক্ত করিবেন) ॥৩৮-৪২

সর্বব্যাপকং (সর্বব্যাপক) তৎ (সেই) চিত্তম্ (চিত্তকে)
 আকৃষ্ট্য (আকর্ষণ করিয়া) একত্ব (একস্থানে) ধারয়েৎ
 (ধারণ করিবেন) । ভূয়ঃ (পুনরায়) অস্তানি (অস্ত কিছু) ন
 চিস্তয়েৎ (চিন্তা করিবেন না), (আমার) স্তম্ভিতং (মনোরম
 হস্তযুক্ত) মুখং (মুখ) ভাবয়েৎ (ভাবনা করিবেন) ॥৪৩

তত্র (তথায়) লক্ষণদং (স্থিরীভূত) চিত্তম্ (চিত্তকে)
 আকৃষ্ট্য (আকর্ষণ করিয়া) ব্যোমি (সর্বকারণরূপ আকাশে)
 ধারয়েৎ (ধারণ করিবেন), মদারোহঃ (শুদ্ধ ব্রহ্মে আরুঢ় হইয়া)
 তচ্চ (সর্বকারণরূপ) ত্যক্ত্বা (ত্যাগ করিয়া) কিঞ্চিৎ অপি
 (কিছুই) ন চিস্তয়েৎ (চিন্তা করিবেন না) ॥৪৪

সর্বব্যাপক সেই চিত্তকে সমস্ত অঙ্গ হইতে
 আকর্ষণ পূর্বক একটি অঙ্গে ধারণ করিবেন ; অস্ত
 অঙ্গসকল পুনরায় চিন্তা করিবেন না—কেবল মনঃ,
 ইন্দ্রিয় হস্তসমর্পিত মুখই ধ্যান করিবেন ৪৩

মুখে স্থিরীভূত চিত্তকে তাহা হইতে আকর্ষণ
 করিয়া সর্বকারণরূপ আকাশে ধারণ করিবেন ।
 সেই কারণও ত্যাগ করিয়া শুদ্ধব্রহ্ম আমাতে আরুঢ়
 হইয়া! ষাট্-খ্যেয় বিভাগও ত্যাগ করত চিন্তাশূন্ত

—আকাশে কেন ধারণা করিতে হয় ?

—ব্রহ্ম আকাশ-শরীর বলিয়া ।

“আকাশ-শরীরং ব্রহ্ম” তৈত্তিরীয়োপনিষৎ—(১৬:২
 শিকাধ্যায়)—ব্রহ্ম আকাশ শরীর ।

“ঋচো অক্ষরে পরমে ব্যোমন্”—খৈতব্রহ্মোপনিষৎ ৪৮

ধ্যানেনৈখং স্তূতীত্রেণ যুগ্মতো যোগিনো মনঃ ।
 সংযাস্তত্যাগে নিক্ষিপং দ্রব্য-জ্ঞান-ক্রিয়াজমঃ ॥৪৬
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাম্ একাদশস্কন্ধে
 চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪

সর্বাত্মন (হে সর্বাত্মন) । এবং (এইরূপ) সমাহিতমতিঃ
 (সমাহিতবুদ্ধি) জ্যোতিষি (জ্যোতিতে) জ্যোতিঃ সংযুতম্
 (জ্যোতি সংযুক্ত) আত্মানং (আত্মা) মামেব (আমাকেই)
 আত্মনি ময়ি (আত্মা আমাতে) বিচক্টে (সংযুক্ত করিবেন) ॥৪৫

ইথাং (এই প্রকার) স্তূতীত্রেণ (স্তূতীত্র) ধ্যানেন
 (ধ্যানের দ্বারা) মনঃ (মনঃ) যুগ্মতঃ (সমাধানকারী) যোগিনঃ
 (যোগীর) দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াজমঃ (অধিতৃত, অধিদেব, অধ্যাত্ম
 ত্রয় অধ্যাস) ত্যাগ (ত্যাগ) নিক্ষিপং (নাস্তি) সংযাত্তি
 (সম্যক্ রূপে প্রাপ্ত হয়) ॥৪৬

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে চতুর্দশোহধ্যায়ে
 শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীভারদ্বাজসোক্তারনাথকৃতভাষ্যঃ
 সমাপ্তঃ ।

হইয়া অবস্থান করিবেন ৪৪

হে সর্বাত্মন ! এবংবিধ সমাহিতবুদ্ধি মহাত্ম
 তেজে যেমন দীপাদি জ্যোতিযুক্ত হয়, তদ্রূপ পরমাত্মা
 আমাতেই আত্মা সংযুক্ত করিবেন ৪৫

এই প্রকার সদৃঢ়ধ্যানে মন সমাধানকারী যোগীর
 দেহাদিতে আত্মভ্রম বোধে বৃত্তিভ্রম ও কার্য্য কৰ্ত্তৃ
 ভ্রম অথবা দৃশ্য স্রষ্টা দর্শনরূপ ভ্রম সমস্ত নিক্ষিপ প্রাপ্ত
 হয় ৪৬

যে পরমাকাশরূপ অক্ষরব্রহ্মে ষগাদি বেদসকল, দেব-
 মণ্ডলী আশ্রিত আছেন, তাঁহাকে যে জানেন সে বেদের দ্বারা
 কি করিবে । বাহারা এইরূপে বিদিত হন, তাঁহারা ই কৃতার্থ
 হইয়া থাকেন ।

যদ্ বৈ তদ্ব্রহ্মৈতীদং বাব তদ্যোহয়ং বহির্থা
পুরুষাদাকাশো
যো বৈ স বহির্থা পুরুষাদাকাশঃ ।

—হান্দোগ্যোপনিষৎ ৩।১২।৭

গায়ত্রী অবলম্বনে ষাঁহাকে ব্রহ্মরূপে নির্দেশ করা
হইয়াছে—তিনিই পুরুষের বহিঃস্থ এই আকাশ,
দেহমধ্যস্থ আকাশ, আমার হৃদয়পদ্মস্থ আকাশ।
ঐ হৃদয়াকাশনামক ব্রহ্ম পূর্ণ ও অবিনাশী। যিনি
ব্রহ্মকে ঐরূপ জানেন, তিনি পূর্ণ অবিনাশী ঐশ্বর্য্য
লাভ করেন।

—দেহের বাহিরের আকাশ তো ভূতাকাশ ?

—হাঁ, পরমাকাশ ওতপ্রোতভাবে ভূতাকাশে
বিভূতমান আছেন।

আকাশো বৈ নাম নাম-রূপয়োনির্বিহিতা।

—হান্দোগ্য ৮।১৪।১

ঋতিতে আকাশনামে যিনি প্রসিদ্ধ তিনি নাম-
রূপের অভিব্যক্তির কারণ। ঐ নাম-রূপ ষাঁহার
মধ্যে তিনিই ব্রহ্ম, তিনিই আত্মা।

ওঁ ঋং ব্রহ্ম। —বৃহদারণ্যক ৫।১।১

ওম্-ই আকাশ-ব্রহ্ম—আকাশ সনাতন চিরন্তন।
কৌরব্যায়নীপুত্র বলিয়াছেন—বায়ুর অর্থাৎ সূত্রের
অপর প্রণবের আধারই আকাশ। ওঁকার সর্ব-
বেদস্বরূপ, যাহা কিছু জানিবার আছে, ইহার
দ্বারা জানা যায়—ইহা ব্রাহ্মগণ্য অবগত আছেন।

—তাহা হইলে প্রথমে অন্তরাকাশ ধারণা
করিয়া তারপর পরমাকাশ পরমব্রহ্মে সম্মিলিত
হইতে হয় ?

—হাঁ।

—আকাশ কত প্রকার ?

—পঞ্চ প্রকার। আকাশ, পরাকাশ মহাকাশ,
সূর্য্যাকাশ, পরমাকাশ।

—আকাশসমূহের বিবরণ কি ?

—বাহ্য অভ্যন্তর অন্ধকারময় আকাশ,

বাহ্যভ্যন্তরে কালানলসদৃশ পরাকাশ, সবাত্ম্যভ্যন্তরে
অপরিসীম প্রকাশ তুল্য তত্ত্ব মহাকাশ, সবাত্ম্যভ্যন্তরে
ভাকর সদৃশ সূর্য্যাকাশ, অনির্ব্বচনীয় জ্যোতি,
সর্বব্যাপক, নিরতিশয় আনন্দলক্ষণ পরমাকাশ।
—মণ্ডলব্রাহ্মণ ৪র্থ।

—আকাশ দর্শনে কি হয় ?

—যেমন যেমন দর্শন করে, সেই সেই রূপ হইয়া
যায়।

—আকাশের কথা আর কোন ঋতি বলিয়াছেন ?

—অদ্বয়ভারকোপনিষদে মধ্যস্থলক্ষেপে কথিত
হইয়াছে—প্রাতঃকালের চিত্রাদিবর্ণ অথও সূর্য্য-
চক্রবৎ, বহিঃআলাবলী সদৃশ, ওদ্বিহীন অন্তরীক্ষের
তুল্য দর্শন করে—পুনঃ পুনঃ তাহার দর্শনে গুণরহিত
আকাশ হয়। বিষ্ণুরং তারকাকার সংদীপ্যমান
গাঢ়তমতুল্য পরমাকাশ। কালানল সম জ্যোতমান
মহাকাশ। সর্বোৎকৃষ্ট পরম প্রকাশ প্রজ্যোতমান
তত্ত্বাকাশ। কোটি সূর্য্যপ্রকাশ বিভূতিসদৃশ
সূর্য্যাকাশ। এইরূপ বাহ্য অভ্যন্তরে ব্যোম পঞ্চক
তারক লক্ষ্য তাহার দর্শনকারী বিযুক্ত ফল তদ্রূপ
ব্যোমের সমান হয়।

—এই আকাশের নাম কি পরম পদ ?

—হাঁ, পরমপদ, পরমব্রহ্ম, পরম ব্যোম ইত্যাদি।
ষোগী, জ্ঞানী পরমব্যোমে একীভূত হন আর ভক্ত
পরম ব্যোমে বৈকুণ্ঠধামে তাঁহার ঈশ্বিত্বতমকে লাভ
করত কৈঙ্কর্য্য করেন।

—কোনটি সত্য ?

—আকাশময় কলেবর এবং বৈকুণ্ঠতত্ত্ব দুইটাই
সত্য—ঋতি বলিয়াছেন। বাঙ্গালীকিরামায়ণে শেষ
অধ্যায়েও দুইটি তত্ত্বের কথা ভগবান্ ব্রহ্মা জীরাম-
চন্দ্রকে বলিয়াছেন।

—সমস্ত সাধন-পথেই কি আকাশ দর্শন হয় ?

—যখন সাধক সাধন-বলে পিণ্ডদেহকে অতিক্রম
করে, তখন ব্রহ্মাণ্ডে সমষ্টি দেহে উপনীত হয়।

ব্রহ্মাণ্ডের প্রতীকই হইল আকাশ। মহাশূন্য ইহার অতীত। সমুদ্রগণ বলেন—মহাশূন্যের পরপারে ভ্রমর গুহা—সত্যরাজ্য ভ্রমর গুহার অতীত। আকাশই মহত্ত্ব—বিষ্ণু।

—এইরূপ ধ্যান কি মুমুকু মাত্রকেই করিতে হয়?

—যাঁহারা জগন্মাতার কৃপাপ্রাপ্ত হন নাই, পুরুষকারপরায়ণ তাঁহাদের এই সমস্ত করিতে হয়। আর যাঁহারা শরণাগত, মাতার কৃপাপাত্র হইয়াছেন,

মাতা তাহাদিগকে নাদ শুনাইতে শুনাইতে, বিবিধ জ্যোতি দেখাইতে দেখাইতে মহাকাশে লইয়া গিয়া সম্মিলিত করিয়া দেন। তখন প্রপঞ্চভক্তের স্বভাবই আত্মস্তুতি হইতে থাকে, ভক্ত ভগবানে খেলা চলে, ভক্ত ভগবানের ভিতর ঘুমাইয়া পড়েন। ভগবান তাঁহাকে জাগ্রত করিয়া “আমি আমি” খেলা করিতে থাকেন। ভক্ত সেই আমিতে আমারি আমি-হারী হইয়া ভগবানের সঙ্গে যেন মিশিয়া যান।

শ্রীমদ্বিবেকবাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্বর্গে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

পঞ্চদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[অষ্টাদশসিদ্ধিবর্ণনম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ ।

জিতেন্দ্রিয়স্য যুক্তস্য জিতব্রাহ্মণস্য যোগিনঃ ।

ময়ি ধারয়তশ্চেত উপতিষ্ঠন্তি সিদ্ধয়ঃ ॥১

অনুবাদঃ

শ্রীভগবানু উবাচ (শ্রীভগবানু বলিলেন),—জিতেন্দ্রিয় (জিতেন্দ্রিয়) (১) যুক্ত (স্থিরচিত্ত), জিতব্রাহ্মণ (জিতব্রাহ্মণ), ময়ি (আমাকে) চেতঃ (চিত্ত) ধারয়তঃ

পঞ্চদশ অধ্যায় ।

[অষ্টাদশসিদ্ধিবর্ণন ।]

বেদান্তা যস্য সর্বেষোপি শরীরক্ৰতিমন্তকম্ ।

বাগজ্ঞানং যেন সংব্যাপ্তং প্রণবঃ স বিরাজতে ॥

শ্রীভগবানু বলিলেন,—অন্তরিত্তিয় বহিরিত্তিয় জয়কারী স্থিরচিত্ত, জিতব্রাহ্মণ, আমাতে চিত্ত ধারণকারী যোগীর অনিমাди সিদ্ধিসকল স্বয়ংই উপস্থিত

(১) জিতেন্দ্রিয় ।

প্রজ্ঞা স্পৃষ্টাধ দৃষ্টাধ তুচ্ছা প্রজ্ঞা চ যো নরঃ ।

ন কৃত্যতি গাতি বা ন বিজ্ঞেয়ো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥

উদ্ধব উবাচ ।

কয়া ধারণয়া কাস্মিৎ কথংস্মিৎ সিদ্ধিরচ্যুত ।

কতি বা সিদ্ধয়ো ক্রহি যোগিনাং সিদ্ধিদো ভবান্ ॥২

অনুবাদঃ

(ধারণকারী) যোগিনঃ (যোগীর) সিদ্ধয়ঃ (অনিমাди সিদ্ধিসমূহ) উপতিষ্ঠন্তি (উপস্থিত হয়) ॥১

উদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—অচ্যুত (হে অচ্যুত) ।

হইয়া থাকে ॥১

শ্রীউদ্ধব কহিলেন,—হে অচ্যুত । আপনি যোগিগণের সিদ্ধি প্রদান করিয়া থাকেন। কি ধারণার দ্বারা কি নারী, কি প্রকার বা সিদ্ধিলাভ হয়, সেই সিদ্ধিসমূহের সংখ্যাই বা কত—আপনি আমাকে তাহা বলুন ॥২

যে মানব প্রবণ, স্পর্শন, দর্শন, ভোজন ও শ্রাবণ করত আনন্দিত বা অদৃষ্ট হন না, তিনিই জিতেন্দ্রিয় ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

সিদ্ধয়োহষ্টাদশ প্রোক্তা ধারণা যোগপারম্ভৈঃ ।
তাসামকৌ মৎপ্রধানা দশৈব গুণহেতবঃ ॥৩
অগ্নিমা মহিমা মূর্তের্দ্ধিমা প্রাপ্তিরিচ্ছিরৈঃ
প্রাকাম্যং ঞ্জতদৃষ্টেষু শক্তিপ্রেরণমীশিতা ॥৪

যোগিনাং (যোগীগণের) ভবান্ (আপনি) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধি-
দাতা) (অতএব) কমা (কি) ধারণা (ধারণার দ্বারা)
কথং বিৎ (কিদূরী) কা বিৎ (কি নাম) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধি)
কতি বা (কত) সিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধিসকল) (ধারণা কত প্রকার)
(আপনি ইহা) ক্রহি (বলুন) ॥২

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন), যোগপারম্ভৈঃ
(যোগপারম্ভ মূনিগণ) সিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধি) অষ্টাদশ (অষ্টাদশ
প্রকার) প্রোক্তাঃ (বলিয়াছেন), ধারণা (ধারণা অষ্টাদশ
প্রকার) তাসাং (সেই সিদ্ধিগণের মধ্যে) অষ্টৌ (আটটি)
মৎপ্রধানাঃ (আমার একান্ত আশ্রিত) (আর) দশ এব
(দশটি) গুণ-হেতবঃ (সৎসংকর্ষহেতু সমুৎপন্ন) ॥৩

মূর্তেঃ (দেহের) অগ্নিমা (অগ্নিমা), মহিমা (মহিমা),
লঘিমা (লঘিমা), ইচ্ছিরৈঃ (ইচ্ছিরগণের সহিত

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—যোগের পারগামী সিদ্ধ-
গণ সিদ্ধি অষ্টাদশ প্রকার বলিয়াছেন। তাহার
কারণত্বতা ধারণাও অষ্টাদশ প্রকার। তন্মধ্যে
আটটি সিদ্ধি আমার একান্ত আশ্রিত এবং অপর
দশটি সম্বন্ধের উৎকৃষ্টতাহেতু উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥৩

অগ্নিমা, মহিমা, লঘিমা এই তিনটি সিদ্ধি দেহের ।
ইচ্ছিরগণের সহিত তৎ তৎ বিষয় সম্বন্ধই প্রাপ্তি
নায়ী চতুর্থী সিদ্ধি। ঞ্জত (পারলৌকিক) দৃষ্ট
(দর্শনযোগ্য) পরোক্ষ পদার্থসমূহে দর্শন সামর্থ্য
প্রাকাম্য নামক পঞ্চমী সিদ্ধি। জীবগণে স্বশক্তি
সঞ্চারণ ঞ্জিতা-সিদ্ধি ॥৪

—সিদ্ধ ব্যক্তিকে কি করিয়া চিনিতে পারা যায় ?

—সিদ্ধত জীপি চিহ্নানি দাতা ভোক্তব্যাকচকঃ ।

সিদ্ধমন্ত ভাস্কর্য্যঃ প্রবর্ত্তন্তেহৈ সিদ্ধয়ঃ ॥—বৌদায়ন

ভাস্কর্য্য সিদ্ধমন্ত ব্যক্তির দাতা ভোক্তা হইয়াও অবাক—
এই তিনটি লক্ষণ প্রকাশ পাইবে ।

গুণেষুসঙ্গে বশিতা যৎকামস্তদবশতি ।

এতা মে সিদ্ধয়ঃ সৌম্য অকৌণৌৎপত্তিকা মতাঃ ॥৫

অনুশ্রমস্বং দেহেহগ্নিন্ দূরপ্রবণদর্শনম্ ।

মনোজবঃ কামরূপং পরকায়প্রবেশনম্ ॥৬

ভাহাদেব অধিষ্ঠাত্রী দেবভাগ্যের সৎস্বী) প্রাপ্তিঃ
(প্রাপ্তি), ঞ্জতদৃষ্টেষু (পারলৌকিকও দর্শনযোগ্য) প্রাকাম্য
(প্রাকাম্য), শক্তিপ্রেরণম্ (দ্বারা ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র অংশের প্রেরণ)
ঞ্জিতা (ঞ্জিতা) ॥৪

গুণেষু (বিষয়ে) অসঙ্গঃ (অসম্পর্ক), বশিতা (বশিতা),
যৎকামঃ (যে যে স্থখ কামনা করে), তৎ অংগতি (তাহার
সীমার প্রাপক) (ইহা কামাবসায়িতা), সৌম্য (হে প্রিয়দর্শন) ।
এতাঃ (সেই সকল) মে (আমার) ঞ্জৎপত্তিকা (স্বাভাবিকী)
অষ্টৌ (অষ্ট) সিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধি) মতাঃ (সম্মতা) ॥৫

অগ্নিন্ (এই) দেহে (দেহে) অনুশ্রমস্বং (ক্ষুৎ-
পিপাসাদি কোত্তরাহিত্য) দূরপ্রবণদর্শনম্ (দূরে প্রবণ ও
দর্শন) মনোজবং (মনের বেগে দেহের গতি) কামরূপং
(বর্ণচ্ছিন্ন ধারণ) পরকায়-প্রবেশনম্ (পরশরীরে প্রবেশ) ॥৬

গুণকার্য্য বিষয়সমূহে অনাসক্তিই বশিতা এবং
যখন যে বিষয়লাভের কামনা উপস্থিত হয়, তৎক্ষণাৎ
তাহা পূর্ণভাবে প্রাপ্তির নাম কামাবসায়িতা সিদ্ধি।
হে প্রিয়দর্শন! এই অগ্নিমানি আমার স্বাভাবিকী
সিদ্ধি ॥৫

গুণহেতু সিদ্ধিসকল,—এই দেহে প্রথম ক্ষুৎ-
পিপাসারাহিত্য, দূরপ্রবণ দ্বিতীয়া, দূরদর্শন তৃতীয়া,
মনোজব—মনের দ্বারা বেগে দেহের গতি চতুর্থী,
আকাজিকৃত রূপপ্রাপ্তি পঞ্চমা, পরশরীরে প্রবেশ
ষষ্ঠী সিদ্ধি ॥৬

—সাধারণ ব্যক্তি সহজে কিভাবে সিদ্ধিলাভে সমর্থ হয় ?

—মন্ত্রধর্মের দ্বারা সিদ্ধিলাভ হইয়া থাকে। উত্তম, মধ্যম,
অধম—তিন প্রকার মন্ত্রসিদ্ধির লক্ষণ।

—মন্ত্রসিদ্ধির বিবরণ বল ।

স্বচ্ছন্দমৃত্যুর্দেবানাং সহক্রীড়াশুদর্শনং
যথাসংকল্পসংসিদ্ধিরাজ্ঞাপ্রতিহতা গতিঃ ॥৭
ত্রিকালজ্ঞত্বমবদ্যং পরচিত্তাভিজ্ঞতা ।
অগ্ন্যর্কানুবিষাদীনাং প্রতিষ্টস্তোহপরাভয়ঃ ॥৮
এতাশ্চোদ্দেশতঃ প্রোক্তা যোগ-ধারণসিদ্ধয়ঃ ।
যয়া ধারণয়া বা স্তাদ্ যথা বা স্তান্নিবোধ মে ॥৯

স্বচ্ছন্দমৃত্যুঃ (ইচ্ছাধারণ), দেবানাং সহ ক্রীড়াশুদর্শনং (দেবগণের সহিত অঙ্গরাগণের ক্রীড়াশুদর্শন), যথাসংকল্পসিদ্ধিঃ (সংকল্প অনুসারে প্রাপ্তি), অপ্রতিহতা রাজ্ঞা গতিঃ চ (অপ্রতিহতা গতি, অমোঘ রাজ্ঞা), ত্রিকালজ্ঞত্বম্ (ত্রিকালজ্ঞত্ব), অবদ্যম্ (শীতোষ্ণাদির দ্বারা অনভিভব), অগ্ন্যর্কানুবিষাদীনাং (আগ্নি, সূর্য ও জলাদির) প্রতিষ্টস্তঃ (স্তম্ভন), অপরাভয়ঃ (অপরাভয়) ॥৭-৮

এতাঃ (এই) উদ্দেশতঃ (উদ্দেশে) যোগধারণসিদ্ধয়ঃ (যোগধারণা সিদ্ধিসমূহ) প্রোক্তাঃ (কথিত হইল), যয়া (যে) ধারণয়া (ধারণার দ্বারা) যত্র (যে সিদ্ধি) ত্যাং (হয়) বা (অথবা) যেন প্রকারেণ (যে প্রকারে) ত্যাং (হয়), (তাহা) মে (আমার নিকট) নিবোধ (অবগত হও) ॥৯

স্বচ্ছন্দমৃত্যু—স্বচ্ছন্দমৃত্যু সপ্তমী, দেবগণসহ অঙ্গরাগণের ক্রীড়াশুদর্শন প্রাপ্তি অষ্টমী, যথাসংকল্প-সিদ্ধি সংকল্প অনুসারে প্রাপ্তি নবমী, অপ্রতিহতাগতি অমোঘ রাজ্ঞা দশমী, ক্ষুদ্রসিদ্ধি, ত্রিকালজ্ঞত্ব ভূত-ভবিষ্যৎ-বর্তমান কালগত পদার্থজ্ঞান, অবদ্য—শীতোষ্ণাদির দ্বারা অনভিভব, পরচিত্তাভিজ্ঞতা—পরচিত্তের ভাব অবধারণ করা, অগ্নি, সূর্য, জল ও বিষাদির স্তম্ভন ও অপরাভয় ॥৭-৮

এই যোগধারণা সিদ্ধিসকল উদ্দেশে লক্ষণপূর্বক

বিনাক্রমে অষ্টাষ্ট সিদ্ধিই যন্ত্রসিদ্ধির উত্তম চিহ্ন । মৃত্যু নিবারণ করিতে পারা, দেবতাকে দেখিতে পাওয়া, বিনাক্রমে প্রয়োগ সিদ্ধকরা যন্ত্রসিদ্ধির প্রধান লক্ষণ ॥৫৮

পরশরীরে প্রবেশ করিতে পারা, রুদ্ধ পরকীর পূরে প্রবেশ করিতে পারা, শূন্য মার্গে উঠিতে পারা, সর্বত্র গতি, খেচরীদিগের সহিত মিলন, তাহাদিগের কথা শ্রবণ

ভূত-সূক্ষ্মাত্মনি যস্মি তন্মাত্রাং ধারয়েন্মনঃ ।
অগ্নিমানমবাপ্নোতি তন্মাত্রোপাসকো যম ॥১০
মহত্যাশ্বান্ পরে যস্মি যথাসংস্থঃ মনো দধৎ ।
মহিমানমবাপ্নোতি ভূতানাঞ্চ পৃথক্ পৃথক্ ॥১১
পরমাণুময়ে চিত্তং ভূতানাং যস্মি রঞ্জয়ন্ ।
কালসূক্ষ্মার্থজ্ঞাং যোগী লঘিমানমবাপ্নুয়াৎ ॥১২

ভূতসূক্ষ্মাত্মনি (ভূত সূক্ষ্মরূপ উপাধিযুক্ত) যস্মি (আমাতে) তন্মাত্রাং (ভূতসূক্ষ্মমাত্র) মনঃ (মন) ধারয়েৎ (ধারণ করিবে), (ইহার দ্বারা) যম (আমার) তন্মাত্রোপাসকঃ (ভূতসূক্ষ্মমাত্র উপাসনাকারী) অগ্নিমানম্ (অগ্নি) অবাপ্নোতি (প্রাপ্ত হন), মহতি আশ্বান্ পরে যস্মি (মহত্ত্বরূপ আমাতে) যথা-সংস্থঃ মনঃ (মহত্ত্বাকার মন) দধৎ (ধারণা করিয়া) ভূতানাং চ পৃথক্ পৃথক্ (ভূতগণের ভিন্ন ভিন্ন) মহিমানম্ অবাপ্নোতি (মহিমা প্রাপ্ত হন) ॥১০-১১

ভূতানাং (ভূতগণের) পরমাণুময়ে (পরমাণুময়) যস্মি (আমাতে) চিত্তং (চিত্ত) রঞ্জয়ন্ (রঞ্জিত করিয়া) যোগী (যোগী) কালসূক্ষ্মার্থজ্ঞাং (কাল পরমাণু উপাধিরূপতা) (সিদ্ধি) লঘিমানম্ (লঘিমা) অবাপ্নুয়াৎ (প্রাপ্ত হন) ॥১২

সংজ্ঞা মাত্রে বলিলাম । এই সিদ্ধিসমূহ যে ধারণার দ্বারা লাভ হয়, তাহা আমার নিকট অবগত কর ॥৯

ভূতসূক্ষ্মশরীর আমাতে, ভূতসূক্ষ্মাকার মন ধারণা করত সেই তন্মাত্র উপাসক মদীয় অনিমা সিদ্ধি প্রাপ্ত হন ১০

(যোগী) মহত্ত্ববাক্সক আমাতে মহত্ত্ববাক্সক মন ধারণা করিয়া ভূতগণের ভিন্ন ভিন্ন মহিমা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ১১

যোগী বায়ু আদি ভূতসকলের পরমাণুময়

ও ভূবিষয় দর্শন যন্ত্র-সিদ্ধির উত্তম লক্ষণ । যন্ত্রসিদ্ধি লাভ করিলে খ্যাতিলাভ ও ভূষণ বাহনাদি লাভ করা যায় সুচিরকাল বাঁচিয়া থাকিতে পারে, রাজা ও রাজপরিবার-গণকে বশীভূত করিতে পারে, সকল স্থানে লোকের নিকট অত্যাশ্চর্য কাণ্ড দেখাইয়া স্থখে থাকিতে পারে, সকল প্রকার রোগ আরোগ্য করিতে পারে, দৃষ্টিপ্রদানে বিষদোষ

ধারয়ন্ মহ্যং তস্মৈ মনো বৈকারিকে হি লিম্ ।

সর্বৈশ্বিয়াণামাত্ম্যং প্রাপ্তিঃ প্রাপ্নোতি মন্যনাঃ ॥১৩

মহত্যাশ্চ নি যঃ সূত্রে ধারয়েন্ময়ি মানসম্ ।

প্রাকাম্যং পারমেষ্ঠ্যং মে বিন্দতে হব্যক্তজ্ঞানঃ ॥১৪

বৈকারিকে (বৈকারিক, সাধিক) অহংতস্মৈ (অহংকার রূপ উপাধি বিশিষ্ট) মনো (আমাতে) অখিলং (সম্পূর্ণ) মনঃ (মন) ধারয়ন্ (ধারণা করিয়া) মন্যনাঃ (মচ্ছিত্ত) সর্বৈশ্বিয়াণাং (সমস্ত ইশ্বিয়ার) প্রাপ্তিঃ (আধিপত্যরূপ) প্রাপ্তিঃ (সিদ্ধি) প্রাপ্নোতি (লাভ করেন) ॥১৩

যঃ (যিনি) মহতি (মহৎ) আশ্চর্য্যে (আশ্চর্য্য) সূত্রে (ক্রিয়াশক্তি প্রধান সূত্র উপাধিযুক্ত) মনো (আমাতে) মানসং (মন) ধারয়েৎ (ধারণা করেন), (তিনি) অব্যক্তজ্ঞানঃ (অব্যক্তজ্ঞান সূত্র আধার) পারমেষ্ঠ্যং (সর্বোচ্চ, সর্বোত্তম) প্রাকাম্যং (প্রাকাম্য সিদ্ধি) বিন্দতে (প্রাপ্ত হন) ॥১৪

উপাধিক আমাতে চিত্ত ধারণা করত কাল ও পরমাণু তুল্য হওয়া সামর্থ্য লঘিমা সিদ্ধি প্রাপ্ত হন ১২

সাধিক অহংতস্মৈ অহংকার উপাধিক আমাতে একাগ্র মন ধারণা করিয়া মচ্ছিত্ত আমার উপাসক সমস্ত প্রাণীর ইশ্বিয়গণের আশ্চর্য্য, ইশ্বিয়ার অধিষ্ঠাতৃ লক্ষণ প্রাপ্তিসিদ্ধি হইয়া থাকে ১৩

মহৎ আশ্চর্য্য সূত্রে (ক্রিয়াশক্তি প্রধান সূত্র-সংজ্ঞক উপাধিযুক্ত আমাতে) যিনি মানস ধারণা করেন, তিনি অব্যক্তজ্ঞান সূত্র আমার সর্বোচ্চ

নিবারণ করিতে পারে, চতুর্বিধ বিজ্ঞান অনায়াসে পরদণা হইতে পারে। বৈরাগ্য, মুখ্যতা, ত্যাগশীলতা, সকলকে বশীভূত করিবার শক্তি, অষ্টাঙ্গ যোগের অভ্যাস, ভোগ-বাসনা পরিত্যাগ, সকলজীবের প্রতি দয়া, সর্বজ্ঞতা প্রভৃতি গুণের বিকাশ এই সকল গুণ মধ্যবিধ সিদ্ধির লক্ষণ ১২

ধ্যাতিলভ্য, বাহনভূষণাদি লাভ, দীর্ঘজীবন লাভ, রাজা ও রাজপরিবার বর্ণের বাৎসল্য প্রাপ্তি, লোকবশীকরণশক্তি, অতুল ঐশ্বর্য্য, ধন সম্পদ, জীপুজাদি সম্পদ এই সকল অধম সিদ্ধির লক্ষণ। মন্ত্রসিদ্ধির প্রথম অবস্থার এই সকল গুণের বিকাশ হইতে থাকে। যিনি প্রকৃত মন্ত্রসিদ্ধি লাভ করিতে পারেন, তিনি সাক্ষাৎ শিব হইয়া থাকেন—এ বিষয়ে কোন

বিকোঁ ত্র্যধীশ্বরে চিত্তং ধারয়েৎ কালবিগ্রহে ।

স ঐশিষ্যবাপ্নোতি ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ্ঞচোদনাম্ ॥১৫

নারায়ণে তুরীয়াধ্যে ভগবচ্ছন্দশব্দিতো ।

মনো ময়াদধদ্ যোগী মচ্ছর্যা বশিতামিহাৎ ॥১৬

(যিনি) ত্র্যধীশ্বরে (ত্রিগুণ মাত্রা নিয়ন্তার) (অতএব) কালবিগ্রহে (অন্তর্যামী) বিকোঁ (সর্বব্যাপকে) (আমাতে) চিত্তং (চিত্ত) ধারয়েৎ (ধারণা করেন), সঃ (তিনি) ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ্ঞচোদনাম্ (জীব এবং জাহার উপাধির প্রবর্তক) ঐশিষ্যং (ঐশিষ্য) গিচ্ছিম্ অবাপ্নোতি (লাভ করেন) ॥১৫

ভগবৎ শব্দিতো (ভগবৎ শব্দে কথিত) তুরীয়াধ্যে (তুরীর নামক) নারায়ণে (নারায়ণে) (আমাতে) মনঃ (মন) আদধৎ (সমাধান করিয়া) মচ্ছর্যা (আমার ধর্ম্মযুক্ত) যোগী (যোগী) বশিতাম্ ইহাৎ (বশিতানামক সিদ্ধি প্রাপ্ত হন) ॥১৬

প্রাকাম্য সিদ্ধিলাভ করেন ১৪

ত্রিগুণ ও মাত্রা নিয়ন্তা, কালবিগ্রহ অন্তর্যামী, সর্বব্যাপক আমাতে যিনি চিত্ত ধারণা করেন, তিনি জীব এবং উপাধির প্রবর্তক ঐশিষ্য-সিদ্ধি প্রাপ্ত হন ১৫

ভগবৎ শব্দিত, জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুশুপ্তি এই অবস্থাজয় রহিত, তুরীয়নামক নারায়ণ আমাতে মন সমাধান করিয়া আমার ধর্ম্মযুক্ত যোগী গুণকার্য্যে অনাসক্তি-রূপা বশিতা নারী সিদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন ১৬

সংশয় নাই ॥ (তর্করত্নসংগ্রহ সম্পাদিত ভট্টনার)।

—মধ্যবিধ সিদ্ধি অষ্টাঙ্গযোগ অভ্যাস। অষ্টাঙ্গ যোগ কি?

—যম, নিয়ম, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান, সমাধি। পাঁচজলদর্শনোক্ত যোগই অষ্টাঙ্গযোগ।

—যমাদি কাহাকে বলে?

—অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, ব্রহ্মচর্য্য-অপরিগ্রহ যম। শৌচ সন্তোষ, তপস্বী, স্বাধ্যায়, ঐশ্বর্য্যপ্রদান—নিয়ম।

স্থিরভাবে স্থখে উপবেশন করার নাম আসন—পদ্মাসন, যমকাসন ইত্যাদি। প্রাণায়াম—বাস প্রবাসের বাতাবিক গাঁত ভঙ্গ করিয়া ভয়ভয়কে শাস্ত্রোক্ত নিয়মের অধীন করা বা স্থান বিশেষে বিরত করা। আসন সিদ্ধ হইলে এই সঙ্গাধ্য

নির্গুণে ব্রহ্মণি ময়ি ধারয়ন্ বিশদং মনঃ।

পরমানন্দমাপ্নোতি যত্র কামোহবসীয়তে ॥১৭

শ্বেতদ্বীপপতো চিত্তং শুদ্ধে ধর্মময়ে ময়ি।

ধারয়ন্ শ্বেততাং যাতি বড়ুর্শ্রিরহিতো নরঃ ॥১৮

নির্গুণে (নির্গুণ) ব্রহ্মণি (ব্রহ্ম) ময়ি (আমাতে) বিশদং (নির্মল) মনঃ (মন) ধারয়ন্ (ধারণা করিয়া) যত্র (যে পরমানন্দরূপে) কামঃ (সকল কামনা) অবসীয়তে (পূর্ণতা প্রাপ্ত হয়), তং (সেই) পরমানন্দং (পরমানন্দরূপ) (কামাবসায়িতান্ অর্থাৎ কামনার পূর্ণতারূপ সিদ্ধি) অবাশ্চোতি (লাভ করেন) ॥১৭

শ্বেতদ্বীপপতো (শ্বেতদ্বীপ পতি) চিত্তং (শুদ্ধ সত্যাত্মকে) ধর্মময়ে (ধর্মময়) [ময়ি] (আমাতে) চিত্তং (চিত্ত) ধারয়ন্ (ধারণা করিয়া) বড়ুর্শ্রিরহিতঃ (কুৎসিপাসাদি বড়ুবিধ কোভ রহিত) নরঃ (মানব) শ্বেততাং (শুদ্ধ-রূপতা) যাতি (প্রাপ্ত

প্রাকৃত গুণবশাদিরহিত নির্গুণ ব্রহ্ম আমাতে শুদ্ধ মন ধারণা করত যে পরমানন্দ প্রাপ্তিতে সমস্ত কাম সমাপ্ত হয়, সেই পরমানন্দরূপ কামাবসায়িতা (কামনার পূর্ণতারূপ) সিদ্ধিলাভ করেন ॥১৭

শ্বেতদ্বীপপতি, গুণপারতন্ত্র্য-রহিত, সবাশ্চক, ধর্মময় অনিরুদ্ধমুষ্টি আমাতে চিত্ত ধারণা করিয়া নর কুৎসিপাসাদি রহিত হইয়া শুদ্ধরূপতা প্রাপ্ত হন ॥১৮

কার্য সহজে সম্পন্ন হয়, নৱোৎপত্তি হয়।

প্রত্যাহার—চিহ্নের ইঞ্জিয়গুণগুলি ভঙ্গ করত ইঞ্জিয়গণের চিহ্নের অন্তর্গতীকরণ প্রত্যাহার।

—সহজে প্রাণায়াম কি করিয়া করা যায়?

—কৃতজ্ঞ হইয়া বসিয়া থাকিলে বতঃই প্রাণায়াম হয়।
নামরূপে প্রাণায়াম হয়।

—প্রত্যাহার তো খুব কঠিন।

—ঐহিক “নাদ” লাভ করিয়াছেন, তাঁহাদের কঠিন নহে—
প্রত্যাহার হইতে সমাধি পর্যন্ত নাদের ভূমি।

চিত্তকে নাতি, ছদয়, সহস্রাং প্রভৃতি দেশবিশেষে বন্ধন করিয়া রাখার নাম ধারণা।

ধারণীয় পদার্থে চিত্তবৃত্তির একতানতার নাম ধ্যান।

মহাশাক্ষানি প্রাণে মনসা ঘোষমুদ্বহন্।

তত্রোপলক্সা ভূতানাং হংসো বাচঃ শৃণোত্যর্শো ॥১৯

চক্ষুস্তৃষ্ণির সংযোজ্য হৃদায়মপি চক্ষুষি।

মাং তত্র মনসা ধ্যায়ন্ বিৎ পশ্যতি দূরতঃ ॥২০

হন) ॥১৮

আকাশানি (আকাশ) যে সমষ্টিরূপ প্রাণ, তত্র (প্রাণে) ময়ি (আমাতে) মনসা (মনের দ্বারা) ঘোষম্ (নাদ) উদ্বহন্ (চিত্তা করিয়া) তত্র (আকাশে) উপলক্সা (ভাঙ) ভূতানাং (ভূতগণের) বাচঃ (বাক্যসমূহ) অশো (সেই) হংসঃ (জীব) শৃণোতি (শ্রবণ করে) ॥১৯

হৃদায়ি (হৃদয়ে) চক্ষুঃ (চক্ষু) চ (ও) চক্ষুষি (চক্ষে) হৃদায়ঃ (ভাস্করকে) সংযোজ্য (সংযোজিত করিয়া) তত্র (হৃদয়ে) মাং (আমাকে) মনসা (মনের দ্বারা) ধ্যান করত দূরতঃ (দূর হইতে) বিৎ (বিৎ) পশ্যতি (দেখেন) ॥২০

আকাশের স্থায় নির্মল, সর্বব্যাপকস্বরূপ সমষ্টি প্রাণে প্রাণ উপাধিক আমাতে মনের দ্বারা নাদ চিত্তা করিয়া জীব সেই আকাশে অভিব্যক্ত ভূতগণের বাক্য শুনিতে পান ॥১৯

সূর্য্যে চক্ষু সংযোজিত করিয়া ও সূর্য্যকে চক্ষুতে সংযোজনা পূর্ব্বক সেই উভয় রূপে আমাকে মনের দ্বারা ধ্যান করিয়া দূর হইতেই বিৎ অবলোকন করেন ॥২০

ক্রমে সেই ধ্যান বধন কেবল যের বস্তুকেই প্রকাশিত করিবে অর্থাৎ আমি ধ্যান করিতোছ ইত্যাদি প্রকার ভেদজ্ঞান লুপ্ত করিয়া দিবে তখন তাহার নাম সমাধি। ধ্যানের অভ্যন্ত বিন্যস্তির নাম সমাধি।

—পাতঞ্জলে সিদ্ধিলাভের উপায় কি বলিয়াছেন?

—সংযম।

—সংযম কীভাবে বলে?

—কোন এক আলম্বনে ধারণা, ধ্যান ও সমাধি—এই ত্রিবিধ মানস-প্রক্রিয়া প্রয়োগ করার নাম সংযম।

ধর্মগুরু অবস্থা ত্রিবিধ পরিণামে সংযম করিলে অতীত অনাগত জ্ঞান লাভ হয়।

মনো ময়ি হৃৎসংযোজ্য দেহং তদনু বায়ুনা ।
মদ্বারণানুভাবেন তত্রাত্মা যত্র বৈ মনঃ ॥২১
যদা মন উপাদায় যদ্ যদ্ রূপং বুভুযতি ।
তত্তত্তবেশ্মনোরূপং মদ্ব্যোগবলমাত্ময়ঃ ॥২২

মনঃ (মন) চ (ও) দেহং (দেহ) তদনুবায়ুনা (দেহানু-
বর্তী বায়ুর সহিত) ময়ি (আমাতে) হৃৎসংযোজ্য (হৃৎস্বরূপে
সংযোজিত করিয়া) মদ্বারণানুভাবেন (মদীয় ধারণাপ্রভাবে)
যত্র (যেখানে) মনঃ (মন) [যতি] (গমন করে), তত্র বৈ
(সেখানে) আত্মা চ (দেহও গমন করিয়া থাকে) ॥২১

যদা (যখন) মনঃ (মনকে) উপাদায় (উপাদানধারণ-
রূপে পরিকল্পনা করত) যৎ যৎ (যে যে) রূপং (দেবতারূপ)
বুভুযতি (হইতে ইচ্ছা করেন), মদ্ব্যোগবলম্ (আমাতে মন
ধারণা প্রভাবে) এব (ই) আত্ময়ঃ (সাধক কারণ) মনোরূপং
(মনের অভীষ্টরূপ) তবেৎ (হয়) ॥২২

সিদ্ধঃ (যোগী) পরকায়ং (পরশরীরে) বিশন্ (প্রবেশ

মন ও দেহ দেহানুবর্তী বায়ুর সহিত আমাতে
সুন্দররূপে সংযোজিত করিয়া যে ধারণা কৃত হয়
মদীয় ধারণা প্রভাবে যে স্থানে মন যায়, সেইস্থানে
দেহও গমন করে ॥২১

যখন মনকে বশ করিয়া যে যে দেবাদিরূপ
হইতে ইচ্ছা করে, আমার যোগবল-আশ্রয় সাধক
মনের অভীষ্ট রূপ প্রাপ্ত হন ॥২২

বশীকৃতপ্রাণ-ইন্দ্রিয়-শরীর সিদ্ধযোগী পর-
শরীরে প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করিয়া সেই স্থানে

সংযমের দ্বারা সংযম সাধ্য করিলে পূর্কল্পন্যূতান্ত
জানিতে পারা যায় ।

পরচিত্তে সংযম করিলে পরচিত্ত-জ্ঞান হয় ।

হাস্ত, গুরুড়, বায়ু প্রভৃতির বলে সংযম করিলে হস্তী
গুরুড়াদির ভায় বল হয় ।

স্বর্থে চিত্ত সংযম করিলে ভুধনকোষ জানা যায় । স্বর্ধ-
নগুণে অমুখা নাড়ী সংযুক্ত করিয়া যোগী সমাহিত হন—
এইজন্য উহার নাম অমুখাধার এবং অমুখা নাড়ীর নাম স্বর্ধাধার ।
চক্রে ভায়া ব্যুৎ জ্ঞান, ক্রমে ভদ্রগতি জ্ঞান, নাভিচক্রে কায়ব্যুৎ

পরকায়ং বিশন্ সিদ্ধ আত্মানং তত্র ভাবয়েৎ ।
পিণ্ডং হিহা বিশেৎ প্রাণো বায়ুভূতঃ যড়জিহ্বাৎ ॥২৩
পাক্ষ্যাপীড়্য শুদং প্রাণং হৃদয়ঃকণ্ঠমূর্ধ্বহ ।
আরোপ্য ব্রহ্মরক্ত্রং ব্রহ্ম নীহোৎসৃজেৎ তনুম্ ॥২৪

করিতে ইচ্ছা করিয়া) তত্র (সেই শরীরে) আত্মানং (আত্মাকে)
ভাবয়েৎ (চিন্তা করিবেন), ততঃ (অনন্তর) পিণ্ডং (স্থূল দেহ)
হিহা (ভাগ্য করিয়া) প্রাণং (প্রাণপ্রধান লিঙ্গশরীরোপাধি)
বায়ুভূতঃ (বায়ুভূত) সন্ (হইয়া) যড়জিহ্বাৎ (ব্রহ্মের মত
বিশেৎ (প্রবেশ করেন) ॥২৩

পাক্ষ্য (পাদমূলের দ্বারা) শুদম্ (মূলাধার) আপীড়্য
(সম্যকরূপে নিরুদ্ধ করিয়া) প্রাণং (প্রাণোপাধি আত্মাকে)
(ক্রমে) হৃদয়ঃকণ্ঠমূর্ধ্বহ (হৃদয়, বক্ষ, কণ্ঠদেশ ও মস্তকে)
আরোপ্য (আরোপ করিয়া) ব্রহ্মরক্ত্রং (মূর্ধ্বদ্বারে) ব্রহ্ম (ব্রহ্মে)
নীহা (প্রাপ্ত করিয়া) তনুম্ (দেহ) উৎসৃজেৎ (পরিত্যাগ
করিবেন) ॥২৪

আত্মাকে চিন্তা করিবেন ; অনন্তর স্থূলদেহের
অভিমান ত্যাগ করিয়া প্রাণপ্রধান লিঙ্গ-শরীর
উপাধি বায়ুভূত হইয়া ব্রহ্মের স্যায় পরশরীরে
প্রবেশ করেন ॥২৩

পাদমূলের দ্বারা মূলাধার সম্যকরূপে নিরুদ্ধ
করিয়া প্রাণোপাধি আত্মাকে হৃদয়, বক্ষ, কণ্ঠদেশ
ও মস্তকে আরোপিত করিয়া ব্রহ্মরক্ত্রে মূর্ধ্বদ্বারে
ব্রহ্মে প্রাপ্ত করাইয়া শরীর পরিত্যাগ করিবেন ॥২৪

জ্ঞান, কুর্খনাড়ীতে হৈম্য, মস্তকস্থ জ্যোতিতে সিদ্ধদর্শন,
প্রতিভা জ্ঞানে সংযম করিলে সমস্ত জ্ঞান লাভ হয়—

জ্ঞপ্যে চিত্ত-সংযম করিলে আপন চিত্তের সংস্কার ও
পরচিত্তস্থ অভিপ্রায় সমস্ত বৃথিতে পারা যায় ।

পূর্কোক্ত প্রাতিভজ্ঞান উৎপন্ন হইলে সূক্ষ্ম, ব্যবহিত,
অতিদ্রব এবং ভূত, ভবিষ্যৎ, বর্তমান যোগী সমস্ত জানিতে
পারেন । দিব্যশব্দ-শ্রবণ, দিব্য স্পর্শের অহুত্ব, দিব্যরূপ
দর্শন, দিব্য বসাবাদ, দিব্য গন্ধ অহুত্ব হয় ।

ঐ সকল ক্রমতা সমাধিকালে উপসর্গ (প্রতিবন্ধক),

বিহরিষ্যন্ হ্রাকীড়ে মৎসং সৎসং বিভাবয়েৎ ।
 বিমানেনোপতিষ্ঠন্তি সৎসত্ত্বতীঃ হ্রস্বত্ৰিয়ঃ ॥২৫
 যথা সঙ্কল্পয়েদ্ বুদ্ধ্যা যদা বা মৎপরঃ পুমান্ ।
 ময়ি সত্যে মনো যুঞ্জন্তুধা তৎ সমুপাশ্নুতে ॥২৬

হ্রাকীড়ে (দেবোচ্চানে) বিহরিষ্যন্ (বিহার করিতে ইচ্ছা করিয়া) মৎসং (আমার মুষ্টিরূপ) সৎসং (শুদ্ধ সত্ত্ব) যদা (যখন) বিভাবয়েৎ (চিন্তা করিবে), তদা (তখন) সৎসত্ত্বতীঃ (সৎসংশ্লুতা) হ্রস্বত্ৰিয়ঃ (হ্রস্বকামিনীগণ) বিমানেন (বিমানের সহিত) উপতিষ্ঠন্তি (তাঁহার সমীপে আগমন করেন) ॥২৫

মৎপরঃ (আমার সেবানিষ্ঠ) পুমান্ (পুরুষ) সত্যে (সত্য সঙ্কল্প) ময়ি (আমাতে) মনঃ (মন) যুঞ্জন্ (সংযুক্ত করিয়া) বুদ্ধ্যা (বুদ্ধির দ্বারা) যদা (যখন) যথা (যে প্রকার বস্ত) সমুপাশ্নুতে (সমাগ্নরূপে প্রাপ্ত হন) ॥২৬

দেবোচ্চানে বিহার করিতে ইচ্ছা করিয়া আমার মুষ্টিরূপ শুদ্ধ সত্ত্ব যখন চিন্তা করিবেন, তখন সৎসংশ্লুতা হ্রস্বকামিনীগণ বিমানের সহিত তাঁহার নিকটে উপস্থিত হন ॥২৫

আমার আরাধনাপরায়ণ পুরুষ সত্যসঙ্কল্প আমাতে মন সংযুক্ত করিয়া বুদ্ধির দ্বারা যখন যে প্রকার বস্ত সংকল্প করেন, তখন তাহা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥২৬

মুক্তিদায়ক সমাধি বিষয়াদি, ব্যাখ্যাকালে সিদ্ধি। এইরূপ বহুসিদ্ধির কথা পাতঞ্জল দর্শনে কথিত হইয়াছে।

—অগ্নিহোমি সিদ্ধি কি প্রকার পাতঞ্জলে বর্ণিত আছে?

—তুভজয় হইলে অগ্নিহোম লঘিমা মহিমা প্রাপ্তি প্রাকাম্য বশিত্ত্ব ইতি এবং বত্রকামাবসারিহ।

১ম অগ্নিহোম। শরীর আয়তনে বা প্রমাণে বৃহৎ হইলেও সংযম বলে পরমাণু তুল্য হইবার শক্তি।

২য় লঘিমা। গুরু ভার হইলেও তুলার ভার লঘু হওয়ার সামর্থ্য।

৩য় মহিমা। ক্ষুদ্র হইয়াও পরকর্তাদি প্রমাণ অর্থাৎ বৃহৎকার হওয়ার সামর্থ্য। ইহাকে কেহ গরিমা সিদ্ধিও বলেন।

যো বৈ মন্তাবমাপন্ন ঈশিত্ববশিত্ত্বঃ পুমান্ ।
 কুতশ্চিন্ন বিহন্তে ত তস্মা চাজ্ঞা যথা মম ॥২৭
 মন্তুক্ত্যা শুদ্ধসত্ত্বস্ত যোগিনো ধারণাবিদঃ ।
 তস্মা ত্রৈকালিকী বুদ্ধির্জন্মমৃত্যুপবৃংহিতা ॥২৮

যঃ (যে) বৈ পুমান্ (পুরুষ) ঈশিত্বঃ (সর্বনিয়ন্তা) বশিত্ত্বঃ (শত্ৰু) মৎ (আমার) ভাবম্ (ধ্যান) আপন্নঃ (প্রাপ্ত হন) যথা (যেমন) মম (আমার) তথা (তদ্রূপ) তস্মা (তাঁহার) চ (ও) আজ্ঞা (আজ্ঞা) কুতশ্চিন্ন (কুত্রাপি) ন বিহন্তে (প্রতিহত হয় না) ॥২৭

মন্তুক্ত্যা (আমার ভক্তির দ্বারা) শুদ্ধচিত্ত (শুদ্ধচিত্ত) ধারণাবিদঃ (ধারণাপারদর্শী) তস্মা (সেই) যোগিনঃ (যোগী) জন্মমৃত্যুপবৃংহিতা (জন্মমৃত্যুসহিত) ত্রৈকালিকী (ত্রিকাল বস্ত বিষয়া) বুদ্ধিঃ (বুদ্ধি) উৎপন্ন হই ॥২৮

যে পুরুষ সর্বনিয়ন্তা স্বতন্ত্র আমার ধ্যান প্রাপ্ত হন, যেরূপ আমার তদ্রূপ তাঁহার আজ্ঞা কুত্রাপি প্রতিহত হয় না ॥২৭

আমার ভক্তিদ্বারা শুদ্ধচিত্ত, ধারণাভিজ্ঞ সেই যোগীর জন্মমৃত্যুর সহিত ত্রিকালবস্তুর বিষয়া বুদ্ধি সঞ্জাত হইয়া থাকে। (ত্রিকালজ্ঞ হন, জন্মমৃত্যুর বিষয়ও জানিতে পারেন) ॥২৮

৪র্থ প্রাপ্তি। ইচ্ছামাত্রে বৃহৎ বস্তুর নিকটে লভ্য করার সামর্থ্য।

৫ম প্রাকাম্য। ইচ্ছাশক্তির অব্যাবাহিত অর্থাৎ সকল ইচ্ছা—পরকর্তাভ্যন্তরে কি ভূমধ্যে প্রবেশ করিব—এইরূপ ইচ্ছা হইলেও তাহা সিদ্ধ করিবার সামর্থ্য।

৬ষ্ঠ বশিত্ত্ব। যে শক্তি থাকায় যোগীর নিকট তুচ্ছ ও ভৌতিক পদার্থনকল বশীভূত (আজ্ঞাকারী হইয়া) থাকে।

৭ম বত্রকামাবসারিহ। অর্থাৎ সত্যসঙ্কল্পতা। তুচ্ছ ও ভৌতিক বস্তুর প্রতি তাঁহার যখন যে শক্তির উদ্দেশে সঙ্কল্প উৎপাদন করেন, সে সকল বস্ত তখনই তদ্রূপ শক্তিবিশিষ্ট হন। যোগীরা একতরুণ সত্যসঙ্কল্পতার প্রভাবে বিবকে অনৃতশক্তি-

অগ্ন্যাদিভিন্ন হন্তেত মুনৈর্বোগময়ং বপুঃ ।
মদ্ব্যোগশাস্তচিত্তস্ত যাদসামুদকং যথা ॥২৯
মদ্বিভূতীরতিধ্যায়ন্ শ্রীবৎসাস্ত্রবিভূষিতাঃ ।
ধ্বজাতপত্র-ব্যজ্ঞনৈঃ স ভবেদপরাজিতঃ ॥৩০

যাদসাম্ (জলচরণের) যথা (যেমন) উদকং (জল
অভিষাভক হয় না), মদ্ব্যোগশাস্তচিত্তস্ত (আমার যোগের দ্বারা
শাস্তচিত্ত) মুনৈঃ (মুনির) বোগময়ং (যোগপরিপক) বপুঃ
(শরীর) অগ্ন্যাদিভিঃ (অগ্নিপ্রভৃতির দ্বারা) ন হন্তেত (বিনষ্ট
হয় না) ॥২৯

য: (যিনি) শ্রীবৎসাস্ত্রবিভূষিতাঃ (শ্রীবৎস শঙ্খ-চক্র-গদাদি
বিভূষিত), ধ্বজাতপত্র-ব্যজ্ঞনৈঃ (ধ্বজা-ছত্র-ব্যজ্ঞনযুক্ত)
মদ্বিভূতীঃ (আমার অবতারসকল) অভিধ্যায়ন্ (অভ্যাস
করেন), স: (তিনি) অপরাজিতঃ (অপরাজিত) ভবেৎ

জলচর মৎস্তাদির জল যেমন অভিষাভক হয়
না, তদ্রূপ আমার যোগে শাস্তচিত্ত মুনির যোগময়
প্রাণায়ামাদির দ্বারা বশীকৃত দেহ অগ্নি প্রভৃতির
দ্বারা বিনষ্ট হয় না ॥২৯

যিনি শ্রীবৎস, শঙ্খ, চক্র গদাদি বিভূষিত ধ্বজ-
ছত্রব্যজ্ঞনযুক্ত আমার অবতার সকল একাগ্রচিত্তে
ধ্যান করেন, তিনি অপরাজিত হইয়া থাকেন ॥৩০

সম্পন্ন করিয়া মৃত জীবকে জীবিত করিতে পারেন, অমৃতকেও
বিষাক্তিযুক্ত করিয়া জীবিত জীবকে মৃত করিতে পারেন।
পরে এই সিদ্ধির প্রতিও বৈরাগ্য হইলে বৈরাগ্যের পূর্ণতা হয়।
তখন অসম্প্রজাত সমাধি হইয়া কৈবল্য প্রাপ্তি হয়।”

এখন বুঝা সহজেই বাইবে যে, প্রাকৃতিক সিদ্ধি প্রকৃতি-
বিবৃক্ত স্বরূপপ্রতিষ্ঠ পুরুষের থাকে না। ঐ সকল সিদ্ধি
চিত্তস্বের ধর্ম—চিত্ত অব্যক্ত হইয়া গেলে উহারা আপনিই
ভিরোহিত হইয়া যায়।

কিন্তু মনে রাখিতে হইবে ঐশ্বরের উপাধি বিমুক্তস্ব
প্রকৃতির অতীত—উহা কখনও অব্যক্ত হয় না।

ঐশ্বর্যোপাসক ভক্ত যোগী পরমেশ্বরের সঙ্গে যোগযুক্ত
হইলে পারমৈশ্বর্যরূপা বদল্যশক্তির অধিকারী হন—উহা
মহাবিভূতি ও অবিদ্যরূপ। (শ্রীবিদ্যোদ্যান প্রসঙ্গ)

—ঐতিহ্যে অগ্নিাদি সিদ্ধির প্রাপ্তির উপায় বর্ণিত আছে ?

উপাসকস্ত মামেবং যোগধারণয়া মুনৈঃ ।
সিদ্ধয়ঃ পূর্বকথিতা উপতিষ্ঠন্ত্যশেষতঃ ॥৩১
জিতেন্দ্রিয়স্ত দাস্তস্ত জিতখাসাস্ত্রনো মুনৈঃ ।
মদ্বারণাং ধারয়তঃ কা সা সিদ্ধিঃ সূহৃৎপতা ॥৩২

(হন) ॥৩০

মাম্ (আমাকে) উপাসকস্ত (ভজনাকারী) মুনৈঃ
(যোগীর) এবং (উক্ত প্রকারে) যোগধারণয়া (যোগধারণ
দ্বারা) পূর্বকথিতাঃ (পূর্বকথিত) অশেষতঃ (সমুদায়)
সিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধি) উপতিষ্ঠন্তি (উপস্থিত হয়) ॥৩১

জিতেন্দ্রিয়স্ত (জিতেন্দ্রিয়), দাস্তস্ত (বশীকৃতচিত্ত),
জিতখাসাস্ত্রনঃ (প্রাণ ও শরীর জয়কারী), মদ্বারণাং (আমার
স্বরূপ ধারণা) ধারয়তঃ (ধারণাকারী) মুনৈঃ (যোগীর) বা
(যে) সিদ্ধিঃ (সিদ্ধি) (সুহৃৎপতা), সা (তাহা) কা (কি) ॥৩২

আমার উপাসক যোগীর উক্ত প্রকার যোগ-
ধারণার দ্বারা পূর্বকথিতা সম্পূর্ণ সিদ্ধিসকল আগমন
করে ॥৩১

জিতেন্দ্রিয়, বশীকৃত অন্তঃকরণ, খাস ও শরীর
জয়ী, আমার স্বরূপ ধারণায় ধারণাকারী মুনির
(যোগীশ্বরের) যে সিদ্ধি সুহৃৎপতা তাহা কি ? অর্থাৎ
তাহার কোন সিদ্ধিই সুহৃৎপতা নহে ॥৩২

—হাঁ, ভক্ত: সিদ্ধসুহৃৎ জীবমুক্তো ভবেদুনিঃ ।

অগ্নিাদি ভজন্ত্যনং মুনং বরবধূষি ॥

শ্রীশ্রীনারদহস্তোপনিষদি ।

অনন্তর মুনি সিদ্ধময় হইয়া জীবমুক্ত হন। যুগা বরকে
বধূ ভায় অগ্নিাদি হাঁহাকে ভজনা করে।

—ঐতিহ্যে সিদ্ধির কথা আছে ?

—হাঁ, যোগশিখোপনিষদে কথিত হইয়াছে—নাদে
মনোলগে দূরপ্রবণ হয়। বিন্দুতে মনোলগে দূরপ্রবণ হইয়া
থাকে। কালাস্রায় মন লীন হইলে ত্রিকালজ হয়, পরকালে
মনোযোগ করিলে পরকাল-প্রবেশ হইয়া থাকে। মৃতকে
অমৃত চিন্তা করিলে স্নেহ, তৃষ্ণা ও বিষ নষ্ট হয়। পৃথিবীতে
ধারণার পাভাল গমন, সলিলে চিত্ত ধারণা করিলে অগ্নির
দ্বারা দগ্ধ হয় না, বায়ুতে মনোলগে আকাশ গমন, আকাশে
চিত্ত ধারণায় অগ্নিাদির আবির্ভাব হয়। বিরাটরূপে মন বৃত্ত

অন্তরায়ান্ বদন্ত্যেতা যুঞ্জতো যোগযুক্তম্ ।
ময়া সম্পদ্যমানস্ত কালক্ষেপণহেতবঃ ॥৩৩

উত্তমঃ (উত্তম) যোগঃ (যোগ) যুঞ্জতঃ (অহুষ্ঠানকারী)
যোগিনঃ (যোগীগণ) এতাঃ (এই সিদ্ধি সকলকে) অন্-
রায়ান্ (বিদ্র) বদন্তি (বলেন) যতঃ (যেহেতু) ময়া সম্পদ্য-
মানস্ত (আমাকে লাভ করিবার মধ্যে) (আমার আশ্রিত
পথে) কালক্ষেপণ-হেতবঃ (কাল বিলম্বের কারণ) ॥৩৩

জন্মোষধিতপোমন্ত্রৈঃ (জন্ম, ঔষধি, তপস্তা, মন্ত্রসমূহের

উত্তম যোগকারী যোগীগণ এই সিদ্ধিসকলকে
যোগপথের বিদ্র বলিয়া থাকেন যেহেতু আমাকে
প্রাপ্ত হইবার মার্গে সিদ্ধিজাল কালবিলম্বের
হেতু ॥৩৩

জন্ম, ঔষধি, তপস্তা মন্ত্রসমূহের দ্বারা যত সংখ্যক

করিলে মহিমাপ্রাপ্ত হয় ॥ চতুর্মুখে মন যুক্ত করিলে জগৎ
সৃষ্টি করিতে সমর্থ হইয়া থাকে । ইন্দ্ররূপী আমাকে ভাবনা
করত মর্ত্যভোগ লাভ করেন । বিষ্ণুরূপে মন যুক্ত করত
মহাবোগী নিখিল জগৎপালনে সমর্থ হন । মহাবোগী
রুদ্ররূপে চিন্তাধারণা করিয়া ভেজের দ্বারা সংহার করেন ।
নারায়ণে মন যুক্ত করত যোগী নারায়ণময় হন । বাসুদেবে
মন যুক্ত করিয়া যোগী পর্বসিদ্ধি প্রাপ্ত হন । যোগযুক্ত
জিতেন্দ্রিয় যোগী বৈরূপ সত্ত্ব করেন, তাহাই প্রাপ্ত হন—এই
মূলে ভাবই কারণ ।

যথা সংকল্পয়েৎ যোগী যোগযুক্তঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

তথা ভক্তদ্বাপ্রোক্তি ভাব এবাত্র কারণম্ ॥

—সিদ্ধি কামনা করা উচিত নয় ?

—কামনা না করিলেও সিদ্ধিসমূহ স্বতঃ আবিস্কৃত হয় ।

কলিতা অকলিতা ভেদে সিদ্ধি বিবিধা । রস, ঔষধি,
ক্রিয়াসমূহ ও মন্ত্রাভ্যাস আদি সাধনার দ্বারা লব্ধ সিদ্ধি
কলিতা—অনিত্যা, অল্পবীৰ্য্য । ঔষধিপ্রিয়, সাত্ত্ববোগনিষ্ঠগণের
সিদ্ধি সকল অকলিতা—

জন্মোষধি-তপোমন্ত্রৈর্যাবতীরিহ সিদ্ধয়ঃ ।

যোগেনাপ্রোক্তি তাঃ সৰ্ব্বা নাত্তৈর্যোগগতিং ব্রজেৎ ॥

৩৪

দ্বারা বাবতীঃ (যতসংখ্যক) সিদ্ধয়ঃ (সিদ্ধি) ইহ
(ইহলোকে) ভবন্তি (হয়), তাঃ (সেই) সৰ্ব্বাঃ (সমস্ত)
অপি (ই) যোগেন (উক্ত প্রকার যোগের দ্বারা) যোগী
প্রোক্তি (প্রাপ্ত হন) । যোগগতিং (আমার সালোক্য
আদি) অত্ভৈঃ (জন্মাদি অস্ত্র সাধনের দ্বারা) ন ব্রজেৎ (প্রাপ্ত
হয় না) ॥৩৪

সিদ্ধি ইহলোকে হইয়া থাকে সেই সমস্তই পূর্বকথিত
যোগের দ্বারা যোগী লাভ করেন কিন্তু যোগের গতি
(আমার সালোক্যাদি লাভ) জন্মাদি সাধনাস্তরের
দ্বারা প্রাপ্ত হওয়া যায় না ॥৩৪

সিদ্ধা নিভ্যা মহাবীৰ্য্যা ইচ্ছারূপা যোগজাঃ ।

চিরকালং প্রজায়ন্তে বাসনারহিতেষু চ ॥

—যোগনিখোপনিষদি ।

বাসনাবিহীন যোগীগণের সিদ্ধি নিভ্যা, মহাবীৰ্য্যা
যোগজাভা । সিদ্ধিসমূহ সূচিরকালে উৎপন্ন হয় । অব্যয়
পরমাশ্রয় লাভার্থ সেই সকল সিদ্ধি গোপন করা কর্তব্য ।
“বিনা কার্য্যং সদা শুণুঃ যোগসিদ্ধন্ত লক্ষণম্ ।” যেমন
আকাশকে উদ্দেশ করত পথে গমনকারী পথিকগণ নানা
ভার্থ দর্শন করেন, তদ্রূপ লাভালাভ বিবলিত যোগমার্গে
স্বয়ংই সিদ্ধিজাল প্রবর্তিত হয় । সিদ্ধির দ্বারাই “সিদ্ধি, জীবযুক্ত”
জানা যায় । সিদ্ধিহীন মানব বদ্ধ বলিয়া জানিবে । অপূর্ণ
সাধকের সিদ্ধির দ্বারা লোকপূজা লাভের লব্ধ সিদ্ধির সাধনা
বা প্রাপ্তিসিদ্ধি প্রদর্শন ক্ষতিকর । ঈশ্বরপ্রাপ্ত যোগীর কথা
স্বতন্ত্র । ভগবান স্বয়ং বলিয়াছেন,—উত্তম যোগীগণ সিদ্ধি-
সমূহকে আমাকে প্রাপ্ত হইবার পথে বিঘ্নরূপ বলিয়াছেন ।
কার্য্য ভগবানকে লাভ করা সিদ্ধি নয় ।

সৰ্বাসামপি সিদ্ধীনাং হেতুঃ পতিরহং প্রভুঃ ।
অহং যোগস্ত সাধ্যস্ত ধর্মস্য ব্রহ্মবাদিনাম্ ॥৩৫
অহমাত্মান্তরো বাহোহনাবৃত্তঃ সর্বদেহিনাম্ ।
যথা ভূতানি ভূতেষু বহিরন্তঃ স্বয়ং তথা ॥৩৬

সৰ্বাসাং (সমস্ত) সিদ্ধীনাং (সিদ্ধির) অপি (ই)
অহম্ (আমি) এব (ই) হেতুঃ (দাতা) যোগস্ত (সিদ্ধি-
করণের), সাধ্যস্ত (জ্ঞানের) ব্রহ্মবাদিনাং (ব্রহ্মবাদিগণ
প্রতিপাদিত) ধর্মস্ত (ধর্মের) চ (ও) অহং (আমি) এব
(ই) পতিঃ (পালক) চ (ও) প্রভুঃ (স্বামী) ॥৩৫

সর্বদেহিনাম্ (সমস্ত জীবের) অন্তরঃ (অন্তর্যামী)
বাহঃ (ব্যাপক) বতঃ (যে হেতু) অনাবৃত্তঃ (নিবারণ)

সিদ্ধিসমূহের আমিই হেতু, দাতা, সিদ্ধির
কারণ, যোগের, জ্ঞানের, সাধ্যের বেদবাদিগণ
কর্তৃক প্রতিপাদিত ধর্মেরও আমিই পালক এবং
স্বামী ॥৩৫

আমি অখিল প্রাণীর অন্তর্যামী ও ব্যাপক

শ্রীমদ্বিংশিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে
শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত
পঞ্চদশ অধ্যায়ের অন্তিম পদ্য সমাপ্ত ।

ষোড়শঃ অধ্যায়ঃ ।

✽ [শ্রীভগবতা স্ববিভূতীনাং বর্ণনম্ ।]

উদ্ধব উবাচ ।

স্বং ব্রহ্ম পরমং সাক্ষাদনাগন্তমপারুতম্ ।

অন্বয়ঃ

উদ্ধবঃ উবাচ (উদ্ধব বলিলেন),—সর্বোবাং (সকল)
ভাবানাম্ (পদার্থসমূহের) অপি (ই) জ্ঞাপ্তিত্যপ্যয়োত্তবঃ

ষোড়শ অধ্যায় ।

[শ্রীভগবান্ কর্তৃক স্বীয় বিভূতিসকলের বর্ণনা ।]

যজ্ঞপ্তাঃ পরমাত্মনাং বিশ্বামিত্রাদয়ো দ্বিজাঃ ।

ব্রাহ্মণ্যং লেভিরে ব্রহ্ম তারং দিশতু নঃ ফলম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭

(আত্মা) এব ভূতেষু (পঞ্চভূত কার্য শরীর সমূহে) ভূতানি
(ভূতসকল) যথা (যেমন) অন্তঃ (অন্তরে) বহিঃ (বাহ্যে)
(বর্তমান) তথা (ভূতপ) স্বয়ম্ (স্বয়ং) অহমপি (আমিও)
(অবস্থান করি) ॥৩৬

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ
শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীসীতারামদাসোদ্ধারনাথকৃতাবয়ঃ
সমাপ্তঃ ।

যেহেতু আত্মা অনাবৃত্ত । পঞ্চমহাভূত কার্য
দেহাদিতে ভূতসমূহ যেমন ভিতরে ও বাহিরে
বর্তমান সেই মত স্বয়ং আমিও অন্তর বাহ্যে নিয়ত
বিজ্ঞমান আছি ॥৩৬

সর্বেষামপি ভাবানাং জ্ঞাপ্তিত্যপ্যয়োত্তবঃ ॥১

অন্বয়ঃ

(রক্ষণ, জীবন, বিনাশ, উৎপত্তি বাহা হইতে হরণ, নঃ (সেই)
স্বম্ (আপনি) অনাত্তম্ (উৎপত্তি বিনাশবহিত) অপারুতম্

শ্রীউদ্ধব কহিলেন,—হে প্রভো ! পদার্থসমূহের
রক্ষণ, জীবন-নাশ ও উদ্ভব বাহা হইতে হইয়া থাকে
সেই আপনি উৎপত্তি-বিনাশ-বিরহিত, আবরণ-
বিহীন পরম ব্রহ্ম ॥১

উচ্চাবেষে ভূতেশ্ব হুজ্জের্মকৃতাত্মাভিঃ ।
উপাসতে স্বাং ভগবন্ যাধাতথ্যেন ব্রাহ্মণাঃ ॥২
যেষু যেষু চ ভাবেষু ভক্ত্যা স্বাং পরমর্ষয়ঃ ।
উপাসীনাঃ প্রপদ্যন্তে সংসিদ্ধিং তদ্ বদস্ব মে ॥৩
গুট্শচরসি ভূতাত্মা ভূতানাং ভূতভাবন ।
ন স্বাং পশ্যন্তি ভূতানি পশ্যন্তং মোহিতান তে ॥৪

(নিরাবরণ) সাক্ষাৎ (সাক্ষাৎ) পরমং (পরম) ব্রহ্ম (ব্রহ্ম) ॥১
ভগবন্ (হে ভগবন্) । উচ্চাবেষু (উৎকৃষ্ট ও নিকৃষ্ট)
ভূতেশ্ব (ভূতগণের মধ্যে) অকৃতাত্মাভিঃ (সাধনবিমুখ অতএব
অশোধিতমানসগণের) হুজ্জের্ম (হুজ্জের্ম) স্বাং (তোমাকে)
ব্রাহ্মণাঃ (বেদবিদগণ) যাধাতথ্যেন (উক্ত পরমার্থরূপে)
উপাসতে (উপাসনা করেন) ॥২
অতঃ (এই হেতু) যেষু যেষু (যে যে) ভাবেষু (পদার্থ সকলে)
ভক্ত্যা (ভক্তিসহকারে) স্বাম্ (আপনাকে) উপাসীনাঃ (চিন্তা
করিয়া) পরমর্ষয়ঃ (বিবেকিগণ) সংসিদ্ধিং (পরম প্রেমরূপা
ভক্তি অথবা জ্ঞান) প্রপদ্যন্তে (লাভ করেন), তৎ (সেই বস্তু)
মে (আমাকে) বদস্ব (বলুন) ॥৩

ভূতভাবন (হে ভূতপালক) । (যেহেতু) স্বাং (আপনি)
ভূতানাং (ভূতগণের মধ্যে) গুট্শ (অপ্রকট ভাবে) চরসি
(বিচরণ করেন), (সেইজন্ত) ভূতাত্মা (ভূতগণের আত্মা)
(অন্তরে অবস্থান করিলেও) তে (আপনার) (মায়ায় দ্বারা)

হে ভগবন্ ! উৎকৃষ্ট নিকৃষ্ট ভূতসমূহে অবস্থিত
প্রাণ মননাদি সাধনবিমুখ অশোধিত অন্তঃকরণগণের
হুজ্জের্ম হইলেও আপনাকে বেদান্তরহস্যবিদগণ উক্ত
পরমার্থরূপে উপদেশ করিয়া থাকেন ।২

এইহেতু যে যে পদার্থসমূহে ভক্তিসহকারে
আপনাকে সেবা করিয়া বিবেকিসকল পরম প্রেম-
রূপা ভক্তি লাভ করেন, সেই বস্তুর কথা আমায়
বলুন ।৩

হে ভূতপালক ! যে হেতু আপনি ভূতগণের
মধ্যে অপ্রকটরূপে বিচরণ করেন, অতএব ভূতসকলের
আত্মা অন্তরে অবস্থান করিলেও আপনার মায়ায়
মোহিত ভূতগণ আপনি দেখিলেও আপনাকে

যাঃ কাশ্চ ভূমৌ দিবি বৈ ব্রহ্মাণাং
বিভূতয়ো দিক্শু মহাবিভূতে ।
তা মহামাখ্যাহমুভাবিতান্তে
নমামি তে তীর্থপদাজ্জি পদ্যম্ ॥৫
শ্রীভগবানুবাচ ।
এবমেতদহং পৃষ্ঠেঃ প্রশ্নং প্রশ্নবিদাং বর ।
যুযুৎসুনা বিনশনে সপত্নৈর্জর্জুনেন বৈ ॥৬

মোহিতানি (মোহিত) ভূতানি (ভূত সকল) পশ্যন্তন্ অপি
(আপনি দর্শন করিলেও) স্বাং (আপনাকে) ন পশ্যন্তি
(দেখিতে পাইতেছেন না) ॥৪

মহাবিভূতে (হে সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন) । ভূমৌ (ভূমণ্ডলে) দিবি
(স্বর্গে) ব্রহ্মাণাং (অখোলোকে) দিক্শু (সকলদিকে) যাঃ (যে)
কাঃ (কিছু) বিভূতয়ঃ (বিভূতিসমূহ) তে (আপনি)
মহামাখ্যাভিঃ (অমূল্যবগোচর করাইরাছেন), তাঃ (সে সমস্ত)
মহম্ (আমাকে) মাখ্যাহি (বলুন), তে (আপনার) তীর্থ-
পদাজ্জি পদ্যম্ (তীর্থগণের আশ্রয় চরণকমলে) নমামি (প্রণাম
করি) ॥৫

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—প্রশ্নবিদাংবর (হে
শ্রেষ্ঠ প্রশ্নকারিন্) । এবম্ (এইরূপ) এতৎ (এই) প্রশ্নঃ (প্রশ্ন)
এব (ই) বিনশনে (কুরুক্ষেত্রে) সপত্নৈঃ (শত্রুগণসহ)
যুযুৎসুনা (যুদ্ধে) জর্জুনেন (জর্জুন কর্তৃক) অহং (আমি)
পৃষ্ঠেঃ (জিজ্ঞাসিত হইরাছিলাম) ॥৬

দেখিতে পায় না ।৪

হে সর্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন ভূমণ্ডলে, স্বর্গে, অখোলোকে,
সমস্তদিকে যে কিছু বিভূতিসকল অমূল্যবগোচর
করাইরাছেন, সেই সমস্ত বিভূতি আমাকে বলুন—
তীর্থসমূহের আশ্রয় স্বরূপ আপনার পাদপদ্মে প্রণাম
করিতেছি ।৫

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে প্রশ্নবিদগণের প্রধান !
ভূমিষেকরূপ জিজ্ঞাসা করিতেছি, অবিকল এই প্রশ্ন
কুরুক্ষেত্রে হৃষ্যোধন আদি শত্রুগণের সহিত যুদ্ধ
করিতে ইচ্ছুক জর্জুনও আমাকে জিজ্ঞাসা
করিয়াছিল ।৬

জ্ঞান্ভা জ্ঞাতিবধং গর্হমধর্ম্যাং রাজ্যাহেতুকম্ ।
ততো নিবৃত্তো হস্তাহং হতোহয়মিতি লৌকিকঃ ॥৭
স তদা পুরুষব্যাত্তো যুক্ত্যা মে প্রতিবোধিতঃ ।
অভ্যভাষত মামেবং যথা স্বং বর্ণমুর্দ্ধনি ॥৮
অহমাত্মোদ্ধবামীবাং ভূতানাং স্তূহদৌধরঃ ।
অহং সর্বানি ভূতানি তেবাং স্থিত্যন্তব্যাপ্যঃ ॥৯

অহং (আমি) হস্তা (হননকারী), অহং চ (এ ব্যক্তি) বদা (আমাকর্তৃক) হস্তঃ (বিনষ্ট)—ইতি (এই) লৌকিকঃ (প্রাকৃতমতি) (অর্জুন) বদা (বখন) রাজ্যাহেতুকং (রাজ্য-লাভার্থ) জ্ঞাতিবধং (জ্ঞাতিবধ) নিত্যং (নিবনীর) চ (ও) অধর্ম্যং (ধর্মবিরুদ্ধ) জ্ঞান্ভা (জানিয়া) ততঃ (যুদ্ধ হইতে) নিবৃত্তঃ (নিবৃত্ত) হইয়ছিল ॥৭

তদা (তখন) সঃ (সেই) পুরুষব্যাত্তঃ (পুরুষশ্রেষ্ঠ) মে (আমাকর্তৃক) যুক্ত্যা (যুক্তির দ্বারা) প্রতিবোধিতঃ সন্ (বিজ্ঞাপিত হইয়া) বর্ণমুর্দ্ধনি (সংগ্রামমুখে) এবং (এইরূপ) মাম্ (আমাকে) অভ্যভাষত (বলিয়াছিল) যথা (যেমন) ওম্ (তুমি অধুনা বলিতেছ) ॥৮

উদ্ধব (হে উদ্ধব) ! অমীবাং (এই) ভূতানাম্ (ভূতগণের) আত্মা, (আত্মা), স্তূহদু (সদাশ্রয়ত সজী) পালকঃ (রক্ষক) চ (ও) দৌধরঃ (নিরস্তা) অহং (আমি) সর্বানি (সমস্ত) ভূতানি (ভূত) (এবং) তেবাং (সেই ভূতগণের) স্থিত্যন্তব্যাপ্যঃ (স্থিতি উৎপত্তি নাশ) অহম্ (আমি) এব (ই) ॥৯

আমি বিনাশকারী, এই ব্যক্তি আমাকর্তৃক নিহত এইরূপ প্রাকৃতমতি অর্জুন যখন রাজ্যলাভের নিমিত্ত জ্ঞাতিবধ নিন্দনীয় ও অধর্ম্যজনক বিদিত হইয়া যুদ্ধ হইতে বিরত হইয়াছিল ॥৭

তখন আমি সেই পুরুষপ্রধানকে যুক্তির দ্বারা প্রতিবুদ্ধ করিলে, যে রূপ তুমি বলিতেছ যুদ্ধক্ষেত্রে অর্জুন আমায় এইরূপই বলিয়াছিল ॥৮

হে উদ্ধব ! অখিলভূতের আত্মা, স্তূহৎ, পালক ও নিরস্তা আমি এবং সমস্তভূত ও ভূতগণের স্থিতি উৎপত্তি নাশ আমিই ॥৯

আমি গতিশীলগণের গতি (কর্মজ্ঞানী প্রভৃতির

অহং গতিগতিমতাং কালঃ কলয়তামহম্ ।
গুণানাকাণ্যহং সাম্যং গুণিষ্ঠোৎপত্তিকো গুণঃ ॥১০
গুণিনামপ্যহং সূত্রং মহতাক মহানহম্ ।
সূক্ষ্মাণামপ্যহং জীবো দুর্জয়ানামহং মনঃ ॥১১
হিরণ্যগর্ভো বেদানাং মজ্জাণাং প্রণবস্ত্রিবৎ ।
অক্ষরাণামকারোহস্মি পদানিচ্ছন্দসামহম্ ॥১২

অহং (আমি) গতিমতাং (গতিশীলগণের) গতিঃ (গতি), কলয়তাম্ (বশকারিগণের) অহং (আমি) কালঃ (কাল), গুণানাম্ (স্বাদি গুণসমূহের) অহং (আমি) সাম্যং (প্রকৃতি) (ও) গুণিনি (গুণবান্‌পদার্থে) গুণপ্তিকঃ (স্বাভাবিক) গুণঃ (গুণ) অহম্ (আমি) এব (ই) ॥১০

গুণিনাম্ (গুণবিশিষ্টগণের মধ্যে) অহং (আমি) সূত্রং (ক্রিয়াপ্রধানকার্য্য প্রাণ), মহতাম্ (মহৎগণের মধ্যে) অহং (আমি) মহান্ (মহত্ত্ব), সূক্ষ্মাণাম্ (সূক্ষ্মবস্তুসমূহের মধ্যে) অহং (আমি) জীবঃ (জীব), দুর্জয়ানাম্ (দুর্জয় সকলের মধ্যে) অহং (আমি) মনঃ (মন) ॥১১

বেদানাম্ (বেদ অধ্যাপকগণের মধ্যে) অহং (আমি) হিরণ্যগর্ভঃ (ব্রহ্মা), মজ্জাণাম্ (মন্ত্রসমূহের মধ্যে) ত্রিবৎ (ত্রিবর্গাস্থক) প্রণবঃ (ঔকার) অহম্ (আমি) এব (ই), অক্ষরাণাম্ (অক্ষর সকলের মধ্যে) অহম্ (আমি) অকারঃ (অকার) অস্মি (হই), ছন্দসাং (ছন্দের মধ্যে) পদানি (ত্রিপদা গায়ত্রী) অহম্ (আমি) ॥১২

প্রাণ্য ফল) বশকারিগণের মধ্যে আমি কাল, স্বাদি গুণের মধ্যে আমি প্রকৃতি ও গুণসম্পন্ন পদার্থে স্বাভাবিক গুণ আমিই ॥১০

স্বাদি গুণ সমন্বিতগণের মধ্যে আমি সূত্রক্রিয়া প্রথম কার্য্য প্রাণ, মহৎগণের মধ্যে আমি মহত্ত্ব, সূক্ষ্মবস্তু সকলের মধ্যে আমি জীব, দুর্জয়সমূহের মধ্যে আমি মন ॥১১

বেদ অধ্যাপকবৃন্দের মধ্যে আমি হিরণ্যগর্ভ, মন্ত্রসকলের মধ্যে অকার, উকার ও মকার যাহাতে বর্তমান সেই ত্রিবর্গ ওঁকার আমিই । অক্ষরসমূহের মধ্যে অকার, ছন্দের মধ্যে ত্রিপদা গায়ত্রী আমি ॥১২

ইন্দ্রোহং সৰ্বদেবানাং বসুনামস্মি হব্যবাট্ ।
 আদিত্যানামহং বিষ্ণুঃ রুদ্রাণাং নীললোহিতঃ ॥১৩
 ব্রহ্মর্ষীণাং ভৃগুরহং রাজর্ষীগামহং মনুঃ ।
 দেবর্ষীণাং নারদোহং হবির্কান্নস্মি ধেনুশ্চ ॥১৪
 সিদ্ধেশ্বরীণাং কপিলঃ সুপর্ণোহং পতঞ্জলিগাম্ ।
 প্রজাপতীনাং দক্ষোহং পিতৃণামহমর্যমা ॥১৫,

সৰ্বদেবানাম্ (সমস্তদেবগণের মধ্যে) অহম্ (আমি)
 ইন্দ্রঃ (ইন্দ্র), বসুনাম্ (বসুগণের মধ্যে) অহং (আমি)
 হব্যবাট্ (হব্যবাট্ পাবক), আদিত্যানাম্ (আদিত্যগণের
 মধ্যে) অহং (আমি) বিষ্ণুঃ (বিষ্ণু, বামন), রুদ্রাণাম্
 (একাদশ রুদ্রের মধ্যে) অহং (আমি) নীললোহিতঃ (নীল-
 লোহিত সদাশিব) ॥১৩

ব্রহ্মর্ষীগাম্ (ব্রহ্মর্ষিগণের মধ্যে) অহং (আমি) ভৃগুঃ (ভৃগু),
 রাজর্ষীগাম্ (রাজর্ষিগণের মধ্যে) মনুঃ (মনু) অহং (আমি),
 দেবর্ষীগাম্ (দেবর্ষিসমূহের মধ্যে) অহং (আমি) নারদঃ
 (নারদ), ধেনুশ্চ (ধেনুগণের মধ্যে) হবির্কান্নো (কামধেনু)
 অহমস্মি (আমি) ॥১৪

সিদ্ধেশ্বরীণাং (সিদ্ধেশ্বরগণের মধ্যে) কপিলঃ (কপিল),
 পতঞ্জলিগাম্ (পক্ষিসমূহের মধ্যে) সুপর্ণঃ (গরুড়) অহং
 (আমি), প্রজাপতীনাং (প্রজাপতিগণের মধ্যে) অহং
 (আমি) দক্ষঃ (দক্ষ), পিতৃণাম্ (পিতৃসমূহের মধ্যে) অর্যমা
 (অর্যমা রাজা) অহম্ (আমি) ॥১৫

সকল দেবতার মধ্যে আমি ইন্দ্র, বসুগণের মধ্যে
 আমি পাবক, আদিত্যগণের মধ্যে আমি বামন,
 একাদশ রুদ্রের মধ্যে আমি নীললোহিত সদাশিব ॥১৩

ব্রহ্মর্ষিগণের মধ্যে আমি ভৃগু, দেবর্ষিসমূহের
 মধ্যে আমি নারদ, ধেনুসকলে হবির্ধানী (কামধেনু)
 আমি ॥১৪

সিদ্ধেশ্বরসমূহের মধ্যে কপিল, পক্ষিগণের মধ্যে
 সুপর্ণ গরুড় আমি, প্রজাপতিসমূহের মধ্যে
 আমি দক্ষ, পিতৃগণের রাজা অর্যমা আমি ॥১৫

হে উদ্ধব! দৈত্যনিকরের মধ্যে আমাকে

মাং বিদ্যুদ্ধব দৈত্যানাং প্রহ্লাদমস্মুশ্বরম্ ।
 সোমঃ নক্ষত্রৌষধীনাং ধনেশং যক্ষ-রক্ষসাম্ ॥১৬
 ঐরাবতং গজেন্দ্রাণাং যাদসাং বরুণং প্রভুম্ ।
 তপতাং দ্যামতাং সূর্য্যং মনুষ্যাণাঞ্চ ভূপতিম্ ॥১৭
 উচ্চৈঃশ্রবাস্তুরঙ্গাণাং ধাতুনামাস্ম্য কাকনম্ ।
 যমঃ সংযমতাকাং সর্পাণামস্মি বাসুকিঃ ॥১৮

উদ্ধব (হে উদ্ধব)। দৈত্যানাম্ (দৈত্যগণের মধ্যে)
 অস্মুশ্বরং (অস্মুশ্বর) প্রহ্লাদং (প্রহ্লাদ) মাং (আমাকে)
 বিদ্বি (জানিবে), নক্ষত্রৌষধীনাং (নক্ষত্র ওষধিগণের মধ্যে)
 সোমঃ (চন্দ্র), যক্ষরক্ষসাং (যক্ষরক্ষগণের মধ্যে) ধনেশম্
 (কুবের) আমাকে জানিবে ॥১৬

(আমাকে) গজেন্দ্রাণাম্ (গজেন্দ্রগণের মধ্যে) ঐরাবতং
 (ঐরাবত), যাদসাং (জলজন্তুগণের) প্রভুম্ (প্রভু) বরুণং
 (বরুণ), তপতাং (প্রতাপশালী) দ্যামতাং (দ্যামিত্যগণের
 মধ্যে) সূর্য্যং (সূর্য্য) (চ) মনুষ্যাণাং (মনুষ্যগণের) ভূপতিম্
 (নরপতি) (জানিবে) ॥১৭

তুরঙ্গানাম্ (অশ্বগণের মধ্যে) (আমি) উচ্চৈঃশ্রবাঃ
 (উচ্চৈঃশ্রবা), ধাতুনাম্ (ধাতুসমূহের মধ্যে) অহং (আমি)
 কাকনং (বর্ষ), সংযমতাম্ (সংযমশীলদিগের মধ্যে) অহং
 (আমি) যমঃ (যম) চ (ও) সর্পাণাং (সর্পদিগের মধ্যে)
 বাসুকিঃ (বাসুকি) আমি (হই) ॥১৮

অস্মুশ্বর প্রহ্লাদ বলিয়া জানিবে। নক্ষত্র ওষধি-
 সমূহের মধ্যে চন্দ্র ও যক্ষরাক্ষসের মধ্যে আমাকে
 ধনেশ্বর কুবের বলিয়া বিদিত হইবে ॥১৬

আমাকে গজেন্দ্রগণের মধ্যে ঐরাবত, জলজন্তু-
 গণের মধ্যে প্রভু বরুণ, তাপবান্ ও দৌণ্ডিবান্গণের
 মধ্যে ভাস্কর, মনুষ্যগণের মধ্যে পৃথিবীপতি বলিয়া
 জানিবে ॥১৭

অশ্বগণের মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবা, ধাতুসমূহের মধ্যে
 সুবর্ষ, দণ্ডদাতাগণের মধ্যে আমি যম, সর্পগণের
 মধ্যে আমি বাসুকি ॥১৮

নাগেন্দ্রাণামনস্তোহং যুগেন্দ্রঃ শৃঙ্গিৎস্ত্রিণাম্ ।
 আশ্রমাণামহং তুর্যো বর্ণানাং প্রথমোহনঘ ॥১৯
 তীর্থানাং স্রোতসাং গঙ্গা সমুদ্রঃ সরসামহম্ ।
 আয়ুধানাং ধনুঃ ত্রিপুরয়ো ধনুস্তাতাম্ ॥২০
 বিষ্ণ্যানামশ্রয়ং মেরুগহনানাং হিমালয়ঃ ।
 বনস্পতীনামশ্রয়ং ওষধীনামহং যবঃ ॥২১

নাগেন্দ্রাণাং (সর্পরাজগণের মধ্যে) অহম্ (আমি)
 অনন্তঃ (অনন্ত), শৃঙ্গিৎস্ত্রিণাম্ (অজগর-ব্যাঘ্র-বরাহাদির মধ্যে)
 অহং (আমি) (পশুরাজ) যুগেন্দ্রঃ (সিংহ), আশ্রমাণাং
 (আশ্রমচতুষ্টয়ের মধ্যে) তুর্যঃ (চতুর্থ সন্ন্যাস-আশ্রম আমি),
 অনঘ (হে নিম্পাপ)। বর্ণানাং (বর্ণসকলের মধ্যে) প্রথমঃ
 (প্রথম ব্রাহ্মণ) অহম্ (আমি) ॥১৯

স্রোতসাং (স্রোতস্বতী) তীর্থানাম্ (তীর্থগণের মধ্যে)
 অহং (আমি) গঙ্গা (গঙ্গা), সমুদ্রঃ (স্থির জলাশয়গণের
 মধ্যে) সমুদ্রঃ (সাগর), আয়ুধানাম্ (অশ্রুসকলের মধ্যে)
 অহং (আমি) ধনুঃ (ধনু), ধনুস্তাতাম্ (ধনুর্দ্বয়গণের মধ্যে
 আমি) ত্রিপুরয়ঃ (ত্রিপুরারি মহাদেব) ॥২০

বিষ্ণ্যানাম্ (আশ্রয়স্থান সকলের মধ্যে) অহং (আমি)
 মেরুঃ (মেরু), গহনানাং (দুর্গমগণের মধ্যে) হিমালয়ঃ
 (হিমালয়), বনস্পতীনাম্ (বনস্পতিগণের মধ্যে) অশ্রয়ঃ
 (অশ্রয়), ওষধীনাম্ (ওষধি মধ্যে) অহং (আমি) যবঃ
 (যব) ॥২১

সর্পরাজগণের মধ্যে অনন্ত, শৃঙ্গিৎস্ত্রিগণের মধ্যে
 আমি যুগেন্দ্র সিংহ, আশ্রমসমূহের মধ্যে আমি
 সন্ন্যাস আশ্রম; হে নিম্পাপ। সকল বর্ণের মধ্যে
 আমি প্রথম বর্ণ ব্রাহ্মণ ॥১৯

প্রথমরূপ তীর্থসমূহের মধ্যে আমি গঙ্গা, স্থির
 জলাশয়গণের মধ্যে আমি সমুদ্র, অশ্রুসকলের মধ্যে
 আমি ধনু, ধনুর্দ্বয়গণের মধ্যে আমি ত্রিপুরারি ॥২০

নিবাসস্থানসমূহের মধ্যে মেরু আমি, দুর্গম-
 সকলের মধ্যে হিমালয়, বনস্পতিগণের মধ্যে আমি
 অশ্রয়, ওষধি-সংহতির মধ্যে যব ॥২১

পুরোধসাং বশিষ্ঠোহং ত্রিকিষ্ঠানাম্ বৃহস্পতিঃ ।
 স্কন্দোহং সর্বসেনানামগ্রণ্যাত্তগবানজঃ ॥২২
 যজ্ঞানাম্ ব্রহ্মযজ্ঞোহং ব্রতানামবিহিংসনম্ ।
 বায়ুমার্কাসুবাগাস্মা শুচীনামপ্যহং শুচিঃ ॥২৩
 যোগানামাত্মসংরোধো মস্ত্রোহস্মি বিজিগীষতাম্ ।
 আত্মীক্ষিকৌ কোশলানাং বিকল্পঃ খ্যাতিবাদিনাম্ ॥২৪

পুরোধসাম্ (পুরোহিতগণের মধ্যে) অহং (আমি)
 বশিষ্ঠঃ (বশিষ্ঠ), ত্রিকিষ্ঠানাম্ (বেদার্থনিষ্ঠগণের মধ্যে) বৃহস্পতিঃ
 (বৃহস্পতি), সর্বসেনানাম্ (অশ্বিন সেনাপতির মধ্যে) অহং
 (আমি) স্কন্দঃ (কার্তিকেয়), অগ্রণ্যাম্ (সংপদ-প্রবর্তকগণের
 মধ্যে) অজঃ (ব্রহ্ম) অহম্ (আমি) ॥২২

যজ্ঞানাম্ (যজ্ঞগণের মধ্যে) অহং (আমি) ব্রহ্মযজ্ঞঃ
 (ব্রহ্মযজ্ঞ), ব্রতানাম্ (ব্রহ্মসমূহের মধ্যে) অবিহিংসনং
 (অহিংসা), শুচীনাম্ অপি (নিত্যশুদ্ধ শোধকগণের মধ্যেও)
 বায়ুমার্কাসুবাগাস্মা (পবন-দহন-তপন-সপিল-বচনরূপ আস্মা)
 শুচিঃ (শুচি) অহম্ (আমি) ॥২৩

অহং (আমি) যোগানাম্ (অষ্টাঙ্গ যোগের মধ্যে)
 আত্মসংরোধঃ (সমাধি), বিজিগীষতাম্ (জয়েচ্ছুগণের মধ্যে)
 মস্ত্রঃ (নীতি), কোশলানাম্ (বিবেকাদি নৈপুণ্যের মধ্যে)
 আত্মীক্ষিকৌ (আত্মা-অনাত্মাবিবেক বিজ্ঞা), খ্যাতিবাদিনাম্
 (খ্যাতিবাদিগণের মধ্যে) (যাহা এইরূপই এইরূপ নয় এবং বিধ
 দ্রুত) বিকল্পঃ (বিকল্প), (সেই) অহমস্মি (আমি হই) ॥২৪

ঋত্বিকগণের মধ্যে আমি বশিষ্ঠ, বেদার্থনিষ্ঠগণের
 মধ্যে আমি বৃহস্পতি, সমস্ত সেনানীর মধ্যে আমি
 কার্তিকেয়, সন্ন্যাসপ্রবর্তকগণের মধ্যে আমি ব্রহ্মা ॥২২

যজ্ঞসমূহের মধ্যে আমি ব্রহ্মযজ্ঞ বেদপাঠ, ব্রত-
 সমূহের মধ্যে আমি অহিংসা, নিত্যশুদ্ধ শোধকগণের
 মধ্যে বায়ু, অগ্নি, সূর্য, জল, বাত্ ও আত্মরূপ
 শোধক আমি ॥২৩

অষ্টাঙ্গ যোগের মধ্যে আমি সমাধি, জয়েচ্ছুগণের
 মধ্যে আমি নীতি, বিবেক-আদি নিপুণগণের মধ্যে
 আত্মানাত্ম-বিবেক বিজ্ঞা, খ্যাতিবাদিগণের আমি

ত্রীণাস্ত শতরূপাং পুংসাং স্বায়ত্ত্ববো মনুঃ।
 নারায়ণো যুনীনাঞ্চ কুমারো ব্রহ্মচারিণাম্ ॥২৫
 ধর্ম্মাণামস্মি সন্ন্যাসঃ ক্ষেমাণামবহির্ম্মতিঃ।
 গুহ্যানাং সূনৃতং মোনং মিথুনানামজস্রবম্ ॥২৬
 সংবৎসরোহস্যানিমিষায়তুনং মধু-মাধবো।
 মাসানাং মার্গশীর্ষোহহং নক্ষত্রাণাং তথাভিজিৎ ॥২৭

তু (আরি) ত্রীণাম্ (ত্রীগণের মধ্যে) অহং (আমি)
 শতরূপা (শতরূপা), পুংসাং (পুরুষসমূহের মধ্যে) স্বায়ত্ত্ববো
 (স্বায়ত্ত্বব) মনুঃ (মনু) চ (এবং) যুনীনাং (যুনিগণের মধ্যে)
 নারায়ণঃ (নারায়ণ), ব্রহ্মচারিণাম্ (ব্রহ্মচারিগণের মধ্যে)
 কুমারঃ (সনৎকুমার) ॥২৫

ধর্ম্মাণাম্ (ধর্ম্মসকলের মধ্যে) সন্ন্যাসঃ (সন্ন্যাস, ভূতগণে
 অভয়দান), ক্ষেমাণাম্ (অভয়স্থানসমূহ মধ্যে) অবহির্ম্মতি
 (অভিনিষ্ঠা), গুহ্যানাং (গোপনীয়গণের মধ্যে) সূনৃতং
 (প্রিয়বচন) চ (ও) মোনং (মোন), মিথুনানাম্ (মিথুনগণের
 মধ্যে) অজঃ (প্রজাপতি ব্রহ্মা) অহমস্মি (আমি হই) ॥২৬

অনিমিষাং (কালসমূহের মধ্যে) সংবৎসরঃ (সংবৎসর),
 যতুনং (যতুনসকলের মধ্যে) মধুমাধবো (বসন্ত), মাসানাং
 (মাসসমূহের মধ্যে) মার্গশীর্ষঃ (অগ্রহায়ণ) তথা (ও)
 নক্ষত্রাণাম্ (নক্ষত্রসকলের মধ্যে) অহম্ (আমি) অভিজিৎ
 (অভিজিৎ নক্ষত্র) ॥২৭

বিকল্প ১২৪

নারীগণের মধ্যে আমি শতরূপা, পুরুষসমূহের
 মধ্যে আমি স্বায়ত্ত্বব মনু, যুনিগণের মধ্যে আমি
 নারায়ণ, ব্রহ্মচারিবৃন্দের মধ্যে আমি সনৎকুমার ৥২৫

ধর্ম্মনিকরের মধ্যে সর্ব্বভূতের অভয়দানরূপ
 সন্ন্যাস, অভয়স্থানসমূহের মধ্যে আমি অভিনিষ্ঠা,
 গোপনীয় সকলের মধ্যে আমি প্রিয়বচন ও মোন,
 মিথুনগণের মধ্যে আমি ব্রহ্মা ৥২৬

কালসমূহের মধ্যে আমি সংবৎসর, যতুনগণের
 মধ্যে আমি মধু-মাধব চৈত্র-বৈশাখ—বসন্ত; মাস-

অহং যুগানাঞ্চ কৃতং ধীরগাং দেবলোহসিতঃ।
 বৈপায়নোহস্মি ব্যাসানাং কবীনাং কাব্য আশ্রবান্
 ॥২৮
 বাহুদেবো ভগবতাং ব্রহ্ম ভাগবতেষ্বহম্।
 কিম্পুরুষাণাং হনুমান্ বিভাট্রাণাং সুদর্শনঃ ॥২৯
 বহ্নানাং পদ্মরাগোহস্মি পদ্মকোষঃ স্পেশসাম্।
 কুশোহস্মি দর্ভজাতীনাং গব্যমাজ্যং হবিঃষহম্ ॥৩০

যুগানাম্ (যুগসকলের মধ্যে) অহং (আমি) কৃতং
 (সত্যযুগ), ধীরগাং (ধীরগণের মধ্যে) দেবল ও অসিত
 ব্যাসানাং (ব্যাসসমূহের মধ্যে) বৈপায়নঃ (শ্রীকৃষ্ণবৈপায়ন)
 কবীনাং (কবিগণের মধ্যে) আশ্রবান্ (আশ্রবজানী) কাব্যঃ
 (শুকাচার্য্য) অহম্ অস্মি (আমি হই) ॥২৮

ভগবতাং (যড়্গুণযুক্ত আবির্ভাবের মধ্যে) বাহুদেবঃ
 (বাহুদেব) অহং (আমি), ভাগবতেষু (ভক্তগণের মধ্যে)
 ব্রহ্ম তু (তুমিহে), কিম্পুরুষাণাং (বানরগণের মধ্যে) হনুমান্
 (হনুমান্), বিভাট্রাণাম্ (বিভাট্রগণের মধ্যে) অহম্ (আমি)
 সুদর্শনঃ (সুদর্শন) ॥২৯

বহ্নানাং (বহ্নগণের মধ্যে) পদ্মরাগঃ (পদ্মরাগ) অস্মি
 (আমি), স্পেশসাম্ (স্বন্দরগণের মধ্যে) পদ্মকোষঃ (পদ্মের
 গর্ভভাগ), দর্ভজাতীনাং (কাশ-দুর্কাতির মধ্যে) কুশঃ (কুশ),
 হবিঃষু (যজ্ঞসমূহের মধ্যে) গব্যম্ (গব্য) আজ্যং (যজ্ঞ)
 অহম্ অস্মি (আমি হই) ॥৩০

সকলের মধ্যে আমি মার্গশীর্ষ (অগ্রহায়ণ), নক্ষত্র-
 গণের মধ্যে আমি অভিজিৎ—উত্তরাষাঢ়া চতুর্থপাদ ৥২৭

যুগসমূহের মধ্যে আমি সত্যযুগ, জিতেপ্রিয়গণের
 মধ্যে দেবল ও অসিত আমি, বেদবিভাগকারিগণের
 মধ্যে আমি বৈপায়ন কবি, তীক্ষ্ণবুদ্ধিগণের মধ্যে
 আমি আশ্রব স্তম্ভবুদ্ধিমান্ শুক ৥২৮

যড়্গুণযুক্ত(১) আবির্ভাবের মধ্যে আমি বাহুদেব,
 চিত্তের অধিষ্ঠাতা ভক্তগণের মধ্যে তুমি উদ্ধবই
 আমি, কিম্পুরুষ—(বানর) গণের মধ্যে আমি

(১) জ্ঞান, বল, ঐশ্বর্য্য, বীর্ঘ্য, শক্তি, ভেদ।

ব্যবসায়িনামহং লক্ষ্মীঃ কিতবানাং ছলগ্রহঃ ।
তিতিক্ষাস্মি তিতিক্ষুণাং সবৎ সত্ত্ববতামহম্ ॥১১
ওজঃ সহো বলবতাং কৰ্ম্মাহং বিদ্ধি সাব্ধতাম্ ।
সাব্ধতাং নবমূর্তীনাং আদিমূর্তিরহং পরা ॥১২

ব্যবসায়িনাম্ (ব্যবসায়ীগণের, উত্তমশীলগণের) অহং (আমি) লক্ষ্মীঃ (লক্ষ্মী সম্পৎ), কিতবানাং (বকনানিকরের মধ্যে) ছলগ্রহঃ (ধূর্ততা), তিতিক্ষুণাং (সহিষ্ণুগণের মধ্যে) তিতিক্ষা (সহিষ্ণুতা, কৰ্ম্ম), সত্ত্ববতাং (সাত্বিকগণের মধ্যে) সত্ত্বম্ (সত্ত্ব) অহমস্মি (আমি হই) ॥১১

বলবতাম্ (বলবানগণের) অহম্ (আমি) ওজঃ (ওজঃ) চ (ও) সহঃ (সহঃ), সাব্ধতাম্ (ভাগবতগণের মধ্যে) অহং (আমি) (ভক্ত্যাশ্রক প্রবণকীর্তন) কৰ্ম্ম (কৰ্ম্ম) বিদ্ধি (জানিবে), সাব্ধতাং (ভাগবতানাং) নবমূর্তীনাং (নবমূর্তির মধ্যে, নববাহু অর্চনায়) অহং (আমি) পরা (শ্রেষ্ঠা) আদিমূর্তিঃ (বাহুদেব) ॥১২

হনুমান্ বিদ্যাধরবৃন্দের মধ্যে আমি সুদর্শন ।২৯

মণিগণের মধ্যে আমি পদ্মরাগ মণি, সুন্দরের মধ্যে পদ্মকোষ আমি, দর্ভজাতিগণের মধ্যে আমি কুশ, স্নাতসমূহের মধ্যে আমি গব্যযুত ।৩০

ব্যবসায়ীগণের (যত্নপরায়ণদিগের) আমি লক্ষ্মী (সম্পৎ), বকগণের মধ্যে ধূর্ততা আমি, তিতিক্ষু-গণের মধ্যে সহিষ্ণুতা, ধীরগণের সত্ত্ব ধৈর্য্য আমি ।৩১

বলবান্গণের আমি ওজঃ-(১) সহঃ-বল (ইন্দ্রিয় মন ও দেহের সামর্থ্য), ভক্তগণের মধ্যে আমি ভক্ত্যাশ্রক প্রবণকীর্তনাদিরূপ কৰ্ম্ম, নব ভাগবতমূর্তির

(১) পরাক্রম, পরাভিভব—শক্তি, শত্রুনিজ্জয়-সামর্থ্য ।

—বাহু কত প্রকার ?

—চারি প্রকার ও চতুর্বিংশতি প্রকার ।

—চারি প্রকার কি ?

—একমাত্র নিরঞ্জন জীবরূপ ভগবান্ বাহুদেবই পরমার্থ তত্ত্ব, তিনি আপনাকে চারিপ্রকারে বিভক্ত করিয়া বাহুদেব বাহুরূপে, সত্ত্ববাহুরূপে, প্রজ্ঞা বাহুরূপে ও অনিরুদ্ধ বাহুরূপে প্রতিষ্ঠিত । বাহুদেব পরমাত্মা, সত্ত্ববাহু জীব, প্রজ্ঞা বন,

বিশ্বাবহুঃ পূর্বচিতির্গন্ধর্বাঙ্গরসামহম্ ।
ভূধরাণামহং হৈর্য্যং গন্ধমাত্রমহং ভুবঃ ॥৩৩
অপাং রসচ্চ পরমন্তেজিষ্ঠানাং বিভাবহুঃ ।
প্রভা সূর্য্যেন্দুতারাণাং শব্দোহহং নভসঃ পরঃ ॥৩৪

অহং (আমি) গন্ধর্বাঙ্গরসাম্ (গন্ধর্ব ও অঙ্গরাগণের মধ্যে) বিশ্বাবহুঃ (বিশ্বাবহু) পূর্বচিতিঃ (পূর্বচিতি), অহং (আমি) ভূধরাণাং (অনন্ত-কুর্মাণিগণের) হৈর্য্যং (হৈর্য্য), ভুবঃ (ধরণীর) গন্ধমাত্রম্ (সুগন্ধ) অহম্ (আমি) ॥৩৩

অহম্ (আমি) অপাং (জলসমূহের) পরমঃ (মধুর) রসঃ (রস), তেজিষ্ঠানাং (তেজঃশালিগণের মধ্যে) বিভাবহুঃ (অগ্নি) সূর্য্যেন্দুতারাণাং (সূর্য্য, চন্দ্র ও তারাগণের) প্রভা (প্রভা, দীপ্তি) নভসঃ (আকাশের) পরঃ (পরাত্মা) শব্দঃ (অবশের স্বর, পরনাদ) ॥৩৪

মধ্যে আমি শ্রেষ্ঠা আদিমূর্তি বাহুদেব ।৩২

(বাহুদেব, সত্ত্ববাহু, প্রজ্ঞা অনিরুদ্ধ, নারায়ণ, হয়গ্রীব, বরাহ, হুসিংহ ও অক্ষা—নববাহু অর্চনায় নবমূর্তির মধ্যে আমি বাহুদেব ।)

আমি গন্ধর্ব ও অঙ্গরাগণের মধ্যে বিশ্বাবহু, পূর্বচিতি, ভূধর অনন্ত কুর্মাণিগণের হৈর্য্য ও পৃথিবীর আমিই সুগন্ধ ।৩৩

আমি সলিলসমূহে রস, তেজঃশালিগণের মধ্যে আমি অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র ও তারানিকরের আমি প্রভা (দীপ্তি), আকাশের শব্দ সমষ্টি নাদ আমি ।৩৪

অনিরুদ্ধ অহঙ্কার । তাঁহাদের মধ্যে বাহুদেব পরী প্রকৃতি, অত্যন্ত সত্ত্ববাহু কার্য্য, ঐক্য ভগবান্কে অভিগমন, উপাদান, ইচ্ছা, বাধ্য ও বোগের দ্বারা শতবর্ষকাল অর্চনা করত কীংকর হইয়া ভীতভগবান্কেই লাভ করা যায় । ইহাই পঞ্চমাত্মোক্ত ভাগবত-ধর্ম্ম ।

—অভিগমনাদি কাহাকে বলে ?

—ভগবতভাবে কার্য্যমোখ্য ভগবৎগৃহে গমনাদি,

ব্রহ্মণ্যানাং বলিরহং বীরাণামহমর্জুনঃ ।

ভূতানাং স্থিতিক্রুৎপত্তিরহং বৈ প্রতিসংক্রমঃ ॥৩৫

গত্ব্যক্ত্যুৎসর্গোপাদানমানন্দস্পর্শলক্ষণম্ ।

আত্মাদশ্রুত্যাভ্রাণমহং সর্বেশ্বিয়েশ্বিয়ম্ ॥৩৬

ব্রহ্মণ্যানাম্ (ব্রাহ্মণসেবিগণের মধ্যে) অহং (আমি) বলিঃ (বলি), বীরাণাম্ (বীরগণের মধ্যে) অহম্ (আমি) অর্জুনঃ (অর্জুন পার্শ্ব), ভূতানাং (ভূতগণের) অহম্ (আমি) উৎপত্তিঃ (উৎপত্তি) স্থিতিঃ (স্থিতি) বৈ (ও) প্রতিসংক্রমঃ (প্রায়শ নাশ) ॥৩৫

গত্ব্যক্ত্যুৎসর্গোপাদানম্ আনন্দ-স্পর্শলক্ষণং (গমন, ভ্রাণ, ভ্রাণ, গ্রহণ, আনন্দ পঞ্চ কশ্মেস্ত্রিয়ের এই ব্যাপার) (ভাহা আমি), আত্মাদ-শ্রুত্যাভ্রাণম্ (আত্মাদ, শ্রবণ, গুরুগ্রহণ পঞ্চ জ্ঞানেস্ত্রিয়ের দর্শনাদি ব্যাপার আমি), সর্বেশ্বিয়েশ্বিয়ম্ (সকল ইশ্বিরগণের ইশ্বির—তাহাদের বিষয়গ্রহণ শক্তি)

ব্রাহ্মণসেবিগণের মধ্যে আমি বলি, বীরসকলের মধ্যে আমি অর্জুন—পার্শ্ব; ভূতগণের উৎপত্তি, স্থিতি ও নাশ আমি ॥৩৫

গমন, কথন, ভ্রাণ, গ্রহণ, আনন্দ এই পাদাদি পঞ্চ কশ্মেস্ত্রিয়ের ব্যাপার, স্পর্শ, দর্শন, আত্মাদ, শ্রবণ, আত্মাণ পঞ্চ জ্ঞানেস্ত্রিয়ের ব্যাপার,—এই সমস্তই আমি। আমিই সকল ইশ্বিয়গণের ইশ্বিয়—তাহাদের অধিষ্ঠাতৃ-দেবতা ॥৩৬

(ত্রীভুগবানের ঐতিবিশ্বগ্রাহিত্বের নাম স্বরূপ)

উপাদান—পূজ্যাদি আহরণ বা আয়োজন. ইজ্যা পূজা, বাধ্যায়, অষ্টাঙ্কবাদি মন্ত্ররূপ, যোগদ্যান, দ্বীপ ইষ্টদেবতাকে আপনার আত্মরূপে ভাবনা ।

এই পঞ্চ প্রকার অর্চনা—

সষ্টি-সামান্য-সালোক্য-সাবুজ্য-সাক্ষ্যাদ্যক্রমাৎ ।

পদ্মপুরাণ পাঠালখণ্ড ৪৭ অঃ

পঞ্চপ্রকার অর্চনার দ্বারা ক্রমে পঞ্চবিধা মুক্তি লাভ হইয়া থাকে ।

অভিগমন সষ্টি ভক্ত্যুত্তারুণা মুক্তি ।

উপাদান সামান্য নৈকট্যরূপা মুক্তি ।

পৃথিবী বায়ুআকাশ আপো জ্যোতিরহং মহান্ ।

বিকারঃ পুরুষোহব্যক্তঃ রজঃ সত্ত্বঃ তমঃ পরম্ ।

অহমেতৎ প্রসংখ্যানং জ্ঞানং তত্ত্ববিনিশ্চয়ঃ ॥৩৭

ময়েশ্বরেণ জীবেন গুণেন গুণিনা বিনা ।

সর্বাত্মনাপি সর্বেণ ন ভাবো বিদ্যতে কচিৎ ॥৩৮

অহম্ (আমি) ॥৩৬

অহং (আমি) পৃথিবী (পৃথিবী) বায়ুঃ (বায়ু) আকাশঃ (আকাশ), আপঃ (জল), জ্যোতিঃ (জ্যোতি), মহান্ (মহান), অহং (আমি) বিকারঃ (পঞ্চমহাত্মত একাদশ ইশ্বির) পুরুষঃ (পুরুষ) পরম্ (ব্রহ্ম) অব্যক্তং (অব্যক্ত) রজঃ সত্ত্বঃ (সত্ত্ব) তমঃ (তম—এই গুণত্রয়) অহম্ (আমি), এতৎপ্রসংখ্যানং (ইহাদের গণনা) জ্ঞানং (জ্ঞান) তত্ত্ববিনিশ্চয়ঃ (তত্ত্ব বিনির্গম) অহম্ (আমিই) ৩৭ ॥

ঈশ্বরেণ (ঈশ্বর), জীবেন (জীব), গুণেন (গুণ), গুণিনা (গুণী), সর্বাত্মনা (ক্ষেত্র-ক্ষেত্রজ) অপি (ও) সর্বেণ

পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, জ্যোতি এই পঞ্চতন্মাত্র; অহঙ্কার; মহত্ত্ব; পঞ্চমহাত্মত, একাদশ ইশ্বিয়—এই ষোড়শ বিকার; জীব, প্রকৃতি এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব ও সত্ত্ব রজঃ তম এই গুণত্রয় ও পরব্রহ্ম—এ সমস্ত আমিই ।

এই তত্ত্বসমূহের গণনা, লক্ষণ দ্বারা ইহাদের জ্ঞান ও তাহার ফলতত্ত্বনিশ্চয় আমিই ॥৩৭

ঈশ্বর সৃষ্টাদিকর্তা, শুভাশুভ ফলভোক্তা জীব, সবাদি গুণ, মহাদাদি গুণী, সমস্ত উপাধিরূপ সকলের

যোগ সালোক্য তুল্যলোকে বাসরূপা মুক্তি ।

বাধ্যায় সাবুজ্য অন্তেদ মুক্তি ।

ইজ্যা সাক্ষ্য সমানরূপতা মুক্তি ।

স্বচ্ছ বিশদ, শান্ত, রাগাদিরহিত ত্রীভুগবানের উপলব্ধিহীন সত্ত্বগুণ—অধিভূতরূপে তাহার সংজ্ঞা মহান্, অধ্যাত্মরূপে চিত্ত এবং উপাত্তরূপে বাহুদেব । তাহার অধিষ্ঠাতা ক্ষেত্রজ । অহঙ্কারে সর্ব্বণ উপাত্ত—কৃত্ত অধিষ্ঠাতা, মনে অনিরুদ্ধ উপাত্ত—চক্ষু অধিষ্ঠাতা, বুদ্ধিতে প্রহায় উপাত্ত—ব্রহ্ম অধিষ্ঠাতা ।

ত্রীমতাপবত ৩২৩২১

সংখ্যানং পরমাণুনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া ।
ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজতোহুণানি কোটিণঃ ॥৩৯
ভেজঃ শ্রীঃ কীৰ্ত্তিরৈবৰ্য্যং হ্রীস্ত্যাগঃ সৌভগং ভগঃ ।
বীৰ্য্যং তিত্তিকা বিজ্ঞানং যত্র যত্র স মেহংশকঃ ॥৪০

(সমস্ত) ময়া (আমি) বিনা (ব্যতীত) কচিং (কোন) ভাবঃ
(পদার্থ) ন বিভূত (নাই) ॥৩৮

পরমাণুনাং (পরমাণুসকলের) সংখ্যানং (গণনা) কালেন
(কালক্রমে) যথা (যদি) ময়া (আমার দ্বারা) ক্রিয়তে
(কৃত হয়), তথা (কিন্তু) কোটিণঃ (কোটি কোটি) অণুনি
(ব্রহ্মাণ্ডসকলের) সৃজতঃ (সৃজনকারী) মে (আমার)
বিভূতীনাং (বিভূতিসকলের) ন (সংখ্যা করিতে সমর্থ হই
না) ॥৩৯

যত্র যত্র (যেখানে সেখানে) ভেজঃ (ভেজ), শ্রীঃ (শ্রী),
কীৰ্ত্তিঃ (কীৰ্ত্তি), ঐবৰ্য্যঃ (ঐবৰ্য্য), হ্রীঃ (লজ্জা), ত্যাগঃ (ত্যাগ),
সৌভগং (সৌভাগ্য), (মনোনয়ন আহ্লাদকর) ভগঃ (ভাগ্য),
বীৰ্য্যং (বল), তিত্তিকা (সহিষ্ণুতা) বিজ্ঞানং (বিজ্ঞান), সঃ
(তাহা) মে (আমার) অংশকঃ (বিভূতি) ॥৪০

অন্তর্যামী এই সমস্তই আমি—আমি ভিন্ন আর কিছু
নাই ॥৩৮ (১)

কালক্রমে পরমাণুসকলের সংখ্যা আমি করিতে
পারি, তথাপি কোটি কোটি ব্রহ্মাণ্ড সৃজনকারী আমার
বিভূতিসকলের গণনা করিতে আমি সমর্থ হই না ॥৩৯

প্রভাব, সম্পৎ, কীৰ্ত্তি, ঐবৰ্য্য, নিয়ন্তৃত্ব, লজ্জা,
বৈরাগ্য, সৌভাগ্য, মনোনয়ন আহ্লাদকর ভাগ্য,

জ্ঞেয়ঃ স এব রাজেন্ন জীবঃ সৰ্ব্বণঃ প্রভুঃ ।

সৰ্ব্বণাচ্চ প্রহ্মায়ো মনোভূতঃ স উচ্যতে ॥

প্রহ্মায়াৎ বোহিনিরুদ্ধত্বং সোহহংকারঃ স জীবরঃ ॥

বোদ্ধার্থঃ পৰ্ব্ব ৩৩২ ॥

সৰ্ব্বণ	প্রহ্মায়	অনিরুদ্ধ	} ব্যাখ্যে
জীব	মন	অহংকার	
প্রাক	তৈজস	বিষ	
ম	উ	অকার	
বাদ			

এতাস্তে কীৰ্ত্তিতাঃ সৰ্ব্বাঃ সংক্ষেপেণ বিভূতয়ঃ ।
মনোবিকারা এবৈতে যথা বাচ্যান্তিধীয়তে ॥৪১
বাচং যচ্ছ মনো যচ্ছ প্রাণান্ যচ্ছৈক্সিরাণি চ ।
আত্মানমাত্মনা যচ্ছ ন ভূয়ঃ কল্পসেহধ্বনে ॥৪২

সংক্ষেপেণ (সংক্ষেপে) এতাঃ (এই) সৰ্ব্বাঃ (সমস্ত)
বিভূতয়ঃ (বিভূতি) তে (তোমাকে) ময়া (আমার দ্বারা)
কীৰ্ত্তিতাঃ (কথিত হইল), এতে (ইহারা) মনোবিকারাঃ
(মনোবিকার) যথা (যেমন) আকাশকুসুম আদি বাক্য মাত্রের
দ্বারা অভিহিত হয়, তদ্রূপ বাচ্য (বাক্যের দ্বারা) অভিধীয়তে
(আমি বলিলাম) ॥৪১

বাচং (বাক্য) যচ্ছ (সংযত কর), মনঃ (মন) যচ্ছ
(সংযত কর), প্রাণান্ (প্রাণ) চ (ও) ইক্সিরাণি (ইক্সির-
সকল) যচ্ছ (সংযত কর), আত্মানম্ (বুদ্ধিকে) আত্মনা
(সম্বলপ্পা বুদ্ধির দ্বারা) যচ্ছ (সংযত কর), তেন (তাহার
দ্বারা) অধ্বনে (সংসারমার্গে) ভূয়ঃ (পুনর্বার) ন কল্পসে
(বাতারাত করিতে হইবে না) ॥৪২

বল, ক্ষমা, যথার্থজ্ঞান যে যে স্থানে দৃষ্ট হয়, তাহা
আমার বিভূতিই ॥৪০

আমার এই বিভূতিসকল তোমায় বলিলাম—
ইহারা মনোবিকার, যেমন শশঙ্গ আদি বাক্যমাত্র
দ্বারা অভিহিত হয়, তদ্রূপ বাক্যের দ্বারা আমি
বলিলাম ॥৪১

এই হেতু বিবেক বুদ্ধির দ্বারা বাক্যকে তাহার

(১)—ভগবান্ ভিন্ন আর কিছু নাই ?

—না, একমাত্র তিনি লীলা করিবার জন্য বহুরূপ ধারণ
করত আপনার সহিত আপনিই খেলা করিতেছেন। দেবতা,
মহুয়া, পশুপক্ষী, কীটপতঙ্গ, বৃক্ষলতা, হিমালয়, বাসুকী—
সমস্তই তাহার শ্রীবিগ্রহ। আপনি বহু সাজে সাজিয়াছেন,
আবার আকাশের মত সমস্ত সৃষ্ট পদার্থের অন্তরে বাহিরে
বিরাজ করিতেছেন।

সংজ্ঞিতে	সৰ্ব্বণ বুদ্ধি	প্রহ্মায় মন	অনিরুদ্ধ অহংকার
	ঐবর্য্য	হিরণ্যগর্ভ	বৈশ্বানর
	ম	উকার	অকার

যো বৈ বাঙ্মনসী সম্যগসংযচ্ছন্ ধিয়া যতিঃ ।
তস্ত ত্রতং তপো দানং ত্রবত্যাশ্বটামুবৎ ॥৪৩
তস্মান্মনোবচঃপ্রাণান্ নিযচ্ছেদ্যম্পরায়ণঃ ।
মহত্ত্বিক্ষুস্তয়া বুদ্ধ্যা ততঃ পরিসমাপ্যতে ॥৪৪

বঃ (ব) যতিঃ (যতি) ধিয়া (সবসম্পন্ন বুদ্ধির দ্বারা)
বাঙমনসী (বাক্য ও মন) অসংযচ্ছন্ (সংযত করেন না),
তস্ত (তাহার) ত্রতং (ত্রত), তপঃ (তপস্বী) দানম্ (দান)
আশ্বটামুবৎ (কাঁচা মাটির ঘটস্থিত জলের জায়) ত্রবতি
(গলিয়া যায়) ॥৪৩

তস্মাৎ (সেই হেতু) ম্পরায়ণঃ (আমাকে অভ্যাগত)
মহত্ত্বিক্ষুস্তয়া (আমার ভক্তিক্ষুস্ত) বুদ্ধ্যা (বুদ্ধির দ্বারা) বচঃ

বিষয় হইতে নিবৃত্ত কর, প্রাণকে বশ কর, ইন্দ্রিয়
সকলকে ও বুদ্ধিকে সংযত কর। এইরূপ করিলে
পুনরায় আর সংসার পথে পরিভ্রমণ করিতে হইবে
না ॥৪২

যে যতি বাক্য ও মনকে সম্বসম্পন্ন বুদ্ধির

অকার অনিরুদ্ধ, বিখ, অহঙ্কার একই বস্তু—উকার প্রহ্মায়,
তৈজস মন এবং মকার সর্কর্ষণ জীব (বুদ্ধি) প্রাজ্ঞ একই বস্তুর
নামভেদ মাত্র।

—চতুর্বিংশতি ব্রাহ্মের নাম বল।

—কেশব, নারায়ণ, মাধব, গোবিন্দ, বিষ্ণু, মধুসূদন,
ত্রিবিক্রম, বামন, শ্রীধর, দ্ব্যীকেশ, পদ্মনাভ, দামোদর, সর্কর্ষণ,
বাহুদেব, প্রহ্মায়, অনিরুদ্ধ, পুরুষোত্তম, অখোক্ত, নারসিংহ,

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
ষোড়শোঃধ্যায়ঃ ॥১৬

(বাক্য) মনঃ (মন) প্রাণান্ (ইন্দ্রিয়গণকে) নিযচ্ছেৎ
(নিরস্ত্রিত করিবেন), ততঃ (অনন্তর) পরিসমাপ্যতে
(কৃতকৃত্য হইবেন) ॥৪৪

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে ষোড়শাধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরসীতারামদাসোদ্ধারনাথকৃত্যধঃ
সমাপ্তঃ ।

দ্বারা সম্যগ্ নিরুদ্ধ করেন না, তাহার ত্র্যম্বকচর্যাদি
ত্রত, কৃষ্ণ, চান্দ্রায়ণাদি তপস্বী ও দান কাঁচামাটির
ঘটস্থিত জলের জায় সমস্ত ক্ষরিত হইয়া যায় ॥৪৩

অতএব ম্পরায়ণ ভক্ত আমার ভক্তিক্ষুস্ত
বুদ্ধির দ্বারা বাক্য, মন, প্রাণ বশ করিবেন—
তাহাতেই কৃতার্থ হইবেন ॥৪৪

অচ্যুত, জনার্দন, উপেন্দ্র, হরি, শ্রীকৃষ্ণ ।

জয় বাহুদেব অনিরুদ্ধ, প্রহ্মায় সর্কর্ষণ ।

জয় অখোক্ত পদ্মনাভ অচ্যুত জনার্দন ।

জয় বিষ্ণু ত্রিবিক্রম জয় পুরুষোত্তম বামন ।

জয় দ্ব্যীকেশ কেশব জয় মাধব মধুসূদন ।

জয় দামোদর, শ্রীধর জয় নৃসিংহ নারায়ণ ।

জয় গোবিন্দ উপেন্দ্র কৃষ্ণ হরিনামকীর্তন । (দ্রবণ)

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

ষোড়শ অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

✽ সপ্তদশ অধ্যায়ঃ ।

[বর্ণধর্মনিরূপণম্, ব্রহ্মচারি-গৃহস্থধর্মবর্ণনঞ্চ ।]

উদ্ধব উবাচ ॥

যত্নরাতিহিতঃ পূর্বেঃ ধর্মতত্ত্বতিলকণঃ ।
বর্ণাশ্রমাচারবতাং সর্বেষাং দ্বিপদামপি ॥১
যথামুষ্ঠীয়মানেন স্মি তত্ত্বিনৃগাং ভবেৎ ।
স্বধর্মোণারবিন্দ্যাক তন্মমাখ্যাভুমহসি ॥২
পুরা কিল মহাবাহো ধর্মঃ পরমকং প্রভো ।
যৎ তেন হংসরূপেণ ব্রহ্মণেহৃত্যাপ্য মাধব ॥৩

অনুব্রতঃ

উদ্ধবঃ উবাচ । সর্বেষাং (সমস্ত) বর্ণাশ্রমাচারবতাম্ (বর্ণাশ্রম
আচার বিশিষ্ট এবং বর্ণাশ্রমাহীন) অপি দ্বিপদাং (দ্বিপদগণের)
স্মা (আপনাকর্তৃক) যঃ (যে) তত্ত্বতিলকণঃ (আপনার
তত্ত্বতিলকণ) (তাহার সাধন) ধর্মঃ (ধর্ম) পূর্বে (পূর্বে)
অতিহিতঃ (অতিহিত হইয়াছে), অরবিন্দ্যাক (হে কমললোচন) ।
যথা (যে প্রকারে) অমুষ্ঠীয়মানেন (অমুষ্ঠীয়মান, আচরিত)
স্বধর্মেন (স্বধর্মের দ্বারা) স্মি (আপনাতে) নৃগাং (মানবগণের)
তক্তিঃ (তত্ত্ব) ভবেৎ (হয়), তৎ (তাহা) মম (আমার
নিকটে) আখ্যাভুম্ (বলিতে) অহসি (যোগ্য হউন,
বলুন) ॥১-২

মহাবাহো (হে মহাবাহো) । পুরা কিল (পূর্বকালে)
(আপনি) তেন (সেই) হংসরূপেণ (হংসরূপে) যৎ (যে)
পরমকং (পরম যোক্তব্যরূপ) ধর্মঃ (ধর্ম) ব্রহ্মণে (ব্রহ্মাকে)
অভ্যাপ্য (বলিয়াছিলেন), প্রভো মাধব (হে প্রভো মাধব) ।
সুমহতা (অতি দীর্ঘ) কালেন (কালে) অমিত্রকর্ষণ

সপ্তদশ অধ্যায়ঃ ।

[বর্ণধর্ম নিরূপণ এবং ব্রহ্মচারী ও গৃহস্থধর্ম বর্ণন]

যং মম্বা বিভূমীশানং হুংখং নোপৈতি সাধকঃ ।

সর্বহুঃখৌঘসংহর্ষু তারং দিশতু নঃ ফলম্ ॥

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—আপনি কল্পের আদিত্তে
বর্ণাশ্রম আচারবিশিষ্ট ও বর্ণাশ্রমহীন সমস্ত মানবের
আপনার তত্ত্বতিলকণ যে বৈষ্ণব ধর্ম বলিয়াছেন ।১

হে কমললোচন ! যে প্রকার অমুষ্ঠিত স্বধর্মের

স ইদানীং সুমহতা কালেনামিত্রকর্ষণ ।

ন প্রায়ো ভবিতা মর্ত্যালোকে প্রাগমুশাসিতঃ ॥৪

বক্তা কর্তাবিতা নাশ্চো ধর্মশ্চাচ্যুত তে ভুবি ।

সভারামপি বৈরিধ্যাং যত্র মূর্ত্তিধরাঃ কলাঃ ॥৫

কর্তাবিত্রা এবক্তা চ ভবতা মধুসূদন ।

ত্যাঙ্তে মহীতলে দেব বিনষ্টঃ কঃ প্রবক্ষ্যতি ॥৬

অনুব্রতঃ

(হে অতিহিতদন) । প্রাগমুশাসিতঃ (পূর্বোপদিষ্ট) সঃ (সেই)
ধর্মঃ (ধর্ম) ইদানীং (অধুনা) মর্ত্যালোকে (মর্ত্যে) প্রায়ঃ
(প্রায়) ন ভবিতা (আচরিত হয় না) ॥৩-৪

অচ্যুত (হে অচ্যুত) । তে (আপনার) (এই) ধর্মত
(ধর্মের) ভুবি (ভূমণ্ডলে) বক্তা (বক্তা), কর্তা (অমুষ্ঠাতা),
অবিত্রা (রক্ষক) (আপনা ব্যতীত) অত্রঃ (অত্র) ন (নাই) ;
(অধিক কি) যত্র (যেখানে) মূর্ত্তিধরাঃ (মূর্ত্তিধরী) কলাঃ
(বেদাদি বিত্তা) (বিত্তমান, সেই) বৈরিধ্যাম্ (ব্রহ্মার) সভারাম্
(সভাতে) অপি (ও) ন (নাই) ॥৫

দেব মধুসূদন (হে দেব মধুসূদন) । (সেই ধর্মের) কর্তা
(কর্তা) অবিত্রা (রক্ষক) চ (ও) এবক্তা (এবক্তা) ভবতা
(আপনি) মহীতলে (পৃথিবী) ত্যাঙ্তে (ত্যাগ করিলে)
(সেই) বিনষ্টঃ (বিনষ্ট) (ধর্ম) কঃ (কে) প্রবক্ষ্যতি
(উপদেশ করিবে) ॥৬

যারা মনুস্মৃতির আপনাতে তত্ত্ব হয়, সেই ধর্ম
এবং তাহার অমুষ্ঠান আমায় বলুন ২

হে মহাবাহো প্রভো মাধব ! পরম সুখরূপ যে
ধর্ম পূর্বে হংসরূপ ধারণ করত ব্রহ্মাকে বলিয়া-
ছিলেন— ৩

হে শত্রুবিমর্দন ! আপনাকর্তৃক পূর্ব-উপদিষ্ট
ধর্ম কালক্রমে অধুনা মর্ত্যালোকে (একেবারেই)
নাই এবং ভবিষ্যতে থাকিবে না ৪

হে অচ্যুত ! এই ভূমণ্ডলে এবং যে স্থানে মূর্ত্তিমতী

তৎ স্বঃ নঃ সর্বধর্মজ্ঞ ধর্মস্বত্বত্বলক্ষণঃ ।

যথা যন্ত বিধীয়েত তথা বর্ণয় মে প্রভো ॥৭

শ্রীশুক উবাচ ।

ইথাং স্বভৃত্যুর্মুখ্যেন পৃষ্ঠঃ স ভগবান্ হরিঃ ।

প্রীতঃ ক্ষেমায় মর্ত্যানাং ধর্ম্যানাহ সনাতনান্ ॥৮

শ্রীভগবানুবাচ ।

ধর্ম্য এষ তব প্রশ্নো নৈঃশ্রেয়সকরো নৃণাম্ ।

বর্ণাশ্রমাচারবতাং তমুদ্রব নিবোধ মে ॥৯

আদৌ কৃতযুগে বর্ণো নৃণাং হংস ইতি স্মৃতঃ ।

কৃতকৃত্যঃ প্রজা জাত্যা তস্মাৎ কৃতযুগং বিদুঃ ॥১০

বেদঃ প্রণব এবাগ্রে ধর্মোহহং বৃষরূপধৃক্ ।

উপাসতে তপোনিষ্ঠা হংসঃ মাং যুক্তকিষ্বিষাঃ ॥১১

ত্রৈতামুখে মহাভাগ প্রাণান্ মে হৃদয়াৎ ত্রয়ী ।

বিদ্যা প্রাচুরহুং তস্তা অহমাসং ত্রিব্রহ্মণঃ ॥১২

সর্বধর্মজ্ঞ (হে সর্বধর্মজ্ঞ) । তৎ (সেই হেতু) নঃ (আমাদের মনুষ্যগণের মধ্যে) তত্ত্বলক্ষণঃ (আপনার তত্ত্বলক্ষণ) ধর্মঃ (ধর্ম) যথা (যেমন) বিধীয়েত (অনুষ্ঠেয়), প্রভো (হে প্রভো) । তথা (তাহা) মে (আমার নিকট) স্বঃ (আপনি) বর্ণয় (বলুন) ॥৭

শ্রীশুকঃ উবাচ (শ্রীশুক বলিলেন),—ইথাং (এইরূপ) স্বভৃত্যুর্মুখ্যেন (স্বীয় ভক্তশ্রেষ্ঠ উদ্রব কর্তৃক) পৃষ্ঠঃ (জিজ্ঞাসিত হইয়া) সঃ (সেই) ভগবান্ (ভগবান্) হরিঃ (হরি) প্রীতঃ সন্ (প্রীত হইয়া) মর্ত্যানাং (মানবগণের) ক্ষেমায় (মঙ্গলের জন্য) সনাতনান্ (সনাতন, চিরন্তন) ধর্ম্যান্ (শ্রীবৈষ্ণব ধর্ম) আহ (বলিলেন) ॥৮

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—

বর্ণাশ্রমাচারবতাং (বর্ণাশ্রম-আচারসম্পন্ন) নৃণাং

বেদাদি বিদ্যাসমূহ বর্তমান, সেই প্রজাপতি ভগবান্ বিরিঞ্চির সভাতেও আপনি ব্যতীত অন্য কেহ সেই পরম ধর্মের বক্তা, কর্তা ও রক্ষক নাই ।৫

অতএব হে মধুসূদন । কর্তা, রক্ষক ও প্রবক্তা আপনি এই পৃথিবী পরিত্যাগ করিলে সেই বিনষ্ট ধর্ম পুনরায় কে বলিবে ?৬

সেই হেতু হে সর্বধর্মজ্ঞ প্রভো পরমেশ্বর । আপনার তত্ত্বলক্ষণ ধর্ম আমাদের শ্রায় বর্ণাশ্রম বিশিষ্টগণের যে প্রকার অনুষ্ঠান করা কর্তব্য, তাহা আপনি আমার নিকট বর্ণনা করুন ।৭

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—আপনার সেবকগণের মধ্যে সর্বোত্তম সেবক সখা উদ্রব কর্তৃক এইরূপ

(মানবগণের) ধর্ম্যঃ (ধর্মযুক্ত) এবঃ (এই) প্রশ্নঃ (প্রশ্ন) নৈঃশ্রেয়সকরঃ (ভক্তিজনক), উদ্রব (হে উদ্রব) । তৎ (সেই ধর্ম) মে (আমার নিকট) নিবোধ (অবগত হও) ॥৭

আদৌ (প্রথম) কৃতযুগে (সত্যযুগে) নৃণাং (নরগণের) বর্ণঃ (বর্ণ) হংসঃ (হংস) ইতি (এই বলিয়া) স্মৃতঃ (স্মৃত হইত), (সে সময়) প্রজাঃ (প্রজাগণ) জাত্যা (জন্মদ্বারা) কৃতকৃত্যঃ (কৃতার্থ) জাতাঃ (হইত), তস্মাৎ (সেই হেতু) কৃতযুগং (কৃতযুগ) (বলিয়া) বিদুঃ (জানেন) ॥১০

বেদঃ (বেদ) প্রণবঃ (প্রণব) এব (ই) আগ্রে (প্রথমে) ছিল, (অনন্তর) অহং (আমি) বৃষরূপধৃক্ (চতুর্পাদ-যুক্ত বেদরূপধারী) ধর্ম্যঃ (ধর্ম) (হই), (তখন) যুক্তকিষ্বিষাঃ (নিষাপ) তপোনিষ্ঠাঃ (তপোনিষ্ঠগণ) হংসঃ (হংস) মাম্ (আমাকে) উপাসতে (ধ্যান করেন) ॥১১

জিজ্ঞাসিত ভগবান্ হরি সন্তুষ্ট হইয়া মরণধর্মশীল জীবগণের মঙ্গলের নিমিত্ত সনাতন শ্রীবৈষ্ণব ধর্ম বলিয়াছিলেন ।৮

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে প্রিয়তম উদ্রব । তোমার এই উত্তম প্রশ্ন ধর্মজনক ও মানবগণের ভক্তিপ্রদ মোক্ষসাধক, অতএব বর্ণাশ্রম-আচার-সম্পন্নগণের সেই ধর্ম আমার নিকট শ্রবণ কর ।৯

কল্পের আদিতে সত্যযুগে মনুষ্যগণের হংস নামক বর্ণ ছিল, তৎকালে প্রজাগণ জন্মদ্বারাই কৃতকৃত্য হইত, তজ্জন্ত সেই যুগ কৃতযুগ বলিয়া অভিহিত হইয়া থাকে ।১০

প্রণব, বেদ এবং বৃষরূপধারী চতুর্পাদ ধর্ম আমিই

বিপ্র-কত্রিয়-বিট্-শূদ্রা মুখ-বাহুরু-পাদজাঃ ।
বৈরাজ্যং পুরুষাজ্জাতা য আত্মাচারলক্ষণাঃ ॥১৩
গৃহাশ্রমো জঘনতো ব্রহ্মচর্য্যং হৃদো মম ।
বক্ষঃস্থলাদ্ বনেবাসঃ সন্ন্যাসঃ শিরসি স্থিতঃ ॥১৪

বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ জন্মভূম্যনুসারিণীঃ ।
আগন্ প্রকৃতয়ো নৃণাং নীচৈর্নীচোত্তমোত্তমাঃ ॥১৫
শমো দমস্তপঃ শৌচং সন্তোষঃ ক্ষান্তিরাজ্জবম্ ।
মন্তুস্তিষ্ঠ দয়া সত্যং ব্রহ্ম প্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥১৬

মহাভাগ (হে মহাভাগ) । (জনস্তর) ত্রেতাযুগে (ত্রেতাযুগ
আরম্ভে) মে (আমার) হৃদয়াং (হৃদয়স্থিত) প্রাণাৎ (প্রাণ
হইতে) ত্রয়ী (বেদত্রয়রূপা) বিত্তা (বিত্তা) প্রদ্ববভূৎ
প্রাচুর্ভূতা হয়), তত্ভাঃ (তাহার সকাশ হইতে) অহং
(আমি) ত্রিযুৎ (হোতা, অধ্বর্যু, উদ্গাতা এই ত্রিরূপ)
মখঃ (মুখঃ) একানিত হই ॥১২

বৈরাজ্যং (বিরাট) পুরুষাৎ (পুরুষ) (আমার বিরাট
শরীরের) মুখবাহুরুপাদজাঃ (মুখ, বাহু, উরু, পাদ হইতে
উৎপন্ন) যে (যে) আত্মাচার-লক্ষণাঃ (বর্ণাশ্রমোচিত স্বার্থ
নিবৃত্ত) বিপ্রকত্রিয়বিট্শূদ্রাঃ (বিপ্র, কত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্রগণ)
জাতাঃ (সজাত হয়) ॥১৩

অগ্রে ছিলাম । নিষ্পাপ তপঃপরায়ণ প্রজাবৃন্দ সেই
হংস শুদ্ধ পরমাত্মা আমাকে ধ্যান করিতেন ॥১১

হে মহাভাগ ! কালক্রমে ত্রেতাযুগ উপস্থিত হইলে
বৈরাজ্যরূপ আমার হৃদয়-কমলস্থিত প্রাণ হইতে ঋগ্-
যজু সামরূপ ত্রয়ী বেদবিত্তা আবির্ভূত হইয়াছিল ।
সেই ত্রয়ী হইতে হোতা, অধ্বর্যু ও উদ্গাতা এই
ত্রিবিধ যজ্ঞরূপে আমি প্রকশিত হইয়াছিলাম ॥১২

অনন্তর আমার বিরাট্ শরীরের মুখ, বাহু, উরু
ও চরণ হইতে ক্রমে বর্ণাশ্রমবিহিত স্বার্থ পালনে
রত ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রসকল সমুৎপন্ন
হইয়াছিল ॥১৩

বিরাট্ রূপ আমার জঘন হইতে গৃহস্থাশ্রম,

—সত্যযুগে প্রণবই ছিলেন ?

—হাঁ, সাধক বধন সপ্ত সাংসারিক লাভ করেন, তখন
তাঁহার মন ইষ্ট আদে লয় হয় । ময়লয়ের সঙ্গে সঙ্গে নিখিল
বেদ ও শাস্ত্র লয় হইয়া যায়—মাত্র প্রণবই থাকেন । সেই
অবস্থাপন্ন সিদ্ধপুরুষ তখন সত্যযুগে বাস করেন ।

প্রণবলাভকারী বলিযুগে থাকিয়াও সত্যযুগে থাকেন ?

৩৪৭

মম (আমার) জঘনতঃ (জঘন দেশ হইতে) গৃহাশ্রমঃ
(গৃহাশ্রম) হৃদঃ (হৃদয় হইতে) ব্রহ্মচর্য্যং (ব্রহ্মচর্য্য),
বক্ষঃস্থলাং (বক্ষঃস্থল হইতে) বনেবাসঃ (বানপ্রস্থ) (জাত হয়
আর) সন্ন্যাসঃ (সন্ন্যাস) যে (আমার) শিরসি (মস্তকে)
স্থিতঃ (অবস্থিত) ॥১৪

বর্ণানাম্ (বর্ণসকলের) চ (ও) আশ্রমাণাঞ্চ (আশ্রম
সমূহের) জন্মভূম্যনুসারিণীঃ (জন্মস্থান অনুসারে) নীচৈর্নী-
চোত্তমোত্তমাঃ (নীচস্থান জাত নীচ এবং উত্তমস্থানে উৎপন্ন
উত্তম) (এইরূপ) নৃণাং (নরগণের) প্রকৃতয়ঃ (স্বভাব) হয় ॥১৫

শমঃ (শম), দমঃ (দম), তপঃ (তপস্তা), শৌচং (শৌচ),
সন্তোষঃ (তৃপ্তি), ক্ষান্তিঃ (ক্ষমা) আজ্জবং (সরলতা),

বক্ষেরঅধে হৃদয়স্থল হইতে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্য, বক্ষঃস্থল
হইতে বানপ্রস্থ এবং সন্ন্যাস আশ্রম আমার মস্তক
হইতে সমুৎপন্ন হয় ॥১৪

বর্ণ ও আশ্রমসকলের জন্মস্থান অনুসারে
নীচস্থানে উৎপন্ন নীচ এবং উত্তমস্থানে জাত উত্তম
মানবগণের এইরূপ প্রকৃতি হইয়া থাকে ॥১৫

অন্তঃকরণ নিগ্রহ—শম, বাহ্যোল্লিঙ্গ নিগ্রহ—
দম, তত্ত্বালোচনা কায়-শোষণাদি—তপস্তা, বাহ্য
অভ্যন্তর শুদ্ধতা—শৌচ, লাভালাভে তৃপ্তি—সন্তোষ,
ক্ষমা, সরলতা, আমাতে অনগ্না ভক্তি, পরদুঃখ দূর
করিবার ইচ্ছা—দয়া এবং হিত—মধুর যথার্থ ভাষণ,
এই সমস্ত ব্রাহ্মণত্ব অভিব্যঞ্জক স্বভাবসিদ্ধ কর্ম ॥১৬

—হাঁ, সেই প্রণবপ্রাপ্ত পরমহংস কলির মধ্যে সত্যযুগের
প্রবাহ জানয়ন করিয়া তাপিত জীবকুলের শান্তি বিধান
করিয়া থাকেন ।

—কি বলিলেন ?

—শূদ্র হইতে বৈশ্য, তাহা হইতে কত্রিয়, তদনেক ব্রাহ্মণ
শ্রেষ্ঠ ।

তেজো বলং ধৃতিঃ শৌর্যং তিতিকৌদার্যমুত্তমঃ ।

সৈর্যং ব্রাহ্মণ্যমৈশ্বর্যং কত্রপ্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥১৭

আস্তিক্যং দাননিষ্ঠা চ অদম্বো ব্রাহ্মসেবনম্ ।

অভূষ্টিরর্থোপচয়ে বৈশ্বপ্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥১৮

দয়া (দয়া), সত্যং (সত্য), চ (ও) মতুষ্টিঃ (আহার ভক্তি)

ইমাঃ তু (এই সকল) ব্রাহ্মপ্রকৃতয়ঃ (ব্রাহ্মণস্বভাব) ॥১৬

তেজঃ (প্রভাপ), বলং (বল), ধৃতিঃ (ধৈর্য), শৌর্যং (শূরতা), তিতিকা (সহনশীলতা), কৌদার্যম্ (উদারতা), উত্তমঃ (উত্তম), ব্রাহ্মণ্যম্ (ব্রাহ্মণ ভক্তি) (ও) ঐশ্বর্যম্ (ঐশ্বর্য) ইমাঃ তু (এই সকল) কত্রপ্রকৃতয়ঃ (কত্রিয়স্বভাব) ॥১৭

আস্তিক্যং (আস্তিক্য), দাননিষ্ঠা (দান নিষ্ঠা), অদম্বঃ (দম্বাহিত্য), ব্রাহ্মসেবনম্ (ব্রাহ্মণসেবা), অর্থোপচয়ে (অর্থোপাচ্ছনে) অভূষ্টিঃ (অভূষ্টি) ইমাঃ তু (এই সকল)

অপরের দ্বারা অনভিভবনীয়—তেজ, অশ্রুকে অভিভব করিবার সামর্থ্য—বল, সন্তাপসহন—ধৈর্য, নির্ভয়ে যুদ্ধাদিতে প্রবেশসামর্থ্য—শৌর্য, দীনে রঅপরাধসহন—তিতিকা, দানোৎসাহ—কৌদার্য, ধনান্ধিসংকল্প—উৎসাহ, সত্যসংকল্পতা—সৈর্য, ব্রাহ্মণ-ভক্তি, নিয়ন্তৃত্ব ঐশ্বর্য এই সকল কত্রিয় প্রকৃতি ॥১৭

গুরু-বেদান্ত বাক্যে বিশ্বাস—আস্তিক্য, দান-নিষ্ঠা, পরপ্রতারণাহিত্য—অদম্ব, ব্রাহ্মণসেবিত্ব, ধনবুদ্ধিতে সতত উৎসাহ—এই সমস্ত বৈশ্বগণের

গৃহপ্রাশ্রয় হইতে ব্রহ্মচর্য, তদপেক্ষা বানপ্রস্থ, ভাহা হইতে সন্ন্যাস প্রেষ্ঠ ।

—ব্রহ্মচারী কত প্রকার ?

—সাবিত্র (গায়ত্রী), প্রোক্ষাপত্য, ব্রাহ্ম ও বৃহৎ তেদে চারি প্রকার ।

—সাবিত্র প্রভৃতির তেদ কি ?

—উপনয়নের পর যিনি তিন দিন গুরুগৃহে অবস্থান করত অ-লবণভোজন এবং গায়ত্রী জপ করেন, চতুর্থ দিনে

শুশ্রূষণং বিজ-গবাং দেবানাঞ্চাপ্যায়য়া ।

তত্র লকেন সন্তোষঃ শূদ্রপ্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥১৯

অশৌচমনৃতং স্তেয়ং নাস্তিক্যং শুকবিগ্রহঃ ।

কামঃ ক্রোধশ্চ তর্ষশ্চ স্বভাবোহস্ত্যাবসায়িনাম্ ॥২০

বৈশ্বপ্রকৃতয়ঃ (বৈশ্বের স্বভাব) ॥১৮

আয়য়া (অকপটে) দেবানাং (দেববৃন্দের) বিজগবাং (বিজ ও গোগণের) শুশ্রূষণং (সেবা), তত্র (সে বিষয়ে, সে কার্যে) লকেন (লক অর্থের দ্বারা) সন্তোষঃ (সন্তোষ) ইমাঃ তু (এই সকল) শূদ্রপ্রকৃতয়ঃ (শূদ্রস্বভাব) ॥১৯

অশৌচম্ (অশৌচ), অনৃতং (মিথ্যা ব্যবহার), স্তেয়ং (চৌর্য), নাস্তিক্যং (নাস্তিকতা), শুকবিগ্রহঃ (নিকারণ কলহ), কামঃ (কাম), ক্রোধঃ (ক্রোধ) চ (ও) তর্ষঃ (তৃষ্ণা) অস্ত্যাবসায়িনাং (অস্ত্যজগণের) স্বভাবঃ (স্বভাব) ॥২০

স্বভাব ॥১৮

কাপট্যশূণ্য হইয়া ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্ব গো-সকলের এবং দেবগণের সেবা, সেবালক অর্থাদির দ্বারা সন্তুষ্টচিত্তে জীবিকানির্ব্বাহ—এই সমুদয় শূদ্র প্রকৃতি ॥১৯

অশৌচ, মিথ্যাভাষণ, চৌর্য, গুরু শাস্ত্রাদিতে অবিশ্বাস, নির্হেতুক বিরোধ, বিষয়াভিলাষ, ক্রোধ, তর্ষ (অতিলাভেচ্ছা)—এই সকল বর্ণাশ্রমবিহীন অস্ত্যজগণের স্বভাব ॥২০

সমাবর্তন করত ব্রহ্মচর্য ব্রত সমাপন করেন, তিনি গায়ত্র বা সাবিত্র ব্রহ্মচারী ।

প্রোক্ষাপত্য ব্রহ্মচারী উপনয়নের পর এক বর্ষকাল গুরুগৃহে অবস্থিতি পূর্বক গায়ত্রী, পুরুষহৃক ও বেদের শাখা অধ্যয়ন করত বৎসরান্তে সমাবর্তন করেন ।

ব্রাহ্ম ব্রহ্মচারী উপনয়নের পর বতদিন চতুর্বেদ, তিন ছই কিংবা একবেদ অথবা আপনার সম্পূর্ণ শাখা না পড়া হয়, ততদিন ব্রহ্মচর্য ব্রত পালন করত গুরুগৃহে বাস করিবেন ।

অহিংসা সত্যমস্তেয়মকাম-ক্রোধ-লোভতা।

ভূতপ্রিয়হিতৈহা চ ধর্মোহয়ং সার্ববর্ণিকঃ ॥২১

দ্বিতীয়ং প্রাপ্যাপুর্ন্যজ্ঞানোপনয়নং দ্বিজঃ।

বসন্ গুরুকূলে দাস্তো ব্রহ্মাধীযীত চাহতঃ ॥২২

অহিংসা (অহিংসা), সত্যম্ (সত্য), অকামক্রোধলোভতা (কাম ক্রোধ লোভহীনতা), ভূতপ্রিয়হিতৈহা (প্রাণিগণের প্রিয় ও হিত চেষ্টা)—অয়ং (এই) সার্ববর্ণিকঃ (সকলবর্ণের) ধর্মঃ (ধর্ম) ॥২১

দ্বিজঃ (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য) আপুর্ন্যজ্ঞানং (গর্ভাধানাদি সংস্কার ক্রমে) দ্বিতীয়ং (দ্বিতীয়) জ্ঞানোপনয়নং (জন্ম উপনয়ন) প্রাপ্য (প্রাপ্ত হইয়া) আহতঃ (আচার্যের দ্বারা আশ্রিত) গুরুকূলে (গুরুকূলে) বসন্ (বাস করত) দাস্তো (ভগ্নঃক্লেপ-সহিষ্ণু) জিতেজ্জিয়ঃ (ইজ্জিয়জয়কারী, বশী) সন্ (হইয়া) আহতঃ (আশ্রিত) ব্রহ্ম (বেদ) অধীযীত (অধ্যয়ন করিবেন) ॥২২

মেখলাজিন-দণ্ডাক-ব্রহ্মসূত্র-কমণ্ডলু (মেখলা, কুশনির্মিত কটিবন্ধ, মৃগচর্ম, দণ্ড, অক্ষমালা, বজ্রসূত্র, কমণ্ডলু এই সকল)

অহিংসা, অস্তেয়, কাম-ক্রোধ-লোভশূন্যতা, প্রাণিগণের প্রিয় ও হিতামুষ্ঠানে অভিলাষ—সকল বর্ণেরই ইহা সাধারণ ধর্ম ৥২১

দ্বৈবর্ণিক দ্বিজ গর্ভাধানাদি সংস্কারক্রমে উপনয়নরূপ দ্বিতীয় জন্ম লাভ করিয়া গুরুকূলে অবস্থানপূর্বক দাস্ত—ইজ্জিয়জয়ী হইবেন,—গুরু আশ্রয় করিলে তরিকটে যাইয়া বেদ অধ্যয়ন করিবেন ৥২২

পঞ্চম ও ষষ্ঠ বৎসর বয়সে গুরুকূলে গমন ও বতদিন না সমস্ত বেদ-অধ্যয়ন হয়, ততদিন ব্রহ্মচর্য ব্রত ধারণ করিয়া গুরুকূলে বাস করার নাম ব্রহ্মচর্যব্রত। এক বেদ পড়িতে সাধারণতঃ দ্বাদশ বৎসর সময় লাগে (যদি বেদাধী ব্রহ্মচারী হয়) বৃহৎ ও নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী আজীবন গুরুগৃহে বাসপূর্বক ব্রহ্মচর্য ব্রত পালন করিবেন।

মেখলাজিন-দণ্ডাক-ব্রহ্মসূত্র-কমণ্ডলু।

জটিলোহবৌত-দন্-বাসোহবস্তপীঠঃ কুশান্দধৎ ॥২৩

স্নান-ভোজন-হোমেষু অপোচ্চারে চ বাগ্ভতঃ।

ন চিহ্ন্যন্নখলোমানি কক্ষোপস্থগতানি ॥২৪

য়েতো নাবকিরেজ্জাতু ব্রহ্মব্রতধরঃ স্বয়ম্।

অবকীর্ণেহবগাহ্যাস্পু যতাস্ত্রিপদীং অপেৎ ॥২৫

চ (ও) কুশান্ (কুশসমূহ) দধৎ (ধারণপূর্বক) জটিলঃ (জটাবৃত্ত) (ভৎকালে) অবৌতদন্বাসোহবস্তপীঠঃ (দস্তকাঠের দ্বারা দস্তধাবন, বস্ত্রে ক্ষার সংযোগ করিবেন না, বস্ত্রবর্ণ আসনে উপবেশন করিবেন না) ॥২৩

স্নান-ভোজন-হোমেষু (স্নান ভোজন হোমকালে) বাগ্ভতঃ (মৌনী হইবেন), নখলোমানি (নখ ও লোম) কক্ষোপস্থ-গতানি অপি (কক্ষ উপস্থগত লোম ও) ন চিহ্ন্যৎ (ছিন্ন করিবেন না) ॥২৪

ব্রহ্মব্রতধরঃ (ব্রহ্মচারী) জাতু (কখন) (স্বয়ং বৃদ্ধিপূর্বক) যেতঃ (ত্যজ) ন অবকিরেৎ (ক্ষারণ করিবেন না), দৈবাৎ (স্বয়ং) অবকীর্ণে (ক্ষত হইলে) অস্পু (জলে) অবগাহ (অবগাহনপূর্বক) যতাস্ত্রিঃ (প্রাণ সংযত করত) ত্রিপদীং (গায়ত্রী) অপেৎ (জপ করিবেন) ॥২৫

ব্রহ্মচারী গুরুগৃহে অবস্থানকালে জটাবৃত্ত করিবেন; দস্তকাঠের দ্বারা দস্তধাবন, বস্ত্রে ক্ষার সংযোগ ও বস্ত্রবর্ণ আসনে উপবেশন করিবেন না। কুশ-নির্মিত কটিবন্ধ, মৃগচর্ম, দণ্ড, অক্ষমালা, বজ্রসূত্র ও কুশসমূহ গ্রহণপূর্বক অবস্থান করিবেন ৥২৩

স্নান, ভোজন, হোম এবং মন্ত্রজপ, সন্ধ্যাবন্দন-সময়ে ও মলমূত্র ত্যাগকালে মৌনী হইবেন। নখ এবং কক্ষ উপস্থগত লোমও ছিন্ন করিবেন না ৥২৪-

শ্রুতি বলেন,—ধর্মের তিনটি বিভাগ—ব্রত, অধ্যয়ন ও দান একটি, ভগ্নতা একটি এবং।

অত্যন্তস্নানসার্চার্যকূলেহবসাদয়ন্ সর্ব এতে পুণ্যলোকা ভবন্তি, ব্রহ্মসংহোহমৃত্যুযশোতি।”

অগ্ন্যর্কাচার্য্য-গো-বিপ্র-গুরু-বৃদ্ধ-স্থান্ শুচিঃ ।
সমাহিত উপাসীত সন্ধ্যে যতবাগ্ জপন্ ॥২৬
আচার্য্য মাং বিজানীয়াস্মাবমন্তেত কহিচিৎ ।
ন মর্ত্যবুদ্ধ্যাসূয়েত সর্বদেবময়ো গুরুঃ ॥২৭

যতবাক্ (যোনী) শুচিঃ (পবিত্র) সমাহিতঃ (লভ্যশুচিত)
সন্ (হইয়া) যে সন্ধ্যা (প্রাতঃ ও সায়ংকালে) জপন্ (গায়ত্রী
জপ করত) অগ্ন্যর্কাচার্য্য-গোবিপ্রগুরুবৃদ্ধস্থান্ (অগ্নি, সূর্য্য,
আচার্য্য, গো, ব্রাহ্মণ, গুরু, বৃদ্ধ ও দেবগণকে) উপাসীত
(উপাসনা করিবেন) ॥২৬

আচার্য্য (আচার্য্যকে) মাং (আমার সঙ্গ) বিজানীয়াৎ
(জানিবেন), কহিচিৎ (কখন) (তাঁহাকে) ন অবমন্তেত
(অবমাননা করিবেন না) ; মর্ত্যবুদ্ধ্য (মানুষজ্ঞানে) ন অসূয়েত
(তাঁহার গুণে দোষারোপ করিবে না), (যেহেতু) গুরুঃ
(গুরু) সর্বদেবময়ঃ (সর্বদেবময়) ॥২৭

ব্রহ্মচারী স্বয়ং বুদ্ধিপূর্ব্বক কখনও বীৰ্য্যপাতন
করিবেন না। দৈবাৎ বীৰ্য্য ক্ষয়িত হইলে জলে
অবগাহনপূর্ব্বক প্রাণায়াম করিয়া ত্রিপদী গায়ত্রী
জপ করিবেন ॥২৫

স্নানাদির দ্বারা শুচি, একাগ্রচিত্ত হইয়া অগ্নি,
সূর্য্য, আচার্য্য, গো, ব্রাহ্মণ, বৃদ্ধ ও দেবগণকে
উপাসনা করিবেন।

হোমের দ্বারা অগ্নি, অর্ঘ্যাদির দ্বারা সূর্য্য, সমিধ্
আহরণের দ্বারা আচার্য্য, তৃণ দানাদির দ্বারা গো,
দানাদির দ্বারা বিপ্র, প্রণামাদির দ্বারা শাস্ত্র-
উপদেষ্টার, সেবার দ্বারা বৃদ্ধের, পূজাদির দ্বারা
দেবগণের অর্চনা করিতে হয়। অনন্তর বাক্ সংযম
পূর্ব্বক উভয় সন্ধ্যায় গায়ত্রী জপ করিবেন ॥২৬

ব্রাহ্মজীবন আপনাকে গুরুগৃহে কয় করিয়া গুরুগৃহে
বাসকারী ব্রহ্মচারী ধর্ম্মের তৃতীয় বিভাগ। ইহারা সকলে
পুণ্যলোক অর্থাৎ মহাবাদি লোক লাভ করেন আর ব্রহ্মসংহ—
প্রণবে স্থিতি উপাসক অমৃতত্ব লাভ করেন।

সায়ং প্রাতরুপানীয় ভৈক্ষ্যং তস্মৈ নিবেদয়েৎ ।
যচ্চান্দপ্যমুজ্জাতমুপযুজ্জীত সংযতঃ ॥২৮
শুশ্রূষমাণ আচার্য্যঃ সদোপাসীত নীচবৎ ।
যান-শয্যাসন-স্থানৈর্নাতিদূরে কৃতাজ্জলিঃ ॥২৯

সায়ং (সন্ধ্যা) প্রাতঃ (প্রাতঃকালে) ভৈক্ষ্যং (ভিক্ষা-
লব্ধবস্ত্র) উপানীয় (আনিয়া) তস্মৈ (আচার্য্যদেবকে)
নিবেদয়েৎ (নিবেদন করিবেন), অশ্রুৎ (অশ্রু) অপি (ও)
যচ্চ (যাহা প্রাপ্ত হইবেন, তাহা নিবেদন করিবেন) অমুজ্জাতং
(আজ্ঞা পাইলে) সংযতঃ (সংযত) সন্ (হইয়া) উপযুজ্জীত
(ভোজন করিবেন) ॥২৮

(আচার্য্যের) বানশয্যাসনস্থানৈঃ (বান, শয্যা, আসন স্থান
হইতে) নাতিদূরে (সমীপে) কৃতাজ্জলিঃ (কৃতাজ্জলি)
শুশ্রূষমাণঃ (নিরোগ প্রতীক্ষা করিয়া) আচার্য্যং (আচার্য্যকে)
সদা (সতত) নীচবৎ (ভৃত্যের স্থায়) উপাসীত (উপাসনা
করিবেন) ॥২৯

ব্রহ্মচারী আচার্য্যকে আমার স্বরূপ জানিবেন—
কখন তাঁহাকে অবমাননা করিবেন না—মনুষ্যজ্ঞানে
তাঁহার গুণে দোষ আবিষ্কার করিবেন না, যেহেতু
গুরু সর্বদেবময় ॥২৭

সায়ং ও প্রাতঃকালে ভিক্ষালব্ধ জব্য আনয়ন
করিয়া আচার্য্যকে নিবেদন করিবেন, অশ্রুও যাহা
কিছু প্রাপ্ত হইবেন তাহাও তাহাকে দিবেন, তিনি
আজ্ঞা করিলে সংযত হইয়া ভোজন করিবেন ॥২৮

আচার্য্যের গমনকালে অমুগমন, নিজাকালে
অতি সাবধানে তাঁহার নিকট শয়ন, বিজ্ঞানকালে
পদসেবার জন্ত নিকটে অবস্থান, অতি নীচের স্থান
কৃতাজ্জলিপুটে অবিরত তাঁহার আজ্ঞার প্রতীক্ষা
করিবেন ॥২৯

—ব্রহ্মসংহ—ইহার অর্থ কি ?

—সত্ত্ব সাধ্যসাধকের পর মত্ত এবং বেদাদি নিষিদ্ধ
শাস্ত্র বাঁহাৰ শেষ হইয়া গিয়াছে, নানাস্থক জ্যোতির্ষের ওজারে
বিনি সর্বদা স্থিতি, তিনিই ব্রহ্মসংহ।

এবংব্রহ্মো গুরুকূলে বসেদ্ ভোগবিবর্জিতঃ ।
 বিদ্যা সমাপ্যতে যাবদ্ বিভ্রদ্ ব্রতমথশ্রুতম্ ॥৩০
 যত্ত্বসৌ ছন্দসাং লোকমারোক্যন্ ব্রহ্মবিষ্টপম্ ।
 গুরবে বিদ্যসেদেহং স্বাধ্যায়ার্থং বৃহদব্রতঃ ॥৩১
 অয়ৌ গুরাবান্নি চ সর্বভূতেষু মাং পরম্ ।
 অপৃথগ্ধীরুপাসীত ব্রহ্মবর্চস্যকল্মষঃ ॥৩২

যাবৎ (যে পর্যন্ত) বিদ্যা (বিদ্যা) সমাপ্যতে (সমাপ্ত না হয়), তাবৎ (তদবধি) অথশ্রুতং (অথশ্রুত) ব্রতং (ব্রত) বিভ্রৎ (ধারণ করত) গুরুকূলে (গুরুকূলে) এবংব্রতঃ (এইরূপ ব্রতধারণ) ভোগবিবর্জিতঃ (ভোগবিবাহিত) সন্ (হইয়া) বসেৎ (বাস করিবেন) ॥৩০

অন্যো (ব্রহ্মচারী) যদি (যদি) ছন্দসাং লোকঃ (মহলোক) (অথবা) ব্রহ্মবিষ্টপম্ (ব্রহ্মলোক) আরোক্যন্ (আরোহণ করিতে ইচ্ছুক হন) (তাহা হইলে) স্বাধ্যায়ার্থং (অথাত বিদ্যার গুরুদক্ষিণার জন্ত ও অধিক স্বাধ্যায়ের নিমিত্ত) বৃহদব্রতঃ (নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী) সন্ (হইয়া) গুরবে (গুরুদেবকে) দেহং (দেহ) সমর্পয়েৎ (সমর্পণ করিবেন) ॥৩১

ব্রহ্মবর্চসী (ব্রহ্মভক্তঃসম্পন্ন) (অতএব) অকল্মষঃ

এইরূপ চেষ্টায়ুক্ত হইয়া ভোগ পরিত্যাগপূর্বক যাবৎ অধ্যয়ন সমাপ্ত না হয়, তাবৎকাল অথশ্রুত অবিচ্ছিন্ন ব্রতধারণ করত গুরুকূলে বাস করিবেন ॥৩০

যদি সেই ব্রহ্মচারী মহলোক অথবা ব্রহ্মলোক আরোহণ করিতে অভিলাষ করেন, তাহা হইলে অথাত বিদ্যার গুরুদক্ষিণার জন্ত ও অধিক স্বাধ্যায়ের নিমিত্ত নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী হইয়া গুরুদেবকে শরীর সমর্পণ করিবেন (১) ॥৩১

বেদ-অভ্যাস জনিত তেজঃসম্পন্ন, পাপাদি দোষ বিরহিত, ভেদবুদ্ধিবিহীন ব্রতী অগ্নি, গুরু, আত্মা ও সর্বভূতে পরমাত্মা আমাকে উপাসনা করিবেন ॥৩২

ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থী ও সন্ন্যাসী—নারীগণকে

(১) —গুরুদেবকে দেহদান কি ?

—সমস্ত ভোগবিলাস পরিত্যজন করত গুরুদেবার আত্মোৎসর্গ করার নামই গুরুদেবকে শরীরসমর্পণ ।

স্ত্রীণাং নিরীক্ষণ-স্পর্শ-সংলাপ-ক্লেদনাদিকম্ ।
 প্রাণিনো মিথুনীভূতান্গৃহস্থোহগ্রতন্ত্যজ্ঞেৎ ॥৩৩
 শৌচমাচমনং স্নানং সঙ্কোপান্তির্মমার্চনম্ ।
 তীর্থসেবাজপোহস্পৃশ্যভক্ষ্যাস্ত্যায়বর্জনম্ ॥৩৪
 সর্বাত্মমপ্রযুক্তোহয়ং নিয়মঃ কুলনন্দন ।
 মন্ত্যাবঃ সর্বভূতেষু মনো-বাক্-কায়সংযমঃ ॥৩৫

(নিম্পাপ) অয়ৌ (অগ্নিতে) তরৌ (গুরুতে) আত্মনি (আত্মার) চ (ও) সর্বভূতেষু (নিখিল জীবে) অপৃথগ্ধীঃ (পার্থক্যজ্ঞান-রহিত) সন্ (হইয়া) পরং (পরমাত্মা) মাম্ (আমাকে) উপাসীত (ভজন করিবেন) ॥৩২

অগ্রহস্থঃ (নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী, বর্ণপ্রস্থী ও ব্রতী) স্ত্রীণাং (নারীগণের) নিরীক্ষণ-স্পর্শ-সংলাপ-ক্লেদনাদিকং (দর্শন, স্পর্শন, সম্ভাষণ, উপহাস,—নারীঘটিত যে কোন ব্যাপার) (তাহা এবং) মিথুনীভূতান্ (মিথুনীভূত) প্রাণিনঃ (প্রাণি-দিগকে) অগ্রতঃ ত্যজ্ঞেৎ (একবারে দেখিবেন না) ॥৩৩

শৌচম্ (শৌচ), আচমনং (আচমন), স্নানং (স্নান), সঙ্কোপান্তিঃ (সঙ্কোপ উপাসনা), মম (আমার) অর্চনং (পূজা), তীর্থসেবা (তীর্থসেবা), অস্পৃশ্য-ভক্ষ্যাস-স্ত্যায়বর্জনং (অস্পৃশ্য,

সপ্রেম অবলোকন, স্পর্শ, আলিঙ্গন, তাহাদের সহিত গৃহ সম্ভাষণ, পরিহাস আদি করিবেন না ও মিথুনীভূত পশুপক্ষী প্রভৃতি সম্মুখস্থ হইলে, তাহাদের না দেখিয়া সে স্থান পরিত্যাগ করিবেন ॥৩৩

শৌচ, আচমন, স্নান, সঙ্কোপ উপাসনা, আমার অর্চনা, তীর্থসেবা, গায়ত্রী আদি মন্ত্রজপ, অস্পৃশ্য স্পর্শ, অভক্ষ্য ভক্ষণ, 'পাষণ্ড' প্রভৃতি অসংভাষ্য সম্ভাষণ বর্জন করিবেন ।

হে যত্ননন্দন ! সর্বভূতে আমার জীব (সর্বভূত ব্রহ্ম—এইভাবে দর্শন অভ্যাস) মন, বাক্য-শরীরকে বিপথ-প্রবৃত্তি হইতে সংযম—এই নিয়মসকল প্রতিআত্মমে সম্যকরূপে বিহিত (২) ॥৩৪-৩৫

(২) —সর্বভূতে মন্ত্যাব—ইহার অর্থ কি ?

—সর্বভূতে একমাত্র ভগবান্ অবহান করিতেছেন এইভাবে সত্তত দর্শন-অভ্যাস ও ভক্তিকর্য্যের নাম সর্বভূতে

এবং বৃহদ্রতধরো ব্রাহ্মণোহগ্নিরিব জ্বলন ।
মহুতন্তৌত্রতপসা দম্বকর্মাশয়োহমলঃ ॥৩৬
অথানন্তরমাবেক্ষ্যন্ যথাজিজ্ঞাসিতাগমঃ ।
গুরবে দক্ষিণাং দত্ত্বা স্নায়াদ্ গুরুর্ভুমোদিতঃ ॥৩৭

অভক্ষ্য ও অসন্তোষের বর্জন করিবে) ; কুলনন্দন (হে বৃহৎশ) ।
সর্কভূতযু (সমস্ত প্রাণীতে) মদভাবঃ (আমার স্থিতি,
আমার স্থায় ভক্তি) বনোবাক্-কারসংবমঃ (মন, বাক্য, শরীর
সংবম) অয়ং (এই) নিয়মঃ (নিয়ম) ॥৩৬-৩৭

এবং (এই প্রকারে) বৃহদ্রতধরঃ (নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী)
তৌত্রতপসা (কঠোর তপস্যার দ্বারা) অগ্নিঃ ইব (অগ্নির স্থায়)
জ্বলন (দীপ্ত হইয়া) দম্বকর্মাশয়ঃ (বিশুদ্ধচিত্ত) অমলঃ
(নির্মল) ব্রাহ্মণঃ (ব্রাহ্মণ) মহুতঃ (আমার ভক্ত হন) ॥৩৬

অথ (অনন্তর) অনন্তরং (পরবর্তী আশ্রম) আবেক্ষ্যন্
(প্রবেশ করিতে ইচ্ছা করত) যথাজিজ্ঞাসিতাগমঃ (যথাবৎ
বিচারিত-বেদার্থজন) গুরুর্ভুমোদিতঃ সন্ (গুরু কর্তৃক
অনুমোদিত হইয়া) গুরবে (গুরুকে) দক্ষিণাং (দক্ষিণা)

এইরূপ নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচারী ব্রাহ্মণ (বেদার্থবিদ)
অবিচ্ছিন্ন কঠোর তপস্যার দ্বারা কর্মবাসনা ভস্মীভূত
করিয়া অগ্নির স্থায় প্রদীপ্ত আমার ভক্ত বিশুদ্ধ,
জীবনযুক্ত হইয়া থাকেন ॥৩৬

যথাবৎ বেদার্থ অবগত হইয়া গৃহস্থাত্ম্যে প্রবেশ
করিতে ইচ্ছুক উপকূর্বাণ ব্রহ্মচারী গুরুদেবকে দক্ষিণা
দান পূর্বক গুরুদেব কর্তৃক অনুমোদিত (অনুমোদিত)
হইয়া সমাবর্তন স্নান করিবেন ॥৩৭

সকাম হইলে গৃহস্থাত্ম্য ; যদি নিকাম হন, তাহা
হইলে বানপ্রস্থ আশ্রমে প্রবেশ করিবেন । যদি

গৃহঃ বনঃ বোপবিশেৎ প্রব্রজেদ্ বা বিজোতমঃ ।
আশ্রমাদাশ্রমং গচ্ছন্নানুথা মৎপরশ্চরেৎ ॥৩৮
গৃহার্থী সদৃশীং ভার্য্যামুদ্বহেদজুগুপ্সিতাম্ ।
যবীয়সৌম্য বয়সা যাং সর্ব্বামনুক্রমাৎ ॥৩৯

দত্ত্বা (দিয়া) দ্বারাৎ (অভ্যাদি করিয়া সমাবর্তন
করিবেন) ॥৩৭

(সকাম) গৃহং (গৃহ) (নিকাম) বনং বা (বনে)
প্রবিশেৎ (প্রবেশ করিবেন) বা (অথবা) মৎপরঃ (মৎপরায়ণ)
বিজোতমঃ (বিজোতম) প্রব্রজেৎ (সন্ন্যাস গ্রহণ করিবেন),
(কিন্তু) আশ্রমাৎ (আশ্রম হইতে) আশ্রমং (আশ্রমে)
গচ্ছেৎ (গমন করিবেন) অনুথা (অনুপ্রকার) ন চরেৎ
(প্রতিলোম আশ্রমে গমন করিবেন না) ॥৩৮

গৃহার্থী (গৃহস্থ হইতে ইচ্ছুক) যাং (যে ভার্য্যা) অজু-
গুপ্সিতাম্ (অনিন্দিতা) বয়সা (বয়সে) যবীয়সীং (নূনা),
সর্ব্বাং (সর্ব্বা) সদৃশীং (সদৃশী) (সেই) ভার্য্যাম্ (পত্নীকে)
অনুক্রমাৎ (বর্ণানুক্রমে) উদ্বহেৎ (বিবাহ করিবেন) ॥৩৯

ব্রাহ্মণ বিজোতম হন, জ্ঞানলাভ করত মুক্তিলাভ
বাসনা জাগ্রত হইয়া থাকে, তাহা হইলে সন্ন্যাস
আশ্রমে প্রবিষ্ট হইবেন—আশ্রম হইতে আশ্রমান্তরে
গমন করিবেন—মৎপরায়ণ পুরুষ অনাশ্রমী হইবেন
না। অথবা যিনি মৎপরায়ণ নহেন, তিনি অনুথা
আচরণ করিবেন না ॥৩৮ (১)

গৃহার্থী আপনার অনুক্রপা, কুল এবং লক্ষণে
অনিন্দিতা, অল্পবয়স্কা, সর্ব্বা কণ্ঠ্যকে বর্ণক্রমে বিবাহ
করিবেন ॥৩৯

মড়াব। ত্রিভগবান্ ব্যভীত আর কিছু নাই—ইহাই পরম
মত। তাঁহার ত্রিযুগের বাণী—কল্প, বলয়, মুকুট, কুণ্ডলাদি
বর্ণালঙ্কারের আকৃতি ও নামভেদ হইলেও সেই সমস্ত বৈষ্ণব
বর্ণ ব্যভীত অত্র কিছু নহে, তজ্জন চরাচর সমস্ত পদার্থই

একমাত্র আমি ভিন্ন আর কিছু নহে। সকল সাজে সাজিয়া
একমাত্র আনিই লীলা করিতেছি।

(১) ত্রিপাদ ত্রিধর—ব্রহ্মতত্ত্বপ্রব-নিয়মভাবত্যাগে বন্ধ
মাণবাৎ—ব্রহ্মতত্ত্বের আশ্রমনিয়ম নাই অগ্রে বলিবেন।

ইজ্যাধ্যয়ন-দানানি সৰ্বেষাঞ্চ বিজ্ঞানানাম্ ।
 প্রতিগ্রহোহধ্যাপনঞ্চ ব্রাহ্মণশ্চৈব যাজনম্ ॥৪০
 প্রতিগ্রহং অন্ত্যমানস্তপস্তেজো-বশোমুদম্ ।
 অন্ত্যাত্ম্যেব জীবতে শিলৈর্বা দোষদৃক্ তয়োঃ ॥৪১
 ব্রাহ্মণস্ত হি দেহোহস্থঃ ক্ষুদ্রকামায় নেযতে ।
 কচ্ছায় তপসে চেহ প্রেত্যানস্তস্থখায় চ ॥৪২

ইজ্যাধ্যয়ন-দানানি (বাগ অধ্যয়ন দান—এই তিনটি) সৰ্বেষাং (সমস্ত) বিজ্ঞানান্ (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্যগণের) চ (ই) (তুল্যরূপে বিহিত); প্রতিগ্রহম্ (প্রতিগ্রহ), অধ্যাপনং (পাঠন) যাজনং (যাজন) (এই তিনটি) ব্রাহ্মণস্ত এব (ব্রাহ্মণেই বিহিত) ॥৪০

(যিনি) প্রতিগ্রহং (প্রতিগ্রহকে) তপস্তেজো-বশোমুদম্ (তপস্তা, তেজ, বশঃ আদির নশক) যজ্ঞমানঃ (মনে করেন), অন্ত্যাত্ম্যং (অধ্যাপন যাজনের দ্বারা) জীবতে (জীবিকা অর্জন করিবেন), তয়োঃ (অধ্যাপন ও যাজনে) দোষদৃক্ (দোষদ্রষ্টা) শিলৈঃ (বারিত্যক্ত ক্ষেত্রপতিত শস্তের দ্বারা) জীবতে (জীবনধারণ করিবেন) ॥৪১

ব্রাহ্মণস্ত (ব্রাহ্মণের) তু অয়ং (এই বুদ্ধসাধক) দেহঃ (দেহ) ক্ষুদ্রকামায় (তুচ্ছভোগের জন্য) ন ইযতে (নহে), ইহ (ইহলোকে) কচ্ছায় (কষ্টকর) তপসে (তপস্তার জন্য)

যজ্ঞ, অধ্যয়ন, দান—এই তিনটি ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের আবশ্যক ধর্ম। যাজন, প্রতিগ্রহ এবং অধ্যাপন এই তিনটি ব্রাহ্মণেই বৃত্তি ৪০

যিনি প্রতিগ্রহকে তপস্তা, তেজ ও বশ আদির হানিকর বোধ করেন, তিনি অধ্যাপন ও যজ্ঞের দ্বারা জীবিকা অর্জন করিবেন। সেই অধ্যাপন যাজনে দোষদ্রষ্টা ব্রাহ্মণ শিলবৃত্তি অর্থাৎ স্বামিত্যক্ত ক্ষেত্রপতিত শস্ত সংগ্রহপূর্বক তদ্বারা জীবন ধারণ করিবেন ৪১

ব্রাহ্মণের এই শরীর তুচ্ছ বিষয়ভোগের নিমিত্ত নহে। জীবদ্দশায় বৃত্তিসঙ্কোচ আদি কষ্ট ও তদ্ব

শিলোদ্ধৃত্য পরিভুক্তচিত্তে।
 ধর্ম্যং মহাস্তং বিরজং জুবাণঃ ।
 ময্যপিঁতাক্ষা গৃহ এব তিষ্ঠন্
 নাতিপ্রসক্তঃ সমুপৈতি শান্তিম্ ॥৪৩
 সমুদ্বরন্তি যে বিপ্রং সৌদস্তং মৎপরায়ণম্ ।
 তামুদ্বরিশ্চৈ ন চিরাদাপস্ত্যো নৌরিবার্ণবাৎ ॥৪৪

চ (ও) প্রেত্য (পরলোকে বাইরা) অনন্তস্থখং (অনন্ত সুখের নিমিত্ত) ইযতে (জানিবে) ॥৪২

শিলোদ্ধৃত্য (শিল ও উদ্ধৃতির দ্বারা) পরিভুক্তচিত্তঃ (পরিভুক্তচিত্ত) বিরজং (নিষ্কার) মহাস্তং (আতিথ্যাদি মহান্) ধর্ম্যং (ধর্ম) জুবাণঃ (সেবমান) মযি (আমাতে) অপিতাক্ষা (সম্পিতচিত্ত) গৃহে (গৃহে) এব (ই) তিষ্ঠন্ (থাকিয়া) ন অতিপ্রসক্তঃ সন্ (অত্যাসক্ত না হইয়া) শান্তিঃ (শান্তি) সমুপৈতি (প্রাপ্ত হন) যোকাধিকারী হন ॥৪৩

মৎপরায়ণম্ (আমাতে অত্যাসক্ত) সৌদস্তং (অবলম্ব) বিপ্রং (বিপ্রকে) যে (যাঁহারা) সমুদ্বরন্তি (দারিত্র্য হইতে উদ্ধীর্ণ করেন) (দারিত্র্য মচন করেন), অর্ণবাৎ (সাগর হইতে) নোঃ (নৌকার) ইব (স্তায়) তান্ (তাঁহাদিগকে) (আমি) ন চিরাৎ (অতি দীর্ঘ) আপত্যঃ আপদমূহং (হইতে) উদ্বরিশ্চৈ (উদ্ধার করি) ॥৪৪

আলোচনার জন্ত এবং মরণের পর অনন্তস্থখ ও মোক্ষের জন্ত হইয়া থাকে ৪২

শিল (ক্ষেত্রপতিত ধাত্বাদি সংগ্রহ), উদ্ধৃ (বিপণাদি-পতিত শস্তাদি গ্রহণ)—শিলোদ্ধৃতির দ্বারা সমুদ্রমনা নিষ্কার আতিথ্যাদি পূর্বক ধর্ম্যসেবী, আমাতে অপিত-চিত্ত, গৃহে থাকিয়াও অতি আসক্তিবিশীন সেই পুরুষই শান্তিপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন ৪৩

মৎপরায়ণ. বৃত্তিসঙ্কোচ হেতু ক্লিষ্ট বিপ্রকে যে ধনবান্গণ বৃত্তিসম্পাদনের দ্বারা ক্লেশ হইতে উদ্ধার করেন, তাঁহাদিগকে আমি সাগর হইতে নৌকার দ্বায় অতি দ্রুত সমস্ত আপৎ হইতে মোচন করি ৪৪

সর্ব্বাঃ সমুদ্বরেদ্ রাজা পিতের ব্যসনাং প্রজাঃ ।
 আত্মানমাত্মনা ধীরো যথা গজপতির্গজান্ ॥৪৫
 এবংবিধো নরপতির্বিমানেনার্কবর্চসা ।
 বিধুয়েহাশুভং কুংস্মিস্ত্রেণ সহ মোদতে ॥৪৬
 সৌদন্ বিপ্রো বণিগবৃত্ত্যা পণৈর্যেবাপদং তরেৎ ।
 খড়েগন বাপদাক্রান্তো ন খবৃত্ত্যা কদাচন ॥৪৭

বীরঃ (বৈদ্যশালী বুদ্ধিমান্) যথা (যেৰূপ) আত্মনা (আত্মার দ্বারা) (শুভবুদ্ধিঃ দ্বারা) আত্মানং (আপনাকে), গজপতিঃ (গজরাজ) (যেমন) গজান্ (গজগণকে) উদ্বরেৎ (উদ্ধার করেন), (তজ্জপ) রাজা (রাজা) পিতা ইব (পিতার স্তায়) ব্যসনাং (বিপদ হইতে) সর্বাঃ (সমস্ত) প্রজাঃ (প্রজাগণকে) সমুদ্বরেৎ (উদ্ধার করিবেন) ॥৪৫

এংবিধঃ (এইরূপ) নরপতিঃ (রাজা) ইহ (ইহলোকে) কুংস্ম (সম্পূর্ণ) অশুভং (অবলম্বন) বিধুঃ (বিদূরিত করত) অর্কবর্চসা (জ্যোতির্যন্তর প্রভাসম্পন্ন) বিমানেন (বিমানে) ইস্ত্রেণ (ইস্ত্রের) সহ (সহিত) মোদতে (আনন্দ করেন) ॥৪৬

সৌদন্ (ক্লিষ্ট, অবসন্ন) বিপ্রঃ (ব্রাহ্মণ) বণিগবৃত্ত্যা (বণিক-বৃত্তি অবলম্বনে) (দ্রব্য ক্রয়বিক্রয় দ্বারা) এষ (ও) আপদং (আপদ) তরেৎ (উদ্ধার হইবেন) বা (অথবা) আপদাক্রান্তঃ (বিপন্ন ব্রাহ্মণ) খড়েগন (কত্রিয়-বৃত্তি অবলম্বন

বুদ্ধিমান্ যেমন সাত্ত্বিকী বুদ্ধির দ্বারা আপনাকে এবং গজরাজ যেৰূপ গজগণকে মোচন করেন, তজ্জপ নরপতি পিতার স্তায় প্রজাবৃন্দকে বিপদ হইতে উদ্ধার করিবেন ॥৪৫

এইরূপ ভূপতি এই জন্মেই অশেষ অশুভ প্রতি-বন্ধক পাপ বিদূরিত করিয়া সূর্য্যের স্তায় তেজঃসম্পন্ন বিমানে আরোহণপূর্ব্বক গমন করিয়া ইস্ত্রের সহিত সুখ ভোগ করেন ॥৪৬

শিলোপ্ত, প্রতিগ্রহাদি হইতে জীবিকা নির্ব্বাহ-অভাবে ক্লিষ্ট বিপ্র বণিক-বৃত্তি—সূরা লবণাদি নিষিদ্ধ দ্রব্য ভিন্ন অন্য দ্রব্যের ক্রয় বিক্রয়াদির দ্বারা আপদ হইতে উত্তীর্ণ হইবেন। তাহাতে যদি আপদ আইসে তাহা হইলে কত্রিয়-বৃত্তি অবলম্বন করিবেন, কিন্তু

বৈশ্ববৃত্ত্যা তু রাজন্তো জীবন্মৃগয়্যাপদি ।
 চরেদ্ বা বিপ্ররূপেণ ন খবৃত্ত্যা কথঞ্চন ॥৪৮
 শূদ্রবৃত্তিং ভজেদ্ বৈশ্যঃ শূদ্রঃ কারুকটক্রিয়াম্ ।
 কুচ্ছান্মুক্তো ন গর্হেৎ বৃত্তিং লিপ্সেত কর্ম্মণা ॥৪৯
 বেদাধ্যায়-স্বধা-স্বাহা-বল্যম্মাদৈর্য্যখোদয়ম্ ।
 দেবর্ষি-পিতৃ-ভূতানি মদ্রপাণ্যম্বহং যজ্ঞেৎ ॥৫০

করিবেন), কদাচন (কখন) ন খবৃত্ত্যা (নৌচ সেবার দ্বারা জীবিকার্জন করিবেন না) ॥৪৭

রাজন্তঃ (কত্রিয় অবসন্ন হইলে) বৈশ্ববৃত্ত্যা (বৈশ্ববৃত্তির দ্বারা) বা (কিংবা) মৃগয়্যা (মৃগয়ার দ্বারা) আপদি (আপদ কালে) জীবৎ (জীবন ধারণ করিবেন) বা (অথবা) বিপ্ররূপেণ (বিপ্রবৃত্তি—অধ্যাপনাদি) চরেৎ (আচরণ করিবেন) (অধ্যাপনাদির দ্বারা জীবিত থাকিবেন) কথঞ্চন (কোনরূপে কখন) খবৃত্ত্যা ন (নৌচ সেবা করিবেন না) ॥৪৮

বৈশ্যঃ (বৈশ্য) (অবসন্ন হইলে) শূদ্রবৃত্তিঃ (শূদ্রবৃত্তি) ভবেৎ (হইবেন), শূদ্রঃ (শূদ্র) (যদি ক্লিষ্ট হন তাহা হইলে) কারুকটক্রিয়াম্ (কারুজাতির বৃত্তি—কট নির্মাণাদি কার্য্যের দ্বারা জীবিকার্জন করিবেন) (কিন্তু) কুচ্ছাৎ (ছুঃখ হইতে) মুক্তঃ সন্ (মুক্ত হইলে) গর্হেৎ (নিষিদ্ধ) কর্ম্মণা (কর্ম্মের দ্বারা) বৃত্তিং (বৃত্তি) ন লিপ্সেত (ইচ্ছা করিবেন না) ॥৪৯

কুকুর বৃত্তি—সেবার দ্বারা কখনও জীবন ধারণ করিবেন না ॥৪৭

আপৎকালে কত্রিয় বৈশ্ববৃত্তি—কৃষ্যাদির দ্বারা, তাহাতে অসুবিধা হইলে মৃগয়া অবলম্বনে জীবন ধারণ করিবেন অথবা বিপ্ররূপে অধ্যাপনাদির সহায়ে প্রাণরক্ষা করিবেন, কিন্তু কখনও কুকুর-বৃত্তি—নৌচ সেবার দ্বারা জীবন ধারণ করিবেন না ॥৪৮

আপৎকালে বৈশ্য শূদ্রবৃত্তি—দ্রব্যবিক্রয় সেবা করিবেন। বিপন্ন শূদ্র কারুকটক্রিয়—কট নির্মাণাদির দ্বারা জীবিকা সংগ্রহ করিবেন। আপদ হইতে উত্তীর্ণ হইলে আর নিষিদ্ধ বৃত্তির সম্পাদন করিতে ইচ্ছা করিবেন না ॥৪৯

যদুচ্ছয়োপপন্নেন শুক্লেনোপাজ্জিতেন বা ।
ধনেনাপীড়য়ন্ ভূত্যান্ ত্রায়েনৈবাহরেৎ ক্রতুন্ ॥৫১
কুটুশ্বেষু ন সজ্জত ন প্রমাণ্ডেৎ কুটুশ্চাপি ।
বিপশ্চিৎস্বরং পশ্চোদদৃষ্টমপি দৃষ্টবৎ ॥৫২

বেদাধ্যায়-স্বধা-বাহা-বল্যাদিভিঃ (বেদাধ্যায়ন, শ্রাদ্ধ, হোম, বলি, অন্নাদির দ্বারা) যথোদয়ঃ (যেমন সামর্থ্য) দেববি-
পিতৃভূতানি (দেবতা, পিতৃগণ ও প্রাণীসমূহ) যদুচ্ছয়োপপন্নেন
(আমার রূপ মনে করিয়া) অহরেৎ (প্রতিদিন) বজ্রং
(অর্চনা করিবেন) ॥৫০

যদুচ্ছয়া (স্বয়ং দৈবত্ব) উপপন্নেন (আগত) বা (কিংবা)
শুক্লেন (শুদ্ধ) কর্মণা (কর্মের দ্বারা) (প্রাপ্ত) ধনেন (ধনের
দ্বারা) ভূত্যান্ (পোষ্যগণকে) অপীড়য়ন্ (পীড়িত না করিয়া)
ত্রায়েন (বধাতারে) ক্রতুন্ (বজ্র) আহরেৎ (অহুষ্ঠান
করিবেন) ॥৫১

কুটুশী অপি (কুটুশযুক্ত হইয়াও) কুটুশেষু (পুত্র দাদাদি
স্বজনগণে) ন সজ্জত (আসক্ত হইবেন না), (ঈশ্বর নিষ্ঠার)
ন প্রমাণ্ডেৎ (প্রমত্ত হইবেন না, তুলিবেন না), বিপশ্চিৎ (বিধান)

বেদ-অধ্যায়ন, শ্রাদ্ধ, হোম, বলি, অন্নাদির দ্বারা
বিভব অমুসারে দেব ঋষি-পিতৃগণ ও ভূতসকলকে
আমারই রূপ মনে করিয়া প্রত্যহ অর্চনা করিবেন ।
বেদ-অধ্যায়নের দ্বারা ঋষিগণ, স্বধা দ্বারা পিতৃগণ,
বাহাদ্বারা দেববৃন্দ, বলিপ্রদানে ভূতসমূহ ও
অন্নজলাদির দ্বারা মনুষ্যগণকে পূজা করিতে হয় ॥৫০

বিনা চেষ্টায় প্রাপ্ত বা স্বীয় শুদ্ধবুদ্ধিলব্ধ ধনের
দ্বারা পোষ্যবর্গকে পীড়িত না করিয়া উদ্ধৃত্ত ধনের
দ্বারা যজ্ঞানুষ্ঠান করিবেন ॥৫১

গৃহস্থ কুটুশযুক্ত হইয়াও স্ত্রীপুত্রাদি আত্মীয় সমূহে
আসক্ত ও ঈশ্বর নিষ্ঠায় অনবহিত হইবেন না ।

—গৃহস্থ কত প্রকার ?

—দুই প্রকার ।

—কি কি ।

পুত্রদারাপুত্রবদ্ধানাং সঙ্গমঃ পান্থসঙ্গমঃ ।
অমুদেহং বিয়ন্ত্যেতে স্বপ্নো নিজ্ঞানুগো যথা ॥৫৩
ইথং পরিমৃশ্যমুক্তো গৃহেষতিবিধং বসন্ ।
ন গৃহৈবমুদযোত নিশ্মমো নিরহঙ্কৃতঃ ॥৫৪

অদৃষ্টম্ (অদৃষ্টকে) অপি (ও) দৃষ্টবৎ (দৃষ্টের ভাৱ) নবধং
(নাশনীয়) পশ্চৎ (দেখিবেন) ॥৫২

পুত্রদারাপুত্রবদ্ধানাং (পুত্র, স্ত্রী, আত্মীয় বন্ধুগণের) সঙ্গমঃ
(মিলন) নিজ্ঞানুগঃ (নিজ্ঞানুগত) যথা (যেমন) স্বপ্নঃ
(স্বপ্ন, সেইরূপ) পান্থসঙ্গমঃ (পথিকগণের একত্রে মিলনের
ভাৱ) (যেহেতু) এতে (ইহারা) অমুদেহং (প্রতি শরীর)
বিয়ন্তি (আশ্রয় করে) ॥৫৩

ইথং (এইরূপ) পরিমৃশন্ (নিশ্চয় বোধে) উক্তঃ (জন)
নিশ্মমঃ (সমতাবিহীন) নিরহঙ্করঃ সন্ (অহঙ্কারবিরহিত
হইয়া) অতিবিধং (অতিবির ভাৱ উদাসীন হইয়া) গৃহেষু
(গৃহে) বসন্ (বাস করিয়া) গৃহৈঃ (গৃহসম্মে) ন অমুদযোত
(আবদ্ধ হন না) ॥৫৪

জ্ঞানবান্ ব্যক্তি দৃষ্টের আয় অদৃষ্ট স্বর্গাদিও নবধ
বলিয়া জানিবেন ॥৫২

পুত্র, পত্নী, আত্মীয়, বন্ধুবর্গের সংযোগ পান্থশালায়
পথিকের মিলনের তুল্য । নিজাকালে স্বপ্নের আয়
এই পুত্রাদি প্রতিদেহেই বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥৫৩

এইরূপ দৃষ্ট-অদৃষ্টবিষয় সমূহের অনিত্যতা
বিবেচনা করত মমতা-রহিত “আমার-আমি” এই
অভিমানবিহীন হইয়া গৃহী অতিথির আয় উদাসীন-
ভাবে গৃহে বাস করিয়া গৃহের দ্বারা আবদ্ধ হন না—
মুক্ত হইয়া থাকেন ॥৫৪

—বার্তাক, শানীন, বাবাবর, বোর সংভাসিক, উৎসৃতি ও
অবাচিত ।

—ইহাদের লক্ষণ কি ?

কর্মভির্গৃহমধৌরৈরিক্। মামেব ভক্তিমান্।
 তিষ্ঠেদ্বনং বোণবিশেৎ প্রজাবান্ বা পরিব্রজেৎ॥৫৫
 যত্নাসক্তমতির্গেহে পুত্র-বিত্তেষণাতুরঃ।
 জৈগঃ কৃপণধীমুঢ়ো মমাহমিতি বধ্যতে ॥৫৬
 অহো মে পিতরৌ বৃদ্ধৌ ভাৰ্য্যা বালাশ্চজাত্মজাঃ।
 অনাথা মামুতে দীনাঃ কথং জীবন্তি হুঃখিতাঃ ॥৫৭

ভক্তিমান্ (ভক্তিমান্ ব্যক্তি) গৃহমধৌরৈঃ (গার্হস্থ্য্যেচ্চিত্ত)
 কর্মভিঃ (কর্মের দ্বারা) বাম্ (আমাকে) এব (ই) ইষ্টৌ
 (অর্জনা করিয়া) গৃহে (গৃহে) তিষ্ঠেৎ (থাকিবেন) বা (অথবা)
 বনে (বনে) উপবিশেৎ (গমন করিবেন), (কিন্তু যখন)
 প্রজাবান্ (পুত্রবান্) (হইবেন, তখন) পরিব্রজেৎ (সন্ন্যাস
 গ্রহণ করিবেন) ॥৫৫

তু (কিন্তু) বঃ (যে) গেহে (গৃহে) আসক্তমতিঃ
 (আসক্তচিত্ত) পুত্রবিত্তেষণাতুরঃ (পুত্র ও বিত্তের অভিলষ
 কাতর), জৈগঃ (জীবগ, কামী), কৃপণধীঃ (কার্পণ্যগণিত
 হৃদয়), মুঢ়ঃ (মুখ), (সে) মম (আমার) অহং (আমি—
 এই অভিযানে) বধ্যতে (বদ্ধ হয়) ॥৫৬

অহো (অহো) মে (আমার) পিতরৌ (পিতামাতা)

সেই ভক্তিমান্ গৃহস্থগণ বিহিত কর্মের দ্বারা
 আমাকে অর্জনা করত যথাস্থখে গৃহে অথবা বনে
 অবস্থান করিবেন এবং পুত্রবান্ হইলে সন্ন্যাস গ্রহণ
 করিবেন ॥৫৫

কিন্তু গৃহে অর্থাৎ গৃহোপলব্ধি বিষয়ে আসক্ত-
 বুদ্ধি, পুত্র ধনাদি কামনায় ব্যাকুল, দ্বীর্ণ বশীভূত,
 কৃপণবুদ্ধি মূঢ়জন “আমার—আমি” এই মোহরজ্জু

—কৃষি, গো-রক্ষা, বাণিজ্যরূপ বৈশ্রোচিত্ত বৃত্তির দ্বারা
 বিনি স্বপ্নের পালন করেন, তিনি বাস্তবিক গৃহস্থ।

বিনি বজন, বাজন, অধ্যয়ন, অধ্যাপন, দান এবং প্রতিগ্রহ
 এই ষট্‌কর্মে নিবৃত্ত থাকিয়া বাজন, অধ্যাপন এবং প্রতিগ্রহের
 দ্বারা জীবন নির্বাহ করেন, তিনি শালীন গৃহস্থ।

বিনি সংপুরুষণের গৃহস্থসূত্রে গমন করত মুষ্টি মুষ্টি ঋণ
 প্রার্থনা করত কুটম্বগণের ভরণ-পোষণের জন্য আবশ্যক অন্ন
 সংগ্রহ করেন, তিনি বাবির গৃহস্থ।

এবং গৃহাশ্রয়াক্ষিপ্তহৃদয়ো মূঢ়ধীরয়ম্।

অতৃপ্তস্তানমুখ্যায়ন মৃতোহঙ্কঃ বিশতে তমঃ ॥৫৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
 সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যামেকাদশস্কন্ধে
 সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭

বৃদ্ধৌ (বৃদ্ধ), ভাৰ্য্যা (পত্নী), বালাশ্চজা ভাৰ্য্যা (শিশুপুত্রবতী
 পত্নী), আশ্রয়াক্ষিপ্তহৃদয়ো (পুত্রগণ) বাম্ (আমি) ধতে (বিনা)
 অনাথাঃ (অনাথ) হুঃখিতাঃ (দুঃখিত), কথং (কি প্রকারে)
 (জাহারা) জীবন্তি (জীবিত থাকিবে) ॥৫৭

এবং (এইরূপ) গৃহাশ্রয়াক্ষিপ্তহৃদয়ঃ (গৃহাসনায় সর্বত্র
 বিক্ষিপ্ত হৃদয়) অতৃপ্তঃ (অতৃপ্ত) অয়ং (এই) মূঢ়াঃ (মূঢ়বুদ্ধি)
 তান্ (তাহাদিগকে) অনুধ্যায়ন (ধ্যান করিতে করিতে)
 মৃতঃ সন্ (মরিয়া) অঙ্কঃ তমঃ (অতি তামসী যোনি) বিশতে
 (প্রাপ্ত হইয়া থাকে) ॥৫৮

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে সপ্তদশাধ্যায়ে

শ্রীশ্রীঠাকুরনীতারাশ্রমদাসোদ্ধারনাথকৃতাবয়বঃ

সমাপ্তঃ।

দ্বারা বদ্ধ হইয়া থাকে ॥৫৬

অহো! আমার পিতামাতা বৃদ্ধ, পত্নী শিশু-
 পুত্রবতী, পুত্রগণ আমার অভাবে অনাথ ও দুঃখিত
 হইয়া কিরূপে জীবন ধারণ করিবে ॥৫৭

এবংবিধ গৃহকামনায় বিক্ষিপ্তহৃদয়, বিষন্ন স্থখে
 তৃপ্তিহীন এই মূঢ়বুদ্ধি শ্রী-পুত্র প্রভৃতিকে চিন্তা করিতে
 করিতে অতি তামসী যোনি প্রাপ্ত হয় ॥৫৮

বিনি আপনার আহত পবিত্র জলের দ্বারা সমস্ত কার্য
 করেন, প্রতিদিন সংপুরুষণের নিকট একদিন নির্বাহের
 মত অন্নগ্রহণ করিয়া থাকেন, তিনি যৌব সংশাসিক।

বিনি ক্ষেত্রপতিত বা বাজার উঠিয়া বাইবার পর সেইস্থানে
 পতিত শত একটি একটি করিয়া খুটিয়া লইয়া জীবন ধারণ
 করেন, তিনি উগ্রবৃত্তি।

আর বিনি কাহারও নিকট বাজা না করিয়া দৈব ইচ্ছাতে
 প্রাপ্ত অন্নের দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করেন, তিনি অবাচক।

শ্রীমদহর্ষিবৈদ্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমংসীতারাশ্রমদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

সপ্তদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

✱ অষ্টাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[বানপ্রস্থ-সন্ন্যাসাশ্রমধর্মকথনম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ

বনং বিবিকুঃ পুত্রেষু ভাৰ্ঘ্যাং শ্ৰুত্ব সইব বা ।
বন এব বসেচ্ছাস্তত্বতীয়াং ভাগমায়ুসঃ ॥১
কন্দ-মূল-কলৈবৈতৈর্মেধৈরুত্তিং প্রকল্পয়েৎ ।
বসীত বঙ্কলং বাসত্বপর্ণাজিনানি বা ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—বনং (বনে)
বিবিকুঃ (প্রবেশেচ্ছ) পুত্রেষু (পুত্রগণের নিকট) ভাৰ্ঘ্যাং
(পত্নীকে) ব্রত (রাখিয়া) বা (অথবা) (ভাৰ্ঘ্যার) সহ
(সহিত) এব (ই) শাস্তঃ সন্ (সংবত হইয়া) আয়ুসঃ
(আয়ুর) তৃতীয়াং (তৃতীর) ভাগং (ভাগ) বনে (অরণ্যে)
এই (ই) বসেৎ (বাস করিবেন) ॥১

(ভখন) মেধোঃ (পবিত্র) বৈতঃ (ব্রত) কন্দমূলকলৈঃ
(ওল-মূল-কলের দ্বারা) বৃত্তিং (জীবনোপায়) প্রকল্পয়েৎ
(করনা করিবেন), (অনায়াসকর) বঙ্কলং (বঙ্কল) বা
(অথবা) বাসঃ (আচ্ছাদন) ত্বপর্ণাজিনানি (কুশ পত্র,
মৃগচর্মাদি) বসীত (পরিবেন) ॥২

অষ্টাদশ অধ্যায় ।

[বানপ্রস্থ আশ্রম ও সন্ন্যাস আশ্রমের ধর্ম কথন ।]

আলোভ্য সর্বশাস্ত্রানি নিশ্চিষন্তি মুনীশ্বরাঃ ।
ধ্যোয়ং তানকমিত্যেব তানকং তদুপৈম্যহম্ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন;—বনগমন করিতে ইচ্ছুক
পুত্রী ভাৰ্ঘ্যার তার পুত্রের উপর অর্পণ করিয়া অথবা
ভাৰ্ঘ্যার সহিতই আয়ুর তৃতীয় ভাগ পক্ষমণ্ডতি
বর্ষ পর্য্যন্ত (৭৫) জিতেন্দ্রিয় হইয়া বনেই বাস
করিবেন ॥১

তৎকালে বনজাত পবিত্র কন্দ (ওল)-মূল-কলের
দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিবেন, যথালব্ধ বৃক্ষের বঙ্কল
পরিধান অথবা পত্র, অজিন, মৃগচর্মাদি পরিধান ও

কেশ-রোম-নখ-শাশ্রু-মলানি বিতুষাদ্ দত্তঃ ।

ন ধাবেদপ্সু মজ্জত ত্রিকালং হৃদিলেশয়ঃ ॥৩

গ্রীষ্মে তপোভ্য পঞ্চায়ীন্ বর্ষান্নাসারবাড়্ জলে ।
আকণ্ঠময়ঃ শিশির এবংবৃত্তপশ্চরেৎ ॥৪

অন্বয়ঃ

কেশরোমশাশ্রুমলানি (কেশ, রোম, নখ, শাশ্রু, মল) বিতুষাদ্
(ধারণ করিবেন), দত্তঃ (দত্তসকল) ন ধাবেৎ (মার্জনা
করিবেন না) ত্রিকালম্ (ত্রিসঙ্কায়) অপ্ (জলে) মজ্জত
(মৃগলের শ্রায় স্নান করিবেন), হৃদিলেশয়ঃ (তুমিশায়ী
হইবেন) ॥৩

গ্রীষ্মে (গ্রীষ্মকালে) পঞ্চ অয়ীন্ তপোভ্য (পঞ্চায়ি মধ্যে
 থাকিয়া তপতা করিবেন), বর্ষান্ন (বর্ষাকালে) আসারবাট্
(ধারাসহিষ্), শিশিরে (শীতকালে) জলে (জলে) আকণ্ঠময়ঃ
(কণ্ঠ পর্য্যন্ত নিমজ্জিত করিয়া থাকিবেন), এবংবৃত্তঃ সন
(এইরূপ বৃত্তিলম্পন্ন হইয়া) তপঃ (তপতা) চরেৎ (আচরণ
করিবেন) ॥৪

উত্তরীয় ধারণ করিবেন ॥২

তুমিশায়ী ভবেত্তত্র মুনিঃ সর্বাতিথির্নৃপঃ ॥১১০ ॥

চর্মকাশকূঠৈঃ কুর্ধ্যাৎ পরিধানোত্তরীয়কে ॥৩ ॥২০
বিকুণ্ঠাণ ।

কেশ, লোম, নখ, শাশ্রু, গাত্রমল ধারণ করিবেন ।
দন্তকাষ্ঠের দ্বারা দন্ত মার্জনা করিবেন না, ত্রিসঙ্কায়
মৃগলের শ্রায় সলিলে নিমজ্জিত হইয়া স্নান করিবেন,
পবিত্র ভূমিতে শয়ন করিবেন ॥৩

গ্রীষ্মকালে উপরে সূর্য্য, চতুর্দিকে অগ্নি প্রজ্জলিত
করিয়া শরীরকে তাপিত করিবেন, বর্ষায় অনাবৃত
স্থানে থাকিয়া জলধারা-সহিষ্ হইবেন, শীতকালে
জলে কণ্ঠ পর্য্যন্ত নিমগ্ন করিয়া থাকিবেন—এইরূপ
বিশেষ তপস্তার অনুষ্ঠান করিবেন ॥৪

অগ্নিপকং সমগ্নীয়াৎ কালপকমথাপি বা ।
উলুখলাশ্মকুটো বা দন্তোলুখল এব বা ॥৫
স্বয়ং সন্ধিসুয়াৎ সর্বমাস্ত্রনো বৃত্তিকারণম্ ।
দেশ-কাল-বলাভিজ্ঞো নাদদৌতান্দাহতম্ ॥৬

অগ্নিপকম্ (হবিষ্যন্ন) অথাপি বা (অথবা) কালপকং (বৃক্ষ হইতে স্বয়ং পতিত ফল) সমগ্নীয়াৎ (ভক্ষণ করিবেন), উলুখলাশ্মকুটঃ (উলুখল অথবা প্রস্তরের দ্বারা কুটিয়া অন্ন প্রস্তুত করত ভোজন করিবেন) বা (কিংবা) এব (ই) দন্তোলুখলঃ (দন্তোলুখল হইবেন) ॥৫

দেশকালবলাভিজ্ঞঃ (দেশ, কাল, বল, অভিজ্ঞ) আত্মনঃ (আপনার) বৃত্তিকারণং (বৃত্তিকারণ জীবনোপায়) সর্বং (সমস্ত) স্বয়ং (স্বয়ং) সন্ধিসুয়াৎ (আহারণ করিবেন), অস্ত্রাদা (কালান্তরে) আহতং (আনাত) কালান্তরে ন আদদাত (গ্রহণ করিবেন না) ॥৬

অগ্নিপক কন্দমূল অথবা কালপক ফল ভক্ষণ করিবেন। উলুখল অথবা প্রস্তরের দ্বারা কুটিয়া অন্ন প্রস্তুত করত ভোজন করিবেন কিংবা দন্তোলুখল হইবেন অর্থাৎ ভক্ষ্যভব্য চর্ষণ করিয়া ভোজন করিবেন ॥৫

দেশ-কাল-বল অভিজ্ঞ বানপ্রস্থী আপনার বৃত্তিকারণ সমস্ত ভব্য স্বয়ংই আহারণ করিবেন—কালান্তরে আহত ভক্ষ্য কালান্তরে গ্রহণ

—বানপ্রস্থ কত প্রকার ?

—চারি প্রকার। বৈখানস, বালখিল্য, ওহ্রস্ব, ফেণপ।

—ইহাদের লক্ষণ কি ?

—বৈখানস—আশ্রমে সর্বদা অবস্থান পূর্বক কুলপতির হস্তদ্বারা কাপনার ধর্মপালন করত নিবাস করেন। জলের সাহায্যে তিনি চাউল, ভ্রামা-চাউল বতঃ উৎপন্ন হয়—এই অয়ের নাম ঝি অন্ন—ইহা দ্বারা জীবিকা নির্বাহ ও আশ্রমধর্ম পালন বৈখানস বানপ্রস্থ করিয়া থাকেন।

বালখিল্য বানপ্রস্থ অধিক অন্ন সংগ্রহ করেন না, নুতন অন্ন লাভ হইলে পুরাতন সমস্ত অন্ন সংরক্ষণ করত দান করেন। জটা এবং বহল ধারণ করত আটমাস বৃত্তি উপার্জন করেন, চারিদশ সংগৃহীত অন্ন ভোজনে জীবন যাপন করিয়া থাকেন,

বনৈশ্চরুপুরোডাশৈর্নির্বপেৎ কালচোদিতান্ ।
ন তু শ্রোতেন পশুনা মাং যজ্ঞেত বনাশ্রমী ॥৭
অগ্নিহোত্রঞ্চ দর্শশ্চ পূর্ণমাসশ্চ পূর্বপৎ ।
চাতুর্মাশ্তানি চ মুনেরান্নাতানি চ নৈগমৈঃ ॥৮

বনাশ্রমী (বানপ্রস্থপ্রমী) বনৈঃ (বনজাত নীবারাদিসামিত) চরুপুরোডাশৈঃ (চরুপুরোডাশের দ্বারা) কালচোদিতান্ (কালবিহিত) (বাগ) নির্বপেৎ (নির্বাহ করিবেন), তু (কিন্তু) পশুনা শ্রোতেন (শ্রোত পশুযাগের দ্বারা) মাং (আমাকে) ন যজ্ঞেত (অর্চনা করিবেন না) ॥৭

অগ্নিহোত্রং (অগ্নিহোত্র), দর্শঃ (অমাবস্তা যাগ), পূর্ণমাসঃ (পূর্ণিমা বিহিত যাগ) চ (ও) চাতুর্মাশ্তানি (চাতুর্মাশ ব্রত) নৈগমৈঃ (বেদভগ্ন) মুনৈঃ (বনাশ্রমীর সহকে) আন্নাতানি (কীর্জন করিয়াছেন) ॥৮

করিবেন না ॥৬

বনাশ্রমী বনোৎপন্ন নীবারাদিসামিত চরুপুরোডাশের দ্বারা কালবিহিত নবান্নপ্রাপনের জন্য আগ্নেয়গাদি বৈদিক কর্ম করিবেন। বানপ্রস্থী শ্রোত পশুযাগের দ্বারা আমার অর্চনা করিবেন না ॥৭

অগ্নিহোত্র, অমাবস্তা যাগ, পূর্ণিমা বিহিত যাগ ও চাতুর্মাশ ব্রত বেদবিদগণ বনাশ্রমীর সহকে বিধান করিয়াছেন ॥৮

কার্ত্তিক পূর্ণিমায় সংগৃহীত ফল এবং ফল ত্যাগ করেন।

ওহ্রস্ব বানপ্রস্থ প্রাতে উঠিয়া বেদিকে দৃষ্টি পতিত হয় সেইদিকে বাইরা ভণা হইতে ডুব্ব, ফল আদি ফল, নীবার ভ্রামাদি অন্ন সংগ্রহ পূর্বক তদ্বারা জীবিকা নির্বাহ করিয়া থাকেন।

ফেণপ বানপ্রস্থ, শুকপত্র এবং ফল ভোজন করত যে কোন স্থানে অবস্থান পূর্বক বকীর কর্তব্য পালন করেন।

এই বানপ্রস্থব্রত আরও কঠোর। তিনি আপনার হাতে কোন কন্ম তুলিবেন না, ফল পাড়িবেন না। বৃক্ষ হইতে স্বয়ং পতিত ফল অথবা শুক পত্রের দ্বারা জীবিকা নির্বাহ করিবেন। ত্যাগহেতু উত্তরোত্তর শ্রেষ্ঠ।

এবং চীর্ণেন তপসা মুনিধর্মনিঃস্তুতঃ ।

মাং তপোময়মারাধ্য ঋষিলোকাহুশৈতি মাম্ ॥৯

বভূবুতৎ কৃচ্ছ্রতচীর্ণং তপো নিঃশ্রেয়সং মহৎ ।

কামায়ান্নীয়েসে যুজ্যাদ্ বালিশঃ কোহপবন্ততঃ ॥১০

যদাসৌ নিয়মেহকল্পো জরয়া জাতবেণথুঃ ।

আত্মগুণান্ সমারোপ্য মচ্ছিত্তোহগ্নিং সমাবিশেৎ ॥১১

ধর্মনিঃস্তুতঃ (শিরাব্যাপ্ত) মুনিঃ (মুনি) এবং (এইরূপ) চীর্ণেন (আচরিত) তপসা (তপস্তার দ্বারা) তপোময়ং (তপোময়) মাম্ (আমাকে) আরাধ্য (আরাধনা করিয়া) ঋষিলোকাং (মহর্গোকাদিক্রমে) মাম্ (আমাকে) উশৈতি (প্রাপ্ত হন) ॥৯

তু (কিন্তু) কৃচ্ছ্রতঃ (কষ্টের দ্বারা) চীর্ণং (আচরিত) এতৎ (এই) মহৎ (মহৎ) নিঃশ্রেয়সং (মোক্ষফল) তপঃ (তপস্তা) বঃ (যে ব্যক্তি) অন্নীয়েসে (ক্ষুদ্র) কামায় (কাম্যহেতু) যুজ্যৎ (উপবোধ করে), ততঃ (তাহা হইতে) কঃ (কে) অপরঃ (অপর) বালিশঃ (মূর্খ) আছে ? ১০

যদা (যখন) জরয়া (জরাধারা) জাতবেণথুঃ (কল্পমান) অসৌ (বনবাসী) নিয়মে (আশ্রম ধর্মসাধনে), অকল্পঃ (অসমর্থ হইবেন), তখন আত্মনি (আত্মায়) অগ্নীন (অগ্নিসকল)

এই যাবজ্জীবন কৃত তপস্যার দ্বারা ধর্মনিব্যাপ্ত-শরীর মুনি তপোময় জ্ঞান-বিগ্রহ আমায় আরাধনা করিয়া ঋষিলোক হইতে আমাকে প্রাপ্ত হন ॥৯

কষ্টের দ্বারা অহুষ্ঠিতা এই মহৎ মোক্ষসাধন তপস্যা যিনি কিন্তু তুচ্ছ ফলের জন্য করেন, তাহার অপেক্ষা আর কে মূর্খ আছে ? ১০

যখন সেই বনাশ্রমী জরার দ্বারা কল্পিতকলেবর, স্বধর্মপালনে অসমর্থ হইবেন, তখন আহবনীয়াদি অগ্নিসকল স্ব-জন্মের সমারোপিত করিয়া মনের দ্বারা

যদা কর্মবিপাকেষু লোকেষু নিরয়ান্নহ ।

বিরাগো জায়তে সম্যচ্ছান্ত্যগ্নিঃ প্রব্রজেৎ ততঃ ॥১২

ইষ্টা যথোপদেশং মাং দত্ত্বা সর্বস্বমুদ্বিজ্ঞে ।

অগ্নান্ স্বপ্রাণ আবেশ্য নিরপেক্ষঃ পরিব্রজেৎ ॥১৩

বিপ্রশ্চ বৈ সন্ন্যাসতো দেবা দারাদিরূপিণঃ ।

বিদ্বান্ কুর্ক্বন্ত্যয়ং হৃদ্যানাক্রম্য সমিয়াৎ পরম্ ॥১৪

(অগ্নিসকল) সমারোপ্য (সমারোপিত করিয়া) মচ্ছিত্তঃ (বৎপরাধন হইয়া) অগ্নিং (অগ্নিতে) সমাবিশেৎ (প্রবেশ করিবেন) ॥১১

যদা (যখন) কর্মবিপাকেষু (স্বকর্ম পরিপাকলব্ধ) নিরয়ান্নহ (পরিণাম ছুঃখগ্রহ) লোকেষু (লোকসকলে) সন্ধ্যা (উত্তমরূপে) বিরাগঃ (বিরাগ) জায়তে (উৎপন্ন হইবে), তখন ন্যস্ত্যগ্নিঃ (অগ্নিহোত্র ত্যাগ করিয়া) ততঃ (অনন্তর) প্রব্রজেৎ (সন্ন্যাস গ্রহণ করিবেন) ॥১২

যথোপদেশং (শাস্ত্রের উপদেশ অনুসারে) মাম্ (আমাকে) ইষ্টা (পূজা করিয়া) সর্বস্বম্ (সর্বস্ব) উদ্বিজ্ঞে (পুরোহিতকে) দত্ত্বা (দান করত) স্বপ্রাণে (স্বীয় আত্মায়) অগ্নান্ (অগ্নিসকল) আবেশ্য (আবেশিত করত) নিরপেক্ষঃ (নিকার হইয়া) পরিব্রজেৎ (সন্ন্যাসী হইবেন) ॥১৩

আমাকে চিন্তা করিতে করিতেই অগ্নিতে প্রবেশ করিবেন ॥১১

যখন সুখদুঃখবহুল নরকতুল্য স্বকর্ম-পরিপাকলব্ধ স্বর্গাদি লোকসমূহে, এমন কি ব্রহ্মলোকেও বিরাগ উৎপন্ন হইবে, তখন আত্মায় অগ্নি সমারোপিত করিয়া সন্ন্যাস গ্রহণ করিবেন ॥১২

যদি সর্ববিষয়ে বিরক্ত হন, তাহা হইলে শাস্ত্রের উপদেশ অনুসারে আত্মাটক পূর্বক প্রাজাপত্যের দ্বারা আমাকে অর্চনা করত ঋষিকৃৎ সর্বস্ব

(১) —‘তুচ্ছ ফলের জন্য’ ইহার অর্থ কি ?

—তপস্তার উদ্দেশ্য হইল সৎকর্ম লাভ । মোক্ষপ্রদ সৎকর্ম লাভ হইলে বনকে প্রাপ্ত হওয়া যায়—বন হির হর । অচঞ্চল বন বুদ্ধিরূপে পরিণত হইয়া পরমানন্দর আত্মাকে লাভ

করাইয়া দিয়া জনন মরণ হইতে নিষ্কৃতি দান করিয়া থাকে । সেই তপস্তা—যে ধন, জন, প্রতিষ্ঠা, লোকবলীকরণ, দান সত্ত্ব লাভের জন্য ব্যয় করে, তাহার মত মূর্খ জগতে আর কে আছে ?

বিভ্রাচ্চেন্নুনির্বাসঃ কোপীনাচ্ছাদনং পরম্ ।
 ত্যক্তং ন দণ্ডপাত্ৰাভ্যামশ্যৎ কিঞ্চিদনাপদি ॥ ১৫
 দৃষ্টিপুতং শ্যসেৎ পাদং বজ্রপুতং পিবেচ্ছলম্ ।
 সত্যপুতং বদেদ্ বাক্যং মনঃপুতং সমাচরেৎ ॥ ১৬

হি (নিশ্চিত) অরম্ (এইব্যক্তি) অশ্বান্ (আশ্বাদিগকে)
 আক্রম্য (আতিক্রম করিয়া) পরং (ব্রহ্মকে) সমিহ্যৎ (প্রাপ্ত
 হইবে), (এই হেতু) সন্ন্যাসভঃ (সন্ন্যাসকারী) বিপ্রত
 (বিপ্রের) দ্বারাদিরূপিণঃ (দ্বারাদিরূপী) দেবাঃ (দেবভাগ)
 বিদ্বান্ (বহুবির) কুরুতি (করেন) ॥ ১৪

মুনিঃ (মুনি) চেৎ (যদি) বাসঃ (বস্ত্র) বিভ্রাৎ (পরিধান
 করেন), (তাহা হইলে) কোপীনাচ্ছাদনং (বটটুকু বস্ত্রদ্বারা
 কোপীন আচ্ছাদিত হয়, বটটুকু ধারণ করিবেন) ত্যক্তং (প্রৈশ্য
 মজ্জোচ্ছারণের পূর্বে বাহ্য ত্যাগ করিয়াছেন, তাহা আর ধারণ
 করিবেন না) দণ্ডপাত্ৰাভ্যাম্ (দণ্ডপাত্ৰ বিনা) অনাপদি
 (অনাপৎ কালে) অশ্রমং (অন্য) কিঞ্চিৎ [অপি] (কিছুই)
 ন (ধারণ করিবেন না) ॥ ১৫

প্রদানান্তর স্বপ্রাণে আশ্রয় অগ্নি আবেশিত করিয়া
 প্রতজ্যা অবলম্বন করিবেন ॥ ১৬ (১)

সন্ন্যাসকারী বিপ্রের দ্বারাদিতে আবিষ্ট দেবগণ
 ‘এই ব্রাহ্মণ আশ্রয়গকে উল্লঙ্ঘন করিয়া সনাতন
 ব্রহ্মে গমন করিবে’—এই ঈর্ষ্যায় বিপ্র করিয়া
 থাকেন ॥ ১৪

যতি যদি বাস পরিধান করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা
 হইলে যতটুকু বস্ত্রের দ্বারা কোপীন আচ্ছাদিত হয়
 সেই পরিমাণ বহির্বাস ধারণ করিবেন—দণ্ডপাত্ৰ ভিন্ন
 অন্য কিছুই অনাপৎকালে লইবেন না ॥ ১৫

(১)—সন্ন্যাসী কত প্রকার ? তাহাদের লক্ষণ কি ?

—ভিক্ষুকোপনিষদে কথিত হইয়াছে—কুটীচক, বহুক, হংস, পরমহংস—চারিপ্রকার মোক্ষার্থী ভিক্ষু। তন্মধ্যে
 কুটীচক—গৌতম, শ্রমণ, বজ্রব্য, বশিষ্ঠ প্রভৃতি অষ্টগ্রাস
 ভোজনপূর্বক যোগমার্গে মোক্ষই প্রার্থনা করেন।

বহুকবল্লভ ত্রিগুণী, কমণ্ডলু, শিখা, বজ্রোপবীত, কাবার
 বস্ত্রাবরী ব্রহ্মর্ষি গৃহে মধু, মাংস বর্জন পূর্বক অষ্টগ্রাস ভিক্ষা

মৌনানীহানিলায়াশা দণ্ডা বাগ্-দেহ-চেতসাম্ ।
 ন হেতে যশ্চ সন্ত্যক্ত বেণুভিন্ন ভবেদ্ যতিঃ ॥ ১৭
 ভিক্ষাং চতুর্ষু বর্ণেষু বিগর্হ্যান্ বর্জয়ংস্চরেৎ ।
 সপ্তাগারানলংক.প্তাংস্তুষ্টোজ্ঞেন তাবতা ॥ ১৮

দৃষ্টিপুতং (দৃষ্টিদ্বারা পবিত্র স্থান দেখিয়া) পাদং (পদ) ভ্রমৎ
 (ক্ষেপণ করিবেন), বজ্রপুতং (বস্ত্রের দ্বারা হাঁকিয়া) জলং (জল)
 পিবেৎ (পান করিবেন), সত্যপুতং (সত্যপুত) বাক্যং (বাক্য)
 বদেৎ (বলিবেন), মনঃপুতং (মনের দ্বারা বিচার পূর্বক বাহ্য
 শুদ্ধ, তাহা) সমাচরেৎ (সম্যক্ আচরণ করিবেন) ॥ ১৬

বংগদেহচেতসাম্ (বাক্য, শরীর ও চিত্তের) (ইহাদের
 যথাক্রমে) মৌনানীহানিলায়াশাঃ (মৌন, অনীহা, প্রাণায়াম
 ইহারা) দণ্ডাঃ (দণ্ড) (মৌন-বাক্যের, কাম্যকর্ম-ত্যাগ দেহের
 ও প্রাণায়াম চিত্তের দণ্ড), অজ (হে উদ্ধব) বস্ত্র (বাহ্যের)
 এতে (এই লক্ষণ) ন সতি (নাই), সঃ (তিনি) বেণুভিঃ
 (বংশদণ্ডের দ্বারা) যতিঃ (যতি) ন ভবেৎ (হন না) ॥ ১৭

চতুর্ষু বর্ণেষু (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র চারিবর্ণের গৃহে)

দৃষ্টির দ্বারা সম্যক্ নিরীক্ষণ পূর্বক শুদ্ধস্থানে
 পাদক্ষেপণ করিবেন, বস্ত্রের দ্বারা শোধিত জলপান
 করিবেন, সত্যের দ্বারা পুত বাক্য বলিবেন, মনের
 দ্বারা সম্যক্ বিচার পূর্বক বাহ্য ব্রহ্মাই তাহা
 আচরণ করিবেন ॥ ১৬

হে প্রিয় উদ্ধব। যে যতির বাক্য, দেহ ও চিত্তের
 যথাক্রমে মৌন, অনীহা আর প্রাণায়ামরূপ ত্রিদণ্ড
 নাই, তিনি মাত্র বংশদণ্ড ধারণেই সন্ন্যাসী হন না।
 বাক্যের দণ্ড—মৌন, দেহের দণ্ড—কাম্যকর্ম ত্যাগ,
 আর চিত্তের দণ্ড—প্রাণায়াম। এই অন্তর্ভূত দণ্ড—

করত যোগমার্গে মোক্ষই প্রার্থনা করিয়া থাকেন।

হংসগণ গ্রামে একরাত্রি, নগরে পঞ্চরাত্রি, ক্ষেত্রে সপ্তরাত্রি
 বাস করেন। গৌমূত্র গৌমর আহারকারী, নিত্য চাত্রায়ণ—
 পরায়ণ যোগমার্গে একমাত্র মোক্ষই প্রার্থনা করিয়া থাকেন।

পরমহংস—সংবর্তক, আকৃষি, খেতকেতু, লড়ভরত,
 দত্তাশ্রয়, শুক, বামদেব, হারীত প্রভৃতি অষ্টগ্রাস ভোজন
 পূর্বক যোগমার্গে মোক্ষই প্রার্থনা করিয়া থাকেন। বৃক্ষসূত্র

বহির্জলাশয়ং গচ্ছা তত্রোপস্পৃশ্য বাগ্ধতঃ ।
বিভজ্য পাবিতং শেষং ভূজীতশেষমাহুতম্ ॥১৯
একশ্চরেন্মহীমৈতাং নিঃসজঃ সংযতেজ্জিয়ঃ ।
আত্মকীড় আত্মরত আত্মবান্ সমদর্শনঃ ॥২০

বিবিক্ত-ক্লেমশরণো মন্তাববিমলাশয়ঃ ।
আত্মানং চিস্তয়েদেকমভেদেন ময়া মূনিঃ ॥২১
অদ্বীকেতাত্মনো বন্ধঃ মোক্ষঞ্চ জ্ঞাননিষ্ঠয়া ।
বন্ধ ইজ্জিয়বিক্ষেপো মোক্ষ এবাঞ্চ সংযমঃ ॥২২

বিগর্হান্ (অভিশপ্ত, পতিত) বর্জয়ন্ (ভ্যাগ করিয়া) (বধা)
লঙ্ঘন (লঙ্ঘ) ত্রবেণ (ত্রব্যের দ্বারা) তুষ্যেৎ (সন্তুষ্ট হইবেন),
অসংকণ্ঠান্ (পূর্বে অহুদিষ্ট) সপ্ত আগারান্ (সপ্তগৃহে)
ভিক্ষাং (ভিক্ষা) চরেৎ (আচরণ করিবেন) ॥১৮

(গ্রাম হইতে) বহিঃ (বাহিরে) জলাশয়ং (জলাশয়ের
নিকট) গচ্ছা (যাইয়া) তত্র (সেইস্থানে) উপস্পৃশ্য (আচমন
করত) বাগ্ধতঃ সন্ (মৌন হইয়া) পাবিতম্ (শ্রোক্ষণাদির
দ্বারা শোধিত) আহুতং (ভক্ষ্য) বিভজ্য (বিষ্ণু, ব্রহ্মা, সূর্য্য ও
ভূতগণকে নিবেদন করিয়া) শেষম্ (শেষ) অশেষং (নিঃশেষে)
ভূজীত (ভোজন করিবেন) ॥১৯

নিঃসজঃ (সঙ্গহীন) সংযতেজ্জিয়ঃ (জিতেজ্জিয়) সন্
(হইয়া) একাং (এই) মহীম্ (পৃথিবী) একঃ (একাকী)

জয় ধারণ ব্যতীত বংশদণ্ডধারণ, গৈরিক বস্ত্র পরিধান,
মস্তক মুণ্ডন করিলেও তিনি সন্ন্যাসীপদবাচ্য
নহেন । ১৭

অভিশপ্ত ও পতিতজন বর্জন পূর্ব্বক ব্রাহ্মণাদি
চতুর্বর্ণের নিকট ভিক্ষাচরণ করিবেন । এইস্থানে
যাইলে এইরূপ লাভ হইবে—পূর্বে এইরূপ উদ্দেশ না
করিয়া সপ্তগৃহে ভিক্ষাচরণ করিবেন—যথালোভে
সন্তুষ্ট হইবেন । ১৮

গ্রামের বাহিরে জলাশয়ের সমীপে গমনপূর্ব্বক

ও শূন্য গৃহে, অশানে দিগদধ অথবা বজ্রাবৃত হইয়া বাস
করেন । তাঁহাদের ধর্ম্মাধর্ম্ম, লাভালাভ, শুদ্ধি-অশুদ্ধি
নাই । বৈভবজ্জিত ও লোভে কাকনে সমজ্ঞান-
সম্পন্ন, সর্ব্ববর্ণে ভিক্ষাচরণ করত সর্ব্বত্র আত্মা
বর্ত্তমান—ইহা দর্শন করেন । অনন্তর উলঙ্গ, নিবদ, নিম্পরিগ্রহ,
তপ্তস্থানপরায়ণ, আত্মনিষ্ঠ গ্রাম ধারণের দৃঢ় বর্ধোক্তকালে

চরেৎ (বিচরণ করিবেন), (এবং) আত্মকীড়ঃ (আত্মকীড়),
আত্মরতঃ (আত্মরত), আত্মবান্ (আত্মবান্), সমদর্শনঃ
(সমদর্শন) হইবে ॥২০

মূনিঃ (মূনি) বিবিক্তক্লেমশরণঃ (নির্জ্ঞান নির্ভয় স্থান
আশ্রয় করিবেন), মন্তাববিমলাশয়ঃ (আমার ভাবে শুদ্ধচিত্ত
হইবেন), ময়া (আমার সহিত) অভেদেন (অভেদে) আত্মানং
(আত্মাকে) চিস্তয়েৎ (চিন্তা করিবেন) ॥২১

জ্ঞাননিষ্ঠয়া (জ্ঞাননিষ্ঠার দ্বারা) আত্মনঃ (আত্মার) বন্ধঃ
(বন্ধ) চ (ও) মোক্ষম্ (মোক্ষ) অদ্বীকেত (দেখিবেন),
ইজ্জিয়বিক্ষেপঃ (ইজ্জিয়গণের পুনঃ পুনঃ বিষয় অহুগন্ধান)
বন্ধঃ (বন্ধ) চ (ও) এবাং (ইহাদের) সংযমঃ (সংযম)
মোক্ষঃ (মোক্ষ) ॥২২

তথায় আচমন করত মৌন হইয়া শ্রোক্ষণাদির দ্বারা
শোধিত ভক্ষ্যভব্য বিষু, ব্রহ্মা, সূর্য্য ও ভূতগণকে
নিবেদন করিয়া অবশেষে নিঃশেষে ভোজন
করিবেন । ১৯

একাকী, অসহায়, আসক্তিবহিত, নিযতেজ্জিয়,
আত্মকীড়, সর্ব্বত্র ভগবান্ দর্শনকারী, আত্মসন্তুষ্ট,
ধৃতিমান্, বশীকৃত অন্তঃকরণ ও সমদর্শন হইয়া
মহীতলে আনন্দিতচিত্তে বিচরণ করিবেন । ২০

বিজ্ঞান নির্ভয় স্থান আশ্রয়ী, আমাতে একাত্মা

ভিক্ষাচরণ পূর্ব্বক শূভাগার, দেবগৃহ, তৃণ, কুট, বস্ত্রাক, বৃক্ষমূল,
কুলালশালা, অগ্নিহোত্র-শালা, নদীপুলিন, গৃহকন্দর, কুহর,
কোটর, নিব্বর, স্থণ্ডিল আদিতে অবস্থান করিয়া থাকেন ।
ব্রহ্মমার্গ (সূর্য্যমার্গ) উত্তমরূপে সম্পন্ন হইয়া শুদ্ধচিত্ত পরবহন-
আচারের দ্বারা বাহ্যার্য্য দেহভ্যাগ করেন, তাঁহারা পরবহন ।

তস্মান্নিয়ম্য বড়বর্গং মস্তাবেন চরেন্মুনিঃ ।

বিরক্তঃ ক্ষুদ্রকামেভ্যো লক্ষ্যান্নি স্মৃৎ মহৎ ॥২৩

তস্মাৎ (সেই হেতু) বড়বর্গ (কামাদিবড়বর্গ) নিয়ম্য নিরস্ত্রিত করিয়া) ক্ষুদ্রকামেভ্যঃ (ক্ষুদ্র কামনাসমূহে) বিরক্তঃ (বিরক্ত) আত্মনি (আত্মার) মহৎ (ভূম্য) স্মৃৎ (স্মৃৎ) লক্ষ্য। (লাভ করিয়া) মস্তাবেন (আমার প্রেমে আত্মাহারা হইয়া) চরেন (বিচরণ করিবেন) ॥২৩

ভক্তির দ্বারা নির্মল অন্তঃকরণ মুনি (যতি) আমার সহিত অভেদভাবে একমাত্র আত্মাকেই চিন্তা করিবেন ৥২১ (১)

ইন্দ্রিয়গণের বিক্ষেপই বন্ধ এবং ইন্দ্রিয়বৃন্দের সংযমই মোক্ষ—এই জ্ঞাননিষ্ঠার দ্বারা আত্মার বন্ধ ও মোক্ষ পর্যালোচনা করিবেন ৥২২

সেইজন্য বড়বর্গ মনের সহিত জ্ঞানেন্দ্রিয়বর্গকে

(১) ভক্ত সন্ন্যাসী আত্মাকে ভগবানের সহিত অভেদে চিন্তা করিলে অপরাধী হইবেন না ?

—ভগবান্ সকলের আত্মার আত্মা। জীব ভগবানের অংশ, তাঁহার প্রকৃতি। জীব-ব্রহ্মের অভেদ চিন্তাই উপাসনা। জীব, আত্মার আত্মাকে চিন্তা করা ভিন্ন আর কি চিন্তা করিবে? ভক্তপ্রধান শ্রীমদ্ রামানুজাচার্য্যও “ব্রহ্মাশ্রম” এইভাবে পরমাত্মাধ্যানের কথা ব্রহ্মহুত্রে বলিয়াছেন। ঔকার লাভ হইলে লীলা চিন্তা প্রকৃতি করিবার সারথ্য থাকে না। নাদ শুনিতে শুনিতে বন অবশভাবেই পরমাত্মার নিরস্ত্রিত হইয়া যায়।

—সন্ন্যাসী কি এই চারি প্রকার ?

—না। নারদ পরিত্রাজক ও সন্ন্যাসোপনিষৎ—কুটীচক, বহুদক, হংস, পরমহংস, তুরীয়াভীত, অবশুত এই ছয় প্রকার সন্ন্যাসীর কথা বলিয়াছেন।

—তাহার লক্ষণ কি ?

—কুটীচক—শিখা-বজ্রোপবীতী, দণ্ড-কমণ্ডলুধারী,

পুরগ্রামভ্রাজান্ সার্থান্ ভিক্ষার্থং প্রবিশংচরেন্ ।

পুণ্যদেশ-সরিচ্ছৈল-বনাশ্রমবতীং মহীম্ ॥২৪

ভিক্ষার্থং (ভিক্ষার জন্য) সার্থান্ (যাত্রিক-জনসমূহযুক্ত) পুরগ্রাম-ভ্রাজান্ (পুরগ্রাম গোষ্ঠে) প্রবিশন্ (প্রবেশ করিয়া) পুণ্যদেশ-সরিচ্ছৈল-বনাশ্রমবতীং (পুণ্যদেশ, সরিৎ, শৈল, বন, আশ্রমবিশিষ্ট) মহীম্ (পৃথিবীতে) চরেন্ (বিচরণ করিবেন) ॥২৪

বশীভূত করিয়া ক্ষুদ্র কাম্যবস্ত্র হইতে বিরক্ত মুনি আমার ঐকান্তিকী ভক্তির দ্বারা অন্তঃকরণে মহৎ ভূমাস্থ লাভ করিয়া স্বচ্ছন্দে বিচরণ করিবেন ৥২৩

হট্টাদিযুক্ত পুর, তদ্বিহীন গ্রাম ও গোষ্ঠ, যাত্রিক জনগণযুক্ত স্থানে ভিক্ষার জন্য প্রবেশ করিয়া পবিত্র দেশ, নদী, পর্বত, বন, আশ্রমযুক্ত মহীতলে পরিভ্রমণ করিবেন ৥২৪

কোপীন-শাটী কছাধর, পিত্তাশাটী ও গুরু আরাধনাপরায়ণ, পিটর (স্থানী পেটারী), খনিজ (খজা) শিকাদি সাধনপর, একত্র অন্নভোজনশীল, বেত-উর্দ্ধ পুণ্ড্রধারী ত্রিদণ্ড।

বহুদক—শিখাদি কছাধর, ত্রিপুণ্ড্রধারী কুটীচকের ত্রায় সমস্ত সমান। মাধুকরী কব্জ অষ্টগ্রাস ভোজন নিরত।

হংস—জটাধারী, ত্রিপুণ্ড্র উর্দ্ধপুণ্ড্রধারী, সংকম না করিয়া মাধুকরী ভোজনশীল, কোপীন-দণ্ড-ধারণকারী।

পরমহংস—শিখা-বজ্রোপবীতরহিত, পঞ্চগৃহে করপাত্রী; এক কোপীন, এক শাটী, একটি বৈনবদণ্ড অথবা এক শাটীধর, ভ্রমভূষিত কলেবর।

সর্বভ্যাগী তুরীয়াভীত গোমুখ ব্রতীর দ্বারা কলাহারী। যদি অন্নাহার করেন, তাহা হইলে মাত্র তিন গৃহে ভিক্ষা করিয়া। দেহমাত্র অবশিষ্ট, দিগবর, মৃতের ত্রায় শরীর বৃত্তিসম্পন্ন।

অবশুতের কোন নিয়ম নাই। পতিত, অতিশয় বর্জ-পূর্বক সর্ববর্ণে অঙ্গগর ব্রতীর দ্বারা দেহ রক্ষা করত বস্ত্রপ অবস্থানপরায়ণ।

শ্রীমদ্ভাগবত—সপ্তবিংশ

[ষষ্ঠবর্ষ, বৈশাখ, ১৩৭৫]

[একাদশ সংখ্যা—চান্দনী যাত্রা]

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস ওস্কারনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমন্মহর্ষিবেদন্যাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীমৎসীতারামদাসোস্কারনাথকৃতান্বয়-বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূল্যে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

• • •

যুগ্ম-সম্পূজক—

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদচর্কাদার্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যন্যায়তীর্থ

[বার্ষিক মূল্য সডাক ১৫.০০ টাকা]

[প্রতি সংখ্যা ১.৫০ টাকা]

স্বাধিকারী :—
শ্রীসত্যধর্মপ্রচারসঙ্ঘ
(ভরপুর সম্পাদায়)

সহ-সম্পাদকসঙ্ঘ

শ্রীশ্যামাশঙ্কর বিজ্ঞানভূষণ
শ্রীনরায়ণ গোস্বামী শ্রীয়াচার্য্য
শ্রীরঘুনাথ কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীহরিনারায়ণ তর্ক-বেদ-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ
শ্রীদিলীপকুমার মুখোপাধ্যায় এম্. এ

মুদ্র-কর্মকর্তৃক :—

কর্তৃক বিমলানন্দ ।

ডাঃ শ্রীজিতেন্দ্র নাথ দে, এম্. বি., ডি. ও. এম্. এস্.
ডি. পি. এইচ., ডি. টি. এম্. এণ্ড
* এইচ. (লণ্ডন) ।

শ্রীরামরঞ্জন কাব্য-ব্যাকরণতীর্থ কর্তৃক শ্রীসীতারাম-
বৈদিক মহাবিদ্যালয়, ৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি.
রোড, কলিকাতা—৩৫ হইতে প্রকাশিত ও
৯এ, হরি পাল লেন, কলিকাতা—৬
আলেকজান্দ্রা প্রিন্টিং ওয়ার্কস্ হইতে মুদ্রাপিত।
১৫ই বৈশাখ, ১৩৭৪ ।

কার্য্যালয় :—

৩৮সি, বিধান সরণী (বিবেকানন্দ রোডের মোড়) কলিকাতা—৬

ফোন ৩৪-৪৪০৮

নিয়মাবলী

১। আৰ্য্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মধ্যদি বিংশতিসংহিতা, প্রজ্ঞাপতি-শ্রুতিপ্রভৃতি বহু হর্দয়
শ্রুতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও ত্রিবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে ত্রীমন্তাগবত প্রকাশিত
হইতেছে। তারপর ত্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আৰ্য্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত
হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা
১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অস্ত্র বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য
অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র
গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না
পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই
জানাইতে হইবে।

ঠিকানা-পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্ধাদি “সঞ্চালক আৰ্য্যশাস্ত্র,
৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মনি-অর্ডার কুপন ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে
অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়,
কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে
গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আৰ্য্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে
গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকঘোণ
ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন
দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

৮৭শ্রীশ্রীগুরুবে নমঃ

শ্রীশ্রীভাক্ষুরের বানী

পুষ্করমঠ
ভরতপুর-কুষ্মা
গৌঘাট
৮।৫।৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—ভাঁহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পূজক—আৰ্য্যশাস্ত্র

আৰ্য্যশাস্ত্রে পরবর্ত্তী প্রকাশন
বঙ্গানুবাদ সহ
‘মহাভারত’

বানপ্রস্থাপ্রমপদেষভীক্সং ভৈক্ষ্যমাচরৎ ।

সংসিধ্যত্যাশ্রমসম্মোহঃ শুদ্ধসত্ত্বঃ শিলাক্ষণা ॥২৫

নৈতদ্ বস্তৃত্তরা পশ্চেন্দ্র দৃশ্যমানং বিনশ্চতি ।

অসক্তচিত্তো বিরমেদিহামুত্র চিকীর্ষিতাৎ ॥২৬

বানপ্রস্থাপ্রমপদেষু (বানপ্রস্থাপ্রবীদিগের আশ্রমে) অভীক্সং (পুনঃ পুনঃ) ভৈক্ষ্যমাচরৎ (ভৈক্ষ্যচরণ করিবেন), (যেহেতু) শিলাক্ষণা (শিলবৃত্তির দ্বারা প্রাপ্ত অর্থে) শুদ্ধসত্ত্বঃ (শুদ্ধসত্ত্ব) অসম্মোহঃ (নিবৃত্তমোহ হইয়া) আশু (সম্বর) সংসিধ্যতি (সম্যক্ প্রকারে সিদ্ধ হন)। এতদ্ (এই ব্রাহ্ম অন্নাদি) বস্তৃত্তরা (বস্ত্র বলিয়া) ন পশ্চেন্দ্র (দেখিবেন না)। (যেহেতু) দৃশ্যমানং (দৃশ্যমান হইলেও) বিনশ্চতি (বিনষ্ট হইবে), (অতএব) ইহামুত্র (ইহলোক ও পরলোকে) অসক্তচিত্তঃ (অসক্তচিত্ত হইয়া) চিকীর্ষিতাৎ (তাহার সাধন কৃত্য অকৃত্য হইতে) বিরমেৎ (বিরত হইবে) ॥২৫-২৬

বানপ্রস্থ-আশ্রমসকলে বারংবার ভৈক্ষ্যচরণ করিবেন, যেহেতু শিলবৃত্তিলব্ধ অন্নের দ্বারা শুদ্ধ-সত্ত্ব হইয়া নিবৃত্তমোহ জন সম্বর মুক্ত হইয়া থাকে ॥২৫

এই দৃশ্যমান মিষ্টান্নাদি সত্য বলিয়া দেখিবেন না, যেহেতু সমুদয় বিনষ্ট হয়, তন্নিমিত্ত অসক্তচিত্ত হইয়া পরলোকের সাধন কৃত্য-অকৃত্য হইতে বিরত হইবেন ॥২৬

এই যে জগৎ, মন, বাক্য ও প্রাণের সহিত অহঙ্কারাস্পদ শরীর ও ভজ্ঞন্য সুখাদি সমস্ত 'আত্মায়

পরমহংসোপনিষদে বোগী পরমহংসগণের গোণ-মুখ্য ভেদের কথা আছে। গোণ পরমহংসগণ স্বশরীর উপভোগ ও লোকের উপকারের জন্য কোপীন দণ্ড, আচ্ছাদন করিবেন। মুখ্য পরমহংস সকল দণ্ড, কষণ্ড, আচ্ছাদন কিছু রাখিবেন না। ইহাতে কথিত হইয়াছে—রসের সহিত ভিক্ষু হিরণ্য দর্শন করিলে ব্রহ্মহত্যাকারী হন। রসের সহিত স্পর্শ করিলে পৌকল (চণ্ডাল) হন। সরসে গ্রহণ করিলে আত্মহত্যাকারী হন।

—সন্ন্যাসীর কঠিন নিয়ম পালন করিতে হয় ?

যদেতদাত্মনি জগন্মনো-বাক্-প্রাণসংহতম্ ।

সর্বং মায়েতি তর্কেণ স্বহস্ত্যক্ত্য। ন তৎ স্মরেৎ ॥২৭

জ্ঞাননিষ্ঠো বিরক্তো বা মন্তুক্তো বানপেক্ষকঃ ।

সলিঙ্গানাপ্রমাংস্ত্যক্ত্য। চরেদবিধিগোচরঃ ॥২৮

মনোবাক্-প্রাণসংহতং (মন, বাক্য, প্রাণসংহতি অহঙ্কারাস্পদ শরীর) বৎ (যে) এতদ্ (এই) জগৎ (জগৎ) (সেই) সর্বম্ (সমস্ত) আত্মনি (আত্মায়) দ্বারা (দ্বারা) ইতি (ইহা) তর্কেণ (বিচারের দ্বারা) ত্যক্ত্য। (ত্যাগ করিয়া) বহঃ সন্ (বহু হইয়া) তৎ (তাহা) ন স্মরেৎ (স্মরণ করিবেন না) ॥২৭

জ্ঞাননিষ্ঠঃ (জ্ঞানবান) বিরক্তঃ (বিরক্ত) বা (কিংবা) অনপেক্ষকঃ (মোক্ষেও অপেক্ষাশূন্য—নিষ্কার) মন্তুক্তঃ (আমার ভক্ত) সলিঙ্গান্ (ত্রিদণ্ডাদি চিহ্নযুক্ত) আশ্রমান (আশ্রমসকল) ত্যক্ত্য। (ত্যাগ করিয়া) অবিধিগোচরঃ (শাস্ত্রবিধিতে নিরপেক্ষ হইয়া) চরেৎ (বিচরণ করিবেন) ॥২৮

মায়া মাত্র' ইহা বিচারের দ্বারা নিশ্চয় করিয়া আত্ম-নিষ্ঠ হইয়া তাহার অধ্যাস ত্যাগ করত পুনরায় তাহা চিন্তা করিবেন না ॥২৭

ইহ ও পরলোকের বিষয়সমূহে বিরক্ত অতএব মোক্ষেও আসক্তিশূন্য জ্ঞাননিষ্ঠ অথবা আমার ভক্ত, যেহেতু আমার বিধি নিষেধের অধীন হন না, তজ্জন্য ত্রিদণ্ডসহিত আশ্রমধর্ম ও তাহাতে আসক্তি পরিত্যাগ পূর্বক যথাস্থখে বিচরণ করিবেন ॥২৮

—নিশ্চয়ই। সন্ন্যাসোপনিষদে কথিত হইয়াছে—সন্ন্যাসীর পক্ষে দ্বন্দ্ব কুজ্বরের মূত্রসদৃশ, বধু স্ত্রীর ভ্রাতৃ, তৈল শূকরমূত্র সমান, স্থপ (ঝোল) পতনের মত, মায়াপূর্ণাদি গোমহংসতুল্য, ক্ষীর মূত্রের সমান। সেই জন্য সন্ন্যাসী বহু-সহকারে দ্বন্দ্বাদি বর্জন করিবেন। আরও বলিয়াছেন আজ্য রুধিরের ভ্রাতৃ ত্যাগ করিবেন। একত্র অন্ন—বাসনের মত, পঙ্কলেপন—অন্তর্দ্ব লেপনসদৃশ, ক্ষীর অস্ত্র্যজের ন্যায়, বস্ত্র উচ্ছিষ্ট পাত্রতুল্য, অস্ত্র্যদ্ব দ্রবির ন্যায়, মিষ্টান্নাদক মূত্রের মত, স্পৃহা—গোবাসনের সদৃশ, জাতচর (পূর্বপরিচিত) দেশ

বুধো বালকবৎ ক্রীড়ে কুশলো জড়বচ্চরেৎ ।
বদেহুস্তবদ্ বিদ্বান্ গোচর্যাং নৈগমশ্চরেৎ ॥২৯
বেদবাদবতো ন স্ত্রায় পামণৌ ন হৈতুকঃ ।
শুকবাদবিবাদে ন কঞ্চিং পক্ষং সমাপ্রয়েৎ ॥৩০

বুধঃ (পণ্ডিত) বালকবৎ (বালকের ন্যায়) ক্রীড়েৎ (ক্রীড়া করিবেন), কুশলঃ (নিপুণ) জড়বৎ (জড়ের ন্যায়) চরেৎ (বিচরণ করিবেন), বিদ্বান্ (বিদ্বান্) উন্নতবৎ (উন্নতের মত) বদেৎ (বলিবেন) নৈগমঃ (বেদনিষ্ঠ) গোচর্যাং (গো-র ন্যায়) (অনিয়ত আচারে) চরেৎ (বিচরণ করিবেন) ॥২৯

বেদবাদবতঃ (কেবল কর্মকাণ্ড ব্যাখ্যাদিনিষ্ঠ) ন স্ত্রায় (হইবেন না), পামণৌ (ঐতি-স্মৃতি বিরুদ্ধ কর্মের অনুরূপতা) ন (হইবেন না), হৈতুকঃ (হেতুবাদী) ন (হইবেন না), শুকবাদ-বিবাদে (শুক বাদবিত্তগার) কঞ্চিং (কোন) পক্ষং

জ্ঞানী বালকের মত মান-অপমান-বিবেকশূন্যের ন্যায় ক্রীড়া করিবেন—নিপুণ হইয়া ফলাহুসঙ্কান-রহিত জড়ের ন্যায় বিচরণ করিবেন, পণ্ডিত হইয়াও উন্নতের তুল্য লোকরঞ্জন না করিয়া অবস্থান করিবেন ও বেদনিষ্ঠ বেদজ্ঞ হইয়াও অনিয়তচারীর মত

চণ্ডাল বাটিকার তুল্য, ত্রী অহির ন্যায়, সুবর্ণ কালকূটের সমান, সত্যাহল শ্মশানস্থলসদৃশ, রাজধানী কুড়ীপাকের স্তায়, শবপিণ্ডের মত একত্রায়। পরিব্রাজক নামসঙ্কীর্ণন, দেবতার প্রসাদগ্রহণ, বাহু দেবার্চন করিবেন না।

শুক্যবাস্ত, পূজা বশের জন্য শিষ্যগ্রহণ করিবেন না—কল্পবশে গ্রহণ করিতে পারেন। একজন ভিক্ষু বধোক্ত, দুইজন বিধুন, তিনজন একত্র থাকিলে গ্রাম, ভাহার উর্দ্ধ নগর। বতির বিধুন, গ্রাম, নগর করা উচিত নহে—করিলে বধর্ষ্যচ্যুত হন। একাকী ভ্রমণ করিবেন।

ভূমিশয্যা, পাণিপাত্রে ওষধের ন্যায় ভোজন—সন্ন্যাসোপ-নিষৎ। আকর্ণিকোপনিষৎ পরমহংস পরিব্রাজকগণের আসন শয়ন—ভূমিতে; যুৎপাত্র অলাবু অথবা দারুপাত্র কিংবা পাণিপাত্র—উদরপাত্র। (নারদ পরিব্রাজক)

পরমহংস করপাত্রী তম্বোদুলন পর সর্ষ্পে ভূতলে শয়ন। পরমহংস প্রণব ব্যতীত অন্য কিছু প্রণব করিবেন না—প্রণব

নোদ্বিজ্ঞেত জনাঙ্কীরো জনং চোদবেজয়েৎ তু ।
অভিবাদংস্তিতিক্ষেত নাবমম্মেত কঞ্চন ।
দেহমুদ্দিষ্ট পশুবদ্ বৈরং কুর্য্যাম কেনচিৎ ॥৩১

(পক্ষ) ন সমাপ্রয়েৎ (আশ্রয় করিবেন না) ॥৩০

ধীরঃ (ধীর) জনাং (জন হইতে) ন উদ্বিজ্ঞেত (উদ্বিগ্ন হইবেন না) চ (ও) জনং (কোন জীবকে) ন তু উদবেজয়েৎ (উদ্বিগ্ন করিবেন না), অভিবাদান্ (কটুক্তিসকল) তিতিক্ষেত (সহ্য করিবেন), কঞ্চন (কাহাকেও) ন অবমম্মেত (অবমান করিবেন না), দেহম্ (শরীরকে) উদ্দিষ্ট (উদ্দেশ উপলক্ষ্য করিয়া) কেনচিৎ (কাহারও সহিত) পশুবৎ (পশুর স্তায়) বৈরং (শত্রুতা) ন কুর্য্যাম (করিবেন না) ॥৩১

আচরণ করিবেন ॥২৯

কেবল বেদোক্ত কর্মকাণ্ড ব্যাখ্যাদিনিষ্ঠ হইবেন না। ঐতি-স্মৃতিবিরুদ্ধ কর্মের অনুরূপতা ও কেবল তর্কনিষ্ঠ হইবেন না। নিম্প্রয়োজন বাদ বিতণ্ডায় কোন পক্ষ অবলম্বন করিবেন না ॥৩০

কীর্তন করিবেন না।

পরমহংস পরিব্রাজক

—সন্ন্যাসিগণের কিরূপ গতি হয়?

—আতুর ও কুটীচকের ভূর্লোক, বহুদকের বর্গলোক, হংসের ভূপোলোক, পরমহংসের সত্যলোক, তুরীয়াভীত ও অবধূতের আপনার আশ্রয় কৈবল্যপ্রাপ্তি।

সন্ন্যাসী কিভাবে জীবনযাপন করিবেন?

—একাকী পর্যটন করিবেন, যেখানে সূর্যাস্ত হইবে সেইখানে শায়িত হইবেন, বালোয়িত পিশাচের ন্যায় বরণ বা জীবিত আকাজ্ঞা করিবেন না। ভৃত্য যেমন প্রভুর আজ্ঞার প্রতীক করে, তদ্রূপ কালের প্রতীক করিবেন।

—আতুর কাহাকে বলে?

বণ্ড, বিকল, অন্ধ, পাতকী, পণ্ডিত, পরদারী, চণ্ডী, লিঙ্গী, পামণৌ প্রভৃতি বাহায়া সন্ন্যাসগ্রহণে অনধিকারী, তাহারা

এক এব পরো হ্যাত্মা ভূতেশ্বাস্তবহিতঃ ।
যথেন্দুরূপপাত্রেষু ভূতাত্মেকাত্মকানি চ ॥৩২
অলক্। ন বিদীদেত কালে কালেহশনং কচিৎ ।
লক্। ন হযেচ্ছৃতিমানুভয়ং দৈবতজ্জিতম্ ॥৩৩

ভূতানি (সর্বভূত) একাত্মকানি (একাত্মক) উদপাত্রেষু
(বহুজলপাত্রে) (প্রতিবিম্বিত একাত্ম) ইন্দুঃ (চন্দ্র) বধা
(বেমন বহুরূপে প্রতিভাত হয়), (ভজ্ঞপ) একঃ (এক) এব
(মাত্র) পরঃ আত্মা (পরমাত্মা) ভূতেশু (সর্বভূতে) চ (ও)
আত্মনি (স্বীয় আত্মার) অবহিতঃ (অবহিত) ॥৩২

ধৃতিমান্ (বৈরাগ্যশালী ব্যক্তি) কালে কালে (বথাকালে)
অশনম্ (ভোজন) অলক্। (লাভ না করিয়া) কচিৎ (কখন)

লোকসকল হইতে উদ্বিগ্ন হইবেন না—জনকেও
উৎকণ্ঠিত (ক্ষুভিত) করিবেন না। আরও ধীর বশীকৃত-
অন্তঃকরণ হইয়া নিন্দা-বাক্যসকল সহ্য করিবেন,
কাহাকেও অবমাননা করিবেন না—শরীরকে
উপলক্ষ্য করিয়া কাহারও সহিত পশুর মত শক্রতা
করিবেন না ॥৩১

যেহেতু একই চন্দ্র বহু জলপাত্রে অবস্থিত হয়,
ভজ্ঞপ দেহাদি ব্যতিরিক্ত একই পরমাত্মা দেবমমুগ্ধ্যাদি
শরীরে ও আপনাতেও অবস্থিত ভূত-শরীরসকল
ভৌতিকস্বহেতু একাত্মকই জানিবেন ॥৩২

প্রাণের উৎক্রমণ আসন্নকালে 'ঐশ্ব' মন্ত্র উচ্চারণ পূর্বক সন্ন্যাস
লইতে পারে—ভাষ্যদ্বিগকে আত্মর সন্ন্যাসী বলে।

—সন্ন্যাসগ্রহণ করিলে কি হয়?

—যষ্টিং কুল্যাত্তভীতানি যষ্টিমার্গনিকানি চ।

কুলান্যদ্বরতে প্রোক্তঃ সন্ন্যাসমিতি যো বদেৎ ॥

—সন্ন্যাসোপবিৎ

যে বিদ্বান্ "সন্ন্যাস" ইহা বলেন, তিনি যষ্টি অতীত এবং
যষ্টি আগানি-কুলকে উদ্ধার করেন। তিনি সন্ন্যাসগ্রহণকারীর
বক্ত পরজন্মে পুরুষদেহ লাভ করিয়া থাকেন।

—পরমহংস বাহু কোপীন, আচ্ছাদন, দণ্ড, কমণ্ডলু
গ্রহণে অথবা ভ্যাগেই হন—কিংবা পরমহংসব্রহ্মাণ্ডের কোন

আহারার্থঃ সমীহেত যুক্তং তৎ প্রাণধারণম্ ।

তত্বং বিমুশ্যতে তেন তদ্ বিজায় বিমুচ্যতে ॥৩৪

যদৃচ্ছয়োগপপন্নামগ্ধ্যাচ্ছেদমুতাপরম্ ।

তথা বাসন্তথা শয্যাং প্রাপ্তং প্রাপ্তং ভজেশ্বনিঃ ॥৩৫

ন বিদীদেত (বিষয় হইবেন না), লক্। (লাভ করিয়া) ন
হযেৎ (ক্ষুটে হইবেন না); উভয়ং (লাভ বা অলাভ উভয়)
দৈবতজ্জিতম্ (দৈবাবীন), (তাহা হইলেও) অহারার্থঃ
(আহারের জন্য) সমীহেত (সম্যক্ চেষ্টা করিবেন), (কেননা)
তৎ (তাহা) প্রাণধারণং (প্রাণধারণের) যুক্তং (উপযুক্ত উপায়),
তেন (সেই প্রাণধারণের দ্বারা) তত্বং (তত্ব) বিমুশ্যতে
(বিচারিত হয়), তৎ (সেই তত্ব) বিজায় (বিশেষ রূপে
বিদিত হইয়া) বিমুচ্যতে (বিমুক্ত হইয়া থাকে) ॥৩৪-৩৫

যেহেতু লাভ-অলাভ উভয়ই দৈবাবীন, অতএব
বৈরাগ্যশালী ব্যক্তি যথাকালে ভোজন না পাইয়া বিষয়
হইবেন না এবং যথাসময়ে ভক্ষ্যজব্য পাইয়াও কখন
ক্ষুটে হইবেন না। আহারের জন্ত সম্যক্ চেষ্টা
করিবেন, কেননা আহারই প্রাণধারণের উপযুক্ত
উপায়। প্রাণধারণের দ্বারাতত্ত্ব বিচারিত হয়—সেই
তত্ব বিশেষভাবে জানিয়া মানব বিমুক্ত হইয়া
থাকে ॥৩৪-৩৫

উৎকৃষ্ট অথবা নিকৃষ্ট, আরক্তবশে যথাপ্রাপ্ত অন্ন
ভোজন করিবেন। ভজ্ঞপ প্রাপ্তবস্ত্র, প্রাপ্ত শয্যা

তর আছে?

—সত্ত্ব সাক্ষাৎকারের পর মন্ত্র এবং বেদাদি নিখিল
শাস্ত্র প্রণবে লব্ধ হইয়া যায়। সত্ত্ব-সাক্ষাৎকারলাভকারী
ওদ্ধার-সম্মত মহাপুরুষই পরমহংস। তিনি যে বেশেই থাকুন,
দণ্ড-কমণ্ডলু গ্রহণ করুন আর না করুন—তিনিই পরমহংস।

—সন্ন্যাসীমাত্রকেই কি সর্বভ্যাগের কথা শ্রুতি
বলিয়াছেন?

—না। শাট্যারনীরূপিতে কথিত হইয়াছে—এবং
ভ্যাগ করত অধনী হইয়া মৌনগ্রহণ পূর্বক ত্রিদণ্ড, উপবীত,
কোপীন, বেটন বস্ত্র, শিক্য ও পবিত্র এই পঞ্চমাত্রা ধারণ করিয়া
যে কোন স্থানে বাস করিবেন। এই বিমূলিপঞ্চক ভ্যাগ

শৌচমাচমনং স্নানং ন তু চোদনয়া চরেৎ ।

অত্যাংশ্চ নিয়মান্ জ্ঞানী যথাহং লীলয়েৎধরঃ ॥৩৬

বৃদ্ধয়া (দৈবক্রমে) উপপন্নায় (উপস্থিত ভোজ্য) শ্রেষ্ঠম্ (বাহ) উত (কিংবা) অপরম্ (অস্বাহ) (নিষিদ্ধারে) অত্যাং (ভক্ষণ করিবেন) তথা (সেইরূপ) প্রাপ্তং (প্রাপ্ত) বাসঃ (বস্ত্র, বহির্বাস) তথা (ভক্ষণ) প্রাপ্তং প্রাপ্তং (বথাপ্রাপ্ত) শব্যং (শয্যা) মূনিঃ (বাচংবন) ভক্চেৎ (সেবা করিবেন) । লীলয়া (লীলায়) যথা (যেমন) অহম্ (আমি) ঈধরঃ (স্বাধীন) (ভক্ষণ) জ্ঞানী (জ্ঞানী) শৌচম্ (শৌচ) আচমনং (আচমন) স্নানং (স্নান) চ (ও) অত্যান্ (অন্ত) নিয়মান্ (নিয়মসকল)

মুনি প্রত্যাখ্যান না করিয়া স্বীকার করিবেন ৷৩৫

যেমন আমি ঈশ্বর লীলাতেই (স্বৈচ্ছাতেই) বিচরণ করি, সেইরূপ জ্ঞানী শৌচ, আচমন, স্নান অশু নিয়মসকলও লোকশিক্ষার জগুই করিবেন—শাস্ত্রোপদেশে বিধিকিঙ্কর হইয়া করিবেন না ৷৩৬

যেহেতু সেই জ্ঞানীর ভেদপ্রতীতি নাই, যাহা

করিবেন না—দেহান্তে তাহার সহিত মুক্তিকার প্রোথিত করিতে হয়। বিমূলিক ভ্যাগ করিলে কোটিকল্পেও গতি হয় না। আমরণ বথার্শাক্ত ত্রিসঙ্খ্যায় স্নান, ভূষণ, সাজ্জর্ন, উপস্থান ও পঞ্চবজ করিবেন।

—পঞ্চ বজ কি ?

—অপবজ, যোগবজ, ভূপোবজ, বাধ্যায় বজ ও জ্ঞানবজ ।

ত্রিসঙ্খ্যায় প্রাণবের সহিত সশিরসা সপ্তব্যাহতিবুক্তা চতুঃপদা গায়ত্রী জপ—অপবজ ।

সমস্ত একাগ্রচিত্তে ভক্তিসহকারে হরি এবং গুরুর সেবার নাম যোগবজ । বাক্-মন-কায়-কর্মেয় অহিংসা—ভূপোবজ । নানা উপনিষদ অভ্যাস—বাধ্যায় বজ ।

অব্যগ্রচিত্তে ‘ওম্’ উচ্চারণ পূর্বক আত্মাকে ব্রহ্মায়িত্তে হোম করাই সমস্ত বজের উত্তমোত্তম বজ ‘জ্ঞানবজ’ বলিয়া জানিবে ।

—তাহা হইলে এই বৈকবসন্ন্যাসিগণ কর্তব্য্যাগ করেন না ?

—না ।

ন হি তন্ত বিকল্পাখ্যা যা চ মদ্বীকয়া হতা ।

আ দেহান্তাৎ কচিৎ খ্যাতিস্ততঃ সম্পদ্বতে ময়া ॥৩৭

চরেৎ (আচরণ করিবেন), ন তু চোদনয়া (বিধি-কিঙ্কর হইয়া আচরণ করিবেন না) ॥৩৫-৩৬

তন্ত (জ্ঞানীর) বিকল্পাখ্যা (ভেদপ্রতীতি আমি তির অত্মক্ষুতি) ন হি (নাই) (ব্যবহারিক), (বাহা থাকে) মদ্বীকয়া (আমার দর্শনের দ্বারা) হতা (বিনষ্ট হয়), কচিৎ (কচিৎ) আ দেহান্তাৎ (দেহপাত পর্যন্ত) খ্যাতিঃ (ভেদ প্রতীতি) ততঃ (দেহাবসানের পর) ময়া (আমার সহিত) সম্পদ্বতে (মিলিত হন) ॥৩৭

পূর্বে ছিল আমার সর্বস্বাত্ম-জ্ঞানের দ্বারা দেহপাত পর্যন্ত বিনষ্ট হইয়াছে। কখন আবশ্যক ভিক্ষাচরণ আদিত্তে যে কিছু প্রতীতি দেখা যায়, তাহা প্রারম্ভবশে বাধিত অমুভূতিমাত্র,—অধিকারসম্পাদিকা নহে। অনন্তর দেহপাতের পর আমার সহিত একীভূত হইয়া মুক্ত হন ৷৩৭

—বৈকবসন্ন্যাসী কত প্রকার ?

—কুটচক, বহুদক, হংস, পরমহংস—ইহারা “বিমুক্তীড়া বিমুরভয়ো বিমুক্তা বিক্লেবান্ধকা বিক্লেবোপবন্তি ।”

বিমুক্তই ইহাদের জীড়নক, বিক্লেভেই রক্তি, বিক্লেই আত্মা দেহান্তে ইহারা বিক্লেকেই প্রাপ্ত হন ।

—শ্রুতিতে সন্ন্যাসের সৰ্বদে বিভিন্ন বক্ত কথিত হইয়াছে ?

—হাঁ। বিদ্বান্ বতি গুরুপদিষ্ট বার্গেই গমন করিবেন। অবিকারী ভেদে সন্ন্যাসবিধিও নানা উপনিষদে নানা প্রকার কথিত হইলেও গোণ অবিকারী দণ্ড, কৌপীন, আচ্ছাদন আদিবৃত্ত এবং মূখ্য অবিকারী দিগবর, সর্বভ্যাগী—ইহা সাধারণ উপনিষৎসমূহে কথিত হইয়াছে। কেবল বৈকব সন্ন্যাসীর পঞ্চবজ করিবার কথা শাটায়ন শ্রুতিতে দেখা যায়। ত্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

জ্ঞাননিষ্ঠো বিরক্তো বা মন্তবানপেক্ষকঃ ।

সলিলানপ্রবাস্ত্যুক্তা চরেদবিধিগোচরঃ ॥

১১৮১২৮

দুঃখোদর্কেষু কামেষু জাতনির্কেদে আশ্রবান্ ।
অজিজ্ঞাসিতমন্ধর্যো গুরুং যুনিগুণভ্রজেৎ ॥৩৮
তাবৎ পরিচরেত্তত্যা প্রজ্ঞাবাননসূরকঃ ।
যাবদ্ ব্রজ্ঞা বিজানীয়াস্মামেব গুরুমাদৃতঃ ॥৩৯

আশ্রবান্ (আশ্রবানী) দুঃখোদর্কেষু (পরিণাম দুঃখজনক)
কামেষু (কামনাসকলে) জাতনির্কেদে (বৈরাগ্যযুক্ত, উদ্বাসীন
হইবেন) অজিজ্ঞাসিত-মন্ধর্যঃ (আমার প্রাপ্তির সাধন যিনি
বিধিত নহেন, তিনি) যুনিং (যুনি) গুরুম্ (গুরুর নিকট)
উপভ্রজেৎ (গমন করিবেন) ॥৩৮

যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) ব্রজ্ঞ (ব্রজ্ঞ) ন (না) বিজানীয়াৎ
(বিশেষরূপে অবগত হইবেন), তাবৎ (তদবধি) প্রজ্ঞাবান্
(প্রজ্ঞাবান্) অনসূরকঃ (অসূরপুত্র হইয়া) যাম্ এব গুরুম্
(আমার হার গুরুর) ভক্ত্যা (ভক্তিসহকারে) আদৃতঃ
(আদরপূর্ব্বক) পরিচরেৎ (পরিচর্যা করিবেন) ॥৩৯

পরিণাম-দুঃখপ্রদ বিষয়সকলে সজ্জাত-বৈরাগ্য
আশ্রবান্, আমার প্রাপ্তিসাধনে যিনি শিক্ষিত নহেন,
এমন যতি মননশীল গুরুর সমীপেই যাইবেন ৥৩৮

প্রজ্ঞাসম্পন্ন ও দোষদর্শন-রহিত হইয়া ভক্তি-
সহকারে আদরের সহিত আমারই স্বরূপ গুরুর, যে
পর্য্যন্ত বিশেষরূপে ব্রজ্ঞকে অবগত হইতে না
পারিবেন, তাবৎকাল পরিচর্যা করিবেন ৥৩৯

যিনি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের সহিত মনকে বশ করিতে
পারেন নাই, অত্যন্ত বিষয়াসক্তচিত্ত, সেই জ্ঞান-

মুখ হইয়া যিনি জানিষ্ঠ অথবা বোকেও আকাঙ্ক্ষাপূর্ণ
আমার ভক্ত ত্রিগুণাদি আশ্রয়লিঙ্গ সহিত তাহার ধর্ম্মসমূহে
আসক্তি ত্যাগ করত বিবিকিদ্ধ না হইয়া বধোচিত ধর্ম্ম
আচরণ করিবেন ।

জীবের ভগবত্তত্ত্বই পরম ধর্ম্ম । শ্রীভগবান্ শ্রীউদ্ধবকে
বলিয়াছেন—হে উদ্ধব ! জ্ঞানের সহিত স্বীয় আত্মাকে
ভক্তিভাবে ভজন কর ।

মুক্তানামপি সিদ্ধানং নারায়ণপরায়ণঃ ।

সুহৃদ্বতঃ প্রশান্তাত্মা কোটিষপি মহামুনে ॥

শ্রীমদ্ভা ৬।১৪।৪

যন্তুসংযতযড়্‌বর্গঃ প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিঃ ।
জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতদ্বিগুণশূন্যজীবতি ॥৪০
সুমানাজ্ঞানমাত্মসং নিহুতে মাঞ্চ ধর্ম্মহা ।
অবিপককষায়োহস্মাদমুখ্যাচ্চ বিহীয়তে ॥৪১

তু (কিত) বঃ (যে) অসংযতযড়্‌বর্গঃ (অজিতেন্দ্রিয়)
প্রচণ্ডেন্দ্রিয়সারথিঃ (অত্যাশক্ত, ইন্দ্রিয়সারথি বৃদ্ধ) (অতএব)
জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতঃ (জ্ঞানবৈরাগ্যবিহীন) (সে) দ্বিগুণম্
(কৃত্রিম সন্ন্যাসলক্ষণ) উপজীবতি (তাহা আশ্রয় করিয়া
জীবিকা অর্জন করিয়া থাকেন) ॥৪০

বঃ (যে) সুমান্ (সুরগণকে) আত্মসং (আত্মসং) আত্মানং
(আত্মা) যাম্ (আমাকে) চ (ও) নিহুতে (প্রতারিত করে)
অবিপককষায়ঃ (অপ্রাপ্ত পাপপরিপাক) (সেই) ধর্ম্মহা
(ধর্ম্মহস্তা) অস্মাৎ (ইহলোক হইতে) চ (ও) অসুমানং
(পরলোক হইতে) বিহীয়তে (বিভ্রষ্ট হয়) ॥৪১

বিজ্ঞান-রহিত যতি কেবল ত্রিগুণের দ্বারা উপজীবিকা
অর্জন করেন ৥৪০

পাপাদি যাহার নিবৃত্ত হয় নাই, সেই ধর্ম্মবাতক
গৃহাশ্রমত্যাগী যেহেতু যজ্ঞাদি ত্যাগহেতু সুরগণকে,
ভোগসঙ্কোচের দ্বারা স্বীয় আত্মাকে, জ্ঞানের
অভাবহেতু আত্মসং আমাকেও বঞ্চনা করে, তদন্ত
সেই ব্যক্তি ইহলোক ও পরলোক হইতে বিভ্রষ্ট হইয়া
থাকে ৥৪১

হে মহামুনে । কোটি সিদ্ধ মুক্তগণের মধ্যেও প্রশান্তচিত্ত
নারায়ণপরায়ণ একটি ভক্তও সুহৃদ্বত ।

শ্রীভগবান্নুর বাণী :-

যোগত উপসংলব্ধ ভ্রান্ত গত্যোহননাঃ ।

মহর্জনভগঃ সত্যং ভক্তিব্যোগত মদগতিঃ ॥

শ্রীমদ্ভা ১১।২৪।১৪

যোগ, ভগত ও সন্ন্যাসের নির্মলগতি—মহঃ, জন, ভগঃ ও
সত্যলোকে হয়, আর ভক্তিব্যোগের গতি মদীয় বৈকুণ্ঠলোকে
হইয়া থাকে ॥ ভগবৎপরায়ণগতিই মানবজাতির ভগবৎলাভের
উপায় । “ভবান্নি” “প্রপন্নোহং” “প্রপন্নং পাহি মাশীশ
ভীতং মৃত্যুপ্রহার্ণবাৎ” ।

ভিক্ষোর্থঃ শমোহিংসা তপ ইক্ষা বনৌকসঃ ।

গৃহিণো ভূতরক্ষক্যা দ্বিজশ্রাচার্য্যসেবনম্ ॥৪২

ভিক্ষাঃ (সন্ন্যাসীর) ধর্ম্মঃ (ধর্ম্ম)—শমঃ (অন্তঃকরণের স্থিরতা শান্তি), অহিংসা (কার্যবনোবাক্যে পরপীড়া বর্জন), বনৌকসঃ (বানপ্রস্থের)—তপঃ (তপস্তা), ইক্ষা (আত্মানন্দ বিবেক); গৃহিণঃ (গৃহীর)—ভূতরক্ষক্যা (ভূতরক্ষার জন্য বাগ); বিজ্ঞ (ব্রহ্মচারীর) আচার্য্যসেবনম্ (গুরুসেবা) ॥৪২

সন্ন্যাসীর—শম ও অহিংসা মুখ্য কর্ম্ম, বানপ্রস্থের—তপস্তা (চান্দ্রায়ণাদি), ইক্ষা (তত্ত্ববিচার) শ্রেষ্ঠ ধর্ম্ম, গৃহস্থের—পঞ্চ মহাযজ্ঞ ও উপনীত ব্রহ্মচারীর—আচার্য্য-সেবাই পরমধর্ম্ম ॥৪২

অপর্যাপ্তসহস্রভাজনং পতিভ্যং ভীষন্তবার্ণবোধরৈ ।

অগতিং পরগাগতং হরে কুপয়া কেবলমাশ্রমাৎ কুরু ॥

ইহাই ভক্তের সখল । ভক্তের কাম্য প্রেমভক্তি ।

—প্রেমভক্তি কাহাকে বলে ?

—“বদ্যামা ইষ্টেবিষয়ে অভিপ্রয় মমতা ও চিত্ত সর্কতোভাবে নির্মল হয়, ঈদৃশ ভাবভক্তি গাঢ়তাপ্রাপ্ত হইলেই পতিভেরা তাহাকে প্রেমভক্তি বলিয়া নির্দেশ করেন ।

“ভাব অনন্তমমতা লাভ করিলে প্রেম হয় ।”

“ভাব বা রতি সাক্ষাত অর্থীং গাঢ়তা প্রাপ্ত হইলে তাহাকে প্রেম বলে । কৃষ্ণের সহিত জীবের নিত্য সুখ সখ্যতার নাম প্রেম ।”

“প্রেমী ভক্তের নিকট প্রেয়স পর্ষদ বৈকুণ্ঠরূপে প্রতিষ্ঠিত হয়” “প্রেমই প্রবন্ধের চরম ফল, প্রেমই জীবের নিত্যধর্ম্ম, প্রেমই পুরুষার্থ” ।

“এই প্রেমভক্তি নিষ্ঠুরতা, বিদ্ভাষা, কেবলতা, আত্মভক্তিকী, অহৈতুকী ও অকিঞ্চনা প্রভৃতি নামে আখ্যাত হইয়া থাকে ॥”

শ্রীভগবান্ রামচন্দ্র শবরীকে বনবা ভক্তিসাধনের কথা বলিয়াছিলেন । প্রথম—সাদৃশ্য, দ্বিতীয়—সংকথালাপ, তৃতীয়—সঙ্গপকীর্জন, চতুর্থ—উপনিষদাদি সংপ্রতিপাদক বাক্যের ব্যাখ্যা, পঞ্চম—ঈশ্বর জানে গুরুসেবা, ষষ্ঠ—গুণানীলতা বনাদি, নির্যাদি এবং মদীর অর্চনার নিরন্তর নিত্যান্ত নিষ্ঠা, সপ্তম—সাদ আমার মন্ত্রের উপাসনা, অষ্টম—ভাগবত সেবা, বৈরাগ্য সর্কভূতে ব্রহ্মবৃত্তি, ; নবম—আমার তত্ত্ববিচার ।

ব্রহ্মচর্য্যং তপঃ শৌচং সন্তোষো ভূতসৌহৃদম্ ।

গৃহস্থশ্রাণ্যতো গন্তুঃ সর্কেষমাং মনুপাসনম্ ॥৪৩

ব্রহ্মচর্য্যং (ব্রহ্মচর্য্য), তপঃ (তপস্তা), শৌচং (শৌচ), সন্তোষঃ (সন্তোষ), ভূতসৌহৃদম্ (ভূতদয়া), শ্রাণ্যতো (শ্রুতকালে) গন্তুঃ (ভাণ্ডাগমন) গৃহস্থঃ (গৃহস্থের ধর্ম্ম); মনুপাসনং (আমার উপাসনা) সর্কেষমাং (সকলেরই ধর্ম্ম) ॥৪৩

গৃহস্থগণের—ব্রহ্মচর্য্য, তপস্তা, শৌচ, সন্তোষ, ভূতদয়া, শ্রুতকালে ভাণ্ডাগমন ; এবং আমার উপাসনা সমস্ত লোকেরই ধর্ম্ম ॥৪৩

যে কেহ এই নববিধ সাধনে সংসিদ্ধ হইয়াছে, তাহারই ক্ষমতায় প্রেমলক্ষণা ভক্তি সঙ্গীত হয় । প্রেমভক্তি সঙ্গীত হইবারাত্র আমার ব্রহ্মপুত্রত্ব হইয়া থাকে ।

—জ্ঞানিগণেরও প্রেমভক্তি হয় ?

—ব্রহ্মজ্ঞান না হওয়া পর্য্যন্ত পরাভক্তিই হয় না ।

ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শৌচতি ন কাঙ্কতি ।

সমঃ সর্কেষু ভূতেশু মনুভক্তিং লভতে পরাম্ ॥ শ্রীশ্রীগীতা ১৮।৫৪

“আমি ব্রহ্ম” এই ভাবে অবস্থিত প্রসন্নচিত্ত নষ্টপ্রবোধের জন্য শোক করেন না এবং অপ্রাপ্তের আকাঙ্ক্ষা করেন না । সর্কভূতে সমজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া সর্কভূতে আমার ভাবনা-লক্ষণ পরাভক্তি লাভ করেন । সেই ভক্তিপ্রভাবে আমার ব্রহ্মপ, আমার সর্কব্যাপিষ জানিয়া পরিণামে আমাতেই প্রবেশ করিয়া থাকেন ।

শ্রীভগবান্ রামানন্দস্বামী পরাভক্তির লক্ষণ বলিয়াছেন—

বিবেক, বিবোক, অভ্যাস, জিহা, কল্যাণ, ও অহঙ্কর—এই সপ্তসাধনে উৎপন্ন—বদ, নিরদ, আসন, প্রাণায়াম, প্রত্যাহার, ধারণা, ধ্যান, সমাধি এই আটটি—বাহার সুখবোধক বদ—

সা তৈলধারা সমনিভাসংকুভি-

সম্ভাবরূপেনিপরাস্তবৃত্তিঃ ।

তৈলধারার দ্বায় অবিচ্ছিন্ন সেই নিত্য সম্যক্ বৃত্তির বিচাররূপা যে ঈশ্বরে অদ্বয়ভক্তি—নিরতিশয় প্রীতি তাহাই পরাভক্তি ।

ইতি মাং যঃ স্বধর্মেণ ভজেন্নিত্যমন্যভাক্ ।

সর্বভূতেষু মন্ত্যবো মন্ত্যক্তিং বিন্দতে দৃঢ়াম্ ॥৪৪

ইতি (এইরূপ) মাং (আমাকে) স্বধর্মেণ (স্বধর্মের দ্বারা) অনন্তভাক্ (অনন্তপরায়ণ) যঃ (যিনি) নিত্যং (সতত) ভজেন্ (ভজনা করেন), সর্বভূতেষু (সর্বপ্রাণীতে) মন্ত্যবঃ (অন্তর্ধারীরূপে আমার ভাবনা) (তিনি) দৃঢ়াং (স্থিরা, গাঢ়) ভক্তিং (ভক্তি) বিন্দতে (লাভ করেন) ॥৪৪

এইরূপ অনন্তপ্রয়োজন হইয়া যিনি স্বধর্মের দ্বারা নিত্য আমাকে ভজনা করেন, তিনি সর্বভূতে আমাকে দর্শন করত আমার সুদৃঢ়া ভক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥৪৪

—পরভক্তি লাভ করা তো অত্যন্ত কঠিন ।

হাঁ। ওকার লাভ হইলে তবে পরভক্তি লাভ হয়

কর্মাসক্তি ও ফলভ্যাগ-লক্ষণ সন্ন্যাসের দ্বারা নৈকর্ম্যসিদ্ধি সর্বকর্ম নিবৃত্তি লক্ষণা সম্বৎসি লাভ হয় । অনন্তর সর্বগত ভ্যাগপূর্বক নিষ্কর্মে বাণ, বৈরাগ্য আশ্রয়, ধ্যান যোগানুষ্ঠান, লঘু আহার, বাক্য-মন-শরীর সংবন; অহঙ্কার, বল, দর্প, ক্রোধ ও পরিগ্রহ পরিভ্যাগ পূর্বক সমভ্যাপ্ত হইয়া শান্ততাব অর্থাৎ পরম উপশান্তিপ্রাপ্ত জ্ঞানী “ব্রহ্মভূয়া” “ব্রহ্ম আশি” এইরূপ নিশ্চলভাবে অবস্থানে সমর্থ হন । অনন্তর পরভক্তি লাভ হয় ।

এই পরভক্তির নামান্তরই প্রেমভক্তি । ভক্ত, জ্ঞানী—সকলেরই ইহাই কাম্য ।

—প্রেমভক্তিলাভের পর কি হয় ?

—এক অদ্বয়জ্ঞানকে জ্ঞানিগণ ব্রহ্ম, যোগিবল পরমাত্মা ও ভক্তদল ভগবান্ বলেন । প্রেমভক্তি লাভ হইলে জ্ঞানী, যোগী, ভক্ত য য ইষ্টে সম্মিলিত হইয়া থাকেন ।

জ্ঞানমাত্রং পরং ব্রহ্ম পরমাত্মধরঃ পুমান্ । শ্রীভাঃ ৩।৩২

জ্ঞানই পরমব্রহ্ম—তাহার নামান্তর পরমাত্মা, ঈশ্বর, পুরুষ ।

—জ্ঞান ও ভক্তির মধ্যে বাহু্য কিসে স্থিতিলাভ করত মুক্ত হয় ?

—মহাত্মারতোক শ্রীমদ্বৈকীভা, অঙ্গীতা ও অঙ্গুভূতি এবং শ্রীমদ্ভাগবতে কথিত শ্রীউদ্ধবগীতা এই চারিখানি গ্রন্থ

ভক্ত্যোদ্ধবানপারিত্য সর্বলোকমহেশ্বরম্ ।

সর্বোৎপত্ত্যপ্যয়ং ব্রহ্ম কারণং যোগযাতি সঃ ॥৪৫

উদ্ধব (হে উদ্ধব) । অনপারিত্য (অচলা) ভক্ত্যা (ভক্তির দ্বারা) সর্বলোকমহেশ্বরং (অখিল লোকনিরম্বা) সর্বোৎপত্ত্যপ্যয়ং (সকলের উৎপত্তি-সংহারক) (অতএব সৃষ্টি সংহারের) কারণং (কারণ) ব্রহ্ম (ব্রহ্মরূপ বৈকুণ্ঠনিবাসী) মা (আমাকে) উপযাতি (প্রাপ্ত হন) ॥৪৫

হে উদ্ধব ! অবিনাশিনী ভক্তির দ্বারা সর্বলোক-মহেশ্বর, অখিলের উৎপত্তি বিনাশক, সকলের কারণ ব্রহ্মস্বরূপ বৈকুণ্ঠনিবাসী আমাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৪৫

শ্রীভগবানের শ্রীমুখের বাণী ।

শ্রীগীতার বলিয়াছেন—

অধ্যোযাতে চ য ইমং ধর্ম্যং সংবাদমাবয়োঃ ।

জ্ঞানবজ্রেন ভেনাহমিষ্টে: তামিতি যে মতি: ॥ ১৮।১০

যিনি আমাদের এই ধর্ম্মানুগত সংবাদ পাঠ করিবেন তাহার জ্ঞানবজ্রের দ্বারা আমার অর্চনা করা হইবে ।

অঙ্গুভূতিতে নারদকে শ্রীভগবান্ এইরূপ বলিয়াছেন—

নৈকৈবল্যপদং দেব কাক্ষেহং তু পরস্তপ ।

একীভাবদ্বয়া মেহং ন মে জগ্ন ভবেৎ পুনঃ ॥৪২

—হে পরস্তপ ! আমি তোমার নিকট নৈকৈবল্যপদ প্রার্থনা করি । তোমার সহিত আমার একীভাব হউক—যেন আমার আর পুনর্জন্ম না হয় ।

অঙ্গুগীতার শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

যাহার অন্তকালে উচ্ছ্বাস মাত্র কালও পরমাত্মার সহিত জীবাত্মার অভেদজ্ঞান জন্মে, তাহার নিশ্চয়ই মুক্তিলাভ হইয়া থাকে—সন্দেহ নাই । নিমেষমাত্রও জীবাত্মাতে পরমাত্মাকে নিরুদ্ধ করিলে চিত্তপ্রসন্নতার দ্বারা কৃতকার্য হইতে পারা যায় ॥৪৮ অধ্যায়

বিভক্ত সম্বন্ধে অবলম্বন পূর্বক সর্ববিষয়ে অভিমান পরিভাগ করিয়া পরব্রহ্মের বরূপ লাভ করেন—জ্ঞানবান্ ব্যক্তি চিত্ত হইতে জ্ঞানলাভ করিয়া সংবতভাবে মৌন অবলম্বন পূর্বক অবস্থান করিবেন । ঐ ৫১ অধ্যায়

ইতি স্বধর্মনির্গীকৃতস্যো নিজ্ঞাতমদগতিঃ ।

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো ন চিরাৎ সমুপৈতি মাম্ ॥৪৬

বর্ণাশ্রমবতাং ধর্ম্য এষ আচারলক্ষণঃ ।

স এব মন্তুক্তিযুতো নিঃশ্রেয়সকরঃ পরঃ ॥৪৭

ইতি (এইরূপে) স্বধর্ম-নির্গীকৃতস্বঃ (স্বধর্মের দ্বারা শুদ্ধস্বঃ) (অন্তএব) নিজ্ঞাতমদগতিঃ (নিশ্চয়রূপে আমার ঐশ্বর্য্য বিজ্ঞাতা) জ্ঞান-বিজ্ঞানসম্পন্নঃ (জ্ঞান বিজ্ঞান সমন্বিত) বিরক্তঃ (নিষ্পৃহ বৈরাগ্যযুক্ত) মাং (আমাকে) সমুপৈতি (সম্যক্রূপে লাভ করেন) ॥৪৬

বর্ণাশ্রমবতাম্ (বর্ণাশ্রমিগণের) এষঃ (এই) আচারলক্ষণঃ (আচারলক্ষণ) ধর্ম্যঃ (ধর্ম্য) সঃ এব (তাহাই) মন্তুক্তিযুতঃ সন্ (আমার ভক্তিযুক্ত হইয়া) পরঃ (পরম) নিঃশ্রেয়সকরঃ (মুক্তিপ্রদায়ক হয়) ॥৪৭

এইরূপ স্বধর্মের দ্বারা বিশুদ্ধ-অন্তঃকরণ নিশ্চয়-রূপে আমার ঐশ্বর্য্য-বিজ্ঞাতা শাস্ত্রীয় জ্ঞান ও ব্রহ্মানুভূতি বিজ্ঞানসম্পন্ন বিরক্ত, সমস্ত আসক্তিশূণ্য আমাকে সম্যক্রূপে লাভ করিয়া থাকেন ॥৪৬

বর্ণাশ্রমিগণের এই আচারলক্ষণ (পিতৃলোক

ত্রিউদ্ধবগীতার বলিয়াছেন—

অভীক্লপন্তে গদিতং জ্ঞানং বিম্পষ্টমুক্তিযং ।

এতদ্ বিজ্ঞায় মুচ্যতে পুরুষো নষ্টসংশয়ঃ ॥ ২৪ (২২ অঃ)

সুস্পষ্ট মুক্তিবিশিষ্ট জ্ঞান আমি তোমার পুনঃ পুনঃ উত্তমরূপে বলিলাম। এই ভবজানিয়া নষ্ট-সংশয় পুরুষ মুক্ত হয়।

শাস্ত্রীগীতার ও উত্তরগীতাতেও জ্ঞানের কথাই বলিয়াছেন।

যাহারা নির্বৈদ্যযুক্ত বিরক্ত তাঁহাদের জ্ঞানই আশ্রয়ণীয়।

তবে সে-জ্ঞান ভক্তিযুক্ত হইলে সাধকের কোন চিন্তা থাকে না—ত্রিভগবান্‌ই সমস্ত ব্যবস্থা করেন।

এতন্তেহভিহিতং সাধো ভবান্ পৃচ্ছতি যচ্চ মাম্ ।

যথা স্বধর্ম্যসংযুক্তো ভক্তো মাং সমিয়াৎ পরম্ ॥৪৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮

স্বধর্ম্যসংযুক্তঃ (স্বধর্ম্যসমন্বিত) ভক্তঃ (ভক্ত) যথা (যে প্রকারে) পরং (পরমাত্মা) মাং (আমাকে) সমিয়াৎ (প্রাপ্ত হন), সাধো (হে সাধো)। ভবান্ (তুমি) যৎ (যাহা) পৃচ্ছতি চ (জিজ্ঞাসা করিয়াছ), এতৎ (এই) তে (তোমাকে) অভিহিতম্ (বলিলাম) ॥৪৮

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে একাদশাধ্যায়ে

শ্রীশ্রীঠাকুরগীতারামদাসোদ্ধারনাথকৃতভাষ্যঃ

সমাপ্তঃ ।

প্রাপ্তিকলক) ধর্ম্য যদি আমার ভক্তিযুক্ত হয়, তাহাই সর্ব্বসাধন শ্রেষ্ঠ হইয়া মুক্তিপ্রদ হইয়া থাকে ॥৪৭

হে সাধো উদ্ধব! স্বধর্ম্যসম্পন্ন ভক্ত কিরূপে পরমাত্মা আমাকে প্রাপ্ত হন, তুমি ইহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে—তাহা তোমাকে বলিলাম ॥৪৮

যাহার কোন সন্দেহ নাই, তাঁহার শরণাগতি “আমি তোমার শরণাগত” এই মহামন্ত্রই অবলম্বনীয়।

শ্রীগুরুদেব শ্রীপরীকিৎকে শেষে বলিয়াছিলেন—

অহং ব্রহ্ম পরং ধাম ব্রহ্মাহং পরমং পদম্ ।

এবং সমীক্ষ্য চাত্মানমাত্মজ্ঞাধার নিবলে ॥১১১২১৫ ।

“আমিই পরম ধাম ব্রহ্ম, আমিই পরমপদ ব্রহ্ম,” এইরূপ নিশ্চয় করিয়া নিরুপাধি আত্মার আত্মপ্রতিষ্ঠা কর। সমস্তই অধিকার লইয়া; যিনি যেমন অধিকারী, তিনি সেই পথ অবলম্বনে ত্রিভগবান্‌কে লাভ করিতে সর্ব্ব হন।

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগৃহীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

অষ্টাদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।



উনবিংশ: অধ্যায়: ।

[ভক্তি, সাধন, যম-নিয়মাদিনাং চ বর্ণনম্ ।]

• শ্রীভগবানুবাচ ।

যো বিদ্যাশ্রুতসম্পন্ন আত্মবান্ নানুমানিক: ।

মায়ামাত্রমিদং জ্ঞাত্বা জ্ঞানঞ্চ ময়ি প্ৰত্যসেৎ ॥১

জ্ঞানিনস্ত্বহমেবেক: স্বার্থো হেতুশ্চ সম্মত: ।

স্বর্গশ্চৈবাপবর্গশ্চ নাশ্চোহর্থো মদৃতে প্রিয়: ॥২

জ্ঞানবিজ্ঞানসংসিদ্ধা: পদং শ্রেষ্ঠং বিদুর্মম ।

জ্ঞানী প্রিয়তমোহুতো মে জ্ঞানেনাসৌ বিভর্তি

মাম্ ॥৩

অন্বয়ঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—য: (যিনি)
বিদ্যাশ্রুতসম্পন্ন: (অশ্রুত পৰ্যন্ত শ্রুতসম্বিত) (অতএব)
আত্মবান্ (আত্মজ্ঞানী) ন আনুমানিক: (কেবল পরোক্ষ
জ্ঞানবান্ নহেন), (তিনিই) ইদং (এই) (তাহার সাধন)
জ্ঞানং (জ্ঞান) চ (ও) মায়ামাত্রং (মায়ামাত্র—ইহা
জানিয়া) ময়ি (আমাতে) সত্যসেৎ (সন্মত করিবেন) ॥১

অন্বয়ঃ

(যাহেতু) অহম্ (আমি) এব (ই) জ্ঞানিন: (জ্ঞানি-
গণের) ইষ্ট: (আকাঙ্ক্ষিত ইষ্ট), স্বার্থ: (ফল) হেতু: (ও
তাহার সাধন) সম্মত: (সম্মত, অনুমত), (সেই হেতু)
(তাহার) স্বর্গ: (বর্গ), অপবর্গ: (মুক্তি), অশ্রু: (অশ্রু)
অর্থ: (প্রয়োজন) মদৃতে (আমা ব্যতীত) ন প্রিয়:
(প্রিয় নহে) ॥২

উনবিংশ অধ্যায় ।

[ভক্তি, সাধন ও যম-নিয়মাদি সকলের বর্ণন ।]

বেদান্তান্তোজ-সংঘানাং ভাস্করায় প্রকাশিনে ।

নিখলায় স্বরূপায় প্রণবায় নমো নম: ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—যিনি আত্মাত্মভবের সহিত
শ্রুতসম্পন্ন, প্রাপ্ত আত্মভব, কেবল পরোক্ষজ্ঞানবান্
নহেন, তিনি এই অহং-মমাত্মক জগৎ মায়ামাত্র—
মায়াতে অধ্যাসিতমাত্র অবগত হইয়া জ্ঞান ও জ্ঞানের

সাধন আমাতে সম্যক্রূপে সমর্পণ করিবেন ॥১ (১)

তাঁদৃশ জ্ঞানীর আমিই বাঞ্ছিত—স্বার্থফলভূত ও
তাঁহার সাধন বলিয়া সম্মত, এইজন্ত আমায় ত্যাগ
করত তাঁহার অভ্যাস, মোক্ষ অথবা অন্য প্রিয়
বিষয় নাই ॥২

জ্ঞানবিজ্ঞানের দ্বারা বিমুক্ত-অন্ত:করণগণই
আমার অনুত্তম স্বরূপ বিদিত আছেন । এই হেতু
জ্ঞানী আমার প্রিয়তম, যেহেতু জ্ঞানের দ্বারা সেই
জ্ঞানী আমাকে জন্মে ধারণ করিয়া থাকেন ॥৩

(১)—জ্ঞান শ্রীভগবানে সমর্পণ করিতে হয় ?

—হাঁ । অপরোক্ষ ব্রহ্মজ্ঞানী এই বৈত জগৎ তাহার
নিবৃত্তিসাধন ও আমাতে মায়ামাত্র জানিয়া জ্ঞান ও তাহার
সাধন আমাতে সন্ন্যাস করিবেন—ইহার নাম বিষ্ণুসন্ন্যাস ।
“এই বিশ্ব ব্রহ্ম”—এই ভাবে জগৎ-দর্শনে বৈতনিবৃত্তি হয় না ।
“বাসুদেবঃ সর্বং” এ জ্ঞান মাত্র । অত কিছু নাই একমাত্র
পরমপুরুষ আছেন, সব ব্রহ্ম—এই জ্ঞান এবং জ্ঞানের সাধন
শ্রীভগবানে সমর্পণ করিয়া ভজনা করিতে হয় ।

—জ্ঞানের সাধন কি ?

অমানিষদভিষমহিংসা কান্তিরার্জবম্ ॥

• আচার্যোপাসনাং শৌচং হৈর্ধ্যমাস্ত্রিবিব্রহঃ ॥

—শ্রীশ্রীশ্রী ১৩৮

আত্মপ্রাণাধারিত্য, অদান্তিকতা, অহিংসা, কমা, সন্ন্যাসতা,
আচার্যোপাসনা, শৌচ, হৈর্ধ্য (সন্ন্যাসে একনিষ্ঠতা), শরীর
সংযম, বিষয়বৈরাগ্য, নিরহংকারিতা, অম্ম মৃত্যু-অব্যাধি, হৃৎ
ও মোক্ষের ব্যর্থব্যর্থ সমালোচন, শ্রীতি ত্যাগ, গুণ, কলত্র ও

তপস্তীর্থং জপো দানং পবিত্রাণীতরাণি চ ।
 নানং কুর্বন্তি তাং সিদ্ধিং যা জ্ঞানকলয়া কৃত্য ॥৪
 তস্মাজ্জ্ঞানেন সহিতং জ্ঞাত্বা স্বাশ্রয়ানমুদ্বব ।
 জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো ভজ মাং ভক্তিতাবিতঃ ॥৫
 জ্ঞানবিজ্ঞানযজ্ঞেন মামিষ্টোদ্রাশ্রয়মাশ্রয়ানি ।
 সর্বব্যজ্ঞপতিং মাং বৈ সংসিদ্ধিং মুনয়োহগমন্ ॥৬

জ্ঞানবিজ্ঞানসংসিদ্ধাঃ (জ্ঞানবিজ্ঞানসংপন্ন) মম (আমার)
 শ্রেষ্ঠং (পরমোৎকৃষ্ট) পদং (পদস্বরূপ) বিদ্বঃ (জ্ঞানেন),
 অনৌ (সেই জ্ঞানী) জ্ঞানেন (জ্ঞানের দ্বারা) মাং (আমাকে)
 বিভক্তি (ধারণ করেন), অভঃ (এই হেতু) জ্ঞানী (জ্ঞানী)
 মে (আমার) প্রিয়তমঃ (প্রিয়তম) ॥৩

বা (বে) জ্ঞানকলয়া (লবঙ্গাত্ম জ্ঞানের দ্বারা) কৃত্য
 (অমুষ্ঠিত হয়), তপঃ (তপস্কা), তীর্থং (তীর্থ), জপঃ (জপ),
 দানম্ (দান), ইতরাণি (অত্র) পবিত্রাণি (পবিত্র কৰ্ম্মসকলও)
 তাং (সেই) সিদ্ধিং (সিদ্ধি) ন অলং কুর্বন্তি (হয় না) ॥৪

লেশমাত্র জ্ঞানের দ্বারা যে সিদ্ধি অমুষ্ঠিত হইয়া
 থাকে, সেই সিদ্ধি তপস্কা, তীর্থ, মন্ত্রজপ, সংপাত্রে
 ধনদান এবং অন্যান্য বিশুদ্ধ কৰ্ম্মসকলের দ্বারা
 লাভ হয় না ॥৪

অতএব হে উদ্বব । জ্ঞানের সহিত আপনার
 আত্মাকে অবগত হইয়া জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন ভক্তিতে
 পূর্ণ হইয়া আমাকেই ভজনা কর—অত্র সমস্ত
 পরিত্যাগ কর ॥৫

গৃহাদির প্রতি অনাসক্তি, ইষ্টে ও অনিষ্টে সমচিন্তা, আমার
 প্রতি ঐকান্তিক ভক্তি, শুদ্ধ নিজ্জনস্থানে অবস্থান, জনসমাজে
 বিরাগ, আত্মজ্ঞানপরায়ণতা এবং ভক্তজ্ঞানের প্রয়োজন যোক্তের
 সর্বোৎকৃষ্ট ইহার আলোচনা এই বিংশতিটি জ্ঞানের সাধনকে
 ত্রীভগবান্ গীতার জ্ঞান বলিয়াছেন । ইহা ত্রীভগবানে
 সর্পণ করিতে হইবে ।

—অনন্তর জ্ঞান-ভক্ত কি করিবেন ?

—“ব্রহ্মসি” এই জ্ঞানে যিনি স্থিতিলাভ করিয়াছেন,
 বাহার বোগ শেষ হইয়া গিয়াছে, তিনি ভক্তিতাবে ত্রীভগবানের

স্বমুদ্ববাপ্রয়তি যজ্ঞবিধো বিকারো

মায়াস্তরাপততি নাগপবর্গয়োর্থং ।

জন্মাদয়োহস্ত যদমৌ তব তস্ত কিং স্য-

রাগস্তয়োর্থদসতোহস্তি তদেব মধ্যে ॥৭

তস্মাং (অতএব) উদ্বব (হে উদ্বব) । জ্ঞানেন (জ্ঞানের)
 সহিতং (সহিত) স্বাশ্রয়ং (স্বীয় আত্মা আমাকে) জ্ঞাত্বা
 (বিদিত হইয়া) জ্ঞান-বিজ্ঞানসম্পন্নঃ (জ্ঞানবিজ্ঞান সম্বিত)
 ভক্তিতাবিতঃ (ভক্তিবাসিত, ভক্তি পবিত্রীকৃত) সন্ (হইয়া)
 মাং (আমাকে) ভজ (ভজনা কর) ॥৫

মুনয়ঃ (মুনিগণ) জ্ঞানবিজ্ঞানযজ্ঞেন (জ্ঞান-বিজ্ঞানযজ্ঞের
 দ্বারা) আশ্রয়ানি (আশ্রয়) সর্বব্যজ্ঞপতিম্ (নিখিল যজ্ঞপতি)
 আশ্রয়ানং (আশ্রয়) মাং (আমাকে) ইষ্টা (অর্চনা করিয়া)
 সংসিদ্ধিম্ (যোক্ত) অগমন্ (প্রাপ্ত হইয়াছেন) ॥৬

মুনিসকল জ্ঞানবিজ্ঞানরূপ যজ্ঞের দ্বারা নিখিল
 যজ্ঞপতি পরমাত্মা আমাকে আশ্রয় ধ্যান করিয়া
 আমাকেই প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৬

হে উদ্বব ! প্রকৃতি-কার্যভূত দেহ, ইন্দ্রিয়,
 অন্তঃকরণরূপ ত্রিবিধ বিকার যে তোমাতে প্রতীত
 হয়, তাহা মায়াস্বরূপ আবরণের দ্বারা মধ্যেই বিজ্ঞাত
 হয়, যেহেতু আদি ও অন্তে তাহা নাই । অতএব
 এই দেহাদির সেই জন্মাদি বিকারসকল হয়, তখন

ভজন করিবেন ।

—তাহার ভজনের প্রকার কি ?

—ধ্যানই তাহার ভজন । কদাচিৎ ধ্যানভঙ্গে

প্রণবো ধনুঃ শরো হস্তা ব্রহ্ম তল্লক্ষ্যমুচ্যতে ।

অপ্রমত্তেন বেদব্যাস শরবত্তমসো ভবেৎ ॥ ২।২।৪

—মুক্তকোপনিবৎ ।

ওকার ধনু, জীবাত্মাই শর, ব্রহ্ম তাহার লক্ষ্য—প্রমাদবিহীন
 হইয়া ভেদ করিতে হইবে ॥ তারণ শরের দ্বারা লক্ষ্য ব্রহ্মের
 সহিত তমস—অভিন্ন সম্মিলিত হইবে । পুনঃ পুনঃ শরকেপই

উদ্ধব উবাচ ।

জ্ঞানং বিশুদ্ধং বিপুলং যথৈতদ্

বৈরাগ্যবিজ্ঞানযুক্তং পুরাণম্ ।

আখ্যাহি বিবেকধর বিশ্বমূর্ত্তে

হৃদ্যক্তিব্যোগক মহদ্বিশ্বগ্যম্ ॥৮

তাপত্রয়েণাভিহতস্ত যোরে

সন্তপ্যমানস্ত ভবাধ্বনীশ ।

উদ্ধব (হে উদ্ধব) ! য্মি (তোমাতে) যঃ (যে) ত্রিবিধঃ (তিনপ্রকার গুণস্বর) যৎ (যে) বিকারঃ (বিকার) (দেহা-
ধ্যাস) আশ্রয়তি (আশ্রয় করিয়া আছে), (তাহা) মারা
(মারামাত্র) ; (সেই মারা কেবল) অন্তরা (মধ্যে) আপত্ততি
(প্রাপ্ত হয়)—আত্মপৰ্গরোঃ (আত্মতে) ন (নহে), (এই
নিবৃত্ত) তত্ (সেই বিকারের) বদমী (সেই) জন্মাদয়ঃ
(জন্মস্থিতি নশ) ন্যঃ (হয়), (তোমার) তৎ (তাহা) কিম্
(কি) ? যৎ (যেহেতু) অসৎ (অসৎ বস্তুর) আত্মন্তরোঃ
(আদি ও অন্তে) যৎ (যাহা) মধ্যে (মধ্যে) তৎ (তাহা)
এব (ই) ॥৭

উদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—বিবেকধর (হে বিবেকধর) ।
বৈরাগ্য-বিজ্ঞানযুক্তং (বৈরাগ্য-বিজ্ঞানযুক্ত) মহদ্বিশ্বগ্যম্

অধিষ্ঠানভূত তোমার কি ? যেমন অসৎ সর্পাদির
আত্মতে বর্তমান যে রজ্জু প্রভৃতি অদৃষ্ট আছে
তাহাও মধ্যেই সং হয়, এই হেতু সর্পাদিগত বিকার-
সকল তাহার অধিষ্ঠান রজ্জ্বাদিতে নাই, তদ্রূপ
দেহাদিগত বিকারও তোমাতে নাই ॥৭

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে বিবেকধর, বিশ্বমূর্ত্তি ।
বৈরাগ্য-বিজ্ঞানসম্পন্ন অনাদি বেদসিদ্ধ পবিত্র এই
জ্ঞান যে প্রকারে নিশ্চিত হয় এবং ব্রহ্মাদি মহদগুণের
বিশেষভাবে অবেষণীয় আপনার তত্ত্বিযোগও
বিস্তারপূর্ব্বক বলুন ॥৮

উাহার ভজন ।

যদ্ব্যভাং শরো হাশ্বা ব্রহ্ম ভরজ্যমুচ্যতে ।

অপ্রমত্তেন বেদব্যং শরবত্তম্যো ভবেৎ ॥ ৩৮ ॥

কৃষ্ণকবর উপনিষদি

পশ্যামি নাশ্চক্ষরণং তবাজি-

হৃদাতপত্রাদমুতাভিবর্ষাৎ ॥৯

দক্টং জনং সম্পত্তিতং বিলেহস্মিন্

কালাহিনা ক্ষুদ্রমুখোরুতর্ষম্ ।

সমুদ্বরেনং কুপয়াপবর্গ্যে-

বচোভিরাসিক মহানুভাব ॥১০

(ব্রহ্মাদিরও অবেষণীয়), (অতএব) পুরাণম্ (পুরাতন)
এতৎ (এই) বিশুদ্ধং (বিশুদ্ধ) জ্ঞানং (জ্ঞান) যথা (যে
প্রকারে) বিপুলং (বিপুল) (নিশ্চিত হয়), বিশ্বমূর্ত্তে (হে
বিশ্বমূর্ত্তে), হৃদ্যক্তিব্যোগম্ (আপনার তত্ত্বিযোগও) আখ্যাহি
(বলুন) ॥৮

ঈশ (হে ঈশ) ! যোরে (দারুণ) ভবাধ্বনি (সংসার পথে)
তাপত্রয়েণ (ত্রিতাপের দ্বারা) অভিহতস্ত (নিপীড়িত)
সন্তপ্যমানস্ত (সন্তাপিতের) তব (আপনার) অজিহৃদাত-
পত্রাৎ (পাদযুগলরূপ ছত্র হইতে) অমুতাভিবর্ষাৎ (পরমানন্দ
বর্ষণ ভিন্ন) অন্তঃ (অন্ত) শরণং (আশ্রয়) ন পশ্যামি
(দেখিতেছি না) ॥৯

মহানুভাব (হে মহাপ্রভাব) ! অস্মিন্ (এই) বিলে (সংসার

আখ্যাখ্যিকাদি ত্রিতাপের দ্বারা বিড়ম্বিত ভীষণ
সংসারমার্গে অতিশয় পীড়িত জীবের সকলদিকে
অমৃতবর্ষণকারী আপনার চরণযুগলরূপ ছত্র ভিন্ন
আশ্রয় দেখিতেছি না ॥৯

হে মহাপ্রভাব ! এই সংসারকূপে সম্যকরূপে
পতিত ক্ষুদ্র বিষয়স্থখে বিষম তৃষ্ণাসম্পন্ন, তদ্রূপ
কালরূপ সর্পের দ্বারা দষ্ট আমাকে কুপাপূর্ব্বক উদ্ধার
করুন ও মোক্ষসাধনভূত বাণীসমূহের দ্বারা উত্তমরূপে
অভিষিক্ত করুন ॥১০

লক্ষ্যং সর্ব্বগতকৈব শরঃ সর্ব্বগতো মুখঃ ।

বেদা সর্ব্বগত শৈব শিবলক্ষ্যং ন শরণঃ ॥৩৯ ॥

—জ্ঞান কি ?

—যে জ্ঞানের দ্বারা অষ্টাবিংশতি তত্ত্ব ব্রহ্মাদি স্বাবর পর্য্যন্ত

শ্রীভগবানুবাচ

ইখমেতৎ পুরা রাজা ভীষ্মঃ ধর্মভূতাং বরম্ ।
অজাতশত্রুঃ পপ্রচ্ছ সর্বেষাং নোহমুশৃণ্বতাম্ ॥১১
নিবৃতে ভারতে যুদ্ধে স্ত্রহ্মনিধনবিহ্বলঃ ।
শ্রদ্ধা ধর্মান্ বহুন্ পশ্চান্মোকধর্মানপৃচ্ছত ॥১২

রূপে) সংপত্তিতং (সমাক্রমে পত্তিত) (তথায়) কালাহিনা
(কালসর্পের দ্বারা) দৃষ্টং (দৃষ্ট) কৃত্তমুখোরুতর্ষম্ (কৃত্ত মুখে
মহাতৃষ্ণাবুক্ত) এনং (এই) জনং (জন আমাকে) সমুদ্বার
(উদ্ধার করুন)। অপবর্গ্যঃ (মোকসাধনভূত) বচোভিঃ
(বাক্যসকলের দ্বারা) রূপয়া (রূপাপূর্বক) আসিক
(সমাক্রমে অতিবিক্ত করুন) ॥১০

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—পুরা (পূর্বে)
ভারতে যুদ্ধে (কুরুক্ষেত্র সমর) নিবৃতে (নিবৃত্ত হইলে)
স্ত্রহ্মনিধনবিহ্বলঃ (স্বজনবিনাশে ব্যাকুলচিত্ত) অজাতশত্রুঃ
(অজাতশত্রু) রাজা (রাজা যুধিষ্ঠির) অমুশৃণ্বতাম্ (শ্রবণকারী)
নঃ (আমাদের) সর্বেষাম্ (সকলের সমক্ষে) এতৎ (এই)
ইখং (তুমি যেমন জিজ্ঞাসা করিলে এইরূপ) ধর্মভূতাং
(ধার্মিকগণের) বরং (শ্রেষ্ঠ ধার্মিকাগ্রগণ্য) ভীষ্মং (ভীষ্মকে)
পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসা করেন)। (তাঁহার নিকট) বহুন্ (বহু)
ধর্মান্ (ধর্ম) শ্রয়া (শ্রবণ করত) পশ্চাৎ (পরে) মোক-

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! ভারতযুদ্ধের
অবসানে অজাতশত্রু রাজা যুধিষ্ঠির শ্রোতৃবৃন্দ
আমাদের সমক্ষেই ভগবদ্বাক্যপরায়ণগণের শ্রেষ্ঠ শর-
শয্যাশায়ী ভীষ্মকে তোমার পৃষ্ট এই প্রশ্নই জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন। ১১

ভারত যুদ্ধ নিবৃত্ত হইলে স্ত্রহ্মদগ্গণের নিধনহেতু
বিহ্বল হইয়া রাজা যুধিষ্ঠির বহু ধর্ম শ্রবণ করিয়া
শেষে মোক্ষধর্ম জিজ্ঞাসা করেন। ১২

দেবব্রত ভীষ্মের মুখে শ্রুত জ্ঞান-বিজ্ঞান-প্রজ্ঞা-
ভক্তির সহিত সেই ধর্মসমূহ আমি তোমাকে

সমস্ত পদার্থের আশ্রিত ও সেই সকলে একমাত্র পরমাত্মতত্ত্ব
অমুগত দেখা যায়, তাহাই জ্ঞান। এই জ্ঞানে জগৎ কার্য-
কারণাত্মক দৃষ্ট হইলেও ইহা পরম কারণাত্মক--তাহা হইতে

তানহং তেহভিধান্মামি দেবব্রতমুখাচ্ছুতান্ ।

জ্ঞান-বৈরাগ্য-বিজ্ঞান-প্রজ্ঞাতত্ত্বপূর্ণং হিতান্ ॥১৩

নবৈকাদশ পঞ্চ ত্রীন্ ভাবান্ ভূতেষু যেন বৈ ।

ঐক্যেতাধৈক্যমপ্যেযু তজ্জ্ঞানং মম নিশ্চিতম্ ॥১৪

ধর্মান্ (মোক্ষধর্ম) অপৃচ্ছত (জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন) ॥১১-১২

(অধুনা) দেবব্রতমুখাং (দেবব্রতের মুখ হইতে) শ্রুতান্
(শ্রুত) জ্ঞান-বিজ্ঞান-বৈরাগ্য-প্রজ্ঞা-ভক্ত্যুপপূর্ণং হিতান্ (জ্ঞান-
বিজ্ঞান-বৈরাগ্য-প্রজ্ঞা-ভক্তি সহিত) তান্ (সেই) ধর্মান্
(ধর্মসকল) অহং (আমি) তে (তোমাকে) অভিধান্মামি
(বলিব) ॥১৩

ভূতেষু (ব্রহ্মাদি স্বাবরাত্ত ভূতসকলে) (প্রকৃতি পুরুষ মহৎ
অহঙ্কার, পঞ্চতন্মাত্র এই) নব (নয়টি) একাদশ (ইন্দ্রিয়সকল
ও মন এই) পঞ্চ (পঞ্চ মহাত্মত) ত্রীন্ ভাবান্ (স্বাদি
গুণত্রয়) যেন (যে জ্ঞানের দ্বারা) (এই অষ্টাবিংশতি ভব
অমুগত) ঐক্যেত (দর্শন করে), অথ (দর্শনের পর) অপি
(আর) এযু (এই সকল) ভাবেষু (পদার্থে) একং (একত্ব)
(পৃথগ্-নয় বাহার দ্বারা দর্শন করে) তৎ (সেই) জ্ঞানং
(জ্ঞান) মম (মদবিষয়ক) নিশ্চিতম্ (ইহা নিশ্চিত) ॥১৪

বলিতেছি। ১৩

প্রকৃতি, পুরুষ, মহৎ, অহঙ্কার, পঞ্চতন্মাত্র এই
নয়টি; পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয় ও মন এই
একাদশ; পঞ্চমহাত্মত ও স্বব, রজঃ, তমঃ গুণত্রয়—
এই অষ্টাবিংশতি ভব ব্রহ্মাদি স্বাবর পর্য্যন্ত সমস্ত
কার্যে অমুগত ইহা নিশ্চয়রূপে দৃষ্ট হয়, অনন্তর এই
তত্ত্বসমূহে একমাত্র পরমাত্মতত্ত্ব অমুশ্রিত এই জগৎ
পরমকারণের কার্য্য মাত্র—এই ত্রিবিধ ভাব যে
জ্ঞানের দ্বারা সুস্পষ্টরূপে প্রতীত হয়—তাহাই
জ্ঞান। ১৪

ব্রহ্ম নয়, অমুগত হয়।

জ্ঞানকৈক্যাদ্দর্শনম্ ॥ ১০।২৭ ॥

সর্বভূতে একমাত্র পরমাত্মার উপলব্ধি জ্ঞান।

এতদেব হি বিজ্ঞানং ন তথৈকেন যেন যৎ ।
 স্থিত্যংপত্যপ্যয়ান্ পশ্চোদ্ভাবানাং ত্রিগুণাশ্চনাম্ ॥১৫
 আদাবস্তে চ মধ্যে চ স্ফজ্যাং স্ফজ্যং যদস্থিরাং ।
 পুনস্তৎপ্রতিসংক্রামে যচ্ছিস্থোত তদেব সৎ ॥১৬
 শ্রুতিঃ প্রত্যক্ষমৈতিহ্যমুমানং চতুর্ভুজম্ ।
 প্রমাণেষু নবস্থানাদ্ বিকল্পাং স বিবজ্যতে ॥১৭

যৎ (যখন) যেন (যে) একেন (একে অমুগত, একাত্মক ভাবসকল পূর্বে দেখা হইয়াছিল, যে সকল) তথা (পূর্বের স্তায় দেখেন না, কিন্তু একমাত্র ব্রহ্মই দেখেন, তখন) এতৎ (ইহা) এব (ই) বিজ্ঞানং (বিজ্ঞান) ত্রিগুণাশ্চনাম্ (ত্রি-গুণাত্মক) ভাবানাং পশ্চৎ (দেখিবে) । (সে স্থলে) আদৌ (উৎপত্তিতে), অস্তে (প্রলয়ে), মধ্যে (স্থিতিতে) স্ফজ্যাং (কার্য্য হইতে) স্ফজ্যং (কার্য্যান্তরে) (প্রতি) যৎ (যাহা) অস্থিরাং (অমুগমন করে), তৎপ্রতিসংক্রামে (তাহাদের প্রলয়ে) যৎ (যাহা) শিস্থোত (অবশিষ্ট থাকে), তৎ (তাহা) এব (ই) সৎ (সৎ) ॥১৫-১৬

শ্রুতিঃ (শ্রুতি), প্রত্যক্ষম্ (প্রত্যক্ষ), ঐতিহ্যম্ (ঐতিহ্য), অমুমানম্ (অমুমান)—(এই) চতুর্ভুজং (চারিটি) (প্রমাণ) প্রমাণেষু (প্রমাণসকলে) নবস্থানাং (সর্বকালিক অবস্থানের

তদ্রূপ যে জ্ঞানের দ্বারা একে অমুগত একাত্মক যে পদার্থসকল পূর্বে দেখা হইয়াছিল, তাহাদিগকে পূর্ববৎ না দেখিয়া তাহা একমাত্র পরম কারণ ব্রহ্মই এক্রূপে দৃষ্ট হন তাহাই বিজ্ঞান—অপরোক্ষজ্ঞান। ত্রিগুণাত্মক সাবয়ব পদার্থসমূহের স্থিতি, উৎপত্তি ও প্রলয় মানিতে হইবে। সৃষ্টির পূর্বে আদিতে ও মধ্যে যাহা কার্য্য হইতে কার্য্যান্তরে অমুগমন করে সেই ভাবসকলের প্রলয়েও যাহা অবশেষ থাকে তাহাই সৎ—পরমার্থভূত ॥১৫-১৬

শ্রুতি—“নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” সংসারে নানা কিছু নাই, প্রত্যক্ষ—বজ্ররূপ কার্য্য তন্তু ব্যতিরেকে দেখা যায় না; বটগাছে যক্ষ আছে এই মহাজন

—বিজ্ঞান কি ?

—বিজ্ঞানদশায় বৃক্ষ প্রভৃতি আদি পদার্থ যাহা দৃষ্টিগোচর হয়, সব পরমাত্মা—পরমাত্মা ভিন্ন বিত্তীয় কিছুই বিজ্ঞানের

কর্ম্মণাং পরিণামিত্বাদাবিরিক্যাদমঙ্গলম্ ।
 বিপশ্চিন্নখরং পশ্চোদদৃষ্টমপি দৃষ্টবৎ ॥১৮
 ভক্তিব্যোগঃ পুরৈবোক্তঃ শ্রীমমাণায় তেহনব ।
 পুনশ্চ কথয়িষ্যামি মন্তুক্তেঃ কারণং পরম্ ॥১৯
 শ্রদ্ধামৃতকথারাং মে শশ্বদ্দামুর্কীর্তনম্ ।
 পরিনিষ্ঠা চ পূজারাং স্তুতিভিঃ স্তবনং যম ॥২০

অভাব হেতু) (নখরবিশিষ্টত্বের হেতু) বিকল্পাং (প্রপঞ্চ হইতে) সঃ (ভক্ত) বিবজ্যতে (বিরত হন) ॥১৭

বিপশ্চিৎ (জানী) কর্ম্মণাং (কর্ম্মসমূহের) পরিণামিত্বাৎ (পরিণামিত্বহেতু) আবিরিক্যং (ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত) (কর্ম্মের ফল) অদৃষ্টম্ অপি (অদৃষ্ট হইলেও) দৃষ্টবৎ (দৃষ্টের স্তায়) নখরম্ (ক্ষণস্থায়ী) (অতএব) অমঙ্গলং (অমঙ্গল হৃৎকরণ) পশ্চৎ (দেখিবেন) ॥১৮

অনব (হে নিম্পাপ)। শ্রীমমাণায় (শ্রীতিপ্রাপ্ত) তে (তোমাকে) ভক্তিব্যোগঃ (ভক্তিব্যোগ) পূবা (পূর্বে) এব (ও) যম (আমাকর্ত্ত্বক) উক্তঃ (কথিত হইয়াছে), পুনশ্চ (পুনরায়) মন্তুক্তেঃ (আমার ভক্তির) পরম্ (পরম) কারণং (কারণ) কথয়িষ্যামি (বলিব) ॥১৯

প্রসিদ্ধ ঐতিহ্য, অমুমান—কার্য্যবহেতু শুদ্ধিতে রজতের স্তায় বিশ্ব মিথ্যা। শ্রুতি, প্রত্যক্ষ, ঐতিহ্য, ও অমুমান এই প্রমাণচতুর্ভুজ প্রমাণসকলের দ্বারা নখরব-শিস্থ্যহেতু বিবেকী প্রপঞ্চ হইতে বিরত হইবেন ॥১৭

সুখকারণ কর্ম্মসকলের পরিণামিত্বহেতু ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত অদৃষ্ট সুখ ও দৃষ্টের স্তায় অমঙ্গল, হৃৎকরণ-মিথ্যা বিবেকী ইহা দর্শন করিবেন ॥১৮

হে নিম্পাপ! যদিও ভক্তিব্যোগ পূর্বে তোমায় বলিয়াছি, তথাপি তাহাতে তোমার মনের অতিনিবেশ দেখিয়া তুমি আনন্দিত হইতেছ বলিয়া আমার ভক্তিব্যোগের শ্রেষ্ঠ (প্রধান) কারণ পুনরায় বলিতেছি ॥১৯

নয়নগোচর হয় না। সর্বত্র আশ্রয়রণকে দেখিতে দেখিতে বিজ্ঞানসম্পন্ন ঐশ্বরিক পরমানন্দে যম হইয়া যান।

আদরঃ পরিচর্যায়াং সৰ্ব্বাঙ্গৈরভিবন্দনম্ ।
 মন্তৃতপূজাত্যাধিকা সৰ্ব্বভূতেষু মন্যতিঃ ॥২১
 মদর্থেষ্বজ্ঞচেষ্ঠা চ বচসা মদগুণেরণম্ ।
 মন্যপর্ণঞ্চ মনসঃ সৰ্ব্বকামবিবৰ্জনম্ ॥২২

যে (আমার) অমৃতকথায় (অমৃতময়ী কথাতে) শ্রদ্ধা (শ্রদ্ধা), শব্দ (নিত্য) মদহুকীৰ্ত্তনং (আমার নাম, গীতাংশ কীৰ্ত্তন), পূজায়াং (পূজাতে) পরিনিষ্ঠা (অভ্যাসক্তি), স্তুতিভিঃ (স্তুতিসকলের দ্বারা) মম (আমার) স্তবনং (স্তব), পরিচর্য্যাম্ (সেবার) আদরঃ (আদর), সৰ্ব্বাঙ্গৈঃ (সাতাঙ্গের দ্বারা) অভিবন্দনং (প্রণাম), মন্তৃতপূজাত্যাধিকা (আমার হইতে আমার ভক্তগণের অধিক পূজা), সৰ্ব্বভূতেষু (নিখিলভূতে) মন্যতিঃ (মদীয়ভজ্ঞান), মদর্থে (আমার নিমিত্ত) অজচেষ্ঠা (হস্তাদি পরিচালন), বচসা (বাক্যের দ্বারা) মদগুণেরণম্ (মদীয় গুণ অন্বেষণ কথন), ময়ি (আমাতে) মনসঃ (মনের) অর্পণং (অর্পণ), সৰ্ব্বকামবিসৰ্জনং (সমস্ত কামনা পরিত্যাগ),

অমৃততুল্যা আমার কথাতে শ্রদ্ধা, শ্রবণের আদর, অমুকুণ কথা ব্যাখ্যান ও আমার পূজায় অভ্যাস্ত আসক্তি, স্তুতিসমূহের দ্বারা আমার স্তব, মন্দির মার্জনা দি ক্রিয়ায় অতিশয় যত্ন, সৰ্ব্বাঙ্গের দ্বারা দণ্ডবৎ প্রণাম, আমার পূজা হইতে আমার ভক্তের বিশেষভাবে পূজা, সমস্ত প্রাণীতে মদীয়ভজ্ঞান, “সমস্তই বাসুদেব আমি” এইভাবে দর্শন অভ্যাস আমার জন্ত আমার আরাধনার উপকরণ তুলসী-পুষ্পাদি সংগ্রহ, কর্শ্মে অজচেষ্ঠা—কার্য্যিক ব্যাপার,

(১) ভোগস্ব পরিত্যাগের অর্থ কি ?

—দেহরক্ষার জন্ত ভোজন, লব্ধা নিবারণের জন্ত বস্ত্র, শীত নিবারণের জন্ত কপা বা কবল—ভক্ত ইহার অধিক পীড় ব্যবহারের জন্ত রাখিবেন না। সাংসারিক ভোগস্ব সমস্ত ভগবানের শ্রীতির জন্ত পরিত্যাগ পূর্ব্বক ভক্ত আনন্দিত মনে

মদর্থেষ্বপরিত্যাগো ভোগস্ত চ স্বথস্ত চ ।
 ইষ্টং দত্তং হৃতং জপ্তং মদর্থং যদ্ ব্রতং তপঃ ॥২৩
 এবং ধর্ম্মৈর্মমুখ্যাণামুদ্ধবাস্ত্বনিবেদিনাম্ ।
 ময়ি সঞ্চায়তে ভক্তিঃ কোহন্তোহর্থোহস্তাবশিষ্ঠতে ॥ ২৪

মদর্থে (আমার জন্ত) অর্থপরিত্যাগঃ (অর্থব্যয়) চ (ও) ভোগস্ত (ভোগের) স্বথস্ত (স্বথের) পরিত্যাগঃ (পরিত্যাগ), ইষ্টং (ইষ্টাপূর্ত্ত), দত্তং (দান), জপ্তং (জপ), ব্রতং (ব্রত), তপঃ (তপস্তা) (ইত্যাদি) যৎ (যাহা কিছু কর্শ্ম) মদর্থং (আমার নিমিত্ত) কার্য্যম্ (করণীয়), উদ্ধব (হে উদ্ধব), আত্মনিবেদিনাং (আত্মনিবেদনকারী) মমুখ্যাণাম্ (মমুখ্যগণের) এবং (এইরূপ) ধর্ম্মৈঃ (ধর্ম্মসমূহের দ্বারা) ময়ি (আমাতে) ভক্তিঃ (ভক্তি) সঞ্চায়তে (সঞ্চায় হইবে), অন্তঃ ? (এই ভক্তিমানের) কঃ (কি) অন্তঃ (অন্ত) অর্থঃ (প্রয়োজন) অবশিষ্টতে (অবশিষ্ট থাকে ?) ॥২০-২৪

বাক্যের দ্বারা সতত আমার গুণকীৰ্ত্তন, আমাতে মনের সমস্ত কামনা অর্পণ, আমার আরাধনায় অর্থব্যয় এবং ভোগ-মাল্য-চন্দন অস্ত্রাশ্র বিষয়স্বখ পরিত্যাগ (১) যাগাদি (২) কর্শ্ম; দান, হোম, মন্ত্রজপ, ব্রত, তপস্তা এই সমস্ত কার্য্যই আমার জন্য অমুষ্ঠান, আপনাকে ও দেহ-পুত্র-কলত্রাদি-নিবেদনকারি-মানবের কথিত ধর্ম্মের দ্বারা আমাতে ভক্তি সমুৎপন্ন হয়। এই ভক্তের আর কি অন্য সাধনরূপ প্রয়োজন অবশিষ্ট থাকিতে পারে ? ২০-২৪

ভগবৎসেবা—ভগবানের নাম লইয়া দিবানিশি অবস্থান করিবেন।

(২) ইষ্ট—অগ্নিহোত্র তপঃ সত্যং ভূতানাং চান্দ্রকম্পনম্ ।

আতিথ্যং বৈধদেবশ্চ ইষ্টমিত্যাভিব্যক্তে ॥

যদান্ধত্বপিতং চিত্তং শাস্তং সর্বোপবৃংহিতম্ ।
 ধর্ম্যং জ্ঞানং সর্বৈরাগ্যমৈশ্বর্যাকাঙিক্ষিতম্ ॥২৫
 যদপিতং তদ্বিকল্প ইন্দ্রিয়ৈঃ পরিধাবতি ।
 রজস্বলকাস্মিষ্ঠং চিত্তং বিদ্ধি বিপর্যয়ম্ ॥২৬
 ধর্মো মন্ত্তিকৃৎ প্রোক্তো জ্ঞানকৈকাস্মাদর্শনম্ ।
 গুণেহসঙ্গো বৈরাগ্যমৈশ্বর্যাকাঙিক্ষিতম্ ॥২৭

যদা (যখন) সর্বোপবৃংহিতং (বর্জিতস্বত্বগুরু), শাস্তং (শান্ত) চিত্তম্ (চিত্ত) আত্মনি (আত্মা) ময়ি (আমাতে) অপিতং (অপিত) হয়, (তখন) ধর্ম্যং (ধর্ম) জ্ঞানং (জ্ঞান) চ (ও) সর্বৈরাগ্যম্ (বৈরাগ্যের সহিত) ঐশ্বর্যং (ঐশ্বর্য) চ (ও) অভিপত্ততে (প্রাপ্ত হন) ॥২৫

যং (যখন) তদ্বিকল্পে (তদ্বিপরীত দেহ গেহাদিতে) ইন্দ্রিয়ৈঃ (ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা) পরিধাবতি (চিত্ত পরিধাবিত হয়), (তখন) রজস্বলং (রজোত্ত্বগুরু) বিপর্যয়ং (বৈপরীত্য) চিত্তম্ (চিত্ত) অসমিষ্ঠং (অসদ্বস্থিত) বিদ্ধি (জানিবে) ॥২৬

মন্ত্তিকৃৎ (আমার ভক্তিজনক কার্য) ধর্ম্যঃ (ধর্ম) প্রোক্তঃ (বলিয়া কথিত হয়), (ঐকাস্মাদর্শন) জ্ঞানং (জ্ঞান) গুণেহু (গুণে) অসঙ্গঃ (অনাসক্তি), বৈরাগ্যম্ (বৈরাগ্য),

যখন বর্জিত স্বত্বগুরু শমতাপ্রাপ্ত চিত্ত আত্ম-স্বরূপ আমাতে অপিত হয়, তখন ধর্ম, জ্ঞান, ও বৈরাগ্যের সহিত ঐশ্বর্য প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥২৫

যখন রজোগুণ-ব্যাপ্ত-চিত্ত দেহ, গেহ, বিস্তাদি বিষয়ে আসক্ত হইয়া ইন্দ্রিয়সকলের দ্বারা সর্বতোভাবে বিষয়ে ধাবিত হয়, তখন নিবিদ্ধ বিষয়াসক্ত হইয়া থাকে। সেই চিত্ত বিপর্যয়-প্রাপ্ত জানিবে। তাহার ফলে অধর্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য, অনৈশ্বর্য প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥২৬

আমার ভক্তিজনক কার্য ধর্ম বলিয়া কথিত হয়।

পূর্ব—বাপী-কূপ-ভড়াগাদি-সেবতারতনানি চ।

অরপ্রাননারায়ণ পূর্বমিত্যভিধীয়তে ॥

উদ্ধব উবাচ

যমঃ কতিবিধঃ প্রোক্তো নিয়মো বারিকর্ষণ ।

কঃ শমঃ কো দমঃ কৃষ্ণ কা তিতিকা ধৃতিঃ

প্রোক্তো ॥২৮

কিং দানং কিং তপঃ শৌর্যং কিং সত্যমুত্তমুচ্যতে ।

কন্ত্যাগঃ কিং ধনক্ষেপঃ কো যজ্ঞঃ কা চ দক্ষিণা ॥২৯

অনিমাদয়ঃ (অনিমাদি) ঐশ্বর্যং (ঐশ্বর্য নামে উক্ত হইয়া থাকে) ॥২৭

উদ্ধবঃ উবাচ (উদ্ধব কহিলেন),—বারিকর্ষণ (হে রিপূনাশন)। যমঃ (যম) বা (ও) নিয়মঃ (নিয়ম) কতিবিধঃ (কতপ্রকার) প্রোক্তঃ (উক্ত হয়)। শমঃ (শম) কঃ (কি)। কৃষ্ণ (হে কৃষ্ণ)। তিতিকা (সহিষ্ণুতা) কা (কি)। প্রোক্তো (হে প্রোক্তো) ধৃতিঃ (ধৃতিঃ) (কি)। ॥২৮

দানং (দান) কিং (কি), তপঃ (তপস্যা) কিং (কি), শৌর্যং (শৌর্য) কিং (কি), সত্যং (সত্য) কিং (কি), কিম্ (কি) ঋতম্ (ঋত) (বলিয়া) উচ্যতে (কথিত হয়)। ত্যাগঃ (ত্যাগ) কঃ (কি), ধনং (ধন) কিং (কি) চ (ও) ইষ্টং (ইষ্ট) কিং (কি), যজ্ঞঃ (যজ্ঞ) কঃ (কি) চ (এবং) (দক্ষিণা) কা (কি)। ॥২৯

আত্মা-পরমাশ্রায়, সর্বভূতে এক পরমাশ্রয়তাবের উপলব্ধি, অভিন্ন দর্শন জ্ঞান। সম্বাদিগুণে অসঙ্গ ই বৈরাগ্য এবং অনিমা দি ঐশ্বর্য জানিবে ॥২৭

শ্রীউদ্ধব কহিলেন,—হে অরাতিনাশন। যম ও নিয়ম কত প্রকার? শম কি? দম কি? হে কৃষ্ণ। সহিষ্ণুতা বা কি? হে প্রোক্তো। ঐশ্বর্য কি? ॥২৮

• দান কি? তপস্যা কি? সত্য কি? ঋত নামে কি কথিত হয়? ত্যাগ কি? ধন কি ও ইষ্ট কি—(অভিপ্রেত) যজ্ঞ কি? এইরূপ দক্ষিণা বা কি? ॥২৯

দত্ত—শরণাগতসম্মান তুভানং বাপ্যহিংসনম্।

বহির্বেদি চ বদ্যানং দত্তমিত্যভিধীয়তে ॥

পুংসঃ কিংস্বিদ বলং শ্রীমন্ ভগো লাভশ্চ কেশব ।
 কা বিজ্ঞা হ্রীঃ পরা কা শ্রীঃ কিং সুখং দুঃখমেব চ ॥৩০
 কঃ পণ্ডিতঃ কশ্চ মূৰ্খঃ কঃ পন্থা উৎপথশ্চ কঃ ।
 কঃ স্বর্গো নরকঃ কশ্চ কো বন্ধুরূত কিং গৃহম্ ॥৩১
 ক আঢ্যঃ কো দরিদ্রো বা কুপণঃ কঃ ক ঈশ্বরঃ ।
 এতান্ প্রশ্নান্ মম ক্রহি বিপরীতান্শ্চ সংপতে ॥৩২

শ্রীমন্ (হে শ্রীমন্) । পুংসঃ (পুরুষের) বলং (বল)
 কিংস্বিদ (কি) ? কেশব (হে কেশব) । ভগঃ (ভগ) (কি),
 লাভঃ (লাভ) (কি), পরা (পরা) বিজ্ঞা কা (কি),
 হ্রীঃ (লজ্জা) কা (কি), শ্রীঃ (শ্রী) কা (কি) এবং (আর)
 সুখং (সুখ) কিং (কি) বা (ও) দুঃখং (দুঃখ) (দুঃখ কি) ? ৩০

পণ্ডিতঃ (পণ্ডিত) কঃ (কে), মূৰ্খঃ (মূৰ্খ) কঃ (কে),
 পন্থাঃ (পথ) কঃ (কি), উৎপথঃ (বিপরীত পথ) কঃ (কে),
 স্বর্গঃ (স্বর্গ) কঃ (কি), নরকঃ (নরক) কঃ (কি), বন্ধুঃ
 (বন্ধু) কঃ (কে) উত (আর) গৃহম্ (গৃহ) কিম্ (কি) ? ৩১

আঢ্যঃ (ধনবান্) কঃ (কে), দরিদ্রঃ (দরিদ্র) কঃ (কে),
 কুপণঃ (কুপণ) কঃ (কে), ঈশ্বরঃ (ঈশ্বর) কঃ (কে) ?
 সংপতে (হে সাধুগণের পতি) মম (আমার) এতান্ (এই)
 প্রশ্নান্ (প্রশ্নসকল) চ (ও) বিপরীতান্ (ইহাদের বিপরীত)
 ক্রহি (বলুন) ॥৩২

হে শ্রীমন্ কেশব ! পুরুষের বল কি ? ভগ কি ?
 লাভ কি ? পরা বিজ্ঞা কি ? হ্রী কি ? শ্রী কি ?
 সুখ ও দুঃখ কি ? ৩০

পণ্ডিত কে ? মূৰ্খ কে ? পথ কি ? উৎপথ কি ?
 স্বর্গ কি ? নরক কি ? বন্ধু কে ? গৃহ কি ? ৩১

ধনবান্ কে ? দরিদ্র কে ? ঈশ্বর কে ? হে
 সাধুগণের পতি ! এই প্রশ্নসকল, বিপরীত প্রশ্নাদিও
 আমার নিকট বলুন ৩২

শ্রীভগবান্ বলিলেন, পরশুড়া বর্জন—অহিংসা;
 হিত, প্রিয় বথার্থভাবণ সত্য; পরম অপহরণ-

শ্রীভগবান্নুবাচ

অহিংসা সত্যমন্তেষরমঙ্গলো হ্রীরসঞ্চয়ঃ ।
 আস্তিক্যং ব্রহ্মচর্যঞ্চ মৌনং শৈথিল্যং স্বমাতরম্ ॥৩৩
 শৌচং জপস্তপো হোমঃ শ্রদ্ধাতিথ্যং মদর্চনম্ ।
 তীর্থটনং পরার্থেহা তুষ্টিরাচার্য্যসেবনম্ ॥৩৪
 এতে যমাঃ সনিয়মা উত্তরোদ্ধাদশ স্মৃতাঃ ।
 পুংসামুপাসিতান্তাত যথাকামং চুহস্তি হি ॥৩৫

শ্রীভগবান্নুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—অহিংসা (অহিংসা),
 সত্যম্ (বাক্য-মনের বার্থার্থ্য), অন্তেষরম্ (মনের দ্বারাও
 পরব্রহ্মণ না করা), অঙ্গঃ (অঙ্গাসক্তি), হ্রীঃ (নিশ্চিত
 কর্ণে লজ্জা), অসঞ্চয়ঃ (অসঞ্চয়), আস্তিক্যং (ধর্ম্যে বিশ্বাস)
 চ (ও) ব্রহ্মচর্য্যং (অইবিধ বৈধুন ভ্যাগ), শৈথিল্যং (স্থিরতা),
 স্বমা (স্বমা), অমরঃ (অমর), শৌচং (বাহ্য অভ্যন্তর শুদ্ধি),
 জপং (জপ), তপঃ (অপত্তা), হোমঃ (হোম), শ্রদ্ধা (শ্রদ্ধা,
 ধর্ম্যে আদর), আতিথ্যং (অতিথি সংকার), মদর্চনং (আমার
 পূজা), তীর্থটনং (তীর্থভ্রমণ), পরার্থেহা (পরের উপকারের
 জন্য চেষ্টা), তুষ্টিঃ (সন্তোষ), আচার্য্যসেবনম্ (গুরুসেবা),
 উত্তরোঃ (নিবৃত্তি-প্রবৃত্তিতে) সনিয়মাঃ (নিয়মসহিত) এতে
 (এই) যমাঃ (যম) দ্বাদশ; (দ্বাদশ) তাত (হে প্রিয়) ।
 (ইহারা উপাসিত হইলে) পুংসাং (পুরুষের) হি (নিশ্চিত)
 যথাকামং (যেমন ইচ্ছা—কামনা অনুসারে কল) চুহস্তি
 (প্রদান করে) ॥৩৩-৩৫

রাহিত্য—অন্তেষর; অনাসক্তি—অঙ্গ; ঐক্য
 অভাব—হ্রী; অসঞ্চয়—অপরিগ্রহ; শাস্ত্রাদিতে
 বিশ্বাস—আস্তিক্য; উপস্থ-সংযম—ব্রহ্মচর্য্য; বৃথা
 আলাপবর্জন—মৌন, সত্যসংকল্পতা—শৈথিল্য, পরা-
 পরাধসহন—ক্ষমা, ও অন্তর এই দ্বাদশটি যম ।

বাহ্যভ্যন্তর শৌচ, মন্ত্রজপ, তপস্তা, হোম, বৈদিক
 যজ্ঞাদি, শ্রদ্ধা, আতিথ্য, আমার অর্চনা, তীর্থভ্রমণ,
 পরোপকারের ইচ্ছা, সন্তোষ ও গুরুসেবা এই
 দ্বাদশটি নিয়মের সহিত যম কথিত হইল । হে তাত ।
 ইহারা অনুষ্ঠিত হইলে নিবৃত্তগণের মোক্ষ এবং
 প্রবৃত্তগণকে অত্যাচার দান করে ॥৩৩-৩৫

শমো মরীচতা বুদ্ধৈর্দম ইন্দ্রিয়সংযমঃ ।

তিতিকা দ্বঃখসম্মর্ষো জিহ্বোপস্থজয়ো ধৃতিঃ ॥৩৬

দণ্ডশাসঃ পুরং দানং কামত্যাগস্তপঃ স্মৃতম্ ।

স্বভাববিজয়ঃ শৌর্য্যং সত্যঞ্চ সমদর্শনম্ ॥৩৭

বুদ্ধে: (বুদ্ধিবৃত্তির) মরীচতা (আমাত্রে হিতত্ব) শমঃ (শম), ইন্দ্রিয়সংযমঃ (ইন্দ্রিয়সংযম) দমঃ (দম), দ্বঃখসম্মর্ষঃ (দ্বঃখসহন) তিতিকা (তিতিকা), জিহ্বোপস্থজয়ঃ (জিহ্বা উপস্থজয়) ধৃতিঃ (ধৈর্য্য), দণ্ডশাসঃ (ভূতজ্যোহ ত্যাগ) পুরং (শ্রেষ্ঠ) দানং (দান), কামত্যাগঃ (ভোগে উপেক্ষা) তপঃ (তপস্তা) স্মৃ: (স্মৃত), স্বভাববিজয়ঃ (বাসনাপ্রতিবন্ধ) শৌর্য্যং (শূরতা), সমদর্শনং (সমদর্শন) সত্যম্ (সত্য) ।

বুদ্ধিবৃত্তির আমাতে হিততা—শম, ইন্দ্রিয়সংযম—দম; দ্বঃখসহন—তিতিকা, জিহ্বোপস্থজয়—ধৈর্য্য, দণ্ডশাস—ভূতজ্যোহত্যাগ শ্রেষ্ঠ দান, ভোগে উপেক্ষা তপস্তা, বাসনাপ্রতিবন্ধ শূরতা, সমদর্শন সমব্রজ্য ভাহার আলোচনা সত্য, বিদ্বান্গণ ঋতকেই স্মৃতা

মরীচতা বুদ্ধি—শম, শাস্তিমাত্র নহে। দম—ইন্দ্রিয়সংযম, চৌরাদি দমন নহে। তিতিকা—বিহিত দ্বঃখের সহন, ভাৱাদি বহন নহে। জিহ্বা ও উপস্থের জয় (বেগধারণ) ধৃতি, কেবল অহুবেগ নহে। দণ্ড—ভূতজ্যোহ, তাহার ত্যাগ দান—ধন অর্পণ নহে। কামত্যাগ (ভোগ উপেক্ষা) তপতা, কচ্ছাদি নহে। স্বভাব বাসনা তাহার বিজয় প্রতিবন্ধ শৌর্য্য—বিক্রান্তি নহে। সত্য বিষয়ত্বেতু ব্রহ্মের আলোচনা সত্য, সাধারণ বথার্থ ভাষণ নহে। বিদ্বান্গণ হিতকারিণী সত্যবাণীকেও সত্য বলেন। স্বভাব বলে পরদোষ আবিষ্কারক সত্য সত্য নহে; হিত ও প্রিয় যে বাক্য, তাহা সত্য। প্রাচীন আচার্য্যবৃন্দ বথার্থ আচরণকে সত্য, আর বথার্থ ভাষণকে ঋত বলিয়াছেন। আপনার সুখদ্বঃখের ভার অপরের সুখদ্বঃখ আলোচনা সমদর্শন। কর্মে অনাসক্তি শৌচ, দ্বানাদির দ্বারা শুচি হওয়া মাত্র নহে। মনবগণের ইষ্ট ধন ধর্ম্ম, সাধারণ গো, অথপ্রভৃতি নহে। ভগবান্ বলিয়াছেন, “বহুদেবদমন আদি শ্রীকৃষ্ণই বজ্র, আমার জয় ও পোল-

অমৃত স্মৃতা বাণী কবিত্তিঃ পরিকীর্তিতা ।

কর্ম্মসঙ্গমঃ শৌচং ত্যাগঃ সন্ন্যাস উচ্যতে ॥৩৮

ধর্ম্ম ইষ্টং ধনং নৃণাং যজ্ঞোহং ভগবতমঃ ।

দক্ষিণা জ্ঞানসন্দেশঃ প্রাণায়ামঃ পরং বলম্ ॥৩৯

চ (এবং) অমৃত (ঋত) স্মৃতা (সত্য) বাণী (কথা) কবিত্তিঃ (কবিগণ) পরিকীর্তিতা (বলিয়াছেন)। কর্ম্মস (কর্ম্মসকলে) অসঙ্গমঃ (অনাসক্তি), শৌচম্ (শৌচ), ত্যাগঃ (ত্যাগ) সন্ন্যাসঃ (সন্ন্যাস বলিয়া) উচ্যতে (কথিত হয়)। নৃণাং (মহুয়গণের) ধর্ম্মঃ (ধর্ম্ম) ইষ্টং (অভীষ্ট) ধনম্ (ধন), ভগবতমঃ (পরমেশ্বর) অহং (আমি) বজ্রঃ (বজ্র), জ্ঞানসন্দেশঃ (জ্ঞানোপদেশ) দক্ষিণা (দক্ষিণা), প্রাণায়ামঃ (প্রাণায়াম) পরং (শ্রেষ্ঠ) বলম্ (বল) ॥৩৮-৩৯

বাণী বলিয়াছেন। লৌকিক অলৌকিক কর্ম্মসকলে অসঙ্গম—কর্ত্তব্য অভিমান রাহিত্যই শৌচ, ইহামৃত ফলভোগ বিরাগরূপ ত্যাগই সন্ন্যাস বলিয়া উক্ত হয়। নরগণের ধর্ম্ম—ইষ্ট ধন, পরমেশ্বর আমি যজ্ঞ, জ্ঞানোপদেশ দক্ষিণা, প্রাণায়ামই—শ্রেষ্ঠ বল ॥৩৮-৩৯

যাত্রাদি অমৃষ্টানই বজ্র মনে করিয়া অমৃষ্টান করিবে।” বজ্র থাকিলেই তাহার দক্ষিণা, তাই তিনি বলিয়াছেন—মদীর যাত্রাদি উৎসবান্তে যে আমার নাম কীর্ত্তনাদি রসের উদ্ভব, স্বজন ভক্তগণে তাহার বিতরণ দক্ষিণা (ধন কত্রাদিদান নহে) অথবা জ্ঞানোপদেশ দক্ষিণা। দুর্দান্তমনের দমন প্রাণায়ামের দ্বারা হয়, অতএব প্রাণায়াম পরম বল, নিজে ব্যাভ্রাদির সহিত ক্রীড়া নহে। আমার প্রেম ঐশ্বর্য্যাদি লাভই পরম ভাগ্য, ব্রহ্মাদির অধীশ্বর নহে। উক্ত লাভ আমার ভক্তি—পুত্রাদি নহে। কীবাঘ্যার অবিভাক্ত যে অনাসক্তজান তাহার বাধই বিভা—কেবল জ্ঞানমাত্র নহে। অকর্ম্মণমুহে হেয়জ্ঞান হ্রী-কেবল লজ্জামাত্র নহে। গুণসংকল ভূষণ—কিরীট কুণ্ডলাদি নহে। সুখ—দ্বঃখের অহনকান না করা সুখ। বিষয়ভোগের অপেক্ষাবৃত্ত সুখই দ্বঃখ—অগ্নিদাহাদি দ্বঃখ নহে। বন্ধন ও মোক্ষ যিনি জ্ঞাত আছেন, তিনি পণ্ডিত, কেবল পরোক্ষজানী পণ্ডিত নহেন। দেখে ও গৃহাদিতে ‘আমি’ ‘আমার’ অভিমানবিশিষ্ট ব্যক্তিই

ভগো য ঐশ্বর্যো ভাবো লাভো মন্তকিরুত্তমঃ ।
 বিভ্রাঅনি ভিদাবাধো জুগুপ্সা হ্রীকর্ম্মহু ॥৪০
 ত্রীগুণা নৈরপেক্ষাত্যাঃ সুখং দুঃখসুখাত্যয়ঃ ।
 দুঃখং কামসুখাপেক্ষা পণ্ডিতো বন্ধুমোক্ষবিৎ ॥৪১
 মূর্থো দেহাত্মহংবুদ্ধিঃ পন্থা মন্নিগমঃ স্মৃতঃ ।
 উৎপথশ্চিত্তবিক্ষেপঃ স্বর্গঃ সত্ত্বগুণোদয়ঃ ॥৪২

যে (আমার) ঐশ্বর্যঃ (ঐশ্বর্য) ভাবঃ (ঐশ্বর্যাদি যাড়্গুণ্য)
 ভগঃ (ভাগ্য), মন্তকিঃ (আমার ভক্তি) উত্তমঃ (উত্তম)
 লাভঃ (লাভ), বিভ্রা (বিভ্রা) আঅনি (আআর) ভিদা
 (ভেদ) বাধঃ (বাধক) (অভেদপ্রতীতি), অকর্ম্মহু
 (অকর্ম্মসকলে) জুগুপ্সা (লজ্জা) হ্রীঃ (হ্রী), নৈরপেক্ষাত্যাঃ
 (অপেক্ষা রহিতা) গুণাঃ (গুণসমূহ) ত্রীঃ (ত্রী), দুঃখসুখাত্যয়ঃ
 (সুখদুঃখ অভিক্রম) সুখং (সুখ), কামসুখাপেক্ষা (বিষয়
 ভোগাপেক্ষা) দুঃখং (দুঃখ), বন্ধুমোক্ষবিৎ (বন্ধুমোক্ষবেত্তা)
 পণ্ডিতঃ (পণ্ডিত) ॥৪০-৪১

দেহাত্মহংবুদ্ধিঃ (দেহাদিতে বাহার অহং বুদ্ধি আছে) মূর্থঃ
 (সেই মূর্থ), মন্নিগমঃ (আমার প্রাপ্তির উপায় সম্মার্গ) পন্থাঃ

আমার ঐশ্বর্যাদি যাড়্গুণ্য (জ্ঞান, বল, ঐশ্বর্য,
 বীৰ্য্য, শক্তি, তেজ) —ভগ ভাগ্য। আমার ভক্তিই—
 উত্তম লাভ, আআ-পরমাআয় অভেদপ্রতীতি—বিভ্রা,
 অকর্ম্ম অমুষ্ঠানে লজ্জা—হ্রী, অপেক্ষারহিত গুণসকল—
 ত্রী, সুখদুঃখ অভিক্রম—সুখ, বিষয় ভোগাপেক্ষা—দুঃখ,

মূর্থ—বিভ্রাহীনই মূর্থ নহে। আমাকে প্রাপ্ত করার যে
 নিবৃত্তমার্গ, তাহাই সম্মার্গ—কণ্টকাদিশূন্য পথ সম্মার্গ নহে।
 চিত্তবিক্ষেপ প্রবৃত্তিমার্গ—তাহাই কুমার্গ—চৌরাদিসম্মূল পথ
 নহে। তমোগুণের উদ্রেক নরক—ভামিপ্রাদি নহে।
 গুরুই বন্ধু—ভ্রাতাদি নহে। স চ অহমেব যথাহং জগদ্গুরুঃ।
 সেই গুরু আমি যেহেতু আমি জগদ্গুরু।

এক এব পরো বন্ধুবিষয়ে সমুপস্থিতে।

গুরুঃ সকলধর্ম্মাআ ব্রাহ্মিকনগো হরিরিতি ॥

নরকস্তম-উন্নাহো বন্ধুগুরুবহং সখে।

গৃহং শরীরং মানুয্যং গুণাঢ্যো হ্যাঢ্য উচ্যতে ॥৪৩

দরিদ্রো যদ্ব্যসক্তচৈঃ কুপণো যোহজিতেন্দ্রিয়ঃ।

গুণেষসক্তধীরীশো গুণসত্ত্বো বিপর্য্যয়ঃ ॥৪৪

(পথ) স্মৃতঃ (স্মরণের বিষয়), চিত্তবিক্ষেপঃ (চিত্তবিক্ষেপ
 প্রবৃত্তি মার্গ) উৎপথঃ (কুমার্গ), সত্ত্বগুণোদয়ঃ (সত্ত্বগুণের
 উদ্রেক) স্বর্গঃ (স্বর্গ), তমোউন্নাহঃ (তমোগুণাধিক্য)
 নরকঃ (নরক)। সখে উচ্চব (হে সখে উচ্চব)। অহং
 (আমি) বন্ধুঃ (বন্ধু) (অতএব) গুরুঃ (গুরু),
 মানুয্যং শরীরং (মানুষরূপ শরীর) গৃহং (গৃহ), গুণাঢ্যঃ
 (গুণসম্পন্ন) হ্যাঢ্যঃ (আঢ্য) উচ্যতে (কথিত
 হয়)। বঃ (যে) অসক্তচৈঃ (অসক্তচৈ) (সেই)
 দরিদ্রঃ (দরিদ্র), বঃ (যে) অজিতেন্দ্রিয়ঃ (সেই)
 কুপণঃ (কুপণ) গুণেষু (বিষয়সমূহে) অসক্তধীঃ
 (অনাসক্তচিত্ত) জৈশঃ (প্রভু, স্বতন্ত্র), গুণসত্ত্বঃ (গুণ

বন্ধন-মোক্ষবেত্তা—পণ্ডিত, দেহাদিতে অহংবুদ্ধিমান
 —মূর্থ, আমি প্রাপ্তির উপায়—পথ বলিয়া স্মৃত হয়,
 চিত্তবিক্ষেপ প্রবৃত্তিমার্গ—কুমার্গ, সত্ত্বগুণের উদ্রেক—
 স্বর্গ, তমোগুণের আধিক্য—নরক। হে সখে উচ্চব।
 আমি বন্ধু, আমি গুরু, মানবশরীর গৃহ, গুণসম্পন্ন

বিষয় কাল উপস্থিত হইলে একমাত্র পরমবন্ধু, সকল
 ধর্ম্মের আশ্রয় স্বরূপ গুরু।

সমাধন ভোগ আরজন মানুষের দেহই গৃহ—হর্ম্ম্যাদি
 নহে। গুণসম্পন্নই আঢ্য, ধনী আঢ্য নহে। অসক্তচৈ ব্যক্তি
 নিঃস্বঃ—দরিদ্র নহে। যে অজিতেন্দ্রিয়, সেই কুপণ, শোচ্য—
 ব্যয়কুষ্ঠ দীন নহে। বাহার বুদ্ধি বিষয়ে অনাসক্ত, তিনিই
 জৈশ্বর্য, স্বতন্ত্র—রাজাদি জৈশ্বর্য নহে। গুণে আসক্তই
 অনীশ, অপ্রভু।

এত উদ্ধব তে প্রশ্নাঃ সর্বৈ সাধু নিরূপিতাঃ ।

কিং বর্ণিতেন বহুনা লক্ষণং গুণ-দোষয়োঃ ।

গুণ-দোষদুর্শির্দোষো গুণন্তু ভূতবর্জিতঃ ॥৪৫

আসক্তি) বিপর্যয়ঃ (বিপরীত, অনীশ) । উদ্ধব (হে উদ্ধব) ।

এতে (এই) তে (তোমার) সর্বৈ (সমস্ত) প্রশ্নাঃ (প্রশ্ন)

সাধু (মোক্ষোপ-যোগিতার) নিরূপিতাঃ (নিরূপিত হইল) ।

গুণ-দোষয়োঃ (গুণ ও দোষের) লক্ষণং (লক্ষণ) বহুনা (বহু)

বর্ণিতেন (বর্ণনার) কিং (কি প্রয়োজন) ? গুণ-দোষদুর্শিঃ

ব্যক্তিই আচ্য বলিয়া কথিত হইয়া থাকে । যে ব্যক্তি

অসন্তুষ্ট, সে-ই দরিদ্র । যে অজিতেন্দ্রিয়, সে-ই কুপণ ।

বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত ব্যক্তিই ঈশ্বর, গুণে আসক্ত

অনীশ । হে উদ্ধব ! তোমার প্রশ্নসকল সুন্দররূপে

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসম্প্রদায় পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত

উনবিংশ অধ্যায়ের অন্তিমবাদ সমাপ্ত ।

বিংশ: অধ্যায়: ।

[জ্ঞানযোগস্ত, কর্মযোগস্ত, ভক্তিযোগস্ত চ বর্ণনম্ ।]

উদ্ধব উবাচ

বিধিচ্চ প্রতিষেধচ্চ নিগমো হীশ্বরস্ত তে ।

অবেক্ষতেহরবিন্দাক্ষ গুণং দোষঞ্চ কর্মণাম্ ॥১

অনুব্রাতঃ

শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—বিধিঃ (বিধি) চ

(ও) প্রতিষেধঃ (নিষেধ) ঈশ্বরস্ত (ঈশ্বর) তে (আপনার)

নিগমঃ (আজ্ঞারূপ বেদ) অরবিন্দাক্ষ (হে কমললোচন)

কর্মণাং (কর্মসমূহের) গুণং দোষং (গুণ-দোষ) (পুণ্যপাপ)

বিংশ অধ্যায় ।

[জ্ঞানযোগ, কর্মযোগ ও ভক্তিযোগের বর্ণন ।]

জীবা জীবন্তি যেনৈব প্রাপ্যপানাদিচেষ্টয়া ।

যমাজিতা উভৌ তস্মৈ প্রণবায় মমো নমঃ ॥

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে কমললোচন ! বিধি ও

নিষেধ ঈশ্বর আপনার আজ্ঞারূপ বেদ কর্মসকলের

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

(গুণ-দোষের বে দৃষ্টি) দোষঃ (তাহাই দোষ) উত্তরবর্জিতঃ

(গুণ-দোষবর্জিত দৃষ্টি) গুণঃ (গুণ) ॥৪২-৪৫

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে উনবিংশাধ্যায়ে

শ্রীশ্রীঠাকুরসীতারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজঃ

সমাপ্তঃ ।

নিরূপিত হইল ; গুণ-দোষের লক্ষণ বহু বর্ণনার কি

প্রয়োজন ? গুণ-দোষদর্শনই দোষ আর গুণ-দোষ

দর্শন না করাই গুণ ॥৪০-৪৫

বর্ণাশ্রমবিকল্পঞ্চ প্রতিলোমানুলোমজম্ ।

দ্রব্য-দেশ-বয়ঃ-কালান্ স্বর্গং নরকমেব চ ॥২

অনুব্রাতঃ

সঃ (সেই) (বেদ) অব্যক্তে (অপেক্ষা করে) প্রতিপাদন

করিয়া থাকে ॥১

প্রতিলোমানুলোমজং (উত্তরবর্ণা জীতে হীনবর্ণ পুরুষজাত

সন্তান প্রতিলোম । হীনবর্ণা জীতে উত্তরবর্ণজাত সন্তান

গুণদোষ—পুণ্যপাপাত্মক ফল প্রতিপাদন করে ।১

উত্তমবর্ণা জীতে হীনবর্ণ পুরুষজাত সন্তান

প্রতিলোম, হীনবর্ণা জীতে উত্তমবর্ণজাত সন্তান

অনুলোম, তাহাদের হইতে উদ্ধৃত অনুলোমজ গুণদোষ

জাত বর্ণ এবং আশ্রমসমূহের ভেদ দ্রব্য, দেশ, বয়স,

গুণদোষভিদাদৃষ্টিমন্তবেণ বচন্তব ।

নিঃশ্রেয়সং কথং নৃণাং নিষেধ-বিধিলক্ষণম্ ॥৩

পিতৃ-দেব-মহুয়্যাণাং বেদশ্চক্ষুস্তবেশ্বর ।

শ্রেয়স্তনুপলব্ধার্থে সাধ্য-সাধনয়োরাপি ॥৪

অহুলাম এবং তাহাদের হইতে উদ্ভূত—অহুলামজ গুণ-
দোষজাত বর্ণাপ্রমবিকল্প (বর্ণ এবং আপ্রম সমূহের ভেদ)
জ্বাদেশবরঃকালান্ (জ্বা, দেশ, বরস, কালসমূহ) স্বর্গং (স্বর্গ)
চ (ও) নরকং (নরক) বেদের অপেক্ষা করে ১২

গুণদোষভিদাদৃষ্টিম্ (গুণ ও দোষ ভেদ দর্শন) অন্তরেণ
(বিনা) ভব (আপনার) বিধি-নিষেধলক্ষণং (বিধি-নিষেধ
লক্ষণ) বচঃ (বাক্য) কথং (কি প্রকারে) (সম্ভব হয়) ?
(কি প্রকারেই বা) নৃণাং (নরগণের) নিঃশ্রেয়সম্ (মুক্তি)
হয় ১৩

ঈশ্বর (হে ঈশ্বর)। অহুপলব্ধে (অদৃষ্ট) অর্থে (অর্থে)
(মোক্ষস্বর্গাদিতে) সাধ্য-সাধনয়োঃ (সাধ্যসাধনের হেতুভূত)
ভব (আপনার) বেদঃ (বেদ) পিতৃদেবমহুয়্যাণাং (পিতৃ,
দেব ও মহুয়গণের) শ্রেয়ঃ (শ্রেষ্ঠ) চক্ষুঃ (প্রাপক) ১৪

কালসমূহ স্বর্গ ও নরক বেদের অপেক্ষা করে ১২

গুণ-দোষভেদদর্শন ব্যতীত বিধি-নিষেধাত্মক
আপনার বচন কি প্রকারে মানবগণের পুরুষার্ধ-
চতুষ্টয় প্রাপক হয় ১৩

হে ঈশ্বর। প্রত্যক্ষ প্রভৃতির দ্বারা অদৃষ্ট স্বর্গ-
মোক্ষাদিতে ও সাধ্য-সাধন ব্যাপারে আপনার বেদ
পিতৃ, দেব ও মহুয়গণের শ্রেষ্ঠ চক্ষুস্বরূপ ১৪

আপনার বেদরূপ বচন হইতেই তাহা হয়—স্বতঃই

(১)—জ্ঞান, কর্ম ও ভক্তি—এই তিনটি ব্যতীত কি
শ্রেয়োলভ হয় না ?

—না।

—শ্রেয়ঃশব্দের অর্থ কি ?

—আভিধানিক অর্থ—ধর্ম, মোক্ষ, মঙ্গল, সুখ। এখানে
লৌকিক ধর্ম, মঙ্গল, সুখ বুঝাইবে না। পরম ব্রহ্মকেই

গুণদোষভিদাদৃষ্টির্নিগমাৎ তে নহি স্বতঃ ।

নিগমেনাপবাদশ্চ ভিদায়া ইতি হ ভ্রমঃ ॥৫

শ্রীভগবানুবাচ

যোগাস্ত্রয়ো ময়া প্রোক্তা নৃণাং শ্রেয়োবিধিৎসয়া ।

জ্ঞানং কর্ম চ ভক্তিঞ্চ নোপায়োহ্যোহস্তি

কুত্রচিৎ ॥৬

গুণদোষভিদাদৃষ্টিঃ (গুণদোষ-ভেদদৃষ্টি) তে (আপনার)
নিগমাৎ (বেদ হইতে) (হয়) ভিদায়াঃ (ভেদের) নিগমনে
(বেদের দ্বারা) অপবাদঃ (বিশেষ বিধি) স্বতঃ (স্বয়ং) ন
হি (হয় না) ইতি (ইহাতে) যে (আমার) ভ্রমঃ (ভ্রম
হইতেছে) ১৫

শ্রীভগবানুবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—নৃণাং (মানব-
গণের) শ্রেয়ঃ (মঙ্গল) বিধিৎসয়া (বিধান করিবার ইচ্ছায়)
জ্ঞানং (জ্ঞান) কর্ম (কর্ম) চ (ও) ভক্তিঃ (ভক্তি)
ত্রয়ঃ (তিনটি) যোগাঃ (যোগ, উপায়) ময়া (আমার কর্তৃক)
প্রোক্তাঃ (কথিত হইয়াছে)। (নরগণের মুক্তিলাভের) অস্তঃ
(অন্ত) উপায়ঃ (উপায়) কুত্রচিৎ (কোথাও) ন অস্তি
(নাই) ১৬

গুণ দোষ ভেদদৃষ্টি হয় না। আপনার বচনের দ্বারাই
সেই সেই ভেদের অপবাদ (বিশেষ বিধি)—ইহা
শুনিয়া আমার অত্যন্ত ভ্রম হইতেছে ১৫

শ্রীভগবান বলিলেন—মহুয়গণের, পুরুষার্ধ
সাধন ইচ্ছায় জ্ঞান, কর্ম ও ভক্তি—এই তিনটি যোগ
(উপায়)। ব্রহ্ম-কর্ম-দেবতা কাণ্ডের দ্বারা আমি
বলিয়াছি ইহা ভিন্ন অন্য উপায় কোথাও
নাই ১৬ (১)

শ্রেয়ঃ-পদে লক্ষ্য করা হইয়াছে। নিকাম কর্মাহুষ্ঠানের দ্বারা
বাহ্যার গুরু-চিত্ত, কর্মভ্যাগী ও বিরক্ত, তাহার জ্ঞান-যোগের
অধিকারী। বাহার ভোগী, বিষয়স্থখাভিলাষী, অত্যাসক্ত
তাহাদের পক্ষে নিকাম কর্মযোগ। বাহার অতি আসক্ত
নহেন, কোন সৌভাগ্যের উদয়ে ভগবৎকথার প্রদাসম্পন্ন—
তাহার ভক্তিযোগের অধিকারী।

নির্ব্বিঘ্নানাং জ্ঞানযোগো স্যাসিনামিহ কৰ্ম্মম্ ।
 তেষুনির্ব্বিঘ্নচিত্তানাং কৰ্ম্মযোগস্ত কামিনাম্ ॥৭
 যদৃচ্ছয়া মৎকথাদৌ জাতশ্রদ্ধাশ্চ যঃ পুমান্ ।
 ন নির্ব্বিঘ্নো নাতিসক্তো ভক্তিযোগোহস্মৈ সিদ্ধিদঃ ॥৮

কৰ্ম্মম্ (কৰ্ম্মসমূহে) নিৰ্ব্বিঘ্নানাং (বিরক্তগণের) (অতএব)
 স্যাসিনাম্ (কৰ্ম্মভ্যাগিগণের) জ্ঞানযোগঃ (জ্ঞানযোগ), তেষু
 (কৰ্ম্ম সকলে) অনিৰ্ব্বিঘ্নচিত্তানাং (হৃৎখবুদ্ধিশূত্র) কামিনাম্
 (কামিগণের) কৰ্ম্মযোগঃ (কৰ্ম্মযোগ), যদৃচ্ছয়া (কোন
 সৌভাগ্যের উদয়ে) মৎকথাদৌ (আমার কথাদ্বিতে) যঃ
 (যিনি) জাতশ্রদ্ধাঃ (শ্রদ্ধাসম্পন্ন) পুমান্ (পুরুষ) নিৰ্ব্বিঘ্নঃ
 (বৈরাগ্যযুক্ত, বিঘ্ন) ন (নহেন), অতিসক্তঃ (অত্যন্ত
 আসক্তিসম্পন্ন) ন (নহেন), অস্মৈ (ইহার) ভক্তিযোগঃ
 (ভক্তিযোগ) সিদ্ধিদঃ (ভগবৎসাক্ষাৎরূপ সিদ্ধিপ্রদ) ॥৭-৮

যাবত্বে (যতদিন পর্য্যন্ত) ন নিৰ্ব্বিঘ্নে (বৈরাগ্য উপস্থিত

ইহাদের মধ্যে কৰ্ম্মসমূহে বিরক্ত ভ্যাগীদিগের
 জ্ঞানযোগ এবং কৰ্ম্মে হেয়-বুদ্ধিহীন কামী আসক্ত-
 চিত্তগণের কৰ্ম্মযোগই ফলপ্রদ ॥৭

যে পুরুষ কোন সৌভাগ্যের উদয়ে আমার
 কথাদ্বিতে শ্রদ্ধাবিশিষ্ট হন, বিরক্ত নহেন বা অতি
 আসক্ত নহেন, তাহার এই ভক্তিযোগ পরম পুরুষার্থ
 প্রদান করিয়া থাকে ॥৮

ভগবান্, অষ্টাদশোক্ত, যথাসম্ভব জ্ঞানভক্তির অন্তর্নিবিষ্ট
 কাৰ্য্য একমাত্র “পরভক্ত” অবয়বজ্ঞান । তাহার প্রাপ্তির উপায়
 জ্ঞানযোগ, কৰ্ম্মযোগ, ভক্তিযোগ ।

বিরক্ত, অধ্যাসক্ত ও শ্রীভগবানের কথামুগ্ধ যথাক্রমে
 এই পথ তিনটির অধিকারী । শ্রীভগবান্ ত্রিবিধ অধিকারীকেই
 উপদেশ করিয়াছেন । জানী জ্ঞানোপদেশ, কৰ্ম্মী কৰ্ম্মোপদেশ ও
 ভক্ত ভক্তির উপদেশ গ্রহণ করিয়া য যথেষ্ট শ্রদ্ধাসম্পন্ন হইয়া
 অগ্রসর হইলে অচিরেই গন্তব্যস্থানে উপস্থিত হইতে সমর্থ
 হইবেন । যৌর অধিকারে লক্ষ্য না করিয়া অস্ত্র পথে গমন
 করিলে ইষ্টসিদ্ধি হইতে বিলম্ব হইবে । এইজন্য আপন আপন
 অধিকারে স্থির থাকিয়া জ্ঞান, কৰ্ম্ম, ভক্তির অহুষ্ঠান করা

তাবৎ কৰ্ম্মাণি কুব্বীত ন নিৰ্ব্বিঘ্নেত যাবত্বে ।
 মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥৯
 স্বধৰ্ম্মম্বেহ যজন্ যজ্ঞেরনানীঃকাম উজ্জব ।
 ন যাতি স্বৰ্গ-নরকৌ যদ্যন্তম সমাচরেৎ ॥১০

না হয়) বা (অথবা) মৎকথাশ্রবণাদৌ (আমার কথা
 শ্রবণাদ্বিতে) যাবৎ (যে অবধি) শ্রদ্ধা (শ্রদ্ধা) ন জায়তে
 (উৎপন্ন না হয়), তাবৎ (তাবৎকাল) কৰ্ম্মাণি (কৰ্ম্মসকল)
 কুব্বীত (করিবেন) ॥৯

উজ্জব (হে উজ্জব) । অনানীঃকামঃ (অ-ফলকাম) স্বধৰ্ম্মম্বেহ
 সন্ (স্বধৰ্ম্মম্বে হইয়া) যদি (যদি) অস্ত্রং (নিবিদ্ধ কৰ্ম্ম) ন
 সমাচরেৎ (আচরণ না করেন), তদা (তাহা হইলে) যজ্ঞেঃ
 (যজ্ঞসমূহের দ্বারা) যজন্ (অর্চনা করিয়া) স্বৰ্গনরকৌ
 (স্বৰ্গনরক) ন যাতি (গমন করেন না) ॥১০

নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম্মসকল তাবৎকাল করিবেন—
 যে পর্য্যন্ত বিরক্তি উপস্থিত না হয়—অথবা আমার
 কথা শ্রবণাদ্বিতে যতদিন শ্রদ্ধা সঞ্চারিত না হয় ॥৯

হে উজ্জব । ফলকামনা-রহিত স্বধৰ্ম্ম-স্থিত পুরুষ
 যজ্ঞের দ্বারা আমাকে আরাধনা করিয়া যদি অস্ত্র
 কোন নিবিদ্ধ আচরণ না করেন, তাহা হইলে স্বর্গে
 কিংবা নরকে গমন করেন না ॥১০

কর্তব্য । পথ তিনটির উপদেশই স্বয়ং ভগবান্ । কাজেই জানী
 যদি কৰ্ম্ম ও ভক্তির, কৰ্ম্মী যদি জ্ঞান ও ভক্তির, ভক্ত যদি
 জ্ঞান ও কৰ্ম্মের নিরুত্তর প্রতীপাদনে চেষ্টিত হন, তাহা হইলে
 শ্রীভগবান্কেই আশ্রয় করা হইবে—ইহা খের জানী, কৰ্ম্মী
 ও ভক্ত বিষয় না হন—সকলের কাৰ্য্য হইল পরমানন্দময়
 শ্রীভগবান্কে লাভ করা । ভক্ত যদি ‘জ্ঞান কৰ্ম্ম কিছু নয়’
 ইহার প্রতীপাদন করিতে সতত চেষ্টিত হন, জানী যদি
 ভক্তিকে মানসিক ব্যাধি বলিয়া মানসিক কুক্ষিত
 করেন, কৰ্ম্মী যদি ভক্তি ও জ্ঞানকে উপেক্ষা করিতে সচেষ্ট
 হন, তাহা হইলে তাহার ভগবৎপ্রার্থী হইবেন—ইহা স্বয়ং
 বাণী কর্তব্য ।

অগ্নিন্ লোকে বর্তমানঃ স্বধর্মস্বোহনঘঃ শুচিঃ ।
জ্ঞানং বিশুদ্ধমাপ্নোতি মন্ত্রক্ৰিৎ বা যদৃচ্ছয়া ॥১১
স্বর্গিণোহপ্যেতমিচ্ছন্তি লোকং নিরয়িণস্তথা ।
সাধকং জ্ঞান-ভক্তিত্যামৃতয়ং তদসাধকম্ ॥১২
ন নরঃ স্বর্গতিং কাঙ্ক্ষেক্সারকীঃ বা বিচক্ষণঃ ।
নেমং লোকঞ্চ কাঙ্ক্ষত দেহাবেশাৎ প্রমাণ্যতি ॥১৩

স্বধর্মস্বঃ (স্বধর্মে স্থিত) অনঘঃ (নিপাপ) শুচিঃ
(পবিত্র) (মানব) অগ্নিন্ লোকে (এই লোকে) বর্তমানঃ
সন্ (বিশ্বমান থাকিয়াই) বিশুদ্ধং (বিশুদ্ধজ্ঞান) বা (কিংবা)
যদৃচ্ছয়া (যদৃচ্ছ আগত) মন্ত্রক্ৰিৎ (আমার ভক্তি)
অনাপ্নোতি (প্রাপ্ত হন) ॥১১

নিরয়িণঃ (নরকবাসিগণ) বধা (যেমন) তথা (তদ্রূপ)
স্বর্গিণঃ (স্বর্গবাসিগণ) অপি (ও) জ্ঞান-ভক্তিত্যাম্ (জ্ঞান
ভক্তি উভয়ের) সাধকম্ (সাধক) এতম্ (এই মর্ত্যালোক)
ইচ্ছন্তি (ইচ্ছা করেন), উভয়ং (স্বর্গশরীর নারকশরীর)
তদসাধকং (জ্ঞান-ভক্তির অসাধক) ॥১২

বিচক্ষণঃ (বিবেকী) নরঃ (মানব) (যেমন) নারকী
(নারকী গতি) ন কাঙ্ক্ষৎ (আকাঙ্ক্ষা করেন না), (তদ্রূপ)
ন স্বর্গতিম্ (স্বর্গগতি) (চাহেন না); ইমং (এই) লোকং
(লোক) ন কাঙ্ক্ষত (আকাঙ্ক্ষা করেন না), (যেহেতু)
দেহাবেশাৎ (দেহানুকূলে) প্রমাণ্যতি (কর্তব্যে অকর্তব্য
বুদ্ধি আসিয়া উপস্থিত হয়) (কর্তব্য-কার্য্যে বিশ্বাসিত হয়) ॥১৩

কিন্তু এই দেহেই বর্তমান থাকিয়া স্বধর্মস্ব,
নিবিদ্ধ-ভ্যাগী, রাগাদিমলশূন্য, পবিত্র পুরুষ অনায়াসে
বিশুদ্ধ জ্ঞান কিংবা আমার ভক্তিলভ করেন। ১১

যে রূপ নারকিগণ তদ্রূপ স্বর্গবাসিগণও এই লোক
(মল্লয় দেখ) ইচ্ছা করেন, যেহেতু ইহা জ্ঞান ও
ভক্তির দ্বারা মুক্তির সাধক। স্বর্গবাসী ও নারকীর
শরীর জ্ঞানযোগ ও ভক্তিযোগ সাধনে অপারগ। ১২

বিদ্বান্ মানব নারকীগতির মত স্বর্গগতিও কামনা
করেন না, মর্ত্যালোকও তাঁহার বাঞ্ছিত নহে; যেহেতু
শরীরে আসক্তি নিবন্ধন প্রমাদ—অর্থাৎ কর্তব্য
কার্য্যে বিশ্বাসিত হইয়াই থাকে। ১৩

এতদ্ বিদ্বান্ পুরা মৃত্যোরভবায় ঘটেত সঃ ।
অপ্রমত্ত ইদং জ্ঞাত্বা মর্ত্যমপ্যর্থসিদ্ধিম্ ॥১৪
ছিগ্ধমানং যমৈর্যেতৈঃ কৃতনীড়ং বনস্পতিম্ ।
খগঃ স্বকেতমুৎসৃজ্য ক্ষেমং যাতি হুলস্পটঃ ॥১৫
অহোরাত্রৈচ্ছিগ্ধমানং বুদ্ধামুর্ভয়বেপথুঃ ।
মুক্তসঙ্গঃ পরং বুদ্ধা নির্যো উপশাম্যতি ॥১৬

অর্থসিদ্ধিং (প্রয়োজনসাধক) জ্ঞাত্বা (জানিয়া) অপ্রমত্তঃ
(মুক্তসঙ্গ) সন্ (হইয়া) মৃত্যোঃ (মৃত্যুর) পুরা (পূর্বে)
এতদ্ (এই মর্ত্যদেহসাধক) বিদ্বান্ (জানিয়া) সঃ (তিনি)
অভয়ঃ (মুক্তির জন্ত) ঘটেত (প্রবৃত্ত করিবেন) ॥১৪

যমৈঃ (যমের দ্বারা নির্দ্দয়) এতৈঃ (পুরুষগণ-কর্তৃক)
কৃতনীড়ং (পক্ষীর নিযত কুলায়) ছিগ্ধমানং (ছিগ্ধমান, ছিন্ন
হইলে) স্বকেতং (স্বীয় আশ্রয়) বনস্পতিম্ (বনস্পতিকে)
উৎসৃজ্য (ত্যাগ করিয়া) হুলস্পটঃ (অনাসক্ত) খগঃ (পক্ষী)
বধা (যেমন) ক্ষেমং (মঙ্গল, শান্তি) বাতি (লাভ করে),
তদ্বৎ (তদ্রূপ) ইদং (এই) মর্ত্যং (মর্ত্য) শরীরঃ (শরীর)
অপি (ও) ॥১৫

অহোরাত্রৈঃ (দিবারাত্রির দ্বারা) আয়ুঃ (আয়ু) ছিগ্ধমানং
(ছেদিত হইতেছে) বুদ্ধা (বুঝিয়া) ভয়বেপথুঃ (ভয়ে কম্পমান)
(ব্যক্তি) মুক্ত-সঙ্গঃ (সঙ্গশূন্য) নির্যোঃ (নির্যোহ) পরং
(পরমাত্মাকে) বুদ্ধা (অবগত হইয়া) উপশাম্যতি (উপশান্ত
হইবেন) ॥১৬

যে বৃক্ষে পক্ষী বাসা বাঁধিয়া বাস করে, সেই
স্বীয় আশ্রয়-বৃক্ষ যমের দ্বারা নির্দ্দয় ব্যক্তিগণ
কর্তৃক ছিগ্ধমান দেখিয়া অনাসক্ত পক্ষী যেমন তাহা
ত্যাগ করত যথাস্থখে অন্তর গমন পূর্বক শান্তিলাভ
করিয়া থাকে, তদ্রূপ বিবেকী শরীর সম্বন্ধজনিত
অনর্থ জানিয়া এই প্রাপ্ত শরীর পুরুষার্থ প্রাপ্তির
সাধন হইলেও মরণধর্ম্মশীল ইহা বিদিত হইয়া মৃত্যুর
পূর্বে সমর্থ অবস্থাতেই আলস্য পরিহার পূর্বক
সাবধানে মুক্তির জন্ত যত্ন করিবেন। ১৪-১৫

বিদ্বান্ অহোরাত্রৈঃমুহুর দ্বারা আয়ুক্স
হইয়া যাইতেছে বুঝিয়া ভয়ে কম্পিত-কলেবর

নৃদেহমাণ্ডং স্থলভং স্থূলভং

প্ৰং শূক্লং গুরুকর্ণধারম্ ।

ময়ানুকূলে নভস্বেতেরিতং

পুমান্ ভবাকিং ন তরেৎ স আত্মহা ॥১৭

যদারন্তেষু নির্বিঘ্নে বিরক্তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।

অভ্যাসেনাত্মনো যোগী ধারয়েদচলং মনঃ ॥১৮

স্থূলভং (স্থূলপ্রাণ্য) (ভবাপি) স্থলভম্ (অনাসাসলভ্য)
আত্মং (সর্বকালের মূল) শূক্লং (পটুতর) গুরুকর্ণধারম্
(গুরুকর্ণধার বাহার) অমুকূলে (অমুকূল) ময়া (আমাকর্তৃক)
নভস্বেত (বায়ুর দ্বারা) প্রেরিতং (প্রেরিত) নৃদেহং (নরদেহ)
(প্রাপ্ত হইয়া) যঃ (যে) পুমান্ (পুরুষ) ভবাকিং (ভবগাগর
হইতে) ন তরেৎ (উত্তীর্ণ হইতে চেষ্টা না করে), সঃ (স)
আত্মহা (আত্মহাতী) ॥১৭

যদা (যখন) আরম্ভে (আরম্ভ কর্ণসমূহে) নির্বিঘ্নঃ
(ছঃখদর্শনহেতু উদ্ভিগ্ন) বিরক্তঃ (কর্ণফলে বিরক্ত হইবে),
তদা (তখন) সংযতেন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়গণকে সংযম পূর্বক)
আত্মনঃ (আত্মবিষয়িণী) অভ্যাসেন (বৃত্তি বিস্তার দ্বারা)
মনঃ (মনকে) অচলং (অচলভাবে) ধারয়েৎ (ধারণ
করিবেন) ॥১৮

দেহানিতে আসক্তি রহিত দেহের অতীত পরমাঙ্গাকে
জানিয়া ইচ্ছাশূন্য হইয়া উপশম প্রাপ্ত হন ॥১৬

আত্ম (সমস্ত ফলের মূল), অনন্ত (সাধনের
দ্বারা যাহা লাভ করা যায় না) তথাপি স্থলভ,
(অকস্মাৎ প্রাপ্ত), সর্বসাধনসমর্থ—গুরু যাহার
কর্ণধার, আমাকর্তৃক অমুকূল বায়ুর দ্বারা প্রেরিত
নৌকা (তরণের উপায়) নরকলেবর প্রাপ্ত হইয়া
যে পুরুষ ভবপারাবার উত্তীর্ণ না হয়, সে
আত্মহত্যাকারী ॥১৭

যখন আরম্ভ কর্ণসকলে ছঃখদর্শনে উদ্ভিগ্ন এবং
তাহার ফলসমূহও বিরক্ত হইবে, তখন ইন্দ্রিয়গণকে

(১) মনকে ক্রিভাবে বশে আনয়ন করিতে হইবে ।

—“মহাশয় যখন কিছু প্রার্থনা করে, তখন তাহার বুদ্ধি
মনরূপে পরিণত হয়।” শান্তিপর্ব ।

—বুদ্ধিতে লব্ধ উঠিলেই মন হইয়া যায় ?

ধার্যমাণং মনো যর্হি ভ্রাম্যদানববহিতম্ ।

অভিস্রিতোহনুরোধেন মার্গেণাত্মবশং নয়েৎ ॥১৯

মনোগতিং ন বিন্য়জ্যেজ্জিতপ্রাণো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সত্বসম্পন্নয়া বুদ্ধ্যা মন আত্মবশং নয়েৎ ॥২০

এষ বৈ পরমো যোগো মনসঃ সংগ্রহঃ শ্রুতঃ ।

হৃদয়জ্ঞমস্মিচ্ছনু দম্যস্তেবার্হবতো মুহুঃ ॥২১

ধার্যমাণং (ধার্যমাণ) মনঃ (মন) যর্হি (যখন) আত্ম
(শীত) ভ্রাম্যৎ (পরিভ্রমণ করত) অনববহিতম্ (অনববহিত,
চঞ্চল হইবে), তদা (তখন) অভিস্রিতঃ (অনলস হইয়া)
অনুরোধেন (কিঞ্চিৎ অপেক্ষা পূর্বরূপ) মার্গেণ (মার্গাবলম্বনে)
আত্মবশং (আত্মবশে) নয়েৎ (আনয়ন করিবেন) ॥১৯

জিতপ্রাণঃ (প্রাণবশী) জিতেন্দ্রিয়ঃ (জিতেন্দ্রিয়
মনোগতিং (মনের গতি) ন বিন্য়জ্যেৎ (উপেক্ষা করিবেন না),
(পরন্তু) সত্বসম্পন্নয়া বুদ্ধ্যা (সত্বসম্পন্ন বুদ্ধির দ্বারা) আত্মবশং
(আত্মবশে) নয়েৎ (আনয়ন করিবেন) ॥২০

এষঃ (এই) মনসঃ (মনের) সংগ্রহঃ (গ্রহণ, একত্রীকরণ)
পরমঃ (উৎকৃষ্ট) যোগঃ (যোগ) শ্রুতঃ (শ্রবণের বিষয়),
(যেমন অখণ্ডক) দম্যন্ত (অদম্য) অর্হবতোঃ (অর্হবত)
হৃদয়জ্ঞম্ (শরী অভ্যর্থায় গতি) অস্মিচ্ছনু (অপেক্ষা করিয়া

সংযত করিয়া এই যোগী আত্মবিষয়িণী বৃত্তিসম্ভতির
দ্বারা আপনার মন অচলভাবে আঘাতে ধারণ
করিবেন ॥১৮

আঘাতে ধৃত হইলেও মন যদি শীত্ৰই বিষয়াস্তরে
গমন করিয়া দ্বিগুণ চঞ্চল হয়, তখন অনলস হইয়া
তাহার অনুগমন করত ধীরে ধীরে তাহাকে বশীভূত
করিবেন ॥১৯ .

জিতপ্রাণ, জিতেন্দ্রিয় যোগী মনের গতি উপেক্ষা
করিবেন না । পরন্তু বর্জিত—সত্বসম্পন্ন বুদ্ধির দ্বারা
আপনার বশে আনয়ন করিবেন ॥২০ (১)

—হাঁ। ‘যখন বুদ্ধি আত্মার সহিত অভিন্নরূপে অবস্থান
করিয় ঘটাদি বিবিধ জ্ঞানের উৎপাদন করে, তখন উহাকে
জ্ঞানরূপে কীর্তন করা যায়’ ।

শান্তিপর্ব ২০৮ অধ্যায় ।

সাংখ্যেন সৰ্বভাবানাং প্রতিলোমানুলোমতঃ ।

ভবাণ্যমাবমুখ্যায়ৈশ্বর্যেনো যাবৎ প্রসীদতি ॥২২

নির্বিকল্পস্ত বিরক্তস্ত পুরুষস্তোক্তবেদিনঃ ।

মনস্ত্যক্ততি দৌরাশ্র্যং চিস্তিতস্তামুচিস্তয়া ॥২৩

এখানে তাহার অনুবর্তন করে, অনন্তর রশ্মির দ্বারা তাহাকে ইচ্ছামত পথে লইয়া যায়, তদ্রূপ মনের অনুবর্তন করত মনকে বশীভূত করিবেন) ॥২১

মনঃ (মন) যাবৎ (যে পর্য্যন্ত) প্রসীদতি (প্রসন্ন হয়), (তদবধি) সাংখ্যেন (তত্ত্ব-বিশ্লেষের দ্বারা) সৰ্বভাবানাং (মহাদাদি দেহ পর্য্যন্ত সমস্ত পদার্থের) প্রতিলোমানুলোমতঃ (প্রকৃত্যাদি ক্রমে ও পৃথিব্যাদি ক্রমের দ্বারা) ভবাণ্যমো (উৎপত্তিবিশাশ) অবমুখ্যায়ৈ (সতত ধ্যান করিবেন) ॥২২

মনকে বেশে আনয়নের উপায় নান্দ-শ্র৭। প্রথম ধনুধারা ত্রক্ষণ্যে মুহূৰ্হঃ পরক্ষেপ এবং তাহাতে একীভূত হইয়া অবস্থানই মনকে বশ করিবার উত্তম উপায় ।

সৃষ্টির ধ্যান কি ?

—উচ্চ সাধকগণের সৃষ্টিসংহারই ধ্যান ক্রিতে হয় ।

—তাহা কিরূপ ?

পরম পুরুষ হইতে

প্রকৃতি হইতে

মহান্ হইতে

অহঙ্কার ,, (অহঙ্কার ত্রিবিধ)

(১) সাত্বিক অহঙ্কার (২) রাজস অহঙ্কার (৩) তামস অহঙ্কার

ইন্দ্রিয়ের ঐক্যাদি দেবভাগণ- ইন্দ্রিয়বল— আকাশ

দিক্, বায়ু, সূর্য্য বরুণ, শ্রোত্র, ঘ্রক্, চক্ষু বায়ু

অধিনীকুশার, অগ্নি, ইন্দ্র, জিহ্বা, ঘ্রাণ, জ্ঞানেন্দ্রিয় ভেজ

উপেন্দ্র, মন, প্রজাপতি, বাক্ পাণি পাদ পায়ু জল

চক্ষু, মন । উপহ—কর্ণেন্দ্রিয় । পৃথিবী

প্রকৃতি, মহান্, অহঙ্কার এই ক্রমে সৃষ্টি—পৃথিবী জলে, জল ভেজে এই ক্রমে স্রষ্টা ধ্যান করিতে হয় ।

যমাদিভির্যোগপথৈরাশৌক্ষিক্যা চ বিদ্যয়া ।

মমার্জোপাসনাভির্বা নাশ্চৈর্যোগ্যং স্মরেন্মনঃ ॥২৪

যদি কুর্য্যাৎ প্রমাদেন যোগী কৰ্ম্ম বিগৃহীতম্ ।

যোগেনৈব দহেদংহো নান্যৎ তত্র কদাচন ॥২৫

উক্তবেদিনঃ (গুরু উপদেশ গ্রাপ্ত) নির্বিব্রত (খিন্ন অনুতাপী) বিরক্তস্ত (বৈরাগ্যযুক্ত) পুরুষত (পুরুষের) চিস্তিতস্ত (গুরু উপদেশ চিন্তার) অনুচিন্তয়া (পুনঃ পুনঃ চিন্তার দ্বারা) মনঃ (মন) দৌরাশ্র্যং (দেহাভিমান) ত্যাগতি (ত্যাগ করে) ॥২৩

যমাদিভিঃ (যমাদি) যোগপথৈঃ (যোগপথের দ্বারা) চ (ও) আশৌক্ষিক্যা বিদ্যয়া (তত্ত্ব পদার্থের শোষণের দ্বারা) বা (কিংবা) মম (আমার) অর্জোপাসনাভিঃ (আমার

অদমনীয় অশ্বের স্বীয় মনের অভিপ্রায় গতি অপেক্ষা করত ধীরে ধীরে যেমন অশ্বচালক অশ্বকে শিক্ষা প্রদান করে—তৎকালে তাহার গতির কিছু অনুবর্তন করিয়া থাকে—তখন রশ্মি ধরিয়াই গমন করে, উপেক্ষা করে না—তদ্রূপ কিঞ্চিৎ মনের অনুসরণ করত তাহাকে বশীভূত করিবেন । এই অনুবৃত্তি মাগে মনের নিরোধই পরম যোগ বলিয়া জ্ঞানিগণ কর্তৃক স্মৃত হইয়া থাকে ॥২১

তত্ত্ব বিশ্লেষের দ্বারা মহাদাদিদেহান্ত সমস্ত ভাবের অনুলোমে প্রকৃত্যাদি ক্রমে উৎপত্তি, প্রতিলোমে পৃথিবী আদি ক্রমে বিনাশ যে পর্য্যন্ত মন নিশ্চল না হয়, তাৎকাল সতত ধ্যান করিবেন ॥২২

নানাবিধ ব্যাপারে উদ্বিগ্ন, তাহার ফলে বিরক্ত, গুরু-কর্তৃক উপদিষ্ট আত্মতত্ত্ব-আলোচক পুরুষের চিন্তিত তত্ত্বের পুনঃ পুনঃ পরিপাটীরূপে চিন্তার দ্বারা মন দৌরাশ্র্য (দেহাভিমান) ত্যাগ করে ॥২৩

যমাদি যোগপথ, তত্ত্ববিচার অথবা আমার ক্রীড়িগ্রহের উপাসনাদি দ্বারা মন ধ্যানযোগ্য পরমাত্মা আমাকে স্মরণ করে—অন্য উপায়ের দ্বারা হয় না ॥২৪

যে য়েধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণ: পরিকীৰ্ত্তিত: ।

কৰ্ম্মগাং জাত্যশুদ্ধানামনেন নিয়ম: কৃত: ।

গুণ-দোষবিধানেন সঙ্গানাং ত্যাজনেচ্ছয়া ॥২৬

জাতশ্রদ্ধো মংকথাহ্ নির্বিগ্ন: সৰ্ব্বকৰ্ম্মহ্ ।

বেদ ছঃখান্ কামান্ পরিত্যাগেহপ্যনীথর: ॥২৭

প্রতিমাপূজা ধ্যানাদি দ্বারা যোগ্য (পরমাত্মাকে) মন: (মন) স্ববেৎ (স্বরণ করে), অস্ত্রে: (অস্ত্র উপায়ের দ্বারা) ন (নহে) ॥২৪

যদি (যদি) প্রমাদেন (অনবধানভাবে) যোগী (যোগী) বিগর্হিতং (অত্যন্ত কুংলিং) কৰ্ম্ম (কৰ্ম্ম) কুৰ্ব্ব্যাৎ (করিয়া ফেলেন), (তখন) যোগেন (যোগের দ্বারা) এষ (ই) অংহ: (পাপ) দহেৎ (দগ্ধ করিবেন), তত্র (সে বিষয়ে) কদাচ (কখন) অত্রং (অত্র কণ্ঠব্য) ন (নাহি) ॥২৫

যে যে (স্ব স্ব) অধিকারে (অধিকারে) যা (যে) নিষ্ঠা (দৃঢ়তা, স্থিতি), স: (তাহা) গুণ: (গুণ) পরিকীৰ্ত্তিত: (সকলিত হর); গুণদোষবিধানেন (গুণদোষ বিধানের দ্বারা) সঙ্গানাং (সঙ্গ) ত্যাজনেচ্ছয়া (ত্যাগের ইচ্ছায়) জাত্যশুদ্ধানাং (উৎপত্তি যাত্র অশুদ্ধ) কৰ্ম্মগাম্ (কৰ্ম্মসমূহের) নিয়ম: (সঙ্কোচ) কৃত: (করা হইয়াছে) ॥২৬

যোগী যদি অনবধানতাহেতু কখনও অত্যন্ত নিলিভ কৰ্ম্ম করেন, তখন সেই পাপ যোগের দ্বারাই ভস্মীভূত করিবেন—সে স্থলে অস্ত্র কুচ্ছাদি প্রায়শ্চিত্তের আবশ্যক হয় না। জ্ঞানী জ্ঞানবিচারের দ্বারা ও ভক্ত নামসঙ্কীর্ণনের দ্বারা ছষ্ট প্রারক হেতু অমুষ্ঠিত পাপ দূর করিবেন ॥২৫

স্ব স্ব অধিকারে (যেমন জ্ঞানী জ্ঞানাত্ম্যাসে, যোগী যোগাত্ম্যাসে, ভক্ত নাম-সঙ্কীর্ণনে) যে স্থিতি তাহা গুণ বলিয়া কথিত হয়—যেহেতু বিষয়াসক্তি ত্যাগের ইচ্ছায় এই গুণ-দোষবিধানের দ্বারা স্বাভাবিক অশুদ্ধ কৰ্ম্মের সঙ্কোচ করা হইয়াছে।

কৰ্ম্মসমূহ উৎপত্তি হইতেই অশুদ্ধ, তথাপি বিষয়াসক্তি বর্জন করিবার জন্য গুণ-দোষের বিচার

ততো ভজত মাং শ্রী ঃ শ্রদ্ধালুর্দৃঢ়নিষ্ঠয়: ।

জুঘমাণশ্চ তান্ কামান্ ছঃখোদর্কাংশ্চ গর্হয়ন্ ॥২৮

প্রোক্তেন ভক্তিয়োগেন ভজতো মাসকৃশ্মনৈ: ।

কামা হৃদয্যা নশ্চান্তি সৰ্ব্বৈ ময়ি হৃদি স্থিতে ॥২৯

মংকথাহ্ (আমার কথায়) জাতশ্রদ্ধ: (শ্রদ্ধাসম্পন্ন) সৰ্ব্বকৰ্ম্মহ্ (সকল কৰ্ম্মে) নির্বিগ্ন (বিরক্ত) ছঃখান্ (ছঃখময়) কামান্ (কামনা সমূহ) বেদ (জানিয়াও) পরিত্যাগে (পরিত্যাগে) অনীথর: অপি (অসমর্থ হইলেও) শ্রদ্ধালু: (শ্রদ্ধাযুক্ত) দৃঢ়নিষ্ঠয়: (ভক্তির দ্বারা সমস্ত হইবে— এই দৃঢ় নিষ্ঠায়) (অতএব) শ্রীত: (শ্রীত হইয়া) তান্ (সেই) কামান্ (কামনা সকল) জুঘমাণ: (সেবমান) ছঃখোদর্কান্ (পরিণামে ছঃখপ্রদ তাহাদের) গর্হয়ন্ (নিন্দা করত) মাং (আমাকে) ভজত (ভজনা করিবেন) ॥২৭-২৮

প্রোক্তেন (মংকথিত) ভক্তিয়োগেন (ভক্তি যোগের দ্বারা) মা (আমাকে) অসকৃশ্মনৈ: (নিত্য) ভজত: (ভজনকারী) মুনৈ: (মুনির) ময়ি (আমি) হৃদি (হৃদয়ে) স্থিতে (অবস্থিত হইলে) হৃদয্যা: (হৃদগতা) সৰ্ব্বৈ (সমস্ত) কামা: (কামনা) নশ্চান্তি (নাশ হইয়া যায়) ॥২৯

করত কৰ্ম্মের ব্যবস্থা করা হইয়াছে। আপন আপন অনুসারে কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান—গুণ এবং অধিকার অধিকার অতিক্রম করাই—দোষ ॥২৬

আমার কথাতে শ্রদ্ধাযুক্ত, সকল কৰ্ম্মে নির্বিগ্ন (বিরক্ত) ব্যক্তি কামসকল ছঃখময় জানিয়াও তাহার পরিত্যাগে যদি অসমর্থ হন, তাহা হইলে তিনি পরিণামে ছঃখজনক কামনাসকল উপভোগ করিয়া তাহাদের নিন্দা করিতে করিতে প্রসন্নচিত্ত ও শ্রদ্ধাবান হইয়া “ভক্তির দ্বারাই সমস্ত হইবে” ইহা দৃঢ়নিষ্ঠায় করিয়া আমাকে ভজনা করিবেন ॥২৭-২৮

কথিত ভক্তিয়োগের দ্বারা আমাকে নিরন্তর ভজনাকারী মুনির আমি (জ্যোতির্ময় নাদরূপে) হৃদয়ে অবস্থিত হইলে, হৃদগতা নিলি কামনা

ভিত্তিতে হৃদয়গ্রাহিচ্ছিত্তস্তে সর্বসংশয়াঃ ।

কীর্ত্তন্তে চান্ত কৰ্ম্মাণি যস্মি দৃষ্টেহখিলাস্মনি ॥৩০

তস্মান্মুক্তিযুক্তস্ত যোগিনো বৈ মদাশ্বনঃ ।

ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিহ ॥৩১

অখিলাস্মনি (অখিলের আত্মা) যস্মি (আমাকে) দৃষ্টে (দেখিলে) অন্ত (দ্রষ্টার) হৃদয়গ্রাহিঃ (হৃদয়গ্রাহি) ভিত্তিতে (ভিন্ন হয়), সর্বসংশয়াঃ (নিখিল সংশয়) ছিত্তস্তে (ছিন্ন হয়) চ (ও) কৰ্ম্মাণি কীর্ত্তন্তে (কৰ্ম্মসকল ক্ষয় হইয়া থাকে) ॥৩০

তস্মাৎ (সেই হেতু) মুক্তিযুক্তস্ত (আমার ভক্তিযুক্ত) মদাশ্বনঃ (মজ্জিত) যোগিনঃ (যোগীর) জ্ঞানং (জ্ঞান) ন (নহে), বৈরাগ্যং ন চ (বৈরাগ্যও নহে), ইহ (ইহলোকে) প্রায়ঃ (প্রায়) শ্রেয়ঃ (শ্রেয়সাধন হয়) ॥৩১

যৎ (বাহা) কৰ্ম্মভিঃ (কৰ্ম্মসমূহের দ্বারা), যৎ (বাহা)

বিনষ্ট হইয়া যায় ৥২৯

সর্বভূতের আত্মা আমাকে দর্শন করিলে আমার ভক্তের হৃদয়গ্রাহি ভিন্ন (দেহাদিতে আত্মা অভিমান নিবর্তিত) হয়, অসম্ভাবনাদি সমস্ত সংশয় ছিন্ন ও সংসারের হেতুভূত কৰ্ম্মসকল ক্ষয় হইয়া থাকে ॥৩০

সেইহেতু আমার ভক্তিযুক্ত, মদগত-অন্তঃকরণ যোগীর প্রকৃতি বিবিক্ত আত্মজ্ঞান বিষয়-বিতৃষ্ণা আদি বৈরাগ্য প্রায়ই শ্রেয়ঃ সাধন হয় না ॥ ৩১

—শ্রেষ্ঠা ভক্তির লক্ষণ কি ?

—চূর্ণতা ভক্তির লক্ষণ প্রবণ কর—

যো মে সখ্যোহপগতঃ স বিষ্ণু-

ঋচাষিভূতো মম সোহপি বিষ্ণুঃ ।

দিবং বিরজু-ককুভুস্ত বিষ্ণু-

ভূতানি বিষ্ণুভূবানি বিষ্ণুঃ ॥

—বিষ্ণুস্বর্ণোত্তরে ।

বাহার সহিত আমার সখ্য বিরহিত হইয়াছে, তিনি বিষ্ণু, তিনি আমার শত্রু, তিনি বিষ্ণু ; ছালোক, আকাশ, অবনি ও দিক্‌সকল বিষ্ণু, স্থাবর জঙ্গম ভূতসকল বিষ্ণু, চতুর্দশ ভুবন বিষ্ণু ।

যৎ কৰ্ম্মভিঃ তপসা জ্ঞান-বৈরাগ্যভ্যঃ যৎ ।

যোগেন দানধৰ্ম্মেন শ্রেয়োভিরিতরৈরপি ॥৩২

সর্বং মদুক্তিযোগেন মদুক্তো লভতেহজ্ঞসা ।

স্বর্গাপবর্গং মদ্ব্যম কথঞ্চিদৃ যদি বাঙ্কতি ॥৩৩

তপসা (তপস্যার দ্বারা), যৎ (বাহা) জ্ঞান-বৈরাগ্যভ্যঃ (জ্ঞান-বৈরাগ্যের দ্বারা), যোগেন (যোগ), দানধৰ্ম্মেন (দানধৰ্ম্মের দ্বারা), ইতরৈঃ (অপর) শ্রেয়োভিঃ (শ্রেয়ঃ সাধনকার্য সমূহের দ্বারা) অপি (ও) (লাভ করে) ।

মদুক্তঃ (আমার ভক্ত) মদুক্তিযোগেন (আমার ভক্তি যোগের দ্বারা) (সেই) সর্বং (সমস্ত) স্বর্গাপবর্গং (স্বর্গ ও মোক্ষ) যদি (যদি) কথঞ্চিৎ (কিছুও) (অধিক কি) মদ্ব্যম (বৈকুণ্ঠ) বাঙ্কতি (ইচ্ছা করেন), (তখন তাহাও) অজ্ঞসা (তৎক্ষণাৎ) লভতে (লাভ করেন) ॥৩২-৩৩

বাহা যজ্ঞাদি কৰ্ম্মসমূহ, কুচ্ছ, চান্দ্রায়ণাদি তপস্যা, জ্ঞান, বৈরাগ্য, যোগ, দান-ধর্ম, অস্ত্র মঙ্গলজনক কার্যসকলের দ্বারা প্রাপ্ত হয় ।

আমার ভক্ত আমার ভক্তিযোগের দ্বারা সেই সকল এবং স্বর্গ ও মোক্ষ, অধিক কি, যদি আমার বৈকুণ্ঠও অভিলাষ করেন, তখন তাহাও তৎক্ষণাৎ প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩২-৩৩

ন মেহন্তি বন্ধুর্ন চ মে হন্তি শত্রু-

র্ন ভূতবর্গো ন জনো মদন্তঃ ।

ত্বং বাহমন্তস্ত শরীরভেদে

বিভিন্নমৌশস্ত হরেঃ শরীরম্ ॥

ঐ

আমার বন্ধু নাই, আমার শত্রু নাই, ভূতনিকর নাই, আমি ভিন্ন অস্ত্র কোন জন নাই । তুমি, আমি বা অস্ত্র কেহ শরীর-সমূহ ভেদে পরস্পরের হরির বিভিন্ন শরীর ।

অহং ভগবত্তত্ত্ব মম চাসৌ সুরেধ্বনঃ ।

তত্ত্বাহং ন প্রণতানি স চ মে ন প্রণততি ॥

নমো ভগবতে তত্বৈ বেন সর্ববিদং তত্ত্বম্ ।

তমেব চ প্রণমোহস্মি মম যো বস্ত চাপ্যাহম্ ॥

আমি সেই ত্রিভুগবানের, সেই সুরেশ্বর আমার, আমি

ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হেকাশ্চিনো মম ।
 বাঙ্কস্ত্যপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপুনর্ভবম্ ॥৩৪
 নৈরপেক্ষ্যং পরং প্রাহ্নিঃশ্রেয়সমনল্লভম্ ।
 তস্মান্নিরাশিষো ভক্তির্নিরপেক্ষস্ত মে ভবেৎ ॥৩৫

মম (আমার) একান্তিনঃ (একান্ত) ভক্তাঃ (ভক্ত)
 ধীরাঃ (ধৈর্যশালী) সাধবঃ (সাধুগণ) কিঞ্চিৎ (কিছুই ন
 বাঙ্কতি (ইচ্ছা করেন না), (অধিক কি) ময়া (আমাকর্তৃক)
 দত্তম্ (দত্ত) অপি (ও) অপুনর্ভবম্ (কৈবল্যও) বাঙ্ক করেন
 না ॥৩৪

অনল্লভং (মহৎ) নৈরপেক্ষ্যং (অপেক্ষাশূন্যতা, স্বতন্ত্রতা)
 পরং (উৎকৃষ্ট) নিঃশ্রেয়সং (মোক্শ ও তাহার ফল) প্রাহ্নিঃ
 (বলেন), তস্মাৎ (সেই হেতু) নিরপেক্ষস্ত (অপেক্ষা-রহিত)

আমার অনন্তভক্ত ধৈর্য্যসম্পন্ন সাধুগণ কিছুই
 বাঙ্ক করেন না—এমন কি, কৈবল্যমুক্তি দান
 করিলেও তাঁহারা তাহা স্পৃহা করেন না ॥৩৪

যেহেতু সর্বাপেক্ষারহিত নিকাম পুরুষেরই
 আমার ভক্তি হয়, সেইজন্য নৈরপেক্ষ্য, অতি-উৎকৃষ্ট

ন ময্যেকান্তভক্তানাং গুণদোষোক্তবা গুণাঃ ।
 সাধুনাং সমচিত্তানাং বুদ্ধে: পরমুপেয়ম্ ॥৩৬

নিরাশিষঃ (নিকার ব্যক্তির) মে (আমার) ভক্তিঃ (ভক্তি)
 ভবেৎ (হয়) ॥৩৫

বুদ্ধে: (বুদ্ধির) পরম্ (অতীত, ঈশ্বর) উপেয়ম্ (প্রাপ্ত)
 সমচিত্তানাং (সমচিত্ত) সাধুনাং (সাধু) ময়ি (আমাতে)
 একান্তভক্তানাং (একান্ত ভক্তগণের) গুণদোষোক্তবাঃ (বিহিত
 —অবিহিত কর্মোৎপন্ন) গুণাঃ (পাপ-পুণ্য সকল) ন
 (হয় না) ॥৩৬

মহান্ পুরুষার্থসাধন বলিয়া থাকেন ॥৩৫

আমাতে একান্ত ভক্ত, সমচিত্ত জ্ঞানী, ঈশ্বরপ্রাপ্ত
 সাধুগণের গুণদোষ সমুদ্ভূত (বিহিত-অবিহিত কর্ম
 সম্ভাত) পাপ-পুণ্যসকল হয় না ॥৩৬

তাঁহার অন্তর্হিত হইবে না—তিনিও আমার অন্তর্হিত হইবেন
 না। যাহার দ্বারা চরাচর বিশ্ব সমাচ্ছন্ন, সেই শ্রীভগবানকে
 নমস্কার। আমার যিনি ও যাহার আমি, তাঁহারই আমি
 পরণামত হইতেছি।

—মুন্দর ভক্তির লক্ষণ।

—এই একাদশ-স্কন্ধেও ঐরূপ একটি ভক্তির কথা কবি
 নিম্নে বলিয়াছিলেন—

যং বায়ুমগ্নিং সলিলং মহীক

জ্যোতীংবি সন্ধানি দিশো ক্রমানান্ ।

সরিং-সমুদ্রাংচ হরে: শরীরং

বৎকিঞ্চ ত্বং প্রণমেদনন্তঃ ॥১১।২।৩৩

আকাশ, বায়ু, অনল, জল, পৃথিবী, চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্রাদি,

জ্যোতিষ্কমণ্ডলী, আগ্নিনিচর এবং দিক্‌সমূহ, বৃক্ষ, নদী, সমুদ্র,
 স্থাবর-জলসামগ্রিক যে কোন পদার্থ—এমন কি, আপনার স্বরূপ
 পর্যন্ত ভগবান্ শ্রীহরির শরীরবোধে অনন্তভক্ত প্রণাম করিয়া
 থাকেন।

হরিরেব জগৎ জগদেব হরি-

ইরিতো জগতো ন ভিন্নতনুঃ ।

ইতি বত্ৰ ভক্তি: পরমার্থগতি:

স নরো ভবসাগরমুদ্বারতি ॥

—হরিই জগৎ, জগৎই হরি, হরি ও জগতের শরীর ভিন্ন
 নহে—পরমার্থগতিপ্রদ এইরূপ যাহার ভক্তি তৎক হয়, সেই
 মানব ভবসাগর হইতে অক্লেশে উদ্ধার হন।

এবমেতান্ ময়াদিষ্টান্নুতিষ্ঠন্তি মে পথঃ ।
ক্লেমং বিন্দন্তি মৎস্থানং যদ্ ব্রহ্ম পরমং বিহুঃ ॥৩৭

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৫

এবং (এইরূপ) ময়া (আমার) আদিষ্টান্ (আদিষ্ট)
এতান্ (এই) মে (আমার) পথঃ (আমার প্রাপ্তির উপায়
সকল) (বাহারা) অনুতিষ্ঠন্তি (অনুষ্ঠান করেন), (তাহারা)
ক্লেমং (কাল মায়াদি-বহিত) মৎস্থানং (আমার লোক)

বিন্দন্তি (প্রাপ্ত হন), যৎ (বাহা) পরমং ব্রহ্ম (পরম ব্রহ্ম)
ভৎ (তাহা) বিহুঃ (অবগত হন) ॥৩৭

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে বিংশোহধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরদীভারামদাসোদ্ধারনাথকৃতাবয়ঃ সমাপ্তঃ ।

এবংবিধ আমার আদিষ্ট নিকাম কর্মযোগ
জ্ঞান-ভক্তিরূপ আমার পথ (আমার প্রাপ্তির উপায়)
বাহারা অনুষ্ঠান করেন, তাহারা সর্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধ

ব্রহ্মকে অবগত হন ও কর্মফলাদি-ভয়বহিত আমার
বৈকুণ্ঠলোক লাভ করিয়া থাকেন ৩৭ (১)

(১) (বিশ্বনাথ) নিকাম কর্মী ক্লেম কল্যাণ, ভক্তগণ
আমার স্থান বৈকুণ্ঠ, জ্ঞানিমুহ ব্রহ্মকে অবগত হন ।

শ্রীমদ্বিবেকবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশস্কন্ধে
শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীভারামদাসোদ্ধারনাথমহারাজ-কৃত
বিংশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

একবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[দ্রব্য-দেশাদীনাং গুণ-দোষবর্ণনম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ

য এতান্ মৎপথো হিহা ভক্তি-জ্ঞান-ক্রিয়াস্বকান্ ।
ক্ষুদ্রান্ কামাংশ্চলৈঃ প্রাণৈর্জুষন্তঃ সংসরন্তি তে ॥১

স্বে স্বেহধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্তিতঃ ।

বিপর্যয়ন্ত দোষঃ স্তাদুভয়োরেষ নির্ণয়ঃ ॥২

অনুব্রতঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সে (বাহারা)
এতান্ (এই) ভক্তিজ্ঞানক্রিয়াস্বকান্ (ভক্তি, জ্ঞান ও

অনুব্রতঃ

ক্রিয়াস্বক) মৎপথঃ (আমার পথ) হিহা (ত্যাগ
করিয়া) চলৈঃ (ভসুর, চঞ্চল) প্রাণৈঃ (ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা)

একবিংশ অধ্যায় ।

[দ্রব্য-দেশাদির গুণ ও দোষ বর্ণন ।]

ইতরন্ত মহামন্ত্রজালন্ত ফলদোহপি যঃ ।

সর্বমজ্ঞানিরূপায় প্রণবায় নমো নমঃ ॥

শ্রীভগবান্ বলিলেন—ভক্তি-জ্ঞান ক্রিয়াস্বক

এই আমার পথসকল পরিত্যাগ করিয়া বাহারা
চঞ্চল ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা অতিশয় তুচ্ছ বিষয়
ভোগপরায়ণ, তাহারাই বিবিধ যোনি প্রাপ্ত হইয়া
থাকে ১১

স্ব স্ব অধিকারে স্থিতি—তাহা গুণ বলিয়া

শুদ্ধাশুকী বিধৌয়েতে সমানেষপি বস্তুষু ।

দ্রব্যস্ত বিচিকিৎসার্থং গুণ-দোষৌ শুভাশুভৌ ॥৩

ধর্ম্যার্থং ব্যবহারার্থং যাত্রার্থমিতি চানঘ ।

দর্শিতোহয়ং ময়াচারো ধর্ম্মদুবহতাং ধূরম্ ॥৪

কুজান্ (কুজ) কামান্ (কামনা সকল) জুযন্তঃ (উপভোগ করে), তে (তাহারা) সংসরন্তি (নানা যোনি প্রাপ্ত হয়) ॥১

যে যে (য য) অধিকারে (অধিকারে) বা (যে) নিষ্ঠা (দৃঢ়তা, শ্রদ্ধা), সঃ (তাহা) গুণঃ (গুণ বলিয়া) পরিকীর্ষিতঃ (কথিত হয়), তু (কিত্ত) বিপর্যয়ঃ (তাহার বিপরীত) দোষঃ (দোষ) ত্যাং (হয়) । উভয়োঃ (গুণ-দোষের) এষঃ (এই) নির্ণয়ঃ (নিশ্চয় সিদ্ধান্ত) ॥২

সমানেষু (সমান) বস্তুষু (বস্তুসকলে) অপি (ও) শুদ্ধাশুকী (তুচ্ছ অশুদ্ধি—গুণে শুদ্ধি, দোষে অশুদ্ধি) (বাহারা) বিধৌয়েতে (বিধান করেন), দ্রব্যস্ত (দ্রব্যের) বিচিকিৎসার্থং (সন্বেহের দ্বারা বাস্তবিক প্রবৃত্তি প্রতিবন্ধের জন্য) গুণ-দোষৌ (গুণ-দোষ) শুভাশুভৌ (অর্থ অনর্থ) (গুণই শুভ—দোষই অশুভ) ॥৩

অনঘ (হে নিষ্পাপ) । ধর্ম্মার্থং (ধর্ম্মের জন্য), ব্যবহারার্থং (ব্যবহারের নিমিত্ত), যাত্রার্থং (প্রাণ রক্ষার কারণে)

কথিত হয় । অযোগ্যতাহেতু পরাধিকারে নিষ্ঠা দোষ বলিয়া জানিবে । গুণ ও দোষ উভয়ের ইহাই সিদ্ধান্ত ॥২

সমান বস্তুসমূহে শুদ্ধি অথবা অশুদ্ধির বিচার অর্থাৎ গুণে শুদ্ধি ও দোষে অশুদ্ধি দর্শন যাহারা করেন, তাহাদের সন্বেহের দ্বারা দ্রব্যসকলের গ্রাহ ও ত্যাজ্য নিরূপিত হইবে । গুণই শুভ, দোষই অশুভ ॥৩

হে নিষ্পাপ ! ধর্ম্মের জন্য, ব্যবহারের নিমিত্ত ও প্রাণরক্ষার জন্য মনু প্রভৃতি রূপে ধার্মিকগণের পালনীয় আচার দেখাইয়াছি । শুদ্ধের দ্বারা ধর্ম, অশুদ্ধের দ্বারা অবর্ষ্য ব্যবহারনিশ্চয়ে গুণ দোষ বলিয়া উহা গ্রাহ্য । প্রাণ রক্ষার জন্য

ভূম্যাম্মৃনিলাকাশা ভূতানাং পঞ্চ ধাতবঃ ।

আত্মক্কাহাবরাদীনাং শারীরা আত্মসংযুতাঃ ॥৫

বেদেন নাম-রূপাণি বিষয়াণি সমেষপি ।

ধাতুমুদ্ব কল্যন্তে এতেবাং স্বার্থসিদ্ধয়ে ॥৬

দেশ-কালাদিভাবানাং বস্তুনাং মম সত্তম ।

গুণ-দোষৌ বিধৌয়েতে নিয়মার্থং হি কর্ম্মণাম্ ॥৭

ময়া (আমি) ধর্ম্মং (ধর্ম্মরূপ) ধূরম্ (ভার) উদ্বহতাম্ (বাহকগণের) অয়ম্ (এই) আচারঃ (আচার) দর্শিতঃ (নির্দিষ্ট করিয়াছি) ॥৪

ভূম্যাম্মৃনিলাকাশাঃ (ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ) (সেই) পঞ্চধাতবঃ (পাঁচটি ধাতু) আত্মক্কাহাবরাদীনাং (ব্রহ্মাদি স্থাবর পদার্থ) ভূতানাম্ (ভূতগণের) আত্মসংযুতাঃ (আত্মায় মিলিত হইয়া) শারীরাঃ (শরীর আরম্ভক) (হয়) ॥৫

উদ্বব (হে উদ্বব) । ধাতুমু (ধাতুসমূহ) সনেষু অপি (সম হইলেও) এতেবাং (জীবজাতিগণের) স্বার্থসিদ্ধয়ে (প্রয়োজনসিদ্ধির জন্য) বিষয়াণি (ভিন্ন ভিন্ন) চ (ও) নামরূপাণি (নাম-রূপ-সমূহ) বেদেন (বেদ দ্বারা) কল্যন্তে (কলিত হইয়াছে) ॥৬

সত্তম (হে সাধুশ্রেষ্ঠ) । কর্ম্মণাং (কর্ম্মসমূহের) নিয়মার্থং (সঙ্কোচের জন্য) দেশকালাদিভাবানাং (দেশ-কালাদি ভাব-পদার্থ তৎসম্বন্ধি-ধাত্বাদি) বস্তুনাং (বস্তুসমূহেরও) গুণ-

আপংকালে কিঞ্চিৎগ্রহণশুভ—অধিক গ্রহণ অশুভ ॥৪

ব্রহ্মা হইতে স্থাবরাদি ভূতগণের ভূমি, জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ এই পাঁচটিই আত্মায় মিলিত হইয়া শরীরে আরম্ভক হয় ॥৫

হে উদ্বব ! এই প্রাণিগণের স্বার্থসিদ্ধির জন্য (প্রবৃত্তি নিবৃত্তি নিয়মন দ্বারা ধর্ম্মাদি পুরুষার্থ সিদ্ধির জন্য) ধাতুসকল সমান হইলেও আত্মক কলিয়াদি বিষয় নাম ও রূপ (শরীর) বেদের দ্বারা কলিত হইয়াছে ॥৬

হে সাধুপ্রধান ! কর্ম্মসকলের সঙ্কোচের নিমিত্ত দেশকালাদিভাব পদার্থ, তৎসম্বন্ধি ধাত্বাদি বস্তু-সকলের গুণ-দোষ আমি বিধান করিয়াছি ॥৭

অকৃষ্ণসারো দেশানামত্রাক্ষণ্যোহশুচির্ভবেৎ ।
কৃষ্ণসারোহপ্যসৌবীরকীকটাসংস্কৃতেরিণম্ ॥৮
কর্মণ্যো গুণবান্ কালো দ্রব্যতঃ স্বত এব বা ।
যতো নিবর্ত্ততে কর্ম্ম স দোষোহকর্ম্মকঃ স্মৃতঃ ॥৯

দোষো (গুণ-দোষ) যথা (আশাকর্ত্ত্বক) বিবীয়েতে (বিধান করা হইয়াছে) ॥৭

দেশানাম্ (দেশসমূহের মধ্যে) অকৃষ্ণসারঃ (কৃষ্ণসার-নামক হরিণবহিত যে দেশ), (বাহা) অত্রাক্ষণ্যঃ (ব্রাহ্মণভক্তহীন যে দেশ), (সে দেশ) অশুচিঃ (অপবিত্র) ভবেৎ (হইবে) ।
কৃষ্ণসারঃ অপি (কৃষ্ণসার থাকিলেও) অসৌবীরকীকটাসংস্কৃতেরিণম্ (সংপূরুষবহিত, সার্ক্জনাদি বিহীন অথচ স্নেহবহুল, অমূর্ষর) এই সমস্তও অশুচি দেশ ॥৮

কর্ম্মণ্যঃ (কর্ম্মযোগ্য) কালঃ (কাল) দ্রব্যতঃ (দ্রব্যযোগে) বা (অথবা) স্বতঃ এব (স্বতঃই) গুণবান্ (গুণবান্), বতঃ (বাহা, সেই কাল) সদোষঃ (অশুচ) স্মৃতঃ ॥৯

দেশের মধ্যে কৃষ্ণসার-যুগ প্রচাররহিত দেশ অশুচি । তাহার মধ্যেও ব্রাহ্মণ-ভক্তিরহিত দেশ অত্যন্ত অশুচি । কৃষ্ণসার যুগ থাকিলেও সংপূরুষ-রহিত কীকট, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, স্নেহবহুল সম্ভার্ক্জনাদি রহিত উত্তর—এই সকল দেশ অশুচি ।
সংপূরুষযুক্ত কীকটও শুচি ॥৮ (১)

ব্রাহ্মাদি পুণ্য কর্ম্মকরণের দ্রব্য লাভ হইলে স্বতঃ পূর্ব্বাহ্নাদি যে কাল কর্ম্মযোগ্য সেই কাল গুণবান্—শুচ । যে কালে কর্ম্ম নিবারিত হয়—যেমন স্মৃত্যদি দশদিন—সে কাল কর্ম্মের অযোগ্য—অশুচ ॥৯

দ্রব্য—বস্ত্রাদির জলাদির দ্বারা শুদ্ধি, মৃত্যাদির দ্বারা অশুদ্ধি নির্ণীত হয়, ব্রাহ্মণ বচনের দ্বারা অর্থাৎ কোন বস্তু শুদ্ধ কি না এইরূপ সন্দেহস্থলে প্রাজ্ঞের

দ্রব্যস্ত শুদ্ধাশুদ্ধী চ দ্রব্যেণ বচনেন চ ।
সংস্কারেণাথ কালেন মহত্ত্বান্নতয়াথবা ॥১০
শক্ত্যাশক্ত্যাথবা বুদ্ধ্যা সমৃদ্ধ্যা চ যদাশ্বনে ।
অথঃ কুর্ব্বন্তি হি যথা দেশাবস্থানুসারতঃ ॥১১

দ্রব্যেণ (দ্রব্যের দ্বারা) বচনেন (ব্রাহ্মণের বাক্যদ্বারা) সংস্কারেণ (সংস্কারে) (অথবা) কালেন (কালে) মহত্ত্বান্নতয়া (আধিক্য বা অল্পতার) দ্রব্যস্ত (দ্রব্যের) শুদ্ধাশুদ্ধী (শুদ্ধি-অশুদ্ধি) নির্ণীত হয় ॥১০

অথ (আর) শক্ত্যা (শক্তি) বা (অথবা) অশক্ত্যা (অশক্তিবশে) বুদ্ধ্যা (জ্ঞান) চ (ও) সমৃদ্ধ্যা (সমৃদ্ধি অল্পসারে) (যে) দেশাবস্থানুসারতঃ (দেশ ও অবস্থার অনুবর্ত্তনে) আশ্বনে (জীবের) বৎ (যে) (পুণ্য) (বা) অথৎ (পাপ) কুর্ব্বন্তি (করে), (তাহারও শুদ্ধি-অশুদ্ধি বিজ্ঞাত হইবে) ॥১১

বচনের দ্বারা তাহার মীমাংসা হয় । সংস্কার—পুষ্পাদির প্রোক্ষণের দ্বারা শুদ্ধি, অবজ্রাণাদির দ্বারা অশুদ্ধি, কালদশাহাদিতে নবোদকাদির শুদ্ধি—পর্য্যুষিত অন্নাদির কাল অতিক্রমহেতু অশুদ্ধি । দ্রব্য—পরিমাণে অল্প হইলে স্পর্শদোষ হয়, বৃহৎ বা অধিক হইলে স্পর্শদোষ হয় না । অন্ত্যজাদি-স্পর্শে অল্পজলের অশুদ্ধি—তড়াগদির জলের অশুদ্ধি হয় না ॥১০

শক্তি :—সূর্য্যগ্রহণাদি কালে সমর্থের স্নানাদির দ্বারা শুদ্ধি ; অসমর্থের স্নানাদি বিনাও শুদ্ধি বৃদ্ধি :—পূত্র জন্মিলে তাহা না জানিলে অশুদ্ধি হয় না—শুনিলে অশুদ্ধি । সমৃদ্ধি :—জীর্ণ, মলিন, সেলাইকরা বস্ত্র ধনবানের ব্যবহারে অশুদ্ধি—দরিদ্রের তাহাতে অশুদ্ধি হয় না । দেশ, কাল, অবস্থা ভেদে

অঙ্গ-বঙ্গ-কলিঙ্গের নৌরাট্র-মাগধেবু চ ।

তীর্থযাত্রা বিনা গহা পুনঃ সংস্কারমর্হতি ॥

(১) প্রাচীন যগধ দেশের নাম কীকট । কীকটের

একাংশে গহা । গহা পরম পবিত্র প্রধান পিতৃতীর্থ । গহায যে অংশ সংপূরুষগণ-রহিত তাহা অশুচ—ভক্তির শুদ্ধ ।

ধাত্ত-দার্কর্ষহিতস্তূনাং রস-তৈজস-চর্মণাম্ ।

কালবায়ুগ্নিমুতোমৈঃ পার্থিবানাং যুতায়ুতৈঃ ॥১২

অমেধ্যালিণ্ডং যদ্ যেন গন্ধং লেপং ব্যাপোহতি ।

ভজতে প্রকৃতিং তস্ম তচ্ছৌচং তাবদিস্মৃতে ॥১৩

ধাত্তদার্কর্ষহিতস্তূনাং (ধাত্ত, কাষ্ঠ, অগ্নি, তত্ত্ব) রস-তৈজস-চর্মণাং (রস—জলাদি, সুবর্ণাদি—তৈজস, অগ্নিনাদি—চর্ম-সকলের) পার্থিবানাং (পার্থিব পদার্থসকলের) কালবায়ুগ্নি-মুতোমৈঃ (কাল, বায়ু, অগ্নি, মুক্তিকা, জল—তাহাদের সহিত) যুতায়ুতৈঃ (যোগাযোগে) শুদ্ধি অশুদ্ধি হইয়া থাকে ॥১২

বৎ (বে) অমেধ্যালিণ্ডং (অপবিত্র লিণ্ড) (বস্ত) যেন (বাহার দ্বারা) গন্ধং লেপং (গন্ধ ও লেপ) ব্যাপোহতি (ভ্যাগ করে), ভজ (তাহার) (পুনরায়) প্রকৃতিং (পূর্বপ্রকৃতি) ভজতে (প্রাপ্ত হয়), তৎ (তাহা) তাবৎ (সেই পর্যন্ত) শৌচম্ (শুদ্ধি) ইহ্মতে (ইচ্ছা করে) ॥১৩

জ্ঞানদানভগোহবস্থা-বীৰ্য্যসংস্কারকর্মভিঃ (জ্ঞান, দান, ভগ্নতা,

শুদ্ধি-অশুদ্ধির বিচার করিতে হয় । শৌচাদির সংস্কার দোষের হইলেও ব্যাভ্রাদি যুক্ত স্থানে অথবা রোগাদি স্থলে দোষের হয় না ॥১১

ধাত্ত, কাষ্ঠ, লৌকিক গ্রহ-চমসাদি, অস্থি গজদন্ত শব্দাদি, সূত্র উর্ণাতন্ত, ঘৃত তৈলাদি রসবস্ত, সুবর্ণাদি ধাতু, মুগচর্ম, মৃদজের চর্মাদি, পথ-মধ্যস্থ কর্দম, ঘট ইষ্টকাদি পার্থিব পদার্থসকলের যথাযথ কালাদির দ্বারা শুদ্ধি । সে স্থলেও কাক, অন্ত্যজাদির স্পর্শ-তারতম্যে, দেশ, কাল ও অবস্থা অনুসারেই শুদ্ধি-অশুদ্ধি হয় । এই সমস্ত পার্থিব পদার্থের কাল বায়ু, অগ্নি, মুক্তিকা, জলাদির যোগাযোগে শুদ্ধি-অশুদ্ধি হইয়া থাকে ॥১২

অপবিত্র জব্য লিণ্ডবস্ত—যে ক্রিয়ায় গন্ধ ও লেপ ভ্যাগ করিয়া পুনরায় তাহার পূর্বপ্রকৃতি প্রাপ্ত হয়, সেই পর্যন্ত তাহার শৌচের, ব্যবস্থা । করা

জ্ঞান-দান-ভগোহবস্থা-বীৰ্য্য-সংস্কার-কর্মভিঃ ।

মৎস্বত্যা চান্ননঃ শৌচং শুদ্ধঃ কর্ম্মাচরেদ্ বিজঃ ॥১৪

মন্ত্রস্ত চ পরিজ্ঞানং কর্ম্মশুদ্ধির্দর্পণম্ ।

ধর্ম্যঃ সম্পত্ততে যড়্ভিরধর্ম্যস্ত বিপর্য্যয়ঃ ॥১৫

কচিদ্ গুণোহপি দোষঃ শ্রাদ্দোষোহপি বিধিনা গুণঃ ।

গুণদোষার্থনিয়মস্তত্ত্বিদামেব বাধতে ॥১৬

অবস্থা, কৌমারাদি শক্তি, উপনয়নাদি সংস্কার-কর্মের দ্বারা) মৎস্বত্যা (আমাের স্রবণে) চান্ননঃ (আশ্রয়) শৌচং (শুদ্ধি) ভবেৎ (হয়), (অতএব তাহাদের দ্বারা) শুদ্ধঃ সন্ (শুদ্ধ হইয়া) বিজঃ (বিজ) কর্ম্ম (কর্ম) আচরেৎ (আচরণ করিবেন) ॥১৪

(সৎগুরুমুখে) মন্ত্রস্ত (মন্ত্রের) পরিজ্ঞানং (পরিজ্ঞান), মন্ত্রস্ত (মন্ত্রের) শুদ্ধিঃ (শুদ্ধি) (কর্মের) যদর্পণং (আমাতে অর্পণ) কর্ম্মশুদ্ধিঃ (কর্ম্মশুদ্ধি) (দেশ, কাল, জব্য, কর্তা, মন্ত্র ও কর্ম্ম এই) যড়্ভিঃ (ছয়টির দ্বারা) ধর্ম্যঃ (ধর্ম) সম্পত্ততে (সম্পাদিত হয়); তু (কিন্তু) বিপর্য্যয়ঃ (আহাের বিপরীত অশুদ্ধ) অধর্ম্যঃ (অধর্ম) ॥১৫

কর্তব্য ॥১৩

জ্ঞান, দান, ভগ্নতা, কৌমারাদি অবস্থা, শক্তি, উপনয়নাদি সংস্কার কর্মের দ্বারা সকল অবস্থাতেই আমাের স্রবণে আশ্রয় অর্থাৎ দেহাভিমানী কর্তার শুদ্ধি থাকে, অতএব তাহাদের দ্বারা শুদ্ধ হইয়া বিজ (শ্রাদ্দিও) কর্ম্ম-আচরণ করিবেন ॥১৪

সৎগুরুমুখে মন্ত্রের যথাযথ পরিজ্ঞান মন্ত্রশুদ্ধি, আমাতে অর্পণের দ্বারা কর্ম্মশুদ্ধি, দেশ, কাল, জব্য, কর্তা, মন্ত্র ও কর্ম্ম এই ছয়টির শুদ্ধির দ্বারা ধর্ম সম্পাদিত হয় । ইহার বিপর্য্যয় অর্থাৎ বিপরীত অধর্ম ॥১৫

শাস্ত্রের বিধানের বলে কোনস্থলে গুণও দোষ হয়, আবার কোথাও দোষও গুণ হইয়া থাকে । গুণ ও দোষের নিয়ন্তা শাস্ত্র—গুণদোষের ভিন্নতা নিশ্চয় করিতে শাস্ত্রই সমর্থ ॥১৬

সমানকৰ্ম্মাচরণং পতিতানাং ন পাতকম্ ।

ঔৎপতিকো গুণঃ সঙ্গো ন শয়ানঃ পতত্যধঃ ॥১৭

যতো যতো নিবর্ত্তেত বিমুচ্যেত ততস্ততঃ ।

এষ ধৰ্ম্মো নৃণাং ক্ষেমঃ শোক-মোহ-ভয়াপহঃ ॥১৮

বিষয়েষু গুণাধ্যাশাৎ পুংসঃ সঙ্গস্ততো ভবেৎ ।

সঙ্গাৎ তত্র ভবেৎ কামঃ কামাদেব কলিনৃণাম্ ॥১৯

বিধিবা (বিধিবলে) কটিং (কোথাও) গুণঃ অপি (গুণও)

দোষঃ (দোষ) ত্রাৎ (হয়), দোষঃ অপি (দোষ ও) গুণঃ (গুণ হয়), (অতএব) গুণদোষার্থনিয়মঃ (গুণ-দোষের জন্ত নিয়মনিয়ামক শাস্ত্র) তদুপিত্যং (গুণ-দোষের ভেদ) বাধতে (বাধিত হয়) ॥৬

সমানকৰ্ম্মাচরণং (সমান কর্ম্মের আচরণ, একজাতীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠান) পতিতানাং (পতিতগণের) ন পাতকং (পাতক হয় না), (মতাদিপানে অ-পতিতের পাতক হয়) (যতির যে) সঙ্গঃ (আসক্তি তাহা গৃহস্থের) ঔৎপতিকঃ (সহজ) গুণঃ (গুণ), অধঃ শয়ানঃ (ভূমীশায়ী) ন পততি (পতিত হয় না) ॥১৭

যতঃ যতঃ (বাহা বাহা হইতে) নিবর্ত্তেৎ (নিবৃত্ত হওয়া যায়), ততঃ ততঃ (তাহা তাহা হইতে) বিমুচ্যেত (বিমুক্ত হয়), নৃণাম্ (মানবগণের) এষঃ (এই) ধৰ্ম্মঃ (ধর্ম্ম) শোক-মোহ-ভয়াপহঃ (শোক-মোহ-ভয়-অপহারক) (অতএব)

একজাতীয় কর্ম্মের অনুষ্ঠানে পতিতগণের পাতক হয় না। যেমন সুরাপান—তাহার দ্বারা অ-পতিত ব্যক্তির পাতক হয়, কিন্তু পতিতের তা হয় না যতির আসক্তি দোষ-জনক, কিন্তু গৃহস্থের তাহা স্বাভাবিক গুণ। যে ব্যক্তি ভূমিভূলে শয়ন করিয়া আছে, সে আর অধঃপতিত হয় না, কারণ তাহার অধঃ নাই, তজ্জন পতিতের পতনের সম্ভাবনা নাই ॥১৭

যাহা যাহা হইতে নিবর্ত্তিত হয়, তাহা তাহা হইতেই বিমুক্ত হইয়া থাকে। মনুষ্যগণের এই ধর্ম্মটি শোক, মোহ, অজ্ঞান এবং ভয় বিনাশক—অতএব মঙ্গলজনক ॥১৮

কলেদুর্বিষয়ঃ ক্রোধস্তমসস্তমসু বর্ত্ততে ।

তমসা ঐশ্বতে পুংসশ্চেতনা ব্যাপিনী ক্র ৫ম্ ॥২০

তয়া বিরহিতঃ সাধো জন্তুঃ শূন্যায় কল্পতে ।

ততোহস্ত্য স্বার্থবিভ্রংশো মুচ্ছিতস্ত্য মৃতস্ত্য চ ॥২১

বিষয়াভিনিবিশেন নাত্মানং বেদ নাপরম্ ।

বুদ্ধজীবিকয়া জীবন্ ব্যর্থং ভক্তেব যঃ শসন্ ॥২২

ক্ষমঃ (মঙ্গলময়) ॥১৮

বিষয়েষু (বিষয়সমূহে) গুণাধ্যাশাৎ (গুণ আরোপণহেতু) পুংসঃ (পুরুষের) সঙ্গঃ (আসক্তি) ভবেৎ (হয়), ততঃ (অনন্তর) সঙ্গাৎ (সঙ্গ হইতে) কামঃ (কাম), তত্র (সেই বিষয়নিচয়ে) কাষাৎ (কাম হইতে) এব (ই) নৃণাং (মানবগণের) কলিঃ (কলহ), কলেঃ (কলহ হইতে) দুর্বিষয়ঃ (দারুণ, অসহনীয়) ক্রোধঃ (ক্রোধ), তমঃ (সম্মোহ) অমু বর্ত্ততে (অমুগমন করে)। তমসা (ভয়ের দ্বারা) পুংসঃ (পুরুষের) ব্যাপিনী (পূর্বব্যাপ্য-স্থিতি জদয়ত্বা) চেতনা (চেতন—কার্য্য-কার্য্য্য স্বৃতি) ক্র ৫ম্ (সম্বর) ঐশ্বতে (ঐশ্ব হইয়া থাকে), সাধো (হে সাধো)। তয়া (চেতনা) বিরহিতঃ (বিরহিত) জন্তুঃ (জীব) শূন্যায় কল্পতে (শূন্য হইয়া যায়), ততঃ (সর্বশূন্য হইতে) মুচ্ছিতস্ত্য (মুচ্ছিত) মৃতস্ত্য (মৃততুল্য) অস্ত (ইহার) স্বার্থবিভ্রংশঃ (পুরুষার্থ হানি) (হয়) ॥২০-২১

রূপাদি বিষয়সকল গুণের আরোপনিমিত্ত আসক্তি হয়, অনন্তর সেই আসক্তি হইতে কামনা সঞ্জাত হইয়া থাকে। কাম হইতেই মনুষ্যগণের কলহ এবং কলহ হইতে অতি অসহ্য ক্রোধ হয়; সেই ক্রোধ সম্মোহের অমুগর্তন করিয়া থাকে—সেই তম অর্থাৎ জ্ঞানের দ্বারা পুরুষের জদয়-স্থিতি চেতনা (কার্য্য-কার্য্য্য স্বৃতি) অতি সম্বর ঐশ্ব হয়। হে সাধো! চেতনাবিরহিত জীব শূন্য হইয়া যায় অর্থাৎ অসৎ তুল্য হয়। সেই সর্বশূন্য মুচ্ছিত ও মৃততুল্যের পুরুষার্থ হানি হইয়া থাকে ॥২০-২১

বিষয়সমুদয়ে আগ্রহের নিমিত্ত আত্মা অথবা

ফলশ্রুতিরিয়ং নৃণাং ন জ্যৈর্যোষোচনং পরম্ ।
জ্যৈর্যোবিবক্ষয়া প্রোক্তা যথা ভৈষজ্যরোচনম্ ॥২৩
উৎপত্ত্যৈবহি কামেষু প্রাণেষু স্বজনেষু চ ।
আসক্তমনসো মর্ত্যা আত্মনোহনর্থহেতুযু ॥২৪
নতানবিদুষঃ স্বার্থং ভ্রাম্যতো বৃজিনাধ্বনি ।
কথং যুগ্ম্যাং পুনস্তেষু তাংস্তমো বিশতো বুধঃ ॥২৫

বিষয়ান্তিনিবেশেন (বিষয়ে আগ্রহহেতু) আত্মানং (আত্মাকে) নাপরং (পরমাআত্মাকে) ন বেদ (জানিতে পারে না) । বৃক্ষজীবিকয়া (বৃক্ষের জার জীবন ধারণ করত) ভজ্য ইব (হাপরের জার) স্বসন্ (খাস জিয়া করিয়া) যঃ (যে) ব্যর্থঃ (ব্যর্থ) জীবন্ (জীবিত থাকে), (সে মৃততুল্য) ॥২২

(রোগিগণের) ভৈষজ্যরোচনং (বিরস ঔষধে রুচি উৎপাদন) (ভরুপ) নৃণাং (মানবগণের) শ্রেয়ঃ বিবক্ষয়া (মঙ্গল করিবার ইচ্ছার) ইয়ং (এই) ফলশ্রুতিঃ (ফলশ্রুতি) ময়া (আমাকর্তৃক) প্রোক্তা (কথিত হইয়াছে), (তাহা) শ্রেয়ঃরোচনং (কর্ম্মসমূহে চি উৎপাদনের জন্ত) ন পরম্ (পরমার্থপ্রদ নহে) ॥২৩

মর্ত্যাঃ (মানবসকল) উৎপত্ত্যা (স্বভাবতঃ) এব (ই) আত্মনঃ (আত্মার) অনর্থহেতুযু (অনর্থহেতু) কামেষু (কাম পদার্থসমূহে) প্রাণেষু (আয়ু, ইন্দ্রিয়, বল, বীৰ্য্য প্রভৃতিতে) স্বজনেষু (পুত্রাদিতে) আসক্তমনসঃ (আসক্তচিত্ত) হয় ॥২৪

পরমাআত্মাকে জানিতে সমর্থ হয় না । বৃক্ষের মত জীবিত থাকিয়া কর্ম্মকারের ভজ্যার (হাপরের) মত খাস-প্রখাস গ্রহণ করত যে বৃথা জীবিত থাকে, সে মৃততুল্য ॥২২

যে রূপ বিরস ঔষধে রুচি উৎপাদনের জন্ত রোগিগণের নিকট ঔষধের প্রশংসা করা হয়— উদ্দেশ্য ঔষধ সেবন করান, “তুমি নিশ্ব খাও, তাহা হইলে তোমাকে লড্ডুক দিব” এইরূপ বলিয়া যেমন পিতা পুত্রের রোগ দূর করিবার জন্ত ঔষধ সেবন করান, তরুণ মনুষ্যগণের মোক্ষ বলিবার জন্ত মঙ্গল কামনা করিয়া বেদে এই ফলশ্রুতি আমি বলিয়াছি

এবং ব্যবসিতং কেচিদবিজ্ঞায় কুবুদ্ধয়ঃ ।
ফলশ্রুতিং কুহ্মমিতাং ন বেদজ্ঞা বদন্তি হি ॥২৬
কামিনঃ কুপণা লুকাঃ পুষ্পেষু ফলবুদ্ধয়ঃ ।
অগ্নিমুখা ধূমতাস্তাঃ স্বং লোকং ন বিদন্তি তে ॥২৭
ন তে মামঙ্গ জানন্তি হৃদিস্থং য ইদং যতঃ ।
উক্খশস্ত্রা হস্ততৃপো যথা নৌহারচক্ষুষঃ ॥২৮

স্বার্থম্ (পরমস্বর্থ) অবিদুষঃ (অনভিজ্ঞ) নতান্ (প্রণত, বেদবাক্যে বিশ্বস্ত) (কামপথে) ভ্রাম্যতঃ (ভ্রাম্যমাণ) (অতএব) তযঃ (বৃক্ষাদি যোনি) বিশতঃ (নানা যোনিতে অবিষ্ট) পুনঃ (পুনরায়) তেষু (সেই কামনাগমূহে) বুধঃ (বেদ) তান্ (তাহাদিগকে) কথং (কেন) যুগ্ম্যাং (প্রবর্ত্তিত করিবেন) ॥২৫

এবং (এইরূপ) ব্যবসিতম্ (বেদের অভিপ্রায়) অবিজ্ঞায় (না জানিয়া) কেচিং কুবুদ্ধয়ঃ (এহ কুবুদ্ধি মানব) ফলশ্রুতিং (ফলশ্রুতি) কুহ্মমিতাং (সফলা) বদন্তি (বলেন), কিন্তু (কিন্তু) বেদজ্ঞাঃ (বেদজ্ঞগণ) ন (বলেন না) ॥২৬

কামিনঃ (কামী) কুপণাঃ (কুপণ) লুকাঃ (লোভিগণ) পুষ্পেষু (অবান্তর ফলসমূহে) ফলবুদ্ধয়ঃ (পরমফল বুদ্ধিবিশিষ্ট) অগ্নিমুখাঃ (অগ্নিমাধ্যা কর্ম্ম অভিনিবেশে গুণবিবেক) ধূমতাস্তাঃ (ধূমমার্গ গমনে গানিমান) তে (তাহারা) স্বং লোকং (আত্মভব) ন বিদন্তি (জানেনা) ॥২৭

—কেবল মঙ্গলজনক কার্য্যে রুচি উৎপাদনের জন্ত— তাহা পরমার্থ প্রদান করিতে পারে না ॥২৩

মনুষ্যগণ স্বভাবতই আপনার অনর্থের হেতু, পশু প্রভৃতি কাম্য বিষয়ে আয়ু ইন্দ্রিয়, বল ও বীৰ্য্যাদি ও পুত্র, কলত্র, আত্মীয়স্বজনে আসক্তচিত্ত হইয়া থাকে ॥২৪

যাহারা এইরূপ পরম পুরুষার্থ বিদিত নহে, প্রণত (বেদবাক্যে বিশ্বস্ত) হৃঃস্বমার্গে দেবাদি যোনিতে ভ্রমণকারী—তাহা হইতে বৃক্ষাদি যোনিভ্রমণশীল, বেদ তাহাদিগকে পুনর্ব্বার সেই কামনায় কেন প্রবর্ত্তিত করিবেন ॥২৫

তে মে মতমবিজ্ঞায় পরোক্ষং বিষয়াত্মকাঃ ।

হিংসার্যাং যদি রাগঃ স্যাদ্ যজ্ঞ এব ন চোদনা ॥২৯

হিংসাবিহারী হ্যালকৈঃ পশুভিঃ স্বস্থখেচ্ছয়া ।

যজ্ঞস্তে দেবতা যজ্ঞৈঃ পিতৃন্ ভূতপতীন্ খলাঃ ॥৩০

যথা (যেমন) নীহারচক্ষুযঃ (অন্ধকারব্যাপ্ত নয়ন) উক্ণশত্রাঃ (পশুহিংসাসাধনবিশিষ্ট) অহুতুপঃ (প্রাণমাত্র পোষণপরায়ণ), তে (তাহারা) যতঃ (বাহা হইতে) ইদম্ (এই জগৎ) (উদ্ভূত হইয়াছে) অত্র (হে উক্ণ), তৎ (সেই) হৃদিস্থং (হৃদয়স্থিত) যাং (আমাকে) ন জানন্তি (জানে না) ॥২৮

(বাহারা) বিষয়াত্মকাঃ (বিষয়াবিশিষ্ট) হিংসাবিহারীঃ (হিংসাক্রীড়া) খলাঃ (খল), তে (তাহারা) মে (আমার) পরোক্ষং (পরোক্ষ) মতম্ (মত) অবিজ্ঞায় (না জানিয়া) স্বস্থখেচ্ছয়া (আপনার সুখের ইচ্ছায়) আলকৈঃ (হিংসিত) পশুভিঃ (পশু) যজ্ঞৈঃ (যজ্ঞের দ্বারা) পিতৃন্ (পিতৃগণ) দেবতাঃ (দেবতাসমূহ) ভূতপতীন্ (ভূতপতিগণকে) যজ্ঞে (অর্চনা করে), হি (তথাহি) হিংসার্যাং (হিংসাতে) যদি (যদি) রাগঃ (অহুরাগ) ত্যাং (থাকে), (তাহা হইলে)

কোন কোন কুবুদ্ধিজন এইরূপ বেদের অভিপ্রায় না বুঝিয়া রমণীয়া ফলশ্রুতি বলেন, কিন্তু বেদজ্ঞ ব্যাসাদি তদ্রূপ বলেন না ॥২৬

বিষয় অভিলাষী, দীন, তৃষ্ণাকুল পুণ্ড্রস্থানীয় স্বর্গাদিঅবাস্তুর ফলে পরম-ফলবুদ্ধি, অগ্নিসাধ্য কশ্মীর দ্বারা লুপ্তবিবেক ও দেহান্তে ধূমমার্গ যাহাদের প্রাপ্য তাদৃশ জনগণ—আত্মতত্ত্ব বিদিত নহেন ॥২৭

হে অন্ধ উক্ণব! যে রূপ তমঃসমার্চ্ছয়দৃষ্টি সন্নিহিত বস্তুও জানিতে সমর্থ হয় না, সেক্ষণ পরহিংসাসাধনে প্রাণতর্পণপর, প্রাণমাত্র পোষণ-পরায়ণ যাহারা,

স্বপ্নোপমময়ং লোকমসন্তং প্রবণপ্রিয়ম্ ।

আশিষো হৃদি সঙ্কল্প্য ত্যজন্ত্যর্থান্ যথা বণিক্ ॥৩১

রজঃ-সত্ত্ব-তমোনিষ্ঠা রজঃ-সত্ত্ব-তমোজুসঃ ।

উপাসত ইন্দ্রমুখ্যান্ দেবাদীন্ ন তথৈব মাম্ ॥৩২

যজ্ঞে এব (যজ্ঞেই) (সেই হিংসা কর্তব্য) ন চোদনা (নিষ্ঠাবিধি নহ) ইহা পরিসংখ্যা বিধি ॥২৯-৩০

(সেই মন্বুদ্ধিগণ) প্রবণপ্রিয়ং (প্রবণপ্রিয়) (অথচ) স্বপ্নোপমম্ (স্বপ্ন-সদৃশ) অসন্তম্ (অসন্তুল্য) অমুং লোকম্ (পরলোক) (এইরূপ) আশিষঃ (তৎ তৎ লোক প্রাপ্তব্য সুখসকল) হৃদি (হৃদয়ে) সঙ্কল্প্য (সংকল্প করিয়া) যথা (যেমন) বণিক্ (বণিক্) (বহুধন আশায় সিদ্ধধন ত্যাগ করিয়া উত্তর ভ্রষ্ট হয়, তদ্রূপ) অর্থান্ (অর্থসমুদয়) ত্যজন্তি (নিয়োগ করে) ॥৩১

রজঃসত্ত্বতমোনিষ্ঠাঃ (রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণে প্রভাবুক্তগণ) (অতএব) রজঃসত্ত্বতমোজুসঃ (রজঃ-সত্ত্ব-তমোগুণসেবী) (যেমন) ইন্দ্রমুখ্যান্ (যীর অমুরূপ ইন্দ্রাদি দেবতাগণকে) উপাসতে (সেবা করে), তথা এব (সেইরূপ) যাং (আমাকে) ন (উপাসনা করে না) ॥৩২

তাহারা যাহা হইতে এই জগৎ সমুৎপন্ন হইয়াছে—হৃদয়ে অবস্থান করিলেও তাদৃশ আত্মাত্মরূপ আমাকে অবগত নহে ॥২৮

মাসে ভক্ষণ ও তাহার ফলের জ্ঞান যদি অহুরাগ থাকে, তাহা হইলে যজ্ঞেই তাহা করিবে—ইহা পরিসংখ্যা (১) বিধি, ইহা প্রেরণা নহে। আমার পরোক্ষ অক্ষুট মত না জানিয়া বিষয়াবিশিষ্ট হিংসাক্রীড়াপরায়ণ ক্রুরস্বভাবগণ আপনার সুখের ইচ্ছায় পশুহিংসামূলক যজ্ঞসমূহের দ্বারা দেবতা, পিতৃগণ ও ভূতপতিগণকে অর্চনা করিয়া থাকে ॥২৯-৩০

(১) যে কশ্মীর উভয় ফলাভ্য হইবার সম্ভাবনা থাকে, সে স্থলে একের প্রতিষেধ পূর্বক অন্তের প্রাপ্তির নাম, পরিসংখ্যা। যথা—‘অগ্নিবোমীর-পশুভালভেত’ বলিলে, অগ্নিবোমীর পশু ব্যতীত অত্র পশুর হিংসা করিও না’ ইহাই

বুঝায়। এ স্থলে বৈধ ভোগ করা ব্যতীত অবৈধ ভোগ করিও না। এইমাত্র তাত্পর্য অবধারিত করা হয় নাই, কিন্তু অপ্রাপ্ত বিষয়ের প্রাপ্তি যে উপদেশে ঘটে, তাহাকেই বিধিবাক্য বলা যায়।

ইকৈব দেবতা যজ্ঞৈর্গত্বা যন্তামহে দিবি ।
তস্তাস্ত ইহ ভূয়ান্ম মহাশালা মহাকুলাঃ ॥৩৩
এবং পুষ্পিতয়া বাচা ব্যাক্ষিপ্তমনসাং নৃণাম্ ।
মানিনাঞ্চাভিলুক্কানাং মদ্বার্তাপি ন যোচতে ॥৩৪

(যজ্ঞকলে) দিবি (স্বর্গে) গত্বা (গমন করিয়া) যন্তামহে (আনন্দ করিব) (এই আশায়) ইহ (ইহলোকে) যজ্ঞৈঃ (যজ্ঞসমূহের দ্বারা) দেবতাঃ (দেবতাগণকে) ইষ্টুঃ (অর্চনা করিয়া) তস্ত (সেই ভোগের) অন্তে (অন্তে) মহাকুলাঃ (মহাবংশে) মহাশালাঃ (মহাগৃহস্থ) ভূয়ান্ম (হইব) এবং (এইরূপ) পুষ্পিতয়া (অপাভমধুর) বাচা (বাক্যের দ্বারা) ব্যাক্ষিপ্তমনসাং (বিক্ষিপ্তচিত্ত মানিনাং (দেহাভিমानी) চ (ও) অভিলুক্কানাং (অভিশয় লোভী) নৃণাং (নরগণের) মদ্বার্তা (আমার সম্বন্ধিনী কথা) অপি (ও) ন যোচতে (কটিকর হয় না) ॥৩৩-৩৪

স্বপ্নতুল্য নশ্বর, শ্রবণপ্রিয় সেই স্বর্গাদি লোকের প্রাপ্তব্য সুখসকল হৃদয়ে সংকল্প করত বণিকের মত যজ্ঞাদি কর্মে অর্থ ব্যয় করে। যেমন কোন বণিক ছুস্তর সমুদ্রাদি লজ্জনের দ্বারা বহুধন উপার্জন ইচ্ছায় সঞ্চিত ধন ত্যাগ করিয়া উভয়তঃ ভ্রষ্ট হয়, স্বর্গসুখ লাভের প্রত্যাশায় যজ্ঞ করাও তজ্জপ বিভ্রম্যনামাত্র। ৩১

এই হেতু রজঃসম্ব-তমোগুণে শ্রদ্ধাসম্পন্ন রজঃসম্ব-তমোগুণসেবী সেই সেই স্বভাবসম্বিত ব্যক্তি ইন্দ্রাদি দেবতাগণের যে রূপ অর্চনা করে, তজ্জপ আমাকে উপাসনা করে না। ৩২

ইহলোকে যজ্ঞের দ্বারা দেবতাগণকে অর্চনা করত স্বর্গে গিয়া সুখ ঐশ্বর্য ভোগ করিব, সেই ভোগের অন্তে মর্ত্যালোকে আসিয়া মহাকূলে ভ্রমগ্রহণ

—“প্রাণেন্দ্রিয়-মনোময়”—ইহার অর্থ কি ?

—প্রথম প্রাণময় পরাধ্য, অনন্তর মনোময় পশ্চত্যাধ্য, পরে ইন্দ্রিয়ময় মধ্যাধ্য, তারপর বৈখরী। ইহাদের স্থান মূলধার, নাভি, হৃদয়, কণ্ঠদেশ।

পর্যাক্ষ মূলচক্রা পশ্চত্যা নাভিসংস্থিতা।

হৃদিস্থা মধ্যমা জেয়া বৈখরী কণ্ঠদেশগা।

বেদা ব্রহ্মাশ্রবিষয়া-ত্রিকাণ্ডবিষয়া ইমে।

পরোক্ষবাদী ঋষয়ঃ পরোক্ষং মম চ প্রিয়ম্ ॥৩৫

শব্দব্রহ্ম স্তূহুর্কোষং প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ম্।

অনন্তপারং গন্তীরং ছবিগাহং সমুদ্রবৎ ॥৩৬

ত্রিকাণ্ডবিষয়া (কর্ম্য ব্রহ্ম দেবতাস্থক) ইমে (এই) বেদাঃ (বেদসকল) ব্রহ্মাশ্রবিষয়াঃ (ব্রহ্মই যে সকলের আত্মা এই প্রতিপাদনের) (ও) ঋষয়ঃ (মন্ত্রদ্রষ্টাগণ) পরোক্ষবাদীঃ (অপ্রত্যক্ষবাদী) পরোক্ষম্ (পরোক্ষ) এব (ই) মম (আমার) চ (ও) প্রিয়ম্ (প্রিয়) ॥৩৫

প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ম্ (প্রাণ, ইন্দ্রিয় মনোময়) শব্দব্রহ্ম (শব্দব্রহ্ম) স্তূহুর্কোষম্ (ছবিগাহ), অনন্তপারং (অনন্তপার, গীমা বিরহিত), গন্তীরং (গন্তীরং), সমুদ্রবৎ (সমুদ্রেরস্তার) ছবিগাহম্ (ছবিগাহ) ॥৩৬

করিয়া মহাগৃহস্থ হইব—এইরূপ রমণীয় বেদবাক্যের দ্বারা বিক্ষিপ্তচিত্ত দেহাভিমानी অভ্যস্ত লোভপরায়ণ নরগণের আমার লীলাগুণসম্বন্ধিনী কথা শ্রীতিজনক হয় না। ৩৩-৩৪

কর্ম্যকাণ্ড, দেবতাকাণ্ড ও ব্রহ্মকাণ্ড বিষয়ক এই বেদসকল ব্রহ্মাশ্র-বিষয়। ব্রহ্মই সকলের আত্মা। তাহা হইতে অন্য কিছু নাই—এইরূপ প্রতিপাদন-পরায়ণ ও ঋষিগণ পরোক্ষবাদী। পরোক্ষই আমার প্রিয়। ৩৫

শব্দব্রহ্ম (বেদ) স্বরূপতঃ (অর্থতঃ) ছজ্জৈয়, প্রাণেন্দ্রিয়-মনোময় (প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও মনোময়), দেশ কালাদির দ্বারা অপরিচ্ছেদ্য হেতু অপার, অসীম, নিগূঢ়ার্থ ও সমুদ্রের মত ছবিগাহ। ৩৬

বৈখরী শব্দনিপত্তি মধ্যমা ভ্রতিগোচরা।

অন্তর্যামী চ পশ্চত্যা হুমা বাগনপারিণী।

বৈখরী বাক্যের দ্বারা শব্দনিপত্তি সিদ্ধি হয়, মধ্যমা ভ্রতিগোচরা অনাহত বাদরূপা, পশ্চত্যা অন্তর্যামী এবং হুমা বাক্ অনপারিণী অবিনাশিনী। পরা ফোটরুপিণী—অন্তে প্রণবরূপা অখণ্ডা নিত্য।

ময়োপবৃদ্ধিতং ভূম্মা ব্রহ্মগানন্তশক্তিনা ।
ভূতেষু ঘোষরূপেণ বিসেসূর্ণেব লক্ষ্যতে ॥৬৭

অনন্তশক্তি (অনন্তশক্তি) ময়া (আমি) ভূম্মা (ব্রহ্মপবাহন্যে) ভূতেষু (ভূতসমূহে) ঘোষরূপেণ (নাদরূপে) উপবৃদ্ধিতং (অধিষ্ঠিত) (সেই সূক্ষ্মব্রহ্ম) বিসেসু (মৃগাল সমূহে) উর্ণা ইব (স্ত্রের তায়) লক্ষ্যতে (লক্ষিত হই) ॥৬৭

অনন্তশক্তি ভূমা পরম মহান্ ব্রহ্ম আমার দ্বারা অধিষ্ঠিত, সমস্ত প্রাণীতে সেই সূক্ষ্মব্রহ্ম নাদরূপে

ব্রহ্মপ্ৰজ্যোতিঃবাস্তা পরা বাগনপায়িনী ।

ভক্তাং দৃষ্টোয়ান্ ব্রহ্মপায়ামধিকারো নিবর্ততে ॥

অনায়িনী পরা বাৎ ব্রহ্মপ্ৰজ্যোতিঃ, সেই ব্রহ্ম প্ৰজ্যোতিরূপিণী পরাবাকের দর্শনে সমস্ত কর্ম্মাধিকার চলিয়া যায়। সাধক কর্ম্মশূন্য হইয়া বান।

ইহা ব্যক্তি প্রাণময়াদি কথা বলা হইল—সমষ্টি প্রাণাদিময় নিবিশেষ দেশ কালের দ্বারা অপরিচ্ছেদ্য।

—সমষ্টি প্রাণময়াদির সাক্ষাৎকার সাহস ক্রমে লাভ করিতে পারে?

—পিণ্ডস্থ অনাহত নাদ শুনিতে শুনিতে যোগী আকাশরূপ ব্রহ্মাণ্ডে উপস্থিত হইলে ব্যক্তি তখন সমষ্টিতে পরিণত হয়।

—ওকার প্রকাশিত স্পর্শের উচ্চ অন্তঃস্থত্বযুক্ত, ইহা বিশেষভাবে বল।

—স্বত্ব বলিলেন,—হে ব্রহ্মন্ । সমাহিত-চিত্ত ব্রহ্মার হৃদয়াকাশ হইতে একটি নাদ প্রোক্ত হইতে হয়—বাহা কর্ণ-ট আচ্ছাদনে শ্রোত্রবৃত্তি নিরোধপূর্ব্বক আমরাও অন্তরে অস্থত্ব করিতে সমর্থ হই। হে ব্রহ্মন্ । যাহার উপাসনার দ্বারা যোগগণ আত্মার অধিভূত (জব্য), অধ্যাত্ম (জিরা), অধিদৈব (কারক) অর্থাৎ বিষয়, ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাত্রী দেবতারূপ বল প্রকালম পূর্ব্বক অপুনর্ভব (মুক্তিলাভ) করেন” শ্রীমহা ১২।৬।৩৭

অনন্তর সেই নাদ হইতে “অ” “উ” “ম” এই ত্রিষাত্রা বিশিষ্ট প্রণব আবির্ভূত হইলেন। তাহার উৎপত্তি অব্যক্ত এবং তাহা বরাট, স্বতঃই হৃদয়ে প্রকাশমান এবং ভগবান্ পরমাত্মা পরব্রহ্মের গিত (গিৎ) বাণের দ্বারব্রহ্মণ ।

যথোর্ণনাভির্হৃদয়াদূর্ণামুদ্বমতে মুখাৎ ।

আকাশাদ্ ঘোষমান্ প্রাণো মনসা স্পর্শরূপিণা ॥৬৮

হৃদয়াৎ (হৃদয়াকাশ হইতে) মুখাৎ (মুখবিবর দিয়া) উর্ণনাভিঃ (ঝাকড়সা) বধা (বেমন) উর্ণাম্ (উর্ণাসূত্র) উদ্বমতে (বাহিরে প্রকটিত করে) ভবা (ভক্তপ) আকাশাৎ (হৃদয়াকাশ হইতে) স্পর্শরূপিণা (স্পর্শাদি-বর্ণ ব্যঞ্জক) (ভবাভূত) মনসা (মনের দ্বারা) ॥৬৮

কমলনাভে উর্ণাতস্তর স্তায় মণীষিগণকর্তৃক লক্ষিত হন ॥৬৭

ইন্দ্রিয়বর্গ শূন্য হইলেও যাহার জ্ঞান বিলুপ্ত হয় না এবং প্রবেশিত্রি আচ্ছাদন পূর্ব্বক শ্রোত্রবৃত্তিনিরোধ করিলেও যিনি সেই নাদ শুনিতে পান, তিনি পরমাত্মা এবং আত্মা হইতে আকাশে যাহার বেদলক্ষণা বাণীর অভিব্যক্তি হয়—তাহা ওকার।

সেই ওকার ব্রহ্মাকাশ, পরব্রহ্মের প্রকাশক এবং সনাতন সর্ব্বময় সর্ব্ব-উপনিষদরূপ বেদের বীজ (কারণ) ।

অনন্তর ভগবান্ ব্রহ্মা অস্তঃস্থ ব র ল ব, উম্মা শ ব স হ, স্বর অ আ ই ঐ উ ঊ ঋ ঌ ১২ এ ঐ ও ওঁ ; স্পর্শ ক খ গ ঘ ঙ, চ ছ জ, ঝ ঞ, ট ঠ ড ঢ ণ, ত থ দ ধ ন, প ফ ব ভ য, এই ব্যঞ্জনবর্ণসকল ও স্বরের হ্রস্ব দীর্ঘাদি ব্যঞ্জনের জিহ্বামূলীয় উপাধ্বনীয় আদি অক্ষরসমূহের পাঠক্রম নির্দেশ করিলেন।

—তাহা হইলে নাদ হইতে ওকার এবং ওকার হইতে স্বর ব্যঞ্জনরূপ বর্ণমালাসমূহ আবির্ভূত হয়?

—হঁ। ওকারের উৎপত্তি নাদ হইতে। অকার, উকার ও মকার—এই ত্রিষাত্রাবিশিষ্ট ওকারের মকার পাদটি নাদময়।

—নাদের স্বরূপ বিশেষভাবে বল।

—নাদঃ পরমপুরুষঃ—নাদ পরমপুরুষ।

“নাদ এব মহদ্ ব্রহ্ম পরমাত্মা পরঃ পূমান্”। নাদই মহদব্রহ্ম, পরমাত্মা পরমপুরুষ। নাদই নিশ্চয় শিব।

নাদের উপাসনায় যোগী মুক্ত হইয়া বান, পরমপদ লাভ করিয়া থাকেন।

—এই নাদলাভের উপায় কি?

—সদগুরু-রূপাই পরম উপায়। “হংস” মন্ত্র রূপে প্রারম্ভকরে জ্যোতির্ময় নাদের আবির্ভাব হয়। গুরুদেবের উপদেশে প্রজিয়া-বিশেষের দ্বারা নাদ লাভ হইয়া থাকে। সন্তান

উক্ত উবাচ ।

ছন্দোময়োহমৃতময়ঃ সহস্রপদবীঃ প্রভুঃ ।

ওঙ্কারাদ্ ব্যঞ্জিতস্পর্শ-স্বরোগ্রাস্তঃস্বভূষিতাম্ ॥৩৯

উক্তঃ উবাচ (শ্রীউক্তঃ বলিলেন),— প্রাণঃ (প্রাণরূপী হিরণ্যগর্ভ) ঘোষবান্ (নাদ উপাদানবান্—শব্দময়) ছন্দোময়ঃ (বেদমূর্তিঃ) অমৃতময়ঃ (অমৃতময়) স্বয়ং (স্বয়ং) প্রভুঃ (ভগবান্) ওঙ্কারাৎ (এণব হইতে) ব্যঞ্জিতস্পর্শস্বরোগ্রাস্তঃস্বভূষিতাং (উরঃ কণ্ঠাদি সঙ্গ প্রকাশিত স্পর্শাদি বর্ণভূষিতা) সহস্রপদবীঃ

উর্ণনাভি (মাকড়শা) যেমন হৃদয়াকাশ হইতে মুখের দ্বারা তন্তু বহির্গত করে, তদ্রূপ বেদমূর্তি স্বতঃ অমৃতময় প্রভু (সমর্থ) প্রাণোপাধি হিরণ্যগর্ভ নাদ উপাদানবান্ হইয়া স্পর্শরূপী নিমিস্তভূত মনের দ্বারা হৃদয়-আকাশ হইতে ওঙ্কার প্রকাশিত স্পর্শশর উন্ন অর্থাৎ স্পর্শ—কাদি পঞ্চবর্ণ, স্বর অকারাদি,

সাক্ষাৎকারের পর সগুণ সত্ত্বের লয় হইলে ওঙ্কার নাদময় হইয়া লীলা করিয়া থাকেন ।

—সবস্ত নাদ কি একই প্রকার ?

—না। কোটি হংস মত্বে অণু নাদ আবির্ভূত হন ।

এধম চিনি, দ্বিতীয় চিকিনি, তৃতীয় ঘণ্টানাদ, চতুর্থ শব্দানাদ, পঞ্চম বীণা আদি তন্ত্রী নাদ, ষষ্ঠ তাল নাদ (করতাল), সপ্তম বেণুনাদ, অষ্টম মৃদঙ্গ নাদ, নবম ভেরী নাদ, দশম মেঘনাদ ।

এধম নাদ উপস্থিত হইলে গাত্র চিন্ চিন্ (ঝিম্ ঝিম্) করে । দ্বিতীয়ে গাত্রভঞ্জন (গা ভাঙ্গে গা মোচড়ায়), তৃতীয় নাদে স্বেদন ঘাব হয় । চতুর্থে শিরঃ কম্পিত হইতে থাকে, পঞ্চম নাদে তালু হইতে অমৃত ক্ষরণ হয় । ষষ্ঠ নাদে তালু-ক্ষরিত অমৃত পান হয় । সপ্তম নাদে গুটু বিজ্ঞান (গুহু বিবর) সকলের জ্ঞান হয় । অষ্টমে পরা বাণী, নবমে দেহ অদৃশ্য, দিব্য নির্মল চকুলাভ হয় । দশমে পরমব্রহ্ম লাভ হয় ।

—পর্য বাণী, দেহ অদৃশ্য হয়—ইহার অর্থ কি ?

—ভিতর হইতে “সোহং” “এক্সামি” “বদা বদা” ইত্যাদি বাণীসমূহ অববরবে নিঃশব্দে উৎপিত হইতে থাকে । কোন আচার্য্য বলেন,—পর্য বাণীর অর্থ উত্তর বাকুণ্ঠিত । দেহ

বিচিত্রভাবাবিতভাং ছন্দোভিঃচতুরন্তরৈঃ ।

অনন্তপারাং বৃহতীং সৃজত্যাঙ্কপতে স্বয়ম্ ॥৪০

(বহুসার্থী) বিচিত্র-ভাবাবিতভাং (বিচিত্র বৈদিক লৌকিকাদি ভাবের দ্বারা বিস্তৃত) চতুরন্তরৈঃ (উত্তর উত্তর চারি চারি অঙ্করে বর্জিত) (ও) ছন্দোভিঃ (ছন্দ :- সকলের দ্বারা নিবদ্ধ) অনন্তপারাং (অপারা) বৃহতীং (বেদ) সৃজতি (সৃজন করেন) চ (ও) আঙ্কপতে (উপসংহার করিয়া থাকেন) ॥৩৯-৪০

উপাশ শ স ষ হ, অন্তঃস্থ য র ল ব—তাহাদের দ্বারা ভূষিত বৈদিক লৌকিকাদি, বিবদ্ধ ভাবের দ্বারা বিস্তৃত, পর পর চারি চারি অঙ্করে বর্জিত ছন্দঃসমূহের দ্বারা নিবদ্ধ, অপরিচ্ছিন্ন অপার বেদ স্বয়ং সৃজন করেন ও উপসংহার করিয়া থাকেন ॥৩৯-৪০

স্বন্দর, চকু নির্মল হইয়া থাকে ।

—তাহা হইলে “হংস” মত্বে অণু নাদ আবির্ভূত হয় । এবং মেঘনাদ, তাহার ধ্যানে পরমব্রহ্ম লাভ হইয়া থাকে ।

—হাঁ । প্রারম্ভিকরে এণব ও ব্রহ্মের একত্ব চিন্তার নাদরূপে সাক্ষাৎ দ্যোতির্ময় শিবস্বরূপ পরমাত্মা মেঘ অণুগত হইলে স্বর্গের প্রকাশের মত আবির্ভূত হন । বৈকুণ্ঠী মূর্ত্তা ধারণ করিয়া (অন্তর্লক্ষ্য) নিমেষ উন্মেষ বর্জিত বাহ্যদৃষ্টির নাম বৈকুণ্ঠী মূর্ত্তা) দক্ষিণ কর্ণে ভিতর হইতে উৎপিত অনাহত ধ্বনি সর্বদা শুনিতে হয় । ইহার অভ্যাঙ্গে বাহ্যধ্বনি আবৃত হইয়া যায় । এইরূপ একপক্ষ অর্থাৎ অকার-জাত নাদকে জয় করত দ্বিতীয় পক্ষ উকার-জাত নাদসমূহকে জয় করিয়া ক্রমে সম্পূর্ণ মকারোথ নাদ জয় হইলে নিঃশব্দ পরমপদ পূরম ব্রহ্ম লাভ হইয়া থাকে ।—নাদবিন্দুপনিষৎ ।

—এই উপনিষদে কোন্ নাদ প্রথমে উপস্থিত হয় বলিয়াছেন ?

—প্রথম সমুদ্রগজ্জন, মেঘ, ভেরী (ড্রাম), নিখর । মধ্যে নাদল, ঘণ্টা, ঢাকা, শেষে কিঙ্কনী, বীণা, বীণা, ত্রময়— এইরূপ ব্যক্ত নাদের কথা বলা হইয়াছে ।

—ব্যক্ত নাদ কাহাকে বলে ?

—কোনরূপ বাহ্য শব্দের অল্পকারী নাদের নাম ব্যক্ত নাদ, আর বাহ্য বাহ্য কোন শব্দের সহিত মিলে না—তাহা অব্যক্ত নাদ।

—নাদ কত প্রকার ?

—কোটি সহস্রপ্রকার নাদের কথা শ্রুতি বলিয়াছেন।

—নাদের সাধনা কি প্রকার ? তাহার সিদ্ধিলাভ হইলে কি হয় ?

—নাদের সাধনা—নিরন্তর নাদশ্রবণ। কোনরূপে একবার শব্দ জাগিয়া বাইলে আর কোন চিন্তা নাই। নাদ শুনিতে শুনিতে সমস্ত বাসনা ক্ষীণ হইয়া যায়। ব্রহ্মপ্রণবগুণগ্ন জ্যোতির্শ্বর নাদই বিষ্ণুর পরমরূপ। মন তাহাতে লীন হইয়া যায়। বতকর্ণ নাদ শ্রুতিগোচর হয়, ততকর্ণ আকাশ-সংকল্প থাকে—নিঃশব্দ পরমব্রহ্ম পরমাত্মা। নাদের স্থিতিকাল পর্য্যন্ত মন থাকে। নাদ লয় হইয়া বাইলে মনোময়ী অর্থাৎ “ব্রহ্মান্দি” এই জ্ঞানে স্থিতিলাভ হয়। শব্দ ওকার ক্ষীণ হইলে নিঃশব্দ পরমরূপ। সত্য নাদের অল্পসঙ্কালে নিখিল বাসনা ক্ষীণ হইলে মন ও বায়ু নিরঞ্জে বিলীন হয়। সহস্রকোটি নাদ, শত কোটি জ্যোতি সমস্ত ব্রহ্মপ্রণব নাদ লয় হইয়া যায়। “বস্তু বিলীনে শব্দতৎপরে ব্রহ্ম গীরতে।” শ্রুতি বলেন, সমস্ত চিন্তা ত্যাগ করিয়া সাধনান চিন্তে যোগসাম্রাজ্য-অভিলাষী সাধক নাদই অল্পসঙ্কালে করিবেন। অনাহত শব্দের মেঘনাদ গুহ-নাদ প্রভৃতির অন্তর্গত মন, বিষ্ণুর পরমরূপে সেই মন বিলীন হয়।

—আরও কতপ্রকার নাদ আছে ?

—বহু বহু। মৈত্রেয় উপনিষৎ নদী, কিঙ্কিনী, কান্ড, রথচক্র, ভেকরব, বৃষ্টি, গুহার বা কূপে কথা কহিবার অল্পকারী নাদের কথা বলিয়াছেন।

শিবপুরাণে ঘোষ, কঁাসী, ভ্রমর, ঘণ্টা, বীণাদি ভদ্রী, বীণী, হৃদুভি (দামায়া), শব্দ, মেঘ প্রভৃতি নাদের কথা কথিত হইয়াছে।

শিবসংহিতা মতভূম, বেণু, বীণাসমূহ প্রথম ধ্বনি ; ক্রমে অভ্যাগে ঘণ্টারব ; শেষে মেঘনাদের কথা বর্ণনা করিয়াছেন। যোগসময়নে ঘণ্টা, শব্দ, বীণা, করতাল, বংশী, মৃদঙ্গ,

ভেরীরব, মেঘগর্জন-বৎ নাদের কথা দৃষ্ট হয়।

জাভানদর্শন-উপনিষদে প্রথমে শব্দধ্বনি, মধ্যে মেঘরব, বায়ু শিরোরথ্যগত হইলে গিরিপ্রস্তরবৎ নাদ শ্রুত হয়—এরূপ উক্ত হইয়াছে।

ভদ্রসারে দেখা যায়, মতভূমগণের গীত প্রথম ; পরে বংশী, কঁাসী, বায়ুপূর্ণ বংশধ্বনি ; অনন্তর ঘণ্টারব গুহগভীর মেঘধ্বনি।

গৌরকাসংহিতা বলেন,—প্রথমে খিল্লীনাদ, বংশীনাদ—পরে মেঘ, ঝংঝর, ভ্রমরী, ঘণ্টা, কঁাসী—অন্তঃপর তুরী, ভেরী, মৃদঙ্গ, আনক, হৃদুভি ইত্যাদিক্রমে শ্রুতিগোচর হইয়া থাকে।

কোন আর্য্য ব্যক্তনাদের কথা এইরূপ বলিয়াছেন,— সাগর, মেঘ, ঝংঝা, নিনদ (গাড়ীর শব্দ), অগ্নি জ্বলন, ভেরী (ড্রাম), কাহল (ঢাক), হৃদুভি (দামায়া), মাদল, মৃদঙ্গ শব্দ, ঘণ্টা, কিঙ্কিনী (ক্ষুদ্রঘণ্টা), কঁাস, ঝাংঝর, করতাল, বীণী, বীণা, ভদ্রী (তারের বস্তু), নদধু (বুদ শব্দ), ময়ূর, ভ্রমর, মত মোমাহি, ঝিঁঝিঁ, তুরী, (তাঁতের শব্দ), ত্রীলোকের গীত, বায়ুপূর্ণ বাঁশ, চিন্, ঘোষ (জন কোলাহল), ঠু।

—চরম নাদ—সকলে এক প্রকার বলেন নাই ?

—না। বাহুবের প্রকৃতি অনন্ত ব্রহ্মলীল। নাদব্রহ্মও অনন্ত। কোন্ অধিকারীকে কিরূপ নাদ হইয়া আত্মসাৎ করেন, তাহা নির্ণয় করিবার সাধ্য কাহারও নাই। তবে ভগবান্ শব্দ এবং অজ্ঞাত অনেক যোগী মেঘনাদটিকে চরম-নাদ বলিয়াছেন। এই মেঘনাদের পরই তৈলধারার স্তার অবিচ্ছিন্ন, দীর্ঘঘণ্টানিনাদের মত জ্যোতির্শ্বর ওকার নাদ আবির্ভূত হইয়া যোগীকে একীভূত করিয়া লয়ন। যোগি-গণের মধ্যে মতভেদের কারণ, যে যোগী আপনার প্রকৃতি অল্পসারে যে ভাবে নাদব্রহ্মের রূপা পাইয়াছেন, তিনি সেই ভাবেই লিপিবদ্ধ করিয়া গিয়াছেন। অনন্ত, অসীম, অপার কোটি সহস্র প্রকার নাদকে সীমার মধ্যে আবরন করিয়া বর্ণনা করিবার সাধ্য কাহারও নাই। শিবযোগ মেঘনাদই পাতঞ্জলোক্ত ধর্ম্মমেঘ সমাধি।

গায়ত্র্যক্ষিপগানুষ্ঠুপ্ চ বৃহতী পঙক্তিরেব চ ।

ত্রিষ্টুপ্ জগত্যতিচ্ছন্দো হত্য্যতিজগদ্বিরাট্ ॥৪১

অথ (অথ) গায়ত্রী (গায়ত্রী), উষ্ণিক্ (উষ্ণিক্),
অমৃষ্টুপ্ (অমৃষ্টুপ), বৃহতী (বৃহতী), পঙক্তি: (পঙক্তি),
ত্রিষ্টুপ্ (ত্রিষ্টুপ), অত্যষ্টি (অত্যষ্টি), জগতী (জগতী),
অতিজগতী (অতিজগতী) বিরাট্ (বিরাট্) (এই সকল)
ছন্দ: (ছন্দ) ॥৪১

(কর্মকাণ্ডের বিধিবাক্যে) কিং (কি) বিধন্তে (বিধান

যেমন অঙ্কুরে যে রস তাহাই তাহার বিস্তারভূত
নানাকাণ্ড শাখাসকলে অবস্থিত, তদ্রূপ প্রণবের
যে অর্থ পরমেশ্বর—তিনিই তাঁহার বিস্তারভূত সর্ব
বেদ কাণ্ড-শাখারূপে বিস্তারমান। সেই ছন্দ:সমূহে
গায়ত্রী চতুর্বিংশতি অক্ষরা পর পর চতুরক্ষর বৃদ্ধির
দ্বারা উষ্ণিক্, অমৃষ্টুপ্, বৃহতী, পঙক্তি, ত্রিষ্টুপ্, জগতী,
অতিচ্ছন্দ, অত্যষ্টি, অতিজগতী ও বিরাট্ এই

—ভক্ত জ্ঞানী সকলেই কি নাদ প্রাপ্ত হন ?

—শব্দ হইতে জগতের সৃষ্টি এবং জগৎ শব্দেই লয় হইয়া
থাকে। সাধনপথে জ্যোতি, নাদ, আকাশ—কি ভক্ত, কি
জ্ঞানী, কি যোগী সকলেই পাইয়া থাকেন। নাদ আবির্ভূত
হইলে সাধক কৃতার্ণ হইবেন-ই।

—বাহার অষ্টকালীন লীলাচিন্তা করেন ?

—লীলাচিন্তার সিদ্ধিকাল উপস্থিত হইলে লীলাচিন্তার
বাণী শেষ হইয়া যায়—সব ঔকারে লয় হইতে থাকে। চরমে
নাদই থাকেন।

—জানিগণ কি বলেন ?

—ভগবান্ শঙ্করাচার্য বলিয়াছেন,—

‘নাদাহলক্ষানসমাবিবেকং সত্যমহে নাত্তমং লয়ানান্ ।’

কিং বিধন্তে কিম্ভাচক্টে কিমনুত্ত বিকল্পয়েৎ ।

ইত্যন্তা হৃদয়ং লোকে নাশ্তো যদ্বেদ কশ্চন ॥৪২

করে) ? (দেবতাকাণ্ডের মত্রে) কিম্ (কি) আচটে (প্রকাশ
করে) ? (জ্ঞানকাণ্ডে) কিম্ (কি) অন্ত (পশ্চাদ্ বক্তব্য)
বিকল্পয়েৎ (কি আশ্রয় করিয়া তর্ক বিতর্ক করে) ইতি
(এই) অত্যা: (বেদবাক্যের) হৃদয়ং (ভাৎপর্ধ্য, মর্ম)
লোকে (সংসারে) যদন্ত: (আমিতির) কশ্চন (কেহ) ন
বেদ (জানে না) ॥৪২

সকল ছন্দ: ॥৪১

কর্মকাণ্ডে বিধিবাক্যের দ্বারা কি প্রকাশ করেন,
জ্ঞানকাণ্ডে ও নিষেধের দ্বারা পশ্চাদ্ বক্তব্য কি
আশ্রয় করিয়া তর্ক বিতর্ক করেন—ইহা বেদবাক্যের
ভাৎপর্ধ্য (অভিপ্রায়) জগতে আমি ব্যতীত তাহা
কেহ জানে না ॥৪২

সপাদ লক্ষ লয়যোগের মধ্যে একমাত্র নাদাহলক্ষানসমাবি
লয়যোগসমূহের মধ্যে নাত্তমং বলিয়া মনে করি।

বে কোন সাধন-মার্গে চরম প্রাপ্তি হইল নাদ। এই
নাদ অবলম্বই সাধকগণ জ্যোতি আকাশাদি দৃশ্যসমূহ অতিক্রম
করিয়া শব্দহীন, দৃশ্যহীন, অরূপরূপী, অনাম নাশীর রাজ্যে
উপস্থিত হন। তাহাকে স্রুতি ও স্মৃতি শাস্ত্রসকল পরম্পদ,
বৈকুণ্ঠ, গোলক, কৈলাস—আর সত্ত্বগুণ সত্যরাজ্য বলিয়া
থাকেন। শব্দেই জগৎ-উৎপত্তি এবং শব্দেই জগতের লয় হয়।

(১) প্রসংখ্যানেনৈপ্যকুদীপত সর্বথা

বিবেকখ্যাতে ধর্মমেষ: সমাবি: ॥ কৈবল্যপাদ ৩০

প্রসংখ্যান সর্ববিজ্ঞানাদি সামর্থ্য উপস্থিত হইলেও তিনি
তাহার প্রতি লুপ্ত না হন, তাহার প্রকৃতি-পুরুষের বিবেক জ্ঞান
হয়, তাহা হইলেই ধর্মমেষ সমাবি হইয়া থাকে।

মাং বিধন্তেহভিধন্তে মাং বিকল্প্যাপোহন্তে স্বহ্ম ।
এতাবান্ সর্ববেদার্থঃ শব্দ আত্মায় মাং ভিদাম্ ।
মায়ামাত্রমনুষ্ঠান্তে প্রতিবিধ্য প্রসীদতি ॥৪৩

মাং (আমাকে) (যজ্ঞরূপ) বিধন্তে (বিধান করেন),
মাম্ এব (আমাকেই) (উত্তদেবতারূপ) অভিধন্তে (অভিহিত
করেন), (আকাশাদি প্রপঞ্চ আমা হইতে পৃথক্ অথবা অভিন্ন
ইহা) বিকল্প্য (বিকল্পনা করিয়া) আপোহন্তে (নিরাকৃত
করেন—তাহাও আমি, আমা হইতে পৃথক্ কিছু নাই)
সর্ববেদার্থঃ (সকল বেদের তাৎপর্য্য) এতাবান্ (এইরূপ)
এব (ই) শব্দঃ (শব্দ, বেদ) মাম্ (আমাকে) আত্মায়
(আশ্রয় করিয়া) ভিদাম্ (কর্মযোগ-জ্ঞানযোগরূপ বিভিন্নতা)

আমাকে যজ্ঞরূপ বিধান করেন, আমাকেই
সেই সেই দেবতারূপে অভিহিত করেন, আকাশাদি
প্রপঞ্চ আমা হইতে পৃথক্ অথবা অভিন্ন ইহা বিকল্পনা
করিয়া নিরাকৃত করেন; তাহাও আমি—আমা
হইতে অভিন্ন কিছু নাই—নিখিল বেদের অভিপ্রায়

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
একবিংশোহধ্যায়ঃ । •

প্রকাশ করে) মায়ামাত্রম্ (মায়ামাত্র) ইতি (ইহা) অন্ত
(পরিহার পূর্বক, পশ্চাদ্ বক্তব্য) নেহ নানাভি কিঞ্চন
(ইহলোকে নানা কিছু নাই এইরূপ) প্রতিবিধ্য (প্রতিবেদ
করত) প্রসীদতি (নিবৃত্তব্যাপার হন) ॥৪৩

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে একবিংশোধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরদীতামদাসোক্তারনাথকৃত্যবঃ
সমাপ্তঃ ।

এইরূপই যেহেতু বেদ পরমার্থরূপ আমাকে আশ্রয়
করিয়া কর্মযোগ, জ্ঞানযোগ প্রভৃতি বিভিন্নতা
প্রকাশ করে। মায়ামাত্র ইহা পরিহার পূর্বক
ইহলোকে 'না না কিছু নাই' এইরূপ প্রতিবেদ করত
নিবৃত্তব্যাপার হন ॥৪৩

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসোক্তারনাথমহারাজ-কৃত

একবিংশ অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

✱ দ্বাবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[তত্ত্বানাং সংখ্যায়াঃ, পুরুষ-প্রকৃত্যোশ্চ বর্ণনম্ ।]

উক্তব উবাচ

কতি তত্ত্বানি বিশেষ সংখ্যাতান্যমিতিঃ প্রভো ।
নবৈকাদশ পঞ্চ ত্রোগ্যাথ স্বমিহ শুশ্রুম ॥১

অন্বয়ঃ

উক্তবঃ উবাচ (শ্রীউক্তব বলিলেন),—বিশেষ(হে বিশেষের) ।
কতিঃ (কতিগণ) কতি (কত) তত্ত্বানি (তত্ত্ব) সংখ্যা-

দ্বাবিংশ অধ্যায় ।

। তত্ত্বসকলের সংখ্যা এবং পুরুষ ও প্রকৃতির বর্ণন ।

প্রত্যগ্ রূপায় দিব্যায় রবিমণ্ডলবাসিনে
পুরুষেধিবাসায় তারকায় নমো নমঃ ॥

কেচিৎ ষড়্ বিংশতিং প্রাহুঃপরে পঞ্চবিংশতিম্ ।
সপ্তৈকে নব ষট্ কেচিচ্ছার্ব্যেকাদশাপরে ।
কেচিৎ সপ্তদশ প্রাহুঃ ষোড়শৈকে ত্রয়োদশ ॥২

অন্বয়ঃ

তানি (সংখ্যানির্দেশ করিয়াছেন) । প্রভো (হে প্রভো)
ত্বং (আপনি) নব একাদশ পঞ্চ ত্রীণি (নব, একাদশ, পঞ্চ,

শ্রীউক্তব বলিলেন,—হে বিশেষের । কতিগণ
তত্ত্বসকলের সংখ্যা কত নির্দেশ করিয়াছেন? হে
প্রভো । আপনি নব, একাদশ, পঞ্চ ও তিন সাকল্যে

উদ্ধব উবাচ

এতাবৎ হি সখ্যানামুয্যো যদ্ বিবক্ষয়া ।

গায়ন্তি পৃথগায়ুজ্ঞানিং নো বক্তুমর্হসি ॥৩

শ্রীভগবানুবাচ

যুক্তয়ঃ সন্তি সর্বত্র ভাষন্তে ব্রাহ্মণা যথা ।

মায়াং মদীয়াদুদৃগৃহ বদতাং কিং নু দুর্ঘটম্ ॥৪

তিন সাকল্যে অষ্টবিংশতি (১) আখ (বলিয়াছেন), (তাহা (আমার) শুভ্রম (শুনিয়াছি) । (তত্র) (সে বিষয়ে) কেচিং (কেহ) ষড়্‌বিংশতিম্ (ষড়্‌বিংশতি) অপরে (অন্য কেহ) পঞ্চবিংশতিং (পঞ্চবিংশতি) প্রোহঃ (বলিয়াছেন), একে (কেহ) সপ্ত (সপ্ত) নব (নব) ষট্ (ষট্) অপরে কেচিং (অপরে কেহ) চারি (চারি) একাদশ (একাদশ),

কেচিং (কেহ কেহ) সপ্তদশ (সপ্তদশ), একে (কেহ কেহ) ষোড়শ (ষোড়শ), কেচিং (কেহ কেহ) ত্রয়োদশ (ত্রয়োদশ) প্রোহঃ (বলিয়াছেন), ঋষয়ঃ (ঋষিগণ) সংখ্যানাম্ (সংখ্যাসমূহের) এতাবৎ (নানা) য- (যে) বিবক্ষয়া (প্রয়োজন অভিপ্রায় করিয়া) পৃথক্ (ভিন্ন) গায়ন্তি (বলিয়াছেন), আয়ুজ্ঞান্ (হে আয়ুজ্ঞান) । ত্বং (আপনি) হি ইদং (এই) নঃ (আমাদের) বক্তুম্ অর্হসি (বলিবার

অষ্টাবিংশতি তত্র বলিয়াছেন, তাহা আমার শুনিয়াছি। তৎসম্বন্ধে কেহ ষড়্‌বিংশতি, অথ কেহ পঞ্চবিংশতি বলিয়া থাকেন; কেহ সপ্ত, কেহ বা নব, ষট্, অপর কেহ চারি বা একাদশ বলেন।

কেহ সপ্তদশ, কেহ কেহ ষোড়শ, অথ কেহ ত্রয়োদশ বলিয়াছেন। ঋষিগণ সংখ্যাসমূহের নানা যে প্রয়োজন অভিপ্রায় করিয়া পৃথক্ বলিয়া থাকেন, হে নিত্যমূর্ত্তে। আপনি আমাদের তাহা বলুন। ১-৩

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—ব্রাহ্মণগণ তৎসম্বন্ধে যাহা

(১) অষ্টাবিংশতি তত্র—প্রকৃতি, পুরুষ, মহৎ, অহংকার, পঞ্চ ভস্ম—এই নব; শ্রোত্র, বক্তৃ, চক্ষু, জিহ্বা, জ্ঞান, বাক্,

নৈতদেবং যথাখ ত্বং যদহং বচ্‌মি তৎ তথা ।

এবং বিবদতাং হেতুঃ শক্তয়ো মে দুর্ঘত্যয়াঃ ॥৫

যাসাং ব্যতিকরাদানৌদ্‌ বিকলো বদতাং পদম্ ।

প্রাপ্তে শমদমেহপ্যোতি বাদস্তমসু শাম্যতি ॥৬

যোগ্য হউন—বলুন) ১১-৩

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন), ব্রাহ্মণাঃ (ব্রাহ্মণগণ) যথা (যে প্রকার) ভাষন্তে (বলেন), (তাহা) যুক্তয়ঃ (যুক্তি) সর্বত্র (সকল স্থানে) (সেই সকলে) সন্তি (আছে), মদীয়ং (আমার) মায়াম্ (মায়া) উদৃগৃহ (স্বীকার করিয়া) বদতাং (বিবাদকারিগণের) কিং নু (কি ?) দুর্ঘটম্ (সকলই অবিকল্প) ॥৩

ত্বং (তুমি) যথা (যে প্রকার) আখ (বলিতেছি), এতৎ (ইহা) ন এবম্ (এরূপ নহে); অহং (আমি) বৎ (বাহা) বচ্‌মি (বলিতেছি), তৎ (তাহাই) (যথার্থ) এবং (এইরূপ) বিবদতাং (বিবাদমানগণের) (সম্বন্ধে) মে (আমার) দুর্ঘত্যয়াঃ (দুর্ঘতিক্রমণীয়া) শক্তয়ঃ (সম্বাদি শক্তিসমূহ) হেতুঃ (কারণ), যাসাং (যে শক্তি সকলের) ব্যতিকরাত্

বলেন, তাহা যুক্তিযুক্ত। আমার মায়া স্বীকার করিয়া ন্যূনাধিক যিনি যাহা বলিয়াছেন, তাহা সকলই অবিকল্প ॥৪

“তুমি যে রূপ বলিতেছ ইহা এইরূপ নহে—আমি যাহা বলিতেছি তাহাই সত্য” এইরূপ বিবাদকারিগণের সম্বন্ধে আমার দুর্ঘতিক্রমণীয়া সম্বাদি শক্তিসকল কারণ। যে শক্তিসংহতির কোভহেতু বিবাদশীলগণের বিষয়ভেদ হয়, শম-দম অভ্যাসে সেই বিকল বিলীন হইয়া যায়—অনন্তর বিবাদও শান্তি হয়। ৫-৬

পানি, পাদ, পায়, উপহ, মন (একাদশ)—কিতি, অণ, ভেল, বক্তৃ, ব্যোম (পঞ্চ মহাত্ম) ; সত্ব, রজঃ ও তমঃ (সপ্তত্রয়) ।

পরম্পরানুপ্রবেশাৎ তত্ত্বানাং পুরুষবর্ষভ ।

পৌর্বাণ্যপ্রসংখ্যানং যথা বক্তুর্বিবক্ষিতম্ ॥৭

একস্মিন্নপি দৃশ্যস্তে প্রবিষ্টানীতরাপি চ ।

পূর্বস্মিন্ বা পরস্মিন্ বা তস্মৈ তত্ত্বানি সর্বশঃ ॥৮

পৌর্বাণ্যপ্রসংখ্যানতোহমীমাং প্রসংখ্যানমভীপ্সতাম্ ।

যথা বিবিক্তং যদ্বক্তুং গৃহীমো যুক্তিসম্ভবাৎ ॥৯

(কোভহেতু) বদভাৎ (বিবাদকারিগণের) পদং (বিষয়) বিকল্পঃ (ভেদ) আসীৎ (ছিল), পরদরে (পরদর) প্রাপ্তে (প্রাপ্ত হইলে) (সেই বিকল্প) এতি (বিলীন হয়) চ (আর) বাদঃ (বাদ) তম্ অহু (তাহার পশ্চাৎ) শাষতি (উপশম হয়) ॥৫-৬

পুরুষবর্ষভ (হে পুরুষপ্রবর) ! তত্ত্বানাং (তত্ত্বসমূহের) পরম্পরানুপ্রবেশাৎ (পরম্পর অনুপ্রবেশ হেতু) বক্তুঃ (বক্তার) যথা (যে রূপ) বিবক্ষিতং (বলিতে ইচ্ছার বিষয়) (উদ্দেশ্য) পৌর্বাণ্যপ্রসংখ্যানং (পূর্ব কারণ, অপর কার্য্য) (এইরূপ কার্য্যাকারণভাবে গণনা হয়) ॥৭

পূর্বস্মিন্ (পূর্ব) বা (অথবা) পরস্মিন্ (পর) একস্মিন্ তস্মৈ (তস্মৈ) অপি (ই) ইতরাপি (অপর) তত্ত্বানি (তত্ত্বসমূহ) সর্বশঃ (সর্বপ্রকারে) প্রবিষ্টানি (প্রবিষ্ট) দৃশ্যস্তে চ (দেখিতে পাওয়া যায়) । কারণ-তত্ত্ব বা কার্য্য-তত্ত্ব—ইহার কোন একটি তবে অত্র তত্ত্বসমূহ অনুপ্রবিষ্ট ॥৮

হে পুরুষপ্রধান ! তত্ত্বসকলের পরম্পর অনুপ্রবেশহেতু বক্তার যে রূপ বলিবার অভিপ্রায়, পূর্ব কারণ পর কার্য্য একরূপভাবে গণনা করা হইয়া থাকে ॥৭

পূর্ব অথবা পর তস্মৈই অপর তত্ত্বসকল সর্বপ্রকারে প্রবিষ্ট দেখিতে পাওয়া যায় । কারণতত্ত্ব কিংবা কার্য্যতত্ত্ব—ইহার কোন একটি তবে অত্র তত্ত্বসকল অনুপ্রবিষ্ট দৃষ্ট হইয়া থাকে ॥৮

যদুবিংশতি তত্ত্বং চতুর্বিংশতি তত্ত্বং আর জীব ও জৈব । কিত্তি, অপ্ ভেজ, মরুং, ব্যোদ—পঞ্চভূত ; শব্,

অনাগ্ৰবিদ্যায়ুক্তস্ত পুরুষস্তাত্মবেদনম্ ।

অতো ন সম্ভবাদন্যন্তত্ত্বজ্ঞো জ্ঞানদো ভবেৎ ॥১০

পুরুষেশ্বরয়োঃ ন বৈলক্ষণ্যমথপি ।

তদন্যকল্পনাপার্থী জ্ঞানঞ্চ প্রকৃতেত্ত্বগঃ ॥১১

প্রকৃতিত্ত্বগাম্যং বৈ প্রকৃতের্নাশ্বনো গুণাঃ ।

সত্ত্বং রজস্তম ইতি হি ত্র্যুপত্যন্তহেতবঃ ॥১২

অতঃ (এই হেতু) অনীমাং (তত্ত্বসমূহের) পৌর্বাণ্যং (কার্য্যাকারণত্ব) প্রসংখ্যানম্ (নানাবিক) অভীপ্সতাম্ (বাদিগণের মধ্যে) যথা (যে) বিবক্ষিতা (বলিবার ইচ্ছার নিশ্চিত) যদ্বক্তুং (বাহার মুখ বক্তার অভীষ্ট) (তাহা) বিবিক্তং (নিশ্চিত, বিবেকসহ) যুক্তিসম্ভবাৎ (যুক্তি অনুসারে) বয়ং (আমরা) গৃহীমঃ (গ্রহণ করিব) ॥৯

অনাগ্ৰবিদ্যায়ুক্তস্ত (অনাগ্ৰ অবিদ্যায়ুক্ত) পুরুষস্ত (পুরুষের) আত্মবেদনং (স্বার্থজ্ঞান) যতঃ (আপনা হইতে) ন সম্ভবাৎ (সম্ভব হয় না) (এই হেতু) অতঃ (অপর) তত্ত্বজ্ঞঃ (তত্ত্বজ্ঞ) জ্ঞানদঃ (জ্ঞানদাতা) ভবেৎ (হইবেন) ॥১০

পুরুষেশ্বরয়োঃ (জীব ও ব্রহ্মের) বৈলক্ষণ্যম্ (বিশেষ প্রভেদ) অপি (অতি সূক্ষ্ম) অপি ন (ও নাই) তদন্যকল্পনা (তাহাদের ভিন্ন কল্পনা) অপার্থী (ব্যর্থ) (যে জ্ঞানে এই ভিন্ন কল্পনা হয় সেই) জ্ঞানং (জ্ঞান) চ (ও) প্রকৃতেঃ (প্রকৃতির) গুণাঃ (গুণ) ॥১১

এই হেতু তত্ত্বসকলের কার্য্যাকারণত্ব ও নানাবিক ভোগের পর বাদিগণের মধ্যে যেমন বলিবার ইচ্ছায় বাহার যে রূপ অভিপ্রায় প্রবর্তিত হয়, সেই সমস্ত নিশ্চিত যুক্তি অনুসারে আমরা গ্রহণ করিব ॥৯

অনাগ্ৰ—উৎপত্তি রহিত, অবিদ্যায়ুক্ত পুরুষের আত্মজ্ঞান আপনা হইতে সম্ভব হয় না । অত্র হইতে সম্ভবহেতু তত্ত্বজ্ঞ জ্ঞানদাতা পরমেশ্বর হইবেন ইহা বৈষ্ণবগণের মত ॥১০

স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ—পঞ্চভূত ; শ্রোত্র, বাক, চক্ষু, ঘ্রাণ—পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় । বাক, পাণি, পাদ, পায়, উপহ—

সত্ত্বং জ্ঞানং রজঃ কৰ্ম্ম তমোহজ্ঞানমিহোচ্যতে ।

গুণব্যতিকরঃ কালঃ স্বভাবঃ সূত্রমেব চ ॥১৩

পুরুষঃ প্রকৃতিব্যক্তমহঙ্কারো নভোহনিলঃ

জ্যোতিরাপঃ ক্ষিত্রিষিত্তি তত্ত্বান্যুক্তানি মে নব ॥১৪

গুণসাম্যঃ (গুণত্রয়ের সমতা) প্রকৃতিঃ (প্রকৃতি) গুণাঃ (গুণসকল) প্রকৃতেঃ (প্রকৃতির) ন আয়নঃ (আশ্রয় নহে), (সেই গুণসমূহ) স্থিত্যৎপত্ত্যন্তহেতবঃ (স্থিতি, উৎপত্তি ও সংহারকারণ) সত্ত্বং (সত্ত্ব) রজঃ (রজঃ) তমঃ (তম) ইতি (বলিয়া কথিত হয়) ॥১২

ইহ (গুণত্রয়ের মধ্যে) সত্ত্বং (সত্ত্ব), জ্ঞানং (জ্ঞান), রজঃ (রজ), কৰ্ম্ম (কৰ্ম), তমঃ (তম), অজ্ঞানম্ (অজ্ঞান) উচ্যতে (বলিয়া উক্ত হয়), গুণব্যতিকরঃ (গুণসমূহের কোভ বাহা হইতে হয় তিনি জৈবর), কালঃ (কাল), স্বভাবঃ (স্বভাব), সূত্রম্ (সূত্র) (মহত্ত্ব) এব চ (ই কথিত হন) ॥১৩

পুরুষঃ (পুরুষ), প্রকৃতিঃ (প্রকৃতি), বক্তাঃ (মহত্ত্ব), অহঙ্কারঃ (অহঙ্কার), নভঃ (আকাশ), অনিলঃ (বায়ু),

জীব ও ঈশ্বরের এই শরীরে অণু—অতিসূক্ষ্ম ও বৈলক্ষণ্য—বিসদৃশ নাই। উভয়ের অগ্রাহ করণা বার্থ্য। (জ্ঞান ও সত্ত্বগুণ বৃত্তিহেতু তাহার অন্তর্ভূত) প্রকৃতির গুণই ১১ (পঞ্চবিংশ তত্ত্বপক্ষে)।

স্থিতি, উৎপত্তি ও সংহারের হেতু সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই গুণসকল প্রকৃতিরই—আশ্রয় নহে—যেহেতু গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থাই প্রকৃতি ১২

এই গুণত্রয়ের মধ্যে সত্ত্ব—সত্ত্ববৃত্তিরূপ জ্ঞান প্রকৃতির গুণ, রজের বৃত্তি কৰ্ম, তমের বৃত্তি অজ্ঞান। এই হেতু কৰ্ম ও অজ্ঞানের রজন্যমোদারা প্রকৃতির অন্তর্ভূত গুণসমূহের কোভ করেন বলিয়া সেই ঈশ্বরের নাম কাল, সূত্র—মহত্ত্বই স্বভাব। এইহেতু গুণত্রয় তিনটি তত্ত্ব। প্রকৃতি, মহত্ত্ব ও ঈশ্বর এই

পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়; মন, বুদ্ধি, চিত্ত, অহঙ্কার—অন্তরিত্রিয় চতুষ্টয়; এই চতুর্বিংশতি; জীব ও ঈশ্বর সাক্ষ্যে

প্রোক্তং বস্তুদর্শনং ত্রাপণো জিহ্ষেতি জ্ঞানশক্তয়ঃ ।

বাক্-পাদ্যুপস্থ-পায়ুজিহ্বাঃ কর্ম্মাণ্যঙ্গোভয়ং মনঃ ॥১৫

শব্দঃ স্পর্শো রসো গন্ধো রূপক্ষেত্যর্থজাতয়ঃ ।

গত্যাভ্যুৎসর্গশিল্পানি কর্ম্মায়তনসিদ্ধয়ঃ ॥১৬

জ্যোতিঃ (অগ্নি), আপঃ (জল), ক্ষিত্তিঃ (পৃথিবী) ইতি (এই) ময়া (আমার কর্তৃক) নবতত্ত্বানি (নবতত্ত্ব) উক্তানি (উক্ত হইয়াছে) ॥১৪

প্রোক্তং (কৰ্ম), বস্তু (বস্তু), দর্শনং (নয়ন), ত্রাপণঃ (নাসিকা), জিহ্বা (রসনা) ইতি (এই পঞ্চ) জ্ঞানশক্তয়ঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়)। অঙ্গ (হে প্রিয় উক্তব)। বাক্যপাদ্যুপস্থপায়ুজিহ্বাঃ বাক্য, হস্ত, জননেন্দ্রিয়ঃ, শুভ্র, পাদ এই পাঁচটি কর্ম্মাণি (কর্ম্মেন্দ্রিয়), মনঃ (মন) উভয়ম্ (জ্ঞান-কর্ম্মেন্দ্রিয়াঙ্ক) ॥১৫ . শব্দঃ (শব্দ), স্পর্শঃ (স্পর্শ), রসঃ (রস), গন্ধঃ (গন্ধ) চ (ও) রূপম্ (রূপ) ইতি (এই পঞ্চ) অর্থজাতয়ঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বিষয়) গত্যাভ্যুৎসর্গ-শিল্পানি (গমন, ভ্রমণ, মল-মূত্রভ্র্যাগ ও শিল্প এই পাঁচটি) কর্ম্মায়তনসিদ্ধয়ঃ (কর্ম্মেন্দ্রিয় সমূহের ফল—তত্ত্ব নহে) ॥১৬

তিনটি তত্ত্ব কেহ কেহ বলেন ১৩

পুরুষ, প্রকৃতি, মহত্ত্ব, অহঙ্কার, আকাশ, অনিল, জ্যোতি, সলিল, ক্ষিত্তি—আমি এইরূপ নবতত্ত্ব বলিয়াছি ১৪

কৰ্ম, বস্তু, নয়ন, নাসিকা, রসনা, এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় হে প্রিয় উক্তব। বাক্য, হস্ত, জননেন্দ্রিয়, শুভ্র ও পাদ এই পাঁচটি কর্ম্মেন্দ্রিয় এবং মন জ্ঞান-কর্ম্মেন্দ্রিয়াঙ্ক ১৫

শব্দ, স্পর্শ, রস, গন্ধ ও রূপ এই পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্রিয়ের বিষয়। গমন, কথন, মল-মূত্রভ্র্যাগ ও শিল্প এই পাঁচটি কর্ম্মেন্দ্রিয় সকলের ফল—পৃথক্ তত্ত্ব নহে ১৬

ষড়্বিংশতি ।

পঞ্চবিংশতি তত্ত্বপক্ষে চতুর্বিংশতি তত্ত্ব এবং জৈব ।

সর্গাদৌ প্রকৃতির্হ্যস্ত কার্য-কারণরূপিণী ।
 সবাদিভিঃ গৈর্ধত্তে পুরুষোহব্যক্ত ঈশ্বরে ॥১৭
 ব্যক্তাদয়ো বিকুর্বাণা ধাতবঃ পুরুষেক্ষমা ।
 লব্ধবীৰ্য্যাঃ সজস্তুগুং সংহতাঃ প্রকৃতবলাং ॥১৮
 সপ্তৈব ধাতব ইতি তত্রার্থাঃ পঞ্চ খাদয়ঃ ।
 জ্ঞানমাত্মোভয়াধারস্ততো দেহেজ্জিয়াসবঃ ॥১৯

অস্ত (এই প্রপঞ্চের) সর্গাদৌ (সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার
 কার্যে) কার্য-কারণরূপিণী (কার্যকারণরূপিণী) প্রকৃতিঃ
 (প্রকৃতি) সবাদিভিঃ (সব, রজঃ ও তমোগুণের সহারে)
 (সৃষ্টি-স্থিতি-সংহাররূপ অবস্থা) ধত্তে (ধারণ করেন) ।
 অব্যক্তঃ (অব্যক্ত) পুরুষঃ (পুরুষ) ঈশ্বরে (কেবল দর্শনমাত্র
 করেন) (সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকেন ॥১৭

পুরুষেক্ষমা (পুরুষের দ্বারা) লব্ধবীৰ্য্যাঃ (লব্ধশক্তি)
 ব্যক্তাদয়ঃ (মহাদাদি) বিকুর্বাণাঃ ধাতবঃ (বিকৃতি হইতে
 প্রযুক্তি) চ (ও) সংহতাঃ (মিলিত হইয়া) প্রকৃতেঃ
 (প্রকৃতির) বলাং (আশ্রয়ে) অণ্ডং (ব্রহ্মাণ্ড) সৃজতি
 (সৃষ্টি করে) ॥১৮

সপ্ত এব (সপ্ত) ধাতবঃ (তত্ত্ব) ইতি (ইহা) (যাঁহারা
 বলেন), তত্র (তাঁহাদের মতে) অর্থঃ (পদার্থ) খাদয়ঃ
 (আকাশাদি) পঞ্চ (পঞ্চ) (আর) জ্ঞানম্ (জীব) উভয়-
 (ব্রহ্মা দৃশ্যের) আধারঃ (আত্মা) (এই সপ্ত) তস্মিন্
 (তন্মধ্যে) দেহেজ্জিয়াসবঃ (দেহ, ইন্দ্রিয় ও প্রাণসমূহ ইহাদের
 অন্তর্নিবিষ্ট) ॥১৯

প্রকৃতি বিশ্বের উৎপত্তিকালে সবাদিগুণের
 সাহায্যে সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহাররূপ অবস্থা ধারণ
 করেন, কিন্তু পুরুষ অব্যক্ত অপরিণামীর শ্রায় কেবল
 দর্শন মাত্র করেন—সাক্ষিভাবে বিদ্যমান থাকেন ১৭

প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন মহাদাদি তত্ত্বসকল পুরুষের
 ঈশ্বরের দ্বারা শক্তিশাল্য করিয়া পরস্পর মিলিত ও
 পরিণামান্তর প্রাপ্ত হইয়া প্রকৃতিবলে (প্রকৃতিকে
 আশ্রয় করিয়া) ব্রহ্মাণ্ড সৃজন করেন ১৮

যাঁহারা সপ্ত তত্ত্ব বলেন, তাঁহাদের মতে
 আকাশাদি পঞ্চ, জ্ঞান (জীব) ও ব্রহ্মা এবং দৃশ্যের

ষাড়ত্যাত্রাপি ভূতানি পঞ্চ যষ্ঠঃ পরঃ পুমান্ ।
 তৈর্যুক্ত আত্মসমুত্তৈঃ সৃষ্টেদং সমুপাশিৎ ॥২০
 চত্বার্য্যেবেতি তত্রাপি তেজ আপোহন্নমাত্মনঃ ।
 জাতানি তৈরিদং জাতং জন্মাবয়বিনঃ খলু ॥২১
 সংখ্যানে সপ্তদশকে ভূতমাত্রেজ্জিয়াণি চ ।
 পঞ্চ পঞ্চৈকমনসা আত্মা সপ্তদশঃ স্মৃতঃ ॥২২

যট্ ইতি (তত্ত্ব ছয়টি) (ইহা বাহারা বলেন), অত্র
 (এই স্থলে) অপি (ও) ভূতানি পঞ্চ (পঞ্চভূত) (আর)
 পরঃ পুমান্ (পরম পুরুষ) (এই) যষ্ঠঃ (যষ্ঠসংখ্যক)
 আত্মসমুত্তৈঃ (আত্মসমুত্ত) তৈঃ (তাঁহাদের সহিত) যুক্তঃ
 (যুক্ত) (আত্মা) ইদং (এই) প্রপঞ্চং (প্রপঞ্চ) সৃষ্টী
 (সৃষ্টি করিয়া) (তন্মধ্যে) অমুপ্রবিষ্ট হন ॥২০

(যাঁহারা) চয়রি (চারিটি) এব (ই) ইতি (তত্ত্ব
 বলেন), তত্র (সেই স্থলে) অপি (ও) তেজঃ আপোহন্ন-
 মাত্মনঃ (তেজ, জল, অন্ন, আত্মা—এই চারিটি) জাতানি
 (জাত হইয়াছে), তৈঃ (চারি তত্ত্বের দ্বারা) ইদং (এই
 জগৎ) জাতম্ (উৎপন্ন) অবয়বিনঃ (কার্যের) খলু জন্ম
 (উৎপত্তি) ইহারই অন্তর্ভূত ॥২১

সপ্তদশকে সংখ্যানে (সপ্তদশ গণনার) ভূতমাত্র (পঞ্চ-
 তন্মাত্র), ইজ্জিয়াণি (জ্ঞান কর্মেজ্জির দশটি) একমনসা
 (একমনের সহিত) আত্মা (আত্মা) (এই) সপ্তদশঃ
 (সপ্তদশ) স্মৃতঃ (স্মৃত হয়) ॥২২

আধার আত্মা—তন্মধ্যে দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণসকল
 ইহাদের অন্তর্ভুক্ত ১৯

তত্ত্ব ছয়টি, যাঁহারা বলেন, এ স্থলে পঞ্চভূত
 এবং পরম পুরুষ—এই যষ্ঠসংখ্যক । আত্মসমুত্ত
 তাঁহাদের সহিত মিলিত হইয়া আত্মা এই প্রপঞ্চ
 সৃষ্টি করিয়া তন্মধ্যে অমুপ্রবিষ্ট হন ২০

যাঁহারা চারিটি তত্ত্ব বলেন, সেইস্থলে তেজঃ,
 জল, অন্ন, আত্মা এই চারিটি তত্ত্বের দ্বারা জগৎ
 উৎপন্ন—কার্যের উৎপত্তি ইহারই অন্তর্ভুক্ত ২১

সপ্তদশ তত্ত্ববাদী মতে পঞ্চ তন্মাত্র, জ্ঞান ও

তদ্বৎ ষোড়শসংখ্যানে আট্ঠৈব মন উচ্যতে ।

ভূতেজিয়াণি পঞ্চৈব মন আত্মা ত্রয়োদশ ॥২৩

একাদশত্ব আত্মাসৌ মহাভূতেজিয়াণি চ ।

অষ্টৌ প্রকৃতয়শ্চৈব পুরুষশ্চ নবোত্যর্থ ॥২৪

ইতি নানাংশসংখ্যানং তত্ত্বানামৃষিভিঃ কৃতম্ ।

সৰ্বং ত্রাধ্যং যুক্তিমত্বাদ্ বিদ্বাং কিমশোভনম্ ॥২৫

ষোড়শসংখ্যানে (ষোড়শ ভঙ্গগণনায়) তদ্বৎ (পূৰ্ব্ববৎ) ভূতেজিয়াণি (ভূতপঞ্চক দশেজিয়) মনঃ (এই ষোড়শভব) । (এখানে) মনঃ (মন) এব (ই) আত্মা (আত্মা) । (ত্রয়োদশ ভঙ্গপক্ষে) ভূতেজিয়াণি পঞ্চ এব (পঞ্চভূত, পঞ্চ জ্ঞানেজিয়) ইতি দশ (এই দশ) মনঃ (মন) আত্মা (জীব) চ (ও) পরমাত্মা এই ত্রয়োদশ ॥২৩

(ভঙ্গসমূহের) একাদশত্ব (একাদশ ভঙ্গপক্ষে) মহা-ভূতেজিয়াণি (মহাভূত পঞ্চ ও ইজিয় পঞ্চক) (এই দশ) চ (ও) অসৌ (সেই) আত্মা (আত্মা) অর্থ (নবপক্ষে) অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ (অষ্ট প্রকৃতি) চ (এবং) পুরুষঃ (পুরুষ) (এই নবভব) ॥২৪

তত্ত্বানাম্ (ভঙ্গসকলের) ইতি (এই প্রকারে) নানা

কৰ্ম্মেজিয় দশক ও মনের সহিত আত্মা—এই সপ্তদশ বলিয়া স্মৃত হয় ॥২২

পূৰ্ব্ব ষোড়শ ভঙ্গগণনায় ভূতপঞ্চক, ইজিয় দশক ও মন এই ষোড়শ ভব—এখানে মনই আত্মা । ত্রয়োদশ ভঙ্গপক্ষে পঞ্চভূত, পঞ্চ জ্ঞানেজিয় (দশ) ও মন, আত্মা এবং পরমাত্মা—এই ত্রয়োদশ ॥২৩

একাদশ ভঙ্গপক্ষে মহাভূত পঞ্চ, জ্ঞানেজিয় পঞ্চ ও আত্মা । নবভঙ্গপক্ষে অষ্টপ্রকৃতি এবং পুরুষ—এই

—প্রকৃতি কে ?

—প্রকৃতিবিত্তি চ ব্রহ্মণঃ সকাশান্নানাবিচিত্রজগদ্বিধাণ-সামর্থ্যবুদ্ধিরূপা ব্রহ্মশক্তিরেব প্রকৃতিঃ ॥

—নিম্নালম্বোপনিবন্ধি ।

—ব্রহ্মের সন্নিধানে নানা বিচিত্র জগৎ নির্মাণ সামর্থ্য

উদ্ধব উবাচ

প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চাতৌ যত্নপ্যাশ্রবিলক্ষণৌ ।

অন্তোন্তাপাশ্রয়াৎ কৃষ্ণ দৃশ্যতে ন ভিদা তয়োঃ ।

প্রকৃতৌ লক্ষ্যতে হ্যাত্মা প্রকৃতিশ্চ তথাত্মনি ॥২৬

এবং যে পুণ্ডরীকাক মহাস্তং সংশয়ং হৃদি ।

ছেতুর্মহিষি সৰ্ব্বজ্ঞ বচোভিনয়নৈপুণৈঃ ॥২৭

এসংখ্যানং (নানারূপগণনা) ঋষিভিঃ (ঋষিগণ কর্তৃক) কৃতম্ (অনুষ্ঠিত হইয়াছে), যুক্তিমত্বাৎ (যুক্তিযুক্ত হেতু) (এই) সৰ্বং (সবস্ত) ত্রাধ্যং (ত্রাধ্য) বিদ্বাং (বিদ্বান্-গণের) অশোভনং (অশোভন) কিম্ (কি) ॥২৫

উদ্ধব: উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—কৃষ্ণ (হে কৃষ্ণ) । প্রকৃতিঃ পুরুষঃ (প্রকৃতি পুরুষ) যত্নপি (যত্নপি) আশ্র-বিলক্ষণৌ (জড় অজড় স্বভাবহেতু ভিন্ন), (তাহা হইলে) অন্তোন্তাপাশ্রয়াৎ (পরস্পর আশ্রয় ভিন্ন), তয়োঃ (উভয়ের) ভিদা (ভিন্নত্ব) (কেন) ন দৃশ্যতে (দেখা যায় না) প্রকৃতৌ (প্রকৃতিতে) আত্মা (আত্মা) লক্ষ্যতে (লক্ষিত হন) তথা (এবং) আত্মনি (আত্মায়)

নয় ॥২৪

ভঙ্গসকলের এবংবিধ নানারূপ গণনা ঋষিগণ কর্তৃক অনুষ্ঠিত হইয়াছে । যুক্তিযুক্ত হেতু এই সকল যথার্থ বিদ্বান্গণের কি মনোরম নয় ? ॥২৫ (১)

শ্রীউদ্ধব বলিলেন—হে কৃষ্ণ । প্রকৃতি ও পুরুষ যত্নপি জড় অজড় স্বভাবহেতু ভিন্ন (আশ্রবিলক্ষণ), তাহা হইলে পরস্পরের আশ্রয় ভিন্ন উভয়ের পৃথক কেন দৃষ্ট হয় না ? প্রকৃতিতে আত্মা লক্ষিত এবং আত্মায় প্রকৃতি পরিদৃষ্ট হইয়া থাকেন । হে

বুদ্ধিরূপা ব্রহ্মশক্তি প্রকৃতি ।

—জীবের প্রকৃতি কি ?

—প্রাচীনকৰ্ম্মসংস্কারবীন-বাতাধঃ । প্রাচীন কৰ্ম্মসংস্কারের অবশেষ স্বভাবের নাম প্রকৃতি ।

স্বতো জ্ঞানং হি জীবানাং প্রমোদন্তেহত্র শক্তিভঃ ।

স্বমেব হ্যাত্মমায়াম্ভা গতিং বেথ ন চাপরঃ ॥২৮

শ্রীভগবান্মুবাচ

প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চেতি বিকল্পঃ পুরুষর্ষভ ।

এষ বৈকারিকঃ সর্গো গুণব্যতিকরাত্মকঃ ॥২৯

(প্রকৃতি দৃষ্ট হয়) সর্বজ্ঞ পুরুষীকাক (হে সর্বজ্ঞ কমললোচন) । এবং (এইরূপ) যে (আমার) হৃদি (হৃদয়ে) মহাত্মা (মহান্) সংসার (সন্দেহ) নয়নৈশুণৈঃ (নীতিনৈশুণ্য-যুক্ত) বচোভিঃ (বচনের দ্বারা) ছেতুম্ (ছেদন করিতে) অর্হসি (যোগ্য হউন) (ছেদন করুন) । যতঃ (আপনা হইতে) জীবানাং (জীবগণের) জ্ঞানং (জ্ঞান) (হয়), তে (আপনার) শক্তিভঃ (মায়াকর্তৃক সেই জ্ঞানের) প্রমোদঃ (চোধ্য, অপরূপ হয়), অত্র (এ বিষয়ে) ত্বম্ এষ (আপনিই) আত্ম-মায়াম্ভাঃ (স্বকীয় মায়ার) গতিং (গতি) বেথ (জানেন), অপরঃ (অপর কেহ) ন চ (জানেনা) ॥২৮-২৮

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—প্রকৃতিঃ (প্রকৃতি)

সর্বজ্ঞ কমললোচন! আমার হৃদয়ে এইরূপ মহাসন্দেহ উপস্থিত হইয়াছে। আপনি নীতিনৈশুণ্যযুক্তা বাণীর দ্বারা তাহা ছেদন করুন। আপনা হইতে জীবগণের জ্ঞান হয়, আর আপনার শক্তি মায়াকর্তৃক সেই জ্ঞান অপহৃত হয়। কেবলমাত্র আপনিই আপনার মায়ার গতি বিদিত আছেন—অন্ত কেহ তাহা অবগত নহে ॥২৮-২৮

শ্রীভগবান্ বলিলেন—প্রকৃতি ও পুরুষ উভয়ের

মায় কি ?

—অষ্টাদশটনাট্যগীতী জীবশক্তির নাম মায়।

স। মায়। পালনীশক্তিঃ সৃষ্টিসংহারকারিণী।

—জ্ঞানসম্বলিনীভব।

—সৃষ্টি-সংহার-কারিণী পালনী শক্তির নাম মায়।

স বা এতত্ত্ব সংশ্লিষ্টঃ শক্তিঃ সদসদাঙ্গিকা।

মায়ানাম মহাভাগ বহা ইয়ং নির্মলং বিদুঃ ॥ ৩৫২৬ শ্রীমদ্ভা

জগদ্রিখণ কর্তার সদ সত্যময়ী শক্তির নাম মায়—বাহার

মমাত্র মায়। গুণমব্যনেকধা

বিকল্পবুদ্ধীশ্চ গুণৈর্বিধন্তে ।

বৈকারিকস্ত্রিবিধোহধ্যাত্মমেক-

মখাদিদৈবমবিভূতমন্তঃ ॥৩০

চ (ও) পুরুষঃ (পুরুষ) ইতি (এই) (বে) বিকল্পঃ (অত্যন্ত ভেদ) পুরুষর্ষভ (হে পুরুষ-প্রধান) । (সেই, এবং) (এই) গুণব্যতিকরাত্মকঃ (গুণকোভকৃত) বৈকারিকঃ (বিকার সম্পন্ন) সর্গঃ (সৃষ্টি) ॥২৯

অত্র (হে উদ্ভব) । মম (আমার) গুণময়ী (গুণময়ী) মায়। (মায়।) অনেকধা (বহুপ্রকার) বিকল্পবুদ্ধীঃ (ভেদজ্ঞান) গুণৈঃ (সম্বাদি গুণের দ্বারা) বিধন্তে (প্রবর্তিত হয়), বৈকারিকঃ (বৈকারিক) (ভেদ) ত্রিবিধঃ (তিন প্রকার) এবম্ (এবম্) অধ্যাত্মম্ (অধ্যাত্ম), অথ অত্রং (দ্বিতীয় অত্র) অবিভূতম্ (অবিভূত) চ (ও) (তৃতীয়) অখাদিদৈবম্ (অখাদিদৈব) ॥৩০

স্বরূপ অতিশয় ভিন্ন। হে পুরুষোত্তম! তাহা গুণকোভকর বলিয়া দেহ ইন্দ্রিয় অন্তঃকরণাদি সৃষ্টি বিকারসম্পন্ন ॥২৯

হে প্রিয় উদ্ভব! আমার গুণময়ী মায়। বহুপ্রকার। ভেদজ্ঞান সম্বাদিগুণের দ্বারা প্রবর্তিত হইয়া থাকে। প্রথম অধ্যাত্ম (ইন্দ্রিয়), দ্বিতীয় অখাদিত (বিষয়) ও তৃতীয় ইন্দ্রিয়ের অখিষ্ঠাজী দেবতাবৃন্দ—অখাদিদৈব ॥৩০

মায়। এই সৃষ্টি রচনা করিয়া থাকেন।

মায়ের বিশ্বজননী নামা ভববিদ্যা পর।

বদা নামং সমায়াতি বিশ্বং নাস্তি তদা খলু।

—শিবসংহিতা-১ম পটল।

মায়।ই বিশ্বজননী—অত্র অপর ভব নহেন। বখন মায়। নাম প্রাপ্ত হন, তখন বিশ্ব নয় হইয়া যায়।

—প্রকৃতির পরিচয় ভাল করিয়া দাও।

—অধ্যাত্মচিন্তক পণ্ডিতেরা প্রকৃতিকে তমঃ, অব্যক্ত, শিব-ধাম বহঃ, যোনি, সনাতন, বিকার, প্রসন্ন, প্রধান, এতৎ, নয়,

দৃগ্ রূপমার্কং বপুঃস্তে

পরস্পরং সিধ্যতি যঃ স্বতঃ খে ।

আত্মা যদেবামপারো য আত্মঃ

স্বয়ামুভূত্যাখিলসিদ্ধিসিদ্ধিঃ ॥৩১

এবং স্বগাদি শ্রবণাদি চক্ষু-

জিহ্বাদি নাসাদি চ চিত্তযুক্তম্ ॥৩২

দৃক্ (চক্ষু), রূপং (রূপ), বপুঃ (চক্ষু গোলকে) (প্রবিষ্ট)
আর্কং বপুঃ (সূর্য্যের অংশ) (যথাক্রমে অধ্যাত্ম, অধিভূত,
অধিদৈব এই তিনটি) পরস্পরং সিধ্যতি (পরস্পর সাপেক্ষভাবে
প্রকাশমান)। আকাশে (আকাশে) যঃ (যে) অর্কঃ
(বগুলাত্মা ভাস্কর), সঃ তু (তিনি), স্বতঃ (স্বয়ং) সিধ্যতি
(প্রকাশমান), যং (যেহেতু) এষাং (এই অধ্যাত্মাদির) যঃ
(যিনি) আত্মঃ (আত্ম) আত্মা (আত্মা) (সকলের কারণ
(পরমাত্মা), (তিনি) স্বয়ামুভূত্যা (স্বপ্রকাশকর হেতু)
অখিলসিদ্ধিসিদ্ধিঃ (অখিল সিদ্ধগণের সিদ্ধি যাহা হইতে হয়
অর্থাৎ প্রকাশকগণের ও প্রকাশক) এবং (এই প্রকার) স্বগাদি

তন্মধ্যে চক্ষু অধ্যাত্ম, রূপ অধিভূত, চক্ষু-গোলকে
প্রবিষ্ট সূর্য্যংশ অধিদৈব—এই তিনটি পরস্পর
সাপেক্ষভাবে প্রকাশমান। আকাশে এই যেমণ্ডলাত্মা
ভাস্কর, তিনি প্রতিযোগী অপেক্ষা-বিনাই প্রকাশমান,
যেহেতু এই অধ্যাত্মাদির যিনি কারণ, আত্মাসকলের
কারণ পরমাত্মা স্বতঃসিদ্ধ প্রকাশের হেতু
অখিল সিদ্ধগণেরও প্রকাশ যাহা হইতে হয় সেই
প্রকাশকগণের প্রকাশক তিনি। এই প্রকার
স্বগাদি, শ্রবণাদি, চক্ষু ও নাসাদি, চিত্তের সহিত
যুক্ত অস্তঃকরণ আদি পদের দ্বারা তৎ তৎ ধর্ম্ম
ও অধিদেবতার কথা বলা হইয়াছে। ৩১

যথা স্বক্, স্পর্শ, বায়ু, শ্রবণ, শব্দ, দিক্, চক্ষু, রূপ

অহুজিক্র, অনান, অকল্প, অচল, ক্রব, সৎ, অসৎ ও ত্রিগুণাত্মক
নামে নির্দেশ করিয়া থাকেন। অহুগীতা পর্ক ৬৩ অধ্যায়।

মায়াক্ত প্রকৃতিং বিভাষ্যামিনন্ত মহেশ্বরম্ ।

ততঃস্বয়মুভূতৈস্তে ব্যাণ্ডং সর্ব্ববিদ্যং অগং ॥ ৪।১০ বেতাখতরো-

যোহসৌ গুণকোভকৃতো বিকারঃ

প্রধানমূলান্মহতঃ প্রসূতঃ ।

অহং ত্রিবিমোহবিকল্পহেতু-

বৈকারিকতামস ঐন্দ্রিয়ম্ ॥৩৩

.

(স্বগাদি), শ্রবণাদি (শ্রবণাদি), চক্ষুঃ (চক্ষু) চ (ও) নাসাদি
(নাসাদি), চিত্তযুক্তম্ (চিত্তের সহিত যুক্ত অস্তঃকরণও)
(আদি পদের দ্বারা তৎ তৎ ধর্ম্মের এবং অধিদেবভাগনের
কথা বলা হইয়াছে) ॥৩১-৩২

প্রধানমূলং (প্রধানহেতুক) মহতঃ (মহত্ত্ব হইতে)
অসৌ (সেই) যঃ (যো) গুণকোভকৃতঃ (সেই গুণকোভকর)
বিকারঃ (বিকার) প্রসূতঃ (উৎপন্ন হয়), (সেই) অহং
(অহংকার) বৈকারিকঃ (বৈকারিক) তামসঃ (তামস) (ও)
ঐন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়) ইতি (এই) ত্রিবিং (ত্রিবিধ) মোহ-
বিকল্পহেতুঃ (মোহ ও ভেদজ্ঞানের কারণ) ॥৩৩

সূর্য্যংশ, জিহ্বা, রস, বরুণ, নাসা, গন্ধ,
অশ্বিনীকুমারদ্বয় চিত্ত, চেতয়িতব্য, বাসুদেব—মনঃ
মন্তব্য ও চন্দ্র—বুদ্ধি, বোধব্য, ব্রহ্মা—অহংকার,
অহং কর্তব্য ও রুদ্র এইরূপ ত্রিবিধ জানিবে। ৩২

গুণকোভকারী কাল কিংবা পরমেশ্বর তাঁহা
হইতে প্রধানমূলক মহত্ত্ব ও উদ্ভূত যে অহংকার—
তাগ ত্রিবিধ। বৈকারিক (সাত্ত্বিক), তামস
ও ঐন্দ্রিয় (রাজস) অধিদেব, অধিভূতঃ ও
অধ্যাত্মাদিময়—তাগাই মোহ বিকল্পের হেতু,
সত্য কিংবা মিথ্যা অথবা নিত্য এইরূপ বিকল্পের
কারণ। ৩৩

পনিষদি ।

প্রকৃতিকে মায়ী এবং পরমেশ্বরকে মায়াদীপ বন্নিয়া জানিবে।

তাঁহার অবয়বরূপে করিত বস্তুসকলের দ্বারা নিখিল অগং
পারপূর্ণ।

আত্মাপরিজ্ঞানময়ো বিবাদে।

হস্তীতি নাস্তীতি ভিদার্থনিষ্ঠঃ ।

ব্যর্থোহপি নৈবোপরমেত পুংসাং

মতঃ পরাবৃত্তধিয়াং স্বলোকাৎ ॥৩৪

উদ্ধব উবাচ

স্বতঃ পরাবৃত্তধিয়ঃ স্বকৃতেঃ কৰ্ম্মভিঃ প্রভো ।

উচ্চাবচান্ যথা দেহান্ গৃহ্ণন্তি বিসৃজন্তি চ ॥৩৫

অতি (আছে) ইতি (এই), নাস্তি (নাই) ইতি (এইরূপ) ভেদার্থনিষ্ঠঃ (ভেদজ্ঞানযুক্ত) আত্মা অপরিজ্ঞানময়ঃ (আত্মার অপরিজ্ঞানময়) বিবাদঃ (বিবাদ) ব্যর্থঃ অপি (বিধাতৃত্ব হইলেও) স্বলোকাৎ (স্বরূপভূত) মতঃ (আমা হইতে) পরাবৃত্তাধিয়াং (বহির্মুখ পুরুষগণের) (সেই বিবাদ) ন উপরমেত এব (বিরত হয় ন) ॥৩৪

উদ্ধবঃ উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—প্রভো (হে প্রভো) । স্বতঃ (আপনঃ হইতে) পরাবৃত্তধিয়ঃ (বহির্মুখগণ) যথা (যে প্রকারে) স্বকৃতেঃ (নিজকৃত) কৰ্ম্মভিঃ (কৰ্ম্মসকলের দ্বারা) উচ্চাবচান্ (উত্তম অথবা) দেহান্ (দেহসকল) গৃহ্ণন্তি (গ্রহণ করে) চ (ও) বিসৃজন্তি (বিসর্জন করে), অনাস্মভিঃ

“আছে” “নাই” এই ভেদজ্ঞানযুক্ত আত্মার অপরিজ্ঞানময় যে বিবাদ, তাহা ব্যর্থ হইলেও স্বরূপভূত আমা হইতে বহির্মুখ পুরুষগণের সে বিবাদ বিরত (নিবৃত্ত) হয় না ॥৩৪

শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—আপনা হইতে বহির্মুখগণ যেক্রমে নিজকৃত কৰ্ম্মসমূহের দ্বারা উৎকৃষ্ট অপকৃষ্ট শরীরসকল গ্রহণ করে ও বিসর্জন করে—অল্পবুদ্ধিগণের সেই অভ্যস্ত অভাবনীয় (বিষয়)

তন্ময়াখ্যাহি গোবিন্দ ছাবভাব্যমনাস্মভিঃ ।

ন হেতৎ প্রায়শো লোকে বিদ্যাংসঃ সন্তি বঞ্চিতাঃ

॥৩৬

শ্রীভগবানুবাচ

মনঃ কৰ্ম্মময়ং নৃণামিচ্ছিত্যৈঃ পঞ্চভিষুতম্ ।

লোকাল্লোকং প্রয়াত্যন্ত আত্মা তদনুবর্ততে ॥৩৭

(অজ্ঞানিগণের) ছবিভাব্যং (অতি অভাবনীয়) তৎ (তাহা) মনঃ (আমার সমীপে) আখ্যাহি (বলুন) । গোবিন্দ (হে গোবিন্দ) । লোকে (ইহলোকে) এতৎ (এতাদৃশ) বিদ্যাংসঃ (বিদ্যান) ন সন্তি (নাই), যে (বাহারা) প্রায়শঃ (প্রায়ই) ন বঞ্চিতাঃ (বোহিত নহেন) ॥৩৫-৩৬

শ্রীভগবান্ উবাচ (শ্রীভগবান্ বলিলেন),—নৃণাং (মানবগণের) কৰ্ম্মময়ং (কৰ্ম্মময়) মনঃ (মন) পঞ্চভিঃ (পঞ্চ) ইচ্ছিত্যৈঃ (ইচ্ছিত্যের সহিত) যুতং (যুক্ত হইয়া) লোকাং লোকং (লোক হইতে লোকাধারে) প্রয়াতি (গমন করে) (মনের) অন্তঃ (অন্য) আত্মা (আত্মা) তৎ (মনের) অনুবর্ততে (অনুবর্তন করেন) ॥৩৭

আপনি আমার নিকট বলুন। হে গোবিন্দ যেহেতু এইরূপ বিদ্যান প্রায়ই জগতে নাই—সকলেই আপনার মায়ায় বঞ্চিত ॥৩৫-৩৬

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—পঞ্চভূত বায়ু, পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় বুদ্ধি-যুক্ত জীবগণের মনঃপ্রধান কৰ্ম্মময় লিঙ্গশরীর দেহ হইতে দেহান্তরের প্রতি গমন করে; আর আত্মা (জীব) স্বরূপতঃ অস্থ হইলেও সেই মনের অনুগমন করে ॥৩৭ (১)

(১)—লিঙ্গদেহ কাহাকে বলে ?

বুদ্ধিকর্ষেন্দ্রিয়-প্রাণপঞ্চকৈঃ মনসা দিয়া ।

শরীরং সপঞ্চভিঃ হৃদয়ং তন্মিত্যুচ্যতে ।

পঞ্চপ্রাণ-মনোবুদ্ধি-দশেন্দ্রিয়সম্বিতম্ ।

অপকীকৃত-ভূতাত্মং হৃদয়ং তোগসাধনম্ ॥

প্রাণ, অপান, সমান, ব্যান, উদান—পঞ্চবায়ু, দশ ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিকৃত হৃদয় বা লিঙ্গদেহ ।

ধ্যায়ম্ননোহমু বিষয়ান্ দৃষ্টান্ বাসুশ্রুতানথ ।
উত্তং সৌদং কৰ্মতত্ত্বং স্মৃতিস্তদমু শাম্যতি ॥৩৮
বিষয়াভিনিবেশেন নাস্তানং যং স্মরেৎ পুনঃ ।
জন্তোর্বৈ কস্তচিদ্ধেতোমু ত্যুরত্যস্তবিস্মৃতঃ ॥৩৯
জন্ম স্বাক্ষতয়া পুংসঃ সৰ্বভাবেন ভূরিদ ।
বিষয়স্বকৃতিং প্রাহর্যথা স্বপ্নমনোরথঃ ॥৪০

অথ কৰ্মতত্ত্বং (কৰ্মাধীন) মনঃ (মন) দৃষ্টান্ (দৃষ্ট)
বা (অথবা) অসুশ্রুতান্ (শ্রুত বৈদিক বিষয়সকল)
ধ্যায়ং (ধ্যান করিতে করিতে) অমু (পশ্চাৎ) (ধ্যায়মানে)
উত্তং (আসক্ত হয়), (পূৰ্ব বিষয়সমূহে) সৌদং (অবসর
হইয়া পড়ে), অমু (অনন্তর) তৎস্মৃতিঃ (তাহার স্মৃতি)
শাম্যতি (বিনষ্ট হয়) ॥৩৮

বিষয়াভিনিবেশেন (বিষয়সমূহের অভিনিবেশ)
কস্তচিদ্ধেতোঃ (হৃদ্যদির হেতু) পুনঃ (পুনরায়) আস্তানং
(দেহকে) ন স্মরেৎ (স্মরণ করে না), জন্তোঃ (জীবের)
বং (বাহা) বঃ অত্যন্তবিস্মৃতিঃ (অত্যন্ত বিস্মৃতি) (তাহাই)
মৃত্যুঃ (মৃত্যু) ॥৩৯

ভূরিদ (হে ভূরিদ) । জন্ম (জন্ম) তু আক্সতয়া
(দেহে আক্সবোধবশতঃ) পুংসঃ (পুরুষের) স্বপ্নমনোরথঃ
(স্বপ্ন মনোরথ) বথা (যেমন) সৰ্বভাবেন (সৰ্বভাবে বিষয়

কৰ্মাধীন মন দৃষ্ট বা বেদোক্ত বিষয়সকল
অন্তে ধ্যান করিতে করিতে ধ্যায়মান বিষয়
আবির্ভূত হয়—পূৰ্ববিষয় সকলে লীলমান হয়;
অনন্তর সেই পুরুষের স্মৃতি (পূৰ্বপরাহুসজ্ঞান) নষ্ট
হইয়া যায় ॥৩৮

কৰ্মের দ্বারা উপস্থাপিত দেবাদি দেহে অত্যন্ত
অভিনিবেশের দ্বারা যেহেতু পুনরায় পূৰ্বদেহকে মন
স্মরণ করেনা, সেইহেতু অত্যন্ত বিস্মৃতিই মৃত্যু ॥৩৯

হে ভূরিদ! জীবের স্বপ্ন মনোরথ যেক্রপ
সৰ্বভাবে বিষয় স্বীকার করে, তক্রপ সৰ্বভাবে
দ্বারা অভেদে বিষয়স্বীকৃতি অর্থাৎ দেহাদিতে
অভিমানই জন্ম—বিদ্বান্গণ বলিয়া থাকেন ॥৪০

স্বপ্নং মনোরথক্ষেপং প্রাক্তনং ন স্মরত্যসৌ ।
তত্র পূৰ্বমিবাশ্রয়ানমপূৰ্বকামুপশ্রুতি ॥৪১
ইন্দ্রিয়ায়নস্মৃষ্টোদং ত্রৈবিধ্যং ভাতি বস্তনি ।
বহিরন্তর্ভিদাহেতুর্জনোহসজ্জনকৃৎ যথা ॥৪২
নিত্যদা হৃদ্র ভূতানি ভবন্তি ন ভবন্তি চ ।
কালেনালক্ষ্যবেগেন সূক্ষ্মদ্বাং তন্ন দৃশ্যতে ॥৪৩

(স্বীকার করে), (তক্রপ তাহার) বিষয়স্বীকৃতিং (বিষয়
স্বীকার) প্রাহঃ (বিদ্বান্গণ বলেন) ॥৪০

ইথং (এই প্রকার) প্রাক্তনং (স্থূল দেহ) চ (ও) স্বপ্নং
(স্বপ্ন) মনোরথম্ (মনোরথ) অনৌ (সেই জীব) ন স্মরতি
(স্মরণ করে না) । পূৰ্বম্ (পূৰ্বসিদ্ধ) আশ্রয়ানম্ (দেহকে)
অপূৰ্বমিবা (অন্ত জাত হইলার) এইরূপ অমুপশ্রুতি (দর্শন
করে) ॥৪১

ইন্দ্রিয়ায়নস্মৃষ্টো (ইন্দ্রিয়গণের অয়ন মন তাহার দেহান্তর
অভিনিবেশ যে স্মৃতি) (জন্ম) বস্তনি (পদার্থে) ইদং
(এই) ত্রৈবিধ্যং (আধ্যাত্মিকাদিরূপ) ভাতি (প্রতিভাত
হয়), অসজ্জনকৃৎ (দুষ্ট পুত্রোৎপাদক) জনঃ (জন) যথা
(যেমন) বহিরন্তর্ভিদাহেতুঃ (বাহ্য এবং অন্তঃর ভেদবান্
হন তক্রপ) ॥৪২

স্বপ্নমনোরথ (ইচ্ছা) এইপ্রকার বর্তমান
স্বপ্নাদিতে সেই জীব দেহকে স্মরণ করে না—
পূৰ্বসিদ্ধ দেহকে “অন্ত জন্মিলাম” মনে করে;
বর্তমান দেহস্থ জীব যেমন প্রাক্তন স্থূল দেহ
স্মরণ করেনা, তক্রপই বর্তমান স্বপ্নস্থ বা মনোরথস্থ
জীব প্রাক্তন স্বপ্ন অথবা মনোরথ স্মরণ করে না ।
আরও বর্তমান দেহস্থ জীব পূৰ্বসিদ্ধ আত্মাকে
অপূৰ্বের জ্ঞায় দর্শন করে—“আমি ছয় বৎসরের,
আমি সাত বৎসরের, ইহার পূর্বে আমি ছিলাম
না” প্রতিক্রিয়া আত্মাকে বিদিত হয় ॥৪১ (বিশ্বনাথ)

ইন্দ্রিয়গণের আশ্রয় যেমন তাহার দেহান্তরে
অভিনিবেশে যে উৎপত্তি, তদ্বারা আত্মায় তাহার

যথার্চ্চিবাং শ্রোতসাং ফলানাং বা বনম্পতেঃ ।
তথৈব সর্বভূতানাং বয়োহবস্থাভয়ঃ কৃতাঃ ॥৪৪
সোহয়ং দীপোহর্চ্চিবাং যদ্বৎ শ্রোতসাং তদিতং
জলম্ ।
সোহয়ং পুমানিতি নৃণাং যুবা গৌর্ধীর্ঘাম্মুযাম্ ॥৪৫

অজ (হে উদ্ধব) । অলক্ষ্যাবেগেন (অলক্ষ্যাবেগে) কালেন
(কালবশে) নিত্যাদা (প্রতিক্ষণে) ভূতানি (ভূতসকল)
ভবন্তি (উৎপন্ন হইতেছে) চ (ও) ন ভবন্তি (নাশ
হইতেছে) (কালের) সূক্ষ্মত্বাৎ (সূক্ষ্ম হেতু) তৎ
(কালকৃত উৎপত্তি-বিনাশ) ন দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয় না) ।
(কালবশে) অর্চ্চিবাং (দীপাদির) (পরিণামাদির দ্বারা)
শ্রোতসাং (নদাসমূহের) (গতিপ্রভৃতির দ্বারা) বনম্পতেঃ
(রুদ্ধের) ফলানাং (ফল সকলের) (পরিপক্বতাহেতু
বিপরিশাষ হয়), তথা (সেইরূপ) এব (ই) সর্বভূতানাং
(সর্বভূতের) বয়োহবস্থাভয়ঃ (বাল্য কিশোরত্ব প্রভৃতি
বয়স ও অবস্থাদির ব্যবস্থা হইয়া থাকে) ॥৪৩-৪৪

(তথাপি যেমন) অর্চ্চিবাং (প্রদীপের জ্বালা সকলের)
সঃ (সেই) অয়ং (এই) দীপঃ (দীপ) শ্রোতসাং
(শ্রোতের) তৎ (সেই) ইদং (এই) জলং (জল)

অভিমান উত্তম, অধম ও নীচত্ব এই ত্রৈবিধ্য অসত্তের
শ্রায়া প্রতিভাত হয়—এইরূপ আত্মা বাহ্য অভ্যন্তর
ভেদের হেতু হন—বাহ্যবিষয়, আন্তর স্থানাদি দেখেন
যেমন জীব স্বপ্নে দেহসকলকে বহুরূপ দেখিয়া
বহুরূপ হয়, তদ্রূপ । অথবা এই ত্রৈবিধ্য—অধ্যাত্ম,
অধিভূত, অধিদৈব দৃষ্ট হয় । ছুটি পুত্র উৎপাদক
পিতা স্বয়ং সম হইলেও পুত্রাভিमानে সেই অরি-
মিত্রাদিতে যেমন ভেদহেতু হন, তদ্রূপ ॥৪২

হে অঙ্গ উদ্ধব । প্রতিক্ষণ শরীরসকল উৎপন্ন
হয় ও বিনষ্ট হইয়া থাকে, তথাপি কালের সূক্ষ্মত্বহেতু
অলক্ষ্যাবেগ কালের দ্বারা উৎপত্তি, বিনাশে
অবিবেকিগণ লক্ষ্য করে না ॥৪৩

যেমন দীপ জ্বালাদির (পরিণামাদির দ্বারা)
এবং শ্রোতের (গত্যাতির দ্বারা) (বনম্পত্তির ফল

মানস কর্ম্মবীজেন জায়তে সোহপ্যয়ং পুমান্ ।
ত্রিয়তে বামরো ভ্রান্ত্যা যথার্গির্দারুসংযুতঃ ॥৪৬

নিষেকগর্ভজন্মানি বাল্য-কৌমার-যৌবনম্ ।
বয়োমধ্যং জরা মৃত্যুরিত্যবস্থাস্তনোরব ॥৪৭

নৃণাং (নরগণের) সঃ (সেই) অয়ং (এই) পুমান্
(পুরুষ) ইতি (এইরূপ) যুবাযুবাং (অবিবেকিগণের) যুবা
(যিবা) গীঃ (বাক্য) বীঃ (জ্ঞান হয়) ॥৪৫

সঃ (সেই) অয়ং (এই) পুমান্ (পুরুষ) যত (আপনার)
কর্ম্মবীজেন (কর্ম্মবীজের দ্বারা) জায়তে (উৎপন্ন) বা (অথবা)
ত্রিয়তে (মৃত্যুগ্রস্ত) বা (হন না) । অমরঃ (অমর) অপি
(হইয়াও) ভ্রান্ত্যা (ভ্রান্তিবশে) (অজ হইয়াও জন্ম হয়) ;
যথা (যেমন) অয়িঃ (অয়ি) দারুসংযুতঃ (কাঠের সহিত
মিলিত) (অয়ি যেমন কাঠ সংযোগে প্রকাশ পায়, কাঠনাশে
অদৃশ্য হয়—জীবের জন্ম-মৃত্যুও তদ্রূপ) ॥৪৬

নিষেকগর্ভজন্মানি (বীজাধানে গর্ভজন্ম) বাল্য-কৌমার-
যৌবনং (বাল্য, কৌমার, যৌবন), বয়োমধ্যং (প্রৌঢ়াবস্থা),
জরা (জরা) মৃত্যুঃ (মৃত্যু) তনোঃ (শরীরের) (এই) নব
অবস্থাঃ (নয়টি অবস্থা) ॥৪৭

সমূহের রূপাদির দ্বারা) অবস্থাবিশেষ কালের
দ্বারাই কৃত হয়, তদ্রূপ সমস্ত দেহের বয়স
কৌমার যৌবন আদি কালের দ্বারাই কৃত হইয়া
থাকে ॥৪৪

দীপজ্বালাসকলের যেমন সেই এই দীপ, শ্রোতের
যেমন সেই জল—এইরূপ বাণী ও বুদ্ধি মিথ্যাই,
তদ্রূপ সেই এই পুরুষ এই বাণী । এবং বুদ্ধি
ব্যর্থআয়ু অবিবেকী নরগণেরই হইয়া থাকে ॥৪৫

আপনার কর্ম্মরূপ বীজের দ্বারা সেই এই পুরুষও
উৎপন্ন ও বিনষ্ট হন না । কাঠস্থিত (কাঠের
সংযোগ ও বিয়োগাদির দ্বারা) অগ্নি আকল্প কাল
ধাকিলেও জন্মনাশ প্রাপ্ত হয়, তদ্রূপ দেহাদিতে
অধ্যাসহেতুই জীব অজ হইয়াও জন্মগ্রহণ করেন,
অমর হইয়াও মৃত হন ॥৪৬

এতা মনোরথময্যন্তোচ্চাষচাস্তনু: ।

গুণলক্ষ্যপাদন্তে কচিং কচ্চিচ্ছহাতি চ ॥৪৮

আজ্ঞনঃ পিতৃ-পুত্রাভ্যামনুম্যেয়ো ভবাণ্যয়ো ।

ন ভবাণ্যয়বন্তু নামভিজো দ্বয়লক্ষণঃ ॥৪৯

তরোবীজ-বিপাকাভ্যাং যো বিদ্বান্ জন্মসংযমো ।

তরোবিলক্ষণো দ্রষ্টা এবং দ্রষ্টা তনো: পৃথক্ ॥৫০

হা (অহো) গুণলক্ষ্য (গুণলক্ষ্যহেতু) মনোরথময়ী (মনোরথময়ী অবস্থা) অস্ত্য (অন্তের) (আত্মার নর) উচ্চাষা: (উচ্চ অবস্থা) এতা: (এই) তনু: (শরীর) কচিং (কেহ) উপাদন্তে (গ্রহণ করে) চ (ও) কচিং (কখন) ছহাতি (ভ্যাগ করিয়া থাকে) ॥৪৮

পিতৃপুত্রাভ্যাম্ (পিতার ঔর্দ্ধদৈহিক ক্রিয়া, পুত্রের জাত-কর্ণের দ্বারা) আজ্ঞনঃ (আপনার) ভবাণ্যয়ো (জন্মমৃত্যু) অনুম্যেয়ো (অনুময়, অনুমানযোগ্য), ভবাণ্যয়বন্তু নাম্ (জন্ম-মৃত্যুবিশিষ্ট বস্তুদেহের) অভিজঃ (দ্রষ্টা) দ্বয়লক্ষণঃ (ভবাণ্যয় বর্ষক) (জন্ম মৃত্যু বর্ষক) ন (হন না) ॥৪৯

বীজবিপাকাভ্যাং (বীজ হইতে ও ফলপাকে) তরো: (বৃক্ষের) (বর্ষাক্রমে) জন্মসংযমো (জন্ম ও নাশ) য: (যিনি) বিদ্বান্ (জানেন), (সেই) তরো: (তরু হইতে) বিলক্ষণঃ (বীজ পৃথক্) দ্রষ্টা (দর্শনকারী) এবং (এই প্রকারে) তনো: (দেহ হইতে) পৃথক্ (ভিন্ন) দ্রষ্টা (আত্মা) বিদিত হন ॥৫০

নিষেক গর্ভজন্ম (জঠরে প্রবেশ, তদ্ব্যবস্থায় বৃদ্ধি ও জন্মাদি) বাল্য, কৌমার, যৌবন, মধ্যবয়স, জরী অনন্তর মৃত্যু এইরূপ দেহের নব অবস্থা। (বাল্য পঞ্চবর্ষ পর্য্যন্ত, আ-ষোড়শ কৌমার, পঞ্চচত্বারিংশৎ বয়স পর্য্যন্ত যৌবন, আ-ষষ্টি মধ্যবয়স) ১৪৭

এই মনোবিকার প্রাপ্ত উচ্চনৌচ দেহের অবস্থা প্রকৃতি আবিবেকহেতু জীব গ্রহণ করে, কখনও পরিত্যাগ করিয়া থাকে। কোন পরমেশ্বর-অনুগ্রহীত তরু দ্রষ্টারূপে অবস্থান করত বিবেকজ্ঞানের দ্বারা দেহের অবস্থায় অবস্থাবান্ হন না ১৪৮

পিতার মরণহেতু ঔর্দ্ধদৈহিক কর্মাদির দ্বারা

প্রকৃতেষেবমাত্মানমবিবিচ্যাবুধঃ পুমান্ ।

তন্মেন স্পর্শসংযুতঃ সংসারং প্রতিপত্ততে ॥৫১

সকলসদৃশীন্ দেবান্ রজসাত্মক-মানুষান্ ।

তমসা ভূততির্য্যক্ভ্যাং ভ্রামিতো যাতি কর্মভিঃ ॥৫২

নৃত্যতো গায়তঃ পশ্যন্ যথৈবানুকরোতি তান্ ।

এবং বুদ্ধিগুণান্ পশ্যন্ননীহোহপানুকার্য্যতে ॥৫৩

এবং (এইরূপ) প্রকৃতে: (প্রকৃতি বা উপাদি সকাশ হইতে) তন্মেন (যথার্থভাবে) আত্মানম্ (আত্মাকে) অবিবিচ্য (বিবেচনা না করিয়া) অবুধঃ (মূঢ়) পুমান্ (পুরুষ) স্পর্শসংযুতঃ পন্ (বিষয়বিশুদ্ধ হইয়া) সংসারং (সংসার) প্রতিপত্ততে (প্রাপ্ত হয়) ॥৫১

সকলসদৃশ (সকলসদৃশ) (জীব) কর্মভিঃ (কর্মব্যবশে) ধ্বীন (ধ্বি) (ও) দেবান্ (দেবভাগ) রজসা (রজোগুণে) অনুর-মানুষান্ (অনুর ও মানবসমূহ) তমসা (তমোগুণের দ্বারা) ভূততির্য্যক্ভ্যাং (পশু ও পক্ষি) যাতি (প্রাপ্ত হয়) চ (ও) ভ্রামিতঃ (ভ্রামিত) ভবতি (হয়) ॥৫২

যথা (যেমন) নৃত্যতঃ (নৃত্যকারী) পায়তঃ (গানকারীকে) পশ্যন্ (দেখিয়া) জনঃ (দর্শক) তান্ (তাহার) অনুকরোতি (অনুকরণ করে) এবম্ (এই প্রকারে) অনীহঃ (নিরিচ্ছ জীব) অপি (ও) বুদ্ধিগুণান্ (বুদ্ধির গুণসমূহ) পশ্যন্ (দেখিয়া) অনুকার্য্যতে (অনুকরণ করে) ॥৫৩

নাশদর্শনে ও জাত কর্মাদির দ্বারা পুত্রের জন্মদর্শনে স্বীয় দেহের উৎপত্তি বিনাশ অনুমান করিতে হয়। জন্ম-মৃত্যু-বিশিষ্ট দেহসকলের অভিজ্ঞ (দ্রষ্টা) জন্ম-মরণ-বর্ষক হন না ১৪৯

বীজবিপাকের দ্বারা বৃক্ষের জন্মসংযম অর্থাৎ বীজ হইতে জন্ম—বিপাক হইতে নাশ যিনি জানেন, সে-ই দ্রষ্টা। যেমন বৃক্ষ হইতে বীজ ভিন্ন দেখা যায়, এইরূপ দেহের দ্রষ্টা জীবও দেহ হইতে পৃথক। (তরুশব্দ সমস্ত বৃক্ষের উপলক্ষণ—ফলপাকে নাশ) ১৫০

এইরূপ প্রকৃতি হইতে যথার্থভাবে আত্মাকে বিবেচনা না করিয়া স্বরূপ-অনভিজ্ঞ পুরুষ বিষয়বিশুদ্ধ দৃষ্টির দ্বারা পুনঃপুনঃ যাতায়াত করিতে থাকে ১৫১

যথাস্তম্ভা প্রচলতা তরবোহপি চলা ইব ।

চক্ষুমা ভ্রাম্যমাণেন দৃশ্যতে ভ্রমতীৰ ভূঃ ॥৫৪

যথা মনোরথধিয়ো বিষয়ানুভবো যুযা ।

স্বপ্নদৃষ্টাশ্চ দাশার্হী তথা সংসার আত্মনঃ ॥৫৫

যথা (যেমন) (নৌকারোহী জনগণ) অস্তম্ভা (জলের)
প্রচলতা (গতিবেগ নিমিত্ত) (ভীরস্থ) তরবঃ অপি (বৃক্ষ-
গণকেও) চলাঃ ইব (ধাবিতের ত্রায়) (দেখে) ভ্রাম্যমাণেন
(ভ্রামিত) চক্ষুযা (চক্ষের দ্বারা) (যথা) ভূঃ (পৃথিবী)
ভ্রামতী ইব (ভ্রমণার্থ ত্রায়) দৃশ্যতে (দৃষ্ট হয়)
(ইহা) যথা (যেমন) যুযা (মিথ্যা) দাশার্হী (হে উদ্ধব) ।
তথা (তদ্রূপ) আত্মনঃ (আত্মার) (স্বপ্নদৃষ্ট, অলৌক)
সংসারঃ (সংসারও মিথ্যা) ॥৫৪-৫৫

যথা (যেমন) স্বপ্নে (স্বপ্নে) অনর্থগমঃ (সর্পাদি
দংশনের অমুভব) (হয়, তদ্রূপ) বিষয়ান্ (বিষয়সকল)

সম্বসজ-সম্বকার্য্য শম দমাদিতে অভিনিবেশ
হইতে তদনুরূপ কর্মসকলের দ্বারা চালিত হইয়া
দেবত্ব, ঋষিত্ব, রজঃ কামপ্রবৃত্ত কন্মের দ্বারা অশুরত্ব
মানুষত্ব এবং তমঃপ্রবৃত্ত কন্মের দ্বারা ভ্রামিত হইয়াও
ভূতত্ব, তিৰ্য্যাক্ত (পশু-পক্ষি) প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৫২

যে রূপ নৃত্য ও গানশীলকে দেখিতে দেখিতে
পুরুষ তদগত স্বর তালাদিগতি ও শৃঙ্গার করুণাদি
রস মনে অনুকরণ করে, তদ্রূপ নিষ্ক্রিয় নিরিচ্ছ আত্মাও
বুদ্ধির গুণসকল দেখিয়া অনুকরণ করিয়া থাকে ।
(এই দৃষ্টান্তের দ্বারা দৃশ্যের বর্ণ্য জটায়ু স্মরিত হয়
দেখাইলেন) ॥৫৩ (১)

(১)—জটায়ু দৃশ্যের বর্ণ্য স্মরিত হয় ?

—হাঁ। এইরূপে উত্তপ্ত লোহপিণ্ডের ত্রায় বুদ্ধি ও
ক্ষেত্রজের পরস্পর অধ্যাসবশতঃ ক্ষেত্রজের বুদ্ধির বর্ণ্য হর্ষ-দ্বেষাদি
এবং বুদ্ধিতে ক্ষেত্রজ-বর্ণ্য সবচিহ্নাদি নিবিষ্ট হইয়া থাকে ।
(মোক্ষপর্ক-১২৪)

সংকল্প বিকল্পাত্মক মন, নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধি, পূর্ব বাদনা
যতাব—এই তিনটি বর্ণোননি অর্থ্য আত্মবোনি। ভূতসমূহের

অর্থ্যে হবিষ্যমানেনহপি সংসৃতির্ন নিবর্ততে ।

ধ্যায়তো বিষয়ানস্ম স্বপ্নেহনর্থগমো যথা ॥৫৬

তস্মাদুদ্ধব মা ভুঙ্ক, বিষয়ানসদিত্ত্রিযৈঃ ।

আত্মাগ্রহণনির্ভাতং পশ্য বৈকল্লিকং ভ্রমম্ ॥৫৭

ধ্যায়তঃ (ধ্যানকারী) অস্ম (এই আত্মার) অর্থ্যে (বস্তু)
অবিষ্যমানে (অবিষয়মান হইলেও—না থাকিলেও) অর্থ্যে
(নিষ্ফল বস্তুতে) সংসৃতিঃ (সংসার) ন নিবর্ততে (নিবারিত
হয় না) ॥৫৬

উদ্ধব (হে উদ্ধব) । তস্মাৎ (সেই হেতু) অসদিত্ত্রিযৈঃ
(অসংযত ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা) বিষয়ান্ (বিষয় সকল) মা
ভুঙ্ক, (ভোগ করিও না), আত্মাগ্রহণনির্ভাতং (ভীষের
অপ্রাপ্তিতে বিগতমান অজ্ঞানভ্রম বিরাজমান) বৈকল্লিকং
(বৈকল্লিক, বিকল্পপ্রাপ্ত) ভ্রমং (ভ্রম) পশ্য (দেখ) ॥৫৭

নদীর স্রোতে নৌকায় আরোহণ পূর্বক গমন-
কালে যেমন ভীরস্থ বৃক্ষসকল ধাবিতের ত্রায় দৃষ্ট হয়
যে রূপ ভ্রাম্যমাণ চক্ষুর দ্বারা পৃথিবীও ভ্রমণ করিতেছে
মনে হয়—এই মনোরথ বুদ্ধিও স্বপ্নদৃষ্ট বুদ্ধি মিথ্যা,
হে দাশার্হী । তদ্রূপ আত্মার বিষয়ানুভব সংসার
দেহাদিতে আত্মার অধ্যাসও মিথ্যা ॥৫৪-৫৫

বিষয়চিন্তাকারী এই পুরুষের স্বপ্নে বিষয়াদির
অভাবকালেও অনর্থগম (বিষয়নিষ্ঠ সুখ চুঃখের
সম্বন্ধ) যেমন হয়, তদ্রূপ সুখঃখাদি আত্মায় না
থাকিলেও বিষয়ধ্যানকারী পুরুষের সংসার-নিবৃত্তি
হয় না ॥৫৬

হইতে ইহারা সকলে উদ্ধত হইয়াছে, কিন্তু সবাদিগুণ
হইতে কাণ্যবরূপ প্রাপ্ত হইয়া সবাদিগুণকে অভিক্রম করিতে
পারে না। কৃষ্ণ যেমন আপন অঙ্গ প্রসারণ পূর্বক নিয়মিত
করিয়া রাখে, তদ্রূপ বুদ্ধি ইন্দ্রিয়াদিকে স্থলন করিয়া
তাহাদিগকে নিয়মিত করিয়া রাখে। পদভ্রমের উর্দ্ধভাগ ও
নিম্নভাগ এই সমস্ত শরীরের মধ্যে বাহ্য কিছু করণীয় দর্শন
করা যায়, ততাবতেই বুদ্ধি বর্তমান রহিয়াছে, অর্থাৎ দেহে

ক্ষিপ্তোহবমানিতোহসন্তি: প্রলকোহসূয়িতোহথবা ।

তাড়িত: সন্নিরুদ্ধো বা বৃত্ত্যা বা পরিহাপিত: ॥৫৮

নিষ্ঠ্যতো মূত্রিতো বাটজ্জবহুধৈবং প্রকম্পিত: ।

শ্রেয়স্কাম: কৃচ্ছ্রগত আত্মনাত্মানমুচ্ছরেৎ ॥৫৯

অসন্তি: (অসং) অজ্ঞে: (অজ্ঞগণ কর্তৃক) ক্ষিপ্ত: (আক্ষিপ্ত), অবমানিত: (অবমানিত), তাড়িত: (প্রহত), প্রলক: (উপহসিত), অসূয়িত: (মিথ্যা দোষারোপের বিষয়ীভূত) অথবা (কিংবা) সন্নিরুদ্ধ: (অবরুদ্ধ) বা (অথবা) বৃত্ত্যা (জীবিকা) পরিহাপিত: (বঞ্চিত) ॥৫৮

নিষ্ঠ্যত: (নিষ্ঠীবনক্ষেপণে অপবিত্রীকৃত), মূত্রিত: (মূত্রের দ্বারা আর্জীকৃত) এবং (এইরূপ) বহুধা (বহু প্রকারে) প্রকম্পিত: (পরবেশের নিষ্ঠা হইতে প্রচ্যাবিত) কৃচ্ছ্রগত:

অতএব হে উদ্ধব! অসংযত ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা বিষয়সকল উপভোগ করিও না। অধিষ্ঠানভূত আত্মার অজ্ঞানে অবভাসিত—বস্তুত: অন্ত:করণনিষ্ঠ বৈকল্পিক মুখহু:খাদি ভ্রমসিদ্ধ দেখ ৷৫৭

হৃচ্ছনের দ্বারা আক্ষিপ্ত, তিরস্কৃত, উপহসিত অসূয়িত (মিথ্যা দোষারোপের বিষয়ীভূত) জীবিকাবঞ্চিত, তাড়িত ও অবরুদ্ধ, নিষ্ঠীবন দ্বারা অপবিত্রীকৃত, মূত্রের দ্বারা আর্জীকৃত এইরূপ অজ্ঞগণ

আমি এই অল্পভবের বিষয় বুদ্ধির স্বরূপ। বুদ্ধি শব্দাদিগণের চালনা করে—শব্দাদি স্বরূপতা প্রাপ্ত হয়। বুদ্ধিই মনের সহিত ইন্দ্রিয়গণকে প্রেরণা করিয়া থাকে। বুদ্ধি না থাকিলে বিষয় ও ইন্দ্রিয়সকল প্রথিত হয় না। মানবদেহে পঞ্চ ইন্দ্রিয় আছে—মন তাহাতে যত্নরূপে উক্ত হয়; বুদ্ধিকে সপ্তমী বলা যায়, ক্ষেত্রজ অষ্টমরূপে অভিহিত হইয়া থাকেন। চক্ষুর আলোচনার নিরন্তর মন সংশয় করে—বুদ্ধি নিশ্চয় করিয়া থাকে, ক্ষেত্রজ সাক্ষীর স্বরূপ উক্ত হন ॥ (মোক্শধর্ম ২৪৬)

বুদ্ধি মনুষ্যের ব্যবহারিক আত্মা। বুদ্ধি স্বয়ংই আত্মস্বরূপে অবস্থিত করে, বুদ্ধি বৎকালে বিবিধ পদার্থ উৎপাদন করে, তখন মন:শব্দবাচ্য হয়। ইন্দ্রিয়গণের পৃথক্ভাববশত:

উদ্ধব উবাচ ।

যথৈবমনুবুধ্যোয়ং বদ নো বদতাং বর ।

সুহু:সহমিমং মন্য আত্মন্যসদতিক্রমম্ ॥৬০

(কষ্ট প্রাপ্ত হইলেও) শ্রেয়স্কাম: (কল্যাণকামী) আত্মনা (বৈধা) অবলম্বন পূর্ব্বক বুদ্ধি দ্বারা) আত্মানম্ (আত্মাকে, মনকে) উদ্ধরেৎ (উদ্ধার করিবেন, অর্থাৎ শ্রীনারায়ণকে স্মরণ করিবেন) ॥৫৯

উদ্ধব: উবাচ (শ্রীউদ্ধব বলিলেন),—সুহু:সহং (সুহু:সহ, অতি অসহ) মন্যে (মনে করি), বদতাং বর (হে বাগ্মিপ্রবর)! বধা (যে প্রকারে) এবং (আপনার কথিত) বিষয়ম্ (বিষয়) অনুবুধ্যোয়ং (উত্তমরূপে বুঝিতে পারি), (ভজ্ঞপ) ন: (আমাদিগকে) বদ (বলুন) ॥৬০

কর্তৃক বহুপ্রকার প্রকল্পিত অত্যাচারে আত্মনিষ্ঠা হইতে বিচলিত কষ্টপ্রাপ্ত হইয়াও মুক্তিকামী মানব ধৈর্য্যবিশিষ্ট বুদ্ধির দ্বারা আত্মাকে উদ্ধার করিবেন (ভগবদ্ভ্যাননিষ্ঠ হইবেন) ৷৫৮-৫৯

হে বাগ্মিপ্রবর! যে প্রকারে আপনার কথিত বিষয় উত্তমরূপে বুঝিতে পারি, তাহা আমাকে বলুন ৷৬০

বুদ্ধি বিকৃত হয়—এই নিমিত্ত বুদ্ধি বখন শ্রবণ করে, তখন শ্রোত্র, বখন স্পর্শ করে তখন স্পৃক্, বখন দর্শন করে তখন দৃষ্টি, বখন আবাদন করে, তখন বসনা, এবং বখন আত্মাণ করে তৎকালে জ্ঞান বলিয়া উক্ত হয়, অতএব বুদ্ধি পৃথক্ পৃথক্ রূপে বিকৃত হইয়া থাকে। বুদ্ধির বিকারসকলকে ইন্দ্রিয় কহে। চিদাত্মা অদৃশ্যভাবে তৎসমুদয়ে এবং সাত্বিক, রাজসিক, তামসিক ভাব-ত্রিতয়ে বর্তমান রহেন। পুরুষাধিষ্ঠিতা বুদ্ধিও উক্ত ভাবত্রয়ে অবস্থান করে, মনুষ্য কদাচিত্ সুখলাভ করে—কখন বা শোকাবলম্বন হয়, এই সংসারে কখন কেহ নিরবচ্ছিন্ন সুখশালী অথবা দুঃখগাহ হু:খভোগী হয় না ॥

বুদ্ধি বখন কোন বিষয় প্রার্থনা করে, তখন তাহাকে

বিদ্বান্মপি বিদ্বাংস্ প্রকৃতির্হি বলীয়সী ।

ঋতে হৃদ্বর্শননিরতান্ শাস্ত্রাংস্তে চরণালয়ান্ ॥৬১

বিদ্বাংস্ (হে বিদ্বাংস্) । (যেহেতু) প্রকৃতিঃ (প্রকৃতি) হি (নিশ্চিত) বলীয়সী (বলবতী), (এইজন্য) আত্মনি (আত্মার) বলদতিক্রম্য (অন্তের অপরাধ আক্রমণ) ইমং (এই) হৃদ্বর্শন-নিরতান্ (ভগবদ্বর্শননিপুণ) তে (আপনার) শাস্ত্রান্ (শাস্ত্র) চরণালয়ান্ (চরণালয়) ঋতে (বিনা)

উক্তব বলিলেন,—হে বিদ্বাংস্ । যেহেতু আপনার শক্তিরূপা অবিজ্ঞা বলীয়সী, জ্ঞাপাদি ধর্ম্মে নিরত আপনার চরণাজিত রাগাদি দোষরহিত ভক্তগণ

মন বলা যায় ॥ ২৪৭বোদ্ধধর্ম্ম ॥

যেহেতু অতীত, অনাগত, বর্তমান বিষয়সমূহকে বুদ্ধি আত্মার জ্ঞান বৃগুণে প্রকাশ করে না, তজ্জাত বুদ্ধি পরিণামিনী ; আত্মা দর্শন করেন না, বুদ্ধিই দর্শন করে ; আত্মা শ্রবণ করেন না, বুদ্ধিই শ্রবণ করে ; অলুপ্তবুদ্ধি নিশ্চেষ্টে অবিক্রিয় আত্মা ইচ্ছা করেন না, বুদ্ধিই ইচ্ছা করে ; তিনি ঘেব করেন না, বুদ্ধিই ঘেব করে ; আত্মা কুপিত হন না, বুদ্ধিই কুপিত হয় ; তিনি নিঃস্বঃ, বুদ্ধিই স্বঃধিনী ; তিনি নিঃস্বঃ বুদ্ধি স্বধিনী ; তিনি অমুহমান, বুদ্ধি মুহমানা ; তিনি কল্পনামূল্য, বুদ্ধি

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াম্ বৈরাগিক্যামেকাদশস্কন্ধে
দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৬১

বিদ্বান্মপি (বিদ্বাংস্গণেরও) ॥৬১

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে দ্বাবিংশোধ্যায়ে
শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীসীতারামদাসোদ্বারনাথকৃত্যযঃ
সমাপ্তঃ ।

ভিন্ন অসংগণের আক্রমণ বিদ্বাংস্গণেরও স্মৃতিঃসহ মনে করি ॥৬১

কল্পনাবতী ; তিনি শ্রবণ করেন না, বুদ্ধি শ্রবণ করে ; তিনি কখন নিজিত হন না, বুদ্ধিই নিজিতা হয় ; তিনি নিরাকার, বুদ্ধি সর্বাকারা ; তিনি স্বার্থ, বুদ্ধি অস্বার্থা ; তিনি স্পন্দনশূন্য ও ত্রিকালশূন্য বুদ্ধি স্পন্দনা এবং ত্রিকালস্থা ; তিনি কুটম্ব, বুদ্ধি কণ্ঠজবুঝ ; তিনি নিরপেক্ষ, বুদ্ধি সাপেক্ষা ; তিনি অঘর ও প্রত্যক্, বুদ্ধি পরাক্ ; তিনি নিরবধি, বুদ্ধি সাবধি—এইরূপে সর্বদেহে তিনি বুদ্ধিকে প্রকাশ করেন ॥১০-১৫

নৈকর্ষ্যাদিচ্ছা—বিভৌর অধ্যায় ।

শ্রীমদ্বিবেকব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমংসীতারামদাসোদ্বারনাথমহারাজ-কৃত

দ্বাবিংশ অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

উক্তব-গীতাংশঃ সমাপ্তঃ

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଠାକୁର-ଶ୍ରୀମଂଶୀତାରାମଦାସୋକାରନାଥପ୍ରବର୍ତ୍ତିତଆର୍ଯ୍ୟାଞ୍ଜେ
ଶ୍ରୀମନ୍ମହର୍ଷିବେଦବ୍ୟାସ ଶ୍ରୀଗୀତ-ଶ୍ରୀମହାଗବତ୍ତମହାପୁରାଣେ

ଏକାଦଶ-ସ୍କନ୍ଧେ

ତ୍ରୟୋବିଂଶଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ ।

ପଣ୍ଡିତକୁଳଭିଳକ-ଶ୍ରୀଧିଗେନ୍ଦ୍ରନାଥଶାସ୍ତ୍ରିକୃତାଷ୍ଟବଜ୍ରଭାଷାମୁବାଦସମ୍ବଳିତଃ ।

ত্রয়োবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[তিতিক্ষু-বিজ্ঞোপাখ্যানম্,—ভিক্ষুগীতা ।]

শ্রীশুক উবাচ

স এবমাশংসিত উদ্ধবেন

ভাগবতমুখ্যেন দাশার্হমুখ্যঃ ।

সভাজয়ন্ ভৃত্যবচো মুকুন্দ-

স্তমাবভাসে শ্রবণীয়বীৰ্য্যঃ ॥১

শ্রীভগবানুবাচ

বার্হস্পত্য স নাস্ত্যত্র সাধুর্বে দুর্জনেবিতৈঃ ।

দুর্জৈস্তৈর্ভিন্নমাত্মানং যঃ সমাধাতুমীশ্বরঃ ॥২

অনুব্রু:

শ্রীশুকঃ উবাচ । দাশার্হমুখ্যঃ (দাশার্হাণাম্ মুখ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ) শ্রবণীয়বীৰ্য্যঃ (শ্রবণীয়ং বীৰ্য্যং পরাক্রমঃ বশ সঃ) সঃ মুকুন্দঃ (মুকুং মুক্তিং মুখং বা দদাতি যঃ সঃ) ভাগবতমুখ্যেন উদ্ধবেন এবম্ আশংসিতঃ পুষ্টঃ সন্, ভৃত্যবচঃ (ভৃত্যস্ত বচঃ) সভাজয়ন্ সৎকুর্সন্ তন্ উদ্ধবম্ অবভাবে উক্তবান্ ॥১

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে বার্হস্পত্য । দুর্জনেবিতৈঃ (দুর্জনৈঃ জৈবিতৈঃ উক্তৈঃ) দুর্জৈঃ দুর্জনেঃ ভিন্নং কুণ্ডিতম্ আত্মানং যনঃ সমাধাতুম্ জৈশ্বরঃ সমর্থঃ ত্র্যং, সঃ তথাভূতঃ সাধুঃ অত্র লোকে ন অস্তি এব ইতি ত্রয়া সত্যম্ এব উক্তম্ ॥২

ত্রয়োবিংশ অধ্যায় ।

[তিতিক্ষু-বিজ্ঞের উপাখ্যান,—ভিক্ষু গীতা ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ।

যাহার পবিত্র কীৰ্ত্তি শ্রবণ করিবার জন্ত সকলেই উদ্গ্রীব হইয়া অবস্থান করে, সেই দাশার্হগণের অগ্রগণ্য ভগবান্ মুকুন্দ ভাগবত-প্রধান উদ্ধব কর্তৃক এই প্রকারে অভিহিত হইয়া বিশেষ সম্ভষ্ট হইলেন এবং ভৃত্য উদ্ধবকৃত-প্রস্তাবের প্রশংসা করত তাঁহাকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ।১

হে বৃহস্পতিশিষ্য উদ্ধব । তুমি বলিয়াছ যে, দুর্বিনীত ব্যক্তিগণের দুর্ভাগ্যবশে বিভাড়িত মনকে সমাহিত করিতে পারে, এমন সাধু ত জগতে নয়ন-গোচর হয় না, এ কথা সত্য বটে ।২

কারণ অসং ব্যক্তিগণের মর্মবিদারক পুরুষবাণী

ন তথা তপ্যতে বিদ্ধঃ পুমান্ বাণৈস্ত মর্মগৈঃ ।

যথা তুদন্তি মর্মস্থা হ্যসতাং পরুষেষবঃ ॥৩

কথয়ন্তি মহৎপুণ্যমিতিহাসমিহোদ্ধব ।

তমহং বর্ণয়িষ্যামি নিবোধ স্তসমাহিতঃ ॥৪

কেনচিদ্ভিক্ষুণা গীতং পরিভূতেন দুর্জনেঃ ।

স্মরতা ধৃত্যুক্তেন বিপাকং নিজকর্মণাম্ ॥৫

অনুব্রু:

অসতাং মর্মস্থাঃ (মর্মস্থ এব স্থিতাঃ) পরুষেষবঃ (পরুষোক্তিরূপা ইষবঃ বাণাঃ) যথা তুদন্তি ব্যখরন্তি, মর্মগৈঃ (প্রাকৃতেঃ) বাণৈঃ বিদ্ধঃ পুমান্ তু তথা ন তপ্যতে ॥৩

হে উদ্ধব । মহৎপুণ্যং পুণ্যজনকং যন্ ইতিহাসং (বৃদ্ধাঃ) কথয়ন্তি, তন্ অহং বর্ণয়িষ্যামি, হং সমাহিতঃ সন্ তং নিবোধ অবধারণ ॥৪

দুর্জনেঃ পরিভূতেন অপি ধৃত্যুক্তেন কেনচিৎ ভিক্ষুণা নিজকর্মণাং বিপাকং ফলং স্মরতা সত্য গীতম্ ॥৫

যেমন হৃদয়কে বিদীর্ণ করে, প্রকৃত প্রস্তাবে মর্ম-বিদারক বাণে বিদ্ধ হইলেও লোকে তাদৃশ বেদনা কখন অনুভব করে না ।৩

হে উদ্ধব । মহাপবিত্র একটি পুরাতন ইতিহাস এতৎসম্বন্ধে বৃদ্ধগণ সর্বদা যেরূপ বর্ণন করিয়া থাকেন, আমি তোমার নিকট তাহা সম্যক্ কীৰ্ত্তন করিতেছি ; তুমি সমাহিতচিত্তে তাহা অবধারণ কর ।৪

দুর্জনগণের দুর্কৃতিবশে বিদীর্ণ-হৃদয় কোন এক ভিক্ষুক ব্রাহ্মণ ধৈর্য্যাবলম্বনে স্বকীয় কৃত কর্মের ফল মনে মনে চিন্তা করত যেরূপ মনোগতভাবে ব্যক্ত করিয়াছিলেন, তাহা আমি বলিতেছি ; শ্রবণ কর ।৫

অবস্থিষু দ্বিজ: কশ্চিদাসীদাত্যতম: শ্রিয়া ।
 বার্তাবৃত্তি: কদর্য্যস্ত কামৌ লুকোহতিকোপন: ॥৬
 জ্ঞাতয়োহতিথয়স্তস্য বাজ্ঞাত্রেণাপি নার্চিভা: ।
 শূত্ৰাবসথ আত্মাপি কালে কামৈরনর্চিত: ॥৭
 ছু:শীলস্ত কদর্য্যস্ত ক্রহস্তে পুত্রবান্ধবা: ।
 দারাদুহিতরো ভৃত্য। বিষণ্ণা নাচরন্ প্রিয়ম্ ॥৮

অবস্থিষু মালবেষু দেশেষু শ্রিয়া ধনাদিসম্পদা আদ্যতম:,
 বার্তাবৃত্তি: (বার্তা কৃষি-বাণিজ্যাদিরূপা বৃত্তি: যন্ত সং:), কদর্য্য:
 (আত্মানং ধর্ম্মকৃত্যক পুত্রদারান্চ পীড়য়ন্ । দেবতাভিষিভৃত্যান্চ
 স কদর্য্য ইতি শ্রুত: ॥) কামৌ, লুক:, অতিকোপন: কশ্চিৎ দ্বিজ:
 আসীৎ ॥৬

ভন্ত জ্ঞাতর: অতিথয়: চ তেন বাওমাত্রেণ অপি ন
 আর্চিভা: ; শূত্ৰাবসথে ধর্ম্মকর্ম্মহীনে গৃহে স্থিত: আত্মা অপি
 কালে ভোগাবসরে কামৈ: তেন ন আর্চিত: ন সম্ভোষিত: ॥৭

এবং ছু:শীলস্ত কদর্য্যস্ত ভন্ত পুত্রবান্ধবা: দারাদুহিতর:
 ভৃত্য: চ বিষণ্ণা: সন্ত: প্রিয় ন আচরন্ অপি তু ক্রহস্তে স্ব ॥৮

এবম্ উভয়লোকত: চ্যুতস্ত ইহলোকপরলোকসম্ভাবনা-

অবস্থিষ্টানামক মালব-প্রদেশে ধনধান্যসম্পন্ন অতি
 সমৃদ্ধিশালী একজন ব্রাহ্মণ বাস করিতেন। তিনি
 কৃষি ও বাণিজ্য প্রভৃতি বিবিধ উপায়ে ধনোপার্জন
 করত কেবল সঞ্চয়ার্থই নিমগ্নচিত্ত ছিলেন; ধর্ম্ম
 কর্ম্মে উপেক্ষা করত দেবতা, অতিথি, পুত্র এবং কলত্র-
 গণকেও বঞ্চিত করিয়া, নিতান্ত কামপরতন্ত্র লোভী
 এবং অতি কোপনস্বভাবের পরিচয়ে কালান্তিপাত
 করিতেন। ৬

এ ব্রাহ্মণ স্বীয় জ্ঞাতিবর্গ বা অতিথিগণকে
 কখন মিষ্ট কথার প্রয়োগেও পরিতুষ্ট করেন নাই।
 ধর্ম্মকর্ম্মবিবর্জিত তাদৃশ গৃহে অবস্থান পূর্ব্বক নিজের
 দেহকেও কখন অভিলষিত ভোগ প্রদানে পরিতুষ্ট
 করেন নাই। ৭

এই প্রকার নিতান্ত কপণের শ্রায় কুংসিত
 ব্যবহারে কালান্তিপাত করায়, তাঁহার পুত্র, কলত্র,
 কন্যা, বন্ধু, বান্ধব এবং ভৃত্যবর্গও দুঃখিত হইয়া, তাঁহার

তশ্চৈবং যক্ষবিস্তস্ত চ্যুতস্তোভয়লোকত: ।
 ধর্ম্মকামবিহীনস্ত চুক্রুধু: পঞ্চভাগিন: ॥৯
 তদবধ্যানবিস্তপুণ্যস্কন্ধস্ত তুরিদ ।
 অর্থোহপ্যগচ্ছন্নধনং বহ্মায়ামপরিশ্রম: ॥১০
 জ্ঞাতয়ো জগৃহ: কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদস্তব উদ্ধব ।
 দৈবত: কালতঃ কিঞ্চিদ ব্রহ্মবন্ধোন্-পার্শ্বিবাৎ ॥১১

রহিতস্ত, ধর্ম্মকামবিহীনস্ত যক্ষবিস্তস্ত (যক্ষাণাং বিস্তমিব
 কেবলং যক্ষণীয়ং বিস্তং যন্ত ভন্ত), পঞ্চভাগিন: দেবপিতৃভূতমুহু-
 ব্রহ্মর্ষয়: পঞ্চমহাযজ্ঞদেবতা: চুক্রুধু: ॥৯

হে তুরিদ! তদবধ্যানবিস্তপুণ্যস্কন্ধস্ত (তেষাং পঞ্চযজ্ঞ-
 ভাগিনাম্ অবধ্যানেন অনাদরেণ বিস্তত: নষ্ট: পুণ্যস্কন্ধ: পুণ্যলেশ:
 যন্ত ভন্ত), বহ্মায়ামপরিশ্রম: (বহ্মায়াদৈ: কেবলং পরিশ্রম:
 যন্নি ন সংগ্রহত:) অর্থ: অপি নিধনং নানম্ অগচ্ছৎ ॥১০

হে উদ্ধব! জ্ঞাতর: কিঞ্চিৎ ধনং, দন্তব: চ কিঞ্চিৎ ধনং
 জগৃহ:। দৈবত: গৃহদাহাদিনা, কালত:, নৃত্য: চৌষাদিত্য:,
 পার্শ্বিবাৎ রাজত্যা: ব্রহ্মবন্ধো: হেতো: চ অর্থ: নিধনম্
 অগচ্ছৎ) ॥১১

সহিত সদব্যবহার করিত না; বরং তাঁহার উপর
 অত্যাচারই করিত। ৮

এইরূপ আচরণে ইহলোক এবং পরলোকে বঞ্চিত
 হইয়া, ধর্ম্ম ও ভোগ পরিত্যাগ পূর্ব্বক সেই ব্রাহ্মণ
 যক্ষের শ্রায় কেবল ধনকে সঞ্চয় মাত্র করিয়াছিলেন;
 সুতরাং কর্তব্য পঞ্চমহাযজ্ঞের অকরণে দেবতা,
 পিতৃলোক, মনুষ্য, ভূতলোক এবং ব্রহ্মবিগণ তৃপ্তির
 অভাবে তাঁহার প্রতি কোপই করিয়াছিলেন। ৯

হে উদ্ধব! তুমি যেমন প্রচুর দানের দ্বারা
 জগতে কীর্্ত্তি লাভ করিয়াছ, এই ব্রাহ্মণ সেইরূপ
 কেবল সঞ্চয়ের দ্বারা যথেষ্ট দুর্নামই সংগ্রহ করিয়া-
 ছিল। পঞ্চ মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান দ্বারা কোনরূপ
 পুণ্য-সঞ্চয়ের অভাবে, কেবল ধনসঞ্চয়ের দ্বারা
 তাঁহার পূর্ব্বকৃত পুণ্যের ক্ষয়ে বহু আয়াস-লব্ধ ধনও
 কালক্রমে বিনষ্ট হইয়া গেল। ১০

হে উদ্ধব! তাঁহার জ্ঞাতিগণ কিছু ধন তাহার

স এবং ত্রিবিণে নষ্টে ধর্ম্ম-কামবিবজ্জিতঃ ।
 উপেক্ষিতশ্চ স্বজনৈশ্চিস্তাম্যাপ দুরত্যয়াম্ ॥১২
 তস্মৈবং ধ্যায়তো দীর্ঘং নষ্টরায়ন্তপস্বিনঃ ।
 খিণ্ডতো বাম্পকণ্ঠস্থ নির্বেদঃ স্মহানভূৎ ॥১৩
 স চাহেদমহো কষ্টং বৃথায়া মেহমুতাপিতঃ ।
 ন ধর্ম্মায় ন কামায় যস্তার্থায়াস ঈদৃশঃ ॥১৪

এবং ত্রিবিণে নষ্টে ধর্ম্মকামবিবজ্জিতঃ সঃ স্বজনৈঃ উপেক্ষিতঃ
 সন্ দুরত্যয়াম্ অপারায় চিস্তাম্ আপ ॥১২

নষ্টরায়ঃ (নষ্টাঃ রায়ঃ অর্থাৎ বস্ত্র তত্ত্ব) তপস্বিনঃ সমুপেক্ষিতঃ,
 অতএব খিণ্ডিতঃ বাম্পকণ্ঠস্থ (বাম্পম্ অগ্র কণ্ঠে বস্ত্র তত্ত্ব) এবং
 দীর্ঘং ধ্যায়তঃ তত্ত্ব স্মহান্ নির্বেদঃ বৈরাগ্যপূর্ব্বকঃ বিবেকঃ
 অভূৎ ॥১৩

সঃ চ জাতনির্বেদঃ ইদম্ আহ,—অহো! অত্যাৎকটং
 কষ্টং জাতং, যতঃ যে ময়া আত্মা দেহঃ বৃথা অমুতাপিতঃ, বস্ত্র
 মম অর্থার্থাসঃ ঈদৃশঃ (উৎকটঃ তত্ত্ব মম অর্থঃ) ন ধর্ম্মায়
 ন কামায় জাতঃ ॥১৪

নিকট হইতে সংগ্রহ করিল; কতক ধন দস্যুগণ
 অপহরণ করিল; কতক ধন গৃহদাহাদিতে ও কতক
 কালবশে স্বয়ংই বিনষ্ট হইয়া গেল। চোর কিছু
 লইল; অবশিষ্টে দুর্ব্বৃত্ত রাজাও কতক আত্মসাৎ
 করিল ॥১১

এই প্রকারে ব্রাহ্মণের যাবতীয় ধনসম্পত্তি বিনষ্ট
 হইলে, স্বজনগণ সকলেই তাঁহাকে উপেক্ষা করিল;
 তখন তিনি ধর্ম্মের বা ভোগের অনুষ্ঠান না করায়
 ভাবি-আশায় নিরাশ হইয়া অপার চিন্তা-মাগরে
 নিমগ্ন হইলেন ॥১২

ধনহ্রয়ে নিতান্ত ব্যথিতহৃদয় ব্রাহ্মণ বাম্পগদগদ-
 কণ্ঠে খেদ করত সুদীর্ঘ চিন্তায় মাতিশয় বিহ্বল
 হইলেন; তখন তাঁহার হৃদয়ে বৈরাগ্যপূর্ব্বক
 বিবেকের উদয় হইল ॥১৩

তিনি বৈরাগ্যের গভীর চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া
 মনে মনে বলিয়াছিলেন,—অহো! কি ভীষণ দুঃখই
 সম্প্রতি আমার উপস্থিত হইল। আমি নিরর্থক

প্রায়েণার্থঃ কদর্যাণাং ন সুখায় কদাচন ।
 ইহ চাত্মোপতাপায় যুতস্ত নরকায় চ ॥১৫
 যশো যশস্বিনাং শুদ্ধং শ্লাঘ্যা যে গুণিনাং গুণাঃ ।
 লোভঃ স্বল্লোহপি তান্ হস্তি শ্রিত্রো
 রূপমিবেপ্সিতম্ ॥১৬

অর্থস্ত সাধনে সিদ্ধে উৎকর্ষে রক্ষণে ব্যয়ে ।
 নাশোপভোগ আয়াসস্ত্রাসশ্চিস্তা ভ্রমো নৃণাম্ ॥১৭

প্রায়েণ কদাচন কদর্যাণাম্ অর্থঃ সুখায় ন ভবতি, অপি তু
 ইহ চাত্মোপতাপায়, তথা যুতস্ত নরকায় নরকোৎপাদনায় চ
 ভবতি ॥১৫

যিত্রঃ খেতকুষ্ঠং বথা ঈপ্সিতং রূপং হস্তি, তথা যন্নঃ অপি
 লোভঃ যশস্বিনাং যৎ শুদ্ধং যশঃ তথা গুণিনাং যে শ্লাঘ্যাঃ
 কীর্ত্তিতাঃ গুণাঃ তান্ সর্কান্ এব হস্তি ॥১৬

অর্থস্ত সাধনে সিদ্ধে অর্থে অপি তত্ত্ব উৎকর্ষে সযত্নে,
 রক্ষণে ব্যয়বিনিয়োগে, নাশে উপভোগে নৃণাম্ আয়াসঃ
 কায়ক্লেশঃ, ত্রাসঃ, ভয়ং, চিন্তা শোকমাত্রং, ভ্রমঃ চ ইত্যাদয়ঃ
 ভবন্তি ॥১৭

দেহ ও মনকে দুঃখ দিয়াছি! অহো! আমার
 ধনোপার্জনের কষ্ট এত অধিক; অথচ তাহার কোন
 অংশ ধর্ম্মকামার্থে প্রযোজ্য ব্যয়িত হইল না ॥১৪

আমি বিশেষরূপে অবধারণ করিলাম যে, আমার
 জ্ঞান কদর্য্য ব্যক্তির ধন কখন সুখোৎপাদন করে না;
 বরং তাহার দ্বারা এ জগতে দুঃখেরই উপস্থিতি করায়
 এবং মরণের পর নরকেরই উৎপাদন করিয়া থাকে ॥১৫

যেমন এক শ্রিত্রনামক কুষ্ঠরোগ সর্ব্বাঙ্গমুন্দর
 পুরুষের যাবতীয় রূপকে হরণ করে, সেইরূপ স্বল্প
 পরিমাণ লোভও বিপুল-যশস্বীর বিপুল যশঃ এবং
 গুণবান্ ব্যক্তির প্রার্থনীয় গুণগ্রামকে নিঃশেষে বিনষ্ট
 করিয়া ফেলে ॥১৬

অর্থকে উপার্জন করিতে হইলে, যেমন বিবিধ
 ক্লেশ ও দুঃখ আছে, অর্থ থাকিলেও তাহার সযত্নে,
 রক্ষা, ব্যয়, নাশ এবং উপভোগাদিতেও মানবের
 বিবিধ কায়ক্লেশ, ভয়, শোকচিন্তা এবং ভ্রমেরও
 সম্ভাবনা আছে ॥১৭

স্তেয়ং হিংসানৃতং দম্ভঃ কামঃ ক্রোধঃ শ্রয়ো মদঃ ।
ভেদো বৈরমবিশাসঃ সংস্পর্শা ব্যসনানি চ ॥১৮
এতে পঞ্চদশানর্থী হর্থমূল্য মতা নৃণাম্ ।
তস্মাদনর্থমর্থার্থ্যঃ শ্রোয়োহর্থী দূরতস্ত্যজেন ॥১৯
ভিত্তস্তে ভ্রাতরো দারাঃ পিতরঃ স্নহদস্তথা ।
একা স্নিগ্ধাঃ কাকিণিণা সগ্ধঃ সর্বেহরয়ঃ কৃতাঃ ॥২০

স্তেয়ং চৌর্যং, হিংসা পরপীড়নম্, অনৃতং মিথ্যাবচনং, দম্ভঃ পরবাক্যানুরূপবেশধারণং, কামঃ পরকীয়বিভাগহারেচ্ছা, ক্রোধঃ তৎপ্রতিবাদকেহতিজলনাত্মকঃ চিত্তবিকারঃ, শ্রয়ো গর্বঃ বসিন্ মহৎবুদ্ধিঃ, মদঃ বিবেকশূন্যতা, ভেদঃ বৈষম্যদর্শনঃ, বৈরম্ অবিশাসঃ, সংস্পর্শা পরোৎকর্ষাসহনং, ব্যসনানি দ্বী-দ্যুত-মত-বিষয়ানি ত্রীণি চ ॥১৮

এতে পঞ্চদশ অর্থমূল্যঃ (অর্থঃ এব মূলং কারণং যেষাং তে)
হি নৃণাম্ অনর্থীঃ দুঃখহেতবঃ মতাঃ ; শ্রোয়োহর্থী বোকার্থী
জনঃ তস্মাৎ এতৎ অর্থার্থ্যম্ (অর্থঃ ইতি আখ্য) নাম বস্তু তম্)
অনর্থং দূরতঃ ত্যাজেন ॥১৯

ভ্রাতরঃ দারাঃ পিতরঃ তথা স্নহদঃ চ (ধনার্থ) ভিত্তস্তে ;
একাঃ স্নিগ্ধাঃ অপি সর্বে কাকিণিণাঃ (কাকিণী ভাবম্মাত্রেণ

বিষয়-সম্ভোগের অনুরোধে মানবকে চৌর্যবৃত্তি,
হিংসা, মিথ্যাভাষণ, দম্ভ, কাম, ক্রোধ, গর্ব, মত্ততা,
বৈষম্যদৃষ্টি, বৈরতা, স্পর্শা, অসুয়া এবং দ্বী, দ্যুত-
ক্রীড়া ও মতপান এই পঞ্চদশ প্রকার অনর্থের মধ্যে
পতিত হইতে হয় ॥১৮

এই পঞ্চদশ প্রকার অর্থজনিত অনর্থের দ্বারা
মানবের দুঃখোৎপত্তি হইয়া থাকে ; অতএব মুক্তি-
কামী ব্যক্তির পক্ষে অনর্থমূলক এই অর্থসমূহকে দূর
হইতে বিসর্জন করাই সর্বতোভাবে বিধেয় ॥১৯

পিতা, মাতা, পুত্র, কলত্র, ভ্রাতা, বন্ধু ও বান্ধবগণ
সকলের সহিতই এক ধনের উপলক্ষে বিষম বিচ্ছেদ
উপস্থিত হয়। যাহারা নিতান্ত আপনার এবং
স্নেহের পাত্র, অতি স্বল্প পরিমাণ অর্থের অনুরোধে
ঐহাদের সহিতও সৌহার্দ্যভঙ্গ হয় ; অধিক কি।
ধনের উপরোধে তাহাদিগকে শত্রুতে পরিণত
করা হয় ॥২০

অর্থেনান্নীয়াস্য হেতে সংরক্ষা দীপ্তমগ্ধবঃ ।
ত্যজন্ত্যাপ্ত স্পৃধো যন্তি সহসোংসৃজ্য সৌহৃদম্ ॥২১
লক্। জন্মামরপ্রার্থ্যং মানুষ্যং তদ্ভিলাপ্রতাম্ ।
তদনাদৃত্য যে স্বার্থঃ যন্তি বাস্ত্যপ্ততাং গতিম্ ॥২২
স্বর্গাপবর্গয়োর্দ্বারং প্রাপ্য লোকমিমং পুমান্ ।
দ্রবিণে কোহনুযজ্জত মর্ত্যোহনর্থশ্চ ধামনি ॥২৩

অন্নীয়াস্য অর্থেন হেতুনা (সন্তঃ এব (সৌহৃদং দেহং পরিত্যজ্য)
অরয়ঃ শত্রবঃ কৃতাঃ ভবন্তি ॥২০

অন্নীয়াস্য অর্থেন হেতুনা সংরক্ষাঃ ক্ষুভিতচিত্তাঃ, দীপ্তমগ্ধবঃ
স্পৃধাঃ স্পর্শমানাঃ সন্তঃ এতে সৌহৃদং সহসা উৎসৃজ্য তৎ
যন্তি ; আস্ত নীতম্ এব ত্যজন্তি গৃহাৎ নিঃসারয়ন্তি ॥২১

অমরপ্রার্থ্যং (অমরৈঃ অপি প্রার্থ্যম্ অভিলষণীয়াং) মানুষ্যং
তত্রাপি তদ্ভিলাপ্রতাম্ (তেযু মানুষ্যেযু বিলাপ্রতাম্ ব্রাহ্মণ্যং)
জন্ম লক্। তৎ অনাদৃত্য যে স্বার্থঃ যন্তি বোকং ন সাধয়ন্তি, তে
অপ্ততাং গতিং নরকাদিকম্ এব বাস্তি ॥২২

স্বর্গাপবর্গয়োঃ দ্বারং সাধনভূতম্ ইহং লোকং মনুষ্যদেহং,
প্রাপ্য কঃ বা বিবেকী মর্ত্তঃ মরণধর্ম্মশীলঃ পুমান্ অনর্থত
ধামনি আশ্রয়ে দ্রবিণে ধনে অনুযজ্জত আসক্তিং কুর্ঘ্যাৎ ॥২৩

অতি সামান্য ধনের নিমিত্ত ঐহাদের চিত্তে
ব্যথা দেওয়া হয় ; তাহারা ক্রোধে প্রদীপ্ত হইয়া
কলহ করত অকস্মাৎ সৌহার্দ্য পরিত্যাগ করেন এবং
তাদৃশ ধনলোভী কুটুম্বকে নষ্ট করিতে বা গৃহ হইতে
দূরীকৃত করিতে কিছুমাত্র কুণ্ঠিত বা ভীত হন না ॥২১

অহো! মনুষ্যজীবন দেবতাগণেরও প্রার্থনীয় ;
তন্মধ্যে আবার শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণকুলে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া,
যে ব্যক্তি তাহার মর্যাদার প্রতি উপেক্ষা করত
মুক্তিসাধনে যত্নবান্ না হন, তিনি যে নরকার্ণবে
নিপতিত হইবেন—তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥২২

জীব-জগতে মানব-যোনিই স্বর্গ ও মুক্তিসাধনের
শ্রেষ্ঠ দ্বার ; তাদৃশ যোনি প্রাপ্ত হইয়া কোন্ বিবেকী
পুরুষ দেহের অকিপিত্তকর ও ক্ষণবিধ্বংসিষের
প্রতি লক্ষ্য করিয়া ও অনর্থের আশ্রয়ীভূত ধনাদিতে
আসক্ত হইয়া থাকে ॥২৩

দেবর্ষি-পিতৃ-ভৃত্তানি জ্ঞাতিবন্ধুঃশ্চ ভাগিনঃ ।
 অসংবিভজ্য চাত্মানং যক্ষবিত্তঃ পতত্যধঃ ॥২৪
 ব্যর্থার্থার্থেহয়া বিত্তং প্রমত্তস্ত বয়ো বলম্ ।
 কুশলা যেন সিধ্যস্তি জরঠঃ কিমু সাধয়েৎ ॥২৫
 কস্মাৎ সংক্লেশ্যতে বিদ্বান্ ব্যর্থার্থার্থেহয়াসকুৎ ।
 কস্তাচিন্মায়য়া নুনং লোকোহয়ং সুবিমোহিতঃ ॥২৬

দেবর্ষিপিতৃভৃত্তানি জ্ঞাতিবন্ধুঃশ্চ ভাগিনঃ ভাগিহীন আত্মানং
 চ অসংবিভজ্য অম্মাদিবিভাগেন অসংস্পর্শঃ যঃ যক্ষবিত্তঃ (যক্ষবৎ
 বিত্তরক্ষকঃ ভবতি সঃ) অধঃ পততি ॥২৪

ব্যর্থার্থার্থেহয়া বনোপার্জনব্যাপারেণ, প্রমত্তস্ত বয়ঃ বিত্তাদি
 সর্বং বয়ঃ বলং চ গন্তম্ ; যেন বিত্তাদিনা কুশলাঃ ধর্ম্মাদয়ঃ
 সিধ্যস্তি অথবা বিবেকিনঃ সিধ্যস্তি বিমুচ্যন্তে । ইদানীং
 জরঠঃ বৃদ্ধঃ অহং হু কিং সাধয়ে ॥২৫

(এবম্ অনর্থং বিদ্বান্ জ্ঞানন্ অপি) কস্মাৎ কাস্মাৎ
 অসকুৎ নিরন্তরং ব্যর্থার্থার্থেহয়া ধনোপার্জনব্যাপারেণ

দেবলোক, পিতৃলোক, ভৃত্তগ্রাম, জ্ঞাতি, বন্ধু,
 বান্ধব ও নিজের দেহ এবং যে কেহ এই ধনের অংশ-
 গ্রহণে অধিকারী এই সকলকে যথাতথ্য ধনদানের
 দ্বারা পরিতৃপ্ত করে না, যে ব্যক্তি কেবল যক্ষের
 দ্বারা ধনকে সঞ্চিত করে মাত্র, সে অধঃপতিত হয়—
 তাহাতে আর সন্দেহ নাই ॥২৪

নিরর্থক ধনোপার্জনের ব্যাপারে ব্যাপ্ত থাকিয়া
 আমার বল, পরমায়াঃ ও ধন সকলই বিনষ্ট হইল ।
 অথচ বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিগণ যে বিত্তাদির দ্বারা ধর্ম্ম,
 অর্থ ও কামাদির সঞ্চয় করিয়া অস্তে মুক্তিকে পর্যাশ্রিত
 সংগ্রহ করিয়া থাকেন, আমি সেই ধনপ্রাপ্ত হইয়াও
 কেবল ব্যবহারের দোষে সেই সকল বিষয়ে বঞ্চিত
 হইলাম । সম্প্রতি বৃদ্ধ হইয়াছি ; এক্ষণে আর
 কি উপায় অবলম্বন করিব ॥২৫

অহো ! এতাদৃশ অনর্থের বিষয় অবগত হইয়াও,
 মানব নিরন্তর অনর্থক ধনোপার্জনের ব্যাপারে কেন
 যে এত ক্লেশ সহ করে, তাহা অবধারণ করিতে

কিং ধনৈর্ধনদৈর্বা কিং কামৈর্বা কামদৈরুত ।
 যুত্যানা গ্রন্থমানস্ত কস্মভিবীত জন্মদৈঃ ॥২৭
 নুনং মে ভগবাঃস্তুষ্ঠঃ সর্বদেবময়ো হরিঃ ।
 যেন নীতো দশামেতাং নির্বেদশ্চাত্মানঃ প্লবঃ ॥২৮

সংক্লিষ্টতে । নুনং নিশ্চিতম্ অহং লোকঃ কস্তচিৎ মায়া
 সুবিমোহিতঃ ইতি ॥২৬

যুত্যানা গ্রন্থমানস্ত জনস্ত ধনৈঃ ধনদৈঃ বা কিং কামৈঃ,
 কামদৈঃ বা কিম্ উত জন্মদৈঃ কস্মভিঃ বা কিং প্রয়োজনম্ ॥২৭

নুনং নিশ্চিতং যে যন্তঃ সর্বদেবময়ঃ ভগবান্ হরিঃ তুষ্ঠঃ
 প্রসন্নঃ ; যেন হরিণা এতাং বিত্তনাশাদিরূপং দশাম্ অহং
 নীতঃ ; বস্মাৎ আত্মানঃ জীবন্ত (সংসারসমুদ্রতরণে) প্লবঃ এব
 নির্বেদঃ বৈরাগ্যঃ জাতঃ ॥২৮

পারি না ! আমার নিশ্চয়ই অল্পমান হইতেছে যে,
 কোন একজন মহাপুরুষের মহামায়ায় বিমোহিত
 হইয়াই জীব এতাদৃশ দুর্দর্শাগ্রস্ত হয় ॥২৬

ভীষণ মৃত্যু যখন উপস্থিত হইয়া মানবকে আক্রমণ
 করিবে, তখন তাহার ধন বা ধনদাতার সহিত কোন
 সম্পর্কই থাকিবে না । তখন তাহার কাম বা
 অভিলষিত জব্য সামগ্রীর দ্বারাই বা কি ফল উৎপন্ন
 হইবে । এবং জন্মপ্রদ কর্ম্মের দ্বারাই বা কি অভীষ্ট
 লাভ হইবে ॥২৭

এক্ষণে আমার নিশ্চয়ই বোধ হইতেছে যে,
 সর্বদেবময় বিষ্ণু আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়াছেন ;
 তাহারই অমুগ্রহে আমি এতাদৃশ ধনহীন অবস্থাতে
 পরিণত হইয়াছি । এতাদৃশ ছরবস্থায় উপনীত না
 হইলে, আমার বৈরাগ্য কখনই উপস্থিত হইত না ;
 এই বৈরাগ্যরূপ ভেলাকে অবলম্বন করিয়া জীব
 এই ভবজলধিকে অনায়াসে অতিক্রম করিয়া
 থাকে ॥২৮

সোহং কালাবশেষেণ শোষয়িত্বোহঙ্গমাত্মনঃ ।
 অপ্রমত্তোহখিলে স্বার্থে যদি স্তাত্ সিদ্ধ আত্মনি ॥২৯
 তত্র মামনুষ্যমোদেয়ং দেবান্নিত্রিভুবনেশ্বরঃ ।
 যুহুর্ভেন ব্রহ্মলোকং খট্বাকঃ সমসাধয়ৎ ॥৩০
 শ্রীভগবানুবাচ
 ইত্যভিপ্রেত্য মনসা আবস্ত্যো দ্বিজসত্তমঃ ।
 উন্মুচ্য হৃদয়গ্রন্থীন্ শান্তো ভিক্ষুরভূমুনিঃ ॥৩১

স: জাতনির্বেদঃ, যদি (আত্মা: কালাবশেষ:) তাত্, তদা
 কালাবশেষেণাপি অহম্ আত্মনি মনসি সিদ্ধ: তুঃ, এবম্
 অখিলে স্বার্থে অপ্রমত্ত: সাবধান: সন্ তপসা অং
 শোষয়িত্ব ॥২৯

তত্র এষ স্থিতো ত্রিভুবনেশ্বর: দেবা: মাম্ অনুষোদেয়ন্
 অমুগ্ৰহত । যত্র যুহুর্ভেনাপি কালেন খট্বাক: ব্রহ্মলোকং
 সমসাধয়ৎ ॥৩০

শ্রীভগবান্ উবাচ । আবস্ত্য: অবস্থিতদেশতব: দ্বিজসত্তম:
 মনসা ইতি এবম্ অভিপ্রেত্য বিচার্য, হৃদয়গ্রন্থীন্ অহঙ্কার-
 ময়াকারান্ উন্মুচ্য শান্ত: মুনি: মননশীল:, ভিক্ষু: অভূৎ ॥৩১

সম্প্রতি আমার যেমন বৈরাগ্যের উদয় হইয়াছে,
 তেমনই যদি জীবনের কিছুকালও অবশিষ্ট থাকে,
 তাহা হইলে মনে মনে সন্তুষ্ট থাকিয়া যাবতীয় স্বার্থে
 জলাঞ্জলি প্রদান করিব এবং বিশেষ সতর্কতার
 সহিত তপস্তার অমুষ্ঠানে দেহকে কর্ষণ
 করিব ॥২৯

এরূপ অবস্থায় উপস্থিত হইতে পারিলে,
 ত্রিভুবনাধিপতি দেববৃন্দও আমার অমুকূল আচরণে
 অমুগ্ৰহ করিবেন । অতি সামান্য কালের অমুষ্ঠানার্থ
 আমি কুষ্ঠিত বা আশ্বাসশূন্য নহি; কারণ আমি
 জানি, খট্বাক অতি অল্পকালের মধ্যে এতদমুষ্ঠানেই
 ব্রহ্মলোকবী লাভ করিয়াছিলেন ॥৩০

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—অবস্থিতদেশীয় সেই ব্রাহ্মণ
 মনে মনে এইরূপ বিচার করত হৃদয়ের গ্রন্থিস্বরূপ
 অহঙ্কার ও মমতাকে পরিহার পূর্বক শান্তভাবে

স চচার মহীমেতাং সংযতাক্সেজ্রিয়ানিলঃ ।
 ভিক্ষার্থং নগরগ্রামানসঙ্গোহলক্ষিতোহবিশং ॥৩২
 তং বৈ প্রবয়সং ভিক্ষুমবধূতমসজ্জনাঃ ।
 দৃষ্ট্ৱা পর্য্যভবন্ তত্র বহ্বীভিঃ পরিভূতিভিঃ ॥৩৩
 কেচিৎত্রিবেণুং জগৃহুরেকে পাত্রং কমণ্ডলুন্ম ।
 গীঠকৈকেহক্ষসূত্রঞ্চ কস্থাঞ্চৌরাণি কেচন ॥৩৪

সংযতাক্সেজ্রিয়ানিল: স: ইথম্ এতাং মহীং চচার তথা
 অসল: বাসজিশূত্র: অলক্ষিত: (বৈশ্রষ্ট্যম্ অভোভয়ন্) এব
 ভিক্ষার্থং নগরগ্রামান্ অবিশং ॥৩২

হে তত্র উক্তব । প্রবয়সং বৃদ্ধম্, অবধূতং মলিনং তং ভিক্ষুং
 দৃষ্ট্ৱা, অসজ্জনা: বহ্বীভি: পরিভূতিভি: তিরস্কারসাধনৈ:,
 পর্য্যভবন্ অবমানিতৈ: ॥৩৩

কেচিৎ তত্র ত্রিবেণুং ত্রিদণ্ড জগৃহ:, একে কমণ্ডলুং পাত্রং
 জগৃহ:, একে গীঠম্ আপনম্, কেচন অক্ষসূত্রং কস্থাং চৌরাণি চ
 জগৃহ: ॥৩৪

অবলম্বন করিলেন এবং মনে মনে শ্রীভগবান্কে
 নিরন্তর চিন্তা করত সন্ন্যাস গ্রহণ করিলেন ॥৩১

তিনি দেহ, ইন্দ্রিয়গ্রাম ও প্রাণপঞ্চকে সংযত
 করত পৃথিবীতে বিচরণ করিতে লাগিলেন এবং
 নিজের যাবতীয় অভিমানে জলাঞ্জলি দিয়া,
 অনাসক্তভাবে নগরে নগরে ও গ্রামে গ্রামে ভিক্ষা-
 বৃত্তি দ্বারা জীবনযাত্রা নির্বাহ করিতে
 লাগিলেন ॥৩২

হে উক্তব । সেই মলিন-বেশধারী বৃদ্ধ
 ভিক্ষুককে অবলোকন করিয়া হুসাতারী ব্যক্তিগণ
 তিরস্কার-বাক্যে নানাপ্রকারে অবমানিত
 করিত ॥৩৩

কেহ তাঁহার ত্রিদণ্ড কাড়িয়া লইত, কেহ বা
 কমণ্ডলু জলপাত্র বলপূর্বক গ্রহণ করিত; কেহ
 আসন, কেহ অক্ষমালা, কেহ কস্থা ও চৌরবসন
 খানিও সংগ্রহ করিয়া লইত ॥৩৪

প্রদায় চ পুনস্তানি দর্শিতান্যাদদুর্নয়নৈঃ ।
 অন্নঞ্চ তৈকসম্পন্নং ভুঞ্জানস্য সন্নিহিতে ॥৩৫
 মূত্রয়ন্তি চ পাপিষ্ঠাঃ ধীবন্ত্যস্য চ মূর্ধনি ।
 যতবাচং বাচয়ন্তি তাড়য়ন্তি ন ব্যক্তি চেৎ ॥৩৬
 তর্জয়ন্ত্যপরে বাগ্ভিঃ স্তেনোহয়মিতিবাদিনঃ ।
 বগ্নস্তি রজ্জ্বা তং কেচিদ্ বধ্যতাং বধ্যতামিতি ॥৩৭

দর্শিতানি তানি পুনঃ তৈসে প্রদায় তস্যাং মূনৈঃ সকাশাৎ তে
 আদদুঃ । তৈকসম্পন্নং ভিক্ষয়া লব্ধম্ অন্নং সন্নিহিতে নদীতীরে
 ভুজনন্ত অস্ত মূর্ধনি তে পাপিষ্ঠাঃ মূত্রয়ন্তি, ধীবন্তি ফুৎকারেণ
 শ্লেষাণং একিণ্ডিত চ । যতবাচং তং তে বাচয়ন্তি । সঃ ন
 ব্যক্তি চেৎ, তাড়য়ন্তি ॥৩৫-৩৬

অপরে বাগ্ভিঃ তর্জয়ন্তি । তথা অয়ং স্তেনঃ চোরঃ ইতি
 বাদিনঃ কেচিৎ তং রজ্জ্বা বগ্নস্তি তথা বধ্যতাং বধ্যতাম্ ইতি
 কেচিৎ বদন্তি ॥৩৭

এষঃ ধর্ম্মধ্বজঃ বহিরেব ধার্ম্মিকঃ অপি অন্তঃশঠঃ বঞ্চকঃ,

আবার তাঁহাকে ঐ সমস্ত দেখাইয়া বলিত
 —অহে ব্রাহ্মণ ! এই তোমার সামগ্রী লহ । বলিয়া
 প্রদানও করিত বা সরাইয়া লইত ।

ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনে অনেক পর্য্যটন দ্বারা
 অন্নসংগ্রহ পূর্ব্বক যখন নদীতটে ভোজনার্থ
 উপবেশন করিতেন, তখন ঐ দুর্ব্বৃত্তগণ তাঁহার মস্তকে
 প্রস্তাব করিয়া দিত ; গাত্রে বিষ্ঠা প্রদান করিত
 এবং ফুৎকারের দ্বারা শ্লেষ্মার নিক্ষেপে তাঁহার
 সর্ব্বাঙ্গ প্রাণিত করিয়া দিত ।

ব্রাহ্মণ যদি মৌনাবলম্বনে নিস্তব্ধ থাকিতেন,
 ঐ পাপিষ্ঠগণ যে কোন উপায়ে তাঁহাকে কথা
 কহাইত ; তাহাতেও যদি তিনি উত্তর প্রদানাদির
 দ্বারা তাহাদের সহিত কথা না কহিতেন, তিরস্কার
 বাক্যে তাঁহাকে তাড়না করিত । দেখ । এই
 লোকটা ব্রাহ্মণ নহে, চোর । এই বলিয়া কেহ
 কেহ সেই ব্রাহ্মণকে রজ্জুর দ্বারা বন্ধন করিত
 এবং ‘ইহাকে মেরে ফেল ! মেরে ফেল’ বলিয়া
 চিৎকার-ধ্বনি করিত ॥৩৫-৩৭

ক্ষিপন্ত্যেকেহবজানন্ত এষ ধর্ম্মধ্বজঃ শঠঃ ।
 ক্ষীণবিত্ত ইমাং বৃত্তিমগ্রহীৎ স্বজনোজ্জ্বলিতঃ ॥৩৮
 অহো এষ মহাসারো ধৃতিমান্ গিরিরাড়িব ।
 মৌনেন সাধয়ত্যর্থং বকবদ্দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ॥৩৯
 ইত্যেকো বিহসন্ত্যন্যেকো দুর্ব্বাতয়ন্তি চ ।
 তং ববন্ধুনিরুদ্বধ্যতাং ক্রৌড়নকং দ্বিজম্ ॥৪০

ক্ষীণবিত্তঃ নষ্টধনঃ, অতএব স্বজনোজ্জ্বলিতঃ (স্বজনৈঃ উজ্জ্বলিতঃ
 ত্যক্তঃ সন্) ইমাং ভিক্ষাবৃত্তিম্ অগ্রহীৎ (নাশং প্রকৃতঃ সন্ন্যাসী
 ইতি উক্তঃ) একে ক্ষিপন্তি নিক্ষেপ্তি অবজানন্তে চ ॥৩৮

অহো ! এষঃ মহাসারঃ মহাবলঃ গিরিরাট্ ইব ধৃতিমান্
 ধৈর্য্যশালী ; বকবৎ দৃঢ়নিশ্চয়ঃ সন্ মৌনেন অর্থং প্রয়োজনম্
 অভিলষিতং সাধয়ন্তি ॥৩৯

ইতি ইথং প্রকারেণ একে বিহসন্তি, একে চ অন্য দুর্ব্বাতয়ন্তি
 তদ্ব্যর্থার্থোবাযুং মুকন্তি চ । ক্রৌড়নকং যথা তথা তং বিজং
 কেচন ববন্ধুঃ (শৃঙ্খলৈঃ) নিরুদ্বধ্যঃ (কারাগৃহাদিবু) ॥৪০

‘এই লোকটা ভণ্ডধার্ম্মিক ও ভয়ানক প্রবঞ্চক ।
 ইহার ধন ও সম্পত্তি বিনষ্ট হওয়ায়, আত্মীয়গণের
 নিকট হইতে বিতাড়িত হইয়াছে; সম্প্রতি ভিক্ষাবৃত্তি
 অবলম্বনে সন্ন্যাসী সাজিয়া, ধার্ম্মিকের পরিচয়
 দিতেছে,’—এই বলিয়া নিন্দাবাদের দ্বারা তাহার
 তাঁহার অপমান করিত ॥৩৮

অহো ! এই ব্যক্তির দেহ কিরূপ বলবান্ !
 অথচ পরিশ্রমব্যতীত জীবিকা নির্ব্বাহার্থ ভিক্ষাবৃত্তি
 অবলম্বন করিয়াছে । ইনি গিরিরাজ হিমালয়ের শ্রায়
 ধৈর্য্যশালী এবং বকের শ্রায় দৃঢ়নিশ্চয় হইয়া কেবল
 মৌনাবলম্বনেই স্বীয় উদ্দেশ্যসাধনে যত্ন
 করিতেছে ॥৩৯

এই প্রকার নানাবিধ কটুক্তির প্রয়োগে কেহ
 উপহাস করিত, কেহ বা তাঁহার গাত্রে অধোবাযু
 নিঃসারণ করিয়া দিত । ঐ ব্রাহ্মণকে ক্রৌড়নক জ্ঞানে
 ঐ দুর্ব্বৃত্তগণ তাঁহার সহিত যথেষ্ট ব্যবহার করিত ।
 এমন কি, শৃঙ্খলাদির দ্বারা তাঁহাকে বন্ধন করত
 কারাগৃহের মধ্যে নিবদ্ধ রাখিত ॥৪০

এবং স ভৌতিকং হৃৎকং দৈহিকং দৈবিকঞ্চ যৎ ।
ভোক্তব্যমাত্মনো দিক্তং প্রাপ্তং প্রাপ্তমবুধ্যত ॥৪১
পরিভূত ইমাং গাথাংগায়ত নরাধমৈঃ ।
পাতয়ন্তিঃ স্বধর্মস্হো ধৃতিমান্হায় সাত্বিকৌ ॥৪২

দ্বিজ উবাচ

নাং জনো মে স্তুতঃস্তুতঃহেতু ন
দেবতাত্মাগ্রহকর্মকালোঃ ।

এবং সঃ ভৌতিকং হৃজ্ঞানাদিকৃতং, দৈহিকং জ্ঞাদিজনিতং,
দৈবিকং শীতোষ্ণাদিপ্রভং প্রাপ্তং যৎ হৃৎকং, তৎ আত্মনঃ স্তুত
দিক্তং প্রারকং ভোক্তব্যম্ এবং ইতি সঃ অবুধ্যত
নিশ্চিতবান্ ॥৪১

স্বধর্ম্যং পাতয়ন্তিঃ নরাধমৈঃ হৃজ্ঞানৈঃ পরিভূতঃ অপি
সাত্বিকৌ ধৃতিম্ আন্যায় স্বধর্ম্যঃ (স্বধর্ম্যে স্থিতঃ সঃ বিজঃ)
ইমাং গাথাং অগায়ত ॥৪২

বিজঃ উবাচ । অং জনঃ দেবতা আত্মা গ্রহকর্মকালোঃ চ

এই প্রকারে সেই ব্রাহ্মণ হৃজ্ঞানাদিকৃত ভৌতিক
হৃৎকং, জ্ঞাদি-জনিত দৈহিক হৃৎকং এবং শীতোষ্ণাদি-
জনিত দৈবিক বিবিধ হৃৎকং নিরন্তর উপভোগ করিয়াও
বিষম বা বিহ্বল হইতেন না ; প্রারক-জনিত যাবতীয়
হৃৎকং অবশ্যই ভোগ করিতে হইবে ; কখনই তাহার
অগ্রথা হইবে না—এইরূপ নিশ্চয় করত সেই ব্রাহ্মণ
শাস্তিচিন্তে সকলই সহ্য করিতেন ৪১

হৃবৃত্ত নরাধমেরা তাঁহাকে স্বধর্ম্য হইতে খালিত
করিবার চেষ্টা করিলেও, সাত্বিক ধৈর্য্য অবলম্বনে
নিজ ধর্ম্যকে প্রতিপালন করত সেই ব্রাহ্মণ নিম্ন
লিখিত উক্তিগুলির দ্বারা স্বীয় অভিপ্রায় প্রকাশ
করিয়াছিলেন ৪২

ব্রাহ্মণ মনে মনে বলিয়াছিলেন যে, এই জন-
সাধারণ বা দেবতানিচয়, গ্রহগণ, কর্মকলাপ বা কাল

মনঃ পরং কারণমামনন্তি
সংসারচক্রে পরিবর্তয়েদ্ যৎ ॥৪৩

মনো গুণান্ বৈ সৃজতে বলীয়-
স্ততশ্চ কর্ম্মাণি বিলক্ষণানি ।

শুক্লানি কৃষ্ণান্যথ লোহিতানি
তেভ্যঃ সর্বণাঃ স্ততয়ো ভবন্তি ॥৪৪

যে বস স্তুতঃস্তুতঃহেতুঃ ন, স্তুতঃ তু মনঃ এব পরং কারণম্ ইতি
আমনন্তি বর্ণয়ন্তি, যৎ বস্মাৎ মনসঃ এব সংসারচক্রে
পরিবর্তয়েৎ ॥৪৩

বলীয়ঃ মনঃ গুণান্ (বিষয়ের রাগদ্বेषাদি বৃত্তি বিশেষান্)
সৃজতি, ততঃ তেভ্যঃ স্ততয়োঃ শুক্লানি সাত্বিকানি পুণ্যানি,
কৃষ্ণানি তামসানি পাপানি, লোহিতানি রাজসানি পুণ্যপাপ-
মিশ্রাণি, পরং বিলক্ষণানি কর্ম্মাণি ভবন্তি । তেভ্যঃ চ কর্ম্মভ্যঃ
সর্বণাঃ কর্ম্মরূপাঃ স্ততয়ঃ বোনয়ঃ ভবন্তি । (পুণ্যং
দেবতাজন্ম ; পাপং পশাদি জন্ম, মিশ্রাৎ মনুষ্যজন্ম) ৪৪

কখন আমার হৃৎকের কারণ নহে ; আমার আত্মাও
হৃৎকময় নহেন যে, তাঁহারই স্বভাববশতঃ আমাকে
এত হৃৎকং অনুভব করিতে হইতেছে । কেবল মনই
যে সকল হৃৎকং আনয়ন করে এবং আমাকে
সংসার-চক্রে নিরন্তর ঘূর্ণিত করে, স্রষ্টিও তাহা
স্পষ্টাক্ষরে স্বীকার করিয়াছেন ৪৩

এই বলবান্ মন বিষয়ের অভিমুখে
রাগদ্বেষাদি বিশিষ্ট বৃত্তির উৎস করিয়া দেয় এবং
সেই সমস্ত বৃত্তির অনুসারে পুণ্যপ্ৰদ সাত্বিক কর্ম্ম,
পাপবহ তামসিক কৃষ্ণকর্ম্ম এবং পুণ্যপাপমিশ্রিত
রাজাসক কর্ম্মের উৎপত্তি হইয়া থাকে । এই
কর্ম্মের অনুসারেই জীববিচিত্র পুণ্যোৎপন্ন দেবযোনি
পাপোৎপন্ন পশাদি জন্ম এবং পাপপুণ্যের মিলনে
উৎপন্ন মনুষ্য জন্ম পর্য্যায়ক্রমে প্রাপ্ত হইয়া
থাকে ৪৪

অনৌহ আত্মা মনসা সমোহতা

হিরণ্যয়ো মৎসখ উদ্‌বিচক্টে ।

মনঃ স্বলিঙ্গং পরিগৃহ্য কামান্

জুম্বিবন্ধো গুণসঙ্গতোহসৌ ॥৪৫

দানং স্বধর্ম্মো নিয়মো যমশ্চ

শ্রুতঞ্চ কর্ম্মাণি চ সদব্রতানি ।

সমোহতা সংকল্পবিকল্পো কুর্ত্তা মনসা সহ (নিয়ন্ত্বেন বর্ত্তমানঃ) মৎসখঃ (মম জীবনং সখা হিতকর্ত্তা) আত্মা পরমেশ্বরঃ, যতঃ অনৌহঃ অহং-স্বাভিমানেবহিতঃ, অতঃ হিরণ্যঃ প্রকাশবহলঃ জ্ঞানময়ঃ, উদ্‌বিচক্টে (উক্টে: অতি-রোহিতজ্ঞানেন কেবলং পশুতি, ন হুঃখং হুঃখভোগো ভবতি) । অসৌ জীবন্ত স্বলিঙ্গং (স্বমিন্ আত্মান লিঙ্গমতি ত্তোত্তরমতি সংসারং তাদৃশং) মনঃ পরিগৃহ্য আত্মভেদে স্বীকৃত্য, ততঃ মনসঃ গুণসঙ্গতঃ (সংবদ্ধঃ) কামান্ জুম্বন্ পেষমানঃ নিবদ্ধঃ ভবতি ॥৪৫

দানং, স্বধর্ম্মঃ স্ববর্ণাপ্রমোচিতকর্ম্মাহুষ্ঠানং, নিয়মঃ যমঃ,

এই সংকল্পবিকল্পকারী মনের অন্তরে নিয়ন্তারূপে যিনি নিত্য বিজ্ঞমান রহিয়াছেন, জীবের পরম সখা হিতকারী সেই পরমাত্মা কিন্তু অহঙ্কার বা মমতায় কোনমতে লিপ্ত নহেন। তাঁহার জ্ঞানের ইয়ত্তা নাই; তিনি সর্ব্বজ্ঞ-দৃষ্টিতে কেবল সাক্ষিভাবে সমস্ত অবলোকন করেন মাত্র; জীবভোগ্য সুখ বা দুঃখের অংশ নিজে কখনও উপভোগ করেন না। জীব কিন্তু সংসারাবভাসক মনকে আত্মজ্ঞানে স্বীকার করত মনের স্বরূপে আসক্ত হয় এবং মনের গুণে আপনাকে গুণবান্ বিবেচনা করত বিষয়সম্ভোগে বদ্ধ হইয়া থাকেন ॥৪৫

দান, স্ব স্ব বর্ণাপ্রমোচিত কর্ম্মের অহুষ্ঠান, যম, নিয়ম, অধ্যয়ন, তীর্থাদিতে গমন, একদশাদি

সর্ব্বৈ মনোনিগ্রহলক্ষণাস্তাঃ

পরো হি যোগো মনসঃ সমাধিঃ ॥৪৬

সমাহিতং যন্ত মনঃ প্রশান্তং

দানাদিভিঃ কিং বদ তন্ত কৃত্যম্ ।

অসংযতং যন্ত মনো বিনশ্চদ-

দানাদিভিশ্চৈদপরং কিমেতিঃ ॥৪৭

শ্রুতম্ অধ্যয়নং, কর্ম্মাণি তীর্থযাত্রাদীনি, সদব্রতানি একদশ্যাপ-বাসাদীনি সর্ব্বৈ এব মনোনিগ্রহলক্ষণাস্তাঃ (মনসঃ নিগ্রহলক্ষণঃ আস্তো নিষ্ঠাফলং যেযং চে তথাভূতাঃ), যতঃ মনসঃ সমাধিঃ নিগ্রহঃ এব পরঃ যোগঃ জ্ঞানম্ ॥৪৬

যত মনঃ সমাহিতং বশীকৃতং প্রশান্তং, ততঃ দানাদিভিঃ কিং কৃত্যং প্রযোজনম্, অতি, তৎ বদ ? যদি তু দানাদিভিঃ অপি যত মনঃ অসংযতং বশীকৃতং ন ভবতি, অপি তু বিনশ্চৎ (আলশ্চাদিনা লীঘমানং ভবেৎ), তর্হি এতিঃ দানাদিভিঃ, ততঃ অপরং প্রযোজনং কিং ত্রাং ? ॥৪৭

উৎকৃষ্ট ব্রতের অহুষ্ঠান এবং অস্ত্র যে কোন ধর্ম্ম-সম্বন্ধীয় কার্যের উল্লেখ শাস্ত্রাদিতে দেখিতে পাওয়া যায়, মনের নিগ্রহ করা পর্য্যন্তই যাবতীয় কর্ম্মের বিধান; কারণ মনের নিগ্রহই পরম যোগ এবং জ্ঞান বলিয়া অভিহিত হইয়াছে ॥৪৬

যে ব্যক্তির মন সমাহিত শাস্ত্রভাবে অবলম্বন করিয়াছে, তাঁহার আর দানাদি নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের অহুষ্ঠান নিম্প্রয়োজন। আর যদি দানাদি সংকর্ম্মের অহুষ্ঠানে মনের সংযম না হইয়া থাকে, বরং আলশ্চাদিতে মন বৃথা কালাতিপাত করে, তখন তাঁহার এই দানাদি পুণ্যকর্ম্মের দ্বারা কোন ফলই জন্মিল না বলিয়া স্বীকার করিতে হইবে ॥৪৭

মনোবশেহন্তে হৃদবন্ স্ম দেবা

মনশ্চ নাত্মশ্চ বশং সমেতি ।

ভীষ্মো হি দেবঃ সহসঃ সহায়ান্

যুজ্যাদ্ বশং তং স হি দেবদেবঃ ॥৪৮

তং দুর্জয়ং শত্রুসমহবেগ-

মরুস্তদং তন্ন বিজিত্য কেচিৎ ।

কুর্বন্ত্যসদ্বিগ্রহমেব মর্ত্যৈ-

মিত্রাণ্যুদাসীনরিপূন্ বিমূঢ়াঃ ॥৪৯

অন্য ব্রহ্মাদয়ঃ দেবাঃ মনোবশে অভবন্, মনঃ তু অতঃ
দেবাদেঃ অপি বশং চ ন সমেতি ন গচ্ছতি । হি বশাং সঃ
মনোলক্ষণঃ দেবঃ ভীষ্মঃ ভয়ঙ্করঃ, সহসঃ সহায়ান্ বলবতোহপি
বলীয়ান্; অতঃ বঃ পুমান্ তং ভয়ঙ্করং মনঃ স্বশ্চ বশং যুজ্যং
কুর্বাৎ, সঃ তু দেবদেবঃ (দেবানাম্ অপি দেবঃ পূজন-
যোগ্যঃ) ॥৪৮

কেচিৎ বিমূঢ়াঃ মূর্খাঃ তন্ম অসহবেগম্ অরুস্তদম্ (ধরুঃ
মর্ষ তৎ তদুতি ব্যাখ্যতি ইতি) দুর্জয়ং মনোরূপং শত্রুং ন
বিজিত্য, তং ভয়ং (মনোবশবর্জিত্বাচ্ছতোঃ) অত্র সংসারে
মর্ত্যৈঃ সহ অসদ্বিগ্রহং কুরীতি, অত্যানু মিত্রাণি উদাসীনরিপূন্
চ কুরীতি ॥৪৯

ব্রহ্মাদি যে কোন শ্রেষ্ঠ দেবতারই নাম
উল্লেখ করা যাউক না কেন সকলেই মনের অধীন;
অথচ মন কাহারও পরতন্ত্র নহে। মন সর্বপ্রধান,
দেবভাসকলের অপেক্ষাও বলবান্ এবং ভয়ঙ্কর।
মনের সদৃশ অশ্ব কাহারও সামর্থ্য অহুত্ব হয় না,
অতএব যে ব্যক্তি সেই দুর্দাস্ত মনের নিগ্রহসাধনে
সক্ষম হইয়াছেন, তিনিই সমগ্র সংসারকে স্বীয়
বশে আনয়ন করিয়াছেন; তিনি দেববৃন্দেরও
পূজার্থ এবং অভিবাদনের যোগ্য পাত্র ॥৪৮

যাহারা নিভাস্ত অনভিজ্ঞ ও মূর্খ, তাহারাই
কেবল এই অসহ-বিক্রম মর্ষবিদারক দুর্জয়
মনোরূপ শত্রুকে পরাজয় না করিয়া তাহার
অধীনে অবস্থান পূর্বক সংসারে মর্ত্য মানবের

দেহং মনোমাত্রমিমং গৃহীত্বা

মমাহমিত্যক্ৰবিরো মনুষ্যাঃ ।

এষোহহমত্যোহয়মিতি ভ্রমণ

দুরন্তপারে তমসি ভ্রমন্তি ॥৫০

জনস্ত হেতুঃ সুখ-দুঃখয়োশ্চৈৎ

•কিমাশ্মনশ্চাত্ত্ব হি ভৌময়োস্তৎ ।

জিহ্বাং কচিৎ সংদশতি স্বদন্তি-

স্তদবেদনায়াং কতমায় কুপ্যেৎ ॥৫১

মনোমাত্রং মনোভ্রমেণৈব ইমং স্বত দেহম্ অহম্ ইতি
(তথা পুত্রাদিদেহং) মম ইতি এব অহম্, অতঃ অহম্ ইতি
ভ্রমণ অক্ৰবিরঃ মনুষ্যাঃ দুরন্ত-পারে তমসি অজ্ঞানপূর্ণসংসারে
ভ্রমন্তি ॥৫০

চৈৎ যদি, জনঃ সুখদুঃখয়োঃ হেতুঃ ত্রাৎ, তদা অত্র অশ্মিন্
পক্ষে আশ্মনঃ কিম্? (সুখ-দুঃখয়োঃ কর্তৃক কর্তৃক
বা বতঃ তং উভয়ম্ অপি) হি নিশ্চিতং ভৌময়োঃ ভূমি-
বিকারয়োঃ দেহয়োঃ এব, ন তু আশ্মনঃ। কচিৎ (জনঃ)
স্বদন্তি: জিহ্বাং সংদশতি, তদা তত্রাং বেদনায়াং পীড়য়াং
কতমায় স কুপ্যেৎ ॥৫১

সহিত নানাপ্রকার বিগ্রহ উৎপাদন করত কাহাকে
মিত্র, কাহাকে শত্রু, কাহাকেও বা উদাসীন
করিয়া তুলে ॥৪৯

কেবল মনোনিষ্ঠ ভ্রান্তির অধীনেই জীব
স্বীয় দেহে অহংজ্ঞানের পরিচয়ে এবং পুত্রাদিতে
মমতার প্রকাশে এই আমি, এই ইনি অশ্ব,
বলিয়া অন্ধের স্তায় ঘোর অজ্ঞান-পূর্ণ সংসারে
ভ্রমণ করিতে থাকে ॥৫০

সুখ বা দুঃখোৎপত্তির হেতুস্বরূপে যদি অশ্ব
লোককেই নিরূপণ করা হয়, তাহা হইলে
জীবাত্মার সহিত তাহার কোন সম্পর্ক থাকে না;
কারণ দুঃখ বা সুখ পারভৌতিক দেহাদিই প্রদান
করিতেছে এবং পারভৌতিক দেহেই তাহা

দুঃখস্ত হেতু যদি দেবতাস্ত

কিমাশ্বনস্তত্র বিকারয়োস্তৎ ।

যদঙ্গমঙ্গেন নিহততে কচিৎ

ক্রোধ্যত কঠৈশ্চ পুরুষঃ স্বদেহে ॥৫২

আত্মা যদি স্মাৎ সুখদুঃখহেতুঃ

কিমাত্তস্তত্র নিজস্বভাবঃ ।

যদি দেবতা দুঃখস্ত হেতুঃ ভবেৎ, তদা তত্র পক্ষে আত্মনঃ কিম্ ; বতঃ তৎ উভয়ং সুখং দুঃখং চ বিকারয়োঃ এব। যৎ যদা কচিৎ স্বদেহে এব কেনচিৎ অঙ্গেন কিঞ্চিৎ অঙ্গং নিহততে তদা পুরুষঃ কঠৈশ্চ ক্রোধ্যত ॥৫২

আত্মা যদি সুখ-দুঃখয়োঃ হেতুঃ স্মাৎ, তদ তস্মিন্ পক্ষে অত্রতঃ কিং দৃশ্যম্ ? বতঃ অত্রশ্চৈব ক্রোধোৎ, বতঃ সুখদুঃখাদিঃ নিজস্বভাবঃ এব। নহু আত্মনঃ ব্যতিরিক্তম্ অত্রতঃ যদি হি নিশ্চিতং ন অস্তি, তর্হি তৎ মুখা ভ্রান্ত্যা এব প্রতীকং স্মাৎ

অভিব্যক্ত হইয়া থাকে : আত্মা তাহা প্রদান করেন না এবং আত্মাতে তাহার অভিব্যক্তিও হয় না। যেমন স্থায়ী দন্তের দ্বারা নিজের জিহ্বা দষ্ট হইলে যে বেদনা অনুভূত হয়, তজ্জন্ম অগ্নের প্রতি দোষারোপ করা যায় না, সেইরূপ সুখদুঃখের জন্মও অপর পুরুষকে দোষী করা অবিধেয়। ৫১

মনুষ্যকে দুঃখাদিপ্রদানের হেতু না বলিয়া যদি দেবতাগণকেই হেতুরূপে স্থির করা যায়, তাহা হইলেও আত্মার সহিত তাহার সম্পর্ক কোথায় ? কারণ ইন্দ্রিয় প্রভৃতি তত্ত্বগ্রামের উপর অধিষ্ঠাত্রীভাবে দেবতাগণ বিরাজ করেন ; অতএব এক অঙ্গের দ্বারা অপর অঙ্গের ক্ষতি হইলে, যেমন বাহিরের কাহাকেও দোষী করা যায় না, সেইরূপ দেবতাকেও দুঃখের কারণরূপে নির্ণয় করিলে, দেবতাস্তরের মধ্যেই পরম্পরের বিগ্রহ বলা হইল। প্রকৃত প্রস্তাবে দুঃখের অনুভবকর্তা পুরুষ উপস্থিত দুঃখের জন্ম কাহার উপর

ন হ্যাত্মনোহন্যদৃ যদি তস্ম বা স্মাৎ

ক্রোধ্যত কস্মাৎ সুখং ন দুঃখম্ ॥৫৩

গ্রহা নিমিত্তং সুখ-দুঃখয়োশ্চেৎ

কিমাশ্বনোহজস্য জনস্ত তে বৈ ।

গ্রহৈর্গ্রহৈশ্চৈব বদন্তি পীড়াং

ক্রোধ্যত কঠৈশ্চ পুরুষস্ততোহন্যঃ ॥৫৪

কিঞ্চ আত্মব্যতিরিক্তং বস্ততঃ সুখং দুঃখং চ ন অস্তি ; অতঃ কস্মাৎ হেতোঃ কঠৈশ্চ ক্রোধ্যত ॥৫৩

কিঞ্চ যদি গ্রহাঃ আদিত্যাদয়ঃ সুখদুঃখয়োঃ নিমিত্তম্ এবং তদা অজস্ত আত্মনঃ, কিং ? বতঃ জনস্ত (জন্মতে ইতি জনঃ দেহঃ জন্ত) তে গ্রহাঃ বৈ (দুঃখনিমিত্তং ভবন্তি) তথা গ্রহৈঃ (অন্তরীক্ষগতৈঃ) গ্রহস্ত দেহস্য পীড়াং (দৈবজ্ঞাঃ) বদন্তি ; পুরুষঃ তু ততঃ গ্রহাৎ দেহাৎ চ অত্রঃ কঠৈশ্চ ক্রোধ্যত ॥৫৪

দোষারোপ করিবেন ? ৫২

তবে আত্মাকেই যদি সুখদুঃখের কারণরূপে নিরূপণ করা হয়, তাহা হইলে অগ্নি কাহাকেও তজ্জন্ম দোষী বলা যায় না। কারণ আত্মার স্বভাবসিদ্ধ ধর্ম্মই যখন সুখ বা দুঃখ, তখন তজ্জন্ম অগ্নি কেহ শত্রু বা মিত্ররূপে তিরস্কৃত বা পুরস্কৃত হইবার পাত্র নহে। কিন্তু আত্মাতিরিক্ত পদার্থই মিথ্যা ও ভ্রমমূলক ; ভ্রান্তিবশতই তাহার প্রতীত হইয়া থাকে। তখন আত্মব্যতিরিক্ত সুখ বা দুঃখ সমস্তই মিথ্যা ও অসৎ বলিয়া স্বীকার করিলে দুঃখানুভবের জন্ম কাহার উপরই ক্রুদ্ধ হওয়া যায় না। ৫৩

আদিত্যা'দি গ্রহগণকেই যদি সুখদুঃখ প্রদানের নিদানরূপে নির্দেশ করা হয়, তাহাতেই বা জগদ বিকারবর্জিত আত্মার সহিত কি সম্পর্ক সম্ভবপর হইতে পারে ? কারণ গ্রহগণের সহিত জন্ম দেহেরই সম্পর্ক আছে ; যে গ্রহের যে লগ্নে যে দেহের জন্ম হয়, তাহার সহিতই তাহার সুখ-দুঃখপ্রদানের সম্বন্ধ

কর্মান্ত হেতু: সুখদুঃখয়োশ্চেৎ

কিমান্তনস্তদ্ধি জড়াজড়হে ।

দেহভূতিং পুরুষোহয়ং সুপর্ণ:

ক্রোধ্যত কশ্মৈ নহি কর্ম্মমূলম্ ॥৫৫

কালস্ত হেতু: সুখ-দুঃখয়োশ্চেৎ

কিমান্তনস্তত্র তদাত্মকোহসৌ ।

কর্ম্ম সুখদুঃখয়ো: হেতু: অন্ত ইতি চেৎ, তত্রাপি পক্ষে
আত্মন: কিং? হি বস্মাৎ তৎ কর্ম্ম (ভজ্ঞানিতসুখদুঃখাদিকং
চ (সর্বম্ একম্ জড়াজড়হে) জড়ৈতেতত্ত্বাত্মকত্বে সত্যোব ত্রাৎ)
অত্র তু দেহ: অচিৎ জড়: এব, অয়ং পুরুষ: তু সুপর্ণ: শুদ্ধজ্ঞান-
স্বরূপ: এব, অত: দুঃখাদিকং কর্ম্মমূলং ন; বিবেকী কেন
নিবর্ত্তন কশ্মৈ ক্রোধ্যত ॥৫৫

সুখ দুঃখয়ো: হেতু: তু কাল: ইতি চেৎ, তত্র পক্ষে আত্মন:
কিং? বত: অসৌ কাল: তদাত্মক: আত্মানভূত: এব।
অত: বধা (বাংশভূত-বিশ্বলিঙ্গাৎ) অগ্নে: তাপ: ন ভবতি;
বধা চ বাংশাৎ হিমকণাৎ হি হিমস্ত তৎ শৈত্যং ন ভবতি,
তথা পরস্ত কারণভূতস্ত আত্মন: বাংশভূতাৎ কালং বস্ম
সুখদুঃখাদিকং ন সম্ভবতি; অত: কেন নিবর্ত্তন বিবেকী

ঘটে; কিন্তু যিনি সুখদুঃখের ভোক্তা জীবাত্মা, তিনি
গ্রহণ নহেন বা দেহণ নহেন। অতএব নিজের
অনুভূতির জন্ত তিনি কাহাকে নিন্দা করিবেন? ৫৪

কেবল কর্ম্মকেই যদি সুখদুঃখের কারণরূপে
নিরূপণ করা যায়, তাহাতেও আত্মার সহিত কোন
সংশয় হওয়া সম্ভব নহে; কারণ জড় ও চেতনের
একত্র অবিনাশাব সম্বন্ধই যেমন কর্ম্মের উৎপত্তি-
কারণ, তখন তাহার স্বরূপও সেইরূপ চিহ্নজড়াত্মক
অবিনাশাবসম্বন্ধ পদার্থেই অভিযাক্ত হইয়া থাকিবে।
এস্থলে কিন্তু দেহ সম্পূর্ণ জড় এবং পুরুষ সম্পূর্ণ চেতন
ও বিশুদ্ধ জ্ঞানস্বরূপ। অতএব সেই পুরুষ বা দেহে
যখন দুঃখাদির উপলব্ধি করায়, তখন উভয়াত্মক কর্ম্ম
কখন দুঃখাদির মূলীভূত কারণ নহে ৫৫

পূর্ব্বোক্ত পদার্থগুলিকে হেতু না বলিয়া কেবল
কালকে যদি হেতুরূপে নির্ণয় করা যায়, তাহাও

নাথৈহি তাসৌ ন হিমস্ত তৎ ত্রাৎ

ক্রোধ্যত কশ্মৈ ন পরস্ত বস্মম্ ॥৫৬

ন কেনচিৎ কাপি কথকনাস্ত

দ্বন্দ্বোপরাগ: পরত: পরস্ত ।

যথাহম: সংস্ফুটরূপিণ: স্রা-

দেবং প্রবুদ্ধো ন বিভেতি ভূতৈ: ॥৫৭

কশ্মৈ ক্রোধ্যত ॥৫৬

কেনচিৎ অপি কত্র। করণেন চ কাপি দেশে কালে চ
কথকন কেনাপি প্রকারেণ, পরস্ত অসঙ্গত অত্র আত্মন:
পরত: প্রকৃতিত: দ্বন্দ্বোপরাগ: সুখদুঃখাদিসম্বন্ধ ভবতি
বধা সংস্ফুটরূপিণ: (আত্মনি অবিত্তমানাম্ অপি সংস্ফুটিং
রূপয়তি প্রকাশয়তি ব: তত্র) অহম: অহংকারস্ত বধা (স
ভবতি, তথা আত্মনা ন ভবতি ইতি অহংকারাধ্যায়াৎ এব
আত্মনি প্রতীয়তে ন বাস্তবোহসি অতএব) এবং প্রবুদ্ধ:
(দেহান্ত:করণাধ্যায়াৎ এব তত্র অহং সমাভিমানং ততো
ভেদ: রাগদ্বेषাদি:, তত: কর্ম্মাণি ততো জন্ম, সুখদুঃখাদি
বস্ততস্ত আত্মনি ন সতি ইতি বিদ্বান্) স: ভূতৈ: কৃষা ন
বিভেতি ॥৫৭

অসঙ্গত। কারণ কালও পরমাশ্রয়সম্বৃত। অতএব
স্বীয় অংশসম্বৃত বিশ্বলিঙ্গ হইতে অগ্নির যেমন
তাপানুভব হয় না, এবং হিমকণা হইতে যেমন
হিমস্বরূপের শৈত্যের বৃদ্ধি হয় না, সেইরূপ মূলীভূত
আত্মার স্বীয় অংশোৎপন্ন কাল হইতে সুখদুঃখাদি
দ্বন্দ্বভাবের উপচয় হওয়াও সম্পূর্ণ অসম্ভব। অতএব
সুখদুঃখাদির নিমিত্ত কারণ বিবেচনায় বিবেকী
কাহাকে অপরাধী সাব্যস্ত করিবেন? ৫৬

অতএব আত্মাস্বরূপ জীব পরমার্থত: অসঙ্গ;
তথাপি প্রকৃতি হইতে সমুৎপন্ন সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বসম্বন্ধ
জীবস্বরূপে যাহা অনুভূত হয়, তাহা কখন অন্ত কোন
কর্ত্তা বা করণের উপলক্ষে কোন নির্দিষ্ট কালে বা
নির্দিষ্ট প্রকারে যে ঘটে, তাহা নহে। এক অভিমানই
সম্পর্কহীন সংসারকে আত্মস্বরূপে প্রতীত করায়।
প্রকৃত প্রস্তাবে আত্মার সহিত সংসারের কোন

এতাং স আত্মায় পরাত্মনিষ্ঠা-

মধ্যাসিতাং পূর্বতমৈর্মহাবিভিঃ ।

অহং তদ্বিষ্যামি দুৰন্তপারং

তমো মুকুন্দাজি নিষেবয়ৈব ॥৫৮

শ্রীভগবানুবাচ

নিবিবৃত্ত নষ্টদ্রবিণো গতরুহঃ

প্রব্রজ্য গাং পর্যটমান ইথম্ ।

পূর্বতমৈঃ মহাবিভিঃ অধ্যাসিতাং স্বীকৃতাম্ এতাং পরাত্মনিষ্ঠাং (পরত্মিন্ আত্মনি নিষ্ঠাং নিরন্তরাত্মসন্ধানেং) সমাহার্য অদীকৃত্য, মুকুন্দাজি নিষেবয় (মুকুন্দস্ত মোক্ষদাত্ত্বঃ ভগবতঃ অজি নিষেবয়) দুৰন্তপারং তমঃ সংসারম্ অহং তদ্বিষ্যামি ॥৫৮

শ্রীভগবান্ উবাচ । নষ্টদ্রবিণঃ, গতরুহঃ খেদরহিতঃ, নিবিবৃত্ত বিষয়ভোগাৎ বিরজ্য, (গৃহাৎ) প্রব্রজ্য, গাং পৃথিবীং পর্যটমানঃ ইথম্ উক্তপ্রকারেণ অসত্তিঃ দুর্জ্ঞৈঃ নিরাকৃতঃ তিরস্কৃতঃ অপি স্বধর্ম্যাং ভগবদুধ্যানাৎ অকম্পিতঃ অপ্রচলিতঃ, মুনিঃ মননশীলঃ, ব্রাহ্মণঃ অমুঃ পূর্বোক্তং গাথাম্

সংস্রব নাই। জলে সূর্য-প্রতিবিশ্বের জ্বায়, অন্তঃ-করণে আত্মার অধ্যাস ঘটে; এবং জলকম্পনে প্রতিবিশ্বের কম্পনের জ্বায় চিন্তে অভিমানের উদয়ে চিন্তস্থ বাসনাজালে ও চিন্তপরিণামে সমুৎপন্ন দেহাদিতে আত্মার অধ্যাসবশতঃ তন্নিষ্ঠ সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বসমূহ আত্মা আপনাতে আরোপ করত সংসারে বদ্ধ হন; এই বিচারটি যাহার হৃদয়ে নিয়ত উদ্ভিক্ত থাকে, তাঁহাকে আর সংসারভয়ে ভীত হইতে হয় না ॥৫৭

পূর্ব পূর্ব মহাবিগণের অমুষ্ঠিত এই পরমাত্ম-জ্ঞানের বিষয় নিরন্তর অনুশীলন করত, সেই মোক্ষদাত্ত্বা শ্রীভগবানের চরণ-চিন্তনেই আমি এই দুৰন্ত-পার ভীষণ সংসার-জলধিকে অবলীলাক্রমে অতিক্রম করিব ॥৫৮

শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! ঐ ব্রাহ্মণের যাবতীয় ধনসম্পত্তি বিনষ্ট হইলেও মনোমধ্যে কোন

নিরাকৃতোহসত্তিরপি স্বধর্ম্যা-

দকম্পিতোহমং মুনিরাহ গাথাম্ ॥৫৯

সুখদুঃখপ্রদো নাত্যঃ পুরুষস্তাত্মবিভ্রমঃ ।

মিত্রোদাসীনরিপবঃ সংসারস্তমসঃ কৃতঃ ॥৬০

তস্মাৎ সর্বাত্মনা তাত নিগৃহাণ মনো বিয়া ।

ময়্যাবেশিতয়া যুক্ত এতাবান্ যোগসংগ্রহঃ ॥৬১

আহ ॥৬২

পুরুষস্ত জীবন্ত সুখদুঃখপ্রদঃ অত্ৰ ন অস্তি; (তৎ সর্বম্) আত্মবিভ্রমঃ (আত্মনঃ মনসঃ ভ্রমঃ এব) তথা মিত্রো-দাসীনরিপবঃ অপি কলিতাঃ এব। এবং পুরুষস্ত সংসারঃ তমসঃ আত্মা জ্ঞানতঃ এব কৃতঃ ॥৬০

তস্মাৎ সংসারস্ত ভ্রমকলিতত্বাৎ স্মি আবেশিতয়া বিয়া যুক্তঃ সর্বাত্মনা সর্বপ্রযত্নেন মনঃ নিগৃহাণ সমাহিতং কুরু। হে তাত উদ্ধব! এতাবান্ এব যোগসংগ্রহঃ (যোগস্ত সংগ্রহঃ পরমোৎকর্ষঃ উক্তঃ) ॥৬১

খেদের উদয় হয় নাই; বরং বিষয়-সম্ভোগ হইতে সহজে বিরত হইয়া সন্ন্যাসগ্রহণে সমগ্র ধরণীতলে উদাসীনের জ্বায় পর্যটন করিতে লাগিলেন। দুর্বৃত্ত-গণের তাদৃশ অসদাচরণে নিগৃহীত হইলেও সেই ব্রাহ্মণ পরমাত্মচিন্তনরূপ ব্রাহ্মণের পরম ধর্ম হইতে ক্ষণকালের জগুও স্থলিত হন নাই। তিনি পরমাত্ম-চিন্তনে নিবিষ্টমনা হইয়াও পূর্বোক্ত উক্তিসমুদায়ের উল্লেখ করিয়াছিলেন ॥৫৯

জীবনক বাচ্য পুরুষচৈতন্যে সুখদুঃখের উপলব্ধি অত্ৰ কোন কারণে হইতে পারে না; স্বকীয় উপাধি-ভূত মনের ভ্রমই যাবতীয় অনর্থের মূল; ইহার উপলক্ষে শত্রু, মিত্র বা উদাসীন প্রভৃতি বিচিত্র ভাব কেবল কলিত হইয়া থাকে মাত্র। আত্মস্বরূপের অনবধানতাই ভীষণ সংসারকে আনয়ন করে ॥৬০

অতএব বিষম ভ্রমরূপা অবিচার দ্বারাই যখন সংসার কলিত হয়, তখন পরমাত্মস্বরূপ আমাতে চিন্ত

য এতাং ভিক্ষুণা গীতাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং সমাহিতঃ ।
ধারয়ন্ত্যাবয়ন্তু ধনং ব্রহ্মৈবৈবাবিভূয়তে ॥৬২

ভিক্ষুণা গীতাম্ এতাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং যঃ জনঃ সমাহিতঃ এব
ধারয়ন্তু ধনং প্রাবয়ন্তু চ বর্ততে সঃ ব্রহ্মৈঃ ক্ষুণ্ণিপাসামুখ-
হঃখাদিভিঃ ন অভিভূয়তে ॥৬২

সমাহিত করত, সর্বপ্রযত্নে মনেরই নিগ্রহ কর। হে
বৎস! এই তোমার নিকট যোগের পরম উৎকর্ষের
বিষয় সম্যক কীর্তন করিলাম ॥৬১

সেই ভিক্ষুবেশধারী সন্ন্যাসী ব্রাহ্মণ কর্তৃক

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে ত্রয়োবিংশাধ্যায়ে
শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবয়ঃ সমাপ্তঃ ।

পরিকীর্তিত এই পরমাত্মচিন্তন-ব্যাপার যিনি
সমাহিতচিত্তে ধারণ এবং শ্রবণ করত অত্যন্তে শ্রবণ
করান, তাঁহাকে আর ক্ষুণ্ণিপাসা এবং শোকমোহাদি
জনিত মুখহঃখে কখন অভিভূত হইতে হয় না ॥৬২

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসম্প্রদীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশ-স্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত ত্রয়োবিংশ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

চতুর্বিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[সাংখ্যযোগবর্ণনম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ

অথ তে সংপ্রবক্ষ্যামি সাংখ্যং পূর্বেবিনিশ্চিতম্ ।
যদ্বিজ্ঞায় পুমান্ সত্ত্বো জহাদ্ বৈকল্লিকং ভ্রমম্ ॥১

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ । পূর্বেঃ কপিলাদিভিঃ যৎ সাংখ্যং
শাস্ত্রং বিনিশ্চিতং তৎ তে ভূতাম্ অথ ইদানীম্ অহং সং-
প্রবক্ষ্যামি, যৎ তৎসং বিজ্ঞায় পুমান্ বৈকল্লিকং ভেদনিষ্ঠং
ভ্রমং সত্ত্বঃ এব জহ্যাৎ ॥১

আসীক্তজ্ঞানমথো হর্থ একমেবাবিকল্পিতম্ ।

যদা বিবেকনিপুণা আদৌ কৃতযুগেহযুগে ॥২

অনুব্রূয়ঃ

অথ ত্রৈলোক্যেন জ্ঞানং তথা দৃশ্যত্বেন হি অথ কৃত্বাঃ অপি
অর্থঃ পদার্থঃ আদৌ অযুগে (যুগেভ্যঃ পূর্বেঃ প্রলয়ে)
কৃতযুগে চ যদা বিবেকনিপুণাঃ জনাঃ ভবন্তি, তদাপি
অবিকল্পিতং ভেদশূন্যম্ একং ব্রহ্মণি লীনং জ্ঞানম্ এব আসীৎ ॥২

চতুর্বিংশ অধ্যায়ঃ ।

[সাংখ্যযোগবর্ণনম্ ।]

শ্রীভগবান্ বলিলেন।—পূর্বে পূর্বে কপিলাদি
আচার্য্যগণ কর্তৃক বিনিশ্চিত যে অপূর্বে সাংখ্যশাস্ত্রের
নাম তুমি শ্রবণ করিয়াছ এবং যে পরম তত্ত্ব
অবধারণ করিলে জীব ভ্রমনিবন্ধন ভেদপ্রদ অভিমান
এবং মমতার হস্ত হইতে অব্যাহতি পায়, অত

তোমার নিকট সেই পরম তত্ত্বের উপদেশপ্রদান
করিতেছি, শ্রবণ কর ॥১

সৃষ্টির পূর্বে যখন কোন যুগাদির নিরূপণ ছিল
না, তাদৃশ প্রলয়কালে ত্রৈলোক্য জ্ঞান এবং দৃশ্যরূপ
সমগ্র পদার্থ অভিন্নরূপে জ্ঞানস্বরূপ এক পরমব্রহ্মেই
বিলীন ছিল; সত্যযুগেও বিবেকনিপুণ ব্যক্তিগণ
এতভূতকে অভেদভাবেই গ্রহণ করিতেন ॥২

তন্মাত্রাকলরূপেণ কেবলং নির্বিকল্পিতম্ ।
 বাহ্যনোহগোচরং সত্যং দ্বিধা সমভবদ্ বৃহৎ ॥৩
 তয়োরেকতরো হর্থঃ প্রকৃতিঃ সোভয়াঙ্গিকা ।
 জ্ঞানং স্বশ্রুতমো ভাবঃ পুরুষঃ সোহভিধীয়তে ॥৪
 তমো রজঃ সত্ত্বমিতি প্রকৃতেরভবন্ গুণাঃ ।
 ময়া প্রকোভ্যমাণায়াঃ পুরুষাস্মুভেন চ ॥৫

৩য় কেবলম্ একং, নির্বিকল্পিতম্ বাহ্যমনগোচরম্ অগোচরম্
 অবিষয়ং, সত্যং পরমার্থভূতং বৃহৎ ব্রহ্ম সত্যাকলরূপেণ
 (মায়য়া: অহং বহু প্রামিতি সংকল্পত ফলরূপেণ) দ্বিধা
 সমভবৎ ॥৩

তরো: দ্বিধাত্বাৎ: অংশয়ো: মধ্যে একতর: পদার্থ:
 উভয়াঙ্গিকা কার্য্য/কারণাঙ্গিকা প্রকৃতি: ইতি অত্রতম: তু ভাব:
 জ্ঞান: চৈতন্যরূপ: এব। স: পুরুষ: ইতি অভিধীয়তে ॥৪

পুরুষাস্মুভেন পুরুষপ্রেরিতেন ময়া কালরূপেণ
 প্রকোভ্যমাণায়া: আলোড়িতায়া: প্রকৃতে: সকাশাৎ
 তমো-রজঃ-সত্ত্বম্ ইতি গুণা: জয়: অভবন্ অভিব্যক্তা: বভূবু: ॥৫

সেই বাক্য এবং মনের অগোচরীভূত কেবল
 নির্বিকল্প সত্যস্বরূপ অদ্বিতীয় পরমার্থভূত পরমব্রহ্ম
 “আমি বহু হইব” এই সংকল্পরূপা মায়ার প্ররোহ
 ফলে স্ব-স্বরূপে দুই ভাগে বিভক্ত হইলেন ॥৩

এতদ্বস্ত্র অংশের মধ্যে একভাগে কার্য্য-
 কারণাঙ্গিকা প্রকৃতি নামী দৃশ্যবর্ণের মূল পদার্থ এবং
 অগ্রভাগে চৈতন্যস্বরূপ জ্ঞান পৃথকরূপে পরিচিত
 হইল; এই জ্ঞানস্বরূপ চৈতন্যভাগই, পুরুষনামে
 অভিহিত হন ॥৪

এই পুরুষের প্রেরণারূপ ভগবচ্চেষ্টাশক্তিমহা-
 কালের উদ্বেজনায় মূল প্রকৃতির অন্তরে প্রকোভিত
 ভাব উপস্থিত হয় এবং এই বিক্ষুব্ধতা প্রকৃতির
 সন্নিধান হইতে সত্ত্ব, রজঃ ও তম এই গুণত্রয়
 উদ্ভিত হইল ॥৫

এই গুণত্রয় হইতে ক্রিয়াশক্তিসম্পন্ন সূত্রাশ্রা

তেভ্য: সমভবৎ সূত্রং মহান্ সূত্রেণ সংযুতঃ ।
 ততো বিকূর্বতো জাতোহহংকারো যো বিমোহনঃ ॥৬
 বৈকারিকস্তৈজসশ্চ তামসশ্চেত্যহং ত্রিভুৎ ।
 তন্মাত্রৈন্দ্রিয়মনসাং কারণং চিদচিন্ময়ঃ ॥৭
 অর্থস্তন্মাত্রিকাজ্জজ্ঞে তামসাদিন্দ্রিয়াণি চ ।
 তৈজসাদ্ দেবতা আস্মেকাদশ চ বৈকৃতাৎ ॥৮

তেভ্য: গুণেভ্য: (ক্রিয়াশক্তিবৎ) সূত্রং সমভবৎ,
 সূত্রেণ তেন সংযুতঃ (জ্ঞানশক্তিবান্) মহান্ সমভবৎ ।
 বিকূর্বত: তত: মহত: সকাশাৎ য: বিমোহন: (জীবন্ত
 দেহাত্মা)সকলপ্রবহতু:) স অহংকার: জাত: ॥৬

স চ অহম্ অহংকার: বৈকারিক: সাত্বিক:, তৈজস: রাজস:,
 তামস: চ ইতি হি ত্রিবিধ ত্রিবিধ: তন্মাত্রৈন্দ্রিয়মনসাং কারণং
 তথা চিদচিন্ময়: উভয়গ্রহিরূপ: জাত: ॥৭

তন্মাত্রিকাত্ শব্দাদিতন্মাত্রাকারণাৎ তামসাৎ অহংকারাৎ
 ইন্দ্রিয়াণি দশ অভবন্। বৈকৃতাৎ সাত্বিকাৎ (দিগ্‌বাতার্ক-
 প্রচেতোহবিবহীক্সোপেক্সমিত্রিকাশ্চন্দ্র: চ ইতি) একাদশ
 দেবতা: অভবন্ ॥৮

হিরণ্যগর্ভের উৎপত্তি হইল এবং এই সূত্রাশ্রার
 সাহিত মিলিত হইয়া জ্ঞানশক্তি মহত্ত্ব বুদ্ধি-নামে
 অভিহিত হন। এই মহত্ত্বের বিকারে অভিমান-
 নামক অহংকার-ত্বের উৎপত্তি হয়, যাহার প্রভাবে
 দেহাদিতে অধ্যাস-নিবন্ধন জীবের ভ্রম জন্মে ॥৬

এই অহংকার আবার সাত্বিক, রাজসিক ও
 তামসিক ভেদে ত্রিবিধ পরিকীর্ণিত এবং তন্মাত্র
 পঞ্চ, দশবিধ ইন্দ্রিয় ও মন এই অহংকার-ত্ব
 হইতে জন্মে। এই অহংকার-ত্বে চৈতন ও অচৈতন
 উভয়ভাবই বিদ্যমান থাকে ॥৭

শব্দাদি তন্মাত্রের কারণস্থানীয় তামসিক অহংকার
 হইতে ক্রিয়াপ্তৈজ-মরুদ্ব্যোম নামক পঞ্চ মহাত্ম
 উৎপন্ন হইল। তৈজসিক অহংকার হইতে দশবিধ
 ইন্দ্রিয় এবং সাত্বিক অহংকার হইতে দিক্, বাত,
 অর্ক, প্রচেতা, অখিনীকুমার, বহি, ইন্দ্র, উপেক্স

ময়া সংগোদিতা ভাষাঃ সর্বৈ সংহত্যাকারিণঃ ।
 অশুম্বেপাদয়ান্নান্নমায়তনমুত্তমম্ ॥৯
 তস্মিন্নহং সমভবমগ্রে সলিলসংস্থিতৌ ।
 মম নাভ্যামভূৎ পদ্মং বিখ্যাত্য তত্র চাত্মভূঃ ॥১০
 সৌহৃদ্যভূতপসা যুক্তো বজ্রসামদগুগ্রহাৎ ।
 লোকান্ নপালান্ বিখ্যাত্বা ভূভুবঃ স্বরিত্তি ত্রিধা ॥১১

ময়া সংগোদিতাঃ প্রেরিতাঃ সংহত্যাকারিণঃ সর্বৈ তে
 ভাষাঃ মম উত্তমম্ আয়তনং ক্রীড়াস্থানম্ অশুম্বেপাদয়া-
 মাসুঃ ॥৯

সলিলসংস্থিতৌ (সলিলে সংস্থিতঃ বভূবুঃ তস্মিন্) অগ্রে
 অহং নারায়ণরূপেণ সমভবম্ স্থিতঃ । মম নাভ্যাং বিখ্যাত্য
 ব্রহ্মাণ্ডাত্মকং পদ্মম্ ভূতং, তত্র চ পদ্মে আত্মভূঃ বৈরাগ্যরূপঃ
 ব্রহ্মা আবির্ভূতঃ ॥১০

স বিখ্যাত্বা বিখ্যাত্বা ব্রহ্মা ভূতপসা যুক্তঃ সন্ বদহুগ্রহাৎ
 বজ্রসামদগুগ্রহাৎ ভূঃ (অতলাদিদিশ্চ) ভুবঃ অন্তরীকলোকঃ,
 স্বঃ (দেবলোকাং সত্যলোকপৰ্য্যন্তঃ স্বর্গঃ) ইতি এবং ত্রিধা
 বিভবানান্ নপালান্ লোকপালসহিতান্ লোকান্ অসৃজৎ ॥১১

তত্র স্বঃ স্বর্লোকঃ দেবানাম্ ওকঃ স্থানম্ আদীতঃ; ভুবঃ
 মিত্র ও চন্দ্র নামে একাদশ জন পূর্বোক্ত দশবিধ
 ইন্দ্রিয়ের এবং মনের অধিপতি দেবতা জন্মগ্রহণ
 করিলেন ।৮

পরমাত্মস্বরূপ আমি কালরূপে সর্বত্র বিরাজ
 করি । আমার প্রেরণায় পূর্বোক্ত সমষ্টিভাবসমূহ
 পরস্পরের একত্র মিলনে আমার ক্রীড়াভূমি এই
 ব্রহ্মাণ্ডের উৎপাদন করিয়াছে ॥৯

ব্রহ্মাণ্ড উৎপন্ন হইয়া যখন কারণ-সলিলেই
 নিমগ্ন ছিল, তখন আমি নারায়ণ-মূর্তিতে সেই
 ব্রহ্মাণ্ডে অবস্থিত ছিলাম । আমার নাভিকমল
 হইতে এই ব্রহ্মাণ্ডকোষ পদ্ম এবং সেই পদ্মে
 কমলানন ব্রহ্মা উৎপন্ন হইলেন ॥১০

এই ব্রহ্মাই বিশ্ব-সংসারের রচনা-কার্য্য সমাধা
 করিয়াছিলেন । প্রথমতঃ তিনি আমার নাভিকমলে
 উপবেশন পূর্বক ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করেন

দেবানামোক আদীতঃ স্বভূতানাং চ ভুবঃ পদম্ ।
 মর্ত্যাদীনাং চ ভূলোকঃ সিদ্ধানাং ত্রিতয়াং পরম্ ॥১২
 অবোহস্মরাণাং নাগানাং ভূমেবৈকোহস্মরৎ প্রভুঃ ।
 ত্রিলোক্যাং গতয়ঃ সর্বাঃ কর্মণাং ত্রিগুণাত্মনাম্ ॥১৩
 যোগস্ত তপসশ্চৈব ত্রাণস্ত গতয়োহমলাঃ ।
 মহর্জনস্তপঃ সত্যং ভক্তিবোগস্ত মদগতিঃ ॥১৪

লোকঃ ভূতানাং প্রেতপিশাচাদীনাং পাদং স্থানম্ আদীতঃ ।
 মর্ত্যাদীনাং মহাত্মাণাং, ভূলোকঃ পদম্ আদীতঃ । সিদ্ধানাং
 ভূতাদীনাং ব্রহ্মর্ষীণাং ত্রিতয়াং লোকত্রয়াং পরং মহর্জনাং
 আদীতঃ ॥১২

ভূমেঃ অর্থঃ অতলাদিকম্ অস্মরাণাং নাগানাম্ ওকঃ স্থানং,
 প্রভুঃ ব্রহ্মা অস্মরৎ । ত্রিলোক্যাং মহর্লোকাদয়ঃ পাতালপৰ্য্যন্তায়াং
 ত্রিগুণাত্মনাং সৎসাদিগুণব্রহ্মজ্ঞানানাং সর্বাঃ গতয়ঃ সর্বাণি
 ফলানি ভবন্তি ॥১৩

যোগস্ত প্রাণায়ামাত্মজ্ঞানযোগস্ত, তপসঃ বাণপ্রসবধর্মস্ত,
 ত্রাণস্ত সন্ন্যাসপ্রসবধর্মস্ত (ভারতব্যাঘ্রস্বারেণ) অবলাঃ
 রাগলোভাদিবিকাররহিতাঃ মহঃ জনঃ তপঃ সত্যম্ ইতি গতয়ঃ
 ভবন্তি । ভক্তিবোগস্যাত্ম মদগতিঃ বৈকুণ্ঠলোকপ্রাপ্তিঃ ভবতি ॥১৪

এবং আমার অনুগ্রহে সফলমনোরথ হইয়া
 রঞ্জোক্তগণের দ্বারা অতলাদি সহ ভূলোক,
 অন্তরীকলোক সহ ভুবলোক এবং দেবলোক
 হইতে সত্যলোক পর্য্যন্ত স্বর্লোক এবং এই
 লোকপাল সহ সমগ্র ত্রিভুবনের রচনা করিলেন ॥১১

ইহাদের মধ্যে স্বর্লোক দেবতাগণের বাসস্থান
 হইল; ভুবলোক প্রেত-পিশাচাদির আবাস স্থান
 এবং ভূলোক মর্ত্য মানবগণের নিবাসস্থানরূপে
 নির্ণীত হইল । ভূগু প্রভৃতি সিদ্ধ ব্রহ্মর্ষিগণ এই
 ত্রিভুবনের অতীত মহর্জনাং লোকে বাস করিয়া
 থাকেন ॥১২

অনুর ও নাগগণের বাসার্থ ভগবান্ কমলযোনি
 ভূমির নিম্নে অতলাদি লোকের সৃষ্টি করিলেন ।
 মহর্লোকের নিম্নে পাতাল পর্য্যন্ত স্থানসমূহে
 সৎসাদি গুণত্রয়বিশিষ্ট যাবতীর ব্যাপারের সমাবেশ

ময়া কলাক্ষনা ধাত্রা কর্মযুক্তমিদং জগৎ ।
 গুণপ্রবাহ এতন্নিম্নমুজ্জতি নিমজ্জতি ॥১৫
 অণুরূপং কৃশঃ স্থূলো যো যো ভাবঃ প্রসিধ্যতি ।
 সর্বোহপ্যুভয়সংযুক্তঃ প্রকৃত্যা পুরুষেণ চ ॥১৬
 যন্ত যন্তাদিরন্তশ্চ স বৈ মধ্যং চ তন্ত সন্ ।
 বিকারো ব্যবহারার্থে। যথা তৈজসপার্শ্বিবাঃ ॥১৭

কালক্ষনা কালশক্তিনা ধাত্রা ফলপ্রদেন পরমেশ্বরেণ
 কর্মযুক্তম্ ইদং জগৎ প্রাণিমাত্র এতন্নিম্নং গুণপ্রবাহে সংসারে
 উন্নজ্জতি (আ সত্যলোককম্ উত্তমাঃ গভীঃ প্রাপ্নোতি) পুনঃ
 নিমজ্জতি (আ স্থাবরঃ নীচগভীঃ প্রাপ্নোতি) ॥১৫

অণুঃ বৃহৎ কৃশঃ স্থূলঃ বঃ বঃ ভাবঃ পদার্থঃ প্রসিধ্যতি, সঃ
 সর্বোহপি প্রকৃত্যা পুরুষেণ এব উভয়সংযুক্তঃ (উভয়েন
 সংযুক্তঃ এব) ॥১৬

যন্ত কার্যন্ত বঃ আদিঃ কারণম্, অন্তঃ স্রবস্থানং চ তন্ত
 মধ্যং মধ্যাবস্থা অপি সঃ এব সন্ সত্যঃ এব। যথা তৈজস-
 পার্শ্বিবাঃ (তৈজসাঃ সুবর্ণাধ্যাত্মভূতাঃ কটককুণ্ডলাদ্যঃ ন সুবর্ণাৎ

আছে ১৩

প্রাণায়ামাদি অষ্টাঙ্গ যোগ, বানপ্রস্থাত্মার
 যতিধর্মরূপ তপস্তা এবং সন্ন্যাসাত্মমোচিত ধর্মের
 ফলস্বরূপ রাগলোভাদিশূন্য মহা, জন, তপ ও সত্য
 এই লোক চতুষ্ঠয় ভুবনত্রয়ের উর্দ্ধে উৎপন্ন
 হইয়াছে। কিন্তু ভক্তিয়োগের দ্বারা মৎস্বরূপভূত
 বৈকুণ্ঠলোকেই জীবের গমন হইয়া থাকে ১৪

কালশক্তিস্বরূপ বিশ্ববিধানকারী সর্বফলদাতা
 পরমেশ্বরের প্রেরণায় এই সমগ্র প্রাণিজগৎ
 সংসার-প্রবাহে পতিত থাকিয়া সত্যলোক পর্যাস্ত
 উর্দ্ধগতিতে কখন আরোহণ করে এবং কখন বা
 স্থাবরযোনি পর্যাস্ত নীচগতিতে নিমগ্ন হয় ১৫

অণু, বৃহৎ, স্থূল এবং কৃশ বলিয়া যে কোন
 ভাব বা পদার্থ জগতে বিস্তৃত আছেন, সকলই
 সেই পুরুষ এবং প্রকৃতি এতদ্ব্যভূতের সংযোগে উৎপন্ন
 হইয়াছে ১৬

যে কার্যের বাহা আদি কারণ এবং অন্তঃ

যদুপাদায় পূর্বস্ত ভাবো বিকুরুতেহপরম্ ।

আদিরন্তো যদা যস্য তৎ সত্যমভিধীয়তে ॥১৮

প্রকৃতির্হস্যোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ পরঃ ।

সতোহভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তজ্জিতয়ং ব্রহ্ম ॥১৯

পৃথক্, পার্শ্বিবাঃ ঘটশরাবাদয়ঃ ন পৃথিব্যাঃ পৃথক্ ভবা) বিকারঃ
 ব্যবহারার্থঃ বস্ত্রীলাদিকার্যঃ এব ॥১৭

বৎ রূপম্ উপাদায় উপাদানকারণভয়া বীকৃত্য, পূর্বঃ
 কারণরূপমহাদাদিভাবঃ পরম্ অহঙ্কারাদিকং বিকুরুতে
 সৃজতি, বৎ যদা যন্ত আদি অন্তঃ চ বিবক্ষ্যতে, তদা তৎ সত্যং
 অভিধীয়তে ॥১৮

অন্ত সত্যঃ কার্যন্ত উপাদানং বা প্রকৃতিঃ, বঃ চ তন্তাঃ
 আধারঃ অধিষ্ঠাতা পরঃ পুরুষঃ, যন্ত (গুণকোভেদ)
 অভিব্যঞ্জকঃ কালঃ, তৎ জিহ্বং ব্রহ্মরূপঃ ব্রহ্ম এব ॥১৯

যাহাতে সে বিলীন হয়, সম্প্রতি তাহার বর্তমান
 মধ্যাবস্থাও সেই কারণাতিরিক্ত অণু নহে। যেমন
 সুবর্ণাদি তৈজস পদার্থ হইতে সমুৎপন্ন কুণ্ডলাদি
 অলঙ্কারভাব সুবর্ণাতিরিক্ত নহে, যেমন মৃদয়
 ঘটশরাবাদি মৃদতিরিক্ত নহে, সেইরূপ আমার
 লীলার প্রকটনের নিমিত্ত প্রকাশমান বিকারসমূহও
 মূল কারণ অপেক্ষা কোন অংশে পৃথক্ নহে ১৭

যে রূপকে উপাদান-কারণ ভাবে স্বীকার করত
 ভাবান্তরের উপচয় হয়, সেই পূর্ববর্তী কারণরূপ
 মহাদাদি তৎ যখন তদুৎপন্ন অহঙ্কার তত্বকে উপাদান
 করে, তখন সেই অহঙ্কারের পক্ষে মহন্তত্বকেই সত্য
 কারণনায়ে অভিহিত করা যায় ১৮

এই সত্যস্বরূপে প্রতীয়মান কার্যাবগের
 উপাদানভূতা প্রকৃতি, প্রকৃতির আধারভূত অধিষ্ঠাতৃ
 চৈতন্যস্বরূপ পুরুষ এবং গুণত্রয়ের অভিব্যঞ্জক কাল
 এই তিন ভাবেই এক পরম ব্রহ্মস্বরূপ আদিসই
 বিবাজ করিতেছি ১৯

সর্গ: প্রবর্ততে তাবৎ গোবাপর্য্যেণ নিত্যশ: ।
 মহান্ গুণবিসর্গাধ: স্থিত্যন্তো যাবদৌকণম্ ॥২০
 বিরাজমানাপ্তমানো লোককল্পবিকল্পক: ।
 পঞ্চতায় বিশেষায় কল্পতে ভুবনৈ: সহ ॥২১
 অগ্নে প্রলীয়তে মর্ত্যমগ্নং ধানাস্থ লীয়তে ।
 ধানা ভূমো প্রলীয়ন্তে ভূমিগন্ধে প্রলীয়তে ॥২২

এবং তাবৎ গুণবিসর্গাধ: (গুণেষু দেহেষু বিবিধভয়া
 স্রজ্যতে ইতি গুণবিসর্গ: জীব: তত্ত্ব ধর্মাদিষু পুরুষার্থ:
 ভোগপ্রয়োজনং) মহান্ বহল: সর্গ: পৌর্য্যাপর্য্যেণ পিতৃ-
 পুত্রাদিক্রমেণ নিত্যশ: অবিরুদ্ধেন প্রবর্ততে বাবৎ স্থিত্যন্ত:
 (স্থিতে: অন্ত:) বাবৎ ঐক্যম্ ঐশ্বর্য্য সংকল্প: এব ॥২০

লোককল্পবিকল্পক: (লোকানাং কল্পান্ ভেদান্ বস্তু
 বিকল্পয়তি ইতি) বিরাজমানাপ্তমানো যাবদৌকণম্
 প্রলয়ম্ এযমাণ: ভুবনৈ: সহ পঞ্চতায় পঞ্চমহাভূতরূপায়
 বিশেষায় বিভাগায় কল্পতে যোগ্য: ভবতি ॥২১

মর্ত্যং শরীরং (যেন অগ্নেন উপচিহ্নম্ অগ্নিগ্নে শত-
 বর্ষমনাবৃষ্টা কীণে সতি) প্রলীয়তে বিনশতি । অগ্নং
 ধানাস্থ (বীজমাত্রাবশেষভয়া) লীয়তে । ধানা: ভূমো
 প্রলীয়ন্তে (উল্লা: ন প্রবাহন্তি); ভূমি: গন্ধে প্রলীয়তে
 (ভূতহৃদ্রূপা ভবতি) ॥২২

এই প্রকারে বিবিধ দেহে জীবধরূপে
 বিরাজমান পুরুষের ভোগসম্পাদনার্থ
 পিতৃপুত্রাদিক্রমে বিপুল সৃষ্টি কেবল ঐশ্বরের সংকল্প ও
 স্থিতিকার্য্যের পরিসমাপ্তি পর্য্যন্ত নিরন্তর নিরবচ্ছিন্নে
 চলিতে থাকে ॥২০

কালরূপী আমার প্রতিপত্তিতে ব্রহ্মাণ্ড প্রলীন
 হইবার উপক্রম হইলে, লোকসমূহের বিভিন্ন
 কল্পের কল্পনাকারী স্বয়ং বিরাজ ও পঞ্চ
 মহাভূতরূপে বিশেষ বিশেষ বিভাগে পরিণত
 হইয়া থাকেন ॥২১

মর্ত্য দেহ যে অগ্নির দ্বারা উপচিহ্নিত হয়,
 শতবর্ষ অনাবৃষ্টিতে সেই অগ্নি ক্রমশ: ক্ষীণতা লাভে

অগ্নু প্রলীয়তে গন্ধ আপশ্চ স্বপ্নে বসে ।
 লীয়তে জ্যোতিষি বসো জ্যোতী রূপে প্রলীয়তে ॥২৩
 রূপং বায়ো স চ স্পর্শে লীয়তে শোহপি চান্বরে ।
 অশ্বরং শব্দতন্মাত্র ইন্দ্রিয়ানি স্বযোনিষু ॥২৪
 যোনির্বৈকারিকে সৌম্য লীয়তে মননীধরে ।
 শব্দো ভূতাদিমপ্যেতি ভূতাদির্মহতি প্রভু: ॥২৫

(শতবর্ষং বৃষ্টা প্রাব্যমান:) গন্ধ: অগ্নু প্রলীয়তে ।
 (জ্যোতিষা শোহমাণাম্ আপ: স্বপ্নে স্বকারণে বসে প্রলীয়তে
 (রসমাত্রাবশেষা: ভবন্তি), বস: চ জ্যোতিষি লীয়তে ; জ্যোতি:
 চ রূপে প্রলীয়তে (বায়ুনা অভিতৃষমানং রূপমাত্রং ভবতি) ॥২৩
 রূপং বায়ো লীয়তে, স: চ বায়ু: স্পর্শে লীয়তে, স: চ
 স্পর্শ: অশ্বরে ; অশ্বরং শব্দতন্মাত্র (অহকারেণ ঐশ্বর্য্যং)
 লীয়তে, (ভদেবং ভাসসাহকারত শব্দপর্য্যন্তং লয়মুক্তম্ ;
 রাজসাহকারতাপি লয়মুক্তং বধা) ইন্দ্রিয়ানি স্বযোনিষু
 স্বপ্রবর্তকদেবতাস্থ লীয়তে ॥২৪

হে সৌম্য । বোনি: তৈজসাহকার: বৈকারিকে সাত্বিকা-
 হকারকার্য্যে, ঐশ্বরে সমর্থো মনসি লীয়তে । শব্দ: ভূতাদি
 ভাসসাহকার অপ্যেতি (তস্মিন্ লীয়তে), তথা প্রভু: সর্বম্
 জগন্মোহনে সমর্থ: ত্রিবিধ: অপি অহকার: মহতি লীয়তে
 (জড়াত্মকং বিহার জ্ঞানক্রিয়াশক্তিময়রূপ: ভবতি) ॥২৫

বিনষ্টপ্রায় হইয়া যায় ; তখন অগ্নি বীজরূপে
 পরিণত হয় ; এবং বীজও ক্রমশ: বিলীনপ্রায়
 হইয়া অক্ষুরোৎপাদনের সামর্থ্য পরিভ্রাণ করে
 এবং ভূমিরূপেই অবস্থান করে । ভূমিও গন্ধ
 তন্মাত্রায় পরিণত হইয়া সূক্ষ্মভাবে অবস্থান করে ॥২২

শতবৎসর কাল অতিবৃষ্টিতে গন্ধতন্মাত্রও জলে
 প্রলীন হয় ; পরে প্রথমে জ্যোতির প্রকোপে
 জলরাশি শুকভাবাপন্ন হইয়া কেবল রসতন্মাত্রায়
 পরিণত হইয়া অবস্থান করে এবং রসও ক্রমশ:
 জ্যোতিতে পরিণত হয় । জ্যোতিও বায়ুর প্রভাবে
 পরিণত হইয়া রূপতন্মাত্রভাবে অবস্থান করে ॥২৩

কালের প্রভাবে পরিণত হইয়া বায়ুও কেবল

স লীয়তে মহান্ যেষু গুণেষু গুণবত্তমঃ ।

তেহব্যাক্তে সংপ্রলীয়ন্তে তৎকালে লীয়তেহব্যয়ে ॥২৬

কালো মায়াময়ে জীবে জীব আত্মনি ময়্যজ্ঞে ।

সঃ গুণবত্তমঃ জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমান্ মহান্ যেষু গুণেষু লীয়তে (গুণসাত্ত্বরূপো ভবতি), তে গুণাঃ অব্যাক্তে প্রকৃতভৌ সংপ্রলীয়ন্তে; তৎ সাম্যাবস্থাগতম্ অব্যাক্তম্ অপি অব্যয়ে উপরতব্যাপারে কালে লীয়তে । তেন একীভূত অবতিষ্ঠতে ॥২৬

কালঃ মায়াময়ে মায়াপ্রবর্তকে জ্ঞানময়ে (অবিজ্ঞা-প্রধানত্যাং) জীবে লীয়তে, জীবঃ তু অজ্ঞে জ্ঞানাদিরহিতে আত্মনি পরমাত্মনি যস্মি লীয়তে, বিকল্পাণ্যলক্ষণঃ

স্পর্শতন্মাত্রায় কিছুকাল অবস্থান করিয়াই আকাশে বিলীন হয় । আকাশও শব্দতন্মাত্রায় উপনীত হইয়া অহঙ্কারভাবে পরিণত হয় । এই প্রকারে তামস অহঙ্কারের সৃষ্টি প্রতিনিবৃত্ত হয় । পরে রাজস অহঙ্কারের সম্বন্ধেও বলিতেছি— জ্ঞাপন কর । অর্থাৎ তৎকালে ইন্দ্রিয়বর্গও স্ব স্ব অধিষ্ঠাত্রী দেবতারূপ কারণতবে ক্রমশঃ আত্ম-সমর্পণ পূর্বক রাজস অহঙ্কার হইতে অভেদভাবে বিত্তমান থাকে ॥২৪

রাজসিক অহঙ্কার এবং তাহাতে আচ্ছিত দেবতানিচয় সাত্বিক অহঙ্কারস্বরূপ প্রবলপরাক্রম মনের অন্তরে বিলীন হয় । এদিকে তামসিক অহঙ্কারের অবশিষ্ট কার্য শব্দতন্মাত্র এবং ভূতবর্গের আদিভূত অহঙ্কারও সাত্বিক মহত্ত্ববে বিলীন হয় । এই সাত্বিক মহত্ত্বের প্রভাবেই জগৎসংসার মোহিত ! ইহাতে জড়ায়নের পরিত্যাগে কেবল জ্ঞানশক্তি ও ক্রিয়াশক্তিরই প্রকটন হইয়া থাকে ॥২৫

মহত্ত্বও স্বীয় গুণময়্যভাব পরিত্যাগ করিয়া স্বকীয় কারণ গুণস্বরূপেই বিজ্ঞাম করে অর্থাৎ

আত্মা কেবল আত্মস্বো বিকল্পাণ্যলক্ষণঃ ॥২৭

এবমস্বীক্যমাগস্ত কথং বৈকল্লিকো ভ্রমঃ ।

মনসো হৃদি তিষ্ঠেত যোগ্যোবাকৌদয়ে তমঃ ॥২৮

(বিকল্পাণ্যলক্ষণ্যম্ উৎপত্তি-প্রণায়াত্যাং লক্ষ্যতে অধিষ্ঠানমেন অবধিষেন জ্ঞায়তে) আত্মা তু কেবলঃ নিরূপাধিঃ আত্মস্বঃ এব ভবতি কারণান্তরাভাবাৎ ন অন্তত্ব লীয়তে ॥২৭

যথা অকৌদরে (অর্কস্ত সূর্য্যস্ত উদয়ে) যোগ্যি তমঃ ইব যথা (ন তিষ্ঠতি তথা) এবম্ (আত্মত্বম্) অস্বীক্যমাগস্য পুংসঃ মনসঃ বৈকল্লিকঃ ভেদনিবৃত্তঃ ভ্রমঃ অহং-মহাভিমানঃ কথং স্যাৎ হৃদি বা কথং তিষ্ঠেৎ ॥২৮

তৎকালে কেবল গুণত্রয়ই অবশিষ্ট থাকে । উক্ত গুণত্রয় কাল-সহকারে বৈষম্যভাব পরিত্যাগ করিয়া আপনাদের সাম্যাবস্থারূপ প্রকৃতিতে প্রলীন হয় ; এবং প্রকৃতিও উপরত-ব্যাপার মহাকালে বিলীন হইয়া যায় ॥২৬

কালের অবসান-স্থলই সেই অদ্বিতীয় পরম পুরুষ ; তিনি জ্ঞানাদি ষড়্ভাব বিকারবর্জিত, মায়ারূপে উপাধির প্রবর্তক এবং প্রজ্ঞার উদয়ে সমগ্র জীবের জীবনদাতা । উৎপত্তি এবং উপসংহাররূপ কার্যের অবসানে নিরূপাধিক আত্মস্বরূপেই তিনি অবস্থান করেন ; তাঁহার আর তদতিরিক্ত বিলীন হইবার স্থান নাই ॥২৭

যে ব্যক্তি এই প্রকার জগৎ, জীব ও পরমাত্মতত্ত্বের বিচার নিরন্তর করিয়া থাকেন, তাঁহার পক্ষে আমি ও আমার বলিয়া অনর্থক ভ্রমের সম্ভাবনা কোথায় ? দিবাকরের উদয়ে নভোমণ্ডলে যেমন তিমিররাশি আর স্থান পায় না, সেইরূপ বিচাররূপ জ্ঞানসূর্য্যের আলোক জ্ঞানী পুরুষের হৃদয়-মাঝারে ভেদজ্ঞান আর কোনমতে প্রতিষ্ঠালাভে সমর্থ হয় না ॥২৮

এষ সাংখ্যবিধি: প্রোক্ত: সংশয়গ্রহিভেদন:
প্রতিলোমানুলোমাত্যাং পরাবরদৃশা ময়া ॥২৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
চতুর্বিংশোহধ্যায়: ।

সংশয়গ্রহিভেদন: সংসার-বন্ধ-নিবর্তক: এষ: সাংখ্যবিধি:
আত্মবিবেকপ্রকার: পরাবরদৃশা কার্য/কারণবাধাভ্রান্ত্রী ময়া,
প্রতিলোমানুলোমাত্যাম্ উপপত্ত্যুপসংহারক্রমাত্যাম্ এষ

প্রোক্ত: বর্ণিত: ॥২৯

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাবে
চতুর্বিংশাধ্যায়: সমাপ্ত: ।

হে উদ্ধব! আমি সর্বজ্ঞ। কিছুই আমার
নিকট অবিদিত নাই। সকল অবতারের মূলই
আমি। আত্মানাত্ম-বিচাররূপ যে সাংখ্যজ্ঞানের
প্রসাদে যাবতীয় হৃদয়-গ্রন্থি বিদূরিত হয়, আমি

স্বয়ং সেই জ্ঞানমার্গ আমূলক তোমার নিকট
বর্ণন করিলাম। এতদ্বারা উপপত্তি ও উপসংহারের
উভয় ব্যাপারই বর্ণনা করা হইয়াছে ॥২৯

শ্রীমদ্বহর্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত চতুর্বিংশ
অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত।

পঞ্চবিংশ: অধ্যায়: ।

[সঙ্ঘ-রজস্তমোগুণবৃত্তিানিরূপণম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ ।

গুণানামসমিশ্রাণাং পুমান্ যেন যথা ভবেৎ ।
তন্মে পুরুষবর্য্যোদমুপধারয় শংসত: ॥১

শমো দমস্তিতিক্ষেপ্কা তপ: সত্যং দয়া স্মৃতি: ।

তুষ্টিস্ত্যাগোহম্পৃহা শ্রদ্ধা হ্রীর্দয়াদি: স্নিহুতি: ॥২

অন্বয়ঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে পুরুষবর্ষ্য! অসমিশ্রাণাম্ অবি-
ভক্তানাং গুণানাং মধ্যে যেন গুণেন যথা বাদৃশ: পুমান্ ভবেৎ
তৎ ইদং শংসত: কথংসত: মে মন্ত: নিবোধ উপধারয় ॥১

তত্র শম: অন্ত:করণবিধান:, দম: বাহ্যেস্ত্রিবিধান:,
তিতিক্ষা দম্ভসহিষ্ণুতা, জীকাতত্ত্ব-বিবেক:, তপ: চাক্ষায়ণাদি,

অন্বয়ঃ

সত্যং যথার্থভাষণং, দয়া পরহঃখপ্রহাণেচ্ছা, স্মৃতি: অহুত-
বিষয়ানুধ্যান:, তুষ্টি: বধালাভসন্তোষ:, ত্যাগ: যথাবোগ্য-
ব্যয়শীলত্বম্, অম্পৃহা বৈরাগ্যং, শ্রদ্ধা গুরু-বেদান্তবাক্যেবু-
নিবাগ:, হ্রী: লজ্জা, দয়া দানম্, আদিপদেন আত্মবিনিয়াদি:,
স্নিহুতি: আত্মানুভবলং স্নেহম্ ॥২

পঞ্চবিংশ অধ্যায় ।

[সঙ্ঘ, রজ: ও তমোগুণবৃত্তিানিরূপণ ।]

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে পুরুষশ্রেষ্ঠ উদ্ধব!
অবিভক্ত গুণত্রয়ের মধ্যে প্রত্যেক পৃথক্ গুণের
মাহাত্ম্যে পুরুষের যেরূপ স্বভাব ও ধর্মের পরিচয়

হয়, আমি তাহা আনুপূর্ব্বিক বর্ণন করিতেছি—
শ্রবণ কর ।১

তন্মধ্যে অন্তরিস্ত্রিয়ার নিগ্রহরূপ শম,
বাহ্যেস্ত্রিয়ার নিগ্রহরূপ দম, তিতিক্ষা, স্বধর্ম্মানুপালন-
রূপ তপস্তা, সত্যভাষণ, জীবের প্রতি দয়া,

কাম ঈহা মদন্তুয়া স্তম্ভ আশীর্ভিদা স্তম্ভম্ ।
 মদোৎসাহো যশঃ শ্রীতির্হাস্যং বীৰ্য্যং বলোত্তমঃ ॥৩
 ক্রোধো লোভোহনৃতং হিংসা
 যাচ্ঞা দম্ভঃ ক্রমঃ কলিঃ ।
 শোক-মোহো বিষাদাতী নিদ্রাশা ভীরুশূন্যমঃ ॥৪
 সন্তুস্ত রজসশ্চৈতাস্তমসশ্চানুপূর্বশঃ ।
 বৃত্তয়ো বর্ণিতপ্রায়াঃ সন্নিপাতমথো শৃণু ॥৫

কামঃ ভোগাভিলাষঃ, ঈহ ব্যাপারপরতা, মদঃ দর্পঃ, তৃকা অধিকলিপ্তকা, স্তম্ভঃ অনব্রতা, আশীঃ কামতঃ দেবারাধনঃ, ভিদা ভেদবুদ্ধিঃ, স্তম্ভং বিষয়সন্তোষণঃ, মদোৎসাহঃ (মদেন গর্বেণ উৎসাহঃ বুদ্ধাত্তভিনিবেশঃ), যশঃ, শ্রীতিঃ স্ততিপ্রিয়তা, হান্তম্ উপহাসঃ, বীৰ্য্যং প্রভাবাবিকারঃ, বলোত্তমঃ (বলেনোত্তমঃ) ॥৩
 ক্রোধঃ অসহিযুতা, লোভঃ, অনুত্তং মিথ্যাভাবণং, হিংসা পরদ্রোহচিন্তনং, যাচ্ঞা ধনাদিপ্রার্থনা, দম্ভঃ সৎশেষ-সদাচার প্রদর্শনং, ক্রমঃ গ্লানিঃ, কলিঃ কলহঃ, শোক-মোহো অহুশোচনং, ভীরুশূন্যমঃ, বিষাদঃ হুঃখম্, আশীঃ দৈন্ত্যঃ, নিদ্রা তদ্রা, আশা, ভীঃ ভয়ঃ, অহুশূন্যমঃ আভ্যম্ ইতি তমোবৃত্তয়ঃ ॥৪

অনুপূর্বশঃ ক্রমেণৈব শ্লোকত্রয়েণ সন্তুস্ত রজসঃ তমসঃ চ এভ্যঃ বৃত্তয়ঃ যথা বর্ণিতপ্রায়াঃ ; অথ সন্নিপাতং (মিলিতানাং সম্বাদনানাং কার্য্যং) শৃণু ॥৫

পূর্বাসুসজ্ঞানরূপ স্মৃতি, যথালব্ধ ভোগে তুষ্টি, ত্যাগ, বৈরাগ্য, আস্তিক্যভাব, হ্রী অর্থাৎ অশ্রায় কার্য্যে লজ্জা, দান, আর্জ্জব, বিনয় এবং আশ্রয়িত প্রভৃতি গুণগ্রাম সত্ত্বগুণের সম্পর্কে জীবের জন্মিয়া থাকে ৷২

রজোগুণের প্রভাবে কাম, প্রাপ্তির নিমিত্ত প্রবৃত্তিরূপ ঈহা, দর্প, আকাজক্ষা, গর্ব্ব, আশী অর্থাৎ ইষ্টলাভার্থ দেবার্চনা, অহংবোধে ভেদবুদ্ধি, বিষয়ভোগে স্তম্ভ, বুদ্ধাচ্ছি বীৰ্য্যপ্রকাশক কার্য্যে উৎসাহ, যশের প্রার্থনা, স্ততিপ্রিয়তা, হাস্যোপহাস, প্রভাবের পরিচয় এবং অশ্রায় পূর্বক বলের পরিচয়াদি বিবিধ বৃত্তি প্রকাশ পাইয়া থাকে ৷৩

তমোগুণের প্রকটনে ক্রোধ, লোভ, মিথ্যাব্যবহার, হিংসা, যাচ্ঞা, বঞ্চনা, ভ্রম,

সন্নিপাতস্তম্ভমিতি মমেতু্যদ্ধব যা মতিঃ ।
 ব্যবহারঃ সন্নিপাতো মনোমাত্রেজ্জিয়ানুভিঃ ॥৬
 ধর্মে চার্থে চ কামে চ যদাসৌ পরিনিষ্ঠিতঃ ।
 গুণানাং সন্নিবর্ষোহয়ং শ্রদ্ধা-রতি-ধনাবহঃ ॥৭
 প্রবৃত্তিলক্ষণে নিষ্ঠা পুমান্ বর্হি গৃহাশ্রমে ।
 স্বধর্মে চানুভিষ্ঠেত গুণানাং সমিতির্হি সা ॥৮

হে উদ্ধব । অহং শাস্তঃ কামৌ ক্রোধীতি ভবা যম শাস্তিঃ মম কামঃ ক্রোধশ্চ ইতি বা মতিঃ সা তু সন্নিপাতঃ এব । ভবা মনোমাত্রেজ্জিয়ানুভিঃ (মনশ্চ মাত্রাণি শব্দাদানি ইজ্জিয়ানি চ অসবঃ প্রাণাঃ ভৈঃ) মিলিতৈঃ বঃ ব্যবহারঃ, সঃ সন্নিপাতঃ এব ॥৬

অসৌ পুরুষঃ বদা ধর্ম্মে অর্থে কামে পরিনিষ্ঠিতঃ ভবতি, ভবা অয়ং শ্রদ্ধারতিধনাবহঃ (শ্রদ্ধারতিধনানি সত্ত্বরজস্তমো-ময়ানি আবহতীতি) গুণানাং সন্নিবর্ষঃ সন্নিপাতকার্য্যম্ এব ॥৭

প্রবৃত্তিলক্ষণে কার্য্যে ধর্ম্মে বদা পুংসঃ নিষ্ঠা ভবতি, ভবা পুমান্ বর্হি বদা গৃহাশ্রমে এব আশ্রমঃ তিষ্ঠেৎ, অথ ধর্ম্মে নিত্যনৈমিত্তিকে অহু পশ্চাৎ তিষ্ঠেত, সা হি গুণানাং সমিতিঃ সন্নিপাতঃ এব ॥৮

কলহ, শোক, মোহ, বিষাদ, দৈন্ত্য, তদ্রা, প্রত্যাশা, ভয় এবং নিরুৎসাহাদি অশ্রান্ত বৃত্তির উদয় হইয়া থাকে ৷৪

হে উদ্ধব ! সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের পৃথক্ পৃথক্ বৃত্তিসমুদায় আমি পৃথক্ভাবে তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ; সম্প্রতি মিশ্রিতভাবে তাহাদের মিশ্রবৃত্তির যেরূপ উদয় হয়, তাহা বর্ণন করিতেছি—শ্রবণ কর ৷৫

আমি ও আমার বলিয়া মানবের যে বৃত্তির উদয় হয়, তাহাকেই গুণত্রয়ের মিশ্রভাবে বৃত্তি বলিয়া অবশ্য স্বীকার করিতে হইবে । ইহাতে ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মনের বৃত্তিসমূহ গুণত্রয়ের মিলনে সমুৎপন্ন, এই-রূপই অবধারণ করা যুক্তিসিদ্ধ ৷৬

ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম-সম্বন্ধীয় ব্যাপারে মানব বঞ্জন

পুরুষং সত্ত্বসংযুক্তমমুমীয়াচ্ছমাদিভিঃ ।
কামাদিভী রজোযুক্তং ক্রোধাদৈস্তমসা যুতম্ ॥৯
যদা ভজতি মাং ভক্ত্যা নিরপেক্ষঃ স্বকর্মভিঃ ।
তং সত্ত্বপ্রকৃতিং বিত্তাং পুরুষং স্ত্রিয়মেব বা ॥১০
যদা আশিষ আশাস্ত্র মাং ভজ্যেত স্বকর্মভিঃ ।
তং রজঃ প্রকৃতিং বিত্তাঙ্ঘ্রিসামাশাস্ত্র তামসম্ ॥১১

সত্ত্বযুক্তং পুরুষং শমাদিভিঃ অমুমীয়াৎ, রজোযুক্তং
কামাদিভিঃ ভবা ক্রোধাদৈস্তমসা যুতং পুরুষম্ অমুমীয়াৎ ॥৯
যদা নিরপেক্ষঃ সন্ ভক্ত্যা বঃ স্বকর্মভিঃ মাং ভজতি, তং
পুরুষং স্ত্রিয়ম্ এব বা সত্ত্বপ্রকৃতিং সত্ত্ববৃত্তিযুক্তং বিত্তাং ॥১০

আশিষঃ বিষয়ান্ আশাস্ত্র অপেক্ষ্য স্বকর্মভিঃ বঃ যদা
ভজ্যেত, তং জনং রজঃপ্রকৃতিং রাজসং বিত্তাং, ভবা হিংসাং
পরপীড়াম্ আশাস্ত্র অপেক্ষ্য বঃ ভজ্যেৎ, তং তামসং তমো-
বৃত্তিযুক্তং বিত্তাং ॥১১

সত্ত্বঃ, রজঃ, তমঃ ইতি গুণাঃ, যতঃ এতে চিত্তভাঃ (জীবন্তৈব
চিত্তে জায়ন্তে অভিযজ্যন্তে) অতঃ তে জীবন্ত এব বন্ধকাঃ

প্রবৃত্ত হয় এবং তাহার ফলে জ্ঞান, রতি ও ধনাদি
লাভ করে, তখন তাদৃশ ব্যবহারকে হে উদ্ধব !
গুণত্রয়ের মিশ্রভাবের পরিচয় বলিয়া স্বীকার করা
বিধেয় ৭

পুরুষ যখন প্রবৃত্তিলক্ষণ গৃহস্থাত্মমে নিষ্ঠাবান্
হইয়া স্বধর্মের অনুষ্ঠানে অগ্রসর হয় এবং গৃহস্থাত্মমে
আসক্ত হয়, তখন সে সমস্ত কেবল গুণত্রয়ের একত্র
সম্মিলনেই ঘটিয়া থাকে—এইরূপই সর্বত্র স্বীকার্য্য ৮

শমদমাদি সদ্গুণের পরিচয়ে মানবকে সত্ত্বগুণ-
বিশিষ্ট বলিয়া নিরূপণ করা যায় ; কামাদি বৃত্তির
পরিচয়ে রজোগুণযুক্ত ক্রোধাদি নিকৃষ্ট বৃত্তির
পরিচয়ে তমোগুণবিশিষ্ট বলিয়া নির্ধারণ করা
যায় ৯

বিষয়-বাসনা পরিত্যাগ পূর্বক বিশেষ ভক্তি-
সহকারে মানব যখন স্বকীয় বর্ণাশ্রমোক্ত কর্মের
অনুষ্ঠান দ্বারা ভগবৎস্বরূপ আমার আরাধনা করে.
তখন তাদৃশ জ্ঞী বা পুরুষকে সত্ত্বগুণবিশিষ্ট

সত্ত্বং রজস্তম ইতি গুণা জীবন্ত নৈব মে ।
চিত্তভা যৈস্ত ভুতানাং সম্ভজ্যানো নিবধ্যতে ॥১২
যদেতরৌ জয়েৎ সত্ত্বং ভাস্বরং বিশদং শিবম্ ।
তদা স্তথেন যুক্ত্যেত ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ পুমান্ ॥১৩
যদা জয়েতমঃ সত্ত্বং রজঃ সঙ্গং ভিদা চলম্ ।
তদা হুঃখেন যুক্ত্যেত কর্মণা যশসা স্ত্রিয়া ॥১৪

ভবতি ; যে সম জীবন্ত বন্ধকাঃ ন ভবতি । বৈঃ তু গুণৈঃ
সঃ জীবঃ ভুতানাং দেহেন্দ্রিয়াভ্যঃকরণবিবরণাং মধ্যে সম্ভজ্যানঃ
আগক্তি কুর্সন্ নিবধ্যতে (অতঃ জীবঃ দেবকঃ, জীবঃ
সেবাঃ) ॥১২

যদা ভাস্বরং প্রকাশকং, বিশদং বহুং, শিবং শান্তং, সত্ত্বং
গুণঃ ইতরৌ রজস্তমগুণৌ জয়েৎ, তদা পুমান্ স্তথেন ধর্ম-
জ্ঞানাদিভিঃ চ যুক্ত্যেত ॥১৩

যদা মলং সঙ্গহেতুঃ, ভিদা ভেদহেতুঃ, চলং প্রবৃত্তিবর্তাবৎ
রজঃ গুণঃ তমঃ সত্ত্বং জয়েৎ, তদা পুমান্ কর্মণা যশসা স্ত্রিয়া
চ হুঃখেন এব যুক্ত্যেত ॥১৪

বলিয়াই অবধারণ করা কর্তব্য ১০

কিন্তু বিষয়-সম্ভোগের প্রত্যাশায় মাত্র যাহারা
কর্মের অনুষ্ঠানে ভগবানের আরাধনা করে, তাহা-
দিগকে রজঃস্বভাব বলিয়া নিরূপণ করিতে হয় । আর
যাহারা কেবল পরহিংসাদিকে লক্ষ্য করত
আরাধনাদি ধর্মকর্মে প্রবৃত্ত হয়, তাহারা তামসিক
প্রকৃতির লোক বলিয়া নিরূপিত ১১

সত্ত্ব রজঃ বা তমোগুণ কেবল জীবের উপরই
স্ব স্ব প্রাধাত্য বিস্তার করে ; ভগবৎস্বরূপ আমার
উপর তাহাদের কোন প্রতিপত্তি নাই । কারণ জীবের
চিহ্নেই তাহারা উপচিত হয় এবং গুণত্রয়ের
পরিণামে সমুৎপন্ন জীবের উপাধিভূত দেহ, ইন্দ্রিয়,
মন, প্রাণ ও বুদ্ধি প্রভৃতি তত্ত্বসমূহের অন্তরে তদ্ব্য-
ভাবে আবদ্ধ জীব সংসারে ভ্রমণ করে ১২

সত্ত্বগুণ স্বপ্রকাশ, নির্মল এবং ধর্মজ্ঞানাদির
উৎপাদক, পবিত্র ও সুখপ্রদ বস্তু ; এই সত্ত্বের
উদ্ভাসনে যখন যে জীবের হৃদয়ে রজোগুণ ও

যদা জয়েদ্ রজঃ সত্ত্বং তমো যুতং লয়ং জড়ম্ ।
 যুজ্যেত শোক-মোহাভ্যাং নিদ্রয়া হিংসয়াংশয়া ॥১৫
 যদা চিত্তং প্রসীদেত ইন্দ্রিয়াণাং চ নিবৃত্তিঃ ।
 দেহাভয়ং মনোহসঙ্গং তৎ সত্ত্বং বিদ্ধি মৎপদম্ ॥১৬
 বিকূর্বন্ ক্রিয়য়া চাধীরনিবৃত্তিচ্চ চেতসাম্ ।
 গাজ্ঞাস্বাস্থ্যং মনো ভ্রাস্তং রজ এতৈনিশাময় ॥১৭

যুতং বিবেকভ্রংশকং, লয়ং আধরণাত্মকং, জড়ম্ অমুশ্রুতাত্মকং
 ভবঃ যদা রজঃ সত্ত্বং চ জয়েৎ, তদা জনঃ নিদ্রয়া হিংসয়া
 আশয়া চ শোকমোহাভ্যাম্ এষ যুজ্যেত ॥১৫

যদা চিত্তং প্রসীদেত শাস্তং ভবেৎ, ইন্দ্রিয়াণাং চ নিবৃত্তিঃ
 বিষয়াং উপরতিঃ ভবতি ; দেহাভয়ং দেহে চ রোগাদ-
 ভয়রাহিত্যং ভবতি ; মনঃ অসঙ্গং সর্বসঙ্গরহিতং ভবতি ;
 তৎ তদা মৎপদং বহুপলকিয়ানং সত্ত্বম্ উজ্জিক্তং বিদ্ধি ॥১৬

যদা এষ ক্রিয়য়া বিকূর্বন্ বিকারং প্রাপ্নুবন্ আধীঃ (আ-
 লমভ্যাং বিকিপ্তা ধীঃ বস্ত তথাভূতঃ ভবতি), চেতসাং
 বুদ্ধীজিয়াণাম্ অনিবৃত্তিঃ অমুশ্রুতভিঃ, গাজ্ঞাস্বাস্থ্যং (গাজ্ঞাণাং
 কশ্মেজিয়াণাম্ অস্বাস্থ্যং বিকারাধিক্যং) মনঃ চ ভ্রাস্তং চঞ্চলং
 ভবতি, তদা এতৈঃ হেতুভিঃ রজঃ উৎকটং নিশাময় জানীহি ॥১৭

তমোগুণ অভিভূত হয়, তখন ধর্ম ও জ্ঞানাদির সঞ্চয়ে
 তিনি সুখসঙ্গে মিলিত হন ॥১৩

রজোগুণের দ্বারা অহাসংসর্গ উপস্থিত হয় ; ইহা
 অতি চঞ্চল এবং ভেদপ্রদ ; সুতরাং রজোগুণের
 উদয়ে জীবহৃদয়ে যখন তমঃ ও সত্ত্বগুণ নিবৃত্ত হয়,
 তখন যশ ও ঐশ্বর্য্যাদির প্রার্থনায় কষ্ট করত জীব
 দুঃখ-সাগরেই নিরন্তর ভাসমান হইয়া থাকে ॥১৪

তমোগুণের প্রাচুর্য্যে অজ্ঞানাবরণ প্রকটিত
 হইলে, উত্তম নষ্ট হয় এবং বিচারজ্ঞান তিরোহিত
 হইয়া যায় ; সুতরাং তমোগুণের উজ্জেক সত্ত্ব ও
 রজোগুণ অভিভূত হইলে, জীব নিদ্রা, হিংসা ও
 আশাকুহকে অভিভূত হইয়া শোকে এবং মোহে
 অর্জরিত হইয়া পড়ে ॥১৫

চিত্ত স্বচ্ছতালাভে যখন স্প্রশসর হয়, ইন্দ্রিয়গ্রাম
 শাস্ত্যাব অবলম্বন করে, দেহে রোগ শোক থাকে

সীদচিত্তং বিলীয়েত চেতসো গ্রহণেহক্ষমম্ ।
 মনোনষ্টং তমো গ্লানিস্তমস্তদুপধারয় ॥১৮
 এধমানে গুণে সত্ত্বে দেবানাং বলমেধতে ।
 অশুরাণাং চ রজসি তমস্যাক্ষব রক্ষসাম্ ॥১৯
 সত্বাজ্জাগরণং বিভাদ্ রজসঃ স্বপ্নমাদিশেৎ ।
 প্রস্থাপং তমসা জন্তোস্তুরীয়াং ত্রিষু সন্ততম্ ॥২০

যদা সীদৎ তিরোভবৎ চেতসঃ গ্রহণে চিদাকারপরিণামে চ
 অক্ষমং সৎ চিত্তং বিলীয়েত ; (সংকল্পাত্মকং) মনঃ চ নষ্টং
 গৌনং, তমঃ অজ্ঞানং, গ্লানিঃ বিষাদঃ চ ভবতি, তৎ তদা ভবঃ
 উৎকটঃ উপধারয় বিদ্ধি ॥১৮

হে উদ্ধব । সত্ত্বে গুণে এধমানে দেবানাং বলম্ এধতে
 বর্দ্ধিতে । রজসি এধমানে অশুরাণাং বলম্ এধতে তথা তমসি
 এধমানে রক্ষসাং বলম্ এধতে ॥১৯

সত্বাং জাগরণং বিভাৎ, রজসঃ সকাশাৎ স্বপ্নম্ আদিশেৎ ;
 তমসা চ প্রস্থাপং ভবতি ; তুরীয়াং চতুর্থম্ অবস্থান্তরং নাম
 জন্তোঃ সন্ততম্ একরূপম্ আশ্রিত্যং ত্রিষু জাগরণাদিষু
 অবস্থিতম্ এষ বিভাৎ ॥২০

না এবং মনও আসক্তি পরিভ্যাগ করে, তখনই তাহার
 হৃদয়ে পরমাত্মস্বরূপের প্রকটনস্থল সত্ত্বগুণের উদ্ভাসন
 হয়—এইরূপ অবধারণ করা বিধেয় ॥১৬

কিন্তু সর্বদা কশ্মে ব্যতিব্যস্ত হইয়া যাহাদের
 চিত্ত নিরন্তর অস্থির হইয়া থাকে এবং সর্বদা
 গ্লানিবোধ করে, দেহের সুস্থতা থাকে না এবং
 ইন্দ্রিয়গ্রামও নিরন্তর অতৃপ্ত এবং মনও চঞ্চল হয় ;
 তখন এই সকল লক্ষণে রজোগুণের উজ্জেক বলিয়াই
 অবধারণ করা বিধেয় ॥১৭

চিত্ত যখন বিচারাদি চেতনক্রিয়ায় অক্ষম হইয়া
 যেন বিলীনপ্রায় হইয়া পড়ে, মনও সংকল্পাদি কাণ্ডে
 অসমর্থ হয়, তখন তমোগুণের প্রভাবে অজ্ঞান এবং
 গ্লানিভাব হৃদয়কে আচ্ছন্ন করিয়া ফেলে ॥১৮

সত্ত্বগুণের উজ্জেক দেবভাগণের বল বৃদ্ধি হয়,
 রজোগুণের প্রাধাণ্যে অশুর-কুলের ভেজ বৃদ্ধি পায়

উপযুক্ত্যপরি গচ্ছন্তি সত্বেন ব্রাহ্মণা জনাঃ ।

তমসাধোহধ আমুখ্যাদ্ বজ্রসাস্তরচারিণঃ ॥২১

সত্বে প্রলীনাঃ স্বর্ধাস্তি নরলোকং রজোলয়াঃ ।

তমোলয়াস্ত নিরয়ং যাস্তি মামেব নিগুণাঃ ॥২২

সত্বেন শুভেন ব্রাহ্মণাঃ বেদার্থনিপুণাঃ জনাঃ উপযুক্ত্যপরি (ব্রাহ্মণাঃ ব্রহ্মলোকম্ অভিব্যাপ্য স্থানানি) গচ্ছন্তি, তমসা শুভেন আমুখ্যাং স্বাবয়ান্ অভিব্যাপ্য অধোহধঃ লোকং গচ্ছন্তি, তথা বজ্রসাস্তরচারিণঃ বহুশ্রীঃ ভবন্তি ॥২১

সত্বে (প্রবুদ্ধে সতি) প্রলীনঃ মৃত্যুঃ জনাঃ স্বঃ স্বর্গং যাস্তি ; রজোলয়াঃ বজ্রসি প্রবুদ্ধে মৃত্যুঃ নরলোকং, তমোলয়াঃ তু নিরয়ং যাস্তি, নিগুণাঃ তু মাং পরমেশ্বরম্ এষ যাস্তি প্রাপ্নুযন্তি ॥২২

এবং তমোগুণের শ্রেষ্ঠতায় ব্রাহ্মসগুণের প্রাধান্তের পরিচয় হইয়া থাকে। হে উদ্ধব! এই নিবৃত্তি প্রবৃত্তি ও মোহস্বভাববিশিষ্ট দেবতা, অশুর ও ব্রাহ্মসভাব এক ইন্দ্রিয়গ্রামের উপরই ক্রমান্বয়ে প্রকটিত হইয়া থাকে। ১৯

সত্বে প্রাচুর্য্যাবে জীব জাগ্রত হয়, রজোগুণের ফলে স্বপ্ন অনুভব করে এবং তমের প্রভাবে ঘোর নিদ্রায় অভিভূত হইয়া পড়ে। কিন্তু যিনি এই ত্রিবিধ অবস্থার অন্তরে অবস্থান পূর্ব্বক সাক্ষিরূপে বিদ্যমান থাকেন, তিনিই প্রকৃত জীবের সর্ব্বজ্ঞানুশ্রুত নিত্যবিদ্যমান পরমার্থ ভাব ২০

বেদার্থবিজ্ঞ কৰ্ম্মঠ ব্রাহ্মণগণ বিহিত কৰ্ম্মানুষ্ঠানের দ্বারা উজ্জ্বল সত্ত্বগুণের কল্যাণে উত্তরোত্তর উৎকৃষ্ট ব্রহ্মলোক পর্য্যন্ত সুখময় স্থানে গমন করিয়া থাকেন ; তমোগুণের প্রভাবে জীব নিকৃষ্ট স্থাবর যোনিতে জন্ম গ্রহণ করিয়া থাকে এবং রজোগুণের উজ্জেকে মধ্যবর্তী মনুষ্যযোনি লাভে জন্ম পরিগ্রহ করিয়া থাকে ২১

সত্ত্বগুণের উদয়কালে যদি কোন ব্যক্তির মৃত্যু হয়, তাহা হইলে মরণান্তে তাঁহার স্বর্গপ্রাপ্তি হইয়া থাকে। উজ্জ্বল রজোগুণের আশ্রয়ে যদি কেহ

মদর্পণং নিফলং বা সাত্ত্বিকং নিজকৰ্ম্ম তৎ ।

রাজসং ফলসংকল্পং হিংসা প্রায়াদি ভায়নম্ ॥২৩

কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানং রজো বৈকল্লিকং চ যৎ ।

প্রকৃতং ভায়নং জ্ঞানং বহ্নিষ্ঠং নিগুণং শূন্যতম্ ॥২৪

মদর্পণং মদারাধনরূপং নিফলং ফলাভিসন্ধিরহিতং বা যৎ নিজকৰ্ম্ম (নিজ নিত্যং নৈমিত্তিকম্ অনুষ্ঠিতং কৰ্ম্ম) তৎ সাত্ত্বিকং ; ফলসংকল্পং (ফলং সংকল্পাতে যস্মিন্ তৎ) রাজসং , তথা হিংসা প্রায়াদি হিংসাবহুলং কৰ্ম্ম ভায়নম্ এষ জ্ঞেয়ম্ ॥২৩

কৈবল্যং দেহাদি ব্যতিরিক্ত আত্মবিষয়ং জ্ঞানং হি সাত্ত্বিকং ; বৈকল্লিকঃ ভেদবিষয়কং যৎ জ্ঞানং, তৎ রাজসং, প্রাকৃতং জ্ঞানং ভায়নং ; বহ্নিষ্ঠং পরমাশ্রয়বিষয়কং জ্ঞানং হি নিগুণং শূন্যং কথিতম্ ॥২৪

মৃত্যুগ্রাসে পতিত হন, তাহা হইলে, মরণের পর তিনি মনুষ্যলোকে জন্ম ধারণ করেন এবং তমোগুণের প্রাবল্যকালে মৃত্যু ঘটিলে নরকস্থ হইতে হয়। কিন্তু যাহারা এই গুণের আক্রমণকে অতিক্রম করিতে পারেন, তাঁহাদিগকে আর সংসারপ্রবাহে পরিভ্রম করিতে হয় না; তাঁহারা অবলীলাক্রমে বিষ্ণুর পরমপদ মোক্ষপদবীতে আরোহণ করেন ২২

ফলাকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্ব্বক নিত্য নৈমিত্তিকাদি বর্ণাশ্রমোক্ত কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান দ্বারা যাহারা ভগবৎ-স্বরূপ আমারই কেবল আরাধনা করেন, তাঁহাদের সেই কৰ্ম্মকে সাত্ত্বিক কৰ্ম্ম নামে অভিহিত করা যায়। যাহারা ফলের প্রত্যাশায় কৰ্ম্ম করেন, তাঁহাদের সেই কৰ্ম্মকে রাজসিক কৰ্ম্ম বলে এবং হিংসাদি লোক-পীড়নের উদ্দেশে আচরিত কৰ্ম্মকে তামসিক নামে অভিহিত করা যায় ২৩

দেহাদি ব্যতিরিক্ত আত্মসাক্ষ্যকারীরূপ জ্ঞানকে সাত্ত্বিক জ্ঞান, দেহাদিকে আত্ম বলিয়া উপলব্ধিরূপ জ্ঞানকে রাজসিক এবং জাগতিক পদার্থের জ্ঞান বা তাহাতে মমতার ভাবকে তামসিক জ্ঞাননামে অভিহিত করা যায়। কিন্তু পরমাশ্রয়ভাবের অনুভূতিকে নিগুণ জ্ঞাননামে শাস্ত্রকারগণ নির্দেশ

বনং তু সাত্ত্বিকো বাসো গ্রামো রাজস উচ্যতে ।
 তামসং দ্যুতসদনং মমিকৈতং তু নিগুণম্ ॥২৫
 সাত্ত্বিকঃ কারকোহসঙ্গী বাগাক্কো রাজসঃ স্মৃতঃ ।
 তামসঃ স্মৃতিবিভ্রক্টো নিগুণো মদপাশ্রয়ঃ ॥২৬
 সাত্ত্বিক্যাধ্যাত্মিকী শ্রদ্ধা কর্মশ্রদ্ধা তু রাজসী ।
 তামসশ্রমে যা শ্রদ্ধা মৎসেবায়াং তু নিগুণা ॥২৭

বনং হি সাত্ত্বিকঃ বাসঃ বাসস্থানং, গ্রামাঃ বাসঃ রাজসঃ
 উচ্যতে ; দ্যুতসদনং হি তামসং স্থানং, তথা মমিকৈতং তু
 নিগুণং স্মৃতম্ ॥২৫

সাত্ত্বিকঃ কারকঃ কৰ্ত্তা অসঙ্গী অনাসক্তঃ, বাগাক্কঃ ফলে
 তত্ত্বিনিবেশবান্ তু রাজসঃ স্মৃতঃ, স্মৃতিবিভ্রক্টঃ কৰ্ত্তব্যাকৰ্ত্তব্য-
 বিবেকমূঢ়ঃ তু তামসঃ ; মদপাশ্রয়ঃ মদেকশরণঃ জনঃ হি
 নিরহকারত্বাং নিগুণঃ স্মৃতঃ ॥২৬

আধ্যাত্মিকী অধ্যাত্মশাস্ত্রবিষয়া শ্রদ্ধা সাত্ত্বিকী ; কর্মশ্রদ্ধা
 রাজসী ; অর্থশ্রদ্ধা হি তামসী ; মৎসেবায়াং তু বা শ্রদ্ধা সা
 নিগুণা স্মৃতা ॥২৭

করিয়্যা থাকেন ১২৪

অরণ্যই মানবের সাত্ত্বিক বাসস্থান ; গ্রাম্য
 বাসকে রাজসিক বাস বলা যায় ; দ্যুতস্থানাদি
 কুহকপূর্ণ স্থানকে তামসিক বাসস্থান বলিয়া নির্দেশ
 করা হইয়াছে ১২৫

বিষয়াসক্তিশূন্য কর্মের কৰ্ত্তা সাত্ত্বিক,
 ফলাভিসন্ধি পূর্বক কর্মকৰ্ত্তা রাজসিক এবং
 হিতাহিত বিবেকবর্জিত কৰ্ত্তাকে তামস-নামে
 অভিহিত করা হয় ; কিন্তু যাহারা অভিমানে
 জলাঞ্জলি দিয়া পরমেশ্বরে আত্মসমর্পণ পূর্বক
 কর্মের অনুরোধ করেন, তাহারা গুণাতীত কৰ্ত্তানামে
 অভিহিত হইয়া থাকেন ১২৬

অধ্যাত্মশাস্ত্রবিষয়ক বিশ্বাসকে সাত্ত্বিকী শ্রদ্ধা,
 কর্মবিষয়ক বিশ্বাস রাজসী শ্রদ্ধা এবং অভিচারাদি
 অর্থ-কর্মে বিশ্বাসের নাম তামসী শ্রদ্ধা । ভগবদা-
 রাধনার্থ বিশ্বাস কিন্তু গুণাতীত শ্রদ্ধা নামে

পথ্যং পুতমনায়ন্তমাহার্যং সাত্ত্বিকং স্মৃতম্ ।
 রাজসং চৈন্দ্রিয়প্রেষ্ঠং তামসং চার্তিদাশুচি ॥২৮
 সাত্ত্বিকং সুখমাত্মোখং বিষয়োখং তু রাজসম্ ।
 তামসং মোহ-দৈন্ত্যোখং নিগুণং মদপাশ্রয়ম্ ॥২৯
 দ্রব্যং দেশঃ ফলং কালো জ্ঞানং কর্ম চ কারকঃ ।
 শ্রদ্ধাবস্থা কৃতির্নিষ্ঠা ত্রৈগুণ্যঃ সর্ব এব হি ॥৩০

পথ্যং হিতং, পুতং শুদ্ধম্, অনায়ন্তম্ অনায়াসতঃ প্রাপ্তম্
 আহার্যং ভক্ষ্যভোজ্যাদি সাত্ত্বিকং স্মৃতম্, ইন্দ্রিয়প্রেষ্ঠম্
 (ইন্দ্রিয়াণাং প্রেষ্ঠং ভোগকালে সুখদং কটুন্নাদি) রাজসং
 স্মৃতম্ ; আর্তিদাশুচি (আর্তিদং বোগকারকম্, অশুচি অপবিত্রম্
 অন্নং) হি তামসং স্মৃতম্ ॥২৮

আত্মোখম্ আত্মাহুতাবলজ্ঞং সুখং সাত্ত্বিকং স্মৃতম্ ;
 বিষয়োখং বিষয়ানুভবলজ্ঞং সুখং তু রাজসং তথা মোহদৈন্ত্যোখং
 (মোহেন মাদকবস্ত্রপ্রযুক্তবৈচিত্যেন) জাতং তথা পুত-
 কলত্রাদ্যাপছন্দেন জাতং সুখং হি তামসং স্মৃতম্ । মদপাশ্রয়ং
 মদ্যানাহুতং সুখং তু নিগুণং জ্ঞেয়ম্ ॥২৯

পরিকল্পিত হইয়া থাকে ১২৭

পবিত্র হিতকর এবং অনায়াস-লভ্য ভোজন-
 সামগ্রীকেই সাত্ত্বিক-ভোজননামে অভিহিত করা
 যায় ; কেবল ইন্দ্রিয়ের তৃপ্তিকর বিবেচনায় যে
 দ্রব্য সামগ্রী ভোজন করা হয়, তাহাকে রাজসিক
 আহার বলে এবং যে সকল কুৎসিত অপবিত্র সামগ্রী
 ভোজন করিলে শরীরে ব্যাধির উৎপত্তি হয়, তাহাকে
 তামসিক ভোজন বলিয়া স্বয়ংগণ নির্বাচন
 করিয়াছেন ১২৮

আত্মাহুতিভুক্তনে যে তৃপ্তির উদয় হয়, তাহাকে
 সাত্ত্বিক সুখ বলে ; বিষয়সম্ভোগে উৎপন্ন তৃপ্তিকে
 রাজসিক এবং মোহ বা দীনভাব হইতে সমুৎপন্ন
 সুখ তামসিক নামে অভিহিত হইয়া থাকে । কিন্তু
 ঈশ্বরচিন্তায় যে সুখ সমুৎপন্ন হয়, তাহাতে গুণের
 কোন সংশ্রব নাই ১২৯

সর্বং গুণময়া ভাবাঃ পুরুষাব্যক্তবিশিষ্টাঃ ।

দৃষ্টং শ্রুতমমুখ্যাভং বুদ্ধ্যা বা পুরুষর্ষভ ॥৩১

এতাঃ সংসৃজয়ঃ পুংসো গুণকর্মনিবন্ধনাঃ ।

যেনেমে নিজ্জিতাঃ সৌম্যমন্ত্যাবায় প্রপত্ততে ॥৩২

অব্যং পথ্যপুতাদি দেশো বনগ্রামাদি, ফলং সাত্বিকং
স্বখং, কালঃ (বদা ইত্যেবো জয়েৎ সখং ইত্যাদিনা যঃ অর্থাহৃতঃ)
জ্ঞানং সাত্বিকং কৈবল্যং জ্ঞানং ; কর্ম মদপর্ণাভি ; কারকঃ
সাত্বিকঃ কর্তা, শ্রদ্ধা সাত্বিকৌ অধ্যাত্মিকৌ ; অবস্থা সবাঙ্গাগরণম
ইতি, আকৃতিঃ (উপস্থাপরি গচ্ছতি ইত্যাদিনা দেবতাদিঃ),
নিষ্ঠা স্বর্গাদিঃ, এবং সর্গঃ অপি অয়ং ভাব ত্রৈগুণ্যঃ
ত্রিগুণাত্মকঃ এষ হি ॥৩০

হে পুরুষর্ষভ ! (চক্ষুযা) দৃষ্টং, (শ্রোত্রেণ) শ্রুতং, বুদ্ধ্যা
অমুখ্যাভং চ সর্কে এষ পুরুষাব্যক্তবিশিষ্টাঃ (পুরুষাব্যক্তাভ্যাং
বিশিষ্টাঃ অশিষ্টাঃ) ভাবাঃ পদার্থাঃ গুণময়াঃ গুণকার্য-
ভূতাঃ এষ ॥৩১

এতদর্থে অব্য, দেশ, ফল, কাল, জ্ঞান কণ্ড, কর্তা,
শ্রদ্ধা, অবস্থা, আকৃতি অর্থাৎ উক্তরোক্তর উদ্ধগতি বা
স্বর্গাদি প্রাপ্তির বিষয় জীবসম্বন্ধে যে কোন পদার্থ বা
ভাবের ব্যাপার বর্ণন করিলাম, সকলই গুণত্রয়ের
অধীন এবং জীবের পক্ষে সংসারপ্রদ সন্দেহ
নাই। ৩০ .

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ উদ্ধব ! এতদ্ব্যতীত প্রকৃতি এবং
পুরুষে অধিষ্ঠিত যে কোন ভাব বা পদার্থ জগৎ জগতে
দেখা যায়, শুনা যায় বা বুদ্ধির দ্বারা বিবেচনা করা
যায়, সে সমস্তই গুণত্রয়নিষ্ঠ মায়াময় বলিয়াই
অবধারণ করিতে হইবে। ৩১

হে উদ্ধব ! পুরুষের গুণকর্মসমুদ্ভূত যাবতীয়
সংসারপঞ্চই আমি তোমার নিকট বর্ণন করিলাম ।
যে ব্যক্তি বিশেষ নিষ্ঠার অমুশীলনে হ্রদয়-জাত
যাবতীয় গুণবৃত্তিসমূহকে বীর অধিকারে আনয়ন

তস্মাদ্ দেহমিমাং লক্ষ্য। জ্ঞান-বিজ্ঞানসম্ভবম্ ।

গুণসঙ্গং বিনির্ধূয় মাং ভজন্ত বিচক্ষণাঃ ॥৩৩

নিঃসঙ্গে মাং ভজেদ্ বিদ্বানগ্রমতো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

রজস্তমশ্চাভিজয়েৎ সতৃপংসেবয়া মুনিঃ ॥৩৪

পুংসঃ গুণকর্মনিবন্ধনাঃ এতাঃ সংসৃজয়ঃ দেবমহুখ্যাভিবোনয়ঃ,
হে সৌম্য। . যেন জীবেন ইমে চিত্তাঃ গুণাঃ নিজ্জিতাঃ, সঃ
ভক্তিবোগেন বশিষ্ঠঃ বদ্যানপয়ঃ সন্ মন্ত্যাবায় মোক্ষায়
উপপত্ততে যোগো ভবতি ॥৩২

তস্মাদ্ জ্ঞানবিজ্ঞানসম্ভবম্ (জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ সম্ভবঃ বস্মিন্
তম্) ইমং মাহুখং দেহং লক্ষ্য। গুণসঙ্গং বিনির্ধূয় ত্যক্তা,
বিচক্ষণাঃ বিবেকিনঃ মাং ভজন্ত ভাক্তং কুর্ষন্ত ॥৩৩

বিদ্বান্ বিবেকৌ, অগ্রমতঃ সাংখ্যানঃ, নিঃসঙ্গঃ বিষয়াসক্তি-
রহিতঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ, মুনিঃ মননশীলঃ জনঃ মাং ভজেৎ, তথা
সতৃপংসেবয়া রজঃ তমশ্চ অভিজয়েৎ ॥৩৪

করিতে পারেন, তিনি ভগবানে অমুপমা ভক্তিলাভে
জ্ঞানের চরম ফল মোক্ষপদবীতে আরোহণ
করেন। ৩২

হে উদ্ধব ! শাস্ত্রীয় জ্ঞান এবং পরমাত্ম-
সাক্ষাৎকার-রূপ বিজ্ঞানলাভের একান্ত আশ্রয় এই
অপূর্ব নরযোনি লাভ করিয়া, বৃথা কালান্তিপাত
করিও না । বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণের পক্ষে এতাদৃশ
মানবযোনিলাভে গুণসঙ্গ পরিভ্যাগ পূর্বক আমার
ভজনা করাই, সর্বতোভাবে বিধেয়। ৩৩

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন মেধাবী ব্যক্তিগণ অগ্রমস্ত-
ভাবে ইন্দ্রিয়গ্রামের নিগ্রহ করত, বিষয়াসক্তি
বিসর্জনে পরমাত্মরূপ আমারই আরাধনা করিয়া
থাকেন এবং মননাদির সহায়ে সতৃপুণে পরি-
নিষ্ঠিত থাকিয়া অবলীলাক্রমে রজঃ ও তমোগুণকে
জয় করিয়া থাকেন। ৩৪

সত্তং চাভিজয়েদ্ যুক্তো নৈরপেক্ষ্যেণ শাস্ত্রধীঃ ।
সম্পদ্যতে গুণৈর্যুক্তো জীবো জীবং বিহার্য্যাম্ ॥৩৫
জীবো জীববিনির্মুক্তো গুণৈঃ চাশয়সত্ত্ববৈঃ ।
ময়ৈব ব্রহ্মণা পূর্ণো ন বহির্নাস্তরঞ্চরেৎ ॥৩৬

নৈরপেক্ষ্যেণ উপশমাত্মকেন সত্বেন সত্ত্বং চ অভিজয়েৎ ;
ভক্তঃ শাস্ত্রধীঃ গুণৈঃ যুক্তঃ অভএব জীবং লিঙ্গশরীরং বিহার্য্য
জীবঃ সাং সম্পদ্যতে প্রাপ্নোতি ॥৩৫

জীবেন লিঙ্গশরীরেণ উপাধিনা তথা আশয়সত্ত্ববৈঃ (আশয়ঃ
চিন্তা ভক্ত সত্ত্বঃ প্রাচুর্য্যঃ বেদাঃ তৈঃ) গুণৈঃ চ নির্মুক্তঃ

উপশমাত্মক সত্ত্বগুণের প্রশান্ত প্রবাহে
শাস্ত্রচিন্তা যোগীর হৃদয়ে সত্ত্বগুণের ক্রিয়াও নিবৃত্ত
হইয়া যায় ; তখন জীবোপাধি লিঙ্গশরীরের
পরিভাষা গুণসঙ্গ হইতে নির্মুক্ত জীব ভগবৎস্বরূপ
আমাকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥৩৫

এই প্রকারে লিঙ্গদেহ হইতে বিনির্মুক্ত জীব

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২

জীবঃ ব্রহ্মণা পূর্ণানন্দেন বহা পূর্ণঃ ব্যাপ্তঃ, সন্ বহিঃ
(বিষয়-ভোগেন) আভ্যন্তর (ভৎসরণেন) ন চরেৎ জীবযুক্তো
ভবতি ॥৩৬

ইতি শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যধরে একাদশস্কন্ধে
পঞ্চবিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

চিন্তাজাত বাসনার কুহক হইতে নিষ্কৃতি লাভ
করিলে, পূর্ণানন্দ ব্রহ্মস্বরূপেই নির্বাতি লাভ করেন ।
তৎকালে বাহিরের বিষয়সমূহ এবং অন্তরের সংস্কার-
জাল আর তাঁহার চিন্তাকে আকর্ষণ করিতে পারে
না ; তিনি সংসার-স্রোতের পরপারে উপনীত
হয়েন ॥৩৬

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশ-স্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত পঞ্চবিংশ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ষড়্বিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ঐলোপাখ্যানম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ

মল্লকগমিমং কায়ং লক্শ্ম মদ্বর্ম্ম আহ্বিতঃ ।

অনুব্রূয়ঃ

শ্রীভগবানু উবাচ । মল্লকগম (মল্লকগম্ সংস্করণং লক্ষ্যতে
যেন ভম্) ইমং কায়ং নরদেহং লক্শ্ম মদ্বর্ম্ম মদারংধনে

আনন্দং পরমাত্মানমাত্মসং সমুপৈতি মাম্ ॥১

অনুব্রূয়ঃ

ভক্তিবোগে আহ্বিতঃ সন্ আত্মসং (আত্মনি এব নিরন্তরেন
স্থিতং) পরমাত্মানম্ আনন্দম্ আনন্দরূপং সাং সমুপৈতি

ষড়্বিংশ অধ্যায় ।

[ঐল উপাখ্যান ।]

ভগবানু ক্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে উদ্ধব । মদীয়
পরমানন্দস্বরূপ ভগবদ্ভাব যে নরকলেবরে স্পষ্টতঃ

লক্ষিত হইতে পারে, সেই মানবদেহ প্রাপ্ত হইয়া
যে জন ভক্তি ও প্রজ্ঞা-সহকারে সেই
নিত্যানন্দস্বরূপ সর্ব্বাস্তর্য্যামী পরমাত্মাতে চিন্তা সন্নিবিষ্ট
করিতে পারেন, তিনি সেই পরমাত্মস্বরূপকেই

গুণময্যা জীববোত্তা বিমুক্তো জ্ঞাননিষ্ঠয়া ।
 গুণেষু মায়ামাত্রেষু দৃশ্যমানেষবস্ত তঃ ।
 বর্তমানোহপি ন পুমান্ যুজ্যতেহবস্তভিগুণৈঃ ॥২
 সঙ্গং ন কুর্যাদসতাং শিন্দোদরতৃপাং কচিৎ ।
 তন্ত্রানুগতস্তমশ্বক্কে পতত্যাক্সানুগাক্ষবৎ ॥৩

সম্যক্ আপোত্তি ১১

গুণময্যা জীববোত্তা উপাধিকৃত্য প্রকৃত্য বিমুক্তঃ, গুণেষু দেহাদিসম্বাত্তে বর্তমানঃ অপি জীবঃ পুমান্ মায়া-মাত্রেষু প্রকৃতিকার্যেযু দৃশ্যমানেষু জ্ঞাননিষ্ঠয়া অবস্ততঃ অবস্তদেন বুদ্ধি অবস্ততি: (বস্ত: আত্মা ভব্যতিরিক্তে: গুণৈ:) ন যুজ্যতে আসক্ত: ন ভবতি ॥২

শিন্দোদরতৃপাম্ (শিন্দোদরে তর্পয়তি বে তে শিন্দোদর-তৃপ: তেযাম্) অসতাং সঙ্গং কচিৎ কদাচিৎ অপি ন কুর্য্যৎ, (বস্ত: একতাপি) তন্ত্র অসত: অঙ্গ: অঙ্গবর্তী জন: অক্ষানুগাক্ষবৎ (অক্ষম্ অঙ্গগচ্ছতি যোহক্ষন্তদ্বৎ) অক্কে ঘোরে ভমসি নরকে পততি ॥৩

আশ্রয়রূপে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ১১

জীবের উপাধিকৃত গুণময়ী মায়ার কুহক হইতে তিনি নিষ্কৃতি লাভ করেন এবং দেহাদি প্রাকৃতিক তত্ত্বগ্রামে বিদ্যমান থাকিয়াও জীবস্বরূপ পুরুষজ্ঞানের . অমূল্যলানে দৃশ্যমান প্রাকৃতিক কার্য্যবর্গকে মায়াময় অবস্ত বলিয়াই স্থির করিয়া থাকেন; সুতরাং আত্মতিরিক্ত যাবতীয় কোন গুণেই আর তিনি আসক্ত হন না ৥২

শিন্দোদর-পরায়ণ অসৎ ব্যক্তিগণের সহিত সংসর্গ করা কদাচ বিধেয় নহে। কারণ তাদৃশ ছষ্ট বহু লোকের কথা দূরে থাকুক, তাদৃশ একজন অসৎ লোকের সঙ্গ করিলেও অন্ধনির্দিষ্ট পথে বিতীয় অন্ধের হ্রবস্থার স্থায় অসদমুখর্তী ব্যক্তিকে ঘোর অজ্ঞানপূর্ণ নরকার্ণবে নিপতিত হইতে হয় ৥৩

বিপুলকীর্তি রাজচক্রবর্তী পুরুষবা উর্বশীর বিরহে

ঐল: সত্ৰাড়িমাং গাখামগায়ত বৃহচ্চুবাঃ
 উর্বশীবিরহান্মুহনু নির্বিঃ শোকসংঘমে ॥৪
 ত্যক্তাঙ্গানং ব্রজস্তীং তাং নয় উন্মত্তবদ্পঃ ।
 বিলপমগ্নগাজ্জারে ঘোরে তিষ্ঠেতি বিলবঃ ॥৫
 কামানভৃগোহমুজ্জ্বল কুলকান বর্ষধামিনী: ।
 ন বেদ যাস্তীর্নামাস্তীর্নবশ্যাকৃষ্টচেতনঃ ॥৬

বৃহচ্চুবা: বিপুলকীর্তি:, সত্ৰাট রাজচক্রবর্তী ঐল: পুরুষবা: উর্বশীবিরহাৎ মুহনু মুহমান: পুন: শোকসংঘমে শোকাপগমে নির্বিঃ বিবেকী সন্ ইমাং গাখাম্ অগায়ত ॥৪

(শয্যায়াম্) আত্মানং ত্যক্তা ব্রজস্তীং তাম্ উর্বশীং বিলব: ব্যাকুল: উন্মত্তবৎ নয়: নৃপ: হে জারে। হে ঘোরে ভয়করে। তিষ্ঠ। তিষ্ঠ। ইতি বিলপন্ অঘগাৎ ॥৫

উর্বশী আকৃষ্টচেতন: (আকৃষ্টা চেতনা বিবেক: বস্ত স:) ঐল: ভয়া সহ কুলকান্ তুলান্ অপি কামান্ অমু জ্বল সেবমান: অপি অভৃগ: বর্ষধামিনী: (বর্ষাৎ ধামিনী: সাত্রী:) যাস্তী: অপযাস্তী: আযাস্তী: আগামিনী: চ ন বেদ ॥৬

মোহিতপ্রায় হইলেন; পরে উক্ত অপ্সরাকে পুন:প্রাপ্ত হইলে, তাঁহার শোক-নিবারণ হইল; তখন তিনি শোকাপগমে শান্ত হইয়া, বিরহকালীন হুঃখ ও সন্তোষে অতৃপ্তি স্মরণ করত নিম্নলিখিত বিবেকপূর্ণ উক্তির প্রয়োগ করিয়াছিলেন ৪

উর্বশী যখন মহারাজ ঐলকে পরিত্যাগ করিয়া শয্যা হইতে গাত্রোত্থান পূর্বক প্রস্থান করিতেছিলেন, তখন উর্বশীর বিরহে পুরুষবা বিহ্বল হইয়া উন্মত্তের স্থায় উলঙ্গবেশে, 'হে পশ্বি। হে কঠোরহৃদয়ে! আমাকে পরিত্যাগ করিয়া প্রস্থান করিও না। দাঁড়াও! দাঁড়াও।' এই বলিয়া বিলাপ করত উর্বশীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইয়াছিলেন ৫

পরে গন্ধর্বলোকে উভয়ের পুনরায় মিলন ঘটিলে, মহারাজ ঐল বহুকাল সঙ্গমুখ উপভোগ করিলেও তাঁহার চিত্ত শান্ত হয় নাই। উর্বশীর প্রেমে রাজার চিত্ত এতই আকৃষ্ট হইয়াছিল যে,

ঐল উবাচ ।

অহো মে মোহবিস্তারঃ কামকম্পলচেতসঃ ।
দেব্যা গৃহীতকণ্ঠস্ত নায়ুঃখণ্ডা ইমে স্মৃতাঃ ॥৭
নাহং বেদাভিনিমুক্তঃ সূর্য্যো বাভ্যাদতোহমুয়া ।
মুখিতো বর্ষপুগানাং বতাহানি গতান্যুত ॥৮
অহো মে আত্মসম্মোহো যেনাস্মা যোষিতাং কৃতঃ ।
ক্রীড়ামৃগশ্চক্রবর্তী নরদেবশিখামাণঃ ॥৯

ঐলঃ উবাচ । কামকম্পলচেতসঃ (কামেন কম্পলং ক্লান্তং চেতঃ বস্ত তস্ত) মে মোহবিস্তারঃ অহো । অনির্বচনীয়ঃ । বতঃ দেব্যা উর্কশ্চা গৃহীতকণ্ঠস্ত স্তস্ত ইমে আয়ুযঃ খণ্ডাঃ অহো রাজক্লেশাঃ ন স্মৃতাঃ ॥৭

অমুয়া উর্কশ্চা মুখিতঃ মোহিতঃ অহং অভিনিমুক্তঃ অন্তগতঃ, অভ্যাদিতঃ বা সূর্য্যো ইতি বত ন বেদ । তথা বর্ষপুগানাং বর্ষনমুহানাং গতানি অহানি উচ ন বেদ ॥৮

অহো ! মে মম আত্মসম্মোহঃ । যেন মোহেন নরদেব-শিখামাণিঃ (নরদেবাণাং শিখামাণিঃ সর্কোত্তমঃ) চক্রবর্তী সার্কভৌরঃ অপি অহং যোষিতাং ক্রীড়ামৃগঃ বানরঃ ইব আস্মা কৃতঃ ॥৯

অতি তুচ্ছ ইন্দ্ৰিয়স্থখে কত দিবা কত রাত্রি এবং কত যে সংবৎসর আসিল বা অতিবাহিত হইল, তিনি তাহার কোন সংবাদই রাখেন নাই ; নিদ্রিতের স্থায় কামভোগেই জীবন অতিবাহিত করিয়াছিলেন । ৬

পরে বিবেকের উদয়ে তিনি মনে মনে আপনাকে সম্বোধন পূর্ব্বক বলিলেন, অহো ! কামক্লান্ত-চিত্ত বিবেকান্ন আমার কিরূপ অনির্বচনীয় মোহেরই বিস্তার হইয়াছিল । আমি সেই স্বর্গবেশ্যার কণ্ঠধারণ করিয়া দুর্লভ জীবনের এত অধিককাল অজ্ঞাতের স্থায় নিরর্থক অতিবাহিত করিয়াছি । ৭

উর্কশীর প্রেমে আমি এতই মোহিত ছিলাম যে, দিবাকর উদিত হইতেন কি না এবং অস্ত হইতেন কি না,—এ বিষয়েও অবগত ছিলাম না ।

সপরিচ্ছদমাত্মানং হিহা তৃণমিবেশ্বরম্ ।

যাস্তীং স্ত্রিয়ং চান্নগমং নম উন্নতবদ্ রুদন্ ॥১০

কৃতস্তস্তানুভাবঃ স্তাৎ তেজ ঈশ্বরম্বেব বা ।

যোহন্নগচ্চং স্ত্রিয়ং যাস্তীং খরবৎ পাদতাড়িতঃ ॥১১

কিং বিদ্যায়া কিং তপসা কিং ত্যাগেন শ্রুতেন বা ।

কিং বিবিক্তেন মৌনেন স্ত্রীভির্যশ্চ মনো হতম্ ॥১২

সপরিচ্ছদং রাজ্যাদিসহিতম্, ঈশ্বরং রাজচক্রবর্তিনম্, আত্মানং যৎ তৃণম্ ইব ত্যক্তা যাস্তীম্ অপি স্ত্রিয়ম্ অহম্ উন্নতবৎ নমঃ এব রুদন্ অন্নগমম্ ॥১০

খরবৎ পাদতাড়িতঃ (পাদেন তিরস্কৃতঃ) বঃ অহং যৎ ত্যক্তা যাস্তীং স্ত্রিয়ম্ অন্নগচ্চং, তস্ত মম অনুভাবঃ বাহ্যাত্ম্যং, তেজঃ পরিভবসামর্থ্যম্, ঈশ্বরং জগৎস্বামিত্বং বা কৃতঃ এব স্তাৎ ॥১১

যস্ত মনঃ স্ত্রীভিঃ কৃতং, তস্ত বিজয়া দেবতোপাসনয়া কিং ? তপসা উ-বাসাদিক্লেশসহনেন কিং ? ত্যাগেন দানেন, শ্রুতেন অধ্যয়নাদিনা বা কিং ? বিবিক্তেন একান্তবাসেন, মৌনেন বা কিং ফলং স্তাৎ ॥১২

এই প্রকারে বত দিবস এবং কত সংবৎসর যে অতিবাহিত হইয়াছিল, তাহার কোন সংবাদই আমি রাখি নাই । ৮

অহো ! আমার কি ভীষণ আত্মভ্রমই উপস্থিত হইয়াছে । এই মোহের প্রভাবে আমি রাজক্লেশগণের সর্ব্বশ্রেষ্ঠ রাজচক্রবর্তীর আসনে সার্কভৌমরূপে প্রতিষ্ঠিত হইয়াও, কামিনীর ক্রীড়াপ্রদ একটা বানররূপে আপনাকে প্রস্তুত করিয়াছি । ৯

রাজৈশ্বর্য্যের সহিত স্বকীয় রাজচক্রবর্তী ভাবকে তৃণের স্থায় তুচ্ছ করিয়া, আমি রোদন করিতে করিতে উন্নতের স্থায় উল্লসবেশে একটি কামিনীর পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইয়াছি ! ১০

গর্দভীর অনুসরণে পাদতাড়িত গর্দভের স্থায় উর্কশী কর্তৃক তিরস্কৃত হইয়াও আমি তাহার পশ্চাদ্ধাবনে যখন বিরত হই নাই, তখন আমার

স্বার্থস্তাকোবিদং ধিঙ্ মাং মূৰ্খং পণ্ডিতমানিনম্ ।
 যোহহমীশ্বরতাং প্রাপ্য জীভির্গো-ধরবজ্জিতঃ ॥১৩
 সেবতো বর্ষপুগান্ মে উর্বশ্চা অধরাসবন্ ।
 ন তৃপ্যত্যাশ্বভূঃ কামো বহিরাহতিভির্ঘণা ॥১৪
 পুংশ্চল্যাপহন্তং চিত্তং কো যন্তো মোচিতুং ক্ষমঃ ।
 আত্মারামেশ্বরযুতে ভগবন্তমধোকক্ষম্ ॥১৫

ঈশ্বরতাং প্রাপ্য অপি গোধরবৎ যঃ অহং জীভিঃ জিতঃ
 তিরস্কারপূর্বকং বশীকৃতঃ তং, স্বার্থস্ত প্রেরণঃ, অকোবিদম্
 অজ্ঞাতারং, পণ্ডিতমানিনং মূৰ্খং মাং ধিক্ ॥১৩

আহতিভিঃ বহিঃ যথা ন শাস্যতি প্রভূত বর্ধতে, তথা
 উর্বশ্চাঃ অধরাসবৎ বর্ষপুগান্ সেবতঃ সেবমানস্ত মে মম
 আশ্বভূঃ মনসিজঃ কামঃ ন তৃপ্যতি ॥১৪

পুংশ্চল্য অপহন্তং চিত্তং মোচিতুং মোচয়িতুং আত্মারা-
 মেশ্বরম্ ভগবন্তম্ যুতে বিনা কঃ অহু অস্তঃ ক্ষমঃ সমর্থঃ ॥১৫

দেব্যা উর্বশ্চাঃ, (“পুরুষবো ম মূষা” ইত্যাদিনা) হৃক-
 বাক্যেন স্বার্থবচনেন বোধিতস্ত অজিতাশ্বনঃ হৃষ্মতে: যে মম

মহাশ্মা, তেজঃ বা জগতের উপর প্রভূত করিবার
 সামর্থ্য কোথায় । ১১

যে ব্যক্তির মন সামান্য কামিনী কর্তৃক অভিভূত
 হয়, তাহার পক্ষে দেবতার আরাধনা, উপবাসাদি
 ক্রেশসহনে তপস্শ্রা, দান, অধ্যয়ন, নির্জন-বাস বা
 মৌনাদি ব্রতের অবলম্বনে কি ফল সাধিত
 হইতে পারে ? ১২

এই সংসারে সর্বোপরি প্রভূত প্রাপ্ত হইয়াও
 যখন আমি ষণ্ড বা খরের শ্রায় নারীর প্রেমে
 তিরস্কৃত হইয়াও বশীভূত হইয়াছি, তখন প্রকৃত
 শ্রোয়োলাভে অনভিজ্ঞ পণ্ডিতাভিমानी আমার শ্রায়
 মূৰ্খকে ধিক্ ১৩

যুতযুক্ত অনন্ত সমিধের আহতিতে যেমন
 ছত্ৰাশন কখন উপশমিত-বেগ হন না, বরং উত্তরোত্তর
 পরিবৰ্দ্ধিতই হইয়া থাকেন, সেইরূপ উর্বশীর অধর-
 সূধা বহুসংখ্যক বৎসর পান করিয়াও আমার
 মনসিজ কাম কিছুমাত্র নিবৃত্ত না হইয়া বরং

বোধিতস্তাপি দেব্যা মে সূক্তবাক্যেন হৃষ্মতে: ।
 মনোগতো মহামোহো নাপয়াত্যজিতাশ্বনঃ ॥১৬
 কিমেতয়া নোহপকৃতং রজ্জ্বা বা সর্পচেতসঃ ।
 দ্রষ্টু: স্বরূপাবিছুষো যোহহং যদজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৭
 কায়ং মলীমসঃ কায়ো দৌর্গন্ধ্যাত্মাকোহশুচিঃ ।
 ক শুণাঃ সৌম্যনস্তাত্মা হৃদ্যাশোহবিভয়া কৃতঃ ॥১৮

মনোগতঃ মহামোহঃ ন অপযাতি ॥১৬

যতঃ যথা রজ্জ্বরূপাবিছুষঃ রজ্জ্বদ্রষ্টু: পুংসঃ তস্তাং
 সর্পকল্পনয়া বিভ্রতোহপি রজ্জ্বা সর্পচেতসঃ কিম্ অপি ন
 অপকৃতম্, অতঃ যং যস্মাৎ যঃ অহম্ অজিতেন্দ্রিয়ঃ স্বরূপাবিছুষঃ
 দ্রষ্টু: নঃ অস্মাকং কামিনাম্ এতয়া উর্বশ্চা কিম্ অপকৃতম্ ?
 ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥১৭

মলীমসঃ অতিমলিনঃ, দৌর্গন্ধ্যাত্মকঃ অতিদুর্গন্ধবিশিষ্টঃ,
 অশুচিঃ (দ্রিমাঃ) কায়ঃ ক । তস্মিন্ সৌম্যনস্তাত্মাঃ (সূম্যনসঃ
 পুশ্পাধারিণ গন্ধ-তচিহ্ন-দৌর্গন্ধ্যাত্মাঃ) শুণাঃ চ ক ? অতঃ
 হি নিশ্চিতম্ অবিভয়া কৃতঃ অধ্যাসঃ আরোপঃ এব সর্বঃ ॥১৮

উত্তরোত্তর বৃদ্ধিই প্রাপ্ত হইয়াছে ১৪

পুংশ্চলী (বেণ্ডা) কর্তৃক অপহৃত মদীয় চিত্তকে
 পুনঃ প্রতিষ্ঠিত করিতে সেই আত্মারামগণের ঈশ্বর
 ভগবান্ অধোকক্ষ ব্যতীত অশ্রু কাহাকেও সমর্থ
 বলিয়া অগ্রভূত হয় না ১৫

কি আশ্চর্য্য । দেবী উর্বশী বিবিধ যুক্তিযুক্ত
 বাক্যে আমাকে প্রবোধিত করিলেও আমি এতই
 নিকোষ ও অস্থির-প্রকৃতি যে, আমার মনোগত
 মহামোহ কিছুতেই নিবারিত হয় নাই ১৬

কিন্তু প্রকৃতপ্রস্তাবে আমার শ্রায় আত্মবল্লপ-
 দর্শনে অনভিজ্ঞ ব্যক্তির পক্ষে এই উর্বশীর দ্বারা
 কোন বিশেষ অনিষ্ট সাধিত হয় নাই । কারণ
 সর্পস্বরূপে অনভিজ্ঞ ব্যক্তি একটা রজ্জ্ব দর্শনে তাহাতে
 সর্পের আরোপ করত যদি ভীত ও পদাশ্লিষ্ট হইয়া
 আঘাত প্রাপ্ত হয়, তজ্জগু রজ্জ্বর উপর দোষারোপ
 করা অবিধেয় ; সেইরূপ আমি নিজে আত্মজ্ঞান-
 বিহীন অজিতেন্দ্রিয় হওয়ায় উর্বশীর উপলক্ষে

পিত্রোঃ কিং স্বং সু ভাৰ্য্যায়াঃ

স্বামিনোহম্যেঃ স্বগৃহ্যোঃ ।

কিমাত্মনঃ কিং সুহৃদামিতি যো নাবলীয়তে ॥১৯

তস্মিন্ কলেবরেহমেধ্যে তুচ্ছনিষ্ঠে বিষজ্জতে ।

অহো সুভদ্রং সুনসং স্মৃতিতং চ মুখং ত্রিযাঃ ॥২০

অয়ং কারঃ কিং পিত্রোঃ স্বং স্বনং (জনকত্বাৎ), ভাৰ্য্যায়াঃ
স্ব (ভোগপ্রদত্বাৎ), স্বামিনঃ (তৎ গোচ্যত্বাৎ), অম্যেঃ বা
(অতোষ্ট্যাৎ উদাহতিত্বাৎ), স্বগৃহ্যোঃ (ভক্ষ্যত্বাৎ), কিম্
আত্মনঃ (তৎকৃতগুণভোগিত্বাৎ), সুহৃদাং (তদুপকারিত্বাৎ)
ইতি এবং স্বঃ ন অবলীয়তে নিশ্চীয়তে ॥১৯

তস্মিন্ অমেধ্যে তুচ্ছনিষ্ঠে (তুচ্ছা কৃষিবিটম্বলক্ষণা নিষ্ঠা
অন্তঃ বস্ত তস্মিন্) ত্রিযাঃ কলেবরে অহো । সুভদ্রং সুখকরং,
সুনসং শোভননাসিকং, স্মৃতিতং (স্মৃতিস্মিতং বস্মিন্) তথাভূতং)

পদস্থলিত হইয়াছি বটে ; প্রকৃত প্রস্তাবে ইহাতে
আমার দোষ ব্যতীত উর্বলীকে অপরাধী করা
অসঙ্গত । ১৭

অতিমলিন দুর্গন্ধাদিবিশিষ্ট অশুচি নারীর
কলেবর কোথায় ! আর তাহাতে পুষ্পসমূহের
শ্রায় সুগন্ধি, বিশুদ্ধি এবং সুকুমারাদি সুন্দর গুণ-
গ্রামই বা কোথায় ! অতএব এ সমস্তই এক
অবিভার প্রভাবে ঘটিয়া থাকে । ১৮

অতএব এই দেহটী যে কাহার সম্পত্তি, তাহা
নিরূপণ করা প্রয়োজন । অর্থাৎ ইহা কি জন্মদাতা
জনকজননীর ধন বা ভোগপ্রদ বলিয়া ভাৰ্য্যার
সম্পত্তি, কিংবা পোষণকর্তা প্রভুর বা অস্ত্রে আহতি-
রূপে গ্রহণ করেন বলিয়া দেহ বহিরই ধন, কিংবা
কুকুর ও শকুনে ভোজন করে, অতএব দেহ তাহাদেরই
সম্পত্তি ; অথবা দেহকৃত গুণাগুণ আত্মা জীব
দেহস্থ হইয়া ভোগ করেন, সুতরাং ইহা আত্মারই
ধন, অথবা উপকারী সুহৃদের সম্পত্তি, এই প্রকারে
দেহ যে কাহার সম্পত্তি, তাহা যে নিরূপণ করিতে
না পারে— ১৯

স্বগ্-মাংস-রুধির-স্নায়ু-মেদো-মজ্জাঙ্গিসংহতৌ ।

বিণ্মূত্রপুয়ে রমতাং কৃমীণাং কিয়দন্তরম্ ॥২১

অথাপি নোপলজ্জত জীষু স্ত্রেণেষু চার্ববিৎ ।

বিষয়েস্ত্রিয়সংযোগাত্মনঃ ক্ষুভ্যতি নাথবা ॥২২

ত্রিষামুখম্ । ইতি মোহেন পুমান্ বিসজ্জতে ॥২০

স্বগ্-মাংস-রুধির-স্নায়ু-মেদো-মজ্জাঙ্গিসংহতৌ (স্বগাদীনাম্ সপ্তধা-
ত্বনাং সংহতৌ সংঘাতে) রমতাং পুরুষাণাং বিণ্মূত্রপুয়ে
(মূত্রাদিসংহতৌ) রমতাং কৃমীণাং বা কিয়ৎ অন্তরম্ ? ন
কিয়ান্ অপি ভেদঃ ॥২১

অন্তঃ স্বয়াং বিষয়েস্ত্রিয়সংযোগাৎ এবং স্বনঃ ক্ষুভ্যতি অথবা
ন ক্ষুভ্যতি, অথাপি তস্মাৎ কদাপি অর্থবিৎ বিবেকী জীষু
স্ত্রেণেষু জীবন্তেষু, ন উপলজ্জত ॥২২

সেই ব্যক্তিই এই নিকৃষ্ট কৃমি, বিষ্ঠা বা ভস্ম-
পরিণামী কামিনীর কলেবরে অহো ! কি সুন্দর
নাসিকাবিশিষ্ট মৃৎমধুর মনোহর নারীর বদনকমল !
বলিয়া মোহ-সাগরে নিপতিত হয় । ২০

স্বক্, মাংস, রুধির, স্নায়ু, মেদ, অস্থি ও মজ্জা এই
সপ্তধাতুর মিলনে সমুৎপন্ন অথচ বিষ্ঠা ও মূত্রের
আধারস্বরূপে বিদ্যমান এই দেহে রমণ করিয়া মানব
যদি নিজের তৃপ্তিসাধন করে, তবে বিষ্ঠাভোজী
কৃমির সহিত তাহার পার্থক্য কি ? উত্তম সম্বন্ধে
মানব ও কৃমি উভয়ের প্রবৃত্তি ও ভোগকে তুল্যরূপেই
প্রতীত করা যায় । ২১

বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়বর্গের মিলন না হইলে
জীবের মন কখন ক্ষুব্ধ বা উত্তেজিত হয় না । যে
কোন উত্তেজনা মনোমধ্যে উদয় হয়, বিষয়ের সহিত
ইন্দ্রিয়বর্গের সমাগমই তাহার প্রধান কারণ ;
অতএব বিবেকিগণের পক্ষে কামিনী-সহবাস
বিশেষতঃ স্ত্রেণ অর্থাৎ জীজিত কামুক পুরুষের সংসর্গ
কোন মতে করা কর্তব্য নহে । ২২

অদৃষ্টাদশ্রুতাদ্ ভাবান্ ভাব উপজায়তে ।

অসংশয়জ্ঞতঃ প্রাণান্ শাম্যতি ত্তিমিতং মনঃ ॥২৩

তস্মাৎ সঙ্গো ন কর্তব্যঃ জীষু স্ত্রেণেষু চেচ্ছিত্যৈঃ ।

বিহুবাং চাপ্যবিস্রকঃ ষড়্‌বর্গঃ কিমু মাদৃশাম্ ॥২৪

শ্রীভগবানুবাচ

এবং প্রগায়ন্ নৃপদেবদেবঃ

স উর্বশীলোকমথো বিহায় ।

অদৃষ্টাৎ অশ্রুতাৎ চ ভাবাৎ পদার্থাৎ ভাবঃ মনঃকোভঃ
ন উপজায়তে ; বতঃ প্রাণান্ ইচ্ছিত্যনি, বিষয়েষু অসংশয়জ্ঞতঃ
পুংসঃ মনঃ ত্তিমিতং নিশ্চলং সৎ শাম্যতি ॥২৩

তস্মাৎ ইচ্ছিত্যৈঃ (ইচ্ছিত্যর্থার্থঃ) জীষু স্ত্রেণেষু চ সঙ্গঃ ন
কর্তব্যঃ । ষড়্‌বর্গঃ (পঞ্চজ্ঞানেচ্ছিত্যনি একঃ মনঃ) বিহুবাং
চ অপি অবিস্রকঃ (মনসীন ইতি ন বিশ্বসনীয়ঃ) মাদৃশাম্
অবিবেকিনাং ন বিশ্বসনীয়ঃ ইতি কিমু বক্তব্যম্ ॥২৪

শ্রীভগবান্ উবাচ । নৃপদেবদেবঃ (নৃপেষু দেবেষু চ
দীব্যভীতি তথাভূতঃ) সঃ পুরুষবাঃ এবং প্রগায়ন্ উর্বশীলোকং
বিহায় তত্র আদক্তিং ত্যক্ত্বা, অথ অনন্তরম্ আত্মনি এষ
আত্মানং পরমাত্মানং বাম্ অবগম্য জ্ঞাত্বা (ভেন) জ্ঞানবিধূত-

ইচ্ছিত্যবর্গের নিরোধ করত নিমীলিতলোচনে
সমাসীন ব্যক্তিরও সময়ে সময়ে যে চিন্তচাক্ষুশ্য
পরিদৃষ্ট হয়, তাহা কখন পূর্বে দৃষ্ট বা শ্রুত বিষয়ের
সংশয় ব্যতীত সম্ভব হয় না । কারণ পূর্বানুভূত
বিষয়ের স্মরণেই পরে মনোগ্রানি জন্মিয়া থাকে ।
অতএব ইচ্ছিত্যগ্রামের নিরোধের দ্বারাই মন ক্রমশঃ
নিশ্চল ভাব ধারণ করিয়া আত্মস্বরূপে উপশমিত
হয় ॥২৩

আপনাকে পণ্ডিত বা আত্মানাত্ম-বিচারে
পারদর্শী বিবেচনায় যখন পঞ্চ জ্ঞানেচ্ছিত্য ও মন এই
ষড়্‌বর্গকে বিশ্বাস করা কর্তব্য নহে, তখন আমার
জ্ঞায় বিচারহীন মানবের পক্ষে তাদৃশ বিশ্বাস-
স্থাপনে অগ্রসর হইবার সম্বন্ধে আর বক্তব্য কি ।
অতএব ইচ্ছিত্য-চরিতার্থের দ্বারা শ্রীভীলাভের
প্রত্যাশায় কামিনী ও কাণ্ডকের সঙ্গ করা সম্পূর্ণ

আত্মানাত্মস্বভাবগম্য মাং বৈ

উপারমজ্জ্ঞানবিধূতমোহঃ ॥২৫

ততো হুঃসঙ্গমুৎসৃজ্য সৎসু সজ্জত বুদ্ধিমান্ ।

সন্ত এবাস্ত ছিন্দন্তি মনোব্যাসঙ্গমুক্তিভিঃ ॥২৬

সন্তোহনপেক্ষা মজ্জিতাঃ প্রশান্তাঃ সমদর্শিনঃ ।

নির্মমা নিরহংকারা নির্ঘর্ষা নিম্পরিগ্রহাঃ ॥২৭

মোহঃ (জ্ঞানেন বিধূতঃ মোহঃ বত সঃ নিবৃত্তদেহাশ্রয়ঃ
সংসারাৎ) উপারমঃ (জীষুস্কো বত্বঃ) ॥২৫

ততঃ তস্মাৎ হুঃসঙ্গঃ উৎসৃজ্য বুদ্ধিমান্ জনঃ সৎসু
সজ্জত । সন্তঃ সাধবঃ এব অস্ত মনোব্যাসঙ্গম্ (মনসঃ
ব্যাসঙ্গঃ বিরুদ্ধাম্ আদক্তিম্) উক্তিভিঃ উপদেশবাক্যৈঃ
ছিন্দন্তি ॥২৬

সন্তঃ হি অনপেক্ষাঃ বিষয়াভিলাষরহিতাঃ, মজ্জিতাঃ
(যদি পরমানন্দরূপে চিন্তং বেবাং তে), প্রশান্তাঃ কাম-
ক্রোধাদিরহিতাঃ, সমদর্শিনঃ, নির্মমাঃ, নিরহংকারাঃ অভিমান-
শূন্যঃ, নির্ঘর্ষাঃ শোকাদিবিকাররহিতাঃ, নিম্পরিগ্রহাঃ
বিষয়ত্যাগিনঃ চ ॥২৭

অবিধেয় ॥২৪

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তখন উদ্ধবকে সম্বোধন পূর্বক
বলিলেন,—হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! নরদেবশিখামণি
মহারাজ ঐল এই প্রকার মনোনিষ্ঠ ভাবসমূহ
প্রকাশ করিয়া, উর্বশীর সহবাস পরিভ্যাগ
করিলেন এবং স্বকীয় হৃদয়-মন্দিরে নিয়ন্ত্ৰরূপে
নিত্যবিস্ত্রমান মদীয় পরমাশ্রিত্যবের চিন্তনে
পরমজ্ঞান লাভ করিলেন ; তাঁহার সংসারমোহ
বিদূরিত হইল এবং জন্ম-মরণরূপ সংসারশ্রোত হইতে
তিনি নিষ্কৃতি লাভ করিলেন ॥২৫

অতএব দৃষিতের সঙ্গ পরিহার পূর্বক সাধুগণের
সঙ্গ করাই বুদ্ধিমান ব্যক্তির অবশ্য কর্তব্য । কারণ
সাধুগণ বিবিধ উপদেশের দ্বারা সংসারী জীবের
মনোগ্রানি ও সংশয় সহজে অপনোদিত করিয়া
থাকেন ॥২৬

তেষু নিত্যং মহাভাগ মহাভাগেষু মংকথাঃ ।
 সম্ভবন্তি হি তা নৃণাং জুযতাং প্রপুনস্ত্যঘম্ ॥২৮
 তা যে শৃণুস্তি গায়ন্তি অমুমোদন্তি চাতৃতাঃ ।
 মংপর্যঃ প্রদধানাশ্চ ভক্তিং বিন্দান্ত তে ময়ি ॥২৯
 ভক্তিং লব্ধবতঃ সাধো কিমন্যদবশিষ্যতে ।
 ময়ানন্তগুণে ব্রহ্মণ্যানন্দানুভবাত্মনি ॥৩০

হে মহাভাগ । তেযু মহাভাগেষু সাধুহ মংকথাঃ নিত্যং সম্ভবন্তি প্রবর্তন্তে । তাঃ কথাঃ জুযতাম্ আদবেণ শৃণুতাং নৃণাম্ অঘং পাপং প্রপুনন্তি নিবর্তয়ন্তি ॥২৮

আদৃতাঃ ময়ি আদরবন্তঃ অতঃ প্রদধানাঃ মংপর্যঃ যে তাঃ কথাঃ শৃণুস্তি, গায়ন্তি, অমুমোদন্তি চ, তে হি ময়ি ভক্তিং বিন্দন্তি ॥২৯

অনন্তগুণে (অনন্তাঃ গুণাঃ শক্তয়ঃ বস্ত্র যাত্নম্), আনন্দানুভবাত্মনি সচ্চিদানন্দবিগ্রহে, ব্রহ্মণি সর্বকারণে ময়ি ভক্তিঃ লব্ধবতঃ সাধোঃ কিম্ অন্তঃ কলম্ অবশিষ্যতে । অপি তু সর্বং লভতে এব ॥৩০

সাধুগণ সংসারে কিছুকষ্ট প্রত্যাশা রাখেন না ; তাঁহারা ভগবানে চিত্ত সমর্পণ পূর্বক শাস্তিচিন্তে কালাতিপাত করিয়া থাকেন । তাঁহারা কাহাকেও শত্রু বা মিত্র বলিয়া মনে করেন না ; সুতরাং সর্বত্র সমভাবে দৃষ্টি করত আত্মাভিমান ও মমতার বিসর্জনে ষষ্ঠশোকাদি হৃন্দেব হস্ত হইতে নিঃসম্পর্কে বাস করেন । সাধুর হৃদয়ে পুত্র কলত্রাদির উৎকট স্নেহ আর কখন স্থান পায় না ৷২৭

হে মহাভাগ । তাদৃশ মহাভাগ্যান্ সাধু পুরুষগণের সন্নিধানে মদীয় লীলাকথা নিত্যই আলোচিত হইয়া থাকে । মানবগণ শ্রদ্ধা ও ভক্তি সহকারে মদীয় লীলাকথা শ্রবণ করিলে, পাপ হইতে অনায়াসে নিষ্কৃতি লাভ করেন ৷২৮

যে সকল ব্যক্তি ঈশ্বরপরায়ণ হইয়া বিশেষ শ্রদ্ধা সহকারে সেই সকল লীলাকথা শ্রবণ করেন,

যথোপশ্রয়মাণস্ত ভগবন্তং বিভাবন্তম্ ।
 শীতং ভয়ং তমোহপ্যেতি সাধুন্ সংসেবতস্তথা ॥৩১
 নিমজ্জান্মজ্জতাং ঘোবে ভবাকৌ পরমায়ণম্ ।
 সমস্তো ব্রহ্মবিদঃ শাস্তা নৌদৃঢ়েবাপ্সু মজ্জতাম্ ॥৩২
 অন্নং হি প্রাণিনাং প্রাণ আর্তানাম্ শরণং হৃদম্ ।
 ধর্মো বিত্তং নৃণাং প্রেত্য সমস্তোহর্বাণ্
 বিভ্যতোহরণম্ ॥৩৩

ভগবন্তং বিভাবন্তম্ অগ্নিম্ উপশ্রয়মাণস্ত সেবমানস্ত জনস্ত যথা শীতং ভয়ং তমশ্চ অপ্যেতি নশ্রুতি, তথা সাধুন্ সংসেবতঃ জনস্ত অবিতাকৃত-সংসার-ভয়ং নশ্রুতি ইত্যর্থঃ ॥৩১

অপ্সু মজ্জতাং যথা দৃঢ়া নৌঃ ঈশ্বরগ সাধনং, তথা ঘোরে ভয়ঙ্করে ভবাকৌ নিমজ্জান্মজ্জতাম্ উচ্চাচাঃ ঘোনীঃ গচ্ছতাং জনানাং সমক্ষে শাস্তাঃ ব্রহ্মবিদঃ সন্তঃ এব পরমায়ণং পরমাপ্রণঃ ॥৩২

কিঞ্চ অন্নং যথা প্রাণিনাং প্রাণঃ জীবনম্, আর্তানাম্ পীড়িতানাং যথা অহং শরণং পীড়া নিবর্তকঃ, যথা চ প্রেত্য পরলোকে ধর্মঃ এব নৃণাং বিত্তং, তথা অর্বাণ্ সংসারগতানাং বিভ্যতঃ পুংসঃ সন্তঃ এব অর্বাণ্ রক্ষকঃ ॥৩৩

কীর্জন করেন এবং তৎসম্বন্ধে অমুমোদন করেন, তাঁহারা পরমাত্মস্বরূপ আমাতে ভক্তিস্নাত করিয়া থাকেন ৷২৯

ভগবানের সামর্থ্য অনন্ত । তিনি সর্বশ্রেষ্ঠ সর্বকারণকারণ এবং পরমানন্দ-রসের চরম বিগ্রহ । অতএব তাদৃশ ভগবানে যদি জীবের ভক্তিস্নাত হয়, তবে আর তাহার অশ্রু কি লাভের অবশিষ্ট থাকে ৷৩০

যেমন ভগবান্ হতাশনের আশ্রয়ে শীত, অন্ধকার ও তজ্জনিত ভয়ের কোন আশঙ্কা থাকে না । সেইরূপ সাধুগণের সংসর্গে সংসারী জীবের অজ্ঞান, জড়তা এবং ভাবী সংসার-ভয় আর থাকে না ৷৩১

জলমগ্ন ব্যক্তির পক্ষে নৌকাই যেমন উৎকৃষ্ট অবলম্বন ও উদ্ধারের উপায়, সেইরূপ এই ঘোর

সন্তো দিশন্তি চক্ষুঃি বহিঃকঃ সমুখিতঃ ।
দেবতা বান্ধবাঃ সন্তঃ সন্ত আত্মাহমেব চ ॥৩৪
বৈতসেনস্ততোহপ্যেবমুর্বশ্চা লোকনিঃস্পৃহঃ ।
মুক্তসঙ্গে মহীমেতামাত্মারামচ্চারণ হ ॥৩৫

সমুখিতঃ সম্যগুদিতঃ অর্কঃ যথা বহিঃবিষয়ে চক্ষুঃি
দিশন্তি, তথা সন্তঃ জ্ঞানাত্মকানি চক্ষুঃি দিশন্তি । অতঃ
সন্তঃ এব দেবতাঃ ইব আরাধ্যাঃ, বান্ধবাঃ ইব সংকারাহাঃ,
আত্মাহং প্রাতিযোগ্যাঃ, কিং বহনা সন্তঃ অহম্ এব সন্দৃষ্টা
সেবাঃ এব ॥৩৪

বৈতসেনঃ (বীতাঃ ক্রীড়াপ্রাপ্তাঃ বৈরূপাঃ গতাঃ সেনা বন্ত

সংসার-সাগরে নিমগ্ন মানবের পক্ষে শাস্ত্যেতা
ব্রহ্মজ্ঞানী সাধুগণই পরম আশ্রয় বলিয়া অবধারণ
করিও ॥৩২

অন্য যেমন প্রাণিবর্গের জীবনধারণের প্রধান
উপায়, পীড়িত এবং উপতাপিত ব্যক্তির একমাত্র
উৎকৃষ্ট অবলম্বনই যেমন আমি এবং মৃত্যুর পর
পরলোকগত জীবের পক্ষে ইহ-সঞ্চিত ধর্মই যেমন
প্রধান সম্বল, সেইরূপ সংসার ভয়ে ভীত ব্যক্তির
পক্ষে সাধুকেই উৎকৃষ্ট অবলম্বন বলিয়া অবধারণ
করিতে হইবে ॥৩৩

দিবাকর উদিত হইয়া নৈশ অন্ধকারের
নিবারণে যেমন বাহ্য বিষয়ের প্রতীতির জ্ঞানই
লোচনকে প্রণোদিত করেন, সাধু সেইরূপ সন্নিহিত
হইয়া অজ্ঞান অন্ধকারের নিবারণে নববিধ ভজনের

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈরাগিক্যামেকাদশস্কন্ধে
ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬

সঃ বীতসেনঃ সূচ্যঃ, তন্ত পুত্রঃ বৈতসেনঃ পুত্রবান্ধবঃ) এবম্
উক্তপ্রকারেণ উরুশ্রুতঃ লোকনিঃস্পৃহঃ (লোকাৎ স্থানাৎ
অবলোকনাৎ বা নিঃস্পৃহঃ) মুক্তসঙ্গঃ আত্মারামঃ চ সন্ এতাং
মহীং চচার হ ॥৩৫

শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে একাদশস্কন্ধে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ
ত্রিখণ্ডেনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যঃ সমাপ্তঃ ।

জ্ঞাত সংসারী জীবের জ্ঞান-নেত্রকে অগ্রসর করিয়া
দেন । অতএব ভক্তিমার্গের অনুশীলনকারী সাধু
ইন্দ্রাদি দেবতার শ্রায় আরাধনীয়, হিতকারী
স্বজনবর্গের শ্রায় মাননীয়, আত্মার শ্রায় প্রিয়-
পাত্র এবং সংস্বরূপ ইষ্টদেবতার শ্রায় সম্ভজনীয় ।
প্রতিমাতে যেমন দেবতার আবির্ভাব হয়, সাধুর
মুষ্টিতেই আমি সেইরূপ জীবের সন্নিধান
আবির্ভূত হইয়া থাকি ॥৩৪

সূচ্যম্-নন্দন পুত্রবান্ধব। এই প্রকার নির্বেদ
প্রকাশ করত উর্বশীর প্রেমপরিহারে তদীয় লোক
হইতে নিবৃত্ত হইলেন এবং পরমাত্মচিন্তনে
পরিনিষ্ঠিত হইয়া অনাসক্তভাবে এই ভূমণ্ডলে
বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৩৫

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশস্কন্ধে পণ্ডিত ত্রিখণ্ডেনাথশাস্ত্রিকৃত ষড়্বিংশ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

* সপ্তবিংশ অধ্যায়ঃ । [সাক্ষিক্রিয়াযোগবর্ণনম্ ।]

উদ্ধব উবাচ

ক্রিয়াযোগং সমাচক্ষ ভবদারাদধনং প্রভো ।
যস্মাদ্ব্যং যে যথার্থস্তি সাত্বতাঃ সাত্ত্বতর্ষভ ॥১
এতদ্ বদস্তি মুনয়ো মুহূর্নিঃশ্রেয়সং নৃণাম্ ।
নারদো ভগবান্ ব্যাস আচার্য্যোহঙ্গিরসঃ সূতঃ ॥২
নিঃসূতং তে মুখাস্তোজাদ্ যদাহ ভগবানজঃ ।
পুত্রৈভ্যো ভৃগুযুখ্যৈভ্যো দেবৈ ৮ ভগবান্ ভবঃ ॥৩

অনুব্রূয়ঃ

উদ্ধবঃ উবাচ । হে প্রভো সাত্ত্বতর্ষভ । যস্মাৎ সাধন-
সমূহাৎ যে সাত্বতাঃ ভক্তাঃ সাত্ত্বতর্ষভ ভক্তপালকং ত্বাং
বধা অর্চন্তি, তৎ ভবদারাদধনং ক্রিয়াযোগং সমাচক্ষ, কথং ॥১

নারদঃ, ভগবান্ ব্যাসঃ, (দেবানাম্) আচার্য্যঃ অঙ্গিরসঃ
সূতঃ বৃহস্পতিঃ, অগ্রে মুনয়ঃ মননশীলাঃ বিবেকিনঃ ৮ মুহুঃ
পুনঃ পুনঃ এতৎ ভগবদর্চনং, তব নৃণাং নিঃশ্রেয়সং মঙ্গলকরম্
ইতি বদস্তি ॥২

তৎ তব মুখাস্তোজাৎ নিঃসূতং তদ্রূপদ্বিষ্টং বৎ ত্বৎ, তৎ
ভগবান্ অজঃ ব্রহ্মা, বশু পুত্রৈভ্যো ভবা ভগবান্ ভবঃ মহাদেবঃ
দেবৈ পাক্ষৈভ্যো অপি আহ ॥৩

সপ্তবিংশ অধ্যায় ।

[সাক্ষিক্রিয়াযোগ বর্ণন ।]

উদ্ধব বলিলেন,—হে ভক্তজনপালক প্রভো
ভগবান্ । ভক্ত সাধুগণ যে সাধনপ্রণালীর
অমুষ্ঠানে আপনার অর্চনা করিয়া থাকেন, সেই
সকল ক্রিয়াযোগের বিষয় আমার নিকট কীর্তন
করুন ॥১

কারণ এতৎসম্বন্ধে দেবর্ষি নারদ, ভগবান্
ব্যাসদেব, অঙ্গিরা-নন্দন দেবগুরু বৃহস্পতি এবং
অন্যান্য বিবেকী মুনীগণও এই ভগবদর্চনাকেই
জীবের নিঃশ্রেয়সপ্রদ বলিয়া বারংবার উপদেশ
দিয়াছেন ॥২

ভবদীয় মুখপদ্ম-বিনিঃসৃত এই পবিত্র

এতদ্ বৈ সর্ববর্ণানামাশ্রমাণাং ৮ সম্মতম্ ।

শ্রেয়সামুত্তমং যন্তে জ্ঞৌ-শূদ্রাণাং ৮ মানদ ॥৪

এতৎ কমলপত্রাক্ষ কর্মবন্ধবিমোচনম্ ।

ভক্তায় চানুরক্তায় ক্রহি বিধেধ্বরেধ্বর ॥৫

শ্রীভগবানুবাচ

ন হস্তোহনস্তপারস্য কর্মকাণ্ডস্য চোদ্ধব ।

সংক্ষিপ্তং বর্ণয়িষ্যামি যথাবদমুপূর্বশঃ ॥৬

অনুব্রূয়ঃ

হে মানদ । ব্রহ্মাদীনাং সম্মতম্ এতৎ স্বংপূজনম্ এব
সর্ববর্ণানাং ত্রৈবর্ণিকানাম্, আশ্রমাণাং জ্ঞৌ-শূদ্রাণাং, শ্রেয়সাং
ধর্মাদিচতুর্বিধফলানাম্ উত্তমং সাধনম্ অহং যন্তে ॥৪

হে কমলপত্রাক্ষ পদ্মপলাশলোচন । হে বিধেধ্বরেধ্বর । এতৎ
কর্মবন্ধবিমোচকং ভদারাদধনং তব অনুরক্তায় ভক্তায় বহুং
ক্রহি ॥৫

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে উদ্ধব । অনস্তপারস্য (নাতি
অন্তঃ গ্রহীতঃ, পারঃ ৮ অমুষ্ঠানতঃ ৮ বশু তস্য) কর্মকাণ্ডস্য
অন্তঃ হি ন অস্তি ; অন্তঃ বধাবৎ অমুপূর্বশঃ ক্রমেণ
সংক্ষিপ্তং বর্ণয়িষ্যামি ॥৬

উপদেশভাগ ভগবান্ কমলাযোনিও তাঁহার
মানসপুত্র ভৃগু প্রভৃতি মুনিবৃন্দকে প্রদান
করিয়াছিলেন এবং অধিক কি ! দেবাদিদেব
ত্রিলোচনও ভবানীকে এইরূপ উপদেশই প্রদান
করিয়াছিলেন ॥৩

হে মানদ ! ব্রহ্মাদি দেবতাগণের অভিমত এই
ভবদীয় যে পূজনকার্য্য দ্বিজাতিবর্গের, সকল
বর্ণাশ্রমের এবং জ্ঞৌ ও শূদ্রগণের পক্ষেও ধর্মাদি
চতুর্বিধ ফলপ্রাপ্তির সর্বোৎকৃষ্ট উপায়, তাহা আমি
বিলক্ষণ অবধারণ করিয়াছি ॥৪

হে পদ্মপলাশলোচন । এই বিধ-সংসারে যিনি
যতই ঐশ্বর্য্য ও সামর্থ্যের পরিচয়ে শ্রেষ্ঠত্বলাভ
করিয়াছেন, সেই সকলের সর্বশ্রেষ্ঠ এবং একমাত্র

বৈদিকস্তাত্ত্বিকো মিশ্র ইতি মে ত্রিবিধো মথ: ।
 ত্রয়াণামৌপ্সতেনৈব বিধিনা মাং সমর্চয়েৎ ॥৭
 যদা স্বনিগমেনোক্তং দ্বিজং প্রাপ্য পুরুষ: ।
 যথা যজ্ঞেত মাং তন্ত্র্যা শ্রদ্ধয়া তাম্রবোধ মে ॥৮
 অর্চায়াং স্থণ্ডিলেহ্মৌ বা সূর্য্যে বাপ্সু হৃদি দ্বিজে ।
 ত্র্যেণ্যে ভক্তিসুতোহর্চেৎ স্বগুরুং মামমায়য়া ॥৯

বৈদিক:, তাত্ত্বিক:, মিশ্র: উভয়াশ্রয়ক: ইতি মে মথ: মথ:
 পূজা ত্রিবিধ: এব: তত্র ত্রয়াণাং মধ্যে ঐশ্বিনেন অভি-
 লষিতেন অন্ততমেন বিধিনা প্রকারেণ মাং সমর্চয়েৎ ॥৭

যদা (ত্রৈবণিক:) পুরুষ: স্বনিগমেন স্বাধিকারপ্রবৃত্তেন
 বেদেন উক্তং দ্বিজত্বম্ উপনয়নং প্রাপ্য শ্রদ্ধয়া তন্ত্র্যা চ যথা
 মাং যজ্ঞেত পূজয়েৎ, তৎ এতৎ প্রকারং মে মথ: নিবোধ
 শৃণু ॥৮

অর্চায়াং প্রতিমায়াং, স্থণ্ডিলে ভূমৌ, সূর্য্যে, অপ্সু বা
 হৃদি ত্র্যেণ্যে গন্ধপুষ্পাদিনা স্বগুরুং মাম্ অমায়য়া ফলাভি-

নয়ন্তা আপনি মাত্র। আপনার নিকট কোন
 বিষয় অজ্ঞাত নাই। আমিও আপনার নিতাস্ত
 শরণাগত আজ্ঞাবাহী ভক্ত! অতএব যাহাতে
 এই ঘোর কৰ্ম্মপাশ হইতে জীব অনায়াসে
 মুক্তিলাভ করিতে পারে, তাহারই উপায়-ভূত
 ভবদীয় আরাধনা কার্য্যের বিশেষ উপদেশ
 আমাকে প্রদান করুন! ৫

ভগবান্ ঐকৃষ্ণ বলিলেন,—হে উদ্ধব! কৰ্ম্মকাণ্ডের
 ইয়ত্তা নাই; এতৎ সথক্ষে গ্রহণও অনন্ত এবং
 তাহার প্রকরণও অনন্ত। অতএব যথাবিধি
 প্রকরণ অনুসারে আমি অতি সংক্ষেপে বর্ণনা
 করিতেছি—শ্রবণ কর! ৬

বৈদিক, তাত্ত্বিক এবং উভয়মিশ্রিত ভেদে
 ভগবানের উপাসনার প্রণালী তিন প্রকার আছে।
 অর্থাৎ বেদমন্ত্র এবং বেদোক্ত ত্র্যয় সামগ্রীর
 আয়োজনে অনুষ্ঠিত ক্রমটিকে বৈদিক; তাত্ত্বিক মন্ত্র,
 যন্ত্র ও উপচারের দ্বারা অনুষ্ঠিত প্রকরণকে
 তাত্ত্বিক বলা যায় এবং এই উভয় প্রণালী ও

পূর্ব্ব স্নানং প্রকুব্বীত ধৌতদন্তোহঙ্গশুদ্ধয়ে ।
 উভয়ৈরপি চ স্নানং মন্ত্রৈর্মৃদগ্রহণাদিনা ॥১০
 সঙ্কোপান্ত্যাদিকৰ্ম্মাণি বেদেনাচোদিতানি মে ।
 পূজাং তৈ: কল্পয়েৎ সম্যক্ সংকল্প: কৰ্ম্মপাবনীম্ ॥১১
 শৈলৌ দারুণয়ৌ লৌহৌ লেপ্যা লেখ্যা চ সৈকতৌ ।
 মনোময়ী মণিময়ী প্রতিমাষ্টবিধা স্মৃতা ॥১২

সাক্ষিকৰ্ম্মকাপট্যত্যাগেন দ্বিজ: ভক্তিসুত: এব অর্চেৎ ॥৯

তত্র পূর্ব্বং ধৌতদন্ত: সন্ অঙ্গশুদ্ধয়ে উভয়ৈ: বৈদিক-
 তাত্ত্বিকমন্ত্রৈ: মৃদগ্রহণাদিভি: দেহে মৃদগোময়লেপনাদিভি:
 স্নানং কুব্বীত ॥১০

যত্র যানি সঙ্কোপান্ত্যাদিকৰ্ম্মাণি সঙ্কোপাসনাদৌনি
 কৰ্ম্মাণি বেদেন আচোদিতানি সাকল্যেন বিহিতানি, তৈ: সহ
 সম্যক্ সংকল্প: পূর্ণমনোরথ: সন্ কৰ্ম্মপাবনীং কৰ্ম্মপাশ-
 বিমোচনীং মে মথ পূজাং কল্পয়েৎ কুর্থাৎ ॥১১

উপচারের আয়োজনে প্রতিপাদিত প্রকরণকে মিশ্র-
 প্রণালী কহা যায়। ইহার মধ্যে স্বীয় অভিপ্রায়
 অনুসারে যে কোন প্রণালী অবলম্বনে মানব
 আমার অর্চনা করিতে অগ্রসর হইবে, তাহাতেই
 প্রয়োলাভ হয়। ৭

ব্রাহ্মণাদি বর্ণত্রয় স্ব স্ব অধিকারানুরূপ
 বেদোক্ত প্রণালীর দ্বারা উপনীত হইয়া শ্রদ্ধা ও
 ভক্তি সহকারে যে যে প্রকরণের অনুষ্ঠানে
 আমার অর্চনা করিবেন, তাহা আনুপূর্ব্বিক
 বর্ণন করিতেছি—শ্রবণ কর। ৮

দ্বিজাতিগণ কৰ্ম্মফলের প্রতি আসক্তি পরিত্যাগ
 পূর্ব্বক ভগবৎস্বরূপ আমাকে অর্চনা করিবার
 নিমিত্ত, গন্ধপুষ্পাদি বিবিধ উপচারের দ্বারা
 প্রতিমায়, স্থণ্ডিলে (ভূমিতে), সূর্য্যমণ্ডলে, জলে বা
 স্বীয় হৃদয়-মন্দিরে ভক্তি পূর্ব্বক আরাধনা করিতে
 পারেন। ৯

সর্ব্বাঙ্গে দন্তধাবন পূর্ব্বক স্নান করা বিধেয়;
 স্নানকালে বৈদিক ও তাত্ত্বিক মন্ত্রের দ্বারা মৃত্তিকা

চলাচলেতি বিবিধা প্রতিষ্ঠা জীবমন্দিরম্ ।
 উদ্ভাসাবাহনে ন স্তঃ স্থিরায়ামুদ্ধবার্চনে ॥১৩
 অস্থিরায়াম্ বিকল্পঃ স্তাৎ স্থণ্ডিলে তু ভবেদ্ দ্বয়ম্ ।
 স্রপনং স্থণ্ডিলেপ্যায়ামন্যত্র পরিমার্জনম্ ॥১৪
 দ্রৈব্যৈঃ প্রসিদ্ধৈর্মদ্যাগঃ প্রতিমাদিস্থমায়িনঃ ।
 ভক্তস্ত চ যথালকৈর্হৃদি ভাবেন চৈব হি ॥১৫

শৈলী শিলাময়ী, দারুময়ী কাষ্ঠময়ী, লৌহী স্রবণাদিময়ী, লেপ্যা মুচ্চন্দনাদিভিঃ ভিত্তৌ লিখিতা, লেখ্যা চিত্ররূপা, সৈকতা সিকতাময়ী, মনোময়ী মনসৈব চিস্তিতা তথা মণিময়ী চ ইতি অষ্টবিধা প্রতিমা স্মৃতা ॥১২

প্রতিষ্ঠা (একর্ষণে তিষ্ঠতি অস্ত্যামতি প্রতিষ্ঠা প্রতিমা) পুনঃ চলা অচলা চ ইতি বিবিধা ; (ভক্ত মনোময়ী প্রতিমায়ান্ত) জীবঃ জীবস্থানম্ এবং মন্দিরম্ । ভক্ত হে উদ্ধব ! স্থিরায়াম্ (মন্দিরে প্রতিষ্ঠাপূর্ব্বকস্থাপিতায়াম্) অর্চনে উদ্ভাসাবাহনে (উদ্ভাসঃ বিসর্জনম্ আবাহনঞ্চ) ন স্তঃ ॥১৩

ও গোময়াদি অঙ্গে লেপন করত দেহশুদ্ধির জন্তু অবগাহন স্নান করা বিধেয় ॥১০

ব্রাহ্মণাদি বর্ণজন্মের মধ্যে যে বর্ণের প্রতি যেরূপ বৈদিক সঙ্ক্যাবন্দনাদির ব্যবস্থা আছে, যথাবিধি মন্ত্রাদি পূর্ব্বক সেই সকল সমাপন করিয়া, কন্দপাশ-বিমোচনী মদীয় পূজার অনুষ্ঠান করিবেন ॥১১

শিলাময়ী, কাষ্ঠময়ী, স্রবণাদি ধাতুময়ী, মুস্তিকা বা চন্দনাদির লেপনে প্রস্তুত করা, চিত্রপট, সিকতাময়ী, মনোময়ী এবং মণিময়ী ভেদে অষ্টবিধ প্রতিমাতে আমার অর্চনার বিধান আছে ॥১২

প্রাণপ্রতিষ্ঠার দ্বারা ভগবদ্ভাবের আবির্ভাব হয়, এরূপ প্রতিমাও চলা ও অচলাভেদে দুই প্রকার । মনোময়ী জীবের হৃদয়রূপ প্রতিমাতে ভগবান্ নিত্যপ্রতিষ্ঠিতঃ তাদৃশ নিত্যপ্রতিষ্ঠিত প্রতিমাতে আর নিত্য আবাহন বা বিসর্জনের প্রয়োজন নাই ॥১৩

অস্থিরা প্রতিমাতে কেবল আবাহন এবং

স্নানালংকরণং প্রেষ্ঠমর্চয়ামেব তুচ্ছব ।

স্থণ্ডিলে তত্ত্ববিখ্যাসো বহুবাভ্যঙ্গপ্লুতং হবিঃ ॥১৬

সূর্য্যে চাত্যর্হণং প্রেষ্ঠং সলিলে সলিলাদিভিঃ ।

অন্ধয়োপাহৃতং প্রেষ্ঠং ভক্তেন মম বার্য্যপি ॥১৭

ভূর্য্যপ্যভক্তোপহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে ।

গন্ধো ধূপঃ স্রমনসো দীপোহম্মাণ্ডং চ কিং পুনঃ ॥১৮

অস্থিরায়াম্ তু (উদ্ভাসাবাহনয়োঃ) বিকল্পঃ স্তাৎ । তত্রাপি শালগ্রামে তু ন কুর্য্যৎ স্থণ্ডিলে তু ভৎ দ্বয়ং ভবেদেব । অস্থিলেপ্যায়াম্ মুগ্ধমলেক্ষ্যব্যতিরিক্তায়াম্ স্রপনং স্তাৎ ; অন্তএ বিলেপ্যায়াম্ বিলেখ্যায়াম্ চ পরিমার্জনম্ এবং ভবেৎ ॥১৪

প্রসিদ্ধৈঃ শাস্ত্রবিহিতৈঃ, যথালকৈঃ দেশকালবিত্তানুসারেণ প্রাপ্তৈঃ দ্রৈব্যৈঃ অমায়িনঃ নিকামস্ত ভক্তস্ত প্রতিমাদিষু মদ্যাগঃ মম পূজনং ভবতি । যদি তু মদ্যাগঃ ভাবেন (মনোময়ৈঃ এবং দ্রৈব্যৈঃ) হি তু ভবতি ॥১৫

বিসর্জনের নিত্য আবশ্যক হয় ; তন্মধ্যে শালগ্রামশিলায় আবাহন বা বিসর্জন নাই । স্থণ্ডিলে এই দুইটিই প্রয়োজন । মুগ্ধময়ী, লেখ্যা ও চিত্রে স্নানের প্রয়োজন নাই ; কিন্তু লেপন-নির্ম্মিতা প্রতিমাতে স্নানের পরিবর্তে মার্জনা করিতে হইবে মাত্র ॥১৬

শাস্ত্রবিহিত এবং দেশ, কাল ও বিত্তানুসারে সংগৃহীত দ্রব্য সামগ্রীর আয়োজনে নিকাম ভক্তি-সহকারে প্রতিমাসমূহে মদীয় পূজা হইয়া থাকে । জীবের হৃদয়রূপ মনোময়ী প্রতিমাতে ভগবদারাধনার্থ কোন উপচারের অপেক্ষা নাই ; বিশুদ্ধভাবেই তথায় পূজার উৎকৃষ্ট উপচার ॥১৭

হে উদ্ধব ! প্রতিমাকে স্নান করাইয়া বেশ-ভূষার দ্বারা শোভিত করাই সেব্য-সেবকের তৃপ্তির কারণ হয় এবং প্রধান অঙ্গকে লক্ষ্য করিয়া তাহাতে অধিষ্ঠিত দেবতার উল্লেখ পূর্ব্বক মন্ত্রোচ্চারণে প্রতিমায় প্রাণাদির প্রতিষ্ঠা করা কর্তব্য । ইত্যাশনে স্মৃতাপ্লুত সমিধ-প্রদান, সূর্য্যে উপস্থান ও

শুচি: সম্ভূতসম্ভার: প্রাগ্ দর্ভৈ: কলিতাসন: ।

অসীন: প্রগুদগ্ বার্চৈর্দর্চায়াম্ভ সম্মুখ: ॥১৯

কৃত্যাস: কৃত্যাসাং মদর্চাং পাণিনা যুজ্যেৎ ।

কলসং প্রোক্ষণীয়ং চ যথাবদুপসাধয়েৎ ॥২০

তদন্তির্দেবযজ্ঞনং দ্রব্যাগ্ন্যাত্মানমেব চ ।

প্রোক্ষ্য পাত্ৰাণি ত্রীণ্যন্তিস্তৈস্তৈস্ত্রৈবৈশ্চ

সাধয়েৎ ॥২১

হে উদ্ধব! স্নানালঙ্করণং চ অর্চায়াম্ এষ প্রেষ্ঠম্ (সেবকস্ত প্রিয়ম্); হৃদিলে তু ভববিজ্ঞাস: (বধাহ্বানম্ অঙ্গপ্রধান-দেবানাং ভক্তগুহ্যৈ: স্থাপনং) তথা বহৌ আজ্যাপ্লুতং হবি:, হৃদ্যে অভ্যর্হণং উপস্থানার্থাদি, তথা সলিলে সলিলাদিভি: পূজনম্ এষ প্রেষ্ঠং প্রিয়ম্ ভক্তেন শ্রদ্ধয়া উপহৃতম্ আনীতম্, বারিমাাত্রম্ অপি মম প্রেষ্ঠং প্রিয়ং ভবতি; অশ্রদ্ধয়া দত্তং তুরি অপি গন্ধাদিকং যে মম ভোষায় ন কর্ততে। অত: গন্ধ: ধূপ: স্তবনস: স: দীপ: অন্নাত্মং চ শ্রদ্ধয়া দত্তং চেৎ মম প্রেষ্ঠং ভবতি, তত্র গুন: কিম্? ১১৬-১৮

প্রাগেব সম্ভূতসম্ভার: (সম্ভূতা: সম্ভারা: পূজাসাধনানি যেন স:) প্রাগ্ দর্ভৈ: কলিতাসন: (কলিতম্ আসনং যেন স: স্নানাদিনা), শুচি: প্রোক্ষুখ: উদম্মুখ: বা আসনে আসীন:,

অর্ঘ্যপ্রদান এবং জলে জলাদি উপচার-প্রদানে ভগবানের অর্চনা করিলেই তাঁহার প্রসন্নতালাভ করা যায়। ভক্ত যদি সামান্য বারিমাাত্রও শ্রদ্ধা সহকারে আমার উদ্দেশ্যে প্রদান করে, তাহাও আমি প্রিয় বলিয়া জ্ঞান করি। ১৬-১৭

কিন্তু প্রচুর পরিমাণে অপূর্ব গন্ধাদি দ্রব্য-সামগ্রীও যদি অশ্রদ্ধাপূর্বক প্রদান করে, তাহাতে আমার কিছুমাত্র সম্ভাব লাভ হয় না। অতএব গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ ও নৈবেদ্যাদি উপচারসামগ্রী বিশেষ শ্রদ্ধা-সহকারে প্রদত্ত হইলে যে আমার তৃপ্তি সাধন তাহাতে হইবে, সে বিষয়ে আর সন্দেহ কি? ১৮

ভগবদারাদনার্থ উপবেশন করিবার পূর্বে পূজাভব্য সংগ্রহ পূর্বক নিজের সমীপে প্রস্তুত রাখিবে এবং নিজে স্নানাদি দ্বারা পবিত্র হইয়া স্বয়ং পূর্বাভিমুখী বা উত্তরাভিমুখী হইয়া প্রতিমাকে

(হিরায়াম্) অর্চয়াৎ তু সম্মুখ: (অর্চাভিমুখ: উপবিষ্ট: অথ অর্চয়েৎ ॥১৯

(অথ শুক্লাদিনবস্ত্রপূর্বকং বধোপদেশং বস্মিন) কৃত্যাস: (কৃত্যাদ-করতাস: ভক্ত:) কৃত্যাসাং (কৃত: মূলমন্ত্রতাস: যত্নাং তাত্) মদর্চাং পাণিনা যুজ্যেৎ (নির্মাল্য-দীপকর্ষণাদিনা শোধয়েৎ), কলসং পূর্ণকুন্তং প্রোক্ষণীয়ং প্রোক্ষণার্থোদকপাত্ৰং চ যথাবৎ উপসাধয়েৎ চন্দনপুষ্পাদিভি: সংস্কৃত্যৎ ॥২০

তদন্তি: প্রোক্ষণীয়জলৈ: দেবযজ্ঞনং দেবপূজাস্থানাদিকং, দ্রব্যাদি, আত্মানং স্বদেহম্ এষ চ প্রোক্ষ্য (দেশিক: পূজক: পাত্ৰাত্ত্বং) ত্রীণি পাত্ৰাণি অন্তি: কলগোদকৈ: (পুরিতানি) তৈ: তৈ: ত্রৈবৈ: চ সাধয়েৎ ॥২১

সম্মুখবর্তী করত কুশাদিনির্মিত বিহিত আসনে স্বয়ং উপবেশন করিবেন এবং ভগবানের আরাধনা আরম্ভ করিবেন। ১৯

পরে গুরুকে প্রণাম পূর্বক অঙ্গতাস ও করতাস করিতে হয়; অনন্তর মূল মন্ত্রের উচ্চারণে প্রতিমাতেও অঙ্গতাসাদি করিয়া, হস্তমার্জন দ্বারা প্রতিমার অঙ্গ হইতে নির্মালাদির অপসারণে অঙ্গ-সংস্কার করিবে। তদনন্তর একটি জলপূর্ণ কুন্ত ও প্রোক্ষণার্থ উদকপাত্ৰ স্থাপন পূর্বক চন্দন ও পুষ্পাদির দ্বারা যথাবিধি তাহা সংস্কৃত করিবে। ২০

ইহার পর প্রোক্ষণীয় উদকপাত্ৰ হইতে জল লইয়া পূজার স্থান, পূজাভব্য এবং স্বীয় কলেবর প্রোক্ষণ পূর্বক পাত্ৰ, অর্ঘ্য ও আচমনীয়ার্থ তিনটি পাত্ৰ পূর্ণ করিবে। এতদ্ব্যতীত শাক্তোক্ত মাজল্য ভব্যও ঐ পাত্ৰত্রেয় প্রদান করিবে। ২১

পাত্ভাৰ্য্যচমনীয়ার্থং ত্রৌণি পাত্ভাণি দৈশিকঃ ।

হৃদা শীৰ্ষাধ শিখয়া গায়ত্ৰ্যা চাভিমন্ত্ৰয়েৎ ॥২২

পিণ্ডে বায়ুশ্বিসংস্কৃদ্ধে হৃৎপদ্যস্থঃ পরাং মম ।

অথীং জীবকলাং ধ্যায়েন্নাদান্তে সিদ্ধভাবিতম্ ॥২৩

তয়াজ্ঞতুতয়া পিণ্ডে ব্যাণ্ডে সম্পূজ্য তন্ময়ঃ ।

আবাহ্যার্চাদিষু স্থাপ্য ত্ৰস্তাজং মাং প্রপূজয়েৎ ॥২৪

তত্র পাত্ভাৰ্য্যচমনীয়ার্থং ত্রানি ত্রৌণি পাত্ভাণি দৈশিকঃ
আচাৰ্য্যঃ বধাক্রমং হৃদা, শীৰ্ষা, শিখয়া, হৃদয়ায় নমঃ, শিরসে
স্বাহা, শিখায়ৈ বযট্ ইত্যাদিষু ত্রৈঃ গায়ত্ৰ্যা চ অভিমন্ত্ৰয়েৎ ॥২২

তদনন্তরং পিণ্ডে দেহে বায়ুশ্বিসংস্কৃদ্ধে (কোষ্ঠগতেন
বায়ুনা শোষিতে আধারগতেনাগ্নিনা দহ্বে, পুনর্ললাটস্থ-চন্দ্র-
মণ্ডলামৃতপ্লাবনেন অমৃতময়ে জাতে সতি) হৃৎপদ্যস্থঃ
পরাং শ্রেষ্ঠাং নাদান্তে (নাদাঃ অকারোকারবকারবিন্দুনাদাঃ
পঞ্চাশাঃ তত্র নাদান্তে) সিদ্ধভাবিতাং (সিদ্ধৈঃ ধ্যাভাং) মম
অথীং জীবকলাং (জীবঃ কলা অংশঃ বস্তাঃ তাং) মূর্ত্তিং
ধ্যায়েৎ ॥২৩

তয়া আত্মতুতয়া যেনৈকভাবেন চিন্তিতয়া, সম্মূর্ত্ত্যা
ব্যাণ্ডে পিণ্ডে স্বদেহে এব (মানসোপচারৈঃ মাং) সম্পূজ্য

পরে সেই পাত্ভ অৰ্থ ও আচমনীয় পাত্ভ
করাগ্ৰেয় দ্বারা স্পর্শ পূৰ্ব্বক আচাৰ্য্য বা যজ্ঞমান
“হৃদয়ায় নম, শিরসে স্বাহা,” এবং “শিখায় বযট্,”
এই ক্রম দ্বারা গায়ত্রীপাঠ পূৰ্ব্বক মন্ত্ৰপুত
করিবেন ৥২২

তদনন্তর প্রাণায়াম করা আবশ্যক, এই
প্রাণায়ামের দ্বারা কোষ্ঠগত বায়ু কর্তৃক শোষিত,
আধারগত অগ্নির দ্বারা দহ্ম এবং ললাটস্থ চন্দ্রমণ্ডল-
গত অমৃতের ফরণে পুনঃ অমৃতায়মান দেহের
অভ্যন্তরে হৃদয়পদ্ম মধ্যে সিদ্ধসেবিত জীবকালিকা-
স্বরূপ মদীয় সর্ব্বোৎকৃষ্ট ভাগবতী মূর্ত্তিকে প্রণবোচ্চারণ
পূৰ্ব্বক ধ্যান করিবেন ৥২৩

ধ্যানস্থ হইয়া স্বকীয় জীবভাবের সহিত
পরমাত্মভাবের অভেদচিন্তনে ভগবন্তুত্তির দ্বারাই
যখন স্বীয় দেহ সম্পূর্ণ ব্যাপ্ত অবধারণ

পাত্ভোপস্পর্শার্হাদীনুপচারান্ প্রকল্পয়েৎ ।

ধর্মাদিভিচ্চ নবভিঃ কল্পয়িত্বাসনং মম ॥২৫

পদ্মমণ্ডলং তত্র কর্ণিকাকেসরোজ্জলম্ ।

উভাভ্যাং বেদ-তত্ত্বাভ্যাং মহৎ তৃত্বয়সিদ্ধয়ে ॥২৬

হৃদর্শনং পাক্জজ্ঞং গদাসীষু ধর্মুর্হলান্ ।

মূলং কৌস্তভং মালাং ত্রীবৎসং চানুপূজয়েৎ ॥২৭

তন্ময়ঃ সন্ অর্চাদিষু আবাহ (স্থাপনমূর্ত্তয়া চ) স্থাপ্য স্থাপয়িত্বা,
ত্ৰস্তাজং (ত্ৰস্তানি অর্চানি হৃদয়াত্মজমন্ত্রদেবতাঃ যস্মিন্ তং)
মাং প্রপূজয়েৎ ॥২৪

তত্র ধর্মাদিভিঃ (ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যার্থ্যাণি তথা অর্থ-
জ্ঞানবৈরাগ্যাদৈনর্ধ্য্যাণি ভৈঃ) নবভিঃ শক্তিভিঃ চ কর্ণিকাক-
সরোজ্জলম্ (কর্ণিকার্য্যঃ কেসরৈঃ তত্র সূর্য্যাদিষু গলৈঃ উজ্জলম্)
অষ্টদলং পদ্মম্ এব মম আসনং কল্পয়িত্বা উভয়সিদ্ধয়ে তুষ্টি-
মুক্তিপ্রাপ্তয়ে, উভাভ্যাম্ এব বেদতত্ত্বাভ্যাং পাত্ভোপস্পর্শার্হা-
দীনুপচারান্ মহৎ প্রকল্পয়েৎ ইত্যুদ্বায়রথঃ ॥২৫-২৬

(তত্রাবরণপূজায়াম্ আয়ুধাদিপূজামাহ) হৃদর্শনং
পাক্জজ্ঞং শংখং গদাসীষু ধর্মুর্হলান্ মূলং চ তথা কৌস্তভং
মালাম্ উরসি ত্রীবৎসং চিহ্নং চ অনুপূজয়েৎ ॥২৭

করিতে পারিবেন, তখন মানসোপচারে আত্ম-
স্বরূপেই আমার পূজা করিবেন। এই প্রকারে
ভগবন্তাবে তন্ময় হইয়া ভক্ত প্রতিমাদিতে আবাহন
পূৰ্ব্বক সেই ভাব তাহাতে স্থাপন করিবেন। তখন
সেই হৃদয়াদি অঙ্গ প্রত্যঙ্গে মন্ত্ৰ ও দেবতার উল্লেখ
পূৰ্ব্বক প্রতিষ্ঠিত প্রতিমাদিতে ভগবৎস্বরূপ আমার
পূজা করিবেন ৥২৪

অনন্তর ধর্ম, জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ঐশ্বর্য্য এবং
অধর্ম, অজ্ঞান, অবৈরাগ্য এবং অনৈশ্বর্য্য এই অষ্টবিধ
দলে শোভিত, নববিধশক্তিতে উপচিত এবং সূর্য্য-
মণ্ডলের স্থায় উজ্জল কর্ণিকাকেসরে প্রতিভাত অষ্টদল
পদ্মকে আমার আসনরূপে কল্পনা করত ভোগ এবং
মুক্তিলাভের কামনায় উভয় বেদ এবং তত্ত্বোক্ত মন্ত্ৰ ও
প্রকরণ অনুসারে গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ এবং
নৈবেদ্যাদি উপচারের নিবেদনে আমার বাহুপূজা

নন্দং সুনন্দং গরুড়ং প্রচণ্ডং চণ্ডমেব চ ।
 মহাবলং বলং চৈব কুমুদং কুমুদেক্ষণম্ ॥২৮
 ছুর্গাং বিনায়কং ব্যাসং বিশ্বক্সেনং গুরুন স্বরান্ ।
 স্বে স্বে স্থানে স্থিতিমুখান্ পূজয়েৎ প্রোক্ষণাদিভিঃ ॥২৯
 চন্দনোশীর-কপূর-কুঙ্কমাগুরুবাসিতৈঃ ।
 সলিলৈঃ স্নাপয়েন্মস্ত্রৈর্নিত্যদা বিভবে সতি ॥৩০
 স্বর্ণঘর্মানুবাচেন মহাপুরুষবিদ্যায়া ।
 পৌরুষেণাপি সূক্তেন সামভৌ রাজনাদিভিঃ ॥৩১

ভক্তঃ নন্দং, সুনন্দং, গরুড়ং, প্রচণ্ডং, চণ্ডং, মহাবলং, বলং, কুমুদং, কুমুদেক্ষণং, ছুর্গাং, বিনায়কং, ব্যাসং, বিশ্বক্সেনং, গুরুন স্বরান্ এবং স্বে স্বে স্থানে স্থিতান্ এতান্ দেবত্ব অভিমুখান্ তান্ প্রোক্ষণাদিভিঃ পূজয়েৎ ॥২৮-২৯

বিভবে ঐশ্বর্য্যে বিদ্যমানে সতি চন্দনোশীরকপূরকুঙ্কমা-গুরুবাসিতৈঃ (উশীরঃ তৃণবিশেষমূলং) সলিলৈঃ (অথবা শুদ্ধৈরেব সলিলৈঃ) মস্ত্রৈঃ মস্ত্রপূর্ব্বকং মাং নিত্যদা স্নাপয়েৎ ॥৩০

স্বর্ণঘর্মানুবাচেন (স্বর্ণং ঘর্ষং পরিবেদনরীতি) মহাপুরুষ-বিদ্যায়া (জিহ্বাং তে পুণ্ডরীকাক ইত্যাদি), পৌরুষেণ সূক্তেন

সমাপন করিবে ৥২৫-২৬

ইহার পর সুদর্শন চক্র, পাঞ্চজন্য, শঙ্খ, গদা, ধনুঃ, বাণ, অসি, হল এবং মুবল এই অষ্টবিধ অস্ত্র, গলদেশে দৃকোস্তভমণি ও বনমালা এবং বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎসলাঙ্গিত চিহ্নকে যথাক্রমে পূজা করিবে ৥২৭

অনন্তর আবরণ-দেবতার পূজা করা প্রয়োজন । যথা নন্দ, সুনন্দ, গরুড়, প্রচণ্ড, চণ্ড, মহাবল, বল, কুমুদ, কুমুদেক্ষণ, ছুর্গা, গণেশ, ব্যাস, বিশ্বক্সেন, গুরুগণ এবং ইন্দ্রাদিলোকপালগণ মূলদেবতার অভিমুখে ও অষ্টদিকে স্ব স্ব স্থানে অবস্থান করিতে-ছেন, এইরূপ স্থির করত গন্ধাদি প্রদানে তাঁহা-দিগেরও পূজা করিবে ৥২৮-২৯

যদি ঐশ্বর্য্য এবং অর্থসামর্থ্য থাকে, তাহা হইলে প্রত্যহই চন্দন, উশীর-তৃণ, কপূর, কুঙ্কম ও অগুরু মিলনে সুগন্ধীকৃত জলের দ্বারা মস্ত্র পূর্ব্বক আমার

বস্ত্রোপবীতাভরণ-পত্র-স্রগ-গন্ধলেপনৈঃ ।

অলংকূর্বীত সপ্রেম মন্ত্রতো মাং যথোচিতম্ ॥৩২

পাণ্ডমাচমনীয়ং চ গন্ধং সুননসোহঙ্কতান্ ।

ধূপ-দীপোপহার্য্যাণি দত্ত্বান্মে শ্রদ্ধয়াচকঃ ॥৩৩

গুড়-পায়স-সর্পীংষি শঙ্কল্যাপূপ-মোদকান্ ।

সংযাব-দধি-সূপাংশ্চ নৈবেদ্যং সতি কল্পয়েৎ ॥৩৪

(সহস্রশীর্ষেভ্যাদিনা) রাজনাদিভিঃ সামভিঃ মস্ত্রৈঃ মাং স্নাপয়েদিতি পূর্ব্বোক্তম্ ॥৩১

মন্ত্রতঃ সপ্রেম যথা ভবতি ভবা বস্ত্রোপবীতাভরণপত্রস্রগ-গন্ধলেপনৈঃ যথোচিতং মাং অলং কূর্বীত ॥৩২

অর্চকঃ পাণ্ডম্, আচমনীয়ং, গন্ধং, সুননসঃ পুষ্পানি, অঙ্কতান্, ধূপদীপোপহার্য্যাণি (উপহার্য্যং নৈবেদ্যং) যৈ মন্ত্রং শ্রদ্ধয়া দত্ত্বাৎ সমর্পয়েৎ ॥৩৩

(বিভবে) সতি, গুড়পায়সসর্পীংষি, শঙ্কল্যাপূপমোদকান্ সংযাবদধিসূপাংশ্চ নৈবেদ্যং মন্ত্রং কল্পয়েৎ ॥৩৪

স্নান করান বিধেয় ৥৩০

স্বর্ণঘর্ষনামক বেদোক্ত অম্বুবাক, মহাপুরুষ মস্ত্র এবং সহস্রশীর্ষাদি পুরুষমুক্ত এবং রাজনাদি মন্ত্রো-চ্চারণ পূর্ব্বক আমার স্নান করাইবে ৥৩১

অনন্তর যাহাতে প্রেম ও ভক্তির উদয় হয়, তজ্জন্ম বস্ত্র, উপবীত, আভরণ, তুলসীদল, মালা, গন্ধ এবং অম্বুলেপনাদির দ্বারা ভক্ত আমার প্রতিমাকে ভূষিত করিবে ৥৩২

পূজক পাণ্ড, আচমনীয়, গন্ধ, ধূপ, দীপ এবং নৈবেদ্যাদি উপকরণ-সমূহ বিশেষ শ্রদ্ধাসহকারে আমাকে অর্পণ করিবে ৥৩৩

যদি ধনবল থাকে, তাহা হইলে গুড়, পায়স, ঘৃত, তৈলপক শঙ্কুলা, পিষ্টক, মোদক, পরমার, দধি, সূপাদি ব্যঞ্জন ও বিবিধ উপকরণবিশিষ্ট নৈবেদ্যাদি প্রদানে নিত্যই আমার অর্চনা করা

অভ্যঙ্গোদানদর্শ-দন্তধাবাভিষেচনম্ ।
 অন্নাত-গীত-নৃত্যাদি পর্বণি স্মারুতান্নম্ ॥৩৫
 বিধিনা বিজিতে কুণ্ডে মেখলাগর্তবেদিতিঃ ।
 অগ্নিমাধায় পারিতঃ সমুহেৎ পাণিনোদিতম্ ॥৩৬
 পরিষ্ঠীর্ষাথ পশুক্ষেদমাধায় যথাবিধি ।
 প্রোক্ষণ্যাসাত্ত্র দ্রব্যানি প্রোক্ষ্যামৌ ভাবয়েত
 মাম্ ॥৩৭

(বিত্তবে সতি) অভ্যঙ্গোদানদর্শদন্তধাবাভিষেচনম্
 অন্নাতগীতনৃত্যানি অবহং প্রতিদিনং কর্তব্যানি স্যুঃ ; তদন্তাবে
 পর্বণি একাদশাদৌ (যথাসম্ভবং কার্য্যানি) ॥৩৫
 বিধিনা যগ্নহোক্তপ্রকারেণ, মেখলাগর্তবেদিতিঃ বিহিতে
 কুণ্ডে অগ্নিম্ আধায় তম্ উদিতং প্রজ্জালিতম্ অগ্নিং পাণিনা
 পরিষ্ঠঃ সমুহেৎ একত্র মেলেয়েৎ ॥৩৬
 অথ পুনঃ দর্ভেঃ তং পরিষ্ঠীর্ষ্য পশুক্ষেৎ সর্বতঃ প্রোক্ষয়েৎ ।
 ততঃ যথাবিধি অধাধায় (অধাধানসংজ্ঞকং ব্যাধতিভিঃ সমিৎ-
 এক্ষেপাদিরূপং কৰ্ম কৃত্বা) অগ্নিক্তরতঃ) দ্রব্যানি হোমো-
 বিধেয় ॥৩৭

সুগন্ধ তৈলের দ্বারা গাত্রমার্জন, দন্তধাবন,
 আদর্শপ্রদর্শন, অভিষেক, অন্নভোগ এবং নৃত্য
 গীতাদি উৎসবের সহিত যদি নিত্য আমার
 অর্চনা করিবার সামর্থ্য না থাকে, তবে একাদশী
 প্রভাত পর্বোপলক্ষেও তাদৃশ যথাসম্ভব আমার
 পূজা করিবে ॥৩৫

স্ব স্ব গৃহোক্ত প্রকরণ অনুসারে মেখলা,
 গর্ত ও বেদির বিধানে কুণ্ড প্রস্তুত করত অগ্নাধান
 পূর্বক হুতাশনকে প্রজ্জালিত করিবে এবং হোমবিধি
 অনুসারে প্রজ্জালিত হুতাশনকে জোড়হস্তে জলবেষ্টন
 পূর্বক মিলিত করিয়া দিবে ॥৩৬

পরে কুণ্ডের চতুর্দিকে কুশের দ্বারা আস্তরণ করত
 যথাবিধি অধাধাননামক কৰ্মের অমুষ্ঠানে প্রোক্ষণ
 করিবে। অনন্তর প্রোক্ষণীয় জলের দ্বারা প্রোক্ষণ
 পূর্বক অগ্নির উত্তরদিক্ হইতে হোমের দ্রব্যসামগ্রী
 লইবে এবং অগ্নিস্বরূপে আমার মূর্তি চিন্তা

তপ্তজাম্বুনদপ্রথ্য শঙ্খ-চক্র-গদাযুজৈঃ ।
 লসচ্চতুর্ভুজং শান্তং পদ্মকিঞ্জকবাসসম্ ॥৩৮
 ক্ষুরংকিরীট-কটক-কটিনূত্র-বরাঙ্গদম্ ।
 শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজৎকৌস্তভং বনমালিনম্ ॥৩৯
 ধ্যায়ন্নভ্যর্চ্য দারুণি হবিষাভিযুতানি চ ।
 প্রাস্ত্রাজ্যভাগাবাহারৌ দত্ত্বা চাজ্যপ্লুতং হবিঃ ॥৪০

পষোগ্যানি আসাত্ত্র নিধায় প্রোক্ষণ্য প্রোক্ষণীপাত্রোদকেন
 প্রোক্ষ্য অগ্নৌ অগ্নিস্বরূপে বাৎ ভাবয়েৎ ধ্যায়েৎ ॥৩৭

(অত্র ধ্যেয়ম্ আত্মরূপং বিশিনষ্টি) তপ্তজাম্বুনদপ্রথ্য
 তপ্তমুৎপত্তপ্যভেজবিনম্, শঙ্খচক্রগদাযুজৈঃ লসচ্চতুর্ভুজং
 (লসন্তঃ শোভমানাঃ চত্বরঃ ভুজাঃ যত্র তং) শান্তং বনোজ-
 রূপং, পদ্মকিঞ্জকবাসসম্ (পদ্মশ্রু কিঞ্জকঃ কেশরাঃ তদ্বৎ
 বাসঃ যত্র তম্) ॥৩৮

ক্ষুরংকিরীট-কটকমুত্রবরাঙ্গদং শ্রীবৎসবক্ষসং (শ্রীবৎসঃ
 বক্ষসি যত্র তং) ভ্রাজৎকৌস্তভং যত্র তং) বনমালিনম্ ॥৩৯

করিবে ॥৩৭

ধ্যানকালে গালিতসুবর্ণ-সদৃশ মাভাবিশিষ্ট,
 পদ্মকেশবের আয় পীতবসনপরিহিত, চতুর্ভুজ, শঙ্খ,
 চক্র, গদা ও পদ্মধারী মদীয় মনোজ্ঞ মূর্তির চিন্তা
 করিবে ॥৩৮

মস্তকে কিরীট, গলদেশে কৌস্তভমণি ও
 বনমালা, বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎসলাজিত চিহ্ন, হস্তে বলয়,
 কটিতে কটিনূত্র এবং অস্ত্রাত্ত্র দিব্যাভরণে ভূষিত
 মদীয় মূর্তির ভাবনা করিবে ॥৩৯

এইরূপ ধ্যান পূর্বক আমার অর্চনা করিয়া
 যত্নতঃ শুক সমিধ্ অগ্নিতে প্রদান করিবে। পরে
 প্রজাপত্যে স্বাহা, ইন্দ্রায় স্বাহা এই মন্ত্রদ্বয়ে
 উত্তর, দক্ষিণ পারসন্নি আরম্ভ করিয়া, অগ্নির মধ্য
 হইতে পরিধ্যান পর্য্যন্ত যত্নকরণ রূপ আজ্য
 ভাগদ্বয় “অগ্নয়ে স্বাহা এবং সোমায় স্বাহা” এই
 মন্ত্রদ্বয়ে অগ্নিতে প্রদান করিবে। পরে যত্নতঃ
 সমিধ্ লইয়া “ওঁ নমো নারায়ণায় স্বাহা” এই

জুহুয়াশ্রুতমস্ত্রেণ যোড়শর্চাবদানতঃ ।

ধর্মানিত্যো যথাশ্রুতং মন্ত্রেঃ স্থিষ্টকৃতং বৃধঃ ॥৪১

অভ্যর্চ্যাপি নমস্কৃত্য পার্শদেভ্যো বলিং হরেৎ ।

মূলমন্ত্রং জপেদ্ ব্রহ্ম স্মরমায়ায়ণাত্মকম্ ॥৪২

দস্তাচমনমুচ্চেষং বিশ্বস্তেনায় কল্পয়েৎ ।

মুখবাসং সুরভিমং তাম্বূলাত্মমথার্থিয়েৎ ॥৪৩

(এবমুতং মাং) ধ্যায়ন্ অভ্যর্চ্য হবিষা ঘৃতেন অভি-
ঘৃতানি সংসিক্তানি দারুণি শুক্লসমিধঃ প্রোক্ত প্রাক্ষিপ্য,
আচারো (প্রজ্ঞাপত্যে স্বাহা, ইত্যাহ স্বাহা ইতি চোত্তরদক্ষিণ-
পারধিসন্ধিম্ আরভ্য অগ্নিসম্বাদাপরিধ্যস্তং ঘৃতকরণরূপো)
আজ্যভাগো (অগ্নয়ে স্বাহা, সোমায় স্বাহা ইতি হোমরূপো)
দধা আজ্যপুতং (আজ্যেন ঘৃতেন পুতং) হবিঃ মূলমন্ত্রেণ
(ওঁ নমো রায়ণায় স্বাহা ইত্যেনেৎ) তথা যোড়শর্চা
(যোড়শঃ ঋচঃ বস্মিন তেন পুরুষসূক্তেন) অবদানতঃ
(প্রত্যুচং হোমং জ্ঞেয়ং তথা মন্ত্রেঃ) জুহুয়াৎ । তথা মন্ত্রেঃ
স্বাহাস্তে: যথাশ্রুতঃ পূজাক্রমেণ ধর্মাদিত্যঃ জুহুয়াৎ । ততঃ
বৃধঃ (অগ্নয়ে স্থিষ্টকৃতে স্বাহা ইত্যেবং) স্থিষ্টকৃতং চ হবা
(অগ্নিস্থং ভগবন্তম্) অভ্যর্চ্য অথ নমস্কৃত্য পার্শদেভ্যঃ

মূলমন্ত্রের দ্বারা যথা সঙ্কলিত আহুতি অগ্নিতে
প্রদান করিবে ৪০

তদনন্তর যোড়শ ঋক্ উচ্চারণ পূর্বক তাহার
এক একটির দ্বারা এক এক বার আহুতি প্রদান
করিবে এবং পুরুষ-সূক্তের দ্বারাও হোম করিবে।
‘ধর্মায় স্বাহা’ ইত্যাদি স্বাহাস্ত মন্ত্রে ধর্মাদি
প্রত্যেকের নামোচ্চারণ পূর্বক পূজাক্রমে অগ্নিতে
আহুতি প্রদান করিবে।

পরে হোতা “অগ্নয়ে স্থিষ্টকৃতে স্বাহা”
এই মন্ত্রের দ্বারা স্থিষ্টকৃত হোম সমাপন পূর্বক
অগ্নিস্বরূপে বিद्यমান হতাশনরূপী ভগবানের অর্চনা,
হোম এবং প্রণাম করিয়া, নন্দাদি পার্শদগণের
উদ্দেশে বলি প্রদান করিবে। পুনর্বার
পূজাস্থানে অগ্রসর হইয়া, আসনে উপবেশন

উপগায়ন্ গৃণন্ নৃত্যন্ কর্মণ্যভিনয়ন্ মম ।

মৎকথাঃ শ্রাবয়ন্তু ধনং মুহূর্ত্তং ক্ষণিকো ভবেৎ ॥৪৪

স্তবৈরুচ্চাবচৈঃ স্তোত্রৈঃ পৌরাণৈঃ প্রাকৃতৈরপি ।

স্তম্বা প্রসাদ ভগবন্নিতি বন্দেত দণ্ডবৎ ॥৪৫

শিরো মৎপাদয়োঃ কৃষ্টা বাহুভ্যাং চ পরস্পরম্ ।

প্রপন্নং পাহি মাম্রীশ ভীতং যত্ন্যগ্রহাণবাৎ ॥৪৬

নন্দাদিত্যঃ বলিং হরেৎ । (ততঃ পূজাস্থানমাগত্য তদ্রোপবিষ্ট)
নারায়ণাত্মকং ব্রহ্ম স্মরন্ (যথাশক্তি) মূলমন্ত্রং জপেৎ
(যতঃ অগ্নৌ, বহিষ্চ প্রতিমায়াং ভগবতো ভোজননমাপ্তিং
ধ্যাত্বা) । আচমনং দধা উচ্চেষং নৈবেদ্যশেষং বিশ্বকুসেনায়
পার্শদমুখ্যায় কল্পয়েৎ সমর্পয়েৎ । ততঃ সুরভিমং সুরকবৎ
তাম্বূলাত্মং মুখবাসং দধা অথ পুনরপি অর্হয়েৎ পুষ্পাজলিনা
পূজয়েৎ । মম কর্ম্মাণি অভিনয়ন্ বস্মিন্ আবিস্কুর্যন্ উপগায়ন্
গৃণন্ নৃত্যন্ মৎকথাং শৃণন্ অস্ত্রোভ্যাঃ শ্রাবয়ন্ চ মুহূর্ত্তং ক্ষণিকঃ
উৎসবাবিষ্টঃ ভবেৎ ॥৪০-৪৪

উচ্চাবচৈঃ পৌরাণৈঃ প্রাচীনৈঃ স্তোত্রৈঃ প্রাকৃতৈঃ
তত্তদেণভাষাত্মকৈঃ অর্ক্যচীনৈঃ স্তবৈঃ অপি স্তবন্ হে ভগবন্
প্রসাদ ! ইতি দণ্ডবৎ বন্দেত প্রণয়েৎ ৪৫

পূর্বক পূর্ণব্রহ্মকে স্মরণ করত যথাশক্তি মূলমন্ত্র
জপ করিবে ৪১-৪২

এই প্রকারে অগ্নিস্থিতিতে প্রতিমার ভাবে
বাহুদৃষ্টিতে ভগবানের ভোজন সমাপন হইলে,
এইরূপ চিন্তা করত ভগবান্কে আচমনীয় প্রদান
করিবে। অনন্তর শেষ নৈবেদ্য পার্শদশ্রেষ্ঠ
বিশ্বকুসেনকে সমর্পণ করিবে। পরে বিবিধ
কপূরাদি সুরভি জব্যমিজিত তাম্বূলাদি মুখবাসার্থ
পদার্থ উৎসর্গ করিয়া, পুষ্পাজলি প্রদানে পূজা
সমাপন করিতে হয় ৪৩

অনন্তর আমার বিচিত্র লীলার অভিনয়ে গান,
নৃত্য, বক্তৃতা, কথালাপ এবং অপরকে সেই সকল
বিষয় জ্ঞাপন করাইয়া কিছুকাল উৎসবনিষ্ঠ
থাকিবে ৪৪

ইতি শেবাং ময়া দত্তাং শিৰস্তাধায় সাদরম্ ।

উদ্ভাসয়েচ্চেহুদ্ভাস্তং জ্যোতির্জ্যোতিষি

তৎ পুনঃ ॥৪৭

অৰ্চাদিষু যদা যত্র শ্রদ্ধা মাং তত্র চার্চয়েৎ ।

সৰ্বভূতেষ্বাশ্বনি চ সৰ্বাত্মাহমবস্থিতঃ ॥৪৮

বাহুভ্যাং (দক্ষিণোত্তরভ্যাং পরস্পরং সংযুক্তভ্যাং সহিতং) শিরঃ সংপাদয়োঃ কৃতা (দণ্ডবৎ পতিত্বা) হে ভগবন্ ! হে জৈশ ! মৃত্যুগ্রহাৰ্ণবাং (মৃত্যুরেব গ্রহঃ বকরঃ বসিন্ তদ্বাং সংসার-সাগৰাং) ভীতম্ অভএব প্রপন্নং শরণাগতং মাং পাহি ইতি প্রার্থয়েৎ ॥৪৬

ইতি (অনয়া এব প্রাৰ্থনয়া) ময়া দত্তাং শেবাং নিশ্চালাং শিৰসি সাদরম্ আধায় ধৃত্বা চেৎ যদি বজ্রপম্ উদ্ভাস্তম্ উদ্ভাসয়েৎ । (তথা প্রতিমারং তত্ত্বং) যৎ জ্যোতিঃ, তৎ পুনঃ (অপি হৃৎপদ্মে) জ্যোতিষি এব উৎসবাসনীয়ম্ ॥৪৭

অৰ্চাদিষু যদা যত্র তত্র চ মাং অৰ্চয়েৎ । (অধি-

কখন বা উচ্চকণ্ঠে কখন বা মৃদুস্বরে পৌরাণিক স্তোত্র এবং সেই সেই দেশ ও ভাষাগত প্রাকৃতিক স্তবের দ্বারা আমার স্তব করত প্রাৰ্থনা পূৰ্বক বলিবে,—হে ভগবন্ ! আমার প্রতি প্রসন্ন হউন । এই বলিয়া দণ্ডবৎ প্রণাম করিবে ॥৪৫

বদ্ধাঞ্জলি হইয়া মদীয় চরণসমীপে মস্তক অবনত করিবে এবং বলিবে, 'হে সৰ্বৈশ্বর্য্যসম্পন্ন প্রভো পরমেশ্বর ! মৃত্যুরূপ ভীষণ কুন্তীর-ব্যাধি সংসারসমুদ্র অবলোকনে আমি নিতান্তই ভীত হইয়াছি । আপনার চরণে শরণ লইলাম । আপনি আমাকে এই ঘোর বিপদ হইতে উদ্ধার করুন' ॥৪৬

এইরূপ প্রাৰ্থনার পর মদীয় নিশ্চালাকে আমার প্রদত্ত প্রসাদজ্ঞানে আদরের সহিত মস্তকে ধারণ করিবে এবং আমার চিন্ময় মূৰ্ত্তিকে হৃদয়ে ধ্যান করিবে এবং প্রতিমাতে সমর্পিত আমার তেজোময় স্বরূপকে স্বকীয় হৃদয়-জ্যোতিতে সমাহিত

এবং ক্রিয়াযোগপাঠে: পুমান্ বৈদিক-তান্ত্রিকৈঃ ।

অৰ্চনুভয়তঃ সিদ্ধিং মত্তো বিন্দত্যভীপ্সিতাম্ ॥৪৯

মদর্চাং সম্প্রতিষ্ঠাপ্য মন্দিরং কারয়েৎ দৃঢ়ম্ ।

পুষ্পোদ্ভানানি বম্যাণি পূজা-যাত্রোৎসবাপ্রিতান্ ॥৫০

পূজদীনাং প্রবাহার্থং মহাপৰ্বস্বধায়ম্ ।

ক্ষেত্রোপগণপুরগ্রামান্ দত্তা মৎসাপ্তিঁতামিমাং ॥৫১

ঠানেষু মুখ্যমুখ্যং নাস্তি) যতঃ সৰ্বভূতেষু স্থাবর-জঙ্গমেষু আশ্বনি চ সৰ্বাত্মা অহম্ অবস্থিতঃ এব ॥৪৮

এবং বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ ক্রিয়াযোগপাঠে: পূজামার্গৈঃ, মাং অৰ্চনু অৰ্চনু পুমান্ উভয়তঃ ইহ অমৃত্র চ অভীপ্সিতাং সিদ্ধিম্ ইহৈং ফলং যতঃ এব বিন্ধতি লভতে ॥৪৯

(পূজকঃ সমর্থশ্চেৎ তদা) দৃঢ়ং মন্দিরং কারয়েৎ, তত্র চ মদর্চাং মৎ প্রতিমাং সম্প্রতিষ্ঠাপ্য বহিঃ বম্যাণি পুষ্পোদ্ভানানি কারয়েৎ; পূজাযাত্রোৎসবাপ্রিতান্ (পূজা প্রত্যাহং, যাত্রা বিশিষ্টে পৰ্ব্বে নি বহুজনসমাগমঃ, উৎসবঃ বসন্তাদিমহোৎসবঃ, তদাপ্রিতান্ সাধনভূতান্ সৰ্বপদার্থান্ সম্পাদয়েৎ) ॥৫০

করিবে ॥৪৭

অৰ্চাদি মদীয় অমুষ্ঠানের কোনরূপ শ্রেষ্ঠত্বাদি তারতম্য নাই; কারণ স্থাবর-জঙ্গমাত্মক যাবতীয় জীবের হৃদয়-সরোবরে আমি নিত্য প্রতিষ্ঠিত থাকি; তবে ভাবকের শ্রদ্ধা ও ভাবের অমুসারেই আমি প্রকটিত বা অপ্রকটিত হই—এই মাত্র বিশেষ ॥৪৮

এই প্রকার বৈদিক ও তান্ত্রিক পূজামার্গ অবলম্বনে আমার অৰ্চনা করিলে, মানব ইহজগতে এবং স্বর্গাদি পরলোকে আমার প্রসাদেই অভীপ্সিত ফললাভে কৃতার্থ হইয়া থাকেন ॥৪৯

পূজকের যদি বিশেষ অৰ্হবল থাকে, তাহা হইলে আমার উদ্দেশে সুদৃঢ় মন্দির প্রস্তুত করত তদ্ব্যয্যে আমার প্রতিমা প্রতিষ্ঠিত করিবেন; এবং তৎসমীপে মনোহর পুষ্পোদ্ভানাদি প্রস্তুত করাইবেন । প্রত্যহ পূজা, পৰ্ব্বোপলক্ষ্যে জন-সমাগমরূপ যাত্রাদি, বসন্তকালীন মহোৎসবাদি, নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্ম্ম

প্রতিষ্ঠয়া সার্বভৌমং সন্মদা ভুবনত্রয়ম্ ।
 পূজাদিনা ব্রহ্মলোকং ত্রিভির্মৎসাম্যতামিমাং ॥৫২
 মামেব নৈরূপেক্ষ্যণ ভক্তিবোগেন বিন্দতি ।
 ভক্তিবোগং চ লভতে এবং যঃ পূজয়েত মাম্ ॥৫৩
 যঃ স্বদতাং পরৈর্দতাং হরেত স্তব্ধ-বিপ্রয়োঃ ।
 বৃত্তিং স জায়তে বিড়্ভুগু বর্ষণামমুতায়ুতম্ ॥৫৪

পূজাদীনাং প্রবাহার্হং সমুদায়বৃত্তার্থং ভজাপি অবহম্
 অথবা মহাপরীক্ষ্য তৎসিদ্ধার্থং ক্ষেত্রাপণপুত্রপ্রাপ্তি দত্তা
 মৎসাপ্তিভাং মৎসানৈবর্ধ্যম্ ইয়াং প্রাপ্নুয়াৎ ॥৫১

প্রতিষ্ঠয়া ভগবৎপ্রতিমাহাপনেন ফলং সার্বভৌমং, সন্মদা
 মনিরনির্মাণেন ভুবনত্রয়, পূজাদিনা ব্রহ্মলোকং; ত্রিভিঃ
 প্রতিষ্ঠাদিভিঃ, তু মৎসাম্যতাং মৎসাক্রপ্যম্ ইয়াং প্রাপ্নুয়াৎ ॥৫২

নৈরূপেক্ষ্যণ ফলাভিসন্ধিরহিজন, ভক্তিবোগেন মাম্ এব
 বিন্দতি প্রাপ্নোতি; যঃ এবং মাং পূজয়েৎ স ভক্তিবোগং
 লভতে ॥৫৩

এবং তদুপযোগী কার্যসমূহ যাহাতে চিরকাল
 চলিতে পারে, তাহারও ব্যবস্থা করিবেন। যাহাতে
 এই সমস্ত কার্যকলাপ নিরবিরূপে বহুকাল ধারাবাহিক-
 ক্রমে চলে, তাহার ব্যবস্থার জন্ত ক্ষেত্র, আপণ,
 পুর ও গ্রামাদি দেবসেবায় সমর্পণ করিবেন।
 এইরূপ কার্যের দ্বারা ভক্ত মদীয় সৃষ্টিতা লাভে
 কৃতার্থ হন। ৫০-৫১

ভগবানের প্রতিমা প্রতিষ্ঠা করিবার ফলে
 সার্বভৌম পদ, মন্দির প্রতিষ্ঠায় ভুবনত্রয় এবং
 সাধারণতঃ পূজার ফলে মানব ব্রহ্মলোক প্রাপ্ত হইয়া
 থাকেন। কিন্তু একত্র তিনটির অনুষ্ঠানে ভগবানের
 সাক্ষ্যলাভে মানব অধিকারী হন। ৫২

ফলের আকাঙ্ক্ষা পরিত্যাগ পূর্বক কেবল ভক্তি-
 সহকারে আরাধনাদি কর্মের অনুষ্ঠান করিলে,

কর্তৃশ্চ সারথের্হেতোরনুমোদিতুরেব চ ।

কর্মণাং ভাগিনঃ প্রেত্য ভূয়ো ভূয়সি তৎ ফলম্ ॥৫৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈরাগিক্যামেকাদশস্কন্ধে

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ৥২৭

যঃ জনঃ স্তব্ধবিপ্রয়োঃ দেবব্রাহ্মণয়োঃ স্বদতাং (স্বেন
 দত্তাং) পরৈঃ দত্তাং বা বৃত্তিং হরেত, সঃ বর্ষণাম্ অবতায়ুতং
 বিড়্ভুকৃ বিষ্ঠাভোজী কৃমিঃ ভূষা জায়তে ॥৫৪

কর্তৃঃ প্রবোজ্যত, সারথিঃ সহকারিণঃ, হেতোঃ প্রবোজকত,
 অনুমোদিতুঃ চ প্রেত্য তৎ ফলং ভবতি; বতঃ এতে সর্কে-
 এব কর্মণাং ভাগিনঃ। তত্রাপি ভূয়সি কর্ম্মাণি সারথ্যাদৌ
 ভূয়ঃ অধিকং ফলং ভবতি ॥৫৫

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

মানব মদীয় স্বরূপ ও ভক্তির স্বরূপ লাভ করিয়া
 থাকেন। ৫৩

কিন্তু যে ব্যক্তি নিজের দত্ত বা অশ্রুতকর্তৃক প্রদত্ত
 দেবতা বা ব্রাহ্মণের বৃত্তিকে হরণ করে, সে অনন্ত
 অযুতসংখ্যক বৎসর বিষ্ঠাভোজী কৃমি হইয়া নরকে
 জন্ম গ্রহণ করে। ৫৪

ভগবদারাধকের কথা দূরে থাকুক, যে ব্যক্তি
 উক্ত তত্ত্বং কার্যে কর্তার সাহায্য করেন, যিনি
 উৎসাহ প্রদান করেন, অন্ততঃ কার্যে অনুমোদনও
 করেন, তিনিও মরণান্তে পূর্বোক্ত ফলসমূহই লাভ
 করেন। কারণ, তাহার সাক্ষ্যই উক্ত কর্মের ফলভাগী;
 তবে কর্মের গুরুত্ব অনুসারে ফলেরও তারতম্য অবশ্য
 স্বীকার করিতে হইবে। ৫৫

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

একাদশ-স্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত পঞ্চবিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

অষ্টাবিংশ অধ্যায়ঃ ।

[পরমার্থ নিরূপণম্ ।]

শ্রীভগবানুবাচ ।

পরম্ভাবকর্মাণি ন প্রশংসেয়ং গর্হয়েৎ ।

বিশ্বমেকাত্মকং পশ্যন্ প্রকৃত্যা পুরুষেণ চ ॥১

পরম্ভাবকর্মাণি যঃ প্রশংসতি নিন্দতি ।

স আশু ভ্রশ্যতে স্বার্থাদসত্যভিনিবেশতঃ ॥২

অর্থঃ

শ্রীভগবান্ উবাচ । প্রকৃত্যা গুণসাম্যরূপত্বা, পুরুষেণ একত্বকণকর্জী নিমিত্তভূতেন চ সহ উৎপাদিতং বিশ্বম্ একাত্মকম্ (একঃ সর্বাংসবীৰঃ পরমাত্মা এব আত্মা মূল-স্বরূপং বহু ভবাভূতং) পশ্যন্ পরম্ভাবকর্মাণি (পরেবাং স্বভাবান্ শাস্তবোরমুচান্ তৎপ্রযুক্তানি কর্মাণি চ) ন প্রশংসেৎ ন চ গর্হয়েৎ নিন্দেৎ ॥১

যঃ জনঃ পরম্ভাবকর্মাণি প্রশংসতি নিন্দতি বা, সঃ অসতি মিথ্যাভূতে দেহগেহাদৌ অভিনিবেশতঃ অহংমাত্মকত্বং হেতোঃ স্বার্থাৎ স্বরূপনিষ্ঠালক্ষণাৎ আশু ভ্রশ্যতে ভ্রষ্টতে ॥২

তৈজসে রাজসাহকারকাথে ইন্দ্রিয়গণে, নিদ্রয়া আপম্বে

অষ্টাবিংশ অধ্যায় ।

[পরমার্থ নিরূপণ ।]

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে উজ্জব ! এই বিচিত্র রচনাবিশিষ্ট বিশ্বসংসার গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থারূপ প্রকৃতি হইতেই সমুৎপন্ন হইয়াছে ; মহাপুরুষ পরমাত্মার ঈশ্বরে জড়া প্রকৃতিও চেতনার স্থায়, প্রসব-ধর্ম্ম প্রাপ্ত হইয়া, এই অনন্ত জীব ও জগত্বাবের রচনা করিয়াছেন ; সুতরাং এক পরমাত্মাই তুল্যরূপে সর্বাংসবের সর্বত্র বিরাজ করিতেছেন । যে কোন অধিষ্ঠানে যে কোন স্বভাব বা কর্ম্মের পরিচয় হয়, সর্বত্র সেই প্রকৃতি-পুরুষের সত্তার পরিচয় ব্যতীত অস্ত্র কিছুই নহে । অতএব অস্ত্রের দৌঃশীল্যাদি স্বভাব বা শাস্ত ঘোর এবং মূঢ় কর্ম্মের সম্পর্কে কাহারও প্রতি প্রশংসা বা ভিন্নস্বাকর করা বিবেকী ব্যক্তির পক্ষে সম্পূর্ণ অবিধেয় ।

যে ব্যক্তি অস্ত্রের স্বভাব বা কর্ম্মের মধ্যে দোষ

তৈজসে নিদ্রয়াপম্বে পিণ্ডস্থো নকচেতনঃ ।

মায়্যাং প্রাপ্নোতি মৃত্যুং বা তদ্বদ্বানার্থদৃক্ পুমান্ ॥৩

কিং ভদ্রং কিমভদ্রং বা হেতস্তাবস্তনঃ কিয়ৎ ।

বাচোদিতং তদনৃতং মনসা ধ্যাতমেব চ ॥৪

অর্থঃ

অভিভূতে সতি পিণ্ডস্থঃ দেহস্থঃ জীবঃ (কেবলং মনোমাত্রেন) যথা মায়্যাং স্বপ্নরূপং প্রাপ্নোতি, (ততঃ মনসি অপি গৌনে সতি) নকচেতনঃ সন্মৃত্যুং মৃত্যুভুল্যাং হৃষীক্ণং প্রাপ্নোতি, তদ্বৎ এব নানার্থদৃক্ বৈভাভিনিবেশী পুমান্ মায়্যাং জন্মাদিরূপদেহাত্তিনিবেশং মৃত্যুং দেহপরিভ্যাগং চ প্রাপ্নুবন্ ভবতি ॥৩

অবস্তনঃ মিথ্যাভূতত্ব বৈভূত মথ্যে কি ভদ্রং ভূতিবোগ্যং, কিং বা অভদ্রং নিন্দাযোগ্যম্ অস্তি । যতঃ বাচা উদিতম্ উক্তং (চকুরাদিভিঃ গৃহাভ্যং) মনসা ধ্যাতং চ বৎ কিয়ৎ অপি বস্ত তৎ সর্বম্ অনৃতম্ অসত্যম্ এব ॥৪

বা গুণের অনুসন্ধান করত সুখ্যাতি বা নিন্দা করিতে অগ্রসর হয়, সে স্বকীয় দেহ বা গৃহাদিতে অভিমান পূর্বক আসক্ত হইয়া নিদ্রের আত্মস্বরূপোপলব্ধি হইতেই আঁত সত্তর বঞ্চিত হয় ॥২

রাজসিক অহঙ্কার হইতে সমুৎপন্ন ইন্দ্রিয়গ্রাম নিদ্রায় অভিভূত হইলে, দেহস্থ জীব কেবল মনো-মাত্রায় অবস্থান পূর্বক মনোময় স্বপ্নমাত্র অনুভব কারতে থাকে এবং পরক্ষণে যখন মনও সুষুপ্তিতে বিলীন হয়, তখন জীবও সঙ্গশূন্যের স্থায় মৃত্যুভুল্য সুষুপ্তিকে আশ্রয় করিয়া বিজ্ঞান করে ; সেইরূপ বাহারা বহু ব্যাপারে নিরন্তর ব্যস্ত থাকে, তাদৃশ বৈভাভিনিবেশী পুরুষ দেহাদিতে অভিনিবেশ-জনিত জন্ম এবং দেহত্যাগরূপ মৃত্যুকে আলিঙ্গন করত জন্মজন্মান্তর পরিভ্রমণ করিয়া থাকে ॥৩

সমগ্র সংসারই মায়াময় ; সুতরাং মিথ্যা ও কল্পিত মাত্র । বাক্যের দ্বারা যাহা বলা যায়,

ছায়া-প্রত্যাহ্বয়ভাষা হসন্তোহপ্যর্থকারিণঃ ।
এবং দেহাদয়ো ভাষা যচ্ছস্ত্যামৃত্যুতো ভয়ম্ ॥৫
আত্মৈব ত্ৰিবিধং বিশ্বং সৃজ্যতে সৃজতি প্রভুঃ ।
ত্রায়তে ত্রাতি বিশ্বাত্মা হ্রিয়তে হরতীশ্বরঃ ॥৬
তস্মায় হ্যাত্মনোহন্যস্মাদন্যো ভাবো নিরূপিতঃ ।
নিরূপিতেয়ং ত্রিবিধা নিমূল্য ভাতিরাত্মনি ।
ইদং গুণময়ং বিদ্ধি ত্রিবিধং মায়য়া কৃতম্ ॥৭

এতদ্ বিদ্বান্ মদুদিতং জ্ঞান-বিজ্ঞাননৈপুণম্ ।
ন নিন্দতি ন চ স্তোতি লোকে চরতি সূর্য্যবৎ ॥৮
প্রত্যক্ষেনামুমানেন নিগমেনাত্মসংবিদা ।
আগন্তুভদসজ্জাত্বা নিঃসঙ্গে বিচরেদিহ ॥৯
উদ্ধব উবাচ
নৈবাভ্যনো ন দেহস্য সংসৃতির্দ্রষ্টৃদৃশ্যয়োঃ ।
অনাত্মস্বদৃশোরীশ কস্য স্মাদুপলভ্যতে ॥১০

ছায়াপ্রত্যাহ্বয়ভাষাঃ (ছায়া মুখাদি প্রতিবিম্বং, প্রত্যাহ্বয়ঃ প্রতিধ্বনিঃ, আভাসঃ শুক্লো রজতাদেঃ, এতে) হি নিশ্চিতম্ অসত্ত্বঃ মিথ্যাভূতাঃ অপি অর্থকারিণঃ ভবন্তি এবং দেহাদয়ঃ অপি ভাষাঃ পদার্থাঃ অসত্ত্বঃ অপি আমৃত্যুতঃ লয়পর্য্যন্তং ভয়ং সংসারভয়ং বহুস্তি দদতি ।৫

ভৎ তস্মাৎ শ্রোতাৎ বিচারাৎ ইদং সর্ব্বং বিশ্বম্ আত্মা এব ; বভুঃ সর্ব্বভবনযোগ্যঃ, হ্রিয়ঃ সর্ব্বকরণসমর্থঃ চ ; অতঃ সঃ বিশ্বাত্মা এব স্বয়ম্ আত্মনা সৃজ্যতে আত্মানমেব

সৃজতি চ, তথা ত্রায়তে ত্রাতি চ, হ্রিয়তে হরতি চ ॥৬

হি স্বয়াৎ এবম্ অস্মাৎ আত্মনঃ সকাশাৎ অন্তঃস্বাৎ সৃজ্যাদি-ব্যতিরিক্তাৎ (বেদে) অত্রঃ ন নিরূপিতঃ, অতঃ আত্মনি জীবাশ্চানি ইদং ত্রিবিধা দেহেত্রিয়াস্তঃকারণরূপা নিমূল্য ভ্রান্তিরূপা, ভাতিঃ প্রভীতিঃ (ইতি বিবেকিতিঃ) নিরূপিতা অতঃ ইদং ত্রিবিধম্ অপি বস্ত তত্র পরমাশ্চানি মায়াকৃতং গুণময়ং সত্ত্বাদিগুণকার্যম্ এব ইতি ত্বং বিদ্ধি জানীহি ॥৭

চক্ষুরাদি প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের দ্বারা যে কোন বস্তুর প্রতীতি ঘটে এবং মনের দ্বারা যাহার স্মরণ বা কল্পনা করা হয়, সমস্তই দ্বৈতপ্রপঞ্চের অভিব্যক্তি মাত্র । অতএব যাহার আত্মোপাস্তই মিথ্যা ও মায়াময়, তাদৃশ দ্বৈত-প্রপঞ্চের অন্তরে কোনটী ভাল, বা কোনটী 'মন্দ বলিয়া একটী পদার্থও সূচ্যাত্তি বা অখ্যাতির পাত্র হইতে পারে না । তাহার ভালও মিথ্যা এবং মন্দও মিথ্যা ।৪

তথাপি দর্পণাদিতে প্রতিবিন্ধ, শব্দের প্রতিধ্বনি এবং শুভিকাদিতে রজতাদির অধ্যাস স্বরূপতঃ মিথ্যা হইলেও, যেমন কার্য্যতঃ এই তিনের ফল ও কার্য্য-কারিতা শক্তি প্রতীত হয়, সেইরূপ পদার্থভাবে পরিণত দেহাদি বস্তুনিচয় তত্ত্বতঃ মিথ্যা হইলেও, যুক্তি পর্য্যন্ত জীবকে সংসার-ভয় প্রদান করিয়া থাকে ।৫

বেদান্তবিজ্ঞানে এই বিশ্ব-ব্রহ্মাণ্ডই পরমাশ্চা

বলিয়া অভিহিত আছেন । কারণ একাকী তিনি সমস্তই হইতে পারেন এবং সকলই করিতে পারেন ; তিনি বিশ্বরূপে নিজেই প্রকাশিত হইয়াছেন, অথচ দৈশ্বররূপে আপনাকেই আপনি যুক্ত করিতেছেন ; প্রলয়ে নিজেই প্রলীন হইয়া সংসারকে সংহার করিতেছেন ।৬

বেদাদি যখন পরমাশ্চাতিরিক্ত অশ্রু বস্তুর পৃথক্ সত্ত্বাই স্বীকার করেন না, সলিলাদিতে কেনের উদয়ের স্থায় পরমাশ্চ-সত্ত্বাতেই নিখিল সংসারের উদ্ভাসন নিরূপিত—এইরূপ মীমাংসা । তখন দেহ, ইন্দ্রিয় ও অস্তঃকরণরূপ জীবাশ্চাতে ত্রিবিধ ভাবের স্মৃতির দ্বারা কেবল তত্ত্বহীন ভ্রান্তিরই পরিচয় হয়, এইরূপ বিবেকিগণ নিরূপণ করিয়া থাকেন ।৭

ব্রহ্মস্বরূপ হইতে সমুৎপন্ন হইলেও এই ভাবজয় ব্রহ্মশক্তি মায়ারই কার্য্য এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমো-গুণময় বলিয়াই তুমি অবধারণ কর ।৮

আত্মাব্যয়োগঃ শুদ্ধঃ স্বয়ংজ্যোতিরনাবৃতঃ।

অগ্নিবদারুণবদচিদেহঃ কশ্চৈহ সংসৃতিঃ ॥১১

অতঃ বঃ এতৎ মহাদিতং যথা উক্তং জ্ঞানবিজ্ঞাননৈপুণ্যং (জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ নৈপুণ্যং নিষ্ঠাং) বিদ্বান্ জানাতি, সঃ (পরমভাবকর্ণাণি) ন নিব্ধতি, ন চ জ্যোতি, কিন্তু স্বর্য্যবৎ নির্দিষ্টঃ এব লোকে চরতি ॥৭

প্রত্যক্ষেন সন্নিকৃষ্টেন্দ্রিয়-বিষয়ক-জ্ঞানেন, লিঙ্গলিঙ্গ-পূর্ব্বকেন অহ্মানেন, নিগমেন আপ্তবচনেন, আত্মসংবিদা বরুণানুভবেন চ এতৎ বিশ্বম্ আত্মভবং উপপত্তিবিনাশবৎ, (আত্মব্যতিরেকেণ) অসৎ জ্ঞাত্ব তত্র নিঃসঙ্গঃ আসক্তিরহিতঃ সন্ এব ইহ সংসারে বিচরয়েৎ ॥১২

উক্তবঃ উবাচ। হে ঈশঃ। অনাত্মস্বভূশোঃ (অনাত্মা

জ্ঞান ও বিজ্ঞানের চরম মীমাংসা-স্বরূপ মৎ-কথিত এই ভাবকে যিনি সম্যক্ অবধারণ করিতে পারেন, তিনি আর কখন পরের চরিত্র বা কর্ম্মের উপর দোষাদোষের করুনায় সুখ্যাতি বা অখ্যাতি করেন না; লোকলোচন দিবাকরের জ্বায় তুল্য-দৃষ্টিতে সর্বত্র লক্ষ্য করত জগতে বিচরণ করিয়া থাকেন ॥২

বিষয়েন্দ্রিয়ের সংযোগ-জনিত প্রত্যক্ষ-জ্ঞান, চিত্তদর্শনে-চিহ্নিত বিষয়ের জ্ঞাননিষ্ঠ অহ্মমান-জ্ঞান এবং বেদাদি আপ্তবাক্যের প্রসাদে লব্ধ আত্মজ্ঞান-রূপ স্বরূপানুভূতির উদয়ে এই বিশ্ব সংসার যে পূর্ব্ব-ছিল না এবং পরেও আর থাকিবে না, তাহা সুস্পষ্ট অবধারণ করা যাইতে পারে; তখন সর্বান্তে এক পরমাত্মাই সর্বত্র সাক্ষিরূপে বিরাজ করেন, ইহাই নিরূপিত তাৎপর্য্য। অতএব বিষয়াসক্তি বিসর্জন করত নির্লিপুভাবে সংসারে বিচরণ করাই বিবেকী পুরুষগণের অবশ্য কর্তব্য ॥১০

উক্তব বলিলেন,—হে প্রভো! দেহস্বরূপে দুইটী বস্তু অনুভূত হইয়া থাকে; একটী চৈতন্যস্বরূপ

ত্রীভঙ্গবানুবাচ

যাবদ্ দেহেন্দ্রিয়প্রাণৈবাত্মনঃ সন্নিকর্ষণম্।

সংসারঃ ফলবাংস্তাবদপার্থোহপ্যবিবেকিনঃ ॥১২

জড়ঃ দেহঃ, স্বদৃক্ জীবঃ স্বতঃ সিদ্ধজ্ঞানঃ তয়োঃ) ত্রুইদৃশ্যয়ো (ত্রুই সাক্ষী চৈতনঃ, দৃশ্যঃ দেহঃ তয়োঃ) আত্মনঃ দেহত চ সংসৃতিঃ সুখদুঃখাত্মভবরূপা এব ন সম্ভবতি। তথাপি স্বতঃ হি সংসৃতিঃ উপলভ্যতে, অতঃ সা সংসৃতিঃ কত্র সম্ভবতি ॥১০

আত্ম হি অব্যয়ঃ বিকাররহিতঃ স্বতঃ দণ্ডঃ রাগাত্যভাবঃ, শুদ্ধঃ কর্ম্মকৃতমালিন্যরহিতঃ, স্বয়ংজ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, অগ্নিবৎ অনাবৃতঃ অবিভাকৃতাবরণশূন্যঃ; তথা দেহঃ তু দারুণ কাঠবৎ জড়ঃ, অতঃ ইহ যয়োঃ মধ্যো কত্র সংসৃতিঃ ঘটতে ॥১১

পুরুষ, অপরটী অচেতন দেহ; পুরুষ সর্বসাক্ষী স্বতঃসিদ্ধ জ্ঞানবান্; তিনি কিছুতেই লিপ্ত নহেন। দেহ জ্ঞানহীন, জড় পদার্থ। অতএব সুখদুঃখাদির অনুভবরূপ সংসার এতদুভয়ের মধ্যে কোনটীরই হওয়া সম্ভব নহে। অথচ জন্মমরণরূপ সংসার-শ্রোত স্পষ্টতঃ উপলব্ধ হইতেছে। অতএব এই সুখদুঃখাদির অনুভূতিরূপ সংসার যে কাহার উপর প্রতিপত্তি করে! আপনি অনুগ্রহ পূর্ব্বক তাহা আমার নিকট বর্ণন করুন ॥১১

বিশেষতঃ আত্মা গুণের অতীত, বিশুদ্ধ জ্ঞানময়; সুতরাং ক্রিয়ানিষ্ঠ মালিন্য বা রাগাদি বিকারভাব আত্মস্বরূপে কখন সঙ্গত নহে; অগ্নি যেমন ইন্ধনাদি দগ্ধ করত আত্মাস্বরূপেই প্রকাশমান হয়, আত্মস্বরূপ চৈতন্যও সেইরূপ অবিভাকৃত আবরণে কখন আবৃত থাকেন না; স্বপ্রকাশ জ্যোতিঃস্বরূপেই নিত্য বিরাজ করিয়া থাকেন। অথচ দেহও কাঠ লোষ্ট্রের জ্বায় চৈতন্যহীন জড় পদার্থ। অতএব এতদুভয়ের মধ্যে কাহার যে সংসার, তাহা আমি অবধারণ করিতে পারি/তহি না ॥১২

অর্থে হ্রিভ্যমানেশপি সংসৃজিন নিবর্ততে ।
 ধ্যায়তো বিষয়ানন্ত স্বপ্নেহনর্থাগমো যথা ॥১৩
 যথা হ্রপ্রতিবুদ্ধস্ত প্রাপ্যপো বহ্ননর্থভূৎ ।
 স এব প্রতিবুদ্ধস্ত ন বৈ মোহায় কল্পতে ॥১৪
 শোক-হর্ষ-ভয়-ক্রোধ-লোভ-মোহ-স্পৃহাদয়ঃ ।
 অহঙ্কারস্ত দৃশ্যস্তে জন্ম মৃত্যুশ্চ নাত্মনঃ ॥১৫

শ্রীভগবান্ উবাচ । আত্মনঃ দেহেন্দ্রিয়প্রাণৈঃ সহ বাৎসরিককর্মণঃ সম্বন্ধঃ, তাৎসর্ঘ্যং অর্থঃ (আত্মনি অবিভক্তমানঃ) অপি সংসারঃ অব্যবহিকনিঃ সম্বন্ধে ফলবান্ স্ফুর্তিবিনিষ্টঃ এব ভবতি ॥১২

স্বপ্নে মিথ্যাভূতে অপি বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ অস্ত পুংসঃ, অনর্থাগমঃ শিরশ্ছেদাদি ছঃখাগমঃ যথা ভবতি, তথা অর্থে দেবমহাত্ম্যাকায়ে দেহাদৌ অবিভক্ত্যানে মিথ্যাভূতে অপি বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ পুংসঃ সংসৃজিতঃ স্বপ্নঃ স্বপ্নভবঃ হি এব ন নিবর্ততে ॥১৩

যথা অপ্রতিবুদ্ধস্ত স্বপ্নান্ পশ্যতঃ পুরুষস্ত প্রাপ্যপঃ স্বপ্ন-দৃষ্টপদার্থঃ বহ্ননর্থভূৎ (বহ্নন্ শিরশ্ছেদপদার্থান্ বিভর্তি পুংস্কাতি) সঃ প্রাপ্যপঃ এব প্রতিবুদ্ধস্ত স্বপ্নাভিযুক্তস্ত মোহায় বৈ

এতদ্বস্তরে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন—দেহ, ইন্দ্রিয় ও প্রাণক্রিয়ার সহিত যখন আত্মার সম্বন্ধ ঘটে, তখন আত্মস্বরূপে সংসার প্রকৃত প্রস্তাবে মিথ্যাভূত হইলেও, অব্যবহিকের পক্ষে সংসার সত্য ও ফল-প্রদরূপে প্রতীত হইয়া থাকে । অব্যবহিকের সমীপে তাহার মিথ্যাভাব কখন উপলব্ধ হয় না ॥১৩

যে সকল ব্যক্তি নিরন্তর উৎকট বিষয়-চিন্তাতেই কালাতিপাত করে, তাহারা শয়ান-কালে মিথ্যাভূত স্বপ্নের প্রভাবে স্বকীয় শিরশ্ছেদমাদি বিবিধ ছঃখ যেমন প্রত্যক্ষের ন্যায় অনুভব করে, সেইরূপ বিষয়-চিন্তায় ব্যাকুলহৃদয় মানবগণ মিথ্যাভূত স্বপ্নঃখের অনন্তশ্রোতে নিরন্তর ভাসমান বলিয়া আপনাদিগকে অনুভব করে ॥১৪

লোকে যদবধি ঋগ্ন দর্শন করিতে থাকে, তদবধি ঋগ্নদুই পদার্থকে কখন মিথ্যা বলিয়া ধারণা করিতে

দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোহতিমানো

জীবোহস্তরায়ান্ গুণকর্মমূর্তিঃ ।

সূত্রং মহানিত্যারূপেণ গীতঃ

সংসার আধাবতি কালভয়ঃ ॥১৬

ন কল্পতে ভবতি, (তথা অস্ত্য অনর্থহেতুরপি জ্ঞানিন-স্তথা ন ভবতি) ॥১৪

শোকহর্ষভয়ক্রোধলোভমোহস্পৃহাদয়ঃ যথা অহঙ্কারস্ত এব দৃশ্যস্তে, (স্রুশ্রুণাদৌ ভেষ্যাদর্শনাৎ) এব জন্ম মৃত্যুঃ চ দেহস্ত এব ন তু আত্মনঃ তে দৃশ্যস্তে ॥১৫

দেহেন্দ্রিয়-প্রাণ-মনোহতিমানঃ (দেহাদিষু অতিমানঃ বস্ত সঃ) আত্মা এব (ভেষ্যাম্) অস্ত্যমূর্তিঃ জীবঃ এব গুণকর্মমূর্তিঃ (গুণকর্মভ্যাং মূর্তির্ভূত এব সূক্ষ্মোপাধিভিঃ সূত্রং মহান্ (ইত্যাদিশব্দৈঃ) উরুধা বহবা এব গীতঃ, তথা কালভয়ঃ (কালয়তীতি কালঃ পরমেশ্বরঃ ভূত অধীনঃ সন্) সংসারে আ সর্বতঃ ধাবতি ॥১৬

পারে না; সূত্রায় ঋগ্নিক পদার্থজনিত ত্র্যাদিদির আক্রমণ বা নিজের মস্তকচ্ছেদনাদিনিষ্ঠ বিবিধ অনর্থ ঘটনারাই উপভোগ করিয়া থাকে । কিন্তু নিজাভঙ্গে গাত্রোত্থান করিলে, স্বপ্নদুই পদার্থের চিন্তায় তাহার চিত্ত আর ব্যাকুল হয় না বা তজ্জনিত স্বপ্নঃখাদির অনুভব করে না; সেইরূপ অজ্ঞানীর পক্ষে সংসার অনর্থের কারণ হইলেও জ্ঞানীর পক্ষে তাদৃশ অনুভূত হয় না ॥১৫

শোক, হর্ষ, ভয়, ক্রোধ, লোভ, মোহ ও আকাঙ্ক্ষারূপ বৃত্তিসমূহ এক অহঙ্কার হইতেই উৎপন্ন প্রতীত হয়; কারণ গাঢ় নিজার সময় নিম্নিত্ত ব্যক্তিতে এই সকলের মধ্যে কোন বৃত্তিরই পরিচয় থাকে না । সেইরূপ জন্ম এবং মৃত্যুও এক দেহের উপরই প্রতিপত্তি করে; আত্মস্বরূপে এতদ্বস্তরক কখন সম্পর্ক হওয়া নিত্যান্তই অসম্ভব ॥১৬

অমূলমেতদ্ বহুরূপরূপিতং

মনোবচঃ-প্রাণশরীরকর্ম ।

জ্ঞানাসিনোপাশনয়া শিতেন

ছিত্বা মুনির্গাং বিচরত্যতৃষ্ণঃ ॥১৭

জ্ঞানং বিবেকো নিগমস্তপশ্চ

প্রত্যক্মৈতিহ্মমথানুমানম্ ।

এতৎ বহুরূপরূপিতম্ (অবিজ্ঞা বহুভিঃ দেবমহুয়াদিক্রপৈঃ রূপিতং প্রকাশিতং, বস্তুভঃ) অমূলং নিস্তবং মূলশূন্যং, মনোবচঃ প্রাণশরীরকর্ম (মন আদিবু ক্রিয়তে ইতি মন আদি কর্ম অহঙ্করণং), শুভোঃ ঊষরশ্চ চ উপাশনয়া শিতেন ভীক্কীকৃতেন জ্ঞানাসিনা, জ্ঞানখণ্ডেন ছিত্বা অতৃষ্ণঃ বিষয়াভিলাষবহিতঃ, যুগ্মঃ মননশীলঃ, গাং তুবিং বিচরতি ॥১৭

আত্মজ্ঞোঃ বৎ আতি অশ্র জগতঃ, যথো অপি হেতুঃ কারণং, কালঃ (কালরূপি প্রকাশরূপীতি কালশ্চ) কেবলং (পরমার্থভূতং ব্রহ্ম এষ তদাত্মকম্ এষ ইদং বিশ্বম্ ইত্যেবং)

দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মনের উপর আত্মভাব চিস্তনে অভিমানী আত্মাই তাহাদের অন্তরে অবস্থানপূর্বক জীব নামে অভিহিত হন ; শূন্যতা আত্মস্বরূপের সংবরণে সমুদিত গুণ ও কণ্ঠের মূর্তিতেই আত্মা স্বরূপের পরিচয় দেন এবং ইন্দ্রিয়াদি লিঙ্গদেহ বা মহত্ত্বাদি কারণদেহকে উপাধিরূপে স্বীকার করত বিশ্ব, তৈজস, প্রাজ্ঞ এবং দেব মনুষ্য ও তির্ধ্যগাদি নানা নামে অভিহিত হন এবং সর্বভূতের কলনকারী মহাকালরূপী পরমেশ্বরের বশবর্তী হইয়া অনন্ত সংসার-তরঙ্গের অনন্তভাবে নিরন্তর ভাসমান হন ৷১৭

অঘটন-ঘটন-পটীয়সী প্রচণ্ড অবিজ্ঞার প্রভাবে দেবমনুষ্যাদি বহুরূপে প্রকাশমান, কিন্তু স্বরূপতঃ অমূলক ভিত্তিশূন্য অহঙ্কারই মন, দশবিধ ইন্দ্রিয়, ইন্দ্রিয়বর্গের ক্রিয়া, প্রাণন-শক্তি এবং উপাদানভূত দেহের রচনা করিয়া থাকে। অতএব সেই অহঙ্কারের মূলচ্ছেদন না করিলে, সংসার বিনিবৃত্ত

আত্মজ্ঞোঃ বৎ কেবলং

কালশ্চ হেতুশ্চ তদেব মধ্য ॥১৮

যথা হিরণ্যং স্বকৃতং পুরস্তাৎ

পশ্চাচ্চ সর্বশ্চ হিরণ্যমশ্র ৷

তদেব মধ্য ব্যবহার্যমাণং

নানাপদৈশৈরহমশ্র তদ্বৎ ॥১৯

নিগমঃ বেদঃ, তপঃ স্বধর্মঃ, প্রত্যকং বাহুভবঃ, ঐতিহ্যম্ উপদেশঃ, অথ অনুমানং তর্কঃ চ (ইত্যাদিভিঃ সাধনৈঃ জায়তে যঃ) বিবেকঃ তৎ জ্ঞানম্ এষ ॥১৮

যথা স্বকৃতং (স্বকৃত কুণ্ডলাদিক্রপেণ বিরচিতং) বৎ হিরণ্যং সর্বশ্চ হিরণ্যমশ্র কুণ্ডলাদিকার্যশ্চ (উৎপত্তেঃ) পুরস্তাৎ চ অতি, তদেব মধ্য নানাপদৈঃ (কটককুণ্ডলমিতি নানানামিভিঃ) ব্যবহার্যমাণং ব্যবহারং প্রাপ্যমাণং ভবতি তদ্বৎ অশ্র বিশ্বত কারণভূতঃ অহমেষ আত্মস্বরূপঃ মধ্য নানাব্যবহারালম্বনং চ মতঃ ন পৃথক্ বিশ্বমিতি ॥১৯

হয় না। গুরু ও ভগবানে ভক্তিই জ্ঞানলাভের শ্রেষ্ঠ উপায়। তীব্র ভক্তির সম্পর্কে অন্তরস্থ জ্ঞানরূপ খড়্গকে শাণিত করিতে পারিলে, অহঙ্কারের মূল-দেশ অনায়াসে কর্তিত করা যায়; তখন বিষয়াভিলাষ বিসর্জন করত ভগবানে চিন্ত সমর্পণ পূর্বক ধরণীতে পর্যটন করিলেও, আর সে যোগী সংসারে আভিভূত হন না ৷১৮

সৃষ্টির অগ্রে এবং অস্ত্রে যিনি সংস্বরূপে বিরাজ করেন এই ব্রহ্মাণ্ডের প্রকাশমান সৃষ্টিদশারূপ মধ্যাবস্থাতেও পরম কারণ উপাদানরূপে এবং প্রকাশক কালরূপে সেই পরমার্থভূত পরমব্রহ্মই সেই সেইরূপে বিরাজ করিতেছেন। বেদাধ্যয়ন, তপোহনুষ্ঠানরূপ স্বধর্মের অনুশীলন, প্রত্যক্ষানুভব, গুরুর উপদেশ অনুমান ও তর্কাদি সাধনের সহায়ে বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ড ব্রহ্মময় বোধে যে বিবেকের উদয় হয়, তাহাকেই প্রকৃত জ্ঞাননামে অভিহিত করা যায় ৷১৯

শ্রীমদ্ভাগবত—অষ্টাধিকঃ

[ষষ্ঠবর্ষ, জ্যৈষ্ঠ, ১৩৭৫]

[দ্বাদশ সংখ্যা—স্বান্যাত্রা]

আর্য্যশাস্ত্র

শ্রীশ্রীসীতারামদাস ওকাকরনাথ প্রবর্তিত

শ্রীমমহর্ষিবৈদ্যরাসপ্রণীতম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

শ্রীশ্রীঠাকুরশ্রীমৎসীতারামদাসোকাকরনাথকৃতান্বয়-বঙ্গভাষানুবাদসহিতম্

তৃতীয় পঞ্চবার্ষিকী পরিকল্পনার অন্তর্গত আঞ্চলিক ভাষার
উন্নয়ন ও সমৃদ্ধিকল্পে মহামাণ্ড্য সরকারমহোদয়ের
অর্থানুকূলে এই পুস্তক মূলভমূল্যে দেওয়া সম্ভব হইতেছে।

মুখ্য-সম্পাদকঃ

মহামহোপাধ্যায় শ্রীকালীপদচর্কাদার্য্য

শ্রীশ্রীজীবভট্টাচার্য্যায়তীর্থ

[বার্ষিক মূল্য সত্যাক ১৫.০০ টাকা]

[প্রতি সংখ্যা ১.৫০ টাকা]

ସଂପାଦକୀ :-
ତ୍ରିମତ୍ୟର୍ଥପ୍ରଚାରସଭା
(ଭରତର ସମ୍ପାଦନ)

ସହ-ସମ୍ପାଦକସଭା

ଶ୍ରୀକାମାକ୍ଷର ବିଦ୍ୟାବ୍ରତ
ଶ୍ରୀନାରାୟଣ ମୋହନୀ ଶାସ୍ତ୍ରୀଚାର୍ଯ୍ୟ
ଶ୍ରୀରଘୁନାଥ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ
ଶ୍ରୀହରିନାରାୟଣ ତର୍କ-ବେଦ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ
ଶ୍ରୀରାମରଞ୍ଜନ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ
ଶ୍ରୀନିଳୀପକୂମାର ମୁଖୋପାଧ୍ୟାୟ ଏମ୍. ଏ

ସ୍ଥଳ-କର୍ମକିତ୍ତର :-
କିତ୍ତର ବିମଳାନନ୍ଦ ।

ଡା: ଶ୍ରୀଜିତେନ୍ଦ୍ର ନାଥ ନେ, ଏମ୍. ବି., ଡି. ଓ. ଏମ୍. ଏସ୍.
ଡି. ପି. ଏଇଚ୍., ଡି. ଟି. ଏମ୍. ଏଞ୍ଚ
ଏଇଚ୍ (ଲଣ୍ଡନ) ।

ଶ୍ରୀରାମରଞ୍ଜନ କାବ୍ୟ-ବ୍ୟାକରଣତୀର୍ଥ କର୍ତ୍ତୃକ ଶ୍ରୀମତୀରାମ-
ବୈଦିକ ମହାବିଦ୍ୟାଳୟ, ୨୧୨, ପି. ଡବ୍ଲିଉ. ଡି.
ରୋଡ, କଲିକାତା—୭୫ ହରିତେ ପ୍ରକାଶିତ ଓ
୯୫, ହରି ପାଲ ଲେନ, କଲିକାତା—୭
ଆଲେକଜାନ୍ଦ୍ରା ପ୍ରିଣ୍ଟିଂ ଓୟାର୍କ୍ସ ହରିତେ ମୁଦ୍ରାପିତ ।
୧୫୫ ଜ୍ୟୋତି, ୧୩୭୫ ।

କାର୍ଯ୍ୟାଳୟ :-

୩୯, ବିଧାନ ସଭା (ବିବେକାନନ୍ଦ ରୋଡେର ମୋଡ) କଲିକାତା—୭
କୋନ ୩୫-୫୫୦୮

নিয়মাবলী

১। আর্ধ্যশাস্ত্র শাস্ত্রময় মাসিক পত্র। প্রতি মাসে ইহার ১টি সংখ্যা প্রকাশিত হয়।
আষাঢ় (জুন-জুলাই) মাস হইতে ইহার বর্ষারম্ভ।

২। এই মাসিকপত্রে মধ্যদি বিংশতিসংহিতা, প্রজাপতি-স্মৃতিপ্রভৃতি বহু হৃদয়
স্মৃতিগ্রন্থ, বাঙ্গালী-রামায়ণ ও ত্রিবিষ্ণুপুরাণ প্রকাশিত হইয়াছে। বর্তমানে শ্রীমদ্ভাগবত প্রকাশিত
হইতেছে। তারপর শ্রীমহাভারত ইত্যাদি যাবতীয় আর্ধ্যশাস্ত্র ধারাবাহিকভাবে প্রকাশিত
হইবে।

৩। ইহার অগ্রিম বার্ষিক গ্রাহকমূল্য ভারত ও পাকিস্তানে সডাক ১৫'০০, প্রতি সংখ্যা
১'৫০ নঃ পঃ মাত্র; অন্তঃ বার্ষিক সডাক ২০'০০, প্রতি সংখ্যা ২'০০ মাত্র। গ্রাহকমূল্য
অগ্রিম দেয়।

৪। প্রতি বাংলামাসের দ্বিতীয় সপ্তাহে ইহার একটি সংখ্যা প্রকাশিত হইবামাত্র
গ্রাহকগণের নিকট পাঠান হয়। বাংলামাসের তৃতীয় সপ্তাহের মধ্যে উক্ত সংখ্যা না
পাইলে স্থানীয় ডাকঘরে খোঁজ লইয়া চতুর্থ সপ্তাহের মধ্যে কলিকাতা কার্যালয়ে অবশ্যই
জানাইতে হইবে।

ঠিকানা পরিবর্তন পূর্ববর্তী বাংলামাসের মধ্যে অবশ্যই জানাইতে হইবে।

৫। মাসিকপত্র-সংক্রান্ত যাবতীয় পত্রাদি এবং অর্থাদি “সঞ্চালক আর্ধ্যশাস্ত্র,
৩৮সি, বিধান সরণী, কলিকাতা—৬” এই ঠিকানায় পাঠাইতে হইবে।

মণি-অর্ডার রূপে ও পত্রাদিতে গ্রাহকের নাম, ঠিকানা ও গ্রাহক-নম্বর সুস্পষ্টভাবে
অবশ্যই লিখিতে হইবে।

৬। গ্রাহকগণের পত্র-লিখিত নির্দেশ অনুযায়ী সকল ব্যবস্থা শীঘ্রই গ্রহণ করা হয়,
কিন্তু প্রয়োজন না মনে করিলে পত্রের উত্তর দেওয়া হয় না। পত্রের উত্তর আশা করিলে
গ্রাহকগণকে জবাবী-পত্র (রিপ্লাইকার্ড) অবশ্যই দিতে হইবে।

৭। আর্ধ্যশাস্ত্রের পুরাতন সংখ্যাগুলি একত্রে ডাকে পাঠাইবার নির্দেশ থাকিলে
গ্রাহকগণকে পাঠাইবার ডাক-মাণ্ডল অবশ্যই দিতে হইবে, কার্যালয়ে আসিয়া বা ডাকযোগে
ব্যতীত অন্য কোন উপায়ে গ্রহণ করিলে তাহা দিতে হইবে না।

৮। উল্লিখিত ৪-৭ নং নিয়মাবলী পালিত না হইলে পত্র-পরিচালকগণের পক্ষে কোন
দায়িত্ব গ্রহণ করা সম্ভব নহে।

শ্রীসীতারাম বৈদিক মহাবিদ্যালয়

৭১২, পি. ডব্লিউ. ডি. রোড, আলমবাজার

কলিকাতা—৩৫।

সম্পাদক—আর্ধ্যশাস্ত্র

৮৭ঐঐঐঐঐ নমঃ

ঐঐঐঐঐঐঐ ঐঐঐ

পুঙ্খমুঠ
ভরতপুর-কুষ্মা
গোঘাট
৮/৫/৭০

যে মায়েরা বাবারা একে (ওঙ্কারকে) সত্যসত্য
ভালবাসে, তারা নিত্য আৰ্য্যশাস্ত্র প'ড়বে ও প্রাণপণে
আৰ্য্যশাস্ত্র প্রচারের চেষ্টা ক'রবে। আৰ্য্যশাস্ত্রের সেবায়
জগতের মহাকল্যাণ সাধিত হবেই হবে।

ওঙ্কার

বিশেষ নিবেদন—

আৰ্য্যশাস্ত্রের গ্রাহকগণের নিকট আমাদের বিনীত নিবেদন এই যে,—তঁাহারা যেন প্রত্যেকে
অন্ততঃপক্ষে একটি করিয়াও গ্রাহক সংগ্রহ করিয়া দেন।

বিনীত
সম্পাদক—আৰ্য্যশাস্ত্র

আৰ্য্যশাস্ত্রে পরবর্তী প্রকাশন
বদ্যানুবাদ সহ
‘মহাভারত’

প্রকাশকের নিবেদন।

পরমকারুণিক শ্রীভগবানের মহতী অনুকম্পায় এবং শাস্ত্রমূর্তি পরমারাধ্য শ্রীশ্রীঠাকুর শ্রীমৎসীতারামদাসওকারনাথমহারাজের অনন্য ইচ্ছায় আধ্যাত্মশাস্ত্রে বর্তমান সখ্যায় (স্নানযাত্রা জ্যৈষ্ঠ মাস : ৩৭৫) শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের প্রকাশনকার্য সম্পূর্ণ হইল। -

পরমপুরুষ ভগবান শ্রীকৃষ্ণের দিব্যালীলা ও গুণসমূহের সুপ্রকাশের আধার এই শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণ পাঠ করিয়া পাঠকসমাজ আনন্দকন্ড শ্রীগোবিন্দের চরণারবিন্দে স্নেহভক্তিলাভ করত শ্রীভগবানের লীলাভূমি এই ভারতবর্ষে তাঁহার অপার মহিমা প্রচার পূর্বক সর্বসাধারণকে শ্রীভগবদভক্তি বিতরণ করুন।

অধ্যাত্মমহাসাম্রাজ্যের একমাত্র নিকেতন এই ভারতবর্ষে আজ ঈশ্বার লীলাবিবর্তনে কলিযুগের প্রাহুর্ভাবে দিকে দিকে ভোগপ্রবণতা-উচ্ছ্বলতা-অবिवেকিতা প্রভৃতির মহাতাপে আরম্ভ হইয়াছে, এই সেই ভারতবর্ষে সর্ববিধ সমস্তা-জর্জরিত মহাহুদ্দিনে শ্রীভগবানের প্রদর্শিত শাস্ত্রপথ অবলম্বন করা ব্যতীত অণু কোন পথ নাই—যাহাতে আমরা সর্ববিধ সমস্তা ও জ্বালা হইতে নিবৃত্তি লাভ করিয়া সুস্থ ও সুখী হইতে পারি। তাই করুণার্জিত শ্রীশ্রীঠাকুর আমাদেরই হিতার্থে এই আধ্যাত্মশাস্ত্র প্রবর্তন করিয়া বিবিধ শাস্ত্র আলোচনা করিবার সুবর্ণ সুযোগ দিয়াছেন। ইহা পাঠ করিয়া অধিকারী অনুযায়ী সকলজ্ঞেয় মানব স্বীয় কর্তব্যপথ অবলম্বন করত চরম ও পরম কাম্যাবস্থা লাভ করিয়া চূর্ণভ এই মানবজন্ম ধন্য করিবেন।

এই আধ্যাত্মশাস্ত্রের বহুল প্রচার কামনায় আমরা সহৃদয় ভক্ত পাঠক-পাঠিকাগণের অর্থও সর্ববিধ সাহায্য কামনা করিয়া শ্রীশ্রীভগবানের চরণে তাঁহাদের অনন্ত ক্ষেম প্রার্থনা করি।

॥ মহাভারত ॥

মহাভারত—ঐতিহাসিক বেদব্যাসবিরচিত ইতিহাসপুরাণশাস্ত্র। এই গ্রন্থে বিস্তৃতভাবে ভারতবর্ষের পূর্বপুরুষগণের ইতিবৃত্ত ও কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধ প্রভৃতি অগণিত জ্ঞাতব্যবিষয় সন্নিবিষ্ট আছে। ঐতিহাসিক বেদব্যাস বেদ ও উপনিষদের নিগূঢ় তত্ত্ব সহজে সর্বসাধারণের মধ্যে প্রচারের উদ্দেশ্যে সুবিস্তৃতভাবে সকল ধর্ম অবতারণা করিয়া ভারতবর্ষের মহাগৌরব কুরু-পাণ্ডবের বংশধারাশ্রমুখ প্রসিদ্ধ ও অপ্রসিদ্ধ উপাদেয় ইতিবৃত্তসমূহের বর্ণনাপ্রসঙ্গে ভারতীয়মাত্রেয়ই ইতিকর্তব্যতা এমন সুনিপুণভাবে এই গ্রন্থে সন্নিবেশ করিয়াছেন—যাহা না পড়িলে বুঝা যাইবে না এবং পড়িলে মহাজ্ঞান-বিজ্ঞানের অধিকারী হওয়া যাইবে।

পুরাকালে সমস্ত দেবতাগণ একদিন সরহস্ত চতুর্বেদ একদিকে এবং মহাভারত একদিকে রাখিয়া তুলানিতে পরিমাণ (ওজন) করিয়াছিলেন। তাহাতে দেখা যায়—মহাভারতই বেদ হইতে অধিক হয়, সেই হইতেই মহাভারতের 'মহাভারত' নাম প্রসিদ্ধ হয়।

এই গ্রন্থের মহত্ব ও অধিক ভারবদ্ধ দেখিয়াও পূর্বাচাধ্যায়ণ 'মহাভারত' আখ্যা দিয়াছেন। এই মহাভারতই হইল সর্বশাস্ত্র হইতে উৎকৃষ্ট এবং এই মহাভারত পাঠে মানুষ মোক্ষপর্যন্ত পুরুষার্থ লাভ করিতে সমর্থ হয়।

এই বিশাল গ্রন্থে অষ্টাদশটি পর্ব এবং বহু উপপর্ব আছে। হরিবংশও এই মহাভারতেরই অন্তর্গত, সুতরাং কেহ কেহ মহাভারত ঊনবিংশতিটি পর্বসম্বন্ধিত বলিয়া থাকেন এবং মহাভারতপারায়ণের সম্পূর্ণতা সাধনের জন্ত মহাভারতপারায়ণের অন্তরূপে হরিবংশের পারায়ণ করিয়া থাকেন।

অষ্টাদশ মূল পর্ব যথা,— ১। আদিপর্ব, ২। সভাপর্ব, ৩। বনপর্ব, ৪। বিরাট-পর্ব, ৫। উদ্যোগপর্ব, ৬। ভীষ্মপর্ব, ৭। দ্রোণপর্ব, ৮। কর্ণপর্ব, ৯। শল্যপর্ব, ১০। সৌপ্তিকপর্ব, ১১। দ্রৌপদীপর্ব, ১২। শান্তিপর্ব, ১৩। অজ্ঞানসনপর্ব, ১৪। অশ্ব-মেধপর্ব, ১৫। আজ্ঞবাসপর্ব, ১৬। মৌহলপর্ব, ১৭। মহাপ্রাস্থানিকপর্ব, ১৮। স্বর্গপর্ব। হরিবংশরূপে ১৯ পর্ব।

বর্তমানে ঐ মহাভারত আখ্যাশাস্ত্রে প্রকাশিত হইবে। আমরা প্রত্যেক ভক্তপ্রাণ ব্যক্তিকে এই জ্ঞত বিশেষ অনুরোধ করিতেছি, তাঁহারা এই বিষয়ে আমাদের সর্বতোভাবে সহায়তা করুন।

পরিশেষে ঐশ্বরীপুরুষোত্তমভগবানের ঐচরণপঙ্কজে প্রার্থনা করি—তিনি আমাদের সর্বব্যক্তি-রূপে কর্তব্যকর্মে নিয়োজিত করিয়া সর্বদা সফলরূপে শাস্ত্রপ্রকাশনকর্মে প্রতিনিয়ত ব্যাপ্ত রাখুন।

সম্পূজক—আর্য্যশাস্ত্র।

ঐসীতারামবৈদিকমহাবিদ্যালয়

৭/২, পি, ডব্লিউ, ডি, রোড,

কলিকাতা-৩৫।

বিজ্ঞানমেজ্জিয়বহুতম্

গুণত্রয়ং কারণকার্যকর্তৃ ।

সমস্বয়েন ব্যক্তিরেকতম্

যেনৈব তুর্থেণ তদেব সত্যম্ ॥২০

ন যৎ পুরস্তাত্তত যম পশ্চা-

মধ্যে চ তম ব্যপদেশমাত্রম্ ।

তুতং প্রসিদ্ধং চ পরেণ যদ্ যৎ

তদেব তৎ স্তাদিতি মে মনীষা ॥২১

জিয়বহুত (স্বকারণ পৃথক্ পাঠ্যছন্দোহুয়োবোধে) জাগ্রদাদি
ত্র্যবহুৎ বৎ এতৎ বিজ্ঞানং মনঃ, (তথা তত্তদবহুতকারণভূতং
চ বৎ গুণত্রয়ং) বৎ চ কারণকার্যকর্তৃ (কারণম্ অধ্যাত্মানি
ইজ্জিয়ানি, কার্যম্ অধিভূতং পৃথ্যাদি, কর্তৃ অধিদৈবম্ এবং
গুণত্রয়কার্যভূতং ত্রিবিধং জগৎ) হে অজ। যেন তুর্থেণ
সামান্তজ্ঞানমাত্রেণ সমস্বয়েন ভবতি (যেন অজগতং ব্যাপ্তং সৎ
প্রকাশতে) ব্যক্তিরেকতম্: সমাখ্যাদৌ বৎ তুর্থেম্ অতি,
তদেব সত্যম্ অহম্ এব ॥২০

বৎ তুতং কার্যম্ (উৎপত্তে:) পুরস্তাত্ত ন ভবতি, বৎ চ
পশ্চাৎ নানাং চ ন ভবতি, মধ্যে অপি তৎ পৃথক্ ন অতি;
কিন্তু ব্যপদেশমাত্রং নামান্তরমাত্রং, বতঃ বৎ পরেণ অজ্ঞেন
ভূতং জাতং, প্রসিদ্ধং প্রকাশিতং চ তৎ তৎ এব কারণং
প্রকাশকং চ (ভাবমাত্রং) ত্রাৎ (ন পৃথক্) ইতি মে
মনীষা বুদ্ধিঃ ॥২১

কুণ্ডলাদি নান্মিত হইবার পূর্বে সেই সেই
অলঙ্কারাদি নির্মাণার্থ উপকরণরূপে সংগৃহীত
সুবর্ণগণ্ড যেমন তদ্বারা অলঙ্কারাদির নির্মাণ-
দশাতেও আত্মরূপ পরিত্যাগ করে না; তবে
তৎকালে ব্যবহারানুরূপ অলঙ্কারের কটক-কুণ্ডলাদির
নামমাত্রে অভিহিত হয় মাত্র, সেইরূপ সৃষ্টির
পূর্বে এবং প্রলয়ে একরূপে বিত্তমান আমিই এই
সংসারের একমাত্র কারণ; তবে সৃষ্টিকালে বিচিত্র
নাম ও রূপে আমিই অভিহিত হই; এই বিশ্ব-
সংসার কোনমতে আমা হইতে পৃথক্ নহে ॥১৯

* অনবধানভাবশতঃ ২৮ অধ্যায়ের অহুতবাদের সহিত
মূলের শ্লোকসংখ্যা পরিবর্তিত হইয়া গিয়াছে। অহুতবাদে

অবিজ্ঞমানোহপ্যবভাসতে যো

বৈকারিকো রাজসসর্গ এবঃ ।

ত্রঙ্গ স্বয়ংজ্যোতিরতো বিভাতি

ত্রঙ্গৈজ্জিয়ার্থাবিকারচিত্রম্ ॥২২

এবং স্ফুটং ত্রঙ্গাবিবেকহেতুভিঃ

পরাপবাদেন বিশারদেন ।

ছিত্তাত্মসংদেহমুণারমেত

স্বানন্দতুষ্টিহাখিলকামুকেষ্যঃ ॥২৩

যঃ অয়ং বৈকারিকঃ সাত্বিকঃ, তথা রাজসসর্গঃ ভাবনঃ
সর্গঃ চ, সঃ এবঃ (সৃষ্টে: প্রাক্) অবিজ্ঞমানঃ অপি (সৃষ্টিকালে)
অবভাসতে । সঃ সর্গঃ ত্রঙ্গপ্রকাশঃ এব; ত্রঙ্গ তু স্বয়ংজ্যোতিঃ
বতঃসিদ্ধং সর্গকারণং সর্গপ্রকাশকং চ, অত ইজ্জিয়ার্থাবি-
কারচিত্রম্ (ইজ্জিয়ানি অর্থা: ভাবাত্মানি, আত্মা মনঃ দেবতাঃ
চ বিকারাঃ পঞ্চমহাভূতানি এবং চিত্রং বিবং) ত্রঙ্গ এব
অবভাতি ॥২২

এবং (প্রত্যক্ষৈতিহাস্যমাতনৈঃ) স্ফুটং বথা ত্রাৎ তথা
ত্রঙ্গাবিবেকহেতুভিঃ তথা বিশারদেন নিপুণেন পরাপবাদেন
(পরতঃ দেহাদে: অপবাদেন আত্মবিনিরাসেন) আত্মনন্দেহম্
আত্মবিষয়কং সন্দেহং ছিত্তা স্বানন্দতুষ্টিঃ সন্ অখিলকামুকেষ্যঃ
(অখিলেষ্যঃ কামুকেষ্যঃ ইজ্জিযেষ্যঃ) উপারমেত নিঃসঙ্গো
ভবেৎ ॥২৩

আমি যেমন সংসারের উপাদান কারণরূপে
বিজ্ঞমান রহিয়াছি, সর্বাবভাসক মূর্তিতেও আমি
ব্যতীত অস্ত্র কেহই নাই। জীবের জাগ্রৎ, স্বপ্ন
ও সুষুপ্তি নামক অবস্থাত্রয়, বিজ্ঞানমূর্তি, মহত্ত্ব,
মহত্তের ও, অহঙ্কারের অবস্থাত্ত গুণত্রয়,
কারণনামক অধ্যাত্ম ইজ্জিয়, কার্যস্বরূপ অধিভূত
ক্ষিত্তাদি এবং কর্তৃরূপ দেবতানিচয়, এই গুণত্রয়ের
কার্যভূত তিন প্রকারে অভিব্যক্ত জগৎ হে উদ্ভব।
যে তুরীয় চৈতন্তের দ্বারা প্রকাশিত হইতেছে এবং
তন্ন তন্ন করিয়া সমাধিকালে যোগী যে তুরীয়

১ ও ৮ সংখ্যাটি ১ শ্লোক সংখ্যা হইবে। অতঃপর ১টি করিয়া
করিয়া ২৮৮৮ পৃষ্ঠায় ১৯ অহুতবাদ পর্যন্ত ১৮ সংখ্যা হইবে।

নাস্তা বপুঃ পার্থিবমিত্তিগ্ৰাণি

দেবাঃ হুত্বাযুক্তলং হতাশঃ ।

মনোহ্রমাত্রং বিষণা চ সত্ত্ব-

মহংকৃতিঃ খং ক্ষিত্তিরর্থসাম্যম্ ॥২৪

সমাহিতৈঃ কঃ করণৈশ্চ গাভ্রাভি-

গুণৈঃ ভবেন্মত্ৰবিবিক্তধামঃ ।

বিক্ৰিপ্যমার্গৈরুত কিং নু দুষণং

ঘনৈরুপেতৈর্বিগতৈঃ ববেঃ কিম্ ॥২৫

যথা নভো বায়নলাবুভুগুণৈ-

গতাগতৈর্বতু'গুণৈর্ন সজ্জতে ।

তথাক্ষরং সত্ত্বরজস্তমোমলৈ-

বহংমতেঃ সংসৃতিহেতুভিঃ পরম্ ॥২৬

পার্থিবঃ বপুঃ শরীরম্, ইন্দ্রিয়ানি, (ইন্দ্রিয়ানুগ্রাহকাঃ অর্কাদয়ঃ) দেবাঃ, অহুঃ প্রাণঃ, বায়ুঃ জলং, হতাশঃ অগ্নিঃ, অন্নমাত্রম্ অন্নময়ং মনঃ, বিষণা বুদ্ধিঃ, সত্ত্বং চিত্তম্, অহং-কৃতিঃ অহঙ্কারঃ, খম্ আকাশঃ, ক্ষিত্তিঃ, অর্থঃ শব্দাদয়ঃ পঞ্চ, সাম্যং গুণত্রয়সাম্যং প্রকৃতিশ্চ (ঘটবৎ জড়ত্বাৎ) আত্মা ন ভবন্তি ইতি অনুমানপ্রয়োগঃ জ্ঞেয়ঃ ॥২৪

মত্-সুবিবিক্তধামঃ (মম সৃষ্ট সম্যক্ বিবিক্তং ধাম বরূপং বেন তত্ত্ব) গুণাভ্রাভিঃ সত্ত্বাদিগুণপরিণামাত্মকৈঃ করণৈঃ সমাহিতৈঃ কঃ গুণঃ ভবেন্। ঘনৈঃ উপেতৈঃ প্রাপ্তৈঃ,

চৈতন্যের স্বরূপ সর্বাস্থে অনুভব করিয়া থাকেন, সেই পরমার্থ সংস্বরূপ আমিই সর্বাবভাসকরূপে সর্বত্র অবস্থান করিতেছি। ২০

উৎপত্তির পূর্বে যে কার্য ছিল না এবং জগন্নাশের পর যে কার্য থাকে না, মধ্যাবস্থা সৃষ্টিকালেও যাহা সুবর্ণবৎ স্বরূপ পরিহার করে না, অথচ কেবল ভিন্ন ভিন্ন নামে অভিহিত হয় মাত্র, সেই সর্বাবভাসক ভাবই ব্রহ্ম। কারণ যেকোন কার্য অশ্বের দ্বারা উৎপাদিত ও প্রকাশিত হয়, সেই সেই কার্যের কারণ ও প্রকাশকরূপে আমিই মাত্র অবস্থান করিতেছি। আমি কার্যরূপে পরিণত না হইয়াও অলঙ্কারের পক্ষে সুপর্ণের দ্বারা সৃষ্ট জগৎ হইতে কোন অংশে পৃথক্ নহি। ইহাই আমার মীমাংসিত মত। ২১

এই যে পরিদৃশ্যমান সাত্ত্বিক, রাজসিক বা তামসিক পদার্থসমূহ সৃষ্টির পূর্বে না থাকিলেও সৃষ্টির সময়ে ব্রহ্ম কর্তৃক অবভাসিত হইয়া প্রকাশ

বিগতৈঃ বা যথা ববেঃ কিম্ (অপি গুণদোষৌ ন ভবতঃ, তথা) বিক্ৰিপ্যমার্গৈঃ তৈঃ করণৈঃ উত অথবা কিং নু দুষণং ভবেন্ ॥২৫

নভঃ আকাশঃ যথা বায়ুনলাবুভুগুণৈঃ (বায়ুশ্চ অনলশ্চ অহুঃ চ ভূশ্চ তেযাং গুণৈঃ) তথা গতাগতৈঃ আগমাপারিভিঃ বতুগুণৈঃ শীতোষ্ণাদিভিঃ বা ন সজ্জতে, তথা অহংমতেঃ দেহাত্মহমিতি অভিমানবতঃ সংসৃতিহেতুভিঃ সত্ত্বাদিমলৈঃ তৎকার্ষৈঃ বিষয়ৈঃ বা পরং প্রকৃতিবিলক্ষণম্ অক্ষরং ব্রহ্ম ন সজ্জতে ॥২৬

পাইতেছে, ব্রহ্ম কিন্তু সকলেরই উপাদান-কারণ এবং সকলেরই প্রকাশক। অতএব দশবিধ ইন্দ্রিয়, পঞ্চ তত্ত্বাত্মক, মন, দেবতা এবং পঞ্চ মহাহুতাদি বিচিত্র সংসাররূপে এক পরাৎপর পূর্ণব্রহ্মই অবভাসিত হইতেছেন। ২২

অতএব প্রত্যক্ষ, অনুমান ও আশ্রয়চিন্তাদি ব্রহ্ম-বিচারের উপায় দ্বারা ভীক্ত আত্মানুশ্রবিকের বলে দেহাদিতে আত্মাভিমান পরিহার করিবে এবং আত্মসম্বন্ধীয় সন্দেহের মূল উৎপাতন পূর্বক শাস্ত্র-চিন্তে যাবতীয় ইন্দ্রিয়-ক্রিয়া হইতে বিনিবৃত্ত হইবে এবং ভোগাসক্তিকে বিসর্জন দিবে। ২৩

পার্থিব দেহ, ইন্দ্রিয়বর্গ, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী সূর্যাদি দেবতাগণ, প্রাণবায়ু, ক্ষিত্তি, আকাশ, জল, হতাশন, অন্নময় মন, বুদ্ধি, চিত্ত, অহঙ্কার, শব্দাদি পঞ্চ মহাহুত এবং গুণত্রয়ের সাম্যাবস্থারূপ প্রকৃতি প্রভৃতি যাবতীয় পদার্থই স্থূল ঘটাদির দ্বারা জড় পদার্থ, ইহারা যে কখন আত্মা নহে, এইরূপ অনুমানাদির

তথাপি সঙ্গঃ পরিবর্তনায়ো

গুণেষু মায়ারচিতেষু ভাবৎ ।

মহত্ত্বিযোগেন দৃঢ়েন যাবদ্

• যজ্ঞো নিরস্তোত মনঃকষায়ঃ ॥২৭

যথাময়োহলাধু চিকিৎসিতো নৃণাং

পুনঃ পুনঃ সন্তদতি প্রয়োহন ।

এবং মনোহপককষায়কর্ম

কুবোগিনং বিধ্যতি সর্বসঙ্গম ॥২৮

তথাপি (বিবেকরহিতেন পুংসা তু) দৃঢ়েন মহত্ত্বিযোগেন মনঃকষায়ঃ (মনসঃ কষায়ঃ) যজ্ঞঃ বিষয়েষু রাগঃ যাবৎ ন নিরস্তো, ভাবৎ মায়ারচিতেষু প্রকৃতিকার্যেষু গুণেষু বিষয়েষু সঙ্গঃ পরিবর্তনায়োঃ ॥২৭

যথা অলাধু চিকিৎসিতঃ (অলাধু অসম্যক্ যথা ত্রাৎ তথা চিকিৎসিতঃ প্রতিকৃতঃ) নৃণাম্ আয়মঃ যোগঃ পুনঃ (প্রয়োহন পুনঃ দেহং) তুদতি পীড়য়তি, এবম্ অপককষায়কর্ম (অপকাঃ অদগ্ধাঃ কষায়াঃ রাগাদয়ঃ কর্ম্মাণি চ বস্তু তৎ) সর্বসঙ্গম (সর্বত্র ধনপুত্রাদিষু সজ্জমানং) মনঃ কুবোগিনং বিবেকরহিতং যোগিনং বিধ্যতি ত্রাশয়তি ॥২৮

ছারা নির্ণয় করা প্রয়োজন ১২৪

যে ব্যক্তি মদীয় পবিত্র পরমাত্মা-স্বরূপের সম্যক অবধারণে বিশেষরূপে সমর্থ হইয়াছেন, তাঁহার পক্ষে সম্বাদি গুণসমূহে উপচিত ইন্দ্রিয়গ্রামের সমাধানে কোন বিশেষ উপকারের প্রত্যাশা নাই। কারণ দিবাকরের সন্নিধানে জলদাবলির উপস্থিতি বা অপগমে যেমন কোন ক্ষতিবৃদ্ধি ঘটে না, সেইরূপ পরমার্থদর্শী বিবেকীর ইন্দ্রিয়বর্গ বিক্ষিপ্ত হইলেও, প্রকৃত প্রস্তাবে কোন ব্যাঘাতের সম্ভাবনা নাই ১২৫

নভোমণ্ডল যেমন বায়ু, অনল, সলিল এবং পার্থিব ধূলি প্রভৃতির গুণে এবং নিরন্তর পরিবর্তনশীল ঋতুসমূহের শীতোষ্ণাদি দোষে বা গুণে যেমন লিপ্ত হয় না অর্থাৎ ইহাদের উপস্থিতিতে তত্তদগুণা ক্রান্তের ঞ্চয় লক্ষিত হইলেও আকাশ বস্তুতঃ আত্ম-

কুবোগিনো যে বিহতাস্তবায়ৈ-

মনুষ্যভূতৈস্ত্রিদশোপন্থকৈঃ ।

তে প্রাক্তনাভ্যাসবলেন ভূয়ো

যুগ্মস্তি যোগং ন তু কর্মতন্ত্রম্ ॥২৯

করোতি কর্ম ক্রিয়তে চ জন্তঃ

কেনাপ্যসৌ চোদিত আ নিপাতাৎ ।

ন তত্র বিদ্বান্ শ্রুতৌ স্থিতোহপি

নিবৃত্তভৃগুঃ স্বস্থানুভূত্যা ॥৩০

মনুষ্যভূতৈঃ পুত্রকলত্রবন্ধুশিষ্যাদিরূপৈঃ ত্রিদশৈঃ দৈবৈঃ, উপন্থকৈঃ প্রেরিতৈঃ অন্তরায়ৈঃ বিদ্বৈঃ যে কুবোগিনঃ বিহতাস্তবায়ৈঃ ত্রাশিতাঃ, তে হি প্রাক্তনাভ্যাসবলেন পূর্বাভ্যাসবলেন ভূয়ঃ জ্ঞাত্বৈব অপি যোগং যুগ্মস্তি কুর্যন্তি, ন তু কর্মতন্ত্রং কর্মবিভারং (ন পূর্বাভ্যাসস্ত ব্যর্থতা) ॥২৯

অসৌ (বিদ্বদ্বঃ অন্তঃ) জন্তঃ কেনাপি অন্তর্ধানিপ্রারম্ভাদিনা চোদিতঃ কর্ম করোতি ক্রিয়তে চ, বিদ্বান্ তত্র প্রকৃতৌ দেহে স্থিতঃ অপি প্রারম্ভবশাৎ আ নিপাতাৎ বরণপর্যন্তং (দেহনির্লাভকং ভোজনাদি কর্ম করোতি, পরন্তু ন তথা বিক্রিয়তে বতঃ) স্বস্থানুভূত্যা বন্ধুপানন্দাত্মভাবেন নিবৃত্তভৃগুঃ, অন্তঃ ন সংসরতি ॥৩০

স্বরূপ পরিত্যাগ করে না, সেইরূপ দেহাদিতে অভিমান-নিবন্ধন সংসারের হেতুভূত সম্বাদিগুণ-মালিণ্ডে বা গুণোদ্ভূত বিষয়ের সংশ্বে প্রকৃতির অতীত অক্ষয়স্বরূপ পরমপুরুষও কখন কিছুতেই লিপ্ত হন না ১২৬

পরমার্থতঃ জীবাচ্চার সহিত সংসারের সংশ্বে না থাকিলেও, বিবেকহীন পুরুষের পক্ষে ভগবানে দৃঢ়া ভক্তি করা নিতাস্তই আবশ্যক ; এবং ভগবদ্ভক্তির প্রাবল্যে বিষয়ানুরাগরূপ মনের আসক্তি যদবধি নিবৃত্ত না হয়, তদবধি আর মায়াময় প্রাকৃতিক গুণরচিত ধন পুত্র কলত্রাদি বিষয়সমূহের আসক্তি বর্জন করা বিধেয় ১২৭

চিকিৎসার ছারা যে রোগের সম্পূর্ণ নিঃশেষে প্রতিকার করা না হয়, সে রোগ যেমন পুনরায়

তিষ্ঠন্তুমাগীনমুত ব্রহ্মস্তুঃ

শয়ানমুকুন্তমদন্তমন্নম্ ।

স্বভাবমগ্নঃ কিমপীহমান-

মাত্মানমাত্মস্বমতির্ন বেদ ॥৩১

যদি স্ম পশ্যত্যাদিস্ত্রিয়ার্থঃ

নানাসুমানেন বিরুদ্ধমগ্নঃ ।

তিষ্ঠন্তু, আসীনম্, উভ বা ব্রহ্মস্তুঃ, শয়ানম্, উকুন্তম্, মদন্তম্, অন্নম্ অদন্তং তথা স্বভাবঃ স্বভাবপ্রাপ্তম্ অগ্নঃ অপি কিকিং দর্শনস্পর্শনাদি জেহমানঃ কুরুন্তুম্ আত্মানং দেহম্ আত্মস্বমতিঃ (আত্মস্বা স্বরূপাত্মসজ্জাননিষ্ঠা মতিঃ বস্ত স বিবেকী) ন বেদ নানুসঙ্গতে ॥৩১

যদি অগ্নিস্ত্রিয়ার্থঃ (অগ্নিতাম্ ইস্ত্রিয়ারাম্ অর্থঃ শব্দাদি-বিষয়জাতঃ) নানাসুমানেন নানাবিধাসুমানেন বিরুদ্ধং স্তব্ধহেতুত্বেন প্রসিদ্ধং ততঃ অগ্নঃ ভিন্নতয়া পশ্চতি ; বধা (বাপাং) উখার প্রব্যা সংস্কারমাত্রেন স্মৃন্তম্ অন্তএব

প্রবল হইয়া মানবদেহকে পৌড়িত করে, সেইরূপ যে চিন্ত হইতে বিষয়াভ্রাণ এবং কর্মবাসনা নিঃশেষে নিবৃত্ত না হইয়াছে, তাদৃশ চিন্ত কুযোগীর হৃদয়কে সর্বদাই যোগমার্গ হইতে পরিভ্রষ্ট করে । ২৮

পুত্র, কলত্র, স্বজন, বন্ধু বান্ধব এবং শত্রু ও মিত্রাদির মূর্তিতে দেবভাগ্য বিবিধ অন্তরায় প্রদান করত যে সকল কুযোগীকে বিবিধ যাতনা ও ব্যাঘাতের আনয়নে যোগপথ হইতে বিচ্যুত করেন, তাদৃশ কুযোগিগণ পূর্বাভ্যন্ত যোগবলের প্রভাবে জন্মান্তরে পুনর্বার যোগেরই অঙ্কুশান করিয়া থাকেন ; একবার ভ্রষ্ট হইলেও কাম্যকর্মের অনুশীলনে পূর্বাভ্যন্ত যোগপথকে কখন বিস্মৃত হন না । ২৯

যাহারা বিবেকহীন মূর্খ, তাহারা কোন না কোন প্রারম্ভ কর্মের ফলে অন্তর্ধর্মীর প্রেরণায় পুনরায় কর্ম করে এবং তদ্বারা সংস্কারগ্রস্ত হয় ;

ন মগ্নতে বস্ততয়া মনৌষী

স্বাপ্নং যথোখ্যায় তিরোদধানম্ ॥৩২

পূর্বং গৃহীতং গুণকর্মচিত্তে-

মজ্জানমাত্মগুবিবিক্তমজ্জ ।

নিবর্ততে তৎ পুনরীক্ষয়েব

ন গৃহতে নাপি বিস্ম্য আত্মা ॥৩৩

বসবেব তিরোদধানং স্বাপ্নং (স্বপ্নে দৃষ্টং দেহাদিবিষয়ং পুরুষার্থতয়া ন মগ্নতে ভবৎ) মনৌষী বিবেকী তৎ বস্ততয়া পরমপুরুষার্থতয়া ন মগ্নতে ॥৩২

পূর্বং বদ্ধাবস্থারায় গুণকর্মচিত্তং (ভগ্নৈঃ সত্বাদিভিঃ তদমুক্রপৈঃ কর্মভিঃ চ বৎ ইদং চিত্তং দেহাদিরূপং) তথা মজ্জানং চ বৎ আত্মনি অবিক্তম্ অভিন্নতয়া গৃহীতম্ আসীৎ, হে অজ্ঞা তৎ এব পুনঃ জেকয়া আত্মজ্ঞানেন নিবর্ততে, আত্মা তু ন কেনাপি গৃহতে উপাদীয়তে, নাপি বিস্ম্যঃ ভবতি ॥৩৩

কিন্তু বিবেকী পুরুষ প্রাকৃতিক দেহে অবস্থান করিয়াও স্বরূপানন্দের অনুভূতিতে নিবৃত্তত্বক্ষেপে ন্যায় বিচরণ করেন ; দেহের পতন যে পর্যন্ত না হয়, তদবধি প্রারম্ভমাত্র ভোগ করিয়াই অগ্রসর হইতে থাকেন ; দেহযাত্রানির্বাহক কর্মমাত্রেরই সম্পাদনে যত্ন করেন মাত্র ; নূতন কর্মের সংস্কারকে আর হৃদয়ে স্থান দেন না ; সুতরাং তাঁহাদের সংসার-প্রোত সহজে বিনিবৃত্ত হইয়া যায় । ৩০

যাঁহার মতি আত্মস্বরূপের অনুসন্ধানই সর্বদা নিরত, তাদৃশ বিবেকী পুরুষ দেহের ব্যাপারে আর কোন অনুসন্ধান করেন না । দেহের উপবেশন, গমন, শয়ন, বিষ্ঠামূত্রাদির বিসর্জন, অন্নভোজন বা স্বভাবনিষ্ঠ অন্য যে কোন দর্শন-স্পর্শনাদি ব্যাপারে আকাজকা উপস্থিত হইলেও বিবেকীর চিন্ত তাহাতে আকৃষ্ট বা ব্যথিত হয় না । ৩১

যথা হি তানোরুদয়ো নৃচক্ষুযাং

তমো নিহন্ত্যাম তু সন্ বিধতে ।

এবং সমীক্ষা নিপুণা সতী মে

• হস্তান্তমিত্রং পুরুষস্ত বুদ্ধে: ॥৩৪

এব স্বয়ংজ্যোতিরজোহপ্রমেয়ো

মহানুভূতি: সকলানুভূতি: ।

হি বভঃ, তানো: উদয়: যথা নৃচক্ষুযাং ভব: অন্ধকারম্
এব হস্তাং, ন তু সন্ অপূৰ্ণং দর্শনেন্দ্রিয়ং বিদ্যে বিরচয়তি,
এবং নিপুণা নিশ্চয়ান্তিকা মে যম সতী যথার্থী সমীক্ষা
সাক্ষাৎকার: পুরুষস্ত বুদ্ধে: ভবিত্রং বোধকম্ অজ্ঞানম্ এব
হস্তাং ॥৩৪

এব: আত্মা স্বয়ংজ্যোতি: স্বপ্রকাশ:, অজ: জন্মাদি-
বিকারবহিত:, অপ্রমেয়: প্রবৃত্তমশক্য:, মহানুভূতি:
অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানৈবর্য্যমান্, সকলানুভূতি: সর্বসাক্ষী, এক:
সর্বাত্মক:, অবিদীর্ঘ: নিরুপম:, বচসাং বিরামে (অগোচর্যেণ
নিবৃত্তৌ সত্য্যং) বেন জিহ্বা প্রেরিতা: বাক্ অসব: চরতি

দৃষ্ট ইন্দ্রিয়গণের ভোগ্য শব্দাদি বিষয়-সমূহই
তৃপ্তি ও সুখলাভের প্রধান কারণ বলিয়া প্রসিদ্ধ
থাকিলেও, বিবেকী ব্যক্তিগণ বিবিধ অহুমানের
সাহায্যে তাহাদিগকে তদ্বিপরীত অর্থাৎ দূ:খ
এবং অতৃপ্তির কারণরূপে প্রতিপন্ন করিয়া থাকেন।
নিজাভঙ্গে স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থসমূহ যেমন আপনা
ইহতেই বিলীন হইয়া যায়, কেবল সংস্কাররূপে
মনোমধ্যে উদ্ভিক্ত থাকিলেও জনগণ তাহাকে
ব্যবহারোপযোগী মনে করেন না, সেইরূপ বিবেকী
ব্যক্তিগণ ইন্দ্রিয়ভোগ্য পদার্থ-নিচয়কে পুরুষার্থপ্রদ
বস্তু বলিয়া জ্ঞান করেন না।৩২

হে উদ্ধব! বহুদশায় সত্ত্বাদি গুণগ্রাম এবং
তদনুরূপ কর্মের দ্বারা উপচিত এই বিচিত্র দেহাদি
এবং অভিমানরূপ অহঙ্কারকে আত্মার অভিন্নভাবে
যে গ্রহণ করা হইয়াছিল, সম্প্রতি আত্মজ্ঞানের
প্রভাবে সে সমস্তই বিানবৃত্ত হইয়া যায়।
চৈতন্যরূপ আত্মাকে দেহাদি প্রাকৃতিক পদার্থ

একোহম্বিতীয়ো বচসাং বিরামে

যেনেবিতা বাগসবশ্চরন্তি ॥৩৫

এতাবানাত্মসংমোহো যদ্ বিকল্পস্ত কেবলে ।

আত্মবৃত্তে স্বমাত্মানমবলম্বো ন যন্ত হি ॥৩৬

যদ্বামাকৃতিভিগ্রাহং পঞ্চবর্ণমবধিতম্ ।

ব্যর্থেনাপ্যর্থবাদোহয়ং স্বয়ং পণ্ডিতমানিনাম্ ॥৩৭

(য য বিবরে ইন্দ্রিয়াদি প্রবর্তন্তে) ॥৩৫

বৎ ব: কেবলে অভিন্নে, আত্মন্ আত্মনি, বিকল্প: ভেদ:,
স: এতাবান্ আত্মসংমোহ: (আত্মব: মনস: সংমোহ: ভ্রম:
এব হি) বভ: যন্ আত্মানম্ বৃত্তে বিনা বত্ বিকল্পস্ত
অবলম্ব: আশ্রয়: নাতি ॥৩৬

নামাকৃতিভি: (নামরূপোপলক্ষিতং) পঞ্চবর্ণং পঞ্চ-
ভূতাত্মকম্ ইন্দ্রিয়গ্রাহং বৎ স্বয়ং বৈবর্তং দেহাদি, তৎ অবধিতম্
(আত্মবৃত্তম্ এব ইত্যয়ং) পণ্ডিতমানিনাং পণ্ডিতা: স্বয়ম্
ইত্যভিমানবতাং ব্যর্থেন ভ্রমেণৈব অর্থবাদ:; ন তু যথার্থ:
নির্ণয়: ॥৩৭

কখন আত্মভাবে গ্রহণ করিতে পারে না এবং
ত্যাগ করিতেও পারে না।৩৩

ভানুর উদয়ে যেমন মানব-লোচনের
অন্ধকারই বিনিবৃত্ত হয়, লোচনের কোন রূপ
প্রাপ্তি বা গঠন হয় না; সেইরূপ পরমাত্মসম্বন্ধীয়
মদীয় পবিত্র এবং স্বরূপ সাক্ষাৎকারের দ্বারা
পুরুষবুদ্ধির মোহপ্রদ অজ্ঞানেরই নিবারণ হয় মাত্র;
অজ্ঞানাত্মকারের নিবারণ হওয়া ব্যতীত বুদ্ধির
কোনরূপ অবস্থান্তর বা গঠন হয় না।৩৪

আত্মা স্বপ্রকাশ এবং জন্মমরণাদি ছয়প্রকার
বিকারের অতীত; তিনি সর্বভাবময় এবং
প্রত্যেকের ন্যায় সকল ভাবকে স্বয়ং অবলোকন
করেন; তাঁহার সহিত অন্য তুলনীয় পদার্থ কিছুই
নাই। তাঁহার জ্ঞানের সীমা নাই। তিনি সকল
পদার্থ বা ভাবকে গ্রহণ করিয়া থাকেন; অথচ
প্রত্যেকাদি কোন প্রমাণের দ্বারা তাহাকে অবধারণ
করা যায় না; কারণ যিনি অবধারণ করিবেন,

যোগিনোহপকযোগস্ত যুক্ততঃ কায় উখিতৈঃ ।
 উপসর্গৈর্বিহন্তে তত্ত্বাৎ বিহিতো বিধিঃ ॥৩৮
 যোগধারণয়া কাংশ্চিদাননৈর্ধারণ্যারিতৈঃ ।
 তপোমজ্জৌষধৈঃ কাংশ্চিচ্চুপসর্গান্ বিনির্দহেৎ ॥৩৯
 কাংশ্চিন্মানুয্যানেন নামসংকীর্তনাদিভিঃ ।
 যোগেশ্বরানুসৃত্য বা হস্তাদম্বুভদ্রাঙ্কনৈঃ ॥৪০

অপকযোগস্ত অনিশ্চয়যোগস্ত যোগঃ যুক্ততঃ যোগিনঃ
 কায়ঃ যদি অন্তরেণ উৎপন্নৈঃ উখিতৈঃ উপসর্গৈঃ রোগাদিভিঃ
 হন্তেত অতিক্রমেত, তত্র তদা অয়ং বিধিঃ প্রতিকারঃ
 বিহিতঃ ॥৩৮

কাংশ্চিৎ (সম্পাদনভ্যাদীন), যোগধারণয়া স্বাধ্যাসোমাদি-
 ধারণয়া, (বাতাদিরোগান্) বায়ুধারণ্যারিতৈঃ আননৈঃ,
 কাংশ্চিৎ (পাপগ্রহসর্পাদিকৃতান্) উপসর্গান্ উপজ্ঞান
 তপোমজ্জৌষধৈঃ বিনির্দহেৎ নিবর্তয়েৎ ॥৩৯

কাংশ্চিৎ (কামক্রোধাদীন) মম অনুয্যানেন নাম-
 সংকীর্তনাদিভিঃ কাংশ্চিৎ অম্বুভদ্রাঙ্কনৈঃ, যোগেশ্বরানু-
 সৃত্য (যোগেশ্বরানাম্ অনুসৃত্য অনুসরণেন) ননৈঃ ক্রমেণৈব

সেই পদার্থই নিজে তিনি। ইন্দ্রিয়াদি জ্ঞানের
 পঞ্চসমূহ তাঁহার অবধারণে অক্ষম হইয়া প্রতিনিবৃত্ত
 হইলে স্পষ্ট উপলব্ধ হয় যে, যাঁহার প্রেরণায়
 জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্মেন্দ্রিয় প্রভৃতি করণবর্গ স্ব স্ব
 নির্দিষ্ট বিষয়ে প্রবর্তিত হয়, সেই পদার্থই তিনি ॥৩৫

অভিন্ন আত্মস্বরূপেই বিচিত্র বিকল্পের উদ্ভাসন
 হইয়া মনোনিষ্ঠ ভ্রমেরও উদয় হইয়া থাকে।
 কারণ ভ্রমেরও একটি আশ্রয় আছে; মানসিক
 ভ্রম যাঁহাকে আশ্রয় করিয়া আত্মপরিচয় দেয়,
 তিনিই সত্যস্বরূপ সকলের আশ্রয়প্রদ আত্মা ॥৩৬

নাম এবং রূপোপলব্ধি ইন্দ্রিয়ের গ্রাহ পঞ্চ-
 ভূতাত্মক বৈষ্ম্য দেহাদিকে পণ্ডিতাভিমानी ব্যক্তিগণ
 সত্য ও আত্মস্বরূপ বলিয়া জ্ঞান করেন এবং বেদ-
 বাক্যকে অর্থবাদ মাত্র বলিয়া যে স্বীকার করেন, সে
 সমস্ত ভ্রম ও বার্ষ্য বিতণ্ডারই পরিচয় মাত্র ॥৩৭

অপকাবস্থাতে যোগধারণায় অগ্রসর যোগীর

কেচিদ্ দেহমিমং ধীরাঃ শূকরং বয়সি স্থিরম্ ।
 বিধায় বিবিধোপায়ৈরথ যুক্তস্তি সিদ্ধয়ে ॥৪১

ন হি তৎ কুশলাদৃত্যং তদায়াসো হৃপার্থকঃ ।
 অস্তবস্ত্রাচ্ছরীরস্ত ফলস্তেব বনস্পতেঃ ॥৪২

হস্তাৎ ॥৪০

কেচিৎ পুনঃ ধীরাঃ দ্বিতৈরিত্রিঃ (এতৈঃ অনৈশ্চ)
 বিবিধোপায়ৈঃ দেহম্ এষ শূকরং জবাদিশূত্রং সমর্থং তথা
 বয়সি তাক্রণ্যে স্থিরং চ বিধায় অথ সিদ্ধয়ে (পরকার-
 প্রবেশাদি-সিদ্ধয়ে তত্ত্বধারণাক্রমেণ যোগঃ) যুক্তস্তি ॥৪১

কিঞ্চ তৎসিদ্ধার্থং যোগাহুষ্ঠানং ন কুশলাদৃত্যং (কুশলৈঃ
 বিবেকিভিঃ আদৃত্যং আদর্শগীয়ে) ভবতি। হি বস্মাৎ
 বনস্পতেঃ ততুলস্ত হায়িনঃ আত্মনঃ সর্বক্লে ফলস্ত অচিরস্থায়িনঃ
 ইব শরীরস্ত অস্তবস্ত্রাৎ বিনাশিত্বাৎ তদায়াসঃ সিদ্ধার্থায়াসঃ
 অপার্থকঃ নিফলঃ এষ ॥৪২

কলেবরে যদি আভ্যন্তরিক দোষনিবন্ধন রোগাদি
 ব্যাঘাতের উৎপত্তি হয়, তাহা হইলে তাহার প্রতি-
 কারের উপায় বর্ণন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥৩৮

সম্পাদ ও শৈথ্যাদিজনিত উৎপাত-সমূহের
 নিবারণার্থ স্বাধ্য বা চন্দ্রে চিন্তের সমাধান করা
 বিধেয়। বায়ুজনিত রোগের উদয়ে আসনের
 সাহায্যে প্রাণায়াম করা কর্তব্য। কোন প্রকার
 পাপগ্রহ বা সর্পাদি ভৌমিক উৎপাত উপস্থিত হইলে
 তপোহুষ্ঠান, মণিমন্ত্র ও ঔষধাদির প্রকরণে তাহার
 নিবারণ করা প্রয়োজন ॥৩৯

কামক্রোধাদি আভ্যন্তরিক রিপুর প্রাহুর্ভাবে
 মদীয় ভগবদ্ভাবে চিন্তের সমাধান ও মদীয়
 নামসংকীর্তন করা প্রয়োজন। অস্ত্রাশ্রয় হৃৎপ্রদ
 উৎপাতের উপস্থিতিতে যোগেশ্বরগণের অনুসরণ
 করিলে ক্রমশঃ সকল হৃৎখই নিবৃত্ত হয় ॥৪০

যোগং নিষেবতো নিত্যং কার্ষকেৎ কল্পতামিরাৎ ।
তচ্ছুদ্ধায়া মতিমান্ যোগমুৎসৃজ্য মৎপরঃ ॥৪৩
যোগচর্চামিমাং যোগী বিচরন্ মদপাশ্রয়ঃ ।
নাস্তরায়েবিন্বেত নিঃস্পৃহঃ স্বস্থখানুভূঃ ॥৪৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥

অতঃ নিত্যং যোগং নিষেবতঃ (প্রাণায়ামাদিভিঃ)
কার্যঃ চেৎ যদি কল্পতাং দার্ঢ্যম্ ইয়াৎ গচ্ছেৎ, তদাপি
মতিমান্ বিবেকী মৎপরঃ যোগম্ উৎসৃজ্য তৎ দেহদার্ঢ্যাদিকং
ন শ্রদ্ধায়াং বিশ্বসেৎ, অপি তু মৎপর এব ভূয়াৎ ॥৪৩
নিঃস্পৃহঃ বিষয়াভিলাষবহিতঃ মদাশ্রয়ঃ যোগী ইমাং

যোগচর্চাং বিচরন্ কুর্কন্ অস্তরায়েঃ বিদ্যেঃ নৈব বিহন্তেত
অপি তু স্বস্থখানুভূঃ (স্বস্থখে অস্থতুঃ অস্থতুভিঃ বত তথাভূতঃ
ভবতি) ॥৪৪

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতাবধে
অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

যাঁহারা জিতেজিয় ঘীর ব্যক্তি, তাঁহারা
এতদ্ব্যতীত অন্যান্য বিবিধ উপায়ের দ্বারা দেহকে
জরারোগাদিশূন্য করিতে পারেন; এবং তরুণ
বয়সে ধৈর্য্য ও শৈশ্ব্য ধারণের দ্বারা যথাবিধি
যোগের অনুষ্ঠানে পরকীয় শরীরে প্রবেশাদিরূপ
বিবিধ সিদ্ধি লাভ করিতে পারেন ৪১

কিন্তু তাদৃশ সিদ্ধিপ্রদ যোগানুষ্ঠানকে বিবেকী
ব্যক্তিগণ বিশেষ আদর করেন না। কারণ
বনস্পতি হইতে যেমন বৎসরে বৎসরে উপযুক্ত
ফলের উৎপত্তি এবং ধ্বংস হইয়া থাকে, সেইরূপ
নিত্যসিদ্ধ আশ্রমরূপ হইতে দেহরূপ বিবিধ অনিত্য
ও অচিরস্থায়ী সিদ্ধির উদয়ে এবং ধ্বংসে কোন

বিশেষ ফললাভ হয় না ৪২

প্রাণায়ামাদি যোগের নিরন্তর অনুষ্ঠানে যদি
দেহ বিশেষ সুস্থ ও দৃঢ় হয়, তাহাতেও মতিমান্
ব্যক্তি তাদৃশ সিদ্ধিপ্রদ যোগানুষ্ঠানের অপেক্ষা
ঈশ্বরপরায়ণ হইয়া তত্বক্ষেপেই যোগের অনুষ্ঠান
করিয়া থাকেন ৪৩

যাঁহারা বিষয়ের আসক্তিকে বিসর্জন করিয়াছেন
এবং ভগবানে চিন্তা সম্বাধান পূর্বক যোগের
অনুষ্ঠান করেন; তাঁহাদের আর কোন বাধা
বিপ্রতিপত্তির সম্ভবনা থাকে না; তাঁহারা
পরমানন্দরূপ আশ্রমস্থেই নিবৃত্ত থাকেন— ৪৪

শ্রীমদ্বিবেকব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

একাদশ-স্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত অষ্টাবিংশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত । .

একোনত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভাগবতধর্মনিরূপণম্, উদ্ধবস্ত বদরিকাজ্ঞানগমনঞ্চ ।]

উদ্ধব উবাচ

মহুশ্চরামিমাং মন্ত্যো যোগচর্যামনাত্মনঃ ।

যথাঞ্জসা পুমান্ সিধ্যৎ তন্মে ক্রহঞ্জসাচ্যুত ॥১

প্রায়শঃ পুণ্ডরীকাক যুঞ্জস্তো যোগিনো মনঃ ।

বিশৌদন্ত্যসমাধানান্মনোনিগ্রহকর্মিতাঃ ॥২

অথাৎ আনন্দদুঃখং পদাশুজং

হংসাঃ শ্রেয়ঃস্বরবিন্দলোচন ।

অর্থঃ

উদ্ধবঃ উবাচ । হে অচ্যুত ! অনাত্মনঃ অজ্ঞিতেজস্রস্ত ইমাং পুৰ্ব্বোক্তাং যোগচর্য্যাং মহুশ্চর্য্যং মহুশ্চর্য্যম্ এব অহং মন্ত্যে ; অতঃ অঞ্জসা অনাত্মনেন পুমান্ যথা সিধ্যৎ বিমুচ্যেত, তৎ সাধনম্ (অঞ্জসা অর্থাৎ যথা জ্ঞাৎ) তথা ক্রহি ॥১

হে পুণ্ডরীকাক পদ্মপলাশলোচন । মনঃ যুঞ্জস্তঃ নিগৃহস্তঃ অতএব মনোনিগ্রহকর্মিতাঃ (মনসঃ নিগ্রহে কর্মিতাঃ পরিশ্রান্তাঃ) অপি অসমাধানাং অনিগ্রহাৎ যোগিনঃ প্রায়শঃ বহুশঃ বিশৌদন্ত্যি ক্লিষ্টান্তি ॥২

(বহুশঃ জ্ঞানযোগেন ক্লেশোহধিকতরঃ) অথাৎ অতএব, হে অরবিন্দলোচন । যে হংসাঃ সারাসাবিবেকচতুরাঃ,

একোনত্রিংশ অধ্যায় ।

[ভাগবতধর্মনিরূপণ এবং উদ্ধবের বদরিকাজ্ঞানে গমন ।]

উদ্ধব বলিলেন,—হে অচ্যুত ! আপনি যে যোগামুষ্ঠানের বিষয় বর্ণন করিলেন, অজ্ঞিতেজস্র ব্যক্তির পক্ষে তাদৃশ আচরণ করা নিতান্তই অসম্ভব বলিয়া আমি মনে করি ! অতএব লোকে যাহাতে সহজে মুক্তি লাভ করিতে পারে, তাহার সুগম সাধন আমার নিকট আপনি বর্ণন করুন । ১

হে পদ্মপলাশলোচন ! মনের নিগ্রহার্থ বিশেষ পরিশ্রম করিলেও, তাহার সমাধানে যোগীরা সহজে কৃতকার্য হইতে পারেন না ; সুতরাং তজ্জ্ঞ বিশেষ কষ্টই পাইয়া থাকেন ২

সুখং নু বিবেকবর যোগকর্মভি-

স্বম্মায়মানী বিহতা ন মানিনঃ ॥৩

কিং চিত্রমচ্যুত তবৈতদশেষবন্ধো

দাসেষনশরণেষু যদাত্মসাত্বম্ ।

যোহরোচয়ৎ সহ যুগৈঃ স্বয়মীশ্বরাণাং

শ্রীমৎকিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ ॥৪

অর্থঃ

আনন্দদুঃখং পরমানন্দপূরকং তব পদাশুজং শ্রেয়স্বন্ সেবন্তে, তে এব নু নিচিহ্নং (সুখং লভন্তে) অসী যোগকর্মভিঃ মানিনঃ গর্বিতাঃ তু স্বম্মায়মানী বিহতাঃ অভিতূতাঃ সন্তঃ হে বিবেকবর । সংসারদুঃখম্ অমুভবন্তি ৩

হে অশেষবন্ধো ! হে অচ্যুত ! স্বয়ম্ ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনাং শ্রীমৎকিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ (শ্রীমন্তীকরীটানি তেষাং তটানি অগ্রাণি তৈঃ পীড়িতং বিলুপ্তিতং পাদপীঠং বস্ত তথাভূতঃ) অপি যঃ ভবান্ (শ্রীরামরূপেণ) যুগৈঃ, বানরৈঃ সহ লখ্যম্ আরোচয়ৎ কৃতবান্, তত্ তব অন্তঃশরণেষু (নাস্তি তস্যঃ পরণং যেষাং তেষু) দাসেষু নন্দনিন্দ্রভূতিসু যং আত্মসাত্বং তদবী- নন্তং তৎ এতৎ কিং চিত্রম্ অসম্ভাবিতম্ ৪

জ্ঞান বা যোগপথে বিবিধ ক্লেশ থাকলেও, হে কমললোচন ! যাহারা সার এবং অসার বিষয়ের বিচারে বিলক্ষণ চতুর, তাদৃশ পরমহংসগণ পরমানন্দপূর্ণ ভবদায় চরণ-পদ্মকেই নিরন্তর আশ্রয় করিয়া নিয়ত আনন্দভোগই করিয়া থাকেন । কিন্তু যাহারা যোগাদির অমুষ্ঠানে বিলক্ষণ অভিমানী ও গর্বিত হন, তাহারা ভবদায় মহামায়ায় অভিভূত হইয়া হে বিশ্বপতে ! নিরন্তর সংসার-দুঃখই অমুভব করিয়া থাকেন ৩

হে অচ্যুত ! আপনি বিশ্ব সংসারের পরম হিতৈষী এবং প্রকৃত বন্ধু । কারণ, ব্রহ্মাদি দেবেশ্বরগণ উজ্জল কিরীট সহ মস্তক অবনত করিয়া যাহার চরণ-প্রান্তে লুপ্তিত হন, সেই আপনি রামাবতারে অতি তুচ্ছ শাখায়ুগের সহিতও সখ্যতা স্থাপনে যখন

তং স্বাখিলাস্মদয়িতেশ্বরমাজিতানাং

সর্বার্থদং স্বকৃতবিদ্ বিশ্বজ্ঞেত কো মু ।

কো বা ভজ্যে কিমপি বিশ্বতয়েহমুতৃত্যে

কিং বা ভবেত তব পাদরজোজুমাং নঃ ॥৫

নৈবোপযন্ত্যপচিতিং কবয়ন্তবেশ

ব্রহ্মায়ুযাপি কৃতমুচ্চমুদঃ স্মরন্তঃ ।

অথ স্বাখিলাস্মদয়িতেশ্বরম্ (স্বাখিলত জগতঃ আশ্রয়ানং চেতয়িতারং দয়িতং প্রোঠম্ ঈশ্বরং সর্বপুরুষার্থপ্রদম্) আজিতানাং সর্বার্থদং তং বা স্বাং স্বকৃতবিদ্ (স্বনি অস্তর্য্যামিরূপেণ ব্রহ্মা বৎ কৃতম্ উপকারং তং বেত্তি বঃ তাদৃশঃ পুমান্) কঃ হু বিশ্বজ্ঞেৎ? তথা তুতৃত্যে ঐশ্বর্য্যায় ইন্দিয়ভোগায় এব অথ অমু অনন্তরং বিশ্বতয়ে তদ্বিশ্বতয়ে এতং কিম্ অপি অস্তং কঃ ভ্যজ্যে বা; তব পাদরজোজুমাং সেবকানাং নঃ অস্মাকং কিং বা ন ভবেৎ?৫

হে ঈশ! বঃ ভবান্ আচার্য্যচৈন্ত্যবপুযা (আচার্য্যঃ বপুযা গুরুরূপেণ বহিঃ, তথা চৈন্ত্যবপুযা অস্তর্য্যামিরূপেণ অন্তঃ) তমুতৃত্যে আপিনাম্ অস্ততং প্রতিবন্ধকং পাপং

তাহাদিগকেও কৃতার্থ করিয়াছেন, তখন অনন্তশরণ নন্দ এবং বলি প্রভৃতি দাসগণের নিকট নিজের বশত স্বীকার করায় আর বিশেষ বিচিত্র কি! ১৪

আপনি নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের চেতনপ্রদ পরমপ্রিয় এবং সর্বপুরুষার্থপ্রদ ঈশ্বর! শরণার্থী ব্যক্তিকে সকল ফলই আপনি প্রদান করিয়া থাকেন। অস্তর্য্যামিরূপে আপনি জীবের যে সকল উপকারই করিয়া থাকেন—তাহা যে ব্যক্তি জানেন, তিনি আর আপনাকে কেন বিশ্বত হইবেন? আপনার প্রদত্ত ইন্দিয়ভোগ্য বিষয়ের স্মরণে বা অমুসরণে আপনাকেই ভুলাইয়া দেয়; অতএব তাদৃশ ভোগকে ইচ্ছাপূর্বক কে উপভোগ করিতে অগ্রসর হয়? কিন্তু আপনার পাদপদ্মকে বাহারা সেবা করেন, তাদৃশ আমাদের জায় ভবনীর ভূত্যবর্গের

যোহন্তর্বহিতমুতৃত্যামন্ততং বিধুস-

মাচার্য্যচৈন্ত্যবপুযা স্বগতিং ব্যনক্তি ॥৬

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যাধবেনাত্যমুরক্তচেতসা

পৃষ্ঠো জগৎক্রৌড়নকঃ স্বশক্তিভিঃ ।

গৃহীতমুত্তির্য্য ঈশ্বরেষরো

জগদ সপ্রেম মনোহরশ্রিতঃ ॥৭

বিষয়বাসনাং বিধুসন নিরন্তন্ স্বগতিং নিজরূপং ব্যনক্তি একটয়তি, তং (ব্রহ্মা) কৃতম্ উপকারং স্বরক্তঃ স্বচক্ষুঃ প্রবৃদ্ধপরমানন্দাঃ কবয়ঃ ব্রহ্মবিদঃ অপি ততঃ তব অপচিতিং প্রত্যুপকারম্ আনুগ্যং ন এব উপবত্তি প্রাপ্নুবত্তি ১৬

শ্রীশুকঃ উবাচ। ইতি এতন্ অতি অমুরক্তচেতসা (অমুরক্তং চেতঃ বস্ত তেন) উদ্ধবেন পৃষ্ঠঃ জগৎক্রৌড়নকঃ (জগৎ ক্রৌড়নকং ক্রৌড়াশ্রয়ং বস্ত সঃ) স্বশক্তিভিঃ গৃহীত-মুত্তির্য্যঃ (গৃহীতঃ মুত্তির্য্যঃ ব্রহ্মবিমুক্তরূপং যেন সঃ) মনো-হরশ্রিতঃ (মনোহরং শ্রিতং বস্ত সঃ) ঈশ্বরেষরো (ঈশ্বরানাং ব্রহ্মাদীনাম্ অপি ঈশ্বরঃ নিরন্তা) শ্রীশুকঃ সপ্রেম জগদ উবাচ ১৭

ত কোন ভোগেরই অভাব থাকে না!৫

হে জগৎপতে! বাহিরে আচার্য্য-মুস্তিতে এবং অন্তরে অস্তর্য্যামি-ভাবে আপনি যখন দেহধারী জীবমাত্রেরই বিষয়-বাসনারূপ গুরুতর প্রতিবন্ধকে নিবারণে স্বকীয় পরমাত্মরূপ তাহাদিগের নিকট প্রকাশ করিয়া থাকেন, তখন আপনার কৃত উপকারের স্মরণে ব্রহ্মবাদী বিচক্ষণগণ বিশেষ আনন্দই অমুভব করিয়া থাকেন। অতএব সৃষ্ট জগতের মধ্যে অস্ত্র কেহ যে আপনার কৃত উপকারের প্রতিশোধ করিতে পারে, এরূপ কাহাকেও নম্ননগোচর করি না এবং কোন মতেই তাহা সম্ভবও নহে ১৬

শ্রীশুকদেব তখন রাজা পরীক্ষিতকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন,—হে নরনাথ! বালক যেমন

শ্রীভগবানুবাচ ।

হস্ত তে কথরিয়ামি মম ধর্মান্ হুমঙ্গলান্
যান্ ব্রহ্মণ্য চরন্ মর্ত্যো যুত্যাং জয়তি দুর্জয়ম্ ॥৮
কুর্ধ্যাং সর্বাণি কৰ্মাণি মদৰ্থং শনৈকৈঃ স্মরন্ ।
মব্যাপিতমনশ্চিত্তো মকর্মাঙ্গমনোরতিঃ ॥৯

শ্রীভগবানু উবাচ । হস্ত ভোঃ উদ্ধব । মম বান্ হুমঙ্গলান্
হুমঙ্গলান্ ধর্মান্ ব্রহ্মণ্য চরন্ অহুতিষ্ঠন্ মর্ত্যঃ মানবঃ দুর্জয়ম্
অপি যুত্যাং জয়তি, তান্ ধর্মান্ তে তুত্যাং কথরিয়ামি ॥৮
মব্যাপিতমনশ্চিত্তঃ (মরি এব আপিতঃ মনঃ যৈঃ তেভু
ভক্তেভু এব চিত্তং বস্ত্র সঃ) মকর্মাঙ্গমনোরতিঃ (মকর্মে
ভক্তৌ এব আঙ্গনঃ বস্ত্র মনসঃ রতিঃ বস্ত্র সঃ) এব যান্ স্মরন্
শনৈকৈঃ অসঙ্গমতঃ মদৰ্থম্ এব মদারামনার্থম্ এব সর্বাণি কৰ্মাণি
কুর্ধ্যাং ॥৯

মন্তকৈঃ সাধুভিঃ প্রিতান্ পুণ্যান্ দেশান্ তথা দেবাহু-
ব্রহ্মণ্যম্ মধ্যে মন্তকচরিতানি চ কৰ্মাণি আশ্রয়েত

পুস্তলিকাদি লইয়া বালাকীড়া করে, ভগবানু
শ্রীকৃষ্ণ মনুষ্যবেশধারণে সেইরূপ এই সংসার
লইয়া কেবল কীড়া করিয়া থাকেন মাত্র । তিনি
নিজের শক্তির বলে স্বয়ং ব্রহ্মাবিস্তৃমহেশ্বররূপে
অবতীর্ণ হইয়া এই সংসারের সকল কার্যাই সাধিত
করিয়া থাকেন । অনুরক্তচেতা উদ্ধব কর্তৃক পূর্বোক্ত
ভাবে অভিহিত হইয়া ভগবানু শ্রীকৃষ্ণ শ্রীত প্রসন্নচিত্তে
ও সহাস্রবদনে উদ্ধবকে সন্্বোধন পূর্বক
বলিলেন— ১৭

শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,— হ উদ্ধব । মদীয় পবিত্র
শাস্তিগ্রন্থ 'যে সকল ধর্ম্মকে অজ্ঞাতিশয়ে অনুষ্ঠান
করত মর্ত্য-মানব দুর্জয় যুত্যাং হস্ত হইতে
অনায়াসে অব্যাহতি লাভ করিতে পারে, আমি
সেই সমস্ত ভাগবত-ধর্ম্মের বিষয় তোমার নিকট
কীর্তন করিতেছি, শ্রবণ কর ॥৮

মদীয় ভক্তের প্রতি বিশেষ অনুরক্তির প্রকাশে

দেশান্ পুণ্যানাশ্রয়েত মন্তকৈঃ সাধুভিঃ প্রিতান্ ।
দেবাহুব্রহ্মণ্যম্ মন্তকচরিতানি চ ॥১০
পৃথক্ সত্রেণ বা মহং পর্বষাড্রাহমহোৎসবান্ ।
কারয়েৎ গীতনৃত্যাঠৈর্মহারাজবিভ্রাতভিঃ ॥১১
মামেব সর্বভূতেষু বহিরন্তরপারুতম্ ।
ঈক্ষেতাক্সানি চাক্সানং যথা ধমমলাশয়ঃ ॥১২

অনুসরেৎ ॥১০

পৃথক্ বসদ্ একাকী এব সত্রেণ (অনৈঃ সহ মিলিত্বা বা)
মহারাজবিভ্রতিভিঃ উৎকৃষ্টোপচারৈঃ নৃত্যগীতাত্তৈঃ মহং
মংগীত্যাং পর্বষাড্রাহমহোৎসবান্ (পর্বষ একাদশাদিষু যাত্রা
বহুজনসমাগমঃ তত্র চ মহোৎসবান্) কারয়েৎ ॥১১

এবং কৰ্ম্মভিঃ অবলাশয়ঃ জনঃ (সর্বত্র ব্যাপ্তং) ধম্
আকাশং যথা, তথা বহিরন্তরপারুতম্ আবরণশূতম্ আঙ্গানং
পরমেশ্বরং যাম্ এব সর্বভূতেষু আঙ্গানি চ স্থিতম্ ঈক্ষেত
পশ্ত্রেৎ ॥১২

এবং মদীয় ধর্ম্মে মন ও প্রাণ সমর্পণ পূর্বক
আমাকে স্মরণ করত যাবতীয় কৰ্ম্মের অনুষ্ঠান
করা বিধেয় ॥৮

যে সকল স্থানে মন্তক সাধু ব্যক্তিগণ নিয়ত
বাস করেন, সেই সকল দেশই পবিত্র, সেই
সকল স্থানে এবং দেশেই বাস করা কর্তব্য ;
দেবতা, মনুষ্য বা অনুরেরও মধ্যে যে কেহ আমার
ভক্তির পরিচয় দিয়াছেন, তাঁহাদের সেই সকল
আচরণের কথা সততই শ্রবণ করা কর্তব্য ॥১০

একাকী বা অনেকের সহিত মিলিত হইয়া,
মহারাজোচিত উপচারের সংগ্রহে নৃত্য, গীত ও
যাত্রাদির অনুষ্ঠানে একাদশ্যাতি পর্বোপলক্ষে
আমার উদ্দেশ্যে যাত্রাদি মহোৎসবের আয়োজন
করিতে হয় ॥১১

এই প্রকার বিবিধ কৰ্ম্মের নিরন্তর অভ্যাসে
চিত্তের মালিন্য যখন বিদূরিত হয়, তখন সাধক

ইতি সর্বাণি ভূতানি মন্ডাবেন মহাভূতে ।
সত্যজয়ন্ মন্ডমানো জ্ঞানং কেবলমাজিতঃ ॥১৩
ব্রাহ্মণে পুঙ্সে স্তেনে ব্রাহ্মণ্যহর্কে ক্ষুণ্ণিককে ।
অক্রুরে ক্রুরকে চৈব সমদৃক্ পণ্ডিতো মতঃ ॥১৪
নরেষুভীক্সং মন্ডাবং পুংসো ভাবয়তোহচিরাৎ ।
স্পর্ধাসূয়াতিরস্কারাঃ সাহস্কারা বিয়ন্তি হি ॥১৫

হে মহাভূতে নির্মলবুদ্ধে । ইতি অনেক প্রকারেণ যঃ
কেবলং জ্ঞানরূপাং দৃষ্টিং আশ্রিতঃ সন্ সর্বাণি ভূতানি মন্ডাবেন
মন্ডমানঃ (অতএব বিষয়ে) ব্রাহ্মণে পুঙ্সে অন্ত্যজাজি-
বিশেষে, স্তেনে ব্রহ্মহারিণি, ব্রাহ্মণ্যে ব্রাহ্মণভক্তে, অর্কে
ক্ষুণ্ণিকে, অক্রুরে শাস্ত্রে, ক্রুরকে চ সমদৃক্ (সমং একরূপং
মানেব পত্ন) সর্কভূতানি সত্যজয়ন্-পুঙ্সয়ন্ বর্ততে, সঃ
পণ্ডিতঃ মতঃ ইতি ঘোরোদয়ঃ ॥১৩-১৪

নরেষু মন্ডাবং ঐশ্বর্যদৃষ্টিং অতীক্সং নিত্যং ভাবয়তঃ কুর্ক্সতঃ
পুংসঃ সাহস্কারাঃ (অস্মিন্ অহঙ্কারোৎপন্নঃ) স্পর্ধাসূয়াতি-
রস্কারাঃ (সর্বেষু স্পর্ধা, উত্তমেষু অহংরা, হীনেষু তিরস্কারঃ তে
সর্কে) অচিরাৎ অস্মিন্ জয়নি এব হি নিশ্চিতং বিয়ন্তি
নন্ততি ॥১৫

সকল ভূতের অন্তরে এবং বাহিরে নির্লিপ্তভাবে
বিস্তৃমান সর্বভূতস্থ আমাকে নিজের হৃদয়-কমলে
সুস্পষ্ট প্রতীত করিয়া থাকেন ॥১২

হে উদ্ধব ! তুমি বিচারে বিলক্ষণ পারদর্শী ।
চরাচর জগৎসংসার সেই মহাবিভূতিবিশিষ্ট পরমেশ্বরের
শক্তির পরিচয় বলিয়া মনে মনে স্থির সিদ্ধান্ত
করাই প্রকৃত জ্ঞান ; এই জ্ঞানকে অবলম্বন করিলে
ভেদবুদ্ধি অপনোদিত হয় । তখন ব্রাহ্মণের সহিত
চণ্ডাল, ব্রহ্মখাপহারীর সহিত ব্রাহ্মণসেবী, দিবাকরের
সহিত অংগুকাণা, ক্রুরকর্ম্মার সহিত শাস্ত্রচিন্ত
জীবের মধ্যে পরমার্থতঃ কোন ভেদ-প্রতীতি হাঁহাদের
হৃদয়ে আর হয় না, তাঁহারাই সর্বত্র সমদর্শী
পণ্ডিত নামে অভিহিত হন এবং জন-সমাজে সম্যক্
আদৃত হইয়া থাকেন ॥১৩-১৪

যে ব্যক্তি মানব-মাত্রেয়ই অন্তরে ভগবত্বাবের

বিস্মৃত্য স্মরণমানান্ স্বান্ দৃশ্যং ব্রীড়াং চ দৈহিকীম্ ।
প্রণমেদু দণ্ডবদু ভূমাবাচাণ্ডালগোধরম্ ॥১৬
যাবৎ সর্বেষু ভূতেষু মন্ডাবো নোপজায়তে ।
তাবদেবমুপাসীত বাঙ্মনঃকায়বৃত্তিভিঃ ॥১৭
সর্বং ব্রহ্মাশ্রকং তস্ত বিদ্যাস্মরণনীষয়া ।
পরিপশ্যমুপরমেৎ সর্বতো যুক্তসংশয়ঃ ॥১৮

অতঃ স্মরণমানান্ স্বান্ দৃশ্যং লক্ষ্যাদীন দৈহিকীং দৃশ্যং
(অহমুত্তমঃ স তু নীচ ইতি দৃষ্টিং) তথা ব্রীড়াং লক্ষ্যং চ
বিস্মৃত্য আচাণ্ডালগোধরং চণ্ডালাদীন অভিব্যাপ্য ঐশ্বর্যদৃষ্টিয়া
সর্কান্ দণ্ডবৎ ভূমৌ প্রণমেৎ ॥১৬

এবং সর্কেষু ভূতেষু মন্ডাবঃ (সর্কং মদাশ্রকম্ ঐশ্বর্যশ্রকম্
ইতি ভাবঃ) যাবৎ ন উপজায়তে, তাবৎ বাঙ্মনঃ-কায়বৃত্তিভিঃ
এবম্ উপাসীত ॥১৭

ততশ্চ তস্ত সর্কং ব্রহ্মাশ্রকম্ এব ভবতি । ততশ্চ তরা
আশ্রয়নীষয়া সর্কত্র পরমেশ্বরদৃষ্টিয়া জাতয়া সাক্ষাৎকারাশ্রি-
কয়া বিদ্যয়া পরিভঃ ব্রহ্মৈব পত্ন সর্কতঃ যুক্তসংশয়ঃ সন
ক্রিয়ামাত্রাৎ উপরমেৎ ॥১৮

ক্ষুণ্টি নিরন্তর চিন্তা করিতে পারেন, তাঁহাকে
আর স্বকীয় দেহে অহঙ্কার-নিবন্ধন বিবিধ দোষে
লিপ্ত হইতে হয় না । স্পর্ধা, অশ্রুয়া এবং
তিরস্কার-বৃত্তি তাঁহার চিন্ত হইতে সম্পূর্ণ বিনষ্ট
হইয়া যায় ॥১৫

স্বজনবর্গের উপহাস-বাক্যকে উপেক্ষা করত
নিজের শ্রেষ্ঠতা এবং অন্তের নীচতার প্রতি লক্ষ্য
না করাই সর্ব্বভোভাবে কর্তব্য । তাদৃশ ভাবের
লক্ষ্য হইলে স্বভাবতঃ লক্ষ্যের উদয়ে পদার্থাবধারণের
যোগ্যতা হ্রাস হইয়া যায় । অতএব লক্ষ্যাদিকে
বিসর্জন করত কুহুর, চণ্ডাল, গোর এবং গর্দভে
পর্যন্ত ভগবত্বাবের পর্যালোচনা করত সকলকে
দণ্ডবৎ ভূমিতে প্রণাম করিবে ॥১৬

যদবধি জীবমাত্রতেই ভগবত্বাবের ক্ষুণ্টি সম্যক্
উপলব্ধ না হয়, তদবধি কায়মনোবাক্যে এই

অয়ং হি সর্বকল্পানাং সঞ্জীচীনো মতো মম ।
 মস্তাবঃ সর্বভূতেষু মনোবাক্যবৃত্তিভিঃ ॥১৯
 ন হৃদোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ব্যস্তোদ্ধবাধপি ।
 ময়া ব্যবসিতঃ সম্যক্ত্বনির্ণয়দানানিধিঃ ॥২০
 যো যো ময়ি পরে ধর্মঃ কল্পতে নিষ্ফলায় চেৎ ।
 তদায়্যাসো নিরর্থঃ স্তাদ্ ভয়াদেদ্যিব সত্তম ॥২১

সর্বকল্পানাম্ (সর্বকাল উপায়ভেদানাম্) অয়ং
 মনোবাক্যবৃত্তিভিঃ সর্বভূতেষু মস্তাবঃ এব মম সঞ্জীচীনঃ
 মতঃ ॥১৯

হে অজ উদ্ধব! অনানিধিঃ নিষ্কারত মদ্ব্যস্ত উপক্রমে
 সতি অণু ভ্রমঃ অপি ধ্বংসঃ নাশঃ হি ন অস্তি, বতঃ ময়া
 সর্বজ্ঞেন অস্ত ধর্মস্য নির্ণয়দাতা অয়ং ধ্বংসাতাঃ সম্যক্
 ব্যবসিতঃ নিশ্চিতঃ ॥২০

হে সত্তম! ভয়াদেঃ ইব বধা কংসস্ত ভয়ং, গোপীনাং
 কামঃ, চৈত্যানীনাং বেষ্ট ময়ি কল্পিতঃ সফলো জাতঃ, তথা
 নিরর্থঃ ব্যর্থঃ অপি তদায়্যাসঃ (ভোজন-গমনাত্যায়াসঃ) যঃ
 যঃ পরে পরমেশ্বরে ময়ি নিষ্ফলায় কল্পতে চেৎ নিষ্ফলমভয়া
 অনিধিঃ, তর্হি ধর্মঃ স্তাৎ (সংশ্রীতিদ্বারা ফলদানায় কল্পতে) ॥২১

এবা হি বুদ্ধিমতাং বিবেকিনাং বুদ্ধিঃ বিবেকঃ ভৎফলং,

এবা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্মনীষা চ মনীষিণাম্ ।
 যৎ সত্যমনুভূতেনৈব মর্ত্যোনাগ্নোতি মায়ুতম্ ॥২২
 এষ তেহতিহিতঃ কৃৎস্নো ব্রহ্মবাদস্ত সংগ্রহঃ ।
 সমানব্যাসবিধিনা দেবানামপি হৃগর্মঃ ॥২৩
 অভীক্লুণন্তে গদিতং জ্ঞানং বিম্পষ্টযুক্তিমৎ ।
 এতদ্ বিজ্ঞায় যুচ্যেত পুরুষো নষ্টসংশয়ঃ ॥২৪

মনীষিণাং চ চতুরাণাং চ মনীষা চাতুর্যফলং, যৎ অনুভূতেন
 (আত্মনি অধ্যাত্মেন) মর্ত্যোনা মরণধর্মবিশিষ্টেন দেহেন
 ইহ আত্মনি জন্মনি অমৃতং মরণশূন্যং সত্যং পরমাত্মনম্
 এব আগ্নোতি ॥২২

দেবানাম্ অপি হৃগর্মঃ হৃজের্মঃ এবঃ ব্রহ্মবাদস্ত বেদান্ত-
 সিদ্ধান্তস্ত কৃৎস্নঃ সংগ্রহঃ সংগ্রহঃ সমান-ব্যাসবিধিনা সংক্ষেপেণ
 বিস্তরতস্ত তে তুভ্যং ময়া অভিহিতঃ কথিতঃ ॥২৩

বিম্পষ্টযুক্তিমৎ জ্ঞানং তে তুভ্যং (ময়া) অভীক্লুণঃ সম্যক্
 গদিতং কথিতম্, এতৎ ভবং বিজ্ঞায় নষ্টসংশয়ঃ পুরুষঃ
 যুচ্যেত ।

এতৎ সুবিবিক্তম্ (বিবিচ্য দত্তোত্তরং) এব প্রব্রুং অপি
 যঃ ধারয়েৎ চিন্তয়েৎ, সঃ ব্রহ্মভূতঃ (বেদেহপি বহুতঃ)
 সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম অবিগচ্ছতি আগ্নোতি ॥২৪

প্রকার প্রাণামাদি উপাসনা কার্যে নিযুক্ত থাকি
 সর্বতোভাবে বিধেয় ॥১৭

সমগ্র ব্রহ্মাণ্ড ব্রহ্মময়; এইরূপ নিশ্চিত জ্ঞানই
 বিজ্ঞানামে অভিহিত হইয়াছে। সর্বত্র ব্রহ্মভাবের
 অবলোকনে চিন্তা বিষয়-বাসনা পরিত্যাগ করে;
 স্মৃতরাং সাধক জাগতিক যাবতীয় ব্যাপার হইতে
 অনায়্যাসে প্রতিনিবৃত্ত হইতে পারেন ॥১৮

যাবতীয় উপায়ের মধ্যে কায়মনোবাক্যে
 সর্বভূতে ভগবদ্ভাবের উপলব্ধি করাই সর্বাপেক্ষা
 শ্রেষ্ঠ এবং যুক্তিযুক্ত উপায় বলিয়া আনিও
 বিবেচনা করিয়া থাকি ॥১৯

হে প্রিয় উদ্ধব! নিকাম ভাগবত ধর্মের
 উপক্রমে কোনরূপ বৈগুণ্য ঘটবার সম্ভাবনা নাই;

কারণ এই ধর্মের অমুষ্ঠানে কোনরূপ কামনা নাই;
 ইহা গুণের অতীত; স্মৃতরাং ইহার যতদূরই
 অমুষ্ঠিত হউক না, তদংশের যে ধ্বংস নাই, তাহা
 আমিই ব্যবস্থা করিয়াছি ॥২০

হে সাধো! অতি নিকট কামাদি বৃত্তিনিচয়ও
 যদি ভগবদভিমুখে প্রযুক্ত হয়; অর্থাৎ সেই সকল
 বৃত্তির নিয়োগের লক্ষ্যই যদি কেবল ভগবান্ হন,
 তাহা হইলে তদ্বারা ধর্মেরই সঞ্চয় হইয়া থাকে।
 রাজা কংস কেবল কৃষ্ণভয়ে ভীত হইয়া,
 গোপিকাকুল কামপরতন্ত্রা হইয়া, চৈদ্যপতি শিশুপাল
 কেবল কৃষ্ণদেবী হইয়াই অস্ত্রে যোদ্ধাপদ লাভ
 করিয়াছিল ॥২১

অহো! আত্মধরূপে অধ্যাত্মমাত্র কণধংসী

হুবিবিক্তং তব প্রশ্নং য এতদপি ধারয়েৎ ।

সনাতনং ব্রহ্মণ্ডং পরং ব্রহ্মবিগচ্ছতি ॥২৫

য এতন্মম ভক্তেষু সম্প্রদত্তাং সুপুঙ্কলম্ ।

তস্তাহং ব্রহ্মদায়স্ত দদাম্যাত্মানমাত্মনা ॥২৬

য এতৎ সমধীয়াত পবিত্রং পরমং শুচি ।

স পুয়েতাহরহ্মাং জ্ঞানদীপেন দর্শয়ন্ ॥২৭

এতৎ হুবিবিক্তম্ (বিবিচ্য দত্তোক্তম্) এব প্রশ্নম্ অপি
যঃ ধারয়েৎ চিত্তয়েৎ, সঃ ব্রহ্মণ্ডং (বেদেহপি রহতং)
সনাতনং নিত্যং পরং ব্রহ্ম বিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৫

যঃ জনঃ সুপুঙ্কলং (বিদ্বৎ বধা ভবতি তথা) এতৎ
আত্মবিজ্ঞানং যম ভক্তেষু সংপ্রদত্তাং, ততঃ ব্রহ্মদায়তঃ ব্রহ্মা-
পদেষ্টুঃ আত্মনা স্বয়ম্ এব অহম্ আত্মানং দদামি ॥২৬

যঃ এতৎ পবিত্রং পরমং শুচি শোধকম্ আত্মবিজ্ঞানং
সমধীয়াত উচ্চৈঃ পঠেৎ, সঃ জ্ঞান-দীপেন অজ্ঞান্ অপি মাম্
অহরহঃ দর্শয়ন্ স্বয়ং পুয়েত ॥২৭

মায়াময় দেহের দ্বারা এই মনুষ্যজন্মেই
অমৃতস্বরূপ পরমার্থভূত নিত্যধন আমাকে লাভ
করাই বুদ্ধিমান ব্যক্তিগণের বিবেক-ফল এবং
মনীষী ব্যক্তির চাতুর্য্যফলের সম্যক পরিচয় ॥২২

এই বেদান্তের সিদ্ধান্তটি দেবতাগণেরও
হৃদয়ে; কিন্তু আমি সংক্ষেপে ও বিস্তৃত ভাবে
এই বেদের অভিপ্রায় তোমার নিকট সমগ্র বর্ণন
করিয়াছি ॥২৩

যথার্থ সুস্পষ্ট মুক্তিকে আশ্রয় করিয়া এই
অপূর্ব জ্ঞানের বিষয় আমি তোমার নিকট কীৰ্ত্তন
করিলাম; এই পরমার্থ তত্ত্বকে পরিজ্ঞাত হইতে
পারিলে মানবের আর সংশয় থাকে না; তিনি
সংসার-কারণ স্বদয়ের গ্রন্থিচ্ছেদনে মুক্তিলাভ করিয়া
থাকেন ॥২৪

হে উদ্ধব! তোমার প্রশ্নটি যেমন অপূর্ব,
আমিও সেইরূপ বিশেষ বিবেচনা পূর্বক তাহার
উত্তর দিয়াছি। তোমার প্রশ্নটিকেও যিনি মনোমধ্যে
ধারণা করিতে পারেন, তিনিও বেদের অতি রহস্ত

য এতচ্চক্ষুরা নিত্যমব্যগ্রাঃ শৃণুয়ামহঃ ।

ময়ি ভক্তিং পরাং কুর্ক্বন্ কর্মভিন্ স বধ্যতে ॥২৮

অপ্যুদ্ধব হুয়া ব্রহ্ম সখে সমবধারিতম্ ।

অপি তে বিগতো মোহঃ শোকশ্চান্যো মনোভবঃ ॥২৯

নৈতদ্বয়া দান্তিকায় নান্তিকায় শঠায় চ ।

অশুশ্রামোরতস্তায় ছুর্বিনীতায় দীয়তাম্ ॥৩০

যঃ নরঃ অব্যগ্রাঃ সাবধানঃ সন্ নিত্যম্ এতৎ তৎ ব্রহ্ম
শৃণুয়াৎ, সঃ ময়ি পরাম্ অহৈতুকীং ভক্তিং কুর্ক্বন্ কর্মভিঃ
ন বধ্যতে ॥২৮

অপি কিং হে উদ্ধব সখে! হুয়া ব্রহ্ম সমুপধারিতম্,
অপি তে মোহঃ মনোভবঃ অন্যো শোকঃ আধ্যাত্মিকাদি-
ভাগজয়ঃ বিগতঃ এব ॥২৯

এতৎ তৎ দান্তিকায় ধর্ম্মধ্বজিনে, নান্তিকায় বেদে
বিবাস-রহিতায়, শঠায় বককার, অতক্রবণে, অতস্তায়
ছুর্বিনীতায় জনায় হুয়া ন দীয়তাম্ ॥৩০

সনাতন পরম ব্রহ্মকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥২৫

যে ব্যক্তি অতি বিশদ-ভাবে এই আত্ম-বিজ্ঞানের
উপদেশ আমার ভক্তগণকে প্রদান করেন, সেই
বেদোপদেষ্টা ব্যক্তিকে আমি স্বয়ংই আত্মস্বরূপ
প্রদান করিয়া থাকি ॥২৬

এই পরম পবিত্র সর্বপাপ-নিবারণ
আত্ম-বিজ্ঞানটী যিনি উচ্চকণ্ঠে পাঠ করেন, তিনি
জ্ঞানালোকের উদ্দীপনে অস্ত্রের সম্মিথানে মদীয় স্বরূপ
নিত্য প্রকাশ করায় নিজেই পবিত্র হন ॥২৭

যে ব্যক্তি অতি সাবধানে এবং ব্রহ্ম-সহকারে
এই পরমাত্মতত্ত্বটী নিত্য শ্রবণ করেন, তিনি
অহৈতুকী ভক্তি লাভে কর্মবন্ধনে আর আবদ্ধ
হন না ॥২৮

হে সখে উদ্ধব! আমার উপদেশে তুমি পরম
ব্রহ্মকে সম্যক অবধারণ করিলে ত! তোমার
আন্তরিক মোহ এবং শোকাদি আধ্যাত্মিক ভাগজয়
অপনোদিত হইয়াছে ত! ॥২৯

এই পরমাত্মতত্ত্ব কখনও দান্তিক, বেদবাক্যে

এতৈর্দোষৈর্বিহীনায় ব্রহ্মণ্যায় প্রিয়ায় চ ।

সাধবে শুচয়ে ক্রয়াদ্ ভক্তিঃ শ্রাদ্ধবোধোবিভাৎ ॥৩১

নৈতদ্ বিজ্ঞায় জিজ্ঞাসোজ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ।

পীত্বা পীযুষমমৃতং পাতব্যং নাবশিষ্যতে ॥৩২

জ্ঞানে কর্মণি যোগে চ বার্তায়াং দণ্ডধারণে ।

যাবানর্থো নৃণাং তাত তাবাংস্তেহহং চতুর্বিধঃ ॥৩৩

মর্ত্যো যদা ত্যক্তসমস্তকর্ম।

নিবেদিতান্না বিচিকীষিতে। মে ।

এতঃ দোষৈঃ বিহীনায় ব্রহ্মণ্যায় ব্রাহ্মণভক্তায় প্রিয়ায় সাধবে শুচয়ে এব ক্রয়ঃ; তথা শ্রদ্ধবোধিতাং (শ্রদ্ধাণাং বোধিতাং চ মর্থ্যে) বদি ভক্তিঃ ত্রাৎ, তর্হি তেভ্যতাত্যশ্চ ক্রয়ঃ ॥৩১

যদা পীযুষং বাহু অমৃতং পীত্বা পাতব্যম্ অত্রং ন অবশিষ্যতে, তথা এতৎ ব্রহ্মতত্ত্বং বিজ্ঞায় জিজ্ঞাসোঃ জ্ঞাতব্যম্ অত্রং কিঞ্চিৎ ন অবশিষ্যতে ॥৩২

জ্ঞানে কর্মণি যোগে চ বার্তায়াং কৃত্যাদৌ, দণ্ডধারণে দণ্ডনীভৌ চ নৃণাং যাবান্ মোক্ষঃ, মর্থঃ, অগ্নিমানিষিদ্ধয়ঃ, অর্থঃ ঐশ্বর্যঃ কাষঃ চ ইতি ভবতি, হে তাত। তাবান্

অবিশ্বাসী, নাস্তিক, প্রবঞ্চক বা ভক্তিরহিত হৃদ্বিনোভ এবং অবশে অনিচ্ছুক ব্যক্তিকে প্রদান করা বিধেয় নহে ॥৩০

এই সমস্ত দোষ যাহাদিগের নাই, যাহারা ব্রাহ্মণের উপকারী, সাধু পবিত্র প্রিয়পাত্র, তাহাদিগকেই প্রদান করিবে। অধিক কি। স্ত্রী বা শূদ্রও যদি ভক্তিবিশিষ্ট হয়, তাহাদিগকেও প্রদান করিবে ॥৩১

যেমন অতীব স্বাদু অমৃত পান করিলে আর অন্য কিছু পান করিবার সাধ থাকে না, সেইরূপ এই পরমাত্মতত্ত্ব একবার অবগত হইতে পারিলে সংসারে আর কিছুই অবগত হইবার বাকী থাকে না ॥৩২

আত্মানাত্ম-বিচাররূপ জ্ঞানে, যজ্ঞাদি কর্মে, যমাদি যোগে, কৃত্যাদি বার্তায় এবং দণ্ডনীতির

তদামৃতত্বং প্রতিপত্তমানো

ময়ান্নভূয়াৎ চ কল্পতে বৈ ॥৩৪

শ্রীশুক উবাচ ।

স এবমাদর্শিতযোগমার্গ-

স্তদোত্তমল্লোকবচো নিশম্য ।

বহ্নাজ্জলিঃ শ্রীভূপরুদ্রকর্ত্তো

ন কিঞ্চিদুচেহশ্রপরিপ্লুতাক্ষঃ ॥৩৫

চতুর্বিধঃ অর্থঃ তে ভব অহম্ এব ॥৩৩

মর্ত্যঃ মনুষ্যঃ যদা ত্যক্তসমস্তকর্ম। সন্ নিবেদিতান্না ভবতি, তদা অসৌ যে মম বিচিকীষিতঃ বিশিষ্টং কর্ত্ত্বন্বিষ্টঃ ভবতি, তদা অমৃতত্বং মোক্ষং প্রতিপত্তমানঃ ময়া সহ আশ্রিতৃত্বায় মৎসম্যনৈবর্খ্যায় বৈ কল্পতে যোগ্যো ভবতি ॥৩৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । এবম্ আদর্শিতযোগমার্গঃ (আদর্শিতঃ যোগত মার্গঃ যস্মৈ সঃ) উক্তবঃ তদা উত্তমল্লোকত ভগবতঃ বচঃ নিশম্য শ্রদ্ধা অশ্রপরিপ্লুতাক্ষঃ উপরুদ্রকর্ত্তঃ বহ্নাজ্জলিঃ সন্ কিঞ্চিৎ ন প্রতি উচে ॥৩৫

অনুশীলনে মানব যে যে ধর্ম, অর্থ, কাম এবং মোক্ষ এই চতুর্ভবর্গ ফল লাভ করিয়া থাকেন, হে তাত। এই পরমাত্মতত্ত্বের অনুশীলনেও সেই চতুর্ভবর্গফলরূপে আমাকেই তিনি লাভ করিয়া থাকেন ॥৩০

মানব যাবতীয় বাসনামূলক কর্মে জলাঞ্জলি দিয়া যখন ভগবানেই আত্মসমর্পণ করেন, তখনই তিনি যথার্থ সকল কর্মের সমাপ্ত করিয়াছেন বলিয়াই অবধারণিত হয়। তখন অমৃতস্বরূপ মোক্ষকে প্রাপ্ত হইয়া, তিনি আমার সমান ঐশ্বর্য লাভ করিয়া থাকেন ॥৩৪

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজেন্দ্র! এই প্রকারে যাগের পথ সম্যক্ অবধারণ করিয়া, উক্তব আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন; তিনি উত্তমল্লোক ভগবানের কথা অবশে বিস্মল হইয়া পড়িলেন;

বিকৃত্য চিত্তং প্রণয়াবধূর্ণং
ধৈর্য্যেণ রাজন্ বহুমন্ত্রমানঃ ।

কৃতাজ্জলিঃ প্রাহ যদুপ্রবীরং
শীর্ষা স্পৃশংস্তচরণারবিন্দম্ ॥৩৬
উদ্ধব উবাচ ।

বিজ্ঞাবিতো মোহময়াহঙ্কারো
য আশ্রিতো মে তব সন্নিধানাৎ ।
বিভাবলোঃ কিং নু সমীপগত
শীতং তমো ভীঃ প্রভবন্ত্যজাগ্ৰ ॥৩৭

প্রণয়াবধূর্ণং (প্রণয়েন প্রেয়া অবধূর্ণং কৃতিকং) চিত্তং
ধৈর্য্যেণ বিকৃত্য বহুমন্ত্রমানঃ (আত্মানং কৃতার্থং মন্ত্রমানঃ)
শীর্ষা তচরণারবিন্দং স্পৃশন্ কৃতাজ্জলিঃ চ সন্ বহুপ্রবীরং
ত্রিকৃৎ প্রাহ ॥৩৬

উদ্ধব: উবাচ । ব: মোহময়: অহঙ্কার: যে ময়া আশ্রিত:
আসীৎ, তব সন্নিধানাৎ উপদেশাৎ অধুনা বিজ্ঞাবিত:; হে
অজাত ব্রহ্মণোহপি জনক । বিভাবলো: অগ্নে: সমীপগত
সমীপবৃত্ত জনন্ত কিং শীতং তম: ভা: নু প্রভবন্তি ? ন
কিমপীত্যর্থ: ॥৩৭

লোচনদ্বয় আনন্দাশ্রুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল;
তাঁহার কণ্ঠ রুদ্ধ হইয়া গেল; করজোড়ে দণ্ডায়মান
রহিলেন . মাত্র, কিছু বলিতে পারিলেন না ॥৩৫

প্রেমে অবসরপ্রায় চিত্তকে কথঞ্চিৎ স্থির করিয়া
যখন আপনাকে কৃতার্থ জ্ঞান করিলেন, তখন মন্তক
অবনত করত ভগবানের পাদপদ্ম স্পর্শ করিলেন
এবং কৃতাজ্জলিপুটে সম্বোধন পূর্বক ত্রিকৃৎকে
বলিলেন— ॥৩৬

হে দীনবন্ধো! যে ভীষণ অহঙ্কার-সদৃশ
মোহকে আশ্রয় করিয়া আমি এতকাল কালাতাপাত
করিতেছিলাম, এক্ষণে আপনার উপদেশে আমার
সে সকল অজ্ঞান বিদূরিত হইয়াছে। আপনি
ব্রহ্মারও সৃষ্টিকর্তা! অগ্নির সমীপস্থ জীবের
যেমন শীত, অহঙ্কার এবং অদর্শন-নিবন্ধন জ্বর

প্রত্যর্পিতো মে ভবভানুকল্পিনা
ভৃত্যায় বিজ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ ।

হিমা কৃতজ্ঞস্তব পাদমূলং
কোহন্তং সমীয়াচ্চরণং স্বদীরম্ ॥৩৮

বুরুশ্চ মে স্নদৃঢ়ঃ স্নেহপাশো
দাশার্হিবৃক্ষ্যঙ্ককসাক্ষতেষু ।

প্রসারিতঃ সৃষ্টিবিনুদ্ধয়ে স্বয়া
স্বমায়য়া হ্যাস্তবোধহেতিনা ॥৩৯

অনুকল্পিনা দয়ালুনা ভবভা ভৃত্যায় মে মহৎ বিজ্ঞানময়ঃ
প্রদীপঃ প্রত্যর্পিতঃ, অত: তব কৃতজ্ঞ: (যয়া কৃতম্ অহুগ্রহং
জানন্ সন্) ক: জন: স্বদীরং পাদমূলং হিমা পরিত্যজ্য
অন্তং শরণং সমীয়াৎ আশ্রয়েৎ ॥৩৮

কিঞ্চ সৃষ্টিবিদ্যুদয়ে যয়া স্বমায়য়া দাশার্হিবৃক্ষ্যঙ্ককসাক্ষতেষু
বাদবাদিষু যে সম ব: স্নদৃঢ়: স্নেহপাশ: প্রসারিত:,
স: আস্তবোধহেতিনা পরমাত্মজ্ঞানশ্রেণে স্বরৈব বুরু:
সংচ্ছিন্ন: ॥৩৯

আর থাকে না, আপনার সান্নিধ্য লাভে আমারও
সেইরূপ সকল ভয়ের নিবারণ হইল ॥ ৩৭

আপনি নিতান্ত অহুগ্রহ প্রকাশ পূর্বক আপনার
এই দাসের প্রতি সমুজ্জল বিজ্ঞানালোক প্রদান
করিয়াছেন। আপনার কৃত উপকারকে একবার
অবধারণ করিতে পারিলে জগতে এমন কোন
ব্যক্তি আছে যে ভবদীর পাদপদ্ম পরিত্যাগ
করত অন্তের আশ্রয় গ্রহণ করে ॥৩৮

সৃষ্টির মর্যাদা রক্ষা করত প্রজাবৃদ্ধির বাসনার
দাশার্হি বৃক্ষি ও অহঙ্কাদি যদুবংশীয়গণের প্রতি
আমার স্নদৃঢ় স্নেহপাশ আপনি পূর্বে স্বীয় মারা-
বলেই প্রসারিত করিয়াছিলেন, সম্প্রতি
পরমাত্মজ্ঞানরূপ তীক্ষ্ণ শস্ত্রের দ্বারা নিজেই তাহা
ছেদন করিয়াছেন। আমার স্নেহবন্ধন শিথিল

নমোহস্ত তে মহাযোগিন্ প্রপন্নমুশাধি মাম্ ।
যথা স্বচরণান্তোজো রতিঃ স্তাদনপায়িনী ॥৪০

শ্রীভগবানুবাচ ।

গচ্ছোদ্ধব ময়াদিকৌ বদর্থাখ্যং মমাপ্রমম্ ।
তত্র মৎপাদতৌর্ধোদে স্তানোপস্পর্শ নৈঃ শুচিঃ ॥৪১
ঐক্যলকনন্দায় বিধূতাপেষকল্মষঃ ।
বলানো বহুলানুঙ্গ বহুভুক্ সুখনিঃস্পৃহঃ ॥৪২
তিতিক্ষুঃ স্তমাত্রাণাং স্থশীলঃ সংযতোজ্রয়ঃ ।
শাস্তঃ সমাহিতধিয়া জ্ঞানবিজ্ঞানংযুতঃ ॥৪৩

হে মহাযোগিন্ । তে তৃত্যং নমঃ অস্ত । স্বচরণান্তোজো
অনপায়িনী শাখতৌ রতিঃ যথা স্তাৎ, তথা প্রপন্নং মাম্
অমুশাধি শিক্ষয় ॥৪০

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে উদ্ধব । ময়া আদিষ্টঃ (মদাজ্ঞা
এব) যৎ নম বদর্থাখ্যম্ আপ্রমং গচ্ছ । তত্র মৎপাদতৌর্ধোদে
স্তানোপস্পর্শ নৈঃ শুচিঃ পবিত্রঃ সন্ ॥৪১

তথা অলকনন্দায়ঃ গজায়ঃ ঐক্যম্ দশনেন বিধূতাপেষ-
কল্মষঃ (বিধূতম্ অপেষং কল্মষং যেন সঃ তথাবিধঃ সন্)
বহুগানি বলানঃ পরিদধানঃ বহুভুক্ সুখনিঃস্পৃহঃ বিষয়হুৎ
নিঃস্পৃহঃ ॥৪২

বন্দ্যাত্রাণাং শীতোষ্ণাদিবিষয়াণাং তিতিক্ষুঃ, স্থশীলঃ,
সংযতোজ্রয়ঃ, শাস্তঃ রাগাদিরহিতঃ, অতএব জ্ঞানবিজ্ঞান-

হইয়া গিয়াছে । ৩৯

হে মহাযোগিন্ । আপনাকে প্রণাম করি ।
আমি আপনার নিতান্ত শরণাগত হইয়াছি ।
ভবদীয় চরণ-কমলে যাহাতে আমার অচলা ভক্তি
ও শ্রীতি জন্মে, অমুগ্রহ পূর্বক তত্ত্বিয়ক উপদেশ
আমাকে প্রদান করুন ॥৪০

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন,—হে উদ্ধব । আমার
উপদেশ অনুসারে তুমি বদরিকাশ্রমে গমন কর ।
তথায় বিষ্ণুপাদোদ্ভবা গজাতে স্নান ও তদীয় জল-
স্পর্শাদির দ্বারা ক্রমশঃ পবিত্র হইবে ॥৪১

সেই অলকনন্দার দর্শনে ও স্পর্শনে সর্ববিধ পাপ
হইতে বিমুক্ত হইয়া তুমি বৃক্ষের বহল পরিধান-

মতোহমুশিক্ষিতং যতে বিবিক্তমমুতাবয়ন্ ।
ময়্যাবেশিতবাক্চিত্তো মদ্বর্মনিরতো ভব ।
অতিভ্রজ্য গতৌত্তিস্রো মামেয়সি ততঃ পরম্ ॥৪৪

শ্রীশুক উবাচ ।

স এবমুক্তো হরিমেধসোদ্ধবঃ
প্রদক্ষিণং তং পরিস্রত্য পাদয়োঃ ।
শিরো নিধায়াত্রকলাভিরাঙ্গধী-
র্যাসিদ্ধদম্বন্দপরোহপ্যপক্রমে ॥৪৫

সংযুতঃ সন্ সমাহিতধিয়া ॥৪৩

এতৎ তে ময়া বৎ যতঃ মৎসকানাং অমুশিক্ষিতং, তৎ
বিবিক্তং সুবিচারিতম্ অমুতাবয়ন্ চিন্তয়ন্ হরি আবেশিত-
বাক্চিত্তঃ তথা মদ্বর্মনিরতঃ ভব । ততঃ পরং দেহপাতনভরং
তিস্রঃ গতৌ ত্রিগুণাস্থিকারো দেবভির্ঘাড্ মমুতাবোনীঃ অতিভ্রজ্য
অতিক্রম্য মাম্ এয়সি ॥৪৪

শ্রীশুকঃ উবাচ । হরিমেধগা (হরতি সংসারং মেধা
বুদ্ধিঃ যদ্বিষয়া ভেন শ্রীকৃষ্ণেন) এবম্ উক্তঃ আঙ্গধীঃ সঃ
উদ্ধবঃ অম্বন্দপরঃ সুখহুঃখনিঃস্পৃহঃ অপি অপক্রমে
নির্গমনসময়ে তং শ্রীকৃষ্ণং প্রদক্ষিণং পরিস্রত্য পরিক্রম্য
পাদয়োঃ শিরঃ নিধায় অত্রকলাভিঃ তৎপাদৌ অসিকৎ ॥৪৫

পূর্বক গ্রাম্যাসুখে জলাঞ্জলি দিয়া এক ফলমূলাদি
ভোজনেই জীবন যাত্রা নির্বাহ কর ॥৪২

শীতোষ্ণ ও সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্বভাবাপন্ন বিপরীত
বিষয়সমূহের তীব্র তাড়নাকে সহ্য করত সচারিত্র
রাগদ্বৈষাদিশূণ্য ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া জ্ঞান ও
বিজ্ঞানের অনুশীলনে তুমি যত্ন কর ॥৪৩

তুমি আমার নিকট হইতে এ পর্য্যন্ত যাহা
জ্ঞাপন করিলে, একাগ্রচিত্তে সেই সকল বিষয়ের
মীমাংসা মনোমধ্যে অবধারণ পূর্বক বাক্য ও চিত্ত
আমাতে সমর্পণ করত মদীয় ধ্যেই নিরত হও ।
এইরূপ আচরণ করিলে, দেহ-পতনের পর সম্ভব
৬.ভমোক্তনের অধিকারভুক্ত দেব, মনুষ্য ও তির্ঘ্যপ্-

স্বহৃদ্যজ্ঞস্নেহবিয়োগকাতরো।

ন শক্রবংশং পরিহাভুমাভূরঃ।

কৃচ্ছং যযৌ মুখনি ভর্তৃপাত্তকে

বিভ্রমমকৃত্য যযৌ পুনঃ পুনঃ ॥৪৬

ততস্তমস্তর্হদি সন্নিবেশ

গতো মহাভাগবতো বিশালম্।

স্বহৃদ্যজ্ঞস্নেহবিয়োগকাতরঃ (স্বহৃদ্যজ্ঞঃ স্নেহঃ যস্মিন্ ভেন বিয়োগাৎ কাতরঃ ভীতঃ) অভএব তং শ্রীকৃষ্ণং পরিহাভুন্ অশক্রবন্ আভূরঃ বিহ্বলঃ সন্ উদ্ধবঃ কৃচ্ছং কষ্টং যযৌ প্রাপ। ততশ্চ ভর্তৃঃ পাত্তকে মূর্ছনি বিভ্রং পুনঃ পুনঃ নমস্কৃত্য (বিশালং) যযৌ ॥৪৬

ততশ্চ তং ভগবন্তং অন্তর্হদি হৃদয়মধ্যে সংনিবেশাধ্যায়ন্, মহাভাগবতঃ উদ্ধবঃ বিশালং বদরিকাশ্রমং গতঃ সন্ তপঃ সমাহার কৃৎস্না জগদেকবন্ধুনা শ্রীকৃষ্ণেন যথোপদিষ্টাম্

যোনিকে অতিক্রম করিয়া, পরমাত্মস্বরূপ মোক্ষপদ লাভ করিবে ১৪৪

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—সংসার-দুঃখহারী শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, উদ্ধবের চিত্ত প্রেমে আর্জ হইয়া গেল; তিনি সুখদুঃখাদি দ্বন্দ্ব-সম্পর্কের সংশ্রব না রাখিলেও, কৃষ্ণাবিরহ যেন তৎকালে তাঁহার পক্ষে বিশেষ গুরুতর বলিয়াই বোধ হইতে লাগিল। তথা হইতে প্রস্থান-কালে উদ্ধব কৃষ্ণকে প্রদক্ষিণ পূর্বক স্বকীয় মস্তক তদীয় চরণোপরি স্থাপ্ত করিলেন এবং অবিরল প্রেমোজ্জ্বল বর্ষণে তাঁহার চরণদ্বয় অভিসিক্ত করিলেন ১৪৫

যে শ্রীকৃষ্ণের প্রেম সম্পূর্ণ অপরিহার্য, অতঃ তাঁহার সহিত বিরহ উপস্থিত হইবে, এই চিন্তায় একান্ত কাতর-হৃদয় উদ্ধব মনে মনে নিতান্ত বিহ্বল হইয়া পড়িলেন। তিনি শ্রীকৃষ্ণের পাছকাছ মস্তকে

যথোপদিষ্টাং জগদেকবন্ধুনা

তপঃ সমাহার হরেষগাদ্ গতিম্ ॥৪৭

য এতদানন্দসমুদ্রসমুৎতং

জ্ঞানামৃতং ভাগবতায় ভাসিতম্।

কৃষ্ণেন যোগেশ্বরসেবিতাজ্জিগা

শচ্ছক্য়সেব্য জগদ্ বিমুচ্যতে ॥৪৮

উক্তপ্রকারাং হরেঃ গতিম্ অগাং প্রাপ ॥৪৭

যোগেশ্বরসেবিতাজ্জিগা কৃষ্ণেন ভাগবতায় উদ্ধবায় ভাসিতং কথিতম্ এতৎ আনন্দসমুদ্রসমুৎতম্ (আনন্দরূপঃ ভগবান্ তৎসমুদ্রঃ বেদঃ ততঃ সংভূতঃ নিঃসারিতঃ যথা আনন্দসমুদ্রঃ ভগবত্কতিবার্গঃ তস্মিন্ সমুৎতঃ একীকৃতঃ) জ্ঞানামৃতং যঃ শচ্ছক্য়সেব্য আসেব্য বর্ত্ততে, সঃ বিমুচ্যতে (তৎসলেন) জগৎ অপি মুচ্যতে ॥৪৮

ধারণ করত বারংবার নমস্কার করিয়া বদরিকাশ্রমে প্রস্থান করিলেন ১৪৬

পরে ভগবান্ বাসুদেবকে নিরন্তর হৃদয়-কমলে ধ্যান করত ভাগবত-প্রধান উদ্ধব বিশাল বদরিকা-শ্রমে উপস্থিত হইয়া ঘোরতর তপস্যার অনুষ্ঠান করিলেন; এবং জগদ্বন্ধু শ্রীকৃষ্ণের উপদেশ অনুসারে কার্য করত অস্ত্রে বৈষ্ণবপদবী লাভ করিয়া-ছিলেন ১৪৭

ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরগণ যাঁহার চরণসেবা নিত্য করিয়া থাকেন, সেই ভক্তবৎসল শ্রীকৃষ্ণ সমগ্র বেদরূপ সমুদ্রকে মস্থন করিয়া যে পরমানন্দপূর্ণ ব্রহ্মজ্ঞান ভক্তপ্রধান উদ্ধবকে প্রদান করিয়াছিলেন, যে কেহ ব্রহ্মাতিশয়ে তাঁহার অনুশীলন করেন, তিনি নিজে মুক্ত হইবেন এবং তাঁহার সংসর্গে জগৎবাসীও মুক্তিলাভ করে ১৪৮

ভবভয়মপহর্ন্তুঃ জ্ঞানবিজ্ঞানসারং
নিগমকুতুপজহ্রে ভূতবদ্ বেদসারম্ ।
অমৃতমুদধিতচ্চাপায়বদ্ ভূত্যবর্গান্
পুরুষমুপভাষ্য কৃষ্ণসংজ্ঞং নতোহস্মি ॥৪৯

ভবভয়ম্ (ভবঃ সংসারঃ ভয়ং জরারোগাদিনিবৃত্তং ভূত-
ভয়ম্) অপহর্ন্তুঃ হত্বং, যঃ নিগমকুৎ বেদকর্তা, ভূতবৎ
বেদসারং জ্ঞানবিজ্ঞানসারং ভবা উদধিতঃ কারণসমুজ্ঞাৎ
অমৃতম্ উপজহ্রে উপভুতবান্, তৎ ৫ উভয়ম্ অমৃতং বধাবধং

জরারোগাদিযুক্ত ভীষণ জন্মমৃত্যুরূপ সংসারের
নিবারণার্থ যে বেদকর্তা জনার্দীন ভূতের আয় সমগ্র
বেদের সারভূত জ্ঞান এবং বিজ্ঞান সংগ্রহ করিয়াছেন
এবং সমুজ-মস্থানে অমৃত সংগ্রহ করিয়া যিনি

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যমেকাদশস্কন্ধে
একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯

ভূত্যবর্গান্ অপায়য়ং, তন্ ঋষভং পুরুষম্ আত্মং জগৎ-
কারণরূপং কৃষ্ণসংজ্ঞং কৃষ্ণাখ্যং নতঃ অস্মি ॥৪৯

ইত্যেকাদশস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃতভাষ্যে
একোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

যথোপযুক্ত উভয়বিধ ভূত্যবর্গকে এই উভয় প্রকার
অমৃত প্রদানে কৃতার্থ করেন, সেই জগৎকারণকারণ
আদিভূত কৃষ্ণাখ্য পরম পুরুষকে আমরা প্রণাম
করি ॥৪৯

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশ-স্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একোনত্রিংশ
অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

ত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ ।

[যত্নকুলসংহারবর্ণনম্ ।]

রাজোবাচ ।

ততো মহাভাগবত উক্বে নির্গতে বনম্ ।
দ্বারবত্যাং কিমকরোদ্ ভগবান্ ভূতভাবনঃ ॥১

অন্বয়ঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ । ততঃ মহাভাগবতে উক্বে
বনং নির্গতে সতি ভূতভাবনঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ দ্বারবত্যাং কিম্
অকরৎ ॥১

ত্রিংশ অধ্যায় ।

[যত্নকুল সংহারবর্ণন ।]

রাজা পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে মুনিবর ।
ভাগবতপ্রধান উক্বে কৃষ্ণসন্নিধান হইতে বদরিকাজ্রমে

ব্রহ্মশাপোপসংসৃষ্টে স্বকূলে যাদববর্ষভঃ ।

প্রৈয়সীং সর্বনেত্রাণাং তনুং স কথমত্যজৎ ॥২

অন্বয়ঃ

ব্রহ্মশাপোপসংসৃষ্টে (ব্রহ্মশাপেন উপসংসৃষ্টে উপক্রতে
সতি) স্বকূলে সঃ যাদববর্ষভঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সর্বনেত্রাণাং সর্ব-
লোকানাং প্রৈয়সীং তনুং কথম্ অত্যজৎ ॥২

প্রস্থান করিলে, ভূতভাবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্বারা-
বতীতে কি কি কার্য্য সমাধা করিয়াছিলেন, তাহাই
বর্ণন করুন ॥১

স্বকীয় যত্নবংশ ব্রহ্মশাপগ্রস্ত হইলে, যত্নপতি

প্রত্যাক্রষ্টং নয়নমবলা যত্র লগ্নং ন শেকু:

কর্ণাধিকং ন সরতি ততো বৎ সতামাসলয়ম্ ।

যচ্ছূৰ্বাচাং জনয়তি রতিং কিং নু মানং কবীনাং
দৃষ্ট। জিকোষুর্ধি রথগতং যচ্চ তৎসাম্যমীযু: ॥৩
ঋষিরুবাচ ।

দিবি ভুব্যস্তরিক্ষে চ মহোৎপাতান্ সমুখিতান্ ।

দৃষ্টাসীনান্ স্তম্ভমায়াং কৃষ্ণ: প্রাহ যদুনিদম্ ॥৪

যত্র বসিন্ বপুৰি লগ্নং নয়নং প্রত্যাক্রষ্টং পরাবর্তিতম্
অবলা: জিহ্বা: ন শেকু:, বৎ চ কর্ণরঞ্জনং প্রবিষ্টং সৎ সতাম্
আশ্রয়ম্ (আশ্রয়ি লগ্নং লিখিতম্ ইব) তত: ন সরতি ন
নির্গচ্ছতি; বচ্ছূ: (বত্ৰী: শোভা) কীর্ত্যমানা কবীনাং
বাচাং রতিং চ জনয়তি; বৎ চ জিকো: অর্জুনস্ত রথগতং
(রথে গতং হিতং) দৃষ্ট। যুধি যুভা: জনা: তৎসাম্যম্ (তত
সাম্যং সাক্ষ্যম্) জিহ্বা: গতা:, তৎ বপু: কণ্ঠম্ অত্যঙ্গং ইতি
পূর্বেণাধার: ॥৩

ঋষি: উবাচ । দিবি ভুবি অন্তরিক্ষে চ সমুখিতান্
মহোৎপাতান্ দৃষ্ট। কৃষ্ণ: স্তম্ভমায়াং সতাম্ আসীনান্ বদু

ঐক্যক সর্বলোচনানন্দকর নিজ দেহ কি প্রকারে
পরিচ্যাগ করিলেন ?২

অহো ! যে অপূর্ব কলেবরে নয়ন একবার
নিপতিত হইলে, কুলকামিনীগণ তাহা প্রত্যাহরণ
করিতে পারিতেন না; যাহার ঋতি-মধুর বার্তা
শ্রবণেন্দ্রিয় অবলম্বনে একবার চিত্তে প্রবিষ্ট হইলে,
সাধুগণ আর তাহা পরিচ্যাগে সমর্থ হন না; যে
কলেবরের সৌন্দর্য-শোভা একবার পরিকীর্ণিত
হইলে, শব্দশাস্ত্রে সুপণ্ডিত কবিগণের কবিত্ব-শক্তিরই
উত্তরোত্তর জীবন্তি হইয়া থাকে এবং কুরুযুদ্ধকালে
অর্জুনের সারথিরূপে রথস্থ যে কেশবকে নয়নগোচর
করিয়া রণশায়া ব্যক্তিগণ তৎসাক্ষ্য লাভে
মোক্ষপদ প্রাপ্ত হইয়াছেন, অহো ! তাদৃশ দেহ
তিনি কি প্রকারে পরিচ্যাগ করিলেন ?৩

কবি ঐশ্বর্যদেব বলিলেন,—হে নরনাথ ! নভো-
মণ্ডলে সূর্য্যমণ্ডলাদি, জগতে ভূমিকম্পাদি এবং

এতে ঘোরা মহোৎপাতা দ্বার্বত্যাং বমকেতব: ।

মুহূর্তমপি ন হেয়মত্র নো যদ্বপুঃস্বা: ॥৫

জিরো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ শম্বোদ্ধারং ব্রজস্থিত: ।

বয়ং প্রভাসং যান্ত্রামো যত্র প্রত্যক্ সরস্বতী ॥৬

তত্রাভিষিচ্য শুচয় উপোষ্য স্তম্ভাহিতা: ।

দেবতা: পূজয়িত্বাম: স্তম্ভনালেপনার্হণৈ: ॥৭

ইদং প্রাহ ॥

ঐশ্বর্যবান্ উবাচ । হে বহুপুংসবা: । এতে বমকেতব:
(বমত কেতব: ধ্বজা: ইব) মুহূর্তচকা: ঘোরা: মহোৎপাতা:
দ্বার্বত্যাং দৃশ্যন্তে । অত: মুহূর্তম্ অপি অত্র অস্মাতি: ন
হেয়ম্ ॥৫

অথ: জিহ্বা:, বালা:, বৃদ্ধা: চ শম্বোদ্ধারং তীর্থং ব্রজত ।
বয়ং তু বত্র প্রত্যক্ পশ্চিমবাহিনী সরস্বতী অভি, তৎ প্রভাসং
যান্ত্রাম: ॥৬

তত্র শুচয়ে অভিষিচ্য দ্বাভ্য উপোষ্য স্তম্ভাহিতা: সন্ত:
স্তম্ভনালেপনার্হণৈ: দেবতাং পূজয়িত্বাম: ॥৭

অন্তরীক্ষে দিগ্‌দাহাদি বিবিধ উৎপাতের উপস্থিতি
অবলোকন করিয়া কমললোচন ঐক্যক স্তম্ভমা-সতায়
সমাসীন যদ্বগণকে সম্বোধন পূর্বক বলিলেন ॥৪

হে যদ্বজ্ঞেষ্ঠগণ ! এই দ্বারাবতীতে যে প্রকার
ভীষণ উৎপাত সমস্ত পরিদৃষ্ট হইতেছে, তাহাতে যেন
যমরাজের প্রচণ্ড কালের ধ্বজাই অতি শীঘ্র নিকটবর্তী
বলিয়াই আমার প্রতীতি হইতেছে। অতএব
আমার বিবেচনায় এখানে আর মুহূর্তকালও বাস-
করা বিধেয় নহে ॥৫

অতএব বালক, বৃদ্ধ এবং বনিতাগণ শম্বোদ্ধার
নামক তীর্থে সন্ধ্যা গমন করুন। আমরাও যে স্থলে
সরস্বতী পশ্চিমবাহিনী হইয়াছেন, সেই প্রভাসতীর্থে
গমন করিব ॥৬

সেই পুত্ৰ জলে অবগাহন পূর্বক পবিত্র
হইয়া, উপবাসাদির দ্বারা চিত্তকে সমাহিত করিব
এবং স্নান, গন্ধাদি দান এবং বিবিধ উপচারাদির

ব্রাহ্মণাংস্ত মহাভাগান্ কৃতবন্ত্যয়না বয়ম্ ।
 গো-ভূ-হিরণ্য-বাসোভির্গজাশ্ব-বৎস-বৈশ্বাতিঃ ॥৮
 বিধিরেষ হবিস্কটেনো মঙ্গলায়নযুক্তমম্ ।
 দেব-দ্বিজ-গবাং পুতা ভূতেষু পরমো ভবঃ ॥৯
 ইতি সৰ্বে সমাকৰ্ণ্য যত্নবৃদ্ধা মধুদ্বিষঃ ।
 তথ্যেতি নৌভিরুত্তীৰ্ঘ্য প্রভাসং প্রযযু রথৈঃ ॥১০
 তস্মিন্ ভগবতাদিষ্টং যত্নদেবেনাদবাঃ ।
 চক্রুঃ পরময়া ভক্ত্যা সৰ্বশ্রেয়োপবৃংহিতম্ ॥১১

(তথা ব্রাহ্মণৈঃ ৮) কৃতবন্ত্যয়নাঃ কৃতশাস্ত্রিকাঃ, বয়ং
 গোভূহিরণ্যবাসোভিঃ গজাশ্ব-বৎস-বৈশ্বাতিঃ মহাভাগান্ ব্রাহ্মণান্ চ
 পূজয়িতব্যঃ ॥৮

(তত্র অভিষিচ্য তৈত্যাদিনা উক্তঃ) এবং বিধিঃ অরিস্টয়ঃ
 সর্কোপত্রবিধিাবরকঃ, উত্তমং মঙ্গলায়নং শুভপ্রাপকশ্চ; হি
 বয়াং দেবদ্বিজগবাং পুতা এব ভূতেষু পরমঃ ভবঃ উত্তমবহুতঃ ॥৯
 মধুদ্বিষঃ ত্রীকৃষ্ণ ইতি (বাক্যং) সমাকৰ্ণ্য সর্কৈ
 যত্নবৃদ্ধাঃ তথা অন্ত ইতি বীকৃত্য নৌভিঃ সমুদ্রম্ উত্তীৰ্ঘ্য রথৈঃ
 প্রভাসং প্রযযুঃ ॥১০

তস্মিন্ প্রভাসে বৎ ভগবতা যত্নদেবেন আদিষ্টং তৎ

প্রদানে তথায় দেবতাগণের অর্চনা করিব।৭

বিজ্ঞ ব্রাহ্মণগণের দ্বারা আমাদের স্বস্ত্যয়ন
 করান বিধেয় এবং গো, হিরণ্য, উৎকৃষ্ট বজ্র, গজ,
 অশ্ব, রথ এবং উত্তম উত্তম অট্টালিকাদি প্রদানে
 সেই সমস্ত বিচক্ষণ ব্রাহ্মণগণের অর্চনা করিব।৮

এই প্রকার আচরণ করা ব্যতীত আমাদের
 অমঙ্গল-নিবারণের কোন উপায়ই দেখিতে পাওয়া
 যায় না; ইহার দ্বারাই প্রকৃত "শ্রেয়ঃসাধিত
 হইয়া থাকে। দেখুন! দেবতা ব্রাহ্মণ ও গাভীর
 অর্চনাতেই জীবের প্রকৃত উন্নতিলাভ হইয়া
 থাকে।৯

যত্নপ্রবীরগণ মধুহৃদা ত্রীহরির তাদৃশ বচন শ্রবণ
 করিয়া, তদনুরূপ অমুষ্ঠানে কৃতসংকল্প হইলেন
 এবং নৌকার সাহায্যে সমুদ্র অভিক্রম করত রথে
 আরোহণ পূর্বক প্রভাসে গমন করিলেন।১০

ততস্তস্মিন্ মহাপানং পপুর্মৈরৈয়কং মধু ।
 দিষ্টবিত্রংশিতধিয়ো যদুদ্রৈবৈর্ভ্রাণ্ডতে মতিঃ ॥১২

মহাপানাভিমতানাং বীরাণাং দৃষ্টচেতসাম্ ।
 কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানাং সংঘর্ষঃ স্তমহানভুৎ ॥১৩

যুযুধুঃ ক্রোধসংরক্কা বেলায়ামাততায়িনঃ ।
 বস্তুভির্নসিভির্মল্লৈর্গদাভিস্তোমরষ্টিভিঃ ॥১৪

সর্কশ্রেয়োপবৃংহিতং সর্কশ্রেয়ঃ-সাধনং পরময়া ভক্ত্যা যাদবাঃ
 চক্রুঃ ॥১১

ততঃ দিষ্টবিত্রংশিতধিয়া (দিষ্টেন দৈবেন বিত্রংশিতা
 ধীঃ যেবাং তথাভূতাঃ তে যাদবাঃ) যদুদ্রৈবৈঃ রসৈঃ মতিঃ
 ভ্রাণ্ডতে, তৎ মৈরৈয়কং যদিরাবিশেষং মধু মহাপানং (মহতা
 আদয়েণ পীয়তে ইতি মধু) তস্মিন্ প্রভাসে পপুঃ ॥১২

মহাপানাভিমতানাম্ মত্তপানমত্তানাম্, অতএব নষ্টচেতসাম্
 (নষ্টং চেতঃ যেবাং তেবাং) যতঃ কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানাং (কৃষ্ণস্ত
 মায়ায়া বিমূঢ়ানাং) বীরাণাং যাদবানাং মধ্যে স্তমহান্ সঙ্ঘর্ষঃ
 কলহঃ অভূৎ ॥১৩

তথায় তাঁহারা যত্নপতি ত্রীকৃষ্ণের উপদেশ
 অনুসারে এবং অতীব ভক্তি সহকারে যাবতীয়
 শ্রেয়ঃপ্রদ কার্যের অমুষ্ঠানে প্রবৃত্ত হইলেন।১১

কিন্তু দ্রুদদৃষ্ট-চক্রের সম্যক্ অভিযুখে
 যাদবগণের যাবতীয় চেষ্টাই নিরর্থক হইয়া গেল।
 তাঁহারা সেই পবিত্র প্রভাস-ক্ষেত্রে মহাপানে উন্মত্ত
 হইলেন। অহো! যাহা পান করিলে জীবমাত্রেয়ই
 মতিভ্রংশ উপস্থিত হয়, যাদবগণ সেই মধুর
 মৈরৈয়ক মত্তপানে সম্পূর্ণ অভিভূত হইয়া
 পড়িলেন।১২

তাহাদের চিত্ত সম্পূর্ণ বিভ্রষ্ট হইয়া গেল।
 অগূর্ব কৃষ্ণ-মায়ায় বিমূঢ়চেতা যত্নবংশীয়গণ যখন
 প্রচুর মদিরাপানে একবারে বিবেকহীন হইয়া
 পড়িলেন, তখন সেই যত্নবীরগণের পরস্পরের মধ্যে
 একটি বিবম কলহ উৎপন্ন হইল।১৩

পতংপতাকৈ রথকুঞ্জরাদিভিঃ

খরোষ্ট্র-গোভির্মহিষৈর্নরৈরপি ।

মিথঃ সমেত্যাশ্বতরৈঃ স্তম্ভমদা

অবস্থ্যৈর্দর্শিত্বিবি দ্বিণা বনে ॥১৫

প্রহ্মসংসারো যুধি রুঢ়-মৎসরা-

বক্র-ভোজাবনিরুজ-সাত্যকী ।

স্তম্ভ-সংগ্রামজিতৌ হৃদারুণৌ

গদৌ স্মিত্রা-সুরথৌ সমীয়তুঃ ॥১৬

ক্রোধসংরক্তাঃ অতিক্রুড়াঃ আততায়িনঃ শত্রুপাণয়ঃ তে
৭২ভিঃ অদিভিঃ ভলৈঃ গদাভিঃ ভোমরুষ্টিভিঃ বেলায়াং
সমুদ্রতীরে যুযুতুঃ ॥১৪

পতংপতাকৈঃ (পতন্ত্যঃ ইত্যন্ততঃ চলন্ত্যঃ পতাকাঃ বেষু
তৈঃ) রথকুঞ্জরাদিভিঃ খরোষ্ট্রগোভিঃ মহিষৈঃ নরৈঃ অশ্বতরৈঃ
অষ্ট্রৈঃ অপি মিথঃ পরস্পরং সমেত্যাশ্বিতাঃ হৃদাঃ বাদবাঃ
বনে দত্তিঃ দ্বিণাঃ ইব শরৈঃ পরস্পরং ত্রহন্ ত্রহন্ ॥১৫

যুধি রুঢ়মৎসরৌ প্রহ্মসংসারৌ, অক্র-ভোজৌ, অনিরুজ-
সাত্যকী স্তম্ভ-সংগ্রামজিতৌ হৃদারুণৌ, স্মিত্রা-সুরথৌ

তাহারা ক্রোধে অজ্ঞান হইয়া আততায়ীর
বেশে বহু, কপাণ, ভল্ল, গদা, ভোমর এবং ঋষ্টি
প্রভৃতি বিবিধ অস্ত্রশস্ত্রধারণে সেই সমুদ্রতীরেই
পরস্পরে মূঢ় আরম্ভ করিলেন ॥১৪

যাদবগণ রণ-সজ্জায় সজ্জিত হইলেন ।
উড্ডীয়মান বিচিত্র পতাকায় সুশোভিত রথ এবং
কুঞ্জরসমূহ রণপ্রাক্ষণে সমবেত হইতে লাগিল ।
খর, উষ্ট্র, গো, মহিষ, অশ্বতর এবং সৈন্যসামন্ত
সকলকে একত্র করিয়া হৃদয় যাদবকুল যুদ্ধার্থ
মিলিত হইল এবং অরণ্যমধ্যে মন্ত মাতঙ্গসমূহ
যেমন দন্তের প্রহারে পরস্পরকে নিহত করে,
সম্প্রতি যাদবগণ সেইরূপ শর-প্রহারে পরস্পর
পরস্পরকে নিধন করিতে লাগিলেন ॥১৫

সমরক্ষেত্রে জিহাংসা-পরবশ হইয়া প্রহ্মসং

অন্ত্রে চ যে বৈ নিশঠোল্লুকাদয়ঃ

সহস্রজিহ্বতজিহ্বাসুমুখ্যাঃ ।

অন্তোন্ত্রমাশাশ্ব মদাককারিতা

জয়মুকুন্মেন বিমোহিতা ভূশম্ ॥১৭

দাশার্হ-বৃক্ষ্যক-ভোজ-সাত্যতা

মধববুদা মাধুর-শুরসেনাঃ ।

বিসর্জনাঃ কুকুরাঃ কুন্তয়চ

মিথস্ত জয় স্মিত্রজ্য সৌহদম্ ॥১৮

মিথঃ সমীয়তুঃ যুযুতুঃ ॥১৬

সহস্রজিহ্বতজিহ্বাসুমুখ্যাঃ যে অন্ত্রে বৈ নিশঠোল্লুকাদয়ঃ
সর্কৈ মুকুন্মেন ভূশং বিমোহিতাঃ, অতঃ মদাককারিতাঃ
(মদাকেন মদভয়সা বলাৎকারিতাঃ) অন্তোন্ত্রম্ আশাশ্ব
জয়ম্ ॥১৭

দাশার্হ-ভোজ্যক-বৃক্ষি-সাত্যতাঃ উত্তমশ্রাঃ, মধববুদাঃ
মাধুর-শুরসেনাঃ বিসর্জনাঃ কুকুরাঃ কুন্তয়ঃ চ সৌহদং মেহং
স্মিত্রজ্য সংভ্যজ্য মিথঃ পরস্পরং জয়ম্ ॥১৮

সাধের সহিত, অক্রুর ভোজের সহিত, অনিরুজ
সাত্যকির সঙ্গে, স্তম্ভ সংগ্রামজিতের সহিত,
ভোমপরাক্রম কৃষ্ণভাতা গদ তুল্যবল কৃষ্ণপুত্র গদের
সহিত এবং স্মিত্রা সুরথের সহিত যুদ্ধ আরম্ভ
করিলেন ॥১৬

সহস্রজিহ্ব, শতজিহ্ব এবং ভাহুমুখ্য প্রভৃতি রীর
পুরুষগণ এবং নিশঠ ও উল্লুকাদি যাবতীয় ব্যক্তিগণ
মুকুন্মের মায়ায় বিমোহিত-প্রায় হইয়া মদিরাপানে
উগন্তের স্থায় পরস্পরে ভীষণ যুদ্ধ করিতে
লাগিলেন ॥১৭

দাশার্হ, ভোজ, অন্ধক, বৃক্ষি, সাত্যত, মধু, অর্কবুদ,
মাধুর, শুরসেন, বিসর্জন, কুকুর ও কুন্তিবংশীয়
ব্যক্তিগণ সৌহার্দ পরিত্যাগ করিয়া নির্দয়ভাবে
পরস্পর পরস্পরকে নিহত করিতে লাগিল ॥১৮

পুত্রো অযুধ্যন্ পিতৃভির্ভ্রাতৃভিঃ

স্বসীম-দৌহিত্র-পিতৃব্য-মাতুলৈঃ ।

মিত্রাণি মিত্রেঃ স্নহদঃ স্নহস্তি-

জ্ঞাতীংস্বহঞজ্ঞাতয় এব মৃঢ়াঃ ॥১৯

শরেষু হীয়মানেষু ভজ্যমানেষু ধন্থসু ।

শস্ত্রেষু কীয়মাণেষু মুষ্টিভির্জহ্নুৱেরকাঃ ॥২০

তা বজ্রকল্পা হতবন্ পরিধা মুষ্টিনা ভূতাঃ ।

জয়দ্বিসৈস্তে কৃষ্ণেন বার্থ্যমাণাস্তু তং চ তে ॥২১

এবম্ এব মৃঢ়াঃ সন্তঃ পুত্রাঃ পিতৃভিঃ, ভ্রাতৱঃ ভ্রাতৃভিঃ, স্বসীমদৌহিত্রপিতৃব্যমাতুলৈঃ (স্বসীমাঃ ভাগিনেয়াঃ মাতুলৈঃ সহ, দৌহিত্রাঃ মাতামহৈঃ সহ), মিত্রাণি মিত্রেঃ, স্নহদঃ স্নহস্তিঃ সহ অযুধ্যন্ । জ্ঞাতয়ঃ চ জ্ঞাতীন্ অহন্ ॥১৯

শরেষু হীয়মানেষু, ধন্থসু বহ্নেষু ভজ্যমানেষু, শস্ত্রেষু কীয়মাণেষু তে বাদবাঃ মুষ্টিভিঃ এরকাঃ ব্রহ্মশাপাণভিত্ত-লোহমুঘল-চূর্ণ-প্রভবান্ তৃণবিশেষান্ জহ্নুঃ জগৃহঃ ॥২০

মুষ্টিনা ভূতাঃ ধূতাঃ তাঃ এরকাঃ বজ্রকল্পাঃ পরিধাঃ লোহদণ্ডাঃ হি অতবন্ । ততঃ কৃষ্ণেন বার্থ্যমাণাঃ অপি তে দ্বিষঃ তং ত্রীকৃষ্ণং বলরামং চ জয়ুঃ ॥২১

যেন ঘোর মোহে অভিভূত হইয়া পুত্র পিতার সহিত, ভ্রাতা ভ্রাতার সহিত, দৌহিত্র মাতামহের সহিত, ভাগিনেয় মাতুলের সঙ্গে, মিত্র মিত্রের সহিত এবং স্নহৎ স্নহদের সহিত ঘোরতর যুদ্ধ করিয়া জ্ঞাতিগণ পরস্পর পরস্পরের ধ্বংস আরম্ভ করিল ॥১৯

ভীষণ সমরে যখন তাঁহাদের বাণসমূহ নিঃশেষিত হইল, শরাসিন ভজ হইয়া গেল এবং অস্ত্র শস্ত্রও ক্ষয় হইয়া গেল, তখন তাঁহারা সেই ব্রহ্মশাপে সমুৎপন্ন মুঘলের চূর্ণের দ্বারা যে এরকা নামক তৃণবিশেষের উৎপত্তি হইয়াছিল, সেই তৃণবিশেষকেই যুদ্ধের প্রধান অস্ত্ররূপে সংগ্রহ করিল ॥২০

এবং কি আশ্চর্য্য ! সেই তৃণগুলিই তাহাদের মুষ্টিসংগত হইয়া বজ্রসার লৌহদণ্ডে পরিণত হইল । তখন ত্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে তাদৃশ যুদ্ধকার্য্যে প্রতি-

প্রত্যানীকং মন্ত্যমানা বলভদ্রং চ মোহিতাঃ ।

হস্তং কৃতধিয়ো রাজমাণতনাততায়িনঃ ॥২২

অথ তাবপি সংক্রুদ্ধাবুগ্ম্য কুরুনন্দন ।

এরকামুষ্টিপরিধৌ চরন্তৌ জয়তুর্যুধি ॥২৩

ব্রহ্মশাপোপস্থটানাং কৃষ্ণমারাবৃত্তাস্তনাম্ ।

স্পর্ধাক্রোধঃ ক্ষয়ং নিন্ত্যে বৈণবোহগ্নির্যথা বনম্ ॥২৪

এবং নক্তেষু সর্বেষু কূলেষু শ্বেষু কেশবঃ ।

অবতারিতো ভুবো ভার ইতি মেনেহবশেষিতঃ ॥২৫

তং কৃষ্ণং বলভদ্রং চ প্রত্যানীকং প্রতিপক্ষং মন্ত্যমানাঃ মোহিতাঃ আততায়িনঃ তে হস্তং কৃতধিয়ঃ হে রাজন্ ! তৌ প্রতি আপত্তন্ ॥২২

অথ হে কুরুনন্দন ! তৌ রাবক্কৌ অপি সংক্রুদ্ধৌ এরকামুষ্টিপরিধৌ উগ্ম্য চরন্তৌ যুধি তান্ জয়তুঃ ॥২৩

ব্রহ্মশাপোপস্থটানাং (ব্রহ্মশাপেন উপস্থটানাং ব্যাণ্টানাং) তথা কৃষ্ণমারাবৃত্তাস্তনাম্ কৃষ্ণমারাবোহিতমনসাম্ স্পর্ধানিমিত্তঃ ক্রোধঃ এব বৈণবঃ বেণুসংঘর্ষোৎপন্নঃ অগ্নিঃ যথা বনং ক্ষয়ং নরতি, তথা ক্ষয়ং কুলক্ষয়ং নিন্ত্যে ॥২৪

নিবৃত্ত হইতে অনুরোধ করিলে রামকৃষ্ণকেই শত্রু-বোধে তাহারা তাঁহাদের বিপক্ষেই অস্ত্র ধারণ করিল ॥২১

“রামকৃষ্ণ আমাদের সম্পূর্ণ বিপক্ষ” এইরূপ মনোমধ্যে ধারণা করত, সেই মোহিত-প্রায় বাদবগণ অস্ত্র ধারণ পূর্ব্বক, হে নরনাথ ! রামকৃষ্ণকেই নিহত করিতে কৃতসংকল্প হইয়া তাঁহাদের অভিমুখে অগ্রসর হইলেন ॥২২

হে কুরুনন্দন ! বাদবগণের আচরণে বলরাম এবং ত্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইলেন এবং এরকামুষ্টি উত্তোলন-পূর্ব্বক সমরক্ষেত্রে বিচরণ করত বাদবগণের নিধন-সাধন করিতে লাগিলেন ॥২৩

একে ত ব্রহ্মশাপে সমগ্র কুল পরিব্যাপ্ত, তাহাতে আবার ত্রীকৃষ্ণের মহামায়ায় যত্ববংশীয় ব্যক্তি-মাত্রেরই চিন্তা বিমুগ্ধপ্রায় । সুতরাং বেণুগুলি-

রামঃ সমুদ্রেবেলায়াং যোগমাস্থায় পৌরুষম্ ।
 তত্ভাজ লোকং মানুয্যং সংযোজ্যাত্মানমাত্মনি ॥২৬
 রামনির্ধ্যায়মলোক্য ভগবান্ দেবকীশ্বতঃ ।
 নিবসাদ ধরোপন্থে তুষ্টোমানাত্ত পিপ্ললম্ ॥২৭
 বিভ্রজতুর্ভুজং রূপং ভ্রাজিযু প্রভয়া যয়া ।
 দিশো বিতিমিরাঃ কুর্বন্ বিধুম্ ইব পাবকঃ ॥২৮
 শ্রীবৎসাকং ঘনশ্রামং তপ্তহাটকবর্চসা ।
 কোশেশাস্থবয়ুগ্মেন পরিবীতং স্তমঙ্গলম্ ॥২৯

এবং সর্কেষু বেষু কুলেষু নষ্টেবু সংস্র কেশবঃ ভুবঃ ভাবঃ
 অবশেষিতঃ অবতারিতঃ নষ্টঃ ইতি মেনে ॥২৫

রামঃ সমুদ্রস্ত বেলায়াং ভীরে পৌরুষং বোগম্ আস্থায়
 আত্মনি পরমাত্মনি আত্মানং সংযোজ্য তদেকভাং সংচিন্ত্য
 মানুয্যং লোকং তত্ভাজ ॥২৬

রামনির্ধ্যায়ম্ (রামস্ত নির্ধ্যায়ং স্থলোকগমনং) আলোক্য
 দৃষ্ট্৷ দেবকীশ্বতঃ ভগবান্ কৃষ্ণঃ তুষ্টো পিপ্ললং বৃক্ষম্ আসাত্ত
 পৃষ্ঠতঃ অবষ্টভ্য ধরোপন্থে ভূতলে নিবসাদ উপবিষ্টবান্ ॥২৭

যয়া প্রভয়া দিশঃ বিতিমিরাঃ কুর্বন্ চতুর্ভুজং ভ্রাজিযু
 প্রকাশমানং রূপং বিভ্রং বিধুম্ পাবকঃ ইব নিবসাদ ইতি
 পূর্বেণাধরঃ ॥২৮

শ্রীবৎসাকং (শ্রীবৎসঃ অক্ষং চিহ্নম্ উরসি বস্ত্র ভং)

খিত ছত্ৰাশনেই যেমন বনস্থ বেণুরাশি ভস্মীভূত হয়,
 সেইরূপ স্পর্ধাজনিত বিষম ক্রোধে সমগ্র যত্নকুল
 ধ্বংস প্রাপ্ত হইল ৷২৪

এই প্রকারে স্থায় যত্নকুল সম্পূর্ণ বিনষ্ট হইলে,
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পৃথিবীর অবশিষ্ট ভার হরণ করা
 হইল, এইরূপ মনে করিলেন ৷২৫

বলরাম সমুদ্রতীরে উপনীত হইয়া যোগাবলম্বন
 করিলেন এবং পরমাত্মাতে চিন্তা সমাহিত করত
 মনুষ্যলোক পরিত্যাগ করিলেন ৷২৬

বলরাম যোগাবলম্বনে ইহলোক পরিত্যাগ-
 পূর্বক স্বধামে গমন করিয়াছেন দেখিয়া দেবকীপুত্র
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তৃকীভাব অবলম্বনে একটি পিপ্লল-
 বৃক্ষের মূলদেশে পৃষ্ঠদেশ ধারণপূর্বক ধরাপৃষ্ঠে

স্থানবস্মিতবস্ত্রাজং নীলকুস্তলমণ্ডিতম্ ।
 পুণ্ডরীকাভিরামাকং ক্ষুরম্বকরকুণ্ডলম্ ॥৩০
 কটীসূত্র-ব্রহ্মসূত্র-কিরীট-কটকাক্রদৈঃ ।
 হার-নুপুর-মুদ্রাভিঃ কৌস্তভেন বিরাজিতম্ ॥৩১
 বনমালাপরীভাঙ্গং মূর্ত্তিমন্তিনিজায়ুধৈঃ ।
 কৃছোর্বো দক্ষিণে পাদমাগৌনং পঙ্কজারুণম্ ॥৩২
 মুঘলাবশেষায়ঃ-খণ্ডকৃতেষুল্লুক্কো জরা ।
 যুগাস্ত্রাকারং তচ্চরণং বিব্যাধ যুগশঙ্করা ॥৩৩

ঘনশ্রামং তপ্তহাটকবর্চসা (তপ্তহাটকস্ত স্তম্বগত ইব বর্চঃ বস্ত্র
 তেন) কোশেশাস্থবয়ুগ্মেন পরিবীতং কটিদেশে উপরি চ
 আবৃতং, স্তমঙ্গলম্ অতিস্থলরং স্থানবস্মিতবস্ত্রাজং (সহাত-
 বদনকমলং বস্মিন্ ভং) নীলকুস্তলমণ্ডিতম্ অলকাঙ্কাল-
 শোভিতং, পুণ্ডরীকাভিরামাকং (পুণ্ডরীকবৎ অভিরামে
 মনোহরে অক্ষিণী বস্মিন্ ভং) ক্ষুরম্বকরকুণ্ডলং কটিসূত্র-
 ব্রহ্মসূত্র কিরীটকটকাক্রদৈঃ, হারনুপুরমুদ্রাভিঃ (মুদ্রাঃ
 অঙ্গুলীয়কানি) কৌস্তভেন চ বিরাজিতম্ ॥২৯-৩১

বনমালাপরীভাঙ্গং (বনমালায়া পরীভানি অঙ্গানি বস্মিন্
 ভং) মূর্ত্তিমন্তিঃ নিজায়ুধৈঃ বিরাজিতং পঙ্কজারুণং (পঙ্কজবৎ
 অরুণং) বামং পাদং দক্ষিণে উর্বো কৃছা আগৌনং রূপং
 বিভ্রং ইতি পূর্বেণাধরঃ ॥৩২

উপবেশন করিলেন ৷২৭

তখন তাঁহার তাত্‌কালিক সর্বাবভাসক প্রভায়
 দিগ্‌দিগন্ত আলোকিত হইয়া উঠিল। চতুর্ভুজের
 প্রকাশে এবং উজ্জ্বল বিগ্রহধারণে ধূমহীন পাবকের
 স্রায় তিনি অপূর্ব শোভা ধারণ করিলেন ৷২৮

নবীন নীরদতুল্য তদীয় শ্রামস্থলর মূর্ত্তির
 বক্ষঃস্থলে শ্রীবৎস-লাঙ্ঘিত চিহ্ন শোভা-পাইতেছিল ;
 তপ্তহমনিভ পীতকৌশেয় বসনযুগলে তাঁহার
 কটিদেশ ও উপরিভাগ আবৃত থাকায় অতি পবিত্র
 ভাবেরই পরিচয় হইতেছিল। তদীয় সহাস্ত বদন-
 কমল অলকাঙ্কালে মণ্ডিত ছিল। পদ্মপলাশের
 স্রায় আয়ত লোচনযুগল, কটিতে কটিসূত্র, গলদেশে
 ব্রহ্মসূত্র, মস্তকে কিরীট, বাহুযুগলে কটক এবং

চতুর্ভুজং তং পুরুষং দৃষ্ট্বা স কৃতকিঞ্চিৎ।
 ভীতঃ পপাত শিরসা পাদয়োঃস্বরবিম্বঃ ॥৩৪
 অজ্ঞানতা কৃতমিদং পাপেন মধুসূদন।
 কস্তমর্হসি পাপস্ত উত্তমঃশ্লোক মেহনব ॥৩৫
 যস্তানুস্মরণং নৃণামজ্ঞানধ্বাস্তনাশনম্।
 বদন্তি তস্মৈ তে বিম্বো ময়া সাধু কৃতং প্রভো ॥৩৬

ভদা মুলাবশেষায়ঃখণ্ডকৃত্যঃ (মূলস্ত অবশেষঃ
 ক্ষয়াবশিষ্টঃ বঃ অয়ঃখণ্ডঃ লৌহখণ্ডঃ তেন কৃতঃ ইযঃ বাণঃ
 যেন সঃ) জরানাম লুক্কঃ বাণঃ মৃগশঙ্করা মৃগাত্মকায়
 (মৃগস্ত আত্মং মুখম্ ইব আকারঃ যন্ত তং) তচ্চরণং কৃষ্ণপাদং
 বিব্যাধ ॥৩৩

ভদ্রঃ চতুর্ভুজং তং পুরুষং দৃষ্ট্বা কৃতকিঞ্চিৎ কৃতাপরাধঃ
 সঃ ব্যাধঃ ভীতঃ সন্ অস্মরবিম্বঃ ভগবতঃ পাদয়োঃ শিরসা
 স্পৃশন্ পপাত ॥৩৪

আহ চ.হে মধুসূদন। অজ্ঞানতা অনভিজ্ঞেন পাপেন
 ব্যাধবতাবেন ময়া ইদম্ কৃতম্। হে উত্তমঃশ্লোক। হে
 অনব। যে বব পাপস্ত পাং কস্তম্ অর্হসি ॥৩৫

অজ্ঞদাদি আভরণ, গলদেশে মণিময় হার ও কোমলভ-
 মণি, চরণে নূপুর, অঙ্গুলিতে অঙ্গুরীয় শোভা পাইতে-
 ছিল। ২২-৩১

গলদেশে বনমালা এবং মুষ্টিমান্ শঙ্খ-চক্রাদি
 আয়ুধসমূহে কি মনোহর শোভাই ভগবদ্বিগ্রহে
 পরিদৃষ্ট হইতেছিল। তিনি পঙ্কজের শ্যায় রক্তিমভ
 বাম পদ দক্ষিণ উরুর উপর স্থাপন করিয়া যখন
 উপবিষ্ট ছিলেন। ৩২

সেই সময় জরানামক একজন ব্যাধ মুবলের
 ক্ষয়াবশিষ্ট লৌহখণ্ডকে শিলীমুখ (বাণ) প্রস্তুত করত
 মৃগের অধেষণে ভ্রমণ করিতেছিল; সে দূর হইতে
 মৃগবদনতুল্য ভগবানের চরণপদ্মকে লক্ষ্য করিয়া
 মৃগভ্রমে সেই মুবলনির্মিত বাণে তাহা বিদ্ধ
 করিল। ৩৩

কিন্তু পরক্ষণেই সেই চতুর্ভুজ পুরুষকে

তন্মাস্তু জহি বৈকুণ্ঠ পাপ্পানং মৃগলুক্কম্।
 যথা পুনরহং হেবং ন কুর্য্যাং সদতিক্রমম্ ॥৩৭
 যস্তাত্মযোগরচিতং ন বিদুর্বিবিধো।
 রুদ্রাদয়োহস্ত তনয়াঃ পত্যয়ো গিরাং যে।
 তন্মায়য়া পিহিতদৃষ্টয় এতদঞ্জঃ
 কিং তস্মৈ তে বরমদগত্যো গৃগীষঃ ॥৩৮

কিঞ্চ হে প্রভো কৃষ্ণ। যন্ত তে ভব অস্মরবণম্ এব নৃণাম্
 অজ্ঞানধ্বাস্তনাশকং পাপাপহং (জানিনঃ) বদন্তি তন্ত
 এবভূতস্ত তে বিম্বোঃ অসাধু অমদলং ময়া কৃতম্ ॥৩৬

ভৎ তন্মাস্তু হে বৈকুণ্ঠ। মৃগলুক্কং পাপ্পানং মা নাম্ আত
 শীজং জহি। যথা পুনঃ অহম্ এবং সদতিক্রমং তু ন
 কুর্য্যাম্ ॥৩৭

যন্ত ভব আত্মযোগরচিতম্ (আত্মযোগেন বসংকলেন
 রচিতম্ এতৎ স্বরূপং) বিবিধঃ ব্রহ্মা অস্ত তনয়াঃ রুদ্রাদয়ঃ,
 বেচ অস্ত্রে গিরাং পত্যয়ঃ বদভট্টারঃ, তে অপি তন্মায়য়া
 পিহিতদৃষ্টয়ঃ লুপ্তবিবেকাঃ এব ন বিদুঃ, তস্মৈ তে ভব অগ্রে
 অদগত্যয়ঃ পাপবোনয়ঃ বরম্ অঞ্জঃ অঞ্জসা সাক্ষ্যং কিং
 গৃগীষঃ বর্ণয়ামঃ ॥৩৮

অবলোকন করিয়া নিজের অপরাধ তাহার লক্ষ্য
 হইল; তখন সেই ব্যাধ ভীত হইয়া অস্মরধেযৌ
 ভগবানের চরণে শীঘ্র মস্তক স্পর্শ করাইয়া ভ্রামতে
 নিপতিত হইল। ৩৪

এবং বলিল, হে মধুসূদন। আমি না জানিয়া,
 এই দুর্কর্ম করিয়াছি। হে নিষ্পাপ উত্তমঃশ্লোক।
 আমার অপরাধ আপনি ক্ষমা করুন। ৩৫

হে প্রভো ত্রীকৃষ্ণ। যে আপনার স্মরণ-মাত্র
 জীবের অজ্ঞান-অন্ধকার নিবৃত্ত হয়, এই কথা বৃদ্ধ
 জ্ঞানিগণ বলিয়া থাকেন, সেই পরম পবিত্র বিষ্ণুর
 প্রতি আমি কি অশ্রায়ই অত্যাচার করিয়াছি! ৩৬

কিন্তু হে বৈকুণ্ঠনাথ! আমি মৃগলোভী ব্যাধ।
 আমাকে শীঘ্র বিনষ্ট করুন। যেন পুনরায় আমি
 এরূপ অশ্রায় আচরণ আর না করি। ৩৭

হে ভগবন্! আপনার নিজ-সংকল্পে রচিত

শ্ৰীভগবানুবাচ ।

মা ভৈৰ্জৱে হুমুৰ্তিষ্ঠ কাম এষ কৃতো হি মে ।
 যাহি স্বং মদমুজ্জাতঃ স্বৰ্গং হুকৃতিনাং পদম্ ॥৩৯
 ইত্যাদিষ্টো ভগবতা কৃষ্ণেনেচ্ছাশৰীৰিণা ।
 ত্ৰিঃ পৰিক্ৰম্য তং নহা বিমানেন দিবং যযৌ ॥৪০
 দাক্ষকঃ কৃষ্ণপদবীমগ্নিচ্ছন্নধিগম্য তাম্ ।
 বায়ুং তুলসিকামোদমাত্ৰায়াতিমুখং যযৌ ॥৪১

হে জৱে । তং মা ভৈঃ ভৱং মা কুরু । উক্তিষ্ঠ । হি বতঃ
 এষ: কাম: মতাড়নধিবয়ক: সংকল্প: মে ময়েব কৃত: (ভব
 নাত্ৰ কশ্চিৎ অপরাধ:) । মদমুজ্জাত: স্বং হুকৃতিনাং পদং
 স্বৰ্গং যাহি ॥৩৯

ইচ্ছাশৰীৰিণা ভগবতা কৃষ্ণেন ইতি এবম্ আদিষ্টে:
 লুক্ককঃ তং শ্ৰীকৃষ্ণং ত্ৰিঃ পৰিক্ৰম্য নহা চ বিমানেন দিবং
 স্বৰ্গং যযৌ ॥৪০

কৃষ্ণপদবীং স্থানম্ অবিজ্ঞান্ অবেষয়ন্ তুলসিকামোদং
 (কৃষ্ণধাৰিতায়া: তুলসিকায়া: আমোদ: বসিন্ তং) বায়ুং
 আত্ৰায় তেন তাং পদবীম্ অধিগম্য অম্ভস্য (কৃষ্ণত)

ভবদীয় এই অপূৰ্ব স্বৰূপ স্বয়ং ব্ৰহ্মা, তদীয় পুত্ৰ
 ৰুদ্ৰাদি দেবতাগণ এবং অগ্ৰাণ্ণ বেদবিশাৰদ জ্ঞানী
 ব্যক্তিও ভবদীয় মায়ায় মোহিত হইয়া যখন
 অবধাৰণে সক্ষম হন না, তখন আমাৰ শ্যায়
 পাপবোনি ব্যক্তি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আৰু কি স্তব
 কৰিবে । ১০৮

ভগবান্ শ্ৰীকৃষ্ণ তখন সেই ব্যাধকে সম্বোধন-
 পূৰ্বক বলিলেন, ওহে জৱা । তোমাৰ ভয় নাই ।
 এ সমস্ত আমাৰই ইচ্ছায় ঘটিয়াছে ; ইহাতে
 তোমাৰ কোন অপরাধ নাই । অতএব পুণ্যবান্
 ব্যক্তিগণ বহু সংকৰ্শ্বেৰ ফলে যে স্বৰ্গলোকে গমন
 কৰিয়া থাকেন, তুমি আমাৰ অনুগ্ৰহে সেই
 সূৰপুৰীতে গমন কৰ ৷ ৩৯

ইচ্ছা-বিগ্ৰহধাৰী ভগবান্ শ্ৰীকৃষ্ণ কৰ্ত্তক এই

তং তত্র তিগ্ৰহ্যতিমায়ুধৈৰ্বৃতং

হৃদ্বথমূলে কৃতকৈতনং পতিম্ ।
 স্নেহপ্লুতাত্মা নিপপাত পাদয়ো
 বন্ধাদবপ্লুত্যা সবাঙ্গলোচনঃ ॥৪২
 অপশ্চাতন্তুচরণাশুজং প্রভো
 দৃষ্টিঃ প্রনষ্টা তমসি প্রবিষ্টা ।
 দিশো ন জানে ন লভে চ শাস্তিঃ
 যথা নিশায়ামুড়ুপে প্রনষ্টে ॥৪৩

অভিমুখং যযৌ ॥৪১

অৰ্থথমূলে কৃতনিকৈতনং কৃতনিবাসম্, আৰুধৈ: বৃতং
 তিগ্ৰহ্যতিং একাশবানং, পতিং বিলোক্য স্নেহপ্লুতাত্মা
 (স্নেহেন প্লুত: ব্যাধি: আত্মা অন্ত:কৰণং বস্ত্ৰ ন:) অতএব
 বাঙ্গলোচন: (বাঙ্গলম্ অঙ্গ লোচনয়ো: বস্ত্ৰ ন:) ন: দাক্ষক:
 বধ্যং অবপ্লুত্যা তত পাদয়ো: নিপপাত ॥৪২

আহ চ—হে প্রভো । তন্তুচরণাশুজম্ অপশ্চত: মে দৃষ্টি:
 তমসি প্রবিষ্টা নিশায়াম্ উড়ুপে চত্রে প্রনষ্টে যথা তথা প্রনষ্টা
 এব অত: অহং দিশ: ন জানে শাস্তিঃ চ ন লভে ॥৪৩

প্রকারে অভিহিত হইয়া সেই জৱানামক লুক্কক
 কৃষ্ণকে বারত্ৰয় প্রদক্ষিণপূৰ্বক প্রণাম কৰিল
 এবং বিমানারোহণে স্বৰ্গে গমন কৰিল ৷ ৪০

এদিকে কৃষ্ণসারথি দাক্ষক ভগবানের অবেষণে
 নিৰ্গত হইয়াছিলেন ; তিনি শ্ৰীকৃষ্ণের চরণসংলগ্ন
 তুলসীৰ গন্ধে আমোদিত বায়ুর অনুসরণে অগ্রসূৰ
 হইয়া চরণচিহ্নের অনুসন্ধানে তৎসমীপেই উপস্থিত
 হইলেন ৷ ৪১

এবং অৰ্থথমূলে উপবেশনপূৰ্বক অলোক-
 সামাণ্ণ জ্যোতিতে বিৰাজমান স্বীয় প্রভুকে
 নয়নগোচৰ কৰিয়া প্রেমে আত্ম হইয়া পড়িলেন ;
 লোচনদ্বয় হইতে বাঙ্গলধাৰা বিগলিত হইতে
 লাগিল ; তিনি রথ হইতে অবতরণ পূৰ্বক শ্ৰীকৃষ্ণচরণে
 লুপ্তিত হইতে লাগিলেন ৷ ৪২

ইতি ক্রমতি সূত্রে বৈ রথো গরুড়লাঞ্ছনঃ ।
 ধমুৎপপাত রাজেন্দ্র সাধধ্বজ উদীকৃতঃ ॥৪৪
 তম্বগচ্ছন্ দিব্যানি বিষ্ণুপ্রহরণানি চ ।
 তেনাতিবিস্মিতাত্মানং সূতমাহ জনার্দনঃ ॥৪৫
 গচ্ছ দ্বারবতীং সূত জ্ঞাতীনাং নিধনং মিথঃ ।
 সঙ্কর্ষণস্ত নির্যণং বন্ধুভ্যো ক্রহি মদশ্যাম্ ॥৪৬

হে রাজেন্দ্র ! সূত্রে ইতি এবং ক্রমতি সতি তত্
 উদীকৃতঃ উদীকরণস্ত সতঃ গরুড়লাঞ্ছনঃ গরুড়ধ্বজঃ
 সাধধ্বজঃ অধধ্বজসতিতঃ রথঃ বৈ ধমু আকাশম্ উৎপপাত
 উর্দ্ধম্ অগাৎ ॥৪৪

দিব্যানি বিষ্ণুপ্রহরণানি ভগবদাযুধানি চ তং রথম্
 অবগচ্ছন্ । তেন রথাদিগমনদর্শনেন অতিবিস্মিতাত্মানম্
 (অতিবিস্মিতঃ আত্মা মনঃ যত তং) সূতঃ জনার্দনঃ আহ ॥৪৫

শ্রীভগবান্ উবাচ । হে সূত ! ত্বং দ্বারবতীং গচ্ছ ।
 তথা জ্ঞাতীনাং মিথঃ নিধনং সঙ্কর্ষণস্ত নির্যণং স্থলোকগমনং,

এবং বলিতে লাগিলেন, হে প্রভো শ্রীকৃষ্ণ ।
 নিশানাথের অভাবে গাঢ় অন্ধকারে যেমন
 নয়নের দর্শন-সামর্থ্য থাকে না, আপনিই বিনষ্টে
 হইয়া যায়, সেইরূপ আপনার বিরহে আমি
 অন্ধপ্রায় হইয়াছি । এক্ষণে কোন্ দিকে যাইব
 এবং কোথায় গেলে যে শাস্তি পাইব, তাহার
 কিছুই নিরূপণ করিতে পারিতেছি না ॥৪৩

হে রাজেন্দ্র ! সারথি দারুক এই প্রকার
 বলিতেছিলেন, এমন সময় ধ্বজা ও অশ্বাদি সহ
 সেই গরুড়ধ্বজ রথ সকলের সমক্ষেই আকাশপথে
 উঠিয়া গেল ॥৪৪

রথের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ভগবানের দিব্য অশ্ব-
 শজ্ঞাদিও আকাশ-পথে আরোহণ করিল । এতদর্শনে
 দারুক বিস্মিতের ছায় দণ্ডায়মান থাকিলে ভগবান্
 শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে সম্বোধনপূর্বক বাললেন ॥৪৫

হে সারথি ! সম্প্রতি তুমি দ্বারবতীতে গমন

দ্বারকায়াং চ ন শ্বেয়ং ভবন্তি চ স্ববন্ধুভিঃ ।
 ময়া ত্যক্তাং যত্নপূরীং সমুদ্রঃ প্লাবয়িষ্যতি ॥৪৭
 স্বং স্বং পরিগ্রহং সর্ব্বৈ আদায় পিতরৌ চ নঃ ।
 অর্জুনেनावিতাঃ সর্ব্বৈ ইন্দ্রপ্রস্থং গমিষ্যথ ॥৪৮
 ত্বং তু মদ্ব্যম্বাহায় জ্ঞাননিষ্ঠ উপেক্ষকঃ ।
 মন্ব্যায়রচনামেতাং বিজ্ঞায়োপশমং ব্রজ ॥৪৯

মদশ্যাম্ স্থলোক-গমনোদযোগং চ বন্ধুভ্যো ক্রহি ॥৪৬

তথা ক্রহি চ স্ববন্ধুভিঃ ভবন্তিঃ দ্বারকায়াং ন শ্বেয়ম্ । বক্তঃ
 ময়া ত্যক্তাং যত্নপূরীং সমুদ্রঃ প্লাবয়িষ্যতি ॥৪৭

অতঃ সর্ব্বৈ স্বং স্বং পরিগ্রহং নঃ পিতরৌ চ আদায়
 গৃহীয়া অর্জুনেন অবিতাঃ রক্ষিতাঃ সন্তঃ সর্ব্বৈ ইন্দ্রপ্রস্থং
 গমিষ্যথ ॥৪৮

ত্বং তু মদ্ব্যম্বাহায় জ্ঞাননিষ্ঠঃ উপেক্ষকঃ উদাসীনঃ
 নন্ মন্ব্যায়রচিতাম্ এতাং লীলাং বিজ্ঞায় উপশমং ব্রজ ॥৪৯

কর এবং পরস্পর বিবাদে জ্ঞাতিগণের নিধন,
 সঙ্কর্ষণের স্বকীয় ধামে গমন এবং আমারও এই
 বর্তমান দশার কথা তথায় বন্ধুবর্গকে অবগত
 করাও ॥৪৬

তাঁহাদিগকে বলিবে যে, তাঁহারা যেন পরিবারবর্গ
 লইয়া সেই দ্বারকায় আর অবস্থান না করেন ;
 কারণ, সেই যত্নপুরী পরিত্যাগ করিয়া আমি চলিয়া
 আসায়, সমুদ্র অতি অল্পকাল মধ্যে স্বকীয় জলে
 তাহাকে প্লাবিত করিয়া ফেলিবে ॥৪৭

অতএব তাঁহারা যেন সকলেই স্ব স্ব পরিবারবর্গ
 ও আমার পিতা মাতাকে লইয়া অর্জুনের তত্ত্বাবধানে
 ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করেন ॥৪৮

তুমিও মদীয় ধর্ম্মের অনুশীলনে বিষয়-চিন্তা
 বিসর্জন কর এবং এই পরিদৃশ্যমান ব্রহ্মাণ্ড
 কেবল মদীয় যোগমায়ায় উদ্ভাসিত হইতেছে, এইরূপ
 অবগতির সাহায্যে জ্ঞানপথকে অবলম্বনপূর্বক
 শ্যাম্যভাব অবলম্বন কর ॥৪৯

ইত্যুক্তস্তং পরিক্রম্য নমস্কৃত্য পুনঃ পুনঃ।
তৎপাদৌ শীঘ্রপাথায় দুর্মনাঃ প্রযথৌ পুরীম্ ॥৫০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০

ভগবতা ইতি এবং উক্তঃ দারুণঃ তং শ্রীকৃষ্ণং পরিক্রম্য
পুনঃ পুনঃ নমস্কৃত্য শীঘ্র তৎ পাদৌ পাথায় দুর্মনাঃ এবং
পুরীম্ প্রযথৌ ॥৫০

ইত্যেকাদশে স্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত্যধরে
ত্রিংশোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ।

শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকার বলিলে দারুণ তাঁহাকে
প্রদক্ষিণ পূর্বক বারংবার প্রণাম করিলেন এবং অতি

কাতরতা সহকারে ভগবচ্চরণে স্বীয় মস্তক স্পর্শ
করাইয়া দ্বারকাপুরে প্রস্থান করিলেন ॥৫০

শ্রীমদ্বিবেদব্যাঙ্গপ্রণীত পারমহংসৌ সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
একাদশস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রি-কৃত ত্রিংশ
অধ্যায়ের অন্ত্যাদ সমাপ্ত।

একত্রিংশঃ অধ্যায়ঃ।

[ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্য পরমধামগমনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ।

অথ তত্রাগমদ্ ব্রহ্মা ভবাত্মা চ দমং ভবঃ।
মহেন্দ্রপ্রমুখা দেবা মুনয়ঃ সপ্রজেশ্বর্যঃ ॥১
পিতরঃ সিদ্ধ-গন্ধর্বা বিদ্যাধর-মহোরগাঃ।
চারুণা যক্ষ-রক্ষাংসি কিম্বরাপ্সরসো দ্বিজাঃ ॥২

দ্রষ্টুকামা ভগবতো নির্ধাণং পরমোৎসুকাঃ।
গায়ন্তশ্চ গৃণন্তশ্চ শৌরেঃ কৰ্ম্মাণি জন্ম চ ॥৩
ববুযুঃ পুষ্পবর্ধাণি বিমানাবলিভির্ভিতঃ।
কুর্বন্তঃ সংকুলং রাজন্ ভক্ত্যা পরময়া যুতাঃ ॥৪

অনুব্রাজঃ

শ্রীশুকঃ উবাচ। অথ দারুণগমনান্তরং তত্র ভগবৎ-
সমীপে ব্রহ্মা, ভবাত্মা সমং ভবঃ চ আগমৎ। মহেন্দ্রপ্রমুখাঃ
দেবাঃ প্রজেশ্বরৈঃ মরীচ্যাদিভিঃ সহিতাঃ মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ ॥১
পিতরঃ সিদ্ধগন্ধর্ব্বাঃ বিদ্যাধর-মহোরগাঃ চারুণাঃ
যক্ষরক্ষাংসি কিম্বরাঃ অপ্সরসঃ দ্বিজাঃ বৈত্রেয়াদয়ঃ ব্রাহ্মণাঃ ॥২

অনুব্রাজঃ

ভগবতঃ নির্ধাণং দ্রষ্টুকামাঃ পরমোৎসুকাঃ সন্তঃ শৌরেঃ
শ্রীকৃষ্ণস্ত কৰ্ম্মাণি জন্ম চ গায়ন্তঃ গৃণন্তঃ চ ॥৩
পুষ্পবর্ধাণি ববুযুঃ। তথা হে রাজন্। বিমানাবলিভিঃ
ভিতঃ সংকুলং ব্যাণ্ডং কুর্বন্তঃ পরময়া ভক্ত্যা যুতাঃ সন্তঃ তত্র
সর্ব্বৈ আগমন্ ॥৪

একত্রিংশ অধ্যায়।

[ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পরমধামগমন।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! দারুণ তথা
হইতে প্রস্থান করিলে শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্বান-ব্যাপার
অবলোকন করিবার মানসে ভগবান্ কমলাসন ও

ঈশানী সহ মহাদেব তথায় উপনীত হইলেন।
ভদ্র্যতীত ইন্দ্রাদি দেবভাগণ, মরীচি প্রভৃতি
প্রজাপতিগণ ও সনকাদি মুনিগণও ভগবানের নিকট
উপস্থিত হইলেন। ১।

পিতৃগণ, সিদ্ধ, গন্ধর্ব্ব, বিদ্যাধর, মহোরগ, চারুণ,

ভগবান্ পিতামহঃ বৌদ্ধ্য বিভূতীরাঙ্গনো বিভুঃ ।
 সংযোজ্যাত্মনি চাত্মানং পদ্মনেত্রে ন্যমীলয়ৎ ॥৫
 লোকাভিরামাং স্বতনুং ধারণাধ্যানমঙ্গলম্ ।
 যোগধারণয়ামেয়া দধুঃ ধামাবিশং স্বকম্ ॥৬
 দিবি চন্দ্রভয়ো নেতুঃ পেতুঃ স্তননসচ্চ খাৎ ।
 সত্যং ধর্মো ধৃতিভূমে: কীৰ্ত্তিঃ শ্রীশ্চাসু তং যযুঃ ॥৭
 দেবাদয়ো ব্রহ্মমুখ্যা ন বিশস্তং স্বধামনি ।
 অবিজাতগতিং কৃষ্ণং দদৃশুশ্চাতিবিস্মিতাঃ ॥৮

বিভুঃ ভগবান্ পিতামহঃ ব্রহ্মাণং তথা আত্মনঃ বিভূতীঃ
 (বিভূতিভূতান্ ইন্দ্রাদীংশ্চ) বৌদ্ধ্য আত্মনি আত্মানং সংযোজ্য
 স্বরূপাস্থানপরো ভূষা পদ্মনেত্রে ন্যমীলয়ৎ ॥৫

কিক লোকাভিরামাং মনোহরাম্, অতএব ধারণাধ্যান-
 মঙ্গলং (ধারণাধ্যানয়োঃ মঙ্গলং শোভনং বিষয়ং) স্বতনুং আয়েয।
 যোগধারণয়া দধুঃ স্বকং ধাম বৈকুণ্ঠম্ অবিশং জগাম ॥৬

দিবি চন্দ্রভয়ঃ নেতুঃ; খাৎ আকাশাৎ স্তননসঃ পুষ্পাণি
 পেতুঃ, তুমে: সকাশাৎ সত্যং ধর্মঃ ধৃতিঃ কীৰ্ত্তিঃ শ্রী: চ তং
 কৃষ্ণম্ অহু যযুঃ ॥৭

যক্ষ, রক্ষ, কিষ্কর ও অঙ্গরাগণ এবং মৈত্রেয় প্রভৃতি
 ব্রাহ্মণগণ ১২

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অন্তর্দ্বান অবলোকন করিবার
 মানসে নিতান্ত ঔৎসুক্যসহকারে ভগবান্ শ্রীহরির
 অপূর্ব কন্ম ও জন্ম-বৃত্তান্ত উচ্চকণ্ঠে গান ও কীর্তন
 করত তথায় উপস্থিত হইতে লাগিলেন ১৩

আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে লাগিল । দেবতা-
 গণ সকলে বিমানশ্রেণীতে নভোমণ্ডল পরিব্রাজ্য
 করত নিতান্ত ভক্তিপূর্ণহৃদয়ে ভগবৎসন্নিধানে উপস্থিত
 হইলেন ১৪

শ্রীকৃষ্ণ তখন পিতামহ ব্রহ্মা এবং স্বকীয় বিভূতি-
 স্বরূপ ইন্দ্রাদি দেবগণকে সমীপে উপস্থিত হইতে
 অবলোকন করিয়া আশ্চর্যরূপের চিন্তনে স্বকীয়
 কমলায়ত লোচনযুগলকে নিমোলিত করিলেন ১৫

এবং যে লোক-নয়নাভিরাম মনোহর মূর্তির
 ধারণায় জীবের সর্ববিধ মঙ্গল লাভ হইয়া থাকে,

সৌদামন্য যথাকালে যাস্ত্য হিবাভ্রমণ্ডলম্ ।
 গতির্ন লক্ষ্যতে মর্ত্যৈস্তথা কৃষ্ণস্ত দৈবতৈঃ ॥৯
 ব্রহ্মরূদ্রাদয়স্তে তু দৃক্, যোগগতিং হরেঃ ।
 বিস্মিতাত্মাং প্রশংসন্তঃ স্বং স্বং লোকং যযুস্তদা ॥১০
 রাজন্ পরস্ত তনুভূজনাপ্যয়েহা

মায়াবিড়ম্বনমবেহি যথা নটস্ত ।

স্বক্ৰাত্মনেদমনুবিশ্য বিহত্য চাস্তে

সংহত্য চাত্মমহিনোপরতঃ স আস্তে ॥১১

ব্রহ্মমুখ্যাঃ দেবাদয়ঃ স্বধামনি বিশস্তম্ অবিজাতগতিং
 কৃষ্ণং ন দদৃশুঃ, অতঃ তে আতিবিস্মিতাঃ আসন্ ॥৮

আকাশে অব্ভ্রমণ্ডলং হিবা পরিভ্রাজ্য যাস্ত্যঃ
 সৌদামন্যঃ গতিঃ যথা মর্ত্যৈঃ ন লক্ষ্যতে, তথা (ভ্রমণ্ডলং হিবা
 গচ্ছতঃ কৃষ্ণস্ত গতিঃ) দৈবতৈঃ দেবৈঃ অপি ন লক্ষিতা ॥৯

তে তু ব্রহ্মরূদ্রাদয়ঃ হরেঃ যোগগতিং দধুঃ চিন্তয়ামাসুঃ,
 এব তথা বিস্মিতাঃ তাম্ গতিং প্রশংসন্তঃ এব স্বং স্বং লোকং
 তদা যযুঃ ॥১০

ভগবান্ আয়েয়ী যোগধারণার দ্বারা তাহা দক্ষ
 করিয়া স্বকীয় বৈকুণ্ঠধামে গমন করিলেন ১৬

স্বর্গে চন্দ্রভিষনি হইতে লাগিল; রাশি রাশি
 বিচিত্র পুষ্প আকাশ হইতে নিপতিত হইতে লাগিল ।
 এদিকে সত্য, ধর্ম, ধৃতি, কীৰ্ত্তি এবং শ্রী শ্রীকৃষ্ণের
 সঙ্গে সঙ্গেই পৃথিবী হইতে অন্তর্হিত হইয়া গেল ১৭

শ্রীকৃষ্ণের গতি ব্রহ্মাদি দেবতাগণেরও জ্ঞেয়
 বিষয় নহে। কারণ কৃষ্ণ যখন এই প্রকারে
 অন্তর্হিত হইলেন, তখন তাঁহার গতি ব্রহ্মাদি প্রধান
 প্রধান দেবতাগণও দর্শনে অসমর্থ হইয়া নিতান্তই
 বিস্মিত হইলেন ১৮

আকাশপথে জলদ-পটল পরিহারে সৌদামিনীর
 অশ্রুত গতি যেমন মর্ত্য মানবের নিকট সুস্পষ্ট
 প্রতীত হয় না, সেইরূপ শ্রীকৃষ্ণেরও গতি দেবগণের
 নিকট সম্পূর্ণ অপরিজ্ঞেয়ই হইয়াছিল ১৯

অনন্তর ব্রহ্মা এবং রূদ্রাদি উপস্থিত দেবতাগণ

মর্ত্যেন যো গুরুত্বং যমলোকনাতঃ

হাং চানয়চ্ছরণদঃ পরমাত্মদক্ষম্ ।

জিগ্যেহস্তকাস্তকমপীশমসাবনৌশঃ

কিং স্বাবনে স্বরনয়শ্চ গয়ুং সদেহম্ ॥১২

তথাপ্যশেষস্থিতিসম্ভবাপ্যয়ে-

স্বনয়হেতুর্দশেষশক্তিধ্বক্ ।

হে রাজন্ । পরম পরমেশ্বর তত্ত্বজ্ঞাননাপ্যয়েহা (তত্ত্বজ্ঞান বাদবাদিহু জননাপ্যয়েহা: আবির্ভাবভিযোভাবচেষ্টা:) নটন্ত বধা তথা মাদ্বাষিড়বনম্ (মাদ্বা স্বরূপসংকলনে বিড়বনম্ অহুতরণমাত্রম্) অব্যহি জানীহি । য: আত্মনা স্বয়মেব ইদং জগৎ সৃষ্ট। (অন্তর্ধানিবেশন) অহুত্বিত্ত বিহৃত্য তত্র ক্রৌড়িত্বা অন্তে বিপরাক্ষাবসানে সর্বং স্বম্বিন্ সংহৃত্য আত্মবহিনা স্ববহিরা উপবৃত্ত: আন্তে ॥১১

যমলোকনাতঃ (যমেন যলোকং প্রাপ্তি নীতং) গুরুত্বং মর্ত্যেন দেহেন য: আনয়ং আনৌতবান্; য: চ শরণদঃ পরমাত্মদক্ষং হাং চ মাতৃগর্তে রক্ষিতবান্, বশ্চ অন্তকাস্তকম্ (অন্তকানাম্ অন্তকং মৃত্যুঞ্জয়ম্ অপি) উপশং রজং বাণসংগ্রামে জিগ্যে জিতবান্; তথা সদেহং যুগয়ুং লুক্কম্ অপি য: য:

শ্রীহরির যোগগতির অমুখ্যানে বিন্মিত হইলেন এবং ছরবিগম্য যোগগতির প্রাশংসা করত স্ব স্ব ধামে প্রস্থান করিলেন ॥১০

হে রাজেন্দ্র ! সেই পরমপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে দেহধারী যাদবগণের মধ্যে জন্মপরিগ্রহ করা বা মৃত্যুমুখে পতিত হওয়া কেবল ঐশ্বর্যজালিক নটের ছায় মায়ারই অহুতরণ করা মাত্র । তিনি নিজে দেহের রচনা করত স্বয়ংই তাহার অন্তরে প্রবেশ করিয়াছেন এবং কিছুকাল বিহার করিয়া স্বয়ংই তাহার উপসংহার করত নিজ মহিমাতেই নিজে বিরাজ করিতেছেন ॥১১

অহো ! যিনি এই মর্ত্যদেহ ধারণ করিয়াই স্বীয় গুরু সান্দীপনি মুনির যমলোকগত পুত্রকে পুনরায় পূর্ববৎ মর্ত্যদেহে আনয়ন করিয়াছিলেন, হে রাজেন্দ্র, তোমার জননী ব্রহ্মাঙ্ক-ভয়ে ভীতা হইয়া

নৈচ্ছৎ প্রণেতুং বপুৰত্র শেযিতং

মর্ত্যেন কিং স্বহৃগতিং প্রদর্শয়ন্ ॥১৩

য এতাং প্রাতরুখায় কক্ষস্ত পদবাং পরাম্ ।

প্রথতঃ কীর্তয়েদ্ ভক্ত্যা তামেবাগ্নোত্যনুত্তমাম্ ॥১৪

দারুকো দারকামেত্য বহুদেবোগ্রসেনয়োঃ ।

পতিত্বা চরণাবলৈর্ন্যায়িকং কক্ষবিচ্যুতঃ ॥১৫

স্বর্গম্ অনয়ং নিজে, অসৌ শ্রীকৃষ্ণ: কিং স্বাবনে স্ববক্ষণে অনৌশ: অনবর্ষ: ॥১২

বতপি অশেষস্থিতিসম্ভবাপ্যয়েহু (অশেষত জগতঃ স্থিতিসম্ভবাপ্যয়েহু) অনন্তহেতু: স্বতন্ত্রকারণং, যং বদ্যং অশেষশক্তিধ্বক্, তথাপি (বাদবান্ সংহৃত্য) শেযিতং স্বকীয়ং বপু: অত্র প্রণেতুম্ (অত্র স্থাপয়িতুং যলোকং নেতুং বা) ন ঐচ্ছৎ । বত: মর্ত্যেন বহুদেহেন কিং ন কিমপি প্রয়োজনম্ ইতি স্বহৃগতিং (স্বস্থানাম্ আত্মনিষ্ঠানাং দিব্যাং গতিং) প্রদর্শয়ন্ এব ॥১৩

য: নব: প্রাত: উখায় কক্ষস্ত এতাং পদবাং বৈকুণ্ঠগমনরূপাং প্রথত: সমাহিত: সন্ ভক্ত্যা কীর্তয়েৎ, য: তান্ এব অহুতবাং গতিং প্রাপ্নোতি ॥১৪

শরণাগত হইলে যে শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মাঙ্ক-দক্ষ তোমার এই অঙ্গকে মাতৃগর্তে রক্ষা করিয়াছিলেন, যিনি মহাকাল মৃত্যুঞ্জয়কেও বাণযুদ্ধে পরাস্ত করিয়াছিলেন; অধিক কি! সেই জরানামক ব্যাধকেও যিনি সশরীরে স্বর্গধামে প্রেরণ করিয়াছেন, তাহার কি নিজের দেহকে বা যাদবগণকে রক্ষা করিবার সামর্থ্য ছিল না ॥১২

এই বিশ্ব ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয়-কার্যে যিনি একমাত্র প্রধান কারণ এবং সুমগ্র শক্তি বাহাতে নিরন্তর বিরাজ করিয়া থাকে, তিনি সমস্ত যাদবগণকে উপসংহার করিয়াও অবশিষ্ট স্বকীয় দেহকে মর্ত্যভূমে রাখিতে বা স্বীয় বৈকুণ্ঠ-ধামে লইয়া যাইতে ইচ্ছা করেন নাই । কারণ, মর্ত্য মানব-দেহের কোন প্রয়োজন নাই; এই দব্য। গতিরই প্রয়োজন, এই উপদেশ ভক্তগণকে

কথয়ামাস নিধনং কৃষ্ণানং কৃৎস্নশো নৃপ ।

তচ্ছ্রোত্বাবিমুহুতঃ জনাঃ শোকবিমুচ্ছিতাঃ ॥১৬

তত্র স্ম দ্বরিতা জগ্মুঃ কৃষ্ণবিল্লম্ববিহ্বলাঃ ।

ব্যসবঃ শেরতে যত্র জ্ঞাতয়ো যন্ত আননম্ ॥১৭

দেবকী রোহিণী চৈব বহুদেবস্তথা স্ততো ।

কৃষ্ণ-রামাবপশ্যন্তঃ শোকাকর্তা বিজহুঃ স্মৃতিম্ ॥১৮

কৃষ্ণবিচ্যুতঃ দারুকঃ দারকাম্ এত্য় বহুদেবোঃ সেনারোঃ
চরণৌ পতিত্বা অস্ত্রৈঃ অশ্রুতিঃ তৌ ভ্রমিকং ॥১৫

হে নৃপ । কৃৎস্নশঃ সর্কোবাং কৃষ্ণানং নিধনং কথয়ামাস ।
তৎ নিধনং শ্রুত্বা উবিগং ভীতং হৃদয়ং যোবাং তে অতএব
শোকবিমুচ্ছিতাঃ (শোকেন বিমুচ্ছিতাঃ) কৃষ্ণবিল্লম্ববিহ্বলাঃ
(কৃষ্ণবিল্লম্বেন বিহ্বলাঃ তে জনাঃ) আননং যন্তঃ তাড়য়ন্তঃ বত্র
ব্যসবঃ যুতাঃ, জ্ঞাতয়ঃ শেরতে দ্বরিতাঃ সন্তঃ তত্র এব জগ্মুঃ
ইতি দ্বারোবধঃ ॥১৬-১৭

দেওয়াই তাঁহার মূল অভিপ্রায় ১৩

যে ব্যক্তি প্রাতঃকালে গাতোখান করিয়া
বিশেষ শ্রদ্ধা ও ভক্তি-সহকারে ভগবান্ ঐকৃষ্ণের
বৈকুণ্ঠ-গমনের ব্যাপার কীর্তন করেন, তিনি
সর্বোৎকৃষ্টা পরমা গতিই লাভ করেন ১৪

এদিকে কৃষ্ণ-সারথি দারুক ঐকৃষ্ণের নিকট
হইতে বিদায় লইয়া দারকায় উপস্থিত হইলেন এবং
বহুদেব ও উগ্রসেনের চরণপ্রান্তে পতিত হইয়া নয়ন-
জলে তাঁহাদের চরণদ্বয় ভাসাইয়া দিলেন ১৫

হে রাজেশ্বর । তাঁহাদের সহিত সাক্ষাৎ করিয়া
দারুক সমগ্র যত্নবংশের নিধনবার্তা নিবেদন
করিলেন । দারকাবাসিগণ তাদৃশ নিধনবার্তা শ্রবণে
নিতান্ত ভীত এবং উৎকণ্ঠিত হইলেন । তাঁহারা
কৃষ্ণবিরহ-দুঃখে কাতর এবং শোকাহত হইয়া
মুচ্ছিতের স্থায় স্বীয় বদন-মণ্ডলে হস্তত্যাগ করত
জ্ঞাতিগণ জীবন পরিত্যাগে যে স্থানে পতিত ছিলেন,
ক্রতবেগে তথায় উপনীত হইতে লাগিলেন ১৬-১৭

প্রাণাংশচ বিজহন্তত্র ভগবদ্বিরহাতুরাঃ ।

উপগৃহ্য পতীংস্তাত চিতামারুক্রহুঃ স্ত্রিয়ঃ ॥১৯

রামপদ্ম্যশ্চ তদেহমুপগৃহ্যামিমাশিশুন্ ।

বহুদেবপদ্ম্যস্তদাত্মং প্রহ্মানাদৌ হরেঃ স্রুযাঃ ।

কৃষ্ণপদ্ম্যোহবিশম্মাংস্ত্রিঃ ক্লিষ্টাঃ স্তদাত্মিকাঃ ॥২০

অর্জুনঃ প্রেয়সঃ সখ্যুঃ কৃষ্ণস্ত বিরহাতুরঃ ।

আত্মানং সান্ত্বয়ামাস কৃষ্ণগীতৈঃ সছুক্তিভিঃ ॥২১

দেবকী রোহিণী তথা বহুদেবঃ এব চ রামকৃষ্ণৌ স্ততো
অপশ্যন্তঃ শোকাকর্তাঃ এব স্মৃতিং বিজহুঃ মুচ্ছিতাঃ জাভাঃ ; তথা
ভগবদ্বিরহাতুরাঃ (ভগবদ্বিরহেণ আতুরাঃ) ততঃ তত্র প্রভাসে
প্রাণান্ বিজহুঃ । অস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ স্ববপতীন্ উপগৃহ্য আলিঙ্গ্য চিতাম্
আরুক্রহুঃ । রামপদ্ম্যঃ চ তদেহম্ উপগৃহ্য আলিঙ্গ্য অগ্নিন্
আবিশন্ । বহুদেবপদ্ম্যঃ তদাত্মম্ আলিঙ্গ্য, তথা হরেঃ
স্রুযাঃ পুত্রভাগ্যাঃ প্রহ্মানাদৌ আলিঙ্গ্য তথা ক্লিষ্টাভ্যাঃ
স্তদাত্মিকাঃ (অন্তহিতং কৃষ্ণম্ এব ব্যারভ্যাঃ) অগ্নিন্
অবিশন্ ॥১৮-২০

দেবকী, রোহিণী এবং বহুদেব পুত্রদ্বয় রাম-
কৃষ্ণকে নয়নগোচর না করিয়া শোকে মুচ্ছিত
হইলেন; ভগবদ্বিরহ এত তীব্রভাবে তাঁহাদের
হৃদয়কে তৎকালে স্পর্শ করিয়াছিল যে, তাঁহারা সেই
প্রভাস-তার্থেই জীবন পরিত্যাগ করিলেন । অস্তাশ্চ
নারীগণ স্ব স্ব মৃত পতির দেহকে আলিঙ্গন করিয়া
চিতারোহণে প্রাণত্যাগ করিলেন ১৮-১৯

বলরামের পত্নীগণ বলরাম-দেহকে আলিঙ্গন
করত অগ্নিতে প্রবেশ করিলেন এবং এই প্রকারে
বহুদেবের পত্নীগণও বহুদেব-দেহ এবং পুত্রবধূগণ
প্রহ্মানাদির দেহ আলিঙ্গনে অগ্নিতে প্রবেশ
করিলেন ২০

অর্জুন হৃদয়-সখা ও প্রাণপ্রিয় কৃষ্ণের বিরহে
নিতান্তই ব্যাকুল হইয়াছিলেন বটে, কিন্তু কৃষ্ণকথিত
মোহনিবারক সত্বপদেশগুলিকে শ্রবণ করত চিত্তকে
কণ্ঠস্থ সাধনা করিলেন ২১

বন্ধুনাং নষ্টগোত্রাণামৰ্জুনঃ সাম্প্রায়িকম্ ।

হতানাং কারয়াসাম যথাবদমুপূর্বশঃ ॥২২

দ্বারকাং হরিণা ত্যক্তাং সমুদ্রোহপ্লাবয়ৎ কৃণাৎ ।

বজ্রং হি মহারাজ শ্রীমদ্ভগবদালয়ম্ ॥২৩

নিত্যং সন্নিহিতস্তত্র ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

স্মৃত্যশেষাপ্তভবঃ সর্বমঙ্গলমঙ্গলম্ ॥২৪

প্রেরণ: প্রিয়ভবন্ত, মখা: কৃষ্ণস্ত বিবহাভুর: অর্জুন: কৃষ্ণগীতৈ: সহকৃতিভি: শোকমোহাদি-নিরাস-বচনৈ:, আত্মানং সাঙ্ঘ্যামাস সমাহিতম্ অকরোৎ ॥২১

তথা নষ্টগোত্রাণাং নষ্টসত্ত্বীনাং হতানাং বন্ধুনাং বৎ সাম্প্রায়িকং পরলোকনাথং দাহপিণ্ডাদকদানাং কৰ্ম তৎ বধাবৎ যথাবিধি অমুপূর্বশঃ ক্রমেণ অর্জুনঃ কারয়াসাম ॥২২

হে মহারাজ! শ্রীমদ্ভগবত: আলয়ং বজ্রং হি হরিণা ত্যক্তাং দ্বারকাং সমুদ্র: কৃণাৎ ভাসিন্ এব ক্ৰমেণ প্লাবয়ৎ ॥২৩
তত্র মন্দিরে ভগবান্ মধুসূদনঃ নিত্যং সন্নিহিত: বর্ততে ;

এবং প্রভালে নিহত অথচ যাহাদের কোন সন্ততি নাই, তাদৃশ বন্ধুগণের পরলোকের সাধন-ভূত দাহ ও পিণ্ডাদাদি কর্ম যথাবিধি ক্রমাগত অর্জুন নির্বাহ করিলেন। ২২

হে মহারাজ! এদিকে শ্রীহরি যেমন দ্বারকা পরিত্যাগ করিলেন, সেই মুহূর্তেই কেবল ভগবানের আলয়টি ব্যতীত সমগ্র দ্বারকাভূমিকে সমুদ্র জলে প্লাবিত করিয়া ফেলিল। ২৩

এই মন্দিরে কিন্তু ভগবান্ নিত্য সন্নিহিত আছেন। অতএব এই মন্দিরের স্মরণমাত্র করিলেও জীবের সকল পাপের মোচন হয় এং যাবতীয় মঙ্গল লাভ হয়। ২৪

দ্রৌপদীমুখানাং হতশেষান্ ধনঞ্জয়ঃ ।

ইন্দ্রপ্রস্থং সমাবেশ্য বজ্রং তত্রাত্যবেচয়ৎ ॥২৫

শ্রদ্ধা স্মৃদবধং রাজমর্জুনাতে পিতামহাঃ ।

ত্বাং তু বংশধরং কৃৎস্না জগ্মু: সৰ্বে মহাপথম্ ॥২৬

য এতদ্ দেবদেবস্ত বিষ্ণো: কর্মণি জন্ম চ ।

কৌর্তয়েচ্ছ দ্বয়া মর্ত্য: সর্বপাপৈ: প্রমুচ্যতে ॥ ৭

অতএব স্মৃত্য। স্মৃতিমাত্রেনৈব অশেষাপ্তভবঃ সর্বপাপ-নিবর্তকং, সর্বমঙ্গলমঙ্গলং (সর্বভ্য: মঙ্গলভ্য: মঙ্গলং শ্রেষ্ঠং) তৎ মন্দিরম্ এব ॥২৪

ধনঞ্জয়: অর্জুন: হতশেষান্ দ্রৌপদীমুখানাং আদায় ইন্দ্রপ্রস্থং সমাবেশ্য তত্র বজ্রম্ অনিরুদ্ধপুত্রং রাজ্যে অত্যবেচয়ৎ ॥২৫

হে রাজন্! অর্জুনাং স্মৃদবধং শ্রদ্ধা তে তব পিতামহা: যুধিষ্ঠিরাদয়: ত্বাং বংশধরং রাজানং কৃৎস্না সর্বে মহাপথং হিমালয়ং জগ্মু: ॥২৬

য: মর্ত্য: বহুয: বিষ্ণো: কৃষ্ণস্ত এতৎ জন্ম তৎকৃতানি কর্মণি কৌর্তয়েৎ প্রাপয়েৎ চ, স: সর্বপাপৈ: প্রমুচ্যতে ॥২৭

অনন্তর অর্জুন হতাবশিষ্ট দ্রৌ, বালক ও বৃদ্ধগণকে লইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে গমন করিলেন এবং অনিরুদ্ধপুত্র বজ্রকে তথাকার সিংহাসনে অভিসিক্ত করিলেন। ২৫

হে রাজেন্দ্র! অর্জুনের মুখে স্মৃদগণের নিধন-বার্তা শ্রবণ করিয়া যুধিষ্ঠিরাদি ভবদীয় পিতামহগণ আপনার শ্রায় বংশধরকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া মহাপ্রস্থান হিমালয়ে যাত্রা করিলেন। ২৬

যে মানব ভগবানের এই অপূর্ব জন্ম ও লীলা-বৃত্তান্ত কীর্তন করেন এবং অশ্রুর নিকট শ্রবণ করান, তিনি সকল পাপ হইতে নিষ্কৃতি লাভ করিয়া থাকেন। ২৭

ইখং হরৈর্ভগবতো রুচিরাবতার-

বীৰ্য্যাপি বালচরিতানি চ শংতমানি ।

অন্তত্র চেহ শ্রুতানি গুণন্ মনুষ্যো

ভক্তিং পরাং পরমহংসগতো লভেত ॥২৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥

ইখং এবং, যথা ইয়া শ্রুতানি তথা ভগবতঃ হরেঃ
রুচিরাবতারং (রুচিরাবতারত) শব্দযপ্নি পরমানন্দজনকানি
বীৰ্য্যাপি ইহ পুরাণে অন্তত্র পুরাণান্তরে চ শ্রুতানি বাল্যচরিতানি
চ গুণন্ কীৰ্ত্তয়ন্ পুরুষঃ পরমহংসগতো (পরমহংসানাং গতো)

প্রাপ্য) ভগবতি পরাং ভক্তিং লভতে প্রাপ্নোতি ॥২৮

ইত্যেকাদশস্কন্ধে শ্রীখগেন্দ্রনাথ শাস্ত্রিকৃত্যযয়ে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ

ভক্তহৃৎসহারী ভগবান্ শ্রীহরির পরমানন্দজনক
মধুর অবতার-লীলা এবং এই পুরাণে বা পুরাণান্তরে
বর্ণিত এই সমস্ত অপূৰ্ব্ব বাল্যলীলা যে ব্যক্তি সৰ্ব্বদা

কীৰ্ত্তন করেন, তিনি পরমহংসগণের প্রাপ্য হৃদ্রত্ন
ভগবৎপ্রেম ও ভক্তি অতি সহর লাভ করিয়া
থাকেন ॥২৮

শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের একাদশ-স্কন্ধে

পণ্ডিত শ্রীখগেন্দ্রনাথশাস্ত্রিকৃত একত্রিংশ

অধ্যায়ের অন্তিমাদ সমাপ্ত ।

একাদশ-স্কন্ধঃ সমাপ্তঃ

ଶ୍ରୀଶ୍ରୀଠାକୁର-ଶ୍ରୀମଂସୀତାରାମଦାସୋକାରନାଥପ୍ରବର୍ତ୍ତିତ ଆର୍ଯ୍ୟାଶାସ୍ତ୍ରୋ

ଶ୍ରୀମନ୍ମହର୍ଷିବେଦବ୍ୟାସ ଶ୍ରୀମତ-ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତମହାପୁରାଣେ

ଦ୍ଵାଦଶଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ

ପ୍ରଥମଃ ଅଧ୍ୟାୟଃ ।

ଶ୍ରୀଯାଦବେନ୍ଦ୍ରନାଥରାୟଣାୟତୀର୍ଥ କୃତବଳତାସାମୁବାଦସମ୍ବଳିତଃ ।

দ্বাদশঃ স্কন্ধঃ

প্রথমঃ অধ্যায়ঃ ।

[ভাবি-রাজবংশবর্ণনম্ ।]

রাজোবাচ ।

স্বধামানুগতে কৃষ্ণে যদ্বংশবিভূষণে ।

কস্ত বংশোহভবৎ পৃথ্যামেতলাচক্ মে মূনে ॥১

শ্রীশুক উবাচ ।

যোহন্ত্যঃ পুরঞ্জয়ো নাম ভাব্যো বার্হদ্রথো নৃপঃ ।

তস্তামাত্যস্ত শুনকো হস্তা স্বামিনমাস্তজম্ ॥২

অনুব্রতঃ

রাজা পরীক্ষিৎ উবাচ—হে মূনে । যদ্বংশবিভূষণে
যদ্বংশতালকারভূতে কৃষ্ণে স্বধামানুগতে স্বলোকং গভবতি
সতি পৃথ্যামেতলাচক্ মে মূনে ॥১

শ্রীশুকঃ উবাচ—বার্হদ্রথঃ (বৃহদ্রথবংশীয়ঃ) বঃ অন্ত্যঃ
(শেষনৃপঃ) পুরঞ্জয়ঃ নাম ভাব্যঃ (ভবিষ্যতি), তস্ত অমাত্যঃ
(মন্ত্রী) শুনকঃ স্বামিনঃ (অকুঃ পুরঞ্জয়ঃ) হস্তা প্রত্যোতসংজম্
(প্রত্যোতসংজানম্) আস্তজম্ (পুত্রঃ) রাজানঃ (কর্তা)
(করিষ্যতি), বস্ত স্তুতঃ পালকঃ (প্রত্যোতসং পালকঃ ভবিষ্যতি)

প্রথম অধ্যায় ।

[ভাবী রাজবংশ বর্ণন ।]

মহারাজ পরীক্ষিৎ বলিলেন,—হে মূনে । যদ্ব-
বংশের ভূষণস্বরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজধামে
(লোকে) গমন করিলে পর কাহার বংশ পৃথিবীতে
(রাজপদে) অধিষ্ঠিত হইবেন, তাহা আপনি আমার
নিকট বর্ণন করুন ॥১

শ্রীশুকদেব বলিলেন—(মহারাজ । পরীক্ষিৎ পূর্বে
নবমস্কন্ধের দ্বাবিংশ অধ্যায়ে পুরুবংশীয় উপরিচর
বসুর পুত্র বৃহদ্রথ, বৃহদ্রথের পুত্র জরাসন্ধ,
জরাসন্ধের পুত্র সহদেব এবং সহদেবের পুত্র
মার্ক্যারির ক্রমিক বংশধর ঋতশ্রব হইতে রিপুঞ্জয়
পর্যন্ত বিংশতি জন ভাবী রাজার কথাও বলা

প্রত্যোতসংজম্ রাজানং কর্তা বৎ-পালকঃ স্তুতঃ ।

বিশাখযুগপ্তং পুত্রো ভবিতা রাজকস্তুতঃ ॥৩

নন্দিবর্ধনস্তং পুত্রঃ পঞ্চ প্রত্যোতনা ইমে ।

অষ্টত্রিংশোত্তরশতং ভোক্ত্যস্তি পৃথিবীং নৃপাঃ ॥৪

শিশুনাগস্ততো ভাব্যঃ কাকবর্ণস্ত তৎস্তুতঃ ।

ক্ষেমধর্মী তস্ত স্তুতঃ ক্ষেত্রজঃ ক্ষেমধর্মজঃ ॥৫

অনুব্রতঃ

ইতি ভাবঃ), তৎপুত্রঃ বিশাখযুগঃ, (ভতঃ বিশাখযুগাৎ)
রাজকঃ ভবিতা (ভবিষ্যতি) ॥২-৩

তৎপুত্রঃ (রাজকভনয়ঃ) নন্দিবর্ধনঃ; ইমে পঞ্চ
প্রত্যোতনাঃ (প্রত্যোতনুলকাঃ) অষ্টত্রিংশোত্তরশতং (অষ্ট-
ত্রিংশাধিক-শত-বৎসরং) পৃথিবীং ভোক্ত্যন্তি ॥৪

ভতঃ (নন্দিবর্ধনাৎ) শিশুনাগঃ ভাব্যঃ, তৎস্তুতঃ কাকবর্ণঃ,
তস্ত স্তুতঃ ক্ষেমধর্মী, ক্ষেমধর্মজঃ ক্ষেত্রজঃ ॥৫

হইয়াছে । এই রিপুঞ্জয়ের অপর নাম পুরঞ্জয়
হইবে ।) এই যে বৃহদ্রথবংশীয় পুরঞ্জয়নামক ভাবী
শেষ রাজা হইবেন, তাঁহার অমাত্য শুনক প্রভু
পুরঞ্জয়কে বধ করিয়া প্রত্যোতনামক নিজ পুত্রকে
রাজা করিবেন । সেই প্রত্যোতের পালকনামে
এক পুত্র হইবে । সেই পালকের পুত্র বিশাখযুপ
এবং তাঁহার পুত্র রাজক জন্ম গ্রহণ করিবেন ।
রাজকের পুত্র হইবেন নন্দিবর্ধন । প্রত্যোতবংশধর
(প্রত্যোত, পালক, বিশাখযুপ, রাজক ও নন্দিবর্ধন)
এই পাঁচজন রাজা একশত আটত্রিশবৎসর পৃথিবী
ভোগ করিবেন ॥২-৪

অনন্তর শিশুনাগ রাজা হইবেন । তাঁহার
পুত্র কাকবর্ণ এবং কাকবর্ণের পুত্র হইবেন
ক্ষেমধর্মী । ক্ষেমধর্মজাত পুত্র হইবেন ক্ষেত্রজ ।

বিধিসারঃ হৃতন্তজাজাতশক্রর্ভবিয়তি ।

দর্ভকন্তংহৃতো ভাবী দর্ভকন্তাজয়ঃ স্মৃতঃ ॥৬

নন্দিবর্ধন আজ্যেয়ো মহানন্দিঃ হৃতন্ততঃ ।

শিশুনাগা দশৈবৈতে বক্ট্যন্তরশতক্রয়ম্ ॥৭

সমা ভোক্ত্যন্তি পৃথিবীং কুরুশ্রেষ্ঠ কলৌ নৃপাঃ ।

মহানন্দিস্ততো রাজন্ শূদ্রাগর্ভোদ্ভবো বলৌ ॥৮

মহাপদ্মপতিঃ কশ্চিন্নন্দঃ ক্ষত্রবিনাশকৃৎ ।

ততো নৃপা ভবিয়ন্তি শূদ্রপ্রায়ান্ধধামিকাঃ ॥৯

ততঃ (ক্ষেত্রজতঃ) হৃতঃ বিধিসারঃ, অজাতশক্রঃ (ন জাতঃ শক্রঃ বত সঃ) ভবিয়তি, তৎহৃতঃ দর্ভকঃ ভাবী (ভবিয়তি), দর্ভকন্ত (পুত্রঃ) অজয়ঃ স্মৃতঃ (কথিতঃ) ॥৬

হে কুরুশ্রেষ্ঠ (পরীক্ষিৎ) । কলৌ আজ্যেয়ঃ (অজয়-পুত্রঃ) নন্দিবর্ধনঃ, ততঃ মহানন্দিঃ স্মৃতঃ; এতে শিশুনাগাঃ (শিশুনাগমূলকাঃ) দশ এব নৃপাঃ কলৌ বষ্ট্যন্তরশতক্রয়ং (বষ্ট্যধিক-ক্রিশতং) সমাঃ (বৎসরান্ ব্যাপ্য) পৃথিবীং ভোক্ত্যন্তি । [হে] রাজন্ । শূদ্রাগর্ভোদ্ভবঃ (শূদ্রাগর্ভজঃ) কশ্চিৎ মহানন্দিস্ততঃ মহাপদ্মপতিঃ নন্দঃ [সঃ] (মহাপদ্ম-সংখ্যকসেনারাঃ ধনন্ত বা অধিপতিঃ) ক্ষত্রবিনাশকৃৎ (ক্ষত্রিয়ভক্ষারী) [ভবিয়তি], ততঃ (তৎকালাদারভ্য) নৃপাঃ শূদ্রপ্রায়াঃ (প্রায়েণ শূদ্রাচারাঃ), তু [কিত]

তাহার পুত্র বিধিসার ও বিধিসারের অজাতশক্র নামক এক পুত্র হইবে। অজাতশক্রের পুত্র দর্ভক এবং দর্ভকের পুত্র অজয়নামে অভিহিত হইবেন। অজয়ের পুত্র নন্দিবর্ধন এবং তাহার পুত্র হইবেন মহানন্দি। হে কুরুশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিৎ । শিশুনাগাদি (শিশুনাগ, কাকবর্ণ, ক্ষেত্রধর্ম, ক্ষেত্রজ, বিধিসার, অজাতশক্র, দর্ভক, অজয়, নন্দিবর্ধন ও মহানন্দি) এই দশজন রাজা কলিযুগে তিনশত বাট বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন। হে রাজন্ । তাহার পর মহাপদ্মসংখ্যক সৈন্তের অধিপতি মহাবলখালী ক্ষত্রিয়বংশবিনাশকারী নন্দ নামে শূদ্রাগর্ভজাত মহানন্দির এক পুত্র হইবেন। (মহাপদ্মপতি বলিয়া এই নন্দরাজ মহাপদ্মনন্দ নামে বিখ্যাত

স একচ্ছত্রোং পৃথিবীমমুহুর্জিতশাসনঃ ।

শাসিয়তি মহাপদ্মো দ্বিতীয় ইব ভার্গবঃ ॥১০

তস্ম চাকৌ ভবিয়ন্তি হুমাল্যপ্রমুখাঃ স্মৃতাঃ ।

য ইমাং ভোক্ত্যন্তি মহৌ রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥১১

নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশ্চিৎ প্রপন্নানুক্রিয়তি ।

ভেষামভাবে জগতীং মৌর্য্য ভোক্ত্যন্তি বৈ কলৌ ॥১২

স এব চন্দ্রগুপ্তং বৈ দ্বিজো রাজ্যেহভিবেক্ষ্যতি ।

তৎহৃতো বারিসারস্ত ততশ্চাশোকবর্ধনঃ ॥১৩

অধামিকাঃ (ভবিয়ন্তি) ॥৬-৯

দ্বিতীয়ঃ ভার্গবঃ (পরশুরামঃ) ইব অমুহুর্জিতশাসনঃ (অমুহুর্জনীরমধ্যাদঃ) মহাপদ্মঃ সঃ নন্দঃ একচ্ছত্রোং (অনন্তশাসনাং) পৃথিবীং শাসিয়তি ॥১০

ততঃ হুমাল্যপ্রমুখাঃ অষ্টৌ স্মৃতাঃ ভবিয়ন্তি, যে রাজানঃ ইমাং মহৌ শতং সমাঃ (শতবৎসরং বাবৎ) ভোক্ত্যন্তি ॥১১

কশ্চিৎ দ্বিজঃ প্রপন্নান্ (পরপাগতান্) [নন্দঃ তৎপুত্রাশ্চ ইতি অষ্টৌ] নবনন্দান্ উক্রিয়তি (উন্নতক্রিয়তি), ভেষাম্ অভাবে কলৌ জগতীং মৌর্য্যঃ (মৌর্য্যসংজ্ঞাঃ রাজান ইতি শেষঃ) জগতীং ভোক্ত্যন্তি ॥১২

স এব দ্বিজঃ [চাপকাঃ] চন্দ্রগুপ্তং রাজ্যে অভিবেক্ষ্যতি, তৎপুত্রঃ বারিসারঃ, ততঃ অশোকবর্ধনঃ (ভবিয়ন্তি) ॥১৩

হইবেন) অনন্তর (পৃথিবীতে) নৃপতিগণ শূদ্রতুল্য ও অধামিক হইবেন ॥৬-৯

এই মহাপদ্ম নন্দের আদেশ কখনও কেহ লঙ্ঘন করিতে পারিবে না। দ্বিতীয় পরশুরামের শ্রায় তিনি একচ্ছত্রা পৃথিবীকে শাসন করিবেন ॥১০

সেই নন্দরাজার সুমাল্য প্রভৃতি আটজন পুত্র জন্মগ্রহণ করিবেন এবং সেই আট পুত্রই রাজা হইয়া একশত বৎসর এই পৃথিবী ভোগ করিবেন ॥১১

(কৌটিল্য চাপকা নামক) কোন এক ব্রাহ্মণ (প্রজাপাতন-পরায়ণ) বিধস্ত (নন্দ ও তাহার আট পুত্র) এই নয় জন নন্দরাজাকে উন্নত করিবেন। তাহাদের অভাবে কলিকালে মৌর্যের (মুরাপুত্র চন্দ্রগুপ্তের) বংশধরগণ এই

সুযশা ভবিতা তস্ম সঙ্গতঃ সুযশঃ-সুতঃ ।
শালিশুকস্ততস্তস্ম সোমশর্মা ভবিষ্যতি ॥১৪

শতধ্বা ততস্তস্ম ভবিতা তন্ বৃহজ্জথঃ ।
মৌর্য্যো হ্যেত দশ নৃপাঃ সপ্তত্রিংশচ্ছতোত্তরম্ ।
সমা ভোক্যাস্ত পৃথিবীং কলৌ কুরুকুলোদবহ ॥১৫

হবা বৃহজ্জথঃ মৌর্য্যঃ তস্ম সেনাপতিঃ কলৌ ।
পুয়মিত্তস্ত শুভ্রাহঃ স্বয়ং রাজ্যং করিষ্যতি ।
অগ্নিমিত্তস্ততস্তস্মাৎ সূজ্যেষ্ঠোহিথ ভবিষ্যতি ॥১৬

ততঃ (অশোকবর্ধনতঃ) সুযশাঃ (পুত্রঃ) ভবিতা,
সুযশঃসুতঃ সঙ্গতঃ, ততঃ সুতঃ শালিশুকঃ, ততঃ সোমশর্মা
ভবিষ্যতি, ততঃ সুতঃ শতধ্বা, তৎ (তস্মাৎ) বৃহজ্জথঃ ভবিতা ॥

(হে) কুরুকুলোদবহ (কুরুসত্তম) ॥ এতে দশ নৃপাঃ
মৌর্য্যঃ সপ্তত্রিংশচ্ছতোত্তরং সমাঃ (সপ্তত্রিংশদধিকশত-বৎসরং)
কলৌ পৃথিবীং ভোক্যাস্ত ॥১৪-১৫

কলৌ শুভ্রাহঃ শুভ্রবংশীয়ঃ তস্ম সেনাপতিঃ পুয়মিত্তঃ তু
মৌর্য্যঃ বৃহজ্জথঃ হবা স্বয়ং রাজ্যং করিষ্যতি ।

তস্মাৎ অগ্নিমিত্তঃ, ততঃ সূজ্যেষ্ঠঃ ভবিতা, ততঃ বহুমিত্তঃ,
ভজকঃ, পুলিন্দঃ সুতঃ (পুত্রঃ) [এতে ত্রয় ইতি] ভবিতা
(ভবিষ্যতি) ॥

পৃথিবী ভোগ করিবেন ১২

সেই--(চাণক্যনামক) ব্রাহ্মণই চন্দ্রগুপ্তকে
রাজ্যে অভিষিক্ত করিবেন । চন্দ্রগুপ্তের পুত্র
বারিসার ও বারিসারের অশোকবর্ধননামে এক
পুত্র জন্মগ্রহণ করিবেন ১৩

সেই অশোকবর্ধনের সুযশা নামে এক পুত্র
জন্মগ্রহণ করিবে । সুযশার পুত্র হইবেন সঙ্গত,
সঙ্গতের পুত্র হইবেন শালিশুক, শালিশূকর
সোমশর্মা পুত্র হইবেন । সোমশর্মার শতধ্বা এবং
শতধ্বার বৃহজ্জথনামে এক পুত্র হইবেন ।

হে কুরুকুলনন্দন পরীক্ষিৎ । (চাণক্যের সহিত
চন্দ্রগুপ্তাদি নয় জন) এই দশজন মৌর্য্যবংশীয় নৃপতি
কলিযুগে একশত সাইত্রিশ বৎসর পৃথিবী ভোগ

বহুমিত্তো ভজকশ্চ পুলিন্দো ভবিতা ততঃ ।
ততো ঘোষঃ স্ততস্তস্মাদ্ বজ্রমিত্তো ভবিষ্যতি ।
ততো ভাগবতস্তস্মাদ্ দেবভূতিরিতি শ্রুতঃ ॥১৭
শুভ্রা দশৈতে ভোক্যাস্তি ভূমিং বর্ষণতাদিকম্ ।
ততঃ কথানিরং ভূমির্ষাস্ত্যন্নগুণান্ নৃপ ॥১৮
শুভ্রং হবা দেবভূতিং কথোহমাত্যস্ত কামিনম্ ।
স্বয়ং করিষ্যতে রাজ্যং বহুদেবো মহামতিঃ ॥১৯
তস্ম পুত্রস্ত ভূমিত্তস্তস্ম নারায়ণঃ সুতঃ ।
নারায়ণস্ত ভবিতা সুশর্মা নাম বিশ্রুতঃ ॥২০

ততঃ (পুলিন্দাৎ) সুতঃ ঘোষঃ, তস্মাৎ বজ্রমিত্তঃ
ভবিষ্যতি, হে কুরুবহ । ততঃ (বজ্রমিত্তাৎ) ভাগবতঃ, তস্মাৎ
দেবভূতিঃ (ভবিষ্যতি) ॥১৬-১৭

(হে) নৃপ । এতে দশ ভদ্রাঃ বর্ষণতাদিকং ভূমিং
(পৃথিবীং) ভোক্যাস্তি, ততো ইয়ং ভূমিঃ অন্নগুণান্
(অন্নগুণবিশিষ্টান্) কথান্ (তন্নামগ্নিচ্ছান্ নৃপতীন্) বাততি
(আশ্রয়িষ্যতি) ॥

কথঃ অমাত্যঃ (কথবংশীয়মতী) মহামতিঃ বহুদেবঃ
কামিনঃ (পরজীসেবিনঃ) শুভ্রং হবা স্বয়ং রাজ্যং
করিষ্যতে ॥১৮-১৯

তস্ম পুত্রঃ ভূমিত্তঃ, ততো নারায়ণঃ সুতঃ [ভবিতা],

করিতে থাকিবেন ১৪-১৫

অতঃপর কলিযুগে এই মৌর্য্যবংশীয় প্রত্ন
বৃহজ্জথকে বধ করিয়া তাঁহার সেনাপতি শুভ্র-
বংশীয় পুয়মিত্ত স্বয়ং রাজ্য শাসন করিবেন ।

তারপর সেই পুয়মিত্তের অগ্নিমিত্ত এবং
অগ্নিমিত্তের সূজ্যেষ্ঠ নামক পুত্র জন্মিবেন । সূজ্যেষ্ঠের
বহুমিত্ত, বহুমিত্তের ভজক এবং ভজকের পুলিন্দ নামে
পুত্র জন্ম গ্রহণ করিবেন ।

সেই পুলিন্দের ঘোষ নামক এক পুত্র হইবে ।
ঘোষের পুত্র বজ্রমিত্ত, বজ্রমিত্তের ভাগবত এবং
ভাগবতের দেবভূতিনামক পুত্র জন্মগ্রহণ করিবেন ।
হে কুরুবংশবর্ধন পরীক্ষিৎ । পুয়মিত্ত প্রত্নতি
(পুয়মিত্ত, অগ্নিমিত্ত, সূজ্যেষ্ঠ, বহুমিত্ত, ভজক,

কথায়না ইমে ভূমিং চত্বারিংশ পঞ্চ চ ।
শতানি ত্রীণি ভোক্ত্যন্তি বর্ষাণং চ কলৌ যুগে ॥২১
হৃদা কাংঃ সূর্যমাণং তদুভূত্যো বৃষলো বলী ।
গাং ভোক্ত্যন্ত্যজ্জাতীয়ঃ কঞ্চিৎ কালমসত্তমঃ ॥২২
কৃক্ণনামাথ তদ্ভ্রাতা ভবিতা পৃথিবীপতিঃ ।
ত্রীশান্তকর্ণস্তৎপুত্রঃ পৌর্ণমাসস্ত তৎসুতঃ ॥২৩
লম্বোদরস্ত তৎপুত্রস্তস্মাচ্চিবিলকো নৃপঃ ।
মেঘস্বাতিশ্চিবিলকাদটমানস্ত তস্ত চ ॥২৪

নারায়ণতঃ সূর্যমানাম বিপ্রতঃ খ্যাতঃ (পুত্রো ভবিষ্যতি) ॥২০
ইমে কাথায়নাঃ (কাথবংশীয়নৃপতয়ঃ) কলিযুগে বর্ষাণং ত্রীণি
শতানি চত্বারিংশ পঞ্চ চ (ব্যাপ্য) ভূমিং ভোক্ত্যন্তি ॥২১

কাংঃ (কথবংশীয়) সূর্যমাণং হৃদা তদুভূত্যঃ (ততঃ ভূত্যাঃ)
অসত্তমঃ (অভিনিমিত্তঃ) অজ্জাতীয়ঃ বলী (বলি-নামকঃ)
বৃষলঃ (পুত্রঃ) কঞ্চিৎ কালং গাং (পৃথিবীং) ভোক্ত্যন্তি ॥২২

অথ তদ্ভ্রাতা (বলিঃ ভ্রাতা) কৃক্ণনামা (কৃক্ণঃ নাম
বতঃ) পৃথিবীপতিঃ ভবিতা তৎপুত্রঃ ত্রীশান্তকর্ণঃ, তৎপুত্রঃ
পৌর্ণমাসঃ ॥২৩

তৎপুত্রঃ (পৌর্ণমাসপুত্রঃ) লম্বোদরঃ, তস্মাৎ নৃপতিঃ
চিবিলকঃ, তস্মাৎ মেঘস্বাতিঃ, ততঃ চ পুত্রঃ অটমানঃ ॥২৪

পুলিন্দ, ঘোষ, বজ্রমিত্র, ভাগবত ও দেবভূতি)
এই দশজন শুকবংশীয় রাজা একশত বৎসরাধিক
কাল এই পৃথিবী ভোগ করিবেন। হে রাজন!।
তাহার পর এই পৃথিবী অত্যন্তগুণশালী কথদিগের
হস্তগত হইবে। ১৬-১৮

শুকবংশীয় (শেষ) রাজা কামুক (পরকামিনীলোভী)
দেবভূতিকে বধ করিয়া তাহার অমাত্য মহাবুদ্ধিমান
বসুদেব নামক কথ স্বয়ং রাজ্যপালন করিবেন। ১৯

তাহার পুত্র ভূমিত্র, তাহার পুত্র নারায়ণ ও
নারায়ণের পুত্র সূর্যমা জন্মলাভ করিবেন। কথবংশীয়
এই নৃপতিগণ কলিযুগে তিন শত পঁয়তাল্লিশ বৎসর
পৃথিবী ভোগ করিবেন। ২০-২১

অনন্তর কথবংশীয় (শেষ) রাজা সূর্যমাকে

অনিষ্টকর্মা হালেয়ন্তলকন্তস্ত চাশ্বজঃ ।
পুত্রীষভীকস্তৎপুত্রস্ততো রাজা সুনন্দনঃ ॥২৫
চকোরো বহবো যত্র শিবস্বাতিররিন্দমঃ ।
তস্তাপি গোমতীপুত্রঃ পুরীমান্ ভবিতা ততঃ ॥২৬
মেদশিরাঃ শিবস্কন্দো বজ্রক্রীন্তৎসুতস্ততঃ ।
বিজয়স্তৎসুতো ভাব্যশ্চক্রেবিজঃ সলোমধিঃ ॥২৭
এতে ত্রিংশদৃপত্যশ্চত্বার্ষদশতানি চ ।
যটপকাশচ পৃথিবীং ভোক্ত্যন্তি কুরুনন্দন ॥২৮

(ততঃ অটমানতঃ পুত্রঃ) অনিষ্টকর্মা হালেয়ঃ, ততঃ চ পুত্রঃ
তলকঃ, তৎপুত্রঃ পুত্রীষভীকঃ, ততঃ রাজা সুনন্দনঃ ॥২৫

[সুনন্দনসুতঃ] চকোরঃ, (ততঃ) বহবঃ (পুত্রাঃ
ভবিতারঃ) যত্র (যেস্থানবসমঃ) অরিন্দমঃ (শত্রুঘ্নী) শিবস্বাতিঃ
ভবিতা, ততঃ (শিবস্বাতেঃ) গোমতীপুত্রঃ, ততঃ পুরীমান্
ভবিতা ॥২৬

ততঃ (পুরীমতঃ) মেদশিরাঃ, (ততঃ) শিবস্কন্দঃ, (ততঃ)
বজ্রক্রীঃ, তৎসুতঃ বিজয়ঃ ভাব্যঃ, ততঃ চক্রেবিজঃ, (ততঃ)
সলোমধিঃ ॥২৭

(হে) কুরুনন্দন! এতে ত্রিংশদৃপত্যশ্চত্বার্ষদশ-
তানি যটপকাশং চ (যটপকাশদ্বিক চতুঃপদবর্ষান্
ব্যাপ্য) পৃথিবীং ভোক্ত্যন্তি ॥২৮

বধ করিয়া তাহার ভৃত্য অত্যন্ত দুর্জন বলী
নামক অজ্জাতীয় এক পুত্র কিছুকাল এই
পৃথিবী ভোগ করিবে। ২২

অতঃপর কৃক্ণনামক বলীর ভ্রাতা পৃথিবীর
অধিপতি হইবেন। তাহার পুত্র ত্রীশান্তকর্ণ ও
তাহার পুত্র পৌর্ণমাস উৎপন্ন হইবেন। ২৩

পৌর্ণমাসের পুত্র লম্বোদর এবং লম্বোদরের
পুত্র চিবিলক রাজা হইবেন। চিবিলকের পুত্র
মেঘস্বাতি, মেঘস্বাতির পুত্র অটমান, অটমানের পুত্র
অনিষ্টকর্মা, অনিষ্টকর্মার পুত্র হালেয়, হালেয়ের
পুত্র তলক, তলকের পুত্র পুত্রীষভীক এবং পুত্রীষভীকের
পুত্র সুনন্দন যথাক্রমে রাজা হইবেন। ২৪-২৫

সেই সুনন্দনের পুত্র হইবেন চকোর এবং

সপ্তাভীরা আবভূত্যা দশ গর্দভিনো নৃণাঃ ।
 কক্ষাঃ যোড়শ ভূপালা ভবিষ্যন্ত্যতিলোলুপাঃ ॥২৯
 ততোহর্কৌ যবনা ভাব্যাশ্চতুর্দশ তুরুক্ষকাঃ ।
 ভূয়ো দশ গুরুগাশ্চ মৌলা একাদশৈব তু ॥৩০
 এতে ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীং দশবর্ষশতানি চ ।
 নবাধিকাং চ নবতিং মৌলা একাদশ ক্ষিতিম্ ॥৩১

(ভূতঃ পরং) সপ্ত আভীরাঃ আবভূত্যাঃ (অবভূতা
 নগরী, ভদ্রাজানঃ ভবিষ্যন্তি), দশ গর্দভিনঃ নৃণাঃ, যোড়শ
 অতিলোলুপাঃ কক্ষা ভূপালাঃ ভবিষ্যন্তি ॥২৯

ভূতঃ অষ্টৌ যবনাঃ চতুর্দশ তুরুক্ষকাঃ (ভবিষ্যন্তঃ), ভূয়ঃ
 (ভংগপাচং) দশ গুরুগাঃ, একাদশ মৌলা এব (ভাব্যাঃ) ॥৩০

এতে আভীরাঃ (ভূপাঃ) দশবর্ষশতানি নবাধিকাক
 নবতিম্ (একোদশভাবিক-বর্ষসংখ্যং) [ব্যাপ্য] পৃথিবীং
 ভোক্ষ্যন্তি । [ভূতঃ পূর্বোক্তাঃ] একাদশ মৌলাঃ ত্রীণি
 অবশতানি ক্ষিতিং [ভোক্ষ্যন্তি] । অত্র (হে পরীক্ষিতং)
 ভূতঃ তৈঃ (সহ) সংস্থিতে (সংস্থিতেষু যুতেষু মৌলেষু

চকোরের বহু (আটজন) পুত্র হইবেন । তাঁহাদের
 মধ্যে শক্রবিমর্দনকারী কনিষ্ঠপুত্র শিবস্বাতি রাজা
 হইবেন । সেই শিবস্বাতির গোমতী নামে এক
 পুত্র হইবে এবং গোমতীর পুত্র হইবে পুরীমান ॥২৬

পুরীমানের পুত্র মেদশিরা, মেদশিরার পুত্র
 শিবস্বন্দ, শিবস্বন্দের পুত্র যজ্ঞত্রী, যজ্ঞত্রীর পুত্র
 বিজয়, বিজয়ের পুত্র চন্দ্রাবজ্ঞ এবং চন্দ্রবিজ্ঞের পুত্র
 সলোমধি পর পর রাজা হইবেন ॥২৭

হে কুরুনন্দন পরীক্ষিত ! বলৌপ্রমুখ এই সকল
 রাজা (কলিযুগে) চারিশত ছিয়াশী বৎসর এই
 পৃথিবী ভোগ করিবেন ॥২৮

অনন্তর অবভূতিনগরীনিবাসী আভীর (বংশীয়)
 নামক সাতজন, গর্দভী (বংশীয়) নামক দশজন
 এবং কক্ষ (বংশীয়) নামক ষোলজন অতিলোভী
 ভূপাল পৃথিবী পালন করিবেন ॥২৯

ভোক্ষ্যন্ত্যদশতান্যত্র ত্রীণি তৈঃ সংস্থিতে ততঃ ।
 কিলিকিলায়াং নৃপ ভয়ো ভূতনন্দোহথ বজ্রিরিঃ ॥৩২
 শিশুনন্দিশ্চ তদ্ভ্রাতা যশোনন্দিঃ প্রবীরকঃ ।
 ইত্যেতে বৈ বর্ষশতং ভবিষ্যন্ত্যধিকানি যট্ ॥৩৩
 তেষাং ত্রয়োদশ সূতা ভবিতারশ্চ বাহ্লিকাঃ ।
 পুষ্পমিত্রোহথ রাজন্যো হুমিত্রোহস্ত তথৈব চ ॥৩৪

ইতি বাৎ (অথ কিলিকিলায়াং (পূর্বাং) নৃপভয়ঃ
 ভবিষ্যন্তি, তেষাং ভূতনন্দঃ (প্রথমঃ) বজ্রিরিঃ
 (দ্বিতীয়ঃ) ॥৩১-৩২

ভদ্রভ্রাতা (ভ্রাতৃ বজ্রিরেঃ ভ্রাতা) শিশুনন্দিঃ, [ভূত
 শিশুনন্দেঃ পুত্রঃ] যশোনন্দিঃ, [ভৎ পুত্রঃ] প্রবীরকঃ, এতে
 যড়ধিকানি বর্ষশতং ভবিষ্যন্তি (পৃথিবীং ভোক্ষ্যন্তি) ॥৩৩

তেষাং (ভূতনন্দাদীনাম্) বাহ্লিকাঃ (বহ্লিকনামানঃ)
 ত্রয়োদশ সূতাঃ ভবিতারঃ, পুষ্পমিত্রঃ রাজন্যঃ (রাজা)
 [ভবিষ্যন্তি], তথা অত্র চ হুমিত্রঃ এবং পুত্রো (ভবিষ্যন্তি) ॥৩৪

তাহার পর আটজন যবন, চৌদ্দজন তুরস্ক, দশজন
 গুরুগু এবং এগারজন মৌল পৃথিবীপালক হইবেন ।
 হে রাজন্ ! এই সমস্ত (আভীর হইতে গুরুগু
 পর্যন্ত পঁয়ষট্টিজন) রাজা একহাজার নিরানব্বই
 বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন, আর (শ্রেষোক্ত)
 এই একাদশজন মৌল (রাজা) তিনশত বৎসর
 পৃথিবী ভোগ করিবেন । এই মৌল (রাজগণ)
 পরলোকগত হইলে কিলিকিলা নগরীতে ভূতনন্দ,
 বজ্রিরি, শিশুনন্দি, শিশুনন্দির ভ্রাতা যশোনন্দি
 ও প্রবীরক রাজা হইবেন । ইহারা একশত ছয়
 বৎসর পৃথিবী পালন করিবেন ॥৩০-৩৩

সেই ভূতনন্দ প্রমুখ পাঁচজন রাজার বহ্লিকনামে
 তেরজন পুত্র রাজা হইবেন । অতঃপর পুষ্পমিত্র
 নামক এক ক্ষত্রিয় এবং তাহার পুত্র হুমিত্র রাজা
 হইবেন ॥৩৪

এককাল ইমে ভূপা: সপ্তাঙ্গা: সপ্ত কোশলা: ।

বিদূরপত্তয়ো ভাব্যা নিবধান্তত এব হি ॥৩৫

মাগধানাং তুভবিতা বিশ্বক্ষুর্জি: পুরঞ্জয়: ।

করিষ্যত্যপরো বর্ণান্ পুলিন্দ-যহু-মজ্জকান্ ॥৩৬

প্রজাচ্চাত্রক্ষত্বরিষ্ঠা: স্থাপয়িষ্যতি ত্বর্মতি: ।

বীর্ঘ্যবান্ ক্ষত্রমুৎসান্ত পদ্মবত্যাং স বৈ পুরি ।

অনুগঙ্গমাশ্রয়াগং গুপ্তাং ভোক্ত্যতি মেদিনীম্ ॥৩৭

(ভত: বাহ্লিকান্) সপ্ত অঙ্গা:, সপ্ত কোশলা:—ইমে চতুর্দশ বিদূরপত্তয়: নৈবধা: (নিবধদেশাধিপা:) ভূপা: এব ভাব্যা: ॥৩৫

(ভত:) বিশ্বক্ষুর্জি: নাম মাগধানাং রাজা ভবিতা, (স চ) পর: দ্বিতীয়: পুরঞ্জয়: (অতি প্রবুদ্ধ: সন্) বর্ণান্ (ব্রাহ্মণা-দীন্) পুলিন্দ-যহু-মজ্জকান্ (পুলিন্দা: বদন: মজ্জকা: তান্ তৎসংজ্ঞকান্) [শ্লেচ্ছপ্রায়ান্] করিষ্যতি ॥৩৬

(স:) ত্বর্মতি: বীর্ঘ্যবান্ বিশ্বক্ষুর্জি: আত্রক্ষত্বরিষ্ঠা: (দ্বৈবর্ণ্য-সংস্থানহীন:) প্রজা: স্থাপয়িষ্যতি, স: বৈ ক্ষত্রম্ (ক্ষত্রিয়-জাতিম্) উৎসান্ত (উৎসার্ঘ্য) পদ্মবত্যাং পুরি (কৃতবসতি:) অনুগঙ্গম্ (গঙ্গাবারম্ আশ্রয়) আশ্রয়াগং (প্রয়াগপৰ্য্যন্তং) গুপ্তাং (পালিতাং) মেদিনীং ভোক্ত্যতি ॥৩৭

সৌরাষ্ট্রাবন্ত্যভীরা: (সৌরাষ্ট্রা: আবন্ত্য: আভীরা:) অর্জুদমালবা: (অর্জুদা: মালবাচ) শূরা: দ্বিজা: ব্রাত্যা:

অত:পর (সেই বাহ্লিকবংশ হইতে) সাতজন অঙ্গ, সাতজন কোশল, বিদূরপতি সকল, নিবধ-পতি সকল (নিজ নিজ প্রদেশের নামে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়া) একই সময়ে (নিজ নিজ প্রদেশ-পালকরূপে) রাজ্য শাসন করিবেন ॥৩৫

তদনন্তর অপর পুরঞ্জয় (পূর্বকথিত পুরঞ্জয়ের স্ত্রায় বিখ্যাত) বিশ্বক্ষুর্জি মাগধদিগের রাজা হইবেন। তিনি (ব্রাহ্মণাদি) বর্ণসমূহকে পুলিন্দ, যহু ও মজ্জতুল্য (শ্লেচ্ছপ্রায়) করিয়া তুলিবেন ॥৩৬

পরাক্রমশালী ত্বর্মতি সেই বিশ্বক্ষুর্জি পদ্মাবতী পুরীতে (রাজধানী স্থাপন পূর্বক) ক্ষত্রিয় জাতিকে উৎসন্ন করিয়া নিজরাজ্যে (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য

সৌরাষ্ট্রাবন্ত্যভীরাচ শূরা অর্জুদ-মালবা: ।

ব্রাত্যা দ্বিজা ভবিষ্যন্তি শূত্রপ্রায়া জনাধিপা: ॥৩৮

সিন্ধোন্তটং চত্ৰভাগাং কোন্তীং কাশ্মীরমণ্ডলম্ ।

ভোক্ত্যন্তি শূত্রা ব্রাত্যাচ্চা শ্লেচ্ছাচ্চাত্রক্ষবর্চস: ॥৩৯

তুল্যকাল ইমে রাজন্ শ্লেচ্ছপ্রায়শ্চ ভূভূত: ।

এতেহধর্ম্যান্তপরা: কল্পদাস্তীত্রয়ম্ভব: ॥৪০

জী-বাল-গো-দ্বিজম্ভাশ্চ পরদারধনাদৃতা: ।

উদিতান্তমিতপ্রায়া অন্নসম্বান্ধকায়ুয: ॥৪১

উপনয়নাদিসংস্কারহীনা: ভবিষ্যন্তি, জনাধিপা: (রাজান:) শূত্রপ্রায়া: (ভবিষ্যন্তি) ॥৩৮

আত্রক্ষবর্চস: (বেদোচারণবিহীন:) ব্রাত্যাভা: শূত্রা: শ্লেচ্ছা: সিন্ধো: তটং চত্ৰভাগাং কোন্তীং কাশ্মীরমণ্ডলং ভোক্ত্যন্তি ॥৩৯

(হে) রাজন্! ইমে শ্লেচ্ছপ্রায়া: ভূভূত: (ভূপালা:) তুল্যকাল: এতে অধর্ম্যান্তপরা: (অধর্মে অন্তে বিধ্যা পরা: আসক্তা:) কল্পদাস্তা: (অন্নদাতার:) তীত্রয়ম্ভব: (অত্যন্তক্রোধনা:) ॥৪০

[এতে] জীবালগোদ্বিজম্ভা: (জীবালগোদ্বিজম্ভার:) পরদারধনাদৃতা: (পরদারেব্ পরধনেব্ চ লোলুপা:) অন্ন-সম্বান্ধকায়ুয: (অন্নপ্রাপনবল্যং অন্নকাসুজীবিন:) [অতএব] উদিতান্তমিতপ্রায়া: (উদিতা অদ্ব্যখিতা এব অন্তমিতপ্রায়া:) মৃতা: (ভবিষ্যন্তি) ॥৪১

ভিন্ন) নীচজাতিবহুল প্রজা স্থাপন করিবেন এবং গঙ্গাবার (হরিবার) হইতে প্রয়াগ পর্য্যন্ত নিজ পালিতা ভূমি ভোগ করিবেন ॥৩৭

তাহার পর সৌরাষ্ট্র, অবন্তি, আভীর, শূর, অর্জুদ ও মালবদেশীয় দ্বিজ (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য) গণ (উপনয়নাদিসংস্কার বর্জিত) ব্রাত্য হইয়া পড়িবেন এবং নৃপতিগণও শূত্রতুল্য হইবেন ॥৩৮

তখন (বেদোক্ত-ক্রিয়া-ত্যাগ জন্ত) ব্রহ্মতেজ-শূত্র, (উপনয়নাদি-সংস্কার বিহীন) ব্রাত্য দ্বিজ (ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য) গণ, শূত্র ও শ্লেচ্ছগণ সিদ্ধনদীর তটভূমি, কুন্তীদেশীয় চত্ৰভাগানদীর তীরভূভাগ এবং কাশ্মীরমণ্ডল ভোগ করিবেন ॥৩৯

অসংকুতাঃ ক্রিয়াহীনা রজসা তমসাবৃত্তাঃ ।
 প্রজান্তে তৎকরিত্যন্তি স্লেচ্ছা রাজ্ঞরুপিণঃ ॥৪২
 তন্নাথান্তে জনপদান্তচ্ছীলাচাৰবাদিনঃ ।
 অতোত্ততো রাজভিষ্চ ক্ষয়ং যাত্তন্তি পীড়িতাঃ ॥৪৩

অসংকুতাঃ (পৰ্ভধানাদিসংস্কারবিহিতাঃ) ক্রিয়াহীনাঃ
 রজসা তমসা বৃত্তাঃ তে রাজ্ঞরুপিণঃ (বিকৃতকক্রিয়াঃ)
 স্লেচ্ছাঃ (ধনাত্তপহারেণ) প্রজাঃ তৎকরিত্যন্তি (পরি-
 পীড়িত্যন্তি) ॥৪২

তন্নাথাঃ (ভাদৃশাঃ পূৰ্ব্বোক্তাঃ) এব নাথাঃ পরিচালকাঃ

হে রাজন্ ! স্লেচ্ছপ্রায় এই পৃথিবীপালকগণ
 একই সময়ে পৃথিবী শাসন করিবেন। ইহারা
 অধার্মিক, মিথ্যাপরায়ণ, অতি অল্পদাতা, অত্যন্ত
 ক্রোধী, স্ত্রী-বালক ও দ্বিজ হত্যাকারী, পরস্পর
 ও পরধর্মলোলুপ, অসময়ে জন্ম ও মরণবহুল, অল্পবল
 ও অল্পায়ু হইবেন ৪০-৪১

সংস্কারবিহীন, ধর্মকর্মবিবর্জিত এবং রজোগুণে
 ও তমোগুণে সমাচ্ছন্ন এই ক্ষত্রিয়রূপী স্লেচ্ছরাজগণ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
 প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১০

যেহাং তে জনপদাঃ (জনপদবাদিনঃ প্রজানিবহাঃ)
 তচ্ছীলাচাৰবাদিনঃ (যেহাং শীলম্ আচাৰকং অহরুতবতঃ)
 অতোত্ততোঃ (পরস্পরং) (তেঃ) রাজভিষ্চ পীড়িতাঃ (সন্তঃ)
 ক্ষয়ং যাত্তন্তি ॥৪৩

ইতি দ্বাদশস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

প্রজাগণকে (জীবিকাদি অপহরণাদি দ্বারা) গ্রাস
 করিয়া ফেলিবেন ৪২

এই সকল রাজা বাহাদের অধিপতি হইবেন,
 তাঁহাদেরও এই সকল রাজার মত চরিত্র, আকার
 ও বাক্য হইবে। এই সকল দেশবাসী জনগণ
 পরস্পরের (মধ্যে কলহ) দ্বারা ও রাজগণ কর্তৃক
 নিপীড়িত হইয়া ক্ষয় (বিনাশ) প্রাপ্ত হইবে ৪৩

শ্রীমদ্রহস্যবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
 প্রথম-স্কন্ধে শ্রীবাদবেন্দ্রনাথরায়চার্যতীর্থ-কৃত দ্বাদশ
 অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দ্বিতীয়ঃ অধ্যায়ঃ ।

[কলিযুগস্ত দোষঃ, কল্যাবতারস্তাবির্ভাবঃ, সত্যযুগস্তোৎপত্তেষ্চ বর্ণনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ

ততশ্চানুদিনং ধর্মঃ সত্যং শৌচং ক্রমা দয়া ।

অনন্তরঃ

[হে] রাজন্ (পরীক্ষিতঃ) । ততঃ (কলেঃ প্রবৃত্ত্যানন্তরম্)
 অহরিকং (প্রত্যহং) বলিনা (বলবত্যা) কালেন ধর্মঃ সত্যং

কালেন বলিনা রাজন্ নজ্যত্যাযুর্বলং স্মৃতিঃ ॥১

অনন্তরঃ

শৌচং ক্রমা দয়া আয়ুঃ বলং স্মৃতিঃ নজ্যতি (এতে) নাশং
 যাত্তন্তি ॥১

দ্বিতীয় অধ্যায় ।

[কলিযুগের দোষ, কলি অবতারের আবির্ভাব
 ও সত্যযুগের উৎপত্তি কথা বর্ণন ।]

শ্রীশুকদেব বলিলেন—হে মহারাজ পরীক্ষিতঃ ।

অনন্তর বলবান্ কালের প্রভাবে দিন দিন
 (জনগণের) ধর্ম, সত্য, শৌচ, ক্রমা, দয়া, আয়ুঃ,
 বল ও স্মৃতি বিনষ্ট হইতে থাকিবে ১

বিত্তমেব কলৌ নৃণাং জন্মাচারগুণোদয়ঃ ।
 ধর্মশ্রায়ব্যবহারাং কারণং বলম্বেব হি ॥২
 দাম্পত্যেহতিক্রিচ্চিহ্নেভূম্যৈব ব্যাবহারিকে ।
 জীবে পুংস্বে চ হি রতিবিপ্রেষে সূত্রমেব হি ॥৩
 লিঙ্গমেবাত্মমথ্যাতাবন্তোত্তাপতিকারণম্ ।
 অবৃত্ত্যা শ্রায়দৌর্বল্যং পাণ্ডিত্যে চাপলং বচঃ ॥৪

কলৌ নৃণাং (মানবানাং) জন্মাচারগুণোদয়ঃ (জন্ম
 আচারঃ গুণাঃ চেবামুদয়ঃ প্রকাশঃ) বিত্তম্ এব (বত্ত
 বিত্তং বর্ত্ততে, স সংকুলজন্মা সদাচারঃ সদগুণ ইতি ভাবঃ),
 ধর্মশ্রায়ব্যবহারাং বলম্ এব [এবং ধর্মশ্রায়শ্রুত চ ব্যবহারাং
 বলম্ এব] হি কারণম্ ॥২

দাম্পত্যে (পতিপত্নীভাবে) হি অতিক্রিচ্চিহ্নেভূম্যৈব
 ব্যাবহারিকে (ক্রয়বিক্রয়াদৌ) মায়া (ছলনা) জীবে পুংস্বে
 চ রতিঃ [এবং] বিপ্রেষে সূত্রম্ (যজ্ঞসূত্রং) [হেতুঃ] এব ॥৩

আশ্রমথ্যাতৌ (আশ্রমাণাং জ্ঞানে) লিঙ্গম্ (দণ্ডাজিনাদি-
 চিহ্নমেব কারণম্) [ভবতি], অত্তোত্তাপতিকারণম্ (আশ্রমাদা-
 শ্রমাসুপ্রাপ্তৌ চ দণ্ডাজিনশিখাভ্যাগাদিকমেব কারণম্) [ভবতি].
 অবৃত্ত্যা (মুদ্রাপর্ণাসামর্থ্যেনৈব) শ্রায়দৌর্বল্যম্ (পরাজয়ঃ),

কলিযুগে বিত্ত (ধন)-ই মনুষ্যগণের জন্ম, আচার
 ও উৎকর্ষের কারণ হইবে এবং (দৈহিক) বলই
 (শক্তিই) ধর্ম ও শ্রায় নিরূপণের কারণ হইবে ॥২

(কলিকালে) ভাষ্যা ও স্বামীভাবে (দাম্পত্য
 ভাবে) অতিক্রিচ্চিহ্নে (স্বীয় পছন্দই) কারণ হইবে;
 ক্রয় ও বিক্রয়াদি ব্যাবহারিক বিষয়ে মায়াই
 (ছল-প্রতারণাই) কারণ হইবে। জী ও পুরুষের
 ঐক্যবিষয়ে রতিই (অত্যন্ত আসক্তিই) হেতু হইবে
 এবং ব্রাহ্মণ্যবিষয়ে (যজ্ঞ) সূত্র (ধারণ) মাত্রই
 কারণ হইবে ॥৩

(কলিযুগে) আশ্রমসমূহের জ্ঞান-বিষয়ে এবং
 দানদীক্ষাদি দ্বারা পরম্পরের মিলন বিষয়ে দণ্ড,

অনাঢ্যতৈবাসাধুস্বে সাধুস্বে দত্ত এব তু ।
 স্বীকার এব চোদ্বাহে স্নানমেব প্রসাধনম্ ॥৫
 দূরে বার্ষয়নং তীর্থং লাভণ্যং কেশধারণম্ ।
 উদরস্তরতা স্বার্থঃ সত্যস্বে ধার্ক্যমেব হি ॥৬
 দাক্ষ্যং কুটুম্বভরণং যশোহর্থে ধর্মসেবনম্ ।
 এবং প্রজাভিহুঁক্কাভিরাকীর্ণে ক্রিতিমণ্ডলে ।
 ব্রহ্মবিট্-কত্রশূদ্রাণাং যো বলী ভবিতা নৃপঃ ॥৭

পাণ্ডিত্যে বচঃ চাপল্যম্ (বহভাষণম্) [হেতুভবতি] ॥৪

অসাধুস্বে (চৌর্য্যাত্ততিযোগে) অনাঢ্যতা, সাধুস্বে দত্ত
 এব হি, উদ্বাহে চ স্বীকারঃ, স্নানং প্রসাধনং (কেশসংস্কারাদি)
 হি ॥৫

দূরে (দূরেষু, দূরে বর্ত্তমানমিত্যর্থঃ) বার্ষয়নং (জলাশয়ঃ)
 তীর্থং, লাভণ্যং কেশধারণম্, উদরস্তরতা (স্বকীয়োদরপূরণং)
 স্বার্থঃ (পুরুষার্থঃ), সত্যস্বে ধৃষ্টতা [হেতুঃ ভবতি]। দাক্ষ্যং
 দক্ষতাখ্যাপনং কুটুম্বভরণং (পুত্রকলত্রাদিপোষণং)। যশোহর্থে
 (কীর্তিলাভায়) ধর্মসেবনম্ (ধর্ম্যাচরণম্), এবং দ্ব্যভিঃ
 প্রজাভিঃ এবং (এবভূতচরিত্রযুক্তপ্রজাভিঃ) ক্রিতিমণ্ডলে
 আকীর্ণে (সতি) ব্রহ্মবিট্-কত্রশূদ্রাণাং ব্রাহ্মণ- (কত্রিয়-
 বৈশ্য-শূদ্রাণাং) [মধ্যে] যঃ বলী (বলবান্), [সঃ] নৃপঃ
 (রাজা) ভবিতা (ভবিষ্যতি) ॥৬-৭

অজিন (মৃগচর্ম্মাদি) প্রভৃতি চিহ্নই হেতুরূপে প্রকাশ
 পাইবে। (সদোষনির্দোষত্বাদি) বিচার - বিষয়ে
 দুর্বলতাই (দোষযুক্ততার) কারণরূপে নির্ণীত হইবে
 এবং (লোকরঞ্জন-নিমিত্ত) বহু (চপল) ভাষণই
 পাণ্ডিত্যের কারণ হইবে ॥৪

(কলিকালে) ধনহীনতা (দারিদ্র্য) অসাধুতার
 ও গর্ব (অহঙ্কার) সাধুতার কারণ হইবে। স্বীকার
 (মিলনে সম্মতি প্রকাশই) বিবাহের কারণ হইবে
 এবং স্নানই হইবে প্রসাধন (অলঙ্কার) ॥৫

(কলিকালে) দূরবর্তী জলাশয় হইবে তীর্থ,
 (মস্তকে) কেশধারণ (কেশবিশ্রাস প্রসাধন) হইবে
 সৌন্দর্যের হেতু; স্বোদর-পূরণতা হইবে পুরুষার্থ;
 ধৃষ্টতা হইবে সত্যবাদিতার কারণ; পরিজন-

চরাচরগুরোর্বিকোরাধরস্তাখিলাক্লনঃ ।

ধর্মত্রাণায় সাধুনাং জন্ম কৰ্মাপনুত্তয়ে ॥১৭

শস্তলগ্রামমুখ্যস্ত ব্রাহ্মণস্ত মহাত্মনঃ ।

ভবনে বিষ্ণুযশসঃ কঙ্কিঃ প্রোচ্ছর্ভবিষ্যতি ॥১৮

অশ্বমাশুগমারুহ দেবদত্তং জগৎপতিঃ ।

অসিনা সাধুদমনমষ্টৈশ্বর্যগুণাশ্রিতঃ ॥১৯

গণাশ্রয়ঃ, স্বাগুঃ (বৃক্ষে) শরীরায়েষু (অগ্নিগর্ভস্থাদ দ্ব্যবশেষিতেষু), বেবেষু বিদ্যাংপ্রায়েষু (বিদ্যাবহলেষু), সঙ্গস্থ (গৃহেষু) শূত্র-প্রায়েষু (বাগাদিভিক্সিনষ্টপ্রায়েষু) [সংস্থ] ইখম্ (এতাবতীতিরবস্থাতিঃ) কলৌ গন্তপ্রায়ে (অগ্নাবশিষ্টে) জনেষু ধর্মধর্মিষু (দ্বঃসহচেষ্টিতেষু) সত্বেন (সত্ত্বগুণেন) ভগবান্ ধর্মত্রাণায় (ধর্মরক্ষণায়) অবতবিষ্যতি (অবতীর্ণো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ) ॥১২-১৬

সাধুনাং ধর্মত্রাণায় (ধর্মরক্ষণায়) অখিলাক্লনঃ চরাচর-গুরোঃ জৈশ্বর্য বিকোঃ জন্ম কৰ্মাপনুত্তয়ে (জীবানাম মোক্ষায়) [ভবতি] ॥১৭

বহুল হইলে, রাজগণ দস্যুপ্রায় হইলে, মনুষ্যগণ চৌর্য মিথ্যা ও বৃথাহিংসা প্রভৃতি নানাপ্রকার কুবৃত্তিপরায়াণ হইলে, ব্রাহ্মণাদিবর্ণত্রয় শূত্রপ্রায় হইলে, ধেনুসকলে (আকারে ও ছন্দাদিদানে) ছাগলের তুল্য হইলে, (সন্ন্যাসাদি) আশ্রমগুলি গৃহস্থাশ্রম-তুল্য হইলে, বন্ধুগণ ঘোনসম্পর্ক (বিবাহসম্বন্ধ) প্রধান হইলে (অর্থাৎ বিবাহাদিসম্পর্ক বাহাদের সতিত নাই তাহার বন্ধুরূপে পরিজ্ঞাত না হইলে), ওষধি (ফল পক হইলে যে সব গাছ মরিয়া যায়)-সকল ক্ষুদ্র হইলে, বৃক্ষসমূহ শরীবৃক্ষতুল্য (ক্ষুদ্র) হইলে, মেঘসমূহ বিদ্যাদ্বেহুল হইলে, গৃহসমূহ (ধর্মকর্মানি-বর্জিত হইয়া) শূত্রপ্রায় হইলে, জনগণ (সদ্ধর্ম-বিষাতক হইয়া) গর্দভধর্মী হইলে এবং এইভাবে কলিযুগ প্রায় অতীত হইতে চলিলে ধর্মের সমুচ্চায়ের (পুনঃপ্রতিষ্ঠার) জন্য ভগবান্ সত্ত্বগুণ অবলম্বন করিয়া আবির্ভূত হইবেন ॥১২-১৬

বিচরমাশুনা কৌণ্যাং হয়েনা প্রতিমহ্যতিঃ ।

নৃপলিঙ্গচ্ছদো দস্যুন্ কোটিশো নিহনিষ্যতি ॥২০

অথ তেষাং ভবিষ্যন্তি মনাংসি বিশদানি বৈ ।

বাসুদেবান্নরাগাতিপুণ্যগন্ধানিলম্পৃশাম্ ।

পৌরজানপদানাং বৈ হতেষ্বখিলদস্যুযু ॥২১

তেষাং প্রজাবিসর্গশ্চ স্ববিষ্ঠঃ সত্ত্ববিষ্যতি ।

বাসুদেবে ভগবতি সত্ত্বমূর্তৌ হৃদি স্থিতে ॥২২

[সঃ ভগবান্] কঙ্কিঃ শস্তলগ্রামমুখ্যস্ত (শস্তলগ্রামে মুখ্যতঃ প্রধানতঃ) মহাত্মনঃ বিষ্ণুযশসঃ (বিষ্ণুযশা ইতি নামকতঃ) ব্রাহ্মণস্ত ভবনে প্রোচ্ছর্ভবিষ্যতি ॥১৮

অষ্টৈশ্বর্যগুণাশ্রিতঃ (অগ্নিহোত্রেবৈশ্বর্যযুক্তঃ) অপ্রতিমহ্যতিঃ (অতুল্যকান্তিঃ) জগৎপতিঃ [সঃ] আশুগম্ (শীঘ্রগামিনম্) অশ্বমাশুদমনম্ (অসম্বিঘ্নদিনং) দেবদত্তম্ (ভদ্রায়কম্) অশ্বম্ আরুহ [ভেন] আশুনা (আশুগতিনা) হয়েন (অধেন) কৌণ্যাং (পৃথিব্যাং) বিচরন্ কোটিশঃ (অসংখ্যান্) নৃপ-লিঙ্গচ্ছদঃ (রাজবেশচ্ছদান্) দস্যুন্ অসিনা (খড়্গেন) নিহনিষ্যতি ॥১৯-২০

সজ্জনগণের ধর্ম (ভোগেচ্ছুগণের স্বর্গাদি-সাধন ধর্ম ও মুমূর্শুগণের মোক্ষসাধন ধর্ম) রক্ষার ও মোক্ষের জন্য চরাচর সমস্ত জগতের গুরু সর্বাঙ্গী সর্বেশ্বর বিষ্ণু (অবতাররূপে) জন্ম পরিগ্রহ করিবেন ॥১৭

শস্তলনামক গ্রামে সর্বশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ মহাত্মা বিষ্ণুযশার গৃহে কঙ্কি-অবতার আবির্ভূত হইবেন ॥১৮

অগ্নিহোত্রে অষ্ট ঐশ্বর্যযুক্ত সত্যলঙ্কারাদি-গুণ-সম্বিত অতুলনীয় দীপ্তিশালী সেই জগৎপতি কঙ্কিদেব অশ্বমাশুগণের দমনকারী দেবদত্তনামক এক দ্রুতগামী অশ্বে আরোহণ পূর্বক পৃথিবীতে বিচরণ করিতে করিতে খড়্গের দ্বারা কোটি-কোটি রাজ-বেশধারী (অথচ) প্রচ্ছন্ন দস্যুকে বধ করিবেন ॥১৯-২০

এইরূপে সমস্ত দস্যু নিহত হইলে সত্ত্বমূর্তি ভগবান্ বাসুদেব জনগণের হৃদয়ে অবস্থান করিলে (কঙ্কিরূপী ভগবান্) বাসুদেবের (কুহুমচন্দনাদি)

যদাবতীর্ণো ভগবান্ কঙ্কিষ র্মপতির্হরিঃ ।
কৃতং ভবিষ্যতি তদা প্রজাসূতিঃ চ সাত্বিকী ॥২৩
যদা চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ তথা তিষ্ঠ্য-বৃহস্পতী ।
একরাশৌ সমেচ্ছ্যন্তি ভবিষ্যতি তদা কৃতম্ ॥২৪

অথ অখিলেষু দস্যুহু হতেহু (সংস্র) বাহুদেবান-
রাগাতিপুণ্যগন্ধানিলস্পৃশাং (বাহুদেবত অদ-রাগেণ
চন্দ্রাদিনা অতিপুণ্যগন্ধঃ যঃ অনিলঃ স্তং স্পৃশতীতি তথা)।
তেষাং পৌরজানপদানাং (পৌরাণাং পুরবাসিনাং জানপদানাং
জনপদবাসিনাং প্রজানাং) মনাসি শিশদানি (নির্মলানি)
ভবিষ্যন্তি ॥২১

সত্বমূর্ত্তৌ ভগবতি বাহুদেবে হৃদি স্থিতে (সতি) তেযাং
(জানপদানাং) প্রজাবিসর্গঃ (সত্ত্ব-সৃষ্টিঃ) স্থবিষ্টঃ (প্রচুরঃ)
ভবিষ্যতি ॥২২

যদা ভগবান্ হরিঃ ধর্মপতিঃ কঙ্কিষ অবতীর্ণঃ ভবিষ্যতি,
তদা কৃতং (সত্যযুগং) ভবিষ্যতি [এবং] প্রজাসূতিঃ

অঙ্গরাগের দ্বারা অতিপবিত্র গন্ধযুক্ত বায়ু স্পৃষ্ট
পুরবাসী ও দেশবাসী জনগণের মন নির্মল হইবে
এবং তাহাদের পুত্রপৌত্রাদি সম্ভানসৃষ্টি সম্যক্রূপে
বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইবে ॥২১-২২

যখন ধর্মপালক ভগবান্ কঙ্কিরূপী ত্রিহরি
(পৃথিবীতে) অবতীর্ণ হইবেন, তখন সত্যযুগ আরম্ভ
হইবে এবং সম্ভান উৎপত্তিও সত্বপ্রধান হইবে ॥২৩

যখন চন্দ্র, সূর্য্য, পুশ্চানক্ষত্র ও বৃহস্পতি এক
রাশিতে একই সময়ে (সমানভাবে) প্রবেশ

• অঙ্গারকের পৌত্র ও সহদেবের পুত্র মার্জারি মহারাজ
পরীক্ষিতের সমসাময়িক। নবমস্তকের দ্বাবিংশ অধ্যায়ে
মার্জারি হইতে বিপুল্য পর্যন্ত বিংশতি জন রাজার সহস্রবর্ষ
রাজত্বের কথা উল্লিখিত হইয়াছে। এই দ্বাদশস্তকের প্রথম
অধ্যায়ে বিপুল্যের পর প্রভোতপ্রমুখ পাঁচজন রাজা একশত
আটত্রিশ বৎসর এবং তাহার পর শিতনাগ প্রভৃতি রাজগণের
তিনশত বাট্টি বৎসর রাজত্বের কথা উল্লিখিত হইয়াছে। তার
পরবর্তী রাজা হইলেন নন্দ। অতএব পরীক্ষিতের সমসাময়িক
মার্জারি হইতে নন্দের রাজ্যাভিষেকের পূর্ব পর্যন্ত একহাজার

যোহতীতা বর্তমানা যে ভবিষ্যন্তি চ পার্শ্বিকাঃ ।
তে ত উদ্দেশতঃ প্রোক্তা বংশীয়াঃ সোমসূর্য্যয়োঃ ॥২৫
আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ।
এতদ্ বর্ষসহস্রং তু শতং পঞ্চ দশোত্তরম্ ॥২৬

(প্রজাসূতিঃ) সাত্বিকী (সত্বরূপা) [ভবিষ্যতি] ॥২৩

চন্দ্রঃ সূর্য্যঃ তথা তিষ্ঠ্যবৃহস্পতী (তিষ্ঠ্যঃ পুশ্চানক্ষত্রং,
বৃহস্পতিঃ ভৌ) [এতে] যদা একরাশৌ সমেচ্ছ্যন্তি, তদা কৃতং
(সত্যযুগং) ভবিষ্যতি ॥২৪

সোমসূর্য্যয়োঃ (চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ) বংশীয়াঃ [যে]
পার্শ্বিকাঃ (পৃথিবীপতয়ঃ) অতীতাঃ বর্তমানাঃ ভবিষ্যন্তি চ,
তে তে উদ্দেশতঃ (সংক্ষেপতঃ) প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) ॥২৫

[হে রাজন্!] ভবতঃ জন্ম আরভ্য নন্দাভিষেচনং
যাবৎ—এতৎ দশোত্তরং পঞ্চশতং বর্ষসহস্রং [সর্গশতসহস্রবর্ষ-
মেষ তৎ-পরিমাণ-কালঃ] ॥২৬

করিবেন, তখন সত্যযুগ আরম্ভ হইবে ॥২৪

(হে মহারাজ পরীক্ষিত!) চন্দ্র ও সূর্য্যবংশ-
জাত যে সকল রাজা অতীতকালে ছিলেন, যাহারা
বর্তমানে আছেন এবং যাহারা ভবিষ্যতে জন্ম-
পরিগ্রহ করিবেন, সংক্ষেপে আমি সেই সকল রাজার
কথা আপনার নিকট বর্ণন করিলাম ॥২৫

মহারাজ আপনার জন্ম হইতে আরম্ভ করিয়া
নন্দের রাজ্যাভিষেক পর্যন্ত (কালের পরিমাণ
হইবে) একহাজার পঁচাত্তর দশ বৎসর* ॥২৬

চারিশত আটানব্বই বৎসর হয়। এই স্লোকের বর্ণিত
অর্থগ্রহণ করিলে মাত্র একহাজার একশত পনের বৎসর হয়।
পূর্বাণের সায়ব্রত ব্রহ্মার জন্ম মূল স্লোকের “পঞ্চ” শব্দটিকে
“শতং” পদের সহিত অর্থ করিয়া দশোত্তরং “পঞ্চশতং” অর্থ
করিতে হয়। পঞ্চদশোত্তরং শতং নহে। তাহা হইতেও ১৪৯৮
পরিগণিত বর্ষ অপেক্ষা যে দ্বাদশবর্ষ অধিক হয়, তাহা শিতপাল
বংশের পতন ও নন্দবংশের অভ্যুত্থানের সম্বন্ধে কাল বলিয়া
গ্রহণ করা বাইতে পারে ॥২৬

সপ্তর্ষীগাং তু যৌ পূর্বৌ দৃশ্যেতে উদিতৌ দিবি ।
তয়োস্তু মধ্যে নক্ষত্রং দৃশ্যেতে যৎ সমং নিশি ॥২৭
তেনৈব ঋষয়ো যুক্তান্তিষ্ঠন্ত্যকশতং নৃণাম্ ।
তে স্বদীরে দ্বিজাঃ কাল অধুনা চাপ্রিতা মঘাঃ ॥২৮
বিষ্ণোর্ভগবতো ভানুঃ কৃষ্ণাখ্যোহসৌ দিবং গতঃ ।
তদাবিশৎ কলিলৌকং পাপে যদ্ রমতে জনঃ ॥২৯
যাবৎ সা পাদপদ্মাভ্যাং স্পৃশন্নাস্তে রমাপতিঃ ।
তাবৎ কলির্বে পৃথিবীং পরাক্রান্তং ন চাশকৎ ॥৩০

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘান্ বিচরন্তি হি ।
তদা প্রবৃত্তস্ত কলির্বাদশাংশতান্নকঃ ॥৩১
যদা মঘাভ্যো যান্তস্তি পূর্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ ।
তদা নন্দাৎ প্রভৃত্যেব কলির্বৃদ্ধিঃ গমিষ্যতি ॥৩২
যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহনি ।
প্রতিপন্নং কলিযুগমিতি প্রাহঃ পুরাবিদঃ ॥৩৩

[সপ্তনক্ষত্রান্যকানাং] সপ্তর্ষীগাং [মধ্যে] পূর্বৌ বৌ দিবি উদিতৌ দৃশ্যেতে, (পূর্বয়োঃ, প্রথময়োর্ষ্যোরিতি শেষঃ) মধ্যে বৎ নিশি রাজ্যৌ দক্ষিণতঃ সমং (সমদেশাবস্থিতম্ অধিতাদিযু অতঃপরং নক্ষত্রং দৃশ্যেতে) তেন এব (তেনৈব-যুক্তাঃ) ঋষয়ঃ নৃণাম্ অকশতং (মনুষ্যপরিমাণেন শত-বৎসরং) [যাবৎ ভিষ্ঠন্তি] ; তে দ্বিজাঃ অধুনা স্বদীরে কালে মঘাঃ আপ্রিতাঃ (বর্তন্তে) ॥২৭-২৮

ভগবতঃ বিষ্ণোঃ কৃষ্ণাখ্যঃ অসৌ (কৃষ্ণনামা অবতারঃ) ভানুঃ (কৃষ্ণসূর্য্যঃ) যদা দিবং গতঃ (অন্তর্ধানং চক্রে), তদা কলিঃ লোকম্ আবিশৎ (জনহৃদয়ম্ অধিকৃতবান্), বৎ (বহুত্রয়ং কারণাদিভ্যর্থঃ) জনঃ পাপে রমতে ॥২৯

সঃ রমাপতিঃ (বিষ্ণুঃ) যাবৎ পাদপদ্মাভ্যাং (চরণ-

সপ্তর্ষিগণের মধ্যে (পুলহ ও ক্রতু নামক) যে দুইজন ঋষিকে রাজ্যিকালে গগনমণ্ডলে উদিত হইতে দেখা যায়, সেই দুই ঋষির মধ্যে দক্ষিণ-ভাগে সমদেশে অবস্থিত যে কোন এক নক্ষত্রকে দেখা যায়, সেই নক্ষত্রের সহিত যুক্ত সেই ঋষিগণ মনুষ্যপরিমাণে একশত বৎসর অবস্থান করিয়া থাকেন। হে রাজন্ পরীক্ষিৎ! আপনার সময়ে এখন সেই ব্রাহ্মণ ঋষিগণ মঘানক্ষত্রকে আশ্রয় করিয়া অবস্থিত রহিয়াছেন। ২৭-২৮

সেই সময় (মঘা নক্ষত্রকে আশ্রয় করিয়া সপ্তর্ষি-মণ্ডলের অবস্থান সময়ে) ভগবান্ বিষ্ণুর (পূর্ণা-বতার) ঐকৃষ্ণনামক (শুদ্ধস্বাশ্রয় দেহ) ভেজঃ নিজধামে গমন করিয়াছেন এবং তখনই কলি

কমলাভ্যাং [পৃথিবীং] স্পৃশন্ আস্তে (বর্ততে য), তাবৎ কলিঃ [পৃথিবীং] পরাক্রান্তং (আক্রমিতং) ন অশকৎ (ন শক্তবান্) ॥৩০

যদা সপ্ত দেবর্ষয়ঃ মঘান্ বিচরন্তি, তদা বাদশাংশতান্নকঃ (দিব্যমানেন বাদশশতবৎসরান্নকঃ) কলিঃ প্রবৃত্তঃ ॥৩১

মঘাভ্যঃ (মঘানক্ষত্রং) যদা মহর্ষয়ঃ (সপ্তর্ষয়ঃ) পূর্বাষাঢ়াং (পূর্বষাঢ়ানক্ষত্রং) যাতস্তি, তদা নন্দাৎ প্রভৃতি (নন্দনুগতিস্বরূপা) এবঃ কলিঃ বৃদ্ধিঃ গমিষ্যতি ॥৩২

যস্মিন্ (সময়ে) কৃষ্ণঃ দিবং (স্বহানং মহাবৈকুণ্ঠমিতি শেষঃ) যাতঃ, তদা অহনি তস্মিন্ এব (সময়ে) কলিযুগং প্রতিপন্নম্ (প্রতিষ্টম্) ইতি পুরাবিদঃ (অভীতজাঃ) প্রাহঃ (কথয়ন্তি য) ॥৩৩

পৃথিবীতে প্রবেশ করিয়াছে; এই কলির প্রভাবেই জনগণ পাপকার্যে রত হইয়া আছে। ২৯

(যদিও ঐকৃষ্ণ পৃথিবীতে বর্তমান থাকে কালেই কলি মর্ত্যমণ্ডলে প্রবেশ করিয়াছিল, তথাপি) সেই রমাপতি ঐকৃষ্ণ যে পর্য্যন্ত চরণকমলযুগলের দ্বারা পৃথিবীকে স্পর্শ করিয়া বর্তমান ছিলেন, সে পর্য্যন্ত কলি পৃথিবীকে আক্রমণ করিতে সমর্থ হয় নাই। ৩০

যখন হইতে এই সপ্ত দেবর্ষি মঘানক্ষত্রে বিচরণ করিতে আরম্ভ করেন, তখন হইতেই কলিপ্রবৃত্তি (দিব্য পরিমাণে) বাদশশতবৎসর অতীত (হওয়ার কলিসঙ্খ্যা অতিক্রান্ত) হইয়াছে। ৩১

যখন এই সপ্তর্ষিমণ্ডল মঘানক্ষত্র হইতে পূর্বাষাঢ়া নক্ষত্রে গমন করিবেন, তখন এই কলি

দিব্যাকান্নাং সহস্রাস্তে চতুর্থে তু পুনঃ কৃতম্ ।
 ভবিষ্যতি যদা নৃণাং মন আত্মপ্রকাশকম্ ॥৩৪
 ইত্যেব মানবো বংশো যথা সংখ্যায়তে ভুবি ।
 তথা বিটুশূদ্রবিপ্রাণাং তাস্তা জ্ঞেয়া যুগে যুগে ॥৩৫
 এতেষাং নামলিঙ্গানাং পুরুষাণাং মহাত্মনাম্ ।
 কথামাত্রাবশিষ্টানাং কীর্তিরেব স্থিতা ভুবি ॥৩৬

দিব্যাকান্নাং (দিব্যবংশরাণাং) সহস্রাস্তে (দিব্য-
 সহস্রবর্ষাবসানে) চতুর্থে (চতুর্থ-কলিযুগে অতীতে ইত্যর্থঃ)
 পুনঃ কৃতং সত্যযুগং ভবিষ্যতি, তদা নৃণাং মনঃ আত্মপ্রকাশকং
 [ভবিষ্যতি] ॥৩৪

ভুবি ইতি এষ মানবো (মনোঃ সৎক্ষী) বংশঃ
 (ক্ষত্রিয়ানাং বংশবিভাগঃ) যথা সংখ্যায়তে (গণনাবিশয়ীভূতঃ
 ক্রিয়তে), তথা বিটুশূদ্রবিপ্রাণাং (ব্রাহ্মণ-বৈশ্য-শূদ্রাণাং)
 তাঃ তাঃ (পরিগণনাঃ) যুগে যুগে জ্ঞেয়াঃ ॥৩৫

নামলিঙ্গানাং (নাম এব লিঙ্গং জ্ঞাপকং যেযাং তেষাং)
 কথামাত্রাবশিষ্টানাম্ (কথামাত্রাত্বেনৈব অবশিষ্টানাম্)
 এতেষাং মহাত্মনাং মহাপুরুষাণাং [ক্ষত্রবিটুশূদ্রাণাং] ভুবি

নন্দরাজ হইতে আরম্ভ করিয়া অতিশয় বৃদ্ধিপ্রাপ্ত
 হইবে ৷৩২

যেদিন ত্রীকুক নিজধামে গমন করিলেন, সেইদিন
 তখনই কলিযুগ প্রবৃত্ত হইয়াছে,—ইহা পুরাবিদ
 পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ৷৩৩

দিব্যপরিমাণে এক সহস্র (কলিসংখ্যা ও সঙ্খ্যাংশ
 দুইশত বৎসর গ্রহণ করিলে এক হাজার দুইশত)
 বৎসরাস্তে চতুর্থ (কলি) যুগ অতীত হইলে, যখন
 জনগণের মন আত্মপ্রকাশক হইবে, তখন পুনরায়
 সত্যযুগ আরম্ভ হইবে ৷৩৪

পৃথিবীতে এই (বৈবস্বত) মহুর বংশ (উত্তম,
 মধ্যম ও অধম অবস্থা) বৈরূপ সমাক্রমে কথিত
 হইল, প্রতিযুগে বৈশ্য, শূদ্র ও ব্রাহ্মণগণের বংশও
 সেইরূপ (অবস্থা প্রাপ্ত) হইয়া থাকে বৃষ্টিতে
 হইবে ৷৩৫

দেবাগ্নিঃ শস্তনোভ্রাতা মরুশ্চেক্রাকুবংশজঃ ।
 কলাপগ্রাম আসাতে মহাবোগবলান্বিতৌ ॥৩৭
 তাবিতৈত্য কলেশস্তে বাসুদেবানুশিক্ষিতৌ ।
 বর্ণাশ্রমযুক্তং ধর্মং পূর্ববৎ প্রথয়িষ্যতঃ ॥৩৮
 কৃতং ত্রেতা দ্বাপরং চ কলিশ্চৈতি চতুর্ভুগম্ ।
 অনেন ক্রমযোগেন ভুবি প্রাণিষু বর্ততে ॥৩৯

কাষ্ঠিঃ এব স্থিতা [ন পূজাদয়ঃ রাজ্যং বা] ॥৩৬

[সোদবংশজঃ] শান্তনোঃ ভ্রাতা দেবাগ্নিঃ ইক্রাকুবংশজঃ
 মেরুশ্চ কলাপগ্রামে (ভগ্নাননগরে) আসাতে (বিত্তেতে),
 [তৌ] বাসুদেবানুশিক্ষিতৌ (ত্রীকুকাং শিক্ষাং প্রাপ্তবিতৌ),
 [অতএব] মহাবোগবলবান্বিতৌ (মহাবোগবলেণ ধর্মেন চ
 অধিতৌ) কলেঃ অস্তে তৌ ইহ এত্যাং (আগত্য) বর্ণাশ্রমযুক্তং
 (বর্ণৈঃ আশ্রমৈশ্চ যুক্তং) ধর্মং পূর্ববৎ (যথা সত্যাদিযুগে
 তথা) প্রথয়িষ্যতঃ (বিস্তারয়িষ্যতঃ) ॥৩৭-৩৮

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরং কলিশ্চ ইতি চতুর্ভুগম্ অনেন ক্রম-
 যোগেন (ক্রমাৎ ক্রমাৎ) ভুবি প্রাণিষু বর্ততে (প্রাণিজন্ম
 অবিকৃত্য অবর্ততে) ॥৩৯

কথামাত্রাবশিষ্ট (পূর্ববর্ণিত) এই সকল
 নাম ও রূপবিশিষ্ট মহাপুরুষগণের কীর্তিই পৃথিবীতে
 অবস্থিত রহিয়াছে। (তাঁহাদের পুত্র ও রাজ্যাদি
 বর্তমানে কিছুই অস্তিত্ব নাই) ৷৩৬

শান্তনুর ভ্রাতা (চন্দ্রবংশীয়) দেবাগ্নি ও
 ইক্রাকুবংশজাত (সূর্যবংশীয়) মরু (এই দুইজন)
 মহাবোগবলে বলীয়ান হইয়া এখন কলাপগ্রামে
 অবস্থান করিতেছেন ৷৩৭

কলিযুগের অবসানে (সত্যযুগের আরম্ভে)
 তাঁহারা দুইজন ভগবান বাসুদেব কর্তৃক উপদিষ্ট
 হইলে এই লোকসমাজে আসিয়া পূর্বের ন্যায়
 বর্ণাশ্রমযুক্ত ধর্ম সংস্থাপন করিবেন ৷৩৮

সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি এই চারিটি যুগ
 এইরূপ ক্রমবিধানে পৃথিবীতে প্রাণিগণের উপর
 প্রবর্তিত হইয়া থাকে ৷৩৯

রাজমেষু ময়া প্রোক্তা নরদেবাস্তথাপরে ।
ভূমৌ মমত্বং কৃত্বাস্তে হিহেমং নিধনং গতাঃ ॥৪০
কুমিবিড়্ভস্মসংজ্ঞাস্তে রাজনান্নোহপি যশ্চ চ ।
ভূতংকৃৎ তৎকৃতে স্বার্থং কিং বেদ নিরয়ো যতঃ ॥৪১
কথং সেয়মথগা ভূঃ পূর্বৈর্মে পুরুষৈধ্বতা ।
মৎপুত্রশ্চ চ পৌত্রশ্চ মৎপূর্বা বংশজশ্চ বা ॥৪২

হে রাজন্। ময়া প্রোক্তাঃ এতে নরদেবাঃ (নৃপত্যয়ঃ) তথা অপরে বিপ্র-বৈশ্য-শূদ্রাদয়ঃ (গোকাঃ) ভূমৌ (ভূতলে) মমত্বং কৃত্বা (মমত্বং বিস্তার্য) অস্তে ইমাং (পৃথিবীং) হিহা (পরিভ্রাজ্য) নিধনং গতাঃ ॥৪০

রাজনায়ঃ (রাজেন্দ্ৰি সংজ্ঞিতত) অপি যত চ অস্তে (মরণোত্তরকালে) কুমিবিড়্ভস্মসংজ্ঞা (কুমরঃ কীটাঃ বিট্-বিট্টা, ভস্ম ইতি সংজ্ঞা) [বঃ] তৎকৃতে (দেহাদিনিমিত্তায়) [বৎ] ভূতংকৃৎ (প্রাণিগীড়কঃ) [ভবতি সঃ] কিং স্বার্থং বেদ (জানতি) ? যতঃ (দেহাদেয়ত্বাৎ) নিরয়ঃ (মর্যাদা) ভবতি ॥৪১

[অয়মপি ভূত চিন্তাবিষয়ঃ] মে (মম) পূর্বপুরুষৈঃ ধৃতা

হে মহারাজ পরীক্ষিৎ। আমার বর্ণিত এই সকল রাজা এবং অন্যান্য জন (ব্রাহ্মণ, বৈশ্য ও শূদ্র)-গণও পৃথিবীতে মমতা স্থাপন করিয়া অবসানে এই পৃথিবী পরিত্যাগ পূর্বক নিধন প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৪০

“রাজা” এই নাম ধারণ করিলেও পরিণামে যে দেহের নাম কুমি, বিট্টা ও ভস্মই হইয়া থাকে, সেই দেহের জন্য যে (ব্যক্তি) প্রাণিহিংসা করে, সে (ব্যক্তি) কি স্বার্থ (কাহাকে বলে) জানিতে পারে ? (বস্তুতঃ প্রাণিহিংসায় স্বার্থ সিদ্ধি হয় না) যেহেতু প্রাণিহিংসার ফলে নরকই হইয়া থাকে ॥৪১

আমার পূর্বপুরুষগণের অধিকারে অবস্থিত এই অথগা পৃথিবী আমার অধিকারে থাকার পর পুত্র-পৌত্রাদি ক্রমে আমার বংশধরগণের অধিকারে কি

ভেজোহবমময়ঃ কায়ং গৃহীত্বাস্ততয়াবুধাঃ ।
মহৌ মমতয়া চোভৌ হিহাস্তেহদর্শনং গতাঃ ॥৪৩
যে যে ভূপত্যো রাজন্ ভূপ্ততে ভুবমোজসা ।
কালেন তে কৃতাঃ সর্বে কথামাত্রাঃ কথাস্ চ ॥৪৪
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াম্ বৈরাগিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২

(পালিতা) সা ইয়ম্ অথগা ভূঃ মৎপূর্বা (অহমেব পূর্বঃ বক্তিতা যতাঃ সা) কথং মৎপুত্রশ্চ পৌত্রশ্চ চ বংশজশ্চ বা [ভবেৎ ?] ॥৪২

তে অবুধাঃ (অবিবেকিনঃ) মমতয়া ভেজোহবমময়ঃ (ভেজঃ, অপ্, জলম্, অয়ং ভয়ময়ং) কায়ং (শরীরং) মহৌ [চ] আস্ততয়া (মমত্ববুদ্ধ্যা) গৃহীত্বা [অস্তে] উভৌ (দেহয়োঃ) হিহা অদর্শনং (মৃত্যুং) গতাঃ ॥৪৩

[হে] রাজন্। যে যে ভূপত্যয়ঃ ওজসা (বলে) ভূবৎ ভূপ্ততে (ভোগং কুরুন্তি), তে সর্বে কালেন (কালবশাৎ) কথাস্ চ কথামাত্রা (কথা এব মাত্রাঃ পরিণত্যয়ঃ বেবাৎ তে তথা) কৃতাঃ (পর্যবসিতাঃ বহুবুঃ) ॥৪৪

দ্বাদশস্কন্ধে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

প্রকারে থাকিবে (পৃথিবীর প্রতি এইরূপ মমতা স্থাপন করিয়াও পূর্ব পূর্ব নৃপতিগণ নিধন প্রাপ্ত হইয়াছেন) ॥৪২

এই বিজ্ঞ (ভূপতি)-গণও ভেজ, জল ও অয় (পৃথিবী) ময় শরীরকে আস্তত্বপে এবং পৃথিবীকে নিজস্ব বলিয়া বুঝিয়া জীবনাবসানে (দেহ ও পৃথিবী) উভয়ই পরিত্যাগ পূর্বক বিলীন হইয়া গিয়াছেন ॥৪৩

হে রাজন্ পরীক্ষিৎ। যে সকল ভূপতি পরাক্রমের দ্বারা পৃথিবী ভোগ করিয়াছিলেন, তাঁহারা সকলেই কাল কর্তৃক প্রাসঙ্গিক আলোচনার কথামাত্রে পর্যাবসিত হইয়াছেন। (অতএব অনিত্য দেহগেহাদির প্রতি আসক্তি পরিহার করিয়া আত্মাত্মিক তৃপ্তাবসানের জন্য ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের উপাসনাই অমুষ্ঠেয়।) ॥৪৪

শ্রীমদ্বিবেকবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের দ্বাদশ-স্কন্ধে
ত্রিাদবেদনাথস্বায়তীর্থ-কৃত দ্বিতীয়
অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত।

তৃতীয় অধ্যায়ঃ ।

[পৃথিব্যা হ্যাস্তোক্তিঃ, যুগধর্মঃ, কালদোষশ্চেতি কথনম্, কালদোষনিবৃত্তেরূপায়বর্ণনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

দৃষ্ট্বান্ননি জয়ে ব্যাথান্ নৃপান্ হসতি ভুরিয়ম্ ।
অহো মা বিজিগীষন্তি যুতোঃ ক্রৌড়নকা নৃপাঃ ॥১
কাম এষ নরেন্দ্রাণাং মোঘঃ শ্যাদ্ বিদুযামপি ।
যেন কেনোপমে পিণ্ডে যেহতিবিশ্রুতিত নৃপাঃ ॥২
পূর্বং নির্জিত্য ষড়্‌বর্গং জেয়ামো রাজমন্ত্রিণঃ ।
ততঃ সচিবপৌরাণ্ডকরীজ্ঞানশ্চ কণ্টকান্ ॥৩

অনুব্রতঃ

শ্রীশুক বাচ—ইয়ং ভূঃ জয়ব্যাথান্ (পৃথিবীজয়ে উদ্বুদ্ধান্) নৃপান্ দৃষ্ট্বা আশ্চর্য্যম্ হসতি—অহো । (আশ্চর্য্য-বেতৎ) যুতোঃ ক্রৌড়নকাঃ (বমস্ত ক্রৌড়াপুত্তলিকাঃ) নৃপাঃ মা (মাং) বিজিগীষন্তি (জেতুনিচ্ছন্তি) ॥১

যে নৃপাঃ অতিবিশ্রুতিতঃ (দেহে বিশ্বভাঃ) [ভেদাৎ] কেনোপমে (ফেনতুল্যে কণ্ডকস্বরে ইত্যর্থঃ) পিণ্ডে (দেহে) নরেন্দ্রাণাং (নৃপাণাং) যেন (যতঃ) এষ কামঃ (অভিলাষঃ) [নরেন্দ্রাণাং কা কথা] বিদুযাম (পণ্ডিতানাম্ অপি) মোঘঃ (ব্যর্থঃ) ভাৎ ॥২

পূর্বং (প্রাক্) ষড়্‌বর্গং (ইন্দ্রিয়ষড়্‌বর্গং) নির্জিত্য (সক্তিবলো ভূয়া ইতি ভাবঃ) [পশ্যাৎ] রাজমন্ত্রিণঃ

তৃতীয় অধ্যায়ঃ ।

[পৃথিবীর হ্যাস্তোক্তি, যুগধর্ম, কালদোষ ও কালদোষ নিবৃত্তির উপায় বর্ণন]

শ্রীশুকদেব বলিয়াছিলেন—(মহারাজ পরীক্ষিৎ ॥১)

নৃপতিগণকে পৃথিবী (আত্মা) জয়ে ব্যাকুল দেখিয়া পৃথিবী (এই বলিয়া) হাসিতে থাকেন—হায় । (আশ্চর্য্য) যমের খেলার পুতুল রাজারা আমাকে জয় করিতে চায় ।১

যে কামনা ফেনার শ্যাম (অনিত্য) দেহপিণ্ডে রাজগণের অতিশয় বিশ্বাস উৎপাদন করিয়া থাকে, জানী হইলেও সেইসব রাজার সেই কামনা বিফল হইয়া যায় ।২

প্রথমে আমরা ষড়্‌বর্গ (চক্ষু, কর্ণ, নাসিকা, ঘ্র, জিহ্বা ও মনঃ) কে জয় করিয়া (যেহেতু “ন

এবং ক্রমেণ জেয়ামঃ পৃথ্বীং সাগরমেখলাম্ ।

ইত্যশাবদ্ধহৃদয়া ন পশ্যন্ত্যন্তিকেহন্তকম্ ॥৪

সমুদ্রাবরণাং জিহ্বা মাং বিশন্ত্যক্ৰিমোজসা ।

কিয়দাঙ্গজয়শ্চৈতন্মুক্তিরাত্মজয়ে ফলম্ ॥৫

যাং বিশ্বজৈব মনবন্তঃস্বতাশ্চ কুরুদ্বব ।

গতা যথাগতং যুদ্ধে তাং মাং জেয়ন্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥৬

অনুব্রতঃ

[বশীকরিয়াঃ], ততঃ সচিবপৌরাণ্ডকরীজ্ঞান (সচিবাঃ অমাত্যাঃ, পৌরাঃ, আণ্ডাঃ বদ্ধবঃ, করীজ্ঞাঃ হস্তিরক্ষকাঃ ভান্) [জেয়ামঃ], অথ (অনন্তরং) কণ্টকান্ (প্রতিপকান্) অত্র অপাত্ত (দুর্দীকৃত্যেতি ভাবঃ) [জেয়াম ইত্যর্থঃ] এবং ক্রমেণ সাগরমেখলাং (সমুদ্রবেষ্টিতাং) পৃথ্বীং জেয়ামঃ ইত্যশাবদ্ধহৃদয়াঃ (এবভূতশয়া আবদ্ধচিত্তাঃ) অতিক্বে (সমীপে) অন্তকং (বমং) ন পশ্যন্তি ॥৩-৪

[কেচন নৃপাঃ] সমুদ্রাবরণাং (সাগরাত্তাং) বাম্ (পৃথিবীং) ওজসা (বলেন) জিহ্বা [অতিভৃক্ষয়া বদ্যাত্তাহরণার্থং] অক্ৰি (সাগরং) বিশন্তি (প্রবিশন্তি)—এতৎ আঙ্গজয়ত (ইন্দ্রিয়ত) কিয়ৎ, আঙ্গজয়ে মুক্তিঃ [এব] ফলম্ ॥৫

চানির্জিতষড়্‌বর্গো রাজা বৈ রাজ্যমর্হতি,” ষড়্‌বর্গকে জয় না করিলে রাজা রাজ্য-শাসনের যোগ্য হন না । তারপর (ক্রমে ক্রমে এই পৃথিবী) জয়ের কণ্টক (বাধা) স্বরূপ প্রতিপক্ষ নৃপতি, মন্ত্রী, অমাত্য, পুরবাসী, (রাজহিতৈষী), ধনী বিশ্বস্তগণ ও হস্তি-পালকগণকে (মাহত) জয় করিব এবং এই ক্রমে সাগরপরিবেষ্টিতা পৃথিবীকে জয় করিব । এই প্রকার আশা (রূপ বন্ধনরজ্জু) পাশে আবদ্ধহৃদয় নৃপতিগণ সমীপবর্তী যমকে দেখিতে পান না ॥৩-৪

কোন কোন রাজা সমুদ্র পরিবেষ্টিতা আমাকে জয় করিয়াও (সন্তুষ্ট না হইয়া) পরাক্রমের দ্বারা সমুদ্রে (সমুদ্রমধ্যবর্তী দ্বীপে) প্রবেশ করেন । কিন্তু এই পৃথিবী প্রভৃতি আঙ্গজয় (বড়িঙ্গিয়)

মৎকৃতে পিতৃ-পুত্রাণাং ভ্রাতৃণাং চাপি বিগ্রহঃ ।
জায়তে হৃদতাং রাজ্যে মমতাবদ্ধচেতসাম্ ॥৭
মমৈবেয়ং মহী কুংস্রা ন তে মৃঢ়েতি বাদিনঃ ।
স্পর্ধমানা মিথো যন্তি ত্রিযন্তে মৎকৃতে নৃপাঃ ॥৮
পৃথুঃ পুরুষবা গাধিনীহ্রস্বো ভরতোহর্জুনঃ ।
মাক্ষাতা সগরো রামঃ খট্ভাঙ্গো ধুঙ্কুহা রঘুঃ ॥৯
তৃণবিন্দুর্যযাতিশ্চ শর্যাতিঃ শস্ত্রনুগয়ঃ ।
ভগীরথঃ কুবলয়াশ্বঃ ককুংস্রো নৈষধো নৃগঃ ॥১০

[হে] কুরুবহ (কুরুবংশধর)। মনবঃ (আদিরাজানঃ) ভৎসুতাশ্চ (ভেবাং পুত্রাদয়ঃ) [যুদ্ধে জয়াশাং পরিভৃত্য] বাৎ বিন্দুজ্য বধাগভম্ (বধাজানং) (ববজানমনভিক্রম্য) [বিরক্তা তুয়া বনং গতাঃ], অবজয়ঃ (মৃত্যুঃ) তাং (ভাদৃশীং) বাৎ জেযন্তি (জেতুমিচ্ছন্তি) ॥৬

মৎকৃতে (মদর্পং) রাজ্যে মমতাবদ্ধচেতসাম্ (মমভয়া আবদ্ধহৃদয়ানাম্) অসতাং (লোকানাম্) পিতৃপুত্রাণাং (পিতৃা সহ পুত্রাণাং) ভ্রাতৃণাম্ অপি [পরস্পরং] বিগ্রহঃ (যুদ্ধং) জায়তে—“ইয়ং কুংস্রা মহী মম এব হে মৃত্যু। ন তে (ভব)” ইতি বাদিনঃ স্পর্ধমানাঃ নৃপাঃ মৎকৃতে মদর্পং মিথঃ পরস্পরং যন্তি ত্রিযন্তে চ ॥৭-৮

পৃথুঃ, পুরুষবাঃ, গাধিঃ (বিধামিত্রঃ), নহবঃ, ভরতঃ, অর্জুনঃ

জয়ের তুলনায় কতটুকু (তুচ্ছ?) আশ্রয়ের ফল মুক্তি ॥৫

হে কুরুবংশধর (এ স্থলে এই সম্বোধনের দ্বারা মহারাজ যুধিষ্ঠিরের প্রতি ভূমিদেবী কর্তৃক ভূমিগীত উপদ্রষ্ট হইতেছে বুঝিতে হইবে) মহারাজ পরীক্ষিৎ । (ঐশুকদেব পৃথিবীর উক্তিই বর্ণন করিতেছেন) মনুগণ ও মনুর পুত্রগণ আমাকে পরিত্যাগ করিয়াই যেমন (একাকী) আসিয়াছিলেন, তেমন (এককই) চলিয়া গিয়াছেন। বুদ্ধিশূন্য রাজগণ (তথাপি) আমাকে যুদ্ধে জয় করিতে ইচ্ছা করিয়া থাকে ॥৬

আমাকে লাভ করিবার জন্য রাজ্যের প্রতি মমতাবদ্ধচিত্ত অসাধু পিতা, পুত্র ও ভ্রাতৃগণের মধ্যেও

হিরণ্যকশিপুর্ভ্রাত্রো রাবণো লোকরাবণঃ ।
নমুচিঃ শশ্বরো ভৌমো হিরণ্যাক্ষোহথ তারকঃ ॥১১

অন্তো চ বহবো দৈত্য্যো রাজানো যে মহেশ্বরাঃ ।
সর্বে সর্ববিদঃ শূরাঃ সর্বে সর্বজিতোহজিতাঃ ॥১২

মমতাং ময্যবর্তন্ত কৃষ্বোচ্চৈর্মর্ত্য্যমিণিঃ ।
কথাবশেষাঃ কালেন হকৃতার্থাঃ কৃতা বিতো ॥১৩

(কার্তবীৰ্য্যার্জুনঃ), মাক্ষাতা সগরঃ, রামঃ (ভগ্নায়া খ্যাভ্যঃ, ন তু দাশরথিঃ), খট্ভাঙ্গঃ, ধুঙ্কুহা (ধুঙ্কুনায়াহরবাভী ধুঙ্কুবায ইত্যর্থঃ), রঘুঃ, তৃণবিন্দুঃ, বযাতিঃ, শর্যাতিঃ, শস্ত্রনুঃ, গয়ঃ, ভগীরথঃ, কুবলয়াশ্বঃ, ককুংস্রঃ, নৈষধঃ, নৃগঃ, হিরণ্যকশিপুঃ, বৃজঃ লোকরাবণঃ (লোকভরদ্বয়ঃ) রাবণঃ (দশাননঃ), নমুচিঃ, শশ্বরঃ, ভৌমঃ, হিরণ্যাক্ষঃ, তারকঃ অথ অন্তো চ বহবো দৈত্য্যো রাজানঃ যে মম জৈশ্বরাঃ (নাথ্যঃ) সর্কে সর্ববিদঃ (সর্বজাঃ) শূরাঃ, সর্কে সর্বজিতাঃ [অপি] অজিতাঃ [আসন্] বিতো (হে পরীক্ষিৎ) [এতে] মর্ত্য্যমিণিঃ (মারুভাঃ) মবি উচ্চৈঃ কৃষ্বা অবর্তন্ত, [কিঞ্চ] ময়া [তে] অকৃতার্থাঃ কথা-বশেষাঃ (কথামাত্রাণেণ অবশেষঃ যেয্যং তে তথাত্বাভ্যঃ) কৃতাঃ ॥১০-১৩

যুদ্ধ হইয়া থাকে ॥৭

“হে মূর্খ! এই সম্পূর্ণা ভূমি আমারই, তোমার নহে”—এইরূপ বলিয়া নৃপতিগণ আমাকে লাভ করিবার জন্যই স্পর্ধাপূর্বক পরস্পরকে হত্যা করিয়া থাকে ও নিজেরাও নিহত হয় ॥৮

পৃথু, পুরুষবা, গাধি, নহব, ভরত, কার্তবীৰ্য্যার্জুন, মাক্ষাতা, সগর, রাম, খট্ভাঙ্গ, ধুঙ্কুহার, রঘু, তৃণবিন্দু, বযাতি, শর্যাতি, শস্ত্রনু, গয়, ভগীরথ, কুবলয়াশ্ব, ককুংস্র, নৈষধ, নৃগ, হিরণ্যকশিপু; বৃজ, লোক-পীড়নকারী রাবণ; নমুচি, শশ্বর, ভৌম্য নরক, হিরণ্যাক্ষ ও তারক এবং অন্তান্ত যে সকল আমার অধিপতি দৈত্যগণ ও রাজগণ আমাতে অত্যন্ত মমতা

কথা ইহাতে কথিতা মহীয়সী

বিভায় লোকেষু বশঃ পরেযুযাম্ ।

বিজ্ঞান-বৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভো

বচো বিভূতীর্ন তু পারমার্থ্যম্ ॥১৪

যন্ত উত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদঃ

সংগীয়েতেহুতীক্লমমঙ্গলয়ঃ ।

তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্লম

কৃষ্ণেহমলাং ভক্তিমতীপ্সমানঃ ॥১৫

[হে] বিভো । (পরীক্ষিৎ) পরেযুযাম্ (পরলোকগতানাং) মহীয়সী লোকেষু বশঃ বিভায় (বিভীষা) ইমাঃ [বাঃ] কথাঃ তে (ভব সন্নিধৌ) বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া (বিজ্ঞানং বিবক্ষয়ান্নভিজ্ঞানং, বৈরাগ্যং বিবেকিতা, ভয়োঃ বিবক্ষয়া বক্তৃ-বিচ্ছয়া) [প্রকাশীকৃত্যঃ এতা বাঃ] বচোবিভূতীঃ (ভাঃ বাখ্যাসমাজাঃ) [জানীহি], তু (কিস্ত) পারমার্থ্যম্ (পরমার্থবৃত্তং) ন ॥১৪

অভীক্লম (নিঃশেষেণ) অমঙ্গলয়ঃ (ছরিতাপহারী) বঃ উত্তমঃশ্লোকগুণানুবাদঃ (ভগবৎকথাকীৰ্তনং) প্রস্তুতং

বুদ্ধি স্থাপন করিয়া বর্তমান ছিলেন এবং ষাঁহার সকলেই সর্ব্বজ্ঞ, বীর, সর্ব্বজয়ী ও (অপর কর্তৃক) অজিত ছিলেন, হে বিভো । মরণশীল তাঁহার সকলেই অকৃতার্থ হইয়া কাল কর্তৃক কথামাত্রে অবশিষ্ট রহিয়াছেন ॥১৪-১৫

হে (রাজ্যাদি-বিষয়-বাসনা পরিত্যাগ সমর্থ) বিভো ! বিজ্ঞান (বিবিধ বিষয়ের অনিত্যতাজ্ঞান) ও (বিষয়) বৈরাগ্য উপদেশ দানের অভিলাষে পৃথিবীতে কীৰ্ত্তিবিস্তার পূর্ব্বক পরলোকগত সেই মহাপ্রভাবশালী রাজগণের চরিত্রকাহিনী আপনার নিকট বর্ণন করিলাম । (এই সকল চরিত্রগাথা মহামুনি ব্যাসাদির) বাক্যের ঐশ্বর্য্যস্বরূপ । এই সকল চরিত্রকথার (বৈরাগ্যসাধনতা থাকিলেও) মুক্তি-দায়ক ভক্তিসাধনরূপ পরমার্থতা নাই ॥১৪

মাজোবাচ ।

কেনোপায়েন ভগবন্ কলৌর্দোষান্ কলৌ জনাঃ ।

বিধমিস্বস্ত্যুপচিঁতাংস্তম্বে ক্রহি যথা যুনে ॥১৬

যুগানি যুগধর্মাচ্চ মানং প্রলয়-কল্পয়োঃ ।

কালস্তেঋরূপস্ত গতিং বিফোর্মহাস্মনঃ ॥১৭

শ্রীশুক উবাচ ।

কৃতে প্রবর্ততে ধর্ম্মচ্চতুষ্পাত্তজ্ঞনৈর্ধর্ম্মতঃ ।

সত্যং দয়া তপো দানমিতি পাদা বিভোনৃপ ॥১৮

(কথ্যতে), কৃষ্ণে অমলাং ভক্তিম্ অভীপ্সমানঃ (অভীষ্ট-ভয়া বস্ত্রমানঃ জনাঃ) তন্ম্ এষ (কৃষ্ণগুণানুবাদমাত্রম্) অভীক্লম (নিত্যশঃ) শৃণুয়াম্ ॥১৫

রাজা (পরীক্ষিৎ) উবাচ,—[হে] যুনে । জনাঃ কলৌ উপচিঁতান্ (সঙ্কিতান্) কলেঃ দোষান্ কেন উপায়েন বিধমিস্বস্তি (নাস্বিস্বস্তি) ? তৎ বে ক্রহি ; [এবং] যথা যুগানি যুগধর্ম্মান্ প্রলয়কল্পয়োঃ (সংহারস্থিতিকালয়োঃ) মানম্ (পরিমাণম্) ঐশ্বর্য্যরূপস্ত কালস্ত মহাস্মনঃ বিফোর্ম গতিম্ [বে ক্রহীত্যধরঃ] ॥১৬-১৭

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি নির্মল ভক্তিভাবে লাভের অভিলাষী ব্যক্তি বেদ ও মুনিগণ কর্তৃক সম্যকভাবে পরিগীত (কীৰ্ত্তিত) উত্তমঃশ্লোক (পবিত্রকীৰ্ত্তি) শ্রীকৃষ্ণের সেই সকল উত্তম ও অমঙ্গলবিনাশক গুণগাথা প্রত্যহ নিরন্তর শ্রবণ করিবেন ॥১৫

শ্রীমদ্রাহারাজা পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলেন,—হে ভগবন্ মুনিপ্রবর ! কলিকালের জনগণ কি উপায়ে বুদ্ধিপ্রাপ্ত কলিকালের দোষ (পাপ)-রাশি বিদূরিত করিতে পারিবে—সেই সকল বিবরণ এবং স্রুয়োগসকল, যুগধর্ম্মসকল, প্রলয় (বিনাশ) ও কল্প (স্থিতি), কালের পরিমাণ, মহামুভব শ্রীকৃষ্ণ ঐশ্বর্য্যরূপী কালের গতি আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বর্ণন করুন ॥১৬-১৭

সম্বৃত্তাঃ করুণা মৈত্র্যাঃ শাস্তা দাস্তান্তিতিকবঃ ।
 আশ্বারামাঃ সমদৃশঃ প্রায়শঃ প্ররুণা জনাঃ ॥১৯
 ত্রেতায়াং ধর্মপাদানাং তুর্বাংশো হীয়তে শনৈঃ ।
 অধর্মপাদৈরনৃত-হিংসা-সন্তোষ-বিগ্রহৈঃ ॥২০
 তদা ক্রিয়া-তপোনিষ্ঠা নাতিহিংস্রা ন লম্পট্যাঃ ।
 ত্রৈবগিকাস্ত্রয়ীভূত্বা বর্ণা ব্রহ্মোত্তরা নৃপ ॥২১

তপঃ-সত্য-দয়া-দানেষ্বর্থে ব্রহ্মভি বাপরে ।
 হিংসাতুষ্ঠানৃত-বেদৈর্ধর্মস্তাধর্মলক্ষণৈঃ ॥২২
 বশস্বিনো মহানীলাঃ স্বাধ্যায়াদ্যয়নে রতাঃ ।
 আচ্যঃ কুটুস্থিনো হৃষ্টা বর্ণাঃ ক্ষত্রিয়জ্যোত্তরাঃ ॥২৩
 কলৌ তু ধর্মহেতুনাং তুর্বাংশোহধর্মহেতুভিঃ ।
 এধমাতৈঃ কীরমাণো হস্তে সোহপি বিনজ্যতি ॥২৪

শ্রীভক: উবাচ,—ভক্তজনৈ: (ভক্তকালী-জনৈ:) যুভ:
 (ব্যবহৃত:) ধর্ম: কৃতে (সত্যযুগে) চতুর্পাদ (চতুর্পাদযুক্ত:)
 প্রবর্ততে; হে নৃপ! সত্যং দয়া তপ: দানম্ [ইতি] বিভো:
 (ধর্মত) [চত্বার:] পাদা:, [ভক্ত] প্রায়শ: করুণা:
 (দয়াবত:), মৈত্র্যা: (মিত্রভাবাপন্ন:), শাস্তা: (অস্ত্রিভিন্ন-
 সংবত:), দাস্তা: (বহিঃস্থিভিন্ননিগ্রহিভার:), তিতিকব:
 (ক্ষমণীলা:) আশ্বারামা: (আশ্বনি রমতে যে তে), সমদৃশ:
 (সর্বত্র তুল্যদর্শিন:), প্রমণা: আশ্বাত্ম্যলবত: [ভবতি] ॥১৮-১৯
 ত্রেতায়াং [অনুভবন সত্যং, হিংসরা দয়া, অসন্তোষেণ
 তপ:, বিগ্রহেণ শৌচম্ এবংরূপৈ:] অনৃতহিংসাসন্তোষ-
 বিগ্রহৈ: (অনৃতং মিথ্যা, হিংসা, অসন্তোষ:, বিগ্রহ: কলহ:
 তৈ:) অধর্মপাদৈ: ধর্মপাদানাং (সত্যাদীনাং) তুর্বাংশ:
 (চতুর্ভাগৈকভাগ:) শনৈ: হীয়তে (ভ্রুতি) ॥২০
 তদা [লোকা:] ক্রিয়াতপোনিষ্ঠা: (ক্রিয়াং তপসি চ
 নিষ্ঠিতা:), নাতিহিংসা: (প্রায়েণ হিংসাপূতা:), ন লম্পট্যা:

(দ্রৌন অত্ম্যলবত:), ত্রৈবগিকা: (ধর্ম:, কাম:, অর্থ: এত
 ত্রিবর্ণা:, এতেষু বিশেষনিষ্ঠাবত:), ত্রয়ীভূত্বা: (ত্রয়ী বেদা:,
 তেষু বৃত্তা: পরিপক্কজ্ঞানশালিন ইত্যর্থ:) [এবং] হে নৃপ! বর্ণা:
 ব্রহ্মোত্তরা: (ব্রাহ্মণাধিক্যসম্পন্ন:) [ভবতি] ॥২১
 বাপরে হিংসাতুষ্ঠানৃতবেদৈ: (হিংসা, অতুষ্টি: অসন্তোষ:,
 অনৃতং, বেদ: তৈ: অধর্মলক্ষণৈ:) ধর্মত তপঃ-সত্য-
 দয়াদানেষু (তপ:, সত্যং, দয়া, দানং তেষু), অর্হং ব্রহ্মভি ॥২২
 [বাপরে লোকা:] বশস্বিন: (প্রশংসাশ্রিতা:), মহানীলা:
 (উচ্চবস্ত্রাবধানীলা:), স্বাধ্যায়াদ্যয়নে (বেদাধ্যয়নে রতা:) [সর্বৈ]
 আচ্য: (ধনিন:), কুটুস্থিন: (বহুবাক্ষা:), হৃষ্টা: [এবং]
 বর্ণা: ক্ষত্রিয়জ্যোত্তরা: (ক্ষত্রিয়বৈভবহলা:) [ভবতি] ॥২৩
 কলৌ এধমাতৈ: বুদ্ধিং গতে: অধর্মহেতুভি: (পাপ-
 কারণৈ:) ধর্মপাদানাং [য: কীরমাণ:] তুর্বাংশ: (চতুর্ভ-
 ভাগ:) [অবশিষ্টতে], তু (কিত) স: অপি অস্তে (অভিম-
 কলৌ) বিনজ্যতি (সমুদ্য নস্ততি) ॥২৪

শ্রীভকদেব বলিলেন—হে নৃপ (পরীক্ষিৎ)! সত্য-
 যুগে সেই যুগের জনগণ কর্তৃক বিধৃত পরিপূর্ণ
 ধর্মের সত্য, দয়া, তপস্তা ও দানরূপ চতুর্পাদ
 (বিশিষ্ট) ধর্ম প্রবর্তিত হইয়া থাকে। সেই (সত্য)
 যুগে প্রায় সকল ব্যক্তিই সম্বৃত্ত, দয়ালীল, মিত্র-
 ভাবাপন্ন, শাস্ত (ইন্দ্রিয়দমনপরায়ণ), দাস্ত, সহিষ্ণু
 আশ্বারাম, আশ্রতপ, সমদর্শী ও তত্ত্বজ্ঞান অর্জনে
 প্রমণীল হইয়া থাকেন ॥১৮-১৯

ত্রেতাযুগে মিথ্যা, হিংসা, অসন্তোষ ও কলহরূপ
 অধর্মের পাদচতুষ্টয় দ্বারা বধাক্রমে (উক্ত সত্য, দয়া,
 তপস্তা ও দানরূপ) চতুর্পাদ ধর্মের প্রত্যেকের এক-
 চতুর্বাংশ হ্রাস পাইতে থাকে। হে মহারাজ!

তখন জনগণ (যজ্ঞাদি) কর্মনিষ্ঠ ও তপস্তানিষ্ঠ হন,
 অতিহিংস্র ও অতিশয় ধূর্ত (বিষয়লোভী) হন না
 এবং ধর্মাদি (ধর্ম, অর্থ, কামরূপ) জিবর্গপরায়ণ,
 (ঋক্, সাম ও যজু: রূপ) বেদবিজ্ঞায় নিপুণ ও
 ব্রাহ্মণপ্রধান। অর্থাৎ ব্রাহ্মণকেই প্রধান জানিয়া
 তদুপদেশে সংসারযাজাদি নির্বাহনীয় অথবা
 ব্রাহ্মণের সংখ্যাধিক্য ঘটিয়া থাকে ॥২০-২১

দ্বাপর-যুগে অধর্মের চিহ্ন হিংসা, অসন্তোষ, মিথ্যা
 ও কলহের দ্বারা ধর্মের তপস্তা, সত্য, দয়া ও দান
 এই চতুর্পাদের প্রত্যেকের অর্ধেক হ্রাসপ্রাপ্ত হইয়া
 থাকে। তখন বর্ণ (জাতি)-সমূহ বশস্বামী,
 সাধুচরিত্র, স্বাধ্যায় (বেদাধিশাস্ত্রাধ্যয়নে) প্রবৃত্ত,

তস্মিন্ হ্রুকা হ্রাচায়া নির্দয়াঃ শুকবৈরিণঃ ।
 ছুৰ্ভগা ভুরিতৰ্ধাশ্চ শূদ্রদাশোত্তরাঃ প্রজাঃ ॥২৫
 সত্বং রজস্তম ইতি দৃশ্যন্তে পুরুষে গুণাঃ ।
 কালসঞ্চোদিতান্তে বৈ পরিবর্তন্ত আত্মনি ॥২৬
 প্রভবন্তি যদা সত্বে মনো বুদ্ধৌজ্জিয়াণি চ ।
 তদা কৃতযুগং বিজাজ্জ্ঞানে তপসি যদ্ রুচিঃ ॥২৭

তস্মিন্ (কলো) প্রজাঃ [লোকাঃ] লুকাঃ, হ্রাচায়াঃ, নির্দয়াঃ, শুকবৈরিণঃ (নিরর্থক-কলহ-কারিণঃ), ছুৰ্ভগাঃ, ভুরিতৰ্ধাঃ (সাত্ত্বিক-কাম্যাসক্তাঃ), শূদ্রদাশোত্তরাঃ (শূদ্রকৈবৰ্ত্তপ্রধানাঃ) [ভবিষ্যতি] ॥২৫

সত্বং রজঃ তমঃ ইতি গুণাঃ [বভাবতঃ সৰ্বস্মিন্] পুরুষে-
 দৃশ্যন্তে, তে বৈ (১কৃত) কালসঞ্চোদিতাঃ (কলিপ্রভাবপ্রেরিতাঃ)
 সত্বঃ) আত্মনি পরিবর্তন্তে ॥২৬

যদা সত্বে মনঃ বুদ্ধৌজ্জিয়াণি চ (বুদ্ধিঃ ইজ্জিয়াণি) প্রভবন্তি
 (প্রতিষ্ঠিতাঃ), যৎ (বস্মিন্) জ্ঞানে তপসি চ অতিক্রুচিঃ,
 তদা কৃতযুগং (সত্যযুগং) বিজাৎ (জানীহি) ॥২৭

আত্ম (বিজ্ঞা ও বিজ্ঞে ধনী) কুটুম্বাদিবপগরি-
 জনবিশিষ্ট, জঠোচ্চ, ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়প্রধান (উভয়ের
 প্রাধাত্য) হইয়া থাকেন ॥২২-২৩

কিন্তু কলিযুগে ধর্মের (তপঃ, সত্য, দয়া, দান-
 রূপ) পাদচতুষ্টয়ের (অবশিষ্ট) একচতুর্থাংশও
 (ক্রমশঃ) বুদ্ধিপ্রাপ্ত (মিথ্যা, হিংসা, অসন্তোষ ও
 কলহরূপ) অধর্মের পাদচতুষ্টয়ের দ্বারা ক্ষয়প্রাপ্ত
 হইতে হইতে অবশেষে বিনষ্ট হইবে। সেই (কলি)
 কালে জনগণ লোভী, হ্রাচার, নির্দয়, অকারণশত্রু-
 ভাবাপন্ন, হতভাগ্য, অতিশয় বিষয়লোভী এবং
 শূদ্র ও কৈবৰ্ত্তপ্রধান (সংখ্যাধিক্য ও প্রাধাত্য)
 হইবে ॥২৪-২৫

পুরুষের (জনগণের) মধ্যে সত্ব রজঃ ও তমঃ
 এই (তিনটি) গুণ দেখা যায়; আর সেই (গুণ-
 ত্রয়) গুলি কালকর্তৃক প্রেরিত হইয়া (জীবের)
 আত্মায় (মনে) পরিবর্তন লাভ করে ॥২৬

যদা ধর্মার্থকামেষু ভক্তিতবতি দেহিনাম্ ।
 তদা ত্রেতারজোরতিরিতি জানীহি বুদ্ধিমন্ ॥২৮
 যদা লোভস্তমস্তোষো মানো দস্তোহধ মৎসরঃ ।
 কর্মণাং চাপি কাম্যানাং দ্বাপরং তদৃ রজস্তমঃ ॥২৯
 যদা মায়ানৃতং তদ্রা নিদ্রা হিংসা বিষাদনম্ ।
 শোকো মোহো ভয়ং দৈন্ত্যং স কলিস্তামসঃ স্মৃতঃ ॥৩০

[হে বুদ্ধিমন্ ।] যদা দেহিনাং কাম্যেযু কর্মসু বশাস [চ]
 ভক্তিঃ (আনক্তিঃ), তদা রাজোরতিঃ (রজঃপ্রধান) ত্রেতা
 ইতি জানীহি ॥২৮

যদা [লোকাঃ] লোভঃ, অসন্তোষঃ, মানঃ, দস্তঃ অধ
 (এবং) (মৎসরঃ) মৎসর্যঃ [এতিঃ বৃত্তাঃ ভবিষ্যতি],
 [লোকানাং] কাম্যানাম্ অপি কর্মণাং [প্রীতিশ্চ ভবিষ্যতি],
 তৎ রজস্তমঃ (রজস্তমঃপ্রধানং) দ্বাপরং [জানীহি] ॥২৯

যদা [লোকাঃ] মায়, অনৃতং, তদ্রা, নিদ্রা, হিংসা, বিষাদনং
 (হিংসং), শোকঃ, মোহঃ, ভয়ং, দৈন্ত্যং (এতিঃ বৃত্তাঃ ভবিষ্যতি
 তদা) তামসঃ (ভয়াময়ঃ) কলিঃ স্মৃতঃ ॥৩০

(জনগণের) মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়সকল যখন
 সত্বগুণে প্রবর্তিত হয়, তখন সত্যযুগ বলিয়া জানিবেন
 —যেহেতু তখন জ্ঞান ও তপস্তার প্রীতি রুচি জন্মিয়া
 থাকে ॥২৭

হে বুদ্ধিমন্ মহারাজ! যখন দেহধারী জন-
 গণের কাম্য কর্মসমূহে ও যশে অতিক্রুচি দেখা
 যায়, তখন তাগী রাজোগুণপ্রধান ত্রেতায়ুগ বলিয়া
 জানিবেন ॥২৮

যখন দেহি (জন)-গণের লোভ, অসন্তোষ,
 অভিমান গর্ব ও মৎসর্যে এবং কাম্য কর্মসমূহে
 রুচি হয়, তখন রাজোগুণ ও ভয়োগুণপ্রধান
 দ্বাপরযুগ বলিয়া জানিবেন ॥২৯

আর যখন জনগণের হিংসা, মিথ্যা, তদ্রা, হিংসা,
 বিষাদ, শোক, মোহ, ভয়, দীনতা (ক্ষুভ্রতা) আসে,
 সেই কাল তামস (ভয়োগুণাচ্ছন্ন) কলিকাল নামে
 অভিহিত হইয়া থাকে ॥৩০

বস্মাৎ ক্ষুদ্রদৃশো মর্ত্যাঃ ক্ষুদ্রভাগ্যা মহাশনাঃ ।
কামিনো বিত্তহীনাশ্চ শৈরিণ্যশ্চ দ্বিরোহসতীঃ ॥৩১
দস্যুৎকৃতা জনপদা বেদাঃ পামণ্ডদুবিভাঃ ।
রাজামশ্চ প্রজাতক্ষাঃ শিন্মোদরপরা দ্বিজাঃ ॥৩২
অত্রতা বটবোহশৌচা ভিক্ষবশ্চ কুটুম্বিনঃ ।
তপস্বিনো গ্রামবাসা স্তাসিনোহত্যর্থলোলুপাঃ ॥৩৩

বস্মাৎ (কপেহেতোঃ, কপেঃ প্রভাবাদত্যর্থঃ) মর্ত্যাঃ
ক্ষুদ্রদৃশঃ (নীচদৃষ্টঃ), ক্ষুদ্রভাগ্যাঃ (অল্পভাগ্যাঃ), মহাশনাঃ
(বহুসাহসঃ), বিত্তহীনাঃ [অপি] কামিনঃ, দ্বিরঃ শৈরিণ্যঃ
(বেদাঃ) [অতএব] জনপদাঃ (জনপদাঃ, সতীমহীনা
ইত্যর্থঃ); জনপদাঃ দস্যুৎকৃতাঃ (দস্যুৎকৃতাঃ), বেদাঃ
পামণ্ডদুবিভাঃ (পামণ্ডাঃ বেদবিক্ষেপচারিণঃ তৈঃ দুবিভাঃ
কর্মবীকৃতাঃ), রাজানঃ প্রজাতক্ষাঃ (প্রজাপীড়কাঃ), দ্বিজাঃ
শিন্মোদরপরাঃ (কামলম্পটাঃ উদরভরশ্চ), বটবঃ (ব্রাহ্মণ-
বালকাঃ) অত্রতাঃ অশৌচাঃ (উপনয়নহীনাঃ শৌচেরহিতাঃ),
কুটুম্বিনঃ (গৃহস্থাঃ) ভিক্ষবঃ (ভিক্ষাপ্রার্থিনঃ, ন বরং ভিক্ষা-
দাতার ইতি ভাবঃ), তপস্বিনঃ [বনং হিবা] গ্রামবাসাঃ
(নগরবাসিনঃ), স্তাসিনঃ (বতস্বিনঃ) অর্থলোলুপাঃ (অত্যর্থ-
ধনলোভিনঃ) [ভাবশক্তি] ॥৩১-৩৩

[কলিকালকামিতঃ] হুবকারাঃ (ক্ষুদ্রকারাঃ), মহাহারাঃ
(বহু ভোজনঃ), ভূষণত্যাঃ (বহুসন্তানাঃ), গতদ্বিরঃ

সেই (কলির প্রভাবে) হেতুবশতঃ মনুষ্যগণ নীচ
(অধর্মবিশেষে) দৃষ্টিসম্পন্ন, অল্পভাগ্যযুক্ত, অধিক
ভোজনশীল, (ভোগ্য বিষয়ে) কামুক, দরিদ্র হইয়া
থাকে এবং (সতী) রমণীগণও অসভোগণের আশ্রিত
হইয়া খেচ্ছাচারিণী হইয়া থাকে ৩১:

(কলির প্রভাবে) জনপদ (লোকালয়-গ্রাম)-
সমূহ দস্যুপ্রধান, বেদসমূহ (ধর্মধ্বজী) পামণ্ডগণ
কর্তৃক দূষিত, রাজগণ প্রজাশোষণকারী ও ব্রাহ্মণগণ
শিন্ম (কাম)-পরায়ণ ও উদরপরায়ে হইবে ।
অশৌচচারিণী ত্রত ও শৌচবিহীন, গৃহস্থগণ ভিক্ষাজীবী,
তপস্বীগণ গ্রামবাসী ও সন্ন্যাসীগণ অত্যন্ত অর্থলোভী
হইবেন ৩২-৩৩

হুবকারা মহাহারা ভূষণত্যা গতদ্বিরঃ ।
শবৎ কটুকভাষিণ্যশৌচোধ্যমায়োরুসাহসাঃ ॥৩৪
পণদ্বির্যন্তি বৈ ক্ষুদ্রাঃ কিরাটাঃ কুটকারিণঃ ।
অনাপত্তপি যন্তস্তে বর্তাং সাধু-জ্ঞপ্তিতাম্ ॥৩৫
পতিং ত্যক্ত্যন্তি নির্জব্যং ভৃত্য্য অপ্যখিলোত্তমম্ ।
ভৃত্যং বিপন্নং পতয়ঃ কোলং গাম্চাপন্নস্বিনীঃ ॥৩৬

(ভ্যক্তলজ্জাঃ), শবৎ কটুকভাষিণ্যঃ (সর্জন্য অপ্রিয়বাদিতাঃ),
শৌচোধ্যমায়োরুসাহসাঃ (শৌচ্যং, যাত্রা প্রবন্ধনা, উক্সাহসম্
অসীবসাহসং বাসাং ভাঃ) [ভাববিধা ভবিষ্যতি] ॥৩৪

কুটকারিণঃ (কুটব্যবসারিণঃ বককা ইত্যর্থঃ) ক্ষুদ্রাঃ
(ধনহীনাঃ) কিরাটাঃ (বণিজঃ) [অর্থভাব্যং হ্রদেন কাপটৌন]
পণদ্বির্যন্তি (ক্রয়বিক্রয়াদি ব্যবহারং বর্তয়ন্তি), [সর্ক্রে জনাঃ]
অনাপত্তি অপি (আপৎকালত অহুপস্থিতত্বে অপি, আপৎ-
কালে বণিজস্বতাংদোষব্যাখ্যায়ৈতি ভাবঃ) জ্ঞপ্তিতাম্
(নিশ্চিত্যং) বর্তাং যুক্তি সাধু যন্তস্তে ॥৩৫

[বার্থ্যঃ] নির্জব্যং (ধনহীনং) পতিং (স্বামিনং), ভৃত্য্যঃ
অখিলোত্তমং (সর্বগুণসম্পন্নং) পতিং (পালকং), পতয়ঃ
কোলং (কুলপন্নপরাগতং, পুরাতনমিতি ভাবঃ) বিপন্নং
(যোগাদিনা কর্ণস্ব অসক্তং) ভৃত্যং ত্যক্ত্যন্তি (ত্যজন্তি),
[গোপ্যাদিনঃ] অপন্নস্বিনীঃ (হৃদ্যদোহাঃ) গাঃ
[ত্যক্ত্যন্তি] ॥৩৬

(এই কলির প্রভাবে রমণীগণ) অধর্মানুভূতি,
অত্যধিক ভোজনকারিণী, বহুসন্তানবতী, নির্জন্মা,
সতত কটুকভাষিণী, শৌচ্য, বকনা ও হুঃসাহসপরায়ণা
হইবে ৩৪

(কলির প্রভাবে) নীচাশয় ও প্রবন্ধক বণিক-
গণই ক্রয়বিক্রয়াদি কার্য্য করিবে । অধিক কি,
আপৎকাল উপস্থিত না হইলেও ঋণগ্রহণ নিষিদ্ধ
কার্য্য করিয়া জীবিকানির্বাহকে উত্তমবৃত্তি বলিয়া
মনে করিবে ৩৫

(কলিকালে) প্রভু সর্বপ্রকারে ঐর্ষ্য হইলেও
ধনহীন হইয়া পড়িলে ভৃত্যগণ কুলপন্নপরাগত সেই
প্রভুকে পরিভ্যাগ করিবে এবং প্রভুগণও বিপন্ন

পিতৃভ্রাতৃস্বহৃদজ্জাতীন হিহা সৌরভসৌহৃদাঃ ।
 ননান্দ শ্রীশালসংবাদা দীনাঃ ক্রৈণাঃ কলৌ নরাঃ ॥৩৭
 শূদ্রাঃ প্রতিগ্রহিষ্যন্তি তপোবেশোপজীবিনঃ ।
 ধর্মঃ বক্ষ্যন্ত্যধর্মজ্ঞা অধিক্রূহ্যন্তমানসম্ ॥৩৮
 নিত্যমুদ্বিগ্নমনসো দুর্ভিক্ষকরকর্ষিতাঃ ।
 নিরম্বে ভূতলে রাজমনারুষ্টিভয়াতুরাঃ ॥৩৯

কলৌ সৌরভসৌহৃদাঃ (সৌরভঃ সুরভিনিমিত্তং সৌহৃদং
 যেহাং তে) ক্রৈণাঃ (ক্রীলম্পটাঃ) দীনাঃ নরা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্
 স্বহৃদজ্জাতীন (স্বহৃদঃ জাতয়ন্ত ভ্রাতৃ) হিহা (ভ্যক্তা)
 ননান্দ শ্রীশালসংবাদাঃ (ননান্দারঃ ভাষ্যভাগিণ্যঃ, শ্রীলাঃ শ্রীলাকাঃ
 তৈঃ সহ সংবাদঃ মন্ত্রণা যেহাং তে ভবা) [ভবিষ্যতি] ॥৩৭

তপোবেশোপজীবিনঃ (তপবিবেশেন জীবিকাধিনঃ)
 শূদ্রাঃ প্রতিগ্রহিষ্যন্তি (প্রতিগ্রহং করিষ্যন্তি), অধর্মজ্ঞাঃ
 (ধর্মজ্ঞানহীনাঃ) উত্তমানসম্ (ধর্মবক্তৃমানসম্) অধিক্রূ
 ধর্মঃ বক্ষ্যন্তি ॥৩৮

হে রাজন্ । ভূতলে নিরম্বে (অস্বাভাবে সতি) অনারুষ্টি-
 ভয়াতুরাঃ (অনারুষ্টিজনিতভীতিকাতরাঃ) দুর্ভিক্ষকরকর্ষিতাঃ
 (অর্থাভাবতয়া করদানক্রিষ্টাঃ) [একাঃ] নিত্যম্ উদ্বিগ্নমনসঃ
 (ব্যাকুলচিত্তাঃ) ভবিষ্যন্তি ॥৩৯

কুলক্রমাগত ভৃত্যকে এবং (পুনরায়) হৃদয়দানে
 অসমর্থ গাভীসকলকে পরিত্যাগ করিবে ॥৩৬

কলিকালে রতিক্রৌড়াসম্পর্কীয় (ব্যক্তিতে)
 সৌহার্দ্যভাবাপন্ন (ভাষ্যার ভগিনী, ভ্রাতা প্রভৃতি),
 জীবনীভূত ও নীচাশয় মনুষ্যগণ পিতা, ভ্রাতা, বন্ধু
 ও জ্ঞাতিগণকে পরিত্যাগ করিয়া শ্রালী ও শ্রালক-
 গণের সহিত পরমর্শ করিবে ॥৩৭

(কলিযুগে) তপস্বীর বেশ ধারণ করিয়া শূদ্রগণ
 দান গ্রহণ করিবে। আর অধার্মিক ব্যক্তিগণ
 উত্তম আসনে অধিক্রূত হইয়া ধর্মকথার উপদেশ
 প্রদান করিবে ॥৩৮

হে মহারাজ (পরীক্ষিৎ) । (কলিকালে)
 পৃথিবী (খাণ্ড) অন্নবিহীন হইয়া পড়িলে অনারুষ্টির

বাসোহন্নপানশয়নব্যবস্থানভূষণৈঃ ।

হীনাঃ পিশাচসন্দর্শা ভবিষ্যন্তি কলৌ প্রজাঃ ॥৪০

কলৌ কাকিণিকেহপ্যর্থে বিগৃহ্য ত্যক্তসৌহৃদাঃ ।

ত্যক্ত্যন্তি চ প্রিয়ান্ প্রাণান্ হনিষ্যন্তি স্বকানপি ॥৪১

ন রক্ষিষ্যন্তি মনুজাঃ হবিরৌ পিতরাবপি ।

পুত্রান্ ভার্য্যাঞ্চ কুলজাং স্ত্রীয়াঃ শিশ্নোদরস্তরাঃ ॥৪২

কলৌ প্রজাঃ বাসোহন্নপানশয়নব্যবস্থানভূষণৈঃ (বাসঃ
 বসনং, পানং পানীয়ং, শয়নং শয্যা, ব্যবসঃ বৈপ্লবং, স্থানং,
 ভূষণম্ অলঙ্কারঃ, তৈঃ) হীনাঃ পিশাচসন্দর্শাঃ (পিশাচা-
 কৃৎস্নাঃ) ভবিষ্যন্তি ॥৪০

কলৌ কাকিণিকে (বিশেষভিষাটকমাত্রে) অপি
 [অতিভূছে] অর্থে (বিষয়ভূতে) বিগৃহ্য (বৈরং কৃষ্য) ত্যক্ত-
 সৌহৃদাঃ (পরিত্যক্ত সৌহার্দ্যঃ সন্তঃ) প্রিয়ান্ প্রাণান্
 ত্যক্ত্যন্তি, স্বকান্ অপি প্রাণান্ হনিষ্যন্তি (আত্মঘাতং
 করিষ্যন্তি) ॥৪১

শিশ্নোদরস্তরাঃ (শিশ্নোদরপরাশরাঃ) [অতএব] স্ত্রীয়াঃ
 (হীনচেতসঃ) মনুজাঃ (মনুষ্যাঃ) হবিরৌ (বৃদ্ধৌ) অপি
 পিতরৌ (জননৌ জনকং) পুত্রান্ কুলজাং (সংকুলজাতাং)
 ভার্য্যাং চ ন রক্ষিষ্যন্তি ॥৪২

ভয়ে কাতর প্রজাগণ সর্বদা উদ্বিগ্নচিত্ত এবং দুর্ভিক্ষ
 ও রাজকরে নিপীড়িত হইবে ॥৩৯

কলিকালে বন্ধ, অন্ন, পান, শয্যা, পত্নীস্বর্গ, স্থান,
 ভূষণাদি ভোগে বঞ্চিত জনগণ পিশাচের মত
 (কঙ্কালসার কুৎসিত) দর্শনারোগ্য (পিশাচাকৃতি)
 হইবে ॥৪০

কলিযুগে মাত্র পাঁচগুণ কড়ির জন্তও মাল্লবেরা
 বিবাদ করিয়া পরস্পরের মধ্যে সৌহার্দ্য (এমন কি)
 প্রিয়তম প্রাণকেও পরিত্যাগ করিবে এবং আত্মীয়-
 স্বজনকেও হত্যা করিবে ॥৪১

নীচপ্রবৃত্তিসম্পন্ন শিশ্নোদরপরাশর মনুষ্যসকল
 (কলিকালে) বৃদ্ধ পিতামাতাকে, পুত্রগণকে এবং
 সর্ববংশজাতা পত্নীকেও রক্ষা (পালন) করিবে
 না ॥৪২

কলৌ ন রাজন্ জনতাং পরং গুরুং
ত্রিলোকনাথানন্তপাদপঙ্কজম্ ।
প্রায়েণ মর্ত্যা ভগবন্তমচ্যুতং
যক্ষ্যন্তি পামণ্ডবিভিন্নচেতসঃ ॥৪৩
ব্রহ্মাধেয়ং ত্রিমাণ আভূরঃ
পতন্ অলন্ বা বিবশো গৃণন্ পুমান্ ।
বিমুক্তকর্মার্গল উত্তমাং গতিং
প্রাপ্নোতি যক্ষ্যন্তি ন তং কলৌ জনাঃ ॥৪৪
পুংসাং কলিকৃতান্ দোষান্ দ্রব্যদেশাশ্লগন্তবান্ ।
সর্বান্ হরতি চিত্তস্হে ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ॥৪৫

[হে] রাজন্ । কলৌ পামণ্ডবিভিন্নচেতসঃ (পামণ্ডঃ
বিভিন্নম্ অন্তর্ভুক্তং চেতঃ যেহাং তৈঃ) মর্ত্যাঃ প্রায়েণ ন
ত্রিলোকনাথানন্তপাদপঙ্কজং (ত্রিলোকনাথৈঃ ব্রহ্মাণ্ডৈঃ আনন্তং
নবমুত্তমং পাদপঙ্কজং বস্তু তং) জনতাং পরমগুরুং ভগবন্তম্
অচ্যুতং ন যক্ষ্যন্তি (ন পুণ্যিয্যন্তি) ॥৪৩

ত্রিমাণঃ আভূরঃ (বোগী) [শয্যায়ঃ] পতন্ [বাক্ষ্যন্তি-
হীনভয়া] অলন্ (সম্যক্ উচ্চারয়িতুমগম্যর্থঃ) [অতএব]
বিবশঃ পুমান্ ব্রহ্মাধেয়ং (বস্তু নাম) গৃণন্ (গ্রহণং কুরুন্)
বিমুক্তকর্মার্গলঃ (কর্মবদ্ধাৎ বিমুক্তঃ সন্) উত্তমাং গতিং
প্রাপ্নোতি, কলৌ জনাঃ তং [ভগবন্তমপি] ন যক্ষ্যন্তি ॥৪৪

হে মহারাজ (পরীক্ষিৎ) । কলিযুগে মর্ত্যবাসি-
(জন) গণ পামণ্ডগণ কর্তৃক বিভ্রান্তচিত্ত হইয়া
(ব্রহ্মাদি) ত্রৈলোক্যাবিপত্তিগণও যাঁহাদের পাদপদ্মে
প্রণাম করিয়া থাকেন, জগতের সেই পরমগুরু
ভগবান্ অচ্যুত (জীৱক) কে প্রায়শঃ পূজা
করিবে না ॥৪৩

ত্রিমাণ বিপন্ন, পতিত, অলিত বা অবশ হইয়াও
পুরুষ যাঁহাদের নাম উচ্চারণ করিলে কর্ম-(ফলভোগ)
রূপ প্রতিবন্ধক হইতে বিমুক্ত হইয়া উত্তমগতি লাভ
করিয়া থাকে, কলিকালে মানুষ যাঁহাদের (সেই
ভগবান্ অচ্যুতের) পূজা করিবে না ॥৪৪

ভগবান্ পুরুষোত্তম (ভক্ত) জনগণের হৃদয়ে
অবস্থানপূর্বক (অশুদ্ধ অঙ্গাদি) দ্রব্য (ভক্ষণ ও

শ্রুতঃ সংকীর্ণিতো ধ্যাতঃ পুজিতশ্চাদৃতোহপি বা ।
নৃণাং ধুনোতি ভগবান্ হৃৎস্হে জন্মামৃতাত্তম্যম্ ॥৪৬
যথা হেম্মি স্থিতো বহির্দুর্বর্ণং হস্তি ধাতুজম্ ।
এবমাস্মগতো বিষ্ণুর্যোগিনামশুভাশয়ম্ ॥৪৭
বিদ্যাতপঃপ্রাণনিরোধমৈত্রী-
তীর্থাভিষেকত্রতদানজপৈঃ ।
নাত্যস্তশুদ্ধিং লভতেহস্তবাত্মা
যথা হৃদিস্হে ভগবত্যানন্তে ॥৪৮

চিত্তহঃ পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ পুংসাং কলিকৃতান্ দ্রব্য-
দেশাশ্লগন্তবান্ (দ্রব্যদেশাশ্লগতিঃ সম্ভবো যেহাং তান্) সর্বান্
(অস্তান্ অপি প্রাচীনান্) দোষান্ হরতি ॥৪৫

শ্রুতঃ সংকীর্ণিতঃ ধ্যাতঃ (চিন্তিতঃ) পুজিতঃ অপি বা
আমৃতঃ ভগবান্ হৃৎস্হে (সন) নৃণাং জন্মামৃতাত্তম্যং (অমৃত-
জন্মার্জিতং পাণং) ধুনোতি (নাশয়তি) ॥৪৬

[তাত্মাদিসংযুক্ত] হেম্মি (স্বর্ণে) স্থিতঃ বহিঃ যথা
ধাতুজং দুর্বর্ণং (মালিন্যং) হস্তি এবম্ . (এবংপ্রকারং)
আস্মগতো (হৃদয়স্থঃ) বিষ্ণুঃ যোগিনাম্ (ভগ্নিন্ বিষ্ণৌ যুক্ত-
যোগিনাম্) অশুভাশয়ং (দুর্কীর্ণনাং) [হস্তি] ॥৪৭

গ্রহণ), (অপবিত্র) দেশ (গমন), ও চিত্ত
(মালিন্যাদি জন্য) সমুৎপন্ন কলিকাল (কর্তৃক)
সমুৎপাদিত সমুহ পাপ বিনাশ করিয়া থাকেন ॥৪৫

মহুয়গণ ভগবানের (নাম) শ্রবণ, সংকীর্ণন,
চিন্তন ও পূজনে তাঁহাকে সমাদর করিলে তিনি
তাঁহাদের হৃদয়ে অবস্থান পূর্বক দশ হাজার বৎসরেরও
(সঞ্চিত) পাপরাশি বিনাশ করিয়া থাকেন ॥৪৬

* অগ্নি যেমন স্বর্ণে অবস্থিত হইয়া সেই স্বর্ণে
(সোনা) র (তাম্র প্রভৃতি) ধাতু (মিশ্রণ) জন্ম
মালিন্যাদি দোষ নষ্ট করিয়া থাকে, সেইরূপ
(ভগবান্) বিষ্ণু আস্ম (চিত্ত) গত হইয়া যোগি-
গণের অশুভ বাসনা বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥৪৭

ভগবান্ অনন্ত হৃদয়ে অবস্থান করিলে অন্তরাশ্রয়

তস্মাৎ সর্বাঙ্গনা রাজন্ হৃদিহং কুরু কেশবন্ ।
 ত্রিমাণো হবহিতস্ততো যাসি পরাং গতিম্ ॥৪৯
 ত্রিমাণৈরভিধ্যোয়ো ভগবান্ পরমেশ্বরঃ ।
 আশ্রভাবং নয়ত্যঙ্গ সর্বাঙ্গা সর্বসংশ্রয়ঃ ॥৫০
 কলৌর্দোষনিধে রাজমন্তি হেহো মহান্ গুণঃ ।
 কীর্তনাদেব কৃষ্ণস্ত মুক্তসঙ্গঃ পরং ব্রজেৎ ॥৫১

ভগবতি অনন্তে হৃদিহে (সতি) অন্তরাঙ্গা বধা অভ্যন্ত-
 তত্ত্বিং লভতে, [তথা] বিভা-ভগঃ-প্রাণ-নিরোধ-মৈত্রী-
 তীর্থাভিষেকব্রতদানকপৈঃ (বিভা দেবোপাসনা, ভগঃ, প্রাণ-
 নিরোধঃ প্রাণায়ামঃ, মৈত্রী, তীর্থাভিষেকঃ তীর্থস্নানং, ব্রতং,
 দানং, জপঃ জপঃ তৈঃ) [ন লভতে], [হে] রাজন্ । তস্মাৎ
 সর্বাঙ্গনা অবহিতঃ (সন্) কেশবং হৃদিহং কুরু, ততঃ
 (ততঃকর্তে) ত্রিমাণঃ পরাং (গতিং) [হং] যাসি হি ॥৪৯-৫০
 অক (হে রাজন্) । ত্রিমাণৈঃ অভিধ্যোয়ঃ (ধাতুং শক্যঃ)
 [৫০] সর্বাঙ্গা সর্বসংশ্রয়ঃ ভগবান্ পরমেশ্বরঃ [তান্]

(মনঃ) যেমন অভ্যন্ত পবিত্রতা লাভ করে,
 শাস্ত্রাধ্যয়ন, ভগবান্ (বর্ণাশ্রমধর্ম পরিপালন), প্রাণ-
 নিরোধ, (সর্বজীবে সমান দয়ারূপা) মৈত্রী, (গঙ্গাদি)
 তীর্থস্নান, ব্রত, দান ও জপের দ্বারাও অন্তরাঙ্গা
 (মনঃ) সেইরূপ বিশুদ্ধি লাভ করে না ॥৪৮

অন্তঃপ্রব" মহারাজ ! আপনি সর্বাঙ্গঃকরণে
 (ভগবান্) কেশবকে হৃদয়ে স্থাপন করণ, যেহেতু
 ত্রিমাণ ব্যক্তিও ভগবানে মনোনিবেশ করিয়া
 তাহার ফলে উত্তমগতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৪৯

মহাশয় ! সর্বাঙ্গা (সকলের আশ্রয়রূপ)
 সকলের কারণ ভগবান্ পরমেশ্বর মুক্তপ্রায় ব্যক্তির
 ধ্যানের বিষয় হইয়াও তাহাদিগকে নিজ সন্ম

কৃত্তে যদ্ ধ্যায়তো বিষ্ণুং ত্রেতায়াং যজতো মথৈঃ ।
 দ্বাপরে পরিচর্য্যায়ান্ কলৌ তদ্বিকীর্ণনাং ॥৫২
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
 তৃতীয়েহধ্যায়ঃ ॥৩

আশ্রভাবং (পরমপ্রোমাশ্রভাং, বসন্তপরিভাষ্যঃ) নয়তি
 (প্রাপয়তি) ॥৫০

[হে] রাজন্ । দোষনিধেঃ (সর্বদোষাকরত) কলেঃ
 একঃ মহান্ গুণঃ অতি কৃষ্ণত কীর্তনাং এব [জনঃ] মুক্তসঙ্গঃ
 (হিন্ন-বন্ধনঃ) পরমাঙ্গানং ব্রজেৎ (প্রাপুয়াৎ) ॥৫১

কৃত্তে (সত্যযুগে) বিষ্ণুং ধ্যায়তঃ বৎ, ত্রেতায়াং মথৈঃ
 (ব্রজৈঃ) যজতঃ [বৎ], দ্বাপরে পরিচর্য্যায়ান্ (সেবায়ান্)
 [বৎ], কলৌ হরিকীর্ণনাং [তৎ তৎ সর্বং ভবতি] ॥৫২

ইতি দ্বাদশস্কন্ধে তৃতীয়াধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

(সাযুজ্য ও মুক্তি) ভাব প্রদান করিয়া থাকেন ॥৫০

হে রাজন্ । দোষনিধি (দোষসমূহের আকর)
 কলিযুগের একটি মহান্ গুণ আছে যে, (কলিযুগে)
 ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের (নাম) সংকীর্ণনের ফলেই (জীব)
 সংসারবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া পরমপুরুষকে প্রাপ্ত
 হইয়া থাকে ॥৫১

সত্যযুগে বিষ্ণুর ধ্যানকারী ব্যক্তি যে ফল লাভ
 করিতে পারেন, ত্রেতাযুগে বিষ্ণুর যজ্ঞাদিকারী
 ব্যক্তি যে ফল লাভ করিতে পারেন, দ্বাপরযুগে
 ভগবান্ বিষ্ণুর পরিচর্য্যায় সেবকের যে ফল লাভ
 হইতে পারে, কলিযুগে একমাত্র হরিনাম সঙ্কীর্ণনেই
 সেই সমস্ত ফলই লাভ হইয়া থাকে ॥৫২

শ্রীমদহর্ষিবৈদ্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
 দ্বাদশ-স্কন্ধে শ্রীদ্রাবেক্ষনাধারায়তারতীর্থ-কৃত তৃতীয়
 অধ্যায়ের অন্ত্যবধ সমাপ্ত ।

চতুর্থঃ অধ্যায়ঃ ।

[সংহারকালস্ত স্থিতিকালস্ত চ পরিমাণম্, প্রলয়াদীনাং বর্ণনঞ্চ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

কালন্তে পরমাধাদিহিপরার্থাবিন্ প ।
কথিতো যুগমানং চ শৃণু কল্প-লয়াবপি ॥১
চতুর্যুগসহস্রং চ ব্রহ্মণো দিনমুচ্যতে ।
স কল্পো যত্র মনবশ্চতুর্দশ বিশাম্পতে ॥২
তদন্তে প্রলয়স্তাবান্ ব্রাহ্মী রাত্রিরুদাহতা ।
ত্রয়ো লোকা ইমে তত্র কল্পন্তে প্রলয়ায় হি ॥৩

অনুব্রাজঃ

[হে] শৃণু (পরিক্রিৎ) । পরমাধাদিঃ (পরমঃ অণুঃ, অভি-
হৃদ্য ইত্যর্থঃ ; সঃ আদির্ঘত, পরমাণুস্বরভ্য ইতি ভাবঃ)
হিপরার্থাবপিঃ (হিপরার্থম্ অবধিঃ সীমা বস্ত) [সঃ] কালঃ
তে [যত্র] কথিতঃ, অথ (অনন্তরং) কল্পলয়ো (কল্পঃ লয়চ-
ভো) শৃণু ॥১

[হে] বিশাং পতে । চতুর্যুগসহস্রং (চতুঃসহস্রযুগং)
ব্রহ্মণঃ দিনম্ উচ্যতে, সঃ কল্পঃ, যত্র চতুর্দশমনবঃ [ভবতি] ॥২

তদন্তে (কল্পকালাবসানে) প্রলয়ঃ [ভবতি] । [যত্র]
চতুর্যুগসহস্রং ব্রহ্মণো দিনং] তাবান্ (চতুর্যুগসহস্রপ্রমাণঃ
কালঃ) ব্রাহ্মী রাত্রিঃ উদাহতা, যত্র (ব্রাহ্মরাত্রৌ) ইমে

চতুর্থ অধ্যায় ।

(সংহার কাল ও স্থিতিকালের পরিমাণ এবং
কালের গতি প্রভৃতির পূর্বাধ্যায়ের প্রশ্নের উত্তরে
প্রলয়াদি বর্ণন ।)

শ্রীশুকদেব বলিয়াছিলেন পরমাণুতে যাহার
আরম্ভ এবং পরাক্রম যাহার শেষ, সেই কাল
(ব্রহ্মান্ত) (তৃতীয়স্কন্ধের একাদশ অধ্যায়ে) আমি
আপনার নিকট বর্ণনা করিয়াছি । যুগের পরিমাণও
বলিয়াছি । এখন আপনি স্থিতি ও সংহারকালের
পরিমাণ অবগত করুন ॥১

হে মহুয্যাধিপতে । চারিহাজার যুগ ব্রহ্মার
একদিন বলিয়া কথিত হয়, তাহাই (আবার) এক
কল্প ; এই এক কল্পে (ক্রমে ক্রমে) চৌদ্দজন মহু

এব নৈমিত্তিকঃ প্রোক্তঃ প্রলয়ো যত্র বিশ্বম্ভব্ ।
শেতেহনন্তাসনো বিশ্বমাস্মাসংকৃত্য চান্নভূঃ ॥৪

হিপরাধে' স্থিতিকালন্তে ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ ।
তদা প্রকৃতয়ঃ সপ্ত কল্পন্তে প্রলয়ায় বৈ ॥৫

এব প্রাকৃতিকো রাজন্ প্রলয়ো যত্র লীয়তে ।
অণুকোষস্ত সংঘাতো বিঘাত উপসাদিতে ॥৬

অনুব্রাজঃ

এবং লোকাঃ প্রলয়ায় কল্পন্তে ॥৩

এবঃ নৈমিত্তিকঃ প্রলয়ঃ প্রোক্তাঃ, যত্র আশ্রয়ঃ বিশ্বম্ভব্
(বিশ্বপ্রষ্টা ত্রীনারায়ণঃ) বিশ্বম্ আশ্রয়াং কৃত্য (যন্নি
উপসংহৃত্য) অনন্তাসনঃ (অনন্তশয্যাধিশয়ানঃ) শেতে ॥৪

পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ হিপরাধে' স্থিতিকালন্তে তদা সপ্তপ্রকৃতয়ঃ
(মহদহঙ্কারপঞ্চতম্মাত্রাণি) [এতানি] প্রলয়ায় কল্পন্তে । বিঘাতে
(বিনাশকালে) উপসাদিতে (উপসরে, সন্নিহিতে সতি)
[মহাদাদীনাং সপ্তপ্রকৃত্বীনাং] সম্ভাতঃ (সমুহঃ) অণুকোষঃ
(ব্রহ্মাণ্ডঃ) যত্র (যত্রাবস্থায়) লীয়তে (লীনো ভবতি)
[হে] রাজন্ । এবঃ প্রাকৃতিকঃ প্রলয়ঃ ॥৫-৬

(উপসন্ন) হইয়া থাকেন ॥২

(প্রলয় চারি প্রকার—নৈমিত্তিক, প্রাকৃতিক,
আত্মস্তিক ও নিত্য । এখানে নৈমিত্তিক প্রলয়ের
কথা বলা হইতেছে) (এই চারিহাজার যুগস্বরূপ)
ব্রহ্মার একদিনের অবসানে সেই (চারি হাজার যুগ)
পরিমাণ প্রলয়কাল ; তাহাই ব্রহ্মার এক রাত্রি
বলিয়া কথিত হয় ; সেই ব্রাহ্মী রাত্রিতে এই (স্বর্গ,
মর্ত্য ও পাতাল) লোকত্রয় প্রলয়ে নিমগ্ন থাকে ।
ইহাই নৈমিত্তিক প্রলয় নামে কথিত । এই (প্রলয়)
কালে বিশ্বকে নিজ মধ্যে উপসংহার করিয়া
বিশ্বপ্রষ্টা (নারায়ণ) অনন্ত (শেষনাগ) শয়নায়
শয়ন করেন ; ব্রহ্মাও তাহাতে শয়ন করেন ॥৩-৪

পরমেষ্ঠী ব্রহ্মার (পরমায়) হই পরার্থকাল

পৰ্জন্তঃ শতবর্ষাণি ভূমৌ রাজন্ ন বর্ষতি ।
তদা নিরয়ে হস্তোত্তমং ভক্ষমাণাঃ ক্ষুধাদিতাঃ ।
ক্ষয়ং যান্তস্তি শনৈকৈঃ কালেনোপক্রতাঃ প্রজাঃ ॥৭॥
সামুদ্রে দৈহিকং ভৌমং রসং সাংবর্তকো রবিঃ ।
রশ্মিভিঃ পিবতে ঘোরৈঃ সর্বং নৈব বিমুক্ততি ॥৮॥
ততঃ সাংবর্তকো বহিঃ সর্কর্ষণমুখোস্থিতঃ ।
দহত্যনিলবেগোথঃ শূন্যান ভূবিবরানথ ॥৯॥

উপর্ষদঃ সমস্তাচ্চ শিখাভির্বহি-সূর্য্যায়োঃ ।
দহমানং বিভাত্যণ্ডং দধ্বগোময়পিণ্ডবৎ ॥১০॥
ততঃ প্রচণ্ডপবনো বর্ষাণামধিকং শতম্ ।
পরঃ সাংবর্তকো বাতি ধূত্রাং খং রজসাবৃতম্ ॥১১॥
ততো মেঘকুলান্যত্র চিত্রবর্ণান্যনেকশঃ ।
শতং বর্ষাণি বর্ষন্তি নদন্তি রন্তসম্বনৈঃ ॥১২॥

[হে] রাজন্ । [বদা] পৰ্জন্তঃ (মেঘঃ) শতবর্ষাণি [ব্যাপ্য] ভূমৌ (ভূতলে) ন বর্ষতি (বৃষ্টিং ন করিষ্যতি), তদা নিরয়ে (অস্রাভাবে) ক্ষুধাদিতাঃ প্রজাঃ অস্তোত্তমং (পরম্পরং) ভ্যাক্ষমাণাঃ [অন্তএব] উপক্রতাঃ কালেন শনৈকৈঃ (ক্রমশঃ) ক্ষয়ং বাতন্তি ॥৭॥

সাংবর্তকঃ রবিঃ (প্রলয়সূর্য্যঃ) ঘোরৈঃ রশ্মিভিঃ (প্রখর-কিরণৈঃ) সামুদ্রে রসং (সাগররসং) ভৌমং (মৃত্তিকারসং) দৈহিকং (রক্তং) সর্বং পিবতে (আকর্ষতি) [বিদ্রুহাত্মম্ অপি রসং] ন বিমুক্ততি (ন ভ্যাক্ষতি) ॥৮॥

ততঃ সর্কর্ষণমুখোস্থিতঃ (সর্কর্ষণবদনোদভূতঃ) সাংবর্তকঃ বহিঃ (প্রলয়ানলঃ) অনিলবেগোথঃ (বায়ুবেগোদ্ধতঃ সন্)

অতীত হইলে তখন (মৃৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র ক্রিতি, অপ-ভেদঃ, মরুৎ, ও ব্যোমের সৃষ্ণতমাংশ) সাত প্রকৃতিও প্রলয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে । হে মহারাজ ! ইহাই প্রাকৃতিক প্রলয় নামে কথিত হয় । এই প্রাকৃতিক প্রলয়ে কালবিনাশের কারণ (বিঘাত) উপস্থাপিত করিলে উক্ত মহাদাদি সাতটি প্রকৃতির (সংঘাত) কার্যস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ড (কোষ) মূল প্রকৃতিতে লয়প্রাপ্ত হয় ॥৫-৬॥

হে রাজন্ ! (এই প্রাকৃতিক প্রলয়কালে) তখন মেঘ পৃথিবীতে একশত বৎসর বর্ষণ করে না । তখন সেই অন্নহীন পৃথিবীতে 'কালকর্তৃক' উৎপীড়িত জনগণ ক্ষুধায় কাঁড়র হইয়া পরস্পরকে ভক্ষণ করিতে করিতে ধীরে ধীরে ক্ষয়প্রাপ্ত হয় ॥৭॥

তখন (প্রলয়কালের) সম্বর্তক (নামক) সূর্য্য

শূন্যান (দৈহিকরসাকর্ষণং বহিরহিতান্) ভূবিবরান পাতালাদীন দহন্তি [ধ্বংসতি] ॥৯॥

বহিসূর্য্যায়োঃ (বহুঃ সূর্য্যাতঃ) শিখাভিঃ (জালাভিঃ) উপরি অথঃ সমস্তাচ্চদহমানম্ অণ্ডং (ব্রহ্মাণ্ডং) দধ্বগোময়-পিণ্ডবৎ বিভাতি ॥১০॥

ততঃ পরঃ প্রচণ্ডঃ পবনঃ (প্রলয়ানিলঃ) বর্ষাণাম্ অধিকং শতং কিঞ্চিদধিকশতবর্ষং [ব্যাপ্য] বাতি, [তদা] রজসা আবৃতং খং (আকাশং) ধূত্রাং (ধূস্রাচ্ছন্নং) [ভবিষ্যতি] ॥১১॥

অদ (হে রাজন্) । ততঃ অনেকশঃ চিত্রবর্ণানি (বিভিন্ন-বর্ণবর্ণানি) মেঘকুলানি (মেঘমালাঃ) শতং বর্ষাণি বর্ষন্তি, রন্তসম্বনৈঃ (ভীষণশব্দৈঃ) নদন্তি (নাদং করিষ্যন্তি) ॥১২॥

তীক্ষ্ণ কিরণসমূহের দ্বারা সমুদ্রস্থিত, শরীরস্থিত ও পৃথিবীস্থিত সমস্ত রস (আকর্ষণ দ্বারা) পান করিয়া ফেলেন—মোট্টেই বর্ষণ (ত্যাগ) করেন না ॥৮॥

তাহার পর সর্কর্ষণদেবের মুখ হইতে উথিত সম্বর্তক নামক (প্রলয়কালের) অগ্নি বায়ুবেগে উথিত (প্রজ্জলিত) হইয়া (সূর্য্যের রসাকর্ষণে প্রাণহীন) শূন্য (ত্রিলোকসহ) পাতাললোক-সমূহকে দহন করিয়া থাকে ॥৯॥

তখন উপরে, নীচে ও চতুর্দিকে অগ্নি ও সূর্য্যের জ্বালাসকলের দ্বারা দহন হইতে হইতে ব্রহ্মাণ্ড দহন গোময়পিণ্ডের আয় প্রকাশ পায় ॥১০॥

তারপর অত্যন্ত বেগবান্ (প্রলয়কালীন) সম্বর্তক নামক প্রচণ্ড বায়ু একশতবর্ষেরও অধিককাল প্রবাহিত হইতে থাকে । তাহাতে আকাশ ধুলির

তত একোদকং বিখং ব্রহ্মাণ্ডবিবরাস্তরম্ ॥১৩
তদা ভূমের্গন্ধগুণং এসস্ত্যাপ উদগ্ধবে ।
এস্তগন্ধা তু পৃথিবী এলয়হার কল্পতে ॥১৪
অপাং রসমধৌ তেজস্তা লীয়ন্তেহথ নীরসাঃ ।
এসতে তেজসো রূপং বাস্তস্তদ্রহিতং তদা ॥১৫
লীয়তে চানিলে তেজো বারোঃ খং এসতে গুণম্ ।
স বৈ বিশতি খং রাজস্তুতশ্চ নভসো গুণম্ ॥১৬

ততঃ ব্রহ্মাণ্ডবিবরাস্তরং (ব্রহ্মাণ্ডবিবরমধ্যগতং) বিখম একোদকং (জলময়ং) [ভবিষ্যতি] তদা উদগ্ধেন প্রাবৃতিতে নতি] আপঃ ভূমিঃ গন্ধগুণং এসতি । এস্তগন্ধা (এস্তঃ গন্ধঃ বতঃ সা) পৃথিবীএলয়হার (অভাবায়নাশয়েত্যর্থঃ) কল্পতে ॥১৩-১৪

অধৌ [তেজঃ] অপাং রসং [এসতে, অভএব আপঃ] নীরসাঃ (সত্ত্বঃ) তেজসি আলীয়ন্তে, (নিঃশেষেণ লয়ং বাতন্তি) । বায়ুঃ তেজসঃ রূপং এসতে, তদা তদ্রহিতং (রূপরহিতং) তেজঃ অনিলে লীয়তে, বারোঃ গুণং খং (আকাশং)

ঘরা সমাচ্ছন্ন হইয়া ধূস্রবর্ণ হয় ।১১

হে রাজন্ ! তাহার পর নানারঙের নানাপ্রকার মেঘরাশি একশত বৎসর বর্ষণ করিতে থাকে, গম্ভীর নাদে গর্জন করিতে থাকে ।১২

অনন্তর ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্গত শূন্যস্থানের সহিত সমগ্র পৃথিবী একটিমাত্র (মহাসমুদ্রে) জলরাশিতে পরিব্যাপ্ত হইয়া থাকে । এক মহাসমুদ্রের জলে প্রাবৃত্ত হইয়া গেলে পৃথিবীর (বিশেষ) গুণ গন্ধকে জল গ্রাস করিয়া ফেলে । গন্ধশূন্য পৃথিবী তখন (তাহার কারণ জলে) বিলীন হইয়া যায় ।১৩-১৪

অতঃপর জলের (বিশেষ) গুণ রসকে তেজঃ গ্রাস করিয়া থাকে ; তখন (রসগুণশূন্য) নীরস জল তাহার কারণ তেজে লীন হইয়া যায় । তারপর বায়ু তেজের (গুণ) রূপকে গ্রাস (আত্মসাৎ) করিয়া লয় ; তখন রূপ (গুণ) শূন্য তেজ নিজে

শব্দং এসতি ভূতাদিন্ততমমু লীয়তে ।

তৈজসশ্চৈত্রিয়াণ্যত্র দেবান্ বৈকারিকো গুণৈঃ ॥১৭

মহান্ এসত্যহংকারং গুণাঃ সত্বাদয়শ্চ তম্ ।

এসতেহব্যাকৃতং বাজন্ গুণান্ কালেন চোদিতম্ ॥১৮

ন তস্মাৎ কালাবয়বৈঃ পরিণামাদয়ো গুণাঃ ।

অনাগুনস্তমব্যাকৃতং নিত্যং কারণমব্যয়ম্ ॥১৯

এসতে, [হে] রাজন্ । সঃ বায়ুঃ খং বিশতি, ততঃ ভূতাদিঃ (ভাবনাহকারঃ) নভসঃ (আকাশত) গুণং শব্দং এসতি, নতঃ তম্ (ভাবনাহকারম্) অহলীয়তে, তৈজসঃ (তৈজসাহকারঃ) ইত্রিয়ানি [এসতি], অদ (হে পরীক্ষিতঃ) । বৈকারিকঃ [অহকারঃ] দেবান্ (ইত্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবান্) গুণৈঃ (বৃত্তিভিঃ সহ) [এসতি], মহান্ অহকারং এসতি, সত্বাদয়ঃ গুণাশ্চ তং (মহাস্তং) [এসতি], [হে] রাজন্ । অব্যাকৃতং (প্রধানং প্রকৃতিরিত্যর্থঃ) কালেন চোদিতং (প্রেরিতং সৎ) গুণান্ (সত্বাদীন) এসতে ॥১৫-১৮

কারণ বায়ুতে লয় প্রাপ্ত হয় । তাহার পর আকাশ বায়ুর স্পর্শগুণকে গ্রাস করিয়া ফেলে, তখন স্পর্শ (গুণ)-শূন্য বায়ুও আকাশে লীন হইয়া যায় । হে রাজন্ ! তাহার পর ভূতাদি তামস অহকার আকাশের শব্দগুণকে গ্রাস করিয়া লয়, তখন শব্দগুণশূন্য আকাশ সেই তামস অহকারে বিলীন হয় । হে মহাত্মন্ ! অনন্তর তৈজস (রাজস) অহকার গুণবৃত্তিসকলের সহিত ইন্দ্রিয়সমূহকে গ্রাস করে এবং বৈকারিক (সাত্বিক) অহকার (ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ) দেবগণকে গ্রাস করে । হে রাজন্ ! তাহার পর মহত্ত্ব এই (সাত্বিক, রাজস ও তামস) ত্রিবিধ অহকারতত্ত্বকে গ্রাস করে এবং সত্বাদিগুণত্রয় এই মহত্ত্বকেও গ্রাস করে । অনন্তর কালকর্তৃক প্রেরিত মূল প্রকৃতি সত্বাদি গুণসমূহকে আত্মসাৎ করিয়া গুণসমূহের সাম্যাবস্থা আনয়ন করে, তাহার পর (সাম্যাবস্থাপন্নমূল) প্রকৃতি পরমতত্ত্ব পুরুষে লীন হয় ।১৫-১৮

ন যত্র বাচো ন মনো ন সত্ত্বঃ

তমো রজো বা মহাদায়োহমী ।

ন প্রাণবুদ্ধীজ্ঞিয়দেবতা বা

ন সন্নিবেশঃ খলু লোককল্পঃ ॥২০

ন স্বপ্নজাগ্রৎ চ তৎ সুষুপ্তং

ন খং জলং ভূরানিলোহগ্নির্বর্কঃ ।

অনাগুনত্বং (আত্মত্বাহিতম্) অব্যক্তম্ অব্যয়ম্ (অপক্ষর-
বহিতং) কারণং নিত্যং (সনাতনম্), তত্ত্ব কালাবয়বৈঃ
(অঘোরাদিভিঃ) পরিণামাদয়ঃ (বিপরিণামাঃ) ন
(বিভক্তে) ॥১৯

যত্র (কারণে) যতঃ ন, মনঃ ন, সত্ত্বঃ তমঃ রজঃ অমী
মহাদায়ঃ বা ন, প্রাণবুদ্ধীজ্ঞিয়দেবতাঃ (প্রাণঃ, বুদ্ধিঃ,
ইন্দ্রিয়ানি তেষাং দেবতাঃ) বা ন, লোককল্পঃ (লোকরূপঃ
সন্নিবেশঃ) রচনা [এতে] ন খলু [বিশস্তি] ॥২০

ন চ [তত্র] স্বপ্ন-জাগ্রৎ (স্বপ্নঃ জাগ্রৎ তদবস্থাভেদ-
নিত্যত্বঃ) তৎ (স্বপ্নজাগ্রৎবাহুত্বং) সুষুপ্তং ন, ন খং জলং
ভূঃ অনিলঃ অগ্নিঃ বর্কঃ । তৎ [ইন্দ্রিয়াত্তাবাং] সং সুপ্তবৎ

কালের অবয়ব (দিবা-রাত্রি-মাস-বর্ষাদি)-
সমূহের দ্বারা সেই পরমতত্ত্বের পরিণামাদি
(ভাববিচার) গুণসমূহ (সমুৎপন্ন) হয় না । এই
পরমতত্ত্ব অনাদি, অনন্ত, অব্যক্ত (অতএব) নিত্য,
অব্যয় ও (সমস্ত কারণেরও) সর্বকারণ ॥১৯

এই পরমতত্ত্বের (পরিমাণাদি স্বরূপ নিরূপণে)
বাক্য (ভাষা) ও মনঃ প্রযুক্ত হইয়া না (অর্থাৎ
কোনও বাক্যের দ্বারা তাহা প্রকাশ করা যায় না—
“যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ”
এই শ্রুতি) তাহাতে সত্ত্ব, রজঃ, তমোগুণ বা মহ-
ত্ত্বাদিও বর্তমান থাকে না । প্রাণ, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়,
ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী দেবতাসমূহও নাই অথবা ত্রৈলোক্য
রচনাসন্নিবেশ (ভূবাদিসপ্তলোক নির্মাণ করণার
উপাদানও) বিদ্যমান থাকে না । তাহাতে স্বপ্ন
নাই—জাগরণ নাই—সুষুপ্তি নাই,—নাই তাহাতে
আকাশ,—নাই তাহাতে জল,—নাই তাহাতে পৃথিবী,

সংস্পৃশ্বচ্ছূন্থবদপ্রতর্ক্যঃ

তন্মূলভূতং পদমাননস্তি ॥২১

লয়ঃ প্রাকৃতিকো হ্যেব পুরুষাব্যক্তয়োর্বদা ।

শক্তয়ঃ সম্প্রলীয়ন্তে বিবশ্যাঃ কালবিজ্ঞতাঃ ॥২২

বুদ্ধীজ্ঞিয়ার্থরূপেণ জ্ঞানং ভাতি তদাশ্রয়ম্ ।

দৃশ্যদ্বাব্যতিরেকাভ্যামাশ্রয়স্তবদবস্ত যৎ ॥২৩

শূন্যবৎ অপ্রতর্ক্য (তর্কভাববিমুক্তং) [অথচ] তন্মূলভূতং
পদম্ [ইতি পণ্ডিতাঃ] আননস্তি (ব্যাখ্যায়ন্তে) ॥২১

যদা পুরুষাব্যক্তয়োঃ (প্রকৃতিপুরুষয়োঃ) শক্তয়ঃ (তদ্বাদি-
শক্তয়ঃ) কালবিজ্ঞতাঃ (কালপ্রেরিতাঃ) [অতএব] বিবশ্যাঃ
(সত্ত্বঃ) সংপ্রলীয়ন্তে, [তদা] এষঃ প্রাকৃতিকঃ লয়ঃ
[সম্ভবতি] ॥২২

বুদ্ধীজ্ঞিয়ার্থরূপেণ অন্তরীজ্ঞিয়ার্থরূপেণ (অন্তরীজ্ঞি-
বহিরীজ্ঞিবিষয়রূপেণ) [পরমাশ্রয়লক্ষণং] জ্ঞানং তদাশ্রয়ং
(তেষামাশ্রয়রূপং) ভাতি, [যতঃ] দৃশ্যদ্বাব্যতিরেকাভ্যাম্
(দৃশ্যত্বং তৎপ্রকাশকত্বং, অব্যতিরেকত্বদ্ব্যতিরেকঃ, ভাভ্যাম্
যৎ আত্মত্বং, [তৎ] অবস্ত ॥২৩

বায়ু, অগ্নি, সূর্য (সর্বনিরপেক্ষ স্থানলভৃৎ বলিয়া)
সম্যকভাবে সুপ্তের (নিদ্রিতের) শ্রায়—শুপ্তের মত
অপ্রতর্ক্য (যুক্তিবিচার প্রভৃতি তর্কের দ্বারা
অনিরূপণীয়)রূপে অবস্থিত । তাহাকেই (সেই
পরমতত্ত্বকেই সকলের) মূলভূত (সর্বকারণস্বরূপ)
পদ (লয়স্থান) বলিয়া বেদসমূহ বর্ণন করিয়া
থাকেন ২০-২১

যখন এইভাবে পুরুষ ও (অব্যক্ত) প্রকৃতির
পরতত্ত্ব লয় হয়, তখন (পৃথিবী হইতে আরম্ভ করিয়া
মহত্ত্ব পর্য্যন্ত) শক্তিসমূহ কালকর্তৃক পরিচালিত
হইতে থাকিলে অবশ্য হইয়া (পূর্বকথিতরূপে নিজ
নিজ কারণে) লয়প্রাপ্ত হয় এবং ইহাই প্রাকৃতিক
প্রলয় নামে কথিত হইয়া থাকে ॥২২

(অনন্তর চেতন ও অচেতন পদার্থসমূহ এক ব্রহ্ম
হইতে অভিন্ন এই শ্রোতসিদ্ধান্ত অবলম্বন করিয়া
সাংখ্যাদিসিদ্ধান্ত নিরাকরণপূর্বক আত্মাত্মিক



দীপশ্চক্ষুশ্চ রূপং চ জ্যোতিষো ন পৃথগ্ ভবেৎ ।

এবং ধীঃ স্বানি মাত্রাশ্চ ন স্ত্যবশ্যতমাদৃতাৎ ॥২৪

বুদ্ধের্জাগরণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিরিতি চোচ্যতে ।

মায়ামাত্রমিদং রাজুন্ নানাত্বং প্রত্যগাত্মনি ॥২৫

দীপঃ, চক্ষুঃ, রূপং চ [বধা] জ্যোতিষঃ (জ্যোতিরংশরূপত্বাৎ) পৃথক্ ন ভবেৎ, এবং (তথা) ধীঃ (বুদ্ধী) বানি (ইন্দ্রিয়ানি) মাত্রাঃ (বিষয়ঃ) অন্ততমাত্ (কাৰ্য্যাৎ অভ্যন্ত-ব্যতিরেকত্বাৎ) তথা (ব্রহ্মণঃ) ন [পৃথগ্ভূতাঃ] স্ত্যঃ (ভবন্তি) ॥২৪

জাগরণং স্বপ্নাঃ সুষুপ্তিঃ ইতি বুদ্ধেঃ [অবস্থা] উচ্যতে [হে রাজন্] প্রত্যগাত্মনি নানাত্বম্ (নানারূপত্বম্) ইদং মায়ামাত্রম্ ॥২৫

প্রলয়ের স্বরূপ প্রদর্শন করা যাইতেছে। গৃহাদিতে মমত্বাভিমান, দেহাদিতে আত্মত্বাভিমান, নিজের স্বাধীন সামর্থ্যাভিমান প্রভৃতি পরিহার করিয়া সাধন (শমদমাদি) সম্পত্তিধারা নিত্য শুদ্ধবুদ্ধিস্বরূপ ভাবনায় ব্রহ্মভাবাপন্ন হইতে পারিলে মোক্ষ হইয়া থাকে—তাহাকেই নিত্যপ্রলয় বলা হয়। (অতএব বেদবিরোধরূপে প্রতিভাত সাংখ্যবৈশেষিকপ্রমুখ ব্রহ্মৈকাত্মকত্বপক্ষের অস্বীকারকারিগণের মত অপ্রমাণ বলিয়া সমস্তই ব্রহ্মের কার্য্যরূপে ব্রহ্ম-স্বরূপ তাহা বর্ণন করিতেছেন) দৃশ্য (জীবগণের ভোগসিদ্ধি) ও আব্যতিরেক (আ-সম্যক্, ব্যতিরেক, লোকসৃষ্টির ব্যাপাররহিত মোক্ষ) অর্থাৎ জীবগণের ভোগ ও মোক্ষ সিদ্ধির জন্য বুদ্ধ, ইন্দ্রিয়সমূহ ও শব্দাদি বিষয়সমূহরূপে ইহাদের আশ্রয় জ্ঞান (ব্রহ্ম)ই প্রকাশ পাইয়া থাকেন। অর্থাৎ কল্পনা (ভ্রম) অপগত হইলে কল্পিত বস্ত-সমূহের আশ্রয়ই অবশিষ্ট থাকে; সমস্ত জগৎ ব্রহ্মের বিবর্ত। যাহার আদি ও অন্ত আছে, তাহা অবস্ত অর্থাৎ অনিত্য, জগতের আদি ও অন্ত আছে— তাহা ব্রহ্মের কার্য্য সূতরাং অনিত্য; জগৎকারণ ব্রহ্মই একমাত্র নিত্য—বস্তু ॥২৩

যথা জলধরা ব্যোম্নি ভবন্তি ন ভবন্তি চ ।

ব্রহ্মণীদং তথা বিশ্বমবয়বদ্রাণ্যায় ॥২৬

সত্যং হবয়বঃ প্রোক্তঃ সর্বাবয়ববিনামিহ ।

বিনার্ধেন প্রতীয়েরন্ পটন্তেবান্ন তন্তবঃ ॥২৭

জলধরাঃ (মেঘাঃ) ব্যোম্নি (আকাশে) বধা ভবন্তি ন ভবন্তি চ, ব্রহ্মণি ইদং বিশ্বং তথা উদ্রাণ্যায় (উদ্রাৎ বুদ্ধেঃ অপ্যায়ং ক্ষরাৎ) অবয়ব (আভবৎ) ॥২৬

অল (হে রাজন্) পটন্ত (বস্ত্রত) তন্তবঃ (সূত্রাণি) ইব অর্ধেন বিনা বধা পৃথক্ প্রতীয়েরন্ (প্রতীয়ন্তে), [তথা হুলবস্তুনাম্] অবয়বঃ (কারণং) প্রোক্তঃ সত্যং (ব্যক্তিচাররহিত ইত্যর্থঃ) ॥২৭

দীপ, চক্ষু ও রূপ যেমন তেজ হইতে পৃথক্ বস্তু নয়, সেইরূপ বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়সমূহ ও (মাত্রা) শব্দাদি-বিষয়সমূহ স্বরূপতঃ ভিন্নরূপ (ত্বাৎ) নিত্য সত্য পরমকারণ ব্রহ্ম হইতে ভিন্ন নয় ॥২৪

জাগরণ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি এই তিনটিকে বুদ্ধির তিনটি অবস্থা বলিয়া বলা হয়; হে রাজন্! বস্ত্রতঃ চেতনস্বরূপ (জীব ও ব্রহ্মের ঐক্যবশতঃ) জীবাশ্রায় এই অবস্থাত্বয়ের প্রতীতি (অববোধ) (অঘটনঘটন নিপুণা) মায়াক্তির কার্য্যমাত্র। (বস্ত্রতঃ চেতন-স্বরূপ জীবাশ্রাতেও বিকারাদি কিছুই হইতে পারেনা ॥২৫

আকাশে যেমন মেঘসকল উপেক্ষিত হয় আবার লয় প্রাপ্ত হয়, সেইরূপ (পরী ও অপরা প্রকৃতিত্বয় সংযুক্ত রূপ) অবয়বী বিশ্ব (সৃষ্টির জন্য) ব্রহ্মে উপেক্ষিত হয় আবার (সংহারের জন্য) বিলয়প্রাপ্তও হইয়া থাকে ॥২৬

মহাত্মন্! বস্ত্রে (অবয়বী)-র সূত্রগুলি যেমন সত্য, সেইরূপ জগতে ঘট প্রাসাদ প্রভৃতি অবয়বী পদার্থসমূহের কারণ অবয়বসমূহ সত্য বলিয়া বলা হইয়া থাকে। তাহা না হইলে (অর্থ) অবয়ব-রূপ কারণ পদার্থ ছাড়া অবয়বীকরণ

যৎ সামান্য-বিশেষাভ্যামুপলভ্যেত স ভ্রমঃ ।

অন্তোন্তাপাশ্রয়াৎ সর্বমাত্মস্তবদবস্তু যৎ ॥২৮

বিকারঃ খ্যায়মানোহপি প্রত্যগাত্মানমন্তরা ।

ন নিরূপ্যোহস্ত্যগুরপি স্বাচ্ছেচ্চিংসম আত্মবৎ ॥২৯

সামান্য-বিশেষাভ্যাস (সামান্যঃ কারণং, বিশেষঃ কার্য্যভ্যাসঃ) যৎ উপলভ্যেত সঃ ভ্রমঃ, অন্তোন্তাপাশ্রয়াৎ (পরম্পরানুপেক্ষায়াৎ) যৎ আত্মবৎ, তৎ সর্বম্ অবস্ত (নিখ্যা-ত্বমিত্যর্থঃ) ॥২৮

খ্যায়মানঃ (প্রকাশমানঃ) অপি বিকারঃ (প্রপঞ্চঃ) প্রত্যগাত্মানম্ অন্তরা (প্রত্যগাত্মপ্রকাশং বিনা) অগুঃ অপি (অগুর্নাক্রোহপি ন নিরূপ্যঃ অস্তি ত্রাৎ) চেৎ [তর্হি সঃ] চিংসমঃ (চিক্রপেণ আত্মনা সমঃ সপ্রকাশো ভবেৎ) [তথা চ সতি সঃ অপি] আত্মবৎ (পরমাত্মা ইব) ॥২৯

কার্য্য-পদার্থের উৎপত্তিও প্রভীত হইত ।* সুতরাং ব্রহ্ম জগৎ আকারে বিবর্তিত হন । ব্রহ্ম ছাড়া জগৎ উৎপন্নই হইতে পারিত না, তাই তিনি জগতের উপাদান ও নিমিস্তকারণ ॥২৭

(ব্যাবহারিক জগতে ক্লার্য ও কারণের পরম্পর আশ্রিতত্ব দেখা যায় না বলিয়া) কারণ মৃত্তিকা-পিণ্ডাদি নামাত্মরূপে কার্য্য ঘটাদি বিশেষরূপে যে অভ্যন্ত পার্থক্য বোধ হইয়া থাকে, তাহা (অসং-কার্য্যবাদিগণের) ভ্রম । (যেহেতু মৃত্তিকা ছাড়া ঘটের পৃথক্ বস্তুসত্তা নাই, সুতরাং কার্য্য ও কারণ নাম ও রূপে ভিন্ন হইলেও তৎকালে ভিন্ন নহে । এইরূপে কার্য্যজগৎ ব্রহ্মরূপ হইলেও জগদ্-বুদ্ধি পরিত্যাগ করিয়া ব্রহ্মতাবাপ্রাপ্তিই মুক্তি ।) যাহা

* তাহা কিছু হয় না—ভাৎপর্ধ্য এই যে ঘট, শরাব, প্রভৃতি মৃত্তিকাজাত বস্তুসমূহের এক একটা নাম ও এক একটা স্বভাবরূপ থাকিলেও আসলে তাহা মৃত্তিকা ছাড়া অন্য কিছু নহে । সেইরূপ ঘটপট—পাথ পাথ—বাঘ সিংহ প্রভৃতি বাহা নামের নবদা দেখিতেছি সেগুলিরও পৃথক্ পৃথক্ একটা

ন হি সত্যস্ত নানাত্বমবিদ্বান্ যদি মন্ততে ।

নানাত্বং ছিদ্ৰয়োর্দৃবজ্জ্যোতিষোর্বাতয়োরিব ॥৩০

যথা হিরণ্যং বহুধা সমীয়েতে

নৃভিঃ ক্রিয়াভিব্যবহারবশ্বহু ।

এবং বচোভির্ভগবানধোকজো

ব্যাখ্যায়তে লৌকিক-বৈদিকৈর্জনৈঃ ॥৩১

সত্যস্ত নানাত্বং নহি (নান্তি), অবিদ্বান্ (অজ্ঞঃ) যদি নানাত্বং মন্ততে, [তৎ] ছিদ্ৰয়োঃ (বটাকাশমহাকাশয়োঃ) জ্যোতিষোঃ [জলহস্ত আকাশহস্ত চ] সূর্য্যয়োঃ বাতয়োঃ (বাহুযায়োঃ দেহস্বায়োঃ) ইব বাবৎ [নানাত্বং তৎ] ॥৩০

[একং] হিরণ্যং (সুবর্ণং) যথা ব্যবহারবশ্বহু (অলঙ্কারাদিব্যবহারকর্ম্মহু) নৃভিঃ (মহর্ষৈঃ) ক্রিয়াভিঃ (রচনাভৈঃ) বহুধা প্রত্যয়তে, এবং (তৎ) লৌকিক-বৈদিকৈঃ বচোভিঃ জনৈঃ ভগবান্ অধোকজঃ [বহুধা] ব্যাখ্যায়তে (ব্যাখ্যাতো ভবতি) ॥৩১

অবস্ত—যাহা যাহা কার্য্য সেই সমস্তই আদি ও অন্তযুক্ত বলিয়া সমস্ত কার্য্যজগৎই অনিত্য এবং এই সকলের কারণ বলিয়া ব্রহ্মাই একমাত্র সত্য । (আর সেই নিত্য ব্রহ্মস্বরূপ প্রাপ্তিই মুক্তি) ॥২৮

ঘটপটাদিনামও নীলপীতাদি আকারে জ্ঞানের বিকার প্রকাশিত হইলেও জীবাত্মার মধ্যে তাহার এক কণাও নিরূপিত (সংশ্লিষ্ট) হয় না । জীবাত্মার মধ্যে যদি জ্ঞানরূপ গুণ থাকে, তাহা হইলে তাহা জ্ঞানস্বরূপ জীবাত্মার তুল্য (নিত্য) (ইহা দ্বারা জ্ঞান প্রভৃতি গুণ আত্মাকে আশ্রয় করিয়া থাকে—“বুদ্ধাদি গুণবান্ আত্মা” এই তাত্ত্বিক মত নিরস্ত হইল । বস্তুতঃ আত্মা জ্ঞানস্বরূপ—জ্ঞানের আশ্রয় নহে ।) ॥২৯

নাম ও পৃথক্ পৃথক্ একটা রূপ থাকিলেও আসলে সেইগুলি তাহাদের মূল উপাদানকারণ ব্রহ্ম ছাড়া অন্য কিছুই নহে । এই নামরূপ লইয়াই জগৎ আর সেই নামরূপ বাদ দিলে যে সৎ চিং ও আনন্দের প্রকাশ—তাহাই ব্রহ্মের স্বরূপ ।

যথা ঘনোহর্কপ্রভবোহর্কদর্শিতো

হর্কাংশভূতস্ত চ চক্ষুঃসমঃ ।

এবং স্বহং ব্রহ্মগুণস্তদৌক্ষিতো

ব্রহ্মাংশিকস্তাত্মন আত্মবন্ধনঃ ॥৩২

ঘনো যদার্কপ্রভবো বিদীৰ্যতে

চক্ষুঃস্বরূপং রবিশীকৃতে তদা ।

অর্কপ্রভবঃ (সূর্য্যং জাতঃ) ঘনঃ (যেবঃ) অর্কদর্শিতঃ (অর্কেণৈব প্রকাশিতঃ) [অপি] অর্কাংশভূতস্ত চক্ষুঃ সমঃ (আবরকঃ ভবতি) এবং (তথ্যং) অহং (অহঙ্কারঃ) ব্রহ্মগুণঃ (ব্রহ্মকার্যভূতঃ) তদৌক্ষিতস্ত [অপি] ব্রহ্মাংশিকস্ত আত্মনঃ (জীবত) আত্মবন্ধনং (ব্রহ্মস্বরূপদর্শনপ্রতিবন্ধকঃ) [তথ্যং] ॥৩২

যথা অর্কপ্রভবঃ ঘনঃ [যদা] বিদীৰ্য্যতে (বিদীর্ণো ভবতি), তদা চক্ষুঃস্বরূপং রবিশীকৃতে, [তথ্যং] যদা আত্মনঃ

সত্যের (ব্রহ্মের) নানাধ (বহুধ) সম্ভব হয় না। যদি কেহ হিপ্রদ্বয়ের (অর্থাৎ মহাকাশ ও ঘটাকাশের) স্থায় জ্যোতির্ঘের (সূর্য্যাদির বিদ্যু ও প্রতিবিম্বের) স্থায় বায়ুঘের মহাবায়ু ও প্রাণাদি স্বল্পবায়ুর, স্থায় ব্রহ্মের নানাধ করনা করে, তাহা হইলে সে ব্যক্তি অজ্ঞ। ৩০

যেমন একই স্বর্ণ (ক্রয়বিক্রয় প্রভৃতি নানা প্রকার) ধ্যাবহারিক মার্গে নানাপ্রকার (নির্মাণ) কার্যের দ্বারা মনুষ্যগণকর্তৃক (বালা, হার, কুণ্ডল প্রভৃতি) নানাভাবে প্রস্তুত হয়, সেইরূপ অধোকজ (ইন্দ্রিয়জন্ত জ্ঞানের অতীত) (সর্বশক্তিমান্ সর্বজ্ঞ সর্বকারণেরও কারণ) একই ভগবান্ (পুরাণশাস্ত্রজ্ঞানী) সাধারণ জনগণ ও বেদসমূহভৃৎ ব্যক্তিগণ কর্তৃক নানাপ্রকার (বিশ্ব হইতে ব্রহ্ম অভিন্ন, ভিন্ন বা ভিন্নাদি) বাক্যসমূহের দ্বারা ব্যাখ্যাত হইয়া থাকেন। ৩১

সূর্য্য হইতে উৎপন্ন এবং সূর্য্য কর্তৃক প্রকাশিত স্বেদ যেমন সূর্য্যের (ওজঃপদার্থের) অংশস্বরূপ চক্ষুর (তমঃ) সূর্য্যদর্শনের প্রতিবন্ধক হয়, সেইরূপ

যদা অহঙ্কার উপাধিরাশ্রয়ো

জিজ্ঞাসয়া নশ্রুতি তর্হ্যশুশ্রবেৎ ॥৩৩

যদৈবমেতেন বিবেকহেতিনা

মায়াময়াহংকরণাত্মবন্ধনম্ ।

হিস্বাচ্যুতাত্মানুভবোহবতিষ্ঠতে

তমাহরাত্যস্তিকমঙ্গ সম্ভবম্ ॥৩৪

উপাধিঃ অহঙ্কারঃ জিজ্ঞাসয়া (ব্রহ্মজিজ্ঞাসয়া) নশ্রুতি, তর্হি (তদা) অশুশ্রবেৎ [ব্রহ্ম ইতি শেবঃ] ॥৩৩

অহং হে [স্বাত্মনঃ] এতেন বিবেকহেতিনা (জ্ঞানাসিনা) মায়াময়াহংকরণাত্মবন্ধনং (মায়াময়ং যৎ অহঙ্করণম্ অহঙ্কারঃ তেন আত্মবন্ধনং তৎ) হিস্বা [যঃ] অচ্যুতাত্মানুভবঃ (অচ্যুতে ভগবতি আত্মনঃ অনুভবঃ সঃ) যদাবতিষ্ঠতে, তন্ম আত্যস্তিকং সম্ভবম্ (আত্যস্তিকপ্রলয়ম্ আহঃ) ॥৩৪

ব্রহ্ম শক্তি (গুণ) কার্য ও ব্রহ্ম দ্বারা প্রকাশিত (অহং) “অহং” “মম” আমি আমার স্বরূপ অহঙ্কার ব্রহ্মের অংশরূপ জীবের আত্মবন্ধন অর্থাৎ ব্রহ্মস্বরূপ হওয়ার প্রতিবন্ধক হইয়া থাকে। ৩২

সূর্য্য হইতে উৎপন্ন স্বেদ যখন বায়ুপ্রবাহের দ্বারা ছিন্নভিন্ন হইয়া যায়, তখন যেমন চক্ষুঃ তাহার নিজরূপ সূর্য্যকে দেখিতে পায়, সেইরূপ যখন জীবাত্মার (উপাধি “অহং” “মম” এই প্রকার অভিমান—অহঙ্কার) (বেদান্ততত্ত্ব) জিজ্ঞাসা (রূপ সূক্ষ্মবিচার) দ্বারা বিনাশপ্রাপ্ত হয়, তখন জীব আত্মস্বরূপ ও পরমাআত্মরূপের একত্ব দর্শন করিতে পারে। ৩৩

যখন এইভাবে জীবাত্মা ও পরমাআত্মার স্বরূপ বিবেক (জ্ঞান)রূপ শব্দের দ্বারা মায়াময় অহঙ্কাররূপ আত্মবন্ধনকে ছিন্ন করিয়া পূর্ণ-পরমাআত্মাকে অনুভব করিতে থাকে, হে মহাত্মন! তখন সেই মোক্ষকেই বিবেকিগণ আত্যস্তিক (সংপ্রব) প্রলয় বলিয়া থাকেন। ৩৪

নিত্যাদা সর্বভূতানাং ব্রহ্মাদীনাং পরম্পর ।
উৎপত্তি-প্রলয়াবেক সূক্ষ্মজ্ঞাঃ সম্প্রচকতে ॥৩৫
কালস্রোতোজবেনাশু হ্রিয়মাণস্ত নিত্যাদা ।
পরিণামিনামবস্থাস্তা জন্মপ্রলয়হেতবঃ ॥৩৬
অনাগন্তবতানেন কালেনৈবমুর্ত্তিনা ।
অবস্থা নৈব দৃশ্যস্তে বিয়ত জ্যোতিষামিব ॥৩৭
নিত্যো নৈমিত্তিকশ্চৈব তথা প্রাকৃতিকো লয়ঃ ।
আত্যন্তিকশ্চ কথিতঃ কালস্ত গতিরীদৃশী ॥৩৮

[হে] পরম্পর (পরীক্ষিত) । একে (কেচন) সূক্ষ্মজ্ঞাঃ (সূক্ষ্মজ্ঞানঃ) ব্রহ্মাদীনাং (ব্রহ্মাদি-স্বাবস্থাতানাং সর্ব-ভূতানাং) নিত্যাদা (অহরহঃ) উৎপত্তিপ্রলয়ো সংপ্রচকতে (ব্রবন্তি) ॥৩৫

কালস্রোতোজবেন (কালরূপস্রোতসো বেগেন) নিত্যাদা (প্রত্যাহং) আত হ্রিয়মাণস্ত (আকৃষ্টমাণস্ত) পরিণামিনাম্ (দেহাদীনাং) [বাম্] অবস্থাঃ, তাঃ জন্মপ্রলয়হেতবঃ (উৎপত্তিবিনাশয়োঃ কারণম্) ॥৩৬

অনেন অনাগন্তবতা (আনন্তরহিতেন) ঈশ্বরমুর্ত্তিনা কালেন [পরিণামিপদার্থানাং] [কৃত্য] অবস্থা বিয়তি (আকাশে) জ্যোতিষাম্ ইব ন দৃশ্যস্তে এব ॥৩৭

নিত্যঃ নৈমিত্তিকঃ প্রাকৃতিকঃ তথা আত্যন্তিকঃ লয়ঃ

হে শত্রুপীড়ক মহারাজ । কোন কোন সূক্ষ্মদর্শী পণ্ডিত ব্রহ্ম হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত ভূত (জীব)-দেহের প্রতিক্রমে উৎপত্তি ও প্রলয় (বিনাশ) হয় বলিয়া বর্ণন করেন (ইহাই নিত্য প্রলয়) ॥৩৫

প্রতিক্রমে উৎপত্তি-বিনাশশীল দীপশিখা প্রভৃতির যে সকল অবস্থা—সেই সকল অবস্থাই কালপ্রবাহের বেগে সমস্ত পরিবর্তনশীল দেহাদি তাবৎ পদার্থের প্রতিক্রমে যে উৎপত্তি ও বিনাশ হইয়া থাকে, তাহা (দীপশিখার দৃষ্টান্তে) অস্বপ্নমান করা যায় ॥৩৬

আকাশে সূর্যাদি জ্যোতিষ্কসকলের (চলাচল) অবস্থার ভ্রায় এই আদি ও অন্তহীন (অর্থাৎ নিত্য) ঈশ্বরমুর্তি (যেহেতু কালই বিষ্ণুর স্বরূপ) কালের দ্বারা (পরিচালিত প্রতিক্রমে পরিবর্তনশীল

এতাঃ কুরুশ্রেষ্ঠ জগদ্বিধাতু-

• নারায়ণস্তাখিলসম্বন্ধানঃ ।

লীলাকথাস্তে কথিতাঃ সমাসতঃ

কাৎস্নেন নাকোৎপ্যভিধাতুমীশঃ ॥৩৯

সংসারসিদ্ধমতিহস্তরমুত্তিরীষো-

নান্তঃ প্লবো ভগবতঃ পুরুষোত্তমস্ত ।

লীলাকথারননিয়েবণমন্তরেন

পুংসো ভবেদ্ বিবিধদুঃখদাবাদিতস্ত ॥৪০

কথিতঃ কালস্ত গতিঃ ঈদৃশী [এব] ॥৩৮

[হে] কুরুশ্রেষ্ঠ । অখিলসম্বন্ধানঃ (সমস্তজীবগতঃ) জগদ্বিধাতুঃ (বিশ্বনিয়ন্তঃ) নারায়ণস্ত এতাঃ লীলাকথাঃ সমাসতঃ (সংক্ষেপেণ) তে কথিতাঃ, নাকো (ব্রহ্ম) অপি কাৎস্নেন (নিঃশেষেণ) [তাঃ] অভিধাতুং (কথয়িতুং) ন ঈশঃ (সমর্থঃ) ॥৩৯

বিবিধদুঃখাদিতস্ত (নানাদুঃখপীড়িতস্ত) অতিহস্তরং সংসারসিদ্ধম্ (সংসারসাগরম্) উত্তিরীষোঃ (সংসার-সাগরপারং গন্তমিচ্ছোঃ) পুংসঃ পুরুষোত্তমস্ত ভগবতঃ লীলা-কথারননিয়েবণমন্তরেন (লীলাকথারননিয়েবণং বিনা) অন্তঃ প্লবঃ (পোতঃ আশ্রয় ইতি বাবৎ) ন ভবেৎ ॥৪০

সমস্ত জগতের কৃত অবস্থা সকলও দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৩৭

নিত্য, নৈমিত্তিক, প্রাকৃতিক ও আত্যন্তিক প্রলয় কথিত হইল, কালের গতি এইপ্রকার (হ্রিব্রজ্যেয় ।) ॥৩৮

হে কৌরবশ্রেষ্ঠ । জগতের বিধাতা অখিল প্রাণীর আশ্রয় ভগবান্ নারায়ণের এই সমস্ত লীলা-কথা সংক্ষেপে বর্ণন করিলাম, স্বয়ং ব্রহ্মাও এই সকল (লীলাকথা) সম্পূর্ণরূপে বর্ণন করিতে সমর্থ নহেন ॥৩৯

বিবিধ দুঃখ (রূপ)-দাবানলে পীড়িত অত্যন্ত দুস্তর এই সংসারসমুদ্র পার হইতে অভিলাষী পুরুষের পুরুষোত্তম ঈশ্বরভগবানের লীলাকথার



পুরাণসংহিতামেতান্মহির্নারায়ণোহব্যয়ঃ ।

নারদায় পুরা প্রাহ কৃষ্ণদ্বৈপায়নায় নঃ ॥৪১

স বৈ মহং মহারাজ ভগবান্ বাদরায়ণঃ ।

ইমাং ভাগবতীং শ্রীতঃ সংহিতাং বেদসম্মিতাম্ ॥৪২

এতাং বক্ষ্যত্যসৌ সূত ঋষিত্যো নৈমিষালয়ে ।

দীর্ঘনত্রে কুরুশ্রেষ্ঠ সম্পৃক্তঃ শৌনকাদিভিঃ ॥৪৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পরমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪

[হে] মহারাজ । অব্যয়ঃ ঋষিঃ নারায়ণঃ এতাং পুরাণ-
সংহিতাং পুরা নারদায় প্রাহ [কথিতবান্), [হে] কুরুশ্রেষ্ঠ ।
নঃ (নারদঃ) কৃষ্ণদ্বৈপায়নায় (বেদব্যাসায়) [প্রাহ],
ভগবান্ বাদরায়ণঃ (ব্যাসঃ) শ্রীতঃ সন্ মহম্ (শুকার) ইমাং

রসাস্বাদন বতীত অশ্ব কোন (সংসারসাগর পারের)
ভেলা নাই ৪০

পুরাকালে অব্যয় (সনাতন) নারায়ণঋষি
দেবর্ষি নারদকে এই (ভাগবতনামক) পুরাণ-
সংহিতা উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন । অনন্তর
নারদ মহর্ষি কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাসকে তাহা (সেই
ভাগবত-পুরাণ-সংহিতা) উপদেশ প্রদান করেন ৪১

হে মহারাজ ! (পরীক্ষিৎ ।) সেই ভগবান্

বেদসম্মিতাং ভাগবতীং প্রাহ । (ভতঃ) নৈমিষালয়ে
(নৈমিষারণ্যে) দীর্ঘনত্রে (দ্বাদশবার্ষিক-বজ্রক্ষেত্রে) শৌনকা-
দিভিঃ সংপৃক্তঃ (সন্) অসৌ সূতঃ এতাং ঋষিত্যঃ বক্ষতি ॥৪১-৪৩
দ্বাদশস্কন্ধে চতুর্থাধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

বেদব্যাসই প্রসন্ন হইয়া আমাকে বেদতুল্য এই
ভাগবতী সংহিতা উপদেশ প্রদান করিয়াছেন ৪২

হে কুরুপ্রধান । এই যে সম্মুখে সূত বসিয়া
আছেন, তিনিই নৈমিষারণ্যে দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞে
শৌনকপ্রমুখ মুনিগণ কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া
তাঁহাদের নিকট এই ভাগবতী সংহিতা বর্ণনা
করিবেন ৪৩

শ্রীমদ্রহস্যবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দ্বাদশস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীবাদবেঙ্গনাথ রায় স্মারতর্কতীর্থ-কৃত চতুর্থ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

পঞ্চমঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীশুকদেবকর্তৃকাত্মতত্ত্বোপদেশদ্বারা মহারাজস্য পরীক্ষিতস্তদ্বাকদংশনজনিত-মৃত্যুভয়নিবারণবর্ণনম্ ।]

শ্রীশুক উবাচ ।

অত্রানুবর্ণ্যতেহভীকুং বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিঃ ।

অন্বয়ঃ

[ভগতঃ কর্তা] ব্রহ্মা [অপি] বত প্রসাদতঃ (অহংগ্রহাৎ

পঞ্চম অধ্যায় ।

[শুকদেব কর্তৃক আত্মতত্ত্বোপদেশের দ্বারা
মহারাজ পরীক্ষিতের তদ্বাকদংশনজনিত মৃত্যুভয়
নিবারণ বর্ণন]

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—(হে মহারাজ ।) ব্রহ্ম

যস্য প্রসাদজো ব্রহ্মা ক্রুদ্রঃ ক্রোধসমুদ্ভবঃ ॥১

অন্বয়ঃ

ভাতঃ) [স ন বতঃ পরত পরতঃ এব] ক্রুদ্রঃ [বত]

বাহার প্রসন্নতা হইতে এবং ক্রুদ্র বাহার ক্রোধ
হইতে জন্মগ্রহণ করিয়াছেন, এই মহাপুরাণে নিখিল
ভগতের আত্মতত্ত্ব সেই ভগবান্ শ্রীহরিই পুনঃ পুনঃ
বর্ণিত হইয়াছেন ।১



স্বং তু রাজন্ মরিয়েতি পশুবুদ্ধিমিমাং জহি ।
 ন জাতঃ প্রাগভূতোহস্ত দেহবৎসং ন নজ্যসি ॥২
 ন ভবিষ্যসি ভূত্বা স্বং পুত্র-পৌত্রাদিরূপবান্ ।
 বীজাকুরবদ্ দেহাদেব্যতিরিক্তো যথানলঃ ॥৩
 স্বপ্নে যথা শিরশ্ছেদং পঞ্চদ্বাত্মকনঃ স্বয়ম্ ।
 যস্মাৎ পশ্চাতি দেহস্য তত আত্মা হ্যজোহমরঃ ॥৪

কোশলস্বতঃ [সঃ আপি ন স্বতঃ], সঃ বিদ্বাৎ ভগবান্ হরিঃ
 অত্র (ভাগবতে) অতীক্ৰম্ (বাহুল্যেন) অহুবর্ণ্যতে ॥১

[হে] রাজন্ । স্বং মরিয়ে ইতি ইমাং পশুবুদ্ধিঃ (অবিবেকঃ)
 জহি (ত্যজ), [বতঃ] দেহবৎ (দেহবান্) স্বং প্রাক্ ন জাতঃ,
 ন অত্র অভূতঃ, নজ্যসি (ন বিনাশং প্রাপ্তসি) ॥২

বীজাকুরবৎ (বীজাৎ যথা অকুরঃ তদবৎ স্বং) পুত্রপৌত্রাদি-
 রূপবান্ (পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ) ভূত্বা ন পুনঃ ভবিষ্যসি, অনলঃ
 যথা কাষ্ঠাৎ ব্যতিরিক্তঃ, [তথা স্বং আপি] দেহাদেঃ
 ব্যতিরিক্তঃ ॥৩

স্বপ্নে যথা (যেন কারণেন) স্বয়ম্ আত্মনঃ শিরশ্ছেদম্

হে রাজন্ । (যেহেতু আপনি এই ভাগবত-
 সংহিতা শ্রবণ করিয়া তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়াছেন
 অতএব) “আমি মরিয়া যাঁইব” (অবিবেক জনিত)
 এই পশু (তুল্য) বুদ্ধি পরিত্যাগ করুণ । দেহের
 জন্ম (দেহ যেমন পূর্বে ছিলনা, বর্তমানে
 জন্মিয়াছে আবার ভবিষ্যতে নষ্টও হইয়া যাইবে—
 সেইরূপ—আত্মারূপ) আপনি পূর্বে অবর্তমান
 থাকিয়া আজ জন্মগ্রহণ করেন নাই বা ভবিষ্যতে
 বিনষ্টও হইয়া যাইবেন না ॥২

(আত্মারূপ) আপনি জন্মগ্রহণ করিয়া বীজা-
 কুরের জায় (বীজ হইতে অকুর, অকুর হইতে আবার
 বীজ, আবার বীজ হইতে অকুর, এইরূপ পরম্পরায়)
 পুত্র, পৌত্রাদিরূপে পুনঃ পুনঃ উৎপন্ন হইবেন না ।
 অনলের জায় (অগ্নি যেমন কাষ্ঠরাশি হইতে ভিন্ন
 সেইরূপ) আপনি দেহাদি (দেহ, ইন্দ্রিয়, মনঃ, বুদ্ধি,

ঘটে ভিন্নে যথাকাল আকাশঃ স্যাদ্ যথা পুরা ।
 এবং দেহে মূতে জীবো ব্রহ্ম সম্পত্ততে পুনঃ ॥৫
 মনঃ সৃজতি বৈ দেহান্ গুণান্ কর্ম্মাণি চাত্মনঃ ।
 তস্মানঃ সৃজতে মায়া ততো জীবন্ত সংসৃতিঃ ॥৬
 স্নেহাবিষ্ঠানবর্ত্যগ্নিসংযোগো যাবদীয়তে ।
 ততো দীপস্ত দীপত্বমেবং দেহকৃতো ভবঃ ।
 ব্রজঃ-সত্ত্ব-তমোবৃত্ত্যা জায়তেহথ বিনশ্চতি ॥৭

এবং জাগরণে যস্মাৎ (যেন হেতুনা) দেহস্ত পঞ্চদ্বাদ
 (মূর্ত্ত্যু) পশ্চাতি, [তদ্বাদিৎ ব্রহ্মাত্মন ব্রহ্মতঃ] আত্মা হি অদঃ
 অমরঃ (জন্ম-মরণশূন্যঃ) ॥৪

ঘটে ভিন্নে (ভয়ে) পুরা (পূর্বে) [যথা আকাশঃ
 আসীৎ, তথা (ঘটাকাশঃ) স্যাত (ভবেৎ), এবং দেহে মূতে
 জীবঃ পুনঃ ব্রহ্ম (পরমাত্মানঃ) সম্পত্ততে ॥৫

মনঃ আত্মনঃ (জীবন্ত) দেহান্ গুণান্ কর্ম্মাণি চ সৃজতি,
 তস্মানঃ মায়া সৃজতে, ততঃ (তেন) জীবন্ত সংসৃতিঃ
 (সংসারঃ) ॥৬

প্রাণ, অহঙ্কার প্রভৃতি) হইতে ভিন্ন ॥৩

জীবাশ্মা স্বপ্নে যেমন (স্বপ্ন দেহ হইতে পৃথক্ রূপে
 থাকিয়া) নিজেই নিজের (স্বপ্নদেহের) মস্তক
 ছেদন প্রভৃতি দেখিতে পায়, সেইরূপ জীবাশ্মা জাগ্রৎ
 অবস্থায়ও জাগ্রৎ দেহ হইতে পৃথক্ থাকিয়া নিজের
 দেহের মরণাদি (বিকার) দেখিয়া থাকে, অতএব
 আত্মা জন্ম ও মরণশূন্য ॥৪

ঘট ভাজিয়া গেলে ঘটের উপরিস্থিত (ঘটাজ্জল)
 আকাশ যেমন পুনরায় অনাবৃত (মহান্) আকাশ-
 স্বরূপ হইয়া থাকে, সেইরূপ দেহ নষ্ট হইলে (দেহের
 উৎপত্তির কারণ প্রকৃতি বা অদৃষ্ট প্রভৃতি না
 থাকিলে) জীব (দেহাদি আবরণশূন্য হইয়া
 পুনরায় ব্রহ্মস্বরূপতা প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥৫

যে মন জীবের দেহ, গুণ ও কর্মসমূহ সৃষ্টি করে,
 সেই মনকে সৃষ্টি করে প্রকৃতি বা মায়া । আবার



পঞ্চমঃ অধ্যায়ঃ]

ঐশ্বর্যভাসবতম্

ন তত্রাস্মা স্বয়ং জ্যোতির্হো ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ পরঃ।
 আকাশ ইব চাধারো ধ্রুবোহনন্তোপমন্ততঃ ॥৮
 এবমাত্মানমাত্মনমাত্মনৈবামৃশ প্রভো।
 বুদ্ধ্যানুমানগতিগ্যা বাহুদেবানুচিন্তয়া ॥৯
 চোদিতো প্রিয়বাক্যেন ন স্বাঃ ধক্যতি তক্ষকঃ।
 মৃত্যুবো নোপধক্যন্তি মৃত্যুনাং মৃত্যুমৌশ্বরম্ ॥১০

দেহাবিষ্টানবর্ত্যগ্নিসংযোগঃ। (দেহঃ তৈলাদি, অবিষ্টানং দীপাধারঃ, বত্তিঃ, অগ্নিসংযোগঃ প্রজালনং) বাবৎ (বাবত। কালেন) জ্বরতে (বটতে), তাবৎ (তাবত। কালেন) দীপন্ত দীপন্ত, দেহকৃতঃ ভবঃ (জন্ম) এবং (এবমেব) রজঃ-সৎ-ভবো-বৃত্তা (দেহঃ) জারতে, নশ্রুতি, (অথ উত বা) [তত্র আত্মা] ন জারতে, ন বা নশ্রুতি। [বতঃ] ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ (স্থূলসূক্ষ্ম-দেহয়োঃ পরঃ (অন্তঃ) [সঃ] স্বয়ংজ্যোতিঃ [এবং] আকাশ ইব ধ্রুবঃ নিক্রিকারঃ, আধারঃ, ততঃ (তস্যাং) অনন্তোপমঃ (নান্তি অন্ত উপমা বস্ত সঃ বিভূরিতি শেষঃ) ॥৭-৮

[হে] প্রভো (তুপতে)। অনুমানগতিগ্যা (বুদ্ধ্যা-দি-প্রবর্তকত্বেন বৎ আত্মনঃ অনুমানং, তদেব গর্ভস্তদযুক্তয়া বুদ্ধ্যা)

সেই মায়া (প্রকৃতি) হইতেই জীবের সংসার হইয়া থাকে ॥৬

তৈল, তাহার আধার, সলিতা ও অগ্নির সংযোগে যতক্ষণ বিদ্যমান থাকে, ততক্ষণ প্রদীপের প্রদীপত্ব। (তৈলাদি-সংযোগের অভাবে দীপশিখা প্রকাশ না পাইলে আর সেই দীপের দীপত্ব থাকে না) সেইরূপ দেহ, ইন্দ্রিয়, মন, প্রাণ প্রভৃতির সংযোগে (কার্য-কারণরূপ প্রকৃতিবিন্দন) জীবের (জন্মমরণ প্রবাহরূপ) সংসার (মায়া বা প্রকৃতি প্রতিনিবৃত্ত হইলে আর জীবের সংসার বলিয়া কিছু থাকে না) ॥৭

(এই প্রকৃতির কার্য) দেহই রজোগুণ, সত্ত্বগুণ ও তমোগুণের বৃত্তির দ্বারা মাহুত, দেবতা ও পশু-পক্ষী প্রভৃতি তির্ধ্যগ্জাতিরূপে জন্মায় আবার মরিয়াও যায়; সেই দেহে যে আত্মা (থাকেন) তাহার জন্ম ও মৃত্যু নাই; তিনি (আত্মা) স্বপ্রকাশ;

অহং ব্রহ্ম পরং ধাম ব্রহ্মাৎ পরমং পদম্।

এবং সমীক্য চাত্মানমাত্মত্বাধায় নিকলে ॥১১

দশস্তং তক্ষকং পাদে লেলিহানং বিধাননৈঃ।

ন ত্রক্ষ্যসি শরীরং চ বিধং চ পৃথগাত্মনঃ ॥১২

বাহুদেবানুচিন্তয়া এবং আত্মনাম্ আত্মানাম্ আত্মনা এব আমৃশ (সম্যক্ বিচারয়) [এবং কৃত্যে] বিশ্রুশাপেন প্রচোদিতঃ (প্রেরিতঃ) তক্ষকঃ তং ন ধক্যতি (দংশনেন দধ্বং ন করিষ্যতি) [তক্ষকত্ব কা কথা, তথাক্রমে] মৃত্যুনাং জৈশ্বরং মৃত্যুং (মৃত্যুলিভং স্বাং) মৃত্যবঃ [অপি] ন উপধক্যন্তি (প্রসিধ্যন্তি) ॥১০-১১

“অহং (অহমেব) পরং ধাম ব্রহ্ম, অহং পরং পদং ব্রহ্ম এবং সমীক্য (নির্ণয়) নিকলে (নির্ণেপে) আত্মনি আত্মানাম্ আধায় বিধাননৈঃ (বিষপূর্ণমুখৈঃ) পাদে দশস্তং লেলিহানং (সর্পং) তক্ষকং ন ত্রক্ষ্যসি, আত্মনঃ পৃথক্ শরীরং বিধক্ ন [ত্রক্ষ্যসি] ॥১১-১২

(ব্যক্ত) শরীর ও (অব্যক্ত) প্রকৃতি হইতে পৃথক্; (অদৃশ্যনিবন্ধন) আকাশের স্তায় দেহাদির আধার; তিনি ধ্রুব (নিত্য-সত্য); স্তব্ধরাং তিনি (আদি ও) অন্তবিহীন এবং অবিকারী ॥৮

হে (নিগ্রহানুগ্রহসমর্থ) প্রভো! আপনি এই প্রকার (বেদার্থানুগত) বিচার ও যুক্তিযুক্ত বুদ্ধির দ্বারা ভগবান্ শ্রীবাহুদেবের (ভক্তিভাবে) অনুচিন্তন পূর্বক নির্মলচিত্তে অন্তর্যামী (তত্ত্বের), পরমাত্মা (তত্ত্বের) বিচার করুন ॥৯

(এইরূপ আত্মানুচিন্তন করিলে,) ব্রহ্মশাপে প্রেরিত তক্ষক আপনাকে দধ্ব করিতে পারিবে না। আর মৃত্যুর কারণসমূহ ও সেই মৃত্যু সকলের মৃত্যু-স্বরূপ (জৈশ্বররূপে) সমর্থ আপনাকেও দধ্ব করিতে পারিবে না ॥১০

“আমি সকলের আশ্রয় পূর্ণ ব্রহ্ম; আমিই পরম প্রাপ্য বস্তু এইরূপে” (চিন্তা করিতে করিতে) স্বকীয়



এতন্তে কথিতং তাত যদাশ্বা পৃষ্ঠবান্ নৃপ ।
হরেবিশ্বান্ধনশ্চেতাং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥১৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫

[হে] নৃপ । [যদা]-বৎ আশ্বা পৃষ্ঠবান্ (দ্বিজাসিতবান্)
এতন্তে কথিতং, [হে] তাত (বৎস ।) বিশ্বান্ধনঃ হরে:

চেতাং (লীলাং) কিং ভূয়ঃ (পুনঃ) শ্রোতুম্ ইচ্ছসি ॥১৩
দ্বাদশস্কন্ধ পঞ্চমাধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

নিকলঙ্ক আশ্বায় (ধোয়) পরমাশ্বাকে স্থাপন
করিয়া (ত্রক্ষের সহিত একীভূতরূপে) দর্শন
করিলে আপনি ওষ্ঠপ্রান্তে লেহননিরত, বিষপূর্ণ
মুখের দ্বারা পদদংশনকারী তক্ষককে আশ্বা হইতে
পৃথক্ শরীরকে এমন কি এই বিশ্বকেও দেখিতে

পাইবেন না ॥১২

হে তাত । মহারাজ ! বিশ্বাশ্বা শ্রীহরির যে লীলা-
চরিত্র আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, সেই
সমস্তই আমি আপনাকে বলিলাম । আপনি
পুনরায় আর কি কিছু শুনিতে ইচ্ছা করেন ? ১৩

শ্রীমদহর্ষিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দ্বাদশ-স্কন্ধে শ্রীযাদবেন্দ্রনাথস্বায়তীর্থ-কৃত পঞ্চম
অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

ষষ্ঠঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীশুকদেবস্য প্রস্থানম্, পরীক্ষিতো মুক্তিঃ, জনমেজয়স্য সর্পযজ্ঞঃ, বেদস্য শাখাবর্ণনঞ্চ ।]

সূত উবাচ ।

এতমিশম্য মুনির্নাভিহিতং পরীক্ষিত
ব্যাসাশ্বজেন নিখিলাশ্বদৃশা সমেন ।
তৎপাদমূলমুপস্থত্য নতেন মূর্ধ্না
বজ্রাজলিন্তমিদমাহ স বিষ্ণুরাতঃ ॥১

বাজোবাচ ।

সিন্ধোহস্ম্যানুগৃহীতোহস্মি ভবতা করুণাশ্রনা ।
শ্রাবিতো যচ্চ মে সাক্ষাদনাদিনিধনো হরিঃ ॥২
নাত্যভূতমহং মন্ত্রে মহতামচ্যুতাস্থনাম্ ।
অজ্ঞেযু তাপতপ্তেষু ভূতেষু যদনুগ্রহঃ ॥৩

অন্বয়ঃ

বিষ্ণুরাতঃ পরীক্ষিতং নিখিলাশ্বদৃশা (নিখিলাশ্বা হরিঃ
তৎপততি যঃ তেন) [অভএব] সমেন ব্যাসাশ্বজেন (ব্যাস-
সম্মনেন) মুনির্নাভিহিতম্ (কথিতম্) এতৎ (পুরাণং)

অন্বয়ঃ

নিশম্য নতেন মূর্ধ্না তৎপাদমূলম্ উপস্থত্য (তৎপাদৌ শিরসি
নিধায়) বজ্রাজলিঃ (সন্) তম্ ইদম্ আহ (কথিতবান্) ॥১
বৎ (বশ্যং) করুণাশ্রনা (সদয়হৃদয়েন) ভবতা অনাদি-

ষষ্ঠ অধ্যায় ।

[শ্রীশুকদেবের প্রস্থান, পরীক্ষিতের মুক্তি
জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞ ও বেদের শাখাবর্ণন ।]

শ্রীসূত বলিয়াছিলেন—(হে শৌনিকাদি ঋষি-
গণ ।) সেই বিষ্ণুরাত (বিষ্ণুসমর্পিতচিন্ত) পরীক্ষিত
সর্বাশ্ব (ভগবদ্)-দর্শী, সমভাবসম্পন্ন, মুনি ব্যাসদেবের

পুত্র শ্রীশুকদেব কর্তৃক বর্ণিত এই (ভাগবত মহা)
পুরাণ শুনিয়া অবনত মস্তকে তাঁহার পাদমূলে গিয়া
(পাদদ্বয় মস্তকে ধারণ পূর্বক অভিবাচন করিয়া)
করবোড়ে তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥১

মহারাজ শ্রীপরীক্ষিত বলিয়াছিলেন, “আমি
সিদ্ধকাম হইলাম ; অনুগৃহীত হইলাম ; যেহেতু

বর্ত: অধ্যায়:]

ঐশ্বর্যভাগবতম্

পুরাণসংহিতামেতামশ্রোয় ভবতো বরম্ ।
 বস্তাং খলুত্তমঃশ্লোকো ভগবান্নুবর্ণ্যতে ॥৪
 ভগবন্তুত্কাদিত্যো যুতু্যত্যা ন বিভেম্যহম্ ।
 প্রবিক্টো ব্রহ্মনির্বাণমভয়ং দর্শিতং হুয়া ॥৫
 অনুজানৌহি মাং ব্রহ্মন্ বাচং যচ্ছাম্যধোকজে ।
 যুক্তকামাশয়ং চেতঃ প্রবেশ্য বিন্ধ্যজাম্যসূন্ ॥৬

নিধন: (উৎপত্তিবিশাশরহিত:) সাক্ষাৎ হরি: (ভগবৎকথা-
 রূপী) শ্রাবিত: (শ্রবণবিষয়ীকৃত:), (তমাং) সিদ্ধি:
 (সকলমনোরথ:) অস্মি, অনুগৃহীত: অস্মি (সংবৃত:) ॥২

ভাপতগ্লেষু (সংসারভাপদগ্লেষু) অজ্ঞেযু ভূতেষু
 [মাদৃশেষু ইতি ভাব:] অচ্যুতাস্থনাং (কৃত্বৈককলদয়ানাং)
 মহত্যাং (শ্রেষ্ঠনাং ভবাবৃশানাবিতি ভাব:) যৎ অনুগ্রহঃ, [তৎ]
 ন অত্যদুতং (আশ্চর্য্যকরং) যন্তে ॥৩

বস্তাং খলু উত্তমঃশ্লোক: ভগবান্নু বর্ণ্যতে, [তাং] এত্যাং
 পুরাণসংহিতাং বহুং ভবত: অশ্রোয় (শ্রবণভবত:) ॥৪

[হে] ভগবন্ । [বত:] হুয়া অভয়ং দর্শিতম্, [অভএব]
 অহং ব্রহ্মনির্বাণং (মোক্শং) প্রবেষ্টে, [অত:] যুতু্যত্যা:

দয়ার্জচিত্ত আপনি আমাকে অনাদি ও অনন্ত
 সাক্ষাৎ সেই ঐহরির কথা ও তাঁহাকে পাওয়ার
 উপায় শ্রবণ করাইলেন ॥২

ঐহরিসমর্পিত-চিত্ত মহাপুরুষগণের সংসার-
 ভাপসমুদ্রজ্ঞানহীন জীবগণের উপর যে অনুগ্রহ; আমি
 সেই অনুগ্রহকে আশ্চর্য্যজনক বলিয়া মনে
 করি না ॥৩

বাহাতে (যে পুরাণসংহিতায়) উত্তমকীর্তি
 ঐশ্বর্যভবানের কথা পুনঃ পুনঃ কীর্তিত, আমরা সেই
 পুরাণসংহিতা আপনার নিকট শুনিলাম ॥৪

হে ভগবন্ (মুনে শুকদেব!)। তত্কক প্রভৃতি
 যুতু্যর কারণ হইতে আমি ভীত হইতেছি না;
 যেহেতু আপনার প্রদর্শিত ভীতিশূন্য (কেবল সং-
 চিত্ত ও আনন্দস্বরূপ) নির্বাণ-ব্রহ্ম, ঐক্যে

অজ্ঞানং চ নিরন্তং মে জ্ঞান-বিজ্ঞাননিষ্ঠয়া ।
 ভবতা দর্শিতং ক্ষেমং পরং ভগবত: পদম্ ॥৭

সূত উবাচ ।

ইতু্যুক্তস্তম্মনুজাপ্য ভগবান্ন বাদদ্বারগি: ।
 জগাম ভিক্ষুভি: সাকং নরদেবেন পূজিত: ॥৮

(কৃতান্ততুল্যত্যা:) তত্ককাদিত্যা: অহং ন বিভেমি ॥৫

[হে] ব্রহ্মন্ । অনুজানৌহি (অনুজ্ঞাং কুরু), অধোকজে
 (ভগবতি) বাচং (ইন্দ্রিয়কার্য্যং) যচ্ছামি (ভ্রাতামি), [ভত:]
 যুক্তকামাশয়ং (যুক্ত: ভাক্ত: কাম: কামনা, আশয়:,
 অভিলাষ: যেন তৎ) চেতঃ (চিত্তং) [ভস্মিন্] প্রবেশ্য
 অসূন্ (প্রাপান্) বিন্ধ্যজামি (ভ্যজামি) ॥৬

ভবতা ভগবত: ক্ষেমং পরং পদং দর্শিতম্, [অত:]
 জ্ঞান-বিজ্ঞাননিষ্ঠয়া মে অজ্ঞানং নিরন্তম্ ॥৭

নরদেবেন (পরীক্ষিতা) ভগবান্ন বাদদ্বারগি: (ওক:)
 ইতু্যুক্ত: পূজিতস্ত তম্ অনুজাপ্য ভিক্ষুভি: সাকং জগাম ॥৮

প্রবেশলাভ করিয়াছি ॥৫

হে ব্রহ্মন্! আপনি আমাকে আদেশ প্রদান
 করুন; বাক্ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়সকলকে আমি যেন
 সংযত করিতে পারি এবং কামবাসনাশূন্য চিত্তকে
 (জিতেন্দ্রিয়) অধোকজ ঐক্যে নিবেশিত করিয়া
 প্রাণ পরিত্যাগ করিতে পারি ॥৬

জ্ঞান ও বিজ্ঞানের প্রতি সমাশক্তিবশত: অজ্ঞান
 (ও অজ্ঞানজাত সংস্কার) বিদূরিত হইয়াছে; যেহেতু
 আপনিই আমাকে পরমজলময় ঐশ্বর্যভবানের পরমপদ
 দেখাইয়া দিয়াছেন ॥৭

সূত বলিয়াছিলেন,— (হে শৌনকাদি ঋষিগণ!)
 ব্যাসনন্দন ভগবান্ন ঐশ্বর্যকদেব মহারাজ পরীক্ষিৎ
 কর্তৃক এইরূপ কথিত ও পূজিত হইয়া তাঁহাকে
 (তাঁহার প্রার্থিতবিষয়ে) অমুমতি প্রদানপূর্ব্বক
 (অগ্রান্ত) ঋষিগণের সহিত চলিয়া গেলেন ॥৮



পরীক্ষিতপি রাজবিরাজম্যাত্মানমাত্মনা ।

সামাধায় পরং দধ্যাবস্পন্দাস্ত্রযথা তরুঃ ॥৯

প্রাকুলে বহিষ্ঠাসৌনো গঙ্গাকুল উদঘূষঃ ।

ব্রহ্মভূতো মহাযোগী নিঃসঙ্গশ্চিন্নসংশয়ঃ ॥১০

তক্ষকঃ প্রহিতো বিপ্রাঃ ক্রুদ্ধেন দ্বিজসূনুনা ।

হস্তকামো নৃপং গচ্ছন্ দদর্শ পথি কশ্যপম্ ॥১১

তং তপস্বিত্বা ত্রিবিগৈনিবর্ত্য বিষহারিণম্ ।

দ্বিজরূপপ্রতিচ্ছন্নঃ কামরূপোহদশম্পদম্ ॥১২

রাজর্ষিঃ পরীক্ষিতঃ অপি আত্মনা আত্মনি আত্মনাৎ
সমাধায় অস্পন্দাস্ত্রঃ (স্পন্দনহীনপ্রাণঃ) তরুঃ (তৃণঃ) যঃ
[তথা নিশ্চল সন্] পরং পরমাত্মানং দধ্যৌ (চিন্তিতবান্) ॥৯

হিন্নসংশয়ঃ নিঃসঙ্গঃ (নিকারঃ) মহাযোগী গঙ্গাকুলে
প্রাকুলে (প্রাগ্) বহিষি (কুশে) উদঘূষ (উত্তরামুখঃ)
আসীনঃ ব্রহ্মভূতঃ (ব্রহ্মভাবং গতঃ মৃত ইত্যর্থঃ) ॥১০

[হে] বিপ্রাঃ (শৌনকাদয়ঃ) । ক্রুদ্ধেন দ্বিজসূনুনা
(শূদ্রিণা) প্রহিতঃ (শূদ্রিণঃ শাপপ্রভাবেন প্রেরিতঃ)
তক্ষকঃ নৃপং হস্তকামঃ গচ্ছন্ (সন্) পথি কশ্যপং দদর্শ ॥১১

[তক্ষকঃ] বিষহারিণং তং কশ্যপং ত্রিবিগৈঃ (ধনৈঃ)
তপস্বিত্বা - নিবর্ত্য কামরূপঃ (বর্ণেচ্ছন্নপথারণমর্থঃ) সঃ

অনন্তর রাজর্ষি পরীক্ষিতঃ আত্মার (বুদ্ধির)
দ্বারা আত্মাকে (মনকে) আত্মাতে (পরমাত্মা
জীকর্মে) সমাধিধারা স্থাপনপূর্বক বৃক্ষের আয়
প্রাণসঞ্চারণশূন্য (প্রাণবিজয়ী) হইয়া পরমাত্মার
ধ্যানে নিমগ্ন হইলেন ॥৯

তিনি গঙ্গার তীরে পূর্বদিকে অগ্রভাগগুলি
অবস্থিত এইরূপ কুশনির্মিত আসনে উত্তরমুখে
বসিয়া মহাযোগসম্পন্ন সঙ্গরহিত ও সংশয়শূন্য
অবস্থায় ব্রহ্মরূপ (ব্রহ্মভূত) হইয়া গেলেন ॥১০

হে (শৌনকাদি) ব্রাহ্মণগণ । (এ দিকে) ক্রুদ্ধ
ব্রাহ্মণপুত্র (শমীকমূনির) পুত্র শূদ্র (কর্তৃক
(অভিধানে) প্রেরিত তক্ষক মহারাজ পরীক্ষিতকে
হত্যা করার উদ্দেশ্যে যাইতে যাইতে পথিমধ্যে
কশ্যপকে দেখিতে পাইল ॥১১

ব্রহ্মভূতস্ত রাজর্ষের্দেহোহহিগরলাগ্নিনা ।

বভূব ভস্মস্থাৎ সত্যঃ পশুতাং সর্বদেহিনাম্ ॥১৩

হাহাকারো মহানাসৌ ভূবি খে দিক্ষু সর্বতঃ ।

বিস্মিতা হতবন্ সর্বে দেবাস্ত্রনরাদয়ঃ ॥১৪

দেবহুন্দুভয়ো নেহুর্গন্ধর্বাঙ্গসো জগুঃ ।

বহুযুঃ পুষ্পবর্ষাণি বিবুধাঃ সাধুবাদিনঃ ॥১৫

দ্বিজরূপ-প্রতিচ্ছন্নঃ (প্রচ্ছন্নদ্বিজরূপঃ) নৃপম্ অদশম্
(দংশিতবান্) ॥১২

ব্রহ্মভূতস্ত রাজর্ষেঃ (পরীক্ষিতঃ) দেহঃ অহিগরলাগ্নিনা
(সর্পবিষবাহিনা) সর্বদেহিনাং পশুতাং সত্যঃ ভস্মস্থাৎ বভূব ॥১৩

ভূবি (ভূতলে) খে (অন্তরীক্ষে) সর্বতঃ দিক্ষু মহান্
হাহাকারঃ আদৌ (বভূব), দেবাস্ত্রনরাদয়ঃ (দেবঃ অস্ত্রাঃ
নরাঃ আদি পদেন অস্ত্রে অপি জন্তবঃ) সর্বে বিস্মিতাঃ হি
হতবন্ ॥১৪

[অর্গে] দেবহুন্দুভয়ঃ বেহুঃ (বাদিতবন্তঃ), গন্ধর্বাঙ্গসো
(গন্ধর্বাঃ অঙ্গরাস্ত্র) জগুঃ (জয়গীতং চকুঃ), বিবুধাঃ (দেবঃ)
সাধুবাদিনঃ (সাধুবাদং কুর্ষন্তঃ) পুষ্পবর্ষাণি বহুযুঃ ॥১৫

তখন নিজের ইচ্ছানুসারে রূপধারণে সমর্থ
(কামরূপ) তক্ষক (চিকিৎসাদ্বারা) বিষ নষ্ট করিতে
সমর্থ কশ্যপকে (অর্থাৎ কশ্যপ মহারাজের সর্পদংশন
বার্তা শুনিয়া, সর্প দংশন করিলেও তিনি তাহার
বিষ হরণ করিতে পারিবেন অতএব) অর্থ দিয়া
সন্তুষ্ট করত, তাহার (হস্তিনাপুর রাজবাটী) তথায়
যাওয়া বন্ধ করিয়া (তাহাকে তথা হইতে
ফিরাইয়া দিয়া) প্রচ্ছন্ন ব্রাহ্মণবেশে গিয়া মহারাজ
পরীক্ষিতকে দংশন করিল ॥১২

(তক্ষকদষ্ট) ব্রহ্মভাবপ্রাপ্ত রাজর্ষি পরীক্ষিতের
দেহ ভস্মস্থাৎ সমস্ত লোকের সমক্ষে সর্পের বিষাগ্নি
দ্বারা ভস্মসাৎ হইয়া গেল ॥১৩

তখন পৃথিবীতে, আকাশে, সমস্তদিকে মহান্
হাহাকার পড়িয়া গেল । দেবতা, অশ্বর ও মানুষ



জনমেজয়ঃ স্বপিতরং শ্রদ্ধা তক্ষকভক্ষিতম্ ।
 যথা জুহাব সংক্ৰুদ্ধো নাগান্ সত্রে সহ দ্বিভৈঃ ॥১৬
 সর্পসত্রে সমিচ্ছাম্যৌ দহমানান্ মহোরগান্ ।
 দৃষ্টে হ্রঃ ভয়সংবিগ্নস্তক্ষকঃ শরণং যযৌ ॥১৭
 অপশ্যাস্তক্ষকং তত্র রাজা পারীক্ষিতো দ্বিজান্ ।
 উবাচ তক্ষকঃ কস্মায় দহেতোরগাধমঃ ॥১৮
 তং গোপায়তি রাজেন্দ্র শত্রুঃ শরণমাগতম্ ।
 তেন সংস্তুজিতঃ সর্পস্তস্মায়াম্যৌ পতত্যসৌ ॥১৯

জনমেজয়ঃ স্বপিতরং তক্ষকভক্ষিতং শ্রদ্ধা সংক্ৰুদ্ধঃ (সন)
 দ্বিভৈঃ সহ সত্রে (সর্পসত্রে) নাগান্ (যথাবিধি) জুহাব ॥১৬
 সর্পসত্রে (সর্পযজ্ঞে) সমিচ্ছাম্যৌ (প্রজলিতে বহৌ)
 মহোরগান্ (মহাসর্পান্) দহমানান্ দৃষ্টৌ ভয়সংবিগ্নঃ (ভীতি-
 ব্যাকুলিতঃ) তক্ষকঃ ইন্দ্রং শরণং যযৌ ॥১৭

রাজা পারীক্ষিতঃ (জনমেজয়ঃ) তত্র তক্ষকম্ অপশ্যন্
 (ন দৃষ্টৌ) দ্বিজান্ উবাচ—উরগাধমঃ তক্ষকঃ কস্মায় ন
 দহেত ॥১৮

[দ্বিভাঃ উচুঃ] রাজেন্দ্র। শরণম্ আগতং তং শত্রুঃ
 গোপায়তি (রক্ষতি), তেন (ইন্দ্রেণ [সঃ] সর্পঃ সংস্তুজিতঃ
 (স্বাসনে বসিতঃ আস্তে), তস্মায় অসৌ অম্যৌ ন পততি ॥১৯

প্রভৃতি সকলে বিস্মিত হইয়া পড়িলেন ॥১৪

(তখন) দেবদ্বন্দ্বীভিসকল বাজিয়া উঠিল,
 গন্ধর্বগণ ও অশ্বরোগণ গান করিতে লাগিলেন
 এবং দেবগণও প্রশংসা করিতে করিতে পুষ্পবৃষ্টি
 করিতে লাগিলেন ॥১৫

তারপর পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় নিজের
 পিতাকে তক্ষক দংশন করিয়াছে শুনিয়া অত্যন্ত
 ক্রুদ্ধ হইয়া ব্রাহ্মণগণের সহিত (মিলিয়া) যজ্ঞাগ্নিতে
 সর্পকুলকে আহুতি দিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১৬

সর্পযজ্ঞে প্রজলিত অগ্নিতে মহাসর্পসমূহকে দহ
 হইতে দেখিয়া ভয়বিহবল তক্ষক ইন্দ্রের শরণাপন্ন
 হইল ॥১৭

সেই যজ্ঞানলে তক্ষককে (পতিত হইতে)
 দেখিতে না। পাইয়া পরীক্ষিতনন্দন জনমেজয়

পারীক্ষিত ইতি শ্রদ্ধা প্রাহর্ষিক উদারধীঃ ।
 সহেন্দ্রস্তক্ষকে বিপ্রা নাথৌ কিমিতি পাত্যতে ॥২০
 তচ্ছ্রদ্ধা জুহুব্রিপ্রাঃ সহেন্দ্রং তক্ষকং যথে ।
 তক্ষকান্ত পতন্তেহ মহেন্দ্রেণ মরুততা ॥২১
 ইতি ব্রহ্মোদিতাক্ষেপৈঃ স্থানাদিন্দ্রঃ প্রচালিতঃ ।
 বভূব সজ্জাস্তমতিঃ সবিমানঃ সতক্ষকঃ ॥২২
 তং পতন্তং বিমানেন সহতক্ষকমশ্বরাং ।
 বিলোক্যাদ্ভিরসঃ প্রাহ রাজানং তং বৃহস্পতিঃ ॥২৩

উদারধীঃ পারীক্ষিতঃ ইতি (দ্বিগদ্যাক্যং) শ্রদ্ধা প্রাহর্ষিকঃ
 (পুরোহিতান্) প্রাহ,—[হে] বিপ্রাঃ। সহেন্দ্রঃ (ইন্দ্রেণ সহ)
 তক্ষকঃ কিং কথং ন পাত্যতে ॥২০

তং (জনমেজয়দ্যাক্যং) শ্রদ্ধা বিপ্রাঃ “মরুততা (মরু-
 গণবত্যা) সহেন্দ্রেণ (ইন্দ্রেণ সহ) তক্ষকঃ আস্ত ইহ
 (অম্যৌ) পতন্ত” [ইতি] যথে (যজ্ঞে) সহেন্দ্রং তক্ষকং
 জুহবুঃ ॥২১

ইতি (ইথাং) ব্রহ্মোদিতাক্ষেপৈঃ (ব্রাহ্মণৈরুচ্চৈঃ আক্ষেপৈঃ
 পদযদ্যাক্যৈঃ) ইন্দ্রঃ স্থানং প্রচালিতঃ, সতক্ষকঃ ইন্দ্রঃ
 সবিমানঃ সজ্জাস্তমতিঃ বভূব ॥২২

ব্রাহ্মণগণকে জিজ্ঞাসা করিলেন—সর্পাধম তক্ষক
 কেন দহ হইতেছে না ॥১৮

(ব্রাহ্মণগণ বলিলেন) হে রাজেন্দ্র! (দেবরাজ)
 ইন্দ্র শরণাগত তক্ষককে (গোপনে) রক্ষা
 করিতেছেন; সেই জন্তই ইন্দ্রকর্তৃক সম্যক অবরুদ্ধ
 ঐ তক্ষক (যজ্ঞীয়) অগ্নিতে পতিত হইতেছে
 না ॥১৯

উদারবুদ্ধি পরীক্ষিত-তনয় ইহা শুনিয়া যজ্ঞকারী
 ব্রাহ্মণগণকে বলিলেন—হে বিপ্রগণ। আপনারা
 ইন্দ্রের সহিত তক্ষককে কেনই বা অগ্নিতে নিপাতিত
 করিতেছেন না ॥২০

তাহা শুনিয়া ব্রাহ্মণগণ—“হে তক্ষক! তুমি মরু-
 বৃত্ত ইন্দ্রের সহিত এই যজ্ঞাগ্নিতে নিপতিত হও”
 বলিয়া যজ্ঞাগ্নিতে ইন্দ্রের সহিত তক্ষককে উদ্দেশ্যে

নৈব যয়া মনুষ্যেভ্য বধমর্থতি সর্পরাট্ ।

অনেন পীতমমৃতমথ বা অজরামরঃ ॥২৪ ॥

জীবিতং মরণং জন্তোগতিঃ শ্বেনৈব কর্মণা ।

রাজ্যন্ততোহন্তো নান্যন্ত প্রদাতা স্ত্বখ-দুঃখয়োঃ ॥২৫ ॥

সর্প-চৌরাগ্নি-বিদ্যাদৃভ্যঃ ক্ষুত্ৰুড়-ব্যাধ্যাদিভিনৃপ ।

পঞ্চমুচ্ছতে জন্তুতুঙ-কৃত্ত আরককর্ম তৎ ॥২৬ ॥

বিমানেন সহ অযরাৎ (অন্তরীক্ষাৎ) পতন্ত তক্ষকং
বিলোক্য আদিরগঃ (অদিরঃপুত্রঃ) বৃহস্পতিঃ তং রাজানং
প্রাহ,—[হে] মনুষ্যে! যয়া এষঃ সর্পরাট্ বধং ন অর্থতি,
অনেন অমৃতং পীতম্, অতঃ (অতএব) [অনো] অজরামরঃ
(অজরামরণ-বর্জিতঃ) ॥২৩-২৪ ॥

[হে] রাজন্! জন্তোঃ (প্রাণিনঃ) জীবিতং মরণং গতিঃ
(স্বর্গাদিঃ) শ্বেন এব কর্মণা [ভবতি], ততঃ (তস্মাৎ) অন্তঃ
অন্ত স্ত্বখদুঃখয়োঃ দাতা ন ভক্তি ॥২৫ ॥

[হে] নৃপ! সর্পচৌরাগ্নিবিদ্যাতঃ (সর্পঃ, চৌরঃ তক্ষরঃ,
অগ্নিঃ, বিদ্যাৎ, ভেদ্যঃ) ক্ষুত্ৰুড়-ব্যাধ্যাদিভিঃ (ক্ষুৎ ক্ষুধা, তৃষ্ণা,
ব্যাধ্যাদিঃ রোগাদিঃ ঠেতঃ) জন্তুঃ [বৎ] পঞ্চমুচ্ছতে

আহতি দিলেন ৷২১ ॥

ব্রাহ্মণগণ কতৃক উচ্চারিত এইপ্রকার আক্ষেপ-
বাক্যে ব্যোমযান ও তক্ষকের সহিত (দেবরাজ) ইন্দ্র নিজস্থান হইতে প্রচালিত হইয়া ভয়বিহ্বল-
চিত্ত হইয়া পড়িলেন ৷২২ ॥

(ইন্দ্রাবিহিত্ত) ব্যোমযানের সহিত সেই
তক্ষকে আকাশ হইতে নিপতিত হইতে দেখিয়া
তখন অগ্নিরা ঋষির পুত্র বৃহস্পতি রাজা জনমেজয়কে
বলিলেন—৷২৩ ॥

হে নরেন্দ্র! এই সর্পরাজ আপনার বধযোগ্য
নহে, যেহেতু এই তক্ষক অমৃত পান করিয়াছে এই
জন্তু এই তক্ষক অজর ও অমর ৷২৪ ॥

হে রাজন্! জীবন, মরণ ও পরলোক (গতি)
প্রাণিগণের নিজ নিজ কর্মাকুসারেই হইয়া থাকে।
অতএব এই প্রাণিগণের স্ত্বখ ও দুঃখের প্রদাতা
অন্ত কেহ হয় না ৷২৫ ॥

তস্মাৎ সত্রমিদং রাজন্ সংসীয়েতাভিচারিকম্ ।

সর্পা অনাগণো দম্বা জনৈর্দিক্ হি ভুজ্যতে ॥২৭ ॥

সূত উবাচ।

ইত্যুক্তঃ স তথৈত্যাহ মহর্ষেমানয়ন্ বচঃ ।

সর্বসত্রোচ্ছপরতঃ পুজয়ামাস বাক্পতিম্ ॥২৮ ॥

(প্রাপ্তোক্তি), তৎ আরককর্ম ভুজ্যতে; [হে] রাজন্!
তস্মাৎ (কারণাৎ) ইদম্ আভিচারিকং (অভিচারমূলকং)
সত্রং (বজ্রং) সংসীয়েত (পরিসমাপ্যতাম্), অনাগসঃ
(নিরপরাধাঃ) সর্পাঃ দম্বাঃ, জনৈঃ পুংসে (সং-সভাগ্যকরণং)
ভুজ্যতে হি ॥২৬-২৭ ॥

ইতি উক্তঃ (উপদিষ্টঃ) সঃ (রাজা) মহর্ষেঃ বচঃ মানয়ন্
(সাদরং বীকুর্য়ন্) ‘তথা অন্ত’ [ইতি] আহ, [ততঃ
সর্পসত্রাৎ উপরতঃ] বাক্পতিং (বৃহস্পতিং) পুজয়ামাস
[চ] ॥২৮ ॥

হে নৃপ! জীব সর্প, চৌর, অগ্নি, বিদ্যাৎ, ক্ষুধা,
তৃষ্ণা ও ব্যাধি প্রভৃতির দ্বারা যে মৃত্যুমুখে পতিত
হয়, তাহাতে তাহার প্রারক কর্মের ফলই ভোগ
করিয়া থাকে ৷২৬ ॥

(আপনার পিতার যে তক্ষকদংশনে মৃত্যু, তাহাও
তাঁহার প্রারক কর্মের ফল) অতএব মহারাজ! এই
(শত্রুবধফলক হিংসাত্মক) আভিচারিক বজ্র
পরিসমাপ্ত হউক; নিরপরাধ সর্পগণ দম্ব হইয়াছে;
জীবমাত্রই পূর্বকৃত কর্মের ফল ভোগ করিয়া থাকে।
(এই সর্পগণও পূর্বকৃতকর্মের ফলেই দম্ব হইয়াছে
বুঝিতে হইবে) ৷২৭ ॥

সূত বলিয়াছিলেন—(হে শৌনকাদি মুনিগণ!)
বৃহস্পতি কতৃক এইরূপ কথিত হইলে মহারাজ
জনমেজয় সেই মহর্ষির বাক্যের সম্মান প্রদর্শন পূর্বক
বলিলেন—“তাহাই হউক” এবং সর্ববজ্র হইতে বিরত
হইয়া বৃহস্পতির পূজা করিলেন ৷২৮ ॥



সৈবা বিকোর্মহামায়ান্ধ্যায়ালক্ষণা যয়া ।

মুহুন্ত্যৈস্তবান্ধ্যাতা ভূতেশু গুণবৃত্তিভিঃ ॥২৯

ন যত্র দস্তীত্যভয়া বিরাজিতা

মায়ান্ধ্যাদেহসকৃদান্ধ্যাদিভিঃ ।

ন যদ্ বিবাদো বিবিধস্তদাশ্রয়ো

মনশ্চ সংকল্পবিকল্পবৃত্তি যৎ ॥৩০

সা এষা বিকোঃ অলক্ষণা (ন লক্ষ্যতে ইতি অলক্ষণা, অপ্রত্যেকোক্তি বাবৎ) মহামায়া, অবাধ্যায়া বাধিতুমশক্যায়া যয়া (মায়য়া) [বিকোঃ] আশ্রয়ভূতীঃ (প্রাণিনঃ) ভূতেশু (দেহেশু) গুণবৃত্তিভিঃ মুহুন্তি (বাধ্য-বাধকভাৱে ব্রজন্তি) ॥২৯

আশ্রয়াদিভিঃ সকৃৎ (একবারং) আশ্রয়াদে (বিচারিতে সতি) যত্র (আশ্রয়াদিনি) দস্তী (দস্তরূপা মায়য়া) অভয়া (হিরা সতী) ন বিরাজিতা [ভবতি, এবং] তদাশ্রয়ঃ (মায়াকৃতঃ) যদ্ বিবিধঃ বিবাদঃ [সন্ ভবতি] মনঃ যৎ সঙ্কল্প-বিকল্পবৃত্তি (সংকল্পঃ কৰ্ত্তব্যে নিশ্চয়ঃ, বিকল্পঃ কৰ্ত্তব্যে

অবাধগতি যাহার প্রভাবে বিষ্ণুর অংশভূত জীবগণ (ক্রোধাদি) গুণবৃত্তিসকলের দ্বারা ভূত-দেহসমূহের প্রতি (বধ্যঘাতকাদিভাবরূপে) মোহ-গ্রস্ত হইয়া পড়ে, তাহা এই ভগবান্ বিষ্ণুরই অনির্বচ-নীয়া মহামায়া ॥২৯

মায়্যা যাহাকে (যে জীবকে) আশ্রয় করিয়া নির্ভয়ে বিরাজিত, তাহার নিকট আশ্রয়ভূতজ্ঞানী একবারমাত্রও (পরমাশ্রয়ী শ্রীকৃষ্ণের স্বরূপ ও লীলা-গুণাদির কীর্তন প্রভৃতির দ্বারা) পরমাশ্রয়ত্ববিচার করিলে, সেই (মায়াজ্ঞিত) জীব (যদি প্রবণপরায়ণ হয়, তবে সে কিন্তু আর) দাস্তিক হয় না। (পরমা-শ্রয়ত্ববিচারে মায়্যা বিদূরিত হয়। সে সাধু হইয়া যায়।) যে পরমাশ্রয়ী বিষয়ে মায়্যা অবলম্বন করিয়া নানাপ্রকার বিবাদ সম্ভব হয় না; সঙ্কল্প ও

ন যত্র স্বক্যং স্বজতোভয়োঃ পরং

শ্রেয়শ্চ জীবজ্ঞিতিরবিতদ্বদম্ ।

তদেতচ্ছাসাদিতবাধ্যবাধকং

নিবিধ্য চোমীন্ বিরমেৎ স্বয়ং মুনিঃ ॥৩১

পরং পদং বৈকল্যবামনস্তি তদ্

মম্মেতি নেতীত্যতচ্ছাসিস্বকবঃ ।

বিস্বক্য দৌরাত্ম্যামনশ্চোদদা

ছদোপগুহ্যবসিতং সমাহিতৈঃ ॥৩২

বিবতিঃ, তে এব বৃত্তী বস্ত তৎ) [ন ভবতি] ॥৩০

—স্বক্যতা (কারকবর্ণণ সহ) স্বক্যং (কর্ম) যত্র ন [স্ববৃত্তি], উভয়োঃ (স্বক্য-অষ্টোঃ) পরং শ্রেয়ঃ [ন স্ববৃত্তি] ত্রিভিঃ (ভূতৈঃ) অবিতঃ (স্বয়ং) জীবঃ (জীবভাবঃ) ন, তৎ (ভবিন্) মুনিঃ তদেতৎ উৎসাদিত-বাধ্যবাধকং (উৎসাদিতাঃ নিবৃত্তাঃ বাধ্যা জীবাঃ বাধকাঃ গুণাশ্চ বসিন্ তথাভূতং) নিবিধ্য উমীন্ (অহঙ্কারাদীন) [নিবিধ্য] বিরমেৎ (ক্রৌড়েৎ) ॥৩১

যৎ নেতি নেতীতি (ইদং ন ইদং ন ইতি) অতৎ (আশ্র-

বিকল্পাত্মক (অশুদ্ধ) বৃত্তিসম্পন্ন মন যে পরমাশ্রয়ীতে প্রবৃত্ত হইতে পারে না; (যে পরমাশ্রয়ীত্বেন নিমগ্ন হইতে পারিলে বিশ্ব) অষ্টার সহিত-এই বিশ্ব, এতৎ উভয়ের (অষ্টা ও স্বষ্ট) ও কারণ (পর্য) প্রকৃতি ও শ্রেয়ঃস্বরূপ (প্রিয়) হয় নী; স্মৃতরাং (বাত, পিত্ত ও কফ এই তিনটি দ্বারা সংশ্লিষ্ট (অতিমলিন্) এই দেহ ও শ্রেয়োজনক হয় না (এমন কি) বধ্যঘাতকাদিভাবরূপ বাধক মোহও যে জীবের বিদূরিত হইয়াছে, সেই জীবতত্ত্বও (যে পরমাশ্রয়ত্ব বিচারিত হইতে থাকিলে) মঙ্গলজনক হয় না; জীব তখন মুনি (মননশীল) হইয়া (শোক-মোহাদি) ভরঙ্গসমূহ বিধ্বস্ত করত তবেই বিরত হইয়া থাকেন। (শাস্তিচিন্তে আশ্রয়তি পরমাশ্রয়ীভূ হইয়া মুনি আশ্রয়াম ইম অর্থাৎ পরমানন্দ অমৃতত্ব



ত এতদধিগচ্ছন্তি বিকোৰ্যং পরমং পদম্ ।
 অহং মমেতি দৌৰ্জন্তং ন যেমাং-দেহগেহজন্ম ॥৩৩
 অতিবাদান্তিতিক্ৰেত নবমন্তেত ককন ।
 ন চেমং দেহমাত্মিত্য বৈরং কুবীত কেনচিৎ ॥৩৪

ব্যতিরিক্তম্ উৎসিদ্ধকবঃ (ভ্যক্তুমিচ্ছবঃ) অনন্তসৌহৃদ্যঃ
 (ন অনন্তম্ সৌহৃদং সমং যোবাং তে) [যোগিনঃ]
 দৌৰাশ্রয়ঃ (দেহাদৌ অহংভাবঃ) বিস্ময় সমাহিতঃ
 (সমাধিভিঃ) অবসিতঃ (অবরুদ্ধম্ আশ্রয়বিস্তি বাবং)
 ছদা উপশুভ (আলিঙ্গ্য) তৎপরং বৈকবং পদম্ আহবন্তি ॥৩২
 অহং মম ইতি দেহগেহজন্ম (দেহজন্ম অহং গেহজন্ম
 মম) দৌৰ্জন্তং যোবাং ন [বিত্তে] তে [এব] বিকোঃ বং
 পরমং পদম্ এতৎ (তৎ) অধিগচ্ছন্তি ॥৩৩
 [অতএব] অতিবাদান্ (বিবাদান্) তিতিক্ৰেত ভ্যজ্যেৎ

করিয়া থাকেন—তাহাই মুক্তি। যেহেতু অখিল
 আশ্রয়ও আশ্রা অধিকারই পরম শ্রেয়ঃ। সেই
 শ্রেয়োলাভের জন্য ব্যাকুলচিত্ত তাঁহাকে পাওয়ার
 পূর্বে শাস্ত হইতে পারে না।) ৩০-৩১

(দেহ ও গৃহাদিতে আমি (অহং) ও আমার
 (মম) এই জাতীয়) ছরাশ্রতা পরিহার পূর্বক
 সমাহিতচিত্ত (যোগি)গণ (ধ্যান, ধারণা ও
 সমাধির দ্বারা) যে নিশ্চিত- (তত্ত্ব ভগবান্)কে হৃদয়ে
 (গোপনে) আলিঙ্গন করিয়া থাকেন; “নেতি”
 “নেতি” ইহা নহে, ইহা নহে এইরূপে (ভগবান্
 ব্যতীত সমস্ত বস্তু) পরিহার করিতে অভিলাষী এবং
 (ভগবান্ ভিন্ন) অস্ত্র বস্তুতে দৌহাদ্বিহীন
 (তত্ত্বজ্ঞ)-গণ তাঁহাকেই (জ্ঞপদ্যে নিশ্চিতরূপে
 ধারণা দ্বারা স্থিরীকৃত সেই ভগবৎতত্ত্বকেই) (প্রকৃতি

নমো ভগবতে তস্মৈ কৃষ্ণায়াকুঠমেষসে ।
 যৎপাদান্দুরূহধ্যানাং সংহিতামধ্যগামিনাম্ ॥৩৫
 শৌনক উবাচ ।
 পৈলাদিভির্ব্যাসশিষ্যৈর্বেদাচার্যৈর্মহাত্মভিঃ ।
 বেদাশ্চ কতিধা ব্যস্তা এতৎ সৌম্যাভিধেহি নঃ ॥৩৬

ককন ন অবমন্তেত, এনং (দেহম্) [আশ্রিত্য] কেনচিৎ
 (সহ) বৈরং (শক্রতাং) ন কুবীত ॥৩৪

বং পাদান্দুরূহধ্যানাং (বস্ত্র পাদপদ্মধ্যানপ্রভাবেণ)
 ইমাং সংহিতাম্ অধ্যগাম্ (অধিগতবান্ অস্মি) অকুঠ-
 মেষসে তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায় (কৃষ্ণবৈপারনায়) নমঃ ॥৩৫

বেদাচার্যৈঃ মহাত্মভিঃ ব্যাসশিষ্যৈঃ পৈলাদিভিঃ বেদাঃ
 কতিধাঃ (কতিপ্রকারাঃ) ব্যস্তাঃ (বিভক্তাঃ), [হে] সৌম্য
 (স্বতঃ) নঃ অভিধেহি (কবর) ॥৩৬

ও পুরুষেরও অতীত) পরম বিষ্ণুরূপ বস্তু বলিয়া
 নির্ণয় করিয়া থাকেন ৩২*

যাঁহাদের দেহ ও গৃহ জন্ত অহং ও মম এই
 (অভিমানরূপ) দুর্জনতা নাই, তাঁহারা (শাস্ত্র-
 বিহিত) বিষ্ণুর পরমম্বরূপ লাভ করিয়া
 থাকেন ৩৩

বৈষ্ণবগণ পরের নিন্দাবাক্যসমূহ সহ্য করিবেন;
 কাহারও অবমাননা করিবেন না এবং এই দেহের
 (ভোগাদির) জন্ত কাহারও সহিত শত্রুতা করিবেন
 না ৩৪

যাঁহার অধিপাদপদ্ম ধ্যান করার ফলে আমি এই
 (ভাগবতী) সংহিতা প্রাপ্ত হইয়াছি, সেই অপ্রতিহত
 জ্ঞানী ভগবান্ বেদব্যাসকে প্রণাম করি ৩৫

শ্রীশৌনক বলিলেন হে শ্রিয়দর্শন (স্বতঃ)।

*যেহেতু ভগবৎতত্ত্বকে “তদেতদিতি নির্দিষ্টং জ্ঞপ্যপি ন
 শক্যতে” ইহা এই প্রকার এইরূপে নির্দিষ্টভাবে অধিকারদেবও
 দেখাইয়া দিতে পারেন না—তাই “ইহা নহে, ইহা নহে” এই

প্রকারে শরীর, মনঃ, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়; গৃহাদি বাবতীর অনাস্র-বস্ত্র
 নিরাকরণপূর্বক আশ্রয়দার্থের জ্ঞান করিতে হয়

সূত্র উবাচ ।

সমাহিতাশ্বনো ব্রহ্মন্ ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ ।

হৃদ্যাকাশাদভ্রাদানো বৃত্তিরোধাদ্ বিভাব্যতে ॥৩৭

যত্নপাসনয়া ব্রহ্মন্ যোগিনো মলমাস্তনঃ ।

দ্রব্য-ক্রিয়া-কারকাখ্যং ধ্বা যাস্ত্যপুনর্ভবম্ ॥৩৮

ততোহভুৎ ত্রিব্রহ্মদোকারো যোহব্যক্তপ্রভবঃ স্বরাট্ ।

যতল্লিঙ্গং ভগবতো ব্রহ্মণঃ পরমাস্তনঃ ॥৩৯

[হে] ব্রহ্মন্ (শৌনক) । সমাহিতাশ্বনঃ পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ হৃদ্যাকাশাৎ (হৃদি বঃ আকাশঃ ভব্যাৎ) নাদঃ (নদঃ) [অভুৎ, বঃ নাদঃ] বৃত্তিনিরোধাৎ [কর্ণগুটিপিবানেন শ্রোত্র-বৃত্তিনিরোধাদনাদিষু অপি] বিভাব্যতে (বিভর্ত্যতে), [হে] ব্রহ্মন্ ! যত্নপাসনয়া যোগিনঃ আস্তনঃ দ্রব্যক্রিয়াকারকাখ্যং (দ্রব্যম্ অবিতৃভ্যং, ক্রিয়া অধ্যাত্মং, কারকক্ অবিত্রৈবং) মলং ধ্বা (প্রকাশ্য) অপুনর্ভবং (বৃত্তিং) বাস্তি ॥৩৭-৩৮

ভবতঃ (নাদাৎ) বঃ ত্রিব্রহ্মদোকারঃ [অ-উ-ম] ত্রিব্রহ্মঃ (প্রণবঃ) অব্যক্তঃ প্রভবঃ বত্ সঃ স্বরাট্ (স্বরং রাজতে) বৎ ভগবতঃ পরমাস্তনঃ লিঙ্গং, সঃ অপি ভৎ ॥৩৯

শূত্রদৃক্ (শূত্রংপি ইন্দ্রিয়বর্ণে দৃক্ জ্ঞানং বত্ সঃ) শূত্র-

বেদাচার্য মহাত্মা পৈলপ্রমুখ ব্যাসের শিষ্যগণ বেদকে কত প্রকারে বিভাগ করিয়াছেন—তাহা আমাদের নিকট বর্ণন করুন ॥৩৬

ঐসূত্ৰ বলিতে লাগিলেন—হে ব্রহ্মন্ ! (শৌনক !) সমাহিতচিত্ত পরমেষ্ঠী ব্রহ্মার হৃদয়াকাশ হইতে নাদ উৎপন্ন হইয়াছে; (কান হইটি বন্ধ করিয়া অবশেষে) বৃত্তি নিরোধ করিলে তাহা (এই নাদ) প্রভূ হয় ॥৩৭

হে ব্রহ্মন্ ! যাহার (যে নাদের) উপাসনার ফলে যোগিগণ (চিত্তবৃত্তি-নিরোধে পরব্রহ্মজ্ঞান ও ভক্তিলাভ পূর্বক) দ্রব্য, ক্রিয়া ও কারক নামক (রাগদ্বৈবাদি) আত্মার মল বিদূরিত করিয়া অপুনর্ভব (পুনর্জন্মরাহিত্যরূপ) মোক্ষ লাভ করিয়া থাকেন ॥৩৮

সেই নাদ হইতে অ-কার, উ-কার ও ম-কার রূপ

শৃণোতি য ইমং কোটং শূত্রজোত্রে চ শূত্রদৃক্ ।

যেন বাগ্ ব্যজ্যতে যন্ত ব্যক্তিরাকাশ আস্তনঃ ॥৪০

স্বধাম্নো ব্রহ্মণঃ সাক্ষাদ্ বাচকঃ পরমাস্তনঃ ।

স সর্বমজ্ঞোপনিষদ্-বেদবীজং সনাতনম্ ॥৪১

তন্ত্ৰ হ্যাস্ত্রয়ো বর্ণা অকারাণ্ডা ভৃগুদ্ববহ ।

ধার্য্যন্তে যৈস্ত্রয়ো ভাবা গুণ-নামার্থবৃত্তয়ঃ ॥৪২

শ্রোত্রে [কর্ণপিধানাদিনা] (শ্রোত্রে অবশেষে) শ্রবণেন্দ্রিয়রূপে অবৃত্তিকৈ সতীত্যর্থঃ) বঃ ইমং কোটং (নাদং) শৃণোতি [সঃ পরমাত্মা], যেন বাক্ (বদনকণা বৃহতী) ব্যজ্যতে, বত্ আস্তনঃ (সকাশাৎ) আকাশে ব্যক্তিঃ [অভিব্যক্তিঃ, সঃ ওঁকারঃ] ॥৪০ [সঃ প্রণবঃ] স্বধাম্নো (স্বপ্রকাশত) বাচকঃ (প্রকাশকঃ) [এবং স এব] সনাতনং সর্বমজ্ঞোপনিষদ্-বেদবীজম্ (সর্বমজ্ঞাঃ উপনিষদশ্চ বত্ ভত্ বেদন্ত বীজং কারণম্) ॥৪১

[হে] ভৃগুদ্ববহ (ভার্গবশ্রেষ্ঠ শৌনক) । ভত্ (প্রণবত) অকারাণ্ডাঃ (অকার-উকার-মকারাঃ) ত্রয়ঃ বর্ণা আসন্, বৈঃ (ত্রিবর্ণৈঃ) ত্রয়ঃ ভাবাঃ (বেদাঃ) গুণানাম্ (সত্যাদীনাম্) অর্থ-বৃত্তয়ঃ (অর্থাঃ ভূত্বব্রহ্মাদয়ঃ, বৃত্তয়ঃ জ্ঞানাদাভাঃ) ধার্য্যন্তে ॥৪২

বর্ণত্রয়াশ্রয়ক ওঁকার উৎপন্ন হইয়াছে। যে ওঁকার অব্যক্ত (সর্বকারণেরও কারণ-ঐভগবান্) হইতে উৎপন্ন এবং স্বরং (ওঁকারও বাচকরূপে) তাঁহাতে (ঐভগবানে) বিরাজিত। এবং এই .ওঁকার পরমাত্মা ভগবান্ ব্রহ্মার (জ্ঞাপক) চিহ্ন। [“তন্ত্ৰ (ভগবানের) বাচকঃ প্রণবঃ”—পাতঞ্জল সূত্র] ॥৩৯

যাহার দ্বারা (বৃহতী) বেদবাক্য প্রকাশিত; পরমাত্মা হইতে হৃদয়াকাশে বাহার অভিব্যক্তি (প্রকাশ); (জীব কর্ণ নিরুদ্ধ করিলেও শ্রোত্রে-শ্রিয় অশূণ্য থাকায় সেই ওঁকারনাদ অবশ্য করিতে পারে।) অবশেষে বৃত্তিশূন্য অবস্থায় লীন হইলেও শূন্যজট্টা অর্থাৎ ইন্দ্রিয়সমূহ না থাকিলে ঐভগবান্ যাহা অবশ্য করিতে পারেন; স্বীয় আশ্রয় পরমাত্মা ব্রহ্মের সাক্ষাৎবাচক সেই স্মৃটার্থ-প্রকাশক ওঁকার সমস্ত মন্ত্র, উপনিষদ্ ও বেদের বীজ



ততোহক্ষরসমাম্মায়মস্বজন্ম ভগবানজঃ ।

অন্তঃস্বোশ্ব-স্বর-স্পর্শ-ব্রহ্ম-দীর্ঘাদিলক্ষণম্ ॥৪৩

তেনাসৌ চতুরো বেদাংশ্চতুর্ভিবদনৈর্বিভুঃ ।

সব্যাহতিকান্ সোক্তারাম্চাতুর্হোত্রবিবক্ষয়া ॥৪৪

পুত্রানধ্যাপয়তাংস্ত ব্রহ্মর্ষীন্ ব্রহ্মকোবিদান্ ।

তে তু ধর্মোপদেশ্যারঃ স্বপুত্রৈভ্যঃ সমাদিশন্ ॥৪৫

ভতঃ অজঃ ভগবান্ অন্তঃস্বোশ্বস্বরস্পর্শব্রহ্মদীর্ঘাদি লক্ষণম্ (অন্তঃস্বাঃ স্বরলবাঃ, উয়াগঃ শবসহাঃ, স্বরাঃ অকারাদয়ঃ, স্পর্শাঃ কাদয়ো বাবসানাঃ ব্যজনানীত্যর্থঃ, ব্রহ্মদীর্ঘাঃ স্বরভেদাঃ, আদিপদেন জিহ্বাসুপীয়াদয়ঃ তে এব লক্ষণং ব্রহ্মণং বশ্ত ভৎ) অক্ষরসমাম্মায়ম্ (বর্ণানাম্ পাঠক্রমম্) অস্বজন্ম (ব্যবস্থাপর্যায়) ॥৪৩

চাতুর্হোত্রবিবক্ষয়া (চতুরো হোত্রোপলক্ষিতা ঋত্বিজঃ চতুর্হোত্রারঃ ষৈবরহস্যং হোত্রাধ্বর্ষাদিকং কস্ম ভবিষ্যক্ষয়া বক্তুনিচ্ছয়া) অসৌ বিভুঃ ব্রহ্মা তেন (অক্ষরসমাম্মায়েন) চতুর্ভিঃ বদনৈঃ সব্যাহতিকান্ (তুরাদিসহিতান্) সোক্তারান্ (ঐকারসহিতাংশ্চ) চতুরঃ বেদান্ [অস্বজন্ম] ॥৪৪

এবং সনাতন (নিত্য) ১৪০-৪১

হে ভৃগুবাংশ্রেষ্ঠ ! (শৌনক !) তাঁহার (সেই প্রণবের) অকারাদি (অঁকার, উকার ও মকার) তিনটি বর্ণ (অক্ষর) আছে । যাঁহারা তিন ভাব (বাস্তুদেববাচক অকার সত্ত্বগুণ, মহেশ্বরবাচক উকার তমোগুণ ও সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মার বাচক মকার রজোগুণ ধারণ করিয়া রহিয়াছেন) ও গুণ, নাম ও অর্থের বৃত্তি ধারণ করিয়া রহিয়াছেন ১৪ : *

ভগবান্ ব্রহ্মা সেই ওঙ্কার হইতেই অন্তঃস্ববর্ণ (য র ল ব), উয়াবর্ণ (শ ব স হ), স্বরবর্ণ (অ হইতে ঐ পর্য্যন্ত), স্পর্শবর্ণ (ক হইতে ম পর্য্যন্ত) ব্রহ্ম ও দীর্ঘ (স্বরের উচ্চারণভেদ এবং আদিপদে অস্বকৃত উদাত্তাদি স্বরভেদ) প্রভৃতি অক্ষরের (সমাহার

* সেই ভাবত্রয়ের বৃত্তি সেই সেই অসাধারণ গুণ, বাচ্য-বাচকাদিরূপে অর্থ ও নাম তাহারই মধ্যে অস্বকৃত থাকায়

তে পরম্পরয়া প্রাপ্তান্ততচ্ছিন্নৈষ্যধ্বতত্রৈতৈঃ ।

চতুর্য়ুগেষু ব্যস্তা দ্বাপরাদৌ মহর্ষিভিঃ ॥৪৬

ক্ষীগায়ুষঃ ক্ষীগসত্বান্ দুর্মেষান্ বীক্ষ্য কালতঃ ।

বেদান্ ব্রহ্মর্ষয়ো ব্যস্তান্ হৃদিস্থাচ্যুতচোদিতাঃ ॥৪৭

[সঃ ব্রহ্মা) ব্রহ্মকোবিদান্ (বেদোক্তারগাদিনিপুণান্) [মরীচ্যাদীন] পুত্রান্ ভান্ (বেদান্) অধ্যাপয়ৎ (অধ্যাপয়-মাস), ধর্মোপদেশ্যারঃ তে তু (মরীচ্যাদয়ঃ) [ভান্] স্বপুত্রৈভ্যঃ সমাদিশন্ ॥৪৫

ধ্বতত্রৈতৈঃ (ব্রতচারণনীলৈঃ) ততচ্ছিন্নৈঃ (মরীচি প্রভৃতীনাম্ শিষ্যৈঃ) চতুর্য়ুগেব পরম্পরয়া তে বেদাঃ প্রাপ্তাঃ, তথা দ্বাপরাদৌ (দ্বাপরযুগত্ব প্রথমে) মহর্ষিভিঃ [তে বেদাঃ] ব্যস্তাঃ (বিভক্তাঃ) ॥৪৬

কালতঃ (কালক্রমেণ) [জনান্] ক্ষীগায়ুষঃ ক্ষীগসত্বান্ দুর্মেষান্ (দুর্মেষস ইত্যর্থঃ) বীক্ষ্য ব্রহ্মর্ষয়ঃ হৃদিস্থাচ্যুত-চোদিতাঃ (হৃদিস্থঃ অচ্যুতঃ, তেন চোদিতা প্রেরিতাঃ সন্তঃ) বেদান্ ব্যস্তান্ (বিভক্তবস্তঃ) ॥৪৭

তাদৃশগ্রন্থন) সমষ্টি সৃষ্টি করিয়াছেন ১৪৩

ব্রহ্মা হোতৃচতুষ্টিয়ের (যজুর্বেদবিৎকে অধ্বর্ষু ; সামবেদবিৎকে উদগাতা ; ঋগ্বেদবিৎকে হোতা ও অথর্ববেদবিৎকে প্রশান্তা বলা হয়, সেই চারিপ্রণী হোতার) অমুষ্ঠেয় (হোত্র) কর্ম বলার ইচ্ছায় সেই অক্ষরসমাম্মায় (সমষ্টি) দ্বারাই চারি মুখে প্রণব (ওঙ্কার) ও ব্যাহতির (ভূঃ, ভুবঃ, স্বঃ মহঃ, জনঃ, তপঃ ও সত্য) সহিত চারি বেদ সৃষ্টি করিয়া ছিলেন ১৪৪

অনন্তর বেদ উচ্চারণে নিপুণ নিজপুত্র (মরীচি অত্রি প্রভৃতি) মহর্ষিগণকে সেই বেদসকল পড়াইয়া ছিলেন । ধর্মোপদেশক সেই সকল মহর্ষিও আবার সেই সকল বেদ (কাণ্ডপাদি) নিজ নিজ

বৃত্তিসমূহের ক্রমফোঁটনে গায়ত্রীর সহিত নিখিল বেদরাশি তাহা হইতেই প্রকাশিত হুত্বাৎ নাদই ব্রহ্ম ।

অগ্নিমপ্যন্তরে ব্রহ্মান্ ভগবান্লোকভাবনঃ ।
ব্রহ্মেশাতৈর্লোকপলৈর্ধাচিত্তে ধর্মগুপ্তয়ে ॥৪৮
পরশরাং সত্যবত্যাংশাংশকলয়া বিভূঃ ।
অবতীর্ণো মহাভাগ বেদং চক্রে চতুর্বিধম্ ॥৪৯
ঋগধর্ব-যজুঃ-সাম্নাং রাশীমুদধৃত্য বর্গশঃ ।
চতস্রঃ সংহিতাশ্চক্রে মন্ত্রৈর্মণিগণা ইব ॥৫০।

[হে] মহাভাগ ব্রহ্মান্ (শৌনক) । অগ্নি অপি অন্তরে (অবসরে) লোকভাবনঃ বিভূঃ ভগবান্ ব্রহ্মেশাতৈঃ (ব্রহ্মা, ঈশঃ রুদ্র, আদি পদেন ইন্দ্রাদয়ঃ তৈঃ) লোকপালৈঃ বাচিতঃ (প্রার্থিতঃ সন্) পরশরাং সত্যবত্যাং অংশাংশকলয়া (অংশেন) অবতীর্ণঃ বেদং চতুর্বিধং (চতুর্ধা বিভক্তং) চক্রে ॥৪৮-৪৯

ঋগধর্বযজুঃসাম্নাং (ঋগাদিমন্ত্রাণাং) রাশীন্ বর্গশঃ (ভক্তং প্রকরণভেদৈঃ) মণিগণাঃ ইব (যথা অনেকবিধমণি-রাশেঃ মণিগণাঃ পদ্মরাগাদয়ঃ বিবিচ্য উদ্ধ্রিয়ন্তে, তদ্বৎ) উদ্ধৃত্য

পুত্রগণকে উপদেশ দিয়াছিলেন ৪৫

সেই সকল বেদেই (অধ্যাপনারূপ উপদেশ) পরম্পরাক্রমে (উপনয়নাদি) ব্রতচরণকারী শিষ্য-প্রশিষ্যগণ চারিযুগে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । আবার প্রত্যেক ছাপরযুগের শেষে মহর্ষিগণ সেই সকল বেদ বিভাগ করিয়া থাকেন ৪৬

কালপ্রভাবে মনুষ্যগণকে অল্লায়, অল্লশক্তি ও অল্লবুদ্ধি হইতে দেখিয়া হৃদয়স্থিত (অন্তর্ধামী) ভগবান্ কষ্টক প্রেরিত ব্রহ্মর্ষিগণ বেদসকলের বিভাগ করেন ৪৭

হে ব্রহ্মান্ মহাভাগ (শৌনিক) । এই (বৈবস্বত) মনুষ্যেরও ধর্মরক্ষার জগু ব্রহ্মা, রুদ্র প্রভৃতি লোকপালগণ কর্তৃক প্রার্থিত লোকরক্ষক বিভূ ভগবান্ ধর্ম, জ্ঞান ও বৈরাগ্য প্রভৃতি নিজের অসাধারণ ঐশ্বর্যসমূহের অংশকলায়ুক্ত, পরাশরের ঔরসে সত্যবতীর গর্ভে (কৃষ্ণদৈপায়ন বেদব্যাসরূপে) অবতীর্ণ হইয়া বেদকে চারিভাগে বিভক্ত করিয়াছেন ৪৮-৪৯

তাসাং চ চতুরঃ শিষ্যানুপাহূয় মহামতিঃ ।
একৈকাং সংহিতাং ব্রহ্মরেকৈকস্মৈ দদৌ বিভূঃ ॥৫১
পৈলায় সংহিতামাত্মাং বৃহস্পত্যাশ্রয়চ হ ।
বৈশম্পায়নসংজ্ঞায় নিগদাধ্যং যজুর্গণম্ ॥৫২
সাম্নাং জৈমিনয়ে প্রাহ তথা ছন্দোগসংহিতাম্ ।
অথর্বাক্ষিরসীং নাম স্বশিষ্যায় স্মমস্তবে ॥৫৩

[তৈঃ] মন্ত্রৈঃ চতস্রঃ (চতুঃসংখ্যকঃ) সংহিতাঃ চক্রে ॥৫০

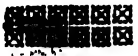
[হে] ব্রহ্মান্ । মহামতিঃ বিভূঃ (ব্যাসঃ) চতুরঃ শিষ্যান্ উপাহূয় (সমীপে আনয়) তাসাম্ (চতুর্গাং সংহিতানাম্) একৈকাম্ (সহিতাম্) একৈকস্মৈ দদৌ ॥৫১

পৈলায় বৃহস্পত্যাশ্রয় আত্মাং ঋগেদসংহিতাম্ উবাচ, হ বৈশম্পায়নসংজ্ঞায় (বৈশম্পায়ননামে শিষ্যায়) নিগদাধ্যং (প্রস্তোত্রেণ গজ্ঞমানং) যজুর্গণং, তথা সাম্নাং ছন্দোগসংহিতাং জৈমিনয়ে প্রাহ, স্বশিষ্যায় স্মমস্তবে অথর্বাক্ষিরসীং (প্রাহ) ॥৫২-৫৩

(মণিরাশির মধ্য হইতে মণিকার যেমন উৎকৃষ্ট-অপকৃষ্টাদি ভেদে পদ্মরাগাদিমণির শ্রেণীভেদে উদ্ধার করিয়া থাকে) মণিবিভাগের স্থায় ঋক্, অথর্ব, যজুঃ ও সাম এই বেদ চারিটির (মন্ত্র) রাশি হইতে বর্গপ্রকরণভেদে ভাগে ভাগে উদ্ধার করিয়া তিনি (পরাশরপুত্র বেদব্যাস) সেই মন্ত্রসমূহের দ্বারা চারিটি সংহিতা প্রণয়ন করিয়াছেন ৫০

হে ব্রহ্মান্ । অত্যন্ত বুদ্ধিমান্ প্রভু বেদব্যাস চারজন শিষ্যকে আহ্বান করিয়া সেই চারটি সংহিতার মধ্যে এক এক জনকে এক এক সংহিতা প্রদান করিয়াছেন ৫১

তিনি পৈলনামক শিষ্যকে বৃহস্পত্যাশ্রয়ে প্রথমে ঋক্ (বেদ) সংহিতা, বৈশম্পায়ননামক শিষ্যকে নিগদনামে যজুঃ- (বেদ) সংহিতা উপদেশ করেন । জৈমিনি নামক শিষ্যকে ছন্দোগনামক সাম (বেদ)-সংহিতা এবং স্মমস্তনামক নিজশিষ্যকে অথর্বাক্ষিরসী নামক অথর্ব (বেদ)-সংহিতাও উপদেশ করেন ৫২-৫৩



পৈল: স্বসংহিতামৃচে ইন্দ্রপ্রমিতয়ে মুনি: ।

বাকলায় চ সোহপ্যাহ শিষ্যেভ্য সংহিতাং স্বকাম্ ॥৫৪

চতুর্থা ব্যস্ত বোধ্যায় যাজ্ঞবল্ক্যায় ভার্গব

পরশরায়ামিমিত্রে ইন্দ্রপ্রমিতিরাক্সবান্ ॥৫৫

অধ্যাপয়ৎ সংহিতাং স্বাং মাণ্ডুকেয়মৃষিং কবিম্ ।

তস্ত শিষ্যো দেবমিত্র: সৌভর্যাদিত্য উচিবান্ ॥৫৬

শাকল্যস্তৎস্তুত: স্বাং তু পঞ্চমা ব্যস্ত সংহিতাম্ ।

বাৎস্ত-মুদগল-শালীয়-গোথল্য-শিশিরেষ্বধাৎ ॥৫৭

জাতুকর্ণ্যশ্চ তচ্ছিষ্য: সনিকৃত্যং স্বসংহিতাম্ ।

বলাক-পৈল-জাবাল-বিরজেষ্টো দদৌ মুনি: ॥৫৮

বাকলি: প্রতিশাখাত্যো বালখিল্যখ্যসংহিতাম্ ।

চক্রে বালায়নির্ভজ্য: কাশারশ্চৈব তাং দধু: ॥৫৯

বহুব্রূচা: সংহিতা হেতা এভির্ত্রাক্ষিভির্ধৃতা: ।

শ্রষ্টৈবৈতচ্ছন্দসাং ব্যাসং সর্বপাটৈ: প্রমুচ্যতে ॥৬০

বৈশম্পায়নশিষ্যা বৈ চরকাধ্বর্যবোহভবন্ ।

যচ্চৈকত্রাক্ষহত্যাহংরূপণং স্বগুরোত্রতম্ ॥৬১

মুনি: পৈল: স্বসংহিতাম্ [বিধা বিভজ্য] ইন্দ্রপ্রমিতয়ে

বাকলায় চ উচে, স: অপি বাকল: স্বকাং সংহিতাং চতুর্থা ব্যস্ত
(বিভজ্য) [চতুর্থা:] শিষ্যেভ্য: বোধ্যায় যাজ্ঞবল্ক্যায়
পরশরায় অমিমিত্রে (অমিমিত্রায়) আহ। হে (শৌনিক।)

আক্সবান্ ইন্দ্রপ্রমিতি: স্বাং সংহিতাং [স্বস্তুতং] মাণ্ডুকেয়ং
(ভগ্নাবানং) কবিম্ ঋষিম্ অধ্যাপয়ৎ, তস্ত মাণ্ডুকেয়স্ত শিষ্য:
দেবমিত্র: সৌভর্যাদিত্য: [সৌভরি: আদিপদেন অস্ত্রে চ
(ভেভ্য:) উচিবান্ (উপদিদেশ) ॥৫৪-৫৬

তৎস্তুত: (মাণ্ডুকেয়পুত্র:) শাকল্য: স্বাং সংহিতাং পঞ্চমা
ব্যস্ত (বিভজ্য) বাৎস্ত-মুদগল-শালীয়-গোথল্য-শিশিরেষ্ব

অধ্যাং ॥৫৭

তচ্ছিষ্য: (শাকল্যশিষ্য:) মুনি: জাতুকর্ণ: সনিকৃত্যং
(নিকৃত্যসংহিতাং) স্বসংহিতাং বলাক-পৈল্য-জাবাল-
বিরজেষ্টো দদৌ ॥৫৮

বাকলি: (বাকলপুত্র:) প্রতিশাখাত্য: [সংগৃহ]
বালখিল্যখ্যসংহিতাং চক্রে, বালায়নি: ভজ্য: কাশার:
[এভে ত্রয়োহস্তুত:] তাং দধু: (গৃহীতবস্ত:) ॥৫৯

এভি: (পূর্বোক্তৈ: পৈলাদিভিঃশিষিভিঃ) ত্রাক্ষিভি:
এভা বহুব্রূচা: সংহিতা: ধৃতা:, এতচ্ছন্দসাং বেদানাং ব্যাসং
(বিভাগং) শ্রষ্টা সর্বপাটৈ: প্রমুচ্যতে ॥৬০

তারপর মুনি পৈল স্বকীয় (স্বক্) সংহিতা
ইন্দ্রপ্রমিতি ও বাকলকে উপদেশ করেন। হে
ভার্গব। সেই বাকল স্বকীয় সংহিতা চারিভাগে
বিভক্ত করিয়া বোধ্য, যাজ্ঞবল্ক্য, পরাশর ও অগ্নি-
মিত্র নামক নিজ শিষ্যগণকে উপদেশ দেন। আর
আক্সজানী ইন্দ্রপ্রমিতি পণ্ডিত মাণ্ডুকেয় ঋষিকে
নিজ সংহিতা অধ্যাপনা করেন। সেই মাণ্ডুকেয়ের
শিষ্য দেবমিত্র ও সৌভরি এভূতি শিষ্যগণকে নিজ-
সংহিতা উপদেশ দেন ॥৫৪-৫৬

মাণ্ডুকেয়ের পুত্র শাকল্য নিজসংহিতাকে
পাঁচভাগে বিভক্ত করিয়া বাৎস্ত, মুদগল, শালীয়,
গোথল্য ও শিশিরকে প্রদান করেন ॥৫৭

শাকল্যের শিষ্য জাতুকর্ণমুনিও (বৈদিকপদ-
ব্যাখ্যানরূপ) নিকৃত্যের সহিত নিজসংহিতা বলাক,
পৈল, জাবাল ও বিরজকে প্রদান করেন ॥৫৮

(বাকলের পুত্র) বাকলি (পূর্বোক্ত) প্রতি-
শাখা হইতে সংগ্রহ করিয়া বালখিল্যনামক সংহিতা
সম্পাদন করেন। বালায়নি, ভজ্য ও কাশার এই
সংহিতা অধ্যয়ন করেন ॥৫৯

পূর্ববর্ণিত এই মহর্ষিগণ সেই সকল বহুব্রূচ
(নামক স্বক্) সংহিতা ধারণ করিয়াছিলেন।
বেদের এই বিভাগ গ্রহণ করিলে (গ্রহণকারী)
সর্বপাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকেন ॥৬০

(যজুর্বেদবিৎ) বৈশম্পায়নের শিষ্যগণ চরক ও
অধ্বর্যু নামে অভিহিত। যেহেতু তাঁহারা নিজগুরু
অনুষ্ঠেয় ব্রহ্মহত্যাপাপনাশক ত্রত আচরণ করিয়া-
ছিলেন, সেইজন্যই চরক নাম প্রাপ্ত হন (আর
অধ্বর্যু-শাখা অধ্যয়নের জন্য অধ্বর্যুসংজ্ঞাও প্রাপ্ত
হন) ॥৬১



ষষ্ঠ: অধ্যায়ঃ]

ঐশ্বর্যভাগবতম্

যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ তচ্ছিষ্য আহাহো ভগবন্ কিয়ং ।
চরিতেনান্নসারাগাং চরিয়েহং হৃদশ্চরম্ ॥৬২

ইতু্যন্তো গুরুপ্যাৎ কুপিতো যাহলং যয়া ।
বিপ্রাবমজ্ঞা শিষ্যেণ মদদীতং ত্যজাখিতি ॥৬৩

দেবরাতনুতঃ সোহপি চ্ছর্দিষ্মা যজুঃ গণম্ ।
ততো গতৌহং মুনয়ো দদৃশুস্তান্ যজুর্গগান্ ॥৬৪

যজুংষি তিত্তিরা ভূষা তল্লোলুপতয়াদহুঃ ।
তৈত্তিরীয়া ইতি যজুঃশাখা আসন্ সুপেশলাঃ ॥৬৫

বৈশম্পায়নশিষ্যঃ চরকা: অধ্বর্ধ্যব: অভবন্, বৎ (বহাৎ) যজুরো: ব্রহ্মহত্যাহংকরণং (ব্রহ্মহত্যাপাপাণহং) ব্রতং চেরং [ভব্যাং তে চরকা: ইত্যর্থঃ] ॥৬১

তচ্ছিষ্যঃ (বৈশম্পায়নশিষ্যঃ) যাজ্ঞবল্ক্য: আহ,—আহো ভগবন্ (হে গুরো:)। অন্নসারাগাং (অন্নশক্তীনাম্ এতেষাং) চরিতেন (ব্রতচরণেন) [ভব] কিয়ং [কলং ভবিষ্যতি? এতে অখম্ তিষ্ঠন্ত] অহং [এব] হৃদশ্চরং ব্রতং চরিয়ে ॥৬২

[যাজ্ঞবল্ক্য] ইতি (ইতং) উক্তঃ গুরু: (বৈশম্পায়ন: অপি কুপিত: ইতি আহ) বাহি (ইতোহপসর) বিপ্রাব-মজ্ঞা (বিপ্রাণামবমানকারিণা) শিষ্যেণ যয়া অলং (ব্যর্থং) তদদীতং (মৎসকাশে বৎ অদীতং, তৎ) ত্যজ্য ত্যজ ॥৬৩

বৈশম্পায়নের শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্য (গুরু বৈশম্পায়নকে) বলিয়াছিলেন,—হে ভগবন্! অন্ন-তপোবলযুক্ত আপনার এই সকল শিষ্যের ব্রত-চরণে কতটুকুই বা ফল হইবে? আমি একাই অত্যন্ত হৃদশ্চর উপাস্তা আচরণ করিব। (তাহাতে আপনি নিষ্পাপ হইবেন) এইরূপ কথিত হইলে ক্রুদ্ধ গুরু তাঁহাকে (শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্যকে) বলিয়া-ছিলেন “(আশ্রম হইতে) চলিয়া যাও, ব্রাহ্মণগণের অবমানকারী তোমার মত শিষ্যের প্রয়োজন নাই, আমার নিকট যাহা অধ্যয়ন করিয়াছ, তাহা সত্বর পরিত্যাগ কর” ॥৬২-৬৩

তখন দেবরাতপুত্র যজ্ঞবল্ক্য ও সেই যজুর্গণকে বমন করিয়া ফেলিয়া রাখিয়া সেই আশ্রম হইতে

যাজ্ঞবল্ক্যস্ততো ব্রহ্মন্ হৃদ্যাংস্তধিগবেষয়ন্ ।
গুরোরবিভ্রমানানি সূপতন্থেহর্কমৌষধম্ ॥৬৬

যাজ্ঞবল্ক্য উবাচ ।

ও নমো ভগবতে আদিত্য্যাদিভিলজগতামান্ন-
স্বরূপেণ কালস্বরূপেণ চতুর্বিধভূতনিকায়ানাং
ব্রহ্মাদিস্তম্ভপর্যন্তানামস্তম্ভদয়েষু বহিরপি চাকাশ
ইবোপাধিনাব্যবধীয়মানো ভবানেক এব ঋণলব-
নিমেঘাবয়বোপচিতসংবৎসরগণেনাপামাদানবিস-
র্গাত্যমিমাং লোকযাত্রামনুবহতি ॥৬৭

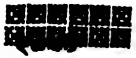
দেবরাতনুতঃ স: অপি যাজ্ঞবল্ক্য: যজুঃ গণং (যজুংষি) চ্ছর্দিষ্মা (বমনং কৃত্বা) তত: (তৎস্থলাং গতঃ, অথ মুনয়: [বাস্তান্ অপি] যজুর্গগান্ [বেদবরূপান্] দদৃশু:, [এবং তে মুনয়:] তল্লোলুপতয়া (তেষু লোভবশাৎ) [তানি] যজুংষি তিত্তিরা: (পক্ষিণ:) ভূষা আদহু: (গৃহীতবস্ত:) ইতি (হেতো:) [তা] সুপেশলা: (অভিরম্যা:) তৈত্তিরীয়া: যজুঃশাখা: আসন্ ॥৬৫-৬৬

[হে] ব্রহ্মন্ (শৌনক)! তত: যাজ্ঞবল্ক্য: গুরো: অবিভ্রমানানি (গুরো যানি স্থিতানি ভেভ্য: অপি অধিকানি) হৃদ্যাংসি (বেদান্) অধিগবেষয়ন্ (গবেষণয়া লক্ষুনিচ্ছন্) ঔষধম্ অর্কং (নায়গণং) সূপতন্থে (লম্বাকৃ তুষ্টাং) ॥৬৬

চলিয়া গেলেন। অনন্তর মুনিগণ সেই (পরিত্যক্ত) যজুর্গণকে (যজুঃমন্ত্রসমূহকে) দেখিতে পাইলেন ॥৬৪

এই যজুঃসমূহের প্রতি লোলুপ (লোভী) সেই মুনিগণ (উৎসাহিত যজুঃসমূহ ব্রাহ্মণ হইয়া কেমন করিয়া গ্রহণ করিবেন এই চিন্তা করিয়া) তিত্তিরপক্ষীর রূপ ধারণ পূর্বক সেই (উৎসাহিত) যজুঃসমূহ গ্রহণ করিলেন। সেই কারণেই রমণীয় যজুঃশাখা তৈত্তিরীয় (শাখা) নামে প্রসিদ্ধিলাভ করে ॥৬৫

হে ব্রহ্মন্ শৌনক! অনন্তর যাজ্ঞবল্ক্য গুরু (বৈশম্পায়নে)-র অবিভ্রমান (অজ্ঞাত) যজুঃসমূহ সম্যক্ গবেষণা করিতে করিতে ভগবান্ সূর্য্যদেবের উত্তমরূপে উপাসনা করিতে লাগিলেন ॥৬৬



বহুহ বাব বিবুধবৃত্ত সবিভবদন্তপত্যমুসবন-
মহরহরান্নায়বিধিনোপতিষ্ঠমানানামখিলহুরিত-
বুজিনবীজাবতর্জন ভগবতঃ সমভিধৌমহি তপনমণ্ডলম্
॥৬৮

য ইহ বাব স্থিরচরনিকরাণাং নিজনিকেতনানাং
মহৈজ্জিয়াসুগগাননান্নানঃ স্বয়মাত্মাসুধার্মী
প্রচোদয়তি ॥৬৯

বঃ ভবান্ (আদিত্যঃ) এক এব (একঃ অপি)
ব্রহ্মাদিত্যপৰ্য্যন্তানাম্ (ব্রহ্মাণম্ আরভ্য তৃণপৰ্য্যন্তানাম্)
অখিলজগতাং চতুর্বিধভূতনিকায়ানাম্ (প্রপঞ্চপ্রাণিনাম্)
অন্তর্হৃদয়েষু (অন্তঃস্থলেষু) আত্মস্বরূপেণ জীববশ্বেন
উপাধিনা অব্যবধীয়মানঃ (অনাচ্ছাদমানঃ) আকাশ ইব
(বর্তমানঃ) বহিঃপি কণলবনিষেবাবয়বোপচিহ্নিত-সংবৎসরগণেন
(কণলবাদয়ঃ যে অবয়বঃ তৈঃ উপচিহ্নিতঃ ক্রমবর্দ্ধমানঃ
সংবৎসরাঃ তেষাং গণেন গণনয়া) কালরূপেণ চ [বর্তমানঃ]
অপাম্ (জলানাম্) আদানবিসর্গাভ্যাম্ (সকলবিভরণাভ্যাম্)
ইমাং লোকযাত্রাম্ (সংসারম্) অহুবহতি (নির্বাহয়তি), তুভ্যং
(তস্মৈ) ভগবতে আদিত্যায় নমঃ ॥৬৭

[হে] বিবুধবৃত্ত (দেববর!) অহরহঃ (প্রত্যহং) অমু-
সবনং (ত্রিসবনং) (ত্রিসন্ধাং) আয়াববিধিনা (বেদবিধিনা)
উপতিষ্ঠমানানাম্ (কৃতোপাসনানাম্) অখিলহুরিতবুজিনবীজাব-
তর্জন (অখিলানি যানি হুরিতানি, তৎফলানি চ বুজিনানি
হুঃখানি তেষাং বীজম্ অজ্ঞানং তেষাম্ ভর্জন বিনাশক।)

ক্রীয়াস্তবক্ষ্যে বলিয়াছিলেন— 'হে ভগবন্! আপনি একাই (জরায়ুজ, অণুজ; শ্বেদজ ও উদ্ভিজ্জ) চতুর্বিধ প্রাণিসমূদায়ের, ব্রহ্মা হইতে তৃণগুচ্ছ পর্যন্ত নিখিল বিশ্বব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্হৃদয়ে বহির্বিষে (অন্তরে ও নাহিরে) আত্মস্বরূপে ও কালস্বরূপে আকাশের জায় উপাধি (জীব-জগৎ-ব্রহ্মা হইতে তৃণগুচ্ছ পর্যন্ত অনন্তকোটি ব্রহ্মাণ্ডরূপ) দ্বারা পরিচ্ছিন্ন (ঘটাকাশ পটাকাশ প্রভৃতি যেমন এক আকাশের ঔপাধিক ভেদ, তদ্রূপ সূর্য ঘটাদিত্য পটাদিত্য রূপে পরিচ্ছিন্ন নহেন) না থাকিয়া কণ-লব-নিমেষরূপ (সূক্ষ্মকালের) অবয়ব (শরীর)-

য এবেমং লোকমতিকরালবদনাস্ককারসংজ্ঞা-
জগরগ্রহগিলিতং মৃতকমিব বিচেতনমবলোক্যানু-
কম্পয়া পরমকারুণিক ঈক্ষয়ৈবোথাপ্যাহরহরমু-
সবনং শ্রেয়সি স্বধর্মাখ্যাত্মাবস্থানে প্রবর্তয়ত্যবনিপতি-
রিবাসাধুনাং ভয়মুদীরয়ন্নটতি ॥৭০

[হে] সবিভঃ (আদিত্য) [হে] বাব (পিতঃ)। উক্ত [হে]
তপন। [ভব] বৎ মণ্ডলম্ অদঃ (সর্বত্র) তপতি [ভৎ]
সবিধৌমহি (চিন্তয়াবঃ) ॥৬৮

[হে] বাব। ইহ বঃ (ভবান্) স্থিরচরনিকরাণাং
(স্থাবরজঙ্গমসমূহানাং) নিজনিকেতনানাং (স্বাপ্রয়াণাং
জীবানাং) মহৈজ্জিয়াসুগগান্ (মহৈজ্জিয়প্রাণগগান্) অনান্ননঃ
(জড়ান্) স্বয়ম্ অন্তর্ধারী [সন্] প্রচোদয়তি (প্রেরয়তি) ॥৬৯

[হে] পরমকারুণিক। বঃ (একঃ) এব [ভবান্]
অতিকরালবদনাস্ককারসংজ্ঞাজাগরগিলিতম্ (অতিকরালবদনে
বঃ স্ককারসংজ্ঞাঃ অজগরঃ তেন গিলিতং) [অতএব]
মৃতকম্ ইব বিচেতনম্ ইমাং লোকম্ অমুকম্পয়া (রূপয়া)
অমুলোক্য (দৃষ্টিদানেন অবলোক্য) ঈক্ষয়া (দর্শনপ্রদানেন)
এব উথাপ্য (উদঘাটনে উদ্ভিত্য) অহরহঃ অমুসবনং
স্বধর্মাখ্যাত্মাবস্থানে (স্বধর্মাখ্যং বৎ আত্মাবস্থানম্ আত্মোপাসনং
তত্র) শ্রেয়সি (তদেব শ্রেয়ঃ তস্মিন্) প্রবর্তয়তি ॥৭০

সমূহে পরিব্রাজিত সংবৎসরসমূহের দ্বারা জল গ্রহণ
ও বর্ষণ পূর্বক (পৃথিবীতে জীবনধারণাদি)
লোকযাত্রা নির্বাহ করিতেছেন; অকার, উকার,
ও মকারস্বরূপ সমগ্র ঐশ্বর্য্যাসম্পন্ন আপনাকে
নমস্কার ॥৬৭

হে দেবশ্রেষ্ঠ (জগৎপ্রসবকারী) সবিভূদেব।
হে প্রতিদিন বেদবিধি-অমুসারে উপাসনাকারিগণের
সকল পাপের (মূল) বীজবিনাশক। হে তপন।
আপনার যে প্রসিদ্ধ (আদিত্য) মণ্ডল এই বিশ্বকে
তাপ দান করিতেছে, সেই মণ্ডলকে সম্যকরূপে ধ্যান
করিতেছি ॥৬৮

পবিত্র আশাপালৈস্তত্র তত্র কমলকোবাঞ্জলি-
ভিরূপহুতাইং ॥৭১

অথ হ ভগবন্তু চরণনলিনযুগলং ত্রিভুবন-
গুরুভিবন্দিতমহমযাতযামযজুক্ষাম উপসরামৌতি ॥৭২

[ব: ভবান্] আশাপালৈ: (আশা দিক্ ভাসাং পালৈ:
পালৈক: ইন্দ্রাদিভিরিতি শেষ:) কমলকোবাঞ্জলিভি:
(কমলকোবজুতৈ: ততুল্যৈ: অঞ্জলিভির্বা) উপহুতাইং (উপহুত:
অর্থ: বসৈ, দত্তার্থ্য ইতি বাবৎ) [ব:] অসাধুনাং ভরন্
উদীরয়ন্ অবনিপতি: ইব তত্র [অসাধুনাং হৃদয়ে] পবিত্র:
অটতি ॥৭০-৭১

অথ হে ভগবান্। (হে আদিত্য।) ত্রিভুবনগুরুভি:
অভিবন্দিতং ওচরণং নলিনযুগলং (ভব চরণকমলযুগলং)
অযাতযামজুক্ষার: (অযাতযামানি অত্রৈখ্যাবদবিজ্ঞাতানি
যানি যজুংষি তৎকার:) অহম্ উপসরামি (ভজামি) ॥৭২

এই বিশ্বে আপনার আশ্রয়ে অবস্থিত স্থাবর
(বৃক্ষাদি) জঙ্গম (গতিশীল প্রাণী প্রভৃতি)-সমূহের
মনঃ, (চক্ষুরাদি) ইন্দ্রিয় ও প্রাণ (বায়ু) রূপ
(আত্মভিন্ন) জড়বর্গকেও আপনি স্বয়ং আশ্রয় ও
অন্তর্যামী হইয়া প্রবর্তন (প্রেরণ) করিতেছেন। ৭১

যে পরমকরুণাময় আপনি এই প্রাণিজগৎকে
অতি বিস্তৃতবদন অঙ্ককাররূপ অজগরসর্প কর্তৃক
গিলিত, মৃতের জ্বায় চৈতন্যবিহীন দেখিয়া অনুগ্রহ-
পূর্বক দৃষ্টিপ্রদানে জাগাইয়া তুলিয়াছেন, প্রত্যহ
ত্রিসন্ধায় (স্নান তিনটিতে) স্বধর্মনামক পরমাত্ম-
প্রবণতা (জীবের স্বধর্মই ভগবৎসুখতা)-স্বরূপ
মঙ্গলময়কার্যে প্রেরণ করিতেছেন। ৭০

যে আপনি পৃথিবীর অধিপতি (রাজা)-র মত
অসাধুদের ভয় উৎপাদন পূর্বক চতুর্দিকে ভ্রমণ
করিয়া থাকেন—নানাস্থানে দিক্‌পালগণ পদ্যমুকুলের
মত হাত জোড় করিয়া আপনাকে (পূজার)

সূত উবাচ।

এবং স্তুত: স ভগবান্ বাজিরূপধরো হরি:।

যজুংমযাতযামানি মুনয়েহদাৎ প্রসাদিত: ॥৭৩

যজুর্ভিরকরোচ্ছাখা দশ পঞ্চশতৈর্বিভু:।

জগৃহ্বাজসমুস্তা: কাথ-মাধ্যন্দিনাদয়: ॥৭৪

সূত: উবাচ,—এবং স্তুত: প্রসাদিত: (প্রসন্নত:) স
ভগবান্ হরি: বাজিরূপধর: (ধৃত্যধর:) মুনয়ে (বাজবধ্যায়)
অযাতযামানি (অত্রৈখ্যাতানি) যজুংসি অদাৎ (দত্তবান্) ॥৭৩

বিভু: (বাজবধ্য:) শতৈ: (পরিমিতৈ:) যজুর্ভি: পঞ্চ-
দশশাখা: অকরোৎ, কাথমাধ্যন্দিনাদয়: (কাথ: মাধ্যন্দিন:
আদিপদেন অত্রৈ অপি ধবর:) [ভা:] জগৃহ্ব: (অদীতবন্ত:)
ভা: বাজসমু: [রবিণা অধরূপেণ বাজেভ্য: কেশরেভ্য: বাজেন
বেগেন বাসং ভুতা: ভ্যক্তা: ইতি ভাসাং শাখানাং বাজসনৌ
সংজ্ঞা অভবদिति শেষ:] ॥৭৪

উপহার সমর্পণপূর্বক পূজা করিয়া থাকেন। ৭১

অতএব হে ভগবান্। (অন্যের অজ্ঞাত বলিয়া) যাহা পুরাতন হইয়া যায় নাই, সেই (নূতন) যজুঃ...
মন্ত্রসমূহের লাভের অভিলাষী হইয়া আমি (ব্রহ্মা
প্রভৃতি) ত্রিভুবনের গুরুগণ কর্তৃকও অভিবন্দিত
আপনার পাদপদ্মযুগলের শরণ গ্রহণ করিল্লম। ৭২

সূত বলিয়াছিলেন—(হে ঋষিগণ।) যাজবধ্য
কর্তৃক (এই স্তব দ্বারা) স্তুত ও প্রসন্নতাপ্রাপ্ত
ভগবান্ সূর্য্যদেব (বাজি) অশ্বের রূপ ধারণপূর্বক
অযাতযাম (অশ্বের অজ্ঞাত—নূতন) যজুর্মন্ত্রসমূহ
তাঁহাকে (যাজবধ্য ঋষিকে) প্রদান করিলেন। ৭৩

(ঐজ্ঞানবিভূতিসম্পন্ন) বিভূ যাজবধ্য সেই যজুঃ-
সমূহের দ্বারা পনরটি শাখা প্রণয়ন করেন। বাজ
(= অশ্ব) (ঘোটক) রূপী সূর্য্যদেব হইতে সমর্পিত
সেই যজুঃশাখাগুলি কাথ ও মাধ্যন্দিন প্রমুখ
ঋষিগণ গ্রহণ করেন। ৭৪



জৈমিনে: সামগস্তাসীং স্মমস্তস্তনয়ো মুনি: ।
 স্ত্বান্ তৎসংহিতাস্ত্যামৈককাং প্রাহ সংহিতাম্ ॥৭৫
 সুকর্মা চাপি তচ্ছিষ্য: সামবেদভরোর্মহান্ ।
 সহস্রসংহিতাভেদং চক্রে সান্নাং ততো দ্বিজ ॥৭৬
 হিরণ্যনাভ: কৌশল্য: পৌষজিষ্ঠ সুকর্মণ: ।
 শিষ্যৌ জগৃহতুশ্চাত্ত আবস্ত্যো ব্রহ্মবিত্তম: ॥৭৭
 উদীচ্যা: সামগা: শিষ্যা আসন্ পঞ্চশতানি বৈ ।
 পৌষজ্যাবস্ত্যয়োশ্চাপি তান্শ্চ প্রাচ্যান্
 প্রচক্রেতে ॥৭৮

সামগস্ত জৈমিনে: ভবয়: মুনি: স্মমস্ত: ; তৎসংহিত: স্ত্বান্,
 তাত্যাম্ (পুত্রপৌত্রাত্যাম্) [জৈমিনি:] একৈকাং সংহিতাং
 প্রাহ ॥৭৫

তচ্ছিষ্য: (জৈমিনে: শিষ্য:) মহান্ (বৈদ্যবী) সুকর্মা
 সামবেদভরো: (সামবেদরূপবৃদ্ধাং) সহস্রসংহিতাভেদং
 (সহস্রসংহিতারূপবিভাগং) চক্রে; [হে] দ্বিজ (নোনক।)
 তত: সুকর্মণ: শিষ্য: [এক:] কৌশল্য: (কুশলপুত্র:)
 হিরণ্যনাভ:, [অপর:] পৌষজিষ্ঠ [এতৌ বৌ] শিষ্যৌ
 সান্নাং (তৎসংহিতাভেদং) জগৃহতু:, আবস্ত্য: (ভগ্নাবক:)
 অস্ত: (অপর:) ব্রহ্মবিত্তম: [তচ্ছিষ্য: অপি জগ্রাহ] ॥৭৬-৭৭

সামবেদজ্ঞ জৈমিনিমুনির স্মমস্তনামে এক পুত্র
 ছিলেন। সেই স্মমস্তর পুত্র ছিলেন স্ত্বান্। জৈমিনি
 সেই পুত্র ও পৌত্রকে ক্রমে ক্রমে এক একটি সংহিতা
 উপদেশ দেন। ৭৫

হে দ্বিজগণ। জৈমিনির শিষ্য সুকর্মাও সাম-
 বেদরূপ বৃদ্ধের একহাজার সংহিতারূপ শাখা বিভাগ
 করেন সেইজন্তই সামবেদ বিপুল বিস্তৃতি লাভ
 করো ৭৬

সেই সুকর্মার কৌশলদেশজাত হিরণ্যনাভ ও
 পৌষজি (নামক) দুইজন শিষ্য এবং ব্রহ্মজগণের
 শ্রেষ্ঠ আবস্ত্য (নামক সুকর্মার) আর একজন শিষ্যও
 সামবেদের শাখাসমূহ গ্রহণ করেন। ৭৭

সেই পৌষজি, আবস্ত্য ও হিরণ্যনাভের উত্তর-

লৌগাক্ষির্মাঙ্গলি: কুল্য: কুলীদ: কুক্ষিরেব চ ।
 পৌষজিশিষ্যা জগৃহ: সংহিতাস্তে শতং শতম্ ॥৭৯
 কৃতো হিরণ্যনাভস্তচ তুর্বিংশতিসংহিতা: ।
 শিষ্য উচে অশিষ্যেভ্য: শেবা আবস্ত্য আত্মবান্ ॥৮০
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং বাদনশ্লক্কে
 ষষ্ঠোহধ্যায়: ॥৬

পৌষজ্যাবস্ত্যয়ো: (পৌষজি: আবস্ত্য: ভরো:) [চকারাং
 হিরণ্যনাভতাপি] পঞ্চশতানি উদীচ্যা: (উত্তরদেশীয়া:)
 সামগা: শিষ্যা: আসন্ [তে ভাবভী: শাখা: জগৃহ:], তান্
 প্রাচ্যান্ প্রচক্রেতে ॥৭৮

লৌগাক্ষি:, মাঙ্গলি:, কুল্য:, কুলীদ:, কুক্ষি:—(এতে) এব
 পৌষজিশিষ্যা: শতং শতং সংহিতা: (সামসংহিতা:) জগৃহ: ॥৭৯
 হিরণ্যনাভস্ত শিষ্য: কৃত: অশিষ্যেভ্য: চতুর্বিংশতি-
 সংহিতা উচে, শেবা: (অবশিষ্টা:) [প্রদিত্বা: সংহিতা:]
 আত্মবান্ আবস্ত্য: [অশিষ্যেভ্য উচে ইতি পূর্বেণাখ্য:] ॥৮০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতায়ৈ বাদনশ্লকস্ত ষষ্ঠোহধ্যায়: সমাপ্ত: ॥

দেশবাসী পাঁচশত সামবেদজ্ঞ শিষ্য ছিলেন।
 (তঁহারা প্রত্যেকে এক একটি সামশাখা গ্রহণ
 করেন) (কালক্রমে) তঁহারা (পূর্বদেশে আসিলে)
 পূর্বদেশীয় বলিয়াও অভিহিত হন। ৭৮

লৌগাক্ষি, মাঙ্গলি, কুল্য, কুলীদ ও কুক্ষি এই
 পাঁচজন পৌষজির শিষ্য প্রত্যেকে সামবেদের
 একশত করিয়া শাখা গ্রহণ (অধ্যয়ন) করেন। ৭৯

কৃতনামক হিরণ্যনাভের শিষ্য নিজের শিষ্য-
 দিগকে চব্বিশটি সামসংহিতা উপদেশ করেন।
 এতদ্ব্যতীত সামবেদের যে সকল শাখা প্রসিদ্ধ
 রহিয়াছে, আত্মজ্ঞানী আবস্ত্য নিজ শিষ্যগণকে
 সেই সকল সামবেদের শাখা উপদেশ করেন। ৮০

শ্রীমদ্বিবেকব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
 বাদন-শ্লকে শ্রীবাদবেন্দ্রনাথরায়তীর্থ-কৃত ষষ্ঠ
 অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

পঞ্চমঃ অধ্যায়ঃ।

[অথর্ববেদস্ত পুরাণস্ত চ বিভাগঃ, পুরাণলক্ষণবর্ণনঞ্চ ।]

সূত উবাচ ।

অথর্ববিৎ স্তমস্তুচ শিষ্যমধ্যাপয়ৎ স্বকাম্ ।
সংহিতাং সৌহৃদি পথ্যায় বেদদর্শায় চোক্তবান্ ॥১
শৌক্লারনির্জক্ৰবলির্মোদোষঃ পিণ্ডলায়নিঃ ।
বেদদর্শস্ত শিষ্যাস্তে পথ্যশিষ্যানথো শৃণু ।
কুমুদঃ শুনকো ব্রহ্মান্ জাজলিচ্চাপ্যথর্ববিৎ ॥২
বক্রঃ শিষ্যোহখাদিরসঃ সৈন্ধবায়ন এব চ ।
অধীয়েতাং সংহিতে যে সাবর্ণ্যাভ্যাস্তথাপরে ॥৩

অনুব্রতঃ

সূতঃ উবাচ,—অথর্ববিৎ স্তমস্তুঃ স্বকাম্ (স্বকীয়ং)
সংহিতাং [কবন্ধ-নামানং] শিষ্যম্ অধ্যাপয়ৎ, সঃ অপি
[কবন্ধঃ নিজশিষ্যায়] পথ্যায় বেদদর্শায় চ উক্তবান্ ॥১

শৌক্লারনিঃ, ব্রহ্মবলিঃ, মোদোষঃ, পিণ্ডলায়নিঃ (তে
এতে চত্বারঃ) বেদদর্শস্ত শিষ্যঃ, অথো (অতঃপরং) পথ্য-
শিষ্যান্ শৃণু [নামতঃ] আকর্ণয়, [হে] ব্রহ্মান্ । অথর্ববিৎ
কুমুদঃ, শুনকঃ, জাজলিঃ [এতে ব্রহ্মঃ] অপি [পথ্যশিষ্যাঃ
বিভেদাঃ] ॥২

অথ অদ্বিরসঃ (শুনকস্ত) শিষ্যঃ বক্রঃ সৈন্ধবায়নচ
[শুনকেন বিধা বিভক্তে] যে সংহিতে অধীয়েতাং তথা
[অনন্তরং] সাবর্ণ্যাভাঃ পরে (অপরে) [শুনকশিষ্যাঃ তে
সংহিতে অগৃহঃ] ॥৩

• সপ্তম অধ্যায় ।

(অথর্ববেদ এবং পুরাণ বিভাগ ও
পুরাণলক্ষণ বর্ণন)

ঐশ্বত বলিলেন,—(হে শৌনকাদি ঋষিগণ ।)
অথর্ববেদবিৎ স্তমস্তু ও কবন্ধনামক শিষ্যকে নিজ
(অথর্ব) সংহিতার অধ্যাপনা করেন । কবন্ধ
আবার নিজ সংহিতা দুই ভাগে বিভক্ত করিয়া
পথ্য ও বেদদর্শকে উপদেশ দেন ।১

হে ব্রহ্মান্ । শৌক্লারনি, ব্রহ্মবলি, মোদোষ
ও পিণ্ডলায়ননামক চারিজন শিষ্যকে বেদদর্শ
(নিজসংহিতাকে চারভাগে বিভক্ত করিয়া)
অথর্বসংহিতা উপদেশ দেন । অনন্তর পথ্যের

নক্ষত্রকল্পঃ শক্তিচ কশ্যপাদ্বিরসাদয়ঃ ।

এতে আথর্বণাচার্য্যাঃ শৃণু পৌরাণিকান্ যুনে ॥৪

ত্রয়্যাক্ষণিঃ কশ্যপচ সাবর্ণিরকৃতব্রহ্মণঃ ।

বৈশম্পায়ন-হারীতৌ বড়্ বৈ পৌরাণিকা ইমে ॥৫

অধীযন্ত ব্যাসশিষ্যাঃ সংহিতাং মংগিতুর্মুখাং ।

একৈকামহমেতেবাং শিষ্যঃ সর্বাঃ সমধ্যগাম্ ॥৬

অনুব্রতঃ

[হে] যুনে (শৌনক ।) নক্ষত্রকল্পঃ শক্তিঃ (শাস্তিকল্পঃ)
কশ্যপাদ্বিরসাদয়ঃ (কশ্যপঃ আদ্বিরসঃ, আদ্বিনা অপরে
বহবঃ) এতে আথর্বণাচার্য্যাঃ (অথর্ববেদস্ত আচার্য্যাঃ)
[অতবন্] [অতঃপরং] পৌরাণিকান্ (পুরাণাচাৰ্য্যান্)
[নামতঃ] শৃণু ॥৪

ত্রয়্যাক্ষণিঃ, কশ্যপঃ, সাবর্ণিঃ, [অকৃতব্রহ্মণ্যঃ] অকৃতব্রহ্মণঃ
বৈশম্পায়ন-হারীতৌ (বৈশম্পায়নঃ হারীতচ) ইমে বড়্
(বটসংখ্যকঃ) পৌরাণিকাঃ (পুরাণাচার্য্যাঃ) [এতে]
ব্যাসশিষ্যাঃ মংগিতুঃ (রোমহর্ষত) মুখাং সংহিতাম্ (পুরাণ-
সংহিতাম্) একৈকাম্ (একৈকশঃ ক্রমেণ) অধীযন্ত (অধ্যয়নং
কৃতুঃ) । এতেবাং শিষ্যঃ অহং [হতঃ] [তেভ্যঃ] সর্বাঃ
(শাখাঃ সংহিতাঃ) সমধ্যগাম্ (সম্যক্ অধীতবান্) ॥৫-৬

শিষ্যগণের নাম শ্রবণ করণ । অথর্ববিৎ কুমুদ, শুনক
ও জাজলি । (এই তিনজন শিষ্যকে পথ্য নিজ-
সংহিতা তিনভাগে বিভক্ত করিয়া উপদেশ দেন) ২

অদ্বিরাপুত্র, শুনকের শিষ্য বক্র ও সৈন্ধবায়ন
দুইজন (গুরু কর্তৃক বিভক্ত) দুইটি সংহিতা অধ্যয়ন
করেন । আর সাবর্ণ্য প্রমুখ সৈন্ধবায়নের অপর
শিষ্যগণ—নক্ষত্রকল্প, শাস্তি, কশ্যপ ও আদ্বিরস—
ইহারাও অথর্ববেদের আচার্য্য । হে যুনে ! অতঃপর
পৌরাণিকগণের নাম শ্রবণ করণ । ত্রয়্যাক্ষণি,
কশ্যপ, সাবর্ণি, অকৃতব্রহ্মণ, বৈশম্পায়ন ও হারীত
এই ছয়জনই পৌরাণিক । ইহারা ব্যাসদেবের
শিষ্য আমার পিতা রোমহর্ষণমুনির মুখ হইতে



কশ্যপোহং চ সাবর্ণী রামশিষ্যোহকৃতব্রণঃ ।
অবীমহি ব্যাসশিষ্যাকৃতস্ত্রো মূলসংহিতাঃ ॥৭
পুরাণলক্ষণং ব্রহ্মান্ ব্রহ্মধিভির্নিক্রপিতম্ ।
শৃণু বুদ্ধিযাশ্রিত্য বেদশাস্ত্রানুসারতঃ ॥৮
সর্গোহস্তাথ বিসর্গশ্চ বৃত্তৌ রক্ষাস্তরাণি চ ।
বংশো বংশানুচরিতঃ সংস্থা হেতুরপাশ্রয়ঃ ॥৯

কশ্যপঃ, অহং (স্বত্ব), সাবর্ণিঃ, রামশিষ্যঃ অকৃতব্রণঃ
[এতে বয়ং] চত্বারঃ ব্যাসশিষ্যাঃ (রামহর্ষপাং) চত্বারঃ
(চত্বারঃ) মূলসংহিতাঃ অবীমহি (অবীতবন্তঃ) ॥৭

[হে] ব্রহ্মান্ বেদশাস্ত্রানুসারতঃ (বেদানাং শাখাঃ
কাষ্যাব্যাক্ষিনী প্রভৃতঃ, তাসাম্ অনুসারতঃ শাখোপক্রমণ)
ব্রহ্মধিভিঃ (ব্যাসবশিষ্ঠাদিভিঃ) নিক্রপিতং পুরাণলক্ষণং
(পুরাণানাং লক্ষণানি) বুদ্ধিযাশ্রিত্য শৃণু ॥৮

অথ (অস্মিন্ বিষয়ে) অস্ত্র (বসন্ত) সর্গঃ (সৃষ্টিঃ
বিষয়প্রকাশঃ), বিসর্গঃ (অবাস্তবসৃষ্টিঃ), [বিষেবাং জনানাং]
বৃত্তিঃ (জীবিকা), রক্ষা (রক্ষণোপায়ঃ), অস্তরাণি (মহন্তরাণি),
[রাজ্যং] বংশঃ, বংশানুচরিতঃ, সংস্থা (স্থিতিঃ), হেতুঃ
(জীবনরাসনা), অপাশ্রয়ঃ (আশ্রয়ঃ)—তদ্বিদ্ (পুরাণজ্ঞাঃ)

এক একটি পুরাণ সংহিতা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন ।
আমি কিন্তু এই ছয়জনের শিষ্য বলিয়া ছয়টি
পুরাণসংহিতা অধ্যয়ন করিয়াছি ১৩-৬

কশ্যপ, আমি, সাবর্ণিও রামের শিষ্য অকৃতব্রণ
আমরা এই চারজন ব্যাসদেবের শিষ্যের (আমার
পিতা রামহর্ষণ মুনির) নিকট সমগ্র মূল পুরাণ-
সংহিতা অধ্যয়ন করিয়াছি ১৭

হে ব্রহ্মান্ । বেদের শাখাবিভাগ অনুসারে
ব্রহ্মধিগণ কর্তৃক নিক্রপিত পুরাণের লক্ষণ
(বিত্তীয় স্বক্কে দশমঅধ্যায়ে বর্ণিত পুরাণলক্ষণের
কিঞ্চিদ ভেদ করিয়া দেখান হইতেছে) আপনি
মনোযোগ সহকারে শ্রবণ করণ ॥৮

এই বিধের (১) সর্গ (সৃষ্টি), (২) বিসর্গ
(উৎপত্তিপ্রলয়), (৩) বৃত্তি (স্থিতি), (৪) রক্ষা
(অরপানাদি গ্রহণে জীবনরক্ষা), (৫) অস্তর

দশভিল'কণৈবু'ক্তং পুরাণং তদ্বিদো বিদুঃ ।

কেচিৎ পঞ্চবিধং ব্রহ্মান্ মহদম্ভব্যবস্থয়া ॥১০

অব্যাকৃতগুণকোভাস্মহতন্ত্রিহুতোহহুমঃ ।

ভূতমাত্রেস্ত্রিয়ার্থানাং সম্ভবঃ সর্গ উচ্যতে ॥১১

পুরুষানুগৃহীতানাং মেতেষাং বাসনাময়ঃ ।

বিসর্গোহয়ং সমাহারো বীজাদ্ বীজং চরাচরম্ ॥১২

[এতে:] দশভিঃ লক্ষণৈঃ যুক্তং পুরাণং (মহাপুরাণং) বিদুঃ
(জানন্তি) [বর্ণয়ন্তি চ] ; [হে] ব্রহ্মান্ কেচিৎ (অনেকে)
(পুরাণবিদঃ) মহদম্ভব্যবস্থয়া (মহতাং বিশালানাম্ অম-
ভ্যব্যবস্থয়া সজ্জপনিক্রপণেন) [পঞ্চলক্ষণমধ্যে] দশলক্ষণানি
অন্তর্নিবিষ্ট [ভংপুরাণলক্ষণং] পঞ্চবিধম্ [আহ:] ॥১০

অব্যাকৃতগুণকোভাং (অব্যাকৃতত্ব প্রদানত্ব প্রকৃতিরতি
বাবৎ) গুণকোভাং (গুণানাং কোভাং) [যো মহান্
প্রোক্তভূতঃ তস্মাৎ] মহতঃ ত্রিভূতঃ (ত্রিভূৎ) অহমঃ
(অহঙ্কারঃ) [জাতঃ, তস্মাৎ অহঙ্কারাৎ] ভূতহ্মেন্স্ত্রিয়ার্থানাং
(ভূতমাত্রাণাং হ্মস্মাণামিষ্ট্রিয়ার্থাণাং, তদর্থানাং হ্মলানাং
তত্ত্বদেবতানাং, [যঃ] সম্ভবঃ, [স:] সর্গঃ উচ্যতে ॥১১

পুরুষানুগৃহীতানাম্ (পুরুষেণ জীবনে অমুগৃহীতানাং

(মহন্তর), (৬) বংশ, বংশানুচরিত (বংশের চরিত্র
কথনপ্রসঙ্গে ভাগবতী কথা), (৮) সংস্থা
(নিরোধ অর্থাৎ আত্যন্তিক প্রলয়রূপ মুক্তি),
(৯) হেতু (জীব বাসনাবশতঃই 'পুনঃ পুনঃ
জন্মগ্রহণ করে—তাহাই তাহার পুনর্জন্মের প্রতি
কারণ) (১০) অপাশ্রয় (আশ্রয়) এই দশটি
যাহাতে বর্ণিত রহিয়াছে, তাহাই (মহা)পুরাণ ।
(২য় স্বক্কে ১০ম অধ্যায়ে বর্ণিত, সর্গ, বিসর্গ,
স্থিতি (এখানকার বৃত্তি), পোষণ (রক্ষা), উত্তি
(হেতু), মহন্তর (অস্তর), ঈশানুগৃহীত (বংশ ও
বংশানুচরিত) নিরোধ (সংস্থা), মুক্তি (সংস্থার
অন্তর্গত) আশ্রয় (অপাশ্রয়) রূপে গ্রহণ করিলে
পূর্বের সহিত সামঞ্জস্য সাধিত হয় ।) এই দশটি
লক্ষণের দ্বারা যুক্ত শব্দরাশিকে পৌরাণিকগণ
পুরাণ বলিয়া থাকেন । কেহ কেহ পুরাণকে

সপ্তম: অধ্যায়:]

শ্রীমদ্ভাগবতম্

বৃত্তিভূতানি ভূতানাং চরাণামচরাণি চ ।

কৃত্তা স্বেন নৃণাং তত্র কামাচ্চোদনয়্যাপি বা ॥১৩

ব্রহ্মচ্যুতাবতারেহা বিশ্বাত্মানু যুগে যুগে ।

তিথ্যাণ্ডমর্ত্যবিবেদেষু হস্তস্তে যৈশ্চর্যীদ্বিষঃ ॥১৪

কৃত্তাহুগ্রহাণাম্) এতেষাং (মহাদাদীনাং) [ব:] বাসনাময়ঃ
চরাচরং [ব্যা] বীজাৎ বীজং [ইব প্রবাহোপপন্নং ভবতি,
ভবৎ] সমাহারঃ (কার্যভূতঃ সমষ্টিব্যাপ্তিভৌপাধিরূপঃ)
[স:] অয়ং বিসর্গঃ ॥১২

চরাণাং ভূতানাং [সামান্যতঃ] অচরাণি [চকরাৎ চরাণি]
চ (ভূতানি) কামাৎ (কামনাবশাৎ) বৃত্তিঃ, [তত্র] তু নৃণাং
কামাৎ (কামনাবশাৎ) স্বেন (স্বভাবেন) চোদনয়া
(প্রেরণয়া) বা [বা নিয়তা] কৃত্তা [সা] বৃত্তিঃ
[উচ্যতে] ॥ ৩

তিথ্যাঅর্ত্যবিবেদেষু (তিথ্যাকঃ পক্ষি প্রভৃতয়ঃ, মর্ত্যাঃ মানবাঃ,

সর্গ, প্রতিসর্গ, বংশ, মনুস্মরণ ও বংশানুচরিত এই
পঞ্চবিধ লক্ষণযুক্ত বলিয়া থাকেন। হে ব্রহ্মন্!
তাহা মহৎ ও অল্পব্যবস্থার দ্বারা (অর্থাৎ পূর্বোক্ত
দশবিধলক্ষণযুক্তকে মহাপুরাণ ও পঞ্চবিধলক্ষণযুক্তকে
অল্পপুরাণ) বুঝিতে হইবে ১২-১০

(এই দশটির স্বরূপ বলা হইতেছে) ভগবানের
শক্তি প্রকৃতির (সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণ যখন সমান-
ভাবে থাকে, তখন তাহাকে অব্যাকৃত প্রকৃতি বলা
হয়। গুণের তারতম্য যখন হয়, তখনই সৃষ্টি হয়)
গুণত্রয়ের ক্ষোভ (তারতম্য) হইতে মহত্ত্ব, সেই
(অসমান অবস্থাপ্রাপ্ত গুণত্রয়) ত্রিবৃৎ (মহৎ)
হইতে (সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণযুক্ত) ত্রিবিধ অহঙ্কার;
সেই অহঙ্কার হইতে পঞ্চতন্মাত্র (ক্ষিতি, অপ, ভ্রমঃ
স্পর্শ ও ঘ্রোমের সূক্ষ্মতম অংশ) একাদশ ইন্দ্রিয়
(বাক, পানি, পাদ, পায়ু ও উপস্থরূপ পাঁচটি কর্মে-
ন্দ্রিয়; জ্ঞান, রসনা, জিহ্বা, শ্রব ও স্রোত্ররূপ পাঁচটি
জ্ঞানেন্দ্রিয়; এবং উভয় ইন্দ্রিয়রূপে মনঃ এই
এগারটি ইন্দ্রিয়) ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাত্রী (ইন্দ্র যমাদি
দেবতা) দেবভাগণ, ও আকাশাদি স্থূল পদার্থসমূহের

মনুস্মরণ মনুর্দেবা মনুপুত্রোঃ সুরেশ্বরঃ ।

ঋষয়োহংশাবতারশ্চ হরেঃ ষড়্‌বিধমুচ্যতে ॥১৫

রাজাং ব্রহ্মপ্রস্থতানাং বংশস্ত্রৈকালিকোহম্বরঃ ।

বংশানুচরিতং তেবাং বৃত্তং বংশধরাশ্চ যে ॥১৬

ঋষয়ঃ, দেবাঃ তেবু) অহুযুগে (যুগে যুগে) [বা] অচ্যুতা-
বতারেহা (অচ্যুতত ভগবতঃ অবতারেহা অবতারনীনী)
যৈঃ (অবতারৈঃ) ত্রয়ীদ্বিষঃ (বেদবেদবিগঃ দৈত্য্যঃ) হস্তস্তে,
সা [এব] বিবর্তরক্ষা [উচ্যতে] ॥১৪

মহুঃ, দেবাঃ, মনুপুত্রোঃ, সুরেশ্বরাঃ, ঋষয়ঃ, হরেঃ অংশা-
বতারাঃ [এতৎ] ষড়্‌বিধং মনুস্মরণম্ উচ্যতে ॥১৫

ব্রহ্মপ্রস্থতানাং (ব্রহ্মতঃ আরবানীনাং) রাজাং (নৃপতীনাং)
তৈকালিকঃ (ভূভলবিদ্যবর্তমানবিবরকঃ) অম্বরঃ (বংশঃ)
তেবাং বৃত্তং (বর্তনং) যে চ বংশধরাঃ (সত্ত্বতরঃ) [এতৎ]
বংশানুচরিতম্ উচ্যতে ॥১৬

উৎপত্তিকে “সর্গ” বলা হয় ১১১

পরমেশ্বর কর্তৃক অনুগৃহীত এই জীবসমূহের
বীজ হইতে (অঙ্কুর, আবার অঙ্কুর হইতে) বীজের
শ্রায় যে (পূর্বজন্মকৃত কর্মের) বাসনাময় সংস্কার-
সমূহ হইতে) স্থাবর ও জঙ্গমরূপে যে (অনাদি ও
অনন্ত) উৎপত্তি (সৃষ্টি) প্রবাহ (ধারা) তাহাই
“বিসর্গ” নামে কথিত হইয়া থাকে ১২২

(কর্মফলদাতা) পরমেশ্বর চর (গতিশীল
মনুষ্টাদি) প্রাণিগণের চর ও অচর (স্থাবর)
পাক্‌ভৌতিক পদার্থসমূহকে জীবিকা (জীবন-
ধারণের উপায় খাদ্যাদি)রূপে প্রদান করিয়াছেন
সেই জীবিকাকে “বৃত্তি” বলা হয় এবং (মনুষ্টাদি-
জীবের) আসক্তি অনুসারে (রাগপ্রাপ্তরূপে)
অথবা শাস্ত্রীয় প্রেরণা (রূপ বিধি) অনুসারে সেই
বৃত্তিনির্বাহে জীবের প্রযুক্তি হইয়া থাকে ১৩৩

যুগে যুগে (পশু পক্ষী প্রভৃতি) তিথ্যাক্‌কালি,
মানুষ, ঋষি ও দেবগণের মধ্যে (অবতীর্ণ হইয়া
ভগবানের যে অবতারগণ) বাহারা বেদবিবেচিগণকে
বধ করেন, সেই ভগবদবতারগণের (সম্পাদিত

নৈমিত্তিক: প্রাকৃতিকো নিত্য আত্যন্তিকো লয়ঃ ।

সংস্থেতি কবিভিঃ প্রোক্তা চতুর্ধাশ্চ স্বভাবতঃ ॥১৭

হেতুজীবোহ্যস্ত সর্গাদেববিভাকর্মকারকঃ ।

যং চানুশয়িনং প্রোক্তব্যা কৃতমুতাপরে ॥১৮

অত (বিবর্ত) স্বভাবতঃ নৈমিত্তিক: প্রাকৃতিক: নিত্য:
আত্যন্তিক: [এবং য: চতুর্ধা লয়:] কবিভিঃ [স:] সংস্থা
ইতি প্রোক্তা ॥১৭

অত বিবর্ত সর্গাদে: (সৃষ্টিপ্রভৃতে:)[য:] অবিভাকর্ম-
কারক: (অবিভায়া: কর্মকর্তা জীব:) হেতু:, যম্ [কেচন]
অনুশয়িনম্ (নিমিত্তং) অপরে (কেচিৎ) অব্যাকৃতং
(প্রধানং) প্রোক্ত: (প্রোক্তবক্ত:) ॥১৮

কর্মচেষ্টা লীলাই বিশ্বের “রক্ষা” নামে কথিত
হইয়া থাকে ১৪

মহু, দেবগণ, মহুপুত্রগণ, সুরেশ্বরগণ, ঋষিগণ ও
ঐহরির অংশাবতারগণ—এই ষড়্‌বর্গের অধিকারে
যে যে কাল থাকে, তাহাকে মহুস্তর বলা হয় ১৫

ব্রহ্মা হইতে উৎপন্ন রাজাদের (অতীত, বর্তমান
ও ভবিষ্যৎ) তিনকালে বর্তমান যে কুল
(বংশপরম্পরা) তাহাকে “বংশ” বলে। সেই
সেই বংশে জাত বংশধরগণের আচরিত অতীত
ঘটনাকে “বংশোচ্চরিত” বলা হইয়া থাকে ১৬

স্বাভাবিক কারণে (সকলের চরমকারণ
ভগবানের ইচ্ছাবশতঃ) এই বিশ্বের নৈমিত্তিক,
প্রাকৃতিক, নিত্য ও আত্যন্তিক এই চারপ্রকার
প্রলয় (পূর্বে ইহাদের স্বরূপ বলা হইয়াছে)
পণ্ডিতগণ “সংস্থা” নামে অভিহিত করিয়া
থাকেন ১৭

(যে কর্মকারী পুনঃ পুনঃ জন্মগ্রহণ করিতে
হয়, তাদৃশ কর্মকারী অজ্ঞান) অবিভার কার্য
সম্পাদনকারী জীব এই বিশ্বের সৃষ্টি প্রভৃতি হেতু
বলিয়া জীবই “হেতু” নামে উক্ত হয়। কেহ
কেহ এই জীবকে মোহবশতঃ নানাবিধ কর্মবাসনা
প্রদায়ক অনাদি অবিভা (অজ্ঞান) যুক্ত সংসার-

ব্যতিরেকায়মো যন্ত জাগ্রৎ-স্বপ্ন-সুষুপ্তিবু ।

মায়াময়েষু তন্ ব্রহ্ম জীববৃত্তিষপাঞ্জরঃ ॥১৯

পদার্থেষু যথা দ্রব্যং তন্মাত্রং রূপ-নামহ ।

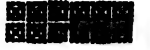
বীজাদিপঞ্চতাস্তাস্থ হবহাস্থ যুতায়ুতম্ ॥২০

মায়াময়েষু (মিথ্যাভূতেষু) জাগ্রৎস্বপ্নসুষুপ্তিবু জীববৃত্তি-
(জীবস্বভাবেষু) যন্ত ব্যতিরেকায়মো: (ব্যতিরেকেণ সহ
অযম্, অযব্যতিরেকেণ ইত্যর্থ:) [প্রবৃত্তি:] পদার্থে-
(ঘটপটাদিবি) যথা দ্রব্যং রূপনামহ (বাচ্যবাচকবস্ত-
[যথা] তন্মাত্রং (সত্তামাত্রং) বীজাদি (বীজং গর্তাধানম্-
আদির্বাণাং তৎ) পঞ্চতাস্থ (পঞ্চতা অত: বাসাং তাস্থ)
[এতাস্থ] অবহাস্থ যুতায়ুতম্ (ওতপ্রোক্তং) [বৎ] তৎ ব্রহ্ম
[বিশেষাম্] অপাঞ্জরঃ (আঞ্জর:) ॥১৯-২০

ভোগী বলিয়া থাকেন, আবার অপর কয়েকজন
প্রাকৃতভগতে নির্লিপ্ত বাসনাশূন্য মুক্তিকামীও
বলিয়া থাকেন ১৮

জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তিরূপ জীবের অবস্থানসমূহে
(ব্রহ্ম হইতে তৃণশূন্য পর্য্যন্ত) মায়াকল্পিত পদার্থ-
গুলিতে, যাহার অযম (যে জীবশক্তি থাকিলে
জীব থাকে; যে প্রকৃতিশক্তি থাকিলে মায়াকল্পিত
প্রাকৃত পদার্থ থাকে) ও ব্যতিরেক (যে জীব-
শক্তি না থাকিলে জীব থাকে না; যে প্রকৃতিশক্তি
না থাকিলে মায়াময় প্রাকৃত পদার্থও থাকে না)
আছে, (চরাচর বিশেষে যিনি ওতঃপ্রোতভাবে আবদ্ধ)
সেই ব্রহ্মই “অপাঞ্জর” নামে কথিত। (অপাঞ্জর
শব্দে অপগত হইয়াছে আঞ্জর বাহার অর্থাৎ বাহার
আঞ্জর নাই অথচ তিনিই সকলের আঞ্জর)
বুঝিতে হইবে। শ্রায়মতে সর্বগতত্ব বলা যায় ১৯

(বৃক্ষ ও ঘটাদি) পদার্থগুলিতে যেমন সেই সেই
পদার্থের বীজ (উৎপত্তির মূলীভূত কারণ) হইতে
বিনাশ পর্য্যন্ত অবস্থানসমূহের মধ্যে (মুক্তিকাদি)
কারণ দ্রব্য যেমন যুক্ত থাকে, (ঘট, শরাব প্রভৃতির
নাম ও রূপ পৃথক্ হইলে তাহাতে যুক্তিকা যেমন
কারণদ্রব্যরূপে যুক্ত থাকে) আবার বিযুক্তও
থাকে (ঘট, শরাবাদির প্রতীতিকালে যুক্তিকা-বোধ



সপ্তমঃ অব্যাহঃ]

শ্রীমদ্ভাগবতম্

বিরমেত যদা চিত্তং হিহা বৃত্তিভয়ং স্বয়ম্ ।

যোগেন বা তদাত্মানং বেদেহীয়া নিবর্ততে ॥২১

এবং লক্ষণলক্ষ্যাণি পুরাণানি পুরাবিদঃ ।

মুনয়োহষ্টাদশ প্রাহঃ কুলকানি মহাস্তি চ ॥২২

ব্রাহ্মং পাদ্মং বৈষ্ণবং চ শৈবং লৈঙ্গং সগারুড়ম্ ।

নারদীয়ং ভাগবতমায়েয়ং স্কান্দসংজ্ঞিতম্ ॥২৩

চিত্তং যদা [ভূতভাবিবর্তমানরূপং] বৃত্তিভয়ং হিহা
বয়ং বিরমেত, যোগেন বা আত্মানং বেদ, তদা জেহায়াঃ
(চেহাভ্যঃ) নিবর্ততে ॥২১

এবং লক্ষণলক্ষ্যাণি (এবংবিধৈর্লক্ষণৈঃ লক্ষ্যভূতানি)
পুরাণানি পুরাবিদঃ (পুরাণজ্ঞাঃ) মুনয়ঃ কুলকানি (কুলজানি)
মহাস্তি (বিপুলানি) চ অষ্টাদশ প্রাহঃ ॥২২

ব্রাহ্মং পাদ্মং বৈষ্ণবং শৈবং লৈঙ্গং সগারুড়ং (গরুড়কথিতং,
গারুড়ং) নারদীয়ং ভাগবতম্ আয়েয়ং স্কান্দসংজ্ঞিতং
(স্কান্দং) ভবিষ্যৎ ব্রহ্মবৈবর্তং মার্কণ্ডেয়ং সবামনং (বামন-

হয় না, আবার ঘটশরাবাদি বিনষ্ট হইলে তাহা
নামরূপ পরিত্যাগ করিয়া বৃত্তিকায় পর্যবসিত হইলে
কার্য্যভব্য হইতে বিযুক্ত নয়) সেইরূপ কার্য্যভূত
সমস্ত রূপে ও নামে যিনি চিৎশক্তি ও অচিৎশক্তিরূপে
যুক্ত অথচ নিজ (সচ্চিদানন্দ) স্বরূপে বিযুক্ত, সেই
ব্রহ্মই “তপোজ্ঞ” পদবাচ্য ২০

যখন চিত্ত (সর্গাদি নয়টি পুরাণ লক্ষণের
অনুচিন্তনে চিত্তবৃত্তি নিরোধরূপ) যোগবলে
(অপোজ্ঞরূপে লক্ষণস্থ দশম পদার্থ) পরমাত্মাকে
জানিতে পারে এবং (জ্ঞাত্ব স্বপ্ন ও সুশুপ্তিরূপ)
তিনটি বৃত্তি (অবস্থা) পরিহার করিয়া (অবস্থাত্যাগ-
ভীত হইয়া) সেই পরমাত্মাতে (বিশেষভাবে
রমণশীলরূপে) বিরত হয়, তখন চিত্ত নিজেই
(সংসারবিষয়ক) প্রযত্ন হইতে নিবৃত্ত হইয়া থাকে ২১

পুরাণজ্ঞ মুনীগণ এইরূপ লক্ষণের দ্বারা লক্ষিত

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দ্বাদশ-স্কন্ধে ত্রিবিদবেদানাথস্তায়তীর্থ-কৃত সপ্তম

অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

ভবিষ্যৎ ব্রহ্মবৈবর্তং মার্কণ্ডেয়ং সবামনম্ ।

বারাহং মাংস্ত্রং কোর্মং চ ব্রহ্মাণ্ডাখ্যমিতি ত্রিবিট্ ॥২৪

ব্রহ্মসিদ্ধং সমাখ্যাতং শাখাপ্রণয়নং মুনৈঃ ।

শিষ্যশিষ্যা-প্রশিষ্যাণাং ব্রহ্মভেদোবিবর্ধনম্ ॥২৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্ত্রং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশ-স্কন্ধে

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭

ব্রহ্মাণ্ডং বামনং) বারাহং মংস্ত্রং কোর্মং ব্রহ্মাণ্ডাখ্যং (ব্রহ্মাণ্ডং)
ইতি ত্রিবিট্ (ত্রিগুণিতাঃ বিট্, অষ্টাদশ ইতি বাবং)
[এতানি অষ্টাদশ পুরাণানি মুনয়ঃ প্রাহঃ] ॥২৩-২৪

[হে] ব্রহ্মন্! মুনৈঃ (ব্যাগত) শাখাপ্রণয়নম্ (বেদেভ্যঃ
বিভজ্য বেদশাখারূপেণ প্রকাশিতম্) এতৎ [মহা]
সমাখ্যাতং, [এতৎ] শিষ্য-শিষ্যা-প্রশিষ্যাণাং (শিষ্যাণাং, তৎ
শিষ্যাণাং তৎশিষ্যাণাঞ্চ) ব্রহ্মভেদোবিবর্ধনং (ব্রহ্মভেদঃ
ব্রহ্মবর্তসং ভবিবর্ধনং বর্ধনকারণং) [জানাহি] ॥২৫

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাস্ত্রয়ে দ্বাদশ-স্কন্ধস্ত সপ্তমোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

(কুজ ও মহৎ) ছোট ও বড় আঠারখানি পুরাণ
(সংখ্যা) বলিয়াছেন ২২

(১) ব্রহ্মপুরাণ, (২) পদ্মপুরাণ, (৩) বিষ্ণু-
পুরাণ, (৪) শিবপুরাণ, (৫) লিঙ্গপুরাণ,
(৬) গরুড়পুরাণ, (৭) নারদপুরাণ, (৮) ভাগবত-
পুরাণ, (৯) অগ্নিপুরাণ, (১০) স্কন্দপুরাণ,
(১১) ভবিষ্যপুরাণ, (১২) ব্রহ্মবৈবর্তপুরাণ,
(১৩) মার্কণ্ডেয়পুরাণ, (১৪) বামনপুরাণ,
(১৫) বরাহপুরাণ, (১৬) মংস্ত্রপুরাণ, (১৭) কূর্ম-
পুরাণ ও (১৮) ব্রহ্মাণ্ডপুরাণ—এই আঠারখানি
পুরাণ ২৩-২৪

হে ব্রহ্মন্! মহামুনি ব্যাসের শিষ্য, তাঁহার
শিষ্য ও প্রশিষ্যগণের এই বেদশাখা প্রণয়ন আমি
সম্যকরূপে বর্ণন করিলাম। ইহা জ্ঞাপন ও কীর্তন
করিলে ব্রহ্মভেদ বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া থাকে ২৫

অষ্টমঃ অধ্যায়ঃ ।

[মার্কণ্ডেয়মুনেন্তপশ্চায়াঃ শ্রীভগবৎস্তুবন্ত ৮ বর্ণনয় ।]

শৌনক উবাচ ।

সূত জীবং চিরং সাধো বদ নো বদতাং বর ।

তমশ্চপারে ভ্রমতাং নৃণাং ত্বং পারদর্শনঃ ॥১

আহুশ্চিরায়ুষ্ময়িং যুকুতনয়ং জনাঃ ।

যঃ কল্লাস্তে উর্বরিতো যেন প্রসুয়িদং জগৎ ॥২

অন্ব্যকঃ

[হে] সাধো । [ত্বং] চিরং জীব, [হে] সূত ।
অপারে ভ্রমসি (সংসারে) ভ্রমতাং নৃণাং ত্বং পারদর্শনঃ,
[হে] বদতাং বর (বাগ্মিশ্রেষ্ঠ) । নঃ (অন্ব্যকং) [সমীপে
পৌরাণিকবার্তাঃ] বদ (কথয়) ॥১

জনাঃ যুকুতনয়ম্ (মার্কণ্ডেয়ম্) ঋষিং চিরায়ুষং (চির-
জীবিনং) প্রাহঃ (কথয়ন্তি) ; কল্লাস্তে ইদং জগৎ গ্রন্থং সং
(জগতি গ্রন্থে বিলুপ্তে সতি) যেন (প্রকাষণ) সঃ
(মার্কণ্ডেয়ঃ) উর্বরিতঃ (অবশিষ্টঃ) [আসীৎ], [তদ
বদত্যবরঃ] ॥২

সঃ ভার্গবর্ষভঃ (ভৃগুবংশপ্রবরঃ) অগ্নিন্ কল্লৈ অশ্বৎ-
কুলোৎপন্নঃ (অন্ব্যকং কুলে জাতঃ), [কিত] অধুনা অপি

অষ্টম অধ্যায় ।

(মার্কণ্ডেয় মুনির তপশ্চা ও শ্রীভগবৎ-স্তুব বর্ণন)

শ্রীশৌনক বলিয়াছিলেন,—হে বাগ্মিপ্রধান ।
সাধো ! সূত ! আপনি চিরজীবী হউন । এই
অপার (জন্মমরণপ্রবাহ প্রচলিত সংসাররূপ)
অন্ধকারে ভ্রমণকারী মনুষ্যগণের (পর) পার দেখার
(নিষ্কৃতি লাভের) উপায় আমাদিগকে বলুন ॥১

লোকে যুকুৎশ্বির পুত্র (মার্কণ্ডেয় ঋষি)-কে
চিরজীবী বলিয়া থাকেন । যে (প্রলয়কাল) এই
জগৎ গ্রাস করিয়া থাকে, সেই কল্লাস্ত (প্রলয়)
কালেও যে মার্কণ্ডেয় ঋষি প্রলয়ে পৃথিবী সমুদ্রে
নিমগ্ন হইলেও কিরূপে পৃথিবীতে (জীবিত)
রহিলেন ? (প্রথম সংশয়) ॥২

* ভৃগুর পুত্র ঋতা, ঋতার পুত্র যুকুৎ, যুকুতর পুত্র
মার্কণ্ডেয় । ভৃগুর আর একপুত্র চ্যবন, চ্যবনের পুত্র

স বা অশ্বৎকুলোৎপন্নঃ কল্লৈহগ্নিন্ ভার্গবর্ষভঃ ।

নৈবামুনাগি ভূতানাং সংপ্রবঃ কোহপি জায়তে ॥৩

এক এবার্গবে ভ্রাম্যন্ দদর্শ পুরুষং ফিল ।

বটপত্রপুটে তোকং শয়ানং ত্বেকমদুতম্ ॥৪

এষ নঃ সংশয়ো ভূয়ান্ সূত কোতুহলং যতঃ ।

তং নশ্চিহ্নি মহাযোগিন্ পুরাণেশপি সন্মতঃ ॥৫

অন্ব্যকঃ

ভূতানাং সংপ্রবঃ (প্রলয়ঃ) কঃ অপি ন জায়তে এব ॥৩

একঃ (একাকী) একার্গবে (একার্গবীভূতনাগরজলে)
ভ্রাম্যন্ (সঃ মার্কণ্ডেয়ঃ) বটপত্রপুটে (বটপত্রস্ত দ্রোণাৎ)
শয়ানম্ একম্ অদুতং তোকং (বালকং) পুরুষং দদর্শ ফিল ॥৪

[একার্গবীভূতাবশ্যায়ং জলমধ্যে মার্কণ্ডেয়স্ত ভ্রমণং
তত্রাপি বটপত্রপুটকে বালকস্ত শয়নাবস্থা] এষ নঃ (অন্ব্যকং)
ভূয়ান্ (মহান্) সংশয়ঃ (অশ্বাৎ ব্যাপারায় অন্ব্যকং)
কোতুহলং [জাতম্] ; [হে] মহাযোগিন্ (নিরভিশয়যোগ-
প্রভাবসম্পন্ন) । যতঃ (যশ্চাৎ) [ত্বং] পুরাণেশু (ইতিহাসেষু)
অপি সন্মতঃ (সম্যক্প্রাজ্ঞঃ), [ততঃ] নঃ (অন্ব্যকং) তং
(সংশয়ং) ছিহ্নি (নিরাকুরু) ॥৫

সেই ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ (মার্কণ্ডেয়) এই (বর্তমান)
কল্লৈই আমাদের (ভৃগু) বংশে উৎপন্ন ; * এই কল্লৈও
প্রাণিগণের কোন প্রকার (নৈমিত্তিক বা প্রাকৃতিক)
প্রলয় হয় নাই ? (প্রলয়ে বর্তমান ছিলেন কি
প্রকারে সম্ভব ? দ্বিতীয় সংশয়) ॥৩

আর তিনি একাকী প্রলয়সমুদ্রে ভ্রমণ করিতে
করিতে বটপত্রের পুটে (টোঙ্গায়) শয়নকারী এক
অদুত বালক পুরুষকেও দেখিয়াছিলেন (তাহাই
বা কি কারিয়া সম্ভব ? (তৃতীয় প্রশ্ন) ॥৪

হে মহাযোগিন্ সূত ! (কেবল মহাযোগী
নহেন) যেহেতু আপনি পুরাণশাস্ত্রে অভিজ্ঞ ; আমা-
দেরও জানার কোতুহল জন্মিয়াছে, অতএব আমাদের
এই মহাসংশয় আপনি ছেদন (দূর) করুন ॥৫

এমতি, সেই বংশধারা ক্রমে কুরু, তনক ও তৎপুত্র শৌনকও
ভৃগুবংশোৎপন্ন)

সূত উবাচ ।

প্রশস্ত্বয়া মহর্ষেহং কৃতো লোকভ্রমাপহঃ ।

নারায়ণকথা যত্র গীতা কলিমলাপহা ॥৬

প্রাপ্তবিজ্ঞাতিসংস্কারো মার্কণ্ডেয়ঃ পিতুঃ ক্রমাৎ ।

ছন্দাংশ্বধীত্য ধর্মেন তপঃস্বাধ্যায়সংযুতঃ ॥৭

বৃহদ্রততথঃ শাস্তো জটিলো বক্সলাশ্বরঃ ।

বিভ্রৎ কমণ্ডলুং দণ্ডমুপবীতং সমেখলম্ ॥৮

সূত উবাচ,--[হে] মহর্ষে (শৌনক)। অং লোকভ্রমাপহঃ (লোকানং ভ্রমাপহারী) প্রশস্ত্বয়া কৃতঃ, যত্র (যস্মিন্) প্রশস্ত্বিয়ে নারায়ণকথা (ভগবতো নীলা) গীতা (কীর্তিতা), [সা জিজ্ঞাসা] কলিমলাপহা (কলিকলুষনাশিনী) [ভবিষ্য] ॥৬

মার্কণ্ডেয়ঃ পিতুঃ (জনকসকাশাৎ) ক্রমাৎ (গর্ভাধানাদিমারভ্য বধাক্রমং) প্রাপ্তবিজ্ঞাতিসংস্কারঃ (লজ্জোপনয়নঃ) ধর্মেন (যথাবিধি) ছন্দাংশি (বেদান্) অধীত্য তপঃ-স্বাধ্যায়সংযুতঃ (তপঃ তপস্তা, স্বাধ্যায়ঃ নিত্যং বেদপাঠঃ তেবু সংযুতঃ অমুরক্তঃ) [অভ্রমং] ॥৭

বৃহদ্রততথঃ (অকৃতসমাবর্তনঃ নষ্টিকব্রজচার্যার্থঃ), শাস্তো, জটিলঃ (জটাবধী), বক্সলাশ্বরঃ (বৃক্সকৃপরিধারী) [মার্কণ্ডেয়ঃ] নিমমর্জয়ে (সংযমবুদ্ধার্থং) সমেখলং (মেখলা, শরপত্রনির্মিতকটিবন্ধনরজ্জুঃ, তৎসহিতং) দণ্ডম্, উপবীতং

শ্রীমূত বলিতে লাগিলেন,—হে মহর্ষি ! আপনি যে প্রশস্ত করিয়াছেন, তাহা ধারা লোকের ভ্রম বিনষ্ট হইবে। (এই প্রশস্তের উত্তরে) যাহাতে কলিকালের পাপবিনাশক নারায়ণের কথা গীত হইবে ॥৬

গর্ভাধানাদি সংস্কারক্রমে পিতার নিকট হইতে (উপনয়ননামক) বিজ্ঞাতিসংস্কারপ্রাপ্ত মার্কণ্ডেয় বেদসমূহ অধ্যয়ন পূর্বক ধর্মের সহিত তপস্তা ও স্বাধ্যায় (নিত্য বেদপাঠে) নিযুক্ত হন। তিনি বৃহৎ (নৈষ্টিক ব্রতচারী) ব্রতধারণকারী, শাস্ত, জটাবধী, বক্সলরূপবস্ত্র পরিধানকারী হইয়া কমণ্ডলু, দণ্ড, মেখলার সহিত যজ্ঞোপবীত, কৃষ্ণাজিন

কৃষ্ণাজিনং সাক্ষসূত্রং কুশাংশ্চ নিমমর্জয়ে ।

অম্যর্ক-গুরু-বিপ্রাশ্বষর্চয়ন্ সন্ধ্যায়োহরিম্ ॥৯

সায়ং প্রাতঃ স গুরবে ভৈক্ষ্যমাহৃত্য বাগ্‌যতঃ ।

বুভুজে গুর্বমুজ্জাতঃ সন্ধ্যো চোপোষিতঃ ॥১০

এবং তপঃস্বাধ্যায়পুরো বর্ষণামমুভায়ুতম্ ।

আরাধয়ন্ হ্রবীকেশং জিগ্যে মৃত্যুং সহুর্জয়ম্ ॥১১

(বজ্রসূত্রং), সাক্ষসূত্রং (অক্ষসূত্রং জপমালা, তৎ সহিতং), কৃষ্ণাজিনং (মৃগচর্ম) কুশাংশ্চ বিভ্রৎ (ধারয়ন্) সন্ধ্যায়োঃ (সায়ং প্রাতঃ) অম্যর্কগুরুবিপ্রাশ্বষ (অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, গুরুঃ, বিপ্রঃ তেবু আধারেবিচার্যঃ) হরিম্ অর্চয়ন্ (পূজয়ন্) সায়ং প্রাতঃ গুরবে ভৈক্ষ্যম্ (ভিক্ষালব্ধং বস্ত্রং) আহৃত্য (ভিক্ষিত্বা আনীর) গুর্বমুজ্জাতঃ (গুরুভ্যঃ লব্ধমুজ্জাতঃ) বাগ্‌যতঃ (মৌনী) সন্ধ্যং (একবারং) বুভুজে (ভিক্ষিত্বান্); [ভিক্ষাটনং কৃত্বা] নো চেৎ (যদি ন, ভিক্ষাং যদি ন লেভে ইত্যর্থঃ) [তহি] উপোষিতঃ (উপবাসং কৃত্বম্) ॥৮-১০

এবং (এবংপ্রকারেণ) তপঃ-স্বাধ্যায়পরঃ (তপঃ-স্বাধ্যায়েষু পরায়ণঃ সন্) [মার্কণ্ডেয়ঃ] বর্ষণাম্ অবুভায়ুতং কল্পকালং বাৎসর্য্যবনিত্যর্থঃ (হ্রবীকেশম্) আরাধয়ন্ সহুর্জয়ং মৃত্যুং জিগ্যে (জিত্বান্) ॥১১

জপাকমালা ও কুশগুচ্ছ ধারণপূর্বক ধর্মবুদ্ধির জ্ঞান (প্রাতঃ ও সায়ং) সন্ধ্যায়য়ে অগ্নি, সূর্য্য, গুরু, ব্রাহ্মণ ও আত্মায় শ্রীচরির অর্চনা করিতেন এবং সন্ধ্যাকালে ও প্রাতঃকালে গুরুর জ্ঞান ভিক্ষার আহরণ করিয়া গুরুর আদেশ পাইলে মৌনী হইয়া একবারমাত্র ভোজন করিতেন, গুরুর অনুমতি বা ভিক্ষা না পাইলে উপবাস করিতেন। এইপ্রকার তপস্তা ও (নিত্যস্বাধ্যায়) বেদঅধ্যয়নে তৎপর মার্কণ্ডেয়স্বর্ষি অমৃত অমৃত বৎসর ভগবান্ হ্রবীকেশের আরাধনা করিয়া অত্যন্ত দুর্জয় মৃত্যুকে জয় করিয়াছিলেন ॥৭-১১

ব্রহ্মা ভৃগুর্ভবো দক্ষো ব্রহ্মপুত্রাশ্চ য়েহপরে ।
নৃ-দেব-পিতৃ-ভূতানি তেনাসম্ভবতিবিস্মিতাঃ ॥১২
ইখং বৃহদব্রতধরন্তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ।
দধ্যাবধোকজং যোগী ধ্বন্তক্লেশান্তরাশ্রনা ॥১৩
তশ্চৈবং যুগ্মতশ্চিত্তং মহাযোগেন যোগিনঃ ।
ব্যতীয়ায় মহান্ কালো মনস্তরযড়াত্মকঃ ॥১৪

ব্রহ্মা, ভবঃ (মহাদেবঃ), ভৃগুঃ, দক্ষঃ, পরে (অপরে)
যে ব্রহ্মপুত্রাঃ (মরীচ্যাদয়ঃ), নৃদেবপিতৃভূতানি (নরঃ,
দেবাঃ, পিতরঃ, ভূতানি) তে তেন (মার্কণ্ডেয়াধেগেন)
অভিবিম্বিতাঃ আসন্ (বভূবুঃ) ॥১২

তপঃ-স্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপঃ, স্বাধ্যায়ঃ, সংযমঃ, তৈঃ)
ইখং বৃহদব্রতধরঃ [সঃ] যোগী (মার্কণ্ডেয়ঃ) ধ্বন্তক্লেশান্ত-
রাশ্রনা (ধ্বন্তাঃ বিদূরিতাঃ ক্লেশাঃ যোগাদয়ঃ বস্ত্র, তেন
অন্তরাশ্রনা প্রত্যাছন্তেন মনসা) অধোকজং (হরিং) দধৌ
(চিত্তরাসাং) ॥১৩

মহাযোগেন [হরৌ] এবং চিত্তং যুগ্মতঃ (অভিনিবে-
শয়তঃ) তন্ত যোগিনঃ (মার্কণ্ডেয়ন্ত) [সম্বন্ধে] মনস্তর-
যড়াত্মকঃ (মনস্তরাগাং যট্, তদাত্মকঃ) মহান্ (সুদীর্ঘঃ)
কালঃ ব্যতীয়ায় (অতীতঃ) ॥১৪

ব্রহ্মা, মহেশ্বর, ভৃগু, দক্ষ, ব্রহ্মার অন্যান্য পুত্রগণ,
মহুয়গণ, দেবগণ, পিতৃগণ ও ভূতগণ (মার্কণ্ডেয়
ঋষির) সেই যুত্যাভয় দর্শনে অত্যন্ত বিস্মিত
হইলেন ॥১২

তপস্তা, নিত্য (স্বাধ্যায়) বেদাধ্যয়ন ও সংযমের
দ্বারা বৃহদ (নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য্য) ব্রতধারী ও যোগী
মার্কণ্ডেয় ঋষি (অবিত্তা, আশ্রিতা, রাগ, দ্বেষ ও
অভিনিবেশরূপ) ক্লেশবিধ্বস্ত অন্তঃকরণে (ভগবান্
অধোকজ) ত্রিকৃষ্ণের ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥১৩

এইরূপে মহান্ যোগের দ্বারা পরমাশ্রিতে
চিত্তের যোগসমাহিত অবস্থায় সেই মহাযোগীর
(মার্কণ্ডেয় ঋষির) সুদীর্ঘ ছয় মনস্তর কাল অতি-
বাহিত হইয়া গেল ॥১৪

এতৎ পুরন্দরো জাহ্না সপ্তমেহস্মিন্ কিলান্তরে ।
তপোবিশঙ্কিতো ব্রহ্মরারেভে তদ্বিষা তনম্ ॥১৫
গন্ধর্বাঙ্গরসঃ কামং বসন্তমলয়ানিলো ।
মুনয়ে প্রেয়স্যামাস রজন্তোকমদৌ তথা ॥১৬
তে বৈ তদাপ্রমং জগ্মুর্হিমাশ্রৈঃ পার্শ্ব উত্তরে ।
পুষ্পভদ্রা নদী যত্র চিত্রাখ্যা চ শিলা বিভো ॥১৭

[হে] ব্রহ্মন্। সপ্তমে অস্মিন্ অন্তরে (মনস্তরে) পুরন্দরঃ
(ইন্দ্রঃ) এতৎ (মার্কণ্ডেয়তপঃ) জাহ্না তপোবিশঙ্কিতঃ
(সংপদং গ্রহীত্বাভীতি শঙ্কমানঃ) তদ্বিষা তনম্ (তন্ত
তপোবিস্ময়ম্) আরভে (আব্রব্রহ্মান্) কিল ॥১৫

[সঃ ইন্দ্রঃ] মুনয়ে (মুনিং ত্রংশয়িতুং) গন্ধর্বাঙ্গরসঃ
(গন্ধর্বৈঃ সহ অঙ্গরসঃ অঙ্গরাঃ) কামং (মদনং) বসন্তং
মলয়ানিলং (মলয়পবনং) অশ্র রজন্তোকমদৌ (লোভং
মদকং) প্রেয়স্যামাস (প্রেয়ন্তবান্) [মুনোপ্রম ইতি
শেষঃ] ॥১৬

[হে] বিভো। (মাননীয়।) হিমাশ্রৈঃ (হিমালয়ন্ত)
উত্তরে পার্শ্বে যত্র পুষ্পভদ্রানদী [প্রবাহিতা], চিত্রাখ্যা
(চিত্রানামী) শিলা চ [বর্ততে], তে (গন্ধর্বাদয়ঃ) তদাপ্রমং
(কত্র মুনোপ্রমে) জগ্মুঃ (গতবন্তঃ) ॥১৭

হে ব্রহ্মন্। মার্কণ্ডেয় ঋষির এই উগ্র তপস্তার
কথা জানিতে পারিয়া এই সপ্তম (বৈবস্বত) মনস্তরে
(তপস্তা দ্বারা মার্কণ্ডেয়ের ইন্দ্রত্বলাভের আশঙ্কায়)
তঁহার তপস্তায় ভীত দেবরাজ ইন্দ্র তঁহার তপস্তায়
।বস্ত্র ঘটাইতে আরম্ভ করিলেন ॥১৫

তিনি (তপোভ্রষ্ট করার জন্য মার্কণ্ডেয়) মূনির
নিকট গন্ধর্বগণ, অঙ্গরাগণ কামদেব, (ঋতুরাজ)
বসন্ত, মলয়বাতাস, রজোশৃঙ্গের পুত্র লোভ ও মদকে
পাঠাইলেন ॥১৬

হে প্রভো। তঁহার হিমালয়ের উত্তর পার্শ্বে
যেখানে পুষ্পভদ্রা নদী ও চিত্রানামক শিলা আছে,
সেই স্থানে তঁহার আশ্রমে গমন করিলেন ॥১৭

তদাশ্রমপদং পুণ্যং পুণ্যক্রমলভাকিতম্ ।
পুণ্যবিজকুলাকৌণং পুণ্যামলজলাশয়ম্ ॥১৮

মত্তভ্রমরসংগীতং মত্তকোকিলকুজিতম্ ।
মত্তবহিনটোটোপং মত্তবিজকুলাকুলম্ ॥১৯

বায়ুঃ প্রবিষ্ট আদায় হিমনির্ঝরশীকরান্ ।
সুমনোভিঃ পরিষক্তো ববাবৃত্তভয়ন শ্রবম্ ॥২০

তৎ আশ্রমপদং পুণ্যং, পুণ্যক্রমলভাকিতং (পবিত্রভ্রমলভা-
বিতং), পুণ্যবিজকুলাকৌণং (পবিত্রবিজগণাধ্যায়িতং), পুণ্যামল-
জলাশয়ং (পুত্ৰবচ্ছজলাশয়যুক্তং), মত্তভ্রমরসঙ্গীতং (মত্তভ্রমরাণাং
সঙ্গীতং গুজিতং বজ্রং) মত্তকোকিলকুজিতং (মত্তকোকিলানাম্
কুজিতং বজ্রং, মত্তবহিনটোটোপং (মত্তবহিণঃ মত্তময়ূরা এব নটোঃ
নৃত্যকারিণঃ তেষাম্ আটোপঃ কেকারিবো বাসিন্), মত্তবিজ-
কুলাকুলঃ (মত্তানাম্ বিজানাম্ পক্ষিণাম্ কুলৈঃ সমূহৈঃ আকুলং
পরিব্যাপ্তম্) ॥১৮-১৯

বায়ুঃ (মলয়ানিলঃ) [ভজ] প্রবিষ্টঃ (মন্) সুমনোভিঃ
(সুহৃদিকুসুমৈঃ সহ) পরিষক্তঃ (আসক্তঃ) হিমনির্ঝরশীকরান্
(শীতলনির্ঝরকরান্) আদায় শ্রবম্ (মদনম্) উত্তভয়ন
(বিজ্জয়ন) ববো (প্রবাহিতঃ ভবতি) ॥২০

উত্তভয়নিশাবতুঃ (উত্তম্ চত্বো বসিন্ ভাবুশং নিশাবতুঃ
রজনীমুখং বসিন্ সঃ) কুসুমাকরঃ (বসন্তঃ) প্রবালভব-
কালিভিঃ (প্রবালানাম্ পল্লবানাম্ ভবকাঃ গুচ্ছাঃ তেষাং
আলয়ঃ প্রেয়সঃ বেষুঃ তৈঃ) গোপক্রমলভাকলৈঃ (পাঃ

পবিত্র বৃক্ষ ও লতায় সুশোভিত, পুণ্যব্রাহ্মণ-
সমূহ-পরিপূর্ণ, পবিত্র ও নির্মল জলাশয়সমবিত,
মত্ত ভ্রমরগণের গুঞ্জে ও মত্ত কোকিলকুলের
কুঞ্জে মুখরিত, মত্ত ময়ূররূপ নটগণের নৃত্যবিলাসে
অলঙ্কৃত ও মত্ত পক্ষীসমূহে পরিব্যাপ্ত পবিত্র সেই
মার্কণ্ডেয়মুনির আশ্রমে প্রবেশ করিয়া (মলয়)
পবন শিশির ও নিঝরজলের কণা গ্রহণপূর্বক
পুষ্পগুচ্ছের সহিত আলিঙ্গিত (সম্পর্কিত) হইয়া
কাম উদ্দীপন করিতে করিতে প্রবাহিত হইতে
লাগিল ॥১৮-২০।

উত্তভয়নিশাবতুঃ প্রবালভবকালিভিঃ ।

গোপক্রমলভাকলৈঃ কুসুমাকরঃ ॥২১

অদ্বীয়মানো গন্ধর্বৈর্গীতবাদিজযুধকৈঃ ।

অদৃশ্যতাত্তচাপেষুঃ স্বঃস্বীয়ুধপতিঃ শ্রবঃ ॥২২

হুস্মাযিং সমুপাগমীনাং দদৃশুঃ শক্রকিকরাঃ ।

মৌলিতাকং দুরাধৰ্ষং মূর্তিমন্তমিবানলম্ ॥২৩

ননৃত্তস্তস্ত পুরতঃ জিহ্নোহথো গায়কা জগুঃ ।

মুদঙ্গ-বীণা-পণবৈবীণ্যং চতুর্মনোরমম্ ॥২৪

কিরণান্ পাস্তি বৃক্ষভি বৈ ক্রমাঃ বৃক্ষাঃ লতাস্ত তেষাং জালৈঃ
সমূহৈঃ সহ) অত্র আদীত (অবতীর্ণো বভূব) ॥২১

গীতবাদিজযুধকৈঃ (গায়কবাদকানাম্ যুধকৈঃ যুধবদন্তিঃ
সম্প্রদায়িত্বিরিতি শেষঃ) গন্ধর্বৈঃ অদ্বীয়মানঃ (অবিতঃ)
স্বঃস্বীয়ুধপতিঃ (স্বঃস্বিরঃ অঙ্গরসঃ ভাসাং যুধস্ত পতিঃ)
শ্রবঃ (কামঃ) আদৃশ্যতাত্তচাপেষুঃ (গৃহীতধর্ষকীণঃ) অদৃশ্যত ॥২২

শক্রকিকরাঃ (ইন্দ্রভৃত্যাঃ মদনাদয়ঃ) [ভজ আগত্য]
অস্মিং হুস্মা সমুপাগমীনাং (অদ্ব্যো আহতিং বিধায় সম্যক্
উপবিষ্টং) মৌলিতাকং (মুদিতনয়নং) দুরাধৰ্ষং (অভিতবিভূ-
ষণকাং) মূর্তিমন্তম্ (বিগ্রহবস্তম্) অনলম্ (বহিম্) ইব [ভজ]
দদৃশুঃ ॥২৩

অথো (অথ) জিহ্নোহথো (অঙ্গরসঃ) ভত পুরতঃ (অগ্রে)
ননৃত্তঃ (নৃত্যং কৃতবত্যাঃ), গায়কাঃ জগুঃ (গীতং কৃতবত্যাঃ),
[বাদকাঃ] মুদঙ্গবীণাপণবৈঃ (মুদঙ্গাদিবাত্তবত্ৰৈঃ) মনোরমং
(চিত্তাকর্ষকং) বাত্ম চতুঃ ॥২৪

উদীয়মান চন্দ্রসমবিত সঙ্ঘ্যায় কিশলয় ও
গুচ্ছের সহিত (ভ্রমরাদির গুঞ্জন মুখরিত) কিরণশালী
বৃক্ষ এবং লতাসমূহে সুশোভিত বসন্ত (ঋতু) তথায়
আবির্ভূত হইলেন ॥২১

দেবীরমণী (অঙ্গরো) গণের পতি, ধর্মুর্বাণধারী,
সঙ্গীত ও বাত্মকারী গন্ধর্বসমূহে পরিবৃত্ত কামদেবও
দেখা দিলেন ॥২২

অনন্তর ইন্দ্রের (গন্ধর্বাদি সেই) অমুচরগণ
অগ্নিতে হোম করিয়া সমুপবিষ্ট, দেহধারী অগ্নির
জায় হর্ষ ও মুজিতচক্ষু মার্কণ্ডেয় ঋষিকে দেখিতে

সন্দেহহন্তঃ স্বধনুযি কামঃ পঞ্চমুখং তদা ।
 মধুর্মনো বজ্রস্তোক ইন্দ্রভৃত্যা ব্যকম্পয়ন্ ॥২৫
 ক্রীড়ন্ত্যাঃ পুঞ্জিকস্থল্যাঃ কন্দুকৈঃ স্তনগৌরবাৎ ।
 ভূশমুষ্টিমধ্যায়াঃ কেশবিস্রাসিতভ্রুজঃ ॥২৬
 ইতস্ততোভ্রমদ্দৃষ্টেচলন্ত্যা অশুকন্দুকম্
 বায়ুজ্জ্বলিতং তদ্বাসঃ সূক্ষ্মং ক্রটিতমেখলম্ ॥২৭

তদা কামঃ স্বধনুযি পঞ্চমুখম্ (শোষণ-মোহন-সন্নিপন
 তাপন-মাদনাখ্যানি পঞ্চ মুখানি যন্ত তৎ) অস্ত্রং সন্দেহে
 বোজয়ামাস, মধুঃ (বসন্তঃ) বজ্রস্তোকঃ (লোভমদো)
 [এতে ইন্দ্রভৃত্যাঃ] [ঋবে:] মনঃ ব্যকম্পয়ন্ (বিশেষণ
 অকম্পয়ন্) ॥২৫

কন্দুকৈঃ ক্রীড়ন্ত্যাঃ (খেলায়ন্ত্যাঃ) ইতস্ততঃ (সর্বদিকৃ)
 অশুকন্দুকং (কন্দুকান্ প্রতি) ভ্রমদ্দৃষ্টে: (দ্রুতচঞ্চলনয়নায়াঃ)
 [অভাব] চলন্ত্যাঃ (চঞ্চলায়াঃ) স্তনগৌরবান্ (পীতস্তন-
 ভারান্) ভূশম্ (অভ্যর্থম্) উবিয়মধ্যায়াঃ (নিরতিশয়কুচিত-
 কট্যাঃ) কেশবিস্রাসিতভ্রুজঃ (কেশভাঃ বিস্রাসিতাঃ ভ্রুজঃ
 মালাঃ বস্ত্রাঃ ভূষাঃ) পুঞ্জিকস্থল্যাঃ (ভগ্নায়াঃ অঙ্গবলঃ)
 ক্রটিঃমেষজং (স্রুতকটিকং) সূক্ষ্মং তৎ বাসঃ (ভ্রমন্তং)
 বায়ুঃ জ্বলিতং (অপকৃতবান্) ॥২৬-২৭

পাইলেন ১২৩

তারপর (দেব) রমণীগণ নৃত্য করিতে লাগিলেন,
 গর্ভবগণ গান করিতে লাগিলেন, মৃদঙ্গ, বীণা ও
 পণবসমূহের দ্বারা মনোরম বাজ ও আরম্ভ করিয়া
 দিলেন ১২৪

তখন কামদেব নিজধনুতে (শোষণ, দীপন,
 সন্মোহন, তাপন ও উদ্‌আদন এই) পঞ্চমুখ বাণ
 যোজনা করিলেন এবং তখনই বসন্ত, রজোগুণের
 পুত্র (লোভ) ও মদ প্রভৃতি ইন্দ্রভৃত্যগণ সেই
 মূনির মন বিচলিত করিয়া দিতে চেষ্টা
 করিলেন ১২৫

কন্দুক লইয়া ক্রীড়ারতা পুঞ্জিকস্থলী নারী এক
 অঙ্গরা (অর্ণবের বেস্তা) স্তনভারবশতঃ বাহার
 কটিদেশ যেন ভাঙিয়া পড়িতেছিল, বাহার মাথার

বিসর্জ তদা বাণং মত্বা তং স্বজিতং স্মরঃ ।
 সর্বং তত্রোভবমোঘমনীশস্ত যথোত্তমঃ ॥২৮
 ত ইথমপকূর্বন্তো মূনেস্তত্তেজসা মূনে ।
 দহমানা নিববুভুঃ প্রবোধ্যাহিমিবার্ভকাঃ ॥২৯
 ইতীক্ষ্মানুচরৈব্রহ্মান ধর্মিতোহপি মহামুনিঃ ।
 যম্মাগাদহমো ভাবং ন তচ্চিত্রং মহৎসু হি ॥৩০

স্মরঃ (কামঃ) তং (ধর্মিতং) স্বজিতং (আত্মাবীর্ণ
 কামবশগমিতি শেষঃ) মত্বা তদা (তন্নিববসরে বাণং
 (পূর্বোক্তং শোষণাদিকং) বিসর্জ (প্রযুক্তবান্), [কিত্ত]
 অনীশস্ত (নির্দৈবস্ত) উত্তমঃ বধা [ভবা] সর্বং তত্র ধর্মো
 মোঘম্ (নিফলম্) অস্তবৎ (জাতম্) ॥২৮

[হে] মূনে (শৌনক।) ইথম্ (এবম্)প্রকারেণ
 অপকূর্বন্তঃ (অপকারিণঃ) তে (কামাদয়ঃ) মূনেঃ তেজসা
 দহমানাঃ (সন্তঃ) অহিঃ (সর্পঃ) প্রবোধ্য (জাঘা)
 অর্ভকাঃ (বালকাঃ) ইব নিববুভুঃ (নিবুভাঃ) ॥২৯

[হে] ব্রহ্মান্। ইতীক্ষ্মানুচরৈঃ ইতি (ইথং) ধর্মিতঃ অপি
 মহামুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) যৎ অহমঃ (অহঙ্কারস্ত) ভাবং
 (বিকারং) ন অগাৎ (প্রাপ্তবান্), তৎ মহৎসু (মহাজনেসু
 ন হি চিত্রম্ (ন আশ্চর্যম্) ॥৩০

চুল হইতে ফুলের মালা স্থলিত হইয়া পড়িতেছিল,
 যে নিজেই খেলার কন্দুকের সঙ্গে সঙ্গে ছুটিতেছিল,
 বাহার দৃষ্টি (চাহনী) ইতস্তত সঞ্চারিত হইতেছিল,
 (কটিদেশের) চন্দ্রহার আলগা হইয়া গেলে তাহার
 সূক্ষ্ম (পরার) কাপড়খানি বায়ু হরণ করিয়া
 লইল ১২৬-২৭

তখন কামদেব মার্কণ্ডেয়মুনিকে জয় করিয়া
 ফেলিয়াছেন মনে করিয়া (পঞ্চমুখ) বাণ প্রয়োগ
 করিলেন, কিন্তু অসমর্থ ব্যক্তির উত্তমের জায় সেই
 মার্কণ্ডেয়মুনিতে তাহাদের সকল চেষ্টা নিফল
 হইয়া গেল ১২৮

হে মূনিবর! সাপকে জাগাইতে গিয়া বালক-
 গণ যেমন (জাগরিত সাপের নিকট হইতে) পলায়ন
 করে, (গর্ভবাদি) ইতীক্ষ্মানুচরগণও সেইরূপ এইভাবে

দৃষ্ট। নিস্তেজসং কামং সগণং ভগবান্ স্বরাট্।

শ্রদ্ধামুভাবং ব্রহ্মর্ষেবিস্ময়ং সমগাং পরম্ ॥৩১

তশ্চৈবং যুগ্মতশ্চিত্তং তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ।

অনুগ্রহান্নাবিরাসীন্নরনারায়ণো হরিঃ ॥৩২

ভৌ গুরুকৃষ্ণৌ নবকল্পলোচনৌ

চতুর্ভুজৌ রৌরববঙ্কলাশ্রবৌ।

পবিত্রাপাণী উপবীতকং ত্রিভুং

কমণ্ডলুং দণ্ডযুজং চ বৈণবম্ ॥৩৩

ভগবান্ (ঐশ্বর্যশালী) স্বরাট্ (স্বর্গাধিপতিঃ ইন্দ্রঃ) সগণং (নিজগণসহিতং) কামং নিস্তেজসং (জ্ঞানং) দৃষ্ট।
বিগ্রহৈঃ (মার্কণ্ডেয়শ্চ) অমুভাবং (সাহায্য) শ্রদ্ধা পরং
বিস্ময়ম্ অবগাং (প্রাপ্তবান্) ॥৩১

তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপস্বাদিভিঃ) এবং (এবং, একায়েণ) চিত্তং যুগ্মতঃ তত্ (তত্) অনুগ্রহায় নরনারায়ণঃ
(নরনারায়ণরূপঃ) হরিঃ [ভক্ত] আবিরাসীং (আবিস্কৃত্ব) ॥৩২

ভৌ গুরুকৃষ্ণৌ (একঃ গুরুঃ অপরঃ কৃষ্ণঃ) নবকল্পলোচনৌ
(নবকল্পনরনৌ) চতুর্ভুজৌ রৌরববঙ্কলাশ্রবৌ (রৌরবং
কৃষ্ণাজিনং বঙ্কলং বঙ্কলকৃ, তে অধরে বসনে বয়োঃ ভৌ)
পবিত্রাপাণী (কুশহস্তৌ) ত্রিভুং (ত্রিগুণং) উপবীতকং (যজ-

মার্কণ্ডেয় ঋষির অপকার করিতে আরম্ভ করিয়া
মুনির তেজে দগ্ধ হইতে হইতে সেই স্থান হইতে
পলায়ন করিলেন ॥২২

হে ব্রহ্মন্! ইন্দ্রামুচরগণের দ্বারা এইভাবে
ধর্মিত হইয়াও মহামুনি যে মোহগ্রস্ত হন নাই—
তাহা মহদব্যক্তিগণের পক্ষে বিচিত্র নহে ॥৩০

ঐশ্বর্যশালী ইন্দ্র অমুচরগণের সহিত কামদেবকে
নিস্তেজ দেখিয়া এবং ব্রহ্মর্ষি মার্কণ্ডেয়ের প্রভাব
শুনিয়া অত্যন্ত আশ্চর্য্যাবিত হইলেন ॥৩১

এইরূপে তপস্যা, বেদপাঠ ও সংযমের দ্বারা
পরমাত্মাতে চিত্তসংযোজনকারী সেই মার্কণ্ডেয়
মুনির প্রতি অনুগ্রহ করিবার জন্য নর-নারায়ণ-
রূপধারী ঐহরি আবির্ভূত হইলেন। যে যুগলমূর্তি

পদ্মাক্ষমালামুত জন্তুমার্কনং

বেদং চ সাক্ষাতপ এব রূপিণৌ।

তপতড়ির্দ্বর্ণশিশঙ্গরোচিবা

প্রাংশু দধানৌ বিবুধর্ষভার্চিতৌ ॥৩৪

তে বৈ ভগবতো রূপে নর-নারায়ণানুযৌ।

দৃষ্টোখ্যাদরেণোট্টৈর্ননামাজেন দণ্ডবৎ ॥৩৫

স তৎসঙ্গর্শনানন্দনির্বৃত্তোজ্জ্বলিশায়ঃ।

হৃষ্টরোমাশ্রুপূর্ণাক্ষৌ ন সেহে তাবদৌকিতুম্ ॥৩৬

হুত্বং কমণ্ডলুং ঋজুং (অবক্রং) বৈণবং (বংশসদৃশিনং)
দণ্ডকং (দধানৌ) ॥৩৩

সাক্ষাৎ তপ এব (তপোমূর্তী) [ভৌ] পদ্মাক্ষমালং
(পদ্মমাল্যম্ অক্ষমাল্যকং) উত জন্তুমার্কনং (জন্তুনং জনানং
মার্কনং শোধনকরণং) বেদং (কুশমুষ্টিং) দধানৌ প্রাংশু
উন্নতৌ [ভৌ] বিবুধর্ষভার্চিতৌ (বিবুধং দেবানাম্ এবভাঃ
শ্রেষ্ঠাঃ তৈঃ পূজিতৌ) তপতড়ির্দ্বর্ণশিশঙ্গরোচিবা (তপতড়ির্দ্বর্ণ
দীপ্যমানবিদ্যুৎসঙ্গাশং বৎ শিশঙ্গরোচিঃ শিশঙ্গকান্তিঃ)
(ভয়া) রূপিণৌ (মূর্তিমতৌ) ॥৩৪

[সঃ মার্কণ্ডেয়ঃ] তে ভগবতো রূপে ঋষী নরনারায়ণৌ।
বীক্য উখার উট্টৈঃ (বহতঃ) আদরেণ অজেন (শরীরেণ)
দণ্ডবৎ ননাম (প্রণতবান্) ॥৩৫

(ব্রহ্মা, ইন্দ্র প্রভৃতি) শ্রেষ্ঠ দেবগণ কর্তৃক পূজিত,
গুরুবর্ণ নর ও কৃষ্ণবর্ণ নারায়ণ ঋষি, চতুর্ভুজ,
সাঁহাদের নমন নতন পদ্যের শ্রায়, কৃষ্ণাজিন ও
বঙ্কল সাঁহাদের (পরিধেয়) বস্ত্র, হস্তে তাঁহাদের
পবিত্র (অযুক্ত কুশগুচ্ছ), দীপ্তিশালী বিদ্যাদ্বর্ণের
শ্রায় পিঙ্গলবর্ণ (দেহ) কান্তি দ্বারা দেহধারী,
সাক্ষাৎ তপস্তার শ্রায় উন্নতদেহ, দ্বিগুণিত (নবগুণ)
যজ্ঞোপবীত, কমণ্ডলু, সরল বংশদণ্ড, পদ্মবীজের
জপমালা, (মশকাদিনিবারক) জন্তুমার্কন (চামর-
বিশেষ) ও কর্তৃমুষ্টি সাঁহারা (হস্তে) ধারণ করিয়া
ছিলেন (সেই নর ও নারায়ণ ঋষি আবির্ভূত
হইলেন) ॥৩৩-৩৪

মার্কণ্ডেয় ঋষি ভগবানের সেই মূর্তিভয় নর ও

উখায় প্রাঞ্জলিঃ প্রহু ঔৎসুক্যাদাল্লিষ্মিষ ।
 নমো নম ইতীশানৌ বভাবে গদগদাকরঃ ॥৩৭
 তয়োবাসনমাদায় পাদয়োববনিজ্য চ ।
 অর্হণেনানুলেপেন ধূপমাল্যৈরপূজয়ৎ ॥৩৮
 স্তব্ধমাসনমাসীনৌ প্রসাদাভিমুখৌ যুনৌ ।
 পুনরানম্য পাদাভ্যাং গরিষ্ঠাবিদমব্রবীৎ ॥৩৯

সঃ ভৎসল্শনানকনির্বৃত্তাভ্যেজিয়াশয়ঃ (তৎ তয়োঃ সল্শনে বঃ আনলঃ তেন নিবৃত্তাঃ উপশান্তাঃ আয়েজিয়াশয়ঃ দেহেজিয়বনাংসি বত সঃ) কষ্টরোমা (কণ্টকিতকলেবরঃ) অশ্রুপূর্ণাক্ষঃ (অশ্রুজলাপ্লুতলোচনঃ) [অন্তএব) ভৌ উদীকিতুং (দ্রষ্টুং) ন সেহে (ন সমর্থঃ) ॥৩৬

[সঃ] উখায় প্রাঞ্জলিঃ (কৃতাজলিঃ) প্রহুঃ (নমঃ সন্) ঔৎসুক্যং (ঔৎসুক্যবশেন) আল্লিষন্ (আলিঙ্গন্) ইব নমো নমঃ ইতি ঈশানৌ (ঈশৌ) [ভৌ নরনারায়ণৌ] গদ-গদাকরং (সগদগদং) বভাবে (বধরামাস) ॥৩৭

তয়োঃ আসনম্ আদায় (দত্বা) পাদয়োঃ অবনিজ্য (প্রক্ষাল্য) অর্হণেন (অর্ঘ্যেণ) অনুলেপনেন (চন্দনাদিনা) ধূপমাল্যৈঃ (ধূপৈঃ মাল্যৈশ্চ) অপূজয়ৎ ॥৩৮

নারায়ণ ঋষিকে দর্শনমাত্রই উখিত হইয়া অত্যন্ত আদরের সহিত সাষ্টাঙ্গে দণ্ডবৎ প্রণাম করিলেন ॥৩৫।

তাহাদের দর্শনজাত আনন্দে যাহার দেহ, ইন্দ্রিয় ও মন বিগলিত হইয়া পড়িল, রোমরাজ পুলকিত ও চক্ষুহুইটি আনন্দাশ্রুপূর্ণ হওয়ায় সেই মার্কণ্ডেয় ঋষি তাহাদের দিকে তাকাইয়া দেখিতে পারিলেন না ॥৩৬

তিনি উঠিয়া পড়িয়া অতি নম্রভাবে করষোড়ে অত্যন্ত ঔৎসুক্যবশতঃ আলিঙ্গন করিতে করিতেই যেন (কণ্ঠবিজড়িত) গদগদস্বরে সেই ঈশ্বরমূর্ত্তি-দ্বয়কে “নমো নমঃ” বলিতে লাগিলেন ॥৩৭

তিনি তাহাদের দুইমূর্ত্তিকে আসন দিয়া পদযুগল প্রক্ষালন করিয়া দিয়া অর্ঘ্য (গন্ধাদি) অনুলেপন, ধূপ ও মাল্যের দ্বারা তাহাদের পূজা

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

কিং বর্ণয়ে তব বিভৌ যদুদারিতোহস্তুঃ

সংস্পৃশ্যতে তমসু বায়ানইন্দ্রিয়ানি ।

স্পন্দন্তি বৈ তসুত্বতামজশর্বয়োশ্চ

স্বস্ত্যাপ্যথাপি ভজতামসি ভাববদ্ধুঃ ॥৪০

যুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) প্রসাদাভিমুখৌ (প্রসন্নভয়া অভি-মুখাগতৌ) আসনে স্তব্ধম্ আসীনৌ গরিষ্ঠৌ (শ্রেষ্ঠৌ) পুনঃ পাদাভ্যাং আনম্য (পাদেযু প্রণম্য) ইদম্ (বক্তব্যানম্) অবব্রবীৎ ॥৩৯

[হে] বিভৌ। তব (দ্বাং) কিং বর্ণয়ে (বর্ণয়ামি)। বৎ (বতঃ) [দ্বা এব] উদীকিতঃ (প্রেরিতঃ) অস্তুঃ (প্রাণঃ) সংস্পৃশ্যতে (প্রবর্ত্ততে), তম্ অস্তু (দ্বাং) বায়ানইন্দ্রিয়ানি চ স্পন্দন্তি, [ন কেবলং প্রকৃতানাং] তদুত্বতং (দেহিনাং), অজ-শর্বয়োশ্চ (ব্রহ্মণঃ শবরশ্চ চ) [ততঃ মনঃ ইন্দ্রিয়ানি চ স্পন্দ্যতে অতঃ] বত অপি (মমাপি) [তথা], তথাপি (বক্তব্যং) [ততঃ] ভজতং [দ্বং] ভাববদ্ধুঃ (ভাবেন তেয়া বদ্ধুঃ বতঃ) অসি (ভবসি) ॥৪০

করিলেন ॥৩৮

আসনে স্তব্ধে সমাসীন, অনুগ্রহপ্রদানে উন্মুখ পূজ্যতম সেই নরনারায়ণ ঋষির ত্রিচরণে পুনরায় প্রণামপূর্ব্বক মার্কণ্ডেয় ঋষি এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৩৯

হে ব্যাপক! আমি আপনার কি বর্ণন করিতে পারি? দেহধারি-প্রাণিগণের, ব্রহ্ম ও শিবের, এবং আমার নিজেরও প্রাণ যে আপনা কর্তৃক অনুপ্রেরিত হইয়াই স্পন্দিত হইয়া থাকে, তারপর বাক্য, মনঃ ও ইন্দ্রিয়সমূহ কার্য্যে প্রবর্ত্তিত হয় (কদাপি কাহারও কোনপ্রকার স্বাতন্ত্র্য না থাকিলেও) তথাপি আপনি ভজনকারিগণের ভাবগ্রহণ করিয়াই বদ্ধুরূপে বশীভূত হইয়া থাকেন ॥৪০

মূর্তী ইমে ভগবতো ভগবৎজিলোক্যাঃ

কেমায় তাপবিরমায় চ মৃত্যুজিত্যৈ ।

নানা বিজ্ঞর্ষ্যবিতুমশ্যতনূর্ধ্বধেদং

স্বক্ট। পূনঃ সসি সর্বমিষোৰ্ণনাভিঃ ॥৪১

তস্তাবিতুঃ স্থিরচরেশিতুরজ্জিমূলং

যৎস্বং ন কর্মগুণকালরজঃ স্পৃশন্তি ।

যদ্ বৈ স্তবন্তি নিনমন্তি যজন্ত্যভীক্সঃ

ধ্যায়ন্তি বেদহৃদয়া মুনয়স্তদাষ্টে ॥৪২

[হে] ভগবন্। ভগবতঃ ইমে মূর্তী জিলোক্যাঃ (জৈলোক্যত) কেমায়, তাপবিরমায় (হঃখশাট্যে) মৃত্যুজিত্যৈ (মোক্ষায়) [তবান্] ইদং (ভগৎ) বধা অবিতুঃ (পালয়িতুং) নানা (বহুবিধাঃ) অশ্রুতনুঃ (মৎস্কৃষ্ণাদিরূপাঃ) বিভবি (ধারণসি) [তথা] উপনাভিরিব সর্বং গ্রাসসি ॥৪১

অবিতুঃ (রক্ষিতুঃ) তস্ত (ভবদারত) স্থিরচরেশিতুঃ (স্থাবরজলমানামীধরত) অজিমূলং (পাদমূলং) [ভজাসি], যৎস্বং (যস্মিন্ পাদমূলে স্থিতং) কর্মগুণকালরজঃ (কর্মগুণকালানং রজঃ ভসঃ) [পূর্বোক্তাতাপাদরঃ] ন স্পৃশন্তি, যদৈব (পাদংগ্ৰ্যং) (বেদাঃ হৃদয়েষু বেবাং তে) মুনয়ঃ তদাষ্টে, (তৎপ্রাপ্তয়ে) অভীক্সঃ (নিত্যং) স্তবন্তি, নিনমন্তি (প্রণমন্তি) যজন্তি ধ্যায়ন্তি চ ॥৪২

[হে] ঈশ। অপবর্গমূর্তেঃ (সাক্ষাৎ মোক্ষমূর্তেঃ) তব অজ্ঞ্যাপনয়াৎ (শ্রীমচ্চরণাশ্রয়ঃ অত্র চরণপ্রাপ্তিং বিনা)

ভগবন্। আপনি যেমন এই বিশ্বমংরুপের জগত (মৎস্কৃষ্ণ-বরাহাদি) নানাবিধ শরীর ধারণ করিয়া থাকেন, সেইরূপ আপনার এই নর ও নারায়ণমূর্তি দুইটিও জিলোকের মঙ্গলের জগত, (সংসারে বিবিধ) তাপনিবৃত্তির জগত ও (সংসারের পুনঃপুনঃ জন্ম ও মরণ নিবারণ পূর্বক) মৃত্যুজয়ের জগত (আবিতুঃ)। মাকড়শার (মূত্রবিস্তার ও তাহা উপসংহার করার) মত আপনি সমগ্র (বিশ্ব) সৃষ্টি করিয়া পুনরায় তাহার সংহার করিয়া থাকেন ॥৪১

স্থাবর ও জলমগ্নমূহের অধিপতি ও পালনকর্তা

নাশ্যং তবাজ্ঞ্যাপনয়াদপবর্গমূর্তেঃ

কেমং জনস্ত পরিতো ভিন্ন ঈশ বিদ্যাঃ ।

ব্রহ্মা বিভেত্যলমতো দ্বিপদার্থবিদ্যাঃ

কালস্ত তে কিমুত তৎকৃতভৌতিকানাং ॥৪৩

তদ্ বৈ ভজাম্যতধিরস্তব পাদমূলং

হিহেদমাআচ্ছদি চাআত্তরোঃ পরস্ত ।

দেহাশ্রপার্থমসদস্ত্যমভিজ্ঞমাত্রং

বিন্দেত তে তর্হি সর্বমনীষিতার্থম্ ॥৪৪

পরিতো ভিন্নঃ (সংসারভীতত) [অত্রং] কেমং ন বিদ্যাঃ (জানীমঃ); দ্বিপদার্থবিদ্যাঃ (দ্বিপদার্থং বিদ্যাং স্থানম্ অবস্থিতিবৃত্ত) [অভিদীর্ঘকালহারী যঃ] ব্রহ্মা তে কালস্ত ইতঃ (ত্রিবিজ্ঞাদিরূপাং কালং) অলং (নিরতিশয়ং) বিভেতি (ভয়ং প্রাপ্নোতি), অতঃ [তৎকৃতানাং] ভৌতিকানাং (ব্রহ্মণঃ সৃষ্টানাং প্রাণিনাং) কিম্ উত (কিং বর্তব্যম্?) ॥৪৩

তৎ (তস্যাং) অপার্থং (নিষ্ফলং) অসৎ অস্ত্যম্ (বিনাশশীলং) অভিজ্ঞমাত্রম্ (আয়ুৰূপেণ প্রভীতিবিবরণং) ইদম্ আচ্ছদি (আত্মানং ছদয়তি বৎ, তৎ আচ্ছাদকং) দেহাদি (দেহগেহাদি—বসৎ) হিহা (ভ্যক্ত্য) ঋতধিরঃ (সত্যজ্ঞানস্ত) পরস্ত (শ্রেষ্ঠত) আত্তরোঃ তব পাদমূলং ভজাসি, যদি [ভজেত] তর্হি তে (সকালং) সর্বমনীষিতার্থং (অখিলবাহিঃফলং) বিন্দেত (লভেত) ॥৪৪

সেই ভগবানের শ্রীচরণ ভজনা করি। সেই শ্রীচরণাশ্রয়ে অবস্থিত ব্যক্তিকে কর্ম, গুণ ও কালের মালিগ স্পর্শ করিতে পারে না। (যাহাদের হৃদয়ে বেদসমূহ ধৃত হইয়া থাকে সেই) বেদহৃদয় মুনীগণ সেই, শ্রীচরণপ্রাপ্তির জগত সেই শ্রীচরণেরই স্তব করিয়া থাকেন (নিঃশেষভাবে সমস্ত নিজেকে সমর্পণ করিয়া) নমস্কার করিয়া থাকেন, পূজা ও ধ্যান করিয়া থাকেন ॥৪২

হে ঈশ্বর। চতুর্দিকে ভয়-পরিব্যাপ্ত মানুষের পক্ষে মুক্তিধরূপ আপনার শ্রীচরণে আশ্রয় গ্রহণ ব্যতীত অন্য কোন উপায় আছে বলিয়া আমরা

সত্ত্বং রজস্তম ইতৌশ তবান্ধবকো

মায়াময়াঃ স্থিতিলয়োদয়হেতবোহস্ম ।

লীলাধ্বতা যদপি সত্ত্বময়ী প্রশান্তৈস্ত্য

নাশ্চে নৃণাং ব্যসনমোহভিয়চ্চ যাত্যাম্ ॥৪৫

তস্মাত্তবেহ ভগবন্তথ তাবকানাং

শুক্লাং তস্মুং স্বদয়িতাং কুশলা ভজন্তি ।

[হে] ঈশ। অস্ত (জগতঃ) স্থিতিলয়োদয়হেতবঃ (স্থিতিঃ পালনং, নয়ঃ সংহারঃ, উদয়ঃ সৃষ্টিঃ, তেবাং হেতবঃ, সৃষ্টিস্থিতিবিনাশকারণমিত্যর্থঃ) সত্ত্বং রজঃ তম ইতি তব (তমঃ) মায়াময়াঃ লীলা ধ্বতাঃ, আত্মবাকো (হে প্রাণনাথ।) [তথাপি তাসাং মধ্যো] যদপি (যতপি) প্রশান্তৈস্ত্য (সম্যক্ শান্ত্যর্থঃ) সত্ত্বময়ী (লীলা ধ্বতাঃ) [পরন্তু] যাত্যাম্ (রজস্তমোভ্যাং) ব্যসনমোহভিরঃ (ব্যসনজনিতো মোহঃ, তস্মাদ ভিরঃ ভয়হেতবঃ) [ভবন্তি], অশ্চে রজস্তমোহবো) ন নৃণাং [প্রশান্তৈস্ত্য, তথাপি এতান্ধবৈঃ এব লীলা মায়াময়াঃ] ॥৪৫

[হে] ভগবন্। অথ তস্মাৎ (অস্মাদেব কারণং) ইহ (অগ্নিন্ বিষয়ে) তব তাবকানাং (তাবতীনাং সত্ত্বরজস্তমো-

ভানি না। দুই পরার্থকালস্থায়ি স্থানে অধিষ্ঠিত ব্রহ্মাও আপনার কালশক্তির বেগ হইতে অত্যন্ত ভয় পাইয়া থাকেন—সেই ব্রহ্মার সৃষ্ট প্রাণিগণের সম্বন্ধে আর বলার বা কি আছে? ১৪৩

সেই জগুই আমি তুচ্ছ, নিষ্ফল ও আত্মার আচ্ছাদক দেহাদি পরিত্যাগ করিয়া আত্মগুরু ও সত্যজ্ঞানস্বরূপ পূর্ণ পরমাত্মা আপনার পাদমূল ভজনা করিতেছি। আপনার নিকট হইতেই ক্ষেত্রজ স্বরূপাদিমাাত্র অথবা সকল প্রকার (মনীষিত) অলিখিত বস্তুও লাভ করা যায় ১৪৪

হে পরমেশ্বর! আত্মবাকো! এই বিশ্বের উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয়ের কারণ সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ (এই গুণত্রয়ে বিষ্ণু, ব্রহ্মা ও রুদ্ররূপ ত্রিবিধ লীলামূর্ত্তি)মূর্ত্তিতে আপনিই যে মায়াময়ী লীলা ধারণ করিয়াছিলেন, তথাপি আপনার সত্ত্বময়ী মূর্ত্তিই মুক্তির কারণ। রজোময়ী বা তমোময়ী মূর্ত্তি

যৎ সাত্বতাঃ পরমরূপমুশন্তি সত্ত্বং

লোকো যতোহর্ভয়মুতাম্মস্বখং ন চান্ধ ॥৪৬

তস্মৈ নমো ভগবতে পুরুষায় ভূষে ..

বিশ্বায় বিশ্বগুরবে পরমদেবতায়ৈ ।

নারায়ণায় ঋষয়ে চ নরোত্তমায়

হংসায় সংযতগিরে নিগমেশ্বরায় ॥৪৭

মূর্ত্তীনাং [মধ্যো] কুশলাঃ (নিপুণাঃ) স্বদয়িতাং (নিকপ্রিয়াং) শুক্লাম্ (সত্ত্বময়ীং) [রূপম্] উশন্তি (উপাসতে), বতঃ (বৎসেবনাং) লোকঃ অস্তম্ উত আত্মস্বখং (আত্মভূতং স্বখং ন কর্মফলমিতি স্বাবৎ) ন চ অন্ধং (অজ্ঞাতং) ॥৪৬

তস্মৈ (তদ্বিশ্বায়) ভগবতে পুরুষায় ভূষে (সর্বব্যাপকার) বিশ্বায় (দেবমহুয্যভির্থাগাদিসর্বস্বরূপায়) বিশ্বগুরবে (ভক্তি-জ্ঞানবৈরাগ্যাণামুপদেশকার) পরমদেবতায়ৈ (অতীষ্টদেবায়) নারায়ণায় ঋষয়ে নরোত্তমায় হংসায় (শুক্লায়) সংযতগিরে (নিরতবাক্যায়) [অথচ] নিগমেশ্বরায় (বেদপ্রবর্ত্তকার) নমঃ ॥৪৭

(মুক্তির কারণ) নহে। বরং সেই রজোময়ী ও তমোময়ী মূর্ত্তি হইতে মানুষের দুঃখ, মোহ ও ভয় হইয়া থাকে ১৪৫

অতএব হে ভগবন্। এই সংসারে আপনার নিজের ও আপনার ভক্তগণের প্রিয় আপনার শুল্ক (শুদ্ধ সত্ত্বময়) বিগ্রহকে জ্ঞানিগণ ভজনা করিয়া থাকেন; যেহেতু সাত্বত ভক্তগণ শুদ্ধসত্ত্বকে পরম-পুরুষের রূপ মনে করেন। (যে শুদ্ধসত্ত্বময় বিগ্রহ ভজনার ফলে) যাহা হইতে ভগবল্লোক (বৈকুণ্ঠাদি) লাভ, অভয় ও আত্মস্বখ হইয়া থাকে; অস্ত্র কিছু (জন্মমরণপ্রবাহরূপ সংসার) হয় না ১৪৬

(অতএব) সেই পরমপুরুষ, বিশ্বব্যাপক বিশ্বরূপ, বিশ্বগুরু, পরমদেবতা, পরমহংস (শুল্ক) স্বরূপ; সংযতবাক্ (অথবা কথা যিনি বলেন না) (বেদমার্গ প্রবর্ত্তক রূপে) নিগমেশ্বর, নর ও নারায়ণ ঋষিভয়রূপী ভগবান্কে নমস্কার ১৪৭

যং বৈ ন বেদ বিতথাকপথৈব্রহ্মজ্ঞীঃ

সন্তং স্বথেষ্মনুহুতাপি দৃকপথেষু ।

তন্মায়রায়বৃতমতিঃ স উ এব সাক্ষা-

দাদ্যন্তবাখিলগুরোরূপসাত্ত বেদম্ ॥৪৮

যদর্শনং নিগম আত্মরহঃপ্রকাশঃ

মুহুস্তি যত্র কবয়োহজপরা যতন্তঃ ।

স্বথেষু (নিজেদ্বিয়েষু) অনুষু (প্রাণেষু) দৃকপথেষু (দৃষ্টিবিষয়ীভূতেষু) হুদি অপি (নিয়ন্তৃৎসেন) সন্তং (বিত্ত-মানবপি) তন্মায়রা আবৃতমতিঃ [অতএব] বিতথাকপথৈঃ (কপটেন্দ্রিয়মার্গৈঃ) ব্রহ্মজ্ঞীঃ (বিক্লিপমতিঃ) যং ন বেদ (জানাতি), [হে] অখিলগুরো । [অন্তেষাং কা কথা] সাক্ষাৎ আত্মশ (ব্রহ্মা অপি) [যং ন বেদ], স উ (ভো) বেদম্ (বেদভাষ্যপঞ্চম) উপসাত্ত (লব্ধ) তে (ত্বাং) (সাক্ষাদ্ বেদ) ॥৪৮

আত্মরহঃপ্রকাশঃ (আত্মনঃ ভব রহস্তপ্রকাশঃ) যদর্শনং

আপনার মায়ায় যাহার বুদ্ধি আবৃত ও নিষ্ফল ইন্দ্রিয়মার্গে যাহার বুদ্ধি ভ্রমণ করে, সেই জীব নিজের ইন্দ্রিয়সমূহে, প্রাণে ও জ্ঞদয়ে (নিয়ন্তৃরূপে) এবং দৃষ্টিপথে (অবতাররূপে) বিরাজমান যে আপনাকে জানিতে পারে না ; (অধিক কি) সেই প্রসিদ্ধ প্রথম ব্রহ্মাও সাক্ষাৎ আপনাকে জানিতে পারে না । (কিন্তু) সেই জীব (আবার) অখিলগুরু আপনার প্রবর্তিত বেদ অবলম্বন করিয়া (বেদমার্গে গিয়া) আপনাকে

তং সর্ববাদবিষয়প্রতিরূপশীলং

বন্দে মহাপুরুষমাত্মনিগূঢ়বোধম্ ॥৪৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮

(বস্ত ভব জ্ঞানং) নিগমে (বেদশাস্ত্রে এব) [ভবতি], বজ্র (ত্বয়ি) অজপরাঃ (অজঃ ব্রহ্মা পরঃ শ্রেষ্ঠঃ যেষাং তে ব্রহ্মবৃত্তাঃ) কবরঃ (অতীতদর্শিনঃ) যতন্তঃ (কৃতপ্রবৃত্তাঃ) [অপি] মুহুস্তি (মোহম্ আপ্রবৃত্তি), সর্ববাদাঃ বিষয়প্রতিরূপশীলং (সর্বেষাং সাংখ্যবাদিনাং বাদবিষয়াঃ তেদান্তেদাদয়ঃ তেষাং প্রতিরূপং ভক্তদহস্যসি শীলং স্বভাবো বস্ত তং) গূঢ়বোধং (হৃদযজ্ঞেয়ং) মহাপুরুষম্ (আত্মনি) (হৃদয়ে) বন্দে (প্রণমামি) ॥৪৯

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দ্বাদশস্কন্ধে অষ্টমোহধ্যায়ঃ

(তাদৃশ বিলক্ষণরূপে) জানিতে পারে ॥৪৮

বেদ অধ্যয়ন দ্বারাই পরমাশ্রয়হস্তের প্রকাশক আপনার জ্ঞান জন্মিয়া থাকে । ব্রহ্মা প্রমুখ জ্ঞানিগণ আপনার জ্ঞান লাভে প্রযত্ন করিয়াও মোহগ্রস্ত হইয়া পড়েন । অত্যাশ্রয় সকল মতবাদের বিষয়সমূহের প্রতিকূল যাহার স্বভাব, স্বকীয় আত্মভেদেই যাহার জ্ঞান গুণ, সেই (পূর্বানুভূতধরূপ) মহাপুরুষকে আমি বন্দনা করি ॥৪৯

শ্রীমদ্বৈবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দ্বাদশ-স্কন্ধে ত্রীযাদবেন্দনাথরায়চার্যতীর্থ-কৃত অষ্টম

অধ্যায়ের অন্তিম-সমাপ্ত ।

নবমঃ অধ্যায়ঃ ।

[মার্কণ্ডেয়মুনেত্তগবদ্যাদর্শনম্]

সূত উবাচ

সংস্কৃতো ভগবানিখং মার্কণ্ডেয়েন ধীমতা ।

নারায়ণো নরসখঃ শ্রীত আহ ভৃগুদ্বহম্ ॥১

শ্রীভগবানুবাচ ।

ভো ভো ব্রহ্মর্ষিবর্ধ্যাসি সিদ্ধ আত্মসমাধিনা ।

ময়ি ভক্ত্যানপায়িত্বা তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ॥২

বয়ং তে পরিতুষ্টাঃ স্ম ত্বদ্বহদ্ভ্রতচর্যয়া ।

বরং প্রতীচ্ছ ভদ্রে তে বরদেশাদভীপ্সিতম্ ॥৩

অনুব্রতঃ

সূতঃ উবাচ,—ধীমতা মার্কণ্ডেয়েন ইখং (এবংপ্রকারেণ) নঃস্কৃতঃ ভগবান্ নরসখঃ (জীবনস্বহং) নারায়ণঃ (শ্রীতঃ সন্) ভৃগুদ্বহম্ (ভৃগুকুলশ্রেষ্ঠং শৌনকম্) আহ ॥১

শ্রীভগবান্ উবাচ,—ভো ভো ব্রহ্মর্ষিবর্ধ্য। (ব্রহ্মর্ষিপ্রবর।) আত্মসমাধিনা (চৈতন্যকারণেণ) ময়ি অনপায়িত্বা (বিশুদ্ধয়া) ভক্ত্যা তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ (তপ আদিভিঃ) [স্ম] সিদ্ধঃ অসি ॥২

বদ্বহদ্ভ্রতচর্যয়া (ভবদীরনৈষ্টিকব্রহ্মচর্যেণ) বয়ং তে পরিতুষ্টাঃ স্ম, [হে] ভদ্রে। অহং তে (ভৃত্যং) বরদঃ অসি, তৎ (তস্যাং) উপিতং বরং প্রতীচ্ছ (গৃহাণ) ॥৩

নবম অধ্যায় ।

(মার্কণ্ডেয় ঋষির ভগবদ্যাদর্শন)

সূত বলিয়াছিলেন, (হে শৌনক ।) বুদ্ধিমান্ মার্কণ্ডেয়মুনি এই প্রকার স্তব করিলে নরঋষির সখা ভগবান্ নারায়ণঋষি সন্তুষ্ট হইয়া সেট ভৃগু-বংশধর মার্কণ্ডেয়কে বলিতে লাগিলেন ১১

শ্রীভগবান্ নারায়ণঋষি বলিয়াছিলেন,—হে ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ! তুমি তপস্বী, নিত্য (স্বাধ্যায়) বেদাধ্যয়ন, সংযম, আমার প্রতি অচলা ভক্তি ও আত্মবিশেষক সমাধির দ্বারা সিদ্ধ হইয়াছ ১২

তোমার বৃহৎ নৈষ্টিক ব্রহ্মচর্য্যব্রত আচরণে আমি তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি। তোমার মঙ্গল

ঋষিরূপাচ ।

জিতং তে দেবদেবেশ প্রপন্নান্তিহরাচ্যুত ।

বরং গৈতাবতালং নো যদ্ ভবান্ সমদৃশ্যত ॥৪

গৃহীত্বাজাদয়ো যন্ত শ্রীমৎপাদাজদর্শনম্ ।

মনসা যোগপকেন স ভবান্ মেহংকিগোচরঃ ॥৫

অথাপ্যমুজপত্রাক পুণ্যল্লোকশিখামণে ।

দ্রক্ষ্যে মায়াং যয়া লোকঃ সপালো বেদ সন্তিদাম্ ॥৬

অনুব্রতঃ

ঋষিঃ উবাচ—[হে] দেবদেবেশ। তে (ত্বয়া) জিতং (উৎকর্ষো দশিতঃ), [হে] প্রপন্নান্তিহর (প্রপন্নানাং শরণেষিণাম্ আর্ন্তিহর হ্রঃখহর)। [হে] অচ্যুত। বৎ (বস্যাৎ) ভবান্ সমদৃশ্যত (প্রত্যক্ষীভূতঃ), [ততঃ] নঃ এতাবতা বরণে অলম্ (পর্যাণ্ডে, অপরণে বরণে প্রয়োজনং নান্তীত্যর্থঃ) ॥৪

অজাদয়ঃ (ব্রহ্মাদয়ঃ) যোগপকেন (যোগপরিপাকেন) যন্ত (তব) শ্রীমৎপাদাজদর্শনং (শ্রীমুক্তপাদপদদর্শনং) মনসা [অপি] গৃহীত্বা [কৃতার্থাঃ ভবতি], স ভবান্ [মম] অকিগোচরঃ (প্রত্যক্ষীভূতঃ) ॥৫

হউক। আমি বরদাতা হইয়াছি। তোমার অভিলষিত বর গ্রহণ কর ১৩

শ্রীমার্কণ্ডেয় ঋষি বলিয়াছিলেন,—হে মহাদেবেশ! হে শরণাগতের ক্লেশনাশন! হে অচ্যুত। আপনার জয় হউক। আপনি আমার নয়নগোচর হইয়াছেন—ইহাই আমার পক্ষে বথেষ্ট; আর বরের প্রয়োজন নাই ১৪

ব্রহ্মাদিলোকপালগণ যোগসিদ্ধিচিন্তে যাহার শ্রীচরণকমলদর্শন গ্রহণ করিয়া কৃতার্থ হইয়া থাকেন, সেই আপনি আমার নয়নগোচর হইয়াছেন ১৫

তথাপি হে পদ্মপলাশলোচন। হে পুণ্যল্লোক-গণের চুড়ামণি। ব্রহ্মাদি লোকপালের সহিত জনসমূহ যাহার প্রভাবে সংকারণে নানাপ্রকার

সূত উবাচ ।

ইতীড়িতোহঁচিঃ কাময়ুধিণা ভগবান্ মুনৈ ।
 তথৈতি স স্মরন্ প্রোগাদু বদধ্যাত্মমমীশ্বরঃ ॥৭
 তমেব চিস্তয়ন্নর্থযুধিঃ স্বাত্মম এব সঃ ।
 বসন্ন্যার্ক-সোমাসু-ভু-বায়ু-বিয়দাত্মসু ॥৮
 ধ্যায়ন্ সর্বত্র চ হরিং ভাবদ্রবৈরপূজয়ৎ ।
 কচিৎ পুজাং বিসম্মার প্রেমপ্রসারসংপ্লুতঃ ॥৯

অথাপি (তথাপি) [হে] অমূল্যপত্রাক (পদ্মপত্রনয়ন)।
 [হে] পুণ্যলোকশিখামণে (হে পুণ্যলোকচূড়ামণে)। [ভব]
 মায়াজ্যে (জ্যেষ্ঠিচ্ছামি)—বরা সপালঃ (ব্রহ্মাদিলোক-
 পালসহিতঃ) লোকঃ সত্ত্বাদং (সত্ত্বি বস্ত্রনি) ভিদ্ভাং (ভেদং)
 বেদ (পশুভিঃ) [ভাং মায়াজ্যে ইতি শেষঃ] ॥৬

সূত উবাচ,—[হে] মুনৈ শৌনক। ঋষিণা ইতি (ঐশ্বর্য)
 কামঃ (বর্ণেষ্টম্ জিড়িতঃ) (স্তবঃ) অচিঃ (পুণ্ডিতঃ) ভগবান্
 ঈশ্বরঃ সঃ স্মরন্ (ঈশ্বরহাস্যং কুর্সন্) তথা ইতি (উক্তা)
 বদধ্যাত্মমং প্রোগাৎ (গভবান্) ॥৭

ঋষিঃ স্বাত্মমে এব বসন্ সঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) অধ্যার্ক-
 সোমাসুভু-বায়ু-বিয়দাত্মসু (অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, সোমঃ চন্দ্রঃ,
 অমূল্যলং, ভূঃ পৃথিবী, বায়ুঃ, বিয়ৎ আকাশম্, আত্মা দেহঃ
 তেজুঃ) তন্ম এব অর্থং (প্রয়োজনং, মায়াদর্শনমিতি বাবৎ)
 চিস্তয়ন্ (চিন্তিতঃ) ॥৮

ভেদ দেখিয়া থাকেন, আমি আপনার সেই মায়াজ্যে
 দেখিতে ইচ্ছা করি ॥৬

সূত বলিয়াছিলেন,—হে মুনৈ। মার্কণ্ডেয় ঋষি
 সেই ভগবান্ ঈশ্বরের এইরূপ স্তব ও পর্য্যাপ্ত পূজা
 করিলে, তিনি ঈশ্বর হস্তসহকারে “তাহাই হউক”
 বলিয়া বদরিকাশ্রমে প্রস্থান করিলেন ॥৭

অনন্তর সেই মার্কণ্ডেয় ঋষি ভগবানের মায়াজ্য-
 দর্শন বিষয়ে চিন্তা করিতে করিতে নিজের আশ্রমেই
 অবস্থান পূর্বক অগ্নি, সূর্য্য, চন্দ্র, জল, পৃথিবী, বায়ু,
 আকাশ, আত্মায় এবং সমস্ত জীবো জীহরির ধ্যান
 করিতে করিতে মনোময় অব্যাসমূহদ্বারা তাহার পূজা

ততৈকদা ভৃগুশ্রেষ্ঠ পুণ্ডিতদ্রোণতে মুনৈঃ ।

উপাসীনস্ত সন্ধ্যায়াজ্যে ব্রহ্মন্ বায়ুরভ্যুত্থান ॥১০

তং চণ্ডশব্দং সমুদীরয়ন্তঃ

বলাহকা অন্তবন্ করালঃ ।

অক্ষহবিষ্ঠা মুমূচুস্তড়িষ্টিঃ

স্বনস্ত উচ্চৈরভিবর্ষধারাঃ ॥১১

[সঃ মার্কণ্ডেয়ঃ] সর্বত্র চ হরিং ধ্যায়ন্ ভাবদ্রবৈঃ
 (মনোময়বস্ত্রিঃ মনোপাচাধৈরিত্যর্থঃ) হরিম্ অপূজয়ৎ
 (পূজ্যমাস), কচিৎ প্রেমপ্রসারসংপ্লুতঃ (প্রেমবারিবেগেন
 আশ্রুতঃ) পুজাং বিসম্মার (বিস্মৃতবান্) ॥৯

[হে] ভৃগুশ্রেষ্ঠ। [হে] ব্রহ্মন্। একদা পুণ্ডিতদ্রো-
 ণদীতে উপাসীনস্ত (স্থিতস্ত) তত মুনৈঃ সন্ধ্যায়াজ্যে বহান্
 (প্রচ্যুতঃ) বায়ুঃ অভ্যুৎ (প্রবাহিতঃ) ॥১০

করালঃ (ভয়ঙ্করঃ) বলাহকাঃ (মেঘাঃ) চণ্ডশব্দং
 (ভীষণশব্দং) সমুদীরয়ন্তঃ (কুর্সন্তঃ) তন্ম (বায়ুন্) অহ
 (পশ্যাৎ) অন্তবন্ (প্রোতুভূতাঃ), অক্ষহবিষ্ঠাঃ (অক্ষঃ বধাৎ,
 তবৎ হবিষ্ঠাঃ স্থলাঃ [তে মেঘাঃ] তড়িষ্টিঃ (বিদ্যুৎস্রবঃ সহ)
 [মিলিতাঃ সন্তঃ] উচ্চৈঃ (মহৎ) স্বনস্তঃ (গর্জনং কুর্সন্তঃ)
 অভি (সমস্তাং) বর্ষধারাঃ (বৃষ্টিধারাঃ) মুমূচুঃ ॥১১ ০

করিতে লাগিলেন। কখন কখনও বা প্রেমধারায়
 অভিযুক্ত হইয়া পূজা ভুলিয়া যাইতে
 লাগিলেন ॥৮-৯

হে ব্রহ্মন্ ভৃগুশ্রেষ্ঠ। একদিন সন্ধ্যাকালে
 মার্কণ্ডেয় মুনি পুণ্ডিতদ্রোণদীর ভীরে বসিয়া
 আছেন—এমন সময় প্রবল ঝড় উঠিল ॥১০

ভীষণ শব্দে সমুখিত সেই ঝড়ের সঙ্গে সঙ্গে
 ভয়ঙ্কর মেঘও উঠিল। আর বিদ্যুতের সহিত সেই
 মেঘমালা উচ্চৈঃস্বরে গর্জন করিতে করিতে সমস্তস্থানে
 রথের চাকার মত স্থূল জলধারা বর্ষণ করিতে
 লাগিল ॥১১

ততো ব্যদৃশস্ত চতুঃসমুদ্রাঃ

সমস্তুতঃ স্ফাতলমাগ্রস্তুতঃ ।

সমীরবেগোর্মিভিরুগ্রনক্র-

মহাভয়াবর্তগভীরঘোষাঃ ॥১২

অস্তবহিষ্চাস্তিরতিদ্রুতিঃ খরৈঃ

শতহ্রদাভীরূপতাণিতং জগৎ ।

চতুর্বিধং বীক্ষ্য মহাস্থানা গুনি-

র্জলাপ্লুতাং স্ফাং বিমনাঃ সমত্রেসৎ ॥১৩

ভূতঃ সমীরবেগোর্মিভিঃ (সমীরাঃ বারবঃ ভেঘাং বো বেগঃ, ভেন বে উগ্রঃ তরঙ্গাঃ ভৈঃ) স্ফাতলং (বহুধাতলং) সমস্তুতঃ (সর্বদিক্) আগ্রস্তুতঃ (সমাক্ এগিতাঃ) উগ্রনক্র-মহাভয়াবর্তগভীরঘোষাঃ (উগ্রাঃ অত্যাংকটাঃ নক্রাঃ কুন্তীরাদয়ঃ জলজন্তবঃ যেষু, মহাভয়া আবর্তা যেষু, গভীরঃ ঘোষা যেষু তে চ তে চ তে চ) চতুঃসমুদ্রাঃ ব্যদৃশস্ত (প্রদৃশত্বাঃ) ॥১২

অতিদ্রুতিঃ (অতিক্রান্তা ভৌঃ স্বর্গলোকং বাভিঃ তাভিঃ) অগ্রিঃ (জলৈঃ), খরৈঃ (স্বর্ঘ্যরশ্মিভিঃ), শতহ্রদাভিঃ (বিদ্রুতিঃ) আস্থানা সহ চতুর্বিধং (জরায়ুজাদি চতুর্বিধং) জগৎ অস্তঃ বহিষ্চ উপতাপিতং, [এবং] স্ফাং (পৃথিবীং) জলাপ্লুতাং বীক্ষ্য গুনিঃ বিমনাঃ (সন্) সমত্রেসৎ (ভয়ং

তারপর ভয়ঙ্কর জলজন্তুপূর্ণ মহাভয়জনক জল অমিবিশিষ্ট গভীর গর্জনকারী চতুর্দিকে বর্তমান চারিটি (মহা)-সমুদ্র বায়ুবেগে উত্থাপিত (উস্তাল) তরঙ্গমালা দ্বারা পৃথিবীকে গ্রাস করিতেছে দেখা গেল ॥১২

আকাশ অতিক্রমকারী জলরাশি ও প্রচণ্ড (বায়ুর সহিত) বিদ্রুতমালা দ্বারা নিজের সহিত (জরায়ুজ, অণুজ, খেদজ ও উদ্ভিজ্জ এই) চতুর্বিধ জীবজগৎকে ভিতরে ও বাহিরে নিপীড়িত এবং পৃথিবীকে জলপ্লাবিত দেখিয়া মার্কণ্ডেয় ঋষি ভীত ও ব্যাকুলিত হইয়া পড়িলেন । ৩

তত্শবমুদ্বীকৃত উর্মিভীষণঃ

প্রভঞ্জনাবুর্ণিতবার্মহার্ণবঃ ।

আপূর্ঘ্যমাণো বর্ষস্তিরস্বুদৈঃ

স্ফামপ্যধাদ্বীপবর্ষাদ্রিভিঃ সময় ॥১৪

সস্ফাস্তরিকং সদিবং সভাগণং

ত্রৈলোক্যমাসীৎ সহ দিগ্ভিরাপ্লুতম্ ।

স এক এবোর্বরিতো মহামুনি-

বভ্রাম বিকিপ্য জটা জড়াক্রবৎ ॥১৫

প্রাপ) ॥১৩

তত্শ এবং উর্মীকৃতঃ (ভৎসরক এব) উর্মিভীষণঃ (উর্মিভিঃ ভীষণঃ) প্রভঞ্জনাবুর্ণিতবাঃ (প্রভঞ্জনেন প্রণয়-বায়ুনা, আবুর্ণিতং বার উদকং বস্মিন্ সঃ) বর্ষংশীলৈঃ বর্ষভিঃ অস্বুদৈঃ (সেতৈঃ) আপূর্ঘ্যমাণঃ মহার্ণবঃ দ্বীপবর্ষাদ্রিভিঃ (দ্বীপাদিভিঃ সহ) স্ফাম্ অপ/ধাৎ (ছাদয়ামাস) ॥১৪

সস্ফাস্তরিকং (তুষ্যস্তরীকস্বপ্নানিসহিতং), সদিবং (স্বর্গস্থদেবভাসহিতং), সভাগণং (সনকত্রং) ত্রৈলোক্যং দিগ্ভিঃ সহ আপ্লুতম্ আসীৎ, একঃ সঃ উর্বরিতঃ (অবশিষ্টঃ) জটাঃ বিকিপ্য জড়াক্রবৎ বভ্রাম (ভ্রাম্যমাণঃ) [আসীৎ] ॥১৫

তাঁসারই দেখা অবস্থায় বৃষ্টির জলধারায় সমাক্রমণে পরিপূর্ণ হইতে হইতে তরঙ্গ (টেউ)-মালার দ্বারা ভীষণ, প্রচণ্ড বায়ুবেগে ঘূর্ণিত জলরাশিপূর্ণ মহাসমুদ্র দ্বীপ (ভারত ও ইলাবৃত্তাদি), বর্ষ ও পর্বতসমূহের সহিত পৃথিবীকে সমাচ্ছাদিত করিয়া ফেলিল ॥১৪

দিক্‌সকলের সহিত, পৃথিবী ও গগনের সহিত, স্বর্গের সহিত (আকাশস্থিত সূর্য্য নক্ষত্রাদি) জ্যোতির্গণের সহিত এই ত্রিলোক জলপ্লাবিত হইয়া গেল । একমাত্র অবশিষ্ট সেই মহামুনি (মার্কণ্ডেয়) জটাজাল ছড়াইয়া দিয়া জড় ও অন্ধের মত পরি-ক্রমণ করিতে লাগিলেন ॥১৫

ক্ষুদ্রতপরাভো মকরৈস্তিমিজিলৈ-

রূপক্রতো বীচিনভস্বতা হতঃ ।

তমস্তপারে পতিতো ভ্রমন্ দিশো

ন বেদ খং গাং চ পরিপ্রমেষিতঃ ॥১৬

কচিৎ গতো মহাবর্তে তরলৈস্তাড়িতঃ কচিৎ ।

যাদোতির্ভক্যতে কাপি স্বয়মন্তোশ্চাতিভিঃ ॥১৭

কচিচ্ছোকং কচিন্মোহং কচিৎ হুঃখং সুখং ভয়ম্ ।

কচিন্মৃত্যুস্বাপ্নোতি ব্যাধ্যাদিভিরুতাদিতঃ ॥১৮

অযুতায়ুতবর্ধাণাং সহস্রাণি শতানি চ ।

ক্ষুদ্রতপরাভ: (ক্ষুদ্রতপরাভ্যাং পরিতপঃ) মকরৈ: তিমিজিলৈশ্চ উপক্রতঃ, বীচিনভস্বতা (বীচিনা তরঙ্গেন, নভস্বতা (বায়ুনা) আহতঃ, [অভএব] পরিপ্রমেষিতঃ (পরিপ্রমেণ ইষিতঃ ব্যাপ্তঃ) [সঃ ঋষিঃ] অপারে ভ্রমসি (অন্ধকারে পতিতঃ সন্ ভ্রমন্ দিশঃ খং (আকাশং) গাং পৃথিবীং ন বেদ (ন জ্ঞাতঃ) ॥১৬

কচিৎ মহাবর্তে মঃ, কচিৎ তরলৈ: (তরলৈ:) ভাড়িতঃ, ক (কচিৎ) [স্বাভিবিবোধঃ] অনোশ্চাতিভিঃ (পরম্পরাক্রমণপরায়ণৈ: বাদোভি:) স্বয়ম্ অপি ভক্তিভ: (ভক্তিগণসাক্ষাৎ: সন্) কচিৎ শোকং কচিৎ মোহং কচিৎ হুঃখং ভয়ং [কচিৎ উপক্রবেভ্য: কথংকিং আত্মানং রক্ষয়িত্বা]

মকর, তিমিজিল (নামক জলজন্তু) দ্বারা উৎপীড়িত, (জলের) তরঙ্গ ও বায়ুবেগে আহত, পরিপ্রাস্ত, ক্ষুধা ও তৃষ্ণায় ব্যাকুল, অপার অন্ধকারে নিমজ্জিত সেই (মার্কণ্ডেয়) মুনি ভ্রমণ করিতে করিতে দিক্গণ, আকাশ, পৃথিবী কিছুই জানিতে পারিলেন না ॥১৬

তিনি স্বয়ং কখনও মহান্ জলভ্রমিতে ঢুকিয়া যাইতে লাগিলেন, কখনও চকল তরঙ্গআঘাতে আহত হইতে থাকিলেন এবং কখনও বা পরম্পর আঘাতকারী জলজন্তুগণ কর্তৃক ভক্তিত হইতে লাগিলেন এবং কখনও শোক, কখনও মোহ, কখনও হুঃখ, কখনও সুখ, কখনও ভয়, কখনও মূর্ছা প্রাপ্ত হইতে লাগিলেন ॥১৭-১৮

ব্যতীষুর্ভ্রমতস্তস্মিন্ বিষ্ণুমায়াবৃত্তাননঃ ॥১৯

স কদাচিৎ ভ্রমংস্তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি বিজঃ ।

শ্রোগ্রোধপোতং দদৃশে ফল-পল্লবশোভিতম্ ॥২০

প্রাণ্ডতরঙ্গাং শাখায়াং তস্তাপি দদৃশে শিশুম্ ।

শয়ানং পর্ণপুটকে গ্রাসস্তং প্রভয়া তমঃ ॥২১

মহামরকতস্ত্যাম্ শ্রীমদ্বনপঙ্কজম্ ।

কশুগ্রীবং মহোরস্কং সুনাসং স্তম্ভরভ্রবম্ ॥২২

স্বাসৈজদলকাভাতং কশুশ্রীকর্ণদাড়িমম্ ।

বিজ্ঞমাধরভালেষছোণায়িত-সুধান্মিতম্ ॥২৩

স্বপ্নম্, উক্ত (অপরক্) [অনিয়তরোজয়ুষ্টিসেবনাং] ব্যাধ্যাদিভি: (রোগাদিভি:) অদিতঃ কচিৎ মৃত্যুস্ব অবাশোতি (মৃত-কলো ভবতি) ॥১৭-১৮

বিষ্ণুমায়াবৃত্তানন: (বিষ্ণুমায়া আবৃত্ত: আত্মা বৃত্ততত্ত্ব মার্কণ্ডেয়ত) তস্মিন্ (একারণে) ভ্রমত: অযুতায়ুতবর্ধাণাং শতানি সহস্রাণি চ (অপরিমেয়কাল:) ব্যতীষু: (অভি-ক্রান্ত:) ॥১৯

সঃ বিজঃ কদাচিৎ (এবমুতাবহারাং) তস্মিন্ (একারণে) ভ্রমন্ (ভ্রাসমান:) পৃথিব্যাঃ ককুদি (উন্নতপ্রদেশে) ফলপল্লব-শোভিতং শ্রোগ্রোধপোতং (বটবৃক্ষরূপম্ আশ্রয়ং) দদৃশে ॥২০

এইরূপে বিষ্ণুমায়ায় বিমোহিতচিত্ত হইয়া সেই মহাসমুদ্রে ভ্রমণ করিতে করিতে সেই মহামুনির শত শত, হাজার হাজার, অযুত অযুত বংসর কাটিয়া গেল ॥১৯

সেই মহাসমুদ্রে (এইরূপে) ভ্রমণ করিতে করিতে সেই ব্রাহ্মণ মার্কণ্ডেয় একদিন পৃথিবীর উচ্চপ্রদেশে ফল ও পল্লব পরিশোভিত একটি ছোট বটগাছ দেখিতে পাইলেন ॥২০

তাহার (সেই বটগাছের) পূর্ব-উত্তর (দিশান) দিকের শাখায় নিজ দেহকান্তিতে অন্ধকার বিধ্বংস-কারী, পর্ণপুটে (পাতার ঠোঁড়ায়) শয়ান (শয়নকারী) এক শিশুকেও দেখিতে পাইলেন ॥২১

যিনি উৎকৃষ্ট ইন্দ্রনীলমণির স্থায় শ্যামবর্ণ, বাহার

পদ্মগর্ভারূপাপাঙ্গং হৃদহাসাবলোকনম্ ।
 খাটৈলজদ্বলিসংবিগ্ননিম্ননাভিদলোদরম্ ॥২৪
 চার্বঙ্গুলিত্যাং পাণিত্যামুন্নয় চরণাঙ্গুলম্ ।
 মুখে নিধায় বিপ্রেক্ষ্য ধনুস্তং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥২৫
 তদর্শনাদ্ বীতপরিভ্রমো মুদা
 প্রোৎফুল্লহংপদ্মবিলোচনাঙ্গুজঃ ।

অপি তত্ বটভরোঃ প্রোত্তরভাং (পূর্বোত্তরকোণ-
 হিতারাং) পাখারাং পর্ণপুটকে নয়নং প্রভয়া ভবঃ (অন্ধকারং)
 প্রসস্তং শিশুং দৃশ্যে ॥২১

শ্রীমদ্বদনপঙ্কজং (শ্রীমৎ বদ্যং মুখকমলং বস্ত্র ভং), মহা-
 বরকভগ্নাং (মহাবরকভঃ বর্ণিবিশেষঃ, তদ্বং গ্রামং), কধু-
 গ্রীবাং (কধুবৎ ত্রিবেথাবৃত্তা গ্রীবা বস্ত্র ভং), মহোবরক
 (প্রশস্তবরকং), সুনয়ং (শোভননাসিকং), সুনরভ্রং
 (মনোহরভ্রয়ুগলবৃত্তং), খাটৈলজদলকাভাং (খাটৈঃ একভঃ
 কম্পনানাঃ অলকাঃ তৈঃ আভাভং শোভিতং), কধুশ্রীকর্ণ-
 দাড়িমং (কধুবদন্তকর্ণলয়েন শ্রীযয়োভৌ কধুশ্রীয়ো ভয়োঃ
 কর্ণদোদাড়িমপুন্পে বস্ত্র ভং), বিক্রমাবরভালেযছোণারিত-
 সুধাবিভং (বিক্রমঃ বর্ণিঃ, ততুল্যাধরভালা তৎসদৃশাধরকাস্ত্যা
 জৈযছোণারিতম্ অরুণাদিবরং সুধাতুল্যং স্নিগ্ধং হসিতং বস্ত্র
 ভং) পদ্মগর্ভারূপাপাঙ্গং (পদ্মগর্ভবৎ বা জৈবৎ অরুণাপাঙ্গৌ
 নেত্রপ্রোভৌ বস্ত্র), হৃদহাসাবলোকনং (হৃদ্যঃ হৃদয়গ্রাহী হাসঃ

বদনকমল অশেষভাবে শোভিত, গ্রীবাদেশ শব্দের
 মত, বন্ধঃস্থল বিশাল, নাসিকা ও ক্রয়ুগল সুনয়,
 শ্বাসবেগে কম্পিত অলক (মাথার কুন্তল)-রাজি-
 শোভিত কর্ণেয় দাড়িম-পুন্পে বিশেষিত, অমৃতের
 স্রাব (খাঁহার) মুহু হাস, প্রবালের স্রাব অধরের
 দীপ্তিতে রঞ্জিত, নয়নপ্রাস্ত পদ্মগর্ভের স্রাব অরুণ-
 বর্ণ, হাস ও অবলোকন (অতি মনোরম) হৃদয়গ্রাহী,
 (উদরের) বলিসমূহ ও গভীর নিম্ননাভি, নিখাস
 বায়ুদ্বারা চকল, যিনি মনোহর অঙ্গুলিযুক্ত হস্তদ্বয়ের
 দ্বারা একটি চরণকমল উঠাইয়া ধরিয়া তাহা মুখে
 রাখিয়া চুবিতেছিলেন,—এইরূপে সেই শিশুকে
 দেখিয়া বিজ্ঞোত্তম মার্কণ্ডেয় অত্যন্ত আশ্চর্য্যাবিত

প্রহর্য্যোমাদুতভাবশঙ্কিতঃ

প্রকটঃ পূরস্তং প্রসঙ্গার বালকম্ ॥২৬
 তাবচ্ছিশোবৈ বসিতেন ভার্গবঃ
 লোহস্তঃশরীরং মশকো যথাবিশং ।
 তত্রাপ্যদো ন্যস্তমচক্ কৃৎস্নশো
 যথা পুরায়ুহৃদতৌব বিস্মিতঃ ॥২৭

বসিন্ তৎসহ অবলোকনং সহাসমনোহরদৃষ্টিবিত্যর্থঃ)
 খাটৈলজদ্বলিসংবিগ্ননিম্ননাভিদলোদরং (খাটৈঃ একভঃ বদনঃ
 ত্রিগুণনিম্নরেখাভিঃ সংবিগ্না চকলা নিম্না গভীরা নাভিঃবসিন
 ভং তদ্বৎ দলোদরং দলবৎ অবখণ্ডসমানাম্ উদরং বস্ত্র ভং)
 চার্বঙ্গুলিত্যাং (চারবঃ অঙ্গুলয়ঃ বয়োঃ ভাত্যাং) পাণিত্যাম্
 (করাত্যাম্) উন্নয় (আকৃষ্ট) চরণাঙ্গুলং মুখে নিধায়
 ধনুস্তং (পিবস্তং) [ভং] বীক্ষ্য সঃ বিপ্রেক্ষ্যঃ বিস্মিতঃ
 [অভূৎ] ॥২২-২৫

তদর্শনাং প্রোৎফুল্লহংপদ্মবিলোচনাঙ্গুজঃ (প্রোৎফুল্লং
 বিকসিতং হংপদ্মং বিলোচনাঙ্গুজং নয়নকমলং চ বস্ত্র সঃ)
 মুদা (হর্ষেণ) বীতপরিভ্রমঃ (বিগতক্রান্তিঃ) অদুতভাব-
 শঙ্কিতঃ (অদুতভাবম্ অত্যাশ্চর্য্যরূপং ভেন শঙ্কিতঃ সন্
 (অপি) প্রহর্য্যোম-বালকং প্রকটং (ভং কসিতি জাতুং)
 পুরঃ (অগ্রে), প্রসঙ্গার (চলিতঃ) ॥২৬

মশকঃ যথা [জনত] বসিতেন (শ্বাসবোগেন) মশকঃ-

হইলেন ॥২২-২৫

সেই শিশুর দর্শনে তাঁহার পরিভ্রম দূরীভূত
 হইল, আনন্দে তাঁহার হৃদয়পদ্ম ও নয়নপদ্ম উৎফুল্ল
 হইয়া উঠিল, (গাত্রে) রোমাঞ্চ (শীহরণ) আসিল ;
 এই অবস্থায় বালকের স্রাব অদুতভাবে শঙ্কিত
 হইয়া সেই বালককে জিজ্ঞাসা করার জন্য তাঁহার
 দিকে অগ্রসর হইলেন ॥২৬

(অগ্রসর হওয়া মাত্র) তখনই সেই মার্কণ্ডেয়
 শিশুর নিঃশ্বাসবায়ুতে (আকৃষ্ট হইয়া) মশকের স্রাব
 তাঁহার শরীরের মধ্যে প্রবেশ করিলেন এবং তথায়
 (বালকের শরীরমধ্যে) (প্রস্রবের) পূর্বের স্রাব
 এই জগৎকে সমগ্রভাবে বিগত (সঞ্চিত) দেখিতে

খং রোদসী ভগণান্দ্রিসাগরান্
 দ্বীপান্ সর্বান্ ককুভঃ সুরাস্থান্ ।
 বনানি দেশান্ সরিতঃ পুরাকরান্
 খেটান্ ব্রজানান্দ্রমবর্ণবৃত্তয়ঃ ॥২৮॥
 মহাস্তি ভূতান্থ খৌতিকান্তসৌ
 কালং চ নানায়ুগকল্পকল্পনম্ ।
 যৎ কিঞ্চিদন্তদ্ ব্যবহারকারণং
 দদর্শ বিশ্বং সদিবাবভাসিতম্ ॥২৯॥
 হিমালয়ং পুষ্পবহাং চ তাং নদীং
 নিজাশ্রয়ং তত্র ঋষী অপশ্রুত ।

শরীরম্ (উদরম্) আবিশং [তথা বাবৎ] সঃ ভার্গবঃ শিশোঃ
 [বসিতেন ভৃত্ত] [অন্তঃশরীরং প্রবিষ্টঃ] তাবৎ বধা পুরা
 (প্রলয়াৎ প্রাক্) কৃত্বশ্বশঃ (সাকল্যেন) অদঃ জগৎ ব্রহ্মং
 বিস্তৃতম্ অচট (দৃষ্টবান্), [তথা] তত্র শিশো [দৃষ্টা]
 বিশ্রিতঃ [সন্] অতীত অমূল্যং ॥২৭॥

খম্ (আকাশং), রোদসী (স্বর্গং পৃথিবীং), ভগণান্
 (নক্ষত্রসমূহান্), অদ্রিসাগরান্ (পর্বতান্ সমুদ্রাংশ্চ),
 সর্বান্ দ্বীপান্, ককুভঃ (দিক্‌সমূহান্) সুরাস্থান্ (সুরান্
 অস্থান্), বনানি, দেশান্ সরিতঃ (নদীঃ) পুরাকরান্
 (পুরানি আকরান্), খেটান্ (কর্ষকপ্রাধান্) ব্রজান্
 (গোকুলানি), আশ্রমবর্ণবৃত্তয়ঃ (আশ্রমান্ বর্ণান্ ভেষ্যং বৃত্তীঃ)
 মহাস্তি ভূতানি (পঞ্চ মহাভূতানি) অথ ভৌতিকানি
 (ভজ্ঞাতপ্রাণিনঃ), কালং, নানায়ুগকল্পকল্পনং (কালৈঃ
 পরিচ্ছিন্নান্ বিবিধযুগান্ কল্পান্) বৎকিঞ্চিৎ অত্রং ব্যবহার-

পাইলেন। তখন তিনি অত্যন্ত বিস্মিত হইয়া মোহিত
 হইয়া পড়িলেন ॥২৭॥

তিনি তথায় আকাশ, স্বর্গ, পৃথিবী, নক্ষত্রমালা,
 পর্বতমালা, সাগরসকল, বর্ষ ও দ্বীপসকল, দিক্‌গণ,
 দেব ও অসুরগণ, বন, দেশ, নদী, নগর ও খনিসমূহ
 গ্রামসকল, গোষ্ঠসমূহ, আশ্রম, বর্ণ ও বৃত্তিসমূহ,
 মহাভূতসকল, ভৌতিকপদার্থসমূহ, নানায়ুগ ও
 কল্পের কল্পনাকারী কাল এবং সংসারযাত্রানির্বাহের
 মূলীভূত যাহা কিছু বস্তু সেই সমস্তই সভ্যবস্তুরূপে

বিশ্বং বিপশ্যন্ বসিতাচ্ছিশৌর্বে
 বহির্নিবস্তো যুগতল্পয়াকৌ ॥৩০॥
 তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি প্রকৃতং
 বটং চ তৎপর্ণপুটে শয়ানম্ ।
 তোকং চ তৎপ্রেমমুখ্যাস্মিতেন
 নিরীক্ষিতোহপাঙ্গনিরীক্ষণেন ॥৩১॥
 অথ তং বালকং বীক্ষ্য নেত্রোভ্যাং দিগ্ধিতং হৃদি ।
 অভ্যাসদতিসংক্লিষ্টঃ পবিত্রকৃতুমধোকজম্ ॥৩২॥
 তাবৎ স ভগবান্ সাক্ষাদ্ যোগাধীশো গুহ্যশয়ঃ ।
 অন্তর্দধ ঋষেঃ সত্তো নথেনানৌশনির্মিতা ॥৩৩॥

কারণং (ব্যবহারিকং বস্তু) [ভয়ং] বিশ্বং [অদপি]
 সৎ ইব অবভাসিতং [তত্র বালকে] অসৌ দদর্শ ॥২৮-২৯॥

হিমালয়ং, [বা] ভদ্রীয়াশ্রমসমীপে প্রবাহিতা আলীং
 তাং পুষ্পবহাং চ নদীং, বত্র ঋষী (নরনারায়ণৌ) [সঃ
 মার্কণ্ডেয়ঃ] অপশ্রুত, [তঃ] নিজাশ্রয়ং [অপশ্রুত, এবং-
 প্রকারেণ] বিশ্বং পশ্যন্ (বঃ) শিশোঃ বসিতাৎ বহিঃ
 নিবস্তঃ (বহিঃ নিষ্কান্ত) [ভয়ং] লয়াকৌ (প্রলয়কালে)
 যুগতৎ ॥৩০॥

অথ অস্মিন্ (কালে) পৃথিব্যাঃ ককুদি প্রকৃতং বটং
 তৎপর্ণপুটে শয়ানং তোকং বালকং (বীক্ষ্য) তৎপ্রেমমুখ্যাস্মি-
 তেন (তত্র সৎপ্রেমমুখ্যাতুল্যাহৃতসংক্লিষ্টেন) অপাঙ্গনিরীক্ষণেন
 (প্রশাস্যদৃষ্ট্য) নিরীক্ষিতঃ [সঃ] অতিসংক্লিষ্টঃ নেত্রোভ্যাং
 হৃদি দিগ্ধিতঃ (বেত্রপথেন হৃদিগতঃ) তম্ অধোকজং
 পবিত্রকৃতম্ (আলিঙ্গিতম্) অভ্যাসং (অভিযুগ্মো বভূব) ॥৩১-৩২॥

প্রকাশিত দেখিতে পাইলেন ॥২৮-২৯॥

তিনি তথায় হিমালয়, যে স্থানে নরনারায়ণ
 ঋষিকে দর্শন করিয়াছিলেন—সেই পুষ্পবহানদী এবং
 নিম্নের আশ্রমও দেখিতে পাইলেন। এইভাবে তিনি
 তথায় (সেই বালকের মধ্যে) বিশ্বদর্শন করিতে করিতে
 তখনই শিশুর প্রশাসবায়ু বেগ হইতেই বাহিরে
 বিক্লিপ্ত হইয়া প্রলয়সমুদ্রে নিপতিত হইলেন ॥৩০॥

পৃথিবীর সেই উন্নতস্থানে সজ্ঞাত বটগাছ, তাহার
 পত্রপুটে শায়িত অবস্থায় সেই শিশুকে দেখিয়া এবং

তমস্বয়ং বটো ব্রহ্মন্ সলিলং লোকসংগ্ৰহঃ ।
তিরোধায়ি কণাদস্ত স্বাত্মমে পূর্ববৎ স্থিতঃ ॥৩৪

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
নবমোঃধ্যায়ঃ ॥৯

তাবৎ (তাবত কালেন) ওহাশয়ঃ (হৃদয়নিবাসস্থতাবঃ)
সাক্ষাৎ যোগাধীশঃ সঃ ভগবান্ অনীশনির্মিতা (নির্দৈব-
কল্পিতা) উহা (চেষ্টা) বধা [ভবৎ] ঋষেঃ (ঋষিহৃদয়াং)
সত্তঃ (ভৎকণাৎ) অন্তর্দধে) ॥৩৩
[হে] ব্রহ্মন্ (শৌনক !) তম্ অহ (তৎ পশ্চাৎ,

ভগবতি অন্তর্হিত ইত্যর্থঃ) বটঃ সলিলং, লোকসংগ্ৰহঃ
(প্রাবলং) কণাৎ তিরোধায়ি, অন্তর্হিতঃ [ঋষিঃ] অস্ত
(স্বকীয়স্ত স্বাত্মমে (আশ্রমে) পূর্ববৎ স্থিতঃ ॥৩৪
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতায়াম্ দ্বাদশস্কন্ধত নবমোঃধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

প্রেমবশতঃ তাঁহার সুধার ছায় সহাস্ত কটাক্রপাতে
পরিদৃষ্ট ও অত্যন্ত আনন্দিত মার্কণ্ডেয় ঋষি নেত্রদ্বয়ের
দ্বারা (গৃহীত হইয়া) হৃদয়ে প্রতিষ্ঠিত হইলেও
সেই বালক অধোকক্ষ ভগবান্কে বাহিরেও
আলিঙ্গন করিবার জন্ত (তাঁহার দিকে) যাইতে
লাগিলেন ৷৩১-৩২

সর্বাস্তুর্যামী সাক্ষাৎ যোগেশ্বর বালকরূপী ভগবান্
তৎকণাৎ তথা হইতে অন্তর্হিত হইলেন । পরাধীন

জীবের কর্মচেষ্টার ছায় সেই মার্কণ্ডেয়মুনির
আলিঙ্গনচেষ্টা তখন ব্যর্থ হইয়া গেল ৷৩৩

হে ব্রহ্মন্ ! ভগবানের অন্তর্ধানের সঙ্গে সঙ্গেই
মার্কণ্ডেয় ঋষির নিকট হইতে সেই বটগাছ,
জলরাশি ও লোকপ্রলয় কণকালের মধ্যে তিরোহিত
হইয়া গেল এবং তিনি পূর্বের ছায় নিজের আশ্রমে
অবস্থান করিতে লাগিলেন ৷৩৪

শ্রীমদ্রহসিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসৌ সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
দ্বাদশস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীযাদবেন্দ্রনাথ রায় ছায়তর্কতীর্থ-কৃত নবম
অধ্যায়ের অন্ত্যাদ সমাপ্ত ।

দশমঃ অধ্যায়ঃ ।

[মার্কণ্ডেয়মুনিমুখে মহাদেবস্যাগমনঃ, বরপ্রদানঞ্চ]

সূত উবাচ

স এবমমুভূয়েদং নারায়ণবিনির্মিতম্ ।

বৈভবং যোগমায়্যাস্তমেব শরণং যযৌ ॥১

অন্বয়ঃ

সূতঃ উবাচ, = সঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) নারায়ণবিনির্মিতং
যোগমায়্যাস্তমেব

অন্বয়ঃ

(এবমপ্রকারেণ) ইদং বৈভবম্ অমুভূয় তম্ এব (ভগবন্তম্

দশম অধ্যায় ।

(মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট মহাদেবের আগমন ও
বরপ্রদান)

সূত বলিয়াছিলেন—(হে শৌনক !) সেই

মহর্ষি মার্কণ্ডেয় এইভাবে এই বিশ্বকে নারায়ণ-
বিরচিত যোগমায়ার বৈভবরূপে অমুভব করিয়া
সেই নারায়ণেরই শরণাগত হইলেন ৷১

মার্কণ্ডেয় উবাচ

প্রপন্নোহ্যন্ত্যুজ্জ্বলং তে প্রপন্নাত্মনঃ হরে ।

যন্মায়রাপি বিবুধা মুহুন্তি জ্ঞানকাশয়া ॥২

সূত উবাচ ।

তমেবং নিভৃতাত্মানং বুধেণ দিবি পর্যটনং ।

রুদ্রাণ্য ভগবান্ রুদ্রো দদর্শ স্বগণৈরুতঃ ॥৩

অথোমা তস্মাৎ বীক্য গিরিশং সমভাষত ।

পশ্যেমং ভগবন্ বিপ্রং নিভৃতাত্মোজ্জিহ্মাশয়ম্ ॥৪

এব) শরণং যবো ॥১

মার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ,—জ্ঞানকাশয়া (জ্ঞানবৎ প্রকাশমানয়া) যন্মায়রা (বহু মায়রা) বিবুধাঃ (জ্ঞানিনঃ) অপি মুহুন্তি, [হে] হরে। তে (তব) প্রপন্নাত্মনঃ (শরণার্থিনাম্ অন্তর্যম্) অজ্জ্বলং (পদতলং) প্রপন্নঃ অগ্নি (ভবানি) ॥২

সূতঃ উবাচ,—স্বগণৈঃ (প্রমথগণৈঃ) বুতঃ ভগবান্ রুদ্রঃ রুদ্রাণ্য (মহ) বুধেণ (বুভুভবাহনেন) দিবি (আকাশে) পর্যটনং তং সূনম্ এবং (এবম্প্রকারেণ ধ্যানবোগেনেত্যর্থঃ) নিভৃতাত্মানং (সমাহিতং) দদর্শ ॥৩

অথ উমা তস্মাৎ বীক্য গিরিশং সমভাষত (সাদরং কথিতবতী),—হে ভগবন্। নিভৃতাত্মোজ্জিহ্মাশয়ম্ (নিভৃতাত্মা নিশ্চলা আত্মোজ্জিহ্মাশয়াঃ দেহোজ্জিহ্মন্যংসি বহু তম্) ইমং

ঐমাকণ্ডেয় ঋষি বলিলেন,—হে (ভক্তকেশহর) হরে। জ্ঞানিগণেরও মোহকারিণী আপনার মায়ী দ্বারা (ব্রহ্মাদি) দেবগণও মোহিত হইয়া থাকেন, (সুতরাং) আমি আশ্রিত জনের অভয়দাতা আপনার ঐশ্বর্যে আশ্রয় গ্রহণ করিলাম ॥২

সূত বলিয়াছিলেন,—রুদ্রাণীর সহিত ভগবান্ রুদ্র প্রমথগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বুধ আরোহণ পূর্বক আকাশপথে পর্যটন করিতে করিতে এইভাবে সংযতচিত্ত মার্কণ্ডেয় ঋষিকে দেখিতে পাইলেন ॥৩

অনন্তর উমা সেই ঋষিকে দেখিয়া মহাদেবকে বলিলেন,—ভগবন্। বাতাস না থাকিলে নিশ্চল

নিভৃতোদম্বব্রাতো বাতাপানে বধার্ধবঃ ।

কুর্বন্ত তপসঃ সাক্ষাৎ সংসিদ্ধিং সিদ্ধিদৌ ভবান্ ॥৫

শ্রীভগবানুবাচ ।

নৈবেচ্ছত্যাশিষঃ কাপি ব্রহ্মধর্মোক্ষমপ্যুত ।

ভক্তিং পরাং ভগবতি লব্ধবান্ পুরুষেহব্যয়ে ॥৬

অথাপি সংবদিত্যামো ভবাত্মোভেন সাধুনা ।

অয়ং হি পরমো লাভো নৃণাং সাধুসমাগমঃ ॥৭

সূত উবাচ ।

ইতুক্ত্বা তমুপেয়ায় ভগবান্ স সত্যং গতিঃ ।

ঈশানঃ সর্বাবিচ্ছানামৌধরঃ সর্বদেহিনাম্ ॥৮

বিপ্রং পশু (অবলোকয়); [অয়ং] নিভৃতোদম্বব্রাতঃ (নিভৃতং নিশ্চলম্ উদকং বহুব্রাতঃ বসিন্ সঃ) বাতাপানঃ (বাতা অপান্য তিরোহিতা বহুৎ অকম্পিতসলিল ইতি ভাবঃ) অর্ধবঃ বধা (সমুদ্রঃ) ইব [অতএব] তত্ তপসঃ সিদ্ধিং কুরু, [বতঃ] ভবান্ সিদ্ধিঃ ॥৫-৬

শ্রীভগবান্ উবাচ,—[অয়ং] ব্রহ্মধর্মঃ ভগবতি অব্যয়ে পুরুষে পরাং ভক্তিং লব্ধবান্, [অতএব] ক (কদাচিত্) অপি আশিষঃ (অত্মদয়ান্) উত মোক্ষম্ অপি স ন ইচ্ছতি এব ॥৬

অথাপি (অথাপি ভবাত্মোভেনেতি শেষঃ) [হে] ভবানি। এতেন সাধুনা (মহর্ষিণ, মহ) সংবদিত্যামি (সংবাদং করিত্যামি), হি (বর্তঃ) অয়ং সাধুসমাগমঃ নৃণাং পরমো লাভঃ ॥৭

জল ও মৎস্তাদিজলচরগণ সমন্বিত সমুদ্রের স্তায় শরীর হস্তিয়ার ও মনঃসংযমী এই ব্রাহ্মণকে দর্শন করুন। যেহেতু আপনি সিদ্ধিদাতা, অতএব এই ব্রাহ্মণের তপস্যার সাক্ষাৎ সিদ্ধি (ফল) প্রদান করুন ৪-৫

শ্রীভগবান্ গিরিশ বলিলেন—“এই ব্রহ্মধর্ম ভগবান্ অব্যয় পুরুষে পরাভক্তি লাভ করিয়াছেন; সুতরাং ইনি কোনও ফলসিদ্ধি (বরপ্রদানে সিদ্ধিলাভ) এমন কি মোক্ষও পাইতে ইচ্ছা করেন না ॥৬

তথাপি হে ভবানি। আমরা এই সাধুর সহিত কথোপকথন করিব, যেহেতু এই সাধুসঙ্গ মনুষ্য-

তয়োরাগমনং সাক্ষাদীশয়োৰ্জগদান্ননোঃ ।
 ন বেদ রুদ্রবীৰুতিরাঙ্গানং বিশ্বমেব চ ॥৯
 ভগবাংস্তদভিজ্ঞায় গিরিশো যোগমায়য়া ।
 আবিশতদৃগ্‌হাকাশং বায়ুশ্চিহ্নমিবেশ্বরঃ ॥১০
 আশ্রয়পি শিবং প্রাপ্তং তড়িৎপিজ্জটাদ্বরম্ ।
 ত্র্যক্ষং দশভুজং পাংশুযুগ্মস্তমিৰ্ভ ভাস্করম্ ॥১১

হৃতঃ উবাচ,—সৰ্ববিজ্ঞানং (অখিলজ্ঞানং) সৰ্বদেহিনাম্
 (সমস্তজীবানাম্) জৈশ্বরঃ সত্যং পতিঃ সঃ ভগবান্ জৈশ্বারো ইতি
 উক্তা তম্ (ঋষিঃ) উপেয়ায় (ভৎসনীয়ম্ আগতঃ) ॥৮

রুদ্রবীৰুতিঃ (রুদ্রাঃ বিরঃ অন্তঃকরণতঃ বৃত্তয়ঃ যেন সঃ)
 [ঋষিঃ] জগদান্ননোঃ (জগত্ আননোঃ) সাক্ষাৎ জৈশ্বারো
 ভয়োঃ (উমা-মহেশ্বরয়োঃ) আগমনং ন বেদ (ন জাতবান্),
 আঙ্গানং বিশ্বং চ [ন বেদ] ॥৯

জৈশ্বরঃ ভগবান্ গিরিশঃ ভৎ (ঋষেৰ্বৃত্তং) অভিজ্ঞায়
 (জাত্বা) যোগমায়য়া (যোগমায়াসাহায্যেণ) বায়ুং চিহ্নম্
 ইব তদৃগ্‌হাকাশম্ (হৃদয়গহ্বরম্) আবিশৎ প্রবিষ্টঃ ॥১০

মুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) আশ্রয়নি অপি (আশ্রয়েষ) প্রাপ্তং
 তড়িৎপিজ্জটাদ্বরং (তড়িৎ বিদ্যুৎ ভবৎ পিজ্জা পিজ্জলবর্ণা

গণের পরমলাভ ৷৭

মৃত কহিলেন—এই কথা বলিয়া সৰ্ববিজ্ঞান
 অধিপতি, সমস্ত প্রাণীর নিয়ন্তা, সজ্জনগণের গতি
 মহাদেব সেই মূনির নিকট গমন করিলেন ৷৮

বুদ্ধিবৃত্তিসকল নিরুদ্র থাকায় তিনি তখন
 জগতের আশ্রয়রূপ সাক্ষাৎ জৈশ্বর (মহাদেব) ও
 জৈশ্বরীর (উমাদেবীর) আগমন কি নিজকে ও
 বিশ্বকে জানিতে পারেন নাই ৷৯

তাহা জানিতে পারিয়া হিজ্জাকাশমধ্যে বায়ুর
 প্রবেশের স্থায় ভগবান্ গিরিশ যোগমায়্যা
 অবলম্বন পূর্বক সেই ঋষির হৃদয়াকাশে প্রবেশ
 করিলেন ৷১০

ব্যাভ্র-চর্ম্মাশ্বরধরং শূল-ধনুৰ্ব্বিষসি-চর্ম্মতিঃ ।

অক্ষমালা-ডমরুক-কপালং পরশুং সহ ॥১২

বিভ্রাণং সহসা ভাতং বিচক্য হৃদি বিশ্মিতঃ ।

কিমিদং কুত এবতি সমাধেবিরতো মুনিঃ ॥১৩

নেত্রে উন্মীল্য দদৃশে সগগং সোমমাগতম্ ।

রুদ্রং ত্রিলোকৈকগুরুং ননাম শিরসা মুনিঃ ॥১৪

জটা ধরভীতি ভং, ত্র্যক্ষং (ত্রিনয়নং), দশভুজং, প্রাপ্তং
 (প্রাপ্তং), ব্যাভ্রচর্ম্মাধরং (ব্যাভ্রচর্ম্মাধরিতং), শূলধনুৰ্ব্বি-
 সিচর্ম্মতিঃ (শূলং, ধনুঃ, ইষুঃ বাণঃ, অসিঃ, চর্ম্ম ভৈঃ) সহ
 অক্ষমালা-ডমরুককপালং (অক্ষমালা জপমালা, ডমরুকঃ
 ডিউডিবাতবজ্রং, কপালং নৃমুণ্ডং) পরশুং বিভ্রাণম্ উজ্জতম্
 ভাস্করম্ ইব হৃদি সহসা অবভাতং (প্রভিত্তাসিতম্) শিবং
 বিচক্য (দৃষ্টা) বিশ্মিতঃ (সন্) ইদং কিং কুতঃ
 (কস্মাৎ) [আয়াতম্ এব ইতি চিন্তয়িত্বা] সমাধেঃ বিরতঃ
 [অতঃ] ॥ ১-১৩

মুনিঃ নেত্রে (লোচনযুগলং) উন্মীল্য সগগং সোমং
 (উময়া সহ বর্তমানং) ত্রিলোকৈকগুরুং (ত্রিলোকনাথং)
 রুদ্রং সমাগতং দদৃশে, [ভতঃ] শিরসা ননাম ॥১৪

শরীর মধ্যে প্রবিষ্ট বিদ্যুতের স্থায় পিজ্জলবর্ণ,
 জটাদারী, ত্রিনয়ন, দশহস্ত, উদীয়মান সূর্য্যের স্থায়
 (তেজস্বী), উন্নত, ব্যাভ্রচর্ম্মরূপবসন পরিহিত এবং
 শূল, ধনুঃ, বাণ, অসি, চর্ম্মের সহিত জপমালা, ডমরুক,
 (নর) কপাল ও পরশু (কুঠার) ধারণকারী সেই
 মহাদেবকে সহসা হৃদয়মধ্যে উদ্ভাসিত দেখিয়া
 বিশ্মিত মার্কণ্ডেয় মূনি “ইহা কি?” “কোথা
 হইতেই বা আসিলেন” এই চিন্তা পূর্বক সমাধি
 হইতে বিরত হইলেন ৷১১-১৩

তিনি নেত্রদ্বয় উন্মীলন করিয়া উমা ও প্রমথ-
 গণের সতিত সমাগত মহাদেবকে দেখিতে পাইলেন ।
 তখন মূনি ত্রৈলোক্যের একমাত্র গুরু সেই মহাদেবকে
 অবনতমস্তকে প্রণাম করিলেন ৷১৪

তন্মৈ সপৰ্য্যায়ং ব্যদধাৎ সগণায় সহোময়।

স্বাগতাসন-পাণ্ডার্য্য-গন্ধ-স্রগ-ধূপ-দীপকৈঃ ॥১৫

আহ চান্নানুভূতবেন পূৰ্ণকামস্ত তে বিভো।

করবাম কিমীশান যেনেদং নিবৃত্তং জগৎ ॥১৬

নমঃ শিবায় শাস্ত্রায় সত্যায় প্রমুড়ায় চ।

রজোজুহেপ্যঘোরায় নমস্তভ্যং তমোজুহে ॥১৭

সূত উবাচ।

এবং স্তুতঃ স ভগবানাদিদেবঃ সত্যং গতিঃ।

পরিভূটঃ প্রসন্নাত্মা প্রহসন্তুমভাষত ॥১৮

[মার্কণ্ডেয়ঃ] স্বাগতাসনপাণ্ডার্য্যগন্ধস্রগধূপদীপকৈঃ

(স্বাগতং স্রগাঙ্গনপ্রদঃ, আসনং, পাণ্ড্য, অর্ঘ্যং, স্রগ্ মালাং, ধূপঃ, দীপঃ তৈঃ) সহোময়া (উময়া সহ) সগণায় (গণ-সহিতায় তন্মৈ শিবায়) সপৰ্য্যায়ং (সেবাং) ব্যদধাৎ (বিহিত-বান্); আহ চ (কথয়ামাস) —[হে বিভো।] বেন (ত্বয়া) ইদং জগৎ নিবৃত্তম (উপশান্তম্), [অভ্যেব হে] ইশান। আনুভূতবেন পূৰ্ণকামস্ত তে কিং করবাম (কিং করোমি) ॥১৫-১৬

শাস্ত্রায় সত্যায় প্রমুড়ায় (সুখদাত্রে) অথ (অথচ) রজোজুহে (রজোজুক্তায়) তমোজুহে (তমোজুক্তায়) ঘোরায় তুভ্যং নমো নমঃ ॥১৭

সূতঃ উবাচ,—এবং স্তুতঃ সঃ সত্যং গতিঃ ভগবান্

ভারপর্য্য তিনি আসন-স্বাগত-পাণ্ড-অর্ঘ্য-গন্ধ-মালা, ধূপ ও দীপের দ্বারা উমা ও প্রমথগণের সহিত সেই মহাদেবের পূজা করিলেন ১৫

এবং তিনি বলিলেন হে সর্বব্যাপক ঈশান। ষাঁহার দ্বারা এই জগৎ সৃষ্টি হইয়া থাকে, সেই স্বীয় প্রভাবে পূৰ্ণকাম আপনায় কি প্রিয়কার্য্য আমরা করিতে পারি ১৬

রজোগুণসেবী, তমোগুণসেবী (অথচ) সমুত্তীর্ণ, ঘোররূপী, শাস্ত্রমূর্তি, উত্তম সুখপ্রদ ও মঙ্গলময় আপনাকে পুনঃ পুনঃ নমস্কার ১৭

সূত বলিয়াছিলেন,—(শৌনক।) মার্কণ্ডেয় কর্তৃক এইরূপ স্তুত সাধুগণের গতি ভগবান্ আদি

ঐতিহাসিকগণ

বরং বৃগীষ নঃ কামং বরদেশা বরং ভ্রমঃ।

আমোঘং দর্শনং যেমাং মর্ত্যো যদ্ বিন্ধতেহমৃতম্ ॥১৯

ব্রাহ্মণাঃ সাধবঃ শাস্ত্রা নিঃসঙ্গা ভূতবৎসলাঃ।

একান্তভক্তা অস্মাহু নির্ভৈরাঃ সমদর্শিনঃ ॥২০

সলোকা লোকপালান্তান্ বদন্ত্যর্চন্ত্যুপাসতে।

অহং চ ভগবান্ ব্রহ্মা স্বয়ং চ হরিরীশ্বরঃ ॥২১

ন তে ময়্যচ্যুতেহজে চ ভিদামধর্ষণ চক্ৰতে।

নাঙ্গনশ্চ জনস্তাপি তদ্ যুগ্মান্ বয়মীমাহ ॥২২।

মহাদেবঃ পরিভূটঃ [অভ্যেব] প্রসন্নাত্মা (সন্) প্রহসন্ ভম্ (মুনিম্) [বক্ষ্যমাণম্] অভ্যবত (উক্তবান্) ॥১৮

ঐতিহাসিকগণ উবাচ,—যেমাং দর্শনম্ আমোঘং (সফলং), বরং (বেদ্যঃ) বর্ত্যঃ (মানবঃ) অমৃতং বিন্ধতে, [তে] বরং ভ্রমঃ (ব্রহ্ম-বিষ্ণু-মহেশ্বরঃ) বরদেশা (বরদানে সমর্থঃ), [অভ্যেব] নঃ (অমৃতঃ) কামং (কথাভিলাষং) বরং বৃগীষ (প্রার্থয়) ॥১৯

ব্রাহ্মণাঃ, সাধবঃ, শাস্ত্রাঃ, নিঃসঙ্গাঃ (নিকাঃ), ভূতবৎসলাঃ (জীবৈষু দয়াবন্তঃ), একান্তভক্তাঃ (অনন্তভক্তাঃ) নির্ভৈরাঃ (শত্রুহীনাঃ), অস্মাহু (ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাদিষু) সমদর্শিনঃ (তুল্যদর্শিনঃ); সলোকা লোকপালাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ) তান্ বিন্ধতি অর্চয়তি উপাসতে, অহং, ভগবান্ ব্রহ্মা চ, বরং ভৈশ্বরঃ হরিঃ, তে (ব্রাহ্মণাঃ) নরি অজে (ব্রহ্মণি) অচ্যুতে (হরৌ)

(মহা)দেব পরিভূট ও প্রসন্ন চিত্তে হাসিতে হাসিতে তাঁহাকে বলিলেন ১৮

ঐতিহাসিকগণ বলিলেন—(হে ঋষে।) আমাদের নিকট হইতে অভীষ্ট বর প্রার্থনা করুন। আমরা তিনজন (ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও আমি) বরদাতৃগণের ঈশ (অধিপতি), আমাদের দর্শন কখনও নিফল হয় না; মামুখ আমাদের নিকট হইতে অমৃতত্ব (মোক্ষ) লাভ করে ১৯

যে সকল ব্রাহ্মণ, সাধু, শাস্ত্র, নিকাম, জীবপ্রেমী আমাদের একান্ত ভক্ত, শত্রুভাবশূন্য, সমদর্শী, লোকগণের সহিত লোকপাল তাঁহাদের (ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বরের) বন্দনা, অর্চনা ও উপাসনা করিয়া

ন হুম্ময়ানি তীর্থানি ন দেবা মুজিলাময়াঃ ।
 তে পুনস্ত্যক্তকালেন যুৎ দর্শনগাত্রতঃ ॥২৩
 ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্ত্যগো বেহস্মদ্রূপং ত্রয়োময়ম্ ।
 বিভ্রত্যাঙ্গলমাধান-তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ॥২৪
 অথবাৎ দর্শনাদ্ বাপি মহাপাতকিনোহপি বঃ ।
 শুধ্যেয়মস্ত্যক্তাঙ্গাপি কিমু সস্তাষণাদিভিঃ ॥২৫

[এবং] আত্মনঃ জনস্ত চ অপি অথপি (অণু অপি) ভিদাং
 (ভেদং) ন চক্ষতে (পশন্তি), তৎ (তস্যং) বয়ং যুয়ান্
 জৈবহি (ভাজেব) ॥২০-২২

ন হি অম্ময়ানি (জলমাত্রাপি) তীর্থানি, মুজিলাময়াঃ
 (যুৎ যুক্তিকা, শিলা পাষাণং, তম্ময়ানি) ন দেবাঃ, তে
 (তীর্থদেবাদয়ঃ) উরুকােন (দীর্ঘকালেন) [সেবকান্]
 পুনস্তি (তৎসেবিনঃ পবিত্রীকরন্তি), [কিমু] যুৎ (বিদ্যাঃ)
 দর্শনমাত্রতঃ (দর্শনমাত্রৈবেব) [পুনস্তি] ॥২৩

আত্মসমাধান-তপঃ-স্বাধ্যায়-সংযমৈঃ (আত্মসমাধানং
 চিত্তেকাগ্রাং, তপঃ, স্বাধ্যায়ঃ, সংযমঃ তৈঃ) যে ব্রাহ্মণাঃ
 ত্রয়োময়ম্ (বেদলক্ষণম্) অম্মদ্রূপং (অম্মাকং রূপং ব্রহ্ম-বিষ্ণু-
 শিবরূপমিতি পেষঃ) বিভ্রতি (ধায়তি), [ভেভ্যঃ]
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ [বয়ং] নমস্ত্যগঃ (নমস্কৃত্যঃ) ॥২৪

থাকেন, ভগবান্ ব্রহ্মা, স্বয়ং ঈশ্বর জীহরি এবং
 আমিও তাঁহাদের বন্দনা, অর্চনা ও উপাসনা করিয়া
 থাকি ॥২০-২১

তাঁহারা (পূর্বোক্তসমদর্শিগণ) জীহরি, ব্রহ্মা ও
 আমাতে এবং নিজের ও অত্যাশ্র জনগণের মধ্যেও
 অণুমাত্রও ভেদ দর্শন করেন না, সেই জন্তই (এতাদৃশ
 সমদর্শী) আপনাদেরও আমরা ভজনা করিয়া
 থাকি ॥২২

জলময় তীর্থসকল এবং যুক্তিকা ও শিলাময়
 দেবসমূহ দর্শনমাত্রই পবিত্র করিতে পারেন না—
 দীর্ঘকাল সেবিত হইলে তবেই সেবকগণকে পবিত্র
 করিয়া থাকেন, (সমদর্শী ব্রাহ্মণ) আপনারা কিন্তু
 দর্শনমাত্রই দর্শনকারী জনগণকে পবিত্র করিয়া
 থাকেন ॥২৩

ব্রাহ্মণ আত্মসমাধান (চিত্তের একাগ্রতা-

মূত উবাচ ।

ইতি চন্দ্রললামস্ত ধর্মগুহ্যোপবৃংহিতম্ ।

বচোহমৃতায়নমৃষির্নাতৃপ্যৎ কর্ণয়োঃ শিবন্ ॥২৬

স চিরং মায়য়া বিকোভ্রামিতঃ কর্ণিতো ভূশম্ ।

শিববাগমৃতধ্বস্তক্লেশপুঞ্জস্তমত্রবীৎ ॥২৭

বঃ (যুয়াকং) দর্শনাৎ অপি বা শ্রবণাৎ মহাপাতকিনঃ
 অপি অন্ত্যাক্ষাৎ শুধোরন্ (শুদ্ধা ভবন্তি), [যুয়াকং]
 সস্তাষণাদিভিঃ (সংলাপাদিভিঃ) কিমু (কিং বক্তব্যম্
 ভক্তি) ॥২৫

মূতঃ উবাচ,—চন্দ্রললামস্ত (চন্দ্রভূষণস্ত শিবভক্তি
 বাবৎ) ইতি (ইৎ) ধর্মগুহ্যোপবৃংহিতম্ (ধর্মরহস্যবৃত্তম্),
 অমৃতায়নং (অমৃতান্দ্রপদং বচঃ কর্ণয়োঃ (কর্ণভ্যাং) শিবন্
 ঐষিঃ ন অতৃপ্যৎ (অলমিতি ন অমৃতত) ॥২৬

সঃ বিকোঃ মায়য়া চিরং ভ্রামিতঃ (সন্) কর্ণিতঃ
 (ক্লিষ্টঃ) [অতৃৎ, ইদানীং] শিববাগমৃতধ্বস্তক্লেশপুঞ্জঃ (শিবস্ত
 বাক্ এবং অমৃতং ভেদ ধ্বস্তঃ ক্লেশপুঞ্জঃ ছঃখরাশিঃ বস্ত সঃ ভম্
 (শিবম্) অত্রবীৎ (কথিতবান্) ॥২৭

সম্পন্ন) তপস্যা, নিত্য স্বাধ্যায় বেদপাঠ ও সংযম দ্বারা
 আমাদের বেদময়রূপ ধারণ করিয়া থাকেন, আমরা
 এতাদৃশ ব্রাহ্মণগণকে নরক্ষার করি ॥২৪

আমাদের গুণগাথা শ্রবণ অথবা আপনাদের
 দর্শন করিলেও মহাপাতকী এবং (চাণ্ডাল প্রভৃতি)
 অন্ত্যজগণও শুদ্ধ হইয়া থাকেন । ব্রাহ্মণা আপনাদের
 সহিত কথাবার্তা বলিয়া থাকেন, তাঁহারা যে অত্যন্ত
 শুদ্ধ হন তাহা আর বলার কি আছে ॥২৫

মূত বলিয়াছিলেন—চন্দ্রশেখরের (চন্দ্রকলা
 মাথায় যার তাদৃশ শিবের) এই সকল ধর্মরহস্য-
 পরিবর্ধিত অমৃতময় বাক্য কর্ণধ্বয়ের দ্বারা পান
 (শ্রবণ) করিয়া তৃপ্তিলাভ করিতে পারিলেন না ।
 (আরও শ্রবণের আকাঙ্ক্ষা রহিয়া গেল) ॥২৬

ভগবান্ বিষ্ণুর মায়ায় চিরবিভ্রান্ত ও ক্লিষ্ট মূনির
 ভগবান্ শিবের বচনামৃতধারায় সেই ক্লেশরাশি

মার্কণ্ডেয় উবাচ ।

অহো ঈশ্বরলীলেয়ং দুর্বিভাষ্য শরীরিণাম্ ।
যজ্ঞমন্ত্রীশিতয্যানি স্তবন্তি জগদীশ্বরঃ ॥২৮
ধর্মঃ গ্রাহয়িতুং প্রায়ঃ প্রবক্তারশ্চ দেহিনাম্ ।
আচরন্ত্যনুমোদন্তে ক্রিয়মাণং স্তবন্তি চ ॥২৯
নৈতাবতা ভগবতঃ স্বমায়াময়বৃত্তিভিঃ ।
ন দুশ্চেতানুভাবস্তৈর্মায়িনঃ কুহকং যথা ॥৩০

মার্কণ্ডেয় উবাচ,—অহো । ইয়ম্ ঈশ্বরলীলা (ভগবতো
লীলা) শরীরিণাং দুর্বিভাষ্য (ভাবয়িতুমশক্য), বৎ
(বরা) উপশিতয্যানি (বনিয়মানি ভুতানি) জগদীশ্বরঃ
(জগতঃ নিয়ন্তারঃ) স্তবন্তি ॥২৮

[তে] দেহিনাং ধর্মঃ গ্রাহয়িতুং প্রায়ঃ প্রবক্তারঃ
(উপদেষ্টারঃ অপি) ক্রিয়মাণম্ (যপ্রতিষ্ঠাপিতম্) [আচরঃ]
আচরন্তি (অনুমোদন্তে) স্তবন্তি (প্রশংসন্তি) ॥২৯

এতাবতা (লোকসংগ্রহমাত্রহেতুনা) স্বমায়াময়বৃত্তিভিঃ
ভগবতঃ মায়িনঃ (ঐশ্বর্যজালিকত) তৈঃ কুহকং যথা (তথা)

বিনষ্ট হইয়া গেলে তিনিই তাহাকে বলিতে
লাগিলেন ॥২৭

ঐমার্কণ্ডেয় বলিলেন—অহো । আশ্চর্য্য ।
(ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই) ঈশ্বরগণের এইরূপ
লীলা দেহধারী জীবগণের অচিন্তনীয় । যেহেতু
এই লীলার দ্বারা সেই জগদীশ্বরগণ নিজের শাসনা-
ধীনে বর্তমান জীবগণের প্রণাম ও স্তব করিয়া
থাকেন ॥২৮

ধর্মোপদেশক তাঁহারা দেহজীবগণকে ধর্মশিক্ষা
দিবার জন্য প্রায়ঃ তাঁহারা (অনুষ্ঠানাদি দ্বারা)
ধর্মের আচরণ করিয়া থাকেন, অনুমোদন করিয়া
থাকেন এবং অনুষ্ঠিত ধর্মের প্রশংসাও করিয়া
থাকেন ॥২৯

লোকশিক্ষার জন্য ব্রাহ্মণগণের প্রতি ভগবানের
নিজ মায়াময় নমস্কারাদি ব্যবহার মান্নাবী (অভিনয়
প্রভৃতিতে রামরূপধারী সাধারণ মানুষের কুহক
নাট্যাভিনয়ে প্রকৃত রামের আচরণ যেমন দোষের

স্বক্টেদং মনসা বিশ্বমাত্মনামুপ্রবিশ্ত যঃ ।
গুণৈঃ কুব্ধিরাভাতি কর্তেব স্বপ্নদৃগ্ যথা ॥৩১

তন্মৈ নমো ভগবতে ত্রিগুণায় গুণাত্মনে ।
কেবলান্নাধিতীরায় গুরবে ব্রহ্মমূর্তয়ে ॥৩২

কং যুগে তু পরং ভূমন্ বরং ভদ্রবরদর্শনাৎ ।
যদর্শনাৎ পূর্ণকামঃ সত্যকামঃ পুমান্ ভবেৎ ॥৩৩

অনুভাবঃ ন দৃশ্যেত ॥৩০

যঃ [উপকরণং বিনা] মনসা ইদং বিশ্বং সৃষ্ট্বা আত্মনা
(তৎ) অনুপ্রবিশ্ত কুব্ধিঃ (ক্রিয়াকর্তৃভিঃ) গুণৈঃ স্বপ্নদৃ-
গ্ যথা (স্বপ্নদৃষ্ট ইব) কর্তা (কর্তৃরূপং) আভাতি (প্রকাশতে),
তন্মৈ ভগবতে ত্রিগুণায় গুণাত্মনে [অথচ] কেবলায়
অধিতীরায় ব্রহ্মমূর্তয়ে গুরবে নমঃ ॥৩১-৩২

হে ভূমন্ (সর্বব্যাপিন্) । বদর্শনাৎ পুমান্ পূর্ণকামঃ
(সত্যকামঃ) ভবেৎ, ভদ্রবরদর্শনাৎ (ভদ্রবিতীরদর্শনাৎ সকাশাৎ)
পরং হু বরং (অত্রং বরং) কিং যুগে (প্রার্থয়ে) ॥৩৩

নহে, তদ্রূপ) কুহকের দ্বারা ভগবানের প্রভাবকে
দৃষিত করিতে পারে না অর্থাৎ সেই নমস্কারাদি
দ্বারা ভগবান্ ছোট হইয়াও যান না বা প্রভাবহীনও
হন না ॥৩০

মানস সঙ্কল্পের দ্বারা এই বিশ্ব সৃষ্টি পূর্বক
অন্তর্যামিরূপে তাহাতে অনুপ্রবিশ্ত ভগবান্ স্বপ্নে
দৃষ্ট পদার্থ পরমেশ্বর সৃষ্ট হইলেও ভ্রমবশতঃ জীব
যেমন স্বপ্নদৃষ্ট পদার্থের কর্তা বলিয়া প্রতিভাত হয়,
সেইরূপ স্ব স্ব কর্মফলানুসারে দেবমহুগাদি বিশ্বমসৃষ্টি
নির্বাহক গুণসমূহের দ্বারা বিশ্বমসৃষ্টিকারী কর্তা
বলিয়া প্রভীত হইয়া থাকেন, সেই সম্বন্ধজন্মোগণ-
শূন্য, ত্রিগুণবিধাতা, কেবল (অব্যাকৃত অবস্থায়
আশ্রয়ে স্বয়ংস্থিত), অধিতীর (অজাতীরবিজাতীর-
ভেদশূন্য), গুরু (লোকশিক্ষার জন্য শরীর ধারণ
করিয়া যিনি উপদেশ ও শিক্ষা দেন) ব্রহ্ম (বিশ্ব-
ব্যাপক) মূর্তি ভগবান্কে নমস্কার ॥৩১-৩২

হে মহত্তম । বাঁহার দর্শনে পুরুষ পূর্ণকাম ও

বরমেকং বৃণেহথাপি পূর্ণাং কামাভিবর্ষণাৎ ।

ভগবত্যাচ্যুতাং ভক্তিং তৎপরেষু তথা বস্মি ॥৩৪

সূত উবাচ ।

ইত্যর্চিতোহতিষ্ঠেতুশ্চ মুনিনা সূক্তয়া গিরা ।

তমাহ ভগবান্ধ্বঃ শর্ব্বয়া চাভিনন্দিতঃ ॥৩৫

কামো মহর্ষে সর্বোহয়ং ভক্তিমাংসুমধোকজে ।

আকল্লাস্তাদ্ যশঃ পুণ্যমজরামরতা তথা ॥৩৬

জ্ঞানং ত্রৈকালিকং ব্রহ্মান্ বিজ্ঞানং চ বিরক্তিমৎ ।

ব্রহ্মবর্চস্বিনো ভূয়াৎ পুরাণাচার্য্যতান্ত তে ॥৩৭

অথাপি (তথাপি) পূর্ণকামাভিবর্ষণাৎ (সকলাতীত-
দাত্ত্বঃ [বরম্] একম্ বরম্ [অহং] বৃণে—তৎপরেষু (ভগবদ-
ভক্তেষু) তথা বস্মি ভগবতি অচ্যুতাং ভক্তিং [বৃণে] ॥৩৪

সূতঃ উবাচ,—সূক্তয়া গিরা (উত্তমবাক্যেন) মুনিনা
ইতি (ইখম্) অর্চিতঃ অতিষ্ঠেতুশ্চ (ভক্তঃ) ভগবান্ শর্ব্বঃ
(শিবঃ) শর্ব্বয়া (উময়া) চ অভিনন্দিতঃ (অহমোদিতঃ সন্)
ভম্ আহ ॥৩৫

[হে] মহর্ষে! যম্ অধোকজে (ভগবতি) ভক্তিমান্
[অতএব] অয়ং সর্বকামঃ [তে অস্ত]—আকল্লাস্তাৎ
(কল্পপর্যন্তং) পুণ্যং যশঃ তথা অজরামরতা (নিরামরামরতং)
অত ॥৩৬

সত্যসঙ্কল্প হইয়া থাকে, সেই আপনার শ্রেষ্ঠ দর্শন
অপেক্ষা অধিকতর শ্রেষ্ঠ আর কি বর আছে যাহা
আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিব ॥৩৩

কামনাবর্ষণকারী পূর্ণস্বরূপ আপনার নিকট
তথাপি একটি বর প্রার্থনা করি যে, ভগবান্ জীহরির
প্রতি, জীহরির ভক্তগণের প্রতি ও আপনার প্রতি
আমার যেন অচলা ভক্তি থাকে ॥৩৪

শ্রীসূত বলিয়াছিলেন,—মার্কণ্ডেয় মুনিকর্তৃক
এইরূপ পুজিত ও উত্তম বাক্যে সর্বতোভাবে স্তুত
ভগবান্ মহাদেব উমা কর্তৃক অভ্যর্থিত হইয়া ঋষিকে
বলিলেন,—হে মহর্ষে ব্রহ্মন্! আপনি জীহরিতে
ভক্তিমান্; অতএব (ভগবদ্ভক্তিলাভরূপ) এই
কামনা আপনার পূর্ণ হউক; ব্রহ্মভেজঃসম্পন্ন

সূত উবাচ ।

এবং বরান্ স মুনয়ে দত্ত্বাগাৎ ত্র্যক্ষ জৈবরঃ ।

দেবৈ্যে তৎকর্ম কথয়ন্নমুভূতং পুরামুনা ॥৩৮

সোহপ্যবাণ্ডমহাবোগমহিমা ভার্গবোত্তমঃ ।

বিচরত্যধুনাপ্যজ্ঞা হরাবেকান্ততাং গতঃ ॥৩৯

অমুবর্ণিতমেততে মার্কণ্ডেয়স্ত ধীমতঃ ।

অমুভূতং ভগবতো মায়াবৈভবমভুতম্ ॥৪০

[হে] ব্রহ্মন্! ব্রহ্মবর্চস্বিনঃ (ব্রহ্মভেজঃসম্পন্নঃ) তে
(তব) ত্রৈকালিকং জ্ঞানং বিরক্তিমৎ (বৈরাগ্যযুক্তং)
বিজ্ঞানঞ্চ ভূয়াৎ (ভবতু); তু (তথা) পুরাণাচার্য্যতা
(পুরাণেষু আচার্য্যপদবী) [ভূয়াৎ] ॥৩৭

সঃ ত্র্যক্ষঃ (ত্রিলোচনঃ) জৈবরঃ (শিবঃ) মুনয়ে এবং
বরং দত্ত্বা অমুনা (মুনিনা) পুরা অমুভূতং (বদ্ভগবদ্ব্যয়া-
বৈভবং) তৎ (বৎ) কর্ম দেবৈ্যে কথয়ন্ন অগাৎ (গতবান্) ॥৩৮

অবাণ্ডমহাবোগমহিমা (অবাণ্ডঃ প্রাপ্তঃ মহাবোগমহিমা
নিরভিশয়বোগমাহাশ্রয়ং যেন) সঃ অপি ভার্গবোত্তমঃ
(ভৃগুবরঃ) হরৌ একান্ততাং (ঐকান্তিকতাবৎ) গতঃ (প্রাপ্তঃ
সন্) অধুনা অজ্ঞা (পথি) বিচরতি ॥৩৯

আপনার প্রলয়কাল পর্যন্ত যশঃ, পুণ্য, বার্কিক্য-
শৃঙ্খতা, অমরত্ব, ত্রৈকালিক জ্ঞান ও বৈরাগ্যযুক্ত
বিজ্ঞান লাভ হউক এবং আপনি পুরাণাচার্য্যপদ
প্রাপ্ত হউন ॥৩৫-৩৭

শ্রীসূত বলিয়াছিলেন—সেই ত্রিনয়ন মহাদেব
মার্কণ্ডেয় মুনিকে এই প্রকার বরসকল প্রদান
পূর্বক তাঁহার (ভগবতাদি) কর্ম এবং ঋষিকর্তৃক
অমুভূত ভগবান্নার বৈভব উমাদেবীর নিকট বর্ণন
করিতে করিতে প্রস্থান করিলেন ॥৩৮

মহাবোগের মহিমাপ্রাপ্ত সেই ভৃগুবংশোদ্ভব
মার্কণ্ডেয় ও সাক্ষাৎ জীহরির প্রতি ঐকান্তিক
ভাবপ্রাপ্ত হইয়া অধুনাও বিচরণ করিতেছেন ॥৩৯

এতৎ কেচিদবিধাংসো মায়াসংস্থতিমান্বনঃ ।
 অনাত্মাবর্তিতং নৃণাং কদাচিৎকং প্রচকতে ॥৪১
 য এবমেতন্ ভৃগুর্বার্যু বর্ণিতং
 ব্রহ্মাঙ্গপাণেরমুভাবভাবিতম্ ।

সংজ্ঞাবয়েৎ সংশৃণুদ্রাহুতাবুভৌ
 তয়োর্ন কর্মশয়সংস্থতির্ভবেৎ ॥৪২
 ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
 সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
 দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০

ধীমতঃ মার্কণ্ডেয়ত অমৃতভূতঃ ভগবতঃ অমৃতভূতঃ মায়াবৈভবম্
 এতৎ তে অমুবর্ণিতং, কেচিৎ নৃণাং অনাত্মাবর্তিতং (পুনঃ
 পুনঃ পরিবর্তিতং) আশ্বনঃ সংস্থতিং [ভগবতঃ] মায়ামবিধাংসঃ
 (অজানতঃ) এতৎ কদাচিৎ কং (কস্মিন্নপি এককালে সংঘটিতং) [ইতি] প্রচকতে ॥৪০
 [হে] ভৃগুর্বার্যু (শৌনক) ব্রহ্মাঙ্গপাণে: (নারায়ণত)

এবম্ (এবংপ্রকারেণ) অমৃতভাবভাবিতম্ (অমৃতভাবেন প্রভাবেন
 ভাবিতং প্রকটিতং) এতৎ বঃ সংজ্ঞাবয়েৎ উ (অথবা) সং-
 শৃণুয়াৎ তৌ উভৌ [তুল্যৌ], তয়ো: কর্মশয়সংস্থতি: (কর্ম-
 বাসনাকৃতঃ সংসারঃ) ন ভবেৎ ॥৪২

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাবরে দ্বাদশস্কন্ধত দশমোহধ্যায়ঃ ॥

হে ঋষে। মহাজ্ঞানী মার্কণ্ডেয় মুনির এই
 চরিত্রকথা এবং তাঁহার দ্বারা অমৃতভূত ভগবানের
 অমৃত মায়াবৈভব আমি আপনার নিকট বর্ণন
 করিলাম ৪০।

মার্কণ্ডেয় মুনির অমৃতভূত পরমাত্মার এই যোগ-
 মায়াবৈভবকে কেহ কেহ (মার্কণ্ডেয়ের মনোরথ
 পরিপূরণের জন্য অজ্ঞগ্রহপূর্বক) কদাচিৎ তাঁহার
 প্রতি প্রবর্তিত হইয়াছিল বলেন। অনভিজ্ঞগণ
 ইহাকে জীবগণের কল্যাণের জন্য অনাদিকাল

হইতে ভগবান্ পুনঃ পুনঃ প্রবর্তন করিয়া
 আসিতেছেন বলিয়া বর্ণন করেন ৪১।

হে ভৃগুশ্রেষ্ঠ। চক্রপাণি শ্রীহরির প্রভাবে
 পরিবর্তিত পূর্ববর্ণিত এই মার্কণ্ডেয় চরিত্রকথা যিনি
 উত্তমরূপে শ্রবণ করেন অথবা অপরকে শ্রবণ করান,
 সেই জ্ঞাতা ও বক্তা উভয়কেই কৃতার্থ বলিয়া
 জানিবেন। তাঁহাদের কর্মবাসনা জন্য (জন্মমৃত্যু
 প্রবাহরূপ) সংসারও থাকে না ৪২।

১) শ্রীমদ্বিবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের
 দ্বাদশস্কন্ধে পণ্ডিত শ্রীবিদ্যবেঙ্গনাথ রায় শ্রায়তর্কতীর্থ-কৃত দশম
 অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

একাদশঃ অধ্যায়ঃ।

[শ্রীভগবদ্রূপাসনায়ঃ সূর্য্যাব্যাহ ৮ বর্ণনম্ ।]

শৌনক উবাচ ।

অধেষ্মমর্থং পৃচ্ছামো ভবন্তং বহুবিতমম্ ।

অন্বয়ঃ

[হে] ভাগবত । [বতঃ] তবান্ সমস্ততত্ত্বব্রাহ্মণ্যে

সমস্ততত্ত্বব্রাহ্মণ্যে তবান্ ভাগবত তত্ত্ববিৎ ॥১

অন্বয়ঃ

(সমস্ততত্ত্বব্রাহ্মণ্যে ব্রাহ্মণ্যে সিদ্ধান্তে) তত্ত্ববিৎ [ততঃ] অথ

একাদশ অধ্যায়ঃ ।

(ভগবদ্রূপাসনা ও সূর্য্যাব্যাহ বর্ণন ।)

শ্রীশৌনক (জিজ্ঞাসায়) বলিয়াছিলেন,—হে

ভাগবতোত্তম সূত । আপনি সমস্ত তত্ত্বশাস্ত্রের
 সিদ্ধান্ততত্ত্ব জানেন; অতএব এখন বহুবিশয়ে
 বিশেষজ্ঞ আপনার নিকট এই সব বিষয় জিজ্ঞাসা

তাত্ত্বিকাঃ পরিচর্যায়াং কেবলস্ত ত্রিঃ পতেঃ ।

অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্পং কল্পয়ন্তি যথা চ বৈঃ ॥২

তস্মৈ বর্ণয় ভদ্রং তে ক্রিয়াযোগং বুভুংসতাম্ ।

যেন ক্রিয়ানৈপুণ্যেন মর্ত্যো যান্নাদমর্ত্যতাম্ ॥৩

সূত উবাচ ।

নমস্কৃত্য গুরুন্ বক্ষ্যে বিভূতীর্বৈষ্ণবীরপি ।

যাঃ প্রোক্তা বেদ-তন্ত্রাত্মাচার্যৈঃ পদ্মজাদিভিঃ ॥৪

(অনন্তরং) বহুবিভবং (বহুজং) ভবন্তম্ ইমম্ অর্থং (পূজা-
বিবেকং) পূজ্যমঃ ॥

কেবলস্ত (চৈতন্তখনস্ত) ত্রিঃ পতেঃ (ত্রয়ানাথস্ত বিকোঃ)
পরিচর্যায়াং (সেবায়াং) তে তাত্ত্বিকাঃ (তত্ত্বাচর্যাঃ)
অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্পং (অঙ্গানি চরণাদীনি, উপাঙ্গানি গুরুভা-
দীনি, আয়ুধানি সুদর্শনাদীনি, আকল্পাঃ কৌন্তভাদয়ঃ তানি
চ তানি চ) বৈঃ (তৈষ্যঃ) যথা এব (যদ্বদেব) কল্পয়ন্তি
(যাত্ত্বিকবিভবৈষ্ণবভিন্নতয়া উপাসতে), যেন ক্রিয়ানৈপুণ্যেন
(ক্রিয়াকুশলতয়া) মর্ত্যঃ অমর্ত্যতাং (অমৃতত্বং) যান্নাং
(প্রাপ্নুয়াং), ক্রিয়াযোগং বুভুংসতাং (জ্ঞাতুমিচ্ছতাং) নঃ
(আমরা) [লব্ধক্] ভদ্রং ভদ্রং (শ্রেয়স্করং) বর্ণয় ॥২-৩

সূতঃ উবাচ.—পদ্মজাদিভিঃ (ব্রহ্মাদিভিঃ) আচার্যৈঃ

করিতেছি ।১

তাত্ত্বিক সাধকগণ বিরাটপুরুষ ত্রীপতির
উপাসনায় তাঁহার (হস্তপদাদি) অঙ্গ, (গুরুভাদি)
উপাঙ্গ, (সুদর্শনাদি) আয়ুধ (অস্ত্র) এবং
কৌন্তভাদি (আকল্প) আভরণ যে যে তত্ত্বের দ্বারা
যে যে প্রকারে ভাবনা (কল্পনা) করিয়া থাকেন,
সেই ক্রিয়াযোগ আমরা জানিতে ইচ্ছুক । আপনি
তাহা আমাদের নিকট বর্ণন করুন, যে ক্রিয়া-
যোগের নিপুণতা লাভ করিলে মরণশীল মনুষ্য
অমৃতত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকে । আপনার মঙ্গল
হউক ॥২-৩

সূত বলিয়াছিলেন,—হে শৌনক ! ব্রহ্ম প্রমুখ
আচার্যগণ এবং বেদ ও তন্ত্র ভগবানের যে যে

মায়াগৈর্নবভিষ্ঠত্বৈঃ স বিকারময়ো বিরাট্ ।

নির্মিতো দৃশ্যতে যত্র সচিন্কে ভুবনত্রয়ম্ ॥৫

এতদ্ বৈ পৌরুষং রূপং ভূঃ পাদৌ গ্তোঃ শিরো নভঃ
নাভিঃ সূর্য্যোহক্ষিণী নাসে বায়ুঃ কর্ণে দিশঃ প্রভোঃ ॥৬

প্রজাপতিঃ প্রজননমপানো যুত্বরীশিতুঃ ।

তদ্বাহবো লোকপালা মনশ্চক্ষ্রো ভ্রুবৌ যমঃ ॥৭

লজ্জান্তরোহধরোলোভো দন্তা জ্যোৎস্না স্মরো ভ্রমঃ ।

রোমাণি ভূত্বহা ভূম্নো মেঘাঃ পুরুষমূর্জজাঃ ॥৮

বেদতন্ত্রাত্মাং (বেদাঃ তন্ত্রানি তাত্মাং) বাঃ বৈষ্ণবীঃ (বিকোঃ
বরুণভূতাঃ) অপি বিভূতীঃ (বিগ্রহাত্মাঃ) প্রোক্তাঃ, গুরুন্
নমস্কৃত্য [তাঃ] বক্ষ্যে ॥

মায়াগৈঃ (প্রকৃতিঃ সূত্রং মহান্ অহঙ্কারঃ পঞ্চ তন্ত্রাত্মম্
এতৈঃ) নবভিঃ তৈষ্যৈঃ (সহ) সবিচারময়ং (বিকারাঃ
একাদশেঞ্জিয়ানি পঞ্চমহাত্মত্বানি চ বোড়শ ভয়মঃ) বিরাট্
নির্মিতঃ, সচিন্কে (চৈতন্যবিধিভে) যত্র (বিরাটি)
ভুবনত্রয়ং (ত্রিভুবনং) দৃশ্যতে ॥৫

এতৎ [ভগবতঃ] পৌরুষং (পুরুষাকৃতি) রূপং [যত্র]
প্রভোঃ পাদৌ ভূঃ, শিরঃ, গ্তোঃ (বর্গঃ), নাভিঃ, নভঃ
(আকাশঃ), অক্ষিণী (বেত্রধরং) সূর্য্যঃ (সূর্য্যালোকঃ),
নাসে (নাসিকারন্ধ্রময়ং), বায়ুঃ, কর্ণে দিশঃ, (দিক্‌সমূহাঃ),

বিভূতি বর্ণন করিয়াছেন ত্রীপুরুষগণকে নমস্কার
করিয়া আমি ভগবান্ বিষ্ণুর সেই সকল বিভূতি
বর্ণন করিতেছি ॥৪

মায়াদি (প্রকৃতি, সূত্র, মহৎ, অহঙ্কার ও
কিত্যাদি পঞ্চভূতের সূক্ষ্মতমাংশরূপ পঞ্চতন্ত্রাত্ম)
নয়টি তত্ত্বের দ্বারা (মনের সহিত পঞ্চজ্ঞানেঞ্জিয়
পঞ্চকর্মেঞ্জিয় এই একাদশ ইঞ্জিয় ও পঞ্চমহাত্ম
এই বোড়শ) বিকারময় সেই বিরাট্ (পুরুষ
বিগ্রহ) নির্মিত । চৈতন্যবিধিভি সেই বিরাট্ পুরুষে
ত্রিভুবনকে দেখা যায় ॥৫

প্রভু বিরাট্ পুরুষের মায়াময় শরীর এইরূপ—
পৃথিবী তাঁহার পাদযুগল, বর্গ তাঁহার মস্তক, আকাশ
তাঁহার নাভি, সূর্য তাঁহার চক্ষুঃ, বায়ু তাঁহার

যাবানয়ং বৈ পুরুষো যাবত্যা সংস্থয়া মিতঃ ।
তাবানসাবপি মহাপুরুষো লোকসংস্থয়া ॥৯
কৌন্তভব্যাপদেশেন স্বাক্ষজ্যোতির্বিভর্ত্যজঃ ।
তৎপ্রভাব্যাপিনী সাক্ষাচ্ছ্রীবৎসমুদয়া বিভূঃ ॥১০
স্বমায়াং বনমালাখ্যাং নানাগুণময়ীং দধৎ ।
বাসচ্ছন্দোময়ং পীতং ব্রহ্মসূত্রং ত্রিবৃৎস্বরম্ ॥১১

ঈশিত্বঃ (ঈশ্বরত্ব) প্রজননং (সৃষ্টকৰ্পাদানং) প্রজাপতিঃ
(ব্রহ্মা), অপানং (ওহং) মৃত্যুঃ (যমত্ব উৎক্রান্তিদা শক্তিঃ),
তৎ (তত) বাহবঃ (ভূজাঃ) লোকপালাঃ (ইন্দ্রাদয়ঃ), মনঃ
চক্ষুঃ, ক্রবো (ক্রয়ুগলং) যমঃ, লজ্জা লোভশ্চ উত্তরাধরঃ
(অধরঃ ওষ্ঠশ্চ), দন্তাঃ জ্যোৎস্নাঃ (কিরণানি), স্বয়ঃ (হাতং)
ব্রহ্মঃ (মায়্যা), রোমাশি ভুরুহাঃ (ভুরুপৰ্শভাদয়ঃ), ভুয়ঃ
(বিরাজঃ) পুরুষমুর্দ্ধজাঃ (পুরুষত্ব কেশাঃ) মেঘাঃ ॥৬-৮

অয়ং বৈ [ব্যষ্টিঃ] পুরুষঃ (ভুলোকস্থ-মানবদেহঃ) যাবত্যা
সংস্থয়া (স্বমানভঃ সগুণভিত্তিসংস্থয়া) যাবান্ মিতঃ
(পরিমিতঃ) অসৌ অপি [সমষ্টিঃ] মহান্ পুরুষঃ তাবান্
লোকসংস্থয়া (অধরবদ্রিবেশেন) [মিতঃ] ॥৯

নাসিকাদ্বয়, এবং দিক্‌সকল তাঁহার কর্ণযুগল ৷৬

প্রজাপতি ব্রহ্মা সেই পরমেশ্বরের মেট্র (লিঙ্গ),
মৃত্যু তাঁহার গুহ্যদেশ, (ইন্দ্রাদি) লোকপালগণ
তাঁহার বাহুসকল, চক্ষু তাঁহার মন, যম তাঁহার
ক্রয়ুগল, লজ্জা তাঁহার উপরের ওষ্ঠ, লোভ তাঁহার
নিম্নের ওষ্ঠ, জ্যোৎস্না তাঁহার দন্তপঙ্ক্তি, বিভ্রম
তাঁহার ঈষদ্‌হাস্ত, বৃক্ষসমূহ তাঁহার রোমরাজি, এবং
মেঘসমূহ সেই বিরাট্ পুরুষের মস্তকস্থ কেশ-
কলাপ ৷৭-৮

এই পৃথিবীর ব্যষ্টি (এক একটি) মানুষ যতটুকু
(হস্তপাদাদি অবয়ব) সংস্থানের দ্বারা নিজের যতটুকু
(সাড়েতিনহাত) পরিমাণে পরিমিত, সেই বিরাট্
মহাপুরুষও (পৃথিবী প্রভৃতি) লোকসংস্থানের
দ্বারা নিজের (বিশ্বব্যাপক বিভূ) পরিমাণে তত

বিভর্তি সাংখ্যং যোগং চ দেবো মকর-কুণ্ডলে ।
মৌলিং পদং পারমেষ্ঠ্যং সর্বলোকাত্মকরম্ ॥১২
অব্যাকৃতমনস্তাখ্যামাসনং যদধিষ্ঠিতঃ ।
ধর্মজ্ঞানাদিভিবৃক্তং সত্ত্বং পদ্মমিহোচ্যতে ॥১৩
ওজঃ-সহো-বলযুতং মুখ্যতত্ত্বং গদাং দধৎ ।
অপাং তত্ত্বং দরবরং তেজস্তত্ত্বং হৃদশনিম্ ॥১৪

অজঃ বিভূঃ (বিরাট্) কৌন্তভব্যাপদেশেন (কৌন্তভ-
ভূষণরূপেণ) স্বাক্ষজ্যোতিঃ (ওহং জীবচৈতন্যং) বিভর্তি
(ধারণতি), তৎপ্রভাব্যাপিনী (তৎ তত্ব কৌন্তভত্বৈব
প্রভাব্যাপিনী (দক্ষিণমূর্দ্ধনোর্ধ্বাংশগামিনী বা তামেব)
সাক্ষাৎ শ্রীবৎসম্ উদয়া (বক্ষসা) [বিভর্তি] ॥১০

যঃ বনমালাখ্যাং (বনমালানারীং) নীলাগুণময়ীং স্বমায়াং,
ছন্দোময়ং (বেদময়ং) পীতং বাসঃ (বস্ত্রং) ত্রিবিৎস্বরং
(ত্রিমাাত্রপ্রণবং) ব্রহ্মসূত্রং (ব্রহ্মবীজং) দধৎ (ধত্তে) ॥১১

দেবঃ (বিভূঃ) মকরকুণ্ডলে (মকরং কুণ্ডলকং বে কর্ণ-
ভূষণে) সাংখ্যং যোগক [এবং] মৌলিং শিরোভূষণং
সর্বলোকনমস্তত্ত্বং পারমেষ্ঠ্যং পদং (ব্রহ্মলোকং) বিভর্তি ॥১২

পরিমিত ৷৯

নিত্য বিভূ ভগবান্ কৌন্তভমণির স্থলে জীবাত্ম-
তত্ত্বকে এবং সর্বব্যাপিনী সেই কৌন্তভমণির প্রভাকে
সাক্ষাৎ শ্রীবৎসচিহ্নরূপে তিনি স্বয়ং হৃদয়ে ধারণ
করিয়া রহিয়াছেন ৷১০

(সম্বরজস্তমোগুণরূপ) নানাগুণময়ী নিজ-
মায়াকে বনুমালারূপে, ছন্দো (বেদ)-রানিকে
পীতবস্ত্ররূপে, ত্রিমাাত্রাবিশিষ্টস্বর (প্রণব)-কে ব্রহ্ম-
(যজ্ঞোপবীত) সূত্ররূপে ধারণপূর্বক সেই দেব
বিরাট্ পুরুষ সাংখ্য ও যোগ (দর্শন)-কে মকরাকার
কুণ্ডলরূপে এবং (পৃথিবী প্রভৃতি চতুর্দশ ভূবন)
লোকের প্রণম্য ব্রহ্মলোককে মস্তকভূষণরূপে ধারণ
করিয়া থাকেন ৷১১-১২

বাহাতে তিনি উপবিষ্ট সেই (সাম্যাবস্থাপন্ন-

অনপারিনী ভগবতী ত্রি: সাক্ষাদান্ননো হরে: ।

বিষক্সেনস্তম্ভমুর্তিবিদিত: পার্শ্বদ্বিধি: ।

নন্দাদয়োহকৌ দ্বাঃদ্বাঃ তেহনিমাত্তা

হরেণ্ডগা: ॥২০

বাসুদেব: সৰ্ব্বধন: প্রহ্মায়: পুরুষ: স্বয়ম্ ।

অনিরুদ্ধ ইতি ব্রহ্মন্ মুর্তিব্যূহোহভিধীয়তে ॥২১

[বাহনং] পুরুষং (বজ্রপুরুষং) বহতি ॥২০

আশ্রয়: হরে: অনপারিনী (একরূপা) সাক্ষাৎ (বরুণভূতা শক্তি:) ভগবতী ত্রি: (লক্ষ্মী:), [পাক্ষরাজ্যাদি: আগম:] তত্ত্বমুর্তি: বিষক্সেন: পার্শ্বদ্বিধি: বিদিত:, দ্বাঃদ্বা: (দ্বারপালা:) নন্দাদয়: অকৌ তে হরে: অনিমাভা: গুণা: ॥২০

[হে] ব্রহ্মন্ । স্বয়ং বাসুদেব: সৰ্ব্বধন: প্রহ্মায়: অনিরুদ্ধ: ইতি মুর্তিব্যূহ: (মুর্তিবিভাগ:) অভিধীয়তে ॥২১

অর্ধেক্সিয়াশয়জ্ঞানৈ: (অর্ধ: বাহ্যেক্সিয়ন্, আশয়: মন:, তত্ত্বত্বয়সংস্কারবৃত্তম্ অজ্ঞানং জ্ঞানক তৈ:, বৃত্তিভি: কাণ্ডাদিভিরবস্থানৈ:) বিষক্সেন: প্রোক্ত: তুরীয় ইতি [বিখ্যাদিভি: শব্দৈ:] স: ভগবান্ পরিভাষ্যতে (পরিচিহ্ন্যতে) ॥২২

জয়রূপ স্তম্ভগণনামক বাহন (গরুড় সেই যজ্ঞ-পুরুষকে বহন করিয়া থাকেন) ॥২০

বিনাশরহিত জ্ঞানশক্তি পরমাত্মা ত্রিহরির সাক্ষাৎ লক্ষ্মীদেবী; (পাক্ষরাজ্যাদি) তত্ত্ব (বাহ্য) মুর্তি (স্বরূপ সেই) বিষক্সেন তাঁহার পরিষদগণের প্রসিদ্ধ অধিপতি; অনিমা (মহিমা, গরিমা, লঘিমা, প্রাপ্তি, প্রাকাম্য, ইশিষ ও বশিষ) প্রভৃতি যে আটটি গুণ, তাহারা ত্রিহরির নন্দ প্রমুখ আটজন দ্বারপাল ॥২০

হে ব্রহ্মন্ শৌনক! সেই পরমপুরুষ স্বয়ং বাসুদেব, সৰ্ব্বধন, প্রহ্মায় ও অনিরুদ্ধ এই মুর্তিতেই বিখ্যাত ॥২১

স বিশ্বৈস্তৈজস: প্রোক্তস্তুরীয় ইতি বৃত্তিভি: ।

অর্ধেক্সিয়াশয়জ্ঞানৈর্ভগবান্ পরিভাষ্যতে ॥২২

অঙ্গোপাঙ্গানুধাক্ষৈর্ভগবাংস্তত্চতুর্ভুজম্ ।

বিভর্তি স চতুর্মুর্তিভগবান্ হরিরৌশব: ॥২৩

দ্বিজস্বয়ং স এব ব্রহ্মযোনি: স্বয়ংদৃক্

স্বমহিমপরিপূর্ণো মায়য়া চ স্বয়ৈতৎ ।

সৃজতি হরতি পাতীত্যাখ্যানানুবৃত্তাকো

বিসৃত ইব নিরুক্তস্তৎপরৈরাঙ্গলভ্য: ॥২৪

অঙ্গোপাঙ্গানুধাক্ষৈ: (এতৈ: অঙ্গাদিভি:) [উপলক্ষিত:] ভগবান্ ঐশ্বর: হরি: চতুর্মুর্তি: (সন্) তৎ চতুর্ভুজম্ (পূর্বোক্তং বিবাদি) বিভর্তি স ॥২৩

[হে] দ্বিজস্বয়ং: । (বিজস্বয়ং:) ব: ব্রহ্মযোনি: (ব্রহ্ম বেদ:, তত্ যোনি: কারণং) স্বয়ংদৃক্ (স্বপ্রকাশক:) স্বমহিমপরিপূর্ণ: (যেন মহিমা পরিপূর্ণ:) স এব: [ভগবান্] মায়য়া (স্বকীর্ত্তা মায়য়া এতৎ বিখং) সৃজতি, হরতি, পাতি ইতি [ইতি কৃত্বা] আখ্যানা (ব্রহ্মাদিরূপভা) অনাবৃত্তাক: (অনাক্ষয়জ্ঞান:) বিসৃত: ইব (তির ইব) [শাস্ত্রেণ] নিরুক্ত:, তৎপরৈ: (তত্ তৈ:) আঙ্গলভ্য:, (আঙ্গলেন) লভ্য: (লভ্যতে) ॥২৪

(জ্ঞাৎ প্রবন্ধায় বহির্বিষয়) পদার্থ, (অপ্রবন্ধায় মন:রূপ) ইন্দ্রিয়, (সুসৃষ্টি অবস্থায় কিঞ্চিৎ সুখ-সম্পর্শ) আশ্রয় (রূপভুক্ত:করণ বৃত্তিভ্য) এবং (এই তিনটির অল্পগত) জ্ঞানের দ্বারা সেই বিরাটপুরুষ ভগবান্ বিশ্ব, তৈজস, প্রোক্ত ও তুরীয় (এইচারিটি আন্তর অবস্থারূপে) পরিচিহ্নিত হইয়া থাকেন ॥২২

(হস্তপদাদি) অঙ্গ, (গরুড়াদি) উপাঙ্গ, (সূদর্শনাদি) আয়ুধ (অস্ত্র) এবং (কৌন্তভাদি) আভরণের দ্বারা শোভিত (বাসুদেবাদি) চতুর্মুর্তি ভগবান্ সর্বেশ্বর ত্রিহরি (নিরুক্তরূপে) বিশ্বপ্রভৃতি অবস্থা চারিটি ধারণ করিয়াছিলেন ॥২৩

শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণসখ বৃষ্ণ্যভাবনিব্রুগ্-

রাজত্ববংশদহনানপবর্গবীৰ্য্য।

গোবিন্দ গোপবনিতাব্রজভৃত্যগীত-

তীর্থশ্রবঃ শ্রবণমঙ্গল পাহি ভৃত্যান্ ॥২৫

য ইদং কল্য উথায় মহাপুরুষলক্ষণম্।

তচ্চিত্তঃ প্রযতো জপ্তু। ব্রহ্ম বেদ গুহ্যশয়ম্ ॥২৬

শৌনক উবাচ।

শুকো যদাহ ভগবান্ বিষ্ণুরাতায় শ্রুত্বৈ।

সৌরো গণো মাসি মাসি নানা বসতি সপ্তকঃ ॥২৭

তেষাং নামানি কৰ্ম্মাণি সংযুক্তানামধীশ্বরৈঃ।

ক্রহি নঃ শ্রদ্ধদানানাং বৃহৎ সূর্য্যাস্থনো হরেঃ ॥২৮

[হে] কৃষ্ণ। কৃষ্ণসখ (অর্জুনসখ সখে)। বৃষ্ণ্যভ (বৃষ্ণিবংশশ্রেষ্ঠ)। অবনিব্রুগ্ রাজত্ববংশদহন (অবনিব্রুহঃ ক্রিতিশব্দঃ যে রাজত্বাঃ রাজানঃ তেষাং, বংশত দহন নালকারিন্)। অনপবর্গবীৰ্য্য (অনপবর্গম্ অক্ষীণং বীৰ্য্যং বস্ত তজ্জপ)। গোবিন্দ। গোপবনিতাব্রজভৃত্যগীততীর্থশ্রবঃ (ব্রজবান্ভানং গোপনারাণাং ব্রজঃ সমূহঃ, ভৃত্যাঃ নারদাদয়ঃ ভক্তাঃ, তৈঃ গীতং তীর্থভূতঃ শ্রবঃ কীর্ত্তিযুক্ত তজ্জপ)। শ্রবণ-মঙ্গল (শ্রবণমেষ মঙ্গলং বস্ত তজ্জপ)। ভৃত্যান্ (ভক্তান্) পাহি (রক্ষ) ॥২৫

কল্য (প্রভাতকালঃ) [শব্দাঃ:] উথায় বঃ তচ্চিত্তঃ

(তৎ কামিন্ চিত্তং বস্ত, কঠোরমনা ইত্যর্থঃ) প্রযতঃ তচ্চিত্ত [বঃ] মহাপুরুষলক্ষণং (মহাপুরুষত লক্ষণং চিহ্নং বস্ত তৎ) [শ্রীকৃষ্ণেভ্যাদি নাম] জপ্তু। গুহ্যশয়ং (হৃদগতং) ব্রহ্ম বেদ (পত্রভি) ॥২৬

ভগবান্ শুকঃ পৃচ্ছতে (প্রশ্নকর্ত্তে) বিষ্ণুরাতায় (পরীক্ষিতে) বৎ আহ সৌরঃ (সূর্য্যাস্বদী) সপ্তকঃ গণঃ মাসি মাসি নানা বসতি—(পৃথক্ পৃথক্ উদ্দেশ্যে) অধীশ্বরৈঃ তত্তৎ পতিভিঃ, তত্তমাসাধিকৃতসূর্য্যোচিত্যর্থঃ নিযুক্তানাং তেষাং নামানি কৰ্ম্মাণি [নামকৰ্ম্মময়ং] সূর্য্যাস্থনো হরেঃ বৃহৎ (বিভাগং) শ্রদ্ধদানানাং (শ্রদ্ধাবতীং) নঃ ক্রহি ॥২৭-২৮

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক! বেদ যাঁহার প্রমাণ-জ্ঞাপক, স্বয়ংপ্রকাশ, নিজ মহিমায় পরিপূর্ণ, (যাঁহার ইন্দ্রিয়সকল অবাধে জ্ঞান উৎপাদন করিতে পারে সেই) অনাবৃতজ্ঞানস্বরূপ এই সেই ভগবান্ নিজ মায়াশক্তির দ্বারা এই বিশ্বের সৃষ্টি, পালন ও সংহার করিয়া থাকেন। (বৃহৎ বলিয়া ব্রহ্ম; সর্বত্র প্রকাশিত বলিয়া আকাশ; সকলকে বাঁচাইয়া রাখেন বলিয়া প্রাণ প্রভৃতি) প্রসিদ্ধ নামে তিনি নিশ্চিতরূপে বিখ্যাত। নিজের তৎ (ভগবৎপরায়ণ) উপাসকগণের আত্মা (মন) দ্বারা তিনি লাভযোগ্য হইয়া থাকেন। ২৪

হে শ্রীকৃষ্ণ! হে অর্জুনের সখা! হে যৎবংশ-শ্রেষ্ঠ! হে বিশ্ববিজোহী ক্রিয়রাজবংশের (দক্ষকারী) বহিষ্করণ! হে নিত্যপ্রভাবশালিন!

হে গোবিন্দ! হে গোপী ও ব্রজের সেবক ভক্তগণ কর্তৃক গীত তীর্থভূত যশের আধার! হে শ্রবণমঙ্গল! (যাঁহার নাম শ্রবণ করিলে জীবের মঙ্গল হয়) আপনি (আপনার ভৃত্য-সেবক) ভক্তগণকে রক্ষা করুন। ২৫

হে শৌনক! যিনি সকালে উঠিয়া শুদ্ধচিত্তে এই মহাপুরুষের স্বরূপ চিন্তনরূপ জপ করিয়া চিন্তকে তাঁহাতে স্থাপন করিতে পারেন, তিনি (সকলের অন্তরাশ্মারূপ) গুহ্য শয়নকারী ব্রহ্মকে জানিতে পারেন। ২৬

শ্রীশৌনক বলিলেন,—ভগবান্ শুকদেব শ্রবণ-কারী বিষ্ণুরাত পরীক্ষিতকে (৫মস্কন্ধের ২১ অধ্যায়ে) পূর্বে যাহা বলিয়াছিলেন, সেই সূর্য্যাস্বদী সপ্তকগণ মাসে মাসে পৃথক পৃথক ভাবে থাকেন। তাঁহাদের

সূত উবাচ

অনাত্তবিভয়া বিকোরাগ্নয়ঃ সর্বদেহিনাম্ ।

নির্মিতো লোকতত্ত্বোহয়ং লোকেষু পরিবর্ততে ॥২৯

এক এব হি লোকানাং সূর্য্য আত্মাদিকৃৎকরিঃ ।

সর্ববেদক্রিয়ামূলমুযিভির্বহুধোদিতঃ ॥৩০

কালো দেশঃ ক্রিয়া কৰ্ত্তা করণং কার্য্যমাগমঃ ।

দ্রব্যং ফলমিতি ব্রহ্মান নবধোক্তোহয়য়া হরিঃ ॥৩১

সর্বদেহিনাম্ আত্মনঃ বিকোঃ অনাত্তবিভয়া (মায়য়া) লোকতত্ত্বঃ (লোকতত্ত্বপ্রবর্তকঃ) অয়ং (সূর্য্যঃ) নির্গতঃ (সন্) লোকেষু (ভুবনেষু) পরিবর্ততে (পরিবর্তমানঃ ভবতি) ॥২৯

এক এব হি হরিঃ (ভগবান্) সূর্য্যঃ লোকানাম্ আত্মা আদিকৃৎ (সৃষ্টিকর্ত্তা); সর্ববেদক্রিয়ামূলম্ (সমস্তবেদোক্ত ক্রিয়াণাং বীজম্) [সূর্য্যঃ] ঋষিভিঃ বহুধা (বহুপ্রকারেণ) উদিতঃ (কথিতঃ) ॥৩০

কালঃ (প্রাতঃসময়ঃ), দেশঃ (সমাদিঃ), ক্রিয়া (অমুষ্ঠানঃ), কৰ্ত্তা (ব্রাহ্মণাদিঃ), করণং (স্রষ্টৃকৃৎবাদিঃ), কার্য্যং (বাগাদি), আগমঃ (মন্ত্রাদিঃ), দ্রব্যং (ত্রীহি প্রভৃতি), ফলং (স্বর্গাদি)

অধীশ্বরগণ কর্ত্তক নিযুক্ত সেই সেইগণসমূহের নাম ও তাঁহাদের নিজ নিজ কর্ম্ম এবং ত্রীহির অংশরূপে অবস্থিত সেই সূর্য্যের বিভাগ আপনি ব্রহ্মাসম্পন্ন আত্মাদিগকে বলুন ৥২৭-২৮

সূত বলিয়াছিলেন,—অনাদি (কর্ম্মপ্রবাহরূপ) অবিভ্যার দ্বারা নির্মিত ও সকল দেহধারিজীবগণের আত্মস্বরূপ বিষ্ণুর অংশস্বরূপ এই সূর্য্যালোক (সংসার) যাত্রানির্বাহক হইয়া লোকসমূহকে প্রকাশ করিতেছেন ৥২৯

বিষ্ণের অষ্টা (চেতন ও অচেতন) লোকসকলের আত্মা ত্রীহরিই (অংশরূপে) সূর্য্য। সেই একমাত্র সূর্য্যদেব (ক্রিয়াকালবিভাগের দ্বারা) সমস্ত বেদবিহিত ক্রিয়াকলাপের মূলকারণরূপে ঋষিগণ কর্ত্তক বহু (বাদশ) প্রকার কথিত হইয়া

মধ্যাদিষু দ্বাদশস্থ ভগবান্ কালরূপধৃক্ ।

লোকতত্ত্বায় চরতি পৃথগ্ দ্বাদশভির্গণৈঃ ॥৩২

ধাতা কৃতস্থলী হেতিবাসুকী রথকৃৎস্মুনে ।

পুলস্ত্যস্তমুরুরিতি মধুমাংসং নয়ন্ত্যমৌ ॥৩৩

অর্য্যমা পুলহোহুধৌজাঃ প্রহেতিঃ পুঞ্জিকস্থলী ।

নারদঃ কচ্ছনীরশ্চ নয়ন্ত্যেতে স্ম মাধবম্ ॥৩৪

[হে] ব্রহ্মন্। হরিঃ ইতি নবধা অয়য়া (মায়য়া) উক্তা [মায়য়া একটীকৃত্তেতি ভাবঃ] ॥৩১

কালরূপধৃক্ (কালরূপধারী) ভগবান্ (লোকবাত্মা-নির্বাহার্থং) দ্বাদশভিঃ মধ্যাদিষু (চৈত্রাদিষু) দ্বাদশস্থ (মাসেষু) পৃথক্ (বিভিন্নরূপেণ) চরতি (ভ্রবতি) ॥৩২

ধাতা (সূর্য্যঃ), কৃতস্থলী (অঙ্গরাঃ), হেতিঃ (ব্রাহ্মণঃ), বাসুকিঃ (নাগঃ), রথকৃৎ (যক্ষঃ), পুলস্ত্যঃ (ঋষিঃ), তুম্বকঃ (গন্ধর্ব্বঃ)—হে ব্রহ্মন্। ইতি (এতে) অমৌ মধুমাংসং (চৈত্রমাসং) নয়ন্তি (বিচরন্তি) ॥৩৩

অথ অর্য্যমা (সূর্য্যঃ), পুলহঃ (ঋষিঃ), ওজাঃ (যক্ষঃ), প্রহেতিঃ (ব্রাহ্মণঃ), পুঞ্জিকস্থলী (অঙ্গরাঃ), নারদঃ, কচ্ছনীরঃ (নাগঃ) এতে মাধবং (বৈশাখমাসং) নয়ন্তি স্ম ॥৩৪

ধাকেন ৩০

হে ব্রহ্মন্। ভগবান্ ত্রীহরিই শক্তিসমূহের দ্বারা (প্রাতঃ মধ্যাহ্ন, সায়াহ্ন প্রভৃতি) কাল, (সমভল, বিষম প্রভৃতি) দেশ, অমুষ্ঠান, (ব্রাহ্মণাদি) কৰ্ত্তা, (স্রষ্টৃকৃৎবাদিবাগের) করণ, (যাগাদি) কার্য্য, (মন্ত্রাদি) আগম, (ত্রীহি প্রভৃতি) দ্রব্য, (স্বর্গাদি) ফলরূপে নয় প্রকার বলিয়া কথিত হন ৩১

কালরূপী ভগবান্ ত্রীহরি সংসারযাত্রা-নির্বাহের জন্য চৈত্রাদি দ্বাদশমাসে পৃথক্ পৃথক্ দ্বাদশগণের সহিত বিচরণ করিয়া থাকেন ৩২

হে মুনিবর! ধাতা (নামক সূর্য্য), কৃতস্থলী (নামক অঙ্গরা), হেতি (নামক ব্রাহ্মণ), বাসুকি (নামক নাগ), রথকৃৎ (নামক যক্ষ), পুলস্ত্য

মিত্রোহত্রিঃ পৌরুষেয়োহথ তক্ষকো মেনকা হহাঃ ।
 রথশ্বন ইতি হেতে শুক্রমাসং নয়ন্ত্যমৌ ॥৩৫
 বসিষ্ঠো বরুণো রস্তা সহজন্তুতথা হহুঃ ।
 শুক্রশ্চিৎশ্বনশ্চৈব শুচিমাংসং নয়ন্ত্যমৌ ॥৩৬
 ইন্দ্রো বিশ্বাবসুঃ শ্রোতা এলাপত্রতথাস্থিরাঃ ।
 প্রম্লোচা রাক্ষসো বর্যো নভোমাসং নয়ন্ত্যমৌ ॥৩৭

অথ মিত্রঃ (সূর্য্যঃ), অত্রিঃ (ঋষিঃ), পৌরুষেয়ঃ (রাক্ষসঃ),
 তক্ষকঃ (নাগঃ), রথশ্বনঃ (বক্ষঃ), মেনকা (অঙ্গরাঃ), হহাঃ
 (গন্ধর্ব্বঃ)—ইতি এতে শুক্রমাসং (জ্যৈষ্ঠমাসং) নয়ন্তি (অহু
 অহুবর্ব্বরন্তি হি) ॥৩৫

তথা বরুণঃ (সূর্য্যঃ), বসিষ্ঠঃ (ঋষিঃ), রস্তা (অঙ্গরাঃ),
 সহজন্তুঃ (রাক্ষসঃ), হহুঃ (গন্ধর্ব্বঃ), শুক্রঃ (নাগঃ), চিৎশ্বনঃ
 (বক্ষঃ)—শুচিমাংসং (আষাঢ়ং) নয়ন্তি ॥৩৬

ইন্দ্রঃ (সূর্য্যঃ), অস্থিরাঃ (ঋষিঃ), বিশ্বাবসুঃ (গন্ধর্ব্বঃ),
 শ্রোতা (বক্ষঃ), এলাপত্রঃ (নাগঃ), প্রম্লোচা (অঙ্গরাঃ),
 বর্য্যঃ (রাক্ষসঃ) অমৌ নভোমাসং (শ্রাবণং) নয়ন্তি ॥৩৭

(নামক ঋষি) ও তুহুর্ক (নামক গন্ধর্ব্ব) ইহারা
 চৈত্র মাস নির্বাহ করেন ৷৩৩

অর্য্যমা (নামক সূর্য্য), পুলহ (নামক ঋষি),
 ওজা ৫ নামক বক্ষ), অহেতি (নামক রাক্ষস),
 পুঞ্জকস্থলী (নামক অঙ্গরা), নারদ (ঋষি), কচ্ছনীর
 (নামক নাগ) ইহারা বৈশাখ মাস যাপন করিয়া
 থাকেন ৷৩৪

অনন্তর মিত্র (নামক সূর্য্য), অত্রি (ঋষি),
 পৌরুষেয় (রাক্ষস), তক্ষক (নাগ), মেনকা
 (অঙ্গরা), হহা (গন্ধর্ব্ব) ও রথশ্বন (বক্ষ) ইহারা
 জ্যৈষ্ঠমাস প্রতিপালন করেন ৷৩৫

বরুণ (নামক সূর্য্য), বসিষ্ঠ (ঋষি), রস্তা
 (অঙ্গরা), সহজন্তু (বক্ষ), হহু (গন্ধর্ব্ব), শুক্র
 (নামক নাগ) এবং চিৎশ্বন (নামক রাক্ষস)
 ইহারা আষাঢ়মাস নির্বাহ করেন ৷৩৬

ইন্দ্র (নামক সূর্য্য), বিশ্বাবসু (গন্ধর্ব্ব), শ্রোতা

বিবস্বানুগ্রসেনশ্চ ব্যাভ্র আসারণো ভৃগুঃ ।
 অনুল্লোচা শম্বপালো নভস্তাথ্যং নয়ন্ত্যমৌ ॥৩৮
 পুষা ধনঞ্জয়ো বাতঃ সুষেণঃ সুরচিৎশ্বা ।
 স্মৃতাচৌ গৌতমশ্চেতি তপোমাসং নয়ন্ত্যমৌ ॥৩৯
 ক্রতুর্বর্চা ভরদ্বাজঃ পর্জন্ত্যঃ সেনজিতথা ।
 বিব ঐরাবতশ্চৈব তপস্তাথ্যং নয়ন্ত্যমৌ ॥৪০

বিবস্বান্ (সূর্য্যঃ), ভৃগুঃ (ঋষিঃ), উগ্রসেনঃ (গন্ধর্ব্বঃ),
 ব্যাভ্রঃ (রাক্ষসঃ), আসারণঃ (বক্ষঃ), অনুল্লোচা (অঙ্গরাঃ),
 শম্বপালঃ (নাগঃ) অমৌ নভস্তাথ্যং (নভস্তনামানং ভাদ্রমিতি
 বাবৎ) নয়ন্তি ॥৩৮

পুষা (সূর্য্যঃ), গৌতমঃ (ঋষিঃ), ধনঞ্জয়ঃ (নাগঃ), বাতঃ
 (রাক্ষসঃ), সুষেণঃ (গন্ধর্ব্বঃ), সুরচিৎ (বক্ষঃ), স্মৃতাচৌ
 অমৌ তপোমাসং (মাঘমাসং) নয়ন্তি ॥৩৯

তথা পর্জন্ত্যঃ (সূর্য্যঃ), ভরদ্বাজঃ (ঋষিঃ), ক্রতুঃ (বক্ষঃ),
 বর্চাঃ (রাক্ষসঃ), সেনজিৎ (অঙ্গরাঃ), বিবঃ (গন্ধর্ব্বঃ),
 ঐরাবতঃ (নাগঃ)—অমৌ তপস্তাথ্যং তপস্তনামানং (কা্তন-
 বিত্যাৰ্থঃ) নয়ন্তি ॥৪০

(বক্ষ), এলাপত্র (নামক নাগ), অস্থিরা (ঋষি),
 প্রম্লোচা (নামক অঙ্গরা) এবং বর্য্য (নামক
 রাক্ষস) ইহারা জ্যৈষ্ঠমাস যাপন করিয়া
 থাকেন ৷৩৭

বিবস্বান্ (নামক সূর্য্য), উগ্রসেন (নামক
 গন্ধর্ব্ব), ব্যাভ্র (নামক রাক্ষস), আসারণ (নামক
 বক্ষ), ভৃগু (ঋষি), অনুল্লোচা (নামক অঙ্গরা),
 শম্বপাল (নামক নাগ), ইহারা ভাদ্র মাস নির্বাহ
 করেন ৷৩৮

পুষা (নামক সূর্য্য), ধনঞ্জয় (নামক নাগ),
 বাত (নামক রাক্ষস), সুষেণ (নামক গন্ধর্ব্ব)
 সুরচিৎ (নামক বক্ষ), স্মৃতাচৌ (নামক অঙ্গরা) ও
 গৌতম (নামক ঋষি) ইহারা মাঘমাস পালন
 করিয়া থাকেন ৷৩৯

পর্জন্ত্য (নামক সূর্য্য), ক্রতু (নামক বক্ষ),
 বর্চা (নামক রাক্ষস), ভরদ্বাজ (নামক ঋষি),

অধাংশঃ কশ্চপতাক্য ঋতসেনস্তথোর্বশী ।
 বিদ্যচ্ছত্রমহাশখঃ সহোমাসং নয়ন্ত্যমী ॥৪১
 ভগঃ ক্ষুর্জোহরিষ্টনেমিরূর্ণ আয়ুশ্চ পক্ষমঃ ।
 কর্কোটকঃ পূর্বচিতিঃ পুষ্যমাসং নয়ন্ত্যমী ॥৪২
 ষষ্ঠা ঋচীকতনয়ঃ কঞ্চলশ্চ তিলোত্তমা ।
 ব্রহ্মাপেতোহথ শতজিৎ ধৃতরাষ্ট্র ইবন্ত্যমী ॥৪৩

অধ অংশঃ (সূর্য্যঃ), কশ্চপঃ (ঋষিঃ), তাক্যঃ (বক্ষঃ),
 ঋতসেনঃ (গন্ধর্ব্বঃ), তথা উর্বশী (অঙ্গরাঃ), বিদ্যচ্ছত্রঃ
 (রাক্ষসঃ), মহাশখঃ (নাগঃ) অমী সহোমাসং (অগ্রহায়ণ-
 মাসং) নয়ন্তি ॥৪১

ভগঃ (সূর্য্যঃ), আয়ুঃ (ঋষিঃ), ক্ষুর্জঃ, (রাক্ষসঃ), অরিষ্ট-
 নেমিঃ (গন্ধর্ব্বঃ), পূর্বচিতিঃ (অঙ্গরাঃ), উর্ণঃ (বক্ষঃ),
 কর্কোটকঃ (নাগঃ)—অমী পুষ্যমাসং (পৌষমাসং)
 নয়ন্তি ॥৪২

অধ ষষ্ঠা (সূর্য্যঃ), ঋচীকতনয়ঃ (জমদগ্নিঃ ঋষিঃ), কঞ্চলঃ
 (নাগঃ), তিলোত্তমা (অঙ্গরাঃ), ব্রহ্মাপেতঃ (রাক্ষসঃ),
 শতজিৎ (বক্ষঃ), ধৃতরাষ্ট্রঃ নাগঃ [অমী] ইবন্ত্যমী (আবিন-

সেনজিৎ (নাম্নী অঙ্গরা), বিশ্ব (নামক গন্ধর্ব্ব)
 এবং ঐরাবত (নামক নাগ) ইহার ফাল্গুন মাস
 যাপন করিয়া থাকেন ১৪০

অনন্তর অংশ (নামক সূর্য্য), কশ্চপ (ঋষি),
 তাক্য (বক্ষ), ঋতসেন (গন্ধর্ব্ব), উর্বশী (অঙ্গরা),
 বিদ্যচ্ছত্র (রাক্ষস) ও মহাশখ (নাগ) ইহার
 অগ্রহায়ণ মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ১৪১

ভগ (সূর্য্য), ক্ষুর্জ (রাক্ষস), অরিষ্টনেমি
 (গন্ধর্ব্ব), উর্ণ (বক্ষ), আয়ু (ঋষি), কর্কোটক
 (নাগ) ও পূর্বচিতি (অঙ্গরা) পৌষমাস ইহার
 নির্বাহ করেন ১৪২

ষষ্ঠা (সূর্য্য), ঋচীকপুত্র জমদগ্নি (ঋষি),
 কঞ্চল (নাগ), তিলোত্তমা (অঙ্গরা), ব্রহ্মাপেত
 (রাক্ষস), শতজিৎ (বক্ষ) ও ধৃতরাষ্ট্র (গন্ধর্ব্ব)

বিষ্ণুশতরো রজা সূর্য্যবর্চাশ্চ সত্যজিৎ ।
 বিশ্বামিত্রো মথাপেত উর্জমাসং নয়ন্ত্যমী ॥৪৪
 এতা ভগবতো বিষ্ণোরাদিত্যস্ত বিষ্ণুতয়ঃ ।
 স্মরতাং সন্ধ্যায়োর্ণৃণাং হরন্ত্যংহো দিনে দিনে ॥৪৫
 দাদশমপি মাসেহু দেবোহসৌ যড়্ভিরস্ত বৈ ।
 চরন্ সমস্তাত্মনুতে পরজ্জৈ চ সম্যতিম্ ॥৪৬

পালকা উভ্যর্থঃ) ১৪৩

বিষ্ণুঃ (সূর্য্যঃ), বিশ্বামিত্রঃ (ঋষিঃ), অশ্বতরঃ (নাগঃ),
 রজা (অঙ্গরাঃ), সূর্য্যবর্চাঃ (গন্ধর্ব্বঃ), সত্যজিৎ (বক্ষঃ),
 মথাপেতঃ (রাক্ষসঃ) অমী উর্জমাসং (কার্ত্তিকমাসং)
 নয়ন্তি ॥৪৪

ভগবতঃ বিষ্ণোঃ আদিত্যস্ত এতাঃ বিষ্ণুতয়ঃ সন্ধ্যায়োঃ
 (সায়ং প্রাতঃ) স্মরতাং (চিন্তয়তাং) নৃণাং (নরাণাম্) দিনে
 দিনে (প্রতিদিনকৃতম্) অংহঃ (পাপং) হরন্তি (নাশয়ন্তি) ॥৪৫

অসৌ দেবঃ (সূর্য্যঃ) যড়্ভিঃ (গন্ধর্ব্বাদিভিঃ) দাদশম
 অপি মাসেহু সমস্তাং চরন্ পরজ্জৈ (পরলোকে) ইহ চ ইহ চ
 (ইহলোকে) সম্যতিম্ (ভুত্বাং মতিম্) ভবন্তে
 (বিস্তারয়ন্তি) ॥৪৬

ইহার আশ্বিন মাস ধারণ করেন ১৪৩

বিষ্ণু (সূর্য্য), অশ্বতর (নাগ), রজা
 (অঙ্গরা), সূর্য্যবর্চা (গন্ধর্ব্ব), সত্যজিৎ (বক্ষ)
 বিশ্বামিত্র (ঋষি) ও মথাপেত (রাক্ষস) ইহার
 কার্ত্তিক মাস প্রাপ্ত হন ১৪৪

ভগবান্ বিষ্ণু (রূপ) আদিত্যের এই সকল
 বিভূতি প্রত্যহ (প্রাত ও সায়ং) দুই সন্ধ্যায় স্মরণ-
 কারি-মহুগুণের পাপ হরণ করিয়া থাকেন ১৪৫

এই সূর্য্যদেব (ঋষি, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, বক্ষ, নাগ ও
 রাক্ষস) ছয় জনের সহিত বারমাসেই পৃথক পৃথক
 ভাবে দশদিকে বিচরণ করিতে করিতে এই জনগণের
 ইহলোকে ও পরলোকে শুভবুদ্ধির বিস্তার করিয়া
 থাকেন ১৪৬

সামৰ্গ-যজুৰ্ভিত্তিঃ সৈঈঋষয়ঃ সংস্তবন্ত্যমুম্ ।
 গন্ধৰ্বাস্তং প্রগায়ন্তি নৃত্যন্ত্যপ্লরসোহগ্রতঃ ॥৪৭
 উন্নহন্তি রথং নাগা গ্রামণ্যো রথযোজকাঃ ।
 চোদয়ন্তি রথং পৃষ্ঠে নৈঋতা বলশালিনঃ ॥৪৮
 বালখিল্যাঃ সহস্রাণি যষ্টিত্রৈঋষয়োহমলাঃ ।
 পুরতোহভিমুখং যাস্তি স্তবন্তি স্ততিভিবিভুম্ ॥৪৯

এবং হ্রাদিনিধনো ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ ।
 কল্পে কল্পে স্বমাস্তানং বৃহ লোকানবত্যজঃ ॥৫০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পার্শ্বমহঃস্তাঃ
 সংহিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
 একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১

ঋষয়ঃ অমুম্ (স্থায়ং) সামৰ্গ-যজুৰ্ভিত্তিঃ (সাম্, যজু, যজুঃ, ভিত্তিঃ) লিঙ্গৈঃ (ভল্লিঙ্গৈঃ, স্থাঃপ্রকাশকৈঃ) সংস্তবন্তি, গন্ধৰ্বাঃ ভং গাঃভি, অপ্লরসঃ অগ্রো (ভক্ত হৃৎ সন্মুখে) নৃত্যন্তি, নাগাঃ [ভক্ত হৃৎ] রথম্ উন্নহন্তি (দৃঢ়ং বহন্তি), গ্রামণ্যঃ (যক্ষাঃ) রথযোজকাঃ (রথযোজনাং কুর্ন্তি) বলশালিনঃ নৈঋতাঃ (রাক্ষসাস্) রথং পৃষ্ঠে চোদয়ন্তি (বহন্তি) ॥৪৭-৪৮

সহস্রাণি (সহস্রলংখ্যকাঃ) বালখিল্যাঃ (ভল্লাবানঃ সুনয়ঃ) যষ্টিঃ (যষ্টিলংখ্যকাঃ) অমলাঃ ত্রৈঋষয়ঃ পুরতঃ

(অগ্রো) অভিমুখাঃ (সন্তঃ) যাস্তি (গচ্ছন্তি), স্ততিভিঃ বিভূং (স্থায়ং) স্তবন্তি ॥৪৯

এবম্ (এবংবিধঃ) অনাদিনিধনঃ (আত্মরহিতঃ) অজঃ (জন্মরহিতঃ) [অপি] ভগবান্ হরিঃ ঈশ্বরঃ কল্পে কল্পে বম্ আস্তানং বৃহ (প্রবিত্যজ্য) লোকান্ নরতি (কৰ্ম্মমার্গে প্রবর্তয়তি) ॥৫০

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাবধিঃ দ্বাদশস্কন্ধত একাদশোহধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

ঋষিগণ সূর্যদেবের মহিমা প্রকাশক সাম, যজু ও যজুঃসকলের দ্বারা সম্যক্রূপে এই সূর্য্যরূপী ভগবান্ বিষ্ণুর স্তব করিয়া থাকেন; গন্ধৰ্বগণ তাঁহার গুণগান করেন, অপ্লরাসকল তাঁহার সন্মুখে নাচিতে থাকেন, নাগসকল তাঁহার রথ বন্ধন করেন; যক্ষগণ তাঁহার রথযোজক হন; বলবান্ রাক্ষসগণ পেছনে থাকিয়া তাঁহার রথ চালনা করেন ৪৭-৪৮

যাট্‌হাজার বালখিল্য নিম্পাপ ত্রৈঋষি তাঁহার

অভিমুখে থাকিয়া অগ্রভাগে যাইতে থাকেন এবং স্তোত্রসমূহের দ্বারা সেই সূর্য্যরূপী বিষ্ণুর স্তব করিতে থাকেন ৪৯

আদি ও অন্ত শূন্য, জন্মরহিত ভগবান্ পরমেশ্বর শ্রীহরি এইপ্রকারে প্রতিকল্পে (চিৎশক্তি যুক্ত) নিজ আত্মাকে (ধাতা প্রভৃতি বারটি সূর্য্যরূপে) বিভাগ করিয়া লোকসকল পালন করিয়া থাকেন ৫০

শ্রীমদ্ভাগবতব্যাঙ্গপ্রণীত পার্শ্বমহাসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দ্বাদশ-স্কন্ধে শ্রীযাদবেন্দ্রনাথস্বামীতীর্থ-কৃত একাদশ

অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ।

দ্বাদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত-প্রধান-প্রধানবিষয়াণাং সাধারণসূচী ।]

সূত উবাচ

‘নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।
ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্মান্ বক্ষ্যে সনাতনান্ ॥১
এতদ্ বঃ কথিতং বিশ্ণু বিষ্ণোশ্চরিতমদ্বুতম্ ।
ভবন্তির্য়দহং পৃষ্ঠো নরাণাং পুরুষোচিতম্ ॥২
অত্র সংকীর্তিতঃ সাক্ষাৎ সর্বপাপহরো হরিঃ ।
নারায়ণো হৃষীকেশো ভগবান্ সাক্ষাতাং পতিঃ ॥৩

অনুব্রতঃ

মহতে (হরিভক্তিজনকায়) ধর্মায় নমঃ, বেধসে (ভৎ-
প্রাপকার) কৃষ্ণায় নমঃ, ব্রাহ্মণেভ্যঃ (ব্যাসাদিভ্যঃ) নমস্কৃত্য
সনাতনান্ (নিত্যান্) ধর্মান্ বক্ষ্যে ॥১

[হে] বিশ্ণুঃ (শৌনকাদয়ঃ) । ভবতি: অহং বৎ পৃষ্ঠ:
(জিহ্বাসিভ্যঃ), নরাণাং পুরুষোচিতং (পুরুষে উচিতং
প্রবণযোগ্যমিভ্যর্থঃ) বিষ্ণোঃ অদ্বুতং চরিতং [ভৎ] এতৎ
বঃ কথিতম্ ॥২

অথ (শ্রীভাগবতে) সর্বপাপহরঃ হরিঃ নারায়ণঃ (সর্ব-
জীবপ্ররঃ) হৃষীকেশঃ (ইন্দ্রিয়গামবিষ্ঠাতা) সাক্ষাতাং
(উদ্ধারদীনঃ) পতিঃ (পালকঃ) সাক্ষাৎ ভগবান্ সংকীর্ত্যতে
(বর্ণিতঃ) ॥৩

দ্বাদশ অধ্যায় ।

(শ্রীমদ্ভাগবতোক্ত-প্রধান-প্রধানবিষয়ের
সাধারণ সূচী)

সূত বলিয়াছিলেন—(শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তির হেতুভূত)
মহান্ ধর্মকে নমস্কার; সমস্তকারণেরও কারণ
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে নমস্কার; (ধর্মপ্রচারক নারদ,
ব্যাস ও শুকদেব প্রভৃতি) ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার
করিয়া সনাতন ধর্মসকল বলিতেছি ॥১

হে শৌনকাদিব্রাহ্মণগণ! আপনারা আমাকে
বাহ্য জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, মহত্ম্যগণের অবশ্য
প্রবণযোগ্য সেই এই শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণ

অত্র ব্রহ্ম পরং গুহ্যং ভগতঃ প্রভবাণ্যয়ম্ ।

জ্ঞানক তদুপাখ্যানং প্রোক্তং বিজ্ঞানসংযুতম্ ॥৪

ভক্তিব্যোগঃ সমাখ্যাতো বৈরাগ্যং চ তদাশ্রয়ম্ ।

পারীক্ষিতমুপাখ্যানিং নারদাখ্যানমেব চ ॥৫

প্রায়োপবেশো রাজর্ষের্বিশ্রামাপাৎ পরীক্ষিতঃ ।

শুকস্য ব্রহ্মর্ষভস্য সংবাদশ্চ পরীক্ষিতঃ ॥৬

অনুব্রতঃ

অত্র বিবৃত প্রভবাণ্যয়ং (প্রভবঃ উৎপত্তিঃ, অপ্যয়ঃ প্রলয়ঃ
বতঃ ভৎ) পরং গুহ্যং ব্রহ্ম, জ্ঞানং বিজ্ঞানসংযুক্তং তদুপাখ্যানং
চ (ভৎ উপাখ্যানং ভৎ জ্ঞানম্ উপাখ্যানেতে প্রেক্ষাতে যেন
ভজ্ঞানসাধনমিভ্যর্থঃ) প্রোক্তম্ (প্রকর্ষেণ কথিতম্) ॥৪

[অত্র] ভক্তিব্যোগঃ সমাখ্যাতঃ, তদাশ্রয়ং (ভক্তিব্যোগের
নিপাদিতং) বৈরাগ্যক [সমাখ্যাতং], পারীক্ষিতম্ (পরীক্ষিত-
সম্বন্ধি) উপাখ্যানং (পরীক্ষিতমাদি) [ভৎপ্রভাবার]
নারদাখ্যানক [সমাখ্যাতমিতি শেষঃ] ॥৫

[অত্র] রাজর্ষেঃ পরীক্ষিতঃ ব্রহ্মশ্রুতঃ প্রায়োপবেশঃ
(প্রায়োপবেশনং), ব্রহ্মর্ষভস্য (ব্রহ্মর্ষভব্রতস্য) [ভবাং]
পরীক্ষিতঃ সংবাদশ্চ [কথিতঃ] ॥৬

বর্ণনরূপে শ্রীবিষ্ণুর অদ্ভুত চরিত্র নরগণের কল্যাণের
জন্তু আমি আপনাদের নিকট বর্ণন করিলাম ॥২

এই শ্রীমদ্ভাগবতে সমস্ত পাপহরণকারী শ্রীহরি,
নারায়ণ ও হৃষীকেশরূপে সাক্ষাৎ ভগবান্ সাক্ষত-
(যদ্বংশ) পতি শ্রীকৃষ্ণ সম্যক্রূপে কীর্তিত
হইয়াছেন ॥৩

এই শ্রীমদ্ভাগবতে সংসারী জীবগণের উৎকৃষ্ট
জন্মলাভ ও পরমগতি মোক্ষপ্রাপ্তি, পরব্রহ্মবিষয়ক
বিজ্ঞানের সহিত গুহ্যজ্ঞান এবং উপাখ্যানের সহিত
সেই জ্ঞানের জনক (অবশ্য কর্তব্য) কর্ম কথিত
হইয়াছে ॥৪

যোগধারণয়োৎকৃষ্টিঃ সংবাদো নারদাজন্যোঃ ।
 অবতারানুগীতং চ সর্গঃ প্রাধানিকোহগ্রতঃ ॥৭
 বিহরোদ্ধবসংবাদঃ কতু-মৈত্রেয়য়োত্ততঃ ।
 পুরাণসংহিতাপ্রম্নো মহাপুরুষসংস্থিতিঃ ॥৮
 ততঃ প্রাকৃতিকঃ সর্গঃ সপ্ত বৈকৃতিকাশ্চ যে ।
 ততো ব্রহ্মাণ্ডসমুদ্ভূতবৈরাগঃ পুরুষো যতঃ ॥৯

[অত্র পরীক্ষিতঃ] যোগধারণয়া উৎকৃষ্টিঃ (অর্জি-
 দিগতিঃ) নারদাজন্যোঃ (নারদস্ত অজত, প্রজাপতেঃ ব্রহ্মণশ্চ)
 সংবাদঃ, অবতারানুগীতম্ (অবতারকথা), অগ্রতঃ (আদিতঃ
 মহাদিক্বেপেভ্যর্থঃ) প্রাধানিকঃ (প্রধানকাব্যবিষাডরূপঃ)
 [বর্ণিতঃ] ॥৭

বিহরোদ্ধবসংবাদঃ (বিহরন্ত উদ্ধবস্ত চ কথোপকথনং),
 কতুমৈত্রেয়য়োঃ (কতা বিহরঃ, মৈত্রেয়ঃ ভয়োঃ সংবাদঃ), ততঃ
 পুরাণসংহিতাপ্রম্নঃ (পুরাণানাং সংহিতানাঞ্চ প্রম্নঃ), মহা-
 পুরুষসংস্থিতিঃ (প্রলয়েহপি মহাপুরুষস্ত তুষ্ণীভাবঃ)
 [কথিতঃ] ॥৮

ততঃ প্রাকৃতিকঃ (প্রকৃতিভাবো ণগকোভরূপঃ) সর্গঃ,
 সপ্ত যে বৈকৃতিকাস্ত (মহাদায়ঃ) [বিকারাশ্চ যে ভেবাং

এই ত্রীমুভাগবতে ভাক্তযোগ ও ভক্তিবোগের
 আশ্রয় (অবলম্বন) বৈরাগ্য সমকরূপে বর্ণিত
 হইয়াছে । (প্রথমস্কন্ধে) মহারাজ পরীক্ষিতের
 উপাখ্যান ও নারদের আখ্যান বর্ণন করা
 হইয়াছে ॥

ব্রাহ্মণের অভিলাপবশতঃ রাজর্ষি পরীক্ষিতের
 প্রারোপবেশন, ব্রাহ্মণোত্তম শুকদেব ও পরীক্ষিতের
 সংবাদ বর্ণন করা হইয়াছে ॥

(দ্বিতীয়স্কন্ধে) তারপর (চিত্তবৃত্তিনিরোধরূপ)
 যোগ ও (চিত্তের একস্থানে বন্ধনরূপ) ধারণার
 দ্বারা (যোগীর অর্চিঃ প্রভৃতি মার্গে) উৎকৃষ্ট গতি,
 ব্রহ্ম ও নারদের সংবাদ (কথোপকথন), ভগবানের
 লীলাময় অবতারসমূহের অমুকীর্তন এবং মহা-
 দ্বাদশক্রমে প্রাধানিক সৃষ্টি ; (তৃতীয়স্কন্ধে) বিহর
 ও উদ্ধবের সংবাদ, (কতু) বিহর ও মৈত্রেয়

কালস্ত স্থলসূক্ষ্মস্ত গতিঃ পদ্মসমুদ্ভবঃ ।
 ভুব উদ্ধরণেহর্জোদেহিরণ্যাক্ষবধো যথা ॥১০
 উর্ধ্বাতিথ্যগবাক্সর্গো রুদ্রসর্গস্তথৈব চ ।
 অর্ধনারীনবস্তাথ যতঃ স্বায়ম্ভুবো মনুঃ ॥১১
 শতরূপা চ য়া স্ত্রীণামাতা প্রকৃতিরুত্তমা ।
 সন্তানো ধর্মপত্নীনাং কর্দমস্ত প্রজাপতেঃ ॥১২

সর্গঃ, ততঃ যতঃ (যন্মাং) ব্রহ্মাণ্ডসমুদ্ভূতিঃ (ব্রহ্মাণ্ডস্ত উৎপত্তিঃ)
 [সঃ] বৈরাগঃ পুরুষঃ [বর্ণিতঃ] ॥৯

স্থলসূক্ষ্মস্ত (স্থলস্ত সূক্ষ্মস্ত চ) গতিঃ (স্বরূপঃ), পদ্মসমুদ্ভবঃ
 (পদ্মং সমুদ্ভবঃ উৎপত্তিহীনং যত সঃ ব্রহ্মা) অস্তোভেঃ
 (সমুদ্ভাং) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) উদ্ধরণা (উদ্ধরণং) [বর্ণিতা]
 যথা (তৎকালে) হিরণ্যাক্ষবধম্ [স অপি অত্র বর্ণিতঃ] ॥১০

উর্ধ্বাতিথ্যগবাক্সর্গঃ (বর্গমর্ত্যপাতালসৃষ্টিঃ) যথা রুদ্রসর্গঃ,
 অথ যতঃ (যন্মাং) স্বায়ম্ভুঃ মনুঃ [জাতঃ ততঃ] অর্ধনারীনবস্ত
 (অর্ধেন নারী অর্ধেন নরঃ ততঃ) [সর্গঃ কথিতঃ] ॥১১

যা স্ত্রীণাম্ আতা উত্তমা প্রকৃতিশ্চ [বা] শতরূপা (ভদ্রা-
 —প্রসিদ্ধা নারী), প্রজাপতেঃ কর্দমস্ত (ভদ্রাশ্রয়িত)
 ধর্মপত্নীনাং (সহধর্মিণীনাং) সন্তানঃ (বংশঃ) [কথিতঃ] ॥১২

সংবাদ, পুরাণসংহিতাবিসয়ক প্রম্ন, (মহাপ্রলয়ে)
 মহাপুরুষের (তুষ্ণীভাবে) অবস্থান ॥৭-৮

তারপর (সপ্ত, রজঃ ও তমোগুণের বিকোভে)
 প্রাকৃত সৃষ্টি, তারপর (মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্র
 এই) সাতটির এবং (একাদশ ইন্দ্রিয় ও পঞ্চমহাভূত
 এই যোগটি বিকাশের দ্বারা) বৈকৃতিক সৃষ্টি ;
 তাহা হইতে ব্রহ্মাণ্ডের উৎপত্তি, তাহাতে বিরাট্
 পুরুষের অধিষ্ঠান ॥

স্থল ও সূক্ষ্মকালের গতি, (নারায়ণের নাভি
 হইতে) পদ্মের উৎপত্তি, প্রলয় সমুদ্রে হইতে পৃথিবীর
 উদ্ধারকালে যে প্রকারে হিরণ্যাক্ষ দৈত্য বধ করা
 হইয়াছে তাহা বর্ণন করা হইয়াছে ॥১০

তারপর (ব্রহ্মার) উর্ধ্ব (দেব), তির্ধ্ব্যক্ (পশু-
 পক্ষী প্রভৃতি) ও অবাক্ (অশ্বরাদি) সৃষ্টি এবং
 রুদ্রসৃষ্টি, অনন্তর (সেই রুদ্রের অর্ধেক শরীর দ্বারা

অবতারো ভগবতঃ কপিলস্ত মহাম্মনঃ ।
 দেবহুত্যাশ্চ সংবাদঃ কপিলেন চ বীমতা ॥১৩
 নব ব্রহ্মসমুৎপত্তির্দক্ষযজ্ঞবিনাশনম্ ।
 ঋবস্ত চরিতং পশ্চাৎ পুথোঃ প্রাচীনবর্হিষঃ ॥১৪
 নারদস্ত চ সংবাদস্ততঃ প্রৈয়ব্রতং বিজাঃ ।
 নাভেষুতোহনুচরিতমুযতস্ত ভরতস্ত চ ॥১৫
 দ্বীপবর্ষসমুদ্রাণাং গিরিনদ্র্যুপবর্ষনম্ ।
 জ্যোতিশ্চক্রস্ত সংস্থানং পাতালনরকস্থিতিঃ ॥১৬

দক্ষজন্ম প্রচেতোভ্যন্তং পুত্রীণাং চ সন্ততিঃ ।
 যতো দেবাস্থরনরাতির্ধ্যাঙ্ নগধগাদয়ঃ ॥১৭
 স্বাষ্ট্রস্ত জন্ম নিধনং পুত্রয়োশ্চ দিতৈর্বিজাঃ ।
 দৈত্যেশ্বরস্ত চরিতং প্রহ্লাদস্ত মহাম্মনঃ ॥১৮
 মনস্তরাসুকধনং গজেন্দ্রস্ত বিমোক্ষণম্ ।
 মনস্তরাবতারাস্ত বিকোইয়শিরাদয়ঃ ॥১৯
 কোর্ম্ম মাংস্তং নারসিংহং বামনং চ জগৎপতেঃ ।
 কীরোদমধনং তদ্বদয়ুতার্থে দিবৌকসাম্ ॥২০

মহাম্মনঃ ভগবতঃ কপিলস্ত অবতারঃ, বীমতা কপিলেন চ
 দেবহুত্যাঃ (দেবহুতীনায়াঃ বার্থাঃ) সংবাদঃ (কথোপকথনং)
 [বর্ণিতঃ] ॥১৩

নবব্রহ্মসমুৎপত্তিঃ, (নবানাং নবসংখ্যাকানাং ব্রহ্মণাং
 ব্রাহ্মণানাং মরীচিপ্রভৃতীনাং সমুৎপত্তিঃ), দক্ষযজ্ঞবিনাশনং,
 ঋবস্ত চরিতং, প্রাচীনবর্হিষঃ পশ্চাৎ তৎপরং পুথোঃ [চরিতম্
 অত্র বর্ণিতম্] ॥১৪

[হে] বিজাঃ (শৌনকাদয়ঃ)। ততঃ নারদস্ত সংবাদঃ,
 প্রৈয়ব্রতং (প্রিয়ব্রতস্ত চরিতং), ততঃ নাভেঃ (নাভিনরপতেঃ)
 যযতস্ত ভরতস্ত চ [চরিতং বর্ণিতম্] ॥১৫

ততঃ দ্বীপসমুদ্রাদ্রির্বর্ষনদ্র্যুপবর্ষনং (দ্বীপাঃ জম্বুপ্রভৃতয়ঃ,
 সমুদ্রাঃ, অত্রয়ঃ পর্বতাঃ, বর্ষাঃ ইলাবৃতাদয়ঃ, নভঃ নদীনদাঃ,
 ভেদাসমুপবর্ষনং প্রথমতঃ সংক্ষেপাৎ পশ্চাৎ বিস্তরতঃ কথনং)

নারী ও অর্ধেক শরীর দ্বারা নর এই) অর্ধনারীনর
 সৃষ্টি; এবং এক দেহার্ধ হইতে সায়জুব মনু ও
 অপর দেহার্ধ হইতে জীগণের মধ্যে আত্মা ও উদ্ভমা
 প্রকৃতিরূপা শতরূপার উৎপত্তি, তারপর প্রজাপতি
 কর্দ্দমের ধর্মপত্নীগণের পুত্র ও কস্তার উৎপত্তি। ১১-১২

মহাম্মা ভগবান্ কপিলেন অবতার এবং
 মহাম্মানী কপিলের সহিত দেবহুতির সংবাদ
 বর্ণিত হইয়াছে ॥১৩

(চতুর্থ স্কন্ধে) মরীচি, অত্রি প্রভৃতি নয় জন
 ব্রাহ্মণ হইতে তাঁহাদের সন্তান-সন্ততির উৎপত্তি,
 দক্ষযজ্ঞবিনাশন, ঋবচরিত এবং পরে পৃথুচরিত,
 প্রাচীনবর্হিঃ ও নারদের কথা বর্ণিত হইয়াছে। হে

জ্যোতিশ্চক্র [অন্তরীক্শহানং জ্যোতির্কাণাং] সংস্থানং,
 পাতালনরকাদিহিতিঃ [নিঃস্থানাং] (পাতালনরকয়োঃ
 হিতিঃ) [বর্ণিতা] ॥১৬

[ততঃ] যতঃ (যেভ্যঃ) দেবাস্থরনরাঃ (দেবাঃ, অস্থরাঃ,
 নরাঃ) তির্ধ্যাঙ্ নগধগাদয়ঃ (তির্যকঃ সরীসৃপাদয়ঃ, নগাঃ
 অজগবাদয়ঃ, খগাঃ পক্ষিণঃ, আদিপদেন অন্তেষ্মপি (বেদজা
 অন্ত্যজাশ্চ) [জাতঃ, তৎ] প্রচেতোভ্যঃ (প্রচেতোগণেভ্যঃ)
 তৎপুত্রীণাং (কস্তানাং) সন্ততিঃ (সন্তানধারা) [উপবর্ণিতা]
 দক্ষজন্ম (বিশেষণ দক্ষস্ত উৎপত্তিঃ বর্ণিতা) ॥১৭

[হে] বিজ। স্বাষ্ট্রস্ত (ব্রহ্মাস্ত্রবস্ত) জন্মনিধনং (জন্ম-
 বধশ্চ), দিতৈঃ (কস্তাপপত্ন্যাঃ) পুত্রয়োঃ (হিরণ্যকশিপোঃ
 হিরণ্যাকস্ত চ) [জন্ম] দৈত্যেশ্বরস্ত (দৈত্যকুলভূষণস্ত)
 মহাম্মনঃ প্রহ্লাদস্ত চরিতম্ [বর্ণিতম্] ॥১৮

ব্রাহ্মণগণ। (পঞ্চম স্কন্ধে) প্রিয়ব্রত চরিত্র, নাভি-
 চরিত্র তারপর যযতচরিত্র ও ভরতচরিত্র, দ্বীপ, বর্ষ,
 সমুদ্র, পর্বত, নদীসকলের উপবর্ষন, (সূর্যাদি)
 জ্যোতিশ্চক্রের অবস্থান এবং পাতাল ও নরকের
 স্থিতি বর্ণিত হইয়াছে ॥১৪-১৬

(ষষ্ঠস্কন্ধে) প্রচেতাগণ হইতে দক্ষের জন্ম, এবং
 দক্ষকস্তাগণের বংশবিস্তার, এবং সেই বংশবিস্তারে
 দেব, অস্থর, নর, তির্ধ্যাক্, বৃক্ষ, পক্ষী প্রভৃতির
 জন্ম। (স্বাষ্ট্র) ব্রহ্মাস্ত্রের জন্ম ও নিধন। হে
 ব্রাহ্মণগণ। (সপ্তমস্কন্ধে) দিতির পুত্রদ্বয় তিরণ্য-
 কশিপু ও হিরণ্যাক্ষের জন্ম ও নিধন; দৈত্যেশ্বর
 মহাম্মা প্রহ্লাদের চরিত্র। (অষ্টমস্কন্ধে) মনস্তর-

শম্ভুচূড়ন্ত দুর্বৃদ্ধেবধোহরিকটন্ত কেশিন: ।
অক্রুরাগমনং পশ্চাৎ প্রস্থানং রামকৃষ্ণয়ো: ॥৩৩
ব্রজদ্রোণাং বিলাপশ্চ মথুরালোকনং তত: ।
গজ-মুষ্টিক-চাপূর-কংসাদৌনাং চ বো বধ:
যুতস্থানয়নং সুনো: পুন: সাংদীপনেণ্ডরো: ॥৩৪
মথুরায়াং নিবসতা যদুচক্রস্ত যৎপ্রিয়ম্
কৃতমুদ্বব-রামাত্যাং যুতেন হরিণা ঘিহা: ॥৩৫

অনুরবিব: (অনুরবিবো:) তত অপারানি (ইরতারহি-
তানি) কশ্মাপি অপি কীর্ত্তিতানি, পুতনাস্থপয়:পানং
(ভক্তপানং), শিশো: (বালককৃত) শকটোচ্চাটনং (পদা-
বাতেন শকটপাতনং), তৃণাবর্ত্ত (অনুরত) নিষেব:
(নিষেবণং) তথা এব বক-বৎসরো: (বকত বৎসত চ) [বধ:],
অশাস্ত্রবধ:, শাস্ত্রা (ব্রজা), গোবৎসপালাবগূহনম্ (গোবৎস-
পালান্ অশস্ত্র) পর্ত্তভাষাস্থ স্থাপনং [বণিতম্] ॥২৮-২৯

সহ ভ্রাতু: ধেমুতন্ত প্রলম্বত চ সংকর: (নিধনং)
পরিমলপত: (সর্বতো বিসর্পিতাং) দাবারৈ: গোপানাং
পরিভ্রাণং, মহাহে: (মহাসর্পত) কালিয়ন্ত দমনং, নন্দমোকশং
[বণিতম্] ॥৩০

কত্যানাং (বিপ্রকত্যানাং) ব্রজচর্যা (ব্রজচর্যাং)—বজ
অচ্যুত: ব্রজৈ: (তুটৈ: সন্) বজপত্নীভ্যা: প্রসাদ: (প্রসন্ন:),
বিপ্রাণাক অমৃতাপনম্ (অমৃতাপ:) ॥৩১

অথ গোবর্দ্ধনোদ্ধারণং (গোবর্দ্ধনধারণং) শকৃত (শক্রেণ)
অনুকীর্তনং, (দশমস্কন্ধে) সেই যদুবংশে কৃষ্ণনামক
জগদীশ্বর ভগবান্ অবতীর্ণ হইয়াছিলেন, সেই
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের যদুবংশে জন্ম ও গোকুলে বৃদ্ধি
প্রাপ্তি, (দশমস্কন্ধে) সেই অনুরবৈরি ভগবান্-
শ্রীকৃষ্ণের অপার কীর্তিকথা বর্ণিত হইয়াছে। শিশু
শ্রীকৃষ্ণের পুতনারাক্ষসীর প্রাণের সহিত স্তম্ভপান
শকটভঞ্জন, তৃণাবর্তের শিলায় নিষেবণ, বকাস্ত্র,
বৎসাস্ত্র ও অশাস্ত্রবধ, ব্রজা কর্তৃক গোবৎসর ও
গোপালবালকদের গোপনীকরণ, ভ্রাতার সহিত
ধেমুকাস্ত্র ও প্রলম্বাস্ত্রের নিধন, পরিবার
দাবারি হইতে গোপগণের পরিভ্রাণ, মহাসর্প
কালিয়নাগের দমন, বকপালয় হইতে নন্দের মোচন

জরাসন্ধসম্মানীতসৈন্তস্ত বহশো বধ: ।
ঘাতনং যবনেক্রস্ত কুশস্থল্যা নিবেশনম্ ॥৩৬
আদানং পারিজাতস্ত সুধর্মায়া: হুরালয়াং ।
রুন্নিগ্যা হরণং যুদ্ধে প্রমথ্য দ্বিষতো হরে: ॥৩৭
হরস্ত জুস্তগং যুদ্ধে বাণস্ত ভুজকৃন্তনম্ ।
প্রাগজ্যোতিষপতিং হস্তা কন্যানাং হরণং চ যৎ ॥৩৮

সুরভে: (সুরভ্যা:) বজাভিষেকং (বজ: পূজা, অভিষেকক)
রাজিবু ককত জীতি: (সহ) ক্রীড়া (রাস:) ॥৩২

দুর্বৃদ্ধে: (দুর্ভেত) শম্ভুচূড়ন্ত অরিতে কেশিন: বধ:,
অক্রুরাগমনং, পশ্চাৎ (অনন্তরং) রামকৃষ্ণয়ো: (কৃষ্ণবলরাময়ো:)
প্রস্থানং (মথুরায়াং কংসালয়ে ইতি শেষ:) ॥৩৩

ব্রজদ্রোণাং বিলাপ:, তত: মথুরালোকনং (মথুরাদর্শনং)
তথা গজমুষ্টিকচাপূরকংসাদৌনাং (গজ: কুবলয়পীড়:
মুষ্টিক: চাপূর:, কংসশ্চ আদিপদেন অস্ত্রেণি কংসাস্ত্রচরা:
ভেবাং) বধ:, [হে] ঘিহা: । শুরো: সান্দীপনে: যুতস্ত সুনো:
(তনয়ত) পুন: আনয়নম্ ॥৩৪

মথুরায়াং নিবসত: যদুচক্রস্ত (বাদবনওদিন:) উদ্ব-
রামাত্যাং (উদ্বেন বলয়ামেণ চ) যুতেন হরিণা বৎপ্রিয়ং
কৃতম্ আচরিতং [তদপি বণিতবিত্তি শেষ:] ॥৩৫

যে ভ্রাতাচরণে শ্রীকৃষ্ণ সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন, গোপকত্যা-
গণের সেই কাত্যায়নী ভ্রাতাশুষ্ঠান বর্ণন ১৭-৩১

যজ্ঞে দীক্ষিত ব্রাহ্মণগণের পত্নীগণের প্রতি
শ্রীকৃষ্ণের অমৃতগ্রহ, ব্রাহ্মণগণের অমৃতাপ, গোবর্ধন-
পর্কতধারণ, ইন্দ্র ও সুরাভ কর্তৃক শ্রীকৃষ্ণের পূজা ও
অভিষেক, রাজিসমূহে গোপীগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণের
রাসক্রীড়া, দুর্মতি শম্ভুচূড়, অরিতে ও কেশীনামক
দৈত্যগণের বধ, অক্রুরের ব্রজে আগমন, অনন্তর
বলরামও শ্রীকৃষ্ণের মথুরায় প্রস্থান, ব্রজবাসিনী
গোপীগণের বিলাপ, রামকৃষ্ণের মথুরা অবলোকন,
গজ, মুষ্টিক, চাপূর ও কংস প্রভৃতির বধ ও
সান্দীপনিশুর যুতপুত্র আনয়ন ৩২-৩৪

চৈত্বেণৌগু ক-শাস্ত্রানাং দন্তবক্তৃত্ব দুর্মতেঃ ।
 শম্বরো বিবিদঃ পীঠো মূরঃ পঞ্চজনাদয়ঃ ॥৩৯
 মাহাত্ম্যং চ বধন্তেবাং বারাগশাস্ত্র দাহনম্ ।
 ভারাবতরণং ভূমিনিমিত্তীকৃত্য পাণ্ডবান্ ॥৪০
 বিশ্রাণাপাদেশেন সংহারঃ স্বকুলস্ত চ ।
 উদ্ধবস্ত চ সংবাদো বাহুদেবস্ত চাত্তুতঃ ॥৪১
 যত্রোদ্ধবিত্তা হুখিলা প্রোক্তা ধর্মবিনির্গয়ঃ ।
 ততো মর্ত্যপরিত্যাগ আশ্রয়োগানুভাবতঃ ॥৪২

[ব্রুহ্মার্থঃ] জরাসন্ধসমানীভূতস্ত (জরাসন্ধেন সমানীভূত
 সৈন্তস্ত) বহুশঃ (প্রায়শঃ) বধঃ, যবনেজ্ঞস্ত (কালযবনস্ত)
 বাতনং, কুশস্থল্যাঃ নিবেশনং (প্রতিষ্ঠা), সুহালয়াং (স্বর্গাং)
 সুধর্ম্মায়াঃ (ইন্দ্রসভায়াঃ) পারিজাতস্ত, চ আদানং (আনয়নং),
 যুদ্ধে বিষভঃ (শত্রুন্) প্রমথ্য (মর্দিষ্য) হরঃ ক্রমিণ্যাঃ হরণং,
 হরস্ত জ্ঞপ্তং (ভক্তনং), বাণস্ত (বাণাস্থরস্ত)—ভূককৃতনং
 (বাহুচ্ছেদনং), প্রাগজ্যোতিষপতিং (নরকাস্থরং) ইত্য
 [বন্ধিনাং] কত্বানং বৎ হরণম্ (আহরণঞ্চ) ॥৩৬-৩৮

চৈত্বেণৌগু ক-শাস্ত্রানাং (চৈত্যানীনাং) দুর্মতেঃ দন্তবক্তৃত্ব,
 শম্বরঃ বিবিদঃ পীঠঃ মূরঃ পঞ্চজনাদয়ঃ তেবাং [এতেবাং]
 মাহাত্ম্যং (প্রভাবঃ), বধন্তঃ, বারাগশাস্ত্রঃ দাহনং (দাহঃ),
 পাণ্ডবান্ [নিমিত্তীকৃত্য] ভূমে: ভারাবতরণং (ভারহরণং)
 স্বকুলস্ত চ বহুবলস্ত বিশ্রাণাপাদেশেন (বিশ্রাণাশ্রাণব্যপ-
 দেশেন) সংহারঃ, উদ্ধবস্ত বাহুদেবস্ত চাত্তুতঃ সংবাদস্ত

হে দ্বিজগণ! উদ্ধব ও বলরামের সহিত
 মিলিত হইয়া ঐক্য মধুবাসী যাদবগণের যে যে
 প্রিয়কার্য্য করিয়াছিলেন তাহার বর্ণন, জরাসন্ধ
 কর্তৃক সমানীভূত সৈন্তগণের বহুবল বধ, কাল-
 যবনবধ, কুশস্থলী দারকাপুরীতে নিবেশন স্থাপন,
 স্বর্গ হইতে পারিজাত ও সুধর্ম্ম নামক দেবসভায়
 আনয়ন, যুদ্ধে শত্রুগণকে মর্দিষ্য করিয়া ঐক্যের
 ক্রমিণীহরণ, যুদ্ধে বাণপক্ষাবলম্বী মহাদেবের পরাজয়,
 বাণাস্থরের বাহুচ্ছেদন, প্রাগজ্যোতিষের রাজা
 নরকাস্থরকে বধ করিয়া তৎকর্তৃক অবরুদ্ধ রাজ-
 কত্মাগণের হরণ, শিশুপাল, পৌণ্ড্রক, শাষ, দুর্মতি

যুগলক্ষণবৃত্তিঞ্চ কলৌ নৃণামুপপ্লবঃ ।
 চতুর্বিধঞ্চ প্রলয় উৎপত্তিজিবিধা তথা ॥৪৩

দেহত্যাগঞ্চ রাজর্ষের্বিস্মৃতাভস্ত ধীমতঃ ।
 শাখাপ্রণয়নম্বষ্মোর্কণ্ডেয়স্ত সংকথা ।
 মহাপুরুষবিশ্রাসঃ সূর্য্যস্ত জগদাশ্বনঃ ॥৪৪

ইতি চোক্তং দ্বিজজ্যেষ্ঠা যৎপৃষ্ঠৌহমহিমাহ্মি বঃ ।
 লীলাবতারকর্ম্মাণি কীর্ত্তিতানৌহ সর্বশঃ ॥৪৫

[বর্ণিতঃ] ॥৩২-৪১

বত্র [ভাগবতে] অখিলাঃ (সমভাঃ) আশ্রয়িতাঃ
 (আশ্রয়িতানাং) ধর্ম্মবিনির্গয়ঃ (বর্ণাশ্রমবর্ণনঃ) ততঃ আশ্রয়োগানু
 ভাবতঃ (বোগপ্রভাবেন) মর্ত্যপরিত্যাগঃ (মানবদ্ব্যভিধানং
 ভগবতঃ), যুগলক্ষণবৃত্তিঃ (যুগানং লক্ষণং বৃত্তিঞ্চ) কলৌ
 নৃণাম্ উপপ্লবঃ (প্রলয়ঃ) চতুর্বিধঞ্চ (প্রলয়ঃ) নিত্যঃ
 নৈমিত্তিকঃ প্রাকৃতিকঃ বৈকারিকস্ত, তথা জিবিধা
 (প্রাকৃতিকী নৈমিত্তিকী নিত্য চ) উৎপত্তিঃ নর্ণিতা ॥৩২-৪৩

ধীমতঃ বিস্মৃতাভস্ত রাজর্ষে: (পরীক্ষিতঃ) দেহত্যাগঃ,
 শাখাপ্রণয়নং (বেদব্যাঙ্গেন বেদশাখাবিনির্গয়ঃ) ঋষে:
 মর্কণ্ডেয়স্ত সংকথা (ভগ্ন আদিবৃত্তান্তঃ), মহাপুরুষবিশ্রাসঃ
 (বিরাটপুরুষস্ত সংহানং), জগদাশ্বনঃ সূর্য্যস্ত [বিজ্ঞানঃ
 বর্ণিতঃ] ॥৪৪

দন্তবক্তৃত্ব এবং শাম্বর, বিবিদ, পীঠ, মূর পঞ্চজন
 প্রভৃতি দৈত্যগণের পরাক্রমমাহাত্ম্য ও বধ, বারাগশাস্ত্র-
 দাহন এবং পাণ্ডবগণকে উপলক্ষ্য করিয়া পৃথিবীর
 ভারহরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥৩৬-৪০

অনন্তর (একাদশপদে) ব্রাহ্মণের অভিলাষ-
 হলে (ঐক্য কর্তৃক) নিজবংশের সংহার, এবং
 উদ্ধবের সহিত ঐক্যের অপূর্ব কথোপকথন যে
 কথোপকথনে নিখিল আশ্রয়িতা কথিত হইয়াছে ।
 তারপর আশ্রয়োগের প্রভাবে ঐক্যের মর্ত্যলোক
 পরিত্যাগ বর্ণিত হইয়াছে ॥৪১-৪২

পতিতঃ স্থলিতঃ চার্তঃ কুস্থা বা বিবশো ভবন্ ।

হরয়ে নম ইত্যাচ্চৈমুচ্যতে সর্বপাতকাং ॥৪৬

সংকীৰ্ত্ত্যমানো ভগবাননন্তঃ

প্রত্যামুভাবো ব্যসনং হি পুংসাম্ ।

প্রবিশ্ত চিত্তং বিধুনোত্যশেষং

যথা তমোহকৌহলমিবাতিবাতঃ ॥৪৭

[হে] বিজ্ঞেষ্ঠাঃ (বিপ্রবরাঃ শৌনকাদয়ঃ) । [ভবতিঃ]
বৎ ইহ অহং পৃষ্টঃ, অস্মি, ইতি [চকারাদভ্যাসি চ] তৎ বঃ
(যুগাকং সমীপে) [যস্মা] উক্তং—[ভগবতঃ] লীলাবতার-
কর্মাণি (লীলা অবতারঃ কর্মাণি চ) ইহ (ভাগবতে) সর্বপা-
(তত্তদর্শ কীর্তনব্যয়েণ) কীর্ত্তিভানি ॥৪৬

[কুপাদিসু] পতিতঃ, [সোপানাদিত্যঃ] স্থলিতঃ (সন্)
আৰ্ত্তঃ (পীড়িতঃ) কুস্থা (কুৎস্তং কুস্থা) বিবশঃ (বিহ্বলঃ)
[জনঃ] 'হরয়ে নমঃ' ইতি উক্তৈঃ (উচ্চারণেন) গৃণন্
(উচ্চারণেন) সর্বপাতকাং মুচ্যতে ॥৪৬

ভগবান্ অনন্তঃ প্রত্যামুভাবঃ (প্রভঃ অমুভাবঃ মহিমা বত

অতঃপর (দ্বাদশ স্কন্ধে) যুগসকলের লক্ষণ,
যুগলক্ষণানুরূপ জীবের জীবিকা, কলিকালে মনুষ্য-
গণের ৬ বুদ্ধিবিভ্রম, (প্রাকৃতিক, নৈমিত্তিক,
আতাত্তিক ও নিত্যভেদে) চারি প্রকার প্রলয়,
(প্রাকৃতিক, নৈমিত্তিক ও নিত্যভেদে), তিন
প্রকার উৎপত্তি, মহাজ্ঞানী রাজর্ষি বিষ্ণুরাত
পরীক্ষিতের দেহত্যাগ, বেদশাখা প্রণয়ন, মার্কণ্ডেয়
ঋষির উত্তম চরিতকথা, মহাপুরুষের অবয়বসংস্থান,
ভগবতের আত্মস্বরূপ সূর্য্যের গণবিভাগ; হে
দ্বিজোত্তমগণ! এইস্থানে আপনারা আমাকে
বাহ্য জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন এই সমস্ত বিষয় আমি
আপনাদের নিকট বর্ণন করিলাম । ইহাতে আমি
ঐশ্বর্যভগবানের লীলাবতার ও সেই সেই অবতারের
কার্য্যসমূহ কীর্তন করিলাম ॥৪৬-৪৭

পতিত, স্থলিত, আৰ্ত্ত, কুপাদীড়িত, অবশ ব্যক্তিও

যুগা গিরস্তা হৃসতীরসংকথা

ন কথ্যতে তদু ভগবানধোকজঃ ।

তদেব সত্যং তদুহৈব মঙ্গলং

তদেব পুণ্যং ভগবদুগোদয়ম্ ॥৪৮

তদেব রম্যং রুচিরং নবং নবং

• তদেব শব্দশ্রবণো মহোৎসবম্ ।

তদেব শৌকার্ণবশৌষণং নৃপাং

যদ্বস্তমঃশ্লোকযশোহনুগীয়তে ॥৪৯

সঃ) সংকীৰ্ত্ত্যমানঃ (সন্) পুংসাং চিত্তং প্রবিশ্ত যথা অর্কঃ
ভসঃ [এবৎ] অভিবাতঃ অত্রম্ (মেঘম্) ইব অশেষং ব্যসনং
(হঃখং) যুনোতি (দূরীকরোতি) হি ॥৪৭

হি (বতঃ) বৎ (যেযু বাক্যে) ভগবান্ অধোকজঃ ন
কথ্যতে (ন বর্ণ্যতে), [অতএব] তাঃ যুগা গিরঃ অসতীঃ
(অসত্যঃ) অসৎ কথাঃ, উ (ভোঃ শৌনকাদয়ঃ ।) হ (স্মৃটে)
[বত্র] ভগবদুগোদয়ং (ভগবতো গুণানাম্ উদয়ঃ বত্র) তৎ
(বাক্যম্ এব সত্যং) [তদেব] মঙ্গলং, তদেব পুণ্যং
(পবিত্রম্) ॥৪৮

'হরয়ে নমঃ' এই কথা উক্তেঃকরে উচ্চারণ বা আবণ
করিলে সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া যায় ॥৪৬

ঐশ্বর্যভগবানের প্রভাব আবণ করিলে এবং
ভগবানের নাম ও (তাহার অন্তত) কর্মাদি
সম্যকরূপে কীর্তন করিলে, ভগবান্ অনন্ত সেই
আবণ ও কীর্তনকারী ব্যক্তিগণের চিত্তে প্রবেশ
করিয়া সূর্য্যের অন্ধকার দূর করার আয়, প্রবল বায়ুর
মেঘ বিদূরিত করার আয় ও তাহাদের সমস্ত দুঃখ দূর
করিয়া থাকেন ॥৪৭

যে সকল কথা প্রয়োগে ভগবান্ অধোকজ
কীর্তিত হন না, সেই সকল অসদ্বিষয়ক কথা মিথ্যা-
বাক্য ও অসৎ । যে সকল বাক্যে ভগবানের
গুণকথা উদ্ভিত হয় (কীর্তিত হয়), সেই বাক্যই
সত্য, সেই বাক্যই মঙ্গলময় ও সেই বাক্যই পবিত্র ॥৪৮

ন তদ্ বচশ্চিহ্নপদং হর্যেখশো

জগৎপবিত্রং প্রগৃহীত-কহিচিং ।

তদ্ব্যাক্তকীর্তিঃ ন তু হংসসেবিতং

যত্রোচ্যতস্তত্র হি সাধবোহমলাঃ ॥৫০

স বাগ্‌বিসর্গো জনতাঘসংগ্ৰহো

যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবদ্ধব্যাপি ।

নামানুশাস্তস্ত যশোহকিতানি য-

চ্ছৃণ্তি গায়ন্তি গুণন্তি সাধবঃ ॥৫১

নৈকর্ম্যমপ্যচ্যুতভাববর্জিতং

ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনম্ ।

১৭ [বত্র] উত্তমঃশ্লোকবশঃ (পুণ্যপ্রবণত্ব ভগবতঃ
কীর্তিঃ) অহুগীরতে, নুণাং তৎ ভব রম্যং, নবং নবং (নিত্য-
নুতনং) [অভএব] কচিরং (কচিএদং) তৎ এব মনসঃ
শবৎ (অবিনশ্বরং) মহোৎসবম্ তৎ এব শোকার্ণবশোষণং
(শোকাপহরণম্) ॥৪৯

১৭ (বত্র) ন চিত্রপদং (চিত্রাণি বিচিত্রাণি পদানি
যস্মিন্ তৎ) [সত্যপি বাগ্‌বৈচিত্র্যে] হরেঃ জগৎপবিত্রং বশঃ
[ন] কহিচিং প্রগৃহীত (বর্ণয়েৎ), তৎ ধ্বজকীর্তিঃ
(কাকতুল্যনরাগাং বক্তৃস্থানং) ন তু [তৎ] হংসসেবিতং
(সাধুসেবিতং); বত্র অচ্যুতঃ [গীরতে] তৎ অমলাঃ সাধবঃ
[সেবতে] ॥৫০

যে বাক্যে উত্তমকীর্তি জীভগবানের যশঃ পুনঃ
পুনঃ গীত হয়, সেই বাক্যই রমণীয়, সেই বাক্যই
নূতন নূতন (হইয়া) মনোহর, সেই বাক্যই মনের
নিত্য মহোৎসব এবং সেই বাক্যই মনুজগণের
শোকসমুদ্রের শোষক ॥৪৯

বিচিত্রপদযুক্ত হইয়াও যে বাক্য জীহরির পৃথিবী-
পবিত্রতাসম্পাদক যশঃ কখনও বর্ণিত হয় না, তাহা
(নরাকার) কাকের সেব্য তীর্থ, তাহা হংসতুল্য
জ্ঞানিগণের সেব্য নহে, যে সকল বাক্যে অচ্যুতকথা
গীত হয়, নির্মলচিত্ত সাধুগণ তাহাতেই সমাসক্ত ॥৫০

অপ্রাসঙ্গিক হইলেও যে বাক্যের প্রতি শ্লোকে
ভগবান্ অনন্তের যশঃপ্রকাশক নামসকল থাকে,

কৃতঃ পুনঃ শব্দভজ্ঞমীধরে

ন হর্পিতং কর্ম যদপ্যমুত্তমম্ ॥৫২

যশঃ প্রিয়ামেব পরিভ্রমঃ পরো

বর্ণাপ্রমাচার-তপঃ-প্রতাদিষু ।

অবিস্মৃতিঃ জীধরপাদপদ্ময়ো-

গুণানুবাদপ্রবণাদিতিহরেঃ ॥৫৩

অবিস্মৃতিঃ কৃষ্ণপদারবিন্দয়োঃ

ক্ষিপণোত্যভদ্রাণি শমং তনোতি চ ।

সকল শুদ্ধিঃ পরমাত্মভক্তিঃ

জ্ঞানং চ বিজ্ঞানবিরাগযুক্তম্ ॥৫৪

১৭ (বদ্যং) সঃবাগ্‌বিসর্গঃ (বাচঃ বিসর্গঃ প্রয়োগঃ)
জনতাঘসংগ্ৰহঃ (জনসমূহানাং পাপনাশকঃ) [অভএব]
অবদ্ধব্যপি অপি (অপি অহুগৃহীতে সতি) প্রতিশ্লোকং
অনন্তত নামানি যশোহকিতানি, [তানি] সাধবঃ শৃণ্তি,
গায়ন্তি গুণন্তি [চ] ॥৫১

নৈকর্ম্যম্ (নিভর্গম্) অপি [কর্ম] [তৎপ্রকাশকং]
নিরঞ্জনং (উপাধিনিবর্তকং) জ্ঞানম্ অচ্যুতভাববর্জিতং
(হরিভক্তিরহিতং) [চৈৎ] ন অনং শোভতে, কৃতঃ ?—১৭
অমুত্তমম্ অপি কর্ম জৈবরে ন অর্পিতং চ [চৈৎ] পুনঃ শবৎ
(ফলকালে) অভজং (দ্বঃপ্রদং) [ভবতি] ॥৫২

বর্ণাপ্রমাচারতপঃপ্রতাদিষু (বর্ণাপ্রমাচারঃ, তপঃ, প্রতানি

সেই বাক্যপ্রয়োগ জনসমূহের পাপনাশক; যেহেতু
সাধুগণ সেই বাক্যই (বক্তার নিকট) শ্রবণ করেন,
(শ্রোতার নিকট) গান করেন, (কেহ না থাকিলে
স্বয়ং) জপ বা কীর্তন করেন ॥৫১

সকল বাসনাশূন্য কেবল ক্ষেত্রজবিষয়ক
নৈকর্ম্য, জ্ঞান ও অচ্যুত ভাবরহিত হইলে সম্যক-
রূপে শোভিত হয় না। যে নিকাম কর্মপ্রার্থ তাহাও
পরমেশ্বরে সমর্পিত না হইলে তাহাও শোভা পায়
না। সর্বপ্রকারে অশুভকাম্য (অমুষ্ঠানকালে
জব্যাদি সংগ্রহে রেশ, স্বর্গকল ও অস্থায়ী) কর্ম কি
প্রকারে শোভা পাইতে পারে ॥৫২

বর্ণ ও অপ্রেমবর্মের আচরণ, তপস্কা ও বৈদ্যাদি

যুগং দ্বিজাশ্রয়ং বত ভূমিতাগা

যচ্ছব্দাশ্রয়খিলাশ্রয়ভূতম্ ।

নারায়ণং দেবদেবমীশ-

মজন্তভাবা ভক্ততাবিবেশ্য ॥৫৫

অহং চ সংস্কারিত আশ্রয়তত্ত্বঃ

শ্রুতং পুরা মে পরমর্ষিবক্তাং ।

বেদাঃ তেষু) পরঃ (মহান্) বঃ শ্রবঃ [সঃ] বশঃ শ্রিয়ম্ এব (বশোযুক্তায়াং কীর্ত্তো সম্পদি বা) [ভবতি], ণ্যাদ্বাদশ্রবণা দয়াদিভিঃ (ণ্যাদ্বাদাদিভিঃ) ঐশ্বর্যপাদপদ্যোঃ (হরিচরণা-বিন্যোঃ) অবিস্মৃতিঃ [ভবতি] ॥৫৩

কৃপাদায়বিন্যোঃ (ঐক্যচরণকরণ্যোঃ) অবিস্মৃতিঃ (নিভ্যং স্বরণম্) অভ্যাপি (অমলানি) ক্রিণোতি (নাশয়তি), শব্দং (শান্তি) ভনোতি চ, সত্ত্বত্ব তত্ত্বং পরমাত্মতত্ত্বং বিজ্ঞানবিরাগযুক্তং জ্ঞানক ভনোতি (বিভাৱয়তি) ॥৫৪

[হে] বিজ্ঞাশ্রয়ঃ (বিজ্ঞাবাঃ)। বত (অহো) যুগং ভূমিতাগাঃ (বহুতাপ্যাঃ)—বৎ (বহাৎ) শব্দং (নিভ্যং) অবিস্মৃতভূতং সর্বাশ্রয়বিগ্ণং নারায়ণম্ অদেবম্ (নাতি অভঃ

অধ্যয়নে যে পরিশ্রম, তাহা কেবল যশ ও সম্পদ-লাভে পর্য্যবসিত, কিন্তু ঐহিকের গুণের পুনঃ পুনঃ কীর্ত্তন, স্মরণ, অবগণ প্রভৃতি করিলে ভগবান্ ঐশ্বরের পাদপদ্মযুগলের বিস্মৃতি হয় না ॥৫৩

ঐক্যের পাদপদ্মযুগলের অবিস্মৃতি (সর্বদা চিন্তনে তাহা ভুলিয়া না যাওয়া) অশুভ বিনাশ করে, চিন্তের বিশুদ্ধতা, পরমাত্মার ভক্তি, বিজ্ঞান ও বৈরাগ্যযুক্ত জ্ঞান এবং (কৃপাপ্রাপ্তিরূপ পরমা) শান্তি বিস্তার করে ॥৫৪

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ! অহো! আপনারা অত্যন্ত সৌভাগ্যশালী; যেহেতু আপনারা নিরন্তর ভক্তিভাবযুক্ত হইয়া সর্বাশ্রয়ত্ব সর্বভোক্তক (প্রকাশক) অথচ অস্ত্রের অপ্রকাশ সর্বেশ্বর ভগবান্ নারায়ণকে অন্তঃকরণে সংস্থাপনপূর্বক নিরন্তর ভজনা করিতেছেন ॥৫৫

প্রায়োগবেশে নৃপতেঃ পরীক্ষিতঃ

সদস্যমীশং মহতাং চ শ্রুতাম্ ॥৫৬

এতদ্ বঃ কথিতং বিদ্যাঃ কথনীয়োক্তকর্মণঃ ।

মাহাত্ম্যং বাসুদেবস্ত সর্বাশ্রয়বিনাশনম্ ॥৫৭

য এতৎ প্রাবয়েন্নিত্যং যামকণমনমুখীঃ ।

প্রজ্ঞাবান্ যোহমুশৃণুয়াৎ পুনাত্যজ্ঞানমেব সঃ ॥৫৮

দেবঃ বহাৎ, সর্বাদেববরমিত্যর্থঃ) ঐশম্ (সর্গনিষ্কারম্) [মনসি] আবেশ্য অভ্যস্তভাবাঃ (অশ্লিষিতভক্তয়ঃ সন্তঃ) ভক্ত ॥৫৫

পুরা মে (মহা) নৃপতেঃ পরীক্ষিতঃ প্রায়োগবেশে শ্রুতাম্ মহতাম্ মীশং সদসি (সভায়াং) পরমর্ষিবক্তাং (মহর্ষীণাং মুখাং) [বৎ] আশ্রয়তত্ত্বং শ্রুতম্, [ভৎ] অহং সংস্কারিতঃ ॥৫৬

[হে] বিদ্যাঃ। কথনীয়োক্তকর্মণিঃ (কথনীয় কীর্ত্তনীয়ম্ উক্ত শ্রেষ্ঠকর্ম বত ভক্ত) বাসুদেবস্ত (ঐক্যকৃত) সর্বাশ্রয়-বিনাশনং (সর্গবিপন্নাপনং) মাহাত্ম্যম্ এতদ্ বঃ (যুগ্মকং সমীপে) কথিতম্ ॥৫৭

পূর্বে মহারাজ পরীক্ষিতের প্রায়োগবেশনকালে অবগত মহর্ষিগণের সভায় (বক্তা) মহর্ষি শুক-দেবের মুখ হইতে আমি যাহা অবগণ করিয়াছিলাম এক্ষণে আপনারা আমাকেও সেই আশ্রয়তত্ত্ব কথা স্মরণ করাইলেন ॥৫৬

হে ব্রাহ্মণগণ! সর্ববিধ অমলবিনাশক প্রশংসার সহিত কীর্ত্তনীয় মহান্ কর্মকুশল বাসুদেবেক্ এই মহিমা (প্রকাশক পুরাণ) আমি আপনাদের নিকট প্রকাশ করিলাম ॥৫৭

যিনি অশ্রমনক না হইয়া প্রত্যহি একপ্রহর এমন কি একক্ষণও এই মহাপুরাণ অবগণ করাইবেন, আর যিনি অজ্ঞাসম্পন্ন হইয়া এই পুরাণের একটি শ্লোক বা শ্লোকের অর্থক, শ্লোকের একটি পাদ বা পাদের অর্থকও অবগণ করিবেন, তিনি আমাকেও পবিত্র করিতে পারিবেন ॥৫৮

বাদ্যশাস্ত্রমেকাদশ্যং বা শৃংখ্যামুদ্যানং তবৎ ।
 পঠিত্যনগ্নং প্রযতঃ পুত্রে তবতি পাতকাৎ ॥৫৯
 পুঙ্করে মধুরায়াং চ দ্বারবত্যাং বতান্নবান্ ।
 উপোষ্য সংহিতামেতাং পঠিষ্য মুচ্যতে তন্মতঃ ॥৬০
 দেবতা মুনয়ঃ সিদ্ধাঃ পিতরো মনবো নৃপাঃ ।
 যচ্ছাস্তি কামান্ গুণতঃ শৃংখতো বস্ত্র কীর্তনাৎ ॥৬১

বঃ একং অনন্তরীঃ (একচিহ্নঃ সন্) বাসকপদং (বাসকপদং ব্যাপ্য) একং স্রোতং তদন্থং পদং বা নিত্যং প্রাবয়েৎ, বঃ শ্রদ্ধাবান্ (সন্) অহুশৃংখ্যং, সঃ আশ্রয়াম্ এব পুনাতি [বঃ] বাদ্যশাস্ত্রমেকাদশ্যং বা শৃংখ্যং, [সঃ] আশ্রয়বান্ (দীর্ঘকীর্তনী) তবৎ ; (উপবাসী) প্রবতন্ত (সন্) [বঃ] পঠতি, [সঃ] পাতকাৎ পুত্রে তবতি ॥৫৮-৫৯

পুঙ্করে মধুরায়াং দ্বারবত্যাং বতান্নবান্ (সংজিহ্নেজিরঃ সন্) উপোষ্য (উপবাসং কৃৎ) এতাং পঠিষ্য তন্মতঃ মুচ্যতে ॥৬০

বস্ত্র কীর্তনাৎ দেবতাঃ মুনয়ঃ সিদ্ধাঃ পিতরঃ মনবঃ নৃপাঃ গুণতঃ (কীর্তনতঃ) শৃংখতঃ [বঃ শৃংখতি কীর্তয়তি চ তমৈ]

বাদ্যশী কিংবা একাদশী ভিখিতে এই মহাপুরাণ অবগণ করিলে অবগণকারী দীর্ঘায়ু হইবেন এবং উপবাসী থাকিয়া সংযতচিত্তে পাঠ করিলে পাতক হইতে মুক্ত হইয়া পবিত্র হইতে পারিবেন ॥৫৯

পুঙ্করক্ষেত্রে, মধুরাক্ষেত্রে ও দ্বারকাধামে সংযতচিত্ত ব্যক্তি উপবাসপূর্বক এই পুরাণসংহিতা পাঠ করিলে সংসারভঙ্গ হইতে মুক্ত হইতে পারিবেন ॥৬০

এই পুরাণে কীর্তিত (কথিত) দেবগণ, মুনিগণ, সিদ্ধগণ, পিতৃগণ, মনুগণ ও নৃপতিগণ এই পুরাণ অবগণকারী ও কীর্তনকারী জনগণের কাম্যফলসকল প্রদান করিয়া থাকেন ॥৬১

ত্রৈবর্ষিক (ত্রাঙ্কণ, কজিয় ও বৈশ্ব) গণ ব্ৰহ্মবেদ,

ঋচো যজুংষি সামানি বিজোহধীত্যানুবিদতে ।
 মধুকুল্যা দ্বতকুল্যাঃ পরঃকুল্যাচ্চ তৎকলম্ ॥৬২
 পুরাণসংহিতামেতামধীত্য প্রযতো বিজঃ ।
 প্রোক্তং ভগবতা যত্নু তৎপদং পরমং ব্রজেৎ ॥৬৩
 বিপ্রোহধীত্যাগ্নুয়াৎ প্রজ্ঞাং রাজশ্রোদধিমেষলান্ ।
 বৈশ্যো নিধিপতিষ্বং চ শূদ্রঃ শুশ্র্যেত পাতকাৎ ॥৬৪

কামান্ (অতীষ্টান্) বচ্ছতি ॥৬১

বিজঃ বচঃ (স্ববেদান্), যজুংষি (যজুর্বেদান্), সামানি (সামবেদান্) অধীত্য মধুকুল্যাঃ, পরঃকুল্যাঃ, দ্বতকুল্যাচ্চ [তাসাং প্রদানেন] বৎ কলম্ [তৎ কলম্] অহুবিদেত ॥৬২

বিজঃ প্রযতঃ (সন্) এতাং পুরাণসংহিতাম্ অধীত্য, ভগবতা বৎ প্রোক্তং, ততৎ পরমং পদং ব্রজেৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥৬৩

বিপ্রঃ [এতাং সংহিতাম্] অধীত্য প্রজ্ঞাং, রাজতঃ (কজিয়ঃ) উদধিমেষলান্ (সসূত্রবেষ্টিতাং পৃথিবী), বৈশ্বঃ নিধিপতিষ্বং আগ্নুয়াৎ, শূদ্রঃ পাতকাৎ শুশ্র্যেত ॥৬৪

যজুর্বেদ ও সামবেদ অধ্যয়ন করিয়া এবং মধুরা-
 যুক্ত ও দ্বতধারায়ুক্ত অন্নদান করিয়া যে ফললাভ
 করিতে পারেন (সেই) বিজ (ব্রাহ্মণ, কজিয় ও
 বৈশ্ব) গণ সংযতচিত্ত হইয়া এই পুরাণসংহিতা
 অধ্যয়ন করিলেও সেই ফল লাভ করিতে পারেন ।
 এবং বাহ্য ঐতিহ্যবানের পরমপদ বলিয়া পূর্বে
 বর্ণিত হইয়াছে, সেই পরমপদ (জ্ঞান)-ও লাভ
 করিতে পারেন ॥৬২-৬৩

ব্রাহ্মণ এই পুরাণ সংহিতা অধ্যয়ন (পাঠ) করিয়া
 প্রকৃষ্ট জ্ঞান প্রাপ্ত হইতে পারিবেন, কজিয় সাগর-
 বেষ্টিত পৃথিবী প্রাপ্ত হইতে পারবেন, বৈশ্ব নিধি-
 পতিষ্ব প্রাপ্ত হইতে পারিবেন এবং শূদ্র পাতক
 হইতে মুক্ত হইয়া শুদ্ধ হইতে পারিবেন ॥৬৪

কলিমলসংহতিকালনোহখিলেশো

হরিরিতরত্ন ন.গীয়েতে হতীকুম্ ।

ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমুর্তি:

পরিপাঠিতোহনুপদং কথাপ্রসঙ্গে: ॥৬৫

তদবসজজনন্তমাস্তত্বং

জগদ্বদন-স্থিতি-সংযমাস্তত্বম্ ।

হ্যপতিভিরজ-শত্রু-শকরাগৈ-

দুঃস্বপিতস্তবমচ্যুতং নতোহস্মি ॥৬৬

উপচিভনবশক্তিভি: খ আত্ম-

ন্যুপরিচিভহির-জঙ্গমালয়ায় ।

ভগবত উপলক্ষিতাভ্যাসে

স্বৰূপভাৱ নম: সনাতনায় ॥৬৭

স্বৰূপনিভৃতচেতাস্তদ্ব্যুদস্তাশ্চতাবো-

হ্যজিতকুচিরলীলাকুটিলারত্তদীয়ম্ ।

ব্যতনুত কুপয়া যন্তবদীপং পুরাণং

তমখিলবুজিনয়ং ব্যাসসুপুং নতোহস্মি ॥৬৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ষাটশত্বে

ষাটশোহধ্যায়: ॥১২

অত্র কলিমলসংহতিকালন: (কলিকল্পবিশিষ্টবিশাশে
অনলতুল্য:) অখিলেশ: হরি: [বধা] অতীকুম্ (প্রতিপদে)
গীয়েতে, [তথা] ইত্যত্র (অত্রই এবে) ন [গীয়েতে]; ইহ
তু পুন: অশেষমুর্তি: ভগবান্ অল্পপদং কথাপ্রসঙ্গে: পরি-
পাঠিত: ॥৬৫

জগদ্বদনস্থিতিসংযমাস্তত্বম্ (জগদ্বদনস্থিতিসংযমাস্তত্বম্
জগতাং সৃষ্টিস্থিতিসংযমাস্তত্বম্: রজআদয়: বস্ত তম্) অজ-শত্রু-
শকরাগৈ: (ব্রহ্মাদিভি:) হ্যপতিভি: (দেবৈ:) দুঃস্বপিতস্তবম্
(দুঃস্বপিত: অজাত: তব: তোত্রং বস্ত তম্) অনন্তম্ অজং
তম্ অচ্যুতম্ অহং নত: অস্মি ॥৬৬

উপচিভনবশক্তিভি: (উপচিভাভি: উজ্জিতাভি: নব-
শক্তিভি:) খ আত্মনি (যে আত্মনি এব) উপরিচিভহিরজ-
মালয়ায় (উপরিচিভং হিরং জঙ্গমম্ আলয়ায় বস্ত তস্মৈ)

কালকলুবরাশির বিনাশক সর্বেশ্বর হরি অন্তান্ত
শাস্ত্রে পুন: পুন: গীত হন নাই, কিন্তু এই পুরাণ-
সংহিতাতে কথাপ্রসঙ্গে প্রতিপদে অশেষমুর্তি
ভগবান্ ঐক্য সম্যকভাবে কীৰ্ত্তিত হইয়াছেন ॥৬৫

ব্রহ্মা, ইন্দ্র ও শকর প্রভৃতি স্বর্গপতিগণের পক্ষেও
বাহার সম্পূর্ণ জ্ঞতি কষ্টসাধ্য, জগতের উৎপত্তি,
স্থিতি ও প্রলয়ের কারণ প্রকৃত্যাদি বাহ্যার শক্তি,
আমি সেই অজ (জগদ্রহিত), অনন্ত, পরমাস্তত্ব
অচ্যুতকে প্রণাম করি ॥৬৬

(প্রকৃতি, পুরুষ, মহৎ, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্ত্রাভ্যাস)

শ্রীমদ্বৈবেদব্যাসপ্রণীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

ষাটশত্বে পণ্ডিত শ্রীবাৎসবৈশ্যনাথ রাই প্রারতর্কতীর্থ-কৃত ষাটশ

অধ্যায়ের অন্তিম সমাপ্ত ।

উপলক্ষিতাভ্যাসে (উপলক্ষিতেরেব ভ্যাসম্ অহবিতং ধাম স্বরূপং
বস্ত তস্মৈ) স্বৰূপভাৱ (স্বরূপভাৱ) সনাতনায় ভগবতে
নম: ॥৬৭

স্বৰূপনিভৃতচেতা: (স্বৰূপেন ব্রহ্মানন্দেন নিভৃতং পূর্ণং
চেতা: বস্ত স:) তদ্ব্যুদস্তাশ্চতাব: (তৎ তস্মিন্ ব্যুদস্ত: দ্বীকৃত:
অস্ততাব: মনোব্যাপাৱ: বস্ত স:) [তথা কৃত:]. অপি
অজিতকুচিরলীলাকুটিলার: (অজিতত কুচত কুচিরাভি:
লীলাভি: আকুটিলার: হৈব্যাং বস্ত স:) ব: [তব:] কুপয়া
তবদীপম্ (পরমার্থপ্রকাশকম্) অখিলবুজিনয়ং (সর্বপাণ-
নাশনং) পুরাণং (ভাগবতং) ব্যতনুত (বিস্তারয়ামাস). তৎ
ব্যাসসুপুং (তব) [অহং] নত: (প্রণত:) অস্মি ॥৬৮

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাব্যাসে ষাটশত্বে ষাটশোহধ্যায়: ॥

নয়টি শক্তির দ্বারা সমুদ্র নিজ আচ্ছাতেই জ্বাবর ও
জঙ্গমরূপ আশ্রয় (গৃহ) নির্মানকর্তা, অমুভবমাত্র-
রূপ সনাতন দেবপ্রোক্ত শ্রীভগবান্কে নমস্কার ॥৬৭

ব্রহ্মানন্দে পরিপূর্ণচিত্ত, অতএব (ভগবান্ জিজ্ঞাসু)
অন্তপ্রকার ঐহিকবিষয়ে বাহ্যার চিত্ত সমাসক্ত
ছিল না, তথাপি ভগবান্ ঐক্যের অগূর্ব মনোরম
লীলায় বাহ্যার চিত্ত সম্যকরূপে আকৃষ্ট ছিল এবং
যিনি সেই ঐক্যের স্বরূপতত্ত্বান্বিতত্বের প্রকাশক
এই পুরাণসংহিতা কৃপাপূর্বক বিস্তার করিয়াছিলেন,
সেই সর্বপাণনাশক ব্যাসপুত্র ভগবান্ শুকদেবকে
আমি প্রণাম করি ॥৬৮

প্রয়োদশঃ অধ্যায়ঃ ।

[পুরাণানাং শ্লোকসংখ্যানিরূপণম্, অস্ত্রীমতো ভাগবতমহাপুরাণস্য মাহাত্ম্যবর্ণনঞ্চ ।]

সূত উবাচ ।

যং ব্রহ্মা বরুণেন্দ্র-রুদ্র-মরুতঃ স্তম্বস্তি দিব্যৈঃ স্তবৈ-
বেদৈঃ সাক্ষপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ ।
ধ্যানাবস্থিততদগতেন মনসা পশ্যন্তি যং যোগিনো
যস্তাস্তং ন বিদুঃ স্ত্রাস্ত্রগণা দেবায় তস্মৈ নমঃ ॥১

অনুব্রতঃ

ব্রহ্মা বরুণেন্দ্ররুদ্রমরুতঃ (বরুণঃ, ইন্দ্রঃ, রুদ্রঃ, মরুৎ তে)
যং দিব্যৈঃ স্তবৈঃ স্তম্বস্তি (স্তবস্তি), সামগাঃ যং সাক্ষপদ-
ক্রমোপনিষদৈঃ (অজানি, পদক্রমঃ উপনিষদঃ তৈঃ সহ)
বেদৈঃ গায়ন্তি, ধ্যানাবস্থিততদগতেন (ধ্যানেন অবস্থিতং
নিশ্চলং, তদগতং যতনং তেন) মনসা যং যোগিনঃ পশ্যন্তি,
স্ত্রাস্ত্রগণাঃ (স্ত্রাঃ অন্ত্রাঃ তেবাং গণাঃ সমূহাঃ) যত
অস্তং ন বিদুঃ (জানন্তি), তস্মৈ দেবায় নমঃ ॥১

পৃষ্ঠে ভ্রাম্যদমন্দমন্দরগিরিগ্রীবাগ্রকণ্ঠয়নাং (পৃষ্ঠে ভ্রাম্যন্
যঃ অমন্দো গরিষ্ঠঃ মন্দরগিরিঃ স্তম্ব গ্রীবাগ্রঃ পাশাণাঃ তেবাম্
অগ্রাণি তৈঃ কণ্ঠয়নাং (কণ্ঠয়নস্থেন) নিজ্রালোঃ কমঠাকুতেঃ

প্রয়োদশ অধ্যায় ।

(পুরাণসমূহের শ্লোকসংখ্যানিরূপণ ও এই ভাগবত-
মহাপুরাণের মাহাত্ম্য বর্ণন ।)

সূত বলিয়াছিলেন,—ব্রহ্মা, বরুণ, ইন্দ্র, রুদ্র ও
দেবগণ দিব্য স্তবসমূহের দ্বারা ঐহিক স্তুতি করিয়া
থাকেন, (শিক্ষা, কল্প, ব্যাকরণ, নিরুক্ত, - ছন্দঃ,
জ্যোতিষরূপ, বেদাদি, পদক্রম ও উপনিষদসমূহের
সহিত (ঋগাদি) বেদবাক্যের দ্বারা সামবেদজগণ
ঐহিক (স্বরূপ) গান করিয়া থাকেন, ধ্যানে
অবস্থিত অবস্থায় তদগতচিত্ত দ্বারা যোগিগণ ঐহিক
কর্ষন করিয়া থাকেন, দেবগণ ও অন্ত্রগণ ঐহিক
(স্বরূপের) অস্ত্র জানিতে পারেন না, সেই পরম
দেবকে নমস্কার ।১

পৃষ্ঠে ভ্রাম্যদমন্দমন্দরগিরিগ্রীবাগ্রকণ্ঠয়না-
নিজ্রালোঃ কমঠাকুতের্ভগবতঃ ঋগানিলাঃ পাস্তু বঃ ।
যং সংস্কারকলানুবর্তনবশাদ্ বেলানিভেনাস্তসাং
যাতাযাতমতক্ষিতং জলনিধের্নাশ্রাপি বিপ্রাম্যতি ॥২
পুরাণসংখ্যাসমুত্তিমস্ত বাচ্যপ্রয়োজনে ।
দানং দানস্ত মাহাত্ম্যং পাঠাদেচ্চ নিবোধত ॥৩

অনুব্রতঃ

ভগবতঃ ঋগানিলাঃ বঃ (যুয়ান্) পাস্তু; যং সংস্কার-
কলানুবর্তনবশাৎ (তেবাং ঋগানিলানাং সংস্কারাঃ তেবাং কলা
লেশঃ তদনুবর্তনবশাৎ) জলনিধেঃ অন্ত্রাণাং বেলানিভেন
(বেলাকোভচ্ছলেন) অতক্ষিতম্ (অবাধীনং) যাতাযাতম্
অশ্রাপি ন বিপ্রাম্যতি ॥২

পুরাণসংখ্যাসমুত্তিম্ (পুরাণানাং সংখ্যাঃ ভাণাং সমুত্তিম্
সমুৎপত্তিঃ) অত (ত্রীভাগবত) বাচ্যপ্রয়োজনে (বাচ্যঃ বিষয়ঃ
প্রয়োজনং দানং তে) দানং দানস্ত পাঠাদেচ্চ মাহাত্ম্যং
নিবোধত ॥৩

(সমুজ্জমহন সময়ে) পৃষ্ঠদেশে ভ্রাম্যমাণ অভি-
বেগবান্ অত্যন্ত ভারযুক্ত মন্দর পর্বতের পাশাণা-
ভাগের দ্বারা কণ্ঠ্যনে নিজ্রালু কূর্মরূপী ভগবানের
যে বিশ্বাসবায়ুর সংস্কারকলার (কুজাংশ) অনুবর্তনের
ফলে (সমুজ্জের) জলক্ষীতির ফলে সমুজ্জের জল-
রাশির নিরন্তর যাতায়াত আজও পর্যন্ত বিপ্রাম্যলাভ
করিতেছে না, (কূর্মাবতারের) সেই বিশ্বাসবায়ু
আপনাদিগকে রক্ষা করুন ।২

হে শৌনকাদিমুনিগণ ! এখন আপনারা পুরাণ-
গুলির পৃথক্ পৃথক্ শ্লোকসংখ্যার সমষ্টি এবং এই
ঐমন্তাগবতপুরাণের বাচ্যবিষয়, প্রয়োজন, দান,
দানের মাহাত্ম্য ও পাঠাদির মাহাত্ম্য অবগ
করুন ॥৩

ব্রাহ্মঃ দশ সহস্রাণি পাদ্মাং পঞ্চোদযষ্টি চ ।
 শ্রীবৈকবং ত্রয়োবিংশচ্চতুর্বিংশতি শৈবকম্ ॥৪
 দশাকৌ শ্রীভাগবতং নারদং পঞ্চবিংশতিঃ ।
 মার্কণ্ডং নব বাহুং চ দশপঞ্চ চতুঃশতম্ ॥৫
 চতুর্দশ ভবিষ্যং স্মৃতিতথা পঞ্চশতানি চ ।
 দশাকৌ ব্রহ্মবৈবর্তং লিঙ্গমেকাদশৈব তু ॥৬
 চতুর্বিংশতি বরাহমেকাশীতিসহস্রকম্ ।
 ক্রান্দং শতং তথা চৈকং বামনং দশকীর্তিতম্ ॥৭
 কোর্মং সপ্তদশাধ্যাতং মাৎস্তং ততু চতুর্দশ ।
 একোনবিংশৎসৌপর্ণং ব্রহ্মাণ্ডং দ্বাদশৈব তু ॥৮

ব্রাহ্মঃ দশসহস্রাণি (দশসহস্রশ্লোকাক্ষকবিভার্থঃ),
 [এবং] পাদ্মাং পঞ্চোদযষ্টি (পঞ্চপঞ্চাশৎ সহস্রং),
 শ্রীবৈকবং (বিষ্ণুপুরাণং) ত্রয়োবিংশৎ [সহস্রং], শৈবকং
 (শিবপুরাণং) চতুর্বিংশতি [সহস্রং], শ্রীভাগবতং দশাকৌ
 (অষ্টদশসহস্রকং), নারদং পঞ্চবিংশতিঃ [পঞ্চবিংশতিসহস্রকং],
 মার্কণ্ডং (মার্কণ্ডেয়পুরাণং) নব (সহস্রাণীতি শেষঃ) বাহুং
 (অগ্নিপুরাণং) দশপঞ্চচতুঃশতং (চতুঃ শতাধিক-পঞ্চদশ-
 সহস্রাণি), ভবিষ্যং (চতুর্দশতথা পঞ্চশতানি চ পঞ্চশতাধিক-
 চতুর্দশসহস্রাণি), ব্রহ্মবৈবর্তং দশাকৌ, লৈঙ্গং (লিঙ্গপুরাণং)
 একাদশ (সহস্রাণীতি শেষঃ), বরাহং (বরাহপুরাণং)
 চতুর্বিংশতি [সহস্রং], ক্রান্দং একাশীতিসহস্রকং তথা একশতং

ব্রহ্মপুরাণ দশহাজার শ্লোকাক্ষক; পদ্মপুরাণ
 পঞ্চাশ হাজার শ্লোকাক্ষক; বিষ্ণুপুরাণ তেইশ হাজার
 শ্লোকাক্ষক; শিবপুরাণ চাব্বিশ হাজার শ্লোকাক্ষক;
 ভাগবত পুরাণ আঠার হাজার শ্লোকাক্ষক; নারদ-
 পুরাণ পঁচিশ হাজার শ্লোকাক্ষক; মার্কণ্ডেয়
 পুরাণ নয়হাজার শ্লোকাক্ষক; অগ্নিপুরাণ পনের
 হাজার চারিশত শ্লোকাক্ষক; ভবিষ্যপুরাণ চৌদ
 হাজার পঁচিশত শ্লোকাক্ষক; ব্রহ্মবৈবর্তপুরাণ
 আঠার হাজার শ্লোকাক্ষক; লিঙ্গপুরাণ এগার
 হাজার শ্লোকাক্ষক; বরাহপুরাণ চাব্বিশ হাজার
 শ্লোকাক্ষক; ক্রান্দপুরাণ একাশী হাজার একশত
 শ্লোকাক্ষক; বামনপুরাণ দশহাজার শ্লোকাক্ষক;

এবং পুরাণসন্দোহচতুর্লক উদাহৃতঃ ।
 তত্রাকৌদশসাহস্রং শ্রীভাগবতমিষ্যতে ॥

ইদং ভগবত। পূর্বং ব্রহ্মণে নাভিপঙ্কজে ।
 স্থিতায় ভবভীতায় কারুণ্যাৎ সম্প্রকাশিতম্ ॥১০

আদি-মধ্যাবলানেষু বৈরাগ্যাধ্যানসংযুতম্ ।
 হরিলীলাকথাব্রাতায়ুতানন্দিতসংস্কৃতম্ ॥১১

সর্ববেদান্তসারং যদ্ ব্রহ্মাত্মৈকত্বলক্ষণম্ ।
 বস্তুদ্বিতীয়ং তন্নিষ্ঠং কৈবল্যৈক প্রয়োজনম্ ॥১২

(শতাবিকেকাশীতিসহস্রং), বামনং দশ (দশসহস্রকং) কীর্তিতং,
 কোর্মং (কুর্মপুরাণং) সপ্তদশ [সহস্রম্ ইতি] আধ্যাতং,
 ভৎ (তথা) মাৎস্তং (মাৎস্তপুরাণং) চতুর্দশ [সহস্রাক্ষকং],
 সৌপর্ণম্ (গরুড়পুরাণম্) একোনবিংশৎ [সহস্রাক্ষকং],
 ব্রহ্মাণ্ডং দ্বাদশ এব (দ্বাদশসহস্রশ্লোকাক্ষকম্) ॥৪-৮

এবং (এবং গণনয়া) পুরাণসন্দোহঃ (পুরাণশ্লোকসমষ্টিঃ)
 চতুর্লক উদাহৃতঃ, তত্র (পুরাণেষু) শ্রীভাগবতম্ অষ্টাদশ-
 সহস্রম্ ইষ্যতে ॥১০

ইদং (ভাগবতং) পূর্বং (পুরা) ভগবত। (বিষ্ণুনা)
 কারুণ্যাৎ [ভক্ত] নাভিপঙ্কজে স্থিতায় ভব-ভবভীতায় ব্রহ্মণে
 সম্প্রকাশিতম্ ॥১০

কুর্মপুরাণ সতের হাজার শ্লোকাক্ষক; মাৎস্তপুরাণ
 চৌদ হাজার শ্লোকাক্ষক; গরুড়পুরাণ উগ্নিশ
 হাজার শ্লোকাক্ষক এবং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণ দশহাজার
 শ্লোকাক্ষক; এই প্রকারে পুরাণসকল চারিলক্ষ
 শ্লোকাক্ষক বলিয়া উক্ত হয়। তাহার মধ্যে
 শ্রীমদ্ভাগবত আঠার হাজার শ্লোকাক্ষক বলিয়া
 কথিত হয় ॥৪-১০

পূর্বে ভগবান্ নারায়ণ স্বীয় নাভিপদ্মে অবস্থিত
 সংসারভয়ে ভীত ব্রহ্মাকে করুণাবশতঃ এই ভাগবত-
 মহাপুরাণ সমাক্রমণে প্রকাশ করিয়াছিলেন ॥১০

এই শ্রীমদ্ভাগবতের আদি, মধ্য ও অবসানে
 (জ্ঞান) বৈরাগ্য-সম্পাদক (বলিয়া এই পুরাণ—)

প্রোষ্ঠপত্তাং পৌর্ণমাস্যাং হেমসিংহসমস্থিতম্ ।
 দদাতি যো ভাগবতং স যাতি পরমাং গতিম্ ॥১৩
 রাজস্বো ভাবদস্থানি পুরাণানি সত্যং গণে ।
 যাবন্ন দৃশ্যতে সাক্ষাচ্ছ্রীমদ্ভাগবতং পরম্ ॥১৪
 সর্ববেদান্তসারং হি শ্রীভাগবতমিহ্যতে ।
 তদ্রসায়তত্বত্বস্ত নাশ্চত্র স্তাদ্ রতিঃ কচিৎ ॥১৫
 নিম্নগানাং যথা গঙ্গা দেবানামচ্যুতো যথা ।
 বৈকুণ্ঠানাং যথা শঙ্কুঃ পুরাণানামিদং তথা ॥১৬

[ইদং ভাগবতম্] আদিমধ্যাবসানেষু (আদৌ মধ্যো
 অবসানে) বৈরাগ্যাখ্যানসংযুক্তং (বৈরাগ্যবিজ্ঞানসংযুক্তং)
 হরিলীলাকথাত্মকামৃতানন্দসংস্পৃহং (হরিলীলাকথানাম্
 ব্রাতঃ সমূহঃ, স এব অমৃতং তেন আনন্দিতাঃ সন্তঃ, সাধবঃ
 বৈকুণ্ঠাঃ স্রব্যাঃ দেবাস্ত বেন তৎ), সর্ববেদান্তসারং (সর্ব-
 বেদান্তেষু সারভূতং) বদ্রসায়তত্বত্বস্ত (বৎ ব্রহ্মস্বনোঃ
 একত্বং তদেব লক্ষণং বস্ত তৎ) অবিত্যয়ং বস্ত, তদ্বিত্যং
 (তস্মিন্ বাচকত্বেন নিষ্ঠা বস্ত তৎ) কৈবল্যৈকপ্রয়োজনং
 (কৈবল্যায় যুক্তয়ে একম্ একব্রাতং প্রয়োজনং বস্ত তৎ)
 [ইদং ভাগবতমিত্যর্থঃ] ॥১১-১২

যঃ প্রোষ্ঠপত্তাং (ভ্রাতৃমাসীরায়াং) পৌর্ণমাস্যাং [ইদং]
 ভাগবতং হেমসিংহসমস্থিতং (স্বর্ণসিংহাসনসংযুক্তং) [কথ্য]
 দদাতি, সঃ পরমাং গতিং বাতি ॥১৩

যাবৎ অমৃতসাগরং ভাগবতং ন প্রসজে, তাবৎ এব সত্যং

শ্রীহরির লীলাকথাসমূহরূপ অমৃতের দ্বারা
 সাধুগণের ও দেবগণের আনন্দদায়ক। সমস্ত
 বেদান্তশাস্ত্রের সার জীব ও ব্রহ্মের একত্বরূপ যে
 বস্ত তাহা এই পুরাণের বিষয়; ভগবানের সহিত
 জীবের কৈবল্যই (অন্তেদাস্থকত্বই) এই পুরাণের
 প্রয়োজন (ফল) ॥১১-১২

যে ব্যক্তি ভ্রাতৃমাসের পূর্ণিমা তিথিতে
 স্বর্ণসিংহাসনে স্থাপন করিয়া এই শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থ
 দান করেন, তিনি পরমা গতি প্রাপ্ত হইয়া
 থাকেন ॥১৩

ক্ষেত্রাগাং চৈব সর্বেষাং যথা কালী হনুতমা ।
 তথা পুরাণভ্রাতানাং শ্রীমদ্ভাগবতং বিদ্যাঃ ॥১৭

শ্রীমদ্ভাগবতং পুরাণমমলং যদ্ বৈকুণ্ঠানাং প্রিয়ং
 যস্মিন্ পারমহংস্তমৈকমমলং জ্ঞানং পরং গীরতে ।

তত্র জ্ঞান-বিরাগ-ভক্তিসহিতং নৈকর্য্যমাবিকৃতং
 তচ্ছব্দং বিপঠন্ বিচারণপরো ভক্ত্যা বিমুচ্যেদমরঃ ॥১৮

গণে (সাধুলসমাজে) অত্যানি পুরাণানি রাজস্বো (শোভতে) ॥১৩
 শ্রীভাগবতং হি সর্ববেদান্তসারং [ইতি] ইহ্যতে
 (গণ্যতে) । তদ্রসায়তত্বত্বস্ত (শ্রীভাগবতামৃতরসেন তৃপ্ত)
 ন কচিৎ অন্তত্র রতিঃ ত্রাৎ ॥১৫

নিম্নগানাং (নদীনাং) [মধ্যো] যথা গঙ্গা, যথা দেবানাং
 [মধ্যো] অচ্যুতঃ, বৈকুণ্ঠানাং যথা শঙ্কুঃ; তথা পুরাণানাম্
 ইদম্ [ভাগবতং প্রেষ্ঠম্] ॥১৬

সর্বেষাং ক্ষেত্রাগাং [মধ্যো] কালী যথা হনুতমা, [হে
 বিদ্যাঃ ।] তথা পুরাণভ্রাতানাং (পুরাণসমূহানাং) শ্রীমদ্ভাগবতং
 [প্রেষ্ঠম্] ॥১৭

যস্মিন্ পারমহংস্তম্ (পরমহংসৈঃ প্রাপ্য) একম্ অবলং
 পরং জ্ঞানং গীরতে, বৎ অবলং পুরাণং শ্রীমদ্ভাগবতং বৈকুণ্ঠানাং
 প্রিয়ং, যদ্ জ্ঞানবিরাগভক্তিসহিতং (জ্ঞান-বিজ্ঞান-ভক্তিসংযুক্তং)
 নৈকর্য্যম্ আবিকৃতং, তৎ ভক্ত্যা যুযন্ যুগপঠন্ [ভক্ত]
 বিচারণপরঃ প্রভাবান্ নরঃ বিমুচ্যেৎ (বিমুক্তো ভবতি) ॥১৮

অমৃতের সাগর এই শ্রীমদ্ভাগবত যে পর্য্যন্ত
 অবগণগোচর না হয়, সে পর্য্যন্তই সাধুগণের সমাজে
 অত্যন্ত পুরাণ সমাদৃত (শোভিত) হইয়া
 থাকে ॥১৪

শ্রীমদ্ভাগবতই সকল বেদান্তশাস্ত্রের সার
 বলিয়া কথিত হয়। তাহার রসরূপ অমৃতে পরিভূত
 ব্যক্তির অন্ত কোনও শাস্ত্রে আসক্তি জন্মিতে
 পারে না ॥১৫

নদীসমূহের মধ্যে গঙ্গার জায় (গঙ্গা যেস্থানে
 প্রেষ্ঠ) দেবগণের মধ্যে অচ্যুত শ্রীকৃষ্ণের (শ্রীকৃষ্ণ

কঠৈ যেন বিভাসিতোহরমভুলো জ্ঞানপ্রদীপঃ পুরা
তজ্ঞপেণ চ নারদায় মুনয়ে কৃৎস্নায় তজ্ঞপিণা ।
যোগীশ্বায় ভদ্রাশ্বনাথ ভগবদ্ভাতায় কারুণ্যভ-
ক্তচক্ৰং বিমলং বিশোকমমৃতং সত্যং পরং বীমহি ॥১৯
নমস্তস্মৈ ভগবতে বাহুদেবায় শাক্ষিণে ।
য ইদং কৃপয়া কঠৈ ব্যাচচক্রে মুমুক্শবে ॥২০

যোগীশ্বায় নমস্তস্মৈ শুকায় ব্রহ্মরূপিণে ।

সংসারসর্পদষ্টং যো বিমুরাতমমুচত ॥২১

ভবে ভবে যথা ভক্তিঃ পাদয়োস্তব জায়তে ।

তথা কুরুষ দেবেশ নাথস্তং নো যতঃ প্রভো ॥২২

অথ পুরা যেন (ভগবতা) কঠৈ (কঃ ব্রহ্মা, ভট্টৈ) অরং
(শ্রীভাগবতরূপঃ) অতুলঃ জ্ঞানপ্রদীপঃ বিভাসিতঃ
(প্রজালিতঃ), তজ্ঞপেণ (চক্ৰাননরূপেণ) চ নারদায়, তজ্ঞপেণ
নারদরূপিণা) মুনয়ে কৃৎস্নায় (কৃৎস্নৈপায়নায় বেদব্যাসায়ৈতি
বাবৎ) ভদ্রাশ্বনা (ব্যাসরূপেণ) যোগীশ্বায় (শুকায়)
[ভদ্রাশ্বনা শুকরূপেণ চ] ভগবদ্ভাতায় (ভগবদ্ভক্তায়
পরীক্ষিতে ইতি শেষঃ) কারুণ্যভঃ [কীর্তিতঃ], তৎ
তদং বিমলম্ অমৃতম্ [অভাব] বিশোকং (শোকাপহং) পরং
সত্যং (ভগবত্তং) বীমহি (চিহ্নায়ঃ) ॥১৯

যঃ মুমুক্শবে (মুক্তিমিচ্ছবে) কঠৈ (ব্রহ্মণে) ইদং ব্যাচ-
চক্রে (কথয়ামাস), ভট্টৈ শাক্ষিণে ভগবতে বাহুদেবায়
নমঃ ॥২০

যঃ সংসারসর্পদষ্টং (সংসাররূপসর্পেণ দষ্টং) বিমুরাতম্
(পরীক্ষিতম্) অমুচত (বোচয়ামাস), ব্রহ্মরূপিণে যোগীশ্বায়
ভট্টৈ মুনয়ে নমঃ ॥২১

[হে দেবেশ!] ভবে ভবে (জন্মানি জন্মানি) তব
পাদয়োঃ যথা ভক্তিঃ জায়তে, তথা কুরুষ, হে প্রভো! যতঃ
যঃ নঃ (অস্বাকং) নাথঃ (পতিঃ) ॥২২

যে রূপে প্রার্থিত হয়, বৈষ্ণবগণের মধ্যে মহাদেবের
আয় (মহাদেব যে রূপে প্রার্থিত), সেই রূপে পুরাণ-
সমূহের মধ্যে শ্রীমদ্ভাগবতই প্রার্থিত ১৬

হে বিজগণ! সমস্ত তীর্থক্ষেত্রের মধ্যে যেমন
কাশী সর্বোত্তম, সেইরূপ পুরাণসমূহের মধ্যে শ্রীমদ্-
ভাগবতই সর্বোত্তম ১৭

যাহা বৈষ্ণবগণের প্রিয়; যাহাতে বিবেকী
পরমহংস (ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞ) গণের গ্রহণীয় নির্মল
পরমজ্ঞান পরিণীত হইরাছে; যাহাতে (তত্ত্ব)
জ্ঞান, বৈরাগ্য ও ভক্তির সহিত (মুক্তির প্রতিবন্ধক)
সমস্ত কর্মত্যাগ (রূপ নৈকর্য্য) আবিস্কৃত হইরাছে,
(অবণ, মনন, নিদিধ্যাসনরূপ) বিচারকুশল সমুদ্র
ভক্তি সহকারে সেই নির্মল শ্রীমদ্ভাগবতনামক
পুরাণসহিত। অবণ ও শ্রুতভাবে পাঠ করিলে বিমুক্ত
হইতে পারেন ১৮

পূর্বে যিনি করুণাবশতঃ এই শ্রীমদ্ভাগবতরূপ
নিকৃপম (সর্বপদার্থের তত্ত্বজ্ঞানসম্পাদকরূপে,
প্রকাশক) জ্ঞানপ্রদীপ ব্রহ্মার নিকট, ব্রহ্মরূপে

নারদের নিকট, নারদরূপে মহর্ষি কৃৎস্নৈপায়নের
নিকট, কৃৎস্নৈপায়নরূপে যোগিপ্রার্থিত শুকদেবের
নিকট এবং শুকদেবরূপে মহারাজ পরীক্ষিতের নিকট
উদ্ভাসিত হইরাছিলেন, সেই পবিত্র সম্বন্ধপ্রধান
নির্মল শোকবিরহিত অমৃত (স্বরূপ) ও পরমাত্মা
(স্বরূপ) পরম (চরম) সত্যকে ধ্যান করি ১৯

যিনি কৃপাপূর্বক মুক্তিকামী ব্রহ্মাকে এই শ্রীমদ্-
ভাগবত (প্রথম) উপদেশ করিয়াছিলেন, সেই
(অন্তর্যামিরূপ) সর্বলোকী সেই ভগবান্ বাহুদেবকে
নমস্কার ২০

যিনি সংসাররূপ সর্পদষ্ট বিমুরাত পরীক্ষিতকে
মুক্ত করিয়াছিলেন, সেই ব্রহ্মরূপী যোগিপ্রার্থিত শুক-
দেবকে নমস্কার ২১

হে প্রভো! দেবেশ্বর! যাহাতে জন্মে জন্মে
আপনার পদযুগলে আমাদের ভক্তি জন্মে, আপনি
সেইরূপ বিধান করুন; যেহেতু আপনি আমাদের
নাথ (প্রভু) ২২

নামসংকীৰ্তনং যন্ত সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।
প্রণামো দুঃখশমনস্তং নমামি হরিং পরম্ ॥২৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দ্বাদশস্কন্ধে
অয়োদশোঃধ্যায়ঃ ॥১৩

[যন্ত নামসংকীৰ্তনং সৰ্বপাপনাশনং, প্রণামঃ দুঃখশমনঃ,
তং পরং হরিং নমামি ॥২৩]

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাবধি দ্বাদশস্কন্ধত অয়োদশোঃধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ ।

যাঁহার নামসংকীৰ্তন সমস্ত পাপরাশির বিনাশক
এবং (যাঁহার) প্রণাম সমস্ত দুঃখের নাশক, সেই
পরমাত্মা শ্রীহরিকে প্রণাম করি ॥২৩

শ্রীমদ্ভাগবতাত্ম্যস্ত গ্রন্থরত্নস্ত নিৰ্মলঃ ।

দ্বাদশস্কন্ধযুক্তস্ত বঙ্গানুবাদ এষ তু ॥১

মালেব শোভতাং কঠে ভক্তানাং সারহারিণাম্ ।

যত্র শ্রীকৃষ্ণনামানি কীৰ্ত্তিতানি পদে পদে ॥২

শাকৈ প্রহাষ্টবনুচন্দ্রমিতে চ মাঘে
বারে বুধে কলিযুগান্ত্রিশুর্গনিমায়াম্ ।

সম্পূর্ণভাগমগমদেষ শিবানুবাদঃ

শ্রীভো হরি ভূবনমঙ্গলমাতনোতু ॥৩

সর্বকর্মার্পণং যস্মিন্ কেমায় পরিকল্প্যতে ।

তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণরূপায় সীতারামায় নো নমঃ ॥৪

॥ ৬ ॥ শ্রীকৃষ্ণার্পণমস্তু ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিবেকবিদ্যাসংগীত পারমহংসী সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণের

দ্বাদশ-স্কন্ধে শ্রীযাদবেন্দনাথভট্টায়তীর্থ-কৃত অয়োদশ

অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

দ্বাদশ-স্কন্ধঃ সমাপ্তঃ

—০—

সম্পূর্ণমিদং শ্রীমদ্ভাগবতমহাপুরাণম্ ।

—ঃ-ঃ # -ঃ-

হৃদীয়ং বস্তু গোবিন্দ তুভ্যমেব সমর্পয়ে ।

তেন হৃদজ্জিহ্বকমলে রতিং মে যচ্চ শাস্বতৌম্ ॥



—ঃ সূচীপত্র :—

দ্বীপদ্ভাগবত

একাদশ স্কন্ধ

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
১।	বহুকুলধ্বংসের অন্তঃখণ্ডের অভিষেকের অভিষেকের বর্ণন।	২৫৯৮
২।	নিমি ও নব যোগীন্দ্র সংবাদ উল্লেখ করিয়া বহুব্রহ্মকে জ্ঞানারম্ভের উপদেশ প্রদান।	২৬০০
৩।	মায়া ও তাহা হইতে নিস্তারের উপায় বর্ণন এবং ব্রহ্মকন্ধ্যাদি নিরূপণ।	২৬১৪
৪।	শ্রীভগবানের অবতারগণের বর্ণন।	২৬২৬
৫।	ভক্তিশূন্য পুরুষগণের স্থান এবং প্রতি যুগে পূজাবিধানভেদের বর্ণন।	২৬৩২
৬।	শ্রীকৃষ্ণ ও উদ্ধবের পারস্পরিক আলাপ আরম্ভ।	২৬৪৩
৭।	উদ্ধবের দ্বারা জিজ্ঞাসিত ভগবান্ কর্তৃক তাঁহাকে জ্ঞানোপদেশকরণ এবং সেই উপদেশ মধ্যে প্রসঙ্গক্রমে অবধূতের উপাখ্যান আরম্ভ করিয়া তদীয় চতুর্বিংশতি গুরু মध्ये অষ্টসংখ্যক গুরুর নিকট হইতে উপদেশগ্রহণ বর্ণন।	২৬৫৭
৮।	ব্রাহ্মণ কর্তৃক অজগরাদি নবগুরুর বর্ণন।	২৬৮৬
৯।	কুরুরাদি সপ্ত গুরুগণের বর্ণন এবং অবধূত উপাখ্যান সমাপ্তি।	২৬৮৬
১০।	দেহাধ্যাসবশতঃ আশ্চার্য ও সংসার বন্ধন—ইহাই বোধন এবং জগতের মিথ্যা নিরূপণ।	২৬৯৫
১১।	বহু যুক্ত ও সাধুগণের লক্ষণ-কথন এবং সদভক্তিসাধনের উপায় বর্ণন।	২৭১০
১২।	সংসারের মহিমাকথন এবং কর্মামুষ্ঠান ও কর্মভাগ ব্যবস্থা বর্ণন।	২৭২০
১৩।	হংসরূপী শ্রীভগবানের ব্রহ্মাকে জ্ঞানোপদেশ।	২৭২৬
১৪।	ভক্তির মহত্ত্বকথন এবং ধ্যানযোগ বর্ণন।	২৭৩৩
১৫।	অষ্টাদশসিদ্ধিবর্ণন।	২৭৪৮
১৬।	শ্রীভগবান্ কর্তৃক স্বীয় বিভূতিসকলের বর্ণন।	২৭৫৭
১৭।	বর্ণধর্মনিরূপণ এবং ব্রহ্মচারী ও গৃহস্থধর্ম বর্ণন।	২৭৬৭
১৮।	বানপ্রস্থ আশ্রম ও সন্ন্যাস আশ্রমের ধর্ম কথন।	২৭৭৩
১৯।	ভক্তি সাধন ও বম-নিয়মাদি সকলের বর্ণন।	২৭৯৩
২০।	জ্ঞানযোগ, কর্মযোগ ও ভক্তিব্যোগের বর্ণন।	২৮০৩
২১।	ব্রহ্ম-দেশাদির গুণ ও দোষ বর্ণন।	২৮১২
২২।	তত্ত্বসকলের সংখ্যা এবং পুরুষ ও প্রকৃতির বর্ণন।	২৮২৪
২৩।	ভিত্তিক-বিভিন্ন উপাখ্যান—ভিত্তিকীর্তি।	২৮৪০

—সূচীপত্র একাদশ স্কন্ধ

অধ্যায়	বিষয়	পৃষ্ঠা
২৪।	সান্ধ্যযোগবর্ণন।	...
২৫।	স্ব, রজঃ ও তমোগুণবৃত্তি নিরূপণ।	২৮৫৯
২৬।	ঐল উপাখ্যান।	২৮৬৬
২৭।	সাক-ক্রিয়াযোগবর্ণন।	২৮৭৪
২৮।	পরমার্থনিরূপণ।	২৮৮৪
২৯।	ভাগবত ধর্মনিরূপণ এবং উদ্ধবের বদরিকাশ্রমে গমন।	২৮৯৬
৩০।	যজ্ঞকুলসংহারবর্ণন।	২৯০৬
৩১।	ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পরমধামগমন।	২৯১৫

—একাদশ স্কন্ধ সমাপ্ত—

সূচীপত্র—দ্বাদশ স্কন্ধ

অধ্যায়	বিবরণ	পৃষ্ঠা
১।	ভাবী রাজবংশবর্ণন।	২৯২৬
২।	কলিযুগের দোষ, ককি অবতারের আবির্ভাব ও সভ্যযুগের উৎপত্তিকথা বর্ণন।	২৯২৮
৩।	পৃথিবীর হান্তোক্তি, যুগধর্ম, কালদোষ ও কালদোষনিবৃত্তির উপায় বর্ণন।	২৯৩৬
৪।	সংহারকাল ও স্থিতিকালের পরিমাণ এবং কালের গতি প্রভৃতির পূর্বাধ্যায়ের প্রশ্নের উত্তরে প্রলয়াদি বর্ণন।	২৯৪৫
৫।	শুকদেব কর্তৃক আশ্বত্থোপদেশ দ্বারা মহারাজ পরীক্ষিতের তত্ত্বকদংশন জনিত মৃত্যুভয়নিবারণবর্ণন।	২৯৫৩
৬।	ঐশুকদেবের প্রশ্নান, পরীক্ষিতের মুক্তি, জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞ ও বেদের শাখাবর্ণন।	২৯৫৬
৭।	অথর্ববেদ এবং পুরাণ বিভাগ ও পুরাণ-লক্ষণ বর্ণন।	২৯৭১
৮।	মার্কণ্ডেয়মুনির তপস্তা ও ঐতিগবৎ-স্তববর্ণন।	২৯৭৬
৯।	মার্কণ্ডেয় ঋষির ভগবদ্ভাষ্যাদর্শন।	২৯৮৬
১০।	মার্কণ্ডেয়মুনির নিকট মহাদেবের আগমন ও বরপ্রদান।	২৯৯২
১১।	ভগবৎপাসনা ও সূর্যাবাহ বর্ণন।	২৯৯৯
১২।	ঐমদ্ভাগবতোক্ত প্রধান প্রধান বিষয়ের সাধারণ সূচী।	৩০০৯
১৩।	পুরাণসমূহের শ্লোকসংখ্যা নিরূপণ ও এই ভাগবতমহাপুরাণের সাহায্য বর্ণন।	৩০১০

—দ্বাদশ স্কন্ধ সমাপ্ত—

